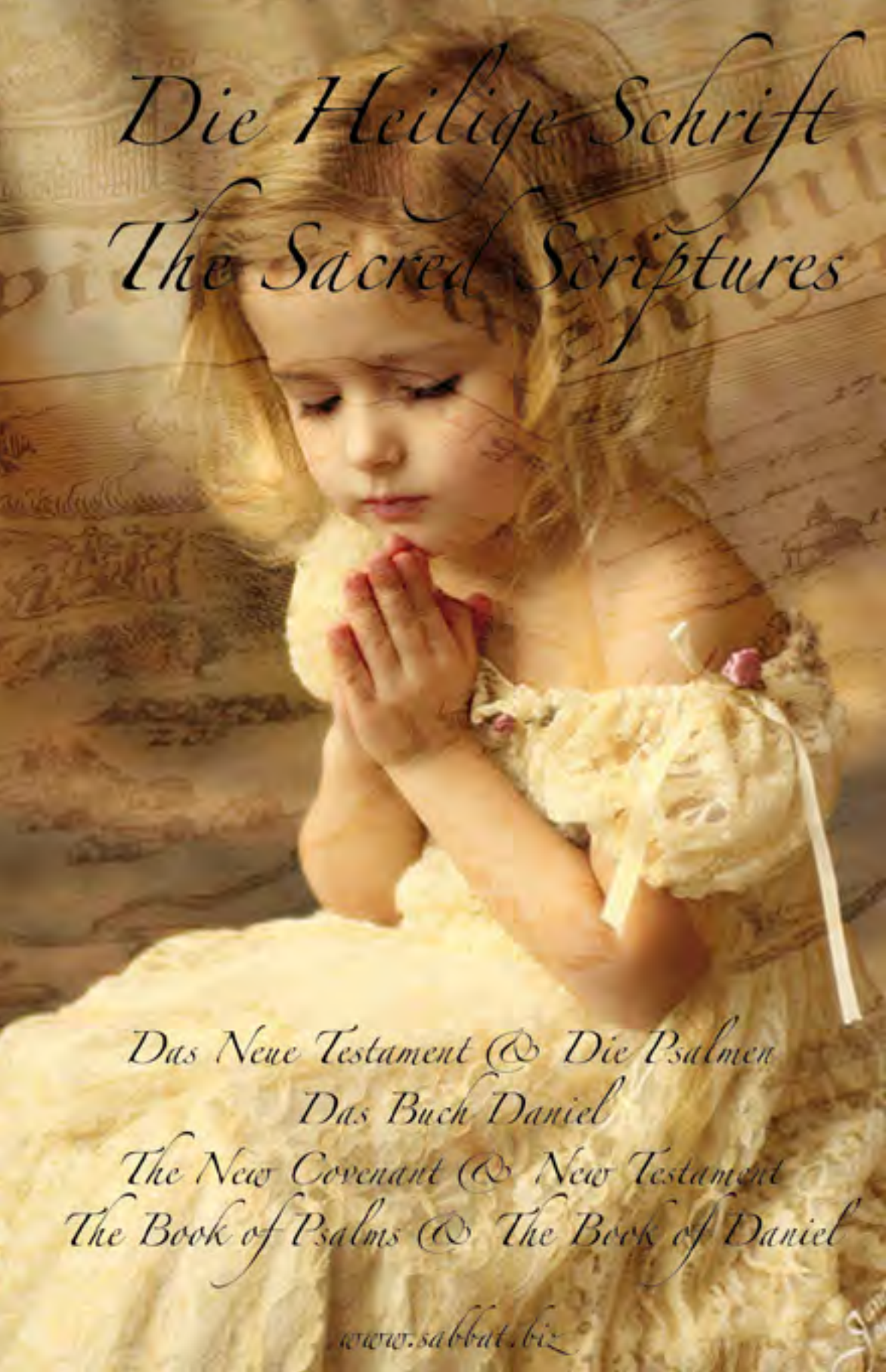

Die Heilige Schrift
The Sacred Scriptures
Das Neue Testament & Die Psalmen
Das Buch Daniel
The New Covenant & New Testament
The Book of Psalms & The Book of Daniel
www.sabbat.biz

Die Heilige Schrift

The Sacred Scriptures

Das Neue Testament & Die Psalmen
Das Buch Daniel

The New Covenant & New Testament
The Book of Psalms & The Book of Daniel

www.sabbat.biz

Kleines Inhaltsverzeichnis - Little Table of Contents

Vers … Verse … Verso … Verset … Стих ... *XIII-XXI*

„Ein Liebesbrief für Dich!“ auf Seite i

„A Love Letter for You!“ auf Seite xvi

„Inhaltsverzeichnis - Table of Contents!“ auf Seite xxx

„Bücher der Heiligen Schrift - Books of the Sacred Scriptures“ auf Seite xlvii

„Anhang - Appendix - in Deutsch, English, Chinese, Español, Portuguêse, Francaise, Russian!“ auf Seite xxxii

(auf Seite » on page, sobre página)

21st edition new

Dieses Buch ist geschrieben zur Verherrlichung seines heiligen Namens.

This book is written for the glorification of his holy name.

Este livro foi escrito para glorificar seu Santo nome.



Tetragramm / Tetragrammaton:

JAHWEH / YAHWEH

Die Heiligen Zehn Gebote JAHWEH's, unseres Elohims

Ich bin **JAHWEH,** Dein Elohim, der Ich dich aus dem Land Ägypten, aus dem Diensthause (Knechtschaft), geführt habe.
Du sollst keine anderen Elohims {G-tter} **neben mir haben.**

Du sollst dir kein Bildnis noch irgend ein Gleichnis/Abbild anfertigen, weder von dem, was oben im Himmel, noch von dem, was unten auf der Erde, oder von dem, was im Wasser unter der Erde ist. **Du sollst dich vor ihnen nicht niederwerfen und sie nicht anbeten.** Denn Ich, **JAHWEH,** dein El {Elohim}, bin ein eifersüchtiger Elohim, der die Verschuldung der Väter heimsucht an den Kindern,
an den Enkeln und Urenkeln bei denen, die mich hassen,
der aber Gnade erweist an vielen Tausenden von Nachkommmen derer, die mich lieben und meine Gebote halten.

Du sollst den Namen JAHWEH's, Deines Elohims, nicht missbrauchen; denn JAHWEH wird den nicht ungestraft lassen, der seinen Namen missbraucht.

Gedenke des Sabbattages, dass du ihn heiligest.
Sechs Tage sollst Du arbeiten, und alle deine Dinge beschicken (Werke tun). Aber am siebenten Tage (Samstag; gefälscht: der Sonntag) ist der Sabbat **JAHWEH's,** deines Elohims. Da sollst Du kein Werk tun, noch dein Sohn, noch deine Tochter, noch dein Knecht, noch deine Magd, noch dein Vieh, noch dein Fremdling, der in deinen Toren ist.
Denn in sechs Tagen hat JAHWEH Himmel und Erde gemacht, und das Meer, und alles, was drinnen ist und ruhte am siebenten Tag. Darum segnete JAHWEH den Sabbattag und heiligte ihn.

Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren, auf dass du lange lebest im Lande, das dir **JAHWEH,** dein Elohim, gibt.

Du sollst nicht morden {töten}!

Du sollst nicht ehebrechen.

Du sollst nicht stehlen.

Du sollst kein falsch Zeugnis reden wider deinen Nächsten.

Lass dich nicht gelüsten deines Nächsten Hauses. Lass dich nicht gelüsten deines Nächsten Weibes, noch seines Knechts, noch seiner Magd, und seines Ochsen, noch seines Esels, noch alles, das dein Nächster hat.

2. Mose 20, 2-17 & 5. Mose 5,6-21

(2. Mose 19,16-25)

The Holy Ten Commandments of YAHWEH our Elohim/G-d

I am **YAHWEH** your Elohim, which brought you out of the land of Egypt, from the house of bondage.
You shall have none other elohim {g-ds} **beside me!**

You shall not make you any graven image, or any likeness of anything that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the waters under the earth! **You shall not bow down yourself to them, nor worship {nor serve them}:** For I **YAHWEH** your Elohim am a jealous El {Elohim}, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth generation of them that hate me, **and showing mercy to thousands of them that love me and keep my commandments!**

**You shall not take the name of YAHWEH your Elohim in vain:
For YAHWEH will not hold him guiltless
that takes his name in vain!**

Remember the Sabbat day to keep it holy. Six days shall you labor, and do all your work: But the seventh day **(Saturday: at sunset on Friday till sunset on Saturday. False: Sunday)** is the Sabbath of **YAHWEH** your Elohim: in it you shall not do any work, you, nor your son, nor your daughter, nor your manservant, nor your maidservant, nor your cattle, nor your stranger that is within your gates:
**For six days YAHWEH made heaven and earth, the sea, and all that in them is, and rested the seventh day:
Therefore YAHWEH blessed the Sabbath day,
and hollowed it.**

Honor your father and your mother: that your days may be long upon the land which **YAHWEH** your Elohim gives you.

You shall not murder {kill/slay}!

You shall not commit adultery.

You shall not steal.

You shall not bear false witness against your neighbor.

You shall not covet your neighbor's house; you shall not covet your neighbor's wife, nor his manservant, nor his maidservant, nor his ox, nor his ass, nor anything that is your neighbor's.

Exodus 20: 2-17 & Deuteronomy 5:6-21

(Exodus 19:16-25)

Los Santos Diez Mandamientos de YAHWEH, nuestro Elohim

Yo soy **YAHWEH** tu Elohim, que te saqué de la tierra de Egipto,
de casa de siervos.
No tendrás elohim {d-oses} **ajenos AL LADO DE MÍ!**

¡No te harás imagen, ni ninguna semejanza/ilustración de cosa que esté arriba en el cielo, ni abajo en la tierra, ni en las aguas debajo de la tierra! ¡No las adorarás, ni las honrarás! ¡Porque yo soy YAHWEH tu Elohim, soy un celoso Elohim, que visito la maldad de los padres sobre los hijos, hasta la tercera y cuarta generación, de los que me aborrecen,
y que hago misericordia en millares de generaciones a los que Me aman, y guardan Mis mandamientos!

¡No tomarás el nombre de YAHWEH tu Elohim (D-os) en vano;
porque no dará por inocente YAHWEH
al que tomare su Nombre en vano!

¡Te acordarás del día del Sábado/Sabbath, para santificarlo!
¡Seis días trabajarás, y harás toda tu obra; mas el séptimo día (el Sábado, de los viernes con puesta de sol; falsificación: el domingo) será Sábado/Sabbath para YAHWEH tu Elohim; no hagas en él obra alguna, tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu criada, ni tu bestia, ni tu extranjero que está dentro de tus puertas!
Porque en seis días hizo YAHWEH los cielos y la tierra, el mar y todas las cosas que en ellos hay, y reposó en el séptimo día.
¡Por tanto YAHWEH bendijo el día del Sábado y lo santificó!

Honra a tu padre y a tu madre, para que tus días sean alargados sobre
la tierra que **YAHWEH** tu Elohim te da.

¡No asesinarás {matarás}!

No cometerás adulterio.

No hurtarás.

No hablarás contra tu prójimo falso testimonio.

No codiciarás la casa de tu prójimo, no codiciarás la mujer de tu
prójimo, ni su siervo, ni su criada, ni su buey, ni su asno,
ni cosa alguna de tu prójimo.

Exodo 20:2-17 & Deuterenomio 5:6-21

(Exodo 19:16-25)

Os Santos Dez Mandamentos de YAHWEH, nosso Elohim

Eu sou YAHWEH teu Elohim, que te tirei da terra do Egito,
da casa da servidão.
Não terás outros elohim {d-uses} AO LADO DE MIM!

Não farás imagem nem qualquer simulacro/ilustração, nem do que está nos Céus, nem do que está abaixo da Terra, nem do que está na água abaixo da Terra! Não deves prostrar-te perante eles {não te as servirás a elas} e não deves adorá-los! Pois eu sou YAHWEH, teu Elohim, sou um Elohim ciumento, que aflige as culpas dos pais nos filhos, nos netos e nos bisnetos naqueles que me odeiam {até a terceira e quarta geração}, mas que demonstra perdão em muitos milhares de descendentes daqueles que Me amam e seguem Meus mandamentos!

Não tomarás o nome do YAHWEH teu Elohim em vão!
Porque YAHWEH
não terá por inocente o que tomar o seu nome em vão!

Seis dias deves trabalhar e realizar teus afazeres (fazer obras).
Porém o sétimo dia (o Sábado, do ocaso da sexta-feira ao ocaso do sábado; **falsificado: o domingo) é o Sábado/Sabat/Sabá de YAHWEH, teu Elohim. Neste dia, não deves fazer obra, nem teu filho, nem tua filha, nem teu servo, nem tua serva, nem teu gado, nem teu forasteiro que está dentro de teus portões!**
Pois em seis dias, YAHWEH fez os Céus e a Terra e o Mar e tudo o que se encontra nele e descansou no sétimo dia. Por isto, YAHWEH abençoou o dia do Sábado/Sabat/Sabá e o santificou!

Honra a teu pai e a tua mãe, para que se prolonguem os teus dias
na terra que YAHWEH teu Elohim te dá.

Não assassinarás {matarás}!

Não adulterarás.

Não roubarás/furtarás.

Não dirás falso testemunho contra o teu próximo.

Não cobiçarás a casa do teu próximo, não cobiçarás a mulher do teu próximo, nem o seu servo, nem a sua serva, nem o seu boi,
nem o seu jumento, nem coisa alguma do teu próximo.

Êxodo 20:2-17 & Deuteronômio 5:6-21 (Êxodo 19:16-25)

Les saintes dix commandements de YAHWEH, notre Elohim

Je suis **YAHWEH** ton Elohim, qui t'ai retiré du pays d'Egypte, de la maison de servitude. **Tu n'auras point d'autres elohim** {d-eux} **devant ma face.**

Tu ne te feras point d'image taillée, ni aucune ressemblance des choses qui sont là-haut aux cieux, ni ici-bas sur la terre, ni dans les eaux sous la terre.
Tu ne te prosterneras point devant elles, et ne les serviras point; car je suis **YAHWEH** ton Elohim, le Elohim fort, qui est jaloux, punissant l'iniquité des pères sur les enfants, jusqu'à la troisième et à la quatrième génération de ceux qui me haïssent;
Et faisant miséricorde en mille générations à ceux qui m'aiment, et qui gardent mes commandements.

Tu ne prendras point le Nom de YAHWEH ton Elohim en vain; car YAHWEH ne tiendra point pour innocent, celui qui aura pris son Nom en vain.

Souviens-toi du jour du repos, pour le sanctifier. Tu travailleras six jours, et tu feras toute ton oeuvre; Mais le septième jour (samedi; faux: dimanche) est le repos de **YAHWEH** ton Elohim. Tu ne feras aucune oeuvre en ce jour-là, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bétail, ni ton étranger qui est dans tes portes.
Car YAHWEH a fait en six jours les cieux, la terre, la mer, et tout ce qui est en eux, et s'est reposé le septième jour; c'est pourquoi YAHWEH a béni le jour du repos, et l'a sanctifié.

Honore ton père et ta mère, afin que tes jours soient prolongés sur la terre que **YAHWEH** ton Elohim te donne.

Tu ne assassineras {tueras} point!

Tu ne paillarderas point.

Tu ne déroberas point.

Tu ne diras point faux Témoignage contre ton prochain.

Tu ne convoiteras point la maison de ton prochain; tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son boeuf, ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton prochain.

Exode 20:2-17 & Deutéronome 5:6-21 - (Exode 19:16-25)

Десять заповедей Святого ЯХВЕ, Элохим нашего

ЯХВЕ, Элохим твой, Который вывел тебя из земли Египетской, из дома рабства; **да не будет у тебя других** богов **пред лицем Моим.**

Не делай себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху, и что на земле внизу, и что в воде ниже земли; **не поклоняйся им и не служи им,** ибо **ЯХВЕ,** Элохим твой, Элохим/
Б-г ревнитель, наказывающий детей за вину отцов до третьего и четвертого [рода], ненавидящих Меня, **и творящий милость до тысячи родов любящим Меня и соблюдающим заповеди Мои.**

Не произноси имени ЯХВЕ, Элохим твоего, напрасно, ибо ЯХВЕ не оставит без наказания того, кто произносит имя Его напрасно.

Помни день субботний, чтобы святить его; шесть дней работай и делай всякие дела твои, а день седьмой--суббота **ЯХВЕ,** Элохим твоему: не делай в оный никакого дела ни ты, ни сын твой, ни дочь твоя, ни раб твой, ни рабыня твоя, ни скот твой, ни пришлец, который в жилищах твоих;
ибо в шесть дней создал ЯХВЕ небо и землю, море и все, что в них, а в день седьмой почил; посему благословил ЯХВЕ день субботний и освятил его.

Почитай отца твоего и мать твою, чтобы продлились дни твои на земле, которую **ЯХВЕ**, Элохим твой, дает тебе.

Не убивай.

Не прелюбодействуй.

Не кради.

Не произноси ложного свидетельства на ближнего твоего.
Не желай дома ближнего твоего; не желай жены ближнего твоего, ни раба его, ни рабыни его, ни вола его, ни осла его, ничего, что у ближнего твоего.

Исход 20:2-17 & Второзаконие 5:6-21

(Исход 19:16-25)

„Die Heilige Schrift soll als eine maßgebende, untrügliche Offenbarung des Willens Gottes angenommen werden.

Sie ist der Maßstab aller Lehren und für den Charakter; die Verkünderin der Grundsätze, der Prüfstein der Erfahrung.

Die Bibel und die Bibel allein soll unsere Glaubensgrundlage sein, das einzige Band der Einheit. Gottes Wort ist unfehlbar!

Haltet das Banner hoch, auf welchem die Bibel geschrieben steht, unser Maßstab für Glaube und Erziehung.“

Ellen G. White

“The Holy Scripture shall be accepted as an authoritative, infallible revelation of God’s will.

It is the benchmark for all doctrines and for the character: the enunciator of principles, the touchstone of experience.

The Bible and the Bible alone should be our basis of faith, the only bond of unity. God’s word is infallible!

Hold the banner high, on which the Bible is written, our faith and education scale. “

Ellen G. White

"La Sagrada Escritura debe ser comprendida como una significativa e inequivoca revelación de la voluntad de Dios.

Esta es el punto de referencia de toda enseñanza y toda conciencia, la predicadora de principios, la base de toda experiencia.

La Biblia, y solo la Biblia, debe ser el fundamento de nuestras creencias, la única cinta que sostenga la unidad.
¡La palabra de Dios es perfecta!

Protege y lucha por la bandera en la que la Biblia está escrita, pilar de nuestra creencia y punto de referencia de la educación de los nuestros."

Elena G. White

"A Escritura Sagrada deve ser a determinante infalivel revelação da vontade de Deus, a qual deve ser aceitada.

Ela é à base de todos os ensinamentos para o caráter; a mensageira dos principios, o alicerce das experiências.

A Bíblia, e somente a Bíblia deverá ser o fundamento
da nosso crença, o único livro da unidade.
A palavre de Deus é infalivel!

Ergam os estandartes, no qual a Bíblia está escrita,
nossa base para a fé e ensinamento."

Ellen G. White

«L'Écriture sainte doit être acceptée
comme une révélation infaillible
de la volonté de Dieu.

Elle est la norme de toutes les doctrines
et le héraut des principes, la pierre de touche de
l'expérience pour le caractère.

La Bible, seulement la Bible doit être notre base
de la foi, le seul lien d'unité.
La parole de Dieu est infaillible!

Gardez la grande bannière,
sur laquelle la Bible est écrite,
notre norme de la foi et de l'éducation.»

Ellen White

«Священное Писание должно быть принято как основополагающее, непогрешимое откровение Бога.

Оно является масштабом всех доктрин и характера, и провозгласительницей принципов, пробным камнем опыта.

Библия, и только Библия должна быть основой нашей веры, единственной книгой единства. Слово Божье непогрешимо!

Высоко держите знамя, на котором написано слово Библия, масштаб нашей веры и воспитания.»

Еллен Дж. Уайт

Jahschua (griechisch: Jesus):

» Willst du aber zum Leben eingehen,
so halte die Gebote.

Fürchte dich NICHT vor den Leiden, die dir noch bevorstehen! Siehe, der Teufel hat vor, einige von euch ins Gefängnis zu werfen, damit ihr erprobt werdet.

Sei getreu bis an den Tod,
so will ich dir die Krone des Lebens geben! «

Matthäus 19,17c; Offenbarung 2,10a.c

Yahshua (Greek: Jesus):

» But if you will enter into life,
keep the commandments.

Fear none of those things which you shall suffer:
behold, the devil shall cast some of you into prison,
that you may be tried. Be faithful to death,
and I will give you the crown of life! «

Matthew 19:17c; Revelation 2:10a.c

Yahshua:

"Que si tu veux entrer dans la vie, garde les commandements!"

Ne crains rien des choses que tu as à souffrir. Voici, il arrivera que le Démon mettra quelques-uns de vous en prison, afin que vous soyez éprouvé.
Sois fidèle jusques à la mort, et je te donnerai la couronne de vie!"

Matthieu 19:17c; Apocalypse 2:10a.c.

Yahshua:

»Si quieres entrar a la vida, guarda los mandamientos.
¡No tengas ningún temor de las cosas que has de padecer.
He aquí, el diablo ha de enviar algunos de vosotros á la cárcel, para que seáis probados.
Sé fiel hasta la muerte,
y yo te daré la corona de la vida!«

BRIT Mateo 19:17c; Apocalipsis 2:10a.c

Yahshua:

»Se queres, porém, entrar na vida, guarda os mandamentos.
Nada temas das coisas que hás de padecer. Eis que o diabo lançará alguns de vós na prisão, para que sejais tentados.
Sê fiel até à morte, e dar-te-ei a coroa da vida!«

Mateus 19:17c; Apocalipse 2:10a.c

Яшуа:

"Если же хочешь войти в жизнь [вечную],
соблюди заповеди.

Не бойся ничего , что тебе надобно будет
претерпеть . Вот , диавол будет ввергать из
среды вас в темницу , чтобы искусить
вас . Будь верен до смерти ,
и дам тебе венец жизни !"

Матфея 19:17c; Откровение 2:10a.c

»Wer das Wort
{JAHWEH's} verachtet,
verschuldet sich ihm gegenüber;
wer aber das Gebot in Ehren hält,
dem wird es vergolten.«

Sprüche 13,13

»Whoever despises the word {of YAHWEH}
shall be destroyed:
but he that fears the commandment
shall be rewarded.«

Proverbs 13:13

"Celui qui méprise la parole [de YAHWEH],
périra à cause d'elle; mais celui qui craint le
commandement, en aura la récompense."

Proverbes 13:13

»El que menosprecia la palabra [de
YAHWEH],
perecerá por ello;
mas el que teme el mandamiento,
será recompensado.«

BRIT Proverbios 13:13

»O que despreza a palavra [de YAHWEH]
perecerá,
mas o que teme o mandamento
será galardoado.«

Provérbios 13:13

"Кто пренебрегает словом [ЯХВЕ], тот причиняет вред себе; а кто боится заповеди, тому воздается."

Притчи 13:13

Ps 5,11 Laß sich freuen alle, die auf dich trauen; ewiglich laß sie rühmen, denn du beschirmst sie; fröhlich laß sein in dir, die deinen Namen lieben!
Ps 20,1 JAHWEH erhöre dich in der Not; der Name des Elohims / Gottes Jakobs schütze dich!
Ps 20,7 Jene verlassen sich auf Wagen und Rosse; wir aber denken an den Namen JAHWEH's, unseres Elohims / Gottes.
Ps 22,22 [Der Messias spricht:] "Ich will deinen Namen predigen meinen Brüdern, ich will dich in der Gemeinde rühmen."
Ps 30,4 Lobsinget JAHWEH, O ihr seine Heiligen; danket und preiset seinem denkwürdigen, heiligen Namen!
Ps 86,11 Weise mir, O JAHWEH, deinen Weg, daß ich wandele in deiner Wahrheit; erhalte mein Herz bei dem Einigen, daß ich deinen Namen fürchte!
Ps 91,14 "Er begehrt mein, so will ich ihm aushelfen; er kennt meinen Namen, darum will ich ihn schützen.
Ps 91,15 Er ruft mich an, so will ich ihn erhören. Ich bin bei ihm in der Not; ich will ihn herausreißen und zu Ehren bringen."
Ps 119,55 O JAHWEH, ich gedenke des Nachts an deinen Namen und halte dein Gesetz.
Ps 119,132 Wende dich zu mir und sei mir gnädig, wie du pflegst zu tun denen, die deinen Namen lieben.
Ps 124,8 Unsere Hilfe steht im Namen JAHWEH's, der Himmel und Erde gemacht hat.
Ps 145,2 Ich will dich täglich loben und deinen Namen rühmen immer und ewiglich.
Ps 145,21 Mein Mund soll JAHWEH's Lob sagen, und alles Fleisch lobe seinen heiligen Namen immer und ewiglich!
Jes 42,8 ICH BIN JAHWEH, DAS IST MEIN NAME, UND WILL, MEINE EHRE KEINEM ANDEREN GEBEN, NOCH MEINEN RUHM DEN GÖTZEN.
Jes 45,24 UND SAGEN: NUR IN JAHWEH HABE ICH GERECHTIGKEIT UND STÄRKE. Solche werden auch zu ihm kommen; aber alle, die ihm widerstehen, müssen zuschanden werden.

Apg 2,19 Und ich will Wunder tun oben im Himmel und Zeichen unten auf Erden: Blut und Feuer und Rauchdampf.

Apg 2,20 Die Sonne soll sich verkehren in Finsternis und der Mond in Blut, ehe denn der große und herrliche (offenbarliche) Tag JAHWEH's kommt.

Apg 2,21 » UND ES SOLL GESCHEHEN: WER DEN NAMEN JAHWEH'S ANRUFEN WIRD, DER SOLL GERETTET WERDEN. «

Jahschua bedeutet im Hebräischen: JAHWEH rettet! Im Namen Jahschua befindet sich der Name Elohims/G-ttes, des Allmächtigen!

Ps 5:11 But let all those that put their trust in you rejoice: let them ever shout for joy, because you defend them: let them also that love your name be joyful in you.
Ps 20:1 To the chief Musician, A Psalm of David. YAHWEH hear you in the day of trouble; the name of the Elohim of Jacob defend you!
Ps 20:7 Some trust in chariots, and some in horses: but we will remember the name of YAHWEH our Elohim.
Ps 22:22 [The Messiah says:] "I will declare your name to my brethren: in the midst of the congregation will I praise you."
Ps 30:4 Sing praise to YAHWEH, O you saints of his, and give thanks to his holy memorial name!
Ps 86:11 Teach me your way, O YAHWEH; I will walk in your truth: unite my heart to fear your name.
Ps 91:14 Because he has set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he has known my name.
Ps 91:15 He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honor him.
Ps 119:55 I have remembered your name, O YAHWEH, in the night, and have kept your law.
Ps 119:132 Look upon me, and be merciful to me, as you used to do to those that love your name.
Ps 124:8 Our help is in the name of YAHWEH, who made heaven and earth.
Ps 145:2 Every day will I bless you; and I will praise your name forever and ever.
Ps 145:21 My mouth shall speak the praise of YAHWEH: and let all flesh bless his holy name forever and ever!
Isaiah 42:8 I AM YAHWEH, THAT IS MY NAME; AND MY GLORY WILL I NOT GIVE TO ANOTHER, NEITHER MY PRAISE TO GRAVEN IMAGES.
Isaiah 45:24 SURELY, SHALL ONE SAY, ONLY IN YAHWEH HAVE I RIGHTEOUSNESS AND STRENGTH: even to him shall men come; and all that are incensed against him shall be ashamed.

Acts 2:19 And I will show wonders in heaven above, and signs in the earth beneath; blood, and fire, and vapor of smoke:

Acts 2:20 The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before that great and notable day of YAHWEH come:

Acts 2:21 »AND IT SHALL COME TO PASS, THAT WHOEVER SHALL CALL ON THE NAME OF YAHWEH SHALL BE SAVED.«

Yahshua means in hebrew: YAHWEH saves! In the name Yahshua is the name of our Elohim/G-d, the Most High!

Salmo 5:11 Y se alegrarán todos los que esperan en ti; para siempre jubilarán, y los cubrirás; y se alegrarán en ti los que aman tu nombre.
Salmo 20:1 Al Vencedor: Salmo de David. ¡YAHWEH te oiga en el día de la angustia; te ensalce el nombre del Dios / Elohim de Jacob!
Salmo 20:7 Estos confían en carros, y aquéllos en caballos; mas nosotros del nombre de YAHWEH nuestro Dios / Elohim tendremos memoria.
Salmo 22:22 [El Mesías:] " Anunciaré tu nombre a mis hermanos; en medio de la congregación te alabaré."
Salmo 30:4 ¡Cantad a YAHWEH sus misericordiosos, y celebrad la memoria de su santidad!
Salmo 86:11 Enséñame, Oh YAHWEH, tu camino; caminaré yo en tu verdad; afirma mi corazón para que tema tu nombre.
Salmo 91:14 Por cuanto en mí ha puesto su voluntad, yo también lo libraré; lo pondré en alto, por cuanto ha conocido mi nombre.
Salmo 91:15 Me invocará, y yo le responderé; con él estaré yo en la angustia; lo libraré, y le glorificaré.
Salmo 119:55 Me acordé en la noche de tu Nombre, oh YAHWEH, y guardé tu ley.
Salmo 119:132 Mírame, y ten misericordia de mí, como acostumbras con los que aman tu nombre.
Salmo 124:8 Nuestro socorro es en el nombre de YAHWEH, que hizo el cielo y la tierra.
Salmo 145:2 Bet cada día te bendeciré, y alabaré tu nombre por siglo y para siempre.
Salmo 145:21 ¡Tau la alabanza de YAHWEH hablará mi boca; y bendiga toda carne su santo nombre, por el siglo y para siempre!
Isaías 42:8 YO SOY YAHWEH. ESTE ES MI NOMBRE; Y A OTRO NO DARÉ MI GLORIA, NI MI ALABANZA A ESCULTURAS.
Isaías 45:24 Y A MÍ DIRÁ: CIERTO EN YAHWEH ESTÁ LA JUSTICIA Y LA FUERZA; hasta él vendrá; y todos los que se enojan contra él, serán avergonzados.

Hechos 2:19 Y daré prodigios arriba en el cielo, y señales abajo en la tierra, sangre y fuego y vapor de humo:

Hechos 2:20 El sol se volverá en tinieblas, y la luna en sangre, antes que venga el día de YAHWEH, Grande y manifiesto:

Hechos 2:21 »Y ACONTECERÁ QUE TODO AQUEL QUE INVOCARE EL NOMBRE DE YAHWEH, SERÁ SALVO.«

Yahshua means in hebrew: YAHWEH saves! In the name Yahshua is the name of our Elohim/G-d, the Most High!

Salmo 5:11 Porém alegrem-se todos os que confiam em ti; exultem eternamente, porquanto tu os defendes; e em ti se gloriem os que amam o teu nome.
Salmo 20:1 YAHWEH te ouça no dia da angústia, o nome do Deus / Elohim de Jacó te proteja!
Salmo 20:7 Uns confiam em carros e outros em cavalos, mas nós faremos menção do nome de YAHWEH nosso Deus / Elohim.
Salmo 22:22 [O Messias:] "Então declararei o teu nome aos meus irmãos; louvar-te-ei no meio da congregação."
Salmo 30:4 Cantai a YAHWEH, vós que sois seus santos, e celebrai a memória da sua santidade!
Salmo 86:11 Ensina-me, ó YAHWEH, o teu caminho, e andarei na tua verdade; une o meu coração ao temor do teu nome.
Salmo 91:14 Porquanto tão encarecidamente me amou, também eu o livrarei; pô-lo-ei em retiro alto, porque conheceu o meu nome.
Salmo 91:15 Ele me invocará, e eu lhe responderei; estarei com ele na angústia; dela o retirarei, e o glorificarei.
Salmo 119:55 Lembrei-me do teu nome, ó YAHWEH, de noite, e observei a tua lei.
Salmo 119:132 Olha para mim, e tem piedade de mim, conforme usas com os que amam o teu nome.
Salmo 124:8 O nosso socorro está no nome de YAHWEH, que fez o céu e a terra.
Salmo 145:2 Cada dia te bendirei, e louvarei o teu nome pelos séculos dos séculos e para sempre.
Salmo 145:21 A minha boca falará o louvor de YAHWEH, e toda a carne louvará o seu santo nome pelos séculos dos séculos e para sempre!
Isaías 42:8 EU SOU YAHWEH; ESTE É O MEU NOME; A MINHA GLÓRIA, POIS, A OUTREM NÃO DAREI, NEM O MEU LOUVOR ÀS IMAGENS DE ESCULTURA.
Isaías 45:24 DE MIM SE DIRÁ: DEVERAS NO YAHWEH HÁ JUSTIÇA E FORÇA; até ele virão, mas serão envergonhados todos os que se indignarem contra ele.

Atos 2:19 E farei / darei aparecer prodígios em cima / a riba, no céu; E sinais em baixo na terra, Sangue, e fogo e vapor de fumo:

Atos 2:20 O sol se converterá em trevas, E a lua em sangue, Antes de chegar / antes que venha o grande e glorioso dia de YAHWEH:

Atos 2:21 »E ACONTECERÁ / SERA QUE TODO AQUELE QUE INVOCAR O NOME DE YAHWEH SERÁ SALVO.«

Yahshua means in hebrew: YAHWEH saves! In the name Yahshua is the name of our Elohim/G-d, the Most High!

Ps 5:11 Mais que tous ceux qui se confient en toi, se réjouissent, qu'ils soient en joie perpétuellement, et que tu sois leur protecteur; et que ceux qui aiment ton Nom, s'égayent en toi!
Ps 20:1 Psaume de David, donné au maître chantre. Que YAHWEH te réponde au jour que tu seras en détresse; que le nom du Elohim de Jacob te mette en une haute retraite!
Ps 20:7 Les uns se vantent de leurs chariots, et les autres de leurs chevaux, mais nous nous glorifierons du Nom de YAHWEH notre Elohim.
Ps 22,22 [Le Messie dit:] " Je déclarerai ton Nom à mes frères, je te louerai au milieu de l'assemblée."
Ps 30,4 Psalmodiez à YAHWEH, vous ses bien-aimés, et célébrez la mémoire de sa Sainteté!
Ps 86,11 O YAHWEH! enseigne-moi tes voies, et je marcherai en ta vérité; lie mon coeur à la crainte de ton Nom.
Ps 91,14 Puisqu'il m'aime avec affection, je le délivrerai; je le mettrai en une haute retraite, parce qu'il connaît mon Nom.
Ps 91,15 Il m'invoquera, et je l'exaucerai; je serai avec lui dans la détresse, je l'en retirerai, et le glorifierai.
Ps 119,55 O YAHWEH, je me suis souvenu de ton Nom pendant la nuit, et j'ai gardé ta Loi.
Ps 119,132 Regarde-moi, et aie pitié de moi, selon que tu as ordinairement compassion de ceux qui aiment ton Nom.
Ps 124,8 Notre aide soit au nom de YAHWEH qui a fait les cieux et la terre.
Ps 145,2 Je te bénirai chaque jour, et je louerai ton Nom à toujours, et à perpétuité.
Ps 145,21 Ma bouche racontera la louange de YAHWEH, et toute chair bénira le Nom de sa sainteté à toujours, et à perpétuité!
Esaïe 42:8 JE SUIS YAHWEH, C'EST LÀ MON NOM; ET JE NE DONNERAI POINT MA GLOIRE À UN AUTRE, NI MA LOUANGE AUX IMAGES TAILLÉES.
Esaïe 45:24 CERTAINEMENT ON DIRA DE MOI; LA JUSTICE ET LA FORCE EST EN YAHWEH; mais quiconque viendra contre lui, sera honteux, et tous ceux qui seront indignés contre lui.

Actes 2:19 Et je ferai des choses merveilleuses dans le ciel en haut, et des prodiges sur la terre en bas, du sang, et du feu, et une vapeur de fumée:
Actes 2:20 Le soleil sera changé en ténèbres, et la lune en sang, avant que ce grand et notable jour de YAHWEH vienne:
Actes 2:21 » MAIS IL ARRIVERA QUE QUICONQUE INVOQUERA LE NOM DE YAHWEH SERA SAUVÉ.«

Yahshua signifie en hébreu: YAHWEH sauve! Dans le nom «Yahshua» est le nom de notre Elohim/D-eu, le Tout-Puissant!

Псалтирь 5:11 Осуди их, Боже, да падут они от замыслов своих; по множеству нечестия их, отвергни их, ибо они возмутились против Тебя.
Псалтирь 20:1 (19:1-2) ^^Начальнику хора. Псалом Давида.^^ Да услышит тебя **ЯХВЕ,** в день печали, да защитит тебя имя Бога / Элохим (Elohim) Иаковлева!
Псалтирь 20:7 (19-8) Иные колесницами, иные конями, а мы именем **ЯХВЕ** Бога / Элохим нашего хвалимся:
Псалтирь 22:22 [Мессия:] "(21-23) Буду возвещать имя Твое братьям моим, посреди собрания восхвалять Тебя."
Псалтирь 30:4 (29-5) Пойте **ЯХВЕ,** святые Его, славьте память святыни Его!
Псалтирь 86:11 (85-11) Наставь меня, **ЯХВЕ,** на путь Твой, и буду ходить в истине Твоей; утверди сердце мое в страхе имени Твоего.
Псалтирь 91:14 (90-14) 'За то, что он возлюбил Меня, избавлю его; защищу его, потому что он познал имя Мое.
Псалтирь 91:15 (90-15) Воззовет ко Мне, и услышу его; с ним Я в скорби; избавлю его и прославлю его.
Псалтирь 119:55 (118-55) Ночью вспоминал я имя Твое, **ЯХВЕ,** и хранил закон Твой.
Псалтирь 119:132 (118-132) Призри на меня и помилуй меня, как поступаешь с любящими имя Твое.
Псалтирь 124:8 (123-8) Помощь наша--в имени **ЯХВЕ,** сотворившего небо и землю.
Псалтирь 145:2 (144-2) Всякий день буду благословлять Тебя и восхвалять имя Твое во веки и веки.
Псалтирь 145:21 (144-21) Уста мои изрекут хвалу **ЯХВЕ,** и да благословляет всякая плоть святое имя Его во веки и веки!
Исаия 42:8 **ЯХВЕ,** ЭТО--МОЕ ИМЯ, И НЕ ДАМ СЛАВЫ МОЕЙ ИНОМУ И ХВАЛЫ МОЕЙ ИСТУКАНАМ.
Исаия 45:24 ТОЛЬКО У **ЯХВЕ**, БУДУТ ГОВОРИТЬ О МНЕ, ПРАВДА И СИЛА; к Нему придут и устыдятся все, враждовавшие против Него.

Деяния 2:19 И покажу чудеса на небе вверху и знамения на земле внизу, кровь и огонь и курение дыма:
Деяния 2:20 Солнце превратится во тьму, и луна--в кровь, прежде нежели наступит день **ЯХВЕ,** великий и славный:
Деяния 2:21 »И БУДЕТ: ВСЯКИЙ, КТО ПРИЗОВЕТ ИМЯ **ЯХВЕ,** СПАСЕТСЯ.«

Яшуа в переводе с иврита означает: ЯХВЕ спасает! В имени "Яшуа" имя нашего Элохима/Б-га, Всемогущего!

"Wisset wohl: es werden Tage kommen",
so lautet der Ausspruch JAHWEH's, Elohims,
"da will ich Hunger ins Land senden,
nicht einen Hunger nach Brot und nicht
einen Durst nach Wasser, sondern danach
die Worte JAHWEH's zu hören!"

Amos 8,11

"Behold, the days come,
says the Sovereign YAHWEH,
that I will send a famine in the land, not a famine
of bread, nor a thirst of water, but of hearing
the words of YAHWEH!"

Amos 8:11

"Voici, les jours viennent, dit le Seigneur YAHWEH,
que j'enverrai la famine sur le pays, non la famine
du pain, ni la soif de l'eau, mais la famine d'ouïr les
paroles de YAHWEH!"

Amos 8:11

"He aquí vienen días,
dice YAHWEH Elohim,
en los cuales enviaré hambre á la tierra,
no hambre de pan, ni sed de agua, sino
de oír la palabra de YAHWEH!"

BRIT Amós 8:11

"Eis que vêm dias,
diz YAHWEH Elohim,
em que enviarei fome sobre a terra;
não fome de pão, nem sede de água, mas de
ouvir as palavras de YAHWEH!"

Amós 8:11

"Вот наступают дни, говорит ЯХВЕ Бог / Elohim, когда Я пошлю на землю голод, --не голод хлеба, не жажду воды, но жажду слышания слов ЯХВЕ!"

Амос 8:11

Hast Du die Liebe zur Wahrheit?

Wer ist Dein Gott?

Wie ist Sein Name, kennst du Seinen Namen?

Wie viele Götter hast du?

Falls du mehr als einen Gott hast, dann hast du den Sonntag heilig zu halten, jedoch brichst du das erste Gebot!

Falls du einen Gott hast, dann hast du den Sabbattag, den Samstag, heilig zu halten, von Sonnenuntergang am Freitag bis Sonnenuntergang am Samstag, da JAHWEH Zebaoth den Sabbattag heiligte und segnete {Sein Zeichen}!

"Halte die Gebote JAHWEH's! Warum?"

"Wisse wohl, Gehorsam ist besser als Schlachtopfer und Folgsamkeit besser als das Fett von Widdern."
1. Samuel 15:22

Römer 10:16 + Offenbarung 3:7-13

Have You the Love for the Truth ?

Who is Your God?

What is His name, do you know His name ?

How many god's do you have ?

If you have more than one God, then you have to keep holy the Sunday, but you broke the first commandment!

If you have one God, then you have to keep holy the Sabbath day, the Saturday, from sunset on Friday till sunset on Saturday, because YAHWEH Sabaoth hollowed and blessed the Sabbath day !

"Keep the commandments of YAHWEH ! Why ?

"Behold, to obey is better than sacrifice, and to listen better that the fat of rams."
1 Samuel 15:22

Romans 10:16 + Revelation 3:7-13

¿Tienes amor a la verdad?

¿Quién es tu Dios?

¿Cuál es su nombre, sabes su nombre?

¿Cuántos dioses tiene usted?

¡Si usted tiene más de un Dios, entonces usted toma el domingo como sagrado, sin embargo, rompe el primer mandamiento!

Si tienes a un Dios, hay que guardar el Sabbat, Sábado santo, desde el atardecer del viernes hasta el atardecer del Sábado, ¡tal como YAHWEH santificó y bendijo el Sábado!

"Mantenga los mandamientos de YAHWEH! ¿Porqué?"

"Sepa bien la obediencia es mejor que los sacrificios y el sometimiento mejor que la grasa de los carneros. Porque como pecado de adivinación / hechicería es la rebelión / <u>la desobediencia</u>, y como ídolos é idolatría el infringir."

1 Samuel 15:22b, 23a

Romanos 10:16 + Apocalipsis 3:7-13

Você tem amor pela verdade?

Quem é o seu Deus?

Como é que ele se chama? Você sabe o nome dele?

Em quantos deuses você acredita?

Se for o seu caso de acreditar em mais do que em um Deus, entao você deve deixar o Domingo como dia Sagrado de descanso, e desta forma quebrar o primeiro Mandamento dos Dez Mandamentos!

Se você acreditar em um único Deus, então voce deve deixar o Dia de Sábado/Sabat Sagrado, ou seja, o Sábado Sagrado (dia de descanso). Este dia inicia na Sexta-Feira com o pôr do Sol e termina ao com o pôr-do-sol do dia seguinte, o Sábado. Este dia foi consagrado e abençoado por YAHWEH Zebaoth!

Reflita sobre os mandamentos de YAHWEH! E porquê?

"Você sabe muito bem que é melhor a obedecer e estar sempre pronto para seguir e sacrificar-se do que tirar a gordura dos carneiros."

1 Samuel 15:22

Romanos 10:16 + Apocalipse 3:7-13

Fragen an die Trinitarier

Welchen Namen des Gottes der Trinität willst du in das vierte Gebot einsetzen (2. Mose 20,8-11)?

Gott der Vater?
Gott der Sohn?
Gott der Heilige Geist der Trinität?

Wer ist der HERR? ***Aber Herr ist nur ein Titel, nicht ein Name!***
In Hebräisch: Baal bedeutet (übersetzt:) Herr und Herr ist der Sonnengott, das ist Luzifer!

Nun, sage mir bitte: Wer ist dein Gott ?

Jesaja 44,6 & 2. Mose 3,15 & Markus 12,29 b und 32 b

Und welchen Tag der Woche segnete und heiligte unser Gott ('Gott' in Hebräisch: ELOHIM) ?

"... bis zur Zeit des Endes, und viele werden es durchforschen, und so wird die Erkenntnis zunehmen." (Daniel 12,4)

Questions for the Trinitarians.

Which name of god of the Trinity will you insert in the fourth commandment (Exodus 20:8-11) ?

God the Father ?
God the Son ?
God the Holy Spirit of the Trinity ?

Who is the LORD ?? ***But Lord is only a title, not a name !***
In Hebrew: Baal means Lord and Lord is the sun-god, that is Lucifer !

Now, please tell me: Who is Your God ?

Isaiah 44:6 & Exodus 3:15 & Mark 12:29 b and 32 b

And which day of the week did our God hallowed and blessed ('God' in Hebrew: ELOHIM) ?

"... even to time of the end: many shall run to and fro, and knowledge shall be increased." (Daniel 12:4)

Preguntas a los trinitarios.

¿Cuál nombre del Dios de la Trinidad desea usar en el cuarto mandamiento? (Éxodo 20:8-11)?

¿El Dios el Padre?
¿El Dios el Hijo?
¿El Dios del Espíritu Santo de la Trinidad?

¿Quién es el SEÑOR? ***¡Si señor es sólo un título, no un nombre!***
¡En hebreo Baal significa Señor y el Señor es el dios del sol, que es Lucifer {Satanás} !

Ahora, por favor, dígame: ¿Quién es su Dios?

Isaías 44:6 & Éxodo 3:15 & Marcos 12:29 b y 32 b

¿Cuál día de la semana ha bendecido y santificado nuestro Dios (Dios en hebreo: Elohim)?

"... hasta el tiempo del fin; pasarán muchos, y se multiplicará la ciencia." (Daniel 12:4)

Perguntas aos Trinitários

Qual nome de Deus da Trindade queres inserir no quarto mandamento (correto: <u>Êxodo 20:8-11</u>)?

O Deus, o Pai?
O Deus, o Filho?
O Deus, o Espírito Santo do trindade?

Quem é o SENHOR? ***Mas senhor é só um título, não um nome!***
Em hebraico: Baal significa Senhor e Senhor é o deus do sol, este é Lúcifer {Santanás}!

Então, dize-me, por favor: Quem é teu Deus?

Isaías 44:6 & Êxodo 3:15 & Marcos 12:29b e 32b

E que dia da semana abençoou e santificou nosso Deus?

(A palavra 'Deus', entre outros, em hebraico, é: "Elohim"; somente a palavra "Elohim", contudo, tem mais de quatro significados.)

"... até ao fim do tempo; muitos correrão de uma parte para outra, e o conhecimento se multiplicará." (Daniel 12:4)

... Einen wichtigen Punkt habe ich noch entdeckt, der mich zutiefst erschüttert - hast du DEN schonmal in aller Konsequenz bedacht?

Welche Sünde kann Gott uns nicht vergeben?
- Die Sünde wider den heiligen Geist.

Was ist die Sünde wider den heiligen Geist?
- Markus 3,28-30:

28 ***„... Das versichere ich Euch: Alles kann den Menschen vergeben werden, jede Sünde, auch jede Gotteslästerung, wie schlimm sie auch sei.***

29 ***Wer aber den heiligen Geist beleidigt, für den gibt es keine Vergebung; er ist auf ewig schuldig geworden."***

30 ***Das sagte Jahschua, weil sie behauptet hatten: „Er ist von einem bösen Geist besessen."***

Wenn wir das Wirken des heiligen Geistes als Wirken Satans bezeichnen ...

Wer wirkt in uns Erlösung, Reue, Zuwendung zu Gott?
- Der heilige Geist.

Wer ist laut den Satzungen der Adventgemeinde der „heilige Geist"?
- Ein DRITTER GOTT.

Wer ist der dritthöchste gewesen damals im Himmel?
- Nach Gott dem Vater und seinem Sohn war Luzifer der herrlichste Engel, der alle Engel anführte.

Fazit: Die wunderbaren Werke, die der Geist Gottes tut, der aus dem Innersten Gottes kommt, wird dem DRITTEN GOTT zugeschrieben. Demnach glauben die Trinitarier, dass Luzifer die guten Werke wirkt.

... One important point I still discovered, that shoked me deeply – did you bethink this point before with all consequences?

Which sin cannot be forgiven by God?
- The sin against the holy Spirit.

What is the sin against the holy Spirit?
- Mark 3:28–30:

28 ***"... Verily I say to you, All sins shall be forgiven to the sons of men, and blasphemies whatever they shall blaspheme:***

29 ***But he that shall blaspheme against the holy Spirit has never forgiveness, but is in danger of eternal damnation."***

30 ***This was said by Yahshua, because they had claimed, ''He has an evil / unclean spirit."***

If we call the activity of the holy Spirit as an activity of Satan ...

Who awakens in us salvation, repentance and devotion to God?
- The holy Spirit.

Who is, according to the statutes of the Adventist Church the "holy Spirit"?
- A THIRD GOD.

Who has been the third highest in heaven at that time?
- After God the Father and his Son: Lucifer was the most magnificent, glorious angel, who led all angels.

Conclusion: The wonderful works done by God's Spirit, coming from the heart of God, are attributed to the THIRD GOD. According to this the Trinitarians believe that Lucifer does good works.

... He descubierto un punto importante que me ha conmovido profundamente – ¿Ya ha tomado en cuenta todo lo que ello implica?

¿Cuál pecado Dios no puede perdonar?
El pecado contra el Espíritu santo.

¿Cuál es el pecado contra el Espíritu santo?
- Marcos 3:28-30:

28 *"... en verdad os digo que todos los pecados serán perdonados á los hijos de los hombres, y las blasfemias cualesquiera con que blasfemaren.*

29 *mas cualquiera que blasfemare contra el Espíritu santo, no tiene jamás perdón; mas está obligado a eterno juicio."*

30 *Eso lo dijo Yahshua, porque afirmaban: "Él está poseído por un espíritu maligno."*

Si nos referimos a las obras del Espíritu santo como las obras de Satanás ...

¿Quién nos ayuda en la salvación,
el arrepentimiento y la conversión a Dios?
- El Espíritu santo.

¿Quién está de acuerdo con los estatutos de la Iglesia de Adventista del "Espíritu santo"?
- Un TERCER DIOS.

¿Quién fue el tercero más poderoso en el cielo en esa época?
- Después de Dios, el Padre y su Hijo, Lucifer era el ángel más glorioso, que dirigió a todos los ángeles.

Conclusión: Las obras maravillosas que hace el Espíritu de Dios, que vienen del interior de Dios, se le atribuyen a un tercer Dios. Por consiguiente, los Trinitarios creen que Lucifer {Satanás} hace obras buenas.

... Eu ainda nao encontrei um ponto muito importante, o qual me abala profundamente – voce ja' se preocupou alguma vez em todas as consequencias DELE ?

Qual é o pecado que Deus nao pode perdoar / conceder ?
- Os pecados contra o Espírito santo.

O que é o pecado contra o Espírito santo ?
- Marcos 3:28-30:

28 *"... Na verdade vos digo que todos os pecados serão perdoados aos filhos dos homens, e toda a sorte de blasfêmias, com que blasfemarem:*

29 *Mas aquele que insulta o Espírito santo, para este ser nao há nenhum perdao, este é culpado até a eternidade."*

30 *Assim disse Yahshua, pois eles disseram: "Ele está tomado por um Espírito maligno."*

Caso nós denominarmos a obra dos Espiritos Santos com sendo a Obra de Satanás ...

Quem trabalha em nós mesmos a salvação,
o arrependimento e a devoção a Deus ?
- O Espírito santo.

Quem é de acordo com os estatutos da Igreja Adventista o "Espírito Santo" ?
- UM TERCEIRO DEUS.

A quem foi atribuido ser o terceiro maior no Ceú entao ?
- Depois de Deus o Pai e o seu filho – foi Lúcifer o anjo feio, o qual levou todos os anjos.

Resultado: As maravilhosas obras do Espírito de Deus fez, as quais vem do fundo coração de Deus, foi atribuída ao TERCEIRO DEUS. Desta forma acreditam os trinitarianos que Lúcifer realizou obras boas.

... Un point important que j'ai découvert que me bouleverse – Avez-vous déjà EN pris en compte avec toutes ses conséquences?

Quel péché Dieu ne peut pas nous pardonner?
- Le péché contre le saint-Esprit.

Quel est le péché contre le saint-Esprit?
- Marc 3:28–30:

28 ***"... En vérité je vous dis, que toutes sortes de péchés seront pardonnés aux enfants des hommes, et aussi toutes sortes de blasphèmes par lesquels ils auront blasphémé;***

29 ***Mais quiconque aura blasphémé contre le saint-Esprit, n'aura jamais de pardon, mais il sera soumis à une condamnation éternelle."***

30 ***... Or c'était parce qu'ils disaient: il est possédé d'un esprit immonde."***

Si nous nous référons à l'œuvre de l'Esprit saint qu'au travail de Satan ...

Qui nous tourne au salut, au repentir à Dieu?
- Le saint-Esprit.

Qui est le «saint-Esprit» selon les statuts de l'Église adventiste?
- UN TROISIÈME DIEU.

Qui était le troisième plus élevé dans le ciel à ce moment-là?
- Après Dieu le Père et Son Fils c'était le plus glorieux ange Lucifer, qui a dirigé tous les anges.

Conclusion: les œuvres merveilleuses qui sont fait par l'Esprit de Dieu venant du cœur de Dieu, sont attribuées au TROISIÈME DIEU. En conséquence, les Trinitaires croient que Lucifer fait de bonnes œuvres.

... Ещё я обнаружил важный момент, который потряс меня до глубины души –рассматривали ли Вы уже этот аспект со всеми его последствиями?

Какой грех Бог не может простить нам?
- Грех против Святого Духа.

Что такое грех против Святого Духа?
- Марка 3:28–30:

28 **"Истинно говорю вам: будут прощены сынам человеческим все грехи и хуления, какими бы ни хулили;**

29 **но кто будет хулить Духа Святаго, тому не будет прощения вовек, но подлежит он вечному осуждению."**

30 **... Сие сказал Он, потому что говорили: "в Нем нечистый дух."**

Если мы называем действие Святого Духа действием Сатаны ...

Кто способствует в нас спасению, покаянию, обращению к Богу?
- Святой Дух.

Кто, в соответствии с уставами Церкви адвентистов, является "Святым Духом"?
- ТРЕТИЙ БОГ.

Кто был третьим по величине на небесах в то время?
- После Бога Отца и Его Сына самым прославленым ангелом был Люцифер, предводитель всех ангелов.

Вывод: Всё прекрасное творение Духа Божьего, исходящего из Его сердца, приписывается третьему Богу. Соответственно, тринитарии считают, что добрые дела делает Люцифер.

Und Jahschua sprach zu ihnen: Geht hin in alle Welt und predigt das Evangelium aller Kreatur!
Wer da glaubt und getauft wird, der wird gerettet werden; wer aber nicht glaubt, der wird verdammt* werden (* Schlachter 2000: d. h. in Gottes Gericht schuldig gesprochen werden!).

Markus 16,15+16

Und Jahschua trat zu ihnen, redete mit ihnen und sprach: Mir ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden.
Darum geht hin und lehrt alle Völker und tauft sie auf den Namen Jahschua!
Und lehrt sie alles halten, was Ich euch befohlen habe! Und siehe, Ich bin bei euch alle Tage bis an der Welt Ende. Amen.

Matthäus 28,18-20

And Yahshua said to them,
Go you into all the world,
And preach the good tidings to every creature.
He that believes and is baptized shall be saved;
but he that believes not shall be condemned.

Mark 16:15+16

And Yahshua came and spoke to them, saying,
All power is given to me in heaven
and in earth.
Go you therefore, and teach all nations,
baptizing them in the name of Yahshua !
Teaching them to observe all things whatever I have commanded you !
and, lo, I am with you always,
even to the end of the world. Amen.

Matthew 28:18-20

Y [Yahshua] les dijo:
"Id por todo el mundo;
y predicad el Evangelio á toda criatura.
El que creyere y fuere bautizado, será salvo;
mas el que no creyere, será condenado."

BRIT Marcos 16:15-16

Mas los once discípulos se fueron á Galilea, al monte donde Yahshua les había ordenado.
Y llegando Yahshua, les habló, diciendo:
"Toda potestad me es dada en el cielo y en la tierra.
¡Por tanto, id, y enseñad á todas las naciones,
bautizándolos <u>en el nombre de Yahshua</u>!
¡Enseñándoles que guarden todas las cosas que os he mandado! Y he aquí, yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo. Amén.

Mateo 28:16, 18-20

» E [Yahshua] disse-lhes: Ide por todo o mundo, pregai o evangelho a toda criatura.
Quem crer e for batizado será salvo; mas quem não crer será condenado. «

Marcos 16:15+16

E os onze discípulos partiram para a Galiléia, para o monte que Yahshua lhes tinha designado.
E, chegando-se Yahshua, falou-lhes, dizendo: "É-me dado todo o poder no céu e na terra".
"Assim vá todos os povos e de todas as nações, batizando-os em nome de Yahshua!"
"Ensinando-os a guardar todas as coisas que eu vos tenho mandado! E eis que eu estou convosco todos os dias, até o fom do mundo. Amém."

Mateus 28:16, 18-20

Et Yahshua leur dit:
allez par tout le monde,
et prêchez l'Evangile à toute créature.
Celui qui aura cru, et qui aura été baptisé, sera sauvé;
mais celui qui n'aura point cru, sera condamné.

Marc 16:15+16

Et Yahshua s'approchant leur parla,
en disant:
"toute puissance m'est donnée dans
le ciel et sur la terre.
Allez donc, et enseignez toutes les nations, les
baptisant au Nom de Yahshua !
Et les enseignant de garder tout ce que je vous ai
commandé ! Et voici, je suis toujours avec vous
jusques à la fin du monde. Amen."

Matthieu 28:18-20

И (Яшуа) сказал им:
идите по всему миру
и проповедуйте Евангелие
всей твари.
Кто будет веровать и креститься,
спасен будет; а кто не будет
веровать, осужден будет.

Марка 16:15+16

И приблизившись Яшуа сказал им:
"дана Мне всякая власть
на небе и на земле.
Итак идите, научите все народы,
крестя их во имя Яшуа !
уча их соблюдать всё, что Я повелел
вам ! и се, Я с вами во все дни до
скончания века. Аминь."

Матфея 28:18-20

»Denn ihr seid alle Elohims Kinder durch den Glauben an den Messias Jahschua.
Denn wie viele euer auf den Messias getauft sind, die haben den Messias angezogen.
Hier ist kein Jude noch Grieche, hier ist kein Knecht noch Freier, hier ist kein Mann noch Frau;
denn ihr seid allzumal einer in dem Messias Jahschua.
Wenn ihr aber dem Messias angehört,
so seid ihr damit auch Abrahams Nachkommen, Erben auf Grund der Verheißung.« Galater 3,26-29

»For you are all the children of Elohim by faith in the Messiah Yahshua.
For as many of you as have been baptized into the Messiah have put on the Messiah.
There is neither Jew nor Greek, there is neither bond nor free, there is neither male nor female:
for you are all one in the Messiah Yahshua.
And if you are the Messiah's, then you are Abraham's seed, and heirs according to the promise.«

Galatians 3:26-29

Parce que vous êtes tous enfants de Elohim par la foi en le Messie Yahshua. Car vous tous qui avez été baptisés en el Messie, vous avez revêtu le Messie; où il n'y a ni Juif ni Grec; où il n'y a ni esclave ni libre; où il n'y a ni mâle ni femelle; car vous êtes tous un en le Messie Yahshua.
Or si vous êtes de Christ, vous êtes donc la semence d'Abraham, et héritiers selon la promesse.

Galates 3:26-29

Porque todos sois hijos de Dios / Elohim por la fe en el Mesias Yahshua. Porque todos los que habéis sido bautizados en el Mesias, del Mesias estáis vestidos. No hay aqui judio, ni griego; no hay siervo, ni libre; no hay macho, ni hembra: porque todos vosotros sois uno en el Mesias Yahshua. Y si vosotros sois del Mesias, ciertamente la Simiente de Abraham sois, y conforme a la promesa, los herederos. Gálatas 3:26-29

Porque todos sois filhos de Deus / Elohim pela fé em o Messias Yahshua. Porque todos quantos fostes batizados em o Messias já vos revestistes do Messias. Nisto não há judeu nem grego; não há servo nem livre; não há macho nem fêmea; porque todos vós sois um em o Messias Yahshua. E, se sois do Messias, então sois descendência de Abraão, e herdeiros conforme a promessa.
Gálatas 3:26-29

Ибо все вы сыны Божии / Элохим по вере во Мессия Яшуа; все вы, во Мессия крестившиеся, во Мессия облеклись. Нет уже Иудея, ни язычника; нет раба, ни свободного; нет мужеского пола, ни женского: ибо все вы одно во Мессия Яшуа. Если же вы Мессия, то вы семя Авраамово и по обетованию наследники.
Галатам 3:26-29

»Der Messias ist an einem Wochensabbat, an einem Sabbat, an einem Samstag auferweckt worden und auferstanden!«

»Ihr Männer, liebe Brüder, ihr Kinder des Geschlechtes Abraham, und die unter euch JAHWEH fürchten, euch ist das Wort dieses Heils gesandt. Denn die zu Jerusalem wohnen, und ihre Obersten, dieweil sie diesen nicht kannten noch die Stimme der Propheten, die alle Sabbate (Samstage) gelesen werden, haben sie diesen mit ihrem Urteil erfüllt. Und wiewohl sie keine Ursache des Todes an ihm fanden, baten sie doch Pilatus, ihn zu töten. Und als sie alles vollendet hatten, was von ihm geschrieben ist, nahmen sie ihn von dem Holz und legten ihn in ein Grab. Aber JAHWEH hat ihn auferweckt von den Toten.«

Apostelgeschichte 13,26-30

»The Messiah was raised and resurrected on a weekly Sabbath, on a Sabbath, on a Saturday!«

»Men and brethren, children of the stock of Abraham, and whoever among you fears YAHWEH, to us is the word of this salvation sent. For they that dwell at Jerusalem, and their rulers, because they knew him not, nor yet the voices of the prophets which are read every Sabbath (the Saturdays), they have fulfilled them in condemning him. And though they found no cause of death in him, yet they asked Pilate that he be killed. And when they had fulfilled all that was written of him, they took him down from the tree, and laid him in a sepulchre. But YAHWEH raised him from the dead.«

Acts 13:26-30

¡El Mesias despertó y resucitó en un sábado / Sabbat de semana, en un sábado / Sabbat !

Varones hermanos, hijos del linaje de Abraham, y los que entre vosotros temen a YAHWEH, a vosotros es enviada esta Palabra de salud. Porque los que habitaban en Jerusalén, y sus príncipes, no conociendo a éste, y las voces de los profetas que se leen todos los sábados (Sabbats), condenándolo, las cumplieron. Y sin hallar en él causa de muerte, pidieron a Pilato que le matase. Y habiendo cumplido todas las cosas que de él estaban escritas, quitándolo del madero, lo pusieron en el sepulcro. Mas YAHWEH le levantó / despertó de los muertos.

Hechos 13:26-30

»O Messias despertou e ressuscitou em um Sábado/Sabá da semana, em um Sábado/Sabá!«

»Homens irmãos, filhos da geração de Abraão, e os que dentre vós temem a YAHWEH, a vós vos é enviada a palavra desta salvação. Por não terem conhecido a este, os que habitavam em Jerusalém, e os seus príncipes, condenaram-no, cumprindo assim as vozes dos profetas que se lêem todos os Sábados/ Sabbaths. E, embora não achassem alguma causa de morte, pediram a Pilatos que ele fosse morto. E, havendo eles cumprido todas as coisas que dele estavam escritas, tirando-o do madeiro, o puseram na sepultura. Mas YAHWEH o ressuscitou dentre os mortos.«

Atos 13:26-30

LE MESSIE A ÉTÉ RESSUCITÉ ET RESSUCITÉ UN CHABBAT HEBODOMADAIRE!

Yahshua était mort comme notre agneau pascal, le 14e Nisan, le jour de YAHWEH, *le jour de la préparation pour le grand Chabbat, un jeudi. Le vendredi suivant, le 15 Nisan, le jour des pains sans levain, est le grand Chabbat dont Yahshua s'a reposé dans la tombe. -*

Le 16e Nisan, le jour de la première gerbe, il a ressuscité le matin. –

C'était le Chabbat hebdomadaire suivant le Grand Chabbat, un samedi!

Hommes frères! enfants qui descendez d'Abraham,
et ceux d'entre vous qui craignez YAHWEH,
c'est à vous que la parole de ce salut a été envoyée.
Car les habitants de Jérusalem et leurs Gouverneurs ne l'ayant point connu, ont même en le condamnant accompli les paroles des Prophètes, qui se lisent chaque Sabbat.
Et quoiqu'ils ne trouvassent rien en lui qui fût digne de mort, ils prièrent Pilate de le faire mourir.
Et après qu'ils eurent accompli toutes les choses qui avaient été écrites de lui, on l'ôta du bois, et on le mit dans un sépulcre.
Mais YAHWEH *l'a ressuscité des morts.*

Actes 13:26-30

МЕССИЯ БЫЛ ВОЗНЕСЕН И ВОСКРЕС В ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ ШАББАТ!

Яшуа умер, как наш пасхальный ягненок, 14-го Нисана, в день Пасхи Яхве, в день подготовки к Великому Шаббату, в четверг, Евангелие от. Следующая пятница, 15-й Нисан, день опресноков, это Великий Шаббат, когда Яшуа покоился в могиле. - В 16-й Нисан, в день "первого снопа жатвы", Он воскрес утром. - Это была суббота после Великого Шаббата!

Мужи братия, дети рода Авраамова, и боящиеся ЯХВЕ между вами! вам послано слово спасения сего.
Ибо жители Иерусалима и начальники их, не узнав Его и осудив, исполнили слова пророческие, читаемые каждую субботу,
и, не найдя в Нем никакой вины, достойной смерти, просили Пилата убить Его. Когда же исполнили всё написанное о Нем, то, сняв с древа, положили Его во гроб.
Но ЯХВЕ воскресил Его из мертвых.

Деяния 13:26-30

Da antwortete Jahschua ihm:
Weg von mir, Satan! Denn es steht geschrieben
(5. Mose 6,13):

»JAHWEH, deinen Elohim (G-tt),
sollst du anbeten,
und ihm allein dienen.«

Matthäus 4,10

Then says Yahshua to him,
Get you hence, Satan: For it is written
(Deuteronomy 6:13),

»You shall worship
YAHWEH your Elohim (G-d),
and him only shall you serve.«

Matthew 4:10

Mais Yahshua lui dit:
"Va Satan: car il est écrit
(Deutéronome 6:13):
'Tu adoreras YAHWEH *ton Dieu, et tu le*
serviras lui seul'".

Matthieu 4:10

Entonces Yahshua le dice :
"Vete, Satanás, que escrito está
(Deuterenomio 6:13) :
A YAHWEH *tu Dios adorarás*
y a él solo servirás."

Mateo 4:10

Então disse-lhe Yahshua:
"Vai-te, Satanás, porque está escrito
(Deuteronômio 6:13):
A YAHWEH teu Elohim (D-us) adorarás, e só a ele
servirás."

Mateus 4:10

Тогда Яшуа говорит ему:
"отойди от Меня, сатана, ибо написано
(Второзаконие 6:13):
'ЯХВЕ Богу / Элохим твоему
поклоняйся и Ему одному служи'".

Матфея 4:10

Als nun König Salomo mit diesem ganzen Gebet und Flehen, das er an JAHWEH gerichtet hatte, zu Ende war, erhob er sich von dem Platz vor dem Altar JAHWEH's, wo er mit zum Himmel ausgebreiteten Händen auf den Knieen gelegen hatte; er trat dann vor und segnete die Gemeinde Israel, indem er mit lauter Stimme ausrief:
"Gepriesen sei JAHWEH, der seinem Volke Israel Ruhe verschafft hat, ganz wie er es verheißen hat! Von allen seinen herrlichen Verheißungen, die er durch den Mund seines Knechtes Mose gegeben hat, IST KEINE EINZIGE UNERFÜLLT GEBLIEBEN.
JAHWEH, unser Gott / Elohim, sei mit uns, wie er mit unseren Vätern gewesen ist! Er verlasse uns nicht und verstoße uns nicht,
sondern lasse unsere Herzen auf ihn gerichtet sein, damit wir allezeit auf seinen Wegen wandeln und halten seine Gebote, Satzungen und Rechte, zu denen er unsere Väter verpflichtet hat!
Und diese meine Worte, mit denen ich JAHWEH angefleht habe, mögen JAHWEH, unserem Gott / Elohim, bei Tag und Nacht gegenwärtig sein, daß er seinem Knechte und seinem Volke Israel jederzeit so, wie es not tut, Recht schaffe,
DAMIT ALLE VÖLKER DER ERDE ERKENNEN, DASS JAHWEH GOTT / ELOHIM IST UND SONST KEINER.
Euer Herz aber möge JAHWEH, unserem Gott / Elohim, ungeteilt ergeben sein, daß IHR NACH SEINEN SATZUNGEN WANDELT UND SEINE GEBOTE HALTET!"

1. König 8,54-61

And it was so, that when Solomon had finished praying all this prayer and supplication to YAHWEH, he arose from before the altar of YAHWEH, from kneeling on his knees with his hands spread up to heaven. And he stood, and blessed all the assembly of Israel with a loud voice, saying,
"Blessed be YAHWEH, that has given rest to his people Israel, according to all that he promised:
THERE HAS NOT FAILED ONE WORD OF ALL HIS GOOD PROMISE,
which he promised by the hand of Moses his servant.
YAHWEH our God / Elohim be with us, as he was with our fathers: let him not leave us, nor forsake us:
That he may incline our hearts to him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his ordinances, which he commanded our fathers!
And let these my words, with which I have made supplication before YAHWEH, be near to YAHWEH our God / Elohim day and night, that he may maintain the cause of his servant, and the cause of his people Israel, as every day, as the matter shall require:
THAT ALL THE PEOPLE OF THE EARTH MAY KNOW THAT YAHWEH IS GOD / ELOHIM, AND THAT THERE IS NONE ELSE.
Let your heart therefore be perfect with YAHWEH our God / Elohim, TO WALK IN HIS STATUTES, AND TO KEEP HIS COMMANDMENTS!"

1 King 8:54-61

Y fue, que cuando acabó Salomón de orar a YAHWEH toda esta oración y súplica, se levantó de estar de rodillas delante del altar de YAHWEH con sus manos extendidas al cielo; y se puso en pie, y bendijo a toda la congregación de Israel, diciendo en voz alta:

"Bendito sea YAHWEH, que ha dado reposo a su pueblo Israel, conforme a todo lo que él había dicho; NINGUNA PALABRA DE TODAS SUS PROMESAS que dijo por Moisés su siervo, HA FALTADO.

¡Sea con nosotros YAHWEH nuestro Dios / Elohim, como fue con nuestros padres; y no nos desampare, ni nos deje; incline nuestro corazón hacia sí, para que andemos en sus caminos, y guardemos sus mandamientos y sus estatutos y sus derechos, los cuales mandó a nuestros padres!

Y que estas mis palabras con que he orado delante de YAHWEH estén cerca de YAHWEH nuestro Dios / Elohim de día y de noche, para que él haga el juicio de su siervo, y de su pueblo Israel, cómo y cuándo la necesidad lo demandare:

PARA QUE TODOS LOS PUEBLOS DE LA TIERRA SEPAN QUE YAHWEH ES DIOS / ELOHIM, Y QUE NO HAY OTRO.

Sea pues perfecto vuestro corazón para con YAHWEH nuestro Dios / Elohim, ANDANDO EN SUS ESTATUTOS, Y GUARDANDO SUS MANDAMIENTOS!"

1 Reyes 8:54-61

Sucedeu, pois, que, acabando Salomão de fazer a YAHWEH esta oração e esta súplica, estando de joelhos e com as mãos estendidas para os céus, se levantou de diante do altar de YAHWEH. E pôs-se em pé, e abençoou a toda a congregação de Israel em alta voz, dizendo:

"Bendito seja YAHWEH, que deu repouso ao seu povo Israel, segundo tudo o que disse; NEM UMA SÓ PALAVRA CAIU DE TODAS AS SUAS BOAS PALAVRAS que falou pelo ministério de Moisés, seu servo.

YAHWEH nosso Deus / Elohim seja conosco, como foi com nossos pais; não nos desampare, e não nos deixe.

Inclinando a si o nosso coração, para andar em todos os seus caminhos, e para guardar os seus mandamentos, e os seus estatutos, e os seus juízos que ordenou a nossos pais!

E que estas minhas palavras, com que supliquei perante YAHWEH, estejam perto,
diante de YAHWEH nosso Deus / Elohim, de dia e de noite, para que execute o juízo do seu servo e o juízo do seu povo Israel, a cada qual no seu dia:

PARA QUE TODOS OS POVOS DA TERRA SAIBAM QUE YAHWEH É DEUS, E QUE NÃO HÁ OUTRO.

E seja o vosso coração inteiro para com YAHWEH nosso Deus / Elohim, PARA ANDARDES NOS SEUS ESTATUTOS, E GUARDARDES OS SEUS MANDAMENTOS!"

1 Reis 8:54-61

Or aussitôt que Salomon eut achevé de faire toute cette prière, et cette supplication à YAHWEH,
il se leva de devant l'autel de YAHWEH, et n'étant plus à genoux, mais ayant encore les mains étendues vers les cieux;
Il se tint debout, et bénit toute l'assemblée d'Israël à haute voix, en disant:
"Béni soit YAHWEH, qui a donné du repos à son peuple d'Israël, comme il en avait parlé;
IL N'EST PAS TOMBÉ À TERRE UN SEUL MOT DE TOUTES LES BONNES PAROLES qu'il avait prononcées par le moyen de Moïse son serviteur.
Que YAHWEH notre Dieu soit avec nous, comme il a été avec nos pères; qu'il ne nous abandonne point, et qu'il ne nous délaisse point.
Mais qu'il incline notre coeur vers lui, afin que nous marchions en toutes ses voies, et que nous gardions ses commandements, ses statuts, et ses ordonnances qu'il a prescrites à nos pères!
Et que mes paroles, par lesquelles j'ai fait supplication à YAHWEH, soient présentes devant YAHWEH notre Dieu / Elohim jour et nuit; afin qu'il maintienne le droit de son serviteur, et le droit de son peuple d'Israël, selon qu'il en aura besoin chaque jour:
AFIN QUE TOUS LES PEUPLES DE LA TERRE CONNAISSENT QUE C'EST YAHWEH QUI EST DIEU / ELOHIM, ET QU'IL N'Y EN A POINT D'AUTRE.
Et afin que votre coeur soit pur envers YAHWEH votre Dieu / Elohim, POUR MARCHER DANS SES STATUTS, ET POUR GARDER SES COMMANDEMENTS!"

I Rois 8:54-61

Когда Соломон произнес все сие моление
и прошение к ЯХВЕ, тогда встал с колен
от жертвенника ЯХВЕ, [руки же] его были
распростерты к небу. И стоя благословил все
собрание Израильтян, громким голосом говоря:
"благословен ЯХВЕ, Который дал покой народу
Своему Израилю, как говорил! НЕ ОСТАЛОСЬ
НЕИСПОЛНЕННЫМ НИ ОДНОГО СЛОВА
ИЗ ВСЕХ БЛАГИХ СЛОВ ЕГО, которые Он
изрек чрез раба Своего Моисея;
да будет с нами ЯХВЕ Бог / Элохим наш,
как был Он с отцами нашими,
да не оставит нас, да не покинет нас,
наклоняя к Себе сердце наше, чтобы мы
ходили по всем путям Его и соблюдали
заповеди Его и уставы Его и законы Его,
которые Он заповедал отцам нашим!
и да будут слова сии, которыми я молился
пред ЯХВЕ, близки к ЯХВЕ Богу / Элохим
нашему день и ночь, дабы Он делал, что
потребно для раба Своего, и что потребно
для народа Своего Израиля, изо дня в день:
ЧТОБЫ ВСЕ НАРОДЫ ПОЗНАЛИ,
ЧТО ЯХВЕ ЕСТЬ БОГ / ЭЛОХИМ
И НЕТ КРОМЕ ЕГО.
да будет сердце ваше вполне предано ЯХВЕ
Богу / Элохим нашему, ЧТОБЫ ХОДИТЬ
ПО УСТАВАМ ЕГО И СОБЛЮДАТЬ
ЗАПОВЕДИ ЕГО!"

3-я Царств 8:54-61

»Elohim aber, der an Barmherzigkeit reich ist, hat uns um seiner großen Liebe willen, mit der er uns geliebt hat, obwohl wir tot waren durch die Sünden, zusammen mit dem Messias lebendig gemacht,
- durch Gnade seid ihr gerettet worden! -,
hat uns in dem Messias Jahschua mit auferweckt und mit ihm in die Himmelswelt versetzt, um in den kommenden Zeiten den überschwenglichen Reichtum seiner Gnade durch die Güte, die er uns in dem Messias Jahschua erwiesen hat, erkennen zu lassen.
Denn durch Gnade seid ihr gerettet worden auf Grund des Glaubens, und zwar nicht durch euer Verdienst, nein, JAHWEH's Geschenk ist es;
nicht durch Werke, damit sich niemand rühme!«

Epheser 2,4-9

»Eine der größten Sünden des Menschen ist der "Geiz"!
Alles haben wollen,
aber für das Werk JAHWEH's nichts übrig haben.«

(Sprüche 1,19; Lukas 12,15; 1.Korinther 5,11;
Galater 5,26; Epheser 5,5; Kolosser 3,5;
2. Timotheus 3,2)

Ein Liebesbrief für Dich!

Ein Wegweiser zum ewigen Leben: **Das Wort Gottes.** Geduld, Hoffnung, Zuversicht und Sicherheit für alle Leser, die den Weg dessen suchen und dem glauben, der vor uns hergegangen ist. Wer ist es? „DER SOHN GOTTES!“ Er kam aus **seiner** Herrlichkeit und nahm die Schmach für **unsere Sünden, unser Schuldkonto, unsere Ungerechtigkeit, unsere Gesetzlosigkeit** auf sich und bezahlte den hohen Preis mit seinem Blut, damit wir das ewige Leben haben dürfen {wenn wir wollen} und sein Opfer annehmen. **Er selbst nennt uns Brüder und Schwestern, diejenigen, die ihn lieben und seine Gebote halten, die Gebote seines Vaters.** (Johannes 17,24; Matthäus 12,48.49; Markus 3,33.34; Lukas 8,20.21)

Kurz vor dem Ende der Gnadenzeit und der Wiederkunft des Messias erscheint dieses Werk zur Ehre und Verherrlichung des allmächtigen, lebendigen und alleinigen Gottes, des Vaters. Sein Name stand über 7.000 mal im Tenach (dem Alten Testament), so ist er dennoch aus unseren Übersetzungen vollständig verschwunden, aber der Name „Satan“ ist unverändert in der Heiligen Schrift geblieben. Auch in der Öffentlichkeit kennt die überwiegende Mehrheit der Menschen den **Gott der Bibel** nicht, geschweige denn **seinen Namen.** Jedoch der Name „Satan“ ist allen Menschen bekannt. Satan ist es egal, wie sich die Reihenfolge der Buchstaben seines Namens zusammensetzt bzw. mit welchen weiteren Buchstaben oder Wörtern sein Name kombiniert wird. Die Hauptsache ist, er bekommt dadurch - bewusst oder unbewusst - von den Menschen seine Anbetung, seine Verehrung (z. B. Titan, Santa, Santa Claus etc. - je nach Landessprache unterschiedlich geschrieben; auch bei Städtenamen: z. B. Santa Cruz, wobei das Kreuz [Cruz] aus dem Heidentum kommt und christianisiert wurde).

Eines von vielen Zeugnissen über den Namen Gottes finden wir in diesem Werk im Anhang.

Der Name unseres alleinigen Gottes, des Vaters, wie ihn die Israeliten angerufen haben und wie er heute noch in der Bethel Edition Bible und im Hebräischen geschrieben steht, lautet **„JAHWEH.“** - 5. Mose 6,4:

„... JAHWEH ist unser Gott, JAHWEH ist EINER.“

Denn JAHWEH heißt: „‘Ich bin’, der ich bin; ich existiere, ich werde immer existieren; alles was existiert, existiert durch mich! (siehe 2. Mose 3,14)

JAHWEH sprach in 2. Mose 3,6: **„Ich bin der Gott deines Vaters, der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und der Gott Jakobs.“**

JAHWEH sprach weiter zu Mose in 2. Mose 3,15: **„So sollst du zu den Israeliten sagen: ‘JAHWEH, der Gott eurer Väter, der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und der Gott Jakobs, hat mich zu euch gesandt; das ist mein Name in Ewigkeit und meine Benennung von Geschlecht zu Geschlecht.’“** (siehe auch 1. Korinther 8,6; 11,3; Offenbarung 1,4.8)

Im Vorwort der **Elberfelder Bibel** von 2004 heißt es: „Im Grundtext stehen die Buchstaben **JHWH,** die Entscheidung wurde bei der Revision für **„HERR“** anstatt für **„Jahweh“** getroffen“ (siehe 2. Mose 3,15).

In der **Schlachter 2000** finden wir in der Fußnote zu 2. Mose 3,14 auf der Seite 63, folgenden Hinweis:
„Der hebräische Name des Gottes Israels (in dieser Übersetzung mit HERR wiedergegeben; wahrscheinlich lautete er ‘Jahweh’)...“

Im Vorwort der **Hermann Menge** Übersetzung von 1928 heißt es: „Auf folgende Einzelheiten glaube ich noch besonders hinweisen zu sollen [und hier im Besonderen der Punkt 4: ‘Der hebräische Gottesname Jahwe (unrichtig: Jehova) wurde mit „HErr“ wiedergegeben, im Unterschied von „Herr“.

In dieser vorliegenden Übersetzung* wurde der wirkliche Name Gottes „JAHWEH“ anstatt „HERR“ (siehe Luther Bibel) oder „HErr“ an seine alte Position wieder eingesetzt. Ebenfalls wird hier die Bezeichnung für den Sohn Gottes mit der Titel mit „HErr“ wiedergegeben.
In den hebräischen Bibeln stehen die vier großen Buchstaben „JHWH“, vor dem 16. Jahrhundert „YHWH“, gelesen von rechts nach links. Diese Buchstaben sind mit kleinen Häkchen für die Vokale versehen und und dienen als Zeichen zum Aussprechen des heiligen Namens, der da heißt: **JAHWEH [YAHWEH].**
*** Luther-Bibel von 1545 und 1912 als Fundament dieses Werkes.**

„Darum sollt ihr also beten: Unser Vater in dem Himmel, geheiligt werde dein Name!“ (Matthäus 6,9)

Warum steht immer neben den Namen „Jesus Christus“ auch „Jahschua der Messias“?

Wie bei seinem und unserem himmlischen Vater wurde der hebräische Name des Messias ersetzt durch die griechische Übersetzung: Jesus Christus. Hier liegt ebenfalls eine Besonderheit vor: In Wirklichkeit wurde er von seinen Jüngern mit seinen hebräischen Namen **„Jahschua der Messias“ [Yahshua HaMashiach]** angesprochen beziehungsweise mit „HErr“, „Meister“ (Rabbi). **Jeder Name hat im Hebräischen eine Bedeutung, die in der griechischen Sprache ausgelöscht wird.** Man verwischt im Griechischen die Spur, um die heilige, fundamentale

Bedeutung der Namen auszulöschen, denn in dem Namen **„Jahschua“** befindet sich der Name Gottes, seines Vaters!
Der Name **Jahschua** heißt nach der Bedeutung übersetzt: **„JAHWEH rettet“,** und dies ist gleich der kürzeste Hilferuf eines Menschen, der sich an Gott um Hilfe bittet! Und **der Messias** bedeutet: **„der Gesalbte.“** (siehe Anhang)
Denn gesalbt wurde der Sohn Gottes bei seiner Taufe von dem Vater:

Mt 3,16 **Und da Jahschua getauft war, stieg er alsbald herauf aus dem Wasser; und siehe, da tat sich der Himmel auf über ihm. *Und er sah den GEIST JAHWEH’s gleich als eine Taube herabfahren und über ihn kommen***
PFÄFFLIN = ... ***und er sah Gottes Geist herniederschweben wie eine Taube und über ihn kommen.***

Mk 1,10 ***Und alsbald stieg er aus dem Wasser und sah, daß sich der Himmel auftat, und den Geist gleich wie eine Taube herabkommen auf ihn.***

Lk 3,22 ***und heiliger Geist fuhr hernieder in leiblicher Gestalt auf ihn wie eine Taube und eine Stimme kam aus dem Himmel, die sprach: DU bist mein lieber Sohn, an dem ich wohlgefallen habe.***

Joh 1,32 Und Johannes zeugte und sprach: ***Ich sah, daß der GEIST herabfuhr wie eine Taube vom Himmel und blieb auf ihm.***

Das Symbol der Taube kommt aus dem persischen, babylonischen, heidnischen Göttersystem und stellt nicht anderes dar als: ‘Juno, die Taube’. (siehe den Vortrag: ***„Babylonischer Wein“*** von Prof. Walter J. Veith“)

In Matthäus 3,16 können wir direkt die Einsetzung des Namens unseres Gottes erkennen, anstatt Gott steht nach der Überprüfung an der Stelle geschrieben: **JAHWEH.**

Damit verschwand der wahre Name und die wahre Bedeutung des Namens **„Jahschua“** aus dem Bewusstsein der Menschen. Wenn sie **seinen Namen und den Namen seines Vaters** kennen würden, so würden sie sich doch nicht vor selbst inszenierten Göttern oder Gottheiten niederwerfen und anbeten, nicht wahr?

Leider ist der Tatbestand ein ganz anderer: Fast die GANZE CHRISTENHEIT – wenn nicht sogar die ganze Menschheit - unterliegt diesem geistigen „Verstumpftsein“ {„um das Wort Gottes: geistig tot“} und befindet sich unter der Herrschaft eines anderen Geistes, der nicht von oben herkommt. Somit ist diesen Menschen das Wesen unseres Gottes und Schöpfers völlig verschleiert. Sie haben daher eine ganz andere Vorstellung auch gegenüber den Aussagen der Heiligen Schrift.

WELCH EIN GRAVIERENDER UND FATALER FEHLER! Wo doch gerade davon die Erlösung eines jeden einzelnen abhängt, der sich in dem Zustand der Unwissenheit oder auch des Unglaubens und Ablehnungshaltung sprich des Ungehorsams befindet und den lebendigen, allmächtigen Gott mit seinem heiligen Namen „JAHWEH“ nicht erkennt, noch sein Wesen, noch seinen Willen.
Will die Christenheit den Gott der Bibel erkennen? Nein, sie verbleiben lieber bei seinem Titel: HERR, Gott, Vater und beten sogar noch sterbliche Menschen an, die sich diese Titel ebenfalls angeeignet haben und noch aneignen - ohne Widerspruch! - Seltsam, sehr seltsam. Ist die ganze Christenheit von geistiger Blindheit geschlagen, so, als wäre das Wort Gottes ihnen aus den Händen gerissen worden? Können sie nicht mehr klar denken und prüfen das Gesprochene nicht einmal anhand der Heiligen Schrift? Es sieht so aus, als stände Satan kurz vor seinem Ziel. Aber JAHWEH Zebaoth, JAHWEH unser Mächtiger (siehe Römer Brief) kennt die Zukunft und weiß, dass es unter den Menschen eine kleine Herde gibt, die ihn lieben, die ihm gehorsam sein wollen und die das Gesetz auch tun: **Im Gehorsam zu allen seinen Geboten und den Glauben Jesus, genauer gesagt: die den Glauben Jahschuas haben, so wie Jahschua seinem Vater geglaubt und gelebt hat.**

Aufgrund dieser Erkenntnis, dass der Name unseres alleinigen Gottes JAHWEH aus der Heiligen Schrift entfernt wurde, wuchs in mir - getrieben durch den Geist Gottes - die Überzeugung, diesen Vorgang wieder rückgängig zu machen und den heiligen Namen dort wieder einzusetzen, wo er vorher im Ursprünglichen stand. Heute findet ein eifriger Forscher der Heiligen Schrift diesen Namen noch in den hebräischen und jüdischen Bibeln, z. B. in der Bethel Edition.

Die in Englisch geschriebene „The Sacred Scriptures - Bethel Edition“ Bible wurde in Kombination mit der alten King James Version (KJV), Webster und Wesley für die englische Übersetzung und auch für die deutsche Übersetzung hinsichtlich des heiligen Namens „JAHWEH“ und des Namens seines Sohnes „Jahschua“ für dieses vorliegende Werk ausgewählt. Die Übersetzung der Webster Bible von 1883 befindet sich überwiegend mit der alten KJV Übersetzung in Übereinstimmung. Die Überprüfung der korrekten Rückführung der Namen in die Heilige Schrift wurde anhand der Bethel Edition, den hebräischen Bibeln, der griechischen Online-Bibel und der Dr. Martin Luther Bibel von 1545 - aufgrund der Verweise vom Neuen Testament in das Alte Testament - vorgenommen.

Folgend kann der Leser die berücksichtigten Bibel-Übersetzungen für dieses Werk entnehmen: Dr. Martin Luther 1912, Dr. Martin Luther 1866, Dr. Martin Luther 1545, alte King James Version (KJV - wobei hier die alte Schreibweise in die heutige Schreibweise verändert wurde),

The Sacred Scriptures - Bethel Edition, Wesley 1755, Webster 1833, hebräische Bibel: Biblia Hebracia, IO S. Athiae, IO Annis Leusden, IO Simonis Aliorumque, Everardi van der Hooght; August Hahn – von 1839; hebräische und griechische Bibel – online von 2009-2011, New English Bible, Ludwig Albrecht 1926, Hermann Menge 1928, Elberfelder 1871, Schlachter 1905, Schlachter 2000, Friedrich Pfäfflin, D. L. van Ess, H. D. Stern, Zürcher, Dr. de Wette, Curt Stage, Bischof Wulfila und andere sowie die **Einsetzung der Erklärungen zu den Versen in den folgenden prophetischen Büchern der Heiligen Schrift: das Buch „DANIEL“ und das Buch „OFFENBARUNG“** von unserem verstorbenen Bruder und Missionar Ernst Simon, Verfasser der Simon Bibel.

Zitat des Evangelisten und Wissenschaftler Prof. Walter J. Veith aus Südafrika:

„Das Buch ‘Daniel’ ist der Schlüssel zum Buch ‘Offenbarung’!“

Jeder Leser möge die Erklärungen von Ernst Simon in dem Buch ‘Daniel’ und dem Buch ‘Offenbarung’ studieren, prüfen und darüber nachdenken – auch über sein eigenes, kurzes Leben – und letztendlich seinen Entschluss ziehen. Denn Gott weiß, dass der Mensch nur eine kurze Zeit auf Erden ist:

Ps 103,15 ***Ein Mensch ist in seinem Leben wie Gras, er blüht wie eine Blume auf dem Feld;***

Ps 103,16 ***wenn der Wind darüber geht, so ist sie nimmer da, und ihre Stätte kennt sie nicht mehr.***

Pred 9,5 **Denn die Lebendigen wissen, daß sie sterben werden; die Toten aber wissen nichts, sie haben auch keinen Lohn mehr, denn ihr Gedächtnis ist vergessen.**

Und weiter steht geschrieben:

Ps 103,17 ***Die Gnade aber JAHWEH’s währet von Ewigkeit zu Ewigkeit über die, so ihn fürchten, und seine Gerechtigkeit auf Kindeskind***

Ps 103,18 ***bei denen, die seinen Bund halten und gedenken an seine Gebote, daß sie darnach tun.***

~

Vorab möchten wir uns bei den englisch-sprechenden Lesern für die noch teilweise fehlenden Übersetzungen der Erklärungen ins Englische entschuldigen.

~

Die schwierigste Aufgabe bestand darin, den heiligen Namen JAWEH wieder in das Neue Testament einzuführen, da dort „Herr“ einmal für JAHWEH, den Vater, benutzt wird und weiter für unseren HErrn Jesus

Christus / Jahschua den Messias. In den alten Bibeln finden sich noch die Querverweise in das Alte Testament, woraus erkannt wurde, dass es sich meistens um den Vater handelt.

Nach dem Studium in dem Thema der „Dreieinigkeits- / Dreifaltigkeits- / Trinitäts-lehre“ auch anhand der Heiligen Schrift von Dr. Martin Luther 1545 und der Hermann Menge Übersetzung wurde mir immer deutlicher und klarer, dass in den ersten Jahrhunderten nach dem Tod des Lieblingsjüngers Johannes langsam das System der Trinitätslehre aufgebaut wurde und nach den Konzilien in den Jahren 325 und 381 bis zum Jahr 1798 jeder Widerstand erbarmungslos niedergeschlagen wurde. Dieses System der Menschenlehre kann nur mit einem vorgefassten Gedankengut beim Lesen der Heiligen Schrift erkannt werden, das heißt, in die Heilige Schrift hinein interpretiert werden. Ebenfalls die Behauptung, dass Jesus Christus Gott selbst sein soll. **So wäre Gott am Kreuz / Marterpfahl gestorben und jeder Glaube wäre hinfällig sprich umsonst! -** Anders herum gesagt: Christus, der Messias, war nur halb tot, der menschliche Teil ist gestorben, der göttliche Teil lebte weiter. Das heißt, er war nur halb tot! – Diese Aussage geht in den Spiritismus.

Ein verständiger Mensch mit einem klaren und scharf denkenden Kopf wird immer wieder an dieser heidnischen Menschenlehre Anstoß nehmen und feststellen, dass die Entfernung des Namens „JAHWEH“ aus der Heiligen Schrift einzig und allein nur den Sinn hatte, die Trinitätslehre mit den begonnenen Veränderung (Verfälschungen) in den ersten Jahrhunderten zu stützen und dieses System als ein Geheimnis darzustellen. Die Heilige Schrift, das Alte und das Neue Testament, wurde jedoch als ein übergreifendes, verzahntes, verflochtenes System vom Geist JAHWEH’s entwickelt / entfacht und von JAHWEH’s Geist inspirierten Menschen, den Propheten, mit ihren eigenen Worten aufgeschrieben, die vorher von JAHWEH selbst auserwählt wurden. Es steht geschrieben:

2. Petrus 1,20 ***und das sollt ihr für das erste wissen,*** **daß keine Weissagung in der Schrift geschieht aus eigener Auslegung.**

2. Petrus 1,21 ***Denn es ist noch nie eine Weissagung aus menschlichem Willen hervorgebracht*** **sondern die heiligen Menschen JAHWEH's haben geredet, getrieben von dem heiligen Geist.**

Offenbarung 19,10 **Und ich fiel vor ihn zu seinen Füßen, ihn anzubeten** und er sprach zu mir: **Siehe zu, tu es nicht! Ich bin dein Mitknecht und deiner Brüder, die das Zeugnis Jahschua haben. Bete JAHWEH an! Das Zeugnis aber Jahschua ist der Geist der Weissagung (= der Prophetie oder des Prophetenstandes** (wie MENGE es schreibt)).

Durch das System der Trinitätslehre, in der der heilige Geist als eine Person „Heiliger Geist“ vorgeführt wird, wurde seltsamerweise der Vater selbst zu einem GEISTLOSEN GOTT gemacht. Denn wenn der heilige Geist als eine Person dargestellt wird (der Heilige Geist hat dies und jenes

getan), dann hat der Vater nur ein stumpfes Dasein ohne Geist. Seltsam, sehr seltsam. Und doch ist die Heilige Schrift **für jeden Menschen** von den Propheten Gottes geschrieben worden! Die Menschenlehren, die seit dem vierten Jahrhundert nach und nach eingeführt wurden, **verunglimpfen das Wort JAHWEH’s in seiner Klarheit.** So war es auch kurz vor dem ersten Kommen unseres Herrn Jesus / Herrn Jahschua im römisch besetzen Israel, wo die hohen Gelehrten, die Pharisäer, Sadduzäer, die Hohenpriester, das Wort Gottes dermaßen mit Ihrer Auslegung und die von ihnen geforderten Regeln an die Gläubigen verschärften und unmöglich machten, dass es für die Gläubigen sehr schwer war, diese Vorgaben alle zu erfüllen. Ein System, das sich zu einem Herrschaftssystem aufgebläht hatte.

Zitat von ‘Markus von Brasilien’:

„Der Name YAHWEH steht für den Sabbat [den Samstag, den der lebendige Gott des Himmels gesegnet und geheiligt hat am siebenten Tage der Schöpfung und ruhte von allen seinen Werken] und die Dreieinigkeit, die Trinität [Drei-Götter-Lehre] steht für den Sonntag!“

Viele Menschen wurden seit dem ersten Jahrhundert weltweit um ihres Glaubenswillen denunziert, verfolgt und getötet, weil sie nur die Heilige Schrift, das Wort Gottes, als einzig rechtmäßigen Maßstab angenommen haben und sich von Menschenlehren, die wider der Heiligen Schrift stehen, distanziert haben.

Grundsätzlich gilt:

„Wer einen Menschen tötet bzw. ermordet oder diesen Auftrag staatlichen Einrichtungen, Sondereinrichtungen, Spezialeinheiten übergibt, ist ein Mörder: ‘In diesem Mensch ist der Geist Satans zur vollen Ausprägung gelangt!’“

„Menschenlehren, deren Durchsetzung erzwungen werden, sind vom Geist Satans durchtränkt!“

Ein weiterer Hinweis, der nicht in den Kirchen verkündigt wird, wie er verkündigt werden sollte: **„Wer RAUCHT, Drogen nimmt – dazu gehört auch der ALKOHOL, den Körper missbraucht und verdirbt, der doch der Tempel des heiligen Geistes ist [sprich der Tempel Gottes], den wird Gott selbst verderben.“ Diese Menschen unterstellen sich einem anderen Geist, der nicht von oben herkommt sondern von unten.**

1. Kor 6,19 **Oder wißt ihr nicht, daß euer Leib ein Tempel des in euch wohnenden heiligen Geistes ist, den ihr von JAHWEH empfangen habt, und daß ihr nicht euch selbst gehört?**

1. Kor 6,20 **Denn ihr seid teuer erkauft; darum so preist JAHWEH an eurem Leibe und in eurem Geist, welche sind Gottes (JAHWEH’S).**

1. Kor 3,17 **So jemand den Tempel JAHWEH's verderbt, den wird JAHWEH verderben; denn der Tempel JAHWEH's ist heilig, der seid ihr.**

„Das Tabakrauchen.

Tabak ist ein langsames, trügerisches, aber sehr bösartiges Gift. In welcher Form er auch gebraucht wird, so hat er eine Wirkung auf den ganzen Körper. Er ist um so gefährlicher, weil seine Wirkungen langsam und zuerst kaum wahrnehmbar sind. Er erregt und dann lähmt er die Nerven. Er schwächt und benebelt das Gehirn. Oft greift er die Nerven stärker an als betäubende Getränke dies tun. Er ist seiner und seine Folgen sind schwer aus dem System auszurotten. Der Gebrauch desselben erweckt einen Durst nach starken Getränken und legt in vielen Fällen den Grund zur Trunkenheit.

Der Gebrauch von Tabak ist nachteilig, kostspielig, unreinlich, befleckt den, der ihn gebraucht und belästigt andere. Seinen Anhängern begegnet man überall... Es ist unangenehm und ungesund, in einem Eisenbahnwagen oder einem Zimmer zu bleiben, wo die Luft mit Alkohol- und Tabakdüften erfüllt ist...

Unter Kindern und jungen Leuten tut der Tabakgebrauch unsäglichen Schaden. Die ungesunden Gewohnheiten vergangener Geschlechter üben ihre Wirkung auf die Kinder und Jugend von heute. Geistige Unfähigkeit, körperliche Schwäche, zerrüttete Nerven und unnatürliches Verlangen werden als ein Erbe von den Eltern auf die Kinder übertragen. Dieselben Gewohnheiten von den Kindern fortgesetzt, vermehren das Übel und pflanzen es weiter. Dieser Ursache ist in nicht geringem Grade die körperliche, geistige und moralische Verschlechterung zuzuschreiben, welche so viel Ursache zur Besorgnis gibt.

Knaben fangen sehr früh mit dem Tabakrauchen an. Wenn diese Gewohnheit sich zu einer Zeit bildet, wo Körper und Geist besonders empfänglich für die Folgen sind, so untergräbt sie die Körperkraft, verkümmert den Körper, verdummt den Verstand und vergiftet die Moral...

Kein Mensch hat Tabak nötig, aber Unzählige gehen aus Mangel an den Mitteln zugrunde, die durch den Gebrauch desselben schlimmer als verschwendet sind."

„Berauschende Getränke.

Niemals wurde von einer menschlichen Hand ein treffendes Bild von der Erniedrigung und Sklaverei der Opfer berauschender Getränke entworfen. Unterjocht, erniedrigt, selbst wenn sie zu einem Gefühl ihres Elendes erwachen, haben sie keine Kraft, sich aus den Schlingen zu befreien; sie werden 'nach demselben wiederum verlangen.'

Es ist kein Beweis nötig, um die schlimmen Folgen der Berauschung auf den Trinker zu zeigen. Die benebelten, betörten, menschlichen Wracks – Seelen, für welche Christus starb und und über welche Engel weinen – findet man überall. Sie sind die Schande, der Fluch und das Verderben

des Landes.

Wer kann sich das Elend, die Seelenangst, die Verzweiflung vorstellen, die in dem Heim des Trunkenboldes verborgen sind? Denkt an die Frau, oftmals sorgfältig erzogen, feinfühlend, gebildet und an feinere Lebensart gewöhnt, die mit einem Mann verbunden ist, den das Trinken in einen Trunkenbold oder einen Dämon verwandelt...

Berauschung wird ebensowohl erzeugt durch Wein, Bier und Apfelwein als durch stärkere Getränke. Der Genuß dieser Getränke erweckt den Geschmack für stärkere und auf diese Weise wird der Grund zur Trunksucht gelegt. Mäßiges Trinken ist die Schule, in welche Männer für die Laufbahn des Trunkenboldes erzogen werden. Aber die Arbeit dieser milderen Reizmittel ist so hinterlistig, daß der Pfad der Trunkenheit betreten wird, ehe das Opfer seine Gefahr ahnt...

Christus gab im Alten Testament dem Volke Israel die Warnung: „Der Wein macht lose Leute und stark Getränk macht wild; er dazu Lust hat wird nimmer weise."(Sprüche 20,1)

… Tee, Kaffee und ähnliche Getränke neigen nach derselben Richtung wie Alkohol, Branntwein und Tabak und in manchen Fällen ist es ebenso schwer, die Gewohnheit zu brechen, wie es für den Trinker ist, die berauschenden Getränke aufzugeben. Diejenigen, welche versuchen, diese Reizmittel zu lassen, werden sie eine Zeitlang vermissen und ohne dieselben etwas zu leiden haben. Aber sie werden durch Ausdauer das Verlangen überwinden und werden den Mangel derselben nicht mehr fühlen. Die Natur mag ein wenig Zeit erfodern, um sich von der erlittenen Schädigung zu erholen; aber gebt ihr eine Gelegenheit, und sie wird sich wieder aufraffen und ihre Arbeit gut und willig verrichten.

aus „In den Fußspuren des großen Arztes" von E. G. White, 1907, S. 334-339.342

Warum steht in der deutschen Übersetzung „Gott", bei den Psalmen zusätzlich „Gott [Elohim]" und in den englischen Übersetzung „Elohim" anstatt „God"?

Hier handelt es sich um ein Problemfall. Es geht um die Bezeichnung „Elohim". In den meisten Bibeln wird das Wort „Elohim" als „Gott" direkt übersetzt. Dies ist leider nicht zutreffend und korrekt übersetzt. Die Schwierigkeit besteht in der Übersetzung von dem hebräischen, aramäischen Text in die deutsche, englische und anderen Sprachen, in denen eins zu eins direkt übersetzt wird wie z. B. das Wort „Elohim". Dieses Wort hat jedoch **viele Bedeutungen,** wobei aufgrund dieser Möglichkeiten und den daraus folgenden Schwierigkeiten in der Bedeutung und auch in der Übersetzung sollte sich der Leser darüber im Klaren sein, **das Wort „Elohim" besser so stehen zu lassen, wie es geschrieben steht.**

Im Deutschen wurde dafür das Wort „Gott" in diesem Werk wie in allen anderen Bibeln beibehalten, um ein besseres Verständnis beim Lesen in

der Heiligen Schrift für den Suchenden zu gewährleisten.

Im englischen Teil wurde das Wort „Elohim“ an seine ursprüngliche Stelle eingesetzt. Ebenfalls steht in diesem Werk die Bezeichnung für Gott „El“, „Eloah“ und „YAH“, die alle Kurzbezeichnungen seines Titels bzw. seines Namens sind. Eine Interpretation, dass Jesus / Jahschua mit dem Namen JAHWEH bezeichnet wird, ist grundsätzlich als falsch abzulehnen und als irreführend und Verunglimpfung Gottes zu deklarieren. Diese Interpretation hat nur den Zweck, den HErrn Jesus / Jahschua als Gott darzustellen und das Persönlichkeitsverhältnis des Vaters und des Sohnes zu zerstören. Ein Widerspruch, der beim Lesen in der Heiligen Schrift immer wieder aufkommen wird. (Hebräer 10,7; Psalm 40,6-8)

Wie wir von den Schriftstücken „Yahweh’s Assembly in Yahshua“ (siehe Anhang) entnehmen können, wurde der Buchstabe „J“ erst im Mittelalter eingeführt. Um ein besseres Lesen und Aussprechen der Namen für den Leser zu ermöglichen, wurde im deutschen Teil der Buchstaben „J“ beibehalten: „JAHWEH“ und „Jahschua“.

Im englischen Teil wurde die alte Schreibweise „Y“ der Namen „YAHWEH“ und „Yahshua“ wieder eingesetzt.

Meinen ausgesprochenen Dank möchte ich all denjenigen kundtun, die dieses Werk nach ihren Möglichkeiten und besten Kräften unterstützt haben. Der allmächtige Gott segne sie dafür im Besonderen.

Markus von Düsseldorf - Clotário von Hessen - Tamás von Ungarn
Antonius von Norddeutschland - Uwe von Schleswig-Holstein
Kristina von Wuppertal - Daniel von Spainien
Lidia von Schleswig-Holstein - Sueli von Brasilien
Erika von Großräschen - Martin von Bonn - Käthe von Heilbronn
Vitor von Portugal - Alexander von Essen - Markus von Brasilien
Anni von Belgien - Götz von Amrum - Lucía von Norddeutschland
Katharina von Essen - Peter von Wachtberg
Petra von Eckental - Zhenyu von China - Ilaine von Brasilien
Markus von Ahrtal - Johann von Amrum - Rolf von der Ems
Valeria von Brasilien - Anke von Ahrtal
...

&

Zur Erinnerung an die
Albigenser
Waldenser
Hussiten
Lollards
und an das Märtyrerblut von
Wiklif, Hus, Hieronymus, Jerome, Cobham, Savonarola, Cranmer, Latimer, Ridley, Rogers, Servet, Sylvans
das Märtyrerblut des Massakers von Smithfield in der City von London
das Märtyrerblut der Massaker in der Bartholomäusnacht in Frankreich und in Holland
das Märtyrerblut der Massaker von Edinburgh in Schottland und in Irland
das Märtyrerblut der Massaker der schrecklichen Inquisition in Europa, in Indien und anderen Ländern
... und an mein Freund Jörg von Rendsburg
...

Ebenfalls möge Gott diejenigen segnen, die dieses Werk mit Ablehnung, Gleichgültigkeit und Hass verurteilen.

~

So wünsche ich allen von Herzen, die nicht im Glauben an den Sohn Gottes stehen, dass sie eines Tages doch noch zur Erkenntnis des lebendigen Gottes kommen und die Plagen für ihren Ungehorsam und ihrer Gesetzlosigkeit nicht empfangen müssen und somit auch das ewige Leben erhalten dürfen, wenn es dem Willen JAHWEH Zebaoth entspricht. Denn er kennt unsere Herzen, unsere tiefsten Gedanken, **„denn Gott ist lauter Licht!“** Daher, **tut Buße, bekennt eure Sünden und habt lieb den HErrn Jahschua. - Habt nicht die Welt lieb [und befindet euch auch nicht in geheimen Organisationen]! Denn wer die Welt lieb hat, steht in Feindschaft mit Gott!**
(1. Johannes 1,5; 5,13; Galater 3,10; 5. Mose 27,26; 1. Johannes 2,15; Jakobus 4,4)

„Denn Du bist gepriesen, O JAHWEH {1. Korinther 1,31}, für all Deine Güte und Barmherzigkeit und für Deinen Segen auf dieses Werk in der letzten Zeit der Gnadenzeit bevor die letzten sieben Plagen auf die ganze Erde von dir losgelassen werden – ‘des Glutweins deines Zorns’.“ (Offenbarung 18,3.4)

Wir stehen am Abschluss der Weltgeschichte kurz vor der Wiederkunft

Deines Sohnes Jahschuas dem Messias.

‘Wer sollte uns aus Deinen Händen reißen? Alle, die dich lieben, O JAHWEH, stehen unter Deinen Fittichen, unter dem Arm des Allmächtigen! Wer sollte uns von Deiner Liebe trennen! Seien es die überirdischen Mächte, die Gewalten, die Weltherrscher dieser Finsternis, die Unterwelt, das Heer der bösen Geister in der Himmelswelt, Du wirst sie alle zurückschrecken! Seien es die Mächte der Finsternis, die Depressionen den Menschen eingeben, den Menschen, die Dich nicht kennen, so wirst Du Dein Volk, das geistige Volk Israel, vor diese - von Satan gemachte Krankheit – sicher bewahren. HalleluJah!’ Im Namen Jahschua den Messias bist du gepriesen von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.“
{Daniel 12,1; Maleachi 3,16; Epheser 6,12; Offenbarung 20,12.15; 21,27; 22,18.19}

Wittdün auf Amrum, Juli 2011

Johannes Biermanski

2. Könige 4,42 **Es kam aber ein Mann von BAAL-SCHALISCHA / BAAL-SALISA** (übersetzt aus dem Hebräischen = HERR der Dreiheit, ein dreifaltiger Gott!) **und brachte dem Mann Gottes Erstlingsbrot, nämlich zwanzig Gerstenbrote, und neues Getreide in seinem Kleid. Er aber sprach: Gib’s dem Volk, daß sie essen!**

Erklärung Editor: **„Es kam ein Mann, der den Gott Baal-Schalischa oder anders geschrieben: Baal-Salisa, also einen heidnischen Gott, anbetet; und brachte dem Mann des lebendigen Gottes Erstlingsbrot.“** Daraus erkennt der Leser, dass es sich hier um zwei verschiedene Götter handelt. Das hebräische Wort ‘Baal’ heißt übersetzt: **‘der Herr’** oder anders geschrieben **‘der HERR’.** Das hebräische Wort **‘Schalischa’** oder nach anderen Bibel-Übersetzungen geschrieben: **‘Salisa’** heißt interessanterweise **‘Herr oder HERR der Dreiheit; ein dreifaltiger Gott’:**

Dies bedeutet nichts anderes, als die Lehre der Dreieinigkeit, der Dreifaltiger, der Trinität – ein Göttersystem auch ‘Triaden’ genannt. Es ist alles ein und dasselbe.

Experiment:
Wird das geschriebenen Wort **‘HERR’** oder anders geschrieben: **‘HErr’** oder **‘Herr’** (bezeichnend für den Vater) aus den meisten vorhandenen Bibeln herausgenommen und anstatt dessen das hebräische Wort ‘Baal’ eingesetzt, so kann der Leser erkennen, dass die vorhandenen Bibeln in Wirklichkeit dazu dienen, den Sonnengott **‘Baal’** anbeten, das **‘Sonnengott-Anbetungssystem des Baals’,** hinter dem sich in Wirklichkeit kein anderer als **‘Luzifer’** sprich **‘Satan’** verbirgt.

Wird das Ganze jetzt analysiert, so lautet das Ergebnis, die Synthese:

“Die wahrhaftige Verehrung in den vorhandenen Bibeln mit dem Namen HERR (bezeichnend für den Vater) bekommt nicht der lebendige Gott JAHWEH, unser wahrhaftige Vater im Himmel, sondern sein Gegenspieler namens ‘Satan’.“
Jeder Mensch denke über dieses Ergebnis mit einem klaren Verstand nach und ziehe seinen Entschluss, wen er in Zukunft anbeten will.

Im Englischen wird für **‘Herr’** überwiegend **‘Lord’** übersetzt. Dazu schreibt die **Bethel Edition Bible** in ihren Worterklärungen:

a) ‘lord’:
- A common term for ‘master, ruler.’ Its use is equated with that of the Hebrew word ‘baal’ – a pagan, unacceptable word to True Worship and abhorred by YAHWEH.

b) ‘LORD’:
- in the KJV (King James Version), supposed translation of the Tetragrammaton, the four-letter Hebrew proper noun which is the revealed personal Name of the Heavenly Father, Yahweh, arrived at by transliteration of the Name from the Hebrew. Properly substitute **Yahweh** when reading.

Bei der Überprüfung der Übersetzung von Dr. Martin Luther wurden die Wörter **„Gottlose, gottlos, Gottlosigkeit”** in vielen Versen gefunden. Jedoch muss im Nachhinein festgestellt werden, dass der Ausdruck: **„Gesetzlose, gesetzlos und Gesetzlosigkeit”** zutreffender ist; siehe auch Elberfelder Bibel von 1871.

Begründung: Jeder Mensch in dieser Welt hat irgendeinen Gott, den Fußball-Gott, mehrere Götter, sich selbst stellt er an erste Position, Autos etc. All das, welches den ersten Rang des lebendigen Gottes hinweg nimmt. Auch aus eigener Überzeugung: ***„Es gibt keinen Gott.”*** Da das Gesetz schon bei der Schöpfung vorhanden war und erst am Sinai dem Volk Israel schriftlich, **GESCHRIEBEN MIT DEM FINGER GOTTES,** übergeben wurde, und der **König Salomon sehr deutlich im Prediger Kapitel 12, Verse 13 und 14 darlegt, dass die Gebote Gottes / JAHWEH’s, sein Gesetz, von jedem Menschen zu halten sind, sind all die Menschen, die sich nicht an die Gebote halten, als GESETZLOSE zu bezeichnen.**

Allgemeiner Hinweis an die Leser der „Heiligen Schrift“ und bezüglich der „Fälschung des Auferstehungstages“ sowie allen anderen Texten:

Bei diesem Werk wurden viele Übersetzer in den vorliegenden Sprachen in Anspruch genommen. Dabei musste wir mehrmals feststellen, dass die vorliegenden Texte absichtlich oder unabsichtlich falsch in die jeweilige Landessprache übersetzt wurden. Ausschlaggebend und vorrangig bleiben die Texte in deutscher und englischer Sprache. Vielen Dank.

1. Korinther 8,6 ***So haben wir doch nur einen Gott*** **[der da heißt JAHWEH!],** ***den Vater, von welchem alle Dinge sind und wir für / zu***

ihm; und einen HErrn, Jahschua den Messias, durch welchen alle Dinge sind und wir durch ihn.
PFÄFFLIN = ***aber wir haben doch nur Einen Gott: den Vater, von dem alles kommt und in dem wir unser Ziel haben. Und den Einen HErrn, Jahschua den Messias, durch den alles geschaffen ist und wir durch ihn.***

Matthäus 24 & Lukas 24
Psalm 111 & Psalm 135

Jes 43,1b ***Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst; ich habe dich bei deinem Namen gerufen; du bist mein!***

Jes 41,10 ***Fürchte dich nicht, ich bin mit dir, weiche nicht, denn ich bin dein Gott, ich stärke dich, ich helfe dir auch, ich erhalte dich durch die rechte Hand meiner Gerechtigkeit.***

Jes 41,13 ***Denn ich bin JAHWEH, dein Gott, der deine rechte Hand stärkt und zu dir spricht: Fürchte dich nicht, ich helfe dir!***

Jes 41,14 ***So fürchte dich nicht, du Würmlein Jakob, du armer Haufe Israel. Ich helfe Dir, spricht JAHWEH, und dein Erlöser, der Heilige in Israel.***

DIE PROPHEZEIGUNG AUF DEN SOHN GOTTES: JAHSCHUA

Jes 42,1 ***Siehe, das ist mein Mitknecht, ich erhalte ihn; und mein Auserwählter, an welchem meine Seele wohlgefallen hat. Ich habe ihm meinen Geist gegeben, er wird das Recht unter die Heiden bringen.***

Jes 42,2 ***Er wird nicht schreien noch rufen, und seine Stimme wird man nicht hören auf den Gassen.***

Jes 42,3 ***Das zerstoßene / geknickte Rohr wird er nicht zerbrechen, und den glimmenden Docht wird er nicht auslöschen. Er wird das Recht wahrhaftig halten leben.***

Jes 42,4 ***Er wird nicht matt werden noch verzagen, bis daß er auf Erden das Recht anrichte; und die Inseln werden auf sein Gesetz warten.***

Jes 42,5 ***So spricht Gott, JAHWEH, der die Himmel schafft und ausbreitet, der die Erde macht und ihr Gewächs, der dem Volk, so darauf ist, den Odem gibt, und den Geist denen, die darauf gehen:***

Jes 42,6 ***Ich JAHWEH habe dich gerufen in Gerechtigkeit und habe dich bei deiner Hand gefaßt und habe dich behütet und habe dich***

zum Bund unter das Volk gegeben, zum Licht der Heiden,

Jes 42,7 ***daß du sollst öffnen die Augen der Blinden und die Gefangenen aus dem Gefängnis führen, und die da sitzen in der Finsternis, aus dem Kerker.***

Jes 42,8 ***Ich bin JAHWEH, das ist mein Name; und will meine Ehre keinem anderen geben, noch meinen Ruhm den Götzen.***

Jes 42,9 ***Siehe, was ich zuvor habe verkündigt, ist gekommen; so verkündige ich auch neues; ehe denn es aufgeht, lasse ich's euch hören.***

Matthäus 14,44-52

Jeremia 17,5

Psalm 146,5

Matthäus 11,25-30

Johannes 6,37-40 + 10,9

Zur Erinnerung:

Jesaja 48,17-22

Matthäus 28,18b-20

1. Johannes 2,1

Hebräer 4,14-16; 8,1-2 + 8,6

&

Johannes 20,17

Offenbarung 3,12 + 4,2 + 19,5-6

A Love Letter for You!

A guide to eternal life: **God's Word.** Patience, hope, confidence and security to all readers searching their way and believing in the one who walked along in front of them. Who is it? "THE SON OF GOD!" He revealed **his** glory taking the shame of **our sins, our debts, our injustice, our lawlessness** and paid the high price with his blood so that we may live eternally {if we wish to do so} and accept his sacrifice. **Himself he calls us brothers and sisters, those who love Him and stick by His commandments, the precepts of his Father.** (John 17:24, Matthew 12:48-49; Mark 3:33-34; Luke 8:20-21)

Shortly before the end of the grace period and the second coming of the Messiah, this work appears to honor and glorify the Almighty, living and only God, the Father. Over 7,000 times His name was mentioned in the Tanakh (Old Testament), however he completely disappeared from our translations, but the name "Satan" remained unchanged in the Scriptures. Also in public the vast majority of people do not know **the God of the Bible**, much less **his name.** However, the name "Satan" is well known to all people. Satan does not care about the sequence of letters in his name or with which other letters or words his name is combined. The main thing is that he is either consciously or unconsciously worshipped and admired by people (for example Titan, Santa, Santa Claus, etc. - written differently depending on the language; even used with city names, such as Santa Cruz, whereby the Cross [Cruz] was transferred from paganism to Christianity).

One of many testimonies about the name of God can be found in the appendix of this works.

The name of our unique God, the Father, as called by the Israelites and how it is still written in the Bethel Bible and the Hebrew edition, is **"YAHWEH."** - Deuteronomy 6:4:

"... **YAHWEH is our God, YAHWEH is ONE. "**

YAHWEH means: "'I am', who I am; I am he who exists, I will always exist; and all that exists, exists through me! (see Exodus 3:14)

In Exodus 3:6 YAHWEH said to Moses: "I am the God of your father, the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob."

YAHWEH, furthermore, said to Moses in Exodus 3:15: "Thus you shall say to the sons of Israel, 'YAHWEH, the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, has sent me to you.' This is My name forever, and this is My memorial-name to all generations."
(see also I Corinthians 8:6; 11:3; Revelation 1:4+8).

The preface of **the Darby (Elberfelder) Bible** of 2004 says: "The main text contains the letters **YHWH**, during the review the decision was made in favor of **"LORD"** in place of **"Yahweh"** (see Exodus 3:15).
In the **Schlachter Version 2000** in the second footnote to Exodus 3:14 on page 63 a following notice can be found: "The Hebrew name of the God of Israel (reproduced in this translation by LORD; it probably sounded ' Yahweh')..."

The preface of **Hermann Menge's** translation of 1928, says: "I think special attention should be paid to following details, [point 4 in particular:

'The Hebrew divine name Yahweh (Jehovah incorrect) has been rendered "HErr" (= German translation for Lord), different from "Herr" (German translation for Lord).'

In this present translation* the real name of God "YAHWEH" was reinstated at its old position instead of "Lord" (see Luther Bible) or "Lord". Also here the Son of God was named „Master" and not with "Lord". In the Hebrew Bibles, the four large letters "JHWH", "YHWH" before 16th century, are read from right to left. These letters are provided with small hooks on the vowels serving as a kind of aid for the pronunciation of the Holy Name: **YAHWEH**.
* **Luther Bible of 1545 and 1912 is a basis of this act.**

"This, then, is how you should pray: "'Our Father in heaven, hallowed be your name!" (Matthew 6:9)

Why does the name "Yahshua the Messiah" always stand next to the name "Jesus Christ"?

As for his and our Heavenly Father the Hebrew name of the Messiah was replaced by the Greek translation of **Jesus Christ.** This is also a peculiar fact: In reality, he was approached by his disciples with his Hebrew name **"Yahshua the Messiah" [Yahshua HaMashiach]** or with "Master", "Rabbi". **Every name has a meaning in Hebrew, which is extinguished in the Greek language.** Tracks are covered in Greek to wipe out the holy fundamental meaning of the name, because the name "Yahshua" contains the name of God, his father! The translation of name **Yahshua** means **"YAHWEH saves".** At the same time it is a shortest cry for help of a person who prays to God for help! And **the Messiah** means **"anointed one"** (see attachment). For the Son of God was anointed when being baptized by his father:

Matthew 3:16 LUTHER = **As soon as Yahshua was baptized, he went up out of the water. At that moment heaven was opened, and he saw the Spirit of YAHWEH descending like a dove and lighting on him.** PFÄFFLIN = **... and he saw the Spirit of God hover like a dove and**

come down over him.
KJV + EL = ***And Yahshua, when he was baptized, went up straightway out of the water: and lo, the heavens were opened to him, and he saw the SPIRIT of YAHWEH descending like a dove, and lighting upon him;***

Mark 1:10 ***And straightway coming up out of the water, he saw the heavens opened, and the Spirit like a dove descending upon him.***

Luke 3:22 ***and (the) holy Spirit descended in a bodily shape like a dove upon him, and a voice came out of heaven, YOU ARE MY BELOVED SON; IN YOU I AM WELL PLEASED.***

John 1:32 ***And John bore record, saying. I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.***

The dove symbol originates from the Persian, Babylonian, pagan gods system and represents nothing else than: 'Juno, the dove'.
(see the lecture: ***"Wine of Babylon"*** by Professor Walter J. Veith ')

In Matthew 3:16 we can directly recognize the usage of our God's name, **YAHWEH** is written instead of God.

In this way the true name and the true meaning of the name **"Yahshua"** was abolished from people's minds. If they knew **his name and the name of his father,** they would not worship or prostrate before self-staged gods or deities, would they?

Unfortunately, the facts are completely different: Almost the WHOLE CHRISTIANITY - if not even the whole humanity - is subject to this mental "dullness" {"spiritually dead as for the word of God"} and is under the domination of another spirit not coming from above. Thus the essence of our Creator God is completely shrouded to these people. They therefore have a quite different idea of the Scripture statements. **WHAT A GRAVE AND FATAL MISTAKE!** Where it depends on the salvation of each individual being in the state of ignorance or unbelief and the attitude of rejection i.e. disobedience, neither recognizing the living, omnipotent God with his holy name "Yahweh", nor his essence and his will. **Will the Christian world recognize the God of the Bible?** No, they rather prefer his titles: Lord, God, Father and pray even to mortal men, who have acquired or are still trying to acquire these titles – it's strange, very strange, without any contradiction! Is the whole of Christendom struck by spiritual blindness, as if the word of God has been pulled out of their hands? Are they no longer able to think clearly and to check the spoken word with the Holy Scripture? It looks as if Satan is about to achieve his aim. But YAHWEH Sabaoth, YAHWEH our Mighty (see the Epistle to the Romans) is aware of the future and knows that there is a small fold of people that love him, want to obey him and also follow the law, **in obedience to all His commandments and the faith in Jesus. To precise it - those who**

believe in Yahshua, as Yahshua did in his father and how he lived.

Based on the recognition that the name of our unique God YAHWEH was removed from the Scriptures, driven by the Spirit of God, my conviction grew that the sacred name should be returned to its position in the original text. Today, an avid researcher of the Holy Scripture will still find this name in the Hebrew and Jewish Bibles, for example, in the "Sacred Scriptures - Bethel Edition" Bible.

In combination with the old King James Version (KJV), Webster and Wesley, "The Sacred Scriptures - Bethel Edition" Bible which is written in English has been selected for this present work (English and German translations), in reference to the holy name" YAHWEH "and the name of his son" Yahshua". The translation of the Bible by Webster dated 1883 is mainly compliant with the old KJV translation. The verification of the correct names to be returned into the Holy Scripture was made in accordance with the Bethel Edition, the Hebrew Bibles, the Greek Online Bible and the Dr. Martin Luther Bible of 1545 - based on cross references from the New Testament to the Old Testament.

Below, the reader can find the Bible translations considered for this work: Dr. Martin Luther of 1912, Dr. Martin Luther of 1866, Dr. Martin Luther of 1545, old King James Version (KJV - whereby the old spelling has replaced by modern spelling), Bethel Edition, Wesley of 1755, Webster of 1833, Hebrew Bible: Biblia Hebracia, p. IO Athiae, Ioannis Leusden, Simonis Aliorumque IO, van der Everardi Hooght; August Hahn - 1839; Hebrew and Greek Bible - online dated 2009 to 2011, New English Bible, Louis Albrecht of 1926, Hermann Menge of 1928, Elberfeld dated 1871, Schlachter of 1905, Schlachter dated 2000, Frederick Pfäfflin, DL van Ess, H. D. Stern, Zurich, Dr. de Wette, Curt Stage, Bishop Ulfilas (Wulfilas) and others as well as **explanations of the verses in the following prophetic books of Scripture: the Book of "DANIEL" and the Book of "REVELATION"** by our late brother and missionary Ernst Simon, the author of the Simon Bible.

Here is a quotation of the evangelist and scientist Prof. Walter J. Veith from South Africa:

"The book of 'Daniel' is a key to the 'Book of Revelation'!"

Any reader should study the statements made by Ernst Simon in the Book of **'Daniel'** and the Book of **'Revelation',** verify and think about it - also about his own short life - and finally make his decision. For God knows that a human is going to stay on Earth just very short.

Psalm 103:15 ***As for man, his days are as grass: as a flower of the field, so he flourishes.***

Psalm 103:16 ***For the wind passes over it, and it is gone; and the***

place of it shall know it no more.

Ecclesiastes 9:5 **For the living know hat they shall die: but the dead know not anything, neither have they any more a reward; for the memory of them is forgotten.**

Furthermore it is written that:

Psalm 103:17 ***But the mercy of YAHWEH is from everlasting to everlasting upon them that fear him, and his righteousness to children's children;***

Psalm 103:18 ***To such as keep his covenant, and to those that remember his commandments to do them.***

We would like to apologize in advance to the English-speaking readers for the lack of partial translations of the declarations into English.

The most difficult task was to reintroduce the sacred name JAWEH in the New Testament, since "Lord" is used for both YAHWEH [for YAHWEH Elohim], the father, and for our Lord Jesus Christ / Yahshua the Messiah [for our Master Yahshua the Messiah]. The old Bibles still contain cross-references to the Old Testament, from which it can be recognized that it is mostly the Father who is concerned. After studying the issue of Trinity and on the basis of the Holy Scripture by Dr. Martin Luther dated 1545 and the translation by Hermann Menge, I was getting clearer and clearer that in the first centuries after the death of the beloved disciple John, the system of the Doctrine of Trinity has slowly been built up and after the councils in the years 325 and 381 until 1798 any kind of resistance was restrained without remorse. This system of the human doctrine may be detected only with a preconceived body of thought when reading the Holy Scripture, i.e. be interpreted into the Holy Scripture, also the statement that Jesus Christ is God himself. **So, God would have died on the cross / torture stake and any faith would have been invalid, that is, in vain!** - To put it another way: Christ, the Messiah, was only half dead, the human part died, whereas the divine part lived on. That means he was half dead! - This statement goes towards spiritualism.

An intelligent man who can see things clearly and sharply will continually take offence at this pagan human doctrine and state that the removal of the name "YAHWEH" from the Holy Scripture had the only sense to support the doctrine of the Trinity with ongoing changes (distortions) in the first centuries and represent this system as a secret. The Holy Scripture, both Old and New Testament, was developed/raised from YAHWEH's Spirit as an overarching, toothed, interwoven system and written down in their own words by the prophets, inspired by YAHWEH's Spirit, who were previously chosen by YAHWEH himself. It is written:

2 Peter 1:20 ***Knowing this first, that no prophecy of Scripture is of***

any private interpretation.

2 Peter 1:21 ***For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of YAHWEH spoke as they were moved by the holy Spirit.***

Revelation 19:10 ***And I fell at his feet to worship him. And he said to me, See you do it not: I am your fellowservant and of your brethren that have the testimony of Yahshua: worship YAHWEH: for the testimony of Yahshua is the Spirit of prophecy.***

It is curious that in the system of doctrine of the Trinity where the Holy Spirit was made to a person named "Holy Spirit", the Father himself was even made to a SPIRITLESS GOD. For if the Holy Spirit is personalized (the Holy Spirit has done this and that) then the Father is subject to dull spiritless existence. It is strange, very strange. Still, the Holy Scripture has been written **for all people** by the prophets of God! The human doctrines that have been introduced since the fourth century **denigrate the word YAHWEH's in its clarity.** That has been also so before the first coming of our Lord Jesus / Lord Yahshua in Israel occupied by the Romans, as the word of God as well as the rules to be followed by the faithful were made impossible and as tightened in the interpretation of the high scholars, the Pharisees, Sadducees, chief priests, that it was very difficult for the faithful to fulfill all these requirements. A system that had turned into a system of rule.

Quote from 'Mark of Brazil':

"The name YAHWEH stands for the Sabbath [Saturday, blessed and sanctified by the living God of heaven on the seventh day of creation and rising from all his works] and the Trinity [The Three-Gods-Doctrine] is Sunday!"

Since the first century many people worldwide have been denounced for their faith, persecuted and killed because they have been accepting the Holy Scripture, the Word of God, as the only legitimate benchmark and have distanced themselves from human teachings which are contrary to the Scriptures.

The basic principle is:

"Whoever either kills or murders a person or gives an order for murder to state institutions, special facilities, special units is a murderer: "The spirit of Satan in this human has come to its full expression!'"

"Human doctrines the implementation of which is enforced, are pervaded by the spirit of Satan!"

Here is another remark that is **not** preached in the churches, like it should

be:

“Whoever SMOKES, takes drugs - including ALCOHOL, abuses and corrupts his body, which is the temple of the Holy Spirit [i.e. the temple of God], will be ruined by God himself.”
These people put themselves under the control of a different spirit coming from below, not from above.

I Corinthians 6:19 ***What? Know you not that your body is a temple of the holy Spirit which is in you, which you have from YAHWEH? And you are not your own;***

I Corinthians 6:20 ***For you are bought with a price: therefore glorify YAHWEH in your body, and in your Spirit, which are God / Elohim (YAHWEH).***

I Corinthians 3:17 ***If any man destroys the temple of YAHWEH, him shall YAHWEH destroy; for the temple of YAHWEH is holy, which temple you are.***

Smoking tobacco.

Tobacco is a slow, treacherous, but a very vicious poison. In whatever form it is used, it has an effect on the entire body. The more it is dangerous because its effects are first slowly and barely perceivable. It excites and after that paralyzes the nerves. It weakens and befuddles the brain. Our nerves are usually attacked stronger than numbing beverages. Tobacco and its consequences are difficult to eradicate from the system. Its use awakens our thirst for strong drinks and in many cases it is the cause of drunkenness.

The use of tobacco is detrimental, costly, dirty, stains the one who uses it and harasses other people. One can come across its followers everywhere... It is unpleasant and unhealthy to stay in a railway car or a room where air is filled with alcohol and tobacco smells...

Tobacco use is doing unspeakable harm to children and young people. The unhealthy habits of past generations exert their effects on children and youth of today. Mental incapacity, physical weakness, disordered nerves, and unnatural desire are inherited from parents to their children. The same habits of the children multiply the evil and propagate it. Physical, mental and moral deterioration, which gives so much cause to concern, is in no small measure attributable to that.

Boys begin smoking tobacco at a very early age. If this becomes a habit at a time where body and mind are particularly susceptible to the consequences, the body power is undermined, the body becomes stunted, the mind is addled and the moral is poisoned...

No human needs tobacco, but countless numbers of people collapse due to the lack of means, which are rather than wasted if used. “

“Intoxicating beverages.

No human hand has ever designed an accurate picture of slavery and humiliation of the victims of intoxicating beverages. Subjugated, humiliated, they awake in a feeling of misery, they are powerless to get out of these tights; they will ‘require the same again and again.“

No proof is necessary to show the severe impact of intoxication on the drinker. The befuddled, bewitched, human wrecks - souls for whom Christ died and angels cry about - are everywhere. They are the shame, the curse and the bane of the country.

Who can imagine the misery, the agony, the despair hidden in drunkards’ homes? Just think of women, often well-educated, sensitive, built-up and accustomed to a more refined way of life, who are allied with men who turned into drunkards or a demons due to drinking...

Intoxication is generated by wine, beer and cider to the same extent as by stronger drinks. The enjoyment of these beverages gives taste for stronger ones, thus resulting in drunkenness. Moderate drinking is the school where men are educated for the career of a drunkard. But the influence of these mild stimulants is so insidious that the path to drunkenness is entered before the victim even suspects any danger ...

In the Old Testament Christ gave the warning to the people of Israel: “Wine is a mocker, strong drink is raging: and whosoever is deceived thereby is not wise.” (Proverbs 20:1) ... Tea, coffee and similar beverages, tend in the same direction as alcohol, spirits and tobacco and in some cases, it is equally hard to break the habit, as it is for the drinkers to give up consuming intoxicating beverages. Those who try to give up these irritants will miss them for some time and suffer without them. But they will overcome the desire by their power of endurance no longer feeling a lack thereof. Nature may require some time to recover from the suffered injury, but you should give her a chance, and it will rise again and do its work well and willingly.

from “The Ministry of Healing” by EG White, 1907, p. 334-339, 342

Why does the German translation say “God”, in the Psalms “God [Elohim]” is added and the English translation is “Elohim” instead of “God”?

This is a problematic case. It’s about the name “Elohim.” In most Bibles the word “Elohim” is translated as “God” directly. Unfortunately this is not an accurate and correct translation. The difficulty lies in the translation from the Hebrew, Aramaic text into German, English and other languages where we deal with word-for-word translations, also as far as the word “Elohim” is concerned. However, this word has **many meanings**, whereby due to these options and consequential difficulties in the meaning and thus in the translation, the reader should be aware that one should **leave the word “Elohim" as it is written.**

For that, in German the word “God” has been preserved both in this work and in all other Bibles in order to ensure a better understanding by the seekers while reading the Scriptures.
In the English part the word “Elohim” has been put in its original position. In the present work the name for God is also “El”, “Eloah” and “Yah,” which are all short descriptions of his title or his name. An interpretation that Jesus / Yahshua is called by the name of YAHWEH is to reject as fundamentally wrong and to declare as misleading and God vilifying. This interpretation has the sole purpose to present the Master Jesus / Yahshua as God and herewith destroying the personal relationship of the Father and the Son. This is a contradiction which will come up again and again on reading the Scriptures. (Hebrews 10:7; Psalm 40:6-8)

As we can see from the scripts “Yahweh’s Assembly in Yahshua” (see attachment), the letter “J” was for the first time introduced in the Middle Age. To allow better reading and pronouncing of the names to the reader, the letter “J” has been kept in the German part: "JAHWEH" and "Jahschua". In the English part, the old spelling “Y” of the names "YAHWEH" and "Yahshua" was reinstated.

I would like to express my gratitude to all those who have supported this work within the scope of their possibilities and best efforts. May the God Almighty bless them for it in particular!

Marcus of Dusseldorf - Clotário of Hesse - Tamás of Hungary
Antonius of North Germany - Uwe of Schleswig-Holstein
Kristina of Wupper Valley - Daniel of Spain
Lidia of Schleswig-Holstein - Sueli of Brazil
Erica of Großräschen - Martin of Bonn
Catherine of Heilbronn - Vitor of Portugal - Alexander of Essen
Marcus of Braszil - Anni of Belgium - Götz of Amrum
Lucía of North Germany - Catherine of Essen - Peter of Wachtberg
Petra of Eckental - Zhenyu of China - Ilaine of Brazil
Marcus of Ahr Valley - John of Amrum - Rolf of the Ems
Valeria of Brazil - Anke of Ahr Valley
...

&

In remembrance of the
Albigenses
Waldenses
Hussites
Lollards
and also the martyr blood of
Wicliffe, Huss, Hieronymus, Jerome, Cobham, Savonarola, Cranmer, Latimer, Ridley, Rogers, Servet, Sylvans
the martyr blood the massacre of Smithfield in the city of London
the martyr blood of the massacres of St. Bartholomew in France and in Holland
the martyr blood of massacres of Edinburgh in Scotland and in Ireland
the martyr blood of the massacres of the terrible Inquisition in Europe, in India and other countries
... and my friend Jörg of Rendsburg
...

Also may God bless those who have condemned this work with rejection, indifference and hatred!

~

So I wish all of those who do not believe in the Son of God that one day they would realize the existence of the living God and not receive the plagues for their disobedience and their lawlessness, and thus may be granted eternal life, if this should correspond to the will of YAHWEH, the Elohim of hosts / YAHWEH Sabaoth. For he knows our hearts, our deepest thoughts, **“for God is pure light!” So, repent for, confess your sins and love the Master Yahshua. - Do not love the world [and do not find yourself in secret organizations]! For friendship with the world, means hostility with God!** (1 John 1:5; 5:13; Galatians 3:10; Deuteronomy 27:26, 1 John 2:15; James 4:4)

“For You are blessed, O YAHWEH {1 Corinthians 1:31}, **for all your goodness and mercy and for Your blessing upon this work in the last time of grace before the plagues of the seven bowls will descend upon the world- ‘the final expression of your anger’.** (Revelation 18:3-4) **We are at the end of the world’s history just before the second coming of your Son Yahshua the Messiah.**

‘Who should pull us out of your hands? All who love you, O YAHWEH, are under your wings, under the arms of the Almighty! Who should separate us from Your love! Be it the celestial powers, the forces,

the world leaders of this darkness, the underworld, the army of evil spirits in the heavenly places, you'll shrink them all! Be it the powers of darkness, which get people depressed, people who do not know you - you will keep safe your people, spiritual people of Israel from this disease created by the hands of Satan. Hallelujah! " In the name of Yahshua the Messiah, you are blessed forever and ever. Amen. "

{Daniel 12:1; Malachi 3:16, Ephesians 6:12, Revelation 20:12+15, 21:27, 22:18-19}

Wittdün on Amrum, July 2011

John Biermanski

2 Kings 4:42 ***And there came a man from Baal-Shalisha*** (translated from Hebrew = Lord / Master of the Trinity, a Truine God!), ***And brought the man of Elohim bread of the first-fruits, twenty loaves of barley, and full ears of grain in his sack. And he said, Give it to the people that they may eat.***

Explanation by an editor: "There came a man who worships the God Baal-Shalisha or written differently: Baal-Salisa, i.e. a pagan God, and brought the man of the living God bread of the first-fruits. The reader can hereby recognize that these are two different Gods. Translated from Hebrew the word 'Baal' means 'the Lord' or else written 'the LORD'. The Hebrew word 'Shalisha' or in other Bible translations written as: 'Salisa' interestingly means **'Lord or LORD of the Trinity, a Truine God':**

This means nothing other than that the doctrine of the Trinity - a Gods' system also called 'The Triads'. It's all one and the same.

Experiment:

Should the written word **'LORD'** or spelled differently as: **'LOrd'** or **'Lord'** (standing for the Father in the most Bibles) be removed from most existing Bibles and replaced by the Hebrew word **'Baal'**, the reader can see that in reality, the existing Bibles serve to worship God of the sun **"Baal**", **"Sun worship system of Baal",** who could not be anything else but **'Lucifer',** say **'Satan'.**

To analyze all this, the result, the synthesis is:

"Not the living God YAHWEH, YAHWEH Elohim, our true Father in heaven, gets the true worship in the existing Bibles by the name LORD (standing for Father), but his opponent - called' Satan '.
Every person should think about this result using his clear mind and take a decision whom he is going to worship in future.
The German word „Herr" is predominantly translated in English as 'Lord'.

In its verbal explanations The **Bethel Bible Edition** comments as follows:

a) 'lord':
- A common term for 'master, ruler.' Its use is equated with that of the Hebrew word 'baal' – a pagan, unacceptable word to True Worship and abhorred by YAHWEH.

b) 'LORD':
- in the KJV (King James Version), supposed translation of the Tetragrammaton, the four-letter Hebrew proper noun which is the revealed personal Name of the Heavenly Father, Yahweh, arrived at by transliteration of the Name from the Hebrew. Properly substitute **Yahweh** when reading.

On revision of the translation by Dr. Martin Luther, the words **"wicked, wickedness"** could be found in many verses. However, in retrospect it has to be noted that the term **"lawless and lawlessness"** would be more appropriate, see also Elberfeld Bible of 1871.

Reason: Everyone in this world has a god, whether a football god or other gods, a human puts himself, cars and other values at the top position hereby downgrading the priority of the living God, even being convinced: ***"There is no God."*** Since the law, **WRITTEN WITH THE FINGER OF GOD,** existed already on the day of creation and was revealed to Israel in writing first on Mount Sinai, and the **King Solomon explained very clearly in Ecclesiastes chapter 12, verses 13 and 14 that the commandments of God / YAHWEH, His law, have to be kept by everyone, all those people who do not observe the commandments are to be called LAWLESS.**

General information to the readers of the "Holy Scripture" and relating to the „Falsification of the ressurection day" as well as all the other texts:

Relating to this text were many translators in the present languages engaged. Repeatedly did we determine that in the present texts deliberately or unwittingly was translated wrong in the particular language. Crucial and prior remain the texts in the German and English language. Thank you very much.

1 Corinthians 8:6 LUTHER = ***Yet for us there is but one Elohim / God [his name is YAHWEH], the Father, from whom are all things and we exist for him; and one Master, Yahshua the Messiah, by whom are all things, and we exist through him.***
PFÄFFLIN = ***But for us there is only one Elohim / God: the Father, from whom all things come and in whom we have our goal. And the one Master, Yahshua the Messiah, by whom are all things, and we by him.***
KJV + EL = ***But to us there is but one Elohim / Elohim, the Father, of whom are all things, and we to him; and one Master, Yahshua the Messiah, by whom are all things, and we by him.***

Matthew 24 & Luke 24
Psalm 111 & Psalm 135

Isaiah 43:1b ***Fear not, for I have redeemed you; I have called you by your name, you are mine.***

Isaiah 41:10 ***Fear not; for I am with you: be not dismayed; for I am your Elohim: I will strengthen you; yes, I will help you; yes, I will uphold you with the right hand of my righteousness.***

Isaiah 41:13 ***For I YAHWEH your Elohim will hold your right hand, saying to you, Fear not; I will help you!***

Isaiah 41:14 ***Fear not, you worm Jacob, and you men of Israel; I will help you, says YAHWEH, and your redeemer is the Holy One of Israel.***

THE PROPHECY ON THE SON OF GOD: YAHSHUA

Isaiah 42:1 ***Behold my servant, whom I uphold; my elect, in whom my soul delights; I have put my spirit upon him: he shall bring forth justice to the Gentiles.***

Isaiah 42:2 ***He shall not cry, nor lift up, nor cause his voice to be heard in the street.***

Isaiah 42:3 ***A bruised reed shall he not break, and the smoking flax shall he not quench: he shall bring forth justice in truth.***

Isaiah 42:4 ***He shall not fail nor be discouraged, till he has set justice in the earth: and the isles shall wait for his law.***

Isaiah 42:5 ***This says God / El YAHWEH, he that created the heavens, and stretched them out; he that spread forth the earth, and that which comes out of it; he that gives breath to the people upon it, and Spirit to them that walk in it:***

Isaiah 42:6 ***I YAHWEH have called you in righteousness, and will hold your hand, and will keep you, and give you for a covenant of the people, for a light of the gentiles;***

Isaiah 42:7 ***to open the blind eyes, to bring out the prisoners from the prison, and them that sit in darkness out of the prison house.***

Isaiah 42:8 ***I am YAHWEH, that is my name; and my glory will I not give to another, neither my praise to graven images.***

Isaiah 42:9 ***Behold, the former things are come to pass, and new things do I declare: before they spring forth I tell you of them.***

Matthew 14:44-52

Jeremiah 17:5

Psalm 146:5

Matthew 11:25-30

John 6:37-40 + 10:9

Remember:

Jesaja 48:17-22

Matthew 28:18b-20

1 John 2:1

Hebrew 4:14-16

Hebrew 8:1-2

Hebrew 8:6

&

John 20:17

Revelation 3:12 + 4:2 + 19:5-6

Inhaltsverzeichnis - Table of Contents

Das Lehrbuch - The Book of Teaching - (auf Seite - on page)

„Die Psalmen - The Book of Psalms“ auf Seite 1

Die Botschaften der Errettung - The Messages of Salvation

„Matthäus - Matthew“ auf Seite 239

„Markus - Mark“ auf Seite 354

„Lukas - Luke“ auf Seite 427

„Johannes - John“ auf Seite 539

„Apostelgeschichte - Acts“ auf Seite 654

Die Briefe - The Letters - (auf Seite - on page)

„Römer - Romans“ auf Seite 763

„1. Korinther - 1 Corinthians“ auf Seite 818

„2. Korinther - 2 Corinthians“ auf Seite 866

„Galater - Galatians“ auf Seite 895

„Epheser - Ephesians“ auf Seite 913

„Philipper - Philippians“ auf Seite 931

„Kolosser - Colossians“ auf Seite 941

„1. Thessalonicher - 1 Thessalonians“ auf Seite 952

„2. Thessalonicher - 2 Thessalonians“ auf Seite 961

„1. Timotheus - 1 Timothy“ auf Seite 968

„2. Timotheus - 2 Timothy“ auf Seite 984

„Titus - Titus“ auf Seite 995

„Philemon - Philemon“ auf Seite 1002

„Hebräer - Hebrews“ auf Seite 1005

„Jakobus - Jacob (James - KJV)“ auf Seite 1047

„1. Petrus - 1 Peter“ auf Seite 1061

„2. Petrus - 2 Peter“ auf Seite 1077

„1. Johannes - 1 John“ auf Seite 1086

„2. Johannes - 2 John“ auf Seite 1102

„3. Johannes - 3 John“ auf Seite 1104

„Judas - Judah“ auf Seite 1106

Die prophetischen Bücher - The Books of the Prophecy

„Daniel - Daniel“ auf Seite 1110

„Anmerkung über Daniel 7,21-28“ auf Seite 1211

„Note about Daniel 7:21- 28“ auf Seite 1231

„Offenbarung - Revelation“ auf Seite 1251

Anhang - Appendix - (auf Seite - on page)

in Deutsch, in English, in Chinese, en Español, em Português, en Française, in Russian

„Offizielle Aussagen - Dreieinigkeit, Trinität“ auf Seite 1395

„Official Statements about the Trinity of God“ auf Seite 1436

„关于三一神论 的正统说法 “ auf Seite 1474

„Declaraciones oficiales sobre los temas: La Trinidad“ auf Seite 1489

„As declarações ofiçiais sobre o tema: Trindade“ auf Seite 1517

„Les déclarations officielles su la Trinité“ auf Seite 1550

„Официальные заявления о Троице“ auf Seite 1585

„The Truth about the Trinity!“ auf Seite 1631

„Révision du dogme de la Trinité ...“ auf Seite 1644

„Die Fälschung des Auferstehungstages!“ auf Seite 1684

„Falsification of the Resurrection Day!“ auf Seite 1712

„虚假的复活日！“ auf Seite 1739

„La Mentira del Día de la Resurrección!“ auf Seite 1746

„A falsificação sobre o dia da Ressurreição!“ auf Seite 1756

„La Falsification de Jour de la Résurrection!“ auf Seite 1775

„Фальсификация воскресения Христова!“ auf Seite 1784

„Drei berühmte Märtyrer von England!“ auf Seite 1797

„Three famous martyrs of England!“ auf Seite 1800

„英国著名的三烈士！“ auf Seite 1805

„!Los famosos mártires de Inglaterra!“ auf Seite 1806

„Três famosos mártires da Inglaterra!“ auf Seite 1807

„Trois célèbres Martyrs d'Angleterre!“ auf Seite 1808

„Три известных мученика Англии!“ auf Seite 1809

„Dr. Martin Luther und die Reformatoren!“ auf Seite 1810

„Vorrede über den Propheten Daniel von Luther“ auf Seite 1831

„Dr. Martin Luther and the Reformers!“ auf Seite 1846

„Introductory speech about Daniel by Luther“ auf Seite 1870

„马丁.路德 博士和改革者们！“ auf Seite 1885

„!Dr. Martín Lutero y los Reformadores!“ auf Seite 1888

„Dr. Martinho Lutero e os Reformadores!“ auf Seite 1899

„Offizielle Aussagen des Klerus in Rom!“ auf Seite 1908

„Official Statements of the Clergy in Rome!“ auf Seite 2041

„罗马总部神职人员的官方声明!“ auf Seite 2194

„!Declaración oficial del clero en Roma!“ auf Seite 2203

„Declarações oficiais do clero, com sede em Roma!“ auf Seite 2227

„Falsche Hirten!“ auf Seite 2277

„False Shepherd`s!“ auf Seite 2281

„Wie der Name des Erlösers verändert wurde!“ auf Seite 2284

„How The Savior‘s Name Was Changed!“ auf Seite 2292

„¿Cómo Salvador el nombre fue cambiado?.“ auf Seite 2299

„Comment le nom du Sauveur a été changé!“ auf Seite 2306

„Pourquoi se faire baptiser au nom de Yahshua??“ auf Seite 2315

„Is His Name Jehovah or Yahweh??“ auf Seite 2324

„¿Jehová o Yahweh??“ auf Seite 2331

„O Santo Nome do nosso Deus, YAHWEH!“ auf Seite 2338

„Mensagens Angélicas!“ auf Seite 2345

„Der Erlösungsplan JAHWEH‘s!“ auf Seite 2348

„The Plan of Salvation of YAHWEH!“ auf Seite 2371

„!El Plan de la Salvación de YAHWEH!“ auf Seite 2392

„O Plano de Salvação de YAHWEH, nosso Deus!“ auf Seite 2411

„!Señales de los Tiempos - Alusiones temporales!“ auf Seite 2431

„!La segunda venida del Mesías!“ auf Seite 2434

„!Sagrada Escritura - Santa Escritura!“ auf Seite 2441

„!Los Diez Mandamientos - incluso el Sábado!“ auf Seite 2443

„!El Espíritu de la Profecía!“ auf Seite 2446

„Están escritos en el libro: !Santa Biblia ...!“ auf Seite 2449

„!FUMAR, DROGAS, ALCOHOL!“ auf Seite 2456

„Matar, assassinar, o cheiro do tabaco ...!“ auf Seite 2459

„The Present Truth, April 1850, No. 9“ auf Seite 2461

„The Present Truth, July 1849, No. 1“ auf Seite 2481

„The Advent Review, November 1850, No. 5“ auf Seite 2496

„Interpretation und Verwendung dieser Prophezeiungen in der Pre-Reformationszeit!“ auf Seite 2508

„Interpretation and Use of these Prophecies in Pre-Reformation Times!“ auf Seite 2518

„!Interpretación y Uso de estas Profecías en los Tiempos de la Pre-Reforma!“ auf Seite 2534

„Interpretação e Uso destas Profecías no Período da Pré-Reforma!“ auf Seite 2543

„Paul's Foreview of Romanism!“ auf Seite 2551

„The "Donation" of the Emperor Constantine!“ auf Seite 2567

„Voraussagen des Johannes über den römischen Katholizismus, den Romanismus!“ auf Seite 2571

„John's Foreview of Romanism!“ auf Seite 2589

„!El Augurio de Juan sobre el Romanismo!“ auf Seite 2610

„Previsões de João sobre o Romanismo!“ auf Seite 2625

„Interpretation and Use of these Prophecies in Reformation Times!“ auf Seite 2638

„The two Bibles!“ auf Seite 2655

„Interpretation and Use of these Prophecies in Post-Reformation Times!“ auf Seite 2660

„Double Foreview of the Reformation!“ auf Seite 2672

„Concluding Remarks!“ auf Seite 2700

„Die Fallstricke Satans!“ auf Seite 2708

„The Snares of Satan!“ auf Seite 2718

„Die Charakteristik und die Ziele der Päpstlichkeit!“ auf Seite 2726

„Character and Aims of the Papacy!“ auf Seite 2738

„Die Schrift als Schutz!“ auf Seite 2749

„The Scriptures a Safeguard!“ auf Seite 2756

„Der laute Ruf!“ auf Seite 2763

„The Loud Cry!“ auf Seite 2770

„Die Zeit der Trübsal!“ auf Seite 2777

„The Time of Trouble!“ auf Seite 2791

„Das Heiligtum!“ auf Seite 2802

„The Sanctuary!“ auf Seite 2812

„Spiritismus!“ auf Seite 2829

„Spiritualism!“ auf Seite 2839

„Wie viele Stufen abwärts von der Wahrheit sind es wirklich??“ auf Seite 2846

„How far is it actually from the Truth??“ auf Seite 2850

„要从真理退后多少步呢？？“ auf Seite 2854

„¿Cuántos peldaños por debajo de la Verdad está Realmente??“ auf Seite 2856

„Quantos degraus são na Verdade para baixo até a Verdade??“ auf Seite 2858

„Combien de degrés en deçà de la vérité y a-t-il vraiment??“ auf Seite 2860

„Насколько мы далеки от истины на самом деле??“ auf Seite 2862

„Aufruf des Königs von Babylon!“ auf Seite 2865

„Appeal of the King of Babylon!“ auf Seite 2869

„巴比伦国王的祈祷　大概公元前!!“ auf Seite 2873

„!La Llamada del Rey de Babilonia!“ auf Seite 2877

„Chamado do Rei da Babilônia!“ auf Seite 2881

„Appel du roi de Babylone!“ auf Seite 2885

„Обращение царя Вавилонского!“ auf Seite 2889

„Unser Vater im Himmel!“ auf Seite 2892

„Our Father in Heaven!“ auf Seite 2893

„我们在天堂的父亲!“ auf Seite 2894

„!Padre nuestro que estás en los cielos!“ auf Seite 2895

„Pai nosso que está no céu!“ auf Seite 2896

„A Lei de YAHWEH!“ auf Seite 2897

„Notre Père qui es aux cieux!“ auf Seite 2898

„Отче наш, сущий на небесах!!“ auf Seite 2899

„Remember “one Mediator”!“ auf Seite 2901

„Auf Ihn sollt ihr hören!!“ auf Seite 2903

„Him shall you hear!!“ auf Seite 2917

„就是這位摩西!!“ auf Seite 2931

„!A él oiréis!!“ auf Seite 2941

„A ele ouvireis!!“ auf Seite 2953

„Écoutez-le!!“ auf Seite 2965

„Его слушайте!!“ auf Seite 2976

„Zitate aus dem Geist der Weissagung“ auf Seite 2986

„Quotes from the Spirit of Prophecy“ auf Seite 2997

„Der Geist Christi, und der Geist JAHWEH's, unseres alleinigen Gottes!“ auf Seite 3007

„The Spirit of Christ, and the Spirit of YAHWEH, our only God / Elohim!“ auf Seite 3012

„Warnungen an Laodizea!!“ auf Seite 3016

„Warnings to Laodicea!!“ auf Seite 3023

„„Auszug aus dem Römer Brief“ von Friedrich Pfäfflin“ auf Seite 3028

„Auszug aus dem ersten und zweiten Korinther Brief“ auf Seite 3059

„„Auszug aus dem Buch Hiob” von Hermann Menge“ auf Seite 3080

„Auszug aus dem Brief des Paulus an die Kolosser“ auf Seite 3086

„„Der Brief an die Hebräer” von Friedrich Pfäfflin“ auf Seite 3089

„Auszug aus dem zweiten Brief des Apostel Petrus“ auf Seite 3112

„„Der erste Brief des Johannes” von Friedrich Pfäfflin“ auf Seite 3116

„The Character of God revealed in Christ!“ auf Seite 3125

„DAS VIERTE GEBOT!“ auf Seite 3132

„THE FOURTH COMMANDMENT!“ auf Seite 3136

„Der Sabbat ♄ Jahschuas Tod!“ auf Seite 3142

„The Sabbath ♄ Yahshua's Death!“ auf Seite 3147

„Die Offenbarung Jahschuas dem Messias!“ auf Seite 3153

„The Revelation of Yahshua the Messiah!“ auf Seite 3161

„¡La Revelación de Yahshua, el Mesías!“ auf Seite 3169

„A Revelação de Yahshua o Messias!“ auf Seite 3177

„Zeichen an Sonne und Mond und Sternen!“ auf Seite 3185

„Signs in Sun and Moon and Stars!“ auf Seite 3191

„¡Señales en el Sol, y en la Luna, y en las Estrellas!“ auf Seite 3197

„Sinais na Sol e na Luna e nas estrelas!“ auf Seite 3203

„Der Weg zu Christo!“ auf Seite 3209

„Der Name Gottes!“ auf Seite 3234

„The Name of God!“ auf Seite 3251

„O Nome de Deus!“ auf Seite 3268

„Heilige den Namen unseres Vaters im Himmel, denn JAHWEH ist sein Name.“ auf Seite 3284

„Hallow the name of our Father in heaven, because YAHWEH is his name.“ auf Seite 3294

„Das Wort JAHWEH's!“ auf Seite 3305

„The Word of YAHWEH!“ auf Seite 3313

„A Palavra de YAHWEH!“ auf Seite 3323

„Die wahre Gemeinde JAHWEH's hat die Gebote JAHWEH's in ihrem Herzen!“ auf Seite 3332

„YAHWEH's true Assembly has YAHWEH's Commandsments in their Heart!“ auf Seite 3334

„A verdadeira Igreja de YAHWEH tem os Mandamentos de YAHWEH em seu Coração!“ auf Seite 3336

„Der Name Jahschua!“ auf Seite 3339

„The Name of Yahshua!“ auf Seite 3349

„O Nome de Yahshua!“ auf Seite 3359

„In Hebräisch: Jahschua!“ auf Seite 3364

„In Hebrew: Yahshua!“ auf Seite 3366

„No Hebraico: Yahshua!“ auf Seite 3368

„Lobe JAHWEH!“ auf Seite 3371

„Bless YAHWEH!“ auf Seite 3373

„Bendice a YAHWEH!“ auf Seite 3374

„Bendize a YAHWEH!“ auf Seite 3375

„Bénis YAHWEH!“ auf Seite 3376

„Благослови Яхве!“ auf Seite 3377

„Der Wahrhaftige!“ auf Seite 3379

„The Truthful!“ auf Seite 3384

„O Verdadeiro!“ auf Seite 3390

„Die Auferstehung Jahschuas!“ auf Seite 3395

„The Resurrection of Yahshua!“ auf Seite 3400

„A Ressurreição de Yahshua!“ auf Seite 3407

„... meine Hände in deinem Namen erheben!“ auf Seite 3412

„... I will lift up my hands in your name!“ auf Seite 3413

„! ... en tu nombre alzaré mis manos!“ auf Seite 3414

„... em teu nome levantarei as minhas mãos!“ auf Seite 3415

„... et j'élèverai mes mains en ton nom!“ auf Seite 3416

„... во имя Твое вознесу руки мои!“ auf Seite 3417

„Das Gesetz Gottes, der Ausdruck seines Charakters!“ auf Seite 3418

„The Law of God!“ auf Seite 3442

„Vierzig!“ auf Seite 3463

„Forty!“ auf Seite 3467

„Die Sintflut“ auf Seite 3470

„The Flood!“ auf Seite 3491

„Arche Noah gefunden!“ auf Seite 3509

„Noah's Ark found!“ auf Seite 3515

„Sodom und Gomorrha!“ auf Seite 3518

„Sodom and Gomorrah!“ auf Seite 3520

„!Sodoma y Gomorra!“ auf Seite 3522

„Sodoma e Gomorra!“ auf Seite 3524

„圣经应该被认作范例的可靠的上帝亿元的启示录。.“ auf Seite 3526

„The Massacre of St. Bartholomew.“ auf Seite 3529

„VICARIUS FILII DEI - 666 - deutsch!“ auf Seite 3551

„VICARIUS FILII DEI - 666 - english!“ auf Seite 3559

„VICARIUS FILII DEI - 666 - chinese《启示录 13》第 18!“ auf Seite 3566

„VICARIUS FILII DEI - 666 - português!“ auf Seite 3571

DIE NAMEN DER BÜCHER IN DER HEILIGEN SCHRIFT
THE NAMES OF THE BOOKS OF THE OLD AND NEW TESTAMENT

1. Mose - Mo - Genesis
2. Mose - Mo - Exodus
3. Mose - Mo - Leviticus
4. Mose - Mo - Numbers
5. Mose - Mo - Deuteronomy
Josua - Jos - Joshua / Yahshua
Richter - Ri / Richt - Judges
Ruth - Rt - Ruth
1. + 2. Samuel - Sam - Samuel
1. + 2. Könige - Kön - Kings
1. + 2. Chronika - Chron - Chronicles
Esra - Esr - Ezra
Nehemia - Neh - Nehemiah
Esther - Esth - Esther
Hiob - Hi - Job
Psalmen - Ps - Psalms
Sprüche - Spr - Proverbs
Prediger - Pred - Ecclesiastes
Hohelied - Hoh - Song of Solomon
Jesaja - Jes - Isaiah
Jeremia - Jer - Jeremiah
Klagelieder - Klagel - Lamentations
Hesekiel - Hes / Hesek - Ezekiel
Daniel - Dan - Daniel
Hosea - Hos - Hosea
Joel - Joe - Joel
Amos - Am - Amos
Obadja - Ob - Obadiah
Jona - Jon - Jonah
Micha - Mi - Micah
Nahum - Nah - Nahum
Habakuk - Hab - Habakkuk
Zephanja - Zeph / Zef - Zephaniah
Haggai - Hag - Haggai
Sacharja - Sach - Zechariah
Maleachi - Mal - Malachi

Matthäus - Mt / Matth - Matthew
Markus - Mk / Mark - Mark
Lukas - Lk / Luk - Luke
Johannes - Joh - John
Apostelgeschichte - Apg - Acts
Römer - Röm - Romans
1. + 2. Korinther - Kor - Corinthians
Galater - Gal - Galatians
Epheser - Eph - Ephesians
Philipper - Phil - Philippians
Kolosser - Kol - Colossians
1. + 2.
Thessalonicher - Thes - Thessalonians
1. + 2. Timotheus - Tim - Timothy
Titus - Tit - Titus
Philemon - Phim - Philemon
Hebräer - Hebr - Hebrews
Jakobus - Jak - Jacob / James (KJV)
1. + 2. Petrus - Petr - Peter
1. + 2. + 3. Johannes - Joh - John
Judas - Jud - Judah
Offenbarung - Offb / Offenb - Revelation

Kapitel - K. / Kap. - Chapter
Vers - V. - Vers

EL - Bethel Edition Bible
KJV - King James Version

Die Psalmen

The Book of Psalms

DIE PSALMEN

THE BOOK OF PSALMS

The Songs of Israel

„Beim Übertragen der englischen Verse in den Psalmen wird die Reihenfolge der Verse von Dr. Martin Luther an die Übersetzungen von KJV, Bethel Edition und Elberfelder 1871 angepasst, um Einheit in der Struktur zu gewährleisten.“

“When transferring the English verses into the Psalms, the order of Dr. Martin Luther‘s verses is adjusted to the translations of the KJV, the Bethel Edition and
Elberfelder 1871 bibles to ensure unity in structure.“

Psalm 1

Ps 1,1 LUTHER + EL = **Wohl dem, der nicht wandelt im Rat der Gesetzlosen noch tritt auf den Weg der Sünder noch sitzt, da die Spötter sitzen,**
KJV + EL = ***Blessed is the man that walks not in the counsel of the wicked / the lawless, nor stands in the way of sinners, nor sits in the seat of the scornful.***
Ps 119,1; 26,4; Spr 4,14; Jer 15,17

Ps 1,2 **sondern hat Lust am Gesetz JAHWEH’s und redet von seinem Gesetz Tag und Nacht!**
KJV + EL = ***But his delight is in the law of YAHWEH; and in his law does he meditate day and night.***
Ps 119,35.47.70.97; Jos 1,8; 5. Mose 6,7

Ps 1,3 **Der ist wie ein Baum, gepflanzt an den Wasserbächen, der seine Frucht bringt zu seiner Zeit, und seine Blätter verwelken nicht; und was er macht, das gerät wohl.**
KJV + EL = ***And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that brings forth its fruit in its season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he does shall prosper.***
Ps 92,13-16; Jer 17,8

Ps 1,4 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Aber so sind die Gesetzlosen nicht, sondern wie Spreu, die der Wind verstreut.**
KJV + EL = ***The wicked / lawless are not so: but are like the chaff which the wind drives away.***
Ps 35,5; Hiob 21,18; Hos 13,3

Ps 1,5 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Darum werden die Gesetzlosen nicht bestehen im Gericht, noch die Sünder in der Gemeinde der Gerechten.**
KJV + EL = ***Therefore the wicked / the lawless shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous.***

Ps 1,6 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Denn JAHWEH kennt den Weg der Gerechten; aber der Gesetzlosen Weg vergeht.**
KJV + EL = ***For YAHWEH knows the way of the righteous: but the way of the wicked / the lawless shall***

perish.
Ps 37,18; Hiob 23,10; 2. Tim 2,19

Psalm 2

Ps 2,1 Warum toben die Heiden / die Nationen, und die Völker reden so vergeblich (Eitles)?
KJV + EL = ***Why do the nation rage, and the people imagine a vain thing?***
Apg 4,25-30

Ps 2,2 **Die Könige der Erde lehnen sich auf, und die Herren ratschlagen miteinander wider JAHWEH und seinen Gesalbten:**
KJV + EL = ***The kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against YAHWEH, and against his anointed, saying,***
Offb 11,18; 19,19

Ps 2,3 **„Lasset uns zerreißen ihre Bande und von uns werfen ihre Seile!“**
KJV + EL = ***Let us break their bands asunder, and cast away their cords from us.***
Jer 2,20; 5,5; Luk 19,14

Ps 2,4 **Aber der im Himmel wohnt, lacht ihrer, und JAHWEH spottet ihrer.**
KJV + EL = ***He that sits in the heavens shall laugh: YAHWEH shall have them in derision.***
Ps 37,13; 59,9

Ps 2,5 Er wird einst mit ihnen reden in seinem Zorn, und mit seinem Grimm wird er sie schrecken.
KJV + EL = ***Then shall he speak to them in his wrath, and vex them in his severe displeasure.***
Jes 34

Ps 2,6 ***»Aber ich habe meinen König eingesetzt auf meinen heiligen Berg Zion.«***
KJV + EL = ***Yet have I set my king upon my holy hill of Zion.***

Ps 2,7 ***Ich will von einer solchen Weise predigen (kundtun will ich den Ratschluss JAHWEH's), dass JAHWEH zu mir gesagt hat: »Du bist mein Sohn, heute habe ich dich gezeugt;***
KJV + EL = ***I will declare the decree: YAHWEH has said to me, You are my Son; this day have I begotten you.***
Ps 89,27-30; Apg 13,33; Hebr 1,5; 5,5

Ps 2,8 ***fordere (heische) von mir, so will ich dir die Heiden / die Nationen zum Erbe geben und der Welt Enden zum Eigentum.***
KJV + EL = ***Ask of me, and I shall give you the nations for your inheritance, and the uttermost parts of the earth for your possession.***
Dan 7,13.14

Ps 2,9 ***Du sollst sie mit einem eisernen Zepter zerschlagen; wie Töpfe sollst du sie zerschmeißen.“***
KJV + EL = ***You shall break them with a rod of iron; you shall dash them in pieces like a potter‘s vessel.***
Offb 2,27; 12,5; 19,15

Ps 2,10 **So lasset euch nun weisen (verständig), ihr Könige, und lasset euch züchtigen (zurechtweisen), ihr Richter auf Erden!**
KJV + EL = ***Be wise now therefore, O you kings: be instructed, you judges of the earth.***

Ps 2,11 **Dienet JAHWEH mit Furcht und freuet euch mit Zittern!**
KJV + EL = ***Serve YAHWEH with fear, and rejoice with trembling.***
Phil 2,12; Hebr 12,28

Ps 2,12 **Küsset den Sohn, auf daß er nicht zürne und ihr nicht umkommt auf dem Wege; denn sein Zorn wird bald entbrennen. Aber wohl allen, die auf ihn vertrauen!**
KJV + EL = ***Kiss the Son, lest he be angry, and you perish from the way, when his wrath is kindled but a little. Blessed are all they that put their trust in him.***
1. Sam 10,1; Ps 34,9; 84,13; Jes 30,18

Psalm 3

Ps 3,1 Ein Psalm Davids, da er floh vor seinem Sohn Absalom. **Ach JAHWEH, wie sind meiner Feinde so viel und setzen sich so viele wider mich!**
KJV + EL + WEBSTER = A Psalm of David, when he fled from Absalom his son. ***YAHWEH, how are they increased that trouble me! many are they that rise up against me.***
2. Sam 15,14

Ps 3,2 Viele sagen von meiner Seele: **Sie hat keine Hilfe bei Gott [Elohim].** (Sela.)
KJV + EL = ***Many there be which say of my soul, There is no help for him in Elohim. Selah.***

Ps 3,3 **Aber du, O JAHWEH, bist der Schild für mich und der mich zu Ehren setzt und mein Haupt aufrichtet.**
KJV + EL = ***But you, O YAHWEH, are a shield for me; my glory, and the lifter up of my head.***
Ps 84,12

Ps 3,4 **Ich rufe an mit meiner Stimme JAHWEH; so erhört er mich von seinem heiligen Berge.** (Sela.)
KJV + EL = ***I cried to YAHWEH with my voice, and he heard me out of his holy hill. Selah.***

Ps 3,5 **Ich liege und schlafe und erwache; denn JAHWEH hält mich.**
KJV + EL = ***I laid me down and slept; I awaked; for YAHWEH sustained me.***
Ps 4,9; Spr 3,24

Ps 3,6 **Ich fürchte mich nicht vor viel Tausenden, die sich umher gegen mich legen.**
KJV + EL = ***I will not be afraid of ten thousands of people, that have set themselves against me round about.***
Ps 27,3

Ps 3,7 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = ***Auf, O JAHWEH, hilf mir, O mein Gott [Elohim]! denn du schlägst alle meine Feinde auf den Backen und zerschmetterst der Gesetzlosen Zähne.***
KJV + EL = ***Arise, O YAHWEH; save me, O my Elohim: for you have smitten all my enemies upon the cheek bone; you have***

broken the teeth of the wicked.
Ps 58,7

Ps 3,8 **Bei JAHWEH findet man Hilfe. Dein Segen komme über dein Volk!** (Sela.)
KJV + EL = ***Salvation belongs to YAHWEH: your blessing is upon your people. Selah.***
Jer 3,23

Psalm 4

Ps 4,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen, auf Saitenspiel. **Erhöre mich, wenn ich rufe, O Gott [Elohim] meiner Gerechtigkeit, der du mich tröstest in Angst; sei mir gnädig und erhöre mein Gebet!**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician on stringed instruments, A Psalm of David. ***Hear me when I call, O Elohim of my righteousness: you have enlarged me when I was in distress; have mercy upon me, and hear my prayer.***

Ps 4,2 **Liebe Herren (Ihr Männersöhne), wie lange soll meine Ehre geschändet werden? Wie habt ihr das Eitle so lieb und die Lüge so gern!** (Sela.)
KJV + EL = ***O you sons of men, how long will you turn my glory into shame? How long will you love vanity, and seek after falsehood? Selah.***

Ps 4,3 **Erkennet doch, daß JAHWEH seine Heiligen wunderbar führt; JAHWEH hört, wenn ich ihn anrufe.**
KJV + EL = ***But know that YAHWEH has set apart that is righteous for himself: YAHWEH will hear when I call to him.*** **-** Ps 17,7

Ps 4,4 ***ZÜRNET IHR, SO SÜNDIGT NICHT;*** **redet mit (in) eurem Herzen auf eurem Lager (Bett) und harret (seid stille). SELA.**
KJV + EL = **Stand in awe, and sin not:** ***commune with your own heart upon your bed, and be still. Selah.***
Eph 4,26; Ps 16,7

Ps 4,5 **Opfert Gerechtigkeit und hoffet auf JAHWEH.**
KJV + EL = ***Offer the sacrifices of righteousness, and put your trust in YAHWEH.***
Ps 51,19.21

Ps 4,6 Viele sagen: ***„Wer wird uns Gutes sehen lassen?“*** **Aber, JAHWEH, erhebe über uns das Licht deines Antlitzes!**
KJV + EL = ***There are many that say,*** **Who will show us any good?** ***YAHWEH, lift up the light of your countenance upon us.***
4. Mose 6,25.26

Ps 4,7 **Du erfreuest mein Herz, ob jene gleich viel Wein und Korn haben.**
KJV + EL = ***You have put gladness in my heart, more than in the time that their grain and their wine increased.***

Ps 4,8 **Ich liege und schlafe ganz mit Frieden; denn allein du, JAHWEH, hilfst mir, daß ich sicher wohne.**
KJV + EL = ***I will both lay me down in peace, and sleep: for you, YAHWEH, only make me dwell in safety.***
3. Mose 26,6; Ps 3,6

Psalm 5

Ps 5,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen, für das Erbe. **O JAHWEH, höre meine Worte, merke auf meine Rede!**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician upon Nehiloth, A Psalm of David. ***Give ear to my words, O YAHWEH, consider my meditation.***

Ps 5,2 Vernimm mein Schreien, mein König und mein Gott [Elohim]; denn ich will vor dir beten.
KJV + EL = ***Listen to the voice of my cry, my King, and my Elohim: for to you will I pray.***
Ps 84,4

Ps 5,3 O JAHWEH, frühe wollest du meine Stimme hören; frühe will ich mich zu dir schicken und aufmerken.
KJV + EL = ***My voice shall you hear in the morning, O YAHWEH; in the morning will I direct my prayer to you, and will look up.***

Ps 5,4 ELBERFELDER 1871 = **Denn du bist nicht ein Gott (El), der an Gesetzlosigkeit Gefallen hat; bei dir wird der Böse nicht weilen.**
KJV + EL = ***For you are not an El that has pleasure in wickedness: neither shall evil dwell with you.***

Ps 5,5 Die Ruhmredigen bestehen nicht vor deinen Augen; du bist feind allen Übeltätern.
KJV + EL = ***The foolish shall not stand in your sight: you hate all workers of iniquity.***

Ps 5,6 Du bringst die Lügner um; JAHWEH hat Greuel an den Blutgierigen und Falschen.
KJV + EL = ***You shall destroy them that speak lies: YAHWEH will abhor the bloody and deceitful man.***

Ps 5,7 **Ich aber will in dein Haus gehen auf deine große Güte und anbeten gegen deinen heiligen Tempel in deiner Furcht.**
KJV + EL = ***But as for me, I will come into your house in the multitude of your mercy: and in your fear will I worship toward your holy temple.***
Ps 26,8

Ps 5,8 **O JAHWEH, leite mich in deiner Gerechtigkeit um meiner Feinde willen; richte deinen Weg vor mir her.**
KJV + EL = ***Lead me, O YAHWEH, in your righteousness because of my enemies; make your way straight before my face.***

Ps 5,9 ***Denn in ihrem Munde ist nichts Gewisses (Zuverlässiges); ihr Inwendiges ist Herzeleid (= ihr Inneres ist Verderben). Ihr Rachen ist ein offenes Grab; denn mit ihren Zungen heucheln sie.***
KJV + EL = ***faithfulness in their mouth; their inward part is very wickedness; their throat is an open sepulcher; they flatter with their tongue.***
Röm 6,13

Ps 5,10 **Sprich sie schuldig, O Gott [Elohim], daß sie fallen von ihrem Vornehmen. Stoße sie aus um ihrer großen Übertretungen willen; denn sie sind widerspenstig.**
KJV + EL = ***Hold them guilty, O Elohim; let them fall by their own counsels; cast them out in the multitude of their transgressions; for they have rebelled against***

you.

Ps 5,11 ***Laß sich freuen alle, die auf dich trauen; ewiglich laß sie rühmen, denn du beschirmst sie; fröhlich laß sein in dir, die deinen Namen lieben.***
KJV + EL = ***But let all those that put their trust in you rejoice: let them ever shout for joy, because you defend them: let them also that love your name be joyful in you.***
Ps 40,17

Ps 5,12 **Denn du, O JAHWEH, segnest die Gerechten; du krönest sie mit Gnade wie mit einem Schild.**
KJV + EL = ***For you, O YAHWEH, will bless the righteous; with favor will you compass him with a shield.***
Ps 103,4

Psalm 6

Ps 6,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen, auf acht Saiten. **O JAHWEH, strafe mich nicht in deinem Zorn und züchtige mich nicht in deinem Grimm!**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician on Neginoth upon Sheminith, A Psalm of David. ***O YAHWEH, rebuke me not in your anger, neither chasten me in your hot displeasure.***
Ps 38,2; Jer 10,24

Ps 6,2 O JAHWEH, sei mir gnädig, denn ich bin schwach; heile mich, O JAHWEH, denn meine Gebeine sind erschrocken,
KJV + EL + WEBSTER = ***Have mercy upon me, O YAHWEH; for I am weak: O YAHWEH, heal me; for my bones are troubled.***
Ps 51,10

Ps 6,3 und meine Seele ist sehr erschrocken. Ach du, O JAHWEH, wie lange!
KJV + EL + WEBSTER = ***My soul is also greatly troubled: but you, O YAHWEH, how long?***
Ps 13,2.3

Ps 6,4 **Wende dich, O JAHWEH, und errette meine Seele; hilf mir um deiner Güte willen!**
KJV + EL = ***Return, O YAHWEH, deliver my soul: oh save me for your mercies‘ sake.***

Ps 6,5 **Denn im Tode gedenkt man dein nicht; wer will dir bei den Toten danken?**
KJV + EL = ***For in death there is no remembrance of you: in the grave who shall give you thanks?***
Ps 30,10; 88,11; 115,17

Ps 6,6 Ich bin so müde vom Seufzen; ich schwemme mein Bett die ganze Nacht und netze mit meinen Tränen mein Lager.
KJV + EL = ***I am weary with my groaning; all the night make I my bed to swim; I water my couch with my tears.***

Ps 6,7 Meine Gestalt ist verfallen vor Trauern und alt ist geworden; denn ich werde allenthalben geängstet.
KJV + EL + WEBSTER = ***My eye is consumed because of grief; it grows old because of all my enemies.***
Ps 31,10; Hiob 17,7

Ps 6,8 Weichet von mir, alle Übeltäter; denn JAHWEH hört mein Weinen,
KJV + EL = ***Depart from me, all you workers of iniquity; for YAHWEH has heard the voice of my weeping.***

Ps 6,9 JAHWEH hört mein Flehen; mein Gebet nimmt JAHWEH an.
KJV + EL = ***YAHWEH has heard my supplication; YAHWEH will receive my prayer.***

Ps 6,10 Es müssen alle meine Feinde zu Schanden werden und sehr erschrecken, sich zurückkehren und zu Schanden werden plötzlich.
KJV + EL + WEBSTER = ***Let all my enemies be ashamed and greatly troubled: let them return and be suddenly ashamed.***
Ps 35,4.26; 40,15

Psalm 7

Ps 7,1 Die Unschuld Davids, davon er sang JAHWEH von wegen der Worte des Chus, des Benjaminiten. ***Auf dich, O JAHWEH, traue ich, mein Gott [Elohim]. Hilf mir von allen meinen Verfolgern und errette mich,***
KJV + EL + WEBSTER = Shiggaion of David, which he sang to YAHWEH, concerning the words of Cush the Benjamite. ***O YAHWEH my Elohim, in you do I put my trust: save me from all them that persecute me, and deliver me:***
1. Sam 24,10; 26,19; 2. Sam 16,5-11

Ps 7,2 ***daß sie nicht wie Löwen meine Seele erhaschen und zerreißen, weil kein Erretter da ist.***
KJV + EL = ***Lest they tear my soul like a lion, rending it in pieces, while there is none to deliver.***
Ps 10,8.9

Ps 7,3 **O JAHWEH, mein Gott [Elohim], habe ich solches getan und ist Unrecht in meinen Händen;**
KJV + EL = ***O YAHWEH my Elohim, if I have done this; if there be iniquity in my hands;***
Hiob 31,7-34

Ps 7,4 **habe ich Böses vergolten denen, so friedlich mit mir lebten, oder die, so mir ohne Ursache feind waren, beschädigt:**
KJV + EL = ***If I have rewarded evil to him that was at peace with me; (Yes, I have delivered him that without cause is my enemy:)***

Ps 7,5 **so verfolge mein Feind meine Seele und ergreife sie und trete mein Leben zu Boden und lege meine Ehre in den Staub.** (Sela.)
KJV + EL = ***Let the enemy persecute my soul, and take it; yes, let him tread down my life upon the earth, and lay my honor in the dust. Selah.***

Ps 7,6 **Stehe auf, O JAHWEH, in deinem Zorn, erhebe dich über den Grimm meiner Feinde und wache auf zu mir, der du Gericht verordnet hast,**
KJV + EL = ***Arise, O YAHWEH, in your anger, lift up yourself because of the rage of my enemies: and awake for me to the judgment that you have commanded.***

Ps 7,7 **daß sich die Völker um dich sammeln; und über ihnen kehre wieder zur Höhe.**
KJV + EL = ***So shall the congregation of the people compass you about: for their sakes therefore return you on high.***

Ps 7,8 ***JAHWEH ist Richter über die Völker. Richte mich, O JAHWEH, nach deiner Gerechtigkeit und Frömmigkeit!***
KJV + EL = ***YAHWEH shall judge the people: judge me, O YAHWEH, according to my righteousness, and according to my integrity that is in me.***
Ps 18,1-27

Ps 7,9 ***Laß doch ein Ende nehmen die Bosheit der Gesetzlosen und befestige die Gerechten! Es prüft ja Herzen und Nieren der gerechte Gott [Elohim].***
KJV + EL = ***Oh let the wickedness of the wicked come to an end; but establish the just: for the righteous Elohim tries the hearts and minds.***
Ps 104,35; Jer 11,20; 17,10; Offb 2,23

Ps 7,10 ***Mein Schild ist bei Gott [Elohim], der den frommen Herzen hilft.***
KJV + EL = ***My defense is with Elohim, who saves the upright in heart.***
Ps 3,4

Ps 7,11 **Gott [Elohim] ist ein rechter Richter und ein Gott [Elohim], der täglich droht (= zürnt!).**
KJV + EL = ***Elohim judges the righteous, and Elohim is angry with the wicked every day.***
Ps 9,5

Ps 7,12 Will man sich nicht bekehren, so hat er sein Schwert gewetzt und seinen Bogen gespannt und zielt
KJV + EL = ***If he turns not, he will whet his sword; he has bent his bow, and made it ready.***
5. Mose 32,41; Klagel 2,4; 3,12

Ps 7,13 und hat darauf gelegt tödliche Geschosse; seine Pfeile hat er zugerichtet, zu verderben.
KJV + EL = ***He has also prepared for himself the instruments of death; he makes his arrows against the persecutors.***

Ps 7,14 **Siehe, der hat Böses im Sinn; mit Unglück ist er schwanger und wird Lüge gebären.**
KJV + EL = ***Behold, he travails with iniquity, and hath conceived mischief, and brought forth falsehood.***

Ps 7,15 **Er hat eine Grube gegraben und ausgehöhlt und ist in die Grube gefallen, die er gemacht hat,**
KJV + EL = ***He made a pit, and digged it, and is fallen into the ditch which he made.***
Spr 26,27

Ps 7,16 **Sein Unglück wird auf seinen Kopf kommen und sein Frevel auf seinen Scheitel fallen.**
KJV + EL = ***His mischief shall return upon his own head, and his violent dealing shall come down upon his own pate.***

Ps 7,17 **Ich danke JAHWEH um seiner Gerechtigkeit willen *und will loben den Namen JAHWEH's, des Allerhöchsten.***
KJV + EL = ***I will praise YAHWEH according to his righteousness: and will sing praise to the name of YAHWEH Most High.***

Psalm 8

Ps 8,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen, auf der Gittith. **O JAHWEH, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Name in allen Landen, du, den man lobt im Himmel!**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician upon Gittith, A Psalm of David. ***O YAHWEH our Sovereign, how excellent is your name in all the earth! who have set your glory above the heavens.***

Ps 8,2 **Aus dem Munde der jungen Kinder und Säuglinge hast du eine Macht zugerichtet um deiner Feinde willen, daß du vertilgest den Feind und den Rachgierigen.**
KJV + EL = ***Out of the mouth of babes and sucklings have you ordained strength because of your enemies, that you might still the enemy and the avenger.***
Matth 21,16

Ps 8,3 ***Wenn ich sehe die Himmel, deiner Finger Werk, den Mond und die Sterne, die du bereitet hast:***
KJV + EL = ***When I consider your heavens, the work of your fingers, the moon and the stars, which you have ordained;***
Ps 19,2

Ps 8,4 ***was ist der Mensch, daß du seiner gedenkst, und des Menschenkind, daß du sich seiner annimmst?***
KJV + EL = ***What is man, that you are mindful of him? And the son of man, that you visit him?***
Ps 144,3; Hebr 2,6-9

Ps 8,5 MARTIN LUTHER 1545 = ***Du wirst ihn lassen eine kleine Zeit von GOTT [Elohim] verlassen sein, aber mit Ehren und Schmuck wirst du ihn krönen.***
KJV + EL = ***For you have made him a little lower than Elohim, and crown him with glory and honor.***
1. Mose 1,26

Ps 8,6 MARTIN LUTHER 1545 = ***Du wirst ihn zum Herrn machen über deiner Hände Werk, alles hast du unter seine Füße getan.***
KJV + EL = ***You make him to have dominion over the works of your hands; you have put all things under his feet:***
Matth 28,18; 1. Kor 15,27

Ps 8,7 Schafe und Ochsen allzumal, dazu auch die wilden Tiere,
KJV + EL = ***All sheep and oxen, yes, and the beasts of the field;***

Ps 8,8 die Vögel unter dem Himmel und die Fische im Meer und was im Meer geht.
KJV + EL = ***The fowl of the air, and the fish of the sea, and whatsoever passes through the paths of the seas.***

Ps 8,9 ***O JAHWEH, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Name in allen Landen!***
KJV + EL = ***O YAHWEH our Sovereign, how excellent is your name in all the earth!***

Psalm 9

Ps 9,1 LUTHER + ELBERFELDER 1871 + EL = Ein Psalm Davids, von der schönen Jugend, vorzusingen. **Ich will dich preisen, O JAHWEH, von ganzem Herzen und will erzähle alle deine Wundertaten.**
KJV + EL = To the chief Musician upon Muthlabben, A Psalm of David. ***I will praise you, O YAHWEH, with***

my whole heart; I will show forth all your marvelous works.

Ps 9,2 **Ich freue mich und bin fröhlich in dir und lobe deinen Namen, O du Allerhöchster,**
KJV + EL = ***I will be glad and rejoice in you: I will sing praise to your name, O you most High.***

Ps 9,3 daß du meine Feinde hinter sich getrieben hast; sie sind gefallen und umgekommen vor dir.
KJV + EL = ***When my enemies are turned back, they shall fall and perish at your presence.***

Ps 9,4 Denn du führest mein Recht und meine Sache aus; du sitzest auf dem Thron, ein rechter Richter.
KJV + EL = ***For you have maintained my right and my cause; you sat in the throne judging right.***
Ps 7,12

Ps 9,5 LUTHER + EL = Du schiltst die Nationen und bringst die Gesetzlosen um; ihren Namen vertilgst du immer und ewiglich.
KJV + EL = ***You have rebuked the nations, you have destroyed the wicked, you have put out their name forever and ever.***

Ps 9,6 Die Schwerter des Feindes haben ein Ende; die Städte hast du umgekehrt; ihr Gedächtnis ist umgekommen samt ihnen.
KJV + EL = ***O you enemy, destructions are come to an end: and you have destroyed cities; their memorial is perished with them.***
Ps 34,17

Ps 9,7 **JAHWEH aber bleibt ewiglich; er hat seinen Thron bereitet zum Gericht,**
KJV + EL = ***But YAHWEH shall endure forever: he has prepared his throne for judgment.***
Ps 103,19

Ps 9,8 und er wird den Erdboden recht richten und die Völker regieren rechtschaffen.
KJV + EL = ***And he shall judge the world in righteousness, he shall minister judgment to the people in uprightness.***
Ps 96,13

Ps 9,9 **Und JAHWEH ist des Armen Schutz, ein Schutz in der Not.**
KJV + EL = ***YAHWEH also will be a refuge for the oppressed, a refuge in times of trouble.***

Ps 9,10 ***Darum hoffen auf dich, die deinen Namen kennen; denn du verlässest nicht, die dich, JAHWEH, suchen.***
KJV + EL = ***And they that know your name will put their trust in you: for you, YAHWEH, have not forsaken them that seek you.***

Ps 9,11 **Lobet JAHWEH, der zu Zion wohnt; verkündiget unter den Völkern sein Tun!**
KJV + EL = ***Sing praises to YAHWEH, which dwells in Zion: declare among the people his doings.***
Ps 132,13

Ps 9,12 **Denn er gedenkt und fragt nach ihrem Blut (= der dem vergossenen Blute nachforscht); er vergißt nicht des Schreiens der Armen.**
KJV + EL = ***When he makes inquisition for blood, he remembers them: he forgets not the cry of the humble.***
1. Mose 4,10

Ps 9,13 O JAHWEH, sei mir gnädig; siehe an mein Elend unter den Feinden, der du mich erhebst aus den Toren des Todes,
KJV + EL = ***Have mercy upon me, O YAHWEH; consider my trouble which I suffer of them that hate me, you that lift me up from the gates of death:***

Ps 9,14 auf daß ich erzähle all deinen Preis in den Toren der Tochter Zion, daß ich fröhlich sei über deine Hilfe.
KJV + EL = ***That I may show forth all your praise in the gates of the daughter of Zion: I will rejoice in your salvation.***
Ps 22,23; 40,10.11; 13,6

Ps 9,15 Die Heiden / Nationen sind versunken in der Grube, die sie zugerichtet hatten; ihr Fuß ist gefangen in dem Netz, das sie gestellt hatten.
KJV + EL = ***The nations are sunk down in the pit that they made: in the net which they hid is their own foot taken.***
Ps 7,16

Ps 9,16 LUTHER + EL = **So erkennt man, daß JAHWEH Recht schafft. Der Gesetzlose ist verstrickt in dem Werk seiner Hände.** (Zwischenspiel. Sela.)
KJV + EL = ***YAHWEH is known by the judgment which he executes: the wicked is snared in the work of his own hands. Higgaion. Selah.***
Ps 7,17

Ps 9,17 ELBERFELDER 1871 = Es werden zum Scheol umkehren die Gesetzlosen, alle Nationen, die Gottes [Elohim] vergessen!
KJV + EL = ***The wicked shall be turned back to Sheol, and all the nations that forget Elohim.***

Ps 9,18 **Denn er wird des Armen nicht so ganz vergessen, und die Hoffnung der Elenden wird nicht verloren sein ewiglich.**
KJV + EL = ***For the needy shall not alway be forgotten: the expectation of the poor shall not perish forever.***
Ps 22,25; 10,17.18

Ps 9,19 ***O JAHWEH, stehe auf, daß die Menschen nicht Oberhand haben; laß alle Heiden / Nationen vor dir gerichtet werden!***
KJV + EL = ***Arise, O YAHWEH; let not man prevail: let the nations be judged in thy sight.***

Ps 9,20 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = ***Lege Furcht auf sie, O JAHWEH; mögen die Nationen wissen, daß sie Menschen sind! (Sela.)***
KJV + EL = ***Put them in fear, O YAHWEH: that the nations may know themselves to be but men. Selah.***
Ps 59,14

Psalm 10

Ps 10,1 O JAHWEH, warum trittst du so ferne, verbirgst dich zur Zeit der Not?
KJV + EL = ***Why stand you afar off, O YAHWEH? Why hide you yourself in times of trouble?***
Ps 44,25

Ps 10,2 Weil der Gesetzlose Übermut treibt, muß der Elende leiden; sie hängen sich aneinander und erdenken böse Tücke.

KJV + EL = ***The wicked in his pride does persecute the poor: let them be taken in the devices that they have imagined.***

Ps 10,3 Denn der Gesetzlose rühmt sich seines Mutwillens, und der Geizige sagt JAHWEH ab und lästert ihn.
KJV + EL = ***For the wicked boasts of his heart's desire, and blesses the covetous, whom YAHWEH abhors.***

Ps 10,4 ELBERFELDER 1871 = ***Der Gesetzlose spricht stolz nach seiner Hochnäsigkeit. Er wird nicht nachforschen. Alle seine Gedanken sind: Es ist kein Gott [Elohim]!***
KJV + EL = ***The wicked, through the pride of his countenance, says, He will not require it: All his thought are: There is no Elohim.***

Ps 10,5 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = Kräftig und dauerhaft sind seine Wege allezeit; hoch sind deine Gerichte, weit von ihm entfernt; alle seine Widersacher - er handelt trotzig mit allen seinen Feinden.
KJV + EL = ***His ways are always grievous; your judgments are far above out of his sight: as for all his enemies, he puffs at them.***
Amos 6,3

Ps 10,6 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = Er spricht in seinem Herzen: Ich werde nicht wanken; von Geschlecht zu Geschlecht werde ich in keinem Unglück sein.
KJV + EL = ***He has said in his heart, I shall not be moved: for I shall never be in adversity.***
Ps 73,4-8

Ps 10,7 Sein Mund ist voll Fluchens, Falschheit und Trugs; seine Zunge richtet Mühsal (-Mühe) und Unheil (-Arbeit) an.
KJV + EL = ***His mouth is full of cursing and deceit and fraud: under his tongue is mischief and vanity.***
Röm 3,14

Ps 10,8 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = Er sitzt im Hinterhalt der Dörfer; an verborgenen Örtern ermordet er die Unschuldigen; seine Augen spähen nach dem Armen / Elenden.
KJV + EL = ***He sits in the lurking places of the villages: in the secret places does he murder the innocent: his eyes are privately set against the helpless / poor.***

Ps 10,9 Er lauert im Verborgenen wie ein Löwe in der Höhle; er lauert, daß er den Elenden erhasche, und er hascht ihn, wenn er ihn in sein Netz zieht.
KJV + EL = ***He lies in wait secretly as a lion in his den: he lies in wait to catch the poor: he does catch the poor, when he draws him into his net.***
Ps 17,12

Ps 10,10 Er zerschlägt und drückt nieder und stößt zu Boden den Armen mit Gewalt.
KJV + EL = ***He crouches, and bows down, that the helpless / poor may fall by his strong ones.***

Ps 10,11 Er spricht in seinem Herzen: **Gott [El] hat's vergessen; er hat sein Antlitz verborgen, er wird's nimmermehr / niemals sehen.**
KJV + EL = ***He has said in his heart, El has forgotten: he hides his face; he will never see it.***
Ps 94,7

Ps 10,12 **Stehe auf, O JAHWEH; O Gott [El], erhebe deine Hand; vergiß der Elenden nicht!**
KJV + EL = ***Arise, O YAHWEH; O El, lift up your hand: forget not the humble.***

Ps 10,13 ELBERFELDER 1871 = ***Warum verachtet der Gesetzlose Gott [Elohim], spricht in seinem Herzen, du werdest nicht nachforschen?***
KJV + EL = ***Why does the wicked despise Elohim, he has said in his heart, You will not require it?***

Ps 10,14 Du siehest ja, denn du schauest das Elend und den Jammer; es steht in deinen Händen. Die Armen befehlens's dir; du bist der Waisen Helfer.
KJV + EL = ***You have seen it: for you behold mischief and spite, to repay it with your hand: the poor commits himself to you; you are the helper of the fatherless.***
Ps 68,6; 2. Mose 22,22

Ps 10,15 LUTHER + ELBERFELDER 1871 + MENGE = **Zerschmettere den Arm des Frevlers und suche des Bösewichts Gesetzlosigkeit heim, so wird man es nicht mehr finden!**
KJV + EL = ***Break you the arm of the wicked and the evil man: seek out his wickedness till you find none.***
Ps 37,10.36

Ps 10,16 ***JAHWEH ist König immer und ewiglich; die Heiden / Nationen müssen aus seinem Land umkommen.***
KJV + EL = ***YAHWEH is King forever and ever: the nations are perished out of his land.***
Ps 99,1

Ps 10,17 Das Verlangen der Elenden hörst du, JAHWEH; ihr Herz ist gewiß, daß dein Ohr darauf merket,
KJV + EL = ***YAHWEH, you have heard the desire of the humble: you will prepare their heart, you will cause your ear to hear:***

Ps 10,18 daß du Recht schaffest dem Waisen und Armen, daß der Mensch nicht mehr trotze auf Erden.
KJV + EL = ***To judge the fatherless and the oppressed, that the man of the earth may no more oppress.***

Psalm 11

Ps 11,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen. **Ich traue auf JAHWEH.** Wie sagt ihr denn zu meiner Seele: Fliehet wie ein Vogel auf eure Berge?
KJV + EL = To the chief Musician, A Psalm of David. ***In YAHWEH put I my trust: how say you to my soul, Flee as a bird to your mountain?***
1. Sam 26,20

Ps 11,2 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = Denn siehe, die Gesetzlosen spannen den Bogen und legen ihre Pfeile auf die Sehnen, damit heimlich zu schießen die Frommen.
KJV + EL = ***For, lo, the wicked bend their bow, they make ready their arrow upon the string, that they may shoot at the upright in heart.***
Ps 37,14; 64,4.5

Ps 11,3 Denn sie reißen den Grund um; was sollte der Gerechte ausrichten?

KJV + EL = ***If the foundations be destroyed, what can the righteous do?***

Ps 11,4 **JAHWEH ist in seinem heiligen Tempel, JAHWEH's Thron ist im Himmel; seine Augen sehen darauf, seine Augenlider prüfen die Menschenkinder.**
KJV + EL = ***YAHWEH is in his holy temple, YAHWEH, his throne is in heaven: his eyes behold, his eyelids try, the children of men.***
Hab 2,20; Jes 66,1; Ps 33,13.14

Ps 11,5 ELBERFELDER 1871 = **JAHWEH prüft den Gerechten; und den Gesetzlosen und den, der Gewalttat liebt, haßt seine Seele.**
KJV + EL = ***YAHWEH tests the righteous: but the wicked and him that loves violence his soul hates.***
Ps 5,5

Ps 11,6 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Er wird regnen lassen über die Gesetzlosen Blitze, Feuer und Schwefel und wird ihnen ein Wetter zum Lohn geben.**
KJV + EL = ***Upon the wicked he shall rain snares, fire and brimstone, and an horrible tempest: this shall be the portion of their cup.***
1. Mose 19,24

Ps 11,7 **JAHWEH ist gerecht und hat Gerechtigkeit lieb; die Frommen werden schauen sein Angesicht.**
KJV + EL = ***For the righteous YAHWEH loves righteousness; his countenance does behold the upright.***
Ps 33,5; Ps 17,15

Psalm 12

Ps 12,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen, auf acht Saiten. **Hilf, JAHWEH! die Heiligen / Gerechten haben abgenommen, und der Gläubigen ist wenig unter den Menschenkindern.**
KJV + EL = To the chief Musician upon Sheminith, A Psalm of David. ***Help, YAHWEH; for the righteous man ceases; for the faithful fail from among the children of men.***

Ps 12,2 Einer redet mit dem andern unnütze Dinge / Eitles; sie heucheln und lehren aus uneinigem Herzen (mit doppelten Herzen reden sie).
KJV + EL = ***They speak vanity every one with his neighbor: with flattering lips and with a double heart do they speak.***

Ps 12,3 **JAHWEH wolle ausrotten alle Heuchelei und die Zunge, die da stolz redet,**
KJV + EL = ***YAHWEH shall cut off all flattering lips, and the tongue that speaks proud things:***

Ps 12,4 LUTHER + EL = die da sagen: **Unsere Zunge soll Oberhand haben, uns gebührt zu reden; wer ist unser Führer / Herrscher?**
KJV + EL = ***Who have said, With our tongue will we prevail; our lips are our own: who is ruler over us?***
Ps 73,8.9

Ps 12,5 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Wegen der gewalttätigen Behandlung der Elenden, wegen des Seufzens der Armen will ich nun aufstehen, spricht JAHWEH; ich will Rettung / Heil schaffen dem, der sich danach sehnt.**
KJV + EL = ***For the oppression of the poor, for the sighing of the needy, now will I arise, says YAHWEH; I will set him in safety from him that puffs at him.***

Ps 12,6 ELBERFELDER 1871 = **Die Worte JAHWEH's sind reine Worte-Silber, das geläutert in dem Schmelztiegel zur Erde fließt, siebenmal gereinigt.**
KJV + EL = ***The words of YAHWEH are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times.***
Ps 19,9

Ps 12,7 **Du, O JAHWEH, wollest sie bewahren und uns behüten vor diesem Geschlecht ewiglich!**
KJV + EL = ***You shall keep them, O YAHWEH, you shall preserve them from this generation forever.***

Ps 12,8 ELBERFELDER 1871 = **Die Gesetzlosen wandeln (stolz) ringsumher, wenn die Gemeinheit erhöht ist bei den Menschenkindern.**
KJV + EL = ***The wicked walk on every side, when the vile men are exalted.***
Spr 28,12

Psalm 13

Ps 13,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen. **O JAHWEH, wie lange willst du mein so gar vergessen? Wie lange verbirgst du dein Angesicht vor mir?**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, A Psalm of David. ***How long will you forget me, O YAHWEH? forever? how long will you hide your face from me?***
Ps 77,8; Hab 1,2

Ps 13,2 Wie lange soll ich sorgen in meiner Seele und mich ängsten in meinem Herzen täglich? Wie lange soll sich mein Feind über mich erheben?
KJV + EL = ***How long shall I take counsel in my soul, having sorrow in my heart daily? How long shall my enemy be exalted over me?***

Ps 13,3 **Schaue doch und erhöre mich, O JAHWEH, mein Gott [Elohim]! Erleuchte meine Augen, daß ich nicht dem Tode entschlafe,**
KJV + EL = ***Consider and hear me, O YAHWEH my Elohim: lighten my eyes, lest I sleep the sleep of death;***

Ps 13,4 daß nicht mein Feind rühme, er sei mein mächtig geworden, und meine Widersacher sich nicht freuen, daß ich niederlage.
KJV + EL = ***Lest my enemy say, I have prevailed against him; and those that trouble me rejoice when I am moved.***

Ps 13,5 Ich hoffe aber darauf, daß du so gnädig bist; mein Herz freut sich, daß du so gerne hilfst.
KJV + EL = ***But I have trusted in your mercy; my heart shall rejoice in your salvation.***
Ps 9,15

Ps 13,6 **Ich will JAHWEH singen, daß er so wohl an mir tut.**
KJV + EL = ***I will sing to YAHWEH, because he has dealt bountifully with me.***

Psalm 14

Ps 14,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen **Die Toren sprechen**

in ihrem Herzen: Es ist kein Gott [Elohim]. Sie taugen nichts und sind ein Greuel mit ihrem Wesen; da ist keiner, der Gutes tue.
KJV + EL = To the chief Musician, A Psalm of David. ***The fool has said in his heart, There is no Elohim. They are corrupt, they have done abominable works, there is none that does good.***

Ps 14,2 **JAHWEH schaut vom Himmel auf der Menschen Kinder, daß er sehe, ob jemand klug sei und nach Gott [Elohim] frage.**
KJV + EL = ***YAHWEH looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, and seek Elohim.***
Ps 33,13

Ps 14,3 ***Aber sie sind alle abgewichen und allesamt untüchtig; da ist keiner, der Gutes tue, auch nicht einer.***
KJV + EL = ***They are all gone aside, they are all together become filthy: there is none that does good, no, not one.***
1. Mose 6,12; Röm 3,10-12

Ps 14,4 **Will denn der Übeltäter keiner das merken, die mein Volk fressen, daß sie sich nähren; aber JAHWEH rufen sie nicht an?**
KJV + EL = ***Have all the workers of iniquity no knowledge? Who eat up my people as they eat bread, and call not upon YAHWEH.***
Micha 3,3

Ps 14,5 **Da fürchten sie sich; denn Gott [Elohim] ist bei dem Geschlecht der Gerechten.**
KJV + EL = ***There were they in great fear: for Elohim is in the generation of the righteous.***

Ps 14,6 Ihr schändet des Armen Rat; aber Gott // JAHWEH ist seine Zuversicht.
KJV + EL = ***You have shamed the counsel of the poor, but YAHWEH is his refuge.***
Ps 12,6

Ps 14,7 Ach daß die Hilfe aus Zion über Israel käme und JAHWEH sein gefangen Volk erlösete! So würde Jakob fröhlich sein und Israel sich freuen.
KJV + EL = ***Oh that the salvation of Israel were come out of Zion! when YAHWEH brings back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.***

Psalm 15

Ps 15,1 Ein Psalm Davids. **JAHWEH, wer wird wohnen in deiner Hütte? Wer wird bleiben auf deinem heiligen Berge?**
KJV + EL = A Psalm of David. ***YAHWEH, who shall abide in your tabernacle? Who shall dwell in your holy hill?***
Ps 84,5

Ps 15,2 **Wer ohne Tadel einhergeht und recht tut und redet die Wahrheit von Herzen;**
KJV + EL = ***He that walks uprightly, and works righteousness, and speaks the truth in his heart.***
Jes 33,15

Ps 15,3 **wer mit seiner Zunge nicht verleumdet und seinen Nächstem kein Arges tut und seinen Nächsten nicht schmäht;**
KJV + EL = ***He that backbites not with his tongue, nor does evil to his neighbor, nor takes up a reproach against his neighbor.***

Ps 15,4 ELBEFELDER 1871 = ***In dessen Augen verachtet ist der Verworfene, der aber die ehrt, welche JAHWEH fürchten; hat er zum Schaden geschworen, so ändert er es nicht:***
KJV + EL = ***In whose eyes a vile person is contemned / despised; but he honors them that fear YAHWEH. He that swears to his own hurt, and changes not.***

Ps 15,5 ***wer sein Geld nicht auf Wucher gibt und nimmt nicht Geschenke gegen den Unschuldigen: wer das tut, der wird wohl bleiben (wird nicht wanken in Ewigkeit).***
KJV + EL = ***He that puts not out his money at interest, nor takes reward against the innocent. He that does these things shall never be moved.***
2. Mose 22,24

Psalm 16

Ps 16,1 Ein gülden Kleinod Davids. **Bewahre mich O Gott [El]; denn ich traue auf dich.**
KJV + EL + WEBSTER = A mictam of David. ***Preserve me, O El; for in you do I put my trust.***

Ps 16,2 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Du, meine Seele, ich habe zu JAHWEH gesagt: Du bist JAHWEH; meine Güte reicht nicht hinauf zu dir (es gibt kein Gut [oder Glück] für mich außer dir).**
KJV + EL = ***O my soul, you have said to YAHWEH, You are my YAHWEH: my goodness extends not to you;***
Ps 73,25

Ps 16,3 **An den Heiligen, so auf Erden sind, und den Herrlichen, an denen hab ich all mein Gefallen / meine Freude.**
KJV + EL = ***But to the saints that are in the earth, and to the excellent, in whom is all my delight.***

Ps 16,4 LUTHER 1545 + MENGE = ***Vielfaches Leid erwächst den Verehrers anderer Götter. Ich will ihre Trankopfer mit Blut nicht spenden noch ihren Namen in meinem Munde führen.***
KJV + EL = ***Their sorrows shall be multiplied that give gifts to another idols: their drink offerings of blood will I not offer, nor take up their names into my lips.***

Ps 16,5 JAHWEH aber ist mein Gut und mein Teil; du erhältst mein Erbteil.
KJV + EL = ***YAHWEH is the portion of my inheritance and of my cup: you maintain my lot.***
Klagel 3,24

Ps 16,6 Das Los ist mir gefallen aufs Liebliche; mir ist ein schön Erbteil geworden.
KJV + EL = ***The lines are fallen to me in pleasant places; yes, I have a goodly heritage.***

Ps 16,7 LUTHER 1545 + MENGE = **Ich lobe JAHWEH, der mir geraten hat; auch Nachts mahnt mich mein Herz daran.**
KJV + EL = ***I will bless YAHWEH, who has given me counsel: my heart also instruct me in the night seasons.***
Ps 4,5; 17,3

Ps 16,8 **Ich habe JAHWEH allezeit vor Augen; denn er ist**

mir zur Rechten, so werde ich fest bleiben.
KJV + EL = ***I have set YAHWEH always before me: because he is at my right hand, I shall not be moved.***

Ps 16,9 ***Darum freut sich mein Herz, und meine Ehre ist fröhlich; auch mein Fleisch wird sicher liegen.***
KJV + EL = ***Therefore my heart is glad, and my glory rejoices: my flesh also shall rest in hope.***
1. Mose 49,6

Ps 16,10 ***Denn du wirst meine Seele nicht dem Tode lassen und nicht zugeben, daß dein Heiliger verwese.***
KJV + EL = ***For you will not leave my soul to Sheol; neither will you suffer your Holy One to see corruption.***
Apg 2,25-32; 13,35-37

Ps 16,11 ***Du tust mir kund den Weg zum Leben; vor dir ist Freude die Fülle und liebliches Wesen zu deiner Rechten ewiglich.***
KJV + EL = ***You will show me the path of life: in your presence is fullness of joy; at your right hand there are pleasures for evermore.***

Psalm 17

Ps 17,1 Ein Gebet Davids. **O JAHWEH, erhöre die Gerechtigkeit, merke auf mein Schreien; vernimm mein Gebet, das nicht aus falschem Munde geht.**
KJV + EL = A Prayer of David. ***Hear the right, O YAHWEH, attend to my cry, give ear to my prayer, that goes not out of feigned lips.***

Ps 17,2 Sprich du in meiner Sache und schaue du aufs Recht.
MENGE = Von dir soll das Urteil über mich ergehen; deine Augen sehen ja richtig.
KJV + EL = ***Let my sentence come forth from your presence; let your eyes behold the things that are equal.***
Ps 43,1

Ps 17,3 Du prüfst mein Herz und siehst nach ihm des Nachts und läuterst mich, und findest nichts. Ich habe mir vorgesetzt, daß mein Mund soll nicht übertreten.
KJV + EL = ***You have proved my heart; you have visited me in the night; you have tried me, and shall find nothing; I am purposed that my mouth shall not transgress.***
Ps 16,7; 139,1

Ps 17,4 Ich bewahre mich in dem Wort deiner Lippen vor Menschenwerk, vor dem Wege des Mörders (der Gewalttätigen).
KJV + EL = ***Concerning the works of men, by the word of your lips I have kept myself from the paths of the destroyer / violent.***

Ps 17,5 **Erhalte meinen Gang auf deinen Fußsteigen, daß meine Tritte nicht gleiten.**
KJV + EL = ***Hold up my steps in your paths, that my footsteps slip not.***

Ps 17,6 **Ich rufe zu dir, daß du, O Gott [El], wollest mich erhören; neige deine Ohren zu mir, höre meine Rede.**
KJV + EL = ***I have called upon you, for you will hear me, O El: incline your ear to me, and hear my speech.***

Ps 17,7 **Beweise deine wunderbare Güte, du Heiland derer, die dir vertrauen, wider die, so sich gegen deine rechte Hand setzen.**
KJV + EL = ***Show your marvelous lovingkindness, O you that save by your right hand them which put their trust in you from those that rise up against them.***
Ps 4,4

Ps 17,8 Behüte mich wie einen Augapfel im Auge, beschirme mich unter dem Schatten deiner Flügel
KJV + EL = ***Keep me as the apple of the eye, hide me under the shadow of your wings,***
5. Mose 32,10

Ps 17,9 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = vor den Gesetzlosen, die mich zerstören, vor meinen Feinden, die um und um nach meiner Seele stehen.
KJV + EL = ***From the wicked that oppress me, from my deadly enemies, who compass me about.***

Ps 17,10 **Ihr Herz schließen sie zu; mit ihrem Munde reden sie stolz.**
KJV + EL = ***They are inclosed in their own fat: with their mouth they speak proudly.***

Ps 17,11 Wo wir gehen, so umgeben sie uns; ihre Augen richten sie dahin, daß sie uns zur Erde stürzen;
KJV + EL = ***They have now compassed us in our steps: they have set their eyes bowing down to the earth;***

Ps 17,12 gleichwie ein Löwe, der des Raubes begehrt, wie ein junger Löwe, der in der Höhle sitzt.
KJV + EL = ***Like as a lion that is greedy of his prey, and as it were a young lion lurking in secret places.***
Ps 10,9

Ps 17,13 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **O JAHWEH, mache dich auf, überwältige ihn und demütige ihn, errette meine Seele von dem Gesetzlosen durch dein Schwert,**
KJV + EL = ***Arise, O YAHWEH, confront him, cast him down: deliver my soul from the wicked by your sword:***

Ps 17,14 **von den Leuten mit deiner Hand, O JAHWEH, von den Leuten dieser Welt, welche ihr Teil haben in ihrem Leben, welchen du den Bauch füllst mit deinem Schatz, die da Söhne die Fülle haben und lassen ihr übriges ihren Kindern.**
KJV + EL = ***From men which are your hand, O YAHWEH, from men of the world, which have their portion in this life, and whose belly you fill with your hid treasure: they are full of children, and leave the rest of their substance to their babes.***
Luk 16,25; Phil 3,19

Ps 17,15 ***Ich aber will schauen dein Angesicht in Gerechtigkeit; ich will satt werden, wenn ich erwache, an deinem Bilde.***
KJV + EL = ***As for me, I will behold your face in righteousness: I shall be satisfied, when I awake, with your likeness.***

Psalm 18

Ps 18,1 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Ein Psalm von David, dem Knechte JAHWEH's, der zu JAHWEH die Worte dieses Liedes redete, als ihn JAHWEH errettet hatte von der Hand aller seiner Feinde und von der Hand Sauls, vorzusingen, und er sprach: **Ich habe dich lieb, O JAHWEH, meine Stärke!**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, A Psalm of David, the servant of YAHWEH, who spoke toYAHWEH the words of this song in the day that YAHWEH delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul: ***I will love you, O YAHWEH, my strength.***

Ps 18,2 **JAHWEH, mein Fels, meine Burg, mein Erretter, mein Gott [El], mein Hort, auf den ich traue, mein Schild und Horn meines Heils und mein Schutz!**
KJV + EL = ***YAHWEH is my rock, and my fortress, and my deliverer; my God / El, my strength, in whom I will trust; my shield, and the horn of my salvation, and my high tower.***
5. Mose 32,4

Ps 18,3 **Ich rufe JAHWEH an, den Hochgelobten, so werde ich von meinen Feinden erlöst.**
KJV + EL = ***I will call upon YAHWEH, who is worthy to be praised: so shall I be saved from my enemies.***

Ps 18,4 Es umfingen mich des Todes Bande, und die Bäche des Verderbens erschreckten mich.
KJV + EL = ***The sorrows of death compassed me, and the floods of unrighteousness made me afraid.***
Ps 116,3

Ps 18,5 Die Bande des Scheols umfingen mich, und des Todes Stricke überwältigten mich.
KJV + EL = ***The sorrows of Sheol compassed me about: the snares of death prevented me.***

Ps 18,6 **Da mir angst war, rief ich JAHWEH an und schrie zu meinem Gott [Elohim]; da erhörte er meine Stimme von seinem Tempel, und mein Schreien kam vor ihn zu seinen Ohren.**
KJV + EL = ***In my distress I called upon YAHWEH, and cried to my Elohim: he heard my voice out of his temple, and my cry came before him, even into his ears.***

Ps 18,7 Die Erde bebte und ward bewegt, und die Grundfesten der Berge regten sich und bebten, da er zornig war.
KJV + EL = ***Then the earth shook and trembled; the foundations also of the hills moved and were shaken, because he was angry.***

Ps 18,8 Dampf ging von seiner Nase und verzehrend Feuer von seinem Munde, daß es davon blitzte.
KJV + EL = ***There went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.***
2. Mose 19,18

Ps 18,9 Er neigte den Himmel und fuhr herab, und Dunkel war unter seinen Füßen.

KJV + EL = ***He bowed the heavens also, and came down: and darkness was under his feet.***
Ps 144,5

Ps 18,10 Und er fuhr auf dem Cherub und flog daher; er schwebte auf den Fittichen des Windes.
KJV + EL = ***And he rode upon a cherub, and did fly: Yes, he did fly upon the wings of the wind.***
Ps 99,1

Ps 18,11 Sein Gezelt um ihn her war finster und schwarze, dicke Wolken, darin er verborgen war.
KJV + EL = ***He made darkness his secret place; his pavilion round about him were dark waters and thick clouds of the skies.***
Jes 50,3

Ps 18,12 Vom Glanz vor ihm trennten sich die Wolken mit Hagel und Blitzen.
KJV + EL = ***At the brightness that was before him his thick clouds passed, hail stones and coals of fire.***

Ps 18,13 Und JAHWEH donnerte im Himmel, und der Höchste ließ seinen Donner aus mit Hagel und Blitzen.
KJV + EL = ***YAHWEH also thundered in the heavens, and the Highest gave his voice; hail stones and coals of fire.***

Ps 18,14 Er schoß seine Strahlen und zerstreute sie; er ließ sehr blitzen und schreckte sie.
KJV + EL = ***Yes, he sent out his arrows, and scattered them; and he shot out lightnings, and discomfited them.***
1. Sam 7,10

Ps 18,15 Da sah man das Bett der Wasser, und des Erdbodens Grund ward aufgedeckt, O JAHWEH, von deinem Schelten, von dem Odem und Schnauben deiner Nase.
KJV + EL = ***Then the channels of waters were seen, and the foundations of the world were laid bare at your rebuke, O YAHWEH, at the blast of the breath of your nostrils.***

Ps 18,16 Er streckte seine Hand aus von der Höhe und holte mich und zog mich aus großen Wassern.
KJV + EL = ***He sent from above, he took me, he drew me out of many waters.***
Ps 144,7; 69,2.3

Ps 18,17 **Er errettete mich von meinen starken Feinden, von meinen Hassern, die mir zu mächtig waren,**
KJV + EL = ***He delivered me from my strong enemy, and from them which hated me: for they were too strong for me.***

Ps 18,18 **die mich überwältigten zur Zeit meines Unglücks; und JAHWEH ward meine Zuversicht.**
KJV + EL = ***They prevented me in the day of my calamity: but YAHWEH was my stay.***

Ps 18,19 Und er führte mich aus ins Weite. Er riß mich heraus; denn er hatte Lust zu mir.
KJV + EL = ***He brought me forth also into a large place; he delivered me, because he delighted in me.***
V. 37

Ps 18,20 **JAHWEH tut wohl an mir nach meiner Gerechtigkeit; er vergilt mir nach der Reinheit meiner Hände.**

KJV + EL = ***YAHWEH rewarded me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands has he recompensed me.***

Ps 18,21 **Denn ich habe die Wege JAHWEH's bewahrt, und bin von meinem Gott [Elohim] nicht frevelhaft abgewichen.**
KJV + EL = ***For I have kept the ways of YAHWEH, and have not wickedly departed from my Elohim.***

Ps 18,22 **Denn alle seine Rechte habe ich vor Augen, und seine Gebote / Satzungen werfe ich nicht von mir;**
KJV + EL = ***For all his judgments were before me, and I did not put away his statutes from me.***
5. Mose 17,19

Ps 18,23 **sondern ich bin ohne Tadel vor ihm und hüte mich vor Sünden.**
KJV + EL = ***I was also upright before him, and I kept myself from mine iniquity.***
Ps 15,2

Ps 18,24 **Darum vergilt / erstatte mir JAHWEH nach meiner Gerechtigkeit, nach der Reinheit meiner Hände vor seinen Augen.**
KJV + EL = ***Therefore has YAHWEH recompensed me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in his eyesight.***

Ps 18,25 **Bei den Heiligen bist du heilig, und bei den Frommen bist du fromm,**
KJV + EL = ***With the merciful you will show yourself merciful; with an upright man you will show yourself upright;***

Ps 18,26 **und bei den Reinen bist du rein, und bei den Verkehrten bist du verkehrt.**
KJV + EL = ***With the pure you will show yourself pure; and with the perverse you will show yourself froward.***

Ps 18,27 **Denn du hilfst dem elenden Volk, und die hohen Augen erniedrigst du.**
KJV + EL = ***For you will save the afflicted people; but will bring down high looks.***
Hiob 22,29

Ps 18,28 **Denn du erleuchtest meine Leuchte; JAHWEH, mein Gott [Elohim], macht meine Finsternis licht.**
KJV + EL = ***For you will light my lamp: YAHWEH my Elohim will enlighten my darkness.***

Ps 18,29 Denn mit dir kann ich Kriegsvolk zerschlagen und mit meinem Gott [Elohim] über die Mauer springen.
KJV + EL = ***For by you I have run through a troop; and by my Elohim have I leaped over a wall.***
Ps 60,14

Ps 18,30 **Gottes [El's] Wege sind vollkommen; die Reden JAHWEH's sind durchläutert. Er ist ein Schild allen, die ihm vertrauen.**
KJV + EL = ***As for El, his way is perfect: the word of YAHWEH is tried: he is a shield to all those that trust in him.***
Ps 19,9

Ps 18,31 **Denn wo ist ein Gott [Eloah] außer JAHWEH, oder ein Hort außer unserem Gott [Elohim]?**

KJV + EL = ***For who is God / Eloah save YAHWEH? Or who is a rock save our God / Elohim?***

Ps 18,32 Gott [El] rüstet mich mit Kraft und macht meine Wege ohne Tadel.
KJV + EL = ***The El that girds me with strength, and makes my way perfect.***

Ps 18,33 Er macht meine Füße gleich den Hirschen und stellt mich auf meine Höhen.
KJV + EL = ***He makes my feet like hinds' feet, and sets me upon my high places.***

Ps 18,34 Er lehrt meine Hand streiten und lehrt meinen Arm einen ehernen Bogen spannen.
KJV + EL = ***He teaches my hands to war, so that my arms bend a bow of bronze.***
Ps 144,1

Ps 18,35 **Du gibst mir den Schild deines Heils, und deine Rechte stärkt mich; und wenn du mich demütigst, machst du mich groß.**
KJV + EL = ***You have also given me the shield of your salvation: and your right hand has holden me up, and your gentleness has made me great.***
Spr 15,33

Ps 18,36 Du machst unter mir Raum zu gehen, daß meine Knöchel nicht wanken.
KJV + EL = ***You have enlarged my steps under me, that my feet did not slip.***
Ps 31,9

Ps 18,37 Ich will meinen Feinden nachjagen und sie ergreifen, und nicht umkehren, bis ich sie umgebracht habe.
KJV + EL = ***I have pursued my enemies, and overtaken them: neither did I turn again till they were consumed.***

Ps 18,38 Ich will sie zerschmettern; sie sollen mir nicht widerstehen und müssen unter meine Füße fallen.
KJV + EL = ***I have wounded them that they were not able to rise: they are fallen under my feet.***

Ps 18,39 Du kannst mich rüsten mit Stärke zum Streit; du kannst unter mich werfen, die sich wider mich setzen.
KJV + EL = ***For you have girded me with strength to the battle: you have subdued under me those that rose up against me.***

Ps 18,40 Du gibst mir meine Feinde in die Flucht, daß ich meine Hasser vernichte.
KJV + EL = ***You have also given me the necks of my enemies; that I might destroy them that hate me.***

Ps 18,41 Sie rufen - aber da ist kein Helfer - zu JAHWEH; aber er antwortet ihnen nicht.
KJV + EL = ***They cried, but there was none to save them: even to YAHWEH, but he answered them not.***
Spr 1,28

Ps 18,42 Ich will sie zerstoßen wie Staub vor dem Winde; ich will sie wegräumen wie den Kot auf der Gasse.
KJV + EL = ***Then did I beat them small as the dust before the wind: I did cast them out as the dirt in the streets.***

Ps 18,43 ***Du hilfst mir von dem zänkischen Volk und machst mich zum Haupt unter den Heiden; ein Volk, das ich nicht kannte, dient mir;***
KJV + EL = ***You have delivered me from the strivings of the people; and you have made me the head of the nations: a people whom I have not known shall serve me.***

Ps 18,44 es gehorcht mir mit gehorsamen Ohren. Ja, den Kindern der Fremde hat‘s wider mich gefehlt (die Söhne der Fremde unterwarfen sich mir mit Schmeichelei [heuchelten mir]);
KJV + EL = ***As soon as they hear of me, they shall obey me: the strangers (foreigners) shall submit themselves to me.***

Ps 18,45 die Kinder der Fremde verschmachten und kommen mit Zittern aus ihren Burgen.
KJV + EL = ***The strangers shall fade away, and shall come trembling out of their close places.***

Ps 18,46 **JAHWEH lebt, und gelobt sei mein Hort; und erhoben werde der Gott [Elohim] meines Heils,**
KJV + EL = ***YAHWEH lives; and blessed be my rock; and let the Elohim of my salvation be exalted.***

Ps 18,47 der Gott [El], der mir Rache gibt und zwingt die Völker unter mich;
KJV + EL = ***It is the EL that avenges me, and subdues the people under me.***

Ps 18,48 der mich errettet von meinen Feinden und erhöht mich aus denen, die sich wider mich setzen; du hilfst mir von den Frevlern.
KJV + EL = ***He delivers me from my enemies: Yes, you lift me up above those that rise up against me: You have delivered me from the violent man.***

Ps 18,49 **Darum will ich dir danken, O JAHWEH, unter den Heiden und deinem Namen lobsingen,**
KJV + EL = ***Therefore will I give thanks to you, O YAHWEH, among the nations, and sing praises to your name.***
Röm 15,9

Ps 18,50 ***der seinem König großes Heil beweist und wohltut seinem Gesalbten, David und seinem Samen ewiglich.***
KJV + EL = ***Great deliverance gives he to his king; and shows mercy to his anointed, to David, and to his seed for evermore.***
2. Sam 7,12-16

Psalm 19

Ps 19,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen. ***Die Himmel erzählen die Ehre Gottes [von El], und die Feste verkündigt seiner Hände Werk.***
KJV + EL = To the chief Musician, A Psalm of David. ***The heavens declare the glory of El; and the firmament shows his handiwork.***

Ps 19,2 Ein Tag sagt‘s dem andern, und eine Nacht tut‘s kund der andern.
KJV + EL = ***Day to day utters speech, and night to night shows knowledge.***
Röm 1,20

Ps 19,3 Es ist keine Sprache noch Rede, da man nicht ihre Stimme höre.
KJV + EL = ***There is no speech nor language, where their voice is not heard.***

Ps 19,4 **Ihre (Mess-)Schnur geht aus in alle Lande und ihre Rede an der Welt Ende. Er hat der Sonne eine Hütte an ihnen gemacht (er hat der Sonne in ihnen ein Zelt gesetzt);**
KJV + EL = ***Their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. In them has he set a tabernacle for the sun,***
Röm 10,18

Ps 19,5 und dieselbe geht heraus wie ein Bräutigam aus seiner Kammer und freut sich wie ein Held zu laufen den Weg.
KJV + EL = ***Which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoices as a strong man to run a race.***

Ps 19,6 **Sie geht auf an einem Ende des Himmels und läuft um bis wieder an sein Ende, und bleibt nichts vor ihrer Hitze verborgen.**
KJV + EL = ***His going forth is from the end of the heaven, and his circuit to the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof.***
Ps 104,19

Ps 19,7 ***Das Gesetz JAHWEH’s ist vollkommen und erquickt die Seele; das Zeugnis JAHWEH’s ist gewiß und macht die Unverständigen weise.***
KJV + EL = ***The law of YAHWEH is perfect, converting the soul: the testimony of YAHWEH is sure, making wise the simple.***
Ps 119,50.130

Ps 19,8 ***Die Befehle JAHWEH’s sind richtig und erfreuen das Herz; die Gebote JAHWEH’s sind lauter und erleuchten die Augen.***
KJV + EL = ***The statutes of YAHWEH are right, rejoicing the heart: the commandment of YAHWEH is pure, enlightening the eyes.***
Ps 12,7; 18,31; 119,105

Ps 19,9 ***Die Furcht JAHWEH’s ist rein und bleibt ewiglich; die Rechte JAHWEH’s sind wahrhaftig, allesamt gerecht.***
KJV + EL = ***The fear of YAHWEH is clean, enduring for ever: the judgments of YAHWEH are true and righteous altogether.***

Ps 19,10 Sie sind köstlicher denn Gold und viel feines Gold; sie sind süßer denn Honig und Honigseim.
KJV + EL = ***More to be desired are they than gold, yes, than much fine gold: sweeter also than honey and the honeycomb.***
Ps 119,72

Ps 19,11 Auch wird dein Knecht durch sie erinnert; und wer sie hält, der hat großen Lohn.
KJV + EL = ***Moreover by them is your servant warned: and in keeping of them there is great reward.***

Ps 19,12 **Wer kann merken, wie oft er fehlet? Verzeihe mir die verborgenen Fehle!**
ELBERFELDER 1871 =
Verirrungen, wer sieht sie ein?

Von verborgenen Sünden reinige mich!
KJV + EL = ***Who can understand his errors? Cleanse you me from secret faults.***
Hiob 9,3; Ps 130,3

Ps 19,13 ***Bewahre auch deinen Knecht vor den Stolzen, daß sie nicht über mich herrschen, so werde ich ohne Tadel sein und unschuldig bleiben großer Missetat.***
KJV + EL = ***Keep back your servant also from presumptuous sins; let them not have dominion over me: Then shall I be upright, and I shall be innocent of great transgression.***
Ps 18,24

Ps 19,14 ***Laß dir wohl gefallen die Rede meines Mundes und das Gespräch meines Herzens vor dir, O JAHWEH, mein Hort und mein Erlöser.***
KJV + EL = ***Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable in thy sight, O YAHWEH, my strength, and my redeemer.***

Psalm 20

Ps 20,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen. **JAHWEH erhöre dich in der Not; der Name des Gottes [Elohims] Jakobs schütze dich!**
KJV + EL = To the chief Musician, A Psalm of David. ***YAHWEH hear you in the day of trouble; the name of the Elohim of Jacob defend you;***
Spr 18,10

Ps 20,2 Er sende dir Hilfe vom Heiligtum und stärke dich aus Zion.
KJV + EL = ***Send you help from the sanctuary, and strengthen you out of Zion;***

Ps 20,3 Er gedenke all deines Speisopfers, und dein Brandopfer müsse vor ihm fett sein. (Sela.)
KJV + EL = ***Remember all your offerings, and accept your burnt sacrifice; Selah.***

Ps 20,4 Er gebe dir was dein Herz begehrt, und erfülle alle deine Anschläge.
KJV + EL = ***Grant you according to your own heart, and fulfill all your plans.***
Ps 21,3

Ps 20,5 **Wir rühmen, daß du uns hilfst, und im Namen unseres Gottes [Elohims] werfen wir Panier auf. JAHWEH gewähre dir alle deine Bitten!**
KJV + EL = ***We will rejoice in your salvation, and in the name of our Elohim we will set up our banners: YAHWEH fulfill all your petitions.***

Ps 20,6 ***Nun merke ich, daß JAHWEH seinem Gesalbten hilft (und rettet) und erhöht ihn in seinen heiligen Himmel; seine rechte Hand hilft mit Macht.***
KJV + EL = ***Now know I that YAHWEH saves his anointed; he will hear him from his holy heaven with the saving strength of his right hand.***
2. Mose 15,16

Ps 20,7 **Jene verlassen sich auf Wagen und Rosse; wir aber denken an den Namen JAHWEH's, unseres Gottes [Elohims].**
KJV + EL = ***Some trust in chariots, and some in horses: but we will remember the name of YAHWEH***

our Elohim.
5. Mose 20,1; Jes 31,1

Ps 20,8 Sie sind niedergestürzt und gefallen; wir aber stehen aufgerichtet.
KJV + EL = ***They are brought down and fallen: but we are risen, and stand upright.***

Ps 20,9 Hilf, JAHWEH, dem König und erhöre uns wenn wir rufen!
KJV + EL = ***Save, YAHWEH: let the king hear us when we call.***

Psalm 21

Ps 21,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen. **O JAHWEH, der König freut sich in deiner Kraft, und wie sehr fröhlich ist er über deine Hilfe!**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, A Psalm of David. ***The king shall joy in thy strength, O YAHWEH; and in your salvation how greatly shall he rejoice!***

Ps 21,2 Du gibst ihm seines Herzens Wunsch und weigerst nicht, was sein Mund bittet. (Sela.)
KJV + EL = ***You have given him his heart's desire, and have not withheld the request of his lips. Selah.***
Ps 20,5; 37,4

Ps 21,3 Denn du überschüttest ihn mit gutem Segen; du setzt eine goldene Krone auf sein Haupt.
KJV + EL = ***For you meet him with the blessings of goodness: you set a crown of pure gold on his head.***
Ps 132,18

Ps 21,4 Er bittet Leben von dir; so gibst du ihm langes Leben immer und ewiglich.
KJV + EL = ***He asked life of you, and you gave it to him, even length of days forever and ever.***

Ps 21,5 Er hat große Ehre an deiner Hilfe; du legst Lob und Schmuck auf ihn.
KJV + EL = ***His glory is great in your salvation: honor and majesty have you laid upon him.***

Ps 21,6 Denn du setzest ihn zum Segen ewiglich; du erfreuest ihn mit Freude vor deinem Antlitz.
KJV + EL = ***For you have made him most blessed forever: you have made him exceedingly glad in your presence.***

Ps 21,7 Denn der König hofft auf JAHWEH und wird durch die Güte des Höchsten fest bleiben.
KJV + EL = ***For the king trusts in YAHWEH, and through the mercy of the most High he shall not be moved.***

Ps 21,8 **Deine Hand wird finden alle deine Feinde; deine Rechte wird finden, die dich hassen.**
KJV + EL = ***Your hand shall find out all your enemies: your right hand shall find out those that hate you.***

Ps 21,9 Du wirst sie machen wie ein Feuerofen, wenn du dreinsehen wirst; JAHWEH wird sie verschlingen in seinem Zorn; Feuer wird sie fressen.
KJV + EL = ***You shall make them as a fiery oven in the time of your anger: YAHWEH shall swallow them up in his wrath, and the fire shall devour them.***

Ps 21,10 Ihre Frucht wirst du umbringen vom Erdboden und ihren

Samen von den Menschenkindern.
KJV + EL = ***Their fruit will you destroy from the earth, and their seed from among the children of men.***
Ps 109,13

Ps 21,11 Denn sie gedachten dir Übles zu tun und machten Anschläge, die sie nicht konnten ausführen.
KJV + EL = ***For they intended evil against you: they imagined a mischievous device, which they are not able to perform.***
Jes 8,10

Ps 21,12 Denn du wirst machen, daß sie den Rücken kehren; mit deiner Sehne wirst du gegen ihr Antlitz zielen.
KJV + EL = ***Therefore shall you make them turn their back, when you shall make ready your arrows upon your strings against their face.***
Ps 7,13

Ps 21,13 **O JAHWEH, erhebe dich in deiner Kraft, so wollen wir singen und loben deine Macht.**
KJV + EL = ***Be exalted, O YAHWEH, in your own strength: so will we sing and praise your power.***

Psalm 22

Ps 22,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen; von der Hinde*, die früh gejagt wird. **Mein Gott [El], mein Gott [El], warum hast du mich verlassen? ich heule; aber meine Hilfe ist ferne (bist fern von meiner Rettung, den Worten meines Gestöhns).**
KJV + EL = To the chief Musician upon Aijeleth Shahar, A Psalm of David. ***My God / El, my God / El, why have you forsaken me? Why are you so far from helping me, and from the words of my groaning?***
* Hirschkuh; Matth 27,46

Ps 22,2 **O mein Gott [Elohim], des Tages rufe ich, so antwortest du nicht; und des Nachts schweige ich auch nicht.**
KJV + EL = ***O my Elohim, I cry in the daytime, but you hear not; and in the night season, and am not silent.***

Ps 22,3 **Aber du bist heilig, der du wohnst unter dem Lobe Israels.**
KJV + EL = ***But you are holy, O you that inhabit the praises of Israel.***

Ps 22,4 Unsere Väter hofften auf dich; und da sie hofften, halfst du ihnen aus.
KJV + EL = ***Our fathers trusted in you: they trusted, and you did deliver them.***

Ps 22,5 Zu dir schrieen sie und wurden errettet; sie hofften auf dich und wurden nicht zu Schanden.
KJV + EL = ***They cried to you, and were delivered: they trusted in you, and were not put to shame.***
Ps 25,2.3

Ps 22,6 **Ich aber bin ein Wurm und kein Mensch, ein Spott der Leute und Verachtung des Volks.**
KJV + EL = ***But I am a worm, and no man; a reproach of men, and despised of the people.***
Ps 69,8; Jes 53,3; Matth 27,39-44

Ps 22,7 **Alle, die mich sehen, spotten mein, sperren das Maul auf und schütteln den Kopf:**
KJV + EL = ***All they that see me laugh me to scorn: they shoot out the lip, they shake the head, saying,***
Hiob 16,4.10

Ps 22,8 **„Er klage es (vertraue auf) JAHWEH; der helfe ihm aus und errette ihn, hat er Lust an ihm.“**
KJV + EL = ***He trusted on YAHWEH that he would deliver him: let him deliver him, seeing he delighted in him.***

Ps 22,9 Denn du hast mich aus meiner Mutter Leib gezogen / hervorgehen lassen; du warst meine Zuversicht, da ich noch an meiner Mutter Brüsten war.
KJV + EL = ***But you are he that took me out of the womb: you did make me hope when I was upon my mother‘s breasts.***
Ps 71,6

Ps 22,10 **Auf dich bin ich geworfen von Mutterleib an; du bist mein Gott [El] von meiner Mutter Schoß an.**
KJV + EL = ***I was cast upon you from the womb: you are my El since my mother bare me.***

Ps 22,11 **Sei nicht ferne von mir, denn Angst (= Drangsal) ist nahe; denn es ist hier kein Helfer.**
KJV + EL = ***Be not far from me; for trouble is near; for there is none to help.***

Ps 22,12 **Große Farren haben mich umgeben, gewaltige Stiere haben mich umringt.**
KJV + EL = ***Many bulls have compassed me: strong bulls of Bashan have beset me round.***

Ps 22,13 **Ihren Rachen sperren sie auf gegen mich wie ein brüllender und reißender Löwe.**
KJV + EL = ***They gaped upon me with their mouths, as a ravening and a roaring lion.***

Ps 22,14 **Ich bin ausgeschüttet wie Wasser, alle meine Gebeine haben sich zertrennt; mein Herz ist in meinem Leibe wie zerschmolzen Wachs (es ist zerschmolzen inmitten meiner Eingeweide).**
KJV + EL = ***I am poured out like water, and all my bones are out of joint: my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels.***
Luk 22,44

Ps 22,15 **Meine Kräfte sind vertrocknet wie eine Scherbe, und meine Zunge klebt an meinem Gaumen, und du legst mich in des Todes Staub.**
KJV + EL = ***My strength is dried up like a potsherd; and my tongue clings to my jaws; and you have brought me into the dust of death.***
Joh 19,28

Ps 22,16 **Denn die Hunde haben mich umgeben, und der Bösen Rotte (von Übeltätern) hat mich umringt; sie haben meine Hände und Füße durchgraben.**
KJV + EL = ***For dogs have compassed me: A company of***

evil-doers have enclosed me: they pierced my hands and my feet.
Joh 20,25.27

Ps 22,17 **Ich kann alle meine Gebeine zählen; aber sie schauen und sehen ihre Lust an mir.**
KJV + EL = ***I may count all my bones: they look and stare upon me.***

Ps 22,18 **Sie teilen meine Kleider unter sich und werfen das Los um mein Gewand.**
KJV + EL = ***They part my garments among them, and cast lots upon my garments.***
Joh 19,24

Ps 22,19 **Aber du, O JAHWEH, sei nicht ferne; O meine Stärke, eile, mir zu helfen!**
KJV + EL = ***But be not far from me, O YAHWEH: O my strength, haste you to help me.***

Ps 22,20 **Errette meine Seele vom Schwert, meine einsame von den Hunden!**
KJV + EL = ***Deliver my soul from the sword; my darling from the power of the dog.***
Ps 35,17

Ps 22,21 **Hilf mir aus dem Rachen des Löwen und errette mich von den Hörnern der Büffel / Wildochsen (Einhörnern)!**
KJV + EL = ***Save me from the lion‘s mouth: for you have heard me from the horns of the wild-oxen.***

Ps 22,22 **Ich will deinen Namen predigen meinen Brüdern; ich will dich in der Gemeinde rühmen.**
KJV + EL = ***I will declare your name to my brethren: in the midst of the congregation will I praise you.***
Ps 9,15; Hebr 2,12; Joh 20,17

Ps 22,23 ***Rühmet JAHWEH, die ihr ihn fürchtet; es ehre ihn aller Same Jakobs, und vor ihm scheue sich aller Same Israels.***
KJV + EL = ***You that fear YAHWEH, praise him; all you the seed of Jacob, glorify him; and fear him, all you the seed of Israel.***

Ps 22,24 ***Denn er hat nicht verachtet noch verschmäht das Elend des Armen und sein Antlitz vor ihm nicht verborgen; und da er zu ihm schrie, hörte er‘s.***
KJV + EL = ***For he has not despised nor abhorred the affliction of the afflicted; neither has he hid his face from him; but when he cried to him, he heard.***
Ps 9,13; Hebr 5,7

Ps 22,25 **Dich will ich preisen in der großen Gemeinde; ich will mein Gelübde bezahlen vor denen, die ihn fürchten.**
KJV + EL = ***My praise shall be of you in the great congregation: I will pay my vows before them that fear him.***
Ps 116,14

Ps 22,26 ***Die Elenden sollen essen, daß sie satt werden; und die nach JAHWEH fragen, werden ihn preisen; euer Herz soll ewiglich leben.***
KJV + EL = ***The meek shall eat and be satisfied: they shall praise YAHWEH that seek him: your heart shall live forever.***
Ps 69,33

Ps 22,27 **Es werden gedenken und sich zu JAHWEH bekehren aller Welt Enden und vor ihm anbeten alle Geschlechter der Heiden.**
KJV + EL = ***All the ends of the world shall remember and turn to YAHWEH: and all the kindreds of the nations shall worship before you.***

Ps 22,28 **Denn JAHWEH’s ist das Reich, und er herrscht unter den Heiden.**
KJV + EL = ***For the kingdom is JAHWEH’s: and he is the ruler over the nations.***

Ps 22,29 **Alle Fetten auf Erden werden essen und anbeten; vor ihm werden die Kniee beugen alle, die im Staub liegen, und die, so kümmerlich leben.**
KJV + EL = ***All they that be fat upon earth shall eat and worship: all they that go down to the dust shall bow before him: and none can keep alive his own soul.***
Phil 2,10

Ps 22,30 **Er wird einen Samen haben, der ihm dient; von JAHWEH wird man verkündigen zu Kindeskind.**
KJV + EL = ***A seed shall serve him; it shall be accounted to YAHWEH for a generation.***
Jes 53,10

Ps 22,31 Sie werden kommen und seine Gerechtigkeit predigen dem Volk, das geboren wird, daß er‘s getan hat.
KJV + EL = They shall come, and shall declare his righteousness to a people that shall be born, that he has done this.
Ps 110,3; Joh 19,30

Psalm 23

Ps 23,1 Ein Psalm Davids. **JAHWEH ist mein Hirte; mir wird nichts mangeln.**
KJV + EL + WEBSTER = A Psalm of David. ***YAHWEH is my shepherd; I shall not want.***
1. Mose 48,15; Joh 10,12-16

Ps 23,2 **Er weidet mich auf grüner Aue und führet mich zum frischen Wasser.**
KJV + EL = ***He makes me to lie down in green pastures: he leads me beside the still waters.***
Hes 34,14; Offb 7,17

Ps 23,3 ***Er erquicket meine Seele; er führet mich in Pfaden der Gerechtigkeit / auf rechter Straße um seines Namens willen.***
KJV + EL = ***He restores my soul: he leads me in the paths of righteousness for his name‘s sake.***
Jer 31,25

Ps 23,4 **Und ob ich schon wanderte im Tale des Todesschattens / finstern Tal, fürchte ich kein Unglück / nichts Übles; denn du bist bei mir, dein Stecken und dein Stab trösten mich.**
KJV + EL = ***Yes, though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil: for you are with me; your rod and your staff they comfort me.***
Ps 46,3

Ps 23,5 **Du bereitest vor mir einen Tisch im Angesicht meiner**

Feinde. Du salbest mein Haupt mit Öl und mein Becher fließt über / schenkest mir voll ein.
KJV + EL = ***You prepare a table before me in the presence of my enemies: you anoint my head with oil; my cup runs over.***
Ps 36,9

Ps 23,6 **Gutes und Barmherzigkeit werden mir folgen mein Leben lang, und ich werde bleiben im Hause JAHWEH's immerdar.**
KJV + EL = ***Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and I will dwell in the house of YAHWEH forever.***
Ps 84,4.5

Psalm 24

Ps 24,1 Ein Psalm Davids. **Die Erde ist JAHWEH's und was darinnen ist, der Erdboden und was darauf wohnt.**
KJV + EL + WEBSTER = A Psalm of David. ***The earth is YAHWEH's, and the fullness thereof; the world, and they that dwell therein.***
Ps 50,12; 1. Kor 10,26

Ps 24,2 **Denn er hat ihn an die Meere gegründet und an den Wassern bereitet.**
KJV + EL = ***For he has founded it upon the seas, and established it upon the floods.***
1. Mose 1,9.10

Ps 24,3 **Wer wird auf JAHWEH's Berg gehen, und wer wird stehen an seiner heiligen Stätte?**
KJV + EL = ***Who shall ascend into the hill of YAHWEH? Or who shall stand in his holy place?***
Ps 15

Ps 24,4 **Der unschuldige Hände hat und reines Herzens ist; der nicht Lust hat zu loser Lehre (Falschheit / Täuschung) und schwört nicht fälschlich (betrügerisch):**
KJV + EL = ***He that has clean hands, and a pure heart; who has not lifted up his soul to vanity, nor sworn deceitfully.***

Ps 24,5 **der wird den Segen von JAHWEH empfangen und Gerechtigkeit von dem Gott (Elohim) seines Heils.**
KJV + EL = ***He shall receive the blessing from YAHWEH, and righteousness from the Elohim of his salvation.***
Jes 48,18

Ps 24,6 LUTHER + EL = **Das ist das Geschlecht, das nach ihm fragt, das da sucht dein Antlitz, gleich (auch) Jakob. (Sela.)**
KJV + EL = ***This is the generation of them that seek him, that seek your face, even Jacob. Selah.***
Röm 2,28.29

Ps 24,7 **Machet die Tore weit und die Türen in der Welt hoch, daß der König der Herrlichkeit / Ehren einziehe!**
KJV + EL = ***Lift up your heads, O you gates; and be you lifted up, you everlasting doors; and the King of glory shall come in.***
Jes 40,3.4

Ps 24,8 **Wer ist derselbe König der Herrlichkeit / Ehren? Es ist JAHWEH, stark und mächtig, JAHWEH, mächtig im Kampf / Streit.**
KJV + EL = ***Who is this King of glory? YAHWEH strong and mighty, YAHWEH mighty in battle.***

Ps 24,9 **Machet die Tore weit und die Türen in der Welt hoch, daß der König der Herrlichkeit / Ehren einziehe!**
KJV + EL = ***Lift up your heads, O you gates; even lift them up, you everlasting doors; and the King of glory shall come in.***

Ps 24,10 **Wer ist derselbe König der Herrlichkeit / Ehren? Es ist JAHWEH Zebaoth, er ist der König der Herrlichkeit / Ehren. (Sela.)**
KJV + EL = ***Who is this King of glory? YAHWEH Sabaoth, he is the King of glory. Selah.***

Psalm 25

Ps 25,1 Ein Psalm Davids. **Nach dir, O JAHWEH, verlangt mich.**
KJV + EL + WEBSTER = [A Psalm] of David. ***To you, O YAHWEH, do I lift up my soul.***

Ps 25,2 **Mein Gott [Elohim], ich hoffe auf dich; laß mich nicht zu Schanden werden, daß sich meine Feinde nicht freuen über mich.**
KJV + EL = ***O my Elohim, I trust in you: let me not be ashamed, let not my enemies triumph over me.***

Ps 25,3 **Denn keiner wird zu Schanden, der dein harret; aber zu Schanden müssen sie werden, die leichtfertigen Verächter.**
KJV + EL = ***Yes, let none that wait on you be ashamed: let them be ashamed which transgress without cause.***
Jes 49,23

Ps 25,4 **O JAHWEH, zeige mir deine Wege und lehre mich deine Steige;**
KJV + EL = ***Show me your ways, O YAHWEH; teach me your paths.***
Ps 27,11

Ps 25,5 **leite mich in deiner Wahrheit und lehre mich! Denn du bist der Gott [Elohim], der mir hilft; täglich harre ich dein.**
KJV + EL = ***Lead me in your truth, and teach me: for you are the Elohim of my salvation; on you do I wait all the day.***

Ps 25,6 **Gedenke, O JAHWEH, an deine Barmherzigkeit und an deine Güte, die von der Welt her gewesen ist.**
KJV + EL = ***Remember, O YAHWEH, your tender mercies and your lovingkindnesses; for they have been ever of old.***

Ps 25,7 LUTHER + EL = **Gedenke nicht der Sünden meiner Jugend und meiner Übertretungen; gedenke aber mein nach deiner Barmherzigkeit um deiner Güte willen, O JAHWEH!**
KJV + EL = ***Remember not the sins of my youth, nor my transgressions: according to your lovingkindness remember me, for your goodness' sake, O YAHWEH.***
Hiob 13,26

Ps 25,8 **JAHWEH ist gut und fromm; darum unterweist er die Sünder auf dem Wege.**
KJV + EL = **Good and upright is YAHWEH: therefore will he teach sinners in the way.**

Ps 25,9 **Er leitet die Elenden recht und lehrt die Elenden seinen Weg.**

KJV + EL = ***The meek will he guide in judgment: and the meek will he teach his way.***

Ps 25,10 **Die Wege JAHWEH's sind eitel Güte und Wahrheit denen, die seinen Bund und seine Zeugnisse halten.**
KJV + EL = ***All the paths of YAHWEH are lovingkindnesses and truth to such as keep his covenant and his testimonies.***

Ps 25,11 **Um deines Namens willen, O JAHWEH, sei gnädig meiner Missetat, die da groß ist.**
KJV + EL = ***For your name's sake, O YAHWEH, pardon my iniquity; for it is great.***

Ps 25,12 **Wer ist der, der JAHWEH fürchtet? Er wird ihn unterweisen den besten Weg.**
KJV + EL = ***What man is he that fears YAHWEH? Him shall he teach in the way that he shall choose.***
Ps 32,8

Ps 25,13 **Seine Seele wird im Guten wohnen, und sein Same wird das Land besitzen.**
KJV + EL = ***His soul shall dwell at ease; and his seed shall inherit the earth.***
Ps 37,9

Ps 25,14 **Das Geheimnis JAHWEH's ist unter denen, die ihn fürchten; und seinen Bund läßt er sie wissen.**
KJV + EL = ***The secret of YAHWEH is with them that fear him; and he will show them his covenant.***
Hiob 29,4

Ps 25,15 Meine Augen sehen stets zu JAHWEH; denn er wird meinen Fuß aus dem Netze ziehen.
KJV + EL = ***My eyes are ever toward YAHWEH; for he shall pluck my feet out of the net.***

Ps 25,16 Wende dich zu mir und sei mir gnädig; denn ich bin einsam und elend.
KJV + EL = ***Turn you to me, and have mercy upon me; for I am desolate and afflicted.***

Ps 25,17 Die Angst meines Herzens ist groß; führe mich aus meinen Nöten!
KJV + EL = ***The troubles of my heart are enlarged: Oh bring me out of my distresses.***

Ps 25,18 Siehe an meinen Jammer und mein Elend und vergib mir alle meine Sünden!
KJV + EL = ***Look upon my affliction and my pain; and forgive all my sins.***

Ps 25,19 Siehe, daß meiner Feinde so viel sind und hassen mich aus Frevel.
KJV + EL = ***Consider my enemies; for they are many; and they hate me with cruel hatred.***
Ps 35,19

Ps 25,20 Bewahre meine Seele und errette mich, laß mich nicht zu Schanden werden; denn ich traue auf dich.
KJV + EL = ***Oh keep my soul, and deliver me: let me not be ashamed; for I put my trust in you.***
Ps 16,1

Ps 25,21 Schlecht und Recht, das behüte mich; denn ich harre dein.

KJV + EL = ***Let integrity and uprightness preserve me; for I wait on you.***
Hiob 1,1

Ps 25,22 **O Gott [Elohim], erlöse Israel aus aller seiner Not!**
KJV + EL = ***Redeem Israel, O Elohim, out of all his troubles.***
Ps 130,8

Psalm 26

Ps 26,1 Ein Psalm Davids. **O JAHWEH, schaffe mir Recht; denn ich bin unschuldig! Ich hoffe auf JAHWEH; darum werde ich nicht fallen.**
KJV + EL = [A Psalm] of David. ***Judge me, O YAHWEH; for I have walked in my integrity: I have trusted also in YAHWEH; therefore I shall not slide.***

Ps 26,2 **Prüfe mich, O JAHWEH, und versuche mich; läutere meine Nieren und mein Herz.**
KJV + EL = ***Examine me, O YAHWEH, and prove me; try my heart and my mind.***
Ps 17,3

Ps 26,3 **Denn deine Güte ist vor meinen Augen, und ich wandle in deiner Wahrheit.**
KJV + EL = ***For your lovingkindness is before my eyes: and I have walked in your truth.***

Ps 26,4 **Ich sitze nicht bei den falschen / eitlen Leuten und habe nicht Gemeinschaft mit den Hinterlistigen / Falschen.**
KJV + EL = ***I have not sat with vain persons, neither will I go in with dissemblers.***
Ps 1,1

Ps 26,5 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Ich hasse die Versammlung der Boshaften / Übeltäter und sitze nicht bei den Gesetzlosen.**
KJV + EL = ***I have hated the assembly of evil doers; and will not sit with the wicked.***

Ps 26,6 Ich wasche meine Hände in Unschuld und halte mich, O JAHWEH, zu deinem Altar,
KJV + EL = ***I will wash my hands in innocency: So will I compass your altar, O YAHWEH:***
Ps 122

Ps 26,7 da man hört die Stimme des Dankens, und da man predigt alle deine Wunder.
KJV + EL = ***That I may publish with the voice of thanksgiving, and tell of all your wondrous works.***

Ps 26,8 JAHWEH, ich habe lieb die Stätte deines Hauses und den Ort, da deine Ehre wohnt.
KJV + EL = ***YAHWEH, I have loved the habitation of your house, and the place where your honor dwells.***
Ps 27,4

Ps 26,9 Raffe meine Seele nicht hin mit den Sündern noch mein Leben mit den Blutdürstigen,
KJV + EL = ***Gather not my soul with sinners, nor my life with bloody men:***

Ps 26,10 welche mit böser Tücke umgehen und nehmen gern Geschenke.
KJV + EL = ***In whose hands is mischief, and their right hand is full of bribes.***

Ps 26,11 Ich aber wandle unschuldig. Erlöse mich und sei mir

gnädig!
KJV + EL = ***But as for me, I will walk in my integrity: redeem me, and be merciful to me.***

Ps 26,12 Mein Fuß geht richtig / steht auf ebenem Boden. Ich will dich loben, JAHWEH, in den Versammlungen.
KJV + EL = ***My foot stands in an even place: in the congregations will I bless YAHWEH.***
Ps 22,23

Psalm 27

Ps 27,1 Ein Psalm Davids. **JAHWEH ist mein Licht und mein Heil; vor wem sollte ich mich fürchten! JAHWEH ist meines Lebens Kraft; vor wem sollte mir grauen!**
KJV + EL + WEBSTER = [A Psalm] of David. ***YAHWEH is my light and my salvation; whom shall I fear? YAHWEH is the strength of my life; of whom shall I be afraid?***
Ps 56,5; Jes 12,2

Ps 27,2 So die Bösen, meine Widersacher und Feinde, an mich wollen, meine Fleisch zu fressen, müssen sie anlaufen und fallen.
KJV + EL = ***When the wicked, even my enemies and my foes, came upon me to eat up my flesh, they stumbled and fell.***
Hiob 19,22

Ps 27,3 Wenn sich schon ein Heer wider mich legt, so fürchtet sich dennoch mein Herz nicht; wenn sich Krieg wider mich erhebt, so verlasse ich mich auf ihn.
KJV + EL = ***Though an host should encamp against me, my heart shall not fear: though war should rise against me, in this will I be confident.***
Ps 3,7

Ps 27,4 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Eins bitte ich von JAHWEH, das hätte ich gerne: daß ich im Hause JAHWEH's bleiben möge mein Leben lang, zu schauen die Lieblichkeit JAHWEH's und nach ihm zu forschen in seinem Tempel.**
KJV + EL = ***One thing have I desired of YAHWEH, that will I seek after; that I may dwell in the house of YAHWEH all the days of my life, to behold the beauty of YAHWEH, and to inquire in his temple.***
Ps 23,6; 26,6-8; 42,5; 63,3; 84,4.5

Ps 27,5 Denn er deckt mich in seiner Hütte zur bösen Zeit, er verbirgt mich heimlich in seinem Gezelt / seines Zeltes und erhöht mich auf einem Felsen,
KJV + EL = ***For in the time of trouble he shall hide me in his pavilion: in the secret of his tabernacle shall he hide me; he shall set me up upon a rock.***
Ps 31,21; Ps 40,3

Ps 27,6 und wird nun erhöhen mein Haupt über meine Feinde, die um mich sind; so will ich in seiner Hütte / seinem Zelt Lob opfern, ich will [Psalmen] singen und lobsagen JAHWEH.
KJV + EL = ***And now shall my head be lifted up above my enemies round about me: therefore will I offer in his tabernacle sacrifices of joy; I will sing, yes, I will sing praises to YAHWEH.***

Ps 27,7 **O JAHWEH, höre meine Stimme, wenn ich rufe; sei mir gnädig und erhöre mich!**
KJV + EL = ***Hear, O YAHWEH, when I cry with my voice: have mercy also upon me, and answer me.***

Ps 27,8 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Mein Herz hat von dir gesagt: Du sprichst: *„Suchet mein Angesicht."* Darum: "*Dein Angesicht,*" JAHWEH, "*will ich suchen.*"**
KJV + EL = ***When you said,* Seek my face; *my heart said to you,* your face, *YAHWEH,* will I seek.**
5. Mose 4,29

Ps 27,9 **Verbirg dein Angesicht nicht vor mir und verstoße nicht im Zorn deinen Knecht; denn du bist meine Hilfe. Laß mich nicht und tue nicht von mir die Hand ab, O Gott [Elohim] meines Heils!**
KJV + EL = ***Hide not your face far from me; put not your servant away in anger: you have been my help; leave me not, neither forsake me, O Elohim of my salvation.***

Ps 27,10 **Denn mein Vater und meine Mutter verlassen mich; aber JAHWEH nimmt mich auf.**
KJV + EL = ***When my father and my mother forsake me, then YAHWEH will take me up.***
Jes 49,15

Ps 27,11 **O JAHWEH, weise mir / lehre mich deinen Weg und leite mich auf richtiger Bahn / ebenem Pfade um meiner Feinde willen.**
KJV + EL = ***Teach me your way, O YAHWEH, and lead me in a plain path, because of my enemies.***
Ps 25,4; 86,11; 139,24

Ps 27,12 **Gib mich nicht in den Willen meiner Feinde; denn es stehen falsche Zeugen gegen mich und tun mir Unrecht ohne Scheu.**
KJV + EL = ***Deliver me not over to the will of my enemies: for false witnesses are risen up against me, and such as breathe out cruelty.***

Ps 27,13 **Ich glaube aber doch, daß ich sehen werde das Gute JAHWEH's im Lande der Lebendigen.**
KJV + EL = ***I had fainted, unless I had believed to see the goodness of YAHWEH in the land of the living.***
Ps 142,6; Jes 38,11

Ps 27,14 **Harre auf JAHWEH! Sei getrost und unverzagt und harre auf JAHWEH!**
KJV + EL = ***Wait on YAHWEH: be of good courage, and he shall strengthen your heart: wait, I say, on YAHWEH.***
Ps 31,25

Psalm 28

Ps 28,1 Ein Psalm Davids. **Wenn ich rufe zu dir, O JAHWEH, mein Hort, so schweige mir nicht, auf daß nicht, wo du schweigst, ich gleich werde denen, die in die Grube fahren.**
KJV + EL + WEBSTER = [A Psalm] of David. ***To you will I cry, O YAHWEH my rock; be not silent to me: lest, if you are silent to me, I become like them that go down into the pit.***
Ps 143,7

Ps 28,2 **Höre die Stimme meines Flehens, wenn ich zu dir schreie, wenn ich meine Hände aufhebe zu deinem heiligen Chor.**
KJV + EL = ***Hear the voice of my supplications, when I cry to you, when I lift up my hands toward your holy oracle.***
1. Kön 8,30; Klagel 3,41

Ps 28,3 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Raffe mich nicht fort mit den Gesetzlosen und mit den Übeltätern, die freundlich reden mit ihrem Nächsten und haben Böses im Herzen.**
KJV + EL = ***Draw me not away with the wicked, and with the workers of iniquity, which speak peace to their neighbours, but mischief is in their hearts.***
Ps 26,9

Ps 28,4 Gib ihnen nach ihrer Tat und nach ihrem bösen Wesen; gib ihnen nach den Werken ihrer Hände; vergilt ihnen, was sie verdient haben.
KJV + EL = ***Give them according to their deeds, and according to the wickedness of their endeavours: give them after the work of their hands; render to them their desert.***

Ps 28,5 **Denn sie wollen nicht achten auf das Tun JAHWEH's noch auf die Werke seiner Hände; darum wird er sie zerbrechen / zerstören und nicht aufbauen.**
KJV + EL = ***Because they regard not the works of YAHWEH, nor the operation of his hands, he shall destroy them, and not build them up.***
Jes 5,12

Ps 28,6 **Gelobt sei JAHWEH; denn er hat erhört die Stimme meines Flehens.**
KJV + EL = ***Blessed be YAHWEH, because he has heard the voice of my supplications.***

Ps 28,7 **JAHWEH ist meine Stärke und mein Schild; auf ihn hofft mein Herz, und mir ist geholfen. Und mein Herz ist fröhlich, und ich will ihm danken mit meinem Lied.**
KJV + EL = ***YAHWEH is my strength and my shield; my heart trusted in him, and I am helped: therefore my heart greatly rejoices; and with my song will I praise him.***
Ps 18,2.3

Ps 28,8 **JAHWEH ist meine Stärke; er ist die Stärke, die seinem Gesalbten hilft.**
KJV + EL = ***YAHWEH is their strength, and he is the saving strength of his anointed.***

Ps 28,9 Hilf deinem / Rette dein Volk und segne dein Erbe und weide sie und erhöhe sie ewiglich!
KJV + EL = ***Save your people, and bless your inheritance: feed them also, and lift them up forever.***
Ps 29,11

Psalm 29

Ps 29,1 LUTHER + EL = Ein Psalm Davids. **Gebet JAHWEH, O ihr Söhne von El, gebet JAHWEH Herrlichkeit / Ehre und Stärke!**
KJV + EL + WEBSTER = A Psalm of David. ***Give to YAHWEH, O you sons of El, give to YAHWEH glory and strength.***
Ps 89,7; 103,20

Ps 29,2 LUTHER + EL = **Gebet JAHWEH die Herrlichkeit / Ehre seines Namens; betet an JAHWEH im heiligen Schmuck!**
KJV + EL = ***Give to YAHWEH the glory due to his name; worship YAHWEH in the beauty of holiness.***
Ps 110,3

Ps 29,3 **Die Stimme JAHWEH's geht über den Wassern; der Gott [El] der Herrlichkeit / Ehren donnert, JAHWEH über großen Wassern.**
KJV + EL = ***The voice of YAHWEH is upon the waters: The El of glory thunders: YAHWEH is upon many waters.***
Hiob 37,2

Ps 29,4 **Die Stimme JAHWEH's geht mit Macht; die Stimme JAHWEH's geht herrlich.**
KJV + EL = ***The voice of YAHWEH is powerful; the voice of YAHWEH is full of majesty.***

Ps 29,5 Die Stimme JAHWEH's zerbricht die Zedern; JAHWEH zerbricht die Zedern im Libanon.
KJV + EL = ***The voice of YAHWEH breaks the cedars; yes, YAHWEH breaks the cedars of Lebanon.***

Ps 29,6 Und macht sie hüpfen wie ein Kalb, den Libanon und Sirjon wie ein junges Einhorn.
KJV + EL = ***He makes them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young wild ox.***
5. Mose 3,8.9

Ps 29,7 Die Stimme JAHWEH's sprüht Feuerflammen.
KJV + EL = ***The voice of YAHWEH divides the flames of fire.***

Ps 29,8 Die Stimme JAHWEH's erregt die Wüste; JAHWEH erregt die Wüste Kades.
KJV + EL = ***The voice of YAHWEH shakes the wilderness; YAHWEH shakes the wilderness of Kadesh.***

Ps 29,9 Die Stimme JAHWEH's erregt die Hinden* und entblößt die Wälder; und in seinem Tempel sagt ihm alles Ehre. * Hirschkühe
KJV + EL = ***The voice of YAHWEH makes the hinds to calve, and strips the forests bare: and in his temple does every one speak of his glory.***

Ps 29,10 **JAHWEH sitzt, eine Sintflut anzurichten;* und JAHWEH bleibt ein König in Ewigkeit.**
KJV + EL = ***YAHWEH sits upon the flood;* yes, YAHWEH sits as King forever.***
1. Mose / Exodus 6,17

*** große Flut, Wasserstand weit über die Spitze des höchsten Berges der Erde**

*** great flood, the water stands many metres over the highest mountains of the earth**

Ps 29,11 **JAHWEH wird seinem Volk Kraft geben; JAHWEH wird sein Volk segnen mit Frieden.**
KJV + EL = ***YAHWEH will give strength to his people; YAHWEH will bless his people with peace.***
Ps 28,8.9

Psalm 30

Ps 30,1 Ein Psalm, zu singen von der Einweihung des Hauses, von David. **Ich preise dich, O JAHWEH; denn du hast mich erhöht und lässest meine Feinde sich nicht über mich freuen.**

KJV + EL = A Psalm [and] Song [at] the dedication of the house of David. ***I will extol you, O YAHWEH; for you have lifted me up, and have not made my foes to rejoice over me.***
Ps 35,19.24

Ps 30,2 **JAHWEH, mein Gott [Elohim], da ich schrie zu dir, machtest du mich gesund.**
KJV + EL = ***YAHWEH my Elohim, I cried to you, and you have healed me.***

Ps 30,3 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = O JAHWEH, du hast meine Seele aus dem Scheol geführt; du hast mich lebend erhalten, da jene in die Grube fuhren.
KJV + EL = ***O YAHWEH you have brought up my soul from Sheol: You have kept me alive, that I should not go down to the pit.***
Ps 116,3.4

Ps 30,4 LUTHER + EL = ***Lobsinget JAHWEH, O ihr seine Heiligen; danket und preiset seinem denkwürdigen, heiligen Namen!***
KJV + EL = ***Sing praise to YAHWEH, O you saints of his, and give thanks to his holy memorial name.***

Ps 30,5 **Denn sein Zorn währt einen Augenblick, und lebenslang seine Gnade; den Abend lang währt das Weinen, aber des Morgens ist Freude.**
KJV + EL = ***For his anger endures but for a moment; in his favor is life: weeping may endure for a night, but joy comes in the morning.***
Jes 54,7

Ps 30,6 Ich aber sprach, da mir‘s wohl ging: Ich werde nimmermehr darniederliegen.
KJV + EL = ***And in my prosperity I said, I shall never be moved.***

Ps 30,7 Denn, JAHWEH, durch dein Wohlgefallen hattest du meinen Berg stark gemacht; aber da du dein Angesicht verbargest, erschrak ich.
KJV + EL = ***You, YAHWEH, by your favor you have made my mountain to stand strong: you did hide your face, and I was troubled.***

Ps 30,8 **Zu dir, O JAHWEH, rief ich, und zu JAHWEH flehte ich:**
KJV + EL = ***I cried to you, O YAHWEH; and to YAHWEH I made supplication.***

Ps 30,9 **Was ist nütze an meinem Blut, wenn ich zur Grube fahre? Wird dir auch der Staub danken und deine Treue verkündigen?**
KJV + EL = ***What profit is there in my blood, when I go down to the pit? Shall the dust praise you? Shall it declare your truth?***
Ps 6,6

Ps 30,10 **O JAHWEH, höre und sei mir gnädig! JAHWEH, sei mein Helfer!**
KJV + EL = ***Hear, O YAHWEH, and have mercy upon me: YAHWEH, be my helper.***

Ps 30,11 Du hast meine Klage verwandelt in einen Reigen; du hast mir meinen Sack ausgezogen und mich mit Freude gegürtet,
KJV + EL = ***You have turned for me my mourning into dancing: you have put off my sackcloth, and girded me with gladness;***
Joh 16,20

Ps 30,12 auf daß dir lobsinge

meine Ehre und nicht stille werde. **O JAHWEH, mein Gott [Elohim], ich will dir danken in Ewigkeit.**
KJV + EL = ***To the end that my glory may sing praise to you, and not be silent.*** **O YAHWEH my Elohim, I will give thanks to you forever.**
Ps 16,9

Psalm 31

Ps 31,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen. **O JAHWEH, auf dich traue ich, laß mich nimmermehr zu Schanden werden; errette mich durch deine Gerechtigkeit!**
KJV + EL = To the chief Musician, A Psalm of David. ***In you, O YAHWEH, do I put my trust; let me never be ashamed: deliver me in your righteousness.***

Ps 31,2 Neige deine Ohren zu mir, eilend hilf mir! Sei mir ein starker Fels und eine Burg, daß du mir helfest!
KJV + EL = ***Bow down your ear to me; deliver me speedily: be to me a strong rock, for a house of defense to save me.***
Ps 18,3

Ps 31,3 **Denn du bist mein Fels und meine Burg, und um deines Namens willen wollest du mich leiten und führen.**
KJV + EL = ***For you are my rock and my fortress; therefore for your name‘s sake lead me, and guide me.***
Ps 23,3

Ps 31,4 Du wollest mich aus dem Netze ziehen, das sie mir gestellt haben; denn du bist meine Stärke.
KJV + EL = ***Pull me out of the net that they have laid privily for me: for you are my strength.***
Ps 25,15

Ps 31,5 **In deine Hände befehle ich meinen Geist; du hast mich erlöst, O JAHWEH, du treuer Gott [El].**
KJV + EL = ***Into your hand I commit my spirit: you have redeemed me, O YAHWEH, you El of truth.***
Luk 23,46

Ps 31,6 **Ich hasse, die da halten auf eitle Götzen; ich aber hoffe auf JAHWEH.**
KJV + EL = ***I have hated them that regard lying vanities: but I trust in YAHWEH.***

Ps 31,7 Ich freue mich und bin fröhlich über deine Güte, daß du mein Elend ansiehst und erkennst meine Seele in der Not
KJV + EL = ***I will be glad and rejoice in your mercy: for you have considered my trouble; you have known my soul in adversities;***

Ps 31,8 und übergibst mich nicht in die Hände des Feindes; du stellst meine Füße auf weiten Raum.
KJV + EL = ***And have not shut me up into the hand of the enemy: you have set my feet in a large place.***
Ps 18,37

Ps 31,9 **O JAHWEH, sei mir gnädig, denn mir ist angst (ich**

bin in Bedrängnis); meine Gestalt ist verfallen vor Trauern, dazu meine Seele und mein Leib.
KJV + EL = ***Have mercy upon me, O YAHWEH, for I am in trouble: my eye is consumed with grief, yes, my soul and my body.***
Ps 6,8

Ps 31,10 **Denn mein Leben hat abgenommen vor Betrübnis und meine Zeit vor Seufzen; meine Kraft ist verfallen vor meiner Missetat, und meine Gebeine sind verschmachtet.**
KJV + EL = ***For my life is spent with grief, and my years with sighing: my strength fails because of my iniquity, and my bones are consumed.***

Ps 31,11 **Es geht mir so übel, daß ich bin eine große Schmach geworden meinen Nachbarn und eine Scheu meinen Verwandten; die mich sehen auf der Gasse, fliehen vor mir.**
KJV + EL = ***I was a reproach among all my enemies, but especially among my neighbors, and a fear to my acquaintance: they that did see me without fled from me.***
Ps 69,11-13

Ps 31,12 **Mein ist vergessen im Herzen wie eines Toten; ich bin geworden wie ein zerbrochenes Gefäß.**
KJV + EL = ***I am forgotten as a dead man out of mind: I am like a broken vessel.***

Ps 31,13 **Denn ich höre, wie mich viele schelten, Schrecken ist um und um; sie ratschlagen miteinander über mich und denken, mir das Leben zu nehmen.**
KJV + EL = ***For I have heard the slander of many: fear was on every side: while they took counsel together against me, they devised to take away my life.***
Jer 20,10; 46,5

Ps 31,14 **Ich aber, O JAHWEH, hoffe auf dich und spreche: *Du bist mein Gott [Elohim]!***
KJV + EL = ***But I trusted in you, O YAHWEH:*** **I said, you are my Elohim.**

Ps 31,15 ***Meine Zeit steht in deinen Händen.*** **Errette mich von der Hand meiner Feinde und von denen, die mich verfolgen.**
KJV + EL = **My times are in your hand:** ***deliver me from the hand of my enemies, and from them that persecute me.***
Ps 139,16

Ps 31,16 **Laß leuchten dein Angesicht über deinen Knecht; hilf mir durch deine Güte!**
KJV + EL = ***Make your face to shine upon your servant: save me for your mercies' sake.***
4. Mose 6,25; Ps 80,4

Ps 31,17 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **O JAHWEH, laß mich nicht zu Schanden werden; denn ich rufe dich an. Die Gesetzlosen müssen zu Schanden werden und schweigen im Scheol!**
KJV + EL = ***Let me not be ashamed, O YAHWEH; for I have called upon you: let the wicked be ashamed, and let them be silent in Sheol.***

Ps 31,18 Verstummen müssen falsche Mäuler, die da reden gegen den Gerechten frech, stolz und höhnisch.
KJV + EL = ***Let the lying lips be put to silence; which speak grievous things proudly and contemptuously against the righteous.***

Ps 31,19 **Wie groß ist deine Güte, die du verborgen hast für die, so dich fürchten, und erzeigest vor den Leuten denen, die auf dich trauen!**
KJV + EL = ***Oh how great is your goodness, which you have laid up for them that fear you; which you have wrought for them that trust in you before the sons of men!***

Ps 31,20 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = ***Du verbirgst sie in dem Verborgenen deines Angesichtes vor den Verschwörungen; heimlich bei dir vor jedermanns Trotz; du verbirgst sie in einer Hütte vor den zänkischen Zungen.***
KJV + EL = ***You shall hide them in the secret of your presence from the pride of man: you shall keep them secretly in a pavilion from the strife of tongues.***
Ps 27,5

Ps 31,21 **Gelobt sei JAHWEH, daß er hat eine wunderbare Güte mir bewiesen in einer festen Stadt.**
KJV + EL = ***Blessed be YAHWEH: for he has showed me his marvelous kindness in a strong city.***
Ps 17,7

Ps 31,22 Denn ich sprach zu meinem Zagen: Ich bin von deinen Augen verstoßen. Dennoch hörtest du meines Flehens Stimme, da ich zu dir schrie.
KJV + EL = ***For I said in my haste, I am cut off from before your eyes: Nevertheless you heard the voice of my supplications when I cried to you.***
Ps 116,11

Ps 31,23 **Oh liebet JAHWEH, alle seine Heiligen! Die Gläubigen behütet JAHWEH und vergilt reichlich dem, der Hochmut übt.**
KJV + EL = ***Oh love YAHWEH, all you his saints: For YAHWEH preserves the faithful, and plentifully rewards him the deals proudly.***

Ps 31,24 **Seid getrost und unverzagt, alle, die ihr auf JAHWEH harret!**
KJV + EL = ***Be of good courage, and he shall strengthen your heart, all you that hope in YAHWEH.***
Ps 27,14

Psalm 32

Ps 32,1 **Wohl dem, dem die Übertretungen vergeben sind, dem die Sünde bedeckt ist!**
KJV + EL + WEBSTER = [A Psalm] of David, Maschil. ***Blessed is he whose transgression is forgiven, whose sin is covered.***
Röm 4,6-9

Ps 32,2 **Wohl dem Menschen, dem JAHWEH die Missetat nicht zurechnet, in des Geist kein Falsch ist!**
KJV + EL = ***Blessed is the man***

unto whom YAHWEH imputes not iniquity, and in whose spirit there is no guile.

Ps 32,3 Denn da ich‘s wollte verschweigen, verschmachteten meine Gebeine durch mein täglich Heulen.
KJV + EL = ***When I kept silence, my bones wasted away through my groaning all the day long.***
Ps 31,11; 51,10

Ps 32,4 Denn deine Hand war Tag und Nacht schwer auf mir, daß mein Saft vertrocknete, wie es im Sommer dürre wird. (Sela.)
KJV + EL = ***For day and night your hand was heavy upon me: my moisture is turned into the drought of summer. Selah.***

Ps 32,5 **Darum bekannte ich dir meine Sünde und verhehlte meine Missetat nicht. Ich sprach: *Ich will JAHWEH meine Übertretungen bekennen.* Da vergabst du mir die Missetat meiner Sünde. (Sela.)**
KJV + EL = ***I acknowledged my sin to you, and my iniquity have I not hid. I said,* I will confess my transgressions to YAHWEH; *and you forgave the iniquity of my sin. Selah.***
Spr 28,13

Ps 32,6 **Deshalb werden alle Heiligen / Frommen zu dir beten zur rechten Zeit** [es könnte auch die Zeit kommen, wo es zu spät ist - Jesaja 55,6]; **darum, wenn große Wasserfluten kommen, werden sie nicht an dieselben gelangen.**
KJV + EL = ***For this shall every one that is righteous pray to you in a time when you may be found: surely in the floods of great waters they shall not come near to him.***

Ps 32,7 Du bist mein Schirm; du wirst mich vor Angst behüten, daß ich errettet gar fröhlich rühmen kann. (Sela.)
KJV + EL = ***You are my hiding place; you shall preserve me from trouble; you shall compass me about with songs of deliverance. Selah.***

Ps 32,8 **„Ich will dich unterweisen und dir den Weg zeigen, den du wandeln sollst; ich will dich mit meinen Augen leiten.“**
KJV + EL = ***I will instruct you and teach you in the way which you shall go: I will guide you with my eye.***
Ps 25,12

Ps 32,9 Seid nicht wie Rosse und Maultiere, die nicht verständig sind, welchen man Zaum und Gebiß muß ins Maul legen, wenn sie nicht zu dir wollen.
KJV + EL = ***Be you not as the horse, or as the mule, which have no understanding: whose mouth must be held in with bit and bridle, else they come not near to you.***
Spr 26,3

Ps 32,10 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Der Gesetzlose hat viel Plage; wer aber auf JAHWEH hofft / vertraut, den wird die Güte umfangen.**
KJV + EL = ***Many sorrows shall be to the wicked: but he that trusts in YAHWEH, mercy shall compass him about.***

Ps 32,11 **Freuet euch JAHWEH’s und seid fröhlich, ihr Gerechten, und rühmet, alle ihr Frommen / von Herzen Aufrichtigen!**
KJV + EL = ***Be glad in YAHWEH, and rejoice, you righteous: and shout for joy, all you that are upright in heart.***
Ps 33,1

Psalm 33

Ps 33,1 **Freuet euch JAHWEH’s, ihr Gerechten; die Frommen sollen ihn preisen.**
KJV + EL = ***Rejoice in YAHWEH, O you righteous: for praise is comely for the upright.***
Ps 31,11

Ps 33,2 Danket JAHWEH mit Harfen und lobsinget ihm auf dem Psalter von zehn Saiten.
KJV + EL = ***Praise YAHWEH with harp: sing to him with the psaltery and an instrument of ten strings.***
Ps 92,4

Ps 33,3 Singet ihm ein neues Lied; machet‘s gut auf Saitenspiel mit Schall.
KJV + EL = ***Sing to him a new song; play skilfully with a loud noise.***
Ps 40,4; 96,1; 98,1; Offb 5,9

Ps 33,4 **Denn JAHWEH’s Wort ist wahrhaftig; und was er zusagt, das hält er gewiß.**
KJV + EL = ***For the word of YAHWEH is right; and all his works are done in truth.***

Ps 33,5 **Er liebt die Gerechtigkeit und Gericht; die Erde ist voll der Güte JAHWEH’s.**
KJV + EL = ***He loves righteousness and justice: the earth is full of the lovingkindness of YAHWEH.***

Ps 33,6 ***Der Himmel ist durch das Wort JAHWEH’s gemacht und all sein Heer durch den Geist seines Mundes.***
KJV + EL = ***By the word of YAHWEH were the heavens made; and all the host of them by the breath of his mouth.***
1. Mose 1,6.14

Ps 33,7 Er hält das Wasser im Meer zusammen wie in einem Schlauch und legt die Tiefen in das Verborgene.
KJV + EL = ***He gathers the waters of the sea together as an heap: he lays up the depth in storehouses.***
Ps 104,9

Ps 33,8 **Alle Welt fürchte JAHWEH; und vor ihm scheue sich alles, was auf dem Erdboden wohnt.**
KJV + EL = ***Let all the earth fear YAHWEH: let all the inhabitants of the world stand in awe of him.***

Ps 33,9 **Denn so er spricht, so geschieht‘s; so er gebot, so stehet‘s da.**
KJV + EL = ***For he spoke, and it was done; he commanded, and it stood fast.***

Ps 33,10 JAHWEH macht zunichte der Heiden / Nationen Rat(-schluss) und wendet die Gedanken der Völker.

KJV + EL = ***YAHWEH brings the counsel of the nations to nothing: he makes the devices of the people of none effect.***

Ps 33,11 Aber der Rat JAHWEH's bleibt ewiglich, seines Herzens Gedanken für und für.
KJV + EL = ***The counsel of YAHWEH stands forever, the thoughts of his heart to all generations.***

Ps 33,12 **Wohl dem Volk / der Nation, deren Gott [Elohim] JAHWEH ist, dem Volk, das er zum Erbe erwählt hat!**
KJV + EL = ***Blessed is the nation whose Elohim is YAHWEH; and the people whom he has chosen for his own inheritance.***
5. Mose 33,29

Ps 33,13 **JAHWEH schaut vom Himmel und sieht aller Menschen Kinder.**
KJV + EL = ***YAHWEH looks from heaven; he beholds all the sons of men.***

Ps 33,14 **Von seinem festen Thron sieht er auf alle, die auf Erden wohnen.**
KJV + EL = ***From the place of his habitation he looks upon all the inhabitants of the earth.***

Ps 33,15 **Er lenkt ihnen allen das Herz; er merkt auf alle ihre Werke.**
KJV + EL = ***He fashions their hearts alike; he considers all their works.***

Ps 33,16 Einem Könige hilft nicht seine große Macht; ein Riese wird nicht errettet durch seine große Kraft.
KJV + EL = ***There is no king saved by the multitude of an host: a mighty man is not delivered by much strength.***
1. Sam 17

Ps 33,17 Rosse helfen auch nicht, und ihre große Stärke errettet nicht.
KJV + EL = ***An horse is a vain thing for safety: neither shall he deliver any by his great strength.***
Ps 20,8

Ps 33,18 **Siehe, JAHWEH's Auge sieht auf die, so ihn fürchten, die auf seine Güte hoffen,**
KJV + EL = ***Behold, the eye of YAHWEH is upon them that fear him, upon them that hope in his mercy;***
Ps 34,16.18

Ps 33,19 **daß er ihre Seele errette vom Tode und ernähre sie in der Teuerung.**
KJV + EL = ***To deliver their soul from death, and to keep them alive in famine.***
Ps 34,10.11

Ps 33,20 **Unsere Seele harrt auf JAHWEH; er ist unsere Hilfe und Schild.**
KJV + EL = ***Our soul waits for YAHWEH: he is our help and our shield.***
Ps 3,4

Ps 33,21 **Denn unser Herz freut sich sein, und / weil wir trauen auf seinen heiligen Namen.**
KJV + EL = ***For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name.***

Ps 33,22 **Deine Güte, O JAHWEH, sei über uns, wie wir auf dich hoffen.**
KJV + EL = ***Let your mercy, O YAHWEH, be upon us, according as we hope in you.***

Psalm 34

Ps 34,1 Ein Psalm Davids, da er seine Gebärde verstellte vor Abimelech, als der ihn von sich trieb und er wegging. **Ich will JAHWEH loben allezeit; sein Lob soll immerdar in meinem Munde sein.**
KJV + EL + WEBSTER = [A Psalm] of David, when he changed his behavior before Abimelech; who drove him away, and he departed. ***I will bless YAHWEH at all times: his praise shall continually be in my mouth.***
1. Sam 21,14-16

Ps 34,2 **Meine Seele soll sich rühmen JAHWEH's, daß es die Elenden hören und sich freuen.**
KJV + EL = ***My soul shall make her boast in YAHWEH: the humble shall hear thereof, and be glad.***

Ps 34,3 **Preiset mit mir JAHWEH und laßt uns miteinander seinen Namen erhöhen.**
KJV + EL = ***O magnify YAHWEH with me, and let us exalt his name together.***

Ps 34,4 Da ich JAHWEH suchte, antwortete er mir und errettete mich aus aller meiner Furcht.
KJV + EL = ***I sought YAHWEH, and he heard me, and delivered me from all my fears.***

Ps 34,5 Welche auf ihn sehen, die werden erquickt, und ihr Angesicht wird nicht zu Schanden.
KJV + EL = ***They looked to him, and were radiant: and their faces were not ashamed.***

Ps 34,6 Da dieser Elende rief, hörte JAHWEH und half ihm aus allen seinen Nöten.
KJV + EL = ***This poor man cried, and YAHWEH heard him, and saved him out of all his troubles.***

Ps 34,7 **Der Engel JAHWEH's lagert sich um die her, so ihn fürchten, und hilft ihnen aus.**
KJV + EL = ***The angel of YAHWEH encamps round about them that fear him, and delivers them.***
1. Mose 32,2; Ps 91,11

Ps 34,8 **Schmecket und sehet, wie freundlich JAHWEH ist. Wohl dem, der auf ihn traut!**
KJV + EL = ***O taste and see that YAHWEH is good: blessed is the man that trusts in him.***
1. Petr 2,3

Ps 34,9 **Fürchtet JAHWEH, ihr seine Heiligen! denn die ihn fürchten, haben keinen Mangel.**
KJV + EL = ***O fear YAHWEH, you his saints: for there is no want to them that fear him.***
Ps 37,19

Ps 34,10 **Reiche müssen darben und hungern; aber die JAHWEH suchen, haben keinen Mangel an irgend einem Gut.**
KJV + EL = ***The young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek YAHWEH shall not want any good thing.***
Ps 33,18.19; 37,25; Luk 1,53

Ps 34,11 Kommt her, Kinder, höret mir zu; ich will euch die Furcht JAHWEH's lehren:
KJV + EL = ***Come, you children, listen to me: I will teach you the***

fear of YAHWEH.

Ps 34,12 **Wer ist, der Leben begehrt und gerne gute Tage hätte?**
KJV + EL = ***What man is he that desires life, and loves many days, that he may see good?***
1. Petr 3,10-12

Ps 34,13 **Behüte deine Zunge vor Bösem und deine Lippen, daß sie nicht Trug reden.**
KJV + EL = ***Keep your tongue from evil, and your lips from speaking guile.***

Ps 34,14 **Laß vom Bösen und tue Gutes; suche Frieden und jage ihm nach.**
KJV + EL = ***Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it.***
Ps 37,27

Ps 34,15 **Die Augen JAHWEH's merken auf die Gerechten und seine Ohren auf ihr Schreien;**
KJV + EL = ***The eyes of YAHWEH are upon the righteous, and his ears are open to their cry.***

Ps 34,16 **das Angesicht aber JAHWEH's steht gegen die, so Böses tun, daß er ihr Gedächtnis ausrotte von der Erde.**
KJV + EL = ***The face of YAHWEH is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth.***
Spr 10,7

Ps 34,17 **Wenn die Gerechten schreien, so hört JAHWEH und errettet sie aus all ihrer Not.**
KJV + EL = ***The righteous cry, and YAHWEH hears, and delivers them out of all their troubles.***

Ps 34,18 **JAHWEH ist nahe bei denen, die zerbrochenes Herzens sind, und hilft denen, die ein zerschlagen Gemüt haben.**
KJV + EL = ***YAHWEH is near to them that are of a broken heart; and saves such as be of a contrite spirit.***
Ps 51,19

Ps 34,19 **Der Gerechte muß viel Leiden; aber JAHWEH hilft ihm aus dem allem.**
KJV + EL = ***Many are the afflictions of the righteous: but YAHWEH delivers him out of them all.***
2. Kor 1,5

Ps 34,20 **Er bewahrt ihm alle seine Gebeine, daß deren nicht eins zerbrochen wird.**
KJV + EL = ***He keeps all his bones: not one of them is broken.***

Ps 34,21 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Den Gesetzlosen wird das Unglück / Böse töten; und die den Gerechten hassen, werden Schuld haben.**
KJV + EL = ***Evil shall slay the wicked: and they that hate the righteous shall be desolate.***

Ps 34,22 **JAHWEH erlöst die Seele seiner Knechte; und alle, die auf ihn trauen, werden keine Schuld haben.**
KJV + EL = ***YAHWEH redeems the soul of his servants: and none of them that trust in him shall be desolate.***

Psalm 35

Ps 35,1 Ein Psalm Davids. *O JAHWEH, hadere mit meinen Haderern; streite wider meine Bestreiter.*
KJV + EL + WEBSTER = [A Psalm] of David. ***Plead my cause, O YAHWEH, with them that strive with me: fight against them that fight against me.***

Ps 35,2 Ergreife Schild und Waffen und mache dich auf, mir zu helfen!
KJV + EL = ***Take hold of shield and buckler, and stand up for my help.***
Ps 7,13.14

Ps 35,3 Zücke den Spieß und schütze mich gegen meine Verfolger! **Sprich zu meiner Seele: Ich bin deine Hilfe!**
KJV + EL = ***Draw out also the spear, and stop the way against them that persecute me:*** **say to my soul, I am your salvation.**

Ps 35,4 Es müssen sich schämen und gehöhnt werden, die nach meiner Seele stehen; es müssen zurückkehren und zu Schanden werden, die mir übelwollen.
KJV + EL = ***Let them be confounded and put to shame that seek after my soul: let them be turned back and brought to confusion that devise my hurt.***
Ps 40,15

Ps 35,5 Sie müssen werden wie Spreu vor dem Winde, und der Engel JAHWEH's stoße sie weg.
KJV + EL = ***Let them be as chaff before the wind: and let the angel of YAHWEH chase them.***

Ps 35,6 Ihr Weg müsse finster und schlüpfrig werden, und der Engel JAHWEH's verfolge sie.
KJV + EL = ***Let their way be dark and slippery: and let the angel of YAHWEH persecute them.***

Ps 35,7 Denn sie haben mir ohne Ursache ihr Netz gestellt, mich zu verderben, und haben ohne Ursache meiner Seele Gruben zugerichtet.
KJV + EL + WEBSTER = ***For without cause have they hid for me their net in a pit, which without cause they have dug for my soul.***
V. 19

Ps 35,8 Er müsse unversehens überfallen werden; und sein Netz, das er gestellt hat, müsse ihn fangen; und er müsse darin überfallen werden.
KJV + EL = ***Let destruction come upon him unawares; and let his net that he has hid catch himself: into that very destruction let him fall.***
Ps 9,16

Ps 35,9 Aber meine Seele müsse sich freuen JAHWEH's und sei fröhlich über seine Hilfe.
KJV + EL = ***And my soul shall be joyful in YAHWEH: it shall rejoice in his salvation.***

Ps 35,10 Alle meine Gebeine müssen sagen: JAHWEH, wer ist deinesgleichen? Der du den Elenden errettest von dem, der ihm zu stark ist, und den Elenden und Armen von seinen Räubern.
KJV + EL = ***All my bones shall say, YAHWEH, who is like to you, who delivers the poor from him that is too strong for him, yes, the poor and the needy from him that robs him?***

Ps 35,11 Es treten frevle Zeugen auf; die zeihen mich, des ich nicht schuldig bin (sie fragen mich nach Dingen, die ich nicht weiß).

KJV + EL = ***False witnesses did rise up; they laid to my charge things that I knew not.***

Ps 35,12 Sie tun mir Arges um Gutes, mich in Herzeleid zu bringen.
KJV + EL = ***They rewarded me evil for good to the bereaving of my soul.***
Ps 38,21

Ps 35,13 Ich aber, wenn sie krank waren, zog einen Sack an, tat mir wehe mit Fasten und betete stets von Herzen;
KJV + EL = ***But as for me, when they were sick, my clothing was sackcloth: I humbled my soul with fasting; and my prayer returned into my own bosom.***
Röm 12,15; Hiob 31,29

Ps 35,14 ich hielt mich, als wäre es mein Freund und Bruder; ich ging traurig wie einer, der Leid trägt über seine Mutter.
KJV + EL = ***I behaved myself as though he had been my friend or brother: I bowed down heavily, as one that mourns for his mother.***

Ps 35,15 Sie aber freuen sich über meinen Schaden und rotten sich; es rotten sich die Hinkenden wider mich ohne meine Schuld; sie zerreißen und hören nicht auf.
KJV + EL = ***But in my adversity they rejoiced, and gathered themselves together: The attackers gathered themselves together against me, and I knew it not; they did tear me, and ceased not:***

Ps 35,16 Mit denen, die da heucheln und spotten um des Bauches willen, beißen sie ihre Zähne zusammen über mich.
KJV + EL = ***With hypocritical mockers in feasts, they gnashed upon me with their teeth.***
Hiob 16,9

Ps 35,17 JAHWEH, wie lange willst du zusehen? Errette doch meine Seele aus ihrem Getümmel und meine einsame von den jungen Löwen!
KJV + EL = ***YAHWEH, how long will you look on? Rescue my soul from their destructions, my darling from the lions. -*** Ps 22,21

Ps 35,18 Ich will dir danken in der großen Gemeinde, und unter vielem Volk will ich dich rühmen.
KJV + EL = ***I will give you thanks in the great assembly: I will praise you among strong / mighty people.***
Ps 22,23

Ps 35,19 Laß sich nicht über mich freuen, die mir unbillig feind sind, noch mit Augen spotten, die mich ohne Ursache hassen!
KJV + EL = ***Let not them that are my enemies wrongfully rejoice over me: neither let them wink with the eye that hate me without a cause.***
Ps 25,19; 69,5; Joh 15,25

Ps 35,20 Denn sie trachten Schaden zu tun und suchen falsche Anklagen gegen die Stillen im Lande
KJV + EL = ***For they speak not peace: but they devise deceitful matters against them that are quiet in the land.***

Ps 35,21 und sperren ihr Maul weit auf wider mich und sprechen: „Da, Da! das sehen wir gerne.“ (ALBRECHT = Ei, ei, nun sehen wir’s ja!)
KJV + EL = ***Yea, they opened their mouth wide against me, and said, Aha, aha, our eye has seen it.***
Ps 40,16

Ps 35,22 O JAHWEH, du siehst es, schweige nicht; O JAHWEH, sei nicht ferne von mir!
KJV + EL = ***This you have seen, O YAHWEH: keep not silence: O YAHWEH, be not far from me.***

Ps 35,23 LUTHER + EL = Erwecke dich und wache auf zu meinem Recht und zu meiner Sache, mein Gott [Elohim] and mein Herrscher!
KJV + EL = ***Stir up yourself, and awake to my judgment, even to my cause, my Elohim and my Sovereign.***
Ps 44,24

Ps 35,24 **O JAHWEH, mein Gott [Elohim], richte mich nach deiner Gerechtigkeit, daß sie sich über mich nicht freuen.**
KJV + EL = ***Judge me, O YAHWEH my Elohim, according to your righteousness; and let them not rejoice over me.***

Ps 35,25 Laß sie nicht sagen in ihrem Herzen: „Da, da! das wollten wir.“ (ALBRECHT = Ei, nun ist’s erreicht!) Laß sie nicht sagen: „Wir haben ihn verschlungen.“
KJV + EL = ***Let them not say in their hearts, Ah, so would we have it: let them not say, We have swallowed him up.***

Ps 35,26 Sie müssen sich schämen und zu Schanden werden alle, die sich meines Übels freuen; sie müssen mit Schande und Scham gekleidet werden, die sich gegen mich rühmen.
KJV + EL = ***Let them be ashamed and brought to confusion together that rejoice at my hurt: let them be clothed with shame and dishonor that magnify themselves against me. -*** V. 4

Ps 35,27 **Rühmen und freuen müssen sich, die mir gönnen, daß ich recht behalte, und immer sagen: JAHWEH sei hoch gelobt, der seinem Knechte wohlwill.**
KJV + EL = ***Let them shout for joy, and be glad, that favor my righteous cause: Yes, let them say continually, Let YAHWEH be magnified, who has pleasure in the prosperity of his servant.***
Ps 40,17

Ps 35,28 **Und meine Zunge soll reden von deiner Gerechtigkeit und dich täglich preisen.**
KJV + EL = ***And my tongue shall speak of your righteousness and of your praise all the day long.***

Psalm 36

Ps 36,1 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = Ein Psalm Davids, des Knechtes JAHWEH’s, vorzusingen. **Die Übertretung des Gesetzlosen spricht im Innern meines Herzens: Es ist keine Furcht Gottes [Elohims] vor seinen Augen.**
KJV + EL = To the chief Musician, [A Psalm] of David the servant of YAHWEH. ***The transgression of the wicked says within my heart, that there is no fear of Elohim before his eyes.***
Röm 3,18

Ps 36,2 Sie schmücken sich untereinander selbst, daß sie ihre böse Sache fördern und andere verunglimpfem.
KJV + EL = ***For he flatters himself in his own eyes, until his iniquity***

is found to be hateful.

Ps 36,3 Alle ihre Lehre sind schädlich und erlogen [Frevel / Unheil und Trug sind die Worte ihres Mundes]; sie lassen sich auch nicht weisen, daß sie Gutes täten;
KJV + EL = ***The words of his mouth are iniquity and deceit: he has ceased to be wise, and to do good.***

Ps 36,4 sondern sie trachten auf ihrem Lager nach Schaden und stehen fest auf dem bösen Weg und scheuen kein Arges.
KJV + EL = ***He devises mischief upon his bed; he sets himself in a way that is not good; he abhors not evil.***
Micha 2,1

Ps 36,5 **O JAHWEH, deine Güte reicht, soweit der Himmel ist, und deine Wahrheit, soweit die Wolken gehen.**
KJV + EL = ***Your mercy, O YAHWEH, is in the heavens; and your faithfulness reaches to the clouds.***
Ps 57,11; 108,5

Ps 36,6 **Deine Gerechtigkeit steht wie die Berge Gottes [von El] und dein Recht wie eine große Tiefe. O JAHWEH, du hilfst Menschen und Vieh.**
KJV + EL = ***Your righteousness is like the great mountains of El; your judgments are a great deep: O YAHWEH, you preserve man and beast.***
Ps 125,1.2

Ps 36,7 Wie teuer ist deine Güte, O Gott [Elohim], daß Menschenkinder unter dem Schatten deiner Flügel Zuflucht haben!
KJV + EL = ***How excellent is your lovingkindness, O Elohim! Therefore the children of men put their trust under the shadow of your wings.***

Ps 36,8 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = Sie werden reichlich trinken von den reichen Gütern deines Hauses, und du wirst sie tränken mit dem Strome deiner Wonnen.
KJV + EL = ***They shall be abundantly satisfied with the fullness of your house; and you shall make them drink of the river of your pleasures.***
Ps 23,5

Ps 36,9 Denn bei dir ist die Quelle des Lebens, und in deinem Licht sehen wir das Licht.
KJV + EL = ***For with you is the fountain of life: in your light shall we see light. -*** Jer 2,13

Ps 36,10 Breite deine Güte über die, die dich kennen, und deine Gerechtigkeit über die Frommen.
KJV + EL = ***O continue your lovingkindness to them that know you; and your righteousness to the upright in heart.***

Ps 36,11 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = Laß mich nicht von den Stolzen / Hochmütigen untertreten werden, und die Hand der Gesetzlosen stürze mich nicht;
KJV + EL = ***Let not the foot of pride come against me, and let not the hand of the wicked remove me.***

Ps 36,12 sondern laß sie, die Übeltäter, daselbst fallen, daß sie verstoßen werden und nicht bleiben mögen.
KJV + EL = ***There are the workers of iniquity fallen: they are cast down, and shall not be able to rise.***

Psalm 37

Ps 37,1 Ein Psalm Davids. **Erzürne dich nicht über die Bösen; sei nicht neidisch auf die Übeltäter.**
KJV + EL + WEBSTER = [A Psalm] of David. ***Fret not yourself because of evildoers, neither be you envious against the workers of iniquity.***
Spr 24,19

Ps 37,2 **Denn wie das Gras werden sie bald abgehauen, und wie das grüne Kraut werden sie verwelken.**
KJV + EL = ***For they shall soon be cut down like the grass, and wither as the green herb.***

Ps 37,3 **Hoffe auf JAHWEH und tue Gutes; bleibe im Lande und nähre dich redlich.**
KJV + EL = ***Trust in YAHWEH, and do good; so shall you dwell in the land, and verily you shall be fed.***
V. 27.29

Ps 37,4 **Habe Deine Lust an JAHWEH; der wird dir geben, was dein Herz wünschet.**
KJV + EL = ***Delight yourself also in YAHWEH; and he shall give you the desires of your heart.***

Ps 37,5 **Befiehl JAHWEH deine Wege und hoffe auf ihn; er wird‘s wohl machen**
KJV + EL = ***Commit your way to YAHWEH; trust also in him; and he shall bring it to pass.***
1. Petr 5,7

Ps 37,6 **und wird deine Gerechtigkeit hervorbringen wie das Licht und dein Recht wie den Mittag.**
KJV + EL = ***And he shall bring forth your righteousness as the light, and your justice as the noonday.***
Ps 97,11; 112,4; Hiob 11,17

Ps 37,7 **Sei stille JAHWEH und warte auf ihn; erzürne dich nicht über den, dem sein Mutwille glücklich fortgeht.**
KJV + EL = ***Rest in YAHWEH, and wait patiently for him: fret not yourself because of him who prospers in his way, because of the man who brings wicked devices to pass.***
Ps 73,3

Ps 37,8 **Steh ab vom Zorn und laß den Grimm, erzürne dich nicht, daß du nicht auch übel tust.**
KJV + EL + WEBSTER = ***Cease from anger, and forsake wrath: fret not yourself in any way to do evil.***

Ps 37,9 **Denn die Bösen werden ausgerottet; die aber JAHWEH’s harren, werden das Land erben.**
KJV + EL = ***For evildoers shall be cut off: but those that wait upon YAHWEH, they shall inherit the earth.***
V. 11.22.29.34

Ps 37,10 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Es ist noch um ein kleines, so ist der Gesetzlose nimmer; und wenn du nach seiner Stätte sehen wirst, wird er weg sein.**
KJV + EL = ***For yet a little while, and the wicked shall not be: Yes, you shall diligently consider his place, and it shall not be.***
V. 35

Ps 37,11 **Aber die Elenden / Sanftmütigen werden das Land erben und Lust haben in großem**

Frieden.
KJV + EL = ***But the meek shall inherit the earth; and shall delight themselves in the abundance of peace.***
V. 9; Matth 5,5

Ps 37,12 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Der Gesetzlose droht dem Gerechten / sinnt wider den Gerechten und beißt seine Zähne zusammen über ihn.**
KJV + EL = ***The wicked plots against the just, and gnashes upon him with his teeth.***

Ps 37,13 **Aber JAHWEH lacht sein; denn er sieht, daß sein Tag kommt.**
KJV + EL = ***YAHWEH shall laugh at him: for he sees that his day is coming.***
Hiob 18,20

Ps 37,14 **Die Gesetzlosen** (= ELBERFELDER) **ziehen das Schwert aus und spannen ihren Bogen, daß sie fällen den Elenden und Armen und schlachten die Frommen (die in Geradheit wandeln).**
KJV + EL = ***The wicked have drawn out the sword, and have bent their bow, to cast down the poor and needy, and to kill such as are upright in the way.***
Ps 11,2

Ps 37,15 **Aber ihr Schwert wird in ihr Herz gehen, und ihr Bogen wird zerbrechen.**
KJV + EL = ***Their sword shall enter into their own heart, and their bows shall be broken.***

Ps 37,16 **Das wenige, das ein Gerechter hat, ist besser als das große Gut vieler Gesetzlosen** (= ELBERFELDER).
KJV + EL = ***A little that a righteous man has is better than the riches of many wicked.***
Spr 15,16

Ps 37,17 **Denn der Gesetzlosen** (= ELBERFELDER) **Arm wird zerbrechen; aber JAHWEH erhält die Gerechten.**
KJV + EL = ***For the arms of the wicked shall be broken: but YAHWEH upholds the righteous.***

Ps 37,18 **JAHWEH kennt die Tage der Frommen, und ihr Gut wird ewiglich bleiben.**
KJV + EL = ***YAHWEH knows the days of the upright: and their inheritance shall be forever.***

Ps 37,19 **Sie werden nicht zu Schanden in der bösen Zeit, und in der Teuerung werden sie genug haben.**
KJV + EL = ***They shall not be ashamed in the evil time: and in the days of famine they shall be satisfied.***
Ps 33,19

Ps 37,20 **Denn die Gesetzlosen** (= ELBERFELDER) **werden umkommen; und die Feinde JAHWEH's, wenn sie gleich sind wie köstliche Aue, werden sie doch vergehen, wie der Rauch vergeht.**
KJV + EL = ***But the wicked shall perish, and the enemies of YAHWEH shall be as the fat of lambs: they shall consume; into smoke shall they consume away.***
Ps 68,3

Ps 37,21 **Der Gesetzlose** (= ELBERFELDER) **borgt und bezahlt nicht; der Gerechte aber ist barmherzig und gibt.**
KJV + EL = ***The wicked borrows, and pays not again: but the righteous shows mercy, and gives.***

Ps 37,22 **Denn seine Gesegneten erben das Land; aber seine Verfluchten werden ausgerottet.**
KJV + EL = ***For such as be blessed of him shall inherit the earth; and they that be cursed of him shall be cut off.***
V. 9

Ps 37,23 Von JAHWEH wird solches Mannes Gang gefördert, und er hat Lust an seinem Wege.
KJV + EL = ***The steps of a good man are ordered by YAHWEH: and he delights in his way.***

Ps 37,24 Fällt er, so wird er nicht weggeworfen; denn JAHWEH hält ihn bei der Hand.
KJV + EL = ***Though he falls, he shall not be utterly cast down: for YAHWEH upholds him with his hand.***
Spr 24,16

Ps 37,25 Ich bin jung gewesen und alt geworden und habe noch nie gesehen den Gerechten verlassen oder seinen Samen (Nachkommen) nach Brot gehen.
KJV + EL = ***I have been young, and now am old; yet have I not seen the righteous forsaken, nor his seed begging bread.***
Ps 34,10.11

Ps 37,26 Er ist allezeit barmherzig und leiht gerne, und sein Same wird gesegnet sein.
KJV + EL = ***He is ever merciful, and lends; and his seed is blessed.***

Ps 37,27 Laß vom Bösen und tue Gutes und bleibe immerdar (so wirst du bleiben).
KJV + EL = ***Depart from evil, and do good; and dwell forevermore.***
Ps 34,15

Ps 37,28 **Denn JAHWEH hat das Recht lieb und verläßt seine Heiligen nicht; ewiglich werden sie bewahrt; aber der Gesetzlosen** (= ELBERFELDER) **Same wird ausgerottet.**
KJV + EL = ***For YAHWEH loves justice, and forsakes not his saints; they are preserved forever: but the seed of the wicked shall be cut off.***
Ps 11,7

Ps 37,29 **Die Gerechten erben das Land und bleiben ewiglich darin.**
KJV + EL = ***The righteous shall inherit the land, and dwell therein forever.***
Jes 60,21

Ps 37,30 Der Mund des Gerechten redet die Weisheit, und seine Zunge lehrt das Recht.
KJV + EL = ***The mouth of the righteous speaks wisdom, and his tongue speaks justice.***

Ps 37,31 **Das Gesetz seines Gottes (Elohims) ist in seinem Herzen; seine Tritte gleiten nicht.**
KJV + EL = ***The law of his Elohim is in his heart; none of his steps shall slide.***
Ps 40,9

Ps 37,32 Der Gesetzlose (= ELBERFELDER) lauert auf den Gerechten und gedenkt ihn zu

töten.
KJV + EL = ***The wicked watches the righteous, and seeks to kill him.***
Ps 10,8-10

Ps 37,33 **Aber JAHWEH läßt ihn nicht in seinen Händen und verdammt ihn nicht, wenn er verurteilt wird.**
KJV + EL = ***YAHWEH will not leave him in his hand, nor condemn him when he is judged.***
Ps 34,23

Ps 37,34 Harre auf JAHWEH und halte seinen Weg, so wird er dich erhöhen, daß du das Land erbest; du wirst es sehen, daß die Gesetzlosen (= ELBERFELDER) ausgerottet werden.
KJV + EL = ***Wait on YAHWEH, and keep his way, and he shall exalt you to inherit the land: when the wicked are cut off, you shall see it.***
V. 9

Ps 37,35 Ich habe gesehen einen Gesetzlosen (= ELBERFELDER), der war trotzig und breitete sich aus und grünte wie ein Lorbeerbaum.
KJV + EL = ***I have seen the wicked in great power, and spreading himself like a green bay tree.***
Hiob 5,3-5; 20,6.7; Hes 31,3-14

Ps 37,36 Da man vorüberging, siehe, da war er dahin; ich fragte nach ihm, da ward er nirgend gefunden.
KJV + EL = ***Yet he passed away, and, lo, he was not: Yes, I sought him, but he could not be found.***
V. 10

Ps 37,37 ***Bleibe fromm und halte dich recht; denn solchem wird's zuletzt wohl gehen.***
KJV + EL = ***Mark the perfect man, and behold the upright: for the end of that man is peace.***
1. Mose 39,8.9

Ps 37,38 **Die Übertreter aber werden vertilgt miteinander, und die Gesetzlosen** (= ELBERFELDER) **werden zuletzt ausgerottet.**
KJV + EL = ***But the transgressors shall be destroyed together: the end of the wicked shall be cut off.***

Ps 37,39 **Aber JAHWEH hilft den Gerechten; der ist ihre Stärke in der Not.**
KJV + EL = ***But the salvation of the righteous is of YAHWEH: he is their strength in the time of trouble.***
Ps 46,2

Ps 37,40 Und JAHWEH wird ihnen beistehen und wird sie erretten; er wird sie von dem Gesetzlosen (= ELBERFELDER) erretten und ihnen helfen; denn sie trauen auf ihn.
KJV + EL = ***And YAHWEH shall help them, and deliver them: he shall deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him.***
Luk 18,8

Psalm 38

Ps 38,1 Ein Psalm Davids, zum Gedächtnis. **O JAHWEH, strafe mich nicht in deinem Zorn und züchtige mich nicht in deinem Grimm.**
KJV + EL = [A Psalm] of David, to bring to remembrance. ***O YAHWEH, rebuke me not in your wrath: neither chasten me in your hot displeasure.***

Ps 38,2 Denn deine Pfeile stecken in mir, und deine Hand drückt mich.
KJV + EL = ***For your arrows stick fast in me, and your hand presses me sore.***
Hiob 6,4; Ps 32,4

Ps 38,3 Es ist nichts Gesundes / Heiles an meinem Leibe vor deinem Drohen / wegen deines Zürnens und ist kein Friede in meinen Gebeinen vor / wegen meiner Sünde.
KJV + EL = ***There is no soundness in my flesh because of your anger; neither is there any rest in my bones because of my sin.***
Ps 51,10

Ps 38,4 Denn meine Sünden / Ungerechtigkeiten gehen über mein Haupt; wie eine schwere Last sind sie mir zu schwer geworden.
KJV + EL = ***For my iniquities are gone over my head: as a heavy burden they are too heavy for me.***
Klagel 1,14

Ps 38,5 Meine Wunden stinken und eitern vor meiner Torheit.
KJV + EL = ***My wounds stink and are corrupt because of my foolishness.***

Ps 38,6 Ich gehe krumm und sehr gebückt; den ganzen Tag gehe ich traurig.
KJV + EL = ***I am troubled; I am bowed down greatly; I go mourning all the day long.***

Ps 38,7 Denn meine Lenden verdorren ganz, und ist nichts Gesundes an meinem Leibe.
KJV + EL = ***For my loins are filled with a loathsome disease: and there is no soundness in my flesh.***

Ps 38,8 Es ist mir gar anders denn zuvor, und ich bin sehr zerstoßen. Ich heule vor Unruhe meines Herzens.
KJV + EL + WEBSTER = ***I am feeble and grievously broken: I have groaned by reason of the disquietness of my heart.***

Ps 38,9 JAHWEH, vor dir ist alle meine Begierde, und mein Seufzen ist dir nicht verborgen.
KJV + EL = ***YAHWEH, all my desire is before you; and my groaning is not hid from you.***

Ps 38,10 Mein Herz bebt, meine Kraft hat mich verlassen, und das Licht meiner Augen ist nicht bei mir.
KJV + EL = ***My heart pants, my strength fails me: as for the light of my eyes, it also is gone from me.***

Ps 38,11 **Meine Lieben und Freunde treten zurück und scheuen meine Plage, und meine Nächsten stehen ferne.**
KJV + EL = ***My lovers and my friends stand aloof from my plague; and my kinsmen stand afar off.***
Ps 31,12; Hiob 19,14

Ps 38,12 Und die mir nach dem Leben trachten, stellen mir nach; und die mir übelwollen, reden, wie sie Schaden tun wollen, und gehen mit eitel Listen um.
KJV + EL = ***They also that seek after my life lay snares for me: and they that seek my hurt speak mischievous things, and imagine deceits all the day long.***

Ps 38,13 **Ich aber muß sein wie ein Tauber und nicht hören, und wie ein Stummer,**

der seinen Mund nicht auftut,
KJV + EL = ***But I, as a deaf man, heard not; and I was as a dumb man that opens not his mouth.***
Ps 39,3

Ps 38,14 **und muß sein wie einer, der nicht hört und der keine Widerrede in seinem Munde hat.**
KJV + EL = ***Thus I was as a man that hears not, and in whose mouth are no reproofs.***

Ps 38,15 **Aber ich harre, O JAHWEH, auf dich; du, O JAHWEH, mein Gott [Elohim], wirst erhören.**
KJV + EL = ***For in you, O YAHWEH, do I hope: you will hear, O YAHWEH my God / Elohim.***

Ps 38,16 Denn ich denke: Daß sie sich ja nicht über mich freuen! Wenn mein Fuß wankte, würden sie sich hoch rühmen wider mich.
KJV + EL = ***For I said, Hear me, lest otherwise they should rejoice over me: when my foot slips, they magnify themselves against me.***

Ps 38,17 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Denn ich bin nahe daran zu fallen, und mein Schmerz ist immer vor mir.**
KJV + EL = ***For I am ready to fall, and my sorrow is continually before me.***

Ps 38,18 Denn ich zeige meine Missetat an und sorge wegen meiner Sünde.
KJV + EL = ***For I will declare my iniquity; I will be sorry for my sin.***
Ps 32,5

Ps 38,19 Aber meine Feinde leben und sind mächtig; die mich unbillig hassen, derer ist viel.
KJV + EL = ***But my enemies are lively, and they are strong: and they that hate me wrongfully are multiplied.***

Ps 38,20 Und die mir Arges tun um Gutes, setzen sich wider mich, darum daß ich an dem Guten halte.
KJV + EL = ***They also that render evil for good are my adversaries; because I follow the thing that is good.***
Ps 35,12

Ps 38,21 **Verlaß mich nicht, O JAHWEH! O mein Gott [Elohim], sei nicht ferne von mir!**
KJV + EL = ***Forsake me not, O YAHWEH: O my Elohim, be not far from me.***

Ps 38,22 **Eile, mir beizustehen, O JAHWEH, meine Hilfe.**
KJV + EL = ***Make haste to help me, O YAHWEH my salvation.***

Psalm 39

Ps 39,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen, für Jeduthun. **Ich habe mir vorgesetzt: Ich will mich hüten, daß ich nicht sündige mit meiner Zunge. Ich will meinen Mund zäumen, solange der Gesetzlose vor mir ist** (= ELBERFELDER).
KJV + EL = To the chief Musician, [even] to Jeduthun, A Psalm of David. ***I said, I will take heed to my ways, that I sin not with my tongue: I will keep my mouth with a bridle, while the wicked is before me.***
1. Chron 25,1.3

Ps 39,2 Ich bin verstummt und still und schweige der Freuden und muß mein Leid in mich fressen.
KJV + EL = ***I was dumb with silence, I held my peace, even from good; and my sorrow was stirred.***
Ps 38,14

Ps 39,3 Mein Herz ist entbrannt in meinem Leibe, und wenn ich daran gedenke, werde ich entzündet; ich rede mit meiner Zunge.
KJV + EL = ***My heart was hot within me, while I was musing the fire burned: then spoke I with my tongue,***

Ps 39,4 **Aber, JAHWEH, lehre mich doch, daß es ein Ende mit mir haben muß und mein Leben ein Ziel hat und ich davon muß.**
KJV + EL = ***YAHWEH, make me to know my end, and the measure of my days, what it is; that I may know how frail I am.***
Ps 90,12; Hiob 14,5

Ps 39,5 **Siehe, meiner Tage sind einer Hand breit bei dir, und mein Leben ist wie nichts vor dir. Wie gar nichts sind alle Menschen, die doch so sicher leben! (Sela.)**
KJV + EL = ***Behold, you have made my days as a handbreadth; and my age is as nothing before you: verily every man at his best state is altogether vanity. Selah.***
Ps 90,5

Ps 39,6 Sie gehen daher wie ein Schemen und machen sich viel vergebliche Unruhe; sie sammeln, und wissen nicht, wer es einnehmen wird / einheimst.
KJV + EL = ***Surely every man walks in a vain show: surely they are disquieted in vain: he heaps up riches, and knows not who shall gather them.***
Pred 2,18.21; Luk 12,18-20

Ps 39,7 **Nun, JAHWEH, wes soll ich mich trösten? Ich hoffe auf dich.**
KJV + EL = ***And now, YAHWEH, what do I wait for? My hope is in you.***

Ps 39,8 **Errette mich von aller meiner Sünde und laß mich nicht den Narren ein Spott werden.**
KJV + EL = ***Deliver me from all my transgressions: make me not the reproach of the foolish.***

Ps 39,9 **Ich will schweigen und meinen Mund nicht auftun; denn du hast‘s getan.**
KJV + EL = ***I was dumb, I opened not my mouth; because you did it.***
2. Sam 16,10

Ps 39,10 Wende deine Plage von mir; denn ich bin verschmachtet von der Strafe deiner Hand.
KJV + EL = ***Remove your stroke away from me: I am consumed by the blow of your hand.***

Ps 39,11 **Wenn du einen züchtigst um der Sünde willen, so wird seine Schöne verzehrt wie von Motten. Ach wie gar nichts sind doch alle Menschen! (Sela.)**
KJV + EL = ***When you with rebukes do correct man for iniquity, you make his beauty to consume away like a moth: surely every man is vanity. Selah.***
V. 6

Ps 39,12 **Höre mein Gebet, O JAHWEH, und vernimm mein**

Schreien und schweige nicht über meine Tränen; denn ich bin dein Pilger und dein Bürger wie alle meine Väter.
KJV + EL = ***Hear my prayer, O YAHWEH, and give ear to my cry; hold not your peace at my tears: for I am a stranger with you, and a sojourner, as all my fathers were.***
3. Mose 25,23; Ps 119,19; 1. Petr 2,11; Hebr 11,13

Ps 39,13 Laß ab von mir, daß ich mich erquicke, ehe ich den hinfahre und nicht mehr hier sei.
KJV + EL = ***Oh spare me, that I may recover strength, before I go away, and be no more.***
Hiob 10,20

Psalm 40

Ps 40,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen. **Ich harrte JAHWEH's; und er neigte sich zu mir und hörte mein Schreien**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, A Psalm of David. ***I waited patiently for YAHWEH; and he inclined to me, and heard my cry.***

Ps 40,2 und zog mich aus der grausamen Grube und aus dem Schlamm und stellte meine Füße auf einen Fels, daß ich gewiß treten kann;
KJV + EL = ***He brought me up also out of an horrible pit, out of the miry clay, and set my feet upon a rock, and established my goings.***

Ps 40,3 und hat mir ein neues Lied in meinen Mund gegeben, zu loben unseren Gott. Das werden viele sehen und JAHWEH fürchten und auf ihn hoffen.
KJV + EL = ***And he has put a new song in my mouth, even praise to our Elohim: many shall see it, and fear, and shall trust in YAHWEH.***
Ps 33,3

Ps 40,4 **Wohl dem, der seine Hoffnung setzt auf JAHWEH und sich nicht wendet zu den Hoffärtigen und zu denen, die mit Lügen umgehen!**
KJV + EL = ***Blessed is that man that makes YAHWEH his trust, and respects not the proud, nor such as turn aside to lies.***

Ps 40,5 **O JAHWEH, mein Gott [Elohim], groß sind deine Wunder und deine Gedanken, die du an uns beweisest. Dir ist nichts gleich. Ich will sie verkündigen und davon sagen; aber sie sind nicht zu zählen.**
KJV + EL = ***Many, O YAHWEH my Elohim, are your wonderful works which you have done, and your thoughts which are toward us: they cannot be set in order to you: if I would declare and speak of them, they are more than can be numbered.***
Ps 139,17.18

Ps 40,6 **Opfer und Speisopfer gefallen dir nicht; aber die Ohren hast du mir aufgetan. Du willst weder Brandopfer noch Sündopfer.**
KJV + EL = ***Sacrifice and offering you did not desire; my ears have you opened: burnt offering and sin offering have you not required.***
Ps 51,18; Hebr 10,5-10; Jes 50,5

Ps 40,7 (8) Da ich sprach: ***Siehe, ich komme; im Buch ist von mir geschrieben.***
KJV + EL = ***Then said I, Lo, I come: in the volume of the book it is written of me,***

Ps 40,8 (9) ***Deinen Willen, mein Gott [Elohim], tue ich gern, und dein Gesetz habe ich in meinem Herzen.***
KJV + EL = ***I delight to do your will, O my God / Elohim: Yes, your law is within my heart.***

Ps 40,9 LUTHER + EL = **Ich habe die frohe Botschaft von der Gerechtigkeit verkündet in der großen Gemeinde; siehe, ich will mir meinen Mund nicht stopfen lassen, O JAHWEH, das weißt du.**
KJV + EL = ***I have proclaimed glad tidings of righteousness in the great assembly: Lo, I have not refrained my lips, O YAHWEH, you know.***
Ps 22,23.26

Ps 40,10 **Deine Gerechtigkeit verberge ich nicht in meinem Herzen; von deiner Wahrheit und von deinem Heil rede ich; ich verhehle deine Güte und Treue nicht vor der großen Gemeinde.**
KJV + EL = ***I have not hid your righteousness within my heart; I have declared your faithfulness and your salvation: I have not concealed your lovingkindness and your truth from the great assembly.***

Ps 40,11 **Du aber, JAHWEH, wollest deine Barmherzigkeit von mir nicht wenden; laß deine Güte und Treue allewege mich behüten.**
KJV + EL = ***Withhold not your tender mercies from me, O YAHWEH: let your lovingkindness and your truth continually preserve me.***

Ps 40,12 Denn es hat mich umgeben Leiden ohne Zahl; es haben mich meine Sünden ergriffen, daß ich nicht sehen kann; ihrer ist mehr denn der Haare auf meinem Haupt, und mein Herz hat mich verlassen.
KJV + EL = ***For innumerable evils have compassed me about: my iniquities have taken hold upon me, so that I am not able to look up; they are more than the hairs of my head: therefore my heart fails me.***

Ps 40,13 **Laß dir's gefallen, O JAHWEH, daß du mich errettest; eile, O JAHWEH, mir zu helfen!**
KJV + EL = ***Be pleased, O YAHWEH, to deliver me: O YAHWEH, make haste to help me.***
Ps 70

Ps 40,14 Schämen müssen sich und zu Schanden werden, die mir nach meiner Seele stehen, daß sie die umbringen; zurück müssen sie fallen und zu Schanden werden, die mir Übles gönnen.
KJV + EL = ***Let them be ashamed and confounded together that seek after my soul to destroy it; let them be driven backward and put to shame that wish me evil.***
Ps 6,11

Ps 40,15 Sie müssen in ihrer Schande erschrecken, die (schadenfroh) über mich schreien: „Da, da!“ (Haha, haha!)
KJV + EL = ***Let them be desolate for a reward of their shame that say to me, Aha, aha.***
Ps 35,21.25

Ps 40,16 **Es müssen dein sich freuen und fröhlich sein alle, die nach dir fragen; und die dein Heil lieben, müssen sagen allewege: *„JAHWEH sei hoch gelobt!“***
KJV + EL = ***Let all those that seek you rejoice and be glad in you: let such as love your salvation say continually,* "YAHWEH be magnified!"**

Ps 40,17 **Denn ich bin arm und elend; JAHWEH aber sorgt für mich. Du bist mein Helfer und Erretter; mein Gott [Elohim], verziehe / verzögere nicht!**
KJV + EL = ***But I am poor and needy; yet YAHWEH thinks upon me: you are my help and my deliverer; make no tarrying / do not delay, O my Elohim.***
Ps 109,22

Psalm 41

Ps 41,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen. **Wohl dem, der sich des Dürftigen annimmt! Den wird JAHWEH erretten zur bösen Zeit.**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, A Psalm of David. ***Blessed is he that considers the poor: YAHWEH will deliver him in the time of trouble.***
Spr 19,17

Ps 41,2 **JAHWEH wird ihn bewahren und beim Leben erhalten und es ihm lassen wohl gehen auf Erden und wird ihn nicht geben in seiner Feinde Willen.**
KJV + EL = ***YAHWEH will preserve him, and keep him alive; and he shall be blessed upon the earth: and you will not deliver him to the will of his enemies.***

Ps 41,3 JAHWEH wird ihn erquicken auf seinem Siechbette; du hilfst ihm von aller Krankheit.
KJV + EL = ***YAHWEH will strengthen him upon the bed of languishing: you will restore his bed in his sickness.***

Ps 41,4 ***Ich sprach: JAHWEH, sei mir gnädig, heile meine Seele; denn ich habe an dir gesündigt.***
KJV + EL = ***I said, YAHWEH, be merciful to me: heal my soul; for I have sinned against you.***
Ps 6,3

Ps 41,5 Meine Feinde reden Arges / Böses gegen mich: „Wann wird er sterben und sein Name vergehen?“
KJV + EL = ***My enemies speak evil of me, When shall he die, and his name perish?***

Ps 41,6 Sie kommen, daß sie schauen, und meinen‘s doch nicht von Herzen; sondern suchen etwas, das sie lästern mögen, gehen hin und tragen‘s aus.
KJV + EL = ***And if he come to see me, he speaks vanity: his heart gathers iniquity to itself; when he goes abroad, he tells it.***

Ps 41,7 Alle, die mich hassen, raunen miteinander wider mich und denken Böses über mich.
KJV + EL = ***All that hate me whisper together against me: against me do they devise my hurt.***

Ps 41,8 Sie haben ein Bubenstück über mich beschlossen: „Wenn er liegt, soll er nicht wieder aufstehen.“ ALBRECHT = Tödliche Krankheit hat ihn ergriffen, so lauten die übertreibenden Berichte der Feinde.
KJV + EL = ***An evil disease, say they, clings fast to him: and now that he lies he shall rise up no more.***

Ps 41,9 Auch mein Freund, dem ich mich vertraute, der mein Brot aß, tritt mich unter die Füße.
KJV + EL = ***Yes, my own familiar friend, in whom I trusted, who did eat of my bread, has lifted up his heel against me.***
Ps 55,14; Joh 13,18; Apg 1,16

Ps 41,10 Du aber, JAHWEH, sei mir gnädig und hilf mir auf, so will ich sie bezahlen.
KJV + EL = ***But you, O YAHWEH, be merciful to me, and raise me up, that I may requite them.***

Ps 41,11 Dabei merke ich, daß du Gefallen an mir hast, daß mein Feind über mich nicht jauchzen wird.
KJV + EL = ***By this I know that you favor me, because my enemy does not triumph over me.***

Ps 41,12 Mich aber erhältst du um meiner Frömmigkeit willen und stellst mich vor dein Angesicht ewiglich.
KJV + EL = ***And as for me, you uphold me in my integrity, and set me before your face forever.***

Ps 41,13 **Gelobet sei JAHWEH, der Gott [Elohim] Israels, von nun an bis in Ewigkeit! Amen, amen.**
KJV + EL = ***Blessed be YAHWEH, the Elohim of Israel from everlasting, and to everlasting. Amen, and Amen.***
Ps 72,18; 89,53; 106,48; 150,6

Psalm 42

Ps 42,1 Eine Unterweisung der Kinder Korah, vorzusingen. **Wie der Hirsch schreit nach frischem Wasser, so schreit meine Seele, O Gott [Elohim], zu dir.**
KJV + EL = To the chief Musician, Maschil, for the sons of Korah. ***As the hart pants after the water brooks, so my soul pants after you, O Elohim.***

Ps 42,2 ***Meine Seele dürstet nach Gott [Elohim], nach dem lebendigen Gott [El].* Wann werde ich dahin kommen, daß ich Gottes [Elohims] Angesicht schaue?**
KJV + EL = ***My soul thirsts for Elohim, for the living El:* when shall I come and appear before Elohim?**
Ps 84,3

Ps 42,3 Meine Tränen sind meine Speise Tag und Nacht, weil man täglich zu mir sagt: **Wo ist nun dein Gott [Elohim]?**
KJV + EL = ***My tears have been my food day and night, while they continually say to me,* Where is your Elohim?**
Ps 79,10

Ps 42,4 Wenn ich des innewerde, so schütte ich mein Herz aus bei mir selbst; denn ich wollte gerne hingehen mit dem Haufen und mit ihnen wallen zum Hause Gottes [Elohims] mit Frohlocken und

Danken unter dem Haufen derer, die da feiern.
KJV + EL = ***When I remember these things, I pour out my soul in me: for I had gone with the multitude, I went with them to the house of Elohim, with the voice of joy and praise, with a multitude that kept holyday.***
Ps 27,4

Ps 42,5 **Was betrübst du dich, meine Seele, und bist so unruhig in mir? Harre auf Gott [Elohim]! denn ich werde ihm noch danken, daß er mir hilft mit seinem Angesicht.**
KJV + EL = ***Why are you cast down, O my soul? And why are you disquieted within me? Hope in Elohim; for I shall yet praise him for the help of his countenance.***
V. 12; Ps 43,5

Ps 42,6 Mein Gott [Elohim], betrübt ist meine Seele in mir; darum gedenke ich an dich im Lande am Jordan und Hermonim, auf dem kleinen Berg.
KJV + EL = ***O my Elohim, my soul is cast down within me: Therefore will I remember you from the land of Jordan, and of the Hermonites, from the hill Mizar.***

Ps 42,7 Deine Fluten rauschen daher, daß hier eine Tiefe und da eine Tiefe brausen; alle deine Wasserwogen und Wellen gehen über mich.
KJV + EL = ***Deep calls to deep at the noise of your waterfalls: All your waves and your billows are gone over me.***
Ps 88,8

Ps 42,8 **JAHWEH hat des Tages verheißen seine Güte, und des Nachts singe ich ihm [wird sein Lied bei mir sein] und bete zu dem Gott [El] meines Lebens.**
KJV + EL = ***Yet YAHWEH will command his lovingkindness in the daytime, and in the night his song shall be with me, and my prayer to the El of my life.***

Ps 42,9 Ich sage zu Gott [El], meinem Fels: Warum hast du mein vergessen? Warum muß ich so traurig gehen, wenn mein Feind mich drängt?
KJV + EL = ***I will say to El my rock, Why have you forgotten me? Why go I mourning because of the oppression of the enemy?***
5. Mose 32,4; Ps 43,2

Ps 42,10 Es ist als ein Mord / Zermalmung in meinen Gebeinen, daß mich meine Feinde schmähen, wenn sie täglich zu mir sagen: **Wo ist nun dein Gott [Elohim]?**
KJV + EL = ***As with a sword in my bones, my enemies reproach me; while they say daily to me,*** **Where is your Elohim?**

Ps 42,11 **Was betrübst du dich, meine Seele, und bist so unruhig in mir? Harre auf Gott [Elohim]! Denn ich werde ihm noch danken, daß er meines Angesichts Hilfe und mein Gott [Elohim] ist.**
KJV + EL = ***Why are you cast down, O my soul? And why are you disquieted within me? Hope in Elohim; for I shall yet praise him, Who is the health of my countenance, and my Elohim.***
V. 6

Psalm 43

Ps 43,1 **Richte mich, O Gott [Elohim], und führe meine Sache wider das unheilige / gesetzlose Volk [Nation] und errette mich von den falschen und bösen Leuten.**
KJV + EL = ***Judge me, O Elohim, and plead my cause against an lawless nation: O deliver me from the deceitful and unjust man.***
Ps 26,1

Ps 43,2 Denn du bist der Gott [Elohim] meine Stärke; warum verstößest du mich? Warum lässest du mich so traurig gehen, wenn mich mein Feind drängt?
KJV + EL = ***For you are the Elohim of my strength: Why do you cast me off? Why go I mourning because of the oppression of the enemy?***
Ps 42,10

Ps 43,3 **Sende dein Licht und deine Wahrheit, daß sie mich leiten und bringen zu deinem heiligen Berg und zu deiner Wohnung,**
KJV + EL = ***O send out your light and your truth: Let them lead me; let them bring me to your holy hill, and to your tabernacles.***
Ps 15,1

Ps 43,4 **daß ich hineingehe zum Altar Gottes [Elohims], zu dem Gott [El], der meine Freude und Wonne ist, und dir, O Gott [Elohim], auf der Harfe danke, mein Gott [Elohim].**
KJV + EL = ***Then will I go to the altar of Elohim, to El my exceeding joy: And upon the harp will I praise you, O Elohim my Elohim. -*** Ps 63,6

Ps 43,5 **Was betrübst du dich, meine Seele, und bist so unruhig in mir? Harre auf Gott [Elohim]! Denn ich werde ihm noch danken, daß er meines Angesichts Hilfe und mein Gott [Elohim] ist.**
KJV + EL = ***Why are you cast down, O my soul? And why are you disquieted within me? Hope in Elohim; for I shall yet praise him, Who is the health of my countenance, and my Elohim.***
Ps 42,6.12

Psalm 44

Ps 44,1 Eine Unterweisung der Kinder Korah, vorzusingen. **O Gott [Elohim], wir haben‘s mit unseren Ohren gehört, unsere Väter haben‘s uns erzählt, was du getan hast zu ihren Zeiten vor alters.**
KJV + EL = To the chief Musician for the sons of Korah, Maschil. ***We have heard with our ears, O Elohim, our fathers have told us, what work you did in their days, in the times of old.***
5. Mose 6,20-25

Ps 44,2 Du hast mit deiner Hand die Heiden vertrieben, aber sie [unsere Väter] hast du eingesetzt; du hast die Völker verderbt, aber sie [unsere Väter] hast du ausgebreitet.
KJV + EL = ***You did drive out the nations with your hand, but them you planted: You did afflict the people, and cast them out.***

Ps 44,3 **Denn sie haben das Land nicht eingenommen durch ihr Schwert, und ihr Arm half ihnen nicht, sondern deine Rechte, dein Arm und das Licht deines Angesichts; denn du hattest**

Wohlgefallen an ihnen.
KJV + EL = ***For they got not the land in possession by their own sword, neither did their own arm save them: But your right hand, and your arm, and the light of your countenance, because you had a favor to them.***

Ps 44,4 Du, O Gott [Elohim], bist mein König, der du Jakob Hilfe verheißest.
KJV + EL = ***You are my King, O Elohim: command deliverances for Jacob.***
Ps 74,12

Ps 44,5 Durch dich wollen wir unsere Feinde zerstoßen; in deinem Namen wollen wir untertreten, die sich wider uns setzen.
KJV + EL = ***Through you will we push down our enemies: Through your name will we tread them under that rise up against us.***

Ps 44,6 Denn ich verlasse mich nicht auf meinen Bogen, und mein Schwert kann mir nicht helfen;
KJV + EL = ***For I will not trust in my bow, neither shall my sword save me.***
Ps 20,8

Ps 44,7 sondern du hilfst uns von unseren Feinden und machst zu Schanden, die uns hassen.
KJV + EL = ***But you have saved us from our enemies, and have put them to shame that hated us.***

Ps 44,8 ELBERFELDER 1871 = **In Gott [Elohim] rühmen wir uns den ganzen Tag, und deinen Namen werden wir preisen / danken ewiglich. (Sela.)**
KJV + EL = ***In Elohim we boast all the day long, and praise / thanks to your name forever. Selah.***

Ps 44,9 Warum verstößest du uns denn nun und lässest uns zu Schanden werden und ziehst nicht aus unter unserem Heer?
KJV + EL = ***But you have cast off, and put us to shame; and go not forth with our armies.***

Ps 44,10 Du lässest uns fliehen vor unserem Feind, daß uns berauben, die uns hassen.
KJV + EL = ***You make us to turn back from the enemy: and they which hate us take plunder for themselves.***

Ps 44,11 Du lässest uns auffressen wie Schafe und zerstreuest uns unter die Heiden / Nationen.
KJV + EL = ***You have given us like sheep appointed for food; and have scattered us among the nations.***

Ps 44,12 Du verkaufst dein Volk umsonst und nimmst nichts dafür.
KJV + EL = ***You sell your people for nothing, and do not increase your wealth by their price.***

Ps 44,13 Du machst uns zur Schmach unsern Nachbarn, zum Spott und Hohn denen, die um uns her sind.
KJV + EL = ***You make us a reproach to our neighbors, a scorn and a derision to them that are round about us.***
Ps 79,4; 1. Kön 9,7

Ps 44,14 Du machst uns zum Beispiel / Sprichwort unter den Heiden / Nationen und daß die Völker das Haupt über uns schütteln.
KJV + EL = ***You make us a byword among the nations, a shaking of the head among the people.***

Ps 44,15 Täglich ist meine Schmach vor mir, und mein Angesicht ist voller Scham,
KJV + EL = ***My confusion is continually before me, and the shame of my face has covered me,***

Ps 44,16 daß ich die Schänder und Lästerer hören und die Feinde und Rachgierigen sehen muß.
KJV + EL = ***For the voice of him that reproaches and blasphemes; by reason of the enemy and avenger.***

Ps 44,17 Dies alles ist über uns gekommen; und wir haben doch dein nicht vergessen noch untreu in deinem Bund gehandelt.
KJV + EL = ***All this is come upon us; yet have we not forgotten you, neither have we dealt falsely in your covenant.***

Ps 44,18 Unser Herz ist nicht abgefallen noch unser Gang gewichen von deinem Weg,
KJV + EL = ***Our heart is not turned back, neither have our steps declined from your way;***

Ps 44,19 daß du uns so zerschlägst am Ort der Schakale und bedeckst uns mit Finsternis.
KJV + EL = ***Though you have severely broken us in the place of jackals, and covered us with the shadow of death.***

Ps 44,20 **Wenn wir des Namens unseres Gottes [Elohims] vergessen hätten und unsere Hände aufgehoben zum fremden Gott [El],**
KJV + EL = ***If we have forgotten the name of our Elohim, or stretched out our hands to a strange El;***

Ps 44,21 **würde das Gott [Elohim] nicht finden? Er kennt ja unseres Herzens Grund.**
ELBERFELDER 1871 = **Würde Gott [Elohim] das nicht erforschen? denn er kennt die Geheimnisse des Herzens.**
KJV + EL = ***SHALL NOT ELOHIM SEARCH THIS OUT? FOR HE KNOWS THE SECRETS OF THE HEARTS.***
Ps 7,10

Ps 44,22 ***Denn wir werden ja um deinetwillen täglich getötet und sind geachtet wie Schlachtschafe.***
KJV + EL = ***Yes, for your sake are we killed all the day long; we are counted as sheep for the slaughter.***
Röm 8,36

Ps 44,23 **Erwecke dich / Erwache, O JAHWEH! Warum schläfst Du? Wache auf und verstoße uns nicht so gar!**
KJV + EL = ***Awake, why sleep you, O YAHWEH? Arise, cast us not off forever.***
Ps 35,23

Ps 44,24 Warum verbirgst du dein Angesicht, vergissest unseres Elends und unserer Drangsal?
KJV + EL = ***Why do you hide your face, and forget our affliction and our oppression?***
Ps 10,1

Ps 44,25 Denn unsere Seele ist gebeugt zur Erde; unser Leib klebt am Erdboden.
KJV + EL = ***For our soul is bowed down to the dust: our body cleaves to the earth.***

Ps 44,26 Mache dich auf, hilf uns und erlöse uns um deiner Güte

willen!
KJV + EL = ***Arise for our help, and redeem us for your mercies' sake.***

Psalm 45

Ps 45,1 Ein Brautlied und Unterweisung der Kinder Korah, von den Rosen, vorzusingen. **Mein Herz dichtet ein feines Lied; ich will singen von meinem König; meine Zunge ist wie der Griffel eines guten Schreibers.**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician upon Shoshannim, for the sons of Korah, Maschil, A Song of loves. ***My heart is overflowing with a good matter: I speak of the things which I have made concerning the king: my tongue is the pen of a ready writer.***
Ps 69,1

Ps 45,2 ***Du bist der Schönste unter den Menschenkindern, holdselig sind deine Lippen; darum segnet dich Gott [Elohim] ewiglich.***
KJV + EL = ***You are fairer than the children of men: grace is poured into your lips: therefore Elohim has blessed you forever.***
Hohesl 5,10-16

Ps 45,3 Gürte dein Schwert an deine Seite, du Held, und schmücke dich schön!
KJV + EL = ***Gird your sword upon your thigh, O mighty one, with your glory and your majesty.***

Ps 45,4 **Es müsse dir gelingen in deinem Schmuck. Zieh einher der Wahrheit zugut, und die Elenden bei Recht zu erhalten, so wird deine rechte Hand Wunder vollbringen.**
KJV + EL = ***And in your majesty ride prosperously because of truth and meekness and righteousness; and your right hand shall teach you terrible things.***
Ps 72,4

Ps 45,5 ALBRECHT = **Deine Pfeile sind scharf - Völker fallen vor dir zu Boden -, / Sie dringen den Feinden des Königs ins Herz.**
KJV + EL = ***Your arrows are sharp in the heart of the king's enemies; by which the people fall under you.***

Ps 45,6 (7) ZÜRCHER ÜBERSETZUNG = **DEIN THRON, O GÖTTLICHER, BLEIBT IMMER UND EWIG; DAS SZEPTER DEINER HERRSCHAFT IST EIN SZEPTER DES RECHTS.**
LUTHER 1545 = **O Gott / Elohim dein Thron bleibt immer und ewig / Das Zepter deines Reichs ist ein gerades Zepter.**
ELBERFELDER 1871 = **Dein Thron, O Gott / Elohim, ist immer und ewiglich, ein Scepter der Aufrichtigkeit / Geradheit ist das Scepter deines Reiches.**
KJV + EL = ***Your throne, O God / Elohim, is forever and ever: the scepter of your kingdom is a righteous scepter.***
2. Sam 7,13; Hebr 1,8.9

Ps 45,7 (8) ZÜRCHER ÜBERSETZUNG (siehe auch HEXAPLA) = **DU LIEBST GERECHTIGKEIT UND HASSEST DEN FREVEL; DRUM HAT DICH JAHWEH [ELOHIM], DEIN GOTT / ELOHIM, GESALBT MIT FREUDENÖL VOR DEINEN GENOSSEN.**
LUTHER 1545 = **Du liebest Gerechtigkeit / und hassest gottlos [gesetzlos] Wesen / darum hat dich Gott [Elohim] / dein Gott [Elohim] / gesalbet mit Freudenöle / mehr denn deine Gesellen.**
ELBERFELDER 1871 = **Gerechtigkeit hast du geliebt und Gesetzlosigkeit gehaßt: darum hat Gott / Elohim, dein Gott / Elohim, dich gesalbt mit Freudenöl, mehr als deine Genossen.**
KJV + EL = ***You love righteousness, and hate wickedness: Therefore Elohim, your Elohim, has anointed you with the oil of gladness above your fellows.***

Ps 45,8 Deine Kleider sind eitel Myrrhe, Aloe und Kassia, wenn du aus den elfenbeinernen Palästen dahertrittst in deiner schönen Pracht.
KJV + EL = ***All your garments smell of myrrh, and aloes, and cassia, out of the ivory palaces stringed instruments have made you glad.***
Amos 3,15

Ps 45,9 In deinem Schmuck gehen der Könige Töchter; die Braut / Königin steht zu deiner Rechten in eitel köstlichem Gold.
KJV + EL = ***Kings' daughters were among your honorable women: at your right hand did stand the queen in gold of Ophir.***

Ps 45,10 Höre, Tochter, sieh und neige deine Ohren; vergiß deines Volkes und Vaterhauses,
KJV + EL = ***Listen, O daughter, and consider, and incline your ear; forget also your own people, and your father's house;***
1. Mose 2,24

Ps 45,11 ELBERFELDER 1871 + EL = so wird der König deine Schönheit begehren; denn er ist dein Herrscher: so huldige ihm!
KJV + EL + ELBERFELDER 1871 = ***So shall the king greatly desire your beauty: since he is your sovereign, (worship) homage to him.***

Ps 45,12 Die Tochter Tyrus wird mit Geschenk dasein; die Reichen im Volk werden vor dir flehen.
KJV + EL = ***And the daughter of Tyre shall be there with a gift; even the rich among the people shall entreat your favor.***

Ps 45,13 Des Königs Tochter drinnen ist ganz herrlich; sie ist mit goldenen Gewändern gekleidet.
KJV + EL = ***The king's daughter within the palace is all glorious: her clothing is braided with gold.***

Ps 45,14 Man führt sie in gestickten Kleidern zum König; und ihre Gespielen, die Jungfrauen, die ihr nachgehen, führt man zu dir.
KJV + EL = ***She shall be brought to the king in embroidered work: The virgins her companions that follow her shall be brought to you.***

Ps 45,15 Man führt sie mit Freuden und Wonne, und sie gehen in des Königs Palast.
KJV + EL = ***With gladness and rejoicing shall they be brought: They shall enter into the king's palace.***

Ps 45,16 An deiner Väter Statt werden deine Söhne sein; die wirst du zu Fürsten setzen in aller Welt.
KJV + EL = ***Instead of your fathers shall be your children, whom you may make princes in all the earth.***

Ps 45,17 **Ich will deines Namens gedenken von Kind zu Kindeskind [alle Geschlechter hindurch]; darum werden dir danken / dich preisen die Völker immer und ewiglich.**
KJV + EL = ***I will make your name to be remembered in all generations: therefore shall the people praise you / give you thanks / forever and ever.***

Psalm 46

Ps 46,1 Ein Lied der Kinder Korah, von der Jugend, vorzusingen. **Gott [Elohim] ist unsere Zuversicht und Stärke. Eine Hilfe in den großen Nöten, die uns getroffen haben.**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician for the sons of Korah, A Song upon Alamoth. ***Elohim is our refuge and strength, a very present help in trouble.***

Ps 46,2 Darum fürchten wir uns nicht, wenngleich die Welt unterginge und die Berge mitten ins Meer sänken,
KJV + EL = ***Therefore we will not fear, though the earth be removed, and though the mountains be carried into the midst of the sea;***

Ps 46,3 wenngleich das Meer wütete und wallte und von seinem Ungestüm die Berge einfielen. (Sela.)
KJV + EL = ***Though the waters thereof roar and be troubled, though the mountains shake with the swelling thereof. Selah.***

Ps 46,4 Dennoch soll die Stadt Gottes [Elohims] fein lustig bleiben mit ihren Brünnlein, da die heiligen Wohnungen des Höchsten sind.
KJV + EL = ***There is a river, the streams of which shall make glad the city of Elohim, the holy place of the tabernacles of the Most High.***
Ps 48,3; 2. Kön 19,21; Jes 12,3

Ps 46,5 Gott ist bei ihr drinnen, darum wird sie fest bleiben; Gott [Elohim] hilft ihr früh am Morgen.
KJV + EL = ***Elohim is in the midst of her; she shall not be moved: Elohim will help her, and that right early.***

Ps 46,6 Die Heiden / Nationen müssen verzagen und die Königreiche fallen; das Erdreich muß vergehen, wenn er sich hören läßt.
KJV + EL = ***The nations raged, the kingdoms were moved: He uttered his voice, the earth melted.***

Ps 46,7 JAHWEH Zebaoth ist mit uns, der Gott [Elohim] Jakobs ist unser Schutz. (Sela.)
KJV + EL = ***YAHWEH Sabaoth is with us; the Elohim of Jacob is our refuge. Selah.***

Ps 46,8 Kommet her und schauet die Werke JAHWEH's, der auf Erden solch zerstören anrichtet,
KJV + EL = ***Come, behold the works of YAHWEH, what desolations he has made in the earth.***
2. Kön 19,35

Ps 46,9 der den Kriegen steuert in aller Welt, den Bogen zerbricht, Spieße zerschlägt und Wagen mit Feuer verbrennt.
KJV + EL = ***He makes wars to cease unto the end of the earth; he breaks the bow, and cuts the spear in pieces; he burns the chariot in the fire.***
Ps 76,4

Ps 46,10 **Seid stille und erkennet, daß ich Gott [Elohim] bin. Ich will Ehre einlegen unter den Heiden / Nationen; ich will Ehre einlegen auf Erden.**
ALBRECHT = **„Laßt ab und erkennt: ich bin Elohim, / Groß unter den Völkern und groß auf Erden."**
KJV + EL = ***Be still, and know that I am Elohim: I will be exalted among the nations, I will be exalted in the earth.***

Ps 46,11 **JAHWEH Zebaoth ist mit uns, der Gott [Elohim] Jakobs ist unser Schutz. (Sela.)**
KJV + EL = ***YAHWEH Sabaoth is with us; the Elohim of Jacob is our refuge. Selah.***

Psalm 47

Ps 47,1 Ein Psalm der Kinder Korah, vorzusingen. **Frohlocket mit Händen, alle Völker, und jauchzet Gott [Elohim] mit fröhlichem Schall!**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah. ***O clap your hands, all you people; shout to Elohim with the voice of triumph.***

Ps 47,2 **Denn JAHWEH, der Allerhöchste, ist erschrecklich, ein großer König auf dem ganzen Erdboden.**
KJV + EL = ***For YAHWEH Most High is terrible; he is a great King over all the earth.***

Ps 47,3 Er zwingt die Völker unter uns und die Leute unter unsere Füße.
KJV + EL = ***He shall subdue the people under us, and the nations under our feet.***

Ps 47,4 Er erwählt uns unser Erbteil, die Herrlichkeit Jakobs, den er liebt. (Sela.)
KJV + EL = ***He shall choose our inheritance for us, the excellency of Jacob whom he loved. Selah.***
Ps 16,6

Ps 47,5 Gott [Elohim] fährt auf mit Jauchzen und JAHWEH mit heller Posaune.
KJV + EL = ***Elohim is gone up with a shout, YAHWEH with the sound of a trumpet.***
Ps 68,19

Ps 47,6 **Lobsinget, lobsinget Gott [Elohim]; lobsinget, lobsinget unserem König!**
KJV + EL = ***Sing praises to Elohim, sing praises: sing praises to our King, sing praises.***

Ps 47,7 **Denn Gott [Elohim] ist König auf dem ganzen Erdboden; lobsinget ihm klüglich / mit Einsicht!**

KJV + EL = ***For Elohim is the King of all the earth: Sing you praises with understanding.***
Ps 93,1

Ps 47,8 **Gott [Elohim] ist König über die Heiden; Gott [Elohim] sitzt auf seinem heiligen Thron.**
KJV + EL = ***Elohim reigns over the nations: Elohim sits upon the throne of his holiness.***

Ps 47,9 MENGE = **Die Willigen unter den Völkern haben sich versammelt als Volk des Gottes [Elohims] Abrahams. Denn Gott [Elohim] sind untertan die Beherrscher der Erde, hoch erhaben steht er da!**
KJV + EL = ***The princes / The WILLING of the people are gathered together, even the people of the Elohim of Abraham: For the shields of the earth belong to Elohim: He is greatly exalted.***
Ps 89,19

Psalm 48

Ps 48,1 Ein Psalmlied der Kinder Korah. *Groß ist JAHWEH und hochberühmt in der Stadt unseres Gottes [Elohims], auf seinem heiligen Berge.*
KJV + EL = A Song [and] Psalm for the sons of Korah. ***Great is YAHWEH, and greatly to be praised in the city of our Elohim, in the mountain of his holiness.***
Ps 46,5

Ps 48,2 Schön ragt empor der Berg Zion, des sich das ganze Land tröstet; an der Seite gegen Mitternacht liegt die Stadt des großen Königs.
KJV + EL = ***Beautiful in elevation, the joy of the whole earth, is mount Zion, on the sides of the north, the city of the great King.***
Klagel 2,15; Matth 5,35

Ps 48,3 Gott [Elohim] ist in ihren Palästen bekannt, daß er der Schutz sei.
KJV + EL = ***Elohim is known in her palaces for a refuge.***

Ps 48,4 Denn siehe, Könige waren versammelt und sind miteinander vorübergezogen.
KJV + EL = ***For, lo, the kings were assembled, they passed by together.***
2. Kön 19

Ps 48,5 Sie haben sich verwundert, da sie solches sahen; sie haben sich entsetzt und sind davon gestürzt.
KJV + EL = ***They saw it, and so they marveled; they were troubled, and hurried away.***

Ps 48,6 Zittern ist sie daselbst angekommen, Angst wie eine Gebärerin.
KJV + EL = ***Fear took hold upon them there, and pain, as of a woman in travail.***

Ps 48,7 Du zerbrichst die Schiffe im Meer durch den Ostwind.
KJV + EL = ***You break the ships of Tarshish with an east wind.***

Ps 48,8 Wie wir gehört haben, so sehen wir‘s an der Stadt JAHWEH Zebaoth, an der Stadt unseres Gottes [Elohims]; Gott [Elohim] erhält sie ewiglich. (Sela.)
KJV + EL = ***As we have heard, so have we seen in the city of YAHWEH Sabaoth, in the city of our Elohim: Elohim will establish it forever. Selah.***

Ps 48,9 O Gott [Elohim], wir gedenken deiner Güte in deinem Tempel.
KJV + EL = ***We have thought of your lovingkindness, O Elohim, in the midst of your temple.***

Ps 48,10 **O Gott [Elohim], wie dein Name, so ist auch dein Ruhm bis an der Welt Enden; deine Rechte ist voll Gerechtigkeit.**
KJV + EL = ***According to your name, O Elohim, so is your praise to the ends of the earth: Your right hand is full of righteousness.***

Ps 48,11 Es freue sich der Berg Zion, und die Töchter Juda‘s seien fröhlich um deiner Gerichte willen.
KJV + EL = ***Let mount Zion rejoice, let the daughters of Judah be glad, because of your judgments.***

Ps 48,12 Machet euch um Zion und umfanget sie, zählet ihre Türme;
KJV + EL = ***Walk about Zion, and go round about her: Number the towers of it.***

Ps 48,13 achtet mit Fleiß auf ihre Mauern, durchwandelt ihre Paläste, auf daß ihr davon verkündiget den Nachkommen,
KJV + EL = ***Mark you well her bulwarks, consider her palaces: That you may tell it to the generation following.***

Ps 48,14 ELBERFELDER 1871 = **Denn dieser Gott [Elohim] ist unser Gott [Elohim] immer und ewiglich! Er wird uns leiten bis an den Tod.**
KJV + EL = ***For this Elohim is our Elohim forever and ever: He will be our guide even to death.***
Jes 25,9

Psalm 49

Ps 49,1 ELBERFELDER 1871 = Dem Vorsänger. Von den Söhnen Korahs, ein Psalm. **Höret dies, ihr Völker alle; nehmet es zu Ohren, alle Bewohner der Welt;**
KJV + EL + WEBSTER = ***To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah. Hear this, all you people; give ear, all you inhabitants of the world:***

Ps 49,2 ELBERFELDER 1871 = Sowohl Menschensöhne als Männersöhne, Reiche und Arme allzumal!
KJV + EL = ***Both low and high, rich and poor, together.***

Ps 49,3 Mein Mund soll von Weisheit reden und mein Herz von Verstand sagen.
KJV + EL = ***My mouth shall speak of wisdom; and the meditation of my heart shall be of understanding.***

Ps 49,4 Ich will einem Spruch mein Ohr neigen und kundtun mein Rätsel beim Klange der Harfe.
KJV + EL = ***I will incline my ear to a parable: I will open my dark saying upon the harp.***
Ps 78,2

Ps 49,5 ELBERFELDER 1871 = **Warum sollte ich mich fürchten in Tagen des Übels, wenn die Ungerechtigkeit derer, die mir auf der Ferse sind, mich umringt.**
KJV + EL = ***Why should I fear in the days of evil, when iniquity at my heels shall compass me about?***

Ps 49,6 die sich verlassen auf ihr Gut und trotzen auf ihren großen Reichtum?
KJV + EL = ***They that trust in their wealth, and boast themselves in the multitude of their riches;***

Ps 49,7 **Keineswegs vermag jemand seinen Bruder zu erlösen, nicht kann er Gott [Elohim] sein Lösegeld / seine Sühne geben [noch mit Elohim versöhnen],**
KJV + EL = ***None of them can by any means redeem his brother, nor give to Elohim a ransom for him:***

Ps 49,8 denn es kostet zuviel, eine Seele zu erlösen; man muß es anstehen lassen / davon abstehen ewiglich,
KJV + EL = ***For the redemption of their soul is precious, and it ceases forever:***
Matth 16,26

Ps 49,9 daß er fortlebe immerdar und die Grube nicht sehe.
KJV + EL = ***That he should still live forever, and not see corruption.***

Ps 49,10 Denn man wird sehen, daß die Weisen sterben sowohl als die Toren und Narren umkommen und müssen ihr Gut anderen lassen.
KJV + EL = ***For he sees that wise men die, likewise the fool and the brutish person perish, and leave their wealth to others.***
Pred 2,16; 6,2

Ps 49,11 Das ist ihr Herz / ihr Gedanke, daß ihre Häuser währen immerdar, ihre Wohnungen bleiben für und für; und haben große Ehre auf Erden.
KJV + EL = ***Their inward thought is, that their houses shall continue forever, and their dwelling places to all generations; they call their lands after their own names.***

Ps 49,12 ***Dennoch kann ein Mensch nicht bleiben, der im Ansehen ist, sondern muß davon wie ein Vieh [er gleicht dem Vieh, das man vertilgt].***
KJV + EL = ***Nevertheless man being in honor abides not: he is like the beasts that perish.***
Pred 3,19; 2. Petr 2,12

Ps 49,13 Dies ihr Tun ist eitel Torheit; doch loben‘s ihre Nachkommen mit ihrem Munde. (Sela.)
KJV + EL = ***This their way is their folly: Yet their posterity approve their sayings. Selah.***

Ps 49,14 Sie liegen in den Scheol (= ELBERFELDER) wie Schafe, der Tod weidet sie; aber die Frommen werden gar bald über sie herrschen, und ihr Trotz muß vergehen; in der Scheol müssen sie bleiben.
KJV + EL = ***They are appointed as sheep for Sheol; death shall feed on them; and the upright shall have dominion over them in the morning; and their beauty shall be for Sheol to consume from their dwelling.***

Ps 49,15 Aber Gott [Elohim] wird meine Seele erlösen von der Gewalt des Scheols (= ELBERFELDER); denn er hat mich angenommen / wird mich aufnehmen. (Sela.)
KJV + EL = ***But Elohim will redeem my soul from the power of Sheol: For he shall receive me. Selah.***
Hos 13,14

Ps 49,16 Laß dich‘s nicht irren, wenn einer reich wird, wenn die Herrlichkeit seines Hauses groß wird.

KJV + EL = ***Be not afraid when one is made rich, when the glory of his house is increased;***
Hiob 21,7-15

Ps 49,17 **Denn er wird nichts in seinem Sterben mitnehmen, und seine Herrlichkeit wird ihm nicht nachfahren.**
KJV + EL = ***For when he dies he shall carry nothing away: His glory shall not descend after him.***
Pred 5,13.14

Ps 49,18 Er tröstet sich wohl dieses guten Lebens [Ob er auch seine Seele segnete in seinem Leben], - und man preiset‘s, wenn einer sich gütlich tut;
KJV + EL = ***Though while he lived he blessed his soul: and men will praise you, when you do well for yourself.***
Luk 16,19-31

Ps 49,19 **aber doch fahren sie ihren Vätern nach und sehen das Licht nimmermehr.**
KJV + EL = ***He shall go to the generation of his fathers; they shall never see light.***

Ps 49,20 ***Kurz, wenn ein Mensch in Ansehen ist und hat keinen Verstand, so fährt er davon wie ein Vieh.***
ALBRECHT = ***Wer in Reichtum prangt und ist ohne Verstand - Wer in fleischlichem Sinn nur an das Irdische denkt., / Der gleicht den Tieren, die man vertilgt.***
KJV + EL = ***Man that is in honor, and understands not, is like the beasts that perish.***
V. 13

Psalm 50

Ps 50,1 Ein Psalm Asaphs. **Gott [El], JAHWEH, der Mächtige, redet und ruft der Welt vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang.**
KJV + EL + WEBSTER = A Psalm of Asaph. ***The Mighty El, YAHWEH, has spoken, and called the earth from the rising to the setting of the sun.***
1. Chron 25,1

Ps 50,2 Aus Zion bricht an der schöne Glanz Gottes [Elohims].
KJV + EL = ***Out of Zion, the perfection of beauty, Elohim has shined.***

Ps 50,3 **Unser Gott [Elohim] kommt und schweigt nicht. Fressendes Feuer geht vor ihm her und um ihn her ist ein großes Wetter.**
KJV + EL = ***Our Elohim shall come, and shall not keep silence: a fire shall devour before him, and it shall be very tempestuous round about him.***
Ps 96,13

Ps 50,4 **Er ruft Himmel und Erde, daß er sein Volk richte:**
KJV + EL = ***He shall call to the heavens from above, and to the earth, that he may judge his people.***
Jes 1,2

Ps 50,5 **„Versammelt mir meine Heiligen, die den Bund mit mir gemacht haben beim Opfer.“**
KJV + EL = ***Gather my saints together to me; those that have made a covenant with me by sacrifice.***
2. Mose 24,4-8

Ps 50,6 **Und die Himmel werden seine Gerechtigkeit verkündigen; denn Gott [Elohim] ist Richter. (Sela.)**
KJV + EL = ***And the heavens shall declare his righteousness: For Elohim is judge himself. Selah.***

Ps 50,7 **„Höre, mein Volk, laß mich reden; Israel, laß mich unter dir zeugen: *Ich, Gott [Elohim], bin dein Gott [Elohim].***
KJV + EL = ***Hear, O my people, and I will speak; O Israel, and I will testify against you:* I am Elohim, even your Elohim.**

Ps 50,8 Deines Opfers halber strafe ich dich nicht, sind doch deine Brandopfer immer vor mir.
KJV + EL = ***I will not reprove you for your sacrifices or your burnt offerings, to have been continually before me.***
Jes 1,11

Ps 50,9 Ich will nicht von deinem Hause Farren nehmen noch Böcke aus deinen Ställen.
KJV + EL = ***I will take no bullock out of your house, nor he-goats out of your folds.***

Ps 50,10 Denn alle Tiere im Walde sind mein und das Vieh auf den Bergen, da sie bei tausend gehen.
KJV + EL = ***For every beast of the forest is mine, and the cattle upon a thousand hills.***

Ps 50,11 Ich kenne alle Vögel auf den Bergen, und allerlei Tier auf dem Feld ist vor mir.
KJV + EL = ***I know all the fowls of the mountains: and the wild beasts of the field are mine.***

Ps 50,12 Wo mich hungerte, wollte ich dir nicht davon sagen; **denn der Erdboden ist mein und alles, was darinnen ist.**
KJV + EL = ***If I were hungry, I would not tell you:* For the world is mine, and the fullness thereof.**

Ps 50,13 ***Meinst du, daß ich Ochsenfleisch essen wolle oder Bocksblut trinken?***
KJV + EL = ***Will I eat the flesh of bulls, or drink the blood of goats?***

Ps 50,14 **Opfere Gott / Elohim Dank / Lob** *[ALBRECHT: nicht mit äußeren Opfern, sondern in der rechten Gesinnung des Herzens]* **und bezahle dem Höchsten deine Gelübde** *[erfülle Elohim gegenüber deine guten Vorsätze, indem du deinen Wandel besserst]*
KJV + EL = ***Offer to Elohim thanksgiving; and pay your vows to the Most High:***

Ps 50,15 **und rufe mich an in der Not, *so will ich dich erretten, so sollst du mich preisen / verherrlichen.“***
KJV + EL = ***And call upon me in the day of trouble:* I will deliver you, and you shall glorify me.**
Ps 81,8; 91,15; Hiob 22,27

Ps 50,16 **Aber zum Gesetzlosen** [= ELBERFELDER] **spricht Gott [Elohim]: „Was verkündigst du meine Rechte / Satzungen und nimmst meinen Bund in deinen Mund,**
KJV + EL = ***But to the wicked Elohim says, What have you to do to declare my statutes, or that you should take my covenant in your mouth?***
Röm 2,21-23

Ps 50,17 **so du doch Zucht hassest und wirfst meine Worte hinter dich.**
KJV + EL = ***Seeing you hate instruction, and cast my words behind you.***

Ps 50,18 ***Wenn du einen Dieb siehst, so läufst du mit ihm und hast Gemeinschaft mit den Ehebrechern.***
KJV + EL = ***When you saw a thief, then you consented with him, and have been partaker with adulterers.***
Eph 5,11

Ps 50,19 **Deinen Mund lässest du Böses reden, und deine Zunge treibt Falschheit.**
KJV + EL = ***You give your mouth to evil, and your tongue frames deceit.***

Ps 50,20 Du sitzest und redest wider deinen Bruder; deiner Mutter Sohn verleumdest du.
KJV + EL = ***You sit and speak against your brother; you slander your own mother‘s son.***

Ps 50,21 ***Das tust du, und ich schweige; da meinst du, ich werde sein gleichwie du.* Aber ich will dich strafen und will dir‘s unter Augen stellen.**
KJV + EL = ***These things have you done, and I kept silence; you thought that I was altogether such a one as yourself:* But I will reprove you, and set them in order before your eyes.**
Ps 73,11

Ps 50,22 **Merket doch das, die ihr Gottes [Eloah] vergesset, daß ich nicht einmal hinraffe und sei kein Retter da.**
KJV + EL = ***Now consider this, you that forget Eloah, lest I tear you in pieces, and there be none to deliver.***

Ps 50,23 **Wer Lob / Dank opfert, der preiset mich; und da ist der Weg, daß ich ihm zeige das Heil Gottes / Elohims.«**
KJV + EL = ***Whoever offers thanksgiving glorifies me: And to him that orders his way aright will I show the salvation of Elohim.***

Psalm 51

Ps 51,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen; da der Prophet Nathan zu ihm kam, als er war zu Bath-Seba eingegangen. **O Gott [Elohim], sei mir gnädig nach deiner Güte und tilge meine Sünden nach deiner großen Barmherzigkeit.**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, A Psalm of David, when Nathan the prophet came to him, after he had gone in to Bathsheba. ***Have mercy upon me, O Elohim, according to your lovingkindness: according to the multitude of your tender mercies blot out my transgressions.***
2. Sam 12 , Luk 18,13

Ps 51,2 **Wasche mich wohl von meiner Missetat und reinige mich von meiner Sünde.**
KJV + EL = ***Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin.***

Ps 51,3 **Denn ich erkenne meine Missetat, und meine Sünde ist immer vor mir.**
KJV + EL = ***For I acknowledge my transgressions: and my sin is ever before me.* -** Ps 32,5

Ps 51,4 An dir allein habe ich gesündigt und übel vor dir getan, auf daß du recht behaltest in deinen Worten und rein bleibest, wenn du gerichtet wirst.
ELBERFELDER 1871 = **Gegen dich, gegen dich allein habe ich gesündigt, und ich habe getan, was böse ist in deinen Augen; damit du gerechtfertigt werdest, wenn du redest, rein erfunden, wenn du richtest.**
KJV + EL = ***Against you, you only, have I sinned, and done this evil in your sight: That you might be justified when you speak, and be clear when you judge.***
Röm 3,4.19

Ps 51,5 **Siehe, ich bin in sündlichem Wesen geboren, und meine Mutter hat mich in Sünden empfangen.**
KJV + EL = ***Behold, I was brought forth in iniquity; and in sin did my mother conceive me. -*** Joh 3,6

Ps 51,6 **Siehe, du hast Lust zur Wahrheit, die im Verborgenen liegt; du lässest mich wissen die heimliche Weisheit** (ELBERFELDER = **und im Verborgenen wirst du mich Weisheit kennen lehren)** [ALBRECHT: Die Weisheit ist der Weg zur Wahrheit].
KJV + EL = ***Behold, you desire truth in the inward parts: And in the hidden part you shall make me to know wisdom.***

Ps 51,7 Entsündige mich mit Isop, daß ich rein werde; wasche mich, daß ich schneeweiß werde.
KJV + EL = ***Purge me with hyssop, and I shall be clean: Wash me, and I shall be whiter than snow.***
3. Mose 14,6.7; Jes 1,18

Ps 51,8 **Laß mich hören Freude und Wonne, daß die Gebeine fröhlich werden, die du zerschlagen hast.**
KJV + EL = ***Make me to hear joy and gladness; that the bones which you have broken may rejoice.***
Ps 32,3.4

Ps 51,9 **Verbirg dein Angesicht vor meinen Sünden und tilge alle meine Missetaten / Ungerechtigkeiten.**
KJV + EL = ***Hide your face from my sins, and blot out all my iniquities.***

Ps 51,10 **Schaffe in mir, O Gott [Elohim], ein reines Herz und gib mir einen neuen, gewissen Geist / erneuere in meinem Innern einen festen Geist!**
KJV + EL = ***Create in me a clean heart, O Elohim; and renew a right spirit within me.***
Hes 36,26

Ps 51,11 ***Verwirf mich nicht von deinem Angesicht und nimm deinen heiligen Geist*** *(den Geist Gottes / den Geist deiner Heiligkeit)* ***nicht von mir.***
KJV + EL = ***Cast me not away from your presence; and take not your holy Spirit from me.***

Ps 51,12 **Tröste mich wieder mit deiner Hilfe, und mit einem freudigen Geist rüste mich aus (mit willigem Geiste stütze mich).**
KJV + EL = ***Restore to me the joy of your salvation; and uphold me with a free spirit.***

Ps 51,13 **Ich will die Übertreter deine Wege lehren, daß sich die Sünder zu dir bekehren.**
KJV + EL = ***Then will I teach transgressors your ways; and sinners shall be converted to you.***

Ps 51,14 ***Errette mich von den Blutschulden, O Gott [Elohim], der du mein Gott [Elohim] und Heiland bist, daß meine Zunge deine Gerechtigkeit rühme.***
KJV + EL = ***Deliver me from bloodguiltiness, O Elohim, Elohim of my salvation: and my tongue shall sing aloud of your righteousness.***

Ps 51,15 **O JAHWEH, tue meine Lippen auf, daß mein Mund deinen Ruhm verkündige.**
KJV + EL = ***O YAHWEH, open my lips; and my mouth shall show forth your praise.***

Ps 51,16 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Denn du hast keine Lust an Schlachtopfern, sonst gäbe ich sie; an Brandopfern hast du kein Wohlgefallen.**
KJV + EL = ***For you desire not sacrifice; else would I give it: You delight not in burnt offering.***
Ps 40,7; 50,8-13

Ps 51,17 **Die Opfer, die Gott [Elohim] gefallen, sind ein geängsteter / zerbrochener Geist; ein geängstet / zerbrochenes und zerschlagenes Herz wirst du, O Gott [Elohim], nicht verachten.**
KJV + EL = ***The sacrifices of Elohim are a broken spirit: A broken and a contrite heart, O Elohim, you will not despise.***
Ps 34,19

Ps 51,18 Tue wohl an Zion nach deiner Gnade; baue die Mauern zu Jerusalem.
KJV + EL = ***Do good in your good pleasure to Zion: Build you the walls of Jerusalem.***

Ps 51,19 Dann werden dir gefallen die Opfer der Gerechtigkeit, die Brandopfer und ganzen Opfer; dann wird man Farren auf deinem Altar opfern.
KJV + EL = ***Then shall you be pleased with the sacrifices of righteousness, with burnt offering and whole burnt offering: Then shall they offer bullocks upon your altar.***

Psalm 52

Ps 52,1 Eine Unterweisung Davids, vorzusingen; da Doeg, der Edomiter, kam und sagte Saul an und sprach: David ist in Ahimelechs Haus gekommen. **Was trotzest du denn, du Tyrann, daß du kannst Schaden tun; so doch Gottes [El] Güte täglich währet?**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, Maschil, [A Psalm] of David, when Doeg the Edomite came and told Saul, and said to him, David is come to the house of Ahimelech. ***Why boast you yourself in mischief, O mighty man? The lovingkindness of El endures continually.***
1. Sam 22,9-19

Ps 52,2 Deine Zunge trachtet nach Schaden und schneidet mit Lügen wie ein scharfes Schermesser.
KJV + EL = ***Your tongue devises mischiefs; like a sharp razor, working deceitfully.***

Ps 52,3 Du redest lieber Böses denn Gutes, und Falsches denn Rechtes. (Sela.)
KJV + EL = ***You love evil more than good; and lying rather than***

to speak righteousness. Selah.

Ps 52,4 Du redest gerne alles, was zu verderben dient, mit falscher Zunge.
KJV + EL = ***You love all devouring words, O you deceitful tongue.***

Ps 52,5 Darum wird dich Gott [El] auch ganz und gar zerstören und zerschlagen und aus deiner Hütte reißen und aus dem Lande der Lebendigen ausrotten. (Sela.)
KJV + EL = ***El shall likewise destroy you forever, he shall take you away, and pluck you out of your dwelling place, and root you out of the land of the living. Selah.***

Ps 52,6 Und die Gerechten werden es sehen und sich fürchten und werden sein lachen:
KJV + EL = ***The righteous also shall see, and fear, and shall laugh at him:***
Ps 91,8

Ps 52,7 **„Siehe, das ist der Mann, der Gott [Elohim] nicht für seinen Trost hielt, sondern verließ sich auf seinen großen Reichtum und war mächtig, Schaden zu tun.“**
KJV + EL = ***Lo, this is the man that made not Elohim his strength; but trusted in the abundance of his riches, and strengthened himself in his wickedness.***

Ps 52,8 ***Ich aber werde bleiben wie ein grüner Ölbaum im Hause Gottes [Elohims], verlasse mich auf Gottes [Elohims] Güte immer und ewiglich.***
KJV + EL = ***But I am like a green olive tree in the house of Elohim: I trust in the mercy of Elohim forever and ever.***
Ps 92,13-16

Ps 52,9 **Ich danke dir ewiglich, denn du kannst‘s wohl machen** [ALBRECHT: weil du mir deine Gnade bewiesen und deine Verheißungen mir erfüllt hast]; **ich will harren auf deinen Namen** [ALBRECHT: der Name Gottes ist sein in Taten des Heils offenbar gewordenes Wesen], **denn deine Heiligen haben Freude daran.**
KJV + EL = ***I will praise you forever, because you have done it: And I will wait in your name; for it is good before your saints.***

Psalm 53

Ps 53,1 Eine Unterweisung Davids, im Chor umeinander vorzusingen. **Die Toren sprechen in ihrem Herzen: *Es ist kein Gott [Elohim].* Sie taugen nichts und sind ein Greuel geworden in ihrem bösen Wesen; *da ist keiner, der Gutes tut.***
KJV + EL = To the chief Musician upon Mahalath, Maschil, [A Psalm] of David. ***The fool has said in his heart,* There is no Elohim. *They are corrupt, and have done abominable iniquity:* There is none that does good.**

Ps 53,2 **Gott [Elohim] schaut vom Himmel auf der Menschen Kinder, daß er sehe, ob jemand klug sei, der nach Gott [Elohim] frage.**
KJV + EL = ***Elohim looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, that did seek after Elohim.***

Ps 53,3 **Aber sie sind alle abgefallen und allesamt untüchtig; da ist keiner, der Gutes tue, auch nicht einer.**
KJV + EL = ***Every one of them is gone back: They are altogether become filthy;* there is none that does good, no, not one.**

Ps 53,4 Wollen denn die Übeltäter sich nicht sagen lassen, die mein Volk fressen, daß sie sich nähren? **Gott [Elohim] rufen sie nicht an.**
KJV + EL = ***Have the workers of iniquity no knowledge? Who eat up my people as they eat bread:* They have not called upon Elohim.**

Ps 53,5 Da fürchten sie sich aber, wo nichts zu fürchten ist; denn Gott [Elohim] zerstreut die Gebeine derer, die dich belagern. Du machst sie zu Schanden; denn Gott [Elohim] verschmäht sie.
KJV + EL = ***There were they in great fear, where no fear was: For Elohim has scattered the bones of him that encamps against you: You have put them to shame, because Elohim has despised them.***

Ps 53,6 Ach daß Hilfe aus Zion über Israel käme und Gott [Elohim] sein gefangen Volk erlöste! So würde sich Jakob freuen und Israel fröhlich sein.
KJV + EL = ***Oh that the salvation of Israel were come out of Zion! When Elohim brings back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.***

Psalm 54

Ps 54,1 Eine Unterweisung Davids, vorzusingen, auf Saitenspiel; da die von Siph kamen und sprachen zu Saul: David hat sich bei uns verborgen. **Hilf mir, O Gott [Elohim], durch deinen Namen und schaffe mir Recht durch deine Gewalt.**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician on Neginoth, Maschil, [A Psalm] of David, when the Ziphites came and said to Saul, Does not David hide himself with us? ***Save me, O Elohim, by your name, and judge me by your strength.***
1. Sam 23,19; 26,1

Ps 54,2 O Gott [Elohim], erhöre mein Gebet, vernimm die Rede meines Mundes.
KJV + EL = ***Hear my prayer, O Elohim; give ear to the words of my mouth.***

Ps 54,3 Denn Stolze setzen sich wider mich, und Trotzige stehen mir nach meiner Seele und haben Gott [Elohim] nicht vor Augen. (Sela.)
KJV + EL = ***For strangers are risen up against me, and oppressors seek after my soul: They have not set Elohim before them. Selah.***

Ps 54,4 **Siehe, Gott [Elohim] steht mir bei, JAHWEH erhält meine Seele.**
KJV + EL = ***Behold, Elohim is my helper: YAHWEH is with them that uphold my soul.***

Ps 54,5 Er wird die Bosheit meinen Feinden bezahlen. Verstöre sie durch deine Treue!
ELBERFELDER 1871 = ***Er wird das Böse zurückerstatten meinen Feinden; nach deiner Wahrheit vertilge sie!***

KJV + EL = ***He shall reward evil to my enemies: Cut them off in your truth.***

Ps 54,6 **So will ich dir ein Freudenopfer tun und deinen Namen, O JAHWEH, danken, daß er so tröstlich ist.**
KJV + EL = ***I will freely sacrifice to you: I will praise / give thanks to your name, O YAHWEH; for it is good.***

Ps 54,7 Denn du errettest mich aus aller meiner Not, daß mein Auge an meinen Feinden Lust sieht.
KJV + EL = ***For he has delivered me out of all trouble: And my eye has seen his desire upon my enemies.***
Ps 59,11

Psalm 55

Ps 55,1 Eine Unterweisung Davids, vorzusingen, auf Saitenspiel. **O Gott [Elohim], erhöre mein Gebet und verbirg dich nicht vor meinem Flehen.**
KJV + EL = To the chief Musician on Neginoth, Maschil, [A Psalm] of David. ***Give ear to my prayer, O Elohim; and hide not yourself from my supplication.***

Ps 55,2 Merke auf mich und erhöre mich, wie ich so kläglich zage und heule,
KJV + EL = ***Attend to me, and hear me: I mourn in my complaint, and make a noise;***

Ps 55,3 ELBERFELDER 1871 = **Vor der Stimme des Feindes, vor der Bedrückung des Gesetzlosen; denn sie wälzen Unheil auf mich, und im Zorn feinden sie mich an.**
KJV + EL = ***Because of the voice of the enemy, because of the oppression of the wicked: for they cast iniquity upon me, and in wrath they hate me.***

Ps 55,4 Mein Herz ängstet sich in meinem Leibe, und des Todes Furcht ist auf mich gefallen.
KJV + EL = ***My heart is severely pained within me: and the terrors of death are fallen upon me.***

Ps 55,5 Furcht und Zittern ist mich angekommen, und Grauen hat mich überfallen.
KJV + EL = ***Fearfulness and trembling are come upon me, and horror has overwhelmed me.***

Ps 55,6 Ich sprach: Oh hätte ich Flügel wie Tauben, da ich flöge und wo bliebe!
KJV + EL = ***And I said, Oh that I had wings like a dove! For then would I fly away, and be at rest.***
Ps 11,1

Ps 55,7 Siehe, so wollt ich ferne wegfliehen und in der Wüste bleiben. (Sela.)
KJV + EL = ***Lo, then would I wander far off, and remain in the wilderness. Selah.***

Ps 55,8 Ich wollte eilen, daß ich entrönne vor dem Sturmwind und Wetter.
KJV + EL = ***I would hasten my escape from the windy storm and tempest.***

Ps 55,9 Mache ihre Zunge uneins, O JAHWEH, und laß sie untergehen; denn ich sehe Frevel und Hader in der Stadt.
KJV + EL = ***Destroy, O YAHWEH, and divide their tongues: For I have seen violence and strife in the city.*** **-** 2. Sam 17,14

Ps 55,10 Solches geht Tag und Nacht um und um auf ihren Mauern, und Mühe und Arbeit ist drinnen.
KJV + EL = ***Day and night they go about it upon the walls thereof: Mischief also and sorrow are in the midst of it.***

Ps 55,11 Schadentun regieret drinnen; Lügen und Trügen läßt nicht von ihrer Gasse.
KJV + EL = ***Wickedness is in the midst thereof: Deceit and guile depart not from her streets.***

Ps 55,12 ALBRECHT = Denn nicht ein Feind schmäht mich: / Das würd ich ertragen; / Auch nicht mein Hasser tut groß wider mich: / Dann würd ich mich vor ihm verbergen.
KJV + EL = ***For it was not an enemy that reproached me; then I could have borne it: neither was it he that hated me that did magnify himself against me; then I would have hid myself from him:***

Ps 55,13 ALBRECHT = Nein, du bist‘s, den ich mir gleichgeschätzt, / Mein Freund und mein Vertrauter.
KJV + EL = ***But it was you, a man my equal, my guide, and my familiar friend.***
Ps 41,10; 2. Sam 15,12

Ps 55,14 die wir freundlich miteinander waren unter uns; wir wandelten im Hause Gottes [Elohims] unter der Menge.
KJV + EL = ***We took sweet counsel together, and walked to the house of Elohim in company.***

Ps 55,15 Der Tod übereile sie, daß sie lebendig in den Scheol (= ELBERFELDER) fahren; denn es ist eitel Bosheit unter ihrem Haufen.
KJV + EL = ***Let death seize upon them, and let them go down alive into Sheol: For wickedness is in their dwellings, and among them.***

Ps 55,16 **Ich aber will zu Gott [Elohim] rufen, und JAHWEH wird mir helfen.**
KJV + EL = ***As for me, I will call upon Elohim; and YAHWEH shall save me.***

Ps 55,17 Des Abends, Morgens und Mittags will ich klagen und heulen, so wird er meine Stimme hören.
KJV + EL = ***Evening, and morning, and at noon, will I pray, and cry aloud: and he shall hear my voice.***

Ps 55,18 Er erlöst meine Seele von denen, die an mich wollen, und schafft ihr Ruhe; denn ihrer viele sind wider mich.
KJV + EL = ***He has delivered my soul in peace from the battle that was against me: For they were many that contended with me.***

Ps 55,19 Gott [El] wird hören und sie demütigen, der allewege bleibt. (Sela.) Denn sie werden nicht anders und fürchten Gott [Elohim] nicht.
KJV + EL = ***El shall hear, and afflict them, even he that abides of old. Selah. Because they have no changes, therefore they fear not Elohim.***
Ps 102,27

Ps 55,20 Sie (die Gesetzlosen) legen ihre Hände an seine Friedsamen (welche mit ihm in Frieden waren) und entheiligen / entweihen seinen Bund.
KJV + EL = ***He has put forth his hands against such as be at peace with him: He has broken his covenant.***

Ps 55,21 Ihr Mund ist glätter denn Butter, und sie haben Krieg im Sinn; ihre Worte sind gelinder denn Öl, und sind doch bloße Schwerter.
KJV + EL = ***The words of his mouth were smoother than butter, but war was in his heart: his words were softer than oil, yet were they drawn swords.***
Jer 9,7; Ps 57,5

Ps 55,22 **Wirf dein Anliegen auf JAHWEH; der wird dich versorgen und wird den Gerechten nicht ewiglich in Unruhe lassen.**
KJV + EL = ***Cast your burden upon YAHWEH, and he will sustain you: He will never permit the righteous to be moved. -***
1. Petr 5,7

Ps 55,23 **Aber, O Gott [Elohim], du wirst sie hinunterstoßen in die tiefe Grube: die Blutgierigen und Falschen werden ihr Leben nicht zur Hälfte bringen. Ich aber hoffe auf dich.**
KJV + EL = ***But you, O Elohim, shall bring them down into the pit of destruction: Bloody and deceitful men shall not live out half their days; but I will trust in you.***
Ps 102,25

Psalm 56

Ps 56,1 Ein gülden Kleinod Davids, von der stummen Taube unter den Fremden, da ihn die Philister griffen zu Gath. **O Gott [Elohim], sei mir gnädig, denn Menschen schnauben wider mich; täglich streiten sie und ängsten mich.**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician upon Jonath elem rehokim. A Psalm of David. Michtam; when the Philistines took him in Gath. ***Be merciful to me, O Elohim: for man would swallow me up; he fighting daily oppresses me.***
1. Sam 21,11-16

Ps 56,2 Meine Feinde schnauben täglich; denn viele streiten stolz wider mich.
KJV + EL = ***My enemies would daily swallow me up: for they are many that fight against me,***

Ps 56,3 Wenn ich mich fürchte, so hoffe ich auf dich.
KJV + EL = ***What time I am afraid, I will trust in you.***

Ps 56,4 **Ich will Gottes [Elohims] WORT rühmen; auf Gott [Elohim] will ich hoffen und mich nicht fürchten; was sollte mir Fleisch tun?**
KJV + EL = ***In Elohim I will praise his word, in Elohim I have put my trust; I will not fear what flesh can do to me.***
Ps 27,1; 118,6; Jes 12,2; 51,12; Hebr 13,6

Ps 56,5 Täglich fechten sie meine Worte an; all ihre Gedanken sind, daß sie mir Übel tun.
KJV + EL = ***Every day they wrest my words: all their thoughts are against me for evil.***

Ps 56,6 Sie halten zuhauf und lauern und haben acht auf meine Fersen, wie sie meine Seele erhaschen / denn sie trachten mir nach dem Leben.
KJV + EL = ***They gather themselves together, they hide themselves, they mark my steps, when they wait for my soul.***

Ps 56,7 Sollten sie mit ihrer Bosheit entrinnen? O Gott [Elohim], stoße solche Leute ohne alle Gnade hinunter!
KJV + EL = ***Shall they escape by iniquity? In your anger cast down the people, O Elohim.***
Ps 55,24

Ps 56,8 Zähle die Wege meiner Flucht / mein Umherirren; fasse meine Tränen in deinen Krug. Ohne Zweifel, du zählst sie **(sind sie nicht in deinem Buche?).**
KJV + EL = ***You number my wanderings: put you my tears into your bottle: are they not in your book?***

Ps 56,9 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Dann werden sich meine Feinde müssen zurückkehren, wenn ich rufe; *dieses weiß ich, daß Gott [Elohim] für mich ist.***
KJV + EL = ***When I cry to you, then shall my enemies turn back:* This I know that Elohim is for me.**

Ps 56,10 ELBERFELDER 1871 + EL = **In Gott [Elohim]: Ich will rühmen sein Wort; in JAHWEH: Ich will rühmen sein Wort.**
ALBRECHT = **Elohim stärkt mich, das Wort [Das göttliche Verheißungswort] zu rühmen, / JAHWEH stärkt mich, das Wort zu rühmen.**
KJV + EL = ***In Elohim: I will praise his word; in YAHWEH; I will praise his word.***

Ps 56,11 **Auf Gott [Elohim] hoffe ich und fürchte mich nicht; was können mir die Menschen tun?**
ALBRECHT = **Elohim vertrau ich, ich fürchte mich nicht. / Was können mir Menschen tun?**
KJV + EL = ***In Elohim have I put my trust: I will not be afraid what man can do to me.***

Ps 56,12 **Ich habe dir, O Gott [Elohim], gelobt, daß ich dir danken will;**
KJV + EL = ***Your vows are upon me, O Elohim: I will render praises to you.***

Ps 56,13 **denn du hast meine Seele vom Tode errettet, meine Füße vom Gleiten, daß ich wandle vor Gott [Elohim] im Licht der Lebendigen.**
KJV + EL = ***For you have delivered my soul from death: will not you deliver my feet from falling, that I may walk before Elohim in the light of the living?***
Ps 116,8; Hiob 33,30

Psalm 57

Ps 57,1 Ein gülden Kleinod Davids, vorzusingen, daß er nicht umkäme, da er vor Saul floh in die Höhle. **Sei mir gnädig, O Gott [Elohim], sei mir gnädig! denn auf dich traut meine Seele, und unter dem Schatten deiner Flügel habe ich Zuflucht, bis daß das Unglück vorübergehe.**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, Al-tashheth. A Psalm of David. Michtam; when he fled from Saul in the cave. ***Be merciful to me, O Elohim, be merciful to me: for my soul trusts in you: Yes, in the shadow of thy wings will I make my refuge, until these calamities are past by.***
1. Sam 22,1; Ps 91,1.2

Ps 57,2 Ich rufe zu Gott [Elohim], dem Allerhöchsten, zu Gott [El], der

meines Jammers ein Ende macht / der es für mich vollendet.
KJV + EL = ***I will cry to Elohim Most High; to El that performs all things for me.***

Ps 57,3 Er sendet vom Himmel und hilft mir von der Schmähung des, der wider mich schnaubt. (Sela.) Gott [Elohim] sendet seine Güte und Treue.
KJV + EL = ***He shall send from heaven, and save me from the reproach of him that would swallow me up. Selah. Elohim shall send forth his mercy and his truth.***

Ps 57,4 Ich liege mit meiner Seele unter den Löwen; die Menschenkinder sind Flammen, ihre Zähne sind Spieße und Pfeile und ihre Zungen scharfe Schwerter.
KJV + EL = ***My soul is among lions: and I lie even among them that are set on fire, even the sons of men, whose teeth are spears and arrows, and their tongue a sharp sword.***

Ps 57,5 Erhebe dich, O Gott [Elohim], über den Himmel, und deine Ehre über alle Welt.
KJV + EL = ***Be exalted, O Elohim, above the heavens; let your glory be above all the earth.***

Ps 57,6 Sie stellen meinem Gang Netze und drücken meine Seele nieder; sie graben vor mir eine Grube, und fallen selbst hinein. (Sela.)
KJV + EL + WEBSTER = ***They have prepared a net for my steps; my soul is bowed down: they have dug a pit before me, into the midst of which they are fallen themselves. Selah. -*** Ps 7,16

Ps 57,7 Mein Herz ist bereit, O Gott [Elohim] , mein Herz ist bereit, daß ich singe und lobe.
KJV + EL = ***My heart is fixed, O Elohim, my heart is fixed: I will sing and give praise.***
Ps 108,2-6

Ps 57,8 Wache auf, meine Ehre / Seele, wache auf, Psalter und Harfe! Mit der Frühe will ich aufwachen.
KJV + EL = ***Awake, my glory; awake, psaltery and harp: I myself will awake early.***
Ps 16,9

Ps 57,9 **O JAHWEH, ich will dir danken unter den Völkern; ich will dir lobsingen unter den Leuten / Nationen.**
KJV + EL = ***I will praise you, O YAHWEH, among the people: I will sing to you among the nations.***

Ps 57,10 **Denn deine Güte ist, soweit der Himmel ist, und deine Wahrheit, soweit die Wolken gehen.**
KJV + EL = ***For your mercy is great to the heavens, and your truth to the clouds.***
Ps 36,6

Ps 57,11 **Erhebe dich, O Gott [Elohim], über den Himmel, und deine Ehre / Herrlichkeit über alle Welt.**
KJV + EL = ***Be exalted, O Elohim, above the heavens: let your glory be above all the earth.***

Psalm 58

Ps 58,1 Ein gülden Kleinod Davids, vorzusingen, daß er nicht umkäme. **Seid ihr denn stumm, daß ihr nicht reden wollt, was recht ist, und richten, was gleich ist, ihr Menschenkinder?**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, Al-tashheth. A Psalm of David. Michtam. ***Do you indeed speak righteousness, O congregation? Do you judge uprightly, O you sons of men?***
Ps 82

Ps 58,2 Ja, mutwillig tut ihr Unrecht im Lande und gehet stracks durch, mit euren Händen zu freveln.
KJV + EL = ***Yes, in heart you work wickedness; you weigh the violence of your hands in the earth.***

Ps 58,3 **Die Gesetzlosen** (= ELBERFELDER) **sind verkehrt / abgewichen von Mutterschoß an; die Lügner irren von Mutterleib an.**
KJV + EL = ***The wicked are estranged from the womb: They go astray as soon as they be born, speaking lies.***

Ps 58,4 Ihr Wüten ist gleichwie das Wüten einer Schlange, wie die taube Otter, die ihr Ohr zustopft,
KJV + EL = ***Their poison is like the poison of a serpent: They are like the deaf adder that stops her ear;***

Ps 58,5 daß sie nicht höre die Stimme des Zauberers, des Beschwörers, der wohl beschwören kann.
KJV + EL = ***Which will not listen to the voice of charmers, charming never so wisely. -*** Pred 10,11

Ps 58,6 **O Gott [Elohim], zerbrich ihre Zähne in ihrem Maul; zerstoße, O JAHWEH, das Gebiß der jungen Löwen!**
KJV + EL = ***Break their teeth, O God, in their mouth: Break out the great teeth of the young lions, O YAHWEH.***

Ps 58,7 Sie werden zergehen wie Wasser, das dahinfließt. Sie zielen mit ihren Pfeilen; aber dieselben zerbrechen.
KJV + EL = ***Let them melt away as waters which run continually: When he bends his bow to shoot his arrows, let them be as cut in pieces.***

Ps 58,8 Sie vergehen wie die Schnecke verschmachtet; wie eine unzeitige Geburt eines Weibes sehen sie die Sonne nicht.
KJV + EL = ***As a snail who melts, let every one of them pass away: Like the untimely birth of a woman, that they may not see the sun.***

Ps 58,9 Ehe eure Dornen reif werden am Dornstrauch, wird sie ein Zorn so frisch wegreißen.
KJV + EL = ***Before your pots can feel the thorns, he shall take them away as with a whirlwind, both living, and in his wrath.***

Ps 58,10 Der Gerechte wird sich freuen, wenn er solche Rache sieht, und wird seine Füße baden im Blute des Gesetzlosen (= ELBERFELDER),
KJV + EL = ***The righteous shall rejoice when he sees the vengeance: He shall wash his feet in the blood of the wicked.***

Ps 58,11 daß die Leute werden sagen: Der Gerechte wird ja seiner Frucht genießen; es ist ja noch Gott [Elohim] Richter auf Erden.
ELBERFELDER 1871 = **Und der Mensch wird sagen: Fürwahr,**

es gibt Lohn für den Gerechten; fürwahr, es gibt einen Gott [Elohim], der auf Erden richtet.
KJV + EL = ***So that a man shall say, Verily there is a reward for the righteous: Verily / Truly there is an Elohim that judges in the earth.***
Ps 7,9

Psalm 59

Ps 59,1 Ein gülden Kleinod Davids, daß er nicht umkäme, da Saul hinsandte und ließ sein Haus verwahren, daß er ihn tötete. **Errette mich, O mein Gott [Elohim], von meinen Feinden und schütze mich vor denen, die sich wider mich setzen.**
KJV + EL = To the chief Musician, Al-tashheth. A Psalm of David. Michtam; when Saul sent, and they watched the house to kill him. ***Deliver me from my enemies, O my Elohim: Defend me from them that rise up against me.***
1. Sam 19,11

Ps 59,2 Errette mich von den Übeltätern und hilf mir von den Blutgierigen.
KJV + EL = ***Deliver me from the workers of iniquity, and save me from bloody men.***

Ps 59,3 Denn siehe, JAHWEH, sie lauern auf meine Seele; die Starken sammeln sich wider mich ohne meine Schuld und Missetat.
KJV + EL = ***For, lo, they lie in wait for my soul: The mighty are gathered against me; not for my transgression, nor for my sin, O YAHWEH.***

Ps 59,4 Sie laufen ohne meine Schuld und bereiten sich. Erwache und begegne mir und siehe drein.
KJV + EL = ***They run and prepare themselves without my fault: Awake to help me, and behold.***
Ps 44,24

Ps 59,5 **Du Gott [Elohim], O JAHWEH Zebaoth, Gott [Elohim] Israels, wache auf und suche heim alle Heiden / Nationen; sei der keinem gnädig, die so verwegene Übeltäter sind. (Sela.)**
KJV + EL = ***You therefore, O YAHWEH Sabaoth, Elohim, the Elohim of Israel, awake to visit all the nations: Be not merciful to any wicked transgressors. Selah.***

Ps 59,6 Des Abends heulen sie wiederum wie die Hunde und laufen in der Stadt umher.
KJV + EL = ***They return at evening: They make a noise like a dog, and go round about the city.***
V. 15

Ps 59,7 Siehe, sie plaudern miteinander; Schwerter sind in ihren Lippen: **„Wer sollte es hören?“**
KJV + EL = ***Behold, they belch out with their mouth: swords are in their lips:*** **For who, *say they,* does hear?**

Ps 59,8 **Aber du, O JAHWEH, wirst ihrer lachen und aller Heiden spotten.**
KJV + EL = ***But you, O YAHWEH, will laugh at them; you will have all the nations in derision.***
Ps 2,4

Ps 59,9 **Vor ihrer Macht halte ich mich zu dir; denn Gott [Elohim] ist mein Schutz.**
KJV + EL = ***Because of your strength will I wait upon you: for Elohim is my high tower.***

Ps 59,10 Gott erzeigt mir reichlich seine Güte; Gott läßt mich meine Lust sehen an meinen Feinden.
KJV + EL = ***My Elohim with his lovingkindness will meet me: Elohim will let me see my desire upon my enemies.***
Ps 54,9

Ps 59,11 **Töte sie nicht, daß es mein Volk nicht vergesse; zerstreue sie aber mit deiner Macht, O JAHWEH, unser Schild, und stoße sie hinunter!**
KJV + EL = ***Kill them not, lest my people forget: Scatter them by thy power; and bring them down, O YAHWEH our shield.***

Ps 59,12 **Das Wort ihrer Lippen ist eitel Sünde, darum müssen sie gefangen werden in ihrer Hoffart; denn sie reden eitel Fluchen und Lügen.**
KJV + EL = ***For the sin of their mouth and the words of their lips let them even be taken in their pride: and for cursing and lying which they speak.***

Ps 59,13 **Vertilge sie ohne alle Gnade; vertilge sie, daß sie nichts seien und innewerden, daß Gott [Elohim] Herrscher sei in Jakob, in aller Welt. (Sela.)**
KJV + EL = ***Consume them in wrath, consume them, that they may not be: and let them know that Elohim rules in Jacob to the ends of the earth. Selah.***

Ps 59,14 Des Abends heulen sie wiederum wie die Hunde und laufen in der Stadt umher.
KJV + EL = ***And at evening let them return; and let them make a noise like a dog, and go round about the city.***
V. 7

Ps 59,15 Sie laufen hin und her um Speise und murren, wenn sie nicht satt werden.
KJV + EL = ***Let them wander up and down for food. And stay all night if they be not satisfied.***

Ps 59,16 **Ich aber will von deiner Macht singen und des Morgens rühmen deine Güte; denn du bist mir Schutz und Zuflucht in meiner Not.**
KJV + EL = ***But I will sing of your power; yes, I will sing aloud of your mercy in the morning: For you have been my high tower and refuge in the day of my trouble.***

Ps 59,17 **Ich will dir, O mein Hort, lobsingen; denn du, Gott [Elohim], bist mein Schutz und der Gott [Elohim] meiner Güte** (= ELBERFELDER).
KJV + EL = ***To you, O my Strength, will I sing praises: For Elohim is my high tower, and the Elohim of my mercy.***

Psalm 60

Ps 60,1 Ein gülden Kleinod Davids, vorzusingen; von der Rose des Zeugnisses, zu lehren; da er gestritten hatte mit den Syrern zu Mesopotamien und mit den Syrern von Zoba; da Joab umkehrte und schlug der Edomiter im Salztal zwölftausend. **O Gott [Elohim], der du uns verstoßen und zerstreut hast und zornig warst, tröste uns wieder.**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician upon Shushaneduth,

Michtam of David, to teach; when he strove with Aramnaharaim and with Aramzobah, when Joab returned, and smote of Edom in the valley of salt twelve thousand. ***O Elohim, you have cast us off, you have scattered us, you have been displeased; O turn yourself to us again.***
2. Sam 8,3.13; 10,13.18

Ps 60,2 Der du die Erde bewegt und zerrissen hast, heile ihre Brüche, die so zerschellt ist.
KJV + EL = ***You have made the earth to tremble; you have broken it: Heal the breaches thereof; for it shakes.***

Ps 60,3 Denn du hast deinem Volk Hartes erzeigt / sehen lassen; du hast uns einen Trunk Weins gegeben, daß wir taumelten;
KJV + EL = ***You have shown your people hard things: you have made us to drink the wine of astonishment.***
Jes 51,17.22

Ps 60,4 du hast aber doch ein Panier gegeben denen, die dich fürchten, welches sie aufwarfen und das sie sicher machte. (Sela.)
KJV + EL = ***You have given a banner to them that fear you, that it may be displayed because of the truth. Selah.***
Ps 20,6

Ps 60,5 ELBERFELDER 1871 = **Damit befreit werden deine Geliebten, rette durch deine Rechte und erhöre uns!**
KJV + EL = ***That your beloved may be delivered; save with your right hand, and hear me.***
Ps 108,7-14

Ps 60,6 Gott [Elohim] redete in seinem Heiligtum, des bin ich froh, und will teilen Sichem und abmessen das Tal Sukkoth.
KJV + EL = ***Elohim has spoken in his holiness; I will rejoice, I will divide Shechem, and measure out the valley of Succoth.***

Ps 60,7 Gilead ist mein, mein ist Manasse, Ephraim ist die Macht meines Hauptes, Juda ist mein Zepter,
KJV + EL = ***Gilead is mine, and Manasseh is mine; Ephraim also is the defence of mine head; Judah is my sceptre;***
1. Mose 49,10

Ps 60,8 Moab ist mein Waschbecken, meinen Schuh strecke ich über Edom, Philistäa jauchzt mir zu.
KJV + EL = ***Moab is my washpot; upon Edom will I cast out my shoe: Philistia, triumph you because of me.***

Ps 60,9 Wer will mich führen in die feste Stadt? Wer geleitet mich bis nach Edom?
KJV + EL = ***Who will bring me into the strong city? Who will lead me into Edom?***

Ps 60,10 Wirst du es nicht tun, O Gott [Elohim], der du uns verstößest und ziehest nicht aus, O Gott [Elohim], mit unserm Heer?
KJV + EL = ***Will not you, O Elohim, which had cast us off? And you, O Elohim, which did not go out with our armies?***

Ps 60,11 **Schaffe uns Beistand in der Not; denn Menschenhilfe ist nichts nütze.**
KJV + EL = ***Give us help from trouble: for vain is the help of man.***

Ps 60,12 **Mit Gott [Elohim] wollen wir Taten tun. Er wird unsere Feinde zertreten.**
KJV + EL = ***Through Elohim we shall do valiantly: for he it is that shall tread down our enemies.***

Psalm 61

Ps 61,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen, auf Saitenspiel. **Höre, O Gott [Elohim], mein Schreien und merke auf mein Gebet!**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician upon Neginah, [A Psalm] of David. ***Hear my cry, O Elohim; attend to my prayer.***

Ps 61,2 Hienieden auf Erden **(Vom Ende der Erde) rufe ich zu dir, wenn mein Herz in Angst ist, du wollest mich führen auf einen hohen Felsen.**
KJV + EL = ***From the end of the earth will I cry to you, when my heart is overwhelmed: Lead me to the rock that is higher than I.***
Ps 18,2.3; 71,3

Ps 61,3 **Denn du bist meine Zuversicht, ein starker Turm vor meinen Feinden.**
KJV + EL = ***For you have been a shelter for me, and a strong tower from the enemy.***

Ps 61,4 **Laß mich wohnen in deiner Hütte ewiglich und Zuflucht haben unter deinen Fittichen. (Sela.)**
KJV + EL = ***I will abide in your tabernacle forever: I will trust in the covert of your wings. Selah.***
Ps 63,3

Ps 61,5 ***Denn du, O Gott [Elohim], hörst mein Gelübde; du belohnst die wohl, die deinen Namen fürchten.***
KJV + EL = ***For you, O Elohim, have heard my vows: you have given me the heritage of those that fear your name.***

Ps 61,6 Du wollest dem König langes Leben geben, daß seine Jahre währen immer für und für,
KJV + EL = ***You will prolong the king's life: and his years as many generations.***
Ps 21,5

Ps 61,7 daß er immer bleibe vor Gott [Elohim]. Erzeige ihm Güte und Treue, die ihn behüten.
KJV + EL = ***He shall abide before Elohim forever: Oh prepare mercy and truth, which may preserve him.***
2. Sam 7,16

Ps 61,8 ***So will ich deinem Namen lobsingen ewiglich, daß ich meine Gelübde bezahle täglich.***
KJV + EL = ***So will I sing praise to your name forever, that I may daily perform my vows.***

Psalm 62

Ps 62,1 Ein Psalm Davids für Jeduthun, vorzusingen. **Meine Seele sei stille zu Gott [Elohim], der mir hilft.**
KJV + EL = To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of David. ***Truly my soul waits in silcence for Elohim only: From him comes my salvation.***
Ps 39,1; Jes 30,15

Ps 62,2 **Denn er ist mein Hort, meine Hilfe, meine Schutz, daß mich kein Fall stürzen wird, wie groß er ist.**

KJV + EL = ***He only is my rock and my salvation; he is my defence; I shall not be greatly moved.***

Ps 62,3 Wie lange stellt ihr alle einem nach, daß ihr ihn erwürgt / sucht alle ihn niederzuwerfen - als eine hängende Wand und zerrissene Mauer?
KJV + EL = ***How long will you set upon a man? That you may kill him, all of you: as a leaning wall shall you be, and as a tottering fence.***

Ps 62,4 Sie denken nur, wie sie ihn dämpfen, fleißigen sich der Lüge; geben gute Worte, aber im Herzen fluchen sie. (Sela.)
KJV + EL = ***They only consult to cast him down from his excellency: They delight in lies: They bless with their mouth, but they curse inwardly. Selah.***

Ps 62,5 **Aber sei nur stille zu Gott [Elohim], meine Seele; denn er ist meine Hoffnung.**
KJV + EL = ***My soul, wait in silence for Elohim only; for my expectation is from him.***

Ps 62,6 **Er ist mein Hort, meine Hilfe und mein Schutz, daß ich nicht fallen werde.**
KJV + EL = ***He only is my rock and my salvation: he is my defence / my high tower; I shall not be moved.***
Ps 18,2.3

Ps 62,7 **Bei Gott [Elohim] ist mein Heil, meine Ehre, der Fels meiner Stärke; meine Zuversicht ist auf Gott [Elohim].**
KJV + EL = ***In Elohim is my salvation and my glory: the rock of my strength, and my refuge, is in Elohim.*** **-** Ps 61,4

Ps 62,8 **Hoffet auf ihn allezeit, liebe Leute, schüttet euer Herz vor ihm aus; Gott [Elohim] ist unsere Zuversicht / Zuflucht. (Sela.)**
KJV + EL = ***Trust in him at all times; you people, pour out your heart before him: Elohim is a refuge for us. Selah.***

Ps 62,9 Aber Menschen sind ja nichts, große Leute fehlen auch; sie wiegen weniger denn nichts, so viel ihrer ist.
ALBRECHT = **Nur ein Hauch sind Leutesöhne.** [Vgl. Ps. 49,3. Die geringen Menschen sind allesamt nichts.] / **Lüge sind Herrensöhne** [Die Vornehmen sind Lüge, weil sie nur den Schein haben, als wären sie etwas.]; / **Auf der Waage schnellten sie sicher empor.** [So leicht sind die Herrensöhne, die Vornehmen.] / **Allzumal sind sie ein Hauch.** [Alle Menschen ohne Unterschied, vornehm oder gering, sind nichts.]
KJV + EL = ***Surely men of low degree are vanity, and men of high degree are a lie: In the balances they will go up, they are altogether lighter than vanity.***

Ps 62,10 **Verlasset euch nicht auf Unrecht / erpresstes Gut und Frevel / Laßt euch nicht blenden durch Raub! Haltet euch nicht zu solchem, das eitel ist; fällt euch Reichtum zu, so hänget das Herz nicht daran.**
KJV + EL = ***Trust not in oppression, and become not vain in robbery: if riches increase, set not your heart upon them.***
Matth 19,22; Luk 12,19.20; 1. Tim 6,17

Ps 62,11 **Gott [Elohim] hat ein Wort geredet, das habe ich etlichemal gehört: daß Gott [Elohim] allein mächtig ist.**
KJV + EL = ***Elohim has spoken once; twice have I heard this; that power belongs to Elohim.***

Ps 62,12 **Und du, O JAHWEH, bist gnädig und bezahlst / vergiltst einem jeglichen, wie er's verdient / nach seinen Werken.**
KJV + EL = ***Also to you, O YAHWEH, belongs mercy: For you render to every man according to his work.***
Röm 2,6-11

Psalm 63

Ps 63,1 Ein Psalm Davids, da er war in der Wüste Juda. **O Gott [Elohim], du bist mein Gott [El]; frühe wache ich zu dir. Es dürstet meine Seele nach dir; mein Fleisch verlangt nach dir in einem trockenen und dürren Land, wo kein Wasser ist.**
KJV + EL + WEBSTER = A Psalm of David, when he was in the wilderness of Judah. ***O Elohim, you are my El; early will I seek you: My soul thirsts for you, my flesh longs for you in a dry and thirsty land, where no water is;***
1. Sam 22,5; 23,14; Ps 42,3; 143,6

Ps 63,2 **Daselbst sehe ich nach dir in deinem Heiligtum, wollte gerne schauen deine Macht und Ehre / deine Herrlichkeit.**
KJV + EL = ***To see your power and your glory, so as I have seen you in the sanctuary.***

Ps 63,3 **Denn deine Güte ist besser denn Leben; meine Lippen preisen dich.**
KJV + EL = ***Because your lovingkindness is better than life, my lips shall praise you.***

Ps 63,4 **Daselbst wollte ich dich gerne loben mein Leben lang *und meine Hände in deinem Namen aufheben.***
KJV + EL = ***Thus will I bless you while I live:*** **I will lift up my hands in your name.**

Ps 63,5 Das wäre meines Herzens Freude und Wonne, wenn ich dich mit fröhlichem Munde loben sollte.
KJV + EL = ***My soul shall be satisfied as with marrow and fatness; and my mouth shall praise you with joyful lips:***

Ps 63,6 Wenn ich mich zu Bette lege, so denke ich an dich; wenn ich erwache, so rede ich von dir.
KJV + EL = ***When I remember you upon my bed, and meditate on you in the night watches.***

Ps 63,7 **Denn du bist mein Helfer, und unter dem Schatten deiner Flügel frohlocke ich.**
KJV + EL = ***Because you have been my help, therefore in the shadow of your wings will I rejoice.***

Ps 63,8 **Meine Seele hanget dir an; deine rechte Hand erhält mich.**
KJV + EL = ***My soul follows close after you: Your right hand upholds me.***

Ps 63,9 Sie aber stehen nach meiner Seele, mich zu überfallen; sie werden unter die Erde hinunterfahren.
KJV + EL = ***But those that seek my soul, to destroy it, shall go into the lower parts of the earth.***

Ps 63,10 Sie werden ins Schwert fallen und den Füchsen zuteil werden.
KJV + EL = ***They shall fall by the sword: They shall be a portion for foxes.***

Ps 63,11 Aber der König freut sich in Gott [Elohim]. Wer bei ihm schwört, wird gerühmt werden; denn die Lügenmäuler sollen verstopft werden.
KJV + EL = ***But the king shall rejoice in Elohim; every one that swears by him shall glory: But the mouth of them that speak lies shall be stopped.***

Psalm 64

Ps 64,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen. **Höre, O Gott [Elohim], meine Stimme in meiner Klage; behüte mein Leben vor dem grausamen Feinde.**
KJV + EL = To the chief Musician, A Psalm of David. ***Hear my voice, O Elohim, in my prayer: Preserve my life from fear of the enemy.***

Ps 64,2 Verbirg mich vor der Versammlung / geheimen Rat der Bösen, vor dem Haufen der Übeltäter,
KJV + EL = ***Hide me from the secret counsel of the wicked; from the insurrection of the workers of iniquity:***

Ps 64,3 welche ihre Zunge schärfen wie ein Schwert, die mit giftigen Worten zielen wie mit Pfeilen,
KJV + EL = ***Who whet their tongue like a sword, and bend their bows to shoot their arrows, even bitter words:***
Ps 57,5

Ps 64,4 daß sie heimlich schießen (auf) die Frommen; plötzlich schießen sie auf ihn ohne alle Scheu.
KJV + EL = ***That they may shoot in secret at the perfect: Suddenly do they shoot at him, and fear not.***
Ps 11,2

Ps 64,5 Sie sind kühn mit ihren bösen Anschlägen und sagen, wie sie Stricke legen wollen, und sprechen: Wer kann sie sehen?
KJV + EL = ***They encourage themselves in an evil matter: They commune of laying snares privily; they say, Who shall see them?***
Ps 94,7

Ps 64,6 Sie erdichten Schalkheit und halten‘s heimlich, sind verschlagen und haben geschwinde Ränke.
ELBERFELDER 1871 = Sie denken Schlechtigkeiten aus: **„Wir haben’s fertig, der Plan ist ausgedacht / ersonnen!“** Und eines jeden Inneres und Herz ist tief.
KJV + EL = ***They search out iniquities; they accomplish a diligent search: Both the inward thought of every one of them, and the heart, is deep.***

Ps 64,7 ALBRECHT = **Aber da trifft sie Gott [Elohim] mit dem Pfeil: / Plötzlich sind ihre Wunden da!**
KJV + EL = ***But Elohim shall shoot at them with an arrow; suddenly shall they be wounded.***

Ps 64,8 Ihre eigene Zunge wird sie fällen, daß ihrer spotten wird, wer sie sieht.
KJV + EL = ***So they shall make their own tongue to fall upon themselves: All that see them shall flee away.***
Ps 7,16

Ps 64,9 Und alle Menschen werden sich fürchten und sagen: **„Das hat Gott [Elohim] getan!“** und merken, daß es sein Werk sei.
KJV + EL = ***And all men shall fear, and shall declare the work of Elohim; for they shall wisely consider of his doing.***

Ps 64,10 **Die Gerechten werden sich JAHWEH’s freuen und auf ihn trauen, und alle frommen / aufrichtigen Herzen werden sich des rühmen.**
KJV + EL = ***The righteous shall be glad in YAHWEH, and shall trust in him; and all the upright in heart shall glory.***

Psalm 65

Ps 65,1 Ein Psalm Davids, ein Lied, vorzusingen. **O Gott, man lobt dich in der Stille zu Zion, und dir bezahlt man Gelübde.**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, A Psalm [and] Song of David. ***Praise waits for you, O Elohim, in Zion: And to you shall the vow be performed.***

Ps 65,2 Du erhörst Gebet; darum kommt alles Fleisch zu dir.
KJV + EL = ***O you that hears prayer, to you shall all flesh come.***

Ps 65,3 ***Unsere Missetaten / Ungerechtigkeiten drücken uns hart; du wollest unsere Sünden / Übertretungen vergeben.***
KJV + EL = ***Iniquities prevail against me: as for our transgressions, you shall purge them away.***

Ps 65,4 Wohl dem, den du erwählst und zu dir lässest, daß er wohne in deinen Höfen; der hat reichen Trost von deinem Hause, deinem heiligen Tempel.
KJV + EL = ***Blessed is the man whom you choose, and cause to approach to you, that he may dwell in your courts: We shall be satisfied with the goodness of your house, your holy temple.***
Ps 84

Ps 65,5 **Erhöre uns nach der wunderbaren Gerechtigkeit, O Gott [Elohim], unser Heil, der du bist Zuversicht aller auf Erden und ferne am Meer;**
KJV + EL = ***By terrible things in righteousness will you answer us, O Elohim of our salvation; you that are the confidence of all the ends of the earth, and of them that are afar off upon the sea:***

Ps 65,6 der die Berge fest setzt in seiner Kraft und gerüstet ist mit Macht;
KJV + EL = ***Who by his strength sets fast the mountains; being girded with power:***

Ps 65,7 der du stillest das Brausen des Meers, das Brausen seiner Wellen und das Toben der Völker,
KJV + EL = ***Who stills the noise of the seas, the noise of their waves, and the tumult of the people.***
Ps 89,10

Ps 65,8 daß sich entsetzen, die an den Enden wohnen, vor deinen Zeichen. Du machst fröhlich, was da webet, gegen Morgen und gegen Abend.
KJV + EL + WEBSTER = ***They also that dwell in the uttermost***

parts are afraid at your signs: You make the outgoings of the morning and evening to rejoice.

Ps 65,9 Du suchst das Land heim und wässerst es und machst es sehr reich. Gottes [Elohims] Brünnlein / Bach hat Wassers die (in) Fülle. Du läßt ihr Getreide wohl geraten; denn also bauest du das Land.
KJV + EL = ***You visit the earth, and water it: You greatly enrich it with the river of Elohim, which is full of water: You prepare them grain, when you have so provided for it.***
Ps 46,5

Ps 65,10 Du tränkest seine Furchen und feuchtest sein Gepflügtes; mit Regen machst du es weich und segnest sein Gewächs.
KJV + EL + WEBSTER = ***You water its ridges abundantly: You settle its furrows: You make it soft with showers: You bless the springing of it.***
Ps 104,13-16

Ps 65,11 Du krönst das Jahr mit deinem Gut, und deine Fußtapfen triefen von Fett.
KJV + EL = ***You crown the year with your goodness; and your paths drop fatness.***

Ps 65,12 Die Weiden in der Wüste sind auch fett, daß sie triefen, und die Hügel sind umher lustig.
KJV + EL = ***They drop upon the pastures of the wilderness: And the little hills rejoice on every side.***

Ps 65,13 Die Anger sind voll Schafe, und die Auen stehen dick mit Korn, daß man jauchzet und singet.
KJV + EL = ***The pastures are clothed with flocks; the valleys also are covered over with grain; they shout for joy, they also sing.***

Psalm 66

Ps 66,1 Ein Psalmlied, vorzusingen. **Jauchzet Gott [Elohim], alle Lande!**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, A Song [or] Psalm. ***Make a joyful noise to Elohim, all you lands:***

Ps 66,2 MENGE = **Lobsingt der Ehre seines Namens; macht seinen Lobpreis herrlich!**
KJV + EL = **Sing forth the honor of his name:** ***make his praise glorious.***

Ps 66,3 Sprechet zu Gott [Elohim]: **„Wie wunderbar sind deine Werke! es wird deinen Feinden fehlen vor deiner großen Macht.**
KJV + EL = ***Say to Elohim, How terrible are you in your works! Through the greatness of your power shall thine enemies submit themselves to you.***

Ps 66,4 MENGE = **Alle Lande müssen vor dir sich niederwerfen und dir lobsingen, ”lobsingen deinem Namen." (Sela.)**
KJV + EL = ***All the earth shall worship you, and shall sing to you;*** **they shall sing to your name.** ***Selah.***

Ps 66,5 **Kommet her und sehet an die Werke Gottes [Elohims], der so wunderbar ist in seinem Tun unter den Menschenkindern.**
KJV + EL = ***Come and see the works of Elohim: He is terrible in his doing toward the children of men.***

Ps 66,6 ***Er verwandelt das Meer ins Trockene,*** **daß man zu Fuß über das Wasser ging; dort freuten wir uns sein.**
KJV + EL = **He turned the sea into dry land:** ***They went through the flood on foot: There did we rejoice in him.***
2. Mose 14,21; Jos 3,17

Ps 66,7 **Er herrscht mit seiner Gewalt / Macht ewiglich; seine Augen schauen auf die Völker / Nationen. Die Abtrünnigen / Widerspenstigen werden sich nicht erhöhen können. (Sela.)**
KJV + EL = ***He rules by his power forever; his eyes behold the nations: Let not the rebellious exalt themselves. Selah.***

Ps 66,8 **Lobet, ihr Völker, unseren Gott; lasset seinen Ruhm weit erschallen,**
KJV + EL = ***Oh bless our Elohim, you people, and make the voice of his praise to be heard:***

Ps 66,9 **der unsere Seelen im Leben erhält und läßt unsere Füße nicht gleiten.**
KJV + EL = ***Who holds our soul in life, and suffers not our feet to be moved.***

Ps 66,10 Denn, O Gott [Elohim], du hast uns versucht und geläutert wie das Silber geläutert wird;
KJV + EL = ***For you, O Elohim, have proved us: You have tried us, as silver is tried.***
Spr 17,3

Ps 66,11 du hast uns lassen in den Turm werfen; du hast auf unsere Lenden eine Last gelegt;
KJV + EL = ***You brought us into the net; you laid affliction upon our loins.***

Ps 66,12 du hast Menschen lassen über unser Haupt fahren; wir sind in Feuer und Wasser gekommen: aber du hast uns ausgeführt und erquickt.
KJV + EL = ***You have caused men to ride over our heads; we went through fire and through water: but you brought us out into a wealthy place.***
Jes 43,2

Ps 66,13 Darum will ich mit Brandopfern gehen in dein Haus und dir meine Gelübde bezahlen,
KJV + EL = ***I will go into your house with burnt offerings: I will pay you my vows,***

Ps 66,14 wie ich meine Lippen habe aufgetan und mein Mund geredet hat in meiner Not.
KJV + EL = ***Which my lips have uttered, and my mouth has spoken, when I was in trouble.***

Ps 66,15 Ich will dir Brandopfer bringen von feisten Schafen samt dem Rauch von Widdern; ich will opfern Rinder mit Böcken. (Sela.)
KJV + EL = ***I will offer to you burnt sacrifices of fatlings, with the incense of rams; I will offer bullocks with goats. Selah.***

Ps 66,16 **Kommet her, höret zu alle, die ihr Gott fürchtet; ich will erzählen, was er an meiner Seele getan hat.**
KJV + EL = ***Come and hear, all you that fear Elohim, and I will declare what he has done for my soul.***

Ps 66,17 **Zu ihm rief ich mit meinem Munde, und pries ihn mit meiner Zunge.**
KJV + EL = ***I cried to him with my mouth, and he was extolled with***

my tongue.

Ps 66,18 **Wo ich Unrechtes vorhätte in meinem Herzen, so würde JAHWEH nicht hören;**
KJV + EL = ***If I regard iniquity in my heart, YAHWEH will not hear me:***
Spr 28,9; Joh 9,31

Ps 66,19 **aber Gott [Elohim] hat mich erhört und gemerkt auf mein Flehen.**
KJV + EL = ***But verily Elohim has heard me; he has attended to the voice of my prayer.***

Ps 66,20 **Gelobt sei Gott [Elohim], der mein Gebet nicht verwirft noch seine Güte von mir wendet.**
KJV + EL = ***Blessed be Elohim, who has not turned away my prayer, nor his mercy from me.***

Psalm 67

Ps 67,1 Ein Psalmlied, vorzusingen, auf Saitenspiel. **Gott [Elohim] sei uns gnädig und segne uns; er lasse uns sein Angesicht leuchten (Sela),**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician on Neginoth, A Psalm [or] Song. ***Elohim be merciful to us, and bless us; and cause his face to shine upon us; Selah.***
4. Mose 6,24.25

Ps 67,2 **daß man auf Erden erkenne seinen Weg, unter allen Heiden / Nationen sein Heil.**
KJV + EL = ***That your way may be known upon earth, your saving health among all nations.***

Ps 67,3 **Es danken dir, O Gott [Elohim], die Völker; es danken dir alle Völker.**
KJV + EL = ***Let the people praise you, O Elohim; let all the people praise you.***
Ps 117,1

Ps 67,4 **Die Völker / Völkerschaften freuen sich und jauchzen, daß du die Leute / Völker recht richtest und regierest die Leute / Völkerschaften auf Erden. (Sela.)**
KJV + EL = ***Oh let the nations be glad and sing for joy: For you shall judge the people righteously, and govern the nations upon earth. Selah.***

Ps 67, 5 **Es danken dir, O Gott [Elohim], die Völker; es danken dir alle Völker.**
KJV + EL = ***Let the people praise you, O Elohim; let all the people praise you.***

Ps 67,6 **Das Land gibt sein Gewächs. Es segne uns Gott [Elohim], unser Gott [Elohim].**
KJV + EL = ***Then shall the earth yield her increase; Elohim, even our own Elohim, shall bless us.***
Ps 65,10

Ps 67,7 **Es segne uns Gott [Elohim], und alle Welt fürchte ihn!**
KJV + EL = ***Elohim shall bless us; and all the ends of the earth shall fear him.***
Ps 33,8

Psalm 68

Ps 68,1 Ein Psalmlied Davids, vorzusingen. **Es stehe Gott [Elohim] auf, daß seine Feinde zerstreut werden, und die ihn hassen, vor ihm fliehen.**

KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, A Psalm [or] Song of David. ***Let Elohim arise, let his enemies be scattered: Let them also that hate him flee before him.***
4. Mose 10,35

Ps 68,2 Vertreibe sie, wie der Rauch vertrieben wird; wie das Wachs zerschmilzt vom Feuer, so müssen umkommen die Gesetzlosen vor dem Angesicht Gottes [Elohims] (= ELBERFELDER).
KJV + EL = ***As smoke is driven away, so drive them away: as wax melts before the fire, so let the wicked perish at the presence of Elohim.***

Ps 68,3 Die Gerechten aber müssen sich freuen und fröhlich sein vor Gott [Elohim] und von Herzen sich freuen.
KJV + EL = ***But let the righteous be glad; let them rejoice before Elohim: Yes, let them exceedingly rejoice.***

Ps 68,4 **Singet Gott [Elohim], *lobsinget seinem Namen!* Machet Bahn dem, der durch die Wüsteneien herfährt, *er heißt JAHWEH [JAH],* und freuet / frohlockt euch vor ihm,**
KJV + EL = ***Sing to Elohim,* sing praises to his name: *Extol him that rides upon the heavens* by his name YAH [YAHWEH], *and rejoice before him.***
Jes 57,14

Ps 68,5 **der ein Vater ist der Waisen und ein Richter der Witwen. Er ist Gott [Elohim] in seiner heiligen Wohnung,**
KJV + EL = ***A father of the fatherless, and a judge of the widows, is Elohim in his holy habitation.***
Ps 10,14

Ps 68,6 **ein Gott [Elohim], der den Einsamen das Haus voll Kinder gibt, der die Gefangenen ausführt zu rechter Zeit und läßt die Abtrünnigen bleiben in der Dürre.**
KJV + EL = ***Elohim sets the solitary in families: He brings out the prisoners into prosperity; but the rebellious dwell in a dry land.***

Ps 68,7 ***O Gott [Elohim], da du vor deinem Volk her zogst, da du einhergingst in der Wüste (Sela),***
KJV + EL = ***O Elohim, when you went forth before your people, when you did march through the wilderness; Selah:***
2. Mose 13,21; Richt 5,4.5

Ps 68,8 da bebte die Erde, und die Himmel troffen vor Gott [Elohim], dieser Sinai vor Gott [Elohim], dem Gott [Elohim] Israels (= ELBERFELDER).
KJV + EL = ***The earth shook, the heavens also dropped rain at the presence of Elohim: Even Sinai itself was moved at the presence of Elohim, the Elohim of Israel.***
2. Mose 19,16-18

Ps 68,9 Du gabst, O Gott [Elohim], einen gnädigen / reichlichen Regen; und dein Erbe, das dürre war, erquicktest du,
KJV + EL = ***You, O Elohim, did send a plentiful rain, by which you did confirm your inheritance, when it was weary.***

Ps 68,10 daß deine Herde darin wohnen könne. O Gott [Elohim], du labtest die Elenden mit deinen Gütern.

KJV + EL = ***Your congregation has dwelt therein: You, O Elohim, have prepared of your goodness for the poor.***

Ps 68,11 **JAHWEH gab / gibt das Wort mit großen Scharen Evangelisten:**
KJV + WEBSTER = ***YAHWEH gave the word: great was the company of those that proclaimed / published it.***
EL = ***YAHWEH gives the word: The women that publish the tidings are a great host.***
Jes 52,7

Ps 68,12 „Die Könige der Heerscharen flohen eilends, und die Hausehre teilte den Raub aus.
KJV + EL = ***Kings of armies did flee apace: And she that tarried at home divided the spoil.***

Ps 68,13 Wenn ihr zwischen den Hürden laget, so glänzte es wie der Taube Flügel, die wie Silber und Gold schimmern.
KJV + EL = ***When you lie among the pots / sheepfolds, yet shall you be as the wings of a dove covered with silver, and her feathers with yellow gold.***
Richt 5,16

Ps 68,14 Als der Allmächtige die Könige im Lande zerstreute, da ward es helle, wo es dunkel war.“
KJV + EL = ***When the Almighty scattered kings in it, it was white as snow in Zalmon.***

Ps 68,15 Ein Gebirge Gottes [Elohims] ist das Gebirge Basans; ein großes Gebirge ist das Gebirge Basans.
KJV + EL = ***A mountain / hill of Elohim is the hill of Bashan; a high mountain / hill is the hill of Bashan.***

Ps 68,16 Was seht ihr scheel / neidisch, ihr großen Gebirge, auf den Berg, da Gott [Elohim] Lust hat zu wohnen? Und JAHWEH bleibt auch immer daselbst.
KJV + EL = ***Why leap you, you high hills? This is the hill which Elohim desires to dwell in; yes, YAHWEH will dwell in it forever.***
Ps 132,13

Ps 68,17 **Der Wagen Gottes sind vieltausendmal tausend; JAHWEH ist unter ihnen am heiligen Sinai.**
KJV + EL = ***The chariots of Elohim are twenty thousand, even thousands upon thousands / - of angels: YAHWEH is among them, as in Sinai, in the holy place.***
2. Kön 6,17; Dan 7,10

Ps 68,18 **Du bist in die Höhe gefahren und** hast das Gefängnis gefangen / **du hast Gefangene weggeführt** (= ALBRECHT); du hast Gaben empfangen für die Menschen, auch die Abtrünnigen, auf daß JAH Gott [Elohim] daselbst wohne.
KJV + EL = ***You have ascended on high, you have led captivity captive: You have received gifts for men; yes, for the rebellious also, that YAH Elohim might dwell among them.***
Eph 4,8-10

Ps 68,19 **Gelobet sei JAHWEH täglich. Gott [El] legt uns eine Last auf; aber er hilft uns auch. (Sela.)**
KJV + EL = ***Blessed be YAHWEH, who daily loads us with benefits, even the El who is our salvation. Selah.***
1. Kor 10,13

Ps 68,20 (21) LUTHER + EL = ***Gott [El] ist ein Gott [El] der Rettungen, und JAHWEH, der Herrscher, der vom Tode errettet.***
KJV + EL = ***El is to us an El of salvation / deliverances; and to YAHWEH the Sovereign belongs escape from death.***

Ps 68,21 **Ja, Gott [Elohim] wird den Kopf / das Haupt seiner Feinde zerschmettern, den Haarschädel / Haarscheitel derer, der da stolz einhergeht in seiner Sündenschuld** (= ALBRECHT: Der Mensch der Sünde, der Anti-Christ!).
KJV + EL = ***But Elohim shall wound the head of his enemies, and the hairy scalp of such an one as goes on still in his trespasses / guiltiness.***
2. Thess. 2,3

Ps 68,22 JAHWEH hat gesagt: „Aus Basan will ich dich wieder holen, aus der Tiefe des Meeres will ich sie holen,
KJV + EL = ***YAHWEH said, I will bring again from Bashan, I will bring my people again from the depths of the sea:***

Ps 68,23 daß dein Fuß in der Feinde Blut gefärbt werde und deine Hunde es lecken.“
KJV + EL = ***That your foot may be dipped in the blood of your enemies, and the tongue of your dogs in the same.***

Ps 68,24 **Man sieht, O Gott [Elohim], wie du einherziehst, wie du, mein Gott [El] und König, einherziehst im Heiligtum.**
KJV + EL = ***They have seen your goings, O Elohim; even the goings of my El my King, into the sanctuary.***
2. Sam 6,13.14; Ps 24,7

Ps 68,25 Die Sänger gehen vorher, die Spielleute unter den Jungfrauen, die da pauken / inmitten tamburinschlagender Jungfrauen (= ELBERFELDER):
KJV + EL = ***The singers went before, the players on instruments followed after; among them were the damsels playing with timbrels.***
2. Mose 15,20

Ps 68,26 **„Lobet / Preiset Gott JAHWEH [Elohim] in den Versammlungen, ihr vom Brunnen / aus der Quelle Israels!“**
KJV + EL = ***Bless you Elohim in the congregations, even YAHWEH, from the fountain of Israel.***
Jes 48,1

Ps 68,27 Da herrscht unter ihnen der kleine Benjamin, die Fürsten Juda‘s mit ihren Haufen, die Fürsten Sebulons, die Fürsten Naphthalis.
KJV + EL = ***There is little Benjamin with their ruler, the princes of Judah and their council, the princes of Zebulun, and the princes of Naphtali.***

Ps 68,28 Dein Gott [Elohim] hat dein Reich aufgerichtet; das wollest du, O Gott [Elohim], uns stärken, denn es ist dein Werk.
ELBERFELDER 1871 = Geboten hat dein Gott [Elohim] deine Stärke. Stärke, O Gott [Elohim], das, was du für uns gewirkt hast!
KJV + EL = ***Your Elohim has commanded your strength: Strengthen, O Elohim, that which***

you have worked for us.

Ps 68,29 Um deines Tempels willen zu Jerusalem werden dir die Könige Geschenke zuführen.
KJV + EL = ***Because of your temple at Jerusalem shall kings bring presents to you.***
Ps 72,10.15

Ps 68,30 Schilt das Tier im Rohr, die Rotte der Ochsen mit ihren Kälbern, **den Völkern, die da zertreten um Geldes willen. Er zerstreut die Völker, die da gerne kriegen / die Lust haben am Kriege.**
KJV + EL = ***Rebuke the company of spearmen, the multitude of the bulls, with the calves of the people, till every one submit himself with pieces of silver: Scatter you the people that delight in war.***

Ps 68,31 **Die Fürsten aus Ägypten werden kommen; Mohrenland wird seine Hände ausstrecken zu Gott [Elohim].**
KJV + EL = ***Princes shall come out of Egypt; Ethiopia shall soon stretch out her hands to Elohim.***
Jes 19,21; Ps 87,4

Ps 68,32 **Ihr Königreiche auf Erden, singet Gott [Elohim], lobsinget JAHWEH (Sela),**
KJV + EL = ***Sing to God [Elohim], you kingdoms of the earth; O sing praises to YAHWEH; Selah:***

Ps 68,33 **dem, der da fährt im Himmel allenthalben von Anbeginn! Siehe, er wird seinem Donner Kraft geben. / Siehe, er läßt seine Stimme erschallen, eine mächtige Stimme** (= ELBERFELDER).
KJV + EL = ***To him that rides upon the heaven of heavens, which were of old; lo, he does send out his voice, and that a mighty voice.***

Ps 68,34 **Gebet Gott [Elohim] die Macht / Stärke / Ehre! Seine Herrlichkeit ist über Israel, und seine Macht in den Wolken.**
KJV + EL = ***Ascribe you strength to Elohim: His excellency is over Israel, and his strength is in the clouds / skies.***
Ps 29,1

Ps 68,35 **Gott [Elohim] ist wundersam in seinem Heiligtum. Er ist Gott [El] Israels;** er wird dem **[er gibt seinem] Volk Macht / Stärke und Kraft** geben. **Gelobt / Gepriesen sei Gott [Elohim]!**
KJV + EL = ***O Elohim, you are terrible out of your holy places: The El of Israel is he that gives strength and power to his people. Blessed be Elohim.***
Ps 29,11

Psalm 69

Ps 69,1 Ein Psalm Davids, von den Rosen, vorzusingen. **O Gott [Elohim], hilf mir; denn das Wasser geht mir bis an die Seele.**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician upon Shoshannim, [A Psalm] of David. ***Save me, O Elohim; for the waters are come in to my soul.***
Ps 45,1

Ps 69,2 Ich versinke im tiefen Schlamm, da kein Grund ist; ich bin im tiefen Wasser, und die Flut will mich ersäufen.
KJV + EL = ***I sink in deep mire, where there is no standing: I am come into deep waters, where the floods overflow me.***

Ps 69,3 Ich habe mich müde geschrieen, mein Hals ist heiser; das Gesicht vergeht mir, daß ich so lange muß harren auf meinen Gott [Elohim].
KJV + EL = ***I am weary of my crying; my throat is dried: My eyes fail while I wait for my Elohim.***

Ps 69,4 Die mich ohne Ursache hassen, deren ist mehr, denn ich Haare auf dem Haupt habe. Die mir unbillig feind sind und mich verderben, sind mächtig. Ich muß bezahlen, was ich nicht geraubt habe.
KJV + EL = ***They that hate me without a cause are more than the hairs of my head: They that would destroy me, being my enemies wrongfully, are mighty: Then I restored that which I took not away.***
Ps 35,19; Joh 15,25

Ps 69,5 **O Gott [Elohim], du weißt meine Torheit, und meine Schulden / Vergehungen sind nicht verborgen.**
KJV + EL = ***O Elohim, you know my foolishness; and my sins are not hid from you.***

Ps 69,6 LUTHER 1545 + EL = ***Laß nicht zu Schanden werden an mir, die dein harren, O Herrscher JAHWEH Zebaoth! Laß nicht schamrot / beschämt werden an mir, die dich suchen, O Gott [Elohim] Israels!***
KJV + EL = ***Let not them that wait on you, O Sovereign YAHWEH Sabaoth, be ashamed for my sake: let not those that seek you be confounded for my sake, O Elohim of Israel.***

Ps 69,7 **Denn um deinetwillen trage ich Schmach / Hohn; mein Angesicht ist voller Schande.**
KJV + EL = ***Because for your sake I have borne reproach; shame has covered my face.***
Ps 44,23

Ps 69,8 **Ich bin fremd geworden meinen Brüdern und unbekannt meiner Mutter Kindern.**
KJV + EL = ***I am become a stranger to my brethren, and an alien to my mother's children.***
Ps 38,12; Hiob 19,13

Ps 69,9 **Denn der Eifer um dein Haus hat mich gefressen; und die Schmähungen derer, die dich schmähen, sind auf mich gefallen.**
KJV + EL = ***For the zeal of your house has eaten me up; and the reproaches of them that reproached you are fallen upon me.***
Joh 2,17; Röm 15,3

Ps 69,10 Und ich weine und faste bitterlich; und man spottet mein dazu.
KJV + EL = ***When I wept, and chastened my soul with fasting, that was to my reproach.***

Ps 69,11 Ich habe einen Sack angezogen / Ich habe mich in Sacktuch bekleidet; aber sie treiben Gespött mit mir.

KJV + EL = ***I made sackcloth also my garment; and I became a proverb to them.***

Ps 69,12 Die im Tor sitzen, schwatzen von mir, und in den

Zechen singt man von mir.
KJV + EL = ***They that sit in the gate speak against me; and I was the song of the drunkards.***
Hiob 30,9

Ps 69,13 **Ich aber bete, O JAHWEH, zu dir zur angenehmen Zeit; O Gott [Elohim] durch deine große Güte erhöre mich mit deiner treuen Hilfe / erhöre mich nach der Wahrheit deines Heils!**
KJV + EL = ***But as for me, my prayer is to you, O YAHWEH, in an acceptable time: O Elohim, in the multitude of your mercy hear me, in the truth of your salvation.***
Jes 49,8

Ps 69,14 Errette mich aus dem Kot, daß ich nicht versinke; daß ich errettet werde von meinen Hassern und aus dem tiefen Wasser;
KJV + EL = ***Deliver me out of the mire, and let me not sink: Let me be delivered from them that hate me, and out of the deep waters.***

Ps 69,15 daß mich die Wasserflut nicht ersäufe und die Tiefe nicht verschlinge und das Loch der Grube nicht über mich zusammengehe.
KJV + EL = ***Let not the waterflood overflow me, neither let the deep swallow me up, and let not the pit shut her mouth upon me.***

Ps 69,16 **Erhöre mich, JAHWEH, denn dein Güte ist tröstlich; wende dich zu mir nach deiner großen Barmherzigkeit**
KJV + EL = ***Hear me, O YAHWEH; for your lovingkindness is good: Turn to me according to the multitude of your tender mercies.***

Ps 69,17 **und verbirg dein Angesicht nicht vor deinem Knechte, denn mir ist angst; erhöre mich eilend.**
KJV + EL = ***And hide not your face from your servant; for I am in trouble: hear me speedily.***

Ps 69,18 **Mache dich zu meiner Seele und erlöse sie; erlöse mich um meiner Feinde willen.**
KJV + EL = ***Draw near to my soul, and redeem it: Deliver me because of my enemies.***

Ps 69,19 Du weißt meine Schmach, Schande und Scham; meine Widersacher sind alle vor dir.
KJV + EL = ***You have known my reproach, and my shame, and my dishonor: My adversaries are all before you.***

Ps 69,20 **Die Schmach bricht mir mein Herz und kränkt mich. Ich warte, ob es jemand jammere, aber da ist niemand, und auf Tröster, aber ich finde keine.**
KJV + EL = ***Reproach has broken my heart; and I am full of heaviness: And I looked for some to take pity, but there was none; and for comforters, but I found none.***
Klagel 1,2.9

Ps 69,21 **Und sie geben mir Galle zu essen und Essig zu trinken in meinem großen Durst.**
KJV + EL = ***They gave me also gall for my food; and in my thirst they gave me vinegar to drink.***
Matth 27,34.48

Ps 69,22 Ihr Tisch werde vor ihnen zum Strick, zur Vergeltung und zu einer Falle.
KJV + EL = ***Let their table become a snare before them: And that which should have been for their welfare, let it become a trap.***
Röm 11,9.10

Ps 69,23 Ihre Augen müssen finster werden, daß sie nicht sehen, und ihre Lenden laß immer wanken.
KJV + EL = ***Let their eyes be darkened, that they see not; and make their loins continually to shake.***

Ps 69,24 Gieße deine Ungnade auf sie, und dein grimmiger Zorn ergreife sie.
KJV + EL = ***Pour out your indignation upon them, and let your wrathful anger take hold of them.***

Ps 69,25 Ihre Wohnung müsse wüst werden, und sei niemand, der in ihren Hütten wohne.
KJV + EL = ***Let their habitation be desolate; and let none dwell in their tents. -*** Apg 1,20

Ps 69,26 Denn sie verfolgen, den du geschlagen hast, und rühmen, daß du die Deinen übel schlagest.
KJV + EL = ***For they persecute him whom you have smitten; and they talk of the grief of those whom you have wounded.***
Jes 53,4

Ps 69,27 **Laß sie in eine Sünde über die andere fallen, daß sie nicht kommen zu deiner Gerechtigkeit.**
KJV + EL = ***Add iniquity to their iniquity: and let them not come into your righteousness.***
Röm 1,24

Ps 69,28 ***Tilge sie aus dem Buch der Lebendigen, daß sie mit den Gerechten nicht eingeschrieben werden.***
KJV + EL = ***Let them be blotted out of the book of the living, and not be written with the righteous.***
Luk 10,20

Ps 69,29 **Ich aber bin elend, und mir ist wehe. O Gott [Elohim], deine Hilfe schütze mich!**
KJV + EL = ***But I am poor and sorrowful: Let your salvation, O Elohim, set me up on high.***

Ps 69,30 ***Ich will den Namen Gottes loben* mit einem Lied und will ihn hoch ehren mit Dank.**
KJV + EL = **I will praise the name of Elohim *with a song, and will magnify him with thanksgiving.***

Ps 69,31 **Das wird JAHWEH besser gefallen denn ein Farre, der Hörner und Klauen hat.**
KJV + EL = ***This also shall please YAHWEH better than an ox or bullock that has horns and hoofs.***
Ps 50,8-14

Ps 69,32 **Die Elenden sehen‘s und freuen sich; und die Gott [Elohim] suchen, denen wird das Herz leben.**
KJV + EL = ***The humble shall see this, and be glad: and your heart shall live that seek Elohim.***
Ps 22,27

Ps 69,33 **Denn JAHWEH hört die Armen und verachtet seine Gefangenen nicht.**
KJV + EL = ***For YAHWEH hears the poor, and despises not his prisoners.***

Ps 69,34 **Es lobe ihn Himmel, Erde und Meer und alles, was sich darin regt.**
KJV + EL = ***Let the heaven and earth praise him, the seas, and every thing that moves therein.***

Ps 69,35 ***Denn Gott [Elohim] wird Zion helfen und die Städte Juda‘s bauen, daß man daselbst wohne und sie besitze.***

KJV + EL = ***For Elohim will save Zion, and will build the cities of Judah: That they may dwell there, and have it in possession.***

Ps 69,36 ***Und der Same seiner Knechte wird sie ererben,*** **und die seinen Namen lieben,** ***werden darin bleiben.***
KJV + EL = ***The seed also of his servants shall inherit it:*** **And they that love his name** ***shall dwell therein.***

Psalm 70

Ps 70,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen, zum Gedächtnis. **Eile, O Gott [Elohim], mich zu erretten, O JAHWEH, mir zu helfen!**
KJV + EL = To the chief Musician, [A Psalm] of David, to bring to remembrance. ***Make haste, O Elohim, to deliver me; make haste to help me, O YAHWEH.***
Ps 38,1

Ps 70,2 Es müssen sich schämen und zu Schanden werden, die nach meiner Seele stehen; sie müssen zurückkehren und gehöhnt werden, die mir Übles wünschen,
KJV + EL = ***Let them be ashamed and confounded that seek after my soul: Let them be turned backward, and put to confusion, that desire my hurt.***

Ps 70,3 daß sie müssen wiederum zu Schanden werden, die da über mich schreien: „Da, da! / Haha, haha!“
KJV + EL = ***Let them be turned back for a reward of their shame that say, Aha, aha.***

Ps 70,4 **Sich freuen und fröhlich müssen sein an dir, die nach dir fragen, und die dein Heil lieben, immer sagen: Hoch gelobt sei Gott [Elohim]!**
KJV + EL = ***Let all those that seek you rejoice and be glad in you: And let such as love your salvation say continually, Let Elohim be magnified.***

Ps 70,5 **Ich aber bin elend und arm. O Gott [Elohim], eile zu mir, denn du bist mein Helfer und Erretter; O JAHWEH verzögere nicht** (= ELBERFELDER)!
KJV + EL = ***But I am poor and needy: Make haste to me, O Elohim: You are my help and my deliverer; O YAHWEH, make no tarrying.***

Psalm 71

Ps 71,1 **O JAHWEH, ich traue auf dich; laß mich nimmermehr zu Schanden werden.**
KJV + EL = ***In you, O YAHWEH, do I put my trust: Let me never be put to confusion.***

Ps 71,2 **Errette mich durch deine Gerechtigkeit und hilf mir aus; neige deine Ohren zu mir und hilf mir!**
KJV + EL = ***Deliver me in your righteousness, and cause me to escape: Incline your ear to me, and save me.***

Ps 71,3 **Sei mir ein starker Hort, dahin ich immer fliehen möge, der du zugesagt hast mir zu helfen; denn du bist mein Fels und meine Burg.**
KJV + EL = ***Be my strong habitation, to which I may continually resort: You have given commandment to save me; for you are my rock and my fortress.***
Ps 18,3; 31,3.4

Ps 71,4 O mein Gott [Elohim], hilf mir aus der Hand des Gesetzlosen (= ELBERFELDER), aus der Hand des Ungerechten und Tyrannen.
KJV + EL = ***Deliver me, O my Elohim, out of the hand of the wicked, out of the hand of the unrighteous and cruel man.***

Ps 71,5 ***Denn du bist meine Zuversicht, O JAHWEH, mein Gott, meine Hoffnung von meiner Jugend an.***
KJV + EL = ***For you are my hope, O Sovereign YAHWEH: You are my trust from my youth.***

Ps 71,6 Auf dich habe ich mich verlassen von Mutterleibe an; du hast mich aus meiner Mutter Leib gezogen. Mein Ruhm ist immer von dir.
KJV + EL = ***By you have I been held up from the womb: You are he that took me out of my mother‘s bowels: My praise shall be continually of you.***
Ps 22,10

Ps 71,7 Ich bin vor vielen wie ein Wunder; aber du bist meine starke Zuversicht.
KJV + EL = ***I am as a wonder to many; but you are my strong refuge.***
Ps 4,4

Ps 71,8 Laß meinen Mund deines Ruhmes und deines Preises voll sein täglich.
KJV + EL = ***Let my mouth be filled with your praise and with your honor all the day.***

Ps 71,9 Verwirf mich nicht in meinem Alter; verlaß mich nicht, wenn ich schwach werde.
KJV + EL = ***Cast me not off in the time of old age; forsake me not when my strength fails.***
V. 18

Ps 71,10 Denn meine Feinde reden wider mich, und die auf meine Seele lauern, beraten sich miteinander
KJV + EL = ***For my enemies speak against me; and they that lay wait for my soul take counsel together,***

Ps 71,11 und sprechen: **„Gott [Elohim] hat ihn verlassen; jaget nach und ergreifet ihn, denn da ist kein Erretter.“**
KJV + EL = ***Saying, Elohim has forsaken him: Persecute and take him; For there is none to deliver him.***

Ps 71,12 **O Gott [Elohim], sei nicht ferne von mir; O mein Gott [Elohim], eile, mir zu helfen!**
KJV + EL = ***O Elohim, be not far from me: O my Elohim, make haste for my help.***

Ps 71,13 Schämen müssen sich und umkommen, die meiner Seele zuwider sind; mit Schande und Hohn müssen sie überschüttet werden, die mein Unglück suchen.
KJV + EL = ***Let them be confounded and consumed that are adversaries to my soul; let them be covered with reproach and dishonor that seek my hurt.***

Ps 71,14 **Ich aber will immer harren und will immer deines Ruhmes mehr machen.**
KJV + EL = ***But I will hope continually, and will yet praise you more and more.***

Ps 71,15 **Mein Mund soll verkündigen deine Gerechtigkeit, täglich deine Wohltaten, die ich nicht alle zählen kann.**
KJV + EL = ***My mouth shall show forth your righteousness and your salvation all the day; for I know not the nombers of it.***
V. 8; Ps 40,6

Ps 71,16 MENGE = ***KOMMEN WILL ICH MIT DEN MACHTTATEN / IN DER KRAFT GOTTES, JAHWEH'S, WILL PREISEN DEINE GERECHTIGKEIT, DICH ALLEIN.***
KJV + EL = ***I will go in the mighty acts of the Sovereign YAHWEH: I will make mention of your righteousness, even of yours only.***

Ps 71,17 O Gott [Elohim], du hast mich von Jugend auf gelehrt, und bis hierher verkündige ich deine Wunder.
KJV + EL = ***O Elohim, you have taught me from my youth: And to this day have I declared your wondrous works.***
1. Sam 7,12

Ps 71,18 Auch verlaß mich nicht, O Gott [Elohim], im Alter, wenn ich grau werde, bis ich deinen Arm verkündige Kindeskindern und deine Kraft allen, die noch kommen sollen.
KJV + EL = ***Now also when I am old and gray-headed, O Elohim, forsake me not; until I have showed your strength to this generation, and your power to every one that is to come.***
V. 9; Jes 46,4

Ps 71,19 **O Gott [Elohim], deine Gerechtigkeit ist hoch, der du große Dinge tust. O Gott [Elohim], wer ist dir gleich?**
KJV + EL = ***Your righteousness also, O Elohim, is very high, who has done great things: O Elohim, who is like to you!***
2. Mose 15,11

Ps 71,20 Denn du lässest mich erfahren viele und große Angst und machst mich wieder lebendig und holst mich wieder aus der Tiefe der Erde herauf.
KJV + EL = ***You, who have showed me many and severe troubles, will quicken me again, and shall bring me up again from the depths of the earth.***
1. Sam 2,6

Ps 71,21 Du machst mich sehr groß und tröstest mich wieder.
KJV + EL = ***You shall increase my greatness, and comfort me on every side.***

Ps 71,22 **So danke ich auch dir mit Psalterspiel für deine Treue, O mein Gott [Elohim]; ich lobsinge dir auf der Harfe, O du Heiliger in Israel.**
KJV + EL = ***I will also praise you with the psaltery, even your truth, O my Elohim: To you will I sing with the harp, O you Holy One of Israel.***

Ps 71,23 Meine Lippen und meine Seele, die du erlöst hast, sind fröhlich und lobsingen dir.
KJV + EL = ***My lips shall greatly rejoice when I sing to you; and my soul, which you have redeemed.***

Ps 71,24 Auch dichtet meine Zunge täglich von deiner Gerechtigkeit; denn schämen müssen sich und zu Schanden werden, die mein Unglück suchen.
KJV + EL = ***My tongue also shall talk of your righteousness all the day long: For they are confounded, for they are brought to shame, that seek my hurt.***

Psalm 72

Ps 72,1 Des Salomo, **O Gott [Elohim], gib dein Gericht dem König und deine Gerechtigkeit des Königs Sohne,**
KJV + EL = A Psalm of Solomon. ***Give the king your judgments, O Elohim, and your righteousness to the king's son.***

Ps 72,2 **daß er dein Volk richte mit Gerechtigkeit und deine Elenden rette.**
KJV + EL = ***He shall judge your people with righteousness, and your poor with justice.***

Ps 72,3 Laß die Berge den Frieden bringen unter das Volk und die Hügel die Gerechtigkeit.
KJV + EL = ***The mountains shall bring peace to the people, and the little hills, by righteousness.***
Ps 85,9-14

Ps 72,4 Er wird das elende Volk bei Recht erhalten und den Armen helfen und die Lästerer zermalmen.
KJV + EL = ***He shall judge the poor of the people, he shall save the children of the needy, and shall break in pieces the oppressor.***
V. 12

Ps 72,5 Man wird dich fürchten, solange die Sonne und der Mond währt, von Kind zu Kindeskindern / von Geschlecht zu Geschlecht.
KJV + EL = ***They shall fear you as long as the sun and moon endure, throughout all generations.***

Ps 72,6 Er wird herabfahren wie der Regen auf die Aue, wie die Tropfen, die das Land feuchten.
KJV + EL = ***He shall come down like rain upon the mown grass: as showers that water the earth.***

Ps 72,7 Zu seinen Zeiten wird erblühen der Gerechte und großer Friede, bis daß der Mond nimmer sei.
KJV + EL = ***In his days shall the righteous flourish; and abundance of peace so long as the moon endures.***

Ps 72,8 Er wird herrschen von einem Meer bis ans andere und von dem Strom an bis zu der Welt Enden.
KJV + EL = ***He shall have dominion also from sea to sea, and from the river to the ends of the earth.***
Sach 9,10

Ps 72,9 Vor ihm werden sich neigen die in der Wüste, und seine Feinde werden Staub lecken.
KJV + EL = ***They that dwell in the wilderness shall bow before him; and his enemies shall lick the dust.***
Jes 49,23

Ps 72,10 Die Könige zu Tharsis und auf den Inseln werden Geschenke bringen; die Könige aus Reicharabien und Seba werden Gaben zuführen.
KJV + EL = ***The kings of Tarshish and of the isles shall bring presents: the kings of Sheba and Seba shall offer gifts.***
Ps 68,30; Jes 60,9

Ps 72,11 ELBERFELDER 1871 = **Und alle Könige werden vor ihm niederfallen, alle Nationen ihm dienen.**

KJV + EL = ***Yes, all kings shall fall down before him: All nations shall serve him.***
Ps 2,8.10-12

Ps 72,12 Denn er wird den Armen erretten, der da schreit, und den Elenden, der keinen Helfer hat.
KJV + EL = ***For he shall deliver the needy when he cries; the poor also, and him that has no helper.***
Hiob 36,15; Ps 35,10

Ps 72,13 Er wird gnädig sein den Geringen und Armen, und den Seelen der Armen wird er helfen.
KJV + EL = ***He shall spare the poor and needy, and shall save the souls of the needy.***

Ps 72,14 Er wird ihre Seele aus dem Trug und Frevel erlösen, und ihr Blut wird teuer geachtet werden vor ihm.
KJV + EL = ***He shall redeem their souls from deceit and violence: and precious shall their blood be in his sight. -*** Ps 9,13

Ps 72,15 Er wird leben, und man wird ihm von Gold aus Reicharabien / von dem Golde Schebas geben. Und man wird immerdar für ihn beten; täglich wird man ihn segnen / ihm Segen wünschen.
KJV + EL = ***And he shall live, and to him shall be given of the gold of Sheba: prayer also shall be made for him continually; and daily shall he be praised.***
V. 10; Ps 84,10

Ps 72,16 Auf Erden, oben auf den Bergen, wird das Getreide dick stehen; seine Frucht wird rauschen wie der Libanon, und sie werden grünen wie das Gras auf Erden.
KJV + EL = ***There shall be a handful of grain in the earth upon the top of the mountains; the fruit thereof shall shake like Lebanon: And they of the city shall flourish like the grass of the earth.***

Ps 72,17 **Sein Name wird ewiglich bleiben; solange die Sonne währt, wird sein Name auf die Nachkommen reichen, und sie werden durch denselben gesegnet sein; alle Heiden / Nationen werden ihn preisen.**
KJV + EL = ***His name shall endure forever: His name shall be continued as long as the sun: And men shall be blessed in him: All nations shall call him blessed.***
1. Mose 12,3; 22,18

Ps 72,18 **Gelobet sei JAHWEH, Gott [Elohim], der Gott [Elohim] Israels, der allein Wunder tut;**
KJV + EL = ***Blessed be YAHWEH Elohim, the Elohim of Israel, who only does wondrous things.***

Ps 72,19 ***und gelobet sei sein herrlicher Name ewiglich;*** **und alle Lande müssen seiner Ehre voll werden! Amen, Amen.**
KJV + EL = **And blessed be his glorious name forever:** ***And let the whole earth be filled with his glory; Amen, and Amen.***
Ps 41,14; Jes 6,3

Ps 72,20 Ein Ende haben die Gebete Davids, des Sohnes Isais.
KJV + EL = ***The prayers of David the son of Jesse are ended.***

Psalm 73

Ps 73,1 Ein Psalm Asaphs. **Israel hat dennoch Gott [Elohim] zum Trost, wer nur reines Herzens ist.**
KJV + EL = A Psalm of Asaph. ***Truly Elohim is good to Israel, even to such as are of a clean heart.***

Ps 73,2 Ich aber hätte schier gestrauchelt mit meinen Füßen; mein Tritt wäre beinahe geglitten.
KJV + EL + WEBSTER = ***But as for me, my feet were almost gone; my steps had almost slipped.***
Ps 94,18

Ps 73,3 Denn es verdroß mich der Ruhmredigen (beneidete die Übermütigen), da ich sah, daß es den Gesetzlosen (= ELBERFELDER) so wohl ging.
KJV + EL = ***For I was envious at the foolish, when I saw the prosperity of the wicked.***
Hiob 21,7

Ps 73,4 Denn sie sind in keiner Gefahr des Todes, sondern stehen fest wie ein Palast.
KJV + EL = ***For there are no pains in their death: but their strength is firm.***

Ps 73,5 Sie sind nicht in Unglück wie andere Leute und werden nicht wie andere Menschen geplagt.
KJV + EL = ***They are not in trouble as other men; neither are they plagued like other men.***

Ps 73,6 Darum muß ihr Trotzen köstlich Ding sein, und ihr Frevel muß wohl getan heißen.
KJV + EL + WEBSTER = ***Therefore pride surrounds them as a chain; violence covers them as a garment.***

Ps 73,7 Ihre Person brüstet sich wie ein fetter Wanst; sie tun, was sie nur gedenken.
ALBRECHT = Ihr Auge tritt mühsam hervor aus dem Fett, / Ihr Herz ist voll stolzer Gedanken.
KJV + EL = ***Their eyes stand out with fatness: They have more than heart could wish.***
Hiob 15,27

Ps 73,8 Sie achten alles für nichts und reden übel davon und reden und lästern hoch her.
KJV + EL = ***They are corrupt, and speak wickedly concerning oppression: They speak loftily.***

Ps 73,9 Was sie reden, daß muß vom Himmel herab geredet sein; was sie sagen, das muß gelten auf Erden.
KJV + EL = ***They set their mouth against the heavens, and their tongue walks through the earth.***

Ps 73,10 Darum fällt ihnen ihr Pöbel zu und laufen ihnen zu mit Haufen wie Wasser
ALBRECHT = Drum fallen ihnen die Leute zu, / Die schlürfen Wasser in Fülle ein.
KJV + EL = ***Therefore his people return here: And waters of a full cup are wrung out to them.***

Ps 73,11 und sprechen: **„Was sollte Gott [El] nach jenen fragen? Was sollte der Höchste ihrer achten?“**
KJV + EL = ***And they say, How does El know? And is there knowledge in the Most High?***
Ps 10,11

Ps 73,12 ***Siehe, das sind die Gesetzlosen (= ELBERFELDER); die sind glücklich / sorglos in der Welt und werden reich.***
KJV + EL = ***Behold, these are the wicked, who prosper in the world; they increase in riches.***

Ps 73,13 Soll es denn umsonst sein, daß mein Herz unsträflich lebt

und ich meine Hände in Unschuld wasche,
KJV + EL = ***Verily I have cleansed my heart in vain, and washed my hands in innocency.***

Ps 73,14 ich bin geplagt täglich, und meine Strafe ist alle Morgen da?
KJV + EL = ***For all the day long have I been plagued, and chastened every morning.***

Ps 73,15 Ich hätte auch schier so gesagt wie sie; aber siehe, damit hätte ich verdammt alle meine Kinder, die je gewesen sind.
KJV + EL = ***If I say, I will speak thus; behold, I would deceive a generation of your children.***

Ps 73,16 Ich dachte ihm nach, daß ich‘s begreifen möchte; aber es war mir zu schwer,
KJV + EL = ***When I thought to know this, it was too painful for me;***

Ps 73,17 bis daß ich ging in das Heiligtum Gottes [von El] und merkte auf ihr Ende.
KJV + EL = ***Until I went into the sanctuary of El; then understood I their end.***

Ps 73,18 Ja, du setzest sie aufs Schlüpfrige und stürzest sie zu Boden.
KJV + EL = ***Surely you did set them in slippery places: You cast them down into destruction.***

Ps 73,19 Wie werden sie so plötzlich zunichte! Sie gehen unter und nehmen ein Ende mit Schrecken.
KJV + EL = ***How are they brought into desolation, as in a moment! they are utterly consumed with terrors.***

Ps 73,20 **Wie ein Traum, wenn einer erwacht, so wirst** (machst) **du, O JAHWEH, ihr Bild** (in der Stadt) **verschmähen / verachten.**
KJV + EL = ***As a dream when one awakes; so, O YAHWEH, when you awake, you shall despise their image.***

Ps 73,21 Da es mir wehe tat im Herzen und mich stach in meine Nieren,
KJV + EL = ***Thus my soul was grieved, and I was pricked in my heart.***

Ps 73,22 da war ich ein Narr und wußte nichts; ich war wie ein Tier vor dir.
KJV + EL = ***So foolish was I, and ignorant: I was as a beast before you.***

Ps 73,23 Dennoch bleibe ich stets an dir; denn du hältst mich bei meiner rechten Hand,
KJV + EL = ***Nevertheless I am continually with you: You have held me by my right hand.***
Röm 8,35-38

Ps 73,24 du leitest mich nach deinem Rat und nimmst mich endlich in Ehren an.
KJV + EL = ***You shall guide me with your counsel, and afterward receive me to glory.***

Ps 73,25 Wenn ich nur dich habe, so frage ich nichts nach Himmel und Erde.
ALBRECHT = Wen hätt ich im Himmel (ohne dich)? / Und bist du mein, so begehr ich nichts weiter auf Erden.
KJV + EL = ***Whom have I in heaven but you? And there is none upon earth that I desire besides you.***

Ps 73,26 **Wenn mir gleich Leib und Herz** (aus der hebräischen Bibel; Luther = Seele) **verschmachtet, so bist du doch, Gott [Elohim], allezeit meines Herzens Trost und mein Teil.**
KJV + EL = ***My flesh and my heart fails: But Elohim is the strength of my heart, and my portion forever.***
Ps 16,5

Ps 73,27 **Denn siehe, die von dir weichen, werden umkommen; du bringst um / vertilgst, alle die von dir abfallen / treulos sind.**
KJV + EL = ***For, lo, they that are far from you shall perish: You have destroyed all them that play the harlot, departing from you.***

Ps 73,28 ***Aber das ist meine Freude, daß ich mich zu Gott [Elohim] halte und meine Zuversicht setzte auf JAHWEH, meinem Herrscher / Souveränen, daß ich verkündige all dein Tun.***
MENGE = ***Mir ist aber Gottes [Elohims] Nähe beglückend; ich setze mein Vertrauen auf meinen Herrscher / Souveränen, JAHWEH, um alle deine Taten zu verkünden.***
KJV + EL = ***But it is good for me to draw near to Elohim: I have put my trust in the Sovereign YAHWEH, that I may tell of all your works.***

Psalm 74

Ps 74,1 Eine Unterweisung Asaphs. **O Gott [Elohim], warum verstößest du uns so gar und bist so grimmig zornig über die Schafe deiner Weide?**
KJV + EL = Maschil of Asaph. ***O Elohim, why have you cast us off forever? Why does your anger smoke against the sheep of your pasture?***

Ps 74,2 Gedenke an deine Gemeinde, die du vor alters erworben und dir zum Erbteil erlöst hast, an den Berg Zion, darauf du wohnest.
KJV + EL = ***Remember your congregation, which you have purchased of old; the tribe of your inheritance, which you have redeemed; this mount Zion, in which you have dwelt.***
Ps 132,13

Ps 74,3 Hebe deine Schritte zum dem, was so lange wüst liegt. Der Feind hat alles verderbt im Heiligtum.
KJV + EL = ***Lift up your feet to the perpetual desolations; even all that the enemy has done wickedly in the sanctuary.***

Ps 74,4 **Deine Widersacher brüllen in** deinen Häusern / **deiner Versammlungsstätte!** ***und setzen ihre Götzen darein.***
KJV + EL = ***Your enemies roar in the midst of your assembly; they set up their banners for signs.***

Ps 74,5 Man sieht die Äxte obenher blinken, wie man in einen Wald haut;
KJV + EL = ***A man was famous according as he had lifted up axes upon the thick trees.***

Ps 74,6 sie zerhauen alle seine Tafelwerke mit Beil und Barte* / mit Hämmern.
KJV + EL = ***But now they break down the carved work of it at once with axes and hammers.***
* Streitaxt

Ps 74,7 **Sie verbrennen dein Heiligtum; sie entweihen und werfen zu Boden die Wohnung deines Namens.**
KJV + EL = ***They have cast fire into your sanctuary, they have defiled by casting down the dwelling place of your name to the ground.***
2. Kön 25,9

Ps 74,8 Sie sprechen in ihrem Herzen; **„Laßt uns sie plündern / niederzwingen allesamt!“** ***Sie verbrennen alle Häuser / Versamm-lungsstätten Gottes [von El] im Lande.***
KJV + EL = ***They said in their hearts,*** **Let us destroy them together:** ***They have burned up all the places of assembly of El in the land.***
Ps 83,13

Ps 74,9 **Unsere Zeichen sehen wir nicht, und kein Prophet predigt mehr, und keiner ist bei uns, der weiß, wie lange.**
KJV + EL = ***We see not our signs: There is no more any prophet: Neither is there among us any that knows how long.***

Ps 74,10 **O Gott [Elohim], wie lange soll der Widersacher schmähen** ***und der Feind deinen Namen so gar verlästern?***
KJV + EL = ***O Elohim, how long shall the adversary reproach?*** **Shall the enemy blaspheme your name forever?**

Ps 74,11 Warum wendest du deine Hand ab? Ziehe von deinem Schoß dein Rechte und mache ein Ende.
KJV + EL = ***Why withdraw you your hand, even your right hand? Pluck it out of your bosom.***

Ps 74,12 **Gott [Elohim] ist ja mein König von alters her, der alle Hilfe tut / der Rettung schafft, die auf Erden geschieht.**
KJV + EL = ***Yet Elohim is my King of old, working salvation in the midst of the earth.***

Ps 74,13 **Du zertrennst das Meer durch dein Kraft und zerbrichst die Köpfe der Drachen / See-ungeheuer im Wasser.**
KJV + EL = ***You did divide the sea by your strength: You broke the heads of the sea-monsters in the waters.***
2. Mose 14,21; 15,8-10

Ps 74,14 **Du zerschlägst die Köpfe des Leviathans und gibst sie zur Speise dem Volk / - den Bewohnern in der Einöde / Wüste.**
KJV + EL = ***You broke the heads of leviathan in pieces, and gave him to be food to the people inhabiting the wilderness.***

Ps 74,15 **Du lässest quellen Brunnen und Bäche; du läßt versiegen starke Ströme.**
KJV + EL = ***You divided fountain and flood: You dried up mighty rivers.***
Ps 104,10

Ps 74,16 **Tag und Nacht ist dein; du machst, daß Sonne und Gestirn ihren gewissen Lauf haben.**

KJV + EL = ***The day is yours, the night also is yours: You have prepared the light and the sun.***
Ps 104,19

Ps 74,17 **Du setzest einem jeglichen Lande seine Grenze; Sommer und Winter machst du.**
KJV + EL = ***You have set all the borders of the earth: you have made summer and winter.***

Ps 74,18 **So gedenke doch des, daß der Feind JAHWEH schmäht** ***und ein töricht Volk lästert / verachtet deinen Namen.***
KJV + EL = ***Remember this, that the enemy has reproached, O YAHWEH,*** **and that the foolish people have blasphemed your name.**

Ps 74,19 ***Du wollest nicht dem Tier [heidnischen Weltmacht, die dein Gesetz verachtet] geben die Seele deiner Turteltaube [das geistliche Israel], und der Herde deiner Elenden [deiner Treuen] nicht so gar vergessen.***
KJV + EL = ***O deliver not the soul of your turtledove to the multitude of the wicked: forget not the congregation / the life of your poor forever.***

Ps 74,20 Gedenke an den Bund; denn das Land ist allenthalben jämmerlich verheert, und die Häuser sind zerrissen.
KJV + EL = ***Have respect to the covenant: For the dark places of the earth are full of the habitations of cruelty.***

Ps 74,21 **Laß den Geringen nicht in Schanden davongehen;** ***laß die Armen und Elenden rühmen deinen Namen.***
KJV + EL = ***O let not the oppressed return ashamed:*** **Let the poor and needy praise your name.**

Ps 74,22 **Mache dich auf, O Gott [Elohim], und führe aus** deine Sache / **deinen Rechtsstreit; gedenke an** die Schmach / **deiner Verhöhnung, die dir täglich von den Toren widerfährt.**
KJV + EL = ***Arise, O Elohim, plead your own cause: Remember how the foolish man reproaches you daily.***

Ps 74,23 Vergiß nicht des Geschreis deiner Feinde; das Toben deiner Widersacher wird je länger, je größer.
KJV + EL = ***Forget not the voice of your enemies: The tumult of those that rise up against you increases continually.***

Psalm 75

Ps 75,1 Ein Psalm und Lied Asaphs, daß er nicht umkäme, vorzusingen. **Wir danken dir, O Gott [Elohim], wir danken dir und verkündigen deine Wunder,** ***daß dein Name so nahe ist.***
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, Altaschith, A Psalm [or] Song of Asaph. ***To you, O Elohim, do we give thanks, to you do we give thanks:*** **For that your name is near** ***your wondrous works declare.***
Jes 46,13

Ps 75,2 **„Denn zu seiner Zeit, so werde ich recht / Gerechtigkeit richten.**
KJV + EL = ***When I shall receive the congregation I will judge uprightly.***

Ps 75,3 **Das Land zittert und alle, die darin wohnen; aber ich halte seine Säulen fest.“ (Sela.)**
KJV + EL = ***The earth and all the inhabitants thereof are dissolved: I have set up the pillars of it. Selah.***

Ps 75,4 ELBERFELDER 1871 = Ich sprach zu den Übermütigen: Seid nicht übermütig! und zu den Gesetzlosen: Erhebet nicht das Horn / Pocht nicht auf Gewalt [hebt euer eigenes Horn nicht so hoch; denkt nicht, euch könnte nichts geschehen]!
KJV + EL = ***I said to the fools, Deal not foolishly: and to the wicked, Lift not up the horn:***

Ps 75,5 pochet nicht so hoch auf eure Gewalt, redet nicht halsstarrig / stolz (mit gerecktem Hals),
KJV + EL = ***Lift not up your horn on high: speak not with a stiff neck.***

Ps 75,6 es habe keine Not, weder vom Anfang noch vom Niedergang noch von dem Gebirge in der Wüste.
ELBERFELDER 1871 = Denn nicht von Osten, noch von Westen, und nicht von Süden her kommt Erhöhung / Hilfe [nur Gott allein kann helfen].
KJV + EL = ***For promotion comes neither from the east, nor from the west, nor from the south.***

Ps 75,7 ***Denn Gott [Elohim] ist Richter, der diesen erniedrigt und jenen erhöht.***
KJV + EL = ***But Elohim is the judge: He puts down one, and sets up another.***
1. Sam 2,7

Ps 75,8 **Denn JAHWEH hat einen Becher in der Hand und mit starkem Wein voll eingeschenkt und schenkt aus demselben; aber die Gesetzlosen** (= ELBERFELDER) **müssen alle trinken und die Hefen aussaufen.**
KJV + EL = ***For in the hand of YAHWEH there is a cup, and the wine is red; it is full of mixture; and he pours out of the same: but the dregs thereof, all the wicked of the earth shall drain them, and drink them.***
Ps 60,5

Ps 75,9 **Ich aber will verkündigen ewiglich und lobsingen dem Gott [Elohim] Jakobs.**
KJV + EL = ***But I will declare forever; I will sing praises to the Elohim of Jacob.***

Ps 75,10 **„Und will alle Gewalt der Gesetzlosen** (= ELBERFELDER) **zerbrechen, daß die Gewalt des Gerechten erhöht werde.“**
KJV + EL = ***All the strength of the wicked also will I cut off; but the strength of the righteous shall be exalted.***

Psalm 76

Ps 76,1 Ein Psalmlied Asaphs, auf Saitenspiel, vorzusingen. **Gott [Elohim] ist in Juda bekannt; *in Israel ist sein Name herrlich.***
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician on Neginoth, A Psalm [or] Song of Asaph. ***In Judah is Elohim known:*** **His name is great in Israel.**

Ps 76,2 Zu Salem ist sein Gezelt, und seine Wohnung zu Zion.

KJV + EL = ***In Salem also is his tabernacle, and his dwelling place in Zion.***
Ps 132,13

Ps 76,3 Daselbst zerbricht er die Pfeile des Bogens, Schild, Schwert und Streit. (Sela.)
KJV + EL = ***There brake he the arrows of the bow, the shield, and the sword, and the battle. Selah.***
Ps 46,10

Ps 76,4 Du bist herrlicher und mächtiger als die Berge des Raubes.
KJV + EL = ***You are more glorious and excellent than the mountains of prey.***

Ps 76,5 **Die Stolzen müssen beraubt werden und entschlafen, und alle Krieger müssen die Hand lassen sinken.**
KJV + EL = ***The stouthearted are made a plunder, they have slept their sleep: and none of the men of might have found their hands.***

Ps 76,6 Von deinem Schelten, Gott [Elohim] Jakobs, sinkt in Schlaf Roß und Wagen.
KJV + EL = ***At your rebuke, O Elohim of Jacob, both the chariot and horse are cast into a dead sleep.***

Ps 76,7 **Du bist erschrecklich / furchtbar. Wer kann vor dir stehen, wenn du zürnest?**
KJV + EL = ***You, even you, are to be feared: and who may stand in your sight when once you are angry?***

Ps 76,8 **Wenn du das Urteil lässest hören vom Himmel, so erschrickt das Erdreich und wird still,**
KJV + EL = ***You did cause judgment to be heard from heaven; the earth feared, and was still,***
Ps 46,11; Hab 2,20

Ps 76,9 **wenn Gott [Elohim] sich aufmacht zu richten, daß er helfe allen Elenden auf Erden. (Sela.)**
KJV + EL = ***When Elohim arose to judgment, to save all the meek of the earth. Selah.***

Ps 76,10 Wenn Menschen wider dich wüten, bist du auch noch gerüstet.
MENGE = Denn der Menschen Grimm wird dir zum Lobpreis, wenn zuletzt du dich gürtest mit Zornesflammen.
KJV + EL = ***Surely the wrath of man shall praise you: The remainder of wrath shall you restrain.***

Ps 76,11 **Gelobet und haltet / Tut und bezahlet Gelübde JAHWEH, eurem Gott [Elohim]; alle, die ihr um ihn her seid, bringet Geschenke dem Schrecklichen / Furchtbaren,**
KJV + EL = ***Vow, and pay to YAHWEH your Elohim: Let all that be round about him bring presents to him that ought to be feared.***
2. Mose 15,11; 5. Mose 7,21

Ps 76,12 **der den Fürsten den Mut nimmt / den Trotz bricht und schrecklich ist unter den Königen auf Erden.**
KJV + EL = ***He shall cut off the spirit of princes: He is terrible to the kings of the earth.***

Psalm 77

Ps 77,1 Ein Psalm Asaphs für Jeduthun, vorzusingen. **Ich schreie mit meiner Stimme zu Gott [Elohim]; zu Gott [Elohim] schreie ich, und er erhört mich.**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, to Jeduthun, A Psalm of Asaph. ***I cried to Elohim with my voice, even to Elohim with my voice; and he gave ear to me.***
Ps 62,1

Ps 77,2 In der Zeit der Not suche ich JAHWEH; meine Hand ist des Nachts ausgereckt und läßt nicht ab; denn meine Seele will sich nicht trösten lassen.
KJV + EL = ***In the day of my trouble I sought YAHWEH: My sore ran in the night, and ceased not: My soul refused to be comforted.***

Ps 77,3 Wenn ich betrübt bin, so denke ich an Gott [Elohim]; wenn mein Herz in ängsten ist, so rede ich. (Sela.)
KJV + EL = ***I remembered Elohim, and was troubled: I complained, and my spirit was overwhelmed. Selah.***

Ps 77,4 Meine Augen hältst du, daß sie wachen; ich bin so ohnmächtig, daß ich nicht reden kann.
KJV + EL = ***You hold my eyes from waking: I am so troubled that I cannot speak.***

Ps 77,5 Ich denke der alten Zeit, der vorigen Jahre.
KJV + EL = ***I have considered the days of old, the years of ancient times.***
Ps 143,5

Ps 77,6 Ich denke des Nachts an mein Saitenspiel und rede mit meinem Herzen; mein Geist muß forschen.
KJV + EL = ***I call to remembrance my song in the night: I commune with my own hear; and my spirit made diligent search.***

Ps 77,7 **Wird denn JAHWEH ewiglich verstoßen und keine Gnade mehr erzeigen?**
KJV + EL = ***Will YAHWEH cast off forever? And will he be favorable no more?***
Ps 85,6

Ps 77,8 **Ist's denn ganz und gar aus mit seiner Güte, und hat die Verheißung ein Ende?**
KJV + EL = ***Is his mercy clean gone forever? Does his promise fail for evermore?***

Ps 77,9 Hat Gott [El] vergessen, gnädig zu sein, und seine Barmherzigkeit vor Zorn verschlossen? (Sela.)
KJV + EL = ***Has El forgotten to be gracious? Has he in anger shut up his tender mercies? Selah.***

Ps 77,10 Aber doch sprach ich: Ich muß das leiden; die rechte Hand des Höchsten kann alles ändern.
KJV + EL = ***And I said, This is my infirmity: But I will remember the years of the right hand of the Most High.***

Ps 77,11 **Darum gedenke ich an die Taten JAHWEH's; ja, ich gedenke an deine vorigen Wunder**
KJV + EL = ***I will remember the works of YAHWEH: Surely I will remember your wonders of old.***

Ps 77,12 **und rede von allen deinen Werken und sage von (will sinnen über) deinem Tun.**
KJV + EL = ***I will meditate also upon all your work, and ponder on your doings.***

Ps 77,13 (14) KJV + ELBERFELDER + EL = ***DEIN WEG, O GOTT [ELOHIM], IST IM HEILIGTUM.*** LUTHER 1545 weiter: ***Wo ist so ein mächtiger Gott [El], als du, Gott [Elohim], bist?***
KJV + EL = ***Your way, O Elohim, is in the sanctuary: Who is a great El like Elohim?***
2. Mose 15,11

Ps 77,14 Du bist der Gott [El], der Wunder tut; du hast deine Macht bewiesen (Stärke kundwerden lassen) unter den Völkern.
KJV + EL = ***You are the El that does wonders: you have declared your strength among the people.***

Ps 77,15 Du hast dein Volk erlöst mit Macht, die Kinder Jakobs und Josephs. (Sela.)
KJV + EL = ***You have with your arm redeemed your people, the sons of Jacob and Joseph. Selah.***

Ps 77,16 Die Wasser sahen dich, O Gott [Elohim], die Wasser sahen dich und ängsteten sich, und die Tiefen tobten.
KJV + EL = ***The waters saw you, O Elohim, the waters saw you; they were afraid: The depths also were troubled.***

Ps 77,17 Die dicken Wolken gossen Wasser, die Wolken donnerten, und die Strahlen / deine Pfeile fuhren daher.
KJV + EL = ***The clouds poured out water: The skies sent out a sound: Your arrows also went abroad.***

Ps 77,18 Es donnerte im Himmel, deine Blitze leuchteten auf dem Erdboden; das Erdreich regte sich und bebte davon.
KJV + EL = ***The voice of your thunder was in the heaven: The lightnings lighted up the world: the earth trembled and shook.***

Ps 77,19 **Dein Weg war im Meer und dein Pfad in großen Wassern, und man spürte doch deinen Fuß nicht.**
KJV + EL = ***Your way is in the sea, and your path in the great waters, and your footsteps are not known.***

Ps 77,20 ***Du führtest dein Volk wie eine Herde Schafe durch Mose und Aaron.***
KJV + EL = ***You led your people like a flock by the hand of Moses and Aaron.***
2. Mose 12,37; 14,22

Psalm 78

Ps 78,1 Eine Unterweisung Asaphs. **Höre, mein Volk, mein Gesetz; neigt eure Ohren zu der Rede meines Mundes!**
KJV + EL = Maschil of Asaph. ***Give ear, Oh my people, to my law: Incline your ear to the words of my mouth.***

Ps 78,2 **Ich will meinen Mund auftun zu Sprüchen** (IN GLEICHNISSEN - KJV!) **und alte Geschichten aussprechen,**
KJV + EL = ***I will open my mouth in a parable: I will utter dark sayings of old:***
Ps 49,4.5; Matth 13,35

Ps 78,3 die wir gehört haben und wissen und unsere Väter uns

erzählt haben,
KJV + EL = ***Which we have heard and known, and our fathers have told us.***
2. Mose 13,14; 5. Mose 4,9.10

Ps 78,4 **daß wir‘s nicht verhalten sollten ihren Kindern, die hernach kommen, und verkündigten den Ruhm JAHWEH’s und seine Macht und seine Wunder, die er getan hat.**
KJV + EL = ***We will not hide them from their children, showing to the generation to come the praises of YAHWEH, and his strength, and his wonderful works that he has done.***

Ps 78,5 ***Er richtete ein Zeugnis auf in Jakob und gab ein Gesetz in Israel, das er unsern Vätern gebot zu lehren ihre Kinder,***
KJV + EL = ***For he established a testimony in Jacob, and appointed a law in Israel, which he commanded our fathers, that they should make them known to their children:***

Ps 78,6 auf daß es die Nachkommen lernten und die Kinder, die noch sollten geboren werden; **wenn sie aufkämen, daß sie es auch ihren Kinder verkündigten,**
KJV + EL = ***That the generation to come might know them, even the children that should be born;*** **who should arise and declare them to their children:**

Ps 78,7 **daß sie setzten auf Gott [Elohim] ihre Hoffnung und nicht vergäßen der Taten Gottes [El]** ***und seine Gebote hielten***
KJV + EL = ***That they might set their hope in Elohim, and not forget the works of El, but*** **keep his commandments:**

Ps 78,8 **und nicht würden wie ihre Väter, eine abtrünnige und ungehorsame Art / ein widersetzliches und widerspenstiges Geschlecht, welchen ihr Herz nicht fest war und ihr Geist nicht treulich hielt an Gott [El],**
KJV + EL = ***And might not be as their fathers, a stubborn and rebellious generation; a generation that set not their heart aright, and whose spirit was not steadfast with El.***
5. Mose 32,5.6

Ps 78,9 ELBERFELDER 1871 = **Die Söhne / Kinder Ephraims, gerüstete Bogenschützen, wandten um am Tage des Kampfes.**
KJV + EL = ***The children of Ephraim, being armed, and carrying bows, turned back in the day of battle.***

Ps 78,10 **Sie hielten den Bund Gottes nicht und wollten nicht in seinem Gesetz wandeln**
KJV + EL = ***They kept not the covenant of Elohim, and refused to walk in his law;***

Ps 78,11 **und vergaßen seiner Taten und seiner Wunder, die er ihnen gezeigt hatte.**
KJV + EL = ***And forgot his works, and his wonders that he had shown them.***

Ps 78,12 **Vor ihren Vätern tat er Wunder in Ägyptenland, im Felde Zoan.**
KJV + EL = ***Marvelous things did he in the sight of their fathers, in the land of Egypt, in the field of Zoan.***
Jes 19,11

Ps 78,13 ***Er zerteilte das Meer und ließ sie hindurchgehen und stellte das Wasser wie eine Mauer.***
KJV + EL = ***He divided the sea, and caused them to pass through; and he made the waters to stand up as a heap.***
2. Mose 14,21.22

Ps 78,14 ***Er leitete sie des Tages mit einer Wolke und des Nachts mit einem hellen Feuer.***
KJV + EL = ***In the daytime also he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.***
2. Mose 13,21

Ps 78,15 ***Er riß die Felsen in der Wüste und tränkte sie mit Wasser die Fülle***
KJV + EL = ***He split rocks in the wilderness, and gave them drink as out of the great depths.***
2. Mose 17,6; 4. Mose 20,7-11

Ps 78,16 ***und ließ Bäche aus den Felsen fließen, daß sie hinabflossen wie Wasserströme.***
KJV + EL = ***He brought streams also out of the rock, and caused waters to run down like rivers.***

Ps 78,17 **Dennoch sündigten sie weiter gegen ihn und erzürnten den Höchsten in der Wüste**
KJV + EL = ***And they sinned yet more against him by provoking the Most High in the wilderness.***

Ps 78,18 **und versuchten Gott [El] in ihrem Herzen, daß sie Speise forderten für ihre Seelen,**
KJV + EL = ***And they tempted El in their heart by asking food for their desire.***
2. Mose 16,3; 4. Mose 11,4

Ps 78,19 **UND REDETEN *GEGEN* GOTT [ELOHIM] UND SPRACHEN: *„JA, SOLLTE WOHL GOTT [EL] EINEN TISCH BEREITEN KÖNNEN IN DER WÜSTE?***
KJV + EL = ***Yes, they spoke against Elohim; they said,*** **Can El furnish a table in the wilderness?**

Ps 78,20 ***Siehe, er hat wohl den Felsen geschlagen, daß Wasser flossen und Bäche sich ergossen; aber wie kann er Brot geben und seinem Volk Fleisch verschaffen?“***
KJV + EL = ***Behold, he struck the rock, that the waters gushed out, and the streams overflowed; can he give bread also? can he provide flesh for his people?***

Ps 78,21 **Da nun das JAHWEH hörte, entbrannte er, und Feuer ging an in Jakob, und Zorn kam über Israel,**
KJV + EL = ***Therefore YAHWEH heard this, and was angry: so a fire was kindled against Jacob, and anger also came up against Israel;***
4. Mose 11,1

Ps 78,22 **DASS SIE NICHT GLAUBTEN AN GOTT [ELOHIM] UND HOFFTEN NICHT AUF SEINE HILFE / VERTRAUTEN NICHT AUF SEINE RETTUNG.**
KJV + EL = ***Because they believed not in Elohim, and trusted not in his salvation:***

Ps 78,23 **Und er gebot den Wolken droben und tat auf die**

Türen des Himmels
KJV + EL = ***Though he had commanded the clouds from above, and opened the doors of heaven,***

Ps 78,24 **und ließ das Manna auf sie regnen, zu essen, und gab ihnen Himmelsbrot.**
KJV + EL = ***And had rained down manna upon them to eat, and had given food from heaven.***
2. Mose 16,4.14.15

Ps 78,25 Sie aßen Engelbrot; er sandte ihnen Speise die Fülle.
KJV + EL = ***Man did eat angels' food: He sent them food to the full.***

Ps 78,26 Er ließ wehen den Ostwind unter dem Himmel und erregte durch seine Stärke den Südwind
KJV + EL = ***He caused an east wind to blow in the heaven: and by his power he brought in the south wind.***

Ps 78,27 und ließ Fleisch auf sie regnen wie Staub und Vögel wie Sand am Meer
KJV + EL = ***He rained flesh also upon them as dust, and winged birds like as the sand of the sea:***

Ps 78,28 und ließ sie fallen unter ihr Lager allenthalben, da sie wohnten.
KJV + EL = ***And he let it fall in the midst of their camp, round about their habitations.***

Ps 78,29 Da aßen sie und wurden allzu satt; er ließ sie ihre Lust büßen.
KJV + EL = ***So they did eat, and were well filled: For he gave them their own desire;***

Ps 78,30 ELBERFELDER 1871 = Noch hatten sie sich nicht abgewandt von ihrem Gelüst, noch war ihre Speise in ihrem Munde,
KJV + EL = ***They were not estranged from their lust. But while their food was yet in their mouths,***

Ps 78,31 da kam der Zorn Gottes [Elohims] über sie und erwürgte die Vornehmsten unter ihnen und schlug darnieder die Besten / Auserlesenen / Jünglinge in Israel.
KJV + EL = ***The wrath of Elohim came upon them, and killed the fattest of them, and struck down the chosen / young men of Israel.***
4. Mose 11,33

Ps 78,32 Aber über das alles sündigten sie noch mehr und glaubten nicht an seine Wunder / -werke.
KJV + EL = ***For all this they sinned still, and believed not for his wondrous works.***

Ps 78,33 Darum ließ er sie dahinsterben, daß sie nichts erlangten und mußten ihr Leben lang geplagt sein.
ALBRECHT = **Drum ließ er ihre Tage schwinden in Nichts / Und ihre Jahre in jäher Hast.***
KJV + EL = ***Therefore their days did he consume in vanity, and their years in trouble.***
4. Mose 14,23

*** Anmerkung: bezieht sich darauf, daß alle Israeliten, die aus Ägypten gezogen waren, vom 20. Lebensjahr an, in der Wüste sterben sollten. Nur Josua und Kaleb blieben verschont. Vgl. 4. Mos. 14,28-34.**

Ps 78,34 **WENN ER SIE TÖTETE, SUCHTEN SIE IHN UND KEHRTEN SICH ZU GOTT [EL]**
KJV + EL = ***When he killed them, then they sought him: And they returned and inquired early after El.***

Ps 78,35 **UND GEDACHTEN, DASS GOTT [ELOHIM] IHR HORT / FELS IST UND GOTT [EL] DER HÖCHSTE IHR ERLÖSER IST,**
KJV + EL = ***And they remembered that Elohim was their rock, and El Elyon (= the most high) their redeemer.***

Ps 78,36 **UND HEUCHELTEN MIT IHREM MUNDE UND LOGEN IHM MIT IHRER ZUNGE;**
KJV + EL = ***Nevertheless they did flatter him with their mouth, and they lied to him with their tongues.***

Ps 78,37 **ABER IHR HERZ WAR NICHT FEST AN IHM, UND HIELTEN NICHT TREULICH AN SEINEM BUND.**
KJV + EL = ***For their heart was not right with him, neither were they steadfast in his covenant.***

Ps 78,38 **Er aber war barmherzig und vergab die Missetat / ihre Ungerechtigkeit und vertilgte sie nicht und wandte oft seinen Zorn ab und ließ nicht seinen ganzen Zorn gehen.**
KJV + EL = ***But he, being full of compassion, forgave their iniquity, and destroyed them not: Yes, many a time turned he his anger away, and did not stir up all his wrath.***

Ps 78,39 **Denn er gedachte, daß sie Fleisch sind, ein Wind, der dahinfährt und nicht wiederkommt.**
KJV + EL = ***For he remembered that they were but flesh; a wind that passes away, and comes not again.***
Ps 103,14-16

Ps 78,40 **Wie oft erzürnten sie ihn in der Wüste und entrüsteten ihn in der Einöde!**
KJV + EL = ***How often did they provoke him in the wilderness, and grieve him in the desert!***
4. Mose 14,22

Ps 78,41 **Sie versuchten Gott [El] immer wieder und meisterten / kränkten den Heiligen Israels.**
KJV + EL = ***Yes, they turned back and tempted El, and provoked the Holy One of Israel.***

Ps 78,42 Sie gedachten nicht an seine Hand des Tages, da er sie erlöste von den Feinden;
KJV + EL = ***They remembered not his hand, nor the day when he delivered them from the enemy.***

Ps 78,43 wie er denn seine Zeichen in Ägypten getan hatte und seine Wunder im Lande Zoan;
KJV + EL = ***How he had wrought his signs in Egypt, and his wonders in the field of Zoan:***
V. 12

Ps 78,44 ***da er ihr Wasser in Blut wandelte, daß sie ihre Bäche nicht trinken konnten;***
KJV + EL = ***And had turned their rivers into blood; and their streams, that they could not drink.***
2. Mose 7,19.20

Ps 78,45 da er Ungeziefer unter sie schickte, daß sie fraß, und Frösche, die sie verderbten / zugrunde richteten,

KJV + EL = ***He sent divers sorts of flies among them, which devoured them; and frogs, which destroyed them.***
2. Mose 8,2.20

Ps 78,46 und gab ihre Gewächse den Raupen / dem Vertilger und ihre Saat den Heuschrecken;
KJV + EL = ***He gave also their increase to the caterpillar, and their labor to the locust.***
2. Mose 10,13

Ps 78,47 da er ihre Weinstöcke mit Hagel schlug und ihre Maulbeerbäume mit Schloßen;
KJV + EL = ***He destroyed their vines with hail, and their sycamore-trees with frost.***
2. Mose 9,25

Ps 78,48 da er ihr Vieh schlug mit Hagel und ihre Herden mit Wetterstrahlen / den Blitzen;
KJV + EL = ***He gave up their cattle also to the hail, and their flocks to hot thunderbolts.***

Ps 78,49 ELBERFELDER 1871 = Er ließ gegen sie los seines Zornes Glut, Wut und Grimm und Drangsal, eine Schar / Sendung von Unglücksengeln.
KJV + EL = ***He cast upon them the fierceness of his anger, wrath, and indignation, and trouble, a band of angels of evil / avenging angels .***

Ps 78,50 da er seinen Zorn ließ fortgehen und ihre Seele vor dem Tode nicht verschonte und übergab ihr Leben der Pestilenz / Pest;
KJV + EL = ***He made a way to his anger; he spared not their soul from death, but gave their life over to the pestilence;***
2. Mose 9,15

Ps 78,51 **da er alle Erstgeburt in Ägypten schlug, die Erstlinge ihrer Kraft in den Hütten Hams,**
KJV + EL = ***And struck all the firstborn in Egypt; the chief of their strength in the tents of Ham:***
2. Mose 12,29

Ps 78,52 und ließ sein Volk ausziehen wie die Schafe und führte sie wie eine Herde in der Wüste.
KJV + EL = ***But made his own people to go forth like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.***
Ps 77,21

Ps 78,53 **Und leitete sie sicher, daß sie sich nicht fürchteten; aber ihre Feinde bedeckte das Meer.**
KJV + EL = ***And he led them on safely, so that they feared not: but the sea overwhelmed their enemies.***
2. Mose 14,19.22.27

Ps 78,54 Und er brachte sie zu seiner heiligen Grenze / zur Grenze seines Heiligtums, zu diesem Berge, den seine Rechte erworben hat,
KJV + EL = ***And he brought them to the border of his sanctuary, even to this mountain, which his right hand had purchased.***
2. Mose 15,17

Ps 78,55 und vertrieb vor ihnen her die Völker / Nationen und ließ ihnen das Erbe austeilen und ließ in jener Hütten die Stämme Israels wohnen.
KJV + EL = ***He cast out the nations also before them, and divided them an inheritance by line, and made the tribes of Israel to dwell in their tents.***

Ps 78,56 **Aber sie versuchten und erzürnten Gott [Elohim] den Höchsten und hielten ihre Zeugnisse nicht**
KJV + EL = ***Yet they tempted and provoked the Most High Elohim, and kept not his testimonies:***

Ps 78,57 und fielen zurück und verachteten alles wie ihre Väter und hielten nicht, gleichwie ein loser Bogen,
KJV + EL = ***But turned back, and dealt unfaithfully like their fathers: they were turned aside like a deceitful bow.***
Hos 7,16

Ps 78,58 **und erzürnten ihn mit ihren Höhen** [durch den Götzendienst auf den Höhen der Hügel und Berge] **und reizten ihn mit ihren Götzen / Götzenbilder**
KJV + EL = ***For they provoked him to anger with their high places, and moved him to jealousy with their graven images.***
5. Mose 32,21

Ps 78,59 Und da das Gott hörte, entbrannte er und verwarf Israel ganz,
KJV + EL = ***When Elohim heard this, he was angry, and greatly abhorred Israel:***

Ps 78,60 daß er seine Wohnung zu Silo ließ fahren, die Hütte, da er unter Menschen wohnte,
KJV + EL = ***So that he forsook the tabernacle of Shiloh, the tent which he placed among men;***
1. Sam 1,3; 4,11

Ps 78,61 und gab seine Macht ins Gefängnis und seine Herrlichkeit in die Hand des Feindes
KJV + EL = ***And delivered his strength into captivity, and his glory into the enemy's hand.***

Ps 78,62 und übergab sein Volk ins Schwert und entbrannte über sein Erbe.
KJV + EL = ***He gave his people over also to the sword; and was angry with his inheritance.***

Ps 78,63 Ihre junge Mannschaft fraß das Feuer, und ihre Jungfrauen mußten ungefreit (unvermählt) bleiben / Ihren Jungfraun ward kein Hochzeitslied.
KJV + EL = ***The fire consumed their young men; and their virgins had no marriage song.***

Ps 78,64 Ihre Priester fielen durchs Schwert, und waren keine Witwen, die da weinen sollten.
KJV + EL = ***Their priests fell by the sword; and their widows made no lamentation.***
1. Sam 4,17.20

Ps 78,65 Und JAHWEH erwachte wie ein Schlafender, wie ein Starker jauchzt, der vom Wein kommt,
KJV + EL = ***Then YAHWEH awaked as one out of sleep, and like a mighty man that shouts by reason of wine.***

Ps 78,66 und schlug seine Feinde zurück und hängte ihnen ewige Schande an.
KJV + EL = ***And he struck his enemies backward: He put them to a perpetual reproach.***

Ps 78,67 Und er verwarf die Hütte Josephs und erwählte nicht den Stamm Ephraim,
KJV + EL = ***Moreover he refused the tent of Joseph, and chose not the tribe of Ephraim:*** **-** V. 9

Ps 78,68 **sondern erwählte den Stamm Juda, den Berg Zion, welchen er liebte.**
KJV + EL = ***But chose the tribe of Judah, the mount Zion which he loved.***
2. Chron 6,6

Ps 78,69 Und baute sein Heiligtum hoch, wie die Erde, die ewiglich fest stehen soll.
KJV + EL = ***And he built his sanctuary like high palaces, like the earth which he has established forever.***

Ps 78,70 Und erwählte seinen Knecht David und nahm ihn von den Schafställen;
KJV + EL = ***He chose David also his servant, and took him from the sheepfolds:***
1. Sam 16,11.12

Ps 78,71 von den säugenden Schafen holte er ihn, daß er sein Volk Jakob weiden sollte und sein Erbe Israel.
KJV + EL = ***From following the ewes great with young he brought him to feed Jacob his people, and Israel his inheritance.***
2. Sam 7,8

Ps 78,72 Und er weidete sie auch mit aller Treue (nach der Lauterkeit seines Herzens) und regierte mit allem Fleiß.
KJV + EL = ***So he fed them according to the integrity of his heart; and guided them by the skilfulness of his hands.***

Psalm 79

Ps 79,1 Ein Psalm Asaphs. **O Gott [Elohim], es sind Heiden / Nationen in dein Erbe gefallen; die haben deinen heiligen Tempel verunreinigt und aus Jerusalem Steinhaufen gemacht.**
KJV + EL = A Psalm of Asaph. ***O Elohim, the nations have come into your inheritance; Your holy temple have they defiled; they have laid Jerusalem in heaps.***

Ps 79,2 Sie haben die Leichname deiner Knechte den Vögeln zu fressen gegeben und das Fleisch deiner Heiligen den Tieren im Lande.
KJV + EL = ***The dead bodies of your servants have they given to be food to the birds of heaven, the flesh of your saints to the beasts of the earth.***

Ps 79,3 Sie haben Blut vergossen um Jerusalem her wie Wasser; und war niemand, der begrub.
KJV + EL = ***Their blood have they shed like water round about Jerusalem; and there was none to bury them.***

Ps 79,4 Wir sind unseren Nachbarn eine Schmach / ein Hohn geworden, ein Spott und Hohn / Schimpf denen, die um uns sind.
KJV + EL = ***We have become a reproach to our neighbors, a scorn and derision to them that are round about us.***
Ps 44,14

Ps 79,5 JAHWEH, wie lange willst du so gar zürnen und deinen Eifer wie Feuer brennen lassen?
KJV + EL = ***How long, YAHWEH? Will you be angry forever? Shall your jealousy burn like fire?***
Ps 80,5

Ps 79,6 **Schütte deinen Grimm auf die Heiden / Nationen, die dich nicht kennen, und auf die Königreiche,** ***die deinen Namen nicht anrufen.***
KJV + EL = ***Pour out your wrath upon the nations that have not known you, and upon the kingdoms*** **that have not called upon your name.**
Jer 10,25

Ps 79,7 Denn sie haben Jakob aufgefressen und seine Häuser verwüstet.
KJV + EL = ***For they have devoured Jacob, and laid waste his dwelling place.***

Ps 79,8 **Gedenke nicht unserer vorigen Missetaten (= der Vorfahren!) / Rechne uns nicht der Vorfahren Sünden / Ungerechtigkeiten zu!; erbarme dich unser bald, denn wir sind sehr dünn geworden.**
KJV + EL = ***Oh remember not against us former iniquities: Let your tender mercies speedily prevent us: For we are brought very low.***

Ps 79,9 **Hilf du uns, O Gott [Elohim], unser Helfer / unseres Heils!,** ***um deines Namens Ehre willen;*** **errette uns und vergib uns unsere Sünden** ***um deines Namens willen!***
KJV + EL = ***Help us, O Elohim of our salvation,*** **for the glory of your name:** ***And deliver us, and purge away our sins,*** **for your name‘s sake.**

Ps 79,10 Warum lässest du die Heiden / Nationen sagen: **„Wo ist nun ihr Gott [Elohim]?“** Laß unter den Heiden / Nationen vor unseren Augen kund werden die Rache des Blutes deiner Knechte, das vergossen ist.
KJV + EL = ***Why should the nations say,*** **Where is their Elohim?** ***Let him be known among the nations in our sight by the revenging of the blood of your servants which is shed.***
Ps 115,2; Joel 2,17

Ps 79,11 Laß vor dich kommen das Seufzen der Gefangenen; nach deinem großen Arm erhalte die Kinder des Todes
KJV + EL = ***Let the sighing of the prisoner come before you; according to the greatness of your power preserve you those that are appointed to die;***
Ps 102,21

Ps 79,12 und vergilt unseren Nachbarn siebenfältig in ihren Busen ihr Schmähen, damit sie dich, O JAHWEH, geschmäht haben.
KJV + EL = ***And render to our neighbors sevenfold into their bosom their reproach, with which they have reproached you, O YAHWEH.***
Ps 137,7

Ps 79,13 **Wir aber, dein Volk und Schafe / die Herde deiner Weide, werden dir danken ewiglich und verkündigen deinen Ruhm für und für / von Geschlecht zu Geschlecht.**
KJV + EL = ***So we your people and sheep of your pasture will give you thanks forever: we will show forth your praise to all generations.***

Psalm 80

Ps 80,1 Ein Psalm und Zeugnis Asaphs, von den Rosen, vorzusingen. **Du Hirte Israels, höre, der du Joseph hütest wie Schafe; erscheine, der du sitzest über dem Cherubim!**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician upon Shoshannimeduth, A Psalm of Asaph. ***Give ear, O Shepherd of Israel, you that lead Joseph like a flock; you that dwell between the cherubim, shine forth.***
Ps 45,1; 1. Sam 4,4; Ps 99,1

Ps 80,2 Erwecke deine Gewalt, der du vor Ephraim, Benjamin und Manasse bist, und komm uns zu Hilfe!
KJV + EL = ***Before Ephraim and Benjamin and Manasseh stir up your strength, and come and save us.***

Ps 80,3 **O Gott [Elohim], tröste uns und laß leuchten dein Angesicht; so genesen wir.**
KJV + EL = ***Turn us again, O Elohim, and cause your face to shine; and we shall be saved.***
V. 8.20

Ps 80,4 O JAHWEH / - Zebaoth, Gott [Elohim], wie lange willst du zürnen bei dem Gebet deines Volkes?
KJV + EL = ***O YAHWEH / - Sabaoth, Elohim of hosts, how long will you be angry against the prayer of your people?***

Ps 80,5 Du speisest sie mit Tränenbrot und tränkest sie mit großem Maß voll Tränen.
KJV + EL = ***You feed them with the bread of tears; and give them tears to drink in great measure.***
Ps 102,10

Ps 80,6 Du setzest uns unsere Nachbarn zum Zank, und unsere Feinde spotten unser / untereinander.
KJV + EL = ***You make us a strife to our neighbors: And our enemies laugh among themselves.***

Ps 80,7 **O Gott [Elohim] Zebaoth, tröste uns, laß leuchten dein Angesicht; so genesen wir / so werden wir gerettet.**
KJV + EL = ***Turn us again, O Elohim Sabaoth (of hosts), and cause your face to shine; and we shall be saved.***
V. 4.20

Ps 80,8 Du hast einen Weinstock aus Ägypten geholt und hast vertrieben die Heiden / Nationen und denselben gepflanzt.
KJV + EL = ***You have brought a vine out of Egypt: You have cast out the nations, and planted it.***
Jes 5,1-7; Hos 10,1

Ps 80,9 Du hast vor ihm die Bahn gemacht und hast ihn lassen einwurzeln, daß er das Land erfüllt hat.
KJV + EL = ***You prepared room before it, and did cause it to take deep root, and it filled the land.***

Ps 80,10 Berge sind mit seinem Schatten bedeckt und mit seinen Reben die Zedern Gottes [El].
KJV + EL = ***The hills were covered with the shadow of it, and the boughs of it were like cedars of El.***

Ps 80,11 Du hast sein Gewächs ausgebreitet bis an das Meer und seine Zweige bis an den Strom.
KJV + EL = ***It sent out its boughs to the sea, and its branches to the river.***

Ps 80,12 Warum hast du denn seinen Zaun zerbrochen / Mauern niedergerissen, daß ihn zerreißt, alles, was vorübergeht?
KJV + EL = ***Why have you then broken down its walls, so that all they that pass by the way pluck it?***
Ps 89,42

Ps 80,13 Es haben ihn zerwühlt die wilden Säue, und die wilden Tiere haben ihn verderbt.
KJV + EL = ***The boar out of the wood does waste it, and the wild beast of the field does devour it.***

Ps 80,14 Gott [Elohim] Zebaoth, wende dich doch, schaue vom Himmel und sieh an und suche heim diesen Weinstock
KJV + EL = ***Return, we beseech you, O Elohim Sabaoth (of hosts): Look down from heaven, and behold, and visit this vine;***

Ps 80,15 und halt ihn im Bau, den deine Rechte gepflanzt hat und den du dir fest erwählt hast.
KJV + EL = ***And the vineyard which your right hand has planted, and the branch that you made strong for yourself.***

Ps 80,16 ELBERFELDER 1871 = Er ist mit Feuer verbrannt, er ist abgeschnitten; vor dem Schelten deines Angesichts kommen / kamen sie um.
KJV + EL = ***It is burned with fire, it is cut down: They perish at the rebuke of your countenance.***

Ps 80,17 **Deine Hand schütze das Volk deiner Rechten und die Leute, die du dir fest erwählt hast;**
KJV + EL = ***Let your hand be upon the man of your right hand, upon the son of man whom you made strong for yourself.***

Ps 80,18 **so wollen wir nicht von dir weichen. Laß uns leben, *so wollen wir deinen Namen anrufen.***
KJV + EL = ***Then will we not go back from you: Quicken us,*** **and we will call upon your name.**

Ps 80,19 **O JAHWEH / - Zebaoth, Gott [Elohim], tröste uns, laß dein Angesicht leuchten; so genesen wir.**
KJV + EL = ***Turn us again, O YAHWEH / - Sabaoth, Elohim of hosts, cause your face to shine; and we shall be saved.***
V. 4.8

Psalm 81

Ps 81,1 Auf der Gittith, vorzusingen, Asaphs. **Singet fröhlich Gott [Elohim], der unsere Stärke ist; jauchzt dem Gott [Elohim] Jakobs!**
KJV + EL = To the chief Musician upon Gittith, [A Psalm] of Asaph. ***Sing aloud to Elohim our strength: Make a joyful noise to the Elohim of Jacob.***

Ps 81,2 Hebet an mit Psalmen und gebet her die Pauken / lasset das Tamburin ertönen, liebliche Harfen mit Psalter!
KJV + EL = ***Take a psalm, and bring here the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.***

Ps 81,3 ELBERFELDER 1871 = Stoßet am Neumonde in die Posaune, am Vollmonde zum Tage unseres Festes!
KJV + EL = ***Blow up the trumpet in the new moon, at the full moon, on our feast day.***
3. Mose 23,24.34

Ps 81,4 ELBERFELDER 1871 = Denn eine Satzung für Israel ist es, eine Verordnung des Gottes [Elohims] Jakobs.
KJV + EL = ***For this was a statute for Israel, and an ordinance of the Elohim of Jacob.***

Ps 81,5 Solche hat er zum Zeugnis gesetzt unter Joseph, da sie aus Ägyptenland zogen und fremde Sprache gehört hatten,
KJV + EL = ***This he ordained in Joseph for a testimony, when he went out through the land of Egypt: Where I heard a language that I understood not.***

Ps 81,6 da ich ihre Schulter von der Last entledigt hatte und ihre Hände der Körbe los wurden.
KJV + EL = ***I removed his shoulder from the burden: His hands were freed from the basket.***

Ps 81,7 Da du mich in der Not anriefst, half ich dir aus; ich erhörte dich, da dich das Wetter überfiel, und versuchte dich am Haderwasser. (Sela.)
KJV + EL = ***You called in trouble, and I delivered you; I answered you in the secret place of thunder: I tested you at the waters of Meribah. Selah.***
2. Mose 17,7; 4. Mose 20,13

Ps 81,8 **Höre, mein Volk, ich will unter dir zeugen / dich warnen; Israel, du sollst mich hören,**
KJV + EL = ***Hear, Oh my people, and I will testify to you: Oh Israel, if you will listen to me;***

Ps 81,9 **daß unter dir kein anderer El / Gott sei und du keinen fremden El / Gott anbetest.**
KJV + EL = ***There shall no strange El / God be in you; neither shall you worship any foreign El / God.***
2. Mose 20,2.3

Ps 81,10 ***Ich bin JAHWEH, dein Elohim / Gott, der dich aus Ägyptenland geführt hat: Tue deinen Mund weit auf, laß mich ihn füllen!***
KJV + EL = ***I am YAHWEH your Elohim / God, who brought you out of the land of Egypt: Open your mouth wide, and I will fill it.***

Ps 81,11 **Aber mein Volk gehorcht nicht meiner Stimme, und Israel will mich nicht.**
KJV + EL = ***But my people would not listen to my voice; and Israel would none of / not obey me.***

Ps 81,12 **So habe ich sie gelassen in ihres Herzens Dünkel / Verstocktheit, *daß sie wandeln nach ihrem Rat.***
KJV + EL = ***So I gave them up unto their own hearts' lust:*** **And they walked in their own counsels.**
Apg 14,16

Ps 81,13 Wollte mein Volk mir gehorsam sein und Israel auf meinem Wege gehen,
KJV + EL = ***Oh that my people had listened to me, and Israel had walked in my ways!***

Ps 81,14 so wollte ich ihre Feinde bald dämpfen und meine Hand über ihre Widersacher wenden,
KJV + EL = ***I should soon have subdued their enemies, and turned my hand against their adversaries.***

Ps 81,15 und denen, die JAHWEH hassen, müßte es wider sie fehlen; ihre Zeit aber würde ewiglich währen,
KJV + EL = ***The haters of YAHWEH should have submitted themselves to him: And their time should have endured forever.***

Ps 81,16 und ich würde sie mit dem besten Weizen speisen und mit Honig aus dem Felsen sättigen.
KJV + EL = ***He should have fed them also with the finest of the wheat: And with honey out of the rock should I have satisfied you.***
5. Mose 32,13

Psalm 82

Ps 82,1 Ein Psalm Asaphs. **Gott [Elohim] steht in der Gemeinde / Versammlung Gottes [El] und ist Richter unter den Göttern [elohim].**
KJV + EL = A Psalm of Asaph. ***Elohim stands in the congregation of El; he judges among the elohim.***
V. 6

Ps 82,2 Wie lange wollt ihr unrecht richten und die Person der Gesetzlosen (= ELBERFELDER) vorziehen? (Sela.)

KJV + EL = ***How long will you judge unjustly, and accept the persons of the wicked? Selah.***
5. Mose 1,17

Ps 82,3 Schaffet Recht dem Armen und dem Waisen und helfet dem Elenden und Dürftigen zum Recht.
KJV + EL = ***Defend the poor and fatherless: Do justice to the afflicted and needy.***
Jes 1,17

Ps 82,4 Errettet den Geringen und Armen und erlöset ihn aus der Gewalt / Hand der Gesetzlosen (= ELBERFELDER).
KJV + EL = ***Deliver the poor and needy: Rid them out of the hand of the wicked.***

Ps 82,5 ***Aber sie lassen sich nicht sagen und achten's nicht; sie gehen immer hin im Finstern; darum müssen alle Grundfesten des Landes / der Erde wanken.***
KJV + EL = ***They know not, neither will they understand; they walk on in darkness: All the foundations of the earth are out of course.***

Ps 82,6 **Ich habe wohl gesagt: *„Ihr seid Götter [elohim] und allzumal Kinder / Söhne des Höchsten";***
KJV + EL = ***I have said, You are elohim; and all of you are sons of the Most High.***
V. 1; 2. Mose 21,6; Joh 10,34

Ps 82,7 **aber ihr werdet sterben wie Menschen und wie ein Tyrann / einer der Fürsten zugrunde gehen.**
KJV + EL = ***But you shall die like men, and fall like one of the princes.***

Ps 82,8 ELBERFELDER 1871 = ***Stehe auf, O Gott [Elohim], richte die Erde! Denn du wirst zum Erbteil haben alle Nationen.***
KJV + EL = ***Arise, O Elohim, judge the earth: for you shall inherit all nations.***

Psalm 83

Ps 83,1 Ein Psalmlied Asaphs. **O Gott [Elohim], schweige doch nicht also und sei doch nicht so still; O Gott [El], halt doch nicht so inne!**
KJV + EL = A Song [or] Psalm of Asaph. ***Keep not silence, O Elohim: Hold not your peace, and be not still, O El.***

Ps 83,2 Denn siehe, deine Feinde toben, und die dich hassen, richten den Kopf auf.
KJV + EL = ***For, lo, your enemies make a tumult: And they that hate you have lifted up the head.***

Ps 83,3 Sie machen listige Anschläge gegen dein Volk und ratschlagen wider deine Verborgenen / Geborgenen (Schützlinge!).
KJV + EL = ***They have taken crafty counsel against your people, and consulted against your hidden ones.***
Ps 27,5; 35,20

Ps 83,4 **„Wohl her!“ sprechen sie; „laßt uns sie ausrotten, daß sie kein Volk / keine Nation mehr seien, daß des Namens Israel nicht mehr gedacht werde!“**
KJV + EL = ***They have said, Come, and let us cut them off from being a nation; that the name of Israel may be no more in remembrance.***

Ps 83,5 Denn sie haben sich miteinander vereinigt und einen Bund wider dich gemacht,
KJV + EL = ***For they have consulted together with one consent: Against you they make a covenant:***

Ps 83,6 die Hütten der Edomiter und Ismaeliter, der Moabiter und Hagariter,
KJV + EL = ***The tents of Edom, and the Ishmaelites; of Moab, and the Hagarenes;***

Ps 83,7 der Gebaliter, Ammoniter und Amalekiter, die Philister samt denen zu Tyrus;
KJV + EL = ***Gebal, and Ammon, and Amalek; the Philistines with the inhabitants of Tyre;***

Ps 83,8 Assur hat sich auch zu ihnen geschlagen; sie helfen den Kindern Lot. (Sela.)
KJV + EL = ***Assyria also is joined with them: They have helped the children of Lot. Selah.***

Ps 83,9 Tue ihnen, wie den Midianitern, wie Sisera, wie Jabin am Bach Kison,
KJV + EL = ***Do to them as to the Midianites; as to Sisera, as to Jabin, at the brook of Kishon:***
Richt 7,22; 4,15.21.23

Ps 83,10 die vertilgt wurden bei En-Dor und wurden zu Kot auf der Erde.
KJV + EL = ***Who perished at En-dor: They became as refuse for the earth.***

Ps 83,11 Mache ihre Fürsten wie Oreb und Seeb, alle ihre Obersten wie Sebah und Zalmuna,
KJV + EL = ***Make their nobles like Oreb, and like Zeeb: Yes, all their princes as Zebah, and as Zalmunna:***
Richt 7,25; 8,21

Ps 83,12 die da sagen: Wir wollen Häuser / die Wohnungen / die Auen Gottes [Elohims] einnehmen.
KJV + EL = ***Who said, Let us take to ourselves in possession the habitation of Elohim. -*** Ps 74,8

Ps 83,13 O Gott [Elohim], mache sie wie einen Wirbel, wie Stoppeln vor dem Winde.
KJV + EL = ***O my Elohim, make them like a wheel; as the stubble before the wind.***

Ps 83,14 Wie ein Feuer den Wald verbrennt und wie eine Flamme die Berge anzündet:
KJV + EL = ***As the fire burns a forest, and as the flame sets the mountains on fire;***

Ps 83,15 also verfolge sie mit deinem Wetter und erschrecke sie mit deinem Ungewitter.
KJV + EL = ***So persecute them with your tempest, and make them afraid with your storm.***

Ps 83,16 **Mache ihr Angesicht voll Schande, damit sie *deinen Namen,* O JAHWEH, suchen** (= ELBERFELDER)!
KJV + EL = ***Fill their faces with shame; that they may seek* your name, *O YAHWEH.***

Ps 83,17 Schämen müssen sie sich und erschrecken auf immer und zu Schanden werden und umkommen;
KJV + EL = ***Let them be confounded and troubled forever; yes, let them be put to shame, and perish:***

Ps 83,18 ***so werden sie erkennen,* daß du mit deinem Namen heißest JAHWEH allein *und der Höchste in aller Welt.***
KJV + EL = ***That men may know that you,* whose name is YAHWEH alone, *Most High over all the earth.***
Hos 12,6

Psalm 84

Ps 84,1 Ein Psalm der Kinder Korah, auf der Gittith, vorzusingen. **Wie lieblich sind deine Wohnungen, O JAHWEH Zebaoth!**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician upon Gittith, A Psalm for the sons of Korah. ***How amiable are your tabernacles, O YAHWEH Sabaoth (of hosts)!***
1. Chron 26,1

Ps 84,2 Meine Seele verlangt und sehnt sich nach den Vorhöfen JAHWEH's; mein Leib und Seele freuen sich in dem lebendigen Gott [El].
KJV + EL = ***My soul longs, yes, even faints for the courts of YAHWEH: My heart and my flesh cry out for the living El.***
Ps 42,3.5

Ps 84,3 **Denn der Vogel hat ein Haus gefunden und die Schwalbe ihr Nest, da sie Junge hecken: deine Altäre, JAHWEH Zebaoth, mein König und Gott [Elohim].**
KJV + EL = ***Yes, the sparrow has found a house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young, even your altars, O YAHWEH Sabaoth, my King, and my Elohim.***
Ps 5,3

Ps 84,4 Wohl denen, die in deinem Hause wohnen; die loben dich immerdar. (Sela.)
KJV + EL = ***Blessed are they that dwell in your house: They will be still praising you. Selah.***
Ps 65,5

Ps 84,5 Wohl den Menschen, die dich für ihre Stärke halten und von Herzen dir nachwandeln,

KJV + EL = ***Blessed is the man whose strength is in you; in whose heart are the ways of them.***

Ps 84,6 die durch das Jammertal gehen und machen daselbst Brunnen; und die Lehrer werden mit viel Segen geschmückt.
KJV + EL = ***Who passing through the valley of Baca makes it a well; the rain also fills the pools.***

Ps 84,7 ELBERFELDER 1871 = Sie gehen von Kraft zu Kraft; sie erscheinen vor Gott [Elohim] in Zion.
KJV + EL = ***They go from strength to strength, every one of them in Zion appears before Elohim.***

Ps 84,8 **O JAHWEH / - Zebaoth, Gott [Elohim], erhöre mein Gebet; vernimm‘s, O Gott [Elohim] Jakobs! (Sela.)**
KJV + EL = ***O YAHWEH / - Sabaoth, Elohim, hear my prayer: Give ear, O Elohim of Jacob. Selah.***

Ps 84,9 O Gott [Elohim], unser Schild, schaue doch; siehe an das Antlitz deines Gesalbten!
KJV + EL = ***Behold, O Elohim our shield, and look upon the face of your anointed. -*** Ps 72,15

Ps 84,10 **Denn ein Tag in deinen Vorhöfen ist besser denn sonst tausend; ich will lieber der Tür hüten im Hause meines Gottes [Elohims] denn wohnen in den Zelten der Gesetzlosen** (= ELBERFELDER).
KJV + EL = ***For a day in your courts is better than a thousand. I had rather be a doorkeeper in the house of my Elohim, than to dwell in the tents of wickedness.***
Ps 27,4

Ps 84,11 ***Denn JAHWEH, Gott [Elohim], ist Sonne und Schild; JAHWEH gibt Gnade und Ehre: Er wird kein Gutes mangeln lassen den Frommen / die in Lauterkeit wandeln*** (= ELBERFELDER).
KJV + EL = ***For YAHWEH Elohim is a sun and shield: YAHWEH will give grace and glory: No good thing will he withhold from them that walk uprightly.***
Ps 3,4; Ps 34,11

Ps 84,12 **O JAHWEH Zebaoth, wohl dem Menschen, der sich auf dich verläßt!**
KJV + EL = ***O YAHWEH Sabaoth, blessed is the man that trusts in you.***

Psalm 85

Ps 85,1 Ein Psalm der Kinder Korah, vorzusingen. **JAHWEH, der du bist vormals gnädig gewesen deinem Lande und hast die Gefangenen Jakobs erlöst;**
KJV + EL = To the chief Musician, A Psalm for the sons of Korah. ***YAHWEH, you have been favorable to your land: You have brought back the captivity of Jacob.***

Ps 85,2 der du die Missetat vormals vergeben hast deinem Volk und alle ihre Sünde bedeckt (sela);
KJV + EL = ***You have forgiven the iniquity of your people, you have covered all their sin. Selah.***
Ps 89,50

Ps 85,3 der du vormals hast allen deinen Zorn aufgehoben und dich gewendet von dem Grimm deines Zorns:

KJV + EL = ***You have taken away all your anger: You have turned yourself from the fierceness of your anger.***

Ps 85,4 **Führe uns zurück, Gott [Elohim] unseres Heils** (= ELBERFELDER), **und laß ab von deiner Ungnade / Unwillen über uns!**
KJV + EL = ***Turn us, O Elohim of our salvation, and cause your anger toward us to cease.***

Ps 85,5 Willst du denn ewiglich über uns zürnen und deinen Zorn gehen lassen für und für?
KJV + EL = ***Will you be angry with us forever? Will you draw out your anger to all generations?***
Ps 77,8

Ps 85,6 Willst du uns denn nicht wieder erquicken, daß sich dein Volk über dich freuen möge?
KJV + EL = ***Will you not revive us again: That your people may rejoice in you?***

Ps 85,7 O JAHWEH, erzeige uns deine Gnade / Güte und hilf uns!
KJV + EL = ***Show us your mercy, O YAHWEH, and grant us your salvation.***

Ps 85,8 Ach, daß ich hören sollte, was Gott [El] JAHWEH redet; daß er Frieden zusagte seinem Volk und seinen Heiligen, auf daß sie nicht auf eine Torheit geraten!
KJV + EL = ***I will hear what El YAHWEH will speak: For he will speak peace to his people, and to his saints: But let them not turn again to folly.***
Ps 72,3

Ps 85,9 Doch ist ja seine Hilfe nahe denen, die ihn fürchten, daß in unserm Lande Ehre wohne;
KJV + EL = ***Surely his salvation is near them that fear him; that glory may dwell in our land.***

Ps 85,10 daß Güte und Treue einander begegnen, Gerechtigkeit und Friede sich küssen;
KJV + EL = ***Mercy and truth are met together; righteousness and peace have kissed each other.***

Ps 85,11 daß Treue auf der Erde wachse und Gerechtigkeit vom Himmel schaue;
KJV + EL = ***Truth shall spring out of the earth; and righteousness shall look down from heaven.***

Ps 85,12 daß uns auch JAHWEH Gutes tue und unser Land sein Gewächs gebe;
KJV + EL = ***Yes, YAHWEH shall give that which is good; and our land shall yield its increase.***

Ps 85,13 daß Gerechtigkeit weiter vor ihm bleibe und im Schwange gehe.
KJV + EL = ***Righteousness shall go before him; and shall set us in the way of his steps.***

Psalm 86

Ps 86,1 Ein Gebet Davids. **O JAHWEH, neige deine Ohren und erhöre mich; denn ich bin elend und arm.**
KJV + EL = A Prayer of David. ***Bow down your ear, O YAHWEH, and answer me: For I am poor and needy.***

Ps 86,2 Bewahre meine Seele; denn ich bin heilig. Hilf du, mein Gott [Elohim], deinem Knechte, der sich verläßt auf dich.

KJV + EL = ***Preserve my soul; for I am holy: O you my Elohim, save your servant that trusts in you.***
Ps 18,21-27

Ps 86,3 **O JAHWEH, sei mir gnädig; denn ich rufe täglich zu dir!**
KJV + EL = ***Be merciful to me, O YAHWEH: For I cry to you daily.***
Ps 6,3

Ps 86,4 Erfreue die Seele deines Knechtes; denn nach dir, O JAHWEH, verlangt mich [ELBERFELDER = zu Dir, O JAHWEH, erhebe ich meine Seele].
KJV + EL = ***Rejoice the soul of your servant: For to you, O YAHWEH, do I lift up my soul.***

Ps 86,5 **Denn du, JAHWEH, bist gut und gnädig, von großer Güte allen, die dich anrufen.**
KJV + EL = ***For you, YAHWEH, are good, and ready to forgive; and abundant in lovingkindness to all them that call upon you.***
V. 15

Ps 86,6 Vernimm, O JAHWEH, mein Gebet und merke auf die Stimme meines Flehens.
KJV + EL = ***Give ear, O YAHWEH, to my prayer; and attend to the voice of my supplications.***

Ps 86,7 **In der Not rufe ich dich an; du wollest / wirst mich erhören.**
KJV + EL = ***In the day of my trouble I will call upon you: For you will answer me.***
Ps 50,15

Ps 86,8 **O JAHWEH, dir ist keiner gleich unter den Göttern [Elohim], und ist niemand, der tun kann wie du.**
KJV + EL = ***There is non like you among the elohim, O YAHWEH; neither are there any works like to your works.***
Ps 71,19

Ps 86,9 ***Alle Heiden / Nationen, die du gemacht hast, werden kommen und vor dir anbeten, O JAHWEH,*** **und deinen Namen ehren,**
KJV + EL = ***All nations which you have made shall come and worship before you, O YAHWEH;*** **and shall glorify your name.**

Ps 86,10 ***daß du so groß bist und Wunder tust*** **und allein Gott [Elohim] bist.**
KJV + EL = ***For you are great, and do wondrous things:*** **You are God / Elohim alone.**

Ps 86,11 **Weise mir, O JAHWEH, deinen Weg,** ***daß ich wandle in deiner Wahrheit; erhalte mein Herz bei*** **dem Einigen,** ***daß ich*** **deinen Namen** ***fürchte.***
KJV + EL = **Teach me your way, O YAHWEH;** ***I will walk in your truth: unite my heart to fear*** **your name.**
Ps 27,11

Ps 86,12 **Ich danke dir, O JAHWEH, mein Gott [Elohim], von ganzem Herzen** ***und ehre deinen Namen ewiglich.***
KJV + EL = ***I will praise you, O YAHWEH my Elohim, with all my heart:*** **And I will glorify your name for evermore.**

Ps 86,13 Denn deine Güte ist groß über mich; du hast meine Seele errettet aus dem untersten Scheol (= ELBERFELDER).
KJV + EL = ***For great is your mercy toward me: And you have delivered my soul from the lowest sheol.***

Ps 86,14 O Gott [Elohim], es setzen sich die Stolzen wider mich, und der Haufe der Gewalttätigen steht mir nach meiner Seele, und haben dich nicht vor Augen.
KJV + EL = ***O Elohim, the proud are risen against me, and a company of violent men have sought after my soul; and have not set you before them.***

Ps 86,15 ***Du aber, O JAHWEH, bist ein Gott [El],*** (= ELBERFELDER) ***barmherzig und gnädig, geduldig und von großer Güte und Treue.***
KJV + EL = ***But you, O YAHWEH, are a El full of compassion, and gracious, longsuffering, and abundant in lovingkindess and truth.***
2. Mose 34,6

Ps 86,16 Wende dich zu mir, sei mir gnädig; stärke deinen Knecht mit deiner Kraft und hilf dem Sohn deiner Magd!
KJV + EL = ***O turn to me, and have mercy upon me; give your strength to your servant, and save the son of your handmaid.***
Ps 116,16

Ps 86,17 Tu ein Zeichen an mir, daß mir‘s wohl gehe, daß es sehen, die mich hassen, und sich schämen müssen, daß du mir beistehst, JAHWEH, und tröstest mich.
KJV + EL = ***Show me a sign for good; that they who hate me may see it, and be ashamed: because you, YAHWEH, have helped me, and comforted me.***

Psalm 87

Ps 87,1 Ein Psalmlied der Kinder Korah. **Sie ist fest gegründet auf den heiligen Bergen.**
KJV + EL = A Psalm for the sons of Korah; a Song. ***His foundation is in the holy mountains.***

Ps 87,2 JAHWEH liebt die Tore Zions über alle Wohnungen Jakobs.
KJV + EL = ***YAHWEH loves the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob.***

Ps 87,3 Herrliche Dinge werden in dir gepredigt, du Stadt Gottes [Elohims]. (Sela.)
KJV + EL = ***Glorious things are spoken of you, O city of Elohim. Selah.***

Ps 87,4 ELBERFELDER 1871 = Erwähnen will ich Rahabs und Babels / Babylon bei denen, die mich kennen; siehe, (von) Philistäa und Tyrus samt Äthiopien: dieser ist daselbst geboren.
KJV + EL = ***I will make mention of Rahab and Babylon to them that know me: behold Philistia, and Tyre, with Ethiopia; this one was born there.***
Jes 30,7; Ps 68,32

Ps 87,5 Man wird zu Zion sagen, daß allerlei Leute darin geboren werden und daß er, der Höchste, sie baue.
KJV + EL = ***And of Zion it shall be said, This and that man was born in her: And the Most High himself***

shall establish her.

Ps 87,6 **JAHWEH wird zählen, wenn er aufschreibt die Völker: „Diese sind daselbst geboren.“ (Sela.)**
KJV + EL = ***YAHWEH will count, when he writes up the people, this one was born there. Selah.***

Ps 87,7 Und die Sänger wie die im Reigen werden alle in dir singen, eins ums andere.
KJV + EL = ***As well the singers as the players on instruments shall be there: All my springs are in you.***

Psalm 88

Ps 88,1 Ein Psalmlied der Kinder Korah, vorzusingen, von der Schwachheit der Elenden. Eine Unterweisung Hemans, des Esrahiten. **O JAHWEH, Gott [Elohim] meiner Rettung** (= ELBERFELDER), **ich schreie Tag und Nacht vor dir.**
KJV + EL + WEBSTER = A Song [or] Psalm for the sons of Korah, to the chief Musician upon Mahalath Leannoth, Maschil of Heman the Ezrahite. ***O YAHWEH, the Elohim of my salvation, I have cried day and night before you:***

Ps 88,2 Laß mein Gebet vor dich kommen; neige deine Ohren zu meinem Geschrei.
KJV + EL = ***Let my prayer come before you: Incline your ear to my cry;***

Ps 88,3 Denn meine Seele ist voll Jammers, und mein Leben ist nahe am Scheol (= ELBERFELDER).
KJV + EL = ***For my soul is full of troubles: And my life draws near to Sheol.***

Ps 88,4 Ich bin geachtet gleich denen, die in die Grube fahren; ich bin ein Mann, der keine Hilfe hat.
KJV + EL = ***I am counted with them that go down into the pit: I am as a man that has no strength:***

Ps 88,5 Ich liege unter den Toten verlassen wie die Erschlagenen, die im Grabe liegen, deren du nicht mehr gedenkst und die von deiner Hand abgesondert sind.
KJV + EL = ***Cast off among the dead, like the killed that lie in the grave, whom you remember no more: And they are cut off from your hand.***

Ps 88,6 Du hast mich in die Grube hinuntergelegt, in die Finsternis und in die Tiefe.
KJV + EL = ***You have laid me in the lowest pit, in darkness, in the deeps.***

Ps 88,7 Dein Grimm drückt mich; du drängst mich mit allen deinen Fluten. (Sela.)
KJV + EL = ***Your wrath lies hard upon me, and you have afflicted me with all your waves. Selah.***
Ps 42,8

Ps 88,8 Meine Freunde hast du ferne von mir getan; du hast mich ihnen zum Greuel gemacht. Ich liege gefangen und kann nicht herauskommen.
KJV + EL = ***You have put away my acquaintance far from me; you have made me an abomination unto them: I am shut up, and I cannot come forth.***
V. 19; Ps 31,12; 38,12

Ps 88,9 **Meine Gestalt ist jämmerlich vor Elend.**

O JAHWEH, ich rufe dich an täglich; *ich breite meine Hände aus zu dir.*
KJV + EL = ***My eye mourns by reason of affliction: O YAHWEH, I have called daily upon you,* I have stretched out my hands to you.**

Ps 88,10 **Wirst du denn unter den Toten Wunder tun, oder werden die Verstorbenen aufstehen und dir danken? (Sela.)**
KJV + EL = ***Will you show wonders to the dead? Shall the dead arise and praise you? Selah.***
Ps 6,6

Ps 88,11 Wird man in Gräbern erzählen deine Güte, und deine Treue im Verderben?
KJV + EL = ***Shall your lovingkindness be declared in the grave? Or your faithfulness in destruction?***

Ps 88,12 Mögen denn deine Wunder in der Finsternis erkannt werden oder deine Gerechtigkeit in dem Lande, da man nichts gedenkt?
KJV + EL = ***Shall your wonders be known in the dark? And your righteousness in the land of forgetfulness?***

Ps 88,13 Aber ich schreie zu dir, O JAHWEH, und mein Gebet kommt frühe vor dich.
KJV + EL = ***But to you have I cried, O YAHWEH; and in the morning shall my prayer come before you.***

Ps 88,14 Warum verstößest / verwirfst du, JAHWEH, meine Seele und verbirgst dein Antlitz vor mir?
KJV + EL = ***YAHWEH, why cast you off my soul? Why hide you your face from me?***

Ps 88,15 Ich bin elend und ohnmächtig, daß ich so verstoßen bin; ich leide deine Schrecken, daß ich fast verzage.
KJV + EL = ***I am afflicted and ready to die from my youth up: While I suffer your terrors I am distracted.***

Ps 88,16 Dein Grimm geht über mich; dein Schrecken drückt mich.
KJV + EL = ***Your fierce anger goes over me; your terrors have cut me off.***

Ps 88,17 Sie umgeben mich täglich wie Wasser und umringen mich miteinander.
KJV + EL = ***They came round about me daily like water; they compassed me about together.***

Ps 88,18 Du machst, daß meine Freunde und Nächsten und meine Verwandten sich ferne von mir halten um solches Elends willen.
KJV + EL = ***Lover and friend have you put far from me, and my acquaintance into darkness.***
V. 9

Psalm 89

Ps 89,1 Eine Unterweisung Ethans, des Esrahiten. **Ich will singen von der Gnade JAHWEH’s ewiglich und seine Wahrheit verkündigen mit meinem Munde für und für / von Geschlecht zu Geschlecht.**
KJV + EL = Maschil of Ethan the Ezrahite. ***I will sing of the mercies of YAHWEH forever: With my mouth will I make known your faithfulness to all generations.***

Ps 89,2 MENGE = **Denn du, O JAHWEH, hast verheißen: “Auf ewig soll der Gnadenbund**

aufgebaut sein" - fest wie den Himmel gründest du deine Treue -:
KJV + EL = ***For I have said, Mercy shall be built up forever: Your faithfulness shall you establish in the very heavens.***

Ps 89,3 **„Ich habe einen Bund gemacht mit meinem Auserwählten; ich habe David, meinem Knechte, geschworen:**
KJV + EL = ***I have made a covenant with my chosen, I have sworn to David my servant,***
Ps 132,11; Jes 55,3; Apg 2,30

Ps 89,4 **Ich will deinen Samen bestätigen ewiglich und deinen Thron bauen für und für / für alle Geschlechter."** (Sela.)
KJV + EL = ***Your seed will I establish forever, and build up your throne to all generations. Selah.***

Ps 89,5 **Und die Himmel werden, O JAHWEH, deine Wunder preisen und deine Wahrheit in der Gemeinde der Heiligen.**
KJV + EL = ***And the heavens shall praise your wonders, O YAHWEH: Your faithfulness also in the assembly of the holy ones.***

Ps 89,6 MENGE = **Denn wer in der Wolkenhöhe kommt JAHWEH gleich, ist ähnlich JAHWEH unter den Gottessöhnen (Kindern Gottes)?**
KJV + EL = ***For who in the heaven can be compared to YAHWEH? Who among the sons of the mighty can be likened to YAHWEH?***
Hiob 1,6

Ps 89,7 ***Gott [El] ist sehr mächtig in der Versammlung / im Rat der Heiligen und wunderbar über alle, die um ihn sind.***
KJV + EL = ***El is greatly to be feared in the assembly / council of the holy ones, and to be had in reverence of all them that are about him.***

Ps 89,8 ***O Gott, O JAHWEH Zebaoth, wer ist mächtig wie du, O JAH*** (= ELBERFELDER)? ***Und deine Wahrheit*** (MENGE = ***deine Treue) ist um dich her.***
KJV + EL = ***O Elohim, O YAHWEH Sabaoth, who is a mighty one like you, O YAH? or to your faithfulness round about you?***
Ps 115,3

Ps 89,9 Du herrschest über das ungestüme Meer; du stillest seine Wellen, wenn sie sich erheben.
KJV + EL = ***You rule the raging of the sea: When the waves thereof arise, you still them.***
Matth 8,26; Ps 65,8

Ps 89,10 Du schlägst Rahab zu Tod; du zerstreust deine Feinde mit deinem starken Arm.
KJV + EL = ***You have broken Rahab in pieces, as one that is slain; you have scattered your enemies with your strong arm.***
Ps 87,4

Ps 89,11 MENGE = ***Dein ist der Himmel, dein auch die Erde; der Erdkreis und seine Fülle, - du hast sie gegründet,***
KJV + EL = ***The heavens are yours, the earth also is yours: As for the world and the fullness thereof, you have founded them.***
Ps 24,1

Ps 89,12 MENGE = ***Nord und Süd, - du hast sie geschaffen; der Thabor und Hermon jauchzen ob deines Namens.***

KJV + EL = ***The north and the south, you have created them: Tabor and Hermon shall rejoice in your name.***

Ps 89,13 Du hast einen gewaltigen Arm; stark ist deine Hand, und hoch ist deine Rechte.
KJV + EL = ***You have a mighty arm: Strong is your hand, and high is your right hand.***

Ps 89,14 **Gerechtigkeit und Gericht ist deines Thrones Festung; Gnade und Wahrheit** (MENGE = Treue) **sind vor deinem Angesicht.**
KJV + EL = ***Righteousness and justice are the habitation of your throne: Mercy and truth shall go before your face.***
Ps 97,2

Ps 89,15 **Wohl dem Volk, das jauchzen kann! O JAHWEH, sie werden im Licht deines Antlitzes wandeln;**
Synodale russische Bibel = "***Wohl dem Volk, das den Posaunenruf kennt! O JAHWEH, sie wandeln im Licht deines Angesichtes."***
KJV + EL = ***Blessed are the people that know the joyful sound: they shall walk, O YAHWEH, in the light of your countenance.***

Ps 89,16 ***sie werden über deinen Namen / ob deines Namens werden sie täglich fröhlich sein und in deiner Gerechtigkeit herrlich sein.***
KJV + EL = ***In your name shall they rejoice all the day: And in your righteousness shall they be exalted.***

Ps 89,17 Denn du bist der Ruhm ihrer Stärke, und durch deine Gnade wirst du unser Horn erhöhen.
KJV + EL = ***For you are the glory of their strength: And in your favor our horn shall be exalted.***

Ps 89,18 ***Denn JAHWEH ist unser Schild, und des Heiligen in Israel ist unser König.***
KJV + EL = ***For YAHWEH is our defence; and the Holy One of Israel is our king.***
Ps 47,10

Ps 89,19 **Dazumal redetest du im Gesicht zu deinem Heiligen und sprachst: „Ich habe einen Helden erweckt, der helfen soll; ich habe erhöht einen Auserwählten aus dem Volk.**
KJV + EL = ***Then you spoke in vision to your holy one, and said, I have laid help upon one that is mighty; I have exalted one chosen out of the people.***
V. 4; 1. Sam 13,14

Ps 89,20 Ich habe gefunden meinen Knecht David; **ich habe ihn gesalbt mit meinem heiligen Öl.**
KJV + EL = ***I have found David my servant; with my holy oil have I anointed him:***
1. Sam 16,18

Ps 89,21 ***Meine Hand soll ihn erhalten und mein Arm soll ihn stärken.***
KJV + EL = ***With whom my hand shall be established: My arm also shall strengthen him.***

Ps 89,22 ***Die Feinde sollen ihn nicht überwältigen, und der Sohn der Ungerechtigkeit soll ihn nicht bedrücken*** (= ELBERFELDER);
KJV + EL = ***The enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness afflict him.***

Ps 89,23 ***sondern ich will seine Widersacher schlagen vor ihm her, und die ihn hassen, will ich plagen;***
KJV + EL = ***And I will beat down his foes before his face, and plague them that hate him.***

Ps 89,24 ***aber meine Wahrheit und Gnade soll bei ihm sein,*** **und sein Horn soll in meinem Namen erhoben werden.**
KJV + EL = ***But my faithfulness and my mercy shall be with him:*** **And in my name shall his horn be exalted.**
1. Sam 2,10; Ps 132,17

Ps 89,25 Ich will seine Hand über das Meer stellen und seine Rechte über die Wasser.
KJV + EL = ***I will set his hand also in the sea, and his right hand in the rivers.***
Ps 72,8

Ps 89,26 **Er wird mich nennen also: Du bist mein Vater, mein Gott [El] und Hort, der mir hilft.**
MENGE = ***... "Mein Vater bist du, 'mein Gott [El] und der Fels meines Heils / meiner Rettung'.***
KJV + EL = ***He shall cry to me, You are my father, my El, and the rock of my salvation.***
2. Sam 7,14

Ps 89,27 MENGE = ***So will ich ihn zum Erstgeborenen machen, "zum Höchsten von den Königen der Erde.***
KJV + EL = ***Also I will make him my firstborn, higher than the kings of the earth.***

Ps 89,28 **Ich will ihm ewiglich bewahren meine Gnade, und mein Bund soll ihm fest bleiben.**
KJV + EL = ***My mercy will I keep for him for evermore, and my covenant shall stand fast with him.***
Jes 54,10

Ps 89,29 MENGE = ***Auf ewig will ich sein Geschlecht erhalten und seinen Thron, solange der Himmel steht.***
KJV + EL = ***His seed also will I make to endure forever, and his throne as the days of heaven.***

Ps 89,30 ***Wo aber seine Kinder mein Gesetz verlassen und in meinen Rechten nicht wandeln,***
KJV + EL = ***If his children forsake my law, and walk not in my judgments;***

Ps 89,31 **so sie meine Ordnungen entheiligen / Satzungen entweihen und meine Gebote nicht halten,**
KJV + EL = ***If they break my statutes, and keep not my commandments;***

Ps 89,32 ELBERFELDER 1871 = **So werde ich mit der Rute heimsuchen ihre Übertretung, und mit Schlägen ihre Ungerechtigkeit.**
KJV + EL = ***Then will I visit their transgression with the rod, and their iniquity with stripes.***

Ps 89,33 **aber meine Gnade / Güte will ich nicht von ihm wenden und meine Wahrheit nicht lassen trügen / meine Treue nicht verleugnen.**
KJV + EL = ***Nevertheless my lovingkindness will I not utterly take from him, nor suffer my faithfulness to fail.***

Ps 89,34 **Ich will meinen Bund nicht entheiligen, und nicht ändern, was aus meinem Munde gegangen ist.**
KJV + EL = ***My covenant will I not break, nor alter the thing that is gone out of my lips.***

Ps 89,35 Ich habe einmal geschworen bei meiner Heiligkeit, ich will David nicht lügen:
KJV + EL = ***Once have I sworn by my holiness that I will not lie to David.***

Ps 89,36 Sein Same soll ewig sein und sein Thron vor mir wie die Sonne;
KJV + EL = ***His seed shall endure forever, and his throne as the sun before me.***
Ps 72,17

Ps 89,37 wie der Mond soll er ewiglich erhalten sein, und gleich wie der Zeuge in den Wolken gewiß sein." (Sela.)
KJV + EL = ***It shall be established forever as the moon, and as a faithful witness in heaven. Selah.***
1. Mose 9,13

Ps 89,38 **Aber nun verstößest du und verwirfst und zürnest mit deinem Gesalbten.**
KJV + EL = ***But you have cast off and abhorred, you have been angry with your anointed.***
Ps 44,10-25; 74; 79

Ps 89,39 Du zerstörst / hast verworfen den Bund deines Knechtes und trittst sein Krone zu Boden.
KJV + EL = ***You have made void the covenant of your servant: you have profaned his crown by casting it to the ground.***

Ps 89,40 Du zerreißest alle seine Mauern und lässest seine Festen zerbrechen.
KJV + EL = ***You have broken down all his hedges; you have brought his strongholds to ruin.***

Ps 89,41 Es berauben ihn alle, die vorübergehen; er ist seinen Nachbarn ein Spott geworden.
KJV + EL = ***All that pass by the way rob him: He is a reproach to his neighbors.***
Ps 80,13

Ps 89,42 Du erhöhest die Rechte seiner Widersacher und erfreuest alle seine Feinde.
KJV + EL = ***You have exalted the right hand of his adversaries; you have made all his enemies to rejoice.***

Ps 89,43 Auch hast du die Kraft seines Schwertes weggenommen und lässest ihn nicht siegen im Streit.
KJV + EL = ***You have also turned the edge of his sword, and have not made him to stand in the battle.***

Ps 89,44 MENGE = du hast seinem Glanz ein Ende gemacht und seinen Thron zu Boden gestürzt;
KJV + EL = ***You have made his glory to cease, and cast his throne down to the ground.***

Ps 89,45 **Du verkürzest die Zeit seiner Jugend und bedeckest ihn mit Hohn. (Sela.)**

KJV + EL = ***The days of his youth have you shortened: You have covered him with shame. Selah.***

Ps 89,46 O JAHWEH, wie lange willst du dich so gar verbergen und deinen Grimm wie Feuer brennen lassen?
KJV + EL = ***How long, O YAHWEH? Will you hide yourself forever? Shall your wrath burn like fire?***
Ps 85,6

Ps 89,47 MENGE = ***Bedenke, wie kurz meine Lebensdauer ist, wie vergänglich du alle Menschenkinder geschaffen!***
KJV + EL + WEBSTER = ***Oh remember how short my time is: Why have you made all men in vain?***
Ps 90,9.10

Ps 89,48 MENGE = ***Wo ist einer, der leben bleibt und den Tod nicht sieht, seine Seele errettet aus der Gewalt des Scheols*** (= ELBERFELDER)? (Sela.)
KJV + EL = ***What man is he that lives, and shall not see death? That shall deliver his soul from the power of Sheol? Selah.***

Ps 89,49 MENGE = ***Wo sind deine früheren Gnadenverheißungen, O JAHWEH, die du David zugeschworen in deiner Treue?***
KJV + EL = ***YAHWEH, where are your former lovingkindnesses, which you swore to David in your truth?***
Ps 85,2

Ps 89,50 MENGE = ***Gedenke, O JAHWEH, der Schmach deiner Knechte, daß ich trage in meiner Brust den Hohn von all den vielen Völkern,***
KJV + EL = ***Remember, YAHWEH, the reproach of your servants; how I do bear in my bosom the reproach of all the mighty people;***

Ps 89,51 ***da mit dich, O JAHWEH, deine Feinde schmähen*** (MENGE = ***womit deine Feinde uns höhnen, O JAHWEH), mit der sie schmähen / gehöhnt haben die Fußstapfen deines Gesalbten.***
KJV + EL = ***With which your enemies have reproached, O YAHWEH; with which they have reproached the footsteps of your anointed.***

Ps 89,52 ***Gelobt sei JAHWEH ewiglich! Amen, amen.***
KJV + EL = ***Blessed be YAHWEH for evermore. Amen, and Amen.***
Ps 41,14

Psalm 90

Ps 90,1 Ein Gebet Mose‘s, des Mannes Gottes [Elohims]. **JAHWEH, du bist unsre Zuflucht für und für.**
KJV + EL = A Prayer of Moses the man of Elohim. ***YAHWEH, you have been our dwelling place in all generations.***

Ps 90,2 **Ehe denn die Berge wurden und die Erde und die Welt geschaffen wurden, bist du, Gott [El], von Ewigkeit zu Ewigkeit,**
KJV + EL = ***Before the mountains were brought forth, or ever you had formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, you are El.***

Ps 90,3 **der du die Menschen lässt sterben und sprichst: *Kommt wieder / Kehrt zurück, Menschenkinder!***
KJV + EL = ***You turn man to destruction; and say,*** **Return, you children of men.**
Pred 1,4; 12,7

Ps 90,4 **Denn tausend Jahre sind vor dir wie der Tag, der gestern vergangen ist, und wie eine Nachtwache.**
KJV + EL = ***For a thousand years in your sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night.***
2. Petr 3,8

Ps 90,5 **Du lässest sie dahinfahren wie einen Strom; sie sind wie ein Schlaf, gleichwie ein Gras, das doch bald welk wird,**
KJV + EL = ***You carry them away as with a flood; they are like a sleep: In the morning they are like grass which grows up.***
Ps 102,12; 103,15; Hiob 14,2; Jes 40,6.7

Ps 90,6 **das da frühe blüht und bald welk wird und des Abends abgehauen wird und verdorrt.**
KJV + EL = ***In the morning it flourishes, and grows up; in the evening it is cut down, and withers.***

Ps 90,7 **Das macht dein Zorn, daß wir so vergehen, und dein Grimm, daß wir so plötzlich dahin müssen.**
KJV + EL = ***For we are consumed by our anger, and by your wrath are we troubled.***

Ps 90,8 **Denn unsere Missetaten / Ungerechtigkeiten stellst du vor dich, unsere unerkannte Sünde ins Licht vor deinem Angesicht.**
KJV + EL = ***You have set our iniquities before you, our secret sins in the light of your countenance.***

Ps 90,9 **Darum fahren alle unsere Tage dahin durch deinen Zorn; wir bringen unsere Jahre zu wie ein Geschwätz.**
KJV + EL = ***For all our days are passed away in your wrath: We spend our years as a tale that is told.***

Ps 90,10 **Unser Leben währet siebzig Jahre, und wenn‘s hoch kommt, so sind‘s achtzig Jahre, und wenn‘s köstlich gewesen ist, so ist es Mühe und Arbeit gewesen; denn es fährt schnell dahin, als flögen wir davon.**
KJV + EL = ***The days of our years are seventy; and if by reason of strength they be eighty years, yet is their strength labor and sorrow; for it is soon cut off, and we fly away.***
Pred 1,3.8

Ps 90,11 **Wer glaubt aber, daß du so sehr zürnest, und wer fürchtet sich vor solchem deinem Grimm?**
KJV + EL = ***Who knows the power of your anger? Even according to your fear, so is your wrath.***

Ps 90,12 **Lehre uns bedenken, daß wir sterben müssen, auf daß wir klug werden.**
ELBERFELDER 1871 = **So lehre uns denn zählen unsere Tage, auf daß wir ein weises Herz erlangen!**
KJV + EL = ***So teach us to number our days, that we may apply our hearts to wisdom.***
Ps 39,5

Ps 90,13 **O JAHWEH, kehre doch wieder zu uns und sei deinen Knechten gnädig!**
KJV + EL = ***Return, O YAHWEH, how long? And let it repent you concerning your servants.***

Ps 90,14 Fülle uns früh mit deiner Gnade, so wollen wir rühmen und fröhlich sein unser Leben lang.
KJV + EL = ***Oh satisfy us early with your mercy; that we may rejoice and be glad all our days.***

Ps 90,15 Erfreue uns nun wieder, nachdem du uns so lange plagest, nachdem wir so lange Unglück leiden.
KJV + EL = ***Make us glad according to the days in which you have afflicted us, and the years in which we have seen evil.***

Ps 90,16 Zeige deinen Knechten deine Werke und deine Ehre ihren Kindern.
KJV + EL = ***Let your work appear to your servants, and your glory to their children.***

Ps 90,17 **Und JAHWEH, unser Gott [Elohim], sei uns freundlich und fördere das Werk unsrer Hände bei uns; ja, das Werk unsrer Hände wolle er fördern!**
KJV + EL = ***And let the beauty of YAHWEH our Elohim be upon us: And establish you the work of our hands upon us; yes, the work of our hands establish it.***

Psalm 91

Ps 91,1 ***WER UNTER DEM SCHIRM DES HÖCHSTEN SITZT UND UNTER DEM SCHATTEN DES ALLMÄCHTIGEN BLEIBT,***
KJV + EL = ***He that dwells in the secret place of the Most High shall abide under the shadow of the Almighty.***

Ps 91,2 ***DER SPRICHT ZU JAHWEH: MEINE ZUVERSICHT UND MEINE BURG, MEIN GOTT [ELOHIM], AUF DEN ICH HOFFE.***
KJV + EL = ***I will say of YAHWEH, He is my refuge and my fortress: My Elohim; in him will I trust.***
Ps 18,3

Ps 91,3 Denn er errettet dich vom Strick des Jägers und von der schädlichen Pestilenz.
KJV + EL = ***Surely he shall deliver you from the snare of the fowler, and from the deadly pestilence.***
Ps 124,7

Ps 91,4 **Er wird dich mit seinen Fittichen decken, und deine Zuversicht wird sein unter seinen Flügeln. Seine Wahrheit ist Schirm und Schild,**
KJV + EL = ***He shall cover you with his feathers, and under his wings shall you trust: His truth shall be your shield and buckler.***

Ps 91,5 daß du nicht erschrecken müssest vor dem Grauen der Nacht, vor den Pfeilen, die des Tages fliegen,
KJV + EL = ***You shall not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flies by day;***

Ps 91,6 vor der Pestilenz, die im Finstern schleicht, vor der Seuche, die im Mittage verderbt.
KJV + EL = ***Nor for the pestilence that walks in darkness; nor for the destruction that wastes at noonday.***

Ps 91,7 ***Ob tausend fallen zu deiner Seite und zehntausend zu deiner Rechten, so wird es doch dich nicht treffen.***
KJV + EL = ***A thousand shall fall at your side, and ten thousand at your right hand; but it shall not come near you.***

Ps 91,8 ELBERFELDER 1871 = **Nur schauen wirst du es mit deinen Augen, und wirst sehen die Vergeltung der Gesetzlosen / der Frevler.**
KJV + EL = ***Only with your eyes shall you behold and see the reward of the wicked.***
Ps 54,9

Ps 91,9 **Denn JAHWEH ist deine Zuversicht; der Höchste ist deine Zuflucht.**
KJV + EL = ***For you, O YAHWEH, are my refuge! You have made the Most High, your habitation;***

Ps 91,10 **Es wird dir kein Übel / Unglück begegnen, und keine Plage wird zu deiner Hütte sich nahen.**
KJV + EL = ***There shall no evil befall you, neither shall any plague come near your dwelling.***

Ps 91,11 **Denn er hat seinen Engeln befohlen über dir, daß sie dich behüten auf allen deinen Wegen,**
KJV + EL = ***For he shall give his angels charge over you, to keep you in all your ways.***
Matth 4,6

Ps 91,12 **daß sie dich auf Händen tragen und du deinen Fuß nicht an einen Stein stoßest.**
KJV + EL = ***They shall bear you up in their hands, lest you dash your foot against a stone.***

Ps 91,13 Auf Löwen und Ottern wirst du gehen, und treten auf junge Löwen und Drachen.
KJV + EL = ***You shall tread upon the lion and adder: The young lion and the serpent shall you trample under foot.***
Luk 10,19

Ps 91,14 ***„ER BEGEHRT MEIN, SO WILL ICH IHM AUSHELFEN; ER KENNT MEINEN NAMEN, DARUM WILL ICH IHN SCHÜTZEN.***
KJV + EL = ***BECAUSE HE HAS SET HIS LOVE UPON ME, THEREFORE WILL I DELIVER HIM: I WILL SET HIM ON HIGH, BECAUSE HE HAS KNOWN MY NAME.***

Ps 91,15 ***Er ruft mich an, so will ich ihn erhören; ich bin bei ihm in der Not; ich will ihn herausreißen und zu Ehren bringen.***
KJV + EL = ***He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honor him.***

Ps 91,16 ***Ich will ihn sättigen mit langem Leben und will ihm zeigen mein Heil / meine Rettung.“***
KJV + EL = ***With long life will I satisfy him, and show him my salvation.***

Psalm 92

Ps 92,1 Ein Psalmlied auf den Sabbattag. **Das ist ein köstlich Ding, JAHWEH danken, und lobsingen deinem Namen, du Höchster,**
KJV + EL = A Psalm, a song for the sabbath day. ***It is a good thing***

to give thanks to YAHWEH, and to sing praises to your name, O Most High:
Ps 147,1

Ps 92,2 **des Morgens deine Gnade und des Nachts deine Wahrheit verkündigen**
KJV + EL = ***To show forth your lovingkindness in the morning, and your faithfulness every night,***

Ps 92,3 auf den zehn Saiten und Psalter, mit Spielen auf der Harfe.
KJV + EL = ***Upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound.***
Ps 33,2

Ps 92,4 **Denn, JAHWEH, du lässest mich fröhlich singen von deinen Werken, und ich rühme die Geschäfte deiner Hände.**
KJV + EL = ***For you, YAHWEH, have made me glad through your work: I will triumph in the works of your hands.***

Ps 92,5 **O JAHWEH, wie sind deine Werke so groß! Deine Gedanken sind so sehr tief.**
KJV + EL = ***O YAHWEH, how great are your works! And your thoughts are very deep.***
Ps 104,24; Jes 55,9

Ps 92,6 **Ein Törichter / Unvernünftiger glaubt das nicht, und ein Narr / Tor achtet solches nicht.**
KJV + EL = ***A brutish man knows not; neither does a fool understand this.***

Ps 92,7 ***Wenn die Gesetzlosen*** *(= ELBERFELDER)* ***grünen wie das Gras, und die Übeltäter / Frevler blühen alle, bis sie vertilgt werden immer und ewiglich.***
KJV + EL = ***When the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; it is that they shall be destroyed forever:***
Ps 37,2

Ps 92,8 **Aber du, O JAHWEH, bist der Höchste und bleibst ewiglich.**
KJV + EL = ***But you, O YAHWEH, are on high for evermore.***
Ps 97,9

Ps 92,9 **Denn siehe, deine Feinde, O JAHWEH, deine Feinde werden umkommen; und alle Übeltäter müssen zerstreut werden.**
KJV + EL = ***For, lo, your enemies, O YAHWEH, for, lo, your enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.***

Ps 92,10 **Aber mein Horn wird erhöht werden wie eines Einhorns, und ich werde gesalbt mit frischem Öl.**
KJV + EL = ***But my horn shall you exalt like the horn of a wild-ox: I shall be anointed with fresh oil.***
Ps 23,5

Ps 92,11 Und mein Auge wird seine Lust sehen an meinen Feinden; und mein Ohr wird seine Lust hören an den Boshaften / Übeltätern, die sich wider mich setzen.
KJV + EL = ***My eye also shall see my desire on my enemies, and my ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me.***
Ps 91,8

Ps 92,12 Der Gerechte wird grünen wie ein Palmbaum; er wird wachsen wie eine Zeder auf dem Libanon.
KJV + EL = ***The righteous shall flourish like the palm tree: He shall grow like a cedar in Lebanon.***
Ps 52,10

Ps 92,13 Die gepflanzt sind in dem Hause JAHWEH's, werden in den Vorhöfen unseres Gottes [Elohims] grünen.
KJV + EL = ***Those that be planted in the house of YAHWEH shall flourish in the courts of our Elohim.***
Ps 84,3

Ps 92,14 Und wenn sie gleich alt werden, werden sie dennoch blühen, fruchtbar und frisch sein / sind saftvoll und grün,
KJV + EL = ***They shall still bring forth fruit in old age; they shall be full of sap and green:***
Ps 1,3

Ps 92,15 daß sie verkündigen, daß JAHWEH so fromm / gerecht / gerade ist, mein Hort / Fels, und ist kein Unrecht an ihm.
KJV + EL = ***To show that YAHWEH is upright: He is my rock, and there is no unrighteousness in him.***
5. Mose 32,4

Psalm 93

Ps 93,1 **JAHWEH ist König und herrlich geschmückt; / ALBRECHT weiter: JAHWEH hat sich umkleidet, mit Macht sich gegürtet.**
KJV + EL + WEBSTER = ***YAHWEH reigns, he is clothed with majesty; YAHWEH is clothed with strength, with which he has girded himself: the world also is established, that it cannot be moved.***
2. Mose 15,18; Ps 97,1; 99,1; 96,10

Ps 93,2 **Von Anbeginn steht dein Thron fest; du bist ewig.**
KJV + EL = ***Your throne is established of old: you are from everlasting.***

Ps 93,3 O JAHWEH, die Wasserströme erheben sich, die Wasserströme erheben ihr Brausen, die Wasserströme heben empor die Wellen.
KJV + EL = ***The floods have lifted up, O YAHWEH, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their waves.***

Ps 93,4 Die Wasserwogen im Meer sind groß und brausen mächtig; JAHWEH aber ist noch größer in der Höhe.
KJV + EL = ***YAHWEH on high is mightier than the noise of many waters, yes, than the mighty waves of the sea.***

Ps 93,5 **Dein Wort ist eine rechte Lehre / ist unverbrüchlich. Heiligkeit ist die Zierde deines Hauses, O JAHWEH, ewiglich.**
KJV + EL = ***Your testimonies are very sure: Holiness becomes your house, O YAHWEH, forever.***
Ps 19,8-11

Psalm 94

Ps 94,1 **O JAHWEH, Gott [El], des die Rache ist, Gott [El], des die Rache ist, erscheine!**
KJV + EL = ***O YAHWEH, you El to whom vengeance belongs; You El, to whom vengeance belongs, show yourself.***
5. Mose 32,35

Ps 94,2 Erhebe dich, du Richter der Welt; vergilt den Hoffärtigen, was sie verdienen!

KJV + EL = ***Lift up yourself, you judge of the earth: Render a reward to the proud.***
1. Mose 18,25

Ps 94,3 **JAHWEH, wie lange sollen die Gesetzlosen, wie lange sollen die Gesetzlosen frohlocken** (= ELBERFELDER)
KJV + EL = ***YAHWEH, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph?***

Ps 94,4 **und so trotzig reden, und alle Übeltäter / Frevler sich so rühmen?**
KJV + EL = ***How long shall they utter and speak hard things? And all the workers of iniquity boast themselves?***

Ps 94,5 ALBRECHT = **Dein Volk, O JAHWEH, zertreten sie, / Und sie bedrücken dein Erbe.**
KJV + EL = ***They break in pieces your people, O YAHWEH, and afflict your heritage.***

Ps 94,6 Witwen und Fremdlinge erwürgen sie und töten die Waisen
KJV + EL = ***They slay the widow and the stranger, and murder the fatherless.***

Ps 94,7 und sagen: **„JAHWEH sieht‘s nicht, und der Gott [Elohim] Jakobs achtet‘s nicht.“**
KJV + EL = ***Yet they say, YAHWEH shall not see, neither shall the Elohim of Jacob regard it.***
Ps 10,11

Ps 94,8 **Merket doch, ihr Narren unter dem Volk! Und ihr Toren, wann wollt ihr klug werden?**
KJV + EL = ***Understand, you brutish among the people: And you fools, when will you be wise?***
Ps 92,7

Ps 94,9 **Der das Ohr gepflanzt hat, sollte der nicht hören? Der das Auge gemacht hat, sollte der nicht sehen?**
KJV + EL = ***He that planted the ear, shall he not hear? He that formed the eye, shall he not see?***
2. Mose 4,11

Ps 94,10 **Der** die Heiden züchtigt / **die Nationen zurechtweist, sollte der nicht strafen, - der die Menschen lehrt, was sie wissen?**
KJV + EL = ***He that chastises the nations, shall he not correct? He that teaches man knowledge, shall he not know?***

Ps 94,11 **Aber JAHWEH weiß die Gedanken der Menschen, daß sie eitel sind.**
KJV + EL = ***YAHWEH knows the thoughts of man, that they are vanity.***
1. Kor 3,20

Ps 94,12 **Wohl dem, den du, O JAHWEH, züchtigst und lehrst ihn durch dein Gesetz,**
KJV + EL = ***Blessed is the man whom you chasten, O YAHWEH, and teach him out of your law;***
Ps 19,12-14; Hiob 5,17

Ps 94,13 daß er Geduld habe, wenn‘s übel geht / **daß er ruhig bleibe in Unglückstagen, bis dem Gesetzlosen** (= ELBERFELDER) **die Grube bereitet werde!**
KJV + EL = ***That you may give him rest from the days of adversity, until the pit is dug for the wicked.***
Ps 37,7

Ps 94,14 ***Denn der JAHWEH wird sein Volk nicht verstoßen noch sein Erbe verlassen.***
KJV + EL = ***For YAHWEH will not cast off his people, neither will he forsake his inheritance.***

Ps 94,15 Denn Recht muß doch Recht bleiben, und dem werden alle frommen Herzen / von Herzen Aufrichtigen zufallen.
KJV + EL = ***But judgment shall return to righteousness: and all the upright in heart shall follow it.***

Ps 94,16 Wer steht bei mir wider die Boshaften / Frevler? Wer tritt zu mir wider die Übeltäter?
KJV + EL = ***Who will rise up for me against the evildoers? Or who will stand up for me against the workers of iniquity?***

Ps 94,17 **Wo JAHWEH nicht hülfe, so läge meine Seele schier [bald] in der Stille [in der Stille des Totenreiches]**
KJV + EL = ***Unless YAHWEH had been my help, my soul had almost dwelt in silence.***
Ps 115,17

Ps 94,18 **Ich sprach: Mein Fuß hat gestrauchelt / wankt; aber deine Gnade, O JAHWEH, hielt mich.**
KJV + EL = ***When I said, My foot slips; your mercy, O YAHWEH, held me up.***

Ps 94,19 Ich hatte viel Bekümmernisse in meinem Herzen; aber deine Tröstungen ergötzten meine Seele / erfüllten mit Wonne meine Seele.
KJV + EL = ***In the multitude of my thoughts within me your comforts delight my soul.***
2. Kor 1,4.5

Ps 94,20 **Du wirst ja nimmer eins mit dem schädlichen Thron [dem Thron des Verderbens], der das Gesetz übel deutet.**
KJV + EL = ***Shall the throne of iniquity have fellowship with you, which frames mischief by a law?***

Ps 94,21 Sie rüsten sich gegen die Seele des Gerechten und verdammen unschuldig Blut.
KJV + EL = ***They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood.***

Ps 94,22 ***Aber JAHWEH ist mein Schutz / meine hohe Feste; mein Gott [Elohim] ist der Hort meiner Zuversicht / der Fels meiner Zuflucht.***
KJV + EL = ***But YAHWEH is my high tower; and my Elohim is the rock of my refuge.***

Ps 94,23 **Und er wird ihnen ihr Unrecht / ihre Ungerechtigkeit vergelten und wird sie um ihre Bosheit vertilgen; JAHWEH, unser Gott [Elohim], wird sie vertilgen.**
KJV + EL = ***And he shall bring upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness; YAHWEH our Elohim shall cut them off.***

Psalm 95

Ps 95,1 **Kommt herzu, laßt uns JAHWEH frohlocken und jauchzen dem Hort unseres Heils / unserer Errettung!**
KJV + EL = ***Oh come, let us sing to YAHWEH: Let us make a joyful noise to the rock of our salvation.***

Ps 95,2 Lasset uns mit Danken vor sein Angesicht kommen und mit Psalmen ihm jauchzen!
KJV + EL = ***Let us come before his presence with thanksgiving,***

and make a joyful noise to him with psalms.

Ps 95,3 **Denn JAHWEH ist ein großer Gott [El] und ein großer König über alle Götter [elohim].**
KJV + EL = ***For YAHWEH is a great El, and a great King above all elohim.***
Ps 96,4

Ps 95,4 Denn in seiner Hand ist, was unten in der Erde ist; und die Höhen der Berge sind auch sein.
KJV + EL = ***In his hand are the deep places of the earth: the strength of the hills is his also.***

Ps 95,5 Denn sein ist das Meer, und er hat‘s gemacht; und seine Hände haben das Trockene bereitet.
KJV + EL = ***The sea is his, and he made it: and his hands formed the dry land.***

Ps 95,6 ELBERFELDER 1871 = ***Kommet, lasset uns anbeten und uns niederbeugen, lasset uns niederknien vor JAHWEH, der uns gemacht hat!***
KJV + EL = ***Oh come, let us worship and bow down: Let us kneel before YAHWEH our maker.***

Ps 95,7 **Denn er ist unser Gott [Elohim] und wir das Volk seiner Weide und Schafe seiner Hand. Heute, so ihr seine Stimme höret,**
KJV + EL = ***For he is our Elohim; and we are the people of his pasture, and the sheep of his hand. To day if you will hear his voice,***
Ps 100,3; Joh 20,27.28; Hebr 3,7; 4,7

Ps 95,8 **so verstockt / verhärtet euer Herz nicht, wie zu Meriba geschah, wie zu Massa in der Wüste,**
KJV + EL = ***Harden not your heart, as in the provocation, and as in the day of Massah in the wilderness:***

Ps 95,9 **da mich eure Väter versuchten, mich prüften und sahen mein Werk.**
KJV + EL = ***When your fathers tempted me, proved me, and saw my work.***
2. Mose 17,2.7

Ps 95,10 **Vierzig Jahre hatte ich Mühe mit diesem Volk und sprach: Es sind Leute, deren Herz immer den Irrweg will und die meine Wege nicht lernen wollen;**
KJV + EL = ***Forty years long was I grieved with this generation, and said, It is a people that do err in their heart, and they have not known my ways:***

Ps 95,11 **daß ich schwur in meinem Zorn: *Sie sollen nicht zu meiner Ruhe kommen.***
KJV + EL = ***To whom I swore in my anger that*** **they should not enter into my rest.**
4. Mose 14,22.23

Psalm 96

Ps 96,1 **Oh singet JAHWEH ein neues Lied; singet JAHWEH alle Welt!**
KJV + EL = ***Oh sing to YAHWEH a new song: sing to YAHWEH, all the earth.***
Ps 33,3

Ps 96,2 **Singet JAHWEH *und lobet / preiset seinen Namen;* verkündiget von Tag zu Tage sein Heil / seine Rettung!**
KJV + EL = ***Sing to YAHWEH,***

bless his name; *show forth his salvation from day to day.*

Ps 96,3 **Erzählet unter den** Heiden / **Nationen seine** Ehre / **Herrlichkeit, unter allen Völkern seine Wunder (-taten).**
KJV + EL = ***Declare his glory among the nations, his wonders among all people.***

Ps 96,4 **Denn JAHWEH ist groß und hoch zu loben, wunderbar über alle Götter [elohim].**
KJV + EL = ***For YAHWEH is great, and greatly to be praised: He is to be feared above all elohim.***

Ps 96,5 **Denn alle Götter [elohim] der Völker sind Götzen; aber JAHWEH hat den Himmel gemacht.**
KJV + EL = ***For all the elohim of the nations are idols: But YAHWEH made the heavens.***

Ps 96,6 Es stehet herrlich und prächtig vor ihm und gehet gewaltig und löblich zu in seinem Heiligtum.
KJV + EL = ***Honor and majesty are before him: strength and beauty are in his sanctuary.***

Ps 96,7 ***Ihr Völker, bringet her / gebet JAHWEH, bringet her / gebet JAHWEH Ehre und Macht.***
KJV + EL = ***Give to YAHWEH, you kindreds of the peoples, give to YAHWEH glory and strength.***

Ps 96,8 ***Bringet her / Gebet JAHWEH die Ehre seines Namens;*** **bringet Geschenke und kommt in seine Vorhöfe!**
KJV + EL = **Give to YAHWEH the glory due to his name: *bring an offering, and come into his courts.***
Ps 72,10

Ps 96,9 **Betet JAHWEH an in heiligem Schmuck; es fürchte ihn alle Welt!**
KJV + EL = ***Oh worship YAHWEH in the beauty of holiness: Fear before him, all the earth.***

Ps 96,10 **Saget unter den Heiden / Nationen, daß JAHWEH König sei** und habe sein Reich, soweit die Welt ist, bereitet, daß es bleiben soll / **auch wird der Erdkreis feststehen ohne Wanken; und richtet die Völker recht.**
KJV + EL = ***Say among the nations that YAHWEH reigns: The world also shall be established that it shall not be moved: he shall judge the people righteously.***
Ps 93,1

Ps 96,11 Der Himmel freue sich, und die Erde sei fröhlich; das Meer brause und was darinnen ist;
KJV + EL = ***Let the heavens rejoice, and let the earth be glad; let the sea roar, and the fulness of it.***
Ps 98,7-9; Jes 49,13

Ps 96,12 das Feld sei fröhlich und alles, was darauf ist; und lasset rühmen alle Bäume im Walde
KJV + EL = ***Let the field be joyful, and all that is in it: Then shall all the trees of the wood rejoice***

Ps 96,13 ***vor JAHWEH; denn er kommt, denn er kommt, zu richten das*** *Erdreich* / ***Erdkreis. Er wird den Erdboden richten mit Gerechtigkeit und die Völker mit seiner Wahrheit / Treue.***
KJV + EL = ***Before YAHWEH: For he comes, for he comes to judge the earth: He shall judge the world with righteousness, and the people with his truth.***
Apg 17,31

Psalm 97

Ps 97,1 **JAHWEH ist König / regiert; des freue sich das Erdreich und seien fröhlich die Inseln, soviel ihrer sind.**
KJV + EL = ***YAHWEH reigns; let the earth rejoice; let the multitude of isles be glad.***
Ps 93,1

Ps 97,2 **Wolken und Dunkel ist um ihn her; Gerechtigkeit und Gericht ist seines Thrones Festung.**
KJV + EL = ***Clouds and darkness are round about him: Righteousness and justice are the foundation of his throne.***
Ps 89,15

Ps 97,3 Feuer geht vor ihm her und zündet an umher seine Feinde.
KJV + EL = ***A fire goes before him, and burns up his enemies round about.***
Hab 3,3-6

Ps 97,4 Seine Blitze leuchten auf den Erdboden; das Erdreich siehet‘s und erschrickt.
KJV + EL = ***His lightnings lightened the world: the earth saw, and trembled.***

Ps 97,5 **Die Berge zerschmelzen wie Wachs vor JAHWEH, vor dem Herrscher des ganzen Erdbodens.**
KJV + EL = ***The hills melted like wax at the presence of YAHWEH, at the presence of the Sovereign of the whole earth.***

Ps 97,6 Die Himmel verkündigen seine Gerechtigkeit, und alle Völker sehen seine Ehre / Herrlichkeit.
KJV + EL = ***The heavens declare his righteousness, and all the peoples see his glory.***
Ps 19,2

Ps 97,7 ***Schämen müssen sich alle, die den Bildern dienen und sich der Götzen rühmen. Betet ihn an, alle Götter [elohim]!***
KJV + EL = ***Confounded be all they that serve graven images, that boast themselves of idols: Worship him, all you elohim.***
Hebr 1,6

Ps 97,8 Zion hört es und ist froh; und die Töchter Juda‘s sind fröhlich, JAHWEH, über dein Regiment.
KJV + EL = ***Zion heard, and was glad; and the daughters of Judah rejoiced because of your judgments, O YAHWEH.***
Phil 4,4.5

Ps 97,9 **Denn du, JAHWEH, bist der Höchste in allen Landen; du bist hoch erhöht über alle Götter [elohim].**
KJV + EL = ***For you, YAHWEH, are high above all the earth: You are exalted far above all elohim.***
Ps 96,4

Ps 97,10 **Die ihr JAHWEH liebet, hasset das Arge! JAHWEH bewahret die Seelen seiner Heiligen; aus der Hand der Gesetzlosen** (= ELBERFFELDER) **wird er sie erretten.**
KJV + EL = ***You that love YAHWEH, hate evil: He preserves the souls of his saints; he delivers them out of the hand of the wicked.***
Amos 5,14.15

Ps 97,11 **Dem Gerechten muß das Licht immer wieder aufgehen und Freude den frommen Herzen / von Herzen Aufrichtigen.**
KJV + EL = ***Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.***
Ps 112,4

Ps 97,12 MENGE = **Freuet euch JAHWEH’s, ihr Gerechten, und preist seinen heiligen Namen!**
EL = ***Be glad in YAHWEH, you righteous; and give thanks to his holy memorial name.***

Psalm 98

Ps 98,1 Ein Psalm. **O Singet JAHWEH ein neues Lied; denn er tut Wunder. Er siegt mit seiner Rechten und mit seinem heiligen Arm.**
KJV + EL = ***O sing to YAHWEH a new song; for he has done marvelous things: His right hand, and his holy arm, has gotten him the victory. -*** Ps 33,3
Ps 98,2 ELBEFELDER 1871 = ***JAHWEH hat kundgetan seine Rettung, vor den Augen der Nationen geoffenbart seine Gerechtigkeit.***
KJV + EL = ***YAHWEH has made known his salvation: His righteousness has he openly showed in the sight of the nations.***

Ps 98,3 ***Er gedenkt an seine Gnade und*** *Wahrheit /* ***Treue dem Hause Israel*** **[= heute, das geistige Israel];** ***aller Welt Enden sehen*** *das Heil /* ***die Rettung unseres Gottes [Elohims].***
KJV + EL = ***He has remembered his mercy and his faithfulness toward the house of Israel*** **[= today the spiritual of Israel]:** ***All the ends of the earth have seen the salvation of our Elohim.***
Jes 52,10; Offb / Revel 12,17; 14,12

Ps 98,4 **Jauchzet JAHWEH, alle Welt; singet, rühmet und lobet!**
KJV + EL = ***Make a joyful noise to YAHWEH, all the earth: make a loud noise, and rejoice, and sing praise.***

Ps 98,5 **Lobet JAHWEH mit Harfen, mit Harfen und Psalmen!**
KJV + EL = ***Sing to YAHWEH with the harp; with the harp, and the voice of a psalm.***

Ps 98,6 **Mit Trompeten und Posaunen jauchzet vor JAHWEH, dem König!**
KJV + EL = ***With trumpets and sound of cornet make a joyful noise before YAHWEH, the King.***
4. Mose 23,21

Ps 98,7 Das Meer brause und was darinnen ist, der Erdboden und die darauf wohnen.
KJV + EL = ***Let the sea roar, and the fulness of it; the world, and they that dwell in it.***
Ps 96,11-13

Ps 98,8 Die Wasserströme frohlocken, und alle Berge seien fröhlich
KJV + EL = ***Let the floods clap their hands: let the hills be joyful together***

Ps 98,9 ***vor JAHWEH; denn er kommt das Erdreich zu richten. Er wird den Erdboden richten mit Gerechtigkeit und die Völker mit***

Recht.
KJV + EL = ***Before YAHWEH; for he comes to judge the earth: With righteousness shall he judge the world, and the peoples with equity.***

Psalm 99

Ps 99,1 **JAHWEH ist König, darum zittern die Völker; er sitzt auf den Cherubim, darum bebt die Welt.**
KJV + EL = ***YAHWEH reigns; let the people tremble: he sits above the cherubim; let the earth be moved.***
Ps 93,1; 80,2

Ps 99,2 JAHWEH ist groß zu Zion und hoch über alle Völker.
KJV + EL = ***YAHWEH is great in Zion; and he is high above all the people.***

Ps 99,3 ***MAN DANKE DEINEM GROSSEN UND WUNDERBAREN NAMEN, DER DA HEILIG IST.***
KJV + EL = ***LET THEM PRAISE YOUR GREAT AND TERRIBLE NAME; FOR IT IS HOLY.***

Ps 99,4 Im Reich dieses Königs hat man das Recht lieb. Du gibst Frömmigkeit, du schaffest Gericht und Gerechtigkeit in Jakob.
KJV + EL = ***The king's strength also loves justice; you do establish equity, you execute justice and righteousness in Jacob.***
Jes 9,6

Ps 99,5 ***Erhebet JAHWEH, unseren Gott [Elohim], betet an zu seinem Fußschemel; denn er ist heilig.***
KJV + EL = ***Exalt you YAHWEH our Elohim, and worship at his footstool; for he is holy.***

Ps 99,6 **Mose und Aaron unter seinen Priestern und Samuel unter denen, *die seinen Namen anrufen,* sie riefen *JAHWEH an,* und *er erhörte sie.***
KJV + EL = ***Moses and Aaron among his priests, and Samuel among them* that call upon his name; *they called* upon YAHWEH, *and* he answered them.**
Jer 15,1

Ps 99,7 **Er redete mit ihnen durch eine Wolkensäule; sie hielten seine Zeugnisse und Gebote / die Satzung, die er ihnen gab.**
KJV + EL = ***He spoke to them in the pillar of cloud: They kept his testimonies, and the statute that he gave them.***

Ps 99,8 **O JAHWEH, du bist unser Gott [Elohim], du erhörtest sie; du, Gott [El], vergabst ihnen und straftest ihr Tun.**
KJV + EL = ***You answered them, O YAHWEH our Elohim: You were El that forgave them, though you took vengeance on their doings***

Ps 99,9 **Erhöhet JAHWEH, unseren Gott [Elohim], und betet an zu seinem heiligen Berge; denn JAHWEH, unser Gott [Elohim], ist heilig.**
KJV + EL = ***Exalt YAHWEH our Elohim, and worship at his holy hill; for YAHWEH our Elohim is holy.***

Psalm 100

Ps 100,1 Ein Dankpsalm. **Jauchzet JAHWEH, alle Welt!**
KJV + EL = ***Make a joyful noise to YAHWEH, all you lands.***

Ps 100,2 **Dient JAHWEH mit Freuden; kommt vor sein Angesicht mit Frohlocken!**
KJV + EL = ***Serve YAHWEH with gladness: come before his presence with singing.***

Ps 100,3 ***Erkennt, daß JAHWEH Gott [Elohim] ist! Er hat uns gemacht, und nicht wir selbst, zu seinem Volk und zu Schafen seiner Weide.***
KJV + EL = ***Know you that YAHWEH, he is Elohim: It is he that has made us, and not we ourselves; we are his people, and the sheep of his pasture.***
Ps 95,7

Ps 100,4 **Geht zu seinen Toren ein mit Danken, zu seinen Vorhöfen mit Loben; *danket ihm, lobet / preiset seinen Namen!***
KJV + EL = ***Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise:* be thankful to him, and bless his name.**

Ps 100,5 **Denn JAHWEH ist freundlich, und seine Gnade währet ewig und seine Wahrheit für und für.**
KJV + EL = ***For YAHWEH is good; his mercy is everlasting; and his truth endures to all generations.***
Ps 106,1

Psalm 101

Ps 101,1 Ein Psalm Davids. **Von Gnade und Recht will ich singen und dir, JAHWEH, lobsagen.**
KJV + EL = A Psalm of David. ***I will sing of mercy and justice: to you, O YAHWEH, will I sing.***

Ps 101,2 ELBERFELDER 1871 = Ich will weislich handeln auf vollkommenem Wege - wann wirst du zu mir kommen? - im Innern meines Hauses will ich wandeln in Lauterkeit meines Herzens.
KJV + EL = ***I will behave myself wisely in a perfect way. O when will you come to me? I will walk within my house with a perfect heart.***

Ps 101,3 Ich nehme mir keine böse Sache vor; ich hasse den Übeltäter und lasse ihn nicht bei mir bleiben.
KJV + EL = ***I will set no wicked thing before my eyes: I hate the work of them that turn aside; it shall not cleave to me.***
Spr 20,8.28

Ps 101,4 Ein verkehrtes Herz muß von mir weichen; den Bösen leide ich nicht (ALBRECHT = von Frevlern will ich nichts wissen).
KJV + EL = ***A froward heart shall depart from me: I will not know a wicked person.***

Ps 101,5 Der seinen Nächsten heimlich verleumdet, den vertilge ich; ich mag den nicht, der stolze Gebärde / Augen und hohen Mut / hochmütiges Herz hat.
KJV + EL = ***Whosever privately slanders his neighbor, him will I cut off: Him that has an high look and a proud heart will not I suffer.***

Ps 101,6 Meine Augen sehen nach den Treuen im Lande, daß sie bei mir wohnen [ELBERFELDER = und wer auf vollkommenem Wege wandelt]; und habe gerne fromme Diener.
KJV + EL = ***My eyes shall be upon the faithful of the land, that they may dwell with me: he that walks***

in a perfect way, he shall serve me.
Spr 22,11

Ps 101,7 Falsche Leute halte ich nicht in meinem Hause; die Lügner gedeihen bei mir nicht.
KJV + EL = ***He that works deceit shall not dwell within my house: He that tells lies shall not tarry in my sight.***

Ps 101,8 **Jeden Morgen will ich vertilgen alle Gesetzlosen** (= ELBERFELDER) **im Lande, daß ich alle Übeltäter ausrotte aus der Stadt JAHWEH's.**
KJV + EL = ***I will early destroy all the wicked of the land; that I may cut off all wicked doers from the city of YAHWEH.***
Spr 20,26

Psalm 102

Ps 102,1 Ein Gebet des Elenden, so er betrübt ist und seine Klage vor JAHWEH ausschüttet. **O JAHWEH, höre mein Gebet und laß mein Schreien zu dir kommen!**
KJV + EL + WEBSTER = A Prayer of the afflicted, when he is overwhelmed, and pours out his complaint before YAHWEH. ***Hear my prayer, O YAHWEH, and let my cry come to you.***

Ps 102,2 Verbirg dein Angesicht nicht vor mir in der Not, neige deine Ohren zu mir; wenn ich dich anrufe, so erhöre mich bald!
KJV + EL = ***Hide not your face from me in the day when I am in trouble; incline your ear to me: In the day when I call answer me speedily.***

Ps 102,3 Denn meine Tage sind vergangen wie ein Rauch, und meine Gebeine sind verbrannt wie ein Brand.
KJV + EL = ***For my days are consumed like smoke, and my bones are burned as a firebrand.***

Ps 102,4 Mein Herz ist geschlagen und verdorrt wie Gras, daß ich auch vergesse, mein Brot zu essen.
KJV + EL = ***My heart is smitten, and withered like grass; so that I forget to eat my bread.***

Ps 102,5 Mein Gebein klebt an meinem Fleisch vor Heulen und Seufzen.
KJV + EL = ***By reason of the voice of my groaning my bones cleave to my skin.***
Hiob 19,20

Ps 102,6 Ich bin wie eine Rohrdommel / Pelikan in der Wüste; ich bin gleich wie ein Käuzlein / Eule in den verstörten Stätten / in der Einöde.
KJV + EL = ***I am like a pelican of the wilderness: I am like an owl of the desert.***

Ps 102,7 Ich wache und bin wie ein einsamer Vogel auf dem Dache.
KJV + EL = ***I watch, and am as a sparrow alone upon the house top.***

Ps 102,8 Täglich schmähen mich meine Feinde; und die mich verspotten, schwören bei mir.
KJV + EL = ***My enemies reproach me all the day; and they that are mad against me are sworn against me.***

Ps 102,9 Denn ich esse Asche wie Brot und mische meinen Trank mit Weinen
KJV + EL = ***For I have eaten ashes like bread, and mingled my drink with weeping,***
Ps 80,6

Ps 102,10 vor deinem Drohen und Zorn, daß du mich aufgehoben und zu Boden gestoßen hast.
KJV + EL = ***Because of your indignation and your wrath: For you have lifted me up, and cast me down.***

Ps 102,11 Meine Tage sind dahin wie Schatten, und ich verdorre wie Gras.
KJV + EL = ***My days are like a shadow that declines; and I am withered like grass.***
Ps 90,5; Hiob 14,2

Ps 102,12 ***Du aber, O JAHWEH, bleibst ewiglich und dein Gedächtnis für und für / von Geschlecht zu Geschlecht.***
KJV + EL = ***But you, O YAHWEH, shall endure forever; and your remembrance to all generations.***

Ps 102,13 Du wollest dich aufmachen und über Zion erbarmen; denn es ist Zeit, daß du ihr gnädig seist, und die Stunde ist gekommen.
KJV + EL = ***You shall arise, and have mercy upon Zion: For the time to favor her, yes, the set time, is come.***
Ps 14,7

Ps 102,14 Denn deine Knechte wollten gerne, daß sie gebaut würde, und sähen gerne, daß ihre Steine und Kalk zugerichtet würden,
KJV + EL = ***For your servants take pleasure in her stones, and favor the dust thereof.***

Ps 102,15 ***daß die Heiden / Nationen den Namen JAHWEH's fürchten und alle Könige auf Erden dein Ehre / deine Herrlichkeit,***
KJV + EL = ***So the nations shall fear the name of YAHWEH, and all the kings of the earth your glory.***

Ps 102,16 **daß JAHWEH Zion baut und erscheint in seiner Ehre / Herrlichkeit.**
KJV + EL = ***When YAHWEH shall build up Zion, he shall appear in his glory.***

Ps 102,17 Er wendet sich zum Gebet der Verlassenen und verschmäht ihr Gebet nicht.
KJV + EL = ***He will regard the prayer of the destitute, and not despise their prayer.***

Ps 102,18 **Das werde aufgeschrieben** auf die Nachkommen / **für das zukünftige Geschlecht; und das Volk, das geschaffen soll werden, wird JAHWEH loben.**
KJV + EL = ***This shall be written for the generation to come: and the people which shall be created shall praise YAHWEH.***

Ps 102,19 **Denn er schaut von seiner heiligen Höhe / von der Höhe seines Heiligtums, und JAHWEH sieht vom Himmel auf die Erde,**
KJV + EL = ***For he has looked down from the height of his sanctuary; from heaven did YAHWEH behold the earth;***

Ps 102,20 **daß er das Seufzen des Gefangenen höre und losmache die Kinder des Todes,**
KJV + EL = ***To hear the groaning of the prisoner; to loose those that are appointed to death;***
Ps 79,11

Ps 102,21 **auf daß sie zu Zion predigen / verkündigen *den Namen JAHWEH's* und sein Lob zu Jerusalem,**
KJV + EL = ***To declare* the name of YAHWEH *in Zion, and his praise in Jerusalem;***

Ps 102,22 wenn die Völker zusammenkommen und die Königreiche, JAHWEH zu dienen.
KJV + EL = ***When the people are gathered together, and the kingdoms, to serve YAHWEH.***
Ps 87,4

Ps 102,23 Er demütigt auf dem Wege meine Kraft; er verkürzt meine Tage.
KJV + EL = ***He weakened my strength in the way; he shortened my days.***

Ps 102,24 Ich sage: O mein Gott [El], nimm mich nicht weg in der Hälfte meiner Tage! Deine Jahre währen für und für / von Geschlecht zu Geschlecht.
KJV + EL = ***I said, O my El, take me not away in the midst of my days: Your years are throughout all generations.***
Ps 55,24

Ps 102,25 **Du hast vormals die Erde gegründet, und die Himmel sind deiner Hände Werk.**
KJV + EL = ***Of old have you laid the foundation of the earth: and the heavens are the work of your hands.***
Hebr 1,10-12; Ps 90,2

Ps 102,26 ***Sie werden vergehen, aber du bleibest. Sie werden veralten wie ein Gewand; sie werden verwandelt wie ein Kleid, wenn du sie verwandeln wirst.***
KJV + EL = ***They shall perish, but you shall endure: Yes, all of them shall grow old like a garment; as a vesture shall you change them, and they shall be changed:***
2. Petr 3,10

Ps 102,27 **Du aber bleibest, wie du bist, und deine Jahre nehmen kein Ende.**
KJV + EL = ***But you are the same, and your years shall have no end.***
V. 13

Ps 102,28 Die Kinder deiner Knechte werden bleiben, und ihr Same wird vor dir gedeihen.
KJV + EL = ***The children of your servants shall continue, and their seed shall be established before you.***
1. Joh 2,17

Psalm 103

Ps 103,1 Ein Psalm Davids. **Lobe JAHWEH, meine Seele, und was in mir ist, *seinen heiligen Namen!***
KJV + EL = A Psalm of David. ***Bless YAHWEH, O my soul: and all that is within me,* bless his holy name.**

Ps 103,2 **Lobe JAHWEH, meine Seele, und vergiß nicht, was er dir Gutes getan hat:**
KJV + EL = ***Bless YAHWEH, O my soul, and forget not all his benefits:***

Ps 103,3 **der dir alle deine Sünden / Ungerechtigkeiten vergibt und heilet alle deine Gebrechen / Krankheiten,**
KJV + EL = ***Who forgives all your iniquities; who heals all your diseases;***
Ps 32,1

Ps 103,4 der dein Leben vom Verderben erlöst, der dich krönt mit Gnade und Barmherzigkeit,
KJV + EL = ***Who redeems your life from destruction; who crowns you with lovingkindness and tender mercies;***
Ps 5,13

Ps 103,5 der deinen Mund fröhlich macht, und du wieder jung wirst wie ein Adler.
KJV + EL = ***Who satisfies your mouth with good things; so that your youth is renewed like the eagle's.***
Jes 40,31

Ps 103,6 **JAHWEH schafft Gerechtigkeit und Gericht allen, die Unrecht leiden.**
KJV + EL = ***YAHWEH executes righteousness and judgment for all that are oppressed.***

Ps 103,7 **Er hat seine Wege Mose wissen lassen, die Kinder Israel sein Tun.**
KJV + EL = ***He made known his ways to Moses, his acts to the children of Israel.***
2. Mose 33,13

Ps 103,8 **Barmherzig und gnädig ist JAHWEH, geduldig und von großer Güte.**
KJV + EL = ***YAHWEH is merciful and gracious, slow to anger, and abundant in lovingkindness.***
2. Mose 34,6; Ps 86,15

Ps 103,9 Er wird nicht immer hadern noch ewiglich Zorn halten.
KJV + EL = ***He will not always chide: neither will he keep his anger forever.***
Jes 57,16

Ps 103,10 **Er handelt nicht mit uns nach unseren Sünden und vergilt uns nicht nach unseren Missetaten / Ungerechtigkeiten.**
KJV + EL = ***He has not dealt with us after to our sins; nor rewarded us according to our iniquities.***

Ps 103,11 **Denn so hoch der Himmel über der Erde ist, läßt er seine Gnade walten über die, so ihn fürchten.**
KJV + EL = ***For as the heaven is high above the earth, so great is his mercy toward them that fear him.***
Ps 36,6

Ps 103,12 ELBERFELDER 1871 = **So weit der Osten ist vom Westen, hat er von uns entfernt unsere Übertretungen.**
KJV + EL = ***As far as the east is from the west, so far hath he removed our transgressions from us.***

Ps 103,13 **Wie sich ein Vater über Kinder erbarmt, so erbarmt sich JAHWEH über die, so ihn fürchten.**
KJV + EL = ***Like as a father pities his children, so YAHWEH pities them that fear him.***

Ps 103,14 **Denn er kennt, was für ein Gemächte / Gebilde wir sind; er gedenkt daran, daß wir Staub sind.**
KJV + EL = ***For he knows our frame; he remembers that we are dust.***
Hiob 10,9; 1. Mose 2,7; 3,19

Ps 103,15 ***Ein Mensch ist in seinem Leben wie Gras, er blüht wie eine Blume auf dem Feld;***
KJV + EL = ***As for man, his days are as grass: as a flower of the field, so he flourishes.***
Ps 90,5.6; 1. Petr 1,24.25

Ps 103,16 ***wenn der Wind darüber geht, so ist sie nimmer da, und ihre Stätte kennt sie nicht mehr.***
KJV + EL = ***For the wind passes over it, and it is gone; and the place of it shall know it no more.***

Ps 103,17 ***Die Gnade aber JAHWEH's währet von Ewigkeit zu Ewigkeit über die, so ihn fürchten, und seine Gerechtigkeit auf Kindeskind***
KJV + EL = ***But the mercy of YAHWEH is from everlasting to everlasting upon them that fear him, and his righteousness to children's children;***
Klagel 3,22; Luk 1,50

Ps 103,18 ***bei denen, die seinen Bund halten und gedenken an seine Gebote, daß sie darnach tun.***
KJV + EL = ***To such as keep his covenant, and to those that remember his commandments to do them.***

Ps 103,19 ***JAHWEH hat seinen Thron im Himmel bereitet, und sein Reich herrscht über alles.***
KJV + EL = ***YAHWEH has prepared his throne in the heavens; and his kingdom rules over all.***

Ps 103,20 **Lobet JAHWEH, ihr seine Engel, ihr starken Helden,** die ihr seine Befehle ausrichtet / **Täter seines Wortes, daß man höre auf die Stimme seines Wortes!**
KJV + EL = ***Bless YAHWEH, you his angels, that excel in strength, that fulfil his word, listening to the voice of his word.***
Ps 29,1; Dan 7,10

Ps 103,21 **Lobet JAHWEH, alle seine Heerscharen, seine Diener, die ihr seinen Willen tut!**
KJV + EL = ***Bless you YAHWEH, all you his hosts; you ministers of his, that do his pleasure.***

Ps 103,22 **Lobet JAHWEH, alle seine Werke, an allen Orten seiner Herrschaft! Lobe JAHWEH, meine Seele!**
KJV + EL = ***Bless YAHWEH, all his works in all places of his dominion: Bless YAHWEH, O my soul.***
Ps 148

Psalm 104

Ps 104,1 **Lobe JAHWEH, meine Seele! O JAHWEH, mein Gott [Elohim], du bist sehr herrlich; du bist schön und prächtig geschmückt.**
KJV + EL = ***Bless YAHWEH, O my soul. O YAHWEH my Elohim, you are very great; you are clothed with honor and majesty.***

Ps 104,2 Licht ist dein Kleid, das du anhast; du breitest aus den Himmel wie einen Teppich;
KJV + EL = ***Who covers yourself with light as with a garment: who stretches out the heavens like a curtain:***

Ps 104,3 **Du wölbest es oben mit Wasser; du fährst auf den Wolken wie auf einem Wagen und gehst auf den Fittichen des Windes;**
KJV + EL = ***Who lays the beams of his chambers in the waters: who makes the clouds his chariot: who walks upon the wings of the wind:***

Ps 104,4 **der du machst Winde zu deinen Engeln und zu deinen Dienern Feuerflammen;**

KJV + EL = ***Who makes his angels spirits; his ministers a flaming fire:***
Hebr 1,7

Ps 104,5 der du das Erdreich gegründet hast auf seinem Boden, daß es bleibt immer und ewiglich.
KJV + EL = ***Who laid the foundations of the earth, that it should not be removed forever.***

Ps 104,6 Mit der Tiefe deckst du es wie mit einem Kleide, und Wasser standen über den Bergen.
KJV + EL = ***You covered it with the deep as with a garment: The waters stood above the mountains.***

Ps 104,7 Aber von deinem Schelten flohen sie, von deinem Donner fuhren sie dahin.
KJV + EL = ***At your rebuke they fled; at the voice of your thunder they hurry away.***
Hiob 38,8-11

Ps 104,8 Die Berge gingen hoch hervor, und die Täler setzten sich herunter zum Ort, den du ihnen gegründet hast.
KJV + EL = ***They go up by the mountains; they go down by the valleys unto the place which you have founded for them.***

Ps 104,9 Du hast eine Grenze gesetzt, darüber kommen sie nicht und dürfen nicht wiederum das Erdreich bedecken.
KJV + EL = ***You have set a bound that they may not pass over; that they turn not again to cover the earth.***

Ps 104,10 Du läßt Brunnen quellen in den Gründen, daß die Wasser zwischen den Bergen hinfließen,
KJV + EL = ***He sends the springs into the valleys, which run among the hills.***

Ps 104,11 daß alle Tiere auf dem Felde trinken und das Wild seinen Durst lösche.
KJV + EL = ***They give drink to every beast of the field: the wild donkeys quench their thirst.***

Ps 104,12 An denselben sitzen die Vögel des Himmels und singen unter den Zweigen.
KJV + EL = ***By them shall the fowls of the heaven have their habitation, which sing among the branches.***

Ps 104,13 Du feuchtest die Berge von obenher; du machst das Land voll Früchte, die du schaffest;
KJV + EL = ***He waters the hills from his chambers: The earth is satisfied with the fruit of your works.***

Ps 104,14 du lässest Gras wachsen für das Vieh und Saat zu Nutz den Menschen, daß du Brot aus der Erde bringest,
KJV + EL = ***He causes the grass to grow for the cattle, and herb for the service of man: That he may bring forth food out of the earth;***
Ps 147,8

Ps 104,15 und daß der Wein erfreue des Menschen Herz, daß seine Gestalt schön werde vom Öl und das Brot des Menschen Herz stärke;
KJV + EL = ***And wine that makes glad the heart of man, and oil to make his face to shine, and bread which strengthens man's heart.***
Richt 9,13; Pred 10,19

Ps 104,16 daß die Bäume JAHWEH voll Saft stehen, die Zedern Libanons, die er gepflanzt hat.
KJV + EL = ***The trees of YAHWEH are full of sap; the cedars of Lebanon, which he has planted;***

Ps 104,17 Daselbst nisten die Vögel, und die Reiher wohnen auf den Tannen.
KJV + EL = ***Where the birds make their nests: as for the stork, the fir trees are her house.***

Ps 104,18 Die hohen Berge sind der Gemsen Zuflucht, und die Steinklüfte der Kaninchen.
KJV + EL = ***The high hills are a refuge for the wild goats; and the rocks for the conies.***

Ps 104,19 Du hast den Mond gemacht, das Jahr darnach zu teilen; die Sonne weiß ihren Niedergang.
KJV + EL = ***He appointed the moon for seasons: The sun knows his going down.***
Ps 19,7; 74,16

Ps 104,20 Du machst Finsternis, daß es Nacht wird; da regen sich alle wilden Tiere,
KJV + EL = ***You make darkness, and it is night: in which all the beasts of the forest do creep forth.***

Ps 104,21 die jungen Löwen, die da brüllen nach dem Raub und ihre Speise suchen von Gott [El].
KJV + EL = ***The young lions roar after their prey, and seek their food from El.***

Ps 104,22 Wenn aber die Sonne aufgeht, heben sie sich davon und legen sich in ihre Höhlen.
KJV + EL = ***The sun arises, they gather themselves together, and lay them down in their dens.***

Ps 104,23 So geht dann der Mensch aus an seine Arbeit und an sein Ackerwerk bis an den Abend.
KJV + EL = ***Man goes forth to his work and to his labor until the evening.***

Ps 104,24 **O JAHWEH, wie sind deine Werke so groß und viel! Du hast sie alle weislich geordnet, und die Erde ist voll deiner Güter.**
KJV + EL = ***O YAHWEH, how manifold are your works! In wisdom have you made them all: The earth is full of your riches.***

Ps 104,25 Das Meer, das so groß und weit ist, da wimmelt‘s ohne Zahl, große und kleine Tiere.
KJV + EL = ***So is this great and wide sea, in which are things creeping innumerable, both small and great beasts.***

Ps 104,26 Daselbst gehen die Schiffe; da sind Walfische, die du gemacht hast, daß sie darin spielen.
ELBERFELDER 1871 = Daselbst ziehen Schiffe einher, der Leviathan, den du gebildet hast, um sich darin zu tummeln.
KJV + EL = ***There go the ships: There is that leviathan, whom you have made to play therein.***

Ps 104,27 Es wartet alles auf dich, daß du ihnen Speise gebest zu seiner Zeit.
KJV + EL = ***These all wait upon you; that you may give them their food in due season.***

Ps 104,28 Wenn du ihnen gibst, so sammeln sie; wenn du deine Hand auftust, so werden sie mit Gut gesättigt.
KJV + EL = ***That you give to them, they gather: you open your hand, they are filled with good.***

Ps 104,29 **Verbirgst du dein Angesicht, so erschrecken sie; du nimmst weg ihren Odem, so vergehen sie und werden wieder zu Staub.**
KJV + EL = ***You hide your face, they are troubled: You take away their breath, they die, and return to their dust.***
1. Mose 3,19

Ps 104,30 **Du lässest / sendest aus deinen Odem, so werden sie geschaffen, und du erneuest die Gestalt der Erde.**
KJV + EL = ***You send forth your Spirit, they are created: and you renew the face of the earth.***

Ps 104,31 **Die Ehre / Herrlichkeit JAHWEH’s ist ewig; JAHWEH hat Wohlgefallen an seinen Werken.**
KJV + EL = ***The glory of YAHWEH shall endure forever: YAHWEH shall rejoice in his works.***

Ps 104,32 Er schaut die Erde an, so bebt sie; er rührt die Berge an, so rauchen sie.
KJV + EL = ***He looks on the earth, and it trembles: He touches the hills, and they smoke.***
Ps 144,5

Ps 104,33 ***Ich will JAHWEH singen mein Leben lang und meinen Gott [Elohim] loben, solange ich bin.***
KJV + EL = ***I will sing to YAHWEH as long as I live: I will sing praise to my Elohim while I have my being.***

Ps 104,34 **Meine Rede müsse ihm wohl gefallen. Ich freue mich JAHWEH’s.**
KJV + EL = ***My meditation of him shall be sweet: I will be glad in YAHWEH.***

Ps 104,35 **Der Sünder müsse ein Ende werden / schwinden auf Erden, und die Gesetzlosen** (= ELBERFELDER) **nicht mehr sein. Lobe JAHWEH, O meine Seele! Halleluja!**
KJV + EL = ***Let the sinners be consumed out of the earth, and let the wicked be no more. Bless you YAHWEH, O my soul. HalleluYah!***

Psalm 105

Ps 105,1 ***Danket JAHWEH*** **und predigt / und ruft an! seinen Namen;** ***verkündigt sein Tun unter den Völkern!***
KJV + EL = ***Oh give thanks to YAHWEH;*** **call upon his name:** ***Make known his deeds among the people.***
Jes 12,4; (1-15) 1. Chron 16,8-22

Ps 105,2 **Singet von ihm und lobet ihn; redet von allen seinen Wundern!**
KJV + EL = ***Sing to him, sing psalms to him: Talk of all his wondrous works.***

Ps 105,3 ELBERFELDER 1871 = ***Rühmet euch seines heiligen Namens!*** **Es freue sich das Herz derer,** ***die JAHWEH suchen!***
KJV + EL = ***Glory in his holy name:*** **Let the heart of them rejoice** ***that seek YAHWEH.***

Ps 105,4 ***Fraget nach JAHWEH und nach seiner Macht, suchet sein Angesicht allewege!***

KJV + EL = ***Seek YAHWEH, and his strength: seek his face evermore.***

Ps 105,5 Gedenket seiner Wunderwerke, die er getan hat, seiner Wunder und der Gerichte seines Mundes,
KJV + EL = ***Remember his marvelous works that he has done; his wonders, and the judgments of his mouth;***

Ps 105,6 ihr, der Same Abrahams, seines Knechtes, ihr Kinder Jakobs, seine Auserwählten!
KJV + EL = ***O you seed of Abraham his servant, you children of Jacob his chosen.***

Ps 105,7 LUTHER + ELBERFELDER = ***Er, JAHWEH, ist unser Gott [Elohim]; er richtet in aller Welt.***
KJV + EL + ELBERFELDER = ***He, YAHWEH, is our Elohim: his judgments are in all the earth.***

Ps 105,8 **Er gedenkt ewiglich an seinen Bund, des Wortes, das er** verheißen / **geboten hat auf tausend Geschlechter,**
KJV + EL = ***He has remembered his covenant forever, the word which he commanded to a thousand generations.***

Ps 105,9 den er gemacht hat mit Abraham, und des Eides mit Isaak;
KJV + EL = ***Which covenant he made with Abraham, and his oath to Isaac;***

Ps 105,10 und stellte es Jakob zu einem Rechte / zur Satzung und Israel zum ewigen Bunde
KJV + EL = ***And confirmed the same to Jacob for a law, and to Israel for an everlasting covenant:***

Ps 105,11 und sprach: „Dir will ich das Land Kanaan geben, das Los eures Erbes,“
KJV + EL = ***Saying, To you will I give the land of Canaan, the lot of your inheritance:***
1. Mose 12,7

Ps 105,12 da sie wenig und gering waren und Fremdlinge darin.
KJV + EL = ***When they were but a few men in number; yes, very few, and strangers in it.***

Ps 105,13 Und sie zogen von Volk zu Volk / von Nation zu Nation, von einem Königreich zum anderen Volk.
KJV + EL = ***When they went from one nation to another, from one kingdom to another people;***

Ps 105,14 Er ließ keinen Menschen ihnen Schaden tun und strafte Könige um ihretwillen.
KJV + EL = ***He suffered no man to do them wrong: Yes, he reproved kings for their sakes;***
4. Mose 23,7

Ps 105,15 „Tastet meine Gesalbten nicht an und tut meinen Propheten kein Leid!“
KJV + EL = ***Saying, Touch not my anointed, and do my prophets no harm.***

Ps 105,16 Und er ließ Teuerung ins Land kommen und entzog allen Vorrat des Brots.
KJV + EL = ***Moreover he called for a famine upon the land: He brake the whole staff of bread.***
1. Mose 41,54

Ps 105,17 Er sandte einen Mann vor ihnen hin; Joseph ward zum Knecht verkauft.
KJV + EL = ***He sent a man before them, even Joseph, who was sold for a servant:***
1. Mose 37,28

Ps 105,18 Sie zwangen seine Füße in den Stock, sein Leib mußte in Eisen liegen,
KJV + EL = ***Whose feet they hurt with fetters: he was laid in iron:***

Ps 105,19 bis daß sein Wort kam und die Rede JAHWEH's ihn durchläuterte.
KJV + EL = ***Until the time that his word came: the word of YAHWEH tried him.***

Ps 105,20 ELBERFELDER 1871 = Der König sandte hin und ließ ihn los, der Herrscher über Völker, und befreite ihn;
KJV + EL = ***The king sent and loosed him; even the ruler of the people, and let him go free.***
1. Mose 41,14

Ps 105,21 **Er setzte ihn zum Herrn / Aufseher über sein Haus, zum Herrscher über alle seine Güter,**
KJV + EL = ***He made him overseer of his house, and ruler of all his substance:***

Ps 105,22 daß er seine Fürsten unterwiese nach seiner Weise und seine Ältesten Weisheit lehrte.
KJV + EL = ***To bind his princes at his pleasure; and teach his senators wisdom.***

Ps 105,23 Und Israel zog nach Ägypten, und Jakob ward ein Fremdling im Lande Hams.
KJV + EL = ***Israel also came into Egypt; and Jacob sojourned in the land of Ham.***
1. Mose 46,1

Ps 105,24 **Und er ließ sein Volk sehr wachsen und machte sie mächtiger denn ihre Feinde.**
KJV + EL = ***And he increased his people greatly; and made them stronger than their enemies.***
2. Mose 1,7.12

Ps 105,25 Er verkehrte jener Herz, daß sie seinem Volk gram wurden und dachten, seine Knechte mit List zu dämpfen.
KJV + EL = ***He turned their heart to hate his people, to deal subtly with his servants.***

Ps 105,26 Er sandte seinen Knecht Mose, Aaron, den er erwählt hatte.
KJV + EL = ***He sent Moses his servant; and Aaron whom he had chosen.***

Ps 105,27 **Dieselben taten seine Zeichen unter ihnen und seine Wunder im Lande Hams.**
KJV + EL = ***They showed his signs among them, and wonders in the land of Ham.***
2. Mose 3-12

Ps 105,28 ***Er ließ Finsternis kommen und machte es finster; und sie waren nicht ungehorsam seinen Worten.***
KJV + EL = ***He sent darkness, and made it dark; and they rebelled not against his word.***

Ps 105,29 **Er verwandelte ihre Wasser in Blut und tötete ihre Fische.**
KJV + EL = ***He turned their waters into blood, and slew their fish.***

Ps 105,30 **Ihr Land wimmelte Frösche heraus in den Kammern ihrer Könige.**
KJV + EL = ***Their land brought forth frogs in abundance, in the chambers of their kings.***

Ps 105,31 **Er sprach: da kam Ungeziefer, Stechmücken in all**

ihr Gebiet.
KJV + EL = ***He spoke, and there came swarms of flies, and gnats in all their borders.***

Ps 105,32 **Er gab ihnen Hagel zum Regen, Feuerflammen in ihrem Lande**
KJV + EL = ***He gave them hail for rain, and flaming fire in their land.***

Ps 105,33 **und schlug ihre Weinstöcke und Feigenbäume und zerbrach die Bäume in ihrem Gebiet.**
KJV + EL = ***He struck their vines also and their fig trees; and broke the trees of their borders.***

Ps 105,34 **Er sprach: da kamen Heuschrecken und Käfer / Grillen ohne Zahl.**
KJV + EL = ***He spoke, and the locusts came, and the grasshopper, and that without number,***

Ps 105,35 **Und sie fraßen alles Gras in ihrem Lande und fraßen die Früchte auf ihrem Felde.**
KJV + EL = ***And did eat up all the herbs in their land, and devoured the fruit of their ground.***

Ps 105,36 **Er schlug alle Erstgeburt in Ägypten, alle Erstlinge ihrer Kraft.**
KJV + EL = ***He struck also all the firstborn in their land, the chief of all their strength.***

Ps 105,37 **Und er führte sie aus mit Silber und Gold; und war kein Gebrechlicher unter ihren Stämmen.**
KJV + EL = ***He brought them forth also with silver and gold: And there was not one feeble person among their tribes. -*** 2. Mose 12,35

Ps 105,38 Ägypten ward froh, daß sie auszogen; denn ihre Furcht / ihr Schrecken war auf sie gefallen.
KJV + EL = ***Egypt was glad when they departed: for the fear of them fell upon them.***

Ps 105,39 **Er breitete eine Wolke aus zur Decke und ein Feuer, des Nachts zu leuchten.**
KJV + EL = ***He spread a cloud for a covering; and fire to give light in the night.***
2. Mose 13,21

Ps 105,40 Sie baten: da ließ er Wachteln kommen; und er sättigte sie mit Himmelsbrot (= Manna!).
KJV + EL = ***The people asked, and he brought quails, and satisfied them with the bread of heaven (= manna).***
2. Mose 16,13-15; Joh 6,31

Ps 105,41 Er öffnete den Felsen: da floß Wasser heraus, daß Bäche liefen in der dürren Wüste.
KJV + EL = ***He opened the rock, and the waters gushed out; they ran in the dry places like a river.***
2. Mose 17,6

Ps 105,42 Denn er gedachte an sein heiliges Wort, das er Abraham, seinem Knecht, hatte geredet.
KJV + EL = ***For he remembered his holy promise, and Abraham his servant.***

Ps 105,43 ***Also führte er sein Volk in Freuden und seine Auserwählten in Wonne***
KJV + EL = ***And he brought forth his people with joy, and his chosen with gladness:***

Ps 105,44 ***und gab ihnen die Länder der Heiden, daß sie die Güter der Völker einnahmen,***

KJV + EL = ***And gave them the lands of the nations: and they inherited the labor of the people;***

Ps 105,45 ***auf daß sie halten sollten seine Rechte / Satzungen und sein Gesetze bewahren. Halleluja!***
KJV + EL = ***That they might observe his statutes, and keep his laws. HalleluYah!***

Psalm 106

Ps 106,1 **Halleluja. Danket JAHWEH; denn er ist freundlich, und seine Güte währet ewiglich.**
KJV + EL = ***O give thanks to YAHWEH; for he is good: for his mercy endures forever.***
1. Chron 16,34-36; Ps 107,1; 118,1; 136,1

Ps 106,2 Wer kann die großen Taten JAHWEH's ausreden und alle seine löblichen Werke preisen?
KJV + EL = ***Who can utter the mighty acts of YAHWEH? Who can show forth all his praise?***

Ps 106,3 **Wohl denen, die das Gebot halten und tun immerdar recht!**
KJV + EL = ***Blessed are they that keep justice, and he that does righteousness at all times.***

Ps 106,4 JAHWEH, gedenke mein nach der Gnade, die du dem Volk verheißen hast; beweise uns deine Hilfe,
KJV + EL = ***Remember me, O YAHWEH, with the favor that you bear to your people: Oh visit me with your salvation;***

Ps 106,5 daß wir sehen mögen die Wohlfahrt deiner Auserwählten und uns freuen, daß es deinem Volk wohl geht, und uns rühmen mit deinem Erbteil.
KJV + EL = ***That I may see the good of your chosen, that I may rejoice in the gladness of your nation, that I may glory with your inheritance.***

Ps 106,6 **Wir haben gesündigt samt unseren Vätern; wir haben mißgehandelt / unrecht getan und sind gesetzlos** (= ELBERFELDER) **gewesen.**
KJV + EL = ***We have sinned with our fathers, we have committed iniquity, we have done wickedly.***
Dan 9,5

Ps 106,7 **Unsere Väter in Ägypten wollten deine Wunder nicht verstehen; sie gedachten nicht an deine große Güte und waren ungehorsam am Meer, am Schilfmeer.**
KJV + EL = ***Our fathers understood not your wonders in Egypt; they remembered not the multitude of your mercies; but were rebellious against him at the sea, even at the Red Sea.***
2. Mose 14,11.12

Ps 106,8 **Er half ihnen / rettete sie aber *um seines Namens willen,* daß er seine Macht bewiese.**
KJV + EL = ***Nevertheless he saved them* for his name's sake, *that he might make his mighty power to be known.***

Ps 106,9 **Und er schalt das Schilfmeer: da ward's trocken, und führte sie durch die Tiefen wie in einer Wüste**
KJV + EL = ***He rebuked the Red Sea also, and it was dried up: So he led them through the depths,***

as through the wilderness.

Ps 106,10 **und half ihnen von der Hand des, der sie haßte, und erlöste sie von der Hand des Feindes;**
KJV + EL = ***And he saved them from the hand of him that hated them, and redeemed them from the hand of the enemy.***

Ps 106,11 **und die Wasser ersäuften ihre Widersacher / Bedränger, daß nicht einer übrig blieb.**
KJV + EL = ***And the waters covered their enemies: there was not one of them left.***

Ps 106,12 Da glaubten sie an seine Worte und sangen sein Lob.
KJV + EL = ***Then believed they his words; they sang his praise.***
2. Mose 15

Ps 106,13 **Aber sie vergaßen bald seiner Werke; sie warteten nicht auf seinen Rat.**
KJV + EL = ***They soon forgot his works; they waited not for his counsel:***

Ps 106,14 **Und sie wurden lüstern in der Wüste und versuchten Gott [El] in der Einöde.**
KJV + EL = ***But lusted exceedingly in the wilderness, and tempted El in the desert.***
4. Mose 11,4-6

Ps 106,15 Er aber gab ihnen ihre Bitte und sandte ihnen genug, bis ihnen davor ekelte.
KJV + EL = ***And he gave them their request; but sent leanness into their soul.***

Ps 106,16 **Und sie empörten sich wider Mose im Lager, wider Aaron, den Heiligen JAHWEH's.**
KJV + EL = ***They envied Moses also in the camp, and Aaron the saint of YAHWEH.***
4. Mose 16

Ps 106,17 **Die Erde tat sich auf und verschlang Dathan und deckte zu die Rotte Abirams,**
KJV + EL = ***The earth opened and swallowed up Dathan, and covered the company of Abiram.***

Ps 106,18 **und Feuer ward unter ihrer Rotte angezündet, die Flamme verbrannte die Gesetzlosen** (= ELBERFELDER).
KJV + EL = ***And a fire was kindled in their company; the flame burned up the wicked.***

Ps 106,19 **Sie machten ein Kalb am Horeb und beteten an das gegossene Bild**
KJV + EL = ***They made a calf in Horeb, and worshiped the molten image.***
2. Mose 32

Ps 106,20 **und verwandelten ihre Ehre / Herrlichkeit in ein Gleichnis eines Ochsen, der Gras frißt.**
KJV + EL = ***Thus they changed their glory for the likeness of an ox that eats grass.***
Röm 1,23

Ps 106,21 **Sie vergaßen Gottes, ihres Heilands / Retters, der so große Dinge in Ägypten getan hatte,**
KJV + EL = ***They forgot El their Savior, who had done great things in Egypt;***
5. Mose 32,18

Ps 106,22 **Wunder im Lande Hams und schreckliche Werke / Furchtbares am Schilfmeer.**
KJV + EL = ***Wondrous works in the land of Ham, and terrible things by the Red Sea.***

Ps 106,23 Und er sprach, er wolle sie vertilgen, wo nicht Mose, sein Auserwählter, in den Riß getreten wäre vor ihm, seinen Grimm abzuwenden, auf daß er sie nicht gar verderbte.
KJV + EL = ***Therefore he said that he would destroy them, had not Moses his chosen stood before him in the breach, to turn away his wrath, lest he should destroy them.***
Hes 13,5

Ps 106,24 **und sie verachteten das liebe / köstliche Land, sie glaubten seinem Wort nicht**
KJV + EL = ***Yes, they despised the pleasant land, they believed not his word:***
4. Mose 14,2-4

Ps 106,25 **und murrten in ihren** Hütten / **Zelten; sie gehorchten der Stimme JAHWEH's nicht.**
KJV + EL = ***But murmured in their tents, and listened not to the voice of YAHWEH.***

Ps 106,26 Und er hob auf seine Hand / er schwur wider sie, daß er sie niederschlüge in der Wüste
KJV + EL = ***Therefore he swore to them, that he would overthrow them in the wilderness:***

Ps 106,27 und würfe ihren Samen unter die Heiden / Nationen und zerstreute sie in die Länder.
KJV + EL = ***To overthrow their seed also among the nations, and to scatter them in the lands.***

Ps 106,28 **Und sie hingen sich an den Herrn der Hurerei** (übersetzt: Baal-Peor) **und aßen von den Opfern der toten Götzen**
KJV + EL = ***They joined themselves also to Baalpeor, and ate the sacrifices of the dead.***
4. Mose 25,3

Ps 106,29 und erzürnten ihn mit ihrem Tun; da brach auch die Plage unter sie.
KJV + EL = ***Thus they provoked him to anger with their doings: and the plague broke in upon them.***

Ps 106,30 Da trat Pinehas herzu und schlichtete die Sache / übte Gericht; da ward der Plage gesteuert.
KJV + EL = ***Then stood up Phinehas, and executed judgment: and so the plague was stayed.***

Ps 106,31 Das ward ihm gerechnet zur Gerechtigkeit für und für / von Geschlecht zu Geschlecht ewiglich.
KJV + EL = ***And that was counted to him for righteousness to all generations for evermore.***
1. Mose 15,6; 4. Mose 25,12

Ps 106,32 **Und sie erzürnten ihn am Haderwasser / an dem Wasser von Meriba, und Mose ging es übel um ihretwillen.**
KJV + EL = ***They angered him also at the waters of strife, so that it went ill with Moses for their sakes:***
4. Mose 20,2-13

Ps 106,33 **Denn sie** betrübten ihm sein Herz / **reizten seinen Geist, daß ihm etliche Worte / - unbedacht entfuhren.**
KJV + EL = ***Because they provoked his spirit, so that he spoke unadvisedly with his lips.***

Ps 106,34 Auch vertilgten sie die Völker nicht, wie sie doch JAHWEH geheißen hatte;
KJV + EL = ***They did not destroy the nations, concerning whom YAHWEH commanded them:***
5. Mose 7,1.2; 12,2.3; Richt 1,28

Ps 106,35 ***sondern sie mengten sich unter die Heiden / Nationen und lernten derselben Werke***
KJV + EL = ***But were mingled themselves with the nations, and learned their works.***

Ps 106,36 ***und dienten ihren Götzen; die wurden ihnen zum Fallstrick.***
KJV + EL = ***And they served their idols: which were a snare to them.***

Ps 106,37 **Und sie opferten ihre Söhne und ihre Töchter den Dämonen**
KJV + EL = ***Yes, they sacrificed their sons and their daughters to demons,***
3. Mose 18,21

Ps 106,38 **und vergossen unschuldig Blut, das Blut ihrer Söhne und ihrer Töchter, die sie opferten den Götzen Kanaans, daß das Land mit Blutschulden befleckt ward;**
KJV + EL = ***And shed innocent blood, even the blood of their sons and of their daughters, whom they sacrificed to the idols of Canaan: and the land was polluted with blood.***

Ps 106,39 **und verunreinigten sich mit ihren Werken und wurden abgöttisch mit ihrem Tun.**
KJV + EL = ***Thus were they defiled with their own works, and played the harlot in their doings.***

Ps 106,40 **Da ergrimmte der Zorn JAHWEH's über sein Volk, und er gewann einen Greuel an seinem Erbe**
KJV + EL = ***Therefore was the wrath of YAHWEH kindled against his people, and he abhorred his own inheritance.***

Ps 106,41 **und gab sie in die Hände der Heiden / Nationen, daß über sie herrschten, die ihnen gram waren.**
KJV + EL = ***And he gave them into the hand of the nations; and they that hated them ruled over them.***
Richt 2,14

Ps 106,42 Und ihre Feinde ängsteten sie; und sie wurden gedemütigt unter ihre Hände.
KJV + EL = ***Their enemies also oppressed them, and they were brought into subjection under their hand.***

Ps 106,43 Er errettete sie oftmals; aber sie erzürnten ihn mit ihrem Vornehmen und wurden wenig um ihrer Missetat willen.
KJV + EL = ***Many times did he deliver them; but they provoked him with their counsel, and were brought low for their iniquity.***

Ps 106,44 Und er sah ihre Not / Bedrängnis an, da er ihre Klage hörte,
KJV + EL = ***Nevertheless he regarded their affliction, when he heard their cry:***

Ps 106,45 und gedachte an seinen Bund, den er mit ihnen gemacht hatte; und es reute ihn nach seiner großen Güte,
KJV + EL = ***And he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies.***

Ps 106,46 und er ließ sie zur Barmherzigkeit kommen vor allen, die sie gefangen hatten.
KJV + EL = ***He made them also to be pitied of all those that carried them captives.***

Ps 106,47 **Hilf uns, O JAHWEH, unser Gott [Elohim], und bringe uns zusammen aus den Heiden / Nationen, daß wir *danken / preisen deinem heiligen Namen* und rühmen dein Lob.**
KJV + EL = ***Save us, O YAHWEH our Elohim, and gather us from among the nations,* to give thanks to your holy name, *and to triumph in your praise.***
1. Chron 16,34-36; 5. Mose 30,3

Ps 106,48 **Gelobet sei JAHWEH, der Gott [Elohim] Israels, von Ewigkeit zu Ewigkeit, und alles Volk spreche: Amen, halleluja!**
KJV + EL = ***Blessed be YAHWEH, the Elohim of Israel, from everlasting to everlasting: and let all the people say, Amen. HalleluYah!***
1. Chron 16,34-36; Ps 41,14

Psalm 107

Ps 107,1 **Danket JAHWEH; denn er ist freundlich, und seine Güte währet ewiglich.**
KJV + EL = ***O give thanks to YAHWEH, for he is good: for his mercy endures forever.***
Ps 106,1

Ps 107,2 So sollen sagen, die erlöst sind durch JAHWEH, die er aus der Not erlöst hat
KJV + EL = ***Let the redeemed of YAHWEH say so, whom he has redeemed from the hand of the enemy;***

Ps 107,3 und die er aus den Ländern zusammengebracht hat vom Aufgang / von Osten, vom Niedergang / von Westen, von Mitternacht / Norden und vom Meer.
KJV + EL = ***And gathered them out of the lands, from the east, and from the west, from the north, and from the south.***

PS 107,4 Die irregingen in der Wüste, in ungebahntem Wege, und fanden keine Stadt, da sie wohnen konnten,
KJV + EL = ***They wandered in the wilderness in a solitary way; they found no city to dwell in.***

Ps 107,5 hungrig und durstig, und ihre Seele verschmachtete;
KJV + EL = ***Hungry and thirsty, their soul fainted in them.***

Ps 107,6 die zu JAHWEH riefen in ihrer Not, und er errettete sie aus ihren Ängsten
KJV + EL = ***Then they cried to YAHWEH in their trouble, and he delivered them out of their distresses.***
V. 13.19.28

Ps 107,7 und führte sie einen richtigen Weg, daß sie gingen zur Stadt, da sie wohnen konnten:
KJV + EL = ***And he led them forth by the right way, that they might go to a city of habitation.***

Ps 107,8 die sollen JAHWEH danken für seine Güte und für seine Wunder, die er an den Menschenkindern tut,
KJV + EL = ***Oh that men would praise YAHWEH for his goodness, and for his wonderful works to***

the children of men!
V. 15.21.31

Ps 107,9 daß er sättigt die durstige Seele und füllt die hungrige Seele mit Gutem.
KJV + EL = ***For he satisfies the longing soul, and fills the hungry soul with goodness.***
Luk 1,53

Ps 107,10 **Die da sitzen mußten in Finsternis und Dunkel, gefangen in Zwang und Eisen,**
KJV + EL = ***Such as sit in darkness and in the shadow of death, being bound in affliction and iron;***

Ps 107,11 **darum daß sie Gottes [El] Geboten ungehorsam gewesen waren und das Gesetz des Höchsten geschändet hatten / und verachtet hatten den Rat des Höchsten,**
KJV + EL = ***Because they rebelled against the words of El, and contemned the counsel of the Most High:***

Ps 107,12 dafür ihr Herz mit Unglück geplagt werden mußte, daß sie dalagen und ihnen niemand half;
KJV + EL = ***Therefore he brought down their heart with labor; they fell down, and there was none to help.***

Ps 107,13 die zu JAHWEH riefen in ihrer Not, und er half ihnen aus ihren Ängsten
KJV + EL = ***Then they cried to YAHWEH in their trouble, and he saved them out of their distresses.***
V. 6

Ps 107,14 und führte sie aus der Finsternis und Dunkel und zerriß ihre Bande:
KJV + EL = ***He brought them out of darkness and the shadow of death, and broke their bands apart.***

Ps 107,15 die sollen JAHWEH danken für seine Güte und für seine Wunder, die an den Menschenkindern tut,
KJV + EL = ***Oh that men would praise YAHWEH for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!***
V. 8

Ps 107,16 daß er zerbricht eherne Türen und zerschlägt eiserne Riegel.
KJV + EL = ***For he has broken the gates of bronze, and cut the bars of iron in pieces.***

Ps 107,17 Die Narren, so geplagt waren um ihrer Übertretung willen und um ihrer Sünden / Ungerechtigkeiten willen,
KJV + EL = ***Fools because of their transgression, and because of their iniquities, are afflicted.***

Ps 107,18 daß ihnen ekelte vor aller Speise und sie todkrank wurden;
KJV + EL = ***Their soul abhors all manner of food; and they draw near to the gates of death.***

Ps 107,19 die riefen zu JAHWEH in ihrer Not, und er half ihnen aus ihren Ängsten,
KJV + EL = ***Then they cry to YAHWEH in their trouble, and he saves them out of their distresses.***
V. 6

Ps 107,20 ***ER SANDTE SEIN WORT UND MACHTE SIE GESUND UND ERRETTETE SIE; DASS SIE NICHT STARBEN:***
KJV + EL = ***He sent his word, and healed them, and delivered them from their destructions.***

Ps 107,21 ***die sollen JAHWEH danken für seine Güte und für seine Wunder, die er an den Menschenkindern tut,***
KJV + EL = ***Oh that men would praise YAHWEH for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!***
V. 8

Ps 107,22 ***und Dank opfern und erzählen seine Werke mit Freuden.***
KJV + EL = ***And let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving, and declare his works with rejoicing.***
Ps 50,14

Ps 107,23 Die mit Schiffen auf dem Meer fuhren und trieben ihren Handel in großen Wassern;
KJV + EL = ***They that go down to the sea in ships, that do business in great waters;***

Ps 107,24 die JAHWEH's Werke erfahren haben und seine Wunder im Meer,
KJV + EL = ***These see the works of YAHWEH, and his wonders in the deep.***

Ps 107,25 wenn er sprach und einen Sturmwind erregte, der die Wellen erhob,
KJV + EL = ***For he commands, and raises the stormy wind, which lifts up the waves of it.***

Ps 107,26 und sie gen Himmel fuhren und in den Abgrund fuhren, daß ihre Seele vor Angst verzagte,
KJV + EL = ***They mount up to the heaven, they go down again to the depths: their soul is melted because of trouble.***

Ps 107,27 daß sie taumelten und wankten wie ein Trunkener und wußten keinen Rat mehr;
KJV + EL = ***They reel to and fro, and stagger like a drunken man, and are at their wits' end.***

Ps 107,28 die zu JAHWEH schrieen in ihrer Not, und er führte sie aus ihren Ängsten / Drangsalen
KJV + EL = ***Then they cry to YAHWEH in their trouble, and he brings them out of their distresses.***
V. 6

Ps 107,29 und stillte das Ungewitter, daß die Wellen sich legten
KJV + EL = ***He makes the storm a calm, so that the waves of it are still.***

Ps 107,30 und sie froh wurden, daß es still geworden war und er sie zu Lande brachte nach ihrem Wunsch:
KJV + EL = ***Then are they glad because they are quiet; so he brings them to their desired haven.***

Ps 107,31 **die sollen JAHWEH danken für seine Güte und für seine Wunder, die er an den Menschenkindern tut,**
KJV + EL = ***Oh that men would praise YAHWEH for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!***
V. 8

Ps 107,32 **und ihn in der Gemeinde [des Volkes] preisen**

und bei den Alten [in der Sitzung] rühmen / loben.
KJV + EL = ***Let them exalt him also in the assembly of the people, and praise him in the seat of the elders.***

Ps 107,33 ELBERFELDER 1871 = Er macht Ströme zur Wüste und Wasserquellen zu dürrem Lande,
KJV + EL = ***He turns rivers into a wilderness, and the watersprings into dry ground;***

Ps 107,34 daß ein fruchtbar Land zur Salzwüste wurde um der Bosheit willen derer, die darin wohnten.
KJV + EL = ***A fruitful land into barrenness, for the wickedness of them that dwell therein.***

Ps 107,35 Er machte das Trockene wiederum wasserreich und im dürren Lande Wasserquellen
KJV + EL = ***He turns the wilderness into a pool of water, and dry ground into watersprings.***

Ps 107,36 und hat die Hungrigen dahingesetzt, daß sie eine Stadt zurichten, da sie wohnen konnten,
KJV + EL = ***And there he makes the hungry to dwell, that they may prepare a city for habitation;***

Ps 107,37 und Äcker besäen und Weinberge pflanzen möchten und die jährlichen Früchte gewönnen.
KJV + EL = ***And sow the fields, and plant vineyards, which may yield fruits of increase.***

Ps 107,38 Und er segnete sie, daß sie sich sehr mehrten, und gab ihnen viel Vieh.
KJV + EL = ***He blesses them also, so that they are multiplied greatly; and he suffers not their cattle to decrease.***

Ps 107,39 Sie waren niedergedrückt und geschwächt von dem Bösen, das sie gezwungen und gedrungen hatte.
KJV + EL = ***Again, they are diminished and brought low through oppression, affliction, and sorrow.***

Ps 107,40 Er schüttete Verachtung auf die Fürsten und ließ sie irren in der Wüste, da kein Weg ist,
KJV + EL = ***He pours contempt upon princes, and causes them to wander in the wilderness, where there is no way.***

Ps 107,41 und schützte den Armen vor Elend und mehrte sein Geschlecht wie eine Herde.
KJV + EL = ***Yet sets he the poor on high from affliction, and makes himself families like a flock.***

Ps 107,42 **Solches werden die Frommen / Aufrichtigen sehen und sich freuen; und aller Bosheit / Ungerechtigkeit wird das Maul gestopft werden.**
KJV + EL = ***The righteous shall see it, and rejoice: and all iniquity shall stop her mouth.***
Hiob 22,19.20

Ps 107,43 **Wer ist weise und** behält / **beachte dies? So werden [mögen] sie** merken / **verstehen, wie viel Wohltaten / Gütigkeiten JAHWEH erzeigt.**
KJV + EL = ***Whoever is wise, and will observe these things, even they shall understand the lovingkindness of YAHWEH.***

Psalm 108

Ps 108,1 ELBERFELDER 1871 = Ein Psalmlied Davids. **Befestigt ist mein Herz, O Gott [Elohim]! ich will singen und Psalmen singen; auch meine Seele.**
KJV + EL = A song, a Psalm of David. ***O Elohim, my heart is fixed; I will sing and give praise, even with my glory.***
Ps 16,9; (2-6) Ps 57,8-12

Ps 108,2 Wohlauf, Psalter und Harfe! Ich will in der Frühe auf sein.
KJV + EL = ***Awake, psaltery and harp: I myself will awake early.***

Ps 108,3 ***Ich will dir danken, O JAHWEH, unter den Völkern; ich will dir lobsingen unter den Leuten / Nationen.***
KJV + EL = ***I will praise you, O YAHWEH, among the peoples: and I will sing praises to you among the nations.***

Ps 108,4 (5) **Denn deine Gnade reicht, soweit der Himmel ist, und deine Wahrheit, soweit die Wolken gehen.**
KJV + EL = ***For your mercy is great above the heavens: and your truth reaches to the clouds.***

Ps 108,5 (6) MENGE + EL = **Erhebe dich über den Himmel hinaus, O Elohim / O JAHWEH, und über die ganze Erde verbreite sich deine Herrlichkeit.**
KJV + EL = ***Be you exalted, O Elohim, above the heavens: and your glory above all the earth;***

Ps 108,6 Auf daß deine lieben Freunde erledigt werden, hilf mit deiner Rechten und erhöre mich!
KJV + EL = ***That your beloved may be delivered: save with your right hand, and answer me.***
Ps 60,7-14

Ps 108,7 Gott [Elohim] redete in seinem Heiligtum, des bin ich froh, und will Sichem teilen und das Tal Sukkoth abmessen.
KJV + EL = ***Elohim has spoken in his holiness; I will rejoice, I will divide Shechem, and measure out the valley of Succoth.***

Ps 108,8 Gilead ist mein, Manasse ist auch mein, und Ephraim ist die Macht meines Hauptes, Juda ist mein Zepter,
KJV + EL = ***Gilead is mine; Manasseh is mine; Ephraim also is the defence of mine head; Judah is my scepter;***

Ps 108,9 Moab ist mein Waschbecken, ich will meinen Schuh über Edom strecken, über die Philister will ich jauchzen.
KJV + EL = ***Moab is my washpot; over Edom will I cast out my shoe; over Philistia will I triumph.***

Ps 108,10 Wer will mich führen in eine feste Stadt? Wer wird mich leiten bis nach Edom?
KJV + EL = ***Who will bring me into the strong city? Who will lead me into Edom?***

Ps 108,11 Wirst du es nicht tun, O Gott [Elohim], der du uns verstößest und ziehest nicht aus, O Gott [Elohim], mit unserem Heer?
KJV + EL = ***Will not you, O Elohim, who has cast us off? And will not you, O Elohim, go forth with our hosts?***

Ps 108,12 **Schaffe uns Beistand in der Not / Bedrängnis; denn Menschenhilfe ist nichts nütze / ist eitel.**
KJV + EL = ***Give us help from trouble: for vain is the help of man.***

Ps 108,13 **Mit Gott [Elohim] wollen wir [mächtige] Taten tun; er wird unsere Feinde zertreten.**
KJV + EL = ***Through Elohim we shall do valiantly: For he it is that shall tread down our enemies.***

Psalm 109

Ps 109,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen. **O Gott [Elohim], meines Ruhmes / Lobes, schweige nicht!**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, A Psalm of David. ***Hold not your peace, O Elohim of my praise;***

Ps 109,2 ELBERFELDER 1871 = Denn der Mund des Gesetzlosen und der Mund des Truges haben sich wider mich geöffnet, mit Lügenzunge haben sie zu mir geredet;
KJV + EL = ***For the mouth of the wicked and the mouth of the deceitful are opened against me: They have spoken against me with a lying tongue.***

Ps 109,3 und sie reden giftig (mit Worten des Hasses) wider mich allenthalben und streiten wider mich ohne Ursache.
KJV + EL = ***They compassed me about also with words of hatred; and fought against me without a cause.***

Ps 109,4 Dafür, daß ich sie liebe (Für meine Liebe), sind sie wider mich; ich aber bete.
KJV + EL = ***For my love they are my adversaries: But I give myself to prayer.***

Ps 109,5 Sie beweisen mir Böses um Gutes und Hass um Liebe.
KJV + EL = ***And they have rewarded me evil for good, and hatred for my love.***
Ps 35,12

Ps 109,6 Setze einen Gesetzlosen (= ELBERFELDER) über ihn; und Satan / ein Widersacher / ein Verkläger müsse stehen zu seiner Rechten.
KJV + EL = ***Set you a wicked man over him: and let an accuser stand at his right hand.***

Ps 109,7 Wenn er gerichtet wird, müsse er verdammt ausgehen, und sein Gebet müsse Sünde sein.
KJV + EL = ***When he shall be judged, let him be condemned: and let his prayer become sin.***

Ps 109,8 Seiner Tage müssen wenige werden, und sein Amt müsse ein anderer empfangen.
KJV + EL = ***Let his days be few; and let another take his office.***
Apg 1,20

Ps 109,9 Seine Kinder müssen Waisen werden und sein Weib eine Witwe.
KJV + EL = ***Let his children be fatherless, and his wife a widow.***

Ps 109,10 Seine Kinder müssen in der Irre gehen und betteln und suchen, als die verdorben sind.
KJV + EL = ***Let his children be continually vagabonds, and beg: Let them seek their bread also out of their desolate places.***

Ps 109,11 Es müsse der Wucherer aussaugen alles, was er hat; und Fremde müssen seine Güter rauben.

KJV + EL = ***Let the extortioner catch all that he has; and let the strangers spoil his labor.***

Ps 109,12 Und niemand müsse ihm Gutes tun, und niemand erbarme sich seiner Waisen.
KJV + EL = ***Let there be none to extend mercy to him: Neither let there be any to favor his fatherless children.***

Ps 109,13 Seine Nachkommen müssen ausgerottet werden; ihr Name werde im anderen Glied / folgenden Geschlecht vertilgt.
KJV + EL = ***Let his posterity be cut off; and in the generation following let their name be blotted out.***

Ps 109,14 Seiner Väter Missetat müsse gedacht werden vor JAHWEH, und seiner Mutter Sünde müsse nicht ausgetilgt werden.
KJV + EL = ***Let the iniquity of his fathers be remembered with YAHWEH; and let not the sin of his mother be blotted out.***
2. Mose 20,5

Ps 109,15 JAHWEH müsse sie nimmer aus den Augen lassen, und ihr Gedächtnis müsse ausgerottet werden auf Erden,
KJV + EL = ***Let them be before YAHWEH continually, that he may cut off the memory of them from the earth.***
Spr 10,7

Ps 109,16 darum daß er so gar keine Barmherzigkeit hatte, sondern verfolgte den Elenden und Armen und Betrübten, daß er ihn tötete.
KJV + EL = ***Because he remembered not to show mercy, but persecuted the poor and needy man, that the broken in heart, to kill them.***

Ps 109,17 Und er wollte den Fluch haben, der wird ihm auch kommen; er wollte den Segen nicht, so wird er auch ferne von ihm bleiben.
KJV + EL = ***As he loved cursing, so let it come to him: As he delighted not in blessing, so let it be far from him.***

Ps 109,18 Er zog an den Fluch wie sein Hemd; der ist in sein Inwendiges gegangen wie Wasser, und wie Öl in seine Gebeine;
KJV + EL = ***As he clothed himself with cursing like as with his garment, so let it come into his inward parts like water, and like oil into his bones.***
4. Mose 5,22

Ps 109,19 So werde er ihm wie ein Kleid, das er anhabe, und wie ein Gürtel, mit dem er allewege sich gürte.
KJV + EL = ***Let it be to him as the garment which covers him, and for a girdl with which he is girded continually.***

Ps 109,20 **So geschehe denen [der Lohn meiner Widersacher] von JAHWEH, die mir zuwider sind und reden Böses wider meine Seele.**
KJV + EL = ***Let this be the reward of my adversaries from YAHWEH, and of them that speak evil against my soul.***

Ps 109,21 ***Aber du, O JAHWEH, mein Herrscher, sei du mit mir um deines Namens willen; denn deine Gnade ist mein Trost: errette mich!***
MENGE = ***DU ABER, JAHWEH, MEIN GOTT, TRITT FÜR MICH EIN UM DEINES NAMENS WILLEN! WEIL DEINE GNADE KÖSTLICH IST, SO RETTE MICH!***

KJV + EL = ***But take care of me, O YAHWEH the Sovereign, for your name's sake: because your mercy is good, deliver me.***

Ps 109,22 Denn ich bin arm und elend; mein Herz ist zerschlagen in mir.
KJV + EL = ***For I am poor and needy, and my heart is wounded within me.***

Ps 109,23 Ich fahre dahin wie ein Schatten, der vertrieben wird, und werde verjagt wie die Heuschrecken.
KJV + EL = ***I am gone like the shadow when it declines: I am tossed up and down as the locust.***

Ps 109,24 Meine Kniee sind schwach von Fasten, und mein Fleisch ist mager und hat kein Fett.
KJV + EL + WEBSTER = ***My knees are weak through fasting; and my flesh fails of fatness.***

Ps 109,25 Und ich muß ihr Spott sein; wenn sie mich sehen, schütteln sie ihren Kopf.
KJV + EL = ***I became also a reproach to them: When they looked upon me they shaked their heads.***
Ps 22,8

Ps 109,26 **Stehe mir bei / Hilf mir, O JAHWEH, mein Gott! hilf mir nach deiner Gnade / rette mich nach deiner Güte,**
KJV + EL = ***Help me, O YAHWEH my Elohim: Oh save me according to your mercy:***

Ps 109,27 daß sie innewerden, daß dies sei deine Hand, daß du, JAHWEH, solches tust.
KJV + EL = ***That they may know that this is your hand; that you, YAHWEH, have done it.***

Ps 109,28 **Fluchen sie, so segne du. Setzen sie sich wider mich, so sollen sie zu Schanden werden; aber dein Knecht müsse sich freuen.**
KJV + EL = ***Let them curse, but you bless: When they arise, let them be ashamed; but let your servant rejoice.***
Matth 5,11

Ps 109,29 Meine Widersacher müssen mit Schmach angezogen werden und mit ihrer Schande bekleidet werden wie ein Rock.
KJV + EL = ***Let my adversaries be clothed with shame, and let them cover themselves with their own confusion, as with a mantle.***
Ps 35,26

Ps 109,30 **Ich will JAHWEH sehr danken mit meinem Munde und ihn rühmen unter vielen.**
KJV + EL = ***I will greatly praise / I will give great thanks to YAHWEH with my mouth; yes, I will praise him among the multitude.***

Ps 109,31 **Denn er steht dem Armen zur Rechten, daß er ihm helfe von denen, die sein Leben verurteilen.**
KJV + EL = ***For he shall stand at the right hand of the poor, to save him from those that condemn his soul.***

Psalm 110

Ps 110,1 Ein Psalm Davids. **JAHWEH** sprach zu meinem **HErrn**: **„SETZE DICH ZU MEINER RECHTEN, BIS ICH DEINE FEINDE ZUM SCHEMEL DEINER FÜSSE LEGE.“**
KJV + EL = ***YAHWEH SAID TO MY SOVEREIGN, SIT YOU AT MY RHIGHT HAND, UNTIL I MAKE YOUR ENEMIES YOUR FOOTSTOOL.***
Phil 2,8.9; 1. Kor 15,25; Hebr 10,12.13

Ps 110,2 **JAHWEH WIRD DAS ZEPTER DEINES REICHES SENDEN AUS ZION: „HERRSCHE UNTER DEINEN FEINDEN!“**
KJV + EL = ***YAHWEH SHALL SEND THE ROD OF YOUR STRENGHT OUT OF ZION: RULE IN THE MIDST OF YOUR ENEMIES. -*** Ps 2,6

Ps 110,3 Nach deinem Sieg wird dir dein Volk willig opfern in heiligem Schmuck. Deine Kinder werden dir geboren wie der Tau aus der Morgenröte.
KJV + EL = ***Your people shall be willing in the day of your power, in the beauties of holiness from the womb of the morning: you have the dew of your youth.***
Ps 29,2

Ps 110,4 ***JAHWEH HAT GESCHWOREN UND ES WIRD IHN NICHT GEREUEN:*** **»DU BIST EIN PRIESTER EWIGLICH NACH DER WEISE MELCHISEDEKS.«**
KJV + EL = ***YAHWEH has sworn, and will not relent,*** **You are a priest forever after the order of Melchizedek.**
1. Mose 14,18-20; Hebr 5,10; 6,20; 7,17.21

Ps 110,5 ***Der HErr // JAHWEH zu deiner Rechten wird zerschmettern die Könige am Tage seines Zorns;***
KJV + EL = ***YAHWEH at your right hand shall strike through kings in the day of his wrath.***
Ps 2,2.5.9

Ps 110,6 ***er wird richten unter den Heiden; er wird ein großes Schlagen unter ihnen tun; er wird zerschmettern das Haupt über große Lande.***
KJV + EL = ***He will judge among the nations, he will fill the places with the dead bodies; he will strike through the head over many countries.***

Ps 110,7 Er wird trinken vom Bach auf dem Wege; darum wird er das Haupt emporheben.
KJV + EL = ***He shall drink of the brook in the way: Therefore shall he lift up the head.***

Psalm 111

Ps 111,1 Halleluja! Ich danke JAHWEH von ganzem Herzen im Rat der Frommen und in der Gemeinde.
KJV + EL = ***HalleluYah! I will give thanks to YAHWEH with my whole heart, in the council of the upright, and in the congregation / assembly.***

Ps 111,2 Groß sind die Werke JAHWEH's; wer ihrer achtet, der hat eitel Lust daran.
KJV + EL = ***The works of YAHWEH are great, sought out of all them that have pleasure in it.***
Ps 104,24

Ps 111,3 Was er ordnet, das ist löblich und herrlich; und seine Gerechtigkeit bleibt ewiglich.
KJV + EL = ***His work is honorable and glorious: And his righteousness endures forever.***

Ps 111,4 ELBEFELDER 1871 = **Er hat ein Gedächtnis gestiftet seinen Wundertaten, gnädig und barmherzig ist JAHWEH.**
KJV + EL = ***He has made his wonderful work to be remembered: YAHWEH is gracious and full of compassion.***

Ps 111,5 **Er gibt Speise denen, die ihn fürchten; er gedenkt ewiglich an seinen Bund.**
KJV + EL = ***He has given food to them that fear him: He will ever be mindful of his covenant.***
Ps 145,15

Ps 111,6 Er läßt verkündigen seine gewaltigen Taten seinem Volk, daß er ihnen gebe das Erbe der Heiden / der Nationen.
KJV + EL = ***He has shown his people the power of his works, that he may give them the heritage of the nations.***

Ps 111,7 ***Die Werke seiner Hände sind Wahrheit und Recht; alle seine Gebote sind rechtschaffen.***
KJV + EL = ***The works of his hands are verity and judgment; all his commandments are sure.***

Ps 111,8 ***Sie werden erhalten immer und ewiglich und geschehen treulich und redlich.***
KJV + EL = ***They stand fast forever and ever, and are done in truth and uprightness.***

Ps 111,9 **Er sendet eine Erlösung seinem Volk; er verheißt, daß sein Bund ewiglich bleiben soll.** ***Heilig und hehr ist sein Name.***
KJV + EL = ***He sent redemption to his people: He has commanded his covenant forever:*** **Holy and reverend is his name.**

Ps 111,10 **Die Furcht JAHWEH's ist der Weisheit Anfang. Das ist eine feine Klugheit, wer darnach tut, des Lob bleibt ewiglich.**
KJV + EL = ***The fear of YAHWEH is the beginning of wisdom: A good understanding have all they that do his commandments: His praise endures forever.***
Spr 1,7

Psalm 112

Ps 112,1 ***Halleluja! Wohl dem, der JAHWEH fürchtet, der große Lust hat zu seinen Geboten!***
KJV + EL = ***HalleluYah! Blessed is the man that fears YAHWEH, that delights greatly in his commandments.***
Ps 1,1

Ps 112,2 Des Same wird gewaltig sein auf Erden; das Geschlecht der Frommen wird gesegnet sein.

KJV + EL = ***His seed shall be mighty upon earth: The generation of the upright shall be blessed.***
Spr 20,7

Ps 112,3 Reichtum und die Fülle wird in ihrem Hause sein, und ihre Gerechtigkeit bleibt ewiglich.
KJV + EL = ***Wealth and riches shall be in his house: And his righteousness endures forever.***

Ps 112,4 **Den Frommen / Aufrichtigen geht das Licht auf in der Finsternis von dem Gnädigen, Barmherzigen und Gerechten.**
KJV + EL = ***To the upright there arises light in the darkness: he is gracious, and full of compassion, and righteous.***
Ps 37,6

Ps 112,5 **Wohl dem, der barmherzig ist und gerne leidet und richtet seine Sachen aus, daß er niemand Unrecht tue!**
KJV + EL = ***A good man shows favor, and lends: He will guide his affairs with discretion.***
Ps 41,2

Ps 112,6 Denn er wird ewiglich bleiben; des Gerechten wird nimmermehr vergessen.
KJV + EL = ***Surely he shall not be moved forever: The righteous shall be in everlasting remembrance.***

Ps 112,7 **Wenn eine Plage kommen will, so fürchtet er sich nicht; sein Herz hofft unverzagt auf JAHWEH.**
KJV + EL = ***He shall not be afraid of evil tidings: His heart is fixed, trusting in YAHWEH.***

Ps 112,8 Sein Herz ist getrost und fürchtet sich nicht, bis er seine Lust an seinen Feinden sieht.
KJV + EL = ***His heart is established, he shall not be afraid, until he sees his desire upon his enemies.***
Ps 91,8

Ps 112,9 Er streut aus und gibt den Armen; seine Gerechtigkeit bleibt ewiglich, sein Horn wird erhöht mit Ehren.
KJV + EL = ***He has dispersed, he has given to the poor; his righteousness endures forever; his horn shall be exalted with honor.***
2. Kor 9,9

Ps 112,10 **Der Gesetzlose** (= ELBERFELDER) **wird's sehen, und es wird ihn verdrießen; seine Zähne wird er zusammenbeißen und vergehen. Denn was die Gesetzlosen gerne wollten, das ist verloren.**
KJV + EL = ***The wicked shall see it, and be grieved; he shall gnash with his teeth, and melt away: The desire of the wicked shall perish.***
Ps 35,16

Psalm 113

Ps 113,1 **Halleluja! Lobet, ihr Knechte JAHWEH's, lobet den Namen JAHWEH's!**
KJV + EL = ***HalleluYah! Praise, O you servants of YAHWEH, praise the name of YAHWEH.***

Ps 113,2 **Gelobet sei JAHWEH's Name von nun an bis in Ewigkeit!**
KJV + EL = ***Blessed be the name of YAHWEH from this time forth and for evermore.***

Ps 113,3 **Vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang sei gelobet der Name JAHWEH's!**
KJV + EL = ***From the rising of the sun to the going down of the same YAHWEH's name is to be praised.***

Ps 113,4 **JAHWEH ist hoch über alle Heiden / Nationen; seine Ehre geht, soweit der Himmel ist.**
KJV + EL = ***YAHWEH is high above all nations, and his glory above the heavens.***

Ps 113,5 **Wer ist wie JAHWEH, unser Gott [Elohim]? der sich so hoch gesetzt hat**
KJV + EL = ***Who is like to YAHWEH our Elohim, who dwells on high,***
2. Mose 15,11; Jes 57,15

Ps 113,6 **und auf das Niedrige sieht im Himmel und auf Erden;**
KJV + EL = ***Who humbles himself to behold the things that are in heaven, and in the earth!***
Luk 1,48

Ps 113,7 der den Geringen aufrichtet aus dem Staube und erhöht den Armen aus dem Kot,
KJV + EL = ***He raises up the poor out of the dust, and lifts the needy out of the dunghill;***
1. Mose 41,40.41; 1. Sam 2,8

Ps 113,8 daß er ihn setze neben die Fürsten, neben die Fürsten seines Volkes;
KJV + EL = ***That he may set him with princes, even with the princes of his people.***

Ps 113,9 der die Unfruchtbare im Hause wohnen macht, daß sie eine fröhliche Kindermutter wird. Halleluja!
KJV + EL = ***He makes the barren woman to keep house, and to be a joyful mother of children. HalleluYah!***
1. Mose 21,2; 1. Sam 1,20; 2,21; Luk 1,57.58

Psalm 114

Ps 114,1 Da / Als Israel aus Ägypten zog, das Haus Jakob aus dem fremden Volk,
KJV + EL = ***When Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a people of strange language;***
2. Mose 12,41

Ps 114,2 da ward Juda sein Heiligtum, Israel seine Herrschaft.
KJV + EL = ***Judah was his sanctuary, and Israel his dominion.***

Ps 114,3 Das Meer sah es und floh; der Jordan wandte sich zurück;
KJV + EL = ***The sea saw it, and fled: Jordan was driven back.***
2. Mose 14,21.22; Jos 3,13.16

Ps 114,4 die Berge hüpften wie die Lämmer, die Hügel wie die jungen Schafe.
KJV + EL = ***The mountains skipped like rams, and the little hills like lambs.***
Ps 68,9

Ps 114,5 Was war dir, du Meer, daß du flohest, und du, Jordan, daß du dich zurückwandtest,
KJV + EL = ***What ails you, Oh you sea, that you flee? You Jordan, that you drive back?***

Ps 114,6 ihr Berge, daß ihr hüpftet wie die Lämmer, ihr Hügel wie die jungen Schafe?
KJV + EL = ***You mountains, that you skipped like rams; and you little hills, like lambs?***

Ps 114,7 Vor JAHWEH bebte die Erde, vor dem Gott [Eloah] Jakobs,
KJV + EL = ***Tremble, you earth, at the presence of YAHWEH, at the presence of the Eloah of Jacob;***
2. Mose 19,18

Ps 114,8 der den Fels wandelte in einen Wassersee und die Steine in Wasserbrunnen.
KJV + EL = ***Who turned the rock into a pool of water, the flint into a fountain of waters.***
2. Mose 17,6

Psalm 115

Ps 115,1 **Nicht uns, O JAHWEH, nicht uns, sondern deinem Namen gib Ehre um deine Gnade und Wahrheit!**
KJV + EL = ***Not to us, O YAHWEH, not to us, but to your name give glory, for your mercy, and for your truth's sake.***

Ps 115,2 ***Warum sollen die Heiden sagen: Wo ist nun ihr Gott [Elohim]?***
KJV + EL = ***Why should the nations say, Where is now their Elohim?***
Ps 42,4

Ps 115,3 ***Aber unser Gott [Elohim] ist im Himmel; er kann schaffen, was er will.***
KJV + EL = ***But our Elohim is in the heavens: He has done whatsoever he has pleased.***

Ps 115,4 ***Ihre Götzen aber sind Silber und Gold, von Menschenhänden gemacht.***
KJV + EL = ***Their idols are silver and gold, the work of men's hands.***
5. Mose 4,28; Jes 44,9-20; Ps 135,15-20

Ps 115,5 Sie haben Mäuler, und reden nicht; sie haben Augen, und sehen nicht;
KJV + EL = ***They have mouths, but they speak not: eyes have they, but they see not:***

Ps 115,6 sie haben Ohren, und hören nicht; sie haben Nasen, und riechen nicht;
KJV + EL = ***They have ears, but they hear not: noses have they, but they smell not:***

Ps 115,7 sie haben Hände, und greifen nicht; Füße haben sie, und gehen nicht; sie reden nicht durch ihren Hals.
KJV + EL = ***They have hands, but they handle not; feet have they, but they walk not; neither speak they through their throat.***

Ps 115,8 Die solche machen, sind ihnen gleich, und alle, die auf sie hoffen.
KJV + EL = ***They that make them are like to them; so is every one that trusts in them.***

Ps 115,9 Aber Israel hoffe / vertraue auf JAHWEH! Der ist ihre Hilfe und Schild.
KJV + EL = ***Oh Israel, trust you in YAHWEH: He is their help and their shield.***
Ps 118,2

Ps 115,10 Das Haus Aaron hoffe auf JAHWEH! Der ist ihre Hilfe und Schild.
KJV + EL = ***Oh house of Aaron, trust in YAHWEH: He is their help and their shield.***
Ps 118,3

Ps 115,11 **Die JAHWEH fürchten, hoffen / vertrauen auf JAHWEH! Der ist ihre Hilfe und Schild.**

KJV + EL = ***You that fear YAHWEH, trust in YAHWEH: He is their help and their shield.***
Ps 118,4

Ps 115,12 JAHWEH denkt an uns und segnet uns; er segnet das Haus Israel, er segnet das Haus Aaron;
KJV + EL = ***YAHWEH has been mindful of us: He will bless us; he will bless the house of Israel; he will bless the house of Aaron.***

Ps 115,13 **er segnet, die JAHWEH fürchten, Kleine und Große.**
KJV + EL = ***He will bless them that fear YAHWEH, both small and great.***

Ps 115,14 JAHWEH segne euch je mehr und mehr, euch und eure Kinder!
KJV + EL = ***YAHWEH shall increase you more and more, you and your children.***

Ps 115,15 **Ihr seid die Gesegneten JAHWEH's, der Himmel und Erde gemacht hat.**
KJV + EL = ***You are blessed of YAHWEH who made heaven and earth.***

Ps 115,16 **Der Himmel allenthalben ist JAHWEH's; aber die Erde hat er den Menschenkindern gegeben.**
KJV + EL = ***The heavens are the heavens of YAHWEH: but the earth has he given to the children of men.***

Ps 115,17 **Die Toten werden dich, O JAHWEH, nicht loben, noch die hinunterfahren in die Stille;**
KJV + EL = ***The dead praise not YAH, neither any that go down into silence.***
Ps 6,6; Jes 38,18

Ps 115,18 **sondern wir loben JAHWEH von nun an bis in Ewigkeit. Halleluja!**
KJV + EL = ***But we will bless YAH, from this time forth and for evermore. HalleluYah!***

Psalm 116

Ps 116,1 ELBERFELDER 1871 = **Ich liebe JAHWEH; denn er hörte / hört meine Stimme, mein Flehen;**
KJV + EL = ***I love YAHWEH, because he has heard my voice and my supplications.***

Ps 116,2 Denn er neigte sein Ohr zu mir; darum will ich mein Leben lang ihn anrufen.
KJV + EL = ***Because he has inclined his ear to me, therefore will I call upon him as long as I live.***

Ps 116,3 Stricke des Todes hatten mich umfangen, und Ängste / Bedrängnisse des Scheols (= ELBERFELDER) hatten mich getroffen; ich kam in Jammer und Not.
KJV + EL = ***The sorrows of death compassed me, and the pains of Sheol gat hold upon me: I found trouble and sorrow.***
V. 8; Ps 18,6

Ps 116,4 ***Aber ich rief an den Namen JAHWEH's: O JAHWEH, errette mein Seele!***
KJV + EL = ***Then called I upon the name of YAHWEH; O YAHWEH, I plead you, deliver my soul.***

Ps 116,5 **JAHWEH ist gnädig und gerecht, und unser Gott [Elohim] ist barmherzig.**
KJV + EL = ***Gracious is YAHWEH, and righteous; yes, our Elohim is merciful.***

Ps 116,6 JAHWEH behütet die Einfältigen; wenn ich unterliege, so hilft er mir.
KJV + EL = ***YAHWEH preserves the simple: I was brought low, and he helped me.***

Ps 116,7 Sei nun wieder zufrieden, meine Seele; denn JAHWEH tut dir Gutes.
KJV + EL = ***Return to your rest, Oh my soul; for YAHWEH has dealt bountifully with you.***
Ps 42,6

Ps 116,8 Denn du hast meine Seele aus dem Tode gerissen, meine Augen von den Tränen, meinen Fuß vom Gleiten.
KJV + EL = ***For you have delivered my soul from death, my eyes from tears, and my feet from falling.***

Ps 116,9 Ich werde wandeln vor JAHWEH im Lande der Lebendigen.
KJV + EL = ***I will walk before YAHWEH in the land of the living.***
Ps 27,13; 56,14

Ps 116,10 **ICH GLAUBE, DARUM REDE ICH.** Ich werde aber sehr geplagt.
KJV + EL = ***I believed, therefore have I spoken: I was greatly afflicted:***
2. Kor 4,13

Ps 116,11 **Ich sprach in meinem Zagen: Alle Menschen sind Lügner.**
KJV + EL = ***I said in my haste, All men are liars.*** - Röm 3,4

Ps 116,12 Wie soll ich JAHWEH vergelten alle seine Wohltat, die er an mir tut?
KJV + EL = ***What shall I render to YAHWEH for all his benefits toward me?***

Ps 116,13 MENGE = **Den Becher will ich zum Dank für die Rettung erheben und den Namen JAHWEH's anrufen.**
KJV + EL = ***I will take the cup of salvation, and call upon the name of YAHWEH.***

Ps 116,14 Ich will mein Gelübde JAHWEH bezahlen vor allem seinem Volk.
KJV + EL = ***I will pay my vows to YAHWEH now in the presence of all his people.***
Ps 22,26

Ps 116,15 Der Tod seiner Heiligen ist wertgehalten vor JAHWEH.
KJV + EL = ***Precious in the sight of YAHWEH is the death of his saints.***
Ps 72,14

Ps 116,16 O JAHWEH, ich bin dein Knecht; ich bin dein Knecht, deiner Magd Sohn. Du hast meine Bande zerrissen.
KJV + EL = ***O YAHWEH, truly I am your servant; I am your servant, and the son of your handmaid: You have loosed my bonds.***

Ps 116,17 LUTHER + MENGE = **Dir will ich Dank opfern und den Namen JAHWEH's anrufen.**

KJV + EL = ***I will offer to you the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of YAHWEH.***

Ps 116,18 Ich will meine Gelübde JAHWEH bezahlen vor allem

seinem Volk,
KJV + EL = ***I will pay my vows to YAHWEH now in the presence of all his people,***

Ps 116,19 in den Höfen am Hause JAHWEH's, in dir Jerusalem. Halleluja!
KJV + EL = ***In the courts of YAHWEH's house, in the midst of you, O Jerusalem. HalleluYah!***

Psalm 117

Ps 117,1 **Lobet JAHWEH, alle Heiden / Nationen; preiset ihn, alle Völker!**
KJV + EL = ***O Praise YAHWEH, all you nations: Praise him, all you people.***
Röm 15,11

Ps 117,2 ELBERFELDER 1871 = **Denn mächtig über uns ist seine Güte; und die Wahrheit JAHWEH's währt ewiglich. Lobet YAHWEH! Halleluja!**
KJV + EL = ***For his lovingkindness is great toward us: And the truth of YAHWEH endures forever. HalleluYah!***
2. Mose 34,6

Psalm 118

Ps 118,1 Danket JAHWEH; denn er ist freundlich, und seine Güte währet ewiglich.
KJV + EL = ***Oh give thanks to YAHWEH; for he is good: Because his mercy endures forever.***
Ps 107,1

Ps 118,2 Es sage nun Israel: Seine Güte währet ewiglich.
KJV + EL = ***Let Israel now say, that his mercy endures forever.***
Ps 115,9-13

Ps 118,3 Es sage nun das Haus Aaron: Seine Güte währet ewiglich.
KJV + EL = ***Let the house of Aaron now say, that his mercy endures forever.***

Ps 118,4 Es sagen nun, die JAHWEH fürchten: Seine Güte währet ewiglich.
KJV + EL = ***Let them now that fear YAHWEH say, that his mercy endures forever.***

Ps 118,5 **In der Angst / Aus der Bedrängnis rief ich JAHWEH an, und JAHWEH erhörte mich und tröstete mich.**
KJV + EL = ***I called upon YAHWEH in distress: YAHWEH answered me, and set me in a large place.***

Ps 118,6 **JAHWEH ist mit mir, darum fürchte ich mich nicht; was können mir Menschen tun?**
KJV + EL = ***YAHWEH is on my side; I will not fear: what can man do to me?***
Ps 56,5; Hebr 13,6

Ps 118,7 JAHWEH ist mit mir, mir zu helfen; und ich will meine Lust sehen an meinen Feinden.
KJV + EL = ***YAHWEH takes my part with them that help me: Therefore shall I see my desire upon them that hate me.***
Ps 54,9

Ps 118,8 Es ist gut / besser, auf JAHWEH zu vertrauen, und nicht sich verlassen auf Menschen.
KJV + EL = ***It is better to trust in YAHWEH than to put confidence in man.***

Ps 118,9 Es ist gut / besser auf JAHWEH vertrauen und nicht sich verlassen auf Fürsten.
KJV + EL = ***It is better to trust in YAHWEH than to put confidence in princes.***
Ps 146,3

Ps 118,10 **Alle Heiden / Nationen umgeben mich; aber im Namen JAHWEH's will ich sie zerhauen / vertilgen.**
KJV + EL = ***All nations compassed me about: but in the name of YAHWEH will I destroy them.***

Ps 118,11 **Sie umgeben mich allenthalben; aber im Namen JAHWEH's will ich sie zerhauen / vertilgen.**
KJV + EL = ***They compassed me about; yes, they compassed me about: But in the name of YAHWEH I will destroy them.***

Ps 118,12 **Sie umgeben mich wie Bienen; aber sie erlöschen wie Feuer in Dornen; im Namen JAHWEH's will ich sie zerhauen / vertilgen.**
KJV + EL = ***They compassed me about like bees; they are quenched as the fire of thorns: For in the name of YAHWEH I will destroy them.***
Jes 33,12

Ps 118,13 Man stößt mich, daß ich fallen soll; aber JAHWEH hilft mir.
KJV + EL + WEBSTER = ***You have violently thrust at me that I might fall: But YAHWEH helped me.***

Ps 118,14 JAHWEH ist meine Macht und mein Psalm und ist mein Heil.
KJV + EL = ***YAHWEH is my strength and song, and is become my salvation.***
2. Mose 15,2

Ps 118,15 **Man singt mit Freuden vom Sieg in den Hütten / Zelten der Gerechten: „Die Rechte JAHWEH's behält den Sieg;**
KJV + EL = ***The voice of rejoicing and salvation is in the tabernacles of the righteous: The right hand of YAHWEH does valiantly.***

Ps 118,16 **die Rechte JAHWEH's ist erhöht; die Rechte JAHWEH's behält den Sieg!"**
KJV + EL = ***The right hand of YAHWEH is exalted: The right hand of YAHWEH does valiantly.***

Ps 118,17 **Ich werde nicht sterben, sondern leben und JAHWEH's Werke verkündigen.**
KJV + EL = ***I shall not die, but live, and declare the works of YAH.***

Ps 118,18 **JAHWEH züchtigt mich wohl; aber er gibt mich dem Tode nicht.**
KJV + EL = ***YAH has chastened me severely: But he has not given me over to death.***
2. Kor 6,9

Ps 118,19 Tut mir auf die Tore der Gerechtigkeit, daß ich dahin eingehe und JAHWEH danke.
KJV + EL = ***Open to me the gates of righteousness: I will go into them, and I will give thanks to YAH:***

Ps 118,20 Das ist das Tor JAHWEH's; die Gerechten werden dahin eingehen.
KJV + EL = ***This gate of YAHWEH, into which the righteous shall enter.***

Ps 118,21 Ich danke dir, daß du mich demütigst [erhört / mir geantwortet hast] und hilfst mir.

KJV + EL = ***I will give thanks to you: For you have answered me, and have become my salvation.***
Ps 119,71

Ps 118,22 ***Der Stein, den die Bauleute verworfen haben, ist zum Eckstein geworden.***
KJV + EL = ***The stone which the builders rejected has become the head stone of the corner.***
Jes 28,16; Matth 21,42

Ps 118,23 **Das ist von JAHWEH geschehen und ist ein Wunder vor unseren Augen.**
KJV + EL = ***This is YAHWEH's doing; it is marvelous in our eyes.***

Ps 118,24 **Dies ist der Tag, den JAHWEH macht; lasset uns freuen und fröhlich darinnen sein.**
KJV + EL = ***This is the day which YAHWEH has made; we will rejoice and be glad in it.***

Ps 118,25 **O JAHWEH, hilf! O JAHWEH, laß wohl gelingen!**
KJV + EL = ***Save now, I beseech you, O YAHWEH: O YAHWEH, I beseech you, send now prosperity.***

Ps 118,26 ***Gelobt sei, der da kommt im Namen JAHWEH's! Wir segnen euch, die ihr vom Hause JAHWEH's seid.***
KJV + EL = ***Blessed be he that comes in the name of YAHWEH: We have blessed you out of the house of YAHWEH.***
Matth 21,9; 23,39

Ps 118,27 JAHWEH ist Gott [El], der uns erleuchtet. Schmücket das Fest mit Maien bis an die Hörner des Altars!
KJV + EL = ***YAHWEH is El, who has given us light: Bind the sacrifice with cords, even to the horns of the altar.***

Ps 118,28 **Du bist mein Gott [El], und ich danke dir; mein Gott [El], ich will dich preisen.**
KJV + EL = ***You are my El, and I will give thanks to you: You are my Elohim, I will exalt you.***

Ps 118,29 ***Danket JAHWEH; denn er ist freundlich, und sein Güte währet ewiglich.***
KJV + EL = ***Oh give thanks to YAHWEH; for he is good: For his mercy endures forever.***

Psalm 119

Ps 119,1 ***Wohl denen, die ohne Tadel leben, die im Gesetz JAHWEH's wandeln!***
KJV + EL + WEBSTER = ALEPH. ***Blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of YAHWEH.***
Ps 1,1.2; 112,1

Ps 119,2 **Wohl denen, die seine Zeugnisse halten, die ihn von ganzem Herzen suchen!**
KJV + EL = ***Blessed are they that keep his testimonies, and that seek him with the whole heart.***

Ps 119,3 Denn welche auf seinen Wegen wandeln, die tun kein Übel.
KJV + EL = ***They also do no iniquity: They walk in his ways.***

Ps 119,4 **Du hast geboten, fleißig zu halten deine Befehle.**
KJV + EL = ***You have commanded us to keep your precepts diligently.***

Ps 119,5 **Oh daß mein Leben deine Rechte / Satzungen mit ganzem Ernst hielte!**
KJV + EL = ***Oh that my ways were directed to keep your statutes!***

Ps 119,6 **Wenn ich schaue allein auf deine Gebote, so werde ich nicht zu Schanden.**
KJV + EL = ***Then shall I not be ashamed, when I have respect to all your commandments.***

Ps 119,7 **Ich danke dir von Herzen, daß du mich lehrst die Rechte** (= Urteile, Entscheidungen) **deiner Gerechtigkeit.**
KJV + EL = ***I will praise you with uprightness of heart, when I shall have learned your righteous judgments.***

Ps 119,8 **Deine Rechte / Satzungen will ich halten; verlaß mich nimmermehr.**
KJV + EL = ***I will keep your statutes: Oh forsake me not utterly.***

Ps 119,9 **Wie wird ein Jüngling seinen Weg unsträflich gehen? Wenn er sich hält nach deinen Worten.**
KJV + EL = BETH. ***With what shall a young man cleanse his way? By taking heed to it according to your word.***

Ps 119,10 **Ich suche dich von ganzem Herzen; laß mich nicht abirren von deinen Geboten.**
KJV + EL = ***With my whole heart have I sought you: Oh let me not wander from your commandments.***

Ps 119,11 **Ich behalte dein Wort in meinem Herzen, auf daß ich nicht wieder dich sündige.**
KJV + EL = ***Your word have I hid in my heart, that I might not sin against you.***

Ps 119,12 ***Gelobt seist du, O JAHWEH! Lehre mich deine Rechte / Satzungen!***
KJV + EL = ***Blessed are you, O YAHWEH: Teach me your statutes.***
V. 26.64.68

Ps 119,13 **Ich will mit meinen Lippen erzählen alle Rechte deines Mundes.**
KJV + EL = ***With my lips have I declared all the judgments of your mouth.***

Ps 119,14 **Ich freue mich des Weges deiner Zeugnisse wie über allerlei Reichtum.**
KJV + EL = ***I have rejoiced in the way of your testimonies, as much as in all riches.***

Ps 119,15 **Ich rede von dem, was du befohlen hast** (ELBERFELDER = **über deine Vorschriften will ich sinnen), und schaue auf deine Wege.**
KJV + EL = ***I will meditate in your precepts, and have respect to your ways.***

Ps 119,16 ***Ich habe Lust zu deinen Rechten / Satzungen und vergesse deiner Worte nicht.***
KJV + EL = ***I will delight myself in your statutes: I will not forget your word.***
V. 24; Röm 7,22; V. 61

Ps 119,17 **Tue wohl deinem Knecht, daß ich lebe und dein Wort halte.**
KJV + EL = GIMEL. ***Deal bountifully with your servant, that I may live, and keep your word.***

Ps 119,18 **Öffne mir die Augen, daß ich sehe die Wunder an deinem Gesetz.**
KJV + EL = ***Open my eyes, that I may behold wondrous things out of your law.***

Ps 119,19 ***Ich bin ein Gast auf Erden; verbirg deine Gebote nicht vor mir.***
KJV + EL = ***I am a stranger in the earth: Hide not your commandments from me.***
Ps 39,13

Ps 119,20 **Meine Seele ist zermalmt vor Verlangen nach deinen Rechten allezeit.**
KJV + EL = ***My soul breaks for the longing that it has to your judgments at all times.***

Ps 119,21 ***Du schiltst die Stolzen; verflucht sind, die von deinen Geboten abirren.***
KJV + EL = ***You have rebuked the proud that are cursed, that wander from your commandments.***
5. Mose 27,26

Ps 119,22 **Wende von mir Schmach und Verachtung; denn ich halte deine Zeugnisse.**
KJV + EL = ***Remove from me reproach and contempt; for I have kept your testimonies.***

Ps 119,23 **Es sitzen auch die Fürsten und reden wider mich; aber dein Knecht redet von deinen Rechten / sinnt über deine Satzungen.**
KJV + EL = ***Princes also did sit and speak against me: But your servant did meditate in your statutes.***

Ps 119,24 ***Ich habe Lust zu deinen Zeugnissen; die sind meine Ratsleute.***
KJV + EL = ***Your testimonies also are my delight and my counselors.***
V. 35

Ps 119,25 **Meine Seele liegt im Staube; erquicke mich nach deinem Wort.**
KJV + EL = DALET ***My soul cleaves to the dust: Quicken me according to your word.***

Ps 119,26 **Ich erzähle meine Wege, und du erhörst mich; lehre mich deine Rechte / Satzungen.**
KJV + EL = ***I have declared my ways, and you heard me: teach me your statutes.***

Ps 119,27 **Unterweise mich den Weg deiner Befehle, so will ich reden / sinnen von deinen Wundern.**
KJV + EL = ***Make me to understand the way of your precepts: So shall I talk / meditate of your wondrous works.***

Ps 119,28 ELBERFELDER 1871 = ***Vor Traurigkeit zerfließt in Tränen meine Seele; richte mich auf / halte mich aufrecht nach deinem Worte!***
KJV + EL = ***My soul melts for heaviness: Strengthen me according to your word.***

Ps 119,29 ***Wende von mir den falschen Weg und gönne / gewähre mir dein Gesetz.***
KJV + EL = ***Remove from me the way of lying: And grant me your law graciously.***

Ps 119,30 ***Ich habe den Weg der Wahrheit erwählt; deine Rechte habe ich vor mich gestellt.***
KJV + EL = ***I have chosen the way of truth: your judgments have I laid before me.***

Ps 119,31 **Ich hange an deinen Zeugnissen; JAHWEH, laß mich nicht zu Schanden werden!**
KJV + EL = ***I hold fast to your testimonies: O YAHWEH, put me not to shame.***

Ps 119,32 **Wenn du mein Herz tröstest, so laufe ich den Weg deiner Gebote.**
KJV + EL = ***I will run the way of your commandments, when you shall enlarge my heart.***

Ps 119,33 ***Zeige mir, O JAHWEH, den Weg deiner Rechte / Satzungen, daß ich sie bewahre bis ans Ende.***
KJV + EL = HE. ***Teach me, O YAHWEH, the way of your statutes; and I shall keep it to the end.***

Ps 119,34 **Unterweise mich, daß ich bewahre dein Gesetz und halte es von ganzem Herzen.**
KJV + EL = ***Give me understanding, and I shall keep your law; and, I shall observe it with my whole heart.***

Ps 119,35 ***Führe mich auf dem Steige deiner Gebote; denn ich habe Lust dazu.***
KJV + EL = ***Make me to go in the path of your commandments; for therein do I delight.***
V. 47

Ps 119,36 ***Neige mein Herz zu deinen Zeugnissen, und nicht zum Geiz.***
KJV + EL = ***Incline my heart to your testimonies, and not to covetousness.***

Ps 119,37 ***Wende meine Augen ab, daß sie nicht sehen nach unnützer Lehre*** *(ELBERFELDER =* ***dass sie Eitles nicht sehen); sondern erquicke mich auf deinem Wege.***
KJV + EL = ***Turn away my eyes from beholding vanity; and quicken me in your ways.***

Ps 119,38 **Laß deinen Knecht dein Gebot fest für dein Wort halten, daß ich mich nicht fürchte.**
ELBERFELDER 1871 = **Bestätige / Halte aufrecht deinem Knechte deine Zusage, welche deiner Furcht entspricht!**
KJV + EL = ***Establish your word to your servant, who is devoted to your fear.***

Ps 119,39 **Wende von mir die Schmach, die ich scheue / fürchte; denn deine Rechte sind lieblich.**
KJV + EL = ***Turn away my reproach which I fear: for your judgments are good.***

Ps 119,40 ***Siehe, ich begehre deiner Befehle; erquicke mich mit deiner Gerechtigkeit.***
KJV + EL = ***Behold, I have longed after your precepts: Quicken me in your righteousness.***

Ps 119,41 **O JAHWEH, laß mir deine Gnade widerfahren, deine Hilfe nach deinem Wort,**
KJV + EL = WAW. ***Let your mercies come also to me, O YAHWEH, even your salvation, according to your word.***

Ps 119,42 **daß ich antworten möge meinem Lästerer; denn ich verlasse mich / vertraue auf dein Wort.**
KJV + EL = ***So shall I have an answer for him that reproaches***

me: For I trust in your word.

Ps 119,43 ***Und nimm ja nicht von meinem Munde das Wort der Wahrheit; denn ich hoffe auf deine Rechte.***
KJV + EL = ***And take not the word of truth utterly out of my mouth; for I have hoped in your judgments.***

Ps 119,44 **Ich will dein Gesetz halten allewege, immer und ewiglich.**
KJV + EL = ***So shall I keep your law continually forever and ever.***

Ps 119,45 ***Und ich wandle fröhlich; denn ich suche deine Befehle.***
KJV + EL = ***And I will walk at liberty: for I seek your precepts.***

Ps 119,46 **Ich rede von deinen Zeugnissen vor Königen und schäme mich nicht**
KJV + EL = ***I will speak of your testimonies also before kings, and will not be ashamed.***
Matth 10,18; Röm 1,16

Ps 119,47 ***und habe Lust an deinen Geboten, und sie sind mir lieb,***
KJV + EL = ***And I will delight myself in your commandments, which I have loved.***
V. 70

Ps 119,48 **und hebe meine Hände auf zu deinen Geboten, die mir lieb sind,** und rede von deinen Rechten (ELBERFELDER = **und über deine Satzungen will ich sinnen).**
KJV + EL = ***My hands also will I lift up to your commandments, which I have loved; and I will meditate in your statutes.***

Ps 119,49 Gedenke deinem Knechte an dein Wort, auf welches du mich lässest hoffen.
KJV + EL = ZAYIN. ***Remember the word to your servant, upon which you have caused me to hope.***

Ps 119,50 **Das ist mein Trost in meinem Elend;** ***denn dein Wort erquickt mich.***
KJV + EL = ***This is my comfort in my affliction:*** **For your word has quickened me.**
Ps 19,8

Ps 119,51 **Die Stolzen haben ihren Spott an mir; dennoch weiche ich nicht von deinem Gesetz.**
KJV + EL = ***The proud have had me greatly in derision: Yet have I not swerved from your law.***

Ps 119,52 **O JAHWEH, wenn ich gedenke, wie du von der Welt her gerichtet hast, so werde ich getröstet.**
KJV + EL = ***I remembered your judgments of old, O YAHWEH; and have comforted myself.***

Ps 119,53 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Zornglut hat mich ergriffen wegen der Gesetzlosen, die dein Gesetz verlassen.**
KJV + EL = ***Horror has taken hold upon me because of the wicked that forsake your law.***

Ps 119,54 Deine Rechte / Satzungen sind mein Lied in dem Hause meiner Wallfahrt.
KJV + EL = ***Your statutes have been my songs in the house of my pilgrimage.***

Ps 119,55 **O JAHWEH, ich gedenke des Nachts an deinen Namen und halte dein Gesetz.**
KJV + EL = ***I have remembered your name, O YAHWEH, in the night, and have kept your law.***

Ps 119,56 **Das ist mein Schatz / Dies ist mir geschehen, daß ich deine Befehle / Vorschriften halte.**
KJV + EL = ***This I had, because I kept your precepts.***

Ps 119,57 Ich habe gesagt: **„O JAHWEH, das soll mein Erbe sein, daß ich deine Worte halte / befolge."**
KJV + EL = HETH. ***You are my portion, O YAHWEH: I have said that I would keep your words.***

Ps 119,58 Ich flehe vor deinem Angesicht von ganzem Herzen; sei mir gnädig nach deinem Wort.
KJV + EL = ***I entreated your favor with my whole heart: Be merciful to me according to your word.***

Ps 119,59 Ich betrachte meine Wege und kehre meine Füße zu deinen Zeugnissen.
KJV + EL = ***I thought on my ways, and turned my feet to your testimonies.***

Ps 119,60 **Ich eile und säume mich nicht, zu halten deine Gebote.**
KJV + EL = ***I made haste, and delayed not to keep your commandments.***

Ps 119,61 **Die Bande der Gesetzlosen haben mich umgeben** (= ELBERFELDER); **aber ich vergesse deines Gesetzes nicht.**
KJV + EL = ***The bands of the wicked have robbed me: But I have not forgotten your law.***
V. 83

Ps 119,62 Um Mitternacht stehe ich auf, dir zu danken für die Rechte deiner Gerechtigkeit.
KJV + EL = ***At midnight I will rise to give thanks to you because of your righteous judgments.***
Ps 42,9

Ps 119,63 **Ich halte mich zu denen, die dich fürchten und deine Befehle / Vorschriften halten.**
KJV + EL = ***I am a companion of all them that fear you, and of them that keep your precepts.***

Ps 119,64 ***O JAHWEH, die Erde ist voll deiner Güte; lehre mich deine Rechte / Satzungen.***
KJV + EL = ***The earth, O YAHWEH, is full of your mercy: Teach me your statutes.***
Ps 33,5

Ps 119,65 Du tust Gutes deinem Knechte, O JAHWEH, nach deinem Wort.
KJV + EL = TETH. ***You have dealt well with your servant, O YAHWEH, according to your word.***
V. 17.41

Ps 119,66 **Lehre mich heilsame Sitten / treffliche Klugheit und Einsicht / und Erkenntnis; den ich glaube deinen Geboten.**
KJV + EL = ***Teach me good judgment and knowledge: For I have believed your commandments.***

Ps 119,67 **Ehe ich gedemütigt ward, irrte ich; nun aber halte ich dein Wort.**
KJV + EL = ***Before I was afflicted I went astray: But now have I kept your word.***
V. 75; Jes 28,19

Ps 119,68 **Du bist gütig und freundlich; lehre mich deine Rechte / Satzungen.**
KJV + EL = ***You are good, and do good; teach me your statutes.***
V. 12

Ps 119,69 ***Die Stolzen / Frevler erdichten Lügen über mich; ich aber halte von ganzem Herzen deine Befehle / Vorschriften.***
KJV + EL = ***The proud have forged a lie against me: But I will keep your precepts with my whole heart.***
V. 78

Ps 119,70 ***Ihr Herz ist dick wie Schmer / Fett; ich aber habe Lust an deinem Gesetz.***
KJV + EL = ***Their heart is as gross as grease; but I delight in your law.***
V. 77

Ps 119,71 **Es ist mir lieb, daß du mich gedemütigt hast, daß ich deine Rechte / Satzungen lerne.**
KJV + EL = ***It is good for me that I have been afflicted; that I might learn your statutes.***
Ps 118,21

Ps 119,72 ***Das Gesetz deines Mundes ist mir lieber denn viel tausend Stück Gold und Silber.***
KJV + EL = ***The law of your mouth is better to me than thousands of gold and silver.***
Ps 19,11

Ps 119,73 **Deine Hand hat mich gemacht und bereitet; unterweise mich, daß ich deine Gebote lerne.**
KJV + EL = YOD. ***Your hands have made me and fashioned me: Give me understanding, that I may learn your commandments.***

Ps 119,74 Die dich fürchten, sehen mich und freuen sich; denn ich hoffe auf dein Wort.
KJV + EL = ***They that fear you will be glad when they see me; because I have hoped in your word.***

Ps 119,75 ***O JAHWEH, ich weiß, daß deine Gerichte recht sind; du hast mich treulich gedemütigt.***
KJV + EL = ***I know, O YAHWEH, that your judgments are right, and that you in faithfulness have afflicted me.***
V. 67

Ps 119,76 ***Deine Gnade müsse mein Trost sein, wie du deinem Knecht zugesagt hast.***
KJV + EL = ***Let, I pray you, your merciful kindness be for my comfort, according to your word to your servant.***
Ps 109,21

Ps 119,77 **Laß mir deine Barmherzigkeit widerfahren, daß ich lebe; denn ich habe Lust zu deinem Gesetz.**
KJV + EL = ***Let your tender mercies come to me, that I may live: For your law is my delight.***
V. 143

Ps 119,78 **Ach daß die Stolzen / Frevelhaften müßten (lass) zu Schanden werden, die mich mit Lügen niederdrücken! ich aber rede von deinen Befehlen.**
KJV + EL = ***Let the proud be ashamed; for they dealt perversely with me without a cause: but I will meditate in your precepts.***
V. 85.86

Ps 119,79 Ach daß sich müßten / mögen sich zu mir halten, die dich fürchten und deine Zeugnisse kennen!
KJV + EL = ***Let those that fear you turn to me, and those that have known your testimonies.***

Ps 119,80 Mein Herz bleibe rechtschaffen in deinen Rechten / Satzungen, daß ich nicht zu Schanden werde.
KJV + EL = ***Let my heart be sound in your statutes; that I be not ashamed.***

Ps 119,81 Meine Seele verlangt nach deinem Heil; ich hoffe auf dein Wort.
KJV + EL = KAPH. ***My soul faints for your salvation: But I hope in your word.***

Ps 119,82 Meine Augen sehnen sich nach deinem Wort und sagen: Wann tröstest du mich?
KJV + EL = ***My eyes fail for your word, saying, When will you comfort me?***

Ps 119,83 Denn ich bin wie ein Schlauch im Rauch; deiner Rechte / Satzungen vergesse ich nicht.
KJV + EL = ***For I am become like a bottle in the smoke; yet do I not forget your statutes.***
V. 93

Ps 119,84 Wie lange soll dein Knecht warten? Wann willst du Gericht halten über meine Verfolger?
KJV + EL = ***How many are the days of your servant? When will you execute judgment on them that persecute me?***

Ps 119,85 Die Stolzen graben ihre Gruben, sie, die nicht sind nach deinem Gesetz.
KJV + EL = ***The proud have dug pits for me, who are not after your law.***
V. 69

Ps 119,86 **Deine Gebote sind eitel Wahrheit. Sie verfolgen mich mit Lügen; hilf mir.**
KJV + EL = ***All your commandments are faithful:***

They persecute me wrongfully; help me.

Ps 119,87 **Sie haben mich schier umgebracht / Wenig fehlte, so hätten sie mich vernichtet / auf Erden; ich aber lasse deine Befehle / Vorschriften nicht.**
KJV + EL = ***They had almost consumed me upon earth; but I forsook not your precepts.***

Ps 119,88 **Erquicke mich durch deine Gnade / Güte, daß ich halte die Zeugnisse deines Mundes.**
KJV + EL = ***Quicken me after your lovingkindness; so shall I keep the testimony of your mouth.***
V. 149

Ps 119,89 **O JAHWEH, dein Wort bleibt ewiglich, soweit der Himmel ist;**
KJV + EL = LAMED. **Forever, O YAHWEH, your word is settled in heaven. -** Jes 40,8

Ps 119,90 **deine Wahrheit (Treue) währet für und für (von Geschlecht zu Geschlecht). Du hast die Erde zugerichtet, und sie steht** (bleibt stehen).
KJV + EL + LUTHER = ***Your truth (faithfulness) is to all generations: You have established the earth, and it abides.***

Ps 119,91 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = Nach deinen Verordnungen stehen sie [noch] heute da; denn es muß dir alles dienen.
KJV + EL = ***They continue this day according to your ordinances: For all are your servants.***

Ps 119,92 Wo dein Gesetz nicht mein Trost gewesen wäre, so wäre ich vergangen / umgekommen in meinem Elend.
KJV + EL = ***Unless your law had been my delights, I should then have perished in my affliction.***
V. 50; Jer 15,16

Ps 119,93 **Ich will deine Befehle / Vorschriften nimmermehr vergessen; denn du erqickst mich damit.**
KJV + EL = ***I will never forget your precepts: For with them you have quickened me.***
V. 109

Ps 119,94 **Ich bin dein, hilf mir! denn ich suche deine Befehle / Vorschriften.**
KJV + EL = ***I am yours, save me; for I have sought your precepts.***
V. 45

Ps 119,95 **Die Gesetzlosen** (= ELBERFELDER) **lauern auf mich, daß sie mich umbringen; ich aber merke / achte auf deine Zeugnisse.**
KJV + EL = ***The lawless*** *(wicked)* ***have waited for me to destroy me: But I will consider your testimonies.***

Ps 119,96 **Ich habe alles Dinges ein Ende gesehen; aber dein Gebot währt.**
KJV + EL = ***I have seen an end of all perfection: But your commandment is exceeding broad.***

Ps 119,97 ***Wie habe ich dein Gesetz so lieb! Täglich rede ich davon.***
KJV + EL = MEM. ***Oh how love I your law! It is my meditation all the day. -*** Ps 1,2

Ps 119,98 **Du machst mich mit deinem Gebot weiser, als meine Feinde sind; denn es ist ewiglich mein Schatz / sie sind für immer mein!**
KJV + EL = ***You through your commandments have made me wiser than my enemies: For they are ever with me.***
5. Mose 4,6

Ps 119,99 ***Ich bin gelehrter / verständiger denn alle meine Lehrer; denn deine Zeugnisse sind meine Rede / mein Sinnen.***
KJV + EL = ***I have more understanding than all my teachers: For your testimonies are my meditation.***

Ps 119,100 ***Ich bin klüger denn die Alten; denn ich halte deine Befehle (Vorschriften).***
KJV + EL = ***I understand more than the ancients, because I keep your precepts.***

Ps 119,101 ***Ich wehre meinem Fuß alle bösen Wege, daß ich dein Wort halte.***
KJV + EL = ***I have refrained my feet from every evil way, that I might keep your word.***

Ps 119,102 ***Ich weiche nicht von deinen Rechten; denn du lehrst mich.***
KJV + EL = ***I have not departed from your judgments: For you have taught me.***

Ps 119,103 ***Dein Wort ist meinem Munde süßer denn Honig.***
KJV + EL = ***How sweet are your words to my taste! Yes, sweeter than honey to my mouth!***
Ps 19,11

Ps 119,104 ***Dein Wort macht mich klug*** *(ELBERFELDER = Aus deinen Vorschriften empfange ich Einsicht);* ***darum hasse ich alle falschen Wege.***
KJV + EL = ***Through your precepts I get understanding: Therefore I hate every false way.***

Ps 119,105 ***Dein Wort ist meine Fußes Leuchte und ein Licht auf meinem Wege.***
KJV + EL = NUN. ***Your word is a lamp to my feet, and a light to my path.***
2. Petr 1,19

Ps 119,106 **Ich** schwöre und **will's halten, daß ich die Rechte deiner Gerechtigkeit halten will.**
KJV + EL = ***I have sworn, and I will perform it, that I will keep your righteous judgments.***

Ps 119,107 **Ich bin sehr gedemütigt; O JAHWEH, erquicke mich nach deinem Wort!**
KJV + EL = ***I am afflicted very much: Quicken me, O YAHWEH, according to your word.***
V. 67.71

Ps 119,108 Laß dir gefallen, O JAHWEH das willige Opfer meines Mundes und lehre mich deine Rechte.
KJV + EL = ***Accept, I beseech you, the freewill offerings of my mouth, O YAHWEH, and teach me your judgments.***
Ps 19,15

Ps 119,109 **Ich trage meine Seele immer in meinen Händen, und ich vergesse deines Gesetzes nicht.**

KJV + EL = ***My soul is continually in my hand: Yet do I not forget your law.***
V. 141

Ps 119,110 Die Gesetzlosen (= ELBERFELDER) legen mir Stricke; ich aber irre nicht von deinen Befehlen / Vorschriften.
KJV + EL = ***The wicked have laid a snare for me: Yet have I not gone astray from your precepts.***

Ps 119,111 Deine Zeugnisse sind mein ewiges Erbe; denn sie sind meines Herzens Wonne.
KJV + EL = ***Your testimonies have I taken as a heritage forever: For they are the rejoicing of my heart.***

Ps 119,112 Ich neige mein Herz, zu tun nach deinen Rechten / Satzungen immer und ewiglich.
KJV + EL = ***I have inclined my heart to perform your statutes always, even to the end.***

Ps 119,113 Ich hasse die Flattergeister und liebe dein Gesetz.
KJV + EL = SAMECH. ***I hate vain thoughts: But your law do I love.***
Ps 31,7

Ps 119,114 **Du bist mein Schirm und Schild; ich hoffe auf dein Wort.**
KJV + EL = ***You are my hiding place and my shield: I hope in your word.***
Ps 3,4

Ps 119,115 Weichet von mir, ihr Boshaften! **Ich will halten die Gebote meines Gottes [Elohims].**
KJV + EL = ***Depart from me, you evildoers: For I will keep the commandments of my Elohim.***

Ps 119,116 Erhalte mich durch dein Wort, daß ich lebe; und laß mich nicht zu Schanden werden über meiner Hoffnung.
KJV + EL = ***Uphold me according to your word, that I may live: And let me not be ashamed of my hope.***

Ps 119,117 Stärke mich, daß ich genese, so will ich stets meine Lust haben an deinen Rechten / Satzungen.
KJV + EL = ***Hold me up, and I shall be safe: And I will have respect to your statutes continually.***

Ps 119,118 Du zertrittst alle, die von deinen Rechten / Satzungen abirren; denn ihre Trügerei ist eitel Lüge.
KJV + EL = ***You have trodden down all them that stray from your statutes: For their deceit is falsehood.***

Ps 119,119 Du wirfst alle Gesetzlosen (= ELBERFELDER) auf Erden weg wie Schlacken; darum liebe ich deine Zeugnisse.
KJV + EL = ***You put away all the wicked of the earth like dross: Therefore I love your testimonies.***

Ps 119,120 Ich fürchte mich vor dir, daß mir die Haut schaudert, und entsetze / fürchte mich vor deinen Gerichten.
KJV + EL = ***My flesh trembles for fear of you; and I am afraid of your judgments.***

Ps 119,121 Ich halte über Recht und Gerechtigkeit; übergib mich nicht denen, die mir wollen Gewalt tun.
KJV + EL = AYIN. ***I have done justice and righteousness: Leave me not to my oppressors.***

Ps 119,122 Vertritt du deinen Knecht und tröste ihn; mögen mir die Stolzen nicht Gewalt tun.
KJV + EL = ***Be surety for your servant for good: Let not the proud oppress me.***
Ps 19,14

Ps 119,123 Meine Augen sehnen sich nach deinem Heil und nach dem Wort deiner Gerechtigkeit.
KJV + EL = ***My eyes fail for your salvation, and for the word of your righteousness.***

Ps 119,124 Handle mit deinem Knecht nach deiner Gnade und lehre mich deine Rechte / Satzungen.
KJV + EL = ***Deal with your servant according to your mercy, and teach me your statutes.***

Ps 119,125 Ich bin dein Knecht; unterweise mich / gib mir Einsicht, daß ich erkenne deine Zeugnisse.
KJV + EL = ***I am your servant; give me understanding, that I may know your testimonies.***

Ps 119,126 **Es ist Zeit, daß JAHWEH dazu tue; sie haben dein Gesetz zerrissen.**
KJV + EL = ***It is time for YAHWEH to work: For they have made void your law.***

Ps 119,127 **Darum liebe ich dein Gebot über Gold und über feines Gold.**
KJV + EL = ***Therefore I love your commandments above gold; yes, above fine gold.***
Ps 19,11

Ps 119,128 **Darum halte ich stracks alle deine Befehle / Vorschriften [für recht]; ich hasse allen falschen Weg.**
KJV + EL = ***Therefore I esteem all your precepts concerning all things to be right; and I hate every false way.***

Ps 119,129 **Deine Zeugnisse sind wunderbar; darum hält sie meine Seele.**
KJV + EL = PE. ***Your testimonies are wonderful: Therefore does my soul keep them.***

Ps 119,130 ***Wenn dein Wort offenbar wird, so erfreut es und macht klug die Einfältigen.***
KJV + EL = ***The entrance of your words gives light; it gives understanding to the simple.***
Ps 19,8

Ps 119,131 **Ich sperre meinen Mund auf und lechze nach deinen Geboten; denn mich verlangt darnach.**
KJV + EL = ***I opened my mouth, and panted: For I longed for your commandments.***

Ps 119,132 **Wende dich zu mir und sei mir gnädig, wie du pflegst zu tun denen, die deinen Namen lieben.**
KJV + EL = ***Look upon me, and be merciful to me, as you used to do to those that love your name.***

Ps 119,133 **Laß meinen Gang gewiß sein [befestige meine Schritte] in deinem Wort und laß kein Unrecht über mich herrschen.**
KJV + EL = ***Order my steps in your word: And let not any iniquity have dominion over me.***
Ps 17,5

Ps 119,134 **Erlöse mich von der Menschen Frevel, so will ich halten deine Befehle / Vorschriften.**

KJV + EL = ***Deliver me from the oppression of man: So will I keep your precepts.***

Ps 119,135 **Laß dein Antlitz leuchten über deinen Knecht und lehre mich deine Rechte / Satzungen.**
KJV + EL = ***Make your face to shine upon your servant; and teach me your statutes.***

Ps 119,136 **Meine Augen fließen mit Wasser, daß man dein Gesetz nicht hält.**
KJV + EL = ***Rivers of waters run down my eyes, because they keep not your law.***

Ps 119,137 ***O JAHWEH, du bist gerecht, und dein Wort ist recht / gerade sind deine Gerichte.***
KJV + EL = TZADDI. ***Righteous are you, O YAHWEH, and upright are your judgments.***

Ps 119,138 ***Du hast die Zeugnisse deiner Gerechtigkeit und die Wahrheit hart geboten / in Treue und großer Wahrhaftigkeit.***
KJV + EL = ***Your testimonies that you have commanded are righteous and very faithful.***

Ps 119,139 Ich habe mich schier zu Tode geeifert, daß meine Gegner deiner Worte vergessen.
KJV + EL = ***My zeal has consumed me, because my enemies have forgotten your words.***
Ps 69,10

Ps 119,140 Dein Wort ist wohl geläutert, und dein Knecht hat es lieb.
KJV + EL = ***Your word is very pure: Therefore your servant loves it.***

Ps 119,141 Ich bin gering und verachtet; ich vergesse aber nicht deiner Befehle / Vorschriften.
KJV + EL = ***I am small and despised: Yet do I not forget your precepts.***
V. 153

Ps 119,142 ***Deine Gerechtigkeit ist eine ewige Gerechtigkeit, und dein Gesetz ist Wahrheit.***
KJV + EL = ***Your righteousness is an everlasting righteousness, and your law is the truth.***

Ps 119,143 **Angst und Not haben mich getroffen; ich habe aber Lust an deinen Geboten.**
KJV + EL = ***Trouble and anguish have taken hold on me: Yet your commandments are my delights.***
V. 174

Ps 119,144 **Die Gerechtigkeit deiner Zeugnisse ist ewig; unterweise mich [gib mir Einsicht], so lebe ich.**
KJV + EL = ***The righteousness of your testimonies is everlasting: Give me understanding, and I shall live.***

Ps 119,145 **Ich rufe von ganzem Herzen; erhöre mich, O JAHWEH, daß ich deine Rechte / Satzungen halte.**
KJV + EL = KOPH. ***I cried with my whole heart; hear / answer me, O YAHWEH: I will keep your statutes.***

Ps 119,146 **Ich rufe zu dir; hilf mir, daß ich deine Zeugnisse halte.**
KJV + EL = ***I cried to you; save me, and I shall keep your testimonies.***

Ps 119,147 Ich komme in der Frühe und schreie; auf dein Wort hoffe ich.
KJV + EL = ***I prevented the dawning of the morning, and cried: I hoped in your word.***
V. 114

Ps 119,148 Ich wache auf, wenn‘s noch Nacht ist, zu sinnen über dein Wort.
KJV + EL = ***My eyes anticipated the night watches, that I might meditate in your word.***

Ps 119,149 Höre meine Stimme nach deiner Gnade; O JAHWEH, erquicke mich nach deinen Rechten.
KJV + EL = ***Hear my voice according to your lovingkindness: O YAHWEH, quicken me according to your judgment.***
V. 88.154.159

Ps 119,150 Meine boshaften Verfolger nahen herzu und sind ferne von deinem Gesetz.
KJV + EL = ***They draw near that follow after wickedness: They are far from your law.***

Ps 119,151 ***O JAHWEH, du bist nahe, und deine Gebote sind eitel Wahrheit.***
KJV + EL = ***You are near, O YAHWEH; and all your commandments are truth.***
V. 86

Ps 119,152 **Längst weiß ich, daß du deine Zeugnisse für ewig gegründet hast.**
KJV + EL = ***Concerning your testimonies, I have known of old that you have founded them forever.***

Ps 119,153 Siehe mein Elend und errette mich; hilf mir aus, denn ich vergesse deines Gesetzes nicht.
KJV + EL = RESH. ***Consider my affliction, and deliver me: For I do not forget your law.***
V. 176

Ps 119,154 Führe meine Sache und erlöse mich; erquicke mich durch dein Wort.
KJV + EL = ***Plead my cause, and deliver me: Quicken me according to your word.***

Ps 119,155 Das Heil / Die Rettung ist ferne von den Gesetzlosen (= ELBERFELDER); denn sie achten deine Rechte / Satzungen nicht.
KJV + EL = ***Salvation is far from the wicked: For they seek not your statutes.***

Ps 119,156 **O JAHWEH, deine Barmherzigkeit ist groß; erquicke mich nach deinen Rechten.**
KJV + EL = ***Great are your tender mercies, O YAHWEH: Quicken me according to your judgments.***

Ps 119,157 Meiner Verfolger und Widersacher sind viele; ich weiche aber nicht von deinen Zeugnissen.
KJV + EL = ***Many are my persecutors and my enemies; yet do I not swerved from your testimonies.***

Ps 119,158 Ich sehe die Verächter, und es tut mir wehe, daß sie dein Wort nicht halten.
KJV + EL = ***I beheld the transgressors, and was grieved; because they kept not your word.***

Ps 119,159 Siehe, ich liebe deine Befehle / Vorschriften; O JAHWEH erquicke mich nach deiner Gnade.
KJV + EL = ***Consider how I love your precepts: Quicken me, O YAHWEH, according to your lovingkindness.***

Ps 119,160 **Dein Wort ist nichts denn Wahrheit; alle Rechte deiner Gerechtigkeit währen ewiglich.**
KJV + EL = ***Your word is true from the beginning: And every one of your righteous judgments endures forever.***
Joh 17,17

Ps 119,161 Die Fürsten verfolgen mich ohne Ursache, und mein Herz fürchtet sich vor deinen Worten.
KJV + EL = SHIN. ***Princes have persecuted me without a cause: But my heart stands in awe of your word.***

Ps 119,162 Ich freue mich über dein Wort wie einer, der eine große Beute kriegt.
KJV + EL = ***I rejoice at your word, as one that finds great spoil.***

Ps 119,163 ***Lügen bin ich gram und habe Greuel daran; aber dein Gesetz habe ich lieb.***
KJV + EL = ***I hate and abhor lying: But your law do I love.***

Ps 119,164 ***Ich lobe dich des Tages siebenmal um der Rechte willen deiner Gerechtigkeit.***
KJV + EL = ***Seven times a day do I praise you because of your righteous judgments.***

Ps 119,165 **Großen Frieden haben, die dein Gesetz lieben; sie werden nicht straucheln.**
KJV + EL = **Great peace have they who love your law: And nothing shall offend them.**

Ps 119,166 **O JAHWEH, ich warte auf dein Heil und tue nach deinen Geboten.**
KJV + EL = **I have hoped for your salvation, O YAHWEH, and have done your commandments.**
1. Mose 49,18

Ps 119,167 ***Meine Seele hält deine Zeugnisse und liebt sie sehr.***
KJV + EL = ***My soul has kept your testimonies; and I love them exceedingly.***

Ps 119,168 ***Ich halte deine Befehle / Vorschriften und deine Zeugnisse; denn alle meine Wege sind vor dir.***
KJV + EL = ***I have kept your precepts and your testimonies: for all my ways are before you.***
Ps 18,22

Ps 119,169 **JAHWEH, laß meine Klage vor dich kommen; unterweise mich nach deinem Wort.**
KJV + EL = TAU. ***Let my cry come near before you, O YAHWEH: Give me understanding according to your word.***

Ps 119,170 **Laß mein Flehen vor dich kommen; errette mich nach deinem Wort.**
KJV + EL = ***Let my supplication come before you: Deliver me according to your word.***

Ps 119,171 **Meine Lippen sollen loben, wenn du mich deine Rechte / Satzungen lehrest.**
KJV + EL = ***My lips shall utter praise, when you have taught me your statutes.***

Ps 119,172 ***Meine Zunge soll ihr Gespräch haben von deinem Wort; denn alle deine Gebote sind recht.***
KJV + EL = ***My tongue shall speak of your word: For all your commandments are righteousness.***
Ps 1,2; Spr 6,22

Ps 119,173 **Laß mir deine Hand beistehen; denn ich habe erwählt deine Befehle / Vorschriften.**
KJV + EL = ***Let your hand help me; for I have chosen your precepts.***

Ps 119,174 **O JAHWEH, mich verlangt nach deinem Heil, und ich habe Lust an deinem Gesetz.**
KJV + EL = ***I have longed for your salvation, O YAHWEH; and your law is my delight.***
V. 16

Ps 119,175 **Laß meine Seele leben, daß sie dich lobe, und deine Rechte mir helfen.**
KJV + EL = ***Let my soul live, and it shall praise you; and let your judgments help me.***

Ps 119,176 **Ich bin ein verirrtes und verlorenes Schaf. Suche deinen Knecht; denn ich vergesse deiner Gebote nicht.**
KJV + EL = **I have gone astray like a lost sheep; seek your servant; for I do not forget your commandments.**
Jes 53,6; V. 16

Psalm 120

Ps 110,1 Ein Lied im höheren Chor. **Ich rufe zu JAHWEH in meiner Not, und er erhört mich.**
KJV + EL = A Song of Ascents. ***In my distress I cried to YAHWEH, and he heard me.***

Ps 120,2 **O JAHWEH, errette meine Seele von den Lügenmäulern, von den falschen Zungen.**
KJV + EL = ***Deliver my soul, O YAHWEH, from lying lips, and from a deceitful tongue.***

Ps 120,3 Was kann mir die falsche Zunge tun, was kann sie ausrichten?
KJV + EL = ***What shall be given to you? Or what shall be done to you, you false tongue?***

Ps 120,4 Sie ist wie scharfe Pfeile eines Starken, wie Feuer in Wachholdern.
KJV + EL = ***Sharp arrows of the mighty, with coals of juniper.***

Ps 120,5 Wehe mir, daß ich ein Fremdling bin unter Mesech; ich muß wohnen unter den Hütten Kedars.
KJV + EL = ***Woe is me, that I sojourn in Mesech, that I dwell in the tents of Kedar!***

Ps 120,6 Es wird meiner Seele lang, zu wohnen bei denen, die den Frieden hassen.
KJV + EL = ***My soul has long dwelt with him that hates peace.***

Ps 120,7 Ich halte Frieden; aber wenn ich rede, so fangen sie Krieg an.
KJV + EL = ***I am for peace: But when I speak, they are for war.***

Psalm 121

Ps 121,1 Ein Lied im höheren Chor. **Ich hebe meine Augen auf zu den Bergen von welchen mir Hilfe kommt.**
KJV + EL = A Song of Ascents. ***I will lift up my eyes to the hills, from which comes my help.***

Ps 121,2 ***Meine Hilfe kommt von JAHWEH, der Himmel und Erde gemacht hat.***
KJV + EL = ***My help comes from YAHWEH, who made heaven and earth.***

Ps 121,3 **Er wird deinen Fuß nicht gleiten lassen; und der dich behütet schläft nicht.**
KJV + EL = ***He will not suffer your foot to be moved: He that keeps you will not slumber.***

Ps 121,4 Siehe, der Hüter Israels schläft noch schlummert nicht.
KJV + EL = ***Behold, he that keeps Israel shall neither slumber nor sleep.***

Ps 121,5 **JAHWEH behütet dich; JAHWEH ist dein Schatten über deiner rechten Hand,**
KJV + EL = ***YAHWEH is your keeper: YAHWEH is your shade upon your right hand.***

Ps 121,6 daß dich des Tages die Sonne nicht steche noch der Mond des Nachts.
KJV + EL = ***The sun shall not strike you by day, nor the moon by night.***

Ps 121,7 JAHWEH behüte dich vor allem Übel, er behüte deine Seele;
KJV + EL = ***YAHWEH shall preserve you from all evil: He shall preserve your soul.***
4. Mose 6,24

Ps 121,8 JAHWEH behüte deinen Ausgang und Eingang von nun an bis in Ewigkeit.
KJV + EL = ***YAHWEH shall preserve your going out and your coming in from this time forth, and even for evermore.***

Psalm 122

Ps 122,1 Ein Lied Davids im höheren Chor. **Ich freute mich über die, so mir sagten: Laßt uns ins Haus JAHWEH's gehen!**
KJV + EL = A Song of Ascents. ***Of David. I was glad when they said to me, Let us go into the house of YAHWEH.***
Ps 26,6-8

Ps 122,2 Unsere Füße stehen in deinen Toren, Jerusalem.
KJV + EL = ***Our feet shall stand within your gates, Oh Jerusalem.***

Ps 122,3 Jerusalem ist gebaut, daß es eine Stadt sei, da man zusammenkommen soll,
KJV + EL = ***Jerusalem is builded as a city that is compact together:***

Ps 122,4 **da die Stämme hinaufgehen, die Stämme JAHWEH's, wie geboten ist dem Volk Israel, zu danken dem Namen JAHWEH's.**
KJV + EL = ***Where the tribes go up, the tribes of YAHWEH, to the testimony of Israel, to give thanks to the name of YAHWEH.***

Ps 122,5 Denn daselbst sind Throne zum Gericht, die Throne des Hauses David.
KJV + EL = ***For there are set thrones of judgment, the thrones of the house of David.***

Ps 122,6 Wünschet Jerusalem Glück! Es möge wohl gehen denen, die dich lieben!
KJV + EL = ***Pray for the peace of Jerusalem: They shall prosper that love you.***
Sach 4,7

Ps 122,7 Es möge Friede sein in deinen Mauern und Glück in deinen Palästen!
KJV + EL = ***Peace be within your walls, and prosperity within your palaces.***

Ps 122,8 **Um meiner Brüder und Freunde willen will ich dir Frieden wünschen.**
KJV + EL = ***For my brethren and companions' sakes, I will now say, Peace be within you.***

Ps 122,9 **Um des Hauses willen JAHWEH's, unseres Gottes [Elohim], will ich dein Bestes suchen.**
KJV + EL = ***Because of the house of YAHWEH our Elohim I will seek your good.***

Psalm 123

Ps 123,1 Ein Lied im höhern Chor. **Ich hebe meine Augen auf zu dir, der du im Himmel sitzest.**
KJV + EL = A Song of Ascents. ***To you I lift up my eyes, O you that dwell in the heavens.***

Ps 123,2 Siehe! wie die Augen der Knechte auf die Hände ihrer Herren sehen, wie die Augen der Magd auf die Hände ihrer Frau, also sehen unsere Augen auf JAHWEH, unseren Gott [Elohim], bis er uns gnädig werde.
KJV + EL = ***Behold, as the eyes of servants look to the hand of their masters, and as the eyes of a maiden to the hand of her mistress; so our eyes wait upon YAHWEH our Elohim, until he has mercy upon us.***

Ps 123,3 **Sei uns gnädig, O JAHWEH, sei uns gnädig! denn wir sind sehr voll Verachtung.**
KJV + EL = ***Have mercy upon us, O YAHWEH, have mercy upon us: For we are exceedingly filled with contempt.***

Ps 123,4 Sehr voll ist unsre Seele von der Stolzen Spott und der Hoffärtigen Verachtung.
KJV + EL = ***Our soul is exceedingly filled with the scoffing of those that are at ease, and with the contempt of the proud.***

Psalm 124

Ps 124,1 Ein Loblied im höheren Chor. **Wo JAHWEH nicht bei uns wäre, so sage Israel,**
KJV + EL = A song of ascents. Of David. ***If it had not been YAHWEH who was on our side, now may Israel say;***

Ps 124,2 wo JAHWEH nicht bei uns wäre, wenn die Menschen sich wider uns setzen:
KJV + EL = ***If it had not been YAHWEH who was on our side, when men rose up against us:***

Ps 124,3 so verschlängen sie uns lebendig, wenn ihr Zorn über uns ergrimmte;
KJV + EL = ***Then they would have swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us:***

Ps 124,4 so ersäufte uns Wasser, Ströme gingen über unsre Seele;

KJV + EL = ***Then the waters would have overwhelmed us, the stream would have gone over our soul:***
Ps 42,8; 69,16

Ps 124,5 es gingen Wasser allzu hoch über unsre Seele.
KJV + EL = ***Then the proud waters had gone over our soul.***

Ps 124,6 **Gelobet sei JAHWEH, daß er uns nicht gibt zum Raub in ihre Zähne!**
KJV + EL = ***Blessed be YAHWEH, who has not given us as a prey to their teeth.***

Ps 124,7 Unsere Seele ist entronnen wie ein Vogel dem Stricke des Voglers; der Strick ist zerrissen, wir sind los.
KJV + EL = ***Our soul is escaped as a bird out of the snare of the fowlers: The snare is broken, and we are escaped.***

Ps 124,8 **Unsere Hilfe steht im Namen JAHWEH's, der Himmel und Erden gemacht hat.**
KJV + EL = ***Our help is in the name of YAHWEH, who made heaven and earth.***
Ps 121,2

Psalm 125

Ps 125,1 Ein Lied im höheren Chor. **Die auf JAHWEH hoffen, die werden nicht fallen, sondern ewig bleiben wie der Berg Zion.**
KJV + EL = A Song of degrees. ***They that trust in YAHWEH shall be as mount Zion, which cannot be removed, but abides forever.***

Ps 125,2 Um Jerusalem her sind Berge, und JAHWEH ist um sein Volk her von nun an bis in Ewigkeit.
KJV + EL = ***As the mountains are round about Jerusalem, so YAHWEH is round about his people from this time forth and for ever.***
Ps 36,7

Ps 125,3 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Denn das Zepter der Gesetzlosigkeit wird nicht bleiben auf dem Lose der Gerechten, auf daß die Gerechten ihre Hand nicht ausstrecken zur Ungerechtigkeit.**
KJV + EL = ***For the rod of the wicked shall not rest upon the lot of the righteous; lest the righteous put forth their hands to iniquity.***

Ps 125,4 **O JAHWEH, tue wohl den guten und frommen Herzen!**
KJV + EL = ***Do good, O YAHWEH, to those that be good, and to them that are upright in their hearts.***

Ps 125,5 ***Die aber abweichen auf ihre krummen Wege, wird JAHWEH wegtreiben mit den Übeltätern. Friede sei über Israel!***
KJV + EL = ***As for such as turn aside to their crooked ways, YAHWEH shall lead them forth with the workers of iniquity: but peace shall be upon Israel.***
Gal 6,16

Psalm 126

Ps 126,1 Ein Lied im höhern Chor. ***WENN JAHWEH DIE GEFANGENEN ZION ERLÖSEN WIRD, SO WERDEN WIR SEIN WIE DIE TRÄUMENDEN.***
KJV + EL = A Song of degrees. ***When YAHWEH turned again the captivity of Zion, we were like them that dream.***
Ps 14,7

Ps 126,2 Dann wird unser Mund voll Lachens und unsere Zunge voll Rühmens sein. Da wird man sagen unter den Heiden: **JAHWEH hat Großes an ihnen getan!**
KJV + EL = ***Then was our mouth filled with laughter, and our tongue with singing: then said they among the nations, YAHWEH has done great things for them.***

Ps 126,3 **JAHWEH hat Großes an uns getan; des sind wir fröhlich.**
KJV + EL = ***YAHWEH has done great things for us; we are glad.***

Ps 126,4 O JAHWEH, bringe wieder unsere Gefangenen, wie du die Bäche wiederbringst im Mittagslande.
KJV + EL = ***Turn again our captivity, O YAHWEH, as the streams in the south.***

Ps 126,5 **Die mit Tränen säen, werden mit Freuden ernten.**
KJV + EL = ***They that sow in tears shall reap in joy.***
Matth 5,4

Ps 126,6 **Sie gehen hin und weinen und tragen edlen Samen und kommen mit Freuden und bringen ihre Garben.**
KJV + EL = ***He that goes forth and weeps, bearing precious seed, shall doubtless come again with rejoicing, bringing his sheaves with him.***
Jes 35,10

Psalm 127

Ps 127,1 Ein Lied Salomos im höhern Chor. **Wo JAHWEH nicht das Haus baut, so arbeiten umsonst, die daran bauen. Wo JAHWEH nicht die Stadt behütet, so wacht der Wächter umsonst.**
KJV + EL + WEBSTER = A Song of degrees of Solomon. ***Except YAHWEH shall build the house, they labor in vain that build it: except YAHWEH shall keep the city, the watchman awakes but in vain.***

Ps 127,2 Es ist umsonst, daß ihr früh aufstehet und hernach lange sitzet und esset euer Brot mit Sorgen; denn seinen Freunden gibt er's schlafend.
KJV + EL = ***It is vain for you to rise up early, to sit up late, to eat the bread of sorrows: for so he gives his beloved sleep.***
Spr 10,22

Ps 127,3 Siehe, Kinder sind eine Gabe JAHWEH's, und Leibesfrucht ist ein Geschenk.
KJV + EL = ***Lo, children are an heritage of YAHWEH: and the fruit of the womb is his reward.***
1. Mose 33,5; Ps 128,3.4

Ps 127,4 Wie die Pfeile in der Hand des Starken, also geraten die jungen Knaben.
KJV + EL = ***As arrows are in the hand of a mighty man; so are children of the youth.***

Ps 127,5 Wohl dem, der seinen Köcher derselben voll hat! Die werden nicht zu Schanden, wenn sie mit ihren Feinden handeln im Tor.
KJV + EL = ***Happy is the man that has his quiver full of them: they shall not be ashamed, but they shall speak with the enemies in the gate.***

Psalm 128

Ps 128,1 Ein Lied im höhern Chor. **Wohl dem, der JAHWEH fürchtet und auf seinen Wegen geht!**
KJV + EL = A Song of degrees. ***Blessed is every one that fears YAHWEH; that walks in his ways.***

Ps 128,2 Du wirst dich nähren deiner Hände arbeit; wohl dir, du hast es gut.
KJV + EL = ***For you shall eat the labor of your hands: happy shall you be, and it shall be well with you.***

Ps 128,3 Dein Weib wird sein wie ein fruchtbarer Weinstock drinnen in deinem Hause, deine Kinder wie Ölzweige um deinen Tisch her.
KJV + EL = ***Your wife shall be as a fruitful vine by the sides of your house: your children like olive plants round about your table.***
Ps 127,3

Ps 128,4 ***Siehe, also wird gesegnet der Mann, der JAHWEH fürchtet.***
KJV + EL = ***Behold, thus shall the man be blessed that fears YAHWEH.***

Ps 128,5 **JAHWEH wird dich segnen aus Zion, daß du sehest das Glück Jerusalems dein Leben lang**
KJV + EL = ***YAHWEH shall bless you out of Zion: and you shall see the good of Jerusalem all the days of your life.***

Ps 128,6 **und sehest deiner Kinder Kinder. Friede über Israel!**
KJV + EL = ***Yes, you shall see your children's children, and peace upon Israel.***
Ps 125,5

Psalm 129

Ps 129,1 Ein Lied im höheren Chor. Sie haben mich oft gedrängt von meiner Jugend auf, so sage Israel,
KJV + EL = A Song of degrees. ***Many a time have they afflicted me from my youth, may Israel now say:***

Ps 129,2 sie haben mich oft gedrängt von meiner Jugend auf; aber sie haben mich nicht übermocht.
KJV + EL = ***Many a time have they afflicted me from my youth: yet they have not prevailed against me.***

Ps 129,3 Die Pflüger haben auf meinen Rücken geackert und ihre Furchen lang gezogen.
KJV + EL = ***The plowers plowed upon my back: they made long their furrows.***
Jes 50,6; 51,23

Ps 129,4 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **JAHWEH, der gerecht ist, hat der Gesetzlosen Seile abgehauen.**
KJV + EL = ***YAHWEH is righteous: he has cut asunder the cords of the wicked.***

Ps 129,5 **Ach daß müßten zu Schanden werden und zurückkehren (-weichen) alle, die Zion gram (hassen) sind!**
KJV + EL = ***Let them all be confounded and turned back that hate Zion.***

Ps 129,6 Ach daß sie müßten sein wie das Gras auf den Dächern, welches verdorrt, ehe man es ausrauft,

KJV + EL = ***Let them be as the grass upon the housetops, which withers afore it grows up:***

Ps 129,7 von welchem der Schnitter seine Hand nicht füllt noch der Garbenbinder seinen Arm
KJV + EL = ***With which the reaper fills not his hand; nor he that binds sheaves his bosom.***

Ps 129,8 und die vorübergehen nicht sprechen: ***„Der Segen JAHWEH's sei über euch! wir segnen euch im Namen JAHWEH's"!***
KJV + EL = ***Neither do they which go by say, The blessing of YAHWEH be upon you: we bless you in the name of YAHWEH.***
Ruth 2,4

Psalm 130

Ps 130,1 Ein Lied im höhern Chor. **Aus der Tiefe rufe ich, O JAHWEH, zu dir.**
KJV + EL = A Song of degrees. ***Out of the depths have I cried to you, O YAHWEH.***
Ps 69,3

Ps 130,2 ***O JAHWEH, höre auf meine Stimme, laß deine Ohren merken auf die Stimme meines Flehens!***
KJV + EL = ***O YAHWEH, hear my voice: let your ears be attentive to the voice of my supplications.***

Ps 130,3 ***So du willst, JAHWEH, Sünden zurechnen, O JAHWEH, wer wird bestehen?***
KJV + EL = ***If you, YAH, should mark iniquities, O YAHWEH, who shall stand?***
Ps 19,13

Ps 130,4 **Denn bei dir ist die Vergebung, daß man dich fürchte.**
KJV + EL = ***But there is forgiveness with you, that you may be feared.***
Jes 55,7; Röm 6,1.2

Ps 130,5 **Ich harre JAHWEH's; meine Seele harret, und ich hoffe auf sein Wort.**
KJV + EL = ***I wait for YAHWEH, my soul does wait, and in his word do I hope.***

Ps 130,6 Meine Seele wartet auf JAHWEH von einer Morgenwache bis zur andern.
KJV + EL = ***My soul waits for YAHWEH more than they that watch for the morning: I say, more than they that watch for the morning.***

Ps 130,7 Israel, hoffe auf JAHWEH! denn bei JAHWEH ist die Gnade und viel Erlösung bei ihm,
KJV + EL = ***Let Israel hope in YAHWEH: for with YAHWEH there is mercy, and with him is plenteous redemption.***

Ps 130,8 und er wird Israel erlösen aus allen seinen Sünden.
KJV + EL = ***And he shall redeem Israel from all his iniquities.***
Matth 1,21

Psalm 131

Ps 131,1 Ein Lied Davids im höheren Chor. **JAHWEH, mein Herz ist nicht hoffärtig, und meine Augen sind nicht stolz; ich wandle nicht in großen Dingen, die mir zu hoch sind.**
KJV + EL = A Song of degrees of David. ***YAHWEH, my heart is not haughty, nor mine eyes lofty:***

neither do I exercise myself in great matters, or in things too high for me.

Ps 131,2 Ja, ich habe meine Seele gesetzt und gestillt; so ist meine Seele in mir wie ein entwöhntes Kind bei seiner Mutter.
KJV + EL = ***Surely I have behaved and quieted myself, as a child that is weaned of his mother: my soul is even as a weaned child.***

Ps 131,3 **Israel, hoffe auf JAHWEH von nun an bis in Ewigkeit!**
KJV + EL = ***Let Israel hope in YAHWEH from this time forth and for evermore.***
Ps 130,7

Psalm 132

Ps 132,1 Ein Lied im höhern Chor. Gedenke, JAHWEH, an David und all sein Leiden,
KJV + EL + WEBSTER = A Song of degrees. ***YAHWEH, remember David, and all his afflictions:***

Ps 132,2 der JAHWEH schwur und gelobte dem Mächtigen Jakobs:
KJV + EL = ***How he swore to YAHWEH, and vowed unto the Mighty One of Jacob;***
2. Sam 7

Ps 132,3 **„Ich will nicht in die Hütte meines Hauses gehen noch mich aufs Lager meines Bettes legen,**
KJV + EL = ***Surely I will not come into the tabernacle of my house, nor go up into my bed;***

Ps 132,4 **ich will meine Augen nicht schlafen lassen noch meine Augenlider schlummern,**
KJV + EL = ***I will not give sleep to my eyes, or slumber to my eyelids,***

Ps 132,5 **bis ich eine Stätte finde für JAHWEH, zur Wohnung des Mächtigen Jakobs.“**
KJV + EL = ***Until I find out a place for the YAHWEH, an habitation for the Mighty One of Jacob.***
Apg 7,46

Ps 132,6 Siehe, wir hörten von ihr in Ephratha; wir haben sie gefunden auf dem Felde des Waldes.
KJV + EL = ***Lo, we heard of it at Ephrathah: we found it in the fields of the woods.***
1. Sam 7,1; 2. Sam 6,3

Ps 132,7 Wir wollen in seine Wohnung gehen und anbeten vor seinem Fußschemel.
KJV + EL = ***We will go into his tabernacles: we will worship at his footstool.***

Ps 132,8 O JAHWEH, mache dich auf zu deiner Ruhe, du und die Lade deiner Macht!
KJV + EL = ***Arise, O YAHWEH, into your rest; you, and the ark of your strength.***
4. Mose 10,35; 2. Chron 6,41.42

Ps 132,9 Deine Priester laß sich kleiden mit Gerechtigkeit und deine Heiligen sich freuen.
KJV + EL = ***Let your priests be clothed with righteousness; and let your saints shout for joy.***

Ps 132,10 Wende nicht weg das Antlitz deines Gesalbten um deines Knechtes David willen.
KJV + EL = ***For your servant David‘s sake turn not away the face of your anointed.***

Ps 132,11 JAHWEH hat David einen wahren Eid geschworen, davon wird er sich nicht wenden: ***„Ich will dir auf deinen Thron setzen die Frucht deines Leibes.***
KJV + EL = ***YAHWEH has sworn in truth to David; he will not turn from it; Of the fruit of your body will I set upon your throne.***
Ps 89,4

Ps 132,12 ***Werden deine Kinder meinen Bund halten und mein Zeugnis, das ich sie lehren werde, so sollen auch ihre Kinder auf deinem Thron sitzen ewiglich.“***
KJV + EL = ***If your children will keep my covenant and my testimony that I shall teach them, their children shall also sit upon your throne forevermore.***

Ps 132,13 **Denn JAHWEH hat Zion erwählt und hat Lust, daselbst zu wohnen.**
KJV + EL = ***For YAHWEH has chosen Zion; he has desired it for his habitation.***
Ps 68,17; 76,3

Ps 132,14 ***„Dies ist meine Ruhe ewiglich, hier will ich wohnen; denn es gefällt mir wohl.***
KJV + EL = ***This is my rest forever: ere will I dwell; for I have desired it.***

Ps 132,15 ***Ich will ihre Speise segnen und ihren Armen Brot genug geben.***
KJV + EL = ***I will abundantly bless her provision: I will satisfy her poor with bread.***

Ps 132,16 ***Ihre Priester will ich mit Heil kleiden, und ihre Heiligen sollen fröhlich sein.***
KJV + EL = ***I will also clothe her priests with salvation: and her saints shall shout aloud for joy.***

Ps 132,17 ***Daselbst soll aufgehen das Horn Davids; ich habe meinen Gesalbten eine Leuchte zugerichtet.***
KJV + EL = ***There will I make the horn of David to bud: I have ordained a lamp for my anointed.***
Luk 1,69; Ps 89,25

Ps 132,18 ***Seine Feinde will ich mit Schanden kleiden; aber über ihm soll blühen seine Krone.“***
KJV + EL = ***His enemies will I clothe with shame: but upon himself shall his crown flourish.***

Psalm 133

Ps 133,1 Ein Lied Davids im höheren Chor. **Siehe, wie fein und lieblich ist‘s, daß Brüder einträchtig beieinander wohnen!**
KJV + EL = A Song of degrees of David. ***Behold, how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity!***

Ps 133,2 wie der köstliche Balsam ist, der von Aaron Haupt herabfließt in seinen ganzen Bart, der herabfließt in sein Kleid,
KJV + EL = ***It is like the precious ointment upon the head, that ran down upon the beard, even Aaron‘s beard: that went down to the skirts of his garments;***
2. Mose 29,7; 30,23-30

Ps 133,3 wie der Tau, der vom Hermon herabfällt auf die Berge Zions. Denn daselbst verheizt JAHWEH Segen und Leben immer und ewiglich.
KJV + EL = ***As the dew of Hermon, and as the dew that descended upon the mountains of Zion: for***

there YAHWEH commanded the blessing, even life for evermore.

Psalm 134

Ps 134,1 Ein Lied im höhern Chor. **Siehe, lobet JAHWEH, alle Knechte JAHWEH's, die ihr stehet des Nachts im Hause JAHWEH's!**
KJV + EL + WEBSTER = A Song of degrees. ***Behold, bless you YAHWEH, all you servants of YAHWEH, which by night stand in the house of YAHWEH.***

Ps 134,2 **Hebet eure Hände auf im Heiligtum und lobet JAHWEH!**
KJV + EL = ***Lift up your hands in the sanctuary, and bless YAHWEH.***

Ps 134,3 **JAHWEH segne dich aus Zion, der Himmel und Erde gemacht hat!**
KJV + EL = ***YAHWEH that made heaven and earth bless you out of Zion.***
Ps 115,15

Psalm 135

Ps 135,1 ***HALLELUJA! LOBET DEN NAMEN JAHWEH'S, LOBET, IHR KNECHTE JAHWEH'S,***
KJV + EL = ***HalleluYah. Praise you YAHWEH. Praise you the name of YAHWEH; praise him, O you servants of YAHWEH.***

Ps 135,2 ***DIE IHR STEHT IM HAUSE JAHWEH'S, IN DEN HÖFEN DES HAUSES UNSERES GOTTES [ELOHIMS]!***
KJV + EL = ***You that stand in the house of YAHWEH, in the courts of the house of our Elohim,***

Ps 135,3 ***LOBET JAHWEH / HALLELUJA, DENN JAHWEH IST FREUNDLICHEN; LOBSINGET SEINEM NAMEN, DENN ER IST LIEBLICH!***
KJV + EL = ***Praise YAHWEH / HalleluYa! For YAHWEH is good: sing praises to his name; for it is pleasant.***

Ps 135,4 ***Denn JAHWEH hat sich Jakob erwählt, Israel zu seinem Eigentum.***
KJV + EL = ***For YAHWEH has chosen Jacob to himself, and Israel for his peculiar treasure.***
2. Mose 19,5.6; 5. Mose 7,6

Ps 135,5 LUTHER + EL = ***DENN ICH WEISS, DASS JAHWEH GROSS IST UND UNSER HERRSCHER IST VOR ALLEN GÖTTERN [elohim].***
KJV + EL = ***For I know that YAHWEH is great, and that our Sovereign is above all elohim.***
Ps 86,8

Ps 135,6 ***Alles, was er / JAHWEH will, das tut er, im Himmel und auf Erden, im Meer und in allen Tiefen;***
KJV + EL = ***Whatever YAHWEH pleased, that did he in heaven, and in earth, in the seas, and all deep places.***

Ps 135,7 ***der die Wolken läßt aufsteigen vom Ende der Erde, der die Blitze samt dem Regen macht, der den Wind aus seinen Vorratskammern kommen läßt;***
KJV + EL = ***He causes the vapors to ascend from the ends of the earth; he makes lightnings for the rain; he brings the wind out of his treasuries.***
Jer 10,13

Ps 135,8 ***der die Erstgeburten schlug in Ägypten, beider, der Menschen und des Viehes,***
KJV + EL = ***Who struck the firstborn of Egypt, both of man and beast.***
2. Mose 12,29

Ps 135,9 ***und ließ Zeichen und Wunder kommen über dich, Ägyptenland, über Pharao und alle seine Knechte;***
KJV + EL = ***Who sent signs and wonders into the middle of you, O Egypt, upon Pharaoh, and upon all his servants.***
Ps 78,43-52

Ps 135,10 ***der viele Völker schlug und tötete mächtige Könige:***
KJV + EL = ***Who struck great nations, and slew / killed mighty kings;***

Ps 135,11 ***Sihon, der Amoriter König, und Og, den König von Basan, und alle Königreiche in Kanaan;***
KJV + EL = ***Sihon king of the Amorites, and Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan:***
4. Mose 21,21-35

Ps 135,12 ***und gab ihr Land zum Erbe, zum Erbe seinem Volk Israel.***
KJV + EL = ***And gave their land for an heritage, an heritage to Israel his people.***
Jos 12

Ps 135,13 ***O JAHWEH, DEIN NAME WÄHRET EWIGLICH; O JAHWEH, DEIN GEDÄCHTNIS WÄHRET (BLEIBT) FÜR UND FÜR (DURCH ALLE GENERATIONEN).***
MENGE = ***O JAHWEH, DEIN NAME WÄHRT EWIG, DEIN RUHM, O JAHWEH, VON GESCHLECHT ZU GESCHLECHT;***
KJV + EL = ***Your name, O YAHWEH, endures forever; and your memorial, O YAHWEH, throughout all generations.***
Ps 102,13

Ps 135,14 ***DENN JAHWEH WIRD SEIN VOLK RICHTEN UND SEINEN KNECHTEN GNÄDIG SEIN.***
MENGE = ***DENN JAHWEH SCHAFFT RECHT SEINEM VOLK UND ERBARMT SICH SEINER KNECHTE.***
KJV + EL = ***For YAHWEH will judge his people, and he will repent himself concerning his servants.***
5. Mose 32,36.43

Ps 135,15 **DER HEIDEN GÖTZEN SIND SILBER UND GOLD, VON MENSCHENHÄNDEN GEMACHT.**
MENGE = **DIE GÖTZENBILDER DER HEIDEN SIND SILBER UND GOLD, MACHWERK VON MENSCHENHÄNDEN;**
KJV + EL = ***The idols of the nations are silver and gold, the work of men's hands.***
Ps 115,4-11

Ps 135,16 **SIE HABEN MÄULER, UND REDEN NICHT; SIEH HABEN AUGEN, UND SEHEN NICHT;**
KJV + EL = ***They have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not;***

Ps 135,17 **SIE HABEN OHREN, UND HÖREN NICHT; AUCH IST KEIN ODEM IN IHREM MUNDE.**

KJV + EL = ***They have ears, but they hear not; neither is there any breath in their mouths.***

Ps 135,18 **DIE SOLCHE MACHEN, SIND GLEICH ALSO, ALLE, DIE AUF SOLCHE HOFFEN.**
MENGE = **IHNEN GLEICH WERDEN IHRE (VER-) FERTIGER SEIN, EIN JEDER, DER IHNEN VERTRAUT.**
KJV + EL = ***They that make them are like to them: so is every one that trusts in them.***

Ps 135,19 ***DAS HAUS ISRAEL LOBE JAHWEH! Lobet JAHWEH, ihr vom Hause Aaron!***
KJV + EL = ***Bless YAHWEH, O house of Israel: bless YAHWEH, O house of Aaron:***
Ps 118,2-4

Ps 135,20 ***Ihr vom Hause Levi, lobet JAHWEH! DIE IHR JAHWEH FÜRCHTET, LOBET JAHWEH!***
KJV + EL = ***Bless YAHWEH, O house of Levi: you that fear YAHWEH, bless YAHWEH.***

Ps 135,21 ***GELOBT SEI JAHWEH aus Zion, der zu Jerusalem wohnt! HALLELUJA!***
KJV + EL = ***Blessed be YAHWEH out of Zion, which dwells at Jerusalem. HalleluYah!***

Psalm 136

Ps 136,1 **Danket JAHWEH; denn er ist freundlich, denn seine Güte währet ewiglich.**
KJV + EL = ***O give thanks to YAHWEH; for he is good: for his mercy endures forever.***
Ps 106,1

Ps 136,2 **Danket dem Gott [Elohim] aller Götter [elohim], denn seine Güte währet ewiglich.**
KJV + EL = ***O give thanks to the Elohim of elohim: for his mercy endures forever.***

Ps 136,3 **Danket dem Herrscher /** HErrn **aller Herren, denn seine Güte währet ewiglich,**
KJV + EL = ***O give thanks to the sovereign of Rulers: for his mercy endures forever.***

Ps 136,4 **der große Wunder tut allein, denn seine Güte währet ewiglich;**
KJV + EL = ***To him who alone does great wonders: for his mercy endures forever.***

Ps 136,5 **der die Himmel weislich gemacht hat, denn seine Güte währet ewiglich;**
KJV + EL = ***To him that by wisdom made the heavens: for his mercy endures forever.***

Ps 136,6 **der die Erde auf Wasser ausgebreitet hat, denn seine Güte währet ewiglich;**
KJV + EL = ***To him that stretched out the earth above the waters: for his mercy endures forever.***

Ps 136,7 **der große Lichter gemacht hat, denn seine Güte währet ewiglich:**
KJV + EL = ***To him that made great lights: for his mercy endures forever:***
1. Mose 1,14-18

Ps 136,8 **Die Sonne, dem Tag vorzustehen, denn seine Güte währet ewiglich,**
KJV + EL = ***The sun to rule by day: for his mercy endures forever:***

Ps 136,9 den Mond und Sterne, der Nacht vorzustehen, denn seine Güte währet ewiglich;
KJV + EL = ***The moon and stars to rule by night: for his mercy endures forever.***

Ps 136,10 **der Ägypten schlug an ihren Erstgeburten, denn seine Güte währet ewiglich**
KJV + EL = ***To him that struck Egypt in their firstborn: for his mercy endures forever:***
Ps 78,51; 135,8-12

Ps 136,11 **und führte Israel heraus, denn seine Güte währet ewiglich**
KJV + EL = ***And brought out Israel from among them: for his mercy endures forever:***

Ps 136,12 **durch mächtige Hand und ausgerecktem Arm, denn seine Güte währet ewiglich;**
KJV + EL + WEBSTER = ***With a strong hand, and with an outstretched arm: for his mercy endures forever.***

Ps 136,13 **der das Schilfmeer teilte in zwei Teile, denn seine Güte währet ewiglich**
KJV + EL = ***To him that divided the Red sea into parts: for his mercy endures forever:***

Ps 136,14 **und ließ Israel hindurchgehen, denn seine Güte währet ewiglich;**
KJV + EL = ***And made Israel to pass through the midst of it: for his mercy endures forever:***

Ps 136,15 **der Pharao und sein Heer ins Schilfmeer stieß, denn seine Güte währet ewiglich;**
KJV + EL = ***But overthrew Pharaoh and his host in the Red sea: for his mercy endures forever.***

Ps 136,16 **der sein Volk führte in der Wüste, denn seine Güte währet ewiglich;**
KJV + EL = ***To him that led his people through the wilderness: for his mercy endures forever.***

Ps 136,17 der große Könige schlug, denn seine Güte währet ewiglich
KJV + EL = ***To him that struck great kings: for his mercy endures forever:***

Ps 136,18 und erwürgte mächtige Könige, denn seine Güte währet ewiglich:
KJV + EL = ***And slew famous kings: for his mercy endures forever:***

Ps 136,19 Sihon, der Amoriter König, denn seine Güte währet ewiglich
KJV + EL = ***Sihon king of the Amorites: for his mercy endures forever:***

Ps 136,20 und Og, den König von Basan, denn seine Güte währet ewiglich,
KJV + EL = ***And Og the king of Bashan: for his mercy endures forever:***

Ps 136,21 und gab ihr Land zum Erbe, denn seine Güte währet ewiglich,
KJV + EL = ***And gave their land for a heritage: for his mercy endures forever:***

Ps 136,22 zum Erbe seinem Knecht Israel, denn seine Güte währet ewiglich;
KJV + EL = ***Even a heritage to Israel his servant: for his mercy endures forever.***

Ps 136,23 denn er dachte an uns, da wir unterdrückt waren, denn seine Güte währet ewiglich;
KJV + EL = ***Who remembered us in our low estate: for his mercy endures forever:***

Ps 136,24 und erlöste uns von unsern Feinden, denn seine Güte währet ewiglich;
KJV + EL = ***And has redeemed us from our enemies: for his mercy endures forever.***

Ps 136,25 der allem Fleisch Speise gibt, denn seine Güte währet ewiglich.
KJV + EL = ***Who gives food to all flesh: for his mercy endures forever.***
Ps 145,15

Ps 136,26 **Dankt dem Gott [El] des Himmels, denn seine Güte währet ewiglich.**
KJV + EL = ***O give thanks to the El of heaven: for his mercy endures forever.***

Psalm 137

Ps 137,1 An den Wassern zu Babel saßen wir und weinten, wenn wir an Zion gedachten.
KJV + EL = ***By the rivers of Babylon, there we sat down, yes, we wept, when we remembered Zion.***

Ps 137,2 Unsere Harfen hingen wir an die Weiden, die daselbst sind.
KJV + EL = ***We hung up our harps upon the willows in the midst of it.***

Ps 137,3 Denn dort hießen uns singen, die uns gefangen hielten, und in unserm Heulen fröhlich sein: **„Singet uns eines von Zions Liedern!“**
KJV + EL = ***For there they that carried us away captive required of us a song; and they that wasted us required of us mirth, saying,*** **Sing us one of the songs of Zion.**

Ps 137,4 Wie sollten wir JAHWEH's Lied singen in fremden Landen?
KJV + EL = ***How shall we sing the YAHWEH's song in a foreign land?***

Ps 137,5 Vergesse ich dein, Jerusalem, so werde ich meiner Rechten vergessen.
KJV + EL = ***If I forget you, O Jerusalem, let my right hand forget her cunning.***
Jer 51,50

Ps 137,6 Meine Zunge soll an meinem Gaumen kleben, wo ich nicht dein gedenke, wo ich nicht lasse Jerusalem meine höchste Freude sein.
KJV + EL = ***If I do not remember you, let my tongue cleave to the roof of my mouth; if I prefer not Jerusalem above my chief joy.***

Ps 137,7 ELBERFELDER 1871 = ***Gedenke, JAHWEH, den Kindern Edom den Tag Jerusalems, die da sprachen:*** **Entblößet, entblößet sie bis auf ihre Grundfeste!**
KJV + EL = ***Remember, O YAHWEH, the children of Edom in the day of Jerusalem; who said,*** **Raze it, raze it, even to the foundation thereof.**
Ps 79,12; Obad 10-15

Ps 137,8 ***Du verstörte Tochter Babel (du Verwüsterin), wohl dem, der dir vergilt, wie du uns getan hast!***

KJV + EL = ***O daughter of Babylon, who are to be destroyed; happy shall he be, that rewards you as you have served us.***

Ps 137,9 Wohl dem, der deine jungen Kinder nimmt und zerschmettert sie an dem Stein!
KJV + EL = ***Happy shall he be, that takes and dashes your little ones against the stones.***
Jes 13,16

Psalm 138

Ps 138,1 Davids. **Ich danke dir von ganzem Herzen; vor den Göttern [elohim] will ich dir lobsingen.**
KJV + EL = [A Psalm] of David. ***I will praise you with my whole heart: before the elohim will I sing praise to you.***

Ps 138,2 ***Ich will anbeten zu deinem heiligen Tempel und deinem Namen danken für deine Güte und Treue; denn du hast deinen Namen über alles herrlich gemacht durch dein Wort.***
KJV + EL = ***I will worship toward your holy temple, and praise your name for your lovingkindness and for your truth: for you have magnified your word above all your name.***
Ps 26,8

Ps 138,3 **Wenn ich dich anrufe, so erhörst du mich und gibst meiner Seele große Kraft.**
KJV + EL = ***In the day when I cried you answered me, and strengthened me with strength in my soul.***

Ps 138,4 **Es danken dir, O JAHWEH, alle Könige auf Erden, daß sie hören das Wort deines Mundes,**
KJV + EL = ***All the kings of the earth shall praise you, O YAHWEH, when they hear the words of your mouth.***
Jes 2,3

Ps 138,5 **und singen auf den Wegen JAHWEH's, daß die Ehre JAHWEH's groß sei.**
KJV + EL = ***Yes, they shall sing in the ways of YAHWEH: for great is the glory of YAHWEH.***

Ps 138,6 **Denn JAHWEH ist hoch und sieht auf das Niedrige und kennt die Stolzen von ferne.**
KJV + EL = ***Though YAHWEH be high, yet has he respect to the lowly: but the proud he knows from afar.***
Ps 113,5.6

Ps 138,7 **Wenn ich mitten in der Angst wandle, so erquickst du mich und streckst deine Hand über den Zorn meiner Feinde und hilfst mir mit deiner Rechten.**
KJV + EL = ***Though I walk in the midst of trouble, you will revive me: you shall stretch forth your hand against the wrath of my enemies, and your right hand shall save me.***

Ps 138,8 **JAHWEH wird's für mich vollführen. O JAHWEH, deine Güte ist ewig. Das Werk deiner Hände wollest du nicht lassen.**
KJV + EL = ***YAHWEH will perfect that which concerns me: Your mercy, O YAHWEH, endures forever: Forsake not the works of your own hands.***
Phil 1,6

Psalm 139

Ps 139,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen. **O JAHWEH, Du erforschest mich und kennest mich.**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, A Psalm of David. ***O YAHWEH, you have searched me, and known me.***
V. 23; Ps 7,10

Ps 139,2 **Ich sitze oder stehe auf, so weißt du es; du verstehst meine Gedanken von ferne.**
KJV + EL = ***You know my downsitting and my uprising, you understand my thought afar off.***
Jer 17,10

Ps 139,3 **Ich gehe oder liege, so bist du um mich und siehst alle meine Wege.**
KJV + EL = ***You search out my path and my lying down, and art acquainted with all my ways.***

Ps 139,4 **Denn siehe, es ist kein Wort auf meiner Zunge, das du, O JAHWEH, nicht alles wissest.**
KJV + EL = ***For there is not a word in my tongue, but, lo, O YAHWEH, you know it altogether.***

Ps 139,5 Von allen Seiten umgibst du mich und hältst deine Hand über mir.
KJV + EL = ***You have beset me behind and before, and laid your hand upon me.***

Ps 139,6 Solche Erkenntnis ist mir zu wunderbar und zu hoch; ich kann sie nicht begreifen.
KJV + EL = ***Such knowledge is too wonderful for me; it is high, I cannot attain to it.***

Ps 139,7 Wo soll ich hin gehen vor deinem Geist, und wo soll ich hin fliehen vor deinem Angesicht?
KJV + EL = ***Where shall I go from your spirit? Or where shall I flee from your presence?***

Ps 139,8 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = Führe ich gen Himmel, so bist du da. Bettete ich mir in dem Scheol, siehe, so bist du auch da.
KJV + EL = ***If I ascend up into heaven, you are there: If I make my bed in Sheol, behold, you are there. -*** Amos 9,2

Ps 139,9 Nähme ich Flügel der Morgenröte und bliebe am äußersten Meer,
KJV + EL = ***If I take the wings of the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea;***
Jona 1,3

Ps 139,10 so würde mich doch deine Hand daselbst führen und deine Rechte mich halten.
KJV + EL = ***Even there shall your hand lead me, and your right hand shall hold me.***

Ps 139,11 Spräche ich: Finsternis möge mich decken! so muß die Nacht auch Licht um mich sein.
KJV + EL = ***If I say, Surely the darkness shall cover me; even the night shall be light about me.***
Hiob 34,22

Ps 139,12 Denn auch Finsternis ist nicht finster bei dir, und die Nacht leuchtet wie der Tag, Finsternis ist wie das Licht.
KJV + EL = ***Yes, the darkness hides not from you; but the night shines as the day: the darkness and the light are both alike to you. -*** Jak 1,17

Ps 139,13 Denn du hast meine Nieren bereitet und hast mich gebildet im Mutterleib.
KJV + EL = ***For you have possessed my reins: you have covered me in my mother's womb.***

Ps 139,14 **Ich danke dir dafür, daß ich wunderbar gemacht bin; wunderbar sind deine Werke, und das erkennt meine Seele wohl.**
KJV + EL = ***I will praise you; for I am fearfully and wonderfully made: marvelous are your works; and that my soul knows right well.***

Ps 139,15 Es war dir mein Gebein nicht verhohlen, da ich im Verborgenen gemacht ward, da ich gebildet ward unten in der Erde.
KJV + EL = ***My substance was not hid from you, when I was made in secret, and curiously worked in the lowest parts of the earth.***
Pred 11,5

Ps 139,16 **Deine Augen sahen mich, da ich noch unbereitet war, und alle Tage waren auf dein Buch geschrieben, die noch werden sollten, als derselben keiner da war.**
KJV + EL = ***Your eyes did see my unformed substance; and in your book their were all written, which in continuance were fashioned, when as yet there was none of them.***
Hiob 14,5

Ps 139,17 **Aber wie köstlich sind vor mir, O Gott [El], deine Gedanken! Wie ist ihrer so eine große Summe!**
KJV + EL = ***How precious also are your thoughts to me, O El! how great is the sum of them!***
Jes 55,9

Ps 139,18 Sollte ich sie zählen, so würde ihrer mehr sein denn des Sandes. Wenn ich aufwache, bin ich noch bei dir.
KJV + EL = ***If I should count them, they are more in number than the sand: When I awake, I am still with you.***
Ps 40,6; 63,7

Ps 139,19 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **O Gott [Eloah], daß du tötetest die Gesetzlosen, und die Blutgierigen von mir weichen müßten!**
KJV + EL = ***Surely you will slay the wicked, O Eloah: depart from me therefore, you bloody men.***

Ps 139,20 Denn sie reden von dir lästerlich, und deine Feinde erheben sich ohne Ursache.
KJV + EL = ***For they speak against you wickedly, and your enemies take your name in vain.***

Ps 139,21 Ich hasse ja, O JAHWEH, die dich hassen, und es verdrießt mich an ihnen, daß sie sich wider dich setzen.
KJV + EL = ***Do not I hate them, O YAHWEH, that hate you? and am not I grieved with those that rise up against you?***

Ps 139,22 Ich hasse sie im rechten Ernst; sie sind mir zu Feinden geworden.
KJV + EL = ***I hate them with perfect hatred: I count them my enemies.***

Ps 139,23 ***ERFORSCHE MICH, O GOTT [El] UND ERFAHRE (ERKENNE) MEIN HERZ, PRÜFE MICH UND ERFAHRE (ERKENNE), WIE ICH'S MEINE.***
KJV + EL = ***Search me, O El, and know my heart: try me, and know***

my thoughts:
V. 1

Ps 139,24 ***UND SIEHE, OB ICH AUF BÖSEM WEGE BIN UND LEITE MICH AUF EWIGEM WEGE.***
KJV + EL = ***And see if there be any wicked way in me, and lead me in the way everlasting.***
Ps 27,11

Psalm 140

Ps 140,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen. **Errette mich, O JAHWEH, von den bösen Menschen; behüte mich vor den freveln Leute (vor dem Manne der Gewalttaten),**
KJV + EL + WEBSTER = To the chief Musician, A Psalm of David. ***Deliver me, O YAHWEH, from the evil man: preserve me from the violent man;***

Ps 140,2 **die Böses gedenken in ihrem Herzen und täglich Krieg erregen.**
KJV + EL = ***Which imagine mischiefs in their heart; continually are they gathered together for war.***

Ps 140,3 Sie schärfen ihre Zunge wie eine Schlange; Otterngift ist unter ihren Lippen. (Sela.)
KJV + EL = ***They have sharpened their tongues like a serpent; adders' poison is under their lips. Selah.***
Röm 3,13

Ps 140,4 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Bewahre mich, O JAHWEH, vor der Hand der Gesetzlosen; behüte mich vor den freveln Leuten, die meinen Gang gedenken umzustoßen.**
KJV + EL = ***Keep me, O YAHWEH, from the hands of the wicked; preserve me from the violent man; who have purposed to overthrow my steps.***

Ps 140,5 Die Hoffärtigen legen mir Stricke und breiten mir Seile aus zum Netz und stellen mir Fallen an den Weg (Sela.)
KJV + EL = ***The proud have hid a snare for me, and cords; they have spread a net by the wayside; they have set traps for me. Selah.***

Ps 140,6 **Ich aber sage zu JAHWEH: *Du bist mein Gott [Elohim)]; O JAHWEH, vernimm die Stimme meines Flehens!***
KJV + EL = ***I said to YAHWEH, you are my Elohim: hear the voice of my supplications, O YAHWEH.***
Ps 22,11

Ps 140,7 MENGE = ***O JAHWEH, MEIN GOTT (ZEBAOTH, DER HERRSCHER), MEINE STARKE HILFE, DU HAST MEIN HAUPT BESCHIRMT AM TAGE DES KAMPFES.***
KJV + EL = ***O YAHWEH the Sovereign, the strength of my salvation, you have covered my head in the day of battle.***

Ps 140,8 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **O JAHWEH, laß dem Gesetzlosen seine Begierde nicht; stärke seinen Mutwillen nicht: sie möchten sich des überheben. (Sela.**
KJV + EL = ***Grant not, O YAHWEH, the desires of the wicked: further not his wicked device; lest they exalt themselves. Selah.***

Ps 140,9 **Das Unglück, davon meine Feinde ratschlagen, müsse auf ihren Kopf fallen.**
KJV + EL = ***As for the head of those that compass me about, let the mischief of their own lips cover them.***
Ps 7,17

Ps 140,10 **Er wird Strahlen über sie schütten; er wird sie mit Feuer tief in die Erde schlagen, daß sie nicht mehr aufstehen.**
KJV + EL = ***Let burning coals fall upon them: let them be cast into the fire; into deep pits, that they rise not up again.***

Ps 140,11 **Ein böses Maul wird kein Glück haben auf Erden; ein frevler, böser Mensch wird verjagt und gestürzt werden.**
KJV + EL = ***Let not an evil speaker be established in the earth: evil shall hunt the violent man to overthrow him.***

Ps 140,12 **Denn ich weiß, daß JAHWEH wird des Elenden Sache und der Armen Recht ausführen.**
KJV + EL = ***I know that YAHWEH will maintain the cause of the afflicted, and the right of the poor.***

Ps 140,13 **Auch werden die Gerechten deinem Namen danken, und die Frommen (Aufrichtigen) werden vor deinem Angesicht bleiben.**
KJV + EL = ***Surely the righteous shall give thanks to your name: the upright shall dwell in your presence.***

Psalm 141

Ps 141,1 Ein Psalm Davids. **JAHWEH, ich rufe zu dir; eile zu mir; vernimm meine Stimme, wenn ich dich anrufe.**
KJV + EL = A Psalm of David. ***YAHWEH, I cry to you: make haste to me; give ear to my voice, when I cry to you.***

Ps 141,2 MENGE = **Laß mein Gebet dir als Rauch**werk / **-opfer gelten, das Erheben meiner Hände als (ein) Abendopfer.**
KJV + EL = ***Let my prayer be set forth before you as incense; and the lifting up of my hands as the evening sacrifice.***
2. Mose 30,7; 29,39

Ps 141,3 **O JAHWEH, behüte meinen Mund und bewahre meine Lippen.**
KJV + EL = ***Set a watch, O YAHWEH, before my mouth; keep the door of my lips.***
Ps 39,2

Ps 141,4 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Neige mein Herz nicht auf etwas Böses, um in Gesetzlosigkeit Handlungen zu verüben mit Männern, die Frevel tun; daß ich nicht esse von dem, was ihnen geliebt (von ihren Leckerbissen)!**
KJV + EL = ***Incline not my heart to any evil thing, to practise wicked works with men that work iniquity: and let me not eat of their dainties.***
Ps 119,36

Ps 141,5 Der Gerechte schlage mich freundlich und strafe mich; das wird mir so wohl tun wie Balsam auf meinem Haupt; denn ich bete stets, daß sie mir nicht Schaden tun.

KJV + EL = ***Let the righteous strike me; it shall be a kindness: and let him reprove me; it shall be an excellent oil, which shall not break my head: for yet my prayer also shall be in their calamities.***
3. Mose 19,17; Spr 27,5.6

Ps 141,6 Ihre Führer müssen gestürzt werden über einen Fels; so wird man dann meine Rede hören, daß sie lieblich sei.
KJV + EL = ***When their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.***

Ps 141,7 Unsere Gebeine sind zerstreut bis zum Scheol, wie wenn einer das Land pflügt und zerwühlt.
KJV + EL = ***Our bones are scattered at the mouth of Sheol / grave's mouth, as when one cuts and cleaves wood upon the earth.***

Ps 141,8 ***Denn auf dich, O JAHWEH, der Herrscher, sehen meine Augen; ich traue auf dich, verstoße meine Seele nicht.***
MENGE = ***DENN AUF DICH, O JAHWEH, MEIN GOTT, SIND MEINE AUGEN GERICHTET, BEI DIR SUCH' ICH ZUFLUCHT: GIB MEIN LEBEN NICHT HIN IN DEN TOD!***
KJV + EL = ***But my eyes are to you, O YAHWEH the Sovereign: in you is my trust; leave not my soul destitute.***

Ps 141,9 Bewahre mich vor dem Stricke, den sie mir gelegt haben, und von der Falle der Übeltäter.
KJV + EL = ***Keep me from the snares which they have laid for me, and the traps of the workers of iniquity.***

Ps 141,10 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Die Gesetzlosen müssen in ihre eigenen Netz fallen miteinander, ich aber immer vorübergehen.**
KJV + EL = ***Let the wicked fall into their own nets, while that I withal escape.***
Ps 7,16

Psalm 142

Ps 142,1 Eine Unterweisung Davids, ein Gebet, da er in der Höhle war. **Ich schreie zu JAHWEH mit meiner Stimme; ich flehe zu JAHWEH mit meiner Stimme;**
KJV + EL + WEBSTER = Maschil of David; A Prayer when he was in the cave. ***I cried to YAHWEH with my voice; with my voice to YAHWEH did I make my supplication.***
1. Sam 24,4

Ps 142,2 ich schütte meine Rede vor ihm aus und zeige an vor ihm meine Not.
KJV + EL = ***I poured out my complaint before him; I showed before him my trouble.***

Ps 142,3 Wenn mein Geist in Ängsten ist, so nimmst du dich meiner an. Sie legen mir Stricke auf dem Wege, darauf ich gehe.
KJV + EL = ***When my spirit was overwhelmed within me, then you knew my path. In the way in which I walk have they hidden a snare for me.***
Ps 138,7

Ps 142,4 Schaue zur Rechten und siehe! da will mich niemand kennen. Ich kann nicht entfliehen; niemand nimmt sich meiner Seele an.
KJV + EL = ***I looked on my right hand, and beheld, but there was no man that would know me: refuge failed me; no man cared for my soul.***

Ps 142,5 **O JAHWEH, zu dir schreie ich und sage: *Du bist meine Zuversicht, mein Teil im Lande der Lebendigen.***
KJV + EL = ***I cried to you, O YAHWEH:* I said, you are my refuge and my portion in the land of the living.**
Ps 27,13

Ps 142,6 Merke auf meine Klage, denn ich werde sehr geplagt; errette mich von meinen Verfolgern, denn sie sind mir zu mächtig.
KJV + EL = ***Attend to my cry; for I am brought very low: deliver me from my persecutors; for they are stronger than I.***
Ps 7,2

Ps 142,7 ***Führe meine Seele aus dem Kerker, daß ich danke deinem Namen. Die Gerechten werden sich zu mir sammeln, wenn du mir wohltust.***
KJV + EL = ***Bring my soul out of prison, that I may praise your name: the righteous shall compass me about; for you shall deal bountifully with me.***

Psalm 143

Ps 143,1 Ein Psalm Davids. ***O JAHWEH, erhöre mein Gebet, vernimm mein Flehen um deiner Wahrheit willen, erhöre mich um deiner Gerechtigkeit willen***
KJV + EL = A Psalm of David. Hear my prayer, ***O YAHWEH, give ear to my supplications: in your faithfulness answer me, and in your righteousness.***

Ps 143,2 ***und gehe nicht ins Gericht mit deinem Knechte; denn vor dir ist kein Lebendiger gerecht.***
KJV + EL = ***And enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall no man living be justified.***
Ps 130,3; Hiob 9,2

Ps 143,3 Denn der Feind verfolgt meine Seele und schlägt mein Leben zu Boden; er legt mich ins Finstere wie die, so längst tot sind.
KJV + EL = ***For the enemy has persecuted my soul; he has smitten my life down to the ground; he has made me to dwell in darkness, as those that have been long dead.***

Ps 143,4 Und mein Geist ist in mir geängstet; mein Herz ist mir in meinem Leibe verzehrt.
KJV + EL = ***Therefore is my spirit overwhelmed within me; my heart within me is desolate.***

Ps 143,5 Ich gedenke an die vorigen Zeiten; ich rede von allen deinen Taten und sage von den Werken deiner Hände.
KJV + EL = ***I remember the days of old; I meditate on all your works; I ponder on the work of your hands.***
Ps 77,6

Ps 143,6 **Ich breite meine Hände aus zu dir; meine Seele dürstet nach dir wie ein dürres Land. (Sela.)**
KJV + EL = ***I stretch forth my hands to you: my soul thirsts after you, as a thirsty land. Selah.***
Ps 42,2.3; 63,2

Ps 143,7 ***O JAHWEH, erhöre mich bald, mein Geist vergeht; verbirg dein Antlitz nicht von mir, daß ich nicht gleich werde denen, die in die Grube fahren.***
KJV + EL = ***Hear me speedily, O YAHWEH: my spirit fails: hide not your face from me, lest I be like to them that go down into the pit.***
Ps 28,1

Ps 143,8 **Laß mich frühe hören deine Gnade; denn ich hoffe auf dich. Tue mir kund den Weg, darauf ich gehen soll; denn mich verlangt nach dir.**
KJV + EL = ***Cause me to hear your lovingkindness in the morning; for in you do I trust: cause me to know the way in which I should walk; for I lift up my soul to you.***

Ps 143,9 **Errette mich, O JAHWEH, von meinen Feinden; zu dir habe ich Zuflucht.**
KJV + EL = ***Deliver me, O YAHWEH, from my enemies: I flee unto you to hide me.***

Ps 143,10 ***Lehre mich tun nach deinem Wohlgefallen, denn du bist mein Gott [Elohim]; dein guter Geist führe mich auf ebener Bahn.***
KJV + EL = ***Teach me to do your will; for you are my Elohim: your Spirit is good; lead me into the land of uprightness.*** - Ps 25,5

Ps 143,11 ***O JAHWEH, erquicke mich um deines Namens willen; führe meine Seele aus der Not um deiner Gerechtigkeit willen***
KJV + EL = ***Quicken me, O YAHWEH, for your name's sake: for your righteousness' sake bring my soul out of trouble.***
Ps 23,3; 119,25

Ps 143,12 ***und vernichte meine Feinde um deiner Güte willen und bringe alle um, die meine Seele ängsten; denn ich bin dein Knecht.***
KJV + EL = ***And of your mercy cut off my enemies, and destroy all them that afflict my soul: for I am your servant.***
Ps 116,16

Psalm 144

Ps 144,1 Ein Psalm Davids. ***Gelobet sei JAHWEH, mein Hort,*** der meine Hände lehrt streiten und meine Fäuste kriegen,
KJV + EL = A Psalm of David. ***Blessed be YAHWEH my strength,*** *who teaches my hands to war, and my fingers to fight:*
Ps 18,35

Ps 144,2 ***meine Güte und meine Burg, mein Schutz und mein Erretter, mein Schild, auf den ich traue,*** der mein Volk unter mich zwingt.
KJV + EL = ***My goodness, and my fortress; my high tower, and my deliverer; my shield, and he in whom I trust;*** *who subdues my people under me.*
Ps 18,3

Ps 144,3 **JAHWEH, was ist der Mensch, daß du dich sein annimmst, und des Menschen Kind, daß du ihn so achtest?**
KJV + EL = ***YAHWEH, what is man, that you take knowledge of him! or the son of man, that you make account of him!***
Ps 8,5

Ps 144,4 ***Ist doch der Mensch gleich wie nichts; seine Zeit fährt dahin wie ein Schatten.***

KJV + EL = ***Man is like to vanity: his days are as a shadow that passes away.***
Hiob 14,2

Ps 144,5 ***O JAHWEH, neige deine Himmel und fahre herab; rühre die Berge an, daß sie rauchen;***
KJV + EL = ***Bow your heavens, O YAHWEH, and come down: touch the mountains, and they shall smoke.***
Ps 18,10; 104,32

Ps 144,6 ***laß blitzen und zerstreue sie; schieße deine Strahlen und schrecke sie;***
KJV + EL = ***Cast forth lightning, and scatter them: shoot out your arrows, and destroy them.***

Ps 144,7 **strecke deine Hand aus von der Höhe und erlöse mich und errette mich von großen Wassern, von der Hand der Kinder der Fremde,**
KJV + EL = ***Send your hand from above; rid me, and deliver me out of great waters, from the hand of strange children;***

Ps 144,8 **deren Mund redet unnütz (Eitelkeit), und ihre Werke sind falsch.**
KJV + EL = ***Whose mouth speaks vanity, and their right hand is a right hand of falsehood.***
V. 11

Ps 144,9 **O Gott [Elohim], ich will dir ein neues Lied singen, ich will dir spielen auf dem Psalter von zehn Saiten,**
KJV + EL = ***I will sing a new song to you, O Elohim: upon a psaltery and an instrument of ten strings will I sing praises to you.***
Ps 33,2.3

Ps 144,10 **der du den Königen Sieg gibst und erlöst deinen Knecht David vom mörderischen Schwert des Bösen.**
KJV + EL = ***It is he that gives salvation unto kings: who delivers David his servant from the hurtful sword.***

Ps 144,11 **Erlöse mich auch und errette mich von der Hand der Kinder der Fremde, deren Mund redet unnütz (Eitelkeit), und ihre Werke sind falsch,**
KJV + EL = ***Rid me, and deliver me from the hand of strange children, whose mouth speaks vanity, and their right hand is a right hand of falsehood:***
V. 8

Ps 144,12 daß unsere Söhne aufwachsen in ihrer Jugend wie die Pflanzen, und unsere Töchter seien wie die ausgehauenen Erker, womit man Paläste ziert;
KJV + EL = ***That our sons may be as plants grown up in their youth; that our daughters may be as corner stones, polished after the similitude of a palace:***
Ps 128,3

Ps 144,13 daß unsere Kammern voll seien und herausgeben können einen Vorrat nach dem andern; daß unsere Schafe tragen tausend und zehntausend auf unsern Triften;
KJV + EL = ***That our garners may be full, affording all manner of store: that our sheep may bring forth thousands and ten thousands in our streets:***

Ps 144,14 daß unsere Ochsen viel erarbeiten; daß kein Schade, kein Verlust noch Klage auf unsern Gassen sei.

KJV + EL = ***That our oxen may be strong to labor; that there be no breaking in, and no going forth; and that there be no outcry in our streets.***

Ps 144,15 **Wohl dem Volk, dem es also geht! Wohl dem Volk, des Gott [Elohim] JAHWEH ist!**
KJV + EL = ***Happy is that people, that is in such a case: Yes, happy is that people, whose Elohim is YAHWEH.***
5. Mose 33,29

Psalm 145

Ps 145,1 Ein Lob Davids. **Ich will dich erheben, mein Gott [Elohim], du König, und deinen Namen loben immer und ewiglich.**
KJV + EL + WEBSTER = David's [Psalm] of praise. ***I will extol you, my Elohim, O king; and I will bless your name forever and ever.***

Ps 145,2 ***Ich will dich täglich loben und deinen Namen rühmen immer und ewiglich.***
KJV + EL = ***Every day will I bless you; and I will praise your name forever and ever.***

Ps 145,3 **JAHWEH ist groß und sehr löblich, und seine Größe ist unausforschlich.**
KJV + EL = ***Great is YAHWEH, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable.***

Ps 145,4 **Kindeskinder werden deine Werke preisen und von deiner Gewalt sagen.**
KJV + EL = ***One generation shall praise your works to another, and shall declare your mighty acts.***

Ps 145,5 **Ich will reden von deiner herrlichen, schönen Pracht und von deinen Wundern,**
KJV + EL = ***I will speak of the glorious honor of your majesty, and of your wondrous works.***

Ps 145,6 **daß man soll sagen von deinen herrlichen Taten und daß man erzähle deine Herrlichkeit;**
KJV + EL = ***And men shall speak of the might of your terrible acts: and I will declare your greatness.***

Ps 145,7 **daß man preise deine große Güte und deine Gerechtigkeit rühme.**
KJV + EL = ***They shall abundantly utter the memory of your great goodness, and shall sing of your righteousness.***

Ps 145,8 **Gnädig und barmherzig ist JAHWEH, geduldig und von großer Güte.**
KJV + EL = ***YAHWEH is gracious, and full of compassion; slow to anger, and of great mercy.***
2. Mose 34,6

Ps 145,9 **JAHWEH ist allen gütig und erbarmt sich aller seiner Werke.**
KJV + EL = ***YAHWEH is good to all: and his tender mercies are over all his works.***
Röm 11,32

Ps 145,10 **Es sollen dir danken, O JAHWEH, alle deine Werke und deine Heiligen dich loben**
KJV + EL = ***All your works shall praise you, O YAHWEH; and your saints shall bless you.***

Ps 145,11 **und die Ehre deines Königreiches rühmen und von deiner Gewalt reden,**
KJV + EL = ***They shall speak of the glory of your kingdom, and talk of your power;***

Ps 145,12 **daß den Menschenkindern deine Gewalt kund werde und die herrliche Pracht deines Königreichs.**
KJV + EL = ***To make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom.***
V. 5

Ps 145,13 **Dein Reich ist ein ewiges Reich, und deine Herrschaft währet für und für (durch alle Geschlechter).**
KJV + EL = ***Your kingdom is an everlasting kingdom, and your dominion endures throughout all generations.***

Ps 145,14 **JAHWEH erhält alle, die da fallen, und richtet auf alle, die niedergeschlagen sind.**
KJV + EL = ***YAHWEH upholds all that fall, and raises up all those that are bowed down.***
Ps 146,8; Luk 1,52

Ps 145,15 **Aller Augen warten auf dich, und du gibst ihnen ihre Speise zu seiner Zeit.**
KJV + EL = ***The eyes of all wait upon you; And you give them their food in due season.***
Ps 104,27.28; 136,25

Ps 145,16 **Du tust deine Hand auf und erfüllst alles, was lebt, mit Wohlgefallen.**
KJV + EL = ***You open your hand, and satisfy the desire of every living thing.***

Ps 145,17 **JAHWEH ist gerecht in allen seinen Wegen und heilig in allen seinen Werken.**
KJV + EL = ***YAHWEH is righteous in all his ways, and holy in all his works.***
5. Mose 32,4

Ps 145,18 **JAHWEH ist nahe allen, die ihn anrufen, allen, die ihn mit Ernst anrufen.**
KJV + EL = ***YAHWEH is near to all them that call upon him, to all that call upon him in truth.***

Ps 145,19 ELBERFELDER 1871 = **Er tut das Verlangen derer, die ihn fürchten; ihr Schreien hört er und rettet sie.**
KJV + EL = ***He will fulfil the desire of them that fear him: he also will hear their cry, and will save them.***
Spr 10,24

Ps 145,20 LUTHER + EL + ELBERFELDER = **JAHWEH behütet alle, die ihn lieben, und wird vertilgen alle Gesetzlosen.**
KJV + EL = ***YAHWEH preserves all them that love him: but all the wicked will he destroy.***

Ps 145,21 ***Mein Mund soll JAHWEH's Lob sagen, und alles Fleisch lobe seinen heiligen Namen immer und ewiglich.***
KJV + EL = ***My mouth shall speak the praise of YAHWEH: and let all flesh bless his holy name forever and ever.***

Psalm 146

Ps 146,1 ***Halleluja! Lobe JAHWEH, O meine Seele!***
KJV + EL = ***HalleluYah! Praise YAHWEH, O my soul.***

Ps 146,2 ***Ich will JAHWEH loben, solange ich lebe, und meinem Gott [Elohim] lobsingen, solange ich hier bin.***

KJV + EL = ***While I live will I praise YAHWEH: I will sing praises to my Elohim while I have any being.***

Ps 146,3 **Verlaßt euch nicht auf Fürsten; sie sind Menschen, die können ja nicht helfen.**
KJV + EL = ***Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help.***
Ps 118,8.9; Jer 17,5

Ps 146,4 ***Denn des Menschen Geist muß davon, und er muß wieder zu Erde werden; alsdann sind verloren alle seine Anschläge.***
KJV + EL = ***His breath goes forth, he returns to his earth; in that very day his thoughts perish.***
1. Mose 3,19; Pred 12,7

Ps 146,5 **Wohl dem, des Hilfe der Gott [El] Jakobs ist; des Hoffnung auf JAHWEH, seinem Gott [Elohim], steht;**
KJV + EL = ***Happy is he that has the El of Jacob for his help, whose hope is in YAHWEH his Elohim:***

Ps 146,6 ***der Himmel, Erde, Meer und alles, was darinnen ist, gemacht hat; der Glauben hält ewiglich;***
KJV + EL = ***Which made heaven, and earth, the sea, and all that therein is: which keeps truth forever:***

Ps 146,7 ***der Recht schafft denen, so Gewalt leiden; der die Hungrigen speist. JAHWEH löst die Gefangenen.***
KJV + EL = ***Who executes justice for the oppressed: who gives food to the hungry. YAHWEH looses the prisoners:***

Ps 146,8 **JAHWEH macht die Blinden sehend. JAHWEH richtet auf, die niedergeschlagen sind. JAHWEH liebt die Gerechten.**
KJV + EL = ***YAHWEH opens the eyes of the blind: YAHWEH raises them that are bowed down: YAHWEH loves the righteous:***
Ps 145,14

Ps 146,9 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **JAHWEH behütet die Fremdlinge und erhält die Waisen und Witwen und kehrt zurück** (irre gehen lassen) **den Weg der Gesetzlosen.**
KJV + EL = ***YAHWEH preserves the strangers; he relieves the fatherless and widow: but the way of the wicked he turns upside down.***
2. Mose 22,20.21; Ps 10,14; 68,6

Ps 146,10 ***JAHWEH ist König ewiglich, dein Gott [Elohim], Zion, für und für. Halleluja.***
KJV + EL = ***YAHWEH shall reign forever, Your Elohim, O Zion, to all generations. HalleluYah.***
Ps 93,1

Psalm 147

Ps 147,1 ***Lobet JAHWEH! denn unseren Gott [Elohim] loben, das ist ein köstlich Ding; solch Lob ist lieblich und schön.***
KJV + EL = ***HalleluYah! For it is good to sing praises to our Elohim; for it is pleasant; and praise is comely.***
Ps 92,2

Ps 147,2 **JAHWEH baut Jerusalem und bringt zusammen die Verjagten Israels.**

KJV + EL = ***YAHWEH does build up Jerusalem: he gathers together the outcasts of Israel.***

Ps 147,3 **Er heilt, die zerbrochenes Herzens sind, und verbindet ihre Schmerzen.**
KJV + EL = ***He heals the broken in heart, and binds up their wounds.***
Jes 61,1

Ps 147,4 **Er zählt die Sterne und nennt sie alle mit Namen.**
KJV + EL = ***He counts the number of the stars; he calls them all by their names.***
Jes 40,26

Ps 147,5 **JAHWEH ist groß und von großer Kraft; und ist unbegreiflich, wie er regiert.**
KJV + EL = ***Great is YAHWEH / our Sovereign, and of great power: his understanding is infinite.***

Ps 147,6 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **JAHWEH richtet auf die Elenden und stößt die Gesetzlosen zu Boden.**
KJV + EL = ***YAHWEH lifts up the meek: he casts the wicked down to the ground.***
Luk 1,52

Ps 147,7 **Singet umeinander (ihm) JAHWEH mit Dank und lobet unseren Gott [Elohim] mit Harfen,**
KJV + EL = ***Sing to YAHWEH with thanksgiving; sing praise upon the harp to our Elohim:***

Ps 147,8 der den Himmel mit Wolken verdeckt und gibt Regen auf Erden; der Gras auf Bergen wachsen läßt;
KJV + EL = ***Who covers the heaven with clouds, who prepares rain for the earth, who makes grass to grow upon the mountains.***

Ps 147,9 der dem Vieh sein Futter gibt, den jungen Raben, die ihn anrufen.
KJV + EL = ***He gives to the beast its food, and to the young ravens that cry.***
Hiob 38,41

Ps 147,10 Er hat nicht Lust an der Stärke des Rosses noch Gefallen an eines Mannes Schenkeln.
KJV + EL = ***He delights not in the strength of the horse: he takes not pleasure in the legs of a man.***

Ps 147,11 **JAHWEH hat Gefallen an denen, die ihn fürchten, die auf seine Güte hoffen.**
KJV + EL = ***YAHWEH takes pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy.***

Ps 147,12 **Preise, Jerusalem, JAHWEH; lobe Zion, deinen Gott [Elohim]!**
KJV + EL = ***Praise YAHWEH, O Jerusalem; praise your Elohim, O Zion.***

Ps 147,13 Denn er macht fest die Riegel deiner Tore und segnet deine Kinder drinnen.
KJV + EL = ***For he has strengthened the bars of your gates; he has blessed your children within you.***

Ps 147,14 Er schafft deinen Grenzen Frieden und sättigt dich mit dem besten Weizen.
KJV + EL = ***He makes peace in your borders, and fills you with the finest of the wheat.***
Ps 81,17

Ps 147,15 ***Er sendet seine Befehle (Rede) auf Erden; sein Wort läuft schnell.***
KJV + EL = ***He sends forth his commandment upon earth: his word runs very swiftly.***

Ps 147,16 Er gibt Schnee wie Wolle, er streut Reif wie Asche.
KJV + EL = ***He gives snow like wool: he scatters the hoar-frost like ashes.***
Ps 148,8; Hiob 38,22-30

Ps 147,17 Er wirft seine Schloßen wie Bissen; wer kann bleiben vor seinem Frost?
KJV + EL = ***He casts forth his ice like morsels: who can stand before his cold?***

Ps 147,18 Er spricht, so zerschmilzt es; er läßt seinen Wind wehen, so taut es auf.
KJV + EL = ***He sends out his word, and melts them: he causes his wind to blow, and the waters flow.***

Ps 147,19 **Er zeigt / verkündet Jakob sein Wort, Israel seine Sitten / Satzungen und Rechte.**
KJV + EL = ***He shows his word to Jacob; His statutes and his judgments / ordinances to Israel.***

Ps 147,20 **So tut er keinen Heiden / keiner Nation, noch läßt er sie wissen seine Rechte. Halleluja!**
KJV + EL = ***He has not dealt so with any nation: and as for his judgments, they have not known them. HalleluYah!***
5. Mose 4,7; Apg 14,16; Röm 3,2

Psalm 148

Ps 148,1 ***Halleluja! Lobet im Himmel JAHWEH; lobet ihn in der Höhe!***
KJV + EL = ***HalleluYah! Praise you YAHWEH from the heavens: praise him in the heights.***

Ps 148,2 ***Lobet ihn, alle seine Engel; lobet ihn, all sein Heer!***
KJV + EL = ***Praise him, all his angels: praise him, all his hosts.***
Ps 103,20-22

Ps 148,3 ***Lobet ihn, Sonne und Mond; lobet ihn, alle leuchtenden Sterne!***
KJV + EL = ***Praise him, sun and moon: praise him, all you stars of light.***

Ps 148,4 ***Lobet ihn, ihr Himmel allenthalben und die Wasser, die oben am Himmel sind!***
KJV + EL = ***Praise him, you heavens of heavens, and you waters that be above the heavens.***

Ps 148,5 **Die sollen loben den Namen JAHWEH's; denn er gebot, da wurden sie geschaffen.**
KJV + EL = ***Let them praise the name of YAHWEH: for he commanded, and they were created.***
Ps 33,9

Ps 148,6 ***Er hält sie immer und ewiglich; er ordnet sie, daß sie nicht anders gehen dürfen.***
KJV + EL = ***He has also established them forever and ever: he has made a decree which shall not pass.***

Ps 148,7 ***Lobet JAHWEH auf Erden, ihr Walfische und alle Tiefen;***
KJV + EL = ***Praise YAHWEH from the earth, you sea-monsters, and all deeps:***

Ps 148,8 ***Feuer, Hagel, Schnee und Dampf, Sturmwinde, die sein Wort ausrichten;***
KJV + EL = ***Fire, and hail; snow, and vapour; stormy wind fulfilling his word:***

Ps 148,9 ***Berge und alle Hügel, fruchtbare Bäume und alle Zedern;***
KJV + EL = ***Mountains, and all hills; fruitful trees, and all cedars:***

Ps 148,10 ***Tiere und alles Vieh, Gewürm und Vögel;***
KJV + EL = ***Beasts, and all cattle; creeping things, and flying fowl:***

Ps 148,11 ***ihr Könige auf Erden und alle Völker, Fürsten und alle Richter auf Erden;***
KJV + EL = ***Kings of the earth, and all people; princes, and all judges of the earth:***

Ps 148,12 ***Jünglinge und Jungfrauen, Alte mit den Jungen!***
KJV + EL = ***Both young men, and maidens; old men, and children:***

Ps 148,13 **Die sollen loben den Namen JAHWEH's; denn sein Name allein ist hoch, sein Lob geht, soweit Himmel und Erde ist.**
KJV + EL = ***Let them praise the name of YAHWEH: for his name alone is excellent; his glory is above the earth and heaven.***

Ps 148,14 ***Und erhöht das Horn seines Volkes. Alle Heiligen sollen loben, die Kinder Israel, das Volk, das ihm dient. Halleluja!***
KJV + EL = ***He also exalts the horn of his people, the praise of all his saints; even of the children of Israel, a people near to him. HalleluYah!*** - Ps 132,17

Psalm 149

Ps 149,1 **Halleluja! Singet JAHWEH ein neues Lied; die Gemeinde der Heiligen soll ihn loben.**
KJV + EL = ***HalleluYah! Sing to YAHWEH a new song, and his praise in the assembly of the saints.***
Ps 96,1

Ps 149,2 Israel freue sich des, der es gemacht hat; die Kinder Zions seien fröhlich über ihren König.
KJV + EL = ***Let Israel rejoice in him that made him: let the children of Zion be joyful in their King.***
Ps 100,3; 93,1

Ps 149,3 **Sie sollen loben seinen Namen im Reigen; mit Pauken und Harfen sollen sie ihm spielen.**
KJV + EL = ***Let them praise his name in the dance: let them sing praises to him with the timbrel and harp.***

Ps 149,4 **Denn JAHWEH hat Wohlgefallen an seinem Volk; er hilft den Elenden herrlich.**
KJV + EL = ***For YAHWEH takes pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation.***

Ps 149,5 **Die Heiligen sollen fröhlich sein (in Herrlichkeit) und preisen und rühmen auf ihren Lagern.**
KJV + EL = ***Let the saints be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds.***

Ps 149,6 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Ihr Mund soll Gott [El] mit Lob erheben,** und ein zweischneidiges Schwert in ihrer Hand,

KJV + EL = ***Let the high praises of El be in their mouth, and a two-edged sword in their hand;***

Ps 149,7 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = daß sie Rache üben an den Heiden / Nationen, Bestrafungen an den Völkerschaften;
KJV + EL = ***To execute vengeance upon the nation, and punishments upon the people;***

Ps 149,8 ihre Könige zu binden mit Ketten und ihre Edlen mit eisernen Fesseln;
KJV + EL = ***To bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron;***

Ps 149,9 **daß sie ihnen tun das Gericht (Recht), davon geschrieben ist. Solche Ehre werden alle seine Heiligen haben. Halleluja!**
KJV + EL = ***To execute upon them the judgment written: this honor have all his saints. Praise you YAH. HalleluYah!***

Psalm 150

Ps 150,1 **Halleluja! Lobet Gott [El] in seinem Heiligtum; lobet ihn in der Feste seiner Macht!**
KJV + EL = ***HalleluYah! Praise El in his sanctuary: praise him in the firmament of his power.***

Ps 150,2 **Lobet ihn in seinen Taten; lobet ihn in seiner großen Herrlichkeit!**
KJV + EL = ***Praise him for his mighty acts: praise him according to his excellent greatness.***

Ps 150,3 **Lobet ihn mit Posaunen; lobet ihn mit Psalter und Harfe!**

KJV + EL = ***Praise him with the sound of the trumpet: praise him with the psaltery and harp.***

Ps 150,4 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Lobet ihn mit Tamburin und Reigen; lobet ihn mit Saitenspiel und Pfeifen!**
KJV + EL = ***Praise him with the timbrel and dance: praise him with stringed instruments and pipe.***

Ps 150,5 **Lobet ihn mit hellen Zimbeln (Cymbeln); lobet ihn mit wohlklingenden Zimbeln!**
KJV + EL = ***Praise him upon the loud cymbals: praise him upon the high sounding cymbals.***

Ps 150,6 **Alles, was Odem hat, lobe JAHWEH! Halleluja!**
KJV + EL = ***Let every thing that has breath praise YAH [YAHWEH]. HalleluYah!***
Ps 41,14; Offb 5,13

Das Neue Testament
&
Das Buch Daniel

The New Covenant
&
New Testament
&
The Book of Daniel

DAS EVANGELIUM NACH MATTHÄUS
THE EVANGEL ACCORDING TO MATTHEW

Kapitel 1

Jahschuas Stammbaum

(Luk. 3,23-38)

Mt 1,1 **Dies ist das Buch von der Geburt Jahschuas dem Messias** (griech. = Jesu Christi), **der da ist ein Sohn Davids, des Sohnes Abrahams.**
KJV + EL = ***The book of the generation of Yahshua the Messiah, the son of David, the son of Abraham.***
1. Chron 17,11; 1. Mose 22,18

Mt 1,2 **Abraham zeugte Isaak. Isaak zeugte Jakob. Jakob zeugte Juda und seine Brüder.**
KJV + EL = ***Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judah and his brethren;***
1. Mose 21,3.12; 25,26; 29,35; 49,10

Mt 1,3 Juda zeugte Perez und Serah von Thamar. Perez zeugte Hezron. Hezron zeugte Aram.
KJV + EL = ***And Judah begat Peres and Zerah of Thamar; and Perez begat Hezron; and Hezron begat Aram;***
1. Mose 38,29.30; Ruth 4,18-22

Mt 1,4 Aram zeugte Amminadab. Amminadab zeugte Nahesson. Nahesson zeugte Salma.
KJV + EL = ***And Aram begat Aminadab; and Aminadab begat Nahshon; and Nahshon begat Salmon;***

Mt 1,5 Salma zeugte Boas von der Rahab. Boas zeugte Obed von der Ruth. Obed zeugte Jesse.
KJV + EL = ***And Salmon begat Boaz of Rahab; and Boaz begat Obed of Ruth; and Obed begat Jesse;***
Jos 2,1; Ruth 4,13-17

Mt 1,6 **Jesse zeugte den König David. Der König David zeugte Salomon *von dem Weib des Uria.***
KJV + EL = ***And Jesse begat David the king; and David the king begat Solomon of her that had been the wife of Urias;***
2. Sam 12,24

Mt 1,7 Salomon zeugte Rehabeam. Rehabeam zeugte Abia. Abia zeugte Asa.
KJV + EL = ***And Solomon begat Rehoboam; and Rehoboam begat Abijah; and Abijah begat Asa;***
1. Chron 3,10-16

Mt 1,8 Asa zeugte Josaphat. Josaphat zeugte Joram. Joram zeugte Usia.
KJV + EL = ***And Asa begat Jehoshaphat; and Jehoshaphat begat Joram; and Joram begat Uzziah;***

Mt 1,9 Uzziah zeugte Jotham. Jotham zeugte Ahas. Ahas zeugte Hiskia.
KJV + EL = ***And Uzziah begat Jotham; and Jotham begat Ahaz; and Ahaz begat Hezekiah;***

Mt 1,10 **Hiskia zeugte Manasse.** Manasse zeugte Amon. Amon zeugte Josia.
KJV + EL = ***And Hezekiah begat Manasseh; and Manasseh begat Amon; and Amon begat Josiah;***

Mt 1,11 Josia zeugte Jechonja und seine Brüder um die Zeit der babylonischen Gefangenschaft.
KJV + EL = ***And Josiah begat Jechoniah and his brethren, about the time they were carried away to Babylon:***
2. Kön 25

Mt 1,12 Nach der babylonischen Gefangenschaft zeugte Jechonja Sealthiel. Sealthiel zeugte Serubabel.

KJV + EL = ***And after they were brought to Babylon, Jechoniah begat Shealthiel; and Shealthiel begat Zerubbabel;***
1. Chron 3,17; Esra 3,2

Mt 1,13 **Serubabel** zeugte Abiud. Abiud zeugte Eliakim. Eliakim zeugte Asor.
KJV + EL = ***And Zerubbabel begat Abiud; and Abiud begat Eliakim; and Eliakim begat Azor;***

Mt 1,14 Asor zeugte Zadok. Zadok zeugte Achim. Achim zeugte Eliud.
KJV + EL = ***And Azor begat Sadoc; and Sadoc begat Achim; and Achim begat Eliud;***

Mt 1,15 Eliud zeugte Eleasar. Eleasar zeugte Matthan. Matthan zeugte Jakob.
KJV + EL = ***And Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Jacob;***

Mt 1,16 **Jakob zeugte Joseph, den Mann der Miriam** (griech. = Maria), **von welcher Jahschua geboren ist, der da heißt der Messias*.**
KJV + EL = ***And Jacob begat Joseph the husband of Miriam, of whom was born Yahshua, who is called the Messiah.***
Luk 1,27

*** Anmerkung: Schlachter 2000: "... der Christus genannt wird." Schlachter weiter: >Christus ist die griechische Übersetzung des hebräisch maschiach und bedeutet "Gesalbter" (Messias). Das ist der besondere Titel des Retters und Königs, den Gott für das Ende der Tage verheißen hatte und der von Gott gesalbt, d. h. in seine Königswürde eingesetzt ist. <**

Note: Bethel Editon: "Name 'Jesus'": A Greek-Latin name assumed to be that of the Hebrew Messiah and Savior. Its use is studiously avoided by all followers of YAHSHUA, whose Name means "YAHWEH is salvation."

Mt 1,17 **Alle Glieder von Abraham bis auf David sind vierzehn Glieder. Von David bis auf die Gefangenschaft sind vierzehn Glieder. Von der babylonischen Gefangenschaft bis auf den Messias sind vierzehn Glieder.**
KJV + EL = ***So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon are fourteen generations; and from the carrying away into Babylon to the Messiah are fourteen generations.***

Mt 1,18 **Die Geburt Jahschuas dem Messias war aber also getan. Als Miriam, seine Mutter, dem Joseph vertraut war, fand sich‘s ehe er sie heimholte, daß sie schwanger war von dem heiligen Geist.**
KJV + EL = ***Now the birth of Yahshua the Messiah was on this wise: When as his mother Miriam was espoused to Joseph, before they came together, she was found with child of the holy Spirit.***
Luk 1,35

Mt 1,19 Joseph aber, ihr Mann, war fromm und wollte sie nicht in Schande bringen, gedachte aber, sie heimlich zu verlassen.
KJV + EL = ***Then Joseph her husband, being a just man, and not willing to make her a publick example, was minded to put her away privily.***

Mt 1,20 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Indem er aber also gedachte, siehe, da erschien ihm ein Engel JAHWEH’s im Traum und sprach: ***Joseph, du Sohn Davids, fürchte dich nicht, Miriam*** *(griech: Maria),* ***dein Weib, zu dir zu nehmen; denn das in ihr Gezeugte ist von dem heiligen Geist.***
KJV + EL = ***But while he thought on these things, behold, the angel of YAHWEH appeared to him in a dream, saying, Joseph, son of David, fear not to take to you Miriam your wife: for that which is conceived in her is of the holy Spirit.***

Mt 1,21 ***UND SIE WIRD EINEN SOHN GEBÄREN, DESSEN NAMEN SOLLST DU JAHSCHUA**** *(griech. = JESUS)* ***HEISSEN, DENN ER WIRD SEIN VOLK SELIG MACHEN VON IHREN SÜNDEN.***
KJV + EL = ***AND SHE SHALL BRING FORTH A SON; AND YOU SHALL CALL HIS NAME YAHSHUA; FOR HE SHALL SAVE HIS PEOPLE FROM THEIR SINS.***
Ps 130,8; Luk 2,21; Apg 4,12

*** Anmerkung: Bibelübersetzer Menge: Jesus, hebräisch Jeschua, bedeutet "Gott ist Hilfe oder Rettung. Schlachter 2000: "... du sollst den Namen Jesus geben..." Schlachter weiter: Jesus ist die griechische Umschrift des hebr. Jehoschua: dieser Name bedeutet "Der HERR ist Rettung."**
Editor: Der Name "Herr" bedeutet im Hebräischen: "Baal:"

Note: The name "Lord" means in hebrew: "Baal", it is the sun-god. The Bethel Edition Bible explain it: 'A Semitic word which translates "lord." The baalin (pl.) were various local idols made of wood, stone, etc. and worshiped by the Canaanites. Israel assimilated many elements of baal worship, causing YAHWEH to be highly displeased. Several of the baals are with us today, including Baal-Gad (the Lord God, Yahschua 11:17, 12:7, 13:5), Baal-Shalisha (the lord of the trinity, 2 Kings 4:42), and others.

Mt 1,22 ***Das ist aber alles geschehen, damit erfüllt würde, was JAHWEH durch den Propheten gesagt hat, der da spricht*** *(Jes 7,14):*
KJV + EL = ***Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken by YAHWEH by the prophet, saying,***

Mt 1,23 ***»SIEHE, DIE JUNGFRAU WIRD SCHWANGER SEIN UND EINEN SOHN GEBÄREN, UND SIE WERDEN SEINEN NAMEN EMANUEL HEISSEN, DAS IST VERDOLMESCHT: GOTT MIT UNS.«***
KJV + EL = ***BEHOLD, THE VIRGIN SHALL BE WITH CHILD, AND SHALL BRING FORTH A SON, AND THEY SHALL CALL HIS NAME IMMANU EL, WHICH BEING INTERPRETED IS, ELOHIM WITH US.***

Mt 1,24 ***Da nun Joseph vom Schlaf erwachte, tat er, wie ihm JAHWEH’s Engel befohlen hatte, und nahm sein Weib zu sich.***
KJV + EL = ***Then Joseph being raised from sleep did as the angel of YAHWEH had bidden him, and took to him his wife:***

Mt 1,25 ***UND ERKANNTE SIE NICHT, BIS SIE IHREN ERSTEN SOHN GEBAR, UND HIESS SEINEN NAMEN JAHSCHUA (Jesus = griech.; sie sprachen aber: hebräisch bzw. aramäisch = Jahschua, d.h., JAHWEH rettet!).***
KJV + EL = ***AND KNEW HER NOT TILL SHE HAD BROUGHT FORTH HER FIRSTBORN SON: AND HE CALLED HIS NAME YAHSHUA.***
Luk 2,7

Kapitel 2

Mt 2,1 ***Da Jahschua geboren war zu Bethlehem in Judäa / im jüdischen Lande, zur Zeit des Königs Herodes, siehe, da kamen die Weisen vom Morgenland nach Jerusalem und sprachen:***
KJV + EL = ***Now when Yahshua was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem,***
Luk 2,1-7

Mt 2,2 ***Wo ist der neugeborene König der Juden? Wir haben seinen Stern gesehen im Morgenland und sind gekommen, ihn anzubeten.***
KJV + EL = ***Saying, Where is he that is born King of the Jews? for we***

have seen his star in the east, and are come to worship him.
4. Mose 24,17

Mt 2,3 **Da das der König Herodes hörte, erschrak er und mit ihm das ganze Jerusalem.**
KJV + EL = ***When Herod the king had heard these things, he was troubled, and all Jerusalem with him.***

Mt 2,4 **Und ließ versammeln alle Hohenpriester und Schriftgelehrten unter dem Volk und erforschte von ihnen, wo der Messias** (heißt = der Gesalbte; griech. = Christus) **sollte geboren werden.**
KJV + EL = ***And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he demanded of them where the Messiah should be born.***

Mt 2,5 Und sie sagten ihm: **Zu Bethlehem in Judäa / im jüdischen Lande; denn also steht geschrieben durch den Propheten:**
KJV + EL = ***And they said to him, In Bethlehem of Judea: for thus it is written by the prophet,***
Joh 7,42

Mt 2,6 »***UND DU BETHLEHEM IM JÜDISCHEN LANDE, BIST MIT NICHTE DIE KLEINSTE UNTER DEN FÜRSTEN (-TÜMER) JUDA. DENN AUS DIR SOLL MIR KOMMEN, DER FÜRST, DER ÜBER MEIN VOLK ISRAEL HErr SEI.«***
KJV + EL = ***AND YOU BETHLEHEM, IN THE LAND OF JUDAH, ARE NOT LEAST AMONG THE PRINCES OF JUDAH: FOR OUT OF YOU SHALL COME A GOVERNOR, WHO SHALL BE SHEPHERD OF MY PEOPLE ISRAEL.***

Mt 2,7 **Da berief Herodes die Weisen heimlich und erlernte mit Fleiß (erforschte genau!) von ihnen, wann der Stern erschienen wäre,**
KJV + EL = ***Then Herod, when he had privily called the wise men, enquired of them diligently what time the star appeared.***

Mt 2,8 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = und wies sie gen Bethlehem und sprach: ***Ziehet hin und forschet fleißig nach dem Kindlein; wenn ihr's findet, so sagt mir's wieder, daß ich auch komme und ihm huldige*** *(MENGE* = ***ihm meine Huldigung darbringe).***
KJV + EL = ***And he sent them to Bethlehem, and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found him, bring me word again, that I may come and worship (= to do homage!!) him also.***

Mt 2,9 **Als sie nun den König gehört hatten, zogen sie hin. Und siehe, der Stern, den sie im Morgenland gesehen hatten, ging vor ihnen hin, bis daß er kam und stand oben über, da das Kindlein war.**
KJV + EL = ***When they had heard the king, they departed; and, lo, the star, which they saw in the east, went before them, till it came and stood over where the young child was.***

Mt 2,10 **Da sie den Stern sahen, wurden sie hoch erfreut.**
KJV + EL = ***When they saw the star, they rejoiced with exceeding great joy.***

Mt 2,11 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 + MENGE = ***Und als sie in das Haus gekommen waren, sahen sie das Kindlein mit Miriam, seiner Mutter, und sie fielen nieder und huldigten ihm und taten ihre Schätze auf und schenkten ihm Gold, Weihrauch und Myrrhe.***
KJV + EL = ***And when they were come into the house, they saw the young child with Miriam his mother, and fell down, and worshiped (= to do homage!!) him: and when they had opened their treasures, they presented unto him gifts; gold, and frankincense, and myrrh.***
Ps 72,10.15; Jes 60,6

Mt 2,12 ***Und JAHWEH befahl ihnen im Traum, daß sie sich nicht sollten wieder zu Herodes lenken; und sie zogen durch einen anderen Weg wieder in ihr Land.***
KJV + EL = ***And being warned of YAHWEH in a dream that they should not return to Herod, they departed into their own country another way.***

Mt 2,13 **Da sie aber hinweggezogen waren, siehe, da erschien der Engel JAHWEH's dem Joseph im Traum und sprach:** ***Stehe auf und nimm das Kindlein und seine Mutter zu dir und flieh nach Ägyptenland und bleib allda, bis ich dir sage; denn es ist vorhanden, daß Herodes das Kindlein suche, dasselbe umzubringen.***
KJV + EL = ***And when they were departed, behold, the angel of YAHWEH appeared to Joseph in a dream, saying, ARISE AND TAKE THE YOUNG CHILD AND HIS MOTHER, AND FLEE INTO EGYPT, AND BE YOU THERE UNTIL I TELL YOU: FOR HEROD WILL SEEK THE YOUNG CHILD TO DESTROY HIM.***

Mt 2,14 **Und er stand auf und nahm das Kindlein und seine Mutter zu sich bei der Nacht und entwich nach Ägyptenland.**
KJV + EL = ***When he arose, he took the young child and his mother by night, and departed into Egypt:***

Mt 2,15 und blieb dort bis nach dem Tod des Herodes. Auf das erfüllt würde, das JAHWEH durch den Propheten gesagt hat, der da spricht (Hosea 11,1): »***AUS ÄGYPTEN HAB ICH MEINEN SOHN GERUFEN.«***
KJV + EL = ***and was there until the death of Herod: that it might be fulfilled which was spoken by YAHWEH by the prophet, saying, OUT OF EGYPT HAVE I CALLED MY SON.***

Mt 2,16 **Da Herodes nun sah, daß er von den Weisen betrogen war, ward er sehr zornig und schickte aus und ließ alle Kinder zu Bethlehem töten und an seinen ganzen Grenzen, die da zweijährig und darunter waren, nach der Zeit, die er mit Fleiß von den Weisen erlernt / erforscht hatte.**
KJV + EL = ***Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wroth, and sent forth, and slew all the children that were in Bethlehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently enquired of the wise men.***

Mt 2,17 ***Da ist erfüllt, was gesagt ist von dem Propheten Jeremia, der da spricht:***
KJV + EL = ***Then was fulfilled that which was spoken by Jeremiah the prophet, saying,***

Mt 2,18 ***„In Ramah*** *(Auf dem Gebirge)* ***hat man ein Geschrei gehört, viel Klagens, Weinens und Heulens; Rahel beweinte ihre Kinder und wollte sich nicht trösten lassen, denn es war aus mit ihnen."***
KJV + EL = ***In Ramah was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, and would not be comforted, because they are not.***
1. Mose 35,19

Mt 2,19 **Da aber Herodes gestorben war, siehe, da erschien der Engel JAHWEH's dem Joseph im Traum in Ägyptenland**
KJV + EL = ***But when Herod was dead, behold, an angel of YAHWEH appeared in a dream to Joseph in Egypt,***

Mt 2,20 ***und sprach: Stehe auf und nimm das Kindlein und seine Mutter zu dir und zieh hin in das Land Israel; sie sind gestorben, die dem Kinde nach dem Leben standen.***
KJV + EL = ***Saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: for they are dead which sought the young child's***

life.
2. Mose 4,19

Mt 2,21 Und er stand auf und nahm das Kindlein und sein Mutter zu sich und kam in das Land Israel.
KJV + EL = ***And he arose, and took the young child and his mother, and came into the land of Israel.***

Mt 2,22 Da er aber hörte, daß Archelaus im jüdischen Lande König war anstatt seines Vaters Herodes, fürchtete er sich, dahin zu kommen. Und im Traum empfing er Befehl von JAHWEH und zog in die Örter des galiläischen Landes.
KJV + EL = ***But when he heard that Archelaus did reign in Judaea in the room of his father Herod, he was afraid to go there: and being warned by YAHWEH in a dream, he turned aside into the parts of Galilee:***

Mt 2,23 und kam und wohnte in der Stadt, die da heißt Nazareth. Auf daß erfüllt würde, das da gesagt ist durch die Propheten: ***ER SOLL NAZARENER HEISSEN.***
KJV + EL = ***and he came and dwelt in a city called Nazareth: that it might be fullfilled which was spoken by the prophets, HE SHALL BE CALLED A NAZARENE.***
Luk 2,39; Joh 1,46

Kapitel 3

Johannes der Täufer.

(Mark. 1,2-8; Luk. 3,1-18)

Mt 3,1 **Zu der Zeit kam Johannes der Täufer und predigte in der Wüste des jüdischen Landes / von Judäa**
KJV + EL = ***In those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judea,***
Luk 1,13

Mt 3,2 **und sprach:** ***Tut Buße, das Himmelreich ist nahe herbeigekommen!***
KJV + EL = ***And saying, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.***
Kap 4,17; Röm 12,2

Mt 3,3 Und er ist der, von dem der Prophet Jesaja gesagt hat und gesprochen (Jes 40,3): »***ES IST EINE STIMME EINES PREDIGERS IN DER WÜSTE: BEREITET JAHWEH DEN WEG UND MACHT RICHTIG SEINE STEIGE!***«
KJV + EL = ***For this is he that was spoken of by the prophet Isaiah, saying, THE VOICE OF ONE CRYING, IN THE WILDERNESS PREPARE YOU THE WAY OF YAHWEH, MAKE HIS PATHS STRAIGHT;***
Joh 1,23

Mt 3,4 **Er aber, Johannes, hatte ein Kleid von Kamelhaaren und einen ledernen Gürtel um seine Lenden;** ***seine Speise aber war*** *Heuschrecken* (im griech. = ***DAS SELBE WORT MIT EINEM ANDEREN HÄKCHEN HEISST "JOHANNISBROT"! IST DAS WIRKLICH SO = ASS JOHANNES NUN HEUSCHRECKEN, nein sondern DAS JOHANNISBROT DES JOHANNISBROTBAUMES!) und wilder Honig.***
KJV + EL + GREEK = ***And the same John had his raiment of camel's hair, and a leathern girdle about his loins; and his meat was CAROB OF THE CAROB TREE and wild honey.***
2. Kön 1,8

Mt 3,5 **Da ging zu ihm hinaus die Stadt Jerusalem und das ganze jüdische Land / ganz Judäa und alle Länder an dem Jordan**
KJV + EL = ***Then went out to him Jerusalem, and all Judea, and all the region round about Jordan,***

Mt 3,6 ***und ließen sich taufen von ihm im Jordan und bekannten ihre Sünden.***
KJV + EL = ***And were baptized of him in Jordan, confessing their sins.***

Mt 3,7 **Als er nun viele Pharisäer und Sadduzäer sah zu seiner Taufe kommen, sprach er zu ihnen: Ihr Otterngezüchte, wer hat denn euch gewiesen, daß ihr dem künftigen Zorn entrinnen werdet?**
KJV + EL = ***But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his baptism, he said to them, O GENERATION OF VIPERS, WHO HAS WARNED YOU TO FLEE FROM THE WRATH TO COME?***
Kap 23,33

Mt 3,8 ***Sehet zu, tut rechtschaffene Frucht der Buße!***
KJV + EL = ***BRING FORTH THEREFORE FRUIT MEET FOR REPENTANCE:***

Mt 3,9 ***Denket nur nicht, daß ihr bei euch wollt sagen: Wir haben Abraham zum Vater. Ich sage euch: Gott vermag dem Abraham aus diesen Steinen Kinder zu erwecken.***
KJV + EL = ***AND THINK NOT TO SAY WITHIN YOURSELVES WE HAVE ABRAHAM TO OUR FATHER: FOR I SAY TO YOU, THAT ELOHIM IS ABLE OF THESE STONES TO RAISE UP CHILDREN TO ABRAHAM.***
Joh 8,33.39; Röm 2,28.29; 4,12

Mt 3,10 ***Es ist schon die Axt den Bäumen an die Wurzel gelegt. Darum, welcher Baum nicht gute Frucht bringt, wird abgehauen und ins Feuer geworfen.***
KJV + EL = ***And now also the ax is laid to the root of the trees: therefore every tree which brings not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.***
Luk 13,6-9

Mt 3,11 ***Ich taufe euch mit Wasser zur Buße; der aber nach mir kommt, ist stärker denn ich, dem ich nicht genugsam bin, seine Schuhe zu tragen; der wird euch mit heiligem Geist und mit Feuer taufen.***
KJV + EL = ***I INDEED BAPTIZE YOU WITH WATER TO REPENTANCE: BUT HE THAT COMES AFTER ME IS MIGHTIER THAN I, WHOSE SHOES I AM NOT WORTHY TO BEAR: HE SHALL BAPTIZE YOU WITH THE HOLY SPIRIT AND WITH FIRE:***
Joh 1,26.27.33; Apg 1,5; 2,3.4

Mt 3,12 ***Und er hat seine Wurfschaufel in der Hand: er wird seine Tenne fegen und den Weizen in seine Scheune sammeln; aber die Spreu wird er verbrennen mit ewigem Feuer.***
KJV + EL = ***Whose fan is in his hand, and he will throughly purge his floor, and gather his wheat into the garner; but he will burn up the chaff with unquenchable fire.***
Kap 13,30

Jahschuas Taufe / Yahshua's baptism

(Mark. 1,9-11; Luk. 3,21.22; Joh 1,32-34)

Mt 3,13 **Zu der Zeit kam Jahschua aus Galiläa an den Jordan zu Johannes, daß er sich von ihm taufen ließe.**
KJV + EL = ***Then came Yahshua from Galilee to Jordan to John, to be baptized by him.***

Mt 3,14 Aber Johannes wehrte ihm und sprach: ***Ich bedarf wohl, daß ich von dir getauft werde, und du kommst zu mir?***
KJV + EL = ***But John forbad him, saying, I have need to be baptized by you, and come you to me?***
Joh 13,6

Mt 3,15 Jahschua aber antwortete und sprach zu ihm: ***Laß es jetzt also sein! also gebührt es uns, alle Gerechtigkeit zu erfüllen.*** Da ließ er's ihm zu.
KJV + EL = ***And Yahshua answering said to him, Suffer it to be so now / Permit me now: for thus it becomes us to fulfil all righteousness. Then he suffered him.***

Mt 3,16 **Und da Jahschua getauft war, stieg er alsbald herauf aus dem Wasser; und siehe, da tat sich der Himmel auf über ihm.** ***Und er sah den GEIST JAHWEH's gleich als eine Taube herabfahren und über***

***ihn kommen** (PFÄFFLIN = **... UND ER SAH GOTTES [JAHWEH'S] GEIST HERNIEDERSCHWEBEN WIE EINE TAUBE UND ÜBER IHN KOMMEN) .*
KJV + EL = ***And Yahshua, when he was baptized, went up straightway out of the water: and lo, the heavens were opened to him, and he saw the SPIRIT of YAHWEH descending like a dove, and lighting upon him;***
Jes 11,2

Mt 3,17 Und siehe, eine Stimme vom Himmel herab sprach (PFÄFFLIN = **EINE STIMME ERTÖNTE AUS DEM HIMMEL): *DIES IST MEIN LIEBER SOHN, AN WELCHEM ICH WOHLGEFALLEN HABE.***
KJV + EL = ***and lo, a voice from heaven, saying, THIS IS MY BELOVED SON, IN WHOM I ALL WELL PLEASED.***
Kap 17,5; Jes 42,1

Kapitel 4

Jahschuas Versuchung.

(Mark. 1,12.13; Luk 4,1-13)

Mt 4,1 **Da ward Jahschua vom Geist in die Wüste geführt, auf daß er von dem Teufel versucht würde.**
KJV + EL = ***Then was Yahshua led up of the Spirit into the wilderness to be tempted of the devil.***
Hebr 4,15

Mt 4,2 **Und da er vierzig Tage und vierzig Nächte gefastet hatte, hungerte ihn.**
KJV + EL = ***And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungred.***
2. Mose 34,28; 1. Kön 19,8

Mt 4,3 **Und der Versucher trat zu ihm und sprach: Bist du JAHWEH's Sohn, so sprich, daß diese Steine Brot werden.**
KJV + EL = ***And when the tempter came to him, he said, If you be the Son of YAHWEH, command that these stones be made bread.***
1. Mose 3,1-7

Mt 4,4 ***Und er antwortete und sprach: ES STEHT GESCHRIEBEN (5. Mo 8,3): DER MENSCH LEBT NICHT VOM BROT ALLEIN, SONDERN VON EINEM JEGLICHEN WORT, DAS DURCH DEN MUND JAHWEH'S GEHT.***
KJV + EL = **But he answered and said, IT IS WRITTEN, *MAN SHALL NOT LIVE BY BREAD ALONE, BUT BY EVERY WORD THAT PROCEEDS OUT OF THE MOUTH OF YAHWEH.***

Mt 4,5 **Da führte ihn der Teufel mit sich in die Heilige Stadt und stellte ihn auf die Zinne des Tempels**
KJV + EL = ***Then the devil took him up into the holy city, and set him on a pinnacle of the temple,***

Mt 4,6 ***und sprach zu ihm: Bist du JAHWEH's Sohn, so laß dich hinab; denn es steht geschrieben: JAHWEH wird seinen Engeln über dir Befehl tun, und sie werden dich auf Händen tragen, auf daß du deinen Fuß nicht an einen Stein stoßest.***
KJV + EL = ***And said to him, If you are the Son of YAHWEH, cast yourself down: for it is written, He shall give his angels charge concerning you: and in their hands they shall uphold, you, lest at any time you dash your foot against a stone.***

Mt 4,7 Da sprach Jahschua zu ihm: ***Wiederum steht auch geschrieben*** (5. Mose 6,16): ***"Du sollst JAHWEH, deinen Gott nicht versuchen."***
KJV + EL = ***Yahshua said to him, IT IS WRITTEN AGAIN, YOU SHALL NOT MAKE TRIAL OF YAHWEH YOUR ELOHIM.***

Mt 4,8 **Wiederum führte ihn der Teufel mit sich auf einen sehr hohen Berg und zeigte ihm alle Reiche der Welt und ihre Herrlichkeit**
KJV + EL = ***Again, the devil took him up into an exceeding high mountain, and showed him all the kingdoms of the world, and the glory of them;***

Mt 4,9 **und sprach zu ihm: Das alles will ich dir geben, so du niederfällst und mich anbetest.**
KJV + EL = ***And said to him, All these things will I give you, if you will fall down and worship me.***
Kap 16,26

Mt 4,10 Da sprach Jahschua zu ihm: ***Heb dich weg mit dir, Satan! DENN ES STEHT GESCHRIEBEN** (5. Mo 6,13): »**DU SOLLST ANBETEN JAHWEH, DEINEN GOTT UND IHM ALLEIN DIENEN.«***
KJV + EL = ***Then says Yahshua to him, GET YOU HENCE, SATAN: FOR IT IS WRITTEN, YOU SHALL WORSHIP YAHWEH YOUR ELOHIM, AND HIM ONLY SHALL YOU SERVE.***

Mt 4,11 ***DA VERLIESS IHN DER TEUFEL* und siehe, da traten Engel zu ihm und dienten ihm.**
KJV + EL = ***Then the devil left him, and, behold, angels came and ministered to him.***
Joh 1,51; Hebr 1,6.14

Mt 4,12 Da nun Jahschua hörte, daß Johannes überantwortet war, zog er in das galiläische Land.
KJV + EL = ***Now when Yahshua had heard that John was cast into prison, he departed into Galilee;***
Kap 14,3

Mt 4,13 Und verließ die Stadt Nazareth, kam und wohnte zu Kapernaum, das da liegt am Meer, im Lande Sebulon und Naphthali,
KJV + EL = ***And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders of Zebulun and Naphtali:***

Mt 4,14 auf das erfüllet würde, was da gesagt ist durch den Propheten Jesaja, der da spricht:
KJV + EL = ***That it might be fulfilled which was spoken by Isaiah the prophet, saying,***

Mt 4,15 ***„Das Land Sebulon und das Land Naphthali, am Wege des Meeres, jenseit des Jordans, und das heidnische Galiläa,***
KJV + EL = ***The land of Zebulun, and the land of Naphtali, by the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the Gentiles;***

Mt 4,16 ***das Volk, das in Finsternis saß, hat ein großes Licht gesehen; und die da saßen am Ort und Schatten des Todes, denen ist ein Licht aufgegangen.“***
KJV + EL = ***The people which sat in darkness saw great light; and to them which sat in the region and shadow of death light is sprung up.***
Joh 8,12

Mt 4,17 ***Von der Zeit an fing Jahschua an, zu predigen und zu sagen: TUT BUSSE, DAS HIMMELREICH IST NAHE HERBEIGEKOMMEN!***
KJV + EL = ***From that time Yahshua began to preach, and to say, Repent: FOR THE KINGDOM OF HEAVEN IS AT HAND.***
Kap 3,2

Mt 4,18 **Als nun Jahschua an dem Galiläischen Meer ging, sah er zwei Brüder, Simon, der das heißt Petrus, und Andreas, seinen Bruder, die warfen ihre Netze ins Meer; denn sie waren Fischer.**
KJV + EL = ***And Yahshua, walking by the sea of Galilee, saw two brothers, Simon called Peter, and Andrew his brother, casting a net into the sea: for they were fishers.***

Mt 4,19 Und er sprach zu ihnen: ***Folget mir nach; ich will euch zu Menschenfischern machen!***
KJV + EL = ***And he said to them, Follow me, and I will make you fishers of men.***
Kap 28,19.20

Mt 4,20 **Alsbald verließen sie ihre Netze und folgten ihm nach.**

KJV + EL + WEBSTER = ***And they immediately left their nets, and followed him.***
Kap 19,27

Mt 4,21 **Und da er von da weiterging, sah er zwei andere Brüder, Jakobus, den Sohn des Zebedäus, und Johannes, seinen Bruder, im Schiff mit ihrem Vater Zebedäus, daß sie ihre Netze flickten; und er rief sie.**
KJV + EL = ***And going on from there, he saw two other brothers, James the son of Zebedee, and John his brother, in a ship with Zebedee their father, mending their nets; and he called them.***

Mt 4,22 **Alsbald verließen sie das Schiff und ihren Vater und folgten ihm nach.**
KJV + EL = ***And they immediately left the ship and their father, and followed him.***

Mt 4,23 ***Und Jahschua ging umher im ganzen galiläischen Lande, lehrte sie in ihren Synagogen und predigte das Evangelium von dem Reich und heilte allerlei Seuche und Krankheit im Volk.***
KJV + EL = ***And Yahshua went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the good tidings of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.***
Mark 1,39; Luk 4,44

Mt 4,24 ***Und sein Gerücht erscholl in das ganze Syrienland. Und sie brachten zu ihm allerlei Kranke, mit mancherlei Seuchen und Qual behaftet, die Besessenen, die Mondsüchtigen und Gichtbrüchigen; und er machte sie alle gesund.***
KJV + EL = ***And his fame went throughout all Syria: and they brought to him all sick people that were taken with divers diseases and torments, and those which were possessed with devils, and those which were lunatick, and those that had the palsy; and he healed them.***
Mark 6,55

Mt 4,25 Und es folgte ihm nach viel Volks aus Galiläa, aus den Zehn-Städten, von Jerusalem, aus dem jüdischen Lande und von jenseits des Jordans.
KJV + EL = ***And there followed him great multitudes of people from Galilee, and from Decapolis, and from Jerusalem, and from Judea, and from beyond the Jordan.***
Mark 3,7.8; Luk 6,17-19

Kapitel 5

DIE BERGPREDIGT (Luk. 6,20-49)

Mt 5,1 **Da er aber das Volk sah, ging er auf einen Berg und setzte sich; und seine Jünger traten zu ihm,**
KJV + EL = **AND SEEING THE MULTITUDES, HE WENT UP INTO THE MOUNTAIN: AND WHEN HE HAD SAT DOWN, HIS DISCIPLES CAME TO HIM:**

Mt 5,2 ***Und er tat seinen Mund auf, lehrte sie und sprach:***
KJV + EL = ***AND HE OPENED HIS MOUTH AND TAUGHT THEM, SAYING.***

Mt 5,3 ***Selig sind, die da geistlich arm sind; denn das Himmelreich ist ihr.***
KJV + EL = ***BLESSED ARE THE POOR IN SPIRIT: FOR THEIRS IS THE KINGDOM OF HEAVEN.***
Ps 51,19; Jes 57,15

Mt 5,4 ***Selig sind, die da Leid tragen; denn sie sollen getröstet werden.***
KJV + EL = ***BLESSED ARE THEY THAT MOURN: FOR THEY SHALL BE COMFORTED.***
Ps 126,5; Offb 7,17

Mt 5,5 ***Selig sind die Sanftmütigen; denn sie werden das Erdreich besitzen.***

KJV + EL = ***BLESSED ARE THE MEEK: FOR THEY SHALL INHERIT THE EARTH.***
Kap 11,29; Ps 37,11

Mt 5,6 ***Selig sind, die da hungert und dürstet nach der Gerechtigkeit; denn sie sollen satt werden.***
KVJ + EL = ***BLESSED ARE THEY WHICH DO HUNGER AND THIRST AFTER RIGHEOUSNESS: FOR THEY SHALL BE FILLED.***
Luk 18,9-14; Joh 6,35

Mt 5,7 ***Selig sind die Barmherzigen; denn sie werden Barmherzigkeit erlangen.***
KJV + EL = ***BLESSED ARE THE MERCIFUL: FOR THEY SHALL OBTAIN MERCY.***
Kap 25,35-46; Jak 2,13

Mt 5,8 ***Selig sind, die reines Herzens sind; denn sie werden JAHWEH schauen.***
KJV + EL = ***BLESSED ARE THE PURE IN HEART: FOR THEY SHALL SEE YAHWEH.***
Ps 24,3-5; 51,12; 1.Joh 3,2.3

Mt 5,9 ***Selig sind die Friedfertigen; denn sie werden Gottes Kinder heißen.***
KJV + EL = ***BLESSED ARE THE PEACEMAKERS: FOR THEY SHALL BE CALLED THE CHILDREN OF ELOHIM.***
Hebr 12,14

Mt 5,10 ***Selig sind, die um Gerechtigkeit willen verfolgt werden; denn das Himmelreich ist ihr.***
KJV + EL = ***BLESSED ARE THEY WHICH ARE PERSECUTED FOR RIGHTEOUSNESS' SAKE: FOR THEIRS IS THE KINGDOM OF HEAVEN.***
1. Petr 3,14

Mt 5,11 ***Selig seid ihr, wenn euch die Menschen um meinetwillen schmähen und verfolgen und reden allerlei Übles gegen euch, so sie daran lügen.***
KJV + EL = ***WHEN MEN SHALL REVILE YOU, AND PERSECUTE YOU, AND SHALL SAY ALL MANNER OF EVIL AGAINST YOU FALSELY, FOR MY SAKE.***
Kap 10,22; Apg 5,41; 1. Petr 4,14

Mt 5,12 ***Seid fröhlich und getrost; es wird euch im Himmel wohl belohnt werden. Denn also haben sie verfolgt die Propheten, die vor euch gewesen sind.***
KJV + EL = ***REJOICE, AND BE EXCEEDING GLAD: FOR GREAT IS YOUR REWARD IN HEAVEN: FOR SO PERSECUTED THEY THE PROPHETS WHICH WERE BEFORE YOU.***
Jak 5,10; Hebr 11,33-38

Mt 5,13 ***Ihr seid das Salz der Erde. Wo nun das Salz dumm wird, womit soll man's salzen? Es ist hinfort zu nichts nütze, denn das man es hinausschütte und lasse es die Leute zertreten.***
KJV + EL = ***YOU ARE THE SALT OF THE EARTH: BUT IF THE SALT HAVE LOST HIS SAVOUR, WITH WHAT SHALL IT BE SALTED? IT IS FROM THEN (THENCEFORTH) ON GOOD FOR NOTHING, BUT TO BE CAST OUT; AND TO BE TRODDEN UNDER FOOT OF MEN.***
Mark 9,50; Luk 14,34.35

Mt 5,14 ***Ihr seid das Licht der Welt. Es kann die Stadt, die auf einem Berge liegt, nicht verborgen sein.***
KJV + EL = ***YOU ARE THE LIGHT OF THE WORLD. A CITY THAT IS SET ON A HILL CANNOT BE HID.***
Joh 8,12

Mt 5,15 ***Man zündet auch nicht ein Licht an und setzt es unter einen Scheffel, sondern auf einen Leuchter; so leuchtet es denn allen, die im Hause sind.***
KJV + EL = ***NEITHER DO MEN LIGHT A LAMP (CANDLE), AND PUT IT UNDER A BUSHED, BUT ON A CANDLESTICK (LAMP STAND); AND IT GIVES LIGHT TO ALL THAT ARE IN***

THE HOUSE.
Mark 4,21; Luk 8,16

Mt 5,16 ***Also laßt euer Licht leuchten vor den Leuten, daß sie eure guten Werke sehen und euren Vater im Himmel preisen.***
KJV + EL = ***LET YOUR LIGHT SO SHINE BEFORE MEN; THAT THEY MAY SEE YOUR GOOD WORKS, AND GLORIFY YOUR FATHER WHICH IS IN HEAVEN.***
Joh 15,8; Eph 5,8.9; Phil 2,14.15

Mt 5,17 ***IHR SOLLT NICHT WÄHNEN; DASS ICH GEKOMMEN BIN, DAS GESETZ ODER DIE PROPHETEN AUFZULÖSEN; ICH BIN NICHT GEKOMMEN, AUFZULÖSEN, SONDERN ZU ERFÜLLEN.***
KJV + EL = ***THINK NOT THAT I AM COME TO DESTROY THE LAW OR THE PROPHETS: I AM NOT COME TO DESTROY, BUT TO FULFIL.***
Kap 3,15; Röm 3,31; 1.Joh 2,7

Mt 5,18 ***DENN ICH SAGE EUCH WAHRLICH: BIS DASS HIMMEL UND ERDE ZERGEHEN, WIRD NICHT ZERGEHEN DER KLEINSTE BUCHSTABE NOCH EIN TÜTTEL VOM GESETZ, BIS DASS ES ALLES GESCHEHE.***
KJV + EL = ***FOR TRULY (VERILY) I SAY TO YOU, TILL HEAVEN AND EARTH PASS AWAY, ONE YOT OR ONE TITTLE SHALL IN NO WISE PASS AWAY FROM THE LAW, TILL ALL BE FULFILLED.***
Luk 16,17

Mt 5,19 ***Wer nun eines von diesen kleinsten Geboten auflöst und lehrt die Leute also, der wird der Kleinste heißen im Himmelreich; wer es aber tut und lehrt, der wird groß heißen im Himmelreich.***
KJV + EL = ***Whosoever therefore shall break one of these least commandments, and shall teach men so, he shall be called the least in the kingdom of heaven: but whosoever shall do and teach them, the same shall be called great in the kingdom of heaven.***
Jak 2,10

Mt 5,20 ***Denn ich sage euch: ES SEI DENN EURE GERECHTIGKEIT (IST) BESSER ALS DER SCHRIFTGELEHRTEN UND PHARISÄER; SO WERDET IHR NICHT IN DAS HIMMELREICH KOMMEN.***
KJV + EL = ***For I say to you, THAT EXCEPT YOU RIGHTEOUSNESS SHALL EXCEED THE RIGHTEOUSNESS OF THE SCRIBES AND PHARISEES, YOU SHALL IN NO CASE ENTER INTO THE KINGDOM OF HEAVEN.***
Kap 23,2-33

Mt 5,21 **Ihr habt gehört, daß zu den Alten gesagt ist** (2. Mo 20,13; 2. Mo 21,12): ***»Du sollst nicht töten«; wer aber tötet, der soll des Gerichts schuldig sein.***
KJV + EL = ***YOU HAVE HEARD THAT IT WAS SAID TO THEM OF OLD TIME, YOU SHALL NOT KILL; AND WHOEVER SHALL KILL SHALL BE IN DANGER OF THE JUDGMENT:***

Mt 5,22 **Ich aber sage euch:** ***Wer mit seinem Bruder zürnet, der ist des Gerichts schuldig; wer aber zu seinem Bruder sagt: Racha! der ist des Rats schuldig; wer aber sagt: Du Narr! der ist des höllischen Feuers schuldig.***
KJV + EL = ***BUT I SAY TO YOU, THAT WHOEVER IS ANGRY WITH HIS BROTHER WITHOUT A CAUSE SHALL BE IN DANGER OF THE JUDGMENT; AND WHOEVER SHALL SAY TO HIS BROTHER, RACA, SHALL BE IN DANGER OF THE COUNCIL: BUT WHOEVER SHALL SAY, YOU FOOL, SHALL BE IN DANGER OF HELL FIRE.***
1. Joh 3,15

Mt 5,23 ***Darum, wenn du deine Gabe auf dem Altar opferst und wirst allda eingedenk (= und dich daselbst erinnerst), daß dein Bruder etwas wider dich habe,***

KJV +EL = ***THEREFORE IF YOU BRING YOUR GIFT TO THE ALTAR, AND THERE REMEMBER THAT YOUR BROTHER HAS ANYTHING (OUGHT) AGAINST YOU;***

Mt 5,24 ***so laß allda vor dem Altar deine Gabe und gehe zuvor hin und versöhne dich mit deinem Bruder, und alsdann komm und opfere deine Gabe.***
KJV + EL = ***LEAVE THERE YOUR GIFT BEFORE THE ALTAR, AND GO YOUR WAY, FIRST BE RECONCILED TO YOUR BROTHER, AND THEN COME AND OFFER YOUR GIFT.***
Mark 11,25

Mt 5,25 ***Sei willfährig deinem Widersacher bald, dieweil du noch bei ihm auf dem Wege bist, auf daß dich der Widersacher nicht dermaleinst überantworte dem Richter, und der Richter überantworte dich dem Diener, und wirst in den Kerker geworfen.***
KJV + EL = ***Agree with your adversary quickly, whiles you are in the way with him; lest at any time the adversary deliver you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and you be cast into prison.***
Kap 18,23-35; Luk 12,58.59

Mt 5,26 **Ich sage dir wahrlich:** ***Du wirst nicht von dannen herauskommen, bis du auch den letzten Heller bezahlest.***
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***Verily I say to you, You shall by no means come out thence, till you have paid the last farthing.***

Mt 5,27 **Ihr habt gehört, daß zu den Alten gesagt ist** (2. Mo 20,14): ***„Du sollst nicht ehebrechen.“***
KJV + EL = ***You have heard that it was said by them of old time, You shall not commit adultery:***

Mt 5,28 **Ich aber sage euch:** ***Wer ein Weib ansieht, ihrer zu begehren, der hat schon mit ihr die Ehe gebrochen in seinem Herzen.***
KJV + EL = ***But I say to you, That whosoever looks on a woman to lust after her has committed adultery with her already in his heart.***
2. Sam 11,2; Hiob 31,1; 2. Petr 2,14

Mt 5,29 LUTHER + EL = ***Ärgert dich aber dein rechtes Auge, so reiß es aus und wirf's von dir. Es ist dir besser, daß eins deiner Glieder verderbe, und nicht der ganze Leib ins Feuer geworfen werde.***
KJV + EL = ***And if your right eye offend you, pluck it out, and cast it from you: for it is profitable for you that one of your members should perish, and not that your whole body should be cast into fire.***
Kap 18,8.9; Mark 9,43.47; Kol 3,5

Mt 5,30 ***Ärgert dich deine rechte Hand, so haue sie ab und wirf sie von dir. Es ist dir besser, daß eins deiner Glieder verderbe, und nicht der ganze Leib ins Gehenna geworfen werde.***
KJV + EL = ***And if your right hand offend you, cut it off, and cast it from you: for it is profitable for you that one of your members should perish, and not that your whole body should be cast into Gehenna.***

Mt 5,31 **Es ist auch gesagt** (5. Mo 24,1): ***„Wer sich von seinem Weibe scheidet, der soll ihr geben einen Scheidebrief.“***
KJV + EL = ***It has been said, Whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement:***
Kap 19,3-9; Mark 10,4-12

Mt 5,32 **Ich aber sage euch:** ***Wer sich von seinem Weibe scheidet (es sei denn um Ehebruch), der macht, daß sie die Ehe bricht; UND WER EINE ABGESCHIEDENE HEIRATET, DER BRICHT DIE EHE.***
KJV + EL = ***BUT I SAY TO YOU, THAT WHOEVER SHALL PUT AWAY HIS WIFE, SAVING FOR THE CAUSE***

OF FORNICATION, MAKES HER TO COMMIT ADULTERY: AND WHOEVER SHALL MARRY HER THAT IS DIVORCED COMMITS ADULTERY.
Luk 16,18; 1. Kor 7,10.11

Mt 5,33 **Ihr habt weiter gehört, daß zu den Alten gesagt ist** (3. Mo 19,12; 4. Mo 30,3): ***„Du sollst keinen falschen Eid tun und sollst JAHWEH deinen Eid halten.“***
KJV + EL = ***AGAIN, YOU HAVE HEARD THAT IS HAS BEEN SAID TO THEM OF OLD TIME, YOU SHALL NOT FORSWEAR YOURSELF, BUT SHALL PERFORM TO YAHWEH YOUR OATHS:***

Mt 5,34 ***Ich aber sage euch, daß ihr überhaupt nicht schwören sollt, weder bei dem Himmel, denn er ist JAHWEH's Thron,***
KJV + EL = ***BUT I SAY TO YOU, SWEAR NOT AT ALL; NEITHER BY HEAVEN, FOR IT IS THE THRONE OF YAHWEH;***
Kap 2,16-22; Jes 66,1

Mt 5,35 ***noch bei der Erde, denn sie ist seiner Füße Schemel, noch bei Jerusalem, denn sie ist des großen Königs Stadt.***
KJV + EL = ***NOR BY THE EARTH, FOR IT IS HIS FOOTSTOOL: NEITHER BY JERUSALEM; FOR IT IS THE CITY OF THE GREAT KING.***
Ps 48,3

Mt 5,36 ***Auch sollst du nicht bei deinem Haupt schwören, denn du vermagst nicht ein einziges Haar schwarz oder weiß zu machen.***
KJV + EL = ***NEITHER SHALL YOU SWEAR BY THE HEAD, BECAUSE YOU CANNOT MAKE ONE HAIR WHITE OR BLACK.***

Mt 5,37 ***Eure Rede aber sei: Ja, ja; nein, nein. Was darüber ist, das ist vom Übel.***
KJV + EL = ***BUT LET YOUR COMMUNICATION BE, YES, YES; NO, NO: FOR WHATEVER IS MORE THAN THESE COMES FROM EVIL.***
Jak 5,12

Mt 5,38 **Ihr habt gehört, daß da gesagt ist (2. Mo 21,24): „Auge um Auge, Zahn um Zahn.“**
KJV + EL = ***You have heard that it has been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth:***

Mt 5,39 **Ich aber sage euch, daß ihr nicht widerstreben sollt dem Übel; sondern, so dir jemand einen Streich gibt auf deinen rechten Backen, dem biete den andern auch dar.**
KJV + EL = ***But I say to you, That you resist not evil: but whosoever shall smite you on your right cheek, turn to him the other also.***
Klagel 3,27-32; Joh 18,22.23; Röm 12,19.21; 1. Petr 2,20-23

Mt 5,40 **Und so jemand mit dir rechten will und deinen Rock nehmen, dem laß auch den Mantel.**
KJV + EL = ***And if any man will sue you at the law, and take away your coat, let him have your cloak also.***
1. Kor 6,7; Hebr 10,34

Mt 5,41 **Und so dich jemand nötigt eine Meile, so gehe mit ihm zwei.**
KJV - EL = ***And whosoever shall compel you to go a mile, go with him twain.***

Mt 5,42 **Gib dem, der dich bittet, und wende dich nicht von dem, der dir abborgen will.**
KJV + EL = ***Give to him that asks you, and from him that would borrow of you turn not away.***

Mt 5,43 I**hr habt gehört, daß gesagt ist (3. Mo 19,18): „Du sollst deinen Nächsten lieben und deinen Feind hassen.“**
KJV + EL = ***You have heard that it has been said, You shall love your neighbour, and hate your enemy.***

Mt 5,44 **Ich aber sage euch: Liebet eure Feinde, segnet, die euch fluchen, tut wohl denen, die euch hassen, bittet für die, so euch beleidigen und verfolgen,**
KJV + EL = ***But I say to you, Love your enemies, bless them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you;***
2. Mose 23,4.5; Luk 6,27.28; 23,34; Röm 12,14.20; Apg 7,59

Mt 5,45 **auf daß ihr Kinder seid eures Vater im Himmel; denn er läßt seine Sonne aufgehen über die Bösen und über die Guten und läßt regnen über Gerechte und Ungerechte.**
KJV + EL = ***THAT YOU MAY BE THE CHILDREN OF YOUR FATHER WHO IS IN HEAVEN: FOR HE MAKES HIS SUN TO RISE ON THE EVIL AND THE GOOD, AND SENDS RAIN ON THE JUST AND THE UNJUST.***
Eph 5,1

Mt 5,46 **Denn so ihr liebet, die euch lieben, was werdet ihr für Lohn haben? Tun nicht dasselbe auch die Zöllner?**
KJV + EL = ***FOR IF YOU LOVE THEM WHICH LOVE YOU, WHAT REWARD HAVE YOU? DO NOT EVEN THE PUBLICANS THE SAME?***

Mt 5,47 **Und so ihr euch nur zu euren Brüdern freundlich tut, was tut ihr Sonderliches? Tun nicht die Zöllner auch also?**
KJV+ EL = ***AND IF YOU SALUTE YOUR BRETHREN ONLY, WHAT DO YOU MORE THAN OTHERS? DO NOT EVEN THE PUBLICANS SO?***

Mt 5,48 **Darum sollt ihr vollkommen sein, gleichwie euer Vater im Himmel vollkommen ist.**
KJV + EL = ***BE YOU THEREFORE PERFECT, EVEN AS YOUR FATHER WHICH IS IN HEAVEN IS PERFECT.***
3. Mose 19,2

Kapitel 6

Mt 6,1 ***Habt acht auf eure Almosen, daß ihr die nicht gebet vor den Leuten, daß ihr von ihnen gesehen werdet; ihr habt anders keinen Lohn bei eurem Vater im Himmel.***
KJV + EL = ***Take heed that you do not your alms before men, to be seen of them: otherwise you have no reward of your Father which is in heaven.***

Mt 6,2 ***Wenn du Almosen gibst, sollst du nicht lassen vor dir posaunen, wie die Heuchler tun in den Synagogen und auf den Straßen, auf daß sie von den Leuten gepriesen werden. Wahrlich ich sage euch: Sie haben ihren Lohn dahin.***
KJV + EL = ***Therefore when you do your alms, do not sound a trumpet before yo, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say to you, They have their reward.***
1. Kor 13,3

Mt 6,3 ***Wenn du aber Almosen gibst, so laß deine linke Hand nicht wissen, was die rechte tut,***
KJV + EL = ***But when you do alms, let not your left hand know what your right hand does:***
Kap 25,37-40; Röm 12,8

Mt 6,4 ***auf daß dein Almosen verborgen sei; und dein Vater, der in das Verborgene sieht, wird dir's vergelten öffentlich.***
KJV + EL = ***That your alms may be in secret: and your Father which sees in secret himself shall reward you openly.***

Mt 6,5 ***Und wenn du betest, sollst du nicht sein wie die Heuchler, die da gerne stehen und beten in den Synagogen und an den Ecken auf den Straßen, auf daß sie von den Leuten gesehen werden. Wahrlich ich sage euch: Sie haben ihren Lohn dahin.***
KJV + EL = ***And when you pray, you shall not be as the hypocrites are: for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of men. Verily I say to you, They have their reward.***

Mt 6,6 ***Wenn aber du betest, so gehe in dein Kämmerlein und schließ die Tür zu und bete zu deinem Vater im Verborgenen; und dein Vater, der in das Verborgene sieht, wird dir's vergelten öffentlich.***
KJV + EL = ***But you, when you pray, enter into your closet, and when you have shut your door, pray to your Father which is in secret; and your Father which sees in secret shall reward you openly.***

Mt 6,7 ***Und wenn ihr betet, sollt ihr nicht viel plappern (= wiederholende Gebete) wie die Heiden / Nationen, denn sie meinen, sie werden erhört, wenn sie viele Worte machen.***
KJV + EL = ***But when you pray, use not vain repetitions, as the heathen / nations do: for they think that they shall be heard for their much speaking.***
Jes 1,15

Mt 6,8 ***Darum sollt ihr euch ihnen nicht gleichstellen. Euer Vater weiß, was ihr bedürfet, ehe ihr ihn bittet.***
KJV + EL = ***Be not therefore like them: for your Father knows what things you have need of, before you ask him.***

Mt 6,9 ***Darum sollt ihr also beten:***
Unser Vater im Himmel!
Geheiligt werde dein Name.
KJV + EL = **After this manner therefore pray: Our Father who is in heaven, Hallowed be your name.**
Hes 36,23; Luk 11,2-4

Mt 6,10 ***Dein Reich komme, dein Wille geschehe auf Erden, wie im Himmel.***
KJV + EL = ***Your kingdom come. Your will be done in earth, as it is in heaven.***
Luk 22,42

Mt 6,11 ***UNSER TÄGLICH BROT GIB UNS HEUTE.***
KJV + EL = ***GIVE US THIS DAY OUR DAILY BREAD.***

Mt 6,12 ***UND VERGIB UNS UNSERE SCHULDEN, WIE WIR UNSEREN SCHULDIGERN VERGEBEN [VERZEIHEN WOLLEN].***
KJV + EL = ***AND FORGIVE US OUR DEBTS, AS WE FORGIVE OUR DEBTORS.***
Kap 18,21-35

Mt 6,13 ***UND BEWAHRE UNS IN DER VERSUCHUNG (= BEWAHRE UNS IN DER VERSUCHUNG! = DENN GOTT VERSUCHT KEINEN!), SONDERN ERLÖSE UNS VOM DEM ÜBEL. DENN DEIN IST DAS REICH UND DIE KRAFT UND DIE HERRLICHKEIT IN EWIGKEIT. AMEN.***
KJV = ***AND LEAD US NOT INTO TEMPTATION, BUT DELIVER US FROM EVIL: FOR THINE IS THE KINGDOM, AND THE POWER, AND THE GLORY, FOR EVER. AMEN.***
1. Chron 29,11-13; Joh 17,15; 1. Kor 10,13; Römer Brief

Mt 6,14 ***Denn so ihr den Menschen ihre Fehler vergebet, so wird euch euer himmlischer Vater auch vergeben,***
KJV + EL = ***FOR IF YOU FORGIVE MEN THEIR TRESPASSES, YOUR HEAVENLY FATHER WILL ALSO FORGIVE YOU.***

Mt 6,15 ***Wo ihr aber den Menschen ihre Fehler nicht vergebet, so wird euch euer Vater eure Fehler auch nicht vergeben.***
KJV + EL = ***BUT IF YOU FORGIVE NOT MEN THEIR TRESPASSES, NEITHER WILL YOUR FATHER FORGIVE YOUR TRESPASSES.***
Mark 11,25.26

Mt 6,16 ***Wenn ihr fastet, sollt ihr nicht sauer sehen wie die Heuchler; denn sie verstellen ihr Angesicht, auf daß sie vor den Leuten scheinen mit ihrem Fasten. Wahrlich ich sage euch: Sie haben ihren Lohn dahin.***
KJV + EL = ***Moreover when you fast, be not, as the hypocrites, of a sad countenance: for they disfigure their faces, that they may appear to men to fast. Verily I say to you, They have their reward.***
Jes 58,5-9

Mt 6,17 ***Wenn du aber fastest, so salbe dein Haupt und wasche dein Angesicht,***
KJV + EL = ***But you, when you fast, anoint your head, and wash your face;***

Mt 6,18 ***auf daß du nicht scheinest vor den Leuten mit deinem Fasten, sondern vor deinem Vater, welcher verborgen ist; und dein Vater, der in das Verborgene sieht, wird dir's vergelten öffentlich.***
KJV + EL = ***That you appear not to men to fast, but to your Father which is in secret: and your Father, which sees in secret, shall reward you openly.***

Mt 6,19 ***Ihr sollt euch nicht Schätze sammeln auf Erden, da sie die Motten und der Rost fressen und da die Diebe nachgraben und stehlen.***
KJV + EL = ***Lay not up for yourselves treasures upon earth, where moth and rust does corrupt, and where thieves break through and steal:***

Mt 6,20 ***Sammelt euch aber Schätze im Himmel, da sie weder Motten noch Rost fressen und da die Diebe nicht nachgraben noch stehlen.***
KJV + EL = ***but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither moth nor rust does corrupt, and where thieves do not break through nor steal:***
Kap 19,21; Luk 12,33.34; Kol 3,1.2

Mt 6,21 ***DENN WO EUER SCHATZ IST, DA IST AUCH EUER HERZ.***
KJV + EL = ***FOR WHERE YOUR TREASURE IS, THERE WILL YOUR HEART BE ALSO.***

Mt 6,22 ***Das Auge ist des Leibes Licht. Wenn dein Auge einfältig ist, so wird dein ganzer Leib licht sein;***
KJV + EL = ***The light of the body is the eye: if therefore your eye be single, your whole body shall be full of light.***
Luk 11,34-36

Mt 6,23 ***ist aber dein Auge ein Schalk, so wird dein ganzer Leib finster sein. Wenn nun das Licht, das in dir ist, Finsternis ist, wie groß wird dann die Finsternis sein!***
KJV + EL = ***But if your eye be evil, your whole body shall be full of darkness. If therefore the light that is in you be darkness, how great is that darkness!***
Joh 11,10

Mt 6,24 ***Niemand kann zwei Herren dienen: entweder er wird den einen hassen und den andern lieben, oder er wird dem einen anhangen und den andern verachten. Ihr könnt nicht JAHWEH dienen und dem Mammon.***
KJV + EL = ***NO MAN CAN SERVE TWO MASTERS: FOR EITHER HE WILL HATE THE ONE, AND LOVE THE OTHER; OR ELSE HE WILL HOLD TO THE ONE, AND DESPISE THE OTHER. YOU CANNOT SERVE YAHWEH AND MAMMON.***
Luk 16,9.13; Jak 4,4

Mt 6,25 ***Darum sage ich euch: Sorget nicht für euer Leben, was ihr essen und trinken werdet, auch nicht für euren Leib, was ihr anziehen werdet. Ist nicht das Leben mehr denn Speise? und der Leib mehr denn die Kleidung?***
KJV + EL = ***Therefore I say to you, Take no thought for your life, what you shall eat, or what you shall drink; nor yet for your body, what you shall put on. Is not the life more than meat (food), and the body than raiment?***
Phil 4,6; 1. Petr 5,7; (25-33) Luk 12,22-31

Mt 6,26 ***Sehet die Vögel unter dem Himmel an: sie säen nicht, sie***

ernten nicht, sie sammeln nicht in die Scheunen; und euer himmlischer Vater nährt sie doch. Seid ihr denn nicht viel mehr denn sie?
KJV + EL = ***Behold the fowls of the air: for they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; yet your heavenly Father feeds them. Are you not much better than they?***
Kap 10,29-31; Luk 12,6.7

Mt 6,27 ***Wer ist aber unter euch, der seiner Länge eine Elle zusetzen möge, ob er gleich darum sorget?***
KJV + EL = ***Which of you by taking thought can add one cubit to his stature?***

Mt 6,28 ***Und warum sorget ihr für die Kleidung? Schaut die Lilien auf dem Felde, wie sie wachsen: sie arbeiten nicht, auch spinnen sie nicht.***
KJV + EL = ***And why take you thought for raiment? Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, neither do they spin:***

Mt 6,29 **Ich sage euch,** ***daß auch Salomo in aller seiner Herrlichkeit nicht bekleidet gewesen ist wie derselben eins.***
KJV + EL = ***And yet I say to you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.***
1. Kön 10

Mt 6,30 ***So denn JAHWEH das Gras auf dem Felde also kleidet, das doch heute steht und morgen in den Ofen geworfen wird: sollte er das nicht viel mehr euch tun, o ihr Kleingläubigen?***
KJV + EL = ***Wherefore, if YAHWEH so clothe the grass of the field, which to day is, and tomorrow is cast into the oven, shall he not much more clothe you, O you of little faith?***

Mt 6,31 **Darum sollt ihr nicht sorgen und sagen:** ***Was werden wir essen, was werden wir trinken, womit werden wir uns kleiden?***
KJV + EL = ***THEREFORE TAKE NO THOUGHT, SAYING, WHAT SHALL WE EAT? OR, WHAT SHALL WE DRINK? OR, HOW SHALL WE BE CLOTHED?***

Mt 6,32 ***Nach solchem allem trachten die Heiden. Denn euer himmlischer Vater weiß, daß ihr des alles bedürfet.***
KJV + EL = ***FOR AFTER ALL THESE THINGS DO THE GENTILES SEEK; FOR YOUR HEAVENLY FAHTER KNOWS THAT YOU HAVE NEED OF ALL THESE THINGS.***

Mt 6,33 ***TRACHTET AM ERSTEN NACH DEM REICH JAHWEH'S UND NACH SEINER GERECHTIGKEIT, SO WIRD EUCH SOLCHES ALLES ZUFALLEN.***
KJV + EL = ***BUT SEEK YOU FIRST THE KINGDOM OF YAHWEH, AND HIS RIGHTEOUSNESS; AND ALL THESE THINGS SHALL BE ADDED TO YOU.***
Röm 14,17; 1. Kön 3,13.14; Ps 37,4.25

Mt 6,34 ***Darum sorgt nicht für den andern Morgen; denn der morgende Tag wird für das Seine sorgen. Es ist genug, daß ein jeglicher Tag seine eigene Plage habe.***
KJV + EL = ***TAKE THEREFORE NO THOUGHT FOR TOMORROW: FOR TOMORROW SHALL TAKE THOUGHT FOR THE THINGS OF ITSELF. SUFFICIENT TO THE DAY IS THE EVIL OF IT.***
2. Mose 16,19

Kapitel 7

Mt 7,1 ***Richtet nicht, auf daß ihr nicht gerichtet werdet.***
KJV + EL = ***JUDGE NOT, THAT YOU BE NOT JUDGED.***
Röm 2,1; 1. Kor 4,5

Mt 7,2 ***Denn mit welcherlei Gericht ihr richtet, werdet ihr gerichtet werden; und mit welcherlei Maß ihr messet, wird euch gemessen werden.***
KJV + EL = ***FOR WITH WHAT JUDGMENT YOU JUDGE, YOU SHALL BE JUDGED: AND WITH WHAT MEASURE YOU MEASURE, IT SHALL BE MEASURED TO YOU AGAIN.***
Mark 4,24

Mt 7,3 ***Was siehst du aber den Splitter in deines Bruders Auge, und wirst nicht gewahr des Balkens in deinem Auge?***
KJV + EL = ***AND WHY BEHOLD YOU THE SPECK THAT IS IN YOUR BROTHER'S EYE, BUT CONSIDER NOT THE BEAM THAT IS IN YOUR OWN EYE?***

Mt 7,4 **Oder wie darfst du sagen zu deinem Bruder:** ***Halt, ich will dir den Splitter aus deinem Auge ziehen, und siehe, ein Balken ist in deinem Auge?***
KJV + EL = ***OR HOW WILL YOU SAY TO YOUR BROTHER, LET ME CAST (PULL) OUT THE SPECK OUT OF YOUR EYE; AND, BEHOLD, A BEAM IS IN YOUR OWN EYE?***

Mt 7,5 ***Du Heuchler, zieh am ersten den Balken aus deinem Auge; darnach siehe zu, wie du den Splitter aus deines Bruders Auge ziehst!***
KJV + EL = ***YOU HYPOCRITE, FIRST CAST OUT THE BEAM OUT OF YOUR OWN EYE; AND THEN SHALL YOU SEE CLEARLY TO CAST OUT THE SPECK OUT OF YOUR BROTHER'S EYE.***

Mt 7,6 ***Ihr sollt das Heiligtum nicht den Hunden geben, und eure Perlen nicht vor die Säue werfen, auf daß sie dieselben nicht zertreten mit ihren Füßen und sich wenden und euch zerreißen.***
KJV + EL = ***Give not that which is holy to the dogs, neither cast you your pearls before swine, lest they trample them under their feet, and turn again and rend you.***
Kap 10,11; Luk 23,9

Mt 7,7 ***BITTET, SO WIRD EUCH GEGEBEN; SUCHET, SO WERDET IHR FINDEN; KLOPFET AN, SO WIRD EUCH AUFGETAN.***
KJV + EL = ***ASK, AND IT SHALL BE GIVEN YOU; SEEK, AND YOU SHALL FIND, KNOCK, AND IT SHALL BE OPENED TO YOU:***
Jer 29,13.14; Mark 11,24; Luk 11,5-13; Joh 14,13

Mt 7,8 ***Denn wer da bittet, der empfängt; und wer da sucht, der findet; und wer da anklopft, dem wird aufgetan.***
KJV + EL = ***FOR EVERY ONE WHO ASKS RECEIVES; AND HE WHO SEEKS FINDS; AND TO HIM WHO KNOCKS IT SHALL BE OPENED.***

Mt 7,9 ***Welcher ist unter euch Menschen, so ihn sein Sohn bittet ums Brot, der ihm einen Stein biete?***
KJV + EL = ***Or what man is there of you, whom if his son ask bread, will he give him a stone?***

Mt 7,10 ***oder, so er ihn bittet um einen Fisch, der ihm eine Schlange biete?***
KJV + EL = ***Or if he ask a fish, will he give him a serpent?***

Mt 7,11 ***So denn ihr, die ihr doch böse (arg) seid, könnt dennoch euren Kindern gute Gaben geben, wie viel mehr wird euer Vater im Himmel Gutes geben denen, die ihn bitten!***
KJV + EL = ***If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, how much more shall your Father which is in heaven give good things to them that ask him?***
Jak 1,17

Mt 7,12 MENGE = **Alles nun, was ihr von den Leuten erwartet, das tut auch ihr ihnen ebenso; denn darin besteht das Gesetz und die Propheten.**
KJV + EL = ***THEREFORE ALL THINGS WHATEVER YOU WOULD THAT MEN SHOULD DO TO YOU, DO YOU SO TO THEM: FOR THIS IS THE LAW AND THE PROPHETS.***
Kap 22,36-40; Röm 13,8-10; Gal 5,14

Mt 7,13 MENGE = **Gehet ein (in das Reich Gottes) durch die enge Pforte; denn weit (ist die Pforte) breit ist**

der Weg, der ins Verderben führt, und ihrer sind viele, die auf ihm hineingehen / gehen.
KJV + EL = ***ENTER YOU IN AT THE NARROW GATE: FOR WIDE IS THE GATE, AND BROAD IS THE WAY, THAT LEADS TO DESTRUCTION, AND MANY THERE BE WHICH GO IN THERE.***
Luk 13,24

Mt 7,14 **Und die Pforte ist eng, und der Weg ist schmal, der zum Leben führt; und wenig ist ihrer, die ihn finden.**
KJV + EL = ***BECAUSE NARROW IS THE GATE, AND NARROW (STRAIT) IS THE WAY, WHICH LEADS TO LIFE, AND FEW THERE BE THAT FIND IT.***
Kap 19,24; Apg 14,22

Mt 7,15 ***Seht euch vor vor den falschen Propheten, die in Schafskleidern zu euch kommen, inwendig aber sind sie reißende Wölfe.***
KJV + EL = ***BEWARE OF THE FALSE PROPHETS, WHICH COME TO YOU IN SHEEP'S CLOTHING, BUT INWARDLY ARE RAVENING WOLVES.***
Kap 24,4.5.24; 2. Kor 11,13-15

Mt 7,16 ***An ihren Früchten sollt ihr sie erkennen. Kann man auch Trauben lesen von den Dornen oder Feigen von den Disteln?***
KJV + EL = ***YOU SHALL KNOW THEM BY THEIR FRUITS. DO MEN GATHER GRAPES OF THORNS, OR FIGS OF THISTLES?***
Gal 5,19-22; Jak 3,12

Mt 7,17 ***Also ein jeglicher guter Baum bringt gute Früchte; aber ein fauler Baum bringt schlechte (arge) Früchte.***
KJV + EL = ***EVEN SO EVERY GOOD TREE BRINGS FORTH GOOD FRUIT; BUT A CORRUPT TREE BRINGS FORTH EVIL FRUIT.***
Kap 12,33

Mt 7,18 ***Ein guter Baum kann nicht schlechte Früchte bringen, und ein fauler Baum kann nicht gute Früchte bringen.***
KJV + EL = ***A GOOD TREE CANNOT BRING FORTH EVIL FRUIT, NEITHER CAN A CORRUPT TREE BRING FORTH GOOD FRUIT.***

Mt 7,19 ***Ein jeglicher Baum, der nicht gute Früchte bringt, wird abgehauen und ins Feuer geworfen.***
KJV + EL = ***EVERY TREE THAT BRINGS NOT FORTH GOOD FRUIT IS HEWN DOWN, AND CAST INTO THE FIRE.***
Kap 3,10; Joh 15,2.6

Mt 7,20 ***DARUM AN IHREN FRÜCHTEN SOLLT IHR SIE ERKENNEN.***
KJV + EL = ***THEREFORE BY THEIR FRUITS YOU SHALL KNOW THEM.***

Mt 7,21 ***Es werden nicht alle, die zu mir sagen: Herr, Herr! ins Himmelreich kommen, sondern die den Willen tun meines Vaters im Himmel.***
KJV + EL = ***Not every one that says to me, Master, Master / Lord, Lord, shall enter into the kingdom of heaven; but he that does the will of my Father which is in heaven.***
Röm 2,13; Jak 1,22

Mt 7,22 **Es werden viele zu mir sagen an jenem Tage:** ***Herr, Herr! haben wir nicht in deinem Namen geweissagt, haben wir nicht in deinem Namen Teufel ausgetrieben, und haben wir nicht in deinem Namen viele Taten getan?***
KJV + EL = ***Many will say to me in that day, Master, Master / Lord, Lord, have we not prophesied in your name? and in your name have cast out demons (devils)? and in your name done many wonderful works?***
Jer 27,13; Luk 13,25-27

Mt 7,23 **Dann werde ich ihnen bekennen:** ***Ich habe euch noch nie gekannt; weicht alle von mir, ihr Übeltäter (Täter der Gesetzlosigkeit)!***
KJV + EL = ***AND THEN WILL I PROFESS TO THEM, I NEVER KNEW YOU: DEPART FROM ME; YOU THAT WORK INIQUITY.***
Kap 25,12; 2. Tim 2,19

Mt 7,24 ***Darum, wer diese meine Rede hört und tut sie, den vergleiche ich einem klugen Mann, der sein Haus auf einen Felsen baute.***
KJV + EL = ***Therefore whosoever hears these sayings of mine, and does them, I will liken him to a wise man, which built his house upon a rock:***

Mt 7,25 **Da nun ein Platzregen fiel und ein Gewässer kam und wehten die Winde und stießen an das Haus, fiel es doch nicht; denn es war auf einen Felsen gegründet.**
KJV + EL = ***And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell not: for it was founded upon a rock.***

Mt 7,26 **Und wer diese meine Rede hört und tut sie nicht, der ist einem törichten Manne gleich, der sein Haus auf den Sand baute.**
KJV + EL = ***And every one that hears these sayings of mine, and does them not, shall be likened to a foolish man, which built his house upon the sand:***

Mt 7,27 **Da nun ein Platzregen fiel und kam ein Gewässer und wehten die Winde und stießen an das Haus, da fiel es und tat einen großen Fall.**
KJV + EL = ***And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell: and great was the fall of it.***
Hes 13,10.11

Mt 7,28 **Und es begab sich, da Jahschua diese Rede vollendet hatte, entsetzte sich das Volk über seine Lehre.**
ELBERFELDER 1871 = **Und es geschah, als Yahshua diese Worte vollendet hatte, da erstaunte die Volksmenge sehr über seine Lehre;**
KJV + EL = ***And it came to pass, when Yahshua had ended these sayings, the people were astonished at his doctrine:***
Apg 2,12

Mt 7,29 ***DENN ER PREDIGTE GEWALTIG UND NICHT WIE DIE SCHRIFTGELEHRTEN.***
MENGE = ***DENN ER LEHRTE SIE WIE EINER, DER VOLLMACHT HAT, GANZ ANDERS ALS IHRE SCHRIFTGELEHRTEN.***
KJV + EL = ***FOR HE TAUGHT THEM AS ONE HAVING AUTHORITY, AND NOT AS THE SCRIBES.***
Joh 7,16.46

Kapitel 8

Die Heilung eines Aussätzigen.

(Mark. 1,40-44; Luk 5,12-14)

Mt 8,1 Da er aber vom Berg herabging, folgte ihm viel Volks nach.
KJV + EL = ***When he was come down from the mountain, great multitudes followed him.***

Mt 8,2 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Und siehe, ein Aussätziger kam herzu und huldigte ihm (warf sich vor ihm nieder) und sprach: ***HErr, wenn du willst, kannst du mich reinigen.***
KJV + EL + ELBERFELDER 1871 = ***And, behold, there came a leper and rendered homage to him (threw himself down before him), saying, Master, if you will, you can make me clean.***

Mt 8,3 Und Jahschua streckte seine Hand aus, rührte ihn an und sprach: ***Ich will's tun; sei gereinigt!*** Und alsbald ward er vom Aussatz rein.
KJV + EL = ***And Yahshua put forth his hand, and touched him, saying, I will; be you clean. And immediately his leprosy was cleansed.***

Mt 8,4 Und Jahschua sprach zu ihm: ***Siehe zu, sage es niemand; sondern gehe hin und zeige dich dem Priester und opfere die Gabe, die Mose befohlen hat, zu einem Zeugnis über sie.***
KJV + EL = ***And Yahshua said to him, See you tell no man; but go your way, show yourself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, for a testimony to them.***
Mark 8,30; 3. Mose 14,2-32

Der Hauptmann zu Kapernaum

(Luk. 7,1-10; Joh. 4,46-53)

Mt 8,5 **Da aber Jahschua einging zu Kapernaum, trat ein Hauptmann zu ihm, der bat ihn**
KJV + EL = **And when Yahshua was entered into Capernaum, there came to him a centurion, beseeching him,**

Mt 8,6 und sprach: **HErr, mein Knecht liegt zu Hause und ist gichtbrüchig / gelähmt und hat große Qual.**
KJV + EL = **And saying, Master, my servant lies at home sick of the palsy, grievously tormented.**

Mt 8,7 Jahschua sprach zu ihm: ***Ich will kommen und ihn gesund machen.***
KJV + EL = ***And Yahshua says to him, I WILL COME AND HEAL HIM.***

Mt 8,8 Der Hauptmann antwortete und sprach: ***HErr, ich bin nicht wert, daß du unter mein Dach gehest; sondern sprich nur ein Wort, so wird mein Knecht gesund.***
KJV + EL = ***The centurion answered and said, MASTER, I AM NOT WORTHY THAT YOU SHOULD COME UNDER MY ROOF: BUT SPEAK THE WORD ONLY, AND MY SERVANT SHALL BE HEALED.***

Mt 8,9 ***Denn ich bin ein Mensch, der Obrigkeit untertan, und habe unter mir Kriegsknechte; und wenn ich sage zu einem: Gehe hin! so geht er; und zum andern: Komm her! so kommt er; und zu meinem Knecht: Tu das! so tut er's.***
KJV + EL = ***For I am a man under authority, having soldiers under me: and I say to this man, Go, and he goes; and to another, Come, and he comes; and to my servant, Do this, and he does it.***

Mt 8,10 **Da das Jahschua hörte, verwunderte er sich und sprach zu denen, die ihm nachfolgten: *Wahrlich ich sage euch: Solchen Glauben habe ich in Israel nicht gefunden!***
KJV + EL = ***When Yahshua heard it, he marveled, and said to them that followed, TRULY I SAY TO YOU, I HAVE NOT FOUND SO GREAT FAITH, NO, NOT IN ISRAEL.***
Mark 6,6; Luk 18,8

Mt 8,11 ***Aber ich sage euch viele werden kommen vom Morgen und vom Abend und mit Abraham und Isaak und Jakob im Himmelreich sitzen;***
KJV + EL = ***AND I SAY TO YOU, THAT MANY SHALL COME FROM THE EAST AND WEST, AND SHALL SIT DOWN WITH ABRAHAM, AND ISAAC, AND JACOB, IN THE KINGDOM OF HEAVEN.***
Luk 13,28.29

Mt 8,12 ***aber die Kinder des Reiches werden ausgestoßen in die Finsternis hinaus; da wird sein Heulen und Zähneklappen.***
KJV + EL = ***BUT THE CHILDREN OF THE KINGDOM SHALL BE CAST OUT INTO OUTER DARKNESS: THERE SHALL BE WEEPING AND GNASHING OF TEETH.***

Mt 8,13 Und Jahschua sprach zu dem Hauptmann: ***Gehe hin; dir geschehe, wie du geglaubt hast.*** **Und sein Knecht ward gesund zu derselben Stunde.**
KJV + EL = ***And Yahshua said to the centurion, Go your way; and as you have believed, so be it done to you. And his servant was healed in the selfsame hour.*** **-** Kap 9,29; 15,28

Mt 8,14 **Und Jahschua kam in des Petrus Haus und sah, daß seine Schwiegermutter lag und hatte das Fieber.**
KJV + EL = ***And when Yahsua was come into Peter's house, he saw his wife's mother laid, and sick of a fever.***
1.Kor 9,5

Mt 8,15 **Da griff er ihre Hand an, und das Fieber verließ sie. Und sie stand auf und diente ihnen. And he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered to them.**

Mt 8,16 **Am Abend aber brachten sie viele Besessene zu ihm; und er trieb die Geister aus mit Worten und machte allerlei Kranke gesund,**
KJV + EL = ***When the even was come, they brought to him many that were possessed with devils: and he cast out the spirits with his word, and healed all that were sick:***

Mt 8,17 Auf daß erfüllt würde, das gesagt ist durch den Propheten Jesaja, der da spricht (Jes 53,4): »***ER HAT UNSERE SCHWACHHEIT AUF SICH GENOMMEN, UND UNSERE SEUCHE HAT ER GETRAGEN.«***
KJV + EL = ***That it might be fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying, HIMSELF TOOK OUR INFIRMITIES, AND BORE OUR SICKNESSES.***

Mt 8,18 Und da Jahschua viel Volks um sich sah, hieß er hinüber jenseit des Meeres fahren.
KJV + EL = ***Now when Yahshua saw great multitudes about him, he gave commandment to depart to the other side.***

Mt 8,19 Und es trat zu ihm ein Schriftgelehrter, der sprach zu ihm: ***Meister, ich will dir folgen, wo du hin gehst.***
KJV + EL = ***And a certain scribe came, and said to him, Master, I will follow you whithersoever you go.***

Mt 8,20 Jahschua sagt zu ihm: ***Die Füchse haben Gruben, und die Vögel unter dem Himmel haben Nester; aber des Menschen Sohn hat nicht, da er sein Haupt hin lege.***
KJV + EL = ***And Yahshua said to him, The foxes have holes, and the birds of the air have nests; but the Son of man has not where to lay his head.***
2. Kor 8,9

Mt 8,21 Und ein anderer unter seinen Jüngern sprach zu ihm: ***HErr, erlaube mir, daß hingehe und zuvor meinen Vater begrabe.***
KJV + EL = ***And another of his disciples said to him, Master, suffer me first to go and bury my father.***
Kap 10,37

Mt 8,22 Aber Jahschua sprach zu ihm: ***Folge du mir und laß die Toten ihre Toten begraben!***
KJV + EL = ***But Yahshua said to him, Follow me; and let the dead bury their dead.***

Stillung des Sturmes

(Mark. 4,35-41; Luk. 8,22-25)

Mt 8,23 Und er trat in das Schiff, und seine Jünger folgten ihm.
KJV + EL = ***And when he was entered into a ship, his disciples followed him.***

Mt 8,24 **Und siehe, da erhob sich ein großes Ungestüm im Meer, also daß auch das Schifflein mit Wellen bedeckt ward; und er schlief.**
KJV + EL = ***And, behold, there arose a great tempest in the sea, insomuch that the ship was covered with the waves: but he was asleep.***

Mt 8,25 **Und die Jünger traten zu ihm und weckten ihn auf und sprachen: HErr, hilf uns, wir verderben!**
KJV + EL = ***And his disciples came to him, and awoke him, saying, Master, save us: we perish.***

Mt 8,26 **Da sagte er zu ihnen: *Ihr Kleingläubigen, warum seid ihr so furchtsam? Und stand auf und bedrohte den Wind und das Meer; da ward es ganz stille.***
KJV + EL = ***And he said to them, Why are you fearful, O you of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and the sea; and there was a great calm.***
Ps 89,10; Apg 27,22.34

Mt 8,27 ***Die Menschen aber verwunderten sich und sprachen: Was ist das für ein Mann, daß ihm Wind und Meer gehorsam ist?***
KJV + EL = ***But the men marveled, saying, What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him!***

Heilung zweier Besessener

(Mark. 5,1-17; Luk. 8,26-37)

Mt 8,28 Und er kam jenseit des Meeres in die Gegend der Gergesener. **Da liefen ihm entgegen zwei Besessene, die kamen aus den Totengräbern und waren sehr grimmig, also daß niemand diese Straße wandeln konnte.**
KJV + EL = ***And when he came to the other side into the country of the Gergesenes, there met him two possessed with demons, coming out of the tombs, exceedingly fierce, so that no man might pass by that way.***
Luk 4,41; 2. Petr 2,4; Jak 2,19

Mt 8,29 Und siehe, sie schrieen und sprachen: **Ach Jahschua, du Sohn JAHWEH's, was haben wir mit dir zu tun? Bist du hergekommen, uns zu quälen, ehe denn es Zeit ist?**
KJV + EL = ***And, behold, they cried out, saying, What have we to do with you, Yahshua, you Son of YAHWEH? have you come here to torment us before the time?***

Mt 8,30 **Es war aber ferne von ihnen ein große Herde Säue auf der Weide.**
KJV + EL = ***And there was a good way off from them an herd of many swine feeding.***

Mt 8,31 Da baten ihn die Dämonen und sprachen: ***Willst du uns austreiben, so erlaube uns, in die Herde Säue zu fahren.***
KJV + EL = ***So the demons besought him, saying, If you cast us out, suffer us to go away into the herd of swine.***

Mt 8,32 Und er sprach: ***Fahret hin!*** Da fuhren sie aus und in die Herde Säue. ***Und siehe, die ganze Herde Säue stürzte sich von dem Abhang ins Meer und ersoffen im Wasser.***
KJV + EL = ***And he said to them, Go. And when they were come out, they went into the herd of swine: and, behold, the whole herd of swine ran violently down a steep place into the sea, and perished in the waters.***

Mt 8,33 **Und die Hirten flohen und gingen hin in die Stadt und sagten das alles und wie es mit den Besessenen ergangen war.**
KJV + EL = ***And they that kept them fled, and went their ways into the city, and told every thing, and what was befallen to the possessed of the demons.***

Mt 8,34 Und siehe, da ging die ganze Stadt heraus Jahschua entgegen. ***Und da sie ihn sahen, baten sie ihn, daß er aus ihrer Gegend weichen wollte.***
KJV + EL = ***And, behold, the whole city came out to meet Yahshua: and when they saw him, they besought him that he would depart out of their coasts.***

Kapitel 9

Die Heilung eines Gelähmten

(Mark. 2,1-12; Luk. 5,17-26)

Mt 9,1 Da trat er in das Schiff und fuhr wieder herüber und kam in seine Stadt.
KJV + EL = ***And he entered into a ship, and passed over, and came into his own city.*** **-** Kap 4,13

Mt 9,2 **Und siehe, da brachten sie zu ihm einen Gichtbrüchigen, der lag auf einem Bett. Da nun Jahschua ihren Glauben sah, sprach er zu dem Gichtbrüchigen / Gelähmten: Sei getrost, mein Sohn; deine Sünden sind dir vergeben.**
KJV + EL = ***And, behold, they brought to him a man sick of the palsy, lying on a bed: and Yahshua seeing their faith said to the sick of the palsy; Son, be of good cheer; your sins be forgiven you.***
2. Mose 34,6.7; Ps 103,3

Mt 9,3 **Und siehe, etliche unter den Schriftgelehrten sprachen bei sich selbst: Dieser lästert.**
KJV + EL = ***And, behold, certain of the scribes said within themselves, This man blasphemes.***
Kap 26,65

Mt 9,4 Da aber Jahschua ihre Gedanken sah, sprach er: **Warum denkt ihr so Arges in euren Herzen?**
KJV + EL = ***And Yahshua knowing their thoughts said, Why think you evil in your hearts?***
Joh 2,25

Mt 9,5 **Welches ist leichter: zu sagen: Dir sind deine Sünden vergeben, oder zu sagen: Stehe auf und wandle?**
KJV + EL = ***For whether is easier, to say, Your sins be forgiven you; or to say, Arise, and walk?***

Mt 9,6 ***Auf das ihr aber wisset, daß des Menschen Sohn Macht habe, auf Erden die Sünden zu vergeben (sprach er zu dem Gichtbrüchigen): Stehe auf, hebe dein Bett auf und gehe heim!***
KJV + EL = ***But that you may know that the Son of man has power on earth to forgive sins, (then said he to the sick of the palsy,) Arise, take up your bed, and go to your house.***
Joh 17,2

Mt 9,7 ***Und er stand auf und ging heim.***
KJV + EL = ***And he arose, and departed to his house.***

Mt 9,8 ***Da das Volk das sah, verwunderte es sich und pries JAHWEH, der solche Macht den Menschen gegeben hat.***
KJV + EL = ***But when the multitudes saw it, they marveled, and glorified YAHWEH, which had given such power to men.***

Berufung des Matthäus

(Mark. 2,13-17; Luk. 5,27-32)

Mt 9,9 Und da Jahschua von dannen ging, sah er einen Menschen am Zoll sitzen, der hieß Matthäus; und er sprach zu ihm: ***Folge mir!*** **Und er stand auf und folgte ihm.**
KJV + EL = ***And as Yahshua passed forth from there, he saw a man, named Matthew, sitting at the receipt of custom: and he said to him, Follow me. And he arose, and followed him.***
Kap 10,3

Mt 9,10 **Und es begab sich, da er zu Tische saß im Hause, siehe, da kamen viele Zöllner und Sünder und saßen zu Tische mit Jahschua und seinen Jüngern.**
KJV + EL + WEBSTER = ***And it came to pass, as Yahshua sat at table in the house, behold, many publicans and sinners came and sat down with him and his disciples.***

Mt 9,11 Da das die Pharisäer sahen, sprachen sie zu seinen Jüngern: ***Warum isset euer Meister mit den Zöllnern und Sündern?***
KJV + EL = ***And when the Pharisees saw it, they said to his disciples, Why does your Master eat with publicans and sinners?***

Mt 9,12 Da das Jahschua hörte, sprach er zu ihnen: ***DIE STARKEN BEDÜRFEN DES ARZTES NICHT, SONDERN DIE KRANKEN.***
KJV + EL = ***But when he heard that, he said to them, THEY THAT BE WHOLE NEED NOT A PHYSICIAN, BUT THEY THAT ARE SICK.*** **-** Hes 34,16

Mt 9,13 **Gehet aber hin und lernet, was das sei** (Hos. 6,6): ***„ICH HABE WOHLGEFALLEN AN BARMHERZIGKEIT UND NICHT AM OPFER.” ICH BIN GEKOMMEN DIE SÜNDER ZUR BUSSE ZU RUFEN, UND NICHT DIE GERECHTEN.***
KJV + EL = ***But go and learn what this means, I WILL HAVE MERCY, AND NOT SACRIFICE: FOR I AM NOT COME TO CALL THE RIGHTEOUS, BUT SINNERS TO TEPENTANCE.***
1. Sam 15,22; Kap 18,11

Mt 9,14 Indes kamen die Jünger des Johannes zu ihm und sprachen: ***Warum fasten wir und die Pharisäer so viel, und deine Jünger fasten nicht?***
KJV + EL = ***Then came to him the disciples of John, saying, Why do we and the Pharisees fast oft, but thy disciples fast not?***
Luk 18,12

Mt 9,15 Jahschua sprach zu ihnen: ***Wie können die Hochzeitleute Leid tragen, solange der Bräutigam bei ihnen ist? Es wird aber die Zeit kommen, daß der Bräutigam von ihnen genommen wird; alsdann werden sie fasten.***
KJV + EL = ***And Yahshua said to them, Can the children of the bridechamber mourn, as long as the bridegroom is with them? but the days will come, when the bridegroom shall be taken from them, and then shall they fast.***
Joh 3,29

Mt 9,16 ***Niemand flickt ein altes Kleid mit einem Lappen von neuem Tuch; denn der Lappen reißt doch wieder vom Kleid, und der Riß wird ärger.***
KJV + EL = ***No man puts a piece of new cloth to an old garment, for that which is put on to fill it up takes from the garment, and the rent is made worse.***
Röm 7,6

Mt 9,17 ***Man faßt auch nicht Most in alte Schläuche; sonst zerreißen die Schläuche und der Most wird verschüttet, und die Schläuche kommen um. Sondern man faßt Most in neue Schläuche, so werden sie beide miteinander erhalten.***
KJV + EL = ***Neither do men put new wine into old bottles: else the bottles break, and the wine runs out, and the bottles perish: but they put new wine into new bottles, and both are preserved.***

Des Jairus Tochter. Blutflüssige Frau

(Mark. 5,21-43; Luk. 8,40-56)

Mt 9,18 Da er solches mit ihnen redete, siehe, **da kam der Obersten einer und fiel vor ihm nieder** und sprach: ***Meine Tochter ist jetzt gestorben; aber komm und lege deine Hand auf sie, so wird sie lebendig.***
KJV + EL = ***While he spoke these things to them, behold, there came a certain ruler, and worshiped him, saying, My daughter is even now dead: but come and lay your hand upon her, and she shall live.***

Mt 9,19 Und Jahschua stand auf und folgte ihm nach und seine Jünger.
KJV + EL = ***And Yahshua arose, and followed him, and so did his disciples.***

Mt 9,20 **Und siehe, ein Weib, das zwölf Jahre den Blutgang gehabt, trat von hinten zu ihm und rührte seines Kleides Saum an.**
KJV + EL = ***And, behold, a woman, which was diseased with an issue of blood twelve years, came behind him, and touched the hem of his garment:***

Mt 9,21 **Denn sie sprach bei sich selbst: Möchte ich nur sein Kleid anrühren, so würde ich gesund.**
KJV + EL = ***For she said within herself, If I may but touch his garment, I shall be whole.***
Kap 14,36

Mt 9,22 ***Da wandte sich Jahschua um und sah sie und sprach: Sei getrost, meine Tochter; dein Glaube hat dir geholfen. Und das Weib ward gesund zu derselben Stunde.***
KJV + EL = ***But Yahshua turned him about, and when he saw her, he said, Daughter, be of good comfort; your faith has made you whole. And the woman was made whole from that hour.***

Mt 9,23 Und als Jahschua (er) in des Obersten Haus kam und sah die Pfeifer und das Getümmel des Volks,

KJV + EL = ***And when Yahshua came into the ruler‘s house, and saw the minstrels and the people making a noise,***

Mt 9,24 sprach er zu ihnen: ***Weichet! denn das Mägdlein ist nicht tot, sondern es schläft.*** **Und sie verlachten ihn.**
KJV + EL = ***He said to them, Give place: for the maid is not dead, but sleeps. And they laughed him to scorn.***
Joh 11,11.14.25

Mt 9,25 **Als aber das Volk hinausgetrieben war, ging er hinein und ergriff es bei der Hand; da stand das Mädglein auf.**
KJV + EL = ***But when the people were put forth, he went in, and took her by the hand, and the maid arose.***

Mt 9,26 Und dies Gerücht erscholl in dasselbe ganze Land.
KJV + EL + WEBSTER = ***And the fame of this went abroad into all that land.***

Mt 9,27 Und da Jahschua von da weiterging, folgten ihm zwei Blinde nach, die schrieen und sprachen: ***Ach, du Sohn Davids, erbarme dich unser!***
KJV + EL = ***And when Yahshua departed there, two blind men followed him, crying, and saying, You Son of David, have mercy on us.***
Kap 20,29-34

Mt 9,28 Und da er heimkam, traten die Blinden zu ihm. Und Jahschua sprach zu ihnen: ***Glaubt ihr, daß ich euch solches tun kann?*** Da sprachen sie zu ihm: ***Ja, HErr.***
KJV + EL = ***And when he was come into the house, the blind men came to him: and Yahshua said to them, Believe you that I am able to do this? They said to him, Yes, Master.***
Apg 14,9

Mt 9,29 Da rührte er ihre Augen an und sprach: ***Euch geschehe nach eurem Glauben.***
KJV + EL = ***Then touched he their eyes, saying, According to your faith be it to you.***
Kap 8,13

Mt 9,30 **Und ihre Augen wurden geöffnet.** Und Jahschua bedrohte sie und sprach: ***Seht zu, daß es niemand erfahre!***
KJV + EL = ***And their eyes were opened; and Yahshua straitly charged them, saying, See that no man know it.***
Kap 8,4

Mt 9,31 Aber sie gingen aus und machten ihn ruchbar im selben ganzen Lande.
KJV + EL = ***But they, when they were departed, spread abroad his fame in all that country.***

Mt 9,32 **Da nun diese waren hinausgekommen, siehe, da brachten sie zu ihm einen Menschen, der war stumm und besessen.**
KJV + EL = ***As they went out, behold, they brought to him a dumb man possessed with a demon.***

Mt 9,33 **Und da der Teufel war ausgetrieben, redete der Stumme.** Und das Volk verwunderte sich und sprach: ***Solches ist noch nie in Israel gesehen worden.***
KJV + EL = ***And when the demon was cast out, the dumb spoke: and the multitudes marveled, saying, It was never so seen in Israel.***

Mt 9,34 Aber die Pharisäer sprachen: ***Er treibt die Teufel aus durch der Teufel Obersten.***

KJV + EL = ***But the Pharisees said, He casts out demons through the prince of the demons.***
Kap 12,24-32

Mt 9,35 ***Und Jahschua ging umher in alle Städte und Märkte, lehrte in ihren Synagogen und predigte das Evangelium von dem Reich und heilte allerlei Seuche und allerlei Krankheit im Volke.***
KJV + EL = ***And Yahshua went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and preaching the good tidings of the kingdom, and healing every sickness and every disease among the people.***

Mt 9,36 **Und da er das Volk sah, jammerte ihn desselben; denn sie waren verschmachtet und zerstreut wie die Schafe, die keinen Hirten haben.**

KJV + EL = ***But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no shepherd.***

Mark 6,34; Hes 34,5

Mt 9,37 **Da sprach er zu seinen Jüngern:** ***Die Ernte ist groß, aber wenige sind der Arbeiter.***
KJV + EL = ***Then said he to his disciples, The harvest truly is plenteous, but the labourers are few;***
Luk 10,2

Mt 9,38 ***Darum bittet JAHWEH der Ernte, daß er Arbeiter in seine Ernte sende.***
KJV + EL = ***Pray you therefore YAHWEH of the harvest, that he will send forth laborers into his harvest.***

Kapitel 10

Die Berufung der Zwölf.

(Mark. 6,7-13; Luk. 9,1-5)

Mt 10,1 **Und er rief seine zwölf Jünger zu sich und gab ihnen Macht über die unsauberen Geister, daß sie sie austrieben und heilten allerlei Seuche und allerlei Krankheit.**
KJV + EL = ***And when he had called to him his twelve disciples, he gave them power against unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.***

Mt 10,2 **Die Namen aber der zwölf Apostel sind diese: der erste Simon, genannt Petrus, und Andreas, sein Bruder; Jakobus, des Zebedäus Sohn, und Johannes, sein Bruder;**
KJV + EL = ***Now the names of the twelve apostles are these; The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James the son of Zebedee, and John his brother;***
Mark 3,16-19; Luk 6,14-16; Apg 1,13

Mt 10,3 **Philippus und Bartholomäus; Thomas und Matthäus, der Zöllner; Jakobus, des Alphäus Sohn, Lebbäus, mit dem Zunamen Thaddäus;**
KJV + EL = ***Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the publican; James the son of Alphaeus, and Lebbaeus, whose surname was Thaddaeus;***

Mt 10,4 **Simon von Kana und Judas Ischariot, welcher ihn verriet.**
KJV + EL = ***Simon the Canaanite, and Judas Iscariot, who also betrayed him.***

Mt 10,5 **Diese zwölf sandte Jahschua, gebot ihnen und sprach:** ***Gehet nicht auf der Heiden Straße und ziehet nicht in der Samariter Städte,***
KJV + EL = ***These twelve Yahshua sent forth, and commanded them, saying, Go not into the way of the Gentiles, and into any city of the Samaritans enter you not:***

Mt 10,6 ***sondern gehet hin zu den verlorenen Schafen aus dem Hause Israel.***
KJV + EL = ***But go rather to the lost sheep of the house of Israel.***
Kap 15,24; Apg 13,46

Mt 10,7 ***Geht aber und predigt und sprecht: Das Himmelreich ist nahe herbeigekommen.***
KJV + EL = ***And as you go, preach, saying, The kingdom of heaven is at hand.***
Kap 4,17; Luk 10,9

Mt 10,8 ***Macht die Kranken gesund, reinigt die Aussätzigen, weckt die Toten auf, treibt die Teufel aus. Umsonst habt ihr's empfangen, umsonst gebt es auch.***
KJV + EL = ***Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out devils: freely you have received, freely give.***
Mark 16,17; Apg 20,33

Mt 10,9 ***Ihr sollt nicht Gold noch Silber noch Erz in euren Gürteln haben,***
KJV + EL = ***Provide neither gold, nor silver, nor brass in your purses,***

Mt 10,10 ***auch keine Tasche zur Wegfahrt, auch nicht zwei Röcke, keine Schuhe, auch keinen Stecken. Denn ein Arbeiter ist seiner Speise wert.***
KJV + EL = ***Nor scrip for your journey, neither two coats, neither shoes, nor yet staves: for the workman is worthy of his meat.***
Luk 10,4; 1. Kor 9,14; 1. Tim 5,18; 4. Mose 18,31

Mt 10,11 ***Wo ihr aber in eine Stadt oder einen Markt geht, da erkundigt euch, ob jemand darin sei, der es wert ist; und bei demselben bleibet, bis ihr von dannen zieht.***
KJV + EL = ***And into whatsoever city or town you shall enter, enquire who in it is worthy; and there abide till you go thence (from there).***

Mt 10,12 ***Wo ihr aber in ein Haus geht, so grüßt es;***
KJV + EL = ***And when you come into an house, salute it.***
Luk 10,5.6

Mt 10,13 ***und so es das Haus wert ist, wird euer Friede auf sie kommen. Ist es aber nicht wert, so wird sich euer Friede wieder zu euch wenden.***
KJV + EL = ***And if the house be worthy, let your peace come upon it: but if it be not worthy, let your peace return to you.***

Mt 10,14 ***Und wo euch jemand nicht annehmen wird noch eure Rede hören, so geht heraus von demselben Haus oder der Stadt und schüttelt den Staub von euren Füßen.***
KJV + EL = ***And whosoever shall not receive you, nor hear your words, when you depart out of that house or city, shake off the dust of your feet.***
Luk 10,10-12; Apg 13,51

Mt 10,15 ***Wahrlich ich sage euch: Dem Lande der Sodomer und Gomorrer wird es erträglicher gehen am Jüngsten Gericht denn solcher Stadt.***
KJV + EL = ***Verily I say to you, It shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrha in the day of judgment, than for that city.***
1. Mose 19,1-29

Mt 10,16 ***Siehe, ich sende euch wie Schafe mitten unter die Wölfe; darum seid klug wie die Schlangen und ohne Falsch wie die Tauben.***
KJV + EL = ***Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be you therefore wise as serpents, and harmless as doves.***
Röm 16,19; Eph 5,15

Mt 10,17 ***Hütet euch vor den Menschen; denn sie werden euch überantworten vor ihre Rathäuser (den Gerichten überliefern) und werden euch geißeln in ihren Synagogen (Kirchen).***
KJV + EL = ***But beware of men: for they will deliver you up to the councils, and they will scourge you in their synagogues;***
Apg 5,40; 2. Kor 11,24

Mt 10,18 ***Und man wird euch vor Fürsten und Könige führen um meinetwillen, zum Zeugnis über sie und über die Heiden.***
KJV + EL = ***And you shall be brought before governors and kings for my sake, for a testimony against them and the Gentiles.***
Apg 25,23; 27,24

Mt 10,19 ***Wenn sie euch nun überantworten werden, so sorget nicht, wie oder was ihr reden sollt; denn es soll euch zu der Stunde gegeben werden, was ihr reden sollt.***
KJV + EL = ***But when they deliver you up, take no thought how or what you shall speak: for it shall be given you in that same hour what you shall speak.***
Luk 12,11.12; Apg 4,8

Mt 10,20 ***Denn ihr seid es nicht, die da reden, sondern eures Vaters GEIST ist es, der durch euch redet.***
KJV + EL = ***For it is not you that speak, but the SPIRIT of your Father which speaks in you.***
1. Kor 2,4

Mt 10,21 **Es wird aber ein Bruder den andern zum Tod überantworten und der Vater den Sohn, und die Kinder werden sich empören wider die Eltern und ihnen zum Tode helfen.**
KJV + EL = ***And the brother shall deliver up the brother to death, and the father the child: and the children shall rise up against their parents, and cause them to be put to death.***
Micha 7,6

Mt 10,22 ***Und ihr müsset gehaßt werden von jedermann um meines Namens willen. Wer aber bis an das Ende beharrt, der wird selig.***
KJV + EL = ***And you shall be hated of all men for my name's sake: but he that endures to the end shall be saved.***
Kap 24,9-13; 2. Tim 2,12

Mt 10,23 ***Wenn sie euch aber in einer Stadt verfolgen, so flieht in eine andere. Wahrlich ich sage euch: Ihr werdet mit den Städten Israels nicht zu Ende kommen, bis des Menschen Sohn kommt.***
KJV + EL = ***But when they persecute you in this city, flee into another: for verily I say to you, You shall not have gone over the cities of Israel, till the Son of man be come.***
Kap 16,28; Apg 8,1

Mt 10,24 ***Der Jünger ist nicht über seinen Meister noch der Knecht über den Herrn.***
KJV + EL = **The disciple is not above his teacher, nor a servant above his Master.**
Luk 6,40; Joh 13,16; 15,20

Mt 10,25 ***Es ist dem Jünger genug, daß er sei wie sein Meister und der Knecht wie sein Herr. Haben sie den Hausvater Beelzebub geheißen, wie viel mehr werden sie seine Hausgenossen also heißen!***
KJV + EL = ***It is enough for the disciple that he be as his teacher, and the servant as his Master.If they have called the master of the house Beelzebub, how much more shall they call them of his household?***
Kap 12,24

Mt 10,26 ***So fürchtet euch denn nicht vor ihnen. Es ist nichts verborgen, das es nicht offenbar werde, und ist nichts heimlich, das man nicht wissen werde.***
KJV + EL = ***Fear them not therefore: for there is nothing covered, that shall not be revealed; and hid, that shall not be known.***
Mark 4,22; Luk 8,17

Mt 10,27 ***Was ich euch sage in der Finsternis, das redet im Licht; und was ihr hört in das Ohr, das predigt auf den Dächern.***
KJV + EL = ***WHAT I TELL YOU IN DARKNESS, THAT SPEAK YOU IN LIGHT: AND WHAT YOU HEAR IN THE EAR, THAT PREACH YOU UPON THE HOUSETOPS.***

Mt 10,28 LUTHER + EL = ***UND FÜRCHTET EUCH NICHT VOR DENEN, DIE DEN LEIB TÖTEN, UND DIE SEELE NICHT KÖNNEN TÖTEN; FÜRCHTET EUCH ABER VIELMEHR VOR DEM, DER LEIB UND SEELE VERDERBEN KANN INS GEHENNA.***
KJV + EL = ***AND FEAR NOT THEM WHO KILL THE BODY, BUT ARE NOT ABLE TO KILL THE SOUL: BUT RATHER FEAR HIM WHO IS ABLE TO DESTROY BOTH SOUL AND BODY IN GEHENNA.***
Hebr 10,31; Jak 4,12

Mt 10,29 ***Kauft man nicht zwei Sperlinge um einen Pfennig? Dennoch fällt deren keiner auf die Erde ohne euren Vater.***
KJV + EL = ***Are not two sparrows sold for a farthing? and one of them shall not fall on the ground without your Father.***

Mt 10,30 ***Nun aber sind auch eure Haare auf dem Haupte alle gezählt.***
KJV + EL = ***But the very hairs of your head are all numbered.***
Apg 27,34

Mt 10,31 ***So fürchtet euch denn nicht; ihr seid besser als viele Sperlinge.***
KJV + EL = ***Fear not therefore, you are of more value than many sparrows.***
Kap 6,26

Mt 10,32 ***Wer nun mich bekennet vor den Menschen, den will ich bekennen vor meinem himmlischen Vater.***
KJV + EL = ***WHOEVER THEREFORE SHALL CONFESS ME BEFORE MEN, HIM WILL I CONFESS ALSO BEFORE MY FAHTER WHO IS IN HEAVEN.***
Offb 3,5

Mt 10,33 ***Wer mich aber verleugnet vor den Menschen, den will ich auch verleugnen vor meinem himmlischen Vater.***
KJV + EL = ***BUT WHOEVER SHALL DENY ME BEFORE MEN, HIM WILL I ALSO DENY BEFORE MY FATHER WHO IS IN HEAVEN.***
Mark 8,38; Luk 9,26; 2. Tim 2,12

Mt 10,34 ***Ihr sollt nicht wähnen, daß ich gekommen sei, Frieden zu senden auf die Erde. Ich bin nicht gekommen, Frieden zu senden, sondern das Schwert.***
KJV + EL = ***THINK NOT THAT I AM COME TO SEND PEACE ON EARTH: I CAME NOT TO SEND PEACE, BUT A SWORD.***
Luk 12,51-53

Mt 10,35 ***Denn ich bin gekommen, den Menschen zu erregen gegen seinen Vater und die Tochter gegen ihre Mutter und die Schwiegertochter gegen ihre Schwiegermutter.***
KJV + EL = ***For I am come to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the daughter in law against her mother in law.***

Mt 10,36 ***Und des Menschen Feinde werden seine eigenen Hausgenossen sein.***
KJV + EL = ***And a man's foes shall be they of his own household.***
Micha 7,6

Mt 10,37 ***Wer Vater oder Mutter mehr liebt denn mich, der ist mein nicht wert; und wer Sohn oder Tochter mehr liebt denn mich, der ist mein nicht wert.***
KJV + EL = ***HE THAT LOVES FATHER OR MOTHER MORE THAN ME IS NOT WORTHY OF ME; AND HE THAT LOVES SON OR DAUGHTER MORE THAN ME IS NOT WORTHY OF ME.***
5. Mose 13,7-12; 33,9; Luk 14,26.27

Mt 10,38 ***Und wer nicht sein Kreuz* auf sich nimmt und folgt mir nach, der ist mein nicht wert.***
KJV + EL = ***AND HE THAT TAKES NOT HIS BURDEN AND FOLLOWS AFTER ME, IS NOT WORTHY OF ME.***
Kap 16,24.25

*** Anmerkung: ist bildlich gemeint. Wer die täglich auftretenden**

Schwierigkeiten bei der wahren Nachfolge des Messias nicht auf sich nimmt, der ist seiner nicht wert. D. h. dieser Mensch folgt dem HErrn Jahschua so wie der HErr Jahschua gelebt hat, indem er seine Gebote hält einschließlich des Sabbats, einschließlich seine Gebete, dem wahren einigen, einzigen Gott, dem Vater, darbringt.

***Note: is meant figuratively. Who does not take the daily occurring difficulties with the true succession of the Messiah upon himself, is not worthy of him. That is to say this human follows the Master Yahshua just as the Master Yahshua has lived his life, by upholding his commandments, including the Sabbath, including his prayers, to the one true and only God, the Father.**

Mt 10,39 ***Wer sein Leben findet, der wird‘s verlieren; und wer sein Leben verliert um meinetwillen, der wird‘s finden.***
KJV + EL = ***HE THAT FINDS HIS LIFE SHALL LOSE IT; AND HE THAT LOSES HIS LIFE FOR MY SAKE SHALL FIND IT.***
Luk 9,24; Joh 12,25

Mt 10,40 ***Wer euch aufnimmt, der nimmt mich auf; und wer mich aufnimmt, der nimmt den auf, der mich gesandt hat.***
KJV + EL = ***HE THAT RECEIVES YOU RECEIVES ME, AND HE THAT RECEIVES ME RECEIVES HIM THAT SENT ME.***
Luk 9,48; Joh 13,20; Gal 4,14

Mt 10,41 ***Wer einen Propheten aufnimmt in eines Propheten Namen, der wird eines Propheten Lohn empfangen. Wer einen Gerechten aufnimmt in eines Gerechten Namen, der wird eines Gerechten Lohn empfangen.***
KJV + EL = ***He that receives a prophet in the name of a prophet shall receive a prophet‘s reward; and he that receives a righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man‘s reward.***
1. Kön 17,9-24

Mt 10,42 ***Und wer dieser Geringsten einen nur mit einem Becher kalten Wassers tränkt in eines Jüngers Namen, wahrlich ich sage euch: es wird ihm nicht unbelohnt bleiben.***
KJV + EL = ***And whosoever shall give to drink to one of these little ones a cup of cold water only in the name of a disciple, verily I say to you, he shall in no wise lose his reward.***
Kap 25,40; Mark 9,41

Kapitel 11

Die Anfrage des Täufers.

(Luk. 7,18-23)

Mt 11,1 ***Und es begab sich, da Jahschua solch Gebot an seine zwölf Jünger vollendet hatte, ging er von da weiter, zu lehren und zu predigen in ihren Städten.***
KJV + EL = ***And it came to pass, when Yahshua had made an end of commanding his twelve disciples, he departed from there to teach and to preach in their cities.***

Mt 11,2 **Da aber Johannes im Gefängnis die Werke des Messias hörte, sandte er seiner Jünger zwei**
KJV + EL = ***Now when John had heard in the prison the works of the Messiah, he sent two of his disciples,***
Kap 14,3

Mt 11,3 **und ließ ihm sagen:** ***Bist du, der da kommen soll, oder sollen wir eines anderen warten?***
KJV + EL = **And said to him,** ***Are you he that should come, or do we look for another? -*** Kap 3,11; Mal 3,1

Mt 11,4 ***Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: Gehet hin und saget Johannes wieder, was ihr sehet und höret:***

KJV + EL = ***Yahshua answered and said to them, Go and show John again those things which you do hear and see:***

Mt 11,5 ***die Blinden sehen und die Lahmen gehen, die Aussätzigen werden rein und die Tauben hören, die Toten stehen auf und den Armen wird das Evangelium gepredigt;***
KJV + EL = ***The blind receive their sight, and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, the dead are raised up, and the poor have the good tiding preached to them.***
Jes 35,5.6; 61,1

Mt 11,6 ***und selig ist, der sich nicht an mir ärgert.***
KJV + EL = ***And blessed is he, whosoever shall not be offended in me.***
Kap 13,57; 26,31

Jahschuas Zeugnis über den Täufer

(Luk. 7,24-35)

Mt 11,7 Da die hingingen, fing Jahschua an, zu reden zu dem Volk von Johannes: ***Was seid ihr hinausgegangen in die Wüste zu sehen? Wolltet ihr ein Rohr sehen, das der Wind hin und her bewegt?***
KJV + EL = ***And as they departed, Yahshua began to say to the multitudes concerning John, What went you out into the wilderness to see? A reed shaken with the wind?***
Kap 3,1.5

Mt 11,8 ***Oder was seid ihr hinausgegangen zu sehen? Wolltet ihr einen Menschen in weichen Kleidern sehen? Siehe, die da weiche Kleider tragen, sind in der Könige Häusern.***
KJV + EL = ***But what went you out for to see? A man clothed in soft raiment? behold, they that wear soft clothing are in kings‘ houses.***

Mt 11,9 ***Oder was seid ihr hinausgegangen zu sehen? Wolltet ihr einen Propheten sehen? Ja, ich sage euch, der auch mehr ist denn ein Prophet.***
KJV + EL = ***But what went you out for to see? A prophet? Yes, I say to you, and more than a prophet.***
Luk 1,76; 20,6

Mt 11,10 ***Dieser ist‘s, von dem geschrieben steht*** *(Mal 3,1):* ***»Siehe, ich sende meinen Boten vor dir her, der deinen Weg vor dir bereiten soll.«***
KJV + EL = ***For this is he, of whom it is written, Behold, I send my messenger before your face, which shall prepare your way before you.***

Mt 11,11 ***Wahrlich ich sage euch: Unter allen, die von Weibern geboren sind, ist nicht aufgekommen, der größer sei denn Johannes der Täufer; der aber der Kleinste ist im Himmelreich, ist größer denn er.***
KJV + EL = ***Verily I say to you, Among them that are born of women there has not risen a greater than John the Baptist: notwithstanding (but) he that is least in the kingdom of heaven is greater than he.***
Kap 13,17

Mt 11,12 ***Aber von den Tagen Johannes des Täufers bis hierher leidet das Himmelreich Gewalt, und die Gewalt tun, die reißen es an sich.***
KJV + EL = ***And from the days of John the Baptist until now the kingdom of heaven suffers violence, and the violent take it by force.***
Luk 16,16

Mt 11,13 ***Denn alle Propheten und das Gesetz haben geweissagt bis auf Johannes.***
KJV + EL = ***For all the prophets and the law prophesied until John.***

Mt 11,14 ***Und (so ihr‘s wollt annehmen) er ist EliJAH (Elia), der da soll zukünftig sein.***
KJV + EL = ***And if you will receive it, this is EliYah, which was for to come.***
Mal 3,23; Kap 17,10-13

Mt 11,15 ***Wer Ohren hat, zu hören, der höre!***
KJV + EL = ***He that has ears to hear, let him hear.***

Mt 11,16 ***Wem soll ich aber dies Geschlecht vergleichen? Es ist den Kindlein gleich, die an dem Markt sitzen und rufen gegen ihre Gesellen***
KJV + EL + WEBSTER = ***But to what shall I liken this generation? It is like to children sitting in the markets, and calling to their fellows,***

Mt 11,17 ***und sprechen: Wir haben euch gepfiffen, und ihr wolltet nicht tanzen; wir haben euch geklagt, und ihr wolltet nicht weinen.***
KJV + EL = ***And saying, We have piped to you, and you have not danced; we have mourned to you, and you have not lamented.***
Spr 29,9; Joh 5,35

Mt 11,18 **Johannes ist gekommen, aß nicht und trank nicht; so sagen sie: Er hat einen Dämon.**
KJV + EL + WEBSTER = ***For John came neither eating nor drinking, and they say, He has a demon.***
Kap 3,4; Joh 10,20

Mt 11,19 **Des Menschen Sohn ist gekommen, ißt und trinkt; so sagen sie: Siehe, wie ist der Mensch ein Fresser und ein Weinsäufer, der Zöllner und der Sünder Geselle! Und die Weisheit muß sich rechtfertigen lassen von ihren Kindern.**
KJV + EL = ***The Son of man came eating and drinking, and they say, Behold a man gluttonous, and a winebibber, a friend of publicans and sinners. But wisdom is justified of her children.***
Kap 9,10-15; Joh 2,2; 1. Kor 1,24-30

Mt 11,20 ***Da fing er an, die Städte zu schelten, in welchen am meisten seiner Taten geschehen waren, und hatten sich doch nicht gebessert:***
KJV + EL = ***Then began he to upbraid the cities wherein most of his mighty works were done, because they repented not:***

Mt 11,21 ***Wehe dir Chorazin! Weh dir, Bethsaida! Wären solche Taten zu Tyrus und Sidon geschehen, wie bei euch geschehen sind, sie hätten vorzeiten im Sack und in der Asche Buße getan.***
KJV + EL = ***Woe to you, Chorazin! woe to you, Bethsaida! for if the mighty works, which were done in you, had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.***
Jona 3,6

Mt 11,22 Doch ich sage euch: ***Es wird Tyrus und Sidon erträglicher gehen am Jüngsten Gericht als euch.***
KJV + EL = ***But I say to you, It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment, than for you.***

Mt 11,23 LUTHER + EL = ***Und du, Kapernaum, die du bist erhoben bis an den Himmel, du wirst bis ins Grab hinuntergestoßen werden. Denn so zu Sodom die Taten geschehen wären, die bei euch geschehen sind, sie stände noch heutigestages.***
KJV + EL = ***And you, Capernaum, which is exalted to heaven, shall be brought down to the grave: for if the mighty works, which have been done in you, had been done in Sodom, it would have remained until this day.***
Kap 4,13; 8,5; 9,1; Jes 14,13.15

Mt 11,24 ***Doch ich sage euch, es wird dem Sodomer Lande erträglicher gehen am Jüngsten Gericht als dir.***
KJV + EL = ***But I say to you, That it shall be more tolerable for the land of Sodom in the day of judgment, than for you. -*** Kap 10,15

Mt 11,25 Zu der Zeit antwortete Jahschua und sprach: ***ICH PREISE DICH, VATER, HERRSCHER DES HIMMELS UND DER ERDE, DASS DU SOLCHES DEN WEISEN UND KLUGEN VERBORGEN HAST***

UND HAST ES DEN UNMÜNDIGEN OFFENBART.
KJV + EL = ***At that time Yahshua anwered and said, I thank you, O Father, Sovereign of heaven and earth, because you have hid these things from the wise and prudent, and have revealed them to babes.***
1. Kor 1,19-29; (25-27) Jes 29,14; Luk 10,21.22; Joh 17,25

Mt 11,26 ***JA, VATER; DENN ES IST ALSO WOHLGEFÄLLIG GEWESEN VOR DIR.***
KJV + EL = ***Even so, Father: for so it seemed good in your sight.***

Mt 11,27 ***ALLE DING SIND MIR VON MEINEM VATER ÜBERGEBEN. UND NIEMAND KENNT DEN SOHN, DENN NUR DER VATER; UND NIEMAND KENNT DEN VATER, DENN NUR DER SOHN, UND WEM ES DER SOHN OFFENBAREN WILL.***
KJV + EL = ***ALL THINGS ARE DELIVERED TO ME OF MY FATHER; AND NO MAN KNOWS THE SON, BUT THE FATHER; NEITHER KNOWS ANY MAN THE FATHER, SAVE THE SON, AND HE TO WHOMEVER THE SON WILL REVEAL HIM.***
Kap 28,18; Joh 3,35; 17,2; Phil 2,9

Mt 11,28 ***KOMMT HER ZU MIR, ALLE, DIE IHR MÜHSELIG UND BELADEN SEID, ICH WILL EUCH ERQUICKEN.***
KJV + EL = ***COME TO ME, ALL THAT LABOR AND ARE HEAVILY LADEN (BURDENED), AND I WILL GIVE YOU REST.***
Kap 12,20; 23,4; Jer 31,25

Mt 11,29 ***NEHMT AUF EUCH MEIN JOCH, UND LERNT VON MIR; DENN ICH BIN SANFTMÜTIG UND VON HERZEN DEMÜTIG, SO WERDET IHR RUHE FINDEN FÜR EURE SEELEN.***
KJV + EL = ***TAKE MY YOKE UPON YOU, AND LEARN OF ME; FOR I AM MEEK AND LOWLY IN HEART: AND YOU SHALL FIND REST TO YOUR SOULS.***
Jes 28,12; Jer 6,16; Sach 9,9

Mt 11,30 ***DENN MEIN JOCH IST SANFT UND MEINE LAST IST LEICHT.***
KJV + EL = ***FOR MY YOKE IS EASY, AND MY BURDEN IS LIGHT.***
Luk 11,46; 1. Joh 5,3

Kapitel 12

Das Ährenraufen am Sabbat.

(Mark. 2,23-3,6; Luk. 6,1-11)

Mt 12,1 ***Zu der Zeit ging Jahschua durch die Saat am Sabbat; und seine Jünger waren hungrig, fingen an, Ähren auszuraufen, und aßen.***
KJV + EL = ***At that time Yahshua went on the sabbath day through the corn; and his disciples were an hungred, and began to pluck the ears of corn, and to eat.***
5. Mose 23,26

Mt 12,2 Da das die Pharisäer sahen, sprachen sie zu ihm: **Siehe, deine Jünger tun, was sich nicht ziemt am Sabbat zu tun.**
KJV + EL = ***But when the Pharisees saw it, they said to him, Behold, your disciples do that which is not lawful to do upon the sabbath day.***
2. Mose 20,10

Mt 12,3 Er aber sprach zu ihnen: ***Habt ihr nicht gelesen, was David tat, da ihn und die mit ihm waren, hungerte?***
KJV + EL = ***But he said to them, Have you not read what David did, when he was an hungred, and they that were with him;***
1. Sam 21,7

Mt 12,4 ***wie er in JAHWEH's Haus ging und aß die Schaubrote, die ihm doch nicht ziemte zu essen noch denen, die mit ihm waren, sondern allein den Priestern?***
KJV + EL = ***How he entered into the house of YAHWEH, and did eat the showbread, which was not lawful for him to eat, neither for them which were with him, but only for the priests? -*** 3. Mose 24,9

Mt 12,5 ***Oder habt ihr nicht gelesen im Gesetz, wie die Priester am Sabbat im Tempel den Sabbat brechen und sind doch ohne Schuld?***
KJV + EL = ***Or have you not read in the law, how that on the sabbath days the priests in the temple profane the sabbath, and are blameless?***
4. Mose 28,9

Mt 12,6 ***Ich sage aber euch, daß hier der ist, der auch größer ist denn der Tempel.***
KJV + EL = ***But I say to you, That in this place is one greater than the temple.***

Mt 12,7 **Wenn ihr aber wüßtet, was das sei** (Hos 6,6): **»ICH HABE WOHLGEFALLEN AN DER BARMHERZIGKEIT UND NICHT AM OPFER«, dann hättet ihr die Unschuldigen nicht verdammt.**
KJV + EL = **But if you had known what this means, *I WILL HAVE MERCY, AND NOT SACRIFICE,* you would not have condemned the guiltless.**
Kap 9,13

Mt 12,8 ***DER MENSCHENSOHN IST EIN HErr, AUCH ÜBER DEN SABBAT!***
KJV + EL = ***FOR THE SON OF MAN IS MASTER EVEN OF THE SABBATH DAY.***

Mt 12,9 Und er ging von da weiter und kam in ihre Synagoge.
KJV + EL = ***And when he was departed from there, he went into their synagogue:***

Mt 12,10 **Und siehe, da war ein Mensch, der hatte eine verdorrte Hand. Und sie fragten ihn und sprachen: *Ist‘s auch recht, am Sabbat heilen? auf daß sie eine Sache gegen ihn hätten.***
KJV + EL = ***And, behold, there was a man which had his hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath days? that they might accuse him.***

Mt 12,11 Aber er sprach zu ihnen: ***Wer ist unter euch, so er ein Schaf hat, das ihm am Sabbat in eine Grube fällt, der es nicht ergreife und aufhebe?***
KJV + EL = ***And he said to them, What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the sabbath day, will he not lay hold on it, and lift it out?***
Luk 14,3-5

Mt 12,12 ***Wie viel besser ist nun ein Mensch denn ein Schaf! Darum mag man wohl am Sabbat Gutes tun.***
KJV + EL = ***How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days.***

Mt 12,13 Da sprach er zu dem Menschen: ***Strecke deine Hand aus! Und er streckte sie aus; und sie ward ihm wieder gesund gleichwie die andere.***
KJV + EL = ***Then said he to the man, Stretch forth your hand. And he stretched it forth; and it was restored whole, like as the other.***

Mt 12,14 **Da gingen die Pharisäer hinaus und hielten einen Rat über ihn, wie sie ihn umbrächten.**
KJV + EL = ***Then the Pharisees went out, and held a council against him, how they might destroy him.***
Joh 5,16

Mt 12,15 ***Aber da Jahschua das erfuhr, wich er von dannen. Und ihm folgte viel Volks nach, und er heilte sie alle***
KJV + EL = ***But when Yahshua knew it, he withdrew himself from there: and great multitudes followed him, and he healed them all;***

Mt 12,16 ***und bedrohte sie, daß sie ihn nicht meldeten,***
KJV + EL = ***And charged them that they should not make him known:***
Kap 8,4

Mt 12,17 **damit erfüllt würde, was gesagt ist durch den Propheten Jesaja, der da spricht** (Jes 42,1-4):
KJV + EL = ***That it might be fulfilled which was spoken by Isaiah the prophet, saying,***

Mt 12,18 ***»SIEHE, DAS IST MEIN KNECHT, DEN ICH ERWÄHLT HABE, UND MEIN LIEBSTER, AN DEM MEINE SEELE WOHLGEFALLEN HAT. Ich will meinen Geist auf ihn legen, und er soll den Heiden das Gericht verkündigen.***
KJV + EL = ***BEHOLD MY SERVANT WHOM I HAVE CHOSEN; MY BELOVED IN WHOM MY SOUL IS WELL PLEASED: I WILL PUT MY SPIRIT UPON HIM, AND HE SHALL SHOW (DECLARE) JUDGMENT TO THE GENTILES.***
Kap 3,17; Apg 3,13.26

Mt 12,19 ***Er wird nicht zanken noch schreien, und man wird sein Geschrei nicht hören auf den Gassen;***
KJV + EL = ***He shall not strive, nor cry; neither shall any man hear his voice in the streets.***

Mt 12,20 ***das zerstoßene Rohr wird er nicht zerbrechen, und den glimmenden Docht wird er nicht auslöschen, bis daß er ausführe das Gericht zum Sieg;***
KJV + EL = ***A bruised reed shall he not break, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment to victory.***

Mt 12,21 ***und die Heiden werden auf SEINEN NAMEN hoffen.“***
KJV + EL = ***And in HIS NAME shall the Gentiles trust.***

Jahschuas Macht über die bösen Geister

(Mark. 3,22-30; Luk. 11,14-23; 12,10)

Mt 12,22 **Da ward ein Besessener zu ihm gebracht, der ward blind und stumm; und er heilte ihn, also daß der Blinde und Stumme redete und sah.**
KJV + EL = ***Then was brought to him one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, so (insomuch) that the blind and dumb both spoke and saw.***

Mt 12,23 **Und alles Volk entsetzte sich und sprach: *Ist dieser nicht Davids Sohn?***
KJV + EL = ***And all the people were amazed, and said, Is not this the son of David?***

Mt 12,24 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Aber die Pharisäer, da sie es hörten, sprachen sie: ***Er treibt die Dämonen nicht anders aus denn durch Beelzebub, der Dämonen Obersten.***
KJV + EL + WEBSTER = ***But when the Pharisees heard it, they said, This fellow does not cast out demons, but by Beelzebub the prince of the demons.***
Kap 9,34

Mt 12,25 Jahschua kannte aber ihre Gedanken und sprach zu ihnen: ***Ein jegliches Reich, so es mit sich selbst uneins wird, das wird wüst; und eine jegliche Stadt oder Haus, so es mit sich selbst uneins wird, kann‘s nicht bestehen.***
KJV + EL = ***And Yahshua knew their thoughts, and said to them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house divided against itself shall not stand:***

Mt 12,26 ***So denn ein Satan den andern austreibt, so muß er mit sich selbst uneins sein; wie kann denn sein Reich bestehen?***
KJV + EL = ***And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?***

Mt 12,27 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = ***So ich aber die Dämonen durch Beelzebub austreibe, durch wen treiben sie eure Kinder aus? Darum werden sie eure Richter sein.***

KJV + EL + WEBSTER = ***And if I by Beelzebub cast out demons, by whom do your children cast them out? therefore they shall be your judges.***

Mt 12,28 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = ***So ich aber die Dämonen durch den Geist JAHWEH's austreibe, so ist ja das Reich JAHWEH's zu euch gekommen.***
KJV + EL + WEBSTER = ***But if I cast out demons by the Spirit of YAHWEH, then the kingdom of YAHWEH is come to you.***
1. Joh 3,8

Mt 12,29 ***Oder wie kann jemand in eines Starken Haus gehen und ihm seinen Hausrat rauben, es sei denn, daß er zuvor den Starken binde und alsdann ihm sein Haus beraube?***
KJV + EL = ***Or else how can one enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.***
Kap 4,1-11; Jes 49,24

Mt 12,30 ***Wer nicht mit mir ist, der ist wider mich; und wer nicht mit mir sammelt, der zerstreut.***
KJV + EL = ***HE THAT IS NOT WITH ME IS AGAINST ME; AND HE THAT GATHERS NOT WITH ME SCATTERS ABROAD. -*** Mark 9,40

Die Sünde wider den Geist

(Luk. 6,43-45)

Mt 12,31 Darum sage ich euch: ***Alle Sünde und Lästerung wird den Menschen vergeben; aber die Lästerung wider den Geist wird den Menschen nicht vergeben.***
KJV + EL = ***Therefore I say to you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven to men: but the blasphemy against the Spirit shall not be forgiven to men.***
Hebr 6,4-6; 10,26; 1. Joh 5,16

Mt 12,32 ***Und wer etwas redet wider des Menschen Sohn, dem wird es vergeben; aber wer etwas redet wider den heiligen Geist, dem wird's nicht vergeben, weder in dieser noch in jener Welt.***
KJV + EL = ***And whoever speaks a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whoever speaks against the holy Spirit, it shall not be forgiven him, neither in this world, nor in the world (which is) to come.***
1. Tim 1,13

Mt 12,33 ***Setzt entweder einen guten Baum, so wird die Frucht gut; oder setzt einen faulen Baum, so wird die Frucht faul. Denn an der Frucht erkennt man den Baum.***
KJV + EL = ***Either make the tree good, and his fruit good; or else make the tree corrupt, and his fruit corrupt: for the tree is known by his fruit.***
Kap 7,17

Mt 12,34 ***Ihr Otterngezüchte, wie könnt ihr Gutes reden, dieweil ihr böse seid? Wes das Herz voll ist, des geht der Mund über.***
KJV + EL = ***O generation of vipers, how can ye, being evil, speak good things? for out of the abundance of the heart the mouth speaks.***
Kap 3,7

Mt 12,35 **Ein guter Mensch bringt Gutes hervor aus seinem guten Schatz des Herzens; und ein böser Mensch bringt Böses hervor aus seinem bösen Schatz.**
KJV + EL = ***A good man out of the good treasure of the heart brings forth good things: and an evil man out of the evil treasure brings forth evil things.***

Mt 12,36 ***Ich sage euch aber, daß die Menschen müssen Rechenschaft geben am Jüngsten Gericht von einem jeglichen unnützen Wort, das sie geredet haben.***
KJV + EL = ***But I say to you, That every idle word that men shall speak, they shall give account thereof in the day of judgment.***
Jak 3,6; Judas 15

Mt 12,37 ***Aus deinen Worten wirst du gerechtfertigt werden, und aus deinen Worten wirst du verdammt / verurteilt werden.***
KJV + EL = ***For by your words you shall be justified, and by your words you shall be condemned.***

Zeichenforderung der Pharisäer

(Mark. 8,11.12; Luk. 11,24-26.29-32)

Mt 12,38 **Da antworteten etliche unter den Schriftgelehrten und Pharisäern und sprachen:** ***Meister, wir wollten gern ein Zeichen von dir sehen.***
KJV + EL = ***Then certain of the scribes and of the Pharisees answered, saying, Master, we would see a sign from you.***

Mt 12,39 Und er antwortete und sprach zu ihnen: ***Die böse und ehebrecherische Art / Geschlecht sucht ein Zeichen; und es wird ihr kein Zeichen gegeben werden denn das Zeichen des Propheten Jona.***
KJV + EL = ***But he answered and said to them, An evil and adulterous generation seeks after a sign; and there shall no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonas:***

Mt 12,40 **Denn gleichwie Jona war drei Tage und drei Nächte in des Walfisches Bauch, also wird des Menschen Sohn drei Tage und drei Nächte mitten in der Erde sein.**
KJV + EL = ***For as Jonas was three days and three nights in the whale's belly; so shall the Son of man be three days and three nights in the heart of the earth.***
Jona 2,1.2; Eph 4,9; 1. Petr 3,19

Mt 12,41 **Die Leute von Ninive werden auftreten am Jüngsten Gericht mit diesem Geschlecht und werden es verdammen; denn sie taten Buße nach der Predigt des Jona. Und siehe, hier ist mehr denn Jona.**
KJV + EL = ***The men of Nineveh shall rise in judgment with this generation, and shall condemn it: because they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas is here.***
Jona 3,5

Mt 12,42 **Die Königin von Mittag wird auftreten am Jüngsten Gericht mit diesem Geschlecht und wird es verdammen; denn sie kam vom Ende der Erde, Salomons Weisheit zu hören. Und siehe, hier ist mehr denn Salomo.**
KJV + EL = ***The queen of the south shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for she came from the uttermost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon is here.***
1. Kön 10,1-10

Mt 12,43 ***Wenn der unsaubere Geist von dem Menschen ausgefahren ist, so durchwandelt er dürre Stätten, sucht Ruhe, und findet sie nicht.***
KJV + EL = ***When the unclean spirit is gone out of a man, he walks through dry places, seeking rest, and finds none.***

Mt 12,44 ***Da spricht er denn: Ich will wieder umkehren in mein Haus, daraus ich gegangen bin. Und wenn er kommt, so findet er's leer, gekehrt und geschmückt.***
KJV + EL = ***Then he says, I will return into my house from whence I came out; and when he is come, he finds it empty, swept, and garnished.***

Mt 12,45 ***So geht er hin und nimmt zu sich sieben andere Geister, die ärger sind denn er selbst; und wenn sie hineinkommen, wohnen sie allda; und es wird mit demselben Menschen hernach ärger, denn es zuvor war. Also wird's auch diesem argen Geschlecht gehen.***

KJV + EL = ***Then goes he, and takes with himself seven other spirits more wicked than himself, and they enter in and dwell there: and the last state of that man is worse than the first. Even so shall it be also to this wicked generation.***
2. Petr 2,20

Jahschua wahre Verwandte

(Mark 3,31-35; Luk. 8,19-21)

Mt 12,46 **Da er noch also zu dem Volk redete, siehe, da standen seine Mutter und seine Brüder draußen, die wollten mit ihm reden.**
KJV + EL = ***While he yet talked to the people, behold, his mother and his brethren stood without, desiring to speak with him.***
Kap 13,55

Mt 12,47 **Da sprach einer zu ihm: SIEHE, DEINE MUTTER UND DEINE BRÜDER STEHEN DRAUSSEN UND WOLLEN MIT DIR REDEN.**
KJV + EL = ***And one said to him, BEHOLD, YOUR MOTHER AND YOUR BRETHREN (BROTHERS) STAND OUTSIDE, DESIRING TO SPEAK WITH YOU.***

Mt 12,48 ***Er antwortete aber und sprach zu dem, der es ihm ansagte: Wer ist meine Mutter, und wer sind meine Brüder?***
KJV + EL = ***But he answered and said to him that told him, Who is my mother? and who are my brethren?***
Kap 10,37; Luk 2,49

Mt 12,49 **Und er reckte die Hand aus über seine Jünger und sprach: Siehe da, das ist meine Mutter und meine Brüder!**
KJV + EL = ***And he stretched forth his hand toward his disciples, and said,*** **BEHOLD, MY MOTHER AND MY BRETHREN (BROTHERS)!**
Hebr 2,11

Mt 12,50 **DENN WER DEN WILLEN TUT MEINES VATERS IM HIMMEL, DER IST MEIN BRUDER, SCHWESTER UND MUTTER.**
KJV + EL = **FOR WHOEVER SHALL DO THE WILL OF MY FATHER WHO IS IN HEAVEN, THE SAME IS MY BROTHER, AND SISTER, AND MOTHER.**
Röm 8,29

Kapitel 13

Vom Sämann.

(Mark. 4,1-20; Luk. 8,4-15)

Mt 13,1 An demselben Tage ging Jahschua aus dem Hause und setzte sich an das Meer.
KJV + EL = ***The same day went Yahshua out of the house, and sat by the sea side.***

Mt 13,2 Und es versammelte sich viel Volks zu ihm, also daß er in das Schiff trat und saß, und alles Volk stand am Ufer.
KJV + EL = ***And great multitudes were gathered together to him, so that he went into a ship, and sat; and the whole multitude stood on the shore.***

Mt 13,3 **Und er redete zu ihnen mancherlei durch Gleichnisse und sprach:** ***Siehe, es ging ein Säemann aus, zu säen.***
KJV + EL = ***And he spoke many things to them in parables, saying, Behold, a sower went forth to sow;***

Mt 13,4 ***Und indem er säte, fiel etliches an den Weg; da kamen die Vögel und fraßen's auf.***
KJV + EL = ***And when he sowed, some seeds fell by the way side, and the fowls came and devoured them up:***

Mt 13,5 ***Etliches fiel in das Steinige, wo es nicht viel Erde hatte; und ging bald auf, darum daß es nicht tiefe Erde hatte.***
KJV + EL = ***Some fell upon stony places, where they had not much earth: and forthwith they sprung up, because they had no deepness of earth:***

Mt 13,6 ***Als aber die Sonne aufging, verwelkte es, und dieweil es nicht Wurzel hatte, ward es dürre.***
KJV + EL = ***And when the sun was up, they were scorched; and because they had no root, they withered away.***

Mt 13,7 ***Etliches fiel unter die Dornen; und die Dornen wuchsen auf und erstickten's.***
KJV + EL = ***And some fell among thorns; and the thorns sprung up, and choked them:***

Mt 13,8 ***Etliches fiel auf gutes Land und trug Frucht, etliches hundertfältig, etliches sechzigfältig, etliches dreißigfältig.***
KJV + EL = ***But other fell into good ground, and brought forth fruit, some an hundredfold, some sixtyfold, some thirtyfold.***

Mt 13,9 ***Wer Ohren hat zu hören, der höre!***
KJV + EL = ***Who has ears to hear, let him hear.***

Mt 13,10 **Und die Jünger traten zu ihm und sprachen:** ***Warum redest du zu ihnen durch Gleichnisse?***
KJV + EL = ***And the disciples came, and said to him, Why speak you to them in parables?***

Mt 13,11 Er antwortete und sprach: ***Euch ist es gegeben, daß ihr das Geheimnis des Himmelreichs verstehet; diesen aber ist es nicht gegeben.***
KJV + EL = ***He answered and said to them, Because it is given to you to know the mysteries of the kingdom of heaven, but to them it is not given.***
1. Kor 2,10

Mt 13,12 ***Denn wer da hat, dem wird gegeben, daß er die Fülle habe; wer aber nicht hat, von dem wird auch das genommen was er hat.***
KJV + EL = ***For whosoever has, to him shall be given, and he shall have more abundance: but whosoever has not, from him shall be taken away even that he has.***
Kap 25,28.29; Mark 4,25; Luk 8,18

Mt 13,13 ***Darum rede ich zu ihnen durch Gleichnisse. Denn mit sehenden Augen sehen sie nicht, und mit hörenden Ohren hören sie nicht; denn sie verstehen es nicht.***
KJV + EL = ***Therefore speak I to them in parables: because they seeing see not; and hearing they hear not, neither do they understand.***
5. Mose 29,3; Joh 16,25

Mt 13,14 ***Und über ihnen wird die Weissagung Jesaja's erfüllt, die da sagt: „Mit den Ohren werdet ihr hören, und werdet es nicht verstehen; und mit sehenden Augen werdet ihr sehen, und werdet es nicht verstehen.***
KJV + EL = ***And in them is fulfilled the prophecy of Isaiah, which said, By hearing you shall hear, and shall not understand; and seeing you shall see, and shall not perceive:***

Mt 13,15 ***Denn dieses Volkes Herz ist verstockt, und ihre Ohren hören übel, und ihre Augen schlummern, auf daß sie nicht dermaleinst mit den Augen sehen und mit den Ohren hören und mit dem Herzen verstehen und sich bekehren, daß ich ihnen hülfe."***
KJV + EL = ***For this people's heart is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes they have closed; lest at any time they should see with their eyes, and hear with their ears, and should understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.***
Joh 9,39

Mt 13,16 ***Aber selig sind eure Augen, daß sie sehen, und eure Ohren, daß sie hören.***

KJV + EL = ***But blessed are your eyes, for they see: and your ears, for they hear.***
Luk 10,23.24

Mt 13,17 ***Wahrlich ich sage euch: Viele Propheten und Gerechte haben begehrt zu sehen, was ihr sehet, und haben's nicht gesehen, und zu hören, was ihr höret, und haben's nicht gehört.***
KJV + EL = ***For verily I say to you, That many prophets and righteous men have desired to see those things which you see, and have not seen them; and to hear those things which you hear, and have not heard them.***
1. Petr 1,10

Mt 13,18 **So hört nun ihr dieses Gleichnis von dem Säemann:**
KJV + EL = ***Hear you therefore the parable of the sower.***

Mt 13,19 ***Wenn jemand das Wort von dem Reich hört und nicht versteht, so kommt der Arge und reißt hinweg, was da gesät ist in sein Herz; und das ist der, bei welchem an dem Wege gesät ist.***
KJV + EL = ***When any one hears the word of the kingdom, and understands it not, then comes the wicked one, and catches away that which was sown in his heart. This is he which received seed by the way side.***

Mt 13,20 ***Das aber auf das Steinige gesät ist, das ist, wenn jemand das Wort hört und es alsbald aufnimmt mit Freuden;***
KJV + EL + WEBSTER = ***But he that received the seed into stony places, the same is he that hears the word, and immediately with joy receives it;***

Mt 13,21 ***aber er hat nicht Wurzel in sich, sondern ist wetterwendisch; wenn sich Trübsal und Verfolgung erhebt um des Wortes willen, so ärgert er sich alsbald.***
KJV + EL + WEBSTER = ***Yet has he not root in himself, but endures for a while: for when tribulation or persecution arises because of the word, by and by he is offended.***

Mt 13,22 ***Das aber unter die Dornen gesät ist, das ist, wenn jemand das Wort hört, und die Sorge dieser Welt und der Betrug des Reichtums erstickt das Wort, und er bringt nicht Frucht.***
KJV + EL = ***He also that received seed among the thorns is he that hears the word; and the care of this world, and the deceitfulness of riches, choke the word, and he becomes unfruitful.***
Kap 6,19-34; 1. Tim 6,9

Mt 13,23 ***Das aber in das gute Land gesät ist, das ist, wenn jemand das Wort hört und versteht es und dann auch Frucht bringt; und etlicher trägt hundertfältig, etlicher aber sechzigfältig, etlicher dreißigfältig.***
KJV + EL = ***But he that received seed into the good ground is he that hears the word, and understands it; which also bears fruit, and brings forth, some an hundredfold, some sixty, some thirty.***

Mt 13,24 **Er legte ihnen ein anderes Gleichnis vor und sprach:** ***Das Himmelreich ist gleich einem Menschen, der guten Samen auf seinen Acker säte.***
KJV + EL = ***Another parable put he forth to them, saying, The kingdom of heaven is likened to a man which sowed good seed in his field:***

Mt 13,25 ***Da aber die Leute schliefen, kam sein Feind und säte Unkraut zwischen den Weizen und ging davon.***
KJV + EL = ***But while men slept, his enemy came and sowed tares among the wheat, and went his way.***

Mt 13,26 ***Da nun das Kraut wuchs und Frucht brachte, da fand sich auch das Unkraut.***
KJV + EL = ***But when the blade was sprung up, and brought forth fruit, then appeared the tares also.***

Mt 13,27 ***Da traten die Knechte zu dem Hausvater und sprachen: Herr, hast du nicht guten Samen auf deinen Acker gesät? Woher hat er denn das Unkraut?***
KJV + EL = ***So the servants of the householder came and said to him, Sir, did not you sow good seed in your field? from whence then has it tares?***

Mt 13,28 ***Er sprach zu ihnen: Das hat der Feind getan. Da sagten die Knechte: Willst du das wir hingehen und es ausjäten?***
KJV + EL = ***He said to them, An enemy has done this. The servants said to him, Will you then that we go and gather them up?***

Mt 13,29 ***Er sprach: Nein! auf daß ihr nicht zugleich den Weizen mit ausraufet, so ihr das Unkraut ausjätet.***
KJV + EL + WEBSTER = ***But he said, No; lest while you gather up the tares, you root up also the wheat with them.***

Mt 13,30 ***Lasset beides miteinander wachsen bis zur Ernte; und um der Ernte Zeit will ich zu den Schnittern sagen: Sammelt zuvor das Unkraut und bindet es in Bündlein, daß man es verbrenne; aber den Weizen sammelt mir in meine Scheuer.***
KJV + EL = ***Let both grow together until the harvest: and in the time of harvest I will say to the reapers, Gather ye together first the tares, and bind them in bundles to burn them: but gather the wheat into my barn.***
Kap 3,12; 15,13; Offb 14,15

Vom Senfkorn

(Mark. 4,30-32; Luk. 13,18.19)

Mt 13,31 **Ein anderes Gleichnis legte er ihnen vor und sprach:** ***Das Himmelreich ist gleich einem Senfkorn, das ein Mensch nahm und säte es auf seinen Acker;***
KJV + EL = ***Another parable put he forth to them, saying, The kingdom of heaven is like to a grain of mustard seed, which a man took, and sowed in his field:***

Mt 13,32 ***welches ist das kleinste unter allem Samen; wenn er erwächst, so ist es das größte unter dem Kohl und wird ein Baum, daß die Vögel unter dem Himmel kommen und wohnen unter seinen Zweigen.***
KJV + EL = ***Which indeed is the least of all seeds: but when it is grown, it is the greatest among herbs, and becomes a tree, so that the birds of the air come and lodge in the branches thereof.***
Hes 17,23

Mt 13,33 ***Ein anderes Gleichnis redete er zu ihnen: Das Himmelreich ist gleich einem Sauerteig, den ein Weib nahm und unter drei Scheffel Mehl vermengte, bis es ganz durchsäuert ward.***
KJV + EL = ***Another parable spoke he to them; The kingdom of heaven is like to leaven, which a woman took, and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.***
Luk 13,20.21

Mt 13,34 **Solches alles redete Jahschua durch Gleichnisse zu dem Volk, und ohne Gleichnis redete er nicht zu ihnen,**
KJV + EL = **All these things spoke Yahshua to the multitude in parables; and without a parable spoke he not to them:**
Mark 4,33.34

Mt 13,35 Auf daß erfüllt würde, das gesagt ist durch den Propheten, der da spricht (Ps 78,2): ***»ICH WILL MEINEN MUND AUFTUN IN GLEICHNISSEN UND WILL AUSSPRECHEN DIE HEIMLICHKEIT VON ANFANG DER WELT.«***
KJV + EL = ***That it might be fulfilled which was spoken through (by) the***

prophet; saying, I WILL OPEN MY MOUTH IN PARABLES; I WILL UTTER THINGS WHICH HAVE BEEN KEPT SECRET FROM THE FOUNDATION OF THE WORLD.

Mt 13,36 Da ließ Jahschua das Volk von sich und kam heim. Und seine Jünger traten zu ihm und sprachen: **Deute uns das Geheimnis vom Unkraut auf dem Acker.**
KJV + EL = **Then Yahshua sent the multitude away, and went into the house: and his disciples came to him, saying, Declare to us the parable of the tares of the field.**

Mt 13,37 Er antwortete und sprach zu ihnen: ***Des Menschen Sohn ist‘s, der da Guten Samen sät.***
KJV + EL = ***He answered and said to them, He that sows the good seed is the Son of man;***

Mt 13,38 ***Der Acker ist die Welt. Der gute Same sind die Kinder des Reiches. Das Unkraut sind die Kinder der Bosheit.***
KJV + EL = ***The field is the world; the good seed are the children of the kingdom; but the tares are the children of the wicked one;***
Joh 8,44; 1. Kor 3,9

Mt 13,39 ***Der Feind, der sie sät, ist der Teufel. Die Ernte ist das Ende der Welt. Die Schnitter sind die Engel.***
KJV + EL = ***The enemy that sowed them is the devil; the harvest is the end of the world; and the reapers are the angels.***

Mt 13,40 ***Gleichwie man nun das Unkraut ausjätet und mit Feuer verbrennt, so wird‘s auch am Ende dieser Welt gehen:***

KJV + EL = ***As therefore the tares are gathered and burned in the fire; so shall it be in the end of this world.***

Mt 13,41 ***des Menschen Sohn wird seine Engel senden; und sie werden sammeln aus seinem Reich alle Ärgernisse und die da unrecht tun / die Gesetzlosigkeit verüben (!),***
KJV + EL = ***The Son of man shall send forth his angels, and they shall gather out of his kingdom all things that cause stumbling, and them which do iniquity / lawlessness (!);***
Kap 25,31-46

Mt 13,42 ***und werden sie in den Feuerofen werfen; da wird sein Heulen / lautes Weinen und Zähneklappen / Zähneknirschen.***
KJV + EL = ***And shall cast them into a furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.***

Mt 13,43 ***Dann werden die Gerechten leuchten wie die Sonne in ihres Vaters Reich. Wer Ohren hat zu hören, der höre!***
KJV + EL = ***Then shall the righteous shine forth as the sun in the kingdom of their Father. Who has ears to hear, let him hear.***
Dan 12,3

Mt 13,44 ***Abermals ist gleich das Himmelreich einem verborgenem Schatz im Acker, welchen ein Mensch fand und verbarg ihn und ging hin vor Freuden über denselben und verkaufte alles, was er hatte, und kaufte den Acker.***
KJV + EL = ***Again, the kingdom of heaven is like to treasure hid in a field; the which when a man has found, he hides, and for joy thereof goes and sells all that he has, and buys that field.***
Kap 19,29; Luk 14,33; Phil 3,7

Mt 13,45 ***Abermals ist gleich das Himmelreich einem Kaufmann, der gute Perlen suchte.***
KJV + EL = ***Again, the kingdom of heaven is like to a merchant man, seeking goodly pearls:***

Mt 13,46 ***Und da er eine köstliche Perle fand, ging er hin und verkaufte alles, was er hatte, und kaufte sie.***
KJV + EL = ***Who, when he had found one pearl of great price, went and sold all that he had, and bought it.***

Mt 13,47 ***Abermals ist gleich das Himmelreich einem Netze, das ins Meer geworfen ist, womit man allerlei Gattung fängt.***
KJV + EL = ***Again, the kingdom of heaven is like to a net, that was cast into the sea, and gathered of every kind:***
Kap 22,9.10

Mt 13,48 LUHTER + MENGE = **Wenn es aber voll ist, so ziehen sie es heraus an das Ufer, sitzen und lesen die guten in ein Gefäß zusammen; aber die unbrauchbaren / schlechten werfen sie weg.**
KJV + EL = ***Which, when it was full, they drew to shore, and sat down, and gathered the good into vessels, but cast the bad / useless away.***

Mt 13,49 **Also wird es auch am Ende der Welt gehen: *die Engel werden ausgehen und die Bösen von den Gerechten scheiden***
KJV + EL = ***So shall it be at the end of the world: the angels shall come forth, and sever the wicked from among the just, -*** Kap 25,32
Mt 13,50 ***und werden sie in den Feuerofen werfen; da wird Heulen und Zähneklappen sein.***
KJV + EL = ***And shall cast them into the furnace of fire: there shall be wailing and gnashing of teeth.***

Mt 13,51 **Und Jahschua sprach zu ihnen: Habt ihr das alles verstanden? Sie sprachen: Ja, HErr.**
KJV + EL = **Yahshua said to them, Have you understood all these things? They say to him, Yes, Master.**

Mt 13,52 Da sprach er: ***Darum ein jeglicher Schriftgelehrter, zum Himmelreich gelehrt, ist gleich einem Hausvater, der aus seinem Schatz Neues und Altes hervorträgt.***
KJV + EL = ***Then said he to them, Therefore every scribe which is instructed to the kingdom of heaven is like to a man that is an householder, which brings forth out of his treasure things new and old.***

Mt 13,53 Und es begab sich, da Jahschua diese Gleichnisse vollendet hatte, ging er von dannen
KJV + EL = ***And it came to pass, that when Yahshua had finished these parables, he departed from there.***

Mt 13,54 und kam in seine Vaterstadt und lehrte sie in ihrer Synagoge, also auch, daß sie sich entsetzten und sprachen: **Woher kommt diesem solche Weisheit und Taten?**
KJV + EL = **And when he was come into his own country, he taught them in their synagogue, so (insomuch) that they were astonished, and said, Whence has this man this wisdom, and these mighty works?**

Mt 13,55 ***Ist er nicht eines Zimmermann‘s Sohn? Heißt nicht seine Mutter Miriam? und seine Brüder Jakob und Joses und Simon und Judas?***
KJV + EL = ***Is not this the carpenter‘s son? is not his mother called Miriam? and his brethren, James, and Joses, and Simon, and Judas?***

Mt 13,56 ***Und seine Schwestern, sind sie nicht alle bei uns? Woher kommt ihm denn das alles?***
KJV + EL = ***And his sisters, are they not all with us? Whence then has this man all these things?***
Joh 6,42; 7,15.52

Mt 13,57 **Und sie ärgerten sich an ihm. Jahschua aber sprach zu ihnen: EIN PROPHET GILT NIRGENDS WENIGER, DENN IN SEINEM VATERLAND UND IN SEINEM HAUSE.**
KJV + EL = ***And they were offended in him: But Yahshua said to them, A PROPHET IS NOT WITHOUT HONOR, SAVE IN HIS OWN COUNTRY, AND IN HIS OWN HOUSE.***
Joh 4,44

Mt 13,58 **Und er tat daselbst nicht viel Zeichen um ihres Unglaubens willen.**
KJV + EL = ***And he did not many mighty works there because of their unbelief.***

Kapitel 14

Das Ende Johannes des Täufers.

(Mark. 6,14-29; Luk. 3,19.20; 9,7-9)

Mt 14,1 Zu der Zeit kam das Gerücht von Jahschua vor den Vierfürsten Herodes.
KJV + EL = ***At that time Herod the tetrarch heard of the fame of Yahshua,***

Mt 14,2 Und er sprach zu seinen Knechten: ***Dieser ist Johannes der Täufer; er ist von den Toten auferstanden, darum tut er solche Taten.***
KJV + EL = ***And said to his servants, This is John the Baptist; he is risen from the dead; and therefore mighty works do show forth themselves in him.***

Mt 14,3 **Denn Herodes hatte Johannes gegriffen und in das Gefängnis gelegt wegen der Herodias, seines Bruders Philippus Weib.**
KJV + EL = ***For Herod had laid hold on John, and bound him, and put him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife.***
Kap 11,2

Mt 14,4 Denn Johannes hatte zu ihm gesagt: ***Es ist nicht recht, daß du sie habest.***
KJV + EL = ***For John said to him, It is not lawful for you to have her.***
Kap 19,9; 3. Mose 18,16

Mt 14,5 ***Und er hätte ihn gern getötet, fürchtete sich aber vor dem Volk; denn sie hielten ihn für einen Propheten.***
KJV + EL = ***And when he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.***
Kap 21,26

Mt 14,6 ***Da aber Herodes seinen Geburtstag beging, da tanzte die Tochter der Herodias vor ihnen. Das gefiel Herodes wohl.***
KJV + EL = ***But when Herod's birthday was kept, the daughter of Herodias danced before them, and pleased Herod.***

Mt 14,7 ***Darum verhieß er ihr mit einem Eide, er wollte ihr geben, was sie fordern würde.***
KJV + EL = ***Whereupon he promised with an oath to give her whatever she would ask.***

Mt 14,8 ***Und wie sie zuvor von ihrer Mutter angestiftet / angewiesen war, sprach sie: Gib mir her auf einer Schüssel das Haupt Johannes des Täufers!***
KJV + EL = ***And she, being before instructed of her mother, said, Give me here John Baptist's head in a charger.***

Mt 14,9 ***Und der König ward traurig; doch um des Eides willen und derer, die mit ihm zu Tische saßen, befahl er's ihr zu geben.***
KJV + EL + WEBSTER = ***And the king was sorry: nevertheless for the oath's sake, and them which sat with him at table, he commanded it to be given her.***

Mt 14,10 ***Und schickte hin und enthauptete Johannes im Gefängnis.***
KJV + EL = ***And he sent, and beheaded John in the prison.***

Mt 14,11 ***Und sein Haupt ward hergetragen in einer Schüssel und dem Mägdlein gegeben; und sie brachte es ihrer Mutter.***
KJV + EL = ***And his head was brought in a charger, and given to the damsel: and she brought it to her mother.***

Mt 14,12 **Da kamen seine Jünger und nahmen seinen Leib und begruben ihn; und kamen und verkündigten das Jahschua.**
KJV + EL = ***And his disciples came, and took up the body, and buried it, and went and told Yahshua.***

Speisung der Fünftausend

(Mark. 6,31-44; Luk. 9,10-17; Joh. 6,1-13)

Mt 14,13 **Da das Jahschua hörte, wich er von dannen auf einem Schiff in eine Wüste allein. Und da das Volk das hörte, folgte es ihm nach zu Fuß aus den Städten.**
KJV + EL = ***When Yahshua heard of it, he departed from there by ship into a desert place apart: and when the people had heard thereof, they followed him on foot out of the cities.***

Mt 14,14 **Und Jahschua ging hervor und sah das große Volk; und es jammerte ihn derselben, und er heilte ihre Kranken.**
KJV + EL = ***And Yahshua went forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.***

Mt 14,15 Am Abend aber traten seine Jünger zu ihm und sprachen: ***Dies ist eine Wüste, und die Nacht fällt herein; Laß das Volk von dir, daß sie hin in die Märkte gehen und sich Speise kaufen.***
KJV + EL = ***And when it was evening, his disciples came to him, saying, This is a desert place, and the time is now past; send the multitude away, that they may go into the villages, and buy themselves food.***

Mt 14,16 Aber Jahschua sprach zu ihnen: ***Es ist nicht not, daß sie hingehen; gebt ihr ihnen zu essen.***
KJV + EL = ***But Yahshua said to them, They need not depart; give you them to eat.***

Mt 14,17 Sie sprachen: **Wir haben hier nichts denn fünf Brote und zwei Fische.**
KJV + EL = ***And they say to him, We have here but five loaves, and two fishes.***

Mt 14,18 **Und er sprach:** ***Bringet sie mir her.***
KJV + EL = ***He said, Bring them hither to me.***

Mt 14,19 ***Und er hieß das Volk sich lagern auf das Gras und nahm die fünf Brote und die zwei Fische, sah auf zum Himmel und dankte und brach's und gab die Brote den Jüngern, und die Jünger gaben sie dem Volk.***
KJV + EL = ***And he commanded the multitude to sit down on the grass, and took the five loaves, and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed, and brake, and gave the loaves to his disciples, and the disciples to the multitude.***

Mt 14,20 ***Und sie aßen alle und wurden satt und hoben auf, was übrigblieb von Brocken, zwölf Körbe voll.***
KJV + EL = ***And they did all eat, and were filled: and they took up of the fragments that remained twelve baskets full.***
2. Kön 4,44

Mt 14,21 ***Die aber gegessen hatten waren, waren bei fünftausend Mann, ohne Weiber und Kinder.***
KJV + EL = ***And they that had eaten were about five thousand men, beside women and children.***

Jahschua wandelt auf dem Meer. Der sinkende Petrus

(Mark. 6,45-56; Joh. 6,15-21)

Mt 14,22 **Und alsbald trieb Jahschua seine Jünger, daß sie in das Schiff traten und vor ihm herüberfuhren, bis er das Volk von sich ließe.**
KJV + EL + WEBSTER = ***And immediately Yahshua constrained his disciples to get into a ship, and to go before him to the other side, while he sent the multitudes away.***

Mt 14,23 **Und da er das Volk von sich gelassen hatte, stieg er auf einen Berg allein, daß er betete. Und am Abend war er allein daselbst.**
KJV + EL = ***And when he had sent the multitudes away, he went up into a mountain apart to pray: and when the evening was come, he was there alone.***
Luk 6,12; 9,18

Mt 14,24 ***Und das Schiff war schon mitten auf dem Meer und litt Not von den Wellen; denn der Wind war ihnen zuwider.***
KJV + EL = ***But the ship was now in the midst of the sea, tossed with waves: for the wind was contrary.***

Mt 14,25 ***Aber in der vierten Nachtwache kam Jahschua zu ihnen und ging auf dem Meer.***
KJV + EL = ***And in the fourth watch of the night Yahshua went to them, walking on the sea.***

Mt 14,26 **Und da ihn die Jünger sahen auf dem Meer gehen, erschraken sie und sprachen: *Es ist ein Gespenst! und schrieen vor Furcht.***
KJV + EL = ***And when the disciples saw him walking on the sea, they were troubled, saying, It is a spirit; and they cried out for fear.***
Luk 24,37

Mt 14,27 Aber als bald redete Jahschua mit ihnen und sprach: **Seid getrost: *ICH BIN'S, FÜRCHTET EUCH NICHT!***
KJV + EL + WEBSTER = ***But immediately Yahshua spoke to them, saying, Be of good cheer; it is I; be not afraid.***

Mt 14,28 Petrus aber antwortete ihm und sprach: ***HErr, bist du es, so heiß mich zu dir kommen auf dem Wasser.***
KJV + EL = ***And Peter answered him and said, Master / Sovereign, if it be you, bid me come to you on the water.***

Mt 14,29 Und er sprach: ***Komm her! Und Petrus trat aus dem Schiff und ging auf dem Wasser, daß er zu Jahschua käme.***
KJV + EL = ***And he said, Come. And when Peter was come down out of the ship, he walked on the water, to go to Yahshua.***

Mt 14,30 **Er sah aber einen starken Wind; da erschrak er und hob an zu sinken, schrie und sprach: HErr, hilf mir!**
KJV + EL = **But when he saw the wind boisterous, he was afraid; and beginning to sink, he cried, saying, Master / Sovereign, save me.**

Mt 14,31 **Jahschua reckte alsbald die Hand aus und ergriff ihn und sprach zu ihm: *O du Kleingläubiger, warum zweifeltest du?***
KJV + EL = ***And immediately Yahshua stretched forth his hand, and caught him, and said to him, O you of little faith, wherefore did you doubt?***

Mt 14,32 **Und sie traten in das Schiff, und der Wind legte sich.**
KJV + EL = ***And when they were come into the ship, the wind ceased.***

Mt 14,33 ***Die aber im Schiff waren, kamen und fielen vor ihm nieder und sprachen: Du bist wahrlich JAHWEH's Sohn!***
KJV + EL = ***Then they that were in the ship came and worshiped him, saying, Of a truth you are the Son of YAHWEH.***
Kap 16,16; Joh 1,49

Mt 14,34 Und sie schifften hinüber und kamen in das Land Genezareth.
KJV + EL = ***And when they were gone over, they came into the land of Gennesaret.***

Mt 14,35 ***Und da die Leute am selbigen Ort sein gewahr wurden, schickten sie aus in das ganze Land umher und brachten allerlei Ungesunde zu ihm***
KJV + EL = ***And when the men of that place had knowledge of him, they sent out into all that country round about, and brought to him all that were diseased;***

Mt 14,36 ***und baten ihn, daß sie nur seines Kleides Saum anrührten. Und alle, die ihn anrührten, wurden gesund.***
KJV + EL = ***And besought him that they might only touch the hem of his garment: and as many as touched were made perfectly whole.***
Kap 9,21; Luk 6,19

Kapitel 15

Von Reinheit und Unreinheit.

Menschensatzungen und JAHWEH's Gebot

(Mark. 7,1-23)

Mt 15,1 **Da kamen zu Jahschua die Schriftgelehrten und Pharisäer von Jerusalem und sprachen:**
KJV + EL = ***Then came to Yahshua scribes and Pharisees, which were of Jerusalem, saying,***

Mt 15,2 ***Warum übertreten deine Jünger der Ältesten Aufsätze? Sie waschen ihre Hände nicht, wenn sie Brot essen.***
KJV + EL = ***Why do thy disciples transgress the tradition of the elders? for they wash not their hands when they eat bread.***
Luk 11,38

Mt 15,3 **Er antwortete und sprach zu ihnen: *Warum übertretet denn ihr Gottes Gebot um eurer Aufsätze (KJV = aufgrund eurer Tradition) willen?***
ELBERFELDER 1871 = ***Er aber antwortete und sprach zu ihnen: Warum übertretet auch ihr das Gebot Gottes um eurer Überlieferung willen?***
KJV + EL = ***But he answered and said to them, Why do you also transgress the commandment of Elohim by your tradition?***

Mt 15,4 ***Gott hat geboten** (2. Mo 20, 12; 2. Mo 21,17): **„Du sollst Vater und Mutter ehren; wer Vater und Mutter flucht, der soll des Todes sterben."***
KJV + EL = ***For Elohim commanded, saying, Honor thy father and mother: and, He that curses father or mother, let him die the death.***

Mt 15,5 **Ihr aber lehret: Wer zum Vater oder Mutter spricht: „Es ist Gott gegeben, was dir sollte von mir zu Nutz kommen", der tut wohl.**
KJV + EL = ***But you say, Whosoever shall say to his father or his mother, It is a gift, by whatsoever you might be profited by me IS GIVEN TO ELOHIM;***
Spr 28,24

Mt 15,6 **Damit geschieht es, daß niemand hinfort seinen Vater oder seine Mutter ehrt, und also habt ihr JAHWEH's Gebot aufgehoben um eurer Aufsätze** (KJV = **eurer Tradition**) **willen.**
KJV + EL = ***And honor not his father or his mother, he shall be free. Thus have you made the commandment of YAHWEH of none effect by your tradition.***
1. Tim 5,8

Mt 15,7 **Ihr Heuchler, wohl fein hat Jesaja von euch geweissagt und gesprochen** (Jes 29,13):
KJV + EL = ***You hypocrites, well did Isaiah prophesy of you, saying,***

Mt 15,8 »***DIES VOLK NAHT SICH ZU MIR MIT SEINEM MUNDE, UND EHRT MICH MIT SEINEN LIPPEN, ABER IHR HERZ IST FERNE VON MIR,***
KJV + EL = ***THIS PEOPLE DRAW NEAR TO ME WITH THEIR MOUTH, AND HONOR ME WITH THEIR LIPS; BUT THEIR HEART IS FAR FROM ME.***

Mt 15,9 ***ABER VERGEBLICH DIENEN SIE MIR, DIEWEIL SIE LEHREN SOLCHE LEHREN, DIE NICHTS DENN MENSCHENGEBOTE SIND."***

KJV + EL = ***BUT IN VAIN THEY DO WORKSHIP ME, TEACHING FOR DOCTRINES THE COMMANDMENTS OF MEN.***

Mt 15,10 Und er rief das Volk zu sich und sprach zu ihm: **Höret zu und fasset es!**
KJV + EL = ***And he called the multitude, and said to them, Hear, and understand:***

Mt 15,11 **Was zum Munde eingeht, das verunreinigt den Menschen nicht; sondern was zum Munde ausgeht, das verunreinigt den Menschen.**
KJV + EL = ***Not that which goes into the mouth defiles a man; but that which comes out of the mouth, this defiles a man.***
Apg 10,15; 1. Tim 4,4; Titus 1,15

Mt 15,12 **Da traten seine Jünger zu ihm und sprachen: *Weißt du auch, daß sich die Pharisäer ärgerten, da sie das Wort hörten?***
KJV + EL = ***Then came his disciples, and said to him, Know you that the Pharisees were offended, after they heard this saying?***

Mt 15,13 Aber er antwortete und sprach: ***ALLE PFLANZEN, DIE MEIN HIMMLISCHER VATER NICHT GEPFLANZT HAT, DIE WERDEN AUSGERISSEN.***
KJV + EL = ***But he answered and said, Every plant, which my heavenly Father hath not planted, shall be rooted up.***
Apg 5,38

Mt 15,14 ***Lasset sie fahren! Sie sind blinde Blindenleiter. Wenn aber ein Blinder den andern leitet, so fallen sie beide in die Grube.***
KJV + EL = ***Let them alone: they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch.***
Kap 23,24; Luk 6,39; Röm 2,19

Mt 15,15 Da antwortete Petrus und sprach zu ihm: ***Deute uns dieses Gleichnis.***
KJV + EL = ***Then answered Peter and said to him, Declare to us this parable.***

Mt 15,16 Und Jahschua sprach zu ihnen: ***Seid ihr denn auch noch unverständig?***
KJV + EL = ***And Yahshua said, Are you also yet without understanding?***

Mt 15,17 **Merket ihr noch nicht, daß alles, was zum Munde eingeht, das geht in den Bauch und wird durch den natürlichen Gang ausgeworfen?**
KJV + EL = **Do not you yet understand, that whatsoever enters in at the mouth goes into the belly, and is cast out into the draught?**

Mt 15,18 **Was aber zum Munde herausgeht, das kommt aus dem Herzen, und das verunreinigt den Menschen.**
KJV + EL = **But those things which proceed out of the mouth come forth from the heart; and they defile the man.**

Mt 15,19 **Denn aus dem Herzen kommen arge Gedanken: Mord, Ehebruch, Hurerei, Dieberei, falsch Zeugnis, Lästerung.**
KJV + EL = **For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies:**
1. Mose 8,21

Mt 15,20 ***Das sind Stücke, die den Menschen verunreinigen. Aber mit ungewaschenen Händen essen verunreinigt den Menschen nicht.***
KJV + EL = ***These are the things which defile a man: but to eat with unwashen hands defiles not a man.***

Das kanaanäische Weib. Heilungen
(Mark. 7,24-30)

Mt 15,21 Und Jahschua ging aus von dannen und entwich in die Gegend von Tyrus und Sidon.

KJV + EL = ***Then Yahshua went from there, and departed into the coasts of Tyre and Sidon.***

Mt 15,22 Und siehe, ein kanaanäisches Weib kam aus derselben Gegend und schrie ihm nach und sprach: ***Ach HErr, du Sohn Davids, erbarme dich mein! Meine Tochter wird vom Dämon übel geplagt.***
KJV + EL + WEBSTER = ***And, behold, a woman of Canaan came out of the same coasts, and cried to him, saying, Have mercy on me, O Master / Sovereign, you Son of David; my daughter is grievously vexed with a demon.***

Mt 15,23 **Und er antwortete ihr kein Wort. Da traten zu ihm seine Jünger, baten ihn und sprachen: *Laß sie doch von dir, denn sie schreit uns nach.***
KJV + EL = ***But he answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her away; for she cries after us.***

Mt 15,24 Er antwortete aber und sprach: ***Ich bin nicht gesandt denn nur zu den verlorenen Schafen von dem Hause Israel.***
KJV + EL = ***But he answered and said, I am not sent but to the lost sheep of the house of Israel.***
Kap 10,5.6; Röm 15,8

Mt 15,25 Sie kam aber und fiel vor ihm nieder und sprach: ***HErr, hilf mir!***
KJV + EL = ***Then came she and worshiped him, saying, Master / Sovereign, help me.***

Mt 15,26 Aber er antwortete und sprach: ***Es ist nicht fein, daß man den Kindern ihr Brot nehme und werfe es vor die Hunde.***
KJV + EL = ***But he answered and said, It is not meet to take the children's bread, and to cast it to dogs.***

Mt 15,27 Sie sprach: ***Ja, HErr; aber doch essen die Hündlein von den Brosamlein, die von ihrer Herren Tisch fallen.***
KJV + EL = ***And she said, Truth, Master / Sovereign: yet the dogs eat of the crumbs which fall from their masters' table.***

Mt 15,28 Da antwortete Jahschua und sprach zu ihr: ***O Weib, dein Glaube ist groß! Dir geschehe, wie du willst. Und ihre Tochter ward gesund zu derselben Stunde.***
KJV + EL = ***Then Yahshua answered and said to her, O woman, great is your faith: be it to you even as you will. And her daughter was made whole from that very hour.***
Kap 8,10.13

Mt 15,29 Und Jahschua ging von da weiter und kam an das Galiläische Meer und ging auf einen Berg und setzte sich allda.
KJV + EL = ***And Yahshua departed from there, and came near to the sea of Galilee; and went up into a mountain, and sat down there.***

Mt 15,30 ***Und es kam zu ihm viel Volks, die hatten mit sich Lahme, Blinde, Stumme, Krüppel und viele andere und sie warfen sie Jahschua zu Füßen, und er heilte sie,***
KJV + EL = ***And great multitudes came to him, having with them those that were lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Yahshua's feet; and he healed them:***

Mt 15,31 ***daß sich das Volk verwunderte, da sie sahen, daß die Stummen redeten, die Krüppel gesund waren, die Lahmen gingen, die Blinden sahen; und sie priesen den Gott Israels.***
KJV + EL = ***So (Insomuch) that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the Elohim of Israel.***
Mark 7,37

Speisung der Viertausend

(Mark. 8,1-10)

Mt 15,32 Und Jahschua rief seine Jünger zu sich und sprach: ***Es jammert mich des Volks; denn sie beharren nun wohl drei Tage bei mir und haben nichts zu essen; und ich will sie nicht ungegessen von mir lassen, auf daß sie nicht verschmachten auf dem Wege.***
KJV + EL = ***Then Yahshua called his disciples to him, and said, I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat: and I will not send them away fasting, lest they faint in the way.***
Kap 14,13-21

Mt 15,33 Da sprachen seine Jünger zu ihm: ***Woher mögen wir so viel Brot nehmen in der Wüste, daß wir so viel Volks sättigen?***
KJV + EL = ***And his disciples say to him, From where should we have so much bread in the wilderness, as to fill so great a multitude?***

Mt 15,34 Und Jahschua sprach zu ihnen: ***Wie viel Brote habt ihr?*** Sie sprachen: ***Sieben und ein wenig Fischlein.***
KJV + EL = ***And Yahshua said to them, How many loaves have you? And they said, Seven, and a few little fishes.***

Mt 15,35 ***Und er hieß das Volk sich lagern auf die Erde***
KJV + EL = ***And he commanded the multitude to sit down on the ground.***

Mt 15,36 ***und nahm die sieben Brote und die Fische, dankte, brach sie und gab sie seinen Jüngern; und die Jünger gaben sie dem Volk.***
KJV + EL = ***And he took the seven loaves and the fishes, and gave thanks, and broke them, and gave to his disciples, and the disciples to the multitude.***

Mt 15,37 ***Und sie aßen alle und wurden satt; und hoben auf, was übrig blieb von Brocken, sieben Körbe voll.***
KJV + EL = ***And they did all eat, and were filled: and they took up of the broken pieces that was left seven baskets full.***

Mt 15,38 ***Und die da gegessen hatten, derer waren viertausend Mann, ausgenommen Weiber und Kinder.***
KJV + EL = ***And they that did eat were four thousand men, beside women and children.***

Mt 15,39 Und da er das Volk hatte von sich gelassen, trat er in ein Schiff und kam in das Gebiet Magadan.
KJV + EL = ***And he sent away the multitude, and took ship, and came into the coasts of Magadan.***

Kapitel 16

Die Zeichenforderung der Pharisäer.

(Mark 8,11.12; Luk. 12,54-56)

Mt 16,1 **Da traten die Pharisäer und Sadduzäer zu ihm; die versuchten ihn und forderten, daß er sie ein Zeichen vom Himmel sehen ließe.**

KJV + EL = ***The Pharisees also with the Sadducees came, and tempting desired him that he would shew them a sign from heaven. -*** Kap 12,38

Mt 16,2 **Aber er antwortete und sprach:** ***Des Abends sprecht ihr: Es wird ein schöner Tag werden, denn der Himmel ist rot;***
KJV + EL = ***He answered and said to them, When it is evening, you say, It will be fair weather: for the sky is red.***

Mt 16,3 und des Morgens sprecht ihr: **Es wird heute Ungewitter sein, denn der Himmel ist rot und trübe. Ihr Heuchler! Über des Himmels Gestalt könnt ihr urteilen; könnt ihr denn nicht auch über die Zeichen dieser Zeit urteilen?**

KJV + EL = ***And in the morning, It will be foul weather to day: for the sky is red and lowring. O you hypocrites, you can discern the face of the sky; but can you not discern the signs of the times?***
Kap 11,4

Mt 16,4 **Diese böse und ehebrecherische Art sucht ein Zeichen; und soll ihr kein Zeichen gegeben werden denn das Zeichen des Propheten Jona.** Und er ließ sie und ging davon.
KJV + EL = ***A wicked and adulterous generation seeks after a sign; and there shall no sign be given to it, but the sign of the prophet Jonas. And he left them, and departed.***
Kap 12,39.40

Vom Sauerteig der Pharisäer und Sadduzäer

(Mark. 8,14-21)

Mt 16,5 Und da seine Jünger waren hinübergefahren, hatten sie vergessen, Brot mit sich zu nehmen.
KJV + EL = ***And when his disciples were come to the other side, they had forgotten to take bread.***

Mt 16,6 Jahschua aber sprach zu ihnen: ***Sehet zu und hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer und Sadduzäer!***
KJV + EL = ***Then Yahshua said to them, Take heed and beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees.***
Luk 12,1

Mt 16,7 Da dachten sie bei sich selbst und sprachen: ***Das wird's sein, daß wir nicht haben Brot mit uns genommen.***
KJV + EL = ***And they reasoned among themselves, saying, It is because we have taken no bread.***

Mt 16,8 Da das Jahschua merkte, sprach er zu ihnen: ***Ihr Kleingläubigen, was bekümmert ihr euch doch, daß ihr nicht habt Brot mit euch genommen?***
KJV + EL = ***Which when Yahshua perceived, he said to them, O you of little faith, why reason you among yourselves, because you have brought no bread?***

Mt 16,9 ***Vernehmet ihr noch nichts? Gedenket ihr nicht an die fünf Brote unter die fünftausend und wie viel Körbe ihr da aufhobt?***
KJV + EL = ***Do you not yet understand, neither remember the five loaves of the five thousand, and how many baskets you took up?***
Kap 14,17-21

Mt 16,10 ***auch nicht an die sieben Brote unter die viertausend und wie viel Körbe ihr da aufhobt?***
KJV + EL = ***Neither the seven loaves of the four thousand, and how many baskets you took up?***
Kap 15,34-38

Mt 16,11 ***Wie, versteht ihr denn nicht, daß ich euch nicht sage vom Brot, wenn ich sage: Hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer und Sadduzäer!***
KJV + EL = ***How is it that you do not understand that I spoke it not to you concerning bread, that you should beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees?***

Mt 16,12 **Da verstanden sie, daß er nicht gesagt hatte, daß sie sich hüten sollten vor dem Sauerteig des Brots, sondern vor der Lehre der Pharisäer und Sadduzäer.**
KJV + EL = ***Then understood they how that he bade them not beware of the leaven of bread, but of the doctrine of the Pharisees and of the Sadducees.***

Das Bekenntnis des Petrus

(Mark. 8,27-30; Luk. 9,18-21)

Mt 16,13 **Da kam Jahschua in die Gegend der Stadt Cäsarea Philippi und fragte seine Jünger und sprach: Wer sagen die Leute, daß des Menschen Sohn sei?**

KJV + EL = ***When Yahshua came into the coasts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying, Whom do men say that I the Son of man am?***

Mt 16,14 **Sie sprachen: Etliche sagen, du seist Johannes der Täufer; die andern, du seist Elia; etliche du seist Jeremia oder der Propheten einer.**
KJV + EL = ***And they said, Some say that you are John the Baptist: some, Eliyah; and others, Jeremiah, or one of the prophets.***
Kap 14,2; 17,10; Luk 7,16

Mt 16,15 Er sprach zu ihnen: ***Wer sagt denn ihr, daß ich sei?***
MENGE = ***Da fragte er sie weiter: "IHR ABER - FÜR WEN HALTET IHR MICH?"***
KJV + EL = ***He said to them, But whom say you that I am?***

Mt 16,16 Da antwortete Simon Petrus und sprach: ***Du bist der Messias, des lebendigen Gottes Sohn!***
KJV + EL = ***And Simon Peter answered and said, You are the Messiah, the Son of the living Elohim.***
Joh 6,69

Mt 16,17 Und Jahschua antwortete und sprach zu ihm: ***Selig bist du, Simon, Jona's Sohn; denn Fleisch und Blut hat dir das nicht offenbart, sondern mein Vater im Himmel.***
KJV + EL = ***And Yahshua answered and said to him, Blessed are you, Simon Barjona: for flesh and blood has not revealed it to you, but my Father which is in heaven.***
Kap 11,27; Gal 1,15.16

Mt 16,18 LUTHER + EL = **Und ich sage dir auch: Du bist Petrus, und auf diesen Felsen will ich bauen meine Gemeinde, (a) und die Pforten des Grabes sollen sie nicht überwältigen.**
SCHLACHTER 2000 = **Und ich sage dir auch: Du bist Petrus und auf diesen Felsen will ich meine Gemeinde bauen, (a) und die Pforten des Totenreiches sollen sie nicht überwältigen.**
KJV + EL = ***And I say also to you, That you are Peter, and upon this rock I will build my assembly; and the gates of the grave shall not prevail against it.***
Joh 1,42; Eph 2,20

(a) Matth. 16,18 = Petrus (griech. petros) bedeutet „Stein", während das Wort für „Felsen" hier petra ist (großer Stein, Fels, Felsengebirge). Der Felsen, auf dem Christus seine Gemeinde baut, ist er selbst (vgl. 1. Kor. 10,14, wo ebenfalls petra steht, sowie 1. Kor. 3,11). Petrus war ein lebendiger Stein in diesem Bau. (1. Petrus 2,4-8) (Schlachterbibel 2000: übereinstimmender Text mit dem altgriechischen Text)

(a) Matthew 16:18 = Peter (Greek petros) meaning „stone", while petra (large stone, rock, rocks, mountains) stands for „rock" here. The rock on which Christ builds his church, is himself (cf. 1 Cor. 10:14, which also says petra, as well as 1 Cor. 3:11). Peter was a lively stone in this building. (1 Peter 2:4-8) (Schlachter Bible 2000: text matching with the old Greek text)

Mt 16,19 ***Und ich will dir des Himmelsreichs Schlüssel geben: alles, was du auf Erden binden wirst, soll auch im Himmel gebunden sein, und alles, was du auf Erden lösen wirst, soll auch im Himmel los sein.***
KJV + EL = ***And I will give to you the keys of the kingdom of heaven: and whatsoever you shall bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever you shall loose on earth shall be loosed in heaven.***
Kap 18,18

Mt 16,20 **Da verbot er seinen Jüngern, daß sie niemand sagen sollten, daß er, Jahschua der Messias (der Gesalbte) wäre.**
KJV + EL = ***Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Yahshua the Messiah.***
Kap 17,9

Erste Leidensankündigung

(Mark. 8,31-9,1; Luk. 9,22-27)

Mt 16,21 ELBEFELDER 1871 = **Von der Zeit an begann Jesus seinen Jüngern zu zeigen, daß er nach Jerusalem hingehen müsse und von den Ältesten und Hohenpriestern und Schriftgelehrten vieles leiden, und getötet und am dritten Tage auferweckt werden müsse.**
KJV + EL = ***From that time forth began Yahshua to show to his disciples, how that he must go to Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised up the third day.***
Kap 12,40; Joh 2,19

Mt 16,22 Und Petrus nahm ihn zu sich, fuhr ihn an und sprach: ***HErr, schone dein selbst; das widerfahre dir nur nicht!***
KJV + EL = ***Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from you, Master / Sovereign: this shall not be to you.***

Mt 16,23 Aber er wandte sich um und sprach zu Petrus: ***Hebe dich, Satan, von mir (weg)! du bist mir ärgerlich; denn du meinst nicht was von JAHWEH ist, sondern was menschlich ist.***
KJV + EL = ***But he turned, and said to Peter, Get you behind me, Satan: you are an offense to me: for you consider (mind) not the things that is of YAHWEH, but those that be of men.***

Mt 16,24 **Da sprach Jahschua zu seinen Jüngern: *Will mir jemand nachfolgen, der verleugne sich selbst und nehme sein Kreuz* auf sich und folge mir.***
KJV + EL = ***Then said Yahshua to his disciples, If any man will come after me, let him deny himself, and take up his burden*, and follow me.***
Kap 10,38.39; 1. Petr 2,21

*** Anmerkung: Das "Kreuz auf sich nehmen" ist bildlich gemeint. So wie Jahschua gelebt und dem Vater gehorsam war, indem er alle seine Gebot befolgte, sollen auch wir ihm nacheifern und die Beschwernisse des Lebens auf uns nehmen, die bei der Nachfolge Jahschua, unserem HErrn, entstehen.**

***Note: The "taking upon the cross" is meant figuratively. As Yahshua has lived and was obedient to the Father, by following all his commandments, we shall also emulate and take upon us the inconveniences of the life that arise from the succession of Yahshua, our Master.**

Mt 16,25 ***Denn wer sein Leben erhalten will, der wird's verlieren; wer aber sein Leben verliert um meinetwillen, der wird's finden.***
KJV + EL = ***For whosoever will save his life shall lose it: and whosoever will lose his life for my sake shall find it.***
Offb 12,11

Mt 16,26 ***Was hülfe es dem Menschen, so er die ganze Welt gewönne und nähme Schaden an seiner Seele? Oder was kann der Mensch geben, damit er seine Seele wieder löse?***
KJV + EL = ***For what is a man profited, if he shall gain the whole world, and lose his own soul? or what shall a man give in exchange for his soul?***
Luk 12,20

Mt 16,27 ***Denn es wird geschehen, daß des Menschen Sohn komme in der Herrlichkeit seines Vaters mit seinen Engeln; und alsdann wird er einem jeglichen vergelten nach seinen Werken.***
KJV + EL = ***For the Son of man shall come in the glory of his Father with his angels; and then he shall reward every man according to his works.***

Röm 2,6

Mt 16,28 ***Wahrlich ich sage euch: Es stehen etliche hier, die nicht schmecken werden den Tod, bis daß sie des Menschen Sohn kommen sehen in seinem Reich.***
KJV + EL = ***Verily I say to you, There be some standing here, which shall not taste of death, till they see the Son of man coming in his kingdom.***
Kap 10,23

Kapitel 17

Die Verklärung Jahschuas.

(Mark. 9,2-13; Luk. 9,28-36)

Mt 17,1 **Und nach sechs Tagen nahm Jahschua zu sich Petrus und Jakobus und Johannes, seinen Bruder, und führte sie beiseits auf einen hohen Berg.**
KJV + EL = ***And after six days Yahshua took Peter, James, and John his brother, and brougth them up into an high mountain apart,***
Kap 26,37; Mark 5,37; 13,3; 14,33; Luk 8,51

Mt 17,2 **Und er ward verklärt vor ihnen, und sein Angesicht leuchtete wie die Sonne, und seine Kleider wurden weiß wie ein Licht.**
KJV + EL = ***And was transfigured before them: and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light.***
2. Petr 1,16-18; Offb 1,16

Mt 17,3 **Und siehe, da erschienen ihnen Mose und Elia; die redeten mit ihm.**
KJV + EL = ***And, behold, there appeared to them Moses and EliYah talking with him.***

Mt 17,4 Petrus aber antwortete und sprach zu Jahschua: **HErr, hier ist gut sein! Willst du, so wollen wir hier drei Hütten machen: dir eine, Mose eine und Elia eine.**
KJV + EL = ***Then answered Peter, and said to Yahshua, Master / Sovereign, it is good for us to be here: if you will, let us make here three tabernacles; one for you, and one for Moses, and one for EliYah.***

Mt 17,5 **Da er also noch redete, siehe, da überschattete sie eine lichte Wolke. Und siehe, eine Stimme aus der Wolke sprach: DIES IST MEIN GELIEBTER SOHN, AN WELCHEM ICH WOHLGEFALLEN HABE; AUF IHN SOLLT IHR HÖREN!**
KJV + EL = ***While he yet spoke, behold,, a bright cloud overshadowed them: and behold, a voice out of the cloud, which said,*** **THIS IS MY BELOVED SON, IN WHOM I AM WELL PLEASED; HEAR YOU HIM / HIM SHALL YOU HEAR!**
Kap 3,17

Mt 17,6 **Da das die Jünger hörten, fielen sie auf ihr Angesicht und erschraken sehr.**
KJV + EL = ***And when the disciples heard it, they fell on their face, and were sore afraid.***

Mt 17,7 **Jahschua aber trat zu ihnen, rührte sie an und sprach: Stehet auf und fürchtet euch nicht!**
KJV + EL = ***And Yahshua came and touched them, and said, Arise, and be not afraid.***

Mt 17,8 **Da sie aber ihre Augen aufhoben, sahen sie niemand denn Jahschua allein.**
KJV + EL = ***And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Yahshua only.***

Mt 17,9 Und da sie vom Berge herabgingen, gebot ihnen Jahschua und sprach: ***Ihr sollt dies Gesicht niemand sagen, bis das des Menschen Sohn von den Toten auferstanden ist.***

KJV + EL = ***And as they came down from the mountain, Yahshua charged them, saying, Tell the vision to no man, until the Son of man be risen again from the dead.***
Kap 16,20

Mt 17,10 Und seine Jünger fragten ihn und sprachen: ***Was sagen denn die Schriftgelehrten, Elia müsse zuvor kommen?***
KJV + EL = ***And his disciples asked him, saying, Why then say the scribes that EliYah must first come?***
Kap 11,14

Mt 17,11 Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: ***Elia soll ja zuvor kommen und alles zurechtbringen.***
KJV + EL = ***And Yahshua answered and said to them, EliYah truly shall first come, and restore all things.***

Mt 17,12 Doch ich sage euch: ***Es ist Elia schon gekommen, und sie haben ihn nicht erkannt, sondern haben an ihm getan, was sie wollten. Also wird auch des Menschen Sohn leiden müssen von ihnen.***
KJV + EL = ***But I say to you, That EliYah is come already, and they knew him not, but have done to him whatsoever they listed. Likewise shall also the Son of man suffer of them.***
Kap 14,9.10

Mt 17,13 Da verstanden die Jünger, daß er von ***Johannes dem Täufer*** zu ihnen geredet hatte.
KJV + EL = ***Then the disciples understood that he spoke to them of John the Baptist.***
Luk 1,17

Mt 17,14 **Und da sie zu dem Volk kamen, trat zu ihm ein Mensch und fiel ihm zu Füßen**
KJV + EL = ***And when they were come to the multitude, there came to him a certain man, kneeling down to him, and saying,***

Mt 17,15 **und sprach: HErr, erbarme dich über meinen Sohn! denn er ist mondsüchtig und hat ein schweres Leiden: er fällt oft ins Feuer und oft ins Wasser;**
KJV + EL = ***Master, have mercy on my son: for he is lunatick, and sore vexed: for ofttimes he falls into the fire, and often into the water.***

Mt 17,16 **und ich habe ihn zu deinen Jüngern gebracht, und sie konnten ihm nicht helfen.**
KJV + EL = ***And I brought him to your disciples, and they could not cure him.***

Mt 17,17 Jahschua aber antwortete und sprach: ***O du ungläubige und verkehrte Art, wie lange soll ich bei euch sein? wie lange soll ich euch erdulden? Bringt ihn hierher!***
KJV + EL = ***Then Yahshua answered and said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him here to me.***

Mt 17,18 **Und Jahschua bedrohte ihn; und der Dämon fuhr aus von ihm, und der Knabe ward gesund zu derselben Stunde.**
KJV + EL = ***And Yahshua rebuked the demon; and he departed out of him: and the child was cured from that very hour.***

Mt 17,19 Da traten zu ihm seine Jünger besonders und sprachen: ***Warum konnten wir ihn nicht austreiben?***
KJV + EL = ***Then came the disciples to Yahshua apart, and said, Why could not we cast him out?***
Kap 10,1

Mt 17,20 Jahschua aber antwortete und sprach zu ihnen: ***UM EURES UNGLAUBENS WILLEN. DENN WAHRLICH ICH SAGE EUCH:*** **SO IHR GLAUBEN HABT WIE EIN SENFKORN, SO MÖGT IHR SAGEN ZU DIESEM BERGE: HEBE DICH VON HINNEN DORTHIN! SO WIRD ER SICH HEBEN; UND EUCH WIRD**

NICHTS UNMÖGLICH SEIN.

KJV + EL = ***And Yahshua said to them, BECAUSE OF YOUR UNBELIEF (LITTLE FAITH): FOR VERILY I SAY TO YOU, IF YOU HAVE FAITH AS A GRAIN OF MUSTARD SEED, YOU SHALL SAY TO THIS MOUNTAIN, REMORVE FROM HERE TO YONDER PLACE; AND IT SHALL REMOVE; AND NOTHING SHALL BE IMPOSSIBLE TO YOU.***
Kap 21,21; Luk 17,6; 1. Kor 13,2

Mt 17,21 ***Aber diese Art fährt nicht aus denn durch Beten und Fasten.***
KJV + EL = ***BUT THIS KIND GOES NOT OUT BUT SAVE BY PRAYER AND FASTING.***
Mark 9,29

Die zweite Ankündigung von Jahschuas Leiden und Auferstehung

(Mark. 9,30-32; Luk. 9,43-45)

Mt 17,22 ***Da sie aber ihr Wesen hatten in Galiläa, sprach Jahschua zu ihnen: Es wird geschehen, daß des Menschen Sohn überantwortet wird in der Menschen Hände;***

KJV + EL = ***And while they abode in Galilee, Yahshua said to them, The Son of man shall be betrayed into the hands of men:***

Kap 16,21; 20,18.19

Mt 17,23 ELBEFELDER 1871 = **und sie werden ihn töten, und am dritten Tage wird er auferweckt werden. Und sie wurden sehr betrübt.**
KJV + EL = ***And they shall kill him, and the third day he shall be raised up. And they were exceeding sorry.***

Mt 17,24 Da sie nun gen Kapernaum kamen, gingen zu Petrus, die den Zinsgroschen einnahmen, und sprachen: **Pflegt euer Meister nicht den Zinsgroschen zu geben?**
KJV + EL = ***And when they were come to Capernaum, they that received tribute money came to Peter, and said, Does not your master pay tribute?***
2. Mose 30,13

Mt 17,25 Er sprach: **Ja**. Und als er heimkam, kam ihm Jahschua zuvor und sprach: **Was dünkt dich, Simon? Von wem nehmen die Könige auf Erden den Zoll oder Zins? Von Ihren Kindern oder von den Fremden?**
KJV + EL = ***He said, Yes. And when he was come into the house, Yahshua prevented him, saying, What think you, Simon? of whom do the kings of the earth take custom or tribute? of their own children, or of strangers?***

Mt 17,26 Da sprach zu ihm Petrus: **Von den Fremden.** Jahschua sprach zu ihm: **So sind die Kinder frei.**
KJV + EL = ***Peter said to him, Of strangers. Yahshua said to him, Then are the children free.***

Mt 17,27 **Auf daß aber wir sie nicht ärgern, so gehe hin an das Meer und wirf die Angel, und den ersten Fisch, der herauffährt, den nimm; und wenn du seinen Mund auftust, wirst du einen Stater finden; den nimm und gib ihnen für mich und dich.**
KJV + EL = ***Notwithstanding, lest we should offend them, go you to the sea, and cast an hook, and take up the fish that first comes up; and when you have opened his mouth, you shall find a piece of money: that take, and give to them for me and you.***

Kapitel 18

Der Größte im Himmelreich.

(Mark. 9,33-47; Luk. 9,46-48)

Mt 18,1 Zu derselben Stunde traten die Jünger zu Jahschua und sprachen: ***Wer ist doch der Größte im Himmelreich?***
KJV + EL = ***At the same time came the disciples to Yahshua, saying, Who is the greatest in the kingdom of heaven?***

Mt 18,2 **Jahschua rief ein Kind zu sich und stellte das mitten unter sie**
KJV + EL = ***And Yahshua called a little child to him, and set him in the midst of them,***

Mt 18,3 und sprach: **WAHRLICH ICH SAGE EUCH: ES SEI DENN, DASS IHR UMKEHRET UND WERDET WIE DIE KINDER, SO WERDET IHR NICHT INS HIMMELREICH KOMMEN.**
KJV + EL = ***And said,* TRULY I SAY TO YOU, EXCEPT YOU BE CONVERTED, AND BECOME AS LITTLE CHILDREN, YOU SHALL NEVER ENTER INTO THE KINGDOM OF HEAVEN.**
Kap 19,14

Mt 18,4 ***WER NUN SICH SELBST ERNIEDRIGT WIE DIES KIND, DER IST DER GRÖSSTE IM HIMMELREICH.***
KJV + EL = ***WHOEVER THEREFORE SHALL HUMBLE HIMSELF AS THIS LITTLE CHILD, THE SAME IS GREATEST IN THE KINGDOM OF HEAVEN.***

Mt 18,5 ***UND WER EIN SOLCHES KIND AUFNIMMT IN MEINEM NAMEN, DER NIMMT MICH AUF.***
KJV + EL = ***AND WHOEVER SHALL RECEIVE ONE SUCH LITTLE CHILD IN MY NAME RECEIVES ME:***
Kap 10,40

Mt 18,6 ***WER ABER ÄRGERT DIESER GERINGSTEN EINEN, DIE AN MICH GLAUBEN, DEM WÄRE ES BESSER, DASS EIN MÜHLSTEIN AN SEINEN HALS GEHÄNGT UND ER ERSÄUFT WERDE IM MEER, DA ES AM TIEFSTEN IST.***
KJV + EL = ***BUT WHOEVER SHALL OFFEND ONE OF THESE LITTLE ONES WHICH BELIEVE IN ME, IT WERE BETTER FOR HIM THAT A MILLSTONE WERE HANGED ABOUT HIS NECK, AND THAT HE WERE DROWNED IN THE DEPTH OF THE SEA.***
Luk 17,1.2

Mt 18,7 ***WEH DER WELT DER ÄRGERNIS HALBEN (UM DER ÄRGERNISSE WILLEN)! ES MUSS JA ÄRGERNIS KOMMEN; DOCH WEH DEM MENSCHEN, DURCH WELCHEN ÄRGERNIS KOMMT!***
KJV + EL = ***WOE TO THE WORLD BECAUSE OF OFFENSES! FOR IT MUST NEEDS BE THAT OFFENSES COME, BUT WHOE TO THAT MAN BY WHOM THE OFFENSE COMES!***

Mt 18,8 **So aber deine Hand oder dein Fuß dich ärgert, so haue ihn ab und wirf ihn von dir. Es ist besser, daß du zum Leben lahm oder als Krüppel eingehst, denn daß du zwei Hände oder zwei Füße hast und wirst in das höllische Feuer geworfen.**
KJV + EL = ***Wherefore if your hand or your foot offend you, cut them off, and cast them from you: it is better for you to enter into life halt or maimed, rather than having two hands or two feet to be cast into everlasting fire.***
Kap 5,29.30

Mt 18,9 **Und so dich dein Auge ärgert, reiß es aus und wirf's von dir. Es ist dir besser, daß du einäugig zum Leben eingehest, denn daß du zwei Augen habest und wirst in das höllische Feuer geworfen.**
KJV + EL = ***And if your eye offend you, pluck it out, and cast it from you: it is better for you to enter into life with one eye, rather than having two eyes to be cast into hell fire.***

Mt 18,10 **SEHET ZU, DASS IHR NICHT JEMAND VON DIESEN KLEINEN VERACHTET. DENN ICH SAGE EUCH: IHRE ENGEL IM HIMMEL SEHEN ALLEZEIT IN DAS ANGESICHT MEINES VATERS IM HIMMEL.**
KJV + EL = ***TAKE HEED THAT YOU DESPISE NOT ONE OF THESE LITTLE ONES; FOR I SAY TO YOU,* THAT IN HEAVEN**

THEIR ANGELS DO ALWAYS BEHOLD THE FACE OF MY FAHTER WHO IS IN HEAVEN.
Hebr 1,14

Mt 18.11 **DENN DES MENSCHEN SOHN IST GEKOMMEN, SELIG ZU MACHEN (ZU RETTEN), DAS VERLOREN IST.**
KJV + EL = ***FOR THE SON OF MAN IS COME TO SAVE THAT WHICH WAS LOST.***
Kap 9,13; Luk 19,10

Das verlorene Schaf
(Luk. 15,4-7)

Mt 18,12 ***Was dünkt euch? Wenn irgend ein Mensch hundert Schafe hätte und eins unter ihnen sich verirrte: läßt er nicht die neunundneunzig auf den Bergen, geht hin und sucht das verirrte?***
KJV + EL = ***How think you? if a man have an hundred sheep, and one of them be gone astray, does he not leave the ninety and nine, and goes into the mountains, and seek that which is gone astray?***

Mt 18,13 ***Und so sich‘s begibt, daß er‘s findet, wahrlich ich sage euch, er freut sich darüber mehr denn über die neunundneunzig, die nicht verirrt sind.***
KJV + EL = ***And if so be that he find it, verily I say to you, he rejoices more of that sheep, than of the ninety and nine which went not astray.***

Mt 18,14 **ALSO AUCH IST’S VOR EUREM VATER IM HIMMEL NICHT DER WILLE, DASS JEMAND VON DIESEN KLEINEN VERLOREN WERDE.**
KJV + EL = ***EVEN SO IT IS NOT THE WILL OF YOUR FATHER WHO IS IN HEAVEN, THAT ONE OF THESE LITTLE ONES SHOULD PERISH.***

Mt 18,15 **Sündigt aber dein Bruder an dir, so gehe hin und strafe ihn zwischen dir und ihm allein. Hört er dich, so hast du deinen Bruder gewonnen.**
KJV + EL = ***Moreover if your brother shall trespass against you, go and tell him his fault between you and him alone: if he shall hear you, you have gained your brother.***
3. Mose 19,17; Luk 17,3; Gal 6,1

Mt 18,16 ***Hört er dich nicht, so nimm noch einen oder zwei zu dir, auf daß alle Sache bestehe auf zweier oder dreier Zeugen Mund.***
KJV + EL = ***But if he will not hear you, then take with you one or two more, that in the mouth of two or three witnesses every word may be established.***
5. Mose 19,15

Mt 18,17 ***Hört er die nicht, so sage es der Gemeinde. Hört er die Gemeinde nicht, so halt ihn als einen Zöllner oder Heiden.***
KJV + EL = ***And if he shall neglect to hear them, tell it to the assembly: but if he neglect to hear the assembly, let him be to you as a heathen man and a publican.***
1. Kor 5,13; 2. Thess 3,6; Titus 3,10

Mt 18,18 ***Wahrlich ich sage euch: Was ihr auf Erden binden werdet, soll auch im Himmel gebunden sein, und was ihr auf Erden lösen werdet, soll auch im Himmel los sein.***
KJV + EL = ***VERILY I SAY TO YOU, WHATEVER YOU SHALL BIND ON EARTH SHALL BE BOUND IN HEAVEN; AND WHATEVER YOU SHALL LOOSE ON EARTH SHALL BE LOOSED IN HEAVEN.***
Kap 16,19; Joh 20,23

Mt 18,19 ***Weiter sage ich euch: WO ZWEI UNTER EUCH EINS WERDEN, WARUM ES IST, DASS SIE BITTEN WOLLEN, DAS SOLL IHNEN WIDERFAHREN VON MEINEM VATER IM HIMMEL.***
MENGE = ***WEITER SAGE ICH EUCH:*** **WENN ZWEI VON EUCH AUF ERDEN EINS WERDEN, UM IRGEND ETWAS ZU BITTEN, SO WIRD ES IHNEN VON MEINEM HIMMLISCHEN VATER ZUTEIL WERDEN.**
KJV + EL = ***Again I say to you, THAT IF TWO OF YOU SHALL AGREE ON EARTH AS TOUCHING ANYTHING THAT THEY SHALL ASK, IT SHALL BE DONE FOR THEM OF MY FATHER WHO IS IN HEAVEN.***
Mark 11,24

Mt 18,20 **DENN WO ZWEI ODER DREI VERSAMMELT SIND IN MEINEM NAMEN, DA BIN ICH MITTEN UNTER IHNEN.**
KJV + EL = ***FOR WHERE TWO OR THREE ARE GATHERED TOGEHTER IN MY NAME, THERE AM I IN THE MIDST OF THEM.*** Kap 28,20

Mt 18,21 Da trat Petrus zu ihm und sprach: ***HErr, wie oft muß ich denn meinem Bruder, der an mir sündigt, vergeben? Ist‘s genug siebenmal?***
KJV + EL = ***Then came Peter to him, and said, Master / Sovereign, how oft shall my brother sin against me, and I forgive him? till seven times?***

Mt 18,22 Jahschua sprach zu ihm: ***Ich sage dir: Nicht siebenmal, sondern siebzigmal siebenmal.***
KJV + EL = ***Yahshua said to him, I say not to you, Until seven times: but, Until seventy times seven.***
1. Mose 4,24; Luk 17,4; Eph 4,32

Mt 18,23 ***Darum ist das Himmelreich gleich einem König, der mit seinen Knechten rechnen wollte.***
KJV + EL = ***Therefore is the kingdom of heaven likened to a certain king, which would take account of his servants.***

Mt 18,24 ***Und als er anfing zu rechnen, kam ihm einer vor, der war ihm zehntausend Talente schuldig.***
KJV + EL = ***And when he had begun to reckon, one was brought to him, which owed him ten thousand talents.***

Mt 18,25 **Da er‘s nun nicht hatte, zu bezahlen, hieß der Herr verkaufen ihn und sein Weib und seine Kinder und alles, was er hatte, und bezahlen.**
KJV + EL = ***But forasmuch as he had not to pay, his master commanded him to be sold, and his wife, and children, and all that he had, and payment to be made.***

Mt 18,26 **Da fiel der Knecht nieder und betete ihn an und sprach:** ***Herr, habe Geduld mit mir, ich will dir‘s alles bezahlen.***
KJV + EL = ***The servant therefore fell down, and worshiped him, saying, Master, have patience with me, and I will pay you all.***

Mt 18,27 **Da jammerte den Herrn des Knechtes, und er ließ ihn los, und die Schuld erließ er ihm auch.**
KJV + EL = ***Then the master of that servant was moved with compassion, and loosed him, and forgave him the debt.***

Mt 18,28 **Da ging derselbe Knecht hinaus und fand einen seiner Mitknechte, der war ihm hundert Denare schuldig; und er griff ihn an und würgte ihn und sprach:** ***Bezahle mir, was du mir schuldig bist!***
KJV + EL = ***But the same servant went out, and found one of his fellowservants, which owed him an hundred denarius: and he laid hands on him, and took him by the throat, saying, Pay me that you owe.***

Mt 18,29 **Da fiel sein Mitknecht nieder und bat ihn und sprach:** ***Habe Geduld mit mir; ich will dir‘s alles bezahlen.***
KJV + EL = ***And his fellowservant fell down at his feet, and besought him, saying, Have patience with me, and I will pay you all.***

Mt 18,30 ***Er wollte aber nicht, sondern ging hin und warf ihn ins Gefängnis, bis daß er bezahlte, was er schuldig war.***
KJV + EL = ***And he would not: but***

went and cast him into prison, till he should pay the debt.

Mt 18,31 ***Da aber seine Mitknechte solches sahen, wurden sie sehr betrübt und kamen und brachten vor ihren Herrn alles, was sich begeben hatte.***
KJV + EL = ***So when his fellowservants saw what was done, they were very sorry, and came and told to their master all that was done.***

Mt 18,32 **Da forderte ihn sein Herr vor sich und sprach zu ihm:** ***Du Schalksknecht, alle diese Schuld habe ich dir erlassen, dieweil du mich batest;***
KJV + EL = ***Then his master, after that he had called him, said to him, O you wicked servant, I forgave you all that debt, because you desired me:***
Luk 6,36

Mt 18,33 ***solltest du denn dich nicht auch erbarmen über deinen Mitknecht, wie ich mich über dich erbarmt habe?***
KJV + EL = ***Should not you also have had compassion on your fellow servant, even as I had pity on you?***
1. Joh 4,11

Mt 18,34 ***Und sein Herr ward sehr zornig und überantwortete ihn den Peinigern, bis daß er bezahlte alles, was er ihm schuldig war.***
KJV + EL = ***And his master was wroth, and delivered him to the tormentors, till he should pay all that was due to him.***
Kap 5,26

Mt 18,35 ***Also wird euch mein himmlischer Vater auch tun, so ihr nicht vergebt von eurem Herzen, ein jeglicher seinem Bruder seine Fehler.***
KJV + EL = ***So likewise shall my heavenly Father do also to you, if you from your hearts forgive not every one his brother their trespasses.***
Kap 6,14.15; Jak 2,13

Kapitel 19

Von Ehe, Ehescheidung, Ehelosigkeit.
(Mark. 10,1-12)

Mt 19,1 Und es begab sich, da Jahschua diese Reden vollendet hatte, erhob er sich aus Galiläa und kam in das Gebiet des jüdischen Landes jenseit des Jordans;
KJV + EL = ***And it came to pass, that when Yahshua had finished these sayings, he departed from Galilee, and came into the coasts of Judaea beyond Jordan;***

Mt 19,2 und es folgte ihm viel Volks nach, **und er heilte sie daselbst.**
KJV + EL = *And great multitudes followed him;* ***and he healed them there.***

Mt 19,3 **Da traten zu ihm die Pharisäer, versuchten ihn und sprachen zu ihm:** ***Ist's auch recht, daß sich ein Mann scheide von seinem Weibe um irgendeine Ursache?***
KJV + EL = ***The Pharisees also came unto him, tempting him, and saying unto him, Is it lawful for a man to put away his wife for every cause?***
Kap 5,31.32

Mt 19,4 Er antwortete aber und sprach zu ihnen: ***Habt ihr nicht gelesen, daß, der im Anfang den Menschen gemacht hat, der machte, daß ein Mann und ein Weib sein sollte,***
KJV + EL = ***And he answered and said to them, Have you not read, that he which made them at the beginning made them male and female,***
1. Mose 1,27

Mt 19,5 Und sprach (1. Mo 2,24): »***DARUM WIRD EIN MENSCH VATER UND MUTTER VERLASSEN UND AN SEINEM WEIBE HÄNGEN, UND WERDEN DIE ZWEI EIN FLEISCH SEIN.«***
KJV + EL = ***and said, FOR THIS CAUSE SHALL A MAN LEAVE HIS FATHER AND MOTHER, AND SHALL CLEAVE TO HIS WIFE; AND THEY TWO SHALL BE ONE FLESH***

Mt 19,6 ***So sind sie nun nicht zwei, sondern ein Fleisch. Was nun JAHWEH zusammengefügt hat, das soll der Mensch nicht scheiden.***
KJV + EL = ***THEREFORE THEY ARE NO MORE TWO, BUT ONE FLESH. WHAT THEREFORE YAHWEH HAS JOINED TOGETHER, LET NOT MAN PUT ASUNDER.***
1. Kor 7,10.11

Mt 19,7 Da sprachen sie: ***Warum hat denn Mose geboten, einen Scheidebrief zu geben und sich von ihr zu scheiden?***
KJV + EL = ***They say to him, Why did Moses then command to give a writing of divorcement, and to put her away?***
5. Mose 24,1

Mt 19,8 Er sprach zu ihnen: ***Mose hat euch erlaubt zu scheiden von euren Weibern wegen eures Herzens Härtigkeit; von Anbeginn aber ist's nicht also gewesen.***
KJV + EL = ***He said to them, Moses because of the hardness of your hearts suffered you to put away your wives: but from the beginning it was not so.***

Mt 19,9 ***Ich sage aber euch: Wer sich von seinem Weibe scheidet (es sei denn um der Hurerei willen) und freit eine andere, der bricht die Ehe; und wer die Ab-Geschiedene heiratet, DER BRICHT AUCH DIE EHE.***
KJV + EL + WEBSTER = ***And I say to you, Whosoever shall put away his wife, except it be for fornication, and shall marry another, commits adultery: and whoso marries her who is put away does commit adultery.***
Luk 16,18

Mt 19,10 Da sprachen die Jünger zu ihm: **Steht die Sache eines Mannes mit seinem Weibe also, so ist's nicht gut, ehelich werden.**
KJV + EL = ***His disciples say to him, If the case of the man be so with his wife, it is not good to marry.***

Mt 19,11 Er sprach zu ihnen: **Das Wort faßt nicht jedermann, sondern denen es gegeben ist.**
KJV + EL = ***But he said to them, All men cannot receive this saying, save they to whom it is given.***
1. Kor 7,7.17

Mt 19,12 **Denn es sind etliche verschnitten, die sind aus Mutterleibe also geboren; und sind etliche verschnitten, die von Menschen verschnitten sind; und sind etliche verschnitten, die sich selbst verschnitten haben um des Himmelreiches willen. Wer es fassen kann, der fasse es!**
KJV + EL = ***For there are some eunuchs, which were so born from their mother's womb: and there are some eunuchs, which were made eunuchs of men: and there be eunuchs, which have made themselves eunuchs for the kingdom of heaven's sake. He that is able to receive it, let him receive it.***

Jahschua segnet die Kinder
(Mark. 10,13-16; Luk. 18,15-17)

Mt 19,13 ***Da wurden Kindlein zu ihm gebracht, daß er die Hände auf sie legte und betete. Die Jünger aber fuhren sie an.***
KJV + EL = ***Then were there brought to him little children, that he should put his hands on them, and pray: and the disciples rebuked them.***

Mt 19,14 Aber Jahschua sprach: ***Lasset die Kindlein zu mir kommen und wehret ihnen nicht, denn solcher ist das Himmelreich.***
KJV + EL = ***But Yahshua said, Suffer little children, and forbid them not, to come to me: for of such is the kingdom of heaven.***

Kap 18,2.3

Mt 19,15 **Und legte die Hände auf sie und zog von dannen.**
KJV + EL = ***And he laid his hands on them, and departed from there.***

Der reiche Jüngling

(Mark. 10,17-27; Luk. 18,18-27)

Mt 19,16 Und siehe, einer trat zu ihm und sprach: ***Guter Meister, was soll ich Gutes tun, daß ich das ewige Leben möge haben?***
KJV + EL = ***And, behold, one came and said unto him, Good Master, what good thing shall I do, that I may have eternal life?***

Mt 19,17 Er aber sprach zu ihm: ***WAS HEISSEST DU MICH GUT? NIEMAND IST GUT, DENN DER EINIGE (= EINZIGE) GOTT. WILLST DU ABER ZUM LEBEN EINGEHEN, SO HALTE DIE GEBOTE.***
KJV + EL = ***And he said to him, WHY DO YOU CALL ME GOOD? THERE IS NONE GOOD BUT ONE, THAT IS, ELOHIM: BUT IF YOU WILL ENTER INTO LIFE, KEEP THE COMMANDMENTS.***

Mt 19,18 Da sprach er zu ihm: Welche? Jahschua aber sprach: ***"Du sollst nicht töten; du sollst nicht ehebrechen; du sollst nicht stehlen; du sollst nicht falsch Zeugnis geben;***
KJV + EL = ***He said unto him, Which? Yahshua said, You shall do no murder, You shall not commit adultery, You shall not steal, You shall not bear false witness,***
2. Mose 20,12-16

Mt 19,19 ***ehre Vater und Mutter*** *(2. Mose 20,12-16);"* ***und: „Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst ."***
KJV + EL = ***Honor your father and your mother: and, You shall love your neighbour as yourself.***
3. Mose 19,18

Mt 19,20 Da sprach der Jüngling zu ihm: **Das habe ich alles gehalten von meiner Jugend auf; was fehlt mir noch?**

KJV + EL = ***The young man said to him, All these things have I kept from my youth up: what lack I yet?***

Mt 19,21 Jahschua sprach zu ihm: ***Willst du vollkommen sein, so gehe hin, verkaufe, was du hast, und gib's den Armen, so wirst du einen Schatz im Himmel haben; und komm und folge mir nach!***
KJV + EL = ***Yahshua said to him, If you will be perfect, go and sell that you have, and give to the poor, and you shall have treasure in heaven: and come and follow me.***
Kap 6,20; Luk 12,33

Mt 19,22 ***Da der Jüngling das Wort hörte, ging er betrübt von ihm, denn er hatte viele Güter.***
KJV + EL = ***But when the young man heard that saying, he went away sorrowful: for he had great possessions.***
Ps 62,11

Mt 19,23 Jahschua aber sprach zu seinen Jüngern: ***Wahrlich, ich sage euch: Ein Reicher wird schwer ins Himmelreich kommen.***
KJV + EL = ***Then said Yahshua to his disciples, Verily I say to you, That a rich man shall hardly enter into the kingdom of heaven.***

Mt 19,24 ***Und weiter sage ich euch: Es ist leichter, daß ein Kamel durch ein Nadelöhr gehe, denn daß ein Reicher ins Reich JAHWEH's komme.***
KJV + EL = ***And again I say to you, It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of YAHWEH.***
Kap 7,14

Mt 19,25 Da das seine Jünger hörten, entsetzten sie sich sehr und sprachen: **Ja, wer kann denn selig / gerettet werden?**
KJV + EL = **When his disciples heard it, they were exceedingly amazed, saying, Who then can be saved?**

Mt 19,26 Jahschua aber sah sie an und sprach zu ihnen: ***Bei den Menschen ist es unmöglich; aber bei JAHWEH sind alle Dinge möglich.***
KJV + EL = ***But Yahshua beheld them, and said to them, With men this is impossible; but with YAHWEH all things are possible.***
Hiob 42,2

Vom Lohn der Nachfolge

(Mark. 10,28-31; Luk. 18,28-30)

Mt 19,27 Da antwortete Petrus und sprach zu ihm: **Siehe, wir haben alles verlassen und sind dir nachgefolgt; was wird uns dafür?**
KJV + EL = ***Then answered Peter and said to him, Behold, we have forsaken all, and followed you; what shall we have therefore?***
Kap 4,20.22

Mt 19,28 Jahschua aber sprach zu ihnen: ***Wahrlich ich sage euch: Ihr, die ihr mir seid nachgefolgt, werdet in der Wiedergeburt, da des Menschen Sohn wird sitzen auf dem Throne seiner Herrlichkeit, auch sitzen auf zwölf Thronen und richten die zwölf Geschlechter Israels.***
KJV + EL = ***And Yahshua said to them, Verily I say to you, That you which have followed me, in the regeneration when the Son of man shall sit in the throne of his glory, you also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.***
Luk 22,30; 1. Kor 6,2; Offb 3,21

Mt 19,29 ***Und wer verläßt Häuser oder Brüder oder Schwestern oder Vater oder Mutter oder Weib oder Kinder oder Äcker um meines Namens willen, der wird's hundertfältig nehmen und das ewige Leben ererben.***
KJV + EL = ***And everyone that has forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake, shall receive an hundredfold, and shall inherit everlasting life.***

Mt 19,30 ***Aber viele, die da sind die Ersten, werden die Letzten, und die Letzten werden die Ersten sein.***
KJV + EL = ***But many that are first shall be last; and the last shall be first.***

Kapitel 20

Mt 20,1 ***Das Himmelreich ist gleich einem Hausvater, der am Morgen ausging, Arbeiter zu mieten in seinen Weinberg.***
KJV + EL = ***For the kingdom of heaven is like to a man that is an householder, which went out early in the morning to hire laborers into his vineyard.***

Mt 20,2 **Und da er mit den Arbeitern eins ward um einen Denar zum Tagelohn, sandte er sie in seinen Weinberg.**
KJV + EL = ***And when he had agreed with the laborers for a denarius a day, he sent them into his vineyard.***

Mt 20,3 Und ging aus um die dritte Stunde und sah andere an dem Markte müßig stehen
KJV + EL = ***And he went out about the third hour, and saw others standing idle in the marketplace,***

Mt 20,4 und sprach zu ihnen: ***Gehet ihr auch hin in den Weinberg; ich will euch geben, was recht ist.***
KJV + EL = ***And said to them; Go you also into the vineyard, and whatsoever is right I will give you. And they went their way.***

Mt 20,5 Und sie gingen hin. Abermals ging er aus um die sechste und die neunte Stunde und tat gleichalso.
KJV + EL = ***Again he went out about the sixth and ninth hour, and did***

likewise.

Mt 20,6 **Um die elfte Stunde aber ging er aus und fand andere müßig stehen und sprach zu ihnen: *Was steht ihr hier den ganzen Tag müßig?***
KJV + EL = ***And about the eleventh hour he went out, and found others standing idle, and said to them, Why stand you here all the day idle?***

Mt 20,7 **Sie sprachen zu ihm: Es hat uns niemand gedingt. Er sprach zu ihnen: *Gehet ihr auch hin in den Weinberg, und was recht sein wird, soll euch werden (das werdet ihr erhalten).***
KJV + EL = ***They say to him, Because no man has hired us. He said to them, Go you also into the vineyard; and whatsoever is right, that shall you receive.***

Mt 20,8 Da es nun Abend ward, sprach der Herr des Weinberges zu seinem Schaffner: ***Rufe die Arbeiter und gib ihnen den Lohn und heb an an den Letzten bis zu den Ersten.***
KJV + EL = ***So when even was come, the master of the vineyard said to his steward, Call the laborers, and give them their hire, beginning from the last to the first.***

Mt 20,9 ***Da kamen, die um die elfte Stunde gedingt waren, und empfing ein jeglicher seinen Denar.***
KJV + EL = ***And when they came that were hired about the eleventh hour, they received every man a denarius.***

Mt 20,10 **Da aber die ersten kamen, meinten sie, sie würden mehr empfangen; und sie empfingen auch ein jeglicher seinen Denar.**
KJV + EL = ***But when the first came, they supposed that they should have received more; and they likewise received every man a denarius.***

Mt 20,11 **Und da sie den empfingen, murrten sie wider den Hausvater**
KJV + EL = ***And when they had received it, they murmured against the goodman of the house,***

Mt 20,12 und sprachen: ***Diese haben nur eine Stunde gearbeitet, und du hast sie uns gleich gemacht, die wir des Tages Last und die Hitze getragen haben.***
KJV + EL = ***Saying, These last have wrought but one hour, and you have made them equal to us, which have borne the burden and heat of the day.***

Mt 20,13 Er antwortete aber und sagte zu einem unter ihnen: ***Mein Freund, ich tue dir nicht Unrecht. Bist du nicht mit mir eins geworden für einen Denar?***
KJV + EL = ***But he answered one of them, and said, Friend, I do you no wrong: did not you agree with me for a denarius?***

Mt 20,14 ***Nimm, was dein ist, und gehe hin! Ich will aber diesem letzten geben gleich wie dir.***
KJV + EL = ***Take that yours is, and go your way: I will give to this last, even as to you.***

Mt 20,15 ***Oder habe ich nicht Macht, zu tun, was ich will, mit dem Meinen? Siehst du darum so scheel, daß ich so gütig bin?***
(MENGE = ***Oder siehst du neidisch dazu, dass ich wohlwollend bin?)***
KJV + EL = ***Is it not lawful for me to do what I will with my own? Is your eye evil, because I am good?***
Röm 9,16.21

Mt 20,16 ***ALSO WERDEN DIE LETZTEN DIE ERSTEN, UND DIE ERSTEN DIE LETZTEN SEIN. DENN VIELE SIND BERUFEN, ABER WENIGE SIND AUSERWÄHLT.***
KJV = ***SO THE LAST SHALL BE FIRST, AND THE FIRST LAST: FOR MANY BE CALLED, BUT FEW CHOSEN.***

Dritte Leidensankündigung

(Mark. 10,32-34; Luk. 18,31-33)

Mt 20,17 **Und Jahschua zog hinauf gen Jerusalem und nahm zu sich die zwölf Jünger besonders auf dem Wege und sprach zu ihnen:**
KJV + EL = ***And Yahshua going up to Jerusalem took the twelve disciples apart in the way, and said to them,***

Mt 20,18 ***Siehe, wir ziehen hinauf gen Jerusalem, und des Menschen Sohn wird den Hohenpriestern und Schriftgelehrten überantwortet werden; sie werden ihn verdammen zum Tode***
KJV + EL = ***Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be betrayed to the chief priests and unto the scribes, and they shall condemn him to death,***
Kap 16,21; 17,22.23; Joh 2,13

Mt 20,19 LUTHER + EL = ***und werden ihn überantworten den Heiden, zu verspotten und zu geißeln und zu kreuzigen; und am dritten Tage wird er auferweckt.***
EL = ***And shall deliver him to the Gentiles to mock, and to scourge, and to impale: and the third day he shall be raised up.***

Mt 20,20 **Da trat zu ihm die Mutter der Kinder des Zebedäus mit ihren Söhnen, fiel vor ihm nieder und bat etwas von ihm.**
KJV + EL = ***Then came to him the mother of Zebedee's children with her sons, worshiping him, and desiring a certain thing of him.***
Kap 10,2

Mt 20,21 Und er sprach zu ihr: ***Was willst du?*** Sie sprach zu ihm: **Laß diese meine zwei Söhne sitzen in deinem Reich, einen zu deiner Rechten und den andern zu deiner Linken.**
KJV + EL = ***And he said to her, What will you? She said to him, Grant that these my two sons may sit, the one on your right hand, and the other on the left, in your kingdom.***
Kap 19,28

Mt 20,22 **Aber Jahschua antwortete und sprach: *Ihr wisset nicht, was ihr bittet. Könnt ihr den Kelch trinken, den ich trinken werde, und euch taufen lassen mit der Taufe, da ich mit getauft werde?* Sie sprachen zu ihm: Jawohl.**

KJV + EL = ***But Yahshua answered and said, You know not what you ask. Are you able to drink of the cup that I shall drink of, and to be baptized with the baptism that I am baptized with? They said to him, We are able.***
Kap 26,39; Luk 12,50

Mt 20,23 Und er sprach zu ihnen: ***Meinen Kelch sollt ihr zwar trinken, und mit der Taufe, da ich mit getauft werde, sollt ihr getauft werden; aber das Sitzen zu meiner Rechten und Linken zu geben, steht mir nicht zu, sondern denen es bereitet ist von meinem Vater.***
KJV + EL = ***And he said to them, You shall drink indeed of my cup, and be baptized with the baptism that I am baptized with: but to sit on my right hand, and on my left, is not mine to give, but it shall be given to them for whom it is prepared of my Father.***
Apg 12,2; Offb 1,9

Mt 20,24 Da das die zehn hörten, wurden sie unwillig über die zwei Brüder.
KJV + EL = ***And when the ten heard it, they were moved with indignation against the two brethren.***
Luk 22,24-26

Mt 20,25 Aber Jahschua rief sie zu sich und sprach: **Ihr wißt, daß die weltlichen Fürsten herrschen und die Obersten haben Gewalt.**
KJV + EL = ***But Yahshua called them to him, and said,*** **You know that the princes of the Gentiles exercise dominion over them, and they that are great exercise authority**

upon them.

Mt 20,26 **So soll es nicht sein unter euch, sondern so jemand will unter euch gewaltig sein, der sei euer Diener;**
KJV + EL = **But it shall not be so among you: but whoever will be great among you, let him be your minister;**
Kap 23,11; 1. Kor 9,19

Mt 20,27 **und wer da will der Vornehmste sein, der sei euer Knecht,**
KJV + EL = **And whoever will be chief among you, let him be your servant:**
Mark 9,35

Mt 20,28 **gleichwie des Menschen Sohn ist nicht gekommen, daß er sich dienen lasse, sondern daß er diene und gebe sein Leben zu einer Erlösung für viele.**
KJV + EL = **Even as the Son of man came not to be ministered to, but to minister, and to give his life a ransom for many.**
Luk 22,27; Phil 2,7; 1. Petr 1,18.19

Zwei Blinde vor Jericho

(Mark. 10,46-52; Luk. 18,35-43)

Mt 20,29 Und da sie von Jericho auszogen, folgte ihm viel Volks nach.
KJV + EL = ***And as they departed from Jericho, a great multitude followed him.***

Mt 20,30 **Und siehe, zwei Blinde saßen am Wege; und da sie hörten, daß Jahschua vorüberging, schrieen sie und sprachen: Ach HErr / Rabbi, du Sohn Davids, erbarme dich unser!**
KJV + EL = ***And, behold, two blind men sitting by the way side, when they heard that Yahshua passed by, cried out, saying, O Rabbi, have mercy on us, you Son of David.***

Mt 20,31 **Aber das Volk bedrohte sie, daß sie schweigen sollten. Aber sie schrieen viel mehr und sprachen: Ach HErr / Rabbi, du Sohn Davids, erbarme dich unser!**
KJV + EL = ***And the multitude rebuked them, because they should hold their peace: but they cried the more, saying, O Rabbi, have mercy on us, you Son of David.***

Mt 20,32 Jahschua aber stand still und rief sie und sprach: ***Was wollt ihr, daß ich euch tun soll?***
KJV + EL = ***And Yahshua stood still, and called them, and said, What will you that I shall do to you?***

Mt 20,33 Sie sprachen zu ihm: **HErr / Rabbi, daß unsere Augen aufgetan werden.**
KJV + EL = ***They say to him, Rabbi, that our eyes may be opened.***

Mt 20,34 ***Und es jammerte Jahschua, und er rührte ihre Augen an; und alsbald wurden ihre Augen wieder sehend, und sie folgten ihm nach.***
KJV + EL = ***Und es jammerte Yahshua und rührete ihre Augen an. Und alsbald wurden ihre Augen wieder sehend, und sie folgten ihm nach.***

Kapitel 21

Jahschuas Einzug in Jerusalem.

(Mark. 11,1-10; Luk. 19,29-38; Joh. 12,12-19)

Mt 21,1 Da sie nun nahe an Jerusalem kamen, gen Bethphage an den Ölberg, sandte Jahschua seiner Jünger zwei
KJV + EL = ***And when they drew near to Jerusalem, and came to Bethphage, to the mount of Olives, then sent Yahshua two disciples,***

Mt 21,2 und sprach zu ihnen: ***Gehet hin in das Dorf, der vor euch liegt, und alsbald werdet ihr eine Eselin finden angebunden und ihr Füllen bei ihr; löset sie auf und führet sie zu mir!***
KJV + EL + WEBSTER = ***Saying to them, Go into the village over against you, and immediately you shall find an ass tied, and a colt with her, loose them, and bring them to me.***

Mt 21,3 Und so euch jemand etwas wird sagen, so sprecht: ***Der HErr / Meister bedarf ihrer; sobald wird er sie euch lassen.***
KJV + EL + WEBSTER = ***And if any man say anything to you, you shall say, The Master has need of them; and immediately he will send them.***
Kap 26,18

Mt 21,4 ***Das geschah aber alles, auf daß erfüllt würde, was gesagt ist durch den Propheten, der da spricht*** (Sach. 9,9):
KJV + EL = ***All this was done, that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying,***

Mt 21,5 »***SAGT DER TOCHTER ZION: SIEHE, DEIN KÖNIG KOMMT ZU DIR SANFTMÜTIG UND REITET AUF EINEM ESEL UND AUF EINEM FÜLLEN, DER LASTBAREN ESELIN.***«
KJV + EL = ***TELL YOU THE DAUGHTER OF ZION, BEHOLD, YOUR KING COMES TO YOU, MEEK, AND SITTING UPON AN ASS, AND A COLT THE FOAL OF AN ASS.***

Mt 21,6 Die Jünger gingen hin und taten, wie ihnen Jahschua befohlen hatte,
KJV + EL = ***And the disciples went, and did as Yahshua commanded them,***

Mt 21,7 **und brachten die Eselin und das Füllen und legten ihre Kleider darauf und setzten ihn darauf.**
KJV + EL = ***And brought the ass, and the colt, and put on them their clothes, and they set him thereon.***

Mt 21,8 **Aber viel Volks breitete die Kleider auf den Weg; die andern hieben Zweige von den Bäumen und streuten sie auf den Weg.**
KJV + EL + WEBSTER = ***And a very great multitude spread their garments in the way; others cut down branches from the trees, and strewed them in the way.***
2. Kön 9,13

Mt 21,9 Das Volk aber, das vorging und nachfolgte, schrie und sprach: ***HOSIANNA DEM SOHN DAVID! GELOBT IST,*** **DER DA KOMMT IN DEM NAMEN JAHWEH'S!** ***HOSIANNA IN DER HÖHE!***
KJV + EL = ***And the multitudes that went before him, and that followed, cried, saying, HOSANNA TO THE SON OF DAVID: BLESSED IS HE THAT COMES IN THE NAME OF YAHWEH; HOSANNA IN THE HIGHEST.***
Ps 118,25.26

Mt 21,10 **Und als er zu Jerusalem einzog, erregte sich die ganze Stadt und sprach:** ***Wer ist der?***
KJV + EL = ***And when he was come into Jerusalem, all the city was moved, saying, Who is this?***

Mt 21,11 Das Volk aber sprach: ***Das ist der Jahschua, der Prophet von Nazareth aus Galiläa.***
KJV + EL = ***And the multitude said, This is Yahshua the prophet of Nazareth of Galilee.***

Reinigung des Tempels / Cleaning the temple - (Mark 11,15-19; Luk. 19,45-48; Joh. 2,13-16)

Mt 21,12 ***Und Jahschua ging zum Tempel Gottes hinein und trieb heraus alle Verkäufer und Käufer im Tempel und stieß um der Wechsler Tische und die Stühle der Taubenkrämer (Taubenverkäufer)***
KJV + EL = ***And Yahshua went into the temple of Elohim, and cast out all them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of***

the money-changers, and the seats of them that sold doves,

Mt 21,13 Und sprach zu ihnen: ***ES STEHT GESCHRIEBEN*** *(Jes. 56,7):* ***»MEIN HAUS SOLL EIN BETHAUS HEISSEN***«; ***ihr aber habt eine Mördergrube (Räuberhöhle) daraus gemacht.***
KJV + EL = **and said to them, *IT IS WRITTEN, MY HOUSE SHALL BE CALLED THE HOUSE OF PRAYER: BUT YOU HAVE MADE IT A DEN OF THIEVES.***
Jer 7,11

Mt 21,14 **Und es gingen zu ihm Blinde und Lahme im Tempel, und er heilte sie.**
KJV + EL = ***And the blind and the lame came to him in the temple; and he healed them.***

Mt 21,15 **Da aber die Hohenpriester und Schriftgelehrten sahen die Wunder, die er tat, und die Kinder, die im Tempel schrieen und sagten: *Hosianna dem Sohn Davids!* wurden sie entrüstet**
KJV + EL + WEBSTER = ***And when the chief priests and scribes saw the wonderful things that he did, and the children crying in the temple, and saying, Hosanna to the Son of David; they were greatly displeased,***

Mt 21,16 Und sprachen zu ihm: Hörst du auch, was diese sagen? Jahschua sprach zu ihnen: ***Ja! Habt ihr nie gelesen*** *(Ps. 8,3):* »***AUS DEM MUNDE DER UNMÜNDIGEN UND SÄUGLINGEN HAST DU LOB ZUGERICHTET***«?
KJV + EL = and said to him, do you hear what these say? And Yahshua said to them, ***Yes: have you never read, OUT OF THE MOUTH OF BABES AND SUCKLINGS YOU HAVE PERFECTED PRAISE?***

Mt 21,17 Und er ließ sie da und ging zur Stadt hinaus gen Bethanien und blieb daselbst.
KJV + EL = ***And he left them, and went out of the city into Bethany; and he lodged there.***

Der verdorrte Feigenbaum
(Mark. 11,12-14; 20-24)

Mt 21,18 Als er aber des Morgens wieder in die Stadt ging, hungerte ihn;
KJV + EL = ***Now in the morning as he returned into the city, he hungered.***

Mt 21,19 und er sah einen Feigenbaum am Wege und ging hinzu und fand nichts daran denn allein Blätter und sprach zu ihm: ***Nun wachse auf dir hinfort nimmermehr eine Frucht!*** Und der Feigenbaum verdorrte alsbald.
KJV + EL = ***And when he saw a fig tree in the way, he came to it, and found nothing thereon, but leaves only, and said to it, Let no fruit grow on thee henceforward for ever. And presently the fig tree withered away.***
Luk 13,6

Mt 21,20 Und da das die Jünger sahen, verwunderten sie sich und sprachen: ***Wie ist der Feigenbaum so bald verdorrt?***
KJV + EL = ***And when the disciples saw it, they marveled, saying, How soon is the fig tree withered away!***

Mt 21,21 ***Jahschua aber antwortete und sprach zu ihnen: WAHRLICH ICH SAGE EUCH: SO IHR GLAUBEN HABT UND NICHT ZWEIFELT, SO WERDET IHR NICHT ALLEIN SOLCHES MIT DEM FEIGENBAUM TUN, SONDERN, SO IHR WERDET SAGEN ZU DIESEM BERGE: HEBE DICH AUF UND WIRF DICH INS MEER! SO WIRD'S GESCHEHEN.***
KJV + EL = ***Yahshua answered and said to them, VERILY I SAY TO YOU, IF YOU HAVE FAITH, AND DOUBT NOT, YOU SHALL NOT ONLY DO THIS WHICH IS DONE TO THE FIG FREE, BUT ALSO IF YOU SHALL SAY TO THIS MOUNTAIN, BE YOU REMOVED, AND BE YOU CAST INTO THE SEA, IS SHALL BE DONE.***

Kap 17,20

Mt 21,22 ***UND ALLES, WAS IHR BITTET IM GEBET, SO IHR GLAUBT, SO WERDET IHR'S EMPFANGEN.***
KJV + EL = ***AND ALL THINGS, WHATEVER YOU SHALL ASK IN PRAYER, BELIEVING, YOU SHALL RECEIVE.***

Die Frage nach Jahschua Vollmacht.
(Mark. 11,27-33; Luk. 20,1-8)

Mt 21,23 Und als er in den Tempel kam, traten zu ihm, als er lehrte, die Hohenpriester und die Ältesten im Volk und sprachen: ***Aus was für Macht tust du das? und wer hat dir die Macht gegeben?***
KJV + EL = ***And when he had come into the temple, the chief priests and the elders of the people came to him as he was teaching, and said, By what authority do you these things? and who gave you this authority?***
Joh 2,18; Apg 4,7

Mt 21,24 Jahschua aber antwortete und sprach zu ihnen: ***Ich will euch auch ein Wort fragen; so ihr mir das sagt, will ich euch auch sagen aus was für Macht ich das tue:***
KJV + EL = ***And Yahshua answered and said to them, I also will ask you one thing, which if you tell me, I likewise will tell you by what authority I do these things.***

Mt 21,25 ***Woher war die Taufe des Johannes? War sie vom Himmel oder von den Menschen?*** Da dachten sie bei sich selbst und sprachen: ***Sagen wir, sie sei vom Himmel gewesen, so wird er zu uns sagen: Warum glaubtet ihr ihm denn nicht?***
KJV + EL = ***The baptism of John, where was it? from heaven, or of men? And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say to us, Why did you not then believe him?***

Mt 21,26 ***Sagen wir aber, sie sei von Menschen gewesen, so müssen wir uns vor dem Volk fürchten; denn sie halten alle Johannes für einen Propheten.***
KJV + EL = ***But if we shall say, Of men; we fear the people; for all hold John as a prophet.***
Kap 14,5

Mt 21,27 Und sie antworteten Jahschua und sprachen: ***Wir wissen's nicht.*** Da sprach er zu ihnen: ***So sage ich euch auch nicht, aus was für Macht ich das tue.***
KJV + EL = ***And they answered Yahshua, and said, We cannot tell. And he said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.***

Mt 21,28 **Was dünkt euch aber? Es hatte ein Mann zwei Söhne und ging zu dem ersten und sprach: *Mein Sohn, gehe hin und arbeite heute in meinem Weinberg.***
KJV + EL = ***But what think you? A certain man had two sons; and he came to the first, and said, Son, go work today in my vineyard.***

Mt 21,29 **Er antwortete aber und sprach: *Ich will's nicht tun.* Darnach reute es ihn und er ging hin.**
KJV + EL = ***He answered and said, I will not: but afterward he repented, and went.***

Mt 21,30 Und er ging zum andern und sprach gleichalso. Er antwortete aber und sprach: ***Herr, ja!*** **- und ging nicht hin.**
KJV + EL = ***And he came to the second, and said likewise. And he answered and said, I go, sir: and went not.***
Kap 7,21

Mt 21,31 ***Welcher unter den zweien hat des Vaters Willen getan?*** Sie sprachen zu ihm: ***Der erste.*** Jahschua sprach zu ihnen: ***Wahrlich ich sage euch: Die Zöllner und Huren mögen wohl eher ins Reich JAHWEH's kommen als ihr.***

KJV + EL = ***Which of the two did the will of his father? They say to him, The first. Yahshua said to them, Verily I say to you, that the publicans and the harlots go into the kingdom of YAHWEH before you.***
Luk 18,14

Mt 21,32 ***Johannes kam zu euch und lehrte euch den rechten Weg, und ihr glaubtet ihm nicht; aber die Zöllner und Huren glaubten ihm. Und ob ihr's wohl sahet, tatet ihr dennoch nicht Buße, daß ihr ihm darnach auch geglaubt hättet.***
KJV + EL = ***FOR JOHN CAME TO YOU IN THE WAY OF RIGHTEOUSNESS, AND YOU BELIEVED HIM NOT; BUT THE PUBLICANS AND THE HARLOTS BELIEVED HIM: AND YOU, WHEN YOU HAD SEEN IT, REPENTED NOT AFTERWARD, THAT YOU MIGHT BELIEVE HIM.***
Luk 7,29

Die bösen Weingärtner

(Mark. 12,1-12; Luk. 20,9-19)

Mt 21,33 Höret ein anderes Gleichnis: **Es war ein Hausvater, der pflanzte einen Weinberg und führte einen Zaun darum und grub eine Kelter darin und baute einen Turm und tat ihn den Weingärtnern aus und zog über Land.**
KJV + EL = ***Hear another parable: There was a certain householder, which planted a vineyard, and hedged it round about, and digged a winepress in it, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country:***
Jes 5,1.2

Mt 21,34 **Da nun herbeikam die Zeit der Früchte, sandte er seine Knechte zu den Weingärtnern, daß sie seine Früchte empfingen.**
KJV + EL = ***And when the time of the fruit drew near, he sent his servants to the husbandmen, that they might receive the fruits of it.***

Mt 21,35 **Da nahmen die Weingärtner seine Knechte; einen schlugen sie, den andern töteten sie, den dritten steinigten sie.**
KJV + EL = ***And the husbandmen took his servants, and beat one, and killed another, and stoned another.***

Mt 21,36 **Abermals sandte er andere Knechte, mehr denn der ersten waren; und sie taten ihnen gleichalso.**
KJV + EL = ***Again, he sent other servants more than the first: and they did to them likewise.***

Mt 21,37 **Darnach sandte er seinen Sohn zu ihnen und sprach:** ***Sie werden sich vor meinem Sohn scheuen.***
KJV + EL = ***But last of all he sent to them his son, saying, They will reverence my son.***

Mt 21,38 **Da aber die Weingärtner den Sohn sahen, sprachen sie untereinander:** ***Das ist der Erbe; kommt laßt uns ihn töten und sein Erbgut an uns bringen!***
KJV + EL = ***But when the husbandmen saw the son, they said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and let us seize on his inheritance.***
Kap 26,3-5; Joh 1,11

Mt 21,39 **Und sie nahmen ihn und stießen ihn zum Weinberg hinaus und töteten ihn.**
KJV + EL = ***And they caught him, and cast him out of the vineyard, and slew him.***

Mt 21,40 ***Wenn nun der Herr des Weinberges kommen wird, was wird er diesen Weingärtnern tun?***

KJV + EL = ***When therefore the owner of the vineyard comes, what will he do to those husbandmen?***

Mt 21,41 Sie sprachen zu ihm: ***Er wird die Bösewichte übel umbringen und seinen Weinberg anderen Weingärtnern austun, die ihm die Früchte zur rechten Zeit geben.***

KJV + EL = ***They said to him, He will miserably destroy those wicked men, and will let out his vineyard to other husbandmen, which shall render him the fruits in their seasons.***

Mt 21,42 Jahschua sprach zu ihnen: **Habt ihr nie gelesen in der Schrift** (Ps. 118,22.23): **»DER STEIN, DEN DIE BAULEUTE VERWORFEN HABEN, DER IST ZUM ECKSTEIN GEWORDEN. Von JAHWEH ist das geschehen und ist ein Wunder vor unseren Augen«.**
KJV + EL = **Yahshua said to them, DID YOU NEVER READ IN THE SCRIPTURES, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner; this is YAHWEH's doing, and it is marvelous in our eyes.**
Apg 4,11; 1. Petr 2,4-8

Mt 21,43 **Darum sage ich euch: Das Reich JAHWEH's wird von euch genommen und einem Volke gegeben werden, das seine Früchte bringt.**
KJV + EL = ***Therefore say I to you, THE KINGDOM OF YAHWEH SHALL BE TAKEN FROM YOU, AND GIVEN TO A NATION BRINGING FORTH THE FRUITS OF IT.***

Mt 21,44 ***UND WER AUF DIESEN STEIN FÄLLT, DER WIRD ZERSCHELLEN, AUF WEN ABER ER FÄLLT, DEN WIRD ER ZERMALMEN.***
KJV + EL = ***AND WHOEVER SHALL FALL ON THIS STONE SHALL BE BROKEN: BUT ON WHOMEVER IT SHALL FALL, IT WILL GRIND HIM TO POWDER.***
Dan 2,34.35.44.45

Mt 21,45 **Und da die Hohenpriester und Pharisäer seine Gleichnisse hörten, verstanden sie, daß er von ihnen redete.**
KJV + EL = ***And when the chief priests and Pharisees had heard his parables, they perceived that he spoke of them.***

Mt 21,46 Und sie trachteten darnach, wie sie ihn griffen; **aber sie fürchteten sich vor dem Volk, denn es hielt ihn für einen Propheten.**
KJV + EL = ***But when they sought to lay hands on him, they feared the multitude, because they took him for a prophet.***

Kapitel 22

Die königliche Hochzeit.

(Luk. 14,16-24)

Mt 22,1 Und Jahschua antwortete und redete abermals durch Gleichnisse zu ihnen und sprach:
KJV + EL = ***And Yahshua answered and spoke to them again by parables, and said,***

Mt 22,2 **Das Himmelreich ist gleich einem Könige, der seinem Sohn Hochzeit machte.**
KJV + EL = ***The kingdom of heaven is like unto a certain king, which made a marriage for his son,***
Joh 3,29

Mt 22,3 **Und sandte seine Knechte aus, daß sie die Gäste zur Hochzeit riefen;** ***und sie wollten nicht kommen.***
KJV + EL = ***And sent forth his servants to call them that were bidden to the wedding: and they would not come.***

Mt 22,4 Abermals sandte er andere Knechte aus und sprach: **Sagt den Gästen: Siehe, meine Mahlzeit habe ich bereitet, meine Ochsen und mein Mastvieh ist geschlachtet und alles ist bereit; kommt zur Hochzeit!**
KJV + EL = ***Again, he sent forth other servants, saying, Tell them which are***

bidden, Behold, I have prepared my dinner: my oxen and my fatlings are killed, and all things are ready: come to the marriage.

Mt 22,5 **Aber sie verachteten das und gingen hin, einer auf seinen Acker, der andere zu seiner Handel (Hantierung);**
KJV + EL = ***But they made light of it, and went their ways, one to his farm, another to his merchandise:***

Mt 22,6 **etliche griffen seine Knechte, höhnten sie und töteten sie.**
KJV + EL = ***And the remnant took his servants, and entreated them spitefully, and slew them.***
Kap 21,35

Mt 22,7 **Da das der König hörte, ward er zornig und schickte seine Heere aus und brachte diese Mörder um und zündete ihre Stadt an.**
KJV + EL = ***But when the king heard thereof, he was wroth: and he sent forth his armies, and destroyed those murderers, and burned up their city.***
Kap 24,2

Mt 22,8 **Da sprach er zu seinen Knechten:** ***Die Hochzeit ist zwar bereit, aber die Gäste waren‘s nicht wert.***
KJV + EL = ***Then saith he to his servants, The wedding is ready, but they which were bidden were not worthy.***

Mt 22,9 ***DARUM GEHET HIN AUF DIE STRASSEN UND LADET ZUR HOCHZEIT, WEN IHR FINDET.***
KJV + EL = ***GO YOU THEREFORE INTO THE HIGHWAYS, AND AS MANY AS YOU SHALL FIND, BID TO THE MARRIAGE.***
Kap 13,47

Mt 22,10 **Und die Knechte gingen aus auf die Straßen und brachten zusammen, wen sie fanden, Böse und Gute; und die Tische wurden alle voll.**
KJV + EL = ***So those servants went out into the highways, and gathered together all as many as they found, both bad and good: and the wedding was furnished with guests.***

Mt 22,11 ***Da ging der König hinein, die Gäste zu besehen, und sah allda einen Menschen, der hatte kein hochzeitlich Kleid an;***
KJV + EL = ***And when the king came in to see the guests, he saw there a man which had not on a wedding garment:***
Offb 19,8

Mt 22,12 ***und er sprach zu ihm: Freund, wie bist du hereingekommen und hast doch kein hochzeitlich Kleid an? Er aber verstummte.***
KJV + EL = ***and he said to him, FRIEND, HOW CAME YOU IN HERE NOT HAVING A WEDDING GARMENT? And he was speechless.***

Mt 22,13 ***Da sprach der König zu seinen Dienern: Bindet ihm Hände und Füße und werfet ihn in die Finsternis hinaus! da wird sein Heulen und Zähneklappen.***
KJV + EL = ***Then said the king to the servants, BIND HIM HAND AND FOOT, AND TAKE HIM AWAY, AND CAST HIM INTO OUTER DARKNESS; THERE SHALL BE WEEPING AND GNASHING OF TEETH.***

Mt 22,14 ***Denn viele sind berufen, aber wenige sind auserwählt.***
KJV + EL = ***FOR MANY ARE CALLED, BUT FEW CHOSEN.***

Der Zinsgroschen
(Mark 12,13-17; Luk. 20,20-26)

Mt 22,15 **Da gingen die Pharisäer hin und hielten einen Rat, wie sie ihn fingen in seiner Rede.**
KJV + EL = ***Then went the Pharisees, and took counsel how they might entangle him in his talk.***

Mt 22,16 Und sandten zu ihm ihre Jünger samt des Herodes Dienern. Und sie sprachen: ***Meister, wir wissen, daß du wahrhaftig bist und lehrst den Weg JAHWEH’s recht und du fragst nach niemand; denn du achtest nicht das Ansehen der Menschen.***
KJV + EL = **And they sent out to him their disciples with the Herodians, saying,** ***Master, we know that you are true, and teach the way of YAHWEH in truth, neither cares you for any man: for you regard not the person of men.***
Joh 3,2

Mt 22,17 ***Darum sage uns, was dünkt dich: Ist‘s recht, daß man dem Kaiser den Zins gebe, oder nicht?***
KJV + EL = ***Tell us therefore, What think you? Is it lawful to give tribute unto Caesar, or not?***

Mt 22,18 **Da nun Jahschua merkte ihre Schalkheit, sprach er:** ***Ihr Heuchler, was versucht ihr mich?***
KJV + EL = **But Yahshua perceived their wickedness, and said,** ***Why tempt you me, you hypocrites?***

Mt 22,19 ***Weiset mir die Zinsmünze!*** Und sie reichten ihm einen Denar dar.
KJV + EL = ***Show me the tribute money. And they brought to him a denarius.***

Mt 22,20 Und er sprach zu ihnen: Wes ist das Bild und die Überschrift?
KJV + EL = ***And he said to them, Whose is this image and superscription?***

Mt 22,21 ***Sie sprachen zu ihm: Des Kaisers. Da sprach er zu ihnen: So gebet dem Kaiser, was des Kaisers ist, und JAHWEH, was JAHWEH’s ist!***
KJV + EL = ***Then say to him, CAESAR’S. Then said he to them, RENDER THEREFORE TO CAESAR THE THINGS WHICH ARE CAESAR’S; AND TO YAHWEH THE THINGS THAT ARE YAHWEH’S.***
Luk 23,2; Röm 13,7

Mt 22,22 **Da sie das hörten, verwunderten sie sich und ließen ihn und gingen davon.**
KJV + EL = ***When they had heard these words, they marveled, and left him, and went their way.***

Die Auferstehung der Toten
(Mark. 12,18-27; Luk. 20,27-40)

Mt 22,23 **An dem Tage traten zu ihm die Sadduzäer, die da halten, es gebe keine Auferstehung, und fragten ihn**
KJV + EL = ***The same day came to him the Sadducees, which say that there is no resurrection, and asked him,***
Apg 4,2; 23,6.8

Mt 22,24 und sprachen: **Meister, Mose hat gesagt** (5. Mo 25,5.6): **»Wenn einer stirbt und hat keine Kinder, so soll sein Bruder die Frau heiraten und seinem Bruder Nachkommen erwecken.«**
KJV + EL = ***Saying, Master, Moses said, If a man die, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed to his brother.***

Mt 22,25 Nun sind bei uns gewesen sieben Brüder. Der erste heiratete (sie) und starb; und dieweil er nicht Samen hatte, ließ er sein Weib seinem Bruder;
KJV + EL = ***Now there were with us seven brethren: and the first, when he had married a wife, deceased, and, having no issue, left his wife to his brother:***

Mt 22,26 desgleichen der andere und der dritte bis an den siebenten.
KJV + EL = ***Likewise the second also, and the third, to the seventh.***

Mt 22,27 Zuletzt nach allen starb auch das Weib.
KJV + EL = ***And last of all the woman died also.***

Mt 22,28 ***Nun in der Auferstehung, wes Weib wird sie sein unter den sieben? Sie haben sie ja alle gehabt.***
KJV + EL = ***Therefore in the resurrection whose wife shall she be of the seven? for they all had her.***

Mt 22,29 Jahschua aber antwortete und sprach zu ihnen: **Ihr irrt und wisset die Schrift nicht, noch die Kraft JAHWEH’s.**

KJV + EL = **Yahshua answered and said to them, *YOU DO ERR, NOT KNOWING THE SCRIPTURES, NOR THE POWER OF YAHWEH.***

Mt 22,30 **Denn in der Auferstehung werden sie weder heiraten noch sich heiraten lassen, sondern sie sind wie Engel JAHWEH's im Himmel.**
KJV + EL = **For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as the angels of YAHWEH in heaven.**

Mt 22,31 **Habt ihr denn nicht gelesen von der Auferstehung der Toten, was euch gesagt ist von Gott, der da spricht** (2. Mo 3,6):
KJV + EL = ***But as touching the resurrection of the dead, have you not read that which was spoken to you by Elohim, saying,***

Mt 22,32 **»ICH BIN DER GOTT ABRAHAMS UND DER GOTT ISAAKS UND DER GOTT JAKOBS«? JAHWEH ABER IST NICHT EIN GOTT DER TOTEN, SONDERN DER LEBENDIGEN.**
KJV + EL = **I AM THE ELOHIM OF ABRAHAM, AND THE ELOHIM OF ISAAC, AND THE ELOHIM OF JACOB? YAHWEH IS NOT THE ELOHIM OF THE DEAD, BUT OF THE LIVING.**

Mt 22,33 **Und da solches das Volk hörte, entsetzten sie sich über seine Lehre.**
KJV + EL = ***And when the multitude heard this, they were astonished at his teaching.***

Das größte Gebot
(Mark. 12,28-31; Luk. 10,25-28)

Mt 22,34 **Da aber die Pharisäer hörten, wie er den Sadduzäern zum Schweigen gebracht (das Maul gestopft) hatte, versammelten sie sich.**
KJV + EL = ***But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together.***

Mt 22,35 **Und einer unter ihnen, ein Schriftgelehrter, versuchte ihn und sprach:**
KJV + EL = ***Then one of them, which was a lawyer, asked him a question, tempting him, and saying,***

Mt 22,36 ***Meister, welches ist das vornehmste Gebot im Gesetz?***
KJV + EL = ***Master, which is the great commandment in the law?***

Mt 22,37 Jahschua aber antwortete ihm: **»DU SOLLST JAHWEH, DEINEN GOTT, LIEBEN VON GANZEM HERZEN, VON GANZER SEELE UND VON GANZEM GEMÜT«** (5. Mo 6,5).
KJV + EL = ***And he said to him,*** **YOU SHALL LOVE YAHWEH YOUR GOD / ELOHIM WITH ALL YOUR HEART, AND WITH ALL YOUR SOUL, AND WITH ALL YOUR MIND** (Deuteronmy 6:5).

Mt 22,38 ***DIES IST DAS VORNEHMSTE UND GRÖSSTE GEBOT.***
KJV + EL = ***THIS IS THE FIRST AND GREAT COMMANDMENT.***

Mt 22,39 ***DAS ANDERE ABER IST DEM GLEICH:*** **»DU SOLLST DEINEN NÄCHSTEN LIEBEN WIE DICH SELBST«** (3. Mose 19,18).
KJV + EL = ***AND THE SECOND IS LIKE TO IT, YOU SHALL LOVE YOUR NEIGHBOR AS YOURSELF*** (Leviticus 19:18).

Mt 22,40 ***IN DIESEN ZWEI GEBOTEN HÄNGT DAS GANZE GESETZ UND DIE PROPHETEN.***
KJV + EL = ***ON THESE TWO COMMANDMENTS HANG ALL THE LAW AND THE PROPHETS.***
Röm 13,9.10

Davids Sohn und HErr
(Mark. 12,35-37; Luk. 20,41-44)

Mt 22,41 **Da nun die Pharisäer beieinander waren, fragte sie Jahschua**
KJV + EL = ***While the Pharisees were gathered together, Yahshua asked them,***

Mt 22,42 und sprach: ***Wie denkt ihr über den Messias? Wessen Sohn ist er?*** Sie sprachen: ***Davids.***
KJV + EL = ***Saying, What think you of the Messiah? whose son is he? They said to him, The son of David.***
Jes 11,1; Joh 7,42

Mt 22,43 Er sprach zu ihnen: ***Wie nennt David ihn denn im Geist HErr, da er sagt*** *(Ps 110,1):*
KJV + EL = ***He said to them, How then does David in the spirit call him Master / Sovereign, saying,***

Mt 22,44 ***»JAHWEH HAT GESAGT ZU MEINEM HErrn (= JAHSCHUA = d. h. 'JAHWEH RETTET'): SETZE DICH ZU MEINER RECHTEN, BIS DASS ICH LEGE DEINE FEINDE ZUM SCHEMEL DEINER FÜSSE.«***
KJV + EL = ***YAHWEH SAID TO MY MASTER / SOVEREIGN (YAHSHUA), SIT YOU ON MY RIGHT HAND, TILL I MAKE YOUR ENEMIES (UNDER) YOUR FEET (FOOTSTOOL)***
Kap 26,64

Mt 22,45 ***So nun David ihn HErr nennt, wie ist er denn sein Sohn?***
KJV + EL = ***IF DAVID THEN CALLS HIM MASTER / SOVEREIGN, HOW IS HE HIS SON?***

Mt 22,46 **Und niemand konnte ihm ein Wort antworten, und wagte auch niemand von dem Tage an hinfort, ihn zu fragen.**
KJV + EL = ***And no man was able to answer him a word, neither durst any man from that day forth ask him any more questions.***

Kapitel 23

Gegen die Schriftgelehrten und Pharisäer.
(Mark. 12,38-40; Luk. 20,45-47; 11,39-52)

Mt 23,1 Da redete Jahschua zu dem Volk und zu seinen Jüngern
KJV + EL = ***Then spoke Yahshua to the multitude, and to his disciples,***

Mt 23,2 und sprach: ***Auf Mose's Stuhl sitzen die Schriftgelehrten und Pharisäer.***
KJV + EL = ***Saying, The scribes and the Pharisees sit in Moses' seat:***

Mt 23,3 ***Alles nun, was sie euch sagen, daß ihr halten sollt, das haltet und tut's; aber nach ihren Werken sollt ihr nicht tun: sie sagen's wohl, und tun's nicht.***
KJV + EL = ***All therefore whatsoever they bid you observe,***

that observe and do; but do not you after their works: for they say, and do not.
Mal 2,7.8; Röm 2,21-23

Mt 23,4 ***Sie binden aber schwere und unerträgliche Bürden und legen sie den Menschen auf den Hals; aber sie selbst wollen dieselben nicht mit einem Finger regen.***
KJV + EL = ***For they bind heavy burdens and grievous to be borne, and lay them on men's shoulders; but they themselves will not move them with one of their fingers.***
Kap 11,28-30; Apg 15,10.28

Mt 23,5 ***Alle ihre Werke aber tun sie, daß sie von den Leuten gesehen werden. Sie machen ihre Denkzettel breit und die Säume an ihren Kleidern groß.***
KJV + EL = ***But all their works they do for to be seen of men: they make broad their phylacteries, and enlarge the borders of their garments,***
Kap 6,1; 2. Mose 13,9; 4. Mose 15,38.39

Mt 23,6 ***Sie sitzen gern obenan über Tisch und in den Synagogen***
KJV + EL = ***And love the uppermost rooms at feasts, and the chief seats in the synagogues,***
Luk 14,7

Mt 23,7 ***und haben's gern, daß sie gegrüßt werden auf dem Markt und von den Menschen Rabbi, Rabbi! genannt zu werden.***
KJV + EL = ***And greetings in the markets, and to be called of men, Rabbi, Rabbi.***

Mt 23,8 ***Aber ihr sollt euch nicht Rabbi nennen lassen; denn einer ist euer Meister, DER MESSIAS; IHR ABER SEID ALLE BRÜDER.***
KJV + EL = ***But be not you called Rabbi: for one is your Master, even the Messiah; and all you are brethren.***

Mt 23,9 **UND SOLLT NIEMAND VATER NENNEN (HEISSEN) AUF ERDEN, DENN EINER IST EUER VATER, DER IM HIMMEL IST.**
KJV + EL = **AND CALL NO MAN YOUR FATHER UPON THE EARTH: FOR ONE IS YOUR FATHER, WHICH IS IN HEAVEN.**

Mt 23,10 **UND IHR SOLLT EUCH NICHT LASSEN MEISTER NENNEN; DENN EINER IST EUER MEISTER, DER MESSIAS.**
KJV + EL = **NEITHER BE YOU CALLED MASTERS: FOR ONE IS YOUR MASTER, EVEN THE MESSIAH.**

Mt 23,11 ***Der Größte unter euch soll euer Diener sein.***
KJV + EL = ***BUT HE THAT IS GREATEST AMONG YOU SHALL BE YOUR SERVANT.***
Kap 20,26.27

Mt 23,12 **Denn wer sich selbst erhöht, der wird erniedrigt; und wer sich selbst erniedrigt, der wird erhöht.**
KJV + EL = **AND WHOEVER SHALL EXALT HIMSELF SHALL BE ABASED; AND HE THAT SHALL HUMBLE HIMSELF SHALL BE EXALTED.**
Spr 29,23; Hiob 22,29; Hes 21,31; Luk 18,14; 1. Petr 5,5

Mt 23,13 **Weh euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler, die ihr das Himmelreich zuschließet vor den Menschen! Ihr kommt nicht hinein, und die hinein wollen, laßt ihr nicht hineingehen.**
KJV + EL = **BUT WOE TO YOU, SCRIBES AND PHARISEES, HYPOCRITES! FOR YOU SHUT THE KINGDOM OF HEAVEN AGAINST MEN: FOR YOU NEITHER** GO / **COME (!) IN YOURSELVES, NEITHER SUFFER YOU THEM THAT ARE ENTERING TO GO IN.**

Mt 23,14 **WEH EUCH, SCHRIFTGELEHRTE UND PHARISÄER, IHR HEUCHLER, DIE IHR DIE HÄUSER DEN WITWEN FRESST UND ZUM SCHEIN LANGE GEBETE VERRICHTET! DARUM WERDET IHR DESTO MEHR VERDAMMNIS EMPFANGEN.** (vgl. Markus 12,40)
KJV + EL = **WOE TO YOU, SCRIBES AND PHARISEES, HYPROCRITES! FOR YOU DEVOUR WIDOW'S HOUSES, AND FOR A PRETENCE MAKE LONG PRAYER: YOU SHALL RECEIVE GREATER CONDEMNATION.**
Hes 22,25

Mt 23,15 **WEH EUCH, SCHRIFT-GELEHRTE UND PHARISÄER, IHR HEUCHLER, DIE IHR LAND UND WASSER UMZIEHET, DASS IHR EINEN JUDENGENOSSEN (GLAUBENSGENOSSEN) MACHT, UND WENN ER'S GEWORDEN IST, MACHT IHR AUS IHM EIN KIND GEHENNAS, ZWIEFÄLTIG MEHR DENN IHR SEID!**
KJV + EL = **WOE TO YOU, SCRIBES AND PHARISEES, HYPOCRITES! FOR YOU COMPASS SEA AND LAND TO MAKE ONE PROSELYTE; AND WHEN HE IS MADE, YOU MAKE HIM TWOFOLD MORE THE CHILD OF GEHENNA THAN YOURSELVES.**

Mt 23,16 **Weh euch, verblendete Leiter / blinde Führer, die ihr sagt: „Wer da schwört bei dem Tempel, das ist nichts; wer aber schwört bei dem Gold am Tempel, der ist's schuldig."**
KJV + EL = **Woe to you, you blind guides, which say, Whosoever shall swear by the temple, it is nothing; but whosoever shall swear by the gold of the temple, he is a debtor!**
Kap 15,4; (16-22) Kap 5,34-37

Mt 23,17 **Ihr Narren und Blinden! Was ist größer: das Gold oder der Tempel, der das Gold heiligt?**
KJV + EL = **You fools and blind: for whether is greater, the gold, or the temple that sanctifies the gold?**

Mt 23,18 **„Wer da schwört bei dem Altar, das ist nichts; wer aber schwört bei dem Opfer, das darauf ist, der ist's schuldig."**
KJV + EL = **And, Whosoever shall swear by the altar, it is nothing; but whosoever swears by the gift that is**

upon it, he is guilty.

Mt 23,19 **Ihr Narren und Blinden! Was ist größer: das Opfer oder der Altar, der das Opfer heiligt?**
KJV + EL = **You fools and blind: for whether is greater, the gift, or the altar that sanctifies the gift?**
2. Mose 29,37

Mt 23,20 ***Darum, wer da schwört bei dem Altar, der schwört bei demselben und bei allem, was darauf ist.***
KJV + EL+ WEBSTER = ***And whoever shall swear by the altar, sweares by it, and by all things thereon.***

Mt 23,21 ***Und wer da schwört bei dem Tempel, der schwört bei demselben und bei dem, der darin wohnt.***
KJV + EL+ WEBSTER = ***And whoever shall swear by the temple, sweares by it, and by him that dwells in it.***

Mt 23,22 ***Und wer da schwört bei dem Himmel, der schwört bei dem Thron Gottes und bei dem, der darauf sitzt.***
KJV + EL+ WEBSTER = ***And he that shall swear by heaven, swears by the throne of Elohim, and by him that sits thereon.***

Mt 23,23 **WEH EUCH, SCHRIFTGELEHRTE UND PHARISÄER, IHR HEUCHLER, DIE IHR VERZEHNTET DIE MINZE, DILL UND KÜMMEL, UND LASST DAHINTEN DAS SCHWERSTE IM GESETZ, NÄMLICH DAS GERICHT, DIE BARMHERZIGKEIT UND DEN GLAUBEN! DIES SOLL MAN TUN UND JENES NICHT LASSEN.**
KJV + EL = **WOE TO YOU, SCRIBES AND PHARISEES, HYPOCRITES! FOR YOU PAY TITHE OF MINT AND ANISE AND CUMMIN, AND HAVE OMITTED ONE THE WEIGHTIER MATTERS OF THE LAW, JUDGMENT, MERCY, AND FAITH: THIS OUGHT YOU TO HAVE DONE, AND NOT TO LEAVE THE OTHER UNDONE.**
3. Mose 27,30; Micha 6,8; Luk 18,12

Mt 23,24 **Ihr verblendeten Leiter / blinden Führer, die ihr Mücken seihet und Kamele verschluckt!**
KJV + EL = **YOU BLIND GUIDES, THAT STRAIN AT A GNAT, AND SWALLOW A CAMEL!**

Mt 23,25 **WEH EUCH, SCHRIFTGELEHRTE UND PHARISÄER, IHR HEUCHLER, DIE IHR DIE BECHER UND SCHÜSSELN AUSWENDIG REINLICH HALTET, INWENDIG ABER IST'S VOLL RAUBES UND FRASSES!**
KJV + EL = **WOE TO YOU, SCRIBES AND PHARISEES, HYPOCRITES! FOR YOU MAKE CLEAN THE OUTSIDE OF THE CUP AND OF THE PLATTER, BUT WITHIN THEY ARE FULL OF EXTORTION AND EXCESS.**
Mark 7,4.8

Mt 23,26 **Du blinder Pharisäer, reinige zum ersten das Inwendige an Becher und Schüssel, auf das auch das Auswendige rein werde!**
KJV + EL = **You blind Pharisee, cleanse first that which is within the cup and platter, that the outside of them may be clean also.**
Joh 9,40; Titus 1,15

Mt 23,27 **Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler, die ihr gleich seid wie die übertünchten Gräber, welche auswendig hübsch scheinen, aber inwendig sind sie voller Totenbeine und alles Unflats** (MENGE = **und lauter Verwesung)!**
KJV + EL = **Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! for you are like to whited sepulchres, which indeed appear beautiful outwardly, but are within full of dead men's bones, and of all uncleanness!**

Mt 23,28 **Also auch ihr: von außen scheint ihr den Menschen fromm, aber in wendig seid ihr voller Heuchelei und** Untugend / **Gesetzesbruch!**
KJV + EL = **Even so you also outwardly appear righteous to men, but within you are full of hypocrisy and** iniquity / **violation of law.**

Mt 23,29 **Weh euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler, die ihr der Propheten Gräber bauet und schmücket der Gerechten Gräber**
KJV + EL = **Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! because you build the tombs of the prophets, and garnish the sepulchres of the righteous,**

Mt 23,30 **und sprecht: Wären wir zu unsrer Väter Zeiten gewesen, so wollten wir nicht teilhaftig sein mit ihnen an der Propheten Blut!**
KJV + EL = **And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets!**

Mt 23,31 **So gebt ihr über euch selbst Zeugnis, daß ihr Kinder seid derer, die die Propheten getötet haben.**
KJV + EL = **Therefore you be witnesses to yourselves, that you are the children of them which killed the prophets.**
Kap 5,12; Apg 7,52

Mt 23,32 **Wohlan, erfüllet auch ihr das Maß eurer Väter!**
KJV + EL = **Fill you up then the measure of your fathers.**

Mt 23,33 **Ihr Schlangen und Otterngezücht! wie wollt ihr der höllischen Verdammnis entrinnen?**
KJV + EL = **You serpents, you generation of vipers, how can you escape the judgment of Gehenna?**

Mt 23,34 **Darum siehe, ich sende zu euch Propheten und Weise und Schriftgelehrte; und deren werdet ihr etliche töten und kreuzigen / pfählen, und etliche werdet ihr geißeln in ihren Synagogen (= zukünftig "in ihren Kirchen") und werdet sie verfolgen von einer Stadt zu der anderen;**
KJV + EL = **Therefore, behold, I send to you prophets, and wise men, and scribes: and**

some of them you shall kill and impale; and some of them shall you scourge in your synagogues (in future: in your churches), and persecute them from city to city:

Mt 23,35 **auf daß über euch komme all das gerechte Blut, das vergossen ist auf Erden, von dem Blut des gerechten Abel an bis auf das Blut des Zacharias, des Sohnes Berechja's, welchen ihr getötet habt zwischen dem Tempel und dem Altar**
KJV + EL = **THAT UPON YOU MAY COME ALL THE RIGHTEOUS BLOOD SHED UPON THE EARTH, FROM THE BLOOD OF RIGHTEOUS ABEL TO THE BLOOD OF ZACHARIAH SON OF BARACHIAH, WHOM YOU SLEW (KILLED) BETWEEN THE TEMPLE (SANCTUARY) AND THE ALTAR.**
1. Mose 4,8; 2. Chron 24,20.21

Mt 23,36 MENGE = **Wahrlich ich sage euch: die Strafe für das alles wird über dies Geschlecht kommen.**
KJV + EL = **Verily I say to you, All these things (the punishment) shall come upon this generation.**

Klage über Jerusalem
(Luk. 13,34.35)

Mt 23,37 ***Jerusalem, Jerusalem, die du tötest die Propheten und steinigst, die zu dir gesandt sind! wie oft habe ich deine Kinder versammeln wollen, wie eine Henne versammelt ihre Küchlein unter ihre Flügel; und ihr habt nicht gewollt!***
KJV + EL = ***O Jerusalem, Jerusalem, you that kill the prophets, and stone them which are sent to you! How often would I have gathered your children together, even as a hen gathers her chickens under her wings, and you would not!***

Mt 23,38 **Siehe, »euer Haus soll euch wüst gelassen werden«** (Jer 22,5; Ps 69,26).
KJV + EL = **Behold, your house is left to you desolate.**
1. Kön 9,7.8

Mt 23,39 **Denn ich sage euch: Ihr werdet mich von jetzt an nicht sehen, bis ihr sprecht: Gelobt sei, der da kommt im Namen JAHWEH's!**
KJV + EL = **For I say to you, you shall not see me henceforth, till you shall say, Blessed is he that comes in the name of YAHWEH.**
Kap 21,9; 26,64

Kapitel 24

JAHSCHUA REDE ÜBER DIE ENDZEIT (Kapitel 24-25).

Das Ende des Tempels.
(Mark. 13; Luk. 21,5-36)

Mt 24,1 MENGE = ***Jahschua verließ dann den Tempel und ging weiter; da traten seine Jünger zu ihm, um ihn auf den Prachtbau des Tempels aufmerksam zu machen (zu zeigen).***
KJV + EL = ***And Yahshua went out, and departed from the temple: and his disciples came to him for to show him the buildings of the temple.***

Mt 24,2 MENGE = Er (***Jahschua***) ***antwortete ihnen: "Jetzt seht ihr dies alles noch.*** **Wahrlich, ich sage euch: es wird hier kein Stein auf dem anderen bleiben, der nicht niedergerissen wird".**
KJV + EL = ***And Yahshua said to them, See you not all these things?*** **verily I say to you, There shall not be left here one stone upon another, that shall not be thrown down.**
Luk 19,44

Mt 24,3 ***Und als er auf dem Ölberge saß, traten zu ihm seine Jünger besonders und sprachen:*** **Sage uns, wann wird das alles geschehen, und welches wird das Zeichen sein deiner Wiederkunft und des Ende der Welt?**
KJV + EL = ***And as he sat upon the mount of Olives; the disciples came to him privately, saying,*** **Tell us, when shall these things be? and what shall be the sign of your coming, and of the end of the world?**
Apg 1,6-8

Mt 24,4 ***Jahschua aber antwortete und sprach zu ihnen:*** **Sehet zu, daß euch nicht jemand verführe!**
KJV + EL = ***And Yahshua answered and said to them,*** **Take heed that no man deceive you!**

Mt 24,5 **Denn es werden viele kommen unter meinem Namen und sagen: "Ich bin Christus / der Messias!" und werden viele verführen.**
KJV + EL = **For many shall come in my name, saying, I am Christ / the Messiah; and shall deceive many.**
Joh 5,43; 1. Joh 2,18

Mt 24,6 **Ihr werdet hören Kriege und Geschrei von Kriegen; sehet zu und erschreckt euch nicht! Das muß zum ersten alles geschehen; aber es ist noch nicht das Ende da.**
KJV + EL = **And you shall hear of wars and rumors of wars; see that you be not troubled; for all these things must come to pass; but the end is not yet.**

Mt 24,7 **Denn es wird sich empören ein Volk wider das andere (etnos gegen etnos = Bevölkerungsgruppe gegen Bevölkerungsgruppe) und ein Königreich gegen das andere, und werden sein Pestilenz (Seuchen) und teure Zeit (Hungersnöte) und Erdbeben hin und wieder.**
KJV + EL = **For nation shall rise against nation (etnos between etnos), and kingdom against kingdom; and there shall be famines and pestilence, and earthquakes, in divers places.**

Mt 24,8 MENGE = Alles das ist aber erst der Anfang der Wehen.
KJV + EL = ***All these are the***

beginning of sorrows.

Mt 24,9 MENGE = **"Hierauf wird man schwere Leiden über euch bringen und euch töten, und ihr werdet allen Völkern um meines Namens willen verhaßt sein.**
KJV + EL = **Then shall they deliver you up to be afflicted, and shall kill you; and you shall be hated of all nations for my name's sake.**
Joh 16,2; (9-14) Kap 10,17-22

Mt 24,10 MENGE = ***Alsdann werde viele am Glauben irre werden und sich gegenseitig verraten und einander hassen.***
KJV + EL = ***And then shall many be offended, and shall betray one another, and shall hate one another.***

Mt 24,11 **Und es werden sich viele falsche Propheten erheben und viele verführen.**
KJV + EL = **And many false prophets shall rise, and shall deceive many.**
2. Petr 2,1; 1. Joh 4,1

Mt 24,12 MENGE = **Und weil die Gesetzlosigkeit überhand nimmt, wird die Liebe bei den meisten erkalten;**
KJV + EL = **And because iniquity / lawlessness shall abound, the love of many shall grow cold.**
2. Tim 3,1-5

Mt 24,13 MENGE = **wer aber bis ans Ende ausharrt, der wird gerettet werden.**
KJV + EL = **But he that shall endure to the end, the same shall be saved.**
Offb 13,10

Mt 24,14 ***Und es wird gepredigt werden das Evangelium vom Reich in der ganzen Welt zu einem Zeugnis über alle Völker; und dann wird das Ende kommen.***
KJV + EL = ***And this good tidings of the kingdom shall be preached in all the world for a witness / testimony to all nations; and then shall the end come.***
Kap 28,19

Mt 24,15 MENGE = **"Wenn ihr nun den Greuel der Verwüstung, der vom Propheten Daniel vorausgesagt worden ist (Dan. 9,27; 11,31; 12,11), an heiliger Stätte stehen seht, - der Leser merke auf! -,**
KJV + EL = **When you therefore shall see the abomination of desolation, spoken of through Daniel the prophet, stand in the holy place - whoever reads, let him understand - :**

Mt 24,16 ***alsdann fliehe auf die Berge, wer im jüdischen Lande ist;***
KJV + EL = ***Then let them which be in Judaea flee into the mountains:***

Mt 24,17 ***und wer auf dem Dach ist, der steige nicht hernieder, etwas aus seinem Hause zu holen;***
KJV + EL = ***Let him which is on the housetop not come down to take anything out of his house:***
Luk 17,31

Mt 24,18 ***und wer auf dem Felde ist, der kehre nicht um, seine Kleider zu holen.***
KJV + EL = ***Neither let him which is in the field return back to take his clothes.***

Mt 24,19 MENGE = ***Wehe aber den Frauen, die guter Hoffnung sind, und denen, die in jenen Tagen ein Kind zu nähren haben!***
KJV + EL = ***And woe to them that are with child and to them that give suck / nurse infants in those days!***
Luk 23,29

Mt 24,20 ***Bittet aber, daß eure Flucht nicht geschehe im Winter oder am Sabbat.***
KJV + EL = ***But pray you that your flight be not in the winter, neither on the Sabbath day:***

Mt 24,21 MENGE = **Denn es wird alsdann eine schlimme Drangsalszeit eintreten, wie noch keine seit Anfang der Welt bis jetzt gewesen ist und wie auch keine wieder kommen wird.**
KJV + EL = **For then shall be great tribulation, such as was not since the beginning of the world to this time, no, nor ever shall be.**
Dan 12,1

Mt 24,22 MENGE = **Und wenn jene Tage nicht verkürzt würden, so würde kein Mensch gerettet werden; aber um der Auserwählten willen werden jene Tage verkürzt werden".**
KJV + EL = **And except those days should be shortened, there should no flesh be saved: but for the elect's sake those days shall be shortened.**

Mt 24,23 **So alsdann jemand zu euch wird sagen: Siehe, hier ist Christus / der Messias oder da! so sollt ihr es nicht glauben.**
KJV + EL = **Then if any man shall say to you, Lo, here is Christ / the Messiah, or there; believe it not.**

Mt 24,24 **Denn es werden falsche Christi - Christusse / Messias und falsche Propheten aufstehen und große Zeichen und Wunder tun, daß verführt werden in dem Irrtum - wo es möglich wäre - auch die Auserwählten.**
KJV + EL = **For there shall arise false Christs / Messias, and false prophets, and shall show great signs and wonders; so that, if it were possible, they shall deceive the very elect.**
5. Mose 13,2-4; 2. Thess 2,8.9; Offb 13,13

Mt 24,25 ***Siehe, ich habe es euch zuvor gesagt.***
KJV + EL = ***Behold, I have told you before.***

Mt 24,26 **Darum wenn sie zu euch sagen werden: Siehe, er ist in der Wüste! so gehet nicht hinaus; - siehe, er ist in der Kammer! so glaubt nicht.**

KJV + EL = **Therefore if they shall say to you, Behold, he is in the desert; go not forth: behold, he is in the secret chambers; believe it not.**

Mt 24,27 MENGE = **Denn wie der Blitz von Osten ausgeht und bis zum Westen leuchtet, so wird es auch mit der Wiederkunft des Menschensohnes sein.**
KJV + EL = **For as the lightning comes out of the east, and shines even to the west; so shall also the coming of the Son of man be.**
Luk 17,23.24

Mt 24,28 ***Wo aber das Aas ist, da sammeln sich die Geier (Adler) (Hiob 39,39).***
KJV + EL = ***For wherever the carcase is, there will the eagles be gathered together.***
Hiob 39,30; Luk 17,37; Offb 19,17.18

Mt 24,29 MENGE = **"Sogleich aber nach jener Zeit der Drangsal wird die Sonne sich verfinstern und der Mond seinen Schein verlieren (Jes. 13,10); die Sterne werden vom Himmel fallen und die Kräfte des Himmels in Erschütterung geraten (Jes. 34,4).**
KJV + EL = **Immediately after the tribulation of those days shall the sun be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars shall fall from heaven, and the powers of the heavens shall be shaken:**
Jes 13,10; 2. Petr 3,10; Offb 6,12.13

Mt 24,30 **Und dann wird erscheinen das Zeichen des Menschensohnes am Himmel. Und dann werden heulen / wehklagen alle Völker (Geschlechter) auf Erden und werden sehen kommen des Menschensohn kommen auf den Wolken des Himmels mit großer Kraft und Herrlichkeit** *(Sach. 12,10-12).*
KJV + EL = **And then shall appear the sign of the Son of man in heaven: and then shall all the tribes of the earth mourn, and they shall see the Son of man coming in the clouds of heaven with power and great glory.**
Kap 26,64; Dan 7,13.14; Offb 1,7; 19,11-13

Mt 24,31 **Und er wird senden seine Engel mit hellen Posaunen(-schall), und sie werden sammeln seine Auserwählten von den vier Winden / Windrichtungen, von einem Ende des Himmels zu dem anderen.**
KJV + EL = **And he shall send his angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.**
1. Kor 15,52; Offb 8,1.2

Mt 24,32 ***An dem Feigenbaum lernet ein Gleichnis: wenn sein Zweig jetzt saftig wird und Blätter gewinnt, so wißt ihr, daß der Sommer nahe ist.***
KJV + EL = ***Now learn a parable of the fig tree: When his branch is yet tender, and puts forth leaves, you known that the summer is near:***

Mt 24,33 **ALSO AUCH WENN IHR DAS ALLES SEHET, SO WISSET, DASS ES (DAS ENDE) NAHE VOR DER TÜR IST.**
KJV + EL = **SO LIKEWISE YOU, WHEN YOU SHALL SEE ALL THESE THINGS, KNOW THAT IT IS NEAR (THE END), EVEN AT THE DOORS.**

Mt 24,34 **WAHRLICH ICH SAGE EUCH: DIES GESCHLECHT WIRD NICHT VERGEHEN, BIS DASS DIESES ALLES GESCHEHE.**
KJV + EL = **TRULY I SAY TO YOU, THIS GENERATION SHALL NOT PASS AWAY, TILL ALL THESE THINGS BE FULFILLED.**

Mt 24,35 **HIMMEL UND ERDE WERDEN VERGEHEN; ABER MEINE WORTE WERDEN NICHT VERGEHEN.**
KJV + EL = **HEAVEN AND EARTH SHALL PASS AWAY, BUT MY WORDS SHALL NOT PASS AWAY.**
Kap 5,18

Mt 24,36 LUTHER + MENGE = **VON JENEM TAGE ABER UND VON DER STUNDE HAT NIEMAND KENNTNIS, AUCH DIE ENGEL IM HIMMEL NICHT, SONDERN GANZ ALLEIN MEIN VATER .**
KJV + EL = **BUT OF THAT DAY AND HOUR KNOWS NO MAN, NO, NOT THE ANGELS OF HEAVEN, BUT THE FATHER ONLY.**
Apg 1,7

Mt 24,37 **ABER GLEICHWIE ES ZUR ZEIT NOAH'S WAR, ALSO WIRD AUCH SEIN DAS KOMMEN (DIE WIEDERKUNFT) DES MENSCHENSOHNES.**
KJV + EL = **BUT AS THE DAYS OF NOAH WERE, SO SHALL ALSO THE COMING OF THE SON OF MAN BE.**
1. Mose 6,11-13; Luk 17,26.27

Mt 24,38 **DENN GLEICHWIE SIE WAREN IN DEN TAGEN VOR DER SINTFLUT, SIE ASSEN, SIE TRANKEN, SIE HEIRATETEN UND LIESSEN SICH HEIRATEN, BIS AN DEN TAG, AN DEM NOAH IN DIE ARCHE HINEINGING.**
KJV + EL = **FOR AS IN THE DAYS THAT WERE BEFORE THE FLOOD THEY WERE EATING AND DRINKING, MARRYING AND GIVING IN MARRIAGE, UNTIL THE DAY THAT NOAH ENTERED INTO THE ARK,**

Mt 24,39 **UND SIE BEACHTETEN ES NICHT, BIS DIE SINTFLUT KAM UND RAFFTE (NAHM) SIE ALLE DAHIN, ALSO WIRD (ES) AUCH BEIM KOMMEN / BEI DER WIEDERKUNFT DES MENSCHENSOHNES SEIN.**

KJV + EL = **AND KNEW NOT UNTIL THE FLOOD CAME, AND TOOK THEM ALL AWAY; SO SHALL BE THE COMING OF THE SON OF MAN BE.**

Mt 24,40 ***Dann werden zwei auf dem Felde sein; einer wird angenommen, und der andere wird verlassen werden (wenn er nicht im Messias ist).***
KJV + EL = ***Then shall two men be in the field; the one shall be taken, and the other left (when he is not in the Messiah):***
Luk 17,35.36

Mt 24,41 ***Zwei werden mahlen auf der Mühle; eine wird angenommen, und die andere wird verlassen werden (wenn er nicht im Messias ist).***
KJV + EL = ***Two women shall be grinding at the mill; the one shall be taken, and the other left (when she is not in the Messiah).***

Vom Warten auf das Kommen des Messias

(Luk. 12,39-46)

Mt 24,42 **DARUM WACHET, DENN IHR WISSET NICHT, WELCHE STUNDE EUER HErr KOMMEN WIRD (in der Bibel lesen!).**
KJV + EL = **WATCH THEREFORE: FOR YOU KNOW NOT WHAT HOUR YOUR MASTER DOES COME (read in the Bible!).**
Kap 25,13

Mt 24,43 ***Das sollt ihr aber wissen: Wenn der Hausvater wüßte, welche Stunde der Dieb kommen wollte, so würde er ja wachen und nicht in sein Haus brechen lassen.***
KJV + EL = ***But know this, that if the goodman (housholder) of the house had known in what watch the thief would come, he would have watched, and would not have suffered his house to be broken up.***

Mt 24,44 **DARUM SEID IHR AUCH BEREIT; DENN DES MENSCHEN SOHN WIRD KOMMEN ZU EINER STUNDE, DA IHR'S NICHT MEINT.**
KJV + EL = **THEREFORE BE YOU ALSO READY; FOR IN SUCH AN HOUR AS YOU THINK NOT THE SON OF MAN COMES.**
1. Thess 5,2

Mt 24,45 ***Welcher ist aber nun ein treuer und kluger Knecht, den der Herr gesetzt hat über sein Gesinde, daß er ihnen zu rechter Zeit Speise gebe?***
KJV + EL = ***Who then is a faithful and wise servant, whom his lord hath made ruler over his household, to give them meat (foot) in due season?***

Mt 24,46 ***Selig ist der Knecht, wenn sein Herr kommt und findet ihn also tun.***
KJV + EL = ***BLESSED IS THAT SERVANT, WHOM HIS MASTER WHEN HE COMES SHALL FIND SO DOING.***

Mt 24,47 ***Wahrlich ich sage euch: Er wird ihn über alle seine Güter setzen.***
KJV + EL = ***VERILY I SAY TO YOU, THAT HE SHALL MAKE HIM RULER OVER ALL HIS GOODS.***
Kap 25,21.23

Mt 24,48 ***So aber jener, der böse Knecht, wird in seinem Herzen sagen: Mein Herr kommt noch lange nicht,***
KJV + EL = ***But if that evil servant shall say in his heart, My master delays his coming;***
2. Petr 3,4

Mt 24,49 ***und fängt an zu schlagen seine Mitknechte, ißt und trinkt mit den Trunkenen:***
KJV + EL = ***And shall begin to smite his fellow-servants, and to eat and drink with the drunken:***

Mt 24,50 ***so wird der Herr des Knechtes kommen an dem Tage, des er sich nicht versieht, und zu einer Stunde, die er nicht meint,***
KJV + EL = ***The master of that servant shall come in a day when he looks not for him, and in an hour that he is not aware of,***

Mt 24,51 ***und wird ihn zerscheitern (entzweischneiden) und wird ihm den Lohn geben mit den Heuchlern: da wird sein Heulen und Zähneklappen.***
KJV + EL = ***And shall cut him asunder, and appoint him his portion with the hypocrites: there shall be weeping and gnashing of teeth.***

Kapitel 25

Mt 25,1 ***Dann wird das Himmelreich gleich sein zehn Jungfrauen, die ihre Lampen nahmen und gingen aus, dem Bräutigam entgegen.***
KJV + EL = ***Then shall the kingdom of heaven be likened to ten virgins, who took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.***
Luk 12,35.36; Offb 19,7

Mt 25,2 ***Aber fünf unter ihnen waren töricht, und fünf waren klug.***
KJV + EL = ***And five of them were wise, and five were foolish.***

Mt 25,3 ***Die törichten nahmen Öl in ihren Lampen; aber sie nahmen nicht Öl mit sich.***
KJV + EL = ***T They that were foolish took their lamps, and took no oil with them:***

Mt 25,4 ***Die klugen aber nahmen Öl in ihren Gefäßen samt ihren Lampen.***
KJV + EL = ***But the wise took oil in their vessels with their lamps.***

Mt 25,5 ***Da nun der Bräutigam verzog, wurden sie alle schläfrig und schliefen ein.***
KJV + EL = ***While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.***

Mt 25,6 ***Zur Mitternacht aber ward ein Geschrei: Siehe, der Bräutigam kommt; geht aus ihm entgegen!***
KJV + EL = ***And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom comes; go (you) out to meet him.***

Mt 25,7 ***Da standen diese Jungfrauen alle auf und schmückten ihre Lampen.***
KJV + EL = ***Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.***

Mt 25,8 ***Die törichten aber sprachen zu den klugen: Gebt uns von eurem Öl, denn unsere Lampen verlöschen.***
KJV + EL = ***And the foolish said to the wise, Give us of your oil; for our lamps are gone out.***

Mt 25,9 ***Da antworteten die klugen und sprachen: Nicht also, auf daß nicht uns und***

euch gebreche; geht aber hin zu den Krämern und kauft für euch selbst.
KJV + EL = ***But the wise answered, saying, Not so; lest there be not enough for us and you: but go (you) rather to them that sell, and buy for yourselves.***

Mt 25,10 ***Und da sie hingingen, zu kaufen, kam der Bräutigam; und die bereit waren, gingen mit ihm hinein zur Hochzeit, und die Tür ward verschlossen.***
KJV + EL = ***And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage: and the door was shut.***

Mt 25,11 ***Zuletzt kamen auch die anderen Jungfrauen und sprachen: Herr, Herr, tu uns auf!***
KJV + EL = ***Afterward came also the other virgins, saying, Master, Master, open to us.***
Luk 13,25.27

Mt 25,12 ***Er antwortete aber und sprach: Wahrlich ich sage euch: Ich kenne euch nicht.***
KJV + EL = ***But he answered and said, Verily I say to you, I know you not.***
Kap 7,23

Mt 25,13 ***DARUM WACHET; DENN IHR WISSET WEDER TAG NOCH STUNDE, IN WELCHER DES MENSCHEN SOHN KOMMEN WIRD.***
KJV + EL = ***WATCH THEREFORE, FOR YOU KNOW NEITHER THE DAY NOR THE HOUR WHEREIN (IN WHICH) THE SON OF MAN COMES.***
Kap 24,42

Mt 25,14 ***Gleichwie ein Mensch, der über Land zog, rief seine Knechte und tat ihnen seine Güter aus;***
KJV + EL = ***For the kingdom of heaven is as a man traveling into a far country, who called his own servants, and delivered to them his goods.***

Mt 25,15 ***und einem gab er fünf Zentner, dem andern zwei, dem dritten einen, einem jedem nach seinem Vermögen, und zog bald hinweg.***
KJV + EL = ***And to one he gave five talents, to another two, to another one; to every man according to his several ability; and straightway took his journey.***
Röm 12,6

Mt 25,16 ***Da ging der hin, der fünf Zentner empfangen hatte, und handelte mit ihnen und gewann andere fünf Zentner.***
KJV + EL = ***Then he that had received the five talents went and traded with the same, and made them other five talents.***

Mt 25,17 ***Desgleichen, der zwei Zentner empfangen hatte, gewann auch zwei andere.***
KJV + EL = ***And likewise he that had received two, he also gained other two.***

Mt 25,18 ***Der aber einen empfangen hatte, ging hin und machte eine Grube in die Erde und verbarg seines Herrn Geld.***
KJV + EL = ***But he that had received one went and digged in the earth, and hid his master's money.***

Mt 25,19 **Über eine lange Zeit kam der Herr dieser Knechte und hielt Rechenschaft mit ihnen.**
KJV + EL = **After a long time the master of those servants comes, and reckoneth with them.**

Mt 25,20 Da trat herzu, der fünf Zentner empfangen hatte, und legte andere fünf Zentner dar und sprach: ***Herr, du hast mir fünf Zentner ausgetan; siehe da, ich habe damit andere fünf Zentner gewonnen.***
KJV + EL = ***And so he that had received the five talents came and brought other five talents, saying, Master, you delivered to me five talents: behold, I have gained other five talents more.***

Mt 25,21 Da sprach sein Herr zu ihm: Ei, du frommer und getreuer Knecht, du bist über wenigem treu gewesen; ich will dich über viel setzen. Gehe ein zu deines Herrn Freude!
KJV + EL = ***His Master said to him, Well done, good and faithful servant: you have been faithful over a few things, I will make you ruler over many things: enter into the joy of your master.***
Kap 24,45-47

Mt 25,22 Da trat auch herzu, der zwei Zentner erhalten hatte, und sprach: ***Herr, du hast mir zwei Zentner gegeben; siehe da, ich habe mit ihnen zwei andere gewonnen.***
KJV + EL = ***He also that had received two talents came and said, Master, you delivered to me two talents: behold, I have gained two other talents beside them.***

Mt 25,23 Sein Herr sprach zu ihm: ***EI DU FROMMER UND GETREUER KNECHT, DU BIST ÜBER WENIGEM GETREU GEWESEN, ICH WILL DICH ÜBER VIEL SETZEN; GEHE EIN ZU DEINES Herrn FREUDE.***
KJV + EL = ***His Master said to him, WELL DONE, GOOD AND FAITHFUL SERVANT: YOU HAVE BEEN FAITHFUL OVER A FEW THINGS, I WILL MAKE YOU RULER OVER MANY THINGS; ENTER INTO THE JOY OF YOUR MASTER.***

Mt 25,24 Da trat auch herzu, der einen Zentner empfangen hatte, und sprach: ***Herr, ich wußte, das du ein harter Mann bist: du schneidest, wo du nicht gesät hast, und sammelst, wo du nicht gestreut hast;***
KJV + EL = ***There he which had received the one talent came and said, Master, I knew you, that you are a hard man, reaping where you have not sown, and gathering where you have not spread (strawed):***

Mt 25,25 ***und fürchtete mich, ging hin und verbarg deinen Zentner in die Erde. Siehe, da hast du das Deine.***
KJV + EL = ***And I was afraid, and went and hid your talent in the earth: lo, there you have that is yours.***

Mt 25,26 Sein Herr aber antwortete und sprach zu ihm: ***DU SCHALK UND FAULER KNECHT! WUSSTEST DU, DASS ICH SCHNEIDE, DA ICH NICHT GESÄT HABE, UND SAMMLE, DA ICH NICHT GESTREUT HABE?***
KJV + EL = ***His Master answered and said to him, YOU WICKED AND SLOTHFUL SERVANT, YOU KNEW THAT I REAP WHERE I SOWED NOT, AND GATHER***

WHERE I DID NOT SCATTER:

Mt 25,27 ***SO SOLLTEST DU MEIN GELD ZU DEN WECHSLERN GETAN HABEN, UND WENN ICH GEKOMMEN WÄRE, HÄTTE ICH DAS MEINE ZU MIR GENOMMEN MIT ZINSEN.***
KJV + EL = ***YOU OUGHT THEREFORE TO HAVE PUT MY MONEY TO THE EXCHANGERS, AND THEN AT MY COMING I SHOULD HAVE RECEIVED MINE OWN WITH INTEREST.***

Mt 25,28 ***DARUM NEHMT VON IHM DEN ZENTNER UND GEBT ES DEM, DER ZEHN ZENTNER HAT.***
KJV + EL = ***TAKE THEREFORE THE TALENT FROM HIM, AND GIVE IT TO HIM WHICH HAS TEN TALENTS.***

Mt 25,29 ***DENN WER DA HAT, DEM WIRD GEGEBEN WERDEN, UND ER WIRD DIE FÜLLE HABEN; WER ABER NICHT HAT, DEM WIRD AUCH, WAS ER HAT, GENOMMEN WERDEN.***
KJV + EL = ***FOR TO EVERY ONE THAT HAS SHALL BE GIVEN, AND HE SHALL HAVE ABUNDANCE: BUT FROM HIM THAT HAS NOT SHALL BE TAKEN AWAY EVEN THAT WHICH HE HAS.***
Kap 13,12

Mt 25,30 ***UND DEN UNNÜTZEN KNECHT WERFET HINAUS IN DIE FINSTERNIS; DA WIRD SEIN HEULEN UND ZÄHNEKLAPPERN (=ZÄHNEKNIRSCHEN).***
KJV + EL = ***AND CAST THE UNPROFITABLE SERVANT INTO OUTER DARKNESS: THERE SHALL BE WEEPING AND GNASHING OF TEETH.***

Vom Weltgericht

Mt 25,31 **WENN ABER DES MENSCHEN SOHN KOMMEN WIRD IN SEINER HERRLICHKEIT UND ALLE HEILIGEN ENGEL MIT IHM, DANN WIRD ER SITZEN AUF DEM THRON SEINER HERRLICHKEIT,**
KJV + EL = **WHEN THE SON OF MAN SHALL COME IN HIS GLORY, AND ALL THE HOLY ANGELS WITH HIM, THEN SHALL HE SIT UPON THE THRONE OF HIS GLORY:**
Kap 16,27; Offb 20,11-13

Mt 25,32 **UND WERDEN VOR IHM ALLE VÖLKER VERSAMMELT WERDEN. UND ER WIRD SIE VONEINANDER SCHEIDEN, GLEICH ALS EIN HIRTE DIE SCHAFE VON DEN BÖCKEN SCHEIDET,**
KJV + EL = ***AND BEFORE HIM SHALL BE GATHERED ALL NATIONS: AND HE SHALL SEPARATE THEM ONE FROM ANOTHER, AS A SHEPHERD DIVIDETS HIS SHEEP FROM THE GOATS;***
Kap 13,49; Röm 14,10

Mt 25,33 **UND WIRD DIE SCHAFE ZU SEINER RECHTEN STELLEN UND DIE BÖCKE ZU SEINER LINKEN.**
KJV + EL = ***AND HE SHALL SET THE SHEEP ON HIS RIGHT HAND, BUT THE GOATS ON THE LEFT.***
Hes 34,17

Mt 25,34 **DA WIRD DANN DER KÖNIG SAGEN ZU DENEN ZU SEINER RECHTEN: KOMMT HER, IHR GESEGNETEN MEINES VATERS, ERERBT DAS REICH,**

DAS EUCH BEREITET IST VON ANBEGINN DER WELT!
KJV + EL = ***THEN SHALL THE KING SAY TO THEM ON HIS RIGHT HAND, COME, YOU BLESSED OF MY FAHTER, INHERIT THE KINGDOM PREPARED FOR YOU FROM THE FOUNDATION OF THE WORLD:***

Mt 25,35 ***Denn ich bin hungrig gewesen, und ihr habt mich gespeist. Ich bin durstig gewesen, und ihr habt mich getränkt. Ich bin Gast gewesen, und ihr habt mich beherbergt.***
KJV + EL = ***For I was hungry, and you gave me to eat: I was thirsty, and you gave me drink: I was a stranger, and you took me in:***
Jes 58,7

Mt 25,36 ***Ich bin nackt gewesen und ihr habt mich bekleidet. Ich bin krank gewesen, und ihr habt mich besucht. Ich bin gefangen gewesen, und ihr seid zu mir gekommen.***
KJV + EL = ***Naked, and you clothed me: I was sick, and you visited me: I was in prison, and you came to me.***

Mt 25,37 ***Dann werden ihm die Gerechten antworten und sagen: HErr, wann haben wir dich hungrig gesehen und haben dich gespeist? oder durstig und haben dich getränkt?***
KJV + EL = ***Then shall the righteous answer him, saying, Master / Sovereign, when saw we you an hungred, and fed you? or thirsty, and gave you drink?***
Kap 6,3

Mt 25,38 ***Wann haben wir dich als einen Gast gesehen und beherbergt? oder nackt und dich bekleidet?***
KJV + EL = ***When saw we you a stranger, and took you in? or naked, and clothed you?***

Mt 25,39 ***Wann haben wir dich krank oder gefangen gesehen und sind zu dir gekommen?***
KJV + EL = ***Or when saw we you sick, or in prison, and came to you?***

Mt 25,40 ***Und der König wird antworten und sagen zu ihnen:*** **WAHRLICH ICH SAGE EUCH: WAS IHR GETAN HABT EINEM UNTER DIESEN MEINEN GERINGSTEN BRÜDERN, DAS HABT IHR MIR GETAN.**
KJV + EL = ***And the King shall answer and say to them,*** **TRULY I SAY TO YOU, SINCE YOU HAVE DONE IT TO ONE OF THE LEAST OF THESE MY BRETHREN, YOU HAVE DONE IT TO ME.**
Kap 10,42; Spr 19,17; Hebr 2,11

Mt 25,41 **Dann wird er auch sagen zu denen zur Linken: Gehet hin von mir, ihr Verfluchten, in das ewige Feuer, das bereitet ist dem Teufel und seinen Engeln!**
KJV + EL = **Then shall he say also to them on the left hand, Depart from me, you cursed, into everlasting fire, prepared for the devil and his angels:**
Offb 20,10.15

Mt 25,42 **Ich bin hungrig gewesen, und ihr habt mich nicht gespeist. Ich bin durstig gewesen, und ihr habt mich nicht getränkt.**
KJV + EL + WEBSTER = ***For I was hungry, and you gave me no***

food: I was thirsty, and you gave me no drink:

Mt 25,43 **Ich bin ein Gast gewesen, und ihr habt mich nicht beherbergt. Ich bin nackt gewesen, und ihr habt mich nicht bekleidet. Ich bin krank und gefangen gewesen, und ihr habt mich nicht besucht.**
KJV + EL = ***I was a stranger, and you took me not in: naked, and you clothed me not: sick, and in prison, and you visited me not.***

Mt 25,44 **Da werden sie ihm antworten und sagen: HErr, wann haben wir dich gesehen hungrig oder durstig oder als einen Gast oder nackt oder krank oder gefangen und haben dir nicht gedient?**
KJV + EL = ***Then shall they also answer him, saying, Master / Sovereign, when saw we you hungry, or thirsty or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and did not minister to you?***

Mt 25,45 **Dann wird er ihnen antworten und sagen: Wahrlich ich sage euch: *Was ihr nicht getan habt einem unter diesen Geringsten, das habt ihr mir auch nicht getan.***
KJV + EL = ***Then shall he answer them, saying, Verily I say to you, Inasmuch as you did it not to one of the least of these, you did it not to me.***

Mt 25,46 ***Und sie werden in die ewige Pein gehen,* aber die Gerechten in das ewige Leben.**
KJV + EL = ***And these shall go away into everlasting punishment: but the righteous into life eternal.***

Joh 5,29; Jak 2,13

Kapitel 26

LEIDEN, STERBEN UND AUFERSTEHUNG JAHSCHUAS
(Kapitel 26-28).

Mt 26,1 **Und es begab sich, da Jahschua alle diese Reden vollendet hatte, sprach er zu seinen Jüngern:**
KJV + EL = ***And it came to pass, when Yahshua had finished all these sayings, he said to his disciples,***

Mt 26,2 ***Ihr wisset, daß in zwei Tagen Passah* ist; und des Menschen Sohn wird überantwortet werden, daß er gekreuzigt werde.***
KJV + EL = ***You now that after two days is the feast of the passover, and the Son of man is betrayed to be crucified / impaled.***
Kap 20,18; 2. Mose 12,1-20

*** in anderen Übersetzungen: Ostern, heidnisches Fest, kommt von der babylonischen / persischen Göttin Easter, der Astarte / Aschera, der Fruchtbarkeitsgöttin**

*** in another translations: Eastern, feast of the heathen**

Mt 26,3 **Da versammelten sich die Hohenpriester und Schriftgelehrten und die Ältesten im Volk in den Palast des Hohenpriesters, der da hieß Kaiphas,**
KJV + EL = ***Then assembled together the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, unto the palace of the high priest, who was called Caiaphas,***
Luk 3,1.2

Mt 26,4 **und hielten Rat, wie sie Jahschua mit List griffen und töteten.**
KJV + EL = ***And consulted that they might take Yahshua by subtilty, and kill him.***

Mt 26,5 Sie sprachen aber: ***Ja nicht auf das Fest, auf daß nicht ein Aufruhr werde im Volk!***
KJV + EL = ***But they said, Not on the feast day, lest there be an uproar among the people.***

Salbung in Bethanien
(Luk. 7,36-50; Joh. 12,1-8)

Mt 26,6 **Da nun Jahschua war zu Bethanien im Hause Simons, des Aussätzigen,**
KJV + EL = ***Now when Yahshua was in Bethany, in the house of Simon the leper,***

Mt 26,7 ***da trat zu ihm ein Weib, das hatte ein Glas mit köstlichem Wasser*** *(Fehler von den lutherischen Schriftsetzern! siehe MENGE: KOSTBAREM SALBÖL)* ***und goß es auf sein Haupt, da er zu Tische saß.***
MENGE = ***Trat eine Frau an ihn heran, die ein Alabastergefäß mit kostbarem Salböl hatte, und goß es ihm über das Haupt, während er zu Tische saß.***
KJV + EL = ***There came to him a woman having an alabaster box of very precious ointment, and she poured it on his head, as he sat at meat.***

Mt 26,8 ***Da das seine Jünger sahen, wurden sie unwillig und sprache: Wozu diese Vergeudung?***
KJV + EL = ***But when his disciples saw it, they had indignation, saying, To what purpose is this waste?***

Mt 26,9 ***Dieses Salböl hätte mögen teuer verkauft und den Armen gegeben werden.***
KJV + EL = ***For this ointment might have been sold for much, and given to the poor.***

Mt 26,10 ***Da das Jahschua merkte, sprach er zu ihnen: Was bekümmert ihr das Weib? Sie hat ein gutes Werk an mir getan.***
KJV + EL = ***When Yahshua understood it, he said to them, Why trouble you the woman? for she has wrought a good work upon me.***

Mt 26,11 ***Ihr habt allezeit Arme bei euch; mich aber habt ihr nicht allezeit.***
KJV + EL = ***For you have the poor always with you; but me you have not always.***
5. Mose 15,11

Mt 26,12 ***Daß sie dies Salböl hat auf meinen Leib gegossen, hat sie getan, daß sie mich zum Grabe bereite.***
KJV + EL = ***For in that she has poured this ointment on my body, she did it for my burial.***

Mt 26,13 ***Wahrlich ich sage euch: Wo dies Evangelium gepredigt wird in der ganzen Welt, da wird man auch sagen zu ihrem Gedächtnis, was sie getan hat.***
KJV + EL = ***Verily I say to you, Wherever this good tidings shall be preached in the whole world,***

there shall also this, which this woman has done, be told for a memorial of her.

Verrat des Judas

Mt 26,14 Da ging hin der **Zwölf einer, mit Namen Judas Ischariot,** zu den Hohenpriestern
KJV + EL = ***Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went to the chief priests,***

Mt 26,15 und sprach: ***Was wollt ihr mir geben? Ich will ihn euch verraten.*** **Und sie boten ihm dreißig Silberlinge.**
KJV + EL = ***And said to them, What will you give me, and I will deliver him to you? And they covenanted with him for thirty pieces of silver.***
Joh 11,57; Sach 11,12

Mt 26,16 **Und von dem an suchte er Gelegenheit, daß er ihn verriete.**
KJV + EL = ***And from that time he sought opportunity to betray him.***

Das Abendmahl - **Zum Gedenken**
(Joh. 13,21-26)

Mt 26,17 ELBEFELDER 1871 = An dem ersten Tage der ungesäuerten Brote(?)* aber traten die Jünger zu Jahschua und sprachen: ***Wo willst du, daß wir dir bereiten, das Passah zu essen?***
KJV + EL = ***Now the first day of the feast of unleavened bread(?)* the disciples came to Yahshua, saying to him, Where will you that we prepare for you to eat the passover?***
2. Mose 12,18-20

*** Anmerkung: Am ersten Tag der ungesäuerten Brote, der 15. Nisan, ein Freitag, war Jahschua bereits schon im Grab. Ebenso war der 15. Nisan ein hoher Tag, ein hoher Festsabbat des Jahres. Jahschua starb um 15 Uhr am 14. Nisan, am Donnerstag, dem großen Tag des Jahres. Die Jünger haben jedoch Jahschua am 13. Nisan gefragt oder sogar ein Tag vor dem 13. Nisan.**

*** note: On the first day of the feast of unleavened bread, the 15th Nisan, on Friday, was Yahshua already in the sepulchre. Equally was the 15th Nissan an high day, a high feast sabbath of the year. Yahshua died at 15 o'clock on the 14th Nisan, on Thursday, the great day of the year. The disciples had asked Yahshua on the 13th Nisan or one day before the 13th Nisan.**

Mt 26,18 Er sprach: ***Gehet hin in die Stadt zu einem und sprecht zu ihm: der Meister läßt dir sagen: Meine Zeit ist nahe; ich will bei dir Passah halten mit meinen Jüngern.***
KJV + EL = ***And he said, Go into the city to such a man, and say to him, The Master says, My time is at hand; I will keep the passover at your house with my disciples.***
Kap 21,3

Mt 26,19 Und die Jünger taten wie ihnen Jahschua befohlen hatte, und bereiteten das Passah.
KJV + EL = ***And the disciples did as Yahshua had appointed them; and they made ready the passover.***

Mt 26,20 Und am Abend setzte er sich zu Tische mit den Zwölfen.
KJV + EL = ***Now when the even was come, he sat down with the twelve.***

Mt 26,21 Und da sie aßen, sprach er: **Wahrlich ich sage euch:** ***Einer unter euch wird mich verraten.***
KJV + EL = ***And as they did eat, he said, Verily I say to you, that one of you shall betray me.***

Mt 26,22 Und sie wurden sehr betrübt und hoben an, ein jeglicher unter ihnen, und sagten zu ihm: ***HErr / Meister, bin ich's?***
KJV + EL = ***And they were exceeding sorrowful, and began every one of them to say to him, Master, is it I?***

Mt 26,23 Er antwortete und sprach: ***Der mit der Hand mit mir in die Schüssel tauchte, der wird mich verraten.***
KJV + EL = ***And he answered and said, He that dips his hand with me in the dish, the same shall betray me.***

Mt 26,24 ***Des Menschen Sohn geht zwar dahin, wie von ihm geschrieben steht; doch weh dem Menschen, durch welchen des Menschen Sohn verraten wird! Es wäre ihm besser, daß er nie geboren wäre.***
KJV + EL = ***The Son of man goes as it is written of him: but woe to that man by whom the Son of man is betrayed! It would have been good for that man if he had not been born.***
Luk 17,1

Mt 26,25 Da antwortete Judas, der ihn verriet, und sprach: ***Bin ich's Rabbi?*** Er sprach zu ihm: ***Du sagst es.***
KJV + EL = ***Then Judas, which betrayed him, answered and said, Master, is it I? He said to him, You have said.***

Mt 26,26 ***Da sie aber aßen, nahm Jahschua das Brot, dankte und brach's und gab's den Jüngern und sprach: Nehmet, esset; das ist mein Leib.***
KJV + EL = ***And as they were eating, Yahshua took bread, and blessed it, and brake it, and gave it to the disciples, and said, Take, eat; this is my body.***
1. Kor 10,16; 11,23-25

Mt 26,27 ***Und er nahm den Kelch und dankte, gab ihnen den und sprach: Trinket alle daraus!***
KJV + EL = ***And he took the cup, and gave thanks, and gave it to them, saying, Drink you all of it!***

Mt 26,28 ***Das ist mein Blut des NEUEN BUNDES, welches vergossen wird FÜR VIELE ZUR VERGEBUNG DER SÜNDEN.***
KJV + EL = ***For this is my blood of the NEW COVENANT, which is poured out FOR MANY TO REMISSION OF SINS.***
2. Mose 24,8; Jer 31,31; Hebr 9,15.16

Mt 26,29 ***Ich sage euch: Ich werde von nun an nicht mehr von diesen Gewächs des Weinstocks trinken bis an den Tag, da ich's neu trinken werde mit euch in meines Vaters Reich.***
KJV + EL = ***But I say to you, I will drink henceforth (again) of this fruit of the vine, until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom.***

Mt 26,30 ELBERFELDER 1871 = **Und als sie ein Loblied gesungen hatten, gingen sie hinaus nach dem Ölberg.**
KJV + EL = ***And when they had sung an hymn, they went out into***

the mount of Olives.
Ps 113-118

Mt 26,31 ***Da sprach Jahschua zu ihnen: In dieser Nacht werdet ihr alle ärgern an mir. Denn es steht geschrieben*** *(Sach. 13,7):* **»ICH WERDE DEN HIRTEN SCHLAGEN, UND DIE SCHAFE DER HERDE WERDEN SICH ZERSTREUEN.«**
KJV + EL = ***Then said Yahshua to them, All you shall be offended because of me this night: for it is written, I WILL SMITE THE SHEPHERD, AND THE SHEEP OF THE FLOCK SHALL BE SCATTERED ABROAD.***
Joh 16,32

Mt 26,32 ELBERFELDER 1871 = **Nachdem ich aber auferweckt sein werde, werde ich vor euch hingehen nach Galiläa.**
KJV + EL = ***But after I am raised up, I will go before you into Galilee.***
Kap 28,7

Mt 26,33 ***Petrus aber antwortete und sprach zu ihm: Wenn sich auch alle an dir ärgerten, so will ich doch mich nimmermehr ärgern.***
KJV + EL = ***Peter answered and said to him, Though all men shall be offended because of you, yet will I never be offended.***

Mt 26,34 ***Jahschua sprach zu ihm: Wahrlich ich sage dir: In dieser Nacht, ehe der Hahn kräht, wirst du mich dreimal verleugnen.***
KJV + EL = ***Yahshua said to him, Verily I say to you, That this night, before the cock crows, you shall deny me three times.***
Joh 13,18

Mt 26,35 ***Petrus sprach zu ihm: Und wenn ich mit dir sterben müßte, so will ich dich nicht verleugnen.Desgleichen sagten auch alle Jünger***
KJV + EL = ***Peter said to him, Though I should die with you, yet will I not deny you. Likewise also said all the disciples.***

Mt 26,36 **Da kam Jahschua mit ihnen zu einem Hofe, der hieß Gethsemane, und sprach zu seinen Jüngern: Setzet euch hier, bis daß ich dorthin gehe und bete.**
KJV + EL = ***Then comes Yahshua with them to a place called Gethsemane, and said to the disciples, Sit you here, while I go and pray yonder.***

Mt 26,37 **Und nahm zu sich Petrus und die zwei Söhne des Zebedäus und fing an zu trauern und zu zagen.**
KJV + EL = ***And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.***
Kap 17,1; Hebr 5,7

Mt 26,38 ***Da sprach Jahschua zu ihnen: Meine Seele ist betrübt bis an den Tod; bleibet hier und wachet mit mir!***
KJV + EL = ***Then said Yahshua to them, My soul is exceeding sorrowful, even to death: tarry (remain) you here, and watch with me.***
Joh 12,27

Mt 26,39 Und er ging hin ein wenig (weiter), fiel nieder auf sein Angesicht und betete und sprach: ***MEIN VATER, IST'S MÖGLICH, SO GEHE DIESER KELCH VON MIR, DOCH NICHT WIE ICH WILL, SONDERN WIE DU WILLST!***
KJV + EL = ***And he went a little further, and fell on his face, and prayed, saying, O MY FATHER, IF IT BE POSSIBLE, LET THIS CUP PASS FROM ME: NEVERTHELESS NOT AS I WILL, BUT AS YOU WILL.***
Joh 6,38; 18,11; Hebr 5,8

Mt 26,40 ***Und er kam zu seinen Jüngern und fand sie schlafend und sprach zu Petrus: Könnet ihr denn nicht eine Stunde mit mir wachen?***
KJV + EL = ***And he comes to the disciples, and found them asleep, and said to Peter, What, could you not watch with me one hour?***

Mt 26,41 ***Wachet und betet, daß ihr nicht in Anfechtung fallet! Der Geist ist willig; aber das Fleisch ist schwach.***
KJV + EL = ***Watch and pray, that you enter not into temptation: the spirit indeed is willing, but the flesh is weak. -*** Eph 6,18; Hebr 2,18

Mt 26,42 ***Zum andernmal ging er wieder hin, betete und sprach: Mein Vater, ist's nicht möglich, daß dieser Kelch von mir gehe, ich trinke ihn denn, so geschehe dein Wille!***
KJV + EL = ***He went away again the second time, and prayed, saying, O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, your will be done.***

Mt 26,43 **Und er kam und fand sie abermals schlafend, und ihre Augen waren voll Schlafs.**
KJV + EL = ***And he came and found them asleep again: for their eyes were heavy.***

Mt 26,44 ***Und er ließ sie und ging abermals hin und betete zum drittenmal und redete dieselben Worte.***
KJV + EL = ***And he left them, and went away again, and prayed the third time, saying the same words.***
2. Kor 12,8

Mt 26,45 ***Da kam er zu seinen Jüngern und sprach zu ihnen: Ach wollt ihr nur schlafen und ruhen? Siehe, die Stunde ist hier, daß des Menschen Sohn in der Sünder Hände überantwortet wird.***
KJV + EL = ***Then came he to his disciples, and said to them, Sleep on now, and take your rest: behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners.***

Mt 26,46 ***Stehet auf, laßt uns gehen! Siehe, er ist da, der mich verrät!***
KJV + EL = ***Rise, let us be going: behold, he is at hand that does betray me.***

Jahschuas Gefangennahme

Mt 26,47 **Und als er noch redete, siehe, da kam Judas, der Zwölf einer, und mit ihm eine große Schar, mit Schwertern und mit Stangen, von den Hohenpriestern und Ältesten des Volks.**
KJV + EL = ***And while he yet spoke, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and clubs, from the chief priests and elders of the people.***

Mt 26,48 ***Und der Verräter hatte ihnen ein Zeichen gegeben und gesagt: Welchen ich küssen werde, der ist's; den greifet.***
KJV + EL = ***Now he that betrayed him gave them a sign, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he: hold him fast.***

Mt 26,49 ***Und alsbald trat er zu Jahschua und sprach: Gegrüßet seist du, Rabbi! und küßte ihn.***
KJV + EL = ***And forthwith he came to Yahshua, and said, Hail, Rabbi; and kissed him.***

Mt 26,50 Jahschua aber sprach zu ihm: ***Mein Freund, warum bist du gekommen?*** **Da traten sie**

hinzu und legten die Hände an Jahschua und griffen ihn.
KJV + EL = ***And Yahshua said to him, Friend, why are you come? Then came they, and laid hands on Yahshua, and took him.***

Mt 26,51 **Und siehe, einer aus denen, die mit Jahschua waren, reckte die Hand aus und zog sein Schwert aus und schlug des Hohenpriesters Knecht und hieb ihm ein Ohr ab.**
KJV + EL = ***And, behold, one of them which were with Yahshua stretched out his hand, and drew his sword, and struck a servant of the high priest's, and smote off his ear.***

Mt 26,52 ***Da sprach Jahschua zu ihm: Stecke dein Schwert an seinen Ort! denn wer das Schwert nimmt, der soll durchs Schwert umkommen.***
KJV + EL = ***Then said Yahshua to him, Put up again your sword into his place: for all they that take the sword shall perish with the sword.***
1. Mose 9,6

Mt 26,53 ***Oder meinst du, daß ich nicht könnte meinen Vater bitten, daß er mir zuschickte mehr denn zwölf Legionen Engel?***
KJV + EL = ***Think you that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me more than twelve legions of angels?***
Kap 4,11

Mt 26,54 ***Wie würde aber die Schrift erfüllet? Es muß also geschehen (gehen).***
KJV + EL = ***But how then shall the scriptures be fulfilled, that thus it must be?***

Mt 26,55 ***Zu der Stunde sprach Jahschua zu den Scharen: Ihr seid ausgegangen wie zu einem Mörder, mit Schwertern und Stangen, mich zu fangen. Bin ich doch täglich gesessen bei euch und habe gelehrt im Tempel, und ihr habt mich nicht gegriffen.***
KJV + EL = ***In that same hour said Yahshua to the multitudes, Are you come out as against a thief with swords and staves for to take me? I sat daily with you teaching in the temple, and you laid no hold on me.***

Mt 26,56 **Aber das ist alles geschehen, daß erfüllet würden die Schriften der Propheten. Da verließen ihn die Jünger und flohen.**
KJV + EL = ***But all this was done, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples forsook him, and fled.***

Vor dem Hohen Rat

Mt 26,57 Die aber Jahschua gegriffen hatten, führten ihn zu dem Hohenpriester Kaiphas, dahin die Schriftgelehrten und Ältesten sich versammelt hatten.
KJV + EL = ***And they that had laid hold on Yahshua led him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled.***

Mt 26,58 ***Petrus aber folgte ihm nach von ferne bis in den Palast des Hohenpriesters und ging hinein und setzte sich zu den Knechten, auf daß er sähe, wo es hinaus wollte.***
ELBERFELDER 1871 = ***Petrus aber folgte ihm von ferne bis zu dem Hofe des Hohenpriesters und ging hinein und setzte sich zu den Dienern, um das Ende zu sehen.***
KJV + EL = ***But Peter followed him afar off to the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to see the end.***

Mt 26,59 ***Die Hohenpriester aber und die Ältesten und der ganze Rat suchten falsch Zeugnis gegen Jahschua, auf daß sie ihn töteten,***
KJV + EL = ***Now the chief priests, and elders, and all the council, sought false witness against Yahshua, to put him to death;***

Mt 26,60 ***und fanden keins. Und wiewohl viel falsche Zeugen herzutraten, fanden sie doch keins. Zuletzt traten herzu zwei falsche Zeugen***
KJV + EL = ***But found none: though many false witnesses came, yet found they none. At the last came two false witnesses,***

Mt 26,61 und sprachen: **Er hat gesagt:** ***Ich kann den Tempel Gottes abbrechen und in drei Tagen ihn bauen.***
KJV + EL = ***And said, This fellow said, I am able to destroy the temple of Elohim, and to build it in three days.***
Joh 2,19-21; Apg 6,14

Mt 26,62 Und der Hohepriester stand auf und sprach zu ihm: ***Antwortest du nichts zu dem, was diese wider dich zeugen?***
KJV + EL = ***And the high priest arose, and said to him, Answer you nothing? what is it which these witness against you?***

Mt 26,63 **Aber Jahschua schwieg still. Und der Hohepriester antwortete und sprach zu ihm: Ich beschwöre dich bei dem lebendigen Gott, daß du uns sagest, ob du seist der Messias, der Sohn Gottes.**
KJV + EL = **But Yahshua held his peace. And the high priest answered and said to him, I adjure you by the living Elohim, that you tell us whether you be the Messiah, the Son of Elohim.**
Kap 27,12; Joh 10,24

Mt 26,64 **Jahschua sprach zu ihm:** ***Du sagst es.*** **Doch sage ich euch: Von nun an wird's geschehen, daß ihr sehen werdet des Menschen Sohn sitzen zur Rechten der Kraft und kommen in den Wolken des Himmels.**
KJV + EL = ***Yahshua said to him, you have said:*** **nevertheless I say to you, Hereafter shall you see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.**
Ps 110,1; Kap 16,27; 24,30; 2. Kor 13,4

Mt 26,65 Da zerriß der Hohepriester seine Kleider und sprach: Er hat Gott gelästert! Was bedürfen wir weiteres Zeugnis? Siehe, jetzt habt ihr seine Gotteslästerung gehört.
ELBERFELDER 1871 = **Da zerriß der Hohepriester seine Kleider und sprach:** ***Er hat gelästert; was bedürfen wir noch Zeugen? siehe, jetzt habt ihr die Lästerung gehört.***
KJV + EL = ***Then the high priest rent his clothes, saying, He has spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now you have heard his***

blasphemy.
Joh 10,33

Mt 26,66 **Was dünkt euch? Sie antworteten und sprachen: Er ist des Todes schuldig!**
KJV + EL = ***What think you? They answered and said, He is guilty of death.***
Joh 19,7; 3. Mose 24,16

Mt 26,67 **Da spieen sie aus in sein Angesicht und schlugen ihn mit Fäusten. Etliche aber schlugen ihn ins Angesicht**
KJV + EL = ***Then did they spit in his face, and buffeted him; and others smote him with the palms of their hands,***
Jes 50,6

Mt 26,68 **und sprachen: Weissage uns, du der Messias, wer ist's, der dich schlug?**
KJV + EL = ***Saying, Prophesy to us, you the Messiah, Who is he that smote you?***

Mt 26,69 Petrus aber saß draußen im Hof; und es trat zu ihm eine Magd und sprach: **Und du warst auch mit dem Jahschua aus Galiläa.**
KJV + EL = ***Now Peter sat without in the palace: and a maid came to him, saying, You also was with Yahshua of Galilee.***

Mt 26,70 Er leugnete aber vor ihnen allen und sprach: ***Ich weiß nicht, was du sagst.***
KJV + EL = ***But he denied it before them all, saying, I know not what you say.***

Mt 26,71 Als er aber zur Tür hinausging, sah ihn eine andere und sprach zu denen, die da waren: **Dieser war auch mit Jahschua von Nazareth.**
KJV + EL = ***And when he was gone out into the porch, another maid saw him, and said to them that were there, This fellow was also with Yahshua of Nazareth.***

Mt 26,72 Und er leugnete abermals und schwur dazu: ***Ich kenne den Menschen nicht.***
KJV + EL = ***And again he denied with an oath, I do not know the man.***

Mt 26,73 Und über eine kleine Weile traten die hinzu, die dastanden, und sprachen zu Petrus: **Wahrlich du bist auch einer von denen; denn deine Sprache verrät dich.**
KJV + EL = ***And after awhile came to him they that stood by, and said to Peter, Surely you also are one of them; for your speech betrays you.***

Mt 26,74 *Da hob er an sich zu verfluchen und zu schwören:* ***Ich kenne diesen Menschen nicht.*** **Uns alsbald krähte der Hahn.**
KJV + EL = ***Then began he to curse and to swear, saying, I know not the man. And immediately the cock crew.***

Mt 26,75 ***Da dachte Petrus an die Worte Jahschua, da er zu ihm sagte: „Ehe der Hahn krähen wird, wirst du mich dreimal verleugnen", und ging hinaus und weinte bitterlich.***
KJV + EL = ***And Peter remembered the words of Yahshua, who said to him, Before the cock crows, you shall deny me three times. And he went out, and wept bitterly.***

Kapitel 27

Jahschua vor Pilatus. Das Ende des Judas.

Mt 27,1 **Des Morgens aber hielten alle Hohenpriester und die Ältesten des Volks einen Rat über Jahschua, daß sie ihn töteten.**
KJV + EL = ***When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Yahshua to put him to death:***

Mt 27,2 Und banden ihn, führten ihn hin und überantworteten ihn dem Landpfleger Pontius Pilatus.
KJV + EL = ***And when they had bound him, they led him away, and delivered him to Pontius Pilate the governor.***

Mt 27,3 **Da das sah Judas, der ihn verraten hatte, daß er verdammt war zum Tode, gereute es ihn, und brachte wieder die dreißig Silberlinge den Hohenpriestern und den Ältesten**
KJV + EL = ***Then Judas, which had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented himself, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,***
Kap 26,15

Mt 27,4 und sprach: **Ich habe übel getan, daß ich unschuldig Blut verraten habe.**
KJV + EL = ***Saying, I have sinned in that I have betrayed the innocent blood. And they said, What is that to us? see you to that.***

Mt 27,5 **Sie sprachen: Was geht uns das an? Da siehe du zu! Und er warf die Silberlinge in den Tempel, hob sich davon, ging hin und erhängte sich selbst.**
KJV + EL = ***And he cast down the pieces of silver in the temple, and departed, and went and hanged himself.***
Apg 1,18.19

Mt 27,6 ELBERFELDER 1871 = **Die Hohenpriester aber nahmen die Silberlinge und sprachen: Es ist nicht erlaubt, sie in den Korban** {d. h. in den Opferkasten} **zu werfen, dieweil es Blutgeld** {Eig. ein Preis für Blut} **ist.**
KJV + EL = ***And the chief priests took the silver pieces, and said, It is not lawful for to put them into the treasury, because it is the price of blood.***
5. Mose 23,19

Mt 27,7 Sie hielten aber einen Rat und kauften den Töpfersacker darum zum Begräbnis der Pilger.
KJV + EL = ***And they took counsel, and bought with them the potter's field, to bury strangers in.***

Mt 27,8 **Daher ist dieser Acker genannt der Blutacker bis auf den heutigen Tag.**
KJV + EL = ***Wherefore that field was called, The field of blood, to this day.***

Mt 27,9 Da ist erfüllt, das gesagt ist durch den Propheten Jeremia, der da spricht: »***Sie haben genommen dreißig Silberlinge, damit bezahlt ward der Verkaufte, welchen sie kauften von den Kindern Israel.***
KJV + EL = ***Then was fulfilled that which was spoken by Jeremiah the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the price of him that was valued, whom they of the children of Israel did value;***

Mt 27,10 ***und haben sie gegeben um eines Töpfers Acker, als mir JAHWEH befohlen hat.«***
KJV + EL = ***And gave them for the potter's field, as YAHWEH appointed me.***
Jer. 32,9; Sach. 11,12.13

Mt 27,11 ***Jahschua aber stand***

vor dem Landpfleger; und der Landpfleger fragte ihn und sprach: Bist du der Juden König? Jahschua aber sprach zu ihm: Du sagst es.
KJV + EL = ***And Yahshua stood before the governor: and the governor asked him, saying, Are you the King of the Jews? And Yahshua said to him, You say.***

Mt 27,12 ***Und da er verklagt ward von den Hohenpriestern und Ältesten, antwortete er nicht.***
KJV + EL = ***And when he was accused of the chief priests and elders, he answered nothing.***
Kap 26,63; Jes 53,7

Mt 27,13 Da sprach Pilatus zu ihm: **Hörst du nicht, wie hart sie dich verklagen?**
KJV + EL = ***Then said Pilate to him, Hear you not how many things they witness against you?***

Mt 27,14 ***Und er antwortete ihm nicht auf ein Wort, also daß der Landpfleger sich verwunderte.***
KJV + EL = ***And he answered him to never a word; insomuch that the governor marveled greatly.***
Joh 19,9

Verurteilung und Verspottung

Mt 27,15 **Auf das Fest aber hatte der Landpfleger die Gewohnheit, dem Volk einen Gefangenen loszugeben, welchen sie wollten.**
KJV + EL = ***Now at that feast the governor was wont to release to the people a prisoner, whom they would.***

Mt 27,16 Er hatte aber zu der Zeit einen Gefangenen, einen sonderlichen (berüchtigten) vor (allen) anderen, der hieß Barabbas.
KJV + EL = ***And they had then a notable prisoner, called Barabbas.***

Mt 27,17 **Und da sie versammelt waren, sprach Pilatus zu ihnen: Welchen wollt ihr, daß ich euch losgebe? Barabbas oder Jahschua, von dem gesagt wird, er sei der Messias?**
KJV + EL = ***Therefore when they were gathered together, Pilate said to them, Whom will you that I release to you? Barabbas, or Yahshua which is called the Messiah?***

Mt 27,18 **Denn er wußte wohl, daß sie ihn aus Neid überantwortet hatten.**
KJV + EL = ***For he knew that for envy they had delivered him.***
Joh 12,19

Mt 27,19 ***Und da er auf dem Richtstuhl saß, schickte sein Weib zu ihm und ließ ihm sagen:*** **Habe du nichts zu schaffen mit diesem Gerechten; ich habe heute viel erlitten im Traum seinetwegen.**
KJV + EL = ***When he was set down on the judgment seat, his wife sent to him, saying, Have you nothing to do with that just man: for I have suffered many things this day in a dream because of him.***

Mt 27,20 **Aber die Hohenpriester und die Ältesten überredeten das Volk, daß sie um Barabbas bitten sollten und Jahschua umbrächten.**
KJV + EL = ***But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask Barabbas, and destroy Yahshua.***

Mt 27,21 **Da antwortete nun der Landpfleger und sprach zu ihnen: Welchen wollt ihr unter diesen zweien, den ich euch soll losgeben? Sie sprachen: Barabbas.**
KJV + EL = ***The governor answered and said to them, Whether of the twain will you that I release to you? They said, Barabbas.***

Mt 27,22 ***Pilatus sprach zu ihnen: Was soll ich denn machen mit Jahschua, von dem gesagt wird er sei der Messias? Sie sprachen alle: Laß ihn kreuzigen!***
KJV + EL = ***Pilate said to them, What shall I do then with Yahshua which is called the Messiah? They all said unto him, Let him be impaled.***

Mt 27,23 ***Der Landpfleger sagte: Was hat er denn Übles getan? Sie schrieen aber noch mehr und sprachen: LASS IHN KREUZIGEN!***
KJV + EL = ***And the governor said, WHY, WHAT EVIL HAS HE DONE? But they cried out the more, saying, LET HIM BE IMPALED.***

Mt 27,24 ***Da aber Pilatus sah, daß er nichts schaffte, sondern daß ein viel größer Getümmel ward, nahm er Wasser und wusch die Hände vor dem Volk und sprach:*** **Ich bin unschuldig an dem Blut dieses Gerechten, sehet ihr zu!**
KJV + EL = ***When Pilate saw that he could prevail nothing, but that rather a tumult was made, he took water, and washed his hands before the multitude, saying,*** **I am innocent of the blood of this just (righteous) man: see you to it.**
5. Mose 21,6

Mt 27,25 ***Da antwortete das ganze Volk und sprach:*** **Sein Blut komme über uns und unsere Kinder.**
KJV + EL = ***Then answered all the people, and said,*** **His blood be on us, and on our children.**
Apg 5,28

Mt 27,26 **Da gab er ihnen Barabbas los; aber Jahschua ließ er geißeln und überantwortete ihn, daß er gekreuzigt würde.**
KJV + EL = ***Then released he Barabbas to them: and when he had scourged Yahshua, he delivered him to be impaled.***

Mt 27,27 ***Da nahmen die Kriegsknechte des Landpflegers Jahschua zu sich in das Richthaus und sammelten über ihn die ganze Schar***
KJV + EL = ***Then the soldiers of the governor took Yahshua into the common hall, and gathered to him the whole band of soldiers.***

Mt 27,28 ***und zogen ihn aus und legten ihm einen Purpurmantel an***
KJV + EL = ***And they stripped him, and put on him a scarlet robe.***

Mt 27,29 ***und flochten eine Dornenkrone und setzten sie auf sein Haupt und ein Rohr in seine rechte Hand und beugten die Kniee vor ihm und verspotteten ihn und sprachen: Gegrüßet seist du, der Juden König!***
KJV + EL = ***And when they had platted a crown of thorns, they put it upon his head, and a reed in his right hand: and they bowed the knee before him, and mocked him, saying, Hail, King of the Jews!***

Mt 27,30 ***und spieen ihn an und nahmen das Rohr und schlugen damit sein Haupt.***
KJV + EL = ***And they spit upon him, and took the reed, and smote him on the head.*** - Jes 50,6
Kreuzigung und Tod

Mt 27,31 **Und da sie ihn verspottet hatten, zogen sie ihm seine Kleider an und führten ihn hin, daß sie ihn kreuzigten.**
KJV + EL = ***And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, and led him away to impale him.***

Mt 27,32 Und indem sie hinausgingen, **fanden sie einen Menschen von Kyrene mit Namen Simon; den zwangen sie, daß er ihm sein Kreuz trug.**
KJV + EL = ***And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name: him they compelled to bear his torture stake.***

Mt 27,33 Und da sie **an die Stätte kamen mit Namen Golgatha, das ist verdeutscht Schädelstätte,**
KJV + EL = ***And when they were come to a place called Golgotha, that is to say, a place of a skull,***

Mt 27,34 gaben sie ihm Essig zu trinken mit Galle vermischt; und da er‘s schmeckte, wollte er nicht trinken.
KJV + EL = ***They gave him vinegar to drink mingled with gall: and when he had tasted thereof, he would not drink.***
Ps 69,22

Mt 27,35 **Da sie ihn aber gekreu-zigt hatten, teilten sie seine Kleider und warfen das Los darum, auf daß erfüllt würde, was gesagt ist durch die Propheten: Sie haben meine Kleider unter sich geteilt und über mein Gewand haben sie das Los geworfen.**
KJV + EL + LUTHER 1545 = **And when they had impaled him, and parted his garments, casting lots: that is might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture (clothing) did they cast lots.**
Joh 19,24

Mt 27,36 **Und sie saßen da und bewachten ihn.**
KJV + EL = ***And sitting down they watched him there;***

Mt 27,37 **Und oben zu seinem Haupte hefteten sie die Ursache seines Todes beschrieben, nämlich:**

DIES IST JAHSCHUA,
DER KÖNIG DER JUDEN.

KJV + EL = **And set up over his head his accusation written,**

THIS IS YAHSHUA
THE KING OF THE JEWS.

Mt 27,38 ***Und da wurden zwei Mörder mit ihm gekreuzigt, einer zur Rechten und einer zur Linken.***
KJV + EL = ***Then were there two thieves impaled with him, one on the right hand, and another on the left.***
Jes 53,12

Mt 27,39 **Die aber vorübergingen, lästerten ihn und schüttelten ihre Köpfe**
KJV + EL = ***And they that passed by reviled him, wagging their heads,***
Ps 22,8

Mt 27,40 **und sprachen: Der du den Tempel Gottes zerbrichst und baust ihn in drei Tagen, hilf dir selber! Bist du Gottes Sohn, so steig herab von Kreuz.**
KJV + EL = ***And saying, You that destroy the temple, and build it in three days, save yourself. If you be the Son of Elohim, come down from the torture stake.***
Kap 26,61; Joh 2,19

Mt 27,41 **Desgleichen auch die Hohenpriester spotteten sein samt den Schriftgelehrten und Ältesten und sprachen:**
KJV + EL = ***Likewise also the chief priests mocking him, with the scribes and elders, said,***

Mt 27,42 ***Andern hat er geholfen, und kann sich selber nicht helfen. Ist er der König Israels, so steige er nun vom Kreuz, so wollen wir ihm glauben.***
KJV + EL = ***He saved others; himself he cannot save. If he be the King of Israel, let him now come down from the torture stake, and we will believe him.***

Mt 27,43 ***Er hat Gott vertraut; der erlöse ihn nun, hat er Lust zu ihm; denn er hat gesagt: Ich bin Gottes Sohn.***
KJV + EL = ***He trusted in Elohim; let him deliver him now, if he will have him: for he said, I am the Son of Elohim.***
Ps 22,9

Mt 27,44 **Desgleichen schmähten ihn auch die Mörder, die mit ihm gekreuzigt waren.**
KJV + EL = ***The thieves also, which were impaled with him, cast the same in his teeth.***

Mt 27,45 **Und von der sechsten Stunde an ward eine Finsternis über das ganze Land bis zu der neunten Stunde.**
KJV + EL = ***Now from the sixth hour there was darkness over all the land to the ninth hour.***

Mt 27,46 ***Und um die neunte Stunde*** *(nach deutscher Zeit: 15 Uhr nachmittags)* ***schrie Jahschua laut:*** **ELI, ELI, LAMA SABACHTHANI** *(BETHEL EDITION)?* **Das heißt: Mein Gott (genauer: Elohim), mein Elohim / Gott, Warum hast du mich verlassen?**
KJV + EL = ***And about the ninth hour Yahshua cried with a loud voice, saying,*** **ELI, ELI, LAMA SABACHTHANI? That is to say, My El (= Elohim) / God, my El / God, Why have you forsaken me?**
Ps 22,2

Mt 27,47 Etliche aber, die dastanden, da sie das hörten, sprachen sie: **Der ruft den Elia.**
KJV + EL = ***Some of them that stood there, when they heard that, said, This man calls for EliYah.***

Mt 27,48 Und alsbald lief einer unter ihnen, nahm einen Schwamm und füllte ihn mit Essig und steckte ihn an ein Rohr und tränkte ihn.
KJV + EL = ***And straightway one of them ran, and took a sponge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink.***
Ps 69,22

Mt 27,49 Die andern aber sprachen: **Halt, laß sehen, ob Elia**

komme und ihm helfe.
KJV + EL = ***The rest said, Let be, let us see whether EliaYah will come to save him.***

Mt 27,50 **Aber Jahschua schrie abermals laut und verschied.**
KJV + EL = **Yahshua, when he had cried again with a loud voice, yielded up his spirit.**

Mt 27,51 **Und siehe da, der Vorhang im Tempel zerriß in zwei Stücke, von oben an bis unten aus.**
KJV + EL = **And, behold, the veil of the temple was rent in two from the top to the bottom; and the earth did quake, and the rocks rent;**
2. Mose 26,31

Mt 27,52 ELBERFELDER 1871 = **Und die Grüfte taten sich auf, und viele Leiber der entschlafenen Heiligen wurden auferweckt (= denn die Toten schlafen nach dem Worte Gottes, der Heiligen Schrift!),**
EL = ***and the tombs were opened; and many bodies of the saints that had fallen asleep were raised;***

Mt 27,53 ELBERFELDER 1871 = **und sie gingen nach seiner Auferweckung aus den Grüften und gingen in die heilige Stadt und erschienen vielen.**
KJV + EL = **And came out of the graves after his resurrection, and went into the holy city, and appeared to many.**

Mt 27,54 **Aber der Hauptmann und die bei ihm waren und bewahrten Jahschua, da sie sahen das Erdbeben und was da geschah, erschraken sie sehr und sprachen: Wahrlich dieser ist Elohims / Gottes Sohn gewesen.**
KJV + EL = **Now the centurion, and they that were with him, watching Yahshua, saw the earthquake, and those things that were done, they feared greatly, saying, Truly this was the Son of Elohim / God.**

Mt 27,55 Und es waren viele Weiber da, **die von ferne zusahen,** die da Jahschua waren nachgefolgt aus Galiläa und hatten ihm gedient;
KJV + EL = ***And many women were there beholding afar off, which followed Yahshua from Galilee, ministering to him:***
Luk 8,2.3

Mt 27,56 unter welchen war Miriam von Magdala (von Magdala = griechischer Urtext + Menge) und Miriam (griech. = Maria), die Mutter der Kinder des Zebedäus.
KJV + EL = ***Among which was Miriam of Magdala, and Miriam the mother of James and Joses, and the mother of Zebedee's children.***

Jahschuas Grablegung

Mt 27,57 Am Abend aber kam ein reicher Mann von Arimathia, der hieß Joseph, welcher auch ein Jünger Jahschuas war.

KJV + EL = ***When the even was come, there came a rich man of Arimathaea, named Joseph, who also himself was Yahshua's disciple:***
5. Mose 21,22.23

Mt 27,58 ***Der ging zu Pilatus und bat ihn um den Leib Jahschua. Da befahl Pilatus man sollte ihm ihn geben.***
KJV + EL = ***He went to Pilate, and begged the body of Yahshua. Then Pilate commanded the body to be delivered.***

Mt 27,59 **Und Joseph nahm den Leib und wickelte ihn in eine reine Leinwand**
KJV + EL = ***And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth,***

Mt 27,60 und legte ihn in sein eigenes Grab, welches er hatte lassen in einen Fels hauen, und wälzte einen großen Stein vor die Tür des Grabes und ging davon.
KJV + EL = ***And laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock: and he rolled a great stone to the door of the sepulcher, and departed.***
Jes 53,9

Mt 27,61 Es war aber allda Miriam von Magdala (von Magdala = griechischer Urtext + Menge) und die andere Miriam, die setzten sich gegen das Grab.
KJV + EL = ***And there was Miriam of Magdala, and the other Miriam, sitting over against the sepulcher.***

Bewachung des Grabes

Mt 27,62 **Des andern Tages, der da folgt nach dem Rüsttage, kamen die Hohenpriester und Pharisäer sämtlich zu Pilatus**
KJV + EL = ***Now the next day, that followed the day of the preparation, the chief priests and Pharisees came together to Pilate,***

Mt 27,63 und sprachen: *Herr, wir haben gedacht, daß dieser Verführer sprach, da er noch lebte: Ich will nach drei Tagen auferstehen.*
KJV + EL = ***Saying, Sir, we remember that that deceiver said, while he was yet alive, After three days I will rise again.***
Kap 20,19; 2. Kor 6,8

Mt 27,64 *Darum befiehl, daß man das Grab verwahre bis an den dritten Tag, auf daß nicht seine Jünger kommen und stehlen ihn und sagen dem Volk: Er ist auferstanden von den Toten, und werde der letzte Betrug ärger denn der erste.*
KJV + EL = ***Command therefore that the sepulcher be made sure until the third day, lest his disciples come by night, and steal him away, and say to the people, He is risen from the dead: so the last error shall be worse than the first.***

Mt 27,65 Pilatus sprach zu ihnen: **Da habt ihr die Hüter; gehet hin und verwahret, wie ihr wisset.**
KJV + EL = ***Pilate said to them, You have a watch: go your way, make it as sure as you can.***

Mt 27,66 **Sie gingen hin und verwahrten das Grab mit Hütern und versiegelten den Stein.**
KJV + EL + WESLEY 1755 =

So they went, and made the sepulcher sure, sealing the stone, and setting a guard.

Kapitel 28

Jahschuas Auferstehung.

(Mark. 16,1-10; Luk. 24,1-10; Joh. 20,1-18)

Matthäus 28,1 ERASMUS 1516 + LUTHER 1545 + griechische + hebräische Bibeln =

Am Abend aber* des Sabbaths* / *da es dämmerte / an einem Samstag/ Sabbath / kam Miriam von Magdala (von Magdala = griechischer Urtext + Übersetzer Menge) ***und die andere Miriam / das Grab zu besehen.***

Matthäus 28,1 KONKORDANTE BIBEL 1980 =

Das war aber am Abend zwischen den* Sabbaten*. *Als der Morgen zu einem der Sabbattage dämmerte, kamen *Maria (griechisch = Maria) /* ***Miriam,*** *die Magdalenerin (von Magdala = griechischer Urtext + MENGE) /* ***von Magdala, und die andere*** *Maria /* ***Miriam, um nach der Gruft zu schauen.***

Matthew 28:1 ERASMUS 1516 + LUTHER 1545 + Greek + Hebrew Bibles =

***But in the evening of* the Sabbath * /**

because it is grow dusky / on a saturday/Sabbath / Miriam of Magdala (of Magdala = Greek original text + Menge) ***and the other Miriam / came to see the grave.***

Matthew 28:1 CONCORDANT BIBLE 1980 =

But that was in the evening between the* Sabbaths *. *As the morning dawned at one of the Sabbath days, *Mary (Greek = Mary) /* ***Miriam,*** *the Magdalene (of Magdala, Greek original text + Menge) /* ***of Magdala and the other*** *Mary /* ***Miriam, came to look after the tomb.***

Markus 16,2.9; Lukas 24,1; Joh. 19;14.31; 20,1.19; Apostelgeschichte 20,7; 1. Korinther 16,2; Offenbarung 1,10, siehe auch: "Conkordant Greek Text" und "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM". Mark 16:2,9, Luke 24:1; John 19:14, 31; 20:1,19; Acts of Apostles 20:7; 1 Corinthians 16:2; Revelation 1:10, see also: "Concordant Greek Text" and "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Erklärung / Zitat von Heinrich Ramisch:** Jesus [**Jahschua**] **starb als unser Passahlamm, 1. Kor.5,7, am 14. Nisan, dem Tag** des Herrn [Editor: **JAHWEH's**] **Passah, 3. Mose 23,5, an dem Rüsttag für den großen Sabbat, Joh. 19,31, an einem Donnerstag. Der folgende Freitag, der 15. Nisan, der Tag der ungesäuerten Brote, 3. Mose 23, 6-7, ist der große Sabbat, an dem** Jesus [**Jahschua**] **im Grabe ruhte. - Am 16. Nisan, 3. Mose 23, 10-11, dem Tag der ersten Garbe, ist Er in der Frühe auferstanden. -**

Das war der dem großen Sabbat folgende Wochensabbat, ein Samstag. Konkordante Bibel Johannes 19,31: *Die Juden nun, weil es der Vorbe.reitungstag war, auf daß die Körper nicht sollten am Kreuze bleiben am Sabbat (denn groß war der Tag jenes Sabbats), ...*

Johannes 19,31 ist gerade die Schriftstelle, die davon zeugt, daß dem Kreuzigungstag Jesu [**Jahschua**] **der große Sabbat, der Jahressabbat, der 15. Nisan, Seine Grabesruhe, folgte! In der Kreuzigungswoche** Jesu [**Jahschua**] **fiel also der große Sabbat auf keinen Wochensabbat!**

Denn dann hätten die Juden von „den Sabbaten" oder „dem Tag der Sabbate" gesprochen: *Es gab wöchentliche und die jährlichen Sabbate der großen Feste. Wenn ein solcher mit einem wöchentlichen Sabbat zusammentraf, sprach man von* „den Sabbaten" oder „dem Tag der Sabbate". Konkordante Bibel, Seite 557.

Die Feststellungen in Matth.28,1 „der Abend der Sabbate" und „zu einem der Sabbattage" (siehe oben) werden in der Konkordanten Bibel, Seite 558, erklärt: *Der große jährliche S (Sabbat) der ungesäuerten Brote nach dem Passah wird erwähnt in dem Satz „Abend der Sabbate" (der Abend, der ihn beschloß und der der Anfang des folgenden wöchentlichen (Auferstehungs-) Sabbats war) Matthäus 28,1 und Markus 15,42.*

Nach Gottes Willen beginnt der Tag am Abend und endet wieder am Abend, bei Sonnenuntergang, beim Beginn des nächsten Tages, 1. Mose 1,5.

aus: "Das Zeichen Jona - Die Auferstehung Jesu - Die Auferstehung Jesu war an einem Wochensabbat"

*** Explanation / quoted from Henry Ramish:** Jesus **[Yahshua] died as our Passover lamb, 1 Cor.5:7, on 14th Nisan, the day** of the Lord [Editor: **YAHWEH] Passover, Leviticus 23:5, on the day of preparation for the Great Sabbath, John 19:31, on a Thursday. The following Friday, the 15th Nisan, the day of unleavened bread, Leviticus 23:6-7, is the Great Sabbath, when** Jesus **[Yahshua] was resting in his grave.** - **On 16th Nisan, Leviticus 23:10-11, the day the first sheaf, He revived in the morning. - This was the weekly Sabbath, a Saturday after the Great Sabbath.**

Concordant Bible John 19:31: *The Jews therefore... because it was the Preparation Day. For bodies should not remain upon the cross on the Sabbath (for that Sabbath was a great day)...*

John 19:31 is just that very passage testifying that the day of Jesus [Yahshua] resurrection was followed by the great Sabbath, the annual Sabbath, the 15th Nisan, His grave silence!

In the resurrection week of Jesus **[Yahshua] the great Sabbath thus had not fell on a weekly Sabbath! – Otherwise, the Jews had spoken of "the Sabbaths" or "the day of Sabbaths": *There were weekly and annual Sabbaths of great festivals.* If such met with a weekly Sabbath, they spoke of "the Sabbaths" or "the Day of the**

Sabbaths". Concordant Bible, page 557.
The statements in Matthew 28:1, "the evening of the Sabbaths" and "on one of the Sabbath days" (see above) are explained in the Bible Concordance, page 558: ***The big annual S (Sabbath) of the unleavened bread after the Passover is mentioned in the phrase "Evening of the Sabbath" (the evening on which the Sabbath ended and the beginning of the following weekly Resurrection Sabbath) Matthew 28:1 and Mark 15:42.***

According to God's will, the day begins in the evening also ending in the evening, at sunset, at the beginning of the next day, Genesis 1:5.

from: "The Sign of Jonah - The Resurrection of Jesus - The resurrection of Jesus was on a weekly Sabbath"

Mt 28,2 **Und siehe, es geschah ein großes Erdbeben. Denn der Engel JAHWEH's kam vom Himmel herab, trat hinzu und wälzte den Stein von der Tür und setzte sich darauf.**
KJV + EL = ***And, behold, there was a great earthquake; for an angel of YAHWEH descended from heaven, and came and rolled back the stone from the door, and sat upon it.***

Mt 28,3 ***Und seine Gestalt war wie der Blitz und sein Kleid weiß wie Schnee.***
KJV + EL = ***His countenance was like lightning, and his raiment white as snow:*** - Kap 17,2; Apg 1,10

Mt 28,4 **Die Hüter aber erschraken vor Furcht und wurden, als wären sie tot.**
KJV + EL = ***And for fear of him the keepers did shake, and became as dead men.***

Mt 28,5 ***Aber der Engel antwortete und sprach zu den Weibern: Fürchtet euch nicht! Ich weiß, daß ihr Jahschua, den Gekreuzigten, sucht.***
KJV + EL = ***And the angel answered and said to the women, Fear not you: for I know that you seek Yahshua, which was impaled.***

Mt 28,6 LUTHER + EL = ***Er ist nicht hier;*** **er ist auferweckt worden,** ***wie er gesagt hat. Kommt her und seht die Stätte, da der HErr gelegen hat.***
EL = ***He is not here:*** **for he has been raised,** ***even as he said. Come, see the place where the Master lay.***
Kap 12,40; 16,21; 17,23; 20,19

Mt 28,7 LUTHER + EL = ***Und gehet eilend hin und sagt es seinen Jüngern,*** **daß er auferweckt worden sei von den Toten.** ***Und siehe, er wird vor euch hingehen nach Galiläa; da werdet ihr ihn sehen. Siehe, ich habe es euch gesagt.***
EL = ***And go quickly, and tell his disciples,*** **He has been raised from the dead;** ***and lo, he goes before you into Galilee; there shall you see him: lo, I have told you.***
Kap 26,32

Mt 28,8 **Und sie gingen eilend zum Grabe hinaus mit Furcht und großer Freude und liefen, daß sie es seinen Jüngern verkündigten. Und da sie gingen, seinen Jüngern zu verkündigen,**
KJV + EL = ***And they departed quickly from the sepulcher with fear and great joy; and did run to bring his disciples word.***

Mt 28,9 **siehe, da begegnete ihnen Jahschua und sprach:** ***Seid gegrüßet!*** **Und sie traten zu ihm und griffen an seine Füße und fielen vor ihm nieder.**
KJV + EL = **And as they went to tell his disciples, behold, Yahshua met them, saying,** ***All hail.*** **And they came and held him by the feet, and worshiped him.**

Mt 28,10 Da sprach Jahschua zu ihnen: ***Fürchtet euch nicht! Geht hin und verkündigt es meinen Brüdern, daß sie gehen nach Galiläa; daselbst werden sie mich sehen.***
KJV + EL = ***Then said Yahshua to them, Be not afraid: go tell my brethren that they go into Galilee, and there shall they see me.***
Hebr 2,11

Mt 28,11 **Da sie aber hingingen, siehe, da kamen etliche von den Hütern in die Stadt und verkündigten den Hohenpriestern alles, was geschehen war.**
KJV + EL = ***Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and showed to the chief priests all the things that were done.***

Mt 28,12 **Und sie kamen zusammen mit den Ältesten und hielten einen Rat und gaben den Kriegsknechten Geld genug**
KJV + EL = **And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave much money to the soldiers,**

Mt 28,13 und sprachen: **Saget: Seine Jünger kamen des Nachts und stahlen ihn, dieweil wir schliefen.**
KJV + EL = **saying, Say, His disciples came by night, and stole him away while we slept.**
Kap 27,64

Mt 28,14 **Und wo es würde auskommen bei dem Landpfleger, wollen wir ihn stillen und schaffen, daß ihr sicher seid.**
KJV + EL = **And if this comes to the governor's ears, we will persuade him, and secure (protect) you.**

Mt 28,15 **Und sie nahmen das Geld und taten, wie sie gelehrt waren. Solches ist eine gemeine Rede geworden bei den Juden bis auf den heutigen Tag.**
KJV + EL = ***So they took the money, and did as they were taught: and this saying is commonly reported among the Jews until this day.***

Der Missionsbefehl - The command of mission

Mt 28,16 ***Aber die elf Jünger gingen nach Galiläa auf einen Berg, dahin Jahschua sie beschieden hatte.***
KJV + EL = ***Then the eleven disciples went away into Galilee, into a mountain where Yahshua had appointed them.***

Mt 28,17 ***Und da sie ihn sahen, fielen sie vor ihm nieder;*** **etliche aber zweifelten.**
KJV + EL = ***And when they saw him, they worshiped / fall down to him; but some doubted.***

Mt 28,18 VOR 321 EUSEBIUS =
Und Jahschua trat zu ihnen, redete mit ihnen und sprach:* MIR *ist gegeben alle Gewalt im Himmel und auf Erden.
KJV + EL + bevor 321 A.D. = ***And Yahshua came and spoke to them, saying, All power is given to* ME *in heaven and in earth.***
Kap 11,27; Eph 1,20-22

Matthew 28, 18-20 until threehundred years after Christ:

Mt 28,19 VOR 321 NACH EUSEBIUS =

Darum* gehet *hin und* lehrt *alle Völker, und* taufet *sie auf den Namen* JAHSCHUAS

(= JAHWEH rettet; griech. = JESUS = die Bedeutung des Namens 'Jahschua' wird durch die griechische Übersetzung in den Namen 'Jesus' ausnahmslos gelöscht).

Bevor 321 A.D. EUSEBIUS =

Go *you therefore, and* teach *all nations,* baptizing *them in the name of* YAHSHUA.

(Yahshua means = YAHWEH save; greek: Jesus = the meaning is canceled).

***Anmerkung: siehe auch / see also Apg. / Acts 2,38; 8,15-17.36.37; 10,43-48; 19,4.5; Röm. / Romans 6,3.4.11; Gal. 3,27 - Matth 24,14; Mark 16,15.16; 2. Kor / Cor. 5,20**

F. Cony-Beare hat nachgewiesen, dass Eusebius in den vor dem Nicäanischen Konzil verfassten Schriften nie auf den vollen Wortlaut der Taufformel (der Trinitätsformel) zitiert, sondern immer nur "*AUF DEN NAMEN JESU".* (HERDER Bibel {katholisch}, 1965)
"Der Begriff "trinitas" (heute: Trinität) wurde im 2. Jahrhundert von dem lateinischen Theologen Tertullian geprägt, doch die Lehre entwickelte sich erst durch die Diskussionen über das Wesen Christi. Die Trinitätslehre, die schließlich *im 4. Jahrhundert formuliert* wurde, erklärte die drei Personen für ebenbürtig (siehe: Encarta Enzyklopädie u.a.)."
" S c h l ü s s e l b e g r i f f e adventistischer Glaubenslehre: Im Gegensatz zur Johannestaufe geschieht die christliche Taufe '*IM NAMEN JESU*' und ist begleitet vom heiligen Geist... Die Siebenten-Tags-Adventisten lehnen die Kinder- bzw. Säuglingstaufe ab, weil es dafür *KEINEN BIBLISCHEN GRUND* gibt. Sie bekennen sich dazu, dass als eine Voraussetzung der Täufling aktiven Glauben haben muss. Da aber ein Säugling einen solchen Glauben nicht hat, ist dessen Taufe sinnlos."
(Advent-Verlag Hamburg, Archivnr. 1019 1173, S. 160-161)

Reinhardt 1919 Evangelien sagt:

Die Heidenmission ist im Taufbefehl mitenthalten. Ob die an die spätere Trinität anklingende Taufformel von Jesus selbst herrührt, wird von vielen bezweifelt; möglicherweise wurde sie vom Übersetzer des Matthäusevangeliums aus der kirchlichen Überlieferung *nachträglich beigefügt.*

Ursprünglich wurde *auf den Namen Jesus*

[J A H S C H U A S / Y A H S H U A S] *getauft.*

(vergleiche Apostelgeschichte 2,38 und 8,16)

F. Cony-Beare has proved that Eusebius never cites on the full text of the baptismal formula (Trinita formula) in the written writings before the Nicaea council, but always only "*in THE NAME OF JESUS".* (HERDER Bible {Catholic}, in 1965)

"The definition „trinitas" (today: Trinity) was stamped in the 2nd century by the Latin theologian Tertullian, but, the apprenticeship developed only by the discussions about the being of Christ. The doctrine of the trinity which has been formulated finally, *in the 4th century explained* three persons for equal (see: Encarta encyclopaedia among other things)."

"Key concepts of adventist dogma In contrast to the baptism of John the Christian baptism happens '*in THE NAME OF JESUS*' and is accompanied by the holy Spirit... The seventh day adventists reject the child baptism or baby's baptism because there is *NO BIBLICAL REASON* for it. They confess that as a condition the candidate for baptism must have active faith. But because a baby does not have such a faith, his baptism is pointless."

(Advent publishing of Hamburg, Archivenr. 1019 1173, p. 160-161)

Reinhardt 1919 Good Tidings says:

The moor mission is contained in the baptismal order. If the later Trinity assonanted baptismal formula is due to Jesus himself, is doubted by many; possibly it was added by the translator of the St Matthew's - Glad Tiding from the ecclesiastical tradition additional.

Originally it was *baptized in the name of Jesus*

[Y A H S H U A] .

(compare Acts 2:38 and 8:16)

Mt 28,20 **Und lehret sie halten alles, was ich euch befohlen habe. Und siehe, ich bin bei auch alle Tage bis an der Welt Ende. [Amen.]**
KJV + EL = **Teaching them to observe all things whatever I have commanded you: and lo, I am with you always, even to the end of the world. Amen.**
Kap 18,20

DAS EVANGELIUM NACH MARKUS
THE EVANGEL ACCORDING TO MARK

Kapitel 1

Johannes der Täufer (Mt 3,1-12; Lk 3,1-18; Joh 1,19-27).

Mk 1,1 **Dies ist der Anfang des Evangeliums von Jahschua dem Messias, dem Sohn JAHWEH's.**
KJV + EL = ***THE BEGINNING OF THE GOOD TIDINGS OF YAHSHUA THE MESSIAH, THE SON OF YAHWEH.***

Mk 1,2 Wie geschrieben steht in den Propheten (Jesaja): »***SIEHE, ICH SENDE MEINEN ENGEL VOR DIR HER, DER DA BEREITE DEINEN WEG VOR DIR.***«
KJV + EL = ***AS IT IS WRITTEN IN THE PROPHETS. BEHOLD, I SEND MY MESSENGER BEFORE YOUR FACE, WHICH SHALL PREPARE YOUR WAY BEFORE YOU;***
Matth 11,10

Mk 1,3 »***ES IST EINE STIMME EINES PREDIGERS IN DER WÜSTE: BEREITET DEN WEG JAHWEH'S, MACHET SEINE STEIGE RICHTIG (eben)!***« (Mal. 3,1; Jes. 40,3)
KJV + EL = ***THE VOICE OF ONE CRYING, IN THE WILDERNESS, PREPARE YOU THE WAY OF YAHWEH, MAKE HIS PATHS STRAIGHT.***

Mk 1,4 ***Johannes, der war in der Wüste, taufte und predigte von der Taufe der Buße zur Vergebung der Sünden.***
KJV + EL = ***JOHN BAPTIZED IN THE WILDERNESS AND PREACHED THE BAPTISM OF REPENTANCE FOR THE REMISSION OF SINS.***

Mk 1,5 ***Und es ging zu ihm hinaus das ganze jüdische Land und die von Jerusalem und ließen sich alle von ihm taufen im Jordan und bekannten ihre Sünden.***
KJV + EL = ***AND THERE WENT OUT TO HIM ALL THE LAND OF JUDEA AND THEY OF JERUSALEM; AND ALL BAPTIZED OF HIM IN THE RIVER OF JORDAN, CONFESSING THEIR SINS.***

Mk 1,6 Johannes aber war bekleidet mit Kamelhaaren und mit einem ledernen Gürtel um seine Lenden, und aß **Johanniskernbrot** (Carob; hebr. Übersetzung) und wilden Honig;
HEBREW: ***AND JOHN WAS CLOTHED WITH CAMEL'S HAIR, AND HAD A LETHER GIRDLE ABOUT HIS LOINS, AND DID EAT CAROB AND WILD HONEY.***

Mk 1,7 **und er predigte und sprach:** ***Es kommt einer nach mir, der ist stärker denn ich, dem ich nicht genugsam bin, daß ich mich vor ihm bücke und die Riemen seiner Schuhe auflöse.***
KJV + EL = ***AND HE PREACHED, SAYING, THERE COMES ONE MIGHTIER THAN I AFTER ME, THE LATCHET / THONG OF WHOSE SHOES I AM NOT WORTHY TO STOOP DOWN AND UNLOOSE.***

Mk 1,8 **Ich taufe euch mit Wasser; aber er wird euch mit heiligem Geist taufen.**
KJV + EL = ***I BAPTIZED YOU IN WATER; BUT HE SHALL BAPTIZE YOU In the holy Spirit.***

Jahschuas Taufe und Versuchung
(Matth. 3,13-4,11; Luk. 3,21.22; 4,1-13; Joh. 1,32-34)

Mk 1,9 ***Und es begab sich zu der Zeit, daß Jahschua aus Galiläa von Nazareth kam und ließ sich taufen von Johannes im Jordan.***
KJV + EL = ***AND IT CAME TO PASS IN THOSE DAYS, THAT YAHSHUA CAME FROM NAZARETH OF GALILEE, AND WAS BAPTIZED OF JOHN IN JORDAN.***
Luk 2,51

Mk 1,10 ***Und alsbald stieg er aus dem Wasser und sah, daß sich der Himmel auftat, und den Geist gleich wie eine Taube herabkommen auf ihn.***
KJV + EL = ***AND STRAIGHTWAY COMING UP OUT OF THE WATER, HE SAW THE HEAVENS OPENED, AND THE SPIRIT LIKE A DOVE DESCENDING UPON HIM:***

Mk 1,11 Und da geschah eine Stimme vom Himmel: ***DU BIST MEIN LIEBER SOHN, AN DEM ICH WOHLGEFALLEN HABE.***
KJV + EL = ***AND THERE CAME A VOICE FROM HEAVEN, YOU ARE MY BELOVED SON, IN WHOM I AM WELL PLEASED.***
Kap 9,7

Mk 1,12 **Und alsbald trieb ihn der Geist in die Wüste,**
KJV + EL = ***And immediately the Spirit drove him into the wilderness.***

Mk 1,13 **und er war allda in der Wüste 40 Tage und ward versucht von dem Satan und war bei den Tieren, und die Engel dienten ihm.**
KJV + EL = ***And he was there in the wilderness forty days, tempted of Satan; and was with the wild beasts; and the angels ministered to him.***

Mk 1,14 **Nachdem aber Johannes überantwortet / überliefert war,** ***kam Jahschua nach Galiläa und predigte das Evangelium vom Reich JAHWEH's***
KJV + EL = ***Now after that John was delivered up, Yahshua came into Galilee, preaching the good tidings of the kingdom of YAHWEH,***

Mk 1,15 und sprach: ***DIE ZEIT IST ERFÜLLT, UND DAS REICH JAHWEH'S IST HERBEI GEKOMMEN. TUT BUSSE UND GLAUBT AN DAS EVANGELIUM !***
KJV + EL = ***AND SAYING, THE TIME IS FULFILLED, AND THE KINGDOM OF YAHWEH IS AT HAND: REPENT, AND BELIEVE IN THE GOOD TIDINGS !***
Gal 4,4

Mk 1,16 **Da er aber am Galiläischen Meer ging, sah er Simon und Andreas, seinen Bruder, daß sie ihre Netze ins Meer warfen; denn sie waren Fischer.**
KJV + EL = ***Now as he walked by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew his brother casting a net into the sea: for they were fishers.***

Mk 1,17 Und Jahschua sprach zu ihnen: **Folget mir nach; ich will euch zu Menschenfischern machen!**
KJV + EL = ***And Yahshua said to them, Come you after me, and I will make you to become fishers of men.***

Mk 1,18 **Alsobald verließen sie ihre Netze und folgten ihm nach.**
KJV + EL + WEBSTER = ***And immediately they forsook their nets, and followed him.***

Mk 1,19 **Und da er von da ein wenig weiterging, sah er Jakobus, den Sohn des Zebedäus, und Johannes, seinen Bruder, daß sie die Netze im Schiff flickten; und alsbald rief er sie.**
KJV + EL = ***And when he had gone a little further thence, he saw James the son of Zebedee, and John his brother, who also were in the ship mending their nets.***

Mk 1,20 **Und sie ließen ihren Vater Zebedäus im Schiff mit den Tagelöhnern und folgten ihm nach.**
KJV + EL = ***And immediately he called them: and they left their father Zebedee in the ship with the hired servants, and went after him.***

Jahschua in Kapernaum
(Matth. 8,14-17; Luk. 4,31-44)

Mk 1,21 ***Und sie gingen gen Kapernaum; und alsbald am Sabbat***

going er in die Synagoge und lehrte.
KJV + EL = ***AND THEY WENT INTO CAPERNAUM; AND STRAIGTHWAY ON THE SABBATH DAY HE ENTERED INTO THE SYNAGOGUE AND TAUGHT.***

Mk 1,22 ***UND SIE ENTSETZTEN SICH ÜBER SEINE LEHRE; DENN ER LEHRTE MIT VOLLMACHT (GEWALTIG) UND NICHT WIE DIE SCHRIFTGELEHRTEN.***
KJV + EL = ***AND THEY WERE ASTONISHED AT HIS TEACHING: FOR HE TAUGHT THEM AS ONE THAT HAD AUTHORITY, AND NOT AS THE SCRIBES.***
Matth 7,28.29

Mk 1,23 ***Und es war in ihrer Schule ein Mensch, besessen von einem unsauberen Geist, der schrie***
KJV + EL = ***AND THERE WAS IN THEIR SYNAGOGUE A MAN WITH AN UNCLEAN SPIRIT; AND HE CRIED OUT,***

Mk 1,24 und sprach: ***Halt, was haben wir mit dir zu schaffen, Jahschua von Nazareth? Du bist gekommen, uns zu verderben. ICH WEISS WER DU BIST: DER HEILIGE GOTTES.***

KJV + EL = ***SAYING, LET US ALONE; WHAT HAVE WE TO DO WITH YOU, YAHSHUA OF NAZARENE? HAVE YOU COME TO DESTROY US? I KNOW YOU WHO YOU ARE, THE HOLY ONE OF ELOHIM.***

Kap 5,7

Mk 1,25 ***Und Jahschua bedrohte ihn und sprach: Verstumme und fahre aus von ihm!***
KJV + EL = ***AND YAHSHUA REBUKED HIM, SAYING, HOLD YOUR PEACE, AND COME OUT OF HIM.***

Mk 1,26 ***Und der unsaubere Geist riß ihn und schrie laut und fuhr aus von ihm.***
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***AND THE UNCLEAN SPIRIT HAVING TORN (TEARING) HIM AND CRIED WITH A LOUD VOICE, CAME OUT OF HIM.***
Kap 9,26

Mk 1,27 ***Und sie entsetzten sich alle, also daß sie untereinander sich befragten und sprachen: Was ist das? Was ist das für eine neue Lehre? Er gebietet mit Gewalt den unsauberen Geistern, und sie gehorchen ihm.***
KJV + EL = ***AND THEY WERE ALL AMAZED, SO THAT THEY QUESTIONED AMONG THEMSELVES, SAYING, WHAT THING IS THIS? WHAT NEW TEACHING IS THIS? FOR WITH AUTHORITY COMMANDS HE EVEN THE UNCLEAN SPIRITS, AND THEY OBEY HIM.***

Mk 1,28 Und sein Gerücht erscholl alsbald umher in das galiläische Land.
KJV + EL = ***And immediately his fame spread abroad throughout all the region round about Galilee.***

Mk 1,29 Und sie gingen alsbald aus der Synagoge und kamen in das Haus des Simon und Andreas mit Jakobus und Johannes.
KJV + EL + WEBSTER = ***And immediately, when they were come out of the synagogue, they entered into the house of Simon and Andrew, with James and John.***

Mk 1,30 **Und die Schwiegermutter Simons lag und hatte das Fieber; und alsbald sagten sie ihm von ihr.**
KJV + EL = ***BUT SIMON'S WIFE'S MOTHER LAY SICK OF A FEVER; AND IMMEDIATELY THEY TOLD HIM OF HER.***

Mk 1,31 **Und er trat zu ihr und richtete sie auf und hielt sie bei der Hand; und das Fieber verließ sie bald (sofort), und sie diente ihnen.**
KJV + EL = ***AND HE CAME AND TOOK HER BY THE HAND, AND LIFTED HER UP; AND IMMEDIATELY THE FEVER LEFT HER, AND SHE MINISTERED TO THEM.***

Mk 1,32 **Am Abend aber, da die Sonne untergegangen war,**

brachten sie zu ihm allerlei Kranke und (von Dämonen) Besessene.
KJV + EL = ***AND AT EVENING, WHEN THE SUN DID SET, THEY BROUGHT TO HIM ALL THAT WERE DISEASED, AND THEM THAT WERE POSSESSED WITH DEMONS.***

Mk 1,33 Und die ganze Stadt versammelte sich vor der Tür.
KJV + EL = ***And all the city was gathered together at the door.***

Mk 1,34 **Und er half vielen Kranken, die mit mancherlei Seuchen beladen waren, und trieb viele Dämonen aus und ließ die Dämonen nicht reden, denn sie kannten ihn.**
KJV + EL = ***AND HE HEALED MANY THAT WERE SICK WITH DIVERS DISEASES, AND CAST OUT MANY DEMONS; AND SUFFERED NOT THE DEMONS TO SPEAK, BECAUSE THEY KNEW HIM.***
Apg 16,17.18

Mk 1,35 Und des Morgens vor Tage stand er auf und ging hinaus. Und Jahschua ging in eine wüste Stätte und betete daselbst.
KJV + EL = ***And in the morning, rising up a great while before day, he went out, and departed into a solitary place, and there prayed.***
Matth 14,23; 26,36; Luk 5,16; 11,1

Mk 1,36 Und Petrus mit denen, die bei ihm waren, eilten ihm nach.
KJV + EL = ***And Simon and they that were with him followed after him.***

Mk 1,37 Und da sie ihn fanden, sprachen sie zu ihm: Jedermann sucht dich.
KJV + EL = ***And when they had found him, they said to him, All men seek you.***

Mk 1,38 **Und er sprach zu ihnen:** ***Laßt uns in die nächsten Städte gehen, daß ich daselbst auch predige; denn dazu bin ich gekommen.***
KJV + EL = ***And he said to them, Let us go into the next towns, that I may preach there also: for therefore came I forth.***

Mk 1,39 SCHLACHTER 1905 = **Und er predigte durch ganz Galiläa in ihren Synagogen und trieb die Dämonen aus.**
KJV + EL = ***AND HE PREACHED IN THEIR SYNAGOGUES THROUGHOUT ALL GALILEE, AND CAST OUT DEMONS.***

Heilung eines Aussätzigen

(Matth. 8,2-4; Luk. 5,12-16)

Mk 1,40 **Und es kam zu ihm ein Aussätziger, der bat ihn, kniete vor ihm und sprach: Willst du, so kannst du mich wohl reinigen.**
KJV + EL = ***AND THERE CAME A LEPER TO HIM, BESEECHING HIM, AND KNEELING DOWN TO HIM, AND SAYING TO HIM, IF YOU WILL, YOU CAN MAKE ME CLEAN.***

Mk 1,41 **Und es jammerte Jahschua, und er reckte die Hand aus, rührte ihn an und sprach: Ich will's tun; sei gereinigt!**
KJV = ***And Jahshua, moved with compassion, put forth his hand, and touched him, and said unto him, I will; be clean.***

Mk 1,42 **Und als er so sprach, ging der Aussatz alsbald von ihm, und er ward rein.**
KJV + EL = ***AND AS SOON AS HE HAD SPOKEN, IMMEDIATELY THE LEPROSY DEPARTED FROM HIM, AND HE WAS CLEANED.***

Mk 1,43 Und Jahschua bedrohte ihn und trieb ihn alsbald von sich
KJV + EL + WEBSTER = ***And he strictly charged him, and immediately sent him away;***
Kap 3,12; 7,36

Mk 1,44 und sprach zu ihm: ***Siehe zu, daß du niemand davon sagest; sondern gehe hin und zeige dich dem Priester und opfere für deine Reinigung, was Mose geboten hat, zum Zeugnis über sie.***

KJV + EL = ***And said to him, See that you say nothing to any man: but go your way, show yourself to the priest, and offer for your cleansing those things which Moses commanded, for a testimony to them.***
3. Mose 14,2-32

Mk 1,45 Er aber, da er hinauskam, hob er an und sagte viel davon und machte die Geschichte ruchbar, also daß Jahschua hinfort nicht mehr konnte öffentlich in die Stadt gehen; sondern er war draußen in den wüsten Örtern, und sie kamen zu ihm von allen Enden.
KJV + EL = ***But he went out, and began to publish it much, and to blaze abroad the matter, insomuch that Yahshua could no more openly enter into the city, but was without in desert places: and they came to him from every quarter.***

Kapitel 2

Die Heilung eines Gelähmten

(Matth. 9,1-8; Luk. 5,17-26)

Mk 2,1 Und über etliche Tage ging er wiederum gen Kapernaum; und es ward ruchbar, daß er im Hause war.
KJV + EL = ***And again he entered into Capernaum after some days; and it was noised that he was in the house.***

Mk 2,2 **Und alsbald versammelten sich viele, also daß sie nicht Raum hatten auch draußen vor der Tür; und er sagte ihnen das Wort.**
KJV + EL = ***And straightway many were gathered together, insomuch that there was no room to receive them, no, not so much as about the door: and he preached the word to them.***

Mk 2,3 SCHLACHTER 1905 = **Und man brachte einen Gelähmten zu ihm, der von Vieren getragen wurde.**
KJV + EL = ***AND THEY COME TO HIM, BRINGING ONE SICK OF THE PALSY, WHICH WAS BORNE OF FOUR.***

Mk 2,4 SCHLACHTER 1905 = **Und da sie wegen der Menge ihm nicht nahen konnten, deckten sie das Dach ab, wo er war, und nachdem sie durchgebrochen, ließen sie das Bett herab, darauf der Gelähmte lag.**
KJV + EL = ***AND WHEN THEY COULD NOT COME NEAR TO HIM FOR THE PRESS, THEY UNCOVERED THE ROOF WHERE HE WAS: AND WHEN THEY HAD BROKEN IT UP, THEY LET DOWN THE BED ON WHICH THE SICK OF THE PALSY LAY.***

Mk 2,5 SCHLACHTER 1905 = **Als aber Jahschua ihren Glauben sah, sprach er zu dem Gelähmten: Kind, deine Sünden sind dir vergeben!**
KJV + EL = ***WHEN YAHSHUA SAW THEIR FAITH, HE SAID TO THE SICK OF THE PALSY, SON, YOUR SINS BE FORGIVEN YOU.***

Mk 2,6 **Es waren aber etliche Schriftgelehrte, die saßen allda und gedachten in ihrem Herzen:**
KJV + EL = ***But there were certain of the scribes sitting there, and reasoning in their hearts,***

Mk 2,7 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = ***Wie redet dieser solche Lästerung? Wer kann Sünden vergeben denn allein Gott?***
KJV + EL = ***WHY DOES THIS MAN THUS SPEAK BLASPHEMIES? WHO CAN FORGIVE SINS BUT ELOHIM ONLY?***
Ps 130,4; Jes 43,25

Mk 2,8 **Und Jahschua erkannte alsbald in seinem Geist, daß sie also gedachten bei sich selbst, und sprach zu Ihnen: Was denkt ihr solches in eurem Herzen?**
KJV + EL = ***And immediately when Yahshua perceived in his spirit that they so reasoned within themselves, he said to them, Why reason you these things in your hearts?***

Mk 2,9 SCHLACHTER 1905 = **Was ist leichter, zu dem Gelähmten sagen: Deine Sünden sind dir vergeben;**

oder zu sagen: Steh auf, nimm dein Bett und wandle?
KJV + EL = ***WHICH IS EASIER, TO SAY TO THE SICK OF THE PALSY, YOUR SINS ARE FORGIVEN; OR TO SAY, ARISE, AND TAKE UP YOUR BED, AND WALK?***

Mk 2,10 SCHLACHTER 1905 = ***Auf daß ihr aber wisset, daß des Menschen Sohn Vollmacht hat, auf Erden Sünden zu vergeben, sprach er zu dem Gelähmten:***
KJV + EL = ***BUT THAT YOU MAY KNOW THAT THE SON OF MAN HAS AUTHORITY (POWER) ON EARTH TO FORGIVE SINS (HE SAYS TO THE SICK OF THE PALSY),***

Mk 2,11 ***Ich sage dir, stehe auf, nimm dein Bett und gehe heim!***
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***I SAY TO YOU, ARISE, TAKE UP YOUR BED, AND GO TO YOUR HOUSE.***

Mk 2,12 **Und alsbald stand er auf, nahm sein Bett und ging hinaus vor allen, also daß sie sich entsetzten und priesen Gott und sprachen: Wir haben solches noch nie gesehen.**
KJV + EL = ***AND IMMEDIATELY HE AROSE, TOOK UP THE BED, AND WENT FORTH BEFORE THEM ALL; SO THAT THEY WERE ALL AMAZED, AND GLORIFIED ELOHIM, SAYING, WE NEVER SAW IT ON THIS FASHION.***

Berufung des Levi

(Matth. 9,9-13; Luk. 5,27-32)

Mk 2,13 **Und er ging wiederum hinaus an das Meer; und alles Volk kam zu ihm, und er lehrte sie.**
KJV + EL = ***And he went forth again by the sea side; and all the multitude resorted unto him, and he taught them.***

Mk 2,14 ***Und da Jahschua vorüberging, sah er Levi, den Sohn des Alphäus, am Zoll sitzen und sprach zu ihm: Folge mir nach! Und er stand auf und folgte ihm nach.***
KJV + EL = ***AND AS HE PASSED BY, HE SAW LEVI THE SON OF ALPHAEUS SITTING AT THE PLACE OF CUSTOM (TAX OFFICE), AND HE SAID TO HIM, FOLLOW ME. AND HE AROSE AND FOLLOWED HIM.***

Mk 2,15 ***Und es begab sich, da er zu Tische saß in seinem Hause, setzten sich viele Zöllner und Sünder zu Tische mit Jahschua und seinen Jüngern; denn ihrer waren viele, die ihm nachfolgten.***
KJV + EL = ***AND IT CAME TO PASS, THAT HE SAT AT MEAT IN HIS HOUSE, MANY PUBLICANS AND SINNERS SAT ALSO TOGETHER WITH YAHSHUA AND HIS DISCIPLES: FOR THERE WERE MANY, AND THEY FOLLOWED HIM.***

Mk 2,16 ***Und die Schriftgelehrten und Pharisäer, da sie sahen, daß er mit den Zöllnern und Sündern aß, sprachen sie zu seinen Jüngern: Warum ißt und trinkt er mit den Zöllnern und Sündern?***
KJV + EL = ***AND THE SCRIBES OF THE PHARISEES SAW HIM EAT WITH PUBLICANS AND SINNERS, THEY SAID TO HIS DISCIPLES, HOW IS IT THAT HE EATS AND DRINKS WITH PUBLICANS AND SINNERS?***

Mk 2,17 Da das Jahschua hörte, sprach er zu ihnen: ***DIE STARKEN BEDÜRFEN KEINES ARZTES, SONDERN DIE KRANKEN. ICH BIN GEKOMMEN, ZU RUFEN DIE SÜNDER ZUR BUSSE, UND NICHT DIE GERECHTEN.***
KJV + EL = ***WHEN YAHSHUA HEARD IT, HE SAYS TO THEM, THEY THAT ARE WHOLE HAVE NO NEED OF THE PHYSICIAN, BUT THEY THAT ARE SICK: I CAME NOT TO CALL THE RIGHTEOUS, BUT SINNERS TO REPENTANCE.***

Die Frage nach dem Fasten.

(Matth. 9,14-17; Luk. 5,33-38)

Mk 2,18 **Und die Jünger des Johannes und der Pharisäer fasteten viel;**

und es kamen etliche, die sprachen zu ihm: *Warum fasten die Jünger des Johannes und der Pharisäer, und deine Jünger fasten nicht?*
KJV + EL = ***And the disciples of John and of the Pharisees used to fast: and they come and say to him, Why do the disciples of John and of the Pharisees fast, but your disciples fast not?***

Mk 2,19 **Und Jahschua sprach zu ihnen: *Wie können die Hochzeitsleute fasten, dieweil der Bräutigam bei ihnen ist? Solange der Bräutigam bei ihnen ist, können sie nicht fasten.***
KJV + EL = ***And Yahshua said to them, Can the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them? as long as they have the bridegroom with them, they cannot fast.***

Mk 2,20 ***Es wird aber die Zeit kommen, daß der Bräutigam von ihnen genommen wird; dann werden sie fasten.***
KJV + EL = ***But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.***

Mk 2,21 ***Niemand flickt einen Lappen von neuem Tuch an ein altes Kleid; denn der neue Lappen reißt doch vom alten, und der Riß wird ärger.***
KJV + EL = ***No man also sews a piece of new cloth on an old garment: else the new piece that filled it up takes away from the old, and the rent is made worse.***

Mk 2,22 ***Und niemand faßt Most in alte Schläuche; sonst zerreißt der Most die Schläuche, und der Wein wird verschüttet, und die Schläuche kommen um. Sondern man soll Most in neue Schläuche fassen.***
KJV + EL = ***And no man puts new wine into old bottles: else the new wine does burst the bottles, and the wine is spilled, and the bottles will be marred: but new wine must be put into new bottles.***

Jahschua und der Sabbat
(Matth 12,1-14; Luk. 6,1-11)

Mk 2,23 ***Und es begab sich, daß er wandelte am Sabbat durch die Saat; und seine Jünger fingen an, indem sie gingen, Ähren auszuraufen.***
KJV + EL = ***AND IT CAME TO PASS, THAT HE WENT THROUGH THE GRAINFIELDS ON THE SABBAT DAY; AND HIS DISCIPLES BEGAN, AS THEY WENT, TO PLUCK THE EARS OF GRAIN.***

Mk 2,24 ***Und die Pharisäer sprachen zu ihm: Siehe zu, was tun deine Jünger am Sabbat, das nicht recht ist?***
KJV + EL = ***AND THE PHARISEES SAID TO HIM, BEHOLD, WHY DO THEY ON THE SABBATH DAY THAT WHICH IS NOT LAWFUL?***

Mk 2,25 ***Und er sprach zu ihnen: Habt ihr nie gelesen was David tat, da es ihm not war und ihn hungerte samt denen, die bei ihm waren?***
KJV + EL = ***AND HE SAID TO THEM, HAVE YOU NEVER READ WHAT DAVID DID, WHEN HE HAD NEED, AND WAS HUNGRY, HE, AND THEY THAT WERE WITH HIM?***

Mk 2,26 ***Wie er ging in das Haus JAHWEH's zur Zeit Abjathars, des Hohenpriesters, und aß die Schaubrote, die niemand durfte essen, denn die Priester, und er gab sie auch denen, die bei ihm waren?***
KJV + EL = ***HOW HE WENT INTO THE HOUSE OF YAHWEH IN THE DAYS OF ABIATHAR THE HIGH PRIEST, AND ATE THE SHOWBREAD, WHICH IT IS NOT LAWFUL TO EAT BUT FOR THE PRIESTS, AND GAVE ALSO TO THEM WHICH WERE WITH HIM?***
1. Sam 21,7; 3. Mose 24,9

Mk 2,27 Und er sprach zu ihnen: ***DER SABBAT IST UM DES MENSCHEN WILLEN GEMACHT, UND NICHT DER MENSCH UM DES SABBATS WILLEN.***

KJV + EL = ***AND HE SAID TO THEM, THE SABBATH WAS MADE FOR MAN, AND NOT MAN FOR THE SABBATH.***
5. Mose 5,14

Mk 2,28 ***SO IST DES MENSCHEN SOHN HErr AUCH DES SABBATS.***
KJV + EL = ***THEREFORE THE SON OF MAN IS MASTER ALSO OF THE SABBATH.***

Kapitel 3

Die Heilung eines Mannes am Sabbat.

Mk 3,1 SCHLACHTER 1905 = **Und er ging wiederum in die Synagoge. Und es war daselbst ein Mensch, der hatte eine schlaffe Hand.**
SCHLACHTER 1905 + KJV = ***AND HE ENTERED AGAIN INTO THE SYNAGOGUE; AND THERE WAS A MAN THERE WHICH HAD A LIMP (WITHERED) HAND.***

Mk 3,2 ***Und sie lauerten darauf, ob er auch am Sabbat ihn heilen würde, auf daß sie eine Sache wider ihn hätten.***
KJV + EL = ***And they watched him, whether he would heal him on the sabbath day; that they might accuse him.***

Mk 3,3 SCHLACHTER 1905 = **Und er spricht zu dem Menschen, der die schlaffe Hand hatte: Steh' auf und tritt in die Mitte!**
SCHLACHTER 1905 + KJV = ***AND HE SAID TO THE MAN WHICH HAD THE LIMP (WITHERED) HAND, STAND FORTH.***

Mk 3,4 **Und er sprach zu ihnen: Soll man am Sabbat Gutes tun oder Böses tun, das Leben erhalten oder töten? Sie aber schwiegen still.**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***AND HE SAID TO THEM, IS IT LAWFUL TO DO GOOD ON THE SABBATH, OR TO DO EVIL? TO SAVE LIFE, OR TO KILL? BUT THEY HELD THEIR PEACE.***

Mk 3,5 **Und er sah sie umher an mit Zorn und ward betrübt über ihre verstockten Herzen und sprach zu dem Menschen: Strecke deine Hand aus! Und er streckte sie aus; und die Hand ward ihm gesund wie die andere.**
KJV + EL = ***AND WHEN HE HAD LOOKED AROUND ABOUT ON THEM WITH ANGER, BEING GRIEVED FOR THE HARDNESS OF THEIR HEARTS, HE SAID TO THE MAN, STRETCH FORTH YOUR HAND. AND HE STRETCHED IT OUT; AND HIS HAND WAS RESTORED WHOLE AS THE OTHER.***

Mk 3,6 **Und die Pharisäer gingen hinaus und hielten alsbald einen Rat mit des Herodes Dienern über ihn, wie sie ihn umbrächten.**
KJV + EL = ***AND THE PHARISEES WENT FORTH, AND STRAIGHWAY TOOK COUNSEL WITH THE HERODIANS AGAINST HIM, HOW THEY MIGHT DESTROY HIM.***

Mk 3,7 Aber Jahschua entwich mit seinen Jüngern an das Meer; und viel Volks folgte ihm nach aus Galiläa und aus Judäa
KJV + EL = ***But Yahshua withdrew himself with his disciples to the sea: and a great multitude from Galilee followed him, and from Judea,***

Mk 3,8 und von Jerusalem und aus Idumäa und von jenseits des Jordans, und die um Tyrus und Sidon wohnen, eine große Menge, die seine Taten hörten, und kamen zu ihm.
KJV + EL = ***And from Jerusalem, and from Idumaea, and from beyond Jordan; and they about Tyre and Sidon, a great multitude, when they had heard what great things he did, came to him.***
Matth 4,25

Mk 3,9 ***Und er sprach zu seinen Jüngern, daß sie ihm ein Schifflein bereit hielten um des Volkes willen, daß sie ihn nicht drängten.***

KJV + EL = ***AND HE SPOKE TO HIS DISCIPLES, THAT A SMALL SHIP SHOULD WAIT ON HIM BECAUSE OF THE MULTITUDE, LEST THEY SHOULD THRONG HIM.***

Mk 3,10 ***Denn er heilte ihrer viele, also daß ihn überfielen alle, die geplagt waren, auf daß sie ihn anrührten.***
KJV + EL = ***FOR HE HAD HEALED MANY; SO THAT THEY PRESSED UPON HIM FOR TO TOUCH HIM, AS MANY AS HAD PLAGUES.***

Mk 3,11 ***Und wenn ihn die unsauberen Geister sahen, fielen sie vor ihm nieder, schrieen und sprachen: Du bist JAHWEH's Sohn!***
KJV + EL = ***AND THE UNCLEAN SPIRITS, WHEN THEY SAW HIM, FELL DOWN BEFORE HIM, AND CRIED, SAYING, YOU ARE THE SON OF YAHWEH.***
Luk 4,41

Mk 3,12 **Und er bedrohte sie hart, daß sie ihn nicht offenbar machten.**
KJV + EL = ***And he straitly charged them that they should not make him known.***
Kap 1,43

Berufung der zwölf Jünger

(Matth. 10,1-4; Luk. 6,12-16)

Mk 3,13 **Und er ging auf einen Berg und rief zu sich, welche er wollte, und die gingen hin zu ihm.**
KJV + EL = ***And he goes up into a mountain, and called to him whom he would: and they came to him.***

Mk 3,14 SCHLACHTER 1905 = **Und er verordnete Zwölfe, daß sie bei ihm seien, und daß er sie aussende zu predigen;**
KJV = ***And he ordained twelve, that they should be with him, and that he might send them forth to preach,***

Mk 3,15 SCHLACHTER 1905 = **und daß sie Macht hätten, die Krankheiten zu heilen und die Dämonen auszutreiben;**
KJV = **And to have power to heal sicknesses, and to cast out devils:**

Mk 3,16 **Und gab Simon den Namen Petrus;**
KJV + EL = ***And Simon he surnamed Peter;***

Mk 3,17 **und Jakobus, den Sohn des Zebedäus, und Johannes, den Bruder des Jakobus, und gab ihnen den Namen Bnehargem, das ist gesagt: Donnerskinder;**
KJV + EL = ***And James the son of Zebedee, and John the brother of James; and he surnamed them Boanerges, which is, The sons of thunder:***
Luk 9,54

Mk 3,18 **und Andreas und Philippus und Bartholomäus und Matthäus und Thomas und Jakobus, des Alphäus Sohn, und Thaddäus und Simon von Kana**
KJV + EL = ***And Andrew, and Philip, and Bartholomew, and Matthew, and Thomas, and James the son of Alphaeus, and Thaddaeus, and Simon the Canaanite,***

Mk 3,19 **und Judas Ischariot, der ihn verriet.**
KJV + EL = ***And Judas Iscariot, which also betrayed him: and they went into an house.***

Mk 3,20 Und sie kamen nach Hause, und da kam abermals das Volk zusammen, also daß sie nicht Raum hatten, zu essen (nicht essen konnten).
KJV + EL = ***And the multitude came together again, so that they could not so much as eat bread.***

Mk 3,21 Und da es die Seinen hörten, gingen sie aus und wollten ihn halten; denn sie sprachen: Er ist von Sinnen.
KJV + EL = ***And when his friends heard of it, they went out to lay hold on him: for they said, He is beside himself.***
Kap 6,4; Joh 7,5; 8,48

Jahschuas Macht über die bösen Geister

(Matth. 12,24-30; Luk. 11,14-23)

Mk 3,22 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Die Schriftgelehrten aber, die von Jerusalem herabgekommen waren, sprachen: Er hat den Beelzebub, und durch den obersten Dämon treibt er die Dämonen aus.**
KJV + EL = ***AND THE SCRIBES WHICH CAME DOWN FROM JERUSALEM SAID, HE HAS BEELZEBUB, AND BY THE PRINCE OF THE DEMONS CASTS HE OUT THE DEMONS.***
Matth 9,34

Mk 3,23 **Und er rief sie zusammen und sprach zu ihnen in Gleichnissen: Wie kann ein Satan den anderen austreiben?**
KJV + EL = ***AND HE CALLED THEM TO HIM, AND SAID TO THEM IN PARABLES, HOW CAN SATAN CAST OUT SATAN?***

Mk 3,24 **Wenn ein Reich mit sich selbst uneins wird, kann es nicht bestehen.**
KJV + EL = ***AND IF A KINGDOM BE DIVIDED AGAINST ITSELF, THAT KINGDOM CANNOT STAND.***

Mk 3,25 **Und wenn ein Haus mit sich selbst uneins wird, kann es nicht bestehen.**
KJV + EL = ***AND IF A HOUSE BE DIVIDED AGAINST ITSELF, THAT HOUSE CANNOT STAND.***

Mk 3,26 **Setzt sich nun der Satan wider sich selbst und ist mit sich selbst uneins, so kann er nicht bestehen, sondern es ist aus mit ihm.**
KJV + EL = ***AND IF SATAN RISE UP AGAINST HIMSELF, AND BE DIVIDED, HE CANNOT STAND, BUT HAS AN END.***

Mk 3,27 **Es kann niemand einem Starken in sein Haus fallen und seinen Hausrat rauben, es sei denn, daß er zuvor den Starken binde und alsdann sein Haus beraube.**
KJV + EL = ***NO MAN CAN ENTER INTO A STRONG MAN'S HOUSE, AND SPOIL (PLUNDER) HIS GOODS, EXCEPT HE WILL FIRST BIND THE STRONG MAN; AND THEN HE WILL SPOIL (PLUNDER) HIS HOUSE.***

Die Sünde wider den Geist

(Matth. 12,31.32; Luk. 12,10)

Mk 3,28 SCHLACHTER 1905 = ***Wahrlich, ich sage euch, es sollen den Menschenkindern alle Sünden vergeben werden, auch die Lästerungen, womit sie lästern;***
KJV + EL = ***VERILY (TRULY) I SAY TO YOU, ALL SINS SHALL BE FORGIVEN TO THE SONS OF MEN, AND BLASPHEMIES WHATEVER THEY SHALL BLASPHEME:***

Mk 3,29 SCHLACHTER 1905 + griech. Konkordanz 1990 = ***wer aber wider den GEIST, den heiligen, lästert, der hat in Ewigkeit keine Vergebung, sondern er ist ewiger Strafe schuldig.***
KJV + EL + Concordance Greek 1990 = ***BUT HE THAT SHALL BLASPHEME AGAINST the SPIRIT, the holy, HAS NEVER FORGIVENESS, BUT IS GUILTY OF AN ETERNAL SIN.***
Hebr 6,4-6

Mk 3,30 LUTHER + griech. Konkordanz 1990 = ***Denn sie sagten: Er hat einen GEIST, einen unsauberen.***
KJV + EL + Concordance Greek 1990 = ***Because they said, He has an SPIRIT, an unclean.***
Joh 10,20

Jahschuas wahre Verwandte

(Matth. 12,46-50; Luk. 8,19-21)

Mk 3,31 **Und es kam seine Mutter und seine Brüder und standen draußen, schickten zu ihm und ließen ihn rufen.**
KJV + EL = ***AND THERE CAME THEN HIS BRETHREN AND HIS MOTHER, AND, STANDING OUTSIDE, SENT TO HIM, CALLING HIM.***

Mk 3,32 Und das Volk saß um ihn. Und sie sprachen zu ihm: ***Siehe, deine Mutter und deine Brüder draußen fragen nach dir.***
KJV + EL = ***AND THE MULTITUDE SAT ABOUT HIM; AND THEY SAID TO HIM, BEHOLD, YOUR MOTHER AND YOUR BRETHREN OUTSIDE SEEK FOR YOU.***

Mk 3,33 Und er antwortete ihnen und sprach: ***Wer ist meine Mutter und meine Brüder?***
KJV + EL = ***AND HE ANSWERS THEM, SAYING, WHO IS MY MOTHER AND MY BRETHREN?***

Mk 3,34 SCHLACHTER 1905 = **Und indem er rings herum die ansah, die um ihn saßen, spricht er: Siehe, meine Mutter und meine Brüder!**
KJV + EL = ***AND LOOKED ROUND ABOUT ON THEM WHICH SAT ABOUT HIM, AND SAID, BEHOLD MY MOTHER AND MY BRETHREN!***

Mk 3,35 **Denn wer JAHWEH's Willen tut, der ist mein Bruder und meine Schwester und meine Mutter.**
KJV + EL = ***FOR WHOEVER SHALL DO THE WILL OF YAHWEH, THE SAME IS MY BROTHER, AND MY SISTER, AND MOTHER.***

Kapitel 4

Vom Sämann.

(Matth 13,1-23; Luk. 8,4-15)

Mk 4,1 Und er fing abermals an, zu lehren am Meer. Und es versammelte sich viel Volks zu ihm, also daß er mußte in ein Schiff treten und auf dem Wasser sitzen; und alles Volk stand auf dem Lande am Meer.
KJV + EL = ***And he began again to teach by the sea side: and there was gathered to him a great multitude, so that he entered into a ship, and sat in the sea; and the whole multitude was by the sea on the land.***

Mk 4,2 Und er predigte ihnen lange durch Gleichnisse; und in seiner Predigt sprach er zu ihnen:
KJV + EL = ***And he taught them many things by parables, and said to them in his teaching,***

Mk 4,3 **Höret zu! Siehe, es ging ein Sämann aus, zu säen.**
KJV + EL = ***LISTEN: BEHOLD, THERE WENT OUT A SOWER TO SOW:***

Mk 4,4 **Und es begab sich, indem er säte, fiel etliches an den Weg; da kamen die Vögel unter dem Himmel und fraßen's auf.**
KJV + EL = ***AND IT CAME TO PASS, AS HE SOWED, SOME FELL BY THE WAY SIDE, AND THE FOWLS (BIRDS) OF THE AIR CAME AND DEVOURED IT UP.***

Mk 4,5 **Etliches fiel in das Steinige, wo es nicht viel Erde hatte; und ging bald auf, darum daß es nicht tiefe Erde hatte.**
KJV + EL = ***AND SOME FELL ON THE STONY GROUND, WHERE IT HAD NOT MUCH EARTH; AND IMMEDIATELY IT SPRANG UP, BECAUSE IT HAD NO DEPTH OF EARTH:***

Mk 4,6 **Da nun die Sonne aufging, verwelkte es, und dieweil es nicht Wurzel hatte verdorrte es.**
KJV + EL = ***BUT WHEN THE SUN WAS UP, IT WAS SCORCHED; AND BECAUSE IT HAD NO ROOT, IT WITHERED AWAY.***

Mk 4,7 **Und etliches fiel unter die Dornen; und die Dornen wuchsen empor und erstickten's, und es brachte keine Frucht.**
KJV + EL = ***AND SOME FELL AMONG THE THORNS, AND THE THORNS GREW UP, AND CHOKED IT, AND IT YIELDED NO FRUIT.***

Mk 4,8 **Und etliches fiel auf ein gutes Land und brachte Frucht, die da zunahm und wuchs; etliches trug dreißigfältig und etliches sechzigfältig und etliches hundertfältig.**
KJV + EL = ***AND OTHERS FELL ON GOOD GROUND, AND DID YIELED FRUIT THAT SPRANG UP AND INCREASED; AND BROUGHT FORTH, SOME THIRTY, AND SOME SIXTY, AND SOME AN HUNDRED.***

Mk 4,9 **Und er sprach zu ihnen: Wer Ohren hat, zu hören, der höre!**
KJV + EL = ***AND HE SAID TO THEM, HE HAS EARS TO HEAR, LET HIM HEAR.***

Mk 4,10 Und da er allein war, fragten ihn um dies Gleichnis, die um ihn waren, mitsamt den Zwölfen.

Mk 4,11 ***Und er sprach zu ihnen: Euch ist's gegeben, das Geheimnis des Reiches JAHWEH's zu wissen; denen aber draußen widerfährt es alles nur durch Gleichnisse,***
KJV + EL = ***AND HE SAID TO THEM, TO YOU IT IS GIVEN TO KNOW THE MYSTERY OF THE KINGDOM OF YAHWEH: BUT TO THEM THAT ARE OUTSIDE, ALL THESE THINGS ARE DONE IN PARABLES:***

Mk 4,12 ***auf daß sie es mit sehenden Augen sehen, und doch nicht erkennen, und mit hörenden Ohren hören, und doch nicht verstehen, auf daß sie sich nicht dermaleinst bekehren und ihre Sünden ihnen vergeben werden.***
KJV + EL = ***THAT SEEING THEY MAY SEE, AND NOT PERCEIVE; AND HEARING THEY MAY HEAR, AND NOT UNDERSTAND; LEST AT ANY TIME THEY SHOULD BE CONVERTED, AND THEIR SINS SHOULD BE FORGIVEN THEM.***
Jes 6,9.10

Mk 4,13 ***Und er sprach zu ihnen: Versteht ihr dies Gleichnis nicht, wie wollt ihr denn die andern alle verstehen?***
KJV + EL = ***AND HE SAID TO THEM, KNOW YOU NOT THIS PARABLE? AND HOW THEN WILL YOU KNOW ALL PARABLES?***

Mk 4,14 ***Der Sämann sät das Wort.***
KJV + EL = ***THE SOWER SOWS THE WORD.***

Mk 4,15 ***Diese sind's aber, die an dem Wege sind: Wo das Wort gesät wird und sie es gehört haben, so kommt alsbald der Satan und nimmt weg das Wort, das in ihr Herz gesät war.***
KJV + EL = ***AND THESE ARE THEY BY THE WAY SIDE, WHERE THE WORD IS SOWN; BUT WHEN THEY HAVE HEARD, SATAN COMES IMMEDIATELY, AND TAKES AWAY THE WORD THAT WAS SOWN IN THEIR HEARTS.***

Mk 4,16 ***Also auch die sind's, bei welchen aufs Steinige gesät ist: wenn sie das Wort gehört haben, nehmen sie es alsbald mit Freuden auf,***
KJV + EL = ***AND THESE ARE THEY LIKEWISE WHICH ARE SOWN ON STONY GROUND, WHO, WHEN THEY HAVE HEARD THE WORD, IMMEDIATELY RECEIVE IT WITH GLADNESS;***

Mk 4,17 ***und haben keine Wurzel in sich, sondern sind wetterwendisch; wenn sich Trübsal oder Verfolgung um des Wortes willen erhebt, so ärgern sie sich alsbald.***
KJV + EL = ***AND HAVE NO ROOT IN THEMSELVES, AND SO ENDURE BUT FOR A TIME; AFTERWARD, WHEN AFFLICTION (TRIBULATION) OR PERSECUTION ARISES FOR THE WORD'S SAKE, IMMEDIATELY THEY ARE OFFENDED.***

Mk 4,18 ***Und diese sind's, bei welchen unter die Dornen gesät ist: die das Wort hören,***
KJV + EL = ***AND THESE ARE THEY WHICH ARE SOWN AMONG THORNS; SUCH AS HEAR THE WORD,***

Mk 4,19 ***und die Sorgen dieser Welt und der betrügerische Reichtum und viele andere Lüste***

gehen hinein und ersticken das Wort, und es bleibt ohne Frucht.
KJV + EL = ***AND THE CARES OF THIS WORLD, AND THE DECEITFULNESS OF RICHES, AND THE LUSTS OF OTHER THINGS ENTERING IN, CHOKE THE WORD, AND IT BECOMES UNFRUITFUL.***

Mk 4,20 ***Und diese sind‘s, bei welchen auf ein gutes Land gesät ist: die das Wort hören und nehmen‘s an und bringen Frucht, etliche dreißigfältig und etliche sechzigfältig und etliche hundertfältig.***
KJV + EL = ***AND THESE ARE THEY WHICH ARE SOWN ON GOOD GROUND; SUCH AS HEAR THE WORD, AND RECEIVE (ACCEPT) IT, AND BRING FORTH FRUIT, SOME THIRTYFOLD, SOME SIXTY, AND SOME A HUNDRED.***

Mk 4,21 ***Und er sprach zu ihnen: Zündet man auch ein Licht an, daß man es unter einen Scheffel oder unter einen Tisch setze? Mitnichten, sondern daß man‘s auf einen Leuchter setze.***
KJV + EL = ***And he said to them, Is a candle brought to be put under a bushel, or under a bed? and not to be set on a candlestick?***
Matth 5,15

Mk 4,22 ***Denn es ist nichts verborgen, das es nicht offenbar werde, und ist nichts Heimliches, das nicht hervorkomme.***
KJV + EL = ***For there is nothing hid, which shall not be manifested; neither was any thing kept secret, but that it should come abroad.***
Matth 10,26.27; Luk 12,2

Mk 4,23 ***Wer Ohren hat, zu hören, der höre!***
KJV + EL = ***If any man have ears to hear, let him hear.***

Mk 4,24 Und er sprach zu ihnen: ***Sehet zu, was ihr höret! Mit welcherlei Maß ihr messet, wird man euch wieder messen, und man wird noch zugeben euch, die ihr dies hört.***
KJV + EL = ***AND HE SAID TO THEM, TAKE HEED WHAT YOU HEAR: WITH WHAT MEASURE YOU MEASURE IT SHALL BE MEASURED TO YOU; AND TO YOU THAT HEAR SHALL MORE BE GIVEN.***
Matth 7,2

Mk 4,25 ***Denn wer da hat, dem wird gegeben; und wer nicht hat, von dem wird man nehmen, auch was er hat.***
KJV + EL = ***FOR HE THAT HAS, TO HIM SHALL BE GIVEN: AND HE THAT HAS NOT, FROM HIM SHALL BE TAKEN EVEN THAT WHICH HE HAS.***
Matth 13,12.13

Mk 4,26 **Und er sprach:** ***Das Reich JAHWEH hat sich also, als wenn ein Mensch Samen aufs Land wirft***
KJV + EL = ***And he said, So is the kingdom of YAHWEH, as if a man should cast seed into the ground;***

Mk 4,27 ***und schläft und steht auf Nacht und Tag; und der Same geht auf und wächst, daß er‘s nicht weiß.***
KJV + EL = ***And should sleep, and rise night and day, and the seed should spring and grow up, he knows not how.***
Jak 5,7

Mk 4,28 ***Denn die Erde bringt von selbst zum ersten das Gras, darnach die Ähren, darnach den vollen Weizen in den Ähren.***
KJV + EL = ***For the earth brings forth fruit of herself; first the blade, then the ear, after that the full corn in the ear.***

Mk 4,29 ***Wenn sie aber die Frucht gebracht hat, so schickt er bald die Sichel hin; denn die Ernte ist da.***
KJV + EL = ***But when the fruit is brought forth, immediately he puts in the sickle, because the harvest is come.***

Mk 4,30 **Und er sprach:** ***Wem wollen wir das Reich JAHWEH vergleichen, und durch welch Gleichnis wollen wir es vorbilden?***
KJV + EL = ***And he said, To what shall we liken the kingdom of YAHWEH? or with what comparison shall we compare it?***

Mk 4,31 ***Gleichwie ein Senfkorn, wenn das gesät wird aufs Land, so ist‘s das kleinste unter allen Samen auf Erden;***
KJV + EL = ***It is like a grain of mustard seed, which, when it is sown in the earth, is less than all the seeds that be in the earth:***

Mk 4,32 ***und wenn es gesät ist, so nimmt es zu und wird größer denn alle Kohlkräuter und gewinnt große Zweige, also daß die Vögel unter dem Himmel unter seinem Schatten wohnen können.***
KJV + EL = ***But when it is sown, it grows up, and becomes greater than all herbs, and shoots out great branches; so that the fowls of the air may lodge under the shadow of it.***

Mk 4,33 **Und durch viele solche Gleichnisse sagte er ihnen das Wort, nach dem sie es hören konnten.**
KJV + EL = ***And with many such parables spoke he the word to them, as they were able to hear it.***

Mk 4,34 ***Und ohne Gleichnis redete er nichts zu ihnen; aber insonderheit legte er‘s seinen Jüngern alles aus.***
KJV + EL = ***But without a parable spoke he not to them: and when they were alone, he expounded all things to his disciples.***

Mk 4,35 **Und an demselben Tage des Abends sprach er zu ihnen: Laßt uns hinüberfahren.**
KJV + EL = ***And the same day, when the even was come, he said to them, Let us pass over to the other side.***

Mk 4,36 **Und sie ließen das Volk gehen und nahmen ihn, wie er im Schiff war; und es waren mehr Schiffe bei ihm.**
KJV + EL = ***And when they had sent away the multitude, they took him even as he was in the ship. And there were also with him other little ships.***

Mk 4,37 **Und es erhob sich ein großer Windwirbel und warf Wellen in das Schiff, also daß das Schiff voll ward.**
KJV + EL = ***And there arose a great storm of wind, and the waves beat into the ship, so that it was now full.***

Mk 4,38 ***Und er war hinten auf dem Schiff und schlief auf einem Kissen. Und sie weckten ihn auf und sprachen zu ihm: Meister, fragst du nichts darnach, daß wir verderben?***
KJV + EL = ***AND HE WAS IN THE HINDER PART OF THE SHIP, ASLEEP ON A PILLOW: AND THEY AWAKE HIM, AND SAY TO HIM, MASTER / TEACHER, CARE YOU NOT THAT WE PERISH?***

Mk 4,39 ***Und er stand auf und bedrohte den Wind und sprach zu dem Meer:*** **Schweig und verstumme! Und der Wind legte sich, und es ward eine große Stille.**
KJV + EL = ***AND HE AROSE, AND REBUKED THE WIND, AND SAID TO THE SEA, PEACE, BE STILL. AND THE WIND CEASED, AND THERE WAS A GREAT CALM.***

Mk 4,40 Und er sprach zu ihnen: ***Wie seid ihr so furchtsam? Wie, daß ihr keinen Glauben habt?***
KJV + EL = ***AND HE SAID TO THEM, WHY ARE YOU SO FEARFUL? HOW IS IT THAT YOU HAVE NO FAITH?***

Mk 4,41 Und sie fürchteten sich sehr und sprachen untereinander: ***Wer ist der? denn Wind und Meer sind ihm gehorsam.***
KJV + EL = ***AND THEY FEARED EXCEEDINGLY, AND SAID ONE TO ANOTHER, WHAT MANNER OF MAN IS THIS, THAT EVEN THE WIND AND THE SEA OBEY HIM?***

Kapitel 5

Mk 5,1 Und sie kamen jenseits des Meers in die Gegend der Gadarener.
KJV + EL = ***And they came over unto the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.***

Mk 5,2 ***Und als er aus dem Schiff trat, lief ihm alsbald entgegen aus den Gräbern ein besessener Mensch mit einem unsaubern Geist,***
KJV + EL = ***And when he was come out of the ship, immediately there met him out of the tombs a man with an unclean spirit,***

Mk 5,3 **der seine Wohnung in den Gräbern hatte; und niemand konnte ihn binden, auch nicht mit Ketten.**
KJV + EL = ***Who had his dwelling among the tombs; and no man could bind him, no, not with chains:***

Mk 5,4 **Denn er war oft mit Fesseln und Ketten gebunden gewesen, und hatte die Ketten abgerissen und die Fesseln zerrieben; und niemand konnte ihn zähmen.**
KJV + EL = ***Because that he had been often bound with fetters and chains, and the chains had been plucked asunder by him, and the fetters broken in pieces: neither could any man tame him.***

Mk 5,5 **Und er war allezeit, Tag und Nacht, auf den Bergen und in den Gräbern, schrie und schlug sich mit Steinen.**
KJV + EL = ***And always, night and day, he was in the mountains, and in the tombs, crying, and cutting himself with stones.***

Mk 5,6 **Da er aber Jahschua sah von ferne, lief er zu und fiel vor ihm nieder, schrie laut und sprach:**
KJV + EL = ***AND WHEN HE SAW YAHSHUA AFAR OFF, HE RAN AND WORSHIPED HIM,***

Mk 5,7 **Was habe ich mit dir zu tun, o Jahschua, du Sohn Gottes, des Allerhöchsten? Ich beschwöre dich bei Gott, daß du mich nicht quälest!**
KJV + EL = ***AND CRIED WITH A LOUD VOICE, AND SAID, WHAT HAVE I TO DO WITH YOU, YAHSHUA, YOU SON OF THE MOST HIGH EL? I ADJURE YOU BY EL, THAT YOU TORMENT ME NOT.***
Kap 1,24

Mk 5,8 **Denn er sprach zu ihm: Fahre aus, du unsauberer Geist, von dem Menschen!**
KJV + EL = ***FOR HE SAID TO HIM, COME OUT OF THE MAN, YOU UNCLEAN SPIRIT.***

Mk 5,9 **Und er fragte ihn: Wie heißt du? Und er antwortete und sprach: Legion* heiße ich; denn wir sind unser viele. Anmerkung: Eine Legion sind 5000 Menschen bei den Römern / one legion are 5000 men by the romans.**
KJV + EL = ***AND HE ASKED HIM, WHAT IS YOUR NAME? AND HE ANSWERED, SAYING, MY NAME IS LEGION; FOR WE ARE MANY.***

Mk 5,10 **Und er bat ihn sehr, daß er sie nicht aus der Gegend triebe.**
KJV + EL = ***AND HE SUPPLICATED HIM MUCH THAT HE WOULD NOT SEND THEM AWAY OUT OF THE COUNTRY.***

Mk 5,11 **Und es war daselbst an den Bergen eine große Herde Säue auf der Weide.**
KJV + EL = ***NOW THERE WAS THERE NEAR TO THE MOUNTAIN A GREAT HERD OF SWINE FEEDING.***

Mk 5,12 **Und die Dämonen baten ihn alle und sprachen: Laß uns in die Säue fahren!**
KJV + EL = ***AND ALL THE DEMONS SUPPLICATED HIM, SAYING, SEND US INTO THE SWINE, THAT WE MAY ENTER INTO THEM.***

Mk 5,13 ***Und alsbald erlaubte es ihnen Jahschua. Da fuhren die unsauberen Geister aus und fuhren in die Säue; und die Herde stürzte sich von dem Abhang ins Meer (ihrer waren aber bei zweitausend) und ersoffen im Meer.***
KJV + EL = ***AND FIRTHWITH JAHSHUA GAVE THEM LEAVE. AND THE UNCLEAN SPIRITS WENT OUT, AND ENTERED INTO THE SWINE: AND THE HERD RAN VIOLENTLY DOWN THE STEEP INTO THE SEA, (THEY WERE ABOUT TWO THOUSAND;) AND WERE DROWNED IN THE SEA.***

Mk 5,14 **Und die Schweinehirten flohen und verkündigten das in der Stadt und auf dem Lande. Und sie gingen hinaus, zu sehen, was da geschehen war,**
KJV + EL = ***AND THEY THAT FED THE SWINE FLED, AND TOLD IT IN THE CITY, AND IN THE COUNTRY. AND THEY WENT OUT TO SEE WHAT IT WAS THAT WAS DONE.***

Mk 5,15 **und kamen zu Jahschua und sahen den, der von den Dämonen besessen war, daß er saß und war bekleidet und vernünftig, und fürchteten sich.**
KJV + EL = ***AND THEY CAME TO YAHSHUA, AND SEE HIM THAT WAS POSSESSED WITH DEMONS, AND HAD THE LEGION, SITTING, AND CLOTHED, AND IN HIS RIGHT MIND: AND THEY WERE AFRAID.***

Mk 5,16 **Und die es gesehen hatten, sagten ihnen, was dem Besessenen widerfahren war, und von den Schweinen.**
KJV + EL = ***AND THEY THAT SAW IT TOLD THEM HOW IT HAPPENED TO HIM THAT WAS POSSESSED WITH THE DEMONS, AND ALSO CONCERNING THE SWINE.***

Mk 5,17 **Und sie fingen an und baten ihn, daß er aus ihrer Gegend zöge.**
KJV + EL = ***AND THEY BEGAN TO PRAY HIM TO DEPART OUT OF THEIR COASTS (REGION).***

Mk 5,18 **Und da er in das Schiff trat, bat ihn der Besessene, daß er möchte bei ihm sein.**
KJV + EL = ***AND WHEN HE WAS COME INTO THE SHIP, HE THAT HAD BEEN POSSESSED WITH THE DEMONS SUPPLICATED HIM THAT HE MIGHT BE WITH HIM.***

Mk 5,19 **Aber Jahschua ließ es nicht zu, sondern sprach zu ihm: Gehe hin in dein Haus und zu den Deinen und verkündige ihnen, wie große Wohltat dir der Herr getan und sich deiner erbarmt hat.**
KJV + EL = ***BUT YAHSHUA SUFFERED HIM NOT, BUT SAID TO HIM, GO HOME TO YOUR HOUSE TO YOUR FRIENDS, AND TELL THEM HOW GREAT THINGS THE MASTER HAS DONE FOR YOU, AND HAS HAD COMPASSION ON YOU.***

Mk 5,20 **Und er ging hin und fing an, auszurufen in den zehn Städten, wie große Wohltat ihm Jahschua getan hatte; und jedermann verwunderte sich.**
KJV + EL = ***AND HE DEPARTED, AND BEGAN TO PUBLISH IN DECAPOLIS HOW GREAT THINGS YAHSHUA HAD DONE FOR HIM: AND ALL MEN DID MARVEL.***
Kap 7,31

Des Jairus Tochter. Blutflüssige Frau
(Matth. 9,18-26; Luk. 8,40-56)

Mk 5,21 Und da Jahschua wieder herüberfuhr im Schiff, versammelte sich viel Volks zu ihm, und er war an dem Meer.
KJV + EL = ***And when Yahshua was passed over again by ship to the other side, much people gathered to him: and he was near to the sea.***

Mk 5,22 **Und siehe, da kam der Obersten einer von der Synagoge, mit Namen Jairus; und da er ihn sah, fiel er ihm zu Füßen**
KJV + EL = ***AND, BEHOLD, THERE CAME ONE OF THE RULERS OF THE SYNAGOGUE, JAIRUS BY NAME; AND WHEN HE SAW HIM, HE FELL***

AT HIS FEET,

Mk 5,23 **und bat ihn sehr und sprach: Meine Tochter ist in den letzten Zügen; Du wollest kommen und deine Hand auf sie legen, daß sie gesund werde und lebe.** KJV + EL = ***AND BESOUGHT (PLEADS) HIM GREATLY, SAYING, MY LITTLE DAUGHTER LIES AT THE POINT OF DEATH: I PRAY YOU, COME AND LAY YOUR HAND ON HER, THAT SHE MAY BE HEALED; AND SHE SHALL LIVE.***

Mk 5,24 Und er ging hin mit ihm; und es folgte ihm viel Volks nach, und sie drängten ihn. KJV + EL = ***And Yahshua went with him; and much people followed him, and thronged him.***

Mk 5,25 **Und da war ein Weib, das hatte den Blutgang zwölf Jahre gehabt** KJV + EL = ***AND A CERTAIN WOMAN, WHICH HAD AN ISSUE OF BLOOD TWELVE YEARS,***

Mk 5,26 **und viel erlitten von vielen Ärzten und hatte all ihr Gut darob verzehrt, und half ihr nichts, sondern vielmehr ward es ärger mit ihr.** KJV + EL = ***AND HAD SUFFERED MANY THINGS OF MANY PHYSICIANS, AND HAD SPENT ALL THAT SHE HAD, AND WAS NOTHING BETTERED (NO BETTER), BUT RATHER GREW WORSE.***

Mk 5,27 **Da die von Jahschua hörte, kam sie im Volk von hintenzu und rührte sein Kleid an.** KJV + EL = ***WHEN SHE HAD HEARD OF YAHSHUA, CAME IN THE CROWD BEHIND, AND TOUCHED HIS GARMENT.***

Mk 5,28 **Denn sie sprach: Wenn ich nur sein Kleid möchte anrühren, so würde ich gesund.** KJV + EL = ***FOR SHE SAID, IF I MAY TOUCH BUT HIS CLOTHES, I SHALL BE WHOLE.***

Mk 5,29 **Und alsbald vertrocknete der Brunnen ihres Bluts (hörte ihr Blutfluß auf); und sie fühlte es am Leibe, daß sie von ihrer Plage war gesund geworden.** KJV + EL = ***AND IMMEDIATELY THE FOUNTAIN OF HER BLOOD WAS DRIED UP, AND SHE FELT IN HER BODY THAT SHE WAS HEALED OF HER PLAGUE.***

Mk 5,30 **Und Jahschua fühlte alsbald an sich selbst die Kraft, die von ihm ausgegangen war, und wandte sich um zum Volk und sprach: Wer hat meine Kleider angerührt?** KJV + EL = ***AND YAHSHUA, IMMEDIATELY KNOWING IN HIMSELF THAT VIRTUE (POWER) HAD GONE OUT OF HIM, TURNED HIM ABOUT IN THE CROWD, AND SAID, WHO TOUCHED MY CLOTHES?*** Luk 6,19

Mk 5,31 **Und die Jünger sprachen zu ihm: Du siehst, daß dich das Volk drängt, und sprichst: Wer hat mich angerührt?** KJV + EL = ***AND HIS DISCIPLES SAID TO HIM, YOU SEE THE MULTITUDE THRONGING YOU, AND YOU SAY, WHO TOUCHED ME?***

Mk 5,32 **Und er sah sich um nach der, die das getan hatte.** KJV + EL = ***AND HE LOOKED ROUND ABOUT TO SEE HER THAT HAD DONE THIS THING.***

Mk 5,33 **Das Weib aber fürchtete sich und zitterte (denn sie wußte, was an ihr geschehen war), kam und fiel vor ihm nieder und sagte die ganze Wahrheit.** KJV + EL = ***BUT THE WOMAN FEARING AND TREMBLING, KNOWING WHAT WAS DONE IN HER, CAME AND FELL DOWN BEFORE HIM, AND TOLD HIM ALL THE TRUTH.***

Mk 5,34 ***Er sprach aber zu ihr; Meine Tochter, Dein Glaube hat dich gesund gemacht; gehe hin mit Frieden und sei gesund von deiner Plage!*** KJV + EL = ***AND HE SAID TO HER, DAUGHTER, YOUR FAITH HAS MADE YOU WHOLE; GO IN PEACE, AND BE WHOLE OF YOUR PLAGUE.***

Mk 5,35 **Da er noch also redete, kamen etliche vom Gesinde des Obersten der Synagoge und sprachen: Deine Tochter ist gestorben; was bemühst du weiter den Meister?** KJV + EL = ***WHILE HE YET SPOKE, THEY CAME FROM THE RULER OF THE SYNAGOGUE'S HOUSE, CERTAIN WHICH SAID, YOUR DAUGHTER IS DEAD: WHY DO YOU TROUBLE THE MASTER ANY FURTHER?***

Mk 5,36 ***Jahschua aber hörte alsbald die Rede, die da gesagt ward, und sprach zu dem Obersten der Synagoge:*** **Fürchte dich nicht, glaube nur!** KJV + EL = ***AS SOON AS YAHSHUA HEARD WORD THAT WAS SPOKEN, SAID TO THE RULER OF THE SYNAGOGUE, BE NOT AFRAID (FEAR NOT), ONLY BELIEVE.***

Mk 5,37 Und ließ niemand ihm nachfolgen denn Petrus und Jakobus und Johannes, den Bruder des Jakobus. KJV + EL = ***AND HE SUFFERED NO MAN TO FOLLOW HIM, SAVE PETER, AND JACOB, AND JOHN THE BROTHER OF JACOB.*** Matth 17,1

Mk 5,38 **Und er kam in das Haus des Obersten der Synagoge und sah das Getümmel und die da weinten und heulten.** KJV + EL = ***And he comes to the house of the ruler of the synagogue, and saw the tumult, and them that wept and wailed greatly.***

Mk 5,39 **Und er ging hinein und sprach zu ihnen: Was tummelt und weinet ihr? Das Kind ist nicht gestorben, sondern es schläft. Und sie verlachten ihn.** KJV + EL = ***AND WHEN HE WAS COME IN, HE SAID TO THEM, WHY MAKE YOU THIS ADO (A TUMULT), AND WEEP? THE CHILD IS NOT DEAD, BUT SLEEPS.*** Joh 11,11

Mk 5,40 **Und er trieb sie alle aus und nahm mit sich den Vater des Kindes und die Mutter die bei ihm waren, und ging hinein, da das Kind lag,** KJV + EL = ***AND THEY LAUGHED HIM TO SCORN. BUT WHEN HE HAD PUT THEM ALL OUT, HE TAKES THE FATHER AND THE MOTHER OF THE CHILD, AND THEM THAT WERE WITH HIM, AND ENTERED IN WHERE THE CHILD WAS LYING.***

Mk 5,41 ***und ergriff das Kind bei der Hand und sprach zu ihr:*** **Talitha cumi!** ***das ist verdolmetscht:*** **Mägdlein, ich sage dir stehe auf!** KJV + EL = ***AND HE TOOK THE CHILD BY THE HAND, AND SAID TO HER, TALITHA CUMI; WHICH IS, BEING INTERPRETED, DAMSEL, I SAY TO YOU, ARISE.*** Luk 7,14; Apg 9,40

Mk 5,42 ***Und alsbald stand das Mägdlein auf und wandelte; es war aber zwölf Jahre alt. Und sie entsetzten sich über die Maßen.*** KJV + EL = ***AND IMMEDIATELY THE DAMSEL AROSE, AND WALKED; FOR SHE WAS TWELVE YEARS OLD. AND THEY WERE ASTONISHED WITH A GREAT ASTONISHMENT.***

Mk 5,43 Und er verbot ihnen hart, daß es niemand wissen sollte, und sagte, sie sollten ihr zu essen geben. KJV + EL = ***And he charged them much that no man should know it; and commanded that something should be given her to eat.***

Kapitel 6

Die Verwerfung Jahschua in Nazareth.

(Matth. 13,53-58; Luk. 4,16-30)

Mk 6,1 Und er ging aus von da und kam in seine Vaterstadt; und seine Jünger folgten ihm nach.
KJV + EL = ***And he went out from there, and came into his own country; and his disciples followed him.***

Mk 6,2 **Und da der Sabbat kam, hob er an zu lehren in ihrer Synagoge.** ***Und viele, die es hörten, verwunderten sich seiner Lehre und sprachen: Woher kommt dem solches? Und was für Weisheit ist‘s, die ihm gegeben ist, und solche Taten, die durch seine Hände geschehen?***
KJV + EL = ***AND WHEN THE SABBAT WAS COME, HE BEGAN TO TEACH IN THE SYNAGOGUE: AND MANY HEARING HIM WERE ASTONISHED, SAYING, FROM WHERE HAS THIS MAN THESE THINGS? AND, WHAT WISDOM IS THIS WHICH IS GIVEN TO HIM, THAT EVEN SUCH MIGHTY WORKS ARE WROUGHT BY HIS HANDS?***
Joh 7,15

Mk 6,3 **Ist er nicht der Zimmermann, Marias Sohn, und der Bruder des Jakobus und Joses und Judas und Simon? Sind nicht auch seine Schwestern allhier bei uns? Und sie ärgerten sich an ihm.**
KJV + EL = ***IS NOT THIS THE CARPENTER, THE SON OF MIRIAM, AND BROTHER OF JACOB, AND JOSEPH, AND OF JUDAH, AND SIMON? AND ARE NOT HIS SISTERS HERE WITH US? AND THEY WERE OFFENDED AT HIM.***
Joh 6,42

Mk 6,4 Jahschua aber sprach zu ihnen: ***EIN PROPHET GILT NIRGENDS WENIGER DENN IM VATERLAND UND DAHEIM BEI DEN SEINEN.***
KJV + EL = ***BUT YAHSHUA SAID TO THEM, A PROPHET IS NOT WITHOUT HONOR, BUT IN HIS OWN COUNTRY, AND AMONG HIS OWN KIN, AND IN HIS OWN HOUSE.***

Mk 6,5 Und er konnte allda nicht eine einzige Tat tun; außer wenig Schwachen legte er die Hände auf und heilte sie.
KJV + EL = ***And he could there do no mighty work, save that he laid his hands upon a few sick folk, and healed them.***

Mk 6,6 Und er verwunderte sich ihres Unglaubens. Und er ging umher in die Dörfer im Kreis und lehrte sie.
KJV + EL = ***And he marveled because of their unbelief. And he went round about the villages, teaching.***

Aussendung der zwölf Jünger

(Matth. 10,1.9-15; Luk. 9,1-6)

Mk 6,7 **Und er berief die Zwölf und hob an und sandte sie je zwei und zwei und gab ihnen Macht über die unsauberen Geister,**
KJV + EL = ***And he called to him the twelve, and began to send them forth by two and two; and gave them power over unclean spirits;***
Luk 10,1

Mk 6,8 **und gebot ihnen, daß sie nichts bei sich trügen auf dem Wege denn allein einen Stab, keine Tasche, kein Brot, kein Geld im Gürtel,**

KJV + EL = ***And commanded them that they should take nothing for their journey, save a staff only; no scrip, no bread, no money in their purse:***
Mk 6,9 aber wären geschuht, und daß sie nicht zwei Röcke anzögen.
KJV + EL = ***But be shod with sandals; and not put on two coats.***

Mk 6,10 **Und sprach zu ihnen:** ***Wo ihr in ein Haus gehen werdet, da bleibet bis ihr von dannen zieht.***
KJV + EL = ***AND HE SAID TO THEM, WHEREVER YOU ENTER INTO A HOUSE, THERE ABIDE TILL YOU DEPART FROM THAT PLACE.***

Mk 6,11 **Und welche euch nicht aufnehmen, noch hören, da geht von dannen heraus und schüttelt den Staub von euren Füßen zu einem Zeugnis über sie.** ***Ich sage euch, wahrlich, es wird Sodom und Gomorra am jüngsten Gerichte erträglicher gehen, denn solcher Stadt.*** (SCHLACHTER 1905: ***... am Tage des Gerichts ...)***
KJV + EL = ***AND WHOEVER SHALL NOT RECEIVE YOU, NOR HEAR YOU, WHEN YOU DEPART FROM THERE, SHAKE OFF THE DUST UNDER YOUR FEET FOR A TESTIMONY AGAINST THEM.VERILY I SAY TO YOU, IT SHALL BE MORE TOLERABLE FOR SODOM AND GOMORRHA IN THE DAY OF JUDGMENT, THAN FOR THAT CITY.***

Mk 6,12 **Und sie gingen aus und predigten, man sollte Buße tun,**
KJV + EL = ***And they went out, and preached that men should repent.***

Mk 6,13 **und trieben viele Dämonen aus und salbten viele Schwache mit Öl und machten sie gesund.**
KJV + EL = ***And they cast out many demons, and anointed with oil many that were sick, and healed them.***
Jak 5,14.15

Herodes und Jahschua. Ende des Täufers

(Matth. 14,1-12; Luk. 9,7-9; 3,19.20)

Mk 6,14 LUTHER + EL = **Und es kam vor den König Herodes (denn sein Name war nun bekannt) und er sprach: Johannes der Täufer ist von den Toten auferweckt worden, darum tut er solche Taten.**
EL = ***And king Herod heard of it; for his name had become known: and he said, John the Baptizer has been raised from the dead, and therefore do these powers work in him.***

Mk 6,15 **Etliche aber sprachen: Er ist Elia; etliche aber: Er ist ein Prophet oder einer von den Propheten.**
KJV + EL = ***Others said, That it is Eliyah. And others said, That it is a prophet, or as one of the prophets.***

Mk 6,16 ELBERFELDER 1871 = Als aber Herodes es hörte, sagte er: **Johannes, den ich enthauptet habe, dieser ist auferweckt.**
EL = ***BUT HEROD, WHEN HE HEARD OF IT, SAID, JOHN, WHOM I BEHEADED, HE HAS BEEN RAISED.***

Mk 6,17 **Er aber, Herodes, hatte ausgesandt und Johannes gegriffen und ins Gefängnis gelegt um der Herodias willen, seines Bruders Philippus Weib; denn er sie geheiratet hatte.**
KJV + EL = ***For Herod himself had sent forth and laid hold upon John, and bound him in prison for Herodias‘ sake, his brother Philip‘s wife: for he had married her.***

Mk 6,18 **Johannes aber sprach zu Herodes:** ***Es ist nicht recht, daß du deines Bruders Weib habest.***
KJV + EL = ***For John had said to Herod, It is not lawful for you to have your brother‘s wife.***
3. Mose 18,16

Mk 6,19 **Herodias aber stellte ihm nach und wollte ihn töten, und konnte nicht.**
KJV + EL = ***Therefore Herodias had a quarrel against him, and would have killed him; but she could not:***

Mk 6,20 ***Herodes aber fürchtete Johannes; denn er wußte, daß er ein frommer und heiliger Mann war; und verwahrte ihn und gehorchte ihm in vielen Sachen und hörte ihn gern.***
KJV + EL = ***For Herod feared John, knowing that he was a just man and an holy, and observed him; and when he heard him, he did many things, and heard him gladly.***

Mk 6,21 **Und es kam ein gelegener Tag, daß Herodes auf seinen Jahrestag ein Abendmahl gab den Obersten und Hauptleuten und Vornehmsten in Galiläa.**

ELBERFELDER 1871 = **Und als ein geeigneter Tag kam, als Herodes an seinem Geburtstage seinen Großen , und den Obersten und den Vornehmsten von Galiläa ein Gastmahl machte,**
KJV + EL = ***And when a convenient day was come, that Herod on his birthday made a supper to his lords, high captains, and chief estates of Galilee;***

Mk 6,22 **Da trat hinein die Tochter der Herodias und tanzte, und gefiel wohl dem Herodes und denen die am Tisch saßen. Da sprach der König zu dem Mägdlein: *Bitte von mir, was du willst, ich will dir's geben.***
KJV + EL = ***And when the daughter of the said Herodias came in, and danced, and pleased Herod and them that sat with him, the king said to the damsel, Ask of me whatsoever you will, and I will give it you.***

Mk 6,23 **Und er schwur ihr einen Eid: *Was du wirst von mir bitten, will ich dir geben, bis an die Hälfte meines Königreiches.***
KJV + EL = ***And he sware to her, Whatsoever you shall ask of me, I will give it you, to the half of my kingdom.***
Esth 5,3.6

Mk 6,24 **Sie ging hinaus und sprach zu ihrer Mutter: *Was soll ich bitten?* Die sprach: *Das Haupt Johannes des Täufers.***
KJV + EL = ***And she went forth, and said to her mother, What shall I ask? And she said, The head of John the Baptist.***

Mk 6,25 **Und sie ging alsbald hinein mit Eile zum König, bat und sprach: *Ich will, daß du mir gebest jetzt zur Stunde auf einer Schüssel das Haupt Johannes des Täufers.***
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***And she came in straightway with haste to the king, and asked, saying, I will that you give me immediately in a charger the head of John the Baptist.***

Mk 6,26 ***Der König war betrübt; doch um des Eides willen und derer, die am Tisch saßen, wollte er sie nicht lassen eine Fehlbitte tun.***
KJV + EL = ***And the king was exceeding sorry; yet for his oath's sake, and for their sakes which sat with him, he would not reject her.***

Mk 6,27 **Und alsbald schickte hin der König den Henker und hieß sein Haupt herbringen. Der ging hin und enthauptete ihn im Gefängnis**
KJV + EL = ***And immediately the king sent an executioner, and commanded his head to be brought: and he went and beheaded him in the prison,***

Mk 6,28 ***und trug her sein Haupt auf einer Schüssel und gab's dem Mägdlein, und das Mägdlein gab's ihrer Mutter.***
KJV + EL = ***And brought his head in a charger, and gave it to the damsel: and the damsel gave it to her mother.***

Mk 6,29 Und da das seine Jünger hörten, kamen sie und nahmen seinen Leib, und legten ihn in ein Grab.
KJV + EL = ***And when his disciples heard of it, they came and took up his corpse, and laid it in a tomb.***

Speisung der Fünftausend
(Matth. 14,13-21; Luk. 9,10-17; Joh. 6,1-13)

Mk 6,30 Und die Apostel kamen zu Jahschua zusammen und verkündigten ihm das alles und was sie getan und gelehrt hatten.
KJV + EL = ***And the apostles gathered themselves together to Yahshua, and told him all things, both what they had done, and what they had taught.***
Luk 9,10; 10,17

Mk 6,31 Und er sprach zu ihnen: Lasset uns besonders an eine wüste Stätte gehen und ruht ein wenig. Denn ihr waren viele, die ab und zu gingen; und sie hatten nicht Zeit genug, zu essen.
KJV + EL = ***And he said to them, Come you yourselves apart into a desert place, and rest awhile: for there were many coming and going, and they had no leisure so much as to eat.***

Mk 6,32 Und er fuhr da in einem Schiff zu einer wüsten Stätte besonders.
KJV + EL = ***And they departed into a desert place by ship privately.***

Mk 6,33 **Und das Volk sah sie wegfahren; und viele kannten ihn und liefen dahin miteinander zu Fuß aus allen Städten und kamen ihnen zuvor und kamen zu ihm.**
KJV + EL = ***AND THE PEOPLE SAW THEM DEPARTING, AND MANY KNEW HIM, AND RAN ON FOOT OUT OF ALL CITIES, AND OUTWENT (CAME BEFORE) THEM, AND CAME TOGETHER TO HIM.***

Mk 6,34 **Und Jahschua ging heraus und sah das große Volk; und es jammerte ihn derselben; denn sie waren wie die Schafe, die keinen Hirten haben; und er fing an eine lange Predigt.**
KJV + EL = ***And Yahshua, when he came out, saw much people, and was moved with compassion toward them, because they were as sheep not having a shepherd: and he began to teach them many things.***
Matth 9,36

Mk 6,35 **Da nun der Tag fast dahin war, traten seine Jünger zu ihm und sprachen: Es ist wüst hier, und der Tag ist nun dahin;**
KJV + EL = ***And when the day was now far spent, his disciples came to him, and said, This is a desert place, and now the time is far passed:***
Kap 8,1-9

Mk 6,36 **laß sie von dir, daß sie hingehen umher in die Dörfer und Märkte und kaufen sich Brot, denn sie haben nichts zu essen.**
KJV + EL = ***Send them away, that they may go into the country round about, and into the villages, and buy themselves bread: for they have nothing to eat.***

Mk 6,37 **Jahschua aber antwortete und sprach zu ihnen: Gebt ihr ihnen zu essen. Und sie sprachen zu ihm: Sollen wir denn hingehen und für zweihundert Denare Brot kaufen und ihnen zu essen geben?**
KJV + EL = ***He answered and said to them, Give you them to eat. And they say to him, Shall we go and buy two hundred denarii's of bread, and give them to eat?***

Mk 6,38 **Er aber sprach zu ihnen: Wieviel Brot habt ihr? Gehet hin und sehet! Und da sie es erkundet hatten, sprachen sie: Fünf, und zwei Fische.**
KJV + EL = ***He said to them, How many loaves have you? go and see. And when they knew, they said, Five, and two fishes.***

Mk 6,39 **Und er gebot ihnen, daß sie sich alle lagerten, tischweise, auf das grüne Gras.**
KJV + EL = ***And he commanded them to make all sit down by companies upon the green grass.***

Mk 6,40 **Und sie setzten sich nach Schichten, je hundert und hundert, fünfzig und fünfzig.**
KJV + EL = ***And they sat down in ranks, by hundreds, and by fifties.***

Mk 6,41 ***Und er nahm die fünf Brote und zwei Fische, sah zum Himmel auf und dankte und brach die Brote und gab sie den Jüngern, daß sie ihnen vorlegten; und die zwei Fische teilte er unter sie alle.***
KJV + EL = ***And when he had taken the five loaves and the two fishes, he looked up to heaven, and blessed, and brake the loaves, and gave them to his disciples to set before them; and the two fishes divided he among them all.***
Kap 7,34

Mk 6,42 **Und sie aßen alle und wurden satt.**

KJV + EL = ***And they did all eat, and were filled.***

Mk 6,43 ***Und sie hoben auf die Brocken, zwölf Körbe voll, und von den Fischen.***
KJV + EL = ***And they took up twelve baskets full of the fragments, and of the fishes.***

Mk 6,44 ***Und die da gegessen hatten, waren fünftausend Mann.***
KJV + EL = ***And they that did eat of the loaves were about five thousand men.***

Jahschua wandelt auf dem Meer

(Matth. 14,22-36; Joh. 6,15-21)

Mk 6,45 Und alsbald trieb er seine Jünger, daß sie in das Schiff träten und vor ihm hinüberführen gen Bethsaida, bis daß er das Volk von sich ließe.
KJV + EL + WEBSTER = ***And immediately he made his disciples to get into the ship, and to go to the other side before unto Bethsaida, while he sent away the people.***

Mk 6,46 Und da er sie von sich geschafft hatte, **ging er hin auf einen Berg, zu beten.**
KJV + EL = ***And when he had sent them away, he departed into a mountain to pray.***

Mk 6,47 Und am Abend war das Schiff mitten auf dem Meer und er auf dem Lande allein.
KJV + EL = ***And when evening was come, the ship was in the midst of the sea, and he was alone on the land.***

Mk 6,48 **Und er sah, daß sie Not litten im Rudern; denn der Wind war ihnen entgegen.** ***Und um die vierte Wache der Nacht kam er zu ihnen und wandelte auf dem Meer;***
KJV + EL = ***AND HE SAW THEM TOILING IN ROWING, FOR THE WIND WAS CONTRARY TO THEM, AND ABOUT THE FOURTH WATCH OF THE NICHT HE COMES TO THEM, WALKING UPON THE SEA, AND WOULD HAVE PASSED BY THEM.***

Mk 6,49 ***und er wollte an ihnen vorübergehen. Und da sie ihn sahen auf dem Meer wandeln, meinten sie, es wäre ein Gespenst, und schrieen;***
KJV + EL = ***But when they saw him walking upon the sea, they supposed it had been a spirit, and cried out:***

Mk 6,50 **denn sie sahen ihn alle und erschraken. Aber alsbald redete er mit ihnen und sprach zu ihnen:** ***Seid getrost, ich bin's, fürchtet euch nicht!***
KJV + EL = ***For they all saw him, and were troubled. And immediately he talked with them, and said to them, Be of good cheer: it is I; be not afraid.***

Mk 6,51 **Und er trat zu ihnen ins Schiff, und der Wind legte sich. Und sie entsetzten und verwunderten sich über die Maßen,**
KJV + EL = ***And he went up to them into the ship; and the wind ceased: and they were sore amazed in themselves beyond measure, and wondered.***
Kap 4,39

Mk 6,52 **denn sie waren nichts verständiger geworden über den Broten, und ihr Herz war erstarrt.**
ELBERFELDER 1871 = **denn sie waren durch die Brote nicht verständig geworden, denn ihr Herz war verhärtet.**
KJV + EL = ***For they considered not the miracle of the loaves: for their heart was hardened.***
Kap 8,17

Mk 6,53 Und da sie hinübergefahren waren, kamen sie in das Land Genezareth und fuhren an.
KJV + EL = ***And when they had passed over, they came into the land of Gennesaret, and drew to the shore.***

Mk 6,54 Und da sie aus dem Schiff traten alsbald kannten sie ihn

KJV + EL + WEBSTER = ***And when they were come out of the ship, immediately they knew him,***

Mk 6,55 **und liefen in alle die umliegenden Länder und hoben an, die Kranken umherzuführen auf Betten, wo sie hörten, daß er war.**
KJV + EL = ***And ran through that whole region round about, and began to carry about in beds those that were sick, where they heard he was.***

Mk 6,56 ***Und wo er in die Märkte oder Städte oder Dörfer einging, da legten sie die Kranken auf den Markt und baten ihn, daß sie nur den Saum seines Kleides anrühren möchten; und alle, die ihn anrührten, wurden gesund.***
KJV + EL = ***And whithersoever he entered, into villages, or cities, or country, they laid the sick in the streets, and besought him that they might touch if it were but the border of his garment: and as many as touched him were made whole.***
Kap 5,27.28; Apg 5,15; 19,11.12

Kapitel 7

Von wahrer Reinheit und Unreinheit.

(Matth. 15,1-20)

Mk 7,1 **Und es kamen zu ihm die Pharisäer und etliche von den Schriftgelehrten, die von Jerusalem gekommen waren.**
KJV + EL = ***Then came together to him the Pharisees, and certain of the scribes, which came from Jerusalem.***

Mk 7,2 **Und da sie sahen etliche seiner Jünger mit gemeinen (das ist ungewaschenen) Händen das Brot essen, tadelten sie es.**
KJV + EL = ***And when they saw some of his disciples eat bread with defiled, that is to say, with unwashen, hands, they found fault.***

Mk 7,3 SCHLACHTER 1905 = **Denn die Pharisäer und alle Juden essen nicht, sie haben denn die Hände bis zum Gelenk gewaschen, indem sie die Satzung der Ältesten halten.**
KJV + EL = **- FOR THE PHARISEES, AND ALL THE JEWS, EXCEPT THEY WASH THEIR HANDS OFTEN, EAT NOT, HOLDING THE TRADITION OF THE ELDERS.**

Mk 7,4 **und wenn sie vom Markt kommen, essen sie nicht, sie waschen sich denn. Und des Dinges ist viel, das sie zu halten haben angenommen, von Trinkgefäßen und Krügen und ehernen Gefäßen und Tischen zu waschen.**
KJV + EL = ***And when they come from the market, except they wash, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, as the washing of cups, and pots, brasen vessels, and of tables.***
Matth 23,25

Mk 7,5 SCHLACHTER 1905 = **Da fragten ihn die Pharisäer und Schriftgelehrten: Warum wandeln deine Jünger nicht nach der Satzung der Ältesten, sondern essen das Brot mit ungewaschenen Händen?**
KJV + EL = ***THEN THE PHARISEES AND SCRIBES ASKED HIM, WHY WALK NOT YOUR DISCIPLES ACCORDING TO THE TRADITON OF THE ELDERS, BUT EAT BREAD WITH DEFILED (UNWASHED) HANDS?***

Mk 7,6 Er aber antwortete und sprach zu ihnen: **Wohl fein hat von euch Heuchlern Jesaja geweissagt, wie geschrieben steht** (Jes 29,13): »***DIES VOLK EHRT MICH MIT DEN LIPPEN, ABER IHR HERZ IST FERNE VON MIR.***
KJV + EL = ***HE ANSWERED AND SAID TO THEM, WELL HAS ISAIAH PROPHESIED OF YOU HYPOCRITES, AS IT IS WRITTEN, THIS PEOPLE HONORS ME WITH THEIR LIPS, BUT THEIR HEART IS FAR FROM ME.***

Mk 7,7 ***VERGEBLICH ABER IST'S, DASS SIE MIR DIENEN, DIEWEIL SIE LEHREN SOLCHE LEHRE DIE NICHT IST*** **DENN MENSCHENGEBOT.**
MENGE = **DOCH SIE VEREHREN MICH VERGEBLICH, WEIL SIE MENSCHENSATZUNGEN ZU IHREN LEHREN MACHEN'.**
KJV + EL = ***BUT IN VAIN DO THEY WORSHIP ME, TEACHING FOR DOCTRINES THE COMMANDMENTS OF MEN.***

Mk 7,8 ***IHR VERLASSET GOTTES GEBOT, und haltet der Menschen ÜBERLIEFERUNGEN (Aufsätze) von Krügen und Trinkgefäßen zu waschen; UND DESGLEICHEN TUT IHR VIEL.***
MENGE = **DAS GEBOT GOTTES LASST IHR AUSSER ACHT UND HALTET AN DEN EUCH ÜBERLIEFERTEN SATZUNGEN DER MENSCHEN FEST;** ***IHR NEHMT REINIGUNG VON KRÜGEN UND TRINKGESCHIRREN VOR UND TUT ÄHNLICHES DERART NOCH VIELFACH".***
SCHLACHTER 1905 = **Denn ihr verlasset das Gebot Gottes und haltet die Satzung der Menschen,** das Untertauchen von Krügen und Bechern, und viel anderes dergleichen thut ihr. -
KJV + EL = ***FOR LAYING ASIDE THE COMMANDMENT OF ELOHIM, YOU HOLD THE TRADITION OF MEN, AS THE WASHING OF POTS AND CUPS: AND MANY OTHER SUCH LIKE THINGS YOU DO.***

Mk 7,9 **Und er sprach zu ihnen: Wohl fein habt ihr Gottes Gebote aufgehoben, auf daß ihr eure Aufsätze haltet.**
SCHLACHTER 1905 = **Und er sprach zu ihnen: Wohl fein verwerfet ihr das Gebot Gottes, auf daß ihr eure Satzung haltet.**
KJV + EL = ***AND HE SAID TO THEM, FULL WELL DO YOU REJECT THE COMMANDMENT OF ELOHIM, THAT YOU MAY KEEP YOUR OWN TRADITION.***

Mk 7,10 Denn Mose hat gesagt (2. Mo 20,12; 2. Mo 21,17): **»Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren«,** und: **»Wer Vater oder Mutter flucht, der soll des Todes sterben.«**
KJV + EL = **FOR MOSES SAID, HONOR YOUR FATHER AND YOUR MOTHER; AND, WHOSE CURSES FATHER OR MOTHER, LET HIM DIE THE DEATH:**

Mk 7,11 ***Ihr aber lehret: Wenn einer spricht zu Vater oder Mutter „Korban," das ist, „es ist Gott gegeben," was dir sollte von mir zu Nutz kommen, der tut wohl.***
KJV + EL = ***BUT YOU SAY, IF A MAN SHALL SAY TO HIS FATHER OR MOTHER, IT IS CORBAN, THAT IS TO SAY, A GIFT GIVEN TO ELOHIM, BY WHATEVER YOU MIGHTEST BE PROFITED BY ME; HE SHALL BE FREE;***

Mk 7,12 ***Und so laßt ihr hinfort ihn nichts tun seinem Vater oder seiner Mutter***
KJV + EL = ***AND YOU SUFFER HIM NO MORE TO DO ANYTHING FOR HIS FATHER OR HIS MOTHER;***

Mk 7,13 ELBERFELDER 1871 = **indem ihr das Wort Gottes ungültig macht durch eure Überlieferung, die ihr überliefert habt; und vieles dergleichen Ähnliche tut ihr.**
LUTHER 1545 = **und hebet auf Gottes Wort durch eure Aufsätze, die ihr aufgesetzt habt; und desgleichen tut ihr viel.**
KJV + EL = ***MAKING THE WORD OF ELOHIM OF NONE EFFECT THROUGH YOUR TRADITION, WHICH YOU HAVE DELIVERED; AND MANY SUCH LIKE THINGS YOU DO.***

Mk 7,14 Und er rief zu sich das ganze Volk und sprach zu ihnen: ***HÖRET MIR ALLE ZU UND FASSET ES!***
KJV + EL = ***AND WHEN HE CALLED ALL THE PEOPLE TO HIM, AND SAID TO THEM, HEARKEN (HEAR) TO ME EVERY ONE OF YOU, AND UNDERSTAND:***

Mk 7,15 ***ES IST NICHTS AUSSERHALB DES MENSCHEN, DAS IHN KÖNNTE GEMEIN MACHEN, SO ES IN IHN GEHT; SONDERN WAS VON IHM AUSGEHT, DAS IST'S, WAS DEN MENSCHEN GEMEIN MACHT.***

MENGE = ***NICHTS GEHT VON AUSSEN IN DEN MENSCHEN EIN, WAS IHN ZU VERUNREINIGEN VERMAG, SONDERN WAS AUS DEM MENSCHEN HERAUSKOMMT, DAS IST ES, WAS DEN MENSCHEN VERUNREINIGT.***
KJV + EL = ***THERE IS NOTHING FROM OUTSIDE THE MAN, THAT ENTERING INTO HIM CAN DEFILE HIM; BUT THE THINGS WHICH COME OUT OF THE MAN, THOSE ARE THEY THAT DEFILE THE MAN.***
Apg 10,14.15

Mk 7,16 **HAT JEMAND OHREN ZU HÖREN, DER HÖRE!** (vgl. Mk 4,9.23)
KJV + EL = ***IF ANY MAN HAS EARS TO HEAR, LET HIM HEAR.***

Mk 7,17 Und da er von dem Volk ins Haus kam, fragten ihn seine Jünger um dies Gleichnis.
KJV + EL = ***And when he was entered into the house from the people, his disciples asked him concerning the parable.***

Mk 7,18 ***Und er sprach zu ihnen: Seid ihr denn auch so unverständig? Vernehmet ihr noch nicht, daß alles, was außen ist und in den Menschen geht, das kann ihn nicht verunreinigen;***
KJV + EL = ***AND HE SAID TO THEM, ARE YOU SO WITHOUT UNDERSTANDING ALSO? DO YOU NOT PERCEIVE, THAT WHATEVER THING FROM OUTSIDE ENTERS INTO THE MAN, IT CANNOT DEFILE HIM;***

Mk 7,19 ***Denn es geht nicht in sein Herz, sondern in den Bauch, und geht aus durch den natürlichen Gang, der alle Speise ausfegt.***
KJV + EL = ***BECAUSE IT ENTERS NOT INTO HIS HEART, BUT INTO THE BELLY, AND GOES OUT INTO THE DRAUGHT, PURGING ALL MEATS (THAT IS EATEN).***

Mk 7,20 SCHLACHTER 1905 = ***Er sprach aber: Was von dem Menschen ausgeht, das verunreinigt den Menschen.***
KJV + EL = ***AND HE SAID, THAT WHICH COMES OUT OF THE MAN, THAT DEFILES THE MAN.***

Mk 7,21 SCHLACHTER 1905 = ***Denn von innen, aus dem Herzen der Menschen, kommen hervor die bösen Gedanken, Ehebruch, Unzucht, Mord,***
KJV + EL = ***FOR FROM WITHIN, OUT OF THE HEART OF MEN, PROCEED EVIL THOUGHTS, ADULTERIES, FORNICATIONS, MURDERS,***

Mk 7,22 SCHLACHTER 1905 = ***Diebstahl, Geiz, Bosheit, Betrug, Üppigkeit, Neid, Lästerung, Hoffart, Unvernunft*** *(LUTHER auch:* ***List).***
KJV + EL = ***THEFTS, COVETOUSNESS, WICKEDNESSES, DECEIT, LASCIVIOUSNESS, AN EVIL EYE, BLASPHEMY (RAILING), PRIDE, FOOLISHNESS:***

Mk 7,23 ***Alle diese bösen Stücke gehen von innen heraus und machen den Menschen unrein.***
KJV + EL = ***ALL THESE EVIL THINGS COME FROM INSIDE, AND DEFILE THE MAN.***

Das kanaanäische Weib

(Matth. 15,21-28)

Mk 7,24 **Und er stand auf und ging von dannen in die Gegend von Tyrus und Sidon; und ging da in ein Haus und wollte es niemand wissen lassen, und konnte doch nicht verborgen sein.**
KJV + EL = ***And from there he arose, and went into the borders of Tyre and***

Sidon, and entered into an house, and would have no man know it: but he could not be hid.

Mk 7,25 **Denn ein Weib hatte von ihm gehört, deren Töchterlein einen unsauberen Geist hatte, und sie kam und fiel nieder zu seinen Füßen**
KJV + EL = ***For a certain woman, whose young daughter had an unclean spirit, heard of him, and came and fell at his feet:***

Mk 7,26 **und es war ein griechisches Weib aus Syrophönizien, und sie bat ihn, daß er den Dämon von ihrer Tochter austreibe.**
KJV + EL = ***The woman was a Greek, a Syrophenician by nation; and she besought him that he would cast forth the demon out of her daughter.***

Mk 7,27 **Jahschua aber sprach zu ihr: *Laß zuvor die Kinder satt werden; es ist nicht fein, daß man der Kinder Brot nehme und werfe es vor die Hunde.***
KJV + EL = ***But Yahshua said to her, Let the children first be filled: for it is not meet to take the children's bread, and to cast it to the dogs.***

Mk 7,28 Sie antwortete aber und sprach zu ihm: **Ja, HErr; aber doch essen die Hündlein unter dem Tisch von den Brosamen der Kinder.**
KJV + EL = ***And she answered and said to him, Yes, Master: yet the dogs under the table eat of the children's crumbs.***

Mk 7,29 Und er sprach zu ihr: ***Um des Wortes willen so gehe hin; der Dämon ist von deiner Tochter ausgefahren.***
KJV + EL = ***And he said to her, For this saying go your way; the demon is gone out of your daughter.***

Mk 7,30 **Und sie ging hin in ihr Haus und fand, daß der Dämon war ausgefahren und die Tochter auf dem Bette liegend.**
KJV + EL = ***And when she was come to her house, she found the demon gone out, and her daughter laid upon the bed.***

Heilung eines Taubstummen

Mk 7,31 Und da er wieder ausging aus der Gegend von Tyrus und Sidon, kam er an das Galiläische Meer, mitten in das Gebiet der zehn Städte.
KJV + EL = ***And again, departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came to the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis.***
Kap 5,20; Matth 15,29-31

Mk 7,32 **Und sie brachten zu ihm einen Tauben, der stumm war, und sie baten ihn, daß er die Hand auf ihn legte.**
KJV + EL = ***And they brought to him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they besought him to put his hand upon him.***

Mk 7,33 Und er nahm ihn von dem Volk besonders und legte ihm die Finger in die Ohren und spützte und rührte seine Zunge
KJV + EL = ***And he took him aside from the multitude, and put his fingers into his ears, and he spit, and touched his tongue;***

Mk 7,34 und sah auf gen Himmel, seufzte und sprach zu ihm: **Hephatha! das ist: Tu dich auf!**
KJV + EL = ***And looking up to heaven, he sighed, and said to him, Ephphatha, that is, Be opened.***

Mk 7,35 **Und alsbald taten sich seine Ohren auf, und das Band seiner Zunge war los, und er redete recht.**
KJV + EL + WEBSTER = ***And immediately his ears were opened, and the string of his tongue was loosed, and he spoke plainly.***

Mk 7,36 Und er verbot ihnen, sie sollten's niemand sagen. **Je mehr er aber verbot, je mehr sie es ausbreiteten.**
KJV + EL = ***And he charged them that they should tell no man: but the more he charged them, so much the more a great deal they published it;***
Kap 1,43-45

Mk 7,37 ***Und sie wunderten sich über die Maßen und sprachen: Er hat alles wohl gemacht; die Tauben macht er hörend und die Sprachlosen redend.***
KJV + EL = ***And were beyond measure astonished, saying, He has done all things well: he makes both the deaf to hear, and the dumb to speak.***

Kapitel 8

Die Speisung der Viertausend.

(Matth. 15,32-39)

Mk 8,1 **Zu der Zeit, da viel Volks da war, und hatten nichts zu essen, rief Jahschua seine Jünger zu sich und sprach zu ihnen:**
KJV + EL = ***In those days the multitude being very great, and having nothing to eat, Yahshua called his disciples to him, and said to them,***

Mk 8,2 ***Mich jammert des Volks; denn sie haben nun drei Tage bei mir beharrt und haben nichts zu essen;***
KJV + EL = ***I have compassion on the multitude, because they have now been with me three days, and have nothing to eat:***
Kap 6,34-44

Mk 8,3 ***und wenn ich sie ungegessen von mir heim ließe gehen, würden sie auf dem Wege verschmachten; denn etliche sind von ferne gekommen.***
KJV + EL = ***And if I send them away fasting to their own houses, they will faint by the way: for divers of them came from far.***

Mk 8,4 **Seine Jünger antworteten ihm: *Woher nehmen wir Brot hier in der Wüste, daß wir sie sättigen?***
KJV + EL = ***And his disciples answered him, From where can a man satisfy these men with bread here in the wilderness?***

Mk 8,5 **Und er fragte sie: Wieviel habt ihr Brote? Sie sprachen: Sieben.**
KJV + EL = ***And he asked them, How many loaves have you? And they said, Seven.***

Mk 8,6 ***Und er gebot dem Volk, daß sie sich auf der Erde lagerten. Und er nahm die sieben Brote und dankte und brach sie und gab sie seinen Jüngern, daß sie dieselben vorlegten; und sie legten dem Volk vor.***
KJV + EL = ***And he commanded the people to sit down on the ground: and he took the seven loaves, and gave thanks, and brake, and gave to his disciples to set before them; and they did set them before the people.***

Mk 8,7 **Und hatten ein wenig Fischlein; und er dankte und hieß die auch vortragen.**
KJV + EL = ***And they had a few small fishes: and he blessed, and commanded to set them also before them.***

Mk 8,8 ***Sie aßen aber und wurden satt; und hoben die übrigen Brocken auf, sieben Körbe.***
KJV + EL = ***So they did eat, and were filled: and they took up of the broken meat that was left seven baskets.***

Mk 8,9 ***Und ihrer waren bei viertausend, die da gegessen hatten; und er ließ sie von sich.***
KJV + EL = ***And they that had eaten were about four thousand: and he sent them away.***

Zeichenforderung der Pharisäer

(Matth. 16,1-4)

Mk 8,10 Und alsbald trat er in ein Schiff mit seinen Jüngern und kam in die Gegend von Dalmanutha.
KJV + EL + WEBSTER = ***And immediately he entered into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha.***

Mk 8,11 ***Und die Pharisäer gingen heraus und fingen an, sich mit ihm zu befragen, versuchten ihn und begehrten von ihm ein Zeichen vom Himmel.***
KJV + EL = ***And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking of him a sign from heaven, tempting him.***
Joh 6,30

Mk 8,12 **Und er seufzte in seinem Geist und sprach: *Was sucht doch dies Geschlecht Zeichen? Wahrlich, ich sage euch: Es wird diesem Geschlecht kein Zeichen gegeben.***
KJV + EL = ***And he sighed deeply in his spirit, and said, Why does this generation seek after a sign? verily I say to you, There shall no sign be given to this generation.***

Mk 8,13 Und er ließ sie und trat wiederum in das Schiff und fuhr herüber.
KJV + EL = ***And he left them, and entering into the ship again departed to the other side.***

Warnung vor den Pharisäern und vor Herodes

(Matth. 16,5-12)

Mk 8,14 **Und sie hatten vergessen, Brot mit sich zu nehmen, und hatten nicht mehr mit sich im Schiff denn ein Brot.**
KJV + EL = ***Now the disciples had forgotten to take bread, neither had they in the ship with them more than one loaf.***

Mk 8,15 ***Und er gebot ihnen und sprach: Schauet zu und sehet euch vor vor dem Sauerteig der Pharisäer und vor dem Sauerteig des Herodes.***
KJV + EL = ***And he charged them, saying, Take heed, beware of the leaven of the Pharisees, and of the leaven of Herod.***
Luk 12,1; Kap 3,6

Mk 8,16 **Und sie gedachten hin und her und sprachen untereinander: Das ist's, daß wir nicht Brot haben.**
KJV + EL = ***And they reasoned among themselves, saying, It is because we have no bread.***

Mk 8,17 **Und Jahschua merkte das und sprach zu ihnen: *Was bekümmert ihr euch doch, daß ihr nicht Brot habt? Vernehmet ihr noch nichts und seid noch nicht verständig? Habt ihr noch ein erstarrtes Herz in euch?***
KJV + EL = ***And when Yahshua knew it, he said to them, Why reason you, because you have no bread? perceive you not yet, neither understand? have you your heart yet hardened?***
Kap 6,52

Mk 8,18 ***Ihr habt Augen, und sehet nicht, und habt Ohren, und höret nicht, und denket nicht daran,***
KJV + EL = ***Having eyes, see you not? and having ears, hear you not? and do you not remember?***
Matth 13,13.16

Mk 8,19 **da ich fünf Brote brach unter fünftausend: wie viel Körbe voll Brocken hobt ihr da auf? Sie sprachen: Zwölf.**
KJV + EL = ***When I broke the five loaves among five thousand, how many baskets full of fragments took you up? They say to him, Twelve.***
Kap 6,41-44

Mk 8,20 ***Da ich aber sieben brach unter die viertausend, wieviel Körbe voll Brocken hobt ihr da auf? Sie sprachen: Sieben.***
KJV + EL = ***And when the seven among four thousand, how many baskets full of fragments took you up? And they said, Seven.***

Mk 8,21 Und er sprach zu ihnen: ***Wie vernehmet ihr denn nichts?***
KJV + EL = ***And he said to them, How is it that you do not understand?***

Heilung eines Blinden

Mk 8,22 **Und er kam gen Bethsaida. Und sie brachten zu ihm einen Blinden und baten ihn, daß er ihn anrührte.**
KJV + EL = ***And he came to Bethsaida; and they brought a blind man to him, and besought him to touch him.***
Kap 6,56

Mk 8,23 ***Und er nahm den Blinden bei der Hand und führte ihn hinaus vor den Flecken (aus dem Dorfe); spützte in seine Augen und legte seine Hände auf ihn und fragte ihn, ob er etwas sähe?***
KJV + EL = ***And he took the blind man by the hand, and led him out of the town; and when he had spit on his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw ought.***
Joh 9,6

Mk 8,24 Und er sah auf und sprach: ***Ich sehe Menschen gehen, als sähe ich Bäume.***
KJV + EL = ***And he looked up, and said, I see men as trees, walking.***

Mk 8,25 ***Darnach legte er abermals die Hände auf seine Augen und hieß ihn abermals sehen; und er ward wieder zurechtgebracht, daß er alles scharf sehen konnte.***
KJV + EL = ***After that he put his hands again upon his eyes, and made him look up: and he was restored, and saw every man clearly.***

Mk 8,26 Und er schickte ihn heim und sprach: ***Gehe nicht hinein in den Flecken (das Dorf) und sage es auch niemand drinnen.***
KJV + EL = ***And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, nor tell it to any in the town.***
Kap 7,36

Das Bekenntnis des Petrus

(Matth. 16,13-20; Luk. 9,18-21; Joh. 6,67-69)

Mk 8,27 Und Jahschua ging aus mit seinen Jüngern in die Märkte der Stadt ***Cäsarea Philippi. Und auf dem Wege fragte er seine Jünger und sprach zu ihnen:*** **Wer sagen die Leute, daß ich sei?**
KJV + EL = ***And Yahshua went out, and his disciples, into the towns of Caesarea Philippi: and by the way he asked his disciples, saying to them, Whom do men say that I am?***

Mk 8,28 Sie antworteten: ***Sie sagen du seiest Johannes der Täufer; etliche sagen, du seiest Elia; etliche, du seiest der Propheten einer.***
KJV + EL = ***And they answered, John the Baptist: but some say, EliYah; and others, One of the prophets.***
Kap 6,15

Mk 8,29 Und er sprach zu ihnen: ***Ihr aber, wer sagt ihr, das ich sei?*** Da antwortete Petrus und sprach zu ihm: ***DU BIST DER MESSIAS!***
KJV + EL = ***AND HE SAID TO THEM, BUT WHOM SAY YOU THAT I AM? AND PETER ANSWERED AND SAID TO HIM, YOU ARE THE MESSIAH.***

Mk 8,30 SCHLACHTER 1905 = **Und er verbot ihnen ernstlich, daß sie Niemand von ihm sagen sollten.**
KJV + EL = **And he charged them that they should tell no man of him.**
Kap 9,9

Erste Leidensankündigung

(Matth. 16,21-28; Luk. 9,22-27)

Mk 8,31 ***Und er hob an sie zu lehren: Des Menschen Sohn muß viel leiden und verworfen werden von den Ältesten und Hohenpriestern und Schriftgelehrten und getötet werden und über drei Tage auferstehen.***
KJV + EL = ***AND HE BEGAN TO TEACH THEM, THAT THE SON OF MAN MUST SUFFER MANY THINGS, AND BE REJECTED OF THE ELDERS, AND OF THE CHIEF PRIESTS, AND SCRIBES, AND BE KILLED, AND AFTER THREE DAYS RISE AGAIN.***

Mk 8,32 ***Und er redete das Wort frei offenbar. Und Petrus nahm ihn zu sich, fing an, ihm zu wehren.***
KJV + EL = ***AND HE SPOKE THAT SAYING OPENLY. AND PETER TOOK HIM, AND BEGAN TO REBUKE HIM.***

Mk 8,33 ***Er aber wandte sich um und sah seine Jünger an und bedrohte Petrus und sprach: Gehe hinter mich, du Satan! denn du meinst nicht, was göttlich, sondern was menschlich ist.***
SCHLACHTER 1905 = **Er aber wandte sich um und sah seine Jünger an und beschalt den Petrus, und sprach: Hebe dich weg von mir, Satan! denn du denkst nicht göttlich, sondern menschlich!**
KJV + EL = ***BUT WHEN HE TURNED AND LOOKED ON HIS DISCIPLES, HE REBUKED PETER, SAYING, GET YOU BEHIND ME, SATAN; FOR YOU CONSIDER (MIND) NOT THE THINGS THAT BE OF ELOHIM, BUT THE THINGS THAT BE OF MEN.***

Mk 8,34 ***Und er rief zu sich das Volk samt seinen Jüngern und sprach zu ihnen: Wer mir will nachfolgen, der verleugne sich selbst und nehme sein Kreuz auf sich und folge mir nach.***
KJV + EL = ***AND WHEN HE CALLED THE PEOPLE TO HIM WITH HIS DISCIPLES ALSO, AND SAID TO THEM, WHOEVER WILL COME AFTER ME, LET HIM DENY HIMSELF, AND TAKE UP HIS BURDEN AND FOLLOW ME.***

Mk 8,35 ***Denn wer sein Leben will behalten, der wird's verlieren; und wer sein Leben verliert um meinet- und des Evangeliums willen, der wird's behalten.***
KJV + EL = ***FOR WHOEVER WILL SAVE HIS LIFE SHALL LOSE IT; AND WHOEVER SHALL LOSE HIS LIFE FOR MY SAKE AND THE EVANGEL'S THE SAME SHALL SAVE IT,***
Matth 10,39

Mk 8,36 ***Was hülfe es dem Menschen, wenn er die ganze Welt gewönne, und nähme an seiner Seele Schaden?***
KJV + EL = ***FOR WHAT SHALL IT PROFIT A MAN, IF HE SHALL GAIN THE WHOLE WORLD, AND LOSE HIS OWN SOUL (LIFE)?***

Mk 8,37 ***Oder was kann der Mensch geben, damit er seine Seele löse.***
KJV + EL = ***OR WHAT SHALL A MAN GIVE IN EXCHANGE FOR HIS SOUL (LIFE)?***

Mk 8,38 ***Wer sich aber mein und meiner Worte schämt unter diesem ehebrecherischen und sündigen Geschlecht, des wird sich auch des Menschen Sohn schämen, wenn er kommen wird in der Herrlichkeit seines Vaters mit den heiligen Engeln.***
KJV + EL = ***WHOEVER THEREFORE SHALL BE ASHAMED OF ME AND OF MY WORDS IN THIS ADULTEROUS AND SINFUL GENERATION, OF HIM ALSO SHALL THE SON OF MAN BE ASHAMED, WHEN HE COMES IN THE GLORY OF HIS FATHER WITH THE HOLY ANGELS.***
Matth 10,33

Kapitel 9

Mk 9,1 Und er sprach zu ihnen: ***Wahrlich ich sage euch: Es stehen etliche hier, die werden den Tod nicht schmecken, bis daß sie sehen das Reich JAHWEH's mit seiner Kraft kommen.***
KJV + EL = ***And he said to them, Verily I say to you, That there be some of them that stand here, which shall not taste of death, till they have seen the kingdom of YAHWEH come with power.***

Die Verklärung Jahschuas.
(Matth. 17,1-13; Luk. 9,28-36)

Mk 9,2 ***Und nach sechs Tagen nahm Jahschua zu sich Petrus, Jakobus und Johannes und führte sie auf einen hohen Berg besonders allein und verherrlichte (verklärte) sich vor ihnen.***
KJV + EL = ***AND AFTER SIX DAYS YAHSHUA TOOK WITH HIM PETER, AND JACOB, AND JOHN; AND LED THEM UP INTO A HIGH MOUNTAIN APART BY THEMSELVES: AND HE WAS TRANSFIGURED BEFORE THEM;***

Mk 9,3 ***Und seine Kleider wurden hell und sehr weiß wie der Schnee, daß sie kein Färber auf Erden kann so weiß machen.***
KJV + EL = ***AND HIS RAIMENT (CLOTHES) BECAME SHINING WHITE AS SNOW, SO AS NO FULLER ON EARTH CAN WHITEN THEM.***

Mk 9,4 ***Und es erschien ihnen Elia mit Mose und hatten eine Rede mit Jahschua.***
KJV + EL = ***AND THERE APPEARED TO THEM ELIYAH WITH MOSES: AND THEY WERE TALKING WITH YAHSHUA.***

Mk 9,5 Und Petrus antwortete und sprach zu Jahschua: **Rabbi, hier ist gut sein. Lasset uns drei Hütten machen: dir eine, Mose eine und Elia eine.**
KJV + EL = ***And Peter answered and said to Yahshua, Rabbi, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for you, and one for Moses, and one for EliYah.***

Mk 9,6 **Er wußte aber nicht, was er redete; denn sie waren bestürzt.**
KJV + EL = ***For he wist not what to say; for they were sore afraid.***

Mk 9,7 **Und es kam eine Wolke, die überschattete sie. Und eine Stimme fiel aus der Wolke:** ***DIES IST MEIN GELIEBTER SOHN, AUF DEN SOLLT IHR HÖREN!***
KJV + EL = ***AND THERE CAME A CLOUD THAT OVERHADOWED THEM: AND A VOICE CAME OUT OF THE CLOUD, SAYING, THIS IS MY BELOVED SON: HEAR HIM / HIM SHALL YOU HEAR!***
Kap 1,11; 2. Petr 1,17

Mk 9,8 **Und bald darnach sahen sie um sich und sahen niemand mehr denn allein Jahschua bei ihnen.**
KJV + EL = ***And suddenly, when they had looked round about, they saw no man any more, save Yahshua only with themselves.***

Mk 9,9 **Da sie aber vom Berge herabgingen, verbot ihnen Jahschua, daß sie niemand sagen sollten, was sie gesehen hatten, bis des Menschen Sohn auferstünde von den Toten.**
KJV + EL = ***And as they came down from the mountain, he charged them that they should tell no man what things they had seen, till the Son of man were risen from the dead.***
Kap 8,30

Mk 9,10 Und sie behielten das Wort bei sich und befragten sich untereinander: **Was ist doch das Auferstehen von den Toten?**
KJV + EL = ***And they kept that saying with themselves, questioning one with another what the rising from the dead should mean.***

Mk 9,11 Und sie fragten ihn und sprachen: **Sagen doch die Schriftgelehrten, daß Elia muß zuvor kommen.**
KJV + EL = ***And they asked him, saying, Why say the scribes that Eliyah must first come?***

Mk 9,12 Er antwortete aber und sprach zu ihnen: ***Elia soll ja zuvor kommen und alles wieder zurechtbringen; dazu soll des Menschen Sohn viel leiden und verachtet werden, wie denn geschrieben steht.***
KJV + EL = ***And he answered and told them, Eliyah truly comes first, and restores all things; and how it is written of the Son of man, that he must suffer many things, and be treated with contempt.***
Mal 3,23; Jes 53,3

Mk 9,13 ***Aber ich sage euch: Elia ist gekommen, und sie haben an ihm getan, was sie wollten, nach dem von ihm geschrieben steht.***
KJV + EL = ***BUT I SAY TO YOU, THAT ELIYAH IS INDEED COME, AND THEY HAVE DONE TO HIM WHATEVER***

THEY LISTED (DESIRED), AS IT IS WRITTEN OF HIM.
Matth 11,14; 1. Kön 19,2.10

Mk 9,14 ***Und er kam zu seinen Jüngern und sah viel Volks um sie und Schriftgelehrte, die sich mit ihnen befragten.***
KJV + EL = ***And when he came to his disciples, he saw a great multitude about them, and the scribes questioning with them.***

Mk 9,15 Und alsbald, da alles Volk ihn sah, entsetzten sie sich, liefen zu und grüßten ihn. ELBERFELDER 1871 = **Und alsbald, als die ganze Volksmenge ihn sah, war sie sehr erstaunt; und sie liefen herzu und begrüßten ihn.**
KJV + EL + WEBSTER = ***And immediately all the people, when they beheld him, were greatly amazed, and running to him saluted him.***

Mk 9,16 **Und er fragte die Schriftgelehrten: *Was befragt ihr euch mit ihnen?***
KJV + EL = ***And he asked the scribes, What question you with them?***

Mk 9,17 **Einer aber aus dem Volk antwortete und sprach: *Meister, ich habe meinen Sohn hergebracht zu dir, der hat einen sprachlosen Geist.***
KJV + EL = ***And one of the multitude answered and said, Master, I have brought to you my son, which has a dumb spirit;***

Mk 9,18 ***Und wo er ihn erwischt, da reißt er ihn; und er schäumt und knirscht mit den Zähnen und verdorrt. Ich habe mit deinen Jüngern geredet, daß sie ihn austrieben, und sie können‘s nicht.***
KJV + EL = ***And wheresoever he takes him, he dashes him down: and he foams, and gnashes with his teeth, and pines away: and I spoke to your disciples that they should cast him out; and they could not.***

Mk 9,19 **Er antwortete ihm aber und sprach: *O du ungläubiges Geschlecht, wie lange soll ich bei euch sein? wie lange soll ich euch tragen? Bringet ihn her zu mir!***
KJV + EL = ***He answered him, and said, O faithless generation, how long shall I be with you? how long shall I suffer you? bring him to me.***

Mk 9,20 **Und sie brachten ihn her zu ihm. Und alsbald, da ihn der Geist sah, riß er ihn; und er fiel auf die Erde und wälzte sich und schäumte.**
KJV + EL = ***And they brought him to him: and when he saw him, immediately the spirit tare him; and he fell on the ground, and wallowed foaming.***

Mk 9,21 **Und er fragte seinen Vater: *Wie lange ist‘s, daß es ihm widerfahren ist?* Er sprach: *Von Kind auf.***
KJV + EL = ***And he asked his father, How long is it ago since this came to him? And he said, From a child.***

Mk 9,22 ***Und oft hat er ihn in Feuer und Wasser geworfen, daß er ihn umbrächte. Kannst du aber was, so erbarme dich unser und hilf uns!***
KJV + EL + WEBSTER = ***And often it has cast him into the fire, and into the waters, to destroy him: but if you can do any thing, have compassion on us, and help us.***

Mk 9,23 SCHLACHTER 1905 = **Jahschua aber sprach zu ihm: Das kommt darauf an, ob du glauben kannst! Wer glaubt, dem ist alles möglich! -**
KJV + EL = ***YAHSHUA SAID TO HIM, IF YOU CAN BELIEVE! ALL THINGS ARE POSSIBLE TO HIM THAT BELIEVES.***

Mk 9,24 Und als bald (sogleich) schrie der Vater des Kindes mit Tränen: ***ICH GLAUBE, LIEBER HErr, HILF MEINEM UNGLAUBEN!***
KJV + EL = ***AND IMMEDIATELY THE FATHER OF THE CHILD CRIED OUT, AND SAID WITH TEARS, MASTER, I BELIEVE; HELP MY UNBELIEF.***

Mk 9,25 *Da nun Jahschua sah, daß das Volk zulief, bedrohte er den unsauberen Geist und sprach zu ihm:* ***Du sprachloser und tauber Geist, ich gebiete dir, daß du von ihm ausfahrest und fahrest hinfort nicht in ihn!***
KJV + EL = ***WHEN YAHSHUA SAW THAT THE PEOPLE CAME RUNNING TOGEHTER, HE REBUKED THE FOUL SPIRIT, SAYING TO HIM, YOU DUMB AND DEAF SPIRIT, I CHARGE (COMMAND) YOU, COME OUT OF HIM, AND ENTER NO MORE INTO HIM.***

Mk 9,26 *Da schrie er und riß ihn sehr und fuhr aus. Und er ward, als wäre er tot, daß auch viele sagten: Er ist tot.*
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***AND HAVING CRIED OUT, AND RENT HIM SORE, AND CAME OUT OF HIM: AND HE WAS AS ONE DEAD; SO THAT MANY SAID, HE IS DEAD.***
Kap 1,26

Mk 9,27 *Jahschua aber ergriff ihn bei der Hand und richtete ihn auf; und er stand auf.*
KJV + EL = ***BUT YAHSHUA TOOK HIM BY THE HAND, AND LIFTED HIM UP; AND HE AROSE.***

Mk 9,28 Und da er heimkam, fragten ihn seine Jünger besonders: ***Warum konnten wir ihn nicht austreiben?***
KJV + EL = ***And when he was come into the house, his disciples asked him privately, Why could not we cast him out?***

Mk 9,29 Und er sprach: ***Diese Art kann mit nichts ausfahren denn durch Beten und Fasten.***
KJV + EL = ***AND HE SAID TO THEM, THIS KIND CAN COME FORTH BY NOTHING, BUT BY PRAYER AND FASTING.***

Zweite Leidensankündigung

(Matth. 17,22.23; Luk. 9,43-45)

Mk 9,30 **Und sie gingen von da hinweg und wandelten durch Galiläa; und er wollte nicht, daß es jemand wissen sollte.**
KJV + EL = ***And they departed there, and passed through Galilee; and he would not that any man should know it.***

Mk 9,31 ***Er lehrte aber seine Jünger und sprach zu ihnen: Des Menschen Sohn wird überantwortet werden in der Menschen Hände, und sie werden ihn töten; und wenn er getötet ist, so wird er am dritten Tage auferstehen.***
KJV + EL = ***FOR HE TAUGHT HIS DISCIPLES, AND SAID TO THEM, THE SON OF MAN IS DELIVERED INTO THE HANDS OF MEN, AND THEY SHALL KILL HIM; AND AFTER THAT HE IS KILLED, HE SHALL RISE THE THIRD DAY.***
Kap 8,31; 10,32-34

Mk 9,32 **Sie aber verstanden das Wort nicht, und fürchteten sich, ihn zu fragen.**
KJV + EL = ***But they understood not that saying, and were afraid to ask him.***
Luk 18,34

Mk 9,33 **Und er kam gen Kapernaum. Und da er daheim war, fragten er sie: Was handeltet ihr miteinander auf dem Wege?**
KJV + EL = ***And he came to Capernaum: and being in the house he asked them, What was it that you disputed among yourselves by the way?***

Mk 9,34 **Sie aber schwiegen; denn sie hatten miteinander auf dem Wege gehandelt, welcher der Größte wäre.**
KJV + EL = ***But they held their peace: for by the way they had disputed among themselves, who should be the greatest.***

Mk 9,35 SCHLACHTER 1905 = **Und er setzte sich und rief den Zwölfen und sprach zu ihnen: *So Jemand der Erste sein will, der sei unter allen der Letzte und aller Diener.***

KJV + EL = ***AND HE SAT DOWN, AND CALLED THE TWELEVE; AND HE SAID TO THEM, IF ANY MAN DESIRE TO BE FIRST, THE SAME SHALL BE LAST OF ALL, AND SERVANT OF ALL.***
Kap 10,44; Matth 20,27

Mk 9,36 ***Und er nahm ein Kindlein und stellte es mitten unter sie und herzte es und sprach zu ihnen:***
KJV + EL = ***AND HE TOOK A LITTLE CHILD, AND SET HIM IN THE MIDST (MIDDLE) OF THEM: AND WHEN HE HAD TAKEN HIM IN HIS ARMS, HE SAID TO THEM,***

Mk 9,37 ***Wer ein solches Kindlein in meinem Namen aufnimmt, der nimmt mich auf; und wer mich aufnimmt, der nimmt nicht mich auf, sondern den, der mich gesandt hat.***
KJV + EL = ***WHOEVER SHALL RECEIVE ONE OF SUCH LITTLE CHILDREN IN MY NAME, RECEIVES ME: AND WHOEVER SHALL RECEIVE ME, RECEIVES NOT ME, BUT HIM THAT SENT ME.***
Matth 10,40

Mk 9,38 ***Johannes aber antwortete ihn und sprach: Meister, wir sahen einen, der trieb Dämonen in deinem Namen aus, welcher uns nicht nachfolgt; und wir verboten‘s ihm, darum daß er uns nicht nachfolgt.***
KJV + EL = ***AND JOHN ANSWERED HIM, SAYING, MASTER, WE SAW ONE CASTING OUT DEMONS IN YOUR NAME, AND HE FOLLOWS NOT US; AND WE FORBADE HIM, BECAUSE HE FOLLOWED NOT US.***
4. Mose 11,27.28

Mk 9,39 ***Jahschua aber sprach: Ihr sollt‘s ihm nicht verbieten. Denn es ist niemand, der eine Tat tue in meinem Namen, und möge bald übel von mir reden.***
KJV + EL = ***BUT YAHSHUA SAID, FORBID HIM NOT: FOR THERE IS NO MAN WHICH SHALL DO A MIGHTY WORK IN MY NAME, THAT CAN LIGHTLY (READILY) SPEAK EVIL OF ME. -*** 1. Kor 12,3
Mk 9,40 ***Denn wer nicht gegen uns ist, der ist für uns.***
KJV + EL = ***FOR HE THAT IS NOT AGAINST US IS FOR US.***
Matth 12,30; Luk 11,23

Mk 9,41 ***Wer aber euch tränkt mit einem Becher Wassers in meinem Namen, darum daß ihr dem Messias angehöret, wahrlich, ich sage euch, es wird ihm nicht unvergolten bleiben.***
KJV + EL = ***FOR WHOEVER SHALL GIVE YOU A CUP OF WATER TO DRINK IN MY NAME, BECAUSE YOU BELONG TO THE MESSIAH, TRULY I SAY TO YOU, HE SHALL NOT LOSE HIS REWARD.***
Matth 10,42

Warnung vor Ärgernissen
(Matth. 18,6-9; Luk. 17,1.2)

Mk 9,42 ***UND WER DER KLEINEN EINEN ÄRGERT, DIE AN MICH GLAUBEN, DEM WÄRE ES BESSER, DASS IHM EIN MÜHLSTEIN AN SEINEN HALS GEHÄNGT UND ER INS MEER GEWORFEN WÜRDE.***
KJV + EL = ***AND WHOEVER SHALL OFFEND ONE OF THESE LITTLE ONES THAT BELIEVE IN ME, IT IS BETTER FOR THAT A GREAT MILLSTONE WERE HANGED ABOUT HIS NECK, AND HE WERE CAST INTO THE SEA.***

Mk 9,43 SCHLACHTER 1905 = **Und wenn deine Hand dich zum Ärgerniß macht, so haue sie ab! Es ist besser für dich, daß du als ein Krüppel in das Leben eingehest, als daß du beide Hände habest und fahrest in das unauslöschliche Feuer,**
KJV + EL = ***AND IF YOUR HAND OFFEND YOU, CUT IT OFF: IT IS BETTER FOR YOU TO ENTER INTO LIFE MAIMED, THAN HAVING TWO HANDS TO GO INTO GEHENNA, INTO THE THE FIRE THAT NEVER SHALL BE QUENCHED.***
Matth 5,30

Mk 9,44 **Da ihr Wurm nicht stirbt, und ihr Feuer nicht verlöscht.**
KJV + EL = ***Where the worm dies not, and the fire is not quenched.***

Mk 9,45 ***Wenn dich dein Fuß zum Abfall verführt, so haue ihn ab! Es ist besser für dich, daß du lahm zum Leben eingehst, als daß du zwei Füße hast und wirst in die geworfen, in das ewige Feuer.***
KJV + EL = ***And if your foot offend you, cut it off: it is better for you to enter halt into life, than having two feet to be cast into hell, into the fire that never shall be quenched:***

Mk 9,46 **Da ihr Wurm nicht stirbt, und ihr Feuer nicht verlöscht.**
KJV + EL = **Where their worm dies not, and the fire is not quenched.**

Mk 9,47 ***Ärgert dich dein Auge, so wirf‘s von dir! Es ist dir besser, daß du einäugig in das Reich JAHWEH gehest, denn daß du zwei Augen habest und werdest in das höllische Feuer / Gehenna geworfen,***
KJV + EL = ***And if your eye offend you, pluck it out: it is better for you to enter into the kingdom of YAHWEH with one eye, than having two eyes to be cast into Gehenna:***
Matth 5,29

Mk 9,48 **da ihr Wurm nicht stirbt ihr Feuer nicht verlöscht.**
KJV + EL = ***where their worm dies not, and the fire is not quenched.***

Mk 9,49 **Es muß ein jeglicher mit Feuer gesalzen werden, und alles Opfer wird mit Salz gesalzen.**
KJV + EL = ***FOR EVERY ONE SHALL BE SALTED WITH FIRE AND EVERY SACRIFICE SHALL BE SALTED WITH SALT.***
3. Mose 2,13

Mk 9,50 ***Das Salz ist gut; so aber das Salz dumm wird, womit wird man‘s würzen? Habt Salz bei euch und habt Frieden untereinander.***
KJV + EL = ***Salt is good: but if the salt have lost his saltness, wherewith will ye season it? Have salt in yourselves, and have peace one with another.***
Matth 5,13; Luk 14,34; Kol 4,6

Kapitel 10

Von der Ehescheidung.

(Matth. 19,1-9)

Mk 10,1 Und er machte sich auf und kam von dannen an die Örter des jüdischen Landes jenseits des Jordans. Und das Volk ging abermals in Haufen zu ihm, und wie seine Gewohnheit war, lehrte er sie abermals.
KJV + EL = ***And he arose from there, and comes into the borders of Judaea by the farther side of Jordan: and the people resort to him again; and, as he was wont, he taught them again.***

Mk 10,2 SCHLACHTER 1905 = **Und die Pharisäer traten herzu, versuchten ihn und fragten: Ist es recht, daß sich ein Mann von seinem Weibe scheide?** (LUTHER weiter: **und versuchten ihn damit!)**
KJV + EL = ***PHARISEES CAME TO HIM, AND ASKED HIM, IS IT LAWFUL FOR A MAN TO PUT AWAY HIS WIFE? TESTING HIM.***

Mk 10,3 Er antwortete aber und sprach: ***Was hat euch Mose geboten?***
KJV + EL = ***And he answered and said to them, What did Moses command you?***

Mk 10,4 Sie sprachen; **Mose hat zugelassen, einen Scheidebrief zu schreiben und sich zu scheiden.**
KJV + EL = ***And they said, Moses suffered to write a bill of divorcement, and to put her away.***
5. Mose 24,1; Matth 5,31.32

Mk 10,5 ***Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: Um eures***

Herzens Härtigkeit willen hat er euch solches Gebot geschrieben;
KJV + EL = ***AND YAHSHUA ANSWERED AND SAID TO THEM, FOR THE HARDNESS OF YOUR HEART HE WROTE YOU THIS COMMANDMENT.***

Mk 10,6 ***ABER VON ANFANG DER KREATUR HAT SIE GOTT GESCHAFFEN, EIN MANN UND EINE FRAU.***
KJV + EL = ***BUT FROM THE BEGINNING OF THE CREATION, ELOHIM MADE THEM MALE AND FEMALE.***
1. Mose 1,27

Mk 10,7 ***DARUM WIRD DER MENSCH SEINEN VATER UND SEINE MUTTER VERLASSEN UND WIRD SEINEM WEIBE ANHÄNGEN.***
KJV + EL = ***FOR THIS CAUSE SHALL A MAN LEAVE HIS FATHER AND MOTHER, AND CLEAVE (BE JOINED) TO HIS WIFE;***
1. Mose 2,24

Mk 10,8 ***UND WERDEN DIE ZWEI EIN FLEISCH SEIN. SO SIND SIE NUN NICHT ZWEI, SONDERN EIN FLEISCH.***
KJV + EL = ***AND THEY TWO SHALL BE ONE FLESH: SO THEN THEY ARE NO MORE TWO, BUT ONE FLESH.***

Mk 10,9 ***WAS DENN JAHWEH ZUSAMMENGEFÜGT HAT, SOLL DER MENSCH NICHT SCHEIDEN.***
KJV + EL = ***WHAT THEREFORE YAHWEH HAS JOINED TOGETHER, LET NOT MAN PUT ASUNDER.***

Mk 10,10 Und daheim fragten ihn abermals seine Jünger darum.
KJV + EL = ***And in the house his disciples asked him again of the same matter.***

Mk 10,11 Und er sprach zu ihnen: ***WER SICH SCHEIDET VON SEINEM WEIBE UND HEIRATET EINE ANDERE, DER BRICHT DIE EHE AN IHR;***
KJV + EL = ***AND HE SAID TO THEM, WHOEVER SHALL PUT AWAY HIS WIFE, AND MARRY ANOTHER, COMMITS ADULTERY AGAINST HER.***
Luk 16,18; 1. Kor 7,10.11

Mk 10,12 ***UND SO SICH EIN WEIB SCHEIDET VON IHREM MANNE UND HEIRATET EINEN ANDEREN, DIE BRICHT IHRE EHE.***
KJV + EL = ***AND IF A WOMAN SHALL PUT AWAY HER HUSBAND, AND MARRY ANOTHER, SHE COMMITS ADULTERY.***

Jahschua segnet die Kinder

(Matth. 19,13-15; Luk. 18,15-17)

Mk 10,13 **Und sie brachten Kindlein zu ihm, daß er sie anrührte. Die Jünger aber fuhren die an, die sie trugen.**
KJV + EL = ***And they brought young children to him, that he should touch them: and his disciples rebuked those that brought them.***

Mk 10,14 ***Da es aber Jahschua sah, ward er unwillig und sprach zu ihnen: Lasset die Kindlein zu mir kommen und wehret ihnen nicht; denn solcher ist das Reich JAHWEH's.***
KJV + EL = ***BUT WHEN YAHSHUA SAW IT, HE WAS MUCH DISPLEASED, AND SAID TO THEM, SUFFER (ALLOW) THE LITTLE CHILDREN TO COME TO ME, AND FORBID THEM NOT: FOR SUCH IS THE KINGDOM OF YAHWEH.***

Mk 10,15 ***Wahrlich ich sage euch:*** **Wer das Reich JAHWEH's nicht empfängt wie ein Kindlein, der wird nicht hineinkommen.**
KJV + EL = ***VERILY (TRULY) I SAY TO YOU, WHOEVER SHALL NOT RECEIVE THE KINGDOM OF YAHWEH AS A LITTLE CHILD, HE SHALL IN NOT ENTER THEREIN.***
Matth 18,3

Mk 10,16 ***Und er herzte sie und legte die Hände auf sie und segnete sie.***
ELBERFELDER 1871 = ***Und er nahm sie in seine Arme, legte die Hände auf sie und segnete sie.***
KJV + EL = ***And he took them up in his arms, put his hands upon them, and blessed them.*** - Kap 9,36

Der reiche Jüngling

(Matth. 19,16-26; Luk. 18,18-27)

Mk 10,17 **Und da er hinausgegangen war auf den Weg, lief einer herzu, kniete vor ihn und fragte ihn:** ***Guter Meister, was soll ich tun, daß ich das ewige Leben ererbe?***
KJV + EL = ***And when he was gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?***

Mk 10,18 ***Aber Jahschua sprach zu ihm: Was heißest du mich gut? Niemand ist gut denn JAHWEH (der einige Gott).***
SCHLACHTER 1905 = **Jahschua aber sprach zu ihm: Was heißest du mich gut? Niemand ist gut, als JAHWEH (Gott) allein!**
KJV + EL = ***AND YAHSHUA SAID TO HIM, WHY DO YOU CALL ME GOOD? THERE IS NONE GOOD BUT ONE, THAT IS YAHWEH.***

Mk 10,19 **Du weißt ja die Gebote wohl: „Du sollst nicht ehebrechen; du sollst nicht töten; du sollst nicht stehlen; du sollst nicht falsch Zeugnis reden; du sollst niemand täuschen; ehre Vater und Mutter."**
KJV + EL = ***You know the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Defraud not, Honor your father and mother.***
2. Mose 20,12-17

Mk 10,20 **Er aber antwortete und sprach zu ihm:** ***Meister, das habe ich alles gehalten von meiner Jugend auf.***
KJV + EL = ***And he answered and said to him, Master, all these have I observed from my youth.***

Mk 10,21 **Und Jahschua sah ihn an und liebte ihn und sprach zu ihm:** ***Eines fehlt dir. Geh hin, verkaufe alles, was du hast, und gib's den Armen, so wirst du einen Schatz im Himmel haben; und komm, folge mir nach und nimm das Kreuz* auf dich.***
KJV + EL = ***Then Yahshua beholding him loved him, and said to him, One thing you lack: go your way, sell whatsoever you have, and give to the poor, and you shall have treasure in heaven: and come, take up the cross*, and follow me.***
Kap 8,34; Matth 10,38

*** Anmerkung: folge dem HErrn Jahshua im Gehorsam, wie er gewandelt ist; heißt aber auch: das Opfer Yahshua gilt für alle Menschen, ein weiteres Opfer ist nicht mehr erforderlich und ist bedeutungslos: Hebräer 9,12; 10,10; 6,12**

***Note: follow the Master Yahshua in obedience, as he walked, means also : the sacrifice of Yahshua applies to all of mankind, another sacrifice is not necessary and also meaningless: Hebrew 9:12; 10:10; 6:12**

Mk 10,22 **Er aber ward unmutig über die Rede und ging traurig davon; denn er hatte viele Güter.**
KJV + EL = ***And he was sad at that saying, and went away grieved: for he had great possessions.***

Mk 10,23 Und Jahschua sah um sich und sprach zu seinen Jüngern: ***Wie schwer werden die Reichen in das Reich JAHWEH's kommen!***
KJV + EL = ***And Yahshua looked round about, and said to his disciples, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of YAHWEH!***

Mk 10,24 Die Jünger aber entsetzten sich über seine Rede. Aber Jahschua antwortete wiederum und sprach zu ihnen: **Liebe Kinder, wie schwerlich ist's, daß die,** ***so ihr Vertrauen auf Reichtum setzen,*** **ins Reich JAHWEH's kommen.**
KJV + EL = ***And the disciples were astonished at his words. But Yahshua answered again, and said to them, Children, how hard is it for them that trust in riches to***

enter into the kingdom of YAHWEH!
Ps 62,11; 1. Tim 6,17

Mk 10,25 ***Es ist leichter, daß ein Kamel durch ein Nadelöhr gehe, denn daß ein Reicher ins Reich JAHWEH's komme.***
KJV + EL = ***It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of YAHWEH.***

Mk 10,26 **Sie entsetzten sich aber noch viel mehr und sprachen untereinander: *Wer kann denn selig werden?***
KJV + EL = ***And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then can be saved?***

Mk 10,27 ***Jahschua aber sah sie an und sprach: Bei den Menschen ist's unmöglich, aber nicht bei Gott; denn alle Dinge sind möglich bei Gott.***
KJV + EL = ***And Yahshua looking upon them said, With men it is impossible, but not with Elohim: for with Elohim all things are possible.***

Vom Lohn der Nachfolge

(Matth. 19,27-30; Luk. 18,28-30)

Mk 10,28 **Da sagte Petrus zu ihm: *Siehe, wir haben alles verlassen und sind dir nachgefolgt.***
KJV + EL = ***Then Peter began to say to him, Lo, we have left all, and have followed you.***

Mk 10,29 Jahschua antwortete und sprach: **Wahrlich, ich sage euch: Es ist niemand, so er verläßt Haus oder Brüder oder Schwestern oder Vater oder Mutter oder Weib oder Kind oder Äcker um meinetwillen und um des Evangeliums willen,**
KJV + EL = ***And Yahshua answered and said, Verily I say to you, There is no man that has left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake, and the good tiding's (gospel's),***

Mk 10,30 **der nicht hundertfältig empfange: jetzt in dieser Zeit Häuser und Brüder und Schwestern und Mütter und Kinder und Äcker mitten unter Verfolgungen, und in der zukünftigen Welt das ewige Leben.**
KJV + EL = ***But he shall receive an hundredfold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in the world to come eternal life.***

Mk 10,31 ***Viele aber werden die Letzten sein, die die Ersten sind, und die Ersten sein, die die Letzten sind.***
KJV + EL = ***But many that are first shall be last; and the last first.***

Dritte Leidensankündigung

(Matth. 20,17-19; Luk. 18,31-34)

Mk 10,32 **Sie waren aber auf dem Wege und gingen hinauf gen Jerusalem; und Jahschua ging vor ihnen, und sie entsetzten sich, folgten ihm nach und fürchteten sich. Und Jahschua nahm abermals zu sich die Zwölf und sagte ihnen, was ihm widerfahren würde:**
KJV + EL = ***And they were in the way going up to Jerusalem; and Yahshua went before them: and they were amazed; and as they followed, they were afraid. And he took again the twelve, and began to tell them what things should happen to him,***
Kap 9,31

Mk 10,33 ***Siehe, wir gehen hinauf gen Jerusalem, und des Menschen Sohn wird überantwortet werden den Hohenpriestern und Schriftgelehrten; und sie werden ihn verdammen zum Tode und überantworten den Heiden.***
KJV + EL = ***Saying, Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of man shall be delivered to the chief priests, and to the scribes; and they shall condemn him to death, and shall deliver him to the Gentiles:***

Mk 10,34 ***Die werden ihn verspotten und geißeln und verspeien und töten; und am dritten Tag wird er auferstehen.***
KJV + EL = ***And they shall mock him, and shall scourge him, and shall spit upon him, and shall kill him: and the third day he shall rise again.***

Die Söhne des Zebedäus

(Matth. 20,20-28)

Mk 10,35 **Da gingen zu ihm Jakobus und Johannes, die Söhne des Zebedäus, und sprachen: *Meister, wir wollen, daß du uns tuest, was wir dich bitten werden.***
KJV + EL = ***And James and John, the sons of Zebedee, come to him, saying, Master, we would that you should do for us whatsoever we shall desire.***

Mk 10,36 **Er sprach zu ihnen: *Was wollt ihr, daß ich euch tue?***
KJV + EL = ***And he said to them, What would you that I should do for you?***

Mk 10,37 Sie sprachen zu ihm: ***Gib uns, daß wir sitzen einer zu deiner Rechten und einer zu deiner Linken in deiner Herrlichkeit.***
KJV + EL = ***They said to him, Grant to us that we may sit, one on your right hand, and the other on your left hand, in your glory.***

Mk 10,38 Jahschua aber sprach zu ihnen: ***Ihr wisset nicht, was ihr bittet. Könnt ihr den Kelch trinken, den ich trinke, und euch taufen lassen mit der Taufe, mit der ich getauft werde?***
KJV + EL = ***But Yahshua said to them, You know not what you ask: can you drink of the cup that I drink of? and be baptized with the baptism that I am baptized with?***
Kap 14,36; Luk 12,50

Mk 10,39 Sie sprachen zu ihm: ***Ja, wir können es wohl.*** Jahschua aber sprach zu ihnen: ***Ihr werdet zwar den Kelch trinken, den ich trinke, und getauft werden mit der Taufe, mit der ich getauft werde;***
KJV + EL = ***And they said to him, We can. And Yahshua said to them, You shall indeed drink of the cup that I drink of; and with the baptism that I am baptized shall you be baptized:***
Apg 12,2; Offb 1,9

Mk 10,40 ***zu sitzen aber zu meiner Rechten und zu meiner Linken stehet mir nicht zu, euch zu geben, sondern welchen es bereitet ist.***
KJV + EL = ***But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give; but it shall be given to them for whom it is prepared.***

Mk 10,41 **Und da das die Zehn hörten, wurden sie unwillig über Jakobus und Johannes.**
KJV + EL = ***And when the ten heard it, they began to be much displeased with James and John.***

Mk 10,42 SCHLACHTER 1905 = **Aber Jahschua rief sie herzu und sprach zu ihnen: Ihr wisset, daß diejenigen, welche die Völker zu beherrschen meinen, sie herrisch behandeln und daß ihre Großen sie vergewaltigen.**
KJV + EL = ***But Yahshua called them to him, and said to them, You know that they which are accounted to rule over the Gentiles domineer over them; and their great ones exercise authority upon them.***
Luk 22,25-27

Mk 10,43 **Aber also soll es unter euch nicht sein. Sondern welcher will groß werden unter euch, der soll euer Diener sein;**
KJV + EL = ***But so shall it not be among you: but whosoever will be great among you, shall be your minister:***
Kap 9,35; 1. Petr 5,3

Mk 10,44 **und welcher unter euch will der Vornehmste werden, der soll aller Knecht sein.**
KJV + EL = ***And whosoever of you will be the chief, shall be servant of all.***

Mk 10,45 **DENN AUCH DES MENSCHEN SOHN IST NICHT**

GEKOMMEN, DASS ER SICH DIENEN LASSE, SONDERN DASS ER DIENE UND GEBE SEIN LEBEN (SEELE) ALS LÖSEGELD FÜR VIELE.
KJV + EL = ***For even the Son of man came not to be ministered to, but to minister, and to give his life a ransom for many.***

Der Blinde von Jericho

(Matth. 20,29-34; Luk. 18,35-43)

Mk 10,46 **Und sie kamen gen Jericho. Und da er aus Jericho ging, er und seine Jünger und ein großes Volk, da saß ein Blinder, Bartimäus, des Timäus Sohn, am Wege und bettelte.**
KJV + EL = ***And they came to Jericho: and as he went out of Jericho with his disciples and a great number of people, blind Bartimaeus, the son of Timaeus, sat by the highway side begging.***

Mk 10,47 **Und da er hörte, daß es Jahschua von Nazareth war, fing er an, zu schreien und zu sagen:** ***Jahschua, du Sohn Davids, erbarme dich mein!***
KJV + EL = ***And when he heard that it was Yahshua of Nazareth, he began to cry out, and say, Yahshua, you Son of David, have mercy on me.***

Mk 10,48 **Und viele bedrohten ihn, er sollte stillschweigen. Er aber schrie viel mehr:** ***Du Sohn Davids, erbarme dich mein!***
KJV + EL = ***And many charged him that he should hold his peace: but he cried the more a great deal, You Son of David, have mercy on me.***

Mk 10,49 **Und Jahschua stand still und ließ ihn rufen. Und sie riefen den Blinden und sprachen zu ihm:** ***Sei getrost! stehe auf, er ruft dich!***
KJV + EL = ***And Yahshua stood still, and commanded him to be called. And they call the blind man, saying to him, Be of good comfort, rise; he calls you.***

Mk 10,50 **Und er warf sein Kleid von sich, stand auf und kam zu Jahschua.**
KJV + EL = ***And he, casting away his garment, rose, and came to Yahshua.***

Mk 10,51 Und Jahschua antwortete und sprach zu ihm: ***Was willst du, daß ich dir tun soll?*** Der Blinde sprach zu ihm: ***Rabbuni, daß ich sehend werde.***
KJV + EL = ***And Yahshua answered and said to him, What will you that I should do to you? The blind man said to him, Rabboni, that I might receive my sight.***

Mk 10,52 Jahschua aber sprach zu ihm: ***Gehe hin; dein Glaube hat dir geholfen.*** Und alsbald ward er sehend und folgte ihm nach auf dem Wege.
KJV + EL = ***And Yahshua said to him, Go your way; your faith has made you whole. And immediately he received his sight, and followed Yahshua in the way.***

Kapitel 11

Jahschua Einzug in Jerusalem.

(Matth. 21,1-11; Luk. 19,29-40; Joh. 12,12-19)

Mk 11,1 Und da sie nahe an Jerusalem kamen, gen Bethphage und Bethanien an den Ölberg, sandte er seiner Jünger zwei
KJV + EL = ***And when they came near to Jerusalem, to Bethphage and Bethany, at the mount of Olives, he sent forth two of his disciples,***
Joh 2,13

Mk 11,2 und sprach zu ihnen: **Gehet hin in den Flecken, der vor euch liegt; und alsbald, wenn ihr hineinkommt, werdet ihr finden ein Füllen angebunden, auf welchem nie ein Mensch gesessen hat; löset es ab und führet es her!**
KJV + EL = ***And said to them, Go your way into the village over against you: and as soon as you be entered into it, you shall find a colt tied, whereon never man sat; loose him, and bring him.***

Mk 11,3 ***Und so jemand zu euch sagen wird: Warum tut ihr das? so sprechet: Der HErr bedarf sein; so wird er's alsbald hersenden.***
KJV + EL + WEBSTER = ***And if any man say to you, Why do you this? say you that the Master has need of him; and immediately he will send him back here.***

Mk 11,4 Sie gingen hin und fanden das Füllen gebunden an die Tür, außen auf der Wegscheide, und lösten es ab.
KJV + EL = ***And they went their way, and found the colt tied by the door without in a place where two ways met; and they loose him.***

Mk 11,5 Und etliche, die dastanden, sprachen zu ihnen: **Was macht ihr, daß ihr das Füllen ablöset?**
KJV + EL = ***And certain of them that stood there said to them, What do you, loosing the colt?***

Mk 11,6 Sie sagten aber zu ihnen, wie ihnen Jahschua geboten hatte, und die ließen's zu.
KJV + EL = ***And they said to them even as Yahshua had commanded: and they let them go.***

Mk 11,7 **Und sie führten das Füllen zu Jahschua und legten ihre Kleider darauf, und er setzte sich darauf.**
KJV + EL = ***And they brought the colt to Yahshua, and cast their garments on him; and he sat upon him.***

Mk 11,8 ***Viele aber breiteten ihre Kleider auf den Weg; etliche hieben Maien von den Bäumen und streuten sie auf den Weg.***
KJV + EL = ***And many spread their garments in the way: and others cut down branches off the trees, and strawed them in the way.***

Mk 11,9 Und die vorne vorgingen und die nachfolgten, schrieen und sprachen: **HOSIANNA! GELOBT IST DER DA KOMMT IN DEM NAMEN JAHWEH'S!**
KJV + EL = ***And they that went before, and they that followed, cried, saying, Hosanna; Blessed is he that comes in the name of YAHWEH:***
Ps 118,25.26

Mk 11,10 ***Gelobt ist das Reich unseres Vaters David, das da kommt in dem Namen JAHWEH's! Hosianna in der Höhe!***
KJV + EL = ***Blessed is the kingdom of our father David, that comes in the name of YAHWEH: Hosanna in the highest.***

Mk 11,11 **Und der HErr ging ein zu Jerusalem und in den Tempel, und er besah alles; und am Abend ging er hinaus gen Bethanien mit den Zwölfen.**
KJV + EL = ***And Yahshua entered into Jerusalem, and into the temple: and when he had looked round about upon all things, and now the evening was come, he went out to Bethany with the twelve.***

Der verdorrte Feigenbaum. Reinigung des Tempels

(Matth. 21,12-22; Luk. 19,45-48)

Mk 11,12 Und des anderen Tages, da sie von Bethanien gingen, hungerte ihn.
KJV + EL = ***And on the morrow, when they were come from Bethany, he was hungry:***

Mk 11,13 **Und er sah einen Feigenbaum von ferne, der Blätter hatte; da trat er hinzu, ob er etwas darauf fände, und da er hinzukam, fand er nichts denn nur Blätter, denn es war noch nicht Zeit, daß Feigen sein sollten.**
KJV + EL = ***And seeing a fig tree afar off having leaves, he came, if haply he might find anything thereon: and when he came to it, he found nothing but leaves; for the time of figs was not yet.***

Mk 11,14 Und Jahschua antwortete und sprach zu ihm: **Nun esse von dir niemand ewiglich!** Und seine Jünger

hörten das.
KJV + EL = ***And Yahshua answered and said to it, No man eat fruit of you hereafter for ever. And his disciples heard it.***

Mk 11,15 ***Und sie kamen gen Jerusalem. Und Jahschua ging in den Tempel, fing an und trieb aus die Verkäufer und Käufer in dem Tempel; und die Tische der Wechsler und die Stühle der Taubenkrämer stieß er um,***
KJV + EL = ***And they come to Jerusalem: and Yahshua went into the temple, and began to cast out them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the moneychangers, and the seats of them that sold doves;***
Joh 2,14-16

Mk 11,16 ***und ließ nicht zu, das jemand etwas durch den Tempel trüge.***
KJV + EL = ***And would not suffer that any man should carry any vessel through the temple.***

Mk 11,17 Und er lehrte und sprach zu ihnen: ***Steht nicht geschrieben (Jes. 56,7):*** **»MEIN HAUS SOLL HEISSEN EIN BETHAUS ALLEN VÖLKERN«?! IHR ABER HABT EINE MÖRDERGRUBE DARAUS GEMACHT.**
KJV + EL = ***And he taught, saying to them, Is it not written, My house shall be called of all nations the house of prayer? but you have made it a den of thieves.***
Jer 7,11

Mk 11,18 ***Und es kam vor die Schriftgelehrten und Hohenpriester; und sie trachteten, wie sie ihn umbrächten. Sie fürchteten sich aber vor ihm; denn alles Volk verwunderte sich über seine Lehre.***
KJV + EL = ***And the scribes and chief priests heard it, and sought how they might destroy him: for they feared him, because all the people was astonished at his doctrine.***

Mk 11,19 **Und des Abends ging er hinaus vor die Stadt.**
KJV + EL = ***And when even was come, he went out of the city.***

Mk 11,20 ***Und am Morgen gingen sie vorüber und sahen den Feigenbaum, daß er verdorrt war bis auf die Wurzel.***
KJV + EL = ***And in the morning, as they passed by, they saw the fig tree dried up from the roots.***

Mk 11,21 Und Petrus gedachte daran und sprach zu ihm: ***Rabbi, siehe, der Feigenbaum, den du verflucht hast, ist verdorrt.***
KJV + EL = ***And Peter calling to remembrance said to him, Rabbi, behold, the fig tree which you cursed is withered away.***

Mk 11,22 ***Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: Habt Glauben an JAHWEH.***
KJV + EL = ***And Yahshua answering said to them, Have faith in YAHWEH.***

Mk 11,23 ***Wahrlich, ich sage euch: Wer zu diesem Berge spräche: Hebe dich und wirf dich ins Meer! und zweifelte nicht in seinem Herzen, sondern glaubte, daß es geschehen würde, was er sagt, so wird es ihm geschehen, was er sagt.***
KJV + EL = ***For verily I say to you, That whosoever shall say to this mountain, Be you removed, and be you cast into the sea; and shall not doubt in his heart, but shall believe that those things which he said shall come to pass; he shall have whatsoever he said.***
Kap 9,23; Matth 17,20

Mk 11,24 Darum sage ich euch: ***ALLES, WAS IHR BITTET IN EUREM GEBET, GLAUBT NUR, DAS IHR ES EMPFANGEN WERDET, SO WIRD ES EUCH WERDEN (ZUTEIL WERDEN).***
KJV + EL = ***Therefore I say to you, What things soever you desire, when you pray, believe that you receive them, and you shall have them.***

Matth 7,7; Joh 14,13; 1.Joh 5,14.15

Mk 11,25 **Und wenn ihr stehet und betet, so vergebet, wo ihr etwas wider jemand habt, auf daß auch euer Vater im Himmel euch vergebe eure Fehler.**
KJV + EL = ***And when you stand praying, forgive, if you have ought against any: that your Father also which is in heaven may forgive you your trespasses.***
Matth 5,23

Mk 11,26 ***WENN IHR ABER NICHT VERGEBEN WERDET, SO WIRD EUCH EUER VATER, DER IM HIMMEL IST, EURE FEHLER NICHT VERGEBEN.***
KJV + EL = ***BUT IF YOU DO NOT FORGIVE, NEITHER WILL YOUR FATHER WHICH IS IN HEAVEN FORGIVE YOUR TRESPASSES.***
Matth 6,14.15

Die Frage nach Jahschua Vollmacht.

(Matth. 21,23-27; Luk. 20,1-8)

Mk 11,27 Und sie kamen abermals gen Jerusalem. **Und da er im Tempel wandelte, kamen zu ihm die Hohenpriester und Schriftgelehrten und die Ältesten**
KJV + EL = ***And they come again to Jerusalem: and as he was walking in the temple, there come to him the chief priests, and the scribes, and the elders,***

Mk 11,28 und sprachen zu ihm: ***Aus was für Macht tust du das? und wer hat dir die Macht gegeben, daß du solches tust?***
KJV + EL = ***And say to him, By what authority do you these things? and who gave you this authority to do these things?***

Mk 11,29 Jahschua aber antwortete und sprach zu ihnen: ***Ich will euch auch ein Wort fragen; antwortet mir, so will ich euch sagen, aus was für Macht ich das tue.***
KJV + EL = ***And Yahshua answered and said to them, I will also ask of you one question, and answer me, and I will tell you by what authority I do these things.***

Mk 11,30 ***Die Taufe des Johannes, war sie vom Himmel oder von den Menschen? Antwortet mir!***
KJV + EL = ***The baptism of John, was it from heaven, or of men? answer me.***

Mk 11,31 **Und sie gedachten bei sich selbst und sprachen:** ***Sagen wir sie war vom Himmel, so wird er sagen: Warum habt ihr denn ihm nicht geglaubt?***
KJV + EL = ***And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then did you not believe him?***

Mk 11,32 ***Sagen wir aber, sie war von Menschen, so fürchten wir uns vor dem Volk. Denn sie hielten alle, daß Johannes ein rechter Prophet wäre.***
KJV + EL = ***But if we shall say, Of men; they feared the people: for all men counted John, that he was a prophet indeed.***
Luk 7,29.30

Mk 11,33 Und sie antworteten und sprachen zu Jahschua: **Wir wissen‘s nicht.** Und Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: ***So sage ich euch auch nicht, aus was für Macht ich solches tue.***
KJV + EL = ***And they answered and said to Yahshua, We cannot tell. And Yahshua answering said to them, Neither do I tell you by what authority I do these things.***

Kapitel 12

Von den bösen Weingärtnern.

(Matth. 21,33-46; Luk. 20,9-19)

Mk 12,1 SCHLACHTER 1905 = **Und er fing an in Gleichnissen mit ihnen zu reden: Es pflanzte ein Mensch einen Weinberg und zog einen Zaun**

darum und grub eine Kelter und baute einen Turm und verlieh ihn an Weingärtner und zog außer Land. KJV + EL = ***And he began to speak to them by parables. A certain man planted a vineyard, and set an hedge about it, and digged a place for the winefat, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a far country.*** Jes 5,1.2

Mk 12,2 **Und sandte einen Knecht, da die Zeit kam, zu den Weingärtnern, daß er von den Weingärtnern nähme von der Frucht des Weinbergs.** KJV + EL = ***And at the season he sent to the husbandmen a servant, that he might receive from the husbandmen of the fruit of the vineyard.***

Mk 12,3 SCHLACHTER 1905 = **Die aber ergriffen ihn, schlugen ihn und schickten ihn leer fort.** KJV + EL = ***And they caught him, and beat him, and sent him away empty.***

Mk 12,4 SCHLACHTER 1905 = **Und wiederum sandte er zu ihnen einen andern Knecht; den bewarfen sie mit Steinen, verwundeten ihm den Kopf und schickten ihn beschimpft fort.** KJV + EL = ***And again he sent to them another servant; and at him they cast stones, and wounded him in the head, and sent him away shamefully handled.***

Mk 12,5 **Abermals sandte er einen andern: den töteten sie. Und viele andere, etliche stäupten / peitschten sie aus, etliche töteten sie.**
KJV + EL = ***And again he sent another; and him they killed, and many others; beating some, and killing some.***

Mk 12,6 **Da hatte er noch einen einzigen Sohn, der war ihm lieb; den sandte er zum letzten auch zu ihnen und sprach: *Sie werden sich vor meinem Sohn scheuen.*** KJV + EL = ***Having yet therefore one son, his wellbeloved, he sent him also last to them, saying, They will reverence my son.***

Mk 12,7 **Aber die Weingärtner sprachen untereinander: *Dies ist der Erbe; kommt, laßt uns ihn töten, so wird das Erbe unser sein!*** KJV + EL = ***But those husbandmen said among themselves, This is the heir; come, let us kill him, and the inheritance shall be ours.***

Mk 12,8 ***Und sie nahmen ihn und töteten ihn und warfen ihn hinaus vor den Weinberg.*** KJV + EL = ***And they took him, and killed him, and cast him out of the vineyard.*** Hebr 13,12

Mk 12,9 ***Was wird nun der Herr des Weinbergs tun? Er wird kommen und die Weingärtner umbringen und den Weinberg andern geben.*** KJV + EL = ***What shall therefore the master of the vineyard do? he will come and destroy the husbandmen, and will give the vineyard unto others.***

Mk 12,10 **Habt ihr auch nicht gelesen diese Schrift** (Ps. 118,22.23)? ”***DER STEIN, DEN DIE BAULEUTE VERWORFEN HABEN, DER IST EIN ECKSTEIN GEWORDEN.***
KJV + EL = ***Have you not read even this Scripture: THE STONE WHICH THE BUILDERS REJECTED IS BECOME THE HEAD OF THE CORNER;***

Mk 12,11 ***Von JAHWEH ist das geschehen, und es ist wunderbarlich vor unseren Augen“?***
KJV + EL = ***THIS WAS FROM YAHWEH DOING AND IT IS MARVELOUS IN OUR EYES?***

Mk 12,12 **Und sie trachteten darnach, wie sie ihn griffen, und fürchteten sich doch vor dem Volk; denn sie verstanden, daß er auf sie dies Gleichnis geredet hatte. Und sie ließen ihn und gingen davon.** KJV + EL = ***And they sought to lay hold on him, but feared the people: for they knew that he had spoken the parable against them: and they left him, and went their way.***

Der Zinsdenar

(Matth. 22,15-22; Luk. 20,20-26)

Mk 12,13 **Und sie sandten zu ihm etliche von den Pharisäern und des Herodes Dienern, daß sie ihn fingen in Worten.** KJV + EL = ***And they send to him certain of the Pharisees and of the Herodians, to catch him in his words.***

Mk 12,14 Und sie kamen und sprachen zu ihm: ***Meister, wir wissen, daß du wahrhaftig bist und fragst nach niemand; denn du achtest nicht das Ansehen der Menschen, sondern du lehrst den Weg Gottes recht. Ist‘s recht, daß man dem Kaiser Zins gebe, oder nicht? Sollen wir ihn geben oder nicht geben?*** KJV + EL = ***And when they were come, they say to him, Master, we know that you are true, and care for no man: for you regard not the person of men, but teachest the way of Elohim in truth: Is it lawful to give tribute to Caesar, or not?***

Mk 12,15 Er aber merkte ihre Heuchelei und sprach zu ihnen: ***Was versucht ihr mich? Bringet mir einen Denar, daß ich ihn sehe.*** KJV + EL = ***Shall we give, or shall we not give? But he, knowing their hypocrisy, said to them, Why tempt you me? bring me a denarius, that I may see it.***

Mk 12,16 Und sie brachten ihm. Da sprach er: ***Wes ist das Bild und die Überschrift?*** Sie sprachen zu ihm: ***Des Kaisers!*** KJV + EL = ***And they brought it. And he said to them, Whose is this image and superscription? And they said to him, Caesar‘s.***

Mk 12,17 Da antwortete Jahschua und sprach zu ihnen: ***So gebet dem Kaiser, was des Kaisers ist, und JAHWEH, was JAHWEH’s ist!*** Und sie verwunderten sich über ihn. KJV + EL = ***And Yahshua answering said to them, Render to Caesar the things that are Caesar‘s, and to YAHWEH the things that are YAHWEH‘s. And they marveled at him.***
Röm 13,7

Die Auferstehung der Toten

(Matth. 22,23-33; Luk. 20,27-38)

Mk 12,18 **Da traten die Sadduzäer zu ihm, die da halten, es sei keine Auferstehung; die fragten ihn und sprachen:** KJV + EL = ***Then come to him the Sadducees, which say there is no resurrection; and they asked him, saying,***

Mk 12,19 **Meister, Mose hat uns geschrieben** (5. Mo 25,5.6): **Wenn jemands Bruder stirbt und hinterläßt ein Weib, und hinterläßt keine Kinder, so soll sein Bruder sein Weib (Frau) nehmen und seinem Bruder Samen (Nachkommen!) erwecken.** KJV + EL = ***Master, Moses wrote to us, If a man‘s brother die, and leave his wife behind him, and leave no children, that his brother should take his wife, and raise up seed to his brother.***

Mk 12,20 **Nun sind sieben Brüder gewesen. Der erste nahm ein Weib; der starb und hinterließ keinen Samen.** KJV + EL = ***Now there were seven brethren: and the first took a wife, and dying left no seed.***

Mk 12,21 **Und der andere nahm sie und starb und hinterließ auch nicht Samen. Der Dritte desgleichen.** KJV + EL = ***And the second took her, and died, neither left he any seed: and the third likewise.***

Mk 12,22 **Und es nahmen sie alle sieben und hinterließen nicht Samen. Zuletzt nach allen starb das Weib auch.**

KJV + EL = ***And the seven had her, and left no seed: last of all the woman died also.***

Mk 12,23 LUTHER + EL = ***Nun in der Auferstehung, wes Weib wird sie sein unter ihnen? Denn sieben haben sie zum Weibe gehabt.***
EL = ***In the resurrection whose wife shall she be of them? For the seven had her to wife.***

Mk 12,24 Da antwortete Jahschua und sprach zu ihnen: ***Ist's nicht also? Ihr irrt darum, daß ihr nichts wisset von der Schrift noch von der Kraft JAHWEH's.***
KJV + EL = ***And Yahshua answering said to them, Do you not therefore err, because you know not the scriptures, neither the power of YAHWEH?***

Mk 12,25 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = ***Wenn sie von den Toten auferstehen werden, so werden sie nicht heiraten noch werden sie verheiratet, sondern sie sind wie die Engel im Himmel.***
KJV + EL = ***For when they shall rise from the dead, they neither marry, nor are given in marriage; but are as the angels which are in heaven.***

Mk 12,26 LUTHER + EL = ***Aber von den Toten, daß sie auferweckt werden, habt ihr nicht gelesen im Buch des Mose, bei dem Dornbusch, wie Gott zu ihm sagte und sprach*** *(2. Mo. 3,6)*: **»ICH BIN DER GOTT ABRAHAMS UND DER GOTT ISAAKS UND DER GOTT JAKOBS.«**
KJV + EL = ***But as touching the dead, that are raised; have you not read in the book of Moses, in the place concerning the Bush, how Elohim spoke to him, saying,*** **I AM THE ELOHIM OF ABRAHAM, AND THE ELOHIM OF ISAAC, AND THE ELOHIM OF JACOB.**

Mk 12,27 **GOTT ABER IST NICHT DER TOTEN, SONDERN DER LEBENDIGEN GOTT.** ***Darum irrt ihr sehr.***
KJV + EL = ***HE IS NOT THE ELOHIM OF THE DEAD, BUT THE ELOHIM OF THE LIVING: YOU THEREFORE DO GREATLY ERR.***

Die Frage nach dem höchsten Gebot.
(Matth. 22,35-40; Luk. 20,39.40)

Mk 12,28 **Und es trat zu ihm der Schriftgelehrten einer, der ihnen zugehört hatte, wie sie sich miteinander befragten, und sah, daß er ihnen fein geantwortet hatte, und fragte ihn:** ***Welches ist das vornehmste Gebot vor allen?***
KJV + EL = ***And one of the scribes came, and having heard them reasoning together, and perceiving that he had answered them well, asked him, Which is the first commandment of all?***

Mk 12,29 ***Jahschua aber antwortete ihm: Das vornehmste Gebot vor allen Geboten ist das:***
»Höre Israel, JAHWEH unser Elohim (G-tt) **ist ein alleiniger JAHWEH / JAHWEH ist einer**.
IM HEBRÄISCHEN = **"Höre Israel, JAHWEH ist unser Mächtiger, JAHWEH allein.**
KJV + EL = ***And Yahshua answered him, The first of all the commandments is,***
Hear O Israel; YAHWEH is our Elohim, YAHWEH is one / YAHWEH alone:

Mk 12,30 ***UND DU SOLLST JAHWEH, DEINEN GOTT, LIEBEN VON GANZEM HERZEN, VON GANZER SEELE, VON GANZEM GEMÜT UND VON ALLEN KRÄFTEN«*** *(5. Mo. 6,4.5)*. ***Das ist das vornehmste Gebot.***
KJV + EL = ***AND YOU SHALL LOVE YAHWEH YOUR ELOHIM WITH ALL YOUR HEART, AND WITH ALL YOUR SOUL, AND WITH ALL YOUR MIND, AND WITH ALL YOUR STRENGTH: THIS IS THE FIRST COMMANDMENT.***

Mk 12,31 ***Das andere ist ihm gleich: »DU SOLLST DEINEN NÄCHSTEN LIEBEN WIE DICH SELBST«*** *(3. Mo 19,18)*. ***GRÖSSER ALS DIESE IST KEIN ANDERES GEBOT.***
KJV + EL = ***AND THE SECOND IS LIKE, YOU SHALL LOVE YOUR NEIGHBOR AS YOURSELF. THERE IS NONE COMMANDMENT GREATER THAN THESE.***

Mk 12,32 Und der Schriftgelehrte sprach zu ihm: ***Meister, du hast wahrlich recht geredet; denn es ist EIN Gott (= EINER) und ist kein anderer außer ihm.***
GOTISCHE BIBEL VON BISCHOF WULFILA (gelebt 311 -383) = ***denn der Vater ist EINER und ist kein anderer außer ihm.***
KJV + EL + WEBSTER = ***And the scribe said to him, Well, Master, you have said the truth, for there is one God / Elohim; and there is none other but he.***

Mk 12,33 SCHLACHTER 1905 = ***und ihn lieben von ganzem Herzen und von ganzem Gemüt und von ganzer Seele und mit aller Kraft und den Nächsten lieben wie sich selbst, ist mehr als alle Brandopfer und Schlachtopfer. -***
KJV + EL = ***And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and to love his neighbor as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices.***
1. Sam 15,22; Hos 6,6

Mk 12,34 **Da Jahschua aber sah, daß er vernünftig antwortete, sprach er zu ihm:** ***„Du bist nicht ferne von dem Reich JAHWEH's."*** **Und es wagte ihn niemand weiter zu fragen.**
KJV + EL = ***And when Yahshua saw that he answered discreetly, he said to him, You are not far from the kingdom of YAHWEH. And no man after that durst ask him any question.***

Apg 26,27-29

Davids Sohn und Herr
(Matth. 22,41-46; Luk. 20,41-44)

Mk 12,35 ***Und Jahschua antwortete und sprach, da er lehrte im Tempel: Wie sagen die Schriftgelehrten, der Messias sei Davids Sohn?***
KJV + EL = ***And Yahshua answered and said, while he taught in the temple, How say the scribes that the Messiah is the Son of David?***
Jes 11,1; Röm 1,3

Mk 12,36 ***Er aber, David, spricht durch den heiligen Geist*** *(Ps. 110,1): »JAHWEH HAT GESAGT ZU MEINEM HErrn* (BETHEL = *Sovereign = Jahschua, d. h. 'JAHWEH RETTET')):* ***SETZE DICH ZU MEINER RECHTEN, BIS DASS ICH LEGE DEINE FEINDE ZUM SCHEMEL DEINER FÜSSE.«***
KJV + EL = ***For David himself said by the holy Ghost, YAHWEH said to my Master, Sit you on my right hand, till I make your enemies your footstool.***
2. Sam 23,2

Mk 12,37 ***Da heißt ihn ja David seinen HErrn; woher ist er denn sein Sohn? Und viel Volks hörte ihn gern.***
KJV + EL = ***David therefore himself cals him Master / Sovereign; and where is he then his son? And the common people heard him gladly.***

Wider die Schriftgelehrten
(Matth. 23,5-14; Luk. 20,45-47)

Mk 12,38 SCHLACHTER 1905 = **Und er sprach zu ihnen in seiner Lehre: Hütet euch vor den Schriftgelehrten, die gerne im Talar einhergehen und auf den Märkten sich grüßen lassen,**
KJV + EL = ***And he said to them in his doctrine, Beware of the scribes, which love to go in long clothing, and love salutations in the marketplaces,***

Mk 12,39 SCHLACHTER 1905 = **und in den Versammlungen und bei den Mahlzeiten obenan sitzen wollen;**
KJV + EL = ***And the chief seats in***

the synagogues, and the uppermost rooms at feasts:

Mk 12,40 SCHLACHTER 1905 = **die der Witwen Häuser fressen und zum Schein lange beten; diese werden ein schwereres Gericht empfangen.**
KJV + EL = ***Which devour widows' houses, and for a pretence make long prayers: these shall receive greater damnation.***
Jak 1,27

Scherflein der Witwe

(Luk. 21,1-4)

Mk 12,41 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Und Jahschua setzte sich gegen den Schatzkasten und schaute, wie das Volk Geld einlegte in den Schatzkasten; und viele Reiche legten viel ein.**
KJV + EL = ***And Yahshua sat over against the treasury, and beheld how the people cast money into the treasury: and many that were rich cast in much.***
2. Kön 12,10

Mk 12,42 **Und es kam eine arme Witwe und legte zwei Scherflein ein; die machen einen Heller.**
KJV + EL = ***And there came a certain poor widow, and she threw in two mites, which make a farthing.***

Mk 12,43 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Und er rief seine Jünger zu sich und sprach zu ihnen: ***Diese arme Witwe hat mehr in den Schatzkasten gelegt denn alle, die eingelegt haben.***
KJV + EL = ***And he called to him his disciples, and said to them, Verily I say to you, That this poor widow has cast more in, than all they which have cast into the treasury:***

Mk 12,44 ***Denn sie haben alle von ihrem Überfluß eingelegt; diese aber hat von ihrer Armut alles, was sie hatte, ihre ganze Nahrung, eingelegt.***
KJV + EL = ***For all they did cast in of their abundance; but she of her poverty cast in all that she had, even all her living.***

Kapitel 13

JAHSCHUAS REDE ÜBER DIE ENDZEIT (Kapitel 13).

Das Ende des Tempels.

(Matth. 24; Luk. 21,5-36; 17,23-37)

Mk 13,1 ***Und da er aus dem Tempel ging, sprach zu ihm seiner Jünger einer: Meister, siehe, welche Steine und welch ein Bau ist das!***
KJV + EL = ***And as he went out of the temple, one of his disciples said to him, Master, see what manner of stones and what buildings are here!***

Mk 13,2 ***Und Jahschua antwortete und sprach zu ihm: Siehst du wohl allen diesen großen Bau? Nicht ein Stein wird auf dem anderen bleiben, der nicht zerbrochen werde.***
KJV + EL = ***And Yahshua answering said to him, See these great buildings? there shall not be left one stone upon another, that shall not be thrown down.***

Mk 13,3 **Und da er auf dem Ölberge saß gegenüber dem Tempel, fragten ihn Petrus, Jakobus und Johannes und Andreas besonders:**
KJV + EL = ***And as he sat upon the mount of Olives over against the temple, Peter and James and John and Andrew asked him privately,***
Matth 17,1

Mk 13,4 ***Sage uns, wann wird das alles geschehen? Und was wird das Zeichen sein, wann das alles soll vollendet werden?***
KJV + EL = ***Tell us, when shall these things be? and what shall be the sign when all these things shall be fulfilled?***

Mk 13,5 ***Jahschua antwortete ihnen und fing an, zu sagen:*** **SEHET ZU DAS EUCH NICHT JEMAND VERFÜHRE!**
KJV + EL = ***And Yahshua answering them began to say, Take heed lest any man deceive you:***

Mk 13,6 ***Denn es werden viele kommen unter meinem Namen und sagen: „Ich bin der Messias!" und werden viele verführen.***
KJV + EL = ***For many shall come in my name, saying, I am the Messiah; and shall deceive many.***
Joh 5,43

Mk 13,7 **Wenn ihr aber hören werdet von Kriegen und Kriegsgeschrei, so fürchtet euch nicht. Denn es muß also geschehen; aber das Ende ist noch nicht da.**
KJV + EL = ***And when you shall hear of wars and rumors of wars, be not troubled: for such things must needs be; but the end shall not be yet.***

Mk 13,8 **Es wird sich ein Volk wider das andere empören und ein Königreich wider das andere, und werden Erdbeben geschehen hin und wieder, und wird teure Zeit und Schrecken sein. Das ist der Not Anfang.**
KJV + EL = ***For nation shall rise against nation, and kingdom against kingdom: and there shall be earthquakes in divers places, and there shall be famines and troubles: these are the beginnings of sorrows.***

Mk 13,9 SCHLACHTER 1905 = **Das sind der Wehen Anfänge. Sehet aber ihr auf euch selbst! Denn sie werden euch den Gerichten und den Synagogen (in naher Zukunft: den Kirchen) überliefern; ihr werdet geschlagen und vor Fürsten und Königen gestellt werden um meinetwillen zum Zeugnis.**
KJV + EL = **But take heed to yourselves: for they shall deliver you up to councils; and in the synagogues you shall be beaten (today: in the churches): and you shall be brought before rulers and kings for my sake, for a testimony against them.**

Mk 13,10 ***UND DAS EVANGELIUM MUSS ZUVOR GEPREDIGT WERDEN UNTER ALLEN VÖLKERN.***
KJV + EL = ***And the good tidings must first be published among all nations.***
Kap 16,15

Mk 13,11 LUTHER + griech. Konkordanz 1990 = ***Wenn sie euch nun führen und überantworten werden, so sorget nicht, was ihr reden sollt, und bedenket auch nicht zuvor; sondern was euch zu der Stunde gegeben wird, das redet. Denn ihr seid's nicht, die da reden, sondern der GEIST, der heilige.***
KJV + EL + Concordance Greek 1990 = ***But when they shall lead you, and deliver you up, take no thought beforehand what you shall speak, neither do you premeditate: but whatsoever shall be given you in that hour, that speak you: for it is not you that speak, but the SPIRIT, the holy.***

Mk 13,12 ***Es wird aber überantworten ein Bruder den andern zum Tode und der Vater den Sohn, und die Kinder werden sich empören gegen die Eltern und werden sie helfen töten.***
KJV + EL = ***Now the brother shall betray the brother to death, and the father the son; and children shall rise up against their parents, and shall cause them to be put to death.***

Mk 13,13 Und werdet gehaßt sein von jedermann um meines Namens willen. ***WER ABER BEHARRT BIS AN DAS ENDE, DER WIRD SELIG (ERRETTET).***
KJV + EL = ***And you shall be hated of all men for my name's sake: but he that shall endure unto the end, the same shall be saved.***
Joh 15,18.21

Die große Bedrängnis.

Mk 13,14 **Wenn ihr aber sehen werdet den Greuel der Verwüstung, von dem der Prophet Daniel gesagt**

hat, daß er steht, da er nicht soll, (wer es liest, der vernehme/merke darauf/ es,) alsdann wer in Judäa ist, der fliehe auf die Berge;
KJV + EL = ***But when you shall see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not, (let him that reads understand,) then let them that be in Judea flee to the mountains:***
Dan 9,27; 11,31

Mk 13,15 ***und wer auf dem Dache ist, der steige nicht hernieder ins Haus und komme nicht hinein, etwas zu holen aus seinem Hause;***
KJV + EL = ***And let him that is on the housetop not go down into the house, neither enter therein, to take any thing out of his house:***

Mk 13,16 ***und wer auf dem Felde ist, der wende sich nicht um, seine Kleider zu holen.***
KJV + EL = ***And let him that is in the field not turn back again for to take up his garment.***

Mk 13,17 ***Weh aber den Schwangeren und Säugerinnen zu der Zeit!***
KJV + EL = ***But woe to them that are with child, and to them that give suck in those days!***

Mk 13,18 ***Bittet aber, daß eure Flucht nicht geschehe im Winter.***
KJV + EL = ***And pray you that your flight be not in the winter.***

Mk 13,19 SCHLACHTER 1905 = **Denn es wird in denselben Tagen eine Trübsal sein, dergleichen nicht gewesen ist von Anfang der Welt, da sie Gott erschaffen hat, bis jetzt, und wie auch keine mehr sein wird.**
KJV + EL = ***For in those days shall be affliction, such as was not from the beginning of the creation which Elohim created to this time, neither shall be.***
Dan 12,1

Mk 13,20 ***UND SO JAHWEH DIESE TAGE NICHT VERKÜRZT HÄTTE, WÜRDE KEIN MENSCH ERRETTET WERDEN: ABER UM DER AUSERWÄHLTEN WILLEN, DIE ER AUSERWÄHLT HAT, HAT ER AUCH DIESE TAGE VERKÜRZT.***
KJV + EL = ***AND EXCEPT THAT YAHWEH HAD SHORTENED THOSE DAYS, NO FLESH SHOULD BE SAVED; BUT FOR THE ELECT'S SAKE, WHOM HE HAS CHOSEN, HE HAS SHORTENED THE DAYS.***

Mk 13,21 ***Wenn nun jemand zu der Zeit wird zu euch sagen:*** **SIEHE, HIER IST DER MESSIAS! SIEHE, DA IST ER! SO GLAUBET NICHT.**
KJV + EL = ***AND THEN IF ANY MAN SHALL SAY TO YOU, LO, HERE IS THE MESSIAH; OR, LO, HE IS THERE; BELIEVE IT NOT:***

Mk 13,22 **DENN ES WERDEN SICH ERHEBEN FALSCHE MESSIASSE (CHRISTUSSE) UND FALSCHE PROPHETEN, DIE ZEICHEN UND WUNDER TUN, DASS SIE AUCH DIE AUSERWÄHLTEN VERFÜHREN, SO ES MÖGLICH WÄRE.**
KJV + EL = ***FOR FALSE MESSIAHS AND FALSE PROPHETS SHALL RISE, AND SHALL SHOW SIGNS AND WONDERS, TO SEDUCE IF IT WERE IF IT WERE POSSIBLE, EVEN THE ELECT.***

Mk 13,23 ***IHR ABER SEHET EUCH VOR! Siehe, ich habe es euch alles zuvor gesagt.***
KJV + EL = ***BUT TAKE YOU HEED: BEHOLD, I HAVE FORETOLD YOU ALL THINGS.***

Mk 13,24 **Aber zu der Zeit, nach dieser Trübsal, werden Sonne und Mond ihren Schein verlieren,**
KJV + EL = ***BUT IN THOSE DAYS, AFTER THAT TRIBULATION, THE SUN SHALL BE DARKENED, AND THE MOON SHALL NOT GIVE HER LIGHT,***

Mk 13,25 **und die Sterne werden vom Himmel fallen, und die Kräfte der Himmel werden sich bewegen.**
KJV + EL = ***AND THE STARS OF HEAVEN SHALL FALL, AND THE POWERS ARE IN HEAVEN SHALL BE SHAKEN.***
Hebr 12,26

Mk 13,26 **Und dann werden sie sehen des Menschen Sohn kommen in den Wolken mit großer Kraft und Herrlichkeit.**
KJV + EL = ***AND THEN SHALL THEY SEE THE SON OF MAN COMING IN CLOUDS WITH GREAT POWER AND GLORY.***

Mk 13,27 **Und dann wird er seine Engel senden und wird versammeln seine Auserwählten von den vier Winden, von dem Ende der Erde bis zum Ende des Himmels.**
KVJ + EL = ***AND THEN SHALL HE SEND HIS ANGELS, AND SHALL GATHER TOGETHER HIS ELECT FROM THE FOUR WINDS, FROM THE UTTERMOST PART OF THE EARTH TO THE UTTERMOST PART OF HEAVEN.***
Matth 13,41

Mk 13,28 ***An dem Feigenbaum lernet ein Gleichnis: wenn jetzt seine Zweige saftig werden und Blätter gewinnen, so wißt ihr, daß der Sommer nahe ist.***
KJV + EL = ***Now learn a parable of the fig tree; When her branch is yet tender, and puts forth leaves, you know that summer is near:***

Mk 13,29 ***Also auch, wenn ihr sehet, daß solches geschieht, so wisset, daß es (= er) nahe vor der Tür ist.***
KJV + EL = ***SO YOU IN LIKE MANNER, WHEN YOU SHALL SEE THESE THINGS COME TO PASS, KNOW THAT HE IS NIGH, EVEN AT THE DOORS.***

Mk 13,30 ***Wahrlich, ich sage euch: Dies Geschlecht wird nicht vergehen, bis daß dies alles geschehe.***
KJV + EL = ***TRULY I SAY TO YOU, THAT THIS GENERATION SHALL NOT PASS, UNTIL ALL THESE THINGS BE DONE.***

Mk 13,31 **HIMMEL UND ERDE WERDEN VERGEHEN, ABER MEINE WORTE WERDEN NICHT VERGEHEN.**
KJV + EL = ***HEAVEN AND EARTH SHALL PASS AWAY: BUT MY WORDS SHALL NOT PASS AWAY.***

Mk 13,32 **Von dem Tage aber und der Stunde weiß niemand, auch die Engel im Himmel nicht, auch der Sohn nicht, sondern ALLEIN der Vater.**
KJV + EL = ***BUT OF THAT DAY AND THAT HOUR KNOWS NO MAN, NOT THE ANGELS WHICH ARE IN HEAVEN, NEITHER THE SON, BUT THE FATHER.***

Vom Warten auf das Kommen des Messias

Mk 13,33 **Sehet zu, WACHET UND BETET; denn ihr wisset nicht, wann die Zeit da ist.**
KJV + EL = ***Take you heed, WATCH AND PRAY: FOR YOU KNOW NOT WHEN THE TIME IS.***
Luk 12,35-40

Mk 13,34 **Gleich als ein Mensch, der über Land zog und verließ sein Haus und gab seinem Knecht Macht, einem jeglichen sein Werk, und gebot dem Türhüter, er sollte wachen.**
KJV + EL = ***For the Son of man is as a man taking a far journey, who left his house, and gave authority to his servants, and to every man his work, and commanded the porter to watch.***

Mk 13,35 ***So wachet nun; denn ihr wißt nicht, wann der Herr des Hauses kommt, ob er kommt am Abend oder zu Mitternacht oder um den Hahnenschrei oder des Morgens,***
KJV + EL = ***Watch you therefore: for you know not when the master of the house comes, at evening, or at midnight, or at the cockcrowing, or in the morning:***
Luk 12,38

Mk 13,36 ***auf daß er nicht schnell komme und finde euch schlafend.*** KJV + EL = ***Lest coming suddenly he find you sleeping.***

Mk 13,37 **Was ich aber euch sage, das sage ich allen: Wachet!** KJV + EL = ***And what I say to you I say to all, Watch.***

Kapitel 14

LEIDEN, STERBEN UND AUFERSTEHUNG JAHSCHUA (Kapitel 14-16).

Der Plan der Hohenpriester und Schriftgelehrten

(Kap. 14 und 15: Matth. 26; 27; Luk. 22; 23; Joh. 18; 19)

Mk 14,1 **Es war aber nach zwei Tagen das Passah** (Ostern = eastern; Easter = Astarte, Aschera = heidnische Fruchtbarkeitsgöttin) **und dem Fest (die Tage) der ungesäuerten (süßen) Brote. Und die Hohenpriester und Schriftgelehrten suchten, wie sie ihn mit List griffen und töteten.**
KJV + EL = ***After two days was the feast of the passover, and of unleavened bread: and the chief priests and the scribes sought how they might take him by craft, and put him to death.***

Mk 14,2 Sie sprachen aber: ***Ja nicht auf das Fest, daß nicht ein Aufruhr im Volk werde!*** KJV + EL = ***But they said, Not on the feast day, lest there be an uproar of the people.***

Mk 14,3 ***Und da er zu Bethanien war in Simons, des Aussätzigen, Hause und saß zu Tische, da kam ein Weib, die hatte ein Glas mit ungefälschtem und köstlichem Nardenwasser, und sie zerbrach das Glas und goß es auf sein Haupt.***
KJV + EL + WEBSTER = ***And being in Bethany in the house of Simon the leper, as he sat at table, there came a woman having an alabaster box of ointment of spikenard very precious; and she broke the box, and poured it on his head.*** Joh 12,1-8

Mk 14,4 Da waren etliche, die wurden unwillig und sprachen: **Was soll doch diese Vergeudung?** KJV + EL = ***And there were some that had indignation within themselves, and said, Why was this waste of the ointment made?***

Mk 14,5 **Man könnte das Wasser um mehr denn dreihundert Denare verkauft haben und es den Armen geben.** Und murrten über sie. KJV + EL = ***For it might have been sold for more than three hundred denarii, and have been given to the poor. And they murmured against her.***

Mk 14,6 Jahschua aber sprach: ***Laßt sie mit Frieden! Was bekümmert ihr sie? Sie hat ein gutes Werk an mir getan.*** KJV + EL = ***And Yahshua said, Let her alone; why trouble you her? she has wrought a good work on me.***

Mk 14,7 ***Ihr habt allezeit Arme bei euch, und wenn ihr wollt, könnt ihr ihnen Gutes tun; mich aber habt ihr nicht allezeit.*** KJV + EL = ***For you have the poor with you always, and whensoever you will you may do them good: but me you have not always.*** 5. Mose 15,11

Mk 14,8 ***Sie hat getan, was sie konnte; sie ist zuvorgekommen, meinen Leib zu salben zu meinem Begräbnis.*** KJV + EL = ***She has done what she could: she is come beforehand to anoint my body to the burying.***

Mk 14,9 **Wahrlich, ich sage euch:** ***Wo dies Evangelium gepredigt wird in aller Welt, da wird man auch das sagen zu ihrem Gedächtnis, was sie jetzt getan hat.*** KJV + EL = ***Verily I say to you, Wheresoever this good tidings shall be preached throughout the whole world, this also that she has done shall be spoken of for a memorial of her.***

Verrat des Judas

Mk 14,10 **Und Judas Ischariot, einer von den Zwölfen, ging hin zu den Hohenpriestern, daß er ihn verriete.** KJV + EL = ***And Judas Iscariot, one of the twelve, went to the chief priests, to betray him to them.***

Mk 14,11 ***Da sie das hörten, wurden sie froh und verhießen, ihm Geld zu geben. Und er suchte, wie er ihn füglich (zu gelegener Zeit) verriete.*** KJV + EL = ***And when they heard it, they were glad, and promised to give him money. And he sought how he might conveniently betray him.***

Das Abendmahl - Zum Gedenken

Mk 14,12 Und am ersten Tage der ungesäuerten Brote***(?)*,*** da man das Passah opferte, sprachen seine Jünger zu ihm: ***Wo willst du, daß wir hingehen und bereiten, daß du das Passah essest?***
KJV + EL = ***And the first day of unleavened bread(?)*, when they sacrificed the passover, his disciples said to him, Where will you that we go and prepare that you may eat the passover?***

**** Anmerkung: Am ersten Tag der ungesäuerten Brote, der 15. Nisan, ein Freitag, war Jahschua bereits schon im Grab. Ebenso war der 15. Nisan ein hoher Tag, ein hoher Festsabbat des Jahres. Jahschua starb um 15 Uhr am 14. Nisan, am Donnerstag, dem großen Tag des Jahres. Die Jünger haben jedoch Jahschua am 13. Nisan gefragt oder sogar ein Tag vor dem 13. Nisan.***

**** note: On the first day of the feast of unleavened bread, the 15th Nisan, on Friday, was Yahshua already in the sepulchre. Equally was the 15th Nissan an high day, a high feast sabbath of the year. Yahshua died at 15 o'clock on the 14th Nisan, on Thursday, the great day of the year. The disciples had asked Yahshua on the 13th Nisan or one day before the 13th Nisan.***

Mk 14,13 Und er sandte seiner Jünger zwei und sprach zu ihnen: ***Gehet hin in die Stadt, und es wird euch ein Mensch begegnen, der trägt einen Krug mit Wasser; folget ihm nach,*** KJV + EL = ***And he sent forth two of his disciples, and said to them, Go into the city, and there shall meet you a man bearing a pitcher of water: follow him.***

Mk 14,14 und wo er eingeht, da sprechet zu dem Hauswirt: ***Der Meister läßt dir sagen: Wo ist das Gasthaus, darin ich das Passah esse mit meinen Jüngern?*** KJV + EL = ***And whereever he shall go in, say you to the goodman of the house, The Master said, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?*** Kap 11,3

Mk 14,15 **Und er wird euch einen großen Saal zeigen, der mit Polstern versehen und bereit ist; daselbst richtet für uns zu.** KJV + EL = ***And he will show you a large upper room furnished and prepared: there make ready for us.***

Mk 14,16 Und die Jünger gingen aus und kamen in die Stadt und fanden's, wie er ihnen gesagt hatte, und bereiteten das Passah.
KJV + EL = ***And his disciples went forth, and came into the city, and found as he had said to them: and they made ready the passover.***

Mk 14,17 Am Abend aber kam er mit

den Zwölfen.
KJV + EL = ***And in the evening he came with the twelve.***

Mk 14,18 Und als sie zu Tische saßen und aßen, sprach Jahschua: **Wahrlich, ich sage euch:** ***Einer unter euch, der mit mir isset, wird mich verraten.***
KJV + EL = ***And as they sat and did eat, Yahshua said, Verily I say to you, One of you which eats with me shall betray me.***
Joh 13,21-26

Mk 14,19 **Und sie wurden traurig und sagten zu ihm, einer nach dem anderen: Bin ich‘s? und der andere: Bin ich‘s?**
KJV + EL = ***And they began to be sorrowful, and to say to him one by one, Is it I? and another said, Is it I?***

Mk 14,20 Er antwortete und sprach zu ihnen: ***Einer aus den Zwölfen, der mit mir in die Schüssel taucht. And he answered and said to them, It is one of the twelve, that dips with me in the dish.***

Mk 14,21 ***Zwar des Menschen Sohn geht hin, wie von ihm geschrieben steht; weh aber dem Menschen, durch welchen des Menschen Sohn verraten wird. Es wäre demselben Menschen besser, daß er nie geboren wäre.***
KJV + EL = ***The Son of man indeed goes, as it is written of him: but woe to that man by whom the Son of man is betrayed! good were it for that man if he had never been born.***

Mk 14,22 ***UND INDEM SIE ASSEN, NAHM JAHSCHUA DAS BROT, DANKTE UND BRACH’S UND GAB’S IHNEN UND SPRACH: NEHMET, ESSET, DAS IST MEIN LEIB.***
KJV + EL = ***And as they did eat, Yahshua took bread, and blessed, and brake it, and gave to them, and said, Take, eat: this is my body.***
1. Kor 11,23-25

Mk 14,23 ***UND NAHM DEN KELCH UND DANKTE UND GAB IHNEN DEN, UND SIE TRANKEN ALLE DARAUS.***
KJV + EL = ***And he took the cup, and when he had given thanks, he gave it to them: and they all drank of it.***

Mk 14,24 ***UND ER SPRACH ZU IHNEN: DAS IST MEIN BLUT DES NEUEN BUNDES, DAS FÜR VIEL VERGOSSEN WIRD.***
KJV + EL = ***And he said to them, This is my blood of the new testament, which is shed for many.***
Hebr 9,15.16

Mk 14,25 ***Wahrlich, ich sage euch, daß ich hinfort nicht trinken werde vom Gewächs des Weinstocks bis auf den Tag, da ich‘s neu trinke in dem Reich JAHWEH’s.***
KJV + EL = ***Verily I say to you, I will drink no more of the fruit of the vine, until that day that I drink it new in the kingdom of YAHWEH.***

Die Ankündigung der Verleugnung des Petrus.

Mk 14,26 **Und da sie den Lobgesang gesprochen hatten, gingen sie hinaus an den Ölberg.**
KJV + EL = ***And when they had sung an hymn, they went out into the mount of Olives.***
Ps 113-118

Mk 14,27 Und Jahschua sprach zu ihnen: Ihr werdet euch in dieser Nacht alle an mir ärgern, denn es steht geschrieben (Sach. 13,7): »***ICH WERDE DEN HIRTEN SCHLAGEN, UND DIE SCHAFE WERDEN SICH ZERSTREUEN.***«
KJV + EL = ***And Yahshua said to them, All you shall be offended because of me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep shall be scattered.***
Joh 16,32

Mk 14,28 ELBERFELDER 1871 = **NACHDEM ICH ABER AUFERWECKT SEIN WERDE, werde ich vor euch hingehen nach Galiläa.**
EL = ***HOWEVER, AFTER I AM RAISED UP, I will go before you into Galilee.***
Kap. 16,7

Mk 14,29 Petrus aber sagte zu ihm: **Und wenn sie sich alle ärgerten, so wollte doch ich mich nicht ärgern.**
KJV + EL = ***But Peter said to him, Although all shall be offended, yet will not I.***

Mk 14,30 ***Und Jahschua sprach zu ihm: Wahrlich, ich sage dir: Heute, in dieser Nacht, ehe denn der Hahn zweimal kräht, wirst du mich dreimal verleugnen.***
KJV + EL = ***And Yahshua said to him, Verily I say to you, That this day, even in this night, before the cock crow twice, you shall deny me thrice.***
Joh 13,36-38

Mk 14,31 Er aber redete noch weiter: **Ja, wenn ich mit dir auch sterben müßte, wollte ich dich doch nicht verleugnen.** Desgleichen sagten sie alle.
KJV + EL = ***But he spoke the more vehemently, If I should die with you, I will not deny you by any means. Likewise also said they all.***

Jahschua in Gethsemane

Mk 14,32 **Und sie kamen zu einem Ort mit Namen Gethsemane. Und er sprach zu seinen Jüngern: Setzet euch hier, bis ich hingehe und bete.**
KJV + EL = ***And they came to a place which was named Gethsemane: and he said to his disciples, Sit you here, while I shall pray.***

Mk 14,33 **Und nahm Petrus und Jakobus und Johannes und fing an, zu zittern und zu zagen.**
KJV + EL = ***And he took with him Peter and James and John, and began to be sore amazed, and to be very heavy; -*** Matth 17,1

Mk 14,34 **Und sprach zu ihnen:** ***Meine Seele ist betrübt bis an den Tod; bleibet hier und wachet!***
KJV + EL = ***And said to them, My soul is exceeding sorrowful to death: tarry you here, and watch.***
Joh 12,27

Mk 14,35 ***Und ging ein wenig weiter, fiel auf die Erde und betete, daß, wenn es möglich wäre, die Stunde vorüberginge,***
KJV + EL = ***And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass from him.***

Mk 14,36 und sprach: ***ABBA, MEIN VATER. ES IST DIR ALLES MÖGLICH, ÜBERHEBE MICH DIESES KELCHES; DOCH NICHT WAS ICH WILL, SONDERN WAS DU WILLST!***
KJV + EL = ***And he said, ABBA, FATHER, ALL THINGS ARE POSSIBLE TO YOU; TAKE AWAY THIS CUP FROM ME: NEVERTHELESS NOT WHAT I WILL, BUT WHAT YOU WILL.***
Kap 10,38

Mk 14,37 **Und kam und fand sie schlafend und sprach zu Petrus:** ***Simon, schläfst du? Vermochtest du nicht eine Stunde zu wachen?***
KJV + EL = ***And he came, and found them sleeping, and said to Peter, Simon, do you sleep? could you not watch one hour?***

Mk 14,38 ***Wachet und betet, daß ihr nicht in Versuchung fallet! Der Geist ist willig; aber das Fleisch ist schwach.***
KJV + EL = ***Watch and pray, lest you enter into temptation. The spirit truly is ready, but the flesh is weak.***

Mk 14,39 **Und ging wieder hin und betete und sprach dieselben Worte.**
KJV + EL = ***And again he went away, and prayed, and spoke the same words.***

Mk 14,40 ***Und kam wieder und fand sie abermals schlafend; denn ihre Augen waren voll Schlafs, und sie wußten nicht, was sie ihm***

antworteten.
KJV + EL = ***And when he returned, he found them asleep again, for their eyes were heavy, neither wist they what to answer him.***

Mk 14,41 Und er kam zum drittenmal und sprach zu ihnen: ***Ach, wollt ihr nun schlafen und ruhen? Es ist genug; die Stunde ist gekommen. Siehe, des Menschen Sohn wird überantwortet in der Sünder Hände.***
KJV + EL = ***And he came the third time, and said unto them, Sleep on now, and take your rest: it is enough, the hour is come; behold, the Son of man is betrayed into the hands of sinners.***

Mk 14,42 ***Stehet auf, laßt uns gehen. Siehe, der mich verrät, ist nahe!***
KJV + EL = ***Rise up, let us go; lo, he that betrays me is at hand.***

Jahschuas Gefangennahme

Mk 14,43 **Und alsbald, da er noch redete, kam herzu Judas, der Zwölf einer, und eine große Schar mit ihm, mit Schwertern und mit Stangen von den Hohenpriestern und Schriftgelehrten und Ältesten.**
KJV + EL = ***And immediately, while he yet spoke, came Judas, one of the twelve, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and the scribes and the elders.***

Mk 14,44 Und der Verräter hatte ihnen ein Zeichen gegeben und gesagt: ***Welchen ich küssen werde, der ist‘s; den greifet und führet ihn sicher.***
KJV + EL = ***And he that betrayed him had given them a token, saying, Whomsoever I shall kiss, that same is he; take him, and lead him away safely.***

Mk 14,45 Und da er kam, trat er alsbald zu ihm und sprach zu ihm: **Rabbi, Rabbi! und küßte ihn.**
KJV + EL = ***And as soon as he was come, he goes immediately to him, and said, Rabbi, Rabbi; and kissed him.***

Mk 14,46 **Die aber legten ihre Hände an ihn und griffen ihn.**
KJV + EL = ***And they laid their hands on him, and took him.***

Mk 14,47 **Einer aber von denen, die dabeistanden, zog sein Schwert aus und schlug des Hohenpriesters Knecht und hieb ihm ein Ohr ab.**
KJV + EL = ***And one of them that stood by drew a sword, and smote a servant of the high priest, and cut off his ear.***

Mk 14,48 Und Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: ***Ihr seid ausgegangen wie zu einem Mörder mit Schwertern und Stangen, mich zu fangen.***
KJV + EL = ***And Yahshua answered and said to them, Are you come out, as against a thief, with swords and with staves to take me?***

Mk 14,49 ***Ich bin täglich bei euch im Tempel gewesen und habe gelehrt, und ihr habt mich nicht gegriffen, aber auf daß die Schrift erfüllt werde.***
KJV + EL = ***I was daily with you in the temple teaching, and ye took me not: but the scriptures must be fulfilled.***

Mk 14,50 **Und die Jünger verließen ihn alle und flohen.**
KJV + EL = ***And they all forsook him, and fled.***

Mk 14,51 Und es war ein Jüngling, der folgte ihm nach, der war mit Leinwand bekleidet auf der bloßen Haut; und [die Jünglinge] griffen ihn.
KJV + EL = ***And there followed him a certain young man, having a linen cloth cast about his naked body; and [the young men] laid hold on him:***

Mk 14,52 Er aber ließ die Leinwand fahren und floh bloß von ihnen.
KJV + EL = ***And he left the linen cloth, and fled from them naked.***

Vor dem Hohen Rat

Mk 14,53 **Und sie führten Jahschua zu dem Hohenpriester, dahin zusammengekommen waren alle Hohenpriester und Ältesten und Schriftgelehrten.**
KJV + EL = ***And they led Yahshua away to the high priest: and with him were assembled all the chief priests and the elders and the scribes.***

Mk 14,54 **Petrus aber folgte ihm nach von ferne bis hinein in des Hohenpriesters Palast; und er war da und saß bei den Knechten und wärmte sich bei dem Licht.**
KJV + EL = ***And Peter followed him afar off, even into the palace of the high priest: and he sat with the servants, and warmed himself at the fire.***

Mk 14,55 **Aber die Hohenpriester und der ganze Rat suchten Zeugnis wider Jahschua, auf daß sie ihn zum Tode brächten, und fanden nichts.**
KJV + EL = ***And the chief priests and all the council sought for witness against Yahshua to put him to death; and found none.***

Mk 14,56 ***Viele gaben falsch Zeugnis wider ihn; aber ihr Zeugnis stimmte nicht überein.***
KJV + EL = ***For many bare false witness against him, but their witness agreed not together.***

Mk 14,57 ***Und etliche standen auf und gaben falsch Zeugnis wider ihn und sprachen:***
KJV + EL = ***And there arose certain, and bare false witness against him, saying,***

Mk 14,58 **Wir haben gehört, daß er sagte:** ***Ich will den Tempel, der mit Händen gemacht ist, abbrechen und in drei Tagen einen anderen bauen, der nicht mit Händen gemacht sei.***
KJV + EL = ***We heard him say, I will destroy this temple that is made with hands, and within three days I will build another made without hands.***
Joh 2,19-21

Mk 14,59 ***Aber ihr Zeugnis stimmte noch nicht überein.***
KJV + EL = ***But neither so did their witness agree together.***

Mk 14,60 Und der Hohepriester stand auf, trat mitten unter sie und fragte Jahschua und sprach: ***Antwortest du nichts zu dem, was diese wider dich zeugen?***
KJV + EL = ***And the high priest stood up in the midst, and asked Yahshua, saying, Answer you nothing? what is it which these witness against you?***

Mk 14,61 ***Er aber schwieg still und antwortete nichts. Da fragte ihn der Hohepriester abermals und sprach zu ihm: Bist du der Messias, der Sohn des Hochgelobten?***
KJV + EL = ***But he held his peace, and answered nothing. Again the high priest asked him, and said to him, Are you the Messiah, the Son of the Blessed?***
Kap 15,5; Jes 53,7

Mk 14,62 ***Jahschua aber sprach: Ich bin‘s; und ihr werdet sehen des Menschen Sohn sitzen zur rechten Hand der Kraft und kommen mit des Himmels Wolken.***
KJV + EL = ***And Yahshua said, I am: and you shall see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.***
Dan 7,13.14

Mk 14,63 Da zerriß der Hohepriester seinen Rock und sprach: ***Was bedürfen wir weiter Zeugen?***
KJV + EL = ***Then the high priest rent his clothes, and saith, What need we any further witnesses?***

Mk 14,64 ELBERFELDER 1871 = ***Ihr habt die Lästerung gehört; was dünkt euch? Sie aber verurteilten ihn, daß er des Todes schuldig sei.***
KJV + EL = ***You have heard the blasphemy: what think you? And they all condemned him to be guilty***

of death.
Joh 19,7

Mk 14,65 **Da fingen an etliche, ihn zu verspeien und zu verdecken sein Angesicht und ihn mit Fäusten zu schlagen und zu ihm zu sagen: *Weissage uns!* Und die Knechte schlugen ihn ins Angesicht.**
KJV + EL = ***And some began to spit on him, and to cover his face, and to buffet him, and to say to him, Prophesy: and the servants did strike him with the palms of their hands.***

Verleugnung des Petrus

Mk 14,66 Und Petrus war unten im Hof. Da kam eine von des Hohenpriesters Mägden;
KJV + EL = ***And as Peter was benlow in the palace, there came one of the maids of the high priest:***

Mk 14,67 und da sie sah Petrus sich wärmen, schaute sie ihn an und sprach: ***Und du warst auch mit Jahschua von Nazareth.***
KJV + EL = ***And when she saw Peter warming himself, she looked upon him, and said, And you also was with Yahshua of Nazareth.***

Mk 14,68 **Er leugnete aber und sprach: Ich kenne ihn nicht, weiß auch nicht, was du sagst. Und er ging hinaus in den Vorhof; und der Hahn krähte.**
KJV + EL = ***But he denied, saying, I know not, neither understand I what you say. And he went out into the porch; and the cock crowed.***

Mk 14,69 Und die Magd sah ihn und hob abermals an, zu sagen denen, die dabeistanden: ***Dieser ist deren einer.***
KJV + EL = ***And a maid saw him again, and began to say to them that stood by, This is one of them.***

Mk 14,70 ***Und er leugnete abermals.*** Und nach einer kleinen Weile sprachen abermals zu Petrus, die dabeistanden: ***Wahrlich, du bist deren einer; denn du bist ein Galiläer, und deine Sprache lautet gleich also.***
KJV + EL = ***And he denied it again. And a little after, they that stood by said again to Peter, Surely you are one of them: for you are a Galilaean, and your speech agrees thereto.***

Mk 14,71 **Er aber fing an, sich zu verfluchen und zu schwören: *Ich kenne den Menschen nicht, von dem ihr sagt.***
KJV + EL = ***But he began to curse and to swear, saying, I know not this man of whom you speak.***

Mk 14,72 ***Und der Hahn krähte zum andernmal. Da gedachte Petrus an das Wort, das Jahschua zu ihm sagte: Ehe der Hahn zweimal kräht, wirst du mich dreimal verleugnen. Und er hob an, zu weinen.***
KJV + EL = ***And the second time the cock crowed. And Peter called to mind the word that Yahshua said to him, Before the cock crow twice, you shall deny me thrice. And when he thought thereon, he wept.***

Kapitel 15

Jahschua vor Pilatus.

Mk 15,1 **Und bald am Morgen hielten die Hohenpriester einen Rat mit den Ältesten und Schriftgelehrten, dazu der ganze Rat, und banden Jahschua und führten ihn hin und überantworteten ihn dem Pilatus.**
KJV + EL = ***And straightway in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council, and bound Yahshua, and carried him away, and delivered him to Pilate.***

Mk 15,2 Und Pilatus fragte ihn: ***Bist du der König der Juden?*** Er antwortete aber und sprach zu ihm: ***Du sagst es.***
KJV + EL = ***And Pilate asked him, Are you the King of the Jews? And he answering said to him, You say it.***

Mk 15,3 ***Und die Hohenpriester beschuldigten ihn hart.***
KJV + EL = ***And the chief priests accused him of many things.***

Mk 15,4 Pilatus aber fragte ihn abermals und sprach: ***Antwortest du nichts? Siehe, wie hart sie dich verklagen!***
KJV + EL = ***And Pilate asked him again, saying, Answer you nothing? behold how many things they witness against you.***

Mk 15,5 ***Jahschua aber antwortete nichts mehr, also daß sich auch Pilatus verwunderte.***
KJV + EL = ***But Yahshua yet answered nothing; so that Pilate marveled.***
Kap 14,61; Jes 53,7

Verurteilung und Verspottung

Mk 15,6 **Er pflegte aber ihnen auf das Passahfest** (Ostern = eastern; Easter = Astarte / Aschera = Fest der heidnischen Fruchtbarkeitsgöttin) **einen Gefangenen loszugeben, welchen sie begehrten.**
KJV + EL = ***Now at that feast he released to them one prisoner, whomsoever they desired.***

Mk 15,7 Es war aber einer, genannt Barabbas, gefangen mit den Aufrührern, die im Aufruhr **einen Mord** begangen hatten.
KJV + EL = ***And there was one named Barabbas, which lay bound with them that had made insurrection with him, who had committed murder in the insurrection.***

Mk 15,8 Und das Volk ging hinauf und bat, daß er täte, wie er pflegte.
KJV + EL = ***And the multitude crying aloud began to desire him to do as he had ever done to them.***

Mk 15,9 Pilatus aber antwortete ihnen: ***Wollt ihr, daß ich euch den König der Juden losgebe?***
KJV + EL = ***But Pilate answered them, saying, Will you that I release to you the King of the Jews?***

Mk 15,10 **Denn er wußte, daß ihn die Hohenpriester aus Neid überantwortet hatten.**
KJV + EL = ***For he knew that the chief priests had delivered him for envy.***
Joh 11,48

Mk 15,11 **Aber die Hohenpriester reizten das Volk, das er ihnen viel lieber den Barabbas losgäbe.**
KJV + EL = ***But the chief priests moved the people, that he should rather release Barabbas to them.***

Mk 15,12 Pilatus aber antwortete wiederum und sprach zu ihnen: ***Was wollt ihr denn, daß ich tue dem, den ihr beschuldigt, er sei der König der Juden?***
KJV + EL = ***And Pilate answered and said again to them, What will you then that I shall do to him whom you call the King of the Jews?***

Mk 15,13 Sie schrieen abermals: ***Kreuzige ihn!***
KJV + EL = ***And they cried out again, Impale him.***

Mk 15,14 Pilatus aber sprach zu ihnen: ***Was hat er Übles getan?*** Aber sie schrieen noch viel mehr: ***Kreuzige ihn!***
KJV + EL = ***Then Pilate said to them, Why, what evil has he done? And they cried out the more exceedingly, Impale him.***

Mk 15,15 **Pilatus aber gedachte, dem Volk genugzutun, und gab ihnen Barabbas los, und geißelte Jahschua und überantwortete ihn, daß er gekreuzigt würde.**
KJV + EL = ***And so Pilate, willing to content the people, released Barabbas to them, and delivered Yahshua, when he had scourged him, to be impaled.***

Mk 15,16 Die Kriegsknechte aber führten ihn hinein in das Richthaus und **riefen zusammen die ganze Schar**
KJV + EL = ***And the soldiers led him***

away into the hall, called Praetorium; and they call together the whole band.

Mk 15,17 und zogen ihm ***einen Purpur an und flochten eine dornene Krone und setzten sie ihm auf,***
KJV + EL = ***And they clothed him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about his head,***

Mk 15,18 und fingen an, ihn zu grüßen: ***Gegrüßet seist du, der Juden König!***
KJV + EL = ***And began to salute him, Hail, King of the Jews!***

Mk 15,19 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Und schlugen ihm das Haupt mit dem Rohr und verspeiten ihn und fielen auf die Kniee und huldigten ihm** (MENGE = **brachten ihm Huldigungen dar).**
KJV + EL = ***And they smote him on the head with a reed, and did spit upon him, and bowing their knees worshiped (= to do homage!!) him.***

Kreuzigung und Tod

Mk 15,20 **Und da sie ihn verspottet hatten, zogen sie ihm den Purpur aus und zogen seine eigenen Kleider an und führten ihn aus, daß sie ihn kreuzigten.**
KJV + EL = ***And when they had mocked him, they took off the purple from him, and put his own clothes on him, and led him out to impale him.***

Mk 15,21 **Und zwangen einen**, mit Namen Simon von Kyrene, der vom Felde kam (der ein Vater war des Alexander und Rufus), **daß er sein Kreuz trüge.**
KJV + EL = ***And they compel one Simon a Cyrenian, who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and Rufus, that he might bear his torture stake.***
Röm 16,13

Mk 15,22 Und sie brachten ihn an die Stätte Golgatha, das ist verdolmetscht: ***Schädelstätte.***
KJV + EL = ***And they bring him to the place Golgotha, which is, being interpreted, The place of a skull.***

Mk 15,23 Und sie gaben ihm Myrrhe im Wein zu trinken; und er nahm‘s nicht zu sich.
KJV + EL = ***And they gave him to drink wine mingled with myrrh: but he received it not.***
Ps 69,22

Mk 15,24 **Und da sie ihn gekreuzigt hatten, teilten sie seine Kleider und warfen das Los darum, wer etwas bekäme.**
KJV + EL = ***And when they had impaled him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take.***
Ps 22,19

Mk 15,25 **Und es war um die dritte Stunde, da sie ihn kreuzigten.**
KJV + EL = ***And it was the third hour, and they impaled him.***

Mk 15,26 **Und es war oben über ihm geschrieben, was man ihm Schuld gab, nämlich:** **DER KÖNIG DER JUDEN.**
KJV + EL = ***And the superscription of his accusation was written over,*** **THE KING OF THE JEWS.**

Mk 15,27 **Und sie kreuzigten mit ihm zwei Mörder, einen zu seiner Rechten und einen zur Linken.**
KJV + EL = ***And with him they impale two thieves; the one on his right hand, and the other on his left.***

Mk 15,28 **Da ward die Schrift erfüllt, die da sagt:** ***ER IST UNTER DIE ÜBELTÄTER GERECHNET.***
KJV + EL = ***And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors.***

Mk 15,29 ELBERFELDER 1871 = **Und die Vorübergehenden lästerten ihn, indem sie ihre Köpfe schüttelten und sagten: Ha! der du den Tempel abbrichst und in drei Tagen aufbaust,**
KJV + EL = ***And they that passed by railed on him, wagging their heads, and saying, Ah, you that destroy the temple, and build it in three days,***
Kap 14,58

Mk 15,30 **Hilf dir nun selber und steig herab vom Kreuz!**
KJV + EL = ***Save yourself, and come down from the torture stake.***

Mk 15,31 **Desgleichen die Hohenpriester verspotteten ihn untereinander samt den Schriftgelehrten und sprachen: Er hat anderen geholfen, und kann sich selber nicht helfen.**
KJV + EL = ***Likewise also the chief priests mocking said among themselves with the scribes, He saved others; himself he cannot save.***

Mk 15,32 **Ist er der Messias und König in Israel, so steige er nun vom Kreuz, daß wir sehen und glauben.** ***Und die mit ihm gekreuzigt waren, schmähten ihn auch.***
KJV + EL = ***Let the Messiah the King of Israel descend now from the torture stake, that we may see and believe. And they that were impaled with him reviled him.***
Matth 16,1.4

Mk 15,33 ***Und nach der sechsten Stunde ward eine Finsternis über das ganze Land bis um die neunte Stunde.***
KJV + EL = ***And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.***

Mk 15,34 **Und um die neunte Stunde rief Jahschua laut:** ***ELOI, ELOI, LAMA SABACHTHANI*** *(BETHEL EDITION)?* **Das ist verdolmescht: MEIN GOTT / EL (ELOHIM), MEIN GOTT / EL,** ***WARUM HAST DU MICH VERLASSEN?***
KJV + EL = ***And at the ninth hour Yahshua cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My El (Elohim), my El, why have you forsaken me?***
Ps 22,2

Mk 15,35 Und etliche, die dabeistanden, da sie es hörten, sprachen sie: **Siehe er ruft den Elia.**
KJV + EL = ***And some of them that stood by, when they heard it, said, Behold, he calls EliYah.***

Mk 15,36 Da lief einer und füllte einen Schwamm mit Essig und steckte ihn auf ein Rohr und tränkte ihn und sprach: **Halt, laßt sehen, ob Elia komme und ihn herabnehme.**
KJV + EL = ***And one ran and filled a sponge full of vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink, saying, Let alone; let us see whether EliYah will come to take him down.***

Mk 15,37 **ABER JAHSCHUA SCHRIE LAUT UND VERSCHIED.**
KJV + EL = ***And Yahshua cried with a loud voice, and gave up the spirit.***

Mk 15,38 **UND DER VORHANG IM TEMPEL ZERRISS IN ZWEI STÜCKE VON OBENAN BIS UNTENAUS.**
KJV + EL = ***And the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom.***

Mk 15,39 **Der Hauptmann aber, der dabeistand ihm gegenüber und sah, daß er mit solchem Geschrei verschied, sprach:**

WAHRLICH, DIESER MENSCH IST GOTTES SOHN GEWESEN!

KJV + EL = ***And when the centurion, which stood over against him, saw that he so cried out, and gave up the spirit, he said,***

Truly this man was the Son of God / Elohim.

Mk 15,40 ***Und es waren auch Weiber da, die von ferne solches sahen; unter welchen war Miriam von Magdala*** (von Magdala = griechischer

Urtext + Menge) ***und Miriam, Jakobus des Kleinen und des Joses Mutter, und Salome,***
KJV + EL = ***There were also women looking on afar off: among whom was Miriam of Magdala, and Miriam the mother of James the less and of Joses, and Salome;***
Luk 8,2.3

Mk 15,41 ***die ihm auch nachgefolgt waren, da er in Galiläa war, und gedient hatten, und viele andere, die mit ihm hinauf gen Jerusalem gegangen waren.***
KJV + EL = ***Who also, when he was in Galilee, followed him, and ministered to him; and many other women which came up with him to Jerusalem.***

Jahschuas Grablegung

Mk 15,42 MENGE = **Als es bereits Spätnachmittag geworden war, - es war nämlich Rüsttag, das heißt der Tag vor dem Sabbat -,**
KJV + EL = ***And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the sabbath,***

Mk 15,43 ***kam Joseph von Arimathia, ein ehrbarer Ratsherr, welcher auch auf das Reich JAHWEH's wartete. Der wagte es und ging hinein zu Pilatus und bat um den Leichnam Jahschua.***
KJV + EL = ***Joseph of Arimathaea, an honorable counselor, which also waited for the kingdom of YAHWEH, came, and went in boldly to Pilate, and craved the body of Yahshua.***

Mk 15,44 ***Pilatus aber verwunderte sich, daß er schon tot war, und rief den Hauptmann und fragte ihn, ob er schon lange gestorben wäre.***
KJV + EL = ***And Pilate marveled if he were already dead: and calling to him the centurion, he asked him whether he had been any while dead.***

Mk 15,45 Und als er's erkundet von dem Hauptmann, gab er Joseph **den Leichnam.**
KJV + EL = ***And when he knew it of the centurion, he gave the body to Joseph.***

Mk 15,46 ***Und er kaufte eine Leinwand und nahm ihn ab und wickelte ihn in die Leinwand und legte ihn in ein Grab, das war in einen Felsen gehauen, und wälzte einen Stein vor des Grabes Tür.***
KJV + EL = ***And he bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a sepulcher which was hewn out of a rock, and rolled a stone to the door of the sepulcher.***

Mk 15,47 **Aber Miriam von Magdala** (von Magdala = griechischer Urtext + Bibelübersetzer Menge) **und Miriam, des Joses' Mutter, schauten zu, wo er hingelegt ward.**
KJV + EL = ***And Miriam of Magdala and Miriam the mother of Joses beheld where he was laid.***

Kapitel 16

Jahschuas Auferstehung / Yahshua's resurrection

(Matth. 28,1-10; Luk. 24,1-12; Joh. 20,1-10)

Markus 16,1 Und da der Sabbath vergangen war*, kauften* Miriam (griechisch: Maria) **von Magdala** (von Magdala = griechischer Urtext + Menge) **und Miriam** (griechisch: Maria), **des Jakobus Mutter, und Salome Spezerei, auf daß sie kämen und ihn salbten.**

Mark 16:1 And when the Sabbath was past*, Miriam (Greek: Maria) **of Magdala** (of Magdala = Greek original text + MENGE) **and Miriam** (Greek: Mary), **the mother of James / Jacob, and Salome bought* spices, that they might come and anoint him.**

KJV + EL = ***And when the Sabbath was past, Miriam of Magdala, and Miriam the mother of Jacob / James, and Salome, bought spices, that they might come and anoint him.***
Lukas / Luke 23:50-56

*** Anmerkung: In diesem Vers wird angegeben, dass der Sabbat "vergangen war", während der Vers 2 aufgrund der Beweise eindeutig von "an einem Sabbat sehr frühe / da die Sonne aufging" spricht. Ebenfalls wird in diesem Vers über die Kaufhandlung "nach dem Sabbat" gesprochen. In Lukas 23,56 wird deutlich auf die Vorbereitung der Spezereien von den Frauen vor dem "Sabbat" kurz nach der Grabniederlegung Jahschuas geschrieben. Durch diesen Sachverhalt wird deutlich, dass der hohe Festsabbat am 15. Nisan zu Ende war und der darauf folgende Tag, ein normaler Wochensabbat, Samstag, nach Sonnenuntergang angefangen hatte.**

*** Note: In this verse it is stated that the Sabbath "was over," whereby verse 2 speaks about "very early on the Sabbath / rising of the sun" clearly based on the evidences. Also mentioned in this verse is the purchasing act "after the Sabbath." In Luke 23:56 it is clearly written about the preparation of spices by women before "Sabbath" short after Yahshua's resignation into the grave. Durch diesen Sachverhalt wird deutlich, dass der hohe Festsabbat am 15. Nisan zu Ende war und der darauf folgende Tag, ein normaler Wochensabbat, Samstag, nach Sonnenuntergang angefangen hatte.**

Markus 16,2 LUTHER 1545 + griechische + hebräische Bibeln = **Und sie kamen zum Grabe an einem Sabbat** (bedeutet: **an einem der beiden Sabbattage) sehr frühe / da die Sonne aufging.***

Markus 16,2 KONKORDANTE BIBEL 1964 + 1980 = ***So kamen sie an einem der Sabbattage sehr früh am Morgen, bei Sonnenaufgang, zum Grab.****

Mark 16:2 LUTHER 1545 A.D. + Greek + Hebrew Bibles = **And they came to the grave on a Sabbath** (means: **on one of the two Sabbaths) very early / for sun was rising.***

Mark 16:2 BIBLE CONCORDANT 1964 + 1980 A.D. = ***So they came on one of the Sabbaths to the grave, very early in the morning, at sunrise.****

Vers 9; Matthäus 28,1; Lukas 24,1; Johannes 19,31; 20,1.19; 1. Korinther 16,2; siehe auch: "Conkordant Greek Text" und "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".
Verse 9, Matthew 28:1, Luke 24:1, John 19:31; 20:1.19; 1 Corinthians 16:2; see also: "Concordant Greek Text" and "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Erklärung / Zitat von Heinrich Ramisch: *Zur widergöttlichen Lehre der Auferstehung Jesu [Jahschua] am Samstag, bei Sonnenuntergang,* bestehen auch noch zwei Versionen über das**

Erscheinen der Marien am Grabe Jesu [**Jahschua**]:
Einmal wird behauptet, die Marien [Editor: griechisch: Marien] / **Miriams wären gleich nach Sabbatschluß, zu Beginn des ersten Tages der Woche, unmittelbar nach Sonnenuntergang, zum Grabe gekommen. - Dabei hätte das Wegwälzen des Grabsteines und das Salben des Leichnams** Jesu [**Jahschua**] **in der Finsternis geschehen müssen. - Mit anderen Worten: Alle Begebenheiten, die uns in Matthäus 28, 1-15 bekanntgemacht werden, hätten in der Dunkelheit, in der Nacht, stattgefunden. Das biblische Wort widerspricht dem und sagt, daß Seine Auferstehung und alles um Matthäus 28,1-8 (Johannes 20,11-19) bei Sonnenaufgang und danach - am Tage - geschah. Zum anderen Male wird aus revidierten Schriften zitiert, die** Marien [**Miriams**] **seien in der Frühe, bei Sonnenaufgang des ersten Tages der Woche, am Grabe** Christi [**des Messias**] **erschienen, wobei** Jesus [**Jahschua**], **wie bei der ersten Version, bereits kurz vor Sabbatschluß, nämlich wenigstens zwölf Stunden vorher, auferstanden sei. - *Wo war Jesu [Jahschua] in dieser Zeit?* - Geschrieben steht aber, daß** Jesus [**Jahschua**] **der** Maria Magdalena [**Miriam von Magdala**] **am Sabbatmorgen, bei Sonnenaufgang, begegnet ist, und ihr sagte: „Rühre mich nicht an! ...“ - danach fuhr Er auf zu Seinem Vater in den Himmel, kehrte wieder zurück und am selbigen Sabbat erschien Er schließlich den Emmaus-Jüngern!**
Johannes 20,15-17; Lukas 24,13-31.

Daraus ist auch zu erkennen, daß die Spezerei noch am 14. Nisan zubereitet wurde und den Großen Sabbat über waren sie still nach dem Gesetz, Lukas 23, 54-56.

***Die** Marien [griechisch: Marien] / **Miriams kamen also nicht in der Abenddämmerung oder in der zunehmenden Finsternis** oder in der Frühe, des ersten Tages der Woche, zum Grabe, sondern:*
„*Und sehr früh, morgens, an dem einen der Sabbattage, kommen sie zum Grabe beim Aufgehen der Sonne.*“ Markus 16, 2, Konkordante Bibel 1964.
Und kurze Zeit vorher, am 16. Nisan, dem Wochensabbat, dem Tage der Erstlinge, 3. Mose 23, 10-11, im Jahre 31 nach Christus, in der Frühe, morgens, ist Christus [Editor = **der Messias**] **als der Erstling von den Toten auferstanden! Markus 16,9; Konkordante Bibel.**
aus: “Das Zeichen Jona - Die Auferstehung Jesu - Die Auferstehung Jesu war an einem Wochensabbat”

*** Explanation / quoted from Henry Ramish: *Additionally to the ungodly doctrine of the Resurrection of Jesus [Yahshua] on Saturday, at sunset,* there are also two versions of the appearance of the two Mary's at the tomb of** Jesus **[Yahshua]:**
Once it is alleged that the Marys [Editor: Greek: Mary's] / **Miriams came to the grave right after the end of the Sabbath, in the beginning of the first day of the week, just after the sunset. – Hereby the rolling away of the stone from the grave and the anointing of the corpse of** Jesus [**Yahshua**] **should have happened in the darkness. - In other words, all events that we have been told in Matthew 28:1-15 should have occurred in the darkness, at night. The Bible Word contradicts it and says that His resurrection and everything written in Matthew 28:1-8 (John 20:11-19) happened at sunrise and in the daytime. On the other hand, it is quoted from the revised documents that the** Marys **[Miriams] appeared at the tomb of** Christ **[the Messiah] in the morning, at sunrise on the first day of the week**, **whereby** Jesus **[Yahshua] revived already at least twelve hours before the end of the Sabbath, just like the first version says. - *Where was Jesus [Yahshua] at this time?* – However, it is written that** Jesus **[Yahshua] met** Mary Magdalene **[Miriam of Magdala] on the Sabbath morning, at sunrise, and told her: “Don’t touch me! ... “- then He ascended to His Father in heaven, and returned again at the selfsame Sabbath where He finally appeared to the Emmaus disciples! - John 20:15-17, Luke 24:13-31.**

This is also to recognize that even the spices had already been prepared on 14th Nisan, and during the Great Sabbath, they lay still, according to Luke 23:54-56.

***The** Marys [Greek: Marys] / **Miriams therefore did not come to the tomb at dusk or in the increasing darkness** or in the morning of the first day of the week, but:*
***“And very early in the morning, at one of the Sabbath days, they came to the tomb when the sun rose.”* Mark 16:2, Concordant Bible of 1964.**
And a short time before, on 16th Nisan, the weekly Sabbath, the day of the first fruits, Leviticus 23:10-11, in 31 AD, early in the morning, Christ [Editor **= the Messiah] resurrected like the first fruits from the dead! Mark 16:9; Concordant Bible.**

from: “The Sign of Jonah - The Resurrection of Jesus - The resurrection of Jesus was on a weekly Sabbath”

Mk 16,3 **Und sie sprachen untereinander: Wer wälzt uns den Stein von des Grabes Tür?**
KJV + EL = ***And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulcher?***

Mk 16,4 **Und sie sahen dahin und wurden gewahr, daß der Stein abgewälzt war; denn er war sehr groß.**
KJV + EL = ***And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.***

Mk 16,5 ***Und sie gingen hinein in das Grab und sahen einen Jüngling zur rechten Hand sitzen, der hatte ein langes weißes Kleid an; und sie entsetzten sich.***
KJV + EL = ***And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were amazed.***

Mk 16,6 LUTHER + EL = Er aber sprach zu ihnen: **Entsetzet euch nicht! Ihr suchet Jahschua von Nazareth, den Gekreuzigten;**

ER IST AUFERWECKT WORDEN und ist nicht hier. Siehe da die Stätte, da sie ihn hinlegten.
EL = ***And he says to them, Be not amazed: you seek Yahshua, the Nararene, who has been impaled: HE HAS BEEN RAISED; he is not here: behold, the place where they laid him!***

Mk 16,7 ***Geht aber hin und sagt's seinen Jüngern und Petrus, daß er vor euch hingehen wird nach Galiläa, da werdet ihr ihn sehen, wie er gesagt hat.***
KJV + EL = ***But go your way, tell his disciples and Peter that he goes before you into Galilee: there shall you see him, as he said to you.***
Kap 14,28

Mk 16,8 **Und sie gingen schnell heraus und flohen von dem Grabe; denn es war sie Zittern und Entsetzen angekommen. Und sie sagten niemand etwas, denn sie fürchteten sich.**
KJV + EL = ***And they went out quickly, and fled from the sepulcher; for they trembled and were amazed: neither said they anything to any man; for they were afraid.***
(Luk. 24,36-49; Joh. 20,19-23)

??Markus 16,9 ERASMUS 1516 + LUTHER 1545 + Bethel Edition + griechische + hebräische Bibeln = **Jahschua aber / da er auferweckt worden war früh am ersten(??) Sabbath / erschien er am ersten der Miriam von Magdala** (von Magdala = griechischer Urtext + Menge) **/ von welcher er sieben Dämonen ausgetrieben hatte.**

??Markus 16,9
KONKORDANTE BIBEL 1980 = ***Als Er morgens am ersten(??) Sabbat [am Samstag, dem Wochensabbat] auferstanden war, erschien Er zuerst*** *Maria [griechisch: Maria] /* ***MIRIAM,*** *der Magdalenerin* ***[von Magdala*** *= griechischer Urtext + MENGE]****, aus der Er sieben Dämonen ausgetrieben hatte.****

??Mark 16:9 ERASMUS 1516 + LUTHER 1545 A.D. + Bethel Edition + Greek + Hebrew Bibles =
But Yahshua / since he had been raised early on the first(??) Sabbath / he first appeared to Miriam of Magdala (of Magdala = Greek original text + translation by Menge) **/ who is dispossessed of seven demons.**

??Mark 16:9 CONCORDANT BIBLE
1980 A.D. = ***As He was resurrected on the morning of the first(??) Sabbath [on Saturday, the Sabbath of the week],*** *he appeared first to Mary [Greek: Mary] /* ***MIRIAM,*** *the Magdalene* ***[of Magdala =*** *Greek original text + MENGE]****, who He dispossessed of seven demons.****
Vers 16,2; Matthäus 28,1; Lukas 8,2; 24,1; Johannes 19,31; 20,1.11-18.19; siehe auch: "Conkordant Greek Text" und "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".
Verse 16:2, Matthew 28:1; Luke 8:2; 24:1; John 19:31; 20:1.11-18.19, see also: "Concordant Greek Text" and "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Erklärung / Zitat von Heinrich Ramisch: Dieser „erste Sabbat" ist der Wochensabbat, der Auferstehungstag Jesu [Jahschua], der 16. Nisan! - Von diesem Tag, vom Tag nach dem Sabbat, dem großen Sabbat am 15. Nisan, sollen sieben ganze Wochen, bis zum Tag nach dem siebenten Sabbat, nämlich fünfzig Tage, gezählt werden (siehe 3. Mose 23, 15-16).**
Dieser 50. Tag ist Pfingsten! - Folgerichtig war im Kreuzigungsjahr Pfingsten, die Ausgießung des heiligen Geistes Gottes, ebenfalls an einem Wochensabbat, Apostelgeschichte Kap. 2; Johannes 16, 13.

Es ist wichtig zu wissen, daß die Jahresfest- und Gedenktage nach 3. Mose 23 bewegliche Fest- und Gedenktage sind; denn sie werden nach den Neumonden des Jahres gezählt. Beginnen läßt Gott das Mondjahr mit dem ersten Mondmonat Nisan, der ab dem ersten Neumond nach der Frühjahrs- Tages- und Nachtgleich gezählt wird.
Wie bereits ... erwähnt, sind die sieben Jahresfest- und Gedenktage im Neuen Bund nicht mehr zu halten oder zu feiern. Dennoch sollte jedem gläubigen Menschen bekannt sein, auf welchen Tag des heutigen Kalenders sie fallen. In ihnen offenbaren sich alle Ereignisse, die Jesus Christus [Editor: **Jahschua der Messias**] **bei den vier Frühjahrsfest- und Gedenktagen bereits erfüllt hat und jene, die durch Ihn, durch die drei Herbstfest- und Gedenktage, unmittelbar vor und mit Seiner Wiederkunft in den Wolken, noch erfüllt werden, 1. Korinther 15,50-52; 1. Thes 4,13-18.**
aus: "Das Zeichen Jona - Die Auferstehung Jesu - Die Auferstehung Jesu war an einem Wochensabbat"

*** Anmerkung: Am Tag davor, dem Mittwoch hat Jahschua mit seinen Jüngern noch das Passah zusammen gehalten. Das Passahmahl begann am Abend des Mittwochs. Am Donnerstag ganz in der Früh, als es noch dunkel war, wurden die vielen Prozesse für seine Hinrichtung durchgeführt. Nach der oben stehenden Erklärung wurde Jahschua der Messias am Donnerstag, dem Rüsttag, um 9 Uhr gekreuzigt und um 15 Uhr nach seinem Tod wurde sein Leichnam schnell abgenommen und ins Grab gelegt, weil es nur noch wenige Stunden waren, bis der hohe Sabbat anbrach (ungefähr 18 Uhr) und es dunkel geworden ist. Am hohen Festtag, dem Freitag, ruhten alle nach dem Gesetz. Am Samstag wurde der Wochensabbat gehalten und geheiligt. Dieser ist der wahre Auferstehungstag unseres HErrn Jahschuas dem Messias, des Sohnes Gottes, des Allmächtigen.**

*** Explanation / quotation from Henry Ramish: This "first Sabbath" is the weekly Sabbath, the resurrection day of Jesus [Yahshua], the 16th Nisan! - From that day, from the day after the Sabbath, the great Sabbath on 15th Nisan, seven full weeks should be counted up to the day after the seventh Sabbath, i.e. fifty days (see Leviticus 23:15-16).**

This 50th Day is Pentecost! - Consequently, there was Pentecost in the year of crucifixion, the outpouring of God's holy Spirit, also on a weekly Sabbath, Acts chapter 2, John 16:13.

It is important to know that the annual feasts and commemoration days according to Leviticus 23 are moveable feasts and commemoration days; for they are counted after the new moons of the year. God begins the lunar year with the first lunar month of Nisan, which is counted from the first new moon after the March equinox.

As already mentioned, the seven annual feasts and commemoration days in the New Covenant, should neither be kept nor celebrated anymore. Nevertheless it should be known to any faithful person to which day of the calendar they correspond today. All the events which have already been fulfilled by Jesus Christ [Editor: **Yahshua the Messiah] on the four spring feasts and commemoration days, but also those which are going to be fulfilled by Him, on the three Autumn feasts and commemoration days immediately before and with His second coming in the Clouds, are revealed in them. 1 Corinthians 15:50-52; 1 Thes 4:13-18.**

From: "The Sign of Jonah - The Resurrection of Jesus - The resurrection of Jesus was on a weekly Sabbath"

*** Note: On the previous day, on Wednesday, Yahshua was still keeping the Paschal together with his disciples. The meal of paschal began on Wednesday evening. On Thursday, early in the morning, as it was still dark, many processes for His execution had been carried out.**

As to the above statement, Yahshua the Messiah was crucified on Thursday at 9 o'clock, on the day of preparation, and at 15 o'clock after his death his body was quickly removed and placed into the grave, because there were only a few hours left until the great Sabbath (about 18 o'clock) and it became dark. Following the law, all people rested on the solemn day, on Friday. On Saturday, the weekly Sabbath was kept and sanctified. This is the true resurrection day of our Master and Sovereign Yahshua the Messiah, the Son of God, the Almighty.

??Mk 16,10 **Und sie ging hin und verkündigte es denen, die mit ihm gewesen waren, die da Leid trugen und weinten.**
KJV + EL = ***And she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.***

??Mk 16,11 ***Und diese, da sie es hörten, daß er lebte und wäre ihr erschienen, glaubten sie nicht.***
KJV + EL = ***And they, when they had heard that he was alive, and had been seen of her, believed not.***

??Mk 16,12 **Darnach, da zwei aus ihnen wandelten, offenbarte er sich unter einer anderen Gestalt, da sie aufs Feld gingen.**
KJV + EL = ***After that he appeared in another form to two of them, as they walked, and went into the country.***
Luk 24,13-35

??Mk 16,13 **Und die gingen auch hin und verkündigten das den anderen; denen glaubten sie auch nicht.**
KJV + EL = ***And they went and told it to the residue: neither believed they them.***

??Mk 16,14 ELBERFELDER 1871 = **Nachher, als sie zu Tische lagen, *offenbarte er sich den Elfen und schalt ihren Unglauben und ihre Herzenshärtigkeit, daß sie denen, die ihn auferweckt gesehen, nicht geglaubt hatten.***
KJV + EL + ELBERFELDER 1871 = ***Afterward he appeared to the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was raised up.***
1. Kor 15,5

??Mk 16,15 **Und sprach zu ihnen: GEHET HIN IN ALLE WELT UND PREDIGT DAS EVANGELIUM ALLER KREATUREN (der ganzen Schöpfung).**
KJV + EL = **And he said to them, GO YOU INTO ALL THE WORLD, AND PREACH THE GOOD TIDINGS TO EVERY CREATURE.**
Kap 13,10; Matth 28,18-20

??Mk 16,16 **WER DA GLAUBT UND GETAUFT WIRD, DER WIRD GERETTET (SELIG) WERDEN; WER ABER NICHT GLAUBT, DER WIRD VERDAMMT* WERDEN** (* Schlachter 2000: d.h. in Gottes Gericht schuldig gesprochen werden!).
KJV + EL = **HE THAT BELIEVES AND IS BAPTIZED SHALL BE SAVED; BUT HE THAT BELIEVES NOT SHALL BE CONDEMNED.**
Apg 2,38; 16,31.33

??Mk 16,17 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Die Zeichen aber, die da folgen werden denen, die da glauben, sind die:**

IN MEINEM NAMEN WERDEN SIE DÄMONEN AUSTREIBEN; SIE WERDEN IN NEUEN SPRACHEN REDEN.

KJV + EL + ELBERFELDER 1871 A.D. = ***And theses signs shall follow them that believe:***

IN MY NAME SHALL THEY CAST OUT DEMONS; THEY SHALL SPEAK IN NEW LANGUAGES.
Apg 16,18; 10,46; 19,6

??Mk 16,18 ***Schlangen vertreiben; und so sie etwas Tödliches trinken, wird's ihnen***

nicht schaden; auf die Kranken werden sie die Hände legen, so wird es besser mit ihnen werden.
KJV + EL = ***They shall take up serpents, and if they drink any deadly thing, it shall not hurt them; they shall lay hands on the sick, and they shall recover.***
Luk 10,19; Apg 28,3-6; Jak 5,14.15

??Mk 16,19

Und der HErr Jahschua, nachdem er mit ihnen geredet hatte, ward er aufgehoben gen Himmel und sitzt zur rechten Hand JAHWEH's.

KJV + EL =

So then after the Master Yahshua had spoken to them, he was received up into heaven, and sat down at the right hand of YAHWEH.

Ps 110,1; Apg 1,2; 7,55

??Mk 16,20 ***Sie aber gingen aus und predigten an allen Orten; und der HErr wirkte mit ihnen und bekräftigte das Wort durch mitfolgende Zeichen. Amen.***
KJV + EL = ***And they went forth, and preached everywhere, the Master working with them, and confirming the word with signs following. Amen.***
Apg 14,3; Hebr 2,4

Mk 16,9-20

aus: http://sabbatlicht.jimdo.com :

Der griechische Text, die Grundlage aller Übersetzungen, spricht aber in allen Auferstehungstexten von „an einem Sabbat (mia ton sabbaton)“ und bezeugt, dass Yahshua an einem Wochensabbat auferweckt worden ist; bis auf den Vers in Markus 16: 9. Im Griechischen steht in Markus 16,9: „frühmorgens am ersten Sabbat (proi protos sabbatou)“. Dass die Verse von Markus 16: 9 bis 20 aber nicht zum Markus Evangelium gehören und erst später zugefügt wurden, weil man der Ansicht war, dass das Markus Evangelium nicht so abrupt mit dem Vers 8 enden kann, ist gut erforscht, dokumentiert und bekannt als (siehe Wikipedia):

Sekundärer Schluss

In den ältesten Handschriften des Markusevangeliums (Codex Sinaiticus und Codex Vaticanus) endet das Markusevangelium mit Vers 16,8. Sogar in der Minuskel 304 aus dem 12. Jahrhundert fehlen 16,9–20. Im Codex Bobbiensis wird ein kürzerer Schluss angefügt, der wohl im 4./5. Jahrhundert entstanden ist. Sonstige Handschriften verwenden den uns bekannten sogenannten „kanonischen Schluss“ 16,9–20, der als Kombination von Elementen des Lukas- und des Johannesevangeliums sowie der Apostelgeschichte gesehen und dessen Entstehung in der ersten Hälfte des 2. Jahrhunderts vermutet wird. Die Interpretationen dieses abrupten Endes in 16,8 sind widersprüchlich: Eine Möglichkeit wäre, dass das Markusevangelium ursprünglich unvollständig veröffentlicht wurde oder aber der ursprüngliche Schluss verloren ging. Hierfür wird vorgebracht, dass das Wort γαρ („nämlich“) ein literarisch unschöner Schluss für das Evangelium wäre.[16] Dies wird von einigen Exegeten jedoch angezweifelt, da Matthäus und Lukas das Markusevangelium als Vorlage verwendet haben, jedoch einen jeweils eigenen Schluss schrieben. Demnach müsste das Ende des Markusevangeliums zwischen 80 und 90 n. Chr., also schon kurz nach der Entstehung, verloren gegangen sein, was wiederum als unwahrscheinlich beurteilt wird. Die Gegenposition vermerkt, dass der Grabesengel alle Inhalte der urchristlichen Osterbotschaft äußere und insofern das Evangelium abrunde. Das Fehlen des Schlusses wird dann als ein bewusstes Mittel des Evangelisten verstanden, um sein theologisches Anliegen einer Kreuzestheologie zu unterstreichen. Hiergegen wird aber wiederum vorgebracht, dass nach 14,28 eigentlich eine Erscheinung des Auferstandenen zu erwarten sei und insofern ernsthaft mit der Möglichkeit gerechnet werden muss, dass der Schluss tatsächlich verloren ging.[17]

aus: http://de.wikipedia.org/wiki/Evangelium_nach_Markus#Sekund.C3.A4rer_Schluss

from: http://sabbatlicht.jimdo.com :

The Greek text, the foundation of all translations, speaks however in every resurrection-text of “a Sabbath (mia ton sabbaton)” and testifies that Yahshua raised from the dead on a week-Sabbath; exept from the verse in Mark 16:9. The Greek text reads in Mark 16:9: “Early in the morning on the first Sabbath (proi protos sabbatou)“. That the verses in Mark 16:9 to 20 not belong to the good tidings of Mark but were added later, because the opinion dominated, that the good tidings of Mark could not end that sudden with the verse 8, is well explored, documented and known as (see wikipedia):

Ending

Main article: Mark 16

Mark 16:9–20, describing some disciples' encounters with the resurrected Jesus, appears to be a later addition to the gospel. Mark 16:8 stops at a description of the empty tomb, which is immediately preceded by a statement by a "young man dressed in a white robe" that Jesus is "risen" and is "going ahead of you into Galilee." The last twelve verses are missing from the oldest manuscripts of Mark's Gospel.[43] The style of these verses differs from the rest of Mark, suggesting they were a later addition. In a handful of manuscripts, a "short ending" is included after 16:8, but before the "long ending", and exists by itself in one of the earliest Old Latin codices, Codex Bobiensis. By the 5th century, at least four different endings have been attested. (See Mark 16 for a more comprehensive treatment of this topic.) Possibly, the Long Ending (16:9–20) started as a summary of evidence for Jesus' resurrection and the apostles' divine mission, based on other gospels.[44] It was likely composed early in the 2nd century and incorporated into the gospel around the middle of the 2nd century.[44]

The 3rd-century theologian Origen of Alexandria quoted the resurrection stories in Matthew, Luke, and John, but failed to quote anything after Mark 16:8, suggesting that his copy of Mark stopped there. Eusebius and Jerome both mention the majority of texts available to them omitted the longer ending.[45] Critics are divided over whether the original ending at 16:8 was intentional, whether it resulted from accidental loss, or even the author's death.[46] Those who believe that 16:8 was not the intended ending argue that it would be very unusual syntax for the text to end with the conjunction gar (γάρ), as does Mark 16:8, and that thematically it would be strange for a book of good news to end with a note of fear (?φοβο?ντο γ?ρ, "for they were afraid").[47] If the 16:8 ending was intentional, it could indicate a connection to the theme of the "Messianic Secret". This abrupt ending is also used to support the identification of this book as an example of closet drama, which characteristically ended without resolution and often with a tragic or shocking event that prevents closure.[48]

from: http://en.wikipedia.org/wiki/Gospel_of_Mark

DAS EVANGELIUM NACH LUKAS

THE EVANGEL ACCORDING TO LUKE

Kapitel 1

Lk 1,1 Sintemal sich‘s viele unterwunden haben, Bericht zu geben von den Geschichten, so unter uns ergangen sind,
KJV + EL = ***Forasmuch as many have taken in hand to set forth in order a declaration of those things which are most surely believed among us,***

Lk 1,2 wie uns das gegeben haben, die es von Anfang selbst gesehen und Diener des Worts gewesen sind:
KJV + EL = ***Even as they delivered them to us, which from the beginning were eyewitnesses, and ministers of the word;***
1. Joh 1,1-4

Lk 1,3 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = habe ich‘s auch für gut angesehen, nachdem ich‘s alles von Anbeginn genau erkundet habe, daß ich‘s dir, mein guter Theophilus, der Reihe nach ordentlich schreibe,
KJV + EL = ***It seemed good to me also, having had perfect understanding of all things from the very first, to write to you in order, most excellent Theophilus,***
Apg 1,1; Kol 4,14

Lk 1,4 auf das du gewissen Grund erfahrest der Lehre, in welcher du unterrichtet bist.
KJV + EL = ***That you might know the certainty of those things, in which you have been instructed.***

Lk 1,5 ***Zu der Zeit des Herodes, des Königs von Judäa, war ein Priester von der Ordnung Abia, mit Namen Zacharias, und sein Weib war von den Töchtern Aarons, welche hieß Elisabeth.***
KJV + EL = ***There was in the days of Herod, the king of Judaea, a certain priest named Zachariah, of the course of Abijah: and his wife was of the daughters of Aaron, and her name was Elisabeth.***
1. Chron 24,10.19

Lk 1,6 ***Sie waren aber alle beide fromm vor Gott und wandelten in allen Geboten und Satzungen JAHWEH’s untadelig.***
KJV + EL = ***AND THEY WERE BOTH RIGHTEOUS BEFORE ELOHIM, WALKING IN ALL THE COMMANDMENTS AND ORDINANCES OF YAHWEH BLAMELESS.***

Lk 1,7 ***Und sie hatten kein Kind; denn Elisabeth war unfruchtbar, und waren beide wohl betagt.***
KJV + EL = ***And they had no child, because that Elisabeth was barren, and they both were now well advanced in years.***

Lk 1,8 **Und es begab sich, da er des Priesteramtes pflegte vor Gott zur Zeit seiner Ordnung,**
KJV + EL = ***And it came to pass, that while he executed the priest‘s office before Elohim in the order of his course,***

Lk 1,9 **nach Gewohnheit des Priestertums, und an ihm war, daß er räuchern sollte, ging er in den Tempel JAHWEH’s.**
KJV + EL = ***According to the custom of the priest‘s office, his lot was to burn incense when he went into the temple of YAHWEH.***
2. Mose 20,7

Lk 1,10 **Und die ganze Menge des Volks war draußen und betete unter der Stunde des Räucherns.**

KJV + EL = ***And the whole multitude of the people were praying without at the time of incense.***

Lk 1,11 ***Es erschien ihm aber der Engel JAHWEH's und stand zur rechten Hand am Räucheraltar.***
KJV + EL = ***And there appeared to him an angel of YAHWEH standing on the right side of the altar of incense.***

Lk 1,12 ***Und als Zacharias ihn sah, erschrak er, und es kam ihn eine Furcht an.***
KJV + EL = ***And when Zachariah saw him, he was troubled, and fear fell upon him.***

Lk 1,13 Aber der Engel sprach zu ihm: ***Fürchte dich nicht, Zacharias! denn dein Gebet ist erhört, und dein Weib Elisabeth wird dir einen Sohn gebären, des Namen sollst du Johannes heißen.***
KJV + EL = ***But the angel said to him, Fear not, Zachariah: for your prayer is heard; and your wife Elisabeth shall bear you a son, and you shall call his name John.***

Lk 1,14 ***Und du wirst des Freude und Wonne haben, und viele werden sich seiner Geburt freuen.***
KJV + EL = ***And you shall have joy and gladness; and many shall rejoice at his birth.***

Lk 1,15 ***Denn er wird groß sein vor JAHWEH; Wein und starkes Getränk wird er nicht trinken UND WIRD NOCH IM MUTTERLEIBE ERFÜLLT WERDEN MIT HEILIGEM GEIST.***
KJV + EL = ***FOR HE SHALL BE GREAT IN THE SIGHT OF YAHWEH, AND SHALL DRINK NEITHER WINE NOR STRONG DRINK; AND HE SHALL BE FILLED WITH (THE) HOLY SPIRIT, EVEN FROM HIS MOTHER'S WOMB.***
Richt 13,4.5

Lk 1,16 ***Und er wird der Kinder Israel viele zu JAHWEH, ihrem Gott, bekehren.***
KJV + EL = ***And many of the children of Israel shall he turn to YAHWEH their Elohim.***

Lk 1,17 ***UND ER WIRD VOR IHM HER GEHEN IM GEIST UND KRAFT DES ELIA; ZU BEKEHREN DIE HERZEN DER VÄTER ZU DEN KINDERN UND DIE UNGLÄUBIGEN ZU DER KLUGHEIT DER GERECHTEN, ZUZURICHTEN JAHWEH EIN WOHLBEREITETES VOLK.***
KJV + EL = ***AND HE SHALL GO BEFORE HIM IN THE SPIRIT AND POWER OF ELIYAH, TO TURN THE HEARTS OF THE FATHERS TO THE CHILDREN, AND THE DISOBEDIENT TO THE WISDOM OF THE JUST; TO MAKE READY A PEOPLE PREPARED FOR YAHWEH.***
Matth 17,11-13; Mal 3,1.23.24

Lk 1,18 Und Zacharias sprach zu dem Engel: ***WOBEI SOLL ICH DAS ERKENNEN? DENN ICH BIN ALT UND MEIN WEIB IST BETAGT.***
KJV + EL = ***And Zachariah said to the angel, Whereby shall I know this? for I am an old man, and my wife well advenced in years.***
1. Mose 18,11

Lk 1,19 Der Engel antwortete und sprach zu ihm: ***Ich bin Gabriel, der vor Gott steht, und bin gesandt, mit dir zu reden, daß ich dir solches verkündigte.***
KJV + EL = ***And the angel answering said to him, I am Gabriel, that stand in the presence of Elohim; and am sent to speak to you, and to show you these glad tidings.***
Dan 8,16

Lk 1,20 ***Und siehe, du wirst verstummen und nicht reden können bis auf den Tag, da dies geschehen wird, darum daß du meinen Worten nicht geglaubt hast, welche sollen erfüllt werden zu ihrer Zeit.***
KJV + EL = ***And, behold, you shall be dumb, and not able to speak, until the day that these things shall be performed, because you believe not my words, which shall be fulfilled in their season.***

Lk 1,21 **Und das Volk wartete auf Zacharias und verwunderte sich, daß er so lange im Tempel verzog.**
Webster 1833 = **And the people waited for Zachariah, and marveled that he tarried so long in the temple.**

Lk 1,22 ***Und da er herausging, konnte er nicht mit ihnen reden; und sie merkten, daß er ein Gesicht gesehen hatte im Tempel. Und er winkte ihnen und blieb stumm.***
KJV + EL = ***And when he came out, he could not speak to them: and they perceived that he had seen a vision in the temple: for he beckoned to them, and remained speechless.***

Lk 1,23 **Und es begab sich, da die Zeit seines Amts aus war, ging er heim in sein Haus.**
KJV + EL = ***And it came to pass, that, as soon as the days of his ministration were accomplished, he departed to his own house.***

Lk 1,24 ***Und nach den Tagen ward sein Weib Elisabeth schwanger und verbarg sich fünf Monate und sprach:***
KJV + EL = ***And after those days his wife Elisabeth conceived, and hid herself five months, saying,***

Lk 1,25 ***Also hat mir JAHWEH getan in den Tagen, da er mich angesehen hat, daß er meine Schmach unter den Menschen von mir nähme.***
KJV + EL = ***Thus has YAHWEH dealt with me in the days in which he looked on me, to take away my reproach among men.***
1. Mose 30,23

Ankündigung der Geburt Jahschuas

Lk 1,26 ***Und im sechsten Monat ward der Engel Gabriel gesandt von Gott in eine Stadt in Galiläa, die heißt Nazareth,***
KJV + EL = ***And in the sixth month the angel Gabriel was sent from Elohim to a city of Galilee, named Nazareth,***

Lk 1,27 ***zu einer Jungfrau, die vertraut war einem Manne mit Namen Joseph, vom Hause David: und die Jungfrau hieß Miriam*** *(hebräisch; griech. = Maria).*
KJV + EL = ***To a virgin espoused to a man whose name was Joseph, of the house of David; and the virgin's name was Miriam.***
Matth 1,16.18

Lk 1,28 **Und der Engel kam zu ihr hinein und sprach: *Gegrüßet seist du, Holdselige! JAHWEH ist mit dir, du Gebenedeite (Gesegnete) unter den Weibern!***
KJV + EL = ***And the angel came in to her, and said, Hail, you that are highly favored, YAHWEH is with you: blessed are you among women.***

Lk 1,29 **Da sie aber ihn sah, erschrak sie über seine Rede und gedachte: *Welch ein Gruß ist das?***
KJV + EL = ***And when she saw him, she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be.***

Lk 1,30 Und der Engel sprach zu ihr: ***Fürchte dich nicht, Miriam! du hast Gnade bei Gott gefunden.***
KJV + EL = ***And the angel said to her, Fear not; Miriam: for you have found favor with Elohim.***

Lk 1,31 **SIEHE, DU WIRST SCHWANGER WERDEN IM LEIBE UND EINEN SOHN GEBÄREN, DESSEN NAMEN SOLLST DU JAHSCHUA HEISSEN.**
KJV + EL = ***AND, BEHOLD, YOU SHALL CONCEIVE IN YOUR WOMB, AND BRING FORTH A SON, AND SHALL CALL HIS NAME YAHSHUA.***
Jes 7,14; Matth 1,21-23

Lk 1,32 **DER WIRD GROSS UND EIN SOHN DES HÖCHSTEN GENANNT WERDEN, UND JAHWEH ELOHIM WIRD IHM DEN THRON SEINES VATERS DAVID GEBEN.**

KJV + EL = ***HE SHALL BE GREAT, AND SHALL BE CALLED THE SON OF THE MOST HIGH (HIGHEST): AND YAHWEH ELOHIM SHALL GIVE TO HIM THE THRONE OF HIS FATHER DAVID:***
Jes 9,6

Lk 1,33 **UND ER WIRD EIN KÖNIG SEIN ÜBER DAS HAUS JAKOB EWIGLICH, UND SEINES KÖNIGREICHES WIRD KEIN ENDE SEIN.**
KJV + EL = ***AND HE SHALL REIGN OVER THE HOUSE OF JACOB FOREVER; AND OF HIS KINGDOM THERE SHALL BE NO END.***

Lk 1,34 Da sprach Miriam zu dem Engel: ***Wie soll das zugehen, da ich von keinem Manne weiß?***
KJV + EL = ***Then said Miriam to the angel, How shall this be, seeing I know not a man?***

Lk 1,35 Der Engel antwortete und sprach zu ihr: **HEILIGE GEIST WIRD ÜBER DICH KOMMEN UND DIE KRAFT DES HÖCHSTEN WIRD DICH ÜBERSCHATTEN; DARUM AUCH DAS HEILIGE, DAS VON DIR GEBOREN WIRD, WIRD JAHWEH'S SOHN GENANNT WERDEN.**
KJV + EL = ***And the angel answered and said to her, (THE) HOLY SPIRIT SHALL COME UPON YOU, AND THE POWER OF THE MOST HIGH (HIGHEST) SHALL OVERSHADOW YOU: THEREFORE ALSO THE HOLY THING WHICH BE BORN OF YOU SHALL BE CALLED THE SON OF YAHWEH.***
Matth 1,18.20

Lk 1,36 ***UND SIEHE, ELISABETH, DEINE GEFREUNDETE (= KUSINE), IST AUCH SCHWANGER MIT EINEM SOHN IN IHREM ALTER UND GEHT JETZT IM SECHSTEN MONAT, VON DER MAN SAGT, DASS SIE UNFRUCHTBAR SEI.***
KJV + EL = ***And, behold, thy cousin Elisabeth, she hath also conceived a son in her old age: and this is the sixth month with her, who was called barren.***

Lk 1,37 **DENN BEI GOTT IST KEIN DING UNMÖGLICH.**
KJV + EL = ***FOR WITH ELOHIM NOTHING SHALL BE IMPOSSIBLE.***
1. Mose 18,14

Lk 1,38 Miriam aber sprach: ***SIEHE ICH BIN DIE MAGD JAHWEH'S; MIR GESCHEHE, WIE DU GESAGT HAST.***
Und der Engel schied von ihr.
KJV + EL = ***And Miriam said, Behold the handmaid of YAHWEH; be it to me according to your word. And the angel departed from her.***

Lk 1,39 **Miriam aber stand auf in den Tagen und ging auf das Gebirge eilends zu der Stadt Juda's**
KJV + EL = ***And Miriam arose in those days, and went into the hill country with haste, into a city of Juda;***

Lk 1,40 **und kam in das Haus des Zacharias und grüßte Elisabeth.**
KJV + EL = ***And entered into the house of Zachariah, and saluted Elisabeth.***

Lk 1,41 ***Und es begab sich, als Elisabeth den Gruß Miriams hörte, hüpfte das Kind in ihrem Leibe.*** *Und Elisabeth ward des heiligen Geistes voll* (MENGE = **wurde mit heiligem Geist erfüllt**)
KJV + EL = ***And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Miriam, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the holy Spirit:***

Lk 1,42 und rief laut und sprach: ***Gesegnet*** *(Gebenedeit)* ***bist du unter den Weibern, und gesegent*** *(gebenedeit)* ***ist die Frucht deines Leibes!***
KJV + EL = ***And she spoke out with a loud voice, and said, Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb.***

Lk 1,43 ***Und woher kommt mir das, daß die Mutter meines HErrn zu mir kommt?***
KJV + EL = ***And where is this to me, that the mother of my Master should come to me?***

Lk 1,44 ***Siehe, da ich die Stimme deines Grußes hörte, hüpfte mit Freuden das Kind in meinem Leibe.***
KJV + EL = ***For, lo, as soon as the voice of your salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy.***

Lk 1,45 ***Und o selig bist du, die du geglaubt hast! denn es wird vollendet werden, was dir gesagt ist von JAHWEH.***
KJV + EL = ***And blessed is she that believed: for there shall be a performance of those things which were told her from YAHWEH.***
Kap 11,28.28

Miriams Lobgesang.

Lk 1,46 ***Und Miriam sprach: MEINE SEELE ERHEBT JAHWEH.***
KJV + EL = ***And Miriam said, MY SOUL DOES MAGNIFY YAHWEH,***
1. Sam 2,1-10

Lk 1,47 ***UND MEIN GEIST FREUET SICH JAHWEH'S, MEINES HEILANDES.***
KJV + EL = ***AND MY SPIRIT HAS REJOICED IN YAHWEH MY SAVIOR.***

Lk 1,48 ***DENN ER HAT SEINE ELENDE MAGD ANGESEHEN. SIEHE, VON NUN AN WERDEN MICH SELIG PREISEN* ALLE KINDESKINDER.***
***Anmerkung: d.h. aber auch: nicht anbeten.**
KJV + EL = ***For he has regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.***
*** It means also: do not worship!**

Lk 1,49 ***DENN ER HAT GROSSE DINGE AN MIR GETAN,*** **DER DA MÄCHTIG IST UND DES NAME HEILIG IST.**
KJV + EL = ***FOR HE THAT IS MIGHTY HAS DONE TO ME GREAT THINGS; AND HOLY IS HIS NAME.***

Lk 1,50 ***UND SEINE BARMHERZIGKEIT WÄRET IMMER FÜR UND FÜR BEI DENEN, DIE IHN FÜRCHTEN.***
KJV + EL = ***AND HIS MERCY IS ON THEM THAT FEAR FROM GENERATION TO GENEREATION.***
Ps 103,13.17

Lk 1,51 ***ER ÜBT GEWALT MIT SEINEM ARM UND ZERSTREUT, DIE HOFFÄRTIGEN SIND IN IHRES HERZEN SINN.***
KJV + EL = ***HE HAS SHOWED STRENGHT WITH HIS ARM; HE HAS SCATTERED THE PROUD IN THE IMAGINATION OF THEIR HEARTS.***

Lk 1,52 ***ER STÖSST DIE GEWALTIGEN VON IHREM THRON UND ERHEBT DIE ELENDEN (NIEDRIGEN).***
KJV + EL = ***HE HAS PUT DOWN THE MIGHTY FROM THEIR THRONES, AND EXALTED THEM OF LOW DEGREE.***
Ps 147,6

Lk 1,53 ***DIE HUNGRIGEN FÜLLT ER MIT GÜTERN UND LÄSST DEN REICHEN LEER (AUSGEHEN).***
KJV + EL = ***HE HAS FILLED THE HUNGRY WITH GOOD THINGS; AND THE RICH HE HAS SENT EMPTY AWAY:***
Ps 34,11; 107,9

Lk 1,54 ***ER GEDENKT DER BARMHERZIGKEIT UND HILFT SEINEM DIENER ISRAEL AUF.***
KJV + EL = ***HE HAS HELPED HIS SERVANT ISRAEL, IN REMEMBRANCE OF HIS MERCY;***

Lk 1,55 ***WIE ER GEREDET HAT UNSERN VÄTERN, ABRAHAM UND SEINEN SAMEN (NACHKOMMEN) EWIGLICH.***
KJV + EL = ***AS HE SPOKE TO OUR FATHERS, TO ABRAHAM, AND TO HIS SEED FORERVER.***
1. Mose 17,7; 18,18

Lk 1,56 Und Miriam blieb bei ihr bei drei Monaten; darnach kehrte sie wiederum heim.
KJV + EL = ***And Miriam abode with her about three months, and returned to her own house.***

Lk 1,57 **Und Elisabeth kam ihre Zeit, daß sie gebären sollte; und sie gebar einen Sohn.**
KJV + EL = ***Now Elisabeth's full time came that she should be delivered; and she brought forth a son.***

Lk 1,58 **Und ihre Nachbarn und Gefreunde hörten, daß *JAHWEH große Barmherzigkeit an ihr getan hatte,* und freuten sich mit ihr.**
KJV + EL = ***And her neighbours and her cousins heard how YAHWEH had showed great mercy upon her; and they rejoiced with her.***

Lk 1,59 **Und es begab sich am achten Tage, da kamen sie, zu beschneiden das Kindlein, und hießen ihn nach seinem Vater Zacharias.**
KJV + EL = ***And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child; and they called him Zachariah, after the name of his father.***
1. Mose 17,12

Lk 1,60 Aber seine Mutter antwortete und sprach: ***Mitnichten, sondern er soll Johannes heißen.***
KJV + EL = ***And his mother answered and said, Not so; but he shall be called John.***

Lk 1,61 Und sie sprachen zu ihr: ***Ist doch niemand in deiner Freundschaft, der also heiße.***
KJV + EL = ***And they said to her, There is none of your kindred that is called by this name.***

Lk 1,62 **Und sie winkten seinem Vater, wie er ihn wollte heißen lassen.**
KJV + EL = ***And they made signs to his father, how he would have him called.***

Lk 1,63 Und er forderte ein Täfelein und schrieb also: ***Er heißt Johannes.*** **Und sie verwunderten sich alle.**
KJV + EL = ***And he asked for a writing table, and wrote, saying, His name is John. And they marveled all.***

Lk 1,64 ***Und alsbald ward sein Mund und seine Zunge aufgetan, und er redete und lobte Gott.***
KJV + EL = ***And his mouth was opened immediately, and his tongue loosed, and he spoke, and blessing Elohim.***

Lk 1,65 ***Und es kam eine Furcht über alle Nachbarn; und die ganze Geschichte ward ruchbar auf dem ganzen Judäa (jüdischen Gebirge).***
KJV + EL = ***And fear came on all that dwelt round about them: and all these sayings were noised abroad throughout all the hill country of Judea.***

Lk 1,66 *Und alle, die es hörten, nahmen's zu Herzen und sprachen:* ***Was, meinst du, will aus dem Kindlein werden? Denn die Hand JAHWEH's war mit ihm.***
KJV + EL = ***And all they that heard them laid them up in their hearts, saying, What manner of child shall this be! And the hand of YAHWEH was with him.***

Der Lobgesang des Zacharias.

Lk 1,67 ***UND SEIN VATER ZACHARIAS WARD HEILIGEN GEISTES VOLL; WEISSAGTE UND SPRACH:***
MENGE = ***DA WURDE SEIN VATER ZACHARIAS MIT HEILIGEM GEIST ERFÜLLT UND SPRACH DIE PROPHETISCHEN WORTE:***
KJV + EL = ***AND HIS FATHER ZACHARIAH WAS FILLED WITH (THE) HOLY SPIRIT, AND PROPHESIED, SAYING,***

Lk 1,68 ***GELOBT SEI JAHWEH, DER GOTT ISRAEL, DENN ER HAT BESUCHT UND ERLÖST SEIN VOLK.***

KJV + EL = ***BLESSED BE YAHWEH, THE ELOHIM OF ISRAEL; FOR HE HAS VISITED AND REDEEMED HIS PEOPLE,***
Kap 7,16

Lk 1,69 ***UND HAT UNS AUFGERICHTET EIN HORN DES HEILS IN DEM HAUSE SEINES DIENERS DAVID.***
KJV + EL = ***AND HAS RAISED UP AN HORN OF SALVATION FOR US IN THE HOUSE OF HIS SERVANT DAVID;***
Ps 132,17

Lk 1,70 ***ALS ER VOR ZEITEN GEREDET HAT DURCH DEN MUND SEINER HEILIGEN PROPHETEN.***
KJV + EL = ***AS HE SPOKE BY THE MOUTH OF HIS HOLY PROPHETS, WHICH HAVE BEEN SINCE THE WORLD BEGAN:***

Lk 1,71 ***DASS ER UNS ERRETTET VON UNSEREN FEINDEN UND VON DER HAND ALLER, DIE UNS HASSEN.***
KJV + EL = ***THAT WE SHOULD BE SAVED FROM FROM OUR ENEMIES, AND FROM THE HAND OF ALL THAT HATE US;***

Lk 1,72 ***UND DIE BARMHERZIGKEIT ERZEIGTE UNSERN VÄTERN UND GEDÄCHTE AN SEINEN HEILIGEN BUND.***
KJV + EL = ***TO PERFORM MERCY PROMISED TO OUR FATHERS, AND TO REMEMBER HIS HOLY COVENANT;***
1. Mose 17,7

Lk 1,73 ***UND AN DEN EID, DEN ER GESCHWOREN HAT UNSERM VATER ABRAHAM, UNS ZU GEBEN.***
KJV + EL = ***THE OATH WHICH HE SWORE TO OUR FATHER ABRAHAM,***
1. Mose 22,16-18; Micha 7,20

Lk 1,74 ***DASS WIR ERLÖST (WERDEN) AUS DER HAND UNSERER FEINDE, IHM DIENTEN OHNE FURCHT UNSER LEBEN LANG.***
KJV + EL = ***THAT HE WOULD GRANT TO US, THAT WE BEING DELIVERED OUT OF THE HAND OF OUR ENEMIES MIGHT SERVE HIM WITHOUT FEAR,***
Titus 2,12.14

Lk 1,75 ***IN HERRLICHKEIT UND GERECHTIGKEIT, DIE IHM GEFÄLLIG IST.***
KJV + EL = ***IN HOLINESS AND RIGHTEOUSNESS BEFORE HIM, ALL THE DAYS OF OUR LIFE.***

Lk 1,76 ***UND DU, KINDLEIN, WIRST EIN PROPHET DES HÖCHSTEN HEISSEN; DU WIRST VOR JAHWEH VORANGEHEN, DASS DU SEINEN WEG BEREITEST.***
KJV + EL = ***AND YOU, CHILD, SHALL BE CALLED THE PROPHET OF THE MOST HIGH (HIGHEST): FOR YOU SHALL GO BEFORE THE FACE OF YAHWEH TO PREPARE HIS WAYS;***
Mal 3,1

Lk 1,77 ***UND ERKENNTNIS DES HEILS GEBEST SEINEM VOLK, DIE DA IST IN VERGEBUNG IHRER SÜNDEN.***
KJV + EL = ***TO GIVE KNOWLEDGE OF SALVATION TO HIS PEOPLE BY THE REMISSION OF THEIR SINS,***
Jer 31,34

Lk 1,78 ***DURCH DIE HERZLICHE BARMHERZIGKEIT UNSERES GOTTES, DURCH WELCHE UNS BESUCHT HAT DER AUFGANG (DAS AUFGEHENDE LICHT) AUS DER HÖHE.***
KJV + EL = ***THROUGH THE TENDER MERCY OF OUR ELOHIM, WHEREBY THE DAYSPRING FROM ON HIGH HAS VISITED US,***
4. Mose 24,17; Jes 60,1.2; Mal 3,20

Lk 1,79 **AUF DASS ER ERSCHEINE DENEN, DIE DA SITZEN IN FINSTERNIS UND SCHATTEN DES TODES UND RICHTE UNSERE FÜSSE AUF DEN WEG DES FRIEDENS.**
KJV + EL = ***TO GIVE LIGHT TO THEM THAT SIT IN DARKNESS AND THE***

SHADOW OF DEATH, TO GUIDE OUR FEET INTO THE WAY OF PEACE.
Jes 9,1

Lk 1,80 **Und das Kindlein wuchs und ward stark im Geist; und er war in der Wüste, bis daß er sollte hervortreten vor das Volk Israel.**
KJV + EL + WEBSTER = ***And the child grew, and became strong in spirit, and was in the deserts till the day of his showing to Israel.***
Matth 3,1

Kapitel 2

Jahschuas Geburt.

Lk 2,1 ***Es begab sich aber zu der Zeit, daß ein Gebot von dem Kaiser Augustus ausging, daß alle Welt geschätzt würde.***
KJV + EL = ***And it came to pass in those days, that there went out a decree from Caesar Augustus, that all the world should be taxed.***

Lk 2,2 ***Und diese Schätzung war die allererste und geschah zu der Zeit, da Cyrenius Landpfleger von Syrien war.***
KJV + EL = ***And this taxing was first made when Quirinius was governor of Syria.***

Lk 2,3 ***Und jedermann ging, daß er sich schätzen ließe, ein jeglicher in seine Stadt.***
KJV + EL = ***And all went to be taxed, every one into his own city.***

Lk 2,4 ***Da machte sich auch auf Joseph aus Galiläa, aus der Stadt Nazareth, in das jüdische Land zur Stadt Davids, die da heißt Bethlehem, darum daß er von dem Hause und Geschlechte Davids war,***
KJV + EL = ***And Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judaea, to the city of David, which is called Bethlehem; because he was of the house and lineage of David:***

Lk 2,5 ***auf daß er sich schätzen ließe mit Miriam, seinem vertrauten Weibe, die ward schwanger.***
KJV + EL = ***To be taxed with Miriam his espoused wife, being great with child.***

Lk 2,6 **UND ALS SIE DASELBST WAREN, KAM DIE ZEIT, DA SIE GEBÄREN SOLLTE.**
KJV + EL = ***And she brought forth her firstborn son, and wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger; because there was no room for them in the inn.***

Lk 2,7 ***UND SIE GEBAR IHREN ERSTEN SOHN UND WICKELTE IHN IN WINDELN UND LEGTE IHN IN EINE KRIPPE; DENN SIE HATTEN SONST KEINEN RAUM IN DER HERBERGE.***
KJV + EL = ***AND SHE BROUGHT FORTH HER FISTBORN SON; AND WRAPPED HIM IN SWADDLING CLOTHES, AND LAID HIM IN A MANGER, BECAUSE THERE WAS NO ROOM FOR THEM IN THE INN.***
Matth 1,25

Lk 2,8 ***Und es waren Hirten in derselben Gegend auf dem Felde bei den Hürden, die hüteten des Nachts ihre Herde.***
KJV + EL = ***And there were in the same country shepherds abiding in the field, keeping watch over their flock by night.***

Lk 2,9 ***Und siehe, JAHWEH's Engel trat zu ihnen, und die Klarheit / die HERRLICHKEIT JAHWEH's leuchtete um sie; und sie fürchteten sich sehr.***
KJV + EL = ***AND LO, THE ANGEL OF YAHWEH CAME UPON THEM, AND THE GLORY OF YAHWEH SHONE AROUND ABOUT THEM: AND THEY WERE MUCH (GREATLY) AFRAID.***

Lk 2,10 Und der Engel sprach zu ihnen: ***FÜRCHTET EUCH NICHT! SIEHE, ICH VERKÜNDIGE EUCH GROSSE FREUDE, DIE ALLEM VOLK WIDERFAHREN WIRD.***

KJV + EL = ***And the angel said to them, FEAR NOT; FOR, BEHOLD, I BRING YOU GOOD TIDINGS OF GREAT JOY WHICH SHALL BE TO ALL PEOPLE.***

Lk 2,11 ***DENN EUCH IST HEUTE DER HEILAND GEBOREN, WELCHER IST DER MESSIAS, DER HErr, in der Stadt Davids.***
KJV + EL + LUTHER 1545 = ***FOR TO YOU IS BORN THIS DAY IN THE CITY OF DAVID THE SAVIOR, WHO IS THE MESSIAH THE MASTER.***

Lk 2,12 ***Und das habt zum Zeichen: ihr werdet finden das Kind in Windeln gewickelt und in einer Krippe liegen.***
KJV + EL = ***And this shall be a sign to you; You shall find the babe wrapped in swaddling clothes, lying in a manger.***

Lk 2,13 **UND ALSBALD WAR DA BEI DEM ENGEL DIE (EINE) MENGE DER HIMMLISCHEN HEERSCHAREN, DIE LOBTEN JAHWEH UND SPRACHEN:**
KJV + EL = ***AND SUDDENLY THERE WAS WITH THE ANGEL A MULTITUDE OF THE HEAVENLY HOST PRAISING YAHWEH, AND SAYING,***
Ps 103,20.21; Dan 7,10

Lk 2,14 VOR 1911 = **EHRE IST JAHWEH IN DER HÖHE, UND FRIEDE AUF ERDEN, UND DEN MENSCHEN EIN (GÖTTLICHES) WOHLGEFALLEN.**
KJV + EL = ***GLORY TO YAHWEH IN THE HIGHEST, AND ON EARTH PEACE, GOOD WILL TOWARD MEN.***
Kap 19,38; Jes 57,19; Eph 2,14.17

Lk 2,15 Und da die Engel von ihnen gen Himmel fuhren, sprachen die Hirten untereinander: ***Laßt uns nun gehen gen Bethlehem und die Geschichte sehen, die da geschehen ist, die uns JAHWEH kundgetan / verkündigt hat.***
KJV + EL = ***And it came to pass, as the angels were gone away from them into heaven, the shepherds said one to another, Let us now go even to Bethlehem, and see this thing which is come to pass, which YAHWEH has made known to us.***

Lk 2,16 ***Und sie kamen eilend und fanden beide, Miriam und Joseph, dazu das Kind in der Krippe liegen.***
KJV + EL = ***And they came with haste, and found Miriam, and Joseph, and the babe lying in a manger.***

Lk 2,17 ***Da sie es aber gesehen hatten, breiteten sie das Wort aus, welches zu ihnen von diesem Kinde gesagt war.***
KJV + EL = ***And when they had seen it, they made known abroad the saying which was told them concerning this child.***

Lk 2,18 ***Und alle, vor die es kam, wunderten sich der Rede, die ihnen die Hirten gesagt hatten.***
KJV + EL = ***And all they that heard it wondered at those things which were told them by the shepherds.***

Lk 2,19 ***Miriam aber behielt alle diese Worte und bewegte sie in ihrem Herzen.***
KJV + EL = ***But Miriam kept all these things, and pondered them in her heart.***

Lk 2,20 **Und die Hirten kehrten wieder um, priesen und lobten JAHWEH um alles, was sie gehört und gesehen hatten, wie denn zu ihnen gesagt war.**
KJV + EL = **And the shepherds returned, glorifying and praising YAHWEH for all things that they had heard and seen, as it was told to them.**

Lk 2,21 **Und da acht Tage um waren, daß das Kind beschnitten würde, da ward sein Name genannt Jahschua, welcher genannt war von dem Engel, ehe denn er in Mutterleibe empfangen ward.**
KJV + EL = ***And when eight days were accomplished for the circumcising of the child, his name was called YAHSHUA, which was***

so named of the angel before he was conceived in the womb.
Kap 1,31.59; 1. Mose 17,12

Lk 2,22 **Und da die Tage ihrer Reinigung nach dem Gesetz Mose's kamen, brachten sie ihn gen Jerusalem, auf daß sie ihn vor JAHWEH darstellten**
KJV + EL = ***And when the days of her purification according to the law of Moses were accomplished, they brought him to Jerusalem, to present him to YAHWEH;***
4. Mose 18,15.16

Lk 2,23 wie geschrieben steht im Gesetz JAHWEH's (2. Mo 13,2.15): ***»Alles Männliche, das zuerst den Mutterschoß durchbricht, soll JAHWEH geheiligt heißen«***,
KJV + EL = ***As it is written in the law of YAHWEH, Every male that opens the womb shall be called holy to YAHWEH;***

Lk 2,24 ***und um das Opfer darzubringen, wie es gesagt ist im Gesetz JAHWEH's: »ein Paar Turteltauben oder zwei junge Tauben«*** (3. Mo 12,6-8).
KJV + EL = ***And to offer a sacrifice according to that which is said in the law of YAHWEH, A pair of turtledoves, or two young pigeons.***

Lk 2.25 **Und siehe, ein Mensch war zu Jerusalem, mit Namen Simeon; und derselbe Mensch war fromm und gottesfürchtig und wartete auf den Trost Israels, und heiliger Geist war in ihm** (MENGE = **UND ES WAR HEILIGER GEIST AUF IHN GEKOMMEN!).**
KJV + EL = ***And, behold, there was a man in Jerusalem, whose name was Simeon; and the same man was just and devout, waiting for the consolation of Israel: and (the) holy Spirit was upon him.***
Jes 40,1; 49,13

Lk 2,26 **Und ihm war eine Antwort geworden vom heiligen Geist, er sollte den Tod nicht sehen, er hätte denn zuvor den Messias (d. h.: den Gesalbten) JAHWEH's gesehen.**
KJV + EL = ***And it was revealed to him by the holy Spirit, that he should not see death, before he had seen the YAHWEH's Messiah.***

Lk 2,27 **Und er kam aus Anregen des Geistes in den Tempel. Und da die Eltern das Kind Jahschua in den Tempel brachten, daß sie für ihn täten, wie man pflegt nach dem Gesetz,**
KJV + EL = ***And he came by the Spirit into the temple: and when the parents brought in the child Yahshua, to do for him after the custom of the law,***

Lk 2,28 **da nahm er ihn auf seine Arme und lobte Gott und sprach:**
KJV + EL = ***Then took he him up in his arms, and blessed Elohim, and said,***

Lk 2,29 **O JAHWEH, NUN LÄSST DU DEINEN DIENER IN FRIEDEN FAHREN, WIE DU ES GESAGT HAST.**
KJV + EL = ***O YAHWEH, now let you your servant depart in peace, according to your word:***

Lk 2,30 **DENN MEINE AUGEN HABEN DEINEN HEILAND / RETTER GESEHEN.**
KJV + EL = ***For mine eyes have seen your salvation,***

Lk 2,31 **WELCHEN DU BEREITEST HAST VOR ALLEN VÖLKERN.**
KJV + EL = ***Which you have prepared before the face of all people;***

Lk 2,32 **EIN LICHT, ZU ERLEUCHTEN DIE HEIDEN UND ZUM PREIS DEINES VOLKES ISRAEL.**
KJV + EL = ***A light to lighten the Gentiles, and the glory of your people Israel.***
Jes 49,6

Lk 2,33 KJV + SCHLACHTER 2000 = **Und JOSEPH UND SEINE MUTTER verwunderten sich über das, was über ihn gesagt wurde.**
KJV + EL = ***And Joseph and his mother marveled at those things which were spoken of him.***

Lk 2,34 Und Simeon segnete sie und sprach zu Miriam, seiner Mutter: ***SIEHE, DIESER WIRD GESETZT ZU EINEM FALL UND AUFERSTEHEN VIELER IN ISRAEL UND ZU EINEM ZEICHEN, DEM WIDERSPROCHEN WIRD***
KJV + EL = ***And Simeon blessed them, and said to Miriam his mother, Behold, this child is set for the fall and rising again of many in Israel; and for a sign which shall be spoken against;***
Jes 8,13.14; Matth 21,42.44; Apg 28,22; 1. Kor 1,23

Lk 2,35 **UND ES WIRD EIN SCHWERT DURCH DEINE SEELE DRINGEN, AUF DASS VIELER HERZEN GEDANKEN OFFENBAR WERDEN.**
KJV + EL = ***Yea, a sword shall pierce through your own soul also, that the thoughts of many hearts may be revealed.***
Joh 19,25

Lk 2,36 ***Und es war eine Prophetin, Hanna, eine Tochter Phanuels, vom Geschlecht Asser; die war wohl betagt und hatte gelebt sieben Jahre mit ihrem Manne nach ihrer Jungfrauschaft***
KJV + EL = ***And there was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher: she was of a great age, and had lived with an husband seven years from her virginity;***

Lk 2,37 ***und war nun eine Witwe bei vierundachtzig Jahren; die kam nimmer vom Tempel, diente Gott mit Fasten und Beten Tag und Nacht.***
KJV + EL = ***And she was a widow of about fourscore and four years, which departed not from the temple, worshiping with fastings and prayers night and day. -*** 1. Tim 5,5

Lk 2,38 **Die trat auch hinzu zu derselben Stunde und pries JAHWEH und redete von ihm zu allen, die da auf die Erlösung zu Jerusalem warteten.**
KJV + EL = ***And she coming in that instant gave thanks likewise to YAHWEH, and spoke of him to all them that looked for redemption in Jerusalem.***
Jes 52,9

Lk 2,39 **Und da sie alles vollendet hatten nach dem Gesetz JAHWEH's, kehrten sie wieder nach Galiläa zu ihrer Stadt Nazareth.**
KJV + EL = ***And when they had performed all things according to the law of YAHWEH, they returned into Galilee, to their own city Nazareth.***

Lk 2,40 **ABER DAS KIND WUCHS UND WARD STARK IM GEIST, VOLLER WEISHEIT, UND GOTTES GNADE WAR BEI IHM.**
KJV + EL = ***And the child grew, and became strong in spirit, filled with wisdom: and the grace of Elohim was upon him.***

Lk 2,41 **Und seine Eltern gingen alle Jahre gen Jerusalem auf das Passahfest*.**
KJV + EL = ***Now his parents went to Jerusalem every year at the feast of the passover*.***
2. Mose 23,14-17

*** wörtlich: Passahfest!**

*** Anmerkung: Osterfest = Ostern = eastern; Easter ist das Fest der heidnische Fruchtbarkeitsgöttin, Fest der Astarte / der Aschera, Ascherenfest; diese jährlichen, heidnischen Festtage werden von anderen Ausgangspunkten berechnet.**

Note: Easter is the celebration of the heathen Goddess of fertility, celebration of Astarte / the Ashtoreth/ , Astarte-celebration; these annual, heathen days of celebration are calculated from other points of origin.

Lk 2,42 ***Und da er zwölf Jahre alt war, gingen sie hinauf gen Jerusalem***

nach der Gewohnheit des Festes.
KJV + EL = ***And when he was twelve years old, they went up to Jerusalem after the custom of the feast.***

Lk 2,43 SCHLACHTER 2000 = **Und als sie die Tage vollendet hatten und wieder heimkehrten, blieb das Knabe Jahschua zu Jerusalem, und Joseph und seine Mutter wußten es nicht.**
KJV + EL = ***And when they had fulfilled the days, as they returned, the child Yahshua tarried behind in Jerusalem; and Joseph and his mother knew not of it.***
2. Mose 12,18

Lk 2,44 **Sie meinten aber, er wäre unter den Gefährten, und kamen eine Tagereise weit und suchten ihn unter den Verwandten (Gefreunden) und Bekannten.**
KJV + EL = ***But they, supposing him to have been in the company, went a day's journey; and they sought him among their kinsfolk and acquaintance.***

Lk 2,45 **Und da sie ihn nicht fanden, gingen sie wiederum gen Jerusalem und suchten ihn.**
KJV + EL = ***And when they found him not, they turned back again to Jerusalem, seeking him.***

Lk 2,46 ***Und es begab sich, nach drei Tagen fanden sie ihn im Tempel sitzen mitten unter den Lehrern, wie er ihnen zuhörte und sie fragte.***
KJV + EL = ***And it came to pass, that after three days they found him in the temple, sitting in the midst of the teachers, both hearing them, and asking them questions.***

Lk 2,47 ***Und alle, die ihm zuhörten, verwunderten sich seines Verstandes und seiner Antworten.***
KJV + EL = ***And all that heard him were astonished at his understanding and answers.***

Lk 2,48 Und da sie ihn sahen, entsetzten sie sich. Seine Mutter aber sprach zu ihm: ***Mein Sohn, warum hast du uns das getan? Siehe, dein Vater und ich haben dich mit Schmerzen gesucht.***
KJV + EL = ***And when they saw him, they were amazed: and his mother said to him, Son, why have you thus dealt with us? behold, your father and I have sought you sorrowing.***

Lk 2,49 Und er sprach zu ihnen: ***Was ist's, daß ihr mich gesucht habt? WISSET IHR NICHT, DASS ICH SEIN MUSS IN DEM, DAS MEINES VATERS IST?***
MENGE = ***Da antwortete er ihnen: Wie habt ihr mich nur suchen können? WUSSTET IHR NICHT, DASS ICH IM HAUSE MEINES VATERS SEIN MUSS?***
KJV + EL = ***And he said to them, How is it that you sought me? knew you not that I must be about my Father's business?***
Joh 2,16

Lk 2,50 **Und sie verstanden das Wort nicht, das er mit ihnen redete.**
KJV + EL = ***And they understood not the saying which he spoke to them.***

Lk 2,51 ***Und er ging mit ihnen hinab und kam gen Nazareth und war ihnen untertan. Und seine Mutter behielt alle diese Worte in ihrem Herzen.***
KJV + EL = ***And he went down with them, and came to Nazareth, and was subject to them: but his mother kept all these sayings in her heart.***

Lk 2,52 ***UND JAHSCHUA NAHM ZU AN WEISHEIT, ALTER UND GNADE BEI GOTT UND DEN MENSCHEN.***
KJV + EL = ***And Yahshua increased in wisdom and stature, and in favour with Elohim and men.***
1. Sam 2,26

Kapitel 3

Das Wirken Johannes des Täufers. Seine Gefangennahme
(Matth. 3,1-12; Mark. 1,1-8)

Lk 3,1 **In dem fünfzehnten Jahr des Kaisertums Kaisers Tiberius, da Pontius Pilatus Landpfleger in Judäa war und Herodes ein Vierfürst in Galiläa und sein Bruder Philippus ein Vierfürst in Ituräa und in der Gegend Trachonitis und Lysanias ein Vierfürst zu Abilene,**
KJV + EL = ***Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judaea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of Ituraea and of the region of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene,***

Lk 3,2 da Hannas und Kaiphas Hohepriester waren: **da geschah der Befehl (das Wort) JAHWEH's zu Johannes, des Zacharias Sohn, in der Wüste.**
KJV + EL = ***Annas and Caiaphas being the high priests, the word of YAHWEH came to John the son of Zachariah in the wilderness.***

Lk 3,3 **Und er kam in alle Gegend um den Jordan und predigte die Taufe der Buße zur Vergebung Sünden,**
KJV + EL = ***AND HE CAME INTO ALL THE REGION ALL AROUND THE JORDAN, PREACHING THE BAPTISM OF REPENTANCE TO REMISSON OF SINS:***

Lk 3,4 **wie geschrieben steht im Buch der Reden des Propheten Jesaja (Jes 40,3-5): »*ES IST EINE STIMME EINES PREDIGERS IN DER WÜSTE: BEREITET DEN WEG JAHWEH'S UND MACHT SEINE STEIGE RICHTIG (EBEN)*** (MENGE = '***EBNET IHM SEINE PFADE!')!***
KJV + EL = ***As it is written in the book of the words of Isaiah the prophet, THE VOICE OF ONE CRYING, IN THE WILDERNESS, PREPARE THE WAY OF YAHWEH, MAKE HIS PATHS STRAIGHT;***

Lk 3,5 ***Alle Täler sollen voll werden, und alle Berge und Hügel erniedrigt werden; und was krumm ist, soll richtig werden, und was uneben ist, soll schlichter Weg werden.***

KJV + EL = ***Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways shall be made smooth;***

Lk 3,6 ***Und alles Fleisch wird den Heiland Gottes sehen."***
KJV + EL = ***And all flesh shall see the salvation of Elohim.***

Lk 3,7 Da sprach er zu dem Volk, das hinausging, daß sich von ihm Taufen ließe: ***Ihr Otterngezüchte, wer hat denn euch gewiesen, daß ihr dem zukünftigen Zorn entrinnen werdet?***
MENGE = ***... "Ihr Schlangenbrut! wer hat euch darauf gebracht, dem drohenden Zorngericht entfliehen zu wollen?***
KJV + EL = ***Then said he to the multitude that came forth to be baptized of him, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?***

Lk 3,8 ***SEHET ZU, TUT RECHTSCHAFFENE FRÜCHTE DER BUSSE UND NEHMET EUCH NICHT VOR, ZU SAGEN: WIR HABEN ABRAHAM ZUM VATER. DENN ICH SAGE EUCH: GOTT KANN DEM ABRAHAM AUS DIESEN STEINEN KINDER ERWECKEN.***
KJV + EL = ***Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and begin not to say within yourselves, We have Abraham to our father: for I say unto you, That Elohim is able of these stones to raise up children unto Abraham.***

Lk 3,9 ***ES IST SCHON DIE AXT DEN BÄUMEN AN DIE WURZEL GELEGT; WELCHER BAUM NICHT GUTE***

FRUCHT BRINGT, WIRD ABGEHAUEN UND IN DAS FEUER GEWORFEN.
KJV + EL = ***AND NOW ALSO THE AXE IS LAID AT THE ROOT OF THE TREES: EVERY TREE THEREFORE WHICH BRINGS NOT FORTH GOOD FRUIT IS HEWN DOWN, AND CAST INTO THE FIRE.***

Lk 3,10 Und das Volk fragte ihn und sprach: ***Was sollen wir denn tun?***
KJV + EL = ***And the people asked him, saying, What shall we do then?***

Lk 3,11 Er antwortete aber und sprach zu ihnen: ***Wer zwei Röcke hat, der gebe dem, der keinen hat; und wer Speise hat, der tue auch also.***
KJV + EL = ***He answers and said to them, He that has two coats, let him impart to him that has none; and he that has meat, let him do likewise.***

Lk 3,12 **Es kamen auch die Zöllner, daß sie sich taufen ließen, und sprachen zu ihm:** ***Meister, was sollen denn wir tun?***
KJV + EL = ***Then came also publicans to be baptized, and said to him, Master, what shall we do?***

Lk 3,13 Er sprach zu ihnen: ***Fordert nicht mehr, denn gesetzt ist.***
KJV + EL = ***And he said to them, Exact no more than that which is appointed you.***

Lk 3,14 Da fragten ihn auch die Kriegsleute und sprachen: ***Was sollen denn wir tun?*** Und er sprach zu ihnen: ***Tut niemand Gewalt noch Unrecht und laßt euch genügen an eurem Solde.***
KJV + EL = ***And the soldiers likewise demanded (asked) of him, saying, And what shall we do? And he said to them, Do violence to no man, neither accuse any falsely; and be content with your wages.***

Lk 3,15 **Als aber das Volk im Wahn war und dachten in ihren Herzen von Johannes, ob er vielleicht der Messias wäre,**
KJV + EL = ***And as the people were in expectation, and all men mused in their hearts of John, whether he were the Messiah, or not;***
Joh 1,19-28

Lk 3,16 antwortete Johannes und sprach zu allen: ***Ich taufe euch mit Wasser; es kommt aber ein Stärkerer nach mir, dem ich nicht genugsam bin, daß ich die Riemen seiner Schuhe auflöse; der wird euch mit heiligem Geist und mit Feuer taufen.***
KJV + EL = ***John answered, saying unto them all, I indeed baptize you with water; but one mightier than I cometh, the latchet (thong) of whose shoes I am not worthy to unloose: he shall baptize you with holy Spirit and with fire:***

Lk 3,17 ***In seiner Hand ist die Wurfschaufel, und er wird seine Tenne fegen und wird den Weizen in seine Scheuer sammeln, und die Spreu wird er mit dem ewigen Feuer verbrennen.***
KJV + EL = ***Whose fan is in his hand, and he will throughly purge his floor, and will gather the wheat into his garner; but the chaff he will burn with fire unquenchable.***

Lk 3,18 **Und viel anderes mehr ermahnte er das Volk und verkündigte ihnen das Heil.**
KJV + EL = ***And many other things in his exhortation preached he to the people.***

Lk 3,19 Herodes aber, der Vierfürst, da er von ihm gestraft ward um der Herodias willen, seines Bruders Weib, und um alles Übels willen, das Herodes tat,
KJV + EL = ***But Herod the tetrarch, being reproved by him for Herodias his brother Philip's wife, and for all the evils which Herod had done,***
Matth 14,3.4; Mark 6,17.18

Lk 3,20 legte er über das alles Johannes gefangen.

KJV + EL = ***Added yet this above all, that he shut up John in prison.***

Jahschuas Taufe

(Matth. 3,13-17; Mark. 1,9-11)

Lk 3,21 ***Und es begab sich, da sich alles Volk taufen ließ und JAHSCHUA AUCH GETAUFT WAR UND BETETE, daß sich der Himmel auftat***
KJV + EL = ***Now when all the people were baptized, it came to pass, that Yahshua also being baptized, and praying, the heaven was opened,***

Lk 3,22 ***und heiliger Geist (= DER GEIST GOTTES, DES VATERS) fuhr hernieder in leiblicher Gestalt auf ihn wie eine Taube und eine Stimme kam aus dem Himmel, die sprach: DU BIST MEIN LIEBER SOHN, AN DEM ICH WOHLGEFALLEN HABE.***
KJV + EL = ***and (the) holy Spirit descended in a bodily shape like a dove upon him, and a voice came out of heaven, YOU ARE MY BELOVED SON; IN YOU I AM WELL PLEASED.***
Kap 9,35; Joh 1,32

Jahschuas Stammbaum

(Matth. 1,1-17)

Lk 3,23 ***Und Jahschua war, da er anfing, ungefähr dreißig Jahre alt, und ward gehalten für einen Sohn Josephs, welcher war ein Sohn Eli's,***
KJV + EL = ***And Yahshua himself began to be about thirty years of age, being (as was supposed) the son of Joseph, which was the son of Heli,***
Kap 4,22

Lk 3,24 ***der war ein Sohn Matthats, der war ein Sohn Levis, der war ein Sohn Melchis, der war ein Sohn Jannas, der war ein Sohn Josephs,***
KJV + EL = ***Which was the son of Matthat, which was the son of Levi, which was the son of Melchi, which was the son of Jannai, which was the son of Joseph,***

Lk 3,25 ***der war ein Sohn des Mattathias, der war ein Sohn des Amos, der war ein Sohn Nahums, der war ein Sohn Eslis, der war ein Sohn Nangais,***
KJV + EL = ***Which was the son of Mattathiah, which was the son of Amos, which was the son of Nahum, which was the son of Esli, which was the son of Naggai,***

Lk 3,26 ***der war ein Sohn Maaths, der war ein Sohn des Mattathias, der war ein Sohn Simeis, der war ein Sohn Josechs, der war ein Sohn Juda's,***
KJV + EL = ***Which was the son of Maath, which was the son of Mattathiah, which was the son of Semein, which was the son of Josech, which was the son of Joda,***

Lk 3,27 ***der war ein Sohn Johanans, der war ein Sohn Resas, der war ein Sohn Serubabels, der war ein Sohn Sealthiels, der war ein Sohn Neris,***
KJV + EL = ***Which was the son of Joanan, which was the son of Rhesa, which was the son of Zerubbabel, which was the son of Shealtiel, which was the son of Neri,***

Lk 3,28 ***der war ein Sohn Melchis, der war ein Sohn Addis, der war ein Sohn Kosams, der war ein Sohn Elmadams, der war ein Sohn Hers,***
KJV + EL = ***Which was the son of Melchi, which was the son of Addi, which was the son of Cosam, which was the son of Elmadam, which was the son of Er,***

Lk 3,29 ***der war ein Sohn des Jahschua, der war ein Sohn Eliesers, der war ein Sohn Jorems, der war ein Sohn Matthats, der war ein Sohn Levis,***
KJV + EL = ***Which was the son of Yahshua, which was the son of Eliezer, which was the son of Jorim, which was the son of Matthat, which was the son of Levi,***

Lk 3,30 ***der war ein Sohn Simeons, der war ein Sohn Judas, der war ein Sohn Josephs, der war ein Sohn Jonams, der war ein Sohn Eliakims,***

KJV + EL = ***Which was the son of Symeon, which was the son of Judah, which was the son of Joseph, which was the son of Jonan, which was the son of Eliakim,***

Lk 3,31 ***der war ein Sohn Meleas, der war ein Sohn Menams, der war ein Sohn Mattathans, der war ein Sohn Nathans, der war ein Sohn Davids,***
KJV + EL = ***Which was the son of Melea, which was the son of Menan, which was the son of Mattatha, which was the son of Nathan, which was the son of David,***
2. Sam 5,14

Lk 3,32 ***der war ein Sohn Jesses, der war ein Sohn Obeds, der war ein Sohn des Boas, der war ein Sohn Salmas, der war ein Sohn Nahessons,***
KJV + EL = ***Which was the son of Jesse, which was the son of Obed, which was the son of Boaz, which was the son of Salmon, which was the son of Nahshon,***
Ruth 4,17-22

Lk 3,33 ***der war ein Sohn Amminadabs, der war ein Sohn Rams, der war ein Sohn Hezrons, der war ein Sohn des Perez, der war ein Sohn Juda's,***
KJV + EL = ***Which was the son of Amminadab, which was the son of Aram (Arni), which was the son of Hezron, which was the son of Perez, which was the son of Judah,***
1. Mose 5,1-32; 11,10-26; 21,2.3; 29,35

Lk 3,34 ***der war ein Sohn Jakobs, der war ein Sohn Isaaks, der war ein Sohn Abrahams, der war ein Sohn Tharahs, der war ein Sohn Nahors,***
KJV + EL = ***Which was the son of Jacob, which was the son of Isaac, which was the son of Abraham, which was the son of Terah, which was the son of Nahor,***

Lk 3,35 ***der war ein Sohn Serugs, der war ein Sohn Regus, der war ein Sohn Pelegs, der war ein Sohn Ebers, der war ein Sohn Salahs,***
KJV + EL = ***Which was the son of Serug, which was the son of Reu, which was the son of Peleg, which was the son of Eber, which was the son of Shelah,***

Lk 3,36 ***der war ein Sohn Kenans, der war ein Sohn Arphachsads, der war ein Sohn Sems, der war ein Sohn Noahs, der war ein Sohn Lamechs,***
KJV + EL = ***Which was the son of Cainan, which was the son of Arphaxad, which was the son of Shem, which was the son of Noah, which was the son of Lamech,***

Lk 3,37 ***der war ein Sohn Methusalahs, der war ein Sohn Henochs, der war ein Sohn Jareds, der war ein Sohn Mahalaleels, der war ein Sohn Kainans,***
KJV + EL = ***Which was the son of Mathuselah, which was the son of Enoch, which was the son of Jared, which was the son of Mahalalel, which was the son of Cainan,***

Lk 3,38 ***der war ein Sohn des Enos, der war ein Sohn Seths, der war ein Sohn Adams, der war Gottes.***
KJV + EL = ***Which was the son of Enos, which was the son of Seth, which was the son of Adam, which was the son of Elohim.***

Kapitel 4

Jahschuas Versuchung.
(Matth. 4,1-11; Mark. 1,12.13)

Lk 4,1 **Jahschua aber, voll heiligen Geistes, kam wieder von dem Jordan und ward vom Geist in die Wüste geführt**
KJV + EL = ***And Yahshua being full of holy Spirit returned from Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness,***

Lk 4,2 **und ward vierzig Tage lang vom Teufel versucht. Und er aß nichts in diesen Tagen; und da sie ein Ende hatten, hungerte ihn darnach.**

KJV + EL = ***Being forty days tempted of the devil. And in those days he did eat nothing: and when they were ended, he afterward hungered.***

Lk 4,3 Der Teufel aber sprach zu ihm: ***Bist du JAHWEH's Sohn, so sprich zu dem Stein, daß er Brot werde.***
KJV + EL = ***And the devil said to him, If you be the Son of YAHWEH, command this stone that it be made bread.***

Lk 4,4 Und Jahschua antwortete und sprach zu ihm: ***ES STEHT GESCHRIEBEN:*** **DER MENSCH LEBT NICHT ALLEIN VOM BROT, SONDERN VON EINEM JEGLICHEN WORT JAHWEH'S.**
KJV + EL + LUTHER 1545 = ***And Yahshua answered to him, saying, IT IS WRITTEN, THAT MAN SHALL NOT LIVE BY BREAD ALONE, BUT BY EVERY WORD OF YAHWEH.***

Lk 4,5 ***Und der Teufel führte ihn auf einen hohen Berg und zeigte ihm alle Reiche der ganzen Welt in einem Augenblick***
KJV + EL = ***And the devil, taking him up into an high mountain, showed to him all the kingdoms of the world in a moment of time.***

Lk 4,6 und sprach zu ihm: ***Alle diese Macht will ich dir geben und ihre Herrlichkeit; denn sie ist mir übergeben, und ich gebe sie, welchem ich will.***
KJV + EL = ***And the devil said to him, All this power will I give you, and the glory of them: for that is delivered to me; and to whomsoever I will I give it.***

Lk 4,7 ***So du nun mich willst anbeten, so soll es alles dein sein.***
KJV + EL = ***If you therefore will worship me, all shall be yours.***

Lk 4,8 Jahschua antwortete ihm und sprach: ***HEB' DICH WEG VON MIR, SATAN! ES STEHT GESCHRIEBEN*** (5. Mose 6,13): **»DU SOLLST JAHWEH, DEINEN GOTT, ANBETEN UND IHM ALLEIN DIENEN.«**
KJV + EL = And Yahshua answered and said to him, ***GET YOU BEHIND ME, SATAN! IT IS WRITTEN, YOU SHALL WORSHIP YAHWEH YOUR ELOHIM, AND HIM ONLY SHALL YOU SERVE.***

Lk 4,9 Und er führte ihn gen Jerusalem und stellte ihn auf des Tempels Zinne und sprach zu ihm: ***Bist du JAHWEH's Sohn, so laß dich von hinnen hinunter;***
KJV + EL = ***And he brought him to Jerusalem, and set him on a pinnacle of the temple, and said to him, If you be the Son of YAHWEH, cast yourself down from here (hence):***

Lk 4,10 **denn es steht geschrieben** (Ps 91,11.12): **»Er wird seinen Engeln deinetwegen befehlen, daß sie dich bewahren.**
KJV + EL = ***For it is written, He shall give his angels charge over you, to keep you:***

Lk 4,11 **Und sie werden dich auf den Händen tragen, damit du deinen Fuß nicht an einen Stein stößt.«**
KJV + EL = ***And in their hands they shall bear you up, lest at any time you dash your foot against a stone.***

Lk 4,12 Jahschua antwortete und sprach zu ihm: ***ES IST GESAGT*** (5. Mo 6,16): **»DU SOLLST JAHWEH, DEINEN GOTT, NICHT VERSUCHEN.«**
KJV + EL = And Yahshua answering said to him; ***IT IS SAID, YOU SHALL NOT TEMPT YAHWEH YOUR ELOHIM.***

Lk 4,13 *Und da der Teufel alle Versuchung vollendet hatte, wich er von ihm eine Zeitlang.*
KJV + EL = ***And when the devil had ended all the temptation, he departed from him for a season.***
Hebr 4,15

Wirken in Galiläa. Predigt in Nazareth
(Matth. 4,12-17; 13,53-58;
Mark. 1,14.15; 6,1-6)

Lk 4,14 Und Jahschua kam wieder in des Geistes Kraft nach Galiläa; und das Gerücht erscholl von ihm durch alle umliegenden Orte.
KJV + EL = ***And Yahshua returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.***

Lk 4,15 **Und er lehrte in ihren Synagogen und ward von jedermann gepriesen.**
KJV + EL = ***And he taught in their synagogues, being glorified of all.***

Lk 4,16 **UND ER KAM GEN NAZARETH, DA ER ERZOGEN WAR, UND GING IN DIE SYNAGOGE NACH SEINER GEWOHNHEIT AM SABBATTAGE UND STAND AUF UND WOLLTE LESEN.**
KJV + EL = ***And he came to Nazareth, where he had been brought up: and, as his custom was, he went into the synagogue on the sabbath day, and stood up for to read.***

Lk 4,17 **Da ward ihm das Buch des Propheten Jesaja gereicht. Und da er das Buch auftat, fand er den Ort, da geschrieben steht:**
KJV + EL = ***And there was delivered unto him the book of the prophet Isaiah. And when he had opened the book, he found the place where it was written,***

Lk 4,18 ***»DER GEIST JAHWEH'S IST BEI MIR, WEIL ER MICH GESALBT UND GESANDT HAT ZU VERKÜNDIGEN DAS EVANGELIUM DEN ARMEN, ZU HEILEN DIE ZERSTOSSENEN HERZEN, ZU PREDIGEN DEN GEFANGENEN, DASS SIE LOS SEIN SOLLEN UND DEN BLINDEN DAS GESICHT UND DEN ZERSCHLAGENEN, DASS SIE FREI UND LEDIG SEIN SOLLEN.***
MENGE = "***DER GEIST JAHWEH'S RUHT AUF MIR, WEIL ER MICH GESALBT HAT, UM DEN ARMEN FROHE BOTSCHAFT ZU BRINGEN; ER HAT MICH GESANDT, UM DEN GEFANGENEN DIE FREILASSUNG UND DEN BLINDEN DIE VERLEIHUNG DES AUGENLICHTS ZU VERKÜNDEN, DIE UNTERDRÜCKTEN IN FREIHEIT ZU SETZEN,***
KJV + EL = ***THE SPIRIT OF YAHWEH IS UPON ME, BECAUSE HE HAS ANOINTED ME TO PREACH THE GOOD TIDINGS TO THE POOR: HE HAS SENT ME TO HEAL THE BROKENHEARTED, TO PREACH DELIVERANCE TO THE CAPTIVES, AND RECOVERING OF SIGHT TO THE BLIND, TO SET AT LIBERTY THEM THEM THAT ARE BRUISED,***
Jes 42,7

Lk 4,19 ***UND ZU PREDIGEN DAS ANGENEHME JAHR (DAS GNADENJAHR) JAHWEH'S.«***
KJV + EL = ***TO PREACH THE ACCEPTABLE YEAR OF YAHWEH.***
3. Mose 25,10

Lk 4,20 Und als er das Buch zutat, gab er's dem Diener und setzte sich. Und aller Augen, die in der Synagoge waren, sahen auf ihn.
KJV + EL = ***And he closed the book, and he gave it again to the minister, and sat down. And the eyes of all them that were in the synagogue were fastened on him.***

Lk 4,21 Und er fing an, zu sagen zu ihnen: ***Heute ist diese Schrift erfüllt vor euren Ohren.***
KJV + EL = ***And he began to say to them, This day is this scripture fulfilled in your ears.***

Lk 4,22 Und sie gaben alle Zeugnis von ihm und wunderten sich der holdseligen Worte, die aus seinem Munde gingen, und sprachen: **„Ist das nicht Josephs Sohn?"**
KJV + EL = ***And all bare him witness, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Joseph's son?***
Kap 3,23

Lk 4,23 Und er sprach zu ihnen: ***Ihr werdet freilich zu mir sagen dies Sprichwort: Arzt, hilf dir selber! Denn wie große Dinge haben wir gehört, zu Kapernaum geschehen! Tue also auch hier, in deiner Vaterstadt.***
KJV + EL = ***And he said to them, You will surely say to me this proverb, Physician, heal yourself: whatsoever we have heard done in Capernaum, do also here in your country.***

Lk 4,24 Er sprach aber: ***WAHRLICH, ICH SAGE EUCH: KEIN PROPHET IST ANGENEHM IN SEINEM VATERLANDE.***
MENGE = **... KEIN PROPHET IST IN SEINER HEIMAT WILLKOMMEN.**
KJV + EL = **And he said, Verily I say to you, No prophet is accepted in his own country.**
Joh 4,44

Lk 4,25 ***ABER IN DER WAHRHEIT SAGE ICH EUCH: ES WAREN VIELE WITWEN IN ISRAEL ZU ELIA'S ZEITEN, DA DER HIMMEL VERSCHLOSSEN WAR DREI JAHRE UND SECHS MONATE, DA EINE GROSSE TEUERUNG WAR IM GANZEN LANDE***
KJV + EL = ***But I tell you of a truth, many widows were in Israel in the days of EliYah, when the heaven was shut up three years and six months, when great famine was throughout all the land;***
1. Kön 17,1.9; 18,1

Lk 4,26 ***UND ZU DEREN KEINER WARD ELIA GESANDT DENN ALLEIN NACH (GEN) SAREPTA VON SIDON (DER SIDONIER) ZU EINER WITWE.***
KJV + EL = ***But to none of them was EliYah sent, except to Zarephath, a city of Sidon, to a woman that was a widow.***

Lk 4,27 ***UND VIELE AUSSÄTZIGE WAREN IN ISRAEL ZU DES PROPHETEN ELISA ZEITEN; UND DEREN KEINER WURDE GEREINIGT DENN ALLEIN NAEMAN AUS SYRIEN.***
KJV + EL = ***And many lepers were in Israel in the time of Elisha the prophet; and none of them was cleansed, saving Naaman the Syrian.***
2. Kön 5,14

Lk 4,28 ***Und sie wurden voll Zorns alle, die in der Synagoge waren, da sie das hörten,***
KJV + EL = ***And all they in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,***

Lk 4,29 *und standen auf und stießen ihn zur Stadt hinaus und führten ihn auf einen Hügel des Berges, darauf ihre Stadt gebaut war, daß sie ihn hinabstürzten.*
KJV + EL = ***And rose up, and thrust him out of the city, and led him to the brow of the hill whereon their city was built, that they might cast him down headlong.***

Lk 4,30 *Aber er ging mitten durch sie hinweg.*
KJV + EL = ***But he passing through the midst of them went his way,***

Jahschua in Kapernaum

(Mark. 1,21-28)

Lk 4,31 **Und er kam gen Kapernaum, in die Stadt Galiläas, UND LEHRTE SIE AN DEN SABBATEN.**
KJV + EL = ***And he came down to Capernaum, a city of Galilee. AND TAUGHT THEM ON THE SABBATH DAYS.***
Matth 4,13; Joh 2,12

Lk 4,32 **Und sie verwunderten sich seiner Lehre; DENN SEINE REDE WAR GEWALTIG.**
MENGE = **Da waren sie über seine Rede betroffen; DENN SEINE REDE BERUHTE AUF GÖTTLICHER VOLLMACHT.**
KJV + EL = ***And they were astonished at his teaching: for his word was with power.***
Matth 7,28.29; Joh 7,46

Lk 4,33 **Und es war ein Mensch in der Synagoge, besessen mit einem unsauberen Teufel; der schrie laut**
KJV + EL = ***And in the synagogue there was a man, which had a spirit of an unclean demon, and cried out with a loud voice,***

Lk 4,34 und sprach: ***HALT, WAS HABEN WIR MIT DIR ZU SCHAFFEN, JAHSCHUA VON NAZARETH? DU BIST GEKOMMEN UNS ZU VERDERBEN. ICH WEISS WER DU BIST: DER HEILIGE GOTTES.***
KJV + EL = ***Saying, Let us alone; what have we to do with you, you Yahshua of Nazareth? are you come to destroy us? I know you who you are; the Holy One of Elohim.***

Lk 4,35 Und Jahschua bedrohte ihn und sprach: ***Verstumme und fahre aus von ihm!*** Und der Dämon warf ihn mitten unter sie und fuhr von ihm aus und tat ihm keinen Schaden.
KJV + EL = ***And Yahshua rebuked him, saying, Hold your peace, and come out of him. And when the demon had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt him not.***

Lk 4,36 Und es kam eine Furcht über sie alle, und redeten miteinander und sprachen: ***Was ist das für ein Ding (ein Machtwort)? Er gebietet mit Macht und Gewalt den unsauberen Geistern, und sie fahren aus.***
KJV + EL = ***And they were all amazed, and spoke among themselves, saying, What a word is this! for with authority and power he commands the unclean spirits, and they come out.***

Lk 4,37 Und es erscholl sein Gerücht in alle Örter des umliegenden Landes.
KJV + EL = ***And the fame of him went out into every place of the country round about.***

Heilung der Schwiegermutter des Petrus

(Matth. 8,14-17; Mark. 1,29-39)

Lk 4,38 Und er stand auf aus der Synagoge und kam in Simons Haus. Und Simons Schwiegermutter war mit einem harten Fieber behaftet; **und sie baten ihn für sie.**
KJV + EL = ***And he arose out of the synagogue, and entered into Simon's house. And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they besought him for her.***

Lk 4,39 **Und er trat zu ihr und gebot dem Fieber, und es verließ sie. Und alsbald stand sie auf und diente ihnen.**
KJV + EL = ***And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she arose and ministered to them.***

Lk 4,40 ***Und da die Sonne untergegangen war, brachten alle, die Kranke hatten mit mancherlei Seuchen, sie zu ihm. Und er legte auf einen jeglichen die Hände und machte sie gesund.***
KJV + EL = ***Now when the sun was setting, all they that had any sick with divers diseases brought them to him; and he laid his hands on every one of them, and healed them.***

Lk 4,41 Es fuhren auch die Dämonen aus von vielen, schrieen und sprachen: ***DU BIST DER MESSIAS, DER SOHN JAHWEH'S!*** *Und er bedrohte sie und ließ sie nicht reden;* ***denn sie wußten, daß er der Messias war.***
KJV + EL = ***And demons also came out of many, crying out, and saying, YOU ARE THE MESSIAH THE SON OF YAHWEH. And he rebuking them, suffered them not to speak, because they knew that he was the Messiah.***
Matth 8,29; Mark 3,11.12

Lk 4,42 **Da es aber Tag ward, ging er hinaus an eine wüste Stätte; und das Volk suchte ihn, und sie kamen zu ihm und hielten ihn auf, daß er nicht von ihnen ginge.**
KJV + EL = ***And when it was day, he departed and went into a desert place: and the people sought him, and came to him, and stayed him, that he should not depart from them.***

Lk 4,43 Er sprach aber zu ihnen: ***Ich muß auch andern Städten das Evangelium verkündigen vom Reiche JAHWEH's; denn dazu bin ich gesandt.***
KJV + EL = ***And he said to them, I must preach the kingdom of YAHWEH to other cities also: for therefore am I sent.***

Lk 4,44 Und er predigte in den Synagogen Galiläas.
KJV + EL = ***And he preached in the synagogues of Galilee.***
Matth 4,23

Kapitel 5

Der Fischzug des Petrus.

(Matth. 4,18-22; Mark. 1,16-20)

Lk 5,1 **Es begab sich aber, da sich das Volk zu ihm drängte, zu hören das Wort JAHWEH's, daß er stand am See Genezareth**
KJV + EL = ***And it came to pass, that, as the people pressed upon him to hear the word of YAHWEH, he stood by the lake of Gennesaret,***

Lk 5,2 ***und sah zwei Schiffe am See stehen, die Fischer aber waren ausgetreten und wuschen ihre Netze.***
KJV + EL = ***And saw two ships standing by the lake: but the fishermen were gone out of them, and were washing their nets.***

Lk 5,3 Da trat er in der Schiffe eines, welches Simons war, und bat ihn, daß er's ein wenig vom Lande führte. Und er setzte sich und lehrte das Volk aus dem Schiff.
KJV + EL = ***And he entered into one of the ships, which was Simon's, and prayed him that he would thrust out a little from the land. And he sat down, and taught the people out of the ship.***

Lk 5,4 Und als er hatte aufgehört zu reden, sprach er zu Simon: ***Fahre auf die Höhe und werfet eure Netze aus, daß ihr einen Zug tut.***
KJV + EL = ***Now when he had left speaking, he said to Simon, Launch out into the deep, and let down your nets for a draught.***
Joh 21,6

Lk 5,5 Und Simon antwortete und sprach zu ihm: ***MEISTER / HErr, WIR HABEN DIE GANZE NACHT GEARBEITET UND NICHTS GEFANGEN, ABER AUF DEIN WORT WILL ICH DAS NETZ AUSWERFEN.***
KJV + EL = ***And Simon answering said to him, Master, we have toiled all the night, and have taken nothing: nevertheless at your word I will let down the net.***

Lk 5,6 **Und da sie das taten, beschlossen sie eine große Menge Fische, und ihr Netz zerreißen wollte.**
KJV + EL = ***And when they had this done, they inclosed a great multitude of fishes: and their net brake.***

Lk 5,7 Und sie winkten ihren Gesellen, die im andern Schiff waren, daß sie kämen und hülfen ihnen ziehen. Und sie kamen und füllten beide Schiffe voll, also daß sie sanken (genauer = MENGE = daß sie zu sinken drohten!).
KJV + EL = ***And they beckoned to their partners, which were in the other ship, that they should come and help them. And they came, and filled both the ships, so that they began to sink.***

Lk 5,8 Da das Simon Petrus sah, fiel er Jahschua zu den Knieen und sprach: ***O HErr, gehe von mir hinaus! ich bin ein sündiger Mensch.***
KJV + EL = ***When Simon Peter saw it, he fell down at Yahshuas knees, saying, Depart from me; for I am a sinful man, O Master.***
Kap 18,13

Lk 5,9 Denn es war ihn ein Schrecken

angekommen, ihn und alle, die mit ihm waren, über diesen Fischzug, den sie miteinander getan hatten; KJV + EL = ***For he was astonished, and all that were with him, at the draught of the fishes which they had taken:***

Lk 5,10 desgleichen auch Jakobus und Johannes, die Söhne des Zebedäus, Simons Gesellen. Und Jahschua sprach zu Simon: ***Fürchte dich nicht; denn von nun an wirst du Menschen fangen.*** KJV + EL = ***And so was also James, and John, the sons of Zebedee, which were partners with Simon. And Yahshua said to Simon, Fear not; from henceforth you shall catch men.***

Lk 5,11 Und sie führten die Schiffe zu Lande und verließen alles und folgten ihm nach. KJV + EL = ***And when they had brought their ships to land, they forsook all, and followed him.***

Heilung eines Aussätzigen

(Matth. 8,1-4; Mark. 1,40-45)

Lk 5,12 Und es begab sich, da er in einer Stadt war, siehe, da war ein Mann voll Aussatz. Da der Jahschua sah, fiel er auf sein Angesicht und bat ihn und sprach: ***HErr / Rabbi, willst du, so kannst du mich reinigen.*** KJV + EL = ***And it came to pass, when he was in a certain city, behold a man full of leprosy: who seeing Yahshua fell on his face, and besought him, saying, Rabbi, if you will, you can make me clean.***

Lk 5,13 Und er streckte die Hand aus und rührte ihn an und sprach: ***Ich will's tun; sei gereinigt!*** Und alsobald ging der Aussatz von ihm. KJV + EL = ***And he put forth his hand, and touched him, saying, I will: be you clean. And immediately the leprosy departed from him.***

Lk 5,14 **Und er gebot ihm, daß er's niemand sagen sollte; sondern „gehe hin und zeige dich dem Priester und opfere für deine Reinigung, wie Mose geboten, ihnen zum Zeugnis".** KJV + EL = ***And he charged him to tell no man: but go, and show yourself to the priest, and offer for thy cleansing, according as Moses commanded, for a testimony to them.*** 3. Mose 14,2-32

Lk 5,15 **Es kam aber die Sage von ihm immer weiter aus, und kam viel Volks zusammen, daß sie ihn hörten und durch ihn gesund würden von ihren Krankheiten.** KJV + EL = ***But so much the more went there a fame abroad of him: and great multitudes came together to hear, and to be healed by him of their infirmities.***

Lk 5,16 **Er aber entwich in die Wüste und betete.**
KJV + EL = ***And he withdrew himself into the wilderness, and prayed.***
Mark 1,35

Heilung des Gichtbrüchigen /Gelähmten

(Matth. 9,1-8; Mark. 2,1-12)

Lk 5,17 Und es begab sich auf einen Tag, daß er lehrte; und es saßen da die Pharisäer und Schriftgelehrten, die da gekommen waren aus allen Märkten in Galiläa und Judäa und von Jerusalem. ***Und die Kraft JAHWEH's ging von ihm, und er half jedermann.*** KJV + EL = ***And it came to pass on a certain day, as he was teaching, that there were Pharisees and doctors of the law sitting by, which were come out of every town of Galilee, and Judaea, and Jerusalem: and the power of YAHWEH was present to heal them.***

Lk 5,18 Und, siehe, etliche Männer brachten einen **Menschen auf seinem Bette, der war gichtbrüchig;** und sie suchten, wie sie ihn hineinbrächten und vor ihn legten. KJV + EL = ***And, behold, men brought in a bed a man which was taken with a palsy: and they sought means to bring him in, and to lay him before him.***

Lk 5,19 **Und da sie vor dem Volk nicht fanden, an welchen Ort sie ihn hineinbrächten, stiegen sie auf das Dach und ließen ihn durch die Ziegel hernieder mit dem Bettlein mitten unter sie, vor Jahschua.** KJV + EL = ***And when they could not find by what way they might bring him in because of the multitude, they went upon the housetop, and let him down through the tiling with his couch into the midst before Yahshua.***

Lk 5,20 Und da er ihren Glauben sah, sprach er zu ihm: ***Mensch, deine Sünden sind dir vergeben.*** KJV + EL = ***And when he saw their faith, he said to him, Man, your sins are forgiven you.***

Lk 5,21 Und die Schriftgelehrten und Pharisäer fingen an, zu denken und sprachen: ***Wer ist der, daß er Lästerungen redet? WER KANN SÜNDEN VERGEBEN DENN ALLEIN JAHWEH?***
KJV + EL = ***And the scribes and the Pharisees began to reason, saying, WHO IS THIS WHICH SPEAKS BLASPHEMIES? WHO CAN FORGIVE SINS, BUT YAHWEH ALONE?***
Kap 7,49; Ps 130,4; Jes 43,25

Lk 5,22 Da aber Jahschua ihre Gedanken merkte, antwortete er und sprach zu ihnen: ***Was denket ihr in euren Herzen?*** KJV + EL = ***But when Yahshua perceived their thoughts, he answering said to them, What reason you in your hearts?***

Lk 5,23 ***Welches ist leichter: zu sagen: Dir sind deine Sünden vergeben, oder zu sagen: Stehe auf und wandle?*** KJV + EL = ***Whether is easier, to say, Your sins be forgiven you; or to say, Rise up and walk?***

Lk 5,24 ***Auf das ihr aber wisset, daß des Menschen Sohn Macht hat, auf Erden Sünden zu vergeben, sprach er zu dem Gichtbrüchigen: Ich sage dir stehe auf und hebe dein Bettlein auf und gehe heim!*** KJV + EL = ***But that you may know that the Son of man has power upon earth to forgive sins, he said to the sick of the palsy, I say to you, Arise, and take up your couch, and go into your house.*** Joh 5,36

Lk 5,25 **Und alsbald stand er auf vor ihren Augen und hob das Bettlein auf, darauf er gelegen hatte, und ging heim und pries JAHWEH.** KJV + EL = **And immediately he rose up before them, and took up that whereon he lay, and departed to his own house, glorifying YAHWEH.**

Lk 5,26 **Und sie entsetzten sich alle und priesen Gott und wurden voll Furcht und sprachen:** ***Wir haben heute seltsame Dinge gesehen.*** KJV + EL = ***And they were all amazed, and they glorified Elohim, and were filled with fear, saying, We have seen strange things to day.***

Berufung des Levi

(Matth. 9,9-13; Mark. 2,13-17)

Lk 5,27 Und darnach ging er aus und sah einen Zöllner mit Namen Levi am Zoll sitzen und sprach zu ihm: ***Folge mir nach!*** KJV + EL = ***And after these things he went forth, and saw a publican, named Levi, sitting at the receipt of custom: and he said to him, Follow me.***

Lk 5,28 **Und er verließ alles, stand auf und folgte ihm nach.** KJV + EL = ***And he left all, rose up, and followed him.***

Lk 5,29 Und Levi richtete ihm ein großes Mahl zu in seinem Hause, und viele Zöllner und andere saßen mit ihm zu Tisch. KJV + EL = ***And Levi made him a great feast in his own house: and there was***

a great company of publicans and of others that sat down with them.
Kap 15,1

Lk 5,30 Und die Schriftgelehrten und Pharisäer murrten wider seine Jünger und sprachen: ***Warum esset und trinket ihr mit den Zöllnern und Sündern?***
KJV + EL = ***But their scribes and Pharisees murmured against his disciples, saying, Why do you eat and drink with publicans and sinners?***

Lk 5,31 Und Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: ***DIE GESUNDEN BEDÜRFEN DES ARZTES NICHT, SONDERN DIE KRANKEN.***
KJV + EL = ***And Yahshua answering said to them, THEY THAT ARE WHOLE NEED NOT A PHYSICIAN; BUT THEY THAT ARE SICK.***

Lk 5,32 ***ICH BIN GEKOMMEN ZU RUFEN DIE SÜNDER ZUR BUSSE UND NICHT DIE GERECHTEN.***
KJV + EL = ***I AM NOT COME TO CALL THE RIGHTEOUS BUT SINNERS TO REPENTANCE.***

Über das Fasten

(Matth. 9,14-17; Mark. 2,18-22)

Lk 5,33 Und sie sprachen zu ihm: ***Warum fasten des Johannes Jünger so oft und beten so viel, desgleichen der Pharisäer Jünger; aber deine Jünger essen und trinken?***
KJV + EL = ***And they said to him, Why do the disciples of John fast often, and make prayers, and likewise the disciples of the Pharisees; but you eat and drink?***

Lk 5,34 Er (Jahschua) sprach aber zu ihnen: ***Ihr könnt die Hochzeitsleute nicht zu fasten treiben, solange der Bräutigam bei ihnen ist.***
KJV + EL = ***And he said to them, Can you make the children of the bridechamber fast, while the bridegroom is with them?***

Lk 5,35 ***Es wird aber die Zeit kommen, daß der Bräutigam von ihnen genommen wird; dann werden sie fasten.***
KJV + EL = ***But the days will come, when the bridegroom shall be taken away from them, and then shall they fast in those days.***

Lk 5,36 Und er sagte zu ihnen ein Gleichnis: ***Niemand flickt einen Lappen von einem neuen Kleid auf ein altes Kleid; sonst zerreißt er das neue, und der Lappen vom neuen reimt sich nicht auf das alte.***
KJV + EL = ***And he spoke also a parable to them; No man puts a piece of a new garment upon an old; if otherwise, then both the new makes a rent, and the piece that was taken out of the new agree not with the old.***

Lk 5,37 ***Und niemand faßt Most in alte Schläuche; sonst zerreißt der Most die Schläuche und wird verschüttet, und die Schläuche kommen um.***
KJV + EL = ***And no man puts new wine into old bottles; else the new wine will burst the bottles, and be spilled, and the bottles shall perish.***

Lk 5,38 ***Sondern den Most soll man in neue Schläuche fassen, so werden sie beide erhalten.***
KJV + EL = ***But new wine must be put into new bottles; and both are preserved.***

Lk 5,39 ***Und niemand ist, der vom alten trinkt und wolle bald den neuen; denn er spricht: Der alte ist milder.***
KJV + EL = ***No man also having drunk old wine immediately desires new: for he says, The old is better.***

Kapitel 6

Das Ährenraufen am Sabbat.

(Matth. 12,1-14; Mark. 2,23-3,6

Lk 6,1 **Und es begab sich an einem Sabbat, daß er durchs Getreide ging; und seine Jünger rauften Ähren aus und aßen und rieben sie mit den Händen.**
KJV + EL = ***And it came to pass on the second sabbath after the first, that he went through the corn fields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing them in their hands.***
Kap 13,10-17; 14,1-6

Lk 6,2 Etliche aber der Pharisäer sprachen zu ihnen: ***Warum tut ihr, was sich nicht ziemt (nicht gehört) zu tun an den Sabbaten?***
KJV + EL = ***And certain of the Pharisees said to them, Why do you that which is not lawful to do on the sabbath days?***

Lk 6,3 Und Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: ***Habt ihr nicht das gelesen, was David tat, da ihn hungerte und die mit ihm waren?***
KJV + EL = ***And Yahshua answering them said, Have you not read so much as this, what David did, when himself was an hungred, and they which were with him;***
1. Sam 21,7

Lk 6,4 ***wie er zum Hause JAHWEH's einging und nahm die Schaubrote und aß und gab auch denen, die mit ihm waren; die doch niemand durfte essen als die Priester allein?***
KJV + EL = ***How he went into the house of YAHWEH, and did take and eat the showbread, and gave also to them that were with him; which it is not lawful to eat but for the priests alone?***
3. Mose 24,9

Lk 6,5 Und sprach zu ihnen: **DER MENSCHENSOHN IST HErr, AUCH DES SABBATS.**
KJV + EL = ***And he said to them, That the Son of man is Master also of the sabbath.***

Die Heilung eines Mannes am Sabbat.

Lk 6,6 **Es geschah aber an einem andern Sabbat, daß er ging in die Synagoge (Schule) und lehrte.** Und da war ein Mensch, des rechte Hand war verdorrt.
KJV + EL = ***And it came to pass also on another sabbath, that he entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered.***

Lk 6,7 *Aber die Schriftgelehrten und Pharisäer lauerten darauf, ob er auch heilen würde am Sabbat, auf daß sie eine Sache wider ihn fänden* (MENGE = *einen Grund zur Anklage gegen ihn haben).*
KJV + EL = ***And the scribes and Pharisees watched him, whether he would heal on the sabbath day; that they might find an accusation against him.***

Lk 6,8 Er aber merkte ihre Gedanken und sprach zu dem Menschen mit der dürren Hand: ***Stehe auf und tritt hervor!*** Und er stand auf und trat dahin.
KJV + EL = ***But he knew their thoughts, and said to the man which had the withered hand, Rise up, and stand forth in the midst. And he arose and stood forth.***

Lk 6,9 Da sprach Jahschua zu ihnen: ***Ich frage euch: Was ziemt sich zu tun an den Sabbaten, Gutes oder Böses? das Leben erhalten oder verderben?***
KJV + EL = ***Then said Yahshua to them, I will ask you one thing; Is it lawful on the sabbath days to do good, or to do evil? to save life, or to destroy it?***

Lk 6,10 Und er sah sie alle umher an und sprach zu dem Menschen: ***Strecke deine Hand aus!*** und er tat's; da ward ihm seine Hand wieder zurechtgebracht, gesund wie die andere.
KJV + EL = ***And looking round about upon them all, he said to the man, Stretch forth your hand. And he did so: and his hand was restored whole as the other.***

Lk 6,11 *Sie aber wurden ganz unsinnig (vor Wut) und beredeten sich*

miteinander, was sie ihm antun wollten.
KJV + EL = ***And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Yahshua.***

Berufung der zwölf Jünger

(Matth. 4,23-5,1; Mark. 3,17-19)

Lk 6,12 **Es begab sich aber zu der Zeit, daß er ging auf einen Berg zu beten; und er blieb über Nacht in dem Gebet zu JAHWEH.**
KJV + EL = ***And it came to pass in those days, that he went out into a mountain to pray, and continued all night in prayer to YAHWEH.***
Mark 1,35

Lk 6,13 *Und da es Tag ward, rief er seine Jünger und erwählte ihrer zwölf, welche er auch Apostel nannte:*
KJV + EL = ***And when it was day, he called to him his disciples: and of them he chose twelve, whom also he named apostles;***
Matth 10,2-4; Apg 1,13

Lk 6,14 *Simon, welchen er Petrus nannte, und Andreas, seinen Bruder, Jakobus und Johannes, Philippus und Bartholomäus,*
KJV + EL = ***Simon, whom he also named Peter, and Andrew his brother, James and John, Philip and Bartholomew,***

Lk 6,15 *Matthäus und Thomas, Jakobus, des Alphäus Sohn, Simon genannt Zelotes,*
KJV + EL = ***Matthew and Thomas, James the son of Alphaeus, and Simon called Zelotes,***

Lk 6,16 *Judas, des Jakobus Sohn und Judas Ischariot, den Verräter.*
KJV + EL = ***And Judas the brother of James, and Judas Iscariot, which also was the traitor.***

Lk 6,17 **Und er ging hernieder mit ihnen und trat auf einen Platz im Felde und der Haufe seiner Jünger und eine große Menge des Volks von allem jüdischen Lande und Jerusalem und Tyrus und Sidon, am Meer gelegen,**
KJV + EL = ***And he came down with them, and stood in the plain, and the company of his disciples, and a great multitude of people out of all Judaea and Jerusalem, and from the sea coast of Tyre and Sidon, which came to hear him, and to be healed of their diseases;***

Lk 6,18 **die da gekommen waren, ihn zu hören und daß sie geheilt würden von ihren Seuchen; und die von unsauberen Geistern umgetrieben wurden, die wurden gesund.**
KJV + EL = ***And they that were troubled with unclean spirits: and they were healed.***

Lk 6,19 **Und alles Volk begehrte ihn anzurühren;** ***denn es ging Kraft von ihm und er heilte sie alle.***
KJV + EL = ***And the whole multitude sought to touch him: for there went virtue out of him, and healed them all.***

Lk 6,20 Und er hob seine Augen auf über seine Jünger und sprach: ***SELIG SEID IHR ARMEN; DENN DAS REICH JAHWEH'S IST EUER.***
KJV + EL = ***And he lifted up his eyes on his disciples, and said, Blessed be you poor: for yours is the kingdom of YAHWEH.***
Jak 2,5

Lk 6,21 ***SELIG SEID IHR, DIE IHR HIER HUNGERT; DENN IHR SOLLT SATT WERDEN. SELIG SEID IHR, DIE IHR WEINT; DENN IHR WERDET LACHEN.***
KJV + EL = ***Blessed are you that hunger now: for you shall be filled. Blessed are you that weep now: for you shall laugh.***
Offb 7,16.17

Lk 6,22 ***SELIG SEID IHR, SO EUCH DIE MENSCHEN HASSEN UND EUCH ABSONDERN UND SCHELTEN EUCH UND VERWERFEN EUREN NAMEN ALS EINEN BOSHAFTEN UM DES MENSCHENSOHNS WILLEN.***
KJV + EL = ***Blessed are you, when men shall hate you, and when they shall separate you from their company, and shall reproach you, and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.***
Joh 15,18.19

Lk 6,23 ***FREUT EUCH ALSDANN UND JUBELT (hupfet); DENN SIEHE, EUER LOHN IST GROSS IM HIMMEL. Desgleichen taten ihre Väter den Propheten auch.***
KJV + EL = ***Rejoice you in that day, and leap for joy: for, behold, your reward is great in heaven: for in the like manner did their fathers to the prophets.***

Lk 6,24 ***Aber dagegen weh euch Reichen! denn ihr habt euren Trost dahin.***
KJV + EL = ***But woe to you that are rich! for you have received your consolation.***
Matth 19,23; Jak 5,1

Lk 6,25 ***Weh euch, die ihr voll seid! denn euch wird hungern. Weh euch, die ihr hier lachet! denn ihr werdet weinen und heulen.***
KJV + EL = ***Woe to you that are full! for you shall hunger. Woe to you that laugh now! for you shall mourn and weep.***

Lk 6,26 ***Weh euch, wenn euch jedermann wohlredet! Desgleichen taten eure Väter den falschen Propheten auch.***
MENGE = ***Wehe euch, wenn alle Welt euch umschmeichelt! Ihre Väter haben es ja mit den falschen Propheten ebenso gemacht.***
KJV + EL = ***Woe to you, when all men shall speak well of you! for so did their fathers to the false prophets.***
Micha 2,11

Lk 6,27 ***Aber ich sage euch, die ihr zuhört: LIEBET EURE FEINDE; TUT DENEN WOHL, DIE EUCH HASSEN;***
KJV + EL = ***But I say to you which hear, Love your enemies, do good to them which hate you,***

Lk 6,28 ***SEGNET DIE; SO EUCH VERFLUCHEN UND BITTET FÜR DIE, SO EUCH BELEIDIGEN.***
KJV + EL = ***Bless them that curse you, and pray for them which despitefully use you.***
1. Kor 4,12

Lk 6,29 ***UND WER DICH SCHLÄGT AUF EINEN BACKEN (AUF DIE EINE WANGE), DEM BIETE DEN ANDEREN AUCH DAR; UND WER DIR DEN MANTEL NIMMT, DEM WEHRE NICHT AUCH DEN ROCK.***
KJV + EL = ***And to him that smites you on the one cheek offer also the other; and him that takes away thy cloke forbid not to take your coat also.***

Lk 6,30 ***WER DICH BITTET, DEM GIB; UND WER DIR DAS DEINE NIMMT, DA FORDERE ES NICHT WIEDER.***
KJV + EL = ***Give to every man that asks of you; and of him that takes away your goods ask them not again.***

Lk 6,31 ***UND WIE IHR WOLLT, DASS EUCH DIE LEUTE TUN SOLLEN, ALSO TUT IHNEN GLEICH AUCH IHR!***
KJV + EL = ***And as you would that men should do to you, do you also to them likewise.***
Matth 7,12

Lk 6,32 ***Und so ihr liebet, die euch lieben, was für Dank habt ihr davon? Denn die Sünder lieben auch ihre Liebhaber.***
KJV + EL = ***And if you do good to them which do good to you, what thank have you? for sinners also do even the same.***

Lk 6,33 ***Und wenn ihr euren Wohltätern wohltut, was für Dank habt ihr davon? Denn die Sünder tun das auch.***
KJV + EL = ***And if you do good to***

them which do good to you, what thank have you? for sinners also do even the same.

Lk 6,34 ***Und wenn ihr leihet, von denen ihr hoffet zu nehmen, was für Dank habt ihr davon? Denn die Sünder leihen den Sündern auch, auf daß sie Gleiches wiedernehmen.***
KJV + EL = ***And if you lend to them of whom you hope to receive, what thank have you? for sinners also lend to sinners, to receive as much again.***
3. Mose 25,35.36

Lk 6,35 ***VIELMEHR LIEBET EURE FEINDE; TUT WOHL UND LEIHET, DASS IHR NICHTS DAFÜR HOFFET, SO WIRD EUER LOHN GROSS SEIN, UND IHR WERDET KINDER DES ALLERHÖCHSTEN SEIN; DENN ER IST GÜTIG ÜBER DIE UNDANKBAREN UND BÖSEN.***
KJV + EL = ***But love you your enemies, and do good, and lend, hoping for nothing again; and your reward shall be great, and you shall be the children of the Highest: for he is kind to the unthankful and to the evil.***

Wider den Richtgeist

(Mark. 7,1-5)

Lk 6,36 ***DARUM SEID BARMHERZIG, WIE AUCH EUER VATER BARMHERZIG IST.***
KJV + EL = ***Be you therefore merciful, as your Father also is merciful.***
Matth 6,14

Lk 6,37 ***RICHTET NICHT, SO WERDET IHR AUCH NICHT GERICHTET. VERDAMMT NICHT, SO WERDET IHR NICHT VERDAMMT. VERGEBET, SO WIRD EUCH VERGEBEN.***
KJV + EL = ***Judge not, and you shall not be judged: condemn not, and you shall not be condemned: forgive, and you shall be forgiven:***

Lk 6,38 ***GEBT, SO WIRD EUCH GEGEBEN. EIN VOLLES, GEDRÜCKTES, GERÜTTELTES UND ÜBERFLÜSSIGES MASS WIRD MAN IN EUREN SCHOSS GEBEN. DENN EBEN MIT DEM MASS, DA IHR MIT MESSET, WIRD MAN EUCH WIEDER MESSEN.***
KJV + EL = ***Give, and it shall be given to you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, shall men give into your bosom. For with that measure you measure it shall be measured to you again.***
Mark 4,24

Lk 6,39 ***Und er sagte ihnen ein Gleichnis: KANN EIN BLINDER EINEM BLINDEN DEN WEG WEISEN? WERDEN SIE NICHT ALLE BEIDE IN DIE GRUBE FALLEN?***
KJV + EL = ***And he spoke a parable to them, Can the blind lead the blind? shall they not both fall into the ditch?***
Matth 15,14

Lk 6,40 ***DER JÜNGER IST NICHT ÜBER SEINEN MEISTER; WENN DER JÜNGER IST WIE SEIN MEISTER, SO IST ER VOLLKOMMEN.***
KJV + EL = ***The disciple is not above his master: but every one that is perfect shall be as his master.***
Matth 10,24.25; Joh 15,20

Lk 6,41 ***WAS SIEHST DU ABER EINEN SPLITTER IN DEINES BRUDERS AUGE, UND DES BALKENS IN DEINEM AUGE WIRST DU NICHT GEWAHR?***
KJV + EL = ***And why behold you the mote that is in your brother's eye, but perceive not the beam that is in your own eye?***

Lk 6,42 ***ODER WIE KANNST DU SAGEN ZU DEINEM BRUDER: HALT STILLE, BRUDER, ICH WILL DEN SPLITTER AUS DEINEM AUGE ZIEHEN, UND DU SIEHST SELBST NICHT DEN BALKEN IN DEINEM AUGE? DU HEUCHLER, ZIEH ZUVOR DEN BALKEN AUS DEINEM AUGE UND SIEHE DANN ZU, DASS DU DEN SPLITTER AUS DEINES BRUDERS AUGE ZIEHEST!***
KJV + EL = ***Either how can you say to your brother, Brother, let me pull out the mote that is in your eye, when you yourself behold not the beam that is in your own eye? You hypocrite, cast out first the beam out of your own eye, and then shall you see clearly to pull out the mote that is in your brother's eye.***

Lk 6,43 ***Denn es ist kein guter Baum, der faule Frucht trage, und kein fauler Baum, der gute Frucht trage.***
KJV + EL = ***For a good tree brings not forth corrupt fruit; neither does a corrupt tree bring forth good fruit.***

Lk 6,44 ***Ein jeglicher Baum wird an seiner eigenen Frucht erkannt. Denn man liest nicht Feigen von den Dornen, auch liest man nicht Trauben von den Hecken.***
KJV + EL = ***For every tree is known by his own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes.***

Lk 6,45 ***EIN GUTER MENSCH BRINGT GUTES AUS DEM GUTEN SCHATZ SEINES HERZENS; UND EIN BOSHAFTIGER MENSCH BRINGT BÖSES HERVOR AUS DEM BÖSEN. DENN WESSEN HERZ VOLL IST, DESSEN GEHT DER MUND ÜBER.***
KJV + EL = ***A good man out of the good treasure of his heart brings forth that which is good; and an evil man out of the evil treasure of his heart brings forth that which is evil: for of the abundance of the heart his mouth speaks.***

Lk 6,46 ***Was heißet ihr mich aber Herr, Herr, und tut nicht, was ich euch sage?***
KJV + EL = ***And why call you me, Master, Master / Lord, Lord, and do not the things which I say?***
Mal 1,6

Lk 6,47 ***WER ZU MIR KOMMT UND HÖRT MEINE REDE UND TUT SIE, DEN WILL ICH EUCH ZEIGEN, WEM ER GLEICH IST.***
KJV + EL = ***Whosoever comes to me, and hears my sayings, and does them, I will show you to whom he is like:***

Lk 6,48 ***ER IST GLEICH EINEM MENSCHEN, DER EIN HAUS BAUTE UND GRUB TIEF UND LEGTE DEN GRUND AUF DEN FELS. DA ABER GEWÄSSER (HOCHWASSER) KAM, DA RISS DER STROM ZUM HAUSE ZU*** (= MENGE = ***STIESS DIE FLUT AN JENES HAUS), UND MOCHTE ES NICHT BEWEGEN; DENN ES WAR AUF DEN FELS GEGRÜNDET.***
KJV + EL = ***He is like a man which built an house, and digged deep, and laid the foundation on a rock: and when the flood arose, the stream beat vehemently upon that house, and could not shake it: for it was founded upon a rock.***

Lk 6,49 ***WER ABER HÖRT UND NICHT TUT, DER IST GLEICH EINEM MENSCHEN, DER EIN HAUS BAUTE AUF DIE ERDE OHNE GRUND; UND DER STROM RISS ZU IHM ZU, UND ES FIEL ASBALD, UND DAS HAUS GEWANN EINEN GROSSEN RISS*** (MENGE = ***UND DER EINSTURZ DIESES HAUSES WAR GEWALTIG).***
KJV + EL = ***But he that hears, and does not, is like a man that without a foundation built an house upon the earth; against which the stream did beat vehemently, and immediately it fell; and the ruin of that house was great.***

Kapitel 7

Der Hauptmann von Kapernaum.

(Matth. 8,5-13; Joh. 4,46-53)

Lk 7,1 *Nachdem er aber vor dem Volk ausgeredet hatte, ging er nach Kapernaum.*
KJV + EL = ***Now when he had ended all his sayings in the audience of the***

people, he entered into Capernaum.

Lk 7,2 **Und eines Hauptmanns Knecht lag todkrank,** den er (besonders) wert(voll) hielt.
KJV + EL = ***And a certain centurion's servant, who was dear to him, was sick, and ready to die.***

Lk 7,3 **Da er aber von Jahschua hörte, sandte er die Ältesten der Juden zu ihm und bat ihn, daß er käme und seinen Knecht gesund machte.**
KJV + EL = ***And when he heard of Yahshua, he sent to him the elders of the Jews, beseeching him that he would come and heal his servant.***

Lk 7,4 Da sie aber zu Jahschua kamen, baten sie ihn mit Fleiß und sprachen: ***Er ist es wert, daß du ihm das erzeigst;***
KJV + EL + WEBSTER = ***And when they came to Yahshua, they besought him earnestly, saying, That he was worthy for whom he should do this:***

Lk 7,5 ***denn er hat unser Volk lieb, und die Synagoge hat er uns erbaut.***
KJV + EL = ***For he loveth our nation, and he has built us a synagogue.***

Lk 7,6 Jahschua aber ging mit ihnen hin. Da sie aber nun nicht ferne von dem Hause waren, sandte der Hauptmann Freunde zu ihm und ließ ihm sagen: ***Ach HErr, bemühe dich nicht; ich bin nicht wert, daß du unter mein Dach gehest;***
KJV + EL = ***Then Yahshua went with them. And when he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying to him, Master, trouble not yourself: for I am not worthy that you should enter under my roof:***

Lk 7,7 ***darum habe ich auch mich selbst nicht würdig geachtet, daß ich zu dir käme; sondern sprich ein Wort, so wird mein Knecht gesund.***
KJV + EL = ***Wherefore neither thought I myself worthy to come to you: but say in a word, and my servant shall be healed.***

Lk 7,8 ***Denn auch ich bin ein Mensch, der Obrigkeit untertan, und habe Kriegsknechte unter mir und spreche zu einem: Gehe hin! so geht er hin; und zum andern: Komm her! so kommt er; und zu meinem Knecht: Tu das! so tut er's.***
KJV + EL = ***For I also am a man set under authority, having under me soldiers, and I say to one, Go, and he goes; and to another, Come, and he comes; and to my servant, Do this, and he does it.***

Lk 7,9 Da aber Jahschua das hörte, verwunderte er sich über ihn und wandte sich um und sprach zu dem Volk, das ihm nachfolgte: ***ICH SAGE EUCH: SOLCHEN GLAUBEN HABE ICH IN ISRAEL NICHT GEFUNDEN!***
KJV + EL = ***When Yahshua heard these things, he marveled at him, and turned him about, and said to the people that followed him, I say to you, I have not found so (great) faith, no, not in Israel.***

Lk 7,10 **Und da die Gesandten wiederum nach Hause kamen, fanden sie den kranken Knecht gesund.**
KJV + EL = ***And they that were sent, returning to the house, found the servant whole that had been sick.***

Lk 7,11 Und es begab sich darnach, daß er in eine **Stadt mit Namen Nain** ging; und seiner Jünger gingen viele mit ihm und viel Volks.
KJV + EL = ***And it came to pass the day after, that he went into a city called Nain; and many of his disciples went with him, and much people.***

Lk 7,12 *Als er aber nahe an das Stadttor kam, siehe, da trug man einen Toten heraus, der ein einziger Sohn war seiner Mutter, und sie war eine Witwe; und viel Volks aus der Stadt ging mit ihr.*
KJV + EL = ***Now when he came nigh to the gate of the city, behold, there was a dead man carried out, the only son of his mother, and she was a widow: and much people of the city was with her.***
1. Kön 17,17

Lk 7,13 Und da sie der HErr / Meister sah, jammerte ihn derselben, und er sprach zu ihr: ***Weine nicht!***
KJV + EL = ***And when the Master saw her, he had compassion on her, and said to her, Weep not.***

Lk 7,14 Und er trat hinzu und rührte den Sarg an; und die Träger standen. Und er sprach: ***JÜNGLING, ICH SAGE DIR, STEHE AUF!***
KJV + EL = ***And he came and touched the bier: and they that bare him stood still. And he said, Young man, I say to you, Arise.***
Mark 5,41

Lk 7,15 **Und der Tote richtete sich auf und fing an zu reden; und er gab ihn seiner Mutter.**
KJV + EL = ***And he that was dead sat up, and began to speak. And he delivered him to his mother.***
1. Kön 17,23; 2. Kön 4,36

Lk 7,16 **Und es kam sie alle eine Furcht an und sie priesen Gott und sprachen: *Es ist ein großer Prophet unter uns aufgestanden, und Gott hat sein Volk heimgesucht.***
KJV + EL = ***And there came a fear on all: and they glorified Elohim, saying, That a great prophet is risen up among us; and, That Elohim has visited his people.***
Kap 1,68; Matth 16,14

Lk 7,17 **Und diese Rede von ihm erscholl in das ganze jüdische Land und in alle umliegenden Länder.**
KJV + EL = ***And this rumour of him went forth throughout all Judaea, and throughout all the region round about.***

Des Täufers Frage
(Matth. 11,2-6)

Lk 7,18 **Und es verkündigten Johannes seine Jünger das alles. Und er rief zu sich seiner Jünger zwei**
KJV + EL = ***And the disciples of John showed him of all these things.***

Lk 7,19 LUTHER + MENGE = und sandte sie zu Jahschua und ließ ihm fragen: ***Bist du (der Messias), der da kommen soll, oder sollen wir auf einen anderen warten?***
KJV + EL + MENGE = **And John calling to him two of his disciples sent them to Yahshua, saying, *Are you (the Messiah) that should come? or look we for another?***

Lk 7,20 MENGE + ALBRECHT = Als nun die Männer bei ihm eintrafen, sagten sie: **"Johannes der Täufer hat uns zu dir gesandt und läßt dich fragen: *'Bist du der verheißene Messias, der da kommen soll, oder sollen wir auf einen anderen warten?'"***
KJV + EL + ALBRECHT = **When the men were come to him, they said: *"John Baptist has sent us to you, saying: 'Are you the promised Messiah that should come? or look we for another?'"***

Lk 7,21 ***Zu derselben Stunde aber machte er viele gesund von Seuchen und Plagen und bösen Geistern, und vielen Blinden schenkte er das Gesicht.***
KJV + EL = ***And in that same hour he cured many of their infirmities and plagues, and of evil spirits; and to many that were blind he gave sight.***

Lk 7,22 Und Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: ***GEHET HIN UND VERKÜNDIGT JOHANNES, WAS IHR GESEHEN UND GEHÖRT HABT: DIE BLINDEN SEHEN, DIE LAHMEN GEHEN, DIE AUSSÄTZIGEN WERDEN REIN, DIE TAUBEN HÖREN, DIE TOTEN STEHEN AUF, DEN ARMEN WIRD DAS EVANGELIUM GEPREDIGT;***
KJV + EL = ***Then Yahshua answering said to them, Go your way, and tell John what things you have seen and heard; how that the blind see, the***

lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, to the poor the good tidings (gospel) is preached.

Lk 7,23 ***UND SELIG IST, DER SICH NICHT ÄRGERT AN MIR.***
KJV + EL = ***And blessed is he, whosoever shall not be offended in me.***

Jahschuas Zeugnis über den Täufer

(Matth. 11,7-19)

Lk 7,24 **Da aber die Boten des Johannes hingingen, fing Jahschua an, zu reden zu dem Volk von Johannes:** ***WAS SEID IHR HINAUSGEGANGEN IN DIE WÜSTE ZU SEHEN? WOLLTET IHR EIN ROHR SEHEN, DAS VOM WINDE BEWEGT WIRD?***
KJV + EL = ***And when the messengers of John were departed, he began to speak to the people concerning John, What went you out into the wilderness for to see? A reed shaken with the wind?***

Lk 7,25 ***ODER WAS SEID IHR HINAUSGEGANGEN ZU SEHEN? WOLLTEST IHR EINEN MENSCHEN SEHEN IN WEICHEN KLEIDERN? SEHET, DIE IN HERRLICHEN KLEIDERN UND LÜSTEN LEBEN, DIE SIND AN DEN KÖNIGLICHEN HÖFEN.***
KJV + EL = ***But what went you out for to see? A man clothed in soft raiment? Behold, they which are gorgeously appareled, and live delicately, are in kings‘ courts.***

Lk 7,26 ***ODER WAS SEID IHR HINAUSGEGANGEN ZU SEHEN? WOLLTET IHR EINEN PROPHETEN SEHEN? JA, ICH SAGE EUCH, DER DA MEHR IST DENN EIN PROPHET.***
KJV + EL = ***But what went you out for to see? A prophet? Yes, I say to you, and much more than a prophet.***
Kap 1,76

Lk 7,27 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = ***DIESER IST ES, VOM DEM GESCHRIEBEN STEHT*** (Mal 3,1): ***»SIEHE, ICH SENDE MEINEN BOTEN VOR DEINEM ANGESICHT HER, DER DEINEN WEG VOR DIR BEREITEN SOLL.«***
KJV + EL = ***This is he, of whom it is written, Behold, I send my messenger before your face, which shall prepare your way before you.***

Lk 7,28 ***DENN ICH SAGE EUCH, DASS UNTER DENEN, DIE VON WEIBERN GEBOREN SIND, IST KEIN GRÖSSERER PROPHET DENN JOHANNES DER TÄUFER; DER ABER KLEINER IST IM REICHE JAHWEH'S, DER IST GRÖSSER DENN ER.***
KJV + EL = ***For I say to you, Among those that are born of women there is not a greater prophet than John the Baptist: but he that is least in the kingdom of YAHWEH is greater than he.***
Kap 1,15

Lk 7,29 ***UND ALLES VOLK, DAS IHN HÖRTE, UND DIE ZÖLLNER GABEN JAHWEH RECHT UND LIESSEN SICH TAUFEN MIT DER TAUFE DES JOHANNES.***
KJV + EL = ***And all the people that heard him, and the publicans, justified YAHWEH, being baptized with the baptism of John.***
Kap 3,7.12; Matth 21,32

Lk 7,30 ***ABER DIE PHARISÄER UND SCHRIFTGELEHRTEN VERACHTETEN JAHWEH'S RAT WIDER SICH SELBST UND LIESSEN SICH NICHT VON IHM TAUFEN.***
KJV + EL = ***But the Pharisees and lawyers rejected the counsel of YAHWEH against themselves, being not baptized of him.***
Apg 13,46

Lk 7,31 ***Aber der HErr sprach: Wem soll ich die Menschen dieses Geschlechts vergleichen, und wem sind sie gleich?***
KJV + EL + WEBSTER = ***And the Master said, To what then shall I liken the men of this generation? and to what are they like?***

Lk 7,32 ***Sie sind gleich den Kindern, die auf dem Markte sitzen und rufen gegeneinander und sprechen: Wir haben euch gepfiffen, und ihr habt nicht getanzt; wir haben euch geklagt, und ihr habt nicht geweint.***
KJV + EL = ***They are like to children sitting in the marketplace, and calling one to another, and saying, We have piped to you, and you have not danced; we have mourned to you, and you have not wept.***

Lk 7,33 ***Denn Johannes der Täufer ist gekommen und aß nicht Brot und trank keinen Wein; so sagt ihr: Er hat den Dämon.***
KJV + EL + WEBSTER = ***For John the Baptist came neither eating bread nor drinking wine; and ye say, He has a demon.***

Lk 7,34 ***Des Menschen Sohn ist gekommen, ißt und trinkt; so sagt ihr: Siehe, der Mensch ist ein Fresser und Weinsäufer, der Zöllner und Sünder Freund!***
KJV + EL = ***The Son of man is come eating and drinking; and ye say, Behold a gluttonous man, and a winebibber, a friend of publicans and sinners!***
Kap 15,2

Lk 7,35 ***Und die Weisheit muß sich rechtfertigen lassen von allen ihren Kindern.***
KJV + EL = ***But wisdom is justified of all her children.***
1. Kor 1,24-30

Jahschuas Salbung durch die Sünderin

Lk 7,36 Es bat ihn aber der Pharisäer einer, daß er mit ihm äße. Und er ging hinein in des Pharisäers Haus und setzte sich zu Tisch.
KJV + EL + WEBSTER = ***And one of the Pharisees desired him that he would eat with him. And he went into the Pharisee‘s house, and sat down to table.***
Kap 11,37

Lk 7,37 ***Und siehe, ein Weib war in der Stadt, die war eine Sünderin. Da die vernahm, daß er zu Tische saß in des Pharisäers Hause, brachte sie ein Alabasterfläschchen mit Myrrhenöl (Glas mit Salbe)***
KJV + EL + WEBSTER = ***And, behold, a woman in the city, which was a sinner, when she knew that Yahshua sat at table in the Pharisee‘s house, brought an alabaster box of ointment,***
Mark 14,3-9

Lk 7,38 ***und trat hinten zu seinen Füßen und weinte und fing an, seine Füße zu netzen mit Tränen und mit den Haaren ihres Hauptes zu trocknen, und küßte seine Füße und salbte sie mit dem Myrrhenöl (Salbe).***
KJV + EL = ***And stood at his feet behind him weeping, and began to wash his feet with tears, and did wipe them with the hairs of her head, and kissed his feet, and anointed them with the ointment.***

Lk 7,39 Da aber das der Pharisäer sah, der ihn geladen hatte, sprach er bei sich selbst und sagte: ***Wenn dieser ein Prophet wäre, so wüßte er, wer und welch ein Weib das ist, die ihn anrührt; denn sie ist eine Sünderin.***

KJV + EL = ***Now when the Pharisee which had bidden him saw it, he spoke within himself, saying, This man, if he were a prophet, would have known who and what manner of woman this is that touches him: for she is a sinner.***

Lk 7,40 Jahschua antwortete und sprach zu ihm: ***Simon, ich habe dir etwas zu sagen.*** Er aber sprach: ***Meister, sage an.***
KJV + EL = ***And Yahshua answering said to him, Simon, I have somewhat to say to you. And he said, Master, say on.***

Lk 7,41 ***Es hatte ein Gläubiger***

zwei Schuldner. Einer war schuldig fünfhundert Groschen, der andere fünfzig.
KJV + EL = ***There was a certain creditor which had two debtors: the one owed five hundred pence, and the other fifty.***

Lk 7,42 ***Da sie aber nicht hatten, zu bezahlen, schenkte er‘s beiden. Sage an, welcher unter denen wird ihn am meisten lieben?***
KJV + EL = ***And when they had nothing to pay, he frankly forgave them both. Tell me therefore, which of them will love him most?***

Lk 7,43 Simon antwortete und sprach: ***Ich achte, dem er am meisten geschenkt hat.*** Er aber sprach zu ihm: ***Du hast recht gerichtet.***
KJV + EL = ***Simon answered and said, I suppose that he, to whom he forgave most. And he said to him, You have rightly judged.***

Lk 7,44 Und er wandte sich zu dem Weibe und sprach zu Simon: ***SIEHEST DU DIES WEIB? ICH BIN GEKOMMEN IN DEIN HAUS; DU HAST MIR NICHT WASSER GEGEBEN ZU MEINEN FÜSSEN; DIESE ABER HAT MEINE FÜSSE MIT TRÄNEN GENETZT UND MIT DEN HAAREN IHRES HAUPTES GETROCKNET.***
KJV + EL = ***And he turned to the woman, and said to Simon, See this woman? I entered into your house, you gave me no water for my feet: but she has washed my feet with tears, and wiped them with the hairs of her head.***
1. Mose 18,4

Lk 7,45 ***DU HAST MIR KEINEN KUSS GEGEBEN; DIESE ABER, NACHDEM SIE HEREINGEKOMMEN IST, HAT SIE NICHT ABGELASSEN, MEINE FÜSSE ZU KÜSSEN.***
KJV + EL = ***You gave me no kiss: but this woman since the time I came in has not ceased to kiss my feet.***
Röm 16,16

Lk 7,46 ***DU HAST MEIN HAUPT NICHT MIT ÖL GESALBT; SIE ABER HAT MEINE FÜSSE MIT MYRRHENÖL (SALBE) GESALBT.***
KJV + EL = ***My head with oil you did not anoint: but this woman has anointed my feet with ointment.***

Lk 7,47 ***DERHALBEN SAGE ICH DIR: IHR SIND VIELE SÜNDEN VERGEBEN, DENN SIE HAT VIEL GELIEBT, WELCHEM ABER WENIG VERGEBEN WIRD, DER LIEBT WENIG.***
KJV + EL = ***THEREFORE I SAY TO YOU, HER SINS, WHICH ARE MANY, ARE FORGIVEN; FOR SHE LOVED MUCH: BUT TO WHOM LITTLE IS FORGIVEN, THE SAME LOVES LITTLE.***

Lk 7,48 Und er sprach zu ihr: ***DIR SIND DEINE SÜNDEN VERGEBEN.***
KJV + EL = ***And he said to her, YOUR SINS ARE FORGIVEN.***

Lk 7,49 Da fingen die an, die mit zu Tische saßen, und sprachen bei sich selbst: ***WER IST DIESER, DER AUCH SÜNDEN VERGIBT?***
KJV + EL + WEBSTER = ***And they that sat at table with him began to say within themselves, WHO IS THIS THAT FORGIVES SINS ALSO?***
Kap 5,21

Lk 7,50 Er aber sprach zu dem Weibe: ***DEIN GLAUBE HAT DIR GEHOLFEN; GEHE HIN IN FRIEDEN!***
KJV + EL = ***And he said to the woman, YOUR FAITH HAS SAVED YOU; GO IN PEACE.***
Kap 8,48; 17,19; 18,42

Kapitel 8

Lk 8,1 Und es begab sich darnach, daß er reiste durch Städte und Dörfer und **predigte und verkündigte das Evangelium vom Reich JAHWEH’s**; und die zwölf mit ihm,

KJV + EL = ***And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and showing the good tidings of the kingdom of YAHWEH: and the twelve were with him,***

Lk 8,2 *dazu etliche Weiber, die er gesund hatte gemacht von den bösen Geistern und Krankheiten, nämlich Miriam (griech. = Maria) von Magdala (von Magdala = griechischer Urtext + Menge), von welcher waren sieben Dämonen ausgefahren,*
KJV + EL + WEBSTER = ***And certain women, which had been healed of evil spirits and infirmities, Miriam from Magdala, out of whom went seven demons,***
Mark 15,40.41; 16,9

Lk 8,3 *und Johanna, das Weib Chusas, des Pflegers des Herodes, und Susanna und viele andere, die ihm Handreichung taten von ihrer Habe.*
KJV + EL = ***And Joanna the wife of Chuza Herod‘s steward, and Susanna, and many others, which ministered to him of their substance.***

Vom Säemann. Sinn der Gleichnisse

(Matth. 13,1-23; Mark. 4,1-20)

Lk 8,4 Da nun viel Volks beieinander war und sie aus den Städten zu ihm eilten, sprach er durch ein Gleichnis:
KJV + EL = ***And when many people were gathered together, and were come to him out of every city, he spoke by a parable:***

Lk 8,5 ***Es ging ein Säemann aus, zu säen seinen Samen. Und indem er säte, fiel etliches an den Weg und ward zertreten und die Vögel unter dem Himmel fraßen‘s auf.***
KJV + EL = ***A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.***

Lk 8,6 ***Und etliches fiel auf den Fels; und da es aufging, verdorrte es, darum daß es nicht Saft hatte.***
KJV + EL = ***And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.***

Lk 8,7 ***Und etliches fiel mitten unter die Dornen; und die Dornen gingen mit auf und erstickten‘s.***
KJV + EL = ***And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.***

Lk 8,8 ***Und etliches fiel auf ein gutes Land; und es ging auf und trug hundertfältige Frucht.*** Da er das sagte, rief er: ***Wer Ohren hat, zu hören, der höre!***
KJV + EL = ***And other fell on good ground, and sprang up, and bare fruit an hundredfold. And when he had said these things, he cried, He that has ears to hear, let him hear.***

Lk 8,9 **Es fragten ihn aber seine Jünger und sprachen, was dies Gleichnis wäre?**
KJV + EL = ***And his disciples asked him, saying, What might this parable be?***

Lk 8,10 Er aber sprach: ***Euch ist es gegeben, zu wissen das Geheimnis des Reiches JAHWEH’s; den andern aber in Gleichnissen, daß sie es nicht sehen, ob sie es schon sehen, und nicht verstehen, ob sie es schon hören.***
KJV + EL = ***And he said, To you it is given to know the mysteries of the kingdom of YAHWEH: but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.***
Jes 6,9.10

Lk 8,11 ***Das ist aber das Gleichnis: DER SAME IST DAS WORT JAHWEH’S.***
KJV + EL = ***Now the parable is this: THE SEED IS THE WORD OF YAHWEH.***

Lk 8,12 ***DIE ABER AN DEM WEGE***

SIND, DAS SIND, DIE ES HÖREN; DARNACH KOMMT DER TEUFEL UND NIMMT DAS WORT VON IHREM HERZEN, AUF DASS SIE NICHT GLAUBEN UND SELIG WERDEN.
KJV + EL = ***THOSE BY THE WAY SIDE ARE THEY THAT HEARD; THEN COMES THE DEVIL, AND TAKES AWAY THE WORD OUT OF THEIR HEARTS, LEST THEY SHOULD BELIEVE AND BE SAVED.***

Lk 8,13 ***DIE ABER AUF DEM FELS SIND DIE: WENN SIE ES HÖREN, NEHMEN SIE DAS WORT MIT FREUDEN AN; UND DIE HABEN NICHT WURZEL; EINE ZEITLANG GLAUBEN SIE, UND ZUR ZEIT DER ANFECHTUNG FALLEN SIE AB.***
KJV + EL = ***THEY ON THE ROCK ARE THEY, WHICH, WHEN THEY HEAR, RECEIVE THE WORD WITH JOY; AND THESE HAVE NO ROOT, WHICH FOR A WHILE BELIEVE, AND IN TIME OF TEMPTATION FALL AWAY.***

Lk 8,14 ***DAS ABER UNTER DIE DORNEN FIEL, SIND DIE, SO ES HÖREN UND GEHEN HIN UNTER DEN SORGEN, REICHTUM UND WOLLUST DIESES LEBENS UND ERSTICKEN UND BRINGEN KEINE FRUCHT.***
KJV + EL = ***AND THAT WHICH FELL AMONG THE THORNS, WHICH, WHEN THEY HAVE HEARD, GO FORTH, AND ARE CHOKED WITH CARES AND RICHES AND PLEASURES OF THIS LIFE, AND BRING NO FRUIT TO PERFECTION.***

Lk 8,15 ***DAS ABER AUF DEM GUTEN LAND SIND, DIE DAS WORT HÖREN UND BEHALTEN IN EINEM FEINEN, GUTEN HERZEN UND BRINGEN FRUCHT IN GEDULD.***
KJV + EL = ***AND THAT ON THE GOOD GROUND ARE THEY, WHICH IN AN HONEST AND GOOD HEART, HAVING HEARD THE WORD, KEEP IT, AND BRING FORTH FRUIT WITH PATIENCE.***
Apg 16,14

Gleichnis vom Licht. Vom rechten Hören

(Mark. 4,21-25)

Lk 8,16 **NIEMAND ABER ZÜNDET EIN LICHT AN UND BEDECKT ES MIT EINEM GEFÄSS ODER SETZT ES UNTER EINE BANK; SONDERN ER SETZT ES AUF EINEN LEUCHTER, AUF DASS, WER HINEINGEHT, DAS LICHT SEHE.**
KJV + EL = ***No man, when he has lighted a candle, covers it with a vessel, or puts it under a bed; but sets it on a candlestick, that they which enter in may see the light.***
Matth 5,15

Lk 8,17 **DENN NICHTS IST VERBORGEN, DAS NICHT OFFENBAR WERDE, AUCH NICHTS HEIMLICHES, DAS NICHT KUND WERDE UND AN DEN TAG KOMME.**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither anything hid, that shall not be known and come to light.***
Matth 10,26; 1. Kor 4,5

Lk 8,18 ***SO SEHET NUN DARAUF WIE IHR ZUHÖRET. DENN WER DA HAT, DEM WIRD GEGEBEN, WER ABER NICHT HAT, VON DEM WIRD GENOMMEN, AUCH WAS ER MEINT ZU HABEN.***
KJV + EL = ***Take heed therefore how you hear: for whosoever has, to him shall be given; and whosoever has not, from him shall be taken even that which he seems to have.***
Matth 25,29

Jahschuas wahre Verwandte

(Matth. 12,46-50; Mark. 3,31-35)

Lk 8,19 **Es gingen aber hinzu seine Mutter und Brüder und konnten vor dem Volk nicht zu ihm kommen.**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***Then came toward him his mother and his brethren, but could not come to him for the croud.***

Lk 8,20 Und es ward ihm angesagt: ***DEINE MUTTER UND DEINE BRÜDER STEHEN DRAUSSEN UND WOLLEN DICH SEHEN.***
KJV + EL = ***And it was told him by certain which said, YOUR MOTHER AND YOUR BRETHREN STAND OUTSIDE, DESIRING TO SEE YOU.***

Lk 8,21 Er aber antwortete und sprach zu ihnen: **MEINE MUTTER UND MEINE BRÜDER SIND DIESE, WELCHE JAHWEH'S WORT HÖREN UND TUN.**
KJV + EL = ***But he answered and said to them, MY MOTHER AND MY BRETHREN ARE THESE WHICH HEAR THE WORD OF YAHWEH, AND DO IT.***

Stillung des Sturmes

(Matth. 8,23-27; Mark. 4,35-41)

Lk 8,22 Und es begab sich an der Tage einem, daß er in ein Schiff trat samt seinen Jüngern; und er sprach zu ihnen: ***Laßt uns über den See fahren.*** Und sie stießen vom Lande.
KJV + EL = ***Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said to them, Let us go over to the other side of the lake. And they launched forth.***

Lk 8,23 **Und da sie schifften, schlief er ein. Und es kam ein Windwirbel auf den See, und die Wellen überfielen sie, und sie standen in großer Gefahr.**
KJV + EL = ***But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled with water, and were in jeopardy.***

Lk 8,24 Da traten sie zu ihm und weckten ihn auf und sprachen: ***MEISTER, MEISTER, / HErr, HErr, WIR VERDERBEN*** *(MENGE:* ***GEHEN UNTER)!*** Da stand er auf und bedrohte den Wind und die Woge des Wassers; und es ließ ab, und ward eine Stille.
KJV + EL = ***And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.***

Lk 8,25 Er aber sprach zu ihnen: ***WO IST EUER GLAUBE?*** Sie fürchteten sich aber und verwunderten sich und sprachen untereinander: ***WER IST DIESER? DENN ER GEBIETET DEM WINDE UND DEM WASSER, UND SIE SIND IHM GEHORSAM.***
KJV + EL = ***And he said to them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commands even the winds and water, and they obey him.***

Heilung des besessenen Geraseners

(Matth. 8,28-34; Mark. 5,1-20)

Lk 8,26 Und sie schifften fort in die Gegend der Gadarener, welche ist Galiläa gegenüber.
KJV + EL + WEBSTER = ***And they arrived at the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee.***

Lk 8,27 **Und als er austrat auf das Land, begegnete ihm ein Mann aus der Stadt, der hatte Dämonen von langer Zeit her und tat keine Kleider an und blieb in keinem Hause, sondern in den Gräbern.**
KJV + EL = ***And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, which had demons long time, and ware no clothes, neither abode in any house, but in the tombs.***

Lk 8,28 Da er aber Jahschua sah, schrie er und fiel vor ihm nieder und rief laut und sprach: ***WAS HABE ICH MIR DIR ZU SCHAFFEN, JAHSCHUA, DU SOHN GOTTES, DES ALLERHÖCHSTEN? ICH BITTE DICH, DU WOLLEST MICH NICHT QUÄLEN.***
KJV + EL = ***When he saw Yahshua, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, WHAT HAVE I TO DO WITH YOU, YAHSHUA, YOU SON OF THE MOST HIGH EL? I***

BESEECH YOU, TORMENT ME NOT.

Lk 8,29 Denn er gebot dem unsauberen Geist, daß er von dem Menschen ausführe. Denn er hatte ihn lange Zeit geplagt, und er ward mit Ketten gebunden und mit Fesseln gefangen, und zerriß die Bande und ward getrieben von dem Dämon in die Wüsten.
KJV + EL = ***For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had caught him: and he was kept bound with chains and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the demon into the wilderness.***

Lk 8,30 Und Jahschua fragte ihn und sprach: ***Wie heißt du?*** Er sprach: ***Legion*;*** **denn es waren viele Dämonen in ihn gefahren.**
KJV + EL = And Yahshua asked him, saying, ***What is your name?*** And he said, ***Legion;*** **because many demons were entered into him.**

**** = eine Legion sind ca. 5.000 Personen in der römischen Armee***

**** = one Legion are 5.000 men in army of Rome***

Lk 8,31 **Und sie baten ihn, daß er sie nicht hieße in die Tiefe fahren.**
KJV + EL = ***And they besought him that he would not command them to go out into the deep.***

Lk 8,32 *Es war aber daselbst eine große Herde Schweine auf der Weide auf dem Berge. Und sie baten ihn, daß er ihnen erlaubte in sie zu fahren. Und er erlaubte es ihnen.*
KJV + EL = ***And there was there an herd of many swine feeding on the mountain: and they besought him that he would suffer them to enter into them. And he suffered them.***

Lk 8,33 **Da fuhren die Dämonen aus von dem Menschen und fuhren in die Schweine; und die Herde stürzte sich von dem Abhange in den See und ersoff.**
KJV + EL = ***Then went the demons out of the man, and entered into the swine: and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.***

Lk 8,34 **Da aber die Hirten sahen, was da geschah, flohen sie und verkündigten es in der Stadt und in den Dörfern.**
KJV + EL = ***When they that fed them saw what was done, they fled, and went and told it in the city and in the country.***

Lk 8,35 **Da gingen sie hinaus, zu sehen, was da geschehen war, und kamen zu Jahschua und fanden den Menschen, von welchem die Dämonen ausgefahren waren, sitzend zu den Füßen Jahschua, bekleidet und vernünftig, und erschraken.**
KJV + EL = ***Then they went out to see what was done; and came to Yahshua, and found the man, out of whom the demons were departed, sitting at the feet of Yahshua, clothed, and in his right mind: and they were afraid.***

Lk 8,36 **Und die es gesehen hatten, verkündigten's ihnen, wie der Besessene war gesund geworden.**
KJV + EL = ***They also which saw it told them by what means he that was possessed of the demons was healed.***

Lk 8,37 **Und es bat ihn die ganze Menge des umliegenden Landes der Gadarener, daß er von ihnen ginge; denn es war sie eine große Furcht angekommen. Und er trat in das Schiff und wandte wieder um.**
KJV + EL = ***Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about besought him to depart from them; for they were taken with great fear: and he went up into the ship, and returned back again.***

Lk 8,38 **Es bat ihn aber der Mann, von dem die Dämonen ausgefahren waren, daß er bei ihm möchte sein. Aber Jahschua ließ ihn von sich und sprach:**
KJV + EL = ***Now the man out of whom the demons were departed besought him that he might be with him: but Yahshua sent him away, saying,***

Lk 8,39 ***Gehe wieder heim und sage, wie große Dinge dir JAHWEH getan hat. Und er ging hin und verkündigte durch die ganze Stadt, wie große Dinge ihm Jahschua getan hatte.***
KJV + EL = ***Return to your own house, and show how great things YAHWEH has done to you. And he went his way, and published throughout the whole city how great things Yahshua had done to him.***

Des Jairus Tochter. Blutflüssige Frau

(Matth. 9,18-26; Mark. 5,21-43)

Lk 8,40 Und es begab sich, da Jahschua wiederkam, nahm ihn das Volk auf; denn sie warteten alle auf ihn.
KJV + EL = ***And it came to pass, that, when Yahshua was returned, the people gladly received him: for they were all waiting for him.***

Lk 8,41 **Und siehe, da kam ein Mann mit Namen Jairus, der ein Oberster der Synagoge war, und fiel Jahschua zu den Füßen und bat ihn, daß er wollte in sein Haus kommen;**
KJV + EL = ***And behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue; and he fell down at Yahshua's feet, and besought him that he would come into his house;***

Lk 8,42 denn er hatte eine einzige Tochter bei zwölf Jahren, die lag im Sterben (in den letzten Zügen). Und da er hinging, drängte ihn das Volk.
KJV + EL = ***for he had one only daughter, about twelve years of age, and she lay a dying. But as he went the people thronged him.***

Lk 8,43 *Und ein Weib hatte den Blutgang zwölf Jahre gehabt; die hatte alle ihre Nahrung an die Ärzte gewandt, und konnte von niemand geheilt werden;*
KJV + EL = ***And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent all her living upon physicians, neither could be healed of any,***

Lk 8,44 *die trat hinzu von hinten und rührte seines Kleides Saum an; und alsobald stand ihr der Blutgang.*
KJV + EL = ***Came behind him, and touched the border of his garment: and immediately her issue of blood stanched.***

Lk 8,45 Und Jahschua sprach: ***Wer hat mich angerührt?*** Da sie aber alle leugneten, sprach Petrus und die mit ihm waren: ***Meister / HErr, das Volk drängt und drückt dich, und du sprichst: Wer hat mich angerührt?***
KJV + EL = ***And Yahshua said, Who touched me? When all denied, Peter and they that were with him said, Master, the multitude throng you and press you, and you say, Who touched me?***

Lk 8,46 Jahschua aber sprach: ***Es hat mich jemand angerührt; denn ich fühle, daß eine Kraft von mir gegangen ist.***
KJV + EL = ***And Yahshua said, Somebody has touched me: for I perceive that virtue is gone out of me.***

Lk 8,47 ***Da aber das Weib sah, daß es nicht verborgen war, kam sie mit Zittern und fiel vor ihm nieder und verkündigte vor allem Volk, aus welcher Ursache sie ihn hätte angerührt und wie sie wäre alsbald gesund geworden.***
KJV + EL = ***And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him, she declared to him before all the people for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.***

Lk 8,48 Er aber sprach zu ihr: ***Sei***

getrost, meine Tochter, dein Glaube hat dir geholfen. Gehe hin in Frieden!
KJV + EL = ***And he said to her, Daughter, be of good comfort: your faith has made you whole; go in peace.***
Kap 7,50

Lk 8,49 Da er noch redete, kam einer vom Gesinde des Obersten der Synagoge und sprach zu ihm: ***Deine Tochter ist gestorben; bemühe den Meister nicht.***
KJV + EL = ***While he yet spoke, there comes one from the ruler of the synagogue's house, saying, Your daughter is dead; trouble not the Master.***

Lk 8,50 Da aber Jahschua das hörte, antwortete er ihm und sprach: **Fürchte dich nicht, glaube nur, so wird sie gesund!**
KJV + EL = ***But when Yahshua hear it, he answered him, saying, Fear not; believe only, and she shall be made whole.***

Lk 8,51 **Da er aber in das Haus kam, ließ er niemand hineingehen denn Petrus und Jakobus und Johannes und des Kindes Vater und Mutter.**
KJV + EL = ***And when he came into the house, he suffered no man to go in, save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden.***
Matth 17,1

Lk 8,52 Sie weinten aber alle und klagten um sie. Er aber sprach: ***WEINT NICHT! SIE IST NICHT GESTORBEN, SONDERN SIE SCHLÄFT.***
KJV + EL = ***And all wept, and mourned her: but he said, WEEP NOT, SHE IS NOT DEAD, BUT SLEEPS.***
Kap 7,13

Lk 8,53 **Und sie verlachten ihn, wußten wohl, daß sie gestorben war.**
KJV + EL = **And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.**

Lk 8,54 Er aber trieb sie alle hinaus, nahm sie bei der Hand und rief und sprach: ***Kind, stehe auf!***
KJV + EL = **But he put them all out, and took her by the hand and called, saying, *Maid, arise.***

Lk 8,55 ***Und ihr Geist kam wieder, und sie stand alsobald auf. Und er befahl, man sollte ihr zu essen geben.***
KJV + EL = ***And her spririt came again, and she arose straightway (immediately): and he commanded to give her meat (to food).***

Lk 8,56 **Und ihre Eltern entsetzten sich. Er aber gebot ihnen, daß sie niemand sagten, was geschehen war.**
KJV + EL = ***And her parents were astonished: but he charged them that they should tell no man what was done.***
Kap 5,14; Mark 7,36

Kapitel 9

Die Aussendung der Zwölf.
(Matth. 10,1-14; Mark. 6,7-13)

Lk 9,1 Er forderte aber die Zwölf zusammen **und gab ihnen Gewalt und Macht über alle Dämonen und daß sie Seuchen heilen konnten,**
KJV + EL = ***Then he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all demons, and to cure diseases.***
Kap 10,1-12

Lk 9,2 **und sandte sie aus, zu predigen das Reich JAHWEH's und zu heilen die Kranken.**
KJV + EL = ***And he sent them to preach the kingdom of YAHWEH, and to heal the sick.***

Lk 9,3 Und sprach zu ihnen: ***IHR SOLLT NICHTS MIT EUCH NEHMEN AUF DEN WEG, WEDER STAB NOCH TASCHE NOCH BROT NOCH GELD; ES SOLL AUCH EINER NICHT ZWEI RÖCKE HABEN.***
KJV + EL = ***And he said to them, Take nothing for your journey, neither staves, nor scrip, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.***

Lk 9,4 ***UND WO IHR IN EIN HAUS GEHT, DA BLEIBET, BIS IHR VON DANNEN ZIEHT.***
KJV + EL = ***And whatsoever house you enter into, there abide, and thence depart.***

Lk 9,5 ***UND WELCHE EUCH NICHT AUFNEHMEN, DA GEHET AUS VON DERSELBEN STADT UND SCHÜTTELT AUCH DEN STAUB AB VON EUREN FÜSSEN ZU EINEM ZEUGNIS ÜBER SIE.***
KJV + EL = ***And whosoever will not receive you, when you go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.***

Lk 9,6 ***Und sie gingen hinaus und durchzogen die Märkte, predigten das Evangelium und machten gesund an allen Enden.***
KJV + EL = ***And they departed, and went through the towns, preaching the good tidings (gospel), and healing every where.***

Lk 9,7 ELBERFELDER 1871 = **Es hörte aber Herodes, der Vierfürst, alles was durch ihn geschehen war, und er war in Verlegenheit, weil von etlichen gesagt wurde, daß Johannes aus den Toten auferweckt worden sei;**
EL = ***Now Herod the tetrarch heard of all that was done: and he was much perplexed, because that it was said by some, that John had been raised from the dead;***

Lk 9,8 **von etlichen aber: Elia ist erschienen; von etlichen aber: Es ist der alten Propheten einer auferstanden.**
KJV + EL = ***And of some, that Elias had appeared; and of others, that one of the old prophets was risen again.***

Lk 9,9 Und Herodes sprach: ***Johannes, den habe ich enthauptet; wer ist aber dieser, von dem ich solches höre?*** und begehrte ihn zu sehen.
KJV + EL = ***And Herod said, John have I beheaded: but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see him.***
Kap 23,8

Speisung der Fünftausend
(Matth. 14,13-21; Mark. 6,31-44; Joh. 6,1-13)

Lk 9,10 **Und die Apostel kamen wieder und erzählten ihm, wie große Dinge sie getan hatten. Und er nahm sie zu sich und entwich besonders in eine Wüste bei der Stadt, die da heißt Bethsaida.**
KJV + EL = ***And the apostles, when they were returned, told him all that they had done. And he took them, and went aside privately into a desert place belonging to the city called Bethsaida.***

Lk 9,11 **Da das Volk des inneward (erfuhr), zog es ihm nach. Und er ließ sie zu sich und sagte ihnen vom Reich JAHWEH's und machte gesund, die es bedurften. Aber der Tag fing an, sich zu neigen.**
KJV + EL = ***And the people, when they knew it, followed him: and he received them, and spoke to them of the kingdom of YAHWEH, and healed them that had need of healing.***

Lk 9,12 Da traten zu ihm die Zwölf und sprachen zu ihm: ***Laß das Volk von dir, daß sie hingehen in die Märkte umher und in die Dörfer, daß sie Herberge und Speise finden, denn wir sind hier in der Wüste.***
KJV + EL = ***And when the day began to wear away, then came the twelve, and said to him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place.***

Lk 9,13 Er aber sprach zu ihnen: ***Gebt ihr ihnen zu essen.*** Sie sprachen. ***Wir haben nicht mehr denn fünf Brote und zwei Fische; es sei denn, daß wir hingehen sollen und Speise kaufen für so großes Volk.***
KJV + EL = ***But he said to them, Give you them to eat. And they said, We have no more but five loaves and two fishes; except we should go and buy meat for all this people.***

Lk 9,14 (Denn es waren bei fünftausend Mann.) Er sprach aber zu seinen Jüngern: ***Lasset sie sich setzen in Schichten, je fünfzig und fünfzig.***
KJV + EL = ***For they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company.***

Lk 9,15 Und sie taten also, und es setzten sich alle.
KJV + EL = ***And they did so, and made them all sit down.***

Lk 9,16 **Da nahm er die fünf Brote und zwei Fische und sah auf gen Himmel und dankte darüber, brach sie und gab sie den Jüngern, daß sie dem Volk vorlegten.**
KJV + EL = ***Then he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the disciples to set before the multitude.***

Lk 9,17 **Und sie aßen und wurden alle satt; und wurden aufgehoben, was ihnen übrigblieb von Brocken, zwölf Körbe.**
KJV + EL = ***And they did eat, and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets.***

Bekenntnis des Petrus. Erste Leidensankündigung

(Matth. 16,13-23; Mark. 8,17-33; Joh. 6,67-69)

Lk 9,18 Und es begab sich, da er allein war und betete und seine Jünger zu ihm traten, fragte er sie und sprach: ***Wer sagen die Leute, daß ich sei?***
KJV + EL = **And it came to pass. as he was alone praying, his disciples were with him: and he asked them, saying,** ***Who the peolpe say that I am?***

Lk 9,19 Sie antworteten und sprachen: ***Sie sagen, du seist Johannes der Täufer; etliche aber, du seist Elia; etliche aber, es sei der alten Propheten einer auferstanden.***
KJV + EL = **They answering said,** ***John the Baptist; but same say, EliYah; and others say, that one of the old prophets is risen again.***

Lk 9,20 Er aber sprach zu ihnen: ***Wer sagt ihr aber, daß ich sei?*** Da antwortete Petrus und sprach: ***DU BIST DER MESSIAS (DER GESALBTE) GOTTES!***
KJV + EL = **And he said to them,** ***But who do you say that I am?*** **And Peter answering said,** ***THE MESSIAH OF ELOHIM.***

Die erste Ankündigung von Jahschuas Leiden und Auferstehung

Lk 9,21 *Und er bedrohte sie und gebot (ALBRECHT: Da verbot er ihnen streng), daß sie das niemand sagten,*
KJV + EL = ***And he charged them, and commanded them to tell no man that thing;***

Lk 9,22 ELBERFELDER 1871 = und sprach: **Der Sohn des Menschen muß vieles leiden und verworfen werden von den Ältesten und Hohenpriestern und Schriftgelehrten, und getötet und am dritten Tage auferweckt werden.**
KJV + EL = **saying,** ***The son of man must suffer many things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised up the third day.***

Über die rechte Nachfolge

(Matth. 16,24-28; Mark. 8,34-9,1)

Lk 9,23 Da sprach er zu ihnen allen: ***WER MIR FOLGEN WILL, DER VERLEUGNE SICH SELBST UND NEHME SEIN KREUZ AUF SICH TÄGLICH UND FOLGE MIR NACH.***
KJV + EL = **And he said to them all,** ***IF ANY MAN WILL COME AFTER ME, LET HIM DENY HIMSELF, AND TAKE UP HIS BURDEN DAILY, AND FOLLOW ME.***

Lk 9,24 ***DENN WER SEIN LEBEN ERHALTEN WILL, DER WIRD ES VERLIEREN; WER ABER SEIN LEBEN VERLIERT UM MEINETWILLEN, DER WIRD'S ERHALTEN.***
KJV + EL = ***FOR WHOEVER WILL SAVE HIS LIFE SHALL LOSE IT; BUT WHOEVER SHALL LOSE HIS LIFE FOR MY SAKE, THE SAME SHALL SAVE IT.***
Kap 17,33; Matth 10,39; Joh 12,25

Lk 9,25 ***UND WELCHEN NUTZEN HÄTTE DER MENSCH, OB ER DIE GANZE WELT GEWÖNNE, UND VERLÖRE SICH SELBST ODER EINBÜSSTE (BESCHÄDIGTE) SICH SELBST?***
KJV + EL = ***FOR WHAT IS A MAN PROFITED, IF HE GAIN THE WHOLE WORLD, AND LOSE HIMSELF OR BE CAST AWAY?***

Lk 9,26 ***WER SICH ABER MEIN UND MEINER WORTE SCHÄMT, DES WIRD SICH DES MENSCHEN SOHN AUCH SCHÄMEN, WENN ER KOMMEN WIRD IN SEINER HERRLICHKEIT UND SEINES VATERS UND DER HEILIGEN ENGEL.***
KJV + EL = ***FOR WHOEVER SHALL BE ASHAMED OF ME AND OF MY WORDS, OF HIM SHALL THE SON OF MAN BE ASHAMED, WHEN HE COMES IN HIS OWN GLORY, AND THE GLORY OF HIS FATHER'S, AND OF THE HOLY ANGELS.***
Matth 10,33; 2. Tim 1,8

Lk 9,27 ***Ich sage euch aber wahrlich, daß etliche sind von denen, die hier stehen, die den Tod nicht schmecken werden, bis daß sie das Reich JAHWEH's sehen.***
KJV + EL = ***But I tell you of a truth, there be some standing here, which shall not taste of death, till they see the kingdom of YAHWEH.***

Die Verklärung Jahschuas.

(Matth. 17,1-8; Mark. 9,2-8)

Lk 9,28 **Und es begab sich nach diesen Reden bei acht Tagen, daß er zu sich nahm Petrus, Johannes und Jakobus und ging auf einen Berg, zu beten.**
KJV + EL = ***And it came to pass about an eight days after these sayings, he took Peter and John and James, and went up into a mountain to pray.***

Lk 9,29 ***Und da er betete, ward die Gestalt seines Angesichts anders, und sein Kleid ward weiß und glänzte.***
KJV + EL = ***And as he prayed, the fashion of his countenance was altered, and his raiment was white and glistering.***

Lk 9,30 ***Und siehe, zwei Männer redeten mit ihm, welche waren Mose und Elia;***
KJV + EL = ***And, behold, there talked with him two men, which were Moses and Elias:***

Lk 9,31 ***die erschienen in Klarheit und redeten von dem Ausgang, welchen er sollte erfüllen zu Jerusalem.***
KJV + EL = ***Who appeared in glory, and spoke of his decease which he should accomplish at Jerusalem.***

Lk 9,32 **Petrus aber, und die mit ihm waren, waren voll Schlafs. Da sie aber aufwachten, sahen sie seine Klarheit und die zwei Männer bei ihm stehen.**
KJV + EL = ***But Peter and they that were with him were heavy with sleep: and when they were awake, they saw his glory, and the two men that stood with him.***

Lk 9,33 Und es begab sich, da die von ihm wichen, sprach Petrus zu Jahschua: ***Meister / HErr, hier ist gut sein. Lasset uns drei Hütten machen:***

dir eine, Mose eine und Elia eine. Und er wußte nicht, was er redete. KJV + EL = ***And it came to pass, as they departed from him, Peter said to Yahshua, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one of you, and one for Moses, and one for EliYah: not knowing what he said.***

Lk 9,34 ***Da er aber solches redete, kam eine Wolke und überschattete sie; und sie erschraken, da sie die Wolke überzog.***
KJV + EL = ***While he thus spoke, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.***

Lk 9,35 Und es fiel eine Stimme aus der Wolke, die sprach: ***DIES IST MEIN GELIEBTER SOHN, AUF IHN SOLLT IHR HÖREN!***
KJV + EL = **And there came a voice out of the cloud, saying, *THIS IS MY BELOVED SON: HEAR HIM / HIM SHALL YOU HEAR!***
Kap 3,22; 5. Mose 18,15.19; Ps 2,7

Lk 9,36 ***Und indem solche Stimme geschah, fanden sie Jahschua allein. Und sie verschwiegen es und verkündigten niemand in jenen Tagen, was sie gesehen hatten.***
KJV + EL = ***And when the voice was past, Yahshua was found alone. And they kept it close, and told no man in those days any of those things which they had seen.***

Heilung des fallsüchtigen Knaben

(Matth. 17,14-23; Mark. 9,14-32)

Lk 9,37 Es begab sich aber den Tag hernach, da sie von dem Berge kamen, kam ihnen entgegen viel Volks.
KJV + EL = ***And it came to pass, that on the next day, when they were come down from the hill, much people met him.***

Lk 9,38 Und siehe, ein Mann unter dem Volk rief und sprach: ***Meister, ich bitte dich, besiehe doch meinen Sohn, denn er ist mein einziger Sohn.***
KJV + EL = ***And, behold, a man of the company cried out, saying, Master, I beseech you, look upon my son: for he is mine only child.***

Lk 9,39 ***Siehe, der Geist ergreift ihn, so schreit er alsbald, und reißt ihn, daß er schäumt, und mit Not weicht er von ihm, wenn er ihn gerissen hat.***
KJV + EL = ***And, lo, a spirit takes him, and he suddenly cries out; and it tears him that he foams again, and bruising him hardly departs from him.***

Lk 9,40 ***Und ich habe deine Jünger gebeten, daß sie ihn austrieben, und sie konnten nicht.***
KJV + EL = ***And I besought your disciples to cast him out; and they could not.***

Lk 9,41 Da antwortete Jahschua und sprach: ***O du ungläubige und verkehrte Art, wie lange soll ich bei euch sein und euch dulden? Bringe deinen Sohn her!***
KJV + EL = ***And Yahshua answering said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you? Bring your son hither.***

Lk 9,42 ***Und da er zu ihm kam, riß ihn der Dämon und zerrte ihn. Jahschua aber bedrohte den unsauberen Geist und machte den Knaben gesund und gab ihn seinem Vater wieder.***
KJV + EL = ***And as he was yet a coming, the demon threw him down, and tare him. And Yahshua rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him again to his father.***
Kap 7,15

Lk 9,43 ***UND SIE ENTSETZTEN SICH ALLE ÜBER DIE HERRLICHKEIT GOTTES.***
MENGE = ***DA GERIETEN ALLE AUSSER SICH VOR STAUNEN ÜBER DIE GEWALTIGE MACHT GOTTES.***
KJV + EL = ***And they were all amazed at the mighty power of Elohim.***

Zweite Leidensankündigung

Lk 9,43 **Da sie sich aber alle verwunderten über alles, was er tat, sprach er zu seinen Jüngern:**
KJV + EL = ***But while they wondered every one at all things which Yahshua did, he said to his disciples,***
Kap 18,31-34

Lk 9,44 ***Fasset ihr zu euren Ohren diese Rede: Des Menschen Sohn muß überantwortet werden in der Menschen Hände.***
KJV + EL = ***Let these sayings sink down into your ears: for the Son of man shall be delivered into the hands of men.***

Lk 9,45 *Aber das Wort verstanden sie nicht, und es ward vor ihnen verborgen, daß sie es nicht begriffen. Und sie fürchteten sich, ihn zu fragen um dieses Wort.*
KJV + EL = ***But they understood not this saying, and it was hid from them, that they perceived it not: and they feared to ask him of that saying.***
Kap 24,45

Wider Ehrgeiz und Unduldsamkeit

(Matth. 18,1-5; Mark. 9,33-40)

Lk 9,46 **Es kam auch ein Gedanke unter sie, welcher unter ihnen der Größte wäre.**
KJV + EL = ***Then there arose a reasoning among them, which of them should be greatest.***

Lk 9,47 **Da aber Jahschua den Gedanken ihres Herzens sah, ergriff er ein Kind und stellte es neben sich**
KJV + EL = ***And Yahshua, perceiving the thought of their heart, took a child, and set him by him,***

Lk 9,48 und sprach zu ihnen: ***WER DIES KIND AUFNIMMT IN MEINEM NAMEN, DER NIMMT MICH AUF; UND WER MICH AUFNIMMT, DER NIMMT DEN AUF, DER MICH GESANDT HAT. WELCHER ABER DER KLEINSTE IST UNTER EUCH ALLEN, DER WIRD GROSS SEIN.***
KJV + EL = ***And said to them, Whosoever shall receive this child in my name receives me: and whosoever shall receive me receives him that sent me: for he that is least among you all, the same shall be great.***
Matth 10,40

Lk 9,49 Da antwortete Johannes und sprach: ***MEISTER / HErr, WIR SAHEN EINEN, DER TRIEB DÄMONEN AUS IN DEINEM NAMEN; UND WIR WEHRTEN IHM, DENN ER FOLGT DIR NICHT MIT UNS.***
KJV + EL = ***And John answered and said, Master, we saw one casting out demons in your name; and we forbad him, because he follows not with us.***

Lk 9,50 Und Jahschua sprach zu ihm: **WEHRET IHM NICHT; DENN WER NICHT WIDER UNS IST, DER IST FÜR UNS.**
KJV + EL = ***And Yahshua said to him, Forbid him not: for he that is not against us is for us.***
Kap 11,23; Phil 1,18; Mk

Lk 9,51 ***Es begab sich aber, da die Zeit erfüllet war, daß er sollte von hinnen genommen werden, wendete er sein Angesicht, stracks gen Jerusalem zu wandeln.***
KJV + EL = ***And it came to pass, when the time was come that he should be received up, he stedfastly set his face to go to Jerusalem,***
Mark 10,32

Lk 9,52 **Und er sandte Boten vor sich hin; die gingen hin und kamen in einen Markt der Samariter, daß sie ihm Herberge bestellten.**
KJV + EL = ***And sent messengers before his face: and they went, and entered into a village of the Samaritans, to make ready for him.***

Lk 9,53 **Und sie nahmen ihn nicht an, darum daß er sein Angesicht gewendet hatte,**

zu wandeln gen Jerusalem.
KJV + EL = ***And they did not receive him, because his face was as though he would go to Jerusalem.***
Joh 4,9

Lk 9,54 Da aber seine Jünger, Jakobus und Johannes, sahen, sprachen sie: ***HErr / Rabbi, willst du, so wollen wir sagen, daß Feuer vom Himmel falle und verzehre sie, wie Elias tat.***
KJV + EL = ***And when his disciples James and John saw this, they said, Master / Rabbi, will you that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as EliYah did?***
2. Kön 1,10-12

Lk 9,55 ***Jahschua aber wandte sich und bedrängte sie und sprach: WISSET IHR NICHT, WELCHES GEISTES KINDER IHR SEID?***
KJV + EL = ***But he turned, and rebuked them, and said, You know not what manner of spirit you are of.***

Lk 9,56 **DER MENSCHENSOHN IST NICHT GEKOMMEN, DER MENSCHENSEELEN ZU VERDERBEN, SONDERN ZU ERHALTEN.**
KJV + EL = ***For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save them. And they went to another village.***
Joh 12,47

Lk 9,57 Und sie gingen in einen anderen Markt. Es begab sich aber, da sie auf dem Wege waren, sprach einer zu ihm: **Ich will dir folgen, wo du hin gehst.**
KJV + EL = ***And it came to pass, that, as they went in the way, a certain man said to him, I will follow you whithersoever you go.***

Lk 9,58 Und Jahschua sprach zu ihm: **Die Füchse haben Gruben, und die Vögel unter dem Himmel haben Nester; aber des Menschen Sohn hat nicht, da er sein Haupt hin lege.**
KJV + EL = ***And Yahshua said to him, Foxes have holes, and birds of the air have nests; but the Son of man has not where to lay his head.***

Lk 9,59 Und er sprach zu einem andern: **Folge mir nach!** Der sprach aber: **HErr / Rabbi, erlaube mir, daß ich zuvor hingehe und meinen Vater begrabe.**
KJV + EL = ***And he said to another, Follow me. But he said, Master / Rabbi, suffer me first to go and bury my father.***

Lk 9,60 Aber Jahschua sprach zu ihm: **Laß die Toten ihre Toten begraben; gehe du aber hin und verkündige das Reich JAHWEH's!**
KJV + EL = ***But Yahshua said to him, LET THE DEAD BURY THEIR DEAD; BUT GO YOU AND PREACH THE KINGDOM OF YAHWEH.***

Lk 9,61 Und ein anderer sprach: **HErr / Rabbi, ich will dir nachfolgen; aber erlaube mir zuvor, daß ich einen Abschied mache mit denen, die in meinem Hause sind.**
KJV + EL = ***And another also said, Master, I will follow you; but let me first go bid them farewell, which are at home at my house.***
1. Kön 19,20

Lk 9,62 Jahschua aber sprach zu ihm: **Wer seine Hand an den Pflug legt und sieht zurück, der ist nicht geschickt (tauglich für das) zum Reich JAHWEH's.**
KJV + EL = ***But Yahshua said to him, NO MAN, HAVING PUT HIS HAND TO THE PLOW, AND LOOKING BACK, IS FIT FOR THE KINGDOM OF YAHWEH.***
Phil 3,13

Kapitel 10

Die Aussendung der zweiundsiebzig Jünger.

(Matth. 10,7-16)

Lk 10,1 **Darnach sonderte der HErr andere siebzig aus und sandte sie je zwei und zwei vor ihm her in alle Städte und Orte, da er wollte hinkommen,**

KJV + EL = ***After these things the Master appointed other seventy also, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself would come.***
Mark 6,7

Lk 10,2 und sprach zu ihnen: ***Die Ernte ist groß, der Arbeiter aber sind wenige. Bittet den Herrn (Eigentümer) der Ernte, daß er Arbeiter aussende in seine Ernte.***
KJV + EL = ***Therefore said he to them, The harvest truly is great, but the laborers are few: pray you therefore the master of the harvest, that he would send forth laborers into his harvest.***
Joh 4,35; Matth 9,37.38

Lk 10,3 **Gehet hin; siehe, ich sende euch als die Lämmer mitten unter die Wölfe.**
KJV + EL = ***Go your ways: behold, I send you forth as lambs among wolves.***

Lk 10,4 **Tragt keinen Beutel noch Tasche noch Schuhe und grüßet niemand auf der Straße.**
KJV + EL = ***Carry neither purse, nor scrip, nor shoes: and salute no man by the way.***
Kap 9,3-5; 2. Kön 4,29

Lk 10,5 **Wo ihr in ein Haus kommt, da sprecht zuerst: *Friede sei in diesem Hause!***
KJV + EL = ***And into whatsoever house you enter, first say, Peace be to this house.***
Joh 20,19

Lk 10,6 ***Und so daselbst wird ein Kind des Friedens sein, so wird euer Friede auf ihm beruhen; wo aber nicht, so wird sich euer Friede wieder zu euch wenden.***
KJV + EL = ***And if the son of peace be there, your peace shall rest upon it: if not, it shall turn to you again.***

Lk 10,7 In dem selbigen Haus aber bleibt, eßt und trinkt, was sie haben: ***DENN EIN ARBEITER IST SEINES LOHNES WERT.*** Ihr sollt nicht von einem Haus zum andern gehen.
KJV + EL = ***And in the same house remain, eating and drinking such things as they give: for the laborer is worthy of his hire. Go not from house to house.***
2. Mose 24,1

Lk 10,8 **Und wo ihr in eine Stadt kommt und sie euch aufnehmen,** da esset, was euch wird vorgetragen;
KJV + EL = ***And into whatsoever city ye enter, and they receive you, eat such things as are set before you:***

Lk 10,9 **und heilet die Kranken, die daselbst sind, und saget ihnen: *Das Reich JAHWEH's ist nahe zu euch gekommen.***
KJV + EL = ***And heal the sick that are therein, and say to them, The kingdom of YAHWEH is come near to you.***

Lk 10,10 **Wo ihr aber in eine Stadt kommt, da sie euch nicht aufnehmen, da geht heraus auf ihre Gassen und sprecht:**
KJV + EL = ***But into whatsoever city you enter, and they receive you not, go your ways out into the streets of the same, and say,***

Lk 10,11 ***Auch den Staub, der sich an uns gehängt hat von eurer Stadt, schlagen wir ab auf euch; doch sollt ihr wissen, daß euch das Reich JAHWEH's nahe gewesen ist.***
KJV + EL = ***Even the very dust of your city, which cleaves on us, we do wipe off against you: notwithstanding be you sure of this, that the kingdom of YAHWEH is come near to you.***

Lk 10,12 Ich sage euch: ***Es wird Sodom erträglicher gehen an jenem Tage denn solcher Stadt.***
KJV + EL = ***But I say to you, that it shall be more tolerable in that day for Sodom, than for that city.***

Lk 10,13 Weh dir Chorazin! Weh dir Bethsaida! ***Denn wären solche Taten zu Tyrus oder Sidon geschehen, die bei euch geschehen sind, sie hätten vorzeiten (längst) im Sack und in der Asche gesessen und Buße getan.***
KJV + EL = ***Woe to you, Chorazin! woe to you, Bethsaida! for if the mighty works had been done in Tyre and Sidon, which have been done in you, they had a great while ago repented, sitting in sackcloth and ashes.***

Lk 10,14 ***Doch es wird Tyrus und Sidon erträglicher gehen im Gericht als euch.***
KJV + EL = ***But it shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the judgment, than for you.***

Lk 10,15 ***Und du, Kapernaum, die du bis an den Himmel erhoben bist, du wirst in die hinunter gestoßen werden.***
KJV + EL = ***And you, Capernaum, which are exalted to heaven, shall be thrust down to hell.***

Lk 10,16 ***WER EUCH HÖRT, DER HÖRT MICH; UND WER EUCH VERACHTET, DER VERACHTET MICH, WER ABER MICH VERACHTET, DER VERACHTET DEN, DER MICH GESANDT HAT.***
KJV + EL = ***He that hears you hears me; and he that despises you despises me; and he that despises me despises him that sent me.***
Matth 10,40; Joh 5,23

Lk 10,17 Die Siebzig aber kamen wieder mit Freuden und sprachen: ***HErr, es sind uns auch die Dämonen untertan in deinem Namen.***
KJV + EL = ***And the seventy returned again with joy, saying, Master, even the demons are subject to us through your name.***

Lk 10,18 Er sprach aber zu ihnen: **Ich sah wohl den Satan vom Himmel fallen als einen Blitz.**
KJV + EL = ***And he said to them, I beheld Satan as lightning fall from heaven.*** **-** Joh 12,31; Offb 12,8.9

Lk 10,19 ***Sehet, ich habe euch Macht gegeben, zu treten auf Schlangen und Skorpione, und über alle Gewalt des Feindes; und nichts wird euch beschädigen.***
KJV + EL = ***Behold, I give to you power to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.***
Mark 16,18; Ps 91,13

Lk 10,20 ***Doch darin freuet euch nicht, daß euch die Geister untertan sind; FREUET EUCH ABER, DASS EURE NAMEN IM HIMMEL GESCHRIEBEN SIND.***
KJV + EL = ***Notwithstanding in this rejoice not, that the spirits are subject to you; but rather rejoice, because your names are written in heaven.***
2. Mose 32,32; Jes 4,3; Phil 4,3; Offb 3,5

Lk 10,21 ***ZU DER STUNDE FREUTE SICH JAHSCHUA IM GEIST UND SPRACH: ICH PREISE DICH, VATER UND HERRSCHER DES HIMMELS UND DER ERDE, DASS DU SOLCHES VERBORGEN HAST DEN WEISEN UND KLUGEN, UND HAST ES OFFENBART DEN UNMÜNDIGEN. JA, VATER, ALSO WAR ES WOHLGEFÄLLIG VOR DIR.***
KJV + EL + LUTHER = ***IN THAT HOUR YAHSHUA REJOICED IN SPIRIT; AND SAID, I THANK YOU, O FATHER, SOVEREIGN OF HEAVEN AND EARTH, THAT YOU HAVE HID THESE THINGS FROM THE WISE AND PRUDENT, AND HAVE REVEALED THEM TO BABES: YES, FATHER; FOR SO IT WAS WELL PLEASING IN YOUR SIGHT.***
1. Kor 2,7

Lk 10,22 ***ES IST MIR ALLES ÜBERGEBEN VON MEINEM VATER. UND NIEMAND WEISS, WER DER SOHN IST, DENN NUR DER VATER; NOCH WER DER VATER SEI, DENN NUR DER SOHN UND WELCHEM ES DER SOHN WILL OFFENBAREN.***
KJV + EL = ***ALL THINGS ARE DELIVERED TO ME OF MY FATHER: AND NO ONE KNOWS WHO THE SON IS, BUT THE FATHER; AND WHO THE FATHER IS, BUT THE SON, AND HE TO WHOM THE SON WILL REVEAL HIM.***

Lk 10,23 Und er wandte sich zu seinen Jüngern und sprach insonderheit: ***Selig sind die Augen, die da sehen, was ihr sehet.***
KJV + EL = ***And he turned him to his disciples, and said privately, Blessed are the eyes which see the things that you see:***
Matth 13,16.17

Lk 10,24 ***Denn ich sage euch: Viele Propheten und Könige wollten sehen, was ihr sehet, und haben's nicht gesehen, und hören, was ihr höret, und haben's nicht gehört.***
KJV + EL = ***For I tell you, that many prophets and kings have desired to see those things which you see, and have not seen them; and to hear those things which you hear, and have not heard them.***
1. Petr 1,10

Der barmherzige Samariter.

(Matth. 22,35-40; Mark. 12,28-34)

Lk 10,25 Und siehe, da stand ein Schriftgelehrter auf, versuchte ihn und sprach: **Meister, was muß ich tun, daß ich das ewige Leben ererbe?**
KJV + EL = ***And, behold, a certain lawyer stood up, and tempted him, saying, Master, what shall I do to inherit eternal life?***
Kap 18,18-20

Lk 10,26 Er aber sprach zu ihm: ***Wie steht im Gesetz geschrieben? Wie lieset du?***
KJV + EL = ***He said to him, What is written in the law? how read you?***

Lk 10,27 Er antwortete und sprach: **»Du sollst JAHWEH, deinen Gott, lieben von ganzem Herzen, von ganzer Seele, von allen Kräften und von ganzem Gemüt, und deinen Nächsten wie dich selbst«** (5. Mo 6,5; 3. Mo 19,18).
KJV + EL = ***And he answering said, YOU SHALL LOVE YAHWEH YOUR ELOHM WITH ALL YOUR HEART, AND WITH ALL YOUR SOUL, AND WITH ALL YOUR STRENGTH, AND WITH ALL YOUR MIND; AND YOUR NEIGHBOR AS YOURSELF.***

Lk 10,28 Er aber sprach zu ihm: ***Du hast recht geantwortet; tue das, so wirst du leben.***
KJV + EL = ***And he said to him, You have answered right: this do, and you shall live.***
3. Mose 18,5; Matth 19,17

Lk 10,29 Er aber wollte sich selbst rechtfertigen und sprach zu Jahschua: ***„Wer ist denn mein Nächster?"***
KJV + EL = ***But he, willing to justify himself, said to Yahshua, And who is my neighbour?***

Lk 10,30 Da antwortete Jahschua und sprach: ***Es war ein Mensch, der ging von Jerusalem hinab gen Jericho und fiel unter die Mörder; die zogen ihn aus und schlugen ihn und gingen davon und ließen ihn halbtot liegen.***
KJV + EL = ***And Yahshua answering said, A certain man went down from Jerusalem to Jericho, and fell among thieves, which stripped him of his raiment, and wounded him, and departed, leaving him half dead.***

Lk 10,31 ***Es begab sich aber ungefähr, daß ein Priester dieselbe Straße hinabzog; und da er ihn sah, ging er vorüber.***
KJV + EL = ***And by chance there came down a certain priest that way: and when he saw him, he passed by on the other side.***

Lk 10,32 ***Desgleichen auch ein Levit; da er kam zu der Stätte und sah ihn, ging er vorüber.***
KJV + EL = ***And likewise a Levite, when he was at the place, came and looked on him, and passed by on the other side.***

Lk 10,33 ***Ein Samariter aber reiste und kam dahin; und da er ihn sah, jammerte ihn sein,***
KJV + EL = ***But a certain Samaritan, as he journeyed, came where he was: and when he saw him, he had compassion on him,***

Lk 10,34 ***ging zu ihm, verband ihm seine Wunden und goß darein Öl und Wein und hob ihn auf sein Tier und führte ihn in die Herberge und pflegte sein.***
KJV + EL = ***And went to him, and bound up his wounds, pouring in oil and wine, and set him on his own beast, and brought him to an inn, and took care of him.***

Lk 10,35 ***Des anderen Tages reiste er und zog heraus zwei Denare und gab sie dem Wirte und sprach zu ihm: Pflege sein; und so du was mehr wirst dartun, will ich dir's bezahlen, wenn ich wiederkomme.***
KJV + EL = ***And on the morrow when he departed, he took out two denarii's, and gave them to the host, and said to him, Take care of him; and whatsoever you spend more, when I come again, I will repay you.***

Lk 10,36 ***Welcher dünkt dich (hat sich gnädig erwiesen), der unter diesen Dreien der Nächste sei gewesen dem, der unter die Mörder gefallen war?***
KJV + EL = ***Which now of these three, think you, was neighbour to him that fell among the thieves?***

Lk 10,37 Er sprach: ***Der die Barmherzigkeit an ihn tat.*** Da sprach Jahschua zu ihm: ***So gehe hin und tue desgleichen!***
KJV + EL = ***And he said, He that showed mercy on him. Then said Yahshua to him, Go, and do you likewise.***
Joh 13,17

Lk 10,38 **Es begab sich aber, da sie wandelten, ging er in einen Markt. Da war ein Weib mit Namen Martha, die nahm ihn auf in ihr Haus.**
KJV + EL = ***Now it came to pass, as they went, that he entered into a certain village: and a certain woman named Martha received him into her house.***
Joh 11,1; 12,2.3

Lk 10,39 **Und sie hatte eine Schwester, die hieß Miriam; die setzte sich zu Jahschuas Füßen und hörte seiner Rede zu.**
KJV + EL = ***And she had a sister called Miriam, which also sat at Yahshua's feet, and heard his word.***

Lk 10,40 Martha aber machte sich viel zu schaffen, ihm zu dienen. Und sie trat hinzu und sprach: **HErr, fragst du nicht darnach, daß mich meine Schwester läßt allein dienen? Sage ihr doch, daß sie mir helfe (es auch angreife)!**
KJV + EL = ***But Martha was cumbered about much serving, and came to him, and said, Master, do you not care that my sister has left me to serve alone? bid her therefore that she help me.***

Lk 10,41 Jahschua aber antwortete und sprach zu ihr: ***Martha, Martha, du hast viel Sorge und Mühe;***
KJV + EL = ***And Yahshua answered and said to her, Martha, Martha, you are careful and troubled about many things:***

Lk 10,42 ***EINES IST ABER NOT. MIRIAM HAT DAS GUTE TEIL ERWÄHLT, DAS SOLL NICHT VON IHR GENOMMEN WERDEN.***
KJV + EL = ***But one thing is needful: and Miriam has chosen that good part, which shall not be taken away from her. -*** Matth 6,33

Kapitel 11

Das Vater-unser.
(Matth. 6,9-13)

Lk 11,1 Und es begab sich, daß er war an einem Ort und betete. Und da er aufgehört hatte, sprach seiner Jünger einer zu ihm: ***Rabbi, lehre uns beten, wie auch Johannes seine Jünger lehrte.***
KJV + EL = ***And it came to pass, that, as he was praying in a certain place, when he ceased, one of his disciples said to him, Rabbi, teach us to pray, as John also taught his disciples.***

Lk 11,2 Er aber sprach zu ihnen: **Wenn ihr betet, so sprecht: UNSER VATER IM HIMMEL, DEIN NAME WERDE GEHEILIGT. DEIN REICH KOMME. DEIN WILLE GESCHEHE AUF ERDEN, WIE IM HIMMEL.**
KJV + EL = ***And he said to them, When you pray, say, Our Father which are in heaven, Hallowed be your name. Your kingdom come. Your will be done, as in heaven, so in earth.***

Lk 11,3 ***GIB UNS UNSER TÄGLICH BROT IMMERDAR.***
KJV + EL = ***Give us day by day our daily bread.***

Lk 11,4 ***UND VERGIB UNS UNSERE SÜNDEN, DENN AUCH WIR VERGEBEN ALLEN, DIE UNS SCHULDIG SIND. UND FÜHRE UNS NICHT IN VERSUCHUNG (DES SATANS; oder BEWAHRE UNS IN DER VERSUCHUNG), SONDERN ERLÖSE UNS VON DEM ÜBEL.***
KJV + EL = ***And forgive us our sins; for we also forgive every one that is indebted to us. And lead us not into temptation; but deliver us from evil.***

Lk 11,5 **Und er sprach zu ihnen: Welcher ist unter euch, der einen Freund hat und ginge zu ihm zu Mitternacht und spräche zu ihm: Lieber Freund, leihe mir drei Brote;**
KJV + EL = ***And he said to them, Which of you shall have a friend, and shall go to him at midnight, and say to him, Friend, lend me three loaves;***

Lk 11,6 **denn es ist mein Freund zu mir gekommen von der Straße, und ich habe nicht, was ich ihm vorlege;**
KJV + EL = ***For a friend of mine in his journey is come to me, and I have nothing to set before him?***

Lk 11,7 **und er drinnen würde antworten und sprechen: Mache mir keine Unruhe! die Tür ist schon zugeschlossen, und meine Kindlein sind bei mir in der Kammer; ich kann nicht aufstehen und dir geben.**
KJV + EL = ***And he from within shall answer and say, Trouble me not: the door is now shut, and my children are with me in bed; I cannot rise and give you.***

Lk 11,8 Ich sage euch: **Und ob er nicht aufsteht und gibt ihm, darum daß er sein Freund ist, so wird er doch um seiner rücksichtslosen Dreistigkeit (unverschämten Geilens) willen aufstehen und ihm geben, wieviel er bedarf.**
KJV + EL = ***I say to you, Though he will not rise and give to him, because he is his friend, yet because of his importunity he will rise and give him as many as he needs.***

Lk 11,9 ***UND ICH SAGE EUCH AUCH: BITTET, SO WIRD EUCH GEGEBEN; SUCHET, SO WERDET IHR FINDEN; KLOPFT AN, SO WIRD EUCH AUFGETAN.***
KJV + EL = ***And I say to you, Ask, and it shall be given you; seek, and you shall find; knock, and it shall be opened to you.***

Lk 11,10 ***DENN WER DA BITTET; DER NIMMT ENTGEGEN (EMPFÄNGT); UND WER DA SUCHET, DA FINDET UND WER DA ANKLOPFT, DEM WIRD AUFGETAN.***
KJV + EL = ***For every one that asks receives; and he that seeks finds; and to him that knocks it shall be***

opened.
Kap 13,25

Lk 11,11 **Wo bittet unter euch ein Sohn den Vater ums Brot, der ihm einen Stein dafür biete? und, so er um einen Fisch bittet, der ihm eine Schlange für den Fisch biete?**
KJV + EL = ***If a son shall ask bread of any of you that is a father, will he give him a stone? or if he ask a fish, will he for a fish give him a serpent?***

Lk 11,12 **oder, so er um ein Ei bittet, der ihm einen Skorpion dafür biete?**
KJV + EL = ***Or if he shall ask an egg, will he offer him a scorpion?***

Lk 11,13 So denn ihr, die arg seid, könnt euren Kindern gute Gaben geben, ***WIE VIEL MEHR WIRD DER VATER IM HIMMEL HEILIGEN GEIST GEBEN DENEN, DIE IHN BITTEN!***
KJV + EL = ***If you then, being evil, know how to give good gifts to your children: how much more shall your heavenly Father give (the) holy Spirit to them that ask him?***

Jahschua und die bösen Geister.

(Matth. 12,22-30.43-45; Mark. 3,22-27)

Lk 11,14 **Und er trieb einen Dämonen aus, der war stumm. Und es geschah, da der Dämon ausfuhr, da redete der Stumme. Und das Volk verwunderte sich.**
KJV + EL = ***And he was casting out a demon, and it was dumb. And it came to pass, when the demon was gone out, the dumb spoke; and the people wondered.***

Lk 11,15 **Etliche aber unter ihnen sprachen: *Er treibt die Dämonen aus durch Beelzebub, den Obersten der Dämonen.***
KJV + EL = ***But some of them said, He casts out demons through Beelzebub the chief of the demons.***

Lk 11,16 **Die andern aber versuchten ihn und begehrten ein Zeichen von ihm vom Himmel.**
KJV + EL = ***And others, tempting him, sought of him a sign from heaven.***
Mark 8,11

Lk 11,17 **Er aber erkannte ihre Gedanken und sprach zu ihnen: *Ein jeglich Reich, so es mit sich selbst uneins wird, das wird wüst; und ein Haus fällt über das andere.***
KJV + EL = ***But he, knowing their thoughts, said to them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and a house divided against a house falls.***

Lk 11,18 ***Ist denn der Satan auch mit sich selbst uneins, wie will sein Reich bestehen? dieweil ihr sagt, ich treibe die Dämonen aus durch Beelzebub.***
KJV + EL = ***If Satan also be divided against himself, how shall his kingdom stand? because you say that I cast out demons through Beelzebub.***

Lk 11,19 ***So aber ich die Dämonen durch Beelzebub austreibe, durch wen treiben sie eure Kinder aus? Darum werden sie eure Richter sein.***
KJV + EL = ***And if I by Beelzebub cast out demons, by whom do your sons cast them out? therefore shall they be your judges.***

Lk 11,20 ***So ich aber durch Gottes Finger die Dämonen austreibe, so kommt ja das Reich JAHWEH zu euch.***
KJV + EL = ***But if I with the finger of Elohim cast out demons, no doubt the kingdom of YAHWEH is come upon you.***
2. Mose 8,15

Lk 11,21 ***Wenn ein starker Gewappneter seinen Palast bewahrt, so bleibt das seine mit Frieden.***
ELBERFELDER 1871 = ***Wenn der Starke bewaffnet seinen Hof {oder sein Haus} bewacht, so ist seine Habe in Frieden;***

KJV + EL = ***When a strong man armed keeps his palace, his goods are in peace:***

Lk 11,22 ***Wenn aber ein Stärkerer über ihn kommt und überwindet ihn, so nimmt er ihm seinen Harnisch, darauf er sich verließ, und teilt den Raub aus.***
KJV + EL = ***But when a stronger than he shall come upon him, and overcome him, he takes from him all his armour wherein he trusted, and divides his spoils.***
Kol 2,15; 1. Joh 4,4

Lk 11,23 **WER NICHT MIT MIR IST, DER IST WIDER MICH; UND WER NICHT MIT MIR SAMMELT, DER ZERSTREUT.**
KJV + EL = ***He that is not with me is against me: and he that gathers not with me scatters. -*** Kap 9,50

Lk 11,24 **Wenn der unsaubere Geist von dem Menschen ausfährt, so durchwandelt er dürre Stätten, sucht Ruhe und findet sie nicht, so spricht er: Ich will wieder umkehren in mein Haus, daraus ich gegangen bin.**
KJV + EL = ***When the unclean spirit is gone out of a man, he walks through dry places, seeking rest; and finding none, he says, I will return to my house whence I came out.***

Lk 11,25 **Und wenn er kommt, so findet er‘s gekehrt und geschmückt.**
KJV + EL = ***And when he comes, he finds it swept and garnished.***

Lk 11,26 ***Dann geht er hin und nimmt sieben Geister zu sich, die ärger sind denn er selbst; und wenn sie hineinkommen, wohnen sie da, und es wird hernach mit demselben Menschen ärger denn zuvor.***
KJV + EL = ***Then goes he, and takes to him seven other spirits more wicked than himself; and they enter in, and dwell there: and the last state of that man is worse than the first.***
Joh 5,14

Wort über Jahschuas Mutter - Seligpreisung Jahschuas.

Lk 11,27 Und es begab sich, da er solches redete, erhob ein Weib im Volk die Stimme und sprach zu ihm: **SELIG IST DER LEIB, DER DICH GETRAGEN HAT, UND DIE BRÜSTE, DIE DU GESOGEN HAST**.*
KJV + EL = ***And it came to pass, as he spoke these things, a certain woman of the company (multitude) lifted up her voice, and said unto him, Blessed is the womb that bore you, and the breasts which you have sucked.***
Kap 1,28.48

*** Anmerkung: das Weib war geistig babylonisch angehaucht**

*** Note: the woman was Babylonian in a mental sense.**

Lk 11,28 Er aber sprach: **JA, SELIG SIND, DIE DAS WORT JAHWEH’S HÖREN UND BEWAHREN.**
KJV + EL = ***But he said, YES RATHER, BLESSED ARE THEY THAT HEAR THE WORD OF YAHWEH, AND KEEP IT.***
Kap 8,15.21

Ablehnung der Zeichenforderung.

(Matth. 12,38-42)

Lk 11,29 Das Volk aber drang hinzu. Da fing er an und sagte: **Dies ist eine arge Art; sie begehrt ein Zeichen, und es wird ihr kein Zeichen gegeben denn nur das Zeichen des PROPHETEN JONA.**
KJV + EL = ***And when the people were gathered thick together, he began to say, This is an evil generation: they seek a sign; and there shall no sign be given it, but the sign of Jonas the prophet.***

Lk 11,30 **Denn wie Jona ein Zeichen war den Niniviten, also wird des Menschen Sohn sein diesem Geschlecht.**
KJV + EL = ***For as Jonas was a sign to the Ninevites, so shall also the Son of man be to this generation.***

Lk 11,31 **Die Königin von Mittag wird auftreten vor dem Gericht mit den Leuten dieses Geschlechts und wird sie verdammen; denn sie kam von der Welt Ende, zu hören die Weisheit Salomos. Und siehe, hier ist mehr denn Salomo.** KJV + EL = ***The queen of the south shall rise up in the judgment with the men of this generation, and condemn them: for she came from the utmost parts of the earth to hear the wisdom of Solomon; and, behold, a greater than Solomon is here.*** 1. Kön 10,1

Lk 11,32 **Die Leute von Ninive werden auftreten vor dem Gericht mit diesem Geschlecht und werden's verdammen; denn sie taten Buße nach der Predigt des Jona. Und siehe, hier ist mehr denn Jona.** KJV + EL = ***The men of Nineve shall rise up in the judgment with this generation, and shall condemn it: for they repented at the preaching of Jonas; and, behold, a greater than Jonas is here.*** Jona 3,5

Vom Licht und vom Auge

(Matth. 5,15; 6,22.23)

Lk 11,33 **Niemand zündet ein Licht an und setzt es an einen heimlichen (verborgenen) Ort, auch nicht unter einen Scheffel, sondern auf den Leuchter, auf daß, wer hineingeht, das Licht sehe.** KJV + EL = ***No man, when he has lighted a candle, puts it in a secret place, neither under a bushel, but on a candlestick, that they which come in may see the light.*** Kap 8,16

Lk 11,34 **Das Auge ist des Leibes Licht. Wenn nun dein Auge einfältig ist, so ist dein ganzer Leib licht; so aber dein Auge ein Schalk ist, so ist auch dein Leib finster.** KJV + EL = ***The light of the body is the eye: therefore when your eye is single, your whole body also is full of light; but when your eye is evil, your body also is full of darkness.***

Lk 11,35 ELBERFELDER 1871 = ***Siehe nun zu, daß das Licht, welches in dir ist, nicht Finsternis ist.*** KJV + EL = ***Take heed therefore that the light which is in you be not darkness.***

Lk 11,36 ***Wenn nun dein Leib ganz licht ist, daß er kein Stück von Finsternis hat, so wird er ganz licht sein, wie wenn ein Licht mit hellem Blitz dich erleuchtet.*** KJV + EL = ***If your whole body therefore be full of light, having no part dark, the whole shall be full of light, as when the bright shining of a candle does give you light.***

Wider die Pharisäer und Schriftgelehrten

(Matth. 23,1-36)

Lk 11,37 **Da er aber in der Rede war, bat ihn ein Pharisäer, daß er mit ihm das Mittagsmahl äße. Und er ging hinein und setzte sich zu Tische.** KJV + EL + WESLEY 1755 = ***And as he spoke, a certain Pharisee besought him to dine with him: and he went in, and sat down to table.*** Kap 7,36; 14,1

Lk 11,38 **Da das der Pharisäer sah, verwunderte er sich, daß er sich nicht vor dem Essen gewaschen hätte.** KJV + EL = ***And when the Pharisee saw it, he marveled that he had not first washed before dinner.*** Matth 15,2

Lk 11,39 Der HErr aber sprach zu ihm: ***Ihr Pharisäer haltet die Becher und Schüsseln auswendig reinlich, aber euer Inwendiges ist voll Raubes und Bosheit.*** KJV + EL = ***And the Master said to him, Now do you Pharisees make clean the outside of the cup and the platter; but your inward part is full of ravening and wickedness.***

Lk 11,40 ***Ihr Narren, meinet ihr, daß es inwendig rein sei, wenn's auswendig rein ist?*** KJV + EL = ***You fools, did not he that made that which is without make that which is within also?***

Lk 11,41 **Doch gebt Almosen von dem, was da ist, siehe, so ist's euch alles rein.** ELBERFELDER 1871 = **Gebet vielmehr Almosen von dem, was ihr habt, {oder was darinnen ist} und siehe, alles ist euch rein.** KJV + EL = ***But rather give alms of such things as you have; and, behold, all things are clean to you.***

Lk 11,42 ***Aber weh euch Pharisäern, daß ihr verzehnt die Minze und Raute und allerlei Kohl, und geht vorbei an dem Gericht und an der Liebe JAHWEH's! Dies sollte man tun und jenes nicht lassen.*** KJV + EL = ***But woe to you, Pharisees! for you tithe mint and rue and all manner of herbs, and pass over judgment and the love of YAHWEH: these ought you to have done, and not to leave the other undone.*** Joh 5,42

Lk 11,43 ***Weh euch Pharisäern, daß ihr gerne obenan sitzt in den Synagogen und wollt gegrüßt sein auf dem Markte.*** KJV + EL = ***Woe to you, Pharisees! for you love the uppermost seats in the synagogues, and greetings in the markets.*** Kap 14,7

Lk 11,44 ***Weh euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler, daß ihr seid wie die verdeckten Totengräber, darüber die Leute laufen, und kennen sie nicht!*** KJV + EL = ***Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! for you are as graves which appear not, and the men that walk over them are not aware of them.***

Lk 11,45 Da antwortete einer von den Schriftgelehrten und sprach zu ihm: ***Meister, mit den Worten schmähst du uns auch.*** KJV + EL = ***Then answered one of the lawyers, and said to him, Master, thus saying you reproach us also.***

Lk 11,46 Er aber sprach: ***Und weh auch euch Schriftgelehrten! denn ihr beladet die Menschen mit unerträglichen Lasten, und ihr rührt sie nicht mit einem Finger an.*** KJV + EL = ***And he said, Woe to you also, you lawyers! for you lade men with burdens grievous to be borne, and you yourselves touch not the burdens with one of your fingers.***

Lk 11,47 ***Weh euch! denn ihr baut der Propheten Gräber; eure Väter aber haben sie getötet.*** KJV + EL = ***Woe to you! for you build the sepulchers of the prophets, and your fathers killed them.*** Apg 7,52

Lk 11,48 ***So bezeugt ihr und willigt in eurer Väter Werke; denn sie töteten sie, so baut ihr ihre Gräber.*** KJV + EL = ***Truly you bear witness that you allow / approve the deeds of your fathers: for they indeed killed them, and you build their sepulchers.***

Lk 11,49 **Darum spricht die Weisheit JAHWEH's:** ***Ich will Propheten und Apostel zu ihnen senden, und derselben werden sie etliche töten und verfolgen;*** KJV + EL = ***Therefore also said the wisdom of YAHWEH, I will send them prophets and apostles, and some of them they shall slay and persecute:***

Lk 11,50 ***auf daß gefordert werde von diesem Geschlecht aller Propheten Blut, das vergossen ist, seit der Welt Grund gelegt ist,*** KJV + EL = ***That the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation;***

Lk 11,51 ***von Abels Blut an bis auf das Blut des Zacharias, der umkam zwischen dem Altar und Tempel. Ja, ich sage euch:*** **Es wird gefordert werden von diesem Geschlecht.**
KJV + EL = ***From the blood of Abel to the blood of Zachariah, who perished between the altar and the temple: verily I say to you, It shall be required of this generation.***

Lk 11,52 **WEH EUCH SCHRIFTGELEHRTEN! DENN IHR HABT DEN SCHLÜSSEL DER ERKENNTNIS WEGGENOMMEN. IHR KOMMT NICHT HINEIN UND WEHRET DENEN, DIE HINEIN WOLLEN.**
KJV + EL = ***Woe to you, lawyers! for you have taken away the key of knowledge: you entered not in yourselves, and them that were entering in you hindered.***

Lk 11,53 *Da er aber solches zu ihnen sagte, fingen an die Schriftgelehrten und Pharisäer, hart auf ihn zu dringen und ihm mit mancherlei Fragen zuzusetzen,*
KJV + EL = ***And as he said these things to them, the scribes and the Pharisees began to urge him vehemently, and to provoke him to speak of many things:***

Lk 11,54 *und lauerten auf ihn und suchten, ob sie etwas erjagen könnten aus seinem Munde, daß sie eine Sache wider ihn hätten.*
KJV + EL = ***Laying wait for him, and seeking to catch something out of his mouth, that they might accuse him. -*** Kap 20,20

Kapitel 12

Mahnung zum furchtlosen Bekennen.
(Matth. 10,26-33)

Lk 12,1 Es lief das Volk zu und kamen etliche Tausend zusammen, also daß sie sich untereinander traten. Da fing er an und sagte zu seinen Jüngern: **Zum ersten hütet euch vor dem Sauerteig der Pharisäer, welches ist die Heuchelei.**
KJV + EL = ***In the mean time, when there were gathered together an innumerable multitude of people, insomuch that they trode one upon another, he began to say to his disciples first of all, Beware you of the leaven of the Pharisees, which is hypocrisy.***
Matth 16,6; Mark 8,15

Lk 12,2 **Es ist aber nichts verborgen, das nicht offenbar werde, noch heimlich, das man nicht wissen werde.**
KJV + EL = ***For there is nothing covered, that shall not be revealed; neither hid, that shall not be known.***
Kap 8,17

Lk 12,3 ***Darum, was ihr in der Finsternis saget, das wird man im Licht hören; was ihr redet ins Ohr in den Kammern, das wird man auf den Dächern predigen.***
KJV + EL = ***Therefore whatsoever you have spoken in darkness shall be heard in the light; and that which you have spoken in the ear in closets shall be proclaimed upon the housetops.***

Lk 12,4 Ich sage euch aber, meinen Freunden: **Fürchtet euch nicht vor denen die den Leib töten, und darnach nichts mehr tun können.**
KJV + EL = ***And I say to you my friends, Be not afraid of them that kill the body, and after that have no more that they can do.***

Lk 12,5 ***Ich will euch aber zeigen, vor welchem ihr euch fürchten sollt:*** **Fürchtet euch vor dem, der, nachdem er getötet hat, auch Macht hat, zu werfen ins Gehenna. Ja, ich sage euch, vor dem fürchtet euch.**
KJV + EL = ***But I will forewarn you whom you shall fear: Fear him, which after he has killed has power to cast into Gehenna; yes, I say to you, Fear him.***
Hebr 12,29

Lk 12,6 Verkauft man nicht fünf Sperlinge um zwei Pfennige? ***Dennoch ist vor JAHWEH deren nicht eines vergessen.***
KJV + EL = ***Are not five sparrows sold for two farthings, and not one of them is forgotten before YAHWEH?***

Lk 12,7 ***Aber auch die Haare auf eurem Haupt sind alle gezählt. Darum fürchtet euch nicht; ihr seid besser denn viele Sperlinge.***
KJV + EL = ***But even the very hairs of your head are all numbered. Fear not therefore: you are of more value than many sparrows.***
Kap 21,18

Lk 12,8 Ich aber sage euch: **WER MICH BEKENNT VOR DEN MENSCHEN, DEN WIRD AUCH DES MENSCHEN SOHN BEKENNEN VOR DEN ENGELN JAHWEH'S.**
KJV + EL = ***Also I say to you, Whosoever shall confess me before men, him shall the Son of man also confess before the angels of YAHWEH:***

Lk 12,9 **WER MICH ABER VERLEUGNET VOR DEN MENSCHEN, DER WIRD VERLEUGNET WERDEN VOR DEN ENGELN GOTTES.**
KJV + EL = ***But he that denies me before men shall be denied before the angels of Elohim.***
Kap 9,26; 1. Sam 2,30

Lk 12,10 ***Und wer da redet ein Wort wider des Menschen Sohn, dem soll es vergeben werden; wer aber lästert den heiligen Geist, dem soll es nicht vergeben werden.***
KJV + EL + WEBSTER = ***And whosoever shall speak a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but to him that blasphemes against the holy Spirit it shall not be forgiven.***
Matth 12,32; Mark 3,28.29

Lk 12,11 ***Wenn sie euch aber führen werden in ihre Synagogen (heute in der Zukunft: ihre Kirchen) heuteund vor die Obrigkeit und vor die Gewaltigen, so sorget nicht, wie oder was ihr antworten oder was ihr sagen sollt;***
KJV + EL = ***And when they bring you to the synagogues, and to magistrates, and powers, take you no thought how or what thing you shall answer, or what you shall say:***
Kap 21,14.15; Matth 10,19.20

Lk 12,12 ***denn der heilige Geist wird euch zu derselben Stunde lehren, was ihr sagen sollt.***
KJV + EL + WEBSTER = ***For the holy Spirit shall teach you in the same hour what you ought to say.***

Warnung vor Habsucht. Der reiche Kornbauer

Lk 12,13 Es sprach aber einer aus dem Volk zu ihm: **Meister, sage meinem Bruder, daß er mit mir das Erbe teile.**
KJV + EL = ***And one of the company said to him, Master, speak to my brother, that he divide the inheritance with me.***

Lk 12,14 Er aber sprach zu ihm: ***Mensch, wer hat mich zum Richter oder Erbschlichter über euch gesetzt?***
KJV + EL = ***And he said to him, Man, who made me a judge or a divider over you?***

Lk 12,15 Und er sprach zu ihnen: **Sehet zu und hütet euch vor dem Geiz; denn niemand lebt davon, daß er viele Güter hat.**
KJV + EL = ***And he said to them, Take heed, and beware of covetousness: for a man's life consists not in the abundance of the things which he possesses.***
1. Tim 6,9.10

Lk 12,16 Und er sagte ihnen ein Gleichnis und sprach: ***Es war ein reicher Mensch, das Feld hatte viel (wohl) getragen.***
KJV + EL = ***And he spoke a parable to them, saying, The ground of a certain***

rich man brought forth plentifully:

Lk 12,17 Und er gedachte bei sich selbst und sprach: ***Was soll ich tun? Ich habe nicht, da ich meine Früchte hin sammle.***
KJV + EL + WEBSTER = ***And he thought within himself, saying, What shall I do, because I have no room where to deposit my fruits?***

Lk 12,18 Und sprach: ***Das will ich tun: ich will meine Scheunen abbrechen und größere bauen und will drein sammeln alles, was mir gewachsen ist, und meine Güter;***
KJV + EL = ***And he said, This will I do: I will pull down my barns, and build greater; and there will I bestow all my fruits and my goods.***

Lk 12,19 ***und will sagen zu meiner Seele: Liebe Seele, du hast einen großen Vorrat auf viele Jahre; habe nun Ruhe, iß, trink und habe guten Mut!***
KJV + EL = ***And I will say to my soul, Soul, you have much goods laid up for many years; take your ease, eat, drink, and be merry.***
Ps 49,17-20

Lk 12,20 **Aber JAHWEH sprach zu ihm:** ***Du Narr! diese Nacht wird man deine Seele von dir fordern; und wes wird's sein, das du bereitet hast?***
KJV + EL = ***But YAHWEH said to him, You fool, this night your soul shall be required of you: then whose shall those things be, which you have provided?***
Hebr 9,27

Lk 12,21 ***ALSO GEHT ES, WER SICH SCHÄTZE SAMMELT UND IST NICHT REICH IN GOTT.***
KJV + EL = ***So is he that lays up treasure for himself, and is not rich toward Elohim.***
Matth 6,20

Lk 12,22 **Er sprach aber zu seinen Jüngern:** ***Darum sage ich euch: Sorget nicht für euer Leben, was ihr essen sollt, auch nicht für euren Leib, was ihr antun sollt.***
KJV + EL = ***And he said to his disciples, Therefore I say to you, Take no thought for your life, what you shall eat; neither for the body, what you shall put on.***

Lk 12,23 ***Das Leben ist mehr denn die Speise, und der Leib mehr denn die Kleidung.***
KJV + EL + WEBSTER = ***The life is more than food, and the body is more than raiment.***

Lk 12,24 ***Nehmet wahr der Raben: die sähen nicht, sie ernten auch nicht, sie haben auch keinen Keller noch Scheune; und Gott nährt sie doch. Wie viel aber seid ihr besser denn die Vögel!***
KJV + EL = ***Consider the ravens: for they neither sow nor reap; which neither have storehouse nor barn; and Elohim feeds them: how much more are you better than the fowls?***

Lk 12,25 ***Welcher ist unter euch, ob er schon darum sorget, der da könnte eine Elle seiner Länge zusetzen?***
KJV + EL = ***And which of you with taking thought can add to his stature one cubit?***

Lk 12,26 ***So ihr denn das Geringste nicht vermöget, warum sorgt ihr für das andere?***
KJV + EL = ***If you then be not able to do that thing which is least, why take you thought for the rest?***

Lk 12,27 ***Nehmet wahr der Lilien auf dem Felde, wie sie wachsen: sie arbeiten nicht, auch spinnen sie nicht. Ich sage euch aber, daß auch Salomo in aller seiner Herrlichkeit nicht ist bekleidet gewesen als deren eines.***
KJV + EL = ***Consider the lilies how they grow: they toil not, they spin not; and yet I say to you, that Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.***

Lk 12,28 ***So denn das Gras, das heute auf dem Felde steht und morgen in den Ofen geworfen wird, Gott also kleidet, wie viel mehr wird er euch kleiden, ihr Kleingläubigen!***
KJV + EL = ***If then Elohim so clothe the grass, which is to day in the field, and to morrow is cast into the oven; how much more will he clothe you, O you of little faith?***

Lk 12,29 ***Darum auch ihr, fraget nicht darnach, was ihr essen oder was ihr trinken sollt, und fahret nicht hoch her.***
KJV + EL = ***And seek not you what you shall eat, or what you shall drink, neither be you of doubtful mind.***

Lk 12,30 ***Nach solchem allen trachten die Heiden in der Welt; aber euer Vater weiß wohl, das ihr des bedürfet.***
KJV + EL = ***For all these things do the nations of the world seek after: and your Father knows that you have need of these things.***

Lk 12,31 ***DOCH TRACHTET NACH DEM REICH JAHWEH'S, SO WIRD EUCH DAS ALLES ZUFALLEN.***
KJV + EL = ***YET SEEK THE KINGDOM OF YAHWEH, AND ALL THESE THINGS SHALL BE ADDED TO YOU.***

Lk 12,32 ***FÜRCHTE DICH NICHT, DU KLEINE HERDE! DENN ES IST EURES VATERS WOHLGEFALLEN, EUCH DAS REICH ZU GEBEN.***
KJV + EL = ***Fear not, little flock; for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.***
Kap 22,29; Jes 41,14

Lk 12,33 **Verkaufet, was ihr habt, und gebt Almosen** (AUS DEM GRIECHISCHEN = **VERKAUFT DAS DASEIENDE EURES UND GEBT ALMOSEN !)** + (MENGE = **VERKAUFT, WAS IHR BESITZT, UND GEBT ES ALS ALMOSEN HIN !**). **Machet euch Beutel, die nicht veralten, einen Schatz, der nimmer abnimmt, im Himmel, da kein Dieb zukommt, und den keine Motten fressen.**
KJV + EL = ***Sell what you have, and give alms; provide yourselves purses which become not old, a treasure in the heavens that fails not, where no thief approaches, neither moth corrupts.***
Kap 18,22

Lk 12,34 ***DENN WO EUER SCHATZ IST, DA WIRD AUCH EUER HERZ SEIN.***
KJV + EL = ***For where your treasure is, there will your heart be also.***

Vom Warten auf das Kommen des Messias.
(Matth. 24,43-51)

Lk 12,35 **Lasset eure Lenden umgürtet sein und eure Lichter brennen**
KJV + EL = ***Let your loins be girded about, and your lights burning;***
2. Mose 12,11; 1. Petr 1,13; Matth 25,1-13

Lk 12,36 **und seid gleich den Menschen, die auf ihren Herrn warten, wann er aufbrechen wird von der Hochzeit, auf daß, wenn er kommt und anklopft, sie ihm alsbald auftun.**
KJV + EL = ***And you yourselves like to men that wait for their Master, when he will return from the wedding; that when he comes and knocks, they may open to him immediately.***
Offb 3,20

Lk 12,37 **Selig sind die Knechte, die der Herr, so er kommt, wachend findet. Wahrlich, ich sage euch: Er wird sich aufschürzen und wird sie zu Tische setzen und vor ihnen gehen und ihnen dienen.**
KJV + EL = ***Blessed are those servants, whom the Master when he comes shall find watching: verily I say to you, that he shall gird himself, and make them to sit down to meat (eat), and will come forth and serve them.***

Lk 12,38 **Und so er kommt in der anderen Wache und in der dritten Wache und wird's also finden: selig sind diese Knechte.**
KJV + EL = ***And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find them so, blessed are those servants.***

Lk 12,39 **Das sollt ihr aber wissen: Wenn ein Hausherr wüßte, zu welcher Stunde der Dieb käme, so wachte er und ließe nicht in sein Haus brechen.**
KJV + EL = ***And this know, that if the master of the house had known what hour the thief would come, he would have watched, and not have suffered his house to be broken through.***
1. Thess 5,2

Lk 12,40 ***Darum seid auch ihr bereit; denn des Menschen Sohn wird kommen zu der Stunde, da ihr's nicht meinet.***
KJV + EL = ***Be you therefore ready also: for the Son of man comes at an hour when you think not.***

Lk 12,41 Petrus aber sprach zu ihm: ***HErr / Rabbi, sagst du dies Gleichnis zu uns oder auch zu allen?***
KJV + EL = ***Then Peter said to him, Rabbi, speak you this parable to us, or even to all?***

Lk 12,42 Der HErr aber sprach: **Wie ein großes Ding ist's um einen treuen und klugen Haushalter, welchen der Herr setzt über sein Gesinde, daß er ihnen zur rechten Zeit ihre Gebühr gebe!**
KJV + EL = **And the Master said,** ***Who then is that faithful and wise steward, whom his master shall make ruler over his household, to give them their portion of meat in due season!***

Lk 12,43 ***Selig ist der Knecht, welchen sein Herr findet tun also, wenn er kommt.***
KJV + EL = ***Blessed is that servant, whom his master when he comes shall find so doing.***

Lk 12,44 ***Wahrlich, ich sage euch: Er wird ihn über alle seine Güter setzen.***
KJV + EL = ***Of a truth I say to you, that he will make him ruler over all that he has.***

Lk 12,45 **So aber der Knecht in seinem Herzen sagen wird: Mein Herr verzieht zu kommen, und fängt an, zu schlagen die Knechte und Mägde, auch zu essen und zu trinken und sich vollzusaufen:**
KJV + EL = ***But if that servant says in his heart, My master delays his coming; and shall begin to beat the menservants and maidens, and to eat and drink, and to be drunken;***

Lk 12,46 ***so wird des Knechtes Herr kommen an dem Tage, da er sich's nicht versieht, und zu der Stunde, die er nicht weiß, und wird ihn entzweischneiden (zerscheitern) und wird ihm seinen Lohn geben mit den Ungläubigen.***
KJV + EL = ***The master of that servant will come in a day when he looks not for him, and at an hour when he is not aware, and will cut him in sunder, and will appoint him his portion with the unbelievers.***

Lk 12,47 **Der Knecht aber, der seines Herrn Willen weiß, und hat sich nicht bereitet, auch nicht nach seinem Willen getan, der wird mit vielen Schlägen (viel Streiche) leiden müssen.**
KJV + EL = **And that servant, which knew his master's will, and prepared not himself, neither did according to his will, shall be beaten with many stripes.**
Jak 4,17

Lk 12,48 **Der es aber nicht weiß, hat aber getan, was der Streiche wert ist, wird wenig Streiche leiden.** ***Denn welchem viel gegeben ist, bei dem wird man viel suchen; und welchem viel befohlen ist, von dem wird man viel fordern.***
ELBERFELDER 1871 = ***wer ihn aber nicht wußte, aber getan hat was der Schläge wert ist, wird mit wenigen geschlagen werden. Jedem aber, dem viel gegeben ist - viel wird von ihm verlangt werden; und dem man viel anvertraut hat, von dem wird man desto mehr fordern.***
KJV + EL = ***But he that knew not, and did commit things worthy of stripes, shall be beaten with few stripes. For unto whomsoever much is given, of him shall be much required: and to whom men have committed much, of him they will ask the more.***

Lk 12,49 **Ich bin gekommen, daß ich ein Feuer anzünde auf Erden; was wollte ich lieber, denn es brennete schon!**
KJV + EL = ***I am come to send fire on the earth; and what will I, if it be already kindled?***

Lk 12,50 **Aber ich muß mich zuvor taufen lassen mit einer Taufe; wie ist mir so bange, bis sie vollendet werde!**
KJV + EL = ***But I have a baptism to be baptized with; and how am I straitened (restricted) till it be accomplished!***
Kap 18,31; Matth 20,22; 26,38

Lk 12,51 ***Meinet ihr, daß ich hergekommen bin, Frieden zu bringen auf Erden? Ich sage: Nein, sondern Zwietracht.***
KJV + EL = ***Suppose you that I am come to give peace on earth? I tell you, Nay; but rather division:***

Lk 12,52 **Denn von nun an werden fünf in einem Hause uneins sein, drei wider zwei, und zwei wider drei.**
KJV + EL = **For from henceforth there shall be five in one house divided, three against two, and two against three.**

Lk 12,53 **Es wird sein der Vater wider den Sohn, und der Sohn wider den Vater; die Mutter wider die Tochter, und die Tochter wider die Mutter; die Schwiegermutter wider die Schwiegertochter, und die Schwiegertochter wider die Schwiegermutter.**
KJV + EL = ***The father shall be divided against the son, and the son against the father; the mother against the daughter, and the daughter against the mother; the mother in law against her daughter in law, and the daughter in law against her mother in law.***

Lk 12,54 Er sprach aber zu dem Volk: Wenn ihr eine Wolke sehet aufgehen am Abend, so sprecht ihr alsbald: **Es kommt ein Regen, und es geschieht also.**
KJV + EL + WEBSTER = ***And he said also to the people, When you see a cloud rise out of the west, immediately you say, There comes a shower; and so it is.***
Matth 16,2.3

Lk 12,55 Und wenn ihr sehet den Südwind wehen, so sprecht ihr: **Es wird heiß werden, und es geschieht also.**
KJV + EL = ***And when you see the south wind blow, you say, There will be heat; and it comes to pass.***

Lk 12,56 ***Ihr Heuchler! Über das Aussehen der Erde und des Himmels könnt ihr urteilen; warum aber könnt ihr über den gegenwärtigen Zeitlauf nicht urteilen?*** (vgl. Matth.16,2-3)
KJV + EL = ***You hypocrites, you can discern the face of the sky and of the earth; but how is it that you do not discern this time***

Lk 12,57 ***Warum richtet ihr aber nicht an euch selber, was recht ist?***
KJV + EL = ***Yes, and why even of yourselves judge you not what is right?***

Lk 12,58 **So du aber mit deinem Widersacher vor den Fürsten gehst, so tu Fleiß auf dem Wege, das du ihn los werdest, auf daß er nicht etwa dich vor den Richter ziehe, und der Richter überantworte dich dem Stockmeister, und der Stockmeister werfe dich ins Gefängnis.**
KJV + EL = ***When you go with your***

adversary to the magistrate, as you are in the way, give diligence that you may be delivered from him; lest he hale you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and the officer cast you into prison.
Matth 5,25.26

Lk 12,59 Ich sage dir: **Du wirst von dannen nicht herauskommen, bis du den allerletzten Heller bezahlest.**
KJV + EL = ***I tell you, you shall not depart thence, till you have paid the very last mite.***

Kapitel 13

Lk 13,1 MENGE = **Nun waren zu eben dieser Zeit einige Leute bei ihm zugegen, die ihm von den Galiläern erzählten, deren Blut Pilatus zusammen mit ihren Schlachtopfern vergossen hatte.**
KJV + EL = ***There were present at that season some that told him of the Galilaeans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.***

Lk 13,2 MENGE = Da antwortete ihnen Jahschua: ***"Meint ihr etwa, diese Galiläer seien größere Sünder gewesen als alle anderen Galiläer, weil sie dies Schicksal gehabt haben?***
KJV + EL = ***And Yahshua answering said to them, Suppose you that these Galilaeans were sinners above all the Galilaeans, because they suffered such things?***
Joh 9,2

Lk 13,3 MENGE = ***Nein,*** sage ich euch; ***sondern wenn ihr euren SINN nicht verändert, werdet ihr alle ebenso umkommen.***
KJV + EL = ***I tell you, No: but, except you repent, you shall all likewise perish.***

Lk 13,4 MENGE = ***Oder meint ihr, daß jene achtzehn, auf die der Turm von Siloah stürzte und sie erschlug, schuldbeladener gewesen seien als alle anderen Einwohner von Jerusalem?***
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***Or those eighteen, upon whom the tower in Siloam fell, and killed them, think you that they were sinners above all men that dwelt in Jerusalem?***

Lk 13,5 MENGE = ***Nein,*** sage ich euch; ***sondern wenn ihr euren Sinn nicht ändert, werdet ihr alle ebenso umkommen".***
KJV + EL = ***I tell you, Nay: but, except you repent, you shall all likewise perish.***

Gleichnis vom Feigenbaum

Lk 13,6 Er sagte ihnen aber dies Gleichnis: ***Es hatte einer einen Feigenbaum, der war gepflanzt in seinem Weinberge; und er kam und suchte Frucht darauf, und fand sie nicht.***
KJV + EL = ***He spoke also this parable; A certain man had a fig tree planted in his vineyard; and he came and sought fruit thereon, and found none.***
Matth 21,19

Lk 13,7 Da sprach er zu dem Weingärtner: ***Siehe, ich bin nun drei Jahre lang alle Jahre gekommen und habe Frucht gesucht auf diesem Feigenbaum, und finde sie nicht. Haue ihn ab! was hindert er das Land?***
KJV + EL = ***Then said he to the dresser of his vineyard, Behold, these three years I come seeking fruit on this fig tree, and find none: cut it down; why cumbers it the ground?***

Lk 13,8 Er aber antwortete und sprach zu ihm: ***Herr, laß ihn noch dies Jahr, bis daß ich um ihn grabe und bedünge ihn,***
KJV + EL = ***And he answering said to him, Master, let it alone this year also, till I shall dig about it, and dung it:***
2. Petr 3,9.15

Lk 13,9 ***ob er wolle Frucht bringen, wo nicht so haue ihn darnach ab.***

KJV + EL = ***And if it bear fruit, well: and if not, then after that thou shalt cut it down.***
Kap 3,9

Heilung am Sabbat

Lk 13,10 ***Und er lehrte in einer Synagoge am Sabbat.***
KJV + EL = ***And he was teaching in one of the synagogues on the sabbath.***
Kap 6,6-11

Lk 13,11 **Und siehe, ein Weib war da, das hatte einen Geist der Krankheit achtzehn Jahre; und sie war krumm und konnte nicht wohl aufsehen.**
KJV + EL = ***And, behold, there was a woman which had a spirit of infirmity eighteen years, and was bowed together, and could in no wise lift up herself.***

Lk 13,12 Da sie aber Jahschua sah, rief er sie zu sich und sprach zu ihr: **Weib, sei los von deiner Krankheit!**
KJV + EL = ***And when Yahshua saw her, he called her to him, and said to her, Woman, you are loosed from your infirmity.***

Lk 13,13 ***Und legte die Hände auf sie; und alsobald richtete sie sich auf und pries Gott.***
KJV + EL = ***And he laid his hands on her: and immediately she was made straight, and glorified YAHWEH.***

Lk 13,14 **Da antwortete der Oberste der Synagoge und war unwillig, daß Jahschua am Sabbat heilte, und sprach zu dem Volk: Es sind sechs Tage, an denen man arbeiten soll; an ihnen kommt und laßt euch heilen, und nicht am Sabbattage.**
KJV + EL = ***And the ruler of the synagogue answered with indignation, because that Yahshua had healed on the sabbath day, and said to the people, There are six days in which men ought to work: in them therefore come and be healed, and not on the sabbath day.***
2. Mose 20,9.10

Lk 13,15 Da antwortete ihm der HErr und sprach: **Du Heuchler! löst nicht ein jeglicher unter euch seinen Ochsen oder Esel von der Krippe am Sabbat und führt ihn zur Tränke?**
KJV + EL = ***The Master then answered him, and said, You hypocrite, does not each one of you on the sabbath loose his ox or his ass from the stall, and lead him away to watering?***
Kap 14,5

Lk 13,16 **Sollte aber nicht gelöst werden am Sabbat diese, die doch Abrahams Tochter ist, von diesem Bande, welche Satan gebunden hatte nun wohl achtzehn Jahre?**
KJV + EL = ***And ought not this woman, being a daughter of Abraham, whom Satan has bound, lo, these eighteen years, be loosed from this bond on the sabbath day?***
Kap 19,9

Lk 13,17 **Und als er solches sagte, mußten sich schämen alle, die ihm zuwider gewesen waren; und alles Volk freute sich über alle herrlichen Taten, die von ihm geschahen.**
KJV + EL = ***And when he had said these things, all his adversaries were ashamed: and all the people rejoiced for all the glorious things that were done by him.***

Vom Senfkorn und Sauerteig

(Matth. 13,31-33; Mark. 4,30-32)

Lk 13,18 Er sprach aber: ***Wem ist das Reich JAHWEH's gleich, und wem soll ich's vergleichen?***
KJV + EL + WEBSTER = ***Then said he, To what is the kingdom of YAHWEH like? and to what shall I resemble it?***

Lk 13,19 ***Es ist einem Senfkorn gleich, welches ein Mensch nahm und warf's in seinen Garten; und es wuchs und ward ein großer Baum, und die Vögel des Himmels wohnten unter seinen Zweigen.***
KJV + EL = ***It is like a grain of mustard seed, which a man took, and cast into***

his garden; and it grew, and waxed a great tree; and the fowls of the air lodged in the branches of it.

Lk 13,20 Und abermals sprach er: ***Wem soll ich das Reich JAHWEH's vergleichen?***
KJV + EL + WEBSTER = ***And again he said, To what shall I liken the kingdom of YAHWEH?***

Lk 13,21 ***Es ist einem Sauerteige gleich, welchen ein Weib nahm und verbarg ihn unter drei Scheffel Mehl, bis daß es ganz sauer ward.***
KJV + EL = ***It is like leaven, which a woman took and hid in three measures of meal, till the whole was leavened.***

Lk 13,22 Und er ging durch Städte und Märkte und lehrte und nahm seinen Weg gen Jerusalem.

Lk 13,23 Es sprach aber einer zu ihm: ***Herr / Rabbi, meinst du, daß wenige selig werden?*** **Er aber sprach zu ihnen:**
KJV + EL = ***Then said one to him, Master / Rabbi, are there few that be saved? And he said to them,***

Lk 13,24 ***Ringet darnach, daß ihr durch die enge Pforte eingehet; denn viele werden, das sage ich euch, darnach trachten, wie sie hineinkommen, und werden's nicht tun können.***
KJV + EL = ***Strive to enter in at the strait gate: for many, I say to you, will seek to enter in, and shall not be able.***
Matth 7,13.14

Lk 13,25 ***Von dem an, wenn der Hauswirt aufgestanden ist und die Tür verschlossen hat, da werdet ihr dann anfangen draußen zu stehen und an die Tür klopfen und sagen: Herr, Herr, tu uns auf! Und er wird antworten und zu euch sagen: Ich kenne euch nicht, wo ihr her seid?***
KJV + EL = ***When once the master of the house is risen up, and has shut to the door, and you begin to stand without, and to knock at the door, saying, Master, Master, open to us; and he shall answer and say to you, I know you not from where you are:***
Matth 25,11.12

Lk 13,26 ***Dann werdet ihr anfangen zu sagen: Wir haben vor deinen Augen gegessen und getrunken, und auf unsern Straßen hast du gelehrt*** (Matth. 7,22-23).
KJV + EL = ***Then shall you begin to say, We have eaten and drunk in your presence, and you have taught in our streets.***

Lk 13,27 ***Und er wird euch erwidern: Ich sage euch: Ich kenne euch nicht, wo ihr her seid; weichet alle von mir, ihr Übeltäter!*** (Ps 6,9).
KJV + EL = ***But he shall say, I tell you, I know you not from where you are; depart from me, all you workers of iniquity.***

Lk 13,28 ***Da wird lautes Heulen und Zähneknirschen sein, wenn ihr sehen werdet Abraham, Isaak und Jakob und alle Propheten im Reich JAHWEH's, euch aber hinausgestoßen*** *(Matth. 8,11-12).*
KJV + EL = ***There shall be weeping and gnashing of teeth, when ye shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the kingdom of YAHWEH, and you yourselves thrust out.***

Lk 13,29 ***Und es werden kommen vom Morgen (Osten) und vom Abend (Westen), von Mitternacht (Norden) und vom Mittage (Süden), die zu Tische (zum Mahle) sitzen werden im Reich JAHWEH's.***
KJV + EL = ***And they shall come from the east, and from the west, and from the north, and from the south, and shall sit down in the kingdom of YAHWEH.***
Kap 14,15

Lk 13,30 ***Und siehe, es sind Letzte, die werden die Ersten sein, und sind Erste, die werden die Letzten sein*** (Matth. 19,30).

KJV + EL = ***And, behold, there are last which shall be first, and there are first which shall be last.***

Lk 13,31 **An demselben Tage kamen etliche Pharisäer und sprachen zu ihm:** ***Hebe dich hinaus und gehe von hinnen; denn Herodes will dich töten!***
KJV + EL = ***The same day there came certain of the Pharisees, saying to him, Get out, and depart hence: for Herod will kill you.***

Lk 13,32 ELBERFELDER 1871 = Und er sprach zu ihnen: **Gehet hin und saget diesem Fuchs: Siehe, ich treibe Dämonen aus und vollbringe Heilungen heute und morgen, und am dritten Tage werde ich vollendet.**
KJV + EL = ***And he said to them, Go, and tell that fox, Behold, I cast out demons, and I perform cures today and tomorrow, and the third day I am perfected.***

Lk 13,33 **Doch muß ich heute und morgen und am Tage darnach wandeln; denn es tut's nicht, daß ein Prophet umkomme außer Jerusalem.**
ELBERFELDER 1871 = ***Doch ich muß heute und morgen und am folgenden Tage wandeln; denn es geht nicht an, daß ein Prophet außerhalb Jerusalems umkomme.***
KJV + EL = ***Nevertheless I must walk to day, and to morrow, and the day following: for it cannot be that a prophet perish out of Jerusalem.***

Lk 13,34 **Jerusalem, Jerusalem, die du tötest die Propheten und steinigest, die zu dir gesandt werden, wie oft habe ich wollen deine Kinder versammeln, wie eine Henne ihr Nest unter ihre Flügel, und ihr habt nicht gewollt!**
KJV + EL = ***O JERUSALEM, JERUSALEM, WHICH KILLS THE PROPHETS, AND STONES THEM THAT ARE SENT TO YOU! HOW OFTEN WOULD I HAVE GATHERED YOUR CHILDREN TOGETHER, AS A HEN DOES GATHER HER BROOD UNDER HER WINGS, AND YOU WOULD NOT!***
Kap 19,41-44; Matth 23,37-39

Lk 13,35 ***Seht, »EUER HAUS soll euch wüst gelassen werden«*** (Jer 22,5; Ps 69,26). ***Aber ich sage euch: Ihr werdet mich nicht mehr sehen, bis die Zeit kommt, da ihr sagen werdet:*** **GELOBT IST, DER DA KOMMT IM NAMEN JAHWEH'S!**
KJV + EL = ***BEHOLD, YOUR HOUSE IS LEFT TO YOU DESOLATE: AND I SAY TO YOU, YOU SHALL NOT SEE ME, UNTIL THE TIME COME WHEN YOU SHALL SAY, BLESSED IS HE THAT COMES IN THE NAME OF YAHWEH.***
Ps 118,26

Kapitel 14

Die Heilung eines Wassersüchtigen am Sabbat.

Lk 14,1 **Und es begab sich, daß er kam in ein Haus eines Obersten der Pharisäer an einem Sabbat, das Brot zu essen; und sie hatten lauerten (acht) auf ihn.**
KJV + EL = ***And it came to pass, as he went into the house of one of the chief Pharisees to eat bread on the sabbath day, that they watched him.***
Kap 6,6-11; 11,37

Lk 14,2 **Und siehe, da war ein Mensch vor ihm, der war wassersüchtig.**
KJV + EL = ***And, behold, there was a certain man before him which had the dropsy.***

Lk 14,3 Und Jahschua antwortete und sagte zu den Schriftgelehrten und Pharisäern und sprach: ***Ist's auch recht, am Sabbat zu heilen?***
KJV + EL = ***And Yahshua answering spoke to the lawyers and Pharisees, saying, Is it lawful to heal on the sabbath day?***

Lk 14,4 ***Sie aber schwiegen still. Und er griff ihn an und heilte ihn und ließ ihn gehen.***
KJV + EL = ***And they held their peace. And he took him, and healed him, and let him go;***

Lk 14,5 Und antwortete und sprach zu ihnen: ***Welcher ist unter euch, dem sein Ochse oder Esel in den Brunnen fällt, und der nicht alsbald ihn herauszieht am Sabbattage?***
KJV + EL = ***And answered them, saying, Which of you shall have an ass or an ox fallen into a pit, and will not straightway pull him out on the sabbath day?***
Kap 13,5; Matth 12,11

Lk 14,6 **Und sie konnten ihm darauf nicht wieder Antwort geben.**
KJV + EL = ***And they could not answer him again to these things.***

Mahnung zur Demut. Warnung vor Eigennutz

Lk 14,7 **Er sagte aber ein Gleichnis zu den Gästen, da er merkte, wie sie erwählten obenan zu sitzen, und sprach zu ihnen:**
KJV + EL = ***And he put forth a parable to those which were bidden, when he marked how they chose out the chief rooms; saying to them,***
Matth 23,6

Lk 14,8 **Wenn du von jemand geladen wirst zur Hochzeit, so setze dich nicht obenan, daß nicht etwa ein Vornehmerer denn du von ihm geladen sei,**
KJV + EL = ***When you are bidden of any man to a wedding, sit not down in the highest place; lest a more honorable man than you be bidden of him;***

Lk 14,9 **und dann komme, der dich und ihn geladen hat, und spreche zu dir:** ***Weiche diesem!*** **und du müssest dann mit Scham untenan sitzen.**
KJV + EL = ***And he that bade you and him come and say to you, Give this man your place; and you begin with shame to take the lowest place.***

Lk 14,10 ***Sondern wenn du geladen wirst, so gehe hin und setze dich untenan, auf daß, wenn da kommt, der dich geladen hat, er spreche zu dir: Freund, rücke hinauf! Dann wirst du Ehre haben vor denen, die mit dir am Tische sitzen.***
KJV + EL + WEBSTER = ***But when you are bidden, go and sit down in the lowest room; that when he that bade (invited) you come, he may say to you, Friend, go up higher: then shall you have worship in the presence of them that sit at table with you.***

Lk 14,11 **DENN WER SICH SELBST ERHÖHT, DER SOLL ERNIEDRIGT WERDEN; UND WER SICH SELBST ERNIEDRIGT, DER SOLL ERHÖHT WERDEN.**
KJV + EL = ***For whosoever exalts himself shall be abased; and he that humbles himself shall be exalted.***
Kap 18,14; Matth 23,12; Jak 4,6.10

Lk 14,12 **Er sprach auch zu dem, der ihn geladen hatte:** ***Wenn du ein Mittags- oder Abendmahl machst, so lade nicht deine Freunde noch deine Brüder noch deine Freunde noch deine Nachbarn, die da reich sind, auf daß sie dich nicht etwa wieder laden und dir vergolten werde.***
KJV + EL = ***Then said he also to him that bade him, When you make a dinner or a supper, call not your friends, nor your brethren, neither your kinsmen, nor your rich neighbors; lest they also bid you again, and a recompence be made you.***

Lk 14,13 ***Sondern wenn du ein Mahl machst, so lade die Armen, die Krüppel, die Lahmen, die Blinden,***
KJV + EL = ***But when you make a feast, call the poor, the maimed, the lame, the blind:*** **-** 5. Mose 14,29

Lk 14,14 ***so bist du selig; denn sie haben's dir nicht zu vergelten, es wird dir aber vergolten werden in der Auferstehung der Gerechten.***
KJV + EL = ***And you shall be blessed; for they cannot recompense you: for you shall be recompensed at the resurrection of the just.***
Joh 5,29

Lk 14,15 Da aber solches hörte einer, der mit zu Tische saß, sprach er zu ihm: **Selig ist, der das Brot ißt im Reiche Gottes.**
KJV + EL + WEBSTER = ***And when one of them that sat at table with him heard these things, he said to him, Blessed is he that shall eat bread in the kingdom of Elohim.*** - Kap 13,29

Lk 14,16 Er aber sprach zu ihm: **Es war ein Mensch, der machte ein großes Abendmahl und lud viele dazu.**
KJV + EL = ***Then said he to him, A certain man made a great supper, and bade many:***

Lk 14,17 **Und sandte seinen Knecht aus zur Stunde des Abendmahls, zu sagen den Geladenen:** ***Kommt, denn es ist alles bereit!***
KJV + EL = ***And sent his servant at supper time to say to them that were bidden, Come; for all things are now ready.***

Lk 14,18 **Und sie fingen an, alle nacheinander, sich zu entschuldigen.** Der erste sprach zu ihm: ***Ich habe einen Acker gekauft und muß hinausgehen und ihn besehen; ich bitte dich, entschuldige mich.***
KJV + EL = ***And they all with one consent began to make excuse. The first said to him, I have bought a piece of ground, and I must needs go and see it: I pray you have me excused.***

Lk 14,19 Und der andere sprach: ***Ich habe fünf Joch Ochsen gekauft, und ich gehe jetzt hin, sie zu besehen; ich bitte dich, entschuldige mich.***
KJV + EL = ***And another said, I have bought five yoke of oxen, and I go to examine them: I pray you have me excused.***

Lk 14,20 Und der dritte sprach: ***Ich habe ein Weib genommen, darum kann ich nicht kommen.***
KJV + EL = ***And another said, I have married a wife, and therefore I cannot come.***
1. Kor 7,33

Lk 14,21 Und der Knecht kam und sagte das seinem Herrn wieder. ***Da ward der Hausherr zornig und sprach zu seinem Knechte: Gehe aus schnell auf die Straßen und Gassen der Stadt und führe die Armen und Krüppel und Lahmen und Blinden herein.***
KJV + EL = ***So that servant came, and showed his master these things. Then the master of the house being angry said to his servant, Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in here the poor, and the maimed, and the lame, and the blind.***

Lk 14,22 Und der Knecht sprach: ***Herr, es ist geschehen, was du befohlen hast; es ist aber noch Raum da.***
KJV + EL = ***And the servant said, master, it is done as you have commanded, and yet there is room.***

Lk 14,23 Und der Herr sprach zu dem Knechte: ***Gehe aus auf die Landstraßen und an die Zäune und nötige sie hereinzukommen, auf das mein Haus voll werde.***
KJV + EL = ***And the master said to the servant, Go out into the highways and hedges, and compel them to come in, that my house may be filled.***

Lk 14,24 ***Ich sage euch aber, daß der Männer keiner, die geladen waren mein Abendmahl schmecken wird.***
KJV + EL = ***For I say to you, That none of those men which were bidden shall taste of my supper.***

Kreuz und Nachfolge

Lk 14,25 **Es ging aber viel Volks mit ihm; und er wandte sich und sprach zu ihnen:**
KJV + EL = ***And there went great multitudes with him: and he turned, and said unto them,***
5. Mose 33,9.10; Kap 18,29.30; 1. Kor 7,29

Lk 14,26 ***So jemand zu mir kommt und haßt nicht seinen Vater, Mutter, Weib, Kinder, Brüder, Schwestern, auch dazu sein eigen Leben, der kann nicht mein Jünger sein.***
KJV + EL = ***If any man come to me, and hate not his father, and mother, and wife, and children, and brethren, and sisters, yes, and his own life also, he cannot be my disciple.***

Lk 14,27 ***Und wer nicht sein Kreuz* trägt und mir nachfolgt, der kann nicht mein Jünger* sein.***
KJV + EL = ***And whosoever dos not bear his own burden, and come after me, cannot be my disciple.****
Kap 9,23

Anmerkung: Bildliche Sprache, d. h., alle Konsequenzen tragen, die das Leben eines wahren Nachfolgers des Messias bringen: in die Fußstapfen des Messias treten. ABER NICHT sich freiwillig ans Kreuz/Pfahl schlagen lassen oder durch die Gegend laufen tragend mit einem Kreuz, wie es manche Gläubige in asiatischen Ländern tun, um zu zeigen, wie gläubig sie sind.

Note: Figuratively speaking, that is to say, to bear all the consequences that the life of a true successor of Yahshua brings with it: to follow in the footsteps of the Messiah. BUT NOT be letting yourself get nailed to the cross/pale or to walk around bearing a cross, as some believers in the Asian region are doing, to show how much they believe.

Lk 14,28 ***Wer ist aber unter euch, der einen Turm bauen will, und sitzt nicht zuvor und überschlägt die Kosten, ob er‘s habe, hinauszuführen?***
KJV + EL = ***For which of you, intending to build a tower, sits not down first, and counts the cost, whether he have sufficient to finish it?***

Lk 14,29 ***auf daß nicht, wo er Grund gelegt hat und kann‘s nicht hinausführen, alle, die es sehen, fangen an, sein zu spotten,***
KJV + EL + WEBSTER = ***Lest perhaps after he has laid the foundation, and is not able to finish it, all that behold it begin to mock him,***

Lk 14,30 ***und sagen: Dieser Mensch hob an zu bauen, und kann‘s nicht hinausführen.***
KJV + EL = ***Saying, This man began to build, and was not able to finish.***

Lk 14,31 ***Oder welcher König will sich begeben in einen Streit wider einen andern König und sitzt nicht zuvor und ratschlagt, ob er könne mit zehntausend begegnen dem, der über ihn kommt mit zwanzigtausend?***
KJV + EL = ***Or what king, going to make war against another king, sits not down first, and consults whether he is able with ten thousand to meet him that comes against him with twenty thousand?***

Lk 14,32 ***Wo nicht, so schickt er Botschaft, wenn jener noch ferne ist, und bittet um Frieden.***
KJV + EL = ***Or else, while the other is yet a great way off, he sends an embassage, and desires conditions of peace.***

Lk 14,33 ***Also muß auch ein jeglicher unter euch, der nicht absagt allem, was er hat, kann nicht mein Jünger sein.***
KJV + EL = ***So likewise, whosoever he be of you that forsakes not all that he has, he cannot be my disciple.***
Kap 9,62

Lk 14,34 ***Das Salz ist ein gutes Ding; wo aber das Salz dumm wird, womit wird man‘s würzen?***
KJV + EL = ***Salt is good: but if the salt has lost his savor, wherewith shall it be seasoned?***
Matth 5,13; Mark 9,50

Lk 14,35 ***Es ist weder auf das Land noch in den Mist nütze, sondern man wird‘s wegwerfen. Wer Ohren hat, zu hören, der höre!***
KJV + EL = ***It is neither fit for the land, nor yet for the dunghill; but men cast it out. He that has ears to hear, let him hear.***

Kapitel 15

Vom verlorenen Schaf.

Lk 15,1 **Es nahten aber zu ihm allerlei Zöllner und Sünder, daß sie ihn hörten.**
KJV + EL = ***Then drew near to him all the publicans and sinners for to hear him.***

Lk 15,2 **Und die Pharisäer und Schriftgelehrten murrten und sprachen: *Dieser nimmt die Sünder an und isset mit ihnen.***
KJV + EL = ***And the Pharisees and scribes murmured, saying, This man receives sinners, and eats with them.***
Kap 5,30; 19,7

Lk 15,3 Er sagte aber zu ihnen dies Gleichnis und sprach:
KJV + EL = ***And he spoke this parable to them, saying,***

Lk 15,4 ***Welcher Mensch ist unter euch, der hundert Schafe hat und, so er der eines verliert, der nicht lasse die neunundneunzig in der Wüste und hingehe nach dem verlorenen, bis daß er‘s finde?***
KJV + EL = ***What man of you, having an hundred sheep, if he lose one of them, doth not leave the ninety and nine in the wilderness, and go after that which is lost, until he find it?***
Kap 19,10; Joh 10,11.12

Lk 15,5 ***Und wenn er‘s gefunden hat, so legt er‘s auf seine Achseln mit Freuden.***
KJV + EL = ***And when he has found it, he lays it on his shoulders, rejoicing.***

Lk 15,6 **Und wenn er heimkommt, ruft er seine Freunde und Nachbarn und spricht zu ihnen: Freuet euch mit mir; denn ich habe mein Schaf gefunden, das verloren war.**
KJV + EL = ***And when he comes home, he calls together his friends and neighbors, saying to them, Rejoice with me; for I have found my sheep which was lost.***

Lk 15,7 Ich sage euch: ***Also wird auch Freude im Himmel sein über einen Sünder, der Buße tut, vor neunundneunzig Gerechten, die der Buße nicht bedürfen.***
KJV + EL = ***I say to you, that likewise joy shall be in heaven over one sinner that repents, more than over ninety and nine just persons, which need no repentance.***

Lk 15,8 ***Oder welches Weib ist, die zehn Groschen hat, so sie der einen verliert, die nicht ein Licht anzünde und kehre das Haus und suche mit Fleiß, bis daß sie ihn finde?***
KJV + EL = ***Either what woman having ten pieces of silver, if she lose one piece, doth not light a candle, and sweep the house, and seek diligently till she find it?***

Lk 15,9 Und wenn sie ihn gefunden hat, ruft sie ihre Freundinnen und Nachbarinnen und spricht: **Freuet euch mit mir; denn ich habe meinen Groschen gefunden, den ich verloren hatte.**
KJV + EL = ***And when she has found it, she calls her friends and her neighbors together, saying, Rejoice with me; for I have found the piece which I had lost.***

Lk 15,10 **ALSO AUCH, SAGE ICH EUCH, WIRD FREUDE SEIN VOR DEN ENGELN GOTTES ÜBER EINEN SÜNDER, DER BUSSE TUT.**
KJV + EL = ***Likewise, I say to you, there is joy in the presence of the angels of Elohim over one sinner that repents.***

Eph 3,10

Vom verlorenen Sohn.

Lk 15,11 Und er sprach: ***Ein Mensch hatte zwei Söhne.***
KJV + EL = ***And he said, A certain man had two sons:***

Lk 15,12 ***Und der jüngste unter ihnen sprach zu dem Vater: Gib mir, Vater, das Teil der Güter, das mir gehört. Und er teilte ihnen das Gut.***
KJV + EL = ***And the younger of them said to his father, Father, give me the portion of goods that falls to me. And he divided to them his living.***

Lk 15,13 ***Und nicht lange darnach sammelte der jüngste Sohn alles zusammen und zog ferne über Land; und daselbst brachte er sein Gut um mit Prassen.***
KJV + EL = ***And not many days after the younger son gathered all together, and took his journey into a far country, and there wasted his substance with riotous living.***
Spr 29,3

Lk 15,14 *Da er nun all das Seine verzehrt hatte, ward eine große Teuerung durch dasselbe ganze Land, und er fing an Mangel zu leiden (zu darben).*
KJV + EL = ***And when he had spent all, there arose a mighty famine in that land; and he began to be in want.***

Lk 15,15 *Und ging hin und hängte sich an einen Bürger des Landes; der schickte ihn auf seinen Acker, die Säue zu hüten.*
KJV + EL = ***And he went and joined himself to a citizen of that country; and he sent him into his fields to feed swine.***

Lk 15,16 *Und er begehrte seinen Bauch zu füllen mit Trebern, die die Säue aßen; und niemand gab sie ihm.*
KJV + EL = ***And he would fain have filled his belly with the husks that the swine did eat: and no man gave to him.***
Spr 23,21

Lk 15,17 *Da schlug er in sich und sprach: Wie viel Tagelöhner hat mein Vater, die Brot die Fülle haben, und ich verderbe im Hunger!*
KJV + EL = ***And when he came to himself, he said, How many hired servants of my father's have bread enough and to spare, and I perish with hunger!***

Lk 15,18 *Ich will mich aufmachen und zu meinem Vater gehen und zu ihm sagen: Vater, ich habe gesündigt gegen den Himmel und vor dir*
KJV + EL = ***I will arise and go to my father, and will say to him, Father, I have sinned against heaven, and before you,***
Jer 3,12.13; Ps 51,6

Lk 15,19 *und bin hinfort nicht mehr wert, daß ich dein Sohn heiße; mache mich zu einem deiner Tagelöhner!*
KJV + EL = ***And am no more worthy to be called your son: make me as one of your hired servants.***

Lk 15,20 ***Und er machte sich auf und kam zu seinem Vater. Da er aber noch ferne von dannen war, sah ihn sein Vater, und es jammerte ihn, lief und fiel ihm um seinen Hals und küßte ihn.***
KJV + EL = ***And he arose, and came to his father. But when he was yet a great way off, his father saw him, and had compassion, and ran, and fell on his neck, and kissed him.***

Lk 15,21 Der Sohn aber sprach zu ihm: ***VATER, ICH HABE GESÜNDIGT GEGEN (IN) DEN HIMMEL UND VOR DIR; ICH BIN HINFORT NICHT MEHR WERT, DASS ICH DEIN SOHN HEISSE.***
KJV + EL = ***And the son said to him, Father, I have sinned against heaven, and in your sight, and am no more worthy to be called your son.***

Lk 15,22 ***Aber der Vater sprach zu seinen Knechten: Bringet das beste Kleid hervor und tut es ihm an, und gebet ihm einen Fingerreif an seine Hand und Schuhe an seine Füße,***
KJV + EL = ***But the father said to his servants, Bring forth the best robe, and put it on him; and put a ring on his hand, and shoes on his feet:***

Lk 15,23 ***und bringet ein gemästet Kalb her und schlachtet's; lasset uns essen und fröhlich sein!***
KJV + EL = ***And bring hither the fatted calf, and kill it; and let us eat, and be merry:***

Lk 15,24 ***DENN DIESER MEIN SOHN WAR TOT UND IST WIEDER LEBENDIG GEWORDEN; ER WAR VERLOREN UND IST GEFUNDEN WORDEN. Und sie fingen an fröhlich zu sein.***
KJV + EL = ***For this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found. And they began to be merry.***
Eph 2,5

Lk 15,25 **Aber der älteste Sohn war auf dem Felde. Und als er nahe zum Hause kam, hörte er das Gesänge und den Reigen;**
KJV + EL = ***Now his elder son was in the field: and as he came and drew near to the house, he heard music and dancing.***

Lk 15,26 **und er rief zu sich der Knechte einen und fragte, was das wäre.**
KJV + EL = ***And he called one of the servants, and asked what these things meant.***

Lk 15,27 Der aber sagte ihm: **Dein Bruder ist gekommen, und dein Vater hat ein gemästet Kalb geschlachtet, daß er ihn gesund wieder hat.**
KJV + EL = ***And he said to him, Your brother is come; and your father has killed the fatted calf, because he has received him safe and sound.***

Lk 15,28 ***Da ward er zornig und wollte nicht hineingehen. Da ging sein Vater heraus und bat ihn.***
KJV + EL = ***And he was angry, and would not go in: therefore came his father out, and entreated him.***

Matth 20,15

Lk 15,29 Er aber antwortete und sprach zum Vater: **Siehe, so viel Jahre diene ich dir und habe dein Gebot noch nie übertreten; und du hast mir nie einen Bock gegeben, daß ich mit meinen Freunden fröhlich wäre.**
KJV + EL = ***And he answering said to his father, Lo, these many years do I serve you, neither transgressed I at any time your commandment: and yet you never gave me a kid, that I might make merry with my friends:***

Lk 15,30 **Nun aber dieser dein Sohn gekommen ist, der sein Gut mit Huren verschlungen hat, hast du ihm ein gemästet Kalb geschlachtet.**
KJV + EL = ***But as soon as this your son came, who has devoured your living with harlots, you have killed for him the fatted calf.***

Lk 15,31 Er aber sprach zu ihm: ***Mein Sohn, du bist allezeit bei mir, und alles, was mein ist, das ist dein.***
KJV + EL = ***And he said to him, Son, you are ever with me, and all that I have is yours.***

Lk 15,32 ***Du solltest aber fröhlich und gutes Muts sein; denn dieser dein Bruder war tot und ist wieder lebendig geworden; er war verloren und ist wieder gefunden.***
KJV + EL = ***It was meet that we should make merry, and be glad: for this your brother was dead, and is alive again; and was lost, and is found.***

Kapitel 16

Vom unehrlichen Verwalter.

Lk 16,1 Er aber sprach zu seinen Jüngern: ***Es war ein reicher Mann, der hatte einen Haushalter; der ward von ihm berüchtigt, als hätte er ihm seine Güter umgebracht.***
KJV + EL = ***And he said also to his disciples, There was a certain rich man, which had a steward; and the***

same was accused to him that he had wasted his goods.

Lk 16,2 Und er forderte ihn und sprach zu ihm: ***Wie höre ich das von dir? Tu Rechnung von deinem Haushalten; denn du kannst hinfort nicht Haushalter sein!***
KJV + EL = ***And he called him, and said to him, How is it that I hear this of you? give an account of your stewardship; for you may be no longer steward.***

Lk 16,3 Der Haushalter sprach bei sich selbst: *Was soll ich tun? Mein Herr nimmt das Amt von mir; graben kann ich nicht, so schäme ich mich zu betteln.*
KJV + EL = ***Then the steward said within himself, What shall I do? for my master takes away from me the stewardship: I cannot dig; to beg I am ashamed.***

Lk 16,4 *Ich weiß wohl, was ich tun will, wenn ich nun von dem Amt gesetzt werde, daß sie mich in ihre Häuser nehmen.*
KJV + EL = ***I am resolved what to do, that, when I am put out of the stewardship, they may receive me into their houses.***

Lk 16,5 Und er rief zu sich alle Schuldner seines Herrn und sprach zu dem ersten: ***Wie viel bist du meinem Herrn schuldig?***
KJV + EL = ***So he called every one of his master's debtors to him, and said to the first, How much owe you to my master?***

Lk 16,6 Er sprach: ***Hundert Tonnen Öl.*** Und er sprach zu ihm: ***Nimm deinen Brief, setze dich und schreib flugs fünfzig.***
KJV + EL = ***And he said, An hundred measures of oil. And he said to him, Take your bill, and sit down quickly, and write fifty.***

Lk 16,7 Darnach sprach er zu dem andern: ***Du aber, wie viel bist du schuldig?*** Er sprach: ***Hundert Malter Weizen***. Und er sprach zu ihm: ***Nimm deinen Brief und schreib achtzig.***
KJV + EL = ***Then said he to another, And how much owe you? And he said, A hundred measures of wheat. And he said to him, Take your bill, and write fourscore.***

Lk 16,8 **Und der Herr lobte den ungerechten Haushalter, daß er klüglich gehandelt hatte; denn die Kinder dieser Welt sind klüger als die Kinder des Lichtes in ihrem Geschlecht.**
KJV + EL = ***And the master commended the unjust steward, because he had done wisely: for the children of this world are in their generation wiser than the children of light.***
Eph 5,8.9

Lk 16,9 **Und ich sage euch auch: Machet euch Freunde mit dem ungerechten Mammon, auf daß, wenn ihr nun darbet, sie euch aufnehmen in die ewigen Hütten.**
ELBERFELDER 1871 = **Und ich sage euch: Machet euch Freunde mit dem ungerechten Mammon, auf daß, wenn er zu Ende geht, ihr aufgenommen werdet in die ewigen Hütten.**
KJV + EL = ***And I say to you, Make to yourselves friends of the mammon of unrighteousness; that, when you fail, they may receive you into everlasting habitations.***
Kap 14,14; Matth 6,20; 19,21

Lk 16,10 ***Wer im geringsten treu ist, der ist auch im Großen treu; und wer im Geringsten unrecht ist, der ist auch im Großen unrecht.***
KJV + EL = ***He that is faithful in that which is least is faithful also in much: and he that is unjust in the least is unjust also in much.***
Kap 19,17

Lk 16,11 ***So ihr nun in dem ungerechten Mammon nicht treu seid, wer will euch das Wahrhaftige vertrauen?***

KJV + EL = ***If therefore ye have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit to your trust the true riches?***

Lk 16,12 ***Und so ihr in dem Fremden nicht treu seid, wer wird euch geben, was euer ist?***
KJV + EL = ***And if you have not been faithful in that which is another man's, who shall give you that which is your own?***

Lk 16,13 **Kein Knecht kann zwei Herren dienen: entweder er wird den einen hassen und den andern lieben, oder er wird dem einen anhangen und den andern verachten. Ihr könnt nicht JAHWEH samt dem Mammon dienen.**
KJV + EL = ***No servant can serve two masters: for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to the one, and despise the other. You cannot serve YAHWEH and mammon.***
Matth 6,24

Lk 16,14 ***Das alles hörten die Pharisäer auch, und waren geizig (geldgierig), und spotteten sein.***
KJV + EL = ***And the Pharisees also, who were covetous, heard all these things: and they derided him.***

Lk 16,15 Und er sprach zu ihnen: ***Ihr seid's, die ihr euch selbst rechtfertigt vor den Menschen;*** **aber Gott kennt eure Herzen; denn was hoch ist unter den Menschen, das ist ein Greuel vor Gott.**
KJV + EL = ***And he said to them, You are they which justify yourselves before men; but Elohim knows your hearts: for that which is highly esteemed among men is abomination in the sight of Elohim.***
Kap 18,9-14

Lk 16,16 **DAS GESETZ UND DIE PROPHETEN WEISSAGEN BIS AUF JOHANNES; UND VON DER ZEIT WIRD DAS REICH JAHWEH'S DURCHS EVANGELIUM GEPREDIGT, UND JEDERMANN DRINGT MIT GEWALT HINEIN.**
KJV + EL = ***THE LAW AND THE PROPHETS WERE UNTIL JOHN: SINCE FROM THAT TIME THE GLAD TIDINGS OF THE KINGDOM OF YAHWEH IS PREACHED, AND EVERY MAN PRESSES (VIOLENTLY) INTO IT.***
Matth 11,12.13

Lk 16,17 **ES IST ABER LEICHTER, DASS HIMMEL UND ERDE VERGEHEN, DENN DASS EIN TÜTTEL AM GESETZ FALLE.**
MENGE = ***ES IST ABER EHER MÖGLICH, DASS HIMMEL UND ERDE VERGEHEN, ALS DASS VOM GESETZ EIN EINZIGES STRICHELCHEN UNGÜLTIG WERDE.***
KJV + EL = ***BUT IT IS EASIER FOR HEAVEN AND EARTH TO PASS, THAN ONE TITTLE OF THE LAW TO FAIL.***
Matth 5,18

Lk 16,18 ***Wer sich scheidet von seinem Weibe und heiratet eine andere, der bricht die Ehe; und wer die von dem Manne Geschiedene heiratet, der bricht auch die Ehe.***
KJV + EL = ***Whosoever puts away his wife, and marries another, commits adultery: and whosoever marries her that is put away from her husband commits adultery.***
Matth 5,32; 19,9

Reicher Mann und armer Lazarus

Lk 16,19 **Es war aber ein reicher Mann, der kleidete sich mit Purpur und köstlicher Leinwand und lebte alle Tage herrlich und in Freuden.**
KJV + EL = ***There was a certain rich man, which was clothed in purple and fine linen, and fared sumptuously every day:***

Lk 16,20 **Es war aber ein armer Mann mit Namen Lazarus, der lag vor seiner Tür voller Geschwüren (Schwären)**
KJV + EL = ***And there was a certain***

beggar named Lazarus, which was laid at his gate, full of sores,

Lk 16,21 ***und begehrte sich zu sättigen von den Brosamen, die von des Reichen Tische fielen; doch kamen die Hunde und leckten ihm seine Geschwüre.***
KJV + EL = ***And desiring to be fed with the crumbs which fell from the rich man's table: moreover the dogs came and licked his sores.***

Lk 16,22 ***Es begab sich aber, daß der Arme starb und ward getragen von den Engeln in Abrahams Schoß.*** **Der Reiche aber starb auch und ward begraben.**
KJV + EL = ***And it came to pass, that the beggar died, and was carried by the angels into Abraham's bosom: the rich man also died, and was buried;***

Lk 16,23 LUTHER + EL = *Als er nun im Grab und in der Qual war, hob er seine Augen auf und sah Abraham von ferne und Lazarus in seinem Schoß.*
KJV + EL = ***And in the grave he lifted up his eyes, being in torments, and sees Abraham afar off, and Lazarus in his bosom.***

Lk 16,24 Und er rief und sprach: ***Vater Abraham, erbarme dich mein und sende Lazarus, daß er die Spitze seines Fingers ins Wasser tauche und kühle meine Zunge; denn ich leide Pein in dieser Flamme.***
KJV + EL = ***And he cried and said, Father Abraham, have mercy on me, and send Lazarus, that he may dip the tip of his finger in water, and cool my tongue; for I am tormented in this flame.***

Lk 16,25 Abraham aber sprach: ***Gedenke, Sohn, daß du dein Gutes empfangen hast in deinem Leben, und Lazarus dagegen hat Böses empfangen; nun aber wird er getröstet, und du wirst gepeinigt.***
KJV + EL = ***But Abraham said, Son, remember that you in your lifetime received your good things, and likewise Lazarus evil things: but now he is comforted, and you are tormented.***
Kap 6,24

Lk 16,26 ***Und über das alles ist zwischen uns und euch eine große Kluft befestigt, daß die wollten von hinnen hinabfahren zu euch, könnten nicht, und auch nicht von dannen zu uns herüberfahren.***
KJV + EL = ***And beside all this, between us and you there is a great gulf fixed: so that they which would pass from here to you cannot; neither can they pass to us, that would come from there.***

Lk 16,27 Da sprach er: **So bitte ich dich, Vater, daß du ihn sendest in meines Vaters Haus;**
KJV + EL = **Then he said, I pray you therefore, father, that you would send him to my father's house:**

Lk 16,28 **denn ich habe noch fünf Brüder, daß er ihnen bezeuge, auf daß sie nicht auch kommen an diesen Ort der Qual.**
KJV + EL = ***For I have five brothers; that he may testify to them, lest they also come into this place of torment.***

Lk 16,29 Abraham sprach zu ihm: ***Sie haben Mose und die Propheten; laß sie dieselben hören.***
KJV + EL = ***Abraham said to him, They have Moses and the prophets; let them hear them.***
2. Tim 3,16

Lk 16,30 Er aber sprach: **Nein, Vater Abraham! sondern wenn einer von den Toten zu ihnen ginge, so würden sie Buße tun.**
KJV + EL = ***And he said, No, father Abraham: but if one went to them from the dead, they will repent.***

Lk 16,31 Er sprach zu ihm: ***Hören sie Mose und die Propheten nicht, so werden sie auch nicht glauben, wenn jemand von den Toten aufstünde.***
KJV + EL = ***And he said to him, IF THEY HEAR NOT MOSES AND THE PROPHETS, NEITHER WILL THEY BE PERSUADED, THOUGH ONE ROSE FROM THE DEAD.***

Kapitel 17

Lk 17,1 Er sprach aber zu seinen Jüngern: **Es ist unmöglich, daß nicht VERFÜHRUNGEN (Ärgernisse) kommen; weh aber dem, durch welchen sie kommen!**
KJV + EL = ***Then he said to his disciples, It is impossible but that (offences) occasions of stumbling will come; but woe to him, through whom they come!***

Lk 17,2 ***Es wäre ihm besser, daß man einen Mühlstein an seinen Hals hängte und würfe ihm ins Meer, denn daß er dieser Kleinen einen ärgert.***
KJV + EL = ***It were better for him that a millstone were hanged about his neck, and he cast into the sea, than that he should cause one of these little ones to stumble.***
Matth 18,6.7

Lk 17,3 ***Hütet euch! So dein Bruder an dir sündigt, so strafe ihn; und so es ihn reut, vergib ihm.***
KJV + EL = ***Take heed to yourselves: If your brother trespass against you, rebuke him; and if he repent, forgive him.***

Lk 17,4 ***Und wenn er siebenmal des Tages an dir sündigen würde und siebenmal des Tages wiederkäme zu dir und spräche: Es reut mich! so sollst du ihm vergeben.***
KJV + EL = ***And if he trespass against you seven times in a day, and seven times in a day turn again to you, saying, I repent; you shall forgive him.***
Matth 18,15.21.22

Lk 17,5 Und die Apostel sprachen zum HErrn: **Stärke uns den Glauben!**
KJV + EL = ***And the apostles said to the Master, INCREASE OUR FAITH.***

Lk 17,6 Der HErr aber sprach: ***Wenn ihr Glauben habt wie ein Senfkorn und sagt zu diesem Maulbeerbaum: Reiß dich aus und versetze dich ins Meer! so wird er euch gehorsam sein.***
KJV + EL = ***And the Master said, IF YOU HAD FAITH AS A GRAIN OF MUSTARD SEED, YOU MIGHT SAY TO THIS SYCAMINE TREE, BE YOU PLUCKED UP, AND BE YOU PLANTED IN THE SEA; AND IT WOULD OBEY YOU.***
Matth 17,20; 21,21

Lk 17,7 **Welcher ist unter euch, der einen Knecht hat, der ihm pflügt oder das Vieh weidet, wenn er heimkommt vom Felde, daß er ihm alsbald sage: *Gehe alsbald hin und setze dich zu Tische?***
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***But which of you, having a servant plowing or feeding cattle, will say unto him by and by, when he is come from the field, Go and sit down to table?***

Lk 17,8 **Ist's nicht also, daß er zu ihm sagt: *Richte zu, was ich zum Abend esse, schürze dich und diene mir, bis ich esse und trinke; darnach sollst du auch essen und trinken?***
KJV + EL = ***And will not rather say to him, Make ready wherewith I may sup, and gird yourself, and serve me, till I have eaten and drunken; and afterward you shall eat and drink?***

Lk 17,9 ***Dankt er auch dem Knechte, daß er getan hat, was ihm befohlen war? Ich meine es nicht.***
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***Does he thank that servant because he did the things that were commanded him? I think not.***

Lk 17,10 **Also auch ihr; wenn ihr alles getan habt, was euch befohlen ist, so sprechet: *Wir sind unnütze Knechte; wir haben getan,***

was wir zu tun schuldig waren.
KJV + EL = ***So likewise you, when you shall have done all those things which are commanded you, say, We are unprofitable servants: we have done that which was our duty to do.***
1. Kor 9,16

Die zehn Aussätzigen

Lk 17,11 Und es begab sich, da er reiste gen Jerusalem, zog er mitten durch Samarien und Galiläa.
KJV + EL = ***And it came to pass, as he went to Jerusalem, that he passed through the midst of Samaria and Galilee.***
Kap 9,51; 13,22

Lk 17,12 **Und als er in einen Markt kam, begegneten ihm zehn aussätzige Männer, die standen von ferne**
KJV + EL = ***And as he entered into a certain village, there met him ten men that were lepers, which stood afar off:***
3. Mose 13,45.46

Lk 17,13 und erhoben ihre Stimme und sprachen: **Jahschua, lieber Meister / HErr, erbarme dich unser!**
KJV + EL = ***And they lifted up their voices, and said, Yahshua, Master, have mercy on us.***

Lk 17,14 Und da er sie sah, sprach er zu ihnen: ***Gehet hin und zeiget euch den Priestern!*** **Und es geschah, da sie hingingen, wurden sie rein.**
KJV + EL = ***And when he saw them, he said to them, Go show yourselves to the priests. And it came to pass, that, as they went, they were cleansed.***
Kap 5,14

Lk 17,15 ***Einer aber unter ihnen, da er sah, daß er geheilt war, kehrte um und pries JAHWEH mit lauter Stimme***
KJV + EL = ***And one of them; when he saw that he was healed, turned back, with a loud voice glorified YAHWEH;***

Lk 17,16 ***und fiel auf sein Angesicht zu seinen Füßen und dankte ihm.*** Und das war ein Samariter.
KJV + EL = ***and he fell down on his face at his feet, giving him thanks: and he was a Samaratian.***

Lk 17,17 Jahschua aber antwortete und sprach: ***Sind ihrer nicht zehn rein geworden? Wo sind aber die neun?***
KJV + EL = ***And Yahshua answering said, Were there not ten cleansed? but where are the nine?***

Lk 17,18 **Hat sich sonst keiner gefunden, der wieder umkehrte und gäbe JAHWEH die Ehre, denn dieser Fremdling?**
KJV + EL = ***There are not found that returned to give glory to YAHWEH, save this stranger.***

Lk 17,19 Und er sprach zu ihm: ***Stehe auf, gehe hin; dein Glaube hat dir geholfen.***
KJV + EL = ***And he said to him, Arise, go your way: your faith has made you whole.***
Kap 7,50

Vom Kommen des Reiches JAHWEH's
(Matth. 24; Mark. 13)

Lk 17,20 Da er aber gefragt ward von den Pharisäern: ***Wann kommt das Reich JAHWEH's?*** antwortete er ihnen und sprach: **Das Reich JAHWEH's kommt nicht mit äußerlichen Gebärden;**
KJV + EL = ***And when he was demanded of the Pharisees, when the kingdom of YAHWEH comes, he answered them and said, THE KINGDOM OF YAHWEH COMES NOT WITH OBSERVATION:***
Joh 18,36

Lk 17,21 **man wird auch nicht sagen: Siehe hier! oder: da ist es! Denn sehet, das Reich JAHWEH's ist inwendig in euch.**
KJV + EL = ***NEITHER SAHLL THEY SAY, LO HERE! OR, THERE! FOR, BEHOLD, THE KINGDOM OF YAHWEH AMONG (WITHIN) YOU.***

Lk 17,22 ***Er sprach aber zu den Jüngern: ES WIRD DIE ZEIT KOMMEN, DASS IHR WERDET BEGEHREN ZU SEHEN EINEN TAG DES MENSCHENSOHNS UND WERDET IHN NICHT SEHEN.***
KJV + EL = ***And he said to the disciples, The days will come, when you shall desire to see one of the days of the Son of man, and you shall not see it.***

Lk 17,23 **Und sie werden zu euch sagen:** ***Siehe hier! siehe da! GEHET NICHT HIN UND FOLGT AUCH NICHT.***
KJV + EL = ***and they shall say to you, SEE THERE! SEE THERE! GO NOT AFTER THEM, NOR FOLLOW THEM.***
Kap 21,8

Lk 17,24 **DENN WIE DER BLITZ OBEN VOM HIMMEL BLITZT UND LEUCHTET ÜBER ALLES, WAS UNTER DEM HIMMEL IST, ALSO WIRD DES MENSCHEN SOHN AN SEINEM TAGE SEIN.**
KJV + EL = ***FOR AS THE LIGHTNING, THAT FLASHING OUT OF THE ONE PART UNDER HEAVEN, SHINES TO THE OTHER PART UNDER HEAVEN; SO SHALL ALSO THE SON OF MAN BE IN HIS DAY.***

Lk 17,25 ***Zuvor aber muß er viel leiden und verworfen werden von diesem Geschlecht.***
KJV + EL = ***But first must he suffer many things, and be rejected of this generation.***
Kap 9,22

Lk 17,26 **Und wie es geschah zu den Zeiten Noahs, so wird's auch geschehen in den Tagen des Menschensohnes:**
KJV + EL = ***AND AS IT WAS IN THE DAYS OF NOAH, SO SHALL IT BE ALSO IN THE DAY OF THE SON OF MAN.***

Lk 17,27 **sie aßen, sie tranken, sie heirateten, sie ließen sich heiraten bis auf den Tag, da Noah in die Arche ging und die Sintflut kam und brachte sie alle um.**
KJV + EL = ***THEY DID EAT, THEY DRANK, THEY MARRIED, THEY WERE GIVEN IN MARRIAGE, UNTIL THE DAY THAT NOAH ENTERED INTO THE ARK, AND THE FLOOD CAME, AND DESTROYED THEM ALL.***
1. Mose 6-8

Lk 17,28 ***Desgleichen wie es geschah zu den Zeiten Lots: sie aßen, sie tranken, sie kauften, sie verkauften, sie pflanzten, sie bauten;***
KJV + EL = ***Likewise also as it was in the days of Lot; they did eat, they drank, they bought, they sold, they planted, they builded;***

Lk 17,29 ***an dem Tage aber, da Lot aus Sodom ging, da regnete es Feuer und Schwefel vom Himmel und brachte sie alle um.***
KJV + EL = ***But the same day that Lot went out of Sodom it rained fire and brimstone from heaven, and destroyed them all.***
1. Mose 19,15.24.25

Lk 17,30 **Auf diese Weise wird's auch gehen an dem Tage, wenn des Menschen Sohn soll offenbart werden.**
KJV + EL = ***EVEN THUS SHALL IT BE IN DAY WHEN THE SON OF MAN IS REVEALED.***

Lk 17,31 **An dem Tage, wer auf dem Dach ist und sein Hausrat in dem Hause, der steige nicht hernieder, ihn zu holen. Desgleichen wer auf dem Felde ist, der wende nicht um nach dem was hinter ihm ist.**
KJV + EL = ***In that day, he which shall be upon the housetop, and his stuff in the house, let him not come down to take it away: and he that is in the field, let him likewise not return back.***

Lk 17,32 ***Gedenket an des Lot Weib!***
KJV + EL = ***Remember Lot's wife.***
1. Mose 19,26

Lk 17,33 **Wer da sucht, seine Seele zu erhalten, der wird sie verlieren; und wer sie verlieren wird, der wird ihr zum Leben helfen.**
KJV + EL = ***Whosoever shall seek to save his life shall lose it; and whosoever shall lose his life shall preserve it.***
Kap 9,24

Lk 17,34 Ich sage euch: ***In derselben Nacht werden zwei auf einem Bette liegen; einer wird angenommen (der im Messias ist), der andere wird verlassen werden (der nicht im Messias ist).***
KJV + EL = ***I tell you, in that night there shall be two men in one bed; the one shall be taken, and the other shall be left.***

Lk 17,35 ***Zwei werden mahlen miteinander; eine wird angenommen (der im Messias ist), die andere wird verlassen werden (der nicht im Messias ist).***
KJV + EL = ***Two men shall be in the field; the one shall be taken, and the other left.***

Lk 17,36 ***ZWEI WERDEN AUF DEM FELDE SEIN; EINER WIRD ANGENOMMEN (DER IM MESSIAS IST), DER ANDERE WIRD VERLASSEN WERDEN (DER NICHT IM MESSIAS IST).***
KJV + EL = ***TWO MEN SHELL BE IN THE FIELD; THE ONE SHALL BE TAKEN (WHO IS IN THE MESSIAH), AND THE OTHER LEFT (WHO IS NOT IN THE MESSIAH).***

Lk 17,37 Und sie antworteten und sprachen zu ihm: **Wo HErr?** Er aber sprach zu ihnen: ***Wo das Aas ist, da sammeln sich auch die Adler.***
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***And they answering said to him, Where Master? And he said to them, Wheresoever the body is, there will the eagles be gathered together.***

Kapitel 18

Lk 18,1 **Er sagte ihnen aber ein Gleichnis davon, daß man allezeit beten und nicht ermatten (laß) werden solle,**
KJV + EL = ***And he spoke a parable to them to this end, that men ought always to pray, and not to faint;***
1. Thess 5,17

Lk 18,2 und sprach: ***Es war ein Richter in einer Stadt, der fürchtete sich nicht vor Gott und scheute sich vor keinem Menschen.***
KJV + EL = ***Saying, There was in a city a judge, which feared not Elohim, neither regarded man:***

Lk 18,3 Es war aber eine Witwe in dieser Stadt, die kam zu ihm und sprach: **Rette mich von meinem Widersacher!**
KJV + EL = ***And there was a widow in that city; and she came to him, saying, Avenge me of my adversary.***

Lk 18,4 ***Und er wollte lange nicht. Darnach aber dachte er bei sich selbst: Ob ich mich schon vor Gott nicht fürchte noch vor keinem Menschen scheue,***
KJV + EL = ***And he would not for a while: but afterward he said within himself, Though I fear not Elohim, nor regard man;***

Lk 18,5 ***dieweil aber mir diese Witwe so viel Mühe macht, will ich sie retten, auf daß sie nicht zuletzt komme und betäube mich (= und wird noch handgreiflich gegen mich).***
KJV + EL = ***Yet because this widow troubles me, I will avenge her, lest by her continual coming she weary me.***
Kap 11,7.8

Gleichnis vom Pharisäer und Zöllner

Lk 18,6 Da sprach der HErr / Meister: ***Höret hier, was der ungerechte Richter sagt!***
KJV + EL = ***And the Master said, Hear what the unjust judge said.***

Lk 18,7 ***SOLLTE ABER GOTT NICHT AUCH RETTEN SEINE AUSERWÄHLTEN, DIE ZU IHM TAG UND NACHT RUFEN UND SOLLTE GEDULD DARÜBER HABEN?***
KJV + EL = ***AND SHALL NOT ELOHIM AVENGE HIS ELECT, WHICH CRY DAY AND NIGHT TO HIM, THOUGH HE BEARS LONG WITH THEM?***

Lk 18,8 ***ICH SAGE EUCH: ER WIRD SIE ERRETTEN IN KÜRZE.*** **DOCH WENN DES MENSCHENSOHN KOMMEN WIRD, MEINST DU, DASS ER AUCH WERDE GLAUBEN FINDEN AUF ERDEN?**
KJV + EL = ***I TELL YOU THAT HE WILL AVENGE THEM SPEEDILY.*** **NEVERTHELESS, WHEN THE SON OF MAN COMES, SHALL HE FIND FAITH ON THE EARTH?**

Lk 18,9 **Er sagte aber zu etlichen, die sich selbst vermaßen, daß sie fromm wären, und verachteten die andern, ein solch Gleichnis:**
KJV + EL = ***And he spoke this parable to certain which trusted in themselves that they were righteous, and despised others:***
Röm 10,3; (9-14) Matth 5,6

Lk 18,10 **Es gingen zwei Menschen hinauf in den Tempel, zu beten, einer ein Pharisäer, der andere ein Zöllner.**
KJV + EL = ***Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a publican.***

Lk 18,11 Der Pharisäer stand und betete bei sich selbst also: **Ich danke dir, Gott, daß ich nicht bin wie die anderen Leute, Räuber, Ungerechte, Ehebrecher, oder auch wie dieser Zöllner.**
KJV + EL = ***The Pharisee stood and prayed thus with himself, Elohim, I thank you, that I am not as other men are, extortioners, unjust, adulterers, or even as this publican.***
Jes 58,2.3

Lukas 18,12 LUTHER 1545 + Konkordanz 1995 + griechische + hebräische Bibeln = **Ich faste zweimal am Sabbath und gebe den Zehnten von allem, was ich habe.**
Luke 18:12 LUTHER 1545 + Concordance 1995 + Greek + Hebrew Bibles = **I fast twice on the Sabbath, I give tithes of all that I have / posses.**
Matthäus 23,23; 28,1; Markus 16,2.9; Lukas 24,1; Johannes 19;31; 20,1.19; Apostelgeschichte 20,7; 1. Korinther 16,2; Offenbarung 1,10

Matthew 23:23; 28:1; Mark 16:2,9, Luke 24:1; John 19:31, 20:1.19; Acts 20:7; 1 Corinthians 16:2; Revelation 1:10

Lk 18,13 **Und der Zöllner stand ferne, wollte auch seine Augen nicht aufheben zum (gen) Himmel, sondern schlug an seine Brust und sprach: GOTT SEI MIR SÜNDER GNÄDIG!**
KJV + EL = **And the publican, standing afar off, would not lift up so much as his eyes to heaven, but smote (struck) his breast, saying, ELOHIM, BE MERCIFUL TO ME A SINNER.**
Ps 51,19

Lk 18,14 ***ICH SAGE EUCH: DIESER GING GERECHTFERTIGT HINAB IN SEIN HAUS VOR JENEM. DENN WER SICH SELBST ERHÖHT, DER WIRD ERNIEDRIGT WERDEN; UND WER SICH SELBST ERNIEDRIGT, DER WIRD ERHÖHT WERDEN.***
KJV + EL = ***I TELL YOU, THIS MAN WENT DOWN TO HIS HOUSE JUSTIFIED RATHER THAN THE OTHER: FOR EVERY ONE THAT EXALTS HIMSELF SHALL BE ABASED (HUMBLED); AND HE THAT HUMBLES HIMSELF SHALL BE EXALTED.***
Kap 14,11; Matth 21,3; 23,12

Die Segnung der Kinder.
(Matth. 19,13-15; Mark. 10,13-16)

Lk 18,15 **Sie brachten auch junge Kindlein zu ihm, daß er sie anrühren sollte. Da es aber die**

Jünger sahen, bedrohten sie die.
KJV + EL = ***And they brought to him also infants, that he would touch them: but when his disciples saw it, they rebuked them.***

Lk 18,16 Aber Jahschua rief sie zu sich und sprach: ***Lasset die Kindlein zu mir kommen und wehret ihnen nicht; denn solcher ist das Reich JAHWEH's.***
KJV + EL = ***But Yahshua called them to him, and said, SUFFER THE LITTLE CHILDREN TO COME TO ME, AND FORBID THEM NOT: FOR OF SUCH IS THE KINGDOM OF YAHWEH.***

Lk 18,17 Wahrlich ich sage euch: ***WER NICHT DAS REICH JAHWEH'S ANNIMMT WIE EIN KIND, DER WIRD NICHT HINEINKOMMEN.***
KJV + EL = ***VERILY (TRULY) I SAY TO YOU, WHOEVER SHALL NOT RECEIVE THE KINGDOM OF YAHWEH AS A LITTLE CHILD, HE SHALL IN NO WISE ENTER THEREIN.***

Jahschua und der Reiche

(Matth. 19,16-26; Mark. 10,17-27)

Lk 18,18 Und es fragte ihn ein Oberster und sprach: **Guter Meister, was muß ich tun, daß ich das ewige Leben ererbe?**
KJV + EL = ***And a certain ruler asked him, saying, Good Master, what shall I do to inherit eternal life?***
Kap 10,25-28

Lk 18,19 ***Jahschua aber sprach zu ihm: WAS HEISSEST DU MICH GUT? NIEMAND IST GUT DENN DER EINIGE GOTT (= ALS NUR GOTT ALLEIN).***
KJV + EL = ***And Yahshua said to him, WHY DO YOU CALL ME GOOD? NONE IS GOOD, SAVE ONE, THAT IS ELOHIM (= ELOHIM ALONE).***

Lk 18,20 ***Du weißt die Gebote wohl: „Du sollst nicht ehebrechen; du sollst nicht töten; du sollst nicht stehlen; du sollst nicht falsch Zeugnis reden; du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren."***
KJV + EL = ***You know the commandments, Do not commit adultery, Do not kill, Do not steal, Do not bear false witness, Honor your father and your mother.***
2. Mose 20,12-16

Lk 18,21 Er aber sprach: ***Das habe ich alles gehalten von meiner Jugend auf.***

KJV + EL = ***And he said, All these have I kept from my youth up.***

Lk 18,22 Da Jahschua das hörte, sprach er zu ihm: ***Es fehlt dir noch eins. Verkaufe alles, was du hast, und gib's den Armen, so wirst du einen Schatz im Himmel haben; und komm, folge mir nach!***
KJV + EL = ***Now when Yahshua heard these things, he said to him, Yet you lack one thing: sell all that you have, and distribute to the poor, and you shall have treasure in heaven: and come, follow me.***
Matth 6,20

Lk 18,23 ***Da er aber das hörte, ward er traurig; denn er war sehr reich.***
KJV + EL = ***And when he heard this, he was very sorrowful: for he was very rich.***

Lk 18,24 **Da aber Jahschua sah, daß er traurig war geworden, sprach er:** ***Wie schwer werden die Reichen in das Reich JAHWEH's kommen!***
KJV + EL = ***And when Yahshua saw that he was sorrowful, he said, HOW HARDLY SHALL THEY THAT HAVE RICHES ENTER INTO THE KINGDOM OF YAHWEH!***
Kap 19,9

Lk 18,25 ***Es ist leichter, daß ein Kamel gehe durch ein Nadelöhr, denn daß ein Reicher in das Reich JAHWEH's komme.***
KJV + EL = ***FOR IT IS EASIER FOR A CAMEL TO GO THROUGH A NEEDLE'S EYE, THAN FOR A RICH MAN TO ENTER INTO THE KINGDOM OF YAHWEH.***

Lk 18,26 Da sprachen, die das hörten: ***Wer kann denn selig werden?***
KJV + EL = ***And they that heard it said, WHO THEN CAN BE SAVED?***

Lk 18,27 Er aber sprach: ***Was bei den Menschen unmöglich ist, das ist bei JAHWEH möglich.***
KJV + EL = ***But he said, THE THINGS WHICH ARE IMPOSSIBLE WITH MEN ARE POSSIBLE WITH YAHWEH.***

Vom Lohne der Nachfolge

(Matth. 19,27-30; Mark. 10,28-31)

Lk 18,28 Da sprach Petrus: ***Siehe, wir haben alles verlassen und sind dir nachgefolgt.***
KJV + EL = ***Then Peter said, Lo, we have left all, and followed you.***

Lk 18,29 Er aber sprach zu ihnen: Wahrlich ich sage euch: ***ES IST NIEMAND, DER EIN HAUS VERLÄSST ODER ELTERN ODER BRÜDER ODER WEIB ODER KINDER UM DES REICHES JAHWEH'S WILLEN,***
KJV + EL = ***And he said to them, VERILY I SAY TO YOU, THERE IS NO MAN THAT HAS LEFT HOUSE, OR PARENTS, OR BRETHREN, OR WHIFE, OF CHILDREN, FOR THE KINGDOM OF YAHWEH'S SAKE,***

Lk 18,30 ***DER ES NICHT VIELFÄLTIG WIEDER EMPFANGE IN DIESER ZEIT, UND IN DER ZUKÜNFTIGEN WELT DAS EWIGE LEBEN.***
KJV + EL = ***WHO SHALL NOT RECEIVE MANIFOLD MORE IN THIS PRESENT TIME, AND IN THE WORLD TO COME LIFE EVERLASTING.***

Dritte Leidensankündigung

(Matth. 20,17-19; Mark. 10,32-34)

Lk 18,31 Er nahm aber zu sich die Zwölf und sprach zu ihnen: **Sehet, wir gehen hinauf gen Jerusalem, und es wird alles vollendet werden, was geschrieben ist durch die Propheten von des Menschen Sohn.**
KJV + EL = ***Then he took to him the twelve, and said to them, Behold, we go up to Jerusalem, and all things that are written by the prophets concerning the Son of man shall be accomplished.***
Kap 9,22.44; Jes 53

Lk 18,32 ***Denn er wird überantwortet werden den Heiden; und er wird verspottet und geschmähet und verspeiet werden,***
KJV + EL = ***For he shall be delivered to the Gentiles, and shall be mocked, and spitefully entreated, and spitted on:***

Lk 18,33 ***und sie werden ihn geißeln und töten; und am dritten Tage wird er wieder auferstehen.***
KJV + EL = ***And they shall scourge him, and put him to death: and the third day he shall rise again.***

Lk 18,34 Sie aber verstanden der keines, und die Rede war ihnen verborgen, und wußten nicht, was das Gesagte war.
KJV + EL = ***And they understood none of these things: and this saying was hid from them, neither knew they the things which were spoken.***
Kap 9,45; 24,45

Der Blinde von Jericho

(Matth. 20,29-34; Mark. 10,46-52)

Lk 18,35 **Es geschah aber, da er nahe an Jericho kam, saß ein Blinder am Wege und bettelte.**
KJV + EL = ***And it came to pass, that as he was come near to Jericho, a certain blind man sat by the wayside begging:***

Lk 18,36 **Da er aber hörte das Volk, das hindurchging, forschte er, was das wäre.**
KJV + EL = ***And hearing the multitude pass by, he asked what it meant.***

Lk 18,37 ***Da verkündigten sie ihm, Jahschua von Nazareth ginge vorüber.***

KJV + EL = ***And they told him, that Yahshua of Nazareth passed by.***

Lk 18,38 Und er rief und sprach: ***JAHSCHUA, DU SOHN DAVIDS, ERBARME DICH MEINER!***
KJV + EL = ***And he cried, saying, Yahshua, you Son of David, have mercy on me.***

Lk 18,39 Die aber vorne an gingen, bedrohten ihn, er sollte schweigen. Er aber schrie viel mehr: ***Du Sohn Davids, erbarme dich mein!***
KJV + EL = ***And they which went before rebuked him, that he should hold his peace: but he cried so much the more, You Son of David, have mercy on me.***

Lk 18,40 **Jahschua aber stand still und hieß ihn zu sich führen. Da sie ihn aber nahe zu ihm brachten, fragte er ihn**
KJV + EL = ***And Yahshua stood, and commanded him to be brought to him: and when he was come near, he asked him,***

Lk 18,41 und sprach: ***Was willst du, daß ich dir tun soll?*** Er sprach: ***HErr / Rabbi, daß ich sehen möge.***
KJV + EL = ***Saying, What will you that I shall do to you? And he said, Master / Rabbi, that I may receive my sight.***

Lk 18,42 Und Jahschua sprach zu ihm: ***Sei sehend! dein Glaube hat dir geholfen.***
KJV + EL = ***And Yahshua said to him, Receive your sight: your faith has saved you.***
Kap 17,19

Lk 18,43 **Und alsobald ward er sehend und folgte ihm nach und pries JAHWEH. Und alles Volk, das solches sah, lobte JAHWEH.**
KJV + EL = ***And immediately he received his sight, and followed him, glorifying YAHWEH: and all the people, when they saw it, gave praise to YAHWEH.***

Kapitel 19

Zachäus.

Lk 19,1 Und er zog hinein und ging durch Jericho.
KJV + EL = ***And Yahshua entered and passed through Jericho.***

Lk 19,2 **Und siehe, da war ein Mann, genannt Zachäus, der war ein Oberster der Zöllner und war reich.**
KJV + EL = ***And, behold, there was a man named Zacchaeus, which was the chief among the publicans, and he was rich.***

Lk 19,3 **Und er begehrte Jahschua zu sehen, wer er wäre, und konnte nicht vor dem Volk; denn er war klein von Person.**
KJV + EL = ***And he sought to see Yahshua who he was; and could not for the press, because he was little of stature.***

Lk 19,4 **Und er lief voraus und stieg auf einen Maulbeerbaum, auf daß er ihn sähe: denn allda sollte er durchkommen.**
KJV + EL = ***And he ran before, and climbed up into a sycomore tree to see him: for he was to pass that way.***

Lk 19,5 Und als Jahschua kam an die Stätte, sah er auf und ward sein gewahr und sprach zu ihm: ***Zachäus, steig eilend hernieder; denn ich muß heute in deinem Hause einkehren!***
KJV + EL = ***And when Yahshua came to the place, he looked up, and saw him, and said to him, Zacchaeus, make haste, and come down; for today I must abide at your house.***

Lk 19,6 **Und er stieg eilend hernieder und nahm ihn auf mit Freuden.**
KJV + EL = ***And he made haste, and came down, and received him joyfully.***

Lk 19,7 **Da sie das sahen, murrten sie alle, daß er bei einem Sünder einkehrte.**

KJV + EL = ***And when they saw it, they all murmured, saying, That he was gone to be guest with a man that is a sinner.***
Kap 15,2

Lk 19,8 Zachäus aber trat dar und sprach zu dem HErrn: **Siehe, HErr / Rabbi, die Hälfte meiner Güter gebe ich den Armen, und so ich jemand betrogen habe, das gebe ich vierfältig wieder.**
KJV + EL = **And Zaccheus stood, and said to the Master, *Behold, Master / Rabbi, the half of my goods I give to the poor; and if I have taken anything from any man by false accusation, I restore fourfold.***
2. Mose 21,37; Hes 33,14-16

Die anvertrauten Pfunde

(Matth. 25,14-30)

Lk 19,9 Jahschua aber sprach zu ihm: ***HEUTE IST DIESEM HAUSE HEIL WIDERFAHREN, denn auch er ist Abrahams Sohn.***
KJV + EL = And Yahshua said to him, ***TODAY IS SALVATION COME TO THIS HOUSE, SINCE HE ALSO IS A SON OF ABRAHAM.***
Kap 13,16

Lk 19,10 ***DENN DES MENSCHEN-SOHN IST GEKOMMEN ZU SUCHEN UND SELIG ZU MACHEN, DAS VERLOREN IST.***
KJV + EL = ***FOR THE SON OF MAN IS COME TO SEEK AND TO SAVE THAT WHICH WAS LOST.***
Kap 5,32; Hes 34,16; 1. Tim 1,15

Lk 19,11 **Da sie nun zuhörten, sagte er weiter ein Gleichnis, darum daß er nahe bei Jerusalem war und sie meinten, das Reich JAHWEH's sollte alsbald offenbart werden,**
KJV + EL = ***And as they heard these things, he added and spoke a parable, because he was near to Jerusalem, and because they thought that the kingdom of YAHWEH should immediately appear.***

Lk 19,12 und sprach: **Ein Edler zog ferne in ein Land, daß er ein Reich einnähme und dann wiederkäme.**
KJV + EL = ***He said therefore, A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom, and to return.***

Lk 19,13 **Dieser forderte zehn seiner Knechte und gab ihnen zehn Pfund und sprach zu ihnen:** ***Handelt, bis daß ich wiederkomme!***
KJV + EL = ***And he called his ten servants, and delivered them ten pounds, and said to them, Occupy till I come.***

Lk 19,14 *Seine Bürger aber waren ihm feind (hassten ihn) und schickten Botschaft ihm nach und ließen sagen:* **Wir wollen nicht, daß dieser über uns herrsche.**
KJV + EL = ***But his citizens hated him, and sent a message after him, saying, We will not have this man to reign over us. -*** Joh 1,11

Lk 19,15 ***Und es begab sich, da er wiederkam, nachdem er das Reich eingenommen hatte, hieß dieselben Knechte fordern, welchen er das Geld gegeben hatte, daß er wüßte, was ein jeglicher gehandelt hätte.***
KJV + EL = ***And it came to pass, that when he was returned, having received the kingdom, then he commanded these servants to be called to him, to whom he had given the money, that he might know how much every man had gained by trading.***

Lk 19,16 Da trat herzu der erste und sprach: **Herr, dein Pfund hat zehn Pfund erworben.**
KJV + EL = ***Then came the first, saying, Master, Your pound has gained ten pounds.***

Lk 19,17 ***Und er sprach zu ihm: Ei, du frommer Knecht, dieweil du bist im Geringsten treu gewesen, sollst du Macht haben über zehn Städte.***

KJV + EL = ***And he said to him, Well, you good servant: because you have been faithful in a very little, have you authority over ten cities.***
Kap 16,10

Lk 19,18 Der andere kam und sprach: **Herr dein Pfund hat fünf Pfund getragen.**
KJV + EL = **And the second came, saying, Master, your pound has gained five pounds.**

Lk 19,19 Zu dem sprach er auch: ***Du sollst sein über fünf Städte.***
KJV + EL = ***And he said likewise to him, Be you also over five cities.***

Lk 19,20 Und der dritte kam und sprach: **Herr, siehe da, hier ist dein Pfund, welches ich habe im Schweißtuch behalten;**
KJV + EL = ***And another came, saying, Master, behold, here is your pound, which I have kept laid up in a napkin:***

Lk 19,21 **ich fürchtete mich vor dir, denn du bist ein harter Mann: du nimmst, was du nicht hingelegt hast, und erntest, was du nicht gesät hast.**
KJV + EL = ***For I feared you, because you are an austere man: you take up that you laid not down, and reap that you did not sow.***

Lk 19,22 Er sprach zu ihm: ***Aus deinem Munde richte ich dich, du Schalk. Wußtest Du, daß ich ein harter Mann bin, nehme, was ich nicht hingelegt habe, und ernte, was ich nicht gesät habe?***
KJV + EL = ***And he said to him, Out of your own mouth will I judge you, you wicked servant. You knew that I was an austere man, taking up that I laid not down, and reaping that I did not sow:***

Lk 19,23 ***Warum hast du denn mein Geld nicht in eine Bank (die Wechselbank) gegeben? Und wenn ich gekommen wäre, hätte ich‘s mit Zinsen erfordert.***
KJV + EL + WEBSTER = ***Why then gave not you my money into the bank, that at my coming I might have required my own with interest?***

Lk 19,24 Und er sprach zu denen, die dabeistanden: ***Nehmt das Pfund von ihm und gebt es dem, der zehn Pfund hat.***
KJV + EL = ***And he said to them that stood by, Take from him the pound, and give it to him that has ten pounds.***

Lk 19,25 Und sie sprachen zu ihm: ***Herr, hat er doch zehn Pfund.***
KJV + EL = ***And they said to him, Master, he has ten pounds.***

Lk 19,26 ***Ich sage euch aber: Wer da hat, dem wird gegeben werden; von dem aber, der nicht hat, wird auch das genommen werden, was er hat.***
KJV + EL = ***For I say to you, That to every one which has shall be given; and from him that has not, even that he has shall be taken away from him.***
Kap 8,18; Matth 13,12

Lk 19,27 MENGE = ***DOCH JENE MEINE FEINDE, DIE MICH NICHT ZUM KÖNIG (ZUM HERRSCHEN) ÜBER SICH HABEN WOLLTEN, BRINGT HIERHER UND HAUT SIE VOR MEINEN AUGEN NIEDER!***
KJV + EL = ***BUT THOSE MY ENEMIES, WHICH WOULD NOT THAT I SHOULD REIGN OVER THEM, BRING HERE, AND SLAY (KILL) THEM BEFORE ME.***

Lk 19,28 Und als er solches sagte, zog er fort und reiste hinauf gen Jerusalem.
KJV + EL = ***And when he had thus spoken, he went before, ascending up to Jerusalem.***
Joh 2,13

Einzug in Jerusalem

(Matth. 21,1-11; Mark. 11,1-10; Joh. 12,12-16)

Lk 19,29 **Uns es begab sich, als er nahte gen Bethphage und Bethanien und kam an den Ölberg, sandte er seiner Jünger zwei**

KJV + EL = ***And it came to pass, when he was come nigh to Bethphage and Bethany, at the mount called the mount of Olives, he sent two of his disciples,***

Lk 19,30 und sprach: ***Gehet hin in den Markt, der gegenüberliegt. Und wenn ihr hineinkommt, werdet ihr ein Füllen angebunden finden, auf welchem noch nie ein Mensch gesessen hat; löset es ab und bringet es!***
KJV + EL = ***Saying, Go you into the village over against you; in the which at your entering you shall find a colt tied, whereon yet never man sat: loose him, and bring him hither.***

Lk 19,31 Und so euch jemand fragt, warum ihr‘s ablöset, so sagt also zu ihm: ***Der HErr / Meister bedarf sein.***
KJV + EL = ***And if any man ask you, Why do you loose him? thus shall you say to him, Because the Master has need of him.***

Lk 19,32 **Und die Gesandten gingen hin und fanden, wie er ihnen gesagt hatte.**
KJV + EL = ***And they that were sent went their way, and found even as he had said to them.***

Lk 19,33 Da sie aber das Füllen ablösten, sprachen seine Herren zu ihnen: **Warum löst ihr das Füllen ab?**
KJV + EL = ***And as they were loosing the colt, the owners thereof said to them, Why loose you the colt?***

Lk 19,34 Sie aber sprachen: ***Der HErr / Meister bedarf sein.***
KJV + EL = ***And they said, The Master has need of him.***

Lk 19,35 **Und sie brachten‘s zu Jahschua und warfen ihre Kleider auf das Füllen und setzten Jahschua darauf.**
KJV + EL = ***And they brought him to Yahshua: and they cast their garments upon the colt, and they set Yahshua thereon.***

Lk 19,36 **Da er nun hinzog, breiteten sie ihre Kleider auf den Weg.**
KJV + EL = ***And as he went, they spread their clothes in the way.***

Lk 19,37 **Und da er nahe hinzukam und zog den Ölberg herab, fing an der ganze Haufe seiner Jünger, fröhlich JAHWEH zu loben mit lauter Stimme über alle Taten, die sie gesehen hatten,**
KJV + EL = ***And when he was come near, even at the descent of the mount of Olives, the whole multitude of the disciples began to rejoice and praise to YAHWEH with a loud voice for all the mighty works that they had seen;***

Lk 19,38 und sprachen: **Gelobt ist der König, der da kommt in dem Namen JAHWEH’s! Friede im Himmel und Ehre in der Höhe!**
KJV + EL = ***saying, BLESSED IS THE KING THAT COMES IN THE NAME OF YAHWEH: PEACE IN HEAVEN, AND GLORY IN THE HIGHEST.***
Kap 2,14; Ps 118,26

Lk 19,39 Und etliche der Pharisäer im Volk sprachen zu ihm: **Meister, strafe doch deine Jünger!**
KJV + EL = ***And some of the Pharisees from among the multitude said to him, Master, rebuke your disciples.***

Lk 19,40 Er antwortete und sprach zu ihnen: **Ich sage euch: Wo diese werden schweigen, so werden die Steine schreien.**
KJV + EL = ***And he answered and said unto them, I tell you that, if these should hold their peace, the stones would immediately cry out.***

Jahschua weint über Jerusalem

Lk 19,41 ***Und als er nahe hinzukam, sah er die Stadt an und weinte über sie***
KJV + EL = ***And when he was come near, he beheld the city, and wept over it,***

Lk 19,42 und sprach: ***Wenn doch***

auch du erkenntest zu dieser deiner Zeit, was zu deinem Frieden dient! Aber nun ist‘s vor deinen Augen verborgen.
KJV + EL = ***Saying, If you had known, even you, at least in this your day, the things which belong to your peace! but now they are hid from your eyes.***
Kap 13,34; 5. Mose 32,29; Matth 13,14

Lk 19,43 ***Denn es wird die Zeit über dich kommen, daß deine Feinde werden um dich und deine Kinder mit dir eine Wagenburg schlagen, dich belagern und an allen Orten ängsten;***
ELBERFELDER 1871 = ***Denn Tage werden über dich kommen, daß deine Feinde einen Wall um dich aufschütten und dich umzingeln und dich von allen Seiten einengen werden;***
KJV + EL = ***For the days shall come upon you, that your enemies shall cast a trench about you, and compass you round, and keep you in on every side,***

Lk 19,44 ***und werden dich schleifen und keinen Stein auf dem andern lassen, darum daß du nicht erkannt hast die Zeit, darin du heimgesucht bist.***
ELBERFELDER 1871 = ***und sie werden dich und deine Kinder in dir zu Boden werfen und werden in dir nicht einen Stein auf dem anderen lassen, darum daß du die Zeit deiner Heimsuchung nicht erkannt hast.***
KJV + EL = ***And shall lay you even with the ground, and your children within you; and they shall not leave in you one stone upon another; because you knew not the time of your visitation.***
Kap 21,6

Reinigung des Tempels

(Matth. 21,12-16; Mark. 11,15-18; Joh. 2,13-16)

Lk 19,45 ***Und er ging in den Tempel und fing an auszutreiben, die darin verkauften und kauften,***
KJV + EL = ***And he went into the temple, and began to cast out them that sold therein, and them that bought;***

Lk 19,46 und sprach zu ihnen: **Es steht geschrieben** (Jes. 56,7): »**MEIN HAUS IST EIN BETHAUS, IHR ABER HABT’S GEMACHT ZUR MÖRDERGRUBE.**
KJV + EL = ***saying to them, IT IS WRITTEN, MY HOUSE IS A HOUSE OF PRAYER: BUT YOU HAVE MADE IT A PIT OF MURDERERS.***
Jer 7,11

Lk 19,47 Und er lehrte täglich im Tempel. *Aber die Hohenpriester und Schriftgelehrten und die Vornehmsten im Volk trachteten ihm nach, wie sie ihn umbrächten;*
KJV + EL = ***And he taught daily in the temple. But the chief priests and the scribes and the chief of the people sought to destroy him,***

Lk 19,48 *und fanden nicht, wie sie ihm tun sollten, denn das Volk hing ihm an und hörte ihn.*
KJV + EL = ***And could not find what they might do: for all the people were very attentive to hear him.***

Kapitel 20

Die Frage nach Jahschuas Vollmacht.

(Matth. 21,23-27; Mark. 11,27-33)

Lk 20,1 **Und es begab sich an der Tage einem, da er das Volk lehrte im Tempel und predigte das Evangelium, da traten zu ihm die Hohenpriester und Schriftgelehrten mit den Ältesten**
KJV + EL = ***And it came to pass, that on one of those days, as he taught the people in the temple, and preached the good tidings (gospel), the chief priests and the scribes came upon him with the elders,***

Lk 20,2 und sagten zu ihm und sprachen: ***Sage uns, aus was für Macht tust du das? oder wer hat dir die Macht gegeben?***
KJV + EL = ***And spoke to him, saying, Tell us, by what authority do you these things? or who is he that gave you this authority?***

Lk 20,3 Er aber antwortete und sprach zu ihnen: ***Ich will euch auch ein Wort fragen; saget mir‘s:***
KJV + EL = ***And he answered and said to them, I will also ask you one thing; and answer me:***

Lk 20,4 ***Die Taufe des Johannes, war sie vom Himmel oder von Menschen?***
KJV + EL = ***The baptism of John, was it from heaven, or of men?***

Lk 20,5 Sie aber gedachten bei sich selbst und sprachen: ***Sagen wir: Vom Himmel, so wird er sagen: Warum habt ihr ihm denn nicht geglaubt?***
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then did you not believe him?***
Kap 7,29.30

Lk 20,6 ***Sagen wir aber: Von Menschen, so wird uns das Volk steinigen; denn sie stehen darauf, daß Johannes ein Prophet sei.***
KJV + EL = ***But and if we say, Of men; all the people will stone us: for they be persuaded that John was a prophet.***

Lk 20,7 Und sie antworteten, **sie wüßten‘s nicht, wo sie her wäre.**
KJV + EL = ***And they answered, that they could not tell where it was.***

Lk 20,8 Und Jahschua sprach zu ihnen: ***So sage ich euch auch nicht, aus was für Macht ich das tue.***
KJV + EL = ***And Yahshua said to them, Neither tell I you by what authority I do these things.***

Die bösen Weingärtner

(Matth. 21,33-46; Mark. 12,1-12)

Lk 20,9 Er fing aber an, zu sagen dem Volk dies Gleichnis: ***Ein Mensch pflanzte einen Weinberg und tat ihn den Weingärtnern aus und zog über Land eine gute Zeit.***
KJV + EL = ***Then began he to speak to the people this parable; A certain man planted a vineyard, and let it forth to husbandmen, and went into a far country for a long time.***

Lk 20,10 Und zu seiner Zeit sandte er einen Knecht zu den Weingärtnern, daß sie ihm gäben von der Frucht des Weinberges. **Aber die Weingärtner mißhandelten (stäupten) ihn und ließen ihn leer von sich.**
KJV + EL = ***And at the season he sent a servant to the husbandmen, that they should give him of the fruit of the vineyard: but the husbandmen beat him, and sent him away empty.***
2. Chron 36,15.16

Lk 20,11 Und über das sandte er noch einen anderen Knecht; **sie aber mißhandelten (stäupten) den auch und höhnten ihn und ließen ihn leer von sich.**
KJV + EL = ***And again he sent another servant: and they beat him also, and entreated him shamefully, and sent him away empty.***

Lk 20,12 Und über das sandte er den dritten; **sie aber verwundeten den auch und stießen ihn hinaus.**
KJV + EL = ***And again he sent a third: and they wounded him also, and cast him out.***

Lk 20,13 Da sprach der Herr des Weinberges: **Was soll ich tun? Ich will meinen lieben Sohn senden; vielleicht, wenn sie den sehen, werden sie sich scheuen.**
KJV + EL = ***Then said the master of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be they will reverence him when they see him.***

Lk 20,14 **Da aber die Weingärtner den Sohn sahen, dachten sie bei sich selbst und sprachen:** ***Das ist der Erbe; kommt, laßt uns ihn***

töten, daß das Erbe unser sei!
KJV + EL = ***But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir: come, let us kill him, that the inheritance may be ours.***

Lk 20,15 **Und sie stießen ihn hinaus vor den Weinberg und töteten ihn. Was wird nun der Herr des Weinberges ihnen tun?**
KJV + EL = ***So they cast him out of the vineyard, and killed him. What therefore shall the master of the vineyard do to them?***

Lk 20,16 ***Er wird kommen und diese Weingärtner umbringen und seinen Weinberg anderen vergeben (austun).*** Da sie das hörten, sprachen sie: **Das sei ferne!**
KJV + EL = ***He shall come and destroy these husbandmen, and shall give the vineyard to others. And when they heard it, they said, Be it not so.***

Lk 20,17 Er aber sah sie an und sprach: **Was ist denn das, das geschrieben steht** (Ps. 118,22): **»DER STEIN, DEN DIE BAULEUTE VERWORFEN HABEN, IST ZUM ECKSTEIN GEWORDEN«?**
KJV + EL = ***And he beheld them, and said, What is this then that is written, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner?***

Lk 20,18 **WER AUF DIESEN STEIN FÄLLT, DEN WIRD ER ZERMALMEN; AUF WEN ABER ER FÄLLT, DEN WIRD ER ZERMALMEN.**
KJV + EL = ***Whosoever shall fall upon that stone shall be broken; but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.***

Lk 20,19 *Und die Hohenpriester und Schriftgelehrten trachteten darnach, wie sie die Hände an ihn legten zu derselben Stunde; und fürchteten sich vor dem Volk, denn sie verstanden, daß er auf sie dies Gleichnis gesagt hatte.*
KJV + EL = ***And the chief priests and the scribes the same hour sought to lay hands on him; and they feared the people: for they perceived that he had spoken this parable against them.***
Kap 19,48

Der Zinsgroschen
(Matth. 22,15-22; Mark. 12,13-17)

Lk 20,20 **Und sie stellten ihm nach und sandten Aufpasser (Laurer) aus, die sich stellen sollten, als wären sie fromm, auf daß sie ihn in der Rede fingen, damit sie ihn überantworten könnten der Obrigkeit und Gewalt des Landpflegers.**
KJV + EL = ***And they watched him, and sent forth spies, which should feign themselves just men, that they might take hold of his words, that so they might deliver him unto the power and authority of the governor.***
Kap 11,54

Lk 20,21 Und sie fragten ihn und sprachen: ***Meister, wir wissen, daß du aufrichtig redest und lehrest und achtest keines Menschen Ansehen, sondern du lehrest den Weg Gottes recht.***
KJV + EL = ***And they asked him, saying, Master, we know that you say and teach rightly, neither accept you the person of any, but teach the way of Elohim truly:***

Lk 20,22 **Ist‘s recht, daß wir dem Kaiser Steuer zahlen (den Schoß geben), oder nicht?**
KJV + EL = ***It is lawful for us to give tribute to Caesar, or not?***

Lk 20,23 *Er aber merkte ihre List und sprach zu ihnen:* ***Was versuchet ihr mich?***
KJV + EL = ***But he perceived their craftiness. and said to them, WHY TEMPT (TEST) YOU ME?***

Lk 20,24 ***Zeiget mir einen Denar! Wes Bild und Überschrift hat er?*** Sie antworteten und sprachen: **Des Kaisers.**
KJV + EL = ***Show me a denarius. Whose image and supercription has it?*** They answered and said, **Caesar’s.**

Lk 20,25 Er aber sprach zu ihnen: ***SO GEBET DEM KAISER, WAS DES KAISERS IST, UND JAHWEH, WAS JAHWEH’S IST*** (MENGE = ***WAS JAHWEH ZUSTEHT)!***
KJV + EL = ***And he said to them, RENDER THEREFORE TO CAESAR THE THINGS WHICH ARE CAESAR’S, AND TO YAHWEH THE THINGS WHICH ARE YAHWEH’S.***
Röm 13,1.7; Apg 5,29

Lk 20,26 **Und sie konnten sein Wort nicht tadeln vor dem Volk und verwunderten sich seiner Antwort und schwiegen still.**
KJV + EL = ***And they could not take hold of his words before the people: and they marveled at his answer, and held their peace.***

Die Auferstehung der Toten
(Matth. 22,23-33.46; Mark. 12,18-27.34)

Lk 20,27 **Da traten zu ihm etliche der Sadduzäer, welche da halten, es sei kein Auferstehen, und fragten ihn**
KJV + EL = ***Then came to him certain of the Sadducees, which deny that there is any resurrection; and they asked him,***

Lk 20,28 und sprachen: ***Meister, Mose hat uns (vor-) geschrieben (5. Mo 25,5.6): So jemandes Bruder stirbt, der ein Weib (Frau) hat, und stirbt kinderlos, so soll sein Bruder das Weib nehmen und seinem Bruder Nachkommen (einen Samen) erwecken.***
KJV + EL = ***Saying, Master, Moses wrote to us, If any man‘s brother die, having a wife, and he die without children, that his brother should take his wife, and raise up seed to his brother.***

Lk 20,29 **Nun waren sieben Brüder. Der erste nahm ein Weib und starb kinderlos.**
KJV + EL = ***There were therefore seven brethren: and the first took a wife, and died without children.***

Lk 20,30 **Und der andere nahm das Weib und starb auch kinderlos.**
KJV + EL = ***And the second took her to wife, and he died childless.***

Lk 20,31 **Und der dritte nahm sie. Desgleichen alle sieben und hinterließen keine Kinder und starben.**
KJV + EL = ***And the third took her; and in like manner the seven also: and they left no children, and died.***

Lk 20,32 **Zuletzt nach allen starb auch das Weib.**
KJV + EL = ***Last of all the woman died also.***

Lk 20,33 ***Nun in der Auferstehung, wes Weib wird sie sein unter denen? Denn alle sieben haben sie zum Weibe gehabt.***
KJV + EL = ***Therefore in the resurrection whose wife of them is she? for seven had her to wife.***

Lk 20,34 Und Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: ***Die Kinder dieser Welt heiraten und lassen sich heiraten;***
KJV + EL = ***And Yahshua answering and said to them, The children of this world marry, and are given in marriage:***

Lk 20,35 ***welche aber würdig sein werden, jene Welt zu erlangen und die Auferstehung von den Toten, die werden weder heiraten noch sich heiraten lassen.***
KJV + EL = ***but they which shall be accounted worthy to abtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage:***

Lk 20,36 ***Denn sie können hinfort nicht sterben; denn sie sind***

den Engeln gleich und Gottes Kinder, dieweil sie Kinder sind der Auferstehung.
KJV + EL = ***neither can they die any more: for they are equal to the angels; and are children of Elohim, being children of the resurrection.***
1. Joh 3,1.2

Lk 20,37 Daß aber die Toten auferweckt werden, hat auch Mose bei der Erzählung von dem Dornbusch erkennen lassen (gedeutet), indem er **JAHWEH DER GOTT ABRAHAMS UND GOTT ISAAKS UND GOTT JAKOBS NENNT** (2. Mo. 3,6).
KJV + EL = ***But that the dead are raised, even Moses showed, at the Bush, when he calls YAHWEH THE ELOHIM OF ABRAHAM, AND THE ELOHIM OF ISAAC, AND THE ELOHIM OF JACOB.***

Lk 20,38 **GOTT ABER IST NICHT DER TOTEN, SONDERN DER GOTT DER LEBENDIGEN / LEBENDEN, DENN SIE LEBEN IHM ALLE.**
KJV + EL = ***FOR HE IS NOT THE ELOHIM OF THE DEAD, BUT OF THE LIVING: FOR ALL LIVE TO HIM.***
Röm 14,8

Lk 20,39 Da antworteten etliche der Schriftgelehrten und sprachen: **Meister, du hast recht gesagt.**
KJV + EL = ***Then certain of the scribes answering said, Master, you have well said.***

Lk 20,40 Und sie wagten ihn fürder nichts mehr zu fragen.
KJV + EL = ***And after that they durst not ask him any question at all.***

Davids Sohn und Herr

(Matth. 22,41-45; 23,1.5-7.14; Mark. 12,35-40)

Lk 20,41 Er sprach aber zu ihnen: ***WIE SAGEN SIE, DER MESSIAS SEI DAVIDS SOHN?***
KJV + EL = ***And he said to them, HOW SAY THEY THAT THE MESSIAH IS DAVID'S SON?***

Lk 20,42 Und er selbst, David, spricht im Psalmbuch (Ps. 110,1): »**JAHWEH HAT GESAGT ZU MEINEM HErrn (= JAHSCHUA): SETZE DICH ZU MEINER RECHTEN,**
KJV + EL = ***For David himself says in the book of Psalms, YAHWEH SAID TO MY SOVEREIGN, SIT YOU ON MY RIGHT HAND,***

Lk 20,43 **BIS DAS ICH LEGE DEINE FEINDE ZUM SCHEMEL DEINER FÜSSE.«**
KJV + EL = ***TILL I MAKE YOUR ENEMIES THE FOOTSTOOL OF YOUR FEET.***

Lk 20,44 ***DAVID NENNT IHN EINEN HErrn; WIE IST ER DENN SEIN SOHN?***
KJV + EL = ***DAVID THEREFORE CALLS HIM MASTER / SOVEREIGN, AND HOW IS HE THEN HIS SON?***

Warnung vor den Schriftgelehrten.

Lk 20,45 Da aber alles Volk zuhörte, sprach er zu seinen Jüngern:
KJV + EL = **And in the hearing of all the people he said to his disciples,**

Lk 20,46 **HÜTET EUCH VOR DEN SCHRIFTGELEHRTEN, DIE DA WOLLEN EINHERTRETEN IN LANGEN KLEIDERN UND LASSEN SICH GERNE GRÜSSEN AUF DEM MARKTE UND SITZEN GERN OBENAN IN DEN SYNAGOGEN UND ÜBER TISCH;**
KJV + EL = ***BEWARE OF THE SCRIBES, WHICH DESIRE TO WALK IN LONG ROBES, AND LOVE GREETINGS (SALUTATIONS) IN THE MARKETS, AND THE HIGHEST SEATS IN THE SYNAGOGUES, AND CHIEF ROOMS AT FEASTS;***
Kap 11,34

Lk 20,47 **SIE FRESSEN DER WITWEN HÄUSER UND WENDEN LANGE GEBETE VOR. DIE WERDEN DESTO SCHWERE VERDAMMNIS EMPFANGEN.**

KJV + EL = ***WHICH DEVOUR WIDOWS' HOUSES, AND FOR A SHOW (PRETENCE) MAKE LONG PRAYERS: THE SAME SHALL RECEIVE GREATER CONDEMNATION.***

Kapitel 21

Das Scherflein der Witwe.

(Mark. 12,41-44)

Lk 21,1 ELBERFELDER 1871 = **Aufblickend aber sah er die Reichen ihre Gaben in den Schatzkasten legen.**
KJV + EL = ***And he looked up, and saw the rich men casting their gifts into the treasury.***

Lk 21,2 **Er sah aber auch eine arme Witwe, die legte zwei Scherflein ein.**
KJV + EL = ***And he saw also a certain poor widow casting in there two mites.***

Lk 21,3 Und er sprach: ***Wahrlich ich sage euch: Diese arme Witwe hat mehr denn sie alle eingelegt.***
KJV + EL = ***And he said, Of a truth I say to you, that this poor widow hats cast in more than they all:***
2. Kor 8,12

Lk 21,4 ELBERFELDER 1871 = ***Denn alle diese haben von ihrem Überfluß eingelegt zu den Gaben [Gottes]; diese aber hat von ihrem Mangel den ganzen Lebensunterhalt, den sie hatte, eingelegt.***
KJV + EL = ***For all these have of their abundance cast in to the gifts: but she of her poverty has cast in all the living that she had.***

Vom Kommen des Messias

(Matth. 24,1-36; Mark. 13,1-32)

Lk 21,5 **Und da etliche sagten von dem Tempel, daß er geschmückt wäre mit feinen Steinen und Kleinoden, sprach er:**
KJV + EL = ***And as some spoke of the temple, how it was adorned with goodly stones and gifts, he said,***

Lk 21,6 ***ES WIRD DIE ZEIT KOMMEN, IN WELCHER VON DEM ALLEM, WAS IHR SEHET, NICHT EIN STEIN AUF DEM ANDEREN GELASSEN WIRD, DER NICHT ZERBROCHEN WERDE.***
KJV + EL = ***AS FOR THESE THINGS WHICH YOU BEHOLD, THE DAYS WILL COME, IN WHICH THERE SHALL NOT BE LEFT ONE STONE UPON ANOTHER, THAT SHALL NOT BE THROWN DOWN.***
Kap 19,44

Lk 21,7 Sie fragten ihn aber und sprachen: ***MEISTER, WANN SOLL DAS WERDEN? UND WELCHES IST DAS ZEICHEN, WANN DAS GESCHEHEN WIRD?***
KJV + EL = ***And they asked him, SAYING, MASTER, WHEN SHALL THESE THINGS BE? AND WHAT THE SIGN WILL THERE BE WHEN THESE THINGS SHALL TO COME TO PASS?***

Lk 21,8 Er aber sprach: ***SEHET ZU, LASSET EUCH NICHT VERFÜHREN.*** **DENN VIELE WERDEN KOMMEN IN MEINEM NAMEN UND SAGEN, ICH SEI ES, UND: "DIE ZEIT IST HERBEIGEKOMMEN." FOLGET IHNEN NICHT NACH!**
KJV + EL = ***And he said, TAKE HEED THAT YOU BE NOT DECEIVED: FOR MANY SHALL COME IN MY NAME, SAYING, I AM HE; AND THE TIME DRAWS NEAR: GO YOU NOT THEREFORE AFTER THEM.***

Lk 21,9 **WENN IHR ABER HÖREN WERDEN VON KRIEGEN UND EMPÖRUNGEN (AUFSTÄNDEN), SO ENTSETZT EUCH NICHT. DENN. SOLCHES MUSS ZUVOR GESCHEHEN, ABER DAS ENDE IST NOCH NICHT SO BALD DA.**
KJV + EL = ***BUT WHEN YOU SHALL HEAR OF WARS AND TUMULTS, BE NOT TERRIFIED: FOR THESE THINGS MUST FIRST COME TO PASS; BUT THE END IS NOT YET (IMMEDIATELY).***

Lk 21,10 Da sprach er zu ihnen: **EIN**

VOLK WIRD SICH ERHEBEN WIDER DAS ANDERE UND EIN REICH WIDER DAS ANDERE (ETHNOS GEGEN EHTNOS, ETHNISCHE GRUPPE GEGEN ETHNISCHE BEVÖLKERUNGSGRUPPE), KJV + EL = ***Then said he to them, NATION SHALL RISE AGAINST NATION (ETHNOS AGAINST ETHNOS), AND KINGDOM AGAINST KINGDOM;***

Lk 21,11 **UND ES WERDEN GESCHEHEN GROSSE ERDBEBEN HIN UND WIEDER, TEURE ZEIT UND PESTILENZ (HUNGERNÖTE UND SEUCHEN), AUCH WERDEN SCHRECKNISSE (SCHRECKLICHE ERSCHEINUNGEN) UND GROSSE ZEICHEN (WUNDERZEICHEN) AM HIMMEL GESCHEHEN (WERDEN VOM HIMMEL HERKOMMEN).**
KJV + EL = ***AND GREAT EARTHQUAKES SHALL BE IN DIVERS PLACES, AND FAMINES, AND PESTILENCES; AND FEARFUL SIGHTS AND GREAT SIGNS SHALL THERE BE FROM HEAVEN.***

Lk 21,12 **ABER VON DIESEM ALLEM WERDEN SIE DIE HÄNDE AN EUCH LEGEN UND EUCH VERFOLGEN UND WERDEN EUCH ÜBERANTWORTEN IN IHRE SYNAGOGEN / KIRCHEN UND GEFÄNGNISSE UND VOR KÖNIGEN UND FÜRSTEN ZIEHEN UM MEINES NAMENS WILLEN.**
KJV + EL = ***BUT BEFORE ALL THESE THINGS, THEY SHALL LAY THEIR HANDS ON YOU, AND PERSECUTE YOU, DELIVERING YOU TO THE SYNAGOGUES AND PRISONS, BEING BROUGHT BEFORE KINGS AND RULERS FOR MY NAME'S SAKE.***
Matth 10,18-22.30

Lk 21,13 **DAS WIRD EUCH WIDERFAHREN ZU EINEM ZEUGNIS.**
MENGE = ***DA WIRD EUCH DANN GELEGENHEIT GEGEBEN WERDEN, ZEUGNIS FÜR MICH ABZULEGEN.***
KJV + EL = ***IT SHALL TURN TO YOU FOR A TESTIMONY.***

Lk 21,14 ***SO NEHMET NUN ZU HERZEN, DASS IHR NICHT SORGET, WIE IHR EUCH VERANTWORTEN SOLLT.***
MENGE = ***SO BEHERZIGT DENN, DASS IHR NICHT IM VORAUS ÜBER DIE ART EURER VERTEIDIGUNG NACHDENKEN SOLLT.***
KJV + EL = ***SETTLE IT THEREFORE IN YOUR HEARTS, NOT TO MEDITATE BEFORE WHAT YOU SHALL ANSWER:***
Kap 12,11

Lk 21,15 ***DENN ICH WILL EUCH MUND UND WEISHEIT GEBEN, WELCHER NICHT SOLLEN WIDERSPRECHEN KÖNNEN NOCH WIDERSTEHEN ALLE EURE WIDERSACHER.***
MENGE = ***DENN ICH WERDE EUCH BEREDSAMKEIT UND WEISHEIT VERLEIHEN, DER ALLE EURE WIDERSACHER NICHT ZU WIDERSTEHEN NOCH ZU WIDERSPROCHEN IMSTANDE SEIN SOLLEN.***
KJV + EL = ***FOR I WILL GIVE YOU A MOUTH AND WISDOM, WHICH ALL YOUR ADVERSARIES SHALL NOT BE ABLE TO GAINSAY NOR RESIST.***
Apg 6,10

Lk 21,16 ***IHR WERDET ABER ÜBERANTWORTET VON DEN ELTERN, BRÜDERN, VERWANDTEN (GEFREUNDEN) UND FREUNDEN; UND SIE WERDEN EURER ETLICHE TÖTEN.***
KJV + EL = ***BUT YOU SHALL BE BETRAYED BOTH BY PARENTS, AND BRETHREN, AND KINSFOLKS, AND FRIENDS; AND SOME OF YOU SHALL THEY CAUSE TO BE PUT TO DEATH.***

Lk 21,17 **UND IHR WERDEN GEHASST SEIN VON JEDERMANN UM MEINES NAMENS WILLEN.**
KJV + EL = ***AND YOU SHALL BE HATED OF ALL MEN FOR MY NAME'S SAKE.***

Lk 21,18 ***UND EIN HAAR VON EUREM HAUPTE SOLL NICHT UMKOMMEN.***
KJV + EL = ***AND THERE SHALL NOT AN HAIR OF YOUR HEAD PERISH.***
Kap 12,7

Lk 21,19 MENGE = **DURCH STANDHAFTES AUSHARREN (DURCH GEDULD UND FESTHALTEN AM GLAUBEN) SOLLT IHR EUCH DAS LEBEN GEWINNEN.**
KJV + EL = ***IN YOUR PATIENCE YOU SHALL GAIN (WIN) YOUR SOULS.***
Hebr 10,36

Lk 21,20 ***Wenn ihr aber sehen werdet Jerusalem belagert mit einem Heer, so merket daß herbeigekommen ist seine Verwüstung.***
KJV + EL = ***And when you shall see Jerusalem compassed with armies, then know that the desolation thereof is near.***

Lk 21,21 ***Alsdann, wer in Judäa ist, der fliehe auf das Gebirge, und wer drinnen ist, der weiche heraus, und wer auf dem Lande ist, der komme nicht hinein.***
KJV + EL = ***Then let them which are in Judaea flee to the mountains; and let them which are in the midst of it depart out; and let not them that are in the countries enter in it.***

Lk 21,22 ***Denn das sind die Tage der Rache, daß erfüllet werde alles, was geschrieben ist.***
KJV + EL = ***For these be the days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.***
Jer 5,29

Lk 21,23 ***WEH ABER DEN SCHWANGERN UND SÄUGERINNEN (die ein Kind zu nähren haben) IN JENEN TAGEN! DENN ES WIRD GROSSE NOT AUF ERDEN SEIN ÜBER DIES VOLK,***
KJV + EL = ***But woe to them that are with child, and to them that give suck, in those days! for there shall be great distress in the land, and wrath upon this people.***

Lk 21,24 ***UND SIE WERDEN FALLEN DURCH DES SCHWERTES SCHÄRFE UND GEFANGEN GEFÜHRT WERDEN UNTER ALLE VÖLKER; UND JERUSALEM WIRD ZERTRETEN WERDEN VON DEN HEIDEN, BIS DASS DER HEIDEN ZEIT ERFÜLLT WIRD.***
KJV + EL = ***AND THEY SHALL FALL BY THE EDGE OF THE SWORD, AND SHALL BE LED AWAY CAPTIVE TO ALL THE NATIONS; AND JERUSALEM SHALL BE TRODDEN DOWN OF THE GENTILES, UNTIL THE TIMES OF THE GENTILES BE FULFILLED.***
Jes 63,18; Röm 11,25; Offb 11,2

Lk 21,25 **UND ES WERDEN ZEICHEN GESCHEHEN AN SONNE UND MOND UND STERNEN; UND AUF ERDEN WIRD DEN LEUTEN BANGE SEIN, UND SIE WERDEN ZAGEN, UND DAS MEER UND DIE WASSERMENGEN (AUFRUHR UNTER DEN VÖLKERN) WERDEN BRAUSEN,**
KJV + EL = ***AND THERE SHALL BE SIGNS IN SUN AND MOON AND STARS; AND UPON THE EARTH DISTRESS OF NATIONS, WITH PERPLEXITY; THE SEA AND THE WAVES ROARING;***
Offb 6,12.13

Lk 21,26 **UND MENSCHEN WERDEN VERSCHMACHTEN VOR FURCHT UND VOR WARTEN DER DINGE, DIE KOMMEN SOLLEN AUF ERDEN; DENN AUCH DER HIMMEL KRÄFTE WERDEN SICH BEWEGEN.**
KJV + EL = ***MEN'S HEARTS FAILING THEM FOR FEAR, AND FOR LOOKING AFTER THOSE THINGS WHICH ARE COMING ON THE EARTH: FOR THE POWERS OF HEAVENS SHALL BE SHAKEN.***

Lk 21,27 **UND ALSDANN WERDEN SIE SEHEN DES MENSCHEN SOHN KOMMEN IN DER WOLKE MIT GROSSER KRAFT UND**

HERRLICHKEIT.
KJV + EL = ***AND THEN SHALL THEY SEE THE SON OF MAN COMING IN A CLOUD WITH POWER AND GREAT GLORY.***
Dan 7,13

Lk 21,28 **WENN ABER DIESES ZU GESCHEHEN ANFÄNGT, SO RICHTET EUCH (SEHET) AUF UND ERHEBET EURE HÄUPTER, DARUM, WEIL SICH EURE ERLÖSUNG NAHT.**
KJV + EL = ***BUT WHEN THESE THINGS BEGIN TO COME TO PASS, THEN LOOK UP, AND LIFT UP YOUR HEADS; BECAUSE YOUR REDEMPTION DRAWS NEAR.***
Phil 4,4.5

Vom Feigenbaum.

Lk 21,29 ***Und er sagte ihnen ein Gleichnis: Sehet an den Feigenbaum und alle Bäume:***
KJV + EL = ***And he spoke to them a parable; Behold the fig tree, and all the trees;***

Lk 21,30 ***wenn sie jetzt ausschlagen, so sehet ihr's an ihnen und merket, daß jetzt der Sommer nahe ist.***
KJV + EL = ***When they now shoot forth, you see and know of your own selves that summer is now near at hand.***

Lk 21,31 **ALSO AUCH IHR: WENN IHR DIES ALLES SEHET ANGEHEN, SO WISSET, DASS DAS REICH JAHWEH'S NAHE IST.**
KJV + EL = ***SO LIKEWISE YOU, WHEN YOU SEE THESE THINGS COME TO PASS, KNOW YOU THAT THE KINGDOM OF YAHWEH IS NEAR.***

Lk 21,32 **WAHRLICH ICH SAGE EUCH: DIES GESCHLECHT WIRD NICHT VERGEHEN, BIS DAS ES ALLES GESCHEHE.**
KJV + EL = ***VERILY (TRULY) I SAY TO YOU. THIS GENERATION SHALL NOT PASS AWAY, TILL ALL BE FULFILLED.***

Lk 21,33 **HIMMEL UND ERDE VERGEHEN, ABER MEINE WORTE VERGEHEN NICHT.**
KJV + EL = ***HEAVEN AND EARTH SHALL PASS AWAY: BUT MY WORDS SHALL NOT PASS AWAY.***

Lk 21,34 ***Hütet euch aber, daß eure Herzen nicht beschwert werden mit Fressen und Saufen und mit Sorgen der Nahrung und komme dieser Tag schnell über euch;***
MENGE = ***HABT ABER AUF EUCH SELBST ACHT, DASS EURE HERZEN NICHT ETWA DURCH SCHLEMMEREI UND TRUNKENHEIT UND WELTLICHE SORGEN BESCHWERT WERDEN UND JENER TAG EUCH UNVERMUTET ÜBERFALLE***
KJV + EL = ***BUT TAKE HEED TO YOURSELVES, LEST AT ANY TIME YOUR HEARTS BE OVERCHARGED WITH CAROUSING (DEBAUCHERY), AND DRUNKENNESS, AND CARES OF THIS LIFE, AND SO THAT DAY COME UPON YOU UNAWARES.***
Mark 4,19

Lk 21,35 ***denn wie ein Fallstrick wird er kommen über alle, die auf Erden wohnen.***
MENGE = ***WIE EINE SCHLINGE; DENN HEREINBRECHEN WIRD ER ÜBER ALLE; DIE AUF DEM GANZEN ERDBODEN WOHNEN.***
KJV + EL = ***FOR SAS A SNARE SHALL IT COME ON ALL THEM THAT DWELL ON THE FACE OF THE WHOLE EARTH.***
1. Thess 5,3

Lk 21,36 **SO SEID NUN WACH ALLEZEIT UND BETET, DASS IHR WÜRDIG WERDEN MÖGET, ZU ENTFLIEHEN DIESEM ALLEM, DAS GESCHEHEN SOLL, UND ZU STEHEN VOR DEN MENSCHEN SOHN.**
KJV + EL = ***WATCH YOU THEREFORE, AND PRAY ALWAYS, THAT YOU MAY ACCOUNTED TO ESCAPE ALL THESE THINGS THAT SHALL COME TO PASS, AND SO STAND BEFORE THE SON OF MAN.*** **-** Mark 13,33

Lk 21,37 **Und er lehrte des Tages im Tempel; des Nachts aber ging er hinaus und blieb über Nacht am Ölberge.**
KJV + EL = ***And in the day time he was teaching in the temple; and at night he went out, and abode in the mount that is called the mount of Olives.***

Lk 21,38 **Und alles Volk machte sich früh auf zu ihm, im Tempel ihn zu hören.**
KJV + EL = ***And all the people came early in the morning to him in the temple, to hear him.***

Kapitel 22

LEIDEN, STERBEN UND AUFERSTEHUNG JAHSCHUAS (Kapitel 22-24).

Der Verrat des Judas.

Lk 22,1 ***ES WAR ABER NAHE DAS FEST DER UNGESÄUERTEN (süßen) BROTE, DAS PASSAH*** *(Ostern = eastern, ein heidnisches Fest; Easter ist eine heidnische Fruchtbarkeitsgöttin, der Astarte / Aschera)* ***HEISST.***
KJV + EL = ***NOW THE FEAST OF UNLEAVENED BREAD DREW NEAR, WHICH IS CALLED THE PASSOVER.***

Lk 22,2 ***UND DIE HOHENPRIESTER UND SCHRIFTGELEHRTEN TRACHTETEN, WIE SIE IHN TÖTETEN, UND FÜRCHTETEN SICH VOR DEM VOLK.***
KJV + EL = ***AND THE CHIEF PRIESTS AND THE SCRIBES SOUGHT HOW THEY MIGHT KILL HIM; FOR THEY FEARED THE PEOPLE.***
Kap 20,19

Lk 22,3 ***ES WAR ABER DER SATAN GEFAHREN IN DEN JUDAS, GENANNT ISCHARIOT, DER DA WAR AUS DER ZAHL DER ZWÖLF.***
KJV + EL = ***Then entered Satan into Judas surnamed Iscariot, being of the number of the twelve.***
Joh 13,2.27

Lk 22,4 **Und er ging hin und redete mit den Hohenpriestern und Hauptleuten, wie er ihn wollte ihnen überantworten.**
KJV + EL = ***And he went his way, and communed with the chief priests and captains, how he might betray him to them.***

Lk 22,5 **Und sie wurden froh und gelobten ihm Geld zu geben.**
KJV + EL = ***And they were glad, and covenanted to give him money.***

Lk 22,6 ELBEFELDER 1871 + LUTHER 1545 = **Und er versprach es und suchte eine Gelegenheit, um ihnen denselben zu überliefern ohne Volksauflauf.**
KJV + EL = ***And he promised, and sought opportunity to betray him to them in the absence of the multitude.***

Das Abendmahl - **Zum Gedenken**

Lk 22,7 ELBEFELDER 1871 + EL = **Es kam aber der Tag der ungesäuerten Brote(?)*, an welchem das Passah geschlachtet werden mußte.**
KJV + EL = ***Then came the day of unleavened bread(?)*, when the passover must be sacrificed.***
2. Mose 12,18-20

* Anmerkung: Am ersten Tag der ungesäuerten Brote, der 15. Nisan, ein Freitag, war Jahschua bereits schon im Grab. Ebenso war der 15. Nisan ein hoher Tag, ein hoher Festsabbat des Jahres. Jahschua starb um 15 Uhr am 14. Nisan, am Donnerstag, dem großen Tag des Jahres. Die Jünger (Vers 8) haben jedoch Jahschua am 13. Nisan gefragt oder sogar ein Tag vor dem 13. Nisan.

* note: On the first day of the feast of unleavened bread, the 15th Nisan, on Friday, was Yahshua already in the sepulchre. Equally was the 15th

Nissan an high day, a high feast sabbath of the year. Yahshua died at 15 o'clock on the 14th Nisan, on Thursday, the great day of the year. The disciples (verse 8) had asked Yahshua on the 13th Nisan or one day before the 13th Nisan.

Lk 22,8 ELBEFELDER 1871 + EL = Und er sandte Petrus und Johannes und sprach: ***Gehet hin, bereitet uns das Passah, auf daß wir‘s essen.***
KJV + EL = ***And he sent Peter and John, saying, Go and prepare us the passover, that we may eat.***

Lk 22,9 Sie aber sprachen zu ihm: ***Wo willst du, daß wir‘s bereiten?***
KJV + EL = ***And they said to him, Where will you that we prepare?***

Lk 22,10 Er sprach zu ihnen: ***Siehe, wenn ihr hineinkommt in die Stadt, wird euch ein Mensch begegnen, der trägt einen Wasserkrug; folget ihm nach in das Haus, da er hineingeht,***
KJV + EL = ***And he said to them, Behold, when you are entered into the city, there shall a man meet you, bearing a pitcher of water; follow him into the house where he enters in.***

Lk 22,11 ELBEFELDER 1871 + EL + LUTHER = ***und sollt zu dem Herrn des Hauses sagen: Der Meister läßt dir sagen: Wo ist das Gastzimmmer, wo ich mit meinen Jüngern das Passah essen mag?***
KJV + EL = ***And you shall say to the master of the house, The Master says to you, Where is the guestchamber, where I shall eat the passover with my disciples?***

Lk 22,12 ***Und er wird euch einen großen Saal zeigen, der mit Polstern versehen ist; daselbst bereitet es.***
KJV + EL = ***And he shall show you a large upper room furnished: there make ready.***

Lk 22,13 ELBEFELDER 1871 + EL + LUTHER = **Sie gingen hin und fanden, wie er ihnen gesagt hatte, und bereiteten das Passah.**
KJV + EL = ***And they went, and found as he had said unto them: and they made ready the passover.***
Kap 19,32

Lk 22,14 **Und da die Stunde kam, setzte er sich nieder und die zwölf Apostel mit ihm.**
KJV + EL = ***And when the hour was come, he sat down, and the twelve apostles with him.***

Lk 22,15 ELBEFELDER 1871 + EL + LUTHER = Und er sprach zu ihnen: ***Mit Sehnsucht habe ich mich gesehnt, dieses Passah mit euch zu essen, ehe denn ich leide***.
KJV + EL = ***And he said to them, With desire I have desired to eat this passover with you before I suffer:***

Lk 22,16 ***Denn ich sage euch, daß ich hinfort nicht mehr davon essen werde, bis daß es erfüllet werde im Reich JAHWEH’s.***
KJV + EL = ***For I say to you, I shall not any more eat of it, until it be fulfilled in the kingdom of YAHWEH.***
Kap 13,29

Lk 22,17 Und er nahm den Kelch, dankte und sprach: ***NEHMET IHN UND TEILET IHN UNTER EUCH;***
KJV + EL = ***And he took the cup, and gave thanks, and said, Take this, and divide it among yourselves:***

Lk 22,18 ***DENN ICH SAGE EUCH: ICH WERDE NICHT TRINKEN VON DEM GEWÄCHS DES WEINSTOCKS, BIS DAS REICH JAHWEH’S KOMME.***
KJV + EL = ***FOR I SAY TO YOU, I SHALL NOT DRINK (FROM HENCEFORTH) OF THE FRUIT OF THE VINE, UNTIL THE KINGDOM OF YAHWEH SHALL COME.***

Lk 22,19 ***UND ER NAHM DAS BROT, DANKTE UND BRACH’S UND GAB’S IHNEN UND SPRACH: DAS IST MEIN LEIB, DER FÜR EUCH GEGEBEN WIRD; DAS TUT ZU MEINEM GEDÄCHTNIS.***
KJV + EL = ***And he took bread, and gave thanks, and broke it, and gave to them, saying, This is my body which is given for you: this do in remembrance of me.***
1. Kor 11,23-25

Lk 22,20 ***DESGLEICHEN (DESSELBIGEN GLEICHEN) AUCH DEN KELCH NACH DEM ABENDMAHL UND SPRACH: DAS IST DER KELCH, DER NEUE BUND IN MEINEM BLUT, DAS FÜR EUCH VERGOSSEN WIRD.***
KJV + EL = ***Likewise also the cup after supper, saying, This cup is the new testament in my blood, which is shed for you.***

Lk 22,21 *Doch siehe, die Hand meines Verräters ist mit mir über Tische.*
KJV + EL = ***But, behold, the hand of him that betrays me is with me on the table.***
Joh 13,21.22

Lk 22,22 ***Denn des Menschen Sohn geht zwar hin, wie es beschlossen ist; doch weh dem Menschen, durch welchen er verraten wird!***
KJV + EL = ***For the Son of man indeed goes, as it was determined: but woe to that man by whom he is betrayed!***

Lk 22,23 **Und sie fingen an, zu fragen unter sich selbst, welcher es doch wäre unter ihnen, der das tun würde.**
KJV + EL = ***And they began to enquire among themselves, which of them it was that should do this thing.***

Lk 22,24 **Es erhob sich auch ein Zank unter ihnen, welcher unter ihnen sollte für den Größten gehalten werden.**
KJV + EL = ***And there was also a strife among them, which of them should be accounted the greatest.***
Kap 9,46; (24-38) Matth 20,25-28; Mark 10,42-45

Lk 22,25 Er aber sprach zu ihnen: ***DIE WELTLICHEN KÖNIGE HERRSCHEN, UND DIE GEWALTIGEN HEISST MAN GNÄDIGE Herren.***
KJV + EL = ***And he said to them, The kings of the Gentiles exercise lordship over them; and they that exercise authority upon them are called benefactors.***

Lk 22,26 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = ***IHR ABER NICHT ALSO! SONDERN DER GRÖSSTE UNTER EUCH SOLL SEIN WIE DER JÜNGSTE, UND DER LEITER (VORNEHMSTE) WIE DER DIENENDE (EIN DIENER).***
KJV + EL = ***BUT YOU SHALL NOT BE SO: BUT HE THAT IS GREATEST AMONG YOU, LET HIM BE AS THE YOUNGER; AND HE THAT IS CHIEF, AS HE THAT DOES SERVE.***

Lk 22,27 ***DENN WELCHER IST GRÖSSER. DER ZU TISCHE SITZT ODER DER DA DIENT? IST’S NICHT ALSO, DASS DER ZU TISCHE SITZT! ICH ABER BIN UNTER EUCH WIE EIN DIENER.***
KJV + EL = ***For whether is greater, he that sits at meat, or he that serves? is not he that sits at meat? but I am among you as he that serves.***
Joh 13,4-14

Lk 22,28 ***IHR ABER SEID’S, DIE IHR BEHARRT HABT BEI MIR IN MEINEN ANFECHTUNGEN.***
KJV + EL = ***You are they which have continued with me in my temptations.***
Joh 6,67.68

Lk 22,29 ***UND ICH WILL EUCH DAS REICH BESCHEIDEN, WIE MIR ES MEIN VATER BESCHIEDEN HAT,***
KJV + EL + LUTHER 1545 = ***And I appoint to you the kingdom, as my Father has appointed to me;***

Lk 22,30 ***DASS IHR ESSEN UND TRINKEN SOLLT AN MEINEM TISCHE IN MEINEM REICH UND SITZEN AUF THRONEN UND RICHTEN DIE ZWÖLF GESCHLECHTER ISRAELS.***
KJV + EL = ***That you may eat and drink at my table in my kingdom, and***

sit on thrones judging the twelve tribes of Israel.
Matth 19,28

Lk 22,31 **Der HErr aber sprach:** ***Simon, Simon, siehe, der Satan hat euer begehrt, daß er euch möchte sichten wie den Weizen;***
KJV + EL = ***And the Master said, Simon, Simon, behold, Satan has desired to have you, that he may sift you as wheat:***
2. Kor 2,11

Lk 22,32 ***ich aber habe für dich gebeten, daß dein Glaube nicht aufhöre. Und wenn du dermaleinst dich bekehrst, so stärke deine Brüder.***
KJV + EL = ***But I have prayed for you, that your faith fail not; and when you are converted, strengthen your brethren.***
Joh 17,11.15

Lk 22,33 Er sprach aber zu ihm: ***HErr / Rabbi, ich bin bereit, mit dir ins Gefängnis und in den Tod zu gehen.***
KJV + EL = ***And he said to him, Master / Rabbi, I am ready to go with you, both into prison, and to death.***

Lk 22,34 Er aber sprach: ***Petrus, ich sage dir: Der Hahn wird heute nicht krähen, ehe denn du dreimal verleugnet hast, daß du mich kennest.***
KJV + EL = ***And he said, I tell you, Peter, the cock shall not crow this day, until you shall three times deny that you know me.***

Lk 22,35 Und er sprach zu ihnen: ***So oft ich euch ausgesandt habe ohne Beutel, ohne Tasche und ohne Schuhe, habt ihr auch je Mangel gehabt?*** Sie sprachen: ***Niemals.***
KJV + EL = ***And he said to them, When I sent you without purse, and scrip, and shoes, lacked you any thing? And they said, Nothing.***
Kap 9,3; 10,4

Lk 22,36 Da sprach er zu ihnen: ***Aber nun, wer einen Beutel hat, der nehme ihn, desgleichen auch die Tasche; wer aber nichts hat, verkaufe sein Kleid und kaufe ein Schwert.***
KJV + EL = ***Then said he to them, But now, he that has a purse, let him take it, and likewise his scrip: and he that has no sword, let him sell his garment, and buy one.***

Lk 22,37 ***Denn ich sage euch: Es muß noch auch das an mir vollendet werden, das geschrieben steht*** *(Jes 53,12):* »***ER IST UNTER DIE ÜBELTÄTER GERECHNET WORDEN.***« ***Denn was von mir geschrieben ist, das hat ein Ende (wird vollendet).***
KJV + EL = ***For I say to you, that this that is written must yet be accomplished in me, And he was reckoned among the transgressors: for the things concerning me have an end.***

Lk 22,38 Sie sprachen aber: **HErr, siehe, hier sind zwei Schwerter.** Er aber sprach zu ihnen: **Es ist genug.**
KJV + EL = ***And they said, Master, behold, here are two swords. And he said to them, It is enough.***

Lk 22,39 Und er ging hinaus nach seiner Gewohnheit an den Ölberg. Es folgten ihm aber seine Jünger nach an den Ort.
KJV + EL = ***And he came out, and went, as he was wont, to the mount of Olives; and his disciples also followed him.***

Lk 22,40 Und als er dahin kam, sprach er zu ihnen: ***BETET, AUF DASS IHR NICHT IN ANFECHTUNG FALLET!***
KJV + EL = ***And when he was at the place, he said to them, Pray that you enter not into temptation.***

Lk 22,41 ***Und er riß sich von ihnen einen Steinwurf weit und kniete nieder, betete***
KJV + EL = ***And he was withdrawn from them about a stone's cast, and kneeled down, and prayed,***

Lk 22,42 Und sprach: ***VATER, WILLST DU, SO NIMM DIESEN KELCH VON MIR; DOCH NICHT MEIN, SONDERN DEIN WILLE GESCHEHE.***
KJV + EL = ***saying, FATHER; IF YOU BE WILLING, REMOVE THIS CUP FROM ME: NEVERTHELESS NOT MY WILL, BUT YOURS, BE DONE.***
Matth 6,10

Lk 22,43 ***ES ERSCHIEN IHM ABER EIN ENGEL VOM HIMMEL UND STÄRKTE IHN.***
KJV + EL = ***AND THERE APPEARED AN ANGEL TO HIM FROM HEAVEN, STRENGTHENING HIM.***

Lk 22,44 ***UND ES KAM, DASS ER MIT DEM TODE RANG UND BETETE HEFTIGER. ES WARD ABER SEIN SCHWEISS WIE BLUTSTROPFEN, DIE FIELEN AUF DIE ERDE.***
KJV + EL = ***AND BEING IN AN AGONY HE PRAYED MORE EARNESTLY; AND HIS SWEAT WAS AS IT WERE GREAT DROPS OF BLOOD FALLING DOWN TO THE GROUND.***

Lk 22,45 **Und er stand auf von dem Gebet und kam zu seinen Jüngern und fand sie schlafen vor Traurigkeit**
KJV + EL = ***And when he rose up from prayer, and was come to his disciples, he found them sleeping for sorrow,***

Lk 22,46 **und sprach zu ihnen:** ***Was schlafet ihr? Stehet auf und betet, auf das ihr nicht in Anfechtung fallet!***
KJV + EL = ***And said to them, Why sleep you? rise and pray, lest you enter into temptation.***

Jahschuas Gefangennahme

Lk 22,47 **Da er aber noch redete, siehe, da kam die Schar; und einer von den Zwölfen, genannt Judas, ging vor ihnen her und nahte sich zu Jahschuas, ihn zu küssen.**
KJV + EL = ***And while he yet spoke, behold a multitude, and he that was called Judas, one of the twelve, went before them, and drew near to Yahshua to kiss him.***

Lk 22,48 Jahschua aber sprach zu ihm: ***Judas, verrätst du des Menschen Sohn mit einem Kuß?***
KJV + EL = ***But Yahshua said to him, Judas, betray you the Son of man with a kiss?***

Lk 22,49 Da aber sahen, die um ihn waren, was da werden wollte, sprachen sie zu ihm: **HErr, sollen wir mit dem Schwert drein schlagen?**
KJV + EL = ***When they which were about him saw what would follow, they said to him, Master, shall we smite with the sword?***

Lk 22,50 ***Und einer aus ihnen schlug des Hohenpriesters Knecht und hieb ihm sein rechtes Ohr ab.***
KJV + EL = ***And one of them smote the servant of the high priest, and cut off his right ear.***

Lk 22,51 Jahschua aber antwortete und sprach: ***Lasset sie doch so machen*** (MENGE = ***Laßt ab! Bis hierher und nicht weiter)!*** **Und er rührte sein Ohr an und heilte ihn.**
KJV + EL = ***And Yahshua answered and said, Suffer you thus far. And he touched his ear, and healed him.***

Lk 22,52 Jahschua aber sprach zu den Hohenpriestern und Hauptleuten des Tempels und den Ältesten, die über ihn gekommen waren: ***Ihr seid, wie zu einem Mörder, mit Schwertern und mit Stangen ausgegangen.***
KJV + EL = ***Then Yahshua said to the chief priests, and captains of the temple, and the elders, which were come to him, Be you come out, as against a thief, with swords and staves?***

Lk 22,53 ***Ich bin täglich bei euch im Tempel gewesen, und ihr habt keine Hand an mich gelegt; aber dies ist eure Stunde und die Macht der Finsternis.***
KJV + EL = ***When I was daily with you in the temple, you stretched forth no***

hands against me: but this is your hour, and the power of darkness.
Joh 7,30; 8,20

Verleugnung des Petrus

Lk 22,54 Sie griffen ihn aber und führten ihn hin und brachten ihn in des Hohenpriesters Haus. **Petrus aber folgte von ferne.**
KJV + EL = ***Then took they him, and led him, and brought him into the high priest's house. And Peter followed afar off.***

Lk 22,55 Da zündeten sie ein Feuer an mitten im Hof und setzten sich zusammen; **und Petrus setzte sich unter sie.**
KJV + EL = ***And when they had kindled a fire in the midst of the hall, and were set down together, Peter sat down among them.***

Lk 22,56 Da sah ihn eine Magd sitzen bei dem Licht und sah genau auf ihn und sprach: ***Dieser war auch mit ihm.***
KJV + EL = ***But a certain maid beheld him as he sat by the fire, and earnestly looked upon him, and said, This man was also with him.***

Lk 22,57 Er aber verleugnete ihn und sprach: **Weib, ich kenne ihn nicht.**
KJV + EL = ***And he denied him, saying, Woman, I know him not.***

Lk 22,58 Und über eine kleine Weile sah ihn ein anderer und sprach: ***Du bist auch deren einer.*** Petrus aber sprach: **Mensch ich bin's nicht.**
KJV + EL = ***And after a little while another saw him, and said, You are also of them. And Peter said, Man, I am not.***

Lk 22,59 Und über eine Weile, bei einer Stunde, bekräftigte es ein anderer und sprach: ***Wahrlich dieser war auch mit ihm; denn er ist ein Galiläer.***
KJV + EL = ***And about the space of one hour after another confidently affirmed, saying, Of a truth this fellow also was with him: for he is a Galilaean.***

Lk 22,60 Petrus aber sprach: **Mensch, ich weiß nicht, was du sagst. Und alsbald, als er noch redete, krähte der Hahn.**
KJV + EL = ***And Peter said, Man, I know not what you say. And immediately, while he yet spoke, the cock crowed.***

Lk 22,61 ***Und der HErr wandte sich um und sah Petrus an. Und Petrus gedachte an des HErrn Wort, wie er zu ihm gesagt hatte: Ehe denn der Hahn kräht, wirst du mich dreimal verleugnen.***
KJV + EL = ***And the Master turned, and looked upon Peter. And Peter remembered the word of the Master, how he had said to him, Before the cock crow, you shall deny me three times.***

Lk 22,62 ***Und Petrus ging hinaus und weinte bitterlich.***
KJV + EL = ***And Peter went out, and wept bitterly.***
Ps 51,19

Vor dem Hohen Rat

Lk 22,63 **Die Männer aber, die Jahschua hielten, *verspotteten ihn und schlugen ihn,***
KJV + EL = ***And the men that held Yahshua mocked him, and smote him.***

Lk 22,64 **verdeckten ihn und schlugen ihn ins Angesicht und fragten ihn und sprachen: Weissage, wer ist's, der dich schlug?**
KJV + EL = ***And when they had blindfolded him, they struck him on the face, and asked him, saying, Prophesy, who is it that smote you?***

Lk 22,65 **Und viele andere Lästerungen sagten sie wider ihn.**
KJV + EL = ***And many other things blasphemously spoke they against him.***

Lk 22,66 **Und als es Tag ward, sammelten sich die Ältesten des Volks, die Hohenpriester und Schriftgelehrten und führten ihn hinauf vor ihren Rat**
KJV + EL = ***And as soon as it was day, the elders of the people and the chief priests and the scribes came together, and led him into their council, saying,***

Lk 22,67 und sprachen: **Bist du der Messias, sage es uns!** Er aber sprach zu ihnen: ***Sage ich's euch, so glaubt ihr's nicht;***
KJV + EL = ***Are you the Messiah? tell us. And he said to them, If I tell you, you will not believe:***
Joh 3,12

Lk 22,68 ***frage ich aber, so antwortet ihr nicht und laßt mich doch nicht los.***
KJV + EL = ***And if I also ask you, ye will not answer me, nor let me go.***

Lk 22,69 ***Darum von nun an wird des Menschen Sohn zur rechten Hand der Macht (Kraft) JAHWEH's sitzen.***
KJV + EL = ***HEREAFTER SHALL THE SON OF MAN SIT ON THE RIGHT HAND OF THE POWER OF YAHWEH.***
Ps 110,1

Lk 22,70 Da sprachen sie alle: ***Bist du denn Gottes Sohn?*** Er aber sprach zu ihnen: ***Ihr sagt es, denn ich bin's.***
KJV + EL = ***Then said they all, Are you then the Son of Elohim? And he said to them, You say that I am.***

Lk 22,71 Sie aber sprachen: ***Was bedürfen wir weiteres Zeugnis? Wir haben's selbst gehört aus seinem Munde.***
KJV + EL = ***And they said, What need we any further witness? for we ourselves have heard of his own mouth.***

Kapitel 23

Jahschua vor Pilatus.

Lk 23,1 **Und der ganze Haufe stand auf, und sie führten ihn vor Pilatus**
KJV + EL = ***And the whole multitude of them arose, and led him to Pilate.***

Lk 23,2 **und fingen an, ihn zu verklagen, und sprachen: *Diesen finden wir, daß er das Volk abwendet und verbietet, Steuern (den Schoß) dem Kaiser zu geben, und spricht, er sei der Messias, ein König.***
KJV + EL = ***And they began to accuse him, saying, We found this fellow perverting the nation, and forbidding to give tribute to Caesar, saying that he himself is the Messiah a King.***
Kap 20,25; Apg 24,5

Lk 23,3 Pilatus aber fragte ihn und sprach: **Bist du der Juden König?** Er antwortete und sprach: **Du sagst es.**
KJV + EL = ***And Pilate asked him, saying, Are you the King of the Jews? And he answered him and said, You say it.***

Lk 23,4 Pilatus sprach zu den Hohenpriestern und zum Volk: **Ich finde keine Ursache an diesem Menschen.**
KJV + EL = ***Then said Pilate to the chief priests and to the people, I find no fault in this man.***

Lk 23,5 Sie aber hielten an und sprachen: ***Er hat das Volk erregt damit, daß er gelehrt hat hin und her im ganzen jüdischen Lande und hat in Galiläa angefangen bis hierher.***
KJV + EL = ***And they were the more urgent, saying, He stirrs up the people, teaching throughout all Jewry, beginning from Galilee to this place.***

Jahschua und Herodes

Lk 23,6 Da aber Pilatus Galiläa hörte, fragte er, ob er aus Galiläa wäre.
KJV + EL = ***When Pilate heard of Galilee, he asked whether the man were a Galilaean.***

Lk 23,7 *Und als er vernahm, daß er unter des Herodes Obrigkeit gehörte, übersandte er ihn zu Herodes, welcher in den Tagen auch zu Jerusalem war.*
KJV + EL = ***And as soon as he knew that he belonged unto Herod's jurisdiction, he sent him to Herod, who himself also was at Jerusalem at that time.***
Kap 3,1

Lk 23,8 Da aber Herodes Jahschua sah, ward er sehr froh; denn er hätte ihn längst gern gesehen, denn er hatte viel von ihm gehört, und hoffte, er würde ein Zeichen von ihm sehen.
KJV + EL = ***And when Herod saw Yahshua, he was exceeding glad: for he was desirous to see him of a long season, because he had heard many things of him; and he hoped to have seen some miracle done by him.***
Kap 9,9

Lk 23,9 Und er fragte ihn mancherlei; er antwortete ihm aber nichts.
KJV + EL = ***Then he questioned with him in many words; but he answered him nothing.***

Lk 23,10 **Die Hohenpriester aber und Schriftgelehrten standen und verklagten ihn hart.**
KJV + EL = ***And the chief priests and scribes stood and vehemently accused him.***

Lk 23,11 ***Aber Herodes mit seinem Hofgesinde verachtete und verspottete ihn, legte ihm ein weißes Kleid an und sandte ihn wieder zu Pilatus.***
KJV + EL = ***And Herod with his men of war set him at nought, and mocked him, and arrayed him in a gorgeous robe, and sent him again to Pilate.***

Lk 23,12 **Auf den Tag wurden Pilatus und Herodes Freunde miteinander; denn zuvor waren sie einander feind.**
KJV + EL = ***And the same day Pilate and Herod were made friends together: for before they were at enmity between themselves.***

Jahschuas Verurteilung

Lk 23,13 Pilatus aber rief die Hohenpriester und die Obersten und das Volk zusammen
KJV + EL = ***And Pilate, when he had called together the chief priests and the rulers and the people,***

Lk 23,14 und sprach zu ihnen: **Ihr habt diesen Menschen zu mir gebracht, als der das Volk abwende, und siehe, ich habe ihn vor euch verhört und *finde an dem Menschen der Sache keine, deren ihr ihn beschuldiget;***
KJV + EL = ***Said to them, You have brought this man to me, as one that perverts the people: and, behold, I, having examined him before you, have found no fault in this man touching those things of which you accuse him:***

Lk 23,15 ***Herodes auch nicht, denn ich habe euch zu ihm gesandt, und siehe, man hat nichts auf ihn gebracht, das des Todes wert sei.***
KJV + EL = ***No, nor yet Herod: for I sent you to him; and, lo, nothing worthy of death is done to him.***

Lk 23,16 ***Darum will ich ihn züchtigen und loslassen.***
KJV + EL = ***I will therefore chastise him, and release him.***

Lk 23,17 ***Denn er musste ihnen einen nach Gewohnheit des Festes los geben.***
KJV + EL = ***For of necessity he must release one to them at the feast.***
Matth 27,15

Lk 23,18 Da schrie der ganze Haufe und sprach: **Hinweg mit diesem und gib uns Barabbas los!**
KJV + EL = ***And they cried out all at once, saying, Away with this man, and release to us Barabbas:***

Lk 23,19 **- welcher war um eines Aufruhrs, so in der Stadt geschehen war, und um eines Mordes willen ins Gefängnis geworfen.**
KJV + EL = ***Who for a certain sedition made in the city, and for murder, was cast into prison.***

Lk 23,20 ***Da rief Pilatus abermals ihnen zu und wollte Jahschua loslassen.***
KJV + EL = ***Pilate therefore, willing to release Yahshua, spoke again to them.***

Lk 23,21 Sie riefen aber und sprachen: **Kreuzige, kreuzige ihn!**
KJV + EL = ***But they cried, saying, Impale, impale him.***

Lk 23,22 Er aber sprach zum drittenmal zu ihnen: ***Was hat denn dieser Übles getan? Ich finde keine Ursache des Todes an ihm; darum will ich ihn züchtigen und loslassen.***
KJV + EL = ***And he said to them the third time, Why, what evil has he done? I have found no cause of death in him: I will therefore chastise him, and let him go.***

Lk 23,23 *Aber sie lagen ihm an mit großem Geschrei und forderten, daß er gekreuzigt würde.* ***Und ihr und der Hohenpriester Geschrei nahm überhand.***
KJV + EL = ***And they were instant with loud voices, requiring that he might be impaled. And the voices of them and of the chief priests prevailed.***

Lk 23,24 ***Pilatus aber urteilte, daß ihre Bitte geschähe,***
KJV + EL = ***And Pilate gave sentence that it should be as they required.***

Lk 23,25 *und ließ den los, der um Aufruhrs und Mordes willen war ins Gefängnis geworfen, um welchen sie baten; aber* ***Jahschua übergab ER ihrem Willen.***
KJV + EL = ***And he released to them him that for sedition and murder was cast into prison, whom they had desired; but HE delivered Yahshua to their will.***

Auf dem Wege nach Golgatha

Lk 23,26 ***Und als sie ihn hinführten, ergriffen sie einen, Simon von Kyrene, der kam vom Felde, und legten das Kreuz auf ihn, daß er's Jahschua nachtrüge.***
KJV + EL = ***And as they led him away, they laid hold upon one Simon, a Cyrenian, coming out of the country, and on him they laid the torture stake, that he might bear it after Yahshua.***

Lk 23,27 **Es folgte ihm aber nach ein großer Haufe Volks und Weiber, die beklagten und beweinten ihn.**
KJV + EL = ***And there followed him a great company of people, and of women, which also bewailed and lamented him.***

Lk 23,28 Jahschua aber wandte sich um zu ihnen und sprach: ***Ihr Töchter von Jerusalem, weinet nicht über mich, sondern weinet über euch selbst und über eure Kinder.***
KJV + EL = ***But Yahshua turning to them said, Daughters of Jerusalem, weep not for me, but weep for yourselves, and for your children.***

Lk 23,29 ***Denn siehe, es wird die Zeit kommen, in welcher man sagen wird: Selig sind die Unfruchtbaren und die Leiber, die nicht geboren haben, und die Brüste, die nicht gesäugt haben!***
KJV + EL = ***For, behold, the days are coming, in the which they shall say, Blessed are the barren, and the wombs that never bare, and the paps which never gave suck.***
Kap 21,23

Lk 23,30 **Dann werden sie anfangen, zu sagen zu den Bergen: *Fallet über uns! und zu den Hügeln: Decket uns!***
KJV + EL = ***Then shall they begin to say to the mountains, Fall on us; and to the hills, Cover us.***
Hos 10,8; Offb 6,16; 9,6

Lk 23,31 ***Denn so man das tut am grünen Holz, was will am dürren***

werden?
KJV + EL = ***For if they do these things in a green tree, what shall be done in the dry?***
1. Petr 4,17

Kreuzigung und Tod

Lk 23,32 **Es wurden aber auch hingeführt zwei andere, Übeltäter, daß sie mit ihm abgetan würden.**
KJV + EL = ***And there were also two other, malefactors, led with him to be put to death.***

Lk 23,33 **Und als sie kamen an die Stätte, die da heißt Schädelstätte, kreuzigten sie ihn daselbst und die Übeltäter mit ihm, einen zur Rechten und einen zur Linken.**
KJV + EL = ***And when they were come to the place, which is called Calvary, there they impaled him, and the malefactors, one on the right hand, and the other on the left.***

Lk 23,34 Jahschua aber sprach: ***VATER, VERGIB IHNEN; DENN SIE WISSEN NICHT, WAS SIE TUN!*** **Und sie verteilten seine Kleider und warfen das Los darum.**
KJV + EL = ***And Yahshua said: FATHER, FORGIVE THEM; FOR THEY KNOW NOT WHAT THEY DO. And they parted his clothing (garment), and cast lots.***
Jes 53,12; Ps 22,19; Apg 3,17; 7,59

Lk 23,35 Und das Volk stand und sah zu. Und die Obersten samt ihnen spotteten sein und sprachen: **Er hat anderen geholfen; er helfe sich selber, ist er der Messias, der Auserwählte Gottes.**
KJV + EL = ***And the people stood beholding. And the rulers also with them derided him, saying, He saved others; let him save himself, if he be the Messiah, the chosen of Elohim.***

Lk 23,36 **Es verspotteten ihn auch die Kriegsknechte, traten zu ihm und brachten ihm Essig**
KJV + EL = ***And the soldiers also mocked him, coming to him, and offering him vinegar,***

Lk 23,37 **und sprachen: Bist du der Juden König, so helf dir selber!**
KJV + EL = ***And saying, If you are the king of the Jews, save yourself.***

Lk 23,38 **ES WAR AUCH OBEN ÜBER IHM GESCHRIEBEN DIE ÜBERSCHRIFT (AUFSCHRIFT) MIT GRIECHISCHEN UND LATEINISCHEN UND HEBRÄISCHEN BUCHSTABEN: DIES IST DER KÖNIG DER JUDEN.**
KJV + EL = **And A SUPERSCRIPTION ALSO WAS WRITTEN OVER HIM IN LETTERS OF GREEK, AND LATIN, AND HEBREW, THIS IS THE KING OF THE JEWS.**

Lk 23,39 Aber der Übeltäter einer, die da gehenkt waren, lästerte ihn und sprach: ***Bist du der Messias, so hilf dir selber und uns!***
KJV + EL = ***And one of the malefactors which were hanged railed on him, saying, If you be the Messiah, save yourself and us.***

Lk 23,40 Da antwortete der andere, strafte ihn und sprach: ***Und du fürchtest dich auch nicht vor Gott, der du doch in gleicher Verdammnis bist?***
KJV + EL = ***But the other answering rebuked him, saying, Do you not even fear Elohim, seeing you are in the same condemnation?***

Lk 23,41 ***Und wir zwar sind billig darin, denn wir empfangen, was unsere Taten wert sind; dieser aber hat nichts Ungeschicktes getan.***
KJV + EL = ***And we indeed justly; for we receive the due reward of our deeds: but this man has done nothing amiss.***

Lk 23,42 **Und sprach zu Jahschua:** ***H E r r , GEDENKE AN MICH, WENN DU IN DEIN REICH KOMMST!***

KJV + EL = ***And he said to Yahshua, Master, remember me when you come into your kingdom.***
Matth 16,28

Lk 23,43 **UND JAHSCHUA SPRACH ZU IHM: WAHRLICH, ICH SAGE DIR HEUTE:** ***DU WIRST MIT MIR IM PARADIES SEIN!***
KJV + EL = ***And he said to him, TRULY I SAY TO YOU TODAY, YOU SHALL BE WITH ME IN PARADISE.***
2. Kor 12,4; Offb 14,13

Lk 23,44 **UND ES WAR UM DIE SECHSTE STUNDE** (nach unserer Zeitrechnung: 12 Uhr Mittag)**, UND ES WARD EINE FINSTERNIS ÜBER DAS GANZE LAND BIS AN DIE NEUNTE STUNDE,**
KJV + EL = ***AND IT WAS ABOUT THE SIXTH HOUR, AND THERE WAS A DARKNESS OVER THE WHOLE LAND UNTIL THE NINTH HOUR,***

Lk 23,45 **UND DIE SONNE VERLOR IHREN SCHEIN, UND DER VORHANG DES TEMPELS ZERRISS MITTEN ENTZWEI.**
KJV + EL = ***AND THE SUN WAS DARKENED, AND THE VEIL OF THE TEMPLE WAS RENT IN THE MIDDLE.***
2. Mose 36,35

Lk 23,46 **Und Jahschua rief laut:** ***VATER, ICH BEFEHLE MEINEN GEIST IN DEINE HÄNDE!*** **Und als er das gesagt hatte, verschied er.**
KJV + EL = ***And Yahshua, crying with a loud voice, said, FATHER, INTO YOUR HANDS I COMMEND MY SPIRIT: and having said this, he gave up the spirit.***
Ps 31,6; Apg 7,58

Lk 23,47 ***Da aber der Hauptmann sah, was da geschah, PRIES ER JAHWEH und sprach: FÜRWAHR, DIESER IST EIN FROMMER MENSCH GEWESEN!***
MENGE = ***ALS NUN DER HAUPTMANN SAH, WAS GESCHEHEN WAR, PRIES ER JAHWEH UND SAGTE: "DIESER MANN IST WIRKLICH GERECHT GEWESEN."***
KJV + EL = ***NOW WHEN THE CENTURION SAW WHAT WAS DONE, HE GLORIFIED YAHWEH, SAYING, CERTAINLY THIS WAS A RIGHTEOUS MAN.***

Lk 23,48 ***UND ALLES VOLK, DAS DABEI WAR UND ZUSAH, DA SIE SAHEN, WAS DA GESCHAH, SCHLUGEN SICH AN IHRE BRUST UND WANDTEN WIEDER UM.***
KJV + EL = ***AND ALL THE PEOPLE TAHT CAME TOGETHER TO THAT SIGHT, BEHOLDING THE THINGS WHICH WERE DONE, SMOTE THEIR BREASTS, AND RETURNED.***

Lk 23,49 ***Es standen aber alle seine Bekannten von ferne und die Weiber, die ihm aus Galiläa waren nachgefolgt, und sahen das alles.***
KJV + EL = ***And all his acquaintance, and the women that followed him from Galilee, stood afar off, beholding these things.***
Kap 8,2.3

Lk 23,50 **Und siehe, ein Mann mit Namen Joseph, ein Ratsherr, der war ein guter, frommer Mann**
KJV + EL = ***And, behold, there was a man named Joseph, a counselor; and he was a good man, and a just:***

Lk 23,51 ***und hatte nicht gewilligt in ihren Rat und Handel. Er war von Arimathia, der Stadt der Juden, einer, der auch auf das Reich JAHWEH's wartete.***
KJV + EL = ***The same had not consented to the counsel and deed of them; he was of Arimathaea, a city of the Jews: who also himself waited for the kingdom of YAHWEH.***
Kap 2,25.38

Lk 23,52 **Der ging zu Pilatus und bat um den Leib Jahschua;**
KJV + EL = ***This man went to Pilate, and asked for the body of Yahshua.***

Lk 23,53 **und nahm ihn ab, wickelte**

ihn in Leinwand und legte ihn in ein gehauenes Grab, darin niemand je gelegen hatte.
KJV + EL = ***And he took it down, and wrapped it in linen, and laid it in a sepulcher that was hewn in stone, wherein never man before was laid.***

Lk 23,54 ***UND ES WAR DER RÜSTTAG, UND DER* SABBAT *BRACH AN.***
KJV + EL = ***AND THAT DAY WAS THE PREPARATION, AND THE SABBATH DREW ON.***

Lk 23,55 **Es folgten aber die Weiber nach, die mit ihm gekommen waren aus Galiläa, und beschauten das Grab und wie sein Leib gelegt ward.**
KJV + EL = ***And the women also, who came with him from Galilee, followed after, and beheld the sepulcher, and how his body was laid.***

Lk 23,56 Sie kehrten aber um und bereiteten Spezerei und Salben. ***UND DEN* SABBAT *ÜBER WAREN SIE RUHTEN (STILL) NACH DEM GESETZ.***
KJV + EL = ***And they returned, and prepared spices and ointments. AND RESTED THE SABBATH DAY ACCORDING TO THE COMMANDMENT.***
2. Mose 20,10

Kapitel 24

Jahschuas Auferstehung.

(Matth. 28,1-10; Mark. 16,1-8; Joh. 20,1-20)

Lukas 24,1 LUTHER 1545 + griechische + hebräische Bibeln =

ABER AN DER SABBATHER EINEM SEHR FRÜH*

KAMEN SIE ZUM GRABE UND TRUGEN DIE SPEZEREY / DIE SIE BEREITET HATTEN / UND ETLICHE MIT IHNEN.

Lukas 24,1 KONKORDANTE BIBEL 1980 =

An einem der Sabbattage

gingen sie in aller Frühe zum Grab und brachten die Gewürze mit, die sie bereitet hatten, sie und einige mit ihnen.

Luke 24:1 LUTHER 1545 + Greek + Hebrew Bibles =

BUT ON THE SABBATH (= on one of the Sabbaths) * VERY EARLY

THEY CAME TO THE GRAVE AND HAD SPICERIES / THEY HAD PREPARED / AND CERTAIN OTHERS WITH THEM.

Luke 24:1 Concordant BIBLE of 1980 =

On one of the Sabbath days ***they went in the early morning to the grave and brought spices with them that they had prepared, they and some with them.***

Matthäus 28,1; Markus 16,2.9; Johannes 19,31; 20,1.19; 1. Korinther 16,2; siehe auch: "Conkordant Greek Text" und "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".
Matthew 28:1; Mark 16:2.9; John 19:31; 20:1.19; 1 Corinthians 16:2; see also "Concordant Greek Text" and "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Erklärung / Zitat von Heinrich Ramisch: Wie bereits erklärt, waren im Kreuzigungsjahr ... [Jahschua] zwei zusammenhängende Sabbate: Der Jahressabbat, der 15. Nisan, ein Freitag und der Wochensabbat, der 16. Nisan. - Somit war der 14. Nisan ein Donnerstag - der Gründonnerstag! Lukas 23, 31! *Die Bibel, das Ursprüngliche, muß für uns alle der Maßstab aller Lehre bleiben! - Und* danach ist: Der 14. Nisan ... [JAHWEH's] Passah! Es ist der Gedenktag an die Verschonung der Erstgeburt, 2. Mose 12. - ... [Jahschua] ist an diesem Tag als das Passah-Lamm für uns am Kreuz gestorben. - Er ruhte am 15. Nisan, dem Großen Sabbat, Johannes 19, 31, dem Fest der ungesäuerten Brote im Grab und am Tag der Erstlingsgarbe, dem 16. Nisan, war Seine Auferstehung. An diesem Tag stellte Er sich auch als der Erstling, als der Erste, der von den Toten auferstanden ist, bei Seinem Vater im Himmel vor, Matthäus 5,17; 3. Mose 23,4-14; 1. Korinther 15,20; Johannes 20,17! - Damit ist auch durch die Bibel bewiesen, daß das Zeugnis aus Jona 2,1 (Matthäus 12,39-40), drei Tage und drei Nächte, sich nicht allein auf die Grabesruhe ... [Jahschua] bezieht. Es ist vielmehr die Zeit: ab Seiner Gefangennahme bis zu Seiner Auferstehung, die als „in dem Herzen der Erde" bezeichnet wird und dem Machtbereich Satans zuzurechnen ist - obwohl Satan keine Macht über ... [Jahschua] hat, Johannes 14,28-31 (2. Mose 3,15)! Siehe dazu; Matthäus 26,50; Markus 16,9; Matthäus 12,40; 15,19, Konkordante Bibel; Lukas 10,18; Johannes 12,31; Offenbarung 12,9!**

aus: "Das Zeichen Jona - Die Auferstehung Jesu - Die Auferstehung Jesu war an einem Wochensabbat"

*** Explanation / quotation from Henry Ramish: As already explained, in the year of crucifixion of [Yahshua], there were two related Sabbaths: The annual Sabbath, the 15th Nisan, a Friday and the weekly Sabbath, the 16th Nisan. Thus, the 14th Nisan was a Thursday – The Holy Thursday! Luke 23:31! *The Bible, the original, must remain for all of us the measure of all teaching! - And* according to it, the 14th Nisan ... is [YAHWEH's] Passover! It is the memorial to the sparing of the firstborn, Exodus 12 - ... [Yahshua] died for us on the cross on the day of the Passover lamb. - He rested in the grave on the 15th Nisan, the Great Sabbath, John 19:31, the Feast of Unleavened Bread, and His resurrection was on the day of the first fruits, the 16th Nisan. On that day he stood before His Father in heaven as the first fruits, as the first to be resurrected from the dead, Matthew 5:17, Leviticus 23:4-14, 1 Corinthians 15:20, John 20:17! – The Bible thus proves that the testimony of Jona 2:1 (Matthew 12:39-40), that of three days and three nights, is not only related to the resting of [Yahshua] in the grave... It is rather the time from his arrest until His resurrection, which is referred to as "in the heart of the earth" and is attributable to the realm of Satan – although Satan has no power over [Yahshua], John 14:28-31 (Exodus 3:15)! See Matthew 26:50, Mark 16:9, Matthew 12:40, 15:19, Concordant Bible, Luke 10:18, John 12:31; Revelation 12:9!**

From: "The sign of Jonah - The Resurrection of Jesus - The resurrection of Jesus was on a weekly Sabbath"

Lk 24,2 **Sie fanden aber den Stein abgewälzt von dem Grabe**
KJV + EL = ***And they found the stone rolled away from the sepulcher.***

Lk 24,3 **und gingen hinein und fanden den Leib des HErrn Jahschua nicht.**
KJV + EL = ***And they entered in, and found not the body of the Master Yahshua.***

Lk 24,4 **Und da sie darum bekümmert waren, siehe, da traten zu ihnen zwei Männer mit glänzenden Kleidern.**
KJV + EL = ***And it came to pass, as they were much perplexed thereabout, behold, two men stood by them in shining garments:***

Lk 24,5 **Und sie erschraken und schlugen ihre Angesichter nieder zur**

Erde. Da sprachen die zu ihnen: ***Was suchet ihr den Lebendigen bei den Toten?***
KJV + EL = ***And as they were afraid, and bowed down their faces to the earth, they said to them, Why seek you the living among the dead?***

Lk 24,6 LUTHER + EL = ***ER IST HIER NICHT; ER IST AUFERWECKT WORDEN. GEDENKET DARAN, WIE ER AUCH SAGTE, DA ER NOCH IN GALILÄA WAR***
EL = ***He is not here, BUT HAS BEEN RAISED: remember how he spoke to you when he was yet in Galilee,***

Lk 24,7 ***UND SPRACH: DER MENSCHEN SOHN MUSS ÜBERANTWORTET WERDEN IN DIE HÄNDE DER SÜNDER UND GEKREUZIGT WERDEN UND AM DRITTEN TAGE AUFERSTEHEN.***
KJV + EL = ***Saying, The Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be impaled, and the third day rise again.***
Kap 9,22

Lk 24,8 **Und sie gedachten an seine Worte.**
KJV + EL = ***And they remembered his words,***

Lk 24,9 **Und sie gingen wieder vom Grabe und verkündigten das alles den Elfen und den andern allen.**
KJV + EL = ***And returned from the sepulcher, and told all these things to the eleven, and to all the rest.***

Lk 24,10 **Es war aber Miriam** (griech. = Maria) **von Magdala** (von Magdala = griechischer Urtext + Menge) **und Johanna und Miriam, des Jakobus Mutter, und andere mit ihnen, die solches den Aposteln sagten.**
KJV + EL = ***It was Miriam of Magdala, and Joanna, and Miriam the mother of James, and other women that were with them, which told these things to the apostles.***
Kap 8,2.3

Lk 24,11 Und es deuchten sie ihre Worte eben, als wären‘s Märlein (ein leeres Geschwätz, Märchen), **und sie glaubten ihnen nicht.**
KJV + EL = ***And their words seemed to them as idle tales, and they believed them not.***

Lk 24,12 ***PETRUS ABER STAND AUF UND LIEF ZUM GRABE UND BÜCKTE SICH HINEIN UND SAH DIE LEINENEN TÜCHER ALLEIN LIEGEN; UND GING DAVON, UND ES NAHM IHM WUNDER, WIE ES ZUGINGE (VOLL VERWUNDERUNG ÜBER DAS GESCHEHENE).***
KJV + EL = ***Then arose Peter, and ran to the sepulcher; and stooping down, he beheld the linen clothes laid by themselves, and departed, wondering in himself at that which had come to pass.***
Joh 20,6-10

Die Emmausjünger
(Mark. 16,12.13)

Lk 24,13 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Und siehe, zwei aus ihnen gingen an demselben Tage nach einem Dorfe, mit Namen Emmaus, das war von Jerusalem sechzig Feld Wegs weit.**
KJV + EL = ***And, behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem about threescore furlongs.***

Lk 24,14 **Und sie redeten miteinander von allen diesen Geschichten.**
KJV + EL = ***And they talked together of all these things which had happened.***

Lk 24,15 ***Und es geschah, da sie so redeten und befragten sich miteinander, nahte sich Jahschua zu ihnen und wandelte mit ihnen.***
KJV + EL = ***And it came to pass, that, while they communed together and reasoned, Yahshua himself drew near, and went with them.***

Lk 24,16 ***Aber ihre Augen wurden gehalten, daß sie ihn nicht kannten.***
KJV + EL = ***But their eyes were held that they should not know him.***

Lk 24,17 Er sprach aber zu ihnen: ***Was sind das für Reden, die ihr zwischen euch handelt unterwegs, und seid traurig?***
KJV + EL = ***And he said to them, What manner of communications are these that you have one to another, as you walk, and are sad?***

Lk 24,18 Da antwortete einer mit Namen Kleophas und sprach zu ihm: ***Bist du allein unter den Fremdlingen zu Jerusalem, der nicht wisse, was in diesen Tagen darin geschehen ist?***
KJV + EL = ***And the one of them, whose name was Cleopas, answering said to him, Are you only a stranger in Jerusalem, and have not known the things which are come to pass there in these days?***

Lk 24,19 Und er sprach zu ihnen: ***Welches?*** Sie aber sprachen zu ihm: ***Das von Jahschua von Nazareth, welcher war ein Prophet mächtig von Taten und Worten vor Gott und allem Volk;***
KJV + EL = ***And he said to them, What things? And they said to him, Concerning Yahshua of Nazareth, which was a prophet mighty in deed and word before Elohim and all the people:***
Matth 21,11

Lk 24,20 ***wie ihn unsre Hohenpriester und Obersten überantwortet haben zur Verdammnis des Todes und gekreuzigt.***
KJV + EL = ***And how the chief priests and our rulers delivered him to be condemned to death, and have impaled him.***

Lk 24,21 ***Wir aber hofften, er sollte Israel erlösen. Und über das alles ist heute der dritte Tag, daß solches geschehen ist.***
KJV + EL = ***But we trusted that it had been he which should have redeemed Israel: and beside all this, to day is the third day since these things were done.***
Apg 1,6

Lk 24,22 ***Auch haben uns erschreckt etliche Weiber der Unsern; die sind früh bei dem Grabe gewesen,***
KJV + EL = ***Yes, and certain women also of our company made us astonished, who were early at the sepulcher;***

Lk 24,23 ***haben seinen Leib nicht gefunden, kommen und sagen, sie haben ein Gesicht der Engel (von Engeln) gesehen, welche sagen, er lebe.***
KJV + EL = ***And when they found not his body, they came, saying, that they had also seen a vision of angels, which said that he was alive.***

Lk 24,24 ***Und etliche unter uns gingen hin zum Grabe und fanden‘s also, wie die Weiber sagten; aber ihn sahen sie nicht.***
KJV + EL = ***And certain of them which were with us went to the sepulcher, and found it even so as the women had said: but him they saw not.***

Lk 24,25 ***Und er sprach zu ihnen: O IHR TOREN UND TRÄGES HERZENS, ZU GLAUBEN ALLE DEM, WAS DIE PROPHETEN GEREDET HABEN!***
KJV + EL = ***And he said to them, O FOOLS, AND SLOW OF HEART TO BELIEVE ALL THAT THE PROPHETS HAVE SPOKEN:***

Lk 24,26 ***MUSSTE NICHT DER MESSIAS SOLCHES LEIDEN UND ZU SEINER HERRLICHKEIT EINGEHEN?***
KJV + EL = ***OUGHT NOT THE MESSIAH TO HAVE SUFFERED THESE THINGS, AND TO ENTER INTO HIS GLORY?***

Lk 24,27 ***Und fing an von Mose und allen Propheten und legte ihnen alle Schriften aus, die von ihm gesagt waren.***
KJV + EL = ***AND BEGINNING AT MOSES AND ALL THE PROPHETS, HE EXPOUNDED (INTERPRETED) TO THEM IN ALL THE SRIPTURES THE THINGS CONCERNING HIMSELF.***
5. Mose 18,15; Ps 22; Jes 53

Lk 24,28 ***Und sie kamen nahe zu dem Dorfe, da sie hineingingen; und er stellte sich, als wollte er weiter gehen.***
KJV + EL = ***And they drew near to the village, where they were going: and he made as though he would have gone further.***

Lk 24,29 ***Und sie nötigten ihn und sprachen: Bleibe bei uns; denn es will Abend werden, und der Tag hat sich geneigt. Und er ging hinein, bei ihnen zu bleiben.***
KJV + EL = ***But they constrained him, saying, Abide with us: for it is toward evening, and the day is far spent. And he went in to tarry with them.***

Lk 24,30 ***UND ES GESCHAH, DA ER MIT IHNEN ZU TISCHE SASS, NAHM ER DAS BROT, DANKTE, BRACH'S UND GAB'S IHNEN.***
KJV + EL = ***And it came to pass, as he sat at meat with them, he took bread, and blessed it, and brake, and gave to them.***
Kap 9,16; 22,19

Lk 24,31 ***Da wurden ihre Augen geöffnet, und sie erkannten ihn. Und er verschwand vor ihnen.***
KJV + EL = ***And their eyes were opened, and they knew him; and he vanished out of their sight.***

Lk 24,32 Und sie sprachen untereinander: ***BRANNTE NICHT UNSER HERZ IN UNS, DA ER MIT UNS REDETE AUF DEM WEGE, ALS ER UNS DIE SCHRIFT ÖFFNETE?***
KJV + EL = ***And they said one to another, Did not our heart burn within us, while he talked with us by the way, and while he opened to us the scriptures?***

Lk 24,33 **Und sie standen auf zu derselben Stunde, kehrten wieder gen Jerusalem und fanden die Elf versammelt und die bei ihnen waren,**
KJV + EL = ***And they rose up the same hour, and returned to Jerusalem, and found the eleven gathered together, and them that were with them,***

Lk 24,34 ELBERFELDER 1871 = welche sagten: **Der HErr ist wirklich auferweckt worden und dem Simon erschienen.**
EL = ***Saying, The Teacher / Master has been raised indeed, and has appeared to Simon.***
1. Kor 15,4.5

Lk 24,35 ***Und sie erzählten ihnen, was auf dem Wege geschehen war und wie er von ihnen erkannt wäre an dem, da er das Brot brach.***
KJV + EL = ***And they told what things were done in the way, and how he was known of them in breaking of bread.***

Erscheinungen des Auferstandenen. Missionsbefehl

(Mark. 16,14-19; Joh. 20,19-23; Apg. 1,4-14; 1.Kor. 15,5)

Lk 24,36 ***Da sie aber davon redeten, trat er selbst, Jahschua, mitten unter sie und sprach: Friede sei mit euch!***

KJV + EL = ***And as they thus spoke, Yahshua himself stood in the midst of them, and said to them, Peace be to you.***

Lk 24,37 ***Sie erschraken aber und fürchteten sich, meinten, sie sähen einen Geist.***
KJV + EL = ***But they were terrified and affrighted, and supposed that they had seen a spirit.***
Matth 14,26

Lk 24,38 ***Und er sprach zu ihnen: WAS SEID IHR SO ERSCHROCKEN, UND WARUM KOMMEN SOLCHE GEDANKEN IN EUER HERZ?***
KJV + EL = ***And he said to them, Why are you troubled? and why do thoughts arise in your hearts?***

Lk 24,39 ***SEHET MEINE HÄNDE UND MEINE FÜSSE; ICH BIN'S SELBER. FÜHLET MICH AN UND SEHET; DENN EIN GEIST HAT NICHT FLEISCH UND BEIN, WIE IHR SEHET, DASS ICH HABE.***
KJV + EL = ***Behold my hands and my feet, that it is I myself: handle me, and see; for a spirit has not flesh and bones, as you see me have.***

Lk 24,40 ***Und da er das sagte, zeigte er ihnen Hände und Füße.***
KJV + EL = ***And when he had thus spoken, he showed them his hands and his feet.***
Joh 20,20

Lk 24,41 ***Da sie aber noch nicht glaubten, vor Freuden und sich verwunderten, sprach er zu ihnen: HABT IHR ETWAS ZU ESSEN?***
KJV + EL = ***And while they yet believed not for joy, and wondered, he said to them, Have you here anything to eat?***

Lk 24,42 ***Und sie legten ihm vor ein Stück von gebratenem Fisch und Honigseim.***
KJV + EL = ***And they gave him a piece of a broiled fish, and of an honeycomb.***

Joh 21,5.10; Apg 10,41

Lk 24,43 ***Und er nahm's und aß vor ihnen.***
KJV + EL = ***And he took it, and did eat before them.***

Lk 24,44 **Er sprach aber zu ihnen: DAS SIND DIE REDEN, DIE ICH ZU EUCH SAGTE, DA ICH NOCH BEI EUCH WAR; DENN ES MUSS ALLES ERFÜLLT WERDEN, WAS VON MIR GESCHRIEBEN IST IM GESETZ MOSE'S, IN DEN PROPHETEN UND IN DEN PSALMEN.**
KJV + EL = ***And he said to them,* THESE ARE THE WORDS WHICH I SPOKE TO YOU, WHILE I WAS YET WITH YOU, THAT ALL THINGS MUST BE FULFILLED, WHICH WERE WRITTEN IN THE LAW OF MOSES, AND IN THE PROPHETS, AND IN THE PSALMS, CONCERNING ME.**
Kap 9,22; 18,31-33

Lk 24,45 ***Da öffnete er ihnen das Verständnis, daß sie die Schrift verstanden,***
KJV + EL = ***Then opened he their understanding, that they might understand the scriptures,***
Kap 9,45

Lk 24,46 **und sprach zu ihnen: ALSO IST'S GESCHRIEBEN UND ALSO MUSSTE DER**

MESSIAS LEIDEN UND AUFERSTEHEN VON DEN TOTEN AM DRITTEN TAGE,
KJV + EL = ***And said to them,*** **THUS IT IS WRITTEN, AND THUS IS BEHOVED THE MESSIAH TO SUFFER, AND TO RISE FROM THE DEAD THE THIRD DAY;**
Hos 6,2; Joh 12,16

Lk 24,47 **UND PREDIGEN LASSEN IN SEINEM NAMEN BUSSE UND VERGEBUNG DER SÜNDEN UNTER ALLEN VÖLKERN UND ZUERST ABER IN JERUSALEM (ANHEBEN ZU JERUSALEM)!**
KJV + EL = **AND THAT REPENTANCE AND REMISSION OF SINS SHOULD BE PREACHED IN HIS NAME AMONG ALL NATIONS, BEGINNING AT JERUSALEM.**
Apg 2,38; 17,30

Lk 24,48 **IHR ABER SEID DES ALLES ZEUGEN.**
KJV + EL = **YOU ARE WITNESSES OF THESE THINGS.**

Lk 24,49 **UND SIEHE, ICH WILL AUF EUCH SENDEN DIE VERHEISSUNG MEINES VATERS. IHR ABER SOLLT IN DER STADT JERUSALEM BLEIBEN, BIS IHR ANGETAN WERDET MIT DER KRAFT AUS DER HÖHE.**
KJV + EL = **AND BEHOLD, I SEND THE PROMISE OF MY FATHER UPON YOU: BUT TARRY (STAY) YOU IN THE CITY OF JERUSALEM, UNTIL YOU BE ENDUED WITH POWER FROM ON HIGH.**
Joh 15,26; 16,7; Apg 2,1-4

Lk 24,50 **ER FÜHRTE SIE ABER HINAUS BIS GEN BETHANIEN UND HOB DIE HÄNDE AUF UND SEGNETE SIE.**
KJV + EL = **AND HE LED THEM OUT AS FAR AS TO BETHANY: AND HE LIFTED UP HIS HANDS, AND BLESSED THEM.**

Lk 24,51 **Und es geschah, da er sie segnete, schied er von ihnen und FUHR AUF GEN HIMMEL.**
KJV + EL = **And it came to pass, while he blessed them, he parted from them, and was carried up into heaven.**

Lk 24,52 ELBERFELDER 1871 = **SIE ABER HULDIGTEN IHM* UND KEHRTEN WIEDER GEN JERUSALEM MIT GROSSER FREUDE**
MENGE = **UND SIE [FIELEN VOR IHM NIEDER UND] KEHRTEN DANN HOCHERFREUT NACH JERUSALEM ZURÜCK,**
ALBRECHT 1926 = **Sie aber kehrten hocherfreut nach Jerusalem zurück.**
KJV + EL = ***AND THEY WORSHIPED (= TO DO HOMAGE!!) HIM / AND THEY THREW THEMSELVES DOWN BEFORE HIM, AND RETURNED TO JERUSALEM WITH GREAT JOY:***

Lk 24,53 **UND WAREN ALLEWEGE IM TEMPEL, PRIESEN UND LOBTEN JAHWEH.**
KJV + EL = **AND WERE CONTINUALLY IN THE TEMPLE, PRAISING AND BLESSING YAHWEH. AMEN.**

DAS EVANGELIUM NACH JOHANNES

THE EVANGEL ACCORDING TO JOHN

Kapitel 1

Joh 1,1 griechische Übersetzung / Ursprungstext = ***Im Anfang war das Wort, und das Wort war bei JAHWEH, und das Wort** war göttlich (auch: - C. C. Torrey).*

Auch: "... DAS WORT** WAR* **GÖTTLICHEN WESENS."** ***- ÜBER-SETZUNGEN Wiese, Curt Stage.

HERMANN MENGE = ***Im Anfang war das Wort, und das Wort war hingewandt zu JAHWEH (Gott), und*** **GÖTTLICHEN WESENS** ***war das Wort*. (!)***

Anm. d. Übers.: * d. h., in der Gemeinschaft mit Gott; hingewandt zu Gott. Der Ausdruck "das Wort" (griech.: der Logos) bezeichnet hier (wie auch Joh. 1,14 und Offb. 19,13) den Gottessohn als Offenbarer und Willensvollstrecker Gottes.

FRIEDRICH PFÄFFLIN = ***Im Anfang war das Wort. Das Wort wartete auf Gottes Wink und war von göttlicher Wucht.***

New English Bible = "***Zu Anfang war das Wort, und das Wort war zu JAHWEH (Gott) hingewandt, und wie JAHWEH (Gott) war das Wort.***

2. Vers: Dieses war zu Anfang zu JAHWEH (Gott) hingewandt."
KJV + EL + MENGE = ***In the beginning was the Word, and the Word was with YAHWEH, and the Word was*** **divine natur.**
(= is not right; Yahshua isn't Elohim, isn't God, he is our Master / Rabbi – look Nicäa 325 = and the word was divine natur).
1. Mose 1,1; 1. Joh 1,1.2; Kap 17,5; Offb 19,13

Joh 1,2 ***DASSELBIGE WAR IM ANFANG MIT JAHWEH (eng vereint mit JAHWEH).***
KJV + EL = ***The same was in the beginning with YAHWEH.***

Joh 1,3 ***Alle Dinge sind durch dasselbe gemacht, und ohne dasselbe ist nichts gemacht, was gemacht ist.***
KJV + EL = ***All things were made by him; and without him was not anything made that was made.***
1. Kor 8,6; Kol 1,16.17; Hebr 1,2

Joh 1,4 ***In ihm war das Leben, und das Leben war das Licht der Menschen.***
KJV + EL = ***In him was life; and the life was the light of men.***
Kap 8,12

Joh 1,5 ***UND DAS LICHT SCHEINT IN DER FINSTERNIS, UND DIE FINSTERNIS HAT'S NICHT BEGRIFFEN.*** (aus dem Griechischen: ***... ERGRIFFEN.)***
KJV + EL = ***And the light shines in darkness; and the darkness comprehended (overvame) it not.***
Kap 3,19

Joh 1,6 ***Es ward ein Mensch von JAHWEH ge-***

sandt, der hieß Johannes.
aus dem Griechischen: **Es trat ein Mensch auf von JAHWEH gesandt, sein Name war Johannes.**
KJV + EL = ***There was a man sent from YAHWEH, whose name was John.***
Matth 3,1; Mark 1,4

Joh 1,7 ***Dieser kam zum Zeugnis, daß er von dem Licht zeugte, auf daß sie alle durch ihn glaubten.***
KJV + EL = ***The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all men through him might believe.***
Apg 19,4

Joh 1,8 ***Er war nicht das Licht, sondern daß er zeugte von dem Licht.***
KJV + EL = ***He was not that Light, but was sent to bear witness of that Light.***

Joh 1,9 ***DAS WAR DAS WAHRHAFTIGE LICHT, WELCHES ALLE MENSCHEN ERLEUCHTET, DIE IN DIESE WELT KOMMEN.***
aus dem Griechischen: ***Es war das wahrhaftige Licht, das jeden Menschen erleuchtet, der in die Welt kommt.***
KJV + EL = ***That was the true Light, which lights every man that comes into the world.***

Joh 1,10 ***ES WAR (SCHON) IN DER WELT, UND DIE WELT IST DURCH DASSELBE GEMACHT; UND DIE WELT KANNTE ES NICHT*** (aus dem Griechischen: ***... ERKANNTE ES NICHT).***
KJV + EL = ***HE WAS IN THE WORLD, AND THE WORLD WAS MADE BY HIM, AND THE WORLD KNEW HIM NOT.***

Joh 1,11 ***ER KAM IN SEIN EIGENTUM; UND DIE SEINEN NAHMEN IHN NICHT AUF.***
KJV + EL = ***He came to his own, and his own received him not.***

Joh 1,12 ***WIE VIEL*** **IHN ABER AUFNAHMEN, DENEN GAB ER** ***MACHT, JAHWEH'S KINDER ZU WERDEN, DIE AN SEINEM NAMEN GLAUBEN.***
KJV + EL = ***But as many as received him, to them gave he power to become the sons of YAHWEH, even to them that believe on his name:***
Gal 3,26

Joh 1,13 ***WELCHE NICHT VON DEM GEBLÜT, NOCH VON DEM WILLEN DES FLEISCHES, NOCH VON DEM WILLEN EINES MANNES, SONDERN VON JAHWEH GEBOREN SIND*** (aus dem Griechischen: ***... GEZEUGT SIND!).***
KJV + EL = ***Who were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of YAHWEH.***
Kap 3,5.6

Joh 1,14 ***Und das Wort ward Fleisch*, und wohnte unter uns, und wir sahen seine Herrlichkeit, eine Herrlichkeit, als des eingeborenen Sohnes*** (aus dem Griechischen: ***des einzig geborenen Sohnes - einzig seiner Art!) vom Vater, voller Gnade und Wahrheit.***
ARAMÄISCH = ***Und das Miltha* wurde Fleisch und wohnte unter uns, und wir sahen seine Herrlichkeit, die Herrlichkeit des einzige Geborenen, der vom Vater ist, welcher voller Gnade und Wahrheit ist.***

KJV + EL = ***And the Word was made flesh, and dwelt among us (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten from the Father), full of grace and truth.***
ARAMAIC = ***and the Miltha* became flesh and lived among us and we saw its glory, the glory of the only born, whom from Father is, who is full of grace and truth.***
Jes 7,14; 60,1; 2. Petr 1,16.17; 1. Tim 3,16

(Aramäisch = Zitat von ADNT 2009)

*** Miltha bezieht sich auf die Manifestation von Ruach haKodesh im Mahiyach (= Messias). Der leibliche Körper vom Mashiyach ist nicht das Wort von YAHWEH, doch seine Worte und Taten demonstrieren den Willen und das Wort von YAHWEH, welches die Beachtung der Torah aufrechterhält. Heidnische Christen wie Marcion und Konstantin lehrten jedoch, dass Yeshuas Körper und Geist ein anderes "Wort" bekundeten, welches die Torah abschaffte. Das Wort von YAHWEH wurde mit Lehren des Dispensationalismus und Ersatztheologien verändert und ersetzt, welche unter Christen sehr beliebt sind.**

(Aramaic = quote from ADNT 2009)

***Miltha refers to the Manifestation of Ruach haKodesh in the Mahiyach (= Messiah). The physical body of Mashiyach is not the word of Yahweh, though his words and deeds demonstrate the will and the word of Yahweh, which upholds the consideration of the Torah. But Heathen Christians like Marcion and Constantine taught that Yahshuas body and spirit expressed another "word", which the Torah abolished. The word of YAHWEH was altered and replaced with the teachings of dispensationalism and replacement theologies, which are very popular among Christians.**

Joh 1,15 **Johannes zeugt von ihm, ruft und spricht:** ***Dieser war es, von dem ich gesagt habe: Nach mir wird kommen, der vor mir gewesen ist; denn er war eher als ich.***
KJV + EL = ***John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spoke, He that comes after me is preferred before me: for he was before me.***

Joh 1,16 ***Und von seiner Fülle haben wir alle genommen Gnade um Gnade.***
aus dem Griechischen: ***Und aus seiner Fülle haben wir alle empfangen Gnade über Gnade!***
KJV + EL = ***And of his fulness have all we received, and grace for grace.***
Kap 3,34; Kol 1,19

Joh 1,17 ***Denn das Gesetz ist durch Mose gegeben, die Gnade und Wahrheit ist durch Jahschua dem Messias geworden.***
KJV + EL = ***For the law was given by Moses, but grace and truth came by Yahshua the Messiah. -*** Röm 10,4

Joh 1,18 **Niemand hat JAHWEH je gesehen; der**

eingeborene Sohn, der in des Vaters Schoß ist, der hat es uns verkündigt (ALBRECHT = ***HAT IHN OFFENBART).***
ARAMÄISCH = ***Ein Mensch hat niemals Elohim gesehen. Der einzige Geborene von Elohim, er der an der Brust von seinem Vater ist, hat ihn verkündigt.***
(Aramäisch = Zitat von ADNT 2009)
KJV + EL = **No man has seen YAHWEH at any time; the only begotten Son, who is in the bosom of the Father, he has declared him.**
Kap 6,46; Matth 11,27

Das Zeugnis des Täufers über sich selbst.
(Matth. 3,1-22; Mark. 1,1-8; Luk. 3,1-18)

Joh 1,19 Und dies ist das Zeugnis des Johannes, da die Juden sandten von Jerusalem Priester und Leviten, daß sie ihn fragten: ***Wer bist du?*** (aus dem Griechischen: ***... Du, wer bist du?)***
KJV + EL = ***And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who are you?***

Joh 1,20 Und er bekannte und leugnete nicht; und er bekannte: ***Ich bin nicht der Messias.***
KJV + EL = ***And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Messiah.***

Joh 1,21 Und sie fragten ihn: ***Was denn? Bist du Elia?*** Er sprach: ***Ich bin‘s nicht. Bist du der Prophet?*** Und er antwortete: ***Nein!***
KJV + EL = ***And they asked him, What then? Are you EliYah? And he saith, I am not. Are you that prophet? And he answered, No.***
Matth 17,10-13; 5. Mose 18,15; Mal 3,23

Joh 1,22 Da sprachen sie zu ihm: ***Was bist du denn (aus dem Griechischen: Wer bist du)? Daß wir Antwort geben denen, die uns gesandt haben. Was sagst du von dir selbst?***
KJV + EL = ***Then said they to him, Who are you? that we may give an answer to them that sent us. What say you of yourself?***

Joh 1,23 Er sprach: »**Ich bin eine Stimme eines Predigers in der Wüste: Richtet (ebnet) den Weg JAHWEH's, wie der Prophet Jesaja gesagt hat .**«(Jes 40,3).
KJV + EL = ***He said: I am the voice of one crying, in the wilderness, make straight the way of YAHWEH, as said the prophet Isaiah.***

Joh 1,24 Und die gesandt waren, die waren von den Pharisäern.
KJV + EL = ***And they which were sent were of the Pharisees.***

Joh 1,25 Und sie fragten ihn und sprachen zu ihm: ***Warum taufst du denn, so du nicht der Messias bist noch Elia noch der Prophet?***
KJV + EL = ***And they asked him, and said to him, Why baptize you then, if you be not that the Messiah, nor EliYah, neither that prophet?***

Joh 1,26 Johannes antwortete ihnen und sprach: ***Ich taufe mit Wasser; aber er ist mitten unter euch getreten, den ihr nicht kennt.***
KJV + EL = ***John answered them, saying, I baptize with water: but there stands one among you, whom you know not;***
Luk 17,21

Joh 1,27 **Der ist's, der nach mir kommen wird, welcher vor mir gewesen ist, dessen ich nicht wert bin, dass ich seine Schuhriemen auflöse.**
KJV + LUTHER 1545 = ***He it is, who coming after me is preferred before me, whose shoe's latchet / thong I am not worthy to unloose.***

Joh 1,28 Dies geschah zu Bethabara jenseit des Jordans, wo Johannes taufte.
KJV + LUTHER 1545 = ***These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing.***

Des Täufers Zeugnis vom Lamm Gottes
(Matth. 3,13-17; Mark. 1,9-11; Luk. 3,21.22)

Joh 1,29 **Des anderen Tages sieht Johannes Jahschua zu ihm kommen und spricht: *Siehe, das ist JAHWEH's Lamm, welches der Welt Sünde trägt.***
aus dem Griechischen: ***Am folgenden Tag sieht Johannes Jahschua zu sich kommen und sagt: Siehe, das Lamm JAHWEH's, das die Sünde der Welt wegnimmt.***
KJV + EL = ***The next day he sees Yahshua coming to him, and says, Behold, the lamb of YAHWEH, which takes away the sin of the world! -*** Jes 53,7

Joh 1,30 **Dieser ist's, von dem ich gesagt habe: Nach mir kommt ein Mann, welcher vor mir gewesen ist; denn er war eher denn ich.**
KJV + EL = ***This is he of whom I said, After me comes a man who is preferred before me: for he was before me.***

Joh 1,31 ***und ich kannte ihn nicht; sondern auf daß er offenbar würde in Israel, darum bin ich gekommen, zu taufen mit Wasser.***
aus dem Griechischen: ***Und ich kannte ihn nicht. Aber damit er Israel offenbart werde, deswegen bin ich gekommen, mit Wasser zu taufen.***
KJV + EL = ***And I knew him not; but that he should be made manifest to Israel, therefore am I came baptizing with water.***

Joh 1,32 Und Johannes zeugte und sprach: ***Ich sah, dass der Geist herabfuhr wie eine Taube vom Himmel und blieb auf ihm.***
KJV + EL = ***And John bore record, saying. I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.***

Joh 1,33 ***Und ich kannte ihn nicht; aber der mich sandte, zu taufen mit Wasser, der sprach zu mir: Auf welchen du sehen wirst den Geist herabfahren, und auf ihm bleiben, der ist's, der mit***

heiligem Geist tauft.
MENGE = ***... 'Der Mann, auf den du den Geist herabschweben und bei dem du ihn bleiben siehst, der ist es, der mit heiligem Geiste tauft'.***
KJV + EL = ***And I knew him not: but he that sent me to baptize with water, the same said to me, upon whom you shall see the spirit descending, and remaining upon him, the same is he who baptizes wit the holy Spirit.***

Joh 1,34 **UND ICH SAH ES UND ZEUGTE, DASS DIESER IST GOTTES SOHN.**
KJV + EL = **AND I SAW, AND BORE RECORD THAT THIS IS THE SON OF GOD / ELOHIM.**

Joh 1,35 Des andern Tages stand abermals Johannes und zwei seiner Jünger.
KJV + EL = ***Again the next day after John stood, and two of his disciples;***

Joh 1,36 Und als er sah Jahschua wandeln, sprach er: **SIEHE, DAS IST JAHWEH'S LAMM!**
KJV + EL = ***And looking upon Yahshua as he walked, he said,*** **BEHOLD THE LAMB OF YAHWEH!**

Joh 1,37 Und die zwei Jünger hörten ihn reden und folgten Jahschua nach.
KJV + EL = ***And the two disciples heard him speak, and they followed Yahshua.***

Joh 1,38 Jahschua aber wandte sich um und sah sie nachfolgen und sprach zu ihnen: ***Was suchet ihr?*** Sie aber sprachen zu ihm: ***Meister, wo bist du zur Herberge?***
MENGE = **dieser wandte sich um, und als er sie hinter sich her kommen sah, fragte er sie: "*Was sucht ihr?"* Sie antworteten ihm: "Rabbi" - das heißt auf deutsch '*Meister'* -, "wo wohnst du?"**
KJV + EL = ***Then Yahshua turned, and saw them following, and said to them, What seek you? They said to him, Rabbi, (which is to say, being interpreted, Master / Teacher,) where do you dwell?***

Joh 1,39 Er sprach zu ihnen: ***Kommt und sehet's!*** Sie kamen und sahen's und blieben den Tag bei ihm. Es war aber um die zehnte Stunde.
KJV + EL = ***He said to them, Come and see. They came and saw where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth hour.***

Joh 1,40 Einer aus den zweien, die von Johannes hörten und Jahschua nachfolgten, war Andreas, der Bruder des Simon Petrus.
KJV + EL = ***One of the two who heard John speak, and followed him, was Andrew, Simon Peter's brother. -*** Matth 4,18-20

Joh 1,41 Der findet am ersten seinen Bruder Simon und spricht zu ihm: ***Wir haben den Messias gefunden*** (welches ist verdolmetscht: ***der Gesalbte***),
KJV + EL = ***He first found his own brother Simon, and said to him, We have found the Messiah (which is, being interpreted, the Anointed).***

Joh 1,42 und führte ihn zu Jahschua. Da ihn Jahschua sah, sprach er: ***Du bist Simon, Jona's Sohn; du sollst Kephas (Fels) heißen.***

KJV + EL = ***And he brought him to Yahshua. And when Yahshua beheld him, he said, You are Simon the son of Jona: you shall be called Cephas, which is by interpretation, A stone.***
Matth 16,18

Joh 1,43 Des andern Tages wollte Jahschua wieder nach Galiläa ziehen und findet Philippus und spricht zu ihm: ***Folge mir nach!***
KJV + EL = ***The day following Yahshua went forth into Galilee, and found Philip, and said to him, Follow me.***

Joh 1,44 Philippus aber war von Bethsaida, aus der Stadt des Andreas und Petrus.
KJV + EL = ***Now Philip was of Bethsaida, the city of Andrew and Peter.***

Joh 1,45 Philippus findet Nathanael und spricht zu ihm: ***Wir haben den gefunden, von welchem Moses im Gesetz und die Propheten geschrieben haben, Jahschua, Joseph's Sohn von Nazareth.***
KJV + EL = ***Philip found Nathanael, and said to him, We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, did write, Yahshua of Nazareth, the son of Joseph.***
5. Mose 18,18; Jes 53,2; Jer 23,5; Hes 34,23

Joh 1,46 Und Nathanael sprach zu ihm: ***Was kann von Nazareth Gutes kommen?*** Philippus spricht zu ihm: ***Komm und sieh es!***
KJV + EL = ***And Nathanael said to him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip said to him, Come and see.***
Kap 7,41

Joh 1,47 Jahschua sah Nathanael zu sich kommen und spricht von ihm: ***Siehe, ein rechter Israelit (-er), in welchem kein Falsch ist.***
KJV + EL = ***Yahshua saw Nathanael coming to him, and said of him, Behold an Israelite indeed, in whom is no guile!***

Joh 1,48 Nathanael spricht zu ihm: ***Woher kennst du mich?*** Jahschua antwortete und sprach zu ihm: ***Ehe denn dich Philippus rief, da du unter dem Feigenbaum warst, sah ich dich.***
KJV + EL = ***Nathanael said to him, Where do you know me? Yahshua answered and said to him, Before that Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you.***

Joh 1,49 Nathanael antwortete und spricht zu ihm: **RABBI, DU BIST GOTTES SOHN, DU BIST DER KÖNIG VON ISRAEL!**
KJV + EL = ***Nathanael answered and said to him,*** **Rabbi, you are the Son of God / Elohim; you are the King of Israel.**
Ps 2,7; Jer 23,5; Kap 6,69; Matth 14,33; 16,16

Joh 1,50 Jahschua antwortete und sprach zu ihm: ***Du glaubst, weil ich dir gesagt habe, daß ich dich gesehen habe unter dem Feigenbaum; du wirst noch größeres denn das sehen.***
KJV + EL = ***Yahshua answered and said to him, Because I said to you, I saw you under the fig tree, believe you? You shall see greater things than these.***

Joh 1,51 Und spricht zu ihm: **Wahrlich, wahrlich, sage ich euch: Von nun an werdet ihr den Himmel offen sehen,**

und die Engel Gottes hinauf und herab fahren auf des Menschen Sohn.
KJV + EL = ***And he said to him,* Truly, truly, I say to you, Hereafter you shall see heaven open, and the angels of God / Elohim ascending and descending upon the Son of man.**
1. Mose 28,12; Matth 4,11

Kapitel 2

Die Hochzeit zu Kana.

Joh 2,1 Und am dritten Tag ward eine Hochzeit zu Kana in Galiläa; **und die Mutter Jahschua war da**.
KJV + EL = ***And the third day there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Yahshua was there:***

Joh 2,2 **Jahschua aber und seine Jünger wurden auch auf die Hochzeit geladen.**
KJV + EL = ***And both Yahshua was called, and his disciples, to the marriage.***

Joh 2,3 Und da es an Wein gebrach, spricht die Mutter Jahschua zu ihm: ***Sie haben keinen (nicht) Wein.***
KJV + EL = ***And when they wanted wine, the mother of Yahshua said to him, They have no wine.***

Joh 2,4 Jahschua spricht zu ihr: ***Weib / Frau, was habe ich mit dir zu schaffen? Meine Stunde ist noch nicht gekommen.***
KJV + EL = ***Yahshua said to her, Woman, what have I to do with you? my hour has not yet come.***
Kap 19,26

Joh 2,5 **Seine Mutter spricht zu den Dienern: WAS ER EUCH SAGT, DAS TUT.**
KJV + EL = ***His mother says to the servants,* WHATEVER HE SAYS TO YOU, DO IT.**

Joh 2,6 **Es waren aber allda sechs steinerne Wasserkrüge gesetzt nach der Weise der jüdischen Reinigung, und ging in je einen zwei oder drei Maß.**
KJV + EL = ***And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.***
Mark 7,3.4

Joh 2,7 Jahschua spricht zu ihnen: ***Füllet die Wasserkrüge mit Wasser!*** Und sie füllten sie bis obenan.
KJV + EL = ***Yahshua said to them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim.***

Joh 2,8 Und er spricht zu ihnen: ***Schöpfet nun und bringt's dem Speisemeister!*** Und sie brachten's.
KJV + EL = ***And he said to them, Draw out now, and bear to the governor of the feast. And they bare it.***

Joh 2,9 **Als aber der Speisemeister kostete den Wein, der Wasser gewesen war, und wusste nicht, woher er kam (die Diener aber wußten es, die das Wasser geschöpft hatten), ruft der Speisemeister den Bräutigam**
KJV + EL = ***When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not where it was: (but the servants which drew the water knew;) the governor of the feast called the bridegroom,***

Joh 2,10 und spricht zu ihm: ***Jedermann gibt zum ersten guten Wein, und wenn sie trunken geworden sind, alsdann den geringeren; du hast den guten Wein bisher behalten.***
KJV + EL = ***And said to him, Every man at the beginning does set forth good wine; and when men have well drunk, then that which is worse: but you have kept the good wine until now.***

Joh 2,11 ***Das ist das erste Zeichen, das Jahschua tat, geschehen zu Kana in Galiläa und offenbarte seine Herrlichkeit. Und seine Jünger glaubten an ihn.***
KJV + EL = ***This beginning of miracles did Yahshua in Cana of Galilee, and manifested forth his glory; and his disciples believed on him.***
Kap 1,14

Joh 2,12 **Darnach zog er hinab gen Kapernaum, er, seine Mutter, seine Brüder und seine Jünger, und sie blieben nicht lange daselbst.**
KJV + EL = ***After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples: and they continued there not many days.***
Kap 7,3; Matth 13,55

Reinigung des Tempels
(Matth. 21,12-17; Mark. 11,15-19; Luk. 19,45-48)

Joh 2,13 **Und der Juden Passah** (in den meisten Bibeln das heidnische Fest d. h. Ostern* = eastern; Easter, Fest der Astarte / Aschera ist eine heidnische Fruchtbarkeitsgöttin) **war nahe, und Jahschua zog hinauf gen Jerusalem.**
KJV + EL = ***And the Jews' passover was at hand, and Yahshua went up to Jerusalem,***
Matth 20,18; Mark 11,1; Luk 19,28; Joh 5,1; 7,10

*** wörtlich: „Passah". Luther hat in Neuen Testament „Passah!" mit „Ostern" wiedergegeben. Der Zeitpunkt des Passahfestes kann an verschiedenen Wochentagen stattfinden.**

*** literally: „Paschal / Passah". Luther has reproduced "Paschal / Passah!" as "Easter" in the New Testament. The time of Paschal feast can be at several different days of the week. Feast of the goddess Easter / Astarte / Ashera (goddess of fertility): The feast of heathens / Gentiles.**

Joh 2,14 **Und er fand im Tempel sitzen, die da Ochsen, Schafe und Tauben feil hatten, und die Wechsler.**
KJV + EL = ***And found in the temple those that sold oxen and sheep and doves, and the changers of money sitting:***

Joh 2,15 **Und er machte eine Geißel aus Stricken und trieb sie alle zum Tempel hinaus samt den Schafen und Ochsen und verschüttete den Wechslern das Geld und stieß die Tische um**
KJV + EL = ***And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out of the temple,***

and the sheep, and the oxen; and poured out the changers' money, and overthrew the tables;

Joh 2,16 **und sprach zu denen, die die Tauben feil hatten / verkaufen:** ***Tragt das von dannen / weg und macht nicht meines Vaters Haus zum Kaufhause.***
KJV + EL = ***And said to them that sold the doves, Take these things away: make not my Father's house of merchandise.***

Joh 2,17 Seine Jünger aber gedachten daran, daß geschrieben steht (Ps 69,10): »***DER EIFER UM DEIN HAUS HAT MICH GEFRESSEN.***«
KJV + EL = ***And his disciples remembered that it was written, THE ZEAL OF YOUR HOUSE HAS EATEN ME UP.***

Joh 2,18 Da antworteten nun die Juden und sprachen zu ihm: ***Was zeigst du uns für ein Zeichen, daß du solches tun mögest?***
MENGE = ***Welches Zeichen läßt du uns sehen, um zu beweisen, daß du so vorgehen darfst?***
KJV + EL = ***Then answered the Jews and said to him, What sign show you to us, seeing that you do these things?***
Matth 21,3

Joh 2,19 Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: ***Brechet diesen Tempel, und am dritten Tage will ich ihn aufrichten.***
KJV + EL + LUTHER = ***Yahshua answered and said to them, Destroy this temple, and on the third day I will raise it up.*** - Matth 26,61; 27,40

Joh 2,20 Da sprachen die Juden: ***Dieser Tempel ist in 46 Jahren erbaut; und du willst ihn in drei Tagen aufrichten?***
KJV + EL = ***Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and will you rear it up in three days?***

Joh 2,21 **ER ABER REDETE VON DEM TEMPEL SEINES LEIBES.**
KJV + EL = ***BUT HE SPOKE OF THE TEMPLE OF HIS BODY.***
1. Kor 6,19

Joh 2,22 ELBERFELDER 1871 = **Als er nun aus den Toten auferweckt war, gedachten seine Jünger daran, daß er dies gesagt hatte, und sie glaubten der Schrift und dem Worte, welches Jahschua gesprochen hatte.**
KJV + EL = ***When therefore he was raised from the dead, his disciples remembered that he had said this to them; and they believed the scripture, and the word which Yahshua had said.***
Hos 6,2

Joh 2,23 ***Als er aber zu Jerusalem war am Passahfest*** (Ostern = eastern; Easter ist eine heidnische Göttin), **glaubten viele an seinen Namen, da sie die Zeichen sahen, die er tat.**
KJV + EL = ***Now when he was in Jerusalem at the passover, in the feast day, many believed in his name, when they saw the miracles which he did.***

Joh 2,24 ***Aber Jahschua vertraute sich ihnen nicht; denn er kannte sie alle***
KJV + EL = ***But Yahshua did not commit himself to them, because he knew all men,***

Joh 2,25 ***und bedurfte nicht, daß jemand Zeugnis gäbe von einem Menschen; denn er wußte wohl, was im Menschen war.***
KJV + EL = ***And needed not that any should testify of man: for he knew what was in man.***
Mark 2,8

Kapitel 3

Jahschua und Nikodemus.

Joh 3,1 **Es war aber ein Mensch unter den Pharisäern mit Namen Nikodemus, ein Oberster** (MENGE = Mitglied des Hohen Rates der Juden) **unter den Juden.**
KJV + EL = ***THERE WAS A MAN OF THE PHARISEES, NAMED NICODEMUS, A RULER OF THE JEWS:***
Kap 7,50; 19,39

Joh 3,2 Der kam zu Jahschua bei der Nacht und sprach zu ihm: ***Meister, wir wissen, daß du bist ein Lehrer von Gott gekommen; denn niemand kann die Zeichen tun, die du tust, es sei denn Gott mit ihm.***
KJV + EL = ***The same came to Yahshua by night, and said to him, Rabbi, we know that you are a teacher come from Elohim: for no man can do these miracles that you do, except Elohim be with him.***

Joh 3,3 Jahschua antwortete und sprach zu ihm: **Wahrlich, wahrlich, ich sage dir: Es sei denn, daß jemand von neuem geboren werde, so kann er das Reich JAHWEH's nicht sehen.**
KJV + EL = ***Yahshua answered and said to him, Truly, truly, I say to you, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of YAHWEH.***
1. Petr 1,23

Joh 3,4 Nikodemus spricht zu ihm: ***Wie kann ein Mensch geboren werden, wenn er alt ist? Kann er auch wiederum in seiner Mutter Leib gehen und geboren werden?***
KJV + EL = ***Nicodemus says to him, How can a man be born when he is old? Can he enter the second time into his mother's womb, and be born?***

Joh 3,5 Jahschua antwortete: **Wahrlich, wahrlich, ich sage dir: Es sei denn, daß jemand geboren werde aus dem Wasser und Geist, so kann er nicht in das Reich JAHWEH's kommen.**
KJV + EL + LUTHER = ***Yahshua answered, Truly, truly, I say to you, Except a man be born of water and Spirit, he cannot enter into the kingdom of YAHWEH.***
Hes 36,25-27; Matth 3,11; Titus 3,5

Joh 3,6 **Was vom Fleisch geboren wird, das ist Fleisch, und was vom Geist geboren wird, das ist Geist.**
KJV + EL = ***That which is born of the flesh is flesh; and that***

which is born of the Spirit is spirit.
Kap 1,13; Röm 8,5-9

Joh 3,7 ***Laß dich‘s nicht wundern, daß ich dir gesagt habe: Ihr müsset von neuem geboren werden.***
KJV + EL = ***Marvel not that I said to you, you must be born again.***

Joh 3,8 ***Der Wind bläst, wo er will, und du hörst sein Sausen wohl; aber du weißt nicht, woher er kommt und wohin er fährt. Also ist ein jeglicher, der aus dem Geist geboren ist.***
KJV + EL = ***The wind blows where it wills, and you hear the sound thereof, but can't tell from where it comes, and where it goes: so is every one that is born of the Spirit.***

Joh 3,9 Nikodemus antwortete und sprach zu ihm: ***Wie mag solches zugehen?***
KJV + EL = ***Nicodemus answered and said to him. How can these things be?***

Joh 3,10 Jahschua antwortete und sprach zu ihm: ***Bist du ein Meister in Israel und weißt das nicht?***
KJV + EL = **Yahshua answered and said to him, *Are you a teacher of Israel, and know not these things?***

Joh 3,11 ***Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Wir reden, was wir wissen, und zeugen, was wir gesehen haben; und ihr nehmt unser Zeugnis nicht an.***
KJV + EL = ***Truly, truly, I say to you, We speak that we do know, and testify what we have seen; and you receive not our witness.***

Joh 3,12 ***Glaubet ihr nicht, wenn ich euch von irdischen Dingen sage, wie würdet ihr glauben, wenn ich euch von himmlischen Dingen sagen würde?***
KJV + EL = ***If I told you earthly things, and you believe not, how shall you believe if I tell you heavenly things?***

Joh 3,13 **Und niemand fährt gen / in den Himmel, denn der vom Himmel hernieder gekommen ist, nämlich des Menschen Sohn, der im Himmel ist.**
KJV + EL = **And no man has ascended up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man which is in heaven.**

Joh 3,14 **Und wie Mose in der Wüste eine Schlange erhöht hat, so muß der Menschen Sohn erhöht werden,**
ARAMÄISCH = ***Und wie Mose die Schlange in der Wildnis aufgerichtet hat*, so wird der Menschensohn aufgerichtet werden.***
(Aramäisch = Zitat von ADNT 2009)
KJV + EL = ***And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up:***
4. Mose 21,8.9

*** Anmerkung = Obwohl das Christentum seit langer Zeit “das Kreuz” als Zeichen des Leidens vom Messias verwendet hat, gibt es hierfür weder im Aramäischen noch im Griechischen eine Grundlage. Erst im Lateinischen wird das griechische Wort stauros (Pfahl, Holz, Holzpfahl) nach dem lateinischen crux zum Kreuz. Hierbei handelt es sich um das babylonische Sonnenrad der Sonnenanbeter, zu denen sich auch Konstantin zählte.**

*** Note = Even though Christianity for a long time has used ”the cross” as a sign of the suffering of the Messiah, whether in Aramaic nor in Greek is there a basis for that. Only in Latin will the Greek word stauros (pale, wood, wooden pale) be a cross as in the Latin crux. This is the Babylonian sun wheel of the worshippers of the sun, whom Constantine was a part of.**

Joh 3,15 **auf das alle, die an ihn glauben, nicht verloren werden, sondern das ewige Leben haben.**
KJV + EL = **that whoever believes in him should nicht perish, but have eternal live.**

Joh 3,16 **Denn so sehr hat JAHWEH die Welt geliebt, daß er seinen eingeborenen Sohn hingegeben hat, damit alle, die an ihn glauben, nicht verloren gehen, sondern das ewige Leben haben.**
KJV + EL = **For YAHWEH so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whoever believes in him should not perish, but have everlasting life.**
Röm 5,8; 8,32; 1. Joh 4,9

Joh 3,17 **Denn JAHWEH hat seinen Sohn nicht gesandt in die Welt, daß er die Welt richte, sondern daß die Welt durch ihn selig / gerettet werde.**
KJV + EL = **For YAHWEH sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.**
Luk 19,10

Joh 3,18 **Wer an ihn glaubt, der wird nicht gerichtet, wer aber nicht glaubt, der ist schon gerichtet, denn er glaubt nicht an den Namen des eingeborenen Sohnes JAHWEH's.**
KJV + EL = **He that believes on him is not condemned: but he that believes not is condemned already, because he has not believed in the name of the only begotten Son of YAHWEH.**
Kap 5,24

Joh 3,19 **Das ist aber das Gericht, daß das Licht in die Welt gekommen ist, und die Menschen liebten die Finsternis mehr als das Licht; denn ihre Werke waren böse.**
KJV + EL = ***And this is the condemnation, that light is come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds / works were evil.***
Kap 1,5.9-11

Joh 3,20 **Wer arges tut, der haßt das Licht und kommt nicht an das Licht, auf daß seine Werke nicht gestraft werden.**

KJV + EL = ***For every one that does evil hates the light, neither comes to the light, lest his deeds / works should be reproved.***
Eph 5,13

Joh 3,21 **Wer aber die Wahrheit tut, der kommt an das Licht, daß seine Werke offenbar werden; denn sie sind in JAHWEH getan.**
KJV + EL = **But he that does truth comes to the light, that his deeds / works may be made manifest, that they are worked in YAHWEH.**
1. Joh 1,6

Des Täufers letztes Zeugnis von Jahschua

Joh 3,22 ***Darnach kam Jahschua und seine Jünger in das (jüdische) Land Judäa und hatte daselbst sein Wesen mit ihnen und taufte.***
KJV + EL = ***After these things came Yahshua and his disciples into the land of Judea; and there he tarried with them, and baptized.***
Kap 4,1.2

Joh 3,23 **Johannes aber taufte auch noch zu Enon, nahe bei Salim, denn es war viel Wasser daselbst; und sie kamen dahin und ließen sich taufen.**
KJV + EL = **And John also was baptizing in Enon near to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.**

Joh 3,24 Denn Johannes war noch nicht ins Gefängnis gelegt.
KJV + EL = ***For John was not yet cast into prison.***
Mark 1,14

Joh 3,25 Da erhob sich eine Frage unter den Jüngern des Johannes mit den Juden über die Reinigung.
KJV + EL = ***Then there arose a question between some of John's disciples and the Jews about purifying.***

Joh 3,26 Und sie kamen zu Johannes und sprachen zu ihm: ***Rabbi, der bei dir war jenseits des Jordans, von dem du zeugtest, siehe, der tauft, und jedermann kommt zu ihm.***
KJV + EL = ***And they came to John, and said to him, Rabbi, he that was with you beyond Jordan, to whom you bear witness, behold, the same baptizes, and all men come to him.***
Kap 1,26-34

Joh 3,27 Johannes antwortete und sprach: ***Ein Mensch kann nichts nehmen, es werde ihm denn gegeben vom Himmel.***
KJV + EL = ***John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.***
Hebr 5,4

Joh 3,28 ***Ihr selbst seid meine Zeugen, daß ich gesagt habe, ich bin nicht der Messias, sondern vor ihm her gesandt.***
KJV + EL = ***You yourselves bear me witness, that I said, I am not the Messiah, but that I am sent before him.***
Kap 1,20.23.27

Joh 3,29 ***Wer die Braut hat, der ist der Bräutigam; der Freund aber des Bräutigams steht und hört ihm zu und freut sich hoch über des Bräutigams Stimme. Diese meine Freude ist nun erfüllt.***
KJV + EL = ***He that has the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, who stands and hears him, rejoices greatly because of the bridegroom's voice: this my joy therefore is fulfilled.***
Matth 9,15

Joh 3,30 ***Er muß wachsen, ich aber muß abnehmen.***
KJV + EL = ***He must increase, but I must decrease.***

Joh 3,31 ***Der von oben her kommt, ist über alle. Wer von der Erde ist, der ist von der Erde und redet von der Erde.*** **Der vom Himmel kommt, der ist über alle**
KJV + EL = ***He that comes from above is above all: he that is of the earth is of the earth, and speaks of the earth:*** **He that comes from heaven is above all.**
Kap 8,23

Joh 3,32 ***und zeugt, was er gesehen und gehört hat; und sein Zeugnis nimmt niemand an.***
KJV + EL = ***And what he has seen and heard, that he testify; and no man receives his testimony***

Joh 3,33 ***Wer es aber annimmt, der besiegelt's,*** **daß JAHWEH wahrhaftig sei.**
KJV + EL = ***He that has received his testimony has set to his seal,*** **that YAHWEH is true.**

Joh 3,34 ***Denn welchen JAHWEH gesandt hat, der redet JAHWEH's Worte; denn JAHWEH gibt den Geist nicht nach dem Maß.***
KJV + EL = ***For he whom YAHWEH has sent speaks the words of YAHWEH: for YAHWEH gives not the Spirit by measure.***
Kap 1,16

Joh 3,35 ***DER VATER HAT DEN SOHN LIEB, UND HAT IHM ALLES IN SEINE HAND GEGEBEN.***
KJV + EL = ***THE FATHER LOVES THE SON, AND HAS GIVEN ALL THINGS INTO HIS HAND.***
Kap 5,20; Matth 11,27

Joh 3,36 MENGE + LUTHER = **Wer an den Sohn glaubt, der hat das ewige Leben. Wer aber dem Sohne nicht gehorcht, der wird das Leben nicht sehen, sondern der Zorn Gottes bleibt über ihm.**
KJV + EL = **He that believes on the Son has everlasting life; and he that obeys not the Son shall not see life, but the wrath of God / Elohim abides on him.**

Kapitel 4

Jahschua und die Samariterin.

Joh 4,1 LUTHER 1545 + EL = **Da nun der Lehrer / Meister inneward, daß vor die Pharisäer gekommen war, dass Jahschua mehr Jünger machte und taufte denn Johannes**
KJV + EL = ***When therefore the Teacher / Master knew how the Pharisees had heard that Yahshua made and baptized more disciples than John,***
Kap 3,22.26

Joh 4,2 ***wiewohl Jahschua selber nicht taufte, sondern seine Jünger,***
KJV + EL = ***Though Yahshua himself baptized not, but his***

disciples,

Joh 4,3 verließ er das Land Judäa und zog wieder nach Galiläa.
KJV + EL = ***He left Judea, and departed again into Galilee.***

Joh 4,4 ***Er mußte aber durch Samaria reisen.***
KJV + EL = ***And he must needs go through Samaria.***

Joh 4,5 Da kam er in eine Stadt Samarias, die heißt Sichar, nahe bei dem Feld, das Jakob seinem Sohn Joseph gab.
KJV + EL = ***Then came he to a city of Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph.***
1. Mose 48,22; Jos 24,32

Joh 4,6 **Es war aber daselbst Jakobs Brunnen. Da nun Jahschua müde war von der Reise, setzte er sich also auf den Brunnen; und es war um die sechste Stunde.**
KJV + EL = ***Now Jacob's well was there. Yahshua therefore, being wearied with his journey, sat thus on the well: and it was about the sixth hour.***

Joh 4,7 **Da kommt ein Weib aus Samaria, Wasser zu schöpfen.** Jahschua spricht zu ihr: ***Gib mir zu trinken!***
KJV + EL = ***There comes a woman of Samaria to draw water: Yahshua says to her, Give me to drink.***

Joh 4,8 Denn seine Jünger waren in die Stadt gegangen, daß sie Speise kauften.
KJV + EL = ***For his disciples were gone away to the city to buy food.***

Joh 4,9 Spricht nun das samaritische Weib zu ihm: ***Wie bittest du von mir zu trinken, so du ein Jude bist, und ich ein samaritisch Weib?*** Denn die Juden haben keine Gemeinschaft mit den Samaritern.
KJV + EL = ***Then says the woman of Samaria to him, How is it that you, being a Jew, ask drink of me, which am a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the Samaritans.***
Luk 9,52.53

Joh 4,10 Jahschua antwortete und sprach zu ihr: ***WENN DU ERKENNTEST DIE GABE GOTTES, UND WER DER IST, DER ZU DIR SAGT: GIB MIR ZU TRINKEN! DU BÄTEST IHN, UND ER GÄBE DIR LEBENDIGES WASSER.***
KJV + EL = ***Yahshua answered and said to her, IF YOU KNEW THE GIFT OF ELOHIM, AND WHO IT IS THAT SAYS TO YOU, GIVE ME TO DRINK; YOU WOULD HAVE ASKED OF HIM, AND HE WOULD HAVE GIVEN YOU LIVING WATER.***
Kap 7,38.39

Joh 4,11 Spricht zu ihm das Weib: ***Herr, hast du doch nichts, womit du schöpfest, und der Brunnen ist tief; woher hast du denn lebendiges Wasser?***
KJV + EL = ***The woman says to him, Sir, you have nothing to draw with, and the well is deep: from where then have you that living water?***

Joh 4,12 ***Bist du größer (mehr) denn unser Vater Jakob, der uns diesen Brunnen gegeben hat? Und er hat daraus getrunken und seine Kinder und sein Vieh.***
KJV + EL = ***Are you greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?***

Joh 4,13 Jahschua antwortete und sprach zu ihr: ***Wer von diesem Wasser trinkt, den wir wieder dürsten;***
KJV + EL = ***Yahshua answered and said to her, Whoever drinks of this water shall thirst again:***
Kap 6,58

Joh 4,14 ***WER ABER DES WASSERS TRINKEN WIRD, DAS ICH IHM GEBE, DEN WIRD EWIGLICH NICHT DÜRSTEN, sondern das Wasser, das ich ihm geben werde, das wird in ihm eine Quelle des Wassers werden, das in das ewige Leben quillt.***
KJV + EL = ***BUT WHOEVER DINRKS OF THE WATER THAT I SHALL GIVE HIM SHALL NEVER THIRST; BUT THE WATER THAT I SHALL GIVE HIM SHALL BE IN HIM A WELL OF WATER SPRINGING UP INTO EVERLASTING LIFE.***
Kap 6,35; 7,38.39

Joh 4,15 Spricht das Weib zu ihm: ***Herr, gib mir dieses Wasser, auf daß mich nicht dürste und ich nicht herkommen müsse, zu schöpfen!***
KJV + EL = ***The woman says to him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come here to draw.***

Joh 4,16 Jahschua spricht zu ihr: ***Gehe hin, rufe deinen Mann und komm her!***
KJV + EL = ***Yahshua says to her, Go, call your husband, and come here.***

Joh 4,17 Das Weib antwortete und sprach zu ihm: ***Ich habe keinen Mann.*** Jahschua spricht zu ihr: ***Du hast recht gesagt: Ich habe keinen Mann.***
KJV + EL = ***The woman answered and said, I have no husband. Yahshua said to her, You have well said, I have no husband:***

Joh 4,18 ***Fünf Männer hast du gehabt, und den du nun hast, der ist nicht dein Mann; da hast du recht gesagt.***
KJV + EL = ***For you have had five husbands; and he whom you now have is not your husband: in that said you truly.***

Joh 4,19 Das Weib spricht zu ihm: ***Herr, ich sehe, daß du ein Prophet bist.***
KJV + EL = ***The woman says to him, Sir, I perceive that you are a prophet.***

Joh 4,20 ***Unsere Väter haben auf diesem Berge angebetet, und ihr sagt, zu Jerusalem sei die Stätte, da man anbeten solle.***
KJV + EL = ***Our fathers worshiped in this mountain; and you say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.***
5. Mose 12,5; Ps 122

Joh 4,21 Jahschua spricht zu ihr: ***Weib, glaube mir, es kommt die Zeit, daß ihr weder auf diesem Berge noch zu Jerusalem werdet den Vater anbeten.***
KJV + EL = ***Yahshua says to her, Woman, believe me, the hour comes, when you shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.***

Joh 4,22 ***Ihr wisset nicht, was ihr anbetet; wir wissen aber, was wir anbeten; DENN DAS HEIL KOMMT VON DEN JUDEN.***
KJV + EL = ***You worship you know not what: we know what we worship: for salvation is of the Jews.***
2. Kön 17,29-41; Jes 2,3

Joh 4,23 **ABER ES KOMMT DIE ZEIT, UND IST SCHON JETZT, DASS DIE WAHRHAFTIGEN ANBETER WERDEN DEN VATER ANBETEN, IM GEIST UND IN DER WAHRHEIT; DENN AUCH DER VATER WILL HABEN, DIE IHN ALSO ANBETEN.**
KJV + EL = **BUT THE HOUR COMES, AND NOW IS, WHEN THE TRUE WORSHIPERS SHALL WORSHIP THE FATHER IN SPIRIT AND IN TRUTH: FOR THE FATHER SEEKS SUCH TO WORSHIP HIM.**

Joh 4,24 **JAHWEH IST GEIST, UND DIE IHN ANBETEN, DIE MÜSSEN IHN IM GEIST UND IN DER WAHRHEIT ANBETEN.**
KJV + EL = **YAHWEH IS SPIRIT: AND THEY THAT WORSHIP HIM MUST WORSHIP HIM IN SPIRIT AND IN TRUTH.**
Röm 12,1; 2. Kor 3,17

Joh 4,25 Spricht das Weib zu ihm: ***Ich weiß, daß der Messias kommt, der da der Messias (der Gesalbte) heißt. Wenn derselbe kommen wird, so wird er‘s uns alles verkündigen.***
KJV + EL = ***The woman says to him, I know that Messiah comes, which is called the Messiah (the Anointed): when he is come, he will tell us all things.***
Kap 1,41

Joh 4,26 Jahschua spricht zu ihr: ***Ich bin‘s, der mit dir redet.***
KJV + EL = ***Yahshua says to her, I that speak to you am he.***

Joh 4,27 Und über dem kamen seine Jünger, und es nahm sie wunder, daß er mit dem Weib redete. Doch sprach niemand: ***Was fragst du?*** oder: ***Was redest du mit ihr?***
KJV + EL = ***And upon this came his disciples, and marveled that he talked with the woman: yet no man said, What seek you? or, Why talk you with her?***

Joh 4,28 Da ließ das Weib ihren Krug stehen und ging hin in die Stadt und spricht zu den Leuten:
KJV + EL = ***The woman then left her waterpot, and went her way into the city, and says to the men,***

Joh 4,29 ***Kommt, seht einen Menschen, der mir gesagt hat alles, was ich getan habe, ob er nicht der Messias sei!***
KJV + EL = ***Come, see a man, which told me all things that ever I did: is not this the Messiah?***

Joh 4,30 Da gingen sie aus der Stadt und kamen zu ihm.
KJV + EL = ***Then they went out of the city, and came to him.***

Joh 4,31 Indes aber ermahnten ihn die Jünger und sprachen: ***Rabbi, iß!***
KJV + EL = ***In the mean while his disciples prayed him, saying, Rabbi, eat.***

Joh 4,32 Er aber sprach zu ihnen: ***Ich habe eine Speise zu essen, von der ihr nicht wisset.***
KJV + EL = ***But he said to them, I have meat to eat that you know not of.***

Joh 4,33 Da sprachen die Jünger untereinander: ***Hat ihm jemand zu essen gebracht?***
KJV + EL = ***Therefore said the disciples one to another, Has any man brought him ought to eat?***

Joh 4,34 Jahschua spricht zu ihnen: **MEINE SPEISE IST DIE, DASS ICH TUE DEN WILLEN DESSEN, DER MICH GESANDT HAT, UND VOLLENDE SEIN WERK.**
KJV + EL = ***Yahshua says to them,*** **MY MEAT IS TO DO THE WILL OF HIM THAT SENT ME, AND TO FINISH HIS WORK.**
Kap 6,38; 17,4

Joh 4,35 ***Saget ihr nicht: Es sind noch vier Monate, so kommt die Ernte? Siehe, ich sage euch: Hebet eure Augen auf und sehet in das Feld; denn es ist schon weiß zur Ernte.***
KJV + EL = ***Say not, There are yet four months, and then comes harvest? behold, I say to you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.***
Matth 9,37

Joh 4,36 ***Und wer da schneidet, der empfängt Lohn und sammelt Frucht zum ewigen Leben, auf daß sich miteinander freuen, der da sät und der da schneidet.***
KJV + EL = ***And he that reaps receives wages, and gathers fruit to life eternal: that both he that sows and he that reaps may rejoice together.***

Joh 4,37 ***Denn hier ist der Spruch wahr: Dieser sät, der andere schneidet.***
KJV + EL = ***And in this is that saying true, One sows, and another reaps.***

Joh 4,38 ***Ich habe euch gesandt, zu schneiden, was ihr nicht gearbeitet habt; andere haben gearbeitet und ihr seid in ihre Arbeit gekommen.***
KJV + EL = ***I sent you to reap that whereon you bestowed no labor: other men labored, and you are entered into their labors.***

Joh 4,39 **Es glaubten aber an ihn viele der Samariter aus der Stadt um des Weibes Rede willen,** welches da zeugte: ***Er hat mir gesagt alles, was ich getan habe.***
KJV + EL = ***And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, which testified, He told me all that ever I did.***

Joh 4,40 Als nun die Samariter zu ihm kamen, baten sie ihn, daß er bei ihnen bliebe; und er blieb zwei Tage da
KJV + EL = ***So when the Samaritans were come to him, they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.***

Joh 4,41 **Und viel mehr glaubten um seines Wortes willen**
KJV + EL = ***And many more believed because of his own word;***

Joh 4,42 und sprachen zum Weibe: **Wir glauben nun fort nicht um deiner Rede willen. Wir haben selber gehört und erkannt, DASS DIESER IST WAHRLICH DER MESSIAS, DER WELT HEILAND (DER RETTER).**
KJV + EL = ***and they said to the woman,*** **NOW WE BELIEVE, NOT BECAUSE OF YOUR SAYING: FOR WE HAVE HEARD HIM OURSELVES, AND KNOW THAT THIS IS INDEED THE MESSIAH, THE SAVIOR OF THE WORLD.**
Apg 8,5-8

Heilung des Sohnes eines königlichen Beamten
(Matth. 8,5-13; Luk. 7,1-10)

Joh 4,43 Aber nach zwei Tagen zog er aus von dannen und zog nach Galiläa.
KJV + EL = ***Now after two days he departed from there, and went into Galilee.*** **-** Matth 4,12
Joh 4,44 **Denn er selber, Jahschua, zeugte, daß ein Prophet daheim nichts gilt.**
KJV + EL = **FOR YAHSUHA HIMSELF TESTIFIED, THAT A PROPHET HAS NO HONOR IN HIS OWN COUNTRY.**
Matth 13,57

Joh 4,45 Da er nun nach Galiläa kam, nahmen ihn die Galiläer auf, die gesehen hatten alles, was er zu Jerusalem auf dem Fest getan hatte; denn sie waren auch zum Fest gekommen.
KJV + EL = ***Then when he was come into Galilee, the Galilaeans received him, having seen all the things that he did at Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.***
Kap 2,23

Joh 4,46 Und Jahschua kam abermals gen Kana in Galiläa, da er das Wasser hatte zu Wein gemacht.
KJV + EL = ***So Yahshua came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.***
Kap 2,1.9

Joh 4,47 **Und es war ein Königischer (ein königlicher Beamter)**, des Sohn lag krank zu Kapernaum. *Dieser hörte, daß Jahschua kam aus Judäa nach Galiläa, und ging hin zu ihm und bat ihn, daß er hinabkäme und hülfe seinem Sohn; denn er war todkrank.*
KJV + EL = ***When he heard that Yahshua was come out of Judea into Galilee, he went to him, and besought him that he would come down, and heal his son: for he was at the point of death.***

Joh 4,48 Und Jahschua sprach zu ihm: ***Wenn ihr nicht Zeichen und Wunder seht, so glaubet ihr nicht.***
KJV + EL = ***Then said Yahshua to him, Except you see signs and wonders, you will not believe.***
Kap 2,18; 1. Kor 1,22

Joh 4,49 Der königliche Beamte (Königische) sprach zu ihm: ***Herr, komm hinab, ehe denn mein Kind stirbt!***
KJV + EL = ***The nobleman said to him, Sir, come down before my child die.***

Joh 4,50 **Jahschua spricht zu ihm: *Gehe hin, dein Sohn lebt!* der Mensch glaubte dem Wort, das Jahschua zu ihm sagte, und ging hin.**
KJV + EL = ***Yahshua said to him, Go your way; your son lives. And the man believed the word that Yahshua had spoken to him, and he went his way.***

Joh 4,51 *Und indem er hinabging, begegneten ihm seine Knechte, verkündigten ihm und sprachen:* ***Dein Kind lebt.***
KJV + EL = ***And as he was now going down, his servants met him, and told him, saying, Your son lives.***

Joh 4,52 *Da forschte er von ihnen die Stunde, in welcher es besser mit ihm geworden war. Und sie sprachen zu ihm:* ***Gestern um die siebente Stunde verließ ihn das Fieber.***
KJV + EL = ***Then inquired he of them the hour when he began to mend. And they said to him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.***

Joh 4,53 **Da merkte der Vater, daß es um die Stunde wäre, in welcher Jahschua zu ihm gesagt hatte: *Dein Sohn lebt.* UND ER GLAUBTE MIT SEINEM GANZEN HAUSE.**
KJV + EL = ***So the father knew that it was at the same hour, in the which Yahshua said to him, Your son lives: and himself believed, and his whole house.***

Joh 4,54 Das ist nun das andere Zeichen, das Jahschua tat, da er aus Judäa nach Galiläa kam.
KJV + EL = ***This is again the second miracle that Yahshua did, when he was come out of Judea into Galilee.***
Kap 2,11

Kapitel 5

Die Heilung eines Kranken am Teich Betesda.

Joh 5,1 Darnach war ein Fest der Juden, und Jahschua zog hinauf gen Jerusalem.
KJV + EL = ***After this there was a feast of the Jews; and Yahshua went up to Jerusalem.*** **-** Kap 2,13
Joh 5,2 **Es ist aber zu Jerusalem bei dem Schaftor ein Teich, der heißt auf hebräisch Bethesda und hat fünf Hallen,**
KJV + EL = ***Now there is at Jerusalem by the sheep market a pool, which is called in the Hebrew tongue Bethesda, having five porches.***
Neh 3,1

Joh 5,3 **in welchem lagen viele Kranke, Blinde, Lahme, Verdorrte, *die warteten, wann sich das Wasser bewegte.***
KJV + EL = ***In these lay a great multitude of impotent folk (were sick), of blind, lame, withered, waiting for the moving of the water.***

Joh 5,4 ***Denn ein Engel fuhr herab zu seiner Zeit in den Teich und bewegte das Wasser. Welcher nun der erste, nachdem das Wasser bewegt war, hineinstieg, der ward gesund, mit welcherlei Seuche er behaftet war.***
KJV + EL = ***For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatever disease he had.***

Joh 5,5 **Es war aber ein Mensch daselbst, achtunddreißig Jahre lang krank gelegen.**
KJV + EL = ***And a certain man was there, which had an infirmity thirty and eight years.***

Joh 5,6 **Da Jahschua ihn sah liegen und vernahm, daß er so lange gelegen hatte, spricht er zu ihm: *Willst du gesund werden?***
KJV + EL = ***When Yahshua saw him lying, and knew that he had been now a long time in that case, he said to him, Will you be made whole?***

Joh 5,7 Der Kranke antwortete ihm: ***Herr, ich habe keinen Menschen, wenn das Wasser sich bewegt, der mich in den Teich lasse; und wenn ich komme, so steigt ein anderer vor mir hinein.***
KJV + EL = ***The sick man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another steps down before me.***

Joh 5,8 Jahschua spricht zu ihm: ***Stehe auf, nimm dein Bett und gehe hin!***
KJV + EL = ***Yahshua says to him, Rise, take up thy bed, and walk.***

Joh 5,9 Und alsbald ward der Mensch gesund und nahm sein Bett und ging hin. **Es war aber desselben Tages der Sabbat.**
KJV + EL = ***And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked: and on the same day was the sabbath.***

Joh 5,10 Da sprachen die Juden zu dem, der geheilt worden war: ***Es ist heute Sabbat; es ziemt dir nicht, das Bett zu tragen.***
KJV + EL = ***The Jews therefore said to him that was cured, It is the sabbath day: it is not lawful for you to carry your bed.***
Jer 17,21.22

Joh 5,11 Er antwortete ihnen: ***Der mich gesund machte, der sprach zu mir: „Nimm dein Bett und gehe hin!“***
KJV + EL = ***He answered them, He that made me whole, the same said to me, Take up your bed, and walk.***

Joh 5,12 Da fragten sie ihn: ***Wer ist der Mensch, der zu dir gesagt hat: „Nimm dein Bett und gehe hin!“?***
KJV + EL + WEBSTER = ***Then asked they him, What man is that who said to you, Take up your bed, and walk?***

Joh 5,13 Der aber geheilt worden war, wußte nicht, wer es war; denn Jahschua war gewichen, da so viel Volks an dem Ort war.
KJV + EL + WEBSTER = ***And he that was healed knew not who it was: for Yahshua had conveyed himself away, a multitude being in that place.***

Joh 5,14 Darnach fand ihn Jahschua im Tempel und sprach zu ihm: ***Siehe zu, du bist gesund geworden; sündige hinfort nicht mehr, daß dir nicht etwas Ärgeres widerfahre.***
KJV + EL = ***Afterward Yahshua found him in the temple, and said to him, Behold, you are made whole: sin no more, lest a worse thing come to you.***
Kap 8,11

Joh 5,15 *Der Mensch ging hin und verkündete es den Juden, es sei Jahschua, der ihn gesund gemacht habe.*
KJV + EL + WEBSTER = ***The man departed, and told the Jews that it was Yahshua, who had made him whole.***

Joh 5,16 *Darum verfolgten die Juden Jahschua und suchten ihn zu töten, daß er solches getan hatte am Sabbat.*
KJV + EL = ***And therefore did the Jews persecute Yahshua, and sought to slay him, because he had done these things on the sabbath day.***
Matth 12,14

Joh 5,17 Jahschua aber antwortete ihnen: **MEIN VATER WIRKT BISHER, UND ICH WIRKE AUCH.**
KJV + EL = ***But Yahshua answered them,*** **MY FATHER WORKS HITHERTO (UNTIL NOW), AND I WORK.**
Kap 9,4

Joh 5,18 *Darum trachteten ihm die Juden viel mehr nach, daß sie ihn töteten, daß er nicht allein den Sabbat brach, sondern sagte auch, Gott sei sein Vater, und machte sich selbst JAHWEH gleich.*
KJV + EL = ***Therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only had broken the sabbath, but said also that Elohim was his Father, making himself equal with YAHWEH.***
Kap 7,30; 10,33

Der Sohn Gottes macht lebendig

Joh 5,19 **Da antwortete Jahschua und sprach zu ihnen: WAHRLICH, WAHRLICH, ICH SAGE EUCH: DER SOHN KANN NICHTS VON SICH SELBER TUN, SONDERN WAS ER SIEHT DEN VATER TUN; DENN WAS DIESER TUT, DAS TUT GLEICHERWEISE AUCH DER SOHN.**
KJV + EL = ***Then answered Yahshua and said to them,*** **TRULY, TRULY, I SAY TO YOU, THE SON CAN DO NOTHING OF HIMSELF, BUT WHAT HE SEES THE FATHER DO: FOR WHATEVER THINGS HE DOES, THESE ALSO DOES THE SON LIKEWISE.**
Kap 3,11.32

Joh 5,20 **DER VATER ABER HAT DEN SOHN LIEB UND ZEIGT IHM ALLES, WAS ER TUT, UND WIRD IHM NOCH GRÖSSERE WERKE ZEIGEN, DASS IHR EUCH VERWUNDERN WERDET.**
KJV + EL = **FOR THE FATHER LOVES THE SON, AND SHOWS HIM ALL THINGS THAT HIMSELF DOES: AND HE WILL (BE) SHOW HIM GREATER WORKS THAN THESE, THAT YOU MAY MARVEL.**
Kap 3,35

Joh 5,21 **DENN WIE DER VATER DIE TOTEN AUFERWECKT UND MACHT SIE LEBENDIG, ALSO AUCH DER SOHN MACHT LEBENDIG, WELCHE ER WILL.**
KJV + EL = ***FOR AS THE FATHER RAISES UP THE DEAD AND QUICKENES THEM, EVEN SO THE SON ALSO QUICKENES WHOM HE WILL.***

Joh 5,22 **DENN DER VATER RICHTET NIEMAND; SONDERN ALLES GERICHT HAT ER DEM SOHN GEGEBEN,**
KJV + EL = **FOR THE FATHER**

JUDGES NO MAN, BUT HAS COMMITTED ALL JUDGMENT TO THE SON;
Dan 7,12.14; Apg 10,42

Joh 5,23 **AUF DASS SIE ALLE DEN SOHN EHREN, WIE SIE DEN VATER EHREN. WER DEN SOHN NICHT EHRT, DER EHRT DEN VATER NICHT, DER IHN GESANDT HAT.**
KJV + EL = **THAT ALL MEN (SHOULD) HONOR THE SON, EVEN AS THEY HONOR THE FATHER. HE THAT HONORS NOT THE SON HONORS NOT THE FATHER WHICH HAS SENT HIM.**
Phil 2,10.11; 1. Joh 2,23

Joh 5,24 **WAHRLICH, WAHRLICH, ICH SAGE EUCH: WER MEINE WORTE HÖRT, UND GLAUBT DEM, DER MICH GESANDT HAT, DER HAT DAS EWIGE LEBEN, UND KOMMT NICHT INS GERICHT, SONDERN ER IST VOM TODE ZUM LEBEN HINDURCH GEDRUNGEN.**
KJV + EL = **TRULY, TRULY, I SAY TO YOU, HE THAT HEARS MY WORD, AND BELIEVES ON HIM THAT SENT ME, HAS EVERLASTING LIFE, AND COMES NOT INTO JUDGMENT (CONDEMNATION), BUT IS PASSED FROM DEATH TO LIFE.**
Kap 3,16.18

Joh 5,25 ***Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Es kommt die Stunde und ist schon jetzt, daß die Toten werden die Stimme des Sohnes JAHWEH's hören; und die sie hören werden, die werden leben.***
KJV + EL = ***TRULY, TRULY, IS SAY TO YOU, THE HOUR COMES, AND NOW IS, WHEN THE DEAD SHALL HEAR THE VOICE OF THE SON OF YAHWEH; AND THEY THAT HEAR SHALL LIVE.***
Eph 2,5.6

Joh 5,26 **DENN WIE DER VATER HAT DAS LEBEN IN IHM SELBER, ALSO HAT ER DEM SOHN VERLIEHEN (!) (GEGEBEN), DAS LEBEN ZU HABEN IN IHM SELBER,**
KJV + EL = ***FOR AS THE FATHER HAS LIFE IN HIMSELF, SO HAS HE GIVEN TO THE SON TO HAVE LIFE IN HIMSELF:***
Kap 1,1-4

Joh 5,27 **und hat ihm Macht gegeben, auch das Gericht zu halten, darum daß er des Menschen Sohn ist.**
KJV + EL = ***AND HAS GIVEN HIM AUTHORITY TO EXECUTE JUDGMENT ALSO, BECAUSE HE IS THE SON OF MAN.***
Dan 7,13.14

Joh 5,28 ***Verwundert euch des nicht, denn es kommt die Stunde, in welcher alle, die in den Gräbern sind, werden seine Stimme hören,***
KJV + EL = ***Marvel not at this: for the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear his voice,***

Joh 5,29 ***und werden hervorgehen, die da Gutes getan haben, zur Auferstehung des Lebens, die aber Übles getan haben, zur Auferstehung des Gerichts.***
KJV + EL = ***And shall come forth; they that have done good, to the resurrection of life; and they that have done evil, to the resurrection of condemnation.***
Dan 12,2; Matth 25,46; 2. Kor 5,10

Joh 5,30 **ICH KANN NICHTS VON MIR SELBER TUN. WIE ICH HÖRE, SO RICHTE ICH, UND MEIN GERICHT IST RECHT; DENN ICH SUCHE NICHT MEINEN WILLEN, SONDERN DES VATERS WILLEN, DER MICH GESANDT HAT.**
KJV + EL = **I CAN OF MY OWN SELF DO NOTHING: AS I HEAR, I JUDGE: AND MY JUDMENT IS JUST (RIGHTEOUS); BECAUSE I SEEK NOT MY OWN WILL, BUT THE WILL OF THE FATHER WHICH HAS SENT ME.**
Kap 6,38

Joh 5,31 ***So ich von mir selbst zeuge, so ist mein Zeugnis nicht wahr.***
KJV + EL = ***If I bear witness of myself, my witness is not true.***

Joh 5,32 ***Ein anderer ist's, der von mir zeugt; und ich weiß, daß das Zeugnis wahr ist, das er von mir zeugt.***
KJV + EL = ***There is another that bears witness of me; and I know that the witness which he witnesses of me is true.***

Joh 5,33 ***Ihr schicktet zu Johannes, und er zeugte von der Wahrheit.***
KJV + EL = ***You sent to John, and he bore witness to the truth.***
Kap 1,19-34

Joh 5,34 ***Ich aber nehme nicht Zeugnis von Menschen; sondern solches sage ich, auf daß ihr selig werdet.***
KJV + EL = ***But I receive not testimony from man: but these things I say, that you might be saved.***

Joh 5,35 ***Er war ein brennend und scheinend Licht; ihr aber wolltet eine kleine Weile fröhlich sein in seinem Lichte.***
KJV + EL = ***He was a burning and a shining light: and you were willing for a season to rejoice in his light.***

Joh 5,36 ***Ich aber habe ein größeres Zeugnis; denn des Johannes Zeugnis; denn die Werke, die mir der Vater gegeben hat, daß ich sie vollende, eben diese Werke, die ich tue, zeugen von mir, daß mich der Vater gesandt habe.***
KJV + EL = ***But I have greater witness than that of John: for the works which the Father has given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father has sent me.***
Kap 3,2; 10,25.38

Joh 5,37 **Und der Vater, der mich gesandt hat, derselbe hat von mir gezeugt. Ihr habt nie weder seine Stimme gehört noch seine Gestalt / seine Erscheinung gesehen,**
KJV + EL = **And the Father**

himself, which has sent me, has borne witness of me. You have neither heard his voice at any time, nor seen his shape (form).
Matth 3,17

Joh 5,38 ***und sein Wort habt ihr nicht in euch wohnend; denn ihr glaubt dem nicht, den er gesandt hat.***
KJV + EL = ***And you have not his word abiding in you: for whom he has sent, him you believe not.***

Joh 5,39 **Suchet in der Schrift; denn ihr meint, ihr habt das ewige Leben darinnen; und sie ist‘s, die von mir zeugt.**
KJV + EL = **Search in the scripture; because you think that you have eternal life: and these is it which testify of me.**
Luk 24,27.44; 2. Tim 3,15-17

Joh 5,40 ***Und ihr wollt nicht zu mir kommen, daß ihr das Leben haben möchtet.***
KJV + EL = ***And you will not come to me, that you might have life.***

Joh 5,41 ***Ich nehme nicht Ehre von Menschen;***
KJV + EL = ***I receive not honor from men.***

Joh 5,42 ***aber ich kenne euch, daß ihr nicht Gottes / Elohims Liebe in euch habt.***
KJV + EL = ***But I know you, that you have not the love of God / Elohim in you.***

Joh 5,43 **Ich bin gekommen in meines Vaters Namen, und ihr nehmt mich nicht an. So ein anderer wird in seinem eigenen Namen kommen, den werdet ihr annehmen.**
KJV + EL = **I am come in my Father's name, and you receive me not: if another shall come in his own name, him you will receive.**
Matth 24,5

Joh 5,44 ***Wie könnt ihr glauben, die ihr Ehre voneinander nehmet? und die Ehre, DIE VON GOTT / ELOHIM ALLEIN IST, suchet ihr nicht.***
***MENGE* = Wie könnt ihr zum Glauben kommen, die ihr Ehrenbezeigungen voneinander annehmt, aber nach der Ehrung, DIE VON DEM ALLEINIGEN GOTT / ELOHIM KOMMT, kein Verlangen tragt?**
KJV + EL = **How can you believe, who receive honor one of another, and seek not the honor THAT COMES FROM GOD / ELOHIM ONLY?**
Kap 12,42.43; 1. Thess 2,6

Joh 5,45 **Ihr sollt nicht meinen, daß ich euch vor dem Vater verklagen werde; es ist einer, der euch verklagt, der Mose, auf welchen ihr hofft.**
KJV + EL = ***Do not think that I will accuse you to the Father: there is one that accuses you, even Moses, in whom you trust.***
5. Mose 31,26.27

Joh 5,46 **Wenn ihr Mose glaubtet, so glaubtet ihr auch mir; denn er hat von mir geschrieben.**
KJV + EL = **For had you believed Moses, you would have believed me: for he wrote of me.**
1. Mose 3,15; 49,10; 5. Mose 18,15

Joh 5,47 **So ihr aber seinen Schriften nicht glaubt, wie werdet ihr meinen Worten glauben?**
KJV + EL = **But if you believe not his writings, how shall you believe my words?**
Luk 16,31

Kapitel 6

Die Speisung der Fünftausend.
(Matth. 14,13-21; Mark. 6,30-44; Luk. 9,10-17)

Joh. 6,1 Darnach fuhr Jahschua weg über das Meer an der Stadt Tiberias in Galiläa.
KJV + EL = ***After these things Yahshua went over the sea of Galilee, which is the sea of Tiberias.***

Joh 6,2 *Und es zog ihm viel Volks nach, darum daß sie die Zeichen sahen, die er an den Kranken tat.*
KJV + EL = ***And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.***

Joh 6,3 Jahschua aber ging hinauf auf einen Berg und setzte sich daselbst mit seinen Jüngern.
KJV + EL = ***And Yahshua went up into a mountain, and there he sat with his disciples.***

Joh 6,4 **Es war aber nahe Passah** (an einem anderen Zeitpunkt, das heidnische Fest Ostern = eastern; Easter, das Fest der Astarte / Aschera ist eine heidnische Fruchtsbarkeitsgöötin und überwiegend nicht zum selben Zeitpunkt), **der Juden Fest.**
KJV + EL = ***And the passover, a feast of the Jews, was near.***
Kap 2,13; 11,55

Joh 6,5 Da hob Jahschua seine Augen auf und sieht, daß viel Volks zu ihm kommt, und spricht zu Philippus: ***Wo kaufen wir Brot, daß diese essen?***
KJV + EL = ***When Yahshua then lifted up his eyes, and saw a great company come to him, he said to Philip, Where shall we buy bread, that these may eat?***

Joh 6,6 *Das sagte er aber, ihn zu versuchen (= prüfen, anfechten, auf die Probe stellen); denn er wußte wohl, was er tun wollte.*
KJV + EL = ***And this he said to prove (trying/test) him: for he himself knew what he would do.***

Joh 6,7 Philippus antwortete ihm: ***Für zweihundert Groschen Brot ist nicht genug unter sie, daß ein jeglicher unter ihnen ein wenig nehme.***
KJV + EL = ***Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.***

Joh 6,8 Spricht zu ihm einer seiner Jünger, Andreas, der Bruder des Simon Petrus:
KJV + EL = ***One of his disciples, Andrew, Simon Peter‘s brother, said to him,***

Joh 6,9 ***Es ist ein Knabe hier, der hat fünf Gerstenbrote und zwei Fische; aber was ist das unter so viele?***

KJV + EL = ***There is a lad here, who has five barley loaves, and two small fishes: but what are they among so many?***

Joh 6,10 Jahschua aber sprach: ***Schaffet, daß sich das Volk lagert.*** Es war aber viel Gras an dem Ort. Da lagerten sich bei fünftausend Mann.
KJV + EL = ***And Yahshua said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.***

Joh 6,11 ***Jahschua aber nahm die Brote, dankte und gab sie den Jüngern, die Jünger aber denen, die sich gelagert hatten; desgleichen auch von den Fischen, wieviel sie wollten.***
KJV + EL = ***And Yahshua took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.***

Joh 6,12 Da sie aber satt waren, sprach er zu seinen Jüngern: ***Sammelt die übrigen Brocken, daß nichts umkommt.***
KJV + EL = ***When they were filled, he said unto his disciples, Gather up the fragments that remain, that nothing be lost.***

Joh 6,13 Da sammelten sie und füllten zwölf Körbe mit Brocken von den fünf Gerstenbroten, die übrig blieben denen, die gespeist worden.
KJV + EL = ***Therefore they gathered them together, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves, which remained over and above to them that had eaten.***

Joh 6,14 Da nun die Menschen das Zeichen sahen, das Jahschua tat, sprachen sie: ***Das ist wahrlich der Prophet, der in die Welt kommen soll.***
KJV + EL = ***Then those men, when they had seen the miracle that Yahshua did, said, This is of a truth that prophet that should come into the world.***
5. Mose 18,15

Joh 6,15 ***Da Jahschua nun merkte, daß sie kommen würden und ihn haschen*** (MENGE = ***und sich seiner mit Gewalt bemächtigen würden), daß sie ihn zum König machten, entwich er abermals auf den Berg, er selbst allein.***
KJV + EL = ***When Yahshua therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.***
Kap 18,36

Jahschua wandelt auf dem Meer
(Matth. 14,22-33; Mark. 6,45-52)

Joh 6,16 Am Abend aber gingen die Jünger hinab an das Meer
KJV + EL = ***And when evening was now come, his disciples went down to the sea,***

Joh 6,17 und traten in das Schiff und kamen über das Meer gen Kapernaum. **Und es war schon finster geworden, und Jahschua war nicht zu ihnen gekommen.**
KJV + EL = ***And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Yahshua was not come to them.***

Joh 6,18 **Und das Meer erhob sich von einem großen Winde.**
KJV + EL = ***And the sea arose by reason of a great wind that blew.***

Joh 6,19 ***Da sie nun gerudert hatten bei fünfundzwanzig oder dreißig Feld Wegs, sahen sie Jahschua auf dem Meere dahergehen und nahe zum Schiff kommen; und sie fürchteten sich.***
KJV + EL = ***So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Yahshua walking on the sea, and drawing near to the ship: and they were afraid.***

Joh 6,20 Er aber sprach zu ihnen: ***Ich bin‘s; fürchtet euch nicht!***
KJV + EL = ***But he said to them, It is I; be not afraid.***

Joh 6,21 Da wollten sie ihn in das Schiff nehmen; und alsbald war das Schiff am Lande, da sie hin fuhren.
KJV + EL = ***Then they willingly received him into the ship: and immediately the ship was at the land to whichr they went.***

Jahschua das Brot des Lebens

Joh 6,22 Des anderen Tages sah das Volk, das diesseit des Meeres stand, daß kein anderes Schiff daselbst war denn das eine, darin seine Jünger getreten waren, und daß Jahschua nicht mit seinen Jüngern in das Schiff getreten war, sondern allein seine Jünger waren weggefahren.
KJV + EL = ***The day following, when the people who stood on the other side of the sea saw that there was no other boat there, save that one into which his disciples were entered, and that Yahshua went not with his disciples into the boat, but that his disciples were gone away alone;***

Joh 6,23 Es kamen aber andere Schiffe von Tiberias nahe zur Stätte, da sie das Brot gegessen hatten durch des HErrn / Rabbi Danksagung.
KJV + EL = ***However there came other boats from Tiberias near to the place where they did eat bread, after that the Rabbi had given thanks:***

Joh 6,24 Da nun das Volk sah, daß Jahschua nicht da war noch seine Jünger, traten sie auch in Schiffe und kamen gen Kapernaum und suchten Jahschua.
KJV + EL = ***When the people therefore saw that Yahshua was not there, neither his disciples, they also took boats, and came to Capernaum, seeking Yahshua.***

Joh 6,25 Und da sie ihn fanden jenseit des Meeres, sprachen sie zu ihm: ***Rabbi, wann bist du hergekommen?***
KJV + EL = ***And when they had found him on the other side of the sea, they said to him, Rabbi, when did you come hear?***

Joh 6,26 Jahschua antwortete ihnen und sprach: ***Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Ihr suchet mich nicht darum, daß ihr Zeichen gesehen habt, sondern daß ihr von dem Brot gegessen habt und seid satt geworden.***
KJV + EL = ***Yahshua answered them and said, Truly, truly, I say to you, You seek me, not because you saw the miracles,***

but because you did eat of the loaves, and were filled.

Joh 6,27 ***Wirket Speise, nicht, die vergänglich ist, sondern die da bleibt in das ewige Leben, welche euch des Menschen Sohn geben wird; denn den hat JAHWEH der Vater versiegelt.***
KJV + EL = ***Labor not for the food which perishes, but for that meat which endures to everlasting life, which the Son of man shall give to you: for him has YAHWEH the Father sealed.***
Kap 5,36

Joh 6,28 Da sprachen sie zu ihm: ***Was sollen wir tun, daß wir Gottes Werke wirken?***
KJV + EL = ***Then said they to him, What shall we do, that we might work the works of Elohim?***

Joh 6,29 Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: **Das ist Gottes Werk, daß ihr an den glaubt, den er gesandt hat.**
KJV + EL = ***Yahshua answered and said to them;*** **This is the work go God / Elohim, that you believe on him whom he has sent.**

Joh 6,30 Da sprachen sie zu ihm: ***Was tust du denn für ein Zeichen, auf daß wir sehen und glauben dir? Was wirkst du?***
KJV + EL = ***They said therefore to him, What sign do you show then, that we may see, and believe you? What do you work?***

Joh 6,31 ***Unsere Väter haben in der Wüste das Manna gegessen, wie geschrieben steht (Ps 79,24): »Er gab ihnen Brot vom Himmel zu essen.«***
KJV + EL = ***Our fathers did eat manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.***
2. Mose 16,13.14

Joh 6,32 Da sprach Jahschua zu ihnen: **Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Mose hat euch nicht das Brot vom Himmel gegeben, sondern mein Vater gibt euch das rechte Brot vom Himmel.**
KJV + EL = ***Then Yahshua said to them; Truly, truly, I say to you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father gives you the true bread from heaven.***

Joh 6,33 MENGE = **Denn das Brot Gottes (JAHWEH's) ist der, welcher vom Himmel herabkommt und der Welt das Leben gibt.**
KJV + EL = **For the bread of God / Elohim is he which comes down from heaven, and gives life to the world.**

Joh 6,34 ***Da sprachen sie zu ihm: HErr / Rabbi, gib uns allewege solch Brot.***
KJV + EL = ***Then said they to him, Rabbi, evermore give us this bread.***

Joh 6,35 ***Jahschua aber sprach zu ihnen:*** **Ich bin das Brot des Lebens. Wer zu mir kommt, den wird nicht hungern; und wenn er an mich glaubt, den wird nimmermehr dürsten.**
KJV + EL = ***And Yahshua said to them,*** **I am the bread of life: He that comes to me shall never hunger; and he that believes on me shall never thirst.**
Kap 4,14; 7,37

Joh 6,36 ***Aber ich habe es euch gesagt, daß ihr mich gesehen habt, und glaubet doch nicht.***
KJV + EL = ***But I said to you, that you also have seen me, and believe not.***

Joh 6,37 **Alles, was mir mein Vater gibt, das kommt zu mir; und wer zu mir kommt, den werde ich nicht hinausstoßen.**
KJV + EL = **All that the Father gives me shall come to me; and him that comes to me I will in no wise cast out.**
Matth 11,28

Joh 6,38 **Denn ich bin vom Himmel gekomen, nicht daß ich meinen Willen tue, sondern des Willen des, der mich gesandt hat.**
KJV + EL = **For I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.**
Kap 4,34

Joh 6,39 **Das ist aber der Wille des Vaters, der mich gesandt hat, daß ich nichts verliere von allem, das er mir gegeben hat, sondern daß ich's auferwecke am Jüngsten Tage.**
KJV + EL = **And this is the Father's will who has sent me, that of all which he has given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.**
Kap 10,28.29; 17,12

Joh 6,40 **Das ist aber der Wille dessen, der mich gesandt hat, daß, wer den Sohn sieht, und glaubt an ihn, habe das ewige Leben; und ich werde ihn auferwecken am Jüngsten Tage.**
KJV + EL = **And this is the will of him that sent me, that every one who sees the Son, and believes on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.**
Kap 5,29; 11,24

Joh 6,41 Da murrten die Juden darüber, daß er sagte: ***Ich bin das Brot, daß vom Himmel gekommen ist,***
KJV + EL = ***The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread which came down from heaven.***

Joh 6,42 und sprachen: **Ist dieser nicht Jahschua, Josephs Sohn, des Vater und Mutter wir kennen? Wie spricht er denn: Ich bin vom Himmel gekommen?**
KJV + EL = **And they said, Is not this Jahshua, the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he said, I came down from heaven?**
Luk 4,22

Joh 6,43 Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: ***Murret nicht untereinander.***
KJV + EL = ***Jahshua therefore answered and said to them,***

Murmur not among yourselves.

Joh 6,44 **ES KANN NIEMAND ZU MIR KOMMEN, ES SEI DENN, DASS IHN ZIEHE DER VATER, DER MICH GESANDT HAT, UND ICH WERDE IHN AUFERWECKEN AM JÜNGSTEN TAGE.**
KJV + EL = **NO MAN CAN COME TO ME, EXCEPT THE FATHER WHICH HAS SENT ME DRAW HIM: AND I WILL RAISE HIM UP IN THE LAST DAY.**

Joh 6,45 ***Es steht geschrieben in den Propheten*** *(Jes. 54,13)*: ***»SIE WERDEN ALLE VON JAHWEH GELEHRT SEIN.« Wer es nun hört vom Vater und lernt es, der kommt zu mir.***
KJV + EL = ***It is written in the prophets, AND THEY SHALL ALL BE TAUGHT OF YAHWEH. Every man therefore that has heard, and has learned of the Father, comes to me.***

Joh 6,46 MENGE = **Nicht als ob jemand den Vater gesehen hätte; denn nur der eine, der von JAHWEH gekommen ist; nur der hat den Vater gesehen.**
KJV + EL = ***Not that any man has seen the Father, save he which is from YAHWEH, he has seen the Father.***
Kap 1,18

Joh 6,47 **Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: WER AN MICH GLAUBT, DER HAT DAS EWIGE LEBEN.**
KJV + LUTHER 1545 = **TRULY, TRULY, I SAY TO YOU, HE THAT BELIEVES ON ME HAS EVERLASTING LIFE.**
Kap 3,16

Joh 6,48 **ICH BIN DAS BROT DES LEBENS.**
KJV + EL = ***I AM THE BREAD OF LIFE.***
V. 35

Joh 6,49 ***Eure Väter haben Manna gegessen in der Wüste und sind gestorben.***
KJV + EL = ***Your fathers did eat manna in the wilderness, and are dead.***
1. Kor 10,3-5

Joh 6,50 ***Dies ist das Brot, das vom Himmel kommt, auf daß, wer davon isset, nicht sterbe.***
KJV + EL = ***This is the bread which comes down from heaven, that a man may eat thereof, and not die.***

Joh 6,51 ***Ich bin das lebendige Brot, vom Himmel gekommen. Wer von diesem Brot essen wird, der wird leben in Ewigkeit. Und das Brot, daß ich geben werde, ist mein Fleisch, welches ich geben werde für das Leben der Welt.***
KJV + EL = ***I am the living bread which came down from heaven: if any man eat of this bread, he shall live forever: and the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.***

Joh 6,52 Da zankten die Juden untereinander und sprachen: ***Wie kann dieser uns sein Fleisch zu essen geben?***
KJV + EL = ***The Jews therefore strove among themselves, saying, How can this man give us his flesh to eat?***

Joh 6,53 Jahschua sprach zu ihnen: ***Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Werdet ihr nicht essen das Fleisch des Menschensohnes und trinken sein Blut, so habt ihr kein Leben in euch.***
KJV + EL = ***Then Yahshua said to them, Truly, truly, I say to you, Except you eat the flesh of the Son of man, and drink his blood, you have no life in you.***

Joh 6,54 **Wer mein Fleisch ißt und trinkt mein Blut, der hat das ewige Leben, und ich werde ihn am Jüngsten Tage auferwecken. ***
KJV + EL = ***Whoever eats my flesh, and drinks my blood, has eternal life; and I will raise him up at the last day.****
Matth 26,26-28

*** Anmerkung: Jahschuas Lehre verinnerlichen und in sich aufnehmen und dem entsprechend - seinen Geboten, den Geboten JAHWEH's, seines Vaters, auch Folge zu leisten!**

*** Note: Yahshua's teachings internalizing and recording in yourself and therefore - follow his commandments, the commandments of YAHWEH, his Father!**

Joh 6,55 ***Denn mein Fleisch ist die rechte Speise, und mein Blut ist der rechte Trank.***
KJV + EL = ***For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed.***

Joh 6,56 ***Wer mein Fleisch isset und trinket mein Blut, der bleibt in mir und ich in ihm.***
KJV + EL = ***He that eats my flesh, and drinks my blood, dwells in me, and I in him.***
Kap 15,4; 1. Joh 3,24

Joh 6,57 **Wie mich gesandt hat der lebendige Vater und ich lebe um des Vaters willen, also, wer mich isst, der wird auch leben um meinetwillen.**
KJV + EL = ***As the living Father has sent me, and I live because of the Father: so he that eats me, even he shall live by me.***

Joh 6,58 ***Dies ist das Brot, das vom Himmel gekommen ist; nicht, wie eure Väter haben Manna gegessen und sind gestorben: wer dies Brot isset, der wird leben in Ewigkeit.***
KJV + EL = ***This is that bread which came down from heaven: not as your fathers did eat manna, and are dead: he that eats of this bread shall live forever.***

*** Anmerkung: JAHSCHUA DER MESSIAS, IST DAS BROT DES LEBENS, DER GLÄUBIGE MUSS DEN GLAUBEN AN JAHSCHUA HABEN UND GEHORSAM IN SEINEN GEBOTEN SEIN, DENN DIE GEBOTE STAMMEN VON DEM VATER, DEM ALLEINIGEN**

GOTT JAHWEH.

*** Note: YAHSHUA THE MESSIAH, IS THE BREAD OF LIFE, THE BELIEVER MUST HAVE FAITH IN YASHUAH AND BE OBEDIENT TO HIS COMMANDMENTS, BECAUSE THE COMMANDMENTS COME FROM THE FATHER, THE ONLY GOD YAHWEH.**

Joh 6,59 Solches sagte er in der Synagoge, da er lehrte zu Kapernaum.
KJV + EL = ***These things said he in the synagogue, as he taught in Capernaum.***

Joh 6,60 Viele nun seine Jünger, die das hörten, sprachen: ***Das ist eine harte Rede; wer kann sie hören?***
KJV + EL = ***Many therefore of his disciples, when they had heard this, said, This is an hard saying; who can hear it?***

Joh 6,61 Da Jahschua aber bei sich selbst merkte, daß seine Jünger darüber murrten, sprach er zu ihnen: ***Ärgert euch das?***
KJV + EL = ***When Yashua knew in himself that his disciples murmured at it, he said to them, Does this offend you?***

Joh 6,62 ***Wie, wenn ihr denn sehen werdet des Menschen Sohn auffahren dahin, da er zuvor war?***
MENGE = ***Wie wird es dann erst sein, wenn ihr den Menschensohn dahin auffahren seht, wo er vordem gewesen ist?***
KJV + EL = ***What and if you shall see the Son of man ascend up where he was before?***
Luk 24,50.51

Joh 6,63 ***DER GEIST IST'S, DER DA LEBENDIG MACHT, DAS FLEISCH IN KEIN NÜTZE. DIE WORTE, DIE ICH REDE, DIE SIND GEIST UND SIND LEBEN.***
KJV + EL = ***IT IS THE SPIRIT THAT GIVES LIFE; THE FLESH PROFITS NOTHING: THE WORDS THAT I SPEAK TO YOU, THEY ARE SPIRIT, AND THEY ARE LIFE.***
2. Kor 3,6

Joh 6,64 ***Aber es sind etliche unter euch, die glauben nicht.*** *Denn Jahschua wußte von Anfang wohl, welche nicht glaubend waren und welcher ihn verraten würde.*
KJV + EL = ***But there are some of you that believe not. For Yahshua knew from the beginning who they were that believed not, and who should betray him.***

Joh 6,65 Und er sprach: ***Darum habe ich euch gesagt:*** **NIEMAND KANN ZU MIR KOMMEN, ES SEI IHM DENN VON MEINEM VATER GEGEBEN.**
KJV + EL = ***And he said, THEREFORE SAID I TO YOU, THAT*** **NO MAN CAN COME TO ME, EXCEPT IT WERE GIVEN TO HIM OF MY FATHER.**

Bekenntnis des Petrus

Joh 6,66 *Von dem an gingen seiner Jünger viele hinter sich und wandelten hinfort nicht mehr mit ihm.*
KJV + EL = ***From that time many of his disciples went back, and walked no more with him.***

Joh 6,67 Da sprach Jahschua zu den Zwölfen: ***Wollt ihr auch weggehen?***
KJV + EL = ***Then said Yahshua to the twelve, Will you also go away?***

Joh 6,68 Da antwortete ihm Simon Petrus: ***HErr / Meister, wohin sollen wir gehen?*** **DU HAST WORTE DES EWIGEN LEBENS.**
KJV + EL = ***Simon Peter answered him, MASTER, TO WHOM SHALL WE GO?*** **YOU HAVE THE WORDS OF ETERNAL LIFE.**

Joh 6,69 ***Und wir haben geglaubt und erkannt, daß du bist der Messias ("der Gesalbte), der Sohn JAHWEH's.***
KJV + EL = ***And we believe and are sure that you the Messiah, the Son of YAHWEH.***
Matth 16,16

Joh 6,70 Jahschua antwortete ihnen: ***Habe ich nicht euch Zwölf erwählt? und euer einer ist ein Teufel!***
KJV + EL = ***Yahshua answered them, Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?***

Joh 6,71 *Er redete aber von dem Judas, Simons Sohn, Ischariot; der verriet ihn hernach, und war der Zwölfe einer.*
KJV + EL = ***He spoke of Judas Iscariot the son of Simon: for he it was that should betray him, being one of the twelve.***

Kapitel 7

Die Reise zum Laubhüttenfest.

Joh 7,1 *Darnach zog Jahschua umher in Galiläa; denn er wollte nicht in Judäa umherziehen, darum daß ihm die Juden nach dem Leben stellten.*
KJV + EL = ***After these things Yahshua walked in Galilee: for he would not walk in Judea, because the Jews sought to kill him.***
Kap 4,43

Joh 7,2 *Es war aber nahe der Juden Fest, die Laubhütten.*
KJV + EL = ***Now the Jews' feast of tabernacles was at hand.***
3. Mose 23,34-36

Joh 7,3 ***Da sprachen seine Brüder zu ihm:*** **Mache dich auf von dannen und gehe nach Judäa, auf daß auch deine Jünger sehen, die Werke die du tust.**
KJV + EL = ***His brethren therefore said to him, Depart from here, and go into Judaea, that your disciples also may see the works that you do.***
Kap 2,12; Matth 12,46; Apg 1,14

Joh 7,4 ***Niemand tut etwas im Verborgenen und will doch frei offenbar sein. Tust du solches, so offenbare dich vor der Welt.***
KJV + EL = ***For there is no man that does anything in secret, when he himself seeks to be known openly. If you do these things, show yourself to the world.***

Joh 7,5 *Denn auch seine Brüder glaubten nicht an ihn.*
KJV + EL = ***For neither did his brethren believe in him.***

Joh 7,6 Da spricht Jahschua zu

ihnen: ***Meine Zeit ist noch nicht hier (gekommen); eure Zeit aber ist allewege*** *(MENGE =* ***... für euch freilich ist die Zeit immer gelegen.).***
KJV + EL = ***Then Yahshua said to them, My time is not yet come: but your time is always ready.***
Kap 2,4

Joh 7,7 ***Die Welt kann euch nicht hassen; mich aber haßt sie, denn ich zeuge von ihr, daß ihre Werke böse sind.***
KJV + EL = ***The world cannot hate you; but me it hates, because I testify of it, that the works thereof are evil.***
Kap 15,18

Joh 7,8 **Gehet ihr hinauf auf dieses Fest; ich will noch nicht hinaufgehen auf dieses Fest, den meine Zeit ist noch nicht erfüllt.**
KJV + EL = ***Go you up unto this feast: I go not up yet unto this feast: for my time is not yet fully come.***

Joh 7,9 Da er aber das zu ihnen gesagt, blieb er in Galiläa.
KJV + EL = ***When he had said these words to them, he abode still in Galilee.***

Joh 7,10 Als aber seine Brüder waren hinaufgegangen, **da ging er auch hinauf zu dem Fest, nicht offenbar, sondern wie heimlich.**
KJV + EL = ***But when his brethren were gone up, then went he also up to the feast, not openly, but as it were in secret.***
Kap 2,13

Joh 7,11 Da suchten ihn die Juden am Fest und sprachen: ***Wo ist der?***
KJV + EL = ***Then the Jews sought him at the feast, and said, Where is he?***

Joh 7,12 Und es war ein großes Gemurmel unter dem Volk. Etliche sprachen: ***Er ist fromm (gut)***; die andern aber sprachen: ***Nein, er verführt das Volk.***
KJV + EL = ***And there was much murmuring among the people concerning him: for some said, He is a good man: others said, No; but he deceives the people.***

Joh 7,13 Niemand aber redete frei von ihm **um der Furcht willen (aus Furcht)** vor den Juden.
KJV + EL = ***Yet no man spoke openly of him for fear of the Jews.***
Kap 9,22; 12,42; 19,38

Jahschua auf dem Fest

Joh 7,14 Aber mitten im Fest ging Jahschua hinauf in den Tempel und lehrte.
KJV + EL = ***Now about the midst of the feast Yahshua went up into the temple, and taught.***

Joh 7,15 Und die Juden verwunderten sich und sprachen: ***Wie kann dieser die Schrift, so er sie doch nicht gelernt hat?***
KJV + EL = ***And the Jews marveled, saying, How knows this man letters, having never learned?***
Matth 13,56

Joh 7,16 Jahschua antwortete ihnen und sprach: **Meine Lehre ist nicht mein, sondern dessen, der mich gesandt hat.**
KJV + EL = ***Yahshua answered them, and said, My teaching is not mine, but his that sent me.***

Joh 7,17 ***So jemand will des Willen tun, der wird innewerden, ob diese Lehre von Gott sei, oder ob ich von mir selbst rede.***
KJV + EL = ***If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God / Elohim, or whether I speak of myself.***

Joh 7,18 ***Wer von sich selbst redet, der sucht seine eigene Ehre; wer aber sucht die Ehre dessen, der ihn gesandt hat, der ist wahrhaftig, und ist keine Ungerechtigkeit an ihm.***
KJV + EL = ***He that speaks of himself seeks his own glory: but he that seeks his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.***
Kap 5,41.44

Joh 7,19 **Hat euch nicht Mose das Gesetz gegeben? und niemand unter euch tut das Gesetz. Warum sucht ihr mich zu töten?**
KJV + EL = ***Did not Moses give you the law, and yet none of you keeps the law? Why go you about to kill me?***
Kap 5,16.18; Röm 2,17-24

Joh 7,20 Das Volk antwortete und sprach: ***Du hast einen Dämon; wer versucht dich zu töten?***
KJV + EL = ***The people answered and said, You have a demon: who goes about to kill you?***
Kap 10,20

Joh 7,21 Jahschua antwortete und sprach: ***Ein einziges Werk habe ich getan, und es wundert euch alle.***
KJV + EL = ***Yahshua answered and said to them, I have done one work, and you all marvel.***
Kap 5,16

Joh 7,22 ***Mose hat euch darum gegeben die Beschneidung, nicht daß sie von Mose kommt, sondern von den Vätern, und ihr beschneidet den Menschen am Sabbat.***
KJV + EL = ***Moses therefore gave to you circumcision; (not because it is of Moses, but of the fathers;) and you on the sabbath day circumcise a man.***
1. Mose 17,10-12; 3. Mose 12,3

Joh 7,23 ***So ein Mensch die Beschneidung annimmt am Sabbat, auf daß nicht das Gesetz Mose's gebrochen werde, zürnet ihr denn über mich, daß ich den ganzen Menschen habe am Sabbat gesund gemacht?***
KJV + EL = ***If a man on the sabbath day receive circumcision, that the law of Moses should not be broken; are you angry at me, because I have made a man every whit whole on the sabbath day?***

Joh 7,24 ***Richtet nicht nach dem Ansehen, sondern richtet ein gerechtes Gericht.***
KJV + EL = ***Judge not according to the appearance, but judge righteous judgment.***

Joh 7,25 Da sprachen etliche aus Jerusalem: ***Ist das nicht der, den sie suchten zu töten?***
KJV + EL = ***Then said some of them of Jerusalem, Is not this he, whom they seek to kill?***

Joh 7,26 ***Und siehe zu, er redet frei, und sie sagen nichts.***

Erkennen unsere Obersten nun gewiß, daß er gewiß der Messias sei?
KJV + EL = ***But, lo, he speaks boldly, and they say nothing to him. Do the rulers know indeed that this is the very the Messiah?***

Joh 7,27 ***Doch wir wissen, woher dieser ist; wenn aber der Messias kommen wird, so wird niemand wissen, woher er ist.***
KJV + EL = ***However we know this man from where he is: but when the Messiah comes, no man knows from where he is.***
Hebr 7,3

Joh 7,28 Da rief Jahschua im Tempel und sprach: **Ja, ihr kennet mich und wisset, woher ich bin; und von mir selbst bin ich nicht gekommen, sondern es ist EIN WAHRHAFTIGER*, der mich gesandt hat, welchen ihr nicht kennet.**
KJV + EL = ***Then cried Yahshua in the temple as he taught, saying, You both know me, and you know where I am from: and I am not come of myself, but HE THAT SENT ME IS TRUE, whom you know not.***

*** Anmerkung: Auch die meisten Übersetzer von 1. Joh. 5,20 haben leider nicht verstanden, dass JAHWEH's Sohn in Johannes, Kapitel 7 und den Vater (JAHWEH), der ihn gesandt hat; als den einen Wahrhaftigen bezeichnet.**

Darum sollt ihr beten: Unser Vater im Himmel! Dein Name werde geheiligt. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe wie im Himmel so auf Erden: Matthäus 6,9+10

*** Note: The majority of the translators of 1. John 5,20 did not understand that YAHWEH's Son in John, chapter 7 and the Father (YAHWEH), who send him, calls him the One and True.**

Therefore you shall pray: Our Father in heaven! Hallowed be your name. Your kingdom come. Your will be done as in heaven so on earth: Matthew 6:9+10

Joh 7,29 ***Ich kenne ihn aber; denn ich bin von ihm, und er hat mich gesandt.***
KJV + EL = ***BUT I KNOW HIM: FOR I AM FROM HIM, AND HE HAS SENT ME.***
Matth 11,27

Joh 7,30 Da suchten sie ihn zu greifen; aber niemand legte die Hand an ihn, denn seine Stunde war noch nicht gekommen.
KJV + EL = ***Then they sought to take him: but no man laid hands on him, because his hour was not yet come.***
Kap 8,20; Luk 22,53

Joh 7,31 Aber viele vom Volk glaubten an ihn und sprachen: ***Wenn der Messias kommen wird, wird er auch mehr Zeichen tun, denn dieser tut?***

KJV + EL = ***And many of the people believed on him, and said, When the Messiah comes, will he do more miracles than these which this man has done?***

Joh 7,32 Und es kam vor die Pharisäer, daß das Volk solches von ihm murmelte. Da sandten die Pharisäer und Hohenpriester

Knechte aus, das sie ihn griffen.
KJV + EL = ***The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.***

Joh 7,33 Da sprach Jahschua zu ihnen: ***Ich bin noch eine kleine Zeit bei euch, und dann gehe ich hin zu dem, der mich gesandt hat.***
KJV + EL = ***Then said Yahshua to them, Yet a little while am I with you, and then I go to him that sent me.***
Kap 13,33

Joh 7,34 ***Ihr werdet mich suchen, und nicht finden; und wo ich bin, könnet ihr nicht hin kommen.***
KJV + EL = ***You shall seek me, and shall not find me: and where I am, you cannot come.***
Kap 8,21

Joh 7,35 Da sprachen die Juden untereinander: ***Wo soll dieser hin gehen, daß wir ihn nicht finden sollen? Will er zu den Zerstreuten unter den Griechen gehen und die Griechen lehren?***
KJV + EL = ***Then said the Jews among themselves, Where will he go, that we shall not find him? will he go to the dispersed among the Greeks, and teach the Greeks?***

Joh 7,36 ***Was ist das für eine Rede, daß er sagte: „Ihr werdet mich suchen, und nicht finden; und wo ich bin, da könnet ihr nicht hin kommen“?***
KJV + EL = ***What manner of saying is this that he said, You shall seek me, and shall not find me: and where I am, you cannot come?***

Joh 7,37 Aber am letzten Tage des Festes, der am herrlichsten (höchsten) war, trat Jahschua auf und sprach: ***WEN DA DÜRSTET, DER KOMME ZU MIR UND TRINKE!***
KJV + EL = ***In the last day, that great day of the feast, Yahshua stood and cried, saying, IF ANY MAN THIRST, LET HIM COME TO ME, AND DRINK.***
3. Mose 23,36; Kap 4,10; Jes 55,1; Offb 22,17

Joh 7,38 ***WER AN MICH GLAUBT, WIE DIE SCHRIFT SAGT, VON DESSEN LEIBE WERDEN STRÖME DES LEBENDIGEN WASSERS FLIESSEN.***
KJV + EL = ***HE THAT BELIEVES ON ME, AS THE SCRIPTURE HAS SAID, OUT OF HIS BELLY (FROM WITHIN HIM) SHALL FLOW RIVERS OF LIVING WATER.***
Jes 58,11

Joh 7,39 **Das sagte er aber von dem Geist, welchen empfangen sollten, die an ihn glaubten; denn der heilige Geist war noch nicht da, denn Jahschua war noch nicht verklärt.**
MENGE = **Damit meinte er den Geist, den die an ihn Glaubenden empfangen sollten; denn der heilige Geist war noch nicht da, weil Jahschua noch nicht zur Herrlichkeit erhoben war.**
KJV + EL = ***But this spoke he of the Spirit, whom they that believe on him should receive: for the holy Spirit was not yet given; because that Yahshua was not yet glorified.***
Kap 16,7

Zwiespalt im Volk

Joh 7,40 Viele nun vom Volk, die diese Rede hörten, sprachen: ***Dieser ist wahrlich der Prophet.***
KJV + EL = ***Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet.***
Kap 6,14

Joh 7,41 Andere sprachen: ***Er ist der Messias.*** Etliche aber sprachen: ***Soll der Messias aus Galiläa kommen?***
KJV + EL = ***Others said, This is the Messiah. But some said, Shall the Messiah come out of Galilee?***
Kap 1,46

Joh 7,42 ***Spricht nicht die Schrift: von dem Samen Davids und aus dem Flecken (Dorf) Bethlehem, da David war, soll der Messias kommen?***
KJV + EL = ***Has not the scripture said, That the Messiah comes of the seed of David, and out of the town of Bethlehem, where David was?***
Micha 5,1; Matth 2,5.6; 22,42

Joh 7,43 Also ward eine Zwietracht unter dem Volk über ihn.
KJV + EL = ***So there was a division among the people because of him.***
Kap 9,16

Joh 7,44 Es wollten aber etliche ihn greifen; aber niemand legte die Hand an ihn.
KJV + EL = ***And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.***

Joh 7,45 Die Knechte kamen zu den Hohenpriestern und Pharisäern; und sie sprachen zu ihnen: ***Warum habt ihr ihn nicht gebracht?***
KJV + EL = ***Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said to them, Why have you not brought him?***

Joh 7,46 Die Knechte antworteten: ***Es hat nie ein Mensch so geredet wie dieser Mensch.***
KJV + EL = ***The officers answered, Never man spoke like this man.***
Matth 7,28.29

Joh 7,47 Da antworteten ihnen die Pharisäer: ***Seid ihr auch verführt?***
KJV + EL = ***Then answered them the Pharisees, Are you also deceived?***

Joh 7,48 ***Glaubt auch irgendein Oberster oder Pharisäer an ihn?***
KJV + EL = ***Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him?***

Joh 7,49 ***sondern das Volk, das nichts vom Gesetz weiß (das Gesetz nicht kennt!), ist verflucht.***
KJV + EL = ***But this people who knows not the law are cursed.***

Joh 7,50 **Spricht zu ihnen Nikodemus, der bei der Nacht zu ihm kam, welcher einer unter ihnen war:**
KJV + EL = **Nicodemus says to them, he that came to Yahshua by night, being one of them,**
Kap 3,1.2

Joh 7,51 ***Richtet unser Gesetz auch einen Menschen, ehe man ihn verhört und erkennt, was er tut?***
KJV + EL = ***Does our law judge any man, before it hears him, and knows what he does?***
5. Mose 1,16.17

Joh 7,52 Sie antworteten und sprachen zu ihm: ***Bist du auch ein Galiläer? Forsche und siehe, aus Galiläa steht kein Prophet auf.***
KJV + EL = ***They answered and said to him, Are you also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee arises no prophet.***

Joh 7,53 **Und ein jeglicher ging also heim.**
KJV + EL = ***And every man went to his own house.***

Kapitel 8

Joh 8,1 Jahschua aber ging an den Ölberg.
KJV + EL = ***Yahshua went to the mount of Olives.***

Joh 8,2 Und frühmorgens kam er wieder in den Tempel, und alles Volk kam zu ihm; **und er setzte sich und lehrte sie.**
KJV + EL = ***And early in the morning he came again into the temple, and all the people came to him; and he sat down, and taught them.***

Joh 8,3 Aber die Schriftgelehrten und Pharisäer brachten ein Weib zu ihm, im Ehebruch ergriffen, und stellten sie in die Mitte dar
KJV + EL = ***And the scribes and Pharisees brought to him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst,***

Joh 8,4 und sprachen zu ihm: ***Meister, dies Weib ist ergriffen auf frischer Tat im Ehebruch.***
KJV + EL = ***They say to him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.***

Joh 8,5 ***Mose aber hat uns im Gesetz geboten, solche zu steinigen; was sagst du?***
KJV + EL = ***Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned: but what say you?***
3. Mose 20,10

Joh 8,6 **Das sprachen sie aber, ihn zu versuchen, auf daß sie eine Sache wider ihn hätten.** *Aber Jahschua (der Sohn des alleinigen Gottes, des Vaters) bückte sich nieder und schrieb mit dem Finger auf die Erde.*
KJV + EL = ***This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But Yahshua stooped down, and with his finger wrote on the ground.***

Joh 8,7 Als sie nun anhielten, ihn zu fragen, richtete er sich auf und sprach zu ihnen: ***Wer unter euch ohne Sünde ist, der werfe den ersten Stein auf sie.***
KJV + EL = ***So when they contiued asking him, he lifted up himself; and said to them, HE THAT IS WITHOUT SIN AMONG YOU, LET HIM CAST THE FIRST STONE AT HER.***
Röm 2,1

Joh 8,8 Und bückte sich wieder nieder und schrieb auf die Erde.
KJV + EL = ***And again he stooped down, and wrote on the ground.***

Joh 8,9 ***Da sie aber das hörten, gingen sie hinaus (von ihrem Gewissen überführt), einer nach dem andern, von den Ältesten bis zu den Geringsten; und Jahschua ward gelassen allein und das Weib in der Mitte stehend.***
KJV + EL = ***And they which heard it, being convicted by their own conscience, went out one by one, beginning at the eldest, even to***

the last: and Yahshua was left alone, and the woman standing in the midst.

Joh 8,10 Jahschua aber richtete sich auf; und da er niemand sah denn das Weib, sprach er zu ihr: ***Weib, wo sind sie, deine Verkläger? Hat dich niemand verdammt?***
KJV + EL = ***When Yahshua liftet up himself, and saw none but the woman, he said to her, Woman, where are those are your accusers? Has no man condemned you?***

Joh 8,11 Sie aber sprach: ***HErr, niemand.*** Jahschua aber sprach: ***So verdamme ich dich auch nicht (= DAS IST GNADE!); gehe hin und sündige hinfort nicht mehr (= DAS IST:*** **ER STELLT SIE WIEDER UNTER DAS GESETZ!) !**
KJV + EL = ***She said, NO MAN, MASTER. And Yahshua said to her, Neither do I condemn you: Go, and sin no more. (THAT IS: HE PUT SHE UNDER THE LAW.)***
Kap 5,14

Jahschua das Licht der Welt.

Joh 8,12 **Da redete Jahschua abermals zu ihnen und sprach: Ich bin das Licht der Welt. Wer mir nachfolgt, der wird nicht wandeln in Finsternis, sondern wird das Licht des Lebens haben.**
KJV + EL = ***Then spoke Yahshua again to them, saying,*** **I am the light of the world: he that follows me shall not walk in the darkness, but shall have the light of life.**
Jes 49,6; Kap 1,5.9; Matth 5,14-16

Joh 8,13 Da sprachen die Pharisäer zu ihm: ***Du zeugst von dir selbst; dein Zeugnis ist nicht wahr.***
KJV + EL = ***The Pharisees therefore said to him, You bear record of yourself; your record is not true.***

Joh 8,14 Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: ***So ich von mir selbst zeugen würde, so ist mein Zeugnis wahr; denn ich weiß, woher ich gekommen bin und wohin ich gehe; ihr aber wißt nicht, woher ich komme und wohin ich gehe.***
KJV + EL = ***Yahshua answered and said to them, Though I bear record of myself, yet my record is true: for I know from where I came, and where I go; but you cannot tell from where I come, and where I go.***
Kap 5,31; 7,28

Joh 8,15 ***Ihr richtet nach dem Fleisch; ich richte niemanden.***
KJV + EL = ***You judge after the flesh; I judge no man.***
Kap 3,17

Joh 8,16 ***So ich aber richte, so ist mein Gericht recht; denn ich bin nicht allein, sondern*** **ich und der Vater, der mich gesandt hat.**
KJV + EL = **And yet if I judge, my judgment is true; for I am not alone, but I and the Father that sent me.**

Joh 8,17 ELBERFELDER 1871 + LUTHER 1545 = ***Auch steht in eurem Gesetz geschrieben, daß zweier Menschen Zeugnis wahr ist.***
KJV + EL = ***It is also written in your law, that the testimony of two men is true.***
5. Mose 19,15

Joh 8,18 ***Ich bin‘s, der ich von mir selbst zeuge; und der Vater, der mich gesandt hat, zeugt auch von mir.***
KJV + EL = ***I am one that bear witness of myself, and the Father that sent me bears witness of me.***

Joh 8,19 Da sprachen sie zu ihm: ***Wo ist dein Vater?*** Jahschua antwortete: ***Ihr kennt weder mich noch meinen Vater; wenn ihr mich kenntet, so kenntet ihr auch meinen Vater.***
KJV + EL = ***Then said they to him, Where is your Father? Yahshua answered, You neither know me, nor my Father: if you had known me, you should have known my Father also.***
Kap 14,7

Joh 8,20 ELBERFELDER 1871 + LUTHER 1545 = Diese Worte redete Jahschua in der Scahtzkammer, da er lehrte im Tempel; und niemand griff ihn, denn seine Stunde war noch nicht gekommen.
KJV + EL = ***These words spoke Yahshua in the treasury, as he taught in the temple: and no man laid hands on him; for his hour was not yet come. -*** Kap 7,30
Jahschua weist auf seinen Tod hin

Joh 8,21 Da sprach Jahschua abermals zu ihnen: ***Ich gehe hinweg, und ihr werdet mich suchen und in eurer Sünde sterben. Wo ich hin gehe, da könnet ihr nicht hin kommen.***
KJV + EL + WEBSTER = ***Then said Yahshua again to them, I go my way, and you shall seek me, and shall die in your sins: where I go, you cannot come.***
Kap 7,34.35; 13,33

Joh 8,22 Da sprachen die Juden: ***Will er sich denn selbst töten, daß er spricht: „Wohin ich gehe, da könnet ihr nicht hin kommen“?***
KJV + EL + WEBSTER = ***Then said the Jews, Will he kill himself? because he said, Where I go, you cannot come.***

Joh 8,23 Und er sprach zu ihnen: ***Ihr seid von untenher, ich bin von obenher; ihr seid von dieser Welt, ich bin nicht von dieser Welt.***
KJV + EL = ***And he said to them, You are from beneath; I am from above: you are of this world; I am not of this world.***
Kap 3,31

Joh 8,24 ***So habe ich euch gesagt, daß ihr sterben werdet in euren Sünden; denn so ihr nicht glaubt, daß ich es sei, so werdet ihr sterben in euren Sünden.***
KJV + LUTHER 1545 = ***I said therefore to you, that you shall die in your sins: for if you believe not that I am he, you shall die in your sins.***

Joh 8,25 Da sprachen sie zu ihm: ***Wer bist du denn?*** Und Jahschua sprach zu ihnen: ***Erstlich der, der ich mit euch rede.***
KJV + EL = ***Then said they to him, Who are you? And Yahshua said to them, Even the same that I said to you from the beginning.***

Joh 8,26 **Ich habe viel zu (von) euch zu reden und zu richten; ABER DER MICH GESANDT HAT, IST WAHRHAFTIG, UND WAS ICH VON IHM GEHÖRT HABE, DAS REDE ICH ZU (VOR) DER WELT.**

KJV + EL = **I have many things to say and to judge of you: BUT HE THAT SENT ME IS TRUE; AND I SPEAK TO THE WORLD THOSE THINGS WHICH I HAVE HEARD OF HIM.**

Joh 8,27 ***Sie verstanden aber nicht, daß er ihnen von dem Vater sprach.***
KJV + EL = ***They understood not that he spoke to them of the Father.***

Joh 8,28 **Da sprach Jahschua zu ihnen: Wenn ihr des Menschen Sohn erhöhen werdet, dann werdet ihr erkennen, daß ich es bin und nichts von mir selber tue, sondern wie mich mein Vater gelehrt hat, so rede ich.**
KJV + EL = **Then said Yahshua to them, When you have lifted up the Son of man, then shall you know that I am he, and that I do nothing of myself; but as my Father taught me, I speak these things.**
Kap 3,14; 12,32

Joh 8,29 **Und der mich gesandt hat, ist mit mir. Der Vater läßt mich nicht allein; denn ich tue allezeit, was ihm gefällt.**
KJV + EL = ***And he that sent me is with me; the Father has not left me alone; for I do always those things that please him.***

Joh 8,30 **Da er solches redete, glaubten viele an ihn.**
KJV + EL = ***As he spoke these words, many believed on him.***

Die Wahrheit macht frei

Joh 8,31 MENGE = **Da sagte Jahschua zu den Juden, die an ihn gläubig geworden waren: "Wenn ihr an meinem Wort festhaltet, so seid ihr in Wahrheit meine Jünger**
KJV + EL = ***Then said Yahshua to those Jews which believed on him,*** **If you continue in my word, then are you my disciples indeed;**
Kap 15,7

Joh 8,32 **und werdet die Wahrheit erkennen, und die Wahrheit wird euch frei machen."**
KJV + EL = **And you shall know the truth, and the truth shall make you free.**

Joh 8,33 Da antworteten sie ihm: ***Wir sind Abrahams Samen (= Nachkommen), sind niemals jemandes Knecht gewesen; wie sprichst du denn: „Ihr sollt frei werden“?***
KJV + EL = ***They answered him, We be Abraham‘s seed, and were never in bondage to any man: how says you, You shall be made free?***
Matth 3,9

Joh 8,34 ***Jahschua antwortete ihnen und sprach:*** **WAHRLICH, WAHRLICH, ICH SAGE EUCH: WER SÜNDE TUT; DER IST DER SÜNDE KNECHT.**
KJV + EL = ***Yahshua answered them, TRULY, TRULY, I SAY TO YOU, WHOEVER COMMITS SIN IS THE SERVANT OF SIN.***

Joh 8,35 ***DER KNECHT ABER BLEIBT NICHT EWIGLICH IM HAUS, DER SOHN BLEIBT EWIGLICH.***
KJV + EL = ***AND THE SERVANT ABIDES NOT IN THE HOUSE FOR EVER: BUT THE SON ABIDES EVER.***

Joh 8,36 **SO NUN EUCH DER SOHN FREI MACHT, SO SEID IHR RECHT FREI.**
KJV + EL = ***IF THE SON THEREFORE SHALL MAKE YOU FREE, YOU SHALL BE FREE INDEED.***
Röm 6,16.18.22

Abrahamskinder und Teufelskinder.

Widersacher der Wahrheit

Joh 8,37 ***Ich weiß wohl, daß ihr Abrahams Samen (= Nachkommen) seid; aber ihr sucht mich zu töten, denn meine Rede fängt (greift) nicht bei euch.***
KJV + EL = ***I know that you are Abraham‘s seed; but you seek to kill me, because my word has no place in you.***

Joh 8,38 ***ICH REDE, WAS ICH VON MEINEM VATER GESEHEN HABE; SO TUT IHR, WAS IHR VON EUREM VATER GESEHEN HABT.***
KJV + EL = ***I SPEAK THAT WHICH I HAVE SEEN WITH MY FATHER: AND YOU DO THAT WHICH YOU HAVE SEEN WITH YOUR FATHER.***

Joh 8,39 Sie antworteten und sprachen zu ihm: ***ABRAHAM IST UNSER VATER.*** Spricht Jahschua zu ihnen: **WENN IHR ABRAHAMS KINDER WÄRET, SO TÄTET IHR ABRAHAMS WERKE.**
KJV + EL = ***They answered and said to him, ABRAHAM IS OUR FATHER. Yahshua said to them, IF YOU WERE ABRAHAM’S CHILDREN, YOU WOULD DO THE WORKS OF ABRAHAM.***

Joh 8,40 **NUN ABER SUCHT IHR MICH ZU TÖTEN, EINEN SOLCHEN MENSCHEN, DER ICH EUCH DIE WAHRHEIT GESAGT HABE, DIE ICH VON JAHWEH GEHÖRT HABE. DAS HAT ABRAHAM NICHT GETAN.**
KJV + EL = **BUT NOW YOU SEEK TO KILL ME, A MAN THAT HAS TOLD YOU THE TRUTH, WHICH I HEARD OF YAHWEH; THIS DID NOT ABRAHAM.**

Joh 8,41 **Ihr tut eures Vaters Werke. Da sprachen sie zu ihm: W I R sind nicht unehelich geboren, wir haben EINEN Vater, GOTT.**
KJV + EL = ***You do the deeds of your father. Then said they to him, WE are not born of fornication; we have ONE Father, even God / Elohim.***

Joh 8,42 MENGE = Da sagte Jahschua zu ihnen: **Wenn Gott // JAHWEH wirklich euer Vater wäre, so würdet ihr mich lieben; denn ich bin von Gott ausgegangen und gekommen. Ich bin nicht von mir selbst gekommen, sondern er hat mich gesandt.**
KJV + EL = *Yahshua said to them,* ***If YAHWEH were your Father, you would love me: for I proceeded forth and come from God / Elohim; neither came I of myself, but he sent me.***

Joh 8,43 ELBEFELDER 1871 + LUTHER 1545 = ***WARUM VERSTEHT IHR DENN MEINE SPRACHE NICHT? WEIL IHR MEIN WORT NICHT HÖREN KÖNNT.***
KJV + EL = ***Why do you not understand my speech? even***

because you cannot hear my word.
1. Kor 2,14

Joh 8,44 MENGE = **Ihr habt eben den Teufel zum Vater und wollt nach den Gelüsten eures Vaters handeln. Der ist ein Mörder von Anfang an gewesen und steht nicht in der Wahrheit, weil keine Wahrheit in ihm ist. Wenn er die Lüge redet, so redet er aus seinem eigensten Wesen; denn er ist ein Lügner und der Lüge Vater / der Vater der Lüge.**
KJV + EL = **You are of your father the devil, and the lusts of your father it is your will to do. He was a murderer from the beginning, and stands not in the truth, because there is no truth in him. When he speaks a lie, he speaks of his own: for he is a liar, and the father of it.**
1. Joh 3,8-10; 1. Mose 3,4.19

Joh 8,45 ***WEIL ICH ABER DIE WAHRHEIT SAGE, SO GLAUBET IHR MIR NICHT.***
KJV + EL = ***And because I tell you the truth, you believe me not.***

Joh 8,46 **Welcher unter euch kann mich einer Sünde zeihen / überführen? So ich euch aber die Wahrheit sage, warum glaubet ihr mir nicht?**
KJV + EL = ***Which of you convicts me of sin? And if I speak the truth, why do you not believe me?***
2. Kor 5,21; 1. Petr 2,22; 1. Joh 3,5; Hebr 4,15

Joh 8,47 MENGE = **WER AUS JAHWEH IST, HÖRT DIE WORTE JAHWEH'S. DARUM HÖRT IHR SIE NICHT, WEIL IHR NICHT AUS JAHWEH SEID.**
KJV + EL = **HE THAT IS OF YAHWEH HEARS THE WORDS OF YAHWEH: YOU THEREFORE HEAR THEM NOT, BECAUSE YOU ARE NOT OF YAHWEH.**
Kap 18,37

Joh 8,48 ELBEFELDER 1871 + LUTHER 1545 = Da antworteten die Juden und sprachen zu ihm: ***Sagen wir nicht recht, daß du ein Samariter bist und hast einen Dämon***
KJV + EL = ***Then answered the Jews, and said to him, Say we not well that you are a Samaritan, and have a demon?***
Kap 7,20

Joh 8,49 Jahschua antwortete: ***Ich habe keinen Dämon, sondern ich ehre meinen Vater, und ihr unehret mich.***
KJV + EL = ***Yahshua answered, I have not a demon; but I honor my Father, and you do dishonor me.***

Joh 8,50 ***Ich suche nicht meine Ehre; es ist aber einer, der sie sucht, und richtet.***
KJV + EL = ***And I seek not my own glory: there is one that seeks and judges.***

Joh 8,51 **WAHRLICH, WAHRLICH, ICH SAGE EUCH: SO JEMAND WIRD MEIN WORT HALTEN, DER WIRD DEN TOD NICHT SEHEN EWIGLICH.**
KJV + EL = ***TRULY, TRULY, I SAY TO YOU,* IF A MAN KEEP MY WORD, HE SHALL NEVER SEE DEATH.**
Kap 6,40.47

Joh 8,52 ELBEFELDER 1871 + LUTHER 1545 = Da sprachen die Juden zu ihm: ***Nun erkennen wir, daß du einen Dämon hast. Abraham ist gestorben und die Propheten, und du sprichst: „So jemand mein Wort hält, der wird den Tod nicht schmecken ewiglich."***
KJV + EL = ***Then said the Jews to him, Now we know that you have a demon. Abraham is dead, and the prophets; and you say, If a man keeps my saying, he shall never taste of death.***

Joh 8,53 ***Bist du denn mehr als unser Vater Abraham, welcher gestorben ist? Und die Propheten sind gestorben. Was machst du aus dir selbst?***
KJV + EL = ***Are you greater than our father Abraham, who is dead? and the prophets are dead: whom make you yourself?***

Joh 8,54 Jahschua antwortete: ***So ich mich selber ehre, so ist meine Ehre nichts. Es ist aber mein Vater, der mich ehrt, von welchem ihr sprecht, er sei euer Gott;***
KJV + EL = ***Yahshua answered, IF I HONOR MYSELF, MY HONOR IS NOTHING: IT IS MY FATHER THAT HONORS ME; OF WHOM YOU SAY, THAT HE IS YOUR ELOHIM;***

Joh 8,55 ***und kennet ihn nicht, ich aber kenne ihn. Und so ich würde sagen: Ich kenne ihn nicht, so würde ich ein Lügner, gleichwie ihr seid.* ABER ICH KENNE IHN UND HALTE SEIN WORT.**
KJV + EL = ***YET HAVE YOU NOT KNOWN HIM: BUT I KNOW HIM; AND IF I SHOULD SAY, I KNOW HIM NOT, I SHALL BE A LIAR LIKE YOU: BUT I KNOW HIM, AND KEEP HIS WORD.***
Kap 7,28.29

Joh 8,56 **Abraham, euer Vater, ward froh, daß er meinen Tag sehen sollte; und er sah ihn und freute sich.**
KJV + EL = ***YOUR FATHER ABRAHAM REJOICED TO SEE MY DAY; AND HE SAW IT, AND WAS GLAD.***

Joh 8,57 Da sprachen die Juden zu ihm: ***Du bist noch nicht fünfzig Jahre alt und hast Abraham gesehen?***
KJV + EL = ***Then said the Jews to him, You are not yet fifty years old, and have you seen Abraham?***

Joh 8,58 Jahschua sprach zu ihnen: ***Wahrlich, wahrlich ich sage euch:* EHE DENN ABRAHAM WARD, BIN ICH.**
KJV + EL = ***Yahshua said to them, Truly, truly, I say to you, BEFORE ABRAHAM WAS, I AM.***
Kap 1,1.2

Joh 8,59 Da hoben sie Steine auf, daß sie auf ihn würfen. Aber Jahschua verbarg sich und ging zum Tempel hinaus.
KJV + EL = ***Then took they up stones to cast at him: but Yahshua hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.***
Kap 10,31

Kapitel 9

Die Heilung eines Blindgeborenen.

Joh 9,1 Und Jahschua ging vorüber und sah einen, der blind geboren

war.
KJV + EL = ***And as Yahshua passed by, he saw a man which was blind from his birth.***

Joh 9,2 Und seine Jünger fragten ihn und sprachen: ***Meister, wer hat gesündigt, dieser oder seine Eltern, daß er ist blind geboren?***
KJV + EL = ***And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind?***
Luk 13,2

Joh 9,3 Jahschua antwortete: ***Es hat weder dieser gesündigt noch seine Eltern, sondern daß die Werke JAHWEH's offenbar würden an ihm.***
KJV + EL = ***Yahshua answered, Neither has this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.***
Kap 11,4

Joh 9,4 ***Ich muß wirken die Werke des, der mich gesandt hat, solange es Tag ist; es kommt die Nacht, da niemand wirken kann.***
KJV + EL = ***I must work the works of him that sent me, while it is day: the night comes, when no man can work.***
Kap 5,17; Jer 13,16

Joh 9,5 ***Dieweil ich bin in der Welt, bin ich das Licht der Welt.***
KJV + EL = ***As long as I am in the world, I am the light of the world.***
Kap 12,35; 8,12

Joh 9,6 Da er solches gesagt, spützte er auf die Erde und machte einen Kot aus dem Speichel und schmierte den Kot auf des Blinden Augen
KJV + EL = ***When he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay,***
Mark 8,23

Joh 9,7 und sprach zu ihm: ***Gehe hin zu dem Teich Siloah (das ist verdolmetscht: gesandt) und wasche dich!*** Da ging er hin und wusch sich und kam sehend.
KJV + EL = ***And said to him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.) He went his way therefore, and washed, and came seeing.***

Joh 9,8 Die Nachbarn und die ihn zuvor gesehen hatten, daß er ein Bettler war, sprachen: ***Ist dieser nicht, der dasaß und bettelte?***
KJV + EL = ***The neighbours therefore, and they which before had seen him that he was blind, said, Is not this he that sat and begged?***

Joh 9,9 Etliche sprachen: ***Er ist's***, etliche aber: ***er ist ihm ähnlich***. Er selbst aber sprach: ***Ich bin's.***
KJV + EL = ***Some said, This is he: others said, He is like him: but he said, I am he.***

Joh 9,10 Da sprachen sie zu ihm: ***Wie sind deine Augen aufgetan worden?***
KJV + EL = ***Therefore said they to him, How were your eyes opened?***

Joh 9,11 Er antwortete und sprach: ***Der Mensch, der Jahschua heißt, machte einen Kot und schmierte meine Augen und sprach: „Gehe hin zu dem Teich Siloah und wasche dich!" Ich ging hin und wusch mich und ward sehend.***

KJV + EL + LUTHER 1545 = ***He answered and said, The man that is called Yahshua made clay, and anointed mine eyes, and said to me, Go to the pool of Siloam, and wash: and I went and washed, and I received sight.***

Joh 9,12 Da sprachen sie zu ihm: ***Wo ist er?*** Er sprach: ***Ich weiß nicht.***
KJV + EL = ***Then said they to him, Where is he? He said, I know not.***

Joh 9,13 Da führten sie ihn zu den Pharisäern, der weiland / einst blind war.
KJV + EL + WEBSTER = ***They brought to the Pharisees him that before was blind.***

Joh 9,14 *Es war aber Sabbat, da Jahschua den Kot machte und seine Augen öffnete.*
KJV + EL = ***And it was the sabbath day when Yahshua made the clay, and opened his eyes.***

Joh 9,15 Da fragten ihn abermals auch die Pharisäer, wie er wäre sehend geworden. Er aber sprach zu ihnen: ***Kot legte er mir auf die Augen, und ich wusch mich und bin nun sehend.***
KJV + EL = ***Then again the Pharisees also asked him how he had received his sight. He said to them, He put clay upon mine eyes, and I washed, and do see.***

Joh 9,16 Da sprachen etliche der Pharisäer: ***Der Mensch ist nicht von Gott, dieweil er den Sabbat nicht hält.*** Die andern aber sprachen: ***Wie kann ein sündiger Mensch solche Zeichen tun? Und es ward eine Zwietracht unter ihnen.***
KJV + EL = ***Therefore said some of the Pharisees, This man is not from Elohim, because he keeps not the sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner do such miracles? And there was a division among them.***

Joh 9,17 Sie sprachen wieder zu dem Blinden: ***Was sagst du von ihm, daß er hat deine Augen aufgetan?*** Er aber sprach: ***Er ist ein Prophet.***
KJV + EL = ***They said to the blind man again, What say you of him, that he has opened your eyes? He said, He is a prophet.***

Joh 9,18 *Die Juden glaubten nicht von ihm, daß er blind gewesen und sehend geworden wäre*, bis daß sie riefen die Eltern des, der sehend war geworden,
KJV + EL = ***But the Jews did not believe concerning him, that he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.***

Joh 9,19 fragten sie und sprachen: ***Ist das euer Sohn, von welchem ihr sagt, er sei blind geboren? Wie ist er denn nun sehend?***
KJV + EL = ***And they asked them, saying, Is this your son, who you say was born blind? how then does he now see?***

Joh 9,20 Seine Eltern antworteten ihnen und sprachen: ***Wir wissen, daß dieser unser Sohn ist und daß er blind geboren ist;***
KJV + EL = ***His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind:***

Joh 9,21 ***wie er aber nun sehend ist, wissen wir nicht; oder wer***

ihm hat seine Augen aufgetan, wissen wir auch nicht. Er ist alt genug, fraget ihn, laßt ihn selbst für sich reden.
KJV + EL = ***But by what means he now sees, we know not; or who has opened his eyes, we know not: he is of age; ask him: he shall speak for himself.***

Joh 9,22 *Solches sagten seine Eltern; denn sie fürchteten sich vor den Juden. Denn die Juden hatten sich schon vereinigt, so jemand ihn für den Messias bekennte, daß er in den Bann getan würde.*
ELBERFELDER 1871 = *Dies sagten seine Eltern, weil sie die Juden fürchteten; denn die Juden waren schon übereingekommen, daß, wenn jemand ihn als den Messias bekennen würde, er aus der Synagoge ausgeschlossen werden sollte.*
KJV + EL = ***These words spoke his parents, because they feared the Jews: for the Jews had agreed already, that if any man did confess that he was the Messiah, he should be put out of the synagogue.***
Kap 7,13; 12,42

Joh 9,23 Darum sprachen seine Eltern: ***er ist alt genug, fraget ihn selbst.***
KJV + EL = ***Therefore said his parents, He is of age; ask him.***

Joh 9,24 Da riefen sie zum andernmal den Menschen, der blind gewesen war, und sprachen zu ihm: ***Gib JAHWEH die Ehre! wir wissen, daß dieser Mensch ein Sünder ist.***
KJV + EL = ***Then again called they the man that was blind, and said unto him, Give YAHWEH the praise: we know that this man is a sinner.***

Joh 9,25 Er antwortete und sprach: ***Ist er ein Sünder, das weiß ich nicht; eines weiß ich wohl, daß ich blind war und bin nun sehend.***
KJV + EL + WEBSTER = ***He answered and said, Whether he is a sinner, I know not: one thing I know, that, though I was blind, now I see.***

Joh 9,26 Da sprachen sie wieder zu ihm: ***Was tat er dir? Wie tat er deine Augen auf?***
KJV + EL = ***Then said they to him again, What did he to you? how opened he your eyes?***

Joh 9,27 Er antwortete ihnen: ***Ich habe es euch jetzt gesagt; habt ihr‘s nicht gehört? Was wollt ihr‘s abermals hören? Wollt ihr auch seine Jünger werden?***
KJV + EL = ***He answered them, I have told you already, and you did not hear: why would you hear it again? will you also be his disciples?***

Joh 9,28 Da schalten sie ihn und sprachen: ***Du bist sein Jünger; wir aber sind Mose‘s Jünger.***
KJV + EL = ***Then they reviled him, and said, You are his disciple; but we are Moses‘ disciples.***

Joh 9,29 ***W i r wissen, daß Gott mit Mose geredet hat; woher aber dieser ist, wissen wir nicht.***
KJV + EL = ***We know that Elohim has spoken to Moses: as for this fellow, we know not from where he is.***

Joh 9,30 Der Mensch antwortete und sprach zu ihnen: ***Das ist ein wunderlich Ding, daß ihr nicht wisset, woher er sei, und er hat meine Augen aufgetan.***
KJV + EL = ***The man answered and said to them, Why, in this is a marvelous thing, that you know not from where he is, and yet he has opened my eyes.***

Joh 9,31 ***Wir wissen aber, daß Gott die Sünder nicht hört; sondern so jemand gottesfürchtig ist und tut seinen Willen, den hört er.***
KJV + EL = ***NOW WE KNOW THAT ELOHIM HEARS NOT SINNERS: BUT IF ANY MAN IS A WORSHIPER OF ELOHIM, AND DOES HIS WILL, HIM HE HEARS.***
Ps 66,18; Spr 15,29; Jes 1,15

Joh 9,32 ***Von der Welt an ist‘s nicht erhört, daß jemand einem geborenen Blinden die Augen aufgetan habe.***
MENGE = ***Solange die Welt steht, hat man noch nicht gehört, daß jemand einem Blindgeborenen die Augen aufgetan hat.***
KJV + EL = ***SINCE THE WORLD BEGAN WAS IT NOT HEARD THAT ANY ONE OPENED THE EYES OF ONE THAT WAS BORN BLIND.***

Joh 9,33 ***Wäre dieser nicht von Gott, er könnte nichts tun.***
KJV + EL = ***IF THIS MAN WERE NOT FROM ELOHIM, HE COULD DO NOTHING.***

Joh 9,34 Sie antworteten und sprachen zu ihm: ***Du bist ganz in Sünde geboren, und lehrst uns?*** Und stießen ihn hinaus.
KJV + EL = ***They answered and said to him, You were altogether born in sins, and do you teach us? And they cast him out.***

Joh 9,35 *Es kam vor Jahschua, daß sie ihn ausgestoßen hatten. Und da er ihn fand, sprach er zu ihm:* ***GLAUBST DU AN DEN SOHN JAHWEH’S?***
KJV + EL = ***Yahshua heard that they had cast him out; and when he had found him, he said to him, Do you believe on the Son of YAHWEH?***

Joh 9,36 *Er antwortete und sprach:* ***HErr / Rabbi, welcher ist‘s? auf daß ich an ihn glaube.***
KJV + EL = ***He answered and said, Who is he, Master / Rabbi, that I might believe on him?***

Joh 9,37 *Jahschua sprach zu ihm:* ***DU HAST IHN GESEHEN, UND DER MIT DIR REDET, DER IST’S.***
KJV + EL = ***And Yahshua said to him, You have both seen him, and it is he that talks with you.***
Kap 4,26

Joh 9,38 ELBERFELDER 1871 = Er aber sprach: **HErr / Rabbi, ich glaube;** und huldigte ihm.
ALBRECHT 1926 = Da sprach er: **„Ich glaube, HErr“,** und warf sich vor ihm nieder.
KJV + EL + ALBRECHT = And he said, **Master / Rabbi, I believe.** And he threw himself down before him.

Joh 9,39 *Und Jahschua sprach:* **ICH BIN ZUM GERICHT AUF DIESE WELT GEKOMMEN, AUF DASS, DIE DA NICHT SEHEN, SEHEND WERDEN; UND DIE DA SEHEN, BLIND WERDEN.**
KJV + EL = ***And Yahshua said, FOR JUDGMENT I AM COME INTO THIS WORLD, THAT THEY WHICH SEE NOT MIGHT***

(MAY) SEE; AND THAT THEY WHICH SEE MIGHT BE MADE BLIND.
Matth 13,11-15

Joh 9,40 *Und solches hörten etliche der Pharisäer, die bei ihm waren, und sprachen zu ihm:* ***Sind wir denn auch blind?***
KJV + EL = ***And some of the Pharisees which were with him heard these words, and said to him, Are we blind also?***

Joh 9,41 *Jahschua sprach zu ihnen:* ***Wäret ihr blind, so hättet ihr keine Sünde; nun ihr aber sprecht: „Wir sind sehend“, bleibt eure Sünde.***
KJV + EL = ***Yahshua said to them, IF YOU WERE BLIND, YOU SHOULD HAVE NO SIN: BUT NOW YOU SAY, WE SEE: THEREFORE YOUR SIN REMAINS.***
Spr 26,12; Kap 15,22

Kapitel 10

Der gute Hirte.

Joh 10,1 ***Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wer nicht zur Tür eingeht in den Schafstall, sondern steigt anderswo hinein, der ist ein Dieb und ein Mörder.***
KJV + EL = ***Truly, truly, I say to you, He that enters not by the door into the sheepfold, but climbs up some other way, the same is a thief and a robber.***

Joh 10,2 ***Der aber zur Tür hineingeht, der ist ein Hirte der Schafe.***
KJV + EL = ***But he that enters in by the door is the shepherd of the sheep.***

Joh 10,3 ***Dem tut der Türhüter auf, und die Schafe hören seine Stimme; und er ruft seine Schafe mit Namen und führt sie aus.***
KJV + EL = ***To him the porter opens; and the sheep hear his voice: and he calls his own sheep by name, and leads them out.***

Joh 10,4 ***Und wenn er seine Schafe hat ausgelassen, geht er vor ihnen hin, und die Schafe folgen ihm nach; denn sie kennen seine Stimme.***
KJV + EL = ***And when he puts forth his own sheep, he goes before them, and the sheep follow him: for they know his voice.***

Joh 10,5 ***Einem Fremden aber folgen sie nicht nach, sondern fliehen von ihm; denn sie kennen der Fremden Stimme nicht.***
KJV + EL = ***And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.***

Joh 10,6 Diesen Spruch sagte Jahschua zu ihnen; sie verstanden aber nicht, was es war, das er zu ihnen sagte.
KJV + EL = ***This parable spoke Yahshua to them: but they understood not what things they were which he spoke to them.***

Joh 10,7 Da sprach Jahschua wieder zu ihnen: ***Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Ich bin die Tür zu den Schafen.***
KJV + EL = ***Then said Yahshua to them again, Truly, truly, I say to you, I am the door of the sheep.***

Joh 10,8 ***Alle, die vor mir gekommen sind, die sind Diebe und Mörder; aber die Schafe haben ihnen nicht gehorcht.***

KJV + EL = ***All that ever came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.***

Joh 10,9 ***I C H bin die Tür; so jemand durch mich eingeht, der wird selig werden und wird ein und aus gehen und Weide finden.***
KJV + EL = ***I AM THE DOOR; BY ME IF ANY MAN ENTER IN, HE SHALL BE SAVED, AND SHALL GO IN AND OUT, AND FIND PASTURE.***
Kap 14,6

Joh 10,10 ***Ein Dieb kommt nur, daß er stehle, würge und umbringe. Ich bin gekommen, daß sie das Leben und volle Genüge haben sollen.***
KJV + EL = ***THE THIEF COMES NOT, BUT FOR TO STEAL, AND TO KILL, AND TO DESTROY: I COME THAT THEY MIGHT (MAY) HAVE LIFE, AND THEY MIGHT HAVE IT MORE ABUNDANTLY.***

Joh 10,11 ***I C H bin der gute Hirte. Der gute Hirte läßt sein Leben für seine Schafe.***
KJV + EL = ***I am the good shepherd: the good shepherd gives his life for the sheep.***

Joh 10,12 ***Der Mietling aber, der nicht Hirte ist, des die Schafe nicht eigen sind, sieht den Wolf kommen und verläßt die Schafe und flieht; und der Wolf erhascht und zerstreut die Schafe.***
KJV + EL = ***But he that is a hireling, and not the shepherd, whose own the sheep are not, sees the wolf coming, and leaves the sheep, and flees: and the wolf catches them, and scatters the sheep.***
Ps 23; Jes 40,11; Hes 34,11-23; Kap 15,13; Hebr 13,20

Joh 10,13 ***Der Mietling aber flieht; denn er ist ein Mietling und achtet der Schafe nicht.***
KJV + EL = ***The hireling flees, because he is a hireling, and cares not for the sheep.***

Joh 10,14 ***I C H bin der gute Hirte und erkenne die Meinen und bin bekannt den Meinen,***
KJV + EL = ***I AM THE GOOD SHEPHERD, AND KNOW MY SHEEP, AND AM KNOWN OF MINE.***
2. Tim 2,19

Joh 10,15 ***WIE MICH MEIN VATER KENNT UND ICH KENNE DEN VATER. Und ich lasse mein Leben für die Schafe.***
KJV + EL = ***AS THE FATHER KNOWS ME, EVEN SO KNOW I THE FATHER; AND I LAY DOWN MY LIFE FOR THE SHEEP.***

Joh 10,16 ***Und ich habe noch andere Schafe, die sind nicht aus diesem Stalle; und dieselben muß ich her führen, und sie werden meine Stimme hören, und wird eine Herde und ein Hirte werden.***
PFÄFFLIN = ***ICH HABE ABER NOCH ANDERE SCHAFE, DIE NICHT VOM SELBEN HOFE SIND. AUCH DENEN MUSS ICH FÜHRER SEIN. DANN WERDEN SIE EINE HERDE UNTER EINEM HIRTEN BILDEN.***
KJV + EL = ***AND OTHER SHEEP I HAVE, WHICH ARE NOT OF THIS FOLD: THEM ALSO I MUST BRING, AND THEY SHALL***

HEAR MY VOICE; AND THERE SHALL BE ONE FOLD, AND ONE SHEPHERD.
Kap 11,52; Apg 10,34.35

Joh 10,17 ***Darum liebt mich mein Vater, daß ich mein Leben lasse, auf daß ich‘s wiedernehme.***
PFÄFFLIN = ***DESWEGEN SCHENKT MIR DER VATER SEINE LIEBE, WEIL ICH MEIN LEBEN EINSETZE, UM ES WIEDER ZU ERHALTEN.***
KJV + EL = ***Therefore does my Father love me, because I lay down my life, that I might take it again.***

Joh 10,18 ***Niemand nimmt es von mir, sondern ich lasse es von mir selber. Ich habe Macht, es zu lassen, und habe Macht, es wiederzunehmen. Solch Gebot habe ich empfangen von meinem Vater.***
PFÄFFLIN = ***NIEMAND NIMMT ES MIR. VON MIR AUS SETZE ICH ES EIN. JA, ICH HABE DIE VOLLE FREIHEIT, ES DRANZUGEBEN UND WIEDER ZU EMPFANGEN. SO HAT ES DER VATER FÜR MICH BESTIMMT.***
KJV + EL = ***NO MAN TAKES IT FROM ME, BUT I LAY IT DOWN OF MYSELF. I HAVE POWER TO LAY IT DOWN, AND I HAVE POWER TO TAKE IT AGAIN. THIS COMMANDMENT HAVE I RECEIVED OF MY FATHER.***
Kap 5,26

Joh 10,19 Da ward abermals eine Zwietracht unter den Juden über diese Worte.
KJV + EL = ***There was a division therefore again among the Jews for these sayings.***
Kap 7,43; 9,16

Joh 10,20 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Viele unter ihnen sprachen: ***Er hat einen Dämon und ist unsinnig; was höret ihr ihm zu?***
KJV + EL = ***And many of them said, He has a demon, and is mad; why hear you him?***
Kap 7,20; Mark 3,21

Joh 10,21 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Die andern sprachen: ***Das sind nicht Worte eines Besessenen; kann ein Dämon auch der Blinden Augen auftun?***
KJV + EL = ***Others said, These are not the words of him that has a demon. Can a demon open the eyes of the blind?***

Joh 10,22 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Es ward aber Tempelweihe zu Jerusalem und war Winter.
KJV + EL = ***And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.***

Joh 10,23 Und Jahschua wandelte im Tempel in der Halle Salomos.
KJV + EL = ***And Yahshua walked in the temple in Solomon‘s porch.***
Apg 3,11

Joh 10,24 Da umringten ihn die Juden und sprachen zu ihm: ***Wie lange hältst du unsere Seele auf? Bist du der Messias, so sage es uns frei heraus.***
KJV + EL = ***Then came the Jews round about him, and said to him, How long do you make us to doubt? If you are the Messiah, tell us plainly.***

Joh 10,25 Jahschua antwortete ihnen: ***Ich habe es euch gesagt, und ihr glaubet nicht. Die Werke, die ich tue in meines Vaters Namen, die zeugen von mir.***
KJV + EL = ***Yahshua answered them, I told you, and you believed not: the works that I do in my Father‘s name, they bear witness of me.***
Kap 5,36

Joh 10,26 ***Aber ihr glaubet nicht; denn ihr seid von meinen Schafen nicht, wie ich euch gesagt habe.***
KJV + EL = ***But you believe not, because you are not of my sheep, as I said to you.***
Kap 8,45.47

Joh 10,27 **DENN MEINE SCHAFE HÖREN MEINE STIMME, UND ICH KENNE SIE, UND SIE FOLGEN MIR.**
KJV + EL = **MY SHEEP HEAR MY VOICE, AND I KNOW THEM, AND THEY FOLLOW ME:**

Joh 10,28 **UND ICH GEBE IHNEN DAS EWIGE LEBEN, UND SIE WERDEN NIMMERMEHR UMKOMMEN, UND NIEMAND WIRD SIE MIR AUS MEINER HAND REISSEN.**
KJV + EL = **AND I GIVE TO THEM ETERNAL LIFE; AND THEY SHALL NEVER PERISH, NEITHER SHALL ANY MAN PLUCK THEM OUT OF MY HAND.**

Joh 10,29 **DER VATER, DER MIR SIE GEGEBEN HAT, IST GRÖSSER DEN ALLES, UND NIEMAND KANN SIE AUS MEINES VATERS HAND REISSEN.**
KJV + EL = **MY FATHER, WHICH HAS GIVEN THEM TO ME, IS GREATER THAN ALL; AND NO MAN IS ABLE TO PLUCK THEM OUT OF MY FATHER’S HAND.**

Joh 10,30 **ICH UND DER VATER SIND EINS.**
KJV + EL = ***I AND MY FATHER ARE ONE.***

Joh 10,31 ***Da hoben die Juden abermals Steine auf, daß sie ihn steinigten (um ihn zu töten).***
KJV + EL = ***Then the Jews took up stones again to stone him.***
Kap 8,59

Joh 10,32 Jahschua antwortete ihnen: ***Viel gute Werke habe ich euch erzeigt von meinem Vater; um welches Werk unter ihnen steinigt ihr mich?***
KJV + EL = ***Yahshua answered them, Many good works have I showed you from my Father; for which of those works do you stone me?***

Joh 10,33 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Die Juden antworteten ihm und sprachen: ***UM DES GUTEN WILLEN STEINIGEN WIR DICH NICHT, SONDERN UM DER LÄSTERUNG WILLEN UND DASS DU EIN MENSCH BIST UND MACHST DICH SELBST ZU GOTT.***
KJV + EL = ***The Jews answered him, saying, For a good work we stone you not; but for blasphemy; and because that you, being a man, make yourself Elohim.***
Kap 5,18; Matth 9,3; 26,65

Joh 10,34 Jahschua antwortete ihnen: ***Steht nicht geschrieben in eurem Gesetz (Ps 82,6): „Ich habe gesagt: Ihr seid Elohim Götter*?***

KJV + EL = ***Yahshua answered them, Is it not written in your law, I said, You are elohim?***

*** Anmerkung: hebräisch = ELOHIM, dieses Wort hat jedoch im Hebräischen mehrere Bedeutungen (mehr als vier), daher ist eine grundlegende Bezeichnung für Elohim im Deutschen "Gott oder Götter" falsch.**

*** Note: Hebrew = Elohim, this word has several different meanings in Hebrew (more than four), that is why a fundamental description for Elohim in German for "God or Gods" is wrong.**

Joh 10,35 ***So er die Götter nennt, zu welchen das Wort JAHWEH's geschah, und die Schrift kann doch nicht gebrochen werden,***
KJV + EL = ***IF HE CALLED THEM ELOHIM, TO WHOM THE WORD OF YAHWEH CAME, AND THE SRIPTURE CANNOT BE BROKEN;***

Joh 10,36 ***sprecht ihr denn zu dem, DEN DER VATER GEHEILIGT UND IN DIE WELT GESANDT HAT: „Du lästerst Gott", darum daß ich sage: ICH BIN GOTTES SOHN?***
KJV + EL = ***say you of him, WHOM THE FATHER HAS SANCTIFIED AND SENT INTO THE WORLD, YOU BLASPHEME; BECAUSE I SAID, I AM THE SON OF ELOHIM?***
Kap 5,17-20

Joh 10,37 **Tue ich nicht die Werke meines Vaters, so glaubet mir nicht;**
KJV + EL = ***IF I DO NOT THE WORKS OF MY FATHER, BELIEVE ME NOT.***

Joh 10,38 **tue ich sie aber, glaubet doch den Werken, wollt ihr mir nicht glauben, auf daß ihr ERKENNET UND GLAUBET, DASS DER VATER IN MIR IST UND ICH IN IHM.**
KJV + EL = ***BUT IF I DO, THOUGH YOU BELIEVE NOT ME, BELIEVE THE WORKS:*** **THAT YOU MAY KNOW, AND BELIEVE, THAT THE FATHER IS IN ME, AND I IN HIM.**

Joh 10,39 Sie suchten abermals ihn zu greifen; aber er entging ihnen aus ihren Händen
KJV + EL = ***Therefore they sought again to take him: but he escaped out of their hand,***
Kap 8,59; Luk 4,30

Joh 10,40 und zog hin wieder jenseits des Jordans an den Ort, da Johannes zuvor getauft hatte, und blieb allda.
KJV + EL = ***And went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode.***
Kap 1,28

Joh 10,41 *Und viele kamen zu ihm und sprachen:* ***JOHANNES TAT KEIN ZEICHEN; ABER ALLES, WAS JOHANNES VON DIESEM GESAGT HAT, DAS IST WAHR.***
KJV + EL = ***And many came to him; and said, JOHN DID NO MIRACLE: BUT ALL THINGS THAT JOHN SPOKE OF THIS MAN WERE TRUE.***

Joh 10,42 *Und glaubten allda viele an ihn.*
KJV + EL = ***And many believed on him there.***

Kapitel 11

Die Auferweckung des Lazarus.

Joh 11,1 *Es lag aber einer krank mit Namen Lazarus, von Bethanien, in dem Dorf Miriams und ihrer Schwester Martha.*
KJV + EL = ***Now a certain man was sick, named Lazarus, of Bethany, the town of Miriam and her sister Martha.***
Luk 10,38.39

Joh 11,2 *Miriam (griech. = Maria) aber war, die den HErrn gesalbt hat mit Salbe und seine Füße getrocknet mit ihrem Haar; deren Bruder, Lazarus, war krank.*
KJV + EL = ***It was that Miriam which anointed the Master with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.***
Kap 12,3

Joh 11,3 Da sandten seine Schwestern zu ihm und ließen ihm sagen: ***HErr, SIEHE, DEN DU LIEBHAST, DER LIEGT KRANK.***
KJV + EL = ***Therefore his sisters sent to him, saying, Master, behold, he whom you love is sick.***

Joh 11,4 Da Jahschua das hörte, sprach er: ***DIE KRANKHEIT IST NICHT ZUM TODE, SONDERN ZUR EHRE JAHWEH'S, DASS DER SOHN JAHWEH'S DADURCH GEEHRT WERDE.***
KJV + EL = ***When Yahshua heard that, he said, This sickness is not to death, but for the glory of YAHWEH, that the Son of YAHWEH might be glorified thereby.***
Kap 9,3

Joh 11,5 Jahschua aber hatte Martha lieb und ihre Schwester und Lazarus.
KJV + EL = ***Now Yahshua loved Martha, and her sister, and Lazarus.***

Joh 11,6 Als er nun hörte, daß er krank war, blieb er zwei Tage an dem Ort, da er war.
KJV + EL = ***When he had heard therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.***

Joh 11,7 Darnach spricht er zu seinen Jüngern: ***Laßt uns wieder nach Judäa ziehen!***
KJV + EL = ***Then after that said he to his disciples, Let us go into Judea again.***

Joh 11,8 Seine Jünger sprachen zu ihm: ***Rabbi, jenes Mal wollten die Juden dich steinigen, und du willst wieder dahin ziehen?***
KJV + EL = ***His disciples say to him, Rabbi, the Jews of late sought to stone you; and go you there again?***
Kap 10,31

Joh 11,9 Jahschua antwortete: ***Sind nicht des Tages zwölf Stunden? Wer des Tages wandelt, der stößt sich nicht; denn er sieht das Licht dieser Welt.***
KJV + EL = ***Yahshua answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walks in the day, he stumbles not, because he sees the light of this world.***
Kap 9,4.5

Joh 11,10 ***Wer aber des Nachts wandelt, der stößt sich; denn es ist kein Licht in ihm.***
KJV + EL = ***But if a man walks in the night, he stumbles, because there is no light in him.*** -Kap 12,35

Joh 11,11 Solches sagte er, und darnach spricht er zu ihnen: **LAZARUS, UNSER FREUND, SCHLÄFT; ABER ICH GEHE HIN, DASS ICH IHN AUFERWECKE.**
KJV + EL = ***These things said he: and after that he said to them, Our friend Lazarus sleeps; but I go, that I may awake him out of sleep.***
Matth 9,24

Joh 11,12 Da sprachen seine Jünger: ***HErr, schläft er, so wird's besser mit ihm.***
KJV + EL + LUTHER 1545 = ***Then said his disciples, Master, if he sleep, he shall do well.***

Joh 11,13 *Jahschua aber sagte von seinem Tode; sie meinten aber, er redete vom leiblichen Schlaf.*
KJV + EL = ***Now Yahshua spoke of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.***

Joh 11,14 Da sagte es ihnen Jahschua frei heraus: **Lazarus ist gestorben;**
KJV + EL = ***Then said Yahshua to them plainly, Lazarus is dead.***

Joh 11,15 ***und ich bin froh um euretwillen, daß ich nicht dagewesen bin, auf daß ihr glaubt. Aber laßt uns zu ihm ziehen!***
KJV + EL = ***And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent you may believe; nevertheless let us go to him.***

Joh 11,16 Da sprach Thomas, der genannt ist Zwilling, zu den Jüngern: ***Laßt uns mitziehen, daß wir mit ihm sterben!***
KJV + EL = ***Then said Thomas, which is called Didymus, to his fellow-disciples, Let us also go, that we may die with him.***
Kap 20,24-28

Joh 11,17 Da kam Jahschua und fand ihn, daß er schon vier Tage im Grabe gelegen hatte.
KJV + EL = ***Then when Yahshua came, he found that he had lain in the grave four days already.***

Joh 11,18 Bethanien aber war nahe bei Jerusalem, bei fünfzehn Stadien (Feld Weges);
KJV + EL = ***Now Bethany was nigh to Jerusalem, about fifteen furlongs off:***

Joh 11,19 und viele Juden waren zu Martha und Miriam gekommen, sie zu trösten über ihren Bruder.
KJV + EL = ***And many of the Jews came to Martha and Miriam, to comfort them concerning their brother.***

Joh 11,20 Als Martha nun hörte, daß Jahschua kommt, geht sie ihm entgegen; Miriam aber blieb daheim sitzen.
KJV + EL = ***Then Martha, as soon as she heard that Yahshua was coming, went and met him: but Miriam sat still in the house.***

Joh 11,21 Da sprach Martha zu Jahschua: ***HErr, wärest du hier gewesen, mein Bruder wäre nicht gestorben!***
KJV + EL = ***Then said Martha to Yahshua, Master, if you had been here, my brother would not have died.***

Joh 11,22 ***Aber ich weiß auch noch, daß, was du bittest von JAHWEH, das wird dir JAHWEH geben.***

KJV + EL = ***BUT I KNOW, THAT EVEN NOW, WHATEVER YOU WILL ASK OF YAHWEH, YAHWEH WILL GIVE IT YOU.***

Joh 11,23 Jahschua spricht zu ihr: ***DEIN BRUDER SOLL AUFERSTEHEN.***
KJV + EL = ***Yahshua said to her, Your brother shall rise again.***

Joh 11,24 Martha spricht zu ihm: ***Ich weiß wohl, daß er auferstehen wird in der Auferstehung am Jüngsten Tage.***
KJV + EL = ***Martha said to him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.***
Kap 5,28.29; 6,40; Matth 22,23-33

Joh 11,25 ***Jahschua spricht zu ihr:*** **ICH BIN DIE AUFERSTEHUNG UND DAS LEBEN. WER AN MICH GLAUBT, DER WIRD LEBEN, OB ER GLEICH STIRBT (STÜRBE);**
KJV + EL = ***Yahshua said to her,*** **I AM THE RESURRECTION, AND THE LIFE: HE THAT BELIEVES ON ME, THOUGH HE WERE DEAD, YET SHALL HE LIVE:**

Joh 11,26 **UND WER DA LEBT UND GLAUBT AN MICH, DER WIRD NIMMERMEHR STERBEN. GLAUBST DU DAS?**
KJV + EL = **AND WHOEVER LIVES AND BELIEVES ON ME SHALL NEVER DIE. DO YOU BELIEVE THIS?**
Kap 8,51

Joh 11,27 Sie spricht zu ihm: **JA, HErr / RABBI, ICH GLAUBE, DASS DU BIST DER MESSIAS, DER SOHN JAHWEH'S, DER IN DIE WELT GEKOMMEN IST.**
KJV + EL = ***She says to him,*** **YES, MASTER / RABBI: I BELIEVE THAT YOU ARE THE MESSIAH, THE SON OF YAHWEH, WHICH SHOULD COME INTO THE WORLD.**
Matth 16,16

Joh 11,28 Und da sie das gesagt hatte, ging sie hin und rief ihre Schwester Miriam heimlich und sprach: ***Der Meister ist da und ruft dich.***
KJV + EL = ***And when she had so said, she went her way, and called Miriam her sister secretly, saying, The Master / Rabbi is come, and calls for you.***

Joh 11,29 Dieselbe, als sie das hörte, stand sie eilend auf und kam zu ihm.
KJV + EL = ***As soon as she heard that, she arose quickly, and came to him.***

Joh 11,30 Denn Jahschua war noch nicht in das Dorf gekommen, sondern war noch an dem Ort, da ihm Martha war entgegengekommen.
KJV + EL = ***Now Yahshua was not yet come into the town, but was in that place where Martha met him.***

Joh 11,31 Die Juden, die bei ihr im Haus waren und sie trösteten, da sie sahen Miriam, daß sie eilend aufstand und hinausging, folgten sie ihr nach und sprachen: ***Sie geht hin zum Grabe, daß sie daselbst weine.***
KJV + EL = ***The Jews then which were with her in the house, and***

comforted her, when they saw Miriam, that she rose up hastily and went out, followed her, saying, She goes to the grave to weep there.

Joh 11,32 Als nun Miriam kam, da Jahschua war, und sah ihn, fiel sie zu seinen Füßen und sprach zu ihm: ***HErr / RABBI, WÄREST DU HIER GEWESEN, MEIN BRUDER WÄRE NICHT GESTORBEN!***
KJV + EL = ***Then when Miriam came where Yahshua was, and saw him, she fell down at his feet, saying to him, Master / Rabbi, if you had been here, my brother had not died.***

Joh 11,33 **Als Jahschua sie sah weinen und die Juden auch weinen, die mit ihr kamen, ergrimmte er im Geist und betrübte sich selbst**
KJV + EL = **When Yahshua therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,**
Kap 13,21

Joh 11,34 und sprach: ***Wo habt ihr ihn hingelegt?*** Sie sprachen zu ihm: ***HErr / Rabbi, komm und sieh es!***
KJV + EL = ***And said, Where have you laid him? They said to him, Master / Rabbi, come and see.***

Joh 11,35 **Und Jahschua gingen die Augen über (hatte Tränen in den Augen).**
KJV + EL = ***Yahshua wept.***

Joh 11,36 Da sprachen die Juden: ***Siehe, wie hat er ihn so liebgehabt!***
KJV + EL = ***Then said the Jews, Behold how he loved him!***

Joh 11,37 Etliche aber unter ihnen sprachen: ***Konnte, der den Blinden die Augen aufgetan hat, nicht verschaffen, daß auch dieser nicht stürbe?***
KJV + EL = ***And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?***
Kap 9,7

Joh 11,38 ***Da ergrimmte Jahschua abermals in sich selbst und kam zum Grabe.*** Es war aber eine Kluft, und ein Stein daraufgelegt.
KJV + EL = ***Yahshua therefore again groaning in himself came to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.***
Matth 27,60

Joh 11,39 Jahschua sprach: ***Hebt den Stein ab!*** Spricht zu ihm Martha, die Schwester des Verstorbenen: ***HErr / Rabbi, er stinkt schon; denn er ist vier Tage gelegen.***
KJV + EL = ***Yahshua said, Take away the stone. Martha, the sister of him that was dead, said to him, Master / Rabbi, by this time he stinks: for he has been dead four days.***

Joh 11,40 Jahschua spricht zu ihr: ***HABE ICH DIR NICHT GESAGT, SO DU GLAUBEN WÜRDEST, DU WÜRDEST DIE HERRLICHKEIT JAHWEH'S SEHEN?***
KJV + EL = ***Yahshua says to her, SAID I NOT TO YOU, THAT, IF YOU WOULD BELIEVE, YOU SHOULD SEE THE GLORY OF YAHWEH?***

Joh 11,41 Da hoben sie den Stein ab, **da der Verstorbene lag.** Jahschua aber hob seine Augen empor und sprach: ***VATER, ICH DANKE DIR, DASS DU MICH ERHÖRT HAST.***
KJV + LUTHER 1545 = ***Then they took away the stone, where the dead was laid, And Yahshua lifted up his eyes, and said, FATHER, I THANK YOU THAT YOU HAVE HEARD ME.***

Joh 11,42 ***DOCH ICH WEISS, DASS DU MICH ALLEZEIT HÖRST; SONDERN UM DES VOLKES WILLEN, DAS UMHER STEHT, SAGE ICH'S, DASS SIE GLAUBEN, DU HABEST MICH GESANDT.***
KJV + EL = ***AND I KNEW THAT YOU HEAR ME ALWAYS: BUT BECAUSE OF THE PEOPLE WHICH STAND BY I SAID IT, THAT THEY MAY BELIEVE THAT YOU HAVE SENT ME.***
Kap 12,30

Joh 11,43 Da er das gesagt hatte, rief er mit lauter Stimme: ***LAZARUS, KOMM HERAUS!***
KJV + EL = ***And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.***

Joh 11,44 ***Und der Verstorbene kam heraus, gebunden mit Grabtüchern an Füßen und Händen und sein Angesicht verhüllt mit dem Schweißtuch. Jahschua spricht zu ihnen: Löset ihn auf und lasset ihn gehen!***
KJV + EL = ***And he that was dead came forth, bound hand and foot with grave-clothes: and his face was bound about with a cloth. Yahshua said to them, Loose him, and let him go.***

Joh 11,45 **Viele nun der Juden, die zu Miriam gekommen waren und sahen, was Jahschua tat, glaubten an ihn.**
KJV + EL = ***Then many of the Jews which came to Miriam, and had seen the things which Yahshua did, believed on him.***

Joh 11,46 ***Etliche aber von ihnen gingen hin zu den Pharisäern und sagten ihnen, was Jahschua getan hatte.***
KJV + EL = ***But some of them went their ways to the Pharisees, and told them what things Yahshua had done.***

Joh 11,47 Da versammelten die Hohenpriester und die Pharisäer einen Rat und sprachen: ***Was tun wir? Dieser Mensch tut viele Zeichen.***
KJV + EL = ***Then gathered the chief priests and the Pharisees a council, and said, What do we? for this man does many miracles.***
Matth 26,3.4

Joh 11,48 ***Lassen wir ihn also, so werden sie alle an ihn glauben; so kommen dann die Römer und nehmen uns Land und Leute.***
KJV + EL = ***If we let him thus alone, all men will believe on him: and the Romans shall come and take away both our place and nation.***

Joh 11,49 Einer aber unter ihnen, Kaiphas, der desselben Jahres Hoherpriester war, sprach zu ihnen: ***Ihr wisset nichts,***
KJV + EL = ***And one of them, named Caiaphas, being the high priest that same year, said to them, You know nothing at all,***

Joh 11,50 ***bedenket auch nichts;***

es ist uns besser ein Mensch sterbe* für das Volk, denn daß das ganze Volk verderbe.
KJV + EL = ***Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.***
Kap 18,14

*** Anmerkung: "Du sollst nicht töten" steht in den Zehn Geboten, hier jedoch ruft der höchste religiöse Leiter einer Nation zum Mord auf. Wie weit ist dieser Mensch und allen, die ihm anhängen, vom Gesetz JAHWEH's abgefallen, um ihre Macht und Autorität zu behalten. Des Weiteren wollten sie sich nicht der Autorität JAHWEH's unterstellen, denn die Zeichen seines Sohnes Jahschua, den er gesandt hat, waren klar und deutlich!**

*** Note: „you shall not kill" it says in the Ten Commandments, but here the highest religious leader of a nation calls for murder. How much has this man and all who follow him fallen from the law of YAHWEH, just to keep their power and authority. Furthermore did they not want to subordinate themselves to the authority of YAHWEH, because the signs of his Son Yahshua, who he has sent, were clear!**

Joh 11,51 *Solches aber redete er nicht von sich selbst, sondern weil er desselben Jahres Hoherpriester war, weissagte er.* ***Denn Jahschua sollte sterben für das Volk;***
KJV + EL = ***And this spoke he not of himself: but being high priest that year, he prophesied that Yahshua should die for that nation;***
2. Mose 28,30; 4. Mose 27,21

Joh 11,52 *und nicht für das Volk allein, sondern daß er auch die Kinder Gottes, die zerstreut waren, zusammenbrächte.*
KJV + EL = ***And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of Elohim that were scattered abroad.***
Kap 7,35; 10,16; 1.Joh 2,2

Joh 11,53 ***Von dem Tage an ratschlagten sie, wie sie ihn töteten.***
KJV + EL = ***Then from that day forth they took counsel together to put him to death.***

Joh 11,54 Jahschua aber wandelte nicht mehr frei unter den Juden, sondern ging von dannen in eine Gegend nahe bei der Wüste, in eine Stadt, genannt Ephrem, und hatte sein Wesen daselbst mit seinen Jüngern.
KJV + EL = ***Yahshua therefore walked no more openly among the Jews; but went from there to the country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.***

Joh 11,55 **Es war aber nahe das Passah** *(Luther = Ostern; ein heidnsiches Fest > mit unterschiedlicher Zeitberechnung <= eastern; Easter Fest zur Ehren der heidnischen Fruchtbarkeitsgöttin, der Astarte / Aschera, Diana; weibliche Form Satans)* **der Juden; und es gingen viele aus der Gegend hinauf gen Jerusalem vor Passah, daß sie sich reinigten.**

KJV + EL = ***And the Jews' passover was near at hand: and many went out of the country up to Jerusalem before the passover, to purify themselves.***
2. Chron 30,17.18

Joh 11,56 Da standen sie und fragten nach Jahschua und redeten miteinander im Tempel: ***Was dünkt euch, daß er nicht kommt auf das Fest?***
KJV + EL = ***Then sought they for Yahshua, and spoke among themselves, as they stood in the temple, What think you, that he will not come to the feast?***

Joh 11,57 Es hatten aber die Hohenpriester und Pharisäer lassen ein Gebot ausgehen: **so jemand wüßte, wo er wäre, daß er's anzeige, daß sie ihn griffen.**
KJV + EL = ***Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he was, he should show it, that they might take him.***

Kapitel 12

Die Salbung in Betanien.
(Matth. 26,6-13; Mark. 14,3-9)

Joh 12,1 ***Sechs Tage vor Passah kam Jahschua gen Bethanien, da Lazarus war, der Verstorbene, welchen Jahschua auferweckt hatte von den Toten.***
KJV + EL = ***Then Yahshua six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was which had been dead, whom he raised from the dead.***
Kap 11,1.43

Joh 12,2 Daselbst machten sie ihm ein Abendmahl, und Martha diente; Lazarus aber war deren einer, die mit ihm zu Tische saßen.
KJV + EL = ***There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.***

Joh 12,3 **Da nahm Miriam ein Pfund Salbe von echter (ungefälschter), köstlicher Narde und salbte die Füße Jahschuas und trocknete mit ihrem Haar seine Füße; das Haus aber ward voll vom Geruch der Salbe.**
KJV + EL = ***Then took Miriam a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Yahshua, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odour of the ointment.***
Luk 7,38

Joh 12,4 Da sprach seiner Jünger einer, Judas, Simons Sohn, Ischariot, der ihn hernach verriet:
KJV + EL = ***Then said one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's son, which should betray him,***

Joh 12,5 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = ***Warum ist diese Salbe nicht verkauft um dreihundert Denare und den Armen gegeben?***
KJV + EL = ***Why was not this ointment sold for three hundred denarius, and given to the poor?***

Joh 12,6 *Das sagte er aber nicht, daß er nach den Armen fragte; sondern er war ein Dieb und hatte den Beutel (die Kasse) und trug, was gegeben ward.*
KJV + EL = ***This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had***

the bag, and bore what was put therein.
Luk 8,3

Joh 12,7 Da sprach Jahschua: ***Laß sie in Frieden! Solches hat sie behalten zum Tage meines Begräbnisses.***
KJV + EL + WEBSTER = ***Then said Yahshua, Let her alone: against the day of my burial has she kept this.***

Joh 12,8 ***Denn Arme habt ihr allezeit bei euch; mich aber habt ihr nicht allezeit.***
KJV + EL = ***For the poor always you have with you; but me you have not always.***
5. Mose 15,11

Joh 12,9 ***Da erfuhr viel Volks der Juden, daß er daselbst war; und sie kamen nicht um Jahschua willen allein, sondern daß sie auch Lazarus sähen, welchen er von den Toten auferweckt hatte.***
KJV + EL = ***Much people of the Jews therefore knew that he was there: and they came not for Yahshua's sake only, but that they might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.***

Joh 12,10 *Aber die Hohenpriester trachteten darnach, daß sie auch Lazarus töteten;*
KJV + EL = ***But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death;***

Joh 12,11 ***denn um seinetwillen gingen viele Juden hin und glaubten an Jahschua.***
KJV + EL = ***Because that by reason of him many of the Jews went away, and believed on Yahshua.***

Einzug in Jerusalem
(Matth. 21,1-11; Mark. 11,1-10; Luk. 19,29-40)

Joh 12,12 Des andern Tages, da viel Volks, das aufs Fest gekommen war, hörte, daß Jahschua käme gen Jerusalem,
KJV + EL = ***On the next day much people that were come to the feast, when they heard that Yahshua was coming to Jerusalem,***

Joh 12,13 nahmen sie Palmzweige und gingen hinaus ihm entgegen und schrieen: **Hosianna! Gelobt sei, der da kommt in dem Namen JAHWEH'S, der König von Israel.**
KJV + EL = took branches of the palm trees, and went forth to meet him, and cried, **Hosanna: Blessed is the King of Israel that comes in the Name of YAHWEH.**
Ps 118,25.26

Joh 12,14 Jahschua aber fand einen jungen Esel und ritt darauf, wie geschrieben steht (Sach 9,9):
KJV + EL = ***And Yahshua, when he had found a young ass, sat thereon; as it is written,***

Joh 12,15 **»Fürchte dich nicht, du Tochter Zion; siehe, dein König kommt reitend auf einem Eselsfüllen!«**
KJV + EL = ***Fear not, daughter of Zion: behold, your King comes, sitting on an ass's colt.***

Joh 12,16 Solches verstanden seine Jünger zuvor nicht; ***sondern da Jahschua verklärt ward, da dachten sie daran, daß solches von ihm geschrieben war und sie solches ihm getan hatten.***
KJV + EL = ***These things understood not his disciples at the first: but when Yahshua was glorified, then remembered they that these things were written of him, and that they had done these things to him.***

Joh 12,17 **Das Volk aber, das mit ihm war, da er Lazarus aus dem Grabe rief und von den Toten auferweckte, rühmte die Tat.**
KJV + EL = ***The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bore record.***

Joh 12,18 Darum ging ihm auch das Volk entgegen, da sie hörten, er hätte solches Zeichen getan.
KJV + EL = ***For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.***

Joh 12,19 Die Pharisäer aber sprachen untereinander: *Ihr sehet, daß ihr nichts ausrichtet; siehe, alle Welt läuft ihm nach!*
KJV + EL = ***The Pharisees therefore said among themselves, Perceive you how you prevail nothing? behold, the world is gone after him.***
Kap 11,48

Joh 12,20 ***Es waren aber etliche Griechen unter denen, die hinaufgekommen waren, daß sie anbeten auf dem Fest.***
KJV + EL = ***And there were certain Greeks among them that came up to worship at the feast:***

Joh 12,21 Die traten zu Philippus, der von Bethsaida aus Galiläa war, baten ihn und sprachen: ***Herr, wir wollten Jahschua gerne sehen.***
KJV + EL = ***The same came therefore to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Yahshua.***
Kap 1,44

Joh 12,22 Philippus kommt und sagt es Andreas, und Philippus und Andreas sagten's weiter Jahschua.
KJV + EL = ***Philip comes and tells Andrew: and again Andrew and Philip tell Yahshua.***

Joh 12,23 Jahschua aber antwortete ihnen und sprach: ***Die Zeit ist gekommen, daß des Menschen Sohn verklärt werde.***
KJV + EL = ***And Yahshua answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.***

Joh 12,24 ***Wahrlich, wahrlich ich sage euch: ES SEI DENN, DASS DAS WEIZENKORN IN DIE ERDE FALLE UND ERSTERBE, SO BLEIBT'S ALLEIN; WO ES ABER ERSTIRBT, SO BRINGT ES VIELE FRÜCHTE.***
KJV + EL = ***TRULY, TRULY, I SAY TO YOU, EXCEPT A GRAIN OF WHEAT FALLS INTO THE GROUND AND DIES, IT ABIDES ALONE: BUT IF IT DIES, IT BRINGS FORTH MUCH FRUIT.***
Röm 14,9; 1. Kor 15,36

Joh 12,25 **WER SEIN LEBEN LIEBHAT, DER WIRD'S VERLIEREN; UND WER SEIN**

LEBEN AUF DIESER WELT HASST, DER WIRD'S ERHALTEN ZUM EWIGEN LEBEN.
KJV + EL = ***HE THAT LOVES HIS LIFE LOSE IT; AND HE THAT HATES HIS LIFE IN THIS WORLD SHALL KEEP IT TO LIFE ETERNAL.***
Matth 10,39; 16,25; Luk 17,33

Joh 12,26 **WER MIR DIENEN WILL; DER FOLGE MIR NACH; UND WO ICH BIN, DA SOLL MEIN DIENER AUCH SEIN. UND WER MIR DIENEN WIRD, DEN WIRD MEIN VATER EHREN.**
KJV + EL = **IF ANY MAN SERVE ME, LET HIM FOLLOW ME; AND WHERE I AM, THERE SHALL ALSO MY SERVANT BE: IF ANY MAN MAY SERVE ME, HIM WILL MY FATHER HONOR.**
Kap 17,24

Joh 12,27 LUTHER 1545 = ***Jetzt ist meine Seele betrübt. Und was soll ich sagen? Vater, hilf mir aus dieser Stunde! DOCH DARUM BIN ICH IN DIESE STUNDE GEKOMMEN.***
KJV + EL = ***NOW IS MY SOUL TROUBLED; AND WHAT SHALL IS SAY? FATHER, SAVE ME FROM THIS HOUR: BUT FOR THIS CAUSE I CAME TO THIS HOUR.***
Matth 26,38

Joh 12,28 ELBERFELDER 1871 = **Vater, verherrliche deinen Namen*!** Da kam eine Stimme aus dem Himmel: **Ich habe ihn verherrlicht und werde ihn auch wiederum verherrlichen.**
KJV + EL = **Father, glorify your name*!** ***Then came there a voice from heaven, saying,*** **I have both glorified it, and will glorify it again.**
Matth 3,17; 17,5; Kap 13,31

*** Anmerkung: Der heilige Name des wahren heiligen Vaters im Himmel lautet wie folgt: JAHWEH!**

*** Note: The holy name of our true holy Father in heaven reads as follows: YAHWEH!**

Joh 12,29 Da sprach das Volk, das dabeistand und zuhörte: ***Es donnerte.*** Die andern sprachen: ***Es redete ein Engel mit ihm.***
KJV + EL = ***The people therefore, that stood by, and heard it, said that it thundered: others said, An angel spoke to him.***

Joh 12,30 Jahschua antwortete und sprach: ***Diese Stimme ist nicht um meinetwillen geschehen, sondern um euretwillen.***
KJV + EL = ***Yahshua answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.***
Kap 11,42

Joh 12,31 **JETZT GEHT DAS GERICHT ÜBER DIE WELT; NUN WIRD DER FÜRST DIESER WELT AUSGESTOSSEN WERDEN.**
KJV + EL = ***NOW IS THE JUDGMENT OF THIS WORLD: NOW SHALL THE PRINCE OF THIS WORLD BE CAST OUT.***
Kap 14,30; 16,11; Luk 10,18

Joh 12,32 **UND ICH, WENN ICH ERHÖHT WERDE VON DER ERDE, SO WILL ICH SIE ALLE ZU MIR ZIEHEN.**
KJV + EL = ***AND I, IF I BE LIFTED UP FROM THE EARTH, WILL DRAW ALL MEN TO ME.***
Kap 8,28

Joh 12,33 ***Das sagte er aber, zu deuten, welches Todes er sterben würde.***
KJV + EL = ***This he said, signifying what death he should die.***

Joh 12,34 Da antwortete ihm das Volk: ***Wir haben gehört im Gesetz, daß der Messias ewiglich bleibe; und wie sagst du denn: „Des Menschen Sohn muß erhöht werden"? Wer ist dieser Menschensohn?***
KJV + EL = ***The people answered him, We have heard out of the law that the Messiah abides forever: and how say you, The Son of man must be lifted up? who is this Son of man?***
Ps 110,4; Dan 7,14

Joh 12,35 Da sprach Jahschua zu ihnen: ***ES IST DAS LICHT NOCH EINE KLEINE ZEIT BEI EUCH. WANDELT, DIEWEIL IHR DAS LICHT HABT, DASS EUCH DIE FINSTERNIS NICHT ÜBERFALLE. WER IN DER FINSTERNIS WANDELT, DER WEISS NICHT, WO ER HINGEHT.***
KJV + EL = ***Then Yahshua said to them, YET A LITTLE WHILE IS THE LIGHT WITH YOU. WALK WHILE YOU HAVE THE LIGHT, LEST DARKNESS COME UPON YOU: FOR HE THAT WALKS IN DARKNESS KNOWS NOT WHERE HE GOES.***
Kap 11,10

Joh 12,36 **GLAUBT AN DAS LICHT, DIE WEIL IHR ES HABT, AUF DAS IHR KINDER DES LICHTES SEID.**
KJV + EL = ***WHILE YOU HAVE LIGHT, BELIEVE ON THE LIGHT, THAT YOU MAY BE THE CHILDREN OF LIGHT.***
Eph 5,9 – weiter Joh 12,36

Joh 12,37 Solches redete Jahschua und ging weg und verbarg sich vor ihnen. *Und ob er wohl solche Zeichen vor ihnen getan hatte, glaubten sie doch nicht an ihn,*
KJV + EL = ***These things spoke Yahshua, and departed, and did hide himself from them. But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:***

Joh 12,38 Auf das erfüllt würde der Spruch des Propheten Jesaja, den er sagte (Jes. 53,1): »***JAHWEH, WER GLAUBT UNSERER PREDIGT, UND WEM IST DER ARM JAHWEH'S OFFENBART?***«
KJV + EL = ***that the word of Isaiah the prophet might be fulfilled, which he spoke, YAHWEH, WHO HAS BELIEVED OUR REPORT? AND TO WHOM HAS THE ARM OF YAHWEH BEEN REVEALED?***

Joh 12,39 **Darum konnten sie nicht glauben, denn Jesaja hat wiederum gesagt** (Jes 6,9.10):
KJV + EL = ***Therefore they could not believe, because Isaiah said again,***

Joh 12,40 ***„Er hat ihre Augen verblendet und ihr Herz verstockt, daß sie mit den Augen nicht sehen noch mit dem Herzen vernehmen und sich bekehren und ich ihnen hülfe."***
KJV + EL = ***He has blinded their eyes, and hardened their heart; that they should not see with their eyes, nor understand with their heart, and be converted, and I should heal them.***
Matth 13,14.15

Joh 12,41 **Solches sagte Jesaja, da er seine Herrlichkeit sah und redete von ihm.**
KJV + EL = ***These things said Isaiah, when he saw his glory, and spoke of him.***
Jes 6,1

Joh 12,42 **Doch auch der Obersten glaubten viele an ihn; aber um der Pharisäer willen bekannten sie's nicht, daß sie nicht in den Bann getan würden.**
ELBERFELDER 1871 = **Dennoch aber glaubten auch von den Obersten viele an ihn; doch wegen der Pharisäer bekannten sie ihn nicht, auf daß sie nicht aus der Synagoge ausgeschlossen würden;**
KJV + EL = **NEVERTHELESS AMONG THE CHIEF RULERS ALSO MANY BELIEVED ON HIM; BUT BECAUSE OF THE PHARISEES THEY DID NOT CONFESS IT, LEST THEY SHOULD BE PUT OUT OF THE SYNAGOGUE:**
Kap 9,22

Joh 12,43 **denn sie hatten lieber die Ehre bei den Menschen als die Ehre bei JAHWEH.**
KJV + EL = **For they loved the praise of men more than the praise of YAHWEH.**
Kap 5,44

Joh 12,44 Jahschua aber rief und sprach: **WER AN MICH GLAUBT, DER GLAUBT NICHT AN MICH, SONDERN AN DEN, DER MICH GESANDT HAT.**
KJV + EL = And Yahshua cried and said; **HE THAT BELIEVES ON ME, BELIEVES NOT ON ME, BUT ON HIM THAT SENT ME.**

Joh 12,45 ***UND WER MICH SIEHT, DER SIEHT DEN, DER MICH GESANDT HAT.***
KJV + EL = ***AND HE THAT SEES ME SEES HIM THAT SENT ME.***
Kap 14,9

Joh 12,46 **ICH BIN GEKOMMEN IN DIE WELT EIN LICHT, AUF DASS, WER AN MICH GLAUBT, NICHT IN DER FINSTERNIS BLEIBE.**
MENGE = ***ICH BIN ALS LICHT IN DIE WELT GEKOMMEN, DAMIT KEINER, DER AN MICH GLAUBT, IN DER FINSTERNIS BLEIBE.***
KJV + EL = ***I AM COME A LIGHT INTO THE WOLRD, THAT WHOEVER BELIEVES ON ME SHOULD NOT ABIDE IN DARKNESS.***

Joh 12,47 **UND WER MEINE WORTE HÖRT, UND GLAUBT NICHT, DEN WERDE ICH NICHT RICHTEN, DENN ICH BIN NICHT GEKOMMEN, DASS ICH DIE WELT RICHTE, SONDERN DASS ICH DIE WELT SELIG MACHE (RETTE).**
KJV + EL = ***AND IF ANY MAN HEAR MY WORDS, AND BELIEVE NOT, I JUDGE HIM NOT: FOR I CAME NOT TO JUDGE THE WORLD, BUT TO SAVE THE WOLRD.***
Kap 3,17; Luk 9,56

Joh 12,48 **WER MICH VERWIRFT (VERACHTET) UND NIMMT MEINE WORTE NICHT AUF, DER HAT SCHON SEINEN RICHTER; DAS WORT, WELCHES ICH GEREDET HABE, DAS WIRD IHN RICHTEN AM JÜNGSTEN TAGE.**
KJV + EL = **HE THAT REJECTS ME, AND RECEIVES NOT MY WORDS, HAS ONE THAT JUDGES HIM: THE WORD THAT I HAVE SPOKEN, THE SAME SHALL JUDGE HIM IN THE LAST DAY.**

Joh 12,49 **DENN ICH HABE NICHT VON MIR SELBER GEREDET; SONDERN DER VATER, DER MICH GESANDT HAT, DER HAT MIR EIN GEBOT GEGEBEN, WAS ICH TUN UND REDEN SOLL.**
KJV + EL = **FOR I HAVE NOT SPOKEN OF MYSELF; BUT THE FATHER WHICH SENT ME, HE HAS GIVEN ME A COMMANDMENT, WHAT I SHOULD SAY, AND WHAT I SHOULD SPEAK.**

Joh 12,50 **UND ICH WEISS, DASS SEIN GEBOT IST DAS EWIGE LEBEN.** ***DARUM: DAS ICH REDE, DAS REDE ICH SO, WIE ES MIR DER VATER GESAGT HAT.***
ARAMÄISCH = **UND ICH WEISS, DASS SEINE GEBOTE EWIGES LEBEN SIND. DARUM SPRECHE ICH DIESE WORTE GENAUSO, WIE MEIN VATER SIE MIR GESAGT HAT, SO SPRECHE ICH*.**
KJV + EL = **AND I KNOW THAT HIS COMMANDMENT IS LIFE ETERNAL:** ***WHATEVER I SPEAK THEREFORE, EVEN AS THE FATHER HAS SAID TO ME, SO I SPEAK.***
Aramaic = ***And I know, that his Commandments are eternal life. That is why I say these words exactly as my Father told me, so I say speak*.***

(Aramäisch = Zitat von ADNT 2009)

*** Anmerkung: Yeshua spricht das Wort von YHWH, nicht seine eigenen Worte; darum vermittelt er die Offenbarung von YHWH entsprechend dem Ruach haKodesh ohne die Zusätze von menschlicher religiöser Tradition. Religion hat eine Tendenz, das Wort von YHWH neu zu erfinden, oder zu interpretieren; um es für die Standards der Menschen "akzeptabel" zu machen. Yeshua kam hingegen nicht, den Menschen zu gefallen, sondern seinen Vater zu ehren und IHM Herrlichkeit zu bringen.**

(Aramaic = Quote from ADNT 2009)

Note = Yeshua speaks the word of YAHWEH, not his own words; that is why he mediates the Revelation of YAHWEH according to the Ruach haKodesh without the addition of human religious tradition. Religion has a tendency to reinvent or reinterpret the word of YHWH to make it "acceptable" to the standards of men. But Yeshua did not come to please mankind but to honor his Father and to bring HIM glory.

Kapitel 13

Die Fußwaschung.

Joh 13,1 Vor dem Fest aber der Passah, da Jahschua erkannte, daß seine Zeit gekommen war, **daß er aus dieser Welt ginge zum Vater: wie hatte er geliebt die Seinen, die in der Welt waren, so liebte er sie bis ans Ende.**
KJV + EL = ***Now before the feast***

of the passover, when Yahshua knew that his hour was come that he should depart out of this world to the Father, having loved his own which were in the world, he loved them to the end.
Kap 7,30; 17,1

Joh 13,2 *Und beim Abendessen, da schon der Teufel hatte dem Judas, Simons Sohn, dem Ischariot, ins Herz gegeben, daß er ihn verriete,*
KJV + EL = ***And supper being ended, the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him;***
Luk 22,3

Joh 13,3 ***und Jahschua wußte, daß ihm der Vater alles in seine Hände gegeben und daß er von JAHWEH gekommen war und zu JAHWEH ging:***
KJV + EL = ***YAHSHUA, KNOWING THAT THE FATHER HAD GIVEN ALL THINGS INTO HIS HANDS, AND THAT HE WAS COME FROM YAHWEH, AND WENT TO YAHWEH,***
Kap 3,35; 16,28

Joh 13,4 *stand er von Abendmahl auf, legte seine Kleider ab und nahm einen Schurz und umgürtete sich.*
KJV + EL = ***He rose from supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.***

Joh 13,5 *Darnach goß er Wasser in ein Becken, hob an, den Jüngern die Füße zu waschen, und trocknete sie*
mit dem Schurz, damit er umgürtet war.
KJV + EL + WEBSTER = ***After that he poured water into a basin, and began to wash the disciples' feet, and to wipe them with the towel with which he was girded.***

Joh 13,6 Da kam er zu Simon Petrus; und der sprach zu ihm: ***HErr / Rabbi, sollst du mir meine Füße waschen?***
KJV + EL = ***Then came he to Simon Peter: and Peter said to him, Master / Rabbi, do you wash my feet?***

Joh 13,7 Jahschua antwortete und sprach zu ihm: ***Was ich tue, das weißt du jetzt nicht; du wirst es aber hernach erfahren.***
KJV + EL = ***Yahshua answered and said to him, What I do you know not now; but you shall know hereafter.***

Joh 13,8 Da sprach Petrus zu ihm: ***Nimmermehr sollst du meine Füße waschen!*** Jahschua antwortete ihm: ***WERDE ICH DICH NICHT WASCHEN, SO HAST DU KEIN TEIL MIT MIR.***
KJV + EL = ***Peter says to him, YOU SHALL NEVER WASH MY FEET. Yahshua answered him, IF I WASH YOU NOT, YOU HAVE NO PART WITH ME.***

Joh 13,9 So spricht zu ihm Simon Petrus: ***HErr / Rabbi, nicht die Füße allein, sondern auch die Hände und das Haupt!***
KJV + EL = ***Simon Peter says to him, Master / Rabbi, not my feet only, but also my hands and my head.***

Joh 13,10 Spricht Jahschua zu ihm: ***Wer gewaschen ist, bedarf nichts denn die Füße waschen, sondern er ist ganz rein. Und ihr seid rein, aber nicht alle.***
KJV + EL + WEBSTER = ***Yahshua says to him, He that is washed needs not save to wash his feet, but is wholly clean: and you are clean, but not all.***
Kap 15,3

Joh 13,11 Denn er wußte seinen Verräter wohl; darum sprach er: ***Ihr seid nicht alle rein.***
KJV + EL = ***For he knew who should betray him; therefore said he, You are not all clean.***

Joh 13,12 Da er nun ihre Füße gewaschen hatte, nahm er wieder seine Kleider und setzte sich wieder nieder und sprach abermals zu ihnen: ***Wisset ihr, was ich euch getan habe?***
KJV + EL = ***So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said to them, Know you what I have done to you?***

Joh 13,13 **IHR HEISSET MICH MEISTER / RABBI UND HErr / LEHRER UND SAGET RECHT DARAN, DENN ICH BIN ES AUCH.**
KJV + EL = **YOU CALL ME, TEACHER, AND, MASTER / RABBI, AND YOU SAY WELL; FOR SO I AM.**
Matth 23,8.10

Joh 13,14 **SO NUN ICH, EUER HErr / LEHRER UND MEISTER / RABBI, EUCH DIE FÜSSE GEWASCHEN HABE, SO SOLLT IHR AUCH EUCH UNTEREINANDER DIE FÜSSE WASCHEN.**
KJV + EL = **IF I THEN, YOUR MASTER / RABBI AND TEACHER, HAVE WASHED YOUR FEET, YOU ALSO OUGHT TO WASH ONE ANOTHER'S FEET.**
Luk 22,27

Joh 13,15 ***Ein Beispiel habe ich euch gegeben, daß ihr tut, wie ich euch getan habe.***
KJV + EL = ***FOR I HAVE GIVEN YOU AN EXAMPLE, THAT YOU SHOULD DO AS I HAVE DONE TO YOU.***
Phil 2,5; 1.Petr 2,21

Joh 13,16 ***Wahrlich, wahrlich ich sage euch: DER KNECHT IST NICHT GRÖSSER DENN SEIN HErr, NOCH DER APOSTEL GRÖSSER DENN DER IHN GESANDT HAT.***
KJV + EL = ***TRULY, TRULY, I SAY TO YOU, THE SERVANT IS NOT GREATER THAN HIS MASTER; NEITHER HE THAT IS SENT GREATER THAN HE THAT SENT HIM.***
Matth 10,24

Joh 13,17 ***SO IHR SOLCHES WISSET; SELIG SEID IHR, SO IHR'S TUT.***
KJV + EL = ***IF YOU KNOW THESE THINGS, BLESSED ARE YOU IF YOU DO THEM.***
Matth 7,24

Joh 13,18 *Nicht sage ich von euch allen; ich weiß, welche ich erwählt habe. Aber es muss die Schrift erfüllt werden (Ps 41,10):* ***»DER MEIN BROT ISST, DER TRITT MICH MIT FÜSSEN.«***
KJV + EL = ***I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eats bread with me has lifted up his heel against me.***

Joh 13,19 ***JETZT SAGE ICH'S EUCH, EHE DENN ES GESCHIEHT, AUF DASS, WENN***

ES GESCHEHEN IST, IHR GLAUBT, DASS ICH ES BIN.
KJV + EL = ***NOW I TELL YOU BEFORE IT COME, THAT, WHEN IT IS COME TO PASS, YOU MAY BELIEVE THAT I AM HE.***

Joh 13,20 ***Wahrlich, wahrlich ich sage euch: WER AUFNIMMT, SO ICH JEMAND SENDEN WERDE, DER NIMMT MICH AUF, WER ABER MICH AUFNIMMT, DER NIMMT DEN AUF, DER MICH GESANDT HAT.***
KJV + EL = ***TRULY, TRULY, I SAY TO YOU, HE THAT RECEIVES WHOEVER I SEND RECEIVES ME; AND HE THAT RECEIVES ME RECEIVES HIM THAT SENT ME.***
Matth 10,40

Jahschua und der Verräter

(Matth. 6,21-25; Mark. 14,18-21; Luk. 22,21-33)

Joh 13,21 Da Jahschua solches gesagt hatte, ward er betrübt im Geist und zeugte und sprach: ***Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Einer unter euch wird mich verraten.***
KJV + EL = ***When Yahshua had thus said, he was troubled in spirit, and testified, and said, Truly, truly, I say to you, that one of you shall betray me.***
Kap 12,27

Joh 13,22 Da sahen sich die Jünger untereinander an, und ward ihnen bange, von welchem er redete.
KJV + EL = ***Then the disciples looked one on another, doubting of whom he spoke.***

Joh 13,23 Es war aber einer unter seinen Jüngern, der zu Tische saß an der Brust Jahschua, welchen Jahschua liebhatte.
KJV + EL = ***Now there was leaning on Yahshua's bosom one of his disciples, whom Yahshua loved.***
Kap 19,26; 20,2; 21,20

Joh 13,24 Dem winkte Simon Petrus, daß er forschen sollte, wer es wäre, von dem er sagte.
KJV + EL = ***Simon Peter therefore beckoned to him, that he should ask who it should be of whom he spoke.***

Joh 13,25 Denn derselbe lag an der Brust Jahschuas, und er sprach zu ihm: ***HErr / Rabbi, wer ist's?***
KJV + EL = ***He then lying on Yahshua's breast said to him, Master / Rabbi, who is it?***

Joh 13,26 Jahschua antwortete: ***Der ist's, dem ich den Bissen eintauche und gebe.*** **Und er tauchte den Bissen ein und gab ihn Judas, Simons Sohn, dem Ischariot.**
KJV + EL = ***Yahshua answered, He it is, to whom I shall give a sop, when I have dipped it. And when he had dipped the sop, he gave it to Judas Iscariot, the son of Simon.***

Joh 13,27 *Und nach dem Bissen fuhr der Satan in ihn.* Da sprach Jahschua zu ihm: ***Was du tust, das tue schnell (bald)!***
KJV + EL = ***And after the morsel Satan entered into him. Then said Yahshua to him, What you do, do quickly.***

Joh 13,28 Das aber wußte niemand am Tische, wozu er's ihm sagte.
KJV + EL = ***Now no man at the table knew for what intent he spoke this to him.***

Joh 13,29 Etliche meinten, dieweil Judas den Beutel (die Kasse) hatte, Jahschua spräche zu ihm: Kaufe was uns not ist auf das Fest! oder daß er den Armen etwas gäbe.
KJV + EL = ***For some of them thought, because Judas had the bag, that Yahshua had said to him, Buy those things that we have need of against the feast; or, that he should give something to the poor.***

Joh 13,30 ***Da er nun den Bissen genommen hatte, ging er alsbald hinaus.*** **Und es war Nacht.**
KJV + EL = ***He then having received the sop went immediately out: and it was night.***

Joh 13,31 Da er aber hinausgegangen war, spricht Jahschua: ***Nun ist des Menschen Sohn verherrlicht*** *(verklärt),* ***und JAHWEH ist verherrlicht*** *(verklärt)* ***in ihm.***
KJV + EL = ***Therefore, when he was gone out, Yahshua said, Now is the Son of man glorified, and YAHWEH is glorified in him.***
Kap 12,23.28

Joh 13,32 ***Ist JAHWEH verherrlicht*** *(verklärt)* ***in ihm, so wird ihn auch JAHWEH verherrlichen*** *(verklären)* ***in sich selbst und wird ihn bald verklären.***
KJV + EL + WEBSTER = ***If YAHWEH is glorified in him, YAHWEH shall also glorify him in himself, and shall immediately glorify him.***
Kap 17,1-5

Joh 13,33 ***Liebe Kindlein. Ich bin noch eine kleine Weile bei euch. Ihr werdet mich suchen, und wie ich zu den Juden sagte: Wo ich hingehe, da könnt ihr nicht hinkommen. UND SAGE EUCH NUN:***
KJV + EL = ***Little children, yet a little while I am with you. You shall seek me: and as I said to the Jews, Where I go, you cannot come; so now I say to you.***
Kap 9,21

Joh 13,34 **EIN NEUES GEBOT GEBE ICH EUCH, DASS IHR EUCH UNTEREINANDER LIEBET, WIE ICH EUCH GELIEBT HABE, AUF DASS AUCH IHR EINANDER LIEB HABT.**
KJV + EL = **A NEW COMMANDMENT I GIVE TO YOU, THAT YOU LOVE ONE ANOTHER; AS I HAVE LOVED YOU, THAT YOU ALSO LOVE ONE ANOTHER.**
Kap 15,12.13.17

Joh 13,35 ***DABEI WIRD JEDERMANN ERKENNEN, DASS IHR MEINE JÜNGER SEID, SO IHR LIEBE UNTEREINANDER HABT.***
KJV + EL = ***BY THIS SHALL ALL MEN KNOW THAT YOU ARE MY DISCIPLES, IF YOU HAVE LOVE ONE TO ANOTHER.***

Ankündigung der Verleugnung des Petrus

(Matth. 26,33-35; Mark. 14,29-31; Luk. 22,31-34)

Joh 13,36 Spricht Simon Petrus zu ihm: ***HErr / Rabbi, wo gehst du hin?*** Jahschua antwortete ihm: ***Wo ich hin gehe, kannst du mir diesmal nicht folgen; aber du wirst mir nachmals folgen.***
KJV + EL = ***Simon Peter said to him, Master / Rabbi, where do***

you go? Yahshua answered him, Where I go, you cannot follow me now; but you shall follow me afterwards.
Kap 21,18.19

Joh 13,37 Petrus spricht zu ihm: ***HErr, warum kann ich dir diesmal nicht folgen? Ich will mein Leben für dich lassen.***
KJV + EL = ***Peter said to him, Master, why cannot I follow you now? I will lay down my life for your sake.***

Joh 13,38 Jahschua antwortete ihm: *Solltest du dein Leben für mich lassen? Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Der Hahn wird nicht krähen, bis du mich dreimal habest verleugnet.*
ELBERFELDER 1871 = ***Yahshua antwortet: Dein Leben willst du für mich lassen? Wahrlich, wahrlich, ich sage dir, der Hahn wird nicht krähen, bis du mich dreimal verleugnet hast.***
KJV + EL + WEBSTER = ***Yahshua answered him, Will you lay down your life for my sake? Truly, truly, I say to you, The cock shall not crow, till you have denied me three times.***

Kapitel 14

Joh 14,1 Und er sprach zu seinen Jüngern: **EUER HERZ, ERSCHRECKE NICHT! GLAUBET AN JAHWEH UND GLAUBET AN MICH (JAHSCHUA)!**
KJV + EL = ***LET NOT YOUR HEART BE TROUBLED: YOU BELIEVE IN YAHWEH, BELIEVE ALSO IN ME.***

Joh 14,2 **IN MEINES VATERS HAUSE SIND VIELE WOHNUNGEN. WENN ES NICHT SO WÄRE, SO WOLLTE ICH ZU EUCH SAGEN: ICH GEHE HIN EUCH DIE STÄTTE ZU BEREITEN.**
KJV + EL = **IN MY FATHER'S HOUSE ARE MANY MANSIONS: IF IT WERE NOT SO, I WOULD HAVE TOLD YOU; I GO TO PREPARE A PLACE FOR YOU.**
Matth 25,34

Joh 14,3 **UND WENN ICH HINGEHE EUCH DIE STÄTTE ZU BEREITEN, SO WILL ICH WIEDERKOMMEN UND EUCH ZU MIR NEHMEN, AUF DASS IHR SEID, WO ICH BIN.**
KJV + EL = **AND IF I GO AND PREPARE A PLACE FOR YOU, I WILL COME AGAIN, AND RECEIVE YOU TO MYSELF; THAT WHERE I AM, THERE YOU MAY BE ALSO.**
Kap 12,26; 17,24

Joh 14,4 ***Und wo ich hin gehe, das wißt ihr, und den Weg wißt ihr auch.***
KJV + EL = ***And where I go you know, and the way you know.***

Joh 14,5 Spricht zu ihm Thomas: ***HErr / Rabbi, wir wissen nicht, wo du hin gehst; und wie können wir den Weg wissen?***
KJV + EL = ***Thomas said to him, Master / Rabbi, we know not where you go; and how can we know the way?***

Joh 14,6 **Jahschua spricht zu ihm: ICH BIN DER WEG UND DIE WAHRHEIT UND DAS LEBEN. NIEMAND KOMMT ZUM VATER, AUSSER (DENN) DURCH MICH.**
KJV + EL = **YAHSHUA SAYS TO HIM, I AM THE WAY, THE TRUTH, AND THE LIFE: NO MAN COMES TO THE FATHER, BUT BY ME.**
Hebr 10,20; Matth 11,27; Kap 10,9; Röm 5,1.2

Joh 14,7 ***Wenn ihr mich kenntet, so kenntet ihr auch meinen Vater. Und von nun an kennt ihr ihn und habt ihn gesehen.***
KJV + EL = ***If you had known me, you would have known my Father also: and from henceforth you know him, and have seen him.***

Joh 14,8 Spricht zu ihm Philippus: ***HErr / Rabbi, zeige uns den Vater, so genügt uns.***
KJV+EL=***Philip said to him, Master / Rabbi, show us the Father, and it will suffices us.***

Joh 14,9 Jahschua spricht zu ihm: ***So lange bin ich bei euch, und du kennst mich nicht? PHILIPPUS, WER MICH SIEHT, DER SIEHT DEN VATER. WIE SPRICHST DU DENN, ZEIGE UNS DEN VATER?***
KJV + EL = ***YAHSHUA SAYS TO HIM, HAVE I BEEN SO LONG TIME WITH YOU, AND YET HAVE YOU NOT KNOW ME, PHILIP? HE THAT HAS SEEN ME HAS SEEN THE FATHER; HOW SAY YOU THEN, SHOW US THE FATHER?***
Kap 12,45; Hebr 1,3

Joh 14,10 **GLAUBST DU NICHT, DASS ICH IM VATER BIN UND DER VATER IN MIR? DIE WORTE, DIE ICH ZU EUCH REDE, DIE REDE ICH NICHT VON MIR SELBST. DER VATER ABER, DER IN MIR WOHNT, DER TUT DIE WERKE.**
KJV + EL = ***BELIEVE YOU NOT THAT I AM IN THE FATHER, AND THE FATHER IN ME? THE WORDS THAT I SPEAK TO YOU I SPEAK NOT OF MYSELF: BUT THE FATHER THAT DWELLS IN ME, HE DOES THE WORKS.***
Kap 12,49

Joh 14,11 ***GLAUBET MIR, DASS ICH IM VATER UND DER VATER IN MIR IST; wo nicht, so glaubet mir doch um der Werke willen.***
KJV + EL = ***BELIEVE ME THAT I AM IN THE FATHER, AND THE FATHER IN ME: OR ELSE BELIEVE ME FOR THE VERY WORKS' SAKE.***
Kap 10,25.38

Joh 14,12 **Wahrlich, wahrlich ich sage euch: WER AN MICH GLAUBT, DER WIRD DIE WERKE AUCH TUN, DIE ICH TUE, UND WIRD GRÖSSERE ALS DIESE TUN; DENN ICH GEHE ZUM VATER.**
KJV + EL = **TRULY, TRULY, I SAY TO YOU, HE THAT BELIEVES ON ME, THE WORKS THAT I DO SHALL HE DO ALSO; AND GREATER WORKS THAN THESE SHALL HE DO; BECAUSE I GO TO THE FATHER.**
Matth 28,19

Joh. 14,13 **UND WAS IHR BITTEN WERDET IN MEINEM NAMEN, DAS WILL ICH TUN, AUF DASS DER VATER GEEHRT WERDE IN DEM SOHNE.**
KJV + EL = **AND WHATEVER YOU SHALL ASK IN MY NAME, THAT WILL I DO,**

THAT THE FATHER MAY BE GLORIFIED IN THE SON.
Kap 15,7; 16,24; Mark 11,24; 1. Joh 5,14.15

Joh 14,14 **WAS IHR BITTEN WERDET IN MEINEM NAMEN, DAS WILL ICH TUN.**
KJV + EL = **IF YOU SHALL ASK ANYTHING IN MY NAME, I WILL DO IT.**

Joh 14,15 **LIEBET IHR MICH, SO HALTET MEINE GEBOTE.**
KJV + EL = **IF YOU LOVE ME, KEEP MY COMMANDMENTS.**
Kap 15,10; 1. Joh 5,3

Joh 14,16 ***Und ich will den Vater bitten, und er soll euch einen andern Tröster* geben, daß er bei euch bleibe ewiglich:***
KJV + EL = ***AND I WILL PRAY THE FATHER, AND HE SHALL GIVE YOU ANOTHER COMFORTER, THAT IT MAY ABIDE WITH YOU FOREVER;***

* Andere Übersetzungen: Fürsprecher, Beistand (vgl. Mark. 13,11; (Röm. 8,26; 2. Kor. 3,17; 1.Joh 2,1) Kap 15,26; 16,7

Joh 14,17 ***den Geist der Wahrheit, welchen die Welt nicht kann empfangen; denn sie sieht ihn nicht und kennt ihn nicht. Ihr aber kennet ihn; denn er bleibt bei euch und wird in euch sein.***
KJV + EL = ***EVEN THE SPIRIT OF TRUTH: WHOM THE WORLD CANNOT RECEIVE, BECAUSE IT BEHOLDS IT NOT, NEITHER KNOWS IT: BUT YOU KNOW IT; FOR IT DWELLS WITH YOU, AND SHALL BE IN YOU.*** - Kap 16,13

Joh 14,18 ***ICH WILL EUCH NICHT ALS WAISEN LASSEN, ICH KOMME ZU EUCH.***
KJV + EL = ***I WILL NOT LEAVE YOU COMFORTLESS: I WILL COME TO YOU.***

Joh 14,19 ***Es ist noch um ein Kleines (Zeit), so wird die Welt mich nicht mehr sehen. Ihr aber sollt mich sehen. DENN ICH LEBE, UND IHR SOLLT AUCH LEBEN.***
KJV + EL = ***Yet a little while, and the world sees me no more; but you see me: because I live, you shall live also.***
Kap 20,20

Joh 14,20 ***AN DEM TAGE WERDET IHR ERKENNEN, DASS ICH IN MEINEM VATER BIN UND IHR IN MIR UND ICH IN EUCH.***
KJV + EL = ***AT THAT DAY YOU SHALL KNOW THAT I AM IN MY FATHER, AND YOU IN ME, AND I IN YOU.***

Joh 14,21 **Wer meine Gebote hat und hält sie, der ist es, der mich liebt.** Wer mich aber liebt, der wird von meinem Vater geliebt werden, und ich werde ihn lieben und mich ihm offenbaren.
KJV + EL = **He that has my commandments, and keeps them, he it is that loves me:** ***and he that loves me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.***
Kap 16,27; 1. Joh 5,3

Joh 14,22 Spricht zu ihm Judas, nicht der Ischariot: ***HErr, was ist's, daß du dich uns willst offenbaren und nicht der Welt?***
KJV + EL = ***Judas said to him, not Iscariot, Master, how is it that you will manifest yourself to us, and not to the world?***
Apg 10,40.41

Joh 14,23 **Jahschua antwortete und sprach zu ihm: WER MICH LIEBT, DER WIRD MEIN WORT HALTEN; UND MEIN VATER WIRD IHN LIEBEN, UND WIR WERDEN ZU IHM KOMMEN UND WOHNUNG BEI IHM NEHMEN (MACHEN).**
KJV + EL = ***YAHSHUA ANSWERED AND SAID TO HIM, IF A MAN LOVE ME, HE WILL KEEP MY WORDS: AND MY FATHER WILL LOVE HIM, AND WE WILL COME TO HIM, AND MAKE OUR ABODE WITH HIM.***
Spr 8,17; Eph 3,17

Joh 14,24 ***WER MICH ABER NICHT LIEBT, DER HÄLT MEINE WORTE NICHT. UND DAS WORT, DAS IHR HÖRT, IST NICHT MEIN, SONDERN DES VATERS, DER MICH GESANDT HAT.***
KJV + EL = ***HE THAT LOVES ME NOT KEEPS NOT MY SAYINGS: AND THE WORD WHICH YOU HEAR IS NOT MINE, BUT THE FATHER'S WHICH SENT ME.***
Kap 7,16.17

Joh 14,25 ***Solches habe ich zu euch geredet, solange ich bei euch gewesen bin.***
KJV + EL = ***These things have I spoken to you, being yet present with you.***

Joh 14,26 ***Aber der Tröster, heilige Geist, welchen mein Vater senden wird in meinem Namen, der wird euch alles lehren und euch erinnern alles des, das ich euch gesagt habe.***
GOTISCHE BIBEL VON BISCHOF WULFILA (gelebt 311 - 383) = **ABER DURCH SEINEN GEIST, DEN DER VATER IN MEINEM NAMEN SENDEN WIRD, WIRD EUCH DER VATER ÜBER ALLES BELEHREN UND EUCH AN ALLES ERINNERN, WAS ICH EUCH GESAGT HABE.**
KJV + EL = **BUT THE COMFORTER, WHICH IS THE HOLY SPIRIT, WHICH THE FATHER WILL SEND IN MY NAME, IT SHALL TEACH YOU ALL THINGS, AND BRING ALL THINGS TO YOUR REMEMBRANCE, WHATEVER I HAVE SAID TO YOU.**

Joh 14,27 **Den Frieden lasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch. Nicht gebe ich euch, wie die Welt gibt. Euer Herz erschrecke nicht und fürchte sich nicht!**
KJV + EL = **Peace I leave with you, my peace I give to you: not as the world gives, give I to you: Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.**
Kap 16,33; Phil 4,7

Joh 14,28 ***Ihr habt gehört, daß ich euch gesagt habe:*** **Ich gehe hin und komme wieder zu euch.** ***Hättet ihr mich lieb, so würdet ihr euch freuen, daß ich gesagt habe:*** **„Ich gehe zum Vater"; denn der Vater ist größer als ich.**
KJV + EL = ***You have heard how***

I said to you, **I go away, and come again to you.** *If you loved me, you would rejoice, because I said,* **I go to the Father: for my Father is greater than I.**

Joh 14,29 ***Und nun habe ich es euch gesagt, ehe denn es geschieht, auf daß, wenn es nun geschehen wird, ihr glaubt.***
KJV + EL = ***And now I have told you before it comes to pass, that, when it is come to pass, you might believe.***

Joh 14,30 LUTHER + MENGE = ***Ich werde nicht mehr viel mit euch reden; denn es kommt der Fürst dieser Welt, und hat nichts an mir (doch hat er keine Macht über mich).***
KJV + EL = ***Hereafter I will not talk much with you: for the prince of this world comes, and has nothing in me.***
Kap 12,31; Eph 2,2

Joh 14,31 **ABER AUF DASS DIE WELT ERKENNE, DASS ICH DEN VATER LIEBE UND ICH ALSO TUE, WIE MIR DER VATER GEBOTEN HAT: STEHET AUF UND LASSET UNS VON HINNEN GEHEN.**
KJV + EL = ***BUT THAT THE WORLD MAY KNOW THAT I LOVE THE FATHER; AND AS THE FATHER GAVE ME COMMANDMENT, EVEN SO I DO. ARISE, LET US GO FROM HERE.***
Kap 10,18

Kapitel 15

Joh 15,1 ***ICH BIN DER RECHTE WEINSTOCK, UND MEIN VATER DER WEINGÄRTNER.***
KJV + EL = ***I AM THE TRUE VINE, AND MY FATHER IS THE HUSBANDMAN.***

Joh 15,2 ***EINE JEGLICHE REBE AN MIR, DIE NICHT FRUCHT BRINGT, WIRD ER WEGNEHMEN; UND EINE JEGLICHE, DIE DA FRUCHT BRINGT, WIRD ER REINIGEN, DASS SIE MEHR FRUCHT BRINGE.***
KJV + EL = ***EVERY BRANCH IN ME THAT BEARS NOT FRUIT, HE TAKES AWAY: AND EVERY BRANCH THAT BEARS FRUIT, HE PRUNES IT, THAT IT MAY BRING FORTH MORE FRUIT.***

Joh 15,3 ***Ihr seid schon rein um des Wortes willen, das ich zu euch geredet habe.***
KJV + EL = ***Now you are clean through the word which I have spoken to you.***
Kap 13,10; 1. Petr 1,23

Joh 15,4 ***BLEIBET IN MIR UND ICH IN EUCH. GLEICHWIE DIE REBE KANN KEINE FRUCHT BRINGEN VON IHR SELBER, SIE BLEIBE DENN AM WEINSTOCK, ALSO AUCH IHR NICHT, IHR BLEIBET DENN IN MIR.***
KJV + EL = ***Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can you, except you abide in me.***

Joh 15,5 **ICH BIN DER WEINSTOCK, IHR SEID DIE REBEN. WER IN MIR BLEIBT UND ICH IN IHM, DER BRINGT VIEL FRUCHT. DENN OHNE MICH KÖNNT IHR NICHTS TUN.**

KJV + EL = **I AM THE VINE, YOU ARE THE BRANCHES: HE THAT ABIDES IN ME, AND I IN HIM, THE SAME BRINGS FORTH MUCH FRUIT: FOR WITHOUT ME YOU CAN DO NOTHING.**
2. Kor 3,5.6

Joh 15,6 **Wer nicht in mir bleibt, der wird weggeworfen wie eine Rebe und verdorrt, und man sammelt sie und wirft sie ins Feuer, und müssen brennen.**
KJV + EL = ***If a man abides not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast them into the fire, and they are burned.***

Joh 15,7 **So ihr in mir bleibt, und meine Worte in euch bleiben, werdet ihr bitten, was ihr wollt, und es wird euch widerfahren.**
KJV + EL = ***If you abide in me, and my words abide in you, you shall ask what you will, and it shall be done to you.***
Mark 11,24

Joh 15,8 **DARINNEN WIRD MEIN VATER GEEHRT, DASS IHR VIEL FRUCHT BRINGET, UND WERDET MEINE JÜNGER.**
KJV + EL = **IN THIS IS MY FATHER GLORIFIED, THAT YOU BEAR MUCH FRUIT; SO SHALL YOU BE MY DISCIPLES.**
Matth 5,16

Joh 15,9 ***GLEICHWIE MICH MEIN VATER LIEBT, ALSO LIEB ICH EUCH AUCH. BLEIBET IN MEINER LIEBE!***
KJV + EL = ***AS THE FATHER HAS LOVED ME, SO HAVE I LOVED YOU: CONTINUE YOU IN MY LOVE.***

Joh 15,10 **So ihr meine Gebote haltet, so bleibet ihr in meiner Liebe, gleichwie ich meines Vaters Gebote halte und bleibe in seiner Liebe.**
KJV + EL = **If you keep my commandments, you shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.**

Joh 15,11 ***Solches rede ich zu euch, auf daß meine Freude in euch bleibe und eure Freude vollkommen werde.***
KJV + EL = ***These things have I spoken to you, that my joy might remain in you, and that your joy might be full.*** - Kap 17,13

Joh 15,12 ***DAS IST MEIN GEBOT, DASS IHR EUCH UNTEREINANDER LIEBET, GLEICH WIE ICH EUCH LIEBE.***
KJV + EL = ***THIS IS MY COMMANDMENT, THAT YOU LOVE ONE ANOTHER, AS I HAVE LOVED YOU.***
Kap 13,34

Joh 15,13 ***NIEMAND HAT GRÖSSERE LIEBE DENN DIE, DASS ER SEIN LEBEN LÄSST FÜR SEINE FREUNDE.***
KJV + EL = ***GREATER LOVE HAS NO MAN THAN THIS, THAT A MAN LAY DOWN HIS LIFE FOR HIS FRIENDS.***
Kap 10,12; 1. Joh 3,16

Joh 15,14 ***Ihr seid meine Freunde, so ihr tut, was ich euch gebiete.***
KJV + EL = ***YOU ARE MY FRIENDS, IF YOU DO WHATEVER I COMMAND YOU.***
Kap 8,31; Matth 12,50

Joh 15,15 ***Ich sage hinfort nicht, daß ihr Knechte seid; denn ein Knecht weiß nicht, was sein Herr tut. Euch aber habe ich gesagt, daß ihr Freunde seid; denn alles, was ich habe von meinem Vater gehört, habe ich euch kundgetan.***
KJV + EL = ***Henceforth I call you not servants; for the servant knows not what his master does: but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made known to you.***

Joh 15,16 ***IHR HABT MICH NICHT ERWÄHLT; SONDERN ICH HABE EUCH ERWÄHLT UND GESETZT, DASS IHR HINGEHT UND FRUCHT BRINGT UND EURE FRUCHT BLEIBE, AUF DASS, SO IHR DEN VATER BITTET IN MEINEM NAMEN, ER'S EUCH GEBE.***
KJV + EL = ***YOU HAVE NOT CHOSEN ME, BUT I HAVE CHOSEN YOU, AND ORDAINED YOU, THAT YOU SHOULD GO AND BRING FORTH FRUIT, AND THAT YOUR FRUIT SHOULD REMAIN: THAT WHATEVER YOU SHALL ASK OF THE FATHER IN MY NAME, HE MAY GIVE IT TO YOU.***

Joh 15,17 ***DAS GEBIETE ICH EUCH, DASS IHR EUCH UNTEREINANDER LIEBT.***
KJV + EL = ***THESE THINS I COMMAND YOU, THAT YOU LOVE ONE ANOTHER.***

Joh 15,18 ***So euch die Welt haßt, so wisset, daß sie mich vor euch gehasst hat.***
KJV + EL = ***If the world hates you, you know that it hated me before it hated you.***
Kap 7,7

Joh 15,19 ***WÄRET IHR VON DER WELT, SO HÄTTE DIE WELT DAS IHRE LIEB; WEIL IHR ABER NICHT VON DER WELT SEID, SONDERN ICH HABE EUCH VON DER WELT ERWÄHLT, DARUM HASST EUCH DIE WELT.***
KJV + EL = ***IF YOU WERE OF THE WORLD, THE WORLD WOULD LOVE ITS OWN; BUT BECAUSE YOU ARE NOT OF THE WORLD, BUT I HAVE CHOSEN YOU OUT OF THE WORLD, THEREFORE THE WORLD HATES YOU.***
1. Joh 4,4.5; Kap 17,14

Joh 15,20 ***Gedenket an mein Wort, das ich euch gesagt habe: „Der Knecht ist nicht größer denn sein Herr. Haben sie mich verfolget, sie werden euch auch verfolgen; haben sie mein Wort gehalten, so werden sie eures auch halten.***
KJV + EL = ***Remember the word that I said to you, The servant is not greater than his master. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying / word, they will keep yours also.***
Kap 13,16; Matth 10,24.25

Joh 15,21 ***Aber das alles werden sie euch tun um meines Namens willen; denn sie kennen den nicht, der mich gesandt hat.***
KJV + EL = ***But all these things will they do to you for my name's sake, because they know not him that sent me.***
Kap 16,3

Joh 15,22 ***Wenn ich nicht gekommen wäre und hätte es ihnen gesagt, so hätten sie keine Sünde; nun aber können sie nichts vorwenden, ihre Sünde zu entschuldigen.***
KJV + EL = ***IF I HAD NOT COME AND SPOKEN TO THEM, THEY HAD NOT HAD SIN: BUT NOW THEY HAVE NOT COVER FOR THEIR SIN.***
Kap 9,41

Joh 15,23 ***Wer mich haßt, der haßt auch meinen Vater.***
KJV + EL = ***HE THAT HATES ME HATES MY FATHER ALSO.***
Luk 10,16

Joh 15,24 ***Hätte ich nicht die Werke getan unter ihnen, die kein anderer getan hat, so hätten sie keine Sünde; nun aber haben sie es gesehen und hassen doch beide, mich und den Vater.***
KJV + EL = ***If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.***

Joh 15,25 ***Doch das erfüllet werde der Spruch, in ihrem Gesetz geschrieben: SIE HASSEN MICH OHNE URSACHE.*** *(Ps. 69,5).*
KJV + EL = ***But this comes to pass, that the word might be fulfilled that is written in their law, THEY HATED ME WITHOUT A CAUSE.***

Joh 15,26 ***Wenn aber der Tröster kommen wird, WELCHEN ICH EUCH SENDEN WERDE VOM VATER, DER GEIST DER WAHRHEIT, DER VOM VATER AUSGEHT, DER WIRD ZEUGEN VON MIR.***
KJV + EL = ***BUT WHEN THE COMFORTER IS COME, WHICH I WILL SEND TO YOU FROM THE FATHER, EVEN THE SPIRIT OF TRUTH, WHICH PROCEEDS FROM THE FATHER, IT SHALL BEAR WITNESS OF ME:***
Kap 14,16.26; Luk 24,49

Joh 15,27 ***Und ihr werdet auch zeugen; denn ihr seid von Anfang bei mir gewesen.***
MENGE = ***DOCH AUCH IHR SEID MEINE ZEUGEN, WEIL IHR VON ANFANG AN BEI MIR GEWESEN SEID.***
KJV + EL = ***AND YOU ALSO BEAR WITNES, BECAUSE YOU HAVE BEEN WITH ME FROM THE BEGINNING.***
Apg 1,8.21.22; 5,32

Kapitel 16

Joh 16,1 ***Solches habe ich zu euch geredet, daß ihr euch nicht ärgert.***
KJV + EL = ***These things have I spoken to you, that you should not be offended.***

Joh 16,2 ***SIE WERDEN EUCH IN DEN BANN TUN. ES KOMMT ABER DIE ZEIT, DASS WER EUCH TÖTET, WIRD MEINEN, ER TUE GOTT EINEN DIENST DARAN.***
ELBERFELDER 1871 = ***Sie werden euch aus der Synagoge ausschließen (heutzutage / am Ende der Zeit: aus der Kirche ausschließen); es kommt aber die Stunde, daß jeder, der euch tötet, meinen wird, Gott einen***

Dienst darzubringen.
KJV + EL = ***THEY SHALL PUT YOU OUT OF THE SYNAGOGUES: YES, THE TIMES COMES, THAT WHOEVER KILLS YOU WILL THINK THAT HE DOES SERVICE TO ELOHIM.***
Matth 10,17.22; 24,9

Joh 16,3 ***Und solches werden sie euch darum tun, daß sie weder meinen Vater noch mich erkennen.***
KJV + EL = ***And these things will they do to you, because they have not known the Father, nor me.***
Kap 15,21

Joh 16,4 ***Aber solches habe ich zu euch geredet, auf das, wenn die Zeit kommen wird, ihr daran gedenket, daß ich‘s euch gesagt habe. Solches aber habe ich von Anfang nicht gesagt; denn ich war bei euch.***
KJV + EL = ***But these things have I told you, that when the time shall come, you may remember that I told you of them. And these things I said not unto you at the beginning, because I was with you.***

Joh 16,5 ***Nun aber gehe ich hin zu dem, der mich gesandt hat; und niemand unter euch fragt mich: Wo gehst du hin?***
KJV + EL + WEBSTER = ***But now I go my way to him that sent me; and none of you asks me, Where do you go?***

Joh 16,6 ***Sondern weil ich solches geredet habe, ist euer Herz voll Trauerns geworden.***
KJV + EL = ***But because I have said these things to you, sorrow has filled your heart.***

Joh 16,7 ***Aber ich sage euch die Wahrheit: es ist euch gut, daß ich hingehe. Denn so ich nicht hingehe, so kommt der Tröster nicht zu euch; so ich aber gehe, will ich ihn zu euch senden.***
KJV + EL = ***Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that I go away: for if I go not away, the Comforter will not come to you; but if I depart, I will send him to you.***
Kap 14,16.26

Joh 16,8 ***Und wenn derselbe kommt, wird er die Welt strafen um die Sünde und um die Gerechtigkeit und um das Gericht:***
KJV + EL = ***And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:***

Joh 16,9 ***um die Sünde, daß sie nicht glauben an mich;***
KJV + EL = ***Of sin, because they believe not on me;***
Kap 15,22.24

Joh 16,10 ***um die Gerechtigkeit aber, daß ich zum Vater gehe und ihr mich hinfort nicht sehet;***
KJV + EL = ***Of righteousness, because I go to my Father, and you see me no more;***
Apg 5,31; Röm 4,25

Joh 16,11 ***um das Gericht, daß der Fürst dieser Welt gerichtet ist.***
KJV + EL = ***Of judgment, because the prince of this world is judged.***
Kap 12,31

Joh 16,12 ***Ich habe euch noch viel zu sagen; aber ihr könnt es jetzt nicht tragen.***

KJV + EL = ***I have yet many things to say to you, but you cannot bear them now.***
1. Kor 3,1

Joh 16,13 ***WENN ABER JENER, DER GEIST DER WAHRHEIT (=Jahschua), KOMMEN WIRD, DER WIRD EUCH IN ALLE WAHRHEIT LEITEN. DENN ER WIRD NICHT VON SICH SELBER REDEN; SONDERN WAS ER HÖREN WIRD, DAS WIRD ER REDEN, UND WAS ZUKÜNFTIG IST, WIRD ER EUCH VERKÜNDEN.***
KJV + EL = ***BUT WHEN IT, THE SPIRIT OF TRUTH (= Yahshua), IS COME, IT SHALL GUIDE YOU INTO ALL TRUTH: FOR IT SHALL NOT SPEAK FROM ITSELF; BUT WHATEVER THINGS IT SHALL HEAR, THAT IS SHALL SPEAK: AND IT WILL SHOW YOU THINGS (THAT ARE) TO COME.***
Kap 14,26; 1. Joh 2,27

Joh 16,14 ***Derselbe wird mich verherrlichen (verklären);*** **denn von dem Meinen wird er‘s nehmen und euch verkündigen.**
KJV + EL = ***He shall glorify me: for*** **he shall receive of mine, and shall show it to you.**

Joh 16,15 ***Alles, was der Vater hat, das ist mein. Darum habe ich euch gesagt: Er wird‘s von dem Meinen nehmen und euch verkündigen.***
KJV + EL = ***All things that the Father has are mine: therefore said I, that he shall take of mine, and shall show it to you.***
Kap 3,35; 17,10

Joh 16,16 ***Über ein Kleines, so werdet ihr mich nicht sehen; und aber über ein Kleines, so werdet ihr mich sehen; DENN ICH GEHE ZUM VATER.***
KJV + EL = ***A little while, and you shall not see me: and again, a little while, and you shall see me, because I go to the Father.***
Kap 14,19

Joh 16,17 Da sprachen etliche unter seinen Jüngern untereinander: ***Was ist das, das er sagt zu uns, über ein Kleines, so werdet ihr mich nicht sehen, und aber über ein Kleines, so werdet ihr mich sehen, und daß ich zum Vater gehe?***
KJV + EL = ***Then said some of his disciples among themselves, What is this that he said to us, A little while, and you shall not see me: and again, a little while, and you shall see me: and, Because I go to the Father?***

Joh 16,18 Da sprachen sie: ***Was ist das, was er sagt: Über ein kleines? Wir wissen nicht, was er redet.***
KJV + EL = ***They said therefore, What is this that he said, A little while? we cannot tell what he said.***

Joh 16,19 Da merkte Jahschua, daß sie ihn fragen wollten, und sprach zu ihnen: ***Davon fragt ihr untereinander, daß ich gesagt habe: Über ein kleines, so werdet ihr mich nicht sehen; und aber über ein kleines, so werdet ihr mich sehen?***
KJV + EL = ***Now Yahshua knew that they were desirous to ask him, and said to them, Do you inquire among yourselves of what I said, A little while, and you shall not see me: and again,***

a little while, and you shall see me?

Joh 16,20 ***Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Ihr werdet weinen und heulen, aber die Welt wird sich freuen; ihr werdet traurig sein; doch eure Traurigkeit soll in Freude verkehrt werden.***
KJV + EL = ***Truly, truly, I say to you, That you shall weep and lament, but the world shall rejoice: and you shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.***
Mark 16,10

Joh 16,21 ***Ein Weib, wenn sie gebiert, so hat sie Traurigkeit; denn ihre Stunde ist gekommen. Wenn sie aber das Kind geboren hat, denkt sie nicht mehr an die Angst um der Freude willen, daß der Mensch zur Welt geboren ist.***
KJV + EL = ***A woman when she is in travail has sorrow, because her hour has come: but as soon as she is delivered of the child, she remembers no more the anguish, for joy that a man is born into the world.***
Jes 26,17

Joh 16,22 ***Und ihr habt auch nun Traurigkeit; aber ich will euch wiedersehen, und euer Herz soll sich freuen, und eure Freude soll niemand von euch nehmen.***
KJV + EL = ***And you now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man takes from you.***

Joh 16,23 ***An dem Tag werdet ihr mich nichts fragen.*** **WAHRLICH, WAHRLICH, ICH SAGE EUCH: SO IHR DEN VATER ETWAS BITTEN WERDET IN MEINEM NAMEN, SO WIRD ER ES EUCH GEBEN.**
ARAMÄISCH = **Und an jenem Tag werdet ihr mich nichts fragen. Amen, Amen, ich sage euch, dass alles, was ihr von meinem Vater in meinem Namen bittet, er euch geben wird*!**
(Aramäisch = Zitat von ADNT 2009)
KJV + EL = ***And in that day you shall ask me no nothing:*** **TRULY, TRULY, I SAY TO YOU, WHATEVER YOU SHALL ASK THE FATHER IN MY NAME, HE WILL GIVE IT YOU.**
Kap 14,13.14

*** Anmerkung aus der aramäischen Übersetzung des Johannes Evangelium: Yeshua kam nicht als ein "Substitutionsgott", um den Vater YHWH zu ersetzen, wie viele zu glauben irregeleitet wurden. Yeshua bestätigt hier den ursprünglichen Glauben entsprechend des Wortes von YHWH, wie er in der Torah und den Propheten gegeben wurde. Mashiyach (= der Messias) leitet uns an, YHWH "im" Namen Yeshua zu bitten, was das notwendige Element des Glaubens in dem Mashiyach entspricht (anspricht), uns aber auch dazu aufruft, entsprechend dem Vorbild, welches Yeshua uns gab, zu leben. Wenn wir uns YHWH im Namen von Yeshua nähern, akzeptieren wir die Erlösung, welche YHWH durch den Mashiyach [Editor: den Messias] bereitstellt. Etliche christliche Richtungen beachten die wahre Natur vom Mashiyach nicht, sondern lehren, dass nichts ausmacht, ob man zum Vater, Sohn oder Heiligen Geist betet, da "sie alle dasselbe sind"; aber das ist reines Heidentum. [Editor: korrekter Name des Sohnes Gottes: Yahshua.]**

*** Note from the Aramaic translation of John's good tidings: Yeshua did not come as a "substitutional god" to replace the Father YAHWEH, which many were misled to believe.**

Yeshua hereby confirms the original believe according to the word of YAHWEH, as he was asked in the Torah and the Prophets. Mahiyach (= the Messiah) leads us to ask YAHWEH in the name of Yeshua, what the necessary element of believe is, according to Mashiyach. But also calls upon us, to live according to the role model, which Yeshua gave us. If we approach YAHWEH in the name of Yeshua, then we accept the redemption, that which YAHWEH provides through the Mashiyach [Editor: the Messiah].

Numerous Christian schools of thought do not pay attention to the true nature of the Mashiyach, but teach instead, that it does not make a difference, whether you pray to the Father, the Son or the Holy Ghost, as they are "all the same"; but that is pure paganism. [Editor: correct name of the Son of God: Yahshua.]

Joh 16,24 ***Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen. Bittet, so werdet ihr nehmen, daß eure Freude vollkommen sei.***
KJV + EL + WEBSTER = ***Until now have you asked nothing in my name: ask, and you shall receive, that your joy may be full. -*** Kap 15,11

Joh 16,25 ***Solches habe ich zu euch durch Sprichwörter geredet. Es kommt aber die Zeit, daß ich nicht mehr durch Sprichwörter mit euch reden werde, sondern euch frei heraus verkündigen von meinem Vater.***
KJV + EL = ***These things have I spoken to you in proverbs: but the time comes, when I shall no more speak to you in proverbs, but I shall show you plainly of the Father.***

Joh 16,26 **AN DEM TAGE WERDE IHR BITTET IN MEINEM NAMEN. UND ICH SAGE EUCH NICHT, DASS ICH DEN VATER FÜR EUCH BITTEN WILL;**
KJV + EL = ***AT THAT DAY YOU SHALL ASK IN MY NAME: AND I SAY NOT TO YOU, THAT I WILL PRAY THE FATHER FOR YOU:***

Joh 16,27 **DENN ER SELBST, DER VATER, HAT EUCH LIEB, DARUM DASS IHR MICH LIEBET UND GLAUBET, DASS ICH VON GOTT AUSGEGANGEN BIN.**
KJV + EL = ***FOR THE FATHER HIMSELF LOVES YOU, BECAUSE YOU HAVE LOVED ME, AND HAVE BELIEVED THAT I CAME OUT FROM ELOHIM.***
Kap 14,21

Joh 16,28 **ICH BIN VOM VATER AUSGEGANGEN UND GEKOMMEN IN DIE WELT; WIEDERUM VERLASSE ICH DIE WELT UND GEHE ZUM VATER.**
KJV + EL = ***I CAME OUT FROM THE FATHER, AND AM COME INTO THE WORLD: AGAIN, I LEAVE THE WORLD, AND GO TO***

THE FATHER.

Joh 16,29 Sprechen zu ihm seine Jünger: ***Siehe, nun redest du frei heraus und sagst kein Sprichwort.***
KJV + EL = ***His disciples said to him, Lo, now speak you plainly, and speak no proverb.***

Joh 16,30 ***Nun wissen wir, daß du alle Dinge weißt und bedarfst nicht, daß dich jemand frage; darum glauben wir, daß du von JAHWEH ausgegangen bist.***
KJV + EL = ***Now are we sure that you know all things, and need not that any man should ask you: but this we believe that you came forth from YAHWEH.***

Joh 16,31 Jahschua antwortete ihnen: ***Jetzt glaubet ihr?***
KJV + EL = ***Yahshua answered them, Do you now believe?***

Joh 16,32 ***Siehe, es kommt die Stunde und ist schon gekommen, daß ihr zerstreut werdet, ein jeglicher in das Seine, und mich allein lasset. ABER ICH BIN NICHT ALLEIN, DENN DER VATER IST BEI MIR.***
KJV + EL = ***BEHOLD, THE HOUR COMES, YES, IS NOW COME, THAT YOU SHALL BE SCATTERED, EVERY MAN TO HIS OWN, AND SHALL LEAVE ME ALONE: AND YET I AM NOT ALONE, BECAUSE THE FATHER IS WITH ME.***
Sach 13,7; Matth 26,31

Joh 16,33 ***Solches habe ich mit euch geredet,*** **DASS IHR IN MIR FRIEDEN HABT. IN DER WELT HABT IHR ANGST, ABER SEID GETROST: ICH HABE DIE WELT ÜBERWUNDEN.**
KJV + EL = ***THESE THINGS I HAVE SPOKEN TO YOU,*** **THAT IN ME YOU MIGHT (MAY) HAVE PEACE. IN THE WORLD YOU HAVE TRIBULATION, BUT BE OF GOOD CHEER; I HAVE OVERCOME THE WORLD.**
Kap 14,27; Röm 5,1; 1. Joh 5,4

Kapitel 17

Das hohepriesterliche Gebet

Joh 17,1 ***Solches redete Jahschua, und hob seine Augen auf gen Himmel und sprach: Vater, die Stunde ist da, daß du deinen Sohn verherrlichst, auf daß dich dein Sohn auch verherrliche!***
KJV + EL = ***These words spoke Yahshua, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour has come; glorify your Son, that your Son also may glorify you:***

Joh 17,2 ***Gleichwie du ihm Macht hast gegeben über alles Fleisch, auf daß er das ewige Leben gebe allen, die du ihm gegeben hast.***
PFÄFFLIN = ***Du hast ihm ja Vollmacht gegeben über alles, was Mensch heißt. All das, was ihm von Dir verliehen war, hat er ihnen weitergegeben: EWIGES LEBEN.***
KJV + EL = ***As you have given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as you have given him.***
Matth 11,27

Joh 17,3 **Das ist aber das ewige Leben, daß sie dich, der du allein wahrer Gott (JAHWEH) bist, und den du gesandt hast, Jahschua den Messias / den Gesalbten, erkennen.**
PFÄFFLIN = **Ewiges Leben aber heißt, Dich als den einzig wahren Gott erkennen und Jesus Christus / Jahschua den Messias als Deinen Abgesandten.**
KJV + EL = **And this is life eternal, that they should know you the only true God / Elohim (YAHWEH), and him whom you did send, even Yahshua the Messiah.**
1. Joh 5,20

Joh 17,4 ***Ich habe dich verherrlicht (verklärt) auf Erden und vollendet das Werk, das du mir gegeben hast, daß ich es tun sollte.***
PFÄFFLIN = ***Ich habe auf Erden nur Deine Ehre im Auge gehabt. Also habe ich die Aufgabe erfüllt, die Du mir gestellt hast.***
KJV + EL = ***I have glorified you on the earth: I have finished the work which you gave me to do.***

Joh 17,5 **Und nun verherrliche (verkläre) mich du, Vater, bei dir selbst mit der Klarheit / Herrlichkeit, die ich bei dir hatte, ehe die Welt war.**
PFÄFFLIN = ***Nun führe Du, Vater, mich zu der Herrlichkeit bei Dir selbst, die mir zu eigen war bei Dir, noch ehe es eine Welt gab.***
KJV + EL = ***And now, O Father; glorify you me with your own self with the glory which I had with you before the world was.***
Kap 1,1; Phil 2,6

Joh 17,6 ***Ich habe deinen Namen offenbart den Menschen, die du mir von der Welt gegeben hast. Sie waren dein, und du hast sie mir gegeben, und sie haben dein Wort behalten.***
KJV + EL = ***I have manifested your name to the men that you gave me out of the world: yours they were, and you gave them to me; and they have kept your word.***

Joh 17,7 ***Nun wissen sie, daß alles, was du mir gegeben hast, sei von dir.***
KJV + EL = ***Now they have known that all things whatsoever you have given me are of you.***

Joh 17,8 **DENN DIE WORTE, DIE DU MIR GEGEBEN HAST, HABE ICH IHNEN GEGEBEN; UND SIE HABEN'S ANGENOMMEN UND ERKANNT WAHRHAFTIG, DASS SIE GLAUBEN, DASS DU MICH GESANDT HAST.**
PFÄFFLIN = ***Jedes Wort, das ich von Dir erhalten, habe ich ihnen weitergegeben. So nahmen sie es auch auf. Sie erkannten wahrhaftig, daß ich von Dir her gekommen bin. Sie glaubten,***

daß ich in Deinem Auftrag hervorgetreten bin.
ARAMÄISCH = **Und sie wissen, dass ich wahrhaftig von deiner Gegenwart kam, und sie glauben, dass Du mich gesandt hast.**
(Aramäisch = Zitat von ADNT 2009)
KJV + EL = **FOR I HAVE GIVEN TO THEM THE WORDS WHICH YOU GAVE ME; AND THEY RECEIVED THEM, AND HAVE KNOWN SURELY THAT I CAME OUT FROM YOU, AND THEY BELIEVE THAT YOU DID SEND ME.**
Kap 16,30

Joh 17,9 **ICH BITTE FÜR SIE UND BITTE NICHT FÜR DIE WELT, SONDERN FÜR DIE, DIE DU MIR GEGEBEN HAST; DENN SIE SIND DEIN.**
KJV + EL = ***I PRAY FOR THEM: I PRAY NOT FOR THE WORLD, BUT FOR THEM WHICH YOU HAVE GIVEN ME; FOR THEY ARE YOURS.***
Kap 6,37.44

Joh 17,10 ***UND ALLES, WAS MEIN IST, DAS IST DEIN, UND WAS DEIN IST, DAS IST MEIN; UND ICH BIN IN IHNEN VERHERRLICHT (VERKLÄRT).***
KJV + EL = ***AND ALL MINE ARE YOURS, AND YOURS ARE MINE; AND I AM GLORIFIED IN THEM.***
Kap 16,15

Joh 17,11 ***UND ICH BIN NICHT MEHR IN DER WELT; SIE ABER SIND IN DER WELT, UND ICH KOMME ZU DIR. HEILIGER VATER; ERHALTE SIE IN DEINEM NAMEN, DIE DU MIR GEGEBEN HAST, DASS SIE EINS SEIEN GLEICHWIE WIR!***
ARAMÄISCH = **Fortan werde ich nicht in der Welt sein, und diese sind in der Welt. Und ich komme in Deine Gegenwart. Kadosh* Vater, erhalte sie durch deinen Namen**, den du mir gegeben hast, dass sie eins sind, wie wir es sind.**
KJV + EL = ***AND I AM NO MORE IN THE WORLD, BUT THESE ARE IN THE WORLD, AND I COME TO YOU. HOLY FATHER, KEEP THEM IN YOUR NAME WHOM YOU HAVE GIVEN ME, THAT THEY MAY BE ONE, AS WE ARE!***
(Aramäisch = Zitat von ADNT 2009)
*** Kadosh (heilig / abgesondert) bedeutet, dass YHWH und Sein Word sich nie ändern werden; wir können unser Vertrauen auf ihn setzen und wissen, dass Er Sein Wort hält.**
**** Eine ausgesprochene Schlüsselstelle. Das Aramäische drückt wörtlich aus, dass YHWH Seinen Namen an Yeshua / Yahshua gab, darum hat er den Namen seines Vaters in sich.**
(aramaic = quote from ADNT 2009)
*** Kadosh (holy / secluded) means, that YHWH and his word will never change; we can put our trust in him and know that he will keep his word.**
**** great crux. The Aramaic expresses literally, that Yahweh gave his name to Yeshua / Yahshua, which is why he carries his Father's name in him.**

Joh 17,12 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = ***Dieweil ich bei ihnen war in der Welt, erhielt ich sie in deinem Namen. Die du mir gegeben hast, die habe ich bewahrt, und ist keiner von ihnen verloren, als nur der Sohn des Verderbens*** *(das verlorene Kind),* ***auf daß die Schrift erfüllt werde.***
KJV + EL = ***While I was with them in the world, I kept them in your name: those that you gave me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.***
Kap 6,39; Ps 41,10

Joh 17,13 ELBERFELDER 1871 = **Jetzt aber komme ich zu dir; und dieses rede ich in der Welt, auf daß sie meine Freude völlig in sich haben.**
ALBRECHT 1926 = ***Jetzt aber gehe ich zu dir; und dieses rede ich noch in der Welt, daß meine Freude ihre Herzen ganz erfülle.***
KJV + EL = ***And now come I to you; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.***
Kap 15,11

Joh 17,14 ***Ich habe ihnen gegeben dein Wort, und die Welt hasset sie; denn sie sind nicht von der Welt, wie ich denn auch nicht von der Welt bin.***
KJV + EL = ***I have given them your word; and the world hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.***
Kap 15,19

Joh 17,15 ***Ich bitte nicht, daß du sie von der Welt nehmest, sondern daß du sie bewahrst vor dem Übel.***
KJV + EL = ***I pray not that you should take them out of the world, but that you should keep them from the evil.***
Matth 6,13; 2. Thess 3,3

Joh 17,16 ***Sie sind nicht von der Welt, gleichwie ich auch nicht von der Welt bin.***
KJV + EL = ***They are not of the world, even as I am not of the world.***

Joh 17,17 **HEILIGE SIE IN DEINER WAHRHEIT, DEIN WORT IST** (DIE) **WAHRHEIT.**
KJV + EL = **SANCTIFY THEM THROUGH YOUR TRUTH: YOUR WORD IS TRUTH.**
Ps 119,160

Joh 17,18 **Gleichwie du mich gesandt hast in die Welt, so sende ich sie auch in die Welt.**
KJV + EL = ***AS YOU HAVE SENT ME INTO THE WORLD, EVEN SO HAVE I SENT THEM INTO THE WORLD.***
Kap 20,21

Joh 17,19 **Ich heilige mich selbst für sie, auf daß auch sie geheiligt seien in der Wahrheit.**
KJV + EL = ***AND FOR THEIR SAKES I SANCTIFY MYSELF, THAT THEY ALSO MIGHT BE SANCTIFIED THROUGH THE TRUTH.*** **-** Hebr 10,10

Joh 17,20 **ICH BITTE ABER NICHT ALLEINE FÜR SIE, SONDERN AUCH FÜR DIE, SO DURCH IHR WORT AN MICH GLAUBEN WERDEN**
KJV + EL = ***NEITHER PRAY I FOR THESE ALONE, BUT FOR THEM ALSO WHICH SHALL BELIEVE ON ME THROUGH THEIR WORD;***
Röm 10,17

Joh 17,21 **AUF DASS SIE ALLE EINS SEIN, GLEICH WIE DU, VATER (1), IN MIR UND ICH (2) IN DIR, DASS AUCH SIE (3) IN UNS EINS SEIEN, AUF DASS DIE WELT GLAUBE, DU HAST MICH GESANDT.**
ARAMÄISCH = **Dass alle von ihnen Eins sein mögen; so wie Du mein Vater in mir bist und ich in Dir, dass sie auch Eins sind in uns, dass die Welt glauben wird, dass Du mich gesandt hast.**
(Aramäisch = Zitat von ADNT 2009)
KJV + EL = **THAT THEY ALL MAY BE ONE; AS YOU, FATHER (1), ARE IN ME, AND I (2) IN YOU, THAT THEY (3) ALSO MAY BE ONE IN US: THAT THE WORLD MAY BELIEVE THAT YOU HAVE SENT ME.**
Gal 3,28

Joh 17,22 **UND ICH HABE IHNEN GEGEBEN DIE HERRLICHKEIT, DIE DU MIR GEGEBEN HAST, (AUF) DASS SIE EINS SIND, GLEICHWIE WIR EINS SIND,**
KJV + EL = ***AND THE GLORY WHICH YOU GAVE ME I HAVE GIVEN THEM; THAT THEY ARE ONE, EVEN AS WE ARE ONE;***
Apg 4,32

Joh 17,23 **ICH IN IHNEN UND DU IN MIR, AUF DASS SIE VOLLKOMMEN SEIEN IN EINS (ZU VOLLENDETER EINHEIT GELANGEN) UND DIE WELT ERKENNE, DASS DU MICH GESANDT HAST UND LIEBEST SIE, GLEICHWIE DU MICH LIEBST.**
ARAMÄISCH = **Ich in ihnen und Du in mir, dass sie in Eins vervollkommnet werden und dass die Welt erkennt, dass Du mich gesendet hast, und dass Du sie geliebt hast, wie Du auch mich geliebt hast.**
KJV + EL = **I IN THEM, AND YOU IN ME, THAT THEY MAY BE PERFECT IN ONE; AND THAT THE WORLD MAY KNOW THAT YOU HAVE SENT ME, AND HAVE LOVED THEM, AS YOU HAVE LOVED ME.**
1. Kor 6,17

Joh 17,24 **VATER, ICH WILL, DASS, WO ICH BIN, AUCH DIE BEI MIR SEIEN, DIE DU MIR GEGEBEN HAST, DASS SIE MEINE HERRLICHKEIT SEHEN, DIE DU MIR GEGEBEN HAST; DENN DU HAST MICH GELIEBT, EHE DENN DIE WELT GEGRÜNDET WARD.**
KJV + EL = ***FATHER, I WILL THAT THEY ALSO, WHOM YOU HAVE GIVEN ME, BE WITH ME WHERE I AM; THAT THEY MAY BEHOLD MY GLORY, WHICH YOU HAVE GIVEN ME: FOR YOU LOVED ME BEFORE THE FOUNDATION OF THE WOLRD.***
Kap 12,26

Joh 17,25 **GERECHTER VATER, DIE WELT KENNT DICH NICHT; ICH ABER KENNE DICH, UND DIESE ERKENNEN, DASS DU MICH GESANDT HAST.**
KJV + EL = ***O RIGHTEOUS FATHER, THE WORLD HAS NOT KNOWN YOU, BUT I HAVE KNOWN YOU, AND THESE HAVE KNOWN THAT YOU HAVE SENT ME.***

Joh 17,26 **UND ICH HABE IHNEN DEINEN NAMEN (= den heiligen Namen: JAHWEH!) KUNDGETAN UND WILL IHN KUNDTUN, AUF DASS DIE LIEBE, DAMIT DU MICH LIEBST, SEI IN IHNEN UND ICH IN IHNEN.**
KJV + EL = **AND I HAVE DECLARED TO THEM YOUR NAME, AND WILL DECLARE IT: THAT THE LOVE WITH WHICH YOU HAVE LOVED ME MAY BE IN THEM, AND I IN THEM.**

Kapitel 18

LEIDEN, STERBEN UND AUFERSTEHUNG JAHSCHUAS (Kapitel 18-21).

Joh 18,1 Da Jahschua solches geredet hatte, ging er hinaus mit seinen Jüngern über den Bach Kidron; da war ein Garten, darein ging Jahschua und seine Jünger.
KJV + EL = ***When Yahshua had spoken these words, he went forth with his disciples over the brook Kidron, where there was a garden, into which he entered, and his disciples.***

Joh 18,2 *Judas aber, der ihn verriet, wußte den Ort auch; denn Jahschua versammelte sich oft daselbst mit seinen Jüngern.*
KJV + EL = ***And Judas also, which betrayed him, knew the place: for Yahshua often resorted there with his disciples.***
Luk 21,37

Joh 18,3 **Da nun Judas zu sich hatte genommen die Schar und der Hohenpriester und Pharisäer Diener, kommt er dahin mit Fackeln, Lampen und mit Waffen.**
KJV + EL = ***Judas then, having received a band of men and officers from the chief priests and Pharisees, comes there with lanterns and torches and weapons.***

Joh 18,4 Wie nun Jahschua wußte alles, was ihm begegnen sollte, ging er hinaus und sprach zu ihnen: ***Wen suchet ihr?***
KJV + EL = ***Yahshua therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and said to them, Whom seek you?***

Joh 18,5 Sie antworteten ihm: ***Jahschua von Nazareth.*** Jahschua spricht zu ihnen: ***Ich bin‘s!*** Judas aber, der ihn verriet, stand auch bei ihnen.
KJV + EL = ***They answered him, Yahshua of Nazareth. Yahshua said to them, I am he. And Judas also, who betrayed him, stood with them.***

Joh 18,6 *Als nun Jahschua zu ihnen sprach:* ***Ich bin‘s!*** *wichen sie zurück und fielen zu Boden.*
KJV + EL = ***As soon then as he had said to them, I am he, they went backward, and fell to the ground.***

Joh 18,7 Da fragte er sie abermals: ***Wen suchet ihr?*** Sie sprachen: ***Jahschua von Nazareth.***
KJV + EL = ***Then asked he them again, Whom seek you? And they said, Yahshua of Nazareth.***

Joh 18,8 Jahschua antwortete: ***Ich habe euch gesagt, daß ich es sei. Suchet ihr denn mich, so lasset diese gehen!***

KJV + EL = ***Yahshua answered, I have told you that I am he: if therefore you seek me, let these go their way:***

Joh 18,9 Auf daß das Wort erfüllet würde, welches er sagte: ***Ich habe der keinen verloren, die du mir gegeben hast.***
KJV + EL = ***That the saying might be fulfilled, which he spoke, Of them which you gave me have I lost none.***
Kap 17,12

Joh 18,10 **Da hatte Simon Petrus ein Schwert und zog es aus und schlug nach des Hohenpriesters Knecht und hieb ihm sein rechtes Ohr ab. Und der Knecht hieß Malchus.**
KJV + EL = ***Then Simon Peter having a sword drew it, and smote the high priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.***

Joh 18,11 Da sprach Jahschua zu Petrus: ***Stecke dein Schwert in die Scheide! Soll ich den Kelch nicht trinken, den mir mein Vater gegeben hat?***
KJV + EL = ***Then said Yahshua to Peter, Put up your sword into the sheath: the cup which my Father has given me, shall I not drink it?***

Jahschua vor Hannas und Kaiphas. Verleugnung des Petrus

Joh 18,12 Die Schar aber und der Oberhauptmann und die Diener der Juden nahmen Jahschua und banden ihn
KJV + EL = ***Then the band and the captain and officers of the Jews took Yahshua, and bound him,***

Joh 18,13 und führten ihn zuerst zu Hannas; der war des Kaiphas Schwiegervater, welcher des Jahres Hoherpriester war.
KJV + EL = ***And led him away to Annas first; for he was father in law to Caiaphas, which was the high priest that same year.***

Joh 18,14 **Es war aber Kaiphas, der den Juden riet, es wäre gut, daß EIN Mensch würde sterben (umgebracht) für das Volk.**
KJV + EL = ***Now Caiaphas was he, which gave counsel to the Jews, that it was expedient that ONE man should die for the people.***
Kap 11,49.50; Luk 3,1.2

Joh 18,15 **Simon Petrus aber folgte Jahschua nach und ein anderer Jünger. Dieser Jünger war den Hohenpriestern bekannt und ging mit Jahschua hinein in des Hohenpriesters Palast.**
KJV + EL = ***And Simon Peter followed Yahshua, and so did another disciple: that disciple was known to the high priest, and went in with Yahshua into the palace of the high priest.***

Joh 18,16 **Petrus aber stand draußen vor der Tür. Da ging der andere Jünger, der dem Hohenpriester bekannt war, hinaus und redete mit der Türhüterin und führte Petrus hinein.**
KJV + EL + WEBSTER = ***But Peter stood at the door outside. Then went out that other disciple, who was known to the high priest, and spoke to her that kept the door, and brought in Peter.***

Joh 18,17 Da sprach die Magd, die Türhüterin, zu Petrus: ***Bist du nicht auch dieses Menschen Jünger einer?*** Er sprach: ***Ich bin's nicht.***
KJV + EL = ***Then said the damsel that kept the door to Peter, Are not you also one of this man's disciples? He said, I am not.***

Joh 18,18 Es standen aber die Knechte und Diener und hatten ein Kohlenfeuer gemacht, denn es war kalt, und wärmten sich. Petrus aber stand bei ihnen und wärmte sich.
KJV + EL = ***And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals; for it was cold: and they warmed themselves: and Peter stood with them, and warmed himself.***

Joh 18,19 **Aber der Hohepriester fragte Jahschua um seine Jünger und um seine Lehre.**
KJV + EL = ***The high priest then asked Yahshua of his disciples, and of his teaching.***

Joh 18,20 Jahschua antwortete ihm: ***Ich habe frei öffentlich geredet vor der Welt; ich habe allezeit gelehrt in der Synagoge und in dem Tempel, da alle Juden zusammenkommen, und habe nichts im Verborgenen geredet.***
KJV + EL = ***Yahshua answered him, I spoke openly to the world; I always taught in the synagogue, and in the temple, where the Jews always met; and in secret have I said nothing.***
Kap 7,14.26

Joh 18,21 ***Was fragst du mich darum? Frage die darum, die gehört haben, was ich zu ihnen geredet habe; siehe, diese wissen, was ich gesagt habe.***
KJV + EL = ***Why do you ask me? Ask them who heard me, what I have said unto them: behold, they know what I said.***

Joh 18,22 Als er aber solches redete, gab der Diener einer, die dabeistanden, Jahschua einen Faustschlag und sprach: ***Sollst du dem Hohenpriester also antworten?***
KJV + EL = ***And when he had thus spoken, one of the officers who stood by struck Yahshua with the palm of his hand, saying, Answer you the high priest so?***

Joh 18,23 Jahschua antwortete: ***Habe ich übel geredet, so beweise es, daß es böse sei; habe ich aber recht geredet, was schlägst du mich?***
KJV + EL = ***Yahshua answered him, If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why do you strike me?***

Joh 18,24 Und Hannas sandte ihn gebunden zu dem Hohenpriester Kaiphas.
KJV + EL = ***Now Annas had sent him bound to Caiaphas the high priest.***

Joh 18,25 Simon Petrus aber stand und wärmte sich. Da sprachen sie zu ihm: ***Bist du nicht seiner Jünger einer?*** Er leugnete aber und sprach: ***Ich bin's nicht!***
KJV + EL = ***And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore to him, Are not you also one of his disciples? He denied it, and said, I am not.***

Joh 18,26 Spricht einer von des Hohenpriesters Knechten, ein Gefreunder des, dem Petrus ein Ohr abgehauen hatte: ***Sah ich dich nicht im Garten bei Ihm?***
KJV + EL = ***One of the servants of the high priest, being the***

kinsman of him whose ear Peter cut off, said, Did not I see you in the garden with him?

Joh 18,27 *Da leugnete Petrus abermals, und alsbald krähte der Hahn.*
KJV + EL = ***Peter then denied again: and immediately the cock crew.***

Joh 18,28 **Da führten sie Jahschua von Kaiphas vor das Richthaus.** Und es war **früh;** und sie gingen **nicht** in das Richthaus, auf das sie nicht unrein würden, sondern das **PASSAH** essen zu können.
KJV + EL = ***Then led they Yahshua from Caiaphas to the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.***

Joh 18,29 Da ging Pilatus zu ihnen heraus und sprach: ***Was bringet ihr für Klage wider diesen Menschen?***
KJV + EL = ***Pilate then went out to them, and said, What accusation bring you against this man?***

Joh 18,30 Sie antworteten und sprachen zu ihm: ***Wäre dieser nicht ein Übeltäter, wir hätten dir ihn nicht überantwortet.***
KJV + EL = ***They answered and said to him, If he were not a malefactor, we would not have delivered him up to you.***

Joh 18,31 Da sprach Pilatus zu ihnen: ***So nehmet ihr ihn hin und richtet ihn nach eurem Gesetz.*** Da sprachen die Juden zu ihm: ***Wir dürfen niemand töten.***
KJV + EL = ***Then said Pilate to them, Take him, and judge him according to your law. The Jews therefore said to him, It is not lawful for us to put any man to death:***
Kap 19,6.7

Joh 18,32 Auf das erfüllet würde das Wort Jahschua, welches er sagte, da er deutete, welches Todes er sterben würde.
KJV + EL = ***That the saying of Yahshua might be fulfilled, which he spoke, signifying what death he should die.***
Kap 12,32.33; Matth 20,19

Joh 18,33 Da ging Pilatus wieder hinein ins Richthaus und rief Jahschua und sprach zu ihm:
Bist du der Juden König?
KJV + EL = ***Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Yahshua, and said to him, Are you the King of the Jews?***

Joh 18,34 Jahschua antwortete: ***Redest du das von dir selbst, oder haben‘s dir andere von mir gesagt?***
KJV + EL = ***Yahshua answered him, Say you this thing of yourself, or did others tell it you of me?***

Joh 18,35 Pilatus antwortete: ***Bin ich ein Jude? Dein Volk und die Hohenpriester haben dich mir überantwortet. Was hast du getan?***
KJV + EL = ***Pilate answered, Am I a Jew? Your own nation and the chief priests have delivered you to me: what have you done?***

Joh 18,36 Jahschua antwortete: **Mein Reich ist nicht von dieser Welt. Wäre mein Reich von dieser Welt, meine Diener würden kämpfen, daß ich den Juden nicht überantwortet würde; aber nun ist mein Reich nicht von hier.**
KJV + EL = ***Yahshua answered, My kingdom is not of this world: If my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from here.***

Joh 18,37 Da sprach Pilatus zu ihm: ***So bist du dennoch ein König?*** Jahschua antwortete: **Du sagst es, ich bin ein König. Ich bin dazu geboren und in die Welt gekommen, daß ich für die Wahrheit zeugen soll. Wer aus der Wahrheit ist, der hört meine Stimme.**
KJV + EL = ***Pilate therefore said to him, Are you a king then? Yahshua answered, You say that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness to the truth. Every one that is of the truth hears my voice.***
1. Tim 6,13

Joh 18,38 Spricht Pilatus zu ihm: ***Was ist Wahrheit?*** Und da er das gesagt, ging er wieder hinaus zu den Juden und spricht zu ihnen: ***Ich finde keine Schuld an ihm.***
KJV + EL = ***PILATE SAYS TO HIM, WHAT IS TRUTH? AND WHEN HE HAD SAID THIS, HE WENT OUT AGAIN TO THE JEWS, AND SAYS TO THEM, I FIND IN HOM NO FAULT AT ALL.***

Joh 18,39 ***Ihr habt aber eine Gewohnheit, daß ich euch einen zum PASSAH losgebe; wollt ihr nun, daß ich euch der Juden König losgebe?***
KJV + EL = ***BUT YOU HAVE A CUSTOM, THAT I SHOULD RELEASE TO YOU ONE AT THE PASSOVER: WILL YOU THEREFORE THAT I RELEASE TO YOU THE KING OF THE JEWS?***

Joh 18,40 Da schrieen sie wieder allesamt und sprachen: ***Nicht diesen, sondern Barabbas!*** Barabbas aber war ein Mörder.
KJV + EL = ***THEN CRIED THEY ALL AGAIN, SAYING, NOT THIS MAN, BUT BARABBAS. NOW BARABBAS WAS A ROBBER.***

Kapitel 19

Jahschua Geißelung und Verspottung.

Joh 19,1 *Da nahm Pilatus Jahschua und geißelte ihn.*
KJV + EL = ***Then Pilate therefore took Yahshua, and scourged him.***

Joh 19,2 *Und die Kriegsknechte flochten eine Krone von Dornen und setzten sie auf sein Haupt und legten ihm ein Purpurkleid an*
KJV + EL = ***And the soldiers platted a crown of thorns, and put it on his head, and they put on him a purple robe,***

Joh 19,3 und sprachen: ***Sei gegrüßt, lieber Judenkönig! und gaben ihm Faustschläge.***
KJV + EL = ***And said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands.***

Joh 19,4 Da ging Pilatus wieder heraus und sprach zu ihnen: ***Sehet, ich führe ihn heraus zu euch, daß ihr erkennt, daß ich keine Schuld an ihm finde.***
KJV + EL = ***Pilate therefore went forth again, and said unto them, Behold, I bring him forth to you, that you may know that I find no fault in him.***

Joh 19,5 Also ging Jahschua heraus und trug eine Dornenkrone und ein Purpurkleid. Und er spricht zu ihnen: ***Sehet, welch ein Mensch!***
KJV + EL = ***Then came Yahshua forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And Pilate said to them, Behold the man!***

Die Verurteilung

Joh 19,6 Da ihn die Hohenpriester und die Diener sahen, schrieen sie und sprachen: ***Kreuzige! Kreuzige!*** Pilatus spricht zu ihnen: ***Nehmt ihr ihn hin und kreuzigt ihn; denn ich finde keine Schuld an ihm.***
KJV + EL = ***When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out, saying, Impale him, impale him. Pilate said to them, You take him, and impale him: for I find no fault in him.***

Joh 19,7 Die Juden antworteten ihm: **Wir haben ein Gesetz, und nach dem Gesetz soll er sterben; denn er hat sich selbst zu Gottes Sohn gemacht.**
KJV + EL = ***The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of Elohim.***
Kap 10,33; 3. Mose 24,16

Joh 19,8 *Da Pilatus das Wort hörte,* ***fürchtete er sich noch mehr***
KJV + EL = ***When Pilate therefore heard that saying, he was the more afraid;***

Joh 19,9 und ging wieder hinein in das Richthaus und spricht zu Jahschua: ***Woher bist du?*** Aber Jahschua gab ihm keine Antwort.
KJV + EL = ***And went again into the judgment hall, and said to Yahshua, From where are you? But Yahshua gave him no answer.***

Joh 19,10 Da sprach Pilatus zu ihm: ***Redest du nicht mit mir? Weißt du nicht, daß ich Macht habe, dich zu kreuzigen, und Macht habe, dich loszugeben?***
KJV + EL = ***Then said Pilate to him, Speak you not to me? know you not that I have power to impale you, and have power to release you?***

Joh 19,11 Jahschua antwortete: ***Du hättest keine Macht über mich, wenn sie dir nicht wäre von obenherab gegeben; darum, der mich dir überantwortet hat, der hat größere Sünde.***
KJV + EL = ***Yahshua answered, You could have no power at all against me, except it were given you from above: therefore he that delivered me to you has the greater sin.***

Joh 19,12 Von da an trachtete Pilatus, wie er ihn losließe. Die Juden aber schrieen und sprachen: **Läßt du diesen los, so bist du des Kaisers Freund nicht; denn wer sich zum König macht, der ist wider den Kaiser.**
KJV + EL = **And from there on Pilate sought to release him: but the Jews cried out, saying,** ***If you let this man go, you are not Caesar's friend: whosoever makes himself a king speaks against Caesar.***
Apg 17,7

Joh 19,13 Da Pilatus das Wort hörte, führte er Jahschua heraus und setzte sich auf den Richtstuhl an der Stätte, die da heißt Hochpflaster, auf hebräisch aber Gabbatha.
KJV + EL = ***When Pilate therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha.***

Joh 19,14 Es war aber der Rüsttag auf das Passahfest, um die sechste Stunde. ***Und er spricht zu den Juden: Sehet, das ist euer König!***
KJV + EL = ***And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour: and he said to the Jews, Behold your King!***

Joh 19,15 Sie schrieen aber: ***Weg, weg mit dem! kreuzige ihn!*** Spricht Pilatus zu ihnen: ***Soll ich euren König kreuzigen?*** Die Hohenpriester antworteten: **Wir haben keinen König denn den Kaiser.**
ARAMÄISCH = **Sie aber schrien auf: Nehmt in weg! Nehmt ihn weg! Exekutiert ihn! Exekutiert ihn! Pilatos sagte zu ihnen: Sollte ich euren König exekutieren? Die obersten Priester sagten zu ihm: Wir haben keinen König außer Caesar!**
(Aramäisch = Zitat von ADNT 2009)
KJV + EL = ***But they cried out, Away with him, away with him, impale him. Pilate said to them, Shall I impale your King? The chief priests answered, We have no king but Caesar.***
Kap 18,37

Kreuzigung und Tod

Joh 19,16 ***Da überantwortete er ihn, daß er gekreuzigt würde. Sie aber nahmen Jahschua und führten ihn ab.***
ARAMÄISCH = **Dann lieferte er ihn an sie aus, dass sie ihn am Pfahl exekutierten. Und sie nahmen Yeshua und führten ihn hinaus,**
(Aramäisch = Zitat von ADNT 2009)
KJV + EL = ***Then delivered he him therefore to them to be impaled. And they took Yahshua, and led him away.***

Joh 19,17 **Und er trug sein Kreuz / Holzbalken und ging hinaus zur Stätte, die da heißt Schädelstätte, welche heißt auf hebräisch Golgatha.**
KJV + EL = ***And he bearing his torture stake went forth into a place called the place of a skull, which is called in the Hebrew, Golgotha:***

Joh 19,18 Allda kreuzigten sie ihn und mit ihm zwei andere zu beiden Seiten, Jahschua aber mitteninne.
KJV + EL = ***Where they impaled him, and two other with him, on either side one, and Yahshua in the midst.***

Joh 19,19 ***Pilatus aber schrieb eine Überschrift / Aufschrift und setzte sie auf das Kreuz / den Holzbalen und war geschrieben:***

JAHSCHUA VON NAZARETH, DER JUDEN KÖNIG.

ARAMÄISCH = **Pilatos schrieb auch eine Tafel und brachte sie an seinem Pfahl an, und dies war (darauf) geschrieben: Dies ist Yeshua der Nasraya (= von Nazareth), der König der Juden.**
(Aramäisch = Zitat von ADNT 2009)
KJV + EL = ***And Pilate wrote a title also, and put it on the torture stake. And the writing was,***

YAHSHUA OF NAZARETH, THE KING OF THE JEWS.

Joh 19,20 **Diese Überschrift lasen viele Juden; denn die Stätte war nahe bei der Stadt, da Jahschua gekreuzigt ward. Und es war geschrieben in hebräischer, griechischer und lateinischer Sprache.**
ARAMÄISCH = **Und viele der Juden lasen diese Tafel, weil der Ort, an welchem Yeshua an dem Pfahl genagelt wurde, nahe zur Stadt war. Und es war in Hebräisch und in Griechisch und in Latein geschrieben.**
(Aramäisch = Zitat von ADNT 2009)
KJV + EL = ***This title then read many of the Jews: for the place where Yahshua was IMPALED was near to the city: and it was written in Hebrew, and Greek, and Latin.***

Joh 19,21 Da sprachen die Hohenpriester der Juden zu Pilatus: ***Schreibe nicht: „Der König der Juden“, sondern daß er gesagt habe: Ich bin der König der Juden.***
KJV + EL = ***Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.***

Joh 19,22 Pilatus antwortete: ***Was ich geschrieben habe, das habe ich geschrieben.***
KJV + EL = ***Pilate answered, What I have written I have written.***

Joh 19,23 *Die Kriegsknechte aber, da sie Jahschua gekreuzigt hatten, nahmen sie seine Kleider und machten vier Teile, einem jeglichen Kriegsknecht ein Teil, dazu auch den Rock. Der Rock aber war ungenäht, von obenan gewirkt durch und durch.*
KJV + EL = ***Then the soldiers, when they had impaled Yahshua, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also his coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.***

Joh 19,24 Da sprachen sie untereinander: ***Laßt uns den nicht zerteilen, sondern darum losen, wessen er sein soll. Auf daß erfüllt würde die Schrift, die da sagt*** *(Ps. 22,19):* **»SIE HABEN MEINE KLEIDER UNTER SICH GETEILT, UND HABEN ÜBER MEINEN ROCK DAS LOS GEWORFEN.«** Solches taten die Kriegsknechte.
KJV + EL = ***They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which says,*** **They parted my raiment (garments) among them, and for my garment they did cast lots.** ***These things therefore the soldiers did.***

Joh 19,25 *Es stand aber bei dem Kreuze Jahschua seine Mutter und seiner Mutter Schwester, Miriam, des Kleophas Weib, und Miriam von Magdala (von Magdala = griechischer Urtext + Menge).*
KJV + EL = ***Now there stood by the torture stake of Yahshua his mother, and his mother‘s sister, Miriam the wife of Clopas, and Miriam of Magdala.***

Joh 19,26 **Da nun Jahschua seine Mutter sah und den Jünger dabei stehen, den er lieb hatte, spricht er zu seiner Mutter: *WEIB, SIEHE, DAS IST DEIN SOHN.***
KJV + EL = ***When Yahshua therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he said to his mother, Woman, behold your son!***
Kap 13,23

Joh 19,27 ***DANACH SPRICHT ER ZU DEM JÜNGER: SIEHE, DAS IST DEINE MUTTER.*** **Und von der Stunde an nahm sie der Jünger zu sich.**
KJV + EL = ***Then said he to the disciple, Behold your mother! And from that hour that disciple took her to his own home.***

Joh 19,28 Danach, **als Jahschua wußte, daß schon alles vollbracht war, auf daß die Schrift erfüllt würde,** spricht er: ***MICH DÜRSTET.***
KJV + EL = ***After this, Yahshua knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, said, I thirst.***
Ps 22,16

Joh 19,29 Da stand ein Gefäß voll Essig. Sie aber füllten einen Schwamm mit Essig und legten ihn um einen Isop und hielten es ihm dar zum Munde.
KJV + EL = ***Now there was set a vessel full of vinegar: and they filled a spunge with vinegar, and put it upon hyssop, and put it to his mouth.*** **-** Ps 69,22
Joh 19,30 (der Fersenstich: 1. Mose 3,15) **Da nun Jahschua den Essig genommen hatte, sprach er: *ES IST VOLLBRACHT!* und neigte das Haupt und verschied.**
KJV + EL = ***When Yahshua therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the spirit.***

Johannes 19,31 LUTHER 1545 + griechische + hebräische Bibeln = **Die Juden aber / dieweil es der Rüsttag war / daß nicht die Leichname am Kreutze / Pfahl blieben den Sabbath* über (denn desselben Sabbaths Tag war ein hoher / groß /** baten sie Pilatus / daß ihre Beine gebrochen und sie abgenommen würden.

John 19:31 LUTHER 1545 + Greek + Hebrew Bible = **However, since it was the preparation day, the Jews asked Pilate to brake His legs to be removed from the torture stake because the body should not remain upon the cross / the pile* / the torture stake *on the* Sabbath {day} (for that**

Sabbath {day} was an high day).

3.Mose23,7;5.Mose21,23;Markus16,2.9; Lukas 24,1; Johannes 20,1.19; Apostelgeschichte 20,7; 1. Korinther 16,2 Leviticus 23:7; Deuteronomy 21:23; Mark 16:2.9; Luke 24:1; John 20:1.19; Acts 20:7; 1 Corinthians 16:2

*** Erklärung / Zitat von Heinrich Ramisch: Unter Beachtung dieser göttlichen Ordnung sind die aus dem ursprünglichen Wort entnommenen Schriftstellen Matthäus 28,1 und Johannes 19,31 die tragenden Pfeiler der Beweisführung über Seine Auferstehung an einem Wochensabbat. Sie bestätigen die Richtigkeit aller Bibelstellen, die davon zeugen! Das Passahmahl wurde am 13. Nisan zwischen den „Abenden“, in der Zeit zwischen dem Abendopfer (15 Uhr) und dem Abend, dem Sonnenuntergang, zubereitet. Und gegessen wurde das Passahlamm am Abend, mit Beginn des 14. Nisan. Das geschah so beim Einsetzen des Passah vor dem Auszug aus Ägypten. - So wiederholte es Josua am gleichen Tag in Gigal nach vierzig Jahren in der Wüste und** Jesus [Editor: **Jahschua] mit Seinen Jüngern aßen gemeinsam ebenfalls am Abend, mit Beginn des 14. Nisan, das Passahessen, siehe 2. Mose 12. Kapitel; Josua 5,10-12; Matthäus 26, 2; Lukas 22, 7-20.**

An des Herrn [**JAHWEH's**] **Passah wurde den Israeliten in Ägypten geboten das Blut des Opfertieres an beide Pfosten der Tür und an die obere Schwelle zu streichen; denn** der Herr [**JAHWEH**] **ging in derselben Nacht durch das Land Ägypten und schlug alle Erstgeburt an Mensch und Vieh. An jenen, die das Zeichen an der Tür hatten, ging Er vorüber. Und kein Mensch ging zu seiner Haustür heraus bis zum Morgen. Erst mit Beginn des Morgens, des 14. Nisan, sammelte das Volk ihr Vieh, Hab und Gut und das von den Ägyptern gegebene silberne und goldene Geschmeide und Kleider. Mit Beginn des 15. Nisan, am Abend, waren sie bereit für den Auszug, den sie gemäß der Schrift bei Nacht des 15. Nisan begannen, 5. Mose 16, 1; 4. Mose 33, 3. Für** den Herrn [**JAHWEH**] **war die Nacht des 14. Nisan eine Nacht des Wachens, um Sein Volk aus Ägypten zu führen: Darum sollen die Kinder Israel diese Nacht** dem Herrn [**JAHWEH**] **zu Ehren wachen, 2. Mose 12, 42. - Auch** Jesus [**Jahschua**] **gebot Seinen Jüngern in der Nacht des 14. Nisan mit Ihm zu wachen, Matthäus 26, 38-41:**

Der Auszug des Volkes Israel geschah mit dem Anbruch am Abend, bei Nacht, des 15. Nisan, 5. Mose 16,1; 4. Mose 33,3.

Dieser große, jährliche Sabbat, war für das Volk Israel ein bleibender Erinnerungstag an den Auszug, an die Befreiung nach 430jähriger Knechtschaft, aus Ägypten. Es ist der in Johannes 19, 31 genannte große Sabbat, der nach 3. Mose 23,6 als das Fest der ungesäuerten Brote bezeichnet wird. An diesem Tag, dem 15. Nisan, ruhte Jesus [**Jahsschua**] **im Grab, bevor Er am 16. Nisan, an dem Tag, wo die Priester die erste Garbe der Ernte** dem Herrn [**JAHWEH**] **darbrachten, auferstand, 3. Mose 23,10. - Gemäß der Schrift war das in der Kreuzigungswoche** Jesu [**Jahschua**] **ein Wochensabbat! *Johannes 19,31 kann unverändert in jeder Bibel als großer Sabbat nachgelesen werden.* - Offensichtlich erkannten die Veränderer die Bedeutung dieses großen Sabbats nicht, so daß Johannes 19,31, gemäß dem Grundtext, auch in allen revidierten Schriften erhalten blieb. Das aber ist gerade die Schriftstelle, die davon zeugt, daß dem Kreuzigungstag** Jesu [**Jahschua**] **der große Sabbat, der Jahressabbat, der 15. Nisan, Seine Grabesruhe, folgte! (siehe Matthäus 28,1)**

aus: “Das Zeichen Jona - Die Auferstehung Jesu - Die Auferstehung Jesu war an einem Wochensabbat”

*** Explanation / quotation from Henry Ramish: In compliance with this divine order, the passages taken from the original scripture Matthew 28:1 and John 19:31 are fundamental tenets of evidence of His resurrection on a weekly Sabbath. They confirm the accuracy of all biblical passages that bear witness of it! The Passover meal was prepared on 13th Nisan between the “evenings” in the time between the evening sacrifice (15 o’clock) and the evening, the sunset. The Passover lamb was eaten in the evening, as the 14th Nisan began. This happened with the introduction of the Passover before the exodus from Egypt. –So Joshua repeated it on the same day in Gigal after forty years in the desert and** Jesus [Editor: **Yahshua] with his disciples ate together also in the evening, with the beginning of the 14th Nisan, the Passover meal, see Exodus, 12th Chapter; Joshua / Yahshua 5:10-12, Matthew 26:2, Luke 22:7-20.**

At the Lord’s **[YAHWEH’s] Passover, the Israelites in Egypt were to coat both posts of the door and the upper threshold with the blood of the sacrificial animal,** for **in the same night** the Lord **[YAHWEH] went through the land of Egypt smiting all the firstborns of man and cattle. He walked by those who had the sign on their door. No one left his house until the morning. Only in the morning of the 14th Nisan, the people gathered its cattle and belongings but also jewels of silver and gold as well as clothes given by the Egyptians. With the beginning of the 15th Nisan, in the evening, they were ready for the exodus, which began during the night of the 15th Nisan, according to the Holy Scripture; Deuteronomy 16:1; Numbers 33:3. For** the Lord **[YAHWEH] the night of 14th Nisan was a watching night for He had to lead His people out of Egypt: Therefore the children of Israel shall be awake during that night, in the honor of [YAHWEH], Exodus 12:42 - Even** Jesus **[Yahshua] commanded to His disciples to stay and keep watch with Him at the night of the 14th Nisan, Matthew 26:38-41:**

The Exodus of the people of Israel took place during the night of the 15th Nisan, Deuteronomy 16:1; Numbers 33:3.
This big, annual Sabbath was a permanent memorial to the Exodus for the people of Israel, the liberation after the 430-year slavery. This is the big Sabbath mentioned in John 19:31, which is called the Feast of Unleavened Bread in Leviticus 23:6. On this day, the 15th Nisan, Jesus **[Yahshua] rested in the grave before He resurrected on 16 Nisan, the day where the priests offered up the first grain harvest** to the Lord **[YAHWEH], Leviticus 23:10. -**
According to the Scripture, that was a weekly Sabbath in the crucifixion week of Jesus **[Yahshua]!**
***John 19:31 can be read unchanged as The Great Sabbath in any Bible.* - Obviously, the transformers did not recognize the importance of this Great Sabbath so that John 19:31, the basic text, was kept in all revised documents. However, this is the very passage of the Scripture testifying that the day of resurrection of Jesus [Yahshua] was followed by The Great Sabbath, the annual Sabbath, the 15th Nisan, by His grave silence!** (**See Matthew 28:1).**

from: "The sign of Jonah - The Resurrection of Jesus – The resurrection of Jesus was on a weekly Sabbath"

Joh 19,32 Da kamen die Kriegsknechte und brachen dem ersten die Beine und dem andern, der mit ihm gekreuzigt war.
KJV + EL = ***Then came the soldiers, and broke the legs of the first, and of the other who was impaled with him.***

Joh 19,33 **Als sie aber zu Jahschua kamen und sahen, daß er schon gestorben war, brachen sie ihm die Beine nicht;**
KJV + EL = **BUT WHEN THEY CAME TO YAHSHUA, AND SAW THAT HE WAS DEAD ALREADY, THEY BROKE NOT HIS LEGS:**

Joh 19,34 **sondern der Kriegsknechte einer öffnet seine Seite mit einem Speer.** ***UND ALSBALD GING BLUT UND WASSER HERAUS.***
KJV + EL + WEBSTER = ***BUT ONE OF THE SOLDIERS WITH A SPEAR PIERCED HIS SIDE, AND IMMEDIATELY CAME THERE OUT BLOOD AND WATER.***

Joh 19,35 **Und der das gesehen hat, der hat es bezeugt, und sein Zeugnis ist wahr, und dieser weiß, daß er die Wahrheit sagt, damit auch ihr glaubt.**
KJV + EL = ***AND HE THAT SAW IT BARES RECORD, AND HIS RECORD IS TRUE: AND HE KNOWS THAT HE SAYS TRUE, THAT YOU MIGHT BELIEVE.***

Joh 19,36 Denn solches ist geschehen, daß die Schrift erfüllt würde (2. Mo. 12,46): ***»IHR SOLLT IHM KEIN BEIN ZERBRECHEN.«***
KJV + EL = ***For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.***

Joh 19,37 Und aber mal spricht eine andere Schrift (eine andere Schriftstelle!) (Sach. 12,10): ***»SIE WERDEN SEHEN, IN WELCHEN SIE GESTOCHEN HABEN.«***
KJV + EL = ***And again another scripture says, They shall look on him whom they pierced.***
Offb 1,7

Joh 19,38 **Darnach bat den Pilatus Joseph von Arimathia, der ein Jünger Jahschua war, doch heimlich aus Furcht vor den Juden, daß er möchte abnehmen den Leichnam Jahschua. Und Pilatus erlaubte es. Da kam er und nahm den Leichnam Jahschua herab.**
KJV + EL = **And after this Joseph of Arimathaea, being a disciple of Yahshua, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Yahshua: and Pilate gave him permission. He came therefore, and took the body of Yahshua.**
Kap 7,13

Joh 19,39 **Es kam aber auch Nikodemus, der vormals in der Nacht zu Jahschua gekommen war, und brachte Myrrhe und Aloe untereinander bei hundert Pfunden.**
KJV + EL = ***And there came also Nicodemus, which at the first came to Yahshua by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pound weight.***
Kap 3,2

Joh 19,40 *Da nahmen sie den Leichnam Jahschua und banden ihn in leinene Tücher mit den Spezereien, wie die Juden pflegen zu begraben.*
KJV + EL = ***Then took they the body of Yahshua, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.***

Joh 19,41 *Es war aber an der Stätte, da er gekreuzigt ward, ein Garten, und im Garten ein neues Grab, in welches niemand je gelegt war.*
KJV + EL = ***Now in the place where he was impaled there was a garden; and in the garden a new sepulcher, in which was never man yet laid.***

Joh 19,42 Dahin legten sie Jahschua um des Rüsttages willen der Juden, dieweil das Grab nahe war.
KJV + EL = ***There laid they Yahshua therefore because of the Jews' preparation day; for the sepulcher was near at hand.***

Kapitel 20

Der Passahmorgen.

(Matth. 28,1-10; Mark. 16,1-8; Luk. 24,1-12)

Johannes 20,1 ERASMUS 1516 + LUTHER 1545 + griechische + hebräische Bibeln =

***An einem* Sabbath /**

kommt Miriam von Magdala (von Magdala = griechischer Urtext + Menge) ***früh * /***

da es noch finster war / zum Grabe und sieht / daß der Stein vom Grabe hin weg war.

Johannes 20,1 KONKORDANTE BIBEL 1980 =

An dem einen der Sabbattage
(das Wort "Tag" ist nicht im Übersetzungstext vorhanden)

ging Mirjam, *die Magdalenerin (**von Magdala** =* griechischer Urtext + Menge)***, früh am Morgen, als noch Finsternis war, zum Grab und sah, daß der Stein vom Eingang des Grabes weggehoben war.***

Johannes 20,1 EGGESTEIN-Bibel 1470 + PFLANZMANN-Bibel 1475 =

Dann an eim der **sambstag frü ...**

John 20:1 ERASMUS 1516 + LUTHER 1545 + Greek + Hebrew Bibles =

***On a* Sabbath /**

Miriam of Magdala (of Magdala = Greek original text + Menge) ***** ***came early to the sepulcher / tomb // since it was still dark / and saw / that the stone was removed from the tomb.***

John 20:1 CONCORDANT BIBLE of 1980 =

On one of the Sabbath days
(the word "day" isn't to find in the text of translation)

Miriam the Magdalene (***of Magdala*** = Greek original text + Menge), ***went to the grave early in the morning, when it was dark, and saw that the stone was lifted away from the entrance of the tomb.***

Matthäus 28,1; Markus 16,2.9; Lukas 24,1; Johannes 19,31; 20,19; 1. Korinther 16,2; siehe auch: "Conkordant Greek Text" und "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".
Matthew 28:1; Mark 16:2-9, Luke 24:1, John 19:31; 20:19; 1 Corinthians 16:2; see also "Concordant Greek text" and "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

John 20,1 EGGESTEIN-Bible 1470 + PFLANZMANN-Bible 1475 =

Then on one of the **saturday early** ...

*** Erklärung / Zitat von Heinrich Ramisch: *Nach den Schriften ist Christus [der Messias] der Erstling, der erste Erwachte, von den entschlummerten* Toten und Er ist am dritten Tage auferstanden. Sein Erlösungswerk gründet auf die Erfüllung der Schattengesetzgebung, denn es ist unmöglich, daß Blut der Stiere und Böcke Sünden wegnehmen, Hebräer 10,4. Die Schattengesetzgebung beinhaltet die täglichen Morgen- und Abendopfer zu den festgesetzten Zeiten um 9 Uhr und 15 Uhr und die Opfergesetze an den Jahresfest- und Gedenktagen nach 3. Mose 23. Durch Seine Kreuzigung um 9 Uhr, Seinen Kreuzestod um 15 Uhr, am 14. Nisan, ... [JAHWEH's] Passah, Seine Grabesruhe am 15. Nisan, dem großen Sabbat, Johannes 19,31, dem Fest der ungesäuerten Brote und Seiner Auferstehung am dritten Tag, morgens an einem Wochensabbat, am 16. Nisan, dem Fest der ersten Garbe, erfüllte Jesus Christus [Jahschua der Messias] drei der vier Frühjahrsfest- und Gedenktage, 3. Mose 23 (4); 5-14.**

Und diese göttliche Ordnung soll der Schlüssel unserer Betrachtungen sein und bleiben! **Im Grundtext steht in Matthäus 28,1 geschrieben: „*Es war aber der Abend der Sabbate.*" Das bedeutet, daß ein Abend zwei Sabbate einschloß. - Es war der Abend, der den 15. Nisan, den großen Sabbat, Johannes 19,31, abschloß und der den folgenden Wochensabbat, den 16. Nisan, beginnen ließ. Bei Seiner Schöpfung tat Gott es ebenso: „*Da ward aus Abend und Morgen der erste Tag*", 1. Mose 1,5. - Mit dem Abend endet der eine und beginnt der andere Tag! - Daß zwischen den beiden Sabbaten ein Freitag lag, an dem die Frauen Spezereien kauften und zubereiteten, das können wir an keiner Stelle aus der Schrift entnehmen.. - Dagegen steht in Lukas 23,54-56 geschrieben; „... Es folgten aber die Frauen hinterher, die mit Ihm gekommen waren aus Galiläa, und *schauten das Grab, und wie Sein Körper gelegt war. Sie kehrten aber zurück und bereiteten Gewürze und Würzöle. Und den Sabbat zwar waren sie stille nach dem Gebot.*"**

Die Frauen bereiteten also alles noch am Rüsttag, am 14. Nisan zu und den Sabbat, es war der 15. Nisan, der große Sabbat, Johannes 19,31, waren sie stille!

aus: "Das Zeichen Jona - Die Auferstehung Jesu - Die Auferstehung Jesu war an einem Wochensabbat"

*** Explanation / quotation from Henry Ramish: *According to the Scriptures, Christ [the Messiah] is* the first fruits, the first one who resurrected from the dead; He resurrected on the third day. His work of redemption is based on the fulfillment of the shadow of legislation, because it is impossible that the blood of bulls and goats can take away sins, Hebrews 10:4. The shadow legislation includes daily morning and evening sacrifices at fixed times, one at 9 and the other at 15 o'clock, and the sacrificial laws at annual festivities and memorial days, according to Leviticus 23. Through His crucifixion at 9 o'clock, His death at 15 o'clock on14th Nisan... [YAHWEH's] Passover, His resting in the grave on 15th Nisan, the Great Sabbath, John 19:31, the feast of unleavened bread, and His resurrection on the third day on a weekly Sabbath morning, on 16th Nisan, the Feast of the first sheaf, Jesus Christ [Yahshua the Messiah] fulfilled three of**

the four spring festivals and observances, Leviticus 23 (4); 5-14.

This divine order shall be and remain the key of our considerations! **The basic text of Matthew 28:1 says: *"But it was the evening of the Sabbaths".* This means that one evening included two Sabbaths. - It was the evening that closed the 15th Nisan, the Great Sabbath and John 19:31; the following week, the Sabbath, the 16th Nisan began. On His creation, God did it the same way: *"And the evening and the morning became the first day",* Genesis 1:5. - In the evening, one day ends and the other day begins! – The fact that there was a Friday between the two Sabbaths as the women bought and prepared spices, cannot be seen at any point of the Scripture…- However, in Luke 23:54-56 it is written: "... The women followed Him from Galilee, *and looked into the sepulcher / tomb and how His body lay there. They returned and prepared spices and Spiced Oils. During the Sabbath, they kept silence according to the commandment. "***

So, the women prepared everything on the day of Preparation, 14th Nisan and the Sabbath; it was 15th Nisan, the Great Sabbath, John 19:31, as they kept silent.

from: "The sign of Jonah - The Resurrection of Jesus - The resurrection of Jesus was on a weekly Sabbath"

Joh 20,2 Da läuft sie und kommt zu Simon Petrus und zu dem andern Jünger, welchen Jahschua liebhatte, und spricht zu ihnen: ***Sie haben den HErrn / Rabbi weggenommen aus dem Grabe, und wir wissen nicht, wo sie ihn hin gelegt haben.***
KJV + EL = ***Then she ran, and came to Simon Peter, and to the other disciple, whom Yahshua loved, and said to them, They have taken away the Master / Rabbi out of the sepulcher, and we know not where they have laid him.***
Kap 13,23

Joh 20,3 Da ging Petrus und der andere Jünger hinaus zum Grabe.
KJV + EL = ***Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulcher.***

Joh 20,4 Es liefen aber die zwei miteinander, und der andere Jünger lief zuvor, schneller denn Petrus, und kam am ersten zum Grabe,
KJV + EL = ***So they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulcher.***

Joh 20,5 guckt hinein und sieht die Leinen gelegt; er ging aber nicht hinein.
KJV + EL = ***And he stooping down, and looking in, saw the linen cloths lying there; yet went he not in.***

Joh 20,6 Da kam Simon Petrus ihm nach und ging hinein in das Grab und sieht die Leinen gelegt,
KJV + EL = ***Then came Simon Peter following him, and went into the sepulcher, and saw the linen cloths lying,***

Joh 20,7 und das Schweißtuch, das Jahschua um das Haupt

gebunden war, nicht zu den Leinen gelegt, sondern beiseits, zusammengewickelt, an einen besonderen Ort.
KJV + EL = ***And the napkin (cloth), that was about his head, not lying with the linen clothes, but wrapped together in a place by itself.***
Kap 11,44

Joh 20,8 **Da ging auch der andere Jünger hinein, der am ersten zum Grabe kam, und er sah und glaubte es.**
KJV + EL = ***Then went in also that other disciple, which came first to the sepulcher, and he saw, and believed.***

Joh 20,9 *Denn sie wußten die Schrift noch nicht, daß er von den Toten auferstehen müßte.*
KJV + EL = ***For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.***
Luk 24,25-27; Apg 2,24-32; 1.Kor 15,4

Joh 20,10 Da gingen die Jünger wieder heim.
KJV + EL = ***Then the disciples went away again to their own home.***

Miriam von Magdala

Joh 20,11 Miriam aber stand vor dem Grabe und weinte draußen. Als sie nun weinte, guckte / sah sie ins Grab
KJV + EL = ***But Miriam stood outside at the sepulcher weeping: and as she wept, she stooped down, and looked into the sepulcher,***

Joh 20,12 *und sieht zwei Engel in weißen Kleidern sitzen, einen zu den Häupten und eine zu den Füßen, da sie den Leichnam Jahschuas hin gelegt hatten.*
KJV + EL = ***And see two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Yahshua had lain.***

Joh 20,13 Und diese sprachen zu ihr: ***Weib, was weinest du?*** Sie spricht zu ihnen: ***Sie haben meinen HErrn / Rabbi weggenommen, und ich weiß nicht, wo sie ihn hin gelegt haben.***
KJV + EL = ***And they said to her, Woman, why weep you? She says to them, Because they have taken away my Master / Rabbi, and I know not where they have laid him.***

Joh 20,14 Uns als sie das sagte, wandte sie sich zurück und sieht Jahschua stehen und weiß nicht, daß es Jahschua ist.
KJV + EL = ***And when she had thus said, she turned herself back, and saw Yahshua standing, and knew not that it was Yahshua.***

Joh 20,15 Spricht er zu ihr: ***Weib, was weinest du? Wen suchest du?*** Sie meint es sei der Gärtner, und spricht zu ihm: ***Herr, hast du ihn weggetragen, so sage mir, wo hast du ihn hin gelegt, so will ich ihn holen.***
KJV + EL = ***Yahshua says to her, Woman, why do you weep? whom do you seek? She, supposing him to be the gardener, says to him, Sir, if you have borne him away, tell me where you have laid him, and I will take him away.***

Joh 20,16 Spricht Jahschua zu ihr: ***Miriam!*** Da wandte sie sich um und spricht zu ihm: ***Rabbuni (das heißt: Meister)!***

KJV + EL = ***Yahshua says to her, Miriam. She turned herself, and says to him, Rabboni; which is to say, Teacher.***

Joh 20,17 Spricht Jahschua zu ihr: ***Rühre mich nicht an! denn ich bin noch nicht aufgefahren zu meinem Vater. Gehe aber hin zu meinen Brüdern und sage ihnen:*** **Ich fahre auf zu meinem Vater und zu eurem Vater, zu meinem Elohim / Gott und zu eurem Elohim / Gott.**

KJV + EL = ***Yahshua says to her, Touch me not; for I am not yet ascended to my Father: but go to my brethren, and say to them;*** **I ascend to my Father and your Father, and to my Elohim / God and your Elohim / God.**

Hebr 2,11.12

Joh 20,18 Miriam von Magdala kommt und verkündigt den Jüngern: ***Ich habe den HErrn / Rabbi gesehen, und solches hat er zu mir gesagt.***

KJV + EL = ***Miriam of Magdala came and told the disciples that she had seen the Master / Rabbi, and that he had spoken these things to her.***

(Mark. 16,14-18; Luk. 24,36-49)

Johannes 20,19 LUTHER 1545 + Bethel Edition + griechische + hebräische Bibeln =

Am Abend des selben Sabbaths* ***/ da die Jünger versammelt und die Türen verschlossen waren / aus Furcht vor den Juden / kam Jahschua und trat mitten ein / unter sie und spricht zu ihnen / Friede sei mit euch*** *(hebräisch:* ***Shalom Aleichem)!***

Johannes 20,19 KONKORDANTE BIBEL 1980 + Bethel Edition =

Als es nun an jenem Tag, dem einen der **Sabbattage*,** ***Abend geworden war und die Türen in dem Haus, wo die Jünger sich versammelt hatten, aus Furcht vor den Juden verschlossen waren, kam Jahschua, trat in ihre Mitte und sagte zu ihnen: „Friede sei mit euch!“***

Johannes 20,1 EGGESTEIN-Bibel 1470 + PFLANZMANN-Bibel 1475 =

Darum do es was spat an eim der **sambstag** ...

John 20:19 LUTHER 1545 + Bethel Edition + Greek + Hebrew Bibles =

In the evening of the same Sabbath * ***/ since the disciples met together and the doors were closed / fearing the Jews / Yahshua came and stepped into the middle / among them and spoke to them / Peace be with you*** */ Hebrew:* ***Shalom Aleichem!***

John 20:19 Bible Concordant of 1980 + Bethel Edition =

As it became evening on one of the **Sabbath days*,** ***and the doors in the house where the disciples were assembled were closed, for they feared the Jews, Yahshua came into the midst and said to them: “Peace be with you!”***

Matthäus 28,1; Markus 16,2.9; Lukas 24,1; Johannes 19,31; 20,1; 1. Korinther 16,2; siehe auch: “Conkordant Greek Text”; **Johannes 20,19** ***ist nicht vorhanden*** **in: “VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.**

Matthew 28:1; Mark 16:2.9, Luke 24:1; John 19:31; 20:1; 1 Corinthians 16:2; see also “Concordant Greek Text”, **John 20:19** ***not existent in:*** **“VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.**

John 20,19 EGGESTEIN-Bible 1470 + PFLANZMANN-Bible 1475 =

Therefore, then it was late on one of the **saturday** ...

*** Anmerkung: Dr. Martin Luther aus dem Jahr 1545 schreibt eindeutig vom “Sabbat” und nicht vom “ersten Tag der Woche” in der Übersetzung seiner Bibel (siehe auch griechische und hebräische Bibeln). Aufgrund dessen ist die Beweislage eindeutig, dass der *AUFERSTEHUNGSTAG* an einem Sabbat, einem Wochensabbat und *NICHT* am ersten Tag der Woche / *AN EINEM SONNTAG* war. In Vers 22 steht weiter: „Und da er das sagte / blies er sie an / und spricht zu ihnen / nehmt hin den heiligen Geist.“ Das heißt, die Ausgießung des heiligen Geistes Auf seine Jünger erfolgte ebenfalls an dem Tag seiner Auferstehung, an einem Wochensabbat, dem Samstag.**

Somit ist eindeutig bewiesen:

Jahschua starb als unser Passahlamm, am 14. Nisan, an dem Rüsttag für den großen Sabbat, an einem Donnerstag. Der folgende Freitag, der 15. Nisan, der Tag der ungesäuerten Brote, ist der große Sabbat, an dem Jahschua im Grabe ruhte. - Am 16. Nisan, dem Tag der ersten Garbe, ist Er in der Frühe auferstanden: “Der Messias ist an einem Wochensabbat, an einem Sabbat, AN EINEM SAMSTAG auferWECKT worden und auferstanden!”

*** Note: In his translation of the Bible dated 1545, Dr. Martin Luther writes clearly of the “Sabbath” and not of “the first day of the week” (see Greek and Hebrew Bibles). Due to this evidence, it is clear that the *RESURRECTION DAY* was on a Sabbath, a weekly Sabbath and NOT on the first day of the week / ON A SUNDAY. Verse 22 further states: „ And as he said that / he blew them on / and spoke to them/ take the holy Spirit”** This means that **the pouring of the holy Spirit on his disciples took place also on the day of his resurrection, on a weekly Sabbath, on a Saturday.**

Thus, it is clearly proven:

Yahshua died as our Passover lamb, on 14th Nisan, on the day of preparation for the Great Sabbath, on a Thursday. The following Friday, the 15th Nisan, the day of unleavened bread, is the Great Sabbath, when Yahshua was resting in his grave.
On 16th Nisan, the day of the first sheaf, He revived in the morning:
"The Messiah was raised and resurrected on a weekly Sabbath, on a Sabbath, on a Saturday!"

Joh 20,20 Und als er das gesagt hatte, zeigte er ihnen die Hände und seine Seite. Da wurden die Jünger froh, daß sie den HErrn sahen.
KJV + EL = ***And when he had so said, he showed to them his hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the Master.***
1. Joh 1,1

Joh 20,21 Da sprach Jahschua abermals zu ihnen: **Friede sei mit euch. Gleich wie mich der Vater gesandt hat, so sende ich euch.**
KJV + EL = ***Then said Yahshua to them again,*** **Peace be to you, as my Father has sent me, even so send I you.**
Kap 17,18

Joh 20,22 ***Und da er das sagte, blies er sie an und spricht zu ihnen: Nehmet hin den heiligen Geist.***
KJV + EL = ***And when he had said this, he breathed on them, and says to them, Receive you the holy Spirit:***

Joh 20,23 **Welchen ihr die Sünde erlaßt, denen sind sie erlassen, und welchen ihr sie behaltet, denen sind sie behalten.**
KJV + EL = ***Whose soever sins you remit, they are remitted to them; and whose soever sins you retain, they are retained.***
Matth 18,16

Joh 20,24 Thomas aber, der Zwölf einer, der da heißt Zwilling, war nicht bei ihnen, da Jahschua kam.
KJV + EL = ***But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Yahshua came.***
Kap 11,16; 14,5; 21,2

Joh 20,25 Da sagten die andern Jünger zu ihm: ***Wir haben den HErrn gesehen.*** Er aber sprach zu ihnen: ***Es sei denn, daß ich in seinen Händen sehe die Nägelmale und lege meinen Finger in die Nägelmale und lege meine Hand in seine Seite, will ich's nicht glauben.***
KJV + EL = ***The other disciples therefore said to him, We have seen the Master. But he said to them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.***
Kap 19,34

Joh 20,26 Und über acht Tage

waren abermals seine Jünger drinnen und Thomas mit ihnen. *Kommt Jahschua, da die Türen verschlossen waren, und tritt mitten ein und spricht:* ***Friede sei mit euch!***
KJV + EL = ***And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: then came Yahshua, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace be to you.***

Joh 20,27 Darnach spricht er zu Thomas: ***Reiche deinen Finger her und siehe meine Hände, und reiche dein Hand her und lege sie in meine Seite, und sei nicht ungläubig, sondern gläubig!***
KJV + EL = ***Then says he to Thomas, Reach here your finger, and behold my hands; and reach here your hand, and thrust it into my side: and be not faithless, but believing.***

Joh 20,28 Thomas antwortete und sprach zu ihm: ***Mein HErr und mein Elohim!***
aus dem griechischen Urtext übersetzt und nach den Juden lautet der Text genauer und wahrlich:
Thomas antwortete und sprach zu ihm: Mein Souverän {Herrscher} und mein Elohim {Mächtiger}*!
KJV + EL = ***Thomas answered and said to him, My Sovereign and my Elohim {my mighty one}!***
Kap 1,1

*** Anmerkung: 'Elohim' wurde ebenfalls bezeichnet: # Mose; # Samson; # der Gott dieser Welt; # die ganzen Juden!**
Das Wort 'Elohim' hat eine Vielzahl von Bedeutungen und sollte als Wort so stehen gelassen werden und nicht übersetzt werden!

*** Note: With the name 'Elohim' refers also: #Moses; #Samson; #the god of this world; #all of the Jews!**
The word 'Elohim' has a lot of different meanings and should be allowed to stand alone and not be translated!

Joh 20,29 Spricht Jahschua zu ihm: **Dieweil du mich gesehen hast, Thomas, so glaubst du: Selig sind, die nicht sehen, und doch glauben!**
KJV + EL = ***Yahshua says to him, Thomas, because you have seen me, you have believed:*** **blessed are they that have not seen, and yet have believed.**
1. Petr 1,8; Hebr 11,1

Joh 20,30 **Auch viele andere Zeichen tat Jahschua vor seinen Jüngern, die nicht geschrieben sind in diesem Buch.**
KJV + EL = ***And many other signs truly did Yahshua in the presence of his disciples, which are not written in this book:***
Kap 21,24.25

Joh 20,31 **Diese aber sind geschrieben, daß ihr glaubet, Jahschua** (= d. h. **'JAHWEH rettet') ist der Messias** (= d. h. **'der Gesalbte'), der Sohn JAHWEH's, und daß ihr durch den Glauben das Leben habet in seinem Namen.**
KJV + EL = ***But these are written, that you might believe that***

Yahshua (= means 'YAHWEH is salvation') is the Messiah (= the anointed), the Son of YAHWEH; and that believing you might have life in his name.
1. Joh 5,13

Kapitel 21

Joh 21,1 Darnach offenbarte sich Jahschua abermals den Jüngern an den Meer bei Tiberias. Er offenbarte sich aber also:
KJV + EL = ***After these things Yahshua showed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and in this way showed he himself.***

Joh 21,2 Es waren beieinander Simon Petrus und Thomas, der da heißt Zwilling, und Nathanael von Kana in Galiläa und die Söhne des Zebedäus und andere zwei seiner Jünger.
KJV + EL = ***There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two other of his disciples.***
Kap 1,45

Joh 21,3 Spricht Simon Petrus zu ihnen: ***Ich will hin fischen gehen.*** Sie sprechen zu ihm: ***So wollen wir mit dir gehen.*** Sie gingen hinaus und traten in das Schiff alsobald; **und in derselben Nacht fingen sie nichts.**
KJV + EL = ***Simon Peter says to them, I go a fishing. They say to him, We also go with you. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.***

Joh 21,4 *Da aber jetzt Morgen war, stand Jahschua am Ufer; aber die Jünger wußten nicht, daß es Jahschua war.*
KJV + EL = ***But when the morning was now come, Yahshua stood on the shore: but the disciples knew not that it was Yahshua.***
Kap 20,14; Luk 24,16

Joh 21,5 Spricht Jahschua zu ihnen: ***Kinder, habt ihr nichts zu essen?*** Sie antworteten ihm: ***Nein.***
KJV + EL = ***Then Yahshua says to them, Children, have you any meat? They answered him, No.***
Luk 24,41

Joh 21,6 Er aber sprach zu ihnen: ***Werfet das Netz zur Rechten des Schiffs, so werdet ihr finden.*** **Da warfen sie, und konnten‘s nicht mehr ziehen vor der Menge der Fische.**
KJV + EL = ***And he said to them, Cast the net on the right side of the ship, and you shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes.***
Luk 5,4-7

Joh 21,7 Da spricht der Jünger, welchen Jahschua liebhatte, zu Petrus: ***Es ist der HErr!*** Da Simon Petrus hörte, daß es der HErr war, gürtete er das Hemd um sich (denn er war nackt) und warf sich ins Meer.
KJV + EL = ***Therefore that disciple whom Yahshua loved said to Peter, It is the Master. Now when Simon Peter heard that it was the Master, he girded his fisher‘s coat to him, (for he was naked,) and did cast himself into the sea.***
Kap 13,23

Joh 21,8 Die andern Jünger aber kamen auf dem Schiff (denn sie waren nicht ferne vom Lande, sondern bei zweihundert Ellen) und zogen das Netz mit den Fischen.
KJV + EL = ***And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.***

Joh 21,9 Als sie nun austraten auf das Land, sahen sie Kohlen gelegt und Fische darauf und Brot.
KJV + EL = ***As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.***

Joh 21,10 Spricht Jahschua zu ihnen: ***Bringt her von den Fischen, die ihr jetzt gefangen habt!***
KJV + EL = ***Yahshua says to them, Bring of the fish which you have now caught.***

Joh 21,11 *Simon Petrus stieg hinein und zog das Netz auf das Land voll großer Fische, hundert und dreiundfünfzig. Und wiewohl ihrer so viel waren, zerriß das Netz nicht.*
KJV + EL = ***Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fish, a hundred and fifty and three: and although there were so many, yet was not the net broken.***

Joh 21,12 Spricht Jahschua zu ihnen: ***Kommt und haltet das Mahl!*** **Niemand aber unter den Jüngern wagte, ihn zu fragen: Wer bist du? Denn sie wußten, daß er der HErr / Jahschua war.**
KJV + EL = ***Yahshua says to them, Come and dine. And none of the disciples durst ask him, Who are you? knowing that it was the Master / Yahshua.***

Joh 21,13 **Da kommt Jahschua und nimmt das Brot und gibt es ihnen, desgleichen auch die Fische.**
KJV + EL = ***Yahshua then comes, and takes bread, and gives them, and fish likewise.***
Kap 6,11

Joh 21,14 ELBERFELDER 1871 = **Dies ist schon das dritte Mal, daß Jahschua sich den Jüngern offenbarte, nachdem er aus den Toten auferweckt war.**
KJV + EL + ELBERFELDER 1871 = ***This is now the third time that Yahshua showed himself to his disciples, after he was raised up from the dead.***

Joh 21,15 **Da sie nun das Mahl gehalten hatten,** spricht Jahschua zu Simon Petrus: ***Simon Jona, hast du mich lieber, denn mich diese haben?*** Er spricht zu ihm: ***Ja, HErr / Rabbi, du weißt, daß ich dich liebhabe.*** Spricht er zu ihm: ***Weide meine Lämmer!***
KJV + EL = ***So when they had dined, Yahshua says to Simon Peter, Simon, son of Jonas, do you love me more than these? He says to him, Yes, Master / Rabbi; you know that I love you. He says to him, Feed my lambs.***
Kap 1,42

Joh 21,16 Spricht er wider zum andernmal zu ihm: ***Simon Jona, hast du mich lieb?*** Er spricht zu ihm: ***Ja, HErr / Rabbi, du weißt,***

daß ich dich liebhabe. Spricht Jahschua zu ihm: ***Weide meine Schafe!***
KJV + EL = ***He says to him again the second time, Simon, son of Jonas, do you love me? He says to him, Yes, Master / Rabbi; you know that I love you. He says to him, Feed my sheep.***
1. Petr 5,2.4

Joh 21,17 Spricht er zum drittenmal zu ihm: ***Simon Jona, hast du mich lieb?*** Petrus ward traurig, daß er zum drittenmal zu ihm sagte: ***Hast du mich lieb?*** und sprach zu ihm: ***HErr / Rabbi, du weißt alle Dinge, du weißt, daß ich dich liebhabe.*** Spricht Jahschua zu ihm: ***Weide meine Schafe!***
KJV + EL = ***He says to him the third time, Simon, son of Jonas, do you love me? Peter was grieved because he said to him the third time, Do you love me? And he says to him, Master / Rabbi, you know all things; you know that I love you. Yahshua says to him, Feed my sheep.***
Kap 13,38; 16,30

Joh 21,18 ***Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Da du jünger warst, gürtetest du dich selbst und wandeltest, wohin du wolltest; wenn du aber alt wirst, wirst du deine Hände ausstrecken, und ein anderer wird dich gürten und führen, wohin du nicht willst.***
KJV + EL = ***Truly, truly, I say to you, When you were young, you girded yourself, and walked where you would: but when you shall be old, you shall stretch forth your hands, and another shall gird you, and carry you where you would not.***

Joh 21,19 **Das sagte er aber, zu deuten, mit welchem Tode er (Petrus) JAHWEH preisen würde.** Und da er das gesagt, spricht er zu ihm: ***Folge mir nach!***
KJV + EL = ***This spoke he (Peter), signifying by what death he should glorify YAHWEH. And when he had spoken this, he says to him, Follow me.***
Kap 13,36

Joh 21,20 Petrus aber wandte sich um und sah den Jünger folgen, welchen Jahschua liebhatte, der auch an seiner Brust beim Abendessen gelegen war und gesagt hatte: *HErr, wer ist's, der dich verrät?*
KJV + EL = ***Then Peter, turning about, saw the disciple whom Yahshua loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Master, which is he that betrays you?***
Kap 13,23.25

Joh 21,21 Da Petrus diesen sah, spricht er zu Jahschua: ***HErr, was soll aber dieser?***
KJV + EL = ***Peter seeing him says to Yahshua, Master, and what shall this man do?***

Joh 21,22 Jahschua spricht zu ihm: ***So ich will, daß er bleibe, bis ich komme, was geht es dich an? Folge du mir nach!***
KJV + EL = ***Yahshua says to him, If I will that he tarry till I come, what is that to you? you follow me.***

Joh 21,23 Da ging eine Rede aus unter den Brüdern: Dieser Jünger stirbt nicht. Und Jahschua sprach nicht zu ihm: ***„Er stirbt nicht"***, sondern: ***„So ich will, daß er bleibe, bis ich komme, was geht es dich an?"***

KJV + EL = ***Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Yahshua said not to him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come, what is that to you?***

Joh 21,24 **Dies ist der Jünger, der von diesen Dingen zeugt und dies geschrieben hat; und wir wissen, daß sein Zeugnis wahrhaftig ist.**
KJV + EL = ***This is the disciple which testifies of these things, and wrote these things: and we know that his testimony is true.***
Kap 15,27

Joh 21,25 **Es sind auch viele andere Dinge, die Jahschua getan hat; so sie aber sollten eins nach dem andern geschrieben werden, achte ich, die Welt würde die Bücher nicht fassen, die zu schreiben wären.**
KJV + EL = ***And there are also many other things which Yahshua did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written. Amen.***
Kap 20,30

DIE APOSTELGESCHICHTE
THE ACTS OF THE APOSTLES

Kapitel 1

Des Messias Himmelfahrt.

Apg 1,1 ***Die erste Rede habe ich getan, lieber Theophilus, von alle dem, das Jahschua anfing, beides, zu tun und zu lehren,***
KJV + EL = ***THE FORMER TREATISE HAVE I MADE, O THEOPHILUS, OF ALL THAT YAHSHUA BEGAN BOTH TO DO AND TEACH,***
Luk 1,3

Apg 1,2 ***bis an den Tag, da er aufgenommen ward, nachdem er den Aposteln, welche er hatte erwählt, durch den heiligen Geist Befehl getan hatte,***
MENGE = ***bis zu dem Tage, an dem er den Aposteln, die er sich erwählt hatte, kraft des heiligen Geistes seine (letzten) Aufträge erteilte und dann in den Himmel aufgenommen wurde.***
KJV + EL = ***UNTIL THE DAY IN WHICH HE WAS TAKEN UP, AFTER THAT HE THROUGH THE holy Spirit HAD GIVEN COMMANDMENTS TO THE APOSTLES WHOM HE HAD CHOSEN:***
Matth 28,19.20

Apg 1,3 ***welchen er sich nach seinem Leiden lebendig erzeigt hatte durch mancherlei Erweisungen, und ließ sich sehen unter ihnen vierzig Tage lang und redete mit ihnen vom Reich JAHWEH's.***
KJV + EL = ***TO WHOM ALSO HE SHOWED HIMSELF ALIVE AFTER HIS PASSION BY MANY PROOFS, BEING SEEN OF THEM FORTY DAYS, AND SPEAKING OF THE THINGS PERTAINING TO THE KINGDOM OF YAHWEH:***

Apg 1,4 ***Und als er sie versammelt hatte, befahl er ihnen, daß sie nicht von Jerusalem wichen, sondern warteten auf die Verheißung des Vaters, welche ihr habt gehört (sprach er) von mir;***
KJV + EL = ***AND, BEING ASSEMBLED TOGETHER WITH THEM, COMMANDED THEM THAT THEY SHOULD NOT DEPART FROM JERUSALEM, BUT WAIT FOR THE PROMISE OF THE FATHER, WHICH, SAID HE, YOU HAVE HEARD OF ME.***
Joh 15,26; Luk 24,49

Apg 1,5 ***denn Johannes hat mit Wasser getauft, ihr aber sollt mit dem heiligen Geist getauft werden nicht lange nach diesen Tagen.***
KJV + EL = ***FOR JOHN TRULY BAPTIZED WITH WATER; BUT YOU SHALL BE BAPTIZED WITH THE holy Spirit NOT MANY DAYS FROM NOW.***
Matth 3,11

Apg 1,6 Die aber, so zusammengekommen waren, fragten ihn und sprachen: ***HErr, wirst du auf diese Zeit wieder aufrichten das Reich Israel?***
KJV + EL = ***WHEN THEY THEREFORE WERE COME TOGETHER, THEY ASKED OF HIM, SAYING, RABBI, WILL YOU AT THIS TIME RESTORE AGAIN THE KINGDOM TO ISRAEL?***
Luk 19,11; 24,21

Apg 1,7 Er aber sprach zu ihnen: ***Es gebührt euch nicht, zu wissen Zeit oder Stunde, welche der Vater seiner Macht vorbehalten hat;***
KJV + EL = ***AND HE SAID TO THEM, IT IS NOT FOR YOU TO KNOW THE TIMES OR THE SEASONS, WHICH THE FATHER HAS PUT IN HIS OWN POWER.***
Matth 24,36

Apg 1,8 ***sondern ihr werdet die Kraft des heiligen Geistes empfangen, welcher auf euch kommen wird, und werdet meine Zeugen sein zu Jerusalem und in ganz Judäa und Samarien und bis an das Ende der Erde.***
KJV + EL = ***BUT YOU SHALL RECEIVE POWER, WHEN THAT THE HOLY SPIRIT IS COME UPON YOU: AND YOU SHALL BE WITNESSES TO ME BOTH IN JERUSALEM, AND IN ALL JUDEA, AND IN SAMARIA, AND TO THE UTTERMOST PART OF THE EARTH.***
Kap 8,11; Luk 24,48

Apg 1,9 ***Und da er solches gesagt, ward er aufgehoben zusehends, und eine Wolke nahm ihn auf vor ihren Augen weg.***
KJV + EL = ***And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.***
Mark 16,19; Luk 24,51

Apg 1,10 ***Und als sie ihm nachsahen, wie er gen Himmel fuhr, siehe, da standen bei ihnen zwei Männer in weißen Kleidern,***
KJV + EL = ***And while they looked steadfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;***
Luk 24,4

Apg 1,11 ***welche auch sagten: Ihr Männer von Galiläa, was stehet ihr und sehet gen Himmel? Dieser Jahschua, welcher von euch ist aufgenommen gen Himmel, wird kommen, wie ihr ihn gesehen habt gen Himmel fahren.***
KJV + EL = ***Which also said, You men of Galilee, why stand you gazing up into heaven? This same Jahschua, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as you have seen him go into heaven.***
Luk 21,27

Apg 1,12 Da wandten sie um gen Jerusalem von dem Berge, der da heißt Ölberg, welcher ist nahe bei Jerusalem und liegt einen Sabbatweg davon.
KJV + EL = ***Then returned they to Jerusalem from the mount called Olivet, which is from Jerusalem a sabbath day's journey.***
Luk 24,50.52.53

Apg 1,13 Und als sie hineinkamen, stiegen sie auf den Söller, da denn sich aufhielten Petrus und Jakobus, Johannes und Andreas, Philippus und Thomas, Bartholomäus und Matthäus, Jakobus, des Alphäus Sohn, und Simon Zelotes und Judas, des Jakobus Sohn.
KJV + EL = ***And when they were come in, they went up into an upper room, where abode both Peter, and James, and John, and Andrew, Philip, and Thomas, Bartholomew, and Matthew, James the son of Alphaeus, and Simon Zelotes, and Judas the brother of James.***
Luk 6,13-16

Apg 1,14 **Diese alle waren stets beieinander einmütig mit Beten und Flehen samt den Weibern und Miriam, der Mutter Jahschuas, und seinen Brüdern.**
KJV + EL = ***THESE ALL CONTINUED WITH ONE ACCORD IN PRAYER AND SUPPLICATION, WITH THE WOMAN, AND MIRIAM THE MOTHER OF YAHSHUA, AND WITH HIS BRETHREN.***
Joh 7,3

Wahl des Matthias

Apg 1,15 Und in den Tagen trat auf Petrus unter die Jünger und sprach (es war aber eine Schar zuhauf bei hundertundzwanzig Namen):
KJV + EL = ***And in those days Peter stood up in the midst of the disciples, and said, (the number of names together were about an hundred and twenty,)***
Joh 21,15-19

Apg 1,16 ***Ihr Männer und Brüder, es mußte die Schrift erfüllet***

werden, welche zuvor gesagt hat der heilige Geist durch den Mund Davids von Judas, der ein Führer war derer, die Jahschua fingen;
KJV + EL = ***Men and brethren, this scripture must needs have been fulfilled, which the holy Spirit by the mouth of David spoke before concerning Judas, which was guide to them that took Yahshua.***
Ps 41,10

Apg 1,17 ***denn er war zu uns gezählt und hatte dies Amt mit uns überkommen.***
KJV + EL = ***For he was numbered with us, and had obtained part of this ministry.***

Apg 1,18 Dieser hat erworben den Acker um den ungerechten Lohn und ist abgestürzt und mitten entzweigeborsten, und all sein Eingeweide ausgeschüttet.
KJV + EL = ***Now this man purchased a field with the reward of iniquity; and falling headlong, he burst asunder in the midst, and all his bowels gushed out.***
Matth 27,3-10

Apg 1,19 Und es ist kund geworden allen, die zu Jerusalem wohnen, also daß dieser Acker genannt wird auf ihrer Sprache: Hakeldama (das ist: ein Blutacker).
KJV + EL = ***And it was known unto all the dwellers at Jerusalem; insomuch as that field is called in their proper tongue, Akeldama, that is to say, The field of blood.***

Apg 1,20 Denn es steht geschrieben im Psalmbuch (Ps. 69,26; Ps. 109,8): »**SEINE BEHAUSUNG MÜSSE WÜSTE WERDEN UND SEI NIEMAND, DER DARINNEN WOHNE; UND, SEIN AUFSEHERAMT (AMT) EMPFANGE EIN ANDERER.**«
KJV + EL = ***For it is written in the book of Psalms, LET HIS HABITATION BE DESOLATE, AND LET NO MAN DWELL THEREIN: AND HIS OFFICE / OVER-SEERSHIP LET ANOTHER TAKE.***

Apg 1,21 ***So muß nun einer unter diesen Männern, die bei uns gewesen sind die ganze Zeit über, welche der HErr / Heiland Jahschua unter uns ist aus und ein gegangen,***
KJV + EL = ***THEREFORE OF THESE MEN WHICH HAVE COMPANIED WITH US ALL THE TIME THAT THE MASTER / SOVEREIGN YAHSHUA WENT IN AND OUT AMONG US,***
Joh 15,27

Apg 1,22 ***von der Taufe des Johannes an bis auf den Tag, da er von uns genommen ist, ein Zeuge seiner Auferstehung mit uns werden.***
KJV + EL = ***BEGINNING FROM THE BAPTISM OF JOHN, TO THAT SAME DAY THAT HE WAS TAKEN UP FROM US, MUST ONE BE ORDAINED TO BE A WITNESS WITH US OF HIS RESURRECTION.***

Apg 1,23 Und sie stellten zwei, Joseph, genannt Barsabas, mit dem Zunahmen Just, und Matthias,
KJV + EL = ***And they appointed two, Joseph called Barsabbas, who was surnamed Justus, and Matthias.***

Apg 1,24 beteten und sprachen: ***HErr, aller Herzen Kündiger, zeige an, welchen du erwählt hast unter diesen zweien,***
KJV + EL + WEBSTER = ***And they prayed, and said, You, Master, who know the hearts of all men, show which of these two you have chosen,***
Kap 6,6

Apg 1,25 ***daß einer empfange diesen Dienst und Apostelamt, davon Judas abgewichen ist, daß er hinginge an seinen Ort.***
KJV + EL = ***That he may take part of this ministry and apostleship, from which Judas by transgression fell, that he might go to his own place.***

Apg 1,26 Und sie warfen das Los über sie, und das Los fiel auf Matthias; und

er ward zugeordnet zu den elf Aposteln.
KJV + EL = ***And they gave forth their lots; and the lot fell upon Matthias; and he was numbered with the eleven apostles.***
Spr 16,33

Kapitel 2

Das Pfingstwunder.

Apg 2,1 Und als der Tag der Pfingsten* erfüllt war, waren sie alle einmütig beieinander.
KJV + EL = ***And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.***

*** Anmerkung: der Tag des Pfingstfestes: bezeichnet das jüdische Wochenfest - siehe sabbat.biz Startseite -, 3. Mose 23,15-21.**

Apg 2,2 **Und es geschah schnell ein Brausen vom Himmel wie eines gewaltigen Windes und erfüllte das ganze Haus, da sie saßen.**
KJV + EL = ***And suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.***

Apg 2,3 Und es erschienen ihnen Zungen, zerteilt, wie von Feuer; und er setzte sich auf einen jeglichen unter ihnen;
MENGE = **UND ES ERSCHIENEN IHNEN ZUNGEN WIE VON FEUER, DIE SICH IN FLÄMMCHEN ZERTEILTEN UND VON DENEN SICH EINE AUF JEDEN EINZELNEN VON IHNEN NIEDERLIESS;**
KJV + EL = ***AND THERE APPEARED TO THEM CLOVEN (SEPARATED / DISTINCT) TONGUES LIKE AS OF FIRE, AND IT SAT UPON EACH OF THEM.***
Matth 3,11

Apg 2,4 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = und sie wurden alle voll des heiligen Geistes und fingen an, zu predigen in anderen Sprachen, nach dem der Geist ihnen gab auszusprechen.
MENGE = **UND SIE WURDEN ALLE MIT HEILIGEN GEIST ERFÜLLT UND BEGANNEN IN ANDEREN (= FREMDEN) SPRACHEN ZU REDEN, JE NACHDEM DER GEIST IHNEN EINGAB SICH VERNEHMEN ZU LASSEN.**
KJV + EL + ELBERFELDER 1871 = ***AND THEY WERE ALL FILLED WITH THE HOLY SPIRIT, AND BEGAN TO SPEAK WITH OTHER LANGUAGES, AS THE SPIRIT GAVE THEM UTTERANCE.***
Kap 4,31; 10-44-46

Apg 2,5 Es waren aber Juden zu Jerusalem wohnend, die waren gottesfürchtige Männer aus allerlei Volk, das unter dem Himmel ist.
KJV + EL = ***And there were dwelling at Jerusalem Jews, devout men, out of every nation under heaven.***
Kap 13,26

Apg 2,6 **Da nun diese Stimme geschah, kam die Menge zusammen und wurden bestürzt; denn es hörte ein jeglicher, daß sie mit seiner Sprache redeten.**
KJV + EL = ***NOW WHEN THIS WAS NOISED ABROAD, THE MULTITUDE CAME TOGETHER, AND WERE CONFOUNDED, BECAUSE THAT EVERY MAN HEARD THEM SPEAK IN HIS OWN LANGUAGE.***

Apg 2,7 **Sie entsetzten sich aber alle, verwunderten sich und sprachen untereinander: Siehe, sind nicht diese alle, die da reden, aus Galiläa?**
KJV + EL = ***And they were all amazed and marveled, saying one to another, Behold, are not all these which speak Galileans?***

Apg 2,8 **Wie hören wir denn ein jeglicher seine Sprache, darin wir geboren sind?**
KJV + EL + WEBSTER = ***And how hear we every man in our own language, wherein we were born?***

Apg 2,9 Parther und Meder und Elamiter, und die wir wohnen in Mesopotamien und in Judäa und Kappadozien, Pontus und Asien, KJV + EL = ***Parthians, and Medes, and Elamites, and the dwellers in Mesopotamia, and in Judea, and Cappadocia, in Pontus, and Asia,***

Apg 2,10 Phrygien und Pamphylien, Ägypten und an den Enden von Lybien bei Kyrene und Ausländer von Rom, KJV + EL = ***Phrygia, and Pamphylia, in Egypt, and in the parts of Libya about Cyrene, and strangers of Rome, Jews and proselytes,***

Apg 2,11 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Juden und Judengenossen, Kreter und Araber: wir hören sie in unseren Sprachen die großen Taten Gottes reden.** KJV + EL + ELBERFELDER 1871 = ***CRETANS AND ARABIANS, WE DO HEAR THEM SPEAK IN OUR LANGUAGES THE WONDERFUL WORKS OF ELOHIM.***

Apg 2,12 **Sie entsetzten sich aber alle und wurden irre und sprachen einer zu dem andern: Was will das werden?** KJV + EL = ***AND THEY WERE AL AMAZED, AND WERE IN DOUBT, SAYING ONE TO ANOTHER, WHAT MEANS THIS?***

Apg 2,13 Die andern aber hatten‘s ihren Spott und sprachen: **Sie sind voll süßen Weins.** KJV + EL = ***Others mocking said, These men are full of new wine.***

Pfingstpredigt des Petrus

Apg 2,14 Da trat Petrus auf mit den Elfen, erhob seine Stimme und redete zu ihnen: **Ihr Juden, liebe Männer, und alle, die ihr zu Jerusalem wohnet, das sei euch kundgetan, und lasset meine Worte zu euren Ohren eingehen.** KJV + EL = ***But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice, and said to them, You men of Judea, and all you that dwell at Jerusalem, be this known to you, and hearken to my words:***

Apg 2,15 **Denn diese sind nicht trunken, wie ihr wähnet, sintemal es ist die dritte Stunde am Tage;** KJV + EL = ***For these are not drunken, as you suppose, seeing it is but the third hour of the day.***

Apg 2,16 **sondern das ist‘s, was durch den Propheten Joel gesagt worden ist** (Joel3,1-5): KJV + EL = ***But this is that which was spoken by the prophet Joel;***

Apg 2,17 **»Und es soll geschehen in den letzten Tagen, spricht JAHWEH: ICH WILL AUSGIESSEN VON MEINEM GEIST AUF ALLES FLEISCH, UND EURE SÖHNE UND EURE TÖCHTER SOLLEN WEISSAGEN UND EURE JÜNGLINGE SOLLEN GESICHTE SEHEN, UND EURE ÄLTESTEN SOLLEN TRÄUME HABEN.**
KJV + EL = ***AND IT SHALL COME TO PASS IN THE LAST DAYS, SAYS YAHWEH, I WILL POUR OUT OF MY SPIRIT UPON ALL FLESH: AND YOUR SONS AND YOUR DAUGHTERS SHALL PROPHESY; AND YOUR YOUNG MEN SHALL SEE VISIONS, AND YOUR OLD MEN SHALL DREAM DREAMS:***

Apg 2,18 **Und auf meine Knechte und auf meine Mägde will ich in denselben Tagen von meinem Geist ausgießen, und sie sollen weissagen.** KJV + EL = ***AND ON MY SERVANTS AND ON MY HANDMAIDENS I WILL POUR OUT IN THOSE DAYS OF MY SPIRIT; AND THEY SHALL PROPHESY.***

Apg 2,19 **Und ich will Wunder tun oben im Himmel und Zeichen unten auf Erden: Blut und Feuer und Rauchdampf;** KJV + EL = ***AND I WILL SHOW WONDERS IN HEAVEN ABOVE, AND SIGNS IN THE EARTH BENEATH; BLOOD, AND FIRE, AND VAPOR OF SMOKE:***

Apg 2,20 **die Sonne soll sich verkehren in Finsternis und der Mond in Blut, ehe denn der große und herrliche (offenbarliche) Tag JAHWEH’s kommt.**
KJV + EL = ***THE SUN SHALL BE TURNED INTO DARKNESS, AND THE MOON INTO BLOOD, BEFORE THAT GREAT AND NOTABLE DAY OF YAHWEH COME:***

Apg 2,21 **UND ES SOLL GESCHEHEN: WER DEN NAMEN JAHWEH’S ANRUFEN WIRD, (DER) SOLL SELIG (GERETTET) WERDEN.«** KJV + EL = ***AND IT SHALL COME TO PASS, THAT WHOEVER SHALL CALL ON THE NAME OF YAHWEH SHALL BE SAVED.***

Apg 2,22 **Ihr Männer von Israel, höret diese Worte: Jahschua von Nazareth, den Mann, von Gott unter euch mit Taten und Wundern und Zeichen erwiesen, welche Gott durch ihn tat unter euch, wie denn auch ihr selbst wisset,** KJV + EL = ***YOU MEN OF ISRAEL, HEAR THESE WORDS: YAHSHUA OF NAZARETH, A MAN APPROVED OF ELOHIM AMONG YOU BY MIRACLES AND WONDERS AND SIGNS, WHICH ELOHIM DID BY HIM IN THE MIDST OF YOU, AS YOU YOURSELVES ALSO KNOW:***

Apg 2,23 **denselben, nachdem er aus bedachtem Rat und Vorsehung Gottes übergeben war, habt ihr genommen durch die Hände der Ungerechten und ihn angeheftet und erwürgt / getötet.** KJV + EL = ***HIM, BEING DELIVERED BY THE DETERMINATE COUNSEL AND FORKNOWLEDGE OF ELOHIM, YOU HAVE BE TAKEN, AND BY WICKED HANDS HAVE IMPALED AND KILL:*** Kap 4,28

Apg 2,24 **Den hat JAHWEH auferweckt, und aufgelöst die Schmerzen des Todes, wie es denn unmöglich war, daß er sollte von ihm gehalten werden.** KJV + EL = ***WHOM YAHWEH HAS RAISED UP, HAVING LOOSED THE PAINS OF DEATH: BECAUSE IT WAS NOT POSSIBLE THAT HE SHOULD BE HELD OF IT.***

Apg 2,25 Denn David spricht von ihm (Ps. 16,8-11): »**ICH HABE JAHWEH ALLEZEIT VOR MEIN ANGESICHTE VORGESETZT (VOR AUGEN), DENN ER IST AN MEINER RECHTEN, AUF DASS ICH NICHT BEWEGT (WANKEN) WERDE.**
KJV + EL = ***For David speaks concerning him, I FORESAW YAHWEH ALWAYS BEFORE MY FACE; FOR HE IS ON MY RIGHT HAND, THAT I SHOULD NOT BE MOVED:***

Apg 2,26 ***Darum ist mein Herz fröhlich, und meine Zunge freuet sich; denn auch mein Fleisch wird ruhen in der Hoffnung.*** KJV + EL = ***THEREFORE DID MY HEART REJOICE, AND MY TONGUE WAS GLAD; MOREOVER MY FLESH SHALL REST IN HOPE:***

Apg 2,27 **Denn du wirst meine Seele nicht dem Tode lassen, auch nicht zugeben, daß dein Heiliger die Verwesung sehe.** KJV + EL = ***BECAUSE YOU WILL NOT LEAVE MY SOUL IN HADES, NEITHER WILL YOU SUFFER YOUR HOLY ONE TO SEE CORRUPTION.***

Apg 2,28 ***Du hast mir kundgetan die Wege des Lebens; du wirst mich erfüllen mit Freuden vor deinem Angesicht.“***
KJV + EL = ***You have made known to me the ways of life; you shall make me full of joy with your countenance.***

Apg 2,29 ***Ihr Männer, liebe Brüder, lasset mich frei reden zu euch von dem Erzvater David. Er ist gestorben und begraben, und sein***

Grab ist bei uns bis auf diesen Tag.
KJV + EL = ***Men and brethren, let me freely speak to you of the patriarch David, that he is both dead and buried, and his sepulcher is with us to this day.***
1. Kön 2,10

Apg 2,30 LUTHER 1545 + KJV = **Als er nun ein Prophet war und wußte, daß ihm JAHWEH verheißen hatte mit einem Eid, daß die Frucht seiner Lenden sollte auf seinem Thron sitzen, nachdem der Messias erweckt werde, damit er auf seinem Throne sitze** (PS. 132,11),
MENGE = **WEIL ER NUN EIN PROPHET WAR UND WUSSTE, DASS JAHWEH IHM MIT EINEM EIDE ZUGESCHWOREN HATTE, ES SOLLE EINER VON SEINEN LEIBLICHE NACHKOMMEN AUF SEINEM THRONE SITZEN** (PS. 89,4.5).
KJV + EL = ***THEREFOR BEING A PROPHET, AND KNOWING THAT YAHWEH HAD SWORN WITH AN OATH TO HIM, THAT OF THE FRUIT OF HIS LOINS, ACCORDING TO THE FLESH, HE WOULD RAISE UP THE MESSIAH TO SIT ON HIS THRONE;***
Ps 89,4.5; 2. Sam 7,12.13

Apg 2,31 **hat er‘s zuvor gesehen und geredet von der Auferstehung des Messias, daß seine Seele nicht dem Tode gelassen ist und sein Fleisch die Verwesung nicht gesehen hat.**
KJV + EL = ***HE SEEING THIS BEFORE SPOKE OF THE RESURRECTION OF THE MESSIAH, THAT HIS SOUL WAS NOT LEFT IN HADES, NEITHER HIS FLESH DID SEE CORRUPTION.***

Apg 2,32 **Diesen Jahschua hat JAHWEH auferweckt; des sind wir alle Zeugen.**
KJV + EL = ***THIS YAHSHUA HAS YAHWEH RAISED UP, OF WHICH WE ALL ARE WITNESSES.***

Apg 2,33 Nun er durch die Rechte (Hand) Gottes erhöht ist und empfangen hat die Verheißung des heiligen Geistes vom Vater, hat er ausgegossen dies, das ihr sehet und höret. **MENGE = “NACHDEM ER NUN DURCH DIE HAND GOTTES ERHÖHT WORDEN IST UND DEN VERHEISSENEN HEILIGEN GEIST VON SEINEM VATER EMPFANGEN HAT, HAT ER JETZT DIESEN GEIST, WIE IHR SELBST SEHT UND HÖRT, HIER AUSGEGOSSEN.**
KJV + EL = ***THEREFORE BEING BY THE RIGHT HAND OF YAHWEH EXALTED, AND HAVING RECEIVED OF THE FATHER THE PROMISE OF THE HOLY SPIRIT, HE HAS POURED FOTH THIS, WHICH YOU NOW SEE AND HEAR.***
Joh 15,26

Apg 2,34 Denn David ist nicht gen Himmel gefahren. Er spricht aber (Ps. 110,1): **JAHWEH HAT GESAGT ZU MEINEM HErrn / HEILAND (= JAHSCHUA): SETZE DICH ZU MEINER RECHTEN (HAND),**
KJV + EL = ***For David is not ascended into the heavens. but he says himself; YAHWEH SAID TO MY MASTER / SOVEREIGN, SIT YOU ON MY RIGHT HAND,***

Apg 2,35 **BIS DASS ICH DEINE FEINDE LEGE ZUM SCHEMEL DEINER FÜSSE.**
KJV + WESLEY 1755 = ***UNTILL I MAKE YOUR ENEMIES YOUR FOOTSTOOL.***

Apg 2,36 **SO WISSE NUN DAS GANZE HAUS ISRAEL GEWISS, DASS JAHWEH DIESEN JAHSCHUA, DEN IHR GEKREUZIGT HABT, ZU EINEM HErrn / KÖNIG UND MESSIAS GEMACHT HAT.**
KJV + EL = ***THEREFORE LET ALL THE HOUSE OF ISRAEL KNOW ASSUREDLY, THAT YAHWEH HAS MADE THIS YAHSHUA, WHOM YOU HAVE IMPALED, BOTH KING AND THE MESSIAH.***
Kap 5,31

Die erste Gemeinde

Apg 2,37 **Da sie aber das hörten, ging‘s ihnen durchs Herz**, und fragten Petrus und die andern Apostel: ***Ihr Männer, was sollen wir tun?***
KJV + EL = ***Now when they heard this, they were pricked in their heart, and said unto Peter and to the rest of the apostles, Men and brethren, what shall we do?***
Kap 16,30; Luk 3,10

Apg 2,38 *Petrus sprach zu ihnen:* **TUT BUSSE UND LASSE SICH EIN JEGLICHER TAUFEN AUF DEN NAMEN JAHSCHUA DEN MESSIAS ZUR VERGEBUNG DER SÜNDEN, SO WERDET IHR EMPFANGEN DIE GABE DES HEILIGEN GEISTES.**
KJV + EL = ***Then Peter said to them, REPENT, AND BE BAPTIZED EVERY ONE OF YOU IN THE NAME OF YAHSHUA THE MESSIAH FOR THE REMISSION OF SINS; AND YOU SHALL RECEIVE THE GIFT OF THE HOLY SPIRIT.***
Kap 3,17-19; Luk 24,47

Apg 2,39 **DENN EUER UND EURER KINDER IST DIESE VERHEISSUNG UND ALLER, DIE FERNE SIND, WELCHE JAHWEH, UNSER GOTT, BERUFEN** (HERZURUFEN) **WIRD.**
KJV + EL = ***FOR THE PROMISE IS TO YOU, AND TO YOUR CHILDREN, AND TO ALL THAT ARE AFAR OFF, EVEN AS MANY AS YAHWEH OUR ELOHIM SHALL CALL.***
Joel 3,5

Apg 2,40 ***Auch mit vielen anderen Worten bezeugte und ermahnte er:*** **Lasset euch erretten aus diesem verkehrten Geschlecht!**
KJV + EL = ***AND WITH MANY OTHER WORDS HE TESTIFY, AND EXHORT, SAYING, SAVE YOURSELVES FROM THIS CORRUPT (PERVERSE) GENERATION.***
Matth 17,17; Phil 2,15

Apg 2,41 **Die nun sein Wort gern annahmen, ließen sich taufen; und wurden hinzugetan an dem Tage bei dreitausend Seelen.**
KJV + EL = ***THEY THEN THAT GLADLY RECEIVED HIS WORD WERE BAPTIZED: AND THE SAME DAY THERE WERE ADDED TO THEM ABOUT THREE THOUSAND SOULS.***

Apg 2,42 **Sie blieben aber beständig in der Apostel Lehre und in der Gemeinschaft und im Brotbrechen und im Gebet.**
KJV + EL = ***And they continued steadfastly in the apostles‘ teaching and fellowship, and in breaking of bread, and in prayers.***
Kap 20,7

Apg 2,43 **Es kam auch alle Seelen Furcht an, und geschahen viel Wunder und Zeichen durch die Apostel.**
KJV + EL = ***And fear came upon every soul: and many wonders and signs were done by the apostles.***

Apg 2,44 **Alle aber, die gläubig waren geworden, waren beieinander und hielten alle Dinge gemein.**
KJV + EL = ***And all that believed were together, and had all things common;***
Kap 4,32-35

Apg 2,45 **Ihre Güter und Habe verkauften sie und teilten sie aus unter alle, nach dem jedermann not war.**
KJV + EL = ***And sold their possessions and goods, and parted them to all men, as every man had need.***

Apg 2,46 **Und sie waren täglich und stets beieinander einmütig im Tempel und brachen das Brot hin und her in Häusern,**
KJV + EL = ***AND THEY, CONTINUING DAILY WITH ONE ACCORD IN THE TEMPLE, AND BREAKING BREAD FROM HOME TO HOUSE, DID EAT THEIR MEAT (FOOD) AND SINGLENESS OF HEART,***

Apg 2,47 **nahmen die Speise und lobten JAHWEH mit Freuden und einfältigem Herzen und hatten**

Gnade beim ganzen Volk. Der HErr // JAHWEH aber tat hinzu täglich, die da selig wurden, zu der Gemeinde.
KJV + EL = ***PRAISING YAHWEH, AND HAVING FAVOR WITH ALL THE PEOPLE. AND YAHWEH ADDED TO THEM DAILY SUCH AS SHOULD BE SAVED.***
Kap 4,4; 5,14; 6,7; 11,21; 14,1

Kapitel 3

Die Heilung des Gelähmten.

Apg 3,1 Petrus aber und Johannes gingen miteinander hinauf in den Tempel um die neunte Stunde, da man pflegt zu beten.
KJV + EL = ***Now Peter and John went up together into the temple at the hour of prayer, being the ninth hour.***

Apg 3,2 **Und es war ein Mann, lahm von Mutterleibe, der ließ sich tragen; und sie setzten ihn täglich vor des Tempels Tür, die da heißt „die schöne", daß er bettelte das Almosen von denen, die in den Tempel gingen.**
KJV + EL = ***And a certain man lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;***

Apg 3,3 Da er nun sah Petrus und Johannes, daß sie wollten zum Tempel hineingehen, bat er um ein Almosen.
KJV + EL = ***Who seeing Peter and John about to go into the temple asked an alms.***

Apg 3,4 Petrus aber sah ihn an mit Johannes und sprach: ***Sieh uns an!***
KJV + EL = ***And Peter, fastening his eyes upon him with John, said, Look on us.***

Apg 3,5 Und er sah sie an, wartete, daß er etwas von ihnen empfinge.
KJV + EL = ***And he gave heed to them, expecting to receive something of them.***

Apg 3,6 Petrus aber sprach: **Gold und Silber habe ich nicht; was ich aber habe, das gebe ich dir:** ***Im Namen Jahschua den Messias von Nazareth stehe auf und wandle!***
KJV + EL = ***Then Peter said, SILVER AND GOLD HAVE I NONE; BUT SUCH AS I HAVE GIVE I YOU: IN THE NAME OF YAHSHUA THE MESSIAH OF NAZARETH RISE UP AND WALK.***

Apg 3,7 ***Und griff ihn bei der rechten Hand und richtete ihn auf. Alsobald standen seine Schenkel und Knöchel fest;***
KJV + EL = ***AND HE TOOK HIM BY THE RIGHT HAND, AND LIFTED HIM UP: AND IMMEDIATELY HIS FEET AND ANKLE-BONES RECEIVED STRENGTH.***

Apg 3,8 ***sprang auf, konnte gehen und stehen und ging mit ihnen in den Tempel, wandelte und sprang und lobte JAHWEH.***
KJV + EL = ***AND HE LEAPING UP STOOD, AND WALKED, AND ENTERED WITH THEM INTO THE TEMPLE, WALKING, AND LEAPING, AND PRAISED YAHWEH.***

Apg 3,9 ***Und es sah ihn alles Volk wandeln und JAHWEH loben.***
KJV + EL = ***AND ALL THE PEOPLE SAW HIM WALKING AND PRAISING YAHWEH:***

Apg 3,10 Sie kannten ihn auch, daß er's war, der um Almosen gesessen hatte vor der schönen Tür des Tempels; und sie wurden voll Verwunderung und Erstaunen (Entsetzens) über das, was ihm widerfahren war.
KJV + EL = ***And they knew that it was he which sat for alms at the Beautiful gate of the temple: and they were filled with wonder and amazement at that which had happened to him.***

Apg 3,11 Als aber dieser Lahme, der nun gesund war, sich zu Petrus und Johannes hielt, lief alles Volk zu ihnen in die Halle, die da heißt Salomos, und wunderten sich.
KJV + EL = ***And as the lame man which was healed held Peter and John, all the people ran together unto them in the porch that is called Solomon's, greatly wondering.***
Kap 5,12; Joh 10,23

Apg 3,12 Als Petrus das sah, antwortete er dem Volk: ***Ihr Männer von Israel, was wundert ihr euch darüber, oder was sehet ihr auf uns, als hätten wir diesen wandeln gemacht durch unsere eigene Kraft oder Verdienst?***
KJV + EL = ***And when Peter saw it, he answered to the people, You men of Israel, why marvel you at this? or why look you so earnestly on us, as though by our own power or holiness we had made this man to walk?***

Apg 3,13 **Der Gott / Elohim Abrahams und Isaaks und Jakobs, der Gott / Elohim unserer Väter, hat sein Kind / seinen Sohn Jahschua verklärt / verherrlicht (!),** ***welchen ihr überantwortet und verleugnet habt vor Pilatus, da der urteilte, ihn loszulassen.***
KJV + EL = **The God / Elohim of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God / Elohim of our fathers, has glorified his child / his Son Yahshua;** ***whom you delivered up, and denied him in the presence of Pilate, when he was determined to let him go.***

Apg 3,14 ***Ihr aber verleugnetet den Heiligen und Gerechten und batet, daß man euch den Mörder schenkte;***
KJV + EL = ***But you denied the Holy and the Just, and desired a murderer to be granted to you,***
Matth 27,20.21

Apg 3,15 **aber den Fürsten des Lebens habt ihr getötet. Den hat JAHWEH auferweckt von den Toten; des sind wir Zeugen.**
KJV + EL = ***AND KILLED THE PRINCE OF LIFE; WHOM YAHWEH HAS RAISED FROM THE DEAD; OF WHICH WE ARE WITNESSES.***

Apg 3,16 MENGE = **Und auf Grund des Glaubens an seinen Namen hat sein Name diesem Mann hier, den ihr seht und kennt, jetzt Kraft geschenkt; und der durch Jahschua gewirkte Glaube hat ihm vor euer aller Augen diese seine gesunden Glieder gegeben.**
KJV + EL = ***And his name through faith in his name has made this man strong, whom you see and know: yes, the faith which is by him has given him this perfect soundness in the presence of you all.***
Hermann MENGE = ***And because of the faith in his name, this man whom you see and know, was given strength; and the faith that was put in Yahshua has given him his healthy limbs before your very eyes.***

Apg 3,17 ***Nun, liebe Brüder, ich weiß, daß ihr's durch Unwissenheit getan habt wie auch eure Obersten.***
KJV + EL = ***And now, brethren, I wot that through ignorance you did it, as did also your rulers.***
Luk 23,34

Apg 3,18 **JAHWEH ABER, WAS ER DURCH DEN MUND ALLER SEINER PROPHETEN ZUVOR VERKÜNDIGT HAT, WIE DER MESSIAS LEIDEN SOLLTE, HAT'S ALSO ERFÜLLT.**
KJV + EL = ***BUT THOSE THINGS WHICH YAHWEH BEFORE HAD SHOWED BY THE MOUTH OF ALL HIS PROPHETS, THAT THE MESSIAH SHOULD SUFFER, HE HAS SO FULFILLED.***
Luk 24,44

Apg 3,19 **So tut nun Buße und bekehrt euch, daß eure Sünden vertilgt werden;**
KJV + EL = ***REPENT YOU THEREFORE, AND BE CONVERTED, THAT YOUR SINS MAY BE BLOTTED OUT, WHEN THE TIMES OF REFRESHING SHALL COME FROM THE PRESENCE OF***

YAHWEH;
Kap 2,38

Apg 3,20 **auf daß da komme die Zeit der Erquickung von dem Angesichte JAHWEH's, wenn er senden wird den, der euch jetzt zuvor gepredigt wird, Jahschua der Messias,**
KJV + EL = ***AND HE SHALL SEND YAHSHUA THE MESSIAH, WHICH BEFORE WAS PREACHED TO YOU:***

Apg 3,21 **welcher muß den Himmel einnehmen bis auf die Zeit, da herwiedergebracht (bis zu den Zeiten der Wiederherstellung) werde alles, was JAHWEH geredet hat durch den Mund aller seiner heiligen Propheten von der Welt an.**

KJV + EL = ***WHOM THE HEAVEN MUST RECEIVE UNTIL THE TIMES OF RESTITUTION OF ALL THINGS, WHICH YAHWEH HAS SPOKEN BY THE MOUTH OF ALL HIS HOLY PROPHETS SINCE THE WORLD BEGAN.***

Apg 3,22 **Denn Moses hat gesagt zu den Vätern** (5. Mo. 18,15.19): »**EINEN PROPHETEN WIRD EUCH JAHWEH, UNSER (EUER) GOTT, ERWECKEN AUS UNSEREN BRÜDERN GLEICH WIE MICH; DEN SOLLT IHR HÖREN IN ALLEM, DAS (WAS) ER ZU EUCH SAGEN WIRD.**
KJV + EL = ***For Moses truly said to the fathers, A PROPHET SHALL YAHWEH ELOHIM RAISE UP TO YOU OF YOUR BRETHREN, LIKE TO ME; HIM SHALL YOU HEAR IN ALL THINGS WHATEVER HE SHALL SAY TO YOU.***

Apg 3,23 **UND ES WIRD GESCHEHEN, WELCHE SEELE DENSELBEN PROPHETEN NICHT HÖREN WIRD, DIE SOLL VERTILGT WERDEN AUS DEM VOLK.“**
KJV + EL = ***AND IT SHALL COME TO PASS, THAT EVERY SOUL, WHICH WILL NOT HEAR THAT PROPHET, SHALL BE DESTROYED FROM AMONG THE PEOPLE.***

Apg 3,24 ***Und alle Propheten von Samuel an und hernach, wieviel ihrer geredet haben, die haben von diesen Tagen verkündigt.***
KJV + EL = ***Yes, and all the prophets from Samuel and those that follow after, as many as have spoken, have likewise foretold of these days.***
2. Sam 7,12-16

Apg 3,25 **Ihr seid der Propheten und des Bundes Kinder, welchen JAHWEH gemacht hat mit euren Vätern, da er zu Abraham sprach** (1. Mo. 22,18): »**DURCH DEINEN SAMEN SOLLEN GESEGNET WERDEN ALLE VÖLKER AUF ERDEN.«**
KJV + EL = ***You are the children of the prophets, and of the covenant which YAHWEH made with your fathers, saying to Abraham, AND IN YOUR SEED SHALL ALL THE KINDREDS (FAMILIES) OF THE EARTH BE BLESSED.***

Apg 3,26 **EUCH ZUVÖRDERST (FÜR EUCH ZUERST) HAT JAHWEH AUFERWECKT SEINEN SOHN JAHSCHUA UND HAT IHN ZU EUCH GESANDT, EUCH ZU SEGNEN, DASS EIN JEGLICHER SICH BEKEHRE VON SEINER BOSHEIT.**
KJV + EL = ***TO YOU FIRST YAHWEH, HAVING RAISED UP HIS SON YAHSHUA, SENT HIM TO BLESS YOU, IN TURNING AWAY EVERY ONE OF YOU FROM HIS INIQUITIES.***
Kap 13,46

Kapitel 4

Petrus und Johannes vor dem Hohen Rat.

Apg 4,1 Als sie aber zum Volk redeten, traten zu ihnen die Priester und der Hauptmann des Tempels und die Sadduzäer,

KJV + EL = ***And as they spoke to the people, the priests, and the captain of the temple, and the Sadducees, came upon them,***
Luk 22,4.52

Apg 4,2 sie verdroß, daß sie das Volk lehrten und verkündigten an Jahschua die Auferstehung von den Toten,
KJV + EL = ***Being grieved that they taught the people, and preached through Yahshua the resurrection from the dead. -*** Kap 23,8

Apg 4,3 und legten die Hände an sie und setzten sie ein (in Gewahrsam) bis auf morgen; denn es war jetzt Abend.
KJV + EL + WEBSTER = ***And they laid hands on them, and put them in custody to the next day: for it was now evening.***

Apg 4,4 Aber viele unter denen, die dem Wort zuhörten, wurden gläubig; und ward die Zahl der Männer bei fünftausend.
KJV + EL + WEBSTER = ***But many of them who heard the word believed; and the number of the men was about five thousand.***
Kap 2,47

Apg 4,5 Als es nun kam auf den Morgen, versammelten sich ihre Obersten und Ältesten und Schriftgelehrten gen Jerusalem,
KJV + EL + WEBSTER = ***And it came to pass on the next day, that their rulers, and elders, and scribes,***

Apg 4,6 Hannas, der Hohepriester, und Kaiphas und Johannes und Alexander und wie viel ihrer waren vom Hohenpriestergeschlecht;
KJV + EL = ***And Annas the high priest, and Caiaphas, and John, and Alexander, and as many as were of the kindred of the high priest, were gathered together at Jerusalem.***
Luk 3,1.1

Apg 4,7 und stellten sie vor sich und fragten sie: ***Aus welcher Gewalt oder in welchem Namen habt ihr das getan?***
KJV + EL = ***And when they had set them in the midst, they asked, By what power, or by what name, have you done this?***
Matth 21,33

Apg 4,8 MENGE = **Da wurde Petrus mit heiligem Geist erfüllt und sagte zu ihnen: “Ihr Obersten des Volkes und ihr Ältesten von Israel!**
KJV + EL = ***Then Peter, filled with the holy Spirit, said to them, You rulers of the people, and elders of Israel,***
Matth 10,19.20

Apg 4,9 MENGE = **Wenn wir uns heute wegen einer Wohltat an einem gebrechlichen Menschen zu verantworten haben und gefragt werden, durch wen derselbe gesund geworden ist** (sei),
KJV + EL = ***If we this day be examined of the good deed done to the impotent man, by what means he is made whole;***

Apg 4,10 MENGE = **so sei euch allen und dem ganzen Volke Israel kundgetan: In Kraft des Namens Jahschua dem Messias von Nazareth, den ihr gekreuzigt habt, den JAHWEH aber von den Toten auferweckt hat, - ja, durch diesen steht der Mann hier gesund vor euch.**
KJV + EL = ***Be it known to you all, and to all the people of Israel, that in the name of Yahshua the Messiah of Nazareth, whom you impaled, whom YAHWEH raised from the dead, even in this name does this man stand here before you whole.***
Kap 3,6.13-16

Apg 4,11 MENGE = **DIESER JAHSCHUA IST DER VON EUCH BAULEUTEN VERWORFENE STEIN, DER ZUM ECKSTEIN GEWORDEN IST** (Psalm 118,22).

KJV + EL = ***THIS IS THE STONE WHICH WAS REJECTED OF YOU BUILDERS, WHICH IS BECOME THE HEAD OF THE CORNER.***
Matth 21,42

Apg 4,12 MENGE = **UND IST IN KEINEM ANDEREN IST DAS HEIL ZU FINDEN; DENN ES IST AUCH KEIN ANDERER NAME DEN MENSCHEN GEGEBEN, IN DEM WIR DAS HEIL / DIE ERRETTUNG ERLANGEN SOLLEN."**
KJV + EL = ***NEITHER IS THERE SALVATION IN ANY OTHER: FOR THERE IS NONE OTHER NAME UNDER HEAVEN GIVEN AMONG MEN, IN WHICH WE MUST BE SAVED.***
Kap 10,43; Matth 1,21

Apg 4,13 Sie sahen aber an die Freudigkeit des Petrus und Johannes und verwunderten sich; denn sie waren gewiß, daß es ungelehrte Leute und Laien waren, kannten sie auch wohl, daß sie mit Jahschua gewesen waren.
KJV + EL = ***Now when they saw the boldness of Peter and John, and perceived that they were unlearned and ignorant men, they marveled; and they took knowledge of them, that they had been with Yahshua.***

Apg 4,14 Sie sahen aber den Menschen, der geheilt worden war, bei ihnen stehen **und hatten nichts dawider zu reden.**
KJV + EL = ***And beholding the man which was healed standing with them, they could say nothing against it.***
Kap 3,8.9

Apg 4,15 Da hießen sie sie hinausgehen aus dem Rat und handelten miteinander und sprachen:
KJV + EL = ***But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,***

Apg 4,16 ***Was wollen wir diesen Menschen tun? Denn das offenbare Zeichen, durch sie geschehen, ist allen kund, die zu Jerusalem wohnen, und wir können's nicht leugnen.***
KJV + EL = ***Saying, What shall we do to these men? for that indeed a notable miracle has been done by them is manifest to all them that dwell in Jerusalem; and we cannot deny it.***
Joh 11,47

Apg 4,17 ***Aber auf daß es nicht weiter ausgebreitet werde (einreiße) unter dem (das) Volk, lasset uns ernstlich sie bedrohen, daß sie hinfort keinem Menschen von diesem Namen sagen.***
KJV + EL = ***But that it spread no further among the people, let us straitly threaten them, that they speak henceforth to no man in this name.***

Apg 4,18 **Und sie riefen sie und geboten ihnen, daß sie sich allerdinge nicht hören ließen noch lehrten in dem Namen Jahschua.**
KJV + EL = ***And they called them, and commanded them not to speak at all nor teach in the name of Yahshua.***

Apg 4,19 **Petrus aber und Johannes antworteten und sprachen zu ihnen: Richtet ihr selbst, ob es vor JAHWEH recht sei, daß wir euch mehr gehorchen denn JAHWEH.**
KJV + EL = ***But Peter and John answered and said to them, Whether it be right in the sight of YAHWEH to listen to you more than to YAHWEH, judge you.***
Kap 5,28.29

Apg 4,20 ***Wir können's ja nicht lassen, daß wir nicht reden sollten, was wir gesehen und gehört haben.***
KJV + EL = ***FOR WE CANNOT BUT SPEAK THE THINGS WHICH WE HAVE SEEN AND HEARD.***

Apg 4,21 Aber sie drohten ihnen und ließen sie gehen und fanden nicht, wie sie sie peinigten, um des Volkes willen; denn sie lobten alle JAHWEH über das, was geschehen war.
KJV + EL = ***So when they had further threatened them, they let them go, finding nothing how they might punish them, because of the people: for all men glorified YAHWEH for that which was done.***

Apg 4,22 Denn der Mensch war über vierzig Jahre alt, an welchem dies Zeichen der Gesundheit geschehen war.
KJV + EL = ***For the man was above forty years old, on whom this miracle of healing was showed.***

Apg 4,23 Und als man sie hatte gehen lassen, kamen sie zu den Ihren und verkündigten ihnen, was die Hohenpriester und Ältesten zu ihnen gesagt hatten.
KJV + EL = ***And being let go, they went to their own company, and reported all that the chief priests and elders had said to them.***

Apg 4,24 ***Da sie das hörten, hoben sie ihre Stimme auf einmütig zu Gott und sprachen:*** **O JAHWEH, der du bist der Gott, der Himmel und Erde und das Meer und alles, was darinnen ist, gemacht hat;**
KJV + EL = ***AND WHEN THEY HEARD THAT, THEY LIFTED UP THEIR VOICE TO ELOHIM WITH ONE ACCORD, AND SAID, O YAHWEH, YOU ARE ELOHIM, WHICH HAS MADE HEAVEN, AND EARTH, AND THE SEA, AND ALL THAT IN THEM IS:***

Apg 4,25 ***Der du durch den Mund Davids, deines Knechtes, gesagt hast (Ps. 2,1.2):*** »**WARUM EMPÖREN SICH DIE HEIDEN, UND DIE VÖLKER NEHMEN (SICH) VOR, DAS UMSONST IST?**
MENGE = "*WAS SOLL DAS TOBEN DER HEIDEN UND DAS EITLE SINNEN DER VÖLKER?*
KJV + EL = ***WHO BY THE MOUTH OF YOUR SERVANT DAVID HAS SAID, WHY DID THE GENTILES RAGE, AND THE PEOPLE IMAGINE VAIN THINGS?***

Apg 4,26 **DIE KÖNIGE DER ERDE TRETEN ZUSAMMEN UND DIE FÜRSTEN VERSAMMELN SICH ZU HAUFE WIDER JAHWEH UND WIDER SEINEN MESSIAS (SEINEN GESALBTEN).«**
MENGE = ***DIE KÖNIGE DER ERDE ERHEBEN SICH, UND DIE FÜRSTEN ROTTEN SICH ZUSAMMEN WIDER JAHWEH UND WIDER SEINEN GESALBTEN.***
KJV + EL = ***THE KINGS OF THE EARTH STOOD UP, AND THE RULERS WERE GATHERED TOGETHER, AGAINST YAHWEH, AND AGAINST HIS ANOINTED.***

Apg 4,27 **wahrlich ja, sie haben sich versammelt über deinen heiligen Knecht Jahschua, welchen du gesalbt hast, Herodes und Pontius Pilatus mit den Heiden und dem Volk Israel,**
KJV + EL = ***For of a truth against your holy servant Yahshua, whom you have anointed, both Herod, and Pontius Pilate, with the Gentiles, and the people of Israel, were gathered together,***
Luk 23,12

Apg 4,28 **zu tun, was deine Hand und dein Rat zuvor bedacht hat, daß es geschehen sollte.**
KJV + EL = ***For to do whatsoever thy hand and your counsel determined before to be done.***
Kap 2,23

Apg 4,29 **Und nun, JAHWEH, siehe an ihr Drohen und gib deinen Knechten, mit aller Freudigkeit zu reden dein Wort,**
KJV + EL = ***And now, YAHWEH, behold their threatenings: and grant to your servants that with all boldness they speak your word,***
Eph 6,19

Apg 4,30 **und strecke deine Hand aus, daß Gesundheit und Zeichen und Wunder geschehen** ***durch den Namen deines heiligen Kindes***

Jahschua.
KJV + EL + LUTHER = ***BY STRETCHING FORTH YOUR HAND TO HEAL; AND THAT SIGNS AND WONDERS MAY BE DONE THROUGH THE NAME OF YOUR HOLY CHILD YAHSHUA.***

Apg 4,31 ***Und da sie gebetet hatten, bewegte sich die Stätte, da sie versammelt waren; und sie wurden alle voll des heiligen Geistes und redeten das Wort JAHWEH's mit Freudigkeit.***
KJV + EL = ***And when they had prayed, the place was shaken where they were assembled together; and they were all filled with the holy Spirit, and they spoke the word of YAHWEH with boldness.***

Gütergemeinschaft der ersten Christen

Apg 4,32 ***Die Menge aber der Gläubigen war ein Herz und eine Seele; auch keiner sagte von seinen Gütern, daß sie sein wären, sondern es war ihnen alles gemein.***
KJV + EL = ***AND THE MULTITUDE OF THEM THAT BELIEVED WERE OF ONE HEART AND OF ONE SOUL: NEITHER SAID ANY OF THEM THAT ANY OF THE THINGS WHICH HE POSSESSED WAS HIS OWN; BUT THEY HAD ALL THINGS COMMON.***
Kap 2,44

Apg 4,33 ***Und mit großer Kraft gaben die Apostel Zeugnis von der Auferstehung des HErrn / Heilandes Jahschua, und war große Gnade bei ihnen allen.***
KJV + EL = ***AND WITH GREAT POWER GAVE THE APOSTLES WITNESS OF THE RESURRECTION OF THE MASTER / SOVEREIGN YAHSHUA: AND GREAT GRACE WAS UPON THEM ALL.***
Kap 2,47

Apg 4,34 Es war auch keiner unter ihnen, der Mangel hatte; denn wie viel ihrer waren, die da Äcker oder Häuser hatten, die verkauften sie und brachten das Geld des verkauften Guts
KJV + EL = ***Neither was there any among them that lacked: for as many as were possessors of lands or houses sold them, and brought the prices of the things that were sold,***
Kap 2,45

Apg 4,35 und legten es zu der Apostel Füßen; und man gab einem jeglichen, was ihm not war.
KJV + EL = ***And laid them down at the apostles' feet: and distribution was made to every man according as he had need.***

Apg 4,36 Joses aber, mit dem Zunamen Barnabas (das heißt: ein Sohn des Trostes), von Geschlecht ein Levit aus Zypern,
KJV + EL = ***And Joseph, who by the apostles was surnamed Barnabas, (which is, being interpreted, The son of consolation,) a Levite, and of the country of Cyprus,***
Kap 11,22-26; 12,25; 15,2; Gal 2,1; Kol 4,10

Apg 4,37 der hatte einen Acker und verkaufte ihn und brachte das Geld und legte es zu der Apostel Füßen.
KJV + EL = ***Having land, sold it, and brought the money, and laid it at the apostles' feet.***

Kapitel 5

Hananias und Saphira.

Apg 5,1 **Ein Mann aber, mit Namen Ananias samt seinem Weibe Saphira verkaufte sein Gut**
KJV + EL = ***But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession,***

Apg 5,2 **und entwandte etwas vom Gelde mit Wissen seines Weibes und brachte einen Teil und legte ihn zu der Apostel Füßen.**
KJV + EL + WEBSTER = ***And kept back part of the price, his wife also knowing of it, and brought a certain part, and laid it at the apostles' feet.***
Kap 4,34-37

Apg 5,3 LUTHER + griech. Konkordanz 1990 = Petrus aber sprach: ***Ananias, warum hat der Satan dein Herz erfüllt, daß du den GEIST, den heiligen, belogen hast und entwendetest etwas vom Gelde des Ackers?***
KJV + EL + Concordance Greek 1990 = BUT PETER SAID, ***ANANIAH, WHY HAS SATAN FILLED YOUR HEART TO LIE TO the SPIRIT, the holy, AND TO KEEP BACK PART OF THE PRICE OF THE LAND?***

Apg 5,4 **Hättest du ihn doch wohl mögen behalten, da du ihn hattest; und da er verkauft war, war es auch in deiner Gewalt. Warum hast du denn solches in deinem Herzen vorgenommen?** ***Du hast nicht Menschen, sondern JAHWEH belogen.***
KJV + EL = ***WHILE IT REMAINED, WAS IT NOT YOUR OWN? AND AFTER IT WAS SOLD, WAS IT NOT IN YOUR OWN POWER? WHY HAVE YOU CONCEIVED THIS THING IN YOUR HEART? YOU HAVE NOT LIED TO MEN, BUT TO YAHWEH.***

Apg 5,5 **Da Ananias aber diese Worte hörte, fiel er nieder und gab den Geist auf. Und es kam eine große Furcht über alle, die dies hörten.**
KJV + EL = ***AND ANANIAH HEARING THESE WORDS FELL DOWN AND GAVE UP THE SPIRIT: AND GREAT FEAR CAME ON ALL THEM THAT HEARD THESE THINGS.***

Apg 5,6 **Es standen aber die Jünglinge auf und taten ihn beiseite und trugen ihn hinaus und begruben ihn.**
KJV + EL = ***And the young men arose, wound him up, and carried him out, and buried him.***

Apg 5,7 **Und es begab sich über eine Weile, bei drei Stunden, daß sein Weib hineinkam und wußte nicht, was geschehen war.**
KJV + EL = ***And it was about the space of three hours after, when his wife, not knowing what was done, came in.***

Apg 5,8 Aber Petrus antwortete ihr: **Sage mir: Habt ihr den Acker so teuer verkauft?** Sie sprach: **Ja, für so viel.**
KJV + EL = **And Peter answered to her, TELL ME WHETHER YOU SOLD THE LAND FOR SO MUCH? And she said, YES, FOR SO MUCH.**

Apg 5,9 Petrus aber sprach zu ihr: ***Warum seid ihr denn eins geworden, zu versuchen den Geist JAHWEH's?*** **Siehe, die Füße derer, die deinen Mann begraben haben, sind vor der Tür und werden dich hinaustragen.**
KJV + EL = ***Then Peter said to her, HOW IS IT THAT YOU HAVE AGREED TOGETHER TO TEMPT THE SPIRIT OF YAHWEH? BEHOLD, THE FEET OF THEM WHICH HAVE BURIED YOUR HUSBAND ARE AT THE DOOR, AND SHALL CARRY YOU OUT.***

Apg 5,10 **Und alsbald fiel sie zu seinen Füßen und gab den Geist auf. Da kamen die Jünglinge und fanden sie tot, trugen sie hinaus und begruben sie neben ihren Mann.**
KJV + EL = ***THEN FELL SHE DOWN STRAIGHTWAY AT HIS FEET, AND GAVE UP THE SPIRIT: AND THE YOUNG MEN CAME IN, AND FOUND HER DEAD, AND, CARRYING HER FORTH, BURIED HER BY HER HUSBAND.***

Apg 5,11 **Und es kam eine große Furcht über die ganze Gemeinde und über alle, die solches hörten.**
KJV + EL = ***AND GREAT FEAR CAME UPON THE WHOLE ASSEMBLY, AND UPON ALL THAT HEARD THESE THINGS.***

Apg 5,12 **Es geschahen aber viel Zeichen und Wunder im Volk durch der Apostel Hände; und sie waren alle in der Halle Salomos einmütig.**

KJV + EL = ***AND BY THE HANDS OF THE APOSTLES WERE MANY SIGNS AND WONDERS DONE / WORKED AMONG THE PEOPLE; AND THEY WERE ALL WITH ONE ACCORD IN SOLOMON'S PORCH.***
Kap 3,11

Apg 5,13 **Der andern aber wagte keiner, sich zu ihnen zu tun, sondern das Volk hielt groß von ihnen (hielt sie hoch in Ehren).**
KJV + EL = ***And of the rest durst no man join himself to them: but the people magnified them.***

Apg 5,14 ***Es wurden aber immer mehr hinzugetan, die da glaubten an JAHWEH, eine Menge Männer und Weiber,***
KJV + EL = ***And believers were the more added to YAHWEH, multitudes both of men and women.***
Kap 2,47

Apg 5,15 ***also daß sie die Kranken auf die Gassen heraustrugen und legten sie auf Betten und Bahren, auf daß, wenn Petrus käme, sein Schatten ihrer etliche überschattete.***
KJV + EL = ***Insomuch that they brought forth the sick into the streets, and laid them on beds and couches, that at the least the shadow of Peter passing by might overshadow some of them.***
Kap 19,11.12

Apg 5,16 ***Es kamen auch herzu viele von den umliegenden Städten gen Jerusalem und brachten die Kranken und die von unsauberen Geistern gepeinigt waren; und wurden alle gesund.***
KJV + EL = ***There came also a multitude out of the cities round about unto Jerusalem, bringing sick folks, and them which were vexed with unclean spirits: and they were healed every one.***

Die Apostel vor dem Hohen Rat

Apg 5,17 **Es stand aber auf der Hohepriester und alle, die mit ihm waren, welches ist die Sekte der Sadduzäer** (MENGE = **die Sonderrichtung der Sadduzäer), und wurden voll Eifers (= Eifersucht)**
KJV + EL = ***Then the high priest rose up, and all they that were with him, (which is the sect of the Sadducees,) and were filled with indignation,***
Kap 4,1.6

Apg 5,18 **und legten die Hände an die Apostel und warfen sie in das gemeine Gefängnis (Staatsgefängnis).**
KJV + EL = ***And laid their hands on the apostles, and put them in the common prison.***

Apg 5,19 **Aber der Engel JAHWEH's** tat in der Nacht die Türen des Gefängnisses auf und **führte sie heraus** und sprach:
KJV + EL = ***But the angel of YAHWEH by night opened the prison doors, and brought them forth, and said,***
Kap 12,7

Apg 5,20 ***Gehet hin und tretet auf und redet im Tempel zum Volk alle Worte dieses Lebens.***
KJV + EL = ***Go, stand and speak in the temple to the people all the words of this life.***

Apg 5,21 Da sie das gehört hatten, gingen sie früh in den Tempel und lehrten. Der Hohepriester aber kam und die mit ihm waren und riefen zusammen **den Rat und alle Ältesten** der Kinder Israel und sandten hin zum Gefängnis, sie zu holen.
KJV + EL = ***And when they heard that, they entered into the temple early in the morning, and taught. But the high priest came, and they that were with him, and called the council together, and all the senate of the children of Israel, and sent to the prison to have them brought.***

Apg 5,22 Die Diener aber kamen hin und fanden sie nicht im Gefängnis, kamen wieder und verkündigten

KJV + EL = ***But when the officers came, and found them not in the prison, they returned, and told,***

Apg 5,23 und sprachen: **Das Gefängnis fanden wir verschlossen mit allem Fleiß und die Hüter außen stehen vor den Türen; aber da wir auftaten, fanden wir niemand darin.**
KJV + EL = ***Saying, The prison truly found we shut with all safety, and the keepers standing without before the doors: but when we had opened, we found no man within.***

Apg 5,24 Da diese Rede hörten der Hohenpriester und der Hauptmann des Tempels und andere Hohepriester, wurden sie darüber betreten, was doch das werden wollte.
KJV + EL + WEBSTER = ***Now when the high priest and the captain of the temple and the chief priests heard these things, they were greatly perplexed about them as to what would come of this.***

Apg 5,25 Da kam einer, der verkündigte ihnen: **Siehe, die Männer, die ihr ins Gefängnis geworfen habt, sind im Tempel, stehen und lehren das Volk.**
KJV + EL = ***Then came one and told them, saying, Behold, the men whom ye put in prison are standing in the temple, and teaching the people.***

Apg 5,26 Da ging hin der Hauptmann mit den Dienern und holten sie, nicht mit Gewalt; denn sie fürchteten sich vor dem Volk, daß sie gesteinigt würden.
KJV + EL = ***Then went the captain with the officers, and brought them without violence: for they feared the people, lest they should have been stoned.***

Apg 5,27 Und als sie sie brachten, stellten sie sie vor den Rat. Und der Hohepriester fragte sie
KJV + EL = ***And when they had brought them, they set them before the council: and the high priest asked them,***

Apg 5,28 und sprach: **Haben wir euch nicht mit Ernst geboten, daß ihr nicht solltet lehren in diesem Namen? Und sehet, ihr habt Jerusalem erfüllt mit eurer Lehre und wollt dieses Menschen Blut über uns führen.**
KJV + EL = ***Saying, Did not we straitly command you that you should not teach in this name? and, behold, you have filled Jerusalem with your teaching, and intend to bring this man's blood upon us.***
Kap 4,18; Matth 27,25

Apg 5,29 Petrus aber und die Apostel antworteten und sprachen: MAN MUSS JAHWEH MEHR GEHORCHEN ALS (DENN) DEN MENSCHEN.
KJV + EL = ***But Peter and the apostles answered and said, WE MUST OBEY YAHWEH RATHER THAN MEN.***
Kap 4,19; Dan 3,16-18

Apg 5,30 **Der Gott unserer Väter hat Jahschua auferweckt, welchen ihr HINGERICHTET (erwürgt) habt und an das Holz gehängt.**
KJV + EL = ***THE ELOHIM OF OUR FATHERS RAISED UP YAHSHUA, WHOM YOU KILLED AND HANGED ON A TREE. -*** Kap 3,15

Apg 5,31 **Den hat JAHWEH durch seine rechte Hand erhöht zu einem Fürsten und Heiland, zu geben Israel Buße und Vergebung der Sünden.**
KJV + EL = ***HIM HAS YAHWEH EXALTED WITH HIS RIGHT HAND TO BE A PRINCE AND A SAVIOR, FOR TO GIVE REPENTANCE TO ISRAEL, AND FORGIVENESS OF SINS.***
Kap 2,33

Apg 5,32 **Und wir sind seine Zeugen über diese Worte und der heilige Geist, welchen JAHWEH denen gegeben hat, die ihm gehorchen/ gehorsam sind.**
KJV + EL = ***AND WE ARE WITNESSES OF THESE THINGS; AND SO IS THE HOLY SPIRIT, WHICH YAHWEH HAS GIVEN TO THEM THAT OBEY HIM.***
Luk 24,48; Joh 15,26.27

Apg 5,33 Da sie das hörten, ging‘s ihnen durchs Herz, und dachten, sie zu töten.
KJV + EL = ***When they heard that, they were cut to the heart, and took counsel to slay them.***

Der Rat des Gamaliel

Apg 5,34 Da stand aber auf im Rat ein Pharisäer **mit Namen Gamaliel,** ein Schriftgelehrter, in Ehren gehalten vor allem Volk, und hieß die Apostel ein wenig hinaustun
KJV + EL = ***Then stood there up one in the council, a Pharisee, named Gamaliel, a doctor of the law, had in reputation among all the people, and commanded to put the apostles forth a little while;***
Kap 22,3

Apg 5,35 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = und sprach zu ihnen: ***Ihr Männer von Israel, sehet euch vor betreffs dieser Menschen, was ihr tun wollt.***
KJV + EL = ***And said to them, You men of Israel, take heed to yourselves what you intend to do concerning these men.***

Apg 5,36 Vor diesen Tagen stand auf Theudas und gab vor, er wäre etwas, und hingen an ihm eine Zahl Männer, bei vierhundert; der ist erschlagen, und alle, die ihm zufielen, sind zerstreut und zunichte geworden.
KJV + EL = ***For before these days rose up Theudas, boasting himself to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves: who was slain; and all, as many as obeyed him, were scattered, and came to nothing.***

Apg 5,37 Darnach stand auf Judas aus Galiläa in den Tagen der Schätzung und machte viel Volks abfällig ihm nach; und der ist auch umgekommen, und alle, die ihm zufielen sind zerstreut.
KJV + EL = ***After this man rose up Judas of Galilee in the days of the enrolment (taxing), and drew away much people after him: he also perished; and all, even as many as obeyed him, were dispersed.***

Apg 5,38 ***Und nun sage ich euch: Lasset ab von diesen Menschen und lasset sie fahren! Ist der Rat oder das Werk aus den Menschen, so wird‘s untergehen;***
KJV + EL = ***AND NOW I SAY TO YOU, REFRAIN FROM THESE MEN, AND LET THEM ALONE: FOR IF THIS COUNSEL OR THIS WORK BE OF MEN, IT WILL COME TO NOTHING:***
Matth 15,13

Apg 5,39 ***ist‘s aber aus Gott, so könnet ihr‘s nicht dämpfen; auf daß ihr nicht erfunden werdet als die wider Gott streiten wollen (als Widersacher Gottes).***
KJV + EL = ***BUT IF IT IS OF ELOHIM, YOU CANNOT OVERTHROW IT; LEST YOU BE FOUND EVEN TO FIGHT AGAINST ELOHIM.***

Apg 5,40 **Da fielen sie ihm zu und riefen die Apostel, geißelten (stäupten) sie und geboten ihnen, *sie sollten nicht Reden in dem Namen Jahschua,* und ließen sie gehen.**
KJV + EL = ***AND TO HIM THEY AGREED: AND WHEN THEY HAD CALLED THE APOSTLES, AND BEATEN THEM, THEY COMMANDED THAT THEY SHOLUD NOT SPEAK IN THE NAME OF YAHSHUA, AND LET THEM GO.***
Matth 10,17

Apg 5,41 **Sie gingen aber fröhlich von des Rats Angesicht, daß sie würdig gewesen waren, um seines Namens willen Schmach zu leiden,**
KJV + EL = ***AND THEY DEPARTED FROM THE PRESENCE OF THE COUNCIL, REJOICING THAT THEY WERE COUNTED WORTHY TO SUFFER SHAME FOR HIS NAME.***
Matth 5,10-12; 1.Petr 4,13

Apg 5,42 **und hörten nicht auf, alle Tage im Tempel und hin und her in Häusern zu lehren und zu predigen das Evangelium von Jahschua dem Messias.**
ALBRECHT 1926 = **Im Tempel sowohl wie in häuslichen Versammlungen lehrten sie unaufhörlich Tag für Tag und verkündigten die Frohe Botschaft, daß Jahschua der Messias sei.**
ELBERFELDER 1871 = **und jeden Tag, in dem Tempel und in den Häusern, hörten sie nicht auf, zu lehren und Jahschua als den Messias zu verkündigen**
KJV + EL = ***AND DAILY IN THE TEMPLE AND IN EVERY HOUSE, THEY CEASED NOT TO TEACH AND TO PREACH YAHSHUA THE MESSIAH.***

Kapitel 6

Apg 6,1 In den Tagen aber, da der Jünger viele wurden, erhob sich ein Murmeln unter den Griechen wider die Hebräer, darum daß ihre Witwen übersehen wurden in der täglichen Bedienung (Handreichung).
KJV + EL = ***And in those days, when the number of the disciples was multiplied, there arose a murmuring of the Grecian Jews against the Hebrews, because their widows were neglected in the daily distribution.***
Kap 4,35

Apg 6,2 Da riefen die Zwölf die Menge der Jünger zusammen und sprachen: **Es taugt nicht, daß wir das Wort JAHWEH’s unterlassen und die Tische bedienen.**
KJV + EL = ***Then the twelve called the multitude of the disciples unto them, and said, It is not reason that we should leave the word of YAHWEH, and serve tables.***

Apg 6,3 Darum, ihr lieben Brüder, sehet unter euch nach sieben Männern, die ein gut Gerücht haben und voll heiligen Geistes und Weisheit sind, welche wir bestellen mögen zu dieser Notdurft.
KJV + EL + WEBSTER = ***Therefore, brethren, look you out among you seven men of honest report, full of the holy Spirit and wisdom, whom we may appoint over this business.***
1. Tim 3,8-10

Apg 6,4 **Wir aber wollen anhalten am Gebet und am Amt des Wortes.**
KJV + EL = ***But we will give ourselves continually to prayer, and to the ministry of the word.***

Apg 6,5 Und die Rede gefiel der ganzen Menge wohl; und sie erwählten Stephanus, einen Mann voll Glaubens und heiligen Geistes, und Philippus und Prochorus und Nikanor und Timon und Parmenas und Nikolaus, den Judengenossen von Antiochien.
KJV + EL = ***And the saying pleased the whole multitude: and they chose Stephen, a man full of faith and of the holy Spirit, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and Nicolaus a proselyte of Antioch:***
Kap 8,5

Apg 6,6 ***Diese stellten sie vor die Apostel und beteten und legten die Hände auf sie.***
KJV + EL = ***Whom they set before the apostles: and when they had prayed, they laid their hands on them.***
Kap 1,24; 13,3; 14,23

Apg 6,7 **Und das Wort JAHWEH’s nahm zu, und die Zahl der Jünger ward sehr groß zu Jerusalem. Es wurden auch viele Priester dem Glauben gehorsam.**
KJV + EL = ***AND THE WORD OF YAHWEH INCREASED; AND THE NUMBER OF THE DISCIPLES MULTIPLIED IN JERUSALEM GREATLY; AND A GREAT COMPANY OF THE PRIESTS WERE OBEDIENT TO THE FAITH.***
Kap 2,47; 19,20

Stephanus, der erste Märtyrer

Apg 6,8 **Stephanus aber, voll Glaubens und Kräfte, tat Wunder und große Zeichen unter dem Volk.**
KJV + EL = ***And Stephen, full of faith and power, did great wonders and miracles among the people.***

Apg 6,9 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Da standen etliche auf von der Synagoge, die da heißt der Libertiner und der Kyrenäer und der Alexandriner*, und derer, die aus Cilizien und Asien waren, **und stritten sich** mit Stephanus.
KJV + EL = ***Then there arose certain of the synagogue, which is called the synagogue of the Libertines, and Cyrenians, and Alexandrians*, and of them of Cilicia and of Asia, disputing with Stephen.***

*** Anmerkung: Rom und Alexandrien waren die einzigen Gebiete, die zum damaligen Zeitpunkt den Sonntag, den Tag der Sonne (den ersten Tag der Woche), verehrten, alle anderen hielten den Sabbat, den Samstag!**

*** Note: Rome and Alexandria were the only areas, which at that time worshipped Sunday, the day of the sun (the first day of the week), all others held the Sabbath, the Saturday, the seventh day!**

Apg 6,10 **Und sie vermochten nicht, zu widerstehen der Weisheit und dem Geiste, aus welchem er redete.**
KJV + EL = ***And they were not able to resist the wisdom and the spirit by which he spoke.***
Luk 21,15

Apg 6,11 Da richteten sie zu etliche Männer **(stifteten sie Männer an),** die sprachen: ***Wir haben ihn gehört Lästerworte reden wider Mose und wider Gott.***
KJV + EL = ***Then they suborned men, which said, We have heard him speak blasphemous words against Moses, and against Elohim.***
Matth 26,60-66

Apg 6,12 Und sie erregten (bewegten) das Volk und die Ältesten und die Schriftgelehrten und traten herzu und rissen ihn hin und führten ihn vor den Rat
KJV + EL = ***And they stirred up the people, and the elders, and the scribes, and came upon him, and caught him, and brought him to the council,***

Apg 6,13 *und stellten falsche Zeugen auf*, die sprachen: **Dieser Mensch hört nicht auf, zu reden Lästerworte wider diese heilige Stätte und das Gesetz.**
KJV + EL = ***And set up false witnesses, which said, This man ceases not to speak blasphemous words against this holy place, and the law:***
Jer 26,11

Apg 6,14 **Denn wir haben ihn hören sagen: Jahschua von Nazareth wird diese Stätte zerstören und ändern die Sitten, die uns Mose gegeben hat.**
KJV + EL = ***For we have heard him say, that this Yahshua of Nazareth shall destroy this place, and shall change the customs which Moses delivered to us.***
Joh 2,19

Apg 6,15 **Und sie sahen auf ihn alle, die im Rat saßen, und sahen sein Angesicht wie eines Engels Angesicht.**
KJV + EL = ***AND ALL THAT SAT IN THE COUNCIL, LOOKING STEDFASTLY ON HIM, SAW HIS FACE AS IT HAD BEEN THE FACE OF AN ANGEL.***

Kapitel 7

Die Rede des Stephanus.

Apg 7,1 *Da sprach der Hohepriester: Ist dem also?*
KJV + EL = ***Then said the high priest, Are these things so?***

Apg 7,2 *Er aber sprach:* **Liebe Brüder und Väter, höret zu. Der Gott der Herrlichkeit erschien unserm Vater Abraham, da er noch in Mesopotamien war, ehe er wohnte in Haran,**

KJV + EL = ***And he said, MEN, BRETHREN, AND FATHERS, LISTEN: THE ELOHIM OF GLORY APPEARED TO OUR FATHER ABRAHAM, WHEN HE WAS IN MESOPOTAMIA, BEFORE HE DWELT IN HARAN,***
1. Mose 11-50; Jos 24,32

Apg 7,3 *und sprach zu ihm (1. Mose 12,1):* **»Geh aus deinem Land und von deiner Freundschaft (Verwandtschaft) und zieh in ein (das) Land, das ich dir zeigen will.«**
KJV + EL = ***AND SAID TO HIM, GET YOU OUT OF YOUR LAND, AND FROM YOUR KINDRED, AND COME INTO THE LAND WHICH I SHALL SHOW YOU.***

Apg 7,4 **Da ging er aus der Chaldäer Lande und wohnte in Haran. Und von dort, da sein Vater gestorben war, brachte er (Gott) ihn herüber in dies Land, darin ihr nun wohnet,**
KJV + EL = ***THEN CAME HE OUT OF THE LAND OF THE CHALDEANS, AND DWELT IN HARAN: AND FROM THERE, WHEN HIS FATHER WAS DEAD, HE (ELOHIM) REMOVED HIM INTO THIS LAND, IN WHICH YOU NOW DWELL.***

Apg 7,5 **und gab ihm kein Erbteil darin, auch nicht einen Fuß breit, und verhieß ihm, er wollte es geben ihm zu besitzen und seinem Samen nach ihm, da er noch kein Kind hatte.**
KJV + EL = ***AND HE GAVE HIM NONE INHERITANCE IN IT, NOT SO MUCH AS TO SET HIS FOOT ON: YET HE PROMISED THAT HE WOULD GIVE IT TO HIM FOR A POSSESSION, AND TO HIS SEED AFTER HIM, WHEN AS YET HE HAD NO CHILD.***

Apg 7,6 *Denn so sprach JAHWEH (1. Mo 15,13.14):* **» Deine Nachkommen (Dein Same) werden Fremdlinge sein in einem fremden Lande, und man wird sie dienstbar machen (knechten) und übel behandeln (mißhandeln) vierhundert Jahre lang.**
KJV + EL = ***AND YAHWEH SPOKE ON THIS WISE, THAT HIS SEED SHOULD SOJOURN IN A STRANGE LAND, AND THAT THEY SHOULD BRING THEM INTO BONDAGE, AND ENTREAT THEM EVIL FOUR HUNDRED YEARS.***
2. Mose 12,40

Apg 7,7 **und das Volk, dem sie dienen werden, will ich richten, sprach JAHWEH; und darnach werden sie ausziehen und mir dienen an dieser Stätte.**
KJV + EL = ***AND THE NATION TO WHOM THEY SHALL BE IN BONDAGE WILL I JUDGE, SAID YAHWEH: AND AFTER THAT SHALL THEY COME FORTH, AND SERVE ME IN THIS PLACE.***

Apg 7,8 **Und gab ihm den Bund der Beschneidung. Und er zeugte Isaak und beschnitt ihn am achten Tage, und Isaak den Jakob, und Jakob die zwölf Erzväter.**
KJV + EL = ***AND HE GAVE HIM THE COVENANT OF CIRCUMCISION: AND SO ABRAHAM BEGAT ISAAC, AND CIRCUMCISED HIM THE EIGHTH DAY; AND ISAAC BEGAT JACOB, AND JACOB BEGAT THE TWELVE PATRIARCHS.***

Apg 7,9 **Und die Erzväter neideten Joseph und verkauften ihn nach Ägypten; aber JAHWEH war mit ihm**
KJV + EL = ***AND THE PATRIARCHS, MOVED WITH ENVY, SOLD JOSEPH INTO EGYPT: BUT YAHWEH WAS WITH HIM,***

Apg 7,10 **und errettete ihn aus aller seiner Trübsal und gab ihm Gnade und Weisheit vor Pharao, dem König in Ägypten; der setzte ihn zum Fürsten über Ägypten über sein ganzes Haus.**
KJV + EL = ***AND DELIVERED HIM OUT OF ALL HIS AFFLICTIONS, AND GAVE HIM FAVOR AND WISDOM IN THE SIGHT OF PHARAOH KING OF EGYPT; AND HE MADE HIM GOVERNOR OVER EGYPT AND ALL HIS HOUSE.***

Apg 7,11 **Es kam aber eine teure Zeit über das ganze Land Ägypten und Kanaan und große Trübsal, und unsere Väter fanden nicht Nahrung.**
KJV + EL = ***NOW THERE CAME A FAMINE OVER ALL EGYPT AND CANAAN, AND GREAT AFFLICTION: AND OUR FATHER FOUND NO SUSTENANCE.***

Apg 7,12 **Jakob aber hörte, daß in Ägypten Getreide wäre, und sandte unsere Väter aus aufs erstemal.**
KJV + EL = ***BUT WHEN JACOB HEARD THAT THERE WAS GRAIN IN EGYPT, HE SENT OUT OUR FATHERS FIRST.***

Apg 7,13 **Und zum andernmal ward Joseph erkannt von seinen Brüdern, und ward dem Pharao Josephs Geschlecht offenbar.**
KJV + EL = ***AND AT THE SECOND TIME JOSEPH WAS MADE KNOWN TO HIS BRETHREN; AND JOSEPH'S KINDRED WAS MADE KNOWN TO PHARAOH.***

Apg 7,14 **Joseph aber sandte aus und ließ holen seinen Vater Jakob und seine ganze Freundschaft, fünfundsiebzig Seelen.**
KJV + EL = ***THEN SENT JOSEPH, AND CALLED HIS FATHER JACOB TO HIM, AND ALL HIS KINDRED, SEVENTY AND FIVE SOULS.***

Apg 7,15 **Und Jakob zog hinab nach Ägypten und starb, er und unsere Väter.**
KJV + EL = ***SO JACOB WENT DOWN INTO EGYPT; AND HE DIED, AND OUR FATHERS,***

Apg 7,16 **Und sie sind herübergebracht nach Sichem und gelegt in das Grab, das Abraham gekauft hatte ums Geld von den Kindern Hemor zu Sichem.**
KJV + EL = ***AND WERE CARRIED OVER INTO SHECHEM, AND LAID IN THE SEPULCHRE THAT ABRAHAM BOUGHT FOR A SUM OF MONEY OF THE SONS OF HAMOR THE FATHER OF SHECHEM.***

Apg 7,17 **Da nun die Zeit der Verheißung nahte, die Gott Abraham geschworen hatte, wuchs das Volk und mehrte sich in Ägypten,**
KJV + EL = ***BUT WHEN THE TIME OF THE PROMISE DREW NEAR, WHICH ELOHIM HAD SWORN TO ABRAHAM, THE PEOPLE GREW AND MULTIPLIED IN EGYPT,***
2. Mose 1-3

Apg 7,18 **bis daß ein anderer König aufkam, der nichts wußte von Joseph.**
KJV + EL = ***TILL ANOTHER KING AROSE, WHICH KNEW NOT JOSEPH.***

Apg 7,19 **Dieser trieb Hinterlist mit unserm Geschlecht und behandelte unsere Väter übel und schaffte, daß man die jungen Kindlein aussetzen mußte, daß sie nicht lebendig blieben.**
KJV + EL = ***THE SAME DEALT CRAFTILY WITH OUR KINDRED, AND EVIL ENTREATED OUR FATHERS, SO THAT THEY CAST OUT THEIR YOUNG CHILDREN, TO THE END THEY MIGHT NOT LIVE.***

Apg 7,20 **Zu der Zeit war Moses geboren, und war ein feines Kind vor Gott und ward drei Monate ernährt in seines Vaters Hause.**
KJV + EL = ***IN WHICH TIME MOSES WAS BORN, AND WAS EXCEEDING FAIR, AND NOURISHED UP IN HIS FATHER'S HOUSE THREE MONTH:***

Apg 7,21 **Als er aber ausgesetzt ward, nahm ihn die Tochter Pharaos auf und zog ihn auf, ihr selbst zu einem Sohn.**
KJV + EL = ***AND WHEN HE WAS CAST OUT, PHARAOH'S DAUGHTER TOOK HIM UP, AND NOURISHED HIM FOR HER OWN SON.***

Apg 7,22 **Und Moses ward gelehrt in aller Weisheit der Ägypter und war mächtig in Werken und Worten.**

KJV + EL = ***AND MOSES WAS LEARNED IN ALL THE WISDOM OF THE EGYPTIANS, AND WAS MIGHTY IN WORDS AND DEEDS.***

Apg 7,23 **Da er aber vierzig Jahre alt ward, gedachte er zu sehen nach seinen Brüdern, den Kindern von Israel.**
KJV + EL = ***AND WHEN HE WAS FULL FORTY YEARS OLD, IT CAME INTO HIS HEART TO VISIT HIS BRETHREN THE CHILDREN OF ISREAL.***

Apg 7,24 **Und sah einen Unrecht leiden; da stand er bei und rächte den, dem Leid geschah, und erschlug den Ägypter.**
KJV + EL = ***AND SEEING ONE OF THEM SUFFER WRONG, HE DEFENDED HIM, AND AVENGED HIM THAT WAS OPPRESSED, AND SMOTE THE EGYPTIAN:***

Apg 7,25 **Er meinte aber, seine Brüder sollten's verstehen, daß JAHWEH durch seine Hand ihnen Heil gäbe; aber sie verstanden's nicht.**
KJV + EL = ***FOR HE SUPPOSED HIS BRETHREN WOULD HAVE UNDERSTOOD HOW THAT YAHWEH BY HIS HAND WOULD DELIVER THEM: BUT THEY UNDERSTOOD NOT.***

Apg 7,26 *Und am andern Tage kam er zu ihnen, da sie miteinander haderten, und handelte mit ihnen, daß sie Frieden hätten, und sprach:* **Liebe Männer, ihr seid Brüder, warum tut einer dem andern Unrecht?**
KJV + EL = ***AND THE NEXT DAY HE SHOWED HIMSELF TO THEM AS THEY STROVE, AND WOULD HAVE SET THEM AT ONE AGAIN, SAYING, SIRS, YOUR ARE BRETHREN; WHY DO YOU WRONG ONE TO ANOTHER?***

Apg 7,27 *Der aber seinem Nächsten Unrecht tat (getan hatte), stieß ihn von sich und sprach (2. Mo 2,14):* **»Wer hat dich zum Obersten (Aufseher) und Richter über uns gesetzt?**
KJV + EL = ***BUT HE THAT DID HIS NEIGHBOR WRONG THRUST HIM AWAY, SAYING, WHO MADE YOU A RULER AND A JUDGE OVER US?***

Apg 7,28 **Willst du mich auch töten, wie du gestern den Ägypter getötet hast?**
KJV + EL = ***WILL YOU KILL ME, AS YOU DID THE EGYPTIAN YESTERDAY?***

Apg 7,29 **Mose aber floh wegen dieser Rede und ward ein Fremdling im Lande Midian; daselbst zeugte er zwei Söhne.**
KJV + EL = ***THEN FLED MOSES AT THIS SAYING, AND WAS A STRANGER IN THE LAND OF MIDIAN, WHERE HE BEGAT TWO SONS.***
2. Mose 18,3-4

Apg 7,30 ***Als dann wieder volle vierzig Jahre verflossen waren*** (= MENGE), ***erschien ihm in der Wüste an dem Berge Sinai der Engel JAHWEH's in einer Feuerflamme im Dornbusch.***
KJV + EL + LUTHER 1545 = ***AND WHEN FORTY YEARS WERE EXPIRED, THERE APPEARED TO HIM IN THE WILDERNESS OF MOUNT SINAI THE ANGEL OF YAHWEH IN A FLAME OF FIRE IN A BUSH.***

Apg 7,31 ***Als aber Mose das sah, wunderte er sich über die Erscheinung (des Gesichtes). Als er aber hinzuging, zu schauen, geschah die Stimme JAHWEH's zu ihm*** *(2. Mo 3,5-10):*
KJV + EL = ***WHEN MOSES SAW IT, HE WONDERED AT THE SIGHT: AND AS HE DREW NEAR TO BEHOLD IT, THE VOICE OF YAHWEH CAME TO HIM,***

Apg 7,32 **»ICH BIN DER GOTT DEINER VÄTER, DER GOTT ABRAHAMS UND DER GOTT ISAAKS UND DER GOTT JAKOBS.«** Mose aber fing an zu zittern und wagte nicht hinzuschauen.
KJV + EL = ***SAYING, I AM THE ELOHIM OF YOUR FATHERS, THE ELOHIM***

OF ABRAHAM, AND THE ELOHIM OF ISAAC, AND THE ELOHIM OF JACOB. Then Moses trembled, and dared not behold.

Apg 7,33 ***Aber JAHWEH sprach zu ihm:*** **ZIEH DIE SCHUHE AUS VON DEINEN FÜSSEN; DENN DIE STÄTTE, DA DU STEHEST, IST HEILIG LAND!**
KJV + EL = ***Then said YAHWEH to him, PUT OFF YOUR SHOES FROM YOUR FEET: FOR THE PLACE WHERE YOU STAND IS HOLY GROUND.***

Apg 7,34 **Ich habe wohl gesehen das Leiden meines Volkes, das in Ägypten ist, und habe ihr Seufzen gehört und bin herabgekommen, sie zu erretten. Und nun komm her, ich will dich nach Ägypten senden.**
KJV + EL = ***I HAVE SEEN, I HAVE SEEN THE AFFLICTION OF MY PEOPLE WHICH IS IN EGYPT, AND I HAVE HEARD THEIR GROANING, AND AM COME DOWN TO DELIVER THEM: AND NOW COME, I WILL SEND YOU INTO EGYPT.***

Apg 7,35 **Diesen Mose, welchen sie verleugneten, da sie sprachen:** ***Wer hat dich zum Obersten und Richter gesetzt?*** **den sandte JAHWEH zu einem Obersten und Erlöser** ***DURCH DIE HAND DES ENGELS, DER IHM ERSCHIEN IM DORNBUSCH.***
KJV + EL = ***THIS MOSES WHOM THEY REFUSED, SAYING, WHO MADE YOU A RULER AND A JUDGE? THE SAME DID YAHWEH SEND TO BE A RULER AND A DELIVERER BY THE HAND OF THE ANGEL WHICH APPEARED TO HIM IN THE BUSH.***

Apg 7,36 ***Dieser führte sie aus und tat Wunder und Zeichen in Ägypten, im Roten Meer und in der Wüste vierzig Jahre.***
KJV + EL = ***HE BROUGHT THEM OUT, AFTER THAT HE HAD SHOWED WONDERS AND SIGNS IN THE LAND OF EGYPT, AND IN THE RED SEA, AND IN THE WILDERNESS FORTY YEARS.***
2. Mose 7,10; 14,21

Apg 7,37 *Dies ist der Mose, der zu den Kindern von Israel gesagt hat (5. Mo. 18,15):* **»EINEN PROPHETEN WIRD EUCH JAHWEH, EUER GOTT, ERWECKEN AUS EUREN BRÜDERN GLEICH WIE MICH, DEN SOLLT IHR HÖREN!«**
KJV + EL = ***This is that Moses, who said to the children of Israel, A PROPHET SHALL YAHWEH YOUR ELOHIM RAISE UP TO YOU OF YOUR BRETHREN, LIKE TO ME; HIM SHALL YOU HEAR.***

Apg 7,38 ***Dieser ist's, der in der Gemeinde in der Wüste mit dem ENGEL war, der ihm redete auf dem Berge Sinai und mit unseren Vätern; dieser empfing lebendige Worte, uns zu geben;***
KJV + EL = ***THIS IS HE, THAT WAS IN THE ASSEMBLY IN THE WILDERNESS WITH THE ANGEL WHICH SPOKE TO HIM IN THE MOUNT SINAI, AND WITH OUR FATHERS: WHO RECEIVED THE LIVING ORACLES TO GIVE TO US:***
2. Mose 19; 5. Mose 9,10

Apg 7,39 **welchem nicht wollten gehorsam werden eure Väter, sondern stießen ihn von sich und wandten sich um mit ihren Herzen nach Ägypten**
KJV + EL = ***TO WHOM OUR FATHERS WOULD NOT OBEY, BUT THRUST HIM FROM THEM, AND IN THEIR HEARTS TURNED BACK AGAIN INTO EGYPT,***

Apg 7,40 *und sprachen zu Aaron (2. Mo 32,1):* ***»Mache uns Götter, die vor uns hergehen; denn wir wissen nicht, was diesem Mose, der uns aus dem Lande Ägypten geführt hat, widerfahren ist.«***
KJV + EL = ***SAYING TO AARON, MAKE US elohim TO GO BEFORE US: FOR AS FOR THIS MOSES, WHO BROUGHT US OUT OF THE LAND OF EGYPT, WE KNOW NOT WHAT IS BECOME OF HIM.***

Apg 7,41 **Und sie machten ein Kalb zu der Zeit und brachten dem Götzen Opfer und freuten sich der Werke ihrer Hände.**
KJV + EL = ***AND THEY MADE A CALF IN THOSE DAYS, AND OFFERED SACRIFICE TO THE IDOL, AND REJOICED IN THE WORKS OF THEIR OWN HANDS.***

Apg 7,42 LUTHER + MENGE = ***Aber Gott wandte sich (ab) und gab sie dahin, da sie dienten dem Himmels Heer, wie geschrieben steht im Buch der Propheten*** *(Amos 5,25-27):* ***»HABT IHR VOM HAUSE ISRAEL MIR ETWA SCHLACHTTIERE UND ANDERE OPFER WÄHREND DER VIERZIG JAHRE IN DER WÜSTE DARGEBRACHT?***
KJV + EL = ***Then Elohim turned, and gave them up to worship the host of heaven; as it is written in the book of the prophets, O YOU HOUSE OF ISRAEL, HAVE YOU OFFERED TO ME SLAIN (KILLED) BEASTS AND SACRIFICES BY THE SPACE OF FORTY YEARS IN THE WILDERNESS?***

Apg 7,43 ***Und ihr nahmet die Hütte Molochs an und das Gestirn eures Gottes Remphan, die Bilder, die ihr gemacht hattet, sie anzubeten. Und ich will euch wegwerfen jenseits Babylon."***
KJV + EL = ***YES, YOU TOOK UP THE TABERNACLE OF MOLOCH, AND THE STAR OF YOUR elohim REPHAN, FIGURES WHICH YOU MADE TO WORSHIP THEM: AND I WILL CARRY YOU AWAY BEYOND BABYLON.***

Apg 7,44 **Es hatten unsere Väter die Hütte des Zeugnisses in der Wüste, wie ihnen das verordnet hatte, der zu Mose redete, daß er sie machen sollte nach dem Vorbilde, das er gesehen hatte;**
KJV + EL = ***OUR FATHERS HAD THE TABERNACLE OF WITNESS IN THE WILDERNESS, AS HE HAD APPOINTED, SPEAKING TO MOSES, THAT HE SHOULD MAKE IT ACCORDING TO THE FASHION THAT HE HAD SEEN.***
2. Mose 25

Apg 7,45 **welche unsre Väter auch annahmen und mit Josua / Jahschua in das Land brachten, das die Heiden innehatten, welche Gott ausstieß vor dem Angesicht unsrer Väter bis zur Zeit Davids.**
KJV + EL = ***WHICH ALSO OUR FATHERS THAT CAME AFTER BROUGHT IN WITH YAHSHUA INTO THE POSSESSION OF THE GENTILES, WHOM ELOHIM DROVE OUT BEFORE THE FACE OF OUR FATHERS, TO THE DAYS OF DAVID;***
Jos 3,14; 18,1

Apg 7,46 **Der fand Gnade bei Gott und bat, daß er eine Wohnung finden möchte für den Gott Jakobs.**
KJV + EL = ***WHO FOUND FAVOR BEFORE ELOHIM, AND DESIRED TO FIND A TABERNACLE FOR THE ELOHIM OF JACOB.***
2. Sam 7; Ps 132,1-5

Apg 7,47 **Salomo aber baute ihm ein Haus.**
KJV + EL = ***BUT SOLOMON BUILT HIM A HOUSE.***
1. Kön 6

Apg 7,48 ***Aber der Allerhöchste wohnt nicht in Tempeln, die mit Händen gemacht sind, wie der Prophet spricht:***
KJV + EL = ***YET THE MOST HIGH DWELLS NOT IN TEMPLES MADE WITH HANDS; AS SAYS THE PROPHET,***

Apg 7,49 ***»DER HIMMEL IST MEIN THRON UND DIE ERDE MEINER FÜSSE SCHEMEL; WAS WOLLT IHR MIR DENN FÜR EIN HAUS BAUEN«,*** **spricht JAHWEH,** ***»ODER WELCHES IST DIE STÄTTE MEINER RUHE?***
KJV + EL = ***HEAVEN IS MY THRONE. AND EARTH IS MY FOOTSTOOL:***

WHAT HOUSE WILL YOU BUILD ME? SAYS YAHWEH: OR WHAT IS THE PLACE OF MY REST?

Apg 7,50 ***HAT NICHT MEINE HAND DAS ALLES GEMACHT?«***
KJV + EL = ***HAS NOT MY HAND MADE ALL THESE THINGS?***

Apg 7,51 ***Ihr Halsstarrigen und Unbeschnittenen an Herzen und Ohren, ihr widerstrebt allezeit dem heiligen Geist, wie eure Väter also auch ihr.***
KJV + EL = ***YOU STIFFNECKED AND UNCIRCUMCISED IN HEART AND EARS, YOU DO ALWAYS RESIST THE HOLY SPIRIT: AS YOUR FATHERS DID, SO DO YOU.***
2. Mose 32,9; 3. Mose 26,41; Röm 2,28.29

Apg 7,52 ***Welchen Propheten haben eure Väter nicht verfolgt? Und sie haben getötet, die da zuvor verkündigten die Zukunft dieses Gerechten, dessen Verräter und Mörder ihr nun geworden seid.***
KJV + EL = ***WHICH OF THE PROPHETS HAVE NOT YOUR FATHERS PERSECUTED? AND THEY SLAIN (KILLED) THEM WHICH SHOWED BEFORE OF THE COMING OF THE JUST ONE; OF WHOM YOU HAVE BEEN NOW THE BETRAYERS AND MURDERERS;***
2. Chron 36,16; Matth 23,31

Apg 7,53 ***Ihr habt das Gesetz empfangen durch der Engel Geschäfte, und habt's nicht gehalten.***
KJV + EL = ***WHO HAVE RECEIVED THE LAW BY THE DISPOSITION OF ANGELS, AND HAVE NOT KEPT IT.***
2. Mose 20; Gal 3,19; Hebr 2,2

Tod des Stephanus

Apg 7,54 ***Da sie solches hörten, ging's ihnen durchs Herz, und sie bissen die Zähne zusammen über ihn.***
KJV + EL = ***WHEN THEY HEARD THESE THINGS, THEY WERE CUT TO THE HEART, AND THEY GNASHED ON HIM WITH THEIR TEETH.***

Apg 7,55 **Wie er aber voll heiligen Geistes war, sah er auf gen Himmel und sah die Herrlichkeit JAHWEH's und Jahschua stehen zur Rechten JAHWEH's und sprach: *Siehe, ich sehe den Himmel offen und des Menschen Sohn zur Rechten (HAND) JAHWEH's stehen.***
KJV + EL = ***BUT HE, BEING FULL OF THE HOLY SPIRIT, LOOKED UP STEADFASTLY INTO HEAVEN, AND SAW THE GLORY OF YAHWEH, AND YAHSHUA STANDING ON THE RIGHT HAND OF YAHWEH, (56) and said, BEHOLD, I SEE THE HEAVENS OPENED, AND THE SON OF MAN STANDING ON THE RIGHT HAND OF YAHWEH.***

Apg 7,56 **Sie schrieen aber laut und hielten ihre Ohren zu und stürmten einmütig auf ihn ein, stießen ihn zur Stadt hinaus und steinigten ihn.**
KJV + EL = ***(57) THEN THEY CRIED OUT WITH A LOUD VOICE, AND STOPPED THEIR EARS, AND RAN UPON HIM WITH ONE ACCORD,***
Luk 22,69

Apg 7,57 Und die Zeugen legten ihre Kleider ab zu den Füßen eines Jünglings, **der hieß Saulus,**
KJV + EL = ***(58) AND CAST HIM OUT OF THE CITY, AND STONED HIM: AND THE WITNESSES LAID DOWN THEIR CLOTHES AT A YOUNG MAN'S FEET, WHOSE NAME WAS SAUL.***

Apg 7,58 (Apg 7,59 neu) LUTHER 1545 = und steinigten Stephanus, **der anrief* und sprach: *HErr JAHSCHUA, NIMM MEINEN GEIST AUF!***
KJV + EL + LUTHER 1545 = ***(59) AND THEY STONED STEPHEN, CALLING* and saying, MASTER YAHSHUA, RECEIVE MY SPIRIT.***
Kap 22,20; 3. Mose 24,16

*** Anmerkung: in manchen Bibeln wurde das Wort "Gott" hinzugefügt, um eine trinitarische Ausrichtung zu haben.**

*** note: in some bibles had been added the word 'god', to have a trinitary direction**

Apg 7,59 (Apg 7,60 neu) Er kniete aber (dann) nieder und schrie laut: ***JAHWEH, BEHALTE JENEN DIESE SÜNDE NICHT (RECHNE IHNEN DIESE SÜNDE NICHT AN)!*** Und als er das gesagt hatte, verschied (entschlief / gab seinen Geist auf) er.
KJV + EL = ***(60) And he kneeled down, and cried with a loud voice, YAHWEH, LAY NOT THIS SIN TO THEIR CHARGE. And when he had said this, he feel asleep. -*** Luk 23,46

Kapitel 8

Apg 8,1 **Saulus aber hatte Wohlgefallen an seinem Tode.** Es erhob sich aber zu der Zeit eine große Verfolgung über die Gemeinde zu Jerusalem; und sie zerstreuten sich alle in die Länder Judäa und Samarien, außer den Aposteln.
KJV + EL = ***And Saul was consenting to his death. And at that time there was a great persecution against the assembly which was at Jerusalem; and they were all scattered abroad throughout the regions of Judea and Samaria, except the apostles.***
Kap 18; 11,19

Apg 8,2 Es bestatteten aber Stephanus gottesfürchtige Männer und hielten eine große Klage über ihn.
KJV + EL = ***And devout men carried Stephen to his burial, and made great lamentation over him.***

Apg 8,3 Saulus aber zerstörte / verwüstete die Gemeinde, ging hin und her in die Häuser und zog hervor Männer und Weiber und überantwortete sie ins Gefängnis.
KJV + EL + WEBSTER = ***As for Saul, he made havoc of the assembly, entering into every house, and dragging off men and women committed them to prison.***
Kap 9,1; 22,4; 1. Kor 15,9

Apg 8,4 Die nun zerstreut waren, gingen um und predigten das Wort.
KJV + EL = ***Therefore they that were scattered abroad went every where preaching the word.***

Philippus in Samaria. Der Zauberer Simon

Apg 8,5 Philippus aber kam hinab in eine Stadt in Samarien und predigte ihnen von dem Messias.
KJV + EL = ***Then Philip went down to the city of Samaria, and preached the Messiah to them.***
Kap 6,5

Apg 8,6 Das Volk aber hörte einmütig und fleißig zu, was Philippus sagte, und sah die Zeichen, die er tat.
KJV + EL = ***And the people with one accord gave heed to those things which Philip spoke, hearing and seeing the miracles which he did.***

Apg 8,7 Denn die unsauberen Geister fuhren aus vielen Besessenen mit großem Geschrei; auch viele Gichtbrüchige und Lahme wurden gesund gemacht.
KJV + EL = ***For unclean spirits, crying with loud voice, came out of many that were possessed with them: and many taken with palsies, and that were lame, were healed.***
Mark 16,17

Apg 8,8 Und es ward eine große Freude in derselben Stadt.
KJV + EL = ***And there was great joy in that city.***

Apg 8,9 **Es war aber ein Mann, mit Namen Simon*, der zuvor in der Stadt Zauberei trieb und bezauberte das samaritische Volk und gab vor, er wäre etwas Großes.**
KJV + EL = ***But there was a certain man, called Simon, which beforetime in the same city used sorcery, and bewitched the people of Samaria, giving out that himself was some great one:***

*** Simon Margus, der spätere Hoherpriester zum Kaiser von Rom!**

Apg 8,10 Und sie sahen alle auf ihn, beide, klein und groß, und sprachen: Der ist die Kraft Gottes, die da groß ist.
KJV + EL = ***To whom they all gave heed, from the least to the greatest, saying, This man is the great power of Elohim.***

Apg 8,11 Sie sahen aber darum auf ihn, daß er sie lange Zeit mit **seiner Zauberei** bezaubert hatte.
KJV + EL = ***And to him they had regard, because that of long time he had amazed / bewitched them with sorceries.***

Apg 8,12 **Da sie aber den Predigten des Philippus glaubten vom Reich JAHWEH's und von dem Namen Jahschuas dem Messias, ließen sich taufen Männer und Weiber.**
KJV + EL = ***BUT WHEN THEY BELIEVED PHILIP PREACHING GOOD TIDINGS CONCERNING THE KINGDOM OF YAHWEH, AND THE NAME OF YAHSHUA THE MESSIAH, THEY WERE BAPTIZED, BOTH MEN AND WOMAN.***

Apg 8,13 **Da ward auch Simon gläubig und ließ sich taufen und hielt sich zu Philippus. Und als er sah die Zeichen und Taten, die da geschahen, verwunderte er sich.**
KJV + EL = ***Then Simon himself believed also: and when he was baptized, he continued with Philip, and wondered, beholding the miracles and signs which were done.***

Apg 8,14 Da aber die Apostel hörten zu Jerusalem, daß Samarien das Wort JAHWEH's angenommen hatte, sandten sie zu ihnen Petrus und Johannes,
KJV + EL = ***Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of YAHWEH, they sent unto them Peter and John:***

Apg 8,15 **welche, da sie hinabkamen, beteten sie über sie, daß sie den heiligen Geist empfingen.**
KJV + EL =***WHO, WHEN THEY WERE COME DOWN, PRAYED FOR THEM, THAT THEY MIGHT RECEIVE THE HOLY SPIRIT:***

Apg 8,16 LUTHER 1545 = **DENN ER WAR NOCH AUF KEINEN GEFALLEN, SONDERN SIE WAREN ALLEIN GETAUFT *AUF DEN NAMEN JAHSCHUA DEN MESSIAS* .**
KJV + EL = ***FOR AS YET IT WAS FALLEN UPON NONE OF THEM: ONLY THEY WERE BAPTIZED IN THE NAME OF THE MASTER / SOVEREIGN YAHSHUA.***

Apg 8,17 ***Da legten sie die Hände auf sie, und sie empfingen den heiligen Geist.***
KJV + EL = ***Then laid they their hands on them, and they received the holy Spirit.***

Apg 8,18 ***Da aber Simon sah, daß der heilige Geist gegeben ward, wenn die Apostel die Hände auflegten, bot er ihnen Geld an***
KJV + EL = ***And when Simon saw that through laying on of the apostles' hands the holy Spirit was given, he offered them money,***

Apg 8,19 und sprach: **Gebt mir auch die Macht, daß, so ich jemand die Hände auflege, derselbe den heiligen Geist empfange.**
KJV + EL = ***Saying, Give me also this power, that on whomever I lay my hands, he may receive the holy Spirit.***

Apg 8,20 Petrus aber sprach zu ihm: ***Daß du verdammt werdest mit deinem Gelde, darum daß du meinst, JAHWEH Gabe werde durch Geld erlangt!***
KJV + EL = ***But Peter said to him, YOUR MONEY PERISH WITH YOU, BECAUSE YOU HAVE THOUGHT THAT THE GIFT OF YAHWEH MAY BE PURCHASED WITH MONEY.***

Apg 8,21 **Du wirst weder Teil noch Anfall haben an diesem Wort; denn dein Herz ist nicht rechtschaffen vor JAHWEH.**
KJV + EL = ***YOU HAVE NEITER PART NOR LOT IN THIS MATTER: FOR YOUR HEART IS NOT RIGHT IN THE SIGHT OF YAHWEH.***

Apg 8,22 **Darum tue Buße für diese deine Bosheit und bitte JAHWEH, ob dir vergeben werden möchte die Tücke deines Herzens.**
KJV + EL = ***REPENT THEREFORE OF THIS YOUR WICKEDNESS, AND PRAY YAHWEH, IF PERHAPS THE THOUGHT OF YOUR HEART MAY BE FORGIVEN YOU.***

Apg 8,23 **Denn ich sehe, du bist voll bitterer Galle und verknüpft mit Ungerechtigkeit.**
KJV + EL = ***FOR I PERCEIVE THAT YOU ARE IN THE GALL OF BITTERNESS, AND IN THE BOND OF INIQUITY.***

Apg 8,24 **Da antwortete Simon* und sprach: Bittet ihr JAHWEH für mich, daß der keines über mich komme, davon ihr gesagt habt.**
KJV + EL = ***Then answered Simon, and said, Pray you to YAHWEH for me, that none of these things which you have spoken come upon me.***

*** Anmerkung: Simon Magus (auch: Ptra); der spätere Hohepriester beim Kaiser in Rom!**

*** Note: Simon Magus (also: Ptra); the future High Priest with the Emperor of Rome!**

Apg 8,25 Sie aber, da sie bezeugt und geredet hatten das Wort JAHWEH's, wandten sich wieder um gen Jerusalem und predigten das Evangelium vielen samaritischen Dörfern.
KJV + EL = ***And they, when they had testified and preached the word of YAHWEH, returned to Jerusalem, and preached the good tidings in many villages of the Samaritans.***

Der Kämmerer aus Mohrenland

Apg 8,26 Aber der ***Engel JAHWEH's*** redete zu Philippus und sprach: **Stehe auf und gehe gegen Mittag auf die Straße, die von Jerusalem geht hinab gen Gaza, die da wüst ist.**
KJV + EL = ***BUT THE ANGEL OF YAHWEH SPOKE TO PHILIP, SAYING, ARISE, AND GO TOWARD THE SOUTH TO THE WAY THAT GOES DOWN FROM JERUSALEM TO GAZA, WHICH IS DESERT.***

Apg 8,27 Und er stand auf und ging hin. Und siehe, ***ein Mann aus Äthiopien, ein Kämmerer (Schatzkanzler) und Gewaltiger der Königin Kandaze von Äthiopien, welcher war über ihre ganze Schatzkammer, der war gekommen gen Jerusalem, anzubeten,***
KJV + EL = ***And he arose and went. AND BEHOLD, A MAN OF EHTIOPIA, AN EUNUCH OF GREAT AUTHORITY UNDER CANDACE QUEEN OF THE ETHIOPIANS, WHO HAD THE CHARGE OF ALL HER TREASURE, AND HAD COME TO JERUSALEM FOR TO WORSHIP,***

Apg 8,28 und zog wieder heim und saß auf seinem Wagen und ***las den Propheten Jesaja.***
KJV + EL = ***WAS RETURNING, AND SITTING IN HIS CHARIOT READ ISAIAH THE PROPHET.***

Apg 8,29 Der Geist aber sprach zu Philippus: ***Gehe hinzu und halte dich zu diesem Wagen!***
KJV + EL = ***THEN THE SPIRIT SAID TO PHILIP, GO NEAR, AND JOIN YOURSELF TO THIS CHARIOT.***

Apg 8,30 Da lief Philippus hinzu und hörte, daß er den Propheten Jesaja las, und sprach: ***Verstehst du auch, was du liest?***
KJV + EL = ***And Philipp ran to him; and heard him read the prophet Isaiah, and said, UNTERSTAND YOU WHAT YOU READ?***

Apg 8,31 Er aber sprach: **Wie**

kann ich, so mich nicht jemand anleitet? Und ermahnte Philippus, daß er aufträte und setzte sich zu ihm.
KJV + EL = ***And he said, HOW CAN I, EXCEPT SOME MAN SHOULD GUIDE ME? And he desired Philip that he would come up and sit with him.***

Apg 8,32 Der Inhalt aber der Schrift, die er las, war dieser (Jes. 53,7.8): »**ER IST, (DAS) WIE EIN SCHAF ZUR SCHLACHTUNG GEFÜHRT (WIRD), UND STILL WIE EIN LAMM VOR SEINEM SCHERER. ALSO HAT ER NICHT AUFGETAN SEINEN MUND.**
KJV + EL = ***The place of the Scripture which he read was this, HE WAS LED AS A SHEEP TO THE SLAUGHTER; AND LIKE A LAMB DUMB BEFORE HIS SHEARER, SO OPENED HE NOT HIS MOUTH:***

Apg 8,33 **In seiner Niedrigkeit ist sein Gericht aufgehoben. Wer wird aber seines Lebens Länge ausreden? denn sein Leben ist von der Erde weggenommen.“**
KJV + EL = ***IN HIS HUMILIATION HIS JUDGMENT WAS TAKEN AWAY: AND WHO SHALL DECLARE HIS GENERATION? FOR HIS LIFE IS TAKEN FROM THE EARTH.***

Apg 8,34 Da antwortete der Kämmerer dem Philippus und sprach: **Ich bitte dich, von wem redet der Prophet solches? von sich selber oder von jemand anders?**
KJV + EL = ***And the eunuch answered Philip; and said, I PRAY YOU, OF WHOM SPEAKS THE PROPHET THIS? OF HIMSELF. OR OF SOME OTHER MAN?***

Apg 8,35 **Philippus aber tat seinen Mund auf und fing von dieser Schrift an und predigte ihm das Evangelium von Jahschua.**
KJV + EL = ***Then Philip opened his mouth, and began at the same Scripture, and preached to him Yahshua.***

Apg 8,36 Und als sie zogen der Straße nach, kamen sie an ein Wasser. Und der Kämmerer sprach: **Siehe, da ist Wasser; was hindert‘s, daß ich mich taufen lasse?**
KJV + EL = ***And as they went on their way, they came to a certain water, and the eunuch said, SEE, HERE IS WATER; WHAT DOES HINDER ME TO BE BAPTIZED?***

Apg 8,37 Philippus aber sprach: **Glaubst du von ganzem Herzen, so mags wohl sein.** Er antwortete und sprach: **ICH GLAUBE, DASS JAHSCHUA DER MESSIAS JAHWEH’S SOHN IST.**
KJV + EL = ***And Philip said, IF YOU BELIEVE WITH ALL YOUR HEART; YOU MAY. And he answered and said, I BELIEVE THAT YAHSHUA THE MESSIAH IS THE SON OF YAHWEH.***
Matth 16,16

Apg 8,38 **Und er hieß den Wagen halten, und stiegen hinab in das Wasser beide, Philippus und der Kämmerer, UND ER TAUFTE IHN.**
KJV + EL = ***AND HE COMMANDED THE CHARIOT TO STAND STILL: AND THEY WENT DOWN BOTH INTO THE WATER, BOTH PHILIP AND THE EUNUCH; AND HE BAPTIZED HIM.***

Apg 8,39 **Da sie aber heraufstiegen aus dem Wasser,** ***rückte der Geist JAHWEH’s Philippus hinweg, und der Kämmerer sah ihn nicht mehr; er zog aber seine Straße fröhlich.***
KJV + EL = ***AND WHEN THEY WERE COME UP OUT OT THE WATER, THE SPIRIT OF YAHWEH CAUGHT AWAY PHILIP, THAT THE EUNUCH SAW HIM NO MORE, AND HE WENT ON HIS WAS REJOICING.***
1. Kön 18,12

Apg 8,40 Philippus aber ward gefunden zu Asdod und wandelte umher und predigte allen Städten das Evangelium, bis daß er kam gen Cäsarea.
KJV + EL = ***BUT PHILIP WAS FOUND AT AZOTUS: AND PASSING THROUGH HE PREACHED THE GOOD TIDINGS IN ALL THE CITIES, TILL HE CAME TO CESAREA.***
Kap 21,8.9

Kapitel 9

Die Bekehrung des Saulus.

Apg 9,1 Saulus aber schnaubte noch mit Drohen und Morden wider die Jünger des HErrn / Jahschua und ging zum Hohenpriester
KJV + EL = ***And Saul, yet breathing out threatenings and slaughter against the disciples of the Master / Yahshua, went to the high priest,***
Kap 8,3; (1-19) Kap 22,3-16; 26,9-18

Apg 9,2 und bat ihn um Briefe gen Damaskus an die Synagogen, auf daß, so er etliche dieses Weges fände, Männer und Weiber, er sie gebunden führte gen Jerusalem.
KJV + EL = ***And desired of him letters to Damascus to the synagogues, that if he found any of this way, whether they were men or women, he might bring them bound to Jerusalem.***

Apg 9,3 ***Und da er auf dem Wege war und nahe an Damaskus kam, umleuchtete ihn plötzlich ein Licht vom Himmel;***
KJV + EL = ***And as he journeyed, he came near Damascus: and suddenly there shined round about him a light from heaven: -*** 1. Kor 15,8

Apg 9,4 und er fiel auf die Erde und hörte eine Stimme, die sprach zu ihm: ***Saul, Saul, was verfolgst du mich?***
KJV + EL = ***And he fell to the earth, and heard a voice saying to him, SAUL, SAUL, WHY DO YOU PERSECUTE ME?***

Apg 9,5 Er aber sprach: **HErr, wer bist du?** Der HErr sprach: ***Ich bin Jahschua, den du verfolgest. Es wird dir schwer werden, wider den Stachel (zu) lecken.***
KJV + EL = ***And he said, WHO ARE YOU, MASTER? And the Master said, I AM YAHSHUA WHOM YOU PERSECUTE: IT IS HARD FOR YOU TO KICK AGAINST THE GOADS.***

Apg 9,6 Und er sprach mit Zittern und Zagen: **HErr, was willst du, das ich tun soll?** Der HErr sprach zu ihm: ***Stehe auf und gehe in die Stadt; da wird man dir sagen, was du tun sollst.***
KJV + EL = ***AND HE TREMBLING AND ASTONISHED SAID, MASTER, WHAT WILL YOU HAVE ME TO DO? And the Master said to him, ARISE, AND GO INTO THE CITY, AND IT SHALL BE TOLD YOU WHAT YOU MUST DO.***

Apg 9,7 **Die Männer aber, die seine Gefährten waren, standen und waren erstarrt; denn sie hörten die Stimme, und sahen niemand.**
KJV + EL = ***And the men which journeyed with him stood speechless, hearing a voice, but seeing no man.***

Apg 9,8 Saulus aber richtete sich auf von der Erde; und als er seine Augen auftat, sah er niemand. Sie nahmen ihn bei der Hand und führten ihn gen Damaskus;
KJV + EL = ***And Saul arose from the earth; and when his eyes were opened, he saw no man: but they led him by the hand, and brought him into Damascus.***

Apg 9,9 und er war drei Tage nicht sehend und aß nicht und trank nicht.
KJV + EL = ***And he was three days without sight, and neither did eat nor drink.***

Apg 9,10 ***Es war aber ein Jünger zu Damaskus mit Namen Ananias; zu dem sprach der HErr / Jahschua im Gesicht: Ananias! Und er sprach: Hier bin ich, HErr / Jahschua.***
KJV + EL = ***Now there was a certain disciple at Damascus, named Ananias; and the Master / Yahshua said to him in a vision, ANANIAS. And he said, BEHOLD, I AM HERE,***

MASTER / YAHSHUA.

Apg 9,11 Der HErr / Jahschua sprach zu ihm: ***Stehe auf und gehe in die Gasse, die da heißt „die gerade“, und frage im Hause des Judas nach einem namens Saul von Tarsus; denn siehe, er betet,***
KJV + EL = ***And the Master / Yahshua said to him, Arise, and go into the street which is called Straight, and enquire in the house of Judas for one called Saul, of Tarsus: for, behold, he prays,***

Apg 9,12 ***und hat gesehen im Gesicht einen Mann mit Namen Ananias zu ihm hineinkommen und die Hand auf ihn legen, daß er wieder sehend werde.***
KJV + EL = ***And has seen in a vision a man named Ananias coming in, and putting his hand on him, that he might receive his sight.***

Apg 9,13 Ananias aber antwortete: ***HErr, ich habe von vielen gehört von diesem Manne, wieviel Übles er deinen Heiligen getan hat zu Jerusalem;***
KJV + EL = ***Then Ananias answered, Master, I have heard by many of this man, how much evil he has done to your saints at Jerusalem:***

Apg 9,14 ***und er hat allhier Macht von den Hohenpriestern, zu binden alle, die deinen Namen anrufen.***
KJV + EL = ***And here he has authority from the chief priests to bind all that call on your name.***

Apg 9,15 Der HErr / Jahschua sprach zu ihm: ***Gehe hin; denn dieser ist mir ein auserwähltes Rüstzeug, daß er meinen Namen trage vor den Heiden und vor den Königen und vor den Kindern von Israel.***
KJV + EL = ***But the Master / Yahshua said to him, Go your way: for he is a chosen vessel to me, to bear my name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel:***
Kap 13,46; 26,2; 27,24

Apg 9,16 ***Ich will ihm zeigen wieviel er leiden muß um meines Namens willen.***
KJV + EL = ***For I will show him how great things he must suffer for my name‘s sake.***
2. Kor 11,23-28

Apg 9,17 ***Und Ananias ging hin und kam in das Haus und legte die Hände auf ihn und sprach: Lieber Bruder Saul, der HErr hat mich gesandt (der dir erschienen ist auf dem Wege, da du her kamst), daß du wieder sehend und mit heiligem Geist erfüllt werdest.***
KJV + EL = ***And Ananias went his way, and entered into the house; and putting his hands on him said, Brother Saul, the Master, even Yahshua, that appeared to you in the way as you came, has sent me, that you might receive your sight, and be filled with the holy Spirit.***

Apg 9,18 **Und alsobald fiel es von seinen Augen wie Schuppen, und er ward wieder sehend**
KJV + EL = ***AND IMMEDIATELY THERE FELL FROM HIS EYES AS IT HAD BEEN SCALES, AND HE RECEIVED SIGHT; AND AROSE AND WAS BAPTIZED;***

Apg 9,19 **und stand auf, ließ sich taufen** und nahm Speise zu sich und stärkte sich. Saulus aber war eine Zeitlang bei den Jüngern zu Damaskus.
KJV + EL = ***And when he had received meat, he was strengthened. Then was Saul certain days with the disciples which were at Damascus.***

Erstes Wirken des Saulus

Apg 9,20 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Und alsbald predigte er den Messias / Jahschua in den Synagogen, daß derselbe der Sohn Gottes ist.**
KJV + EL + WEBSTER = ***And immediately he preached the Messiah / Yahshua in the synagogues, that he is the Son of God.***

Apg 9,21 **Sie entsetzten sich aber alle,** die es hörten, und sprachen: ***Ist das nicht, der zu Jerusalem zerstörte alle, die diesen Namen anrufen, und darum hergekommen, daß er sie gebunden führe zu den Hohenpriestern?***
KJV + EL = ***But all that heard him were amazed, and said; Is not this he that destroyed them which called on this name in Jerusalem, and came here for that intent, that he might bring them bound to the chief priests?***
Kap 8,1; 26,10

Apg 9,22 *Saulus aber ward immer kräftiger und trieb die Juden in die Enge, die zu Damaskus wohnten, und bewährte es,* ***daß dieser ist der Messias.***
KJV + EL = ***BUT SAUL INCREASED THE MORE IN STRENGTH, AND CONFOUNDED THE JEWS THAT DWELT AT DAMASCUS, PROVING THAT THIS IS THE MESSIAH.***
Kap 18,28

Apg 9,23 *Und nach vielen Tagen hielten die Juden einen Rat zusammen, daß sie ihn töteten.*
KJV + EL = ***And after that many days were fulfilled, the Jews took counsel to kill him:***

Apg 9,24 *Aber es ward Saulus kundgetan, daß sie ihm nachstellten. Sie hüteten aber Tag und Nacht an den Toren, daß sie ihn töteten.*
KJV + EL = ***But their laying await was known of Saul. And they watched the gates day and night to kill him.***

Apg 9,25 **Da nahmen ihn die Jünger bei der Nacht und taten ihn durch die Mauer und ließen ihn in einem Korbe hinab.**
KJV + EL = ***Then the disciples took him by night, and let him down by the wall in a basket.***
2. Kor 11,32.33

Apg 9,26 ***Da aber Saulus gen Jerusalem kam, versuchte er, sich zu den Jüngern zu tun; und sie fürchteten sich alle vor ihm und glaubten nicht, daß er ein Jünger wäre.***
KJV + EL + WEBSTER = ***And when Saul had come to Jerusalem, he tried to join himself to the disciples: but they were all afraid of him, and believed not that he was a disciple.***
Gal 1,17-19

Apg 9,27 Barnabas aber nahm ihn zu sich und führte ihn zu den Aposteln und erzählte ihnen, wie er auf der Straße den HErrn / Jahschua gesehen und er mit ihm geredet **und wie er zu Damaskus den Namen Jahschua frei gepredigt hätte**.
KJV + EL = ***But Barnabas took him, and brought him to the apostles, and declared to them how he had seen the Master / Yahshua in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Yahshua.***

Apg 9,28 Und er war bei ihnen und ging aus und ein zu Jerusalem und **predigte den Namen des *HErrn Jahschua* frei.**
KJV + EL = ***AND HE WAS WITH THEM GOING IN AND GOING OUT AT JERUSALEM,***

Apg 9,29 ***Er redete auch und stritt (befragte) sich mit den Griechen; aber sie stellten ihm nach, daß sie ihn töteten.***
KJV + EL = ***AND HE SPOKE BOLDLY IN THE NAME OF THE MASTER YAHSHUA, AND DISPUTED AGAINST THE GRECIANS: BUT THEY WENT ABOUT TO SLAY (KILL) HIM.***

Apg 9,30 Da das die Brüder erfuhren, geleiteten sie ihn gen Cäsarea und schickten ihn gen Tarsus.
KJV + EL = ***Which when the brethren knew, they brought him down to Caesarea, and sent him forth to Tarsus.***
Gal 1,21

Apg 9,31 So hatte nun die ganze Gemeinde Frieden durch ganz

Judäa und Galiläa und Samarien und baute sich und wandelte in der Furcht JAHWEH's und ward erfüllt mit Trost des heiligen Geistes.
KJV + EL = ***Then had the assemblies rest throughout all Judea and Galilee and Samaria, and were edified; and walking in the fear of YAHWEH, and in the comfort of the holy Spirit, were multiplied.***

Petrus in Lydda

Apg 9,32 Es geschah aber, da Petrus durchzog allenthalben, **daß er auch zu den Heiligen kam, die zu Lydda wohnten.**
KJV + EL = ***And it came to pass, as Peter passed throughout all quarters, he came down also to the saints which dwelt at Lydda.***

Apg 9,33 **Daselbst fand er einen Mann mit Namen Äneas, acht Jahre lang auf dem Bette gelegen, der war gichtbrüchig.**
KJV + EL = ***And there he found a certain man named Aeneas, which had kept his bed eight years, and was sick of the palsy.***

Apg 9,34 Und Petrus sprach zu ihm: ***Äneas, Jahschua der Messias macht dich gesund; stehe auf und bette dir selber!*** **Und alsobald stand er auf.**
KJV + EL = ***And Peter said to him, Aeneas, Yahshua the Messiah makes you whole: arise, and make your bed. And he arose immediately.***

Apg 9,35 Und es sahen ihn alle, die zu Lydda und in Saron wohnten; die bekehrten sich zu dem HErrn / Jahschua.
KJV + EL = ***And all that dwelt at Lydda and Sharon saw him, and turned to the Master / Yahshua.***

Auferweckung der Tabea

Apg 9,36 Zu Joppe aber war eine Jüngerin mit Namen Tabitha (welches verdolmetscht heißt: Dorkas = Gazelle), die war voll guter Werke und Almosen, die sie tat.
KJV + EL = ***Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which by interpretation is called Dorcas: this woman was full of good works and almsdeeds which she did.***

Apg 9,37 Es begab sich aber zu der Zeit, daß sie krank ward und starb. Da wuschen sie dieselbe und legten sie auf den Söller.
KJV + EL = ***And it came to pass in those days, that she was sick, and died: whom when they had washed, they laid her in an upper chamber.***

Apg 9,38 Nun aber Lydda nahe bei Joppe ist, da die Jünger hörten, daß Petrus daselbst war, sandten sie zwei Männer zu ihm und baten (ermahnten) ihn, daß er sich's nicht ließe verdrießen (verzögern), zu ihnen zu kommen.
KJV + EL + WEBSTER = ***And as Lydda was near to Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent to him two men, desiring him that he would not delay to come to them.***

Apg 9,39 Petrus aber stand auf und kam mit ihnen. Und als er hingekommen war, führten sie ihn hinauf auf den Söller, und traten um ihn alle Witwen, weinten und zeigten ihm die Röcke und Kleider, welche die Dorkas (Gazelle) machte, als sie noch bei ihnen war.
KJV + EL = ***Then Peter arose and went with them. When he had come, they brought him into the upper chamber: and all the widows stood by him weeping, and showing the coats and garments which Dorcas made, while she was with them.***

Apg 9,40 ***Und da Petrus sie alle hinausgetrieben hatte, kniete er nieder, betete und wandte sich zu dem Leichnam und sprach: Tabitha, stehe auf! Und sie tat ihre Augen auf; und da sie Petrus sah, setzte sie sich wieder.***
KJV + EL = ***But Peter put them all forth, and kneeled down, and prayed; and turning him to the body said, Tabitha, arise. And she opened her eyes: and when she saw Peter, she sat up.***
Mark 5,41

Apg 9,41 ***Er aber gab ihr die Hand und richtete sie auf und rief die Heiligen und die Witwen und stellte sie lebendig dar.***
KJV + EL = ***And he gave her his hand, and lifted her up, and when he had called the saints and widows, presented her alive.***

Apg 9,42 ***Und es ward kund durch ganz Joppe, und viele wurden gläubig an den HErrn / Jahschua.***
KJV + EL = ***And it was known throughout all Joppa; and many believed in the Master / Yahshua.***

Apg 9,43 Und es geschah, daß er lange Zeit zu Joppe blieb bei einem Simon, der ein Gerber war.
KJV + EL = ***And it came to pass, that he tarried many days in Joppa with one Simon a tanner.***

Kapitel 10

Der Hauptmann Kornelius.

Apg 10,1 **Es war aber ein Mann zu Cäsarea, mit Namen Kornelius, ein Hauptmann von der Schar, die da heißt die italische,**
KJV + EL = ***There was a certain man in Caesarea called Cornelius, a centurion of the band called the Italian band,***

Apg 10,2 LUTHER + EL = **Ein frommer Mann und einer, der Gott mit samt seinem ganzen Hause fürchtet, welcher gab dem Volk viel Almosen und betete immer zu Gott.**
KJV + EL = ***A devout man, and one that feared Elohim with all his house, which gave much alms to the people, and prayed to Elohim alway.***

Apg 10,3 Der sah in einem Gesicht offenbarlich um die neunte Stunde am Tage einen **Engel Gottes** zu sich eingehen, der sprach zu ihm: **Kornelius!**
KJV + EL = ***He saw in a vision evidently about the ninth hour of the day an angel of Elohim coming in to him, and saying to him, Cornelius.***

Apg 10,4 Er aber sah ihn an, erschrak und sprach: **Herr, was ist's?** Er aber sprach zu ihm: ***Deine Gebete und deine Almosen sind hinaufgekommen ins Gedächtnis vor Gott.***
KJV + EL = ***And when he looked on him, he was afraid, and said, What is it, Master? And he said to him, Your prayers and your alms are come up for a memorial before Elohim.***

Apg 10,5 **Und nun sende Männer gen Joppe und laß fordern Simon, mit dem Zunamen Petrus,**
KJV + EL = ***And now send men to Joppa, and call for one Simon, whose surname is Peter:***

Apg 10,6 **welcher ist zur Herberge bei einem Gerber Simon, des Haus am Meer liegt; der wird dir sagen, was du tun sollst.**
KJV + EL = ***He lodges with one Simon a tanner, whose house is by the sea side: he shall tell you what you ought to do.*** - Kap 9,43

Apg 10,7 **Und da der Engel, der mit Kornelius redete, hinweggegangen war, rief er zwei seiner Hausknechte und einen gottesfürchtigen Kriegsknecht von denen, die ihm aufwarteten,**
KJV + EL = ***And when the angel which spoke to Cornelius was departed, he called two of his household servants, and a devout soldier of them that waited on him continually;***

Apg 10,8 und erzählte es ihnen alles und sandte sie gen Joppe.
KJV + EL = ***And when he had declared all these things to them, he sent them to Joppa.*** Kap 11,5-17

Apg 10,9 **Des anderen Tages, da diese auf dem Wege waren, und nahe zur Stadt kamen, stieg Petrus hinauf auf den Söller, zu beten, um die sechste Stunde.**
KJV + EL = ***On the morrow, as they went on their journey, and drew near to the city, Peter went up upon the housetop to pray about the sixth hour:***

Apg 10,10 **Und als er hungrig ward, wollte er essen. Da sie ihm aber zubereiteten, ward er entzückt**
KJV + EL = ***And he became very hungry, and would have eaten: but while they made ready, he fell into a trance,***

Apg 10,11 **und sah den Himmel aufgetan und herniederfahren zu ihm ein Gefäß wie ein großes leinenes Tuch, an vier Zipfeln gebunden, und es ward niedergelassen auf die Erde.**
KJV + EL = ***And saw heaven opened, and a certain vessel descending to him, as it had been a great sheet knit at the four corners, and let down to the earth:***

Apg 10,12 **Darin waren allerlei vierfüßige Tiere der Erde und wilde Tiere und Gewürm und Vögel des Himmels.**
KJV + EL = ***Wherein were all manner of fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.***

Apg 10,13 ***Und es geschah eine Stimme zu ihm:*** **Stehe auf, Petrus, schlachte und iß!**
KJV + EL = ***And there came a voice to him, Rise, Peter; kill, and eat.***

Apg 10,14 Petrus aber sprach: **O nein, HErr; denn ich habe noch nie etwas Gemeines oder Unreines gegessen.**
KJV + EL = ***But Peter said, Not so, Master; for I have never eaten anything that is common or unclean.***
Hes 4,14; 3. Mose 11

Apg 10,15 Und die Stimme sprach zum andernmal zu ihm: ***Was JAHWEH gereinigt hat, das mache du nicht gemein.***
MENGE = ***... "*Was JAHWEH für rein erklärt hat, das halte du nicht für unrein."**
KJV + EL = ***And the voice spoke to him again the second time, What YAHWEH has cleansed, that call not you common.***
Röm 14,14

Apg 10,16 ***Und das geschah zu drei Malen; und das Gefäß ward wieder aufgenommen gen Himmel.***
KJV + EL = ***This was done thrice: and the vessel was received up again into heaven.***

Apg 10,17 Als aber Petrus sich in sich selbst bekümmerte, was das Gesicht wäre, das er gesehen hatte, siehe, da fragten die Männer, von Kornelius gesandt, nach dem Hause Simons und standen an der Tür,
KJV + EL = ***Now while Peter doubted in himself what this vision which he had seen should mean, behold, the men which were sent from Cornelius had made enquiry for Simon's house, and stood before the gate,***

Apg 10,18 riefen und forschten, ob Simon, mit dem Zunamen Petrus, allda zur Herberge wäre.
KJV + EL = ***And called, and asked whether Simon, which was surnamed Peter, were lodged there.***

Apg 10,19 Indem aber Petrus nachsann über das Gesicht, **sprach der Geist zu ihm:** ***Siehe, drei Männer suchen dich;***
KJV + EL = ***While Peter thought on the vision, the Spirit said to him, Behold, three men seek you.***

Apg 10,20 ***aber stehe auf, steig hinab und zieh mit ihnen und zweifle nicht; denn ich habe sie gesandt.***
KJV + EL = ***Arise therefore, and get you down, and go with them, doubting nothing: for I have sent them.***

Apg 10,21 Da stieg Petrus hinab zu den Männern, die von Kornelius zu ihm gesandt waren, und sprach: ***Siehe, ich bin's, den ihr sucht; was ist die Sache, darum ihr hier seid?***
KJV + EL = ***Then Peter went down to the men which were sent to him from Cornelius; and said, Behold, I am he whom you seek: what is the cause wherefore you are come?***

Apg 10,22 Sie aber sprachen: **Kornelius, der Hauptmann, ein frommer und gottesfürchtiger Mann und gutes Gerüchts bei dem ganzen Volk der Juden, hat Befehl von Gott empfangen von einem heiligen Engel, daß er dich sollte fordern lassen in sein Haus und Worte von dir hören.**
KJV + EL = ***And they said, CORNELIUS A CENTURION, A JUST MAN, AND ONE THAT FEARS ELOHIM, AND OF GOOD REPORT AMONG ALL THE NATION OF THE JEWS, WAS WARNED FROM ELOHIM BY AN HOLY ANGEL TO SEND FOR YOU INTO HIS HOUSE, AND TO HEAR WORDS FROM YOU.***

Apg 10,23 **Da rief er sie hinein und beherbergte sie.** Des anderen Tages zog Petrus aus mit ihnen, und etliche Brüder von Joppe gingen mit ihm.
KJV + EL = ***Then called he them in, and lodged them. And on the morrow Peter went away with them, and certain brethren from Joppa accompanied him.***

Apg 10,24 Und des andern Tages kamen sie gen Cäsarea. **Kornelius aber wartete auf sie und hatte zusammengerufen seine Verwandten und Freunde.**
KJV + EL = ***And the morrow after they entered into Caesarea. And Cornelius waited for them, and had called together his kinsmen and near friends.***

Apg 10,25 **Und als Petrus hineinkam, ging ihm Kornelius entgegen und fiel zu seinen Füßen und betete ihn an.**
KJV + EL = **And as Peter was coming in, Cornelius met him, and fell down at his feed, and worshiped him.**

Apg 10,26 **Petrus aber richtete ihn auf und sprach:** ***Stehe auf, ich bin auch ein Mensch.***
KJV + EL = ***But Peter took him up, saying, STAND UP; I MYSELF ALSO AM A MAN.***
Kap 14,15; Offb 19,10

Apg 10,27 **Und als er sich mit ihm besprochen hatte, ging er hinein und fand ihrer viele, die zusammengekommen waren.**
KJV + EL = ***And as he talked with him, he went in, and found many that were come together.***

Apg 10,28 Und er sprach zu ihnen: *Ihr wisset, wie es ein unerlaubtes Ding ist einem jüdischen Mann, sich zu tun oder zu kommen zu einem Fremdling;* ***aber JAHWEH hat mir gezeigt, keinen Menschen gemein oder unrein zu heißen (als unheilig und unrein bezeichnen darf).***
KJV + EL = ***and he said to them, YOU KNOW HOW THAT IT IS AN UNLAWFUL THING FOR A MAN THAT IS A JEW TO KEEP COMPANY, OR COME TO ONE OF ANOTHER NATION; BUT YAHWEH HAS SHOWED ME THAT I SHOULD NOT CALL ANY MAN COMMON OR UNCLEAN.***

Apg 10,29 ***Darum haben ich mich nicht geweigert zu kommen, als ich ward hergefordert. So frage ich euch nun, warum ihr mich habt lassen fordern?***
KJV + EL = ***THEREFORE CAME I TO YOU WITHOUT GAINSAYING, AS SOON AS I WAS SENT FOR. I ask therefore for what intent you have sent for me?***

Apg 10,30 Kornelius sprach: **Ich habe vier Tage gefastet, bis an diese Stunde, und um die neunte**

Stunde betete ich in meinen Hause. Und siehe, da stand ein Mann vor mir in einem hellen Kleid
KJV + EL = ***And Cornelius said, Four days ago I was fasting until this hour; and at the ninth hour I prayed in my house, and, behold, a man stood before me in bright clothing,***

Apg 10,31 und sprach: ***Kornelius, dein Gebet ist erhört, und deiner Almosen ist gedacht worden vor JAHWEH.***
KJV + EL = ***and said, CORNELIUS, YOUR PRAYER IS HEARD, AND YOUR ALMS ARE HAD IN REMEMBRANCE IN THE SIGHT OF YAHWEH.***

Apg 10,32 So sende nun gen Joppe und laß herrufen einen Simon, mit dem Zunamen Petrus, welcher ist zur Herberge in dem Hause des Gerbers Simon an dem Meer; der wird, wenn er kommt, mit dir reden.
KJV + EL = ***Send therefore to Joppa, and call here Simon, whose surname is Peter; he is lodged in the house of one Simon a tanner by the sea side: who, when he comes, shall speak to you.***

Apg 10,33 Da sandte ich von Stund an zu dir; und du hast wohl getan, daß du gekommen bist. ***Nun sind wir alle hier gegenwärtig vor JAHWEH, zu hören alles, was dir vom HErrn befohlen ist.***
MENGE = ***Da habe ich auf der Stelle zu dir gesandt, und ich bin dir dankbar dafür, daß du gekommen bist. Jetzt nun haben wir alle uns hier vor JAHWEH's Angesicht eingefunden, um alles zu vernehmen, was dir vom HErrn aufgetragen ist."***
KJV + EL = ***Immediately therefore I sent to you; and you have well done that you are come. Now therefore are we all here present before YAHWEH, to hear all things that are commanded you of the Master.***
Apg 10,14

Apg 10,34 Petrus aber tat seinen Mund auf und sprach: ***Nun erfahr ich mit der Wahrheit, daß JAHWEH die Person nicht ansieht;***
KJV + EL = ***Then Peter opened his mouth, and said, Of a truth I perceive that YAHWEH is no respecter of persons:***
1. Sam 16,7; Röm 2,11

Apg 10,35 ***sondern in allerlei Volk, wer ihn fürchtet und recht tut, der ist ihm angenehm.***
KJV + EL = ***But in every nation he that fears him, and works righteousness, is accepted with him.***
Joh 10,16

Apg 10,36 **Ihr wißt wohl von der Predigt, die Gott zu den Kindern Israel gesandt hat, und daß er hat den Frieden verkündigen lassen durch Jahschua den Messias: < welcher ist ein HErr über alles >,**
KJV + EL = ***The word which he (Elohim) sent to the children of Israel, preaching peace by Yahshua the Messiah: <he is a Master of all:>***
Eph 2,17

Apg 10,37 **die durchs ganze jüdische Land geschehen ist und angegangen in Galiläa nach der Taufe, die Johannes predigte:**
KJV + EL = ***That word, I say, you know, which was published throughout all Judaea, and began from Galilee, after the baptism which John preached;***
Matth 4,12-17

Apg 10,38 **wie JAHWEH diesen Jahschua von Nazareth gesalbt hat mit dem heiligen Geist und Kraft; der umhergezogen ist und hat wohlgetan und gesund gemacht alle, die vom Teufel überwältigt waren; denn JAHWEH war mit ihm.**
KJV + EL = ***How YAHWEH anointed Yahshua of Nazareth with the holy Spirit and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for YAHWEH was with him.***
Matth 3,16

Apg 10,39 ***Und wir sind Zeugen alles des, das er getan hat im jüdischen Lande und zu Jerusalem. Den haben sie getötet und an ein Holz gehängt.***
KJV + EL = ***And we are witnesses of all things which he did both in the land of the Jews, and in Jerusalem; whom they slew and hanged on a tree:***

Apg 10,40 ***Den hat JAHWEH auferweckt am dritten Tage und ihn lassen offenbar werden / sichtbar erscheinen lassen,***
KJV + EL = ***Him YAHWEH raised up the third day, and showed him openly;***
1. Kor 15,4-7

Apg 10,41 ***nicht allem Volk, sondern uns, den vorerwählten Zeugen von JAHWEH, die wir mit ihm gegessen und getrunken haben, nachdem er auferstanden war von den Toten.***
KJV + EL = ***Not to all the people, but to witnesses chosen before of YAHWEH, even to us, who did eat and drink with him after he rose from the dead.***
Joh 14,19.22; Luk 24,30.43

Apg 10,42 **Und hat uns geboten, zu predigen dem Volk und zu zeugen, daß er ist verordnet von JAHWEH zum Richter der Lebendigen und der Toten.**
KJV + EL = ***And he commanded us to preach to the people, and to testify that it is he which was ordained of YAHWEH to be the Judge of quick and dead.***
Joh 5,22

Apg 10,43 **VON DIESEM BEZEUGEN ALLE PROPHETEN, DASS DURCH SEINEN NAMEN, ALLE DIE AN IHN GLAUBEN, VERGEBUNG DER SÜNDE EMPFANGEN SOLLEN.**
KJV + EL = ***TO HIM GIVE ALL THE PROPHETS WITNESS, THAT THROUGH HIS NAME WHOEVER BELIEVES ON HIM SHALL RECEIVE REMISSION OF SINS.***
Jes 53,5.6; Jer 31,34

Apg 10,44 ***Da Petrus noch diese Worte redete, fiel der heilige Geist auf alle, die dem Wort zuhörten.***
KJV + EL = ***WHILE PETER YET SPOKE THESE WORDS, THE HOLY SPIRIT FELL ON ALL THEM WHICH HEARD THE WORD.***

Apg 10,45 ***Und die Gläubigen aus den Juden, die mit Petrus gekommen waren, gerieten außer sich (entsetzten sich), daß auch auf die Heiden die Gabe des heiligen Geistes ausgegossen ward;***
KJV + EL = ***AND THEY OF THE CIRCUMCISION WHICH BELIEVED WERE ASTONISHED, AS MANY AS CAME WITH PETER, BECAUSE THAT ON THE GENTILES ALSO WAS POURED OUT THE GIFT ON THE HOLY SPIRIT.***

Apg 10,46 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = ***denn sie hörten, daß sie in Sprachen redeten und JAHWEH hoch priesen.*** Da antwortete Petrus:
KJV + EL + ELBERFELDER 1871 = ***FOR THEY HEARD THEM SPEAK IN LANGUAGES, AND MAGNIFY YAHWEH.*** Then answered Peter,
Kap 2,4

Apg 10,47 ***Mag auch jemand das Wasser wehren, daß diese nicht getauft werden, die den heiligen Geist empfangen haben gleichwie auch wir?***
KJV + EL = ***CAN ANY MAN FORBID THE WATER, THAT THESE SHOULD NOT BE BAPTIZED, WHICH HAVE RECEIVED THE HOLY SPIRIT AS WELL AS WE?***

Apg 10,48 **UND BEFAHL, SIE ZU TAUFEN IN DEM NAMEN JAHSCHUAS DEM MESSIAS.** Da baten sie ihn, daß er etliche Tage dabliebe.
KJV + EL = ***AND HE COMMANDED THEM TO BE BAPTIZED IN THE NAME OF YAHSHUA THE MESSIAH.*** Then they prayed him to tarry certain days.

Kapitel 11

Petrus in Jerusalem.

Apg 11,1 **Es kam aber vor die Apostel und Brüder, die in dem jüdischen Lande waren, daß auch die Heiden hätten JAHWEH's Wort angenommen.**
KJV + EL = ***And the apostles and brethren that were in Judaea heard that the Gentiles had also received the word of YAHWEH.***

Apg 11,2 Und da Petrus hinaufkam gen Jerusalem, zankten mit ihm, die aus den Juden waren,
KJV + EL = ***And when Peter was come up to Jerusalem, they that were of the circumcision contended with him,***

Apg 11,3 und sprachen: Du bist eingegangen zu den Männern, die unbeschnitten sind, und hast mit ihnen gegessen.
KJV + EL = ***Saying, You went in to men uncircumcised, and did eat with them.***
Gal 2,12

Apg 11,4 Petrus aber hob an und erzählte es ihnen nacheinander her und sprach:
KJV + EL + WEBSTER = ***But Peter went over the matter from the beginning, and expounded it by order to them, saying,***

Apg 11,5 **Ich war in der Stadt Joppe im Gebete und war entzückt und sah ein Gesicht, nämlich ein Gefäß herniederfahren, wie ein großes leinenes Tuch mit vier Zipfeln, und niedergelassen vom Himmel, das kam bis zu mir.**
KJV + EL = ***I was in the city of Joppa praying: and in a trance I saw a vision, A certain vessel descend, as it had been a great sheet, let down from heaven by four corners; and it came even to me:***
Kap 10,9-48

Apg 11,6 **Darein sah ich und ward gewahr und sah vierfüßige Tiere der Erde und wilde Tiere und Gewürm und Vögel des Himmels.**
KJV + EL = ***Upon the which when I had fastened mine eyes, I considered, and saw fourfooted beasts of the earth, and wild beasts, and creeping things, and fowls of the air.***

Apg 11,7 Ich hörte aber eine Stimme, die sprach zu mir: ***Stehe auf, Petrus, schlachte und iß!***
KJV + EL = ***And I heard a voice saying to me, Arise, Peter; slay and eat.***

Apg 11,8 Ich aber sprach: **O nein, HErr; denn es ist nie etwas Gemeines oder Unreines in meinen Mund gegangen.**
KJV + EL = ***But I said, Not so, Master: for nothing common or unclean has at any time entered into my mouth.***

Apg 11,9 Aber die Stimme antwortete mir zum andernmal vom Himmel: **Was JAHWEH gereinigt hat, das mache du nicht gemein** (MENGE = **Was JAHWEH für rein hält, das halte du nicht für unrein).**
KJV + EL = ***But the voice answered me again from heaven, What YAHWEH has cleansed, that call not you common.***

Apg 11,10 **Das geschah aber dreimal; und alles ward wieder hinauf gen Himmel gezogen.**
KJV + EL = ***And this was done three times: and all were drawn up again into heaven.***

Apg 11,11 Und siehe von Stund an standen drei Männer vor dem Hause, darin ich war, gesandt von Cäsarea zu mir.
KJV + EL = ***And, behold, immediately there were three men already come to the house where I was, sent from Caesarea to me.***

Apg 11,12 **Der Geist aber sprach zu mir, ich sollte mit ihnen gehen und nicht zweifeln. Es kamen aber mit mir diese sechs Brüder, und wir gingen in des Mannes Haus.**

KJV + EL = ***And the Spirit bade me go with them, nothing doubting. Moreover these six brethren accompanied me, and we entered into the man's house:***

Apg 11,13 Und er verkündigte uns, wie er gesehen hätte einen Engel in seinem Hause stehen, der zu ihm gesprochen hätte: Sende Männer gen Joppe und laß fordern den Simon, mit dem Zunamen Petrus;
KJV + EL = ***And he showed us how he had seen an angel in his house, who stood and said to him, Send men to Joppa, and call for Simon, whose surname is Peter;***

Apg 11,14 **der wird dir Worte sagen, dadurch du selig werdest und dein ganzes Haus.**
KJV + EL + WEBSTER = ***Who shall tell you words, by which you and all your house shall be saved.***

Apg 11,15 **Indem aber ich anfing zu reden, fiel der heilige Geist auf sie gleichwie auf uns am ersten Anfang.**
KJV + EL = ***And as I began to speak, the holy Spirit fell on them, as on us at the beginning.***
Kap 2,1-4

Apg 11,16 Da dachte ich an das Wort des HErrn, als er sagte: ***„Johannes hat mit Wasser getauft; ihr aber sollt mit dem heiligen Geist getauft werden."***
KJV + EL = ***THEN REMEMBERED I THE WORD OF THE MASTER, HOW THAT HE SAID, JOHN INDEED BAPTIZED WITH WATER; BUT YOU SHALL BE BAPTIZED IN THE HOLY SPIRIT.***
Kap 1,5

Apg 11,17 **So nun JAHWEH ihnen die gleiche Gabe gegeben hat wie auch uns, die da glauben an den HErrn Jahschua den Messias:** ***wer war ich, daß ich konnte JAHWEH wehren?***
KJV + EL = ***IF THEN YAHWEH GAVE THEM THE LIKE GIFT AS HE DID TO US, WHO BELIEVED ON THE MASTER / SOVEREIGN YAHSHUA THE MESSIAH, WHAT WAS I, THAT I COULD WITHSTAND YAHWEH?***

Apg 11,18 Da sie das hörten schwiegen sie still und lobten JAHWEH und sprachen: **So hat JAHWEH auch den Heiden Buße gegeben zum Leben!**
KJV + EL = ***WHEN THEY HEARD THESE THINGS, THEY HELD THEIR PEACE, AND GLORIFIED YAHWEH, SAYING, THEN HAS YAHWEH ALSO TO THE GENTILES GRANTED REPENTANCE TO LIFE.***

Erste heidenchristliche Gemeinde in Antiochien

Apg 11,19 Die aber zerstreut waren in der Trübsal, so sich über Stephanus erhob, gingen umher bis gen Phönizien und Zypern und Antiochien (in der heutigen Türkei) und redeten das Wort zu niemand denn allein zu den Juden.
KJV + EL = ***Now they which were scattered abroad upon the persecution that arose about Stephen traveled as far as Phoenecia, and Cyprus, and Antioch, preaching the word to none but to the Jews only.***
Kap 8,1-4

Apg 11,20 Es waren aber etliche unter ihnen, Männer von Zypern und Kyrene (Nordafrika), die kamen gen Antiochien und redeten auch zu den Griechen und predigten das Evangelium vom HErrn Jahschua.
KJV + EL = ***And some of them were men of Cyprus and Cyrene, which, when they were come to Antioch, spoke to the Greeks, preaching the Master / Sovereign Yahshua.***

Apg 11,21 **Und die Hand JAHWEH's war mit ihnen, und eine große Zahl ward gläubig und bekehrte sich zu JAHWEH.**
KJV + EL = ***AND THE HAND OF YAHWEH WAS WITH THEM: AND A GREAT NUMBER BELIEVED, AND TURNED TO YAHWEH.***
Kap 2,47

Apg 11,22 Es kam aber diese Rede von

ihnen vor die Ohren der Gemeinde zu Jerusalem; und sie sandten Barnabas, daß er hinginge bis gen Antiochien.
KJV + EL = ***Then tidings of these things came to the ears of the assembly which was in Jerusalem: and they sent forth Barnabas, that he should go as far as Antioch.***
Kap 4,36

Apg 11,23 Dieser, da er hingekommen war und sah die Gnade JAHWEH's, ward er froh und ermahnte sie alle, daß sie mit festem Herzen an JAHWEH bleiben wollten.
KJV + EL = ***Who, when he came, and had seen the grace of YAHWEH, was glad, and exhorted them all, that with purpose of heart they would hold fast to YAHWEH.***

Apg 11,24 Denn er war ein frommer Mann, voll heiligen Geistes und Glaubens. Und es wurde ein großes Volk JAHWEH zugetan.
KJV + EL = ***For he was a good man, and full of the holy Spirit and of faith: and much people was added to YAHWEH.***
Kap 5,14

Apg 11,25 Barnabas aber zog aus gen Tarsus, Saulus wieder zu suchen;
KJV + EL = ***Then departed Barnabas to Tarsus, for to seek Saul:***
Kap 9,30

Apg 11,26 LUTHER 1545 + EL = und da er ihn fand, führte er ihn gen Antiochien. Und sie blieben bei der Gemeinde ein ganzes Jahr und lehrten viel Volks; **daher die Jünger am ersten zu Antiochien [Christen (= griech.)] Abfall, sprich die Abgefallenen genannt wurden.**
KJV + EL = ***And when he had found him, he brought him to Antioch. And it came to pass, that a whole year they assembled themselves with the assembly, and taught much people. And the disciples were first called*** **[Christians*] "*refuse" in Antioch.***
Gal 2,11

*** notice: Christians / Christo is greek language, the name of our Master is in hebrew Yahshua the Messiah. Each word has a meaning.**

Apg 11,27 **In diesen Tagen kamen Propheten von Jerusalem gen Antiochien.**
KJV + EL = ***And in these days came prophets from Jerusalem to Antioch.***
Kap 13,1; 15,32

Apg 11,28 **Und einer unter ihnen mit Namen Agabus stand auf und deutete durch den Geist eine große Teuerung, die da kommen sollte über den ganzen Kreis der Erde; welche geschah unter dem Kaiser Klaudius.**
KJV + EL = ***And there stood up one of them named Agabus, and signified by the Spirit that there should be great dearth throughout all the world: which came to pass in the days of Claudius Caesar.***
Kap 21,10

Apg 11,29 Aber unter den Jüngern beschloß ein jeglicher, nach dem er vermochte, zu senden eine Hilfsleistung (Handreichung) den Brüdern, die in Judäa wohnten;
KJV + EL = ***Then the disciples, every man according to his ability, determined to send relief to the brethren which dwelt in Judea:***

Apg 11,30 wie sie denn auch taten, und schickten's zu den Ältesten durch die Hand Barnabas und Saulus.
KJV + EL = ***Which also they did, and sent it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.***
Kap 12,25; 1. Kor 16,1-4

Kapitel 12

Der Tod des Jakobus und die Befreiung des Petrus

Apg 12,1 **Um diese Zeit legte der König Herodes die Hände an etliche von der Gemeinde, sie zu peinigen.**

KJV + EL = ***NOW ABOUT THAT TIME HEROD THE KING STRETCHED FORTH HIS HANDS TO PERSECUTE (AFFLICT) CERTAIN OF THE ASSEMBLY.***

Apg 12,2 **Er tötete aber Jakobus, den Bruder des Johannes, mit dem Schwert.**
KJV + EL = ***AND HE KILLED JACOB*** *(KJV = JAMES)* ***THE BROTHER OF JOHN WITH THE SWORD.***
Matth 20,20-43

Apg 12,3 *Und da er sah, daß es den Juden gefiel, fuhr er fort und fing Petrus auch.* Es waren aber eben die Tage der süßen Brote.
KJV + EL = ***And because he saw it pleased the Jews, he proceeded further to take Peter also. Then were the days of unleavened bread.***

Apg 12,4 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = *Da er ihn nun griff, legte er ihn ins Gefängnis und überantwortete ihn vier Abteilungen, je von vier Kriegsknechten, zur Bewachung, und gedachte, ihn nach dem Passah (in den meisten Bibeln das heidnische Fest Ostern = eastern = heidnischer Festtag; Easter, Fest der heidnischen Fruchtbarkeitsgöttin: Astarte / Aschera) dem Volk vorzuführen.*
KJV + EL = ***And when he had apprehended him, he put him in prison, and delivered him to four quaternions of soldiers to keep him; intending after the Passover to bring him forth to the people.***

Apg 12,5 **Und Petrus ward zwar im Gefängnis gehalten; aber *die Gemeinde betete ohne Aufhören für ihn zu JAHWEH.***
KJV + EL = ***PETER THEREFORE WAS KEPT IN PRISON: BUT PRAYER WAS MADE WITHOUT CEASING OF THE ASSEMBLY TO YAHWEH FOR HIM.***

Apg 12,6 **Und da ihn Herodes wollte vorstellen, in derselben Nacht schlief Petrus zwischen zwei Kriegsknechten, gebunden mit zwei Ketten, und die Hüter vor der Tür hüteten das Gefängnis.**
KJV + EL = ***AND WHEN HEROD WOULD HAVE BROUGHT HIM FORTH, THE SAME NIGHT PETER WAS SLEEPING BETWEEN TWO SOLDIERS, BOUND WITH TWO CHAINS: AND THE KEEPERS BEFORE THE DOOR KEPT THE PRISON.***

Apg 12,7 **Und siehe, der Engel JAHWEH's kam daher, und ein Licht schien in dem Gemach; und er schlug Petrus an die Seite und weckte ihn und sprach: Stehe schnell auf! Und die Ketten fielen ihm von seinen Händen.**
KJV + EL = ***AND, BEHOLD, THE ANGEL OF YAHWEH CAME UPON HIM, AND A LIGHT SHINED IN THE PRISON: AND HE STRUCK PETER ON THE SIDE, AND RAISED HIM UP, SAYING, ARISE UP QUICKLY. AND HIS CHAINS FELL OFF FROM HIS HANDS.***
Kap 5,19

Apg 12,8 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Und der Engel sprach zu ihm: ***Gürte dich und binde deine Sandalen unter!*** Und er tat also. Und er sprach zu ihm: ***Wirf dein Oberkleid um dich und folge mir nach!***
KJV + EL = ***AND THE ANGEL SAID TO HIM, GIRD YOURSELF, AND BIND ON YOUR SANDALS. AND SO HE DID. AND HE SAID TO HIM, CAST YOUR GARMENT ABOUT YOU, AND FOLLOW ME.***

Apg 12,9 **Und er ging hinaus und folgte ihm und wußte nicht, daß ihm wahrhaftig solches geschähe durch den Engel; sondern er meinte vielmehr, er sähe ein Gesicht.**
KJV + EL = ***AND HE WENT OUT, AND FOLLOWED HIM; AND KNEW NOT THAT IT WAS TRUE WHICH WAS DONE BY THE ANGEL, BUT THOUGHT HE SAW A VISION.***

Apg 12,10 **Sie gingen aber durch die**

erste und andere Hut und kamen zu der eisernen Tür, welche zur Stadt führt; die tat sich ihnen von selber auf. Und sie traten hinaus und gingen hin eine Gasse lang; und alsobald schied der Engel von ihm.
KJV + EL = ***WHEN THEY WERE PAST THE FIRST AND THE SECOND GUARD, THEY CAME TO THE IRON GATE THAT LEADS INTO THE CITY; WHICH OPENED TO THEM OF ITS OWN ACCORD: AND THEY WENT OUT, AND PASSED ON THROUGH ONE STREET; AND STRAIGHTWAY THE ANGEL DEPARTED FROM HIM.***

Apg 12,11 Und da Petrus zu sich selber kam, sprach er: ***Nun weiß ich wahrhaftig, daß JAHWEH seinen Engel gesandt hat und mich errettet aus der Hand des Herodes und von aller Erwartung (vor der Gier) des jüdischen Volkes.***
KJV + EL = ***AND WHEN PETER WAS COME TO HIMSELF, HE SAID, NOW I KNOW OF A SURETY (TRUTH), THAT YAHWEH HAS SENT HIS ANGEL AND HAS DELIVERED ME OUT OF THE HAND OF HEROD, AND FROM ALL THE EXPECTATION OF THE PEOPLE OF THE JEWS.***

Apg 12,12 Und als er sich besann, kam er vor das **Haus Miriams, der Mutter des Johannes,** der mit dem Zunamen Markus hieß, d**a viele beieinander waren und beteten.**
KJV + EL = ***And when he had considered the thing, he came to the house of Miriam the mother of John, whose surname was Mark; where many were gathered together praying.***
V. 25; Kap 13,5.13; 15,37

Apg 12,13 Als aber Petrus an die Tür des Tores klopfte, trat hervor eine Magd, zu horchen, mit Namen Rhode.
KJV + EL = ***And as Peter knocked at the door of the gate, a maid came to answer, named Rhoda.***

Apg 12,14 **Und als sie des Petrus Stimme erkannte, tat sie das Tor nicht auf vor Freuden, lief aber hinein und verkündigte es ihnen, Petrus stünde vor dem Tor.**
KJV + EL = ***AND WHEN SHE KNEW PETER'S VOICE, SHE OPENED NOT THE GATE FOR GLADNESS, BUT RAN IN, AND TOLD HOW PETER STOOD BEFORE THE GATE.***

Apg 12,15 Sie aber sprachen zu ihr: **Du bist unsinnig.** Sie aber bestand darauf, es wäre also. Sie sprachen: **Es ist sein Engel.**
KJV + EL = ***And they said to her, You are mad. But she confidently affirmed that it was even so. Then said they, It is his angel.***

Apg 12,16 **Petrus klopfte weiter an. Da sie aber auftaten, sahen sie ihn und entsetzten sich (waren außer sich).**
KJV + EL = ***BUT PETER CONTINUED KNOCKING: AND WHEN THEY HAD OPENED, THEY SAW HIM, AND WERE ASTONISHED (AMAZED).***

Apg 12,17 **Er aber winkte ihnen mit der Hand, zu schweigen, und erzählte ihnen, wie ihn JAHWEH aus dem Gefängnis geführt hatte, und sprach: Verkündigt dies Jakobus und den Brüdern. Und ging hinaus und zog an einen andern Ort.**
KJV + EL = ***BUT HE, BECKONING TO THEM WITH THE HAND TO HOLD THEIR PEACE, DECLARED TO THEN HOW YAHWEH HAD BROUGHT HIM OUT OF THE PRISON. AND HE SAID, GO SHOW THESE THINGS TO JACOB, AND TO THE BRETHREN. AND HE DEPARTED, AND WENT TO ANOTHER PLACE.***

Ende des Herodes Agrippa

Apg 12,18 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Da es aber Tag ward, war eine nicht geringe Bestürzung unter den Kriegsknechten, was doch aus Petrus geworden sei.
KJV + EL = ***Now as soon as it was day, there was no small stir among the soldiers, what was become of Peter.***
Kap 5,21.22

Apg 12,19 **Herodes aber, da er ihn forderte und nicht fand, ließ die Wächter verhören und hieß sie wegführen; und zog von Judäa hinab gen Cäsarea und hielt allda sein Wesen.**
KJV + EL = ***AND WHEN HEROD HAD SOUGHT FOR HIM, AND FOUND HIM NOT, HE EXAMINED THE KEEPERS (GUARDS), AND COMMANDED THAT THEY SHOULD BE PUT TO DEATH, AND HE WENT DOWN FROM JUDAEA TO CAESAREA, AND THERE ABODE.***

Apg 12,20 Denn er gedachte, wider die von Tyrus und Sidon zu kriegen. Sie aber kamen einmütig zu ihm und überredeten des Königs Kämmerer, Blastus, und baten um Frieden, darum daß ihre Lande sich nähren mußten von des Königs Land.
KJV + EL = ***And Herod was highly displeased with them of Tyre and Sidon: but they came with one accord to him, and, having made Blastus the king's chamberlain their friend, desired peace; because their country was fed from the king's country.***
1. Kön 5,25; Hes 27,17

Apg 12,21 Aber auf einen bestimmten Tag tat Herodes das königliche Kleid an, setzte sich auf den Richtstuhl und tat eine Rede zu ihnen.
KJV + EL = ***AND UPON A SET DAY HEROD ARRAYED HIMSELF IN ROYAL APPAREL, SAT UPON HIS THRONE. AND MADE AN ORATION TO THEM.***

Apg 12,22 Das Volk aber rief zu: **Das ist Gottes Stimme und nicht eines Menschen!**
KJV + EL = ***AND THE PEOPLE GAVE A SHOUT, SAYING, IT IS A VOICE OF A MIGHTY ONE, AND NOT OF A MAN.***
Hes 28,2

Apg 12,23 **Alsbald schlug ihn der Engel JAHWEH's, darum daß er die Ehre nicht Gott gab; und ward gefressen von den Würmern und gab den Geist auf.**
KJV + EL = ***AND IMMEDIATELY THE ANGEL OF YAHWEH SMOTE (STRUCK) HIM, BECAUSE HE GAVE NOT ELOHIM THE GLORY: AND HE WAS EATEN OF WORMS, AND GAVE UP THE SPIRIT.***
Dan 5,20

Apg 12,24 **Das Wort JAHWEH's aber wuchs und mehrte sich.**
KJV + EL = ***BUT THE WORD OF YAHWEH GREW AND MULTIPLIED.***
Kap 6,7; Jes 55,11

Apg 12,25 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Barnabas aber und Saulus kehrten wieder von Jerusalem, nachdem sie den Dienst erfüllt hatten, und nahmen mit sich Johannes, mit dem Zunamen Markus.
KJV + EL = ***And Barnabas and Saul returned from Jerusalem, when they had fulfilled their ministry, and took with them John, whose surname was Mark.***
Kap 11,29.30; 13,5

Kapitel 13

Der Beginn der ersten Missionsreise.

Apg 13,1 Es waren aber zu Antiochien in der Gemeinde Propheten und Lehrer, nämlich Barnabas und Simon, genannt Niger, und Luzius von Kyrene und Manahen, der mit Herodes dem Vierfürsten erzogen war, und Saulus.
KJV + EL = ***Now there were in the assembly that was at Antioch certain prophets and teachers; as Barnabas, and Simeon that was called Niger, and Lucius of Cyrene, and Manaen, which had been brought up with Herod the tetrarch, and Saul.***
Kap 11,27; 1. Kor 12,28

Apg 13,2 **Da sie aber JAHWEH dienten und fasteten, sprach der heilige Geist:** ***Sondert mir aus***

Barnabas und Saulus zu dem Werk, dazu ich sie berufen habe.
KJV + EL = ***As they ministered to YAHWEH, and fasted, the holy Spirit said, Separate me Barnabas and Saul for the work to which I have called them.***
Kap 9,15

Apg 13,3 **Da fasteten sie und beteten und legten die Hände auf sie und ließen sie gehen.**
KJV + EL = ***And when they had fasted and prayed, and laid their hands on them, they sent them away.***
Kap 6,6

Auf der Insel Cypern

Apg 13,4 Diese nun, wie sie ausgesandt waren vom heiligen Geist, kamen sie gen Seleucia, und von da schifften sie gen Zypern.
KJV + EL = ***So they, being sent forth by the holy Spirit, departed unto Seleucia; and from there they sailed to Cyprus.***

Apg 13,5 Und da sie in die Stadt Salamis kamen, verkündigten sie das Wort JAHWEH's in dem Synagogen der Juden; sie hatten aber auch Johannes zum Diener.
KJV + EL = ***And when they were at Salamis, they preached the word of YAHWEH in the synagogues of the Jews: and they had also John to their minister.***
Kap 12,12.25

Apg 13,6 Und da sie die Insel durchzogen bis zu der Stadt Paphos, **fanden sie einen Zauberer und falschen Propheten, einen Juden, der hieß Bar-Jahschua;**
KJV + EL = ***AND WHEN THEY HAD GONE THROUGH THE ISLE TO PAPHOS, THEY FOUND A CERTAIN SORCERER, A FALSE PROPHET, A JEW, WHOSE NAME WAS BAR-YAHSHUA;***

Apg 13,7 **der war bei Sergius Paulus, dem Landvogt, einem verständigen Mann. Der rief zu sich Barnabas und Saulus und begehrte, das Wort JAHWEH's zu hören.**
KJV + EL = ***WHO WAS WITH THE PROCONSUL, SERGIUS PAULUS, A PRUDENT MAN; WHO CALLED FOR BARNABAS AND SAUL. AND DESIRED TO HEAR THE WORD OF YAHWEH.***

Apg 13,8 **Da widerstand ihnen der Zauberer Elymas (denn also wird sein Name gedeutet) und trachtete, daß er den Landvogt vom Glauben wendete.**
KJV + EL = ***BUT ELYMAS THE SORCERER (FOR SO IS HIS NAME BY INTERPRETATION) WITHSTOOD THEM, SEEKING TO TURN AWAY THE PROCONSUL FROM THE FAITH.***

Apg 13,9 **Saulus aber, der auch Paulus heißt, voll heiligen Geistes, sah ihn an**
KJV + EL = ***BUT SAUL, WHO ALSO IS CALLED PAUL, FILLED WITH THE HOLY SPIRIT, SET HIS EYES ON HIM,***

Apg 13,10 und sprach: **O du Kind des Teufels, voll aller List und aller Schalkheit, und Feind aller Gerechtigkeit, du hörst nicht auf, abzuwenden die rechten Wege JAHWEH's;**
KJV + EL = ***AND SAID, O FULL OF ALL DECEIT (GUILE) AND ALL MISCHIEF (VILLAINY), YOU CHILD OF THE DEVIL, YOU ENEMY OF ALL RIGHTEOUSNESS, WILL YOU NOT CEASE TO PERVERT THE RIGHT WAYS OF YAHWEH?***

Apg 13,11 **und nun siehe, die Hand JAHWEH's kommt über dich, und du sollst blind sein und die Sonne eine Zeitlang nicht sehen!** ***Und von Stund an fiel auf ihn Dunkelheit und Finsternis, und er ging umher und suchte Handleiter.***
KJV + EL = ***AND NOW, BEHOLD, THE HAND OF YAHWEH IS UPON YOU, AND YOU SHALL BE BLIND, NOT SEEING THE SUN FOR A SEASON. AND IMMEDIATELY THERE FELL ON HIM A MIST AND A DARKNESS; AND HE WENT ABOUT SEEKING SOMEONE TO LEAD HIM BY THE HAND.***

Apg 13,12 **Als der Landvogt die Geschichte sah, glaubte er und verwunderte sich der Lehre JAHWEH's (!).**
KJV + EL = ***THEN THE PROCONSUL, WHEN HE SAW WHAT WAS DONE, BELIEVED, BEING ASTONISHED AT THE TEACHING OF YAHWEH.***

Zu Antiochien in Pisidien

Apg 13,13 Da aber Paulus und die um ihn waren, von Paphos schifften, kamen sie gen Perge im Lande Pamphylien. Johannes aber wich von ihnen und zog wieder gen Jerusalem.
KJV + EL = ***Now when Paul and his company loosed from Paphos, they came to Perga in Pamphylia: and John departing from them returned to Jerusalem.***
Kap 15,38

Apg 13,14 Sie aber zogen weiter von Perge und kamen gen **Antiochien** im Lande **Pisidien** (zweites Antiochia) ***und gingen in die Synagoge am Sabbattage und setzten sich.***
KJV + EL = ***BUT WHEN THEY DEPARTED FORM PERGA, THEY CAME TO ANTIOCH IN PISIDIA; AND WENT INTO THE SYNAGOGUE ON THE SABBATH DAY, AND SAT DOWN.***

Apg 13,15 ***Nach der Lektion aber des Gesetzes und der Propheten sandten die Obersten der Synagoge zu ihnen und ließen ihnen sagen: Liebe Brüder, wollt ihr etwas reden und das Volk ermahnen, so sagt an.***
KJV + EL = ***AND AFTER THE READING OF THE LAW AND THE PROPHETS THE RULERS OF THE SYNAGOGUE SENT TO THEM, SAYING, BRETHREN, IF YOU HAVE ANY WORD OF EXHORTATION FOR THE PEOPLE, SAY ON. -*** Kap 15,21

Apg 13,16 **Da stand Paulus auf und winkte mit der Hand und sprach:** ***Ihr Männer von Israel und die ihr Gott fürchtet, höret zu!***
KJV + EL = ***AND PAUL STOOD UP, AND BECKONING WITH HIS HAND SAID, MEN OF ISRAEL, AND YOU THAT FEAR ELOHIM, GIVE AUDIENCE (LISTEN):***

Apg 13,17 ***Der Gott dieses Volkes hat erwählt unsere Väter und erhöht das Volk, da sie Fremdlinge waren im Lande Ägypten, und mit einem hohen Arm führte er sie aus demselben.***
KJV + EL = ***THE ELOHIM OF THIS PEOPLE ISRAEL CHOSE OUR FATHERS, AND EXALTED THE PEOPLE WHEN THEY DWELT AS SOJOURNERS IN THE LAND OF EGYPT, AND WITH AN HIGH ARM BROUGHT HE THEM OUT OF IT.***
2. Mose 12,37.41; 14,8

Apg 13,18 ***Und vierzig Jahre lang duldete er ihre Weise in der Wüste,***
KJV + EL = ***AND ABOUT THE TIME OF FORTY YEARS SUFFERED HE THEIR MANNERS IN THE WILDERNESS.***
2. Mose 16,35

Apg 13,19 ***und vertilgte sieben Völker in dem Lande Kanaan und teilte unter sie nach dem Los deren Lande.***
KJV + EL = ***AND WHEN HE HAD DESTROYED SEVEN NATIONS IN THE LAND OF CANAAN, HE DIVIDED THEIR LAND TO THEM BY LOT.***
5. Mose 7,1; Jos 14,2

Apg 13,20 ***Darnach gab er ihnen Richter vierhundert und fünfzig Jahre lang bis auf den Propheten Samuel.***
KJV + EL = ***AND AFTER THAT HE GAVE TO THEM JUDGES ABOUT THE SPACE OF FOUR HUNDRED AND FIFITY YEARS UNTIL SAMUEL THE PROPHET.***
Richt 2,16; 1. Sam 3,20

Apg 13,21 ***Und von da an baten sie um einen König; und Gott gab ihnen***

Saul, den Sohn des Kis, einen Mann aus dem Geschlechte Benjamin, vierzig Jahre lang.
KJV + EL = ***AND AFTERWARD THEY DESIRED A KING: AND ELOHIM GAVE TO THEM SAUL THE SON OF KISH, A MAN OF THE TRIBE OF BENJAMIN, FOR THE SPACE OF FORTY YEARS.***
1. Sam 8,5; 10,21.24

Apg 13,22 *Und da er denselben wegtat, richtete er auf über sie David zum König, von welchem er zeugte:* **„Ich habe gefunden David, den Sohn Jesse's, einen Mann nach meinem Herzen, der soll tun allen meinen Willen."**
KJV + EL = ***AND WHEN HE HAD REMOVED HIM, HE RAISED UP TO THEM DAVID TO BE THEIR KING; TO WHOM ALSO HE GAVE TESTIMONY, AND SAID, I HAVE FOUND DAVID THE SON OF JESSE, A MAN AFTER MY OWN HEART, WHO SHALL FULFILL ALL MY WILL.***

Apg 13,23 **AUS DIESEN SAMEN HAT JAHWEH, WIE ER VERHEISSEN HAT, KOMMEN LASSEN JAHSCHUA, DEM VOLK ISRAEL ZUM HEILAND;**
KJV + EL = ***OF THIS MAN'S SEED HAS YAHWEH ACCORDING TO HIS PROMISE RAISED TO ISRAEL A SAVIOR, YAHSHUA;***
Jes 11,1

Apg 13,24 **wie denn Johannes zuvor dem Volk Israel predigte die Taufe der Buße, ehe denn er anfing.**
KJV + EL = ***WHEN JOHN HAD FIRST PREACHED BEFORE HIS COMING THE BAPTISM OF REPENTANCE TO ALL THE PEOPLE OF ISRAEL.***
Luk 3,3

Apg 13,25 *Da aber Johannes seinen Lauf erfüllte, sprach er:* ***„ICH BIN NICHT DER, FÜR DEN IHR MICH HALTET; ABER SIEHE, ER KOMMT NACH MIR, DES ICH NICHT WERT BIN, DASS ICH IHM DIE SCHUHE SEINER FÜSSE AUFLÖSE."***
KJV + EL = ***AND AS JOHN FULFILLED HIS COURSE, HE SAID, WHAT DO YOU SUPPOSE THAT I AM? I AM NOT HE. BUT BEHOLD, THERE COMES ONE AFTER ME, WHOSE SHOES OF HIS FEET I AM NOT WORTHY TO LOOSE.***
Joh 1,20.27; Luk 3,16; Mark 1,7

Apg 13,26 ***Ihr Männer, liebe Brüder, ihr Kinder des Geschlechts Abraham und die unter euch JAHWEH fürchten, euch ist das Wort dieses Heils gesandt.***
KJV + EL = ***MEN AND BRETHREN, CHILDREN OF THE STOCK OF ABRAHAM, AND WHOEVER AMONG YOU FEARS YAHWEH, TO US IS THE WORD OF THIS SALVATION SENT.***

Apg 13,27 **Denn die zu Jerusalem wohnen und ihre Obersten, dieweil sie diesen nicht kannten noch die Stimme der Propheten, die alle Sabbate** (Samstage) **gelesen werden, haben sie dieselben mit ihrem Urteil erfüllt.**
KJV + EL = ***FOR THEY THAT DWELL AT JERUSALEM, AND THEIR RULERS, BECAUSE THEY KNEW HIM NOT, NOR YET THE VOICES OF THE PROPHETS WHICH ARE READ EVERY SABBATH*** *(THE SATURDAYS),* ***THEY HAVE FULFILLED THEM IN CONDEMNING HIM.***
Joh 16,3

Apg 13,28 **Und wiewohl sie keine Ursache des Todes an ihm fanden, baten sie doch Pilatus, ihn zu töten.**
KJV + EL = ***AND THOUGH THEY FOUND NO CAUSE OF DEATH IN HIM, YET THEY ASKED PILATE THAT HE BE KILLED.***
Matth 27,22.23

Apg 13,29 ***Und als sie alles vollendet hatten, was von ihm geschrieben ist, nahmen sie ihn von dem Holz und legten ihn in ein Grab.***
KJV + EL = ***AND WHEN THEY HAD FULFILLED ALL THAT WAS WRITTEN OF HIM, THEY TOOK HIM DOWN FROM THE TREE, AND LAID HIM IN A SEPULCHRE.***
Matth 27,59.60

Apg 13,30 **Aber JAHWEH hat ihn auferweckt von den Toten;**
KJV + EL = ***BUT YAHWEH RAISED HIM FROM THE DEAD:***
Kap 3,15

Apg 13,31 ***und er ist erschienen viele Tage denen, die mit ihm hinauf von Galiläa gen Jerusalem gegangen waren, welche sind seine Zeugen an das Volk.***
KJV + EL = ***AND HE WAS SEEN MANY DAYS OF THEM WHICH CAME UP WITH HIM FROM GALILEE TO JERUSALEM, WHO ARE HIS WITNESSES TO THE PEOPLE.***
Kap 1,3

Apg 13,32 ***Und wir verkündigen euch die Verheißung, die zu unseren Vätern geschehen ist,***
KJV + EL = ***AND WE DECLARE TO YOU GOOD TIDINGS HOW THAT THE PROMISE WHICH WAS MADE TO THE FATHERS,***

Apg 13,33 **DASS DIESELBIGE JAHWEH UNS, IHREN KINDERN, ERFÜLLT HAT INDEM, DASS ER JAHSCHUA AUFERWECKTE;** ***WIE DENN IM ZWEITEN PSALM GESCHRIEBEN STEHT*** *(Ps. 2,7):* **»DU BIST MEIN SOHN, HEUTE HABE ICH DICH GEZEUGT.«**
KJV + EL = ***THAT YAHWEH HAS FULFILLED THE SAME TO US THEIR CHILDREN, IN THAT HE RAISED UP YAHSHUA; AS IT IS ALSO WRITTEN IN THE SECOND PSALM, YOU ARE MY SON, THIS DAY HAVE I BEGOTTEN YOU.***

Apg 13,34 **Daß er ihn aber von den Toten auferweckt hat, daß er hinfort nicht mehr verwesen soll, spricht er also** (Jes. 55,3): ***»ICH WILL EUCH DIE GNADE DAVIDS VERHEISSEN, TREU HALTEN.«***
ELBERFELDER 1871 = ***Daß er ihn aber aus den Toten auferweckt hat, um nicht mehr zur Verwesung zurückzukehren, hat er also ausgesprochen: „Ich werde euch die gewissen Gnaden (unverbrüchlichen Gnadengüter) Davids geben".***
KJV + EL = ***AND AS CONCERNING THAT HE RAISED HIM UP FROM THE DEAD, NOW NO MORE TO RETURN TO CORRUPTION, HE SAID ON THIS WISE, I WILL GIVE YOU THE HOLY AND SURE MERCIES / BLESSINGS OF DAVID.***

Apg 13,35 ***DARUM SPRICHT ER AUCH AN ANDERER STELLE*** *(Ps. 16,10):* **»DU WIRST ES NICHT ZULASSEN, DASS DEIN HEILIGER DIE VERWESUNG SEHE.«**
KJV + EL = ***THEREFORE HES SAYS ALSO IN ANOTHER PSALM, YOU SHALL NOT SUFFER / ALLOW YOUR HOLY ONE TO SEE CORRUPTION.***

Apg 13,36 **Denn David, da er zu seiner Zeit gedient hatte dem Willen JAHWEH's, ist entschlafen und zu seinen Vätern getan und hat die Verwesung gesehen.**
KJV + EL = ***FOR DAVID, AFTER HE HAD SERVED HIS OWN GENERATION BY THE WILL OF YAHWEH, FELL ON SLEEP, AND WAS LAID TO HIS FATHERS, AND SAW CORRUPTION:***

Apg 13,37 **DEN ABER JAHWEH AUFERWECKT HAT, DER HAT DIE VERWESUNG NICHT GESEHEN.**
KJV + EL = ***BUT HE WHOM YAHWEH RAISED UP SAW NO CORRUPTION.***

Apg 13,38 **SO SEI ES NUN EUCH KUND, LIEBE BRÜDER, DASS EUCH VERKÜNDIGT WIRD VERGEBUNG DER SÜNDEN DURCH DIESEN UND VON DEM ALLEM , WOVON IHR NICHT KONNTET IM GESETZ MOSE'S GERECHT WERDEN.**
KJV + EL = ***LET IT BE KNOWN TO YOU THEREFORE, BRETHREN, THAT THROUGH THIS MAN IS PREACHED TO YOU THE FORGIVENESS / REMISSION OF SINS:***

Apg 13,39 LUTHER 1545 =

WER ABER AN DIESEM GLAUBT, DER IST GERECHT.

LUTHER 1545 A.D. =
BUT WHICH HAS FAITH (BELIEVE) IN HIM, WHO IS JUST.
Röm 8,3.4; 10,4

Apg 13,40 ***Seht nun zu, daß nicht über euch komme, was in den Propheten gesagt ist*** *(Hab 1,5):*
KJV + EL = ***BEWARE THEREFORE, LEST THAT COME UPON YOU WHICH IS SPOKEN OF IN THE PROPHETS:***

Apg 13,41 **„Seht, ihr Verächter, und verwundert euch und werdet zunichte! denn ich tue ein Werk zu euren Zeiten, welches ihr nicht glauben werdet, so es euch jemand erzählen wird.“**
KJV + EL = ***BEHOLD, YOU DESPISERS, AND WONDER, AND PERISH; FOR I WORK A WORK IN YOUR DAYS, A WORK WHICH YOU SHALL IN NO WISE BELIEVE, THOUGH A MAN DECLARE IT TO YOU.***

Apg 13,42 ***DA ABER DIE JUDEN AUS DER SYNAGOGE GINGEN, BATEN DIE HEIDEN, DASS SIE AM NÄCHTEN SABBAT IHNEN DIE WORTE SAGTEN.***
KJV + EL = ***AND WHEN THE JEWS WERE GONE OUT OF THE SYNAGOGUE, THE GENTILES BESOUGHT THAT THESE WORDS MIGHT BE SPOKEN TO THEM THE NEXT SABBATH.***

Apg 13,43 **Und als die Gemeinde der Synagoge voneinander ging, folgten Paulus und Barnabas nach viele Juden und gottesfürchtige Judengenossen. Sie aber sagten ihnen und ermahnten sie, daß sie bleiben sollten in der Gnade JAHWEH's.**
KJV + EL = ***Now when the congregation was broken up, many of the Jews and religious proselytes followed Paul and Barnabas: who, speaking to them, persuaded them to continue in the grace of YAHWEH.***

Apg 13,44 ***Am folgenden Sabbat aber kam zusammen fast die ganze Stadt, das Wort JAHWEH's zu hören.***
KJV + EL = ***AND THE NEXT SABBATH CAME ALMOST THE WHOLE CITY TOGETHER TO HEAR THE WORD OF YAHWEH.***

Apg 13,45 **Da aber die Juden das Volk sahen, wurden sie voll Neides und widersprachen dem, was von Paulus gesagt ward, widersprachen und lästerten.**
KJV + EL = ***BUT WHEN THE JEWS SAW THE MULTITUDES, THEY WERE FILLED WITH JEALOUSY, AND SPOKE AGAINST THOSE THINGS WHICH WERE SPOKEN BY PAUL, CONTRADICTING AND BLASPHEMING.***

Apg 13,46 Paulus aber und Barnabas sprachen frei und öffentlich: ***EUCH MUSSTE ZUERST DAS WORT JAHWEH'S GESAGT WERDEN, NUN IHR ES ABER VON EUCH STOSSET UND ACHTET EUCH SELBST NICHT WERT DES EWIGEN LEBENS, SIEHE, SO WENDEN WIR UNS ZU DEN HEIDEN.***
KJV + EL = ***THEN PAUL AND BARNABAS SPOKE OUT BOLDLY, AND SAID, IT WAS NECESSARY THAT THE WORD OF YAHWEH SHOULD FIRST BE SPOKEN TO YOU. BUT SEEING YOU PUT IT FROM YOU, AND JUDGE YOURSELVES UNWORTHY OF EVERLASTING LIFE, LO, WE TURN TO THE GENTILES.***
Kap 3,25.26; Matth 10,5.6

Apg. 13,47 Denn also hat uns JAHWEH geboten (Jes. 49,6): »**ICH HABE DICH DEN HEIDEN ZUM LICHT GESETZT, DASS DU DAS HEIL SEIST BIS AN DAS ENDE DER ERDE.«**
KJV + EL = ***FOR SO HAS YAHWEH COMMANDED US, SAYING, I HAVE SET YOU TO BE A LIGHT OF THE GENTILES, THAT YOU SHOULD BE FOR SALVATION TO THE ENDS OF THE EARTH.***

Apg 13,48 **DA ES ABER DIE HEIDEN HÖRTEN, WURDEN SIE FROH UND PRIESEN DAS WORT JAHWEH'S UND WURDEN GLÄUBIG, WIE VIELE EWIGEN LEBEN VERORDNET WAREN.**
KJV + EL = ***AND WHEN THE GENTILES HEARD THIS, THEY WERE GLAD, AND GLORIFIED THE WORD OF YAHWEH: AND AS MANY AS WERE ORDAINED TO ETERNAL LIFE BELIEVED.***
Röm 8,29.30

Apg 13,49 **Und das Wort JAHWEH's ward ausgebreitet durch die ganze Gegend.**
KJV + EL = ***And the word of YAHWEH was published throughout all the region.***

Apg 13,50 ***Aber die Juden bewegten die andächtigen und ehrbaren Weiber und der Stadt Oberste und erweckten eine Verfolgung über Paulus und Barnabas und stießen sie zu ihren Grenzen hinaus.***
KJV + EL = ***But the Jews stirred up the devout and honourable women, and the chief men of the city, and raised persecution against Paul and Barnabas, and expelled them out of their coasts.***

Apg 13,51 ***Sie aber schüttelten den Staub von ihren Füßen über sie und kamen gen Ikonion.***
KJV + EL = ***But they shook off the dust of their feet against them, and came unto Iconium.***
Kap 18,6; Matth 10,14

Apg 13,52 ***Die Jünger aber wurden voll Freude und heiligen Geistes.***
KJV + EL = ***AND THE DISCIPLES WERE FILLED WITH JOY AND WITH THE HOLY SPIRIT.***

Kapitel 14

In Ikonion.

Apg 14,1 **Es geschah aber zu Ikonion, daß sie zusammenkamen und predigten in der Synagoge der Juden, also daß eine große Menge der Juden und Griechen gläubig ward.**
KJV + EL = ***And it came to pass in Iconium, that they went both together into the synagogue of the Jews, and so spoke, that a great multitude both of the Jews and also of the Greeks believed.***

Apg 14,2 *Die ungläubigen Juden aber erweckten und entrüsteten (reizten und erbitterten) die Seelen der Heiden wider die Brüder.*
KJV + EL = ***But the unbelieving Jews stirred up the Gentiles, and made their minds evil affected against the brethren.***

Apg 14,3 So hatten sie nun ihr Wesen (verweilten) daselbst eine lange Zeit und lehrten frei in JAHWEH, welcher bezeugte das Wort seiner Gnade und ließ Zeichen und Wunder geschehen durch ihre Hände.
KJV + EL = ***Long time therefore abode they speaking boldly in YAHWEH, which gave testimony to the word of his grace, and granted signs and wonders to be done by their hands.***
Kap 19,11; Hebr 2,4

Apg 14,4 Die Menge aber der Stadt spaltete sich; etliche hielten‘s mit den Juden und etliche mit den Aposteln.
KJV + EL = ***But the multitude of the city was divided: and part held with the Jews, and part with the apostles.***

Apg 14,5 Da sich aber ein Sturm erhob der Heiden und der Juden und ihrer Obersten, sie zu schmähen und zu steinigen,
KJV + EL = ***And when there was an assault made both of the Gentiles,***

and also of the Jews with their rulers, to use them despitefully, and to stone them,
2. Tim 3,11

Apg 14,6 wurden sie des inne und entflohen in die Städte des Landes Lykaonien, gen Lystra und Derbe, und in die Gegend umher
KJV + EL = ***They were ware of it, and fled to Lystra and Derbe, cities of Lycaonia, and to the region that lies round about:***

Apg 14,7 und predigten daselbst das Evangelium.
KJV + EL = ***And there they preached the good tiding.***

In Lystra

Apg 14,8 **Und es war ein Mann zu Lystra, der mußte sitzen; denn er hatte schwache Füße und war lahm von Mutterleibe, der noch nie gewandelt hatte.**
KJV + EL = ***AND THERE SAT A CERTAIN MAN AT LYSTRA, IMPOTENT (CRIPPLED) IN HIS FEET, BEING A CRIPPLE FROM HIS MOTHER'S WOMB, WHO NEVER HAD WALKED.***

Apg 14,9 **Der hörte Paulus reden. Und als dieser ihn ansah und merkte, daß er glaubte, ihm möchte geholfen werden,**
KJV + EL = ***THE SAME HEARD PAUL SPEAKING: WHO, FASTENING HIS EYES ON HIM, AND PERCEIVING THAT HE HAD FAITH TO BE HEALED,***
Matth 9,28

Apg 14,10 **sprach er mit lauter Stimme: Stehe aufrecht auf deine Füße! Und er sprang auf und wandelte.**
KJV + EL = ***SAID WITH A LOUD VOICE, STAND UPRIGHT ON YOUR FEET. AND HE LEAPED AND WALKED.***

Apg 14,11 Da aber das Volk sah, was Paulus getan hatte, hoben sie ihre Stimme auf und sprachen auf lykaonisch: ***Die Götter sind den Menschen gleich geworden und zu uns herniedergekommen.***
KJV + EL = ***And when the people saw what Paul had done, they lifted up their voices, saying in the speech of Lycaonia, The elohim are come down to us in the likeness of men.***
Kap 28,6

Apg 14,12 Und nannten Barnabas Jupiter (Zeus) und Paulus Merkurius (Hermes), dieweil er das Wort führte.
KJV + EL = ***And they called Barnabas, Jupiter (Zeus); and Paul, Mercurius (Hermes), because he was the chief speaker.***

Apg 14,13 Der Priester aber Jupiters aus dem Tempel vor ihrer Stadt brachte Ochsen und Kränze vor das Tor und wollte opfern samt dem Volk.
KJV + EL = ***Then the priest of Jupiter, which was before their city, brought oxen and garlands unto the gates, and would have done sacrifice with the people.***

Apg 14,14 Da das die Apostel Barnabas und Paulus hörten, zerrissen sie ihre Kleider und sprangen unter das Volk, schrieen
KJV + EL = ***Which when the apostles, Barnabas and Paul, heard of, they rent their clothes, and ran in among the people, crying out,***

Apg 14,15 und sprachen: ***Ihr Männer, was macht ihr da? Wir sind auch sterbliche Menschen gleichwie ihr und predigen euch das Evangelium, daß ihr euch bekehren sollt von diesen falschen zu dem lebendigen Gott, welcher gemacht hat Himmel und Erde und das Meer und alles, was darinnen ist;***
KJV + EL = ***And saying, Sirs, why do you these things? We also are men of like passions with you, and preach to you that you should turn from these vanities to the living Elohim, who made heaven, and earth, and the sea, and all things that in them is:***
Kap 10,26

Apg 14,16 ***der in den vergangenen Zeiten hat lassen alle Heiden wandeln ihre eigenen Wege;***
KJV + EL = ***Who in times past allowed all nations to walk in their own ways.***
Kap 17,30

Apg 14,17 ***und doch hat er sich selbst nicht unbezeugt gelassen, hat uns viel Gutes getan und vom Himmel Regen und fruchtbare Zeiten gegeben, unsere Herzen erfüllt mit Speise und Freude.***
KJV + EL = ***Nevertheless he left not himself without witness, in that he did good, and gave us rain from heaven, and fruitful seasons, filling our hearts with food and gladness.***

Apg 14,18 Und da sie das sagten, stillten sie kaum das Volk, daß sie ihnen nicht opferten.
KJV + EL + WEBSTER = ***And with these sayings scarce restrained they the people, from doing sacrifice to them.***

Apg 14,19 **Es kamen aber dahin Juden von Antiochien und Ikonion und überredeten das Volk und steinigten Paulus und schleiften ihn zur Stadt hinaus, meinten, er wäre gestorben.**
KJV + EL = ***AND THERE CAME THERE CERTAIN JEWS FROM ANTIOCH AND ICONIUM, WHO PERSUADED THE PEOPLE, AND STONED PAUL, AND DREW (DRAGGED) HIM OUT OF THE CITY, SUPPOSING THAT HE WAS DEAD.***
2. Kor 11,25; 2. Tim 3,11

Apg 14,20 Da ihn aber die Jünger umringten, stand er auf und ging in die Stadt. **Und den andern Tag ging er aus mit Barnabas gen Derbe;**
KJV + EL + WEBSTER = ***But, as the disciples stood around him, he rose, and came into the city: and the next day he departed with Barnabas to Derbe.***

Apg 14,21 **und sie predigten der Stadt das Evangelium und unterwiesen ihrer viele** und zogen wieder gen Lystra und Ikonion und Antiochien,
KJV + EL = ***And when they had preached the good tidings (gospel) to that city, and had taught many, they returned again to Lystra, and to Iconium, and Antioch,***

Apg 14,22 **stärkten die Seelen der Jünger und ermahnten sie, daß sie im Glauben blieben und:** ***DASS WIR DURCH VIEL TRÜBSAL IN DAS REICH JAHWEH'S EINGEHEN MÜSSEN.***
KJV + EL = ***CONFIRMING THE SOULS OF THE DISCIPLES, AND EXHORTING THEM TO CONTINUE IN THE FAITH, AND THAT WE MUST THROUGH MUCH TRIBULATION ENTER INTO THE KINGDOM OF YAHWEH.***
Röm 5,3-5; 1. Thess 3,3

Apg 14,23 Und sie ordneten ihnen hin und her Älteste in den Gemeinden, beteten und fasteten und befahlen sie (zu) JAHWEH, an den sie gläubig geworden waren.
KJV + EL = ***And when they had ordained them elders in every assembly, and had prayed with fasting, they commended them to YAHWEH, on whom they believed.***
Kap 6,6

Apg 14,24 Und zogen durch Pisidien und kamen nach Pamphylien
KJV + EL = ***And after they had passed throughout Pisidia, they came to Pamphylia.***

Apg 14,25 und redeten das Wort zu Perge und zogen hinab gen Attalien.
KJV + EL = ***And when they had preached the word in Perga, they went down into Attalia:***

Apg 14,26 Und von da schifften sie gen Antiochien, woher sie verordnet waren durch die Gnade JAHWEH's zu dem Werk, das sie hatten ausgerichtet.
KJV + EL + WEBSTER = ***And from***

there sailed to Antioch, where they had been commended from to the grace of YAHWEH for the work which they fulfilled.
Kap 13,1.2

Apg 14,27 Da sie aber hinkamen, versammelten sie die Gemeinde und verkündigten, wieviel JAHWEH mit ihnen getan hatte und wie er den Heiden hätte die Tür des Glaubens aufgetan.
KJV + EL + WEBSTER = ***And when they had come, and had gathered the assembly together, they reported all that YAHWEH had done with them, and how he had opened the door of faith to the Gentiles.***
1. Kor 16,9

Apg 14,28 Sie hatten aber ihr Wesen allda eine nicht geringe Zeit bei den Jüngern.
KJV + EL = ***And there they abode long time with the disciples.***

Kapitel 15

Die Apostelversammlung in Jerusalem.

Apg 15,1 Und etliche kamen herab von Judäa und lehrten die Brüder: Wo ihr euch nicht beschneiden lasset nach der Weise Mose's, so könnt ihr nicht selig werden.
KJV + EL = ***And certain men which came down from Judea taught the brethren, and said, Except you be circumcised after the manner of Moses, you cannot be saved.***
Gal 5,2

Apg 15,2 Da sich nun ein Aufruhr erhob und Paulus und Barnabas einen nicht geringen Streit mit ihnen hatten, ordneten sie, daß Paulus und Barnabas und etliche andere aus ihnen hinaufzögen gen Jerusalem zu den Aposteln und Ältesten um dieser Frage willen.

KJV + EL = ***When therefore Paul and Barnabas had no small dissension and disputation with them, they determined that Paul and Barnabas, and certain other of them, should go up to Jerusalem unto the apostles and elders about this question.***
Gal 2,1

Apg 15,3 Und sie wurden von der Gemeinde geleitet und zogen durch Phönizien und Samarien und erzählten die Bekehrung der Heiden und machten große Freude allen Brüdern.
KJV + EL = ***And being brought on their way by the assembly, they passed through Phoenicia and Samaria, declaring the conversion of the Gentiles: and they caused great joy to all the brethren.***

Apg 15,4 Da sie aber hinkamen gen Jerusalem, wurden sie empfangen von der Gemeinde und von den Aposteln und von den Ältesten. Und sie verkündigten, wieviel JAHWEH mit ihnen getan hatte.
KJV + EL = ***And when they were come to Jerusalem, they were received of the assembly, and of the apostles and elders, and they declared all things that YAHWEH had done with them.***

Apg 15,5 **Da traten auf etliche von der Pharisäer Sekte, die gläubig geworden waren, und sprachen: Man muß sie beschneiden und ihnen gebieten zu halten das Gesetz Mose's.**
KJV + EL = ***BUT THERE ROSE UP CERTAIN OF THE SECT OF THE PHARISEES WHICH BELIEVED, SAYING, THAT IT WAS NEEDFUL TO CIRCUMCISE THEM, AND TO COMMAND THEM TO KEEP THE LAW OF MOSES.***

Apg 15,6 Aber die Apostel und die Ältesten kamen zusammen, über diese Rede sich zu beraten.
KJV + EL = ***And the apostles and elders came together for to consider of this matter.***

Die Verhandlungen

Apg 15,7 Da man sich aber lange gestritten hatte, **stand Petrus auf und sprach zu ihnen: *Ihr Männer, liebe Brüder, ihr wisset, das JAHWEH lange vor dieser Zeit unter uns erwählt hat, daß durch meinen Mund die Heiden das Wort des Evangeliums hörten und glaubten.***
KJV + EL = ***AND WHEN THERE HAD BEEN MUCH DISPUTING, PETER ROSE UP, AND SAID TO THEM, MEN AND BRETHREN, YOU KNOW THAT A GOOD WHILE AGO YAHWEH MADE CHOICE AMONG YOU, THAT GENTILES BY MY MOUTH SHOULD HEAR THE WORD OF THE GOOD TIDINGS, AND BELIEVE.***
Kap 10,44; 11,15

Apg 15,8 ***Und JAHWEH, der Herzenskündiger, zeugte über sie und gab ihnen den heiligen Geist gleichwie auch uns***
KJV + EL = ***AND YAHWEH, WHO KNOWS THE HEARTS, BORE THEM WITNESS, GIVING THEM THE HOLY SPIRIT, EVEN AS HE DID TO US;***

Apg 15,9 **und macht keinen Unterschied zwischen uns und ihnen UND REINIGTE IHRE HERZEN DURCH DEN GLAUBEN.**
KJV + EL = ***AND PUT NO DIFFERENCE BETWEEN US AND THEM, PURIFYING THEIR HEARTS BY FAITH.***

Apg 15,10 **Was versucht ihr denn nun JAHWEH mit Auflegen des Jochs auf der Jünger Hälse, welches weder unsre Väter noch wir haben können tragen?**
KJV + EL = ***NOW THEREFORE WHY TEMPT YOU YAHWEH, TO PUT A YOKE UPON THE NECK OF THE DISCIPLES, WHICH NEITHER OUR FATHERS NOR WE WERE ABLE TO BEAR?***
Matth 23,4; Gal 5,1

Apg 15,11 **SONDERN WIR GLAUBEN, DURCH DIE GNADE DES HErrn JAHSCHUA DEM MESSIAS SELIG ZU WERDEN, GLEICHERWEISE WIE AUCH SIE.**
KJV + EL = ***BUT WE BELIEVE THAT THROUGH THE GRACE OF THE MASTER / SOVEREIGN YAHSHUA THE MESSIAH WE SHALL BE SAVED, EVEN AS THEY.***
Gal 2,16; Eph 2,4-10

Apg 15,12 **Da schwieg die ganze Menge still und hörte zu Paulus und Barnabas, die da erzählten, wie große Zeichen und Wunder JAHWEH durch sie getan hatte unter den Heiden.**
KJV + EL = ***THEN ALL THE MULTITUDE KEPT SILENCE, AND GAVE AUDIENCE TO BARNABAS AND PAUL, DECLARING WHAT MIRACLES AND WONDERS YAHWEH HAD WROUGHT AMONG THE GENTILES BY THEM.***

Apg 15,13 DARNACH, ALS SIE GESCHWIEGEN HATTEN, **ANTWORTETE JAKOBUS UND SPRACH: *IHR MÄNNER, LIEBE BRÜDER, HÖRET MIR ZU!***
KJV + EL = ***AND AFTER THEY HAD HELD THEIR PEACE, JACOB ANSWERED, SAYING, MEN AND BRETHREN, LISTEN TO ME:***
Kap 21,18; Gal 2,9

Apg 15,14 ***Simon** (= Petrus) **hat erzählt, wie aufs erste JAHWEH heimgesucht hat und angenommen ein Volk aus den Heiden zu seinem Namen.***
KJV + EL = ***SIMEON HAS DECLARED HOW YAHWEH AT THE FIRST DID VISIT THE GENTILES, TO TAKE OUT OF THEM A PEOPLE FOR HIS NAME.***

Apg 15,15 **Und dazu stimmen die Worte der Propheten, wie geschrieben steht** (Amos 9,11.12):
KJV + EL = ***AND TO THIS AGREE THE WORDS OF THE PROPHETS; AS IT IS WRITTEN,***

Apg 15,16 **„Darnach will ich**

wiederkommen und will wieder bauen die Hütte Davids, die zerfallen ist, und ihre Lücken will ich wieder bauen und will sie aufrichten,
KJV + EL = ***AFTER THIS I WILL RETURN, AND WILL BUILD AGAIN THE TABERNACLE OF DAVID, WHICH IS FALLEN DOWN; AND I WILL BUILD AGAIN THE RUINS THEREOF (OF IT), AND I WILL SET IT UP:***

Apg 15,17 **Auf das, was übrig ist von Menschen, die nach JAHWEH fragen,** ***DAZU ALLE HEIDEN, ÜBER WELCHE MEIN NAME GENANNT IST, SPRICHT JAHWEH, DER DAS ALLES TUT.***
KJV + EL = ***THAT THE RESIDUE OF MEN MIGHT SEEK AFTER YAHWEH, AND ALL THE GENTILES, UPON WHOM MY NAME IS CALLED, SAYS YAHWEH, WHO DOES ALL THESE THINGS.***

Apg 15,18 ***JAHWEH SIND ALLE SEINE WERKE BEWUSST VON DER WELT HER (von alters her bekannt).«***
KJV + EL = ***KNOWN TO YAHWEH ARE ALL HIS WORKS FROM THE BEGINNING OF THE WORLD.***

Apg 15,19 **DARUM URTEILE ICH, DASS MAN DENEN, SO AUS DEN HEIDEN ZU JAHWEH SICH BEKEHREN, NICHT UNRUHE MACHE,**
KJV + EL = ***THEREFORE MY JUDGMENT IS, THAT WE TROUBLE NOT THEM, WHICH FROM AMONG THE GENTILES ARE TURNED TO YAHWEH:***

Apg 15,20 **SONDERN SCHREIBE IHNEN, DASS SIE SICH ENTHALTEN VON UNSAUBERKEIT DER ABGÖTTEREI (GÖTZENDIENST) UND VON HURE REI UND VOM ERSTICKTEN UND VOM BLUT.**
KJV + EL = ***BUT THAT WE WRITE TO THEM, THAT THEY ABSTAIN FROM THE POLLUTIONS OF IDOLS, AND FROM FORNICATION, AND FROM THINGS STRANGLED, AND FROM BLOOD.***
1. Mose 9,4; 3. Mose 17,10-14; 19,4.29

Apg 15,21 **DENN MOSE HAT VON LANGEN ZEITEN HER IN ALLEN STÄDTEN, DIE IHN PREDIGEN, UND WIRD ALLE SABBATTAGE (DEM SAMSTAG) IN DEN SYNAGOGEN GELESEN.**
KJV + EL = ***FOR MOSES OF OLD TIME HAS IN EVERY CITY THEM THAT PREACH HIM, BEING READ IN THE SYNAGOGUES EVERY SABBATH DAY.***
Kap 13,15

Beschluß der Apostel und Ältesten

Apg 15,22 Und es deuchte gut die Apostel und Ältesten samt der ganzen Gemeinde, aus ihnen Männer zu erwählen und zu senden gen Antiochien mit Paulus und Barnabas, nämlich Judas, mit dem Zunamen Barsabas, und Silas, welche Männer Lehrer waren unter den Brüdern.
KJV + EL = ***Then it pleased the apostles and elders, with the whole assembly, to send chosen men of their own company to Antioch with Paul and Barnabas; namely, Judas surnamed Barsabbas, and Silas, chief men among the brethren:***

Apg 15,23 Und sie gaben Schrift in ihre Hand, also: ***Wir, die Apostel und Ältesten und Brüder, wünschen Heil den Brüdern aus den Heiden, die zu Antiochien und Syrien und Zilizien sind.***
KJV + EL = ***And they wrote letters by them after this manner; The apostles and elders and brethren send greeting to the brethren which are of the Gentiles in Antioch and Syria and Cilicia:***

Apg 15,24 ***Dieweil wir gehört haben, daß etliche von den Unsern sind ausgegangen und haben euch mit Lehren irregemacht und eure Seelen zerrüttet und sagen, ihr sollt euch beschneiden lassen und das Gesetz halten, welchen wir nichts befohlen haben,***
KJV + EL = ***Forasmuch as we have heard, that certain which went out from us have troubled you with words, subverting your souls, saying, Ye must be circumcised, and keep the law: to whom we gave no such commandment:***

Apg 15,25 *hat es uns gut gedeucht,* ***einmütig versammelt, Männer zu erwählen und zu euch zu senden mit unsern liebsten Barnabas und Paulus,***
KJV + EL = ***It seemed good to us, being assembled with one accord, to send chosen men to you with our beloved Barnabas and Paul,***

Apg 15,26 ***welche Menschen ihre Seele dargegeben haben für den Namen unseres HErrn Jahschua dem Messias.***
KJV + EL = ***Men that have hazarded their lives for the name of our Master Yahshua the Messiah.***

Apg 15,27 ***So haben wir gesandt Judas und Silas, welche auch mit Worten dasselbe verkündigen werden.***
KJV + EL = ***We have sent therefore Judas and Silas, who shall also tell you the same things by mouth.***

Apg 15,28 ***Denn es gefällt dem heiligen Geiste und uns, euch keine Beschwerung mehr aufzulegen als nur diese nötigen Stücke:***
KJV + EL = ***FOR IT SEEMED GOOD TO THE HOLY SPIRIT, AND TO US, TO LAY UPON YOU NO GREATER BURDEN THAT THESE NECESSARY THINGS;***

Apg 15,29 ***DASS IHR EUCH ENTHALTET VOM GÖTZENOPFER UND VOM BLUT UND VOM ERSTICKTEN UND VON DER HURE REI; SO IHR EUCH VOR DIESEN BEWAHRT, TUT IHR RECHT. GEHABT EUCH WOHL!***
KJV + EL = ***THAT YOU ABSTAIN FROM MEATS OFFERED TO IDOLS, AND FROM BLOOD, AND FROM THINGS STRANGLED, AND FROM FORNICATION: FROM WHICH IF YOU KEEP YOURSELVES, YOU SHALL DO WELL, FARE YOU WELL (FAREWELL).***

Benachrichtigung der Gemeinde in Antiochien

Apg 15,30 Da diese abgefertigt waren, kamen sie gen Antiochien und versammelten die Menge und überantworteten den Brief.
KJV + EL = ***So when they were dismissed, they came to Antioch: and when they had gathered the multitude together, they delivered the epistle:***

Apg 15,31 Da sie den lasen, wurden sie des Trostes froh.
KJV + EL = ***Which when they had read, they rejoiced for the consolation.***

Apg 15,32 Judas aber und Silas, die auch Propheten waren, ermahnten die Brüder mit vielen Reden und stärkten sie.
KJV + EL = ***And Judas and Silas, being prophets also themselves, exhorted the brethren with many words, and confirmed them.***
Kap 11,27; 13,1

Apg 15,33 Und da sie verzogen hatten eine Zeitlang, wurden sie von den Brüdern mit Frieden abgefertigt zu den Aposteln.
KJV + EL + WEBSTER = ***And after they had tarried there a time, they were let go in peace from the brethren to the apostles.***

Apg 15,34 Es gefiel aber Sila, daß er da bliebe. (ELBERFELDER 1871 = Dieser Vers gehört nicht zum ursprünglichen Text der Apostelgeschichte)
KJV + EL = ***Notwithstanding it pleased Silas to abide there still. (?)***

Apg 15,35 Paulus aber und Barnabas hatten ihr Wesen zu Antiochien, lehrten und predigten

JAHWEH's Wort samt vielen andern.
KJV + EL = ***Paul also and Barnabas continued in Antioch, teaching and preaching the word of YAHWEH, with many others also.***

Beginn der zweiten Missionsreise

Apg 15,36 Nach etlichen Tagen aber sprach Paulus zu Barnabas: **Laß uns wiederum ziehen und nach unsern Brüdern sehen durch alle Städte, in welchen wir JAHWEH's Wort verkündigt haben, wie sie sich halten.**
KJV + EL = ***And some days after Paul said to Barnabas, Let us go again and visit our brethren in every city where we have preached the word of YAHWEH, and see how they do.***

Apg 15,37 Barnabas aber gab Rat, daß sie mit sich nähmen Johannes, mit dem Zunamen Markus.
KJV + EL = ***And Barnabas determined to take with them John, whose surname was Mark.***
Kap 1,12.25

Apg 15,38 **Paulus aber achtete es billig, daß sie nicht mit sich nähmen einen solchen, der von ihnen gewichen war in Pamphylien und war nicht mit ihnen gezogen zu dem Werk.**
KJV + EL = ***But Paul thought not good to take him with them, who departed from them from Pamphylia, and went not with them to the work.***
Kap 13,13

Apg 15,39 **Und sie kamen scharf aneinander, also daß sie voneinander zogen und Barnabas zu sich nahm Markus und schiffte nach Zypern.**
KJV + EL = ***And the contention was so sharp between them, that they departed asunder one from the other: and so Barnabas took Mark, and sailed to Cyprus;***

Apg 15,40 Paulus aber wählte Silas und zog hin, der Gnade JAHWEH's befohlen von den Brüdern.
KJV + EL = ***And Paul chose Silas, and departed, being commended by the brethren to the grace of YAHWEH.***

Apg 15,41 Er zog aber durch Syrien und Zilizien und stärkte die Gemeinden.
KJV + EL = ***And he went through Syria and Cilicia, confirming the assemblies.***

Kapitel 16

In Kleinasien.

Apg 16,1 **Er kam aber gen Derbe und Lystra; und siehe, ein Jünger war daselbst mit Namen Timotheus, eines jüdischen Weibes Sohn, die war gläubig, aber eines griechischen Vaters.**
KJV + EL = ***THEN CAME HE TO DERBE AND LYSTRA: AND, BEHOLD, A CERTAIN DISCIPLE WAS THERE, NAMED TIMOTHEUS, THE SON OF A CERTAIN WOMAN, WHICH WAS A JEWESS, AND BELIEVED; BUT HIS FATHER WAS A GREEK.***
Kap 17,14; 19,22; 20,4; Phil 2,19-22; 1. Thess 3,2.6; 2. Tim 1,5

Apg 16,2 Der hatte ein gut Gerücht bei den Brüdern unter den Lystranern und zu Ikonion.
KJV + EL = ***Which was well reported of by the brethren that were at Lystra and Iconium.***

Apg 16,3 **Diesen wollte Paulus mit sich ziehen lassen und nahm und beschnitt ihn um der Juden willen, die an den Orten waren; denn sie wußten alle, daß sein Vater war ein Grieche gewesen.**
KJV + EL = ***HIM WOULD PAUL HAVE TO GO FORTH WITH HIM; AND TOOK AND CIRCUMCIZED HIM BECAUSE OF THE JEWS WHICH WERE IN THOSE PLACES (PARTS): FOR THEY KNEW ALL HIS FATHER WAS A GREEK.***
Gal 2,3

Apg 16,4 Wie sie aber durch die Städte zogen, überantworteten sie ihnen, zu halten die Beschlüsse, welcher von den Aposteln und den Ältesten beschlossen waren.
KJV + EL = ***And as they went through the cities, they delivered them the decrees for to keep, that were ordained of the apostles and elders which were at Jerusalem.***
Kap 15,23-29

Apg 16,5 Da wurden die Gemeinden im Glauben befestigt und nahmen zu an der Zahl täglich.
KJV + EL = ***And so were the assemblies established in the faith, and increased in number daily.***

Apg 16,6 Da sie aber durch Phrygien und das Land Galatien zogen, ward ihnen gewehrt von dem heiligen Geiste, zu reden das Wort in Asien.

KJV + EL = ***Now when they had gone throughout Phrygia and the region of Galatia, and were forbidden of the holy Spirit to preach the word in Asia,***
Kap 18,23

Apg 16,7 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Als sie aber kamen an Mysien, versuchten sie, durch Bithynien zu reisen; und **der Geist Jahschuas** ließ es ihnen nicht zu.
KJV + EL = ***After they were come to Mysia, they assayed to go into Bithynia: but the Spirit of Yahshua did not permit them.***

Apg 16,8 Sie zogen aber an Mysien vorüber und kamen hinab gen Troas.
KJV + EL = ***And they passing by Mysia came down to Troas.***

In Troas. Der Ruf nach Mazedonien

Apg 16,9 Und Paulus erschien ein Gesicht bei der Nacht; das war ein Mann aus Mazedonien, der stand und bat ihn und sprach: Komm herüber nach Mazedonien und hilf uns!
KJV + EL = ***And a vision appeared to Paul in the night; There stood a man of Macedonia, and prayed him, saying, Come over into Macedonia, and help us.***

Apg 16,10 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Als er aber das Gesicht gesehen hatte, da trachteten wir alsobald, zu reisen nach Mazedonien, gewiß, daß uns JAHWEH dahin berufen habe, ihnen das Evangelium zu predigen.**
KJV + EL = ***And after he had seen the vision, immediately we endeavoured to go into Macedonia, assuredly gathering that YAHWEH had called us for to preach the good tidings (gospel) to them.***

In Philippi

Apg 16,11 Da fuhren wir aus von Troas; und geradewegs kamen wir gen Samothrazien, des andern Tages gen Neapolis
KJV + EL = ***Therefore loosing from Troas, we came with a straight course to Samothracia, and the next day to Neapolis;***

Apg 16,12 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = und von da gen Philippi, welches ist die Hauptstadt des Landes Mazedonien und eine Freistadt. In dieser Stadt aber verweilten wir einige Tage.
KJV + EL = ***And from there to Philippi, which is the chief city of that part of Macedonia, and a colony: and we were in that city abiding certain days.***

Apg 16,13 **Am Tage des Sabbats gingen wir hinaus vor die Stadt an das Wasser, da man pflegte zu beten, und setzten uns und redeten zu den Weibern, die da zusammenkamen.**
KJV + EL + WEBSTER = ***AND ON THE SABBATH DAY WE WENT OUT OF THE CITY BY A RIVER SIDE, WHERE PRAYER WAS ACCUSTOMED TO BE MADE; AND WE SAT DOWN, AND SPOKE TO THE WOMEN WHICH RESORTED MET THERE.***

Bekehrung der Lydia

Apg 16,14 **Und ein gottesfürchtiges Weib mit Namen Lydia**, eine Purpurkrämerin aus der Stadt der Thyathirer, hörte zu; **dieser tat JAHWEH das Herz auf, daß sie darauf achthatte, was von Paulus geredet ward.**
KJV + EL = ***AND A CERTAIN WOMEN WAS NAMED LYDIA, A SELLER OF PURPLE, OF THE CITY OF THYATIRA, WHICH WORSHIPED YAHWEH, HEARD US: WHOSE HEART YAHWEH OPENED, THAT SHE ATTENDED TO THE THINGS WHICH WERE SPOKEN BY PAUL.***

Apg 16,15 **Als sie aber und ihr Haus getauft ward,** ermahnte sie uns und sprach: ***So ihr mich achtet, daß ich gläubig bin an JAHWEH, so kommt in mein Haus und bleibt allda.*** **Und sie nötigte uns.**
KJV + EL = ***AND WHEN SHE WAS BAPTIZED, AND HER HOUSEHOLD, SHE BESOUGHT US, SAYING, IF YOU HAVE JUDGED ME TO BE FAITHFUL TO YAHWEH, COME INTO MY HOUSE, AND ABIDE THERE. AND SHE CONSTRAINED US.***

Die Magd mit dem Wahrsagergeist

Apg 16,16 **Es geschah aber, da wir zu dem Gebet gingen, daß eine Magd uns begegnete, die hatte einen Wahrsagergeist und trug ihren Herren viel Gewinnst zu mit Wahrsagen.**
KJV + EL = ***AND IT CAME TO PASS, AS WE WENT TO PRAYER, A CERTAIN MAID POSSESSED WITH A SPIRIT OF DIVINATION MET US, WHICH BROUGHT HER MASTERS MUCH GAIN BY SOOTHSAYING (FORTUNE TELLING).***

Apg 16,17 **Die folgte allenthalben Paulus und uns nach, schrie und sprach: Diese Menschen sind die Knechte Gottes des Allerhöchsten, die euch den Weg der Seligkeit verkündigen.**
KJV + EL = ***THE SAME FOLLOWED PAUL AND US, AND CRIED, SAYING, THESE MEN ARE THE SERVANTS OF THE MOST HIGH EL, WHICH SHEW US THE WAY OF SALVATION.***
Mark 1,24.34

Apg 16,18 **Solches tat sie manchen Tag. Paulus aber tat das wehe, und er wandte sich um und sprach zu dem Geiste: Ich gebiete dir in dem Namen Jahschua den Messias, daß du von ihr ausfahrest. Und er fuhr aus zu derselben Stunde.**
KJV + EL = ***AND THIS DID SHE FOR MANY DAYS. BUT PAUL, BEING TROUBLED, TURNED AND SAID TO THE SPIRIT, I COMMAND YOU IN THE NAME OF YAHSHUA THE MESSIAH TO COME OUT OF HER. AND IT CAME OUT THE SAME HOUR.***
Mark 16,17

Apg 16,19 **Da aber die Herren sahen, daß die Hoffnung auf ihren Gewinn dahin war, nahmen sie Paulus und Silas, zogen sie auf den Markt vor die Obersten**
KJV + EL = ***And when her masters saw that the hope of their gains was gone, they caught Paul and Silas, and drew them into the marketplace to the rulers,***

Apg 16,20 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **und führten sie zu den Hauptleuten und sprachen:** ***Diese Menschen, welche Juden sind, verwirren ganz und gar unsere Stadt***
KJV + EL = ***And brought them to the magistrates, saying, These men, being Jews, do exceedingly trouble our city,***
Kap 17,6

Apg 16,21 ***und verkündigen eine Weise, welche uns nicht ziemt anzunehmen noch zu tun, weil wir Römer sind.***
KJV + EL = ***And teach customs, which are not lawful for us to receive, neither to observe, being Romans.***

Apg 16,22 **Und das Volk ward erregt wider sie; und die Hauptleute ließen ihnen die Kleider abreißen und hießen sie auspeitschen (stäupen).**
KJV + EL = ***And the multitude rose up together against them: and the magistrates rent off their clothes, and commanded to beat them.***
2. Kor 11,25; Phil 1,30; 1. Thess 2,2

Der Kerkermeister

Apg 16,23 **Und da sie sie wohl ausgepeitscht hatten** (MENGE = **Nachdem sie ihnen dann viele Stockschläge hatten geben lassen ...), warfen sie sie ins Gefängnis und geboten dem Kerkermeister, daß er sie sicher verwahrte.**
KJV + EL = ***AND WHEN THEY HAD LAID MANY STRIPES UPON THEM, THEY CAST THEM INTO PRISON, CHARGING THE JAILER TO KEEP THEM SAFELY:***

Apg 16,24 **Der, da er solches Gebot empfangen hatte, warf sie in das innerste Gefängnis und legte ihre Füße in den Stock.**
KJV + EL = ***WHO, HAVING RECEIVED SUCH A CHARGE, THRUST THEM INTO THE INNER PRISON, AND MADE THEIR FEET FAST IN THE STOCKS.***

Apg 16,25 **Um Mitternacht aber beteten Paulus und Silas und lobten JAHWEH. Und es hörten sie die Gefangenen.**
KJV + EL = ***BUT AT MIDNIGHT PAUL AND SILAS WERE PRAYED AND SANG PRAISES TO YAHWEH, AND THE PRISONERS HEARD THEM.***

Apg 16,26 **Schnell aber ward ein großes Erdbeben, also daß sich bewegten die Grundfesten des Gefängnisses. Und von Stund an wurden alle Türen aufgetan und aller Fesseln (Bande) los.**
KJV + EL = ***AND SUDDENLY THERE WAS A GREAT EARTHQUAKE, SO THAT THE FOUNDATIONS OF THE PRISON WERE SHAKEN: AND IMMEDIATELY ALL THE DOORS WERE OPENED; AND EVERYONE'S BANDS WERE LOOSED.***

Apg 16,27 **Als aber der Kerkermeister aus dem Schlafe fuhr und sah die Türen des Gefängnisses aufgetan, zog er das Schwert aus und wollte sich selbst töten; denn er meinte die Gefangenen wären entflohen.**
KJV + EL = ***AND THE KEEPER (JAILER) AWAKING OUT OF HIS SLEEP, AND SEEING THE PRISON DOORS OPEN, HE DREW OUT HIS SWORD, AND WOULD HAVE KILLED HIMSELF, SUPPOSING THAT THE PRISONERS HAD BEEN FLED.***

Apg 16,28 Paulus rief aber laut und sprach: **Tu dir nichts Übles; denn wir sind alle hier!**
KJV + EL = ***BUT PAUL CRIED WITH A LOUD VOICE, SAYING, DO YOURSELF NO HARM: FOR WE ARE ALL HERE!***

Apg 16,29 **Er forderte aber ein Licht und sprang hinein und ward zitternd und fiel Paulus und Silas zu den Füßen**
KJV + EL = ***THEN HE CALLED FOR A LIGHT AND SPRANG IN, AND CAME TREMBLING FOR FEAR, AND FELL DOWN BEFORE PAUL AND SILAS,***

Apg 16,30 **und führte sie heraus und sprach: Liebe Herren, was soll ich tun, daß ich gerettet (selig) werde?**
KJV + EL = ***AND BROUGHT THEM OUT AND SAID, SIRS, WHAT MUST I DO TO BE SAVED?***
Kap 2,37

Apg 16,31 **Sie sprachen: Glaube an den HErrn Jahschua dem Messias, so wirst du und dein Haus gerettet (selig)!**
KJV + EL = **And they said, Believe on the Master Yahshua the Messiah,**

and you shall be saved, and your house!

Apg 16,32 **Und sie sagten ihm das Wort JAHWEH's und allen, die in seinem Hause waren.**
KJV + EL = **And they spoke to him the word of YAHWEH, and to all that were in his house.**

Apg 16,33 **Und er nahm sie zu sich in derselben Stunde der Nacht und wusch ihnen die Striemen ab; und er ließ sich taufen und alle die Seinen alsobald.**
KJV + EL = **And he took them the same hour of the night, and washed their stripes; and was baptized, he and all his, immediately.**

Apg 16,34 **Und führte sie in sein Haus und setzte ihnen einen Tisch und freute sich mit seinem ganzen Hause, daß er an JAHWEH gläubig geworden war.**
KJV + EL = **And when he had brought them into his house, he set meat before them, and rejoiced, believing in YAHWEH with all his house.**

Apg 16,35 Und da es Tag ward, sandten die Hauptleute Stadtdiener und sprachen: **Laß die Menschen gehen!**
KJV + EL + WEBSTER = ***And when it was day, the magistrates sent the officers, saying, Let those men go.***

Apg 16,36 Und der Kerkermeister verkündigte diese Rede Paulus: **Die Hauptleute haben hergesandt, daß ihr los sein sollt. Nun ziehet aus und gehet hin mit Frieden!**
KJV + EL + WEBSTER = ***And the keeper of the prison told this saying to Paul, The magistrates have sent to let you go: now therefore depart, and go in peace.***

Apg 16,37 Paulus aber sprach zu ihnen: **Sie haben uns ohne Recht und Urteil öffentlich ausgepeitscht, die wir doch Römer sind, und uns ins Gefängnis geworfen, und sollten uns nun heimlich ausstoßen? Nicht also; sondern lasset sie selbst kommen und uns hinausführen!**
KJV + EL + WEBSTER = ***But Paul said to them, They have beaten us openly uncondemned, being Romans, and have cast us into prison; and now do they thrust us out privately? no verily; but let them come themselves and bring us out.***
Kap 22,25

Apg 16,38 Die Stadtdiener verkündigten diese Worte den Hauptleuten. Und sie fürchteten sich, da sie hörten, daß sie Römer wären,
KJV + EL + WEBSTER = ***And the officers told these words to the magistrates: and they feared, when they heard that they were Romans.***

Apg 16,39 und kamen und redeten ihnen zu, führten sie heraus und baten sie, daß sie auszögen aus der Stadt.
KJV + EL = ***And they came and besought them, and brought them out, and desired them to depart out of the city.***

Apg 16,40 Da gingen sie aus dem Gefängnis und gingen zu der Lydia. Und da sie die Brüder gesehen hatten und getröstet, zogen sie aus.
KJV + EL = ***And they went out of the prison, and entered into the house of Lydia: and when they had seen the brethren, they comforted them, and departed.***

Kapitel 17

In Thessalonich.

Apg 17,1 Nachdem sie aber durch Amphipolis und Apollonia gereist waren, kamen sie gen Thessalonich; da war eine Synagoge der Juden.
KJV + EL = ***Now when they had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where was a synagogue of the Jews:***
1. Thess 2,2

Apg 17,2 **Wie nun Paulus gewohnt war, ging er zu ihnen hinein und redete mit ihnen an drei Sabbaten aus der Schrift,**
KJV + EL = ***And Paul, as his manner was, went in to them, and three sabbath days reasoned with them out of the scriptures,***

Apg 17,3 **tat sie ihnen auf und legte es ihnen vor, daß der Messias mußte leiden und auferstehen von den Toten und daß *dieser Jahschua, den ich (sprach er) euch verkündige, ist der Messias (= der Gesalbte).***
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***Opening and alleging that the Messiah ought to suffer, and to rise again from the dead: and that this Yahshua, whom I preach to you, is the Messiah.***
Luk 24,26.27.45.46

Apg 17,4 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Und etliche unter ihnen glaubten ihm (wurden überzeugt) und gesellten sich zu Paulus und Silas, auch der gottesfürchtigen Griechen eine große Menge, dazu der vornehmsten Weiber nicht wenige.**
KJV + EL = ***And some of them believed, and consorted with Paul and Silas; and of the devout Greeks a great multitude, and of the chief women not a few.***
1. Thess 1,1; 2. Thess 1,1

Apg 17,5 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Aber **die halsstarrigen Juden wurden voll Neides** (sprich eifersüchtig), **die nicht glaubten,** und nahmen zu sich etliche boshafte Männer des Pöbelvolks, **machten einen Volksauflauf und richteten einen Aufruhr in der Stadt an** und traten vor das Haus Jasons und suchten sie zu führen vor das Volk.
KJV + EL = ***But the Jews which believed not, moved with envy, took unto them certain lewd fellows of the baser sort, and gathered a company, and set all the city on an uproar, and assaulted the house of Jason, and sought to bring them out to the people.***

Apg 17,6 Da sie aber sie nicht fanden, schleiften sie den Jason und etliche Brüder vor die Obersten der Stadt und schrieen: ***Diese, die den ganzen Weltkreis erregen, sind auch hergekommen;***
KJV + EL = ***And when they found them not, they drew Jason and certain brethren to the rulers of the city, crying, These that have turned the world upside down are come here also;***
Kap 16,20

Apg 17,7 ***die herbergt Jason. Und diese alle handeln gegen des Kaisers Gebote, sagen, ein anderer sei der König, nämlich Jahschua.***
KJV + EL = ***Whom Jason has received: and these all do contrary to the decrees of Caesar, saying that there is another king, one Yahshua.***
Luk 23,2

Apg 17,8 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Sie beruhigten aber das Volk und die Obersten der Stadt, die solches hörten.
KJV + EL = ***And they troubled the people and the rulers of the city, when they heard these things.***

Apg 17,9 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Und da sie Bürgschaft von Jason und den andern genommen hatten, ließen sie sie los.
KJV + EL = ***And when they had taken***

security of Jason, and of the other, they let them go.

In Beröa

Apg 17,10 **Die Brüder aber fertigten alsobald ab bei der Nacht Paulus und Silas gen Beröa. Da sie dahin kamen, gingen sie in die Synagoge der Juden (Judenschule).**
KJV + EL = ***And the brethren immediately sent away Paul and Silas by night to Berea: who coming there went into the synagogue of the Jews.***

Apg 17,11 **Diese aber waren edler als (denn) die zu Thessalonich; die nahmen das Wort auf ganz willig und forschten täglich in der Schrift, ob sich‘s also verhielte.**
KJV + EL = **These were more noble than those in Thessalonica, in that they received the word with all readiness of mind, and searched / examining the scriptures daily, whether those things were so.**
Joh 5,39

Apg 17,12 ***So glaubten nun viel aus ihnen, auch der griechischen ehrbaren Weiber und Männer nicht wenige.***
KJV + EL = ***Therefore many of them believed; also of honorable women which were Greeks and of men, not a few.***

Apg 17,13 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Als aber die Juden von Thessalonich erfuhren, daß auch zu Beröa das Wort JAHWEH’s von Paulus verkündigt würde, kamen sie und erregten auch dort das Volk (stifteten Aufruhr).**
KJV + EL = ***But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of YAHWEH was preached of Paul at Berea, they came thither also, and stirred up the people.***

Apg 17,14 Aber da fertigten die Brüder Paulus alsobald ab, daß er ginge bis an das Meer; Silas aber und Timotheus blieben da.
KJV + EL = ***And then immediately the brethren sent away Paul to go as it were to the sea: but Silas and Timotheus abode there still.***
Kap 16,1

Apg 17,15 Die aber Paulus geleiteten, führten ihn bis gen Athen. Und nachdem sie Befehl empfangen an den Silas und Timotheus, daß sie aufs schnellste zu ihm kämen, zogen sie hin.
KJV + EL = ***And they that conducted Paul brought him to Athens: and receiving a commandment to Silas and Timotheus for to come to him with all speed, they departed.***

In Athen

Apg 17,16 Da aber Paulus ihrer zu Athen wartete, ergrimmte sein Geist in ihm, da er sah die Stadt gar so abgöttisch (voll von Götzenbildern).
KJV + EL = ***Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was stirred in him, when he saw the city wholly given to idolatry.***

Apg 17,17 Und er redete zu den Juden und Gottesfürchtigen in der Synagoge, auch auf dem Markte alle Tage zu denen, die sich herzufanden (herzukamen).
KJV + EL = ***Therefore disputed he in the synagogue with the Jews, and with the devout persons, and in the market daily with them that met with him.***

Apg 17,18 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Etliche aber der epikuräischen und stoischen Philosophen stritten mit ihm. Und etliche sprachen: Was will dieser Schwätzer sagen? Etliche aber: Es scheint, als wollte er neue Götter verkündigen, weil er ihnen das Evangelium von Jahschua und von der Auferstehung verkündigte.**
KJV + EL = ***Then certain philosophers of the Epicureans, and of the Stoicks, encountered him. And some said, What will this babbler say? Other some, He seemed to be a setter forth of strange divinities: because he preached Yahshua, and the resurrection.***
1. Kor 4,12

Apg 17,19 Sie nahmen ihn aber und führten ihn auf den Gerichtsplatz und sprachen: **Können wir auch erfahren, was das für eine neue Lehre sei, die du lehrst?**
KJV + EL = ***And they took him, and brought him to Areopagus, saying, May we know what this new teaching is, whereof you speak?***

Apg 17,20 **Denn du bringst etwas Neues vor unsere Ohren; so wollten wir gern wissen, was das sei.**
KJV + EL = ***For you bring certain strange things to our ears: we would know therefore what these things mean.***

Apg 17,21 **Die Athener aber alle, auch die Ausländer und Gäste, waren gerichtet auf nichts anderes, denn etwas Neues zu sagen oder zu hören.**
KJV + EL = ***For all the Athenians and strangers which were there spent their time in nothing else, but either to tell, or to hear some new thing.***

Apg 17,22 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Paulus aber stand mitten auf dem Richtplatz (Areopag) und sprach: *Ihr Männer von Athen, ich sehe, daß ihr in jeder Beziehung gar sehr den Göttern ergeben seid.***
KJV + EL = ***Then Paul stood in the midst of Areopagus (Mars' hill), and said, You men of Athens, I perceive that in all things you are very superstitious / very religious.***

Apg 17,23 **Ich bin umhergegangen und habe eure Gottesdienste (Heiligtümer) angesehen und fand einen Altar, auf dem stand geschrieben: *DEM UNBEKANNTEN GOTT*. Nun verkündige ich euch denselbigen, dem ihr unwissend Gottesdienst tut**.
KJV + EL = ***For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UNKNOWN MIGHTY ONE Whom therefore you ignorantly worship, him declare I to you.***

Apg 17,24 **Elohim / Gott, der die Welt gemacht hat und alles, was darinnen ist, weil er, JAHWEH, Herrscher des Himmels und der Erde ist, wohnt nicht in Tempeln mit Händen gemacht;**
KJV + EL = ***Elohim / God that made the world and all things therein, YAHWEH, being sovereign of heaven and earth, dwells not in temples made with hands;***
1. Kön 8,27

Apg 17,25 **sein wird auch nicht von Menschenhänden gepflegt, als der jemandes bedürfe, so er selber jedermann Leben und Odem allenthalben gibt.**
KJV + EL = ***Neither is worshiped with men's hands, as though he needed anything, seeing he gives to all life, and breath, and all things;***
Ps 50,9-12

Apg 17,26 **Und er hat gemacht, daß von einem Blut aller Menschen Geschlechter auf dem ganzen Erdboden wohnen, und**

hat Ziel gesetzt und vorgesehen, wie lange und wie weit sie wohnen sollen;
KJV + EL = ***And has made of one blood all nations of men for to dwell on all the face of the earth, and has determined the times before appointed, and the bounds of their habitation;***
5. Mose 32,8

Apg 17,27 **daß sie JAHWEH suchen sollten, ob sie doch ihn fühlen und finden möchten; und fürwahr, er ist nicht ferne von einem jeglichen unter uns.**
KJV + EL = **That they should seek YAHWEH, if perhaps they might feel after him, and find him, though he is not far from every one of us:**
Jes 55,6

Apg 17,28 **Denn in ihm leben, weben und sind wir; wie auch etliche Poeten bei euch gesagt haben: Wir sind seines Geschlechts.**
KJV + EL = **For in him we live, and move, and have our being; as certain also of your own poets have said, For we are also his offspring.**

Apg 17,29 ELBERFELDER = ***Da wir nun Gottes Geschlecht sind, so sollen wir nicht meinen, daß das Göttliche dem Golde oder Silber oder Stein, einem Gebilde der Kunst und der Erfindung des Menschen, gleich sei.***
KJV + EL = ***Therefore then as we are the offspring of Elohim, we ought not to think that the Majesty On High is like to gold, or silver, or stone, graven by art and man's device.***
1. Mose 1,27; Jes 40,18

Anmerkung: **Der Begriff "Gottheit" ist eine reine Menschenlehre, und kommt von der Trinitätslehre; und kommt nicht aus der Bibel, nicht vom Urheber der ursprünglichen Heiligen Schrift. Das betrifft auch den Begriff die "Gottheit Jesus Christus"! Reine Menschenlehre.**

remark: **The conception of "Godhead" is a pure doctrine by rule of men, and comes of the doctrine of trinity; and comes not from the bible, not by the creator of the original Sacred Scriptures. As for that the conception of the "Godhead Jesus Christ"! Pure doctrine of men.**

Apg 17,30 **Und zwar hat Elohim / Gott die Zeit der Unwissenheit übersehen; nun aber gebietet er allen Menschen an allen Enden (der Welt), Buße zu tun,**
KJV + EL = **And the times of this ignorance Elohim / God overlooked; but now commands all men everywhere to repent:**
Kap 14,16; Luk 24,47

Apg 17,31 **darum daß er einen Tag gesetzt hat, an welchem er richten will den Kreis des Erdbodens mit Gerechtigkeit durch einen Mann, in welchem er's beschlossen hat und jedermann vorhält den Glauben, nachdem er ihn hat von den Toten auferweckt.**

KJV + EL = **Because he has appointed a day, in which he will judge the world in righteousness by that man whom he has ordained; and of this he has given assurance to all men, in that he has raised him from the dead.**
Kap 10,42; Matth 25,31-33

Apg 17,32 **Da sie hörten die Auferstehung der Toten, da hatten's etliche ihren Spott; etliche aber sprachen:** ***Wir wollen dich davon weiter hören.***
KJV + EL = ***And when they heard of the resurrection of the dead, some mocked: and others said, We will hear you again of this matter.***

Apg 17,33 Also ging Paulus von ihnen.
KJV + EL = ***So Paul departed from among them.***

Apg 17,34 **Etliche Männer aber hingen ihm an und wurden gläubig, unter welchen war Dionysius, einer aus dem Rat, und ein Weib mit Namen Damaris und andere mit ihnen.**
KJV + EL = ***But certain men joined themselves to him, and believed: among whom was Dionysius the Areopagite, and a woman named Damaris, and others with them.***

Kapitel 18

In Korinth.

Apg 18,1 ***Darnach schied Paulus von Athen und kam gen Korinth***
KJV + EL = ***After these things Paul departed from Athens, and came to Corinth;***

Apg 18,2 und fand einen Juden mit Namen Aquila, von Geburt aus Pontus, welcher war neulich aus Italien gekommen samt seinem Weibe Priscilla (darum daß der Kaiser Klaudius geboten hatte allen Juden, aus Rom zu entfernen).
KJV + EL = ***And found a certain Jew named Aquila, born in Pontus, lately come from Italy, with his wife Priscilla; (because that Claudius had commanded all Jews to depart from Rome:) and came to them.***
Röm 16,3

Apg 18,3 ***Zu denen ging er ein; und dieweil er gleiches Handwerks war, blieb er bei ihnen und arbeitete; sie waren aber des Handwerks Teppichmacher.***
KJV + EL = ***And because he was of the same craft, he abode with them, and worked: for by their occupation they were tentmakers.***
Kap 20,34; 1. Kor 4,12

Apg 18,4 **Und er lehrte in der Synagoge an allen Sabbaten und überzeugte (beredete) beide, Juden und Griechen.**
KJV + EL = **And he reasoned in the synagogue every sabbath, and persuaded the Jews and the Greeks.**

Apg 18,5 **Da aber Silas und Timotheus aus Mazedonien kamen, drang Paulus der Geist, zu bezeugen den Juden Jahschua, daß er der Messias sei.**
KJV + EL = **And when Silas and Timothy came from Macedonia, Paul was pressed in the Spirit, and testified to the Jews that Yahshua was the Messiah.**
Kap 17,14.15; 2. Kor 1,19

Apg 18,6 **Da sie aber widerstrebten und lästerten, schüttelte er die Kleider aus und sprach:** ***Euer Blut sei über euer Haupt! Rein gehe ich von nun an***

zu den Heiden / Nationen.
KJV + EL = ***And when they opposed themselves, and blasphemed, he shook out his clothes, and said to them, Your blood be upon your own heads; I am clean: from henceforth I will go to the gentiles / nations.***
Kap 13,51; 20,26

Apg 18,7 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = ***Und machte sich von dannen und kam in ein Haus eines mit Namen Just, welcher JAHWEH anbetete; dessen Haus war zunächst an der Synagoge.***
KJV + EL + WEBSTER = ***And he departed from there, and entered into the house of a certain man named Justus, one that worshipped YAHWEH, whose house was next to the synagogue.***

Apg 18,8 ***Krispus aber, der Oberste der Synagoge, glaubte an JAHWEH mit seinem ganzen Hause; und viele Korinther, die zuhörten, wurden gläubig und ließen sich taufen.***
KJV + EL = ***And Crispus, the chief ruler of the synagogue, believed on YAHWEH with all his house; and many of the Corinthians hearing believed, and were baptized.***
1. Kor 1,14.19

Apg 18,9 **Es sprach aber JAHWEH durch ein Gesicht in der Nacht zu Paulus: Fürchte dich nicht, sondern rede, und schweige nicht!**
KJV + EL = ***Then spoke YAHWEH to Paul in the night by a vision, Be not afraid, but speak, and hold not your peace:***
1. Kor 2,3

Apg 18,10 ***denn ich bin mit dir, und niemand soll sich unterstehen, dir zu schaden; denn ich habe ein großes Volk in dieser Stadt.***
KJV + EL = ***For I am with you, and no man shall set on you to hurt you: for I have much people in this city.***
Jer 1,8; Joh 10,16

Apg 18,11 **Er saß aber daselbst ein Jahr und sechs Monate und lehrte das Wort JAHWEH's.**
KJV + EL = ***And he continued there a year and six months, teaching the word of YAHWEH among them.***

Apg 18,12 Da aber Gallion Landvogt war in Achaja, empörten sich die Juden einmütig wider Paulus und führten ihn vor den Richtstuhl
KJV + EL = ***And when Gallio was the deputy of Achaia, the Jews made insurrection with one accord against Paul, and brought him to the judgment seat,***

Apg 18,13 und sprachen: ***Dieser überredet die Leute, Gott zu dienen (anzubeten) dem Gesetz zuwider.***
KJV + EL = ***Saying, This fellow persuades men to worship God /Elohim contrary to the law.***

Apg 18,14 Da aber Paulus wollte den Mund auftun, sprach Gallion zu den Juden: **Wenn es ein Frevel oder eine Schalkheit wäre, liebe Juden, so höre ich euch billig;**
KJV + EL = ***And when Paul was now about to open his mouth, Gallio said to the Jews, If it were a matter of wrong or wicked lewdness, O you Jews, reason would that I should bear with you:***
Kap 25,18-20

Apg 18,15 **weil es aber eine Frage ist von der Lehre und von den Worten und von dem Gesetz unter euch, so seht ihr selber zu; ich denke darüber nicht Richter zu sein.**
KJV + EL = ***But if it be a question of words and names, and of your law, look you to it; for I will be no judge of such matters.***
Joh 18,31

Apg 18,16 Und trieb sie von dem Richtstuhl weg.
KJV + EL = ***And he drove them from the judgment seat.***

Apg 18,17 **Da ergriffen alle Griechen Sosthenes, den Obersten der Synagoge, und schlugen ihn vor dem Richtstuhl; und Gallion nahm sich's nicht an.**
KJV + EL = ***Then all the Greeks took Sosthenes, the chief ruler of the synagogue, and beat him before the judgment seat. And Gallio cared for none of those things.***

Rückkehr nach Antiochien

Apg 18,18 Paulus aber blieb noch lange daselbst; darnach machte er einen Abschied mit den Brüdern und wollte nach Syrien schiffen und mit ihm Priscilla und Aquila. Und er schor sein Haupt zu Kenchreä, denn er hatte ein Gelübde.
KJV + EL = ***And Paul after this tarried there yet a good while, and then took his leave of the brethren, and sailed from there into Syria, and with him Priscilla and Aquila; having shorn his head in Cenchrea: for he had a vow.***
Kap 21,24; 4.Mose 6,2.5.13.18

Apg 18,19 Und er kam nach Ephesus und ließ sie daselbst; er aber ging in die Synagoge und redete mit den Juden.
KJV + EL = ***And he came to Ephesus, and left them there: but he himself entered into the synagogue, and reasoned with the Jews.***

Apg 18,20 Sie baten ihn aber, daß er längere Zeit bei ihnen bliebe. Und er willigte nicht ein,
KJV + EL = ***When they desired him to tarry longer time with them, he consented not;***

Apg 18,21 sondern machte seinen Abschied mit ihnen und sprach: ***Ich muß allerdinge das künftige Fest in Jerusalem halten; will's JAHWEH, so will ich wieder zu euch kommen.*** Und fuhr weg von Ephesus
KJV + EL = ***But bade them farewell, saying, I must by all means keep this feast that comes in Jerusalem: but I will return again unto you, if YAHWEH will. And he sailed from Ephesus.***
Jak 4,15

Apg 18,22 und kam gen Cäsarea und ging hinauf (nach Jerusalem) und grüßte die Gemeinde und zog hinab gen Antiochien.
KJV + EL + WEBSTER = ***And when he had landed at Caesarea, and gone up, and greeted the assembly, he went down to Antioch.***
Kap 21,15

Beginn der dritten Missionsreise

Apg 18,23 Und verzog etliche Zeit und reiste weiter und durchwandelte nacheinander das galatische Land und Phrygien und stärkte alle Jünger.
KJV + EL = ***And after he had spent some time there, he departed, and went over all the country of Galatia and Phrygia in order, strengthening all the disciples.***

Apollos in Ephesus

Apg 18,24 **Es kam aber gen Ephesus ein Jude mit namen Apollos, von Geburt aus Alexandrien, ein beredter Mann und mächtig in der Schrift.**
KJV + EL = ***And a certain Jew named Apollos, born at Alexandria, an eloquent man, and mighty in the scriptures, came to Ephesus.*** - 1. Kor 3,5.6

Apg 18,25 **Dieser war unterwiesen im Weg JAHWEH's und redete mit brünstigem Geist und lehrte mit Fleiß von dem HErrn / Jahschua, wußte aber allein von der Taufe des Johannes.**
KJV + EL = ***This man was instructed in the way of YAHWEH; and being fervent in the spirit, he spoke and taught diligently the things of Yahshua, knowing only the baptism of John:***
Kap 19,3

Apg 18,26 Dieser fing an, frei zu predigen in der Synagoge. **Da ihn aber Aquila und Priscilla hörten, nahmen sie ihn zu sich und legten ihm den Weg JAHWEH's noch fleißiger aus / noch genauer auseinander.**
KJV + EL = ***And he began to speak boldly in the synagogue: whom when Aquila and Priscilla had heard, they took him to them, and expounded to him the way of YAHWEH more perfectly.***

Apg 18,27 Da er aber wollte nach Achaja reisen, schrieben die Brüder und vermahnten die Jünger, daß sie ihn aufnähmen. **Und als er dahingekommen war** (in Korinth), **half er denen, die gläubig waren geworden durch die Gnade.**
KJV + EL = ***And when he was disposed to pass into Achaia, the brethren wrote, exhorting the disciples to receive him: who, when he was come, helped them much which had believed through grace:***

Apg 18,28 ***Denn er überwand die Juden beständig*** (MENGE = **in schlagender Weise widerlegte er die Juden öffentlich**) **und erwies öffentlich durch die Schrift, daß Jahschua der Messias sei.**
KJV + EL = **For he mightily convinced the Jews, and that publicly, showing by the scriptures that Yahshua was the Messiah.**
Kap 9,22; 17,3

Kapitel 19

Paulus in Ephesus.

Apg 19,1 Es geschah aber, da Apollos zu Korinth war, daß Paulus durchwandelte die oberen Länder und kam gen Ephesus und fand etliche Jünger;
KJV + EL = ***And it came to pass, that, while Apollos was at Corinth, Paul having passed through the upper coasts came to Ephesus: and finding certain disciples,***

Apg 19,2 zu denen sprach er: **Habt ihr den heiligen Geist empfangen, da ihr gläubig wurdet?** Sie sprachen zu ihm: **Wir haben auch nie gehört, ob ein heiliger Geist sei.**
KJV + EL = ***And he said to them, Have you received you the holy Spirit since you believed? And they said to him, We have not so much as heard whether there be any holy Spirit.***
Kap 2,38

Apg 19,3 Und er sprach zu ihnen: **Worauf seid ihr getauft?** Sie sprachen: **Auf die Taufe des Johannes.**
KJV + EL = ***And he said to them, Into what then were you baptized? And they said, Into John's baptism.***

Apg 19,4 Paulus aber sprach: ***Johannes hat getauft mit der Taufe der Buße und sagte dem Volk, daß sie glauben sollten an den, der nach ihm kommen sollte, das ist,*** an Jahschua, **daß der der Messias sei.**
KJV + EL = ***Then said Paul, John verily baptized with the baptism of repentance, saying to the people that they should believe on him which should come after him, that is, on Yahshua the Messiah.***
Matth 3,11

Apg 19,5 **Da sie das hörten, ließen sie sich taufen auf den Namen des HErrn Jahschua.**
KJV + EL = **When they heard this, they were baptized in the name of the Master Yahshua.**

Apg 19,6 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Und da Paulus die Hände auf sie legte, kam der heilige Geist auf sie, und sie redeten in Sprachen und weissagten.**
KJV + EL + ELBERFELDER 1871 = ***And when Paul had laid his hands upon them, the holy Spirit came on them; and they spoke in languages, and prophesied.***
Kap 8,17; 10,44.46

Apg 19,7 Und aller der Männer waren bei zwölf.
KJV + EL = ***And all the men were about twelve.***

Apg 19,8 **Er ging aber in die Synagoge und predigte frei drei Monate lang, lehrte und beredete sie vom Reich JAHWEH's.**
KJV + EL = ***And he went into the synagogue, and spoke boldly for the space of three months, disputing and persuading the things concerning the kingdom of YAHWEH.***

Apg 19,9 **Da aber etliche verstockt waren und nicht glaubten und übel redeten von dem Wege vor der Menge, wich er von ihnen und sonderte ab die Jünger und redete täglich in der Schule (Hörsaal) eines, der hieß Tyrannus.**
KJV + EL = ***But when some were hardened and believed not, but spoke evil of that way before the multitude, he departed from them, and separated the disciples, disputing daily in the school of one Tyrannus.***

Apg 19,10 **Und das geschah zwei Jahre lang, also daß alle, die in Asien wohnten, das Wort JAHWEH's hörten,** beide, **Juden und Griechen.**
KJV + EL = ***And this continued by the space of two years; so that all they which dwelt in Asia heard* the word of YAHWEH, *both Jews and Greeks.***

Apg 19,11 **und JAHWEH wirkte nicht geringe Taten durch die Hände Paulus,**
KJV + EL = ***And YAHWEH wrought special miracles by the hands of Paul:***
Kap 14,3; 2. Kor 12,12

Apg 19,12 **also daß sie auch von seiner Haut die Schweißtüchlein und Binden über die Kranken hielten und die Seuchen von ihnen wichen und die bösen Geister von ihnen ausfuhren.**
KJV + EL = ***So that from his body were brought to the sick handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out of them.***
Kap 5,15

Apg 19,13 **Es unterwanden sich aber etliche der umherziehenden Juden,** ***die da Beschwörer waren,*** **den Namen des HErrn Jahschua zu nennen über die da böse Geister hatten, und**

sprachen: Wir beschwören euch bei dem Jahschua den Paulus predigt.
KJV + EL = ***THEN CERTAIN OF THE VAGABOND JEWS, EXORCISTS, TOOK UPON THEM TO CALL OVER THEM WHICH HAD EVIL SPIRITS THE NAME OF THE SOVEREIGN / MASTER YAHSHUA, SAYING, WE ADJURE (COMMAND) YOU BY YAHSHUA WHOM PAUL PREACHES.***
Luk 9,49

Apg 19,14 **Es waren aber sieben Söhne eines Juden Skevas, des Hohenpriesters, die solches taten.**
KJV + EL = ***AND THERE WERE SEVEN SONS OF ONE SCEVA, A JEW, AND CHIEF OF THE PRIESTS, WHICH DID SO.***

Apg 19,15 Aber der böse Geist antwortete und sprach: ***Jahschua kenne ich wohl, und von Paulus weiß ich wohl; wer seid ihr aber?***
KJV + EL = ***AND THE EVIL SPIRIT ANSWERED AND SAID, YAHSHUA I KNOW, AND PAUL I KNOW, BUT WHO ARE YOU?***

Apg 19,16 **Und der Mensch, in dem der böse Geist war, sprang auf sie und ward ihrer mächtig und warf sie unter sich, also daß sie nackt und verwundet aus demselben Hause entflohen.**
KJV + EL = ***AND THE MAN IN WHOM THE EVIL SPIRIT WAS LEAPED ON THEM, AND OVERCAME THEM, AND PREVAILED AGAINST THEM, SO THAT THEY FLED OUT OF THAT HOUSE NAKED AND WOUNDED.***

Apg 19,17 Das aber ward kund allen, die zu Ephesus wohnten, sowohl Juden als Griechen; **und es fiel eine Furcht über sie alle, und der Name des HErrn Jahschua ward hochgelobt.**
KJV + EL = ***And this was known to all the Jews and Greeks, also dwelling at Ephesus; and fear fell on them all, and the name of the Sovereign / Master Yahshua was magnified.***

Apg 19,18 **Es kamen auch viele derer, die gläubig waren geworden, und bekannten und verkündigten, was sie getrieben hatten.**
KJV + EL = ***AND MANY THAT BELIEVED CAME, AND CONFESSED, AND SHOWED THEIR DEEDS.***

Apg 19,19 **Viele aber, die da vorwitzige Kunst (Zauberei!) getrieben hatten, brachten die (Zauber-) Bücher zusammen und verbrannten sie öffentlich und überrechneten, was sie wert waren, und fanden des Geldes fünfzigtausend Groschen.**
KJV + EL = ***MANY OF THEM ALSO WHICH USED MAGICAL ARTS BROUGHT THEIR BOOKS TOGETHER AND BURNED THEM BEFORE ALL MEN; AND THEY COUNTED THE PRICE OF THEM, AND FOUND IT FIFTY THOUSAND PIECES OF SILVER.***

Apg 19,20 **Also mächtig wuchs das Wort JAHWEH's und nahm überhand.**
KJV + EL = ***So mightily grew the word of YAHWEH and prevailed.***
Kap 12,24

Apg 19,21 Da das ausgerichtet war, setzte sich Paulus vor im Geiste, durch Mazedonien und Achaja zu ziehen und gen Jerusalem zu reisen, und sprach: **Nach dem, wenn ich daselbst gewesen bin, muß ich auch nach Rom sehen.**
KJV + EL = ***After these things were ended, Paul purposed in the spirit, when he had passed through Macedonia and Achaia, to go to Jerusalem, saying, After I have been there, I must also see Rome.***
Kap 23,11

Apg 19,22 Und sandte zwei, die ihm dienten, Timotheus und Erastus, nach Mazedonien; er aber verzog eine Weile in Asien.
KJV + EL = ***So he sent into Macedonia two of them that ministered to him, Timothy and Erastus; but he himself stayed in Asia for a season.***
2. Tim 4,20

Apg 19,23 Es erhob sich aber um diese Zeit eine nicht kleine Bewegung (nicht geringer Lärm / Tumult auf) über diesem Wege.
KJV + EL = ***And the same time there arose no small stir about that way.***
2. Kor 1,8.9

Apg 19,24 Denn einer mit Namen Demetrius, ein Goldschmied, der machte **silberne Tempel der Diana** und wandte denen vom Handwerk (einen) nicht geringen Gewinnst zu.
KJV + EL = ***For a certain man named Demetrius, a silversmith, which made silver shrines for Diana, brought no small gain to the craftsmen;***

Apg 19,25 Dieselben und die Beiarbeiter des Handwerks versammelte er und sprach: **Liebe Männer, ihr wisset, daß wir großen Gewinn von diesem Gewerbe haben;**
KJV + EL = ***Whom he called together with the workmen of like occupation, and said, Sirs, you know that by this craft we have our wealth.***

Apg 19,26 und ihr sehet und höret, daß nicht allein zu Ephesus sondern auch fast in ganz Asien dieser Paulus viel Volks abfällig macht, überredet und spricht: **Es sind nicht Götter, welche von Händen gemacht sind.**
KJV + EL = ***Moreover you see and hear, that not alone at Ephesus, but almost throughout all Asia, this Paul has persuaded and turned away many people, saying that they are not elohim, which are made with hands:***

Apg 19,27 Aber es will nicht allein unserm Handel dahin geraten, daß er nichts gelte, sondern auch der Tempel der großen **Göttin Diana (Artemis)** wird für nichts geachtet werden, und wird dazu ihre Majestät untergehen, welche doch ganz Asien und der Weltkreis verehrt.
KJV + EL = ***So that not only this our craft is in danger to be set at nought; but also that the temple of the great mighty one Diana should be despised, and her magnificence should be destroyed, whom all Asia and the world worships.***

Apg 19,28 Als sie das hörten, wurden sie voll Zorns, schrieen und sprachen: **Groß ist die Diana der Epheser!**
KJV + EL = ***And when they heard these sayings, they were full of wrath, and cried out, saying, Great is Diana of the Ephesians.***

Apg 19,29 Und die ganze Stadt war voll Getümmels; sie stürmten aber einmütig zu dem Schauplatz **(Theater)** und ergriffen Gajus und Aristarchus aus Mazedonien, des Paulus Gefährten.
KJV + EL = ***And the whole city was filled with confusion: and having caught Gaius and Aristarchus, men of Macedonia, Paul's companions in travel, they rushed with one accord into the theatre.***
Kap 20,4

Apg 19,30 Da aber Paulus wollte unter das Volk gehen, ließen's ihm die Jünger nicht zu.
KJV + EL + WEBSTER = ***And when Paul would have entered in to the people, the disciples permitted him not.***

Apg 19,31 Auch etliche der Obersten in Asien, die des Paulus gute Freunde waren, sandten zu ihm und ermahnten ihn, daß er sich nicht begäbe auf den Schauplatz.
KJV + EL = ***And certain of the chief of Asia, which were his friends, sent unto him, desiring him that he would not venture himself into the theatre.***

Apg 19,32 Etliche schrieen so, etliche ein anderes, und die Gemeinde war irre, und die meisten wußten nicht, warum sie zusammengekommen waren.
KJV + EL + WEBSTER = ***Some therefore cried one thing, and some another: for the assembly was confused; and the greater part knew not why they were come together.***

Apg 19,33 Etliche vom Volk zogen Alexander hervor, da ihn die Juden hervorstießen. Alexander aber winkte mit der Hand und wollte sich vor dem Volk verantworten.
KJV + EL = ***And they drew Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made his defence to the people.***

Apg 19,34 Da sie aber innewurden, daß er ein Jude war, erhob sich eine Stimme von allen, und schrieen bei zwei Stunden: **Groß ist die Diana der Epheser!**

KJV + EL = ***And they drew Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. And Alexander beckoned with the hand, and would have made his defence to the people.***

Apg 19,35 Da aber der Kanzler das Volk gestillt hatte, sprach er: **Ihr Männer von Ephesus, welcher Mensch ist, der nicht wisse, daß die Stadt Ephesus sei eine Templepflegerin der großen Diana** (Artemis; Astarte; Aschera = Fruchtbarkeitsgöttin; Göttin der Liebe und der Jagd) **und des himmlischen Bildes (vom Himmel - oder von Zeus [Jupiter] gefallenen Bildes ist)?**
KJV + EL + WEBSTER = ***And when the townclerk had quieted the people, he said, You men of Ephesus, what man is there that knows not that the city of the Ephesians is a templekeeper of the great Diana, and of the image which fell down from Jupiter?***

Apg 19,36 **Weil das nun unwidersprechlich ist, so sollt ihr ja stille sein und nichts Unbedächtiges handeln.**
KJV + EL = ***Seeing then that these things cannot be spoken against, you ought to be quiet, and to do nothing rashly.***

Apg 19,37 **Ihr habt diese Menschen hergeführt, die weder Tempelräuber noch Lästerer eurer Göttin sind.**
KJV + EL = ***For you have brought here these men, who are neither robbers of temples, nor yet blasphemers of our mighty one.***

Apg 19,38 **Hat aber Demetrius und die mit ihm sind vom Handwerk, an jemand einen Anspruch, so hält man Gericht und sind Landvögte da; lasset sie sich untereinander verklagen.**
KJV + EL + WEBSTER = ***Therefore if Demetrius, and the craftsmen which are with him, have a matter against any man, the law is open, and there are deputies: let them accuse one another.***

Apg 19,39 **Wollt ihr aber etwas anderes handeln, so mag man es ausrichten in einer ordentlichen Gemeinde.**
KJV + EL = ***But if you inquire anything concerning other matters, it shall be determined in a lawful assembly.***

Apg 19,40 **Denn wir stehen in der Gefahr, daß wir um diese heutige Empörung verklagt möchten werden, da doch keine Sache vorhanden ist, womit wir uns solches Aufruhrs entschuldigen könnten. Und da er solches gesagt, ließ er die Gemeinde gehen.**
KJV + EL = ***For we are in danger to be called in question for this day's uproar, there being no cause for it: we may give an account of this concourse. And when he had thus spoken, he dismissed the assembly.***

Kapitel 20

Paulus in Mazedonien und Griechenland.

Apg 20,1 Da nun die Empörung aufgehört, rief Paulus die Jünger zu sich und segnete sie und ging aus, zu reisen nach Mazedonien.
KJV + EL = ***And after the uproar was ceased, Paul called unto him the disciples, and embraced them, and departed for to go into Macedonia.***
2. Kor 2,13

Apg 20,2 Und da er diese Länder durchzogen und sie ermahnt hatte mit vielen Worten, kam er nach Griechenland und verzog allda drei Monate.
KJV + EL = ***And when he had gone over those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece,***

Apg 20,3 Da aber ihm die Juden nachstellten (einen Anschlag durchführten), als er nach Syrien wollte fahren, beschloß er wieder umzuwenden durch Mazedonien.
KJV + EL = ***And there abode three months. And when the Jews laid wait for him, as he was about to sail into Syria, he purposed to return through Macedonia.***

Apg 20,4 Es zogen aber mit ihm bis nach Asien Sopater von Beröa, von Thessalonich aber Aristarchus und Sekundus, und Gajus von Derbe und Timotheus, aus Asien aber Tychikus und Trophimus.
KJV + EL = ***And there accompanied him into Asia Sopater of Berea; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timothy; and of Asia, Tychicus and Trophimus.***
Kap 17,10; 19,29; 16,1; 21,29; Eph 6,21

Apg 20,5 Diese gingen voran und harrten unser zu Troas.
KJV + EL = ***These going before tarried for us at Troas.***

In Troas

Apg 20,6 Wir aber schifften nach den Tagen DES PASSAH (= dem Fest der ungesäuerten Brote!) von Philippi bis an den fünften Tag und kamen zu ihnen gen Troas und hatten da unser Wesen sieben Tage.
KJV + EL = ***And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came to them to Troas in five days; where we abode seven days.***

Apg 20,7 LUTHER vor 1545 und bis 1870 (auch übereinstimmend mit dem griechischen Urtext!) =

AUF EINEN SABBATH*
ABER, *da die Jünger zusammen kamen das Brot zu brechen, predigt ihnen PAULUS, UND WOLLTE DES ANDERN TAGES AUSREISEN (weiterreisen) UND VERZOG DAS WORT (zog die Rede hin) BIS ZU MITTERNACHT.*

LUTHER 1545 UNTIL 1870 + KJV + EL =

BUT UPON ONE SABBATH*, *WHEN WE HAD GATHERED TOGETHER TO BREAK BREAD, PAUL DISCOURSED WITH THEM, INTENDING TO DEPART ON THE NEXT DAY; AND PROLONGED HIS SPEECH UNTIL MIDNIGHT.*

Kap 2,42.46; Matth 28,1

*** Die Änderung auf "den ersten Tag der Woche" in diesem Vers wurde kurz nach 1870 in allen Luther Bibeln und allen anderen Bibeln durchgeführt, somit wird hier die Verfälschung öffentlich bekanntgegeben! (siehe auch**

Lehrbuch kath. Religion) Vor 1866 bis 1545: “Auf einen Sabbat aber...”

*** The change to the “first day of the week” in this verse was carried out shortly after 1870 in all Luther Bibles and all other Bibles, therefore the falsification is announced here publicly! Before 1866-1545: But upon one Sabbath (on a S.), …**

Apg 20,8 Und es waren viel Lampen auf dem Söller, da sie versammelt waren.
KJV + EL = ***And there were many lights in the upper chamber, where they were gathered together.***

Apg 20,9 **Es saß aber ein Jüngling mit namen Eutychus in einem Fenster und sank in tiefen Schlaf, dieweil Paulus so lange redete, und ward vom Schlaf überwältigt und fiel hinunter vom dritten Söller und ward tot aufgehoben.**
KJV + EL = ***And there sat in a window a certain young man named Eutychus, being fallen into a deep sleep: and as Paul was long preaching, he sunk down with sleep, and fell down from the third loft, and was taken up dead.***

Apg 20,10 Paulus aber ging hinab und legte sich auf ihn, umfing ihn und sprach: ***Machet kein Getümmel / Seid unbesorgt; denn seine Seele ist in ihm.***
KJV + EL = ***And Paul went down, and fell on him, and embracing him said, Trouble not yourselves; for his life is in him.***
1. Kön 17,21

Apg 20,11 Da ging er hinauf und brach das Brot und aß und redete viel mit ihnen, bis der Tag anbrach; und also zog er aus.
KJV + EL = ***When he therefore was come up again, and had broken bread, and eaten, and talked a long while, even till break of day, so he departed.***

Apg 20,12 Sie brachten aber den Knaben lebendig und wurden nicht wenig getröstet.
KJV + EL = ***And they brought the young man alive, and were not a little comforted.***

Apg 20,13 Wir aber zogen voran auf dem Schiff und fuhren gen Assos und wollten daselbst Paulus zu uns nehmen; denn er hatte es also befohlen, und er wollte zu Fuße gehen.
KJV + EL = ***And we went before to ship, and sailed to Assos, there intending to take in Paul: for so had he appointed, intending himself to go by land.***

Apg 20,14 Als er nun zu uns traf zu Assos, nahmen wir ihn zu uns und kamen gen Mitylene.
KJV + EL = ***And when he met with us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.***

Apg 20,15 Und von da schifften wir und kamen des andern Tages hin gegen Chios; und des folgenden Tages stießen wir an Samos und blieben in Trogyllion; und des nächsten Tages kamen wir gen Milet.
KJV + EL + WEBSTER = ***And we sailed from there, and came the next day opposite Chios; and the next day we arrived at Samos, and tarried at Trogyllium; and the next day we came to Miletus.***

Apg 20,16 Denn Paulus hatte beschlossen, an Ephesus vorüberzuschiffen, daß er nicht müßte in Asien Zeit zubringen; denn er eilte, auf den Pfingsttag zu Jerusalem zu sein, so es ihm möglich wäre.
KJV + EL = ***For Paul had determined to sail by Ephesus, because he would not spend the time in Asia: for he hasted, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.*** **-** Kap 18,21

In Milet. Abschied von den Ältesten von Ephesus

Apg 20,17 Aber von Milet sandte er gen Ephesus und ließ fordern die Ältesten von der Gemeinde.
KJV + EL = ***And from Miletus he sent to Ephesus, and called the elders of the assembly.***

Apg 20,18 Als aber die zu ihm kamen, sprach er zu ihnen: **Ihr wisst, von dem Tage an, da ich bin nach Asien gekommen, wie ich allezeit bin bei euch gewesen**
KJV + EL = ***AND WHEN THEY WERE COME TO HIM, HE SAID TO THEM, YOU KNOW, FROM THE FIRST DAY THAT I SET CAME IN ASIA, AFTER WHAT MANNER I HAVE BEEN WITH YOU AT ALL SEASONS,***
Kap 18,19; 19,10

Apg 20,19 **und JAHWEH gedient habe mit aller Demut und mit viel Tränen und Anfechtung, die mir sind widerfahren von den Juden, so mir nachstellten;**
KJV + EL = ***SERVING YAHWEH WITH ALL HUMILITY OF MIND, AND WITH MANY TEARS, AND TEMPTATIONS, WHICH BEFELL ME BY THE LYING IN WAIT OF THE JEWS:***

Apg 20,20 MENGE = **Ihr wißt auch, wie ich durchaus nicht versäumt habe, euch alles, was euch förderlich sein sollte, öffentlich und in den Häusern zu verkündigen und zu lehren,**
KJV + EL = ***AND HOW I KEPT BACK NOTHING THAT WAS PROFITABLE TO YOU, BUT HAVE SHOWED YOU, AND HAVE TAUGHT YOU PUBLICLY, AND FROM HOUSE TO HOUSE,***

Apg 20,21 **und habe bezeugt, beiden, den Juden und Griechen, die Buße zu JAHWEH und den Glauben an unseren HErrn Jahschua den Messias.**
KJV + EL = ***TESTIFYING BOTH TO THE JEWS, AND ALSO TO THE GREEKS, REPENTANCE TOWARD YAHWEH, AND FAITH TOWARD OUR SOVEREIGN / MASTER YAHSHUA THE MESSIAH.***

Apg 20,22 **Und nun siehe, ich, im Geiste gebunden, fahre hin gen Jerusalem, weiß nicht, was mir daselbst begegnen wird,**
KJV + EL = ***And now, behold, I go bound in the spirit to Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there:***
Kap 19,21

Apg 20,23 **nur daß der heilige Geist in allen Städten bezeugt und spricht, Bande und Trübsal warten mein daselbst.**
KJV + EL = ***Except that the holy Spirit testifies in every city, saying that bonds and afflictions await me.***
Kap 9,16; 21,4.11

Apg 20,24 **Aber ich achte der keines, ich halte mein Leben auch nicht selbst teuer, *auf daß ich vollende meinen Lauf mit Freuden und das Amt, das ich empfangen habe von dem HErrn Jahschua, zu bezeugen das Evangelium von der Gnade JAHWEH’s.***
KJV + EL = ***BUT NONE OF THESE THINGS MOVE ME, NEITHER COUNT I MY LIFE DEAR TO MYSELF, SO THAT I MIGHT FINISH MY COURSE WITH JOY, AND THE MINISTRY, WHICH I RECEIVED OF THE SOVEREIGN / MASTER YAHSHUA, TO TESTIFY THE GOOD TIDINGS (GOSPEL) OF THE GRACE OF YAHWEH.***
Kap 21,13; 2. Tim 4,7

Apg 20,25 **Und nun siehe, ich weiß, daß ihr mein Angesicht nicht mehr sehen werdet, alle die, bei welchen ich durchgekommen bin und gepredigt habe DAS REICH GOTTES.**
KJV + EL = ***AND NOW, BEHOLD, I KNOW THAT YOU ALL, AMONG WHOM I HAVE GONE PREACHING THE KINGDOM OF ELOHIM, SHALL SEE MY FACE NO MORE.***

Apg 20,26 **Darum bezeuge ich euch an diesem heutigen Tage, daß ich rein bin von aller Blut;**
KJV + EL = ***THEREFORE I TAKE YOU TO RECORD THIS DAY, THAT I AM PURE FROM THE BLOOD OF ALL MEN.***
Kap 18,6; Hes 3,17-19

Apg 20,27 MENGE = **denn ich habe es an mir nicht fehlen lassen, euch den ganzen Heilsplan JAHWEH's zu verkündigen.**
KJV + EL = ***FOR I HAVE SHUNNED TO DECLARE TO YOU ALL THE COUNSEL OF YAHWEH.***

Apg 20,28 **SO HABT NUN ACHT AUF EUCH SELBST UND AUF DIE GANZE HERDE, UNTER WELCHE EUCH DER HEILIGE GEIST *GESETZT HAT ZU AUFSEHERN / VORSTEHERN,* ZU WEIDEN DIE GEMEINDE JAHWEH'S, WELCHE ER DURCH SEIN EIGENES BLUT ERWORBEN HAT.**

ELBERFELDER 1871 = **HABT ACHT AUF EUCH SELBST UND AUF DIE GANZE HERDE, IN WELCHER DER HEILIGE GEIST EUCH ALS AUFSEHER EINGESETZT HAT, DIE HERAUSGERUFENE GEMEINDE / VERSAMMLUNG JAHWEH'S (GOTTES) ZU HÜTEN, WELCHE ER SICH ERWORBEN HAT DURCH DAS BLUT SEINES EIGENEN (DER HEILIGE GEIST = DER SOHN GOTTES, JAHSCHUA).**

KJV + EL = **TAKE HEED THEREFORE TO YOURSELVES, AND TO ALL THE FLOCK, OVER WHICH THE HOLY SPIRIT HAS MADE YOU OVERSEERS, TO FEED THE ASSEMBLY OF YAHWEH, WHICH HE HAS PURCHASED WITH HIS OWN BLOOD (THE HOLY SPIRIT = THE SON OF ELOHIM, YAHSHUA).**
1. Tim 4,16; 1. Petr 5,2-4

Apg 20,29 **DENN DAS WEISS ICH, DASS NACH MEINEM ABSCHIED WERDEN UNTER EUCH KOMMEN GREULICHE (= VERDERBLICHE, REISSENDE) WÖLFE, DIE DIE HERDE NICHT VERSCHONEN WERDEN.**

KJV + EL = **FOR I IKNOW THIS, THAT AFTER MY DEPARTING SHALL GRIEVOUS WOLVES ENTER IN AMONG YOU, NOT SPARING THE FLOCK.**
Matth 7,15

Apg 20,30 **AUCH AUS EUCH SELBST WERDEN AUFSTEHEN MÄNNER, DIE DA VERKEHRTE LEHREN / IRRLEHREN VORTRAGEN, DIE JÜNGER AN SICH ZU ZIEHEN.**
KJV + EL = **ALSO OF YOUR OWN SELVES SHALL MEN ARISE, SPEAKING PERVERSE THINGS, TO DRAW AWAY DISCIPLES AFTER THEM.**
1. Joh 2,18.19

Apg 20,31 ***Darum seid wach und denket daran, daß ich nicht abgelassen habe drei Jahre, Tag und Nacht, einen jeglichen mit Tränen zu vermahnen.***
KJV + EL = ***THEREFORE WATCH, AND REMEMBER, THAT BY THE SPACE OF THREE YEARS I CEASED NOT TO WARN EVERY ONE NIGHT AND DAY WITH TEARS.***

Apg 20,32 ***Und nun, liebe Brüder,* ICH BEFEHLE EUCH JAHWEH UND DEM WORT SEINER GNADE, DER DA MÄCHTIG IST, EUCH ZU ERBAUEN UND ZU GEBEN DAS ERBE UNTER ALLEN, DIE GEHEILIGT WERDEN.**
KJV + EL = ***AND NOW, BRETHREN, I COMMEND YOU TO YAHWEH, AND TO THE WORD OF HIS GRACE, WHICH IS ABLE TO BUILD YOU UP, AND TO GIVE YOU AN INHERITANCE AMONG ALL THEM WHICH ARE SANCTIFIED.***

Apg 20,33 **Ich habe euer keines Silber noch Gold noch Kleid begehrt.**
KJV + EL = ***I HAVE COVETED NO MAN'S SILVER, OR GOLD, OR APPAREL.***

Apg 20,34 **Denn ihr wisset selber, daß mir diese Hände zu meiner Notdurft und derer, die mit mir gewesen sind, gedient haben.**
KJV + EL = ***YES, YOU YOURSELVES KNOW, THAT THESE HANDS MINISTERED TO MY NECESSITIES, AND TO THEM THAT WERE WITH MIT.***
Kap 18,3; 1. Kor 4,12; 1. Thess 2,9

Apg 20,35 ***Ich habe es euch alles gezeigt, daß man also arbeiten müsse und die Schwachen aufnehmen und gedenken an das Wort des HErrn Jahschua, daß er gesagt hat:* „Geben ist seliger denn Nehmen!"**
KJV + EL = ***I HAVE SHOWED YOU ALL THINGS, HOW THAT SO LABORING YOU OUGHT TO SUPPORT THE WEAK, AND TO REMEMBER THE WORDS OF THE SOVEREIGN / MASTER YAHSHUA, HOW HE SAID, IT IS MORE BLESSED TO GIVE THAN TO RECEIVE.***

Apg 20,36 ***Und als er solches gesagt, kniete er nieder und betete mit ihnen allen.***
KJV + EL = ***AND WHEN HE HAD THUS SPOKEN, HE KNEELED DOWN, AND PRAYED WITH THEM ALL.***
Kap 21,5

Apg 20,37 ***Es war aber viel Weinen unter ihnen allen, und sie fielen Paulus um den Hals und küßten ihn,***
KJV + EL = ***And they all wept sore, and fell on Paul's neck, and kissed him,***

Apg 20,38 ***am allermeisten betrübt über das Wort, das er sagte, sie würden sein Angesicht nicht mehr sehen; und geleiteten ihn in das Schiff.***
KJV + EL = ***Sorrowing most of all for the words which he spoke, that they should see his face no more. And they accompanied him to the ship.***

Kapitel 21

Von Milet nach Cäsarea.

Apg 21,1 Als nun geschah, daß wir, von ihnen gewandt, dahinfuhren, kamen wir geradewegs gen Kos und am folgenden Tage gen Rhodus und von da nach Patara.
KJV + EL + WEBSTER = ***And it came to pass, that after we were separated from them, and had launched, we came with a straight course to Cos, and the day following to Rhodes, and from there to Patara:***

Apg 21,2 Und da wir ein Schiff fanden, das nach Phönizien fuhr, traten wir hinein und fuhren hin.
KJV + EL = ***And finding a ship sailing over to Phoenicia, we went aboard, and set forth.***

Apg 21,3 Als wir aber Zypern ansichtig wurden, ließen wir es zur linken Hand und schifften nach Syrien und kamen an zu Tyrus; denn daselbst sollte das Schiff die Ware niederlegen.
KJV + EL = ***Now when we had discovered Cyprus, we left it on the left hand, and sailed into Syria, and landed at Tyre: for there the ship was to unlade her burden.***

Apg 21,4 Und als wir Jünger fanden, blieben wir daselbst sieben Tage. Die sagten Paulus durch den Geist, er sollte nicht hinauf gen Jerusalem ziehen.
KJV + EL = ***And finding disciples,***

we tarried there seven days: who said to Paul through the Spirit, that he should not go up to Jerusalem.
Kap 20,23

Apg 21,5 Und es geschah, da wir die Tage zugebracht hatten, zogen wir aus und reisten weiter. Und sie geleiteten uns alle mit Weib und Kindern bis hinaus vor die Stadt, **und wir knieten nieder am Ufer und beteten.**
KJV + EL = ***And when we had accomplished those days, we departed and went our way; and they all brought us on our way, with wives and children, till we were out of the city: and we kneeled down on the shore, and prayed.***
Kap 20,36

Apg 21,6 Und als wir einander gesegnet, traten wir ins Schiff; jene aber wandten sich wieder zu dem Ihren.
KJV + EL = ***And when we had taken our leave one of another, we took ship; and they returned home again.***

Apg 21,7 Wir aber vollzogen die Schiffahrt von Tyrus und kamen gen Ptolemais und grüßten die Brüder und blieben einen Tag bei ihnen.
KJV + EL = ***And when we had finished our course from Tyre, we came to Ptolemais, and saluted the brethren, and abode with them one day.***

Apg 21,8 Des andern Tages zogen wir aus, die wir um Paulus waren, und kamen gen Cäsarea **und gingen in das Haus Philippus des Evangelisten,** der einer der sieben war, und blieben bei ihm.
KJV + EL = ***And the next day we that were of Paul's company departed, and came unto Caesarea: and we entered into the house of Philip the evangelist, which was one of the seven; and abode with him.***
Kap 6,5; 8,40

Apg 21,9 **Der hatte vier Töchter, die waren Jungfrauen und weissagten.**
KJV + EL = ***And the same man had four daughters, virgins, which did prophesy.***

Apg 21,10 Und als wir mehrere Tage dablieben, reiste herab **ein Prophet aus Judäa, mit Namen Agabus,** und kam zu uns.
KJV + EL = ***And as we tarried there many days, there came down from Judea a certain prophet, named Agabus.***
Kap 11,28

Apg 21,11 Der nahm den Gürtel des Paulus und band sich die Hände und Füße und sprach: **Das sagt der heilige Geist:** ***Den Mann, des der Gürtel ist, werden die Juden also binden zu Jerusalem und überantworten in der Heiden Hände.***
KJV + EL + WEBSTER = ***And when he had come to us, he took Paul's belt, and bound his own hands and feet, and said,*** **Thus says the holy Spirit,** ***So shall the Jews at Jerusalem bind the man that owns this belt, and shall deliver him into the hands of the Gentiles.***
Kap 20,23

Apg 21,12 Als wir aber solches hörten, baten wir und die desselben Ortes waren, daß er nicht hinauf gen Jerusalem zöge.
KJV + EL = ***And when we heard these things, both we, and they of that place, besought him not to go up to Jerusalem.***
Matth 16,22

Apg 21,13 Paulus aber antwortete: *Was macht ihr, daß ihr weinet und brechet mir mein Herz?* ***Denn ich bin bereit, nicht allein mich binden zu lassen, sondern auch zu sterben zu Jerusalem um des Namens willen des HErrn Jahschua.***
KJV + EL = ***Then Paul answered, What mean you to weep and to break mine heart? for I am ready not to be bound only, but also to die at Jerusalem for the name of the Master Yahshua.***
Kap 20,24

Apg 21,14 Da er aber sich nicht überreden ließ, schwiegen wir und sprachen: **JAHWEH's Wille geschehe.**
KJV + EL = ***And when he would not be persuaded, we ceased, saying, The will of YAHWEH be done.***
Luk 22,42

Ankunft in Jerusalem

Apg 21,15 Und nach diesen Tagen machten wir uns fertig und zogen hinauf gen Jerusalem.
KJV + EL = ***And after those days we took up our baggage, and went up to Jerusalem.***

Apg 21,16 Es kamen aber mit uns auch etliche Jünger von Cäsarea und führten uns zu einem mit Namen Mnason aus Zypern, der ein alter Jünger war, bei dem wir herbergen sollten.
KJV + EL = ***There went with us also certain of the disciples of Caesarea, and brought with them one Mnason of Cyprus, an old disciple, with whom we should lodge.***

Apg 21,17 Da wir nun gen Jerusalem kamen nahmen uns die Brüder gern auf.
KJV + EL = ***And when we were come to Jerusalem, the brethren received us gladly.***

Apg 21,18 Des andern Tages aber ging Paulus mit uns ein zu Jakobus, und es kamen die Ältesten alle dahin.
KJV + EL = ***And the day following Paul went in with us to James; and all the elders were present.***
Kap 15,13

Apg 21,19 **Und als er sie gegrüßt hatte, erzählte er eines nach dem andern, was JAHWEH getan hatte unter den Heiden durch sein Amt.**
KJV + EL = ***AND WHEN HE HAD SALUTED THEM, HE DECLARED PARTICULARLY WHAT THINGS YAHWEH HAD WROUGHT AMONG THE GENTILES BY HIS MINISTRY.***

Apg 21,20 **Da sie aber das hörten, lobten sie JAHWEH und sprachen zu ihm: Bruder, du siehst, wieviel tausend Juden sind, die gläubig geworden sind, und alle sind Eiferer für das Gesetz;**
KJV + EL = ***AND WHEN THEY HEARD IT, THEY GLORIFIED YAHWEH, AND SAID TO HIM, YOU SEE, BROTHER, HOW MANY THOUSANDS OF JEWS THERE ARE WHICH BELIEVE; AND THEY ARE ALL ZEALOUS OF THE LAW:***
Kap 15,1

Apg 21,21 sie sind aber berichtet worden wider dich, daß du lehrest von Moses abfallen alle Juden, die unter den Heiden sind, und sagest, sie sollen ihre Kinder nicht beschneiden, auch nicht nach desselben Weise wandeln.
KJV + EL = ***And they are informed of you, that you teach all the Jews which are among the Gentiles to forsake Moses, saying that they ought not to circumcise their children, neither to walk after the customs.***
Kap 16,3

Apg 21,22 Was denn nun? Allerdinge muß die Menge zusammenkommen; denn sie werden's hören, daß du gekommen bist.
KJV + EL = ***What is it therefore? the multitude must needs come together: for they will hear that you are come.***

Apg 21,23 So tue nun dies, was wir dir sagen.
KJV + EL = ***Do therefore this that we say to you: We have four men who have a vow on themselves;***

Apg 21,24 Wir haben hier vier Männer, die haben ein Gelübde auf sich; die nimm zu dir und heilige dich mit ihnen und wage die Kosten an sie, daß sie ihr Haupt scheren, so werden alle vernehmen, daß es nicht so sei, wie sie wider dich berichtet sind, **sondern daß du auch einhergehest und hältst das Gesetz.**
KJV + EL = ***Them take, and purify yourself with them, and be at charges***

with them, that they may shave their heads: and all may know that those things, of which they were informed concerning you, are nothing; but that you yourself also walk orderly, and keeping the law.
Kap 18,18

Apg 21,25 **DENN DEN GLÄUBIGEN AUS DEN HEIDEN HABEN WIR GESCHRIEBEN UND BESCHLOSSEN, DASS SIE DER KEINES HALTEN SOLLEN, SONDERN NUR SICH BEWAHREN VOR GÖTZENOPFER, VOR BLUT, VOR ERSTICKTEN UND VOR HUREREI.**
KJV + EL = **AS TOUCHING THE GENTILES WHICH BELIEVE, WE HAVE WRITTEN AND CONCLUDED THAT THEY OBSERVE NO SUCH THING, SAVE ONLY THAT THEY KEEP THEMSELVES FROM THINGS OFFERED TO IDOLS, AND FROM BLOOD, AND FROM STRANGLED, AND FROM FORNICATION.**
Kap 15,20.29

Apg 21,26 Da nahm Paulus die Männer zu sich und heiligte sich des andern Tages mit ihnen und ging in den Tempel und ließ sich sehen, wie er aushielte die Tage, auf welche er sich heiligte, bis daß für einen jeglichen unter ihnen das Opfer gebracht ward.
KJV + EL = ***Then Paul took the men, and the next day purifying himself with them entered into the temple, to signify the accomplishment of the days of purification, until that an offering should be offered for every one of them.***
4. Mose 6,1-20; 1. Kor 9,20

Gefangennahme des Paulus

Apg 21,27 Als aber die sieben Tage sollten vollendet werden, **sahen ihn die Juden aus Asien im Tempel und erregten das ganze Volk (brachten es in Aufregung),** legten die Hände an ihn und schrieen:
KJV + EL = ***And when the seven days were almost ended, the Jews which were of Asia, when they saw him in the temple, stirred up all the people, and laid hands on him,***

Apg 21,28 *Ihr Männer von Israel, helft! Dies ist der Mensch, der alle Menschen an allen Enden lehrt wider dies Volk, wider das Gesetz und wider diese Stätte; dazu hat er auch Griechen in den Tempel geführt und diese heilige Stätte gemein gemacht.*
KJV + EL = **Crying out, *Men of Israel, help: This is the man, that teaches all men every where against the people, and the law, and this place: and further brought Greeks also into the temple, and has polluted this holy place.***
Kap 6,13; Hes 44,7

Apg 21,29 **Denn sie hatten mit ihm in der Stadt Trophimus, den Epheser gesehen; den, meinten sie, hätte Paulus in den Tempel geführt.**
KJV + EL = ***For they had seen before with him in the city Trophimus an Ephesian, whom they supposed that Paul had brought into the temple.***
Kap 20,4; 2. Tim 4,20

Apg 21,30 Und die ganze Stadt ward bewegt, und ward ein Zulauf des Volks. Sie griffen aber Paulus und zogen ihn zum Tempel hinaus; und alsbald wurden die Türen zugeschlossen.
KJV + EL + WEBSTER = ***And all the city was moved, and the people ran together: and they took Paul, and drew him out of the temple: and immediately the doors were shut.***

Apg 21,31 ***Da sie ihn aber töten wollten, kam das Geschrei hinauf vor den obersten Hauptmann der Schar, wie das ganze Jerusalem sich empörte.***
KJV + EL = ***And as they went about to kill him, tidings came unto the chief captain of the band, that all Jerusalem was in an uproar.***

Apg 21,32 *Der nahm von Stund an die Kriegsknechte und Hauptleute zu sich und lief unter sie. Da sie aber den Hauptmann und die Kriegsknechte sahen,* ***hörten sie auf, Paulus zu schlagen.***
KJV + EL + WEBSTER = ***Who immediately took soldiers and centurions, and ran down unto them: and when they saw the chief captain and the soldiers, they stopped beating Paul.***

Apg 21,33 Als aber der Hauptmann nahe herzukam, nahm er ihn an sich und hieß ihn binden mit zwei Ketten und fragte, wer er wäre und was er getan hätte.
KJV + EL = ***Then the chief captain came near, and took him, and commanded him to be bound with two chains; and demanded who he was, and what he had done.***
Kap 20,23

Apg 21,34 Einer aber rief dies, der andere das im Volk. Da er aber nichts Gewisses erfahren konnte um des Getümmels willen, hieß er ihn in das Lager führen.
KJV + EL = ***And some cried one thing, some another, among the multitude: and when he could not know the certainty for the tumult, he commanded him to be carried into the castle.***

Apg 21,35 Und als er an die Stufen kam, mußten ihn die Kriegsknechte tragen vor Gewalt des Volks;
KJV + EL = ***And when he came upon the stairs, so it was, that he was borne of the soldiers for the violence of the people.***

Apg 21,36 denn es folgte viel Volks nach und schrie: **Weg mit ihm!**
KJV + EL = ***For the multitude of the people followed after, crying, Away with him.***
Kap 22,22; Luk 23,18

Apg 21,37 Als aber Paulus jetzt zum Lager eingeführt ward, sprach er zu dem Hauptmann: **Darf ich mit dir reden?** Er aber sprach: **Kannst du Griechisch?**
KJV + EL = ***And as Paul was to be led into the castle, he said to the chief captain,* May I speak to you? *Who said,* Can you speak Greek?**

Apg 21,38 ***Bist du nicht der Ägypter, der vor diesen Tagen einen Aufruhr gemacht hat und führte in die Wüste hinaus viertausend Meuchelmörder?***
KJV + EL = ***Are not you that Egyptian, who before these days made an uproar, and led out into the wilderness four thousand men that were murderers?***

Apg 21,39 Paulus aber sprach: **Ich bin ein jüdischer Mann von Tarsus, ein Bürger einer namhaften Stadt in Zilizien. Ich bitte dich, erlaube mir, zu reden zu dem Volk.**
KJV + EL + WEBSTER = **But Paul said, *I am a man who is a Jew of Tarsus, a city in Cilicia, a citizen of no mean city: and, I beseech you, permit me to speak to the people.***

Apg 21,40 **Als er aber es ihm erlaubte, trat Paulus auf die Stufen und winkte dem Volk mit der Hand. Da nun eine große Stille ward, redete er zu ihnen auf hebräisch und sprach:**
KJV + EL + WEBSTER = ***And when he had given him permission, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand to the people. And when there was made a great silence, he spoke to them in the Hebrew language, saying,***

Kapitel 22

Die Verteidigungsrede des Paulus.

Apg 22,1 *Ihr Männer, liebe Brüder und Väter, hört meine Verteidigung*

(Verantwortung) vor (an) euch.
KJV + EL = ***Men, brethren, and fathers, hear you my defense which I make now to you.***

Apg 22,2 Da sie aber hörten, daß er **auf hebräisch** zu ihnen redete, wurden sie noch stiller. Und er sprach:
KJV + EL = ***And when they heard that he spoke to them in the Hebrew language, they kept the more silence: and he said,***
Kap 21,40

Apg 22,3 *Ich bin ein jüdischer Mann, geboren zu Tarsus in Zilizien und erzogen in dieser Stadt zu den Füßen Gamaliels, gelehrt mit allem Fleiß im väterlichen Gesetz, und war ein Eiferer um JAHWEH, gleichwie ihr heute alle seid,*
KJV + EL = ***I am verily a man which am a Jew, born in Tarsus, a city in Cilicia, yet brought up in this city at the feet of Gamaliel, and taught according to the perfect manner of the law of the fathers, and was zealous toward YAHWEH, as you all are this day.***
Kap 5,34; (3-21) Kap 9,1-29; 26,9-20

Apg 22,4 *und habe diesen Weg verfolgt bis an den Tod. Ich band sie und überantwortete sie ins Gefängnis, Männer und Weiber;*
KJV + EL = ***And I persecuted this way to the death, binding and delivering into prisons both men and women.***
Kap 8,3

Apg 22,5 *wie mir auch der Hohepriester und der ganze Haufe der Ältesten Zeugnis gibt, von welchen ich Briefe nahm an die Brüder und reiste gen Damaskus; daß ich, die daselbst waren, gebunden führte gen Jerusalem, daß sie bestraft würden.*
KJV + EL = ***As also the high priest doth bear me witness, and all the estate of the elders: from whom also I received letters to the brethren, and went to Damascus, to bring them which were there bound to Jerusalem, for to be punished.***

Paulus berichtet seine Bekehrung

Apg 22,6 ***Es geschah aber, da ich hinzog und nahe Damaskus kam, um den Mittag, umleuchtete mich schnell ein großes Licht vom Himmel.***
KJV + EL = ***And it came to pass, that, as I made my journey, and was come near to Damascus about noon, suddenly there shone from heaven a great light round about me.***

Apg 22,7 *Und ich fiel zum Erdboden und hörte eine Stimme, die sprach:* ***Saul, Saul, was verfolgst du mich?***
KJV + EL = ***And I fell to the ground, and heard a voice saying to me, Saul, Saul, why persecute you me?***

Apg 22,8 ***Ich antwortete aber: HErr, wer bist du? Und er sprach zu mir: ICH BIN JAHSCHUA VON NAZARETH, DEN DU VERFOLGST.***
KJV + EL = ***And I answered, Who are you, Master? And he said to me, I am Yahshua of Nazareth, whom you persecute.***

Apg 22,9 *Die aber mit mir waren, sahen das Licht und erschraken; die Stimme aber des, der mit mir redete, hörten sie nicht.*
KJV + EL = ***And they that were with me saw indeed the light, and were afraid; but they heard not the voice of him that spoke to me.***

Apg 22,10 *Ich sprach aber:* ***HErr, was soll ich tun?*** *Der HErr / Jahschua aber sprach zu mir:* ***Stehe auf und gehe gen Damaskus; da wird man dir sagen von allem, was dir zu tun verordnet ist.***
KJV + EL = ***And I said, What shall I do, Master? And the Master / Yahshua said to me, Arise, and go into Damascus; and there it shall be told you of all things which are appointed for you to do.***

Apg 22,11 ***Als ich aber von der Herrlichkeit (Klarheit) dieses Lichtes nicht sehen konnte, ward ich bei der Hand geleitet von denen, die mit mir waren, und kam gen Damaskus.***
KJV + EL = ***And when I could not see for the glory of that light, being led by the hand of them that were with me, I came into Damascus.***

Apg 22,12 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = *Es war aber ein frommer Mann nach dem Gesetz, Ananias, der ein gut Gerücht hatte bei allen Juden, die daselbst wohnten;*
KJV + EL = ***And one Ananias, a devout man according to the law, having a good report of all the Jews which dwelt there,***

Apg 22,13 *der kam zu mir und trat her und sprach zu mir:* ***Saul, lieber Bruder, siehe auf!*** *Und ich sah ihn an zu derselben Stunde.*
KJV + EL = ***Came to me, and stood, and said to me, Brother Saul, receive your sight. And the same hour I looked up upon him.***

Apg 22,14 *Er aber sprach:* ***Der Gott unsrer Väter hat dich verordnet, daß du seinen Willen erkennen solltest und sehen den Gerechten und hören die Stimme aus seinem Munde;***
KJV + EL = ***And he said, The Elohim of our fathers has chosen you, that you should know his will, and see that Just One, and should hear the voice of his mouth.***

Apg 22,15 ***denn du wirst Zeuge zu allen Menschen sein von dem, das du gesehen und gehört hast.***
KJV + EL = ***For you shall be his witness to all men of what you have seen and heard.***

Apg 22,16 **Und nun, was verziehst du? Stehe auf und laß dich taufen und abwaschen deine Sünden und rufe den Namen JAHWEH's an!**
EL = And now, why do you wait? Arise, and be baptized, and wash away your sins, calling on his name / on the name of YAHWEH.

Apg 22,17 *Es geschah aber, da ich wieder gen Jerusalem kam und betete im Tempel, daß ich entzückt ward und sah ihn.*
KJV + EL = ***And it came to pass, that, when I was come again to Jerusalem, even while I prayed in the temple, I was in a trance;***

Apg 22,18 ***Da sprach er (Jahschua) zu mir: Eile (Beeile dich) und mache dich behend (umgehend) von Jerusalem hinaus; denn sie werden nicht aufnehmen dein Zeugnis von mir.***
KJV + EL = ***And saw him saying to me, Make haste, and get quickly out of Jerusalem: for they will not receive your testimony concerning me.***

Apg 22,19 *Und ich sprach: HErr, sie wissen selbst, daß ich gefangen legte und stäupte (auspeitschen ließ) die, so an dich glaubten, in den Synagogen hin und her;*
MENGE = *DA ENTGEGNETE ICH:* ***'HErr, SIE WISSEN DOCH SELBST, DASS ICH ES GEWESEN BIN, DER DEINE GLÄUBIGEN INS GEFÄNGNIS WERFEN UND IN DEN SYNAGOGEN AUSPEITSCHEN LIESS;***
KJV + EL = ***And I said, Master, they know that I imprisoned and beat in every synagogue them that believed on you:***

Apg 22,20 ***und da das Blut des Stephanus, deines Zeugen, vergossen ward, stand ich auch dabei und hatte Wohlgefallen an seinem Tode und verwahrte denen die Kleider, die ihn töteten.***
KJV + EL = ***And when the blood of thy martyr Stephen was shed, I also was standing by, and consenting unto his death, and kept the raiment of them that slew him.***
Kap 7,57; 8,1

Apg 22,21 *Und er sprach zu mir:* **Gehe hin; denn ich will dich ferne unter die Heiden / Nationen senden!**
KJV + EL = ***And he said to me, Depart: for I will send you far from here to the Gentiles / the nations.***
Kap 13,2

Apg 22,22 Sie hörten aber ihm zu bis auf dies Wort und hoben ihre Stimme auf und sprachen: ***Hinweg mit solchem von der Erde! denn es ist nicht billig, daß er leben soll.***
KJV + EL = ***And they gave him audience to this word, and then lifted up their voices, and said, Away with such a fellow from the earth: for it is not fit that he should live.***
Kap 21,36

Paulus vor dem römischen Oberhaupt

Apg 22,23 Da sie aber schrieen und ihre Kleider abwarfen und den Staub in die Luft warfen,
KJV + EL = ***And as they cried out, and cast off their clothes, and threw dust into the air,***

Apg 22,24 hieß ihn der Hauptmann ins Lager führen und sagte, daß man ihn auspeitschen (stäupen) und befragen sollte, daß er erführe, um welcher Ursache willen sie also über ihn riefen.
KJV + EL + WEBSTER = ***The chief captain commanded him to be brought into the castle, and bade that he should be examined by scourging; that he might know what cause they cried so against him.***

Apg 22,25 Als man ihn aber mit Riemen anband, sprach Paulus zu dem Hauptmann der dabeistand: ***Ist‘s auch recht bei euch, einen römischen Menschen ohne Urteil und Recht zu geißeln?***
KJV + EL = ***And as they bound him with thongs, Paul said to the centurion that stood by, Is it lawful for you to scourge a man that is a Roman, and uncondemned?***
Kap 16,37; 23,27

Apg 22,26 Da das der Unterhauptmann hörte, ging er zum Oberhauptmann und verkündigte ihm und sprach: ***Was willst du machen? Dieser Mensch ist römisch.***
KJV + EL = ***When the centurion heard that, he went and told the chief captain, saying, Take heed what you do: for this man is a Roman.***

Apg 22,27 Da kam zu ihm der Oberhauptmann und sprach zu ihm: ***Sage mir, bist du römisch?*** Er aber sprach: ***Ja.***
KJV + EL = ***Then the chief captain came, and said to him, Tell me, are you a Roman? He said, Yes.***

Apg 22,28 Und der Oberhauptmann antwortete: ***Ich habe dies Bürgerrecht mit großer Summe zuwege gebracht.*** Paulus aber sprach: ***Ich bin aber auch römisch geboren.***
KJV + EL = ***And the chief captain answered, With a great sum obtained I this freedom. And Paul said, But I was free born.***

Apg 22,29 Da traten sie alsobald von ihm ab, die ihn befragen sollten. Und der Oberhauptmann fürchtete sich, da er vernahm, daß er römisch war, und er ihn gebunden hatte.

KJV + EL + WEBSTER = ***Then immediately they departed from him which should have examined him: and the chief captain also was afraid, after he knew that he was a Roman, and because he had bound him.***

Apg 22,30 Des andern Tages wollte er gewiß erkunden, warum er verklagt würde von den Juden, und löste ihn von den Banden und hieß die Hohenpriester und ihren ganzen Rat kommen und führte Paulus hervor und stellte ihn unter sie.
KJV + EL + WEBSTER = ***On the next day, because he would have known the certainty why he was accused by the Jews, he loosed him from his bands, and commanded the chief priests and all their council to appear, and brought Paul down, and set him before them.***

Kapitel 23

Paulus vor dem Hohen Rat.

Apg 23,1 **Paulus aber sah den Rat an und sprach: Ihr Männer, liebe Brüder, ich habe mit allem guten Gewissen gewandelt vor Gott bis auf diesen Tag.**
KJV + EL = ***And Paul, earnestly beholding the council, said, Men and brethren, I have lived in all good conscience before Elohim until this day.***
Kap 24,16

Apg 23,2 **Der Hohepriester aber, Ananias, befahl denen, die um ihn standen, daß sie ihm aufs Maul schlügen.**
KJV + EL = ***And the high priest Ananias commanded them that stood by him to smite him on the mouth.***

Apg 23,3 Da sprach Paulus zu ihm: **JAHWEH wird dich schlagen, du getünchte Wand! Sitzt du, mich zu richten nach dem Gesetz, und heißt mich schlagen wider das Gesetz?**
KJV + EL = ***Then said Paul to him, YAHWEH shall smite you, you whited wall: for sittest you to judge me after the law, and command me to be smitten contrary to the law?***
Matth 23,37

Apg 23,4 Die aber umherstanden sprachen: **Schiltst (Schmähst) du den Hohenpriester Gottes?**
KJV + EL = ***And they that stood by said, Revile you Elohim‘s high priest?***

Apg 23,5 Und Paulus sprach: ***Liebe Brüder, ich wußte es nicht, daß er der Hohepriester ist. Denn es steht geschrieben*** *(2. Mo 22,27):* »**DEM OBERSTEN DEINES VOLKES SOLLST DU NICHT FLUCHEN.**«
KJV + EL + WEBSTER = ***Then said Paul, I knew not, brethren, that he is the high priest: for it is written, You shall not speak evil of the ruler of your people.***

Apg 23,6 Da aber Paulus wußte, daß ein Teil Sadduzäer war und der andere Teil Pharisäer, rief er im Rat: **Ihr Männer, liebe Brüder, ich bin ein Pharisäer und eines Pharisäers Sohn; ich werde angeklagt um der Hoffnung und Auferstehung willen der Toten.**
KJV + EL = ***But when Paul perceived that the one part were Sadducees, and the other Pharisees, he cried out in the council, Men and brethren, I am a Pharisee, the son of a Pharisee: of the hope and resurrection of the dead I am called in question.***
Kap 22,3; 26,5; Gal 1,14

Apg 23,7 **Da er aber das sagte, ward ein Aufruhr unter den Pharisäern und Sadduzäern, und die Menge zerspaltete sich.**
KJV + EL = ***And when he had so said, there arose a dissension between the Pharisees and the Sadducees: and the multitude was divided.***

Apg 23,8 **Denn die Sadduzäer sagen: Es sei keine Auferstehung noch Engel noch Geist; die Pharisäer aber bekennen beides.**
KJV + EL = ***For the Sadducees say that there is no resurrection, neither angel, nor spirit: but the Pharisees confess both.***
Matth 22,23

Apg 23,9 Es ward aber ein großes Geschrei; und die Schriftgelehrten von der Pharisäer Teil standen auf, stritten und sprachen: Wir finden nichts Arges an diesem Menschen; hat aber ein Geist oder ein Engel mit ihm geredet, **so können wir mit Gott nicht streiten** (SCHLACHTER

2000 = **... SO WOLLEN WIR NICHT GEGEN GOTT KÄMPFEN !).**
KJV + EL = ***And there arose a great cry: and the scribes that were of the Pharisees' part arose, and strove, saying, We find no evil in this man: but if a spirit or an angel has spoken to him, let us not fight against God / Elohim.***
Kap 25,25; 5,39

Apg 23,10 Da aber der Aufruhr groß ward, fürchtetet (besorgte) sich der oberste Hauptmann, sie möchten Paulus zerreißen, und hieß das Kriegsvolk hinabgehen und ihn von ihnen reißen und in das Lager führen.
KJV + EL = ***And when there arose a great dissension, the chief captain, fearing lest Paul should have been pulled in pieces of them, commanded the soldiers to go down, and to take him by force from among them, and to bring him into the castle.***

Apg 23,11 Des andern Tages aber in der Nacht stand der HErr / Jahschua bei ihm und sprach: **Sei getrost, Paulus! denn wie du von mir zu Jerusalem gezeugt hast, also mußt du auch zu Rom zeugen.**
KJV + EL = ***And the night following the Master / Yahshua stood by him, and said, Be of good cheer, Paul: for as you have testified of me in Jerusalem, so must you bear witness also at Rome.***
Kap 25,11.12; 27,23.24

Mordanschlag gegen Paulus

Apg 23,12 *Da es aber Tag ward, schlugen sich etliche Juden zusammen und verschworen sich, weder zu essen noch zu trinken, bis daß sie Paulus getötet hätten.*
KJV + EL = ***And when it was day, certain of the Jews banded together, and bound themselves under a curse, saying that they would neither eat nor drink till they had killed Paul.***

Apg 23,13 Ihrer aber waren mehr denn vierzig, die solchen Bund machten.
KJV + EL = ***And they were more than forty which had made this conspiracy.***

Apg 23,14 Die traten zu den Hohenpriestern und Ältesten und sprachen: ***Wir haben uns hart verschworen, nichts zu essen, bis wir Paulus getötet haben.***
KJV + EL = ***And they came to the chief priests and elders, and said, We have bound ourselves under a great curse, that we will eat nothing until we have slain Paul.***

Apg 23,15 ***So tut nun kund dem Oberhauptmann und dem Rat, daß er ihn morgen zu euch führe, als wolltet ihr ihn besser verhören; wir aber sind bereit, ihn zu töten, ehe er denn vor euch kommt.***
KJV + EL = ***Now therefore you with the council signify to the chief captain that he bring him down to you tomorrow, as though you would inquire something more perfectly concerning him: and we, or ever he come near, are ready to kill him.***

Apg 23,16 **Da aber des Paulus Schwestersohn den Anschlag hörte, ging er hin und kam in das Lager und verkündete es Paulus.**
KJV + EL = ***And when Paul's sister's son heard of their lying in wait, he went and entered into the castle, and told Paul.***

Apg 23,17 Paulus aber rief zu sich einen von den Unterhauptleuten und sprach: ***Diesen Jüngling führe hin zu dem Oberhauptmann; denn er hat ihm etwas zu sagen.***
KJV + EL = ***Then Paul called one of the centurions to him, and said, Bring this young man to the chief captain: for he has a certain thing to tell him.***

Apg 23,18 Der nahm ihn und führte ihn zum Oberhauptmann und sprach: **der gebundene Paulus rief mich zu sich und bat mich, diesen Jüngling zu dir zu führen, der dir etwas zu sagen habe.**
KJV + EL + WEBSTER = ***So he took him, and brought him to the chief captain, and said, Paul the prisoner called me to him, and asked me to bring this young man to you, who has something to say to you.***

Apg 23,19 Da nahm ihn der Oberhauptmann bei der Hand und wich an **einen besonderen Ort** und fragte ihn: ***Was ist's, das du mir zu sagen hast?***
KJV + EL = ***Then the chief captain took him by the hand, and went with him aside privately, and asked him, What is that you have to tell me?***

Apg 23,20 Er aber sprach: ***Die Juden sind eins geworden, dich zu bitten, daß du morgen Paulus vor den Hohen Rat bringen lassest, als wollten sie ihn besser verhören.***
KJV + EL = ***And he said, The Jews have agreed to desire you that you would bring down Paul tomorrow into the council, as though they would inquire somewhat of him more perfectly.***

Apg 23,21 ***Du aber traue ihnen nicht; denn es lauern auf ihn mehr als vierzig Männer unter ihnen, die haben sich verschworen, weder zu essen noch zu trinken, bis sie Paulus töten; und sind jetzt bereit und warten auf deine Verheißung.***
KJV + EL = ***But do not yield to them: for there lie in wait for him of them more than forty men, which have bound themselves with an oath, that they will neither eat nor drink till they have killed him: and now are they ready, looking for a promise from you.***

Apg 23,22 **Da ließ der Oberhauptmann den Jüngling von sich und gebot ihm, daß niemand sagte, daß er ihm solches eröffnet hätte,**
KJV + EL = ***So the chief captain then let the young man depart, and charged him, See that you tell no man that you have showed these things to me.***

Apg 23,23 und rief zu sich zwei Unterhauptleute und sprach: ***Rüstet zweihundert Kriegsknechte, daß sie gen Cäsarea ziehen, und siebzig Reiter und zweihundert Schützen auf die dritte Stunde der Nacht;***
KJV + EL = ***And he called unto him two centurions, saying, Make ready two hundred soldiers to go to Caesarea, and horsemen seventy, and spearmen two hundred, at the third hour of the night;***

Apg 23,24 ***und die Tiere richtet zu, daß sie Paulus draufsetzen und bringen ihn sicher (bewahrt) zu Felix, dem Landpfleger.***
KJV + EL = ***And provide them beasts, that they may set Paul on, and bring him safe to Felix the governor.***

Apg 23,25 Und schrieb einen Brief, der lautete also:
KJV + EL = ***And he wrote a letter after this manner:***

Apg 23,26 **Klaudius Lysias dem teuren Landpfleger Felix Freude** (seinen Gruß) **zuvor!**
KJV + EL = ***Claudius Lysias to the most excellent governor Felix sends greeting.***

Apg 23,27 **Diesen Mann hatten die Juden gegriffen und wollten ihn getötet haben. Da kam ich mit dem Kriegsvolk dazu und riß ihn von ihnen und erfuhr, daß er ein Römer ist.**
KJV + EL = ***This man was taken of the Jews, and should have been killed of them: then came I with an army, and rescued him, having understood that***

he was a Roman.
Kap 21,33; 22,25

Apg 23,28 **Da ich aber erkunden wollte die Ursache, darum sie ihn beschuldigten, führte ich ihn in ihren Rat.**
KJV + EL + WEBSTER = ***And when I would have known the cause for which they accused him, I brought him forth into their council:***
Kap 22,30

Apg 23,29 **Da befand ich, daß er beschuldigt ward von wegen Fragen ihres Gesetzes, aber keine Anklage hatte, des Todes oder der Bande wert.**
KJV + EL = ***Whom I perceived to be accused of questions of their law, but to have nothing laid to his charge worthy of death or of bonds.***
Kap 18,14.15

Apg 23,30 **Und da vor mich kam, daß etliche Juden auf ihn lauerten, sandte ich ihn von Stund an zu dir und entbot den Klägern auch, daß sie vor Dir sagten, was sie wider ihn hätten. Gehab dich wohl!**
KJV + EL = ***And when it was told me how that the Jews laid wait for the man, I sent immediately to you, and gave commandment to his accusers also to say before you what they had against him. Farewell.***
Kap 24,8

Apg 23,31 Die Kriegsknechte, wie ihnen befohlen war, nahmen Paulus und führten ihn bei der Nacht gen Antipatris.
KJV + EL = ***Then the soldiers, as it was commanded them, took Paul, and brought him by night to Antipatris.***

Apg 23,32 Des andern Tages aber ließen sie die Reiter mit ihm ziehen und wandten wieder um zum Lager.
KJV + EL + WEBSTER = ***On the next day they left the horsemen to go with him, and returned to the castle:***

Apg 23,33 Da die gen Cäsarea kamen, überantworteten sie den Brief dem Landpfleger und stellten ihm Paulus auch dar.
KJV + EL = ***Who, when they came to Caesarea, and delivered the epistle to the governor, presented Paul also before him.***

Apg 23,34 Da der Landpfleger den Brief las, fragte er, aus welchem Lande er wäre. Und da er erkundet, daß er aus Zilizien wäre sprach er:
KJV + EL = ***And when the governor had read the letter, he asked of what province he was. And when he understood that he was of Cilicia;***
Kap 22,3

Apg 23,35 **Ich will dich verhören, wenn deine Verkläger auch da sind.** Und hieß ihn verwahren in dem Richthause des Herodes.
KJV + EL = ***I will hear you when your accusers are also come. And he commanded him to be kept in Herod's judgment hall.***

Kapitel 24

Vor dem Statthalter Felix.

Apg 24,1 Über fünf Tage zog hinab der Hohepriester Ananias mit den Ältesten und mit dem Redner Tertullus; die erschienen vor dem Landpfleger wider Paulus.
KJV + EL = ***And after five days Ananias the high priest descended with the elders, and with a certain orator named Tertullus, who informed the governor against Paul.***

Apg 24,2 Da er aber berufen ward, fing an Tertullus zu verklagen und sprach:
KJV + EL = ***And when he was called forth, Tertullus began to accuse him, saying, Seeing that by you we enjoy great quietness, and that very worthy deeds are done to this nation by thy providence,***

Apg 24,3 Daß wir im großen Frieden leben unter dir und viel Wohltaten

diesem Volk widerfahren durch dein Fürsichtigkeit, allerteuerster Felix, das nehmen wir an allewege und allenthalben mit aller Dankbarkeit.
KJV + EL = ***We accept it always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness.***

Apg 24,4 Auf das ich aber dich nicht zu lange aufhalte, bitte ich dich, du wolltest uns kürzlich hören nach deiner Geneigtheit (Gelindigkeit).
KJV + EL = ***Notwithstanding (However), that I be not further tedious to you, I pray you that you would hear us of your clemency a few words.***

Apg 24,5 **Wir haben diesen Mann gefunden schädlich, und der Aufruhr erregt allen Juden auf dem ganzen Erdboden, und einen vornehmsten der Sekte der Nazarener,**
KJV + EL = ***For we have found this man a pestilent fellow, and a mover of sedition among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes:***
Kap 17,6

Apg 24,6 **der auch versucht hat, den Tempel zu entweihen; welchen wir auch griffen und wollten ihn gerichtet haben nach unserem Gesetz.**
KJV + EL = ***Who also has gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law.***
Kap 21,28.29

Apg 24,7 Aber Lysias, der Hauptmann, kam dazu **und führte ihn mit großer Gewalt aus unseren Händen**
KJV + EL = ***But the chief captain Lysias came upon us, and with great violence took him away out of our hands,***

Apg 24,8 **und hieß seine Verkläger zu dir kommen; von welchem du kannst, so du es erforschen willst, das alles erkunden, um was wir ihn verklagen.**
KJV + EL + WEBSTER = ***Commanding his accusers to come to you: by examining of whom you yourself may take knowledge of all these things, of which we accuse him.***
Kap 21,17

Apg 24,9 Die Juden aber redeten auch dazu und sprachen, es verhielte sich also.
KJV + EL = ***And the Jews also assented, saying that these things were so.***

Apg 24,10 Paulus aber, da ihm der Landpfleger winkte zu reden, antwortete: **Dieweil ich weiß, daß du in diesem Volk nun viele Jahre ein Richter bist, will ich unerschrocken mich verantworten;**
KJV + EL = ***Then Paul, after that the governor had beckoned to him to speak, answered, Forasmuch as I know that you have been of many years a judge to this nation, I do the more cheerfully answer for myself:***

Apg 24,11 **denn du kannst erkennen, daß es nicht mehr als zwölf Tage sind, daß ich bin hinauf gen Jerusalem gekommen, anzubeten.**
KJV + EL = ***Because you may understand, that there are yet but twelve days since I went up to Jerusalem to worship.***

Apg 24,12 **Auch haben sie mich nicht gefunden im Tempel mit jemanden reden oder einen Aufruhr machen im Volk noch in den Synagogen noch in der Stadt.**
KJV + EL = ***And they neither found me in the temple disputing with any man, neither raising up the people, neither in the synagogues, nor in the city:***

Apg 24,13 **Sie können mir auch der keines beweisen, dessen sie mich verklagen.**
KJV + EL + WEBSTER = ***Neither can they prove the things of which they***

now accuse me.

Apg 24,14 ***Das bekenne ich aber dir, daß ich nach diesem Wege, den sie eine Sekte heißen, diene also dem Gott meiner Väter, daß ich glaube allem, was geschrieben steht im Gesetz und in den Propheten,***
KJV + EL = ***But this I confess to you, that after the way which they call heresy, so worship I the Elohim of my fathers, believing all things which are written in the law and in the prophets:***

Apg 24,15 ***und habe die Hoffnung zu Gott, auf welche auch sie selbst warten, nämlich, daß zukünftig sei die Auferstehung der Toten, der Gerechten und der Ungerechten.***
KJV + EL = ***And have hope toward Elohim, which they themselves also allow, that there shall be a resurrection of the dead, both of the just and unjust.***
Dan 12,2; Joh 5,28.29

Apg 24,16 **Dabei aber übe ich mich, zu haben ein unverletzt Gewissen allenthalben, gegen Gott und die Menschen.**
KJV + EL + WEBSTER = ***And in this I exercise myself, to have always a conscience void of offense towards Elohim, and towards men.***
Kap 23,1

Apg 24,17 **Aber nach vielen Jahren bin ich gekommen und habe ein Almosen gebracht meinem Volk, und Opfer.**
KJV + EL = ***Now after many years I came to bring alms to my nation, and offerings.***
Röm 15,25.26; Gal 2,10

Apg 24,18 **Darüber fanden sie mich, daß ich mich geheiligt hatte im Tempel, ohne allen Lärm und Getümmel.**
KJV + EL + WEBSTER = ***Upon which certain Jews from Asia found me purified in the temple, neither with multitude, nor with tumult.***
Kap 21,27

Apg 24,19 **Das waren aber etliche Juden aus Asien, welche sollten hier sein vor dir und mich verklagen, so sie etwas wider mich hätten.**
KJV + EL + WEBSTER = ***Who ought to have been here before you, and object, if they had anything against me.***

Apg 24,20 **Oder laß diese selbst sagen, ob sie etwas Unrechtes an mir gefunden haben, dieweil ich stand vor dem Rat,**
KJV + EL = ***Or else let these same here say, if they have found any evil doing in me, while I stood before the council,***

Apg 24,21 **außer um des einzigen Wortes willen, da ich unter ihnen stand und rief: Über die Auferstehung der Toten werde ich von euch heute angeklagt.**
KJV + EL = ***Except it be for this one voice, that I cried standing among them, Touching the resurrection of the dead I am called in question by you this day.***
Kap 23,6

Die Verschleppung des Prozesses

Apg 24,22 Da aber Felix solches hörte, zog er sie hin; **denn er wußte** gar wohl um diesen Weg und sprach: **Wenn Lysias, der Hauptmann, herabkommt, so will ich eure Sache erkunden.**
KJV + EL = ***And when Felix heard these things, having more perfect knowledge of that way, he deferred them, and said, When Lysias the chief captain shall come down, I will know the uttermost of your matter.***
Kap 23,26

Apg 24,23 Er befahl aber dem Unterhauptmann, Paulus zu behalten und lassen Ruhe haben und daß er niemand von den Seinen wehrte, ihm zu dienen oder zu ihm zu kommen.

KJV + EL = ***And he commanded a centurion to keep Paul, and to let him have liberty, and that he should forbid none of his acquaintance to minister or come to him.***
Kap 27,3

Apg 24,24 ***Nach etlichen Tagen aber kam Felix mit seinem Weibe Drusilla, die eine Jüdin war, und forderte Paulus und hörte ihn von dem Glauben an dem Messias Jahschua.***
KJV + EL = ***And after certain days, when Felix came with his wife Drusilla, which was a Jewess, he sent for Paul, and heard him concerning the faith in the Messiah Yahshua.***

Apg 24,25 Da aber Paulus redete **von der Gerechtigkeit und von der Keuschheit / Enthaltsamkeit und von dem Zukünftigen Gericht,** erschrak Felix und antwortete: ***Gehe hin auf diesmal; wenn ich gelegene Zeit habe, will ich dich herrufen lassen.***
KJV + EL = ***And as he reasoned of righteousness, temperance, and judgment to come, Felix trembled, and answered, Go your way for this time; when I have a convenient season, I will call for you.***

Apg 24,26 *Er hoffte aber daneben, daß ihm von Paulus sollte Geld gegeben werden, daß er ihn losgäbe; darum er ihn auch oft fordern ließ und besprach sich mit ihm.*
KJV + EL = ***He hoped also that money should have been given him of Paul, that he might loose him: wherefore he sent for him the oftener, and communed with him.***

Apg 24,27 *Da aber zwei Jahre um waren, kam Porcius Festus an Felix Statt. Felix aber wollte den Juden eine Gunst erzeigen und ließ Paulus hinter sich gefangen.*
KJV + EL + WEBSTER = ***But after two years Porcius Festus came in place of Felix: and Felix, willing to show the Jews a favour, left Paul bound.***

Kapitel 25

Die Verhandlung vor Festus.

Apg 25,1 Da nun Festus ins Land gekommen war, zog er über drei Tage hinauf von Cäsarea gen Jerusalem.
KJV + EL + WEBSTER = ***Now when Festus had come into the province, after three days he went up from Caesarea to Jerusalem.***

Apg 25,2 Da erschienen vor ihm die Vornehmsten der Juden wider Paulus und ermahnten ihn
KJV + EL = ***Then the high priest and the chief of the Jews informed him against Paul, and besought him,***
Kap 24,1

Apg 25,3 und baten um Gunst wider ihn, daß er ihn fordern ließe gen Jerusalem, und stellten ihm nach, daß sie ihn unterwegs umbrächten.
KJV + EL = ***And desired favour against him, that he would send for him to Jerusalem, laying wait in the way to kill him.***
Kap 23,15

Apg 25,4 Da antwortete Festus, **Paulus würde ja behalten zu Cäsarea; aber er würde in kurzem wieder dahin ziehen.**
KJV + EL + WEBSTER = ***But Festus answered, that Paul should be kept at Caesarea, and that he himself would depart shortly there.***

Apg 25,5 **Welche nun unter euch** (sprach er) **können, die laßt mit hinabziehen und den Mann verklagen, so etwas an ihm ist.**
KJV + EL = ***Let them therefore, said he, which among you are able, go down with me, and accuse this man,***

if there be any wickedness in him.

Apg 25,6 Da er aber bei ihnen mehr denn zehn Tage gewesen war, zog er hinab gen Cäsarea; und des andern Tages setzte er sich auf den Richtstuhl und hieß Paulus holen.
KJV + EL = ***And when he had tarried among them more than ten days, he went down to Caesarea; and the next day sitting on the judgment seat commanded Paul to be brought.***

Apg 25,7 Da der aber vor ihn kam, traten umher die Juden, die von Jerusalem herabgekommen waren, und brachten auf viele und schwere Klagen wider Paulus, welche sie nicht konnten beweisen,
KJV + EL = ***And when he was come, the Jews which came down from Jerusalem stood round about, and laid many and grievous complaints against Paul, which they could not prove.***

Apg 25,8 dieweil er sich verantwortete: ***Ich habe weder an der Juden Gesetz noch an dem Tempel noch am Kaiser mich versündigt.***
KJV + EL = ***While he answered for himself, Neither against the law of the Jews, neither against the temple, nor yet against Caesar, have I offended any thing at all.***

Des Paulus Berufung auf den Kaiser

Apg 25,9 **Festus aber wollte den Juden eine Gunst erzeigen** und antwortete Paulus und sprach: ***Willst du hinauf gen Jerusalem und daselbst über dieses dich vor mir richten lassen?***
KJV + EL = ***But Festus, willing to do the Jews a pleasure, answered Paul, and said, Will you go up to Jerusalem, and there be judged of these things before me?***

Apg 25,10 Paulus aber sprach: ***Ich stehe vor des Kaisers Gericht, da soll ich mich lassen richten; den Juden habe ich kein Leid getan, wie auch du aufs beste weißt.***
KJV + EL = ***Then said Paul, I stand at Caesar's judgment seat, where I ought to be judged: to the Jews have I done no wrong, as you very well know.***

Apg 25,11 ***Habe ich aber jemand Leid getan und des Todes wert gehandelt, so weigere ich mich nicht, zu sterben; ist aber der keines nicht, dessen sie mich verklagen, so kann mich ihnen niemand übergeben. Ich berufe mich auf den Kaiser!***
KJV + EL = ***For if I be an offender, or have committed anything worthy of death, I refuse not to die: but if there be none of these things whereof these accuse me, no man may deliver me to them. I appeal to Caesar.***
Kap 23,11; 28,19

Apg 25,12 Da besprach sich Festus mit dem Rat und antwortete: **Auf den Kaiser hast du dich berufen, zum Kaiser sollst du ziehen.**
KJV + EL = ***Then Festus, when he had conferred with the council, answered, Have you appealed to Caesar? to Caesar shall you go.***

König Agrippa

Apg 25,13 Aber nach etlichen Tagen kamen der König Agrippa und Bernice gen Cäsarea, Festus zu begrüßen.
KJV + EL + WEBSTER = ***And after certain days king Agrippa and Bernice came to Caesarea to greet Festus.***

Apg 25,14 Und da sie viele Tage daselbst gewesen waren, legte Festus dem König den Handel von Paulus vor und sprach: **Es ist ein Mann von Felix hinterlassen gefangen,**
KJV + EL = **And when they had been there many days, Festus declared Paul's cause to the king, saying,** ***There is a certain man left in bonds by Felix:***
Kap 24,27

Apg 25,15 **um welches willen die Hohenpriester und Ältesten vor mir erschienen, da ich zu Jerusalem war, und baten, ich sollte ihn richten lassen;**
KJV + EL = ***About whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed me, desiring to have judgment against him.***

Apg 25,16 **Denen antwortete ich: Es ist der Römer Weise nicht, daß ein Mensch übergeben werde, ihn umzubringen, ehe denn der Verklagte seine Kläger gegenwärtig habe und Raum empfange, sich auf die Anklage zu verantworten.**
KJV + EL + WEBSTER = ***To whom I answered, It is not the manner of the Romans to deliver any man to die, before he who is accused have the accusers face to face, and have opportunity to answer for himself concerning the crime laid against him.***
Kap 22,25

Apg 25,17 **Da sie aber her zusammenkamen, machte ich keinen Aufschub und hielt des andern Tages Gericht und hieß den Mann vorbringen;**
KJV + EL + WEBSTER = ***Therefore, when they had come here, without any delay on the next day I sat on the judgment seat, and commanded the man to be brought forth.***

Apg 25,18 **und da seine Verkläger auftraten, brachten sie der Ursachen keine auf, deren ich mich versah.**
KJV + EL = ***Against whom when the accusers stood up, they brought no accusation of such things as I supposed:***

Apg 25,19 **Sie hatten aber etliche Fragen wider ihn von ihrem Aberglauben und von einem verstorbenen Jahschua, von welchem Paulus sagte, er lebe.**
KJV + EL + WEBSTER = ***But had certain questions against him of their own religion, and of one Jesus, who was dead, whom Paul affirmed to be alive.***
Kap 18,15

Apg 25,20 **Da ich aber mich auf die Frage nicht verstand, sprach ich, ob er wollte gen Jerusalem reisen und daselbst sich darüber lassen richten.**
KJV + EL + WEBSTER = ***And because I was perplexed concerning such manner of questions, I asked him whether he would go to Jerusalem, and there be judged of these matters.***

Apg 25,21 **Da aber Paulus sich berief, daß er für des Kaisers Erkenntnis aufbehalten würde, hieß ich ihn behalten, bis daß ich ihn zum Kaiser sende.**
KJV + EL = ***But when Paul had appealed to be reserved to the hearing of Augustus, I commanded him to be kept till I might send him to Caesar.***

Apg 25,22 **Agrippa aber sprach zu Festus:** Ich möchte den Menschen auch gerne hören. Er aber sprach: **Morgen sollst du ihn hören.**
KJV + EL = ***Then Agrippa said to Festus, I would also hear the man myself. Tomorrow, said he, you shall hear him.***
Luk 23,8

Apg 25,23 **Und am andern Tage, da Agrippa und Bernice kamen mit großem Gepränge und gingen in das Richthaus mit den Hauptleuten und vornehmsten Männern der Stadt, und da es Festus hieß, ward Paulus gebracht.**
KJV + EL = ***And on the morrow, when Agrippa was come, and Bernice, with great pomp, and was entered into the place of hearing, with the chief captains, and principal men of the city, at Festus' commandment Paul was brought forth.***

Apg 25,24 Und Festus sprach: **Lieber König Agrippa und alle ihr Männer,**

die ihr mit uns hier seid, da seht ihr den, um welchen mich die ganze Menge der Juden angegangen hat, zu Jerusalem und auch hier, und schrieen, er solle nicht länger leben.
KJV + EL = ***And Festus said, King Agrippa, and all men which are here present with us, you see this man, about whom all the multitude of the Jews have dealt with me, both at Jerusalem, and also here, crying that he ought not to live any longer.***
Kap 22,22

Apg 25,25 **Aber, da ich vernahm, daß er nichts getan hatte, das des Todes wert sei, und er sich selber auf den Kaiser berief, habe ich beschlossen, ihn zu senden.**
KJV + EL = ***But when I found that he had committed nothing worthy of death, and that he himself hath appealed to Augustus, I have determined to send him.***

Apg 25,26 **Etwas Gewisses aber habe ich von ihm nicht, das ich dem Herrn schreibe. Darum habe ich ihn lassen hervorbringen vor euch, allermeist aber vor dir, König Agrippa, auf daß ich nach geschehener Erforschung haben möge, was ich schreibe.**
KJV + EL + WEBSTER = ***Of whom I have no certain thing to write to my sovereign. Therefore I have brought him forth before you, and especially before you, O king Agrippa, that, after examination had, I may have somewhat to write.***

Apg 25,27 **Denn es dünkt mich ein ungeschicktes Ding zu sein, einen Gefangenen schicken und keine Ursachen wider ihn anzuzeigen.**
KJV + EL + WEBSTER = ***For it seems to me unreasonable to send a prisoner, and not also to signify the crimes laid against him.***

Kapitel 26

Paulus vor Agrippa und Festus.

Apg 26,1 Agrippa aber sprach zu Paulus: ***es ist dir erlaubt, für dich zu reden.*** Da reckte Paulus die Hand aus und verantwortete sich:
KJV + EL = ***Then Agrippa said to Paul, You are permitted to speak for yourself. Then Paul stretched forth his hand, and answered for himself:***

Apg 26,2 ***Es ist mir sehr lieb, König Agrippa, daß ich mich heute vor dir verantworten soll über alles, dessen ich von den Juden beschuldigt werde;***
KJV + EL + WEBSTER = ***I think myself happy, king Agrippa, because I shall answer for myself this day before you, concerning all the things of which I am accused by the Jews:***

Apg 26,3 ***allermeist weil du weißt alle Sitten und Fragen der Juden. Darum bitte ich dich, du wollest mich geduldig hören.***
KJV + EL = ***Especially because I know you to be expert in all customs and questions which are among the Jews: wherefore I beseech you to hear me patiently.***

Apg 26,4 ***Zwar mein Leben von Jugend auf, wie das von Anfang unter diesem Volk zu Jerusalem zugebracht ist, wissen alle Juden,***
KJV + EL = ***My manner of life from my youth, which was at the first among mine own nation at Jerusalem, know all the Jews;***

Apg 26,5 ***die mich von Anbeginn gekannt haben, wenn sie es wollten bezeugen. Denn ich bin ein Pharisäer gewesen, welches ist die strengste Sekte unseres Gottesdienstes.***
KJV + EL = ***Which knew me from the beginning, if they would testify, that after the most straitest sect of our religion I lived a Pharisee.***
Kap 23,6; Phil 3,5

Apg 26,6 ***Und nun stehe ich und werde angeklagt über die Hoffnung auf die Verheißung, so geschehen ist von JAHWEH zu unsern Vätern,***
KJV + EL = ***And now I stand and am judged for the hope of the promise made of YAHWEH to our fathers:***
Kap 28,20

Apg 26,7 ***zu welcher hoffen die zwölf Geschlechter der Unsern zu kommen mit JAHWEH's Dienst zu dienen / emsig Tag und Nacht. Dieser Hoffnung halben werde ich, König Agrippa, von den Juden beschuldigt.***
KJV + EL = ***To which promise our twelve tribes, instantly serving YAHWEH day and night, hope to come. For which hope's sake, king Agrippa, I am accused of the Jews.***
Kap 24,15

Apg 26,8 ***Warum wird das für unglaublich bei euch geachtet, das Gott Tote auferweckt?***
KJV + EL = ***Why should it be thought a thing incredible with you, that Elohim should raise the dead?***
Kap 23,8

Apg 26,9 ***Zwar meinte ich auch bei mir selbst, ich müßte viel zuwider tun dem Namen Jahschua von Nazareth,***
KJV + EL = ***I verily thought with myself, that I ought to do many things contrary to the name of Yahshua of Nazareth.***
Kap 9,1-29; 22,3-21

Apg 26,10 ***wie ich denn auch zu Jerusalem getan habe, da ich viele Heilige in das Gefängnis verschloß, darüber ich Macht von den Hohenpriestern empfing; und wenn sie getötet wurden, half ich das Urteil sprechen.***
KJV + EL = ***Which thing I also did in Jerusalem: and many of the saints did I shut up in prison, having received authority from the chief priests; and when they were put to death, I gave my voice against them.***

Apg 26,11 ***Und durch alle Synagogen peinigte ich sie oft und zwang sie zu lästern; und war überaus unsinnig auf sie, verfolgte sie auch bis in die fremden Städte.***
KJV + EL + WEBSTER = ***And I punished them oft in every synagogue, and compelled them to blaspheme; and being exceedingly mad against them, I persecuted them even to foreign cities.***

Paulus schildert seine Bekehrung

Apg 26,12 ***Über dem, da ich auch gen Damaskus reiste mit Macht und Befehl von den Hohenpriestern,***
KJV + EL = ***Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from the chief priests,***

Apg 26,13 **sah ich mitten am Tage, o König, auf dem Wege ein**

Licht vom Himmel, heller denn der Sonne Glanz, das mich und die mit mir reisten, umleuchtete.
KJV + EL = ***At midday, O king, I saw in the way a light from heaven, above the brightness of the sun, shining round about me and them which journeyed with me.***

Apg 26,14 **Da wir aber alle zur Erde niederfielen, hörte ich eine Stimme reden zu mir, die sprach auf hebräisch: *Saul, Saul, was verfolgst du mich? Es wird dir schwer sein, wider den Stachel zu lecken*.***
KJV + EL + WEBSTER = ***And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking to me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecute you me? it is hard for you to kick against the goads.***
* d.h.: ausschlagen

Apg 26,15 **Ich aber sprach: HErr, wer bist du? Er sprach: *Ich bin Jahschua, den du verfolgst; aber stehe auf und tritt auf deine Füße.***
KJV + EL = ***And I said, Who are you, Master? And he said, I am Yahshua whom you persecute.***

Apg 26,16 **Denn dazu bin ich dir erschienen, daß ich dich ordne zum Diener und Zeugen des, das du gesehen hast und das ich dir noch will erscheinen lassen;**
KJV + EL = ***But rise, and stand upon your feet: for I have appeared to you for this purpose, to make you a minister and a witness both of these things which you have seen, and of those things in the which I will appear to you;***

Apg 26,17 ***und ich will dich erretten von dem Volk und von den Heiden / Nationen, unter welche ich dich jetzt sende,***
KJV + EL = ***Delivering you from the people, and from the Gentiles / the nations, to whom now I send you,***

Apg 26,18 **aufzutun ihre Augen, daß sie sich bekehren von der Finsternis zum Licht und von der Gewalt des Satans zu JAHWEH, zu empfangen Vergebung der Sünden und das Erbe samt denen, die geheiligt werden durch den Glauben an mich.**
KJV + EL = **To open their eyes, and to turn them from darkness to light, and from the power of Satan to YAHWEH, that they may receive forgiveness of sins, and inheritance among them which are sanctified by faith that is in me.**
Kap 20,32

Apg 26,19 ***Daher, König Agrippa, war ich der himmlischen Erscheinung nicht ungläubig,***
KJV + EL = ***Whereupon, O king Agrippa, I was not disobedient to the heavenly vision:***
Gal 1,16

Apg 26,20 **sondern verkündigte zuerst denen zu Damaskus und Jerusalem und in alle Gegend des jüdischen Landes und auch der Heiden, daß sie Buße täten und sich bekehrten zu JAHWEH und täten rechtschaffene Werke der Buße.**

KJV + EL = ***But showed first to them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the coasts of Judaea, and then to the Gentiles, that they should repent and turn to YAHWEH, and do works meet for repentance.***

Apg 26,21 ***Um deswillen haben mich die Juden im Tempel gegriffen und versuchten, mich zu töten.***
KJV + EL = ***For these causes the Jews caught me in the temple, and went about to kill me.***
Kap 21,30.31

Apg 26,22 **Aber durch Hilfe JAHWEH's ist es mir gelungen und stehe ich bis auf diesen Tag und zeuge beiden, dem Kleinen und Großen, *und sage nichts außer dem, was die Propheten gesagt haben, daß es geschehen sollte, und Mose:***
KJV + EL = ***Having therefore obtained help of YAHWEH, I continue to this day, witnessing both to small and great, saying none other things than those which the prophets and Moses did say should come:***
Luk 24,44-47

Apg 26,23 **daß der Messias sollte leiden und der erste sein aus der Auferstehung von den Toten und verkündigen ein Licht dem Volk und den Heiden.**
EL = **That the Messiah must suffer, and that he first by the resurrection from the dead should proclaim light both to the people and to the Gentiles.**
1. Kor 15,20

Apg 26,24 Da er aber solches zur Verantwortung gab, sprach Festus mit lauter Stimme: **Paulus, du rasest! Die große Kunst macht dich rasend.**
KJV + EL = ***And as he thus spoke for himself, Festus said with a loud voice, Paul, you are beside yourself; much learning does make you mad.***

Apg 26,25 Er aber sprach: **Mein teurer Festus, ich rase nicht, sondern rede wahre und vernünftige Worte.**
KJV + EL = ***But he said, I am not mad, most noble Festus; but speak forth the words of truth and soberness.***

Apg 26,26 **Denn der König weiß solches wohl, zu welchem ich freudig rede. Denn ich achte, ihm sei der keines verborgen; denn solches ist nicht im Winkel geschehen.**
KJV + EL = ***For the king knows of these things, before whom also I speak freely: for I am persuaded that none of these things are hidden from him; for this thing was not done in a corner.***
Joh 18,20

Apg 26,27 **Glaubst du, König Agrippa, den Propheten? Ich weiß, daß du glaubst.**
KJV + EL = ***King Agrippa, believe you the prophets? I know that you believe.***

Apg 26,28 Agrippa aber sprach zu Paulus: ***Es fehlt nicht viel, du überredest mich, daß ich ein Christ (Messianer / Nazarener) würde.***

KJV + EL = ***Then Agrippa said to Paul, Almost you persuade me to be a Christian.***

Apg 26,29 Paulus aber sprach: **Ich wünschte vor Gott, es fehle nun an viel oder an wenig, daß nicht allein du, sondern alle, die mich heute hören, solche würden, wie ich bin, ausgenommen diese Bande (Fesseln).**
KJV + EL = ***And Paul said, I would to Elohim, that not only you, but also all that hear me this day, were both almost, and altogether such as I am, except these bonds.***

Apg 26,30 Und da er das gesagt, stand der König auf und der Landpfleger und Bernice und die die mit ihnen saßen,
KJV + EL = ***And when he had thus spoken, the king rose up, and the governor, and Bernice, and they that sat with them:***

Apg 26,31 und wichen beiseits, redeten miteinander und sprachen: **Dieser Mensch hat nichts getan, das des Todes oder der Bande wert sei.**
KJV + EL = ***And when they were gone aside, they talked between themselves, saying, This man doeth nothing worthy of death or of bonds.***

Apg 26,32 Agrippa aber sprach zu Festus: **Dieser Mensch hätte können losgegeben werden, wenn er sich nicht auf den Kaiser berufen hätte.**
KJV + EL = ***Then said Agrippa to Festus, This man might have been set at liberty, if he had not appealed to Caesar.***
Kap 25,11

Kapitel 27

Paulus auf der Fahrt nach Rom.

Apg 27,1 LUTHER 1545 + KJV = Da es aber beschlossen war, daß wir nach Italien schiffen sollten, übergaben sie Paulus und etliche andere Gefangene einem **Hauptmann mit Namen Julius,** von der kaiserlichen Schar.
KJV + EL = ***And when it was determined that we should sail into Italy, they delivered Paul and certain other prisoners unto one named Julius, a centurion of Augustus' band.***
Kap 25,12

Apg 27,2 Da wir aber in ein adramyttisches Schiff traten, daß wir an Asien hin schiffen sollten, fuhren wir vom Lande; und mit uns war Aristarchus aus Mazedonien, von Thessalonich.
KJV + EL = ***And entering into a ship of Adramyttium, we launched, meaning to sail by the coasts of Asia; one Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica, being with us.***
Kap 20,4

Apg 27,3 Und des andern Tages kamen wir an zu Sidon; und Julius hielt sich freundlich gegen Paulus, erlaubte ihm, zu seinen guten Freunden zu gehen und sich zu pflegen.
KJV + EL = ***And the next day we touched at Sidon. And Julius courteously entreated Paul, and gave him liberty to go to his friends to refresh himself.***
Kap 24,23; 28,16

Apg 27,4 Und von da stießen wir ab und schifften unter Zypern hin, darum daß uns die Winde entgegen waren,
KJV + EL = ***And when we had launched from there, we sailed under Cyprus, because the winds were contrary.***

Apg 27,5 und schifften durch das Meer bei Zilizien und Pamphylien und kamen nach Myra in Lyzien.
KJV + EL = ***And when we had sailed over the sea of Cilicia and Pamphylia, we came to Myra, a city of Lycia.***

Apg 27,6 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Und daselbst fand der Hauptmann ein Schiff von Alexandrien, das schiffte nach Italien, und ließ uns darauf übersteigen.
KJV + EL = ***And there the centurion found a ship of Alexandria sailing into Italy; and he put us therein.***

Apg 27,7 Da wir aber langsam schifften und in vielen Tagen kaum gegen Knidus kamen (denn der Wind wehrte uns), schifften wir unter Kreta hin bei Salmone
KJV + EL = ***And when we had sailed slowly many days, and scarce were come over against Cnidus, the wind not suffering us, we sailed under Crete, over against Salmone;***

Apg 27,8 und zogen mit Mühe vorüber; da kamen wir an eine Stätte, die heißt Gutfurt, dabei war nahe die Stadt Lasäa.
KJV + EL + WEBSTER = ***And, scarcely passing it, came to a place which is called The fair havens; near which was the city of Lasea.***

Apg 27,9 Da nun viel Zeit vergangen war und nunmehr gefährlich war zu schiffen, darum daß auch das Fasten schon vorüber war, vermahnte sie Paulus
KJV + EL = ***Now when much time was spent, and when sailing was now dangerous, because the fast was now already past, Paul admonished them,***
2. Kor 11,25.26; 3. Mose 16,29

Apg 27,10 und sprach zu ihnen: ***Liebe Männer, ich sehe, daß die Schiffahrt will mit Leid und großem Schaden ergehen, nicht allein der Last und des Schiffes sondern auch unsers Lebens.***
KJV + EL = ***And said to them, Sirs, I perceive that this voyage will be with hurt and much damage, not only of the cargo and ship, but also of our lives.***

Apg 27,11 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Aber der Hauptmann glaubte dem Steuermann und dem Schiffsherrn mehr denn dem, was Paulus sagte.
KJV + EL = ***Nevertheless the centurion believed the master and the owner of the ship, more than those things which were spoken by Paul.***

Apg 27,12 Und da die Anfurt ungelegen war, zu überwintern, bestanden ihrer das mehrere Teil auf dem Rat, von dannen zu fahren, ob sie könnten kommen gen Phönix, zu überwintern, welches ist eine Anfurt an Kreta gegen Südwest und Nordwest.
KJV + EL + WEBSTER = ***And because the haven was not suitable to winter in, the greater part advised to depart from there also, if by any means they might attain to Phenice, and there to winter; which is an haven of Crete, looking northeast and southeast.***

Seesturm und Schiffbruch

Apg 27,13 Da aber der Südwind wehte und sie meinten, sie hätten nun ihr Vornehmen, erhoben sie sich und fuhren näher an Kreta hin.
KJV + EL = ***And when the south wind blew softly, supposing that they had obtained their purpose, loosing from there, they sailed close by Crete.***

Apg 27,14 Nicht lange aber darnach erhob sich wider ihr Vornehmen ein Sturmwind (Windsbraut), die man nennt Nordost.
KJV + EL = ***But not long after there arose against it a tempestuous wind, called Euroclydon.***

Apg 27,15 Und da das Schiff ergriffen ward und konnte sich nicht wider den Wind richten, gaben wir's dahin und schwebten also (= trieben dahin).
KJV + EL = ***And when the ship was caught, and could not bear up into the wind, we let her drive.***

Apg 27,16 Wir kamen aber an eine Insel, die heißt Klauda; da konnten wir kaum den Kahn ergreifen.
KJV + EL + WEBSTER = ***And running under a certain isle which is called Clauda, we had much work to secure the boat:***

Apg 27,17 Den hoben wir auf und brauchten die Hilfe und unterbanden das Schiff; denn wir fürchteten, es möchte in die Syrte fallen, und ließen die Segel herunter und fuhren also.
KJV + EL = ***Which when they had taken up, they used helps, undergirding the ship; and, fearing lest they should fall into the quicksands, struke sail, and so were driven.***

Apg 27,18 Und da wir großes Ungewitter erlitten, taten sie des nächsten Tages einen Auswurf.
KJV + EL = ***And we being exceedingly tossed with a tempest, the next day they lightened the ship;***

Apg 27,19 Und am dritten Tage warfen wir mit unseren Händen aus die Gerätschaft im Schiffe.
KJV + EL = ***And the third day we cast out with our own hands the tackling of the ship.***

Apg 27,20 Da aber an vielen Tagen weder Sonne noch Gestirn erschien und ein nicht kleines Ungewitter uns drängte, war alle Hoffnung unseres Lebens dahin.
KJV + EL = ***And when neither sun nor stars in many days appeared, and no small tempest lay on us, all hope that we should be saved was then taken away.***

Apg 27,21 Und da man lange nicht gegessen hatte, trat Paulus mitten unter sie und sprach: ***Liebe Männer, man solltet mir gehorcht haben und nicht von Kreta aufgebrochen sein, und uns dieses Leides und Schadens überhoben haben.***
KJV + EL = ***But after long abstinence Paul stood forth in the midst of them, and said, Sirs, you should have hearkened to me, and not have loosed from Crete, and to have gained this harm and loss.***

Apg 27,22 ***Und nun ermahne ich euch, daß ihr unverzagt seid; denn keines Leben aus uns wird umkommen, nur das Schiff.***
KJV + EL = ***And now I exhort you to be of good cheer: for there shall be no loss of any man's life among you, but of the ship.***

Apg 27,23 **Denn diese Nacht ist bei mir gestanden der Engel JAHWEH's, des ich bin und dem ich diene,**
KJV + EL = ***For there stood by me this night the angel of YAHWEH, whose I am, and whom I serve,***

Apg 27,24 **und sprach:** ***Fürchte dich nicht, Paulus! du mußt vor den Kaiser gestellt werden; und siehe, Gott hat dir geschenkt alle, die mit dir schiffen.***
KJV + EL = ***Saying, Fear not, Paul; you must be brought before Caesar: and, lo, Elohim has given you all them that sail with you.***
Kap 23,11

Apg 27,25 ***Darum, liebe Männer, seid unverzagt; denn ich glaube Gott, es wird also geschehen, wie mir gesagt ist.***
KJV + EL = ***Therefore, sirs, be of good cheer: for I believe Elohim, that it shall be even as it was told to me.***

Apg 27,26 ***Wir müssen aber anfahren an eine Insel.***
KJV + EL = ***But we must be cast upon a certain island.***
Kap 28,1

Apg 27,27 Da aber die vierzehnte Nacht kam, daß wir im **Adria-Meer** fuhren, um die Mitternacht, wähnten die Schiffsleute, sie kämen etwa an ein Land.
KJV + EL = ***But when the fourteenth night was come, as we were driven up and down in Adria, about midnight the shipmen deemed that they drew near to some country;***

Apg 27,28 Und sie senkten den Bleiwurf ein und fanden zwanzig Klafter tief; und über ein wenig davon senkten sie abermals und fanden fünfzehn Klafter.
KJV + EL = ***And sounded, and found it twenty fathoms: and when they had gone a little further, they sounded again, and found it fifteen fathoms.***

Apg 27,29 Da fürchteten sie sich, sie würden an harte Orte anstoßen, und warfen hinten vom Schiffe vier Anker und wünschten, daß es Tag würde.
KJV + EL = ***Then fearing lest we should have fallen upon rocks, they cast four anchors out of the stern, and wished for the day.***

Apg 27,30 Da aber die Schiffsleute die Flucht suchten aus dem Schiffe und den Kahn niederließen in das Meer und gaben vor, sie wollten die Anker vorn aus dem Schiffe lassen,
KJV + EL + WEBSTER = ***And as the shipmen were about to flee out of the ship, when they had let down the boat into the sea, under pretence as though they would cast anchors out of the foreship,***

Apg 27,31 LUTHER 1545 + KJV = sprach Paulus zu dem Unterhauptmann und zu den Kriegsknechten: **Wenn diese nicht im Schiffe bleiben, so könnt ihr nicht am Leben bleiben.**
KJV + EL = ***Paul said to the centurion and to the soldiers, Except these abide in the ship, you cannot be saved.***

Apg 27,32 Da hieben die Kriegsknechte die Stricke ab von dem Kahn und ließen ihn fallen.
KJV + EL = ***Then the soldiers cut off the ropes of the boat, and let her fall off.***

Apg 27,33 **Und da es anfing licht zu werden, ermahnte sie Paulus alle, daß sie Speise nähmen, und sprach: Es ist heute der vierzehnte Tag, daß ihr wartet und ungegessen geblieben seid und habt nichts zu euch genommen.**
KJV + EL = ***And while the day was coming on, Paul besought them all to take meat, saying, This day is the fourteenth day that you have tarried and continued fasting, having taken nothing.***

Apg 27,34 ***Darum ermahne ich euch, Speise zu nehmen, euch zu laben; denn es wird euer keinem ein Haar von dem Haupt entfallen.***
KJV + EL = ***Therefore I pray you to take some meat: for this is for your health: for there shall not an hair fall from the head of any of you.***
Matth 10,30

Apg 27,35 **Und da er das gesagt, nahm er das Brot, dankte JAHWEH vor ihnen allen und brach's und fing an zu essen.**
KJV + EL = ***And when he had thus spoken, he took bread, and gave thanks to YAHWEH in presence of them all: and when he had broken it, he began to eat.***
Joh 6,11

Apg 27,36 Da wurden sie alle gutes Muts und nahmen auch Speise.
KJV + EL = ***Then were they all of good cheer, and they also took some meat.***

Apg 27,37 Unser waren aber alle zusammen im Schiff zweihundert und sechsundsiebzig Seelen.
KJV + EL + WEBSTER = ***And we were in all in the ship two hundred and seventy and six souls.***

Apg 27,38 Und da sie satt geworden, erleichterten sie das Schiff und warfen das Getreide in das Meer.
KJV + EL = ***And when they had eaten enough, they lightened the ship, and cast out the wheat into the sea.***

Apg 27,39 Da es aber Tag ward, kannten sie das Land nicht; einer Anfurt aber wurden sie gewahr, die hatte ein

Ufer; dahinan wollten sie das Schiff treiben, wo es möglich wäre.
KJV + EL = ***And when it was day, they knew not the land: but they discovered a certain creek with a shore, into the which they were minded, if it were possible, to thrust in the ship.***

Apg 27,40 Und sie hieben die Anker ab und ließen sie dem Meer, lösten zugleich die Bande der Steuerruder auf und richteten das Segel nach dem Winde und trachteten nach dem Ufer.
KJV + EL = ***And when they had taken up the anchors, they committed themselves to the sea, and loosed the rudder bands, and hoised up the mainsail to the wind, and made toward shore.***

Apg 27,41 Und da wir fuhren an einen Ort, der auf beiden Seiten Meer hatte, stieß sich das Schiff an, und das Vorderteil blieb feststehen unbeweglich; aber das Hinterteil zerbrach von der Gewalt der Wellen.
KJV + EL + WEBSTER = ***And falling into a place where two seas met, they ran the ship aground; and the bow stuck fast, and remained unmoveable, but the stern was broken with the violence of the waves.***

Apg 27,42 Die Kriegsknechte aber hatten einen Rat, die Gefangenen zu töten, daß nicht jemand, so er ausschwömme, entflöhe.
KJV + EL = ***And the soldiers' counsel was to kill the prisoners, lest any of them should swim out, and escape.***

Apg 27,43 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Aber der Hauptmann wollte Paulus erhalten und wehrte ihrem Vorhaben und befahl, die da schwimmen könnten, sich zuerst in das Meer hinabwerfen und an das Land gehen sollten,
KJV + EL = ***But the centurion, willing to save Paul, kept them from their purpose; and commanded that they which could swim should cast themselves first into the sea, and get to land:***

Apg 27,44 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = die andern aber etliche auf Brettern, etliche auf dem, das vom Schiff war. Und also geschah es, daß alle an das Land gerettet wurden.
KJV + EL = ***And the rest, some on boards, and some on broken pieces of the ship. And so it came to pass, that they escaped all safe to land.***
V. 22-25

Kapitel 28

Auf der Insel Malta.

Apg 28,1 Und da wir gerettet waren, erfuhren wir, daß die **Insel Melite** hieß.
KJV + EL = ***And when they were escaped, then they knew that the island was called Melita.***

Apg 28,2 Die Leutlein (= Barbaren, genannt von den Griechen und Römern) aber erzeigten uns nicht geringe Freundschaft, zündeten ein Feuer an und nahmen uns alle auf um des Regens, der über uns gekommen war, und um der Kälte willen.
KJV + EL = ***And the barbarous people showed us no little kindness: for they kindled a fire, and received us every one, because of the present rain, and because of the cold.***
2. Kor 11,27

Apg 28,3 Da aber Paulus einen Haufen Reiser zusammenraffte, und legte sie aufs Feuer, kam eine Otter von der Hitze hervor und fuhr Paulus an seine Hand.
KJV + EL = ***And when Paul had gathered a bundle of sticks, and laid them on the fire, there came a viper out of the heat, and fastened on his hand.***

Apg 28,4 ***Da aber die Leutlein (= Barbaren) sahen das Tier an seiner Hand hangen, sprachen sie untereinander: Dieser Mensch muß ein Mörder sein, den die Rache nicht leben läßt, ob er gleich dem Meer entgangen ist.***
KJV + EL = ***And when the barbarians saw the venomous beast hang on his hand, they said among themselves, No doubt this man is a murderer, whom, though he hath escaped the sea, yet vengeance suffereth not to live.***

Apg 28,5 ***Er aber schlenkerte das Tier ins Feuer, und ihm widerfuhr nicht Übles.***
KJV + EL = ***And he shook off the beast into the fire, and felt no harm.***
Mark 16,18

Apg 28,6 Sie aber warteten, wenn er schwellen würde oder tot niederfallen. Da sie aber lange warteten und sahen, daß ihm nichts Ungeheures widerfuhr, wurden sie anderes Sinnes und sprachen, ***er wäre ein Gott.***
KJV + EL = ***But they looked when he should have swollen, or fallen down dead suddenly: but after they had looked a great while, and saw no harm come to him, they changed their minds, and said that he was a mighty one.***
Kap 14,11

Apg 28,7 An diesen Örtern (= in der Umgebung jenen Ortes) aber hatte der Oberste der Insel, mit Namen Publius, ein Vorwerk (Ländereien); der nahm uns auf und herbergte uns drei Tage freundlich.
KJV + EL = ***In the same quarters were possessions of the chief man of the island, whose name was Publius; who received us, and lodged us three days courteously.***

Apg 28,8 **Es geschah aber, daß der Vater des Publius am Fieber und an der Ruhr lag. Zu dem ging Paulus hinein und betete und legte die Hand auf ihn und machte ihn gesund.**
KJV + EL = ***And it came to pass, that the father of Publius lay sick of a fever and of a bloody flux: to whom Paul entered in, and prayed, and laid his hands on him, and healed him.***

Apg 28,9 **Da das geschah, kamen auch die andern auf der Insel herzu, die Krankheiten hatten, und ließen sich gesund machen.**
KJV + EL = ***So when this was done, others also, which had diseases in the island, came, and were healed:***

Apg 28,10 Und sie taten uns große Ehre; und da wir auszogen, luden sie auf, was uns not war.
KJV + EL + WEBSTER = ***Who also honored us with many honors; and when we departed, they supplied us with such things as were necessary.***

Von Malta nach Rom

Apg 28,11 Nach drei Monaten aber fuhren wir aus in einem Schiffe **von Alexandrien**, welches bei der Insel überwintert hatte und hatte ein Panier der Zwillinge.
KJV + EL = ***And after three months we departed in a ship of Alexandria, which had wintered in the isle, whose sign was Castor and Pollux.***

Apg 28,12 Und da wir gen Syrakus kamen, blieben wir drei Tage da.
KJV + EL = ***And landing at Syracuse, we tarried there three days.***

Apg 28,13 Und da wir umschifften, kamen wir gen Rhegium; und nach einem Tage, da der Südwind sich erhob, kamen wir des andern Tages gen Puteoli.
KJV + EL + WEBSTER = ***And from there we sailed around, and came to Rhegium: and after one day the south wind blew, and we came the next day to Puteoli:***

Apg 28,14 Da fanden wir Brüder und wurden von ihnen gebeten, daß wir sieben Tage dablieben. Und also kamen wir gen Rom.
KJV + EL = ***Where we found brethren, and were desired to tarry with them seven days: and so we went toward Rome.***

Apg 28,15 Und von dort, da die Brüder von uns hörten, gingen sie aus, uns entgegen, bis gen Appii-Forum und Tres-Tabernä. Da dies Paulus sah, dankte er JAHWEH und faßte neuen Mut (gewann eine Zuversicht).
KJV + EL = ***And from there, when the brethren heard of us, they came to meet us as far as Appii forum, and The three taverns: whom when Paul saw, he thanked YAHWEH, and took courage.***

Apg 28,16 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Da wir aber gen / nach Rom kamen, überantwortete der Hauptmann die Gefangenen dem Oberfehlshaber. Aber Paulus ward erlaubt zu bleiben, wo er wollte, mit einem Kriegsknechte, der ihn bewachte.**
KJV + EL = ***And when we came to Rome, the centurion delivered the prisoners to the captain of the guard: but Paul was suffered to dwell by himself with a soldier that kept him.***
Kap 27,3

Paulus in Rom

Apg 28,17 Es geschah aber nach drei Tagen, daß Paulus zusammenrief die Vornehmsten der Juden. Da sie zusammenkamen, sprach er zu ihnen: ***Ihr Männer, liebe Brüder, ich habe nichts getan wider unser Volk noch wider väterliche Sitten, und bin doch gefangen aus Jerusalem übergeben in der Römer Hände.***
KJV + EL = ***And it came to pass, that after three days Paul called the chief of the Jews together: and when they were come together, he said to them, Men and brethren, though I have committed nothing against the people, or customs of our fathers, yet was I delivered prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans.***
Kap 23,1

Apg 28,18 ***Diese, da sie mich verhört hatten, wollten sie mich losgeben, dieweil keine Ursache des Todes an mir war.***
KJV + EL = ***Who, when they had examined me, would have let me go, because there was no cause of death in me.***

Apg 28,19 ***Da aber die Juden dawider redeten, ward ich genötigt, mich auf den Kaiser zu berufen; nicht, als hätte ich mein Volk um etwas zu verklagen.***
KJV + EL = ***But when the Jews spoke against it, I was constrained to appeal to Caesar; not that I had anything to accuse my nation of.***
Kap 25,11

Apg 28,20 ***Um der Ursache willen habe ich euch gebeten, daß ich euch sehen und ansprechen möchte; denn um der Hoffnung willen Israels bin ich mit dieser Kette umgeben.***
KJV + EL = ***For this cause therefore have I called for you, to see you, and to speak with you: because that for the hope of Israel I am bound with this chain.***
Kap 26,6.7

Apg 28,21 Sie aber sprachen zu ihm: **Wir haben weder Schrift empfangen aus Judäa deinethalben, noch ist ein Bruder**

gekommen, der von dir etwas Arges/ Schlechtes verkündigt oder gesagt habe.
KJV + EL = ***And they said to him, We neither received letters out of Judaea concerning you, neither any of the brethren that came showed or spoke any harm of you.***

Apg 28,22 **Doch wollen wir von dir hören, was du hältst; denn von dieser Sekte ist uns kund, daß ihr wird an allen Enden widersprochen.**
KJV + EL = ***But we desire to hear of you what you think: for as concerning this sect, we know that every where it is spoken against.***
Kap 24,14; Luk 2,34

Apg 28,23 **Und da sie ihm einen Tag bestimmt hatten, kamen viele zu ihm in die Herberge, welchen er auslegte und bezeugte das Reich JAHWEH's; und er predigte ihnen von Jahschua aus dem Gesetz Mose's und aus den Propheten von frühmorgens an bis an den Abend.**
KJV + EL = **And when they had appointed him a day, there came many to him into his lodging; to whom he expounded and testified the kingdom of YAHWEH, persuading them concerning Yahshua, both out of the law of Moses, and out of the prophets, from morning till evening.**

Apg 28,24 **Und etliche fielen dem zu, was er sagte; etliche aber glaubten nicht.**
KJV + EL = ***And some believed the things which were spoken, and some believed not.***

Apg 28,25 **Sie waren aber untereinander mißhellig (uneins) und gingen weg, als Paulus dies eine Wort gesagt hatte: Wohl (Mit Recht) hat der heilige Geist durch den Propheten Jesaja zu unseren Vätern gesprochen** (Jes 6,9.10):
KJV + EL = ***And when they did not agree among themselves, they departed after Paul had spoken one word, Well spoke the holy Spirit by Isaiah the prophet to our fathers,***

Apg 28,26 **»Geh hin zu diesem Volk und sprich: Mit den Ohren werdet ihr es hören und nicht verstehen, und mit den Augen werdet ihr es sehen und nicht erkennen.**
KJV + EL = ***Saying, Go to this people, and say,* Hearing you shall hear, and shall not understand; and seeing you shall see, and not perceive:**

Apg 28,27 **Denn das Herz dieses Volks ist verstockt, und sie hören schwer mit den Ohren und schlummern mit ihren Augen (sind geschlossen), auf daß sie nicht dermaleinst (etwa) sehen (und) mit den Augen und hören mit den Ohren und verständig werden im Herzen (verstehen) und sich bekehren, daß ich ihnen hülfe.“**
KJV + EL = **For the heart of this people is waxed gross,**

and their ears are dull of hearing, and their eyes have they closed; lest they should see with their eyes, and hear with their ears, and understand with their heart, and should be converted, and I should heal them.

Apg 28,28 **So sei es euch kundgetan, daß den Heiden / den Nationen gesandt ist dies Heil JAHWEH's; und sie werden's hören.**
KJV + EL = **Be it known therefore to you, that the salvation of YAHWEH is sent to the Gentiles / heathen / the nations, and that they will hear it.**
Kap 13,46

Apg 28,29 **Und da er solches redete, gingen (liefen) die Juden davon und hatten viel Fragens unter ihnen selbst (Wortwechsel miteinander).**
KJV + EL = ***And when he had said these words, the Jews departed, and had great reasoning among themselves.***

Apg 28,30 ***Paulus aber blieb zwei Jahre in seinem eigenen Gedinge (seiner eigenen Mietswohnung) und nahm auf alle, die zu ihm kamen,***
KJV + EL = ***And Paul dwelt two whole years in his own hired house, and received all that came in to him,***

Apg 28,31 **predigte das Reich JAHWEH's und lehrte von dem HErrn Jahschua den Messias mit aller Freudigkeit unverboten (ungehindert).**
KJV + EL = **Preaching the kingdom of YAHWEH, and teaching those things which concern the Master Yahshua the Messiah, with all confidence, no man forbidding him.**
Eph 6,20

DER BRIEF DES APOSTELS PAULUS AN DIE RÖMER
THE LETTER OF PAUL THE APOSTLE TO THE ROMANS

Kapitel 1

Paulus der Apostel der Nationen.

Röm 1,1 **Paulus, ein Knecht Jahschuas dem Messias, berufen zum Apostel, ausgesondert, zu predigen das Evangelium JAHWEH's,**
KJV + EL = ***PAUL, A SERVANT OF YAHSHUA THE MESSIAH, CALLED TO BE AN APOSTLE, SEPARATED TO THE GOOD TIDINGS OF YAHWEH,***
Apg 9,15; 13,2; Gal 1,15

Röm 1,2 **welches er zuvor verheißen hat durch seine Propheten in der Heiligen Schrift,**
KJV + EL = ***WHICH HE HAD PROMISED BEFORE BY HIS PROPHETS IN THE HOLY SCRIPTURES,***
Kap 16,25.26; Titus 1,2; Luk 1,70

Röm 1,3 **von seinem Sohn, der geboren ist von dem Samen Davids nach dem Fleisch**
KJV + EL = ***CONCERNING HIS SON YAHSHUA THE MESSIAH OUR MASTER, WHICH WAS MADE OF THE SEED OF DAVID ACCORDING TO THE FLESH;***
2. Sam 7,12; Matth 22,42; Kap 9,5

Röm 1,4 **UND KRÄFTIG ERWIESEN ALS EIN SOHN JAHWEH'S NACH DEM GEIST, DER DA HEILIGT, SEIT DER ZEIT, DA ER AUFERSTANDEN IST VON DEN TOTEN, JAHSCHUA DER MESSIAS, UNSER HErr,**
KJV + EL = **AND DECLARED TO BE THE SON OF YAHWEH WITH POWER, ACCORDING TO THE SPIRIT OF HOLINESS, BY THE RESURRECTION FROM THE DEAD:**
Apg 13,33; Matth 28,18

Röm 1,5 **DURCH WELCHEN WIR HABEN EMPFANGEN GNADE UND APOSTELAMT, UNTER ALLEN HEIDEN DEN GEHORSAM DES GLAUBENS AUFZURICHTEN UNTER SEINEN NAMEN,**
KJV + EL = ***BY WHOM WE HAVE RECEIVED GRACE AND APOSTLESHIP, FOR OBEDIENCE TO THE FAITH AMONG ALL NATIONS, FOR HIS NAME:***
Kap 15,18; Gal 2,7.9; Apg 26,16-18

Röm 1,6 **UNTER WELCHEN IHR AUCH SEID, DIE DA BERUFEN SIND VON JAHSCHUA DEN MESSIAS,**
KJV + EL = ***AMONG WHOM ARE YOU ALSO THE CALLED OF YAHSHUA THE MESSIAH:***

Röm 1,7 **ALLEN, DIE ZU ROM SIND, UND DEN LIEBSTEN JAHWEH'S UND BERUFENEN HEILIGEN: GNADE SEI MIT EUCH UND FRIEDE VON JAHWEH, UNSEREM VATER, UND DEM HErrn JAHSCHUA DEN MESSIAS!**
KJV + EL = ***TO ALL THAT BE IN ROME, BELOVED OF YAHWEH, CALLED TO BE SAINTS: GRACE TO YOU AND PEACE FROM YAHWEH OUR FATHER AND THE SOVEREIGN/ MASTER YAHSHUA THE MESSIAH.***
1. Kor 1,2; 2. Kor 1,1.2; Eph 1,1; 4. Mose 6,24-26

Röm 1,8 Aufs erste danke ich meinem Gott durch Jahschua den Messias euer aller halben, daß man von eurem Glauben in aller Welt sagt.
KJV + EL = ***First, I thank my Elohim through Jahschua the Messiah for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.***
Kap 16,19

Röm 1,9 **Denn JAHWEH ist mein Zeuge, welchem ich diene in meinem Geist am Evangelium von seinem Sohn, daß ich ohne Unterlaß euer gedenke**
KJV + EL = ***FOR YAHWEH IS MY WITNESS, WHOM I SERVE WITH MY SPIRIT IN THE GOOD TIDINGS OF HIS SON, THAT WITHOUT CEASING I MAKE MENTION OF YOU ALWAYS IN MY PRAYERS;***
Eph 1,16

Röm 1,10 **und allezeit in meinem Gebet flehe, ob sich's einmal zutragen wollte, daß ich zu euch käme durch JAHWEH's Willen.**
KJV + EL = ***MAKING REQUEST, IF BY ANY MEANS NOW AT LENGTH I MAY HAVE PROSPEROUS JOURNEY BY THE WILL OF YAHWEH TO COME TO YOU.***
Kap 15,23.32; Apg 19,21

Röm 1,11 **Denn mich verlangt, euch zu sehen, auf daß ich euch mitteile etwas geistlicher Gabe, euch zu stärken;**
KJV + EL = ***For I long to see you, that I may impart to you some spiritual gift, to the end you may be established;***
Kap 15,29

Röm 1,12 **das ist, daß ich samt euch getröstet würde durch euren und meinen Glauben, den wir untereinander haben.**
KJV + EL = ***That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me.***
2. Petr 1,1

Röm 1,13 **Ich will euch aber nicht verhalten, liebe Brüder, daß ich mir oft habe vorgesetzt, zu euch zu kommen (bin aber verhindert bisher), daß ich auch unter euch Frucht schaffte gleichwie unter andern Heiden** (auch den übrigen Nationen).
KJV + EL = ***Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come to you, (but was held back until now,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles.***

Röm 1,14 **Ich bin ein Schuldner der Griechen und der Ungriechen (= den Barbaren,** alle Menschen fremder Sprachen), **der Weisen und der Unweisen.**
KJV + EL = ***I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise.***

Röm 1,15 **Darum, soviel an mir ist, bin ich geneigt, auch euch zu Rom das Evangelium zu predigen.**
KJV + EL = ***So, as much as in me is, I am ready to preach the good tidings to you that are at Rome also.***

Röm 1,16 **DENN ICH SCHÄME MICH DES EVANGELIUMS VON DEM MESSIAS NICHT, DENN ES IST EINE KRAFT JAHWEH'S, DIE DA SELIG MACHT, ALLE, DIE DARAN GLAUBEN, DIE JUDEN ZUERST UND AUCH DIE GRIECHEN.**
KJV + EL = ***FOR I AM NOT ASHAMED OF THE GOOD TIDINGS*** *(GOSPEL)* ***OF THE MESSIAH: FOR IT IS THE POWER OF YAHWEH TO SALVATION TO EVERYONE THAT BELIEVES; TO THE JEW FIRST, AND ALSO TO THE GREEK.***
Ps 119,46; 1. Kor 1,18.24; 2. Tim 1,8

Röm 1,17 **EBENFALLS DARINNEN OFFENBART WIRD DIE GERECHTIGKEIT, DIE VOR JAHWEH GILT*, WELCHE KOMMT AUS GLAUBEN IN DEN GLAUBEN, WIE DENN GESCHRIEBEN STEHT** (Hab 2,4): **»DER GERECHTE WIRD SEINES GLAUBENS LEBEN.«**
KJV + EL = ***FOR THEREIN (IN IT) IS THE RIGHTEOUSNESS OF YAHWEH REVEALED FROM FAITH TO FAITH: AS IT IS WRITTEN, THE JUST SHALL LIVE BY FAITH.***

* wörtlich: „JAHWEH's Gerechtigkeit" (vgl. Röm. 3,26) Kap 3,21.22; Gal 3,11

Die Gesetzlosigkeit der Heiden / der Nationen

Röm 1,18 **Denn JAHWEH's Zorn vom Himmel wird offenbart über alles gottlose Wesen und Ungerechtigkeit der Menschen, die die Wahrheit in Ungerechtigkeit aufhalten.**
KJV + EL = ***FOR THE WRATH OF YAHWEH IS REVEALED FROM HEAVEN AGAINST ALL LAWLESSNESS AND UNRIGHTEOUSNESS OF MEN, WHO HOLD THE TRUTH IN UNRIGHTEOUSNESS;***

Röm 1,19 MENGE = ***DENN DAS, WAS MAN VON JAHWEH ERKENNEN KANN; IST UNTER IHNEN WOHLBEKANNT; JAHWEH SELBST HAT ES IHNEN JA BEKANNT GEMACHT.***
KJV + EL = ***BECAUSE THAT WHICH MAY BE KNOWN OF YAHWEH IS MANIFEST IN THEM; FOR YAHWEH HAS SHOWED IT TO THEM.***
Apg 14,15-17; 17,24-28

Röm 1,20 MENGE = **DENN SEIN UNSICHTBARES WESEN LÄSST SICH SEIT ERSCHAFFUNG DER WELT AN SEINEN WERKEN MIT DEM GEISTIGEN AUGE WAHRNEHMEN, NÄMLICH SEINE EWIGE MACHT UND GÖTTLICHE GRÖSSE. DAHER GIBT ES KEINE ENTSCHULDIGUNG FÜR SIE,**
KJV + EL = **FOR THE INVISIBLE THINGS OF HIM FROM THE CREATION OF THE WORLD ARE CLEARLY SEEN, BEING UNDERSTOOD BY THE THINGS THAT ARE MADE, EVEN HIS ETERNAL POWER AND MAJESTY; SO THAT THEY ARE WITHOUT EXCUSE:**
Ps 19,2; Hebr 11,3

Anmerkung: **Der Begriff "Gottheit" ist eine reine Menschenlehre, und kommt von der Trinitätslehre; und kommt nicht aus der Bibel, nicht vom Urheber der ursprünglichen Heiligen Schrift. Das betrifft auch den Begriff die "Gottheit Jesus Christus"! Reine Menschenlehre.**

remark: **The conception of "Godhead" is a pure doctrine by rule of men, and comes of the doctrine of trinity; and comes not from the bible, not by the creator of the original Sacred Scriptures. As for that the conception of the "Godhead Jesus Christ"! Pure doctrine of men.**

Röm 1,21 **dieweil sie wußten, daß JAHWEH ist, und haben ihn nicht gepriesen als einen Gott noch ihm gedankt, sondern sind in ihrem Dichten eitel geworden, und ihr unverständiges Herz ist verfinstert.**
KJV + EL = ***Because, when they knew YAHWEH, they glorified him not as God / Elohim, neither were thankful; but became vain in their imaginations, and their foolish hearts were darkened.***
Eph 4,18

Röm 1,22 ***Da sie sich für Weise hielten, sind sie zu Narren geworden***
KJV + EL = ***PROFESSING THEMSELVES TO BE WISE, THEY BECAME FOOLS,***
Jer 10,14; 1. Kor 1,20

Röm 1,23 ***und haben verwandelt die Herrlichkeit des***

unvergänglichen Gottes in ein Bild gleich dem vergänglichen Menschen und der Vögel und der vierfüßigen und der kriechenden Tiere.
KJV + EL = ***And changed the glory of the incorruptible God / Elohim into an image made to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.***
5. Mose 4,15-19

Röm 1,24 **Darum hat sie auch Gott dahingegeben in ihrer Herzen Gelüste, in Unreinigkeit, zu schänden ihre eigenen Leiber an sich selbst,**
KJV + EL = ***THEREFORE ELOHIM GAVE THEM UP TO UNCLEANNESS THROUGH THE LUSTS OF THEIR OWN HEARTS, TO DISHONOR THEIR OWN BODIES BETWEEN THEMSELVES:***
Apg 14,16

Röm 1,25 **sie, die JAHWEH's Wahrheit haben verwandelt in die Lüge und haben geehrt und gedient dem Geschöpfe mehr denn dem Schöpfer, der da gelobt ist in Ewigkeit. Amen.**
KJV + EL = ***Who changed the truth of YAHWEH into a lie, and worshiped and served the creature more than the Creator, who is blessed forever. Amen.***

Röm 1,26 **Darum hat sie auch JAHWEH dahingegeben in schändliche Lüste: denn ihre Weiber haben verwandelt den natürlichen Brauch in den unnatürlichen;**
KJV + EL = ***FOR THIS CAUSE YAHWEH GAVE THEM UP TO VILE AFFECTIONS: FOR EVEN THEIR WOMEN DID CHANGED THE NATURAL USE INTO THAT WHICH IS AGAINST NATURE:***

Röm 1,27 **desgleichen auch die Männer haben verlassen den natürlichen Brauch des Weibes und sind aneinander erhitzt in ihren Lüsten und haben Mann mit Mann Schande getrieben und den Lohn ihres Irrtums (wie es denn sein sollte) an sich selbst empfangen.**
KJV + EL = ***AND LIKEWISE ALSO THE MEN, LEAVING THE NATURAL USE OF THE WOMAN, BURNED IN THEIR LUST ONE TOWARD ANOTHER; MEN WITH MEN WORKING THAT WHICH IS UNSEEMLY (SHAMEFUL), AND RECEIVING IN THEMLSELVES THAT RECOMPENSE OF THEIR ERROR WHICH WAS MEET (FITTING).***
3. Mose 18,22; 20,13; 1. Kor 6,9

Röm 1,28 **Und gleichwie sie nicht geachtet haben, daß sie Gott erkennten** (MENGE = **Gott in rechter Erkenntnis festzuhalten), hat sie Gott auch dahingegeben in verkehrten Sinn, zu tun, was nicht taugt,**
KJV + EL = ***AND EVEN AS THEY DID NOT LIKE TO RETAIN ELOHIM IN THEIR KNOWLEDGE, ELOHIM GAVE THEM OVER TO A REPROBATE MIND, TO DO THOSE THINGS WHICH ARE NOT CONVENIENT (PROPPER);***

Röm 1,29 **voll alles Ungerechten, Hurerei, Schalkheit, Geizes, Bosheit, voll Neides, Mordes, Haders, List, giftig, Ohrenbläser,**
KJV + EL = ***BEING FILLED WITH ALL UNRIGHTEOUSNESS, FORNICATION, WICKEDNESS, COVETOUSNESS, MALICIOUSNESS; FULL OF ENVY, MURDER, DEBATE, DECEIT, MALIGNITY; WHISPERERS,***

Röm 1,30 **Verleumder, Gottesverächter, Frevler, hoffärtig, ruhmredig, Schädliche, den Eltern ungehorsam,**
KJV + EL = ***BACKBITERS, HATERS OF ELOHIM, PROUD, BOASTERS, INVENTORS OF EVIL THINGS, DESOBEDIENT TO PARENTS,***

Röm 1,31 **Unvernünftige, Treulose, Lieblose, unversöhnlich, unbarmherzig.**
KJV + EL = ***Without understanding, covenantbreakers, without natural affection, implacable, unmerciful:***

Röm 1,32 **Sie wissen JAHWEH's Gerechtigkeit, daß, die solches tun, des Todes würdig sind, und tun es nicht allein, sondern haben auch Gefallen an denen, die es tun.**
KJV + EL = ***WHO KNOWING THE JUDGMENT OF YAHWEH, THAT THEY WHICH COMMIT SUCH THINGS ARE WORTHY OF DEATH, NOT ONLY DO THE SAME, BUT HAVE PLEASURE IN THEM THAT DO THEM.***

Kapitel 2

Der Maßstab des göttlichen Gerichts.

Röm 2,1 **Darum, o Mensch, kannst du dich nicht entschuldigen, wer du auch bist, der da richtet. Denn worin du einen andern richtest, verdammst du dich selbst; sintemal du eben dasselbe tust, was du richtest.**
KJV + EL = ***THEREFORE YOU ARE INEXCUSABLE, O MAN, WHOEVER YOU ARE THAT JUDGE: FOR IN WHAT YOU JUDGE ANOTHER, YOU CONDEMN YOURSELF; FOR YOU THAT JUDGE DO THE SAME THINGS.***
Matth 7,2; Joh 8,7; Jak 4,12

Röm 2,2 ***Denn wir wissen, daß JAHWEH's Urteil ist recht über die, so solches tun.***
KJV + EL = ***BUT WE KNOW THAT THE JUDGMENT OF YAHWEH IS ACCORDING TO TRUTH AGAINST THEM WHICH COMMIT SUCH THINGS.***

Röm 2,3 **Denkst du aber, o Mensch, der du richtest die, die solches tun, und tust auch dasselbe, daß du dem Urteil JAHWEH's entrinnen werdest?**
KJV + EL = **AND DO YOU THINK THIS, O MAN, THAT JUDGE THEM WHICH DO SUCH THINGS, AND DOES THE SAME, THAT YOU SHALL ESCAPE THE JUDGMENT OF YAHWEH?**

Röm 2,4 ***Oder verachtest du den Reichtum seiner Güte, Geduld und Langmütigkeit?*** **Weißt du nicht, daß dich JAHWEH's Güte zur Buße (Sinnesänderung) leitet?**
KJV + EL = ***OR DESPISE YOU THE RICHES OF HIS GOODNESS AND FORBEARANCE AND LONGSUFFERING; NOT KNOWING THAT THE GOODNESS OF YAHWEH LEADS YOU TO REPENTANCE?***
2. Petr 3,9.15

Röm 2,5 **Du aber nach deinem verstockten und unbußfertigen Herzen häufest dir selbst den Zorn auf den Tag des Zornes und der Offenbarung des gerechten Gerichtes JAHWEH's,**
KJV + EL = ***BUT AFTER YOUR HARDNESS AND UNREPENTANT HEART YOU TREASURE UP TO YOURSELF WRATH IN THE DAY OF WRATH AND REVELATION OF THE RIGHTEOUS JUDGMENT OF YAHWEH;***

Röm 2,6 **WELCHER GEBEN WIRD EINEM JEGLICHEN NACH SEINEN WERKEN.**
KJV + EL = ***WHO WILL RENDER TO EVERY MAN ACCORDING TO HIS DEEDS (WORKS):***
Matth 16,27; 2. Kor 5,10

Röm 2,7 **Preis und Ehre und unvergängliches Wesen denen, die mit Geduld in guten Werken trachten nach dem ewigen Leben;**

KJV + EL = ***To them who by patient continuance in well doing seek for glory and honor and immortality, eternal life:***

Röm 2,8 **aber denen, die da zänkisch sind und der Wahrheit nicht gehorchen, gehorchen aber der Ungerechtigkeit, Ungnade, und Zorn;**
KJV + EL = ***But to them that are contentious, and do not obey the truth, but obey unrighteousness, indignation and wrath,***
2. Thess 1,8

Röm 2,9 **Trübsal und Angst über alle Seelen der Menschen, die da Böses tun, zunächst (vornehmlich) der Juden und auch der Griechen;**
KJV + EL = ***Tribulation and anguish, upon every soul of man that does evil, of the Jew first, and also of the Greek;***

Röm 2,10 **Preis aber und Ehre und Friede allen denen, die da Gutes tun, zunächst (vornehmlich) den Juden und auch den Griechen.**
KJV + EL = ***But glory, honor, and peace, to every man that works good, to the Jew first, and also to the Greek:***

Röm 2,11 **DENN ES IST KEIN ANSEHEN DER PERSON VOR GOTT.**
KJV + EL = **FOR THERE IS NO RESPECT OF PERSONS WITH GOD / ELOHIM.**
Apg 10,34; 1. Petr 1,17; Kol 3,25

Röm 2,12 **Welche ohne Gesetz gesündigt haben, die werden auch ohne Gesetz verloren werden; und welche unter dem Gesetz gesündigt haben, die werden durchs Gesetz verurteilt werden**
KJV + EL = **FOR AS MANY AS HAVE SINNED WITHOUT THE LAW SHALL ALSO PERISH WITHOUT LAW: AND AS MANY AS HAVE SINNED UNDER THE LAW SHALL BE JUDGED BY THE LAW;**

Röm 2,13 **sintemal vor JAHWEH nicht, die das Gesetz hören, gerecht sind, sondern die das Gesetz tun, werden gerecht sein.**
KJV + EL = ***FOR NOT THE HEARERS OF THE LAW ARE JUST BEFORE YAHWEH; BUT THE DOERS OF THE LAW SHALL BE JUSTIFIED.***
Matth 7,21; Jak 1,22

Röm 2,14 **Denn so die Heiden / Nationen, die das Gesetz nicht haben, doch von Natur tun des Gesetzes Werk, sind dieselben, dieweil sie das Gesetz nicht haben, sich selbst ein Gesetz,**
KJV + EL = **- For when the Gentiles / the nations, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law to themselves;**
Apg 10,35

Röm 2,15 MENGE = **sie beweisen ja dadurch tatsächlich, daß das vom Gesetz gebotene Tun ihnen ins Herz geschrieben ist, wofür auch ihr Gewissen Zeugnis ablegt und ebenso ihre Gedanken, die im Widerstreit miteinander Anklagen erheben oder auch Entschuldigungen vorbringen.**
KJV + EL = ***WHICH SHOW THE WORK OF THE LAW WRITTEN IN THEIR HEARTS, THEIR CONSCIENCE ALSO BEARING WITNESS, AND THEIR THOUGHTS THE MEAN WHILE ACCUSING OR ELSE EXCUSING ONE ANOTHER;***
Kap 1,32

Röm 2,16 MENGE = **Das wird sich an dem Tage zeigen, wo Gott die geheimen Vorgänge im Herzen richten wird, und zwar nach dem Evangelium (Heilsbotschaft), das ich verkündige, durch Jahschua den Messias.**
KJV + EL = ***IN THE DAY WHEN ELOHIM SHALL JUDGE THE SECRETS OF MEN, ACCORDING TO MY GOOD TIDINGS BY YAHSHUA THE MESSIAH.***
Luk 8,17

Gesetz und Beschneidung

Röm 2,17 Siehe aber zu: du heißest ein Jude und verlässest dich aufs Gesetz und rühmest dich JAHWEH's
KJV + EL = ***Behold, you are called a Jew, and rest in the law, and make your boast of YAHWEH,***

Röm 2,18 und weißt seinen Willen; und weil du aus dem Gesetz unterrichtet bist, prüfest du, was das Beste zu tun sei,
KJV + EL = ***And know his will, and approve the things that are more excellent, being instructed out of the law;***

Röm 2,19 und vermissest dich (getraust dir), zu sein ein Leiter der Blinden, ein Licht derer, die in Finsternis sind,
KJV + EL = ***And are confident that you yourself are a guide of the blind, a light of them which are in darkness,***
Matth 15,14

Röm 2,20 MENGE = ein Erzieher der Unverständigen, ein Lehrer der Unmündigen, weil du ja im Gesetz die Erkenntnis und die Wahrheit schwarz auf weiß besitzest:
KJV + EL = ***An instructor of the foolish, a teacher of babes, which has the form of knowledge and of the truth in the law.***

Röm 2,21 **Nun lehrst du andere, und lehrst dich selber nicht; du predigst, man solle nicht stehlen, und du stiehlst;**
KJV + EL = ***YOU THEREFORE WHICH TEACH ANOTHER, DO YOU TEACH NOT YOURSELF? YOU THAT PREACH THAT A MAN SHOULD NOT STEAL, DO YOU STEAL?***
Ps 50,16-21; Matth 23,3.4

Röm 2,22 **du sprichst man solle nicht ehebrechen, und du brichst die Ehe; dir greuelt vor den Götzen, und du raubest Gott, was sein ist;**
KJV + EL = ***YOU THAT SAY A MAN SHOULD NOT COMMIT ADULTERY, DO YOU COMMIT ADULTERY? YOU THAT ABHORE IDOLS, DO YOU COMMIT (ROB) TEMPLES?***

Röm 2,23 **du rühmst dich des Gesetzes, und schändest JAHWEH durch Übertretung des Gesetzes;**
KJV + EL = **YOU THAT MAKE YOUR BOAST OF THE LAW, THROUGH BREAKING THE LAW DO YOU DISHONOR YAHWEH?**

Röm 2,24 **DENN »EURETWEGEN WIRD JAHWEH'S NAME GELÄSTERT UNTER DEN HEIDEN, WIE GESCHRIEBEN STEHT** (Jes. 52,5).
KJV + EL = ***FOR THE NAME OF YAHWEH IS BLASPHEMED AMONG THE GENTILES THROUGH YOU, AS IT IS WRITTEN.***

Röm 2,25 ***Die Beschneidung ist wohl nütz, wenn du das Gesetz hältst; hältst du das Gesetz aber nicht, so bist du aus einem Beschnittenen schon ein Unbeschnittener geworden.***
KJV+ EL = ***FOR CIRCUMCISION VERILY PROFITS, IF YOU KEEP THE LAW: BUT IF YOU BE A BREAKER (TRANSGRESSOR) OF THE LAW, YOUR CIRCUMCISION IS MADE UNCIRCUMCISION.***
Jer 4,4

Röm 2,26 **So nun der Unbeschnittene das Gesetz hält, meinst du nicht, daß da der Unbeschnittene werde für einen Beschnittenen gerechnet?**
KJV + EL = ***THEREFORE IF THE UNCIRCUMCISION KEEP THE RIGHTEOUSNESS OF THE LAW, SHALL NOT HIS UNCIRCUMCISION BE COUNTED FOR CIRCUMCISION?***
Gal 5,6

Röm 2,27 **Und wird also, der von Natur unbeschnitten ist und das Gesetz vollbringt, dich richten, der du unter dem Buchstaben und der Beschneidung bist und das Gesetz übertrittst.**
KJV + EL = ***AND SHALL NOT UNCIRCUMCISION WHICH IS BY NATURE, IF IT FULFILL THE LAW, JUDGE YOU, WHO BY THE LETTER AND CIRCUMCISION DO TRANSGRESS THE LAW?***

Röm 2,28 **Denn das ist nicht ein Jude, der auswendig ein Jude ist, auch ist das nicht eine Beschneidung, die auswendig am Fleisch geschieht;**
KJV + EL = **FOR HE IS NOT A JEW WHICH IS ONE OUTWARDLY; NEITHER IS THAT CIRCUMCISION, WHICH IS OUTWARD IN THE FLESH:**

Röm 2,29 **sondern das ist ein Jude, der's inwendig verborgen ist, und die Beschneidung des Herzens ist eine Beschneidung, die im Geist und nicht im Buchstaben geschieht. Eines solchen Lob ist nicht aus Menschen, sondern aus JAHWEH.**
KJV + EL = **BUT HE IS A JEW, WHICH IS ONE INWARDLY; AND CIRCUMCISION IS THAT OF THE HEART, IN THE SPIRIT, AND NOT IN THE LETTER; WHOSE PRAISE IS NOT OF MEN, BUT OF YAHWEH.**
5. Mose 30,6; Phil 3,3; Kol 2,11

Kapitel 3

Gottes unwandelbare Treue.

Röm 3,1 **Was haben denn die Juden für Vorteil, oder was nützt die Beschneidung?**
KJV + EL = ***What advantage then has the Jew? or what profit is there of circumcision?***

Röm 3,2 **Fürwahr sehr viel. Zum ersten: ihnen ist vertraut, was JAHWEH geredet hat.**
KJV + EL = ***MUCH EVERY WAY: CHIEFLY, THAT TO THEM WERE COMMITTED THE ORACLES OF YAHWEH.***
Kap 9,4; 5. Mose 4,7.8; Ps 147,19.20

Röm 3,3 **Daß aber etliche nicht daran glauben, was liegt daran? Sollte ihr Unglaube JAHWEH's Glauben aufheben?**
KJV + EL = ***FOR WHAT IF SOME DID NOT BELIEVE? SHALL THEIR UNBELIEF MAKE THE FAITH OF YAHWEH WITHOUT EFFECT?***
Kap 9,6; 11,29; 2. Tim 2,13

Röm 3,4 **Das sei ferne! Es bleibe vielmehr also: DASS JAHWEH IST WAHRHAFTIG UND ALLE MENSCHEN LÜGNER (FALSCH). WIE GESCHRIEBEN STEHT** (Ps. 51,6): **AUF DASS DU GERECHT SEIST IN DEINEN WORTEN UND ÜBERWINDEST, WENN DU GERICHTET WIRST.**
KJV + EL = **BY NO MEANS: YES, LET YAHWEH BE TRUE, BUT EVERY MAN A LIAR; AS IT IS WRITTEN; THAT YOU MIGHT BE JUSTIFIED IN YOUR SAYINGS (WORDS), AND MIGHT OVERCOME WHEN YOU ARE JUDGED.**
Ps 116,11

Röm 3,5 ***Ist's aber also, daß unsere Ungerechtigkeit JAHWEH's Gerechtigkeit preist, was wollen wir sagen? Ist denn JAHWEH auch ungerecht, wenn er darüber zürnt? (Ich rede also auf Menschenweise.)***
KJV + EL = ***BUT IF OUR UNRIGHTEOUSNESS COMMENDS THE RIGHTEOUSNESS OF YAHWEH, WHAT SHALL WE SAY? IS YAHWEH UNRIGHTEOUS WHO TAKES VENGEANCE? (I SPEAK AS A MEN)***

Röm 3,6 **Das sei ferne! Wie könnte sonst Gott die Welt richten?**
KJV + EL = ***BY NO MEANS: FOR THEN HOW SHALL ELOHIM JUDGE THE WORLD?***

Röm 3,7 MENGE = ***Wenn andererseits JAHWEH's Wahrheit infolge meiner Lügenpredigt nur um so stärker zu seiner Verherrlichung hervorgetreten ist, wie kann auch ich dann noch als Sünder verdammt werden?***
KJV + EL = ***FOR IF THE TRUTH OF YAHWEH HAS MORE ABOUNDED THROUGH MY LIE INCREASED TO HIS GLORY, WHY YET AM I ALSO JUDGED AS A SINNER?***

Röm 3,8 MENGE = **Und warum halten wir uns dann nicht an den Grundsatz, den manche Lästerzungen mir wirklich in den Mund legen: "Laßt uns das Böse tun, damit das Gute dabei herauskomme?" Nun, solche Leute trifft das verdammende Urteil mit Fug und Recht.**
KJV + EL = ***AND NOT RATHER - AS WE BE SLANDEROUSLY REPORTED, AND AS SOME AFFIRM THAT WE SAY -, LET US DO EVIL, THAT GOOD MAY COME? WHOSE CONDEMNATION IS JUST.***
Kap 6,1

Alle schuldig vor Gott

Röm 3,9 **Was sagen wir denn nun? Haben wir einen Vorteil? Gar keinen. Denn wir haben droben bewiesen, daß beide, Juden und Griechen, alle unter der Sünde sind,**
KJV + EL = ***WHAT THEN? ARE WE BETTER THAN THEY? NO, IN NO WISE: FOR WE HAVE BEFORE PROVED BOTH JEWS AND GREEKS, THAT THEY ARE ALL UNDER SIN;***
Kap 1,18-2,24

Röm 3,10 wie denn geschrieben steht: **"Da ist nicht, der gerecht sei, auch nicht einer (es gibt keinen Gerechten, auch nicht einen).**
KJV + EL = ***AS IT IS WRITTEN,*** **THERE IS NONE RIGHTEOUS, NO, NOT ONE;**
Ps 14,1-3; 53,2-4

Röm 3,11 **Da ist nicht, der verständig sei; da ist nicht, der nach Gott frage.**
KJV + EL = ***THERE IS NONE THAT UNDERSTAND, THERE IS NONE THAT SEEKS AFTER ELOHIM.***

Röm 3,12 **Sie sind alle abgewichen und allesamt verdorben. Da ist keiner, der Gutes tut, auch nicht einer**

(Ps 14,1-3).
KJV + EL = **THEY ARE ALL GONE OUT OF THE WAY, THEY ARE TOGETHER BECOME UNPROFITABLE; THERE IS NONE THAT DOES GOOD, NO, NOT ONE.**

Röm 3,13 **Ihr Rachen (Schlund) ist ein offenes Grab; mit ihren Zungen betrügen sie** (Ps 5,10), **Otterngift ist unter ihren Lippen** (Ps 140,4);
KJV + EL = ***THEIR THROAT IS AN OPEN SEPULCHRE; WITH THEIR TONGUES THEY HAVE USED DECEIT: THE POISON OF ASPS IS UNDER THEIR LIPS:***
Ps 5,10; 140,4

Röm 3,14 **ihr Mund ist voll Fluchens und Bitterkeit.**
KJV + EL = ***WHOSE MOUTH IS FULL OF CURSING AND BITTERNESS:***
Ps 10,7

Röm 3,15 **Ihre Füße sind eilend, Blut zu vergießen;**
KJV + EL = ***THEIR FEET ARE SWIFT TO SHED BLOOD;***
Jes 59,7.8

Röm 3,16 **auf ihren Wegen ist eitel Schaden und Herzeleid,**
KJV + EL = ***DESTRUCTION AND MISERY ARE IN THEIR WAYS;***

Röm 3,17 **und den Weg des Friedens wissen (kennen) sie nicht.**
KJV + EL = **AND THE WAY OF PEACE HAVE THEY NOT KNOWN:**
Luk 1,79; Jes 59,7-8

Röm 3,18 **Es ist keine Furcht JAHWEH's vor ihren Augen (= Ehrfurcht).“**
KJV + EL = ***THERE IS NO FEAR OF YAHWEH BEFORE THEIR EYES.***
Ps 36,2

Röm 3,19 **Wir wissen aber, daß was das Gesetz sagt, das sagt es denen, die unter dem Gesetz sind, auf daß aller Mund verstopft werde und alle Welt JAHWEH schuldig sei** (MENGE = **... und die ganze Menschheit dem Gericht JAHWEH's verfallen sei);**
KJV + EL = **Now we know that whatever things the law says, it says to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before YAHWEH.**
Kap 2,12; Gal 3,22

Die Rechtfertigung allein durch Glauben.

Röm 3,20 **darum, daß kein Fleisch (Mensch) durch des Gesetzes Werke vor ihm gerecht sein kann. Denn durch das Gesetz kommt Erkenntnis der Sünde.**
KJV + EL = ***Therefore by the deeds / works of the law there shall no flesh be justified in his sight; for by the law comes the knowledge of sin.***
Ps 143,2; Gal 2,16; Kap 7,7

Röm 3,21 **Nun aber ist ohne Zutun des Gesetzes die Gerechtigkeit, die vor JAHWEH gilt, offenbart und bezeugt durch das Gesetz und die Propheten.**
KJV + EL = ***But now the righteousness of YAHWEH without the law is manifested, being witnessed by the law and the prophets;***
Kap 1,17; Apg 10,43

Röm 3,22 **Ich sage aber von solcher Gerechtigkeit vor JAHWEH, die da kommt durch den Glauben an Jahschua den Messias zu allen und auf alle, die da glauben.**
KJV + EL = **Even the righteousness of YAHWEH which is by faith in Yahshua the Messiah to all and upon all them that believe; for there is no difference;**
Phil 3,9

Röm 3,23 **Denn es ist hier kein Unterschied; sie sind allzumal Sünder und mangeln des Ruhmes, den sie bei JAHWEH haben sollten,**
SCHLACHTER 2000 = ***Denn alle haben gesündigt und verfehlen die Herrlichkeit, die sie vor JAHWEH haben sollten,***
KJV + EL = ***For all have sinned, and come short of the glory of YAHWEH;***
Kap 5,2; Joh 5,44; Ps 84,12

Röm 3,24 **und werden ohne Verdienst gerecht aus seiner Gnade durch die Erlösung, so durch den Messias Jahschua geschehen ist,**
SCHLACHTER 2000 = **so daß sie ohne Verdienst gerechtfertigt werden durch seine Gnade aufgrund der Elösung, die in dem Messias Jahschua ist.**
KJV + EL = **Being justified freely by his grace through the redemption that is in the Messiah Yahshua:**
Kap 5,1; 2. Kor 5,19; Eph 2,8

Röm 3,25 **welchen JAHWEH hat vorgestellt zu einem Gnadenthron durch den Glauben in seinem Blut, damit er die Gerechtigkeit, die vor ihm gilt, darbiete, in dem, daß er Sünde vergibt, welche bis anher / jetzt geblieben war unter der Geduld JAHWEH's,**
SCHLACHTER 2000 = ***Ihn hat JAHWEH zum Sühnopfer bestimmt (das wirksam wird) durch den Glauben an sein Blut, um seine Gerechtigkeit zu erweisen, weil er die Sünden ungestraft ließ, die zuvor geschehen waren,***
KJV + EL = ***Whom YAHWEH has set forth to be a propitiation through faith in his blood, to declare his righteousness for the remission of sins that are past, through the forbearance of YAHWEH;***
3. Mose 16,12-15; Hebr 4,16

Röm 3,26 **auf daß er zu diesen Zeiten darböte die Gerechtigkeit, die vor ihm gilt, auf daß er allein gerecht sei und gerecht mache den, der da ist des Glaubens an Jahschua.**
SCHLACHTER 2000 = **Als Gott Zurückhaltung übte, um seine Gerechtigkeit in der**

jetzigen Zeit zu erweisen, damit er selbst gerecht sei und zugleich den rechtfertige, der aus dem Glauben an Jahschua ist.
KJV + EL = **To declare, I say, at this time his righteousness: that he might be just, and the justifier of him which believes in Yahshua.**

Röm 3,27 **Wo bleibt nun der Ruhm? Er ist ausgeschlossen. Durch das Gesetz? Durch der Werke Gesetz? Nicht also, sondern durch des Glaubens Gesetz.**
KJV + EL = ***Where is boasting / glorying then? It is excluded. By what law? of works? Nay: but by the law of faith.***
1. Kor 1,29.31

Röm 3,28 **So halten wir es nun, daß der Mensch gerecht werde, ohne des Gesetzes Werke, allein durch den Glauben.**
SCHLACHTER 2000 = ***So kommen wir nun zu dem Schluss, dass der Mensch durch den Glauben gerechtfertigt wird, ohne Werke des Gesetzes.***
KJV + EL = ***Therefore we conclude that a man is justified by faith without the deeds / works of the law.***
Gal 2,16

Röm 3,29 **ODER IST JAHWEH ALLEIN DER JUDEN GOTT? Ist er nicht auch der Heiden Gott? JA FREILICH, AUCH DER HEIDEN / NATIONEN GOTT.**
KJV + EL = **OR IS YAHWEH THE ELOHIM / GOD OF THE JEWS ONLY? IS HE NOT ALSO THE ELOHIM / GOD OF GENTILES? YES, OF** GENTILES / **NATIONS ALSO:**
Kap 10,12

Röm 3,30 **Weil (Sintemal) es ist ein einiger JAHWEH, der da gerecht macht die Beschnittenen aus dem Glauben und die Unbeschnittenen durch den Glauben.**
KJV + EL = ***If so be that YAHWEH is one, which shall justify the circumcision by faith, and uncircumcision through faith.***
Kap 4,11.12

Röm 3,31 **Wie? heben wir denn das Gesetz auf durch den Glauben? Das sei ferne! sondern wir richten das Gesetz auf** (MENGE = **... vielmehr bestätigen wir das Gesetz!).**
KJV + EL = **Do we then make void the law through faith? By no means: yes, we establish / validate the law.**
Matth 5,17

Kapitel 4

Abraham der Vater des Glaubens.

Röm 4,1 Was sagen wir denn von unserm Vater Abraham, daß er gefunden habe nach dem Fleisch?
KJV + EL = ***What shall we say then that Abraham our father, as pertaining to the flesh, has found?***

Röm 4,2 Das sagen wir: **Ist Abraham durch die Werke gerecht, so hat er wohl Ruhm, aber nicht vor JAHWEH.**
KJV + EL = ***For if Abraham were justified by works, he has something to glory about; but not before YAHWEH.***

Röm 4,3 ***Was sagt aber die Schrift?*** **»Abraham hat JAHWEH geglaubt, und das ist ihm zur Gerechtigkeit gerechnet worden.«** (1. Mo 15,6)
KJV + EL = ***For what says the scripture?*** **Abraham believed YAHWEH, and it was counted to him for righteousness.**
Gal 3,6

Röm 4,4 **Dem aber, der mit Werken umgeht, wird der Lohn nicht aus Gnade zugerechnet, sondern aus Pflicht.**
KJV + EL = ***Now to him that works is the reward not reckoned of grace, but of debt.***
Kap 11,6

Röm 4,5 **DEM ABER, DER NICHT MIT WERKEN UMGEHT, GLAUBT ABER AN DEN, DER DIE GOTTLOSEN GERECHT MACHT, DEM WIRD SEIN GLAUBE GERECHNET ZUR GERECHTIGKEIT.**
KJV + EL = ***BUT TO HIM THAT WORKS NOT, BUT BELIEVES ON HIM THAT JUSTIFIES THE WICKED, HIS FAITH IS COUNTED FOR RIGHTEOUSNESS.***
Kap 3,26

Röm 4,6 ***Nach welcher Weise auch David sagt, daß die Seligkeit sei allein des Menschen, welchem Gott zurechnet die Gerechtigkeit ohne Zutun der Werke, da er spricht*** *(Ps 32,1.2):*
KJV + EL = ***EVEN AS DAVID ALSO DESCRIBES THE BLESSEDNESS OF THE MAN, TO WHOM ELOHIM IMPUTES RIGHTEOUSNESS WITHOUT WORKS,***

Röm 4,7 **»SELIG SIND DIE, WELCHEN IHRE UNGERECHTIGKEIT VERGEBEN SIND, UND WELCHEN IHRE SÜNDEN BEDECKT SIND!**
KJV + EL = ***SAYING, BLESSED ARE THEY WHOSE INIQUITIES ARE FORGIVEN, AND WHOSE SINS ARE COVERED.***

Röm 4,8 **SELIG (GERETTET, GLÜCKSELIG) IST DER MANN, WELCHEM JAHWEH KEINE SÜNDE ZURECHNET!«**
KJV + EL = ***BLESSED IS THE MAN TO WHOM YAHWEH WILL NOT IMPUTE (RECKON) SIN.***

Röm 4,9 ***Nun diese Seligkeit, geht sie über die Beschnittenen oder auch über die Unbeschnittenen? Wir müssen sagen: »Abraham ist sein Glaube zur Gerechtigkeit gerechnet worden.«***
KJV + EL = ***COMES THIS BLESSEDNESS THEN UPON THE CIRCUMCISION ONLY, OR UPON THE UNCIRCUMCISION ALSO? FOR WE SAY, TO ABRAHAM HIS FAITH WAS RECKONED FOR RIGHTEOUSNESS.***

Röm 4,10 **Wie ist er ihm denn zugerechnet (worden)? In der Beschneidung oder in der Vorhaut (als er unbeschnitten war)?** ***OHNE ZWEIFEL, NICHT IN DER BESCHNEIDUNG, SONDERN IN***

DER VORHAUT (Nicht, als er beschnitten, sondern als er unbeschnitten war.).
KJV + EL = ***HOW WAS IT THEN RECKONED? WHEN HE WAS IN CIRCUMCISION, OR IN UNCIRCUMCISION? NOT IN CIRCUMCISION, BUT IN UNCIRCUMCISION.***

Röm 4,11 **Das Zeichen der Beschneidung empfing er zum Siegel der Gerechtigkeit des Glaubens, welchen er hatte, als er noch nicht beschnitten war, auf daß er würde ein Vater aller, die da glauben und nicht beschnitten sind, daß ihnen solches auch gerechnet werde zur Gerechtigkeit;**
KJV + EL = ***AND HE RECEIVED THE SIGN OF CIRCUMCISION, A SEAL OF THE RIGHTEOUSNESS OF THE FAITH WHICH HE HAD YET BEING UNCIRCUMCISED: THAT HE MIGHT BE THE FATHER OF ALL THEM THAT BELIEVE, THOUGH THEY BE NOT CIRCUMCISED; THAT RIGHTEOUS-NESS MIGHT BE IMPUTED (RECKONED) TO THEM ALSO:***
1. Mose 17,10.11

Röm 4,12 **und würde auch ein Vater der Beschneidung, derer, die nicht allein beschnitten sind, sondern auch wandeln in den Fußtapfen des Glaubens, welcher war in unserm Vater Abraham, als er noch unbeschnitten war.**
KJV + EL = ***AND THE FATHER OF CIRCUMCISION TO THEM WHO ARE NOT OF THE CIRCUMCISION ONLY, BUT WHO ALSO WALK IN THE STEPS OF THAT FAITH OF OUR FATHER ABRAHAM, WHICH HE HAD BEING YET UNCIRCUMCISED.***
Matth 3,9

Röm 4,13 **Denn die Verheißung, daß er sollte sein der Welt Erbe, ist nicht geschehen Abraham oder seinem Samen (Nachkommen) durchs Gesetz, sondern durch die Gerechtigkeit des Glaubens.**
KJV + EL = ***FOR THE PROMISE, THAT HE SHOULD BE THE HEIR OF THE WORLD, WAS NOT TO ABRAHAM, OR TO HIS SEED, THROUGH THE LAW, BUT THROUGH THE RIGHTEOUSNESS OF FAITH.***
1. Mose 22,17.18

Röm 4,14 **Denn wo die vom Gesetz Erben sind, so ist der Glaube nichts, und die Verheißung ist abgetan.**
KJV + EL = ***FOR IF THEY WHICH ARE OF THE LAW BE HEIRS, FAITH IS MADE VOID, AND THE PROMISE IS MADE OF NON EFFECT:***

Röm 4,15 **WEIL DAS GESETZ NUR ZORN ANRICHTET; DENN WO DAS GESETZ NICHT IST; DA IST AUCH KEINE ÜBERTRETUNG.**
KJV + EL = ***BECAUSE THE LAW WORKS WRATH; FOR WHERE NO LAW IS, THERE IS NO TRANSGRESSION.***
Kap 3,20; 5,13; 7,8.10

Röm 4,16 **DESHALB MUSS DIE GERECHTIGKEIT DURCH DEN GLAUBEN KOMMEN, AUF DASS SIE SEI AUS GNADEN UND DIE VERHEISSUNG FEST BLEIBE, ALLEM SAMEN (NACHKOMMEN), nicht dem alleine, der unter dem Gesetz ist, sondern auch dem, der des Glaubens Abrahams ist**

(wie Abraham aus dem Glauben leben), welcher ist unser aller Vater.
KJV + EL = ***THEREFORE IT IS OF FAITH, THAT IT MAY BE BY GRACE; TO THE END THAT THE PROMISE MIGHT BE SURE TO ALL THE SEED; NOT TO THAT ONLY WHICH IS OF THE LAW, BUT TO THAT ALSO WHICH IS OF THE FAITH OF ABRAHAM, WHO IS THE FATHER OF US ALL,***

Röm 4,17 Wie geschrieben steht (1. Mo 17,5): »**ICH HABE DICH GESETZT ZUM VATER VIELER VÖLKER (HEIDEN) VOR JAHWEH, DEM DU GEGLAUBT HAST, DER DA LEBENDIG MACHT DIE TOTEN UND RUFT DEM, WAS NICHT IST, DAS ES SEI (ALS WÄRE ES DA).**
KJV + EL = ***- AS IT IS WRITTEN, I HAVE MADE YOU A FATHER OF MANY NATIONS - BEFORE HIM WHOM HE BELIEVED, EVEN YAHWEH, WHO GIVES LIFE TO THE DEAD, AND CALLS THOSE THINGS WHICH BE NOT AS THOUGH THEY WERE.***
Hebr 11,19; 2. Kor 1,9

Röm 4,18 **Er hat geglaubt auf Hoffnung, wo nichts zu hoffen war**, daß er der Vater vieler Völker werde, wie zu ihm gesagt ist (1. Mo 15,5): **»So zahlreich sollen deine Nachkommen (Same) sein.«**
KJV + EL = ***WHO AGAINST HOPE BELIEVED IN HOPE, THAT HE MIGHT BECOME THE FATHER OF MANY NATIONS, ACCORDING TO THAT WHICH WAS SPOKEN, SO SHALL YOUR SEED BE.***

Röm 4,19 ***Und er ward nicht schwach im Glauben (ohne im Glauben zu wanken), sah auch nicht an seinem eigenen Leib, welcher schon erstorben war (weil er schon fast hundertjährig war), auch nicht den erstorbenen Leib der Sara;***
KJV + EL = ***AND BEING NOT WEAK IN FAITH, HE CONSIDERED NOT HIS OWN BODY NOW DEAD, WHEN HE WAS ABOUT AN HUNDRED YEARS OLD, NEITHER YET THE DEADNESS OF SARA'S WOMB;***
1. Mose 17,17

Röm 4,20 **denn er zweifelte nicht an der Verheißung JAHWEH's durch Unglauben, sondern ward stark im Glauben und gab JAHWEH die Ehre**
KJV + EL = **HE STAGGERED NOT AT THE PROMISE OF YAHWEH THROUGH UNBELIEF; BUT WAS STRONG IN FAITH, GIVING GLORY TO YAHWEH,**
Hebr 11,11

Röm 4,21 **und wußte aufs allergewisseste, daß, was JAHWEH verheißt, das kann er auch tun.**
KJV + EL = ***AND BEING FULLY PERSUADED THAT WHAT HE HAD PROMISED, HE WAS ABLE ALSO TO PERFORM.***

Röm 4,22 **Darum ist es ihm auch »zur Gerechtigkeit gerechnet worden«** (1. Mo 15,6)**.**
KJV+ EL = ***THEREFORE IT WAS ALSO IMPUTED (RECKONED) TO HIM FOR RIGHTEOUSNESS.***

Röm 4,23 **Das ist aber nicht geschrieben allein um seinetwillen, daß es ihm**

zugerechnet ist,
KJV + EL = ***NOW IT WAS NOT WRITTEN FOR HIS SAKE ALONE, THAT IT WAS IMPUTED (RECKONED) TO HIM;***

Röm 4,24 **sondern auch um unseretwillen, welchen es zugerechnet werden soll, so wir glauben an den, der unseren HErrn Jahschua auferweckt hat von den Toten,**
KJV + EL = **But for our sake also, to whom it shall be reckoned, who believe on him that raised up Yahshua our Master from the dead,**

Röm 4,25 **welcher ist um unserer Sünden willen dahingegeben und um unserer Gerechtigkeit willen auferweckt.**
KJV + EL = **Who was delivered for our offences, and was raised for our justification.**
Jes 53,4.5; Kap 8,32.34

Kapitel 5

Frieden mit Gott.

Röm 5,1 **NUN WIR DENN SIND GERECHT GEWORDEN DURCH DEN GLAUBEN, SO HABEN WIR FRIEDEN MIT JAHWEH DURCH UNSEREN HErrn JAHSCHUA DEN MESSIAS.**
KJV + EL = ***THEREFORE BEING JUSTIFIED BY FAITH, WE HAVE PEACE WITH YAHWEH THROUGH OUR MASTER YAHSHUA THE MESSIAH:***
Kap 3,24.28; Jes 53,5

Röm 5,2 **durch welchen wir auch den Zugang haben im Glauben zu dieser Gnade, darin wir stehen, und rühmen uns in der Hoffnung der Herrlichkeit JAHWEH's.**
KJV + EL = ***BY WHOM ALSO WE HAVE ACCESS BY FAITH INTO THIS GRACE IN WHICH WE STAND; AND REJOICE IN HOPE OF THE GLORY OF YAHWEH.***
Joh 14,6; Eph 3,12

Röm 5,3 Nicht allein aber das, sondern **wir rühmen uns auch der Trübsale, dieweil wir wissen, daß Trübsal Geduld bringt;**
KJV + EL = ***AND NOT ONLY SO, BUT WE GLORY IN TRIBULATIONS ALSO: KNOWING THAT TRIBULATI-ON WORKS PATIENCE;***
Jak 1,2.3

Röm 5,4 **Geduld aber bringt Erfahrung; Erfahrung aber bringt Hoffnung;**
KJV + EL = ***AND PATIENCE, EXPERIENCE; AND EXPERIENCE, HOPE:***
Jak 1,12

Röm 5,5 ***HOFFNUNG ABER LÄSST NICHT ZU SCHANDEN WERDEN.*** **Denn die Liebe JAHWEH's ist ausgegossen in unser Herz durch den heiligen Geist, welcher uns gegeben ist.**
KJV + EL = ***AND HOPE MAKES NOT ASHAMED; BECAUSE THE LOVE OF YAHWEH IS SHED ABROAD IN OUR HEARTS BY THE holy Spirit WHICH IS GIVEN TO US.***
Hebr 6,18.19; Ps 22,6; 25,3.20

Röm 5,6 ***Denn auch der Messias,*** **da wir noch schwach waren nach der Zeit, ist für uns Gottlose gestorben.**
KJV + EL = ***FOR WHEN WE WERE YET STRENGTH, IN DUE TIME THE MESSIAH DIED FOR THE LAWLESS.***

Röm 5,7 **Nun stirbt kaum jemand um eines Gerechten willen; um des Guten willen dürfte vielleicht jemand sterben.**
KJV + EL = ***FOR SCARCELY FOR A RIGHTEOUS MAN WILL ONE DIE: YET PERHAPS FOR THE GOOD MAN SOME WOULD EVEN DARE TO DIE.***

Röm 5,8 **Darum preiset JAHWEH seine Liebe gegen uns, daß der Messias für uns gestorben ist, da wir noch Sünder waren.**
KJV + EL = ***BUT YAHWEH COMMENDS HIS LOVE TOWARD US, IN THAT, WHILE WE WERE YET SINNERS, THE MESSIAH DIED FOR US.***
Joh 3,16; 1. Joh 4,10

Röm 5,9 **So werden wir ja viel mehr durch ihn bewahrt werden vor dem Zorn Gottes,** ***nachdem wir durch sein Blut gerecht geworden sind.***
KJV + EL = ***MUCH MORE THEN, BEING NOW JUSTIFIED BY HIS BLOOD, WE SHALL BE SAVED FROM THE WRATH OF ELOHIM THROUGH HIM.***
Kap 1,18; 2,5.8

Röm 5,10 MENGE = **Denn wenn wir, als wir noch Feinde JAHWEH's waren, mit ihm durch den Tod SEINES Sohnes versöhnt worden sind, so werden wir jetzt als Versöhnte noch viel gewisser Rettung finden durch sein Leben.**
KJV + EL = ***FOR IF, WHEN WE WERE ENEMIES, WE WERE RECONCILED TO YAHWEH THROUGH THE DEATH OF HIS SON, MUCH MORE, BEING RECONCILED, WE SHALL BE SAVED BY HIS LIFE.***
Kap 8,7; Kol 1,21; 2. Kor 5,18

Röm 5,11 MENGE = **Ja noch mehr:** ***wir dürfen uns sogar JAHWEH's rühmen durch unseren HErrn Jahschua den Messias, durch den wir jetzt die Versöhnung empfangen haben.***
KJV + EL = ***AND NOT ONLY SO, BUT WE ALSO REJOICE IN YAHWEH THROUGH OUR SOVEREIGN / MASTER YAHSHUA THE MESSIAH, BY WHOM WE HAVE NOW RECEIVED THE RECONCILIATION.***

Röm 5,12 ***Derhalben,*** **wie durch einen Menschen die Sünde ist gekommen in die Welt und der Tod durch die Sünde, und ist also der Tod zu allen Menschen durchgedrungen, dieweil sie alle gesündigt haben;**
KJV + EL = ***THEREFORE, AS BY ONE MAN SIN ENTERED INTO THE WORLD, AND DEATH BY SIN; AND SO DEATH PASSED UPON ALL MEN, FOR THAT ALL HAVE SINNED:***
1. Mose 2,17; 3,19; Kap 6,23

Röm 5,13 **denn die Sünde war wohl in der Welt bis auf das Gesetz; aber wo kein Gesetz ist, da achtet man der Sünde nicht.**
KJV + EL = ***FOR UNTIL THE LAW SIN WAS IN THE WORLD; BUT SIN IS NOT IMPUTED WHEN THERE IS NO LAW.***
Kap 4,15

Röm 5,14 **Doch herrschte der Tod von Adam an bis auf Moses auch**

über die, die nicht gesündigt haben mit gleicher Übertretung wie Adam, welcher ist ein Bild des, der zukünftig war.
KJV + EL = ***NEVERTHELESS DEATH REIGNED FROM ADAM TO MOSES, EVEN OVER THEM THAT HAD NOT SINNED AFTER THE LIKENESS OF ADAM'S TRANSGRESSION, WHO IS A FIGURE OF HIM THAT WAS TO COME.***

Röm 5,15 Aber nicht verhält sich's mit der Gabe wie mit der Sünde. **Denn so an eines Sünde viele gestorben sind, so ist viel mehr JAHWEH's Gnade und Gabe vielen reichlich widerfahren durch die Gnade des einen Menschen, Jahschua den Messias.**
KJV + EL = ***BUT NOT AS THE OFFENCE, SO ALSO IS THE FREE GIFT. FOR IF THROUGH THE OFFENCE OF ONE MANY BE DIED, MUCH MORE THE GRACE OF YAHWEH AND THE GIFT BY GRACE, WHICH IS BY ONE MAN, YAHSHUA THE MESSIAH, ABOUND TO MANY.***

Röm 5,16 ***Und nicht ist die Gabe allein über eine Sünde, wie durch des einen Sünders eine Sünde alles Verderben. Denn das Urteil ist gekommen aus einer Sünde zur Verdammnis; die Gabe aber hilft auch aus vielen Sünden zur Gerechtigkeit.***
KJV + EL = ***AND NOT AS IT WAS BY ONE THAT SINNED, SO IS THE GIFT: FOR THE JUDGMENT WAS BY ONE TO CONDEMNATION, BUT THE FREE GIFT IS OF MANY OFFENCES TO JUSTIFICATION.***

Röm 5,17 **Denn so um des einen Sünde willen der Tod geherrscht hat durch den einen, viel mehr werden die, so da empfangen die Fülle der Gnade und der Gabe zur Gerechtigkeit, herrschen im Leben durch einen, Jahschua den Messias.**
KJV + EL = ***FOR IF BY ONE MAN'S OFFENCE DEATH REIGNED BY THE ONE, MUCH MORE THEY WHICH RECEIVE THE ABUNDANCE OF GRACE AND OF THE GIFT OF RIGHTEOUSNESS SHALL REIGN IN LIFE BY THE ONE, YAHSHUA THE MESSIAH.***

Röm 5,18 ***Wie nun durch eines Sünde die Verdammnis über alle Menschen gekommen ist, so ist auch durch eines Gerechtigkeit die Rechtfertigung des Lebens über alle Menschen gekommen.***
KJV + EL = ***THEREFORE AS BY THE OFFENCE OF ONE THE JUDGMENT CAME UPON ALL MEN TO CONDEMNATION; EVEN SO BY THE RIGHTEOUSNESS OF ONE THE FREE GIFT CAME UPON ALL MEN TO JUSTIFICATION OF LIFE.***
1. Kor 15,21.22

Röm 5,19 **Denn gleichwie durch eines Menschen Ungehorsam viele Sünder geworden sind, also auch durch eines Gehorsam werden viele Gerechte.**
KJV + EL = ***FOR AS BY ONE MAN'S DISOBEDIENCE MANY WERE MADE SINNERS, SO BY THE OBEDIENCE OF ONE SHALL MANY BE MADE RIGHTEOUS.***
Kap 3,26; Jes 53,11

Röm 5,20 **Das Gesetz aber ist neben eingekommen, auf daß die Sünde mächtiger würde. Wo aber die Sünde mächtig geworden ist, da ist doch die Gnade viel mächtiger geworden,**
KJV + EL = ***MOREOVER THE LAW ENTERED, THAT THE OFFENCE MIGHT ABOUND: BUT WHERE SIN ABOUNDED, GRACE DID MUCH MORE ABOUND:***
Kap 7,8.13; Gal 3,19

Röm 5,21 **auf daß, gleichwie die Sünde geherrscht hat zum Tode, also auch herrsche die Gnade durch die Gerechtigkeit zum ewigen Leben durch Jahschua den Messias, unseren HErrn.**
KJV + EL = ***THAT AS SIN HAS REIGNED TO DEATH, EVEN SO MIGHT GRACE REIGN THROUGH RIGHTEOUSNESS TO ETERNAL LIFE BY YAHSHUA THE MESSIAH OUR MASTER.***
Kap 6,23

Kapitel 6

Taufe und neues Leben.

Röm 6,1 ***WAS WOLLEN WIR HIERZU SAGEN?*** **SOLLEN WIR DENN IN DER SÜNDE BEHARREN, AUF DASS DIE GNADE DESTO MÄCHTIGER WERDE?**
KJV + EL = ***WHAT SHALL WE SAY THEN? SHALL WE CONTINUE IN SIN, THAT GRACE MAY ABOUND?***
Kap 3,5-8

Röm 6,2 **DAS SEI FERNE!** ***WIE SOLLTEN WIR IN DER SÜNDE WOLLEN LEBEN, DER WIR ABGESTORBEN SIND?***
KJV + EL = ***BY NO MEANS. HOW SHALL, THAT ARE DEAD TO SIN, LIVE ANY LONGER IN IT?***

Röm 6,3 **WISST IHR NICHT, DASS ALLE, DIE WIR IN JAHSCHUA DEN MESSIAS GETAUFT SIND, DIE SIND IN SEINEN TOD GETAUFT?**
KJV + EL = **KNOW YOU NOT, THAT SO MANY OF AS WERE BAPTIZED INTO YAHSHUA THE MESSIAH INTO HIS DEAD?**
Gal 3,27

Röm 6,4 **SO SIND WIR JA MIT IHM BEGRABEN DURCH DIE TAUFE IN DEN TOD, AUF DASS, GLEICH WIE DER MESSIAS IST AUFERWECKT VON DEN TOTEN, DURCH DIE HERRLICHKEIT DES VATERS; ALSO SOLLEN AUCH WIR IN EINEM NEUEN LEBEN WANDELN.**
KJV + EL = **THEREFORE WE ARE BURIED WITH HIM BY BAPTISM INTO DEATH: THAT LIKE AS THE MESSIAH WAS RAISED FROM THE DEAD BY THE GLORY OF THE FATHER, EVEN SO WE ALSO SHOULD WALK IN NEWNESS OF LIFE.**
Kol 2,12; 1. Petr 3,21

Röm 6,5 **SO WIR ABER SAMT IHM GEPFLANZT WERDEN ZU GLEICHEM TODE, SO WERDEN WIR AUCH SEINER AUFERSTEHUNG GLEICH SEIN,**
KJV + EL = **FOR IF WE HAVE BEEN UNITED WITH HIM IN THE LIKENESS OF HIS DEATH, WE SHALL BE ALSO IN THE LIKENESS OF HIS RESURRECTION;**

Röm 6,6 ***DIEWEIL WIR WISSEN, DASS UNSER ALTER MENSCH SAMT IHM GEKREUZIGT IST, UND DASS DER SÜNDLICHE LEIB AUFHÖRE,*** **DASS WIR HINFORT DER SÜNDE NICHT MEHR DIENEN.**
KJV + EL = ***KNOWING THIS, THAT OUR OLD MAN WAS IMPALED WITH HIM, THAT THE BODY OF SIN MIGHT BE DESTROYED, THAT WE SHOULD NO LONGER SERVE SIN.***
Gal 5,24

Röm 6,7 **Denn wer gestorben ist, der ist gerechtfertigt von der Sünde.**
KJV + EL = ***For he that is dead is freed from sin.***

Röm 6,8 **Sind wir aber mit dem Messias gestorben, so glauben wir, daß wir auch mit ihm leben werden,**

KJV + EL = **BUT IF WE BE DIED WITH THE MESSIAH, WE BELIEVE THAT WE SHALL ALSO LIVE WITH HIM;**

Röm 6,9 **und wissen, daß der Messias, von den Toten auferweckt, hinfort nicht stirbt; der Tod wird hinfort nicht mehr über ihn herrschen.**
KJV + EL = ***KNOWING THAT THE MESSIAH BEING RAISED FROM THE DEAD DIES NO MORE; DEATH HAS NO MORE DOMINION OVER HIM.***

Röm 6,10 **Denn was er gestorben ist, das ist er der Sünde gestorben zu einem Mal; was er aber lebt, das lebt er JAHWEH.**
KJV + EL = ***FOR IN THAT HE DIED, HE DIED TO SIN ONCE: BUT IN THAT HE LIVES, HE LIVES TO YAHWEH.***
Hebr 9,26-28

Röm 6,11 ***ALSO AUCH IHR, HALTET EUCH DAFÜR, DASS IHR DER SÜNDE GESTORBEN SEID UND LEBT JAHWEH IN DEM MESSIAS JAHSCHUA, UNSEREM HErrn.***
KJV + EL = ***LIKEWISE RECKON YOU ALSO YOURSELVES TO BE DEAD INDEED TO SIN, BUT ALIVE TO YAHWEH IN THE MESSIAH YAHSHUA OUR MASTER.***
2. Kor 5,15; 1. Petr 2,24

Röm 6,12 **So lasset nun die Sünde nicht herrschen in eurem sterblichen Leibe, ihr Gehorsam zu leisten in seinen Lüsten.**
KJV + EL = **LET NOT THEREFORE REIGN IN YOUR MORTAL BODY, THAT YOU SHOULD OBEY IT IN ITS LUSTS:**
1. Mose 4,7

Röm 6,13 **Auch begebet nicht der Sünde eure Glieder zu Waffen der Ungerechtigkeit, sondern begebet euch selbst JAHWEH, als die da aus den Toten lebendig sind, und eure Glieder JAHWEH zu Waffen der Gerechtigkeit.**
KJV + EL = ***NEITHER YIELD YOUR MEMBERS AS INSTRUMENTS OF UNRIGHTEOUSNESS TO SIN; BUT YIELD YOURSELVES TO YAHWEH, AS THOSE THAT ARE ALIVE FROM THE DEAD, AND YOUR MEMBERS AS INSTRUMENTS OF RIGHTEOUSNESS TO YAHWEH.***
Kap 12,1

Röm 6,14 **DENN DIE SÜNDE WIRD NICHT HERRSCHEN KÖNNEN ÜBER EUCH, SINTEMAL (WEIL) IHR NICHT UNTER DEM GESETZ SEID, SONDERN UNTER DER GNADE.**
KJV + EL = ***FOR SIN SHALL NOT HAVE DOMINION OVER YOU: FOR YOU ARE NOT UNDER LAW, BUT UNDER GRACE.***
Kap 7,4-6; 1. Joh 3,6

Röm 6,15 **WIE NUN? SOLLEN WIR SÜNDIGEN, DIEWEIL WIR NICHT UNTER DEM GESETZ, SONDERN UNTER DER GNADE SIND? DAS SEI FERNE!**
KJV + EL = **WHAT THEN? SHALL WE SIN, BECAUSE WE ARE NOT UNDER LAW, BUT UNDER GRACE? BY NO MEANS.**
Kap 5,17.21

Röm 6,16 **WISSET IHR NICHT: WELCHEM IHR EUCH BEGEBET ZU KNECHTEN IN GEHORSAM, DES KNECHTE SEID IHR, DEM IHR GEHORSAM SEID, ES SEI DER SÜNDE ZUM TODE ODER DEM GEHORSAM ZUR GERECHTIGKEIT?**
KJV + EL = ***KNOW YOU NOT, THAT TO WHOM YOU YIELD YOURSELVES SERVANTS TO OBEY, HIS SERVANTS YOU ARE WHOM YOU OBEY; WHETHER OF SIN TO DEATH, OR OF OBEDIENCE TO RIGHTEOUSNESS?***
Joh 8,34

Röm 6,17 **Gott sei aber gedankt, daß ihr Knechte der Sünde gewesen seid, aber nun gehorsam geworden von Herzen dem Vorbilde der Lehre, welchem ihr ergeben seid.**
KJV + EL = ***BUT THANKS BE TO ELOHIM, THAT YOU WERE SERVANTS OF SIN, BUT YOU HAVE OBEYED FROM THE HEART TO THAT FORM OF TEACHING WHICH WAS DELIVERED YOU.***

Röm 6,18 **Denn nun ihr frei geworden seid von der Sünde, seid ihr Knechte der Gerechtigkeit geworden.**
KJV + EL = ***BEING THEN MADE FREE FROM SIN, YOU BECAME SERVANTS OF RIGHTEOUSNESS.***
Joh 8,32

Röm 6,19 Ich muß menschlich davon reden um der Schwachheit willen eures Fleisches. Gleichwie ihr eure Glieder begeben habet zum Dienst der Unreinigkeit und von einer Ungerechtigkeit zur andern, also begebet auch nun eure Glieder zum Dienst der Gerechtigkeit, daß sie heilig werden.
KJV + EL = ***I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as you have yielded your members servants to uncleanness and to iniquity to iniquity; even so now yield your members servants to righteousness to holiness.***

Röm 6,20 Denn da ihr der Sünde Knechte wart, da wart ihr frei (Freie) von der Gerechtigkeit.
KJV + EL = ***For when you were the servants of sin, you were free from righteousness.***

Röm 6,21 **Was hattet ihr nun zu der Zeit für Frucht? Welcher ihr euch jetzt schämet; denn ihr Ende ist der Tod.**
KJV + EL + WEBSTER = ***What fruit had you then in those things of which you are now ashamed? for the end of those things is death.***
Kap 8,6.13

Röm 6,22 **Nun ihr aber seid von der Sünde frei und JAHWEH's Knechte geworden, habt ihr eure Frucht, daß ihr heilig werdet, das Ende aber ist das ewige Leben.**
KJV + EL = ***BUT NOW BEING MADE FREE FROM SIN AND BECOME SERVANTS TO YAHWEH, YOU HAVE YOUR FRUITS TO SANCTIFICATION, AND THE END EVERLASTING LIFE.***

Röm 6,23 **DENN DER TOD IST DER SÜNDE SOLD; ABER DIE GABE JAHWEH'S IST DAS EWIGE LEBEN IN DEM MESSIAS JAHSCHUA, UNSEREM HErrn.**
KJV + EL = ***FOR THE WAGES OF SIN IS DEATH; BUT THE GIFT OF YAHWEH IS ETERNAL LIFE IN THE MESSIAH YAHSHUA OUR MASTER.***
Kap 5,12; Jak 1,15

Kapitel 7

Röm 7,1 ***Wisset ihr nicht, liebe Brüder (denn ich rede mit solchen, die das Gesetz wissen), daß das Gesetz herrscht über den Menschen solange er lebt?***
KJV + EL = ***KNOW YOU NOT, BRETHREN (FOR I SPEAK TO THEM THAT KNOW THE LAW), THAT THE LAW HAS DOMINION OVER A MAN AS LING AS HE LIVES?***

Röm 7,2 ***Denn ein Weib, das unter dem Manne ist, ist an ihn gebunden durch das Gesetz, solange der Mann lebt; so aber der Mann stirbt, so ist sie los vom Gesetz, das den Mann betrifft.***
KJV + EL = ***FOR THE WOMAN WICH HAS A HUSBAND IS BOUND BY THE LAW TO HER HUSBAND SO LONG AS HE LIVES; BUT IF THE HUSBAND DIES, SHE IS LOOSED FROM THE LAW OF HER HUSBAND.***

1. Kor 7,39

Röm 7,3 **Wo sie nun eines andern Mannes wird, solange der Mann lebt, wird sie eine Ehebrecherin geheißen; so aber der Mann stirbt, ist sie frei vom Gesetz, daß sie nicht eine Ehebrecherin ist, wo sie eines andern Mannes wird.**
KJV + EL = ***SO THEN IF, WHILE HER HUSBAND LIVES, SHE IS MARRIED TO ANOTHER MAN, SHE SHALL BE CALLED AN ADULTERESS: BUT IF HER HUSBAND DIES, SHE IS FREE FROM THE LAW, SO THAT SHE IS NO ALDUTERESS, THOUGH SHE IS MARRIED TO ANOTHER MAN.***

Röm 7,4 **Also seid auch ihr, meine Brüder, getötet dem Gesetz durch den Leib des Messias, daß ihr eines anderen (zu eigen) seid, nämlich des, der von den Toten auferweckt ist, auf daß wir JAHWEH Frucht bringen.**
KJV + EL = **THEREFORE, MY BRETHREN, YOU ALSO ARE BECOME DEAD TO THE LAW THROUGH THE BODY OF THE MESSIAH; THAT YOU SHOULD BE MARRIED TO ANOTHER, EVEN TO HIM WHO IS RAISED FROM THE DEAD, THAT WE SHOULD BRING FORTH FRUIT TO YAHWEH,**

Röm 7,5 **Denn da wir im Fleisch waren, da waren die sündigen Lüste, welche durchs Gesetz sich erregten, kräftig in unsern Gliedern, dem Tode Frucht zu bringen.**
KJV + EL = ***FOR WHEN WE WERE IN THE FLESH, THE PASSIONS OF SIN, WHICH WERE BY THE LAW, DID WORK IN OUR MEMBERS TO BRING FORTH FRUIT TO DEATH. -*** Kap 6,21

Röm 7,6 ***Nun aber sind wir vom Gesetz los und ihm abgestorben, das uns gefangenhielt, also daß wir dienen sollen im neuen Wesen des Geistes und nicht im alten Wesen des Buchstabens.***
KJV + EL = ***BUT NOW WE ARE DELIVERED FROM THE LAW, BEING DEAD TO THAT IN WHICH WE WERE HELD; SO THAT WE SHOULD SERVE IN NEWNESS OF THE SPIRIT, AND NOT IN OLDNESS OF THE LETTER.***
Kap 8,1.2; 6,2.4

Röm 7,7 ***Was sollen wir denn nun sagen?*** **Ist das Gesetz Sünde? Das sei ferne! Aber die Sünde erkannte ich nicht außer durchs Gesetz. Denn ich wußte nichts von der Begierde (Lust), wo das Gesetz nicht gesagt hätte** (2. Mo 20,17): ***»Du sollst nicht begehren (gelüsten)!«***
KJV + EL = ***WHAT SHALL WE SAY THEN? IS THE LAW SIN? BY NO MEANS - NAY (HOWEVER), I HAD NOT KNOWN SIN, BUT BY THE LAW: FOR I HAD KNOWN LUST, EXCEPT THE LAW HAD SAID, YOU SHALL NOT COVET.***

Röm 7,8 Da nahm aber die Sünde Ursache am Gebot und erregte in mir allerlei Lust; **denn ohne das Gesetz war die Sünde tot.**
KJV + EL = ***BUT SIN, TAKING OCCASION BY THE COMMANDMENT, WORKED IN ALL MANNER OF COVETOUSNESS. FOR WITHOUT THE LAW SIN WAS DEAD.***
Kap 5,13; 1. Kor 15,56

Röm 7,9 ***Ich aber lebte weiland (einst) ohne Gesetz; da aber das Gebot kam, ward die Sünde wieder lebendig,***
KJV + EL = ***FOR I WAS ALIVE APART FROM THE LAW ONCE: BUT WHEN THE COMMANDMENT CAME, SIN REVIVED, AND I DIED;***

Röm 7,10 ***ich aber starb; und es fand sich, daß das Gebot mir zum Tode gereichte, das mir doch zum Leben gegeben war.***
KJV + EL = ***AND THE COMMANDMENT, WHICH WAS ORDAINED TO LIFE, I FOUND TO BE TO DEATH.***
Jak 1,15; 3. Mose 18,5

Röm 7,11 ***Denn die Sünde nahm Ursache am Gebot und betrog mich und tötete mich durch dasselbe Gebot.***
KJV + EL = ***FOR SIN, TAKING OCCASION BY THE COMMANDMENT, DECEIVED ME, AND BY IT SLEW (KILLED) ME.***
Hebr 3,13

Röm 7,12 **DAS GESETZ IST JA HEILIG, UND DAS GEBOT IST HEILIG, RECHT UND GUT.**
KJV + EL = **THEREFORE THE LAW IS HOLY, AND THE COMMANDMENT HOLY, AND JUST, AND GOOD.**
1. Tim 1,8

Röm 7,13 **Ist denn, das da gut ist, mir zum Tod geworden? Das sei ferne!** Aber die Sünde, auf daß sie erscheine, wie sie Sünde ist, hat sie mir durch das Gute den Tod gewirkt, auf daß die Sünde würde überaus sündig durchs Gebot.
KJV + EL = ***WAS THEN THAT WHICH IS GOOD MADE DEATH TO ME? BY NO MEANS. BUT SIN, THAT IT MIGHT APPEAR SIN, WORKING DEATH IN ME BY THAT WHICH IS GOOD; THAT SIN BY THE COMMANDMENT MIGHT BECOME EXCEEDINGLY SINFUL.***
Kap 5,20

Röm 7,14 **Denn wir wissen, daß das Gesetz geistlich ist; ich bin aber fleischlich, unter die Sünde verkauft.**
KJV + EL = ***FOR WE KNOW THAT THE LAW IS SPIRITUAL: BUT I AM CARNAL, SOLD UNDER SIN.***
Joh 3,6

Röm 7,15 Denn ich weiß nicht, was ich tue. **Denn ich tue nicht, was ich will; sondern, was ich hasse, das tue ich.**
KJV + EL = ***For that which I do I allow not: for what I would, that do I not; but what I hate, that do I.***

Röm 7,16 **So ich aber das tue, was ich nicht will, so gebe ich zu, daß das Gesetz gut sei.**
KJV + EL = ***If then I do that which I would not, I consent to the law that it is good.***

Röm 7,17 **So tue ich nun dasselbe nicht, sondern die Sünde, die in mir wohnt.**
KJV + EL = ***Now then it is no more I that do it, but sin that dwells in me.***

Röm 7,18 Denn ich weiß, daß in mir, das ist in meinem Fleische, wohnt nichts Gutes. Wollen habe ich wohl, aber vollbringen das Gute finde ich nicht.
KJV + EL = ***For I know that in me (that is, in my flesh,) dwells no good thing: for to will is present with me; but how to perform that which is good I find not.***
1. Mose 6,5; 8,21

Röm 7,19 ***Denn das Gute, das ich will, das tue ich nicht; sondern das Böse, das ich nicht will, das tue ich.***
KJV + EL = ***For the good that I would I do not: but the evil which I would not, that I do.***

Röm 7,20 So ich aber tue, was ich nicht will, so tue ich dasselbe nicht; sondern die Sünde, die in mir wohnt.
KJV + EL = ***Now if I do that which I would not, it is no more I that do it, but sin that dwells in me.***

Röm 7,21 So finde ich mir nun ein Gesetz, der ich will das Gute tun, daß mir das Böse anhangt (bei mir vorhanden ist).
KJV + EL = ***I find then a law, that, when I would do good, evil is present with me.***

Röm 7,22 **Denn ich habe Lust**

an JAHWEH's Gesetz nach dem inwendigen Menschen.
KJV + EL = ***FOR I DELIGHT IN THE LAW OF YAHWEH AFTER THE INWARD MAN:***

Röm 7,23 **Ich sehe aber ein anderes Gesetz in meinen Gliedern, das da widerstreitet dem Gesetz in meinem Gemüte und nimmt mich gefangen in der Sünde Gesetz, welches ist in meinen Gliedern.**
KJV + EL = ***BUT I SEE ANOTHER LAW IN MY MEMBERS, WARRING AGAINST THE LAW OF MY MIND, AND BRINGING ME INTO CAPTIVITY TO THE LAW OF SIN WHICH IS IN MY MEMBERS.*** - Gal 5,17

Röm 7,24 **Ich elender Mensch! wer wird mich erlösen von dem Leibe dieses Todes?**
KJV + EL = ***O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death?***

Röm 7,25 ***Ich danke JAHWEH durch Jahschua den Messias, unserem HErrn. So diene ich nun mit dem Gemüte dem Gesetz JAHWEH's, aber mit dem Fleische dem Gesetz der Sünde.***
KJV+ EL = ***I THANK YAHWEH THROUGH YAHSHUA THE MESSIAH OUR MASTER. SO THEN WITH THE MIND I MYSELF SERVE THE LAW OF YAHWEH; BUT WITH THE FLESH THE LAW OF SIN.***
1. Kor 15,57

Kapitel 8

Röm 8,1 **So ist nun nichts Verdammliches an denen, DIE IN DEM MESSIAS JAHSCHUA SIND, DIE NICHT NACH DEM *FLEISCH* WANDELN, SONDERN NACH DEM *GEIST.***
KJV + EL = ***THERE IS THEREFORE NOW NO CONDEMNATION TO THEM WHICH ARE IN THE MESSIAH YAHSHUA, WHO WALK NOT AFTER THE* FLESH, *BUT AFTER THE* SPIRIT.**
V. 33.34

Röm 8,2 **Denn das Gesetz des Geistes, der da lebendig macht in DEM MESSIAS JAHSCHUA, hat mich frei gemacht von dem Gesetz der Sünde und des Todes.**
KJV + EL = ***FOR THE LAW OF THE SPIRIT OF LIFE IN THE MESSIAH YAHSHUA HAS MADE ME FREE FROM THE LAW OF SIN AND DEATH.***

Röm 8,3 **Denn das dem Gesetz unmöglich war, (weil es durch das Fleisch geschwächt / kraftlos war) *DAS TAT JAHWEH UND SANDTE SEINEN SOHN IN DER GESTALT DES SÜNDLICHEN FLEISCHES UND VERDAMMTE DIE SÜNDE IM FLEISCH DURCH SÜNDE.***
KJV + EL = ***FOR WHAT THE LAW COULD NOT DO, IN THAT IT WAS WEAK THROUGH THE FLESH, YAHWEH SENDING HIS OWN SON IN THE LIKENESS OF SINFUL FLESH, AND FOR SIN, CONDEMNED SIN IN THE FLESH:***
Apg 13,38; 15,10; Hebr 2,17

Röm 8,4 **auf daß die Gerechtigkeit, vom Gesetz erfordert, in uns erfüllt würde, die wir nun nicht nach dem Fleische wandeln, sondern nach dem Geist.**
KJV + EL = ***THAT THE RIGHTEOUSNESS OF THE LAW MIGHT BE FULFILLED IN US, WHO WALK NOT AFTER THE FLESH, BUT AFTER THE SPIRIT.***
Gal 5,16.25

Röm 8,5 **Denn die da fleischlich sind, die sind fleischlich gesinnt; die aber geistlich sind, die sind geistlich gesinnt.**
KJV + EL = ***FOR THEY THAT ARE AFTER THE FLESH DO MIND THE THINGS OF THE FLESH; BUT THEY THAT ARE AFTER THE SPIRIT THE THINGS OF THE SPIRIT.***

Röm 8,6 **Aber fleischlich gesinnt sein ist der Tod, und geistlich gesinnt sein ist Leben und Friede.**
KJV + EL = ***FOR TO BE CARNALLY MINDED IS DEATH; BUT TO BE SPIRITUALLY MINDED IS LIFE AND PEACE.***
Kap 6,21; Gal 6,8

Röm 8,7 **Denn fleischlich gesinnt sein ist eine Feindschaft wider JAHWEH, weil (sintemal) das Fleisch dem Gesetz JAHWEH's nicht untertan ist; denn es vermag's auch nicht.**
KJV + EL = ***BECAUSE THE CARNAL MIND IS ENMITY AGAINST YAHWEH: FOR IT IS NOT SUBJECT TO THE LAW OF YAHWEH, NEITHER INDEED CAN BE.***
Jak 4,4

Röm 8,8 **Die aber fleischlich sind, können JAHWEH nicht gefallen.**
KJV + EL = ***SO THEN THEY THAT ARE IN THE FLESH CANNOT PLEASE YAHWEH.***

Röm 8,9 **Ihr aber seid nicht fleischlich, sondern geistlich, so anders JAHWEH's Geist in euch wohnt. Wer aber des Messias Geist nicht hat, der ist nicht sein.**
KJV + EL = **But you are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of YAHWEH dwells in you. Now if any man have not the Spirit of the Messiah, he is none of his.**

Röm 8,10 **So nun aber der Messias in euch ist, so ist der Leib zwar tot um der Sünde willen, der Geist aber ist Leben um der Gerechtigkeit willen.**
KJV + EL = ***And if the Messiah be in you, the body is dead because of sin; but the spirit is life because of righteousness.***
Gal 2,20

Röm 8,11 **So nun der Geist des [der Geist JAHWEH's], der Jahschua von den Toten auferweckt hat, in euch wohnt, so wird auch derselbe, der den Messias Jahschua von den Toten auferweckt hat, eure sterblichen Leiber lebendig machen um deswillen, daß sein Geist in euch wohnt.**
KJV + EL = **But if the Spirit of him [the Spirit of YAHWEH] that raised up Yahshua from the dead dwells in you, he that raised up the Messiah from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwells in you.**

Röm 8,12 So sind wir nun, liebe Brüder, Schuldner nicht dem Fleisch, daß wir nach dem Fleisch leben.
KJV + EL = ***Therefore, brethren, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh.***
Kap 6,7.18

Röm 8,13 **Denn wo ihr nach dem Fleisch lebt, so werdet ihr sterben müssen; wo ihr aber durch den Geist des Fleisches Geschäfte tötet, so werdet ihr leben.**
KJV + EL = ***For if you live after the flesh, you shall die: but if you through the Spirit do mortify / put***

to death the deeds of the body, you shall live.
Kap 7,24; Gal 6,8; Eph 4,22-24

Röm 8,14 **Denn welche der Geist JAHWEH's treibt, die sind Elohims / Gottes Kinder.**
KJV + EL = **For as many as are led by the Spirit of YAHWEH, they are the Sons of Elohim / God.**

Röm 8,15 ***Denn ihr habt nicht einen knechtischen Geist (Geist der Knechtschaft) empfangen, daß ihr euch abermals fürchten müßtet;*** **sondern ihr habt einen kindlichen Geist empfangen, durch welchen wir rufen: Abba, lieber Vater!**
KJV + EL = ***For you have not received the spirit of bondage again to fear; but you have received the Spirit of adoption, by which we cry, Abba, (dear) Father!***
2. Tim 1,7; Gal 4,5.6

Röm 8,16 **Derselbe Geist gibt Zeugnis unserem Geist, daß wir Kinder Elohims / Gottes sind.**
CURT STAGE = **Der Geist Gottes selbst bezeugt es unserem Geist, daß wir Elohims / Gottes Kinder sind.**
KJV + EL = **The Spirit itself bears witness with our spirit, that we are the children of Elohim / God:**
2. Kor 1,22

Röm 8,17 **Sind wir denn Kinder, so sind wir auch Erben, nämlich JAHWEH's Erben und Miterben des Messias, so wir anders mit leiden, auf daß wir auch mit zur Herrlichkeit erhoben werden.**
KJV + EL = **And if children, then heirs; heirs of YAHWEH, and joint-heirs with the Messiah; if so be that we suffer with him, that we may be also glorified together.**
Gal 4,7; Offb 21,7

Hoffnung und Gewißheit

Röm 8,18 **Denn ich halte es dafür, daß dieser Zeit Leiden der Herrlichkeit nicht wert sei, die an uns soll offenbart werden.**
KJV + EL = ***For I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which shall be revealed in us.***
2. Kor 4,17

Röm 8,19 **Denn das ängstliche Harren der Kreatur wartet auf die Offenbarung der Kinder Gottes.**
MENGE = **DAS SEHNSÜCHTIGE VERLANGEN DER GANZEN SCHÖPFUNG WARTET JA AUF DAS OFFENBAR WERDEN DER HERRLICHKEIT DER KINDER GOTTES.**
KJV + EL = ***FOR THE EARNEST EXPECTATION OF THE CREATION WAITS FOR THE MANIFESTATION OF THE SONS OF ELOHIM.***
Kol 3,4; 1. Joh 3,2

Röm 8,20 ***Sintemal die Kreatur unterworfen ist der Eitelkeit ohne ihren Willen, sondern um deswillen, der sie unterworfen hat, auf Hoffnung.***
KJV + EL = ***For the creature was made subject to vanity, not willingly, but by reason of him who has subjected the same in hope,***
1. Mose 3,17; Pred 1,2

Röm 8,21 **Denn auch die Kreatur wird frei werden vom Dienst des vergänglichen Wesens zu der herrlichen Freiheit der Kinder Gottes.**
KJV + EL = ***BECAUSE THE CREATION ITSELF ALSO SHALL BE DELIVERED FROM THE BONDAGE OF CORRUPTION INTO THE GLORIOUS LIBERTY OF THE CHILDREN OF ELOHIM.*** **-** 2. Petr 3,13

Röm 8,22 **Denn wir wissen, daß alle Kreatur sehnt sich mit uns und ängstet sich noch immerdar.**
KJV + EL = ***FOR WE KNOW THAT THE WHOLE CREATION GROANS AND TRAVAILS IN PAIN TOGETHER UNTIL NOW.***

Röm 8,23 ***Nicht allein aber sie, sondern auch wir selbst, die wir haben des Geistes Erstlinge, sehnen uns auch bei uns selbst nach der Kindschaft und warten auf unsers Leibes Erlösung.***
CURT STAGE = ***UND DAS NICHT ALLEIN:*** **AUCH WIR SELBST, DIE WIR DOCH DEN GEIST GOTTES ALS ERSTE GABE DER VERHERRLICHUNG BEREITS EMPFANGEN HABEN; SEUFZEN INNERLICH NACH EINSETZUNG IN DIE SOHNESRECHTE, NACH ERLÖSUNG UNSERES LEIBES VON DER VERGÄNGLICHKEIT.**
KJV + EL = ***AND NOT ONLY THEY, BUT OURSELVES ALSO, WHICH HAVE THE FIRSTFRUITS OF THE SPIRIT, EVEN WE OURSELVES GROAN WITHIN OURSELVES, WAITING FOR THE ADOPTON, TO WIT (THAT IS), THE REDEMPTION OF OUR BODY.***
2. Kor 5,2

Röm 8,24 **Denn wir sind wohl selig, doch in der Hoffnung. Die Hoffnung aber, die man sieht, ist nicht Hoffnung; denn wie kann man des hoffen, das man sieht?**
KJV + EL = ***FOR WE ARE SAVED BY HOPE: BUT HOPE THAT IS SEEN IS NOT HOPE: FOR WHAT A MAN SEES, WHY DOES HE YET HOPE FOR?***
2. Kor 5,7

Röm 8,25 **So wir aber des hoffen, das wir nicht sehen, so warten wir sein durch Geduld.**
KJV + EL = ***BUT IF WE HOPE FOR THAT WE SEE NOT, THEN DO WE WITH PATIENCE WAIT FOR IT.***
Gal 5,5

Röm 8,26 **Desgleichen auch der Geist hilft unserer Schwachheit auf. Denn wir wissen nicht, was wir beten sollen, wie sich's gebührt; sondern der Geist selbst vertritt uns aufs beste mit unaussprechlichem Seufzen.**
CURT STAGE = **Und da nimmt sich denn der Geist Gottes unserer Schwachheit an. Denn wir wissen nicht, was wir bitten sollen, um unserer Sehnsucht nach Vollendung den rechten Ausdruck zu geben; da tritt denn der Geist Gottes selbst ein mit unaussprechlichen Sehnsuchtslauten.**
KJV + EL = **Likewise the Spirit also helps our infirmities: for we know not what we should pray for as we ought: but the Spirit itself makes intercession for us with groanings which cannot be uttered.**

Röm 8,27 **Der aber die Herzen erforscht, der weiß, was des Geistes Sinn sei; denn er vertritt die Heiligen nach dem, das**

JAHWEH gefällt.
KJV + EL = ***AND HE THAT SEARCHES THE HEARTS KNOWS WHAT IS THE MIND OF THE SPIRIT, BECAUSE IT MAKES INTERCESSION FOR THE SAINTS ACCORDING TO THE WILL OF YAHWEH.***

Röm 8,28 **Wir wissen aber, daß denen, die JAHWEH lieben, alle Dinge zum Besten dienen, denen, die nach dem Vorsatz berufen sind.**
KJV + EL = ***And we know that all things work together for good to them that love YAHWEH, to them who are the called according to his purpose.***
Eph 1,11

Röm 8,29 **Denn welche er zuvor ersehen hat, die hat er auch verordnet, daß sie gleich sein sollten dem Ebenbilde seines Sohnes, auf daß derselbe der Erstgeborene sei unter vielen Brüdern.**
KJV + EL = **For whom he did foreknow, he also did predestinate to be conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brethren.**
Kol 1,18; Hebr 1,6

Röm 8,30 **Welche er aber verordnet hat, die hat er auch berufen; welche er aber berufen hat, die hat er auch gerecht gemacht, die hat er auch verherrlicht.**
KJV + EL = **Moreover whom he did predestinate, them he also called: and whom he called, them he also justified: and whom he justified, them he also glorified.**
Kap 3,26; 2. Thess 2,13.14

Röm 8,31 **Was wollen wir denn weiter sagen? Ist JAHWEH für uns, wer mag wider uns sein?**
KJV + EL = **What shall we then say to these things? If YAHWEH is for us, who can be against us?**
Ps 118,6

Röm 8,32 **Welcher auch seines eigenen Sohnes nicht verschont hat, sondern hat ihn für uns alle dahingegeben; wie sollte er uns mit ihm nicht alles schenken?**
KJV + EL = **He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?**
Joh 3,16

Röm 8,33 **Wer will die Auserwählten JAHWEH's beschuldigen? JAHWEH ist hier, der gerecht macht.**
KJV + EL = **Who shall lay anything to the charge of YAHWEH's elect? It is YAHWEH that justifies.**

Röm 8,34 **Wer will verdammen? Der Messias Jahschua ist hier, der gestorben ist; ja viel mehr, der auch auferweckt ist, welcher ist zur Rechten JAHWEH's und vertritt uns.**
EL = **Who is he that condemns? It is the Messiah Yahshua that died, yes rather, who was raised from the dead, who is at the right hand of YAHWEH, who also makes intercession for us.**
1. Joh 2,1; Hebr 7,25

Röm 8,35 **Wer will uns scheiden von der Liebe Elohims/Gottes? Trübsal oder Angst oder Verfolgung oder Hunger oder Blöße oder Fährlichkeit oder Schwert?**
KJV + EL + LUTHER = **Who shall separate us from the love of Elohim/God? shall tribulation, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?**

Röm 8,36 **wie geschrieben steht** (Ps 44,23): **»Um deinetwillen werden wir getötet den ganzen Tag; wir sind geachtet wie Schlachtschafe.«**
KJV + EL = ***As it is written (Ps. 44:23),*** **For your sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter.**
2. Kor 4,11

Röm 8,37 **Aber in dem allem überwinden wir weit um deswillen, der uns geliebt hat.**
KJV + EL = ***No, in all these things we are more than conquerors through him that loved us.***
1. Joh 5,4

Röm 8,38 **Denn ich bin gewiß, daß weder Tod noch Leben, weder Engel noch Fürstentümer noch Gewalten, weder Gegenwärtiges noch Zukünftiges,**
KJV + EL = **For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come,**
Eph 6,12

Röm 8,39 **weder Hohes noch Tiefes noch keine andere Kreatur mag uns scheiden von der Liebe JAHWEH's, die in dem Messias Jahschua ist, unserem HErrn.**
CURT STAGE = **weder**

Überirdisches noch Unterirdisches noch irgend ein anderes Wesen wird uns scheiden können von der Liebe JAHWEH's, die uns im Messias Jahschua, unserem HErrn, offenbart ist.
KJV + EL = **Nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate us from the love of YAHWEH, which is in the Messiah Yahshua our Master.**

Kapitel 9

Israels Gotteskindschaft.

Röm 9,1 **Ich sage die Wahrheit in dem Messias und lüge nicht, wie mir Zeugnis gibt mein Gewissen in dem heiligen Geist,**
KJV + EL = ***I say the truth in the Messiah, I lie not, my conscience also bearing me witness in the holy Spirit,***

Röm 9,2 **daß ich große Traurigkeit und Schmerzen ohne Unterlaß in meinem Herzen habe.**
KJV + EL = ***That I have great heaviness and continual sorrow in my heart.***

Röm 9,3 **Ich habe gewünscht, verbannt zu sein von dem Messias für meine Brüder, die meine Verwandten (Gefreundete) sind nach dem Fleisch;**
KJV + EL = ***For I could wish that myself were accursed from the Messiah for my brethren, my kinsmen according to the flesh:***
2. Mose 32,32

Röm 9,4 **Die da sind von Israel, welchen gehört die Kindschaft und die Herrlichkeit und der Bund und das Gesetz, und der Gottesdienst und die Verheißung;**
ZÜRCHER BIBEL und DR. DE WETTE = **DIE DA SIND VON ISRAEL ... DENEN DIE BÜNDNISSE GEHÖREN**
KJV + EL = ***who are Israelites; whose is the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law, and the service of Elohim, and the promises;***
2. Mose 4,22; 5. Mose 7,6; 1. Mose 17,7; 2. Mose 20; 40,34

Röm 9,5 Welcher auch sind die Väter, aus welchen der Messias herkommt nach dem Fleische, ***DER DA IST JAHWEH ÜBER ALLES, GELOBT IN EWIGKEIT (DER DA ÜBER ALLEM WALTET, JAHWEH, GEPRIESEN IN EWIGKEIT!). AMEN.***
ZÜRCHER BIBEL und DR. DE WETTE = **denen die Väter angehören und von denen der Messias dem Fleische nach herstammt. Gott / JAHWEH DER DA ÜBER ALLEM IST, SEI GEPRIESEN IN EWIGKEIT.**
MENGE + J. SCHNEIDER IN LOTHAR COENEN = **denen die Erzväter angehören und aus deren Mitte der Messias leiblich hervorgegangen ist: - der da über allem waltet, Gott / JAHWEH, gepriesen in Ewigkeit! Amen.**
CURT STAGE = **DENEN DIE ERZ-VÄTER ANGEHÖREN, AUS DEREN MITTE LEIBLICH DER MESSIAS STAMMT. WELCHE WOHLTATEN VON GOTT! FÜR SIE SEI GOTT / JAHWEH, DER ÜBER ALLEM WALTET, GEPRIESEN IN EWIGKEIT!**
PFÄFFLIN = **JA IN DEREN REIHEN DIE VÄTER STANDEN, AUS DENEN DER MESSIAS NACH SEINER MENSCHLICHEN SEITE STAMMT. - DER ÜBER ALLES ERHABENE GOTT / JAHWEH SEI GELOBT IN EWIGKEIT! AMEN.**
KJV + EL = **WHOSE ARE THE FATHERS, AND OF WHOM IS THE MESSIAH AS CONCERNING THE FLESH, WHO IS OVER ALL, YAHWEH BLESSED FOREVER. AMEN.**
Matth 1; Luk 3,23-34; Joh 1,1; Kap 13; Gal 3,26-29; Röm 1,16; 10,9-13; 1. Kor 11,3c; 15,24.27.28

Die Kinder der Verheißung als das wahre Israel

Röm 9,6 **Aber nicht sage ich solches, als ob JAHWEH's Wort darum aus sei. Denn es sind nicht alle Israeliten, die von Israel sind;**
MENGE = **Ich will damt aber nicht gesagt haben, daß die Zusage JAHWEH's hinfällig geworden sei ...**
KJV + EL = ***But it is not as though the word of YAHWEH has taken no effect. For they are not all Israel, which are of Israel:***
4. Mose 23,19; Kap 2,28

Röm 9,7 **auch nicht alle, die Abrahams Nachkommen sind, sind darum auch (seine) Kinder. SONDERN IN ISAAK SOLL DIR DER SAMEN GENANNT WERDEN (VON ISAAK STAMMT, SOLL DEIN GESCHLECHT GENANNT WERDEN)***(1. Mo. 21,12).*
KJV + EL = ***Neither, because they are Abraham's seed, are they all children:* BUT, IN ISAAC SHALL YOUR SEED BE CALLED.**

Röm 9,8 ***Das ist:* nicht sind das JAHWEH's Kinder, die nach dem Fleisch Kinder sind; sondern die Kinder der Verheißung werden für Samen gerechnet.**
KJV + EL = ***That is, They which are the children of the flesh, that are not the children of YAHWEH: but the children of the promise are counted for the seed.***
Gal 4,23

Röm 9,9 Denn dies ist ein Wort der Verheißung, da er spricht (1. Mo 18,10): ***»Um diese Zeit will ich kommen, und Sara soll einen Sohn haben.«***
KJV + EL = ***For this is the word of promise, At this time will I come, and Sara shall have a son.***

Röm 9,10 Nicht allein aber ist's mit dem also, sondern auch, da Rebekka von dem einen, unserm Vater Isaak, schwanger ward:
KJV + EL = ***And not only this; but when Rebecca also had conceived by one, even by our father Isaac;***

Röm 9,11 ehe die Kinder geboren waren und weder Gutes noch Böses getan hatten, auf daß der Vorsatz JAHWEH's bestünde nach der Wahl,
KJV + EL = ***For the children being not yet born, neither having done any good or evil, that the purpose of YAHWEH according to election might stand, not of works, but of him that calls;***

Röm 9,12 Nicht aus Verdienst der Werke, sondern aus Gnade des Berufenden, also: **»DER GRÖSSERE (ÄLTERE) SOLL DIENSTBAR WERDEN DEM KLEINEREN (JÜNGEREN)«** *(1. Mo. 25,23),*

KJV + EL = ***It was said to her,* THE ELDER SHALL SERVE THE YOUNGER** *(Genesis 25:23).*

Röm 9,13 ***Wie denn geschrieben steht** (Mal. 1,2.3):* **»JAKOB HABE ICH GELIEBT, ABER ESAU HABE**

ICH GEHASST.«
KJV + EL = ***As it is written,* JACOB HAVE I LOVED, BUT ESAU HAVE I HATED.**

Gottes freie Gnadenwahl

Röm 9,14 **Was wollen wir denn hier sagen? Ist denn JAHWEH ungerecht? Das sei ferne!**
KJV + EL = ***What shall we say then? Is there unrighteousness with YAHWEH? By no means.***
Röm 3,31; 6,15; 14,5

Röm 9,15 Denn er spricht zu Mose (2. Mo. 33,19): **»WELCHEM ICH GNÄDIG BIN, DEM BIN ICH GNÄDIG; UND WESSEN ICH MICH ERBARME, DESSEN ERBARME ICH MICH.«**
KJV + EL = ***For he says to Moses,* I WILL HAVE MERCY ON WHOM I WILL HAVE MERCY, AND I WILL HAVE COMPASSION ON WHOM I WILL HAVE COMPASSION.**

Röm 9,16 **So liegt es nun nicht an jemandes Wollen oder Laufen, sondern an JAHWEH's Erbarmen.**
KJV + EL = ***So then it is not of him that wills, nor of him that runs, but of YAHWEH that shows mercy.***
Eph 2,8

Röm 9,17 Denn die Schrift sagt zum Pharao (2. Mo. 9,16): **»EBEN DARUM HABE ICH DICH ERWECKT, DASS ICH AN DIR MEINE MACHT ERZEIGE (ERWEISE), AUF DASS MEIN NAME VERKÜNDIGT WERDE IN ALLEN LÄNDERN (DIESER ERDE).«**
KJV + EL = ***For the scripture says to Pharaoh (Exodus 9:16),* EVEN FOR THIS SAME PURPOSE HAVE I RAISED YOU UP, THAT I MIGHT SHOW MY POWER IN YOU, AND THAT MY NAME MIGHT BE DECLARED THROUGHOUT ALL THE EARTH.**

Röm 9,18 **So erbarmt er sich nun, welches er will, und verstockt, welchen er will.**
KJV + EL = ***Therefore has he mercy on whom he will have mercy, and whom he will he hardens.***
2. Mose 4,21; 1. Petr 2,8

Röm 9,19 ***So sagst du zu mir: Was beschuldigt er uns denn? Wer kann seinem Willen widerstehen?***
KJV + EL = ***You will say then to me, Why does he yet find fault? For who has resisted / withstands his will?***

Röm 9,20 **Ja, lieber Mensch, wer bist du denn, daß du mit Gott rechten willst? Spricht auch ein Werk zu seinem Meister: Warum machst du mich also?**
KJV + EL = ***Nay but, O man, who are you that replies against God / Elohim? Shall the thing formed say to him that formed it, Why have you made me thus?***
Jes 45,9

Röm 9,21 **Hat nicht ein Töpfer Macht, aus einem Klumpen zu machen ein Gefäß zu Ehren und das andere zu Unehren?**
KJV + EL = ***Has not the potter power over the clay, of the same lump to make one vessel to honor, and another to dishonor?***

Röm 9,22 **Derhalben, da Gott wollte Zorn erzeigen und kundtun seine Macht, hat er mit großer Geduld getragen die Gefäße des Zorns, die da zugerichtet sind zur Verdammnis;**
KJV + EL = ***What if God / Elohim, willing to show his wrath, and to make his power known, endured with much longsuffering the vessels of wrath fitted to destruction:***
Kap 2,4; Spr 16,4

Röm 9,23 **auf daß er kundtäte den Reichtum seiner Herrlichkeit an den Gefäßen der Barmherzigkeit, die er bereitet hat zur Herrlichkeit,**
KJV + EL = ***And that he might make known the riches of his glory upon the vessels of mercy, which he had before prepared to glory,***
Kap 8,29; Eph 1,3-12

Röm 9,24 **welche er berufen hat, nämlich uns, nicht allein aus den Juden sondern auch aus den Heiden / Nationen.**
KJV + EL = ***Even us, whom he has called, not of the Jews only, but also of the gentiles / nationes?***

Röm 9,25 Wie er denn auch durch Hosea spricht (Hos. 2,25; Hos. 2,1): **»ICH WILL DAS MEIN VOLK HEISSEN (NENNEN), DAS NICHT MEIN VOLK WAR, UND MEINE LIEBE, DIE NICHT MEINE LIEBE WAR.«**
KJV + EL = ***AS HE SAYS ALSO IN HOSEA,* I WILL CALL THEM MY PEOPLE, WHICH WERE NOT MY PEOPLE; AND HER BELOVED, WHICH WAS NOT BELOVED.**

Röm 9,26 **»UND SOLL GESCHEHEN AN DEM ORT, (ANSTATT) DA ZU IHNEN GESAGT WARD: IHR SEID NICHT MEIN VOLK; SOLLEN SIE KINDER DES LEBENDIGEN GOTTES GENANNT WERDEN.«**
KJV + EL = **AND IT SHALL BE COME TO PASS, THAT IN THE PLACE WHERE IT WAS SAID TO THEM, YOUR ARE NOT MY PEOPLE, THERE SHALL THEY BE CALLED THE CHILDREN OF THE LIVING ELOHIM.**

Röm 9,27 ***JESAJA ABER SCHREITET VOR ISRAEL (RUFT AUS)*** *(Jes. 10,22.23):* **»WENN DIE ZAHL DER KINDER VON ISRAEL WÜRDE SEIN WIE DER SAND AM MEER, SO WIRD DOCH DAS ÜBRIGE (DER ÜBERREST) SELIG (GERETTET) WERDEN.**
KJV + EL = ***ISAIAH ALSO CRIES CONCERNING ISRAEL,* THOUGH THE NUMBER OF THE CHILDREN OF ISRAEL BE AS THE SAND OF THE SEA, A REMNANT SHALL BE SAVED:**
Kap 11,5

Röm 9,28 **denn es wird ein Verderben und Steuern geschehen zur Gerechtigkeit, und JAHWEH [JAHWEH Zebaoth] wird das Steuern tun auf Erden."**
KJV + EL = ***For YAHWEH will finish the work, and cut it short in righteousness: because a short work will he [YAHWEH Sabaoth] make upon the earth.***

Röm 9,29 ***Und wie Jesaja vorausgesagt hat*** *(Jes 1,9):* **„Wenn uns nicht JAHWEH ZEBAOTH Nachkommen (Samen) übriggelassen hätte, so wären wir wie Sodom und Gomorra geworden."**
KJV + EL = ***And as Isaiah has said before, Except YAHWEH Sabaoth had left us a seed, we had been as Sodom, and been made like to Gomorrah.***

Röm 9,30 **Was wollen wir nun hier sagen? Das wollen wir sagen: Die Heiden / Nationen, die nicht haben nach der Gerechtigkeit getrachtet, haben Gerechtigkeit erlangt; ich sage aber von der Gerechtigkeit, die aus dem Glauben kommt.**
KJV + EL = ***What shall we say then? That the gentiles / the nations, which followed not after righteousness, have attained to righteousness, even the righteousness which is of faith.***
Kap 10,20

Röm 9,31 **Israel aber hat dem Gesetz der Gerechtigkeit nachgetrachtet, und hat das Gesetz der Gerechtigkeit nicht erreicht.**

KJV + EL = ***But Israel, which followed after the law of righteousness, has not attained to the law of righteousness.***
Kap 10,2.3

Röm 9,32 **Warum das? Darum daß sie es nicht aus dem Glauben, sondern aus den Werken des Gesetzes suchen. Denn sie haben sich an den Stein des Anstoßes (Anlaufens) gestoßen,**
KJV + EL = ***Why? Because they sought it not by faith, but as it were by the works of the law. For they stumbled at that stumblingstone;***

Röm 9,33 wie geschrieben steht (Jes 8,14; Jes 28,16): **»SIEHE DA, ICH LEGE IN ZION EINEN STEIN DES ANLAUFENS (ANSTOSSES) UND EINEN FELS DES ÄRGERNISSES, UND WER AN IHN GLAUBT, DER SOLL NICHT ZU SCHANDEN WERDEN.«**
KJV + EL = ***as it is written,* BEHOLD, I LAY IN ZION A STUMBLINGSTONE AND A ROCK OF OFFENSE: AND WHOEVER BELIEVES ON HIM SHALL NOT BE ASHAMED.**
Matth 21,42.44; 1. Petr 2,8

Kapitel 10

Röm 10,1 ***Liebe Brüder, meines Herzens Wunsch ist, und ich flehe auch zu Gott für Israel, daß sie selig werden.***
KJV + EL = ***Brethren, my heart's desire and prayer to Elohim for Israel is, that they might be saved.***

Röm 10,2 **Denn ich gebe ihnen das Zeugnis, daß sie eifern um JAHWEH, aber mit Unverstand.**
KJV + EL = ***For I bear them record that they have a zeal for YAHWEH, but not according to knowledge.***

Röm 10,3 **DENN SIE ERKENNEN DIE GERECHTIGKEIT NICHT, DIE VOR JAHWEH GILT, UND TRACHTEN, IHRE EIGENE GERECHTIGKEIT AUFZURICHTEN, UND SIND ALSO DER GERECHTIGKEIT, DIE VOR JAHWEH GILT, NICHT UNTERTAN.**

KJV + EL = **FOR THEY BEING IGNORANT OF YAHWEH'S RIGHTENOUSNESS, AND GOING ABOUT TO ESTABLISH THEIR OWN RIGHTEOUSNESS HAVE NOT SUBMITTED THEMSELVES TO THE RIGHTEOUSNESS OF YAHWEH.**

Röm 10,4 Prof. Gerhard Hasel + Johannes Calvin + Dissertation Andrew Universität 1880 + griech. Bibel = **DENN DER MESSIAS IST DAS ZIEL DES GESETZES; WER AN DEN GLAUBT, DER IST GERECHT!**
KJV + EL + Prof. Gerhard Hasel + John Calvin + Dissertation Andrew University 1880 + Greek Bibles = ***FOR THE MESSIAH IS THE* TARGET *OF THE LAW FOR RIGHTEOUSNESS TO EVERYONE THAT BELIEVES!***
Matth 5,17; Hebr 8,13; Joh 3,18; Gal 3,24.25; Röm 2,13; 3,31; 7,12; 13,8-10; 1. Joh 2,3

Röm 10,5 Mose schreibt wohl von der Gerechtigkeit, die aus dem Gesetz kommt (3. Mo. 18,5): **»WELCHER MENSCH DIES TUT, DER WIRD DADURCH (DARINNEN) LEBEN.«**
KJV + EL = ***FOR MOSES WRITES THE RIGHTEOUSNESS WHICH IS OF THE LAW.* THAT THE MAN WHICH DOES THOSE THINGS SHALL LIVE BY THEM.**

Röm 10,6 ***Aber die Gerechtigkeit aus dem Glauben spricht also (5. Mo. 30,11-14): »Sprich nicht in deinem Herzen: Wer will hinauf gen Himmel fahren?« <Das ist nichts anderes, denn den Messias herabzuholen.>***
KJV + EL = ***But the righteousness which is of faith says on this wise, Say not in your heart, Who shall ascend into heaven? <that is, to bring the Messiah down from above:>***

Röm 10,7 ***Oder: »Wer will hinab in die Tiefe fahren?« <Das ist nichts anderes, denn den Messias von den Toten zu holen.>***
KJV + EL = ***Or, Who shall descend into the deep? <that is, to bring up the Messiah again from the dead.>***

Röm 10,8 **Aber was sagt sie? »DAS WORT IST DIR NAHE, NÄMLICH IN DEINEM MUNDE UND IN DEINEM HERZEN.« DIES IST DAS WORT VOM GLAUBEN, DAS WIR PREDIGEN.**
KJV + EL = **But what says it? THE WORD IS NEAR YOU, EVEN IN YOUR MOUTH, AND IN YOUR HEART: THAT IS, THE WORD OF FAITH, WHICH WE PREACH:**

Röm 10,9 **DENN SO DU MIT DEINEM MUNDE BEKENNST JAHSCHUA, DASS ER DER HErr IST, UND GLAUBST IN DEINEM HERZEN, DASS IHN JAHWEH VON DEN TOTEN AUFERWECKT HAT, SO WIRST DU SELIG (= RETTUNG FINDEN)!**
KJV + EL = ***THAT IF YOU SHALL CONFESS WITH YOUR MOUTH THAT* YAHSHUA IS THE MASTER, *AND SHALL BELIEVE IN YOUR HEART THAT* YAHWEH HAS RAISED HIM *FROM THE DEAD, YOU SHALL BE SAVED.***
Matth 10,32; 2. Kor 4,5

Röm 10,10 **Denn so man von Herzen glaubt, so wird man gerecht, und so man mit dem Munde bekennt, so wird man selig / gerettet!**
KJV + EL = **For with the heart man believes to righteousness; and with the mouth confession is made to salvation!**

Röm 10,11 **Denn die Schrift spricht (Jes 28,16): »WER AN IHN GLAUBT, WIRD NICHT ZU SCHANDEN WERDEN.«**
KJV + EL = ***For the scripture says,* WHOEVER BELIEVES ON HIM SHALL NOT BE ASHAMED.**

Röm 10,12 ***Es ist hier kein Unterschied unter Juden und Griechen; es ist aller zumal HErr, reich über alle, die ihn anrufen.***
KJV + EL = ***For there is no difference between the Jew and the Greek: for the same Master is Sovereign over all, and is rich to all that call upon him.***
Apg 10,34.35; 15,9

Röm 10,13 **»DENN WER DEN NAMEN JAHWEH'S WIRD**

ANRUFEN, SOLL SELIG (GERETTET) WERDEN« *(Joel 3,5).*
KJV + EL = ***FOR, WHOEVER SHALL CALL UPON THE NAME OF* YAHWEH *SHALL BE SAVED.***

Röm 10,14 **Wie sollen sie aber den anrufen, an den sie nicht glauben? Wie sollen sie aber an den glauben, von dem sie nichts gehört haben? wie sollen sie aber hören ohne Prediger?**
KJV + EL = ***How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believed in him of whom they have not heard? and how shall they hear without a preacher?***

Röm 10,15 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Wie sollen sie aber predigen, wo sie nicht gesandt werden? Wie denn geschrieben steht** (Jes 52,7): **„Wie lieblich sind die Füße derer, die das Evangelium des Friedens verkündigen, die das Evangelium des Guten verkündigen!“**
KJV + EL = ***And how shall they preach, except they be sent? as it is written,* How beautiful are the feet of them that preach the good tidings of peace, and bring glad tidings of good things!**

Röm 10,16 **Aber sie sind nicht alle dem Evangelium gehorsam.** Denn Jesaja spricht (Jes 53,1): **»JAHWEH, WER GLAUBT UNSERM PREDIGEN?«**
KJV + EL = ***But they have not all obeyed the glad tidings. For Isaiah says,* YAHWEH, WHO HAS BELIEVED OUR REPORT?**

Röm 10,17 **SO KOMMT DER GLAUBE AUS DER PREDIGT, DAS PREDIGEN ABER DURCH DAS WORT JAHWEH'S.**
KJV + EL = **SO THEN FAITH COMES BY HEARING, AND HEARING BY THE WORD OF YAHWEH.**
Joh 17,20

Röm 10,18 ***Ich sage aber: Haben sie es nicht gehört? Zwar (Doch) ist es je in alle Länder ausgegangen ihr Schall und ihr Wort in alle Welt« (Ps 19,5).***
KJV + EL = ***But I say, Have they not heard? Yes verily / truly, their sound went into all the earth, and their words to the ends of the world.***
Kap 15,19

Röm 10,19 **Ich sage aber: Hat es Israel nicht erkannt (verstanden)? Als erster spricht Mose** (5. Mo 32,21): ***Ich will euch eifersüchtig machen über dem, das nicht mein Volk ist, und über einem unverständigen Volk will ich euch erzürnen (zornig machen).***
KJV + EL = ***But I say, Did not Israel know? First Moses says, I will provoke you to jealousy by them that are no people, and by a foolish nation I will anger you.***

Röm 10,20 ***Jesaja aber darf wohl so sagen** (Jes 65,1):* **»ICH BIN GEFUNDEN VON DENEN, DIE MICH NICHT GESUCHT HABEN, und bin erschienen denen, die nicht nach mir gefragt haben.«**
KJV + EL = ***And Isaiah is very bold, and says,* I WAS FOUND OF THEM THAT SOUGHT ME NOT; I was made manifest to them that asked not after me.**

Kap 9,30

Röm 10,21 Zu Israel aber spricht er (Jes 65,2): ***»Den ganzen Tag habe ich meine Hände ausgestreckt nach dem Volk, das sich nichts sagen läßt und widerspricht.«***
KJV + EL = ***But to Israel he says, All day long I have stretched forth my hands to a disobedient and contrary people.***

Kapitel 11

Röm 11,1 ***So sage ich nun:* Hat denn JAHWEH sein Volk verstoßen? Das sei ferne! *Denn ich bin auch ein Israeliter von dem Samen Abrahams, aus dem Geschlecht Benjamin.***
KJV + EL = ***I say then, Has YAHWEH cast away his people? By no means. For I also am an Israelite, of the seed of Abraham, of the tribe of Benjamin.***
Ps 94,14; Jer 31,37; Phil 3,5

Röm 11,2 ***JAHWEH hat sein Volk nicht verstoßen, das er zuvor erwählt hat. Oder wißt ihr nicht, was die Schrift sagt von Elia, wie er vor JAHWEH tritt gegen Israel und spricht** (1. Kö 19,10):*
KJV + EL = ***YAHWEH has not cast away his people which he foreknew. Do you not know what the scripture says of EliYah? how he makes intercession to YAHWEH against Israel, saying,***

Röm 11,3 **»JAHWEH, sie haben deine Propheten getötet und haben deine Altäre niedergerissen (ausgegraben), und ich bin allein übriggeblieben, und sie trachten (stehen) nach meinem Leben.«**
KJV + EL = **YAHWEH, they have killed your prophets, and digged down your altars; and I am left alone, and they seek my life.**

Röm 11,4 Aber was sagt ihm die Antwort JAHWEH's? (1. Kö 19,18): **»Ich habe mir übriggelassen siebentausend Mann, die ihre Knie nicht gebeugt haben vor dem Herrn (übersetzt: Baal, babylonischer Sonnengott).«**
KJV + EL = ***But what says the answer of YAHWEH to him?* I have reserved to myself seven thousand men, who have not bowed the knee to the master < = Baal >.**

Röm 11,5 **Also gehet es auch jetzt zu dieser Zeit mit diesen, die übriggeblieben sind nach der Wahl der Gnade.**
KJV + EL = ***EVEN SO THEN AT THIS PRESENT TIME ALSO THERE IS A REMNANT ACCORDING TO THE ELECTION OF GRACE.***
Kap 9,27

Röm 11,6 **Ist's aber aus Gnaden, so ist's nicht aus Verdienst der Werke; sonst würde Gnade nicht Gnade sein. Ist's aber aus Verdienst der Werke, so ist die Gnade nichts; sonst wäre Verdienst nicht Verdienst.**
KJV + EL = ***BUT IF IT IS BY GRACE, THEN IS IT NO MORE OF WORKS: OTHERWISE GRACE IS NO MORE GRACE. BUT IF IT IS OF WORKS, THEN IS IT NO MORE GRACE: OTHERWISE WORK IS NO MORE WORK.***

Röm 11,7 **Wie denn nun? Was Israel sucht, das erlangte es nicht; die Auserwählten aber erlangten es. Die andern sind verstockt,**
KJV + EL = ***What then? Israel has not obtained that which it seeks for; but the election has obtained it, and the***

rest were blinded.
Kap 9,31

Röm 11,8 wie geschrieben steht (Jes 29,10): »***JAHWEH HAT IHNEN GEGEBEN EINEN VERBITTERTEN GEIST (GEIST DER BETÄUBUNG), AUGEN, DASS SIE NICHT SEHEN, UND OHREN, DASS SIE NICHT HÖREN, BIS AUF DEN HEUTIGEN TAG.«***
KJV + EL = ***ACCORDING AS IT IS WRITTEN, YAHWEH HAS GIVEN THEM SPIRIT OF SLUMBER (STUPOR), EYES THAT THEY SHOULD NOT SEE, AND EARS THAT THEY SHOULD NOT HEAR, TO THIS DAY.***
5. Mose 29,3

Röm 11,9 **Und David spricht** (Ps 69,23.24): **»Laß ihren Tisch zur Falle werden und zu einer Schlinge und ihnen zum Anstoß und zur Vergeltung.**
KJV + EL = ***AND DAVID SAYS, LET THEIR TABLE BE MADE A SNARE, AND A TRAP, AND A STUMBLINGBLOCK, AND A RECOMPENSE TO THEM:***

Röm 11,10 **Verblende ihre Augen, daß sie nicht sehen, und beuge ihren Rücken allezeit.“**
KJV + EL = ***LET THEIR EYES BE DARKENED, THAT THEY MAY NOT SEE, AND BOW DOWN THEIR BACK ALWAYS.***

Israel und die Berufung der Heiden

Röm 11,11 **So sage ich nun: Sind sie darum angelaufen, daß sie fallen sollten? Das sei ferne! Sondern aus ihrem Fall ist den Heiden das Heil widerfahren, auf daß sie denen nacheifern sollten.**
MENGE = **SO FRAGE ICH NUN: SIND SIE ETWA DESHALB GESTRAUCHELT, WEIL SIE ZU FALL KOMMEN SOLLTEN? KEINESWEGS! VIELMEHR IST DURCH IHRE VERFEHLUNG DAS HEIL DEN HEIDEN ZUGEFALLEN; DAS SOLL SIE SELBST WIEDERUM ZUR NACHEIFERUNG REIZEN.**
KJV + EL = ***I SAY THEN, DID THEY STUMBLE THAT THEY SHOULD FALL? BY NO MEANS: BUT RATHER THROUGH THEIR FALL SALVATION IS COME TO THE GENTILES, FOR TO PROVOKE THEM TO JEALOUSY.***
Apg 13,46; Kap 10,19; 5. Mose 32,21

Röm 11,12 **Denn so ihr Fall der Welt Reichtum ist, und ihr Schade ist der Heiden Reichtum, wie viel mehr, wenn ihre Zahl voll würde?**
KJV + EL = ***NOW IF THE FALL OF THEM IS THE RICHES OF THE WORLD, AND THEIR DIMINISHING OF THEM THE RICHES OF THE GENTILES; HOW MUCH MORE THEIR FULNESS?***

Röm 11,13 **Mit euch Heiden rede ich; denn dieweil ich der Heiden Apostel bin, will ich mein Amt preisen,**
KJV + EL = ***FOR I SPEAK TO YOU GENTILES. SINCE I AM THE APOSTLE OF THE GENTILES, I MAGNIFY MY OFFICE (GLORIFY MY MINSTERY);***

Röm 11,14 **ob ich möchte die, so mein Fleisch sind, zu eifern reizen und ihrer etliche selig machen.**
KJV + EL = ***IF BY ANY MEANS I MAY PROVOKE TO JEALOUSY THEM WHICH ARE MY FLESH, AND MIGHT SAVE SOME OF THEM.***
1. Tim 4,16; 1. Kor 9,20-22

Röm 11,15 **Denn so ihre Verwerfung der Welt Versöhnung ist, was wird ihre Annahme anders sein als Leben von den Toten?**
KJV + EL = ***For if the casting away of them be the reconciling of the world, what shall the receiving of them be, but life from the dead?***

Röm 11,16 **Ist der Anbruch heilig, so ist auch der Teig heilig; und so die Wurzel heilig ist, so sind auch die Zweige heilig.**

KJV + EL = ***For if the firstfruit are holy, the lump is also holy: and if the root is holy, so are the branches.***

Röm 11,17 **Ob aber nun etliche von den Zweigen ausgebrochen sind und du, da du ein wilder Ölbaum warst, bist unter sie gepfropft und teilhaftig geworden der Wurzel und des Safts im Ölbaum,**
KJV + EL = ***AND IF SOME OF THE BRANCHES BE BROKEN OFF, AND YOU, BEING A WILD OLIVE TREE, WERE GRAFTED IN AMONG THEM, AND WITH THEM PARTAKE OF THE ROOT AND FATNESS OF THE OLIVE TREE;***
Eph 2,11-14

Röm 11,18 **so rühme dich nicht wider die Zweige. Rühmst du dich aber wider sie, so sollst du wissen, daß du die Wurzel nicht trägst, sondern die Wurzel trägt dich.**
KJV + EL = ***BOAST (GLORY) NOT AGAINST THE BRANCHES: BUT IF YOU BOAST (GLORY), YOU BEAR NOT THE ROOT, BUT THE ROOT YOU.***
Joh 4,22

Röm 11,19 **So sprichst du: Die Zweige sind ausgebrochen, das ich hineingepfropft würde.**
KJV + EL = ***YOU WILL SAY THEN, THE BRANCHES WERE BROKEN OFF, THAT I MIGHT BE GRAFTED IN.***

Röm 11,20 **Ist wohl geredet! Sie sind ausgebrochen um ihres Unglaubens willen; du stehst aber durch den Glauben. Sei nicht stolz, sondern fürchte dich.**
KJV + EL = ***WELL; BY THEIR UNBELIEF THEY WERE BROKEN OFF, AND YOU STAND BY FAITH. BE NOT HIGHMINDED (ARROGANT), BUT FEAR:***
1. Kor 10,12

Röm 11,21 **Hat JAHWEH die natürlichen Zweige nicht verschont, daß er vielleicht dich auch nicht verschone.**
KJV + EL = **FOR IF YAHWEH SPARED NOT THE NATURAL BRANCHES, TAKE HEED LEST HE ALSO SPARE NOT YOU.**

Röm 11,22 **Darum schau die Güte und den Ernst JAHWEH’s: den Ernst an denen, die gefallen sind, die Güte JAHWEH’s aber an dir, sofern du an der Güte bleibst; sonst wirst du auch abgehauen werden.**
KJV + EL = ***BEHOLD THEREFORE THE GOODNESS AND SEVERITY OF YAHWEH: ON THEM WHICH FELL, SEVERITY; BUT TOWARD YOU, YAHWEH’S GOODNESS, IF YOU CONTINUE IN HIS GOODNESS: OTHERWISE YOU WILL ALSO SHALL BE CUT OFF.***
Joh 15,2.4; Hebr 3,14

Röm 11,23 **Und jene, so nicht bleiben in dem Unglauben, werden eingepfropft werden; JAHWEH kann sie wohl wieder einpfropfen.**
KJV + EL = ***AND THEY ALSO, IF THEY ABIDE NOT STILL IN UNBELIEF, SHALL BE GRAFTED IN: FOR YAHWEH IS ABLE TO GRAFT THEM IN AGAIN.***

Röm 11,24 **Denn so du aus dem Ölbaum, der von Natur aus wild war, bist abgehauen und wider die Natur in den guten Ölbaum gepropft, wie viel mehr werden die natürlichen eingepropft in ihren eigenen Ölbaum.**
KJV + EL = ***FOR IF YOU WERE CUT OUT OF THE OLIVE TREE WHICH IS WILD BY NATURE, AND WERE GRAFTED CONTRARY TO NATURE INTO A GOOD OLIVE TREE; HOCH MUCH MORE SHALL THESE, WHICH ARE THE NATURAL BRANCHES, BE GRAFTED INTO THEIR OWN OLIVE TREE?***

Röm 11,25 **Ich will euch nicht verhalten, liebe Brüder, dieses Geheimnis (auf daß ihr nicht stolz seid): Blindheit ist Israel zum Teil**

widerfahren, so lange, bis die Fülle der Heiden eingegangen sei
KJV + EL = ***FOR I WOULD NOT, BRETHREN, THAT YOU SHOULD BE IGNORANT OF THIS MYSTERY, LEST YOU SHOULD BE WISE IN YOUR OWN CONCEITS, THAT BLINDNESS IN PART IS HAPPENED TO ISRAEL, UNTIL THE FULNESS OF THE GENTILES BE COME IN.***
Joh 10,16

Röm 11,26 **und also das ganz Israel selig (gerettet) werde, wie geschrieben steht** (Jes. 59,20; Jer. 31,33): »**ES WIRD KOMMEN AUS ZION, DER DA ERLÖSE, UND ABWENDE DAS GESETZLOSE** (GOTTLOSE) **WESEN VON JAKOB.**
KJV + EL = ***AND SO ALL ISRAEL SHALL BE SAVED: AS IT IS WRITTEN, THERE SHALL COME OUT OF ZION THE DELIVERER; AND SHALL TURN AWAY LAWLESSNESS FROM JACOB:***
Matth 23,39; Ps 14,7

Röm 11,27 **UND DIES IST MEIN BUND MIT IHNEN, WENN ICH IHRE SÜNDEN WERDE WEGNEHMEN.«**
KJV + EL = ***AND THIS IS MY COVENANT TO THEM, WHEN I SHALL TAKE AWAY THEIR SINS.***

Röm 11,28 **Nach dem Evangelium sind sie zwar Feinde um euretwillen; aber nach der Wahl sind sie Geliebte um der Väter willen.**
KJV + EL = ***AS CONCERNING THE GOOD TIDINGS, THEY ARE ENEMIES FOR YOUR SAKES: BUT AS TOUCHING THE ELECTION, THEY ARE BELOVED FOR THE FATHERS' SAKES.***

Röm 11,29 ***JAHWEH's Gaben und Berufung können ihn nicht gereuen.***
KJV + EL = ***FOR THE GIFTS AND CALLING OF YAHWEH ARE WITHOUT REPENTANCE.***
4. Mose 23,19

Röm 11,30 **Denn gleicherweise wie auch ihr weiland nicht habt geglaubt an JAHWEH, nun aber Barmherzigkeit überkommen habt durch ihren Unglauben,**
KJV + EL = ***FOR AS YOU IN TIMES PAST HAVE NOT BELIEVED TO YAHWEH, BUT NOW HAVE OBTAINED MERCY THROUGH THEIR UNBELIEF:***

Röm 11,31 **also haben auch jene jetzt nicht wollen glauben an die Barmherzigkeit, die euch widerfahren ist, auf daß sie auch Barmherzigkeit überkommen.**
KJV + EL = ***EVEN SO HAVE THESE ALSO NOW NOT BELIEVED, THAT THROUGH THE MERCY SHOWN TO YOU THEY ALSO MAY OBTAIN MERCY.***

Röm 11,32 **DENN JAHWEH HAT'S ALLES BESCHLOSSEN UNTER DEM UNGLAUBEN (UNGEHORSAM), AUF DASS ER SICH ALLER ERBARME.**
KJV + EL = **FOR YAHWEH HAS CONCLUDED THEM ALL IN UNBELIEF / SHUT UP ALL TO DESOBEDIENCE, THAT HE MIGHT HAVE MERCY UPON ALL.**
Gal 3,22; 1. Tim 2,4

Röm 11,33 **O welch eine Tiefe des Reichtums, beides, der Weisheit und Erkenntnis JAHWEH's! Wie gar unbegreiflich sind seine Gerichte und unerforschlich seine Wege!**
KJV + EL = **Oh the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of YAHWEH! how unsearchable are his judgments, and his ways past finding / tracing out!**
Jes 45,15; 55,8.9

Röm 11,34 ***Denn*** **»wer hat JAHWEH's Sinn erkannt, oder wer ist sein Ratgeber gewesen?«** (Jes 40,13)
KJV + EL = **For who has known the mind of YAHWEH? or who has been his counselor?**
Jer 23,18; 1. Kor 2,16

Röm 11,35 ***Oder*** **»wer hat ihm etwas zuvor gegeben, daß es ihm vergelten müßte (werde wiedervergolten)?«**
KJV + EL = ***OR WHO HAS FIRST GIVEN TO HIM, AND IT SHALL BE RECOMPENSED TO HIM AGAIN?***
Hi 41,3

Röm 11,36 **Denn von ihm und durch ihn und zu ihm sind alle Dinge. Ihm sei Ehre in Ewigkeit! Amen.**
KJV + EL = **FOR OF HIM, AND THROUGH HIM, AND TO HIM, ARE ALL THINGS. TO HIM BE THE GLORY FOREVER. AMEN.**

Kapitel 12

Röm 12,1 **Ich ermahne euch nun, liebe Brüder, durch die Barmherzigkeit JAHWEH's, daß ihr eure Leiber begebet zum Opfer, das da lebendig, heilig und JAHWEH wohlgefällig sei, welches sei euer vernünftiger Gottesdienst.**
KJV + EL = ***I beseech you therefore, brethren, by the mercies of YAHWEH, that you present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable to YAHWEH, which is your reasonable service.***
Kap 6,13

Röm 12,2 **Und stellet euch nicht dieser Welt gleich, sondern verändert euch durch die Erneuerung eures Sinnes, auf daß ihr prüfen möget, welches da sei der gute, wohlgefällige und vollkommene Wille JAHWEH's.**
MENGE = **GESTALTET EURE LEBENSFÜHRUNG NICHT NACH DER WEISE DER JETZIGEN WELT; ÄNDERT VIELMEHR EUER WESEN DURCH ERNEUERUNG EURES SINNES, UM EIN SICHERES URTEIL DARÜBER ZU GEWINNEN, WELCHES DER WILLE JAHWEH'S SEI, NÄMLICH DAS GUTE, WOHLGEFÄLLIGE UND VOLLKOMMENE.**
KJV + EL = **AND BE NOT CONFORMED TO THIS WORLD: BUT BE TRANSFORMED BY THE RENEWING OF YOUR MIND, THAT YOU MAY PROVE WHAT IS THAT GOOD, AND ACCEPTABLE, AND PERFECT WILL OF YAHWEH.**
Eph 4,23; 5,10.17

Röm 12,3 **Denn ich sage euch durch die Gnade, die mir gegeben ist, jedermann unter euch, daß niemand weiter von sich halte, als sich's gebührt zu halten, sondern daß er von sich mäßig halte, ein jeglicher, nach dem JAHWEH ausgeteilt hat das Maß des Glaubens.**
MENGE = **SO FORDERE ICH DENN KRAFT DER MIR VERLIEHENEN GNADE EINEN JEDEN UNTER EUCH AUF, NICHT HÖHER VON SICH ZU DENKEN, ALS RECHT IST, SONDERN AUF EINE BESONNENE SELBSTSCHÄTZUNG BEDACHT ZU SEIN NACH DEM MASS DES GLAUBENS, DAS JAHWEH EINEM JEDEN ZUGETEILT HAT.**
KJV + EL = **FOR I SAY, THROUGH THE GRACE GIVEN TO ME, TO EVERY MAN THAT IS AMONG YOU, NOT TO THINK OF HIMSELF MORE HIGHLY THAN HE OUGHT TO THINK; BUT TO**

THINK SOBERLY, ACCORDING AS YAHWEH HAS DEALT TO EVERY MAN THE MEASURE OF FAITH.
1. Kor 4,6; 12,11; Eph 4,7; Matth 20,26

Röm 12,4 **Denn gleicherweise als wir in einem Leibe viele Glieder haben, aber alle Glieder nicht einerlei Geschäft haben,**
KJV + EL = ***FOR AS WE HAVE MANY MEMBERS IN ONE BODY, AND ALL MEMBERS HAVE NOT THE SAME OFFICE:*** **-** 1. Kor 12,12

Röm 12,5 **also sind wir viele ein Leib in dem Messias, aber untereinander ist einer des andern Glied,**
KJV + EL = ***SO WE, BEING MANY, ARE ONE BODY IN THE MESSIAH, AND EVERY ONE MEMBERS ONE OF ANOTHER.***
1. Kor 12,27; Eph 4,4.25

Röm 12,6 **und haben mancherlei Gaben nach der Gnade, die uns gegeben ist.**
KJV + EL = ***AND HAVING THEN GIFTS DIFFERERING ACCORDING TO THE GRACE GIVEN THAT IS GIVEN TO US, WHETER PROPHECY, LET US PROPHESY ACCORDING TO THE PROPORTION OF OUR FAITH;***
1. Kor 4,7; 12,4

Röm 12,7 **Hat jemand Weissagung, so sei sie dem Glauben gemäß. Hat jemand ein Amt, so warte er des Amts. Lehrt jemand, so warte er der Lehre.**
KJV + EL = ***OR MINISTERY, LET US WAIT ON OUR MINISTERING; OR HE THAT TEACHES, ON TEACHING;*** **-** 1. Petr 4,10.11

Röm 12,8 **Ermahnt jemand, so warte er des Ermahnens. Gibt jemand, so gebe er einfältig. Regiert jemand, so sei er sorgfältig. Übt jemand Barmherzigkeit, so tue er's mit Lust.**
KJV + EL = ***OR HE THAT EXHORTS, ON EXHORTATION: HE THAT GIVES, LET HIM DO IT WITH SIMPLICITY; HE THAT RULES, WITH DILIGENCE; HE THAT SHOWS MERCY, WITH CHEERFULNESS.***
Matth 6,3; 2. Kor 8,2; 9,7

Röm 12,9 **Die Liebe sei nicht falsch. Hasset das Arge, hanget dem Guten an.**
KJV + EL = **LET LOVE BE WITHOUT HYPOCRISY. ABHOR (HATE) THAT WICH IS EVIL; CLEAVE TO THAT WHICH IS GOOD.**
1. Tim 1,5; Amos 5,15

Röm 12,10 **Die brüderliche Liebe untereinander sei herzlich. Einer komme dem anderen mit Ehrerbietung zuvor.**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***In brotherly love be full of tender affection toward each other; on honor preferring one another;***
Joh 13,4-15; Phil 2,3

Röm 12,11 **Seid nicht träge in dem, was ihr tun sollt. Seid brünstig im Geiste. Schicket euch in die Zeit.**

MENGE = ***Seid unverdrossen, wo es Eifer gilt, seid feurig im Geist, dienet JAHWEH.***
KJV + EL = ***NOT SLOTHFUL IN BUSINESS (DILIGENCE); FERVENT IN SPIRIT; SERVING YAHWEH;***
Offb 3,15; Apg 18,25; Kol 3,23

Röm 12,12 **Seid fröhlich in Hoffnung, geduldig in Trübsal, haltet an am Gebet.**
KJV + EL = **REJOICING IN HOPE; PATIENT IN TRIBULATION; CONTINUING INSTANT (STEAD-FASTLY) IN PRAYER;**
1. Thess 5,17; Luk 18,1-8; Kol 4,2

Röm 12,13 **Nehmet euch der Notdurft der Heiligen an. Herberget gern.**
KJV + EL = ***DISTRIBUTING TO THE NECESSITY OF THE SAINTS; GIVEN TO HOSPITALITY.***
Hebr 13,2; 3.Joh 5-8

Röm 12,14 **Segnet, die euch verfolgen; segnet und fluchet nicht.**
KJV + EL = **BLESS THEM WHICH PERSECUTE YOU; BLESS, AND CURSE NOT.**
Matth 5,44; 1. Kor 4,12; Apg 7,59

Röm 12,15 **Freut euch mit den Fröhlichen und weint mit den Weinenden.**
KJV + EL = ***REJOICE WITH THEM THAT DO REJOICE, AND WEEP WITH THEM THAT WEEP.***
Ps 35,13.14; 2. Kor 11,29

Röm 12,16 **Habt einerlei Sinn untereinander. Trachtet nicht nach hohen Dingen, sondern haltet euch herunter zu den Niedrigen.**
KJV + EL = ***BE OF THE SAME MIND ONE TOWARD ANOTHER. MIND NOT HIGH THINGS, BUT CONDESCEND TO MEN OF LOW ESTATE. BE NOT WISE IN YOUR OWN CONCEITS.***
Kap 15,5; Phil 2,2

Röm 12,17 **Haltet euch nicht selbst für klug. Vergeltet niemand Böses mit Bösem. Fleißigt euch der Ehrbarkeit gegen jedermann.**
KJV + EL = ***RECOMPENSE TO NO MAN EVIL FOR EVIL. PROVIDE THINGS HONEST IN THE SIGHT OF ALL MEN.***
Jes 5,21; 1. Thess 5,15; Spr 20,22; 2. Kor 8,21

Röm 12,18 **Ist es möglich, soviel an euch ist, so habt mit allen Menschen Frieden.**
KJV + EL = **If it is possible, as much as lies in you, live peaceably with all men.**
Mark 9,50; Hebr 12,14

Röm 12,19 **Rächt euch selber nicht, meine Liebsten, sondern gebt Raum dem Zorn GOTTES; denn es steht geschrieben** (5. Mo 32,35): **»DIE RACHE IST MEIN; ICH WILL VERGELTEN, SPRICHT JAHWEH.«**
KJV + EL = ***Dearly beloved, avenge not yourselves, but, but rather give place to the wrath of God / Elohim:*** **FOR IT IS WRITTEN, VENGEANCE IS MINE; I WILL REPAY, SAYS YAHWEH.**
3. Mose 19,18; (19-21) Matth 5,38-44

Röm 12,20 **Vielmehr, »wenn deinen Feind hungert, gib ihm zu essen; dürstet ihn, gib ihm zu trinken. Wenn du das tust, so wirst du feurige Kohlen auf sein Haupt sammeln«** (Spr 25,21.22).
KJV + EL = ***Therefore if your enemy hunger, feed him; if he thirst, give him drink: for in so doing you shall heap coals of fire on his head.***
2. Kön 6,22

Röm 12,21 **Laß dich nicht das Böse überwinden, sondern überwinde das Böse mit Gutem.**
KJV + EL = **Be not overcome of evil, but overcome evil with good.**

Kapitel 13

Röm 13,1 **Jedermann sei untertan der Obrigkeit, die Gewalt über ihn hat. Denn es ist keine Obrigkeit ohne von JAHWEH; wo aber Obrigkeit ist, die ist von JAHWEH verordnet.**
KJV + EL = ***Let every soul be subject to the higher powers. For there is no***

power but of YAHWEH: the powers that be are ordained of YAHWEH.
Titus 3,1; Joh 19,11; Spr 8,15

Röm 13,2 **Wer sich nun der Obrigkeit widersetzt, der widerstrebt JAHWEH's Ordnung; die aber widerstreben, werden über sich ein Urteil empfangen.**
KJV + EL = ***Whosoever therefore resists the power, resists the ordinance of YAHWEH: and they that resist shall receive to themselves judgment.***

Röm 13,3 **Denn die Gewaltigen sind nicht den guten Werken, sondern den bösen zu fürchten. Willst du dich aber nicht fürchten vor der Obrigkeit, so tue Gutes, so wirst du Lob von ihr haben.**
KJV + EL = ***For rulers are not a terror to good works, but to the evil. Will you then not be afraid of the power? do that which is good, and you shall have praise of the same:***
1. Petr 2,13.14

Röm 13,4 **Denn sie ist JAHWEH's Dienerin dir zu gut. Tust du aber Böses, so fürchte dich; denn sie trägt das Schwert nicht umsonst; sie ist JAHWEH's Dienerin, eine Rächerin zur Strafe über den, der Böses tut.**
KJV + EL = ***For he is the minister of YAHWEH to you for good. But if you do that which is evil, be afraid; for he bears not the sword in vain: for he is the minister of YAHWEH, an avenger to execute wrath upon him that does evil.***
2. Chron 19,6.7

Röm 13,5 Darum ist's not, untertan zu sein, nicht allein um der Strafe willen, sondern auch um des Gewissens willen.
KJV + EL + WEBSTER = ***Therefore you must needs be subject, not only for wrath, but also for conscience sake.***

Röm 13,6 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Denn dieserhalb entrichtet ihr auch Steuern; denn sie sind JAHWEH's Diener, die eben hierzu fortwährend beschäftigt sind.
KJV + EL = ***For, for this cause pay you tribute also: for they are YAHWEH's ministers, attending continually upon this very thing.***

Röm 13,7 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = So gebet nun jedermann, was ihr schuldig seid: Steuer, dem die Steuer gebührt; Zoll, dem der Zoll gebührt; Furcht, dem die Furcht gebührt; Ehre, dem die Ehre gebührt.
KJV + EL = ***Render therefore to all their dues: tribute to whom tribute is due; custom to whom custom; fear to whom fear; honor to whom honor.***
Matth 22,21

Die Liebe des Gesetzes Erfüllung

Röm 13,8 **Seid niemand nichts schuldig, als daß ihr euch untereinander liebt; denn wer den andern liebt, der hat das Gesetz erfüllt.**
KJV + EL = ***Owe no man anything, but to love one another: for he that loves another has fulfilled the law.***
Gal 5,14; 1. Tim 1,5

Röm 13,9 Denn das da gesagt ist (2. Mo 20,13-17): **»Du sollst nicht ehebrechen; du sollst nicht töten; du sollst nicht stehlen; du sollst nicht falsch Zeugnis geben, dich soll nichts gelüsten«, und so ein anderes Gebot mehr ist, das wird in diesem Wort zusammengefaßt** (3. Mo. 19,18): **»DU SOLLST DEINEN NÄCHSTEN LIEBEN WIE DICH SELBST.«**
KJV + EL = ***For this. You shall not commit adultery, You shall not kill / murder, You shall not steal, You shall not bear false witness, You shall not covet; and if there is any other commandment, it is summed up in this word, namely,*** **YOU SHALL LOVE YOUR NEIGHBOR AS YOURSELF.**

Röm 13,10 **Denn Liebe tut dem Nächsten nichts Böses. So ist nun die Liebe des Gesetzes Erfüllung.**
KJV + EL = ***LOVE WORKS NO ILL TO HIS NEIGHBOR: THEREFORE LOVE IS THE FULFILLING OF THE LAW.***
1. Kor 13,4; Matth 22,40

Röm 13,11 ***Und weil wir solches wissen, nämlich die Zeit, daß die Stunde da ist, aufzustehen vom Schlaf, denn unser Heil (= unsere Errettung) ist jetzt näher, denn da wir's glaubten;***
KJV + EL = ***And that, knowing the time, that now it is high time to awake out of sleep: for now is our salvation nearer than when we believed.***
Eph 5,14; (11.11) 1. Thess 5,6-8

Röm 13,12 ***die Nacht ist vorgerückt, der Tag aber nahe herbeigekommen: so lasset uns ablegen die Werke der Finsternis und anlegen die Waffen des Lichtes.***
KJV + EL = ***The night is far spent, the day is at hand: let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armor of light.***
1. Joh 2,8; Eph 5,11

Röm 13,13 **Lasset uns ehrbar wandeln als am Tage, nicht in Fressen und Saufen, nicht in Kammern und Unzucht, nicht in Hader und Neid;**
KJV + EL = ***Let us walk honestly, as in the day; not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and jealousy.***
Luk 21,34; Eph 5,18

Röm 13,14 **sondern ZIEHT AN DEN HErrn JAHSCHUA DEN MESSIAS und sorgt nicht so für den Leib, daß ihr den Begierden verfallt.**
KJV + EL = **BUT PUT YOU ON THE SOVEREIGN / MASTER YAHSHUA THE MESSIAH, and make not provision for the flesh, to fulfill the lusts thereof.**
Gal 3,27; 1. Kor 9,27; Kol 2,23

Kapitel 14

Von den Schwachen und Starken im Glauben.

Röm 14,1 **Den Schwachen im Glauben nehmet auf und verwirrt die Gewissen nicht.**
KJV + EL = ***Him that is weak in the faith receive you, but not for decision of scruples.***
Kap 15,1; 1. Kor 8,9

Röm 14,2 **Einer glaubt er möge allerlei essen;** welcher aber schwach ist, der ißt Kraut.
KJV + EL = **For one believes that he may eat all things:** ***ANOTHER, WHO IS WEAK EATS HERBS.***
1. Mose 1,29; 9,3

Röm 14,3 **Welcher ißt, der verachte den nicht, der da nicht ißt; und welcher nicht ißt, der richte den nicht, der da ißt; denn JAHWEH hat ihn aufgenommen.**
KJV + EL = ***Let not him that eats despise him that eats not: and let not him which eats not judge him that eats: for YAHWEH has received him.***
Kol 2,16

Röm 14,4 **Wer bist du, daß du einen fremden Knecht richtest?**

Er steht oder fällt seinem Herrn. Er mag aber wohl aufgerichtet werden; denn JAHWEH kann ihn wohl aufrichten.
KJV + EL = ***Who are you that judge another man's servant? to his own master he stands or falls. Yes, he shall be held up: for YAHWEH is able to make him stand.***
Matth 7,1; Jak 4,11.12

Röm 14,5 **Einer hält einen Tag vor dem andern; der andere aber hält alle Tage gleich*. Ein jeglicher sei in seiner Meinung gewiß.**
KJV + EL = ***One man esteems one day above another: another esteems every day alike*. Let every man be fully persuaded in his own mind.***
Gal 4,10

*** Anmerkung: Die heutigen und damaligen Übersetzer nach Luther verdrehen diesen Vers, indem sie das Sabbatgebot verfälschen und behaupten unter dem Aspekt der Wahrscheinlichkeit, dass dieser Tag auf den Sabbat bezogen ist und man jeden Tag gleich halten kann, d. h., dann kann der Gläubige auch ruhig den Sonntag halten. Der Sohn Gottes wies jedoch grundsätzlich darauf hin, dass "kein Tüttel vom Gesetz aufgehoben wird" (Matth. 5,18). Der Apostel Paulus wies ebenfalls daraufhin: "Heben wir das Gesetz auf, nein, das sein ferne, wir richten es auf!" (Röm. 3,31; 6,15) Hier in diesem Kapitel geht es um das Thema des Essens, daher muss der Leser alle Verse in diesem Kapitel lesen und den Kontext beachten!**

*** Note: Either current and former translators of Luther twist this verse by distorting the Sabbath and, hold in terms of probability, that this day is related to the Sabbath and every day can be regarded the same, that is, the believer can therefore also keep quiet Sunday. The Son of God, however, pointed out strictly that „not even the smallest detail of God's law will disappear" (Matthew 5:18). The Apostle Paul also pointed out: „Do we then nullify the Law through faith? May it never be! On the contrary, we establish the Law." (Rom. 3:31, 6:15) This present chapter deals with the topic of food, therefore the reader must read all the verses in this chapter and pay attention to the context!**

ALBRECHT BIBEL 1926 = **Der eine hält einen Tag heiliger als den anderen Hier ist wahrscheinlich von dem Sabbat und anderen jüdischen Fest- oder Fasttagen (an Tagen, an denen gefastet wird) die Rede.; der andere achtet alle Tage gleich. Jeder handle hier nach seiner Überzeugung!***
ALBERT BIBLE 1926 = **One regards one day more sacred than the other. The issue here is probably the Sabbath and other Jewish festivals and fast days (days on which it is fasted). For the other every day is the same. Everyone acts according to his conviction in this case! ***

*** Anmerkung: Hier freut sich der Teufel namens Satan, denn damit wird das Gesetz Gottes übertreten und aufgehoben und als nichtig deklariert!**

*** Note: This is welcomed by the devil named Satan because the law of God is thus violated, repealed and declared null and void!**

Röm 14,6 LUTHER 1545 + EL = **Welcher auf die Tage achtet (hält), der tut's JAHWEH: Und welcher ißt, der ißt JAHWEH, denn er dankt Gott; welcher nicht ißt, der ißt JAHWEH nicht und dankt Gott.**
KJV + EL = ***He that regards the day, regards it to YAHWEH: and he that eats, eats to YAHWEH, for he gives Elohim thanks; and he that eats not, to YAHWEH he eats not, and gives Elohim thanks.***

Röm 14,7 **Denn unser keiner lebt sich selber, und keiner stirbt sich selber.**
KJV + EL = ***For none of us lives to himself, and no man dies to himself.***

Röm 14,8 **LEBEN WIR; SO LEBEN WIR (FÜR) JAHWEH; STERBEN WIR, SO STERBEN WIR (FÜR) JAHWEH. DARUM WIR LEBEN ODER STERBEN, SO SIND WIR JAHWEH's.**
KJV + EL = ***FOR WHETHER WE LIVE, WE LIVE TO YAHWEH; OR WHETHER WE DIE TO YAHWEH: WHETHER WE LIVE THEREFORE, OR DIE, WE ARE YAHWEH'S.***
Gal 2,20; 2. Kor 5,15

Röm 14,9 ELBERFELDER 1871 = **Denn hierzu ist der Messias gestorben und wieder lebendig geworden, auf daß er herrsche sowohl über Tote als über Lebendige.**
EL = ***FOR TO THIS END THE MESSIAH DIED AND LIVED AGAIN, THAT HE MIGHT BE SOVEREIGN / MASTER OF BOTH THE DEAD AND THE LIVING.***

Röm 14,10 Du aber, was richtest du deinen Bruder? Oder du anderer, was verachtest du deinen Bruder? **Wir werden alle vor dem Richterstuhl JAHWEH's bzw. des Messias dargestellt werden.**
KJV + EL = ***BUT YOU, WHY DO YOU JUDGE YOUR BROTHER? OR WHY DO YOU DESPISE YOUR BROTHER? FOR WE SHALL ALL STAND BEFORE THE JUDGMENT SEAT OF YAHWEH resp. THE MESSIAH.***
Matth 25,31.32; Apg 17,31; 2. Kor 5,10

- vor dem Richterstuhl des Messias - before the judgment seat of the Messiah

Röm 14,11 **Nachdem geschrieben stehet** (Jes. 45,23): **So wahr als ich lebe, spricht JAHWEH, mir sollen alle Knie gebeugt werden, und alle Zungen sollen JAHWEH bekennen.**
KJV + EL = **For it is written, As I live, says YAHWEH, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to YAHWEH.**
Phil 2,10.11

Röm 14,12 **So wird nun ein jeglicher für sich selbst JAHWEH Rechenschaft geben.**
KJV + EL = ***So then each one of us shall give account of himself to YAHWEH.***
Gal 6,5

Röm 14,13 **Darum lasset uns nicht mehr einer den andern richten; sondern das richtet vielmehr, daß niemand seinem Bruder einen Anstoß oder Ärgernis darstelle.**
KJV + EL = ***Let us not therefore judge one another any more: but judge this***

rather, that no man put a stumbling block or an occasion to fall in his brother's way.
1. Kor 10,33

Röm 14,14 Ich weiß und bin gewiß in dem HErrn Jahschua, daß nichts gemein (unrein) ist an sich selbst; nur dem, der es rechnet für gemein (unrein), dem ist's gemein (unrein).
KJV + EL = ***I know, and am persuaded by the Master Yahshua, that there is nothing unclean of itself: but to him that esteems anything to be unclean, to him it is unclean.***
Matth 15,11; Apg 10,15; Titus 1,15

Röm 14,15 **So aber dein Bruder um deiner Speise willen betrübt wird, so wandelst du schon nicht nach der Liebe. Verderbe den nicht mit deiner Speise, um welches willen der Messias gestorben ist.**
KJV + EL + WEBSTER = ***But if your brother is grieved with your food, now you walk not in love. Destroy not him with your food, for whom the Messiah died.***
1. Kor 8,11-13

Röm 14,16 Darum schaffet, daß euer Schatz (= Gut) nicht verlästert werde.
KJV + EL = ***Let not then your good be evil spoken of:***

Röm 14,17 **Denn das Reich JAHWEH's ist nicht Essen und Trinken, sondern Gerechtigkeit und Friede und Freude im heiligen Geiste.**
KJV + EL = ***For the kingdom of YAHWEH is not meat / eating and drink; but righteousness, and peace, and joy in the holy Spirit.***
1. Kor 8,8; Hebr 13,9

Röm 14,18 **Wer darinnen dem Messias dient, der ist JAHWEH wohlgefällig und den Menschen wert.**
KJV + EL = ***For he that in these things serves the Messiah is acceptable to YAHWEH, and approved of men.***

Röm 14,19 **Darum laßt uns dem nachstreben, was zum Frieden dient und was zur Besserung untereinander dient.**
KJV + EL = ***Let us therefore follow after the things which make for peace, and things which one may edify another.***
Kap 12,18; 15,2

Röm 14,20 **Zerstöre nicht um der Speise willen JAHWEH's Werk. Es ist zwar alles rein; aber es ist nicht gut dem, der es ißt mit einem Anstoß seines Gewissens.**
KJV + EL + WEBSTER = ***For the sake of food destroy not the work of YAHWEH. All things indeed are pure; but it is evil for that man who eats with offence.***

Röm 14,21 **Es ist besser, du essest kein Fleisch* und trinkest keinen Wein* und tust nichts, daran sich dein Bruder stößt oder ärgert oder schwach wird.**
KJV + EL = ***It is good neither to eat meat*, nor to drink wine, nor anything by which your brother stumbles, or is offended, or is made weak.***

*** Schweinefleisch und gegorener Wein (alkoholisierter) standen grundsätzlich nicht auf der Speisekarte eines jeden.**

*** Pork and fermented wine (alcoholic) were basically not included in the menu of any human.**

Röm 14,22 **Hast du den Glauben, so habe ihn bei dir selbst vor JAHWEH. Selig ist, der sich selbst kein Gewissen macht in dem, was er annimmt.**
KJV + EL = **Have you faith, you have it to yourself before YAHWEH. Happy is he that condemns not himself in that thing which he allows.**
V. 2; 1. Kor 10,25-27

Röm 14,23 **Wer aber dabei zweifelt und dennoch ißt, der ist gerichtet (verdammt), denn es kommt nicht aus dem Glauben. Was aber nicht aus dem Glauben kommt, das ist Sünde.**
KJV + EL = **But he that doubts is condemned if he eats, because he eats not of faith; and whatever is not of faith is sin.**

Kapitel 15

Röm 15,1 **Wir aber, die wir stark sind, sollen der Schwachen Gebrechlichkeit tragen und nicht gefallen an uns selber haben.**
KJV + EL = ***We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.***
Kap 14,1

Röm 15,2 **Es stelle sich ein jeglicher unter uns also, daß er seinem Nächsten gefalle zum Guten, zur Besserung.**
KJV + EL = ***Let every one of us please his neighbor for his good to edification.***
1. Kor 9,19; 10,24.33

Röm 15,3 Denn auch der Messias hatte nicht an sich selbst Gefallen, sondern wie geschrieben steht (Ps 69,10): **»Die Schmähungen derer, die dich schmähen, sind auf (über) mich gefallen.«**
KJV + EL = ***For even the Messiah pleased not himself; but, as it is written,*** **The reproaches of them that reproach you fell upon me.**

Röm 15,4 **Was aber zuvor geschrieben ist, das ist uns zur Lehre geschrieben, auf daß wir durch Geduld und Trost der Schrift Hoffnung haben.**
KJV + EL = ***For whatever things were written before were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.***
1 .Kor 10,11

Röm 15,5 **Der Elohim / Gott aber der Geduld und des Trostes gebe euch, daß ihr einerlei gesinnt seid untereinander nach dem Messias Jahschua,**
KJV + EL = ***Now the Elohim / God of patience and consolation grant you to be like minded one toward another according to the Messiah Yahshua:***
Phil 2,2

Röm 15,6 **auf daß ihr einmütig mit einem Munde lobet Gott und den Vater unseres HErrn Jahschua dem Messias.**
KJV + EL = **That you may with one mind and one mouth glorify God / the Elohim and Father of our Master Yahshua the Messiah**

Röm 15,7 **Darum nehmet euch untereinander auf, gleichwie euch der Messias hat aufgenommen zu JAHWEH's Lobe.**
KJV + EL = ***Therefore receive one another, as the Messiah also received us to the glory of YAHWEH.***

Röm 15,8 **Ich sage aber, daß**

Jahschua der Messias sei ein Diener gewesen der Juden um der Wahrhaftigkeit willen JAHWEH's, zu bestätigen die Verheißungen, den Vätern geschehen;
KJV + EL = **Now I say that Yahshua the Messiah was a minister of the circumcision for the truth of YAHWEH, to confirm the promises made (given) to the fathers:**
Matth 15,24; Apg 3,25

Röm 15,9 LUTHER 1522 = **Daß die Heiden / Nationen aber JAHWEH preisen um der Barmherzigkeit willen, wie geschrieben steht** (Ps 18,50): **»DARUM WILL ICH DICH LOBEN UNTER DEN HEIDEN / NATIONEN UND DEINEM NAMEN SINGEN.«**
KJV + EL = ***And that the gentiles / nations might glorify YAHWEH for his mercy; as it is written,*** **FOR HIS CAUSE I WILL CONFESS TO YOU AMONG THE GENTILES / NATIONS, AND SING TO YOUR NAME.**

Röm 15,10 ***UND ABERMAL SPRICHT ER*** *(5. Mo. 32,43):* **»FREUET EUCH IHR HEIDEN / NATIONEN MIT SEINEM VOLK!«**
KJV + EL = ***AND AGAIN HE SAYS,*** **REJOICE, YOU GENTILES / NATIONS, WITH HIS PEOPLE.**

Röm 15,11 ***UND ABERMAL*** *(Ps 117,1):* **»LOBET JAHWEH ALLE HEIDEN / NATIONEN UND PREISET IHN ALLE VÖLKER!«**
KJV + EL = ***AND AGAIN,*** **PRAISE YAHWEH, ALL YOU GENTILES / NATIONS; AND LAUD HIM, ALL YOU PEOPLE.**

Röm 15,12 ***UND ABERMAL SPRICHT JESAJA*** *(Jes. 11,10):* **»ES WIRD SEIN DIE WURZEL JESSE (ISAIS) UND DER DA AUFSTEHEN WIRD, ÜBER DIE HEIDEN / DIE NATIONEN ZU HERRSCHEN, AUF DEN WERDEN DIE HEIDEN / DIE NATIONEN HOFFEN.«**
KJV + EL = ***AND AGAIN, ISAIAH SAYS,*** **THERE SHALL BE THE ROOT OF JESSE, AND HE THAT SHALL ARISE TO RULE OVER THE GENTILES / THE NATIONS; IN HIM SHALL THE GENTILES / THE NATIONS HOPE.**
Offb 5,5

Röm 15,13 **Der Gott aber der Hoffnung erfülle euch mit aller Freude und Frieden im Glauben, daß ihr völlige Hoffnung habet durch die Kraft des heiligen Geistes.**
KJV + EL = ***NOW THE ELOHIM OF HOPE FILL YOU WITH ALL JOY AND PEACE IN BELIEVING, THAT YOU MAY ABOUND IN HOPE, THROUGH THE POWER OF THE HOLY SPIRIT.***

Röm 15,14 **Ich weiß aber gar wohl von euch, liebe Brüder, daß ihr selber voll Gütigkeit seid, erfüllt mit Erkenntnis, daß ihr euch untereinander könnt ermahnen.**
KJV + EL = ***And I myself also am persuaded of you, my brethren, that you also are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish one another.***

Röm 15,15 **Ich habe es aber dennoch gewagt und euch etwas wollen schreiben, liebe Brüder, euch zu erinnern, um der Gnade willen, die mir von JAHWEH gegeben ist,**
KJV + EL = ***NEVERTHELESS, BRETHREN, I HAVE WRITTEN THE MORE BOLDLY TO YOU IN SOME SORT, AS PUTTING YOU IN MIND, BECAUSE OF THE GRACE THAT IS GIVEN TO ME OF YAHWEH,***
Kap 1,5; 12,3

Röm 15,16 **daß ich soll sein ein Diener dem Messias Jahschua unter den Heiden, priesterlich zu warten des Evangeliums JAHWEH's, auf daß die Heiden ein Opfer werden, JAHWEH angenehm / wohlgefällig, geheiligt durch den heiligen Geist.**
KJV + EL = **That I should be the minister of the Messiah Yahshua to the Gentiles, ministering the good tidings of YAHWEH, that the offering up of the Gentiles might be acceptable, being sanctified by the holy Spirit.**
Kap 11,13

Röm 15,17 **Darum kann ich mich rühmen in dem Messias Jahschua, daß ich Gott diene.**
KJV + EL = ***I have therefore my glorying in the Messiah Yahshua in things pertaining to God / Elohim.***

Röm 15,18 **Denn ich wollte nicht wagen, etwas zu reden, wo dasselbe der Messias nicht durch mich wirkte, die Heiden zum Gehorsam zu bringen durch Wort und Werk,**
KJV + EL = ***FOR I WILL NOT DARE TO SPEAK OF ANY OF THOSE THINGS WHICH THE MESSIAH HAS NOT WROUGHT BY ME, TO MAKE THE GENTILES OBEDIENT, BY WORD AND DEED,***
2. Kor 3,5; Kap 1,5

Röm 15,19 **durch Kraft der Zeichen und Wunder und durch Kraft des GEISTES GOTTES, also daß ich von Jerusalem an und umher bis Illyrien alles mit dem Evangelium des Messias erfüllt habe**
KJV + EL = ***THROUGH MIGHTY SIGNS AND WONDERS, BY THE POWER OF THE SPIRIT OF ELOHIM; SO THAT FROM JERUSALEM, AND ROUND ABOUT TO ILLYRICUM, I HAVE FULLY PREACHED THE GOOD TIDINGS OF THE MESSIAH.***
Mark 16,17; 2. Kor 12,12

Röm 15,20 **und mich sonderlich geflissen, das Evangelium zu predigen, wo des Messias Name nicht bekannt war, auf daß ich nicht auf einen fremden Grund baute,**
KJV + EL + WEBSTER = ***And, so have I strived to preach the good tidings, not where the Messiah was named, lest I should build upon another man's foundation:***
2. Kor 10,15.16

Röm 15,21 sondern wie geschrieben steht (Jes. 52,15): **»WELCHEN IST NICHTS VON IHM VERKÜNDIGT, DIE SOLLEN'S SEHEN; UND WELCHE NICHTS GEHÖRT HABEN, SOLLEN'S VERSTEHEN.«**
KJV + EL = ***BUT AS IT IS WRITTEN,*** **TO WHOM HE WAS NOT SPOKEN OF, THEY SHALL SEE: AND THEY THAT HAVE NOT HEARD SHALL UNDERSTAND.**

Röm 15,22 Das ist auch die Ursache, warum ich vielmal verhindert worden, zu euch zu kommen.
KJV + EL = ***For which cause also I have been much hindered from coming to you.***
Kap 1,13

Röm 15,23 Nun ich aber nicht mehr Raum habe in diesen Ländern, habe aber Verlangen, zu euch zu kommen, von vielen Jahren her,
KJV + EL = ***But now having no more place in these parts, and having a great desire these many***

years to come to you;
Kap 1,10.11

Röm 15,24 so will ich zu euch kommen, wenn ich reisen werde nach Spanien. Denn ich hoffe, daß ich da durchreisen und euch sehen werde und von euch dorthin geleitet werden möge, so doch, daß ich zuvor mich ein wenig an euch ergötze.
KJV + EL + WEBSTER = ***Whenever I take my journey into Spain, I will come to you: for I trust to see you in my journey, and to be brought on my way there by you, if first I shall be somewhat filled with your company.***

Röm 15,25 Nun aber fahre ich hin gen (nach) Jerusalem den Heiligen zu Dienst.
KJV + EL = ***But now I go to Jerusalem to minister to the saints.***
Apg 18,21; 19,21; 20,22; 24,17

Röm 15,26 Denn die aus Mazedonien und Achaja haben willig eine gemeinsame Steuer zusammengelegt den armen Heiligen zu Jerusalem.
KJV + EL = ***For it has pleased them of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor saints which are at Jerusalem.***
1. Kor 16,1; 2. Kor 8,1-4.9

Röm 15,27 Sie haben‘s willig getan, und sind auch ihre Schuldner. Denn so die Heiden / Nationen sind ihrer geistlichen Güter teilhaftig geworden, ist‘s billig, daß sie ihnen auch in leiblichen Gütern Dienst beweisen.
KJV + EL = ***It has pleased them verily; and their debtors they are. For if the gentiles / nations have been made partakers of their spiritual things, their duty is also to minister to them in carnal things.***
1. Kor 9,11; Gal 6,6

Röm 15,28 Wenn ich nun solches ausgerichtet und ihnen diese Frucht versiegelt habe, will ich durch euch nach Spanien ziehen.
KJV + EL = ***When therefore I have performed this, and have sealed to them this fruit, I will come by you to Spain.***

Röm 15,29 **Ich weiß aber, wenn ich zu euch komme, daß ich mit vollem Segen des Evangeliums des Messias kommen werde.**
KJV + EL = ***And I am sure that, when I come to you, I shall come in the fullness of the blessing of the good tidings of the Messiah.***

Röm 15,30 **Ich ermahne euch aber, liebe Brüder, durch unseren HErrn Jahschua den Messias und durch die Liebe des Geistes, daß ihr helft kämpfen mit Beten für mich zu JAHWEH,**
KJV + EL = ***Now I beseech you, brethren, for the Master Yahshua the Messiah‘s sake, and for the love of the Spirit, that you strive together with me in your prayers to YAHWEH for me;***
2. Kor 1,11; 2. Thess 3,1

Röm 15,31 **auf daß ich errettet werde von den Ungläubigen in Judäa, und daß mein Dienst, den ich für Jerusalem tue, angenehm werde den Heiligen,**
KJV + EL = ***That I may be delivered from them that do not believe in Judea; and that my service which I have for Jerusalem may be accepted of the saints;***
1. Thess 2,15

Röm 15,32 **auf daß ich mit Freuden zu euch komme durch den Willen JAHWEH’s und mich mit euch erquicke.**
KJV + EL = ***That I may come to you with joy by the will of YAHWEH, and may with you be refreshed.***

Röm 15,33 **Der Gott / Elohim aber des Friedens sei mit euch allen! Amen.**
KJV + EL = ***Now the God / Elohim of peace be with you all. Amen.***

Kapitel 16

Röm 16,1 Ich befehle euch aber unsere Schwester Phöbe, welche ist im Dienste der Gemeinde zu Kenchreä,

KJV + EL = ***I commend to you Phebe our sister, which is a servant of the assembly which is at Cenchrea:***

Röm 16,2 daß ihr sie aufnehmet in dem HErrn, wie sich‘s ziemt den Heiligen, und tut ihr Beistand in allem Geschäfte, darin sie euer bedarf; denn sie hat auch vielen Beistand getan, auch mir selbst.
KJV + EL + WEBSTER = ***That you receive her in the Master, as becomes saints, and that you assist her in whatever business she has need of you: for she has been a helper of many, and of myself also.***

Röm 16,3 Grüßt Priscilla und Aquila, meine Gehilfen in dem Messias Jahschua,
KJV + EL = ***Greet Priscilla and Aquila my helpers in the Messiah Yahshua:***
Apg 18,2.18.26

Röm 16,4 welche haben für mein Leben ihren Hals dargegeben, welchen nicht allein ich danke, sondern alle Gemeinden unter den Heiden / Nationen.
KJV + EL = ***Who have for my life laid down their own necks: unto whom not only I give thanks, but also all the assemblies of the gentiles / nations.***

Röm 16,5 Auch grüßet die Gemeinde in ihrem Hause. Grüßet Epänetus, meinen Lieben, welcher ist der Erstling unter denen aus Achaja in dem Messias.
KJV + EL = ***Likewise greet the assembly that is in their house. Salute my wellbeloved Epaenetus, who is the firstfruits of Achaia to the Messiah.***

Röm 16,6 Grüßet Miriam, welche viel Mühe und Arbeit mit uns gehabt hat.
KJV + EL = ***Greet Miriam, who bestowed much labor on us.***

Röm 16,7 Grüßet den Andronikus und den Junias, meine Gefreundeten und meine Mitgefangenen, welche sind berühmte Apostel und vor mir gewesen in dem Messias.
KJV + EL = ***Salute Andronicus and Junia, my kinsmen, and my fellow-prisoners, who are of note among the apostles, who also were in the Messiah before me.***

Röm 16,8 Grüßet Amplias, meinen Lieben in dem HErrn.
KJV + EL = ***Greet Ampliatus my beloved in the Master.***

Röm 16,9 Grüßet Urban, unsern Gehilfen in dem Messias, und Stachys, meinen Lieben.
KJV + EL = ***Salute Urbane, our helper in the Messiah, and Stachys my beloved.***

Röm 16,10 Grüßet Apelles, den Bewährten in dem Messias. Grüßet, die da sind von des Aristobulus Gesinde.
KJV + EL = ***Salute Apelles approved in the Messiah. Salute them who are of Aristobulus’ household.***

Röm 16,11 Grüßet Herodian, meinen Gefreundeten. Grüßet, die da sind von des Narzissus Gesinde in dem HErrn / Jahschua.
KJV + EL = ***Salute Herodion my kinsman. Greet them that are of the household of Narcissus, who are in the Master / Yahshua.***

Röm 16,12 Grüßet die Tryphäna und die Tryphosa, welche in JAHWEH gearbeitet haben. Grüßet die Persis, meine Liebe, welch in JAHWEH viel gearbeitet hat.
KJV + EL = ***Salute Tryphaena and Tryphosa, who labor in YAHWEH. Salute the beloved Persis, who labored much in YAHWEH.***

Röm 16,13 Grüßet Rufus, den Auserwählten in JAHWEH, und seine und meine Mutter.
KJV + EL = ***Salute Rufus chosen in YAHWEH, and his mother and mine.***
Mark 15,21

Röm 16,14 Grüßet Asynkritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes und die Brüder bei ihnen.
KJV + EL = ***Salute Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and the brethren which are with them.***

Röm 16,15 Grüßet Philologus und die Julia, Nereus und seine Schwester und Olympas und alle Heiligen bei ihnen.
KJV + EL = ***Salute Philologus, and Julia, Nereus, and his sister, and Olympas, and all the saints which are with them.***

Röm 16,16 Grüßet euch untereinander mit dem heiligen Kuß. Es grüßen euch die Gemeinden des Messias.
KJV + EL = ***Salute one another with an holy kiss. The assemblies of the Messiah salute you.***
1. Kor 16,20

Warnung vor Irrlehrern / Warnings against false teachings

Röm 16,17 **Ich ermahne euch aber, liebe Brüder, daß ihr achtet auf die, die da Zertrennung und Ärgernis anrichten neben der Lehre, die ihr gelernt habt, und weichet von ihnen.**
KJV + EL = **Now I beseech you, brethren, mark them which cause divisions and offenses contrary to the doctrine which you have learned, and avoid them.**
Matth 7,15; Titus 3,10; 2. Thess 3,6

Röm 16,18 **Denn solche dienen nicht dem HErrn Jahschua den Messias, sondern ihrem Bauche; und durch süße Worte und prächtige Reden verführen sie unschuldige Herzen.**
KJV + EL = **For they that are such serve not our Master Yahshua the Messiah, but their own belly; and by good words and fair speeches deceive the hearts of the innocent.**
Phil 3,19; Kol 2,4

Röm 16,19 Denn euer Gehorsam ist bei jedermann kund geworden. Derhalben freue ich mich über euch; **ich will aber, daß ihr weise seid zum Guten, aber einfältig zum Bösen.**
KJV + EL = ***FOR YOUR OBEDIENCE IS COME ABROAD TO ALL MEN. I AM GLAD THEREFORE ON YOU BEHALF: BUT YET I WOLUD HAVE YOU WISE TO THAT WHICH IS GOOD, AND SIMPLE CONCERNING EVIL.***
Kap 1,8; 1. Kor 14,20

Röm 16,20 **Aber der Gott des Friedens zertrete den Satan unter eure Füße in kurzem. Die Gnade unseres HErrn Jahschua dem Messias sei mit euch!**
KJV + EL = **And the God / Elohim of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Master Yahshua the Messiah be with you. Amen.**

Röm 16,21 Es grüßen euch Timotheus, mein Gehilfe, und Luzius und Jason und Sosipater, meine Gefreundeten (Verwandten).
KJV + EL = ***Timotheus my fellow-worker, and Lucius, and Jason, and Sosipater, my kinsmen, salute you.***
Apg 16,1-3; 17,6; 19,22; 20,4;
Phil 2,19-22

Röm 16,22 Ich, Tertius, grüße euch, der ich diesen Brief geschrieben habe, in dem HErrn.
KJV + EL = ***I Tertius, who wrote this epistle, salute you in the Master.***

Röm 16,23 Es grüßt euch Gajus, mein und der ganzen Gemeinde Wirt. Es grüßt euch Erastus, der Stadt Rentmeister, und Quartus, der Bruder.
KJV + EL = ***Gaius my host, and of the whole assembly, salutes you. Erastus the treasurer of the city salutes you, and Quartus a brother.***
1. Kor 1,14

Röm 16,24 **Die Gnade unseres HErrn Jahschua dem Messias sei mit euch allen! AMEN.**
KJV + EL = **The grace of our Master Yahshua the Messiah be with you all. Amen.**

Röm 16,25 **Dem aber, der euch stärken kann laut meines Evangeliums und der Predigt von Jahschua dem Messias, durch welche das Geheimnis offenbart ist, das von der Welt her verschwiegen gewesen ist,**
KJV + EL = **Now to him that is of power to establish you according to my good tidings, and the preaching of Yahshua the Messiah, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,**
Eph 1,9; 3,4-9; 1. Kor 2,7

Röm 16,26 **nun aber offenbart, auch kundgemacht durch der Propheten Schriften nach Befehl des ewigen Gottes, den Gehorsam des Glaubens aufzurichten unter allen Heiden:**
KJV + EL = **But now is made manifest, and by the scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God / Elohim, made known to all nations for the obedience of faith:**
Kap 1,5

Röm 16,27 **Demselben Gott* / Elohim, der allein weise ist, sei Ehre durch Jahschua den Messias in Ewigkeit! Amen.**
KJV + EL = **To God* / Elohim only wise, be glory through Yahshua the Messiah forever! Amen.**

Anmerkung / note: dem alleinigen Gott, dem Vater - the only Mighty One, the Elohim, the Father

DER ERSTE BRIEF DES APOSTELS PAULUS AN DIE KORINTHER
THE FIRST LETTER OF PAUL THE APOSTLE TO THE CORINTHIANS

Kapitel 1

1. Kor 1,1 **Paulus, berufen zum Apostel Jahschua den Messias durch den Willen JAHWEH's,** und Bruder Sosthenes
KJV + EL = ***PAUL, CALLED TO BE AN APOSTLE OF YAHSHUA THE MESSIAH THROUGH THE WILL OF YAHWEH, AND SOSTHENES OUR BROTHER,***

1. Kor 1,2 der Gemeinde JAHWEH's in Korinth, **den Geheiligten in dem Messias Jahschua, den berufenen Heiligen samt allen denen, die anrufen den Namen unseres HErrn Jahschua dem Messias an allen ihren und unsern Orten:**
KJV + EL = ***TO THE ASSEMBLY OF YAHWEH WHICH IS AT CORINTH, TO THEM THAT ARE SANCITFIED IN THE MESSIAH YAHSHUA, CALLED TO BE SAINTS, WITH ALL THAT IN EVERY PLACE CALL UPON THE NAME OF OUR MASTER YAHSHUA THE MESSIAH, BOTH THEIR MASTER AND OURS:***
Kap 6,11; Apg 9,14; 18,1-7

1. Kor 1,3 ***Gnade sei mit euch und Friede von JAHWEH, unserem Vater,* und *dem HErrn Jahschua den Messias!***
KJV + EL = ***GRACE BE TO YOU AND PEACE, FROM YAHWEH OUR FATHER, AND FROM THE MASTER YAHSHUA THE MESSIAH.***

Segen des Evangeliums in Korinth

1. Kor 1,4 **Ich danke meinem Gott allezeit eurethalben für die Gnade JAHWEH's, die euch gegeben ist in dem Messias Jahschua,**
KJV + EL = ***I THANK MY ELOHIM ALWAYS ON YOUR BEHALF, FOR THE GRACE OF YAHWEH WHICH IS GIVEN YOU BY THE MESSIAH YAHSHUA;***

1. Kor 1,5 **daß ihr seid durch ihn an allen Stücken reich gemacht, an aller Lehre und in aller Erkenntnis;**
KJV + EL = ***THAT IN EVERYTHNG YOU ARE ENRICHED BY HIM, IN ALL UTTERANCE, AND IN ALL KNOWLEDGE;***

1. Kor 1,6 **WIE DENN DIE PREDIGT VON DEM MESSIAS IN EUCH KRÄFTIG GEWORDEN IST,**
KJV + EL = ***EVEN AS THE TESTIMONY OF THE MESSIAH WAS CONFIRMED IN YOU:***

1. Kor 1,7 **ALSO. DASS IHR KEINEN MANGEL HABT AN IRGEND EINER GABE UND WARTET NUR AUF DIE OFFENBARUNG UNSERES HErrn JAHSCHUA DEM MESSIAS,**
KJV + EL = ***SO THAT YOU COME BEHIND IN NO GIFT; WAITING FOR THE COMING / REVELATION OF OUR MASTER YAHSHUA THE MESSIAH:***
Titus 2,13; 2. Petr 3,13.14

1. Kor 1,8 **welcher auch wird euch fest erhalten bis ans Ende, daß ihr unsträflich seid auf den Tag unseres HErrn Jahschua dem Messias.**
KJV + EL = ***WHO SHALL ALSO CONFIRM YOU TO THE END, THAT YOU MAY BE BLAMELESS IN THE DAY OF OUR MASTER YAHSHUA THE MESSIAH;***
Phil 1,6; 1. Thess 3,13

1. Kor 1,9 **DENN JAHWEH IST TREU, DURCH WELCHEN IHR BERUFEN SEID ZUR GEMEINSCHAFT SEINES SOHNES JAHSCHUA DEM MESSIAS, UNSERES HErrn.**
KJV + EL = ***YAHWEH IS FAITHFUL, BY WHOM YOU WERE CALLED TO THE FELLOWSHIP OF HIS SON YAHSHUA THE MESSIAH OUR MASTER.***
1. Thess 5,24

Spaltungen in der Gemeinde

1. Kor 1,10 Ich ermahne euch aber, liebe Brüder, **durch den Namen unseres HErrn Jahschua dem Messias, daß ihr allzumal einerlei Rede führt und lasset nicht Spaltungen unter euch sein, sondern haltet fest aneinander in einem Sinne und in einerlei Meinung.**
KJV + EL = ***NOW I BESEECH YOU, BRETHREN, BY THE NAME OF OUR MASTER YAHSHUA THE MESSIAH, THAT YOU ALL SPEAK THE SAME THING, AND THAT THERE BE NO DIVISIONS AMONG YOU; BUT THAT YOU BE PERFECTLY JOINED TOGETHER IN THE SAME MIND AND IN THE SAME JUDGMENT.***
Kap 11,18; Röm 15,5; Phil 2,2

1. Kor 1,11 *Denn es ist mir bekannt geworden über euch*, liebe Brüder, *durch die Leute der Chloë*, daß **Streit unter euch ist**.
KJV + EL = ***For it has been declared to me of you, my brethren, by them which are of the house of Chloe, that there are contentions among you.***

1. Kor 1,12 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = Ich sage aber dieses, daß ein jeder von euch spricht: Ich bin des Paulus, ich aber des Apollos, ich aber des Kephas, ich aber des Messias.
KJV + EL = ***Now this I say, that every one of you says, I am of Paul; and I of Apollos; and I of Cephas; and I of the Messiah.***
Kap 3,4; Apg 18,24-27; Joh 1,42

1. Kor 1,13 *Wie?* ***Ist der Messias etwa zerteilt (zertrennt)?*** *Ist denn Paulus für euch gekreuzigt? Oder seid ihr auf den Namen des Paulus getauft?*
KJV + EL = ***Is the Messiah divided? was Paul impaled for you? or were you baptized in the name of Paul?***

1. Kor 1,14 **Ich danke Gott,** daß ich niemand unter euch getauft habe außer Krispus und Gajus,
KJV + EL = ***I thank Elohim that I baptized none of you, but Crispus and Gaius;***
Apg 18,8; Röm 16,23

1. Kor 1,15 daß nicht jemand sagen möge, ich hätte auf meinen Namen getauft.
KJV + EL = ***Lest any should say that I had baptized in my own name.***

1. Kor 1,16 Ich habe aber auch getauft des Stephanas Hausgesinde; weiter weiß ich nicht, ob ich etliche andere getauft habe.
KJV + EL = ***And I baptized also the household of Stephanas: besides, I know not whether I baptized any other.***
Kap 16,15

1. Kor 1,17 **Denn der Messias hat mich nicht gesandt, zu taufen, sondern das Evangelium zu predigen, nicht mit klugen Worten, auf daß nicht das Kreuz des Messias zunichte werde.**
KJV + EL = ***FOR THE MESSIAH SENT ME NOT TO BAPTIZED, BUT TO PREACH THE GOOD TIDINGS (GOSPEL): NOT WITH WISDOM OF WORDS, LEST THE TORTURE STAKE OF THE MESSIAH SHOULD BE MADE OF NONE EFFECT.***

Die Weisheit der Welt ist Torheit vor Gott

1. Kor 1,18 **Denn das Wort vom Kreuz ist eine Torheit denen, die verloren werden; uns aber, die wir selig werden ist's eine Kraft JAHWEH's.**
KJV + EL = ***FOR THE PREACHING OF THE STAKE IS TO THEM***

THAT PERISH FOOLISHNESS; BUT TO US WHICH ARE SAVED IT IS THE POWER OF YAHWEH.
2. Kor 4,3; Röm 1,16

1. Kor 1,19 **Denn es steht geschrieben** (Jes 29,14): **»ICH WILL UMBRINGEN (ZUNICHTE MACHEN) DIE WEISHEIT DER WEISEN UND DEN VERSTAND DER VERSTÄNDIGEN WILL ICH VERWERFEN.«**
KJV + EL = ***For it is written, I WILL DESTROY THE WISDOM OF THE WISE, AND WILL BRING TO NOTHING THE UNDERSTANDING OF THE PRUDENT.***

1. Kor 1,20 **Wo sind die Klugen? Wo sind die Schriftgelehrten? Wo sind die Weltweisen? Hat nicht JAHWEH die Weisheit dieser Welt zur Torheit gemacht?**
KJV + EL = ***WHERE IS THE WISE? WHERE IS THE SCRIBE? WHERE IS THE DISPUTER OF THIS WORLD? HAS NOT YAHWEH MADE FOOLISH THE WISDOM OF THIS WORLD?***
Röm 1,22; Matth 11,25

1. Kor 1,21 ***Denn dieweil die Welt durch ihre Weisheit JAHWEH (Elohim) in seiner Weisheit nicht erkannte, gefiel es JAHWEH wohl, durch törichte Predigt selig zu machen die, so daran glauben.***
KJV + EL = ***FOR AFTER THAT IN THE WISDOM OF ELOHIM THE WORLD BY WISDOM KNEW NOT YAHWEH, IT PLEASED YAHWEH BY THE FOOLISHNESS OF PREACHING TO SAVE THEM THAT BELIEVE.***

1. Kor 1,22 **Sintemal die Juden Zeichen fordern und die Griechen nach Weisheit fragen,**
KJV + EL = ***FOR THE JEWS REQUIRE A SIGN, AND THE GREEKS SEEK AFTER WISDOM:***
Matth 12,38; Joh 4,48; Apg 17,18-21

1. Kor 1,23 **wir aber predigen den gekreuzigten Messias, den Juden ein Ärgernis und den Griechen eine Torheit;**
KJV + EL = ***BUT WE PREACH THE MESSIAH IMPALED, TO THE JEWS A STUMBLING BLOCK, AND TO GENTILES FOOLISHNESS;***
Kap 2,14; Gal 5,11; Apg 17,32

1. Kor 1,24 **denen aber, die berufen sind, Juden und Griechen, predigen wir den Messias, Kraft JAHWEH's und Weisheit JAHWEH's.**
KJV + EL = ***BUT TO THEM WHICH ARE CALLED, BOTH JEWS AND GREEKS, THE MESSIAH THE POWER OF YAHWEH, AND THE WISDOM OF YAHWEH.***
Kol 2,3

1. Kor 1,25 **Denn die Torheit JAHWEH's ist weiser, als die Menschen sind; und die Schwachheit JAHWEH's ist stärker, als die Menschen sind.**
KJV + EL = ***BECAUSE THE FOOLISHNESS OF YAHWEH IS WISER THAN MEN; AND THE WEAKNESS OF YAHWEH IS STRONGER THAN MEN.***

1. Kor 1,26 ***Sehet an, liebe Brüder, eure Berufung:*** **nicht viel Weise nach dem Fleisch, nicht viel Gewaltige, nicht viel Edle sind berufen.**
KJV + EL = ***FOR YOU SEE YOUR CALLING, BRETHREN, HOW THAT NOT MANY WISE MEN AFTER THE FLESH, NOT MANY MIGHTY, NOT MANY NOBLE, ARE CALLED:***
Joh 7,48; Jak 2,1-5

1. Kor 1,27 **Sondern was töricht ist vor der Welt, das hat JAHWEH erwählt, daß er die Weisen zu Schanden mache; und was schwach ist vor der Welt, das hat JAHWEH erwählt, daß er zu Schanden mache, was stark ist;**
KJV + EL = ***BUT YAHWEH HAS CHOSEN THE FOOLISH THINGS OF THE WORLD TO CONFOUND THE WISE; AND YAHWEH HAS CHOSEN THE WEAK THINGS OF THE WORLDTO CONFOUND THE THINGS WHICH ARE MIGHTY;***

1. Kor 1,28 **und das Unedle vor der Welt und das Verachtete hat JAHWEH erwählt, und das da nichts ist, daß er zunichte mache, was etwas ist,**
KJV + EL = ***AND BASE THINGS OF THE WORLD, AND THINGS WHICH ARE DESPISED, HAS YAHWEH CHOSEN, YES, AND THINGS WHICH ARE NOT, TO BRING TO NOTHING THINGS THAT ARE:***

1. Kor 1,29 **auf das sich vor ihm kein Fleisch rühme.**
KJV + EL = ***THAT NO FLESH SHOULD GLORY IN HIS PRESENCE.***
Röm 3,27; Eph 2,9

1. Kor 1,30 **Von welchem auch ihr herkommt in dem MESSIAS JAHSCHUA, WELCHER UNS GEMACHT IST VON JAHWEH ZUR WEISHEIT UND ZUR GERECHTIGKEIT UND ZUR HEILIGUNG UND ZUR ERLÖSUNG,**
KJV + EL = ***BUT OF HIM ARE YOU IN THE MESSIAH YAHSHUA, WHO OF YAHWEH IS MADE TO US WISDOM, AND RIGHTEOUSNESS, AND SANCTIFICATION, AND REDEMPTION:***
Jer 23,5.6; 2. Kor 5,21; Joh 17,19; Matth 20,28

1. Kor 1,31 ***AUF DASS WIE GESCHRIEBEN STEHT,*** **"WER SICH RÜHMT, DER RÜHME SICH JAHWEH'S!"**
KJV + EL = ***THAT, ACCORDING AS IT IS WRITTEN, HE THAT GLORIES, LET HIM GLORY IN YAHWEH.***
2. Kor 10,17; Jer. 9,23.24

Kapitel 2

Die Predigt des Apostels vom Gekreuzigten.

1. Kor 2,1 Und ich, liebe Brüder, da ich zu euch kam, kam ich nicht mit hohen Worten oder hoher Weisheit, euch zu verkündigen die Predigt JAHWEH's.
KJV + EL = ***And I, brethren, when I came to you, came not with excellency of speech or of wisdom, declaring to you the testimony of YAHWEH.***

1. Kor 2,2 ***Denn ich hielt mich nicht dafür, daß ich etwas wüßte unter euch,*** **als allein Jahschua den Messias, den Gekreuzigten.**
KJV + EL = ***FOR I DETERMINED NOT TO KNOW ANYTHING AMONG YOU, SAVE YAHSHUA THE MESSIAH, AND HIM IMPALED.***
Gal 6,14

1. Kor 2,3 ***Und ich war bei euch mit Schwachheit und mit Furcht und mit großem Zittern;***
KJV + EL = ***AND I WAS WITH YOU IN WEAKNESS, AND IN FEAR, AND IN MUCH TREMBLING.***
Apg 18,9; 2. Kor 10,1; Gal 4,13

1. Kor 2,4 ***und mein Wort und meine Predigt war nicht in vernünftigen Reden menschlicher Weisheit, sondern in Beweisung (= Erweisung) des Geistes und der Kraft,***
KJV + EL = ***AND MY SPEECH AND MY PREACHING WAS NOT IN ENTICING WORDS OF MAN'S WISDOM, BUT IN DEMONSTRATION OF THE SPIRIT AND OF POWER:***
Matth 10,20

1. Kor 2,5 ***auf daß*** **euer Glaube bestehe nicht auf Menschenweisheit, sondern auf JAHWEH's Kraft.**
KJV + EL = ***THAT YOUR FAITH SHOULD NOT STAND IN THE WISDOM OF MEN, BUT IN THE POWER OF YAHWEH.***
1. Thess 1,5

Von der Weisheit Gottes

1. Kor 2,6 **Wovon wir aber reden, das ist dennoch Weisheit bei den Vollkommenen; nicht eine Weisheit dieser Welt, auch nicht der Obersten dieser Welt, welche vergehen.**
KJV + EL = ***BUT WE SPEAK WISDOM AMONG THEM THAT ARE PERFECT: YET NOT A WISDOM OF THIS WORLD, NOR OF THE PRINCES***

(RULERS) OF THIS WORLD, THAT COME TO NOTHING:

1. Kor 2,7 **Sondern wir reden von der heimlichen, verborgenen Weisheit JAHWEH's, welche JAHWEH verordnet hat vor der Welt zu unserer Herrlichkeit,**
KJV + EL = ***BUT WE SPEAK YAHWEH'S WISDOM IN A MYSTERY, EVEN THE HIDDEN WISDOM, WHICH YAHWEH ORDAINED BEFORE THE WORLD TO OUR GLORY:***
Röm 16,25; Matth 11,24

1. Kor 2,8 **welche keiner von den Obersten dieser Welt erkannt hat; denn so sie die erkannt hätten, hätten sie den HErrn der Herrlichkeit nicht gekreuzigt.**
KJV + EL = ***WHICH NONE OF THE PRINCES (RULERS) OF THIS WORLD KNEW: FOR HAD THEY KNOWN IT, THEY WOULD NOT HAVE IMPALED THE MASTER / SOVEREIGN OF GLORY.***

1. Kor 2,9 **Sondern wie geschrieben steht** (Jes. 64,3): **»DAS (WAS) KEIN AUGE GESEHEN HAT UND KEIN OHR GEHÖRT HAT UND IN KEINEM MENSCHEN HERZ GEKOMMEN IST, DAS JAHWEH BEREITET HAT DENEN, DIE IHN LIEBEN.«**
KJV + EL = ***But as it is written, EYE HAS NOT SEEN, NOR EAR HEARD, NEITHER HAVE ENTERED INTO THE HEART OF MAN, THE THINGS WHICH YAHWEH HAS PREPARED FOR THEM THAT LOVE HIM.***

1. Kor 2,10 ELBERFELDER 1871 + PFÄFFLIN = ***UNS ABER HAT ES JAHWEH GEOFFENBART DURCH DEN GEIST; denn der GEIST erforscht alles, auch die Tiefen JAHWEH'S.****
*** nur im Heidentum gibt es eine "mehr-Götter-Terminologie", die als Gottheiten bezeichnet werden**
KJV + EL = ***BUT YAHWEH HAS REVEALED THEM TO US BY HIS SPIRIT: FOR THE SPIRIT SEARCHES ALL THINGS, YES, THE DEEP THINGS OF YAHWEH.***
Matth 13,11; Kol 1,26

Anmerkung: **Der Begriff "Gottheit" ist eine reine Menschenlehre, und kommt von der Trinitätslehre; und kommt nicht aus der Bibel, nicht vom Urheber der ursprünglichen Heiligen Schrift. Das betrifft auch den Begriff die "Gottheit Jesus Christus"! Reine Menschenlehre.**

remark: **The conception of "Godhead" is a pure doctrine by rule of men, and comes of the doctrine of trinity; and comes not from the bible, not by the creator of the original Sacred Scriptures. As for that the conception of the "Godhead Jesus Christ"! Pure doctrine of men.**

1. Kor 2,11 **Denn welcher Mensch weiß, was im Menschen ist, als der Geist des Menschen, der in ihm ist? Also auch weiß niemand, was in JAHWEH ist, als der Geist JAHWEH's.**
KJV + EL = ***FOR WHAT MAN KNOWS THE THINGS OF A MAN, SAVE THE SPIRIT OF MAN, WHICH IS IN HIM? EVEN SO THE THINGS OF YAHWEH KNOWS NO MAN, BUT THE SPIRIT OF YAHWEH.***

1. Kor 2,12 **Wir aber haben nicht empfangen den Geist der Welt, sondern den Geist aus JAHWEH, daß wir wissen können, was uns von JAHWEH gegeben ist;**
KJV + EL = ***NOW WE HAVE RECEIVED, NOT THE SPIRIT OF THE WORLD, BUT THE SPIRIT WHICH IS FROM YAHWEH; THAT WE MIGHT KNOW THE THINGS THAT ARE FREELY GIVEN TO US OF YAHWEH.***
Joh 14,16.17

1. Kor 2,13 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **welches wir auch reden, nicht mit Worten, welche menschliche Weisheit lehren kann, sondern in Worten, gelehrt durch den Geist, mitteilend geistliche Dinge durch geistliche Mittel.**
KJV + EL = ***WHICH THINGS ALSO WE SPEAK, NOT IN WORDS WHICH MAN'S WISDOM TEACHES, BUT WHICH THE SPIRIT TEACHES; COMPARING SPIRITUAL THINGS WITH SPIRITUAL.***

1. Kor 2,14 **DER NATÜRLICHE MENSCH ABER VERNIMMT NICHTS VOM GEIST JAHWEH'S; ES IST IHM EINE TORHEIT, UND ER KANN ES NICHT ERKENNEN; DENN ES MUSS GEISTLICH GERICHTET / BEURTEILT SEIN.**
KJV + EL = ***BUT THE NATURAL MAN RECEIVES NOT THE THINGS OF SPIRIT OF YAHWEH: FOR THEY ARE FOOLISHNESS TO HIM; NEITHER CAN HE KNOW THEM, BECAUSE THEY ARE SPIRITUALLY JUDGED.***
Kap 1,23; Joh 8,47

1. Kor 2,15 *Der geistliche aber richtet (beurteilt) alles, und wird von niemand gerichtet (beurteilt)**
Anmerkung: dies gilt für alle geistlich gerichtete Menschen (siehe Vers 12 bis 16)
KJV + EL = ***But he that is spiritual judges all things, yet he himself is judged of no man.***
Anmerkung: dies gilt für alle geistlich gerichtete Menschen (siehe Vers 12 bis 16)
Note: the same applies to all spiritually guided people (see verse 12 to 16)

1. Kor 2,16 DENN **»WER HAT JAHWEH'S SINN ERKANNT? ODER WER WILL IHN UNTERWEISEN«** (Jes. 40,13)? ***WIR ABER BESITZEN DEN SINN DES MESSIAS.***
KJV + EL = ***FOR WHO HAS KNOWN THE MIND OF YAHWEH, THAT HE MAY INSTRUCT HIM? BUT WE HAVE THE MIND OF THE MESSIAH.***
Röm 11,34

Kapitel 3

Unmündigkeit der Korinther.

1. Kor 3,1 *Und ich, liebe Brüder, konnte nicht mit euch reden als mit Geistlichen, sondern als mit Fleischlichen, wie mit jungen Kindern in dem Messias.*
KJV + EL = ***And I, brethren, could not speak to you as to spiritual, but as to carnal, even as to babes in the Messiah.***
Joh 16,12

1. Kor 3,2 *Milch habe ich euch zu trinken gegeben, und nicht Speise; denn ihr konntet noch nicht. Auch könnt ihr jetzt noch nicht,*
KJV + EL = ***I HAVE FED YOU WITH MILK, AND NOT WITH MEAT; FOR YOU WERE NOT ABLE TO BEAR IT: NEITHER YET NOW ARE YOU ABLE;*** - 1. Petr 2,2

1. Kor 3,3 *weil ihr noch **fleischlich** seid. Denn wenn Eifersucht und Zank unter euch sind, seid ihr da nicht fleischlich und lebt (wandelt) nach menschlicher Weise?*
KJV + EL = ***FOR YOU ARE YET CARNAL; FOR WHEREAS THERE IS AMONG YOU ENVYING AND STRIFE, AND DIVISIONS, ARE YOU NOT CARNAL, AND WALK AS MEN?***
Kap 1,10.11; 11,18

1. Kor 3,4 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = *Denn so einer sagt: Ich bin des Paulus; der andere aber: Ich des Apollos; seid ihr nicht fleischlich?*
KJV + EL = ***For while one says, I am of Paul; and another, I am of Apollos; are you not carnal?***
Kap 1,12

1. Kor 3,5 **Wer ist nun Paulus? Wer ist Apollos? Diener sind sie, durch welche ihr seid gläubig geworden, und das, wie JAHWEH einem jeglichen gegeben hat.**
KJV + EL = ***WHO THEN IS PAUL, AND WHO IS APOLLOS, BUT MINISTERS BY WHOM YOU BELIEVED; EVEN AS***

YAHWEH GAVE TO EVERY MAN?

1. Kor 3,6 **Ich habe gepflanzt, Apollos hat begossen; aber JAHWEH hat das Gedeihen gegeben.**
KJV + EL = ***I HAVE PLANTED, APOLLOS WATERED; BUT YAHWEH GAVE THE INCREASE.***
Apg 18,24-28

1. Kor 3,7 **So ist nun weder der da pflanzt noch der da begießt, etwas, sondern JAHWEH, der das Gedeihen gibt.**
KJV + EL = ***SO THEN NEITHER IS HE THAT PLANTS ANYTHING, NEITHER HE THAT WATERS; BUT YAHWEH THAT GIVES THE INCREASE.***

1. Kor 3,8 ***Der aber pflanzt und der da begießt, ist einer wie der andere. Ein jeglicher aber wird seinen Lohn empfangen nach seiner Arbeit.***
KJV + EL = ***NOW HE THAT PLANTS AND HE THAT WATERS ARE ONE: BUT EVERY MAN SHALL RECEIVE HIS OWN REWARD ACCORDING TO HIS OWN LABOR. -*** Kap 4,5

1. Kor 3,9 **Denn wir sind JAHWEH'S Mitarbeiter; ihr seid JAHWEH'S Ackerwerk und JAHWEH'S Bau.**
KJV + EL = ***FOR WE ARE YAHWEH'S FELLOW-WORKERS; YOU ARE YAHWEH'S HUSBANDRY, YOU ARE YAHWEH'S BUILDING.***
Matth 13,3-9; Eph 2,20

1. Kor 3,10 **Ich nach JAHWEH'S Gnade, die mir gegeben ist, habe den Grund gelegt als weiser Baumeister; ein anderer baut darauf. Ein jeglicher aber sehe zu, wie er darauf baue.**
KJV + EL = ***ACCORDING TO THE GRACE OF YAHWEH WHICH IS GIVEN TO ME, AS A WISE MASTERBUILDER, I HAVE LAID THE FOUNDATION; AND ANOTHER BUILDS THEREON. BUT LET EVERY MAN TAKE HEED HOW HE BUILDS THEREUPON.***

Die Verantwortung der Lehrer

1. Kor 3,11 **EINEN ANDEREN GRUND KANN NIEMAND LEGEN AUSSER DEM, DER GELEGT IST, WELCHER IST JAHSCHUA DER MESSIAS.**
KJV + EL = ***FOR OTHER FOUNDATION CAN NO MAN LAY THAT THAT IS LAID, WHICH IS YAHSHUA THE MESSIAH.***
1. Petr 2,4-6

1. Kor 3,12 So aber jemand auf diesen Grund baut Gold, Silber, edle Steine, Holz, Heu, Stoppeln,
KJV + EL = ***Now if any man build upon this foundation gold, silver, precious stones, wood, hay, stubble;***

1. Kor 3,13 so wird eines jeglichen Werk offenbar werden: **der Tag wird's klar machen. Denn es wird durchs Feuer offenbar werden; und welcherlei eines jeglichen Werk sei, wird das Feuer bewähren.**

KJV + EL = ***Every man's work shall be made manifest: for the day shall declare it, because it shall be revealed by fire; and the fire shall try every man's work of what sort it is.***
Kap 4,5

1. Kor 3,14 ***Wird jemandes Werk bleiben, das er darauf gebaut hat, so wird er Lohn empfangen.***
KJV + EL = ***If any man's work abide which he has built thereupon, he shall receive a reward.***

1. Kor 3,15 ***Wird aber jemandes Werk verbrennen, so wird er Schaden leiden; er selbst aber wird selig werden, so doch durchs Feuer.***
KJV + EL = ***If any man's work shall be burned, he shall suffer loss: but he himself shall be saved; yet so as by fire.***

1. Kor 3,16 **WISSET IHR NICHT, DASS IHR JAHWEH'S TEMPEL* SEID UND DER GEIST JAHWEH'S IN EUCH WOHNT?**
KJV + EL = **KNOW YOU NOT THAT YOU ARE THE TEMPLE* OF YAHWEH, AND THAT THE SPIRIT OF YAHWEH DWELLS IN YOU?**
Kap 6,19; 2. Kor 6,16

1. Kor 3,17 **SO JEMAND DEN TEMPEL JAHWEH'S VERDERBT, DEN WIRD JAHWEH VERDERBEN; DENN DER TEMPEL JAHWEH'S IST HEILIG, DER SEID IHR.**
KJV + EL = **IF ANY MAN DESTROYS THE TEMPLE OF YAHWEH, HIM SHALL YAHWEH DESTROY; FOR THE TEMPLE OF YAHWEH IS HOLY, WHICH TEMPLE YOU ARE.**

Anmerkung: der geistige Israels, der Tempel Gottes

Note: the spiritual Israel, the Temple of God

1. Kor 3,18 *Niemand betrüge sich selbst. Welcher sich unter euch dünkt weise zu sein, der werde ein Narr in dieser Welt, daß er möge weise sein.*
KJV + EL = ***Let no man deceive himself. If any man among you seems to be wise in this world, let him become a fool, that he may be wise.***
Offb 3,17.18

1. Kor 3,19 **Denn die Weisheit dieser Welt ist Torheit bei JAHWEH. Denn es steht geschrieben** (Hi 5,13): »**DIE WEISEN ERHASCHT (= FÄNGT) ER IN IHRER KLUGHEIT«,**
KJV + EL = ***FOR THE WISDOM OF THIS WORLD IS FOOLISHNESS WITH YAHWEH. FOR IT IS WRITTEN. HE TAKES THE WISE IN THEIR OWN CRAFTINESS:***

1. Kor 3,20 **UND ABERMALS (WIEDERUM)** (Ps 94,11): **»JAHWEH KENNT DER WEISEN GEDANKEN, DASS SIE EITEL (NICHTIG) SIND.«**
KJV + EL = ***AND AGAIN, YAHWEH KNOWS THE THOUGHTS OF THE WISE, THAT THEY ARE VAIN.***

1. Kor 3,21 **Darum rühme sich niemand eines Menschen. Es ist alles euer:**
KJV + EL = ***THEREFORE LET NO MAN GLORY IN MEN. FOR ALL THINGS ARE YOURS;***

1. Kor 3,22 **es sei Paulus oder Apollos, es sei Kephas oder die Welt, es sei das Leben oder der Tod, es sei das Gegenwärtige oder das Zukünftige, alles ist euer;**
KJV + EL = ***Whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the world, or life, or death, or things present, or things to come; all are yours;***

1. Kor 3,23 IHR ABER SEID DES MESSIAS, DER MESSIAS ABER IST JAHWEH'S.
MENGE = ***IHR ABER GEHÖRT DEM MESSIAS AN, UND DER MESSIAS GEHÖRT ZU JAHWEH.***
KJV + EL = ***AND YOU ARE THE MESSIAH'S; AND THE MESSIAH IS YAHWEH'S.***
Kap 11,3

Kapitel 4

Kein Recht zum Richten.

1. Kor 4,1 ***Dafür halte uns jedermann: für den Messias Diener und Haushalter über JAHWEH's Geheimnisse.***
KJV + EL = ***LET A MAN SO ACCOUNT OF US, AS OF MINISTERS OF THE MESSIAH, AND STEWARDS OF THE MYSTERIES OF YAHWEH.***
Titus 1,7

1. Kor 4,2 Nun sucht man nicht mehr an den Haushaltern, denn daß sie treu erfunden werden.
KJV + EL = ***Moreover it is required in stewards, that a man be found faithful.***
Luk 12,42

1. Kor 4,3 ***Mir aber ist‘s ein Geringes, daß ich von euch gerichtet werde oder von einem menschlichen Tage; auch richte ich mich selbst nicht.***
KJV + EL = ***BUT WITH ME IT IS A VERY SMALL THING THAT I SHOULD BE JUDGED OF YOU, OR OF MAN’S JUDGMENT: YES, I JUDGE NOT MY OWN SELF.***

1. Kor 4,4 Denn ich bin mir nichts bewußt, aber darin bin ich nicht gerechtfertigt; **der HErr / Jahschua ist‘s aber, der mich richtet.**
KJV + EL = ***FOR I KNOW NOTHING BY MYSELF; YET AM I NOT THEREBY JUSTIFIED: BUT HE THAT JUDGES ME IS THE MASTER / YAHSHUA.***

1. Kor 4,5 **Darum richtet nicht vor der Zeit, bis der HErr / Jahschua komme, welcher auch wird ans Licht bringen, was im Finstern verborgen ist, und den Rat der Herzen offenbaren; alsdann wird einem jeglichen von JAHWEH Lob widerfahren.**
KJV + EL = ***THEREFORE JUDGE NOTHING BEFORE THE TIME, UNTIL THE MASTER / YAHSHUA COMES, WHO BOTH WILL BRING TO LIGHT THE HIDDEN THINGS OF DARKNESS, AND WILL MAKE MANIFEST THE COUNSELS OF THE HEARTS; AND THEN SHALL EVERY MAN HAVE HIS PRAISE FROM YAHWEH.***
Kap 3,8

Gegen die Selbstüberhebung der Korinther

1. Kor 4,6 **Solches aber, liebe Brüder, habe ich auf mich und Apollos gedeutet um euretwillen, daß ihr an uns lernt, *daß niemand höher von sich halte*** (MENGE = ***nicht über das hinaus, was ...), denn geschrieben ist,* auf daß sich nicht einer wider den andern um jemandes willen aufblase.**
KJV + EL = ***And these things, brethren, I have in a figure transferred to myself and to Apollos for your sakes; that you might learn in us not to think of men above that which is written, that no one of you be puffed up for one against another.***
Röm 12,3

1. Kor 4,7 ***Denn wer hat dich vorgezogen? Was hast du aber, daß du nicht empfangen hast? So du es aber empfangen hast, was rühmst du dich denn, als ob du es nicht empfangen hättest?***
KJV + EL = ***For who makes you to differ from another? and what have you that you did not receive? now if you did receive it, why do you glory, as if you had not received it?***

1. Kor 4,8 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = ***Ihr seid schon satt geworden, ihr seid schon reich geworden, ihr habt ohne uns geherrscht, und ich wollte wohl, daß ihr herrschtet, auf daß auch wir mit euch herrschen möchten!***
KJV + EL = ***Now you are full, now you are rich, you have come to reign without us: yes and I that you did reign, that we also might reign with you.***
Offb 3,17.21

1. Kor 4,9 **Ich halte aber dafür, Gott habe uns Apostel für die Allergeringsten dargestellt, als dem Tode übergeben. Denn wir sind ein Schauspiel geworden der Welt und den Engeln und den Menschen.**
KJV + EL = ***FOR, I THINK THAT ELOHIM HAS SET FORTH US THE APOSTLES LAST, AS IT WERE APPOINTED TO DEATH: FOR WE ARE MADE A SPECTACLE TO THE WORLD, AND TO ANGELS AND TO MEN.***
Röm 8,36; Hebr 10,33

1. Kor 4,10 **Wir sind Narren um des Messias willen, ihr aber seid klug in dem Messias; wir schwach, ihr aber seid stark; ihr herrlich, wir aber verachtet.**
KJV + EL = ***WE ARE FOOLS FOR THE MESSIAH’S SAKE, BUT YOU ARE WISE IN THE MESSIAH; WE ARE WEAK, BUT YOU ARE STRONG; YOU ARE HONORABLE, BUT WE ARE DESPISED.***
Kap 3,18

1. Kor 4,11 ***Bis auf diese Stunde leiden wir Hunger und Durst und sind nackt und werden geschlagen und haben keine gewisse Stätte (bestimmte Wohnstätte)***
KJV + EL = ***Even to this present hour we both hunger, and thirst, and are naked, and are buffeted, and have no certain dwelling-place;***
2. Kor 11,23-27

1. Kor 4,12 ***und arbeiten und wirken mit unsern eigenen Händen. Man schilt uns, so segnen wir; man verfolgt uns, so dulden wir‘s; man lästert uns, so flehen wir;***
KJV + EL = ***And labor, working with our own hands: being reviled, we bless; being persecuted, we endure:***
Kap 9,15; Apg 18,3; Matth 5,44; Röm 12,14

1. Kor 4,13 ***wir sind stets wie ein Fluch der Welt und ein Fegopfer (Auswurf) aller Leute.***
KJV + EL = ***Being defamed, we entreat: we are made as the filth of the world, and are the offscouring of all things to this day.***

Paulus der Vater der Gemeinde zu Korinth

1. Kor 4,14 Nicht schreibe ich solches, daß ich euch beschäme; **sondern ich vermahne euch als meine lieben Kinder.**
KJV + EL = ***I write not these things to shame you, but as my beloved sons I warn you.***

1. Kor 4,15 **Denn obgleich ihr zehntausend Zuchtmeister hättet in dem Messias, so habt ihr doch nicht viele Väter** [nur einen Vater, der im Himmel ist]; **denn ich habe euch gezeugt in dem Messias Jahschua durchs Evangelium.**
KJV + EL = ***FOR THOUGH YOU HAVE TEN THOUSAND INSTRUCTORS (TUTORS) IN THE MESSIAH, YET YOU HAVE NOT MANY FATHERS*** *[ONLY ONE FATHER, WHO IS IN THE HEAVEN];* ***FOR IN THE MESSIAH YAHSHUA I HAVE BEGOTTEN YOU THROUGH THE GOOD TIDINGS.***
Kap 9,2; Gal 4,19

1. Kor 4,16 ***Darum*** **ermahne ich euch: SEID MEINE NACHFOLGER!**
KJV + EL = ***THEREFORE I BESEECH YOU, BE YOU FOLLOWERS OF ME.***

1. Kor 4,17 **Aus demselben Grund habe ich Timotheus zu euch gesandt, der mein lieber und getreuer Sohn ist in JAHWEH, damit er euch erinnere an meine Weisungen in dem Messias Jahschua, wie ich sie überall in allen Gemeinden lehre.**
KJV + EL = ***For this cause have I sent to you Timothy, who is my beloved son, and faithful in YAHWEH, who shall bring you into remembrance of my ways which are in the Messiah, as I teach everywhere in every assembly.***
Apg 16,1-3

1. Kor 4,18 Es **haben sich einige aufgebläht**, als würde ich nicht zu euch kommen.
KJV + EL = ***NOW SOME ARE PUFFED UP, AS THOUGH I WOULD NOT COME TO YOU.***

1. Kor 4,19 Ich werde aber gar bald zu euch kommen, so JAHWEH will, und kennen lernen nicht die Worte der Aufgeblasenen, sondern die Kraft.
KJV + EL = ***BUT I WILL COME TO YOU SHORTLY, IF YAHWEH WILL, AND WILL KNOW, NOT THE WORD (SPEECH) OF THEM WHICH ARE***

PUFFED UP, BUT THE POWER.

1. Kor 4,20 **DENN DAS REICH JAHWEH'S STEHT NICHT IN WORTEN, SONDERN IN KRAFT.**
KJV + EL = ***FOR THE KINDGOM OF YAHWEH IS NOT IN WORD, BUT IN POWER.***
Kap 2,4

1. Kor 4,21 Was wollt ihr? Soll ich mit der Rute zu euch kommen oder mit Liebe und sanftmütigem Geist?
KJV + EL = ***What will you? shall I come to you with a rod, or in love, and in the spirit of meekness?***
2. Kor 10,2

Kapitel 5

Ausschluß der Unzüchtigen aus der Gemeinde.

1. Kor 5,1 Überhaupt geht die Rede, daß **Unzucht (Hurerei) unter euch ist**, und zwar eine solche Unzucht (Hurerei), wie es sie nicht einmal unter den Heiden gibt: daß einer die Frau seines Vaters hat.
KJV + EL = ***IT IS REPORTED COMMONLY THAT THERE IS FORNICATION AMONG YOU, AND SUCH FORNICATION AS IS NOT SO MUCH AS NAMED AMONG THE GENTILES, THAT ONE SHOULD HAVE HIS FATHER'S WIFE.***

1. Kor 5,2 *Und* ***ihr seid aufgeblasen*** *und seid nicht vielmehr traurig geworden (Leid getragen), so daß ihr den aus eurer Mitte verstoßen hättet, der diese Tat begangen hat?*
KJV + EL = ***AND YOU ARE PUFFED UP, AND HAVE NOT RATHER MOURNED, THAT HE THAT HAS DONE THIS DEED MIGHT BE TAKEN AWAY FROM AMONG YOU.***
Kap 4,6-8

1. Kor 5,3 Ich zwar, der ich mit dem Leibe nicht da bin, doch mit dem Geist gegenwärtig, habe schon, als sei ich gegenwärtig, beschlossen über den, der solches getan hat:
KJV + EL = ***FOR I VERILY, AS ABSENT IN BODY, BUT PRESENT IN SPIRIT, HAVE JUDGED ALREADY AS THOUGH I WERE PRESENT, CONCERNING HIM THAT HAS SO DONE THIS DEED.***
Kol 2,5

1. Kor 5,4 ***in dem Namen unseres HErrn Jahschua dem Messias, in eurer Versammlung mit meinem Geist und mit der Kraft unseres HErrn Jahschua dem Messias,***
KJV + EL = ***IN THE NAME OF OUR MASTER / SOVEREIGN YAHSHUA, WHEN YOU ARE GATHERED TOGETHER, AND MY SPIRIT, WITH THE POWER OF OUR MASTER / SOVEREIGN YAHSHUA THE MESSIAH,***
Matth 16,19; 18,18; 2. Kor 13,10

1. Kor 5,5 *ihn zu übergeben dem Satan zum Verderben des Fleisches, auf daß der Geist selig werde am Tage des HErrn Jahschua.*
KJV + EL = ***TO DELIVER SUCH A ONE TO SATAN FOR THE DESTRUCTION OF THE FLESH, THAT THE SPIRIT MAY BE SAVED IN THE DAY OF THE MASTER / SOVEREIGN YAHSHUA.***
1. Tim 1,20

1. Kor 5,6 ***Euer Ruhm ist nicht fein*** (ELBERFELDER 1871 = ***Euer Rühmen ist nicht gut).*** **Wisset ihr nicht, daß ein wenig Sauerteig den ganzen Teig versäuert?**
KJV + EL = ***YOUR GLORYING IS NOT GOOD. KNOW YOU NOT THAT A LITTLE LEAVEN LEAVENS THE WHOLE LUMP?***
Gal 5,9

1. Kor 5,7 *Darum fegt den alten Sauerteig aus, auf daß ihr ein neuer Teig seid, gleich wie ihr ungesäuert seid.* **DENN WIR HABEN AUCH EIN PASSAHLAMM, DAS IST DER MESSIAS, FÜR UNS GEOPFERT.**
KJV + EL = ***PURGE OUT THHEREFORE THE OLD LEAVEN, THAT YOU MAY BE A NEW LUMP, AS YOU ARE UNLEAVENED. FOR EVEN THE MESSIAH OUR PASSOVER IS SACRIFICED FOR US:***
2. Mose 12,3-20; 13,7; Jes 53,7; 1. Petr 1,19

1. Kor 5,8 **Darum lasset uns Passah halten nicht im alten Sauerteig, auch nicht im Sauerteig der Bosheit und Schalkheit, sondern im Süßteig der Lauterkeit und der Wahrheit.**
KJV + EL = ***THEREFORE LET US KEEP THE FEAST, NOT WITH OLD LEAVEN, NEITHER WITH THE LEAVEN OF MALICE AND WICKEDNESS, BUT WITH THE UNLEAVENED BREAD OF SINCERITY AND TRUTH.***

1. Kor 5,9 ***Ich habe euch in einem (vorigen) Brief geschrieben, daß ihr nichts zu schaffen haben sollt mit den Unzüchtigen (Hurern).***
KJV + EL = ***I wrote to you in an epistle not to company with fornicators:***

1. Kor 5,10 ***Das meine ich gar nicht von den Hurern in dieser Welt oder von den Geizigen oder von den Räubern oder von den Abgöttischen; sonst müßtet ihr die Welt räumen.***
KJV + EL = ***Yet not altogether with the fornicators of this world, or with the covetous, or extortioners, or with idolaters; for then must you needs go out of the world.***

1. Kor 5,11 **Nun aber habe ich euch geschrieben, ihr sollt nichts mit ihnen zu schaffen haben, so jemand sich läßt einen Bruder nennen, und ist ein Hurer oder ein Geiziger oder ein Abgöttischer oder ein Lästerer oder ein Trunkenbold oder ein Räuber; mit dem sollt ihr auch nicht essen.**
KJV + EL = ***BUT NOW I HAVE WRITTEN TO YOU NOT TO KEEP COMPANY, IF ANY MAN THAT IS CALLED A BROTHER BE A FORNICATIOR, OR COVETOUS, OR AN IDOLATER, OR A RAILER, OR A DRUNKARD, OR AN EXTORTIONER; WITH SUCH A ONE NO NOT TO EAT.***
2. Thess 3,6

1. Kor 5,12 Denn was gehen mich die draußen an, daß ich sie sollte richten? **Richtet ihr nicht, die drinnen sind?**
KJV + EL = ***FOR WHAT HAVE I TO DO WITH JUDGE THEM THAT ARE OUTSIDE? DO YOU NOT JUDGE THEM THAT ARE INSIDE?***

1. Kor 5,13 **Gott aber wird, die draußen sind, richten. Tut euch von selbst hinaus, wer da böse ist.**
KJV + EL = ***BUT THEM THAT ARE OUTSIDE ELOHIM JUDGES. THEREFORE PUT AWAY FROM AMONG YOURSELVES THAT WICKED PERSON.***
5. Mose 13,6; Matth 18,17

Kapitel 6

1. Kor 6,1 *Wie darf jemand unter euch, so er einen Handel hat mit einem andern, hadern vor den Ungerechten und nicht vor den Heiligen?*

1. Kor 6,2 MENGE = ***WISST IHR DENN NICHT, DASS DIE HEILIGEN EINST DIE WELT RICHTEN WERDEN?*** **WENN NUN DAS GERICHT ÜBER DIE WELT ZUSTEHT, SEID IHR DANN NICHT GUT GENUG FÜR DIE GERINGFÜGIGSTEN RECHTSSACHEN?**
KJV + EL = ***DO YOU NOT KNOW THAT THE SAINTS SHALL JUDGE THE WORLD? AND IF THE WORLD IS JUDGED BY YOU, ARE YOU UNWORTHY TO JUDGE THE SMALLEST MATTERS?***
Matth 19,28

1. Kor 6,3 **Wisset ihr nicht, daß wir über die Engel richten werden? Wie viel mehr über die zeitlichen Güter.**
KJV + EL = ***KNOW YOU NOT THAT WE SHALL JUDGE ANGELS? HOW MUCH MORE, THINGS THAT PERTAIN TO THIS LIFE?***

1. Kor 6,4 *Ihr aber, wenn ihr über zeitlichen Gütern Sachen habt, so nehmt ihr die, so bei der Gemeinde verachtet sind, und setzet sie zu Richtern.*
KJV + EL = ***IF THEN YOU HAVE JUDGMENTS OF THINGS PERTAINING TO THIS LIFE, SET THEM TO JUDGE WHO ARE OF NO LEAST ESTEEMED (ACCOUNT) IN THE ASSEMBLY?***

1. Kor 6,5 Euch zur Schande muß ich das sagen: ***Ist so gar kein Weiser unter euch, auch nicht einer, der da könnte richten zwischen Bruder und Bruder?***
KJV + EL = ***I SPEEK TO YOUR SHAME. IS IT SO, THAT THERE IS NOT A WISE MAN AMONG YOU? NO, NOT ONE THAT SHALL BE ABLE TO JUDGE (DECIDE) BETWEEN HIS BRETHREN?***

1. Kor 6,6 **Vielmehr rechtet ein Bruder mit dem andern, und das vor Ungläubigen!**
KJV + EL = ***BUT BROHTER GOES TO LAW WITH BROTHER, AND THAT BEFORE UNBELIEVERS?***

1. Kor 6,7 *Es ist schon schlimm genug, daß ihr miteinander rechtet.* **Warum laßt ihr euch nicht lieber Unrecht tun? Warum laßt ihr euch nicht lieber übervorteilen?**
KJV + EL = ***NOW, THEREFORE THERE IS UTTERLY A FAULT AMONG YOU, BECAUSE YOU GO TO LAW ONE WITH ANOTHER. WHY DO YOU NOT RATHER TAKE WRONG? WHY DO YOU NOT RATHER SUFFER YOURSELVES TO BE DEFRAUDED?***
Matth 5,38-41; 1. Thess 5,15; 1. Petr 3,9

1. Kor 6,8 **Vielmehr tut ihr Unrecht und übervorteilt, und solches an den Brüdern!**
KJV + EL = ***NAY, YOU DO WRONG, AND DEFRAUD, AND THAT YOUR BRETHREN.***

1. Kor 6,9 **Wisset ihr nicht, daß die Ungerechten das Reich JAHWEH's nicht ererben werden? Lasset euch nicht verführen! Weder die Hurer noch die Abgöttischen noch die Ehebrecher noch die Weichlinge (Wollüstlinge) noch die Knabenschänder**
MENGE = ***WISST IHR DENN NICHT, DASS KEINER, DER UNRECHT TUT, DAS REICH JAHWEH'S ERERBEN WIRD? IRRET EUCH NICHT: WEDER UNZÜCHTIGE NOCH GÖTZENDIENER, WEDER EHEBRECHER NOCH LÜSTLINGE UND KNABENSCHÄNDER,***
KJV + EL = ***KNOW YOU NOT THAT THE UNRIGHTEOUS SHALL NOT INHERIT THE KINGDOM OF YAHWEH? BE NOT DECEIVED: NEITHER FORNICATORS, NOR IDOLATERS, NOR ADULTERERS, NOR EFFEMINATE, NOR ABUSERS OF THEMSELVES WITH MANKIND,***
1. Tim 1,9-11; Gal 5,19-21

1. Kor 6,10 **noch die Diebe noch die Geizigen noch die Trunkenbolde noch die Lästerer noch die Räuber werden das Reich JAHWEH's ererben.**
MENGE = ***WEDER DIEBE NOCH BETRÜGER, AUCH KEINE TRUNKENBOLDE, KEINE VERLEUMDER UND RÄUBER WERDEN DAS REICH JAHWEH'S ERERBEN.***
KJV + EL = ***NOR THIEVES, NOR COVETOUS, NOR DRUNKARDS, NOR REVILERS, NOR EXTORTIONERS, SHALL INHERIT THE KINGDOM OF YAHWEH.***

1. Kor 6,11 **Und solche sind euer etliche gewesen; aber ihr seid abgewaschen, ihr seid geheiligt, *IHR SEID GERECHT GEWORDEN DURCH DEN NAMEN DES HErrn JAHSCHUA DEM MESSIAS UND DURCH DEN GEIST UNSERES GOTTES.***
KJV + EL = ***AND SUCH WERE SOME OF YOU: BUT YOU ARE WASHED, BUT YOU ARE SANCTIFIED, BUT YOU ARE JUSTIFIED IN THE NAME OF THE MASTER YAHSHUA THE MESSIAH, AND IN THE SPIRIT OF OUR ELOHIM.***
Kap 1,2; Röm 3,26; Titus 3,3-7

Der Leib ein Tempel des heiligen Geistes.

1. Kor 6,12 ***Alles ist mir erlaubt***, *aber nicht alles dient zum Guten* (Ich habe alle Macht; es frommt aber nicht alles). ***Alles ist mir erlaubt*** (Ich habe alle Macht), *aber es soll mich nichts gefangennehmen.*
ELBERFELDER 1871 = *Alles ist mir erlaubt, aber nicht alles ist nützlich. Alles ist mir erlaubt, aber ich will mich von keinem überwältigen lassen.*
KJV + EL = ***All things are lawful unto me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but I will not be brought under the power of any.***
Kap 10,23

1. Kor 6,13 ***Die Speise dem Bauch und der Bauch der Speise; aber*** *Gott wird diesen und jene hinrichten (zunichte machen). Der Leib* ***aber*** *nicht der Hurerei, sondern dem HErrn / Jahschua, und der HErr / Jahschua dem Leibe.*
KJV + EL = ***Meats for the belly, and the belly for meats: but Elohim shall destroy both it and them. Now the body is not for fornication, but for Yahshua; and Yahshua for the body.***
1 Thess 4,3-5

1. Kor 6,14 **J A H W E H HAT DEN HErrn AUFERWECKT UND WIRD UNS AUCH AUFERWECKEN DURCH SEINE KRAFT.**
KJV + EL = **AND YAHWEH HAS BOTH RAISED UP THE MASTER, AND WILL ALSO RAISE UP US BY HIS OWN POWER.**
Kap 15,20; 2. Kor 4,14

1. Kor 6,15 **Wisset ihr nicht, daß eure Leiber des Messias Glieder sind? Sollte ich nun die Glieder des Messias nehmen und Hurenglieder daraus machen? Das sei ferne!**
KJV + EL = ***KNOW YOU NOT THAT YOUR BODIES ARE MEMBERS OF THE MESSIAH? SHALL I THEN TAKE THE MEMBERS OF THE MESSIAH, AND MAKE THEM MEMBERS OF A HARLOT? BY NO MEANS.***

1. Kor 6,16 ***Oder wißt ihr nicht: wer sich an die Hure hängt, der ist ein Leib mit ihr?*** *Denn die Schrift sagt:* ***»Die zwei werden ein Fleisch sein«*** (1. Mo 2,24).
KJV + EL = ***WHAT? KNOW YOU NOT THAT HE WHICH IS JOINED TO A HARLOT IS ONE BODY? FOR, THE TWO, HE SAYS, SHALL BE ONE FLESH.***

1. Kor 6,17 **Wer aber JAHWEH anhangt, der ist ein Geist mit ihm.**
KJV + EL = ***BUT HE THAT IS JOINED TO YAHWEH IS ONE SPIRIT.***
Joh 17,21.22

1. Kor 6,18 MENGE = **Flieht die Hurerei! Jede andere Sünde, die ein Mensch begeht, bleibt außerhalb seines Leibes; wer aber Hurerei treibt, versündigt sich an seinem eigenen Leibe.**
KJV + EL = ***FLEE FORNICATION. EVERY SIN THAT A MAN DOES IS OUTSIDE THE BODY; BUT HE THAT COMMITS FORNICATION SINS AGAINST HIS OWN BODY.***

1. Kor 6,19 MENGE = **Oder wißt ihr nicht, daß euer Leib ein Tempel des in euch wohnenden heiligen Geistes ist, den ihr von JAHWEH empfangen habt, und daß ihr nicht euch selbst gehört?**
KJV + EL = ***What? Know you not that your body is a temple of the holy Spirit which is in you, which you have from YAHWEH? And you are not your own;***
Kap 3,16

1. Kor 6,20 **DENN IHR SEID TEUER ERKAUFT; DARUM SO PREIST JAHWEH AN EUREM LEIBE UND IN EUREM GEIST, WELCHE SIND GOTTES (JAHWEH'S).**
KJV + EL = ***FOR YOU ARE BOUGHT WITH A PRICE: THEREFORE GLORIFY YAHWEH IN YOUR BODY, AND IN YOUR SPIRIT, WHICH ARE ELOHIM'S (YAHWEH'S).***
Kap 7,23; 1. Petr 1,18.19; Phil 1,20

Kapitel 7

Ehe und Ehelosigkeit.

1. Kor 7,1 *Wovon ihr aber geschrieben habt, darauf antworte ich*: Es ist gut für den Mann, keine Frau zu berühren [die haben es geschrieben].
KJV + EL = ***Now concerning the things of which you wrote to me: It is good for a man not to touch a woman.***

1. Kor 7,2 **Aber um Unzucht (Hurerei willen) zu vermeiden, soll jeder seine eigene Frau haben und jede Frau ihren eigenen Mann.**
KJV + EL = ***Nevertheless, to avoid fornication, let every man have his own wife, and let every woman have her own husband.***

1. Kor 7,3 Der Mann leiste dem Weib die schuldige Freundschaft, desgleichen das Weib dem Manne.
KJV + EL = ***Let the husband render to the wife due benevolence: and likewise also the wife to the husband.***

1. Kor 7,4 ***Das Weib ist ihres Leibes nicht mächtig, sondern der Mann. Desgleichen der Mann ist seines Leibes nicht mächtig, sondern das Weib.***
KJV + EL = ***THE WIFE HAS NOT POWER OF HER OWN BODY, BUT THE HUSBAND: AND LIKEWISE ALSO THE HUSBAND HAS NOT POWER OF HIS OWN BODY, BUT THE WIFE.***

1. Kor 7,5 **Entziehe sich nicht eins dem andern, es sei denn aus beider Bewilligung eine Zeitlang, daß ihr zum Fasten und Beten Muße habt; und kommt wiederum zusammen, auf daß euch der Satan nicht versuche um eurer Unkeuschheit willen.**
KJV + EL = ***Defraud not one the other, except it be with consent for a time, that you may give yourselves to fasting and prayer; and come together again, that Satan tempt you not for your your incontinency.***

1. Kor 7,6 *Solches sage ich aber aus Vergunst (Nachsicht) und nicht aus Gebot.*
KJV + EL = ***But I speak this by permission, and not of commandment.***

1. Kor 7,7 Ich wollte aber lieber, alle Menschen wären, wie ich bin; **aber ein jeglicher hat seine eigene Gabe von JAHWEH, der eine so, der andere so.**
KJV + EL = ***For I would that all men were even as I myself. But every man has his proper gift of YAHWEH, one after this manner, and another after that.***
Matth 19,22

1. Kor 7,8 Ich sage zwar den Ledigen (Unverheirateten) und Witwen: Es ist ihnen gut, wenn sie auch bleiben wie ich.
KJV + EL = ***I say therefore to the unmarried and widows, It is good for them if they abide even as I.***

1. Kor 7,9 So sie aber sich nicht mögen enthalten, so laßt sie heiraten (freien); es ist besser zu heiraten (freien) denn Brunst leiden.
KJV + EL = ***But if they cannot control themselves, let them marry: for it is better to marry than to burn.***
1. Tim 5,14

Ehescheidung

1. Kor 7,10 *Den Ehelichen aber gebiete nicht ich,* ***sondern JAHWEH,*** *daß sich das Weib nicht scheide von dem Manne;*
KJV + EL = ***BUT TO THE MARRIED I COMMAND YET NOT I, BUT YAHWEH, LET NOT THE WIFE DEPART FROM HER HUSBAND.***
Matth 5,32

1. Kor 7,11 ***so sie sich aber scheidet, daß sie ohne Ehe bleibe oder sich mit dem Manne versöhne; und daß der Mann das Weib nicht von sich lasse.***
KJV + EL = ***BUT AND IF SHE DEPART, LET HER REMAIN UNMARRIED, OR BE RECONCILED TO HER HUSBAND: AND LET NOT THE HUSBAND PUT AWAY HIS WIFE (LEAVE NOT THE WIFE).***

1. Kor 7,12 Den andern aber sage ich, **nicht JAHWEH:** So ein Bruder ein ungläubiges Weib hat, und sie läßt es sich gefallen, bei ihm zu wohnen, der scheide sich nicht von ihr.
KJV + EL = ***But to the rest speak I, not YAHWEH: If any brother has a wife that believes not, and she be pleased to dwell with him, let him not put her away.***

1. Kor 7,13 Und so ein Weib einen ungläubigen Mann hat, und er läßt es sich gefallen, bei ihr zu wohnen, die scheide sich nicht von ihm.
KJV + EL = ***And the woman which has a husband that believes not, and if he be pleased to dwell with her, let her not leave him.***

1. Kor 7,14 **Denn der ungläubige Mann ist geheiligt durchs Weib, und das ungläubige Weib ist geheiligt durch den Mann. Sonst wären eure Kinder unrein; nun aber sind sie heilig.**
KJV + EL = ***FOR THE UNBELIEVING HUSBAND IS SANCTIFIED BY THE WIFE, AND THE UNBELIEVING WIFE IS SANCTIFIED BY THE HUSBAND: ELSE WERE YOUR CHILDREN UNCLEAN; BUT NOW ARE THEY HOLY.***
Röm 11,16

1. Kor 7,15 *So aber der Ungläubige sich scheidet, so laß ihn scheiden. Es ist der Bruder oder die Schwester nicht gefangen (= gebunden) in solchen Fällen**. *In Frieden aber hat uns JAHWEH berufen.*
KJV + EL = ***But if the unbelieving depart, let him depart. A brother or a sister is not under bondage in such cases*: but YAHWEH has called us to peace.***
Röm 14,19

*** Anmerkung: dies ist jedoch kein Freibrief, dass sich der Mensch wieder verheiratet**

*** Note: this is not a letter of manumission for the people to re-marry.**

1. Kor 7,16 *Denn was weißt du, Weib, ob du den Mann wirst selig machen? Oder du, Mann, was weißt du, ob du das Weib wirst selig machen?*
KJV + EL = ***For how do you know, Oh wife, whether you shall save your husband? Or how do you know, Oh husband, whether you shall save your wife?***
1. Petr 3,1

1. Kor 7,17 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Doch wie einem jeglichen JAHWEH hat ausgeteilt, wie einen jeglichen JAHWEH berufen hat, also wandle er; und also verordne ich in allen Versammlungen.**
KJV + EL = ***But as YAHWEH has distributed to every man, as YAHWEH has called every one, so let him walk. And so ordain I in all assemblies.***

1. Kor 7,18 **Ist jemand beschnitten berufen, der halte an der Beschneidung. Ist jemand unbeschnitten berufen, der lasse sich nicht beschneiden.**
KJV + EL = ***Is any man called being circumcised? let him not become uncircumcised. Is any called in uncircumcision? let him not be circumcised.***

1. Kor 7,19 **Beschnitten sein ist nichts, und unbeschnitten sein ist nichts, SONDERN JAHWEH'S GEBOTE HALTEN.**
KJV + EL = ***Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of the commandments of YAHWEH.***
Gal 5,6; 6,15

1. Kor 7,20 Ein jeglicher bleibe in dem Beruf, darin er berufen ist.
KJV + EL = ***Let every man remain in the same calling in which he was called.***

1. Kor 7,21 Bist du als Knecht berufen, sorge dich nicht; doch, kannst du frei werden, so brauche (benutze) es viel lieber.
KJV + EL = ***Are you called being a servant? care not for it: but if you may be made free, use it rather.***

1. Kor 7,22 **Denn wer als Knecht berufen ist in JAHWEH, der ist ein Freigelassener JAHWEH's; desgleichen, wer als Freier berufen ist, der ist ein Knecht des Messias.**
KJV + EL = ***For he that is called in YAHWEH, being a servant, is YAHWEH's freeman: likewise also he that is called, being free, is the Messiah's servant.***
Eph 6,6; Philem 16

1. Kor 7,23 **IHR SEID TEUER ERKAUFT; WERDET NICHT DER MENSCHEN KNECHTE.**
KJV + EL = ***YOU WERE BOUGHT WITH A PRICE; BE NOT BONDSERVANTS OF MEN.***
Kap 6,20

1. Kor 7,24 **Ein jeglicher, liebe Brüder, worin er berufen ist, darin bleibe er bei JAHWEH.**
KJV + EL = ***BRETHREN, LET EVERY MAN, IN WHICH HE IS CALLED, THEREIN ABIDE WITH YAHWEH.***

Von den Unverheirateten

1. Kor 7,25 Von den Jungfrauen aber habe ich kein Gebot JAHWEH's; ich sage aber meine Meinung, als der ich Barmherzigkeit erlangt habe von JAHWEH, treu zu sein.
KJV + EL = ***Now concerning virgins I have no commandment of YAHWEH: yet I give my judgment, as one that has obtained mercy of YAHWEH to be faithful.***

1. Kor 7,26 So meine ich nun, solches sei gut um der gegenwärtigen Not willen, es sei dem Menschen gut, also zu sein.
KJV + EL = ***I suppose therefore that this is good for the present distress, I say, that it is good for a man so to be.***
Kap 10,11

1. Kor 7,27 **Bist du an ein Weib gebunden, so suche nicht los zu werden; bist du los vom Weibe, so suche kein Weib.**
KJV + EL = ***Are you bound to a wife? seek not to be loosed. Are you loosed from a wife? seek not a wife.***

1. Kor 7,28 So du aber heiratest (freist), sündigst du nicht; und so eine Jungfrau heiratet (freit), sündigt sie nicht. Doch werden solche leibliche Trübsal haben; ich verschonte euch aber gern.
KJV + EL = ***But if you marry, you have not sinned; and if a virgin marry, she has not sinned. Nevertheless such shall have trouble in the flesh: but I spare you.***

1. Kor 7,29 Das sage ich aber, liebe Brüder: **Die Zeit ist kurz.** Weiter ist das die Meinung: Die da Weiber haben, daß sie seien, als hätten sie keine; und die da weinten, als weinten sie nicht;
KJV + EL = ***But this I say, brethren, the time is short: it remains, that both they that have wives be as though they had none;***
Röm 13,11; Luk 14,26

1. Kor 7,30 und die sich freuen, als freuten sie sich nicht; und die da

kaufen, als besäßen sie es nicht;
KJV + EL = ***And they that weep, as though they wept not; and they that rejoice, as though they rejoiced not; and they that buy, as though they possessed not;***

1. Kor 7,31 und die diese Welt gebrauchen, daß sie dieselbe nicht mißbrauchen. **Denn das Wesen dieser Welt vergeht** (MENGE = **denn die Welt in ihrer jetzigen Gestalt geht dem Untergang entgegen.).**
KJV + EL = ***AND THEY THAT USE THIS WORLD, AS NOT ABUSING IT: FOR THE FASHION OF THIS WORLD PASSES AWAY.***
1. Joh 2,15-17

1. Kor 7,32 Ich wollte aber, daß ihr ohne Sorge wäret. Wer ledig (unverheiratet) ist, der sorgt, was JAHWEH angehört, wie er JAHWEH gefalle;
KJV + EL + WEBSTER = ***But I would have you without care. He that is unmarried cares for the things that belong to YAHWEH, how he may please YAHWEH:***

1. Kor 7,33 wer aber freit (heiratet = der Verheiratete), der sorgt, was der Welt angehört, wie er dem Weibe gefalle. Es ist ein Unterschied zwischen einem Weibe und einer Jungfrau:
KJV + EL = ***But he that is married cares for the things that are of the world, how he may please his wife.***
Luk 14,20

1. Kor 7,34 welche nicht freit (heiratet = die Unverheiratete), die sorgt, was JAHWEH angehört, daß sie heilig sei am Leib und auch am Geist; die aber freit, die sorgt, was der Welt angehört, wie sie dem Manne gefalle.
KJV + EL = ***There is difference also between a wife and a virgin. The unmarried woman cares for the things of YAHWEH, that she may be holy both in body and in spirit: but she that is married cares for the things of the world, how she may please her husband.***

1. Kor 7,35 **Solches aber sage ich zu eurem Nutzen; nicht, daß ich euch einen Strick um den Hals werfe, sondern dazu, daß es fein zugehe (= zur Wohlanständigkeit) und ihr stets ungehindert JAHWEH dienen könntet.**
KJV + EL = ***And this I speak for your own profit; not that I may cast a snare upon you, but for that which is seemly, and that you attend upon YAHWEH without distraction.***

1. Kor 7,36 So aber jemand sich läßt dünken, es wolle sich nicht schicken mit seiner Jungfrau, weil sie eben wohl mannbar ist, und es will nichts anders sein, so tue er, was er will; er sündigt nicht, er lasse sie freien (= so mögen sie heiraten).
KJV + EL = ***But if any man thinks that he behaves himself unseemly toward his virgin, if she pass the flower of her age, and need so require, let him do what he will, he sins not: let them marry.***

1. Kor 7,37 Wenn einer aber sich fest vornimmt, weil er ungezwungen ist und seinen freien Willen hat, und beschließt solches in seinem Herzen, seine Jungfrau also bleiben zu lassen, der tut wohl.
KJV + EL = ***Nevertheless he that stands steadfast in his heart, having no necessity, but has power over his own will, and has so decreed in his heart that he will keep her his virgin, does well.***

1. Kor 7,38 Demnach, welcher heiratet, der tut wohl; welcher aber nicht heiratet, der tut besser.
KJV + EL = ***So then he that gives her in marriage does well; but he that gives her not in marriage does better.***

Von den Witwen

1. Kor 7,39 ***Ein Weib ist gebunden durch das Gesetz, solange ihr Mann lebt; so aber ihr Mann entschläft, ist sie frei, zu heiraten, wen sie will,***

nur, daß es im HErrn / in Jahschua geschehe.
KJV + EL = ***The wife is bound by the law as long as her husband lives; but if her husband is dead, she is at liberty to be married to whom she will; only in the Master / Yahshua.***
Röm 7,2

1. Kor 7,40 *Seliger ist sie aber, wo sie also bleibt, nach meiner Meinung. Ich halte aber dafür, ich habe auch den Geist JAHWEH's.*
KJV + EL = ***But she is happier if she so abide, after my judgment: and I think also that I have the Spirit of YAHWEH.***

Kapitel 8

1. Kor 8,1 ***Von dem Götzenopfer aber wissen wir, denn wir haben alle das Wissen.*** DAS WISSEN BLÄST (BLÄHT) AUF, ABER DIE LIEBE BESSERT (ERBAUT).
KJV + EL + WEBSTER = ***Now as concerning things offered to idols, we know that we all have knowledge. Knowledge puffs up, but charity edifies.***
Apg 15,29

1. Kor 8,2 **So aber jemand sich dünken läßt, er wisse etwas, der weiß noch nichts, wie er wissen soll.**
KJV + EL = ***And if any man thinks that he knows anything, he knows nothing yet as he ought to know.***
Gal 6,3

1. Kor 8,3 **So aber jemand JAHWEH liebt, der ist von ihm erkannt.**
KJV + EL = ***BUT IF ANY MEN LOVES YAHWEH, THE SAME IS KNOWN BY HIM.***
Gal 4,9; Kap 13,12

1. Kor 8,4 ***So wissen wir nun von der Speise des Götzenopfers, daß ein Götze nichts in der Welt sei UND DASS KEIN ANDERER JAHWEH IST ALS DER EINE.***
KJV + EL = ***As concerning therefore the eating of those things that are offered in sacrifice to idols, we know that an idol is nothing in the world, AND THAT THERE IS NONE OTHER YAHWEH BUT ONE.***
5. Mose 6,4

1. Kor 8,5 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = ***Und wiewohl es anders solche gibt, die Götter genannt werden, es sei im Himmel oder auf Erden - wie es viele Götter und viele Herren gibt,***
KJV + EL = ***For though there be that are called Mighty Ones, whether in heaven or on earth; as there are many Mighty Ones, and Lords many;***
Kap 10,19.20; Ps 136,2.3; Röm 8,38.39

1. Kor 8,6 **So haben wir doch nur einen Gott [der da heißt JAHWEH], den Vater, von welchem alle Dinge sind und wir in ihm, und einen HErrn, Jahschua den Messias, durch welchen alle Dinge sind und wir durch ihn.**
PFÄFFLIN = ***aber wir haben doch nur Einen Gott: den Vater, von dem alles kommt und in dem wir unser Ziel haben. Und den Einen HErrn, Jahschua den Messias, durch den alles geschaffen ist und wir durch ihn.***
KJV + EL = **But to us there is but one God / Elohim, the Father, of whom are all things, and we to him; and one Master Yahshua the Messiah, by whom are all things, and we by him.**
Kap 8,4; 12,5.6; Kol 1,16; Eph 4,5.6; Mal 2,10; Joh 1,3

1. Kor 8,7 ***ES HAT NICHT JEDERMANN DAS WISSEN (= DIE ERKENNTNIS!).*** Denn etliche machen sich noch ein Gewissen über dem Götzen und essen's für Götzenopfer; damit wird ihr Gewissen, weil es so schwach ist, befleckt.
KJV + EL + WEBSTER = ***But there is not in every man that knowledge: for some with conscience of the idol to this hour eat it as a thing offered to an idol; and their conscience being weak is defiled.***
Kap 10,28

1. Kor 8,8 ***Aber die Speise fördert uns vor Gott nicht: essen wir, so werden wir darum nicht besser sein; essen wir nicht, so werden wir darum nicht weniger sein.***
KJV + EL = ***But food commends us not to Elohim: for neither, if we eat, are we the better; neither, if we eat not, are we the worse.***
Röm 14,17

1. Kor 8,9 Sehet aber zu, daß diese eure Freiheit nicht gerate zum Anstoß der Schwachen!
KJV + EL = ***But take heed lest by any means this liberty of yours becomes a stumbling-block to them that are weak.***
Gal 5,13

1. Kor 8,10 Denn so dich, **der du die Erkenntnis hast, jemand sähe zu Tische sitzen im Götzenhause (= Götzentempel),** wird nicht sein Gewissen, obwohl er schwach ist, **ermutigt**, **das Götzenopfer zu essen?**
KJV + EL = ***For if any man see thee which hast knowledge sit at meat in the idol's temple, shall not the conscience of him which is weak be emboldened to eat those things which are offered to idols;***

1. Kor 8,11 ***Und also wird über (= durch) deine Erkenntnis der schwache Bruder umkommen, um des willen doch der Messias gestorben ist.***
KJV + EL = ***And through your knowledge shall the weak brother perish, for whom the Messiah died?***
Röm 14,15

1. Kor 8,12 ***Wenn ihr aber also sündigt an den Brüdern, und schlagt ihr schwaches Gewissen, so sündigt ihr an dem Messias.***
KJV + EL = ***But when you sin so against the brethren, and wound their weak conscience, you sin against the Messiah.***

1. Kor 8,13 ***Darum, so die Speise meinen Bruder ärgert, wollt ich nimmermehr Fleisch essen, auf daß ich meinen Bruder nicht ärgere.***
KJV + EL = ***Therefore, if meat make my brother to stumble, I will eat no flesh forevermore, lest I make my brother to stumble.***
Röm 14,21

Kapitel 9

Recht und Freiheit des Apostels.

1. Kor 9,1 **Bin ich nicht ein Apostel? Bin ich nicht frei? Habe ich nicht unseren HErrn Jahschua den Messias gesehen? Seid ihr nicht mein Werk in JAHWEH?**
KJV + EL = ***Am I not an apostle? am I not free? have I not seen Yahshua the Messiah our Master? Are not you my work in YAHWEH?***
Kap 15,8; Apg 9,3-5.15

1. Kor 9,2 ***Bin ich andern nicht ein Apostel, so bin ich doch euer Apostel; denn das Siegel meines Apostelamts seid ihr in dem HErrn / Jahschua.***
KJV + EL = ***If I be not an apostle to others, yet doubtless I am to you: for the seal of my apostleship are you in the Master / Yahshua.***
Kap 4,15; 2. Kor 3,2.3

1. Kor 9,3 Also antworte ich, wenn man mich fragt.
KJV + EL = ***My answer to them that do***

examine me is this,

1. Kor 9,4 Haben wir nicht Macht (= ein Recht) zu essen und zu trinken?
KJV + EL = ***Have we no right to eat and to drink?*** - Luk 10,8

1. Kor 9,5 Haben wir nicht auch Macht (= ein Recht), eine Schwester zum Weibe (als Weib) mit umherzuführen wie die anderen Apostel und des HErrn / Jahschuas Brüder und Kephas?
KJV + EL = ***Have we no right to lead about a sister, a wife, as well as other apostles, and as the brethren of the Master / Yahshua, and Cephas?***
Joh 1,42; Matth 8,14

1. Kor 9,6 Oder haben allein ich und Barnabas keine Macht, nicht zu arbeiten?
KJV + EL = ***Or I only and Barnabas, have not we a right to forbear working?***
Apg 4,36; 2.Thess 3,7-9

1. Kor 9,7 Wer zieht jemals in den Krieg auf seinen eigenen Sold? Wer pflanzt einen Weinberg, und ißt nicht von seiner Frucht? Oder wer weidet eine Herde, und nährt sich nicht von der Milch der Herde?
KJV + EL + WEBSTER = ***Who goes to war at any time at his own expense? who plants a vineyard, and eats not of its fruit? or who feeds a flock, and eats not of the milk of the flock?***

1. Kor 9,8 Rede ich aber solches auf Menschenweise? **Sagt nicht solches das Gesetz auch?**
KJV + EL = ***Say I these things as a man? or says not the law the same also?***

1. Kor 9,9 ***Denn im Gesetz Moses steht geschrieben*** *(5. Mo. 25,4):* ***»DU SOLLST DEM OCHSEN NICHT DAS MAUL VERBINDEN, DER DA DRISCHT.« Sorgt JAHWEH für die Ochsen?***
KJV + EL = ***FOR IT IS WRITTEN IN THE LAW OF MOSES, YOU SHALL NOT MUZZLE THE MOUTH OF THE OX THAT TREADS OUT THE CORN (GRAIN). DOES YAHWEH TAKE CARE FOR OXEN?***
1. Tim 5,18

1. Kor 9,10 ***Oder sagt er‘s nicht allerdinge um unsertwillen?*** **Denn es ist ja um unsertwillen geschrieben. Denn der da pflügt, der soll auf Hoffnung pflügen; und der da drischt, der soll auf Hoffnung dreschen, daß er seiner Hoffnung teilhaftig werde.**
KJV + EL = ***OR SAYS HE IT ALTOGETHER FOR OUR SAKES? FOR OUR SAKES, NO DOUBT, THIS IS WRITTEN: THAT HE THAT PLOWS SHOULD PLOW IN HOPE, AND THAT HE THAT THRESHES IN HOPE SHOULD BE PARTAKER OF HIS HOPE.***

1. Kor 9,11 So wir euch das Geistliche säen, ist‘s ein großes Ding, wenn wir euer Leibliches ernten?
KJV + EL = ***If we have sown to you spiritual things, is it a great thing if we shall reap your carnal things?***
Röm 15,27

1. Kor 9,12 So andere dieser Macht (= dieses Rechtes) an euch teilhaftig sind, warum nicht viel mehr wir? Aber wir haben solche Macht (= dieses Recht) nicht gebraucht, **sondern ertragen allerlei, daß wir nicht dem Evangelium des Messias ein Hindernis machen.**
KJV + EL = ***If others are partakers of this right over you, are not we rather? Nevertheless we have not used this right; but endure all things, lest we should hinder the good tidings of the Messiah.***
Apg 20,33-35; 2. Kor 11,9

1. Kor 9,13 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Wisset ihr nicht, daß die, welche die heiligen Dienste verrichten, aus dem Tempel (von dem Heiligen) essen? Und die am Altar dienen, vom Altar Genuß haben?**
KJV + EL = ***Do you not know that they which minister about holy things live of the things of the temple? and they which wait at the altar are partakers with the altar?***
4. Mose 18,18.19.31; 5. Mose 18,1-3

1. Kor 9,14 ***Also hat auch der HErr befohlen, daß, die das Evangelium verkündigen, sollen sich vom Evangelium nähren.***
KJV + EL = ***Even so has the Master ordained that they which preach the good tidings should live of the good tidings.***
Gal 6,6; Luk 10,7

1. Kor 9,15 ***Ich aber habe der keines gebraucht*** (MENGE = ***Ich habe aber davon keinerlei Gebrauch gemacht).*** **Ich schreibe auch nicht darum davon, daß es mit mir also sollte gehalten werden. Es wäre mir lieber, ich stürbe, denn daß mir jemand meinen Ruhm sollte zunichte machen.**
KJV + EL = ***But I have used none of these things: neither have I written these things, that it should be so done to me: for it were better for me to die, than that any man should make my glorying void.***
Apg 18,3

1. Kor 9,16 **Denn daß ich das Evangelium predige, darf ich mich nicht rühmen;** ***denn ich muß es tun. Und wehe mir, wenn ich das Evangelium nicht predigte!***
KJV + EL = ***FOR THOUGH I PREACH THE GOOD TIDINGS (GOSPEL), I HAVE NOTHING TO GLORY OF: FOR NECESSITY IS LAID UPON ME; YES, WOE IS TO ME, IF I PREACH NOT THE GOOD TIDINGS!***
Jer 20,9

1. Kor 9,17 **Tue ich‘s gern, so wird mir gelohnt; tu ich‘s aber ungern, so ist mir das Amt doch befohlen.**
KJV + EL = ***FOR IF I DO THIS THING WILLINGLY, I HAVE A REWARD: BUT IF AGAINST MY WILL, A DISPENSATION OF THE GOOD TIDINGS IS COMMITTED TO ME.***
Kap 4,1

1. Kor 9,18 Was ist denn nun mein Lohn? **Daß ich predige das Evangelium des Messias und tue das frei umsonst, auf daß ich nicht meine Freiheit mißbrauche am Evangelium.**
KJV + EL = ***What is my reward then? Verily that, when I preach the good tidings, I may make the good tidings of the Messiah without charge, that I abuse not my power in the good tidings.***

1. Kor 9,19 ***Denn wiewohl ich frei bin von jedermann, habe ich doch mich selbst jedermann zum Knechte gemacht, auf daß ich ihrer viele gewinne.***
KJV + EL = ***For though I be free from all men, yet have I made myself servant to all, that I might gain the more.***
Matth 20,27; Röm 15,2

1. Kor 9,20 **Den Juden bin ich geworden wie ein Jude, auf daß ich die Juden gewinne. Denen, die unter dem Gesetz sind, bin ich geworden wie unter dem Gesetz, auf daß ich die, so unter dem Gesetz sind, gewinne.**
KJV + EL = ***And to the Jews I became as a Jew, that I might gain the Jews; to them that are under the law, as under the law, that I might gain them that are under the law;***
Kap 10,33; Apg 16,3; 21,20-26

1. Kor 9,21 **Denen, die ohne Gesetz sind, bin ich wie ohne Gesetz geworden, so ich doch nicht ohne Gesetz bin vor JAHWEH, sondern bin im Gesetz des Messias, auf daß ich die, so ohne Gesetz sind, gewinne.**
KJV + EL = ***To them that are without law, as without law, being not without law to YAHWEH, but under the law to***

the Messiah, that I might gain them that are without law.
Gal 2,3

1. Kor 9,22 **Den Schwachen bin ich geworden wie ein Schwacher, auf daß ich die Schwachen gewinne.** ***Ich bin jedermann allerlei geworden, auf daß ich allenthalben ja etliche selig mache (zu erretten).***
KJV + EL = ***To the weak became I as weak, that I might gain the weak: I am made all things to all men, that I might by all means save some.***
Röm 11,14

1. Kor 9,23 ***Solches aber tue ich um des Evangeliums (der Heilsbotschaft) willen, auf daß ich sein teilhaftig werde*** (MENGE = ***um Anteil an ihrem Segen zu erhalten).***
KJV + EL = ***And this I do for the good tidings sake, that I might be partaker thereof with you.***

1. Kor 9,24 Wisset ihr nicht, daß die, so in den Schranken **(= der Rennbahn)** laufen, die laufen alle, aber einer erlangt das Kleinod **(= den Preis erlangt)?** Laufet nun also, daß ihr es ergreifet!
KJV + EL = ***Know you not that they which run in a race all run, but one receives the prize? So run, that you may obtain.***
Phil 3,14; 2. Tim 4,7

1. Kor 9,25 **Ein jeglicher aber, der da kämpft, enthält sich alles Dinges; jene also, daß sie eine vergängliche Krone empfangen,** ***wir aber eine unvergängliche.***
MENGE = **Jeder aber, der sich am Wettkampf beteiligen will, legt sich strenge Enthaltsamkeit auf, jene, um einen vergänglichen Kranz zu gewinnen, wir aber einen unvergänglichen.**
KJV + EL = ***AND EVERY MAN THAT STRIVES FOR THE MASTERY (SELF CONTROL) IS TEMPERATE IN ALL THINGS. NOW THEY DO IT TO OBTAIN A CORRUPTIBLE CROWN; BUT WE AN INCORRUPTIBLE.***
2. Tim 2,4.5; 1. Petr 5,4

1. Kor 9,26 Ich laufe aber also, nicht als aufs Ungewisse; ich fechte also, nicht als der in die Luft streicht;
KJV + EL = ***I therefore so run, not as uncertainly; so fight I, not as one that beats the air:***

1. Kor 9,27 sondern ich betäube meinen Leib und zähme ihn, daß ich nicht den anderen predige, und selbst verwerflich werde.
KJV + EL = ***But I keep under my body, and bring it into subjection: lest that by any means, when I have preached to others, I myself should be a castaway.***
Röm 13,14

Kapitel 10

Das warnende Beispiel Israels.

1. Kor 10,1 ***ICH WILL EUCH ABER, LIEBE BRÜDER, NICHT VERHALTEN,*** **DASS UNSERE VÄTER SIND ALLE UNTER DER WOLKE GEWESEN UND SIND ALLE DURCHS MEER GEGANGEN**
KJV + EL = ***MOREOVER, BRETHREN, I WOULD NOT THAT YOU SHOULD BE IGNORANT, HOW THAT ALL OUR FATHERS WERE UNDER THE CLOUD, AND ALL PASSED THROUGH THE SEA;***
2. Mose 13,21; 14,22

1. Kor 10,2 **UND SIND ALLE AUF MOSE GETAUFT MIT DER WOLKE UND MIT DEM MEER**
KJV + EL = ***AND WERE ALL BAPTIZED TO MOSES IN THE CLOUD AND THE SEA;***
2. Mose 16,4.35.35; 5. Mose 8,3

1. Kor 10,3 **UND HABEN ALLE EINERLEI GEISTLICHE SPEISE GEGESSEN**
KJV + EL = ***AND DID ALL EAT THE SAME SPIRITUAL MEAT / FOOD;***

1. Kor 10,4 **Und haben alle einerlei geistlichen Trank getrunken; sie tranken aber vom geistlichen Fels, der mitfolgte, welcher war der Messias.**
KJV + EL = ***And did all drink the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them: and that Rock was the Messiah.***
2. Mose 17,6

1. Kor 10,5 **Aber an ihrer vielen hatte JAHWEH kein Wohlgefallen; denn sie wurden niedergeschlagen in der Wüste.**
KJV + EL = ***BUT WITH MANY OF THEM YAHWEH WAS NOT WELL PLEASED: FOR THEY WERE OVERTHROWN IN THE WILDERNESS.***
4. Mose 14,22-32

1. Kor 10,6 **Das ist aber uns zum <warnenden> Vorbilde geschehen, daß wir nicht uns gelüsten lassen des Bösen, gleichwie jene gelüstet hat.**
KJV + EL = ***NOW THESE THINGS WERE OUR EXAMPLES, TO THE INTENT WE SHOULD NOT LUST AFTER EVIL THINGS, AS THEY ALSO LUSTED.***
4. Mose 11,4

1. Kor 10,7 **Werdet auch nicht Abgöttische (Götzendiener), gleich wie jener etliche geworden sind, wie geschrieben steht** (2. Mose 32,6): »***DAS VOLK SETZTE SICH NIEDER, ZU ESSEN UND ZU TRINKEN UND STAND AUF, UM ZU SPIELEN«.***
KJV + EL = ***NEITHER BE IDOLATERS, AS WERE SOME OF THEM; AS IT IS WRITTEN, THE PEOPLE SAT DOWN TO EAT AND DRINK, AND ROSE UP TO PLAY.***

1. Kor 10,8 **Auch lasset uns nicht Hurerei treiben, wie etliche unter jenen Hurerei trieben, und fielen auf einen Tag dreiundzwanzigtausend.**
KJV + EL = ***NEITHER LET US COMMIT FORNICATION, AS SOME OF THEM COMMITTED, AND FELL IN ONE DAY TWENTYTHREE THOUSAND.***
4. Mose 25,1.9

1. Kor 10,9 **Lasset uns aber auch den Messias nicht versuchen, wie etliche von jenen ihn versuchten und wurden von Schlangen umgebracht.**
KJV = ***Neither let us tempt the Messiah, as some of them also tempted, and were destroyed of serpents.***
4. Mose 21,4-6

1. Kor 10,10 **Murrt auch nicht, gleichwie jener etliche murrten und wurden umgebracht durch den Verderber.**
KJV + EL = ***NEITHER MURMUR YOU, AS SOME OF THEM MURMURED, AND WERE DESTROYED BY THE DESTROYER.***
4. Mose 14,2.35.36; Hebr 3,11.17

1. Kor 10,11 **SOLCHES ALLES WIDERFUHR JENEN ZUM VORBILDE; ES IST ABER GESCHRIEBEN UNS ZUR WARNUNG, AUF WELCHE DAS ENDE DER WELT GEKOMMEN IST.**
KJV + EL = **NOW ALL THESE THINGS HAPPENED TO THEM FOR EXAMPLES; AND THEY ARE WRITTEN FOR OUR ADMONITION / WARNING, UPON WHOM THE ENDS OF THE WORLD ARE COME.**
1. Petr 4,7

1. Kor 10,12 **Darum, wer sich läßt dünken, er stehe, mag wohl zusehen, daß er nicht falle.**
KJV + EL = ***Therefore let him***

that thinks he stands take heed lest he fall.

1. Kor 10,13 ***Es hat euch noch keine denn menschliche Versuchung (= Prüfung; Anfechtung)) betreten; aber JAHWEH ist getreu, der euch nicht läßt versuchen (= prüfe; denn JAHWEH versucht keinen!) über euer Vermögen,*** **sondern macht, daß die Versuchung (= Prüfung) so ein Ende gewinne, daß ihr‘s könnet ertragen.**
KJV + EL = ***There has no temptation taken you but such as is common to man (can bear): but YAHWEH is faithful, who will not allow you to be tempted above that you are able; but will with the temptation also make a way to escape, that you may be able to bear it.***
2. Petr 2,9

Heiliges Abendmahl und Götzendienst

1. Kor 10,14 **Darum, meine Liebsten, fliehet von dem Götzendienst!**
KJV + EL = ***Therefore, my dearly beloved, flee from idolatry.***
1. Joh 5,21

1. Kor 10,15 Als mit den Klugen rede ich; richtet ihr, was ich sage.
KJV + EL = ***I speak as to wise men; judge what I say.***

1. Kor 10,16 ***Der gesegnete Kelch, welchen wir segnen, ist der nicht die Gemeinschaft des Blutes des Messias? Das Brot, das wir brechen, ist das nicht die Gemeinschaft des Leibes des Messias?***
KJV + EL = ***The cup of blessing which we bless, is it not the communion of the blood of the Messiah? The bread which we break, is it not the communion of the body of the Messiah?***
Kap 11,23-26; Matth 26,27; Apg 2,42

1. Kor 10,17 ***Denn ein Brot ist‘s, so sind wir viele ein Leib, dieweil wir alle eines Brotes teilhaftig sind.***
KJV + EL = ***FOR WE BEING MANY ARE ONE BREAD, AND ONE BODY: FOR WE ARE ALL PARTAKERS OF THAT ONE BREAD.***
Kap 12,27; Röm 12,5

1. Kor 10,18 ***Sehet an das Israel nach dem Fleisch!*** *Welche die Opfer essen, sind die nicht in der Gemeinschaft des Altars?*
KJV + EL = ***Behold Israel after the flesh: are not they which eat of the sacrifices partakers of the altar?***
3. Mose 7,6

1. Kor 10,19 *Was soll ich denn nun sagen? Soll ich sagen, daß der Götze etwas sei oder daß das Götzenopfer etwas sei?*
KJV + EL = ***What say I then? that the idol is any thing, or that which is offered in sacrifice to idols is anything?***
Kap 8,4

1. Kor 10,20 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Aber ich sage: Was die Heiden / Nationen opfern, das opfern sie den Dämonen, und nicht JAHWEH.** ***Nun will ich aber nicht, daß ihr Gemeinschaft habt mit den Dämonen*** (MENGE = ***Ich will aber nicht, daß ihr in Verbindung mit den bösen Geistern*** *(= Dämonen)* ***tretet).***
KJV + EL = ***But I say, that the things which the Gentiles / nations sacrifice, they sacrifice to demons, and not to YAHWEH: and I would not that you should have fellowship / communion with demons.***

1. Kor 10,21 **Ihr könnt nicht zugleich trinken des HErrn / Jahschuas Kelch und der Dämonen Kelch; ihr könnt nicht zugleich teilhaftig sein des Tisches des HErrn / Jahschuas und des Tisches der Dämonen.**
KJV + EL = ***You cannot drink the cup of the Master / Yahshua, and the cup of demons: you cannot be partakers of the table of the Master / Yahshua, and of the table of demons.***
Matth 6,24; 2. Kor 6,15.16

1. Kor 10,22 ***Oder wollen wir dem HErrn / Jahschua trotzen? Sind wir stärker denn er?***
KJV + EL = ***Or do we provoke the Master / Yahshua to jealousy? are we stronger than he?***

1. Kor 10,23 ELBERFELDER 1871 = **Alles ist erlaubt, aber nicht alles ist nützlich; alles ist erlaubt, aber nicht alles erbaut.**
KJV + EL = ***All things are lawful for me, but all things are not expedient: all things are lawful for me, but all things edify not.***
Kap 6,12

1. Kor 10,24 ***Niemand suche das Seine, sondern ein jeglicher, was des andern ist.***
KJV + EL = ***Let no man seek his own, but every man another’s good.***
Röm 15,2; Phil 2,4

1. Kor 10,25 Alles, was feil ist (= verkauft wird) auf dem Fleischmarkt, das esset, und forschet nicht, auf daß ihr das Gewissen verschonet.
KJV + EL = ***Whatsoever is sold in the shambles, that eat, asking no question for conscience sake:***
Röm 14,2-10.22

1. Kor 10,26 ***Denn »die Erde ist JAHWEH’s (gehört JAHWEH) und was dadrinnen ist«*** *(Ps 24,1).*
KJV + EL = ***For the earth is YAHWEH’s, and the fullness thereof.***

1. Kor 10,27 So aber jemand von den Ungläubigen euch ladet und ihr wollt hingehen, so esset alles, was euch vorgetragen wird, und forschet nicht, auf daß ihr das Gewissen verschonet.
KJV + EL = ***If any of them that believe not bid you to a feast, and ye be disposed to go; whatsoever is set before you, eat, asking no question for conscience sake.***

1. Kor 10,28 Wo aber jemand würde zu euch sagen: ***Das ist Götzenopfer***; so esset nicht, um dessentwillen, der es anzeigte, auf dass ihr des Gewissens verschonet bleibet. **Die Erde ist JAHWEH’s, und was drinnen ist.**
KJV = ***But if any man say to you, This is offered in sacrifice to idols, eat not for his sake that shewed it, and for conscience sake: for the earth is YAHWEH’s, and the fulness thereof:***
Kap 8,7

1. Kor 10,29 Ich sage aber vom Gewissen, nicht deiner selbst, sondern des andern. Denn warum sollte ich meine Freiheit lassen richten (= beurteilen) von eines anderen Gewissen?
KJV + EL = ***Conscience, I say, not thine own, but of the other: for why is my liberty judged of another man‘s conscience?***

1. Kor 10,30 So ich‘s mit Danksagung genieße (teilhabe), was sollte ich denn verlästert werden über dem, dafür ich danke?
KJV + EL = ***For if I by grace be a partaker, why am I evil spoken of for that for which I give thanks?***
1. Tim 4,4

1. Kor 10,31 **IHR ESST NUN ODER TRINKT ODER WAS IHR TUT, SO TUT ES ALLES ZU JAHWEH’S EHRE.**
KJV + EL = ***WHETHER THEREFORE YOU EAT, OR DRINK, OF WHATEVER YOU DO, DO ALL TO THE GLORY***

OF YAHWEH.
Kol 3,17

1. Kor 10,32 **Gebt kein Ärgernis weder den Juden noch den Griechen noch der Gemeinde JAHWEH's;**
KJV + EL = ***GIVE NO OFFENSE, NEITHER TO JEWS, NOR TO THE GREEKS, NOR TO THE ASSEMBLY OF YAHWEH:***
Röm 14,13

1. Kor 10,33 ELBERFELDER 1871 = **gleichwie auch ich mich in allen Dingen allen gefällig mache, indem ich nicht meinen Vorteil suche, sondern den der Vielen, auf daß sie errettet werden.**
KJV + EL = ***EVEN AS I PLEASE ALL MEN IN ALL THINGS, NOT SEEKING MY OWN PROFIT, BUT THE PROFIT OF MANY, THAT THEY MAY BE SAVED.***
Kap 9,20-22

Kapitel 11

1. Kor 11,1 **SEID MEINE NACHFOLGER, GLEICHWIE ICH DES MESSIAS!**
MENGE = ***Nehmt mich zum Vorbild, gleichwie ich mich nach dem Vorbilde des Messias richte.***
KJV + EL = ***BE FOLLOWERS OF ME, EVEN AS I ALSO AM OF THE MESSIAH.***

1. Kor 11,2 Ich lobe euch, liebe Brüder, **daß ihr an mich denkt in allen Stücken und haltet die Weise (= Unterweisungen!), wie ich sie euch gegeben habe.**
KJV + EL = ***Now I praise you, brethren, that ye remember me in all things, and keep the ordinances, as I delivered them to you.***

1. Kor 11,3 **ICH LASSE EUCH ABER WISSEN, DASS DER MESSIAS IST EINES JEGLICHEN MANNES HAUPT; DER MANN ABER IST DES WEIBES HAUPT;**

JAHWEH ABER IST DES MESSIAS HAUPT.

KJV + EL = **BUT I WOULD HAVE YOU KNOW, THAT THE HEAD OF EVERY MAN IS THE MESSIAH; AND THE HEAD OF THE WOMAN IS THE MAN;**

AND THE HEAD OF THE MESSIAH IS YAHWEH.

1. Mose 3,16; Eph 5,23; Kap 3,23

1. Kor 11,4 **Ein jeglicher Mann, der betet oder weissagt und hat etwas auf dem Haupt, der schändet sein Haupt.**
KJV + EL = ***EVERY MAN PRAYING OR PROPHESYING, HAVING HIS HEAD COVERED, DISHONORS HIS HEAD.***

1. Kor 11,5 Ein Weib aber, das da betet oder weissagt mit unbedecktem Haupt, die schändet ihr Haupt, denn es ist ebensoviel, als wäre es geschoren.
KJV + EL = ***But every woman that prays or prophesies with her head uncovered dishonors her head: for that is one and the same as if she were shaven.***

1. Kor 11,6 Will sie sich nicht bedecken, so schneide man ihr das Haar ab. Nun es aber übel steht, daß ein Weib verschnittenes Haar habe und geschoren sei, so lasset sie das Haupt bedecken.
KJV + EL = ***For if the woman be not covered, let her also be shorn: but if it be a shame for a woman to be shorn or shaven, let her be covered.***

1. Kor 11,7 **Der Mann aber soll das Haupt nicht bedecken, sintemal er ist JAHWEH's Bild und Ehre; das Weib aber ist des Mannes Ehre.**
KJV + EL = ***For a man indeed ought not to cover his head, since as he is the image and glory of YAHWEH: but the woman is the glory of the man.***

1. Kor 11,8 **Denn der Mann ist nicht vom Weibe, sondern das Weib vom Manne.**
KJV + EL = ***FOR THE MAN IS NOT OF THE WOMAN; BUT THE WOMAN OF THE MAN:***
1. Mose 2,21-23

1. Kor 11,9 **Und der Mann ist nicht geschaffen um des Weibes willen, sondern das Weib um des Mannes willen.**
KJV + EL = ***NEITHER WAS THE MAN CREATED FOR THE WOMAN; BUT THE WOMAN FOR THE MAN.***
1. Mose 2,18

1. Kor 11,10 Darum soll das Weib eine Macht auf dem Haupt haben, um der Engel willen.
KJV + EL = ***For this cause ought the woman to have power on her head because of the angels.***

1. Kor 11,11 **Doch ist weder der Mann ohne das Weib, noch das Weib ohne den Mann in JAHWEH;**
KJV + EL = ***Nevertheless neither is the man without the woman, neither the woman without the man, in YAHWEH.***

1. Kor 11,12 **denn wie das Weib vom Manne, also kommt auch der Mann durchs Weib; aber alles von JAHWEH.**
KJV + EL = ***For as the woman is of the man, even so is the man also by the woman; but all things of YAHWEH.***

1. Kor 11,13 Richtet (Urteilt) bei euch selbst, ob es wohl steht, daß ein Weib unbedeckt vor JAHWEH bete.
KJV + EL = ***Judge in yourselves: is it comely that a woman pray to YAHWEH uncovered?***

1. Kor 11,14 **Oder lehrt euch auch nicht die Natur, daß es einem Manne eine Unehre ist, so er das Haar lang wachsen läßt,**
KJV + EL = ***DOES NOT EVEN NATURE ITSELF TEACH YOU, THAT, IF A MAN HAVE LONG HAIR, IT IS A SHAME (DISHONOR) TO HIM?***

1. Kor 11,15 **und dem Weibe eine Ehre, so sie langes Haar hat? Das (lange) Haar ist ihr zur Decke (gewissermaßen als Schleier) gegeben.**
KJV + EL = ***BUT IF A WOMAN HAVE LONG HAIR, IT IS A GLORY TO HER: FOR HER HAIR IS GIVEN HER FOR A COVERING.***

1. Kor 11,16 ***Ist aber jemand unter euch, der Lust zu zanken hat, der wisse, daß wir solche Weise nicht haben, die Gemeinden JAHWEH's auch nicht.***
KJV + EL = ***BUT IF ANY MAN SEEMS TO BE CONTENTIOUS, WE HAVE NO SUCH CUSTOM, NEITHER THE ASSEMBLIES OF YAHWEH.***

Feier des heiligen Abendmahls des HErrn.

1. Kor 11,17 Dies aber muß ich befehlen: *Ich kann's nicht loben, daß ihr nicht zu eurem Nutzen (*auf bessere Weise*), sondern zu eurem Schaden (*auf ärgere Weise, zum Schlechteren*) zusammenkommt.*
KJV + EL = ***Now in this that I declare to you I praise you not, that you come together not for the better, but for the worse.***

1. Kor 11,18 ***ZUM ERSTEN, WENN IHR ZUSAMMENKOMMT IN DER GEMEINDE, HÖRE ICH, ES SEIEN SPALTUNGEN UNTER EUCH; UND ZUM TEIL GLAUBE ICH'S.***
KJV + EL = ***FOR FIRST OF ALL, WHEN YOU COME TOGETHER IN THE ASSEMBLY, I HEAR THAT DIVISIONS AMONG YOU; AND I PARTLY BELIEVE IT.***
Kap 1,12; 3,3

1. Kor 11,19 **DENN ES MÜSSEN PARTEIEN UNTER EUCH SEIN, AUF DASS DIE, SO RECHTSCHAFFEN SIND, OFFENBAR UNTER EUCH WERDEN.**
KJV + EL = ***FOR THERE MUST BE ALSO HERESIES AMONG YOU, THAT THEY WHICH ARE APPROVED MAY BE MADE MANIFEST AMONG YOU.***
Matth 18,7; 1. Joh 2,19

1. Kor 11,20 **Wenn ihr nun zusammenkommt, so hält man da nicht des HErrn Abendmahl.**
KJV + EL = ***When you come together therefore into one place, this is not to eat the Master's supper.***

1. Kor 11,21 Denn so man das Abendmahl halten soll, nimmt ein jeglicher sein eigenes vorhin, und einer ist hungrig, der andere ist trunken.
KJV + EL = ***For in eating every one takes first his own supper: and one is hungry, and another is drunken.***
Judas 12

1. Kor 11,22 ***Habt ihr aber nicht Häuser, da ihr essen und trinken könnt? Oder verachtet ihr die Gemeinde [Versammlung] JAHWEH's und beschämet die, welche da nichts haben? Was soll ich euch sagen? Soll ich euch loben? Hierin lobe ich euch nicht.***
KJV + EL = ***What? have you not houses to eat and to drink in? or despise ye the assembly of YAHWEH, and shame them that have not? What shall I say to you? shall I praise you in this? I praise you not.***
Jak 2,5.6

1. Kor 11,23 ***ICH HABE ES VON DEM HErrn EMPFANGEN, DAS ICH EUCH GEGEBEN HABE. DENN DER HErr JAHSCHUA, IN DER NACHT, DA ER VERRATEN WURDE, NAHM ER DAS BROT,***
KJV + EL = ***FOR I HAVE RECEIVED OF THE MASTER THAT WHICH I ALSO DELIVERED TO YOU, THAT THE MASTER YAHSHUA THE SAME NIGHT IN WHICH HE WAS BETRAYED TOOK BREAD:***
Matth 26,26-28; Mark 14,22-24; Luk 22,19.20

1. Kor 11,24 *DANKTE UND BRACH'S UND SPRACH:* ***NEHMET, ESSET, DAS IST MEIN LEIB, DER FÜR EUCH GEBROCHEN (GEGEBEN) WIRD,*** **SOLCHES TUT ZU MEINEM GEDÄCHTNIS*.**
KJV + EL = ***AND WHEN HE HAD GIVEN THANKS, HE BORKE IT, AND SAID, TAKE, EAT: THIS IS MY BODY, WHIICH IS FOR YOU:*** **THIS DO IN REMEMBRANCE OF ME.**

*** Anmerkung: d. h. aber auch, den HErrn Jahschua nicht wieder und wieder kreuzigen, denn ein für alle mal ist er für uns gestorben (Römer 6,10; Hebräer 10,10.14.18)! Eine Wiederholung der Kreuzigung ist Götzendienst und eine Leugnung. dass sich der Messias jetzt als Fürsprecher für uns im Allerheiligsten im himmlischen Heiligtum vor dem Angesichte JAHWEH's unseres Gottes, und unseres heiligen Vaters im Himmel, befindet.**

*** Note: This is also to say, not to crucify the Master Yahshua again and again, because he is died for us once and for all (Romans 6:10; Hebrews 10:10,14,18)! One repetition of the crucifixion is idolatry and a denial of the Messiah now being an advocate for us in the holiest of holy's in the heavenly sanctuary before the face of YAHWEH, our God and holy Father in heaven.**

1. Kor 11,25 *DESGLEICHEN AUCH DEN KELCH NACH DEM ABENDMAHL UND SPRACH:* ***DIESER KELCH IST DER NEUE BUND IN MEINEM BLUT, SOLCHES TUT, SO OFT IHR TRINKET,*** **ZU MEINEM GEDÄCHTNIS***
(* siehe V. 24).
KJV + EL = ***AFTER THE SAME MANNER ALSO HE TOOK THE CUP, AFTER HE HAD EATEN, SAYING, THIS CUP IS THE NEW COVENANT IN MY BLOOD: THIS DO YOU, AS OFTEN AS YOU DRINK, IN REMEMBRANCE OF ME.***

1. Kor 11,26 **Denn so oft ihr von diesem Brot esset und von diesem Kelch trinket, sollt ihr des HErrn Tod verkündigen, bis daß er kommt.**
KJV + EL = ***FOR AS OFTEN AS YOU EAT THIS BREAD, AND DRINK THE CUP, YOU DO SHOW (PROCLAIM) THE MASTER'S DEATH TILL HE COMES.***
Matth 26,29

1. Kor 11,27 **Welcher nun unwürdig von diesem Brot isset oder von dem Kelch des HErrn / Jahschua trinket, der ist schuldig an dem Leib und Blut des HErrn / Jahschua.**
KJV +EL = ***THEREFORE, WHOEVER SHALL EAT THE BREAD OR DRINK THE CUP OF THE MASTER / YAHSHUA, UNWORTHILY, SHALL BE GULITY OF THE BODY AND BLOOD OF THE MASTER / YAHSHUA.***
V. 21.22; Hebr 6,6

1. Kor 11,28 **Der Mensch prüfe aber sich selbst, und also esse er von diesem Brot und trinke von diesem Kelch.**
KJV + EL = ***BUT LET A MAN EXAMINE HIMSELF, AND SO LET HIM EAT OF THAT BREAD, AND DRINK OF THAT CUP.***
Matth 26,22

1. Kor 11,29 **Denn welcher unwürdig isset und trinket, der isset und trinket sich selber zum Gericht, damit, daß er nicht unterscheidet den Leib des HErrn.**
KJV + EL = ***FOR HE THAT EATS AND DRINKS UNWORTHILY, EATS AND DRINKS JUDGMENT TO HIMSELF, NOT DISCERNING THE MASTER'S BODY.***
Kap 10,16.17

1. Kor 11,30 Darum sind auch viele Schwache und Kranke unter euch, und ein gut Teil entschlafen.
KJV + EL = ***For this cause many are weak and sickly among you, and many sleep [are dead].***

1. Kor 11,31 **Denn so wir uns selber richten, so würden wir nicht gerichtet.**
KJV + EL = ***FOR IF WE WOULD JUDGE OURSELVES, WE SHOULD NOT BE JUDGED.***

1. Kor 11,32 **Wenn wir aber gerichtet werden, so werden wir von JAHWEH gezüchtigt, auf daß wir nicht samt der Welt verdammt werden.**
KJV + EL = ***BUT WHEN WE ARE JUDGED, WE ARE CHASTENED BY YAHWEH, THAT WE SHOLUD NOT BE CONDEMNED WITH THE WORLD.***
Spr 3,11.12

1. Kor 11,33 Darum, meine lieben Brüder, wenn ihr zusammenkommt, zu essen, so wartet (harre) einer des anderen.
KJV + EL = ***Therefore, my brethren, when you come together to eat, wait one for another.***

1. Kor 11,34 Hungert aber jemand, der esse daheim, auf daß ihr nicht euch zum Gericht zusammenkommt. Das andere will ich ordnen, wenn ich komme.
KJV + EL = ***And if any man is hungry, let him eat at home; that ye come not together to judgment. And the rest will I set in order when I come.***

Kapitel 12

Viele Gaben - ein Geist.

1. Kor 12,1 Von den geistlichen Gaben aber will ich euch, liebe Brüder, nicht

verhalten.
KJV + EL = ***Now concerning spiritual gifts, brethren, I would not have you ignorant.***

1. Kor 12,2 **Ihr wisset, daß ihr Heiden seid gewesen und hingegangen zu den stummen Götzen*, wie ihr geführt wurdet.**
KJV + EL = ***YOU KNOW THAT YOU WERE GENTILES, CARRIED AWAY TO THESE DUMB IDOLS, EVEN AS YOU WERE LED.***
Hab 2,18.19

* Anmerkung: aus Stein, Metall und Holz gemachten menschlichen Werken

* Note: human works, made from stone, metal and wood.

1. Kor 12,3 **Darum tue ich euch kund, daß niemand Jahschua verflucht, der durch den Geist JAHWEH's redet; und niemand kann Jahschua einen HErrn heißen außer durch den heiligen Geist.**
KJV + EL = ***THEREFORE I GIVE YOU UNDERSTAND (MAKE KNOWN), THAT NO MAN SPEAKING IN THE SPIRIT OF YAHWEH CALLS, YAHSHUA ACCURSED (IS ANATHEMA); AND THAT NO MAN CAN SAY, THAT YAHSHUA IS THE MASTER, BUT IN the holy Spirit.***
Mark 9,39; 1. Joh 4,2.3

1. Kor 12,4 ***Es sind verschiedene Gaben; aber es ist*** **ein Geist.**
KJV + EL = ***NOW THERE ARE DIVERSITIES OF GIFTS, BUT THE SAME SPIRIT.***
Röm 12,6; (4-6) Eph 4,4-6,11

1. Kor 12,5 ***Und es sind verschiedene Ämter; aber es ist*** **ein HErr.**
KJV + EL = ***AND THERE ARE DIVERSITIES OF ADMINISTATIONS, BUT THE SAME MASTER.***
V. 28

1. Kor 12,6 ***Und es sind verschiedene Kräfte; aber es ist*** **ein GOTT,** ***der da wirkt alles in allen.***
KJV + EL = ***AND THERE ARE DIVERSITIES OF WORKINGS, BUT THE SAME ELOHIM, WHO WORKS ALL IN ALL.***

1. Kor 12,7 ***In einem jeden offenbart sich die Gaben des Geistes zum allgemeinen Nutzen;***
KJV + EL = ***BUT THE MANIFESTATION OF THE SPIRIT IS GIVEN TO EVERY MAN TO PROFIT WITHAL.***
Kap 14,26

1. Kor 12,8 ***dem einen wird durch den Geist gegeben, von der Weisheit zu reden; dem andern wird gegeben, von der Erkenntnis zu reden, nach demselben Geist;***
KJV + EL = ***FOR TO ONE IS GIVEN BY THE SPIRIT THE WORD OF WISDOM; TO ANOTHER THE WORD OF KNOWLEGDE, BY THE SAME SPIRIT;***

1. Kor 12,9 ***einem andern Glaube, in demselben Geist; einem andern die Gabe, gesund zu machen, in demselbigen Geist;***
KJV + EL = ***TO ANOTHER FAITH, IN THE SAME SPIRIT; AND TO ANOTHER THE GIFTS OF HEALING, IN THE SAME SPIRIT;***

1. Kor 12,10 ***einem andern, Wunder zu tun; einem andern Weissagung; einem andern, Geister zu unterscheiden;*** **einem andern mancherlei Sprachen; einem andern, die Sprachen auszulegen.**
KJV + EL = ***TO ANOTHER WORKINGS OF MIRACLES; TO ANOTHER, PROPHECY; TO ANOTHER DISCERNING OF SPIRITS: TO ANOTHER, DIVERS KINDS OF TONGUES; TO ANOTHER THE INTERPRETATION OF TONGUES:***
Kap 14; Apg 2,4

1. Kor 12,11 LUTER 1545 + EL = ***Dies aber alles wirkt derselbige Geist und teilt einem jeglichen seines zu, nach dem es will.***

KJV + EL = ***BUT ONE AND THE SAME SPIRIT WORKS ALL THESE, DIVIDING TO EVERY ONE INDIVIDUALLY AS IT WILL.***
Röm 12,3; Eph 4,7

Viele Glieder - ein Leib

1. Kor 12,12 **Denn gleichwie ein Leib ist, und hat doch viele Glieder, alle Glieder aber des Leibes, wiewohl ihrer viel sind, doch ein Leib sind: also auch der Messias.**
KJV + EL = ***FOR AS THE BODY IS ONE, AND HAS MANY MEMBERS, AND ALL THE MEMBERS OF THAT ONE BODY, BEING MANY, ARE ONE BODY; SO ALSO IS THE MESSIAH.***

1. Kor 12,13 **Denn wir sind auch durch einen Geist alle zu einem Leibe getauft, wir seien Juden oder Griechen, Knechte oder Freie, und sind alle zu einem Geist getränkt.**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***FOR IN ONE SPIRIT ARE WE ALL BAPTIZED INTO ONE BODY, WHETHER WE BE JEWS OF GREEKS, WHETHER BOND OR FREE; WETHER WE BE BOND OR FREE; AND WE HAVE ALL DRANK OF ONE SPIRIT.***
Gal 3,28

1. Kor 12,14 **Denn auch der Leib ist nicht ein Glied, sondern viele.**
KJV + EL = ***For the body is not one member, but many.***

1. Kor 12,15 So aber der Fuß spräche: ***Ich bin keine Hand, darum bin ich des Leibes Glied nicht,*** sollte er um deswillen nicht des Leibes Glied sein?
KJV + EL = ***If the foot shall say, Because I am not the hand, I am not of the body; is it therefore not of the body?***

1. Kor 12,16 Und so das Ohr spräche: ***Ich bin kein Auge, darum bin ich nicht des Leibes Glied,*** sollte es um deswillen nicht des Leibes Glied sein?
KJV + EL = ***And if the ear shall say, Because I am not the eye, I am not of the body; is it therefore not of the body?***

1. Kor 12,17 Wenn der ganze Leib Auge wäre, wo bliebe das Gehör? So er ganz Gehör wäre, wo bliebe der Geruch?
KJV + EL = ***If the whole body were an eye, where were the hearing? If the whole were hearing, where were the smelling?***

1. Kor 12,18 **Nun hat aber JAHWEH die Glieder gesetzt, ein jegliches sonderlich am Leibe, wie er gewollt hat.**
KJV + EL = ***BUT NOW HAS YAHWEH SET THE MEMBERS EACH ONE OF THEM IN THE BODY, AS IT HAS PLEASED HIM.***

1. Kor 12,19 **So aber alle Glieder ein Glied wären, wo bliebe der Leib?**
KJV + EL = ***And if they were all one member, where were the body?***

1. Kor 12,20 **Nun aber sind der Glieder viele; aber der Leib ist einer.**
KJV + EL = ***But now are they many members, yet but one body.***

1. Kor 12,21 Es kann das Auge nicht sagen zur Hand: ***Ich bedarf dein nicht***; oder wiederum das Haupt zu den Füßen: ***Ich bedarf euer nicht.***
KJV + EL = ***And the eye cannot say to the hand, I have no need of you: nor again the head to the feet, I have no need of you.***

1. Kor 12,22 ***Sondern vielmehr die Glieder des Leibes, die uns dünken die schwächsten zu sein, sind die nötigsten;***
KJV + EL = ***Nay, much more those members of the body, which seem to be more feeble, are necessary:***

1. Kor 12,23 ***und die uns dünken am wenigsten ehrbar zu sein, denen legen wir am meisten Ehre an; und die uns übel anstehen, die schmückt man am meisten.***

KJV + EL = ***And those members of***

the body, which we think to be less honorable, upon these we bestow more abundant honor; and our uncomely parts have more abundant comeliness.

1. Kor 12,24 ***Denn die uns wohl anstehen, die bedürfen‘s nicht. Aber JAHWEH hat den Leib also vermengt und dem dürftigen Glied am meisten Ehre gegeben,***
KJV + EL = ***For our comely parts have no need: but YAHWEH has tempered the body together, having given more abundant honor to that part which lacked:***

1. Kor 12,25 ***auf daß nicht eine Spaltung im Leibe sei, sondern die Glieder füreinander gleich sorgen.***
KJV + EL = ***That there should be no schism in the body; but that the members should have the same care one for another.***

1. Kor 12,26 ***Und so ein Glied leidet, so leiden alle Glieder mit; und so ein Glied wird herrlich gehalten, so freuen sich alle Glieder mit.***
KJV + EL = ***And whether one member suffer, all the members suffer with it; or one member be honored, all the members rejoice with it.***

1. Kor 12,27 **Ihr seid aber der Leib des Messias und Glieder, ein jeglicher nach seinem Teil.**
KJV + EL = ***NOW YOU ARE THE BODY OF THE MESSIAH, AND MEMBERS IN PARTICULAR.***
Röm 12,5

1. Kor 12,28 **Und JAHWEH hat gesetzt in der Gemeinde aufs erste die Apostel, aufs andere die Propheten, aufs dritte die Lehrer, darnach die Wundertäter, darnach die Gaben, gesund zu machen, Helfer, Regierer (= Leiter der Gemeinde), mancherlei Sprachen.**
KJV + EL + LUTHER 1545 = ***AND YAHWEH HAS SET SONE IN THE ASSEMBLY, FIRST APOSTLES, SECONDLY PROPHETS, THIRDLY TEACHERS, AFTER THAT MIRACLES, THEN GIFTS OF HEALINGS, HELPERS, ADMINISTRATORS, DIVERSE KINDS OF LANGUAGES!***
Eph 4,11.12

1. Kor 12,29 ***Sind sie alle Apostel? Sind sie alle Propheten? Sind sie alle Lehrer? Sind sie alle Wundertäter?***
KJV + EL = ***ARE ALL APOSTLES? ARE ALL PROPHETS? ARE ALL TEACHERS? ARE ALL WORKERS OF MIRACLES?***

1. Kor 12,30 ***Haben sie alle Gaben, gesund zu machen? Reden sie alle mancherlei Sprachen? Können sie alle auslegen?***
KJV + EL + LUTHER 1545 = ***HAVE ALL GIFTS OF HEALINGS? DO ALL SPEAK WITH LANGUAGES? DO ALL INTERPRET?***

1. Kor 12,31 **Strebet aber nach den besten Gaben** (MENGE = **Trachtet nun eifrig nach den höchsten Gnadengaben)! Und ich will euch noch einen köstlicheren Weg zeigen.**
KJV + EL = ***BUT COVET EARNESTLY THE BEST GIFTS. AND YET SHOW I TO YOU A MOST EXCELLENT WAY.***
Kap 14,1.12

Kapitel 13

Das Hohelied der Liebe.

1. Kor 13,1 ***Wenn ich mit Menschen- und mit Engelszungen redete, und hätte der Liebe nicht, so wäre ich ein tönend Erz oder eine klingende Schelle.***
KJV + EL = ***THOUGH I SPEAK WITH THE TONGUES OF MEN AND OF ANGELS, BUT HAVE NOT LOVE, I AM BECOME AS SOUNDING BRASS, OR A CLANGING CYMBAL.***

1. Kor 13,2 ***Und wenn ich weissagen könnte und wüßte alle Geheimnisse und alle Erkenntnis und hätte allen Glauben, also daß ich Berge versetzte, und hätte der Liebe nicht, so wäre ich nichts.***
KJV + EL = ***AND THOUGH I HAVE THE GIFT OF PROPHECY, AND UNDERSTAND ALL MYSTERIES, AND ALL KNOWLEDGE; AND THOUGH I HAVE ALL FAITH, SO THAT I COULD REMOVE MOUNTAINS, AND HAVE NOT LOVE, I AM NOTHING.***
Matth 7,22; 17,20

1. Kor 13,3 ***Und wenn ich alle meine Habe den Armen gäbe und ließe meinen Leib brennen, und hätte der Liebe nicht, so wäre mir‘s nichts nütze.***
KJV + EL = ***AND THOUGH I BESTOW ALL MY GOODS TO FEED THE POOR, AND THOUGH I GIVE MY BODY TO BE BURNED, BUT HAVE NOT LOVE, IT PROFITS ME NOTHING.***
Matth 6,2

1. Kor 13,4 **Die Liebe ist langmütig und freundlich, die Liebe eifert nicht, die Liebe treibt nicht Mutwillen, sie bläht sich nicht auf,**
KJV + EL = ***LOVE SUFFERS LONG, AND IS KIND; LOVE ENVIES NOT: LOVE VAUNTS NOT ITSELF, IS NOT PUFFED UP,***

1. Kor 13,5 **sie verhält sich nicht ungehörig, sie sucht nicht das Ihre, sie läßt sich nicht erbittern, sie rechnet das Böse nicht zu,**
KJV + EL = ***DOES NOT BEHAVE ITSELF UNSEEMLY, SEEKS NOT HER OWN, IS NOT EASILY PROVOKED, TAKES NO ACCOUNT OF EVIL;***
Phil 2,4

1. Kor 13,6 **sie freut sich nicht über die Ungerechtigkeit, sie freut sich aber an der Wahrheit;**
KJV + EL = ***REJOICES NOT IN INIQUITY, BUT REJOICES IN THE TRUTH; .*** Röm 12,9

1. Kor 13,7 **sie verträgt alles, sie glaubet alles, sie hoffet alles, sie duldet alles.**
KJV + EL = ***BEARS ALL THINGS, BELIEVES ALL THINGS, HOPES ALL THINGS, ENDURES ALL THINGS.***
Matth 18,21.22; Spr 10,12; Röm 15,1

1. Kor 13,8 ***Die Liebe höret nimmer auf,*** **so doch die Weissagungen aufhören werden und die Sprachen aufhören werden und die Erkenntnis aufhören wird.**
KJV + EL + LUTHER 1545 = ***LOVE NEVER FAILS: BUT WHETHER THERE BE PROPHECIES, THEY SHALL FAIL: WHETHER THERE BE LANGUAGES, THEY SHALL CEASE; WHETHER THERE BE KNOWLEDGE, IT SHALL VANISH AWAY.***

1. Kor 13,9 **DENN UNSER WISSEN IST STÜCKWERK, UND UNSER WEISSAGEN IST STÜCKWERK.**
KJV + EL = ***FOR WE KNOW IN PART, AND WE PROPHESY IN PART;***

1. Kor 13,10 ***Wenn aber kommen wird das Vollkommene, so wird das Stückwerk aufhören.***
KJV + EL = ***But when that which is perfect is come, then that which is in part shall be done away.***

1. Kor 13,11 ***Da ich ein Kind war, da redete ich wie ein Kind und war klug wie ein Kind und hatte kindische Anschläge; da ich aber ein Mann ward, tat ich ab, was kindisch war.***
KJV + EL = ***When I was a child, I spoke as a child, I understood as a child, I thought as a child: but when I became a man, I put away childish things.***

1. Kor 13,12 ***Wir sehen jetzt durch einen Spiegel in einem dunkeln Wort; dann aber von Angesicht zu Angesicht. Jetzt erkenne ich‘s stückweise; dann aber werde ich erkennen, gleichwie ich erkannt bin.***
KJV + EL = ***For now we see in a mirror, darkly; but then face to face: now I know in part; but then shall I know even as also I am known.***
Kap 8,3; 4. Mose 12,8; 2. Kor 5,7

1. Kor 13,13 **Nun aber bleibt GLAUBE,**

HOFFNUNG, LIEBE, diese drei; ABER DIE LIEBE IST DIE GRÖSSTE UNTER IHNEN.
KJV + EL = ***BUT NOW ABIDES FAITH, HOPE, LOVE, THESE THREE; BUT THE GREATEST OF THESE IS LOVE.***
1. Thess 1,3; 1. Joh 4,16

Kapitel 14

Zungenrede und prophetische Rede.

1. Kor 14,1 **Strebt nach der Liebe! Bemüht euch um die Gaben des Geistes, am meisten aber um die Gabe der prophetischen Rede (dass ihr weissagen möget)!**
KJV + EL = ***FOLLOW AFTER LOVE; AND DESIRE SPIRITUAL GIFTS, BUT RATHER THAT YOU MAY PROPHESY.***

1. Kor 14,2 **Denn wer in Zungen redet, der redet nicht für Menschen, sondern für Gott; denn niemand versteht ihn, vielmehr redet er im Geist von Geheimnissen.**
KJV + EL = ***For he that speaks in an unknown tongue speaks not to men, but to Elohim: for no man understands him; but in the spirit he speaks mysteries.***
Apg 2,4; 10,46

1. Kor 14,3 **WER ABER PROPHETISCH REDET (WEISSAGET), DER REDET ZU MENSCHEN ZUR ERBAUUNG (BESSERUNG) UND ZUR ERMAHNUNG UND ZUR TRÖSTUNG.**
KJV + EL = ***BUT HE THAT PROPHESIS SPEAKS TO MEN TO EDIFICATION, AND EXHORTATION, AND COMFORT.***

1. Kor 14,4 *Wer in Zungen redet, der erbaut (bessert) sich selbst;* **WER ABER PROPHETISCH REDET (WEISSAGET), DER ERBAUT (BESSERT) DIE GEMEINDE.**
KJV + EL = ***He that speaks in an unknown tongue edifies himself; BUT HE THAT PROPHESIES EDIFIES THE ASSEMBLY.***

1. Kor 14,5 *Ich wollte, daß ihr alle in Zungen reden könntet;* **aber noch viel mehr, daß ihr prophetisch reden (weissaget) könntet. Denn wer prophetisch redet (weissaget), ist größer als der, der in Zungen redet;** *es sei denn,* ***er legt es auch aus****, damit die* ***Gemeinde*** *dadurch* ***erbaut*** *(gebessert)* ***werde****.*
KJV + EL = ***I WOULD THAT YOU ALL SPEAK WITH TONGUES, BUT RATHER THAT YOU PROPHESIED: FOR GREATER IS HE THAT PROPHESIES THAN HE THAT SPEAKS WITH TONGUES, EXCEPT HE INTERPRET, THAT THE ASSEMBLY MAY RECEIVE EDIFYING.***
4. Mose 11,29; Kap 12,10

1. Kor 14,6 *Nun aber, liebe Brüder, wenn ich zu euch käme und redete in Zungen,* ***was würde ich euch nützen, wenn ich nicht mit euch redete in Worten der Offenbarung oder der Erkenntnis oder der Prophetie (Weissagung) oder der Lehre?***
KJV + EL = ***Now, brethren, if I come to you speaking with tongues, what shall I profit you, except I shall speak to you either by revelation, or by knowledge, or by prophesying, or by teaching?***
Kap 12,8

1. Kor 14,7 **Verhält sich‘s doch auch also mit den Dingen, die da lauten** (einen Ton von sich geben), **und doch nicht leben; es sei eine Pfeife oder eine Harfe: wenn sie nicht unterschiedliche Töne von sich geben, wie kann man erkennen, was gepfiffen oder geharft wird?**
KJV + EL = ***And even things without life giving sound, whether pipe or harp, except they give a distinction in the sounds, how shall it be known what is piped or harped?***

1. Kor 14,8 **Und so die Posaune einen undeutlichen Ton gibt, wer wird sich zum Streit rüsten?**
KJV + EL = ***For if the trumpet give an uncertain sound, who shall prepare himself to the battle?***

1. Kor 14,9 *Also auch ihr, wenn ihr mit Zungen redet, so ihr nicht eine deutliche Rede gebet, wie kann man wissen, was geredet ist?* **Denn ihr werdet in den Wind reden.**
KJV + EL = ***So likewise you, except you utter by the tongue words easy to be understood, how shall it be known what is spoken? for you shall speak into the air.***

1. Kor 14,10 **Es ist mancherlei Art der Stimmen in der Welt** (MENGE = **Es gibt wer weiß wie viele verschiedene Sprachen in der Welt), und derselben ist keine undeutlich.**
KJV + EL = ***THERE ARE, IT MAY BE, SO MANY KINDS OF VOICES IN THE WORLD, AND NONE OF THEM IS WITHOUT SIGNIFICATION (MEANING).***

1. Kor 14,11 **So ich nun nicht weiß der Stimme Bedeutung** (MENGE = **wenn ich aber die Bedeutung <der Wörter> einer Sprache nicht verstehe), werde ich unverständlich sein dem, der da redet, und der da redet, wird mir unverständlich sein.**
KJV + EL = ***THEREFORE IF I KNOW NOT THE MEANING OF THE VOICE, I SHALL BE TO HIM THAT SPEAKS A BARBARIAN, AND HE THAT SPEAKS WILL BE A BARBARIAN TO ME.***

1. Kor 14,12 **Also auch ihr, sintemal ihr euch fleißigt der geistlichen Gaben, trachtet darnach, daß ihr alles reichlich habet, auf daß ihr die Gemeinde bessert.**
KJV + EL = ***EVEN SO YOU, SINCE YOU ARE ZEALOUS OF SPIRITUAL GIFTS, SEEK THAT YOU MAY EXCEL TO THE EDIFYING OF THE ASSEMBLY.***

1. Kor 14,13 ***Wer also in Zungen (Sprachen) redet, der bete also, daß er‘s auch auslege.***
KJV + EL = ***THEREFORE LET HIM THAT SPEAKS IN AN UNKNOWN TONGUE PRAY THAT HE MAY INTERPRET.***
Kap 12,10

1. Kor 14,14 ***Denn wenn ich in Zungen (Sprachen) bete, so betet mein Geist;*** **aber mein Sinn bringt niemand Frucht.**
KJV + EL = ***FOR IF I PRAY IN AN UNKNOWN TONGUE, MY SPIRIT PRAYS, BUT MY UNDERSTANDING IS UNFRUITFUL.***

1. Kor 14,15 **Wie soll es denn nun sein? Ich will beten mit dem Geist und will auch beten mit dem Verstand(Sinn); ich will Psalmen singen mit dem Geist und will auch Psalmen singen mit dem Verstand (Sinn).**
KJV + EL = ***WHAT IS IT THEN? I WILL PRAY WITH THE SPIRIT, AND I WILL ALSO PRAY WITH THE UNDERSTANDING: I WILL SING WITH THE SPIRIT, AND I WILL ALSO SING WITH THE UNDERSTANDING.***
Eph 5,19

1. Kor 14,16 **Wenn du aber lobst (preist) im Geist, wie soll der, der als Unkundiger (Laie) dabeisteht, das Amen sagen auf dein Dankgebet, da er doch nicht weiß, was du sagst?**
KJV + EL = ***Else when you shall bless with the spirit, how shall he that occupies the place of the unlearned say Amen at your giving of thanks, seeing he understands not what you said?***

1. Kor 14,17 **Dein Dankgebet mag schön sein; aber der andere wird dadurch nicht gebessert (= erbaut).**
KJV + EL = ***For you verily give thanks well, but the other is not edified.***

1. Kor 14,18 **Ich danke meinem Gott, daß ich mehr in Zungen (Sprachen) rede als ihr alle.**
KJV + EL = ***I thank my Elohim, I speak with tongues more than you all:***

1. Kor 14,19 **Aber ich will in der**

Gemeinde lieber fünf Worte reden mit meinem Verstand (Sinn), damit ich auch andere unterweise, als zehntausend Worte in Zungen.
KJV + EL = ***YET, IN THE ASSEMBLY I WOULD RATHER SPEAK FIVE WORDS WITH MY UNDERSTANDING, THAT BY MY VOICE I MIGHT TEACH (INSTRUCT) OTHERS ASOL, THEN TEN THOUSAND WORDS IN A TONGUE.***

1. Kor 14,20 **Liebe Brüder, seid nicht Kinder, wenn es ums Verstehen geht; sondern seid Kinder, wenn es um Böses geht; im Verstehen aber seid vollkommen.**
KJV + EL = ***BRETHREN, BE NOT CHILDREN IN UNDERSTANDING (MIND): YET IN MALICE BE CHILDREN, BUT IN UNDERSTANDING (MIND) BE MEN.***
Eph 4,14

1. Kor 14,21 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = ***Im Gesetz steht geschrieben: „Ich will in anderen Sprachen und mit anderen Lippen zu diesem Volke reden, und sie werden mich auch also nicht auf mich hören, spricht JAHWEH.“***
KJV + EL + ELBERFELDER 1871 + WESLEY 1755 = ***In the law it is written, IN FOREIGN LANGUAGES AND WITH OTHER LIPS WILL I SPEAK TO THIS PEOPLE; AND YET FOR ALL THAT WILL THEY NOT HEAR ME, SAYS YAHWEH. -*** Jes. 28,11.12

1. Kor 14,22 **DARUM SIND DIE ZUNGEN ZUM ZEICHEN NICHT DEN GLÄUBIGEN, SONDERN DEN UNGLÄUBIGEN; DIE WEISSAGUNG ABER NICHT DEN UNGLÄUBIGEN, SONDERN DEN GLÄUBIGEN.**
KJV + EL = **THEREFORE TONGUES ARE FOR A SIGN, NOT TO THEM THAT BELIEVE, BUT TO THEM THAT BELIEVE NOT; BUT PROPHESYING SERVES NOT FOR THEM THAT BELIEVE NOT, BUT TO THEM THAT BELIEVE.**

1. Kor 14,23 ***Wenn nun die ganze Gemeinde zusammenkäme an einen Ort und redeten alle mit Zungen, es kämen aber hinein Laien oder Ungläubige, würden sie nicht sagen,*** **ihr wäret unsinnig?**
KJV + EL = ***If therefore the whole assembly be come together into one place, and all speak with tongues, and there come in those that are unlearned, or unbelievers, will they not say that you are mad?***

1. Kor 14,24 **Wenn sie aber alle prophetisch redeten (weissagen) und es käme ein Ungläubiger oder Unkundiger (Laie) hinein, der würde von allen gestraft (= überprüft) und von allen gerichtet (= erforscht);**
KJV + EL = ***BUT IF ALL PROPHESY, AND THERE COME IN ONE THAT BELIEVES NOT, OR ONE UNLEARNED, HE IS REPROVED BY ALL, HE IS JUDGED BY ALL;***

1. Kor 14,25 **und also würde das Verborgene seines Herzens offenbar, und *er würde also fallen auf sein Angesicht, JAHWEH* anbeten und bekennen, *daß* Gott wahrhaftig in euch sei.**
KJV + EL = ***AND THUS ARE THE SECRETS OF HIS HEART MADE MANIFEST; AND SO FALLING DOWN ON HIS FACE HE WILL WORSHIP YAHWEH, AND REPORT THAT ELOHIM IS INDEED AMONG YOU (IS IN YOU OF A TRUTH).***
Joh 16,8

1. Kor 14,26 Wie ist es denn nun, liebe Brüder? Wenn ihr zusammenkommt, **so hat ein jeglicher Psalmen, er hat eine Lehre, er hat Zungen (= eine Sprache), er hat Offenbarung, er hat Auslegung. Laßt alles geschehen zur Besserung!**
KJV + EL = ***How is it then, brethren? when you come together, every one of you has a psalm, has a teaching, has a language, has a revelation, has an interpretation. Let all things be done to edifying.***
Kap 12,8-10; Eph 4,12

1. Kor 14,27 So jemand mit Zungen redet, so seien es ihrer zwei oder aufs meiste drei, und einer um den anderen; und einer lege es aus.
KJV + EL = ***If any man speak in an unknown tongue, let it be by two, or at the most by three, and that in turn; and let one interpret.***

1. Kor 14,28 **Ist aber kein Ausleger da, so schweige er in der Gemeinde, rede aber sich selber und <zu> JAHWEH.**
KJV + EL = ***But if there be no interpreter, let him keep silence in the assembly; and let him speak to himself, and to YAHWEH.***

1. Kor 14,29 ***Weissager aber lasset reden zwei oder drei, und die andern lasset richten.***
KJV + EL = ***LET THE PROPHETS SPEAK, TWO OR THREE; AND LET THE OTHER JUDGE.***
1. Thess 5,21; Apg 17,11

1. Kor 14,30 ***So aber eine Offenbarung geschieht einem anderen, der da sitzt, so schweige der erste.***
KJV + EL = ***IF A REVELATION BE MADE TO ANOTHER THAT SITS BY, LET THE FIRST HOLD HIS PEACE.***

1. Kor 14,31 **Ihr könnt wohl alle weissagen, einer nach dem andern, auf daß sie alle lernen und alle ermahnt werden.**
KJV + EL = ***FOR YOU MAY ALL PROPHESY ONE BY ONE, THAT ALL MAY LEARN, AND ALL MAY BE COMFORTED;***

1. Kor 14,32 **Und die Geister der Propheten sind den Propheten untertan.**
KJV + EL = ***AND THE SPIRITS OF THE PROPHETS ARE SUBJECT TO THE PROPHETS;***

1. Kor 14,33 **Denn JAHWEH ist nicht ein Gott der Unordnung, sondern des Friedens.**
KJV + EL = ***FOR YAHWEH IS NOT AN ELOHIM OF CONFUSION, BUT OF PEACE.***
V. 40

1. Kor 14,34 ***Wie in allen Gemeinden der Heiligen lasset eure Weiber schweigen in der Gemeinde; denn es soll ihnen nicht zugelassen werden, daß sie reden, sondern sie sollen untertan sein, wie auch das Gesetz sagt.***
KJV + EL = ***Let your women keep silence in the assemblies: for it is not permitted to them to speak; but they are commanded to be under obedience, as also says the law.***
1. Tim 2,11.12; 1. Mose 3,16

1. Kor 14,35 **Wollen sie etwas lernen, so lasset sie daheim ihre Männer fragen. Es steht den Weibern übel (schändlich) an, in der Gemeinde zu reden.**
KJV + EL = ***And if they will learn any thing, let them ask their husbands at home: for it is a shame for women to speak in the assembly.***

1. Kor 14,36 **Oder ist das Wort JAHWEH's von euch ausgekommen? Oder ist's allein zu euch gekommen?**
KJV + EL = ***What? came the word of YAHWEH out from you? or came it to you only?***

1. Kor 14,37 ***So sich jemand läßt dünken, er sei ein Prophet oder geistlich, der erkenne, was ich euch schreibe;*** **denn es sind JAHWEH's Gebote.**
KJV + EL = ***If any man think himself to be a prophet, or spiritual, let him acknowledge that the things that I write to you are the commandments of YAHWEH.***
1. Joh 4,6

1. Kor 14,38 *Ist aber jemand unwissend, der sei unwissend.*
KJV + EL = ***But if any man be ignorant, let him be ignorant.***

1. Kor 14,39 Darum, liebe Brüder, fleißiget euch des Weissagens und wehret nicht, mit Zungen zu reden.
KJV + EL = ***Therefore, brethren, covet to prophesy, and forbid not to speak with tongues.***

1. Kor 14,40 **Lasset alles ehrbar und ordentlich zugehen.**
KJV + EL = ***BUT LET ALL THINGS BE DONE DECENTLY AND IN ORDER.***
V. 33; Kol 2,5

Kapitel 15

1. Kor 15,1 Ich erinnere euch aber, liebe Brüder, des Evangeliums, das ich euch verkündigt habe, welches ihr auch angenommen habt, in welchem ihr auch stehet,
KJV + EL = ***Moreover, brethren, I declare to you the good tidings which I preached to you, which also you have received, and in which you stand;***

1. Kor 15,2 durch welches ihr auch selig werdet: welchergestalt ich es euch verkündigt habe, so ihr's behalten habt; es wäre denn, daß ihr umsonst geglaubt hättet.
KJV + EL = ***By which also you are saved, if you keep in memory what I preached unto you, unless you have believed in vain.***

1. Kor 15,3 ***Denn als erstes habe ich euch gegeben, welches ich auch empfangen habe:*** **daß der Messias gestorben ist für unsere Sünden nach der Schrift,**
KJV + EL = ***For I delivered to you first of all that which I also received:*** **that the Messiah died for our sins according to the scriptures;**
Jes 53,8.9

1. Kor 15,4 ELBERFELDER 1871 = **und daß er begraben wurde, und daß er auferweckt worden ist am dritten Tage; nach den Schriften / nach der Schrift;**
EL = **And that he was buried; and that he has been raised on the third day according to the scriptures;**
Luk 24,27.44-46

1. Kor 15,5 ***und daß er gesehen worden ist von Kephas, darnach von den Zwölfen.***
KJV + EL = ***And that he was seen of Cephas, then of the twelve:***
Joh 20,19.26; Luk 23,34

1. Kor 15,6 ***Darnach ist er gesehen worden von mehr denn fünfhundert Brüdern auf einmal, deren noch viele leben, etliche aber sind entschlafen.***
KJV + EL = ***After that, he was seen of above five hundred brethren at once; of whom the greater part remain to this present, but some are fallen asleep.***

1. Kor 15,7 ***Darnach ist er gesehen worden von Jakobus, darnach von allen Aposteln.***
KJV + EL = ***After that, he was seen of James; then of all the apostles.***
Luk 24,50

1. Kor 15,8 ***Am letzten ist er auch von mir, einer unzeitigen Geburt gesehen worden.***
KJV + EL = ***And last of all he was seen of me also, as of one born out of due time.***
Kap 9,1; Apg 9,3-6

1. Kor 15,9 **Denn ich bin der geringste unter den Aposteln, der ich nicht wert bin, daß ich ein Apostel heiße, darum daß ich die Gemeinde JAHWEH's verfolgt habe.**
KJV + EL = ***For I am the least of the apostles, that am not meet to be called an apostle, because I persecuted the assembly of YAHWEH.***
Apg 8,3; Eph 3,8

1. Kor 15,10 ***Aber von JAHWEH's Gnade bin ich, was ich bin. Und seine Gnade an mir ist nicht vergeblich gewesen, sondern ich habe vielmehr gearbeitet denn sie alle; nicht aber ich, sondern JAHWEH's Gnade, die mit mir ist.***
KJV + EL = ***But by the grace of YAHWEH I am what I am: and his grace which was bestowed upon me was not in vain; but I labored more abundantly than they all: yet not I, but the grace of YAHWEH which was with me.***
2. Kor 11,5.23

1. Kor 15,11 **Es sei nun ich oder jene: also predigen wir, und also habt ihr geglaubt.**
KJV + EL = ***Therefore whether it were I or they, so we preach, and so you believed.***

1. Kor 15,12 ELBERFELDER 1871 = *Wenn aber der Messias gepredigt wird, daß er aus den Toten auferweckt worden sei, wie sagen etliche unter euch, daß es keine Auferstehung der Toten gebe?*
EL = ***Now if the Messiah is preached that he has been raised from the dead, how do some among you say that there is no resurrection of the dead?***

1. Kor 15,13 ELBERFELDER 1871 = **Wenn es aber keine Auferstehung der Toten gibt, so ist auch der Messias nicht auferweckt;**
EL = ***But if there is no resurrection of the dead, neither has the Messiah been raised:***

1. Kor 15,14 ELBERFELDER 1871 = **Wenn aber der Messias nicht auferweckt ist, so ist also auch unsere Predigt vergeblich, aber auch euer Glaube vergeblich.**
EL = ***And if the Messiah has not been raised, then our preaching is vain, and your faith is also vain.***

1. Kor 15,15 ELBERFELDER 1871 = **Wir werden aber auch als falsche Zeugen JAHWEH's erfunden, weil wir in Bezug auf JAHWEH gezeugt haben, daß er den Messias auferweckt habe, den er nicht auferweckt hat, wenn wirklich Tote nicht auferweckt werden.**
EL = ***Yes, and we are found false witnesses of YAHWEH; because we witnessed of YAHWEH that he raised up the Messiah: whom he raised not up, if so be that the dead are not raised.***
Apg 1,22

1. Kor 15,16 ELBERFELDER 1871 = **Denn wenn Tote nicht auferweckt werden, so ist auch der Messias nicht auferweckt.**
EL = ***For if the dead are not raised, neither has the Messiah been raised:***

1. Kor 15,17 ELBERFELDER 1871 = **Wenn aber der Messias nicht auferweckt ist, *so ist euer Glaube eitel; ihr seid noch in euren Sünden.***

KJV + EL = ***And if the Messiah has***

not been raised, **your faith is vain; you are yet in your sins.**

1. Kor 15,18 **So sind auch die, so in dem Messias entschlafen sind, verloren.**
KJV + EL = ***Then they also which are fallen asleep in the Messiah are perished.***

1. Kor 15,19 **Hoffen wir allein in diesem Leben auf den Messias, so sind wir die elendesten unter allen Menschen.**
KJV + EL = ***If in this life only we have hope in the Messiah, we are of all men most miserable.***

1. Kor 15,20 ELBERFELDER 1871 = **Nun aber ist der Messais aus den Toten auferweckt, der Erstling der Entschlafenen;**
EL = **But now has the Messiah been raised from the dead, the first fruits of them that are asleep.**
Kap 6,14; Kol 1,18

1. Kor 15,21 **Sintemal durch einen Menschen der Tod und durch einen Menschen die Auferstehung der Toten kommt.**
KJV + EL = **For since by man came death, by man came also the resurrection of the dead.**
1. Mose 3,17-19; Röm 5,18

1. Kor 15,22 **Denn gleichwie sie in Adam alle sterben, also werden sie in dem Messias alle lebendig gemacht werden.**
KJV + EL = **For as in Adam all die, even so in the Messiah shall all be made alive.**

1. Kor 15,23 **Ein jeglicher aber in seiner Ordnung: Der Erstling der Messias, danach die dem Messias angehören, wenn er kommen wird.**
KJV + EL = **But every man in his own order: the Messiah the first fruits; afterward they that are the Messiah's, at his coming.**
1. Thess 4,16.17

1. Kor 15,24 **Danach das Ende, wenn er das Reich JAHWEH** (und) **dem Vater überantworten wird, wenn er aufheben wird alle Herrschaft und alle Obrigkeit und Gewalt.**
KJV + EL = **Then comes the end, when he shall deliver up the kingdom to YAHWEH, even the Father; when he shall have put down all rule and all authority and power.**
Röm 8,38

1. Kor 15,25 **Er muß aber herrschen, »bis daß er - ihm - alle seine Feinde unter seine Füße lege«** (Ps. 110,1).
KJV + EL = **For he must reign, till he has put all his enemies under his feet.**
Matth 22,44

1. Kor 15,26 **Der letzte Feind, der aufgehoben / vernichtet wird, ist der Tod.**
KJV + EL = ***The last enemy that shall be destroyed / abolished is death.***
Offb 20,14; 21,4

1. Kor 15,27 MENGE = **Denn "alles hat er ihm unter die Füße gelegt"** (Ps. 8,7). **Wenn er aber aussprechen wird: "alles ist unterworfen", so wird doch selbstverständlich der ausgenommen sein, der ihm alles unterworfen hat.**
KJV + EL = **For, he has put all things under his feet. But when he says, all things are put under him, it is manifest that he is excepted which did put all things under him.**

1. Kor 15,28 **Wenn aber alles ihm untertan sein wird, alsdann wird auch der Sohn selbst untertan sein dem, der ihm alles untertan hat, auf daß JAHWEH sei alles in allen.**
PFÄFFLIN + EL = **Wenn aber ihm alles untergeben sein wird, wird er selbst, der SOHN, unter die Herrschaft dessen treten, der ihm alles unterstellt hat. JAHWEH hat dann allein alle Gewalt über alles.**
KJV + EL = **And when all things shall be subdued to him, then shall the Son also himself be subject to him that put all things under him, that YAHWEH may be all in all.**

1. Kor 15,29 ELBERFELDER 1871 = *Was werden sonst die tun, die für die Toten getauft werden, wenn überhaupt Tote nicht auferweckt werden? warum werden sie auch für sie getauft?*
EL = ***Else what shall they do that are baptized for the dead? If the dead are not raised at all, why then are they baptized for them?***

1. Kor 15,30 Und was stehen wir alle Stunde in der Gefahr?
KJV + EL = ***And why stand we in jeopardy every hour?***
Röm 8,36; Gal 5,11

1. Kor 15,31 **BEI UNSERM RUHM, DEN ICH HABE IN DEM MESSIAS JAHSCHUA, UNSEREM HErrn, ICH STERBE TÄGLICH.**
KJV + EL = ***I PROTEST BY YOUR REJOICING (GLORYING) WHICH I HAVE IN THE MESSIAH YAHSHUA OUR MASTER, I DIE DAILY.***
2. Kor 4,10

1. Kor 15,32 ELBERFELDER 1871 = Wenn ich, nach Menschenweise zu reden, mit wilden Tieren gekämpft habe zu Ephesus, **was nützt es mir, wenn Tote nicht auferweckt werden? „Laßt uns essen und trinken, denn morgen**

sterben wir!“ (Jes 22,13)
EL = ***If after the manner of men I have fought with beasts at Ephesus, what does it profit me?*** **If the dead are not raised, let us eat and drink; for tomorrow we die.**

1. Kor 15,33 **Laßt euch nicht verführen! BÖSES GESCHWÄTZE (SCHLECHTER UMGANG) VERDERBEN GUTE SITTEN.**
KJV + EL = **BE NOT DECEIVED: EVIL COMMUNICATIONS CORRUPT GOOD MANNERS (MORALS).**

1. Kor 15,34 **Werdet doch einmal recht nüchtern und sündigt nicht! Denn einige (etliche) wissen nichts von JAHWEH; das sage ich euch zur Schande.**
KJV + EL = ***AWAKE TO RIGHTEOUSNESS, AND SIN NOT; FOR SOME HAVE NOT THE KNOWLEDGE OF YAHWEH: I SPEAK THIS TO YOUR SHAME.***
1. Thess 5,8

1. Kor 15,35 ELBERFELDER 1871 = Es wird aber jemand sagen: **Wie werden die Toten auferweckt? und mit was für einem Leibe kommen sie?**
KJV + EL = ***BUT SOME WILL SAY, HOW ARE THE DEAD RAISED UP? AND WITH WHAT BODY DO THEY COME?***

1. Kor 15,36 **Du Narr: Was du säst, wird auch nicht lebendig, wenn es nicht zuvor erstorben ist.**
KJV + EL = ***You fool, that which you sow is not made alive, except it die:***
Joh 12,24

1. Kor 15,37 **Und was du säst, ist ja nicht der Leib, der erst noch entstehen soll, sondern ein nacktes Samenkorn, sei es von Weizen oder etwas anderem.**
KJV + EL = ***And that which you sow, you sow not that body that shall be, but bare grain, it may chance of wheat, or of some other grain:***

1. Kor 15,38 MENGE = **JAHWEH aber gibt ihm einen Leib nach seinem Belieben (wie er will), und zwar einer jeden Samenart ihren besonderen Leib.**
KJV + EL = **But YAHWEH gives it a body as it pleased him, and to every seed his own body.**
1. Mose 1,11

1. Kor 15,39 **Nicht ist alles Fleisch einerlei Fleisch; sondern ein anderes Fleisch ist der Menschen, ein anderes des Viehs, ein anderes der Fische, ein anderes der Vögel.**
KJV + EL = ***ALL FESH IS NOT THE SAME FLESH: BUT THERE IS ONE KIND OF FLESH OF MEN, ANOTHER FLESH OF BEASTS, ANOTHER FLESH OF FISHES, AND ANOTHER OF BIRDS.***

1. Kor 15,40 **Und es sind himmlische Körper und irdische Körper; aber eine andere Herrlichkeit haben die himmlischen Körper und eine andere die irdischen.**
KJV + EL = ***THERE ARE ALSO CELESTIAL BODIES, AND BODIES TERRESTRIAL: BUT THE GLORY OF THE CELESTIAL IS ONE, AND THE GLORY OF THE TERRESTRIAL IS ANOTHER.***

1. Kor 15,41 *Eine andere Klarheit (= **Herrlichkeit!)** hat die Sonne, eine andere Klarheit hat der Mond, eine andere Klarheit haben die Sterne; denn ein Stern übertrifft den andern an Klarheit.*
KJV + EL = ***There is one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars: for one star differs from another star in glory.***

1. Kor 15,42 ELBERFELDER 1871 = **Also ist auch die Auferstehung der Toten. Es wird gesät in Verwesung, es wird auferweckt in Unverweslichkeit.**
KJV + EL = ***SO ALSO IS THE RESURRECTION OF THE DEAD. IT IS SOWN IN CORRUPTION; IT IS RAISED IN INCORRUPTION:***

1. Kor 15,43 ELBERFELDER 1871 = ***Es wird gesät in Unehre, es wird auferweckt in Herrlichkeit; es wird gesät in Schwachheit, es wird auferweckt in Kraft;***
KJV + EL = ***IT IS SOWN IN DISHONOR; IT IS RAISED IN GLORY: IT IS SOWN IN WEAKNESS; IT IS RAISED IN POWER:***
Phil 3,21; Kol 3,4

1. Kor 15,44 ELBERFELDER 1871 = **es wird gesät ein natürlicher Leib, es wird auferweckt ein geistiger Leib. Wenn es einen natürlichen Leib gibt, so gibt es auch einen geistigen.**
KJV + EL = ***IT IS SOWN A NATURAL BODY; IT IS RAISED A SPIRITUAL BODY. IF THERE IS A NATURAL BODY, THERE IS ALSO A SPIRITUAL BODY.***

1. Kor 15,45 **Wie es geschrieben stehet: DER ERSTE MENSCH, ADAM, WURDE GESCHAFFEN ZU EINEM LEBENDIGEN SEELEN-WESEN (NATÜRLICHE LEBEN)** (1. Mo. 2,7) **UND DER LETZTE ADAM INS GEISTLICHE LEBEN (der da lebendig macht!).**
KJV + EL = ***And so it is written, THE FIRST MAN ADAM BECAME A LIVING SOUL. THE LAST ADAM WAS MADE A LIFE-GIVING SPIRIT.***
2. Kor 3,17

1. Kor 15,46 **Aber der geistliche Leib ist nicht der erste, sondern der natürliche; darnach der geistliche.**
KJV + EL = ***HOWEVER, THAT IS NOT FIRST WHICH IS SPIRITUAL, BUT THAT WHAT IS NATURAL; AND AFTERWARD THAT WHICH IS SPIRITUAL.***

1. Kor 15,47 **Der erste Mensch ist von der Erde gebildet und ist irdisch, der zweite Mensch ist himmlischen Ursprungs (ist der HErr vom Himmel).**
KJV + EL = **The first man is of the earth, earthy: the second man is the Master from heaven.**

1. Kor 15,48 MENGE = ***Wie der irdische Adam beschaffen ist, so sind auch die irdischen Menschen;*** **und wie der himmlische Messias beschaffen ist, so sind auch die himmlischen Menschen,**
KJV + EL = ***AS IS THE EARTHY, SUCH ARE THEY ALSO THAT ARE EARTHY: AND AS IS THE HEAVENLY, SUCH ARE THEY ALSO THAT ARE HEAVENLY.***

1. Kor 15,49 **Und wie wir getragen haben das Bild des irdischen, also werden wir auch tragen das Bild des himmlischen.**
KJV + EL = ***AND AS WE HAVE BORNE THE IMAGE OF THE EARTHY, WE SHALL ALSO BEAR THE IMAGE OF THE HEAVENLY.***
1 .Mose 5,3

Die Verwandlung der Gläubigen. Der letzte Sieg

1. Kor 15,50 **Das sage ich aber, liebe Brüder, daß Fleisch und Blut können nicht das Reich JAHWEH's ererben; auch wird das Verwesliche nicht erben das Unverwesliche.**
KJV + EL = **Now this I say,**

brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of YAHWEH; neither does corruption inherit incorruption.

1. Kor 15,51 **Siehe, ich sage euch ein Geheimnis: Wir werden nicht alle entschlafen, wir werden aber alle verwandelt werden;**
KJV + EL = ***Behold, I tell you a mystery: WE ALL SHALL NOT ALL SLEEP, BUT WE SHALL ALL BE CHANGED,***
1. Thess 4,15-17

1. Kor 15,52 ELBERFELDER 1871 = **in einem Nu, in einem Augenblick, bei der letzten Posaune; denn posaunen wird es, und die Toten werden auferweckt werden unverweslich, und wir werden verwandelt werden.**
KJV + EL = **In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet: for the trumpet shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.**
Matth 24,31

1. Kor 15,53 **Denn dies Verwesliche muß anziehen die Unverweslichkeit, und dies Sterbliche muß anziehen die Unsterblichkeit.**
KJV + EL = ***FOR HIS CORRUPTIBLE MUST PUT ON INCORRUPTION, AND THIS MORTAL MUST PUT ON IMMORTALITY.***
2. Kor 5,4

1. Kor 15,54 **Wenn aber dieses Verwesliche wird anziehen das Unverwesliche und dies Sterbliche wird anziehen die Unsterblichkeit, dann wird erfüllt werden das Wort, das geschrieben steht**
KJV + EL = ***SO WHEN THIS CORRUPTIBLE SHALL HAVE PUT ON INCORRUPTION, AND THIS MORTAL SHALL HAVE PUT ON IMMORTALITY, THEN SHALL BE BROUGHT TO PASS THE SAYING THAT IS WRITTEN, DEATH IS SWALLOWED UP IN VICTORY.***

1. Kor 15,55 LUTHER + EL = »**DER TOD IST VERSCHLUNGEN IN DEN SIEG: O TOD, WO IST DEIN SIEG? O TOD, WO IST DEIN STACHEL?«**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***OH DEATH, WHERE IS YOUR VICTORY? OH DEATH, WHERE IS YOUR STING?***
Jes 25,8; Hos 13,14

1. Kor 15,56 **ABER DER STACHEL DES TODES IST DIE SÜNDE, UND DIE KRAFT DER SÜNDE LIEGT IM GESETZ.**
KJV + EL = ***THE STING OF DEATH IS SIN; AND THE STRENGTH (POWER) OF SIN IS THE LAW.***
Röm 7,8.11.13

1. Kor 15,57 **GOTT ABER SEI DANK, DER UNS DEN SIEG GEGEBEN HAT DURCH UNSEREN HErrn JAHSCHUA DEN MESSIAS!**
KJV + EL = ***BUT THANKS BE TO ELOHIM, WHICH GIVES US THE VICTORY THROUGH OUR MASTER / SOVEREIGN YAHSHUA THE MESSIAH.***
1. Joh 5,4

1. Kor 15,58 **Darum, meine lieben Brüder, seid fest, unerschütterlich und nehmt immer zu in dem Werk JAHWEH's, weil ihr wißt, daß eure Arbeit nicht vergeblich ist in JAHWEH.**
KJV + EL = ***Therefore, my beloved brethren, be steadfast, unmovable, always abounding in the work of YAHWEH, forasmuch as you know that your labor is not in vain in YAHWEH.***
2. Chron 15,7

Kapitel 16

Geldsammlung für die Gemeinde in Jerusalem.

1. Kor 16,1 Was aber die Steuer anlangt, die den Heiligen geschieht; wie ich den Gemeinden in Galatien geordnet habe, also tut auch ihr.
KJV + EL = ***Now concerning the collection for the saints, as I have given order to the assemblies of Galatia, even so do you.***
2. Kor 8,9; Gal 2,10

1. Kor 16,2 LUTHER 1545 + 1819 + ELBERFELDER 1871 =

Auf ja der Sabbather einen [das heißt: immer auf einen Sabbattag] /

lege bei sich selbst ein jeglicher unter euch / und sammle was ihn gut dünkt (nach seinem Gedeihen / nach seinen Möglichkeiten) / Auf das nicht / wenn ich komme / denn allererst die Stewre (= Sammlungen) zu sammeln sei.

1. Kor 16,2 Albrecht 1926 = **... von seinem (wöchentlichen) Verdienst einen Teil beiseite legen und so eine größere Summe aufsparen, damit die Sammlungen nicht erst nach meiner Ankunft stattzufinden brauchen.**

1. Kor 16,2 griechische Konkordanz 1995 + griechische + hebräische Bibeln =

An jedem Samstag / Sabbattag*

lege bei sich selbst ein jeglicher unter euch bei sich zurück und sammle, je nach dem er Gedeihen (Möglichkeiten) hat, auf daß nicht dann, wenn ich komme, Sammlungen geschehen.

1 Corinthians 16:2 LUTHER 1545 A.D. + 1819 A.D. =

On the Sabbaths one (i.e. *ever on a Sabbath day),*

let every one of you lay by him in store, as he may prosper, that no collections be made when I come.

1 Corinthians 16:2 Albrecht 1926 A.D. = **... put aside a part of your (weekly) earnings and save a greater sum so that the savings are made until my arrival.**

1 Corinthians 16:2 Greek Concordance 1995 A.D. + Greek + Hebrew Bibles =

On Every Saturday / Sabbath * every one of you should put aside a sum of money, depending on the success and the opportunities you have, not that savings are made after my arrival.

Acts 20:7, Matthew 28:1; Mark 16:2,9, Luke 24:1; John 19:31; 20:1,19

1. Kor 16,3 Wenn ich aber gekommen bin, so will ich die, welche ihr dafür anseht, mit Briefen senden, daß sie hinbringen eure Wohltat gen Jerusalem.
KJV + EL = ***And when I come, whomsoever ye shall approve by your letters, them will I send to bring your liberality to Jerusalem.***

1. Kor 16,4 So es aber wert ist, daß ich auch hinreise, sollen sie mit mir reisen.
KJV + EL = ***And if it be worthy for me that I go also, they shall go with me.***

1. Kor 16,5 Ich will aber zu euch kommen, wenn ich durch Mazedonien gezogen bin; denn durch Mazedonien werde ich ziehen.
KJV + EL = ***Now I will come to you, when I shall pass through Macedonia: for I do pass through Macedonia.***
Apg 19,21

1. Kor 16,6 Bei euch aber werde ich vielleicht bleiben oder auch überwintern, auf daß ihr mich geleitet, wo ich hin ziehen werde.
KJV + EL = ***And it may be that I will abide, and winter with you, that you may bring me on my journey wherever I go.***

1. Kor 16,7 Ich will euch jetzt nicht sehen im Vorüberziehen; denn ich hoffe, ich werde etliche Zeit bei euch bleiben, **so es JAHWEH zuläßt** (MENGE = **wenn es JAHWEH's Wille ist).**
KJV + EL = ***For I will not see you now by the way; but I trust to tarry awhile with you, if YAHWEH permit.***
Apg 20,2

1. Kor 16,8 Ich werde aber zu Ephesus bleiben bis Pfingsten.
KJV + EL = ***But I will tarry at Ephesus until Pentecost.***
Apg 19,1.10

1. Kor 16,9 Denn mir ist eine große Tür aufgetan, die viel Frucht wirkt, und sind viel Widersacher da.
KJV + EL = ***For a great door and effectual is opened to me, and there are many adversaries.***
2. Kor 2,12; Kol 4,3

1. Kor 16,10 So Timotheus kommt, so sehet zu, daß er ohne Furcht bei euch sei; denn er treibt auch das Werk JAHWEH's wie ich.
KJV + EL = ***Now if Timothy comes, see that he may be with you without fear: for he works the work of YAHWEH, as I also do.***
Kap 4,17; Phil 2,19-22

1. Kor 16,11 Daß ihn nun nicht jemand verachte! Geleitet ihn aber im Frieden, daß er zu mir komme; denn ich warte sein (= erwarte ihn) mit den Brüdern.
KJV + EL = ***Let no man therefore despise him: but conduct him forth in peace, that he may come unto me: for I look for him with the brethren.***

1. Kor 16,12 Von Apollos, dem Bruder, aber wisset, daß ich ihn sehr viel ermahnt habe, daß er zu euch käme mit den Brüdern; und es war durchaus sein Wille nicht, daß er jetzt käme; er wird aber kommen, wenn es ihm gelegen sein wird.
KJV + EL = ***As touching our brother Apollos, I greatly desired him to come to you with the brethren: but his will was not at all to come at this time; but he will come when he shall have convenient time. -*** Kap 1,12

1. Kor 16,13 **WACHET, STEHT IM GLAUBEN, SEID MUTIG (MÄNNLICH) UND SEID STARK!**
KJV + EL = ***WATCH, STAND FAST IN THE FAITH, BE MANLY, BE STRONG.***
Eph 6,10

1. Kor 16,14 **Alle eure Dinge lasset in der Liebe geschehen!**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***LET ALL YOUR AFFAIRS (THINGS) BE DONE IN LOVE.***

1. Kor 16,15 Ich ermahne euch aber, liebe Brüder: Ihr kennet das Haus des Stephanas, daß sie sind die Erstlinge in Achaja und haben sich selbst verordnet zum Dienst den Heiligen;
KJV + EL = ***I beseech you, brethren: you know the house of Stephanas, that it is the firstfruits of Achaia, and that they have set themselves to the ministry of the saints,***
Kap 1,16

1. Kor 16,16 daß auch ihr solchen untertan seid und allen, die mitwirken und arbeiten.
KJV + EL = ***That you submit yourselves to such, and to every one that helps with us, and labors.***
Phil 2,29

1. Kor 16,17 Ich freue mich über die Ankunft des Stephanas und Fortunatus und Achaikus; denn wo ich an euch Mangel hatte, das haben sie erstattet.
KJV + EL = ***I am glad of the coming of Stephanas and Fortunatus and Achaicus: for that which was lacking on your part they have supplied.***

1. Kor 16,18 Sie haben erquickt meinen und euren Geist. Erkennet die an, die solche sind!
KJV + EL = ***For they have refreshed my spirit and yours: therefore acknowledge you them that are such.***
1. Thess 5,12

1. Kor 16,19 **Es grüßen euch die Gemeinden in Asien. Es grüßt euch sehr in JAHWEH Aquila und Priscilla samt der Gemeinde in ihrem Hause.**
KJV + EL = ***The assemblies of Asia salute you. Aquila and Priscilla salute you much in YAHWEH, with the assembly that is in their house.***
Apg 18,2; Röm 16,3.5

1. Kor 16,20 Es grüßen euch alle Brüder. Grüßet euch untereinander mit dem heiligen Kuß.
KJV + EL = ***All the brethren greet you. Greet you one another with an holy kiss.***

1. Kor 16,21 **Ich, Paulus, grüße euch mit meiner Hand.**
KJV + EL = ***The salutation is of me Paul with my own hand.***
Gal 6,11; Kol 4,18; 2. Thess 3,17

1. Kor 16,22 **So jemand den HErrn JAHSCHUA DEN MESSIAS nicht liebhat, der ist anathema, das heißt: der ist verflucht! Maranatha! (d. h.: Unser HErr kommt!)**
KJV + EL = **If any man love not the Master Yahshua the Messiah, let him be Anathema (= that is, that is cursed). Marantha! (that means: our Master comes!)**
Offb 22,20

1. Kor 16,23 **Die Gnade unseres HErrn Jahschua dem Messias ist mit euch allen!**
KJV + EL = **The grace of our Master / Sovereign Yahshua the Messiah is with you.**

1. Kor 16,24 ***MEINE LIEBE IST MIT EUCH ALLEN IN DEM MESSIAS JAHSCHUA! AMEN.***
KJV + EL = ***MY LOVE IS WITH YOU ALL IN THE MESSIAH YAHSHUA. AMEN.***

DER ZWEITE BRIEF DES APOSTELS PAULUS AN DIE KORINTHER
THE SECOND LETTER OF PAUL THE APOSTLE TO THE CORINTHIANS

Kapitel 1

2. Kor 1,1 Paulus, ein Apostel des Messias Jahschua durch den Willen JAHWEH's, und Bruder Timotheus der Gemeinde JAHWEH's zu Korinth samt allen Heiligen in ganz Achaja:
KJV + EL = ***Paul, an apostle of Yahshua the Messiah by the will of YAHWEH, and Timothy our brother, to the assembly of YAHWEH which is at Corinth, with all the saints which are in all Achaia:***
1. Kor 1,1

2. Kor 1,2 **Gnade sei mit euch und Friede von JAHWEH, unserem Vater, und dem HErrn Jahschua den Messias!**
KJV + EL = ***GRACE BE TO YOU AND PEACE FROM YAHWEH OUR FATHER AND THE MASTER / SOVEREIGN YAHSHUA THE MESSIAH.***

Dank für Gottes Trost in Trübsal

2. Kor 1,3 **Gelobet sei Gott und der Vater unseres HErrn Jahschua dem Messias, *der Vater der Barmherzigkeit und Gott alles Trostes,***
KJV + EL = ***BLESSED BE THE EL, EVEN THE FATHER OF OUR MASTER / SOVEREIGN YAHSHUA THE MESSIAH, THE FATHER OF MERCIES, AND THE ELOHIM OF ALL COMFORT;***
Röm 15,5

2. Kor 1,4 ***der uns tröstet in aller unsrer Trübsal, daß auch wir trösten können,* die da sind in allerlei Trübsal, mit dem Trost, damit wir getröstet werden von Gott.**
KJV + EL = ***WHO COMFORTS US IN ALL OUR TRIBULATION, THAT WE MAY BE ABLE TO COMFORT THEM WHICH ARE IN ANY TROUBLE, BY THE COMFORT WITH WHICH WE OURSELVES ARE COMFORTED OF ELOHIM.***

2. Kor 1,5 **Denn gleichwie wir des Leidens des Messias viel haben, also werden wir auch reichlich getröstet durch den Messias.**
KJV + EL = ***FOR AS THE SUFFERINGS OF THE MESSIAH ABOUND TO US, SO OUR CONSOLATION ALSO ABOUNDS BY THE MESSIAH.***
Ps 34,20; 94,19; Röm 8,17

2. Kor 1,6 Wir haben aber Trübsal oder Trost, so geschieht es euch zugute. Ist's Trübsal, so geschieht es euch zu Trost und Heil; welches Heil sich beweist, so ihr leidet mit Geduld, dermaßen, wie wir leiden. Ist's Trost, so geschieht auch das euch zu Trost und Heil;
KJV + EL = ***And whether we be afflicted, it is for your consolation and salvation, which is effectual in the enduring of the same sufferings which we also suffer: or whether we be comforted, it is for your consolation and salvation.***
Kap 4,8-11.15

2. Kor 1,7 und unsre Hoffnung steht fest für euch, dieweil wir wissen, daß, wie ihr des Leidens teilhaftig seid, so werdet ihr auch des Trostes teilhaftig sein.
KJV + EL = ***And our hope of you is steadfast, knowing, that as you are partakers of the sufferings, so shall you be also of the consolation.***

2. Kor 1,8 Denn wir wollen euch nicht verhalten, liebe Brüder, unsre Trübsal, die uns in Asien widerfahren ist, da wir über die Maßen beschwert waren und über Macht, also daß wir auch am Leben verzagten
KJV + EL = ***For we would not, brethren, have you ignorant of our trouble which came to us in Asia, that we were pressed out of measure, above strength, insomuch that we despaired even of life:***
Apg 19,23-40; 1. Kor 15,32

2. Kor 1,9 und bei uns beschlossen hatten, wir müßten sterben. **Das geschah aber darum, damit wir unser Vertrauen nicht auf uns selbst sollen stellen, sondern auf JAHWEH, der die Toten auferweckt,**
KJV + EL = ***But we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves, but in YAHWEH which raises the dead:***

2. Kor 1,10 **welcher uns von solchem Tode erlöst hat und noch täglich erlöst; und wir hoffen auf ihn, er werde uns auch hinfort erlösen,**
KJV + EL = ***Who delivered us from so great a death, and does deliver: in whom we trust that he will yet deliver us;***

2. Kor 1,11 **durch Hilfe auch eurer Fürbitte für uns, auf daß über uns für die Gabe, die uns gegeben ist, durch viel Personen viel Dank geschehe.**
KJV + EL = ***You also helping together by prayer for us, that for the gift bestowed upon us by the means of many persons, thanks may be given by many on our behalf.***
Phil 1,19

2. Kor 1,12 Denn unser Ruhm ist dieser: das Zeugnis unsers Gewissens, ***daß wir in Einfalt und göttlicher Lauterkeit,*** nicht in fleischlicher Weisheit, ***sondern in der Gnade JAHWEH's auf der Welt gewandelt haben, allermeist aber bei euch.***
KJV + EL = ***FOR OUR REJOICING IS THIS, THE TESTIMONY OF OUR CONSCIENCE, THAT IN SIMPLICITY AND SINCERITY OF ELOHIM, NOT IN FLESHLY WISDOM BUT BY THE GRACE OF YAHWEH, WE HAVE HAD OUR CONSERVATION IN THE WOLRD, AND MORE ABUNDANTLY TOWARD YOU.***
Kap 2,17; Hebr 13,18; 1. Kor 1,17

2. Kor 1,13 Denn wir schreiben euch nichts anderes, als was ihr leset und auch befindet. Ich hoffe aber, ihr werdet uns auch bis ans Ende also befinden, gleichwie ihr uns zum Teil befunden habt.
KJV + EL = ***For we write none other things to you, than what you read or acknowledge; and I trust you shall acknowledge even to the end;***

2. Kor 1,14 Denn wir sind euer Ruhm, **gleichwie auch ihr unser Ruhm seid auf des HErrn Jahschuas Tag.**
KJV + EL = ***AS ALSO YOU HAVE ACKNOWLEDGED US IN PART, THAT WE ARE YOUR REJOICING, EVEN AS YOU ALSO ARE OURS IN THE DAY OF THE MASTER / SOVEREIGN YAHSHUA.***
Kap 5,12; Phil 2,16

2. Kor 1,15 Und auf solch Vertrauen gedachte ich jenes Mal zu euch zu kommen, auf daß ihr abermals eine Wohltat empfinget,
KJV + EL = ***And in this confidence I was minded to come to you before, that you might have a second benefit;***

2. Kor 1,16 und ich durch euch nach Mazedonien reiste und wiederum aus Mazedonien zu euch käme und von euch geleitet würde nach Judäa.
KJV + EL = ***And to pass by you into Macedonia, and to come again out of Macedonia to you, and of you to be brought on my way toward Judea.***
1. Kor 16,5.6

2. Kor 1,17 **Bin ich aber leichtfertig gewesen, da ich solches dachte? Oder sind meine Anschläge**

fleischlich? Nicht also; sondern bei mir ist Ja Ja, und Nein ist Nein.
KJV + EL = ***When I therefore was thus minded, did I use lightness? or the things that I purpose, do I purpose according to the flesh, that with me there should be yes yes, and no no?***

2. Kor 1,18 **Aber, o ein treuer JAHWEH, daß unser Wort an euch nicht Ja und Nein gewesen ist.**
KJV + EL = ***But as YAHWEH is true, our word toward you was not yes and no.***

2. Kor 1,19 **Denn der Sohn JAHWEH, Jahschua der Messias, der unter euch durch uns gepredigt ist, durch mich und Silvanus und Timotheus, der war nicht Ja und Nein, sondern es war Ja in ihm.**
KJV + EL = ***FOR THE SON OF YAHWEH, YAHSHUA THE MESSIAH, WHO WAS PREACHED AMONG YOU BY US, EVEN BY ME AND SILVANUS AND TIMOTHY (TIMOTHEUS), WAS NOT YES AND NO, BUT IN HIM WAS YES.***
Apg 18,5

2. Kor 1,20 **DENN ALLE JAHWEH'S VERHEISSUNGEN SIND JA IN IHM UND SIND (RUFEN) AMEN IN IHM, JAHWEH ZUM LOBE, DURCH UNS.**
MENGE = **DENN ZU ALLEN VERHEISSUNGEN JAHWEH'S LIEGT IN IHM DAS JA; DESHALB IST DURCH IHN AUCH DAS AMEN ERFOLGT, JAHWEH ZUR VERHERRLICHUNG DURCH UNS.**
KJV + EL = ***FOR ALL THE PROMISES OF YAHWEH IN HIM ARE YES, AND IN HIM AMEN, TO THE GLORY OF YAHWEH BY US.***
Offb 3,14

2. Kor 1,21 ***JAHWEH ist's aber, der uns befestigt samt euch in dem Messias und uns gesalbt***
KJV + EL = ***NOW HE WHICH ESTABLISHES US WITH YOU IN THE MESSIAH, AND HAS ANOINTED US, IS YAHWEH;***
1. Joh 2,27

2. Kor 1,22 ***und versiegelt und in unsre Herzen das Pfand, den Geist, gegeben hat.***
KJV + EL = ***WHO HAS ALSO SEALED US, AND GIVEN THE EARNEST OF THE SPIRIT IN OUR HEARTS.***
Kap 5,5; Röm 8,16; Eph 1,13

2. Kor 1,23 Ich rufe aber Gott an zum Zeugen auf meine Seele, daß ich euch verschont habe in dem, daß ich nicht wieder gen Korinth gekommen bin.
KJV + EL = ***Moreover I call Elohim for a witness upon my soul, that to spare you I came not as yet to Corinth.***

2. Kor 1,24 **Nicht daß wir Herren seien über euren Glauben, sondern wir sind Gehilfen eurer Freude; denn ihr stehet im Glauben.**
KJV + EL = ***NOT FOR THAT WE HAVE THE DOMINION OVER YOUR FAITH, BUT ARE HELPERS OF YOUR JOY: FOR BY FAITH YOU STAND.***
1. Petr 5,3; Kap 4,5

Kapitel 2

2. Kor 2,1 Ich dachte aber solches bei mir, daß ich nicht abermals in Traurigkeit zu euch käme.
KJV + EL = ***But I determined this with myself, that I would not come again to you in heaviness.***
1. Kor 4,21; Kap 12,21

2. Kor 2,2 Denn, so ich euch traurig mache, wer ist, der mich fröhlich mache, wenn nicht, der da von mir betrübt wird?
KJV + EL = ***For if I make you sorry, who is he then that makes me glad, but the same who is made sorry by me?***

2. Kor 2,3 Und dasselbe habe ich euch geschrieben, daß ich nicht, wenn ich käme, über die traurig sein müßte, über welche ich mich billig soll freuen; sintemal ich mich des zu euch allen versehe (= ich darf ja zu euch allen das Vertrauen haben - MENGE), daß meine Freude euer aller Freude sei.

KJV + EL = ***And I wrote this same unto you, lest, when I came, I should have sorrow from them of whom I ought to rejoice; having confidence in you all, that my joy is the joy of you all.***

2. Kor 2,4 Denn ich schrieb euch in großer Trübsal und Angst des Herzens mit viel Tränen; nicht, daß ihr solltet betrübt werden, sondern auf daß ihr die Liebe erkennet, welche ich habe sonderlich zu euch.
KJV + EL = ***For out of much affliction and anguish of heart I wrote to you with many tears; not that you should be grieved, but that you might know the love which I have more abundantly to you.***

2. Kor 2,5 So aber jemand eine Betrübnis hat angerichtet, der hat nicht mich betrübt, sondern zum Teil, auf daß ich nicht zu viel sage, euch alle.
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***But if any has caused grief, he has not grieved me, but in part: that I may not overburden you all.***

2. Kor 2,6 Es ist aber genug, daß derselbe von vielen also gestraft ist,
KJV + EL = ***Sufficient to such a man is this punishment, which was inflicted of many.***

2. Kor 2,7 daß ihr nun hinfort ihm desto mehr vergebet und ihn tröstet, auf daß er nicht in allzu große Traurigkeit versinke.
KJV + EL + WEBSTER = ***So that on the contrary you ought rather to forgive him, and comfort him, lest perhaps such an one should be swallowed up with too much sorrow.***

2. Kor 2,8 **Darum ermahne ich euch, daß ihr die Liebe an ihm beweiset.**
KJV + EL = ***Wherefore I beseech you that you would confirm your love toward him.***

2. Kor 2,9 Denn darum habe ich euch auch geschrieben, daß ich erkennte, ob ihr rechtschaffen seid, gehorsam zu sein in allen Stücken.
KJV + EL = ***For to this end also did I write, that I might know the proof of you, whether you be obedient in all things.***

2. Kor 2,10 ***Welchem aber ihr etwas vergebet, dem vergebe ich auch. Denn auch ich, so ich etwas vergebe jemand, das vergebe ich um euretwillen an des Messias Statt,***
KJV + EL = ***TO WHOM YOU FORGIVE ANYTHING, I FORGIVE ALSO: FOR IF I FORGAVE ANYTHING, TO WHOM I FORGAVE IT, FOR YOUR SAKES FORGAVE I IT IN THE PERSON OF THE MESSIAH;***
Joh 20,23

2. Kor 2,11 ***auf daß wir nicht übervorteilt werden vom Satan;*** **denn uns ist nicht unbewußt, was er im Sinn hat.**
KJV + EL = ***LEST SATAM SHOULD GET AN ADVANTAGE OF US: FOR WE ARE NOT IGNORANT OF HIS DEVICES.***
Luk 22,31; 1. Petr 5,8

2. Kor 2,12 Da ich aber gen Troas kam, zu predigen das Evangelium des Messias, und mir eine Tür aufgetan war in dem HErrn / Jahschua,
KJV + EL = ***Furthermore, when I came to Troas to preach the Messiah's good tidings, and a door was opened to me of the Master / Yahshua,***
Apg 14,27; 1. Kor 16,9

2. Kor 2,13 hatte ich keine Ruhe in meinem Geist, da ich Titus, meinen Bruder, nicht fand; sondern ich machte meinen Abschied mit ihnen und fuhr aus nach Mazedonien.
KJV + EL = ***I had no rest in my spirit, because I found not Titus my brother: but taking my leave of them, I went from there into Macedonia.***
Apg 20,1; Kap 7,6

2. Kor 2,14 **ABER GOTT SEI GEDANKT, DER UNS ALLEZEIT SIEG GIBT IN DEM MESSIAS UND OFFENBART DEN GERUCH SEINER**

ERKENNTNIS DURCH UNS AN ALLEN ORTEN!
KJV + EL = ***NOW THANKS BE TO ELOHIM, WHICH ALWAYS CAUSES US TO TRIUMPH IN THE MESSIAH, AND MAKES MANIFEST THE SAVOR OF HIS KNOWLEDGE BY US IN EVERY PLACE.***

2. Kor 2,15 **DENN WIR SIND JAHWEH EIN GUTER GERUCH DES MESSIAS UNTER DENEN, DIE GERETTET WERDEN, UND UNTER DENEN, DIE VERLOREN WERDEN:**
KJV + EL = ***FOR WE ARE TO YAHWEH A SWEET SAVOR OF THE MESSIAH, IN THEM THAT ARE SAVED, AND IN THEM THAT PERISH;***
2. Mose 29,18; 1. Kor 1,18

2. Kor 2,16 **DIESEM EIN GERUCH DES TODES ZUM TODE, JENEM ABER EIN GERUCH DES LEBENS ZUM LEBEN. Und wer ist hierzu tüchtig?**
KJV + EL = ***TO THE ONE WE ARE THE SAVOR OF DEATH TO DEATH; AND TO THE OTHER THE SAVOR OF LIFE TO LIFE. AND WHO IS SUFFICIENT FOR THESE THINGS?***
Luk 2,34; Kap 3,5

2. Kor 2,17 **Denn wir sind nicht, wie die vielen, die das Wort JAHWEH's verfälschen; sondern als aus Lauterkeit und als aus JAHWEH reden wir vor Gott in dem Messias.**
KJV + EL = ***FOR WE ARE NOT AS MANY, WHICH CORRUPT THE WORD OF YAHWEH: BUT AS OF SINCERITY, BUT AS OF YAHWEH, IN THE SIGHT OF ELOHIM SPEAK WE IN THE MESSIAH.***
Kap 1,12; 4,2; 1. Petr 4,11

Kapitel 3

2. Kor 3,1 Heben wir denn abermals an, uns selbst zu preisen? Oder bedürfen wir, wie etliche, der Lobebriefe an euch oder Lobebriefe von euch?
KJV + EL = ***Do we begin again to commend ourselves? or need we, as some others, epistles of commendation to you, or letters of commendation from you?***
Kap 5,12

2. Kor 3,2 Ihr seid unser Brief, in unser Herz geschrieben, der erkannt und gelesen wird von allen Menschen;
KJV + EL = ***You are our epistle written in our hearts, known and read of all men:***
1. Kor 9,2

2. Kor 3,3 die ihr offenbar geworden seid, daß ihr ein Brief des Messias seid, durch unsern Dienst zubereitet, und geschrieben nicht mit Tinte, **sondern mit dem Geist des lebendigen Gottes, nicht in steinerne Tafeln, sondern in fleischerne Tafeln des Herzens.**
KJV + EL = ***Forasmuch as you are manifestly declared to be the epistle of the Messiah ministered by us, written not with ink, but with the Spirit of the living Elohim; not in tables of stone, but in fleshy tables of the heart.***
2. Mose 24,12

2. Kor 3,4 ***Ein solch Vertrauen aber haben wir durch den Messias zu JAHWEH.***
KJV + EL = ***And such trust have we through the Messiah toward YAHWEH:***

2. Kor 3,5 Nicht, daß wir tüchtig sind von uns selber, etwas zu denken als von uns selber; sondern daß wir tüchtig sind, ist von JAHWEH,
KJV + EL = ***Not that we are sufficient of ourselves to think anything as of ourselves; but our sufficiency is of YAHWEH;***
Kap 2,16

2. Kor 3,6 ***welcher auch uns tüchtig gemacht hat, das Amt des neuen Bundes, nicht des Buchstabens, sondern des Geistes. DENN DER BUCHSTABE TÖTET, ABER DER GEIST MACHT LEBENDIG.***

KJV + EL = ***WHO ALSO MADE US ABLE MINISTERS OF A NEW COVENANT; NOT OF THE LETTER, BUT OF THE SPIRIT: FOR THE LETTER KILLS, BUT THE SPIRIT GIVES LIFE.***
Jer 31,31; 1. Kor 11,25; Röm 7,6; Joh 6,63

2. Kor 3,7 **So aber das Amt, das durch die Buchstaben tötet und in die Steine gebildet war, Klarheit hatte (= in Herrlichkeit begann), also daß die Kinder Israel nicht konnten ansehen das Angesicht Mose's um der Klarheit (= Herrlichkeit) willen seines Angesichtes, die doch aufhört,**
KJV + EL = ***But if the ministration of death, written and engraven in stones, was glorious, so that the children of Israel could not steadfastly behold the face of Moses for the glory of his countenance; which glory was to be done away:***
2. Mose 34,29-35

2. Kor 3,8 **wie sollte nicht viel mehr das Amt, das den Geist gibt, Klarheit (= Herrlichkeit) haben!**
KJV + EL = ***How shall not the ministration of the spirit be rather glorious? -*** Gal 3,2.5

2. Kor 3,9 **Denn so das Amt, das die Verdammnis predigt, Klarheit hat, wie viel mehr hat das Amt, das die Gerechtigkeit predigt, überschwengliche Klarheit (= Herrlichkeit).**
KJV + EL = ***For if the ministration of condemnation be glory, much more doth the ministration of righteousness exceed in glory.***
5. Mose 27,26; Röm 1,17; 3,21

2. Kor 3,10 Denn auch jenes Teil, das verklärt war, ist nicht für Klarheit zu achten gegen die überschwengliche Klarheit.
KJV + EL = ***For even that which was made glorious had no glory in this respect, by reason of the glory that excels.***

2. Kor 3,11 Denn so das Klarheit hatte, das da aufhört, wie viel mehr wird das Klarheit haben, das da bleibt.
KJV + EL = ***For if that which is done away was glorious, much more that which remains is glorious.***

2. Kor 3,12 **Dieweil wir nun solche Hoffnung haben, sind wir voll großer Freudigkeit**
KJV + EL = ***Seeing then that we have such hope, we use great plainness of speech:***

2. Kor 3,13 **und tun nicht wie Mose, der die Decke vor sein Angesicht hing, daß die Kinder Israel nicht ansehen konnten das Ende des, das aufhört;**
KJV + EL = ***And not as Moses, which put a veil over his face, that the children of Israel could not steadfastly look to the end of that which is abolished:***
2. Mose 34,33.35

2. Kor 3,14 sondern ihre Sinne sind verstockt. **Denn bis auf den heutigen Tag bleibt diese Decke unaufgedeckt über dem alten Testament, wenn sie es lesen, welche in dem Messias aufhört;**
KJV + EL = ***But their minds were blinded: for until this day remains the same veil untaken away in the reading of the old testament; which veil is done away in the Messiah.***
Röm 11,25; Apg 28,27

2. Kor 3,15 **aber bis auf den heutigen Tag, wenn Mose gelesen wird, hängt die Decke vor ihrem Herzen.**
KJV + EL = ***But even to this day, when Moses is read, the veil is upon their heart.***

2. Kor 3,16 **Wenn es aber sich bekehrte zu JAHWEH, so würde die Decke abgetan.**
KJV + EL = ***Nevertheless when it shall turn to YAHWEH, the vail shall be taken away.***
Röm 11,23.26; 2. Mose 34,34

2. Kor 3,17 **Denn JAHWEH ist der Geist. Wo aber der Geist JAHWEH's ist, da ist Freiheit.**
KJV + EL = **Now YAHWEH is that Spirit: and where the Spirit of YAHWEH is, there is liberty.**

2. Kor 3,18 **Nun aber spiegelt sich in uns allen JAHWEH's Klarheit mit aufgedecktem Angesicht, und wir werden verklärt in dasselbe Bild von einer Klarheit zu der andern als vom Geist JAHWEH's.**
KJV + EL = ***But we all, with unveiled face beholding as in a mirror the glory of YAHWEH, are changed into the same image from glory to glory, even as by the Spirit of YAHWEH.***
Kap 4,6

Kapitel 4

Das Licht des Evangeliums im Amt des Apostels.

2. Kor 4,1 **Darum, dieweil wir ein solch Amt haben, wie uns denn Barmherzigkeit widerfahren ist, so werden wir nicht müde,**
KJV + EL = ***Therefore seeing we have this ministry, as we obtained mercy, we faint not:***
Kap 3,6; 1. Kor 7,25

2. Kor 4,2 **sondern meiden auch heimliche Schande und gehen nicht mit Schalkheit um, fälschen auch nicht JAHWEH's Wort; sondern mit Offenbarung der Wahrheit beweisen wir uns wohl an aller Menschen Gewissen vor JAHWEH.**
KJV + EL = ***But have renounced the hidden things of dishonesty, not walking in craftiness, nor handling the word of YAHWEH deceitfully; but by manifestation of the truth commending ourselves to every man's conscience in the sight of YAHWEH.***
Kap 2,17; 1. Thess 2,5

2. Kor 4,3 *Ist nun unser Evangelium verdeckt, so ist's in denen, die verloren werden,* ***verdeckt;***
KJV + EL = ***And if our message of good tidings is hid, it is hid to them that lost (perish):***
1. Kor 1,18

2. Kor 4,4 ***bei welchen*** **der Gott dieser Welt** ***der Ungläubigen*** **Sinn verblendet** ***hat, daß sie*** **nicht sehen** ***das helle*** **Licht des Evangeliums von der Klarheit des Messias, welcher ist das Ebenbild Gottes / Elohims.**
KJV + EL = ***In whom the mighty one / god of this world has*** **blinded the minds** ***of them which believe not, lest the light of the good tidings of the glory of the Messiah, who is the image of God / Elohim, should shine to them.***
Hebr 1,3

2. Kor 4,5 **Denn wir predigen nicht uns selbst, sondern Jahschua den Messias, daß er sei der HErr, wir aber eure Knechte um Jahschuas willen.**
KJV + EL = **For we preach not ourselves, but the Messiah Yahshua as Sovereign / Master, and ourselves your servants for Yahshua's sake.**
Kap 1,24

2. Kor 4,6 **Denn Gott / Elohim,** ***der da hieß das Licht aus der Finsternis hervorleuchten,*** **der hat einen hellen Schein in unsere Herzen gegeben, daß (durch uns) entstünde die Erleuchtung von der Erkenntnis der Herrlichkeit (Klarheit) JAHWEH's in dem Angesichte JAHSCHUAS DEM MESSIAS.**
KJV + EL = ***For God / Elohim, who commanded the light to shine out of darkness, has shined in our hearts,*** **to give the light of the knowledge of the glory of YAHWEH in the face of YAHSHUA THE MESSIAS.**
1. Mose 1,3; Kap 3,18

2. Kor 4,7 **Wir haben aber solchen Schatz in irdischen Gefäßen, auf daß die überschwengliche Kraft sei JAHWEH's und nicht von uns.**
KJV + EL = ***BUT WE HAVE THIS TREASURE IN EARTHEN VESSELS, THAT THE EXCELLENCY OF THE POWER MAY BE OF YAHWEH, AND NOT OF US.***
1. Kor 4,11-13; 2. Kor 11,23-27

2. Kor 4,8 Wir haben allenthalben Trübsal, aber wir ängsten uns nicht; uns ist bange, aber wir verzagen nicht;
KJV + EL = ***We are troubled on every side, yet not distressed; we are perplexed, but not in despair;***

2. Kor 4,9 wir leiden Verfolgung, aber wir werden nicht verlassen; wir werden unterdrückt, aber wir kommen nicht um;
KJV + EL = ***Persecuted, but not forsaken; cast down, but not destroyed;***

2. Kor 4,10 *und tragen allezeit das Sterben des* ***HErrn Jahschua*** *an unserm Leibe, auf daß auch das Leben des* ***HErrn Jahschua*** *an unserm Leibe offenbar werde.*
KJV + EL = ***Always bearing about in the body the dying of the Master Yahshua, that the life also of the Master Yahshua might be made manifest in our body.***
1. Kor 15,31; Gal 6,17

2. Kor 4,11 *Denn wir, die wir leben, werden immerdar in den Tod gegeben um Jahschuas willen, auf das auch das Leben Jahschuas offenbar werde an unserm sterblichen Fleische.*
KJV + EL = ***For we which live are alway delivered to death for Yahshua's sake, that the life also of Yahshua might be made manifest in our mortal flesh.***
Röm 8,36

2. Kor 4,12 *Darum ist nun der Tod mächtig in uns, aber das Leben in euch.*
KJV + EL = ***So then death works in us, but life in you.***

2. Kor 4,13 *Weil wir aber denselben Geist des Glaubens haben, wie geschrieben steht (Ps. 116,10):* **»Ich glaube, darum rede ich«, so glauben wir auch, darum reden wir auch;**
KJV + EL = ***BUT WE HAVING THE SAME SPIRIT OF FAITH AS IT IS WRITTEN, I BELIEVED, AND THEREFORE I SPOKE; WE ALSO BELIEVE, AND WE THEREFORE SPEAK;***

2. Kor 4,14 ***und wissen,*** **daß der, so den HErrn Jahschua hat auferweckt, wird uns auch auferwecken durch Jahschua und wird uns darstellen samt euch.**
KJV + EL = ***KNOWING THAT HE WHICH RAISED UP THE MASTER YAHSHUA SHALL RAISE UP US ALSO BY YAHSHUA, AND SHALL PRESENT US WITH YOU.***
1. Kor 6,14

2. Kor 4,15 ***Denn das geschieht alles um euretwillen, auf daß die*** **überschwengliche Gnade durch vieler Danksagen JAHWEH reichlich preise.**

KJV + EL = ***FOR ALL THINGS ARE FOR YOUR SAKES, THAT THE ABUNDANT GRACE MIGHT THROUGH THE THANKSGIVING OF MANY ABOUND TO THE GLORY OF YAHWEH.***
Kap 1,6.11

2. Kor 4,16 Darum werden wir nicht müde; sondern, ob unser äußerlicher Mensch verdirbt, so wird doch der innerliche von Tag zu Tag erneuert.
KJV + EL = ***For which cause we faint not; but though our outward man perish, yet the inward man is renewed day by day.***
Eph 3,16

2. Kor 4,17 ***DENN UNSERE TRÜBSAL, DIE ZEITLICH UND LEICHT IST, SCHAFFT EINE EWIGE UND ÜBER ALLE MASSEN WICHTIGE HERRLICHKEIT,***
KJV + EL = ***FOR OUR LIGHT AFFLICTION, WHICH IS BUT FOR A MOMENT, WORKS FOR US A FAR MORE EXCEEDING AND ETERNAL WEIGHT OF GLORY;***
Röm 8,17.18; 1. Petr 1,6

2. Kor 4,18 **UNS; DIE WIR NICHT SEHEN AUF DAS SICHTBARE, SONDERN AUF DAS UNSICHTBARE. DENN WAS SICHTBAR IST, DAS IST AUCH ZEITLICH. WAS ABER UNSICHTBAR IST, DAS IST EWIG.**
KJV + EL = ***WHILE WE LOOK NOT AT THE THINGS WHICH ARE SEEN, BUT AT THE THINGS WHICH ARE NOT SEEN: FOR THE THINGS WHICH ARE SEEN ARE TEMPORAL; BUT THE THINGS WHICH ARE NOT SEEN ARE ETERNAL.***
Hebr 11,1

Kapitel 5

Sehnsucht nach der himmlischen Heimat.

2. Kor 5,1 **WIR WISSEN ABER, SO UNSER IRDISCH HAUS DIESER HÜTTE ZERBROCHEN WIRD, DASS WIR EINEN BAU HABEN, VON JAHWEH ERBAUT, EIN HAUS, NICHT MIT HÄNDEN GEMACHT, DAS EWIG IST, IM HIMMEL.**
KJV + EL = ***FOR WE KNOW THAT IF OUR EARTHLY HOUSE OF THIS TABERNACLE WERE DISSOLVED, WE HAVE A BUILDING FROM YAHWEH, A HOUSE NOT MADE WITH HANDS, ETERNAL, IN THE HEAVENS.***
Hiob 4,19; 2. Petr 1,14

2. Kor 5,2 Und darüber sehnen wir uns auch nach unserer Behausung, die vom Himmel ist, und uns verlangt, daß wir damit überkleidet werden;
KJV + EL = ***For in this we groan, earnestly desiring to be clothed upon with our house which is from heaven:***

2. Kor 5,3 so doch, wo wir bekleidet und nicht bloß (= nackt) erfunden werden.
KJV + EL = ***If so be that being clothed we shall not be found naked.***

2. Kor 5,4 Denn dieweil wir in der Hütte sind, sehnen wir uns und sind beschwert; sintemal (wiewohl) wir wollten lieber nicht entkleidet, sondern überkleidet werden, auf daß das Sterbliche würde verschlungen von dem Leben.
KJV + EL = ***For we that are in this tabernacle do groan, being burdened: not for that we would be unclothed, but clothed upon, that mortality might be swallowed up of life.***
1. Kor 15,51-53

2. Kor 5,5 ***Der uns aber dazu bereitet, das ist* JAHWEH, der uns das Pfand, den Geist, gegeben hat.**
KJV + EL = ***NOW HE THAT HAS PRODUCED US FOR THIS VERY THING IS* YAHWEH, WHO HAS GIVEN TO US THE PLEDGE OF THE SPIRIT.**
Kap 1,22; Röm 8,16.23; Eph 1,13.14

2. Kor 5,6 ***So sind wir denn getrost allezeit und wissen, daß, dieweil wir im Leibe wohnen, so wallen wir ferne von JAHWEH;***

KJV + EL = ***THEREFORE WE ARE ALWAYS CONFIDENT KNOWING THAT, WHILE WE ARE AT HOME IN THE BODY, WE ARE ABSENT FROM YAHWEH;***
Hebr 11,13

2. Kor 5,7 ***DENN WIR WANDELN IM GLAUBEN UND NICHT IM SCHAUEN.***
KJV + EL = ***- FOR WE WALK BY FAITH, NOT BY SIGHT -:***
Röm 8,24; 1. Petr 1,8

2. Kor 5,8 Wir sind aber getrost und haben vielmehr Lust, außer dem Leibe zu wallen und daheim zu sein bei JAHWEH.
KJV + EL = ***We are confident, I say, and willing rather to be absent from the body, and to be at home with YAHWEH.***
Phil 1,23

2. Kor 5,9 Darum fleißigen wir uns auch, wir sind daheim oder wallen, daß wir ihm wohl gefallen.
KJV + EL = ***Therefore we labor, that, whether present or absent, we may be accepted of him.***
Ps 39,13

2. Kor 5,10 ***DENN WIR MÜSSEN ALLE OFFENBAR WERDEN VOR DEM* RICHTERSTUHL DES MESSIAS, *AUF DASS EIN JEGLICHER EMPFANGE, NACH DEM ER GEHANDELT HAT BEI LEBZEITEN, ES SEI GUT ODER BÖSE.***
KJV + EL = ***FOR WE MUST ALL APPEAR BEFORE THE JUDGMENT-SEAT OF THE MESSIAH; THAT EVERY ONE MAY RECEIVE THE THINGS DONE IN THE BODY, ACCORDING TO THAT HE HAS DONE, WHETHER IT BE GOOD OR BAD.***
Joh 5,29; Apg 17,31; Röm 2,16; 14,10; Eph 6,8

2. Kor 5,11 **Dieweil wir denn wissen, daß JAHWEH zu fürchten ist** (= ehrfürchtig), ***fahren wir schön mit den Leuten,* suchen wir "Menschen zu gewinnen"; *aber Gott sind wir offenbar. Ich hoffe aber, daß wir auch in eurem Gewissen offenbar sind.***
KJV + EL = ***Knowing therefore the fear of YAHWEH, we persuade men; but we are made manifest to Elohim; and I trust also are made manifest in your consciences.***

2. Kor 5,12 Wir loben (empfehlen) uns nicht abermals bei euch, sondern geben euch eine Ursache (einen Anlass), zu rühmen von uns, auf daß ihr habt zu rühmen wider die, so sich nach dem Ansehen rühmen, und nicht nach dem Herzen.
KJV + EL = ***For we commend not ourselves again to you, but give you occasion to glory on our behalf, that you may have somewhat to answer them which glory in appearance, and not in heart.***
Röm 14,7.8

2. Kor 5,13 Denn tun wir zu viel, so tun wir's JAHWEH; sind wir mäßig, so sind wir euch mäßig.
MENGE = ***Denn "sind wir von Sinnen gekommen", so ist es im Dienste JAHWEH's geschehen; und "sind wir bei gesundem Verstande", so sind wir es zum Segen für euch.***
KJV + EL = ***For whether we are beside ourselves, it is to YAHWEH: or whether we are of sober mind, it is for your cause.***

2. Kor 5,14 ***DENN DIE LIEBE DES MESSIAS DRINGT IN UNS ALSO, SINTEMAL* (DENN) WIR HALTEN, DASS, SO EINER FÜR ALLE GESTORBEN IST, SO SIND SIE ALLE GESTORBEN;**
KJV + EL = ***FOR THE LOVE OF THE MESSIAH CONSTRAINS US; BECAUSE WE THUS JUDGE, THAT ONE DIED FOR ALL, THEN ALL DIED;***

2. Kor 5,15 ELBERFELDER 1871 = **Und er ist für alle gestorben, auf daß die, welche leben, nicht mehr sich selbst leben, sondern dem, der für sie gestorben ist und ist auferweckt worden.**

KJV + EL + ELBERFELDER 1871 = ***AND THAT HE DIED FOR ALL, THAT THEY WHICH LIVE SHOULD NO LONGER LIVE TO THEMSELVES, BUT TO HIM WHO DIED FOR THEM AND HAS BEEN RAISED.***

2. Kor 5,16 Darum kennen wir von nun an niemand nach dem Fleisch; und ob wir auch den Messias gekannt haben nach dem Fleisch, so kennen wir ihn doch jetzt nicht mehr.
KJV + EL = ***Therefore from now on know we no man after the flesh: even though we have known the Messiah after the flesh, yet now we know him so no more.***

2. Kor 5,17 **Darum, ist jemand in dem Messias, so ist er eine neue Kreatur (eine neue Schöpfung). Das Alte ist vergangen; siehe, es ist alles neu geworden!**
KJV + EL = **Therefore if any man is in the Messiah, he is a new creature (a new creation): old things are passed away; behold, all things are become new!**
Röm 8,10; Gal 2,20; 6,15; Offb 21,5

2. Kor 5,18 **Aber das alles (ist das Werk) von JAHWEH, der uns mit ihm (sich) selber versöhnt hat durch Jahschua den Messias und (uns) das Amt gegeben, das die Versöhnung predigt (verkündigt).**
KJV + EL = **But all things are of YAHWEH, who has reconciled us to himself by Yahshua of Messiah, and has given to us the ministry of reconciliation;**
Röm 5,10

2. Kor 5,19 MENGE = ***Denn JAHWEH hat ja in dem Messias die Welt mit sich versöhnt, indem er ihnen ihre Übertretungen nicht anrechnete und in uns das Wort von der Versöhnung niedergelegt hat (unter uns ... aufgerichtet hat).***
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***Namely, that YAHWEH was in the Messiah reconciling the world to himself, not imputing their trespasses to them, and has committed to us the word of reconciliation.***
Röm 3,24.25; Kol 1,19.20

2. Kor 5,20 **So sind wir nun Botschafter an des Messias Statt, denn JAHWEH vermahnt durch uns; *so bitten wir nun an des Messias Statt:* LASSET EUCH VERSÖHNEN MIT JAHWEH.**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***Now then we are ambassadors for the Messiah, as though YAHWEH were entreating by us: we beseech you in the Messiah's behalf (stead),* be reconciled to YAHWEH.**
Luk 10,16

2. Kor 5,21 **Denn er hat den, der von keiner Sünde wußte, für uns zur Sünde gemacht, auf daß wir würden in ihm die Gerechtigkeit (erhalten), die vor JAHWEH gilt.**
KJV + EL = **For he has made him to be sin for us; who knew no sin; that we might be made (become) the righteousness of YAHWEH in him.**
Jes 53,6; Joh 8,46; Röm 1,17

Kapitel 6

Die Bewährung des Apostels in seinem Dienst.

2. Kor 6,1 ***Wir ermahnen aber euch als Mithelfer, daß ihr nicht vergeblich die Gnade JAHWEH's empfanget.***
KJV + EL = ***We then, as workers together with him, beseech you also that you receive not the grace of YAHWEH in vain.***
Kap 1,24

2. Kor 6,2 Denn er spricht (Jes. 49,8): »***Ich habe dich in der angenehmen Zeit (Gnadenzeit) erhört und habe dir am Tage des Heils geholfen.***« ***Siehe, jetzt ist die Zeit der Gnade (angenehme Zeit), jetzt ist der Tag des Heils*!**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***- For he says, I have heard you in an time acceptable (time of grace), and in a day of salvation have I help you; behold, now is the acceptable time (time of grace); behold, now is the day of salvation:***
Luk 4,19.21

2. Kor 6,3 Und wir geben niemand irgend ein Ärgernis, auf daß unser Amt nicht verlästert werde;
KJV + EL = ***Giving no offense in anything, that the ministry be not blamed:***

2. Kor 6,4 **sondern in allen Dingen beweisen wir uns als die Diener JAHWEH's: in großer Geduld, in Trübsalen, in Nöten, in Ängsten,**
KJV + EL = ***But in all things commending ourselves as the ministers of YAHWEH, in much patience, in afflictions, in necessities, in distresses,***

2. Kor 6,5 *in Schlägen, in Gefängnissen, in Aufruhren, in Arbeit, in Wachen, in Fasten,*
KJV + EL = ***In stripes, in imprisonments, in tumults, in labors, in watchings, in fastings;***
1. Kor 4,11-13; 2. Kor 11,23-27

2. Kor 6,6 *in Keuschheit (Reinheit), in Erkenntnis, in Langmut, in Freundlichkeit (Gütigkeit), in dem heiligen Geist, in ungefärbter Liebe,*
KJV + EL = ***By pureness, by knowledge, by longsuffering, by kindness, by the holy Spirit, by love unfeigned,***
1. Tim 4,12

2. Kor 6,7 **in dem Wort der Wahrheit, in der Kraft JAHWEH's, durch Waffen der Gerechtigkeit zur Rechten und zur Linken,**
KJV + EL = ***By the word of truth, by the power of YAHWEH, by the armor of righteousness on the right hand and on the left,***
Kap 4,2; 1. Kor 2,4; Eph 6,14-17

2. Kor 6,8 **durch Ehre und Schande, durch böse Gerüchte und gute Gerüchte: als die Verführer, und doch wahrhaftig;**
KJV + EL = ***By honor and dishonor, by evil report and good report: as deceivers, and yet true;***

2. Kor 6,9 **als die Unbekannten, und doch bekannt; als die Sterbenden, und siehe, wir leben; als die Gezüchtigten, und doch nicht ertötet;**
KJV + EL = ***As unknown, and yet well known; as dying, and, behold, we live; as chastened, and not killed;***
Kap 4,10.11; Ps 118,18; Apg 14,19

2. Kor 6,10 *als die Traurigen, aber allezeit fröhlich;* **als die Armen, aber die doch viele reich machen; als die nichts innehaben, und doch alles haben.**
KJV + EL = ***As sorrowful, yet alway rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing all things.***
Phil 4,12.13

2. Kor 6,11 ***O ihr Korinther! unser Mund hat sich zu euch aufgetan, unser Herz ist weit.***

KJV + EL = ***O you Corinthians, our mouth is open to you, our heart is enlarged.***

2. Kor 6,12 ***Ihr habt nicht engen Raum in uns; aber eng ist's in euren Herzen.***
KJV + EL = ***You are not distressed in us, but you are distressed in your own affections.***

2. Kor 6,13 ***Ich rede mit euch als mit meinen Kindern, daß ihr euch auch also gegen mich stellet und werdet auch weit.***
KJV + EL = ***Now for a recompence in the same, - I speak as to my children -, you also be enlarged.***
1. Kor 4,14

2. Kor 6,14 Luther + Albrecht = **Zieht nicht am fremden Joch mit den Ungläubigen! Denn was hat die Gerechtigkeit zu schaffen mit der Gesetzlosigkeit? Oder welche Gemeinschaft haben Licht und Finsternis?**
KJV + EL = **Be you not unequally yoked together with unbelievers: for what fellowship have righteousness with** unrighteousness / **lawlessness? and what communion has light with darkness?**
Eph 5,11

2. Kor 6,15 **Wie stimmt der Messias mit Belial? Oder was für ein Teil hat der Gläubige mit dem Ungläubigen?**
KJV + EL + WESLEY 1755 = **And what concord has the Messiah with Belial? or what part has a believer with an unbeliever?**

2. Kor 6,16 **Was hat der Tempel JAHWEH's gemein (für Gleichheit) mit den Götzen? Ihr aber seid der Tempel des lebendigen Gottes / Elohims; wie denn JAHWEH spricht:** (3. Mo. 26,11.12; Hes. 37,27): **»Ich will unter (in) ihnen wohnen und unter (in) ihnen wandeln und will ihr Gott / Elohim sein, und sie sollen mein Volk sein.«**
KJV + EL = **And what agreement has the temple of YAHWEH with idols? for we are the temple of the living God / Elohim; as YAHWEH said, I will dwell in them, and walk in them; and I will be their God / Elohim, and they shall be my people.**
1. Kor 3,16

2. Kor 6,17 **Darum »geht aus von ihnen und sondert euch ab«, spricht JAHWEH; »und rührt nichts (kein) Unreines an, so will ich euch annehmen,**
KJV + EL = **Therefore come out from among them, and be separate, says YAHWEH, and touch not the unclean thing; and I will receive you,**
Offb 18,14

2. Kor 6,18 **und euer Vater sein, und ihr sollt meine Söhne und Töchter sein«, spricht JAHWEH, der Allmächtige** (Jes. 52,11; Hes. 20,41; 2. Sam. 7,14).
KJV + EL = **and will be your Father, and you shall be my sons and daughters, says YAHWEH Almighty.**

Kapitel 7

2. Kor 7,1 **Dieweil wir nun solche Verheißungen haben, meine Liebsten, so lasst uns von aller Befleckung des Fleisches und des Geistes uns reinigen und fortfahren mit der Heiligung in der Furcht (Ehrfurcht) Gottes / Elohims.**
KJV + EL = ***Having therefore these promises, dearly beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness (defilement) of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God / Elohim.***

2. Kor 7,2 Fasset uns: Wir haben niemand Leid getan, wir haben niemand verletzt, wir haben niemand übervorteilt.
KJV + EL = ***Receive us; we have wronged no man, we have corrupted no man, we have defrauded no man.***
Kap 12,17; Apg 20,33

2. Kor 7,3 Nicht sage ich solches, euch zu verdammen; denn ich habe droben zuvor gesagt, daß ihr in unseren Herzen seid, mitzusterben und mitzuleben.
KJV + EL = ***I speak not this to condemn you: for I have said before, that you are in our hearts to die and live with you.***
Kap 6,11-13; Röm 6,8

2. Kor 7,4 Ich rede mit großer Freudigkeit zu euch; ich rühme viel von euch; ich bin erfüllt mit Trost; ich bin überschwenglich in Freuden und in aller unsrer Trübsal.
KJV + EL = ***Great is my boldness of speech toward you, great is my glorying of you: I am filled with comfort, I am exceeding joyful in all our tribulation.***

2. Kor 7,5 Denn da wir nach Mazedonien kamen, hatte unser Fleisch keine Ruhe; sondern allenthalben waren wir in Trübsal: auswendig Streit, inwendig Furcht (von außen Kämpfe, von innen Befürchtungen).
KJV + EL = ***For, when we were come into Macedonia, our flesh had no rest, but we were troubled on every side; without were fightings, within were fears.***
Apg 20,1.2

2. Kor 7,6 **Aber JAHWEH, der die Geringen tröstet,** der tröstete auch uns durch die Ankunft des Titus;
KJV + EL = ***Nevertheless YAHWEH, who comforts those that are cast down, comforted us by the coming of Titus;***
Kap 2,13; 4,8

2. Kor 7,7 nicht allein aber durch seine Ankunft, sondern auch durch den Trost, mit dem er getröstet war an euch, da er uns verkündigte euer Verlangen, euer Weinen, euren Eifer um mich, also daß ich mich noch mehr freute.
KJV + EL = ***And not by his coming only, but by the consolation with which he was comforted in you, when he told us your earnest desire, your mourning, your fervent mind toward me; so that I rejoiced the more.***

2. Kor 7,8 Denn daß ich euch durch den Brief habe traurig gemacht, reut mich nicht. Und ob's mich reute, dieweil ich sehe, daß der Brief vielleicht eine Weile euch betrübt hat,
KJV + EL = ***For though I made you sorry with a letter, I do not regret, though I did repret: for I perceive that the same epistle has made you sorry, though it were but for a season.***
Kap 2,4

2. Kor 7,9 so freue ich mich doch nun, nicht darüber, daß ihr seid betrübt worden, sondern daß ihr betrübt seid worden zur Reue. Denn ihr seid göttlich betrübt worden, daß ihr von uns ja keinen Schaden irgendworin nehmet.
KJV + EL = ***Now I rejoice, not that you were made sorry, but that you sorrowed to repentance: for you were made sorry after a godly manner, that you might suffer loss by us in nothing.***

2. Kor 7,10 **DENN GÖTTLICHE (= HEILIGE) TRAURIGKEIT WIRKT ZUR SELIGKEIT EINE REUE, DIE NIEMAND GEREUT; DIE TRAURIGKEIT ABER DER WELT WIRKT DEN TOD.**
KJV + EL = ***FOR HOLY SORROW WORKS REPENTANCE TO SALVATION NOT TO BE REPENTED OF: BUT THE SORROW OF THE WORLD WORKS DEATH.***
Matth 26,75; 27,3-5; Luk 15,17-24

2. Kor 7,11 Siehe, daß ihr göttlich (= heilig) seid betrübt worden, welchen Fleiß hat das in euch gewirkt, dazu Verantwortung, Zorn, Furcht, Verlangen, Eifer, Rache! Ihr habt euch bewiesen in allen Stücken, daß ihr rein seid in der Sache.
KJV + EL = ***For behold this selfsame thing, that you sorrowed after a holy sort, what earnest care it wrought in you, yes, what clearing of yourselves, yes, what indignation, yes, what fear, yes, what vehement desire, yes, what zeal, yes, what avenging! In all things you have approved yourselves to be clear in this matter.***

2. Kor 7,12 Darum, ob ich euch geschrieben habe, so ist‘s doch nicht geschehen um des willen, der beleidigt hat, auch nicht um des willen, der beleidigt ist, sondern um deswillen, daß euer Fleiß gegen uns offenbar sein würde bei euch vor JAHWEH.
KJV + EL = ***Therefore, though I wrote to you, I did it not for his cause who had done the wrong, nor for his cause who suffered wrong, but that our care for you in the sight of YAHWEH might appear to you.***

2. Kor 7,13 Derhalben sind wir getröstet worden, daß ihr getröstet seid. Überschwenglicher aber haben wir uns noch gefreut über die Freude des Titus; denn sein Geist ist erquickt an euch allen.
KJV + EL = ***Therefore we were comforted in your comfort: yes, and exceedingly the more joyed we for the joy of Titus, because his spirit was refreshed by you all.***

2. Kor 7,14 Denn was ich vor ihm von euch gerühmt habe, darin bin ich nicht zu Schanden geworden; sondern, gleichwie alles wahr ist, was ich von euch geredet habe, also ist auch unser Rühmen vor Titus wahr geworden.
KJV + EL = ***For if I have boasted anything to him of you, I am not ashamed; but as we spoke all things to you in truth, even so our boasting, which I made before Titus, is found to be truth.***

2. Kor 7,15 Und er ist überaus herzlich wohl gegen euch gesinnt, wenn er gedenkt an euer aller Gehorsam, wie ihr ihn mit Furcht und Zittern habt aufgenommen.
KJV + EL = ***And his inward affection is more abundant toward you, while he remembers the obedience of you all, how with fear and trembling you received him.***

2. Kor 7,16 Ich freue mich, daß ich mich zu euch alles Guten versehen darf (in allem Zuversicht habe).
KJV + EL = ***I rejoice therefore that I have confidence in you in all things.***

Kapitel 8

Die Geldsammlung für die Gemeinde in Jerusalem

2. Kor 8,1 Ich tue euch kund, liebe Brüder, die Gnade JAHWEH’s, die

in den Gemeinden in Mazedonien gegeben ist.
KJV + EL = ***Moreover, brethren, we make known to you the grace of YAHWEH bestowed on the assemblies of Macedonia;***
Röm 15,26

2. Kor 8,2 Denn ihre Freude war überschwenglich, da sie durch viel Trübsal bewährt wurden; und wiewohl sie sehr arm sind, haben sie doch reichlich gegeben in aller Einfältigkeit (Freigebigkeit).
KJV + EL = ***How that in a great trial of affliction the abundance of their joy and their deep poverty abounded to the riches of their liberality.***

2. Kor 8,3 Denn nach allem Vermögen (das bezeuge ich) und über Vermögen waren sie willig
KJV + EL = ***For to their power, I bear record, yes, and beyond their power they were willing of themselves;***

2. Kor 8,4 und baten uns mit vielem Zureden, daß wir aufnähmen die Wohltat und Gemeinschaft der Handreichung (des Dienstes), die da geschieht den Heiligen;
KJV + EL + WEBSTER = ***Begging us with much entreaty that we would receive the gift, and take upon us the fellowship of the ministering to the saints. -*** Apg 11,29

2. Kor 8,5 und nicht, wie wir hofften, sondern sie ergaben sich selbst, zuerst dem HErrn und darnach uns, durch den Willen JAHWEH’s,
KJV + EL = ***And this they did, not as we hoped, but first gave their own selves to the Master, and to us by the will of YAHWEH.***

2. Kor 8,6 daß wir mußten Titus ermahnen (zugeredet haben), auf daß er, wie er zuvor angefangen hatte, also auch unter euch solche Wohltat (Gnade) ausrichtete.
KJV + EL = ***Insomuch that we exhorted Titus, that as he had begun, so he would also finish in you the same grace also.***

2. Kor 8,7 ***ABER GLEICHWIE IHR IN ALLEN STÜCKEN*** **REICH SEID, IM GLAUBEN UND IM WORT UND IN DER ERKENNTNIS UND IN ALLERLEI FLEISS UND IN EURER LIEBE ZU UNS,** ***ALSO SCHAFFET, DASS IHR*** **AUCH IN DIESER WOHLTAT REICH SEID.**
KJV + EL = ***BUT AS YOU*** **ABOUND** ***IN EVERYTHING;*** **IN FAITH, AND UTTERANCE, AND KNOWLEDGE, AND IN ALL DILIGENCE, AND IN YOUR LOVE TO US,** ***SEE THAT YOU*** **ABOUND IN THIS GRACE ALSO.**
1. Kor 1,5; 16,1.2

2. Kor 8,8 Nicht sage ich, daß ich etwas gebiete; sondern, dieweil andere so fleißig sind, versuche (prüfe) ich auch eure Liebe, ob sie rechter Art (echt) sei.
KJV + EL = ***I speak not by commandment, but as proving through the earnestness of others the sincerity of your love.***

2. Kor 8,9 **DENN IHR WISST DIE GNADE UNSERES HErrn JAHSCHUA DEM MESSIAS: DASS, OBWOHL ER REICH IST, WURDE ER DOCH ARM UM EURETWILLEN, AUF DASS IHR DURCH SEINE ARMUT REICH WÜRDET.**
KJV + EL = ***FOR YOU KNOW THE GRACE OF OUR MASTER YAHSHUA THE MESSIAH, THAT, THOUGH HE WAS RICH, YET FOR YOUR SAKES HE BECAME POOR, THAT YOU THROUGH HIS POVERTY MIGHT BE RICH.***
Matth 8,20; Kap 2,7

2. Kor 8,10 Und meine Meinung hierin gebe ich; denn solches ist euch nützlich, die ihr angefangen habt vom vorigen Jahre her nicht allein das Tun, sondern auch das Wollen;
KJV + EL = ***And herein I give my advice: for this is expedient for you, who have begun before, not only to***

do, but also to will a year ago.

2. Kor 8,11 nun aber vollbringet auch das Tun, auf daß, gleichwie da ist ein geneigtes Gemüt, zu wollen, so sei auch da ein geneigtes Gemüt, zu tun von dem, was ihr habt.
KJV + EL = ***Now therefore perform the doing of it; that as there was a readiness to will, so there may be a performance also out of that which you have.***

2. Kor 8,12 *Denn so einer willig (geneigt) ist, so ist er angenehm, nach dem er hat, nicht nach dem er nicht hat.*
KJV + EL = ***For if there be first a willing mind, it is accepted according to that a man has, and not according to that he has not.***
Spr 3,27.28; Mark 12,43

2. Kor 8,13 *Nicht geschieht das in der Meinung, daß die andern Ruhe haben, und ihr Trübsal, sondern daß es gleich sei.*
KJV + EL = ***For I mean not that other men be eased, and you burdened:***

2. Kor 8,14 *So diene euer Überfluß ihrem Mangel diese teure (jetzige) Zeit lang, auf daß auch ihr Überfluß hernach diene eurem Mangel und ein Ausgleich geschehe;*
KJV + EL = ***But by an equality, that now at this time your abundance may be a supply for their want, that their abundance also may be a supply for your want: that there may be equality:***

2. Kor 8,15 *wie geschrieben steht (2. Mose 16,18): »**DER VIEL SAMMELT, HATTE KEINEN ÜBERFLUSS; UND DER WENIG SAMMELT, HATTE KEINEN MANGEL.**«*
KJV + EL = ***As it is written, He that had gathered much had nothing over; and he that had gathered little had no lack.***

2. Kor 8,16 Gott aber sei Dank, der solchen Eifer für euch gegeben hat in das Herz des Titus.
KJV + EL = ***But thanks be to Elohim, which put the same earnest care into the heart of Titus for you.***

2. Kor 8,17 Denn er nahm zwar die Ermahnung an; aber dieweil er fleißig war, ist er von selber zu euch gereist.
KJV + EL = ***For indeed he accepted the exhortation; but being more earnest, of his own accord he went to you.***
V. 6; Kap 7,7.15

2. Kor 8,18 Wir haben aber einen Bruder mit ihm gesandt, der das Lob hat am Evangelium durch alle Gemeinden.
KJV + EL = ***And we have sent with him the brother, whose praise is in the good tidings throughout all the assemblies;***
Kap 12,18

2. Kor 8,19 Nicht allein aber das, sondern er ist auch verordnet von den Gemeinden zum Gefährten unsrer Fahrt in dieser Wohltat, welche durch uns ausgerichtet wird JAHWEH zu Ehren und zum Preis eures guten Willens.
KJV + EL = ***And not that only, but who was also chosen of the assemblies to travel with us with this grace, which is administered by us to the glory of YAHWEH, and declaration of your ready mind:***
Gal 2,10

2. Kor 8,20 Also verhüten wir, daß uns nicht jemand übel nachreden möge solcher reichen Steuer (= Gabe) halben, die durch uns ausgerichtet (bedient) wird;
KJV + EL = ***Avoiding this, that no man should blame us in this abundance which is administered by us:***

2. Kor 8,21 und sehen darauf, daß es redlich (ehrlich) zugehe, nicht allein vor JAHWEH sondern auch vor den Menschen.
KJV + EL = ***Providing for honest things, not only in the sight of YAHWEH, but also in the sight of men.***

2. Kor 8,22 Auch haben wir mit ihnen gesandt unsern Bruder, den wir oft erfunden haben in vielen Stücken, daß er fleißig (eifrig) sei, nun aber viel fleißiger.
KJV + EL = ***And we have sent with them our brother, whom we have oftentimes proved diligent in many things, but now much more diligent, upon the great confidence which I have in you.***

2. Kor 8,23 Und wir sind großer Zuversicht zu euch, es sei des Titus halben, welcher mein Geselle und Gehilfe (Mitarbeiter) unter euch ist, oder unserer Brüder halben, welche Boten (Gesandte) sind der Gemeinden und eine Ehre des Messias.
KJV + EL = ***Whether any do inquire of Titus, he is my partner and fellow-worker concerning you: or our brethren be enquired of, they are the messengers of the assemblies, and the glory of the Messiah.***
Kap 7,13; 12,18

2. Kor 8,24 Erzeigt nun den Beweis eurer Liebe und unsers Rühmens von euch an diesen auch öffentlich vor den Gemeinden!
KJV + EL = ***Therefore show to them, and before the assemblies, the proof of your love, and of our boasting on your behalf.***
Kap 7,14

Kapitel 9

2. Kor 9,1 Denn von solcher Steuer, die den Heiligen geschieht, ist mir nicht not, euch zu schreiben.
KJV + EL = ***For as touching the ministering to the saints, it is superfluous for me to write to you:***

2. Kor 9,2 Denn ich weiß euren guten Willen, davon ich rühme bei denen aus Mazedonien und sage: Achaja ist schon voriges Jahr bereit gewesen; und euer Beispiel (Eifer) hat viele (an-)gereizt.
KJV + EL = ***For I know the readiness of your mind, for which I boast of you to them of Macedonia, that Achaia was ready a year ago; and your zeal has stirred up very many.***
Kap 8,19

2. Kor 9,3 Ich habe aber diese Brüder darum gesandt, daß nicht unser Rühmen von euch zunichte würde in dem Stücke, und daß ihr bereit seid, gleichwie ich von euch gesagt habe;
KJV + EL = ***Yet have I sent the brethren, lest our boasting of you should be in vain in this behalf; that, as I said, you may be ready:***

2. Kor 9,4 auf daß nicht, so die aus Mazedonien mit mir kämen und euch unbereit fänden, wir (will nicht sagen: ihr) zu Schanden würden mit solchem Rühmen.
KJV + EL + WEBSTER = ***Lest if they of Macedonia come with me, and find you unprepared, we (that we say not, you) should be ashamed in this same confident boasting.***

2. Kor 9,5 So habe ich es nun für nötig angesehen, die Brüder zu ermahnen, daß sie voranzögen zu euch, fertigzumachen diesen zuvor verheißenen Segen, daß er bereit sei, also daß es sei ein Segen und nicht ein Geiz.
KJV + EL + WEBSTER = ***Therefore I thought it necessary to exhort the brethren, that they would go before to you, and make up beforehand your bounty, of which you had notice before, that the same might be ready, as a matter of bounty, and not as of covetousness.***

2. Kor 9,6 **Ich meine aber das:** ***Wer da kärglich sät, der wird auch kärglich ernten; und wer da sät im Segen, der wird auch ernten im Segen.***
KJV + EL = ***BUT THIS I SAY, HE WHICH SOWS SPARINGLY SHALL REAP ALSO SPARINGLY; AND HE WHICH SOWS BOUNTIFULLY SHALL REAP ALSO BOUNTIFULLY.***
Spr 11,24; 19,17

2. Kor 9,7 **Ein jeglicher nach seiner**

Willkür, nicht mit Unwillen oder Zwang, DENN EINEN FRÖHLICHEN GEBER HAT JAHWEH LIEB.
KJV + EL = ***EVERY MAN ACCORDING AS HE PURPOSED IN HIS HEART; SO LET HIM GAVE; NOT GRUDGINGLY, OR OF NECESSITY: FOR YAHWEH LOVES A CHEERFUL GIVER.***
Röm 12,8

2. Kor 9,8 **JAHWEH ABER KANN MACHEN, DASS ALLERLEI GNADE UNTER EUCH REICHLICH SEI, DASS IHR IN ALLEN DINGEN VOLLE GENÜGE HABT UND REICH SEID ZU ALLERLEI GUTEN WERKEN;**
KJV + EL = ***AND YAHWEH IS ABLE TO MAKE ALL GRACE ABOUND TOWARD YOU; THAT YOU, ALWAYS HAVING ALL SUFFICIENCY IN ALL THINGS, MAY ABOUND TO EVERY GOOD WORK:***

2. Kor 9,9 **wie geschrieben steht** (Ps 112,9): **»ER HAT AUSGESTREUT UND GEGEBEN DEN ARMEN, SEINE GERECHTIGKEIT BLEIBT IN EWIGKEIT.«**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***AS IT IS WRITTEN, HE HAS SCATTERED ABROAD, HE HAS GIVEN TO THE POOR; HIS RIGHTEOUSNESS REMAINS FOREVER.***

2. Kor 9,10 **Der aber Samen reicht dem Säemann, der wird auch das Brot reichen zur Speise und wird vermehren euren Samen und wachsen lassen das Gewächs eurer Gerechtigkeit,**
KJV + EL = ***Now he that ministers seed to the sower both minister bread for your food, and multiply your seed sown, and increase the fruits of your righteousness;***
Jes 55,10; Hos 10,12

2. Kor 9,11 **daß ihr reich seid in allen Dingen mit aller Einfalt, welche wirkt durch uns Danksagung JAHWEH.**
KJV + EL = ***Being enriched in every thing to all bountifulness, which causes through us thanksgiving to YAHWEH.***

2. Kor 9,12 Denn die Handreichung (Bedienung) dieser Steuer (= Dienstes) erfüllt nicht allein den Mangel der Heiligen, sondern ist auch überschwenglich darin, daß viele JAHWEH danken für diesen unseren treuen Dienst
KJV + EL = ***For the administration of this service not only supplies the want of the saints, but is abundant also by many thanksgivings to YAHWEH;***

2. Kor 9,13 ***und preisen JAHWEH über euer untertäniges Bekenntnis des Evangeliums des Messias*** und über eure einfältige Steuer an sie und an alle,
KJV + EL + WEBSTER = ***While by the proof of this ministration they glorify YAHWEH for your professed subjection to the good tidings of the Messiah, and for your liberal distribution to them, and to all men;***

2. Kor 9,14 indem auch sie nach euch verlangt im Gebet für euch um der überschwenglichen Gnade JAHWEH's willen in euch.
KJV + EL = ***And by their prayer for you, which long after you for the exceeding grace of YAHWEH in you.***

2. Kor 9,15 **JAHWEH aber sei Dank für seine unaussprechliche Gabe!**
KJV + EL = ***Thanks be to YAHWEH for his unspeakable gift.***

Kapitel 10

Verteidigung des Apostels gegen persönliche Angriffe

2. Kor 10,1 Ich aber, Paulus, ermahne euch durch die Sanftmut und Gelindigkeit des Messias, *der ich gegenwärtig unter euch gering bin, abwesend aber dreist gegen euch.*
MENGE = *der ich angeblich "Auge in Auge demütig unter euch, aber in der Ferne voll Selbstbewußtsein gegen euch bin".*
KJV + EL = ***Now I Paul myself beseech you by the meekness and gentleness of the Messiah, who in presence am base among you, but being absent am bold toward you:***

2. Kor 10,2 *Ich bitte aber, daß mir nicht not sei, gegenwärtig dreist zu handeln und der Kühnheit zu brauchen, die man mir zumißt, gegen etliche, die uns schätzen (erachten), als wandelten wir fleischlicherweise (= nach dem Fleische).*
KJV + EL + WEBSTER = ***But I beseech you, that I may not be bold when I am present with that confidence, with which I think to be bold against some, who think of us as if we walked according to the flesh.***
Kap 13,1.2; 1. Kor 4,21

2. Kor 10,3 ***Denn ob wir wohl im Fleisch wandeln, so streiten (= kämpfen) wir doch nicht fleischlicherweise (= nach dem Fleische).***
KJV + EL = ***For though we walk in the flesh, we do not war after the flesh:***

2. Kor 10,4 **Denn die Waffen unserer Ritterschaft sind nicht fleischlich, sondern mächtig vor JAHWEH, zu zerstören Befestigungen;***
KJV + EL = ***- FOR THE WEAPONS OF OUR WARFARE ARE NOT CARNAL (OF THE FLESH), BUT MIGHTY BEFORE YAHWEH TO THE PULLING DOWN OF STRONGHOLDS *-;***
Eph 6,13-17

*** Anmerkung: also geistlich! Dies steht in keiner Beziehung zu den Gewaltwaffen der Welt, um Menschen zu zwingen bzw. zu töten.**

*** Note: so it is spiritual! This stands in no relation to the violent weapons of the world, to force men or to kill.**

2. Kor 10,5 **wir zerstören damit die Anschläge und alle Höhe, die sich erhebt wider die Erkenntnis JAHWEH's, und nehmen gefangen alle Vernunft unter den Gehorsam des Messias**
KJV + EL = ***casting down imaginations, and every high thing that exalted itself against the knowledge of YAHWEH, and bringing into captivity every thought / reason to the obedience of the Messiah;***

2. Kor 10,6 **und sind bereit, zu rächen allen Ungehorsam, wenn euer Gehorsam erfüllt ist.**
KJV + EL+ WESLEY 1755 = ***and being in readiness to avenge all disobedience, when your obedience is fulfilled.***

2. Kor 10,7 Richtet ihr nach dem Ansehen? Verläßt sich jemand darauf, daß er dem Messias angehöre, der denke solches auch wiederum bei sich, daß, gleichwie er dem Messias angehöre, also auch wir dem Messias angehören.
KJV + EL = ***Do you look on things after the outward appearance? If any man trusts to himself that he is the Messiah's, let him of himself think this again, that, as he is the Messiah's, even so are we the Messiah's.***

2. Kor 10,8 Und so ich auch etwas weiter mich rühmte von unserer Gewalt, welche uns JAHWEH gegeben hat, euch zu bessern, und nicht zu verderben, wollte ich nicht zu Schanden werden.
KJV + EL = ***For though I should boast somewhat more of our authority, which YAHWEH has given us for edification, and not for your destruction, I should not be ashamed:***
Kap 13,10; 1. Kor 5,4.5

2. Kor 10,9 Das sage ich aber, daß ihr nicht euch dünken lasset, als hätte ich euch wollen mit Briefen (er-)schrecken.
KJV + EL = ***That I may not seem as if I would terrify you by letters.***

2. Kor 10,10 ***Denn die Briefe, sprechen sie, sind schwer und stark; aber die Gegenwart des Leibes ist schwach und die Rede verächtlich.***
KJV + EL = ***For his letters, say they, are weighty and powerful; but his bodily presence is weak, and his speech contemptible.***

2. Kor 10,11 **Wer ein solcher ist, der denke, daß, wie wir sind mit Worten in den Briefen abwesend, so werden wir auch wohl sein mit der Tat gegenwärtig.**
KJV + EL = ***Let such an one think this, that, such as we are in word by letters when we are absent, such will we be also in deed when we are present.***
Kap 13,2.10

2. Kor 10,12 *Denn wir wagen uns nicht unter die zu rechnen oder zu zählen, so sich selbst loben, aber dieweil sie an sich selbst messen und halten allein von sich selbst, verstehen sie nichts.*
KJV + EL = ***For we dare not make ourselves of the number, or compare ourselves with some that commend themselves: but they measuring themselves by themselves, and comparing themselves among themselves, are not wise.***
Kap 3,1; 5,12

2. Kor 10,13 **Wir aber rühmen uns nicht über das Ziel hinaus, sondern nur nach dem Ziel der Regel, mit der uns JAHWEH abgemessen hat das Ziel, zu gelangen auch bis zu euch.**
KJV + EL = ***But we will not boast of things without our measure, but according to the measure of the rule which YAHWEH has distributed to us, a measure to reach even to you.***
Röm 12,3; (13-16) Röm 15,20; Gal 2,7

2. Kor 10,14 Denn wir fahren (strecken uns aus) nicht zu weit, als wären wir nicht gelangt zu euch; denn wir sind ja auch zu euch gekommen mit dem Evangelium des Messias;
KJV + EL = ***For we stretch not ourselves beyond our measure, as though we reached not to you: for we are come as far as to you also in preaching the good tidings of the Messiah:***

2. Kor 10,15 und rühmen uns nicht übers Ziel hinaus in fremder Arbeit und haben Hoffnung, wenn nun euer Glaube in euch wächst, daß wir in unsrer Regel nach wollen weiterkommen
KJV + EL = ***Not boasting of things without our measure, that is, of other men's labors; but having hope, when your faith is increased, that we shall be enlarged by you according to our rule abundantly,***

2. Kor 10,16 und das Evangelium auch predigen denen, die jenseits von euch wohnen, und uns nicht rühmen in dem, was mit fremder Regel bereitet ist.
KJV + EL = ***To preach the good tidings in the regions beyond you, and not to boast in another man's line of things made ready to our hand.***

2. Kor 10,17 **»WER SICH ABER RÜHMT, DER RÜHME SICH JAHWEH'S«** (Jer 9,22.23).
KJV + EL = **BUT HE THAT GLORIES, LET HIM GLORY IN YAHWEH.**
1. Kor 1,31

2. Kor 10,18 ***Denn darum ist einer nicht tüchtig, daß er sich selbst lobt, sondern daß ihn JAHWEH lobt.***
KJV + EL = ***For not he that commends himself is approved, but whom YAHWEH commends.***
1. Kor 4,5

Kapitel 11

2. Kor 11,1 ELBEFELDER 1871 + MENGE = Ich wollte, ihr möchtet ein klein wenig Torheit von mir ertragen lassen! Nicht wahr? ihr lasst sie euch auch von mir gefallen.

KJV + EL = ***I wish you would bear with me a little in a little foolishness: and indeed bear with me.***

2. Kor 11,2 ***DENN ICH EIFERE UM EUCH MIT GÖTTLICHEM EIFER; DENN ICH HABE EUCH VERTRAUT EINEM MANNE, DASS ICH EINE REICHE JUNGFRAU (DIE GEMEINDE) DEM MESSIAS ZUBRÄCHTE.***
MENGE = ***DENN ICH EIFERE UM EUCH MIT GÖTTLICHER EIFERSUCHT; ICH HABE EUCH JA EINEM EINZIGEN MANNE VERLOBT, UM DEM MESSIAS EINE REINE JUNGFRAU (DIE GEMEINDE) ZUZUFÜHREN.***
KJV + EL = ***FOR I AM JEALOUS OVER YOU WITH A RIGHTEOUS JEALOUSY: FOR I HAVE ESPOUSED YOU TO ONE HUSBAND, THAT I MAY PRESENT YOU A PURE VIRGIN TO THE MESSIAH.***
Eph 5,26.27

2. Kor 11,3 **Ich fürchte aber, daß, wie die Schlange Eva verführte mit ihrer Schalkheit, also auch eure Sinne verrückt werden von der Einfalt in dem Messias.**
KJV + EL + WESLEY 1755 = **BUT I FEAR, LEST BY ANY MEANS, AS THE SERPENT BEGUILED EVE THROUGH HIS CRAFTINESS, TO YOUR MINDS SHOULD BE CORRUPTED FROM THE SIMPLICITY TOWARD THE MESSIAH.**
1. Mose 3,4.13

2. Kor 11,4 ***DENN SO, DER DA ZU EUCH KOMMT,*** **EINEN ANDEREN JAHSCHUA (JESUS) PREDIGTE,** ***DEN WIR NICHT GEPREDIGT HABEN, ODER IHR EINEN ANDERN GEIST EMPFINGET, DEN IHR NICHT EMPFANGEN HABT, ODER*** **EIN ANDERES EVANGELIUM, DAS IHR NICHT ANGENOMMEN HABT, SO VERTRÜGET IHRES BILLIG** (MENGE = ***SO LASST IHR EUCH DAS BESTENS GEFALLEN).***
KJV + EL = ***FOR IF HE THAT COMES PREACHES ANOTHER YAHSHUA (JESUS), WHOM WE HAVE NOT PREACHED, OR IF YOU RECEIVE A ANOTHER SPIRIT, WHICH YOU HAVE NOT RECEIVED, OR ANOTHER (A DIFFERENT) EVANGEL, WHICH YOU HAVE NOT ACCEPTED, YOU MIGHT WELL TO BEAR WITH HIM.***
Gal 1,8.9

2. Kor 11,5 Denn ich achte, ich sei nicht weniger, als die „hohen" Apostel sind.
KJV + EL = ***For I suppose I was not a whit behind the pre-eminent apostles.***
Kap 12,11; 1. Kor 15,10; Gal 2,6.9

2. Kor 11,6 Und ob ich nicht kundig bin der Rede, so bin ich doch nicht unkundig der Erkenntnis. Doch ich bin bei euch allenthalben wohl bekannt.
KJV + EL = ***But though I be rude in speech, yet not in knowledge; but we have been throughly made manifest among you in all things.***
1. Kor 2,1.2.13; Eph 3,4

2. Kor 11,7 *Oder habe ich gesündigt, daß ich mich erniedrigt habe, auf daß ihr erhöht würdet? Denn ich habe euch das Evangelium JAHWEH's umsonst verkündigt*
KJV + EL = ***Have I committed an offence in abasing myself that you might be exalted, because I have preached to you the good tidings of YAHWEH freely?***
Kap 12,13; 1. Kor 9,12-18; Matth 10,8

2. Kor 11,8 *und habe andere Gemeinden beraubt und Sold von ihnen genommen, daß ich euch predigte.*
KJV + EL = ***I robbed other assemblies, taking wages of them, to do you service.***
Phil 4,10.15

2. Kor 11,9 Und da ich bei euch war gegenwärtig und Mangel hatte, war ich niemand beschwerlich. Denn mein Mangel erstatteten die Brüder, die aus Mazedonien kamen, so habe ich mich in allen Stücken euch unbeschwerlich

gehalten und will auch noch mich also halten.
KJV + EL = ***And when I was present with you, and wanted, I was chargeable to no man: for that which was lacking to me the brethren which came from Macedonia supplied: and in all things I have kept myself from being burdensome to you, and so will I keep myself.***

2. Kor 11,10 ***So gewiß die Wahrheit des Messias in mir ist,*** *so soll mir dieser Ruhm in den Ländern (Gegenden) Achajas nicht verstopft werden.*
KJV + EL = ***As the truth of the Messiah is in me, no man shall stop me of this boasting in the regions of Achaia.***

2. Kor 11,11 *Warum das? Daß ich euch nicht sollte liebhaben? Gott weiß es.*
KJV + EL = ***Why? Because I love you not? Elohim knows.***

2. Kor 11,12 *Was ich aber tue und tun will, das tue ich darum, daß ich die Ursache (Gelegenheit) abschneide denen, die Ursache (Gelegenheit) suchen, daß sie rühmen möchten (worin sie sich rühmen, erfunden werden), sie seien wie wir.*
KJV + EL = ***But what I do, that I will do, that I may cut off occasion from them which desire occasion; that wherein they glory, they may be found even as we.***

2. Kor 11,13 **Denn solche falsche Apostel und trügliche Arbeiter verstellen sich zu den Aposteln des Messias.**
MENGE = **DENN DIE BETREFFENDEN LEUTE SIND LÜGENAPOSTEL, UNREDLICHE ARBEITER, DIE NUR DIE MASKE VON APOSTELN DES MESSIAS TRAGEN.**
KJV + EL = ***FOR SUCH MEN ARE FALSE APOSTLES, DECEITFUL WORKERS, TRANSFORMING (FASHIONING) THEMSELVES INTO APOSTLES OF THE MESSIAH.***
Kap 2,17

2. Kor 11,14 **UND DAS ICH AUCH KEIN WUNDER; DENN ER SELBST, DER SATAN, VERSTELLT SICH ZUM ENGEL DES LICHTES.**
KJV + EL = ***AND NO MARVEL; FOR SATAN HIMSELF IS TRANFORMED INTO AN ANGEL OF LIGHT.***

2. Kor 11,15 **Darum ist es auch nicht ein Großes, wenn sich seine Diener verstellen als Prediger der Gerechtigkeit; welcher Ende sein wird nach ihren Werken.**
KJV + EL = ***THEREFORE IT IS NO GREAT THING IF HIS MINISTERS ALSO BE TRANSFORMED (FASHION THEMSELVES) AS MINISTERS OF RIGHTEOUSNESS; WHOSE END SHALL BE ACCORDING TO THEIR WORKS.***

2. Kor 11,16 Ich sage abermals, daß nicht jemand wähne, ich sei töricht; wo aber nicht, so nehmet mich als einen Törichten, daß ich mich auch ein wenig rühme.
KJV + EL = ***I say again, Let no man think me foolish; if otherwise, yet as a fool receive me, that I may boast myself a little.***
Kap 12,6

2. Kor 11,17 Was ich jetzt rede, das rede ich nicht als in JAHWEH, sondern als in der Torheit, dieweil wir in das Rühmen gekommen sind.
KJV + EL = ***That which I speak, I speak it not after YAHWEH, but as it were foolishly, in this confidence of boasting.***

2. Kor 11,18 Sintemal viele sich rühmen nach dem Fleisch, will ich mich auch rühmen.
KJV + EL = ***Seeing that many glory after the flesh, I will glory also.***

2. Kor 11,19 **Denn ihr vertraget gern die Narren, dieweil ihr klug seid.**
KJV + EL = ***For you bear fools gladly, seeing you yourselves are wise.***
1. Kor 4,10

2. Kor 11,20 **Ihr vertraget, so euch jemand zu Knechten macht, so euch jemand schindet, so euch jemand gefangennimmt, so jemand euch trotzt, so euch jemand ins Angesicht streicht.**
KJV + EL = ***For you bear with a man, if he brings you into bondage, if he devours you, if he takes of you, if he exalts himself, if he smites you on the face.***

2. Kor 11,21 Das sage ich nach der Unehre, als wären wir schwach geworden. Worauf aber jemand kühn ist (ich rede in Torheit!), darauf bin ich auch kühn.
KJV + EL = ***I speak as concerning reproach, as though we had been weak. Yet whenever any is bold, (I speak foolishly,) I am bold also.***

2. Kor 11,22 Sie sind Hebräer? Ich auch! Sie sind Israeliter? Ich auch! Sie sind Abrahams Same? Ich auch!
KJV + EL = ***Are they Hebrews? So am I. Are they Israelites? So am I. Are they the seed of Abraham? So am I.***
Phil 3,5

2. Kor 11,23 **Sie sind Diener des Messias? Ich rede töricht: Ich bin‘s wohl mehr: Ich habe mehr gearbeitet, ich habe mehr Schläge erlitten, bin öfter gefangen, oft in Todesnöten gewesen;**
KJV + EL = ***Are they ministers of the Messiah? (I speak as a fool) I am more; in labors more abundant, in stripes beyond measure, in prisons more frequent, in deaths often.***
Kap 6,4.5; 1. Kor 15,10

2. Kor 11,24 **von den Juden habe ich fünfmal empfangen vierzig Streiche weniger eins;**
KJV + EL = ***Of the Jews five times received I forty stripes save one.***
5. Mose 25,3

2. Kor 11,25 **ich bin dreimal gestäupt (ausgepeitscht), einmal gesteinigt, dreimal Schiffbruch erlitten, Tag und Nacht habe ich zugebracht in der Tiefe des Meers;**
KJV + EL = ***Three times was I beaten with rods, once was I stoned, three times I suffered shipwreck, a night and a day I have been in the deep;***
Apg 16,22; 14,19

2. Kor 11,26 **ich bin oft gereist, ich bin in Gefahr gewesen durch die Flüsse, in Gefahr durch die Mörder,** ***in Gefahr unter den Juden*** (MENGE = ***Gefahren durch meine eigenen Volksgenossen),*** **in Gefahr unter den Heiden, in Gefahr in den Städten, in Gefahr in der Wüste, in Gefahr auf dem Meer, in Gefahr unter den falschen Brüdern;**
KJV + EL = ***In journeyings often, in perils of waters, in perils of robbers, in perils by my own countrymen, in perils by the Gentiles, in perils in the city, in perils in the wilderness, in perils in the sea, in perils among false brethren;***

2. Kor 11,27 **in Mühe und Arbeit, in viel Wachen, in Hunger und Durst, in viel Fasten, in Frost und Blöße;**
KJV + EL = ***In weariness and painfulness, in watchings often, in hunger and thirst, in fastings often, in cold and nakedness.***
Kap 6,5

2. Kor 11,28 **außer was sich sonst zuträgt, nämlich, daß ich täglich werde angelaufen und trage Sorge für alle Gemeinden.**
KJV + EL = ***Beside those things that are outside, that which comes upon me daily, the care of all the assemblies.***
Apg 20,18-21.31

2. Kor 11,29 Wer ist schwach, und ich werde nicht schwach? Wer wird geärgert, und ich brenne nicht?
KJV + EL = ***Who is weak, and I am not weak? who is offended, and I burn not?***

2. Kor 11,30 **SO ICH MICH JA RÜHMEN SOLL, WILL ICH MICH**

MEINER SCHWACHHEIT RÜHMEN.
KJV + EL = ***IF I MUST GLORY, I WILL GLORY OF THE THINGS WHICH CONCERN MY WEAKNESS.***
Kap 12,5

2. Kor 11,31 **Gott und der Vater unseres HErrn Jahschua dem Messias, *welcher sei gelobt in Ewigkeit, weiß, daß ich nicht lüge.***
KJV + EL = ***God / The El and Father of our Master / Sovereign Yahshua the Messiah, which is blessed forevermore knows that I lie not.***

2. Kor 11,32 Zu Damaskus verwahrte der Landpfleger des Königs Aretas die Stadt der Damasker und wollte mich greifen,
KJV + EL = ***In Damascus the governor under Aretas the king guarded the city of Damascus with a garrison, desirous to apprehend me:***

2. Kor 11,33 und ich ward in einem Korbe zum Fenster hinaus durch die Mauer niedergelassen und entrann aus seinen Händen.
KJV + EL = ***And through a window in a basket was I let down by the wall, and escaped his hands.***
Apg 9,24.25

Kapitel 12

Die Offenbarungen JAHWEH's und die Schwachheit des Apostels.

2. Kor 12,1 Es ist mir ja das Rühmen nichts nütze; ***doch will ich (zu sprechen) kommen auf die Gesichte und Offenbarung JAHWEH's.***
KJV + EL = ***It is not expedient for me doubtless to glory. I will come to visions and revelations of YAHWEH.***

2. Kor 12,2 Ich kenne einen Menschen in dem Messias; vor vierzehn Jahren (ist er in dem Leibe gewesen, so weiß ich‘s nicht; oder ist er außer dem Leibe gewesen, so weiß ich‘s nicht; Gott weiß es) ward derselbe entzückt bis in den dritten Himmel.
KJV + EL = ***I knew a man in in the Messiah, fourteen years ago, (whether in the body, I cannot tell; or whether out of the body, I cannot tell: Elohim knows), such an one caught up to the third heaven.***

2. Kor 12,3 Und ich kenne denselben Menschen (ob er im Leibe oder außer dem Leibe gewesen ist, weiß ich nicht; Gott weiß es);
KJV + EL = ***And I knew such a man, (whether in the body, or out of the body, I cannot tell: Elohim knows);***

2. Kor 12,4 der ward entzückt in das Paradies und hörte unaussprechliche Worte (Reden, Mitteilungen), welche kein Mensch sagen kann (welche dem Menschen nicht zusteht zu sagen!).
KJV + EL = ***How that he was caught up into paradise, and heard unspeakable words, which it is not lawful for a man to utter.***

2. Kor 12,5 ***Für denselben will ich mich rühmen; für mich selbst aber will ich mich nichts rühmen, nur meiner Schwachheit.***
KJV + EL = ***Of such an one will I glory: yet of myself I will not glory, but in my infirmities.***
Kap 11,30

2. Kor 12,6 *Und so ich mich rühmen wollte, täte ich daran nicht töricht; denn ich wollte die Wahrheit sagen. Ich enthalte mich aber dessen, auf daß nicht jemand mich höher achte, als er an mir sieht oder von mir hört.*
KJV + EL = ***For though I would desire to glory, I shall not be a fool; for I will say the truth: but now I forbear, lest any man should think of me above that which he sees me to be, or that he hears of me.***
Kap 10,8

2. Kor 12,7 ***Und auf daß ich mich***

nicht der hohen Offenbarung überhebe*, ist mir gegeben ein Pfahl ins Fleisch, nämlich des Satans Engel, der mich mit Fäusten schlage, auf daß ich mich nicht überhebe.*
KJV + EL = ***And lest I should be exalted above measure through the abundance of the revelations, there was given to me a thorn in the flesh, the messenger (angel) of Satan to buffet me, lest I should be exalted above measure.***

2. Kor 12,8 *Dafür ich dreimal zu JAHWEH gefleht habe, daß er von mir wiche.*
KJV + EL = ***For this thing I besought YAHWEH three times, that it might depart from me.***

2. Kor 12,9 *Und er hat zu mir gesagt:* **Lass dir an meiner Gnade genügen; denn meine Kraft ist in den Schwachen mächtig. Darum will ich mich am allerliebsten rühmen meiner Schwachheit, auf daß die Kraft des Messias bei mir wohne.**
KJV + EL = ***And he said to me, My grace is sufficient for you: for my strength is made perfect in weakness. Most gladly therefore will I rather glory in my infirmities, that the power of the Messiah may rest upon me.***

2. Kor 12,10 **Darum bin ich gutes Muts in Schwachheiten, in Mißhandlungen, in Nöten, in Verfolgungen, in Ängsten, um des Messias willen; denn, wenn ich schwach bin, so bin ich stark.**
KJV + EL = ***Therefore I take pleasure in infirmities, in reproaches, in necessities, in persecutions, in distresses for the Messiah‘s sake: for when I am weak, then am I strong.***
Phil 4,13

2. Kor 12,11 Ich bin ein Narr geworden über dem Rühmen; dazu habt ihr mich gezwungen. Denn ich sollte von euch gelobt werden, denn ich bin nichts weniger, als die „hohen“ Apostel sind (= denn ich habe in nichts den ausgezeichnetsten Aposteln nachgestanden), wiewohl ich nichts bin.
KJV + EL = ***I am become a fool in glorying; ye have compelled me: for I ought to have been commended of you: for in nothing am I behind the very chiefest apostles, though I be nothing.***
Kap 11,5

2. Kor 12,12 Denn es sind ja eines Apostels Zeichen unter euch geschehen mit aller Geduld, mit Zeichen und mit Wundern und mit (mächtigen) Taten.
KJV + EL = ***Truly the signs of an apostle were wrought among you in all patience, in signs, and wonders, and mighty deeds.***
Röm 15,19; Hebr 2,4

2. Kor 12,13 Was ist‘s, darin ihr geringer seid denn die andern Gemeinden, außer daß ich selbst euch nicht habe beschwert (zur Last gefallen bin)? Vergebet mir diese Sünde!
KJV + EL = ***For what is it wherein you were inferior to other assemblies, except it be that I myself was not a burden to you? Forgive me this wrong.***
Kap 11,7-9

2. Kor 12,14 Siehe, ich bin bereit zum drittenmal zu euch zu kommen, und will euch nicht beschweren; denn ich suche nicht das Eure, sondern euch. Denn es sollen nicht die Kinder den Eltern Schätze sammeln, sondern die Eltern den Kindern.
KJV + EL = ***Behold, the third time I am ready to come to you; and I will not be a burden to you: for I seek not yours, but you: for the children ought not to lay up for the parents, but the parents for the children.***

2. Kor 12,15 Ich aber will sehr gern hingeben und hingegeben werden für eure Seelen; wiewohl ich euch gar sehr liebe, und doch weniger geliebt werde.
KJV + EL = ***And I will very gladly***

spend and be spent for you; though the more abundantly I love you, the less I am loved.
Phil 2,17

2. Kor 12,16 Aber laß es also sein, daß ich euch nicht habe beschwert; sondern, die weil ich tückisch (= schlau) bin, habe ich euch mit (Hinter-) List gefangen.
KJV + EL = ***But be it so, I did not burden you: nevertheless, being crafty, I caught you with guile.***

2. Kor 12,17 Habe ich aber etwa jemand übervorteilt durch derer einen, die ich zu euch gesandt habe?
KJV + EL = ***Did I make a gain of you by any of them whom I sent to you?***

2. Kor 12,18 Ich habe Titus ermahnt und mit ihm gesandt einen Bruder. Hat euch etwa Titus übervorteilt? Haben wir nicht in einem Geist gewandelt? Sind wir nicht in einerlei Fußstapfen gegangen?
KJV + EL = ***I desired Titus, and with him I sent a brother. Did Titus make a gain of you? walked we not in the same spirit? walked we not in the same steps?***
Kap 8,6,16-18

2. Kor 12,19 **Lasset ihr euch abermals dünken, wir verantworten uns vor euch? Wir reden in dem Messias vor JAHWEH; aber das alles geschieht, meine Liebsten, euch zur Besserung.**
KJV + EL = ***YOU THINK THAT WE EXCUSE OURSELVES TO YOU? WE SPEAK BEVOR YAHWEH IN THE MESSIAH. BUT ALL THINGS, DEARLY BELOVED, ARE FOR YOUR EDIFYING.***

2. Kor 12,20 **Denn ich fürchte, wenn ich komme, daß ich euch nicht finde, wie ich will, und ihr mich auch nicht findet, wie ihr wollt; daß Hader, Neid, Zorn, Zank, Nachreden, Ohrenblasen, Aufblähen, Aufruhr da sei;**
KJV + EL = ***For I fear, lest, when I come, I shall not find you such as I would, and that I shall be found to you such as you would not: lest there be debates, envyings, wraths, strifes, backbitings, whisperings, conceits, tumults:***
Kap 10,2

2. Kor 12,21 daß mich, wenn ich abermals komme, mein Gott demütige bei euch und ich müsse Leid tragen über viele, die zuvor gesündigt und nicht Buße getan haben für die Unreinigkeit und Hurerei und Unzucht, die sie getrieben haben.
KJV + EL = ***And lest, when I come again, my Elohim will humble me among you, and that I shall bewail many which have sinned already, and have not repented of the uncleanness and fornication and lasciviousness which they have committed.***
Kap 2,1; 13,2

Kapitel 13

2. Kor 13,1 Jetzt komme ich zum dritten Mal zu euch. **»DURCH ZWEIER ODER DREIER ZEUGEN MUND SOLL JEDE SACHE BESTÄTIGT WERDEN.«**
(5. Mose 19,15)
KJV + EL = ***THIS IS THE THIRD TIME I AM COMING TO YOU. AT THE MOUTH OF TWO OR THREE WITNESSES SHALL EVERY WORD BE ESTABLISHED.***
Kap 10,2; Matth 18,16

2. Kor 13,2 Ich habe es euch zuvor gesagt und sage es euch zuvor, wie, als ich zum andernmal gegenwärtig war, so auch nun abwesend schreibe ich es denen, die zuvor gesündigt haben, und den andern allen: ***Wenn ich abermals komme, so will ich nicht schonen;***
KJV + EL = ***I told you before, and do tell before-hand, as if I were present, the second time; and being absent now I write to them who had sinned before, and to all other, that, if I come again, I will not spare:***

2. Kor 13,3 **sintemal ihr suchet, daß ihr einmal gewahr werdet des, der in mir redet, nämlich der Messias, welcher unter euch nicht schwach ist, sondern ist mächtig unter euch.**
KJV + EL = ***SINCE YOU SEEK A PROOF OF THE MESSIAH SPEAKING IN ME; WHICH TOWARD YOU IS NOT WEAK, BUT IS MIGHTY IN YOU.***

2. Kor 13,4 **Und ob er wohl gekreuzigt ist in der Schwachheit, so lebt er doch in der Kraft JAHWEH's. Und ob wir auch schwach sind in ihm, so leben wir doch mit ihm in der Kraft JAHWEH's unter euch.**
KJV + EL = ***FOR THOUGH HE WAS IMPALED THROUGH WEAKNESS, YET HE LIVES BY THE POWER OF YAHWEH. FOR WE ALSO ARE WEAK IN HIM, BUT WE SHALL LIVE WITH HIM BY THE POWER OF YAHWEH TOWARD YOU.***

2. Kor 13,5 **VERSUCHET EUCH SELBST, OB IHR IM GLAUBEN SEID; PRÜFET EUCH SELBST! ODER ERKENNET IHR EUCH SELBST NICHT, DASS JAHSCHUA DER MESSIAS IN EUCH IST? ES SEI DENN, DASS IHR UNTÜCHTIG SEID.**
KJV + EL = **EXAMINE YOURSELVES, WHETHER YOU BE IN THE FAITH; PROVE YOUR OWN SELVES. KNOW YOU NOT YOUR OWN SELVES, HOW THAT YAHSHUA THE MESSIAH IS IN YOU, EXCEPT YOU BE REPROBATES?**

2. Kor 13,6 **Ich hoffe aber, ihr erkennet, daß wir nicht untüchtig sind.**
KJV + EL = ***But I trust that you shall know that we are not reprobate.***

2. Kor 13,7 **Ich bitte aber JAHWEH, daß ihr nichts Übles tut; nicht, auf daß wir als tüchtig angesehen werden, sondern auf daß ihr das Gute tut und wir wie die Untüchtigen seien.**
KJV + EL = ***NOW I PRAY TO YAHWEH THAT YOU DO NO EVIL; NOT THAT WE SHOULD APPEAR APPROVED, BUT THAT YOU SHOULD DO THAT WHICH IS HONEST, THOUGH WE BE AS REPROBATES.***

2. Kor 13,8 **DENN WIR KÖNNEN NICHTS WIDER DIE WAHRHEIT, SONDERN FÜR DIE WAHRHEIT.**
KJV + EL = **FOR WE CAN DO NOTHING AGAINST THE TRUTH, BUT FOR THE TRUTH.**

2. Kor 13,9 Wir freuen uns aber, wenn wir schwach sind, und ihr mächtig seid. Und dasselbe wünschen wir auch, nämlich eure Vollkommenheit.
KJV + EL = ***For we are glad, when we are weak, and you are strong: and this also we wish, even your perfection.***

2. Kor 13,10 **Derhalben schreibe ich auch solches abwesend, auf daß ich nicht, wenn ich gegenwärtig bin, Schärfe brauchen müsse nach der Macht, welche mir JAHWEH, zu bessern und nicht zu verderben, gegeben hat.**
KJV + EL = ***Therefore I write these things being absent, lest being present I should use***

sharpness, according to the power which YAHWEH has given me to edification, and not to destruction.
Kap 10,8.11

2. Kor 13,11 **ZULETZT, LIEBE BRÜDER, FREUET EUCH, SEID VOLLKOMMEN, TRÖSTET EUCH, HABT EINERLEI SINN, SEID FRIEDSAM! SO WIRD DER GOTT DER LIEBE UND DES FRIEDENS MIT EUCH SEIN.**
KJV + EL = **FINALLY, BRETHREN, FAREWELL. BE PERFECT, BE OF GOOD COMFORT; BE OF ONE MIND; LIVE IN PEACE; AND THE ELOHIM OF LOVE AND PEACE SHALL BE WITH YOU.**
Röm 15,33; Phil 4,4

2. Kor 13,12 Grüßet euch untereinander mit dem heiligen Kuß. Es grüßen euch alle Heiligen.
KJV + EL = ***Greet one another with an holy kiss. All the saints greet you.***

2. Kor 13,13 **DES PAULUS EIGENHÄNDIGER GRUSS IN ALLEN BRIEFEN = "*Die Gnade unseres HErrn Jahschua dem Messias ist mit euch allen! Amen."***
KJV + EL = **THE PAULUS PERSONAL GREETING IN ALL LETTERS =** "***The grace of our Master Yahshua the Messiah is with you all."***

2. Kor 13,13 GOTISCHE BIBEL DES BISCHOF WULFILA (gelebt: 311 - 383) = ***ALLE HEILIGEN IN JAHSCHUA DEN MESSIAS GRÜSSEN EUCH!***

"**... Die ganze Stadt Rom wurde dem Bischof dieser Stadt übergeben, und nur wenige Jahre später, im Jahre 538 n. Chr., wurde er durch die Ausrottung der Ostgoten Alleinherrscher dieser Stadt. ...**"

2. Kor 13,13 ENGLISCHE AMP-BIBEL (IN MEHREREN ENGLISCHEN BIBELN AUCH ENTHALTEN) = ***ALLE HEILIGEN GRÜSSEN EUCH!***
KJV + EL + in the most english bibles = ***All the saints salute you.***

2. Kor 13,13 FRENCH-LSG-BIBEL = ***ALL DIE HEILIGEN GRÜSSEN EUCH.***

2. Kor 13,14 FRENCH-LSG-BIBEL = **IN ALLEN BIBELN FÄLSCHLICH HINZUGEFÜGT BZW. ABGEÄNDERT =**
DIE GNADE DES (UNSERES) HErrn JAHSCHUA DEM MESSIAS UND DIE LIEBE GOTTES UND DIE GEMEINSCHAFT DES HEILIGEN GEISTES SEI MIT EUCH ALLEN. AMEN!*
KJV + EL + in the most english bibles = **IN ALL BIBLES FALSE ADDED AND / OR AMENDED =** **The grace of the Master / Sovereign Jesus Christ / Yahshua the Messiah, and the love of God / YAHWEH, and the communion of the Holy Spirit, be with you all.**
Amen.

*** Dem 13. Kapitel wurde in der French-LSG-Bibel, den englischen Bibeln und der Bethel der Vers 14 einfach hinzugefügt.**

DER BRIEF DES APOSTELS PAULUS AN DIE GALATER
THE LETTER OF PAUL THE APOSTLE TO THE GALATIANS

Kapitel 1

Gal 1,1 ***Paulus, ein Apostel, nicht von Menschen, auch nicht durch Menschen, sondern durch Jahschua den Messias und* JAHWEH, den Vater, der ihn auferweckt hat von den Toten,**
KJV + EL = ***Paul, an apostle, not of men, neither by man, but by Yahshua the Messiah, and YAHWEH the Father, who raised him from the dead;***
V. 11.12

Gal 1,2 und alle Brüder, die bei mir sind, den Gemeinden in Galatien:
KJV + EL = ***And all the brethren which are with me, to the assemblies of Galatia:***

Gal 1,3 ***Gnade sei mit euch und Friede von JAHWEH, dem Vater,* und unserem HErrn Jahschua den Messias,**
KJV + EL = ***Grace be to you and peace from YAHWEH the Father, and from our Sovereign Yahshua the Messiah,***

Gal 1,4 **der sich selbst für unsere Sünden gegeben hat, daß er uns errettet von dieser gegenwärtigen argen / bösen Welt nach dem Willen El's / Gottes und unseres Vaters;**
KJV + EL = ***Who gave himself for our sins, that he might deliver us from this present evil world,* according to the will of our El / God and our Father:**
Kap 2,20; 1. Tim 2,6; Titus 2,14; 1. Joh 5,19

Gal 1,5 **welchem sei Ehre von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.**
KJV + EL = **To whom be glory forever and ever. Amen.**

Gal 1,6 ***Mich wundert, daß ihr euch so bald abwenden lasset von dem, der euch berufen hat in die Gnade des Messias, zu einem anderen Evangelium,***
PFÄFFLIN = **Aufs höchste verwundert bin ich, wie schnell ihr euch abwendig machen lasset von dem, der euch in dem Messias so gnädig berufen hat! Konntet ihr euch wirklich hinreißen lassen zu einem ganz andersartigen Evangelium,**
KJV + EL = **I marvel that you are so soon removed from him that called you into the grace of the Messiah to another good tidings:**

Gal 1,7 ***so doch kein anderes ist, außer, daß etliche sind, die euch verwirren und wollen das Evangelium des Messias verkehren.***
PFÄFFLIN = **wo es doch niemals ein zweites gibt?! Das sind doch nur Leute, die euch Verwirrung schaffen!**

Geflissentlich verdrehen sie des Messias Heilsbotschaft.
KJV + EL = **Which is not another; but there be some that trouble you, and would pervert the good tidings of the Messiah.**
Apg 15,1.24

Gal 1,8 **Aber so auch wir oder ein Engel vom Himmel euch würde ein anderes Evangelium predigen, denn das wir euch gepredigt haben, der sei verflucht!**
KJV + EL = **But though we, or an angel from heaven, preach any other good tidings (evangel) to you than that which we have preached to you, let him be accursed (anathema).**

Gal 1,9 Wie wir jetzt gesagt haben, so sagen wir abermals: **So jemand euch ein anderes Evangelium predigt, denn das ihr empfangen habt, der sei verflucht!**
KJV + EL = ***As we said before, so say I now again,*** **If any man preach any other good tidings to you than that you have received, let him be accursed (anathema).**
1. Tim 6,3

Gal 1,10 ***Predige ich denn jetzt Menschen oder Elohim / Gott zu Dienst (zu liebe)? Oder gedenke ich Menschen gefällig zu sein?*** **Wenn ich den Menschen noch gefällig wäre, so wäre ich nicht ein Knecht des Messias.**
KJV + EL = ***For do I now seeking the favor of men, or of Elohim / God? or do I seek to please men?*** **for if I yet pleased men, I should not be the servant of the Messiah.**
1. Thess 2,4-6

Gal 1,11 **Ich tue euch aber kund, liebe Brüder, daß das Evangelium, das von mir gepredigt ist, nicht menschlich ist.**
KJV + EL = ***But I certify you, brethren, that the good tidings which was preached of me is not after man.***

Gal 1,12 Denn ich habe es von keinem Menschen empfangen noch gelernt, sondern **durch die Offenbarung Jahschuas dem Messias.**
KJV + EL = ***For I neither received it of man, nor was I taught it,*** **but by the revelation of Yahshua the Messiah.**
Apg 9,1-15

Gal 1,13 **Denn ihr habt ja wohl gehört meinen Wandel (ehemaligen Verhalten) einst im Judentum, wie ich über die Maßen die Gemeinde JAHWEH's verfolgte und zerstörte (zu vernichten suchte)**
KJV + EL = ***For you have heard of my conversation in time past in the Jews' religion, how that beyond measure I persecuted the assemble of YAHWEH, and wasted it:***

Gal 1,14 **und nahm zu im Judentum über viele meinesgleichen in meinem Geschlecht und eiferte über die Maßen um das väterliche Gesetz.**
KJV + EL = ***And profited in the Jews' religion above many my equals in mine own nation, being more exceedingly zealous of the traditions of my fathers.***
Apg 23,6; 26,5

Gal 1,15 ***Da es aber JAHWEH wohl gefiel, der mich von meiner Mutter Leibe an hat ausgesondert und berufen durch seine Gnade,***
KJV + EL = ***But when it pleased YAHWEH, who separated me from my mother's womb, and called me by his grace,***
Röm 1,1; Jer 1,5

Gal 1,16 ***daß er seinen Sohn offenbarte in mir, daß ich ihn durchs Evangelium verkündigen sollte unter den Heiden / Nationen:*** **alsobald fuhr ich zu und besprach mich nicht darüber mit Fleisch und Blut,**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***To reveal his Son in me, that I might preach him among the Gentiles / nations; immediately I conferred not with flesh and blood:***
Matth 16,17; Kap 2,7

Gal 1,17 **kam auch nicht nach Jerusalem zu denen, die vor mir Apostel waren, sondern zog hin nach Arabien und kam wiederum nach Damaskus.**
KJV + EL = ***Neither went I up to Jerusalem to them which were apostles before me; but I went into Arabia, and returned again to Damascus.***

Gal 1,18 **Darnach über drei Jahre kam ich nach Jerusalem, Petrus zu schauen, und blieb fünfzehn Tage bei ihm.**
KJV + EL = ***Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and abode with him fifteen days.***
Joh 1,42; Apg 9,26.27

Gal 1,19 **Der anderen Apostel aber sah ich keinen außer Jakobus, des HErrn Jahschua dem Messias Bruder.**
KJV + EL = ***BUT OTHER OF THE APOSTLES, SAW I NONE, SAVE JACOB YAHSHUA'S BROTHER.***
Matth 13,55

Gal 1,20 **Was ich euch aber schreibe, siehe, Gott weiß, ich lüge nicht!**
KJV + EL = ***Now the things which I write to you, behold, before Elohim, I lie not.***

Gal 1,21 Darnach kam ich in die Länder Syrien und Zilizien.
KJV + EL = ***Afterwards I came into the regions of Syria and Cilicia;***
Apg 9,30

Gal 1,22 **Ich war aber unbekannt von Angesicht den Gemeinden des Messias in Judäa.**
KJV + EL = ***And was unknown by face to the assemblies of Judaea which were in the Messiah:***

Gal 1,23 **Sie hatten aber allein gehört, daß, der uns einst verfolgte, der predigt jetzt den Glauben, welchen er einst zerstörte,**
KJV + EL = ***But they had heard only, That he which persecuted us in times past now preacheth the faith which once he destroyed.***

Gal 1,24 **und priesen Gott über mir.**
KJV + EL = ***And they glorified Elohim in me.***

Kapitel 2

Gal 2,1 **Darnach über vierzehn Jahre zog ich abermals hinauf gen Jerusalem mit Barnabas und nahm Titus auch mit mir.**
KJV + EL = ***Then fourteen years after I went up again to Jerusalem with Barnabas, and took Titus with me also.***
Apg 15,1-29; 4,36

Gal 2,2 **Ich zog aber hinauf aus einer Offenbarung und besprach mich mit ihnen über das Evangelium, das ich predige unter den Heiden, besonders aber mit denen, die das Ansehen hatten, auf daß ich nicht vergeblich liefe oder gelaufen wäre.**
KJV + EL = ***And I went up by revelation, and communicated to them the good tidings (gospel) which I preach among the Gentiles, but privately to them which were of reputation, lest by any means I should run, or had run, in vain.***

Gal 2,3 **Aber es ward auch Titus nicht gezwungen, sich beschneiden zu lassen, der mit mir war, obwohl er ein Grieche war.**
KJV + EL = ***But neither Titus, who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised:***
Apg 16,3; 1. Kor 9,21

Gal 2,4 **Denn da etliche falsche Brüder sich mit eingedrängt hatten und neben eingeschlichen waren, auszukundschaften unsre Freiheit, die wir haben in dem Messias Jahschua, daß sie uns gefangennähmen,**
KJV + EL = ***AND THAT BECAUSE OF FALSE BRETHREN BROUGHT IN UNAWARES, WHO CAME IN PRIVILY (PRIVATELY) TO SPY OUT OUR LIBERTY WHICH WE HAVE IN THE MESSIAH YAHSHUA, THAT THEY MIGHT BRING US INTO BONDAGE:***

Gal 2,5 **wichen wir denselben nicht eine Stunde, ihnen untertan zu sein, auf daß die Wahrheit des Evangeliums bei euch bestünde (= für euch bestehen bliebe).**
KJV + EL = ***TO WHOM WE GAVE PLACE IN THE WAY OF SUBJECTION, NO, NOT FOR AN HOUR; THAT THE TRUTH OF THE GOOD TIDINGS MIGHT CONTINUE WITH YOU.***
Kap 3,1

Gal 2,6 **Von denen aber, die das Ansehen hatten, welcherlei sie weiland gewesen sind (= wie groß ihr Ansehen früher war), daran liegt mir nichts; denn Gott achtet das Ansehen der Menschen nicht, mich haben die, so das Ansehen hatten, nichts anderes gelehrt;**
KJV + EL = ***BUT OF THESE WHO SEEMED TO BE SOMEWHAT (SOMETHING/SOMEBODY) - WHATEVER THEY WERE, IT MAKES NO MATTER TO ME: ELOHIM ACCEPTS NOT MAN'S PERSON - FOR THEY WHO SEEMED TO BE SOMEWHAT (SOMETHING/ SOMEBODY) IN CONFERENCE ADDED NOTING TO ME:***
2. Kor 11,5.23

Gal 2,7 **sondern dagegen (im Gegenteil), da sie sahen, *DASS MIR VERTRAUT WAR DAS EVANGELIUM AN DIE HEIDEN, GLEICHWIE DEM PETRUS DAS EVANGELIUM AN DIE JUDEN,***
KJV + EL = ***BUT CONTRARY, WHEN THEY SAW THAT THE GOOD TIDINGS OF THE UNCIRCUMCISION WAS COMMITTED TO ME, AS THE GOOD TIDINGS OF THE CIRCUMCISION WAS TO PETER;***
Eph 3,1.2

Gal 2,8 **denn der mit Petrus kräftig gewesen ist zum Apostelamt unter den Juden, der ist mit mir auch kräftig gewesen unter den Heiden,**
KJV + EL =***For he that wrought effectually in Peter to the apostleship of the circumcision, the same was mighty in me toward the Gentiles:***

Gal 2,9 **UND DA SIE ERKANNTEN DIE GNADE, DIE MIR GEGEBEN WAR, JAKOBUS UND KEPHAS UND JOHANNES, DIE FÜR SÄULEN ANGESEHEN WAREN; GABEN SIE MIR UND BARNABAS DIE RECHTE HAND UND WURDEN MIT UNS EINS, DASS WIR UNTER DIE HEIDEN; SIE ABER GINGEN UNTER DIE JUDEN,**
KJV + EL = ***AND WHEN JACOB, CEPHA AND JOHN, WHO SEEMED TO BE PILLARS, PERCEIVED THE GRACE THAT WAS GIVEN TO ME, THEY GAVE TO ME AND BARNABAS THE RIGHT HANDS OF FELLOWSHIP; THAT WE SHOULD GOT TO THE GENTILES, AND THEY TO THE CIRCUMCISION.***
Joh 1,42

Gal 2,10 **allein daß wir der Armen gedächten, welches ich auch fleißig bin gewesen zu tun.**
KJV + EL = ***Only they would that we should remember the poor; the same which I also was forward to do.***
Apg 11,29.30; 2. Kor 8,9

Gal 2,11 **Da aber Petrus gen Antiochien kam, widerstand ich ihm unter Augen; denn es war Klage über ihn gekommen.**
KJV + EL = ***But when Peter was come to Antioch, I withstood him to the face, because he was to be blamed.***

Gal 2,12 **Denn zuvor, ehe etliche von Jakobus kamen, aß er mit den Heiden; da sie aber kamen, entzog er sich und sonderte sich ab, darum daß er die aus den Juden fürchtete.**
KJV + EL = ***For before that certain came from James, he did eat with the Gentiles: but when they were come, he withdrew and separated himself, fearing them which were of the circumcision.***
Apg 11,2.3

Gal 2,13 **Und mit ihm heuchelten die andern Juden, also daß auch Barnabas verführt ward, mit ihnen zu heucheln.**
KJV + EL = ***And the other Jews dissembled likewise with him; insomuch that Barnabas also was carried away with their dissimulation.***

Gal 2,14 **Aber da ich sah, daß sie nicht richtig wandelten nach der Wahrheit des Evangeliums, sprach ich zu Petrus vor allen öffentlich: *So du, der du ein Jude bist, heidnisch lebst und nicht jüdisch, warum zwingst du denn die Heiden, jüdisch zu leben?***
KJV + EL = ***But when I saw that they walked not uprightly according to the truth of the good tidings, I said to Cepha (Peter) before them all, If you, being a Jew, live asfter the manner of Gentiles, and not as do the Jews, why compel you the Gentiles to live as do the Jews?***

Gal 2,15 ***Wir sind von Natur Juden und nicht Sünder aus den Heiden;***
KJV + EL = ***We who are Jews by nature, and not sinners of the Gentiles,***

Gal 2,16 **doch weil wir wissen, daß der Mensch durch Werke des Gesetzes nicht gerecht wird, SONDERN DURCH DEN GLAUBEN AN JAHSCHUA DEN MESSIAS, SO GLAUBEN WIR AUCH AN JAHSCHUA DEN MESSIAS, AUF DASS WIR GERECHT WERDEN DURCH DEN GLAUBEN AN DEN MESSIAS UND NICHT DURCH WERKE DES GESETZES; DENN DURCH WERKE DES GESETZES WIRD KEIN MENSCH (FLEISCH) GERECHT.**
KJV + EL =***Knowing that a man is not justified by the works of the law but by the faith of Yahschua the Messiah, even we have believed in Yahshua the Messiah, that we might be justified by the faith of the Messiah, and not by the works of the law: because by the works of the law shall no flesh be justified.***
Röm 3,20.28; Eph 2,8

Gal 2,17 ***SOLLTEN WIR ABER, DIE DA SUCHEN,* DURCH DEN MESSIAS**

GERECHT ZU WERDEN, AUCH SELBST ALS SÜNDER ERFUNDEN WERDEN, SO WÄRE DER MESSIAS JA EIN SÜNDENDIENER. DAS SEI FERNE!
KJV + EL = ***But if, while we seek to be justified by the Messiah, we ourselves also are found sinners, is therefore the Messiah a minister of sin? By no means.***

Gal 2,18 ***Wenn ich aber das, was ich zerbrochen habe, wiederum baue, so mache ich mich selbst zu einem Übertreter.***
KJV + EL = ***For if I build again the things which I destroyed, I make myself a transgressor.***

Gal 2,19 **ICH BIN ABER DURCHS GESETZ DEM GESETZ GESTORBEN, AUF DASS ICH JAHWEH LEBE; ICH BIN MIT DEM MESSIAS GEKREUZIGT.**
KJV + EL = ***For I through the law am died to the law, that I might live to YAHWEH.***
Röm 7,6

Gal 2,20 **ICH LEBE ABER, DOCH NUN NICHT ICH, SONDERN DER MESSIAS LEBT IN MIR. DENN WAS ICH JETZT LEBE IM FLEISCH, DAS LEBE ICH IN DEM GLAUBEN DES SOHNES JAHWEH'S, *DER MICH GELIEBT UND SICH SELBST FÜR MICH DARGEGEBEN HAT*.**
KJV + EL = ***I am impaled with the Messiah; nevertheless I live, yet not I, but the Messiah lives in me: and that LIFE which I now live in the flesh I live by the faith of the Son of YAHWEH, who loved me, and gave himself for me.***
Kap 1,4; Joh 17,23

Gal 2,21 **ICH WERFE NICHT WEG DIE GNADE JAHWEH'S; DENN SO DURCH DAS GESETZ DIE GERECHTIGKEIT KOMMT, SO IST DER MESSIAS VERGEBLICH GESTORBEN.**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***I do not make void the grace of YAHWEH: for if righteousness come by the law, then the Messiah is dead in vain.***

Kapitel 3

Die Gerechtigkeit aus dem Glauben.

Gal 3,1 ***O ihr unverständigen Galater, wer hat euch bezaubert, daß ihr der Wahrheit nicht gehorcht? Welchen der Messias Jahschua vor die Augen gemalt war und jetzt unter euch gekreuzigt ist.***
KJV + EL = ***O foolish Galatians, who has bewitched you, that you should not obey the truth; before whose eyes Yahschua the Messiah has been evidently (openly) set forth, impaled among you?***

Gal 3,2 Das will ich allein von euch lernen: **Habt ihr den Geist empfangen durch des Gesetzes Werke oder durch die Predigt vom Glauben?**
KJV + EL = ***This only would I learn of you, Received you the Spirit by the works of the law, or by the hearing of faith?***

Gal 3,3 Seid ihr so unverständig? **Im Geist habt ihr angefangen, wollt ihr's denn nun im Fleisch vollenden?**
KJV + EL =***Are you so foolish? Having begun in the Spirit, are you now made perfected by the flesh?***

Gal 3,4 Habt ihr denn so viel umsonst erlitten? Ist's anders umsonst!
KJV + EL = ***Have you suffered so many things in vain? If it is indeed in vain.***

Gal 3,5 **Der euch nun den Geist reicht und tut solche Taten unter euch, tut er's durch des Gesetzes Werke oder durch die Predigt vom Glauben?**
KJV + EL = ***He therefore that ministers to you the Spirit, and works miracles among you, DOES HE IT by the works of the law, or by the hearing of faith?***

Gal 3,6 ***So war es mit Abraham:* »Er hat JAHWEH geglaubt, und es ist ihm zur Gerechtigkeit gerechnet worden«** *(1. Mo 15,6).*
KJV + EL = ***Even as Abraham believed YAHWEH, and it was accounted to him for righteousness.***
Röm 4,3

Gal 3,7 ***Erkennt also:* Die aus dem Glauben sind, das sind Abrahams Kinder.**
KJV + EL = ***Know you therefore* that they which are of faith, the same are the children of Abraham.**

Gal 3,8 Die Schrift aber hat es vorausgesehen, daß Gott die Heiden / Nationen durch den Glauben gerecht macht. Darum verkündigte sie dem Abraham (1. Mo 12,3): **»In dir sollen alle Heiden / Nationen gesegnet werden.«**
KJV + EL = ***And the scripture, forseeing that Elohim would justify the Gentiles / the nations through faith, preached before the good tidings to Abraham, saying, In you shall all the nations be blessed.***

Gal 3,9 **Also werden nun, die des Glaubens sind, gesegnet mit dem gläubigen Abraham.**
KJV + EL = ***So then they which which are of faith are blessed with the faithful Abraham.***
Röm 5,20; Apg 7,38.53; 5. Mose 5,5; Hebr 2,2

Gal 3,10 *Denn die mit den Gesetzes Werken umgehen (danach leben), die sind unter dem Fluch. Denn es steht geschrieben (5. Mo. 27,26):* **»VERFLUCHT SEI JEDERMANN, DER NICHT BLEIBT IN ALLEDEM, DAS GESCHRIEBEN STEHT IN DEM BUCH DES GESETZES, DASS ER'S TUT!«**
KJV + EL = ***For as many as are of the works of the law are under the curse: for it is written,* Cursed is everyone who continues not in all things which are written in the book of the law to do them.**

Gal 3,11 **Daß aber durchs Gesetz niemand gerecht wird vor JAHWEH, ist offenbar; denn »DER GERECHTE WIRD AUS GLAUBEN LEBEN«** (Hab 2,4).
KJV + EL = ***But that no man is justified by the law in the sight of YAHWEH, it is evident: for, The just shall live by faith.***

Gal 3,12 **Das Gesetz aber ist nicht »aus Glauben«, sondern: »der Mensch, der es tut, wird dadurch leben«** (3. Mo 18,5)!
KJV + EL = ***and the law is not of faith; but, The man that does them shall live in them.***

Gal 3,13 ***DER MESSIAS ABER HAT UNS ERLÖST VON DEM FLUCH DES GESETZES, DA ER WURDE EIN FLUCH FÜR UNS, DENN ES STEHT GESCHRIEBEN*** *(5. Mo. 21,23):* ***»VERFLUCHT IST JEDERMANN, DER AM HOLZ HÄNGT«***,
KJV + EL = ***The Messiah has redeemed us from the curse of the law, being made a curse for us: for it is written, Cursed is everyone who hangs on a tree:***
2. Kor 5,21

Gal 3,14 **auf daß der Segen Abrahams unter die Heiden käme in dem Messias Jahschua und wir also den verheißenen Geist empfingen durch den Glauben.**
KJV + EL = ***that the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Yahshua the Messiah; that we might receive the promise of the Spirit through faith.***

Gal 3,15 Liebe Brüder, ich will nach menschlicher Weise reden: **Verwirft man doch eines Menschen Testament nicht, wenn es bestätigt ist, und tut auch nichts dazu.**
KJV + EL = ***Brethren, I speak after the manner of men: Though it be but a man´s covenant, yet if it be confirmed, no man disannuls (makes it void), or adds thereto.***

Gal 3,16 *Nun ist je die Verheißung Abraham und seinem Samen (Nachkommen) zugesagt. Er spricht nicht: durch die Samen, als durch viele,* ***sondern als durch einen****,* ***DURCH SEINEN SAMEN*** *(1. Mo. 22,18),* **WELCHER IST DER MESSIAS.**
KJV + EL = ***Now to Abraham and his seed were the promises made, He saysnot, And to seeds, as of many; but as of one, And to your seed, which is the Messiah.***

Gal 3,17 Ich sage aber davon: ***Das Testament, das von JAHWEH zuvor bestätigt ist AUF DEN MESSIAS, wird NICHT aufgehoben,*** **daß die Verheißung sollte durchs Gesetz aufhören, welches gegeben ist über vierhundert und dreißig Jahre hernach.**
KJV + EL = ***And this I say, that the covenant, that was confirmed before of YAHWEH in the Messiah, the law, which was four hundred and thirty years after, cannot disannul, that it should make the promise of none effect.***
2. Mose 12,40

Gal 3,18 ***Denn so das Erbe durch das Gesetz erworben würde, so würde es nicht durch Verheißung gegeben;*** **JAHWEH aber hat‘s Abraham durch Verheißung frei geschenkt.**
KJV + EL = ***For if the inheritance be of the law, it is no more of promise: but YAHWEH gave it to Abraham by promise.***

Gal 3,19 ***Was soll denn das Gesetz? Es ist hinzugekommen um der Sünden willen, bis der Same käme, dem die Verheißung geschehen ist, und*** **ist gestellt von den Engeln durch die Hand des Mittlers.**
KJV + EL = ***What then is the law? It was added because of transgressions, till the seed should come to whom the promise was made; AND IT WAS ordained by angels in the hand of a mediator.***
Röm 5,20; Apg 7,38.53; 2. Mose 5,5; Hebr 2,2

Gal 3,20 ***Ein Mittler aber ist nicht eines Mittler (ist nicht von einem);*** **JAHWEH aber ist EINER.**
MENGE = ***EIN MITTLER GEHÖRT ABER NICHT EINEM EINZIGEN AN; JAHWEH ABER IST EIN EINZIGER.***
KJV + EL = ***Now a mediator is not A MEDIATOR of one; but YAHWEH IS ONE.***

Gal 3,21 ***Wie? Ist denn das Gesetz wider Gottes Verheißungen?*** **Das sei ferne! Wenn aber ein Gesetz gegeben wäre, das da könnte lebendig machen, so käme die Gerechtigkeit wahrhaftig aus dem Gesetz.**
KJV + EL = ***Is the law then against the promises of God / Elohim? By no means: for it there had been a law given which could have given life, verily (truly) rigtheousness should have been by the law.***
Röm 8,2-4

Gal 3,22 **ABER DIE SCHRIFT HAT (ES) ALLES BESCHLOSSEN UNTER DIE SÜNDE, AUF DASS DIE VERHEISSUNG KÄME DURCH DEN GLAUBEN AN JAHSCHUA DEN MESSIAS, GEGEBEN DENEN, DIE DA GLAUBEN.**
KJV + EL = ***But the scripture has concluded (consigned) all under sin, that the promise by faith in Yahshua the Messiah might be given to them that believe.***
Röm 3,9-20; 11,32

Gal 3,23 ***Ehe denn aber der Glaube kam, wurden wir unter dem Gesetz verwahrt und verschlossen auf den Glauben, der da sollte offenbart werden.***
KJV + EL =***But before faith came, we were kept under the law, shut up to the faith which should afterwards be revealed.***
Kap 4,3

Gal 3,24 **Also ist das Gesetz unser Zuchtmeister gewesen auf den Messias, daß wir durch den Glauben gerecht würden.**
KJV + EL = ***Therefore the law was our tutor to bring us to the Messiah, that we might be justified by faith.***

Gal 3,25 **Nun aber der Glaube gekommen ist, sind wir nicht mehr unter dem Zuchtmeister.**
KJV + EL = ***But after that faith is come, we are no longer under a tutor.***
Röm 10,4

Gal 3,26 **DENN IHR SEID ALLE GOTTES KINDER DURCH DEN GLAUBEN IN DEM MESSIAS JAHSCHUA.**
KJV + EL = ***For you are all the children of Elohim by faith in the Messiah Yahshua.***
Joh 1,12; Röm 8,17

Gal 3,27 **DENN WIE VIELE EUER AUF DEN MESSIAS GETAUFT SIND, DIE HABEN DEN MESSIAS ANGEZOGEN.**

KJV + EL = ***For as many of you as have been baptized into the Messiah have put on the Messiah.***
Röm 6,3; 13,14

Gal 3,28 ***Hier ist kein Jude noch Grieche, hier ist kein Knecht noch Freier, hier ist kein Mann noch Weib;*** **DENN IHR SEID ALLZUMAL EINER IN DEM MESSIAS JAHSCHUA.**
KJV + EL = ***There is neither Jew nor Greek, there is neither bond nor free, there is neither male nor female: for you are all one in the Messiah Yahshua.***
Röm 10,12; 1. Kor 12,13

Gal 3,29 **SEID IHR ABER DES MESSIAS, SO SEID IHR JA ABRAHAMS SAMEN UND NACH DER VERHEISSUNG ERBEN.**
MENGE = ***WENN IHR ABER DEM MESSIAS ANGEHÖRT, SO SEID IHR DAMIT AUCH ABRAHAMS NACHKOMMEN, ERBEN AUF GRUND DER VERHEISSUNG.***
KJV + EL = ***AND IF YOU ARE THE MESSIAH'S, THEN YOU ARE ABRAHAM'S SEED, AND HEIRS ACCORDING TO THE PROMISE.***

Kapitel 4

Befreiung vom Gesetz durch den Messias.

Gal 4,1 **Ich sage aber: Solange der Erbe unmündig ist, so ist zwischen ihm und einem Knecht kein Unterschied, ob er wohl ein Herr ist aller Güter;**
KJV + EL = ***Now I say, That the heir, as long as he is a child, differs nothing from a servant, though he is owner of all;***

Gal 4,2 **sondern er ist unter den Vormündern und Pflegern bis auf die Zeit, die der Vater bestimmt hat.**
KJV + EL = ***But is under tutors and governors until the time appointed of the father.***

Gal 4,3 ***Also auch wir, da wir unmündig waren, waren wir gefangen unter den äußerlichen Satzungen.***
KJV + EL = ***Even so we, when we were children, were in bondage under the elements of the world:***
V. 8-10; Kap 5,1; Kol 2,20

Gal 4,4 **DA ABER DIE ZEIT ERFÜLLT WURDE, SANDTE JAHWEH SEINEN SOHN, GEBOREN VON EINEM WEIBE UND UNTER DAS GESETZ GETAN.**
KJV + EL = **BUT WHEN THE FULLNESS OF THE TIME WAS COME, YAHWEH SENT FORTH HIS SON, MADE OF A WOMAN, MADE UNDER THE LAW,**
Mark 1,15; Eph 1,10

Gal 4,5 **AUF DASS ER DIE, SO UNTER DEM GESETZ WAREN, ERLÖSTE, DASS WIR DIE KINDSCHAFT EMPFINGEN.**
KJV + EL = **TO REDEEM THEM THAT WERE UNDER THE LAW, THAT WE MIGHT RECEIVE THE ADOPTION OF SONS.**

Gal 4,6 **WEIL IHR DENN KINDER SEID, HAT JAHWEH GESANDT DEN GEIST SEINES SOHNES IN EURE HERZEN, DER SCHREIT: ABBA, LIEBER VATER!**
KJV + EL = **AND BECAUSE YOU ARE SONS, YAHWEH SENT FORTH THE SPIRIT OF HIS SON INTO OUR HEARTS, CRYING, ABBA, FATHER.**
Röm 8,15

Gal 4,7 ***Also ist nun hier kein Knecht mehr, sondern eitel Kinder.*** **Sind's aber Kinder, so sind's auch Erben JAHWEH's durch JAHSCHUA DEN MESSIAS.**
KJV + EL = ***THEREFORE YOU ARE NO MORE A SERVANT, BUT A SON; AND IF A SON, THEN AN HEIR OF YAHWEH THROUGH YAHSHUA THE MESSIAH.***
Röm 8,16.17

Warnung vor Rückfall der Galater in die Gesetzlichkeit.

Gal 4,8 ***Aber zu der Zeit, da ihr JAHWEH nicht erkanntet, dientet ihr denen, die von Natur nicht Götter sind.***
KJV + EL + WEBSTER = ***However then, when you knew not YAHWEH, you did service to them which by nature are no elohim.***

Gal 4,9 **Nun ihr aber JAHWEH erkannt habt,** ***ja vielmehr von JAHWEH erkannt seid*****, wie wendet ihr euch denn wiederum zu den schwachen und dürftigen Satzungen, welchen ihr von neuem an dienen wollt?**
KJV + EL = ***BUT NOW, AFTER THAT YOU HAVE KNOWN YAHWEH, OR RATHER ARE KNOWN OF YAHWEH, HOW TURN YOU AGAIN TO THE WEAK AND BEGGARLY ELEMENTS, TO WHICH YOU DESIRE AGAIN TO BE IN BONDAGE?***

Gal 4,10 LUTHER + MENGE = ***Ihr beobachtet Tage und Neumonde, Festzeiten und Jahre.***
KJV + EL = ***YOU OBSERVE DAYS, AND MONTHS, AND TIMES, AND YEARS.***
Röm 14,5; Kol 2,16.20.21

Gal 4,11 ***Ich fürchte für euch, daß ich vielleicht umsonst an euch gearbeitet habe.***
KJV + EL = ***I AM AFRAID OF YOU, LEST I HAVE BESTOWED UPON YOU LABOR IN VAIN.***
2. Joh 8

Gal 4,12 **Seid doch wie ich; denn ich bin wie ihr. Liebe Brüder, ich bitte euch. Ihr habt mir kein Leid getan.**
KJV + EL = ***Brethren, I beseech you, be as I am; for I am as you are: you have not injured me at all.***

Gal 4,13 **Denn ihr wisset, daß ich euch in Schwachheit nach dem Fleisch das Evangelium gepredigt habe zum erstenmal.**
KJV + EL = ***You know how through infirmity of the flesh I preached the good tidings to you at the first.***
Apg 16,6; 1. Kor 2,3

Gal 4,14 **Und meine Anfechtungen, die ich leide nach dem Fleisch, habt ihr nicht verachtet noch verschmäht; sondern wie ein Engel Gottes nahmet ihr mich auf, ja wie den Messias Jahschua.**
KJV + EL = ***And my temptation which was in my flesh ye despised not, nor rejected; but received me as an angel of Elohim, even as the Messiah Yahshua.***

Gal 4,15 **Wie wart ihr dazumal so selig!** ***ich bin euer Zeuge, daß,***

wenn es möglich gewesen wäre, ihr hättet eure Augen ausgerissen und mir gegeben.
KJV + EL = ***Where is then the blessedness you spoke of? for I bear you record, that, if it had been possible, you would have plucked out your own eyes, and have given them to me.***

Gal 4,16 ***Bin ich denn damit euer Feind geworden, daß ich euch die Wahrheit vorhalte?***
KJV + EL = ***Am I therefore become your enemy, because I tell you the truth?***

Gal 4,17 ***Sie eifern um euch nicht fein; sondern sie wollen euch von mir abfällig machen, daß ihr um sie eifern sollt.***
KJV + EL = ***They zealously affect you, but not well; yes, they would exclude you, that you might affect them.***
Kap 1,7

Gal 4,18 **Eifern ist gut, wenn's immerdar geschieht um das Gute, und nicht allein, wenn ich gegenwärtig bei euch bin.**
KJV + EL = ***But it is good to be zealously affected always in a good thing, and not only when I am present with you.***

Gal 4,19 **Meine lieben Kinder, welche ich abermals mit Ängsten gebäre, bis daß der Messias in euch eine Gestalt gewinne,**
KJV + EL = ***My little children, of whom I travail in birth again until the Messiah be formed in you,***
1. Kor 4,15

Gal 4,20 ***ich wollte, daß ich jetzt bei euch wäre und meine Stimme wandeln könnte; denn ich bin irre an euch.***
KJV + EL = ***I desire to be present with you now, and to change my voice; for I stand in doubt of you.***

Knechtschaft und Freiheit gegenüber dem Gesetz

Gal 4,21 ***Saget mir, die ihr unter dem Gesetz sein wollt: Habt ihr das Gesetz nicht gehört?***
KJV + EL = ***Tell me, ye that desire to be under the law, do you not hear the law?***

Gal 4,22 Denn es steht geschrieben, **DASS ABRAHAM ZWEI SÖHNE HATTE; EINEN VON DER MAGD, DEN ANDEREN VON DER FREIEN.**
KJV + EL = ***FOR IT IS WRITTEN, THAT ABRAHAM HAD TWO SONS, THE ONE BY THE BONDMAID, THE OTHER BY THE FREEWOMAN.***
1. Mose 16,15; 21,2

Gal 4,23 **ABER DER VON DER MAGD WAR, IST NACH DEM FLEISCH GEBOREN; DER ABER VON DER FREIEN IST DURCH DIE VERHEISSUNG GEBOREN.**
KJV + EL = **BUT HE WHO WAS OF THE BONDWOMAN IS BORN AFTER THE FLESH; BUT HE OF THE FREEWOMAN IS BORN BY PROMISE.**
Röm 9,7-9

Gal 4,24 ***Die Worte bedeuten etwas. Denn das sind zwei Testamente:*** **eins von dem Berge Sinai, daß zur Knechtschaft gebiert, welches ist die Hagar;**
KJV + EL = ***WHICH THINGS CONTAIN AN ALLEGORY; FOR THESE WOMEN ARE TWO COVENANTS; ONE FROM MOUNT SINAI, BEARING CHILDREN TO BONDAGE, WHICH IS HAGAR.***
Kap 5,1; Röm 8,15

Gal 4,25 **denn Hagar heißt in Arabien der Berg Sinai und kommt überein mit Jerusalem, das zu dieser Zeit ist und dienstbar ist mit seinen Kindern.**
KJV + EL = ***For this Agar is mount Sinai in Arabia, and answers to Jerusalem which now is, and is in bondage with her children.***

Gal 4,26 **Aber das Jerusalem, das droben ist, das ist die Freie; die ist unser aller Mutter.**
KJV + EL = **BUT JERUSALEM WHICH IS ABOVE IS FREE, WHICH IS THE MOTHER OF US ALL.**
Hebr 12,22; Offb 21,2

Gal 4,27 Denn es steht geschrieben (Jes. 54,1): »***SEI FRÖHLICH, DU UNFRUCHTBARE, DIE DU NICHT GEBIERST, BRICH (IN JUBEL) AUS UND RUFE, DIE DU NICHT SCHWANGER BIST, denn die Einsame hat viel mehr Kinder, denn die den Mann hat.«***
KJV + EL = ***For it is written, REJOICE, YOU BARREN THAT BEAR NOT; BREAK FORHT AND CRY, YOU THAT TRAVAIL NOT: FOR THE DESOLATE HAS MANY MORE CHILDREN THAN SHE WHICH HAS A HUSBAND.***

Gal 4,28 **Wir aber, liebe Brüder, sind, Isaak nach, DER VERHEISSUNG KINDER.**
KJV + EL = **NOW WE, BRETHREN, AS ISAAC WAS, ARE THE CHILDREN OF PROMISE.**

Gal 4,29 **Aber gleichwie zu der Zeit, der nach dem Fleisch geboren war, verfolgte den, der nach dem Geist geboren war, also geht es auch jetzt.**
KJV + EL = ***BUT AS THEN HE THAT WAS BORN AFTER THE FLESH PERSECUTED HIM THAT WAS BORN AFTER THE SPIRIT, EVEN SO IT IS NOW.***
1. Mose 21,9

Gal 4,30 Aber was spricht die Schrift? »**STOSS DIE MAGD HINAUS MIT IHREM SOHN, DENN DER MAGD SOHN SOLL NICHT ERBEN MIT DEM SOHN DER FREIEN«** (1. Mo 21,10).
KJV + EL = ***NEVERTHELESS WHAT SAY THE SCRIPTURE? CAST OUT THE BONDWOMAN AND HER SON: FOR THE SON OF THE BONDWOMAN SHALL NOT BE HEIR WITH THE SON OF THE FREEWOMAN.***

Gal 4,31 **So sind wir nun, liebe Brüder, nicht der Magd Kinder, sondern der Freien.**
KJV + EL = ***SO THEN, BRETHREN, WE ARE NOT CHILDREN OF A BONDWOMAN, BUT OF THE FREE.***

Kapitel 5

Aufruf zur rechten Freiheit.

Gal 5,1 **So bestehet nun in der Freiheit, zu der uns der Messias befreit hat, und lasset euch nicht wiederum in das knechtische Joch fangen.**
KJV + EL = ***STAND FAST THEREFORE IN THE LIBERTY WHEREWITH (WITH WHICH) THE MESSIAH HAS MADE US FREE,***

AND BE NOT ENTANGLED AGAIN WITH THE YOKE OF BONDAGE.
Kap 4,5; Apg 15,10

Gal 5,2 Siehe, ich, Paulus, sage euch: **Wo ihr euch beschneiden lasset, so nützt euch der Messias nichts.**
KJV + EL = ***Behold, I Paul say to you, that if you be circumcised, the Messiah shall profit you nothing.***

Gal 5,3 **Ich bezeuge abermals einem jeden, der sich beschneiden läßt, daß er das ganze Gesetz schuldig ist zu tun (zur Beobachtung / zum Halten des ganzen Gesetzes verpflichtet).**
KJV + EL = ***FOR I TESTIFY AGAIN TO EVERY MAN THAT IS CIRCUMCISED, THAT HE IS A DEBTOR TO DO THE WHOLE LAW.***

Gal 5,4 **Ihr habt den Messias verloren, die ihr durch das Gesetz gerecht werden wollt, und seid von der Gnade gefallen.**
KJV + EL = ***THE MESSIAH IS BECOME OF NO EFFECT TO YOU, WHOEVER OF YOU ARE JUSTIFIED BY THE LAW; YOU ARE FALLEN FROM GRACE.***

Gal 5,5 **WIR ABER WARTEN IM GEIST DURCH DEN GLAUBEN DER GERECHTIGKEIT, AUF DIE MAN HOFFEN MUSS.**
KJV + EL = ***FOR WE THROUGH THE SPIRIT WAIT FOR THE HOPE OF RIGHTEOUSNESS BY FAITH.***

Gal 5,6 **Denn in dem Messias Jahschua gilt weder Beschneidung noch unbeschnitten sein etwas, sondern der Glaube, der durch die Liebe tätig ist.**
KJV + EL = ***FOR IN THE MESSIAH YAHSHUA NEITHER CIRCUMCISION AVAILS ANYTHING, NOR UNCIRCUMCISION; BUT FAITH WHICH WORKS BY LOVE.***
Kap 6,15; Röm 2,26; 1. Kor 7,19

Gal 5,7 **Ihr liefet fein. Wer hat euch aufgehalten, der Wahrheit nicht zu gehorchen?**
MENGE = **Ihr hattet einen so schönen Anlauf genommen: wer hat euch aufgehalten, daß ihr der Wahrheit nicht mehr folgen wollt?**
KJV + EL = ***YOU DID RUN WELL; WHO DID HINDER YOU THAT YOU SHOLUD NOT OBEY THE TRUTH?***

Gal 5,8 ***Solch Überreden ist nicht von dem, der euch berufen hat.***
KJV + EL = ***This persuasion comes not of him that calls you.***

Gal 5,9 ***EIN WENIG SAUERTEIG VERSAUERT (DURCH-SÄUERT) DEN GANZEN TEIG.***
KJV + EL = ***A LITTLE LEAVEN LEAVENS THE WHOLE LUMP.***
1. Kor 5,6

Gal 5,10 Ich versehe mich zu euch in JAHWEH, ihr werdet nicht anders gesinnt sein. ***Wer euch aber irre macht, der wird sein Urteil tragen, er sei, wer er wolle.***
KJV + EL = ***I HAVE CONFIDENCE IN YOU THROUGH YAHWEH, THAT YOU WILL BE NONE OTHERWISE MINDED: BUT HE THAT TROUBLES YOU SHALL BEAR HIS JUDGMENT, WHOEVER HE BE.***
Kap 1,7

Gal 5,11 **Ich aber, liebe Brüder, so ich die Beschneidung noch predige, warum leide ich denn Verfolgung? So hätte ja das Ärgernis des Kreuzes aufgehört.**
KJV + EL = ***And I, brethren, if I yet preach circumcision, why do I yet suffer persecution? then is the offence of the cross ceased.***
Kap 6,12; 1. Kor 1,23; 15,30

Gal 5,12 MENGE = Möchten doch die Leute, die euch aufwiegeln, sich sogar verschneiden lassen!
KJV + EL = ***I would they were even cut off which trouble you.***

Gal 5,13 **IHR ABER, LIEBE BRÜDER, SEID ZUR FREIHEIT BERUFEN! ALLEIN SEHET ZU, DASS IHR DURCH DIE FREIHEIT DEM FLEISCH NICHT RAUM GEBET; SONDERN DURCH DIE LIEBE DIENE EINER DEM ANDEREN.**
KJV + EL = ***FOR, BRETHREN, YOU HAVE BEEN CALLED TO LIBERTY; ONLY USE NOT LIBERTY FOR AN OCCASION TO THE FLESH, BUT BY LOVE SERVE ONE TO ANOTHER.***
1. Petr 2,16; 2. Petr 2,19

Gal 5,14 ***Denn das ganze Gesetz wird in einem Wort erfüllt, in dem (3. Mo. 19,18):*** **»LIEBE DEINEN NÄCHSTEN WIE (ALS) DICH SELBST!«**
KJV + EL = ***FOR ALL THE LAW IS FULFILLED IN ONE WORD, EVEN IN THIS: YOU SHALL LOVE YOUR NEIGHBOR AS YOURSELF.***

Gal 5,15 **So ihr euch aber untereinander beißet und fresset, so seht zu, daß ihr nicht untereinander verzehrt werdet.**
KJV + EL = ***But if you bite and devour one another, take heed that you be not consumed one of another.***
Jak 4,2

Gal 5,16 Ich sage aber: ***Wandelt im Geist, so werdet ihr die Lüste des Fleisches nicht vollbringen.***
KJV + EL = ***This I say then, Walk in the Spirit, and ye shall not fulfill the lust of the flesh.***

Gal 5,17 ***Denn das Fleisch gelüstet wider den Geist, und der Geist wider das Fleisch; dieselben sind widereinander, daß ihr nicht tut, was ihr wollt.***
KJV + EL = ***For the flesh lusts against the Spirit, and the Spirit against the flesh: and these are contrary the one to the other: so that you cannot do the things that you would.***
Röm 7,15.23

Gal 5,18 ***Regiert euch aber der Geist, so seid ihr nicht unter dem Gesetz.***
KJV + EL = ***BUT IF YOU ARE LED BY THE SPIRIT, YOU ARE NOT UNDER THE LAW.***

Gal 5,19 **OFFENBAR SIND ABER DIE WERKE DES FLEISCHES, ALS DA SIND: EHEBRUCH, HUREREI, UNREINHEIT, UNZUCHT,**
KJV + EL = **NOW THE WORKS OF THE FLESH ARE MANIFEST, WHICH ARE THESE: ADULTERY, FORNICATION, U N C L E A N N E S S , L A S C I V I O U S N E S S (LICENTIOUSNESS),**
1. Kor 6,9.10

Gal 5,20 **ABGÖTTEREI (GÖTZENDIENST), ZAUBEREI, FEINSCHAFT, HADER, NEID, ZORN, ZANK, ZWIETRACHT, SPALTUNG, HASS, MORD,**

KJV + EL = ***IDOLATRY, WITCHCRAFT (SORCERY), HATRED (ENMITIES), EMULATIONS (JEALOUSY), WRATH, STRIFE, SEDITIONS, HERESIES,***

Gal 5,21 **SAUFEN, FRESSEN, UND DERGLEICHEN.VON WELCHEN ICH EUCH HAB ZUVOR GESAGT UND SAGE NOCH EINMAL: DASS DIE SOLCHES TUN, WERDEN DAS REICH JAHWEH'S NICHT ERBEN.**
KJV + EL = ***ENVYINGS, MURDERS, DRUNKENESS, REVELLINGS, AND SUCH LIKE; OF WHICH I TELL YOU BEFORE, AS I HAVE ALSO TOLD YOU IN TIME PAST,*** **THAT THEY WHICH DO SUCH THINGS SHALL NOT INHERIT THE KINGDOM OF YAHWEH.**
Eph 5,5; Offb 22,15

Gal 5,22 **DIE FRUCHT ABER DES GEISTES IST: LIEBE, FREUDE, FRIEDE, GEDULD, FREUNDLICHKEIT, GÜTIGKEIT, GLAUBE, SANFTMUT, KEUSCHHEIT.**
KJV + EL = **BUT THE FRUIT OF THE SPRIRIT IS LOVE, JOY, PEACE, LONGSUFFERING, GENTLENESS (KINDNESS), GOODNESS, FAITH,**
Eph 5,9

Gal 5,23 ***Wider solche ist das Gesetz nicht.***
KJV + EL = ***MEEKNESS, TEMPERANCE (SELF-CONTROL); AGAINST SUCH THERE IS NO LAW.***
1. Tim 1,9

Gal 5,24 **Welche aber dem Messias angehören, die kreuzigen ihr Fleisch samt den Lüsten und Begierden.**
KJV + EL = **AND THEY THAT ARE OF THE MESSIAH HAVE IMPALED THE FLESH WITH THE AFFECTIONS AND LUSTS.**
Röm 6,6

Gal 5,25 ***So wir im Geist leben, so lasset uns auch im Geist wandeln.***
KJV + EL = ***If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit.***
Röm 8,4

Gal 5,26 MENGE = **Laßt uns nicht in eitlem Ehrgeiz einander zum Streit herausfordern und einer den anderen beneiden.**
KJV + EL = ***Let us not be desirous of vain glory, provoking one another, envying one another.***
Phil 2,3

Kapitel 6

Mahnung zur Brüderlichkeit.

Gal 6,1 **Liebe Brüder, so ein Mensch etwa von einem Fehler übereilt würde, so helfet ihm wieder zurecht mit sanftmütigem Geist ihr, die ihr geistlich seid; und sieh auf dich selbst, daß du nicht auch versucht werdest.**
KJV + EL = ***Brethren, if a man be overtaken in a fault, you which are spiritual, restore such an one in the spirit of meekness; considering yourself, lest you also be tempted.***
Matth 18,15; Jak 5,19

Gal 6,2 **EINER TRAGE DES ANDERN LAST, SO WERDET IHR DAS GESETZ DES MESSIAS ERFÜLLEN.**
KJV + EL = ***BEAR YOU ONE ANOTHER'S BURDENS, AND SO FULFILL THE LAW OF THE MESSIAH.***
2. Kor 11,29

Gal 6,3 **So aber jemand sich läßt dünken, er sei etwas, so er doch nichts ist, der betrügt sich selbst.**
KJV + EL = ***FOR IF A MAN THINK HIMSELF TO BE SOMETHING, WHEN HE IS NOTHING, HE DECEIVES HIMSELF.***

Gal 6,4 ***Ein jeglicher aber prüfe sein eigen Werk; und alsdann wird er an sich selber Ruhm haben und nicht an einem anderen.***
KJV + EL = ***BUT LET EVERY MAN PROVE HIS OWN WORK, AND THEN SHALL HE HAVE REJOICING IN HIMSELF ALONE, AND NOT IN ANOTHER.***
2. Kor 13,5

Gal 6,5 ***Denn ein jeglicher wird seine Last tragen.***
KJV + EL = ***For every man shall bear his own burden.***
Röm 14,12

Gal 6,6 **Der aber unterrichtet wird mit dem Wort, der teile mit allerlei Gutes dem, der ihn unterrichtet.**
MENGE = **Wer im Wort Gottes Unterricht empfängt, lassen seinen Lehrer an allen Gütern teilhaben.**
KJV + EL = ***Let him that is taught in the word communicate to him that teaches in all good things.***
1. Kor 9,14

Gal 6,7 **IRRT EUCH NICHT! GOTT LÄSST SICH NICHT SPOTTEN. DENN WAS DER MENSCH SÄT, DAS WIRD ER ERNTEN.**
KJV + EL = ***BE NOT DECEIVED; ELOHIM IS NOT MOCKED: FOR WHATEVER A MAN SOWS, THAT SHALL HE ALSO REAP.***

Gal 6,8 **Wer auf sein Fleisch sät, der wird von dem Fleisch das Verderben ernten; WER ABER AUF DEN GEIST SÄT, DER WIRD VON DEM GEIST DAS EWIGE LEBEN ERNTEN.**
KJV + EL = ***FOR HE THAT SOWS TO HIS FLESH SHALL OF THE FLESH REAP CORRUPTION; BUT HE THAT SOWS TO THE SPIRIT SHALL OF THE SPIRIT REAP LIFE EVERLASTING.***
Röm 8,13

Gal 6,9 **Lasset uns aber Gutes tun und nicht müde werden; denn zu seiner Zeit werden wir auch ernten ohne Aufhören.**
KJV + EL = ***AND LET US NOT BE WEARY IN WELL DOING: FOR IN DUE SEASON WE SHALL REAP, IF WE FAINT NOT.***
2. Thess 3,13

Gal 6,10 **Als wir denn nun Zeit haben, so lasset uns Gutes tun an jedermann, allermeist aber an des Glaubens Genossen.**
KJV + EL = ***As we have therefore opportunity, let us do good to all men, especially to them who are of the household of faith.***
2. Petr 1,7

Gal 6,11 Sehet, mit wie vielen Worten habe ich euch geschrieben mit eigener Hand!
KJV + EL = ***You see how large a letter I have written to you with my own hand.***

Gal 6,12 ***Die sich wollen angenehm machen nach dem Fleisch, die zwingen euch zur Beschneidung, nur damit sie***

nicht mit dem Kreuz des Messias verfolgt werden.
MENGE = ***Alle, die im Fleisch (d. h. in fleischlichen Dingen und im äußeren Leben) etwas Besonderes vorstellen wollen, suchen euch die Beschneidung aufzunötigen,*** **lediglich um nicht wegen des Kreuzes des Messias Verfolgung zu erleiden.**
KJV + EL = ***As many as desire to make a fair show in the flesh, they constrain you to be circumcised; only lest they should suffer persecution for the torture stake of the Messiah.***
Kap 5,11

Gal 6,13 ***Denn auch sie selbst, die sich beschneiden lassen,*** **halten das Gesetz nicht;** ***sondern sie wollen, daß ihr euch beschneiden lasset, auf daß sie sich von eurem Fleisch rühmen mögen.***
KJV + EL = ***For neither they themselves who are circumcised keep the law; but desire to have you circumcised, that they may glory in your flesh.***

Gal 6,14 ***Es sei aber ferne von mir, mich zu rühmen, denn allein von dem Kreuz / Marterpfahl unseres HErrn Jahschua dem Messias, durch welchen mir die Welt gekreuzigt ist und ich der Welt.***
KJV + EL = ***But Elohim / God forbid that I should glory, save in the torture stake of our Sovereign / Master Yahshua the Messiah, by whom the world is impaled to me, and I to the world.***
1. Kor 1,31; 2,2

Gal 6,15 (16) **Denn in Jahschua Messias gilt weder Beschneidung noch Vorhaut (Unbeschnittensein) etwas, sondern eine neue Kreatur / eine neue Schöpfung.**
KJV + EL = ***For in Yahshua the Messiah neither circumcision avails anything, nor uncircumcision, but a new creature.***
Kap 5,6; 1. Kor 7,19; 2. Kor 5,17

Gal 6,16 **Und wie viele nach dieser Regel einhergehen, über die sei Friede und Barmherzigkeit und über das Israel JAHWEH's.**
KJV + EL = ***And as many as walk according to this rule, peace be on them, and mercy, and upon the Israel of YAHWEH.***
Ps 125,5; Phil 3,16

Gal 6,17 ***Hinfort mache mir niemand weiter Mühe;*** **denn ich trage die Malzeichen des HErrn Jahschua an meinem Leibe.**
KJV + EL = ***From here on let no man trouble me: for I bear in my body the marks of the Master Yahshua.***
2. Kor 4,10

Gal 6,18 ***Die Gnade unseres HErrn Jahschua dem Messias sei mit EUCH ALLEN*** *(Widerspruch: eurem Geist, liebe Brüder)!* ***Amen.***
KJV + EL = ***Brethren, the grace of our Master Yahshua the Messiah be with you all*** *(contradiction: your spirit).* ***Amen.***
2. Thess 3,17

DER BRIEF DES APOSTELS PAULUS AN DIE EPHESER
THE LETTER OF PAUL THE APOSTLE TO THE EPHESIANS

Kapitel 1

Eph 1,1 **Paulus, ein Apostel des Messias Jahschua durch den Willen JAHWEH's, den Heiligen zu Ephesus und Gläubigen an den Messias Jahschua:**
KJV + EL = ***Paul, an apostle of Yahshua the Messiah by the will of YAHWEH, to the saints which are at Ephesus, and to the faithful in the Messiah Yahshua:***

Eph 1,2 ***Gnade sei mit euch und Friede von*** **Gott, unserm Vater,** ***und*** **dem HErrn Jahschua den Messias!**
KJV + EL = ***Grace be to you, and peace, from El our Father,*** **and** ***from the Master Yahshua the Messiah.***

Eph 1,3 ***GELOBT SEI*** **GOTT UND DER VATER** ***UNSERES HErrn JAHSCHUA DEM MESSIAS, DER UNS GESEGNET HAT MIT ALLERLEI GEISTLICHEM SEGEN IN HIMMLISCHEN GÜTERN DURCH DEN MESSIAS.***
KJV + EL = ***BLESSED BE THE EL AND FATHER OF OUR MASTER / SAVIOR YAHSHUA THE MESSIAH, WHO HAS BLESSED US WITH ALL SPRITUAL BLESSINGS IN HEAVENLY PLACES IN THE MESSIAH:***

Eph 1,4 **wie er uns denn erwählt hat durch denselben, ehe der Welt Grund gelegt war, daß wir sollten sein heilig und unsträflich vor ihm in der Liebe;**
KJV + EL = ***According as he has chosen us in him before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before him in love:***
Kap 5,27; Röm 8,28-30

Eph 1,5 **und hat uns verordnet zur Kindschaft gegen sich selbst durch Jahschua den Messias nach dem Wohlgefallen seines Willens,**
KJV + EL = ***Having predestinated us to the adoption of children by Yahshua the Messiah to himself, according to the good pleasure of his will,***

Eph 1,6 **zu Lob seiner herrlichen Gnade, durch welche er uns hat angenehm gemacht in dem Geliebten,**
KJV + EL = ***To the praise of the glory of his grace, wherein he has made us accepted in the beloved.***
Matth 3,17

Eph 1,7 **an welchem wir haben die Erlösung durch sein Blut, die Vergebung der Sünden, nach dem Reichtum seiner Gnade,**
KJV + EL = ***In whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, according to the riches of his grace;***
Kol 1,14; Kap 2,7; 3,8.16

Eph 1,8 **welche uns reichlich widerfahren ist durch allerlei Weisheit und Klugheit;**
KJV + EL = ***Wherein he has abounded toward us in all wisdom and prudence;***

Eph 1,9 **und er hat uns wissen lassen das Geheimnis seines Willens nach seinem Wohlgefallen, so er sich vorgesetzt hatte in ihm,**
KJV + EL = ***HAVING MADE KNOWN TO US THE MYSTERY OF HIS WILL, ACCORDING TO HIS GOOD PLEASURE WHICH HE HAS***

PURPOSED IN HIMSELF:
Kap 3,3-6,9; Röm 16,25; Kol 1,26.27

Eph 1,10 **daß es ausgeführt würde, da die Zeit erfüllet war, auf daß alle Dinge zusammengefaßt würden in dem Messias, beide, das im Himmel und auf Erden ist, durch ihn,**
KJV + EL = ***THAT IN THE DISPENSATION OF THE FULLNESS OF THE TIMES HE MIGHT GATHER TO GETHER IN ONE ALL THINGS IN THE MESSIAH, BOTH WHICH ARE IN HEAVEN, AND WHICH ARE ON EARTH; EVEN IN HIM:***
Gal 4,4

Eph 1,11 **durch welchen wir auch zum Erbteil gekommen sind, die wir zuvor verordnet sind nach dem Vorsatz des, der alle Dinge wirkt nach dem Rat seines Willens,**
KJV + EL = ***IN WHOM ALSO WE HAVE OBTAINED AN INHERITANCE, BEING PREDESTINATED ACCORDING TO THE PURPOSE OF HIM WHO WORKS ALL THINGS AFTER THE COUNSEL OF HIS WILL:***
Kol 1,12

Eph 1,12 **auf daß wir etwas seien zu Lob seiner Herrlichkeit, die wir zuvor auf den Messias hofften;**
KJV + EL = ***THAT WE SHOULD BE TO THE PRAISE OF HIS GLORY, WHO FIRST TRUSTED IN THE MESSIAH:***

Eph 1,13 **durch welchen auch ihr gehört habt das Wort der Wahrheit, das Evangelium von eurer Seligkeit; durch welchen ihr auch, da ihr gläubig wurdet, versiegelt worden seid mit heiligen Geist der Verheißung,**
KJV + EL = ***IN WHOM YOU ALSO TRUSTED, AFTER THAT YOU HEARD THE WORD OF TRUTH, THE GOOD TIDINGS (GOSPEL) OF YOUR SALVATION: IN WHOM ALSO AFTER YOU BELIEVED, YOU WERE SEALED WITH THAT HOLY SPIRIT OF PROMISE,***
Kap 4,30

Eph 1,14 **welcher ist das Pfand unsers Erbes zu unsrer Erlösung, daß wir JAHWEH's Eigentum würden, zum Lob seiner Herrlichkeit.**
KJV + EL = ***WHICH IS THE EARNEST OF OUR INHERITANCE UNTIL THE REDEMPTION OF YAHWEH'S OWN POSSESSION, TO THE PRAISE OF HIS GLORY.***
2. Kor 1,22; 5,5

Eph 1,15 Darum auch ich, nachdem ich gehört habe von dem Glauben bei euch an den HErrn Jahschua und von eurer Liebe zu allen Heiligen,
KJV + EL = ***Therefore I also, after I heard of your faith in the Master Yahshua, and love to all the saints,***

Eph 1,16 *höre ich nicht auf, zu danken für euch, und gedenke euer in meinem Gebet,*
KJV + EL = ***Cease not to give thanks for you, making mention of you in my prayers;***
Kol 1,4.9

Eph 1,17 ***DASS DER GOTT*** *(DER DA HEISST JAHWEH)* ***UNSERES HErrn JAHSCHUA DEM MESSIAS, DER VATER DER HERRLICHKEIT,*** **GEBE EUCH DEN GEIST DER WEISHEIT UND DER OFFENBARUNG ZU SEINER SELBST ERKENNTNIS**
JÜDISCH = ***DER VATER DER HERRLICHKEIT, EUCH DEN GEIST DER WEISHEIT UND OFFENBARUNG GEBE IN DER ERKENNTNIS SEINER SELBST.***
KJV + EL = ***THAT THE EL OF OUR MASTER YAHSHUA THE MESSIAH, THE FATHER OF GLORY, MAY GIVE TO YOU THE SPIRIT OF WISDOM AND REVELATION IN THE KNOWLEDGE OF HIM:***

Eph 1,18 **und erleuchtete Augen eures Verständnisses, daß ihr erkennen möget, welche da sei die Hoffnung eurer Berufung, und welcher sei der Reichtum seines herrlichen Erbes bei seinen Heiligen,**

KJV + EL = ***THE EYES OF YOUR UNDERSTANDING BEING ENLIGHTENED, THAT YOU MAY KNOW WHAT IS THE HOPE OF HIS CALLING, WHAT THE RICHES OF THE GLORY OF HIS INHERITANCE IN THE SAINTS,***

Eph 1,19 **und welche da sei die überschwengliche Größe seiner Kraft an uns, die wir glauben nach der Wirkung seiner mächtigen Stärke,**
KJV + EL = ***AND WHAT IS THE EXCEEDING GREATNESS OF HIS POWER TOWARD US WHO BELIEVE, ACCORDING TO THE WORKING OF HIS MIGHTY POWER,***

Eph 1,20 **WELCHE ER GEWIRKT HAT IN DEM MESSIAS, DA ER IHN VON DEN TOTEN AUFERWECKT HAT UND GESETZT ZU SEINER RECHTEN IM HIMMEL**
KJV + EL = ***WHICH HE WROUGHT IN THE MESSAIH, WHEN HE RAISED HIM FROM THE DEAD, AND SET HIM AT HIS OWN RIGHT HAND IN THE HEAVENLY PLACES,***
Ps 110,1

Eph 1,21 **über alle Fürstentümer, Gewalt, Macht, Herrschaft und alles, was genannt mag werden, NICHT ALLEIN AUF DIESER WELT, SONDERN AUCH IN DER ZUKÜNFTIGEN;**
KJV + EL = ***FAR ABOVE ALL PRINCIPALITY, AND POWER, AND MIGHT, AND DOMINION, AND EVERY NAME THAT IS NAMED, NOT ONLY IN THIS WORLD, BUT ALSO IN THAT WHICH IS TO COME:***
Phil 2,9; Kol 2,10; Röm 8,38.39

Eph 1,22 **UND HAT ALLE DINGE UNTER SEINE FÜSSE GETAN UND HAT IHN GESETZT ZUM HAUPT DER GEMEINDE ÜBER ALLES,**
KJV + EL = ***AND HAS PUT ALL THINGS UNDER HIS FEET, AND GAVE HIM TO BE THE HEAD OVER ALL THINGS TO THE ASSEMBLY,***
Matth 28,18; Kap 4,15

Eph 1,23 **WELCHE DA IST SEIN LEIB, NÄMLICH DIE FÜLLE DES, DER ALLES IN ALLEM ERFÜLLT.**
KJV + EL = ***WHICH IS HIS BODY, THE FULLNESS OF HIM THAT FILLS ALL IN ALL.***
Kap 5,30; 1. Kor 12,27; Kol 1,19

Kapitel 2

Das neue Leben als Geschenk der Gnade.

Eph 2,1 *Und auch euch, da ihr tot waret durch Übertretungen und Sünden,*
KJV + EL + WEBSTER = ***And you has he made alive, who were dead in trespasses and sins;***
Kol 2,13; Luk 15,24.32

Eph 2,2 *in welchen ihr weiland gewandelt habt nach dem Lauf dieser Welt und nach dem Fürsten, der in der Luft herrscht, nämlich nach dem Geist, der zu dieser Zeit sein Werk hat in den Kindern des Unglaubens,*
KJV + EL = ***In which in time past you walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now works in the children of disobedience:***
Titus 3,3; Kap 6,12; Joh 12,31

Eph 2,3 *unter welchem wir auch alle unser Wandel (Leben) geführt haben in den Lüsten unseres Fleisches und taten den Willen des Fleisches und der Sinne (Vernunft)* ***UND WAREN AUCH KINDER DES ZORNS VON NATUR, GLEICH WIE AUCH DIE ANDEREN.***
KJV + EL = ***Among whom also we all had our conversation (manner of life) in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature the children of wrath, even as others.***
Kol 3,6; 1. Petr 4,3

Eph 2,4 ***ABER GOTT, DER DA REICH IST AN BARMHERZIGKEIT DURCH SEINE GROSSE LIEBE,***

DAMIT ER UNS GELIEBT HAT,
KJV + EL = ***BUT ELOHIM, WHO IS RICH IN MERCY, FOR HIS GREAT LOVE WITH WHICH HE LOVED US,***

Eph 2,5 **DA WIR TOT WAREN IN DEN SÜNDEN, HAT ER UNS SAMT DEM MESSIAS LEBENDIG GEMACHT, <DENN AUS GNADE SEID IHR SELIG GEWORDEN>**
KJV + EL = ***EVEN WHEN WE WERE DEAD IN SINS, HAS MADE US ALIVE TOGETHER WITH THE MESSIAH - BY GRACE YOU ARE SAVED;***

Eph 2,6 **UND HAT UNS SAMT IHM AUFERWECKT UND SAMT IHM IN DAS HIMMLISCHE WESEN GESETZT IN DEM MESSIAS JAHSCHUA,**
KJV + EL = ***AND HAS RAISED US UP TOGETHER, AND MADE US TO SIT TOGETHER HEAVENLY PLACES IN THE MESSIAH YAHSHUA:***
Phil 3,20

Eph 2,7 **auf daß er erzeigte in den zukünftigen Zeiten den überschwenglichen Reichtum seiner Gnade durch seine Güte gegen uns in dem Messias Jahschua.**
KJV + EL = ***THAT IN THE AGES TO COME HE MIGHT SHOW THE EXCEEDING RICHES OF HIS GRACE IN HIS KINDNESS TOWARD US THROUGH THE MESSIAH YAHSHUA.***
Kap 1,7

Eph 2,8 **DENN AUS GNADE SEID IHR SELIG GEWORDEN DURCH DEN GLAUBEN, UND DASSELBIGE NICHT AUS EUCH: JAHWEH'S GABE IST ES,**
KJV + EL = ***FOR BY GRACE ARE YOU SAVED THROUGH FAITH; AND THAT NOT OF YOURSELVES, IT IS THE GIFT OF YAHWEH:***
Gal 2,16; Röm 3,23.24

Eph 2,9 **NICHT AUS DEN WERKEN, AUF DASS SICH NICHT JEMAND RÜHME.**
KJV + EL = ***NOT OF WORKS, LEST ANY MAN SHOULD GLORY.***
Röm 3,28; 1. Kor 1,19

Eph 2,10 **Denn wir sind sein Werk, geschaffen in dem Messias Jahschua zu guten Werken, zu welchen JAHWEH uns zuvor bereitet hat, daß wir darin wandeln sollen.**
KJV + EL = ***FOR WE ARE HIS WORKMANSHIP, CREATED IN THE MESSIAH YAHSHUA TO GOOD WORKS, WHICH YAHWEH HAS BEFORE ORDAINED THAT WE SHOULD WALK IN THEM.***
Titus 2,14

Eph 2,11 **Darum gedenket daran, daß ihr, die ihr einst nach dem Fleisch Heiden gewesen seid** ***und die Unbeschnittenen genannt wurdet von denen, die genannt sind die Beschneidung nach dem Fleisch, die mit der Hand geschieht,***
MENGE = ***Darum denkt wohl daran, daß ihr, die ihr einst nach dem Fleisch (d.h. äußerlich angesehen) Heiden gewesen seid und von dem Volk der äußerlich mit Händen am Fleisch vollzogenen Beschneidung 'Unbeschnittene' genannt werdet,***
KJV + EL = ***Therefore remember, that you being in time past Gentiles in the flesh, who are called Uncircumcision by that which is called the Circumcision in the flesh made by hands;***
Kap 5,8

Eph 2,12 **daß ihr zur selben Zeit waret ohne den Messias, fremd und außer der Bürgerschaft Israels und fremd den Testamenten der Verheißung; daher ihr keine Hoffnung hattet und waret ohne JAHWEH in der Welt.**
MENGE = **daß ihr zu jener Zeit fern von dem Messias gewesen seid, ausgeschlossen vom Bürgerrecht Israels und ohne Anteil an den Bündnissen mit ihren Verheißungen, ohne Hoffnung und ohne JAHWEH in der Welt,**
KJV + EL = **That at that time you were without the Messiah, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of promise, having no hope, and without YAHWEH in the world:**
Röm 9,4; 1. Thess 4,13

Eph 2,13 ***Nun aber seid ihr, die ihr in dem Messias Jahschua seid und einst ferne gewesen, nahe geworden durch das Blut des Messias.***
MENGE = ***JETZT ABER, IN DEM MESSIAS JAHSCHUA, SEID IHR, DIE IHR EINST IN DER FERNE STANDET, DURCH DAS BLUT DES MESSIAS ZU NAHESTEHENDEN GEWORDEN.***
KJV + EL = ***BUT NOW IN THE MESSIAH YAHSHUA YOU WHO ONCE WERE FAR OFF ARE MADE NEAR BY THE BLOOD OF THE MESSIAH.***

Eph 2,14 **DENN ER IST UNSER FRIEDE, DER AUS BEIDEN EINES HAT GEMACHT UND HAT ABGEBROCHEN DEN ZAUN, DER DAZWISCHEN WAR, INDEM ER DURCH SEIN FLEISCH WEGNAHM DIE FEINDSCHAFT,**
KJV + EL = ***FOR HE IS OUR PEACE, WHO HAS MADE BOTH ONE, AND HAS BROKEN DOWN THE MIDDLE WALL OF PARTITION BETWEEN US;***
Jes 9,5; Gal 3,28

Eph 2,15 **nämlich das Gesetz, so in Geboten gestellt war, auf daß er aus zweien einen neuen Menschen in ihm selber schüfe und Frieden machte,**
KJV + EL = ***HAVING ABOLISHED IN HIS FLESH THE ENMITY, EVEN THE LAW OF COMMANDSMENTS CONTAINED IN ORDINANCES; FOR TO MAKE IN HIMSELF OF TWO ONE NEW MAN, SO MAKING PEACE;***
Kol 2,14

Eph 2,16 **und daß er beide versöhnte mit JAHWEH in einem Leibe durch das Kreuz und hat die Feindschaft getötet durch sich selbst.**
KJV + EL = ***And that he might reconcile both to YAHWEH in one body through the torture stake, having slain the enmity thereby:***

Eph 2,17 **Und er ist gekommen, hat verkündigt im Evangelium den Frieden euch, die ihr ferne waret, und denen, die nahe waren;**
KJV + EL = ***AND CAME AND PREACHED PEACE TO YOU WHICH WERE AFAR OFF, AND TO THEM THAT WERE NEAR.***
Jes 57,19

Eph 2,18 **denn durch ihn haben wir den Zugang alle beide in einem Geiste zum Vater.**
KJV + EL = ***FOR THROUGH HIM WE BOTH HAVE ACCESS BY ONE SPIRIT TO THE FATHER.***
Kap 3,12

Eph 2,19 ***SO SEID IHR NUN NICHT MEHR GÄSTE UND FREMDLINGE,*** **SONDERN BÜRGER MIT DEN HEILIGEN UND JAHWEH'S HAUSGENOSSEN,**
KJV + EL = ***NOW THEREFORE YOU ARE NO MORE STRANGERS AND FOREIGNERS, BUT FELLOW-CITIZENS WITH THE SAINTS, AND OF THE HOUSEHOLD OF YAHWEH;***
Kap 3,6; Hebr 12,22.23

Eph 2,20 ***ERBAUT AUF DEN GRUND DER APOSTEL UND PROPHETEN,*** **DA DER MESSIAS JAHSCHUA DER ECKSTEIN IST,**
KJV + EL = ***AND ARE BUILT UPON THE FOUNDATION OF THE APOSTLES AND PROHETS, YAHSHUA THE MESSIAH HIMSELF BEING THE CHIEF CORNER STONE;***
Matth 16,18; Jes 28,16; 1. Petr 2,4-6

Eph 2,21 **auf welchem der ganze Bau ineinander gefügt wächst zu einem heiligen Tempel in dem HErrn,**
KJV + EL = ***IN WHOM ALL THE BUILDING FITLY FRAMED TOGETHER GROWS TO A HOLY TEMPLE IN THE MASTER:***

Eph 2,22 **AUF WELCHEM AUCH IHR ERBAUT WERDET ZU EINER**

BEHAUSUNG JAHWEH'S IM GEIST.
KJV + EL = ***IN WHOM YOU ALSO ARE BUILT TOGETHER FOR A HABITATION OF YAHWEH IN THE SPIRIT.***

Kapitel 3

Das Amt des Apostels für die Heiden.

Eph 3,1 **Derhalben ich, Paulus, der Gefangene des Messias Jahschua für euch Heiden,**
KJV + EL = ***For this cause I Paul, the prisoner of Yahshua the Messiah for you Gentiles,***
Phil 1,7.13

Eph 3,2 **wie ihr ja gehört habt von dem Amt der Gnade JAHWEH's, die mir an euch gegeben ist,**
KJV + EL = ***If you have heard of the dispensation of the grace of YAHWEH which is given me toward you:***
Gal 2,7

Eph 3,3 **daß mir ist kund geworden dieses Geheimnis durch Offenbarung, wie ich droben aufs kürzeste geschrieben habe,**
KJV + EL = ***How that by revelation he made known to me the mystery; as I wrote afore in few words,***
Kap 1,9.10; Gal 1,12

Eph 3,4 **daran ihr, so ihr's leset, merken könnt mein Verständnis des Geheimnisses des Messias,**
KJV + EL = ***By which, when you read, you may understand my knowledge in the mystery of the Messiah;***

Eph 3,5 ***welches nicht kundgetan ist in den vorigen Zeiten den Menschenkindern, wie es nun offenbart ist seinen heiligen Aposteln und Propheten durch den Geist,***
KJV + EL = ***Which in other ages was not made known to the sons of men, as it is now revealed to his holy apostles and prophets in the Spirit;***
Kol 1,26

Eph 3,6 **nämlich daß die Heiden / Nationen Miterben seien und mit eingeleibt und Mitgenossen seiner Verheißung in dem Messias durch das Evangelium,**
KJV + EL = **That the Gentiles / nations should be fellow-heirs, and of the same body, and partakers of his promise in the Messiah by the good tidings:**
Kap 2,13.18.19; Apg 15,7-9

Eph 3,7 **dessen Diener ich geworden bin nach der Gabe aus der Gnade JAHWEH's, die mir nach seiner mächtigen Kraft gegeben ist;**
KJV + EL = ***Of which I was made a minister, according to the gift of the grace of YAHWEH given to me by the effectual working of his power.***

Eph 3,8 **mir, dem allergeringsten unter allen Heiligen, ist gegeben diese Gnade, unter den Heiden / Nationen zu verkündigen den unausforschlichen Reichtum des Messias**
KJV + EL = ***To me, who am less than the least of all saints, is this grace given, that I should preach among the Gentiles / nations the unsearchable riches of the Messiah;***
Kap 1,7; Gal 1,16; 1. Kor 15,9.10

Eph 3,9 **und zu erleuchten jedermann, welche da sei die Gemeinschaft des Geheimnisses, das von der Welt her in Elohim / Gott verborgen gewesen ist, der alle Dinge geschaffen hat durch Jahschua den Messias,**
KJV = **And to make all men see what is the fellowship of the mystery which from the beginning of the world has been hid in Elohim / God, who created all things by Yahshua the Messiah:**
Kap 1,9.10; Röm 16,25.26; Kol 1,16

Eph 3,10 **auf daß jetzt kund würde den Fürstentümern und Herrschaften in dem Himmel an der Gemeinde die mannigfaltige Weisheit Elohims / Gottes,**
KJV + EL = ***To the intent that now to the principalities and powers in heavenly places might be known by the assembly the manifold wisdom of Elohim / God,***
1. Petr 1,12

Eph 3,11 **nach dem Vorsatz von der Welt her, welche er bewiesen hat in dem Messias Jahschua, unserem HErrn,**
KJV + EL = ***According to the eternal purpose which he purposed in the Messiah Yahshua our Master:***

Eph 3,12 **durch welchen wir haben Freudigkeit und Zugang in aller Zuversicht durch den Glauben an ihn.**
KJV + EL = ***In whom we have boldness and access with confidence through the faith in him.***
Röm 5,2

Eph 3,13 Darum bitte ich, daß ihr nicht müde werdet um meiner Trübsal willen, die ich für euch leide, welche euch eine Ehre sind.
KJV + EL = ***Therefore I desire that you faint not at my tribulations for you, which is your glory.***
Kol 1,24

Eph 3,14 ***Derhalben beuge ich meine Knie vor*** **(gegen) den Vater** ***unseres HErrn Jahschua dem Messias,***
KJV + EL = ***FOR THIS CAUSE I BOW MY KNEES TO THE FATHER OF OUR MASTER YAHSHUA THE MESSIAH,***

Eph 3,15 **DER DER RECHTE VATER IST ÜBER ALLES, WAS DA KINDER HEISST IM HIMMEL UND AUF ERDEN,**
KJV + EL = ***OF WHOM THE WHOLE FAMILY IN HEAVEN AND EARTH IS NAMED,***

Eph 3,16 **daß er euch Kraft gebe nach dem Reichtum seiner Herrlichkeit, stark zu werden durch seinen Geist an dem inwendigen Menschen,**
KJV + EL = ***THAT HE WOULD GRANT YOU, ACCORDING TO THE RICHES OF HIS GLORY, TO BE STRENGHTENED WITH MIGHTY BY HIS SPIRIT IN THE INNER MAN;***
Kap 1,7; 6,10; 2. Kor 4,16

Eph 3,17 **daß der Messias wohne durch den Glauben in euren Herzen und ihr durch die Liebe eingewurzelt und gegründet werdet,**
KJV + EL = ***That the Messiah may dwell in your hearts by faith; that you, being rooted and grounded in love,***
Joh 14,23; Kol 2,7

Eph 3,18 **auf daß ihr begreifen möget mit allen Heiligen, welches da sei die Breite und die Länge und die Tiefe und die Höhe;**
KJV + EL = ***MY BE ABLE TO COMPREHEND WITH ALL SAINTS WHAT IS THE BREADTH, AND LENGTH, AND DEPTH, AND HEIGHT;***

Eph 3,19 **auch erkennen die Liebe des Messias, die doch alle Erkenntnis übertrifft, auf daß ihr erfüllt werdet mit allerlei Fülle JAHWEH's.**
KJV + EL = ***And to know the love of the Messiah, which passes knowledge, that you might be filled with all the fullness of YAHWEH.***
Kol 2,2.3

Eph 3,20 **Dem aber, der überschwenglich tun kann über alles, das wir bitten oder verstehen, nach der Kraft, die da in uns wirkt,**
KJV + EL = ***Now to him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that works in us,***

Eph 3,21 **dem sei Ehre in der Gemeinde, die in dem Messias Jahschua ist, zu aller Zeit, von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.**
KJV + EL = ***To him be glory in the assembly by the Messiah Yahshua throughout all ages, world without end. Amen.***

Kapitel 4

Die Einheit im Geist und die Vielfalt der Gaben

Eph 4,1 ***So ermahne nun euch ich Gefangener in dem HErrn,*** **daß ihr wandelt, wie sich's gebührt eurer Berufung, mit der ihr berufen seid,**
KJV + EL = ***I therefore, the prisoner of the Master, beseech you that you walk worthy of the vocation by which you are called,***
Kol 1,10; 1. Thess 2,12

Eph 4,2 **mit aller Demut und Sanftmut, mit Geduld, und vertraget einer den andern in der Liebe**
KJV + EL = ***With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love;***
Kol 3,12.13

Ephr 4,3 **und seid fleißig, zu halten die Einigkeit im Geist durch das Band des Friedens:**
KJV + EL = **Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.**
Phil 2,2; (3.4) Kol 3,15

Eph 4,4 **ein Leib und ein Geist, wie ihr auch berufen seid auf einerlei Hoffnung eurer Berufung;**
KJV + EL = **There is one body, and one Spirit, even as you are called in one hope of your calling;**
Röm 12,5

Eph 4,5 **ein HErr, ein Glaube, eine Taufe;**
KJV + EL = **One Master, one faith, one baptism,**
1. Kor 8,6

Eph 4,6 **EIN EL / GOTT und Vater unser aller, der da ist über euch allen und durch euch alle und in euch allen.**
KJV + EL = **ONE EL / GOD and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.**
1. Kor 12,6

Eph 4,7 **Einem jeglichen aber unter uns ist gegeben die Gnade nach dem Maß der Gabe des Messias.**
KJV + EL = **But to every one of us is given grace according to the measure of the gift of the Messiah.**
Röm 12,3.6; 1. Kor 12,11

Eph 4,8 Darum spricht er (Ps. 68,19): »**Er ist aufgefahren in die / zur Höhe und hat das Gefängnis gefangen geführt (und hat Gefangene gemacht) und hat den Menschen Gaben gegeben.«**
ELBERFELDER 1871 = ***Darum sagt er: „Hinaufgestiegen in die Höhe, hat er die Gefangenschaft gefangen geführt und den Menschen Gaben gegeben“.***
KJV + EL = ***Therefore he says; When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts to men.***
Kol 2,15

Eph 4,9 ***Daß er aber aufgefahren ist, was ist's, denn daß er zuvor ist hinuntergefahren in die untersten Örter der Erde?***
ELBERFELDER 1871 = ***Das aber: Er ist hinaufgestiegen, was ist es anders, als daß er auch hinabgestiegen ist in die unteren Teile der Erde?***
KJV + EL = ***Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the earth?***
1. Petr 3,18-22

Eph 4,10 ***Der hinuntergefahren ist, das ist derselbe, der aufgefahren ist über alle Himmel, auf daß er alles erfüllte.***
KJV + EL = ***He that descended is the same also that ascended up far above all heavens, that he might fill all things.***

Eph 4,11 **Und er hat etliche zu Aposteln gesetzt, etliche aber zu Propheten, etliche zu Evangelisten, etliche zu Hirten und Lehrern,**
KJV + EL = ***And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;***
1. Kor 12,28; Apg 21,8

Eph 4,12 **daß die Heiligen zugerichtet werden zum Werk des Dienstes, dadurch der Leib des Messias erbaut werde,**
KJV + EL = **For the perfecting of the saints, for the work of ministry, for the edifying of the body of the Messiah:**
1. Kor 14,26; 1. Petr 2,5

Eph 4,13 **bis daß wir alle hineinkommen zu einerlei Glauben und Erkenntnis des Sohnes JAHWEH's und ein vollkommener Mann werden, der da sei zum vollen Maß (im Maße des vollkommenen Alters)der Fülle des Messias,**
MENGE = **bis wir allesamt zur Einheit im Glauben und in der Erkenntnis des Sohnes JAHWEH's hingelangen, zur vollkommenen Mannesreife, zum Vollmaß des Wuchses in der Fülle des Messias.**
KJV + EL = **Till we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of YAHWEH, to a perfect man, to the measure of the stature of the fullness of the Messiah:**

Eph 4,14 **auf daß wir nicht mehr Kinder seien und uns bewegen und wiegen lassen von allerlei Wind der Lehre durch Schalkheit der Menschen und Täuscherei, womit sie uns erschleichen, uns zu verführen.**
KJV + EL = ***That we may be no longer children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, and cunning craftiness, by which they lie in wait to deceive;***
1. Kor 14,20; Hebr 13,9

Eph 4,15 **Lasset uns aber rechtschaffen sein in der Liebe und wachsen in allen Stücken an dem, DER DAS HAUPT IST, DER MESSIAS,**
KJV + EL = ***But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, WHO IS THE HEAD, EVEN THE MESSIAH:***
Kap 1,22; 5,23; Kol 1,18

Eph 4,16 **von welchem aus der ganze Leib zusammengefügt ist und ein Glied am anderen hanget (verbunden ist) durch alle Gelenke, dadurch eins dem andern Handreichung tut nach dem Werk eines jeglichen Gliedes in seinem Maße und macht, daß der Leib wächst zu seiner selbst Besserung (Selbstauferbauung), und das alles in Liebe.**
KJV + EL = ***From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint supplies, according to the effectual working in the measure of every part, makes increase of the body to the edifying of itself in love.***
Kol 2,19

Vom neuen Wandel in dem Messias

Eph 4,17 **So sage ich nun und bezeuge in JAHWEH, *daß ihr nicht mehr wandelt, wie die anderen Heiden wandeln in der* Eitelkeit ihres Sinnes,**
KJV + EL = ***This I say therefore, and testify in YAHWEH, that you no longer walk as other Gentiles walk, in the vanity of their mind,***
Röm 1,21-24

Eph 4,18 **deren Verstand verfinstert ist, *und die entfremdet sind von dem Leben, das aus Elohim / Gott ist, durch die Unwissenheit, so in ihnen ist, durch die Blindheit ihres Herzens;***
KJV + EL = ***Having the understanding darkened, being alienated from the life of Elohim / God through the ignorance that is in them, because of the blindness of their heart:***
Kap 2,12

Eph 4,19 **welche ruchlos sind und ergeben sich der Unzucht und treiben allerlei Unreinigkeit samt dem Geiz.**
KJV + EL = ***Who being past feeling have given themselves over to lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.***

Eph 4,20 **Ihr aber habt den Messias nicht so kennengelernt,**
KJV + EL = ***But you have not so learned the Messiah;***

Eph 4,21 **so ihr anders von ihm gehört habt und in ihm belehrt, wie in Jahschua ein rechtschaffenes Wesen ist (= wie die Wahrheit in dem Jahschua ist!).**
KJV + EL = ***If so be that you have heard him, and have been taught by him, as the truth is in Yahshua:***

Eph 4,22 **So legt nun von euch ab nach dem vorigen Wandel den alten Menschen, der durch Lüste im Irrtum sich verderbt.**
KJV + EL = ***That you put off concerning the former conservation the old man, which is corrupted according to the deceitful lusts;***
Röm 8,13; Gal 6,8; (22-25) Kol 3,9.10

Eph 4,23 **Erneuert euch aber im Geist eures Gemüts**
KJV + EL = **And be renewed in the spirit of your mind;**
Röm 12,2

Eph 4,24 **und zieht den neuen Menschen an, der nach JAHWEH geschaffen ist in rechtschaffener Gerechtigkeit und Heiligkeit.**
KJV + EL = **And that you put on the new man, which after YAHWEH is created in righteousness and true holiness.**
1. Mose 1,26

Eph 4,25 **Darum leget die Lüge ab und redet die Wahrheit, ein jeglicher mit seinem Nächsten, sintemal wir untereinander Glieder sind.**
KJV + EL = ***Therefore putting away lying, speak every man truth with his neighbor: for we are members one of another.***
Sach 8,16

Eph 4,26 **Zürnt, und sündigt nicht; laßt die Sonne nicht über eurem Zorn untergehen.**
KJV + EL = **Be angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath:**
Ps 4,5; Jak 1,19.20

Eph 4,27 **Gebet auch nicht Raum dem Lästerer (dem Teufel).**
KJV + EL = **Neither give place to the devil.**

Eph 4,28 **Wer gestohlen hat der stehle nicht mehr, sondern arbeite und schaffe mit den Händen etwas Gutes, auf daß er habe, zu geben dem Dürftigen.**
KJV + EL = ***Let him that stole steal no more: but rather let him labor, working with his hands the thing which is good, that he may have to give to him that needs.***
1. Thess 4,11

Eph 4,29 **Lasset kein faul Geschwätz aus eurem Munde gehen, sondern was nützlich zur Besserung ist, wo es not tut, daß es holdselig sei zu hören.**
KJV + EL = ***Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace to the hearers.***
Kap 5,4; Kol 4,6

Eph 4,30 **Und betrübet nicht den heiligen Geist JAHWEH's, mit dem ihr versiegelt seid auf den Tag der Erlösung.**
KJV + EL = ***And grieve not the holy Spirit of YAHWEH, in which you are sealed to the day of redemption.***
Kap 1,13.14; Jes 63,10

Eph 4,31 **Alle Bitterkeit und Grimm und Zorn und Geschrei und Lästerung sei ferne von euch samt aller Bosheit.**
KJV + EL = ***Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamor, and evil speaking, be put away from you, with all malice:***
Kol 3,8

Eph 4,32 **Seid aber untereinander freundlich, herzlich und vergebet einer dem anderen, gleichwie JAHWEH euch auch vergeben hat in dem Messias.**
KJV + EL = ***And be you kind one to another, tenderhearted, forgiving one another, even as YAHWEH for Messiah's sake has forgiven you.***
Matth 6,14; 18,22-35; Kol 3,13

Kapitel 5

Das Leben im Licht.

Eph 5,1 ***So seid nun JAHWEH's Nachfolger als die lieben Kinder***
KJV + EL = ***Be you therefore followers of YAHWEH, as dear children;***
Luk 6,36

Eph 5,2 ***und wandelt in der Liebe, gleichwie der Messias uns hat geliebt und sich selbst dargegeben für uns als Gabe und Opfer, JAHWEH zu einem süßen Geruch.***
KJV + EL = ***And walk in love, as the Messiah also has loved us, and has given himself for us an offering and a sacrifice to YAHWEH for a sweet-smelling savour.***
2. Mose 29,18; Gal 2,20

Eph 5,3 **Hurerei aber und alle Unreinigkeit oder Geiz lasset nicht von euch gesagt werden, wie den Heiligen zusteht,**
KJV + EL = ***But fornication, and all uncleanness, or covetousness, let it not be once named among you, as becomes saints;***
Kol 3,5

Eph 5,4 **auch nicht schandbare Worte und Narrenteidinge (fades Geschwätz) oder Scherze, welche euch nicht ziemen, sondern vielmehr Danksagung.**
KJV + EL = ***Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient / befitting: but rather giving of thanks.***
Kap 4,29

Eph 5,5 **Denn das sollt ihr wissen, daß kein Hurer oder Unreiner oder Geiziger, welcher ist ein Götzendiener, Erbe hat in dem Reiche des Messias und JAHWEH'S.**
KJV + EL = ***For this you know, that no fornicator, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, has any inheritance in the kingdom of the Messiah and of YAHWEH.***
1. Kor 6,9.10; Offb 21,8; 22,15

Eph 5,6 **Laßt euch niemand verführen mit vergeblichen Worten (mit leeren Worten!); denn um dieser Dinge willen kommt der Zorn JAHWEH's über die Kinder des Unglaubens.**
KJV + EL = **Let no man deceive you with vain words: for because of these things comes the wrath of YAHWEH upon the children of disobedience.**
Kol 3,6

Eph 5,7 **Darum seid nicht ihr Mitgenossen.**
KJV + EL = ***Be not you therefore partakers with them.***

Eph 5,8 **Denn ihr waret früher einst in der Finsternis; nun aber seid ihr ein Licht in JAHWEH.**
KJV + EL = ***For you were sometimes / once darkness,*** **but now are you light in YAHWEH: walk as children of light!**
Kap 2,11; 1. Petr 2,9

Eph 5,9 **Wandelt wie die Kinder des Lichts! Die Frucht des Geistes ist allerlei Gütigkeit und Gerechtigkeit und Wahrheit.**
KJV + EL = **For the fruit of the Spirit is in all goodness and righteousness and truth;**
Matth 5,14; Joh 12,36; Gal 5,22; Phil 1,11; 1. Thess 5,5

Eph 5,10 **Und prüft, was da sei wohlgefällig JAHWEH.**
KJV + EL = **Proving what is acceptable to YAHWEH.**
Röm 12,1; Phil 1,10

Eph 5,11 **Und habt nicht Gemeinschaft mit den unfruchtbaren Werken der Finsternis (Götzendienern); straft sie aber vielmehr.**
KJV + EL = **And have no fellow-ship with the unfruitful works of darkness (idolater), but rather reprove them.**

Eph 5,12 **Denn was heimlich (im Verborgenen) von ihnen geschieht, das ist auch zu sagen schändlich.**
KJV + EL = ***For it is a shame even to speak of those things which are done of them in secret.***
Röm 1,24

Eph 5,13 **Das alles aber wird offenbar, wenn's vom Licht bestraft (aufgedeckt) wird. Denn alles, was offenbar wird, das ist Licht.**
KJV + EL = ***But all things that are reproved are made manifest by the light: for whatever does make manifest is light.***
Joh 3,10.21

Eph 5,14 Darum spricht er: **Wache auf, der du schläfst, und stehe auf von den Toten, so wird dich der Messias erleuchten.**
KJV + EL = ***Therefore he says;*** **Awake you that sleep, and arise from the dead, and the Messiah shall give you light.**
Jes 60,1; Röm 13,11; Joh 8,12

Eph 5,15 **So sehet nun zu, wie ihr vorsichtig wandelt, nicht als die Unweisen, sondern als die Weisen,**
KJV + EL = ***See then that you walk circumspectly (carefully), not as unwise, but as wise,***
Matth 10,16; Kol 4,5

Eph 5,16 **und kaufet die Zeit aus; denn es ist böse Zeit (die Tage sind böse).**
KJV + EL = ***Redeeming the time, because the days are evil.***

Eph 5,17 **Darum werdet nicht unverständig, sondern verständig, was da JAHWEH's Wille ist.**
KJV + EL = **Therefore be you not unwise, but understanding what the will of YAHWEH is.**

Eph 5,18 **Und saufet euch nicht voll Wein, daraus ein unordentlich Wesen folgt, sondern werdet voll Geistes:**
KJV + EL = ***And be not drunken with wine, in which is excess; but be filled with the Spirit;***
Luk 21,34

Eph 5,19 **redet untereinander in Psalmen und Lobgesängen und geistlichen Liedern, singet und spielet JAHWEH in eurem Herzen**
KJV + EL = ***Speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to YAHWEH;***
Ps 33,2.3; Kol 3,16

Eph 5,20 **und sagt Dank allezeit**

für alles JAHWEH, dem Vater, in dem Namen unsers HErrn Jahschua den Messias.
KJV + EL = ***Giving thanks always for all things to YAHWEH, even the Father, in the name of our Master Yahshua the Messiah;***
1. Thess 5,18

Eph 5,21 **und seid untereinander untertan in der Ehr- / Furcht JAHWEH's.**
KJV + EL = ***Submitting yourselves one to another in the fear of YAHWEH.***
1. Petr 5,5

Eph 5,22 ***Die Weiber seien untertan ihren Männern als (gälte es) JAHWEH.***
KJV + EL = ***Wives, submit yourselves to your own husbands, as to YAHWEH.***
1. Tim 2,11; Titus 2,5; 1. Mose 3,16

Eph 5,23 **Denn der Mann ist das Haupt der Frau, gleichwie auch der Messias das Haupt der Gemeinde ist, und er ist seines Leibes Heiland.**
KJV + EL = ***For the husband is the head of the wife, even as the Messiah is the head of the assembly: and he is the savior of the body.***
1. Kor 11,3; Eph 1,22.23

Eph 5,24 ***Aber wie nun die Gemeinde ist dem Messias untertan, also auch die Weiber ihren Männern in allen Dingen.***
KJV + EL = ***Therefore as the assembly is subject to the Messiah, so let the wives be to their own husbands in every thing.***

Eph 5,25 ***Ihr Männer, liebet eure Weiber, gleichwie der Messias auch geliebt hat die Gemeinde und hat sich selbst für sie gegeben,***
KJV + EL = ***Husbands, love your wives, even as the Messiah also loved the assembly, and gave himself for it;***

Eph 5,26 ***auf daß er sie heiligte, und hat sie gereinigt durch das Wasserbad im Wort,***
KJV + EL = ***That he might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word,***
Titus 3,5; Hebr 10,22

Eph 5,27 ***auf daß er sie sich selbst darstellte als eine Gemeinde, die herrlich sei, die nicht habe einen Flecken oder Runzel oder des etwas, sondern daß sie heilig sei und unsträflich (tadellos).***
KJV + EL = ***That he might present it to himself a glorious assembly, not having spot, or wrinkle, or any such thing; but that it should be holy and without blemish.***
2. Kor 11,2; Kol 1,22

Eph 5,28 ***Also sollen auch die Männer ihre Weiber lieben wie ihre eigenen Leiber. Wer sein Weib liebt, der liebt sich selbst.***
KJV + EL = ***So ought men to love their wives as their own bodies. He that loves his wife loves himself.***

Eph 5,29 **Denn niemand hat jemals sein eigen Fleisch gehaßt; sondern er nährt es und pflegt sein, gleichwie auch der HErr / der Messias die Gemeinde.**
KJV + EL = ***For no man ever yet hated his own flesh; but nourishes and cherishes it, even as the Messiah the assembly:***

Eph 5,30 **Denn wir sind die Glieder seines Leibes, von seinem Fleisch und von seinem Gebein.**
KJV + EL = ***For we are members of his body, of his flesh, and of his bones.***
Kap 1,23

Eph 5,31 ***»Darum wird ein Mann Vater und Mutter verlassen und an seiner Frau hängen, und die zwei werden ein Fleisch sein«*** *(1. Mose / Genesis 2:24).*
KJV + EL = ***For this cause shall a man leave his father and mother, and shall be joined to his wife, and they two shall be one flesh.***

Eph 5,32 ***Das Geheimnis ist groß; ich sage aber von dem Messias und der Gemeinde.***
KJV + EL = ***This is a great mystery: but I speak concerning the Messiah and the assembly.***

Eph 5,33 ***Doch auch ihr, ja ein jeglicher habe lieb sein Weib als (wie!) sich selbst; das Weib aber fürchte den Mann (soll ihrem Mann mit Ehrerbietung begegnen!).***
KJV + EL = ***Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife see that she reverence her husband.***

Kapitel 6

Eph 6,1 **Ihr Kinder, seid gehorsam euren Eltern in JAHWEH, denn das ist billig.**
KJV + EL = ***Children, obey your parents in YAHWEH: for this is right.***
Mark 7,10-13

Eph 6,2 **»Ehre Vater und Mutter«, das ist das erste Gebot, das Verheißung hat:**
KJV + EL = ***Honor your father and mother; which is the first commandment with promise;***
2. Mose 20,12

Eph 6,3 **»Auf daß es dir wohl ergehe, und du lange lebst auf Erden.«** (5. Mo 5,16).
KJV + EL = **»That it may be well with you, and you may live long on the earth.«**

Eph 6,4 **Und ihr Väter, reizet eure Kinder nicht zum Zorn, sondern zieht sie auf in der Vermahnung zu JAHWEH.**
KJV + EL = ***And, you fathers, provoke not your children to wrath: but bring them up in the nurture and admonition of YAHWEH.***
5. Mose 6,7.20-25

Eph 6,5 ***Ihr Knechte, seid gehorsam euren leiblichen Herren mit Furcht und Zittern, in Einfalt eures Herzens, als in dem Messias;***
KJV + EL = ***Servants, be obedient to them that are your masters according to the flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as to the Messiah;***
1. Tim 6,1.2; Titus 2,9.10; 1. Petr 2,18

Eph 6,6 **nicht mit Dienst allein vor Augen, als den Menschen zu gefallen, sondern als die Knechte des Messias, daß ihr den Willen JAHWEH's tut von Herzen, mit gutem Willen.**
KJV + EL = **Not with eye service, as menpleasers; but as the servants of the**

Messiah, doing the will of YAHWEH from the heart;

Eph 6,7 **Lasset euch dünken (gutwillig), daß ihr JAHWEH dient und nicht den Menschen,**
KJV + EL = ***With good will doing service, as to JAHWEH, and not to men:***

Eph 6,8 **und wisset, was ein jeglicher Gutes tun wird, das wird er von JAHWEH empfangen, er sei ein Knecht oder ein Freier.**
KJV + EL = ***Knowing that whatever good thing any man does, the same shall he receive of YAHWEH, whether he be bond or free.***
2. Kor 5,10

Eph 6,9 **Und ihr Herren, tut auch dasselbe gegen sie und lasset das Drohen; wisset, daß auch euer HErr im Himmel ist und ist bei ihm kein Ansehen der Person.**
KJV + EL = ***And, you masters, do the same things to them, forbear threatening: knowing that your Master also is in heaven; neither is there respect of persons with him.***
Pred 5,7

Die geistliche Waffenrüstung

Eph 6,10 **Zuletzt, meine Brüder, seid stark in JAHWEH und in der Macht seiner Stärke!**
KJV + EL = **Finally, my brethren, be strong in YAHWEH, and in the power of his might!**
Kap 3,16; 1. Kor 16,13; 1. Joh 2,14; 2. Tim 2,1

Eph 6,11 **Zieht an den Harnisch / die volle Waffenrüstung JAHWEH's, daß ihr bestehen könnt gegen die listigen Anschläge / Anläufe des Teufels.**
KJV + EL = **Put on the whole armor of YAHWEH, that you may be able to stand against the wiles of the devil.**

Eph 6,12 **Denn wir haben nicht mit Fleisch und Blut zu kämpfen, sondern mit Fürsten und Gewaltigen, nämlich mit den Herren der Welt, die in der Finsternis dieser Welt herrschen, mit den bösen Geistern / Dämonen unter dem Himmel.**
KJV + EL = **For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness / demons in high places.**
Luk 22,31; Kap 2,2

Eph 6,13 **Um deswillen / Deshalb ergreift den Harnisch / die volle Waffenrüstung JAHWEH's, auf daß ihr an dem bösen Tage Widerstand tun und alles wohl ausrichten und das Feld behalten möget.**
KJV + EL = **Therefore take to you the whole armor of YAHWEH, that you may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.**

Eph 6,14 **So steht nun, umgürtet an euren Lenden mit Wahrheit und angezogen mit dem Panzer (Krebs) der Gerechtigkeit**
KJV + EL = **Stand therefore, having your loins girt with truth, and having on the breastplate of righteousness;**
Luk 12,35; 1. Thess 5,8; 1. Petr 1,13

Eph 6,15 **und an den Beinen gestiefelt, als fertig, zu treiben das Evangelium des Friedens, damit ihr bereitet seid.**
KJV + EL = **And your feet shod with the preparation of the evangel of peace;**

Eph 6,16 **Vor allen Dingen aber ergreift den Schild des Glaubens, mit welchem ihr auslöschen könnt alle feurigen Pfeile des Bösewichts;**
KJV + EL = **Above all, taking the shield of faith, with which you shall be able to quench all the fiery darts of the wicked.**
1. Petr 5,9; 1. Joh 5,4

Eph 6,17 **und nehmt den Helm des Heils und das Schwert des Geistes, welches ist das Wort JAHWEH's.**
KJV + EL = **And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of YAHWEH:**
1. Thess 5,8; Hebr 4,12

Eph 6,18 **Und betet stets in allen Anliegen mit Bitten und Flehen im Geist und wacht dazu mit allem Anhalten und Flehen für alle Heiligen (den Brüdern und Schwestern)**
KJV + EL = **Praying always with all prayer and supplication in the Spirit, and watching for it in all perseverance and supplication for all saints (the brethren und sisters);**

Eph 6,19 **und für mich, auf daß mir gegeben werde das Wort mit freudigem Auftun meines Mundes, daß ich möge kundmachen das Geheimnis des Evangeliums,**
KJV + EL = ***And for me, that utterance may be given to me, that I may open my mouth boldly, to make known the mystery of the good tidings,***
Kol 4,3; 2. Thess 3,1; Apg 4,29

Eph 6,20 **dessen Bote ich bin in der Kette, auf daß ich darin freudig handeln möge und reden, wie sich‘s gebührt.**
KJV + EL = ***For which I am an ambassador in bonds: that therein I may speak boldly, as I***

ought to speak.
Apg 28,31; 2. Kor 5,20

Eph 6,21 Auf daß aber ihr auch wisset, wie es um mich steht und was ich schaffe, wird‘s euch alles kundtun Tychikus, mein lieber Bruder und getreuer Diener in dem HErrn,
KJV + EL = ***But that you also may know my affairs, and how I do, Tychicus, a beloved brother and faithful minister in the Master, shall make known to you all things:***
Apg 20,4; 2. Tim 4,12; Titus 3,12; Kol 4,7.8

Eph 6,22 welchen ich gesandt habe zu euch um deswillen, daß ihr erfahrt, wie es um mich steht, und daß er eure Herzen tröste.
KJV + EL = ***Whom I have sent to you for the same purpose, that you might know our affairs, and that he might comfort your hearts.***

Eph 6,23 **Friede den Brüdern und Liebe mit Glauben von JAHWEH, dem Vater, und dem HErrn Jahschua den Messias!**
KJV + EL = **Peace to the brethren, and love with faith, from YAHWEH the Father and the Master Yahshua the Messiah.**

Eph 6,24 **Gnade ist mit allen, die da liebhaben unseren HErrn Jahschua den Messias unverrückt / in unwandelbarer Treue! Amen.**
KJV + EL = ***Grace is with all them that love our Master / Savior Yahshua the Messiah in sincerity. Amen.***

DER BRIEF DES APOSTELS PAULUS AN DIE PHILIPPER
THE LETTER OF PAUL THE APOSTLE TO THE PHILIPPIANS

Kapitel 1

Phil 1,1 ***Paulus und Timotheus, Knechte des Messias Jahschua, allen Heiligen in dem Messias Jahschua zu Philippi samt den Vorstehern und Dienern:***
KJV + EL = ***Paul and Timotheus, the servants of Yahshua the Messiah, to all the saints in the Messiah Yahshua which are at Philippi, with the overseers and deacons:***
Apg 16,1; 20,28; 1. Tim 3,1.8

Phil 1,2 ***Gnade sei mit euch und Friede von* JAHWEH, unserem Vater, *und dem HErrn Jahschua den Messias!***
KJV + EL = ***Grace be to you, and peace, from YAHWEH our Father, and from the Master Yahshua the Messiah.***

Dank und Fürbitte für die Gemeinde

Phil 1,3 Ich danke meinem Gott, so oft ich euer gedenke,
KJV + EL = ***I thank my Elohim upon every remembrance of you,***
Röm 1,8; 1. Kor 1,4

Phil 1,4 welches ich allezeit tue in allem meinem Gebet für euch alle, und tue das Gebet mit Freuden,
KJV + EL = ***Always in every prayer of mine for you all making request with joy,***

Phil 1,5 über eure Gemeinschaft am Evangelium vom ersten Tage an bis her,
KJV + EL = ***For your fellowship in the good tidings from the first day until now;***

Phil 1,6 **und bin desselben in guter Zuversicht, daß, der in euch angefangen hat das gute Werk, der wird's auch vollführen bis an den Tag Jahschuas dem Messias.**
KJV + EL = ***Being confident of this very thing, that he which has begun a good work in you will perform it until the day of Yahshua the Messiah:***
Kap 2,13; 1. Kor 1,8

Phil 1,7 **Wie es denn mir billig ist, daß ich dermaßen von euch halte, darum daß ich euch in meinem Herzen habe in diesem meinem Gefängnis, darin ich das Evangelium verantworte und bekräftige, als die ihr alle mit mir der Gnade teilhaftig seid.**
KJV + EL = ***Even as it is right for me to think this of you all, because I have you in my heart; since as both in my bonds, and in the defence and confirmation of the good tidings, you all are partakers of my grace.***

Phil 1,8 **Denn Gott ist mein Zeuge, wie mich nach euch allen verlangt von Herzensgrund in dem Messias Jahschua.**
KJV + EL = ***For Elohim is my witness, how greatly I long after you all in the bowels of Yahshua the Messiah.***

Phil 1,9 **UND DARUM BETE ICH, DASS EURE LIEBE JE MEHR UND MEHR REICH WERDE IN ALLERLEI ERKENNTNIS UND ERFAHRUNG,**
KJV + EL = ***And this I pray, that your love may abound yet more and more in knowledge and in all judgment;***
Philem 6

Phil 1,10 **DASS IHR PRÜFEN MÖGET, WAS DAS BESTE SEI, AUF DASS IHR SEID LAUTER UND UNANSTÖSSIG AUF DEN TAG DES MESSIAS,**
KJV + EL = ***That you may approve things that are excellent; that you may be sincere and without offense till the day of the Messiah;***
Röm 12,2; Eph 5,10; 1. Thess 5,23

Phil 1,11 **ERFÜLLT MIT FRÜCHTEN DER GERECHTIGKEIT, DIE DURCH JAHSCHUA DEN MESSIAS GESCHEHEN IN EUCH ZUR EHRE UND LOBE JAHWEH.**
KJV + EL = ***Being filled with the fruits of righteousness, which are by Yahshua the Messiah, to the glory and praise of YAHWEH.***
Eph 5,9

Phil 1,12 Ich lasse euch aber wissen, liebe Brüder, daß, wie es um mich steht, das ist nur mehr zur Förderung des Evangeliums geraten,
KJV + EL = ***But I would you should understand, brethren, that the things which happened to me have fallen out rather to the furtherance of the good tidings;***
2. Tim 2,9

Phil 1,13 also daß meine Bande offenbar geworden sind in dem Messias in dem ganzen Richthause und bei den andern allen,
KJV + EL = ***So that my bonds in the Messiah are manifest in all the palace, and in all other places;***
Kap 4,22

Phil 1,14 und viele Brüder in dem HErrn aus meinen Banden Zuversicht gewonnen haben und desto kühner geworden sind, **das Wort JAHWEH's zu reden ohne Scheu.**
KJV + EL = ***And many of the brethren in the Master, being confident by my bonds, are much more bold to speak the word of YAHWEH without fear.***

Phil 1,15 ***Etliche zwar predigen den Messias um des Neides und Haders willen, etliche aber aus guter Meinung.***
KJV + EL = ***Some indeed preach the Messiah even of envy and strife; and some also of good will:***

Phil 1,16 ***Jene verkündigen den Messias aus Zank und nicht lauter; denn sie meinen, sie wollen eine Trübsal zuwenden meinen Banden;***
KJV + EL = ***The one preach the Messiah of contention, not sincerely, supposing to add affliction to my bonds:***

Phil 1,17 **diese aber aus Liebe; denn sie wissen, daß ich zur Verantwortung des Evangeliums hier liege.**
KJV + EL = ***But the other of love, knowing that I am set for the defence of the good tidings.***

Phil 1,18 ***Was tut's aber? Daß nur der Messias verkündigt werde allerleiweise, es geschehe zum Vorwand oder in Wahrheit, so freue ich mich doch darin und will mich auch freuen.***
KJV + EL = ***What then? Only that in every way, whether in pretense, or in truth, the Messiah is preached; and I in that I rejoice, yes, and will rejoice.***
Kap 2,17.18

Phil 1,19 ***Denn ich weiß, daß mir dies gelingt zur Seligkeit (ERRETTUNG) durch euer Gebet und durch Handreichung (Darreichung)*** **des GEISTES JAHSCHUAS DEM MESSIAS,**
KJV + EL = ***For I know that this shall turn to my salvation through your prayer, and the supply of the Spirit of Yahshua the Messiah,***
2. Kor 1,11

Phil 1,20 wie ich sehnlich warte und hoffe, daß ich in keinerlei Stück zu Schanden werde, sondern daß mit aller Freudigkeit, gleichwie sonst allezeit also auch jetzt, der Messias hoch gepriesen werde an meinem Leibe, es sei durch Leben oder durch Tod.

KJV + EL = ***According to my earnest expectation and my hope, that in nothing I shall be ashamed, but that with all boldness, as always, so now also the Messiah shall be magnified in my body, whether it be by life, or by death.***
1. Petr 4,16

Phil 1,21 **DENN DER MESSIAS IST MEIN LEBEN UND STERBEN IST MEIN GEWINN.**
KJV + EL = ***For to me to live is the Messiah, and to die is gain.***
Gal 2,20

Phil 1,22 **Wenn ich aber weiterleben soll im Fleisch, so dient mir das dazu, mehr Frucht zu schaffen; und so weiß ich nicht, was ich wählen soll.**
KJV + EL = ***But if I live in the flesh, this is the fruit of my labor: yet what I shall choose I know not.***

Phil 1,23 ***Denn es setzt mir beides hart zu: ICH HABE LUST ABZUSCHEIDEN UND BEI DEM MESSIAS ZU SEIN, welches auch viel besser wäre;***
KJV + EL = ***For I am in a strait between two, having a desire to depart, and to be with the Messiah; which is far better:***
2. Kor 5,8

Phil 1,24 aber es ist nötiger, im Fleisch bleiben um euretwillen.
KJV + EL = ***Nevertheless to abide in the flesh is more needful for you.***

Phil 1,25 Und in guter Zuversicht weiß ich, daß ich bleiben und bei euch allen sein werde, euch zur Förderung und Freude des Glaubens,
KJV + EL = ***And having this confidence, I know that I shall abide and continue with you all for your furtherance and joy of faith;***
Kap 2,24

Phil 1,26 **auf daß ihr euch sehr rühmen möget in dem Messias Jahschua an mir, wenn ich wieder zu euch komme.**
KJV + EL = ***That your rejoicing may be more abundant in Yahshua the Messiah for me by my coming to you again.***

Phil 1,27 Wandelt nur würdig dem Evangelium des Messias, auf daß, ob ich komme und sehe euch oder abwesend von euch höre, **ihr steht in EINEM GEIST und einer Seele und samt uns kämpfet für den Glauben des Evangeliums**
KJV + EL = ***Only let your manner of live be as it becomes the good tidings of the Messiah: that whether I come and see you, or else be absent, I may hear of your affairs, that you stand fast in ONE SPIRIT, with one mind striving together for the faith of the good tidings;***

Phil 1,28 ***und euch in keinem Weg erschrecken lasset von den Widersachern, welches ist ein Anzeichen, ihnen der Verdammnis, euch aber der Seligkeit, und das von JAHWEH.***
KJV + EL = ***And in nothing terrified by your adversaries: which is to them an evident token of perdition, but to you of salvation, and that from YAHWEH.***
2. Thess 1,5

Phil 1,29 **Denn euch ist gegeben, um des Messias willen zu tun, daß ihr nicht allein an ihn glaubet sondern auch um seinetwillen leidet;**
KJV + EL = ***For to you it is given in the behalf of the Messiah, not only to believe on him, but also to suffer for his sake;***

Phil 1,30 **und habet denselben Kampf, welchen ihr an mir gesehen habt und nun von mir höret.**
KJV + EL = ***Having the same conflict which you saw in me, and now hear to be in me.***
Apg 16,22; 1. Thess 2,2

Kapitel 2

Leben in der Gemeinschaft mit dem Messias.

Phil 2,1 **Ist nun bei euch Ermahnung in dem Messias, ist Trost der Liebe, ist Gemeinschaft des Geistes, ist herzliche Liebe und Barmherzigkeit,**
KJV + EL = ***If there be therefore any consolation in the Messiah, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any compassions and tender mercies,***

Phil 2,2 **so erfüllet meine Freude, daß ihr eines Sinnes seid, gleiche Liebe habt, einmütig und einhellig seid.**
KJV + EL = ***Fulfill you my joy, that you be of the same mind, having the same love, being of one accord, of one mind.***

Phil 2,3 ***Nichts tut durch Zank oder eitle Ehre; sondern durch Demut achte einer den andern höher denn sich selbst,***
KJV + EL = ***Let nothing be done through strife or vainglory; but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves.***
Gal 5,26; Röm 12,10

Phil 2,4 ***und ein jeglicher sehe nicht auf das Seine, sondern auch auf das, was des andern ist.***
KJV + EL = ***Look not every man on his own things, but every man also on the things of others.***
1. Kor 10,24; 13,5

Phil 2,5 **Ein jeglicher sei gesinnt, wie Jahschua der Messias auch war:**
KJV + EL = ***Let this mind be in you, which was also in the Messiah Yahshua:***

Phil 2,6 **welcher, ob er wohl in göttlicher Gestalt war, hielt er‘s nicht für einen Raub, JAHWEH gleich zu sein,**
KJV + EL = ***Who, being in the form of Elohim, thought it not robbery (a thing to be grasped) to be equal with YAHWEH:***
Joh 1,1.2; 17,5

Phil 2,7 **sondern entäußerte sich selbst und nahm Knechtsgestalt an, ward gleich wie ein anderer Mensch und an Gebärden als ein Mensch erfunden;**
KJV + EL = ***But made himself of no reputation; and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men:***
Jes 53,3; Matth 20,28; 2. Kor 8,9; Hebr 2,14.17

Phil 2,8 **er erniedrigte sich selbst und ward gehorsam bis zum Tode, ja zum Tode am Kreuz.**
KJV + EL = ***And being found in fashion as a man, he humbled himself, and became obedient to death, even the death of the torture stake.***
Luk 14,11; Hebr 12,2; 5,8

Phil 2,9 **DARUM HAT IHN JAHWEH erhöht und hat ihm einen Namen gegeben, der über alle Namen ist,**
KJV + EL = ***THEREFORE YAHWEH ALSO HAS HIGHLY EXALTED HIM, AND GIVEN HIM A NAME WHICH IS ABOVE EVERY NAME:***
Apg 2,33; Eph 1,21; Hebr 1,3.4

Phil 2,10 **DASS IN DEM NAMEN JAHSCHUA SICH BEUGEN ALLER DERER KNIEE, DIE IM HIMMEL UND AUF ERDEN UND UNTER DER ERDE SIND,**
KJV + EL = ***THAT AT THE NAME OF YAHSHUA EVERY KNEE SHOULD BOW, OF THINGS IN HEAVEN, AND THINGS IN EARTH, AND THINGS UNDER THE EARTH;***
Jes 45,23; Joh 5,23; Offb 5,12.13

Phil 2,11 **UND ALLE ZUNGEN BEKENNEN SOLLEN, DASS JAHSCHUA DER MESSIAS DER HErr SEI, ZUR EHRE JAHWEH’S, DES VATERS .**
KJV + EL = ***AND THAT EVERY TONGUE SHOULD CONFESS THAT YAHSHUA THE MESSIAH IS MASTER TO THE GLORY OF YAHWEH THE FATHER.***
Offb 5,13

Phil 2,12 Also, meine Liebsten, - wie ihr allezeit gehorsam gewesen (seid), nicht allein in meiner Gegenwart, sondern jetzt noch viel mehr in meiner Abwesenheit, - **SCHAFFET, DASS IHR SELIG (GERETTET) WERDET, MIT FURCHT UND ZITTERN.**
KJV + EL = ***Therefore, my beloved, as you have always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.***
1. Petr 1,17

Phil 2,13 **DENN JAHWEH IST’S, DER IN EUCH WIRKT BEIDES, DAS WOLLEN UND DAS TUN (VOLLBRINGEN), NACH SEINEM WOHLGEFALLEN.**
KJV + EL = ***For it is YAHWEH who works in you both to will and to do of his good pleasure. -*** Kap 1,6

Phil 2,14 **Tut alles ohne Murren und ohne Zweifel,**
KJV + EL = ***Do all things without murmurings and disputings:***

Phil 2,15 **auf daß ihr seid ohne Tadel und lauter und Gottes Kinder, unsträflich, mitten unter dem verdorbenen und verkehrten Geschlecht, UNTER WELCHEM IHR SCHEINT ALS LICHTER IN DER WELT,**
KJV + EL = ***That you may be blameless and harmless, children of Elohim, without rebuke, in the midst of a crooked and perverse nation, among whom you shine as lights in the world;***
Matth 5,14; Eph 5,8.9; Kap 1,10

Phil 2,16 ***DAMIT,* DASS IHR HALTET ZU DEM WORT DES LEBENS, mir zum Ruhm an dem Tage des Messias**, so daß ich nicht vergeblich gelaufen bin noch vergeblich gearbeitet habe.
KJV + EL = ***Holding forth the word of life; that I may rejoice in the day of the Messiah, that I have not run in vain, neither labored in vain.***
2. Kor 1,14; 1. Thess 2,19

Phil 2,17 Und ob ich geopfert (als Trankopfer) werde über dem Opfer und Dienst **eures Glaubens,** so freue ich mich und freue mich mit euch allen.
KJV + EL = ***Yes, and if I be offered upon the sacrifice and service of your faith, I joy, and rejoice with you all.***
2. Tim 4,6

Phil 2,18 Dessen sollt ihr euch auch freuen und sollt euch mit mir freuen.
KJV + EL = ***For the same cause also do ye joy, and rejoice with me.***
Kap 4,4

Sendung des Timotheus und Rückkehr des Epaphroditus

Phil 2,19 Ich hoffe aber in dem HErrn Jahschua, daß ich Timotheus bald werde zu euch senden, daß ich auch erquickt werde, wenn ich erfahre, wie es um euch steht.
KJV + EL = ***But I trust in the Master / Savior Yahshua to send Timotheus shortly to you, that I also may be of good comfort, when I know your state.***

Phil 2,20 Denn ich habe keinen, der so gar meines Sinnes sei, der so herzlich für euch sorgt.
KJV + EL = ***For I have no man likeminded, who will naturally care for your state. -*** 1. Kor 16,10

Phil 2,21 Denn sie suchen alle das ihre, nicht, das des Messias Jahschua ist.
KJV + EL = ***For all seek their own, not the things which are Yahshua the Messiah‘s.***
2. Tim 4,10.16

Phil 2,22 Ihr aber wisset, daß er rechtschaffen ist; denn wie ein Kind dem Vater hat er mir gedient am Evangelium.
KJV + EL = ***But you know the proof of him, that, as a son with the father, he has served with me in the good tidings.***

Phil 2,23 Ihn, hoffe ich, werde ich senden von Stund an, wenn ich erfahren habe, wie es um mich steht.
KJV + EL = ***Him therefore I hope to send presently, so soon as I shall see how it will go with me.***

Phil 2,24 Ich vertraue aber in dem HErrn, daß auch ich selbst bald kommen werde.
KJV + EL = ***But I trust in the Master that I also myself shall come shortly.***
Kap 1,25

Phil 2,25 Ich habe es aber für nötig angesehen, den Bruder Epaphroditus zu euch zu senden, der mein Gehilfe und Mitstreiter und euer Gesandter und meiner Notdurft Diener ist;
KJV + EL = ***But I counted it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, and companion in labor, and fellowsoldier, but your messenger, and he that ministered to my wants.***
Kap 4,18

Phil 2,26 sintemal er nach euch allen Verlangen hatte und war hoch bekümmert, darum daß ihr gehört hattet, daß er krank gewesen war.
KJV + EL = ***For he longed after you all, and was full of heaviness, because that you had heard that he had been sick.***

Phil 2,27 Und er war todkrank, aber JAHWEH hat sich über ihn erbarmt; nicht allein aber über ihn, sondern auch über mich, auf daß ich nicht eine Traurigkeit über die andern hätte.
KJV + EL = ***For indeed he was sick near to death: but YAHWEH had mercy on him; and not on him only, but on me also, lest I should have sorrow upon sorrow.***

Phil 2,28 Ich habe ihn aber desto eilender gesandt, auf daß ihr ihn seht und wieder fröhlich werdet und ich auch der Traurigkeit weniger habe.
KJV + EL = ***I sent him therefore the more diligently, that, when you see him again, you may rejoice, and that I may be the less sorrowful.***

Phil 2,29 So nehmet ihn nun auf in JAHWEH mit allen Freuden und habt solche Leute in Ehren.
KJV + EL = ***Receive him therefore in YAHWEH with all gladness; and hold such in reputation:***
1. Kor 16,16

Phil 2,30 Denn um des Werkes des Messias willen ist er dem Tode so nahe gekommen, da er sein Leben gering bedachte, auf daß er mir diente an eurer Statt.
KJV + EL = ***Because for the work of the Messiah he was near to death, not regarding his life, to supply your lack of service toward me.***

Kapitel 3

Phil 3,1 Weiter, liebe Brüder, **freuet euch in JAHWEH!** Daß ich euch immer einerlei schreibe, verdrießt mich nicht und macht euch desto gewisser.
KJV + EL = ***Finally, my brethren, rejoice in YAHWEH. To write the same things to you, to me indeed is not irksome, but for you it is safe.***
Kap 2,18; 4,4

Phil 3,2 Sehet auf die Hunde, sehet auf die bösen Arbeiter, sehet auf die Zerschneidung!
KJV + EL = ***Beware of dogs, beware of evil workers, beware of the excision.***
Gal 5,12; Offb 22,15

Phil 3,3 **Denn wir sind die Beschneidung, die wir JAHWEH im Geiste dienen und rühmen uns in dem Messias Jahschua und verlassen uns nicht auf Fleisch,**
KJV + EL = ***For we are the circumcision, which worship YAHWEH in the spirit, and rejoice in the Messiah Yahshua, and have no confidence in the flesh.***
Röm 2,29

Phil 3,4 wiewohl ich auch habe, daß ich mich Fleisches rühmen könnte. So ein anderer sich dünken läßt, er könnte sich Fleisches rühmen, ich könnte es viel mehr:
KJV + EL = ***Though I might also have confidence in the flesh. If any other man thinks to have confidence in the flesh, I more:***
2. Kor 11,18.22

Phil 3,5 der ich am achten Tag beschnitten bin, einer aus dem Volk von Israel, des Geschlechts Benjamin, ein Hebräer von Hebräern und nach dem Gesetz ein Pharisäer,
KJV + EL = ***Circumcised the eighth day, of the stock of Israel, of the tribe of Benjamin, an Hebrew of the Hebrews; as touching the law, a Pharisee;***
Apg 26,5; 2. Tim 1,3

Phil 3,6 nach dem Eifer ein Verfolger der Gemeinde, nach der Gerechtigkeit im Gesetz gewesen unsträflich.
KJV + EL = ***Concerning zeal, persecuting the assembly; touching the righteousness which is in the law, blameless.*** Apg 8,3

Phil 3,7 **Aber was mir Gewinn war, das habe ich um des Messias willen für Schaden geachtet.**
MENGE = **Doch das, was ich früher für Vorzüge hielt, habe ich um des Messias willen für Schaden zu achten gelernt.**
KJV + EL = ***But what things were gain to me, those I counted loss for the Messiah. -*** Matth 13,44-46

Phil 3,8 **Ja, ich achte es noch alles für Schaden gegen die überschwengliche Erkenntnis des Messias Jahschua, meines HErrn, um welches willen ich alles habe für Schaden gerechnet, und achte es für Kot, auf daß ich den Messias gewinne**
KJV + EL = ***Yes doubtless, and I count all things but loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus my Lord: for whom I have suffered the loss of all things, and do count them but dung, that I may win the Messiah,***

Phil 3,9 **und in ihm erfunden werde, daß ich nicht habe meine Gerechtigkeit, die aus dem Gesetz, sondern die durch den Glauben an dem Messias kommt, nämlich die Gerechtigkeit, die von JAHWEH dem Glauben zugerechnet wird,**
KJV + EL = ***And be found in him, not having mine own righteousness, which is of the law, but that which is through the faith of the Messiah, the righteousness which is of YAHWEH by faith: -*** Röm 3,22

Phil 3,10 **zu erkennen ihn und die Kraft seiner Auferstehung und die Gemeinschaft seiner Leiden, daß ich seinem Tode ähnlich werde,**
KJV + EL = ***That I may know him, and the power of his resurrection, and the fellowship of his sufferings, being made conformable to his death;***
Röm 6,3-5; 8,17; Gal 6,17

Phil 3,11 **damit ich gelange zur Auferstehung der Toten.**
KJV + EL = ***If by any means I might attain to the resurrection of the dead.***

Phil 3,12 **Nicht, daß ich‘s schon ergriffen habe oder schon vollkommen sei; ich jage ihm aber nach, ob ich‘s auch ergreifen möchte, nachdem ich von dem Messias Jahschua ergriffen bin.**
KJV + EL = ***Not as though I had already attained, either were already perfect: but I follow after, if that I may apprehend that for which also I am apprehended of the Messiah Yahshua.***
Kol 1,29; Apg 9,3-6; 1. Tim 6,12

Phil 3,13 **Meine Brüder, ich schätze mich selbst noch nicht, daß ich‘s ergriffen habe. Eines aber sage ich: Ich vergesse, was dahinten ist, und strecke mich zu dem, was da vorne ist,**
KJV + EL = ***Brethren, I count not myself to have apprehended: but this one thing I do, forgetting those***

things which are behind, and reaching forth to those things which are before,
Luk 9,62

Phil 3,14 **und jage nach dem vorgesteckten Ziel, nach dem Kleinod, welches vorhält die himmlische Berufung JAHWEH's in dem Messias Jahschua.**
KJV + EL = ***I press toward the mark for the prize of the high calling of YAHWEH in the Messiah Yahshua.***
1. Kor 9,24

Phil 3,15 Wie viele nun unser ***vollkommen sind***, die lasset uns also gesinnt sein. Und solltet ihr sonst etwas halten, das lasset euch Gott offenbaren;
KJV + EL = ***Let us therefore, as many as are perfect, be thus minded: and if in anything you be otherwise minded, Elohim shall reveal even this to you.***

Phil 3,16 doch so ferne, **daß wir nach derselben Regel, darin wir gekommen sind, wandeln und gleich gesinnt seien.**
KJV + EL = ***Nevertheless, to what we have already attained, let us walk by the same rule, let us mind the same thing.***
Gal 6,16

Phil 3,17 **Folget mir, liebe Brüder, und sehet auf die, die also wandeln, wie ihr uns habt zum Vorbilde.**
KJV + EL = ***Brethren, be followers together of me, and mark them which so walk even as you have us for an example.***
1. Kor 11,1

Phil 3,18 **Denn viele wandeln, von welchen ich euch oft gesagt habe, nun aber sage ich auch mit Weinen, daß sie sind die Feinde des Kreuzes des Messias,**
KJV + EL = ***For many walk, of whom I have told you often, and now tell you even weeping, that they are the enemies of the torture stake of the Messiah:*** Gal 6,12; 1. Kor 1,23

Phil 3,19 **welcher Ende ist die Verdammnis, welchen der Bauch ihr Gott ist, und deren Ehre zu Schanden wird, die irdisch gesinnt sind.**
KJV + EL = ***Whose end is destruction, whose might one is their belly, and whose glory is in their shame, who mind earthly things.***
Röm 16,18

Phil 3,20 **Unser Wandel (= Bürgerrecht) aber ist im Himmel, von wo wir auch den Heiland, den HErrn Jahschua den Messias als Retter erwarten,**
KJV + EL = ***For our citizenship is in heaven; from where also we look for the Sovereign Yahshua the Messiah:***
Eph 2,6; Kol 3,1; Titus 2,13; Hebr 12,22

Phil 3,21 **welcher unseren niedrigen (nichtigen) Leib verwandeln (verklären) wird, daß er gleich werde seinem verherrlichten (verklärten) Leibe nach der Kraft, mit der er sich alle Dinge (die ganze Welt) untertan machen kann.**
KJV + EL + WEBSTER = ***Who shall change our lowly body, that it may be fashioned like to his glorious body, according to the working by which he is able even to subdue all things to himself.***
1. Kor 15,49; 2. Kor 5,1; 1. Joh 3,2

Kapitel 4

Phil 4,1 **Also, meine lieben und ersehnten Brüder, meine Freude und meine Krone, besteht also in JAHWEH, ihr Lieben.**
KJV + EL = ***Therefore, my brethren dearly beloved and longed for, my joy and crown, so stand fast in YAHWEH, my dearly beloved.***
2. Kor 1,14; 1. Thess 2,19.20

Phil 4,2 Die Evodia ermahne ich, und die Syntyche ermahne ich, ***daß sie eines Sinnes seien in JAHWEH.***
KJV + EL = ***I exhort Euodias, and exhort Syntyche, that they be of the same mind in YAHWEH.***

Phil 4,3 Ja ich bitte auch dich, mein treuer Geselle, stehe ihnen bei, ***die samt mir für das Evangelium gekämpft haben, mit Klemens und meinen andern Gehilfen, welcher Namen sind in dem Buch des Lebens.***
KJV + EL = ***And I entreat you also, true yokefellow, help those women which labored with me in the good tidings, with Clement also, and with other of my fellow-workers, whose names are in the book of life.***
Luk 10,20

Phil 4,4 ***Freuet euch in JAHWEH allewege! Und abermals sage ich: Freuet euch!***
KJV + EL = ***Rejoice in YAHWEH alway: and again I say, Rejoice.***
Kap 3,1; 2. Kor 13,11; 1. Thess 5,16

Phil 4,5 **Eure Gelindigkeit** (Albrecht = **euer bescheidenes, mildes Wesen) lasset kund sein allen Menschen! Der HErr / Jahschua ist nahe!**
KJV + EL = ***Let your moderation be known to all men. Yahshua is at hand.***
Titus 3,2

Phil 4,6 **Sorget nichts! sondern in allen Dingen lasset eure Bitten im Gebet und Flehen mit Danksagung vor JAHWEH kund werden.**
KJV + EL = ***In nothing be anxious; but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to YAHWEH.***
Matth 6,25-34; 1. Petr 5,7

Phil 4,7 **UND DER FRIEDE JAHWEH'S, WELCHER HÖHER IST DENN ALLE VERNUNFT, BEWAHRE EURE HERZEN UND SINNE IN DEM MESSIAS JAHSCHUA.**
KJV + EL = ***And the peace of YAHWEH, which passes all understanding / reason, shall keep your hearts and minds through the Messiah Yahshua.***
Joh 14,27; Kol 3,15

Phil 4,8 ***Weiter, liebe Brüder, was wahrhaftig ist, was ehrbar, was gerecht, was keusch, was lieblich, was wohllautet, ist etwa eine Tugend, ist etwa ein Lob, dem denket nach!***
KJV + EL = ***Finally, brethren, whatsoever things are true, whatsoever things are honest, whatsoever things are just, whatsoever things are pure, whatsoever things are lovely, whatsoever things are of good report; if there be any virtue, and if there be any praise, think on these things.***

Phil 4,9 ***Welches ihr auch gelernt und empfangen und gehört und gesehen habt an mir, das tut; so wird der Gott des Friedens mit euch sein.***
KJV + EL = ***Those things, which you have both learned, and received, and heard, and seen in me, do: and the Elohim of peace shall be with you.***

Phil 4,10 Ich bin aber höchst erfreut in JAHWEH, daß ihr wieder wacker geworden seid, für mich zu sorgen; wiewohl ihr allewege gesorgt habt, aber die Zeit hat‘s nicht wollen leiden.
KJV + EL = ***But I rejoiced in YAHWEH greatly, that now at the last your care of me has flourished again; in which you did indeed take thought, but you lacked opportunity.***

Phil 4,11 Nicht sage ich das des Mangels halben; denn ich habe gelernt, worin ich bin, mir genügen zu lassen.
KJV + EL = ***Not that I speak in respect of want: for I have learned, in whatsoever state I am, to be content.***
1. Tim 6,6

Phil 4,12 *Ich kann niedrig sein und kann hoch sein; ich bin in allen Dingen und bei allen geschickt, beides, satt sein und hungern, beides, übrighaben und Mangel leiden.*

KJV + EL = ***I know both how to be abased, and I know how to abound: everywhere and in all things I am instructed both to be full and to be hungry, both to abound and to suffer need.***
2. Kor 6,10

Phil 4,13 **ICH VERMAG ALLES DURCH DEN, DER MICH MÄCHTIG MACHT: DER MESSIAS.**
KJV + EL = ***I can do all things through the Messiah which strengthens me.***
2. Kor 12,10

Phil 4,14 Doch ihr habt wohl getan, daß ihr euch meiner Trübsal angenommen habt.
KJV + EL = ***However you have well done, that you did communicate (share) with my affliction.***

Phil 4,15 Ihr aber von Philippi wisset, daß von Anfang des Evangeliums, da ich auszog aus Mazedonien, keine Gemeinde mit mir geteilt hat nach der Rechnung der Ausgabe (auf Geben) und Einnahme (Empfangen) als ihr allein.
KJV + EL = ***Now you Philippians know also, that in the beginning of the good tidings, when I departed from Macedonia, no assembly had fellowship with me as concerning giving and receiving, but you only.***
2. Kor 11,9

Phil 4,16 Denn auch gen Thessalonich sandtet ihr zu meiner Notdurft einmal und darnach noch einmal.
KJV + EL = ***For even in Thessalonica you sent once and again to my necessity.***

Phil 4,17 Nicht, daß ich das Geschenk suche; sondern ich suche die Frucht, daß sie reichlich in eurer Rechnung sei.
KJV + EL = ***Not because I desire a gift: but I desire fruit that may abound to your account.***

Phil 4,18 Denn ich habe alles und habe überflüssig. Ich habe die Fülle, da ich empfing durch Epaphroditus, was von euch kam: ein süßer Geruch, ein angenehmes Opfer, JAHWEH gefällig.
KJV + EL = ***But I have all, and abound: I am full, having received of Epaphroditus the things which were sent from you, an odor of a sweet smell, a sacrifice acceptable, well pleasing to YAHWEH.***
Kap 2,25

Phil 4,19 **Mein Gott aber fülle aus alle eure Notdurft nach seinem Reichtum in der Herrlichkeit in dem Messias Jahschua.**
KJV + EL = ***But my Elohim shall supply all your need according to his riches in glory by the Messiah Yahshua.***

Phil 4,20 **El {Elohim} aber, unserem Vater, sei Ehre von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.**
KJV + EL = **Now to our El {Elohim} and our Father be glory forever and ever. Amen.**

Phil 4,21 ***Grüßet alle Heiligen in dem Messias Jahschua.*** *Es grüßen euch die Brüder, die bei mir sind.*
KJV + EL = ***Salute every saint in the Messiah Yahshua. The brethren which are with me greet you.***

Phil 4,22 Es grüßen euch alle Heiligen, sonderlich (= besonders) aber die von des Kaisers Hause.
KJV + EL = ***All the saints salute you, chiefly they that are of Caesar's household.***
Kap 1,13

Phil 4,23 **Die Gnade unseres HErrn Jahschua dem Messias sei mit euch allen! AMEN.**
KJV + EL = ***The grace of our Master / Savior Yahshua the Messiah be with you all. Amen.***

DER BRIEF DES APOSTELS PAULUS AN DIE KOLOSSER
THE LETTER OF PAUL THE APOSTLE TO THE COLOSSIANS

Kapitel 1

Kol 1,1 **Paulus, ein Apostel Jahschuas dem Messias durch den Willen JAHWEH's, und Bruder Timotheus**
KJV + EL = ***Paul, an apostle of Yahshua the Messiah by the will of YAHWEH, and Timothy our brother,***

Kol 1,2 Den Heiligen zu Kollosa und den gläubigen Brüdern in dem Messias. ***Gnade sei mit euch und Friede von JAHWEH, unserem Vater, und dem HErrn Jahschua den Messias.***
KJV + EL = ***To the saints and faithful brethren in the Messiah which are at Colosse: Grace be to you, and peace, from YAHWEH our Father and the Master Yahshua the Messiah.***

Dank und Fürbitte für die Gemeinde

Kol 1,3 **Wir danken JAHWEH und dem Vater unseres HErrn Jahschua dem Messias und beten allezeit für euch,**
KJV + EL = ***We give thanks to YAHWEH and the Father of our Master Yahshua the Messiah, praying always for you,***

Kol 1,4 **nachdem wir gehört haben von eurem Glauben an den Messias Jahschua und von der Liebe zu allen Heiligen,**
KJV + EL = ***Since we heard of your faith in the Messiah Yahshua, and of the love which you have to all the saints,***

Kol 1,5 **um der Hoffnung willen, die euch beigelegt ist im Himmel, von welcher ihr zuvor gehört habt durch das Wort der Wahrheit im Evangelium,**
KJV + EL = ***For the hope which is laid up for you in heaven, of which you heard before in the word of the truth of the good tidings;***
1. Petr 1,3.4

Kol 1,6 **das zu euch gekommen ist, wie auch in alle Welt, und ist fruchtbar, wie auch in euch, von dem Tage an, da ihr's gehört habt und erkannt die Gnade Gottes in der Wahrheit;**
KJV + EL = ***Which is come unto you, as it is in all the world; and brings forth fruit, as it does also in you, since the day you heard of it, and knew the grace of Elohim in truth:***

Kol 1,7 wie ihr denn gelernt habt von Epaphras, unserm lieben Mitdiener, welcher ist ein treuer Diener des Messias für euch,
KJV + EL = ***As you also learned of Epaphras our dear fellow-servant, who is for you a faithful minister of the Messiah;***
Kap 4,12; Philem 23

Kol 1,8 der uns auch eröffnet hat eure Liebe im Geist.
KJV + EL = ***Who also declared to us your love in the Spirit.***

Kol 1,9 **Derhalben auch wir von dem Tage an, da wir's gehört haben, hören wir nicht auf,** ***für euch zu beten und zu bitten, daß ihr erfüllt werdet mit Erkenntnis seines Willens in allerlei geistlicher Weisheit und Verständnis,***

KJV + EL = ***For this cause we also, since the day we heard it, do not cease to pray for you, and to desire that you might be filled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding;***
Eph 1,15-17

Kol 1,10 **daß ihr wandelt würdig dem HErrn Jahschua zu allem Gefallen und fruchtbar seid in allen guten Werken**
KJV + EL = ***That you might walk worthy of the Master Yahshua to all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of YAHWEH;***
Eph 4,1; Phil 1,27

Kol 1,11 **und wachset in der Erkenntnis JAHWEH's und gestärkt werdet mit aller Kraft nach seiner herrlichen Macht zu aller Geduld und Langmütigkeit mit Freuden,**
KJV + EL = ***Strengthened with all might, according to his glorious power, to all patience and longsuffering with joyfulness;***

Kol 1,12 **UND DANK SAGET DEM VATER, der uns tüchtig gemacht hat zu dem Erbteil der Heiligen im Licht;**
KJV + EL = ***GIVING THANKS TO THE FATHER, who made us meet to be partakers of the inheritance of the saints in light:***
Eph 1,11; 1. Petr 1,4

Kol 1,13 **welcher uns errettet hat von der Obrigkeit der Finsternis und hat uns versetzt in das Reich seines lieben Sohnes,**
KJV + EL = ***who has delivered us from the power of darkness, and has translated us into the Kingdom of the dear Son:***
Kap 2,15

Kol 1,14 **an welchem wir haben die Erlösung durch sein Blut, nämlich die Vergebung der Sünden.**
KJV + EL = ***In whom we have redemption through his blood, even the forgiveness of sins: -*** Eph 1,7

Der Messias, der Erste in Schöpfung und Erlösung. - Die Herrlichkeit des Messias und seines Werkes

Kol 1,15 **welcher ist das Ebenbild DES UNSICHTBAREN JAHWEH's, der Erstgeborene vor allen Kreaturen.**
KJV + EL = **Who is the IMAGE OF THE INVISIBLE YAHWEH, the firstborn of all creation:**
Hebr 1,3; Offb 3,14

Kol 1,16 **Denn durch ihn ist alles geschaffen, was im Himmel und auf Erden ist, das Sichtbare und das Unsichtbare, es seien Throne oder Herrschaften oder Fürstentümer oder Obrigkeiten; es ist alles durch ihn und zu ihm geschaffen.**
KJV + EL = ***For by him were all things created, that are in heaven, and that are in earth, visible and invisible, whether they be thrones, or dominions, or principalities, or powers: all things were created by him, and for him:***
Joh 1,3.10; Hebr 1,2

Kol 1,17 **Und er ist vor allem, und es besteht alles in ihm.**
KJV + EL = **And he is before all things, and by him all things consist.**
Apg 26,23; 1. Kor 15,20; Offb 1,5; Eph 1,22

Kol 1,18 **Und er ist das Haupt des Leibes, nämlich der Gemeinde; er, welcher ist der Anfang und der Erstgeborene von den Toten, auf daß er in allen Dingen den Vorrang habe.**
KJV + EL = ***And he is the head of the body, the assembly: who is the beginning, the firstborn from the dead; that in all things he might have the preeminence.***

Kol 1,19 **Denn es ist das Wohlgefallen (des Vaters Wohlgefallen) gewesen, daß in ihm alle Fülle wohnen sollte.**
KJV + EL = ***For it pleased the Father that in him should all fulness dwell;***
Kap 2,9; Joh 1,16; Eph 1,23; (19.20) 2. Kor 5,19

Kol 1,20 MENGE = **Und durch ihn (Jahschua) die ganze Welt mit sich zu versöhnen; - nachdem er (Jahschua) durch sein am Kreuz vergossenes Blut Frieden gestiftet -, durch ihn alles zu versöhnen, sowohl das, was auf der Erde, als auch das, was im Himmel ist.**
KJV + EL = ***And, having made peace through the blood of his cross, by him to reconcile all things to himself; by him, I say, whether they be things in earth, or things in heaven.***
1. Joh 2,2

Kol 1,21 ***Und euch, die ihr einst Fremde und Feinde waret durch die Vernunft in bösen Werken,***
MENGE = ***Auch euch, die ihr einst (Gott)entfremdet und feindlichen Sinnes bei euren bösen Werken waret,***
KJV + EL = ***And you, that were sometime alienated and enemies in your mind / reason by wicked works, yet now has he reconciled***
Röm 5,10; Eph 2,12.13; 4,18

Kol 1,22 **nun aber hat er euch versöhnt mit dem Leibe seines Fleisches durch den Tod, auf daß er euch darstelle heilig und unsträflich und ohne Tadel vor ihm selbst;**
MENGE = ***Jetzt hat er euch in seinem Fleischesleibe durch seinen Tod versöhnt, um euch heilig, fleckenlos und unanklagbar vor Gottes Angesicht hinzustellen,***
KJV + EL = ***In the body of his flesh through death, to present you holy and unblameable and unreproveable in his sight:***
Eph 5,27

Kol 1,23 **so ihr anders bleibet im Glauben, gegründet und fest und unbeweglich von der Hoffnung des Evangeliums,** welches ihr gehört habt, welches gepredigt ist unter aller Kreatur, die unter dem Himmel ist, dessen Diener ich, Paulus, geworden bin.
KJV + EL = ***If you continue in the faith grounded and settled, and be not moved away from the hope of the good tidings, which you have heard, and which was preached to every creature which is under heaven; whereof I Paul am made a minister;***

Des Apostels Amt unter den Heiden

Kol 1,24 **Nun freue ich mich in meinem Leiden, das ich für euch leide, und erstatte an meinem Fleisch, was noch mangelt an Trübsalen in dem Messias, für seinen Leib, welcher ist die Gemeinde,**
KJV + EL = ***Who now rejoice in my sufferings for you, and fill up that which is behind of the afflictions of the Messiah in my flesh for his body's sake, which is the assembly:***
Eph 3,13; 2. Tim 2,10

Kol 1,25 **deren Diener ich geworden bin nach dem göttlichen Predigtamt, das mir gegeben ist unter euch (verliehen durch JAHWEH's Wille), daß ich das Wort JAHWEH's reichlich predigen soll,**
KJV + EL = ***Whereof I am made a minister, according to the dispensation of YAHWEH which is given to me for you, to fulfill the word of YAHWEH;***

Kol 1,26 **nämlich das Geheimnis, das verborgen gewesen ist von der Welt her und von den Zeiten her, nun aber ist es offenbart seinen Heiligen,**
KJV + EL = ***Even the mystery which has been hid from ages and from***

generations, but now is made manifest to his saints:
Röm 16,25.26; Eph 3,3-6

Kol 1,27 **denen JAHWEH gewollt hat kundtun, welcher da sei der herrliche Reichtum dieses Geheimnisses unter den Heiden, welches ist der Messias in euch, der da ist die Hoffnung der Herrlichkeit.**
KJV + EL = ***To whom YAHWEH would make known what is the riches of the glory of this mystery among the Gentiles; which is the Messiah in you, the hope of glory:***
1. Tim 1,1

Kol 1,28 **Den verkündigen wir und vermahnen alle Menschen und lehren alle Menschen mit aller Weisheit, auf daß wir darstellen einen jeglichen Menschen vollkommen in dem Messias Jahschua;**
KJV + EL = ***Whom we preach, warning every man, and teaching every man in all wisdom; that we may present every man perfect in the Messiah Yahshua:***

Kol 1,29 **daran ich auch arbeite und ringe, nach der Wirkung des, der in mir kräftig wirkt.**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***For which also I labour, striving according to his working, who works in me mightily.***

Kapitel 2

Warnung vor den Irrlehrern.

Kol 2,1 Ich lasse euch aber wissen, welch einen Kampf ich habe um euch und um die zu Laodizea und alle, die meine Person im Fleisch nicht gesehen haben,
KJV + EL = ***For I would that you knew what great conflict I have for you, and for them at Laodicea, and for as many as have not seen my face in the flesh;***

Kol 2,2 **auf daß ihre Herzen ermahnt und zusammengefaßt werden in der Liebe und zu allem Reichtum des gewissen Verständnisses, zu erkennen das GEHEIMNIS GOTTES / ELOHIMS, des Vaters und des Messias,**
KJV + EL = ***That their hearts might be comforted, being knit together in love, and to all riches of the full assurance of understanding, to the acknowledgement of the MYSTERY OF GOD / ELOHIM, and even of the Messiah;***

Kol 2,3 **in welchem verborgen liegen alle Schätze der Weisheit und der Erkenntnis.**
KJV + EL = ***In whom are hid all the treasures of wisdom and knowledge.***
1. Kor 1,24.30

Kol 2,4 **Ich sage aber davon, auf daß euch niemand betrüge mit unvernünftigen Reden.**
KJV + EL = ***And this I say, lest any man should beceive you with enticing words.***
Röm 16,18

Kol 2,5 ***Denn ob ich wohl nach dem Fleisch nicht da bin, so bin ich doch im Geist bei euch, freue mich und sehe eure Ordnung und euren festen Glauben an den Messias.***
KJV + EL = ***For though I be absent in the flesh, yet am I with you in the spirit, joying and beholding your order, and the steadfastness of your faith in the Messiah.***
1. Kor 14,40

Kol 2,6 **Wie ihr nun angenommen habt den HErrn Jahschua den Messias, so wandelt in ihm**
KJV + EL = ***As you have therefore received the Messiah Yahshua the Master, so walk you in him:***

Kol 2,7 **und seid gewurzelt und erbaut in ihm und fest im Glauben, wie ihr gelehrt seid, und seid in demselben reichlich dankbar.**
KJV + EL = ***Rooted and built up in him, and established in the faith, as you have been taught, abounding with thanksgiving.*** - Eph 3,17

Warnung vor Irrlehren

Kol 2,8 **Sehet zu, daß euch niemand beraube durch die Philosophie und lose Verführung (leeren Betrug) nach der Menschen Lehre (Überlieferung / Tradition) und nach der Welt Satzungen und nicht nach dem Messias (MENGE= ... aber mit dem Messias nichts zu tun hat).**
KJV + EL = ***Beware lest any man spoil you through philosophy and vain deceit, after the tradition of men, after the rudiments of the world, and not after the Messiah.***

Kol 2,9 ALBRECHT = **In ihm wohnt die ganze Fülle des göttlichen Wesens leibhaftig,**
ARAMÄISCH = **In welchem die gesamte** (ganze) **Fülle von Elohim** (die Heiligkeit = Einzahl) **körperlich wohnt.**
ALBRECHT = **For in him dwells all the fullness of the divine creature (nature) bodily.**
ROTH AUS DEM ARAMÄISCHEN = **In whom dwells all the fullness of Elohim bodily.**
Joh 1,14.16

Anmerkung: **Der Begriff "Gottheit" ist eine reine Menschenlehre, und kommt von der Trinitätslehre; und kommt nicht aus der Bibel, nicht vom Urheber der ursprünglichen Heiligen Schrift. Das betrifft auch den Begriff die "Gottheit Jesus Christus"! Reine Menschenlehre.**
remark: **The conception of "Godhead" is a pure doctrine by rule of men, and comes of the doctrine of trinity; and comes not from the bible, not by the creator of the original Sacred Scriptures. As for that the conception of the "Godhead Jesus Christ"! Pure doctrine of men.**

Kol 2,10 **Und ihr seid vollkommen in ihm, welcher ist das Haupt aller Fürstentümer und Obrigkeiten (Mächte und Gewalten).**
KJV + EL = **And your are complete in him, which is the head of all principality and power:**
Eph 1,21

Kol 2,11 **in welchem ihr auch beschnitten seid mit der Beschneidung ohne Hände, durch Ablegung des sündlichen Leibes im Fleisch,** ***nämlich mit der Beschneidung des Messias,***
KJV + EL = ***In whom also you are circumcised with the circumcision made without hands, in putting off of the body of the sins of the flesh by the circumcision of the Messiah:***
Röm 2,29; 6,5; 1. Petr 3,21

Kol 2,12 LUTHER + ELBEFELDER 1871 = **indem ihr mit ihm begraben seid durch die Taufe; in welcher ihr auch mitauferweckt worden seid durch den Glauben an die wirksame Kraft JAHWEH's, der ihn auferweckt hat von den Toten.**
KJV + EL = ***Buried with him in baptism, in which you are also raised with him through the faith in the working of YAHWEH, who has raised him from the dead.*** - Kap 3,1; Röm 6,4

Kol 2,13 **Und hat euch mit ihm lebendig gemacht, die ihr tot wart in den Sünden und in der Vorhaut (Unbeschnittenheit) eures Fleisches, UND HAT UNS GESCHENKT ALLE SÜNDEN.**
KJV + EL = ***And you, being dead in your sins and the uncircumcision of your flesh, has he quickened / alive together with him, HAVING FORGIVEN YOU ALL TRESPASSES;***
Eph 2,1.5

Kol 2,14 **Und ausgetilgt die Handschrift / der Schuldbrief so wider uns war, welche durch Satzungen entsand und gegen uns war, und hat sie (ihn; aus dem Mittel) weggetan und an das Kreuz geheftet (DAS ZEREMONIALGESETZ, welches sich außerhalb der Bundeslade befand!).**
KJV + EL = ***Blotting out the handwriting of ordinances that was against us, which was contrary to us, and took it out of the way, nailing it to the torture stake (the law of ceremonial were not stored in the Ark of the Covenant!);***
Eph 2,15

Kol 2,15 **und hat ausgezogen die Fürstentümer und die Gewaltigen und sie schaugetragen öffentlich und einen Triumph aus ihnen gemacht durch sich selbst.**
MENGE = **Nachdem er dann die Mächte und die Gewalten völlig entwaffnet hatte, stellte er sie öffentlich an den Pranger und triumphierte durch das Kreuz über sie.**
KJV + EL = ***And having spoiled principalities and powers, he made a show of them openly, triumphing over them in it.***
Kap 1,13; Eph 4,8

Kol 2,16 **So lasset nun niemand euch Gewissen machen über Speise- oder über Trank(-opfer) oder über bestimmte Feiertage oder Neumonde oder (Fest-)Sabbate*;**
KJV + EL = ***Let no man therefore judge you in meat, or in drink, or in respect of an holyday, or of the new moon, or of the (feast-)sabbath days:***
Röm 14,1-12

*** Anmerkung: der heilige, gesegnete Sabbattag, der siebente Tag, ist davon nicht betroffen. Dieser Tatbetand steht auf den Gesetzestafeln, die nur in der Bundeslade aufbewahrt wurden, sich dort befinden und unumgänglich und von JAHWEH, unserem alleinigen Gott, fest beschlossen sind.**

„Der Opferdienst an den Festtagen (Festsabbaten) war ein Schatten auf den Messias. Mit dem Tod des Messias hörte der Opferdienst auf. Die Festtage erübrigten sich, und der von Gott dafür eingesetzte Mond-Sonnenkalender (2. Mose 12,1-6) ist leer. Auch der Neumond war ein Schatten und hat keine Bedeutung mehr (Kolosser 2,13+14+16+17). Das Einzige, was übrig bleibt, ist der von JAHWEH geheiligte Samstag, der Sabbat, der siebente Tag der Woche, an dem er sich bei der Schöpfung erquickte. Dieser besondere Tag wird in alle Ewigkeit geheiligt und gesegnet sein, welcher in den Zehn Geboten manifestiert ist. Die Zehn Gebote JAHWEH's spiegeln den Charakter JAHWEH's und seine Gerechtigkeit wieder.“

*** Note: the holy, the blessed Sabbath day, the seventh day, is not affected by this. These facts of the case stands on the Tablets of Law, who were only stored in the Ark of the Covenant, are located there and are inevitable decided by YAHWEH, our only God.**

"The sacrificial service on holidays (Sabbath-celebration, Feat-Sabbath) was a shadow upon the Messiah. The sacrificial service stopped with the death of the Messiah. The feast-days spared itself and the from God himself appointed moon-sun calendar (Exodus 12:1-6) is empty. Even the new moon was a shadow and has no more meaning (Colossians 2,13+14+16+17). The only thing that remains is the Saturday, hollowed by YAHWEH, the Sabbath, the seventh day of the week, on which he refreshed himself by the creation. This special day will be hollowed and blessed in all eternity, which is manifested in the Ten Commandments. YAHWEH's Ten Commandments reflect the character of YAHWEH and his justice."

Kol 2,17 ELBERFELDER 1871 = **die ein Schatten der zukünftigen Dinge sind, der Körper aber ist der Messias [leibhaftig aber ist es in dem Messias].**
KJV + EL = ***Which are a shadow of things to come; but the body is of the Messiah.***
Hebr 8,5; 10,1

Kol 2,18 ***Laßt euch niemand das Ziel verrücken*** (MENGE = ***Niemand soll euch den Siegespreis aberkennen!),*** **der nach eigener Wahl einhergeht in Demut und Geistlichkeit der Engel, davon er nie etwas gesehen hat, und ist ohne Ursache aufgeblasen in seinem fleischlichen Sinn**
KJV + EL = ***Let no man beguile (rob) you of your reward in a voluntary humility and worshiping of angels, intruding into those things which he hath not seen, vainly puffed up by his fleshly mind,***

Kol 2,19 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **und hält sich nicht an dem Haupt, aus welchem der ganze Leib durch die Gelenke und Bande Darreichung empfangend und zusammengefügt, das Wachstum JAHWEH's wächst.**
KJV + EL = ***And not holding the Head, from which all the body by joints and bands having nourishment ministered, and knit together, increases with the increase of YAHWEH.***
Eph 4,15.16

Kol 2,20 **So ihr denn nun abgestorben seid mit dem Messias den Satzungen der Welt, was lasset ihr euch denn fangen mit Satzungen, als lebtet ihr noch in der Welt?**
KJV + EL = ***Therefore if you be dead with the Messiah from the rudiments of the world, why, as though living in the world, are you subject to ordinances,***
Gal 4,9.10

Kol 2,21 **„Du sollst“, sagen sie, „das nicht angreifen, du sollst das nicht kosten, du sollst das nicht anrühren“,**
KJV + EL = ***Touch not; taste not; handle not;***

Kol 2,22 ***was sich doch alles unter den Händen verzehrt; es sind der*** **Menschen Gebote und Lehren,**
MENGE = ***alles derartige ist doch dazu da, daß es durch den Verbrauch der Vernichtung anheimfalle, und rührt von Menschengeboten und Menschenlehren her!***
KJV + EL = ***Which all are to perish with the using; after the commandments and doctrines of men?!***
Jes 29,13; Matth 15,9

Kol 2,23 ***welche haben einen*** **Schein der Weisheit durch selbst erwählte Geistlichkeit und Demut** ***und dadurch, daß sie des Leibes nicht schonen und dem Fleisch nicht seine Ehre tun zu seiner Notdurft.***
KJV + EL = ***Which things have indeed a show of wisdom in will worship, and humility, and neglecting of the body;***

not in any value to the satisfying of the flesh. - Röm 13,14; 1. Tim 4,3

Kapitel 3

Der alte und der neue Mensch.

Kol 3,1 ELBERFELDER 1871 = **Wenn ihr nun mit dem Messias auferweckt worden seid, so suchet, was droben ist, wo der Messias ist, sitzend zur Rechten JAHWEH's.**
EL = ***If then you were raised together with the Messiah, seek the things that are above, where the Messiah is, seated on the right hand of YAHWEH.***
Kap 2,12

Kol 3,2 **Trachtet nach dem, was droben ist, nicht nach dem, was auf Erden ist.**
KJV + EL = ***Set your affection on things above, not on things on the earth.***
Matth 6,33

Kol 3,3 **Denn ihr seid gestorben und euer Leben ist verborgen mit dem Messias in JAHWEH.**
KJV + EL = ***For you are died, and your life is hid with the Messiah in YAHWEH.***
Röm 6,2

Kol 3,4 **WENN ABER DER MESSIAS EUER LEBEN OFFENBAREN WIRD, DENN WERDET IHR AUCH OFFENBAR WERDEN MIT IHM IN DER HERRLICHKEIT.**
KJV + EL = ***When the Messiah, WHO IS our life, shall appear, then shall you also appear with him in glory.***
1. Kor 15,43

Kol 3,5 **So tötet nun eure Glieder, die auf Erden sind, Hurerei, Unreinigkeit, schändliche Brunst, böse Lust und den Geiz, welcher ist Abgötterei,**
KJV + EL = ***Mortify therefore your members which are upon the earth: fornication, uncleanness, inordinate affection, evil desire, and covetousness,*** **which is idolatry:**
Eph 5,3

Kol 3,6 **um welcher willen kommt der Zorn JAHWEH's über die Kinder des Unglaubens (und Ungehorsams);**
KJV + EL = ***For which things´sake*** **the wrath of YAHWEH comes** ***on the children of disobedience:***
Eph 5,6

Kol 3,7 **in welchem auch ihr weiland gewandelt habt, da ihr darin lebtet.**
KJV + EL = ***in which you also walked some time, when you lived in them.***

Kol 3,8 **Nun aber leget alles ab von euch: den Zorn, Grimm, Bosheit, Lästerung, schandbare Worte aus eurem Munde.**
KJV + EL = ***But now you also put off all these; anger, wrath, malice, blasphemy, filthy communication (speaking) out of your mouth.***
Eph 4,29.31

Kol 3,9 **Lüget nicht untereinander; zieht den alten Menschen mit seinen Werken aus**
KJV + EL = ***Lie not one to another, seeing that you have put off the old man with his deeds;***
Eph 4,22-25

Kol 3,10 **und ziehet den neuen an, der da erneuert wird zur Erkenntnis nach dem Ebenbilde des, der ihn geschaffen hat;**
KJV + EL = ***And have put on the new man, which is renewed in knowledge after the image of him that created him:***
1. Mose 1,27; Eph 4,24

Kol 3,11 **da nicht ist Grieche, Jude, Beschnittener, Unbeschnittener, Ungrieche, Scythe, Knecht, Freier,sondern alles und in allen der Messias.**
KJV + EL = ***Where there is neither Greek nor Jew, circumcision nor uncircumcision, Barbarian, Scythian, bond nor free: but the Messiah is all, and in all. -*** Gal 3,28

Kol 3,12 **So ziehet nun an, als die Auserwählten JAHWEH's, Heiligen**

und Geliebten, herzliches Erbarmen, Freundlichkeit, Demut, Sanftmut, Geduld;
KJV + EL = ***Put on therefore, as the elect of YAHWEH, holy and beloved, bowels of mercies, kindness, humbleness of mind, meekness, longsuffering;***

Kol 3,13 **und vertrage einer den andern und vergebet euch untereinander, so jemand Klage hat wider den andern; gleichwie der Messias / der HErr euch vergeben hat, also auch ihr.**
KJV + EL = ***Forbearing one another, and forgiving one another, if any man have a quarrel against any; even as the Messiah / Master forgave you, so also do you.***
Matth 6,14; Eph 4,2.32

Kol 3,14 **Über alles aber ziehet an die Liebe, die da ist das Band der Vollkommenheit.**
KJV + EL = ***And above all these things put on love, which is the bond of perfectness. -*** Röm 13,8.10

Kol 3,15 **Und der Friede JAHWEH's regiere in euren Herzen, zu welchem ihr auch berufen seid in einem Leibe; und seid dankbar!**
KJV + EL = ***And let the*** **peace of YAHWEH** ***rule in your hearts, to which also you are called in one body; and be thankful.***
1. Kor 12,13.27; Eph 4,3.4; Kol 2,7; Phil 4,7

Kol 3,16 ALBRRECHT = **Des Messias Wort wohne reichlich unter euch! In aller Weisheit belehrt und ermahnt einander! Mit Psalmen, Lobgesängen und geistlichen Liedern singt JAHWEH, (eurem) Gott voll Dankbarkeit in euern Herzen!**
KJV + EL = ***Let the word of the Messiah dwell in you richly in all wisdom; teaching and admonishing one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing with grace in your hearts to YAHWEH.***
Eph 5,19

Kol 3,17 MENGE = **Und alles, was ihr in Worten oder in Werken tun mögt, das tut alles im Namen des HErrn Jahschua, indem ihr JAHWEH, dem Vater, durch seine Vermittlung Dank darbringt.**
KJV + EL = ***And whatever you do in word or deed, do all in the name of the Master Yahshua, giving thanks to YAHWEH the Father by him. -*** 1. Kor 10,31

Kol 3,18 ***Ihr Weiber, seid untertan euren Männern in JAHWEH, wie es sich gebührt.***
KJV + EL = ***Wives, submit yourselves to your own husbands, as it is fitting in YAHWEH. -*** Eph 5,22-6,9

Kol 3,19 ***Ihr Männer, liebet eure Weiber und seid nicht bitter gegen sie.***
KJV + EL = ***Husbands, love your wives, and be not bitter against them.***
1. Petr 3,7

Kol 3,20 ***Ihr Kinder, seid gehorsam euren Eltern in allen Dingen; denn das ist JAHWEH (wohl-)gefällig.***
KJV + EL = ***Children, obey your parents in all things: for this is well-pleasing to YAHWEH.***

Kol 3,21 ***Ihr Väter, erbittert eure Kinder nicht, auf daß sie nicht scheu werden.***
KJV + EL = ***Fathers, provoke not your children to anger, lest they be discouraged.***

Kol 3,22 ***Ihr Knechte, seid gehorsam in allen Dingen euren leiblichen Herren, nicht mit Dienst vor Augen, als den Menschen zu gefallen, sondern mit Einfalt des Herzens und mit Furcht JAHWEH's:***
KJV + EL = ***Servants, obey in all things your masters according to the flesh; not with eye-service, as men-pleasers, but in singleness of heart, fearing YAHWEH:***

Kol 3,23 **Alles, was ihr tut, das tut von Herzen als gälte es JAHWEH und nicht den Menschen,**
MENGE = ***Alles, was ihr tut, das führt mit willigem Herzen aus, als gälte es JAHWEH und nicht den Menschen;***
KJV + EL = ***whatever you do, work heartily, as to YAHWEH, and not to men;***

Kol 3,24 **und wisset, daß ihr von JAHWEH empfangen werdet die Vergeltung des Erbes; denn ihr dienet dem HErrn, dem Messias.**
KJV + EL = ***Knowing that of YAHWEH you shall receive the reward of the inheritance: for you serve the Master, the Messiah.***

Kol 3,25 **Wer aber Unrecht tut, der wird empfangen, was er unrecht getan hat; und gilt kein Ansehen der Person.**
KJV + EL = ***But he that does wrong shall receive for the wrong which he has done: and there is no respect of persons. -*** Röm 2,11

Kapitel 4

Kol 4,1 ***Ihr Herren, was recht und billig ist, das beweiset den Knechten, und wisset, daß*** **ihr auch einen HErrn im Himmel habt.**
KJV + EL = ***Masters, give to your servants that which is just and equal; knowing that you also have a Master in heaven.***
3. Mose 25,43.53

Vom Gebet und vom Halten am Wort

Kol 4,2 **Haltet an am Gebet und wachet in demselben mit Danksagung;**
KJV + EL = ***Continue in prayer, and watch in the same with thanksgiving;***
Röm 12,12; 1. Thess 5,17

Kol 4,3 ***und betet zugleich auch für uns, auf daß*** **Gott uns eine Tür des Wortes auftue, zu reden das Geheimnis des Messias, darum ich auch gebunden bin,**
KJV + EL = ***With praying also for us, that Elohim would open to us a door of utterance, to speak the mystery of the Messiah, for which I am also in bonds:***
Kap 1,26.27; Röm 15,30; 1. Kor 16,9; Eph 6,19; 2. Thess 3,1

Kol 4,4 auf daß ich es offenbare, wie ich soll reden.
KJV + EL = ***That I may make it manifest, as I ought to speak.***

Kol 4,5 **Wandelt weise gegen die, die draußen sind, und kauft die Zeit aus.**
KJV + EL = ***Walk in wisdom toward them that are without, redeeming the time.***
Eph 5,15.16; 1. Thess 4,12

Kol 4,6 **Eure Rede sei allezeit lieblich und mit Salz gewürzt, daß ihr wißt, wie ihr einem jeglichen antworten sollt.**
KJV + EL = ***Let your speech be alway with grace, seasoned with salt, that you may know how you ought to answer every man.***
Mark 9,50; Eph 4,29

Kol 4,7 Wie es um mich steht, wird euch alles kundtun Tychikus, der liebe Bruder und getreue Diener und Mitknecht in JAHWEH,
KJV + EL = ***All my state shall Tychicus declare to you, who is a beloved brother, and a faithful minister and fellow-servant in YAHWEH:***

Kol 4,8 welchen ich habe darum zu euch gesandt, daß er erfahre, wie es sich mit euch verhält, und daß er eure Herzen ermahne,
KJV + EL = ***Whom I have sent to you for the same purpose, that he might know your state, and that he may comfort your hearts; -*** Eph 6,21.22

Kol 4,9 samt Onesimus, dem getreuen und lieben Bruder, welcher von den euren ist. Alles, wie es hier steht, werden sie euch kundtun.
KJV + EL = ***With Onesimus, a faithful and beloved brother, who is one of you. They shall make known to you all things which are done here.***
Philem 10

Kol 4,10 Es grüßt euch Aristarchus, mein Mitgefangener, und Markus, der Neffe des Barnabas, über welchen ihr etliche Befehle empfangen habt (so er zu euch kommt, nehmt ihn auf!)
KJV + EL = ***Aristarchus my fellow-prisoner salutes you, and Marcus, sister's son to Barnabas, (touching whom you received commandments: if he come to you, receive him;)***
Apg 12,12.25; 16,29; 27,2

Kol 4,11 und Jahschua, der da heißt Justus, **die aus der Beschneidung / den Juden** (MENGE = **Judenchristen*) sind. Diese sind allein meine Gehilfen am Reich JAHWEH's,** die mir ein Trost geworden sind.
KJV + EL = ***And Yahshua, which is called Justus, who are of the circumcision (are from the Jews;***
MENGE = **Judenchristen*)**. ***These only are my fellow-workers to the Kingdom of YAHWEH, which have been a comfort to me.***

*** Anmerkung: die ersten Christen waren Juden!**

*** Note: the first Christians were Jews!**

Kol 4,12 Es grüßt euch Epaphras, **der von den euren ist, ein Knecht des Messias Jahschua, und allezeit ringt für euch mit Gebeten, auf daß ihr besteht vollkommen und erfüllt mit allem Willen JAHWEH's.**
KJV + EL = ***Epaphras, who is one of you, a servant of the Messiah Yahshua, salutes you, always laboring fervently for you in prayers, that you may stand perfect and complete in all the will of YAHWEH.***
Kap 1,7; Philem 23

Kol 4,13 Ich gebe ihm Zeugnis, daß er großen Fleiß hat um euch und um die zu Laodizea und zu Hierapolis.
KJV + EL = ***For I bear him witness, that he has a great zeal for you, and them that are in Laodicea, and them in Hierapolis. -*** Offb 1,11; 3,14

Kol 4,14 Es grüßt euch Lukas, der Arzt, der Geliebte, und Demas.
KJV + EL = ***Luke, the beloved physician, and Demas, greet you.***
2. Tim 4,10.11; Philem 24

Kol 4,15 Grüßet die Brüder zu Laodicea und den Nymphas und die Gemeinde in seinem Hause.
KJV + EL = ***Salute the brethren which are in Laodicea, and Nymphas, and the assembly which is in his house.***

Kol 4,16 Und wenn der Brief bei euch gelesen ist, so schafft, daß er auch in der Gemeinde zu Laodicea gelesen werde und daß ihr den von Laodicea lest.
KJV + EL = ***And when this epistle is read among you, cause that it be read also in the assembly of the Laodiceans; and that you likewise read the epistle from Laodicea.***

Kol 4,17 Und saget Archippus: **Siehe auf das Amt, das du empfangen hast in JAHWEH, daß du es ausrichtest!**
KJV + EL = ***And say to Archippus, Take heed to the ministry which you have received in YAHWEH, that you fulfill it. -*** Philem 2

Kol 4,18 **Mein Gruß mit meiner, des Paulus, Hand. Gedenket meiner Bande! Die Gnade UNSERES HErrn JAHSCHUA DEM MESSIAS sei mit euch ALLEN! Amen.**
KJV + EL = ***The salutation by the hand of me Paul. Remember my bonds. THE Grace (OF OUR MASTER YAHSHUA THE MESSIAH) be with you. Amen.***
1. Kor 16,21; Gal 6,11; 2. Thess 3,17.18

DER ERSTE BRIEF DES APOSTELS PAULUS AN DIE THESSALONICHER
THE FIRST LETTER OF PAUL THE APOSTLE TO THE THESSALONIANS

Kapitel 1

1. Thes 1,1 Paulus und Silvanus und Timotheus der Gemeinde zu Thessalonich in **JAHWEH, dem Vater, und dem HErrn Jahschua den Messias:** Gnade sei mit euch und Friede von **JAHWEH, unserem Vater, und dem HErrn Jahschua den Messias!**
KJV + EL = ***Paul, and Silvanus, and Timotheus, to the assembly of the Thessalonians which is in YAHWEH the Father and in the Master Yahshua the Messiah: Grace be to you, and peace, from JAHWEH our Father, and the Master Yahshua the Messiah.***
Apg 15,40; 16,1-3.19; 17,1-10; 2. Thess 1,1

Das vorbildliche Glaubensleben der Gemeinde

1. Thes 1,2 Wir danken JAHWEH allezeit für euch alle und gedenken euer im Gebet ohne Unterlaß
KJV + EL = ***We give thanks to YAHWEH always for you all, making mention of you in our prayers;***

1. Thes 1,3 **und denken an euer Werk im Glauben und an eure Arbeit in der Liebe und an eure Geduld in der Hoffnung, welche ist unser HErr *JAHSCHUA DER MESSIAS,* VOR GOTT UND UNSEREM VATER.**

KJV + EL = ***Remembering without ceasing your work of faith, and labor of love, and patience of hope in our MASTER / SAVIOR YAHSHUA THE MESSIAH, in the sight of EL AND OUR FATHER;*** **-** 1. Kor 13,13

1. Thes 1,4 MENGE = **Wir wissen ja, von JAHWEH geliebte Brüder, daß ihr zu den Erwählten / Auserwählten gehört;**
KJV + EL = ***Knowing, brethren beloved, your election of YAHWEH.***

1. Thes 1,5 MENGE = **denn unsere Verkündigung der Heilsbotschaft / des Evangeliums ist bei euch nicht nur mit Worten erfolgt, sondern auch mit Kraft und mit heiligem Geist und großer Glaubenszuversicht; ihr wißt ja, wie wir unter euch um euretwillen aufgetreten sind.**
KJV + EL = ***For our good tidings came not to you in word only, but also in power, and in the holy Spirit, and in much assurance; as you know what manner of men we were among you for your sake.***
1. Kor 2,5

1. Thes 1,6 **und ihr seid unsere Nachfolger geworden und des HErrn und habt das Wort aufgenommen unter vielen Trübsalen mit Freuden im heiligen Geist,**
KJV + EL = ***And you became followers of us, and of the Master, having received the word in much affliction, with joy of the holy Spirit:***
2 .Thess 3,7

1. Thes 1,7 **also daß ihr geworden seid ein Vorbild allen Gläubigen in Mazedonien und Achaja (Griechenland).**
KJV + EL = ***So that you were examples to all that believe in Macedonia and Achaia.***

1. Thes 1,8 ***Denn von euch ist auserschollen* das Wort JAHWEH's;** nicht allein in Mazedonien und Achaja (Griechenland), sondern an allen Orten ist auch euer Glaube an Gott bekannt geworden, also daß uns nicht not ist, etwas zu sagen.
KJV + EL = ***For from you sounded out the word of YAHWEH not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith toward Elohim is spread abroad; so that we need not to speak anything.***
Röm 1,8

1. Thes 1,9 MENGE = **denn die Leute erzählen selbst davon, welchen Eingang wir bei euch gefunden haben, UND WIE IHR EUCH VON DEN GÖTZEN ZU JAHWEH BEKEHRT HABT, UM DEM LEBENDIGEN UND WAHREN GOTT ZU DIENEN**
KJV + EL = ***FOR THEY THEMSELVES SHOW OF US WHAT MANNER OF ENTERING IN WE HAD TO YOU,* AND HOW YOU TURNED TO YAHWEH FROM IDOLS TO SERVE THE LIVING AND TRUE ELOHIM;**
Apg 14,15; 1. Kor 12,2

1. Thes 1,10 MENGE = **und seinen Sohn vom Himmel her zu erwarten, den ER von den Toten AUFERWECKT HAT, JAHSCHUA, der uns von dem kommenden ZORNGERICHT GOTTES errettet.**
KJV + EL = ***AND TO WAIT FOR HIS SON FROM HEAVEN,* WHOM HE RAISED FROM THE DEAD, EVEN YAHSHUA, *WHO DELIVERS US FROM THE WRATH TO COME.***
Titus 2,13

Kapitel 2

Das Wirken des Apostels bei der Gründung der Gemeinde

1. Thes 2,1 Denn auch ihr wisset, liebe Brüder, von unserm Eingang zu euch, daß er nicht vergeblich gewesen ist;
KJV + EL = ***For yourselves, brethren, know our entrance in to you, that it was not in vain:***

1. Thes 2,2 sondern, ob wir gleich zuvor gelitten hatten und geschmäht gewesen waren zu Philippi, ***wie ihr wisset, waren wir freudig in unserm Gott, bei euch zu sagen das Evangelium JAHWEH mit großen Kämpfen.***
KJV + EL = ***But even after that we had suffered before, and were shamefully treated, as you know, at Philippi, we were bold in our Elohim to speak to you the good tidings (gospel) of YAHWEH with much contention.***
Apg 16,20-24; 17,1-5

1. Thes 2,3 ***Denn unsere Ermahnung*** (MENGE = ***Predigt) ist nicht gewesen aus Irrtum noch aus Unreinigkeit noch mit List;***
KJV + EL = ***For our exhortation was not of deceit, nor of uncleanness, nor in guile:***
2. Kor 4,2; 11,7; Joh 5,44

1. Thes 2,4 ***sondern, wie wir von JAHWEH bewährt sind, daß uns das Evangelium vertraut ist zu predigen, also reden wir, nicht, als wollten wir den Menschen gefallen, sondern JAHWEH, der unser Herz prüft.***
KJV + EL = ***But as we were allowed of YAHWEH to be put in trust with the good tidings (gospel), even so we speak; not as pleasing men, but YAHWEH who proves our hearts.***
Gal 1,10

1. Thes 2,5 *Denn wir sind* ***nie mit Schmeichelworten umgegangen,*** *wie ihr wisset,* ***noch mit verstecktem Geiz, Gott ist des Zeuge;***
KJV + EL = ***For neither at any time used we flattering words, as you***

know, nor a cloke of covetousness; Elohim is witness:
Mark 12,40; Apg 20,33

1. Thes 2,6 *haben auch nicht Ehre gesucht von den Leuten, weder von euch noch von andern;*
KJV + EL = ***Nor of men sought we glory, neither of you, nor yet of others, when we might have been burdensome, as the apostles of the Messiah.***

1. Thes 2,7 hätten euch auch mögen schwer sein als Apostel des Messias. Aber wir sind mütterlich gewesen bei euch, gleichwie eine Amme ihr Kind pflegt;
KJV + EL = ***But we were gentle among you, even as a nurse cherishes her children:***

1. Thes 2,8 also hatten wir Herzenslust an euch und waren willig, euch mitzuteilen nicht allein das Evangelium JAHWEH sondern auch unser Leben, darum daß wir euch liebgewonnen haben.
KJV + EL = ***So being affectionately desirous of you, we were willing to have imparted to you, not the good tidings of YAHWEH only, but also our own souls, because you were dear to us. -*** 2. Kor 12,15

1. Thes 2,9 **Ihr seid wohl eingedenk, liebe Brüder, unsrer Arbeit und unserer Mühe; denn Tag und Nacht arbeiteten wir, daß wir niemand unter euch beschwerlich wären, und predigten unter euch das Evangelium JAHWEH's.**
KJV + EL = ***For you remember, brethren, our labor and travail: for laboring night and day, because we would not be a burden to any of you, we preached to you the good tidings of YAHWEH.***
Apg 18,3; 20,33.34; 2. Thess 3,8; 1. Kor 4,12

1. Thes 2,10 Des seid ihr Zeugen und Gott, wie heilig und gerecht und unsträflich wir bei euch, die ihr gläubig waret, gewesen sind;
KJV + EL = ***You are witnesses, and Elohim also, how holy and righteously and unblameably we behaved ourselves among you that believe:***

1. Thes 2,11 wie ihr denn wisset, daß wir, wie ein Vater seine Kinder, einen jeglichen unter euch ermahnt und getröstet
KJV + EL + WEBSTER = ***As you know how we exhorted and encouraged and charged each one of you, as a father does his children,***

1. Thes 2,12 ***und bezeugt haben, daß ihr wandeln solltet würdig vor Gott, der euch berufen hat zu seinem Reich und zu seiner Herrlichkeit.***
KJV + EL = ***That you would walk worthy of Elohim, who has called you to his kingdom and glory.***
Eph 4,1.2; Phil 1,27

Die Aufnahme des Evangeliums in der Gemeinde

1. Thes 2,13 **Darum danken auch wir ohne Unterlaß Gott, daß ihr, da ihr empfingt von uns das gepredigte Wort JAHWEH's, es aufnahmt nicht als Menschenwort, sondern, wie es denn wahrhaftig ist, als JAHWEH's Wort, welcher auch wirkt in euch, die ihr glaubt.**
KJV + EL = ***FOR THIS CAUSE ALSO THANK WE ELOHIM WITHOUT CEASING, BECAUSE, WHEN YOU RECEIVED THE WORD OF YAHWEH, WHICH YOU HEARD OF US, YOU RECEIVED IT NOT AS THE WORD OF MEN, BUT AS IT IS IN TRUTH, THE WORD OF YAHWEH, WHICH EFFECTUALLY WORKS ALSO IN YOU THAT BELIEVE. -*** Gal 1,11.12

1. Thes 2,14 ***Denn ihr seid Nachfolger geworden, liebe Brüder, der Gemeinden JAHWEH in Judäa in dem Messias Jahschua, weil ihr ebendasselbe erlitten habt von euren Blutsfreunden, was jene von den Juden,***
KJV + EL = ***For you, brethren, became followers of the assemblies of YAHWEH which in Judaea are in the Messiah Yahshua: for you also have suffered the same things of your own countrymen, even as they have of the Jews:***
Apg 17,5.6; 8,1

1. Thes 2,15 **welche auch den HErrn Jahschua getötet haben und ihre eigenen Propheten und haben uns verfolgt und gefallen JAHWEH nicht und sind allen Menschen zuwider,**
KJV + EL = ***Who both killed the Master Yahshua, and their own prophets, and have persecuted us; and they please not YAHWEH, and are contrary to all men:***
Matth 23,37; Apg 2,23; 7,52

1. Thes 2,16 ***wehren uns, zu predigen den Heiden, damit sie selig würden*** (MENGE = den Heiden zu ihrer Errettung zu predigen), ***auf daß sie ihre Sünden erfüllen allewege; denn der Zorn ist schon über sie gekommen zum Ende hin.***
KJV + EL = ***Forbidding us to speak to the Gentiles that they might be saved, to fill up their sins alway: for the wrath is come upon them to the uttermost. -*** Matth 23,32.33

1. Thes 2,17 Wir aber, liebe Brüder, nachdem wir euer eine Weile beraubt gewesen sind nach dem Angesicht, nicht nach dem Herzen, haben wir desto mehr geeilt, euer Angesicht zu sehen mit großem Verlangen.
KJV + EL = ***But we, brethren, being taken from you for a short time in presence, not in heart, endeavored the more abundantly to see your face with great desire.***

1. Thes 2,18 Darum haben wir wollen zu euch kommen (ich, Paulus) zweimal, und Satan hat uns verhindert.
KJV + EL = ***Therefore we would have come to you, even I Paul, once and again; but Satan hindered us.***

1. Thes 2,19 **Denn wer ist unsre Hoffnung oder Freude oder Krone des Ruhms? Seid nicht auch ihr es vor unserem HErrn Jahschua zu seiner Wiederkunft?**
KJV + EL = ***For what is our hope, or joy, or crown of rejoicing? Are not even you in the presence of our Master Yahshua the Messiah at his coming? -*** Phil 2,16; 4,1

1. Thes 2,20 Ihr seid ja unsere Ehre und Freude.
KJV + EL = ***For you are our glory and joy.***

Kapitel 3

Die Sendung des Timotheus.

1. Thes 3,1 Darum haben wir's nicht weiter wollen ertragen und haben uns lassen wohlgefallen, daß wir zu Athen allein gelassen würden,
KJV + EL = ***Therefore when we could no longer forbear, we thought it good to be left at Athens alone;***
Apg 17,14-16

1. Thes 3,2 und haben Timotheus gesandt, unsern Bruder und **Diener JAHWEH's** und unseren Gehilfen **im Evangelium des Messias,** euch zu stärken und zu ermahnen in eurem Glauben,
KJV + EL = ***And sent Timotheus, our brother, and minister of YAHWEH, and our fellow-laborer in the good tidings of the Messiah, to establish you, and to comfort you concerning your faith: -*** Apg 16,1-3

1. Thes 3,3 daß nicht jemand weich würde in diesen Trübsalen. Denn ihr wisset, daß wir dazu gesetzt sind;
KJV + EL = ***That no man should be moved by these afflictions: for yourselves know that we are appointed for this.***
Apg 14,22; Eph 3,13; 2. Tim 3,12; Hebr 10,39

1. Thes 3,4 und da wir bei euch waren, sagten wir‘s euch zuvor, wir würden Trübsale haben müssen; wie denn auch geschehen ist und ihr wisset.
KJV + EL = ***For verily, when we were with you, we told you before that we should suffer tribulation; even as it came to pass, and you know.***

1. Thes 3,5 Darum habe ich‘s auch nicht länger ertragen und ausgesandt, daß ich erführe euren Glauben, auf daß nicht euch vielleicht versucht hätte der Versucher und unsere Arbeit vergeblich würde.
KJV + EL = ***For this cause, when I could no longer forbear, I sent to know your faith, lest by some means the tempter have tempted you, and our labor be in vain. -*** Phil 2,16

1. Thes 3,6 Nun aber, da Timotheus zu uns von euch gekommen ist und uns verkündigt hat euren Glauben und eure Liebe, und daß ihr unser gedenket allezeit zum besten und euch verlangt, uns zu sehen, wie denn auch uns nach euch,
KJV + EL = ***But now when Timotheus came from you to us, and brought us good tidings of your faith and charity, and that you have good remembrance of us always, desiring greatly to see us, as we also to see you:***
Apg 18,5

1. Thes 3,7 ***da sind wir, liebe Brüder, getröstet worden an euch in aller unsrer Trübsal und Not durch euren Glauben;***
KJV + EL = ***Therefore, brethren, we were comforted over you in all our affliction and distress by your faith:***

1. Thes 3,8 ***denn nun sind wir lebendig, wenn ihr stehet in JAHWEH.***
KJV + EL = ***For now we live, if you stand fast in YAHWEH.***

1. Thes 3,9 ***Denn was für einen Dank können wir Gott vergelten um euch für alle diese Freude, die wir haben von euch vor unserm Gott?***
KJV + EL = ***For what thanks can we render to Elohim again for you, for all the joy with which we joy for your sakes before our Elohim;***

1. Thes 3,10 Wir bitten Tag und Nacht gar sehr, daß wir sehen mögen euer Angesicht und erstatten, so etwas mangelt an eurem Glauben.
KJV + EL = ***Night and day praying exceedingly that we might see your face, and might perfect that which is lacking in your faith?***

1. Thes 3,11 **Er aber, Gott, unser Vater, und unser HErr Jahschua schicke (= richte) unseren Weg zu euch.**
KJV + EL = ***Now may our El and Father himself, and our Master Yahshua the Messiah, direct our way to you.***

1. Thes 3,12 **Euch aber vermehre JAHWEH und lasse die Liebe völlig werden untereinander und gegen jedermann (wie denn auch wir sind gegen euch),**
KJV + EL = ***And YAHWEH make you to increase and abound in love one toward another, and toward all men, even as we do toward you:***

1. Thes 3,13 **daß eure Herzen gestärkt werden und unsträflich seien in der Heiligkeit vor Gott und unserm Vater auf die Ankunft (Zukunft) unseres HErrn Jahschua samt allen seinen Heiligen.**
KJV + EL = ***To the end he may stablish your hearts unblameable in holiness before our El and Father, at the coming of our Master Yahshua the Messiah with all his saints.***
Phil 1,10; 1.Kor 1,8

Kapitel 4

Ermahnung zur Heiligung.

1. Thes 4,1 **Weiter, liebe Brüder, bitten wir euch und ermahnen in dem HErrn Jahschua, nach dem ihr von uns empfangen habt, wie ihr solltet wandeln und Gott gefallen - *daß ihr immer völliger (vollkommener) werdet.***
KJV + EL = ***Furthermore then we beseech you, brethren, and exhort you by the Master Yahshua, that as you have received from us how you ought to walk and to please Elohim, so you would abound more and more.***

1. Thes 4,2 **Denn ihr wisset, welche Gebote wir euch gegeben haben durch den HErrn Jahschua.**
KJV + EL = ***For you know what commandments we gave you by the Master Yahshua.***

1. Thes 4,3 ***Denn das ist der Wille JAHWEH’s, eure Heiligung, und daß ihr meidet die Hurerei***
KJV + EL = ***For this is the will of YAHWEH, even your sanctification, that you should abstain from fornication:***

1. Thes 4,4 ***und ein jeglicher unter euch wisse sein Gefäß zu behalten in Heiligung und Ehren.***
KJV + EL = ***That every one of you should know how to possess his vessel in sanctification and honor;***
1. Kor 6,19

1. Thes 4,5 ***nicht in der Brunst der Lust wie die Heiden, die von JAHWEH nichts wissen;***
KJV + EL = ***Not in the passion of lust, even as the Gentiles which know not YAHWEH:***

1. Thes 4,6 ***und daß niemand zu weit greife und*** **übervorteile seinen Bruder im Handel;** ***denn*** **JAHWEH ist der Rächer** ***über das alles, wie wir euch zuvor gesagt und bezeugt haben.***
KJV + EL = ***That no man transgress and wrong his brother in the matter: because that YAHWEH is the avenger of all such, as we also have forewarned you and testified.***

1. Thes 4,7 **Denn JAHWEH hat uns nicht berufen zur Unreinigkeit, sondern zur Heiligung.**
KJV + EL = ***For YAHWEH has not called us to uncleanness, but to holiness.***

1. Thes 4,8 LUTHER + griech. Konkordanz 1990 = **Wer nun verachtet, der verachtet nicht Menschen, sondern Gott, der seinen GEIST, den heiligen, gegeben hat in euch.**
KJV + EL + Concordance Greek 1990 = ***He therefore that despises, despises not man, but Elohim, who has also given to us his SPIRIT, the holy.***
Luk 10,16; Hes 36,27

1. Thes 4,9 Von der brüderlichen Liebe aber ist nicht not euch zu schreiben; **denn ihr seid selbst von JAHWEH gelehrt, euch untereinander zu lieben.**
KJV + EL = ***But as touching brotherly love you need not that I write to you: for you yourselves are taught of YAHWEH to love one another.***
Joh 13,34; Jer 31,33.34; 3. Mose 19,18

1. Thes 4,10 Und das tut ihr auch an allen Brüdern, die in ganz Mazedonien sind. **Wir ermahnen euch aber, liebe Brüder, daß ihr noch völliger werdet (reichlicher zuzunehmen)**
KJV + EL = ***And indeed you do it toward all the brethren which are in all Macedonia: but we beseech you, brethren, that you increase more and more;***

1. Thes 4,11 **und ringet darnach, daß ihr stille seid und das Eure schaffet (eure eigenen Geschäfte zu tun) und arbeitet mit euren eigenen Händen, wie wir euch geboten haben,**
KJV + EL = ***And that you study to be quiet, and to do your own business, and to work with your own hands, as we commanded you;***
Kap 2,9; Eph 4,28; 2. Thess 3,8.12

1. Thes 4,12 ***auf daß ihr ehrbar wandelt gegen die, die draußen sind, und ihrer keines bedürfet.***
KJV + EL = ***That you may walk honestly toward them that are without, and that you may have lack of nothing.***
Kol 4,5

Von der Auferstehung der Toten

1. Thes 4,13 **Wir wollen euch aber, liebe Brüder, nicht verhalten von denen, die da schlafen, auf daß ihr nicht traurig seid wie die andern, die keine Hoffnung haben.**
KJV + EL = ***But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that you sorrow not, even as others which have no hope.***
1. Kor 15,20; Eph 2,12

1. Thes 4,14 ***Denn so wir glauben, daß Jahschua gestorben und auferstanden ist, also wird Gott auch, die da entschlafen sind, durch Jahschua mit ihm führen.***
KJV + EL = ***For if we believe that Yahshua died and rose again, even so them also which sleep in Yahshua will Elohim bring with him.***
Röm 14,9; 1. Kor 15,3.4.12

1. Thes 4,15 **Denn das sagen wir euch als ein Wort JAHWEH's, daß wir, die wir leben und übrig bleiben auf die Wiederkunft des HErrn / Jahschuas, werden denen nicht zuvorkommen, die da schlafen.**
KJV + EL = ***For this we say to you by the word of YAHWEH, that we which are alive and remain to the coming of Yahshua shall not prevent them which are asleep.***
Matth 16,28; 24,30.31; 1. Kor 15,51.52; Joh 17,24

1. Thes 4,16 **DENN ER SELBST, DER HErr / JAHSCHUA, WIRD MIT EINEM FELDGESCHREI UND DER STIMME DES ERZENGELS UND MIT DER POSAUNE JAHWEH'S HERNIEDERKOMMEN VOM HIMMEL, UND DIE TOTEN IM MESSIAS WERDEN AUFERSTEHEN ZUERST.**
KJV + EL = ***For the Master / Yahshua himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of YAHWEH: and the dead in the Messiah shall rise first:***

1. Thes 4,17 **DARNACH WIR, DIE WIR LEBEN UND ÜBRIG BLEIBEN, WERDEN ZUGLEICH MIT IHNEN HINGERÜCKT WERDEN IN DEN WOLKEN, DEM HErrn / JAHSCHUA ENTGEGEN IN DER LUFT, UND WERDEN ALSO BEI DEM HErrn / JAHSCHUA SEIN ALLEZEIT.**
KJV + EL = ***Then we which are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Master / Yahshua in the air: and so shall we ever be with the Master / Yahshua.***
Joh 12,26

1. Thes 4,18 **So tröstet euch nun mit diesen Worten untereinander.**
KJV + EL = ***Therefore comfort one another with these words.***

Kapitel 5

Leben im Licht des kommenden Tages.

1. Thes 5,1 MENGE = **Was aber die Zeit und die Stunde betrifft, so bedürft ihr, liebe Brüder, darüber keiner brieflichen Belehrung;**
KJV + EL = ***But of the times and the seasons, brethren, you have no need that I write to you.***
Matth 24,36

1. Thes 5,2 **denn ihr selbst wisset gewiß, daß *der Tag JAHWEH's wird kommen wie ein Dieb in der Nacht.***
KJV + EL = ***For yourselves know perfectly that the day of YAHWEH so comes as a thief in the night.***
Matth 24,42-44; 2. Petr 3,10; Offb 3,3; 16,15

1. Thes 5,3 LUTHER + aus dem Griechischen = **Denn sie werden sagen: Es ist FRIEDE und SICHERHEIT, es hat keine Gefahr, so wird sie das Verderben schnell überfallen, gleichwie der Schmerz einer schwangeren Frau, und werden nicht entfliehen.**
ELBERFELDER 1871 = **Wenn sie sagen: Friede und Sicherheit! dann kommt ein plötzliches Verderben über sie, gleichwie die Geburtswehen über die Schwangere; und sie werden nicht entfliehen.**
KJV + EL = ***For when they shall say, Peace and safety (security); then sudden destruction comes upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.***
Jer 6,14; Matth 24,39

1. Thes 5,4 MENGE = **Ihr aber, liebe Brüder (= die die Bibel kennen), lebt nicht in der Finsternis, daß euch der Tag wie ein Dieb überraschen könnte.**
KJV + EL = ***But you, brethren (which know the bible), are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.***

1. Thes 5,5 ***Ihr seid allzumal Kinder des Lichtes und Kinder des Tages; wir sind nicht von der Nacht noch von der Finsternis.***
KJV + EL = ***You are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness.***
Röm 13,12; Eph 5,9

1. Thes 5,6 ***So lasset uns nun nicht schlafen wie die andern, sondern lasset uns wachen und nüchtern sein.***
KJV + EL = ***Therefore let us not sleep, as do others; but let us watch and be sober.***
1. Petr 5,8

1. Thes 5,7 ***Denn die da schlafen, die schlafen des Nachts, und die da trunken sind, die sind des Nachts trunken;***
KJV + EL = ***For they that sleep sleep in the night; and they that be drunken are drunken in the night.***

1. Thes 5,8 ***wir aber, die wir des Tages sind, sollen nüchtern sein,*** **angetan mit dem Panzer des Glaubens und der Liebe und mit dem Helm der Hoffnung zur Seligkeit.**
KJV + EL = ***But let us, who are of the day, be sober, putting on the breastplate of faith and love; and for an helmet, the hope of salvation.***
Eph 6,14-17

1. Thes 5,9 MENGE = **Denn JAHWEH hat uns nicht für sein Zorngericht bestimmt, sondern wir sollen die Errettung erlangen durch unseren HErrn Jahschua den Messias,**
KJV + EL = ***For YAHWEH has not appointed us to wrath, but to obtain salvation by our Master Yahshua the Messiah,***

1. Thes 5,10 **der für uns alle gestorben ist, auf daß, wir wachen oder schlafen, wir zugleich mit ihm leben sollen.**
KJV + EL = ***Who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.***
Röm 14,8.9

1. Thes 5,11 **Darum ermahnet euch untereinander und bauet einer den andern, wie ihr denn tut.**
KJV + EL = ***Therefore comfort yourselves together, and edify one another, even as also you do.***
Hebr 3,13

1. Thes 5,12 Wir bitten aber euch, liebe Brüder, daß ihr erkennet, die an euch arbeiten und euch vorstehen in JAHWEH und euch vermahnen;
KJV + EL = ***And we beseech you, brethren, to know them which labor among you, and are over you in YAHWEH, and admonish you;***
1. Kor 16,18

1. Thes 5,13 habt sie desto lieber um ihres Werks willen und seid friedsam mit ihnen.

KJV + EL = ***And to esteem them very highly in love for their work's sake. And be at peace among yourselves.***

1. Thes 5,14 ***Wir ermahnen aber euch, liebe Brüder, vermahnet die Ungezogenen, tröstet die Kleinmütigen, traget die Schwachen, seid geduldig gegen jedermann.***
KJV + EL = ***Now we exhort you, brethren, warn them that are unruly, encourage the faint-hearted, support the weak, be patient toward all men.***
2. Thess 3,15

1. Thes 5,15 **Sehet zu, daß keiner Böses mit Bösem jemand vergelte; sondern allezeit jaget dem Guten nach, untereinander und gegen jedermann.**
KJV + EL = ***See that none render evil for evil to any man; but ever follow that which is good, both among yourselves, and to all men.***
Spr 20,22; Röm 12,17.21; 1. Petr 3,9

1. Thes 5,16 ***Seid allezeit fröhlich,***
KJV + EL = ***Rejoice evermore.***
Phil 4,4

1. Thes 5,17 **betet ohne Unterlaß,**
KJV + EL = ***Pray without ceasing.***
Luk 18,1-8; Röm 12,12; Eph 6,18; Kol 4,2

1. Thes 5,18 **seid dankbar in allen Dingen; denn das ist der Wille JAHWEH's in dem Messias Jahschua an euch.**
KJV + EL = ***In every thing give thanks: for this is the will of YAHWEH in the Messiah Yahshua concerning you.***
Eph 5,20

1. Thes 5,19 **Den Geist dämpfet nicht,**
KJV + EL = ***Quench not the Spirit.***
1. Kor 14,1.39

1. Thes 5,20 **die Weissagung verachtet nicht;**
KJV + EL = ***Despise not prophesying.***

1. Thes 5,21 **prüfet aber alles, und das Gute behaltet.**
KJV + EL = ***Prove all things; hold fast that which is good.***
1. Thes 5,22 Meidet allen bösen Schein.
MENGE = **Meidet das Böse in jeder Gestalt.**
KJV + EL = ***Abstain from all appearance of evil.***

1. Thes 5,23 **ER ABER, DER GOTT DES FRIEDENS, HEILIGE EUCH DURCH UND DURCH, UND EUREN GEIST GANZ SAMT DER SEELE UND LEIB MÜSSE BEWAHRT WERDEN UNTADELIG (= UNSTRÄFLICH) AUF DIE WIEDERKUNFT UNSERES HErrn JAHSCHUA DEM MESSIAS.**
KJV + EL = ***And the Elohim of peace sanctify you wholly; and may your spirit and soul and body be preserved blameless to the coming of our Master / Sovereign Yahshua the Messiah. -*** 1. Kor 14,29

1. Thes 5,24 **GETREU IST ER, DER EUCH RUFT, WELCHER WIRD'S AUCH TUN.**
KJV + EL = ***Faithful is he that calls you, who also will do it.***
1. Kor 1,9; 2. Thess 3,3

1. Thes 5,25 Liebe Brüder, betet für uns.
KJV + EL = ***Brethren, pray for us.***

1. Thes 5,26 Grüßet alle Brüder mit dem heiligen Kuß.
KJV + EL = ***Greet all the brethren with an holy kiss.***

1. Thes 5,27 Ich beschwöre euch bei dem HErrn/Jahschua, daß ihr diesen Brief lesen lasset vor allen heiligen Brüdern.
KJV + EL = ***I charge you by the Master/Yahshua that this epistle be read to all the holy brethren.***

1. Thes 5,28 **Die Gnade unseres HErrn Jahschuas dem Messias ist mit euch allen! Amen.**
KJV + EL = ***The grace of our Master Yahshua the Messiah is with you all. Amen.***
2. Thess 3,17

DER ZWEITE BRIEF DES APOSTELS PAULUS AN DIE THESSALONICHER
THE SECOND LETTER OF PAUL THE APOSTLE TO THE THESSALONIANS

Kapitel 1

2. Thes 1,1 Paulus und Silvanus und Timotheus der Gemeinde zu Thessalonich in **JAHWEH, unserm Vater, und dem HErrn Jahschua den Messias:**
KJV + EL = ***Paul, and Silvanus, and Timothy, to the assembly of the Thessalonians in YAHWEH our Father and the Master Yahshua the Messiah:***
1. Thess 1,1

2. Thes 1,2 **Gnade sei mit euch und Friede von JAHWEH, unserem Vater, und dem HErrn Jahschua den Messias!**
KJV + EL = ***Grace to you, and peace, from YAHWEH our Father and the Master Yahshua the Messiah.***

2. Thes 1,3 **Wir sollen Gott danken allezeit um euch, liebe Brüder, wie es billig ist; denn euer Glauben wächst sehr, und die Liebe eines jeglichen unter euch allen nimmt zu gegeneinander,**
KJV + EL = ***We are bound to thank Elohim always for you, brethren, even as it is proper, because that your faith grows exceedingly, and the love of every one of you all toward each other abounds;***
1. Thess 1,2.3

2. Thes 1,4 **also daß wir uns euer rühmen unter den Gemeinden JAHWEH's über eure Geduld und euren Glauben in allen Verfolgungen und Trübsalen, die ihr duldet;**
KJV + EL = ***So that we ourselves glory in you in the Assemblies of YAHWEH for your patience and faith in all your persecutions and tribulations that you endure:***
2. Kor 7,4

2. Thes 1,5 **welches anzeigt, daß JAHWEH recht richten wird und ihr würdig werdet zum Reich JAHWEH's, für das ihr auch leidet;**
KJV + EL = ***Which is a manifest token of the righteous judgment of YAHWEH, that you may be counted worthy of the kingdom of YAHWEH, for which you also suffer:***
Phil 1,28

2. Thes 1,6 **nach dem es recht ist bei JAHWEH, zu vergelten Trübsal denen, die euch Trübsal antun,**
KJV + EL = ***Seeing it is a righteous thing with YAHWEH to recompense tribulation to them that trouble you;***
Röm 12,19; Offb 18,6.7

2. Thes 1,7 **euch aber, die ihr Trübsal leidet, Ruhe mit uns, wenn nun der HErr Jahschua wird offenbart werden vom**

Himmel samt den Engeln seiner Kraft (Macht)
KJV + EL = ***And to you who are troubled rest with us, when the Master / Sovereign Yahshua shall be revealed from heaven with the angels of his power,***
Matth 16,27; 25,31-46; 1. Thess 4,16

2. Thes 1,8 **und mit Feuerflammen, Rache zu geben über die, so JAHWEH nicht erkennen, und über die so nicht gehorsam sind dem Evangelium unseres HErrn Jahschua dem Messias,**
KJV + EL = ***in flaming fire, rendering vengeance to them that do not know YAHWEH, and that do not obey the good tidings of our Master / Sovereign Yahshua the Messiah:***
Röm 2,8

2. Thes 1,9 **welche werden Pein leiden, das ewige Verderben von dem Angesichte des HErrn / Jahschuas und von seiner herrlichen Macht,**
KJV + EL = ***Who shall be punished with everlasting destruction from the face of the Master / Yahshua, and from the glory of his power;***

2. Thes 1,10 **wenn er kommen wird, daß er herrlich erscheine mit seinen Heiligen und wunderbar mit allen Gläubigen; denn unser Zeugnis an euch von diesem Tage habt ihr geglaubt.**
KJV + EL = ***When he shall come to be glorified in his saints, and to be admired in all them that believe - because our testimony among you was believed - in that day.***

2. Thes 1,11 **Und derhalben beten wir auch allezeit für euch, daß unser Gott euch würdig mache zur Berufung und erfülle alles Wohlgefallen der Güte und das Werk des Glaubens in der Kraft,**
KJV + EL = ***Therefore also we pray always for you, that our Elohim would count you worthy of this calling, and fulfil all the good pleasure of his goodness, and the work of faith with power:***

2. Thes 1,12 **auf daß an euch gepriesen werde der Namen unseres HErrn Jahschua dem Messias und ihr an ihm, nach der Gnade unseres Gottes, und des HErrn Jahschua dem Messias.**
KJV + EL = ***That the name of our Master Yahshua the Messiah may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our Elohim, and of the Master Yahshua the Messiah.***

Kapitel 2

Das Auftreten des Widersachers vor dem Kommen des Messias

2. Thes 2,1 **Aber (wegen) der WIEDERKUNFT halben unseres HErrn Jahschua dem Messias und unserer Versammlung zu ihm bitten wir euch, liebe Brüder,**
KJV + EL = **Now we beseech you, brethren, by the COMING of our Master Yahshua the Messiah, and by our gathering together to him,**
1. Thess 4,13.17

2. Thes 2,2 **daß ihr euch nicht bald bewegen lasset von eurem Sinn noch erschrecken, weder durch Geist noch durch Wort noch durch Brief, als von uns gesandt, daß der Tag des Messias vorhanden sei.**
KJV + EL = **That you be not soon shaken in mind, or be troubled, neither by spirit, nor by word, nor by letter as from us, as that the day of the Messiah is at hand.**
2. Petr 3,15.16

2. Thes 2,3 **Lasset euch niemand verführen in keinerlei Weise. Denn er kommt nicht, es sei denn, daß zuvor der Abfall komme und offenbart werde der Mensch der Sünde und das Kind des Verderbens.**
KJV + EL = **Let no man deceive you in any means: for that day shall not come, except there come the falling away first, and the man of sin be revealed, the son of perdition;**
1. Tim 4,1; 1. Joh 2,18

2. Thes 2,4 **der da ist der Widersacher und sich überhebt über alles, was Gott / Elohim oder Gottesdienst heißt, also daß er sich setzt in den Tempel Elohim / Gottes als ein Elohim / Gott und gibt sich aus, er ist Elohim / Gott.**
KJV + EL = **Who opposes and exalts himself above all that is called God / Elohim, or that is worshiped; so that he as Elohim / God sits in the temple of Elohim / God, showing himself that he is Elohim / God.**
Matth 24,15; Dan 11,36

2. Thes 2,5 Gedenket ihr nicht daran, daß ich euch solches sagte, da ich noch bei euch war?
KJV + EL = ***Don't you remember, that, when I was yet with you, I told you these things?***

2. Thes 2,6 Und was es (ihn) noch aufhält, wisset ihr, daß er offenbart werde zu seiner Zeit.
KJV + EL = ***And now you know that which restrains (him), that he might be revealed in his time.***

2. Thes 2,7 **Denn es regt sich schon das Geheimnis der Gesetzlosigkeit (Bosheit); nur muß der, der es jetzt noch aufhält, weggetan werden,**
KJV + EL = **For the mystery of iniquity does already work: only he who now restrains will with-hold (do so), until he be taken out of the way.**

2. Thes 2,8 **und dann wird der Gesetzlose (Boshafte) geoffenbart werden: welchen der HErr Jahschua umbringen wird mit dem Geist seines Mundes und wird durch die Erscheinung seiner Wiederkunft ihm ein Ende machen / ihn vernichten,**
KJV + EL = ***And then shall that wicked be revealed,* whom the Master Yahshua shall consume with the spirit of his mouth, and shall destroy with the brightness of his coming:**
Jes 11,4; Offb 19,15.20

2. Thes 2,9 **ihm, dessen Zukunft / Ankunft geschieht**

nach der Wirkung des Satans mit allerlei lügenhaftigen (betrügerischen) Kräften und Zeichen und Wundern
KJV + EL = **Even him, whose coming is after the working of Satan with all power and signs and lying wonders,**
Matth 24,24; Offb 13,11-14

2. Thes 2,10 **und mit allerlei Verführung zur Ungerechtigkeit unter denen, die verloren werden, dafür daß sie die Liebe zur Wahrheit nicht haben angenommen, auf daß sie selig / gerettet würden.**
KJV + EL = **And with all deceivableness of unrighteousness in them that perish; because they received not the love of the truth, that they might be saved.**

2. Thes 2,11 **Darum wird ihnen JAHWEH kräftige Irrtümer senden, daß sie glauben der Lüge,**
KJV + EL = **And for this cause YAHWEH shall send them a strong delusion, that they should believe a lie:**
2. Tim 4,4

2. Thes 2,12 **auf daß gerichtet werden alle, die der Wahrheit nicht glauben, sondern haben Lust an der Ungerechtigkeit.**
KJV + EL = **That they all might be condemned / judged who believed not the truth, but had pleasure in unrighteousness.**

Mahnung zum Festhalten an der Lehre

2. Thes 2,13 **Wir aber sollen Elohim / Gott danken allezeit um euch, von dem HErrn geliebte Brüder, daß euch Elohim / Gott erwählt hat von Anfang zur ERRETTUNG (Seligkeit), in der Heiligung des Geistes und im Glauben der Wahrheit,**
KJV + EL = **But we are bound to give thanks alway to Elohim / God for you, brethren beloved of the Master, because Elohim / God has from the beginning chosen you to salvation through sanctification of the Spirit and belief of the truth:**
Röm 8,30

2. Thes 2,14 **wozu (darein) er euch berufen hat durch unser Evangelium zum herrlichen Eigentum unseres HErrn Jahschua dem Messias.**
KJV + EL = ***to which he called you by our good tidings, to the obtaining of the glory of our Master / Savior Yahshua the Messiah.***

2. Thes 2,15 **So stehet nun (fest), liebe Brüder, und haltet an den Satzungen, in denen ihr gelehrt seid, es sei durch unser Wort oder Brief.**
KJV + EL = ***Therefore, brethren, stand fast, and hold the traditions which you have been taught, whether by word, or our epistle.***
Kap 3,6

2. Thes 2,16 **Er aber, unser HErr Jahschua der Messias, und JAHWEH, unser Vater, der uns hat geliebt und uns gegeben einen ewigen Trost und eine gute Hoffnung durch Gnade,**
KJV + EL = ***Now our Master Yahshua the Messiah himself, and YAHWEH, our Father, which has loved us, and has given us eternal comfort and good hope through grace,***

2. Thes 2,17 **der ermahne eure Herzen und stärke euch in allerlei Lehre und gutem Werk.**
KJV + EL = ***Comfort your hearts, and stablish you in every good word and work.***

Kapitel 3

Wünsche des Apostels für sich selbst und die Gemeinde

2. Thes 3,1 **Weiter, liebe Brüder, betet für uns, daß das Wort JAHWEH's laufe und gepriesen werde wie bei euch,**
KJV + EL = **Finally, brethren, pray for us, that the word of YAHWEH may have free course, and be glorified, even as it is with you:**
Kol 4,3; Eph 6,18.19; 1. Thess 5,25

2. Thes 3,2 **und daß wir erlöst werden von den unverständigen und argen Menschen. Denn der Glaube ist nicht jedermanns Ding.**
KJV + EL = ***And that we may be delivered from unreasonable and wicked men: for all men have not faith.***

2. Thes 3,3 **Aber JAHWEH ist treu; der wird euch stärken und bewahren vor dem Argen / Bösen.**
KJV + EL = ***But YAHWEH is faithful, who shall establish you, and keep you from evil.***
1. Thess 5,24; Joh 17,15

2. Thes 3,4 Wir versehen uns aber zu euch in JAHWEH, daß ihr tut und tun werdet, was wir euch gebieten.
KJV + EL = ***And we have confidence in YAHWEH touching you, that you both do and will do the things which we command you.***
2. Kor 7,16; Gal 5,10

2. Thes 3,5 **Der HErr aber richte eure Herzen zu der Liebe JAHWEH's und zu der Geduld / zu dem Ausharren des Messias hin.**
KJV + EL = **And the Master direct your hearts into the love of YAHWEH, and into the patient waiting for the Messiah.**

Warnung vor Müßiggang

2. Thes 3,6 ***Wir gebieten euch aber, liebe Brüder, in dem Namen unseres HErrn Jahschua dem Messias, daß ihr euch entzieht von jedem Bruder, der da unordentlich wandelt und nicht nach der Satzung, die er von uns empfangen hat.***
KJV + EL = ***Now we command you, brethren, in the name of our Master Yahshua the Messiah, that you withdraw yourselves from every brother that walks disorderly, and not after the tradition which he received of us.***
Kap 2,15; Matth 18,17; Röm 16,17

2. Thes 3,7 **Denn ihr wisset, wie ihr uns sollt nachfolgen. Denn wir sind nicht unordentlich unter**

euch gewesen,
KJV + EL = ***For yourselves know how you ought to follow us: for we behaved not ourselves disorderly among you;***
1. Thess 1,6

2. Thes 3,8 **haben auch nicht umsonst das Brot genommen von jemand; sondern mit Arbeit und Mühe Tag und Nacht haben wir gewirkt, daß wir nicht jemand unter euch beschwerlich wären.**
KJV + EL = ***Neither did we eat any man's bread for nought; but wrought with labor and travail night and day, that we might not burden any of you:***
1. Thess 2,9

2. Thes 3,9 **Nicht darum, daß wir nicht das Recht (die Macht) haben, sondern daß wir uns selbst zum Vorbilde euch gäben, uns nachzufolgen.**
KJV + EL = ***Not because we have not the right, but to make ourselves an example to you to follow us.***
Apg 20,35; Phil 3,17; Matth 10,10

2. Thes 3,10 ***Und da wir bei euch waren, geboten wir euch solches, daß, so jemand nicht will arbeiten, der soll auch nicht essen.***
KJV + EL = ***For even when we were with you, this we commanded you, that if any would not work, neither should he eat.***
1. Mose 3,19; 2. Mose 20,9

2. Thes 3,11 ***Denn wir hören, daß etliche unter euch wandeln unordentlich und arbeiten nichts, sondern treiben Vorwitz (fremde Dinge treiben).***
KJV + EL = ***For we hear that there are some which walk among you disorderly, working not at all, but are busybodies.***

2. Thes 3,12 **Solchen aber gebieten wir und ermahnen sie durch unseren HErrn Jahschua den Messias, daß sie mit stillem Wesen arbeiten und ihr eigenes Brot essen.**
KJV + EL = ***Now them that are such we command and exhort by our Master Yahshua the Messiah, that with quietness they work, and eat their own bread.***
1. Thess 4,11

2. Thes 3,13 ***Ihr aber, liebe Brüder, werdet nicht verdrossen Gutes zu tun.***
KJV + EL = ***But you, brethren, be not weary in well doing.***
Gal 6,9

2. Thes 3,14 ***So aber jemand nicht gehorsam ist unserem Wort, den zeigt an durch einen Brief, und habt nichts mit ihm zu schaffen, auf daß er schamrot werde;***
KJV + EL = ***And if any man obey not our word by this epistle, note that man, and have no company with him, that he may be ashamed.***

2. Thes 3,15 ***doch haltet ihn nicht als einen Feind, sondern vermahnet ihn (weiset ihn zurecht) als einen Bruder.***
KJV + EL = ***Yet count him not as an enemy, but admonish him as a brother.***
1. Thess 5,14

2. Thes 3,16 ***Er aber, der Herrscher // der Allmächtige des Friedens, gebe euch Frieden allenthalben und auf allerlei Weise. JAHWEH ist mit euch allen!***
KJV + EL = ***Now the Mighty One of peace himself give you peace always by all means. YAHWEH is with you all.***
Joh 14,27

2. Thes 3,17 **Der Gruß mit meiner, des Paulus Hand. Das ist das Zeichen in allen Briefen; also schreibe ich.**
KJV + EL = **The salutation of me Paul with my own hand, which is the token in every letter: so I write,**
1. Kor 16,21; Kol 4,18; Gal 6,11

2. Thes 3,18 **Die Gnade unseres HErrn Jahschua dem Messias ist mit euch allen! Amen.**
KJV + EL = **The grace of our Master Yahshua the Messiah is with you all. Amen.**

DER ERSTE BRIEF DES APOSTELS PAULUS AN TIMOTHEUS
THE FIRST LETTER OF PAUL THE APOSTLE TO TIMOTHY

Kapitel 1

1. Tim 1,1 **Paulus, ein Apostel des Messias Jahschua nach dem Befehl JAHWEH's, unseres Heilandes, und des HErrn Jahschua dem Messias, der unsere Hoffnung ist,**
KJV + EL = ***Paul, an apostle of the Messiah Yahshua by the commandment of YAHWEH our Saviour, and Master Yahshua the Messiah, which is our hope;***
Kol 1,27

1. Tim 1,2 dem Timotheus, meinem rechtschaffenen Sohn im Glauben: **Gnade, Barmherzigkeit, Friede von JAHWEH, unserem Vater, und unse-rem HErrn Jahschua den Messias!**
KJV + EL = ***to Timothy, my own son in the faith: GRACE, MERCY, AND PEACE, FROM YAHWEH OUR FATHER AND YAHSHUA THE MESSIAH OUR MASTER.***
Apg 16,1.2; Titus 1,4

Wider die falschen Gesetzesprediger

1. Tim 1,3 Wie ich dich ermahnt habe, daß du zu Ephesus bliebest, da ich nach Mazedonien zog, und **gebötest etlichen, daß sie nicht anders lehrten,**
KJV + EL + LUTHER = ***As I besought you to abide still at Ephesus; when I went into Macedonia, THAT YOU MIGHT CHARGE SOME THAT THEY TEACH NO OTHER TEACHING,***
Apg 20,1

1. Tim 1,4 **und nicht acht hätten auf die Fabeln und Geschlechtsregister, die kein Ende haben und Fragen aufbringen mehr denn Besserung zu JAHWEH im Glauben;**
MENGE = **die ja doch mehr Anlaß zu spitzfindigen Untersuchungen als zu einer im Glauben sich vollziehenden Wirksamkeit eines Haushalters JAHWEH's geben;**
KJV + EL = ***NEITHER GIVE HEED TO FABLES AND ENDLESS GENEALOGIES, WHICH MINISTER QUESTIONINGS, RATHER THAN A DISPENSATION OF YAHWEH WHICH IS IN FAITH; SO DO.***
Kap 4,7

1. Tim 1,5 ***denn die Hauptsumme des Gebotes ist Liebe von reinem Herzen und von gutem Gewissen und von ungefärbtem Glauben;***
MENGE = ***denn das Endziel der Heilsverkündigung ist Liebe aus reinem Herzen und gutem Gewissen und ungeheucheltem Glauben.***
KJV + EL = ***NOW THE END OF THE COMMANDMENTS IS CHARITY OUT OF A PURE HEART, AND A GOOD CONSCIENCE, AND OF FAITH UNFEIGNED:***
Matth 22,37-40; Röm 13,10; Gal 5,6

1. Tim 1,6 ***wovon etliche sind abgeirrt und haben sich umgewandt zu unnützem Geschwätz,***
KJV + EL = ***FROM WHICH SOME HAVING SWERVED HAVE TURNED ASIDE TO VAIN JANGLING (TALKING);***
Kap 6,4.20

1. Tim 1,7 ***wollen der Schrift Meister sein, und verstehen nicht, was sie sagen oder was sie setzen.***
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***DESIRING TO BE TEACHERS OF THE LAW, UNDERSTANDING NEITHER WHAT THEY SAY, NOR THOSE CONCERNING WHICH THEY CONFIDENTLY AFFIRM.***

1. Tim 1,8 **Wir wissen aber, daß das Gesetz gut ist, so es jemand recht braucht**
KJV + EL = ***BUT WE KNOW THAT THE LAW IS GOOD, IF A MAN USE IT LAWFULLY;***
Röm 7,12

1. Tim 1,9 **und weiß solches, daß dem Gerechten kein Gesetz gegeben ist, sondern den Ungerechten und Ungehorsamen, den Gottlosen und Sündern, den Unheiligen und Ungeistlichen, den Vatermördern und Muttermördern, den Totschlägern**
KJV + EL = ***KNOWING THIS, THAT THE LAW IS NOT MADE FOR A RIGHTEOUS MAN, BUT FOR THE LAWLESS AND DISOBEDIENT, FOR THE WICKED AND FOR SINNERS, FOR UNHOLY AND PROFANE, FOR MURDERERS OF FATHERS AND MURDERERS OF MOTHERS, FOR MANSLAYERS,***
1. Kor 6,9-11

1. Tim 1,10 **den Hurern, den Knabenschändern, den Menschendieben, den Lügnern, den Meineidigen und so etwas mehr der heilsamen Lehre zuwider ist,**
KJV + EL + LUTHER = ***FOR FORNICATIORS, FOR HOMO-SEXUALS / FOR ABUSERS OF THEMSELVES WITH MEN / FOR THEM THAT DEFILE THEMSELVES WITH MANKIND, FOR MENSTEALERS, FOR LIARS, FOR PERJURED PERSONS, AND IF THERE BE ANY OTHER THING THAT IS CONTRARY TO SOUND TEACHING;***

1. Tim 1,11 **nach dem herrlichen Evangelium des seligen Gottes, welches mir anvertrauet ist.**
KJV + EL = ***ACCORDING TO THE GLORIOUS GOOD TIDINGS OF THE BLESSED ELOHIM, WHICH WAS COMMITTED TO MY TRUST.***

1. Tim 1,12 Ich danke unserem HErrn Jahschua den Messias, der mich stark gemacht und treu geachtet hat und gesetzt in das Amt,
KJV + EL = ***And I thank the Messiah Yahshua our Master, who has enabled me, that he counted me faithful, putting me into the ministry;***
Apg 9,15; 1. Kor 15,9.10; Gal 1,13-16

1. Tim 1,13 *der ich zuvor war ein Lästerer und ein Verfolger und ein Schmäher; aber mir ist Barmherzigkeit widerfahren, denn ich habe es unwissend getan im Unglauben.*
KJV + EL = ***Who was before a***

blasphemer, and a persecutor, and injurious: but I obtained mercy, because I did it ignorantly in unbelief.

1. Tim 1,14 **Es ist aber desto reicher gewesen die Gnade unseres HErrn samt dem Glauben und der Liebe, die in dem Messias Jahschua ist.**
KJV + EL = ***And the grace of our Master was exceeding abundant with faith and love which is in the Messiah Yahshua.***

1. Tim 1,15 **DENN DAS IST JE GEWISSLICH WAHR UND TEUER WERDENES (= WERTES) WORT (DES GLAUBENS), DASS JAHSCHUA DER MESSIAS IN DIE WELT GEKOMMEN IST, DIE SÜNDER SELIG ZU MACHEN (ZU RETTEN), UNTER WELCHEN ICH DER ERSTE BIN.**
KJV + EL = ***THIS IS A FAITHFUL SAYING, AND WORTHY OF ALL ACCEPTATION, THAT THE MESSIAH YAHSHUA CAME INTO THE WORLD TO SAVE SINNERS; OF WHOM I AM CHIEF:***
Luk 19,10

1. Tim 1,16 **ABER DARUM IST MIR BARMHERZIGKEIT WIDERFAHREN, AUF DASS AN MIR VORNEHMLICH (ALS ERSTEM) ALLE GEDULD VON JAHSCHUA DEN MESSIAS ERZEIGTE (ERWEISE) ZUM EXEMPEL (= VORBILD) DENEN, DIE AN IHN GLAUBEN SOLLTEN ZUM EWIGEN LEBEN.**
KJV + EL = ***YET FOR THIS CAUSE I OBTAINED MERCY, THAT IN ME FIRST YAHSHUA THE MESSIAH MIGHT SHOW FORTH ALL LONGSUFFERING, FOR A PATTERN TO THEM WHICH SHOULD HEREAFTER BELIEVE ON HIM TO LIFE EVERLASTING.***

1. Tim 1,17 **ABER DEM ALLEINIGEN GOTT (= JAHWEH), DEM EWIGEN KÖNIG, DEM UNVERGÄNGLICHEM UND UNSICHTBAREN UND ALLEIN WEISEN, IST EHRE UND PREIS IN EWIGKEIT! AMEN.**
MENGE = **DEM KÖNIGE DER WELTZEITEN ABER, DEM UNVERGÄNGLICHEN, UNSICHTBAREN, ALLEINIGEN GOTT, IST** (SEI) **EHRE UND PREIS IN ALLE EWIGKEIT! AMEN.**
KJV + EL = ***NOW TO THE KING ETERNAL, IMMORTAL, INVISIBLE, THE ONLY WISE ELOHIM, IS HONOR AND GLORY FOREVER AND EVER. AMEN.***
1. Joh 5,20; Joh 7,28; 8,26; 17,3; Offb 6,10

1. Tim 1,18 **Dieses Gebot befehle ich dir (vertraue ich dir an), mein Sohn Timotheus, nach den vorherigen Weissagungen über dich, daß du in ihnen eine gute Ritterschaft übest (einen guten Kampf kämpfest)**
KJV + EL = ***This charge I commit to you, son Timothy, according to the prophecies which went before on you, that you by them might war a good warfare;***
Kap 4,14; 6,12; Judas 3

1. Tim 1,19 **und habest den Glauben und gutes Gewissen, welches etliche von sich gestoßen und am Glauben Schiffbruch erlitten haben;**
KJV + EL = ***Holding faith, and a good conscience; which some having put away concerning faith have made shipwreck:***
Kap 3,9; 6,10

1. Tim 1,20 **unter welchen ist Hymenäus und Alexander, welche ich habe dem Satan übergeben, daß sie gezüchtigt werden, nicht mehr zu lästern.**
KJV + EL = ***Of whom is Hymenaeus and Alexander; whom I have delivered to Satan, that they may learn not to blaspheme.***
1. Kor 5,5; 2. Tim 2,17

Kapitel 2

Das Gemeindegebet.

1. Tim 2,1 **So ermahne ich euch nun, daß man vor allen Dingen zuerst tue Bitte, Gebet, Fürbitte und Danksagung für alle Menschen,**
KJV + EL = ***I exhort therefore, that, first of all, supplications, prayers, intercessions, and giving of thanks, be made for all men;***

1. Tim 2,2 LUTHER 1545 + EL = **für die Könige und alle Obrigkeit, auf daß wir ein ruhiges und stilles Leben führen mögen in aller Heiligkeit und Ehrbarkeit.**
KJV + EL = ***For kings, and for all that are in authority; that we may lead a quiet and peaceable life in all holiness and honesty.***

1. Tim 2,3 **Denn solches ist gut und angenehm vor JAHWEH, unserem Heiland,**
KJV + EL = ***For this is good and acceptable in the sight of YAHWEH our Saviour;***

1. Tim 2,4 **welcher will, daß allen Menschen geholfen werde und sie zur Erkenntnis der Wahrheit kommen.**
KJV + EL = ***Who will have all men to be saved, and to come to the knowledge of the truth.***
Hes 18,23; Röm 11,32; 2. Petr 3,9

1. Tim 2,5 **DENN ES IST EIN GOTT UND EIN MITTLER ZWISCHEN JAHWEH UND DEN MENSCHEN, NÄMLICH DER MENSCH JAHSCHUA DER GESALBTE / DER MESSIAS.**
MENGE = **DENN ES IST EIN GOTT, EBENSO EIN MITTLER ZWISCHEN JAHWEH UND MENSCHEN, NÄMLICH DER MENSCH JAHSCHUA DER MESSIAS,**
KJV + EL = ***FOR THERE IS ONE EL, AND ONE MEDIATOR BETWEEN YAHWEH AND MEN, THE MAN THE MESSIAH YAHSHUA;***
Hebr 9,15

1. Tim 2,6 **DER SICH SELBST GEGEBEN HAT FÜR ALLE ZUR ERLÖSUNG, DASS SOLCHES ZU SEINER ZEIT GEPREDIGT WERDE.**
KJV + EL = ***WHO GAVE HIMSELF A RANSOM FOR ALL; TO BE TESTIFIED IN DUE TIME.***
Gal 1,4; 2,20; Titus 2,14

1. Tim 2,7 **Dazu ich gesetzt bin ein Prediger und Apostel (ich sage die Wahrheit in dem Messias und lüge nicht), ein Lehrer der Heiden, im Glauben und in der Wahrheit.**
KJV + EL = ***For which I am ordained a preacher, and an apostle, (I speak the truth in the Messiah, and lie not;) a teacher of the Gentiles in faith and verity.***
2. Tim 1,11; Gal 2,7.8

Männer und Frauen im Gottesdienst.
- Verhalten im Gottesdienst

1. Tim 2,8 *So will ich nun, daß* ***die Männer beten an allen Orten und aufheben heilige Hände ohne Zorn und Zweifel.***
KJV + EL = ***I will therefore that men pray every where, lifting up holy hands, without wrath and doubting.***
Jak 1,6

1. Tim 2,9 *Desgleichen daß* ***die Weiber in zierlichem Kleide mit Scham und Zucht sich schmücken, nicht mit Zöpfen oder Gold oder Perlen oder köstlichem Gewand,***
KJV + EL = ***In like manner also, that women adorn themselves in modest apparel, with shamefastness and sobriety; not with braided hair, or gold, or pearls, or costly array;***
1. Petr 3,3-5

1. Tim 2,10 LUTHER 1545 + EL = ***sondern, wie sich's ziemt den Weibern, die da Heiligkeit beweisen wollen, durch gute Werke.***
KJV + EL = ***But (which becomes women professing holiness) with good works.***
Kap 5,10

1. Tim 2,11 *Ein Weib lerne in der Stille mit aller Untertänigkeit.*
MENGE = ***Eine Frau suche Belehrung durch stilles Zuhören, in voller Unterordnung;***
KJV + EL = ***Let the woman learn in silence with all subjection.***
Eph 5,22

1. Tim 2,12 **Einem Weibe aber gestatte ich nicht, daß sie lehre, *auch nicht, daß sie des Mannes Herr sei, sondern stille sei.***
MENGE = ***dagegen gestatte ich keiner Frau, Lehrvorträge zu halten oder sich eine Amtsgewalt über den Mann anzumaßen; nein, sie soll in stiller Zurückhaltung verbleiben.***
KJV + EL = ***BUT I SUFFER NOT A WOMEN TO TEACH, NOR TO HAVE AUTHORITY (DOMINION) OVER A MAN, BUT TO BE IN SILENCE.***
1. Kor 14,34; 1. Mose 3,16

1. Tim 2,13 **Denn Adam ist am ersten gemacht, darnach Eva.**
KJV + EL = ***For Adam was first formed, then Eve.***

1. Tim 2,14 **Und Adam ward nicht verführt; das Weib aber ward verführt und hat die Übertretung eingeführt.**
KJV + EL = ***And Adam was not deceived, but the woman being deceived was in the transgression.***
1. Mose 3,6

1. Tim 2,15 ***SIE WIRD ABER SELIG / GERETTET WERDEN DURCH KINDER ZEUGEN, SO SIE BLEIBEN IM GLAUBEN UND IN DER LIEBE UND IN DER HEILIGUNG SAMT DER ZUCHT (SITTSAMKEIT).***
KJV + EL = ***But she shall be saved in childbearing, if they continue in faith and loce and holiness (sanctification) with sobriety.***
Kap 5,14; Titus 2,4.5

Kapitel 3

Von den Ältesten / Vorstehern.

1. Tim 3,1 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = *Das ist gewißlich wahr:* **So jemand in Aufseher- (Vorsteher- / Ältesten-)dienst begehrt,** *der begehrt ein köstlich Werk.*
KJV + EL + ELBERFELDER 1871 = ***This is a true saying, If a man desire the service of a overseer (head, elders), he desires a good work.***
Apg 20,28; Phil 1,1; Titus 1,5-9

1. Tim 3,2 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Es soll aber ein Aufseher (Vorsteher / Ältester) unsträflich sein, eines Weibes Mann, nüchtern, mäßig, sittig, gastfrei, lehrhaft,**
KJV + EL = ***A overseer (head, elders) then must be blameless, the husband of one wife, vigilant, sober, of good behaviour, given to hospitality, apt to teach;***

1. Tim 3,3 **nicht ein Weinsäufer, nicht raufen (kein Schläger [Gewalttäter]), nicht unehrliche Hantierung treiben, sondern gelinde, nicht streitsüchtig, nicht geizig (geldliebend),**
KJV + EL + WEBSTER = ***Not given to wine, not violent, no lover of money; but patient, not a brawler, not covetous;***

1. Tim 3,4 **der seinem eigenen Hause wohl vorstehe, der gehorsame Kinder habe mit aller Ehrbarkeit,**
KJV + EL = ***One that rules well his own house, having his children in subjection with all gravity;***
1. Sam 2,12

1. Tim 3,5 **so aber jemand seinem eigenen Hause nicht weiß vorzustehen, wie wird er die Gemeinde JAHWEH's versorgen?**
KJV + EL = ***For if a man know not how to rule his own house, how shall he take care of the assembly of YAHWEH?***

1. Tim 3,6 *Nicht ein Neuling, auf daß er sich nicht aufblase und ins Urteil des Lästerers falle.*
KJV + EL = ***Not a novice, lest being lifted up with pride he fall into the condemnation of the devil.***

1. Tim 3,7 ***Er muß aber auch ein gutes Zeugnis haben von denen, die draußen sind, auf daß er nicht falle dem Lästerer (Teufel) in Schmach und Strick (d. h. sich überhebe wie der Teufel, und so unter dasselbe Strafurteil Gottes falle).***
KJV + EL = ***Moreover he must have a good report of them who are outside the church; lest he fall into reproach and the snare of the devil.***

1. Tim 3,8 **Desgleichen die Diener** (MENGE = **Gehilfen) sollen ehrbar sein, nicht doppelzüngig, nicht Weinsäufer, nicht unehrliche Hantierungen treiben (nicht schändlichem Gewinn nachgehend);**
KJV + EL + WEBSTER = ***Likewise must the deacons be grave, not doubletongued, not given to much wine, not greedy for money;***
Apg 6,3; Phil 1,1

1. Tim 3,9 **die das Geheimnis des Glaubens in reinem Gewissen haben.**
KJV + EL = ***Holding the mystery of the faith in a pure conscience.***
Kap 1,19

1. Tim 3,10 *Und diese lasse man zuvor versuchen; darnach lasse man sie dienen, wenn sie unsträflich sind.*

KJV + EL = ***And let these also first be proved; then let them use the office of a deacon, being found blameless.***

1. Tim 3,11 *Desgleichen ihre* ***Weiber*** *sollen ehrbar sein, nicht Lästerinnen, nüchtern, treu in allen Dingen.*
KJV + EL = ***Even so must their wives be grave, not slanderers, sober, faithful in all things.***
Titus 2,3

1. Tim 3,12 **Die Diener (Gehilfen) laß einen jeglichen sein eines Weibes Mann, die ihren Kindern wohl vorstehen und ihren eigenen Häusern.**
KJV + EL = ***Let the deacons be the husbands of one wife, ruling their children and their own houses well.***

1. Tim 3,13 LUTHER + MENGE = ***Denn wer sein Dienst (Amt) als Diakon gut geführt hat, erwirbt sich dadurch eine wertvolle Vertrauensstellung und das Recht, im Vertrauen (Freudigkeit im Glauben) auf Jahschua den Messias mit rückhaltlosem Freimut aufzutreten.***
KJV + EL = ***For they that have used the office of a deacon well purchase to themselves a good degree, and great boldness in the faith which is in the Messiah Yahshua.***

Das Geheimnis des Glaubens.

1. Tim 3,14 Solches schreibe ich dir und hoffe, bald zu dir zu kommen;
KJV + EL = ***These things write I to you, hoping to come to you shortly:***

1. Tim 3,15 **so ich aber verzöge, daß du wissest, wie du wandeln sollst in dem Hause JAHWEH's, welches ist die Gemeinde des lebendigen Elohims, ein Pfeiler und eine Grundfeste der Wahrheit.**
KJV + EL = ***But if I tarry long, that you may know how you ought to behave yourself in the house of YAHWEH, which is the assembly of the living Elohim, the pillar and ground of the truth.***
Eph 2,19-22

1. Tim 3,16 ALBRECHT = **UND WAHRLICH, ETWAS GROSSES IST'S UM DAS GEHEIMNIS DER GOTTSELIGKEIT! DER * OFFENBART IST IM FLEISCH, DER IST GERECHTFERTIGT WORDEN DURCH DEN GEIST: ER IST ERSCHIENEN SEINEN BOTEN, GEPREDIGT UNTER DEN VÖLKERN, GEGLAUBT IN DER WELT, AUFGENOMMEN IN HERRLICHKEIT.**

*** das Wort "Gott" statt "der " ist allen alten Zeugen unbekannt; es findet sich erst gegen das Ende des vierten Jahrhunderts**

LUTHER 1534 = "***... UND KÜNDLICH GROS IST DAS GOTTSELIG GEHEIMNIS /*** **WELCHES IST OFFENBARET IM FLEISCH /**
weiter 1545: ... GERECHTFERTIGT IM GEIST, ERSCHIENEN DEN ENGELN, GEPREDIGT DEN HEIDEN, GEGLAUBT VON DER WELT, AUFGENOMMEN IN DIE HERRLICHKEIT."

revidierte ELBERFELDER = "***UND ANERKANNT GROSS IST DAS GEHEIMNIS DER GOTTSELIGKEIT: DER GEOFFENBART WORDEN IST IM FLEISCH ..."***

MENGE = "***UND ETWAS UNBESTREITBAR GROSSES IST DAS GEHEIMNIS DER GOTTSELIGKEIT*: ER *, DER GEOFFENBART IST IM FLEISCH ..."***

*** Anm. d. Übers.: d.h. das den Frommen zur Gottseligkeit kundge-wordene Geheimnis.**

LUTHER 1534 + EL = **Und kündlich groß ist das *Geheimnis der Heiligkeit:* welches ist offenbart im Fleisch, gerechtfertigt im Geist, erschienen den Engeln, gepredigt den Heiden, geglaubt von der Welt, aufgenommen in Herrlichkeit.**
KJV + EL + LUTHER 1534 = ***And without controversy great is the*** **mystery of holiness:** ***which was manifest in the flesh, justified in the Spirit, seen of angels, preached to the nations, believed on in the world, received up in glory.***
Joh 1,1.14; 3,16; Röm 1,4; Gal 4,4; Eph 1,20.21; Apg 28,28; Lk 1,11; Mark 1,11; 16,19

Kapitel 4

Falsche Enthaltsamkeit.

1. Tim 4,1 **Der Geist aber sagt deutlich, daß in den letzten Zeiten werden etliche von dem Glauben abtreten *und anhangen den* verführerischen Geistern und Lehren der Dämonen**
KJV + EL = ***Now the Spirit speaks expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and doctrines of demons;***
Matth 24,24; 2. Thess 2,3; 2. Tim 3,1; 2. Petr 3,3; 1. Joh 2,18; Judas 18

1. Tim 4,2 ***durch die, so in Gleisnerei Lügen reden und Brandmal in ihrem Gewissen haben,***
ELBERFELDER 1871 = ***die in Heuchelei Lügen reden und betreffs des eigenen Gewissens wie mit einem Brenneisen gehärtet (oder: an ihrem eigenen Gewissen gebrandmarkt) sind,***
KJV + EL = ***Speaking lies in hypocrisy; having their conscience seared with a hot iron;***

1. Tim 4,3 ***die da verbieten, nicht ehelich zu werden / zu heiraten und zu meiden die Speisen,*** **die JAHWEH geschaffen hat zu nehmen mit Danksagung, den Gläubigen und denen, die die Wahrheit erkennen.**
KJV + EL = ***Forbidding to marry, and commanding to abstain from meats, which YAHWEH has created to be received with thanksgiving of them which believe and know the truth.***
1. Mose 9,3; 1. Kor 10,30.31; Kol 2,23

1. Tim 4,4 **Denn alle Kreatur JAHWEH's* ist gut, und nichts ist verwerflich, das mit Danksagung empfangen wird;**
KJV + EL = ***FOR EVERY CREATURE OF YAHWEH* IS GOOD, AND NOTHING TO BE REFUSED, IF IT BE RECEIVED WITH THANKSGIVING:***
1. Mose 1,31; Matth 15,11; Apg 10,15

*** Anmerkung: siehe dazu die Speiseverordnung im 3. Mose 11**

und im 5. Mose 14; Jesaja 65,4; 66,17

*** Note : see also the food regulation in the Leviticus 11 and Deuteronomy 14; Isaiah 65:4; 66:17**

1. Tim 4,5 **denn es wird geheiligt durch das Wort JAHWEH's und Gebet.**
KJV + EL = **For it is sanctified by the word of YAHWEH and prayer.**

1. Tim 4,6 **Wenn du den Brüdern solches vorhältst, so wirst du ein guter Diener Jahschuas dem Messias sein, auferzogen in den Worten des Glaubens und der guten Lehre, bei welcher du immerdar gewesen bist.**
KJV + EL + LUTHER = ***If you put the brethren in remembrance of these things, you shall be a good minister of Yahshua the Messiah, nourished up in the words of faith and of good teaching, which you have attained.***
2. Tim 2,15

1. Tim 4,7 LUTHER 1545 + EL = **Aber der ungeistlichen Altweiberfabeln entschlage dich; übe dich selbst aber in der Heiligkeit / Rechtschaffenheit.**
KJV + EL = ***But refuse profane and old wives' fables. And exercise yourself rather to righteousness.***
Kap 6,20; 2. Tim 2,16.23; 4,4; Titus 1,14; 3,9

1. Tim 4,8 LUTHER 1545 + EL = ***Denn die leibliche Übung ist wenig nütz; aber die Heiligkeit / Rechtschaffenheit ist zu allen Dingen nütz und hat die Verheißung dieses und des zukünftigen Lebens.***
KJV + EL = ***For bodily exercise profits little: but righteousness is profitable to all things, having promise of the life that now is, and of that which is to come.***
Kap 6,6; Hebr 13,9

1. Tim 4,9 **Das ist gewißlich wahr und ein teuer wertes Wort.**
KJV + EL = ***This is a faithful saying and worthy of all acceptation.***

1. Tim 4,10 Denn für dieses arbeiten wir auch und werden geschmäht, daß wir auf den lebendigen Gott gehofft haben, welcher ist der Heiland / ein Erhalter aller Menschen, sonderlich der Gläubigen.
KJV + EL = ***For therefore we both labor and suffer reproach, because we trust in the living Elohim, who is the Savior of all men, specially of those that believe.***

1. Tim 4,11 **Solches gebiete und lehre.**
KJV + EL = ***These things command and teach.***

1. Tim 4,12 **Niemand verachte deine Jugend; sondern sei ein Vorbild den Gläubigen im Wort, im Wandel, in der Liebe, im Geist, im Glauben, in der Keuschheit.**
KJV + EL = ***Let no man despise your youth; but be you an example of the believers, in word, in conversation, in love, in spirit, in faith, in purity.***
Titus 2,15; 2. Tim 2,22

1. Tim 4,13 **Halte an mit (Vor-) Lesen, mit Ermahnen, mit Lehren, bis ich komme.**
KJV + EL = ***Till I come, give attendance to reading, to exhortation, to teaching.***

1. Tim 4,14 **Laß nicht aus der Acht die Gabe, die dir gegeben ist durch die Weissagung mit Handauflegung der Ältesten.**
KJV + EL = ***Neglect not the gift that is in you, which was given you by prophecy, with the laying on of the hands of the presbytery / elders.***
Kap 1,18; 5,22; Apg 6,6; 8,17; 2. Tim 1,6

1. Tim 4,15 Dessen warte, gehe damit um, auf daß dein Zunehmen in allen Dingen offenbar sei.
KJV + EL = ***Meditate upon these things; give yourself wholly to them; that your profiting may appear to all.***

1. Tim 4,16 **Habe acht auf dich selbst und auf die Lehre; beharre in diesen Stücken. Denn wo du solches tust, wirst du dich selbst selig machen (ERRETTEN) und die dich hören.**
KJV + EL = ***Take heed to yourself, and to the teaching; continue in them: for in doing this you shall both save yourself, and them that hear you.*** **-** Röm 11,14

Kapitel 5

Verhalten gegen Männer und Frauen in der Gemeinde

1. Tim 5,1 Einen Alten schilt nicht (fahre nicht hart an), sondern ermahne ihn als einen Vater, die Jungen als Brüder,
KJV + EL = ***Rebuke not an elder, but entreat him as a father; and the younger men as brethren;***
3. Mose 19,32; Titus 2,2

1. Tim 5,2 Die alten Weiber als Mütter, die jungen als Schwestern mit aller Keuschheit.
KJV + EL = ***The elder women as mothers; the younger as sisters, with all purity.***

Von den Witwen

1. Tim 5,3 Ehre die Witwen, welche rechte Witwen sind (wirklich ganz verlassen sind).
KJV + EL = ***Honor widows that are widows indeed.***

1. Tim 5,4 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = *So aber eine Witwe Enkel oder Kinder hat, solche laß zuvor lernen, gegen das eigene Haus fromm zu sein und den Eltern Gleiches vergelten; denn das ist wohl getan und angenehm vor Gott.*
KJV + EL = ***But if any widow have children or grandchildren, let them learn first to shew piety at home, and to requite their parents: for that is good and acceptable before Elohim.***

1. Tim 5,5 **Das ist aber die rechte Witwe, die einsam ist, die ihre Hoffnung auf JAHWEH stellt und bleibt am Gebet und Flehen Tag und Nacht.**
KJV + EL = ***Now she that is a widow indeed, and desolate, trusts in YAHWEH, and continues in supplications and prayers night and day.***
Luk 2,37

1. Tim 5,6 **Welche aber in Wollüsten lebt, die ist lebendig tot.**
(MENGE = **wenn dagegen eine in**

Üppigkeit / Genusssucht lebt, so ist sie schon bei Lebzeiten tot.)

KJV + EL = ***But she that lives in pleasure is dead while she lives.***

1. Tim 5,7 Solches gebiete, auf daß sie untadelig sind.
KJV + EL = ***And these things give in charge, that they may are blameless.***

1. Tim 5,8 ***So aber jemand die Seinen, sonderlich seine Hausgenossen, nicht versorgt, der hat den Glauben verleugnet und ist ärger denn ein Heide (ist schlechter als ein Ungläubiger).***
KJV + EL = ***But if any provides not for his own, and especially for those of his own house, he has denied the faith, and is worse than an unbeliever.***
Matth 15,5.6

1. Tim 5,9 Laß keine **Witwe** erwählt (verzeichnet) werden unter sechzig Jahren, und die da gewesen sei **eines Mannes** Weib,
KJV + EL = ***Let not a widow be taken into the number under sixty years old, having been the wife of one man,***

1. Tim 5,10 **und die ein Zeugnis habe guter Werke: so sie Kinder aufgezogen hat, so sie gastfrei gewesen ist, so sie der Heiligen Füße gewaschen hat, so sie den Trübseligen Handreichung getan hat, so sie in allem guten Werke nachgekommen ist.**
KJV + EL = ***Well reported of for good works; if she have brought up children, if she have lodged strangers, if she have washed the saints' feet, if she have relieved the afflicted, if she have diligently followed every good work.***
Joh 13,14; Hebr 13,2

1. Tim 5,11 Der **jungen Witwen** aber entschlage dich; denn wenn sie geil geworden sind (MENGE = sinnlich erregte Vollkraft) wider den Messias, **so wollen sie heiraten (freien)**
KJV + EL = ***But the younger widows refuse: for when they have begun to wax wanton against the Messiah, they will marry;***

1. Tim 5,12 und haben ihr Urteil, daß sie den ersten Glauben gebrochen / verworfen haben.
KJV + EL = ***Having condemnation, because they have cast off their first faith.***

1. Tim 5,13 Daneben sind sie faul und lernen umlaufen durch die Häuser; nicht allein aber sind sie faul sondern auch geschwätzig und vorwitzig und reden, was nicht sein soll.
KJV + EL = ***And withal they learn to be idle, wandering about from house to house; and not only idle, but tattlers also and busybodies, speaking things which they ought not.***

1. Tim 5,14 **So will ich nun, daß die jungen Witwen freien, Kinder zeugen, haushalten, dem Widersacher keine Ursache geben zu schelten.**
KJV + EL = ***I will therefore that the younger women marry, bear children, rule the household, give none occasion to the adversary to speak reproachfully.***
Kap 2,15; 1. Kor 7,9

1. Tim 5,15 **Denn es sind schon etliche (ab-) um-gewandt dem Satan nach.**
KJV + EL = ***For some are already turned aside after Satan.***

1. Tim 5,16 So aber ein Gläubiger oder Gläubige Witwen hat, der versorge sie und lasse die Gemeinde nicht beschwert werden, auf daß die, so rechte Witwen sind, mögen genug haben.
KJV + EL = ***If any man or woman that believes has widows, let them relieve them, and let not the assembly be charged; that it may relieve them that are widows indeed.***
Apg 6,1

1. Tim 5,17 Die **Ältesten**, **die wohl vorstehen, die halte man zweifacher Ehre wert, sonderlich die da arbeiten im Wort und in der Lehre.**
KJV + EL = ***Let the elders that rule well be counted worthy of double honor, especially they who labor in the word and in teaching.***
Apg 14,23; Röm 12,8

1. Tim 5,18 Denn es sagt die Schrift (5. Mose 25,4): ***»DU SOLLST NICHT DEM OCHSEN DAS MAUL VERBINDEN, DER DA DRISCHT«; UND:*** **»EIN ARBEITER IST SEINES LOHNES WERT«.**
KJV + EL = ***For the scripture says, You shall not muzzle the ox that treads out the corn. And, The laborer is worthy of his reward.***
1. Kor 9,9; Luk 10,7

1. Tim 5,19 **Wider einen Ältesten nimm keine Klage an ohne zwei oder drei Zeugen.**
KJV + EL = ***Against an elder receive not an accusation, but before two or three witnesses.***
5. Mose 19,15; Matth 18,16

1. Tim 5,20 **Die da sündigen, die strafe vor allen, auf daß sich auch die andern fürchten.**
KJV + EL = ***Them that sin rebuke before all, that others also may fear.***
Gal 2,14

1. Tim 5,21 **Ich bezeuge vor JAHWEH und dem HErrn Jahschua den Messias und den auserwählten Engeln, daß du solches haltest ohne eigenes Gutdünken und nichts tust nach Gunst.**
MENGE = **ICH BESCHWÖRE DICH VOR DEM ANGESICHT JAHWEH'S UND DES HErrn JAHSCHUA DEM MESSIAS UND DER AUSERWÄHLTEN ENGEL, DIESE WEISUNGEN OHNE VORURTEIL ZU BEOBACHTEN UND NICHTS NACH GUNST ZU TUN.**
KJV + EL = ***I CHARGE YOU BEFORE YAHWEH, AND THE MASTER YAHSHUA THE MESSIAH, AND THE ELECT ANGELS, THAT YOU OBSERVE THESE THINGS WITHOUT PREFERRING ONE BEFORE ANOTHER, DOING NOTHING BY PARTIALITY.***

1. Tim 5,22 **Die Hände lege niemand zu bald auf, mache dich auch nicht teilhaftig fremder Sünden. Halte dich selber keusch.**
KJV + EL = ***Lay hands hastily on no man, neither be partaker of other men's sins: keep yourself pure.***
Kap 4,14

1. Tim 5,23 Trinke nicht mehr Wasser, sondern auch ein wenig Wein um deines Magens willen und

weil du oft krank bist.
KJV + EL = ***Drink no longer water, but use a little wine for your stomach's sake and your often infirmities.***

1. Tim 5,24 Etlicher Menschen Sünden sind offenbar, daß man sie zuvor richten kann; bei etlichen aber werden sie hernach offenbar.
ELBERFELDER 1871 = Von etlichen Menschen sind die Sünden vorher offenbar und gehen voraus zum Gericht, etlichen aber folgen sie auch nach.
KJV + EL = ***Some men's sins are evident, going before to judgment; and some men they follow after.***

1. Tim 5,25 Desgleichen auch etlicher gute Werke sind zuvor offenbar, und die andern bleiben auch nicht verborgen.
KJV + EL = ***Likewise also the good works of some that are evident; and they that are otherwise cannot be hid.***

Kapitel 6

1. Tim 6,1 *Die Knechte, so unter dem Joch sind, sollen ihre Herren aller Ehre wert halten,* **auf daß nicht der Name JAHWEH's und die Lehre verlästert werde.**
KJV + EL + LUTHER = ***LET AS MANY SERVANTS AS ARE UNDER THE YOKE COUNT THEIR OWN MASTERS WORTHY OF ALL HONOR, THAT THE NAME OF YAHWEH AND THE TEACHING BE NOT BLASPHEMED.***
Eph 6,5; Titus 2,9.10

1. Tim 6,2 ***Welche aber gläubige Herren haben, sollen sie nicht verachten, weil sie Brüder sind, sondern sollen viel mehr dienstbar sein, dieweil sie gläubig und geliebt und der Wohltat teilhaftig sind. Solches lehre und ermahne.***
KJV + EL = ***And they that have believing masters, let them not despise them, because they are brethren; but rather do them service, because they are believing and beloved, partakers of the benefit. These things teach and exhort.***
Eph 6,5-8; Philem 16

1. Tim 6,3 LUTHER 1545 + EL = **So jemand anders lehrt und bleibt nicht bei den heilsamen Worten unseres HErrn Jahschua dem Messias und bei der Lehre, die gemäß ist die HEILIGKEIT,**
KJV + EL + LUTHER = ***IF ANY MAN TEACHERS OTHERWISE, AND CONSENTS NOT TO WHOLESOME WORDS, EVEN THE WORDS OF OUR MASTER YAHSHUA THE MESSIAH, AND TO THE TEACHING WHICH IS ACCORDING TO HOLINESS;***
Gal 1,6-9; 2. Tim 1,13

1. Tim 6,4 **der ist aufgeblasen und weiß nichts, sondern hat die Seuche der Fragen und Wortkriege, aus welchen entspringt Neid, Hader, Lästerung, böser Argwohn.**
KJV + EL = ***HE IS PROUD, KNOWING NOTHING, BUT DOTING ABOUT QUESTIONS AND DISPUTES OF WORDS, OF WHICH COMES ENVY, STRIFE, RAILINGS, EVIL SURMISSINGS,***
2. Tim 2,14; Titus 3,10.11

1. Tim 6,5 LUTHER 1545 + EL = **Schulgezänke solcher Menschen, die zerrüttete Sinne haben und der Wahrheit beraubt sind, die da meinen, Heiligkeit / Rechtschaffenheit sei ein Gewerbe. Tue dich von solchen!**
KJV + EL = ***PERVERSE DISPUTINGS (WRANGLINGS) OF MEN OF CORRUPT MINDS, AND DESTITUTE (ROBBED) OF THE TRUTH, SUPPOSING THAT RIGHTEOUSNESS IS A WAY OF GAIN: FROM SUCH WITHDRAW YOURSELF.***
Kap 4,8; Matth 6,25-34; Phil 4,11.12; Hebr 13,5

1. Tim 6,6 LUTHER 1545 + EL = **ABER HEILIGKEIT (FRÖMMIGKEIT) MIT ZUFRIEDENHEIT IST EIN GROSSER GEWINN.**
KJV + EL = ***But holiness with contentment is great gain.***

1. Tim 6,7 **DENN WIR HABEN NICHTS IN DIE WELT GEBRACHT, DARUM IST OFFENBAR: WIR WERDEN AUCH NICHTS HINAUSBRINGEN.**
KJV + EL = ***For we brought nothing into this world, and it is certain we can carry nothing out.***
Pred 5,14; Hiob 1,21

1. Tim 6,8 ***WENN WIR ABER NAHRUNG UND KLEIDER HABEN, SO LASST UNS BEGNÜGEN.***
KJV + EL = ***And having food and covering let us be content with that.***
Spr 30,8

1. Tim 6,9 **Denn die da reich werden wollen, die fallen in Versuchung und Stricke und viel törichte und schädliche Lüste, welche versenken die Menschen ins Verderben und Verdammnis.**
KJV + EL = ***But they that will be rich fall into temptation and a snare, and into many foolish and hurtful lusts, which drown men in destruction and perdition.***
Spr 28,22; Matth 13,22

1. Tim 6,10 **Denn Geiz / die Geldliebe ist eine Wurzel alles Übels / Bösen; das hat etliche gelüstet und sind vom Glauben irregegangen und machen sich selbst viel Schmerzen.**
KJV + EL = ***For the love of money is the root of all evil: which while some coveted after, they have erred from the faith, and pierced themselves through with many sorrows.***
Kap 1,19; Eph 5,5

1. Tim 6,11 LUTHER 1545 + EL = **Oh Mensch von JAHWEH, fliehe solches! Jage aber nach der Gerechtigkeit, der Heiligkeit, dem Glauben, der Liebe, der Geduld, der Sanftmut;**
KJV + EL = **But you, O man of YAHWEH, flee these things; and follow after righteousness, holiness, faith, love, patience, meekness.**
2. Tim 2,22; 3,17

1. Tim 6,12 **kämpfe den guten Kampf des Glaubens; ergreife das ewige Leben, dazu du auch berufen bist und bekannt hast ein gutes (herrliches) Bekenntnis vor vielen Zeugen.**
KJV + EL = **Fight the good fight of faith, lay hold on the eternal life, to which you are also called, and have professed a good profession before many witnesses.**
Kap 1,18; 4,14; 1. Kor 9,25.26;

2. Tim 4,7; Hebr 3,1

1. Tim 6,13 **ICH GEBIETE DIR VOR JAHWEH, DER ALLE DINGE LEBENDIG MACHT, UND VOR DEM MESSIAS JAHSCHUA, DER UNTER PONTIUS PILATUS BEZEUGT HAT EIN GUTES BEKENNTNIS,**
KJV + EL = ***I GIVE YOU CHARGE IN THE SIGHT OF YAHWEH, WHO BRINGS (GIVES) LIFE TO ALL THINGS, AND BEFORE THE MESSIAH YAHSHUA, WHO BEFORE PONTIUS PILATE WITNESSED A GOOD CONFESSION;***
Joh 18,36.37; Offb 1,5

1. Tim 6,14 **DASS DU HALTEST DAS GEBOT OHNE FLECKEN, UNTADELIG, BIS AUF DIE ERSCHEINUNG UNSERES HErrn JAHSCHUA DEM MESSIAS,**
KJV + EL = **THAT YOU KEEP THIS COMMANDMENT WITHOUT SPOT, UNTIL THE APPEARING OF OUR MASTER YAHSHUA THE MESSIAH:**

1. Tim 6,15 **WELCHE WIRD ZEIGEN ZU SEINER ZEIT DER SELIGE UND ALLEIN GEWALTIGE, DER KÖNIG ALLER KÖNIGE UND HERR ALLER HERREN.**
MENGE = ***DIE DER SELIGE UND ALLEIN GEWALTIGE ZU RECHTER ZEIT EINTRETEN LASSEN WIRD, DER KÖNIG DER KÖNIGE UND HERR DER HERREN***
KJV + EL = ***WHICH IN HIS TIMES HE SHALL SHOW, WHO IS THE BLESSED AND ONLY POTENTATE, THE KING OF KINGS, AND SOVEREIGN / MASTER OF RULERS (MASTER of master);***
5. Mose 10,17; Offb 1,4.8; 17,14; 19,16

1. Tim 6,16 **DER ALLEIN UNSTERBLICHKEIT HAT, DER DA WOHNT IN EINEM LICHT, DA NIEMAND ZUKOMMEN KANN, WELCHEN KEIN MENSCH GESEHEN HAT NOCH SEHEN KANN; DEM SEI EHRE UND EWIGES REICH! AMEN.**
MENGE = **DER ALLEIN U N S T E R B L I C H K E I T BESITZT, DER DA WOHNT IN EINEM UNZUGÄNGLICHEN LICHT, DEN KEIN MENSCH GESEHEN HAT NOCH SEHEN KANN. IHM SEI EHRE UND MACHT IN EWIGKEIT! AMEN.**
KJV + EL = **WHO ONLY HAS IMMORTALITY; DWELLING IN THE LIGHT WHICH NO MAN CAN APPROACH TO, WHO MO MAN HAS SEEN, NOR CAN SEE: TO WHOM BE HONOR AND POWER EVERLASTING. AMEN.**
2. Mose 33,20; Joh 1,18

1. Tim 6,17 *Den Reichen von dieser Welt gebiete, daß sie nicht stolz seien, auch nicht hoffen auf den ungewissen Reichtum, sondern auf den lebendigen JAHWEH, der uns dargibt reichlich, allerlei zu genießen;*
KJV + EL = ***Charge them that are rich in this world, that they be not highminded, nor trust in uncertain riches, but in the living YAHWEH, who gives us richly all things to enjoy;***
Ps 62,11; Luk 12,15-21

1. Tim 6,18 *daß sie Gutes tun, reich werden an guten Werken, gern geben, behilflich seien,*
KJV + EL = ***That they do good, that they be rich in good works, ready to distribute, willing to communicate;***

1. Tim 6,19 *Schätze sammeln, sich selbst einen guten Grund aufs Zukünftige, daß sie ergreifen das wahre Leben.*
KJV + EL = ***Laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold on eternal life.***
Matth 6,20; Luk 16,9

1. Tim 6,20 **O Timotheus! bewahre, was dir vertraut ist, und meide die ungeistlichen, losen Geschwätze und das Gezänke der falsch berühmten Kunst,**
KJV + EL = ***O Timothy, keep that which is committed to your trust, avoiding profane and vain babblings, and oppositions of science falsely so called:***
Kap 4,7; 2. Tim 1,12-14

1. Tim 6,21 **welche etliche vorgeben und gehen vom Glauben irre (und hinsichtlich des Glaubens das Ziel verfehlt haben). Die Gnade** (UNSERES HErrn JAHSCHUA DEM MESSIAS) **ist mit dir! Amen.**
KJV + EL = ***Which some professing have erred concerning the faith. The grace*** (of our Master Yahshua the Messiah) ***is with you. Amen.***
Kap 1,6; 2. Tim 2,18

DER ZWEITE BRIEF DES APOSTELS PAULUS AN TIMOTHEUS
THE SECOND LETTER OF PAUL THE APOSTLE TO TIMOTHY

Kapitel 1

2. Tim 1,1 **Paulus, ein Apostel des Messias Jahschua durch den Willen JAHWEH's nach der Verheißung des Lebens in dem Messias Jahschua,**
KJV + EL = ***Paul, an apostle of Yahshua the Messiah by the will of YAHWEH, according to the promise of life which is in the Messiah Yahshua,***

2. Tim 1,2 meinem lieben Sohn Timotheus: **Gnade, Barmherzigkeit, Friede von JAHWEH, dem Vater, und dem Messias Jahschua, unserem HErrn!**
KJV + EL = ***To Timothy, my dearly beloved son: Grace, mercy, and peace, from God the Father and the Messiah Yahshua our Master.***

Furchtloses Bekennen!

2. Tim 1,3 Ich danke Gott, dem ich diene von meinen Voreltern her in reinem Gewissen, daß ich ohne Unterlaß dein gedenke in meinem Gebet Tag und Nacht;
KJV + EL = ***I thank Elohim, whom I serve from my forefathers with pure conscience, that without ceasing I have remembrance of you in my prayers night and day;***
Apg 23,1; 24,16; Phil 3,5

2. Tim 1,4 und mich verlangt, dich zu sehen, wenn ich denke an deine Tränen, auf daß ich mit Freude erfüllt würde;
KJV + EL = ***Greatly desiring to see thee, being mindful of thy tears, that I may be filled with joy;***
Kap 4,9

2. Tim 1,5 und wenn ich mich erinnere des ungefärbten Glaubens in dir, welcher zuvor gewohnt hat in deiner Großmutter Lois und deiner Mutter Eunike; ich bin aber gewiß, auch in dir.
KJV + EL = ***When I call to remembrance the unfeigned faith that is in you, which dwelt first in your grandmother Lois, and your mother Eunice; and I am persuaded that in you also.***
Apg 16,1-3

2. Tim 1,6 Um solcher Ursache willen erinnere ich dich, daß du erweckest die Gabe JAHWEH's, die in dir ist durch die Auflegung meiner Hände.
KJV + EL = ***Therefore I put you in remembrance that you stir up the gift of YAHWEH, which is in you through the laying on of my hands.***
1. Tim 4,14

2. Tim 1,7 **Denn JAHWEH hat uns nicht gegeben den Geist der Furcht, sondern der Kraft und der Liebe und der Zucht.**

KJV + EL = ***For YAHWEH has not given us the spirit of fear; but of power, and of love, and of a sound mind.***
Röm 8,15

2. Tim 1,8 ***Darum so schäme dich nicht des Zeugnisses unsers HErrn noch meiner, der ich sein Gebundener bin, sondern leide mit für das Evangelium wie ich, nach der Kraft JAHWEH's,***
KJV + EL = ***Be not therefore ashamed of the testimony of our Master, nor of me his prisoner: but be partaker of the afflictions of the good tidings according to the power of YAHWEH;***
Röm 1,16

2. Tim 1,9 **DER UNS HAT SELIG GEMACHT UND BERUFEN HAT MIT HEILIGER BERUFUNG, NICHT NACH UNSEREN WERKEN, SONDERN NACH SEINEM FREIEN RATSCHLUSS UND NACH SEINER GNADE, DIE UNS GEGEBEN IST IN DEM MESSIAS JAHSCHUA VOR EWIGEN ZEITEN.**
KJV + EL = ***Who has saved us, and called us with an holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given us in the Messiah Yahshua before the world began,***
Titus 3,5

2. Tim 1,10 **jetzt aber offenbart durch die Erscheinung unseres Heilandes Jahschuas dem Messias, der dem Tode die Macht hat genommen und das Leben und ein unvergänglich Wesen ans Licht gebracht durch das Evangelium,**
KJV + EL = ***But is now made manifest by the appearing of our Saviour Yahshua the Messiah, who has abolished death, and has brought life and immortality to light through the good tidings:***
1. Kor 15,55.57; Hebr 2,14

2. Tim 1,11 **für welches ich gesetzt bin als Prediger und Apostel der Heiden / der Nationen.**
KJV + EL = ***To which I am appointed a preacher, and an apostle, and a teacher of the Gentiles / the nations.***
1. Tim 2,7

2. Tim 1,12 Um dieser Ursache willen leide ich auch solches; aber ich schäme mich dessen nicht; ***denn ich weiß, an wen ich glaube, und bin gewiß, er kann mir bewahren, was mir beigelegt ist, bis an jenen Tag.***
KJV + EL = ***For the which cause I also suffer these things: nevertheless I am not ashamed: for I know whom I have believed, and am persuaded that he is able to keep that which I have committed to him against that day.***

2. Tim 1,13 **Halte an dem Vorbilde der heilsamen Worte, die du von mir gehört hast, im Glauben und in der Liebe in dem Messias Jahschua.**
KJV + EL = ***Hold the pattern of sound words, which you have heard of me, in faith and love which is in the Messiah Yahshua.***
1. Tim 6,3; Titus 2,1

2. Tim 1,14 ***Dies beigelegte Gut bewahre durch den heiligen Geist, der in uns wohnt.***
KJV + EL = ***That good thing which was committed to you keep by***

the holy Spirit which dwells in us.
1. Tim 6,20

2. Tim 1,15 Das weißt du, daß sich von mir gewandt haben alle, die in Asien sind, unter welchen ist Phygellus und Hermogenes.
KJV + EL = ***This you know, that all they which are in Asia be turned away from me; of whom are Phygellus and Hermogenes.***
Kap 4,16

2. Tim 1,16 JAHWEH gebe Barmherzigkeit dem Hause Onesiphorus; denn er hat mich oft erquickt und hat sich meiner Kette nicht geschämt,
KJV + EL = ***YAHWEH give mercy to the house of Onesiphorus; for he often refreshed me, and was not ashamed of my chain:***
Kap 4,20

2. Tim 1,17 sondern da er zu Rom war, suchte er mich aufs fleißigste und fand mich.
KJV + EL = ***But, when he was in Rome, he sought me out very diligently, and found me.***

2. Tim 1,18 MENGE = Der HErr (Jahschua) lasse ihn bei JAHWEH an jenem Tage Barmherzigkeit finden! Wie wichtige Dienste er außerdem in Ephesus geleistet hat, weißt du selbst am besten.
KJV + EL = ***The Master (Yahshua) grant to him that he may find mercy of YAHWEH in that day: and in how many things he ministered to me at Ephesus, you know very well.***

Kapitel 2

Kampf und Leiden.

2. Tim 2,1 So sei nun stark, mein Sohn, durch die Gnade in dem Messias Jahschua.
KJV + EL = ***You therefore, my son, be strong in the grace that is in the Messiah Yahshua.***
Eph 6,10

2. Tim 2,2 **Und was du von mir gehört hast durch viele Zeugen, das befiehl treuen Menschen, die da tüchtig sind, auch andere zu lehren.**
KJV + EL = ***And the things that you have heard of me among many witnesses, the same commit to faithful men, who shall be able to teach others also.***

2. Tim 2,3 MENGE = **Tritt als tapferer Streiter des Messias Jahschua in die Leidensgemeinschaft ein.**
KJV + EL = ***You therefore endure hardness, as a good soldier of Yahshua the Messiah.***
Kap 1,8; 4,5

2. Tim 2,4 MENGE = **Kein Kriegsmann gibt sich mit Geschäften des Broterwerbs ab; sonst kann er dem, der ihn in Dienst genommen hat, nicht gefallen.**
LUTHER = ... auf daß er gefalle dem, der ihn angenommen hat.
KJV + EL = ***No man that wars entangles himself with the affairs of this life; that he may please him who has chosen him to be a soldier.***

2. Tim 2,5 **UND SO JEMAND AUCH KÄMPFT, WIRD ER DOCH NICHT GEKRÖNT, ER KÄMPFE DENN RECHT.**
KJV + EL = ***And if a man also contends in the games, yet is he not crowned, except he have contended lawfully.***
1. Kor 9,24-27; Kap 4,8

2. Tim 2,6 Es soll aber der Ackermann, der den Acker baut, die Früchte am ersten genießen. Merke, was ich sage!
KJV + EL + WEBSTER = ***The farmer that labors must be first partaker of the fruits.***

2. Tim 2,7 **JAHWEH aber wird dir in allen Dingen Verstand geben.**
KJV + EL = ***CONSIDER WHAT IS SAY; AND YAHWEH GIVE YOU UNDERSTANDING IN ALL THINGS.***

2. Tim 2,8 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Halte im Gedächtnis Jahschua den Messias, der auferweckt ist von den Toten, aus dem Samen Davids, nach meinem Evangelium,**
KJV + EL = ***REMEMBER THAT YAHSHUA THE MESSIAH OF THE SEED OF DAVID WAS RAISED FROM THE DEAD ACCORDING TO MY GOOD TIDINGS:***
1. Kor 15,4.20; Röm 1,3

2. Tim 2,9 **für welches ich leide bis zu den Banden wie ein Übeltäter; aber JAHWEH's Wort ist nicht gebunden.**
ALBRECHT 1926 = **Für diese Botschaft muß ich leiden, ja sogar in Ketten liegen, als ob ich ein Verbrecher wäre - doch Gottes Wort liegt darum nicht in Ketten [Es wird frei verkündigt]-.**
ELBERFELDER 1871 = in welchem ich Trübsal leide bis zu Banden, wie ein Übeltäter; aber das Wort Gottes ist nicht gebunden.
KJV + EL = ***IN WHICH I SUFFER TROUBLE, AS AN EVIL DOER; BUT THE WORD OF YAHWEH IS NOT BOUND.***
Phil 1,12-14

2. Tim 2,10 **Darum erdulde ich alles um der Auserwählten willen, auf daß auch sie die Seligkeit (ERRETTUNG) erlangen in dem Messias Jahschua mit ewiger Herrlichkeit.**
KJV + EL = ***Therefore I endure all things for the elect's sakes, that they may also obtain the salvation which is in the Messiah Yahshua with eternal glory.***
Kol 1,24

2. Tim 2,11 ***Das ist gewißlich wahr*** (MENGE = ***zuverlässig ist das Wort):*** **Sterben wir mit, so werden wir mitleben;**
KJV + EL = ***It is a faithful saying: For if we be dead with him, we shall also live with him:***
2. Kor 4,11

2. Tim 2,12 **dulden wir, so werden wir mitherrschen; verleugnen wir, so wird er uns auch verleugnen;**
KJV + EL = ***If we suffer, we shall also reign with him: if we deny him, he also will deny us:***
Matth 10,33

2. Tim 2,13 **glauben wir nicht, so bleibt er treu; er kann sich selbst nicht verleugnen.**
KJV + EL = ***If we believe not, yet he abides faithful: he cannot deny himself.***
4. Mose 23,19; Ps 89,31-34; Röm 3,2.3; Titus 1,2

Warnung vor unnützem Wortgezänk

2. Tim 2,14 **Solches erinnere sie und bezeuge vor JAHWEH, daß sie nicht um Worte zanken, welches nichts nütze ist denn zu**

verkehren, die da zuhören.
KJV + EL = ***Of these things put them in remembrance, charging them in the sight of YAHWEH that they strive not about words to no profit, but to the subverting of the hearers.***
1. Tim 6,4; Titus 3,9

2. Tim 2,15 **Befleißige dich, JAHWEH dich zu erzeigen als einen rechtschaffenen und unsträflichen Arbeiter, der da recht teile das Wort der Wahrheit.**
KJV + EL = ***Study to show yourself approved to YAHWEH, a workman that needs not to be ashamed, rightly dividing the word of truth.***
1. Tim 4,6; Titus 2,7.8

2. Tim 2,16 LUTHER + EL = **Des ungeistlichen, losen Geschwätzes entschlage dich; denn es hilft viel zum ungeheiligten Wesen / zur Gesetzlosigkeit,**
KJV + EL = ***But shun profane and vain babblings: for they will increase to more lawlessness*** *(unholiness).*
1. Tim 4,7

2. Tim 2,17 **und ihr Wort frißt um sich wie der Krebs; unter welchen ist Hymenäus und Philetus,**
KJV + EL = ***And their word will eat as does a canker: of whom is Hymenaeus and Philetus;***
1. Tim 1,20

2. Tim 2,18 **welche von der Wahrheit irregegangen sind und sagen, die Auferstehung ist schon geschehen, und haben etlicher Glauben verkehrt.**

KJV + EL = ***Who concerning the truth have erred, saying that the resurrection is past already; and overthrow the faith of some.***

2. Tim 2,19 ERASMUS + LUTHER 1522 + hebräische Bibel = Aber der feste Grund Elohims (G-ttes) besteht und hat dieses Siegel:
JAHWEH kennt die seinen;
und: **Es trete ab von Ungerechtigkeit, wer den Namen des Messias//**
(oder) **JAHWEH's nennt.**
ERASMUS + LUTHER 1522 + KJV + EL + Hebrew Bible = ***Nevertheless the foundation of Elohim*** *(G-d)* ***stands sure, having this seal,***
YAHWEH knows them that are his. And, Let every one that names the name of the Messiah// (or) ***of YAHWEH depart from unrighteousness.***
Matth 7,22.23; Joh 10,14.27; 4. Mose 16,5

2. Tim 2,20 *In einem großen Hause aber sind nicht allein goldene und silberne Gefäße, sondern auch hölzerne und irdene, und etliche zu Ehren, etliche aber zu Unehren.*
KJV + EL = ***But in a great house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of earth; and some to honor, and some to dishonor.***

2. Tim 2,21 *So nun jemand sich reinigt von solchen Leuten, der wird ein geheiligtes Gefäß sein zu Ehren, dem Hausherrn bräuchlich und zu allem guten Werk bereitet.*
KJV + EL = ***If a man therefore purge himself from these, he shall be a vessel to honor, sanctified, and fit for the master's use, and prepared to every good work.***

2. Tim 2,22 ***Fliehe die Lüste der Jugend;*** **jage aber nach der Gerechtigkeit, dem Glauben, der Liebe, dem Frieden mit allen, die JAHWEH anrufen von reinem Herzen.**
KJV + EL = ***FLEE ALSO YOUTHFUL LUSTS: BUT FOLLOW RIGHTEOUSNESS, FAITH, CHARITY, LOVE, PEACE, WITH THEM THAT CALL ON YAHWEH OUT OF A PURE HEART.***
1. Tim 4,12; 6,11; Hebr 12,14

2. Tim 2,23 **Aber der törichten und unnützen (Streit-) Fragen entschlage dich; denn du weißt, daß sie nur Zank gebären.**
KJV + EL = ***But foolish and ignorant questions avoid, knowing that they do gender strifes.***
1. Tim 4,7

2. Tim 2,24 **Aber ein Knecht JAHWEH's (!) soll nicht zänkisch sein, sondern freundlich gegen jedermann, lehrhaft, der die Bösen tragen kann**
KJV + EL = ***And the servant of YAHWEH must not strive; but be gentle to all men, apt to teach, patient,***
Titus 1,7

2. Tim 2,25 **und mit Sanftmut strafe die Widerspenstigen, ob ihnen JAHWEH dermaleinst Buße gebe, die Wahrheit zu erkennen,**
KJV + EL = ***In meekness instructing those that oppose themselves; if YAHWEH may give them repentance to the acknowledging of the truth;***

2. Tim 2,26 **und sie wieder nüchtern würden aus des Teufels Strick, von dem sie gefangen sind zu seinem Willen.**
KJV + EL = ***And that they may recover themselves out of the snare of the devil, who are taken captive by him at his will.***

Kapitel 3

Der Verfall der Frömmigkeit in der Endzeit.

2. Tim 3,1 **Das sollst du aber wissen, daß in den letzten Tagen werden greuliche (gefahrvolle) Zeiten kommen.**
KJV + EL = ***This know also, that in the last days perilous times shall come.***
1. Tim 4,1

2. Tim 3,2 **Denn es werden Menschen sein, die viel von sich halten, geizig, ruhmredig, hoffärtig, Lästerer, den Eltern ungehorsam, undankbar, ungeistlich,**
KJV + EL = ***For men shall be lovers of their own selves, covetous, boasters, proud, blasphemers, disobedient to parents, unthankful, unholy,***

2. Tim 3,3 **lieblos, unversöhnlich, Verleumder, unkeusch, wild, ungütig,**
KJV + EL = ***Without natural affection, truce-breakers, false accusers, incontinent, fierce, despisers of those that are good,***

2. Tim 3,4 **Verräter, Frevler, aufgeblasen, die mehr lieben Wollust denn JAHWEH,**
KJV + EL = ***Traitors, heady, puffed up, lovers of pleasures more than lovers of YAHWEH;***

2. Tim 3,5 LUTHER + EL = **die da haben den Schein eines rechtschaffenen (heiligen) Wesens, aber seine Kraft verleugnen sie; und solche meide.**
KJV + EL = ***Having a form of righteousness, but denying the power thereof: from such turn away.***
Matth 7,15.21; Titus 1,16

2. Tim 3,6 ***Aus denselben sind, die hin und her in die Häuser schleichen und führen die Weiblein gefangen, die mit Sünden beladen sind und von mancherlei Lüsten umgetrieben,***
KJV + EL = ***For of this sort are they which creep into houses, and lead captive silly women laden with sins, led away with diverse lusts,***

2. Tim 3,7 ***lernen immerdar, und können nimmer zur Erkenntnis kommen.***
KJV + EL = ***Ever learning, and never able to come to the knowledge of the truth.***

2. Tim 3,8 ***Gleicherweise aber, wie Jannes und Jambres dem Mose widerstanden, also widerstehen auch diese der Wahrheit; es sind Menschen von zerrütteten Sinnen, untüchtig zum Glauben.***
KJV + EL = ***Now as Jannes and Jambres withstood Moses, so do these also resist the truth: men of corrupt minds, reprobate concerning the faith.***
2. Mose 7,11.22

2. Tim 3,9 ***Aber sie werden‘s in die Länge nicht treiben; denn ihre Torheit wird offenbar werden jedermann, gleichwie auch jener Torheit offenbar ward.***
KJV + EL = ***But they shall proceed no further: for their folly shall be manifest to all men, as theirs also was.***

Glaube lebt in der Verfolgung

2. Tim 3,10 *Du aber bist nachgefolgt meiner Lehre, meiner Weise, meiner Meinung, meinem Glauben, meiner Langmut, meiner Liebe, meiner Geduld,*
KJV + EL = ***But you have fully known my teaching, manner of life, purpose, faith, longsuffering, love, patience,***

2. Tim 3,11 *meinen Verfolgungen, meinen Leiden, welche mir widerfahren sind zu Antiochien, zu Ikonien, zu Lystra. Welche Verfolgungen ich da ertrug! Und aus allen hat mich JAHWEH erlöst.*
KJV + EL = ***Persecutions, afflictions, which came unto me at Antioch, at Iconium, at Lystra; what persecutions I endured: but out of them all YAHWEH delivered me.***
Apg 13,13-24,22; Ps 34,20

2. Tim 3,12 LUTHER + EL = **Und alle, die heilig / fromm leben wollen in dem Messias Jahschua, müssen Verfolgung leiden.**
KJV + EL = **Yes, and all that will live holy in the Messiah Yahshua shall suffer persecution.**
Matth 16,24; Apg 14,22; 1. Thess 3,3

2. Tim 3,13 **Mit den bösen Menschen aber und verführerischen wird‘s je länger, je ärger: sie verführen und werden verführt.**

KJV + EL = ***But evil men and seducers shall become worse and worse, deceiving, and being deceived.***
1. Tim 4,1

Glaube lebt in der Schrift

2. Tim 3,14 **Du aber bleibe in dem, was du gelernt hast und dir vertrauet ist, sintemal du weißt, von wem du gelernt hast.**
KJV + EL = ***But continue in the things which you have learned and have been assured of, knowing of whom you have learned them;***

2. Tim 3,15 **Und weil du von Kind auf die heilige Schrift weißt, kann dich dieselbe unterweisen zur Seligkeit durch den Glauben an dem Messias Jahschua.**
KJV + EL = ***And that from a child you have known the holy scriptures, which are able to make you wise unto salvation through faith which is in the Messiah Jahshua.***
Joh 5,39

2. Tim 3,16 **Denn alle Schrift, von JAHWEH [JAHWEH's Geist] eingegeben, ist nütze zur Lehre, zur Strafe, zur Besserung, zur Züchtigung in der Gerechtigkeit,**
KJV + EL = **All scripture is given by inspiration of YAHWEH, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness:**
2. Petr 1,19-21

2. Tim 3,17 **daß ein Mensch JAHWEH's sei vollkommen, zu allem guten Werk geschickt / zu jedem guten Werk völlig ausgerüstet.**
KJV + EL = **That the man of YAHWEH may be perfect, throughly furnished to all good works.**
1. Tim 6,11

Kapitel 4
Treue bis zum Ende.

2. Tim 4,1 So bezeuge ich nun vor **JAHWEH** und dem **HErrn Jahschua den Messias, der da zukünftig ist, zu richten die Lebendigen und die Toten mit seiner Erscheinung und mit seinem Reich / bei seiner Wiederkunft und bei seinem Reich:**
KJV + EL = ***I charge you therefore before YAHWEH, and of the MASTER Yahshua the Messiah, who shall judge the living and the dead at his appearing and his kingdom;***
1. Petr 4,5

2. Tim 4,2 **Predige das Wort, halte an, es sei zu rechter Zeit oder zur Unzeit; strafe, drohe, ermahne mit aller Geduld und Lehre.**
MENGE = **Verkündige das Wort, tritt damit auf, du magst gelegen oder ungelegen kommen, rede ins Gewissen, tadle, ermahne mit allem Aufwand von Langmut und Belehrung!**

KJV + EL = **Preach the word; be instant in season, out of season; reprove, rebuke, exhort with all longsuffering and teaching.**
Apg 20,20.31

2. Tim 4,3 **Denn es wird eine Zeit sein, da sie die heilsame Lehre nicht leiden werden; sondern nach ihren eigenen Lüsten werden sie sich selbst Lehrer aufladen, nach dem ihnen die Ohren jucken,**
KJV + EL + LUTHER = **For the time will come when they will not endure sound teaching; but after their own lusts shall they heap to themselves teachers, having itching ears;**
1. Tim 4,1

2. Tim 4,4 **und werden die Ohren von der Wahrheit wenden und sich zu Fabeln kehren.**
KJV + EL = **And they shall turn away their ears from the truth, and be turned to fables.**
1. Tim 4,7; 2. Thess 2,11

2. Tim 4,5 **Du aber sei nüchtern allenthalben, sei willig, zu leiden, tue das Werk eines evangelischen Predigers, richte dein Amt redlich aus.**
ELBERFELDER 1871 = **Du aber sei nüchtern in allem, leide Trübsal, tue das Werk eines Evangelisten, vollführe deinen Dienst.**
KJV + EL = ***But you watch in all things, endure afflictions, do the work of an evangelist, fully carry out your ministry.***
Kap 2,3

2. Tim 4,6 Denn ich werde schon geopfert, und die Zeit meines Abscheidens ist vorhanden.
KJV + EL = ***For I am now ready to be offered, and the time of my departure is at hand.***
Phil 2,17

2. Tim 4,7 **Ich habe einen guten Kampf gekämpft; ich habe den Lauf vollendet; ich habe den Glauben gehalten.**
KJV + EL = **I have fought a good fight, I have finished the course, I have kept the faith:**
Apg 20,24; 1. Kor 9,25; Phil 3,14; 1. Tim 6,12

2. Tim 4,8 **Hinfort ist mir beigelegt die Krone der Gerechtigkeit, welche mir der HErr an jenem Tage, der gerechte Richter, geben wird; nicht mir aber allein, sondern auch allen, die seine Erscheinung liebhaben.**
KJV + EL = **Henceforth (From here onward) there is laid up for me the crown of righteousness, which the Master, the righteous judge, shall give me at that day: and not to me only, but also to all them that have love his appearing.**
Kap 2,5; Matth 25,21; 1. Petr 5,4; Jak 1,12; Offb 2,10

2. Tim 4,9 Befleißige dich, daß du bald zu mir kommst.
KJV + EL = ***Do your diligence to come shortly to me:***
Kap 1,4

2. Tim 4,10 Denn Demas hat mich verlassen und hat diese Welt liebgewonnen und ist gen Thessalonich gezogen, Kreszens nach Galatien, Titus nach Dalmatien.
KJV + EL = ***For Demas has forsaken me, having loved this present world, and is departed to Thessalonica; Crescens to Galatia, Titus to Dalmatia.***
Kol 4,7.10.14

2. Tim 4,11 Lukas allein ist bei mir. Markus nimm zu dir und bringe ihn mit dir; denn er ist mir nützlich zum Dienst.
KJV + EL = ***Only Luke is with me. Take Mark, and bring him with you: for he is profitable to me for the ministry.***
Apg 15,37; Kol 4,10

2. Tim 4,12 Tychikus habe ich gen Ephesus gesandt.
KJV + EL = ***And Tychicus have I sent to Ephesus.***
Eph 6,21

2. Tim 4,13 Den Mantel, den ich zu Troas ließ bei Karpus, bringe mit, wenn du kommst, und die Bücher, sonderlich die Pergamente.
KJV + EL = ***cloak that I left at Troas with Carpus, when you come, bring with you, and the books, but especially the parchments.***

2. Tim 4,14 Alexander, der Schmied, hat mir viel Böses bewiesen / erzeigt; JAHWEH bezahle ihm nach seinen Werken.
KJV + EL = ***Alexander the coppersmith did me much evil: YAHWEH reward him according to his works:***
1. Tim 1,20

2. Tim 4,15 Vor dem hüte du dich auch; denn er hat unseren Worten sehr widerstanden.
KJV + EL = ***Of whom you beware also; for he has greatly withstood our words.***

2. Tim 4,16 In meiner ersten Verantwortung stand mir niemand bei, sondern sie verließen mich alle. Es sei ihnen nicht zugerechnet.
KJV + EL = ***At my first defense no man stood with me, but all men forsook me: I pray God that it may not be laid to their charge.***
Kap 1,15

2. Tim 4,17 Der HErr aber stand mir bei und stärkte mich, auf daß durch mich die Predigt bestätigt würde und alle Heiden sie hörten; und ich ward erlöst von des Löwen Rachen.
KJV + EL = ***But the Master stood by me, and strengthened me; that by me the preaching might be fully known, and that all the Gentiles might hear: and I was delivered out of the mouth of the lion.***
Apg 23,11; 27,23

2. Tim 4,18 **Der HErr/ Jahschua aber wird mich erlösen von allem Übel und aushelfen zu seinem himmlischen Reich; welchem ist Ehre von**

Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.
KJV + EL = **And the Master / Yahshua shall deliver me from every evil work, and will preserve me to his heavenly kingdom: to whom is glory forever and ever. Amen.**

2. Tim 4,19 Grüße Priska und Aquila und das Haus des Onesiphorus.
KJV + EL = ***Salute Prisca and Aquila, and the household of Onesiphorus.***
Apg 18,2; Kap 1,16

2. Tim 4,20 Erastus blieb zu Korinth; Trophimus aber ließ ich zu Milet krank.
KJV + EL = ***Erastus abode at Corinth: but Trophimus have I left at Miletum sick.***
Apg 19,22; 20,4; Kap 1,16

2. Tim 4,21 Tue Fleiß, daß du vor dem Winter kommst. Es grüßt dich Eubulus und Pudens und Linus und Klaudia und alle Brüder.
KJV + EL = ***Do your diligence to come before winter. Eubulus greets you, and Pudens, and Linus, and Claudia, and all the brethren.***

2. Tim 4,22 **Der HErr Jahschua der Messias ist mit DIR** (deinem Geiste??*). **Die Gnade UNSERES HErrn JAHSCHUA DEM MESSIAS ist mit euch (allen)! AMEN.**
KJV + EL + LUTHER 1545 + 2. Thess 3,17.18 = ***The Master Yahshua the Messiah is with you. The grace of our Master Yahshua the Messiah is with you all. Amen.***
2. Thess 3,17.18

*** Anmerkung und Widerspruch: nicht sein eigenhändiger Gruss: deinem Geiste.**

*** note: not the salutation of Paul with his own hand: with your spirit.**

DER BRIEF DES APOSTELS PAULUS AN TITUS
THE LETTER OF PAUL THE APOSTLE TO TITUS

Kapitel 1

Tit 1,1 LUTHER 1545 + EL = **Paulus, ein Knecht JAHWEH's und ein Apostel Jahschuas dem Messias, nach dem Glauben der Auserwählten JAHWEH's und der Erkenntnis der Wahrheit zur Heiligkeit / Rechtschaffenheit,**
KJV + EL = ***Paul, a servant of YAHWEH, and an apostle of Yahshua the Messiah, according to the faith of YAHWEH's elect, and the acknowledging of the truth which is after righteousness;***

Tit 1,2 **auf Hoffnung des ewigen Lebens, welches verheißen hat, der nicht lügt, JAHWEH, vor den Zeiten der Welt,**
KJV + EL = ***In hope of eternal life, which YAHWEH, that cannot lie, promised before the world began;***
2. Tim 2,13

Tit 1,3 **aber zu seiner Zeit hat er offenbart sein Wort durch die Predigt, die mir vertrauet ist nach dem Befehl JAHWEH's, unseres Heilandes (Erretters),**
KJV + EL = ***But has in due times manifested his word through preaching, which is committed to me according to the commandment of YAHWEH our Savior; -*** Eph 1,9.10

Tit 1,4 dem Titus, meinem rechtschaffenen Sohn nach unser beider Glauben: **Gnade, Barmherzigkeit, Friede von JAHWEH, dem Vater, und dem HErrn Jahschua den Messias, unserem Heiland (Erretter)!**
KJV + EL = ***To Titus, my own son after the common faith: Grace, mercy, and peace,*** **from YAHWEH the Father** ***and the Master Yahshua the Messiah our Savior.***
1. Tim 1,2

Von den Ältesten

Tit 1,5 **Derhalben ließ ich dich in Kreta,** ***daß du solltest vollends ausrichten, was ich gelassen habe (noch nicht Erledigte), und besetzen die Städte hin und her mit Ältesten, wie ich dir befohlen haben;***
KJV + EL = ***For this cause I left you in Crete, that you should set in order the things that are wanting, and ordain elders in every city, as I had appointed you:***
Apg 14,23

Tit 1,6 ***wo einer ist untadelig, eines Weibes Mann, der gläubige Kinder habe, nicht berüchtigt, daß sie Schwelger und ungehorsam sind.***
KJV + EL = ***If any be blameless, the husband of one wife, having faithful children not accused of***

riot or unruly.
1. Tim 3,1-7

Tit 1,7 ***Denn*** **jeder Gemeindevorsteher / Ältester** ***soll untadelig sein als ein Haushalter JAHWEH's, nicht eigensinnig, nicht zornig, nicht ein Weinsäufer, nicht raufen, nicht unehrliche Hantierung (kein unsauberes Gewerbe) treiben;***
KJV + EL + ELBERFELDER 1871 = ***For a overseer / elder of the assembly must be blameless, as the steward of YAHWEH; not selfwilled, not soon angry, not given to wine, no striker, not given to filthy lucre;***
1. Kor 4,1; 2. Tim 2,24

Tit 1,8 ***sondern gastfrei, gütig, züchtig, gerecht, heilig, keusch,***
KJV + EL = ***But a lover of hospitality, a lover of good men, sober, just, holy, temperate;***

Tit 1,9 ***und haltend ob*** **dem Wort,** ***das gewiß ist, und lehrhaft, auf daß er mächtig ist,*** **zu ermahnen durch die heilsame Lehre und zu strafen die Widersprecher (Widersprechenden).**
KJV + EL + LUTHER = ***Holding fast the faithful word as he has been taught, that he may is able by sound teaching both to exhort and to convict the gainsayers.***

Wider die Irrlehrer

Tit 1,10 ***Denn es sind viel freche und unnütze Schwätzer und Verführer, sonderlich (besonders) die aus der Beschneidung*** *(MENGE* **= den Judenchristen),**
KJV + EL = ***For there are many unruly and vain talkers and deceivers, specially they of the circumcision:***

Tit 1,11 **welchen man muß das Maul stopfen, die da ganze Häuser verkehren und lehren, was nicht taugt, um schändlichen Gewinns willen.**
MENGE = ***ihnen muß man den Mund stopfen; weil sie das Glück ganzer Familien untergraben, indem sie um schnöden Gewinnes willen ungehörige Lehren vortragen.***
KJV + EL = ***Whose mouths must be stopped, who overthrow whole houses, teaching things which they ought not, for filthy lucre's sake.***

Tit 1,12 Es hat einer aus ihnen gesagt, ihr eigener Prophet: **„Die Kreter sind immer Lügner, böse Tiere und faule Bäuche."**
KJV + EL = ***One of themselves, even a prophet of their own, said, The Cretians are alway liars, evil beasts, slow bellies.***

Tit 1,13 Dies Zeugnis ist wahr. **Um der Sache willen strafe sie scharf, auf daß sie gesund seien im Glauben**
KJV + EL = ***This witness is true. Therefore rebuke them sharply, that they may be sound in the faith;***
2. Tim 4,2

Tit 1,14 **und nicht achten auf die jüdischen Fabeln und Gebote von Menschen, welche sich von der Wahrheit abwenden.**
KJV + EL = ***Not giving heed to Jewish fables, and commandments of men, that turn from the truth.***
1. Tim 4,7; 2. Tim 4,4

Tit 1,15 **Den Reinen ist alles rein**; *den Unreinen aber und Ungläubigen ist nichts rein, sondern unrein ist ihr Sinn sowohl als ihr Gewissen.*
KJV + EL = ***To the pure all things are pure: but to them that are defiled and unbelieving is nothing pure; but even their mind and conscience is defiled.***
Matth 15,11; Röm 14,20

Tit 1,16 ***Sie sagen,*** **sie erkennen JAHWEH; aber mit den Werken verleugnen sie es,** ***sintemal sie es sind, an welchen Gott Greuel hat,*** **und gehorchen nicht** ***und sind zu allem guten Werk untüchtig.***
KJV + EL = ***They profess that they know YAHWEH; but in works they deny him, being abominable, and disobedient, and to every good work reprobate.***
2. Tim 3,5

Kapitel 2

Das Zusammenleben in der Gemeinde.

Tit 2,1 **Du aber rede, wie sich's ziemt nach der heilsamen Lehre:**
KJV + EL + LUTHER = ***But you speak the things which become sound teaching:***
2. Tim 1,13

Tit 2,2 den **Alten** sage, daß sie nüchtern seien, ehrbar, züchtig, gesund im Glauben, in der Liebe, in der Geduld;
KJV + EL = ***That the aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in love, in patience.***
1. Tim 5,1

Tit 2,3 den **alten Weibern** desgleichen, daß sie sich halten wie den Heiligen ziemt, nicht Lästerinnen seien, nicht Weinsäuferinnen, gute Lehrerinnen;
KJV + EL = ***The aged women likewise, that they be in behavior as becomes holiness, not false accusers, not given to much wine, teachers of good things;***
1. Tim 3,11

Tit 2,4 LUTHER + EL = daß sie die **jungen Weiber** unterweisen / lehren züchtig sein, ihre Männer zu lieben, ihre Kinder zu lieben,
KJV + EL = ***That they may teach the young women to be sober, to love their husbands, to love their children,***

Tit 2,5 sittig sein, keusch, häuslich, gütig, ihren Männern untertan, **auf daß nicht das Wort JAHWEH's verlästert werde.**
KJV + EL = ***To be discreet, chaste, keepers at home, good, obedient to their own husbands, that the word of YAHWEH be not blasphemed.***
Eph 5,22

Tit 2,6 Desgleichen die **jungen Männer** ermahne, daß sie züchtig seien.
KJV + EL = ***Young men likewise exhort to be sober-minded.***

Tit 2,7 **Allenthalben aber stelle dich selbst zum Vorbilde guter Werke, mit unverfälschter Lehre, mit Ehrbarkeit,**
KJV + EL + LUTHER = ***In all things showing yourself a pattern of good works: in teaching showing uncorruptness, gravity, sincerity,***
1. Tim 4,12; 1. Petr 5,3; (7.8) 2. Tim 2,15; 1. Petr 2,15

Tit 2,8 **mit heilsamem und untadeligem Wort, auf daß der Widersacher sich schäme und nichts habe, daß er von uns möge Böses sagen.**

KJV + EL = ***Sound speech, that cannot be condemned; that he that is of the contrary part may be ashamed, having no evil thing to say of you.***

Tit 2,9 Den **Knechten** sage, daß sie ihren Herren untertänig seien, in allen Dingen zu Gefallen tun, nicht widerbellen,
KJV + EL = ***Exhort servants to be obedient to their own masters, and to please them well in all things; not contradicting;***
Eph 6,5.6; 1. Tim 6,1.2; 1. Petr 2,18

Tit 2,10 nicht veruntreuen, ***sondern alle gute Treue erzeigen, auf daß sie*** **die Lehre JAHWEH's, unseres Heilandes,** ***zieren in allen Stücken.***
KJV + EL = ***Not purloining, but showing all good fidelity; that they may adorn the teaching of YAHWEH our Saviour in all things.***

Die heilsame Gnade

Tit 2,11 **Denn es ist erschienen die heilsame Gnade JAHWEH's allen Menschen**
KJV + EL = ***For the grace of YAHWEH that brings salvation has appeared to all men,***
Kap 3,4

Tit 2,12 ***und züchtigt uns, daß wir sollen verleugnen das unrechtschaffene Wesen und die weltlichen Lüste, und züchtig, gerecht und heilig leben in dieser Welt***
KJV + EL = ***Teaching us that, denying lawlessness and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and holy, in this present world;***

Tit 2,13 **und in Erwartung der seligen Hoffnung und Erscheinung der Herrlichkeit des großen Elohim / Gottes (JAHWEH, der alleinige Gott, der Vater) und unseres Retters / Heilandes Jahschua dem Messias,**
KJV + EL = **Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great Elohim / God (YAHWEH, the only God, the Father) and our Savior Yahshua the Messiah;**
1. Kor 1,7; Phil 3,20; 1. Thess 1,10

Tit 2,14 **der sich selbst für uns gegeben hat, auf daß er uns erlöste von aller Ungerechtigkeit und reinigte sich selbst ein Volk zum Eigentum, das fleißig wäre zu guten Werken.**
KJV + EL = ***Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify to himself a peculiar people (for his own), zealous of good works.***
Gal 1,4; 1. Tim 2,6; 2. Mose 19,5; Eph 2,10

Tit 2,15 ***Das sage und ermahne und weise zurecht mit ganzem Ernst. Niemand soll dich verachten.***
KJV + EL = ***These things speak, and exhort, and rebuke with all authority. Let no man despise you.***
1. Tim 4,12

Kapitel 3

Tit 3,1 ***Erinnere sie, daß sie den Fürsten und der Obrigkeit untertan und gehorsam seien, zu allem guten Werk bereit seien,***
KJV + EL = ***Put them in mind to be subject to principalities and powers, to obey magistrates, to be ready to every good work,***
Röm 13,1; 1.Petr 2,13

Tit 3,2 ***niemand lästern, nicht hadern, gelinde seien, alle Sanftmütigkeit beweisen gegen alle Menschen.***
KJV + EL = ***To speak evil of no man, to be no brawlers, but gentle, showing all meekness to all men.***
Phil 4,5

Tit 3,3 **Denn wir waren einst (weiland) auch unweise, ungehorsam, verirrt, dienend den Begierden und mancherlei Wollüsten, und wandelten in Bosheit und Neid, waren verhaßt und haßten uns untereinander.**
KJV + EL = ***For we ourselves also were sometimes foolish, disobedient, deceived, serving divers lusts and pleasures, living in malice and envy, hateful, and hating one another.***
1. Kor 6,11; Eph 2,2; 5,8; 1. Petr 4,3

Tit 3,4 **Da aber erschien die Freundlichkeit und Leutseligkeit JAHWEH's, unseres Heilandes (Erretters),**
SCHLACHTER 2000 = ***Als aber die Freundlichkeit und Menschenliebe JAHWEH's, unseres Retters, erschien,***
KJV + EL = ***But after that the kindness and love of YAHWEH our Saviour toward man appeared,***
Kap 2,11

Tit 3,5 **nicht um der Werke willen der Gerechtigkeit, die wir getan hatten, sondern nach seiner Barmherzigkeit machte er uns selig durch das Bad der Wiedergeburt** (DER TAUFE ALS ERWACHSENER) **und Erneuerung des heiligen Geistes,**
KJV + EL = ***Not by works of righteousness which we have done, but according to his mercy he saved us, by the washing of regeneration, and renewing of the holy Spirit;***
2. Tim 1,9; Joh 3,5; Eph 5,26

Tit 3,6 **welchen er ausgegossen hat über uns reichlich durch Jahschua den Messias, unseren Heiland (Retter),**
KJV + EL = ***Which he shed on us abundantly through Yahshua the Messiah our Saviour;***
Joel 3,1

Tit 3,7 **auf daß wir durch desselben Gnade gerecht und Erben seien des ewigen Lebens nach der Hoffnung.**
KJV + EL = ***That being justified by his grace, we should be made heirs according to the hope of eternal life.***
Röm 3,26

Tit 3,8 Das ist gewißlich wahr; solches will ich, **daß du fest lehrest,** ***auf daß die,*** **so an JAHWEH gläubig geworden sind,** ***in einem Stand guter Werke gefunden werden.*** **Solches ist gut und nütze den Menschen.**
KJV + EL = ***This is a faithful saying, and these things I will***

that you affirm constantly, that they which have believed in YAHWEH might be careful to maintain good works. These things are good and profitable to men.

Tit 3,9 **Der törichten (Streit-)Fragen aber, der Geschlechtsregister, des Zankes und Streites über das Gesetz entschlage dich; denn sie sind unnütz und eitel.**
KJV + EL = ***But avoid foolish questions, and genealogies, and contentions, and strivings about the law; for they are unprofitable and vain.***
1. Tim 1,4; 4,7; 2. Tim 2,14

Tit 3,10 Einen ketzerischen* Menschen meide (MENGE = **Einen Menschen, der Spaltungen anrichtet, meide ...), wenn er einmal und abermals ermahnt ist,**
KJV + EL = ***A man that is an heretic after the first and second admonition reject;***
Matth 18,15-17; 2. Joh 10

*** Anmerk.: = Häretiker = katholischer Begriff der Inquisition (Instrument der römisch-katholischen Kirche). Ketzerische Menschen sind ebenfalls Gegner von Menschenlehren (Tradition), weil sie allein das Wort Gottes als Maßstab setzen und den Götzendienst in den Kirchen, der bis in die Endzeit - der Wiederkunft des Messias - reicht, verabscheuen. Götzendienst = Verehrung Satans.**

*** remark: = heretic = catholic term of the inquisition (instrument of the Roman-Catholic Church). Heretical people are also opponents of the human teachings (tradition), because they set the word of God as the criterion and loathe the idolatry in the churches, which lasted until eschaton – the second coming of the Messiah. Idolatry = worshipping Satan.**

Tit 3,11 **und wisse, daß ein solcher verkehrt ist und sündigt, als der sich selbst verurteilt hat.**
KJV + EL = ***Knowing that he that is such is subverted, and sinneth, being condemned of himself.***
1. Tim 6,4.5

Tit 3,12 Wenn ich zu dir senden werde Artemas oder Tychikus, so komm eilend zu mir gen Nikopolis; denn daselbst habe ich beschlossen den Winter zu bleiben.
KJV + EL = ***When I shall send Artemas to you, or Tychicus, be diligent to come to me to Nicopolis: for I have determined there to winter.***
Eph 6,21

Tit 3,13 Zenas, den Schriftgelehrten, und Apollos fertige ab mit Fleiß, auf daß ihnen nichts gebreche.
KJV + EL = ***Bring Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that nothing be wanting to them.***
Apg 18,24; 1. Kor 3,5.6

Tit 3,14 ***Laß aber auch die Unseren lernen, daß sie im Stand guter Werke sich finden lassen, wo man ihrer bedarf, auf daß sie nicht unfruchtbar seien.***
ALBRECHT = ***Auch unsere Leute sollen lernen, da, wo es nottut, hilfreich einzutreten, damit sie Früchte (ihres Glaubens) aufzuweisen haben.***

KJV + EL = ***And let ours also learn to maintain good works for necessary uses, that they be not unfruitful.***
Kap 2,14; Matth 7,19

Tit 3,15 **Es grüßen dich alle, die mit mir sind. Grüße alle, die uns lieben im Glauben. Die Gnade (UNSERES HErrn JAHSCHUA DEM MESSIAS) ist mit euch allen! Amen.**

KJV + EL = **All that are with me salute you. Greet them that love us in the faith. The grace (OF OUR MASTER YAHSHUA THE MESSIAH) is with you all. Amen.**
2. Thess 3,17.18

DER BRIEF DES APOSTELS PAULUS AN PHILEMON
THE LETTER OF PAUL THE APOSTLE TO PHILEMON

Kapitel 1

Phlm 1,1 Paulus, der Gebundene des Messias Jahschua, und Timotheus, der Bruder, Philemon, dem Lieben und unserm Gehilfen,
KJV + EL = ***Paul, a prisoner of Yahshua the Messiah, and Timothy our brother, to Philemon our dearly beloved, and fellow-laborer,***
Eph 3,1

Phlm 1,2 und Appia, der Lieben, und Archippus, unserm Streitgenossen, und der Gemeinde in deinem Hause:
KJV + EL = ***And to our beloved Apphia, and Archippus our fellow-soldier, and to the assembly in your house:***
Kol 4,17

Phlm 1,3 **Gnade ist mit euch und Friede von JAHWEH, unserem Vater, und dem HErrn Jahschua den Messias!**
KJV + EL = ***Grace to you, and peace, from YAHWEH our Father and the Master Yahshua the Messiah.***

Phlm 1,4 Ich danke meinem Gott und gedenke dein allezeit in meinem Gebet,
KJV + EL = ***I thank my Elohim, making mention of you always in my prayers,***

Phlm 1,5 nachdem ich höre von der Liebe und dem Glauben, welche du hast an den HErrn Jahschua und gegen alle Heiligen,
KJV + EL = ***Hearing of your love and faith, which you have toward the Master Yahshua, and toward all saints;***

Phlm 1,6 **daß der Glaube, den wir miteinander haben, in dir kräftig werde durch Erkenntnis alles des Guten, das ihr habt in dem Messias Jahschua.**
KJV + EL = ***That the fellowship of your faith may become effectual by the acknowledging of every good thing which is in you in the Messiah Yahshua.***
Phil 1,9

Phlm 1,7 **Wir haben aber große Freude und Trost an deiner Liebe; denn die Herzen der Heiligen sind erquickt durch dich, lieber Bruder.**
KJV + EL = ***For we have great joy and comfort in your love, because the hearts of the saints are refreshed by you, brother.***
2. Kor 7,4

Fürsprache für Onesimus

Phlm 1,8 Darum, wiewohl ich habe große Freudigkeit in dem Messias, dir zu gebieten, was dir ziemt,
KJV + EL = ***Therefore, though I might be much bold in the Messiah to enjoin you that which is befitting,***

Phlm 1,9 so will ich doch um der Liebe willen nur vermahnen, der ich ein solcher bin, nämlich ein alter Paulus, nun aber auch ein Gebundener Jahschua den Messias.
KJV + EL = ***Yet for love's sake I rather beseech you, being such an one as Paul the aged, and now also a prisoner of Yahshua the Messiah.***

Phlm 1,10 So ermahne ich dich um meines Sohnes willen, Onesimus*, den ich gezeugt habe in meinen Banden,
KJV + EL = ***I beseech you for my son Onesimus, whom I have begotten in my bonds:***
Gal 4,19; 1. Kor 4,15; Kol 4,9 *

„Onesimus" bedeutet: der Nützliche

Phlm 1,11 welcher einst (weiland) dir unnütz, nun aber dir und mir wohl nütze ist; den habe ich wiedergesandt.
KJV + EL = ***Who in time past was to you unprofitable, but now profitable to you and to me:***

Phlm 1,12 **Du aber wollest ihn, das ist mein eigen Herz, annehmen.**
KJV + EL = ***Whom I have sent again: you therefore receive him, that is, my own heart:***

Phlm 1,13 Denn ich wollte ihn bei mir behalten, daß er mir an deiner Statt diente in den Banden des Evangeliums;
KJV + EL = ***Whom I would have retained with me, that in your stead he might have ministered to me in the bonds of the good tidings:***
Phil 2,30

Phlm 1,14 aber ohne deinen Willen wollte ich nichts tun, auf daß dein Gutes nicht wäre genötigt, sondern freiwillig.
KJV + EL = ***But without your mind would I do nothing; that your goodness should not be as it were of necessity, but willingly.***
2. Kor 9,7

Phlm 1,15 Vielleicht aber ist er darum eine Zeitlang von dir gekommen, daß du ihn ewig wieder hättest,
KJV + EL = ***For perhaps he therefore departed for a season, that you should receive him forever;***

Phlm 1,16 nun nicht mehr als einen Knecht, sondern mehr denn einen Knecht, als einen lieben Bruder, sonderlich mir, wie viel mehr aber dir, beides, nach dem Fleisch und in JAHWEH.
KJV + EL = ***Not now as a servant, but above a servant, a brother beloved, especially to me, but how much more to you, both in the flesh, and in YAHWEH?***
1. Tim 6,2

Phlm 1,17 So du nun mich hältst für deinen Genossen, so wollest du ihn als mich selbst annehmen.
KJV + EL = ***If you count me therefore a partner, receive him as myself.***

Phlm 1,18 So er aber dir etwas Schaden getan hat oder schuldig ist, das rechne mir zu.
KJV + EL = ***If he has wronged you at all, or owes anything, put that on my account;***

Phlm 1,19 Ich, Paulus, habe es geschrieben mit meiner Hand: Ich will‘s bezahlen. Ich schweige, daß du dich selbst mir schuldig bist.
KJV + EL = ***I Paul have written it with my own hand, I will repay it: that I say not to you how you owe me even your own self besides.***

Phlm 1,20 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = Ja, lieber Bruder, ich möchte gern Nutzen an dir haben in JAHWEH; erquicke mein Herz in dem Messias.
KJV + EL = ***Yes, brother, let me have joy of you in YAHWEH: refresh my heart in the Messiah.***

Phlm 1,21 Ich habe aus Zuversicht deines Gehorsams dir geschrieben; und ich weiß, du wirst mehr tun, denn ich sage.
KJV + EL = ***Having confidence in your obedience I wrote to you, knowing that you will also do more than I say.***

Phlm 1,22 Daneben bereite mir die Herberge; denn ich hoffe, daß ich durch euer Gebet euch geschenkt werde.
KJV + EL = ***But prepare me also a lodging: for I trust that through your prayers I shall be given to you.***
Phil 1,25; 2,24

Phlm 1,23 Es grüßt dich Epaphras, mein Mitgefangener in dem Messias Jahschua,
KJV + EL = ***There salute you Epaphras, my fellow-prisoner in the Messiah Yahshua;***
Kol 1,7; 4,10-14

Phlm 1,24 Markus, Aristarchus, Demas, Lukas, meine Gehilfen.
KJV + EL = ***Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas, my fellow-laborers.***

Phlm 1,25 ***Die Gnade unseres HErrn Jahschuas dem Messias ist mit EUCH ALLEN (Widerspruch =*** *eurem Geist)!* ***Amen.***
KJV + EL = ***The grace of our Master Yahshua the Messiah is with you all (contradiction =*** *your spirit).*

Amen.

2. Thess 3,17.18

DER BRIEF AN DIE HEBRÄER
THE LETTER TO THE HEBREWS

Kapitel 1

Hebr 1,1 ***Nachdem vorzeiten JAHWEH manchmal und mancherleiweise geredet hat zu den Vätern durch die Propheten,***
KJV + EL = ***YAHWEH, who at sundry times and in divers manners spoke in time past to the fathers by the prophets,***

Hebr 1,2 ***hat er am letzten in diesen Tagen zu uns geredet durch den Sohn (Jahschua den Messias), welchen er gesetzt hat zum Erben über alles, durch welchen er auch die Welt*** (MENGE = ***das Weltall) gemacht hat.***
KJV + EL = ***Has in these last days spoken to us by his Son (Yahshua the Messiah), whom he has appointed heir of all things, by whom also he made the worlds;***
Ps 2,8; Joh 1,3; Kol 1,16

Hebr 1,3 MENGE = ***Dieser ist der Abglanz seiner Herrlichkeit und das Ebenbild*** *(das Gepräge, der Abdruck oder das Abbild)* ***seines Wesens und trägt das All durch sein Allmachtswort; er hat sich, nachdem er die Reinigung der Menschen von den Sünden durch sich selbst vollbracht hat, zur Rechten der Majestät*** (Gottes. des Vaters, der da heißt JAHWEH) ***in der Höhe gesetzt.***
ELBERFELDER 1871 = ***welcher, der Abglanz seiner Herrlichkeit und der Abdruck seines Wesens seiend und alle Dinge durch das Wort seiner Macht tragend, nachdem er durch sich selbst die Reinigung der Sünden bewirkt, sich gesetzt hat zur Rechten der Majestät in der Höhe;***
KJV + EL = ***Who being the brightness of his glory, and the express image of his person, and upholding all things by the word of his power, when he had by himself purged our sins, sat down on the right hand of the Majesty*** (Elohim, the Father, his name is YAHWEH) ***on high;***
2. Kor 4,4; Kol 1,15; Kap 9,14.26; Mark 16,19

Hebr 1,4 MENGE = ***und ist um so viel erhabener geworden als die Engel, wie der Name, den er als Erbteil empfangen hat, den ihrigen überragt.***
KJV + EL = ***Being made so much better than the angels, as he has by inheritance obtained a more excellent name than they.***
Phil 2,9; 1. Petr 3,22

Der Messias höher als die Engel

Hebr 1,5 LUTHER VOR 1866 + MENGE = **Denn zu welchem Engel hat JAHWEH jemals gesagt** (Ps. 2,7): **»Du bist mein Sohn, heute habe ich dich gezeugt«** und wiederum (2. Sam. 7,14): **»Ich will sein Vater sein, und er soll mein Sohn sein«!**
PFÄFFLIN = ***Oder hat JAHWEH jemals zu einem Engel Worte gesprochen wie die: “Du bis mein Sohn! Heute habe ich dich***

ins Leben gerufen."? Oder: Ich will ihm Vater sein und er soll mir Sohn heißen."!
KJV + EL = **For to which of the angels said he at any time, You are my Son, this day have I begotten you And again, I will be to him a Father, and he shall be to me a Son!**

Hebr 1,6 (LUTHER 1522 + ALBRECHT 1926) = **Wenn er aber den Erstgeborenen zum zweiten Mal in die Welt einführt, dann erfüllt sich das Wort** (PFÄFFLIN =): **»Huldigen sollen ihm alle Engel JAHWEH's!«**
KJV + EL = ***And again, when he brings in the firstbegotten (firstborn) into the world; he says*** (PFÄFFLIN =)**, And let all the angels of YAHWEH do homage to him!**
5. Mose 32,43; Ps 97,7; Röm 8,29

Hebr 1,7 Von den Engeln spricht er zwar (Ps. 104,4): **»Er macht seine Engel zu Winden und seine Diener zu Feuerflammen«,**
ELBERFELDER 1871 = **Und in Bezug auf die Engel zwar spricht er: „Der seine Engel zu Winden macht und seine Diener zu einer Feuerflamme";** (Ps. 104,4)
KJV + EL = ***And of the angels he says, Who makes his angels winds, and his ministers a flame of fire.***

Hebr 1,8 LUTHER 1545 = ***Aber von dem Sohn {Jahschua}, o*** G-tt/***JAHWEH*** [Elohim (der Vater) **-** *"Gott" nur auf den Vater bezogen]:* ***Dein Thron währt von Ewigkeit zu Ewigkeit; das Zepter deines Reichs ist ein richtiges Zepter.***
PFÄFFLIN = ***Aber vom Sohn: "Dein Thron, o Göttlicher*** *(hier: direkter Bezug auf den Sohn von Pfäfflin!),* ***hat Bestand von Ewigkeit zu Ewigkeit" und "deines Reiches Zepter ist einzig gerecht."***
KJV + EL + LUTHER 1545 = ***But of the Son {Yahshua}*****, Oh YAHWEH/Elohim (the Father):** ***Your throne is forever and ever: a scepter of righteousness is the scepter of your kingdom.***
Ps. 45,7.8

Anmerkung: Die Einsetzung des Namens unseres alleinigen Elohims (Gottes), **des Vaters, JAHWEH an die richtige Stelle (siehe jüdische und hebräische Bibeln). Des Weiteren wird dort klar unterschieden: der Name des Vaters 'JAHWEH' und der Name seines Sohnes 'Jahschua der Messias'.**

Remark: The insertion of the name of our only one Mighty One/ alone Almighty, our Elohim, the Father, YAHWEH to the correct place (see Jewish and Hebrew Bibles). Beyond that a distinction is clearly stated here: The name of the Father 'YAHWEH' and the name of his Son 'Yahshua the Messiah'.

Hebr 1,9 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = ***Du hast geliebt die Gerechtigkeit und gehaßt die Gesetzlosigkeit; darum hat Gott JAHWEH (der Vater), dein Gott JAHWEH (der Vater), dich gesalbt mit Freudenöl über deine Genossen."***
H. DAVID STERN = ***Du hast geliebt die Gerechtigkeit und gehaßt die Ungerechtigkeit;*** **deshalb hat Gott, dein Gott,** ***dich gesalbt mit dem Öl der Freuden über deine Genossen."***

PFÄFFLIN = **"Der Gerechtigkeit gilt deine ganze Liebe, dem Gottlosen/Gesetzlosen / gesetzlosen Wesen dein ganzer Hass. Deshalb hat dich, O Göttlicher, dein Gott mit Freudenöl gesalbt und dich weit über deinesgleichen erhoben."**
KJV + EL = ***You have loved righteousness, and hated iniquity / lawlessness; therefore*** **Elohim / YAHWEH** ***(the father), even*** **Elohim / YAHWEH** ***(the father), has anointed you with the oil of gladness above your fellows.***
Ps. 45,7.8; Ps. 110,1.2; 1. Kor. 15,24-28; Hebr. 1,3.13; 2,8; Apg. 10,38

Anmerkung: es wird zweimal Bezug genommen auf den Vater, Ps. 45,8 MENGE = ... darum hat Gott, dein Gott, dich gesalbt mit Freudenöl wie keinen deinesgleichen. >> D. h., Jahschua hat einen Gott, er selbst ist nicht Gott, auch nicht ein kleiner Gott, wie manche falsche Prediger / Pastoren behaupten. Der HErr Jaschua der Messias ist ganz allein: der Sohn Gottes, des Allmächtigen! - Einsetzung des Namens unseres alleinigen Gottes, des Vaters, JAHWEH an die richtige Stelle (siehe jüdische und hebräische Bibeln).

Remark: Here it will twice refer to the fahter, Ps. 45,8 (see MENGE). >> This means: Yahshua has an Elohim, but he isn't an Elohim, also not a small Elohim, as some false preachers / pastors state. The Master Yahshua the Messiah is only: the son of Elohim, of the Mighty One! - The installation of the name of our only one Mighty One, our Elohim, the father, YAHWEH to the correct place (see jewish and hebrew bibles).

Hebr 1,10 **Und** (Ps 102,26-28): **»DU, O JAHWEH, HAST AM ANFANG DIE ERDE GEGRÜNDET, UND DIE HIMMEL SIND DEINER HÄNDE WERK.**
KJV + EL = ***AND,*** **YOU, O YAHWEH, IN THE BEGINNING LAID THE FOUNDATION OF THE EARTH; AND THE HEAVENS ARE THE WORKS OF YOUR HANDS:**

Hebr 1,11 ***Sie werden vergehen, du aber wirst bleiben. Und sie werden alle veralten wie ein Kleid;***
KJV + EL = ***They shall perish; but you remain; and they all shall wax / grow old as does a garment;***

Hebr 1,12 ***und wie ein Gewand wirst du sie wandeln, und sie werden sich verwandeln. Du aber bist derselbe, und deine Jahre werden nicht aufhören."***
KJV + EL = ***And as a mantle shall you fold them up, and they shall be changed: but you are the same, and your years shall not fail.***

Hebr 1,13 ***Zu welchem Engel aber hat er jemals gesagt*** *(Ps 110,1):* **»SETZE DICH ZU MEINER RECHTEN, BIS ICH LEGE DEINE FEINDE ZUM SCHEMEL DEINER FÜSSE«?**
KJV + EL = ***But to which of the angels said he at any time, SIT ON MY RIGHT HAND, UNTIL I MAKE YOUR ENEMIES YOUR***

FOOTSTOOL?
Hebr. 1,9; 2,8; 1. Kor. 15,25-28

Hebr 1,14 ***Sind sie nicht allesamt dienstbare Geister, ausgesandt zum Dienst um derer willen, die die Seligkeit (das Heil) ererben sollen?***
KJV + EL = ***ARE THEY NOT ALL MINISTERING SPIRITS, SENT FORTH TO MINISTER FOR THEM WHO SHALL BE HEIRS OF SALVATION?***
Ps 34,8; 91,11.12

Kapitel 2

Hebr 2,1 **Darum sollen wir desto mehr wahrnehmen des Wortes** (MENGE = **aufmerksamer auf das achten), das wir hören, damit wir nicht dahinfahren (vorbei getrieben werden = verloren gehen).**
KJV + EL = ***Therefore we ought to give the more earnest heed to the things which we have heard, lest at any time we should let them slip.***

Hebr 2,2 MENGE = ***Denn wenn schon das durch Vermittlung von Engeln verkündete Wort unverbrüchlich war, und*** **jede Übertretung und jeder Ungehorsam die gerechte Vergeltung empfing,**
KJV + EL = ***FOR IF THE WORD SPOKEN BY ANGELS WAS STEADFAST, AND EVERY TRANSGRESSION AND DISOBEDIENCE RECEIVED A JUST RECOMPENSE OF REWARD;***
Apg 7,53; Gal 3,19

Hebr 2,3 MENGE = ***wie werden wir da der Strafe entgehen, wenn wir ein so hohes Heil unbeachtet lassen? Dieses hat ja*** **seinen Ausgang von der Verkündigung durch den HErrn selbst genommen** ***und ist uns dann von den Ohrenzeugen zuverlässig überliefert worden,***
KJV + EL = ***HOW SHALL WE ESCAPE, IF WE NEGLECT SO GREAT A SALVATION? WHICH AT THE FIRST BEGAN TO BE SPOKEN BY THE MASTER, AND WAS CONFIRMED TO US BY THEM THAT HEARD HIM;***
Kap 10,29; 12,25

Hebr 2,4 MENGE = ***wobei auch noch*** **JAHWEH Zeugnis** ***dafür abgelegt hat durch Zeichen und Wunder, durch mannigfache Krafttaten und Zuteilungen des heiligen Geistes, den er nach seinem Wohlgefallen verlieh.***
KJV + EL = ***YAHWEH ALSO BEARING THEM WITNESS, BOTH WITH SIGNS AND WONDERS, AND WITH DIVERS MIRACLES, AND GIFTS of the holy Spirit, ACCORDING TO HIS OWN WILL.***
Mark 16,20; 1. Kor 12,4-11; 2. Kor 12,12; Apg 1,2-13; 10,44.45

Erniedrigung und Erhöhung des Messias

Hebr 2,5 ***Denn er hat nicht den Engeln untergetan die zukünftige Welt, davon wir reden.***
KJV + EL = ***For to the angels has he not put in subjection the world to come, whereof we speak.***

Hebr 2,6 Es bezeugt aber einer an einem Ort (einer Stelle) und spricht (Ps. 8,5-7): **»WAS IST DER MENSCH, DASS DU SEIN GEDENKST? UND DES MENSCHEN SOHN, DASS DU AUF IHN ACHTEST?**
KJV + EL = ***But one in a certain place testified, saying, WHAT IS MAN, THAT YOU ARE MINDFUL OF HIM OR THE SON OF MAN, THAT YOU VISIT HIM?***

Hebr 2,7 **DU HAST IHN EINE KLEINE ZEIT NIEDRIGER SEIN LASSEN DENN DIE ENGEL; MIT PREIS UND EHRE HAST DU IHN GEKRÖNT UND HAST IHN GESETZT ÜBER DIE WERKE DEINER HÄNDE;**
KJV + EL = **YOU MADE HIM A LITTLE LOWER THAN THE ANGELS; YOU CROWNED HIM WITH GLORY AND HONOR, AND DID SET HIM OVER THE WORKS OF YOUR HANDS:**

Hebr 2,8 **ALLES HAST DU UNTER SEINE FÜSSE GETAN (MENGE = ALLES HAST DU IHM ZU FÜSSEN GELEGT UND IHN ZUM HErrn ÜBER DIE WERKE DEINER HÄNDE GEMACHT).“ IN DEM, DASS ER IHM ALLES HAT UNTERGETAN, HAT ER NICHTS GELASSEN, DAS IHM NICHT UNTERTAN SEI; JETZT ABER SEHEN WIR NOCH NICHT, DASS IHM ALLES UNTERTAN SEI.**
KJV + EL = **YOU HAVE PUT ALL THINGS IN SUBJECTION UNDER HIS FEET. FOR IN THAT HE PUT ALL IN SUBJECTION UNDER HIM, HE LEFT NOTHING THAT IS NOT PUT UNDER HIM. BUT NOW WE SEE NOT YET ALL THINGS PUT UNDER HIM.**

Hebr 2,9 **DEN ABER, DER EINE KLEINE ZEIT NIEDRIGER GEWESEN IST ALS DIE ENGEL, JAHSCHUA, SEHEN WIR DURCHS LEIDEN DES TODES GEKRÖNT MIT PREIS UND EHRE, AUF DASS ER VON JAHWEH’S GNADEN FÜR ALLE DEN TOD SCHMECKTE.**
KJV + EL = **BUT WE SEE YAHSHUA, WHO WAS MADE A LITTLE LOWER THAN THE ANGELS FOR THE SUFFERING OF DEATH, CROWNED WITH GLORY AND HONOR; THAT HE BY THE GRACE OF YAHWEH SHOULD TASTE DEATH FOR EVERY MAN.**
Phil 2,8.9

Hebr 2,10 MENGE = **Denn es ziemte ihm, um dessentwillen alle Dinge und durch den alle Dinge sind, als er viele Kinder zur Herrlichkeit führte, den Urheber ihres Heils durch Leiden zur Vollendung zu bringen.**
KJV + EL = ***FOR IT BECAME HIM, FOR WHOM ARE ALL THINGS, AND BY WHOM ARE ALL THINGS, IN BRINGING MANY SONS TO GLORY, TO MAKE THE CAPTAIN OF THEIR SALVATION PERFECT THROUGH SUFFERINGS.***
Kap 12,2

Hebr 2,11 **Weil sie alle von einem kommen, beide, der da heiligt und die da geheiligt werden. Darum schämt er sich auch nicht, sie Brüder zu heißen,**
KJV + EL = ***FOR BOTH HE THAT SANCTIFIES AND THEY WHO ARE SANCTIFIED ARE ALL OF ONE: FOR WHICH CAUSE HE IS NOT ASHAMED TO CALL THEM*** **BRETHREN,**
Mark 3,34.35; Joh 17,19; 20,17

Hebr 2,12 LUTHER 1522 = und spricht (Ps 22,23): »**ICH WILL VERKÜNDIGEN DEINEN NAMEN MEINEN BRÜDERN UND MITTEN IN DER GEMEINDE DIR LOB SINGEN.«**
KJV + EL = ***saying, I WILL DECLARE*** **YOUR NAME** ***TO MY BRETHREN, IN THE MIDST OF THE CONGREGATION WILL I SING*** **PRAISE TO YOU.**

Hebr 2,13 Und wiederum (Jes 8,17): ***»Ich will mein Vertrauen auf ihn setzen«***; und wiederum (Jes 8,18): ***»Siehe, hier bin ich und die Kinder, die mir*** **JAHWEH** ***gegeben hat.«***
KJV + EL = ***And again, I will put my***

trust in him. And again, Behold I and the children which* YAHWEH *has given me.

Hebr 2,14 **Nachdem nun die Kinder (leiblich an) Fleisch und Blut (Anteil) haben, ist er dessen gleichermaßen teilhaftig geworden, auf daß er durch den Tod die Macht nehme dem, der des Todes Gewalt hat, nämlich dem Teufel,**
KJV + EL = ***SINCE THEN AS THE CHILDREN ARE PARTAKERS OF FLESH AND BLOOD, HE ALSO HIMSELF LIKEWISE TOOK PART OF THE SAME;* THAT THROUGH DEATH HE MIGHT DESTROY HIM THAT HAD THE POWER OF DEATH, THAT IS, THE DEVIL;**
2. Tim 1,10; 1. Joh 3,8

Hebr 2,15 MENGE = **und um alle die in Freiheit zu setzen, die durch Todesfurcht während ihres ganzen Lebens der Knechtschaft verfallen waren.**
KJV + EL = **AND DELIVER THEM WHO THROUGH FEAR OF DEATH WERE ALL THEIR LIFETIME SUBJECT TO BONDAGE.**

Hebr 2,16 MENGE = **Denn es sind ja doch nicht Engel, deren er sich anzunehmen hat; sondern der Nachkommen Abrahams nimmt er sich an.**
KJV + EL = ***FOR VERILY HE TOOK NOT ON HIM THE NATURE OF ANGELS; BUT HE TOOK ON HIM THE SEED OF ABRAHAM.***

Hebr 2,17 MENGE = **DAHER MUSSTE ER AUCH IN ALLEN STÜCKEN SEINEN BRÜDERN GLEICH GEMACHT WERDEN, UM BARMHERZIG SEIN ZU KÖNNEN UND EIN TREUER HOHERPRIESTER JAHWEH GEGENÜBER ZUR SÜHNUNG (VERSÖHNUNG) DER SÜNDEN DES VOLKES.**
KJV + EL = ***THEREFORE IN ALL THINGS IT BEHOVED HIM TO BE MADE LIKE TO HIS BRETHREN, THAT HE MIGHT BE A MERCIFUL AND FAITHFUL* HIGH PRIEST IN THINGS PERTAINING TO YAHWEH, *TO MAKE RECONCILIATION FOR THE SINS OF THE PEOPLE.***
Phil 2,7

Hebr 2,18 MENGE = **Denn eben deshalb, weil er selbst Versuchung erlitten hat, vermag er denen zu helfen, die versucht werden.**
KJV + EL = ***FOR IN THAT HE HIMSELF HAS SUFFERED BEING TEMPTED, HE IS ABLE TO HELP THEM THAT ARE TEMPTED.***
Kap 4,15

Kapitel 3

Der Messias höher als Mose.

Hebr 3,1 **Darum, ihr heiligen Brüder, die ihr mit berufen seid durch die himmlische Berufung, nehmet wahr *des Sendboten (Apostels) und Hohenpriesters,* den wir bekennen, *JAHSCHUA DEN MESSIAS*,**
KJV + EL = ***THEREFORE, HOLY BRETHREN, PARTAKERS OF THE HEAVENLY CALLING,* CONSIDER THE APOSTLE AND HIGH PRIEST OF OUR CONFESSION, YAHSHUA THE MESSIAH;**
Kap 4,14

Hebr 3,2 MENGE = der da ***treu*** ist dem, der ihn dazu gemacht hat, wie auch **Mose treu gewesen ist in Gottes ganzem Hause.**
KJV + EL = ***WHO WAS FAITHFUL TO HIM THAT APPOINTED HIM,* AS ALSO MOSES WAS FAITHFUL IN ALL HIS HOUSE.**
4. Mose 12,7

Hebr 3,3 MENGE = **Denn größerer Herrlichkeit als Mose ist dieser würdig geachtet worden, in dem Maße, als der, welcher das Haus hergerichtet hat, höher an Ehre steht als die Hausgenossen.**
KJV + EL = ***For this man was counted worthy of more glory than Moses, because he who has built the house has more honor than the house.***

Hebr 3,4 ***DENN EIN JEGLICHES HAUS WIRD VON JEMANDEM BEREITET (HERGERICHTET);* DER ABER ALLES BEREITET HAT, DAS IST JAHWEH.**
KJV + EL = ***FOR EVERY HOUSE IS BUILDED BY SOME MAN;* BUT HE THAT BUILT ALL THINGS IS YAHWEH.**

Hebr 3,5 **Und Moses zwar war treu *in seinem ganzen Hause* als ein Diener (Knecht), um Zeugnis dessen (deß), das verkündigt (gesagt) werden sollte;**
KJV + EL = ***AND MOSES VERILY WAS FAITHFUL* IN ALL HIS HOUSE, *AS A SERVANT, FOR A TESTIMONY OF THOSE THINGS WHICH WERE TO BE SPOKEN AFTER;***

Hebr 3,6 MENGE = **der Messias dagegen ist treu als ein Sohn über sein Haus. Sein Haus aber *sind wir, vorausgesetzt, daß wir an der freudigen Zuversicht und - was unser Ruhm ist - an der Hoffnung bis ans Ende unerschütterlich festhalten.***
KJV + EL = ***BUT THE MESSIAH AS A SON OVER HIS HOUSE; WHOSE HOUSE ARE WE, IF WE HOLD FAST OUR CONFIDENCE (BOLDNESS) AND THE REJOICING (GLORYING) OF THE HOPE FIRM TO THE END.***
1. Petr 2,5; Eph 2,19

Die verwirkte Gottesruhe.

Hebr 3,7 MENGE = Deshalb gilt uns das Wort des heiligen Geistes (Ps 95,7-11): **»Heute, wenn ihr seine Stimme hört,**
KJV + EL = ***Therefore, as the holy Spirit says, TODAY IF YOU WILL HEAR HIS VOICE,***
Kap 4,7

Hebr 3,8 MENGE = **verhärtet eure Herzen nicht, wie es bei der Verbitterung geschah am Tage der Versuchung in der Wüste,**
KJV + EL = ***HARDEN NOT YOUR HEARTS, AS IN THE PROVOCATION, IN THE DAY OF TEMPTATION IN THE WILDERNESS,***
2. Mose 17,7; 4. Mose 20,2-5

Hebr 3,9 **da mich eure Väter versuchten; sie prüften mich und sahen meine Taten / Werke vierzig Jahre lang.**
KJV + EL = ***WHERE YOUR FATHERS TEMPTED ME, PROVED ME, AND SAW MY WORKS FORTY YEARS.***

Hebr 3,10 Darum ward ich entrüstet über dies Geschlecht und sprach: ***Immerdar irren sie mit ihrem Herzen!* Aber sie erkannten meine Wege nicht,**
KJV + EL = ***THEREFORE I WAS GRIEVED WITH THIS GENERATION, AND SAID,* THEY DO ALWAYS ERR IN THE THEIR HEART: *BUT THEY HAVE NOT KNOW MY WAYS;***

Hebr 3,11 MENGE = **so daß ich in meinem Zorn schwur: ”*Sie sollen nimmermehr in meine Ruhe eingehen!“***
KJV + EL = ***SO I SWORE IN MY WRATH,* THEY SHALL NOT ENTER INTO MY REST.**
Kap 4,3; 4. Mose 14,21-23

Hebr 3,12 ***SEHET ZU, LIEBE BRÜDER, DASS* NICHT JEMAND UNTER EUCH EIN ARGES / BÖSES, UNGLÄUBIGES HERZ HABE, *DAS DA ABTRETE (IM ABFALL) VON DEM LEBENDIGEN GOTT (JAHWEH);***
KJV + EL = ***TAKE HEED, BRETHREN,* LEST THERE BE IN ANY OF YOU AN EVIL HEART OF UNBELIEF, *IN DEPARTING FROM THE LIVING ELOHIM.***

Hebr 3,13 ***SONDERN ERMAHNET EUCH SELBST ALLE TAGE, SOLANGE ES NOCH “HEUTE” HEISST, DASS* NICHT JEMAND UNTER EUCH VERSTOCKT / VERHÄRTET WERDE DURCH DEN BETRUG DER SÜNDE.**

KJV + EL = ***BUT EXHORT ONE ANOTHER DAILY, WHILE IT IS CALLED TODAY;*** **LEST ANY OF YOU BE HARDENED THROUGH THE DECEITFFULNESS OF SIN.**
1. Thess 5,11

Hebr 3,14 **DENN WIR SIND DEM MESSIAS TEILHAFTIG GEWORDEN, SO WIR ANDERS DAS ANGEFANGENE WESEN BIS ANS ENDE FEST BEHALTEN.**
MENGE = **... WENN ANDERS WIR AN DER ANFÄNGLICHEN GLAUBENSZUVERSICHT BIS ANS ENDE UNERSCHÜTTERLICH F E S T H A L T E N .**
KJV + EL = ***FOR WE ARE MADE PARTAKERS OF THE MESSIAH, IF WE HOLD THE BEGINNING OF OUR CONFIDENCE STEDFAST TO THE END;***
Kap 6,11

Hebr 3,15 Indem gesagt wird: ***„HEUTE, SO IHR SEINE STIMME HÖREN WERDET, SO VERSTOCKT / VERHÄRTET EURE HERZEN NICHT, WIE IN DER VERBITTERUNG GESCHAH“:***
KJV + EL = ***WHILE IT IS SAID, TODAY IF YOU SHALL HEAR HIS VOICE, HARDEN NOT YOUR HEARTS, AS IN THE PROVOCATION.***

Hebr 3,16 MENGE = ***Wer waren denn die Leute, die, obgleich sie seine Stimme gehört hatten, dennoch sich verbittern ließen? Waren es nicht alle, die unter Mose's Führung aus Ägypten ausgezogen waren?***
KJV + EL = ***FOR SOME, WHEN THEY HEARD, DID PROVOKE? YET NOT ALL THAT CAME OUT OF EGYPT BY MOSES?***

Hebr 3,17 ***Über welche aber ward er entrüstet vierzig Jahre lang?*** **Ist‘s nicht über die, welche da gesündigt hatten, deren Leiber in der Wüste verfielen?**
KJV + EL = ***AND WITH WHOM WAS HE GRIEVED FORTY YEARS? WAS IT NOT WITH THEM THAT HAD SINNED, WHOSE BODIES FELL IN THE WILDERNESS?***
4. Mose 14,29; 1. Kor 10,10

Hebr 3,18 MENGE = ***Und wer waren die Leute, denen er zugeschworen hat,*** **sie sollten nicht in seine Ruhe eingehen?** ***Doch wohl die, welche sich ungehorsam / ungläubig gezeigt hatten.***
KJV + EL = ***AND TO WHOM SWORE HE THAT THEY SHOULD NOT ENTER INTO HIS REST, BUT TO THEM THAT BELIEVED NOT / WERE DISOBEDIENT?***

Hebr 3,19 MENGE = ***So sehen wir denn,*** **daß sie nicht haben eingehen können infolge ihres Unglaubens.**
KJV + EL = ***AND WE SEE THAT THEY COULD NOT ENTER IN BECAUSE OF UNBELIEF.***

Kapitel 4

Hebr 4,1 MENGE = **Da nun die Verheißung, in seine Ruhe einzugehen, noch immer besteht, so wollen wir ängstlich darauf bedacht sein, daß es sich bei keinem von euch herausstelle, er sei nicht ans Ziel gekommen.**
KJV + EL = ***Let us therefore fear, lest, promise being left us of entering into his rest, any of you should seem to come short of it.***

Hebr 4,2 MENGE = ***Denn die Freudenbotschaft ist an uns ebenso ergangen wie an jene; aber jenen hat*** **das Wort (der Predigt),** ***das sie zu hören bekamen,*** **nichts genützt, weil es nicht durch den Glauben mit den Hörern fest verwachsen war.**
KJV + EL = ***FOR TO US WAS THE GOOD TIDINGS*** *(GOSPEL)* ***PREACHED, AS WELL AS TO THEM: BUT THE WORD PREACHED DID NOT PROFIT THEM, NOT BEING MIXED WITH FAITH IN THEM THAT HEARD IT.***

Hebr 4,3 MENGE = **Wir dagegen, die wir zum Glauben gelangt sind, gehen in die Ruhe ein, wie er (= Gott JAHWEH) gesagt hat** (Ps. 95,11): ”***So daß ich in meinem Zorn schwur:*** **‘Sie sollen nimmermehr in meine Ruhe eingehen’”,** ***- wiewohl doch das Wirken Gottes mit der Vollendung der Weltschöpfung zum Abschluss gekommen war,***
KJV + EL = ***FOR WE WHICH HAVE BELIEVED DO ENTER INTO THAT REST; AS HE HAS SAID,*** **AS I SWORE IN MY WRATH, THEY SHALL NOT ENTER INTO MY REST:** ***ALTHOUGH THE WORKS WERE FINISHED FROM THE FOUNDATION OF THE WORLD.***

Hebr 4,4 **so sprach er an einer anderen Stelle vom siebenten Tag** (1. Mo. 2,2): **»UND JAHWEH RUHTE AM SIEBENTEN TAGE VON ALLEN SEINEN WERKEN.«**
KJV + EL = ***For he spoke in a certain place of the*** **seventh day (SATURDAY, THE SABBAT)** ***on this wise,*** **AND YAHWEH DID REST THE SEVENTH DAY FROM ALL HIS WORKS.**

Hebr 4,5 MENGE = An unserer Stelle dagegen heißt es (Ps. 95,11): “**Sie sollen nimmermehr in meine Ruhe eingehen.”**
KJV + EL = ***And in this place again, If they shall enter into my rest.***

Hebr 4,6 MENGE = ***Da also das Eingehen einiger in die Ruhe bestehen bleibt, andererseits die, welche zuerst die Freudenbotschaft empfangen haben,*** **infolge ihres Ungehorsams / Unglaubens nicht eingegangen sind,**
KJV + EL = ***SEEING THEREFORE IT REMAINS THAT SOME SHOULD ENTER THEREIN, AND THEY TO WHOM THE GOOD TIDINGS WAS FIRST PREACHED ENTERED NOT IN BECAUSE OF UNBELIEF / DISOBEDIENCE,***

Hebr 4,7 ***bestimmt er (JAHWEH) abermals einen Tag nach solcher langen Zeit und sagt durch David:*** **„HEUTE,“** ***wie gesagt ist,*** **„SO IHR SEINE STIMME HÖREN WERDET, SO VERSTOCKT / VERHÄRTET EURE HERZEN NICHT.“**
KJV + EL = ***AGAIN, HE LIMITS A CERTAIN DAY, TODAY, SAYING IN DAVID SO LONG A TIME AFTERWARD; AS IT IS SAID,*** **TODAY IF YOU WILL HEAR HIS VOICE, HARDEN NOT YOUR HEARTS.**
Kap 3,7

Hebr 4,8 ***Denn so Josua / Jahschua hätte sie zur Ruhe gebracht, würde er (JAHWEH Elohim) nicht hernach von einem anderen (späteren) Tage gesagt haben.***
KJV + EL = ***For if Yahshua had given them rest, then would he (YAHWEH Elohim) not afterward have spoken of another day.***
5. Mose 31,7; Jos 22,4

Hebr 4,9 ***Darum ist noch eine Ruhe vorhanden dem Volke JAHWEH's.***
MENGE = **Somit ist dem Volke JAHWEH's eine Sabbatruhe noch vorbehalten.**
KJV + EL = ***There remains therefore a sabbath rest to the people of YAHWEH.***

Hebr 4,10 ***Denn wer zu seiner Ruhe gekommen ist, der ruht auch von seinen Werken gleichwie JAHWEH von seinen.***
KJV + EL = ***For he that is entered into his rest, he also has ceased from his own works, as YAHWEH did from his.***
Offb 14,13

Hebr 4,11 **So lasset uns nun Fleiß tun, einzukommen zu dieser Ruhe, auf daß nicht jemand falle in dasselbe Beispiel des Unglaubens.**
KJV + EL = ***Let us labor therefore to enter into that rest, lest any man fall after the same example of unbelief.***
Kap 3,16-19

Hebr 4,12 **DENN DAS WORT JAHWEH'S IST LEBENDIG UND KRÄFTIG UND SCHÄRFER ALS JEDES ZWEISCHNEIDIGE SCHWERT UND DURCHDRINGT, BIS ES SCHEIDET SEELE UND GEIST, AUCH MARK UND BEIN, UND IST EIN RICHTER DER GEDANKEN UND SINNE DES HERZENS.**
KJV + EL = **FOR THE WORD OF YAHWEH IS LIVING, AND SHARPER THAN ANY TWO-EDGED SWORD, PIERCING EVEN TO THE DIVIDING ASUNDER OF SOUL AND SPIRIT, OF THE JOINTS AND MARROW, AND IS A DISCERNER OF THE THOUGHTS AND INTENTS OF THE HEART.**
Jer 23,29; Offb 2,12

Hebr 4,13 MENGE = **JA NICHTS IN DER GANZEN SCHÖPFUNG IST VOR IHM *(D. H. VOR JAHWEH)* VERBORGEN, SONDERN ALLES LIEGT UNVERHÜLLT UND AUFGEDECKT VOR DEN AUGEN DESSEN, DEM WIR RECHENSCHAFT ABZULEGEN HABEN.**
KJV + EL = ***NEITHER IS THERE ANY CREATURE THAT IS NOT MANIFEST IN HIS SIGHT: BUT ALL THINGS ARE NAKED AND OPENED TO THE EYES OF HIM WITH WHOM WE HAVE TO DO.***

Der Messias, der wahre Hohepriester

Hebr 4,14 **DIEWEIL WIR DENN EINEN GROSSEN HOHENPRIESTER HABEN, JAHSCHUA, DEN SOHN JAHWEH'S, DER GEN HIMMEL GEFAHREN IST, SO LASSET UNS FESTHALTEN AN DEM BEKENNTNIS.**
KJV + EL = **SEEING THEN THAT WE HAVE A GREAT HIGH PRIEST, WHO IS PASSED INTO THE HEAVENS, YAHSHUA THE SON OF YAHWEH, LET US HOLD FAST OUR PROFESSION.**
Kap 3,1; 9,11.12; 10,23

Hebr 4,15 **Denn wir haben nicht einen Hohenpriester, der nicht könnte Mitleid haben mit unseren Schwachheiten, *sondern DER VERSUCHT IST allenthalben GLEICH WIE WIR, DOCH OHNE SÜNDE.***
KJV + EL = ***For we have not a high priest which cannot be touched with the feeling of our infirmities;* BUT WAS IN ALL POINTS TEMPTED LIKE AS WE ARE, YET WITHOUT SIN.**
Kap 2,18; Joh 8,46

Hebr 4,16 ***Darum* laßt uns hinzutreten mit Freudigkeit zu dem Thron der Gnade, auf daß wir Barmherzigkeit empfangen und Gnade finden *auf die Zeit, wenn uns Hilfe not sein wird (zu rechtzeitiger Hilfe).***
KJV + EL = ***Let us therefore come boldly to the throne of grace, that we may obtain mercy, and find grace to help in time of need.***
Röm 3,25; 5,2

Kapitel 5

Hebr 5,1 ***Denn ein jeglicher Hoherpriester, der aus den Menschen genommen wird, der wird gesetzt für die Menschen zum Dienst vor JAHWEH, auf daß er opfere Gaben und Opfer für die Sünden*** (MENGE = ***... um teils unblutige, teils blutige Opfer für Sünden darzubringen);***
KJV + EL = ***FOR EVERY HIGH PRIEST TAKEN FROM AMONG MEN IS ORDAINED FOR MEN IN THINGS PERTAINING TO YAHWEH, THAT HE MAY OFFER BOTH GIFTS AND SACRIFICES FOR SINS:***

Hebr 5,2 ***der da könnte mitfühlen mit denen, die da unwissend sind und irren, dieweil er auch selbst umgeben / behaftet ist mit Schwachheit.***
KJV + EL = ***Who can have compassion on the ignorant, and erring; for that he himself also is compassed with infirmity.***

Hebr 5,3 ***Darum muß er auch, gleichwie für das Volk,* also auch für sich selbst opfern für die Sünden.**
KJV + EL = ***And by reason of it he ought, as for the people,* so also for himself, to offer for sins.**
3. Mose 9,7

Hebr 5,4 **Und niemand nimmt sich selbst die Ehre, sondern er wird berufen von JAHWEH gleichwie Aaron.**
KJV + EL = ***AND NO MAN TAKES THIS HONOR TO HIMSELF, BUT HE THAT IS CALLED OF* YAHWEH, *AS WAS AARON.***
2. Mose 28,1

Hebr 5,5 **SO HAT AUCH DER MESSIAS SICH NICHT SELBST IN DIE EHRE GESETZT, DASS ER HOHERPRIESTER WÜRDE, SONDERN DER ZU IHM GESAGT HAT (Ps 2,7): »DU BIST MEIN SOHN, HEUTE HABE ICH DICH GEZEUGT.«**
KJV + EL = **SO ALSO THE MESSIAH GLORIFIED NOT HIMSELF TO BE MADE AN HIGH PRIEST, BUT HE THAT SAID TO HIM, YOU ARE MY SON, TO DAY HAVE I BEGOTTEN YOU.**

Hebr 5,6 **Wie er auch an anderer Stelle spricht** (Ps 110,4): **»DU BIST EIN PRIESTER IN EWIGKEIT NACH DER ORDNUNG MELCHISEDEKS.«**
KJV + EL = **AS HE SAYS ALSO IN ANOTHER PLACE, YOU ARE A PRIEST FOREVER AFTER THE ORDER OF MELCHIZEDEK.**
Kap 6,20

Hebr 5,7 KJV + EL + ELBERFELDER 1871 = **Und er hat in den Tagen seines Fleisches Gebet und Flehen mit starkem Geschrei und Tränen dargebracht zu dem, der ihn aus dem Tode konnte erretten; und ist UM SEINER EHRFURCHT** (Ehrfurcht vor JAHWEH, seinem Vater) **WILLEN ERHÖRT WORDEN.**
KJV + EL = ***Who in the days of his flesh, when he had offered up prayers and supplications with strong crying and tears to him that was able to save him from death, and was heard for his holy fear;***
Matth 26,39-46

Hebr 5,8 KJV + EL + ELBERFELDER 1871 = **Und wiewohl er Sohn** (LUTHER = **Gottes Sohn**) **war, hat er doch an dem, was er litt Gehorsam gelernt.**
KJV + EL = ***Though he were a Son, yet learned he obedience by the things which he suffered;***
Phil 2,8

Hebr 5,9 ***UND DA ER ZUR VOLLENDUNG GELANGT WAR, IST ER GEWORDEN ALLEN, DIE IHM GEHORSAM***

SIND, EINE URSACHE ZUR EWIGEN SELIGKEIT (HEILS / ERRETTUNG),
KJV + EL = ***AND BEING MADE PERFECT, HE BECAME THE ANTOHER OF ETERNAL SALVATION TO ALL THEM THAT OBEY HIM;***

Hebr 5,10 **GENANNT VON JAHWEH (ALS) EIN HOHERPRIESTER NACH DER ORDNUNG MELCHISEDEKS.**
KJV + EL = ***CALLED OF YAHWEH AN HIGH PRIEST AFTER THE ORDER OF MELCHIZEDEK.***
Kap 7

Von der Zuversicht des Glaubens

Hebr 5,11 Davon hätten wir wohl viel zu reden; **ABER es ist schwer, weil ihr so unverständig seid.**
KJV + EL = ***Of whom we have many things to say, and hard of interpretation, seeing you are dull of hearing.***

Hebr 5,12 LUTHER + ELBERFELDER 1871 + EL = ***Und die ihr solltet längst Lehrer sein, bedürft ihr wiederum, daß man euch lehre, welches die Elemente der*** **Aussprüche JAHWEH's** ***sind; und ihr seid solche geworden, die der Milch bedürfen und nicht der festen Speise.***
KJV + EL = **For when for the time you ought to be teachers, you have need that one teach you again which be the first principles of the oracles of YAHWEH;** ***and are become such as have need of milk, and not of solid foot.***
1. Kor 3,1-3; 1. Petr 2,2

Hebr 5,13 ***Denn wem man noch Milch geben muß, der ist unerfahren in dem Wort der Gerechtigkeit; denn er ist ein junges (unmündiges) Kind.***
KJV + EL = ***For every one that useth milk is unskilful in the word of righteousness: for he is a babe.***
Eph 4,14

Hebr 5,14 MENGE = ***Für Erwachsene dagegen ist die feste Nahrung da, weil sie infolge ihrer natürlichen Beschaffenheit (und durch Gewohnheit) Sinne haben, die in der Unterscheidung von Gut und Böse (Schlecht) geübt sind.***
KJV + EL = ***But solid food belongs to them that are of full age, even those who by reason of use have their senses exercised to discern good and evil.***

Kapitel 6

Hebr 6,1 ***Darum wollen wir die Lehre vom Anfang christlichen Lebens jetzt lassen und zur Vollkommenheit fahren, nicht abermals Grund legen von Buße der toten Werke, vom Glauben an JAHWEH,***
MENGE = **DARUM WOLLEN WIR JETZT VON DEN ANFANGSGRÜNDEN DER LEHRE DES MESSIAS ABSEHEN UND UNS ZUR VOLLEN REIFE ERHEBEN, WOLLEN NICHT NOCH EINMAL DEN GRUND LEGEN MIT SINNESÄNDERUNG, DIE SICH VON TOTEN WERKEN ABKEHRT, UND VOM GLAUBEN AN JAHWEH,**
KJV + EL + LUTHER = **THEREFORE LEAVING THE PRINCIPLES OF TEACHING OF THE MESSIAH, LET US GO ON TO PERFECTION; NOT LAYING AGAIN THE FOUNDATION OF REPENTANCE FROM DEAD WORKS, AND OF FAITH TOWARD YAHWEH,**

Hebr 6,2 **VON DER TAUFE, VON DER LEHRE, VOM HÄNDEAUFLEGEN, VON DER TOTENAUFERSTEHUNG UND VOM EWIGEN GERICHT.**
KJV + EL = **OF THE TEACHINGS OF BAPTISMS, AND OF LAYING ON OF HANDS, AND OF RESURRECTION OF THE DEAD, AND OF ETERNAL JUDGMENT.**

Hebr 6,3 **Und das wollen wir tun, so es JAHWEH anders zuläßt.**
KJV + EL = ***AND THIS WILL WE DO, IF YAHWEH PERMIT.***

Hebr 6,4 **Denn es ist unmöglich, die, so einmal erleuchtet sind und geschmeckt haben die himmlische Gabe und teilhaftig geworden sind des heiligen Geistes**
KJV + EL = ***FOR IT IS IMPOSSIBLE FOR THOSE WHO WERE ONCE ENLIGHTENED AND HAVE TASTED OF THE HEAVENLY GIFT, AND WERE MADE PARTAKERS OF THE HOLY SPIRIT,***
Kap 10,26-29; 2. Petr 2,20

Hebr 6,5 **und geschmeckt haben das gütige / köstliche Wort JAHWEH's und die Kräfte der zukünftigen Welt,**
KJV + EL = ***AND HAVE TASTED*** **THE GOOD WORD OF YAHWEH,** ***AND THE POWERS OF THE WORLD TO COME,***

Hebr 6,6 MENGE = **UND DANN DOCH ABGEFALLEN SIND, NOCH EINMAL ZUR SINNESÄNDERUNG (durch Buße) ZU ERNEUERN, WEIL SIE FÜR IHRE PERSON DEN SOHN JAHWEH'S VON NEUEM KREUZIGEN UND DER ÖFFENTLICHEN SCHANDE / DEM SPOTT PREISGEBEN.**
KJV + EL = **AND THEN SHALL FELL AWAY, TO RENEW THEM AGAIN TO REPENTANCE; SINCE THEY IMPALE TO THEMSELVES THE SON OF YAHWEH AFRESH, AND PUT HIM TO AN OPEN SHAME.**

Hebr 6,7 MENGE = ***Denn wenn ein Stück Land den oftmals darauf fallenden Regen eingesogen hat und dann denen, für die es bebaut wird, nützlichen Ertrag bringt, so macht es sich den von JAHWEH kommenden Segen zu eigen;***
KJV + EL = ***For the earth which drinks in the rain that comes often upon it, and brings forth herbs useful for them by whom it is tilled, receives blessing from YAHWEH:***

Hebr 6,8 MENGE = ***bringt es aber Dornen und Disteln hervor, so ist es wertlos und geht dem Fluche entgegen, dessen Ende der Feuerbrand ist.***
KJV + EL = ***But that which bears thorns and thistles is rejected, and is near unto cursing; whose end is to be burned.***

Hebr 6,9 MENGE = ***Wir sind aber von euch, Geliebte, wenn wir auch so reden, doch des Besseren überzeugt, nämlich dessen, was in engster Beziehung zur Errettung steht.***
KJV + EL = ***But, beloved, we are persuaded better things of you, and things that accompany salvation, though we thus speak.***

Hebr 6,10 **Denn JAHWEH ist nicht ungerecht, daß er vergesse eures Werks / euer Tun und der Arbeit der Liebe, die ihr erzeigt habt an seinem Namen, da ihr den Heiligen dientet und noch dienet.**
KJV + EL = ***FOR YAHWEH IS NOT UNRIGHTEOUS TO FORGET YOUR WORK AND LABOR OF LOVE, WHICH YOU HAVE SHOWED TOWARD HIS NAME, IN THAT YOU HAVE MINISTERED TO THE SAINTS, AND DO MINISTER.***
Kap 10,32-34

Hebr 6,11 MENGE = **WIR**

WÜNSCHEN ABER AUFRICHTIG, DASS JEDER EINZELNE VON EUCH DEN GLEICHEN EIFER AN DEN TAG LEGEN MÖGE, DIE HOFFNUNG BIS ANS ENDE MIT VOLLER GEWISSHEIT FESTZUHALTEN,
KJV + EL = **AND WE DESIRE THAT EVERY ONE OF YOU DO SHOW THE SAME DILIGENCE TO THE FULL ASSURANCE OF HOPE TO THE END:**
Kap 3,14; Phil 1,6

Hebr 6,12 **DASS IHR NICHT TRÄGE WERDET, SONDERN NACHFOLGER DERER, DIE DURCH GLAUBEN UND GEDULD DIE VERHEISSUNG ERERBEN.**
KJV + EL = **THAT YOU BE NOT SLOTHFUL, BUT FOLLOWERS OF THEM WHO THROUGH FAITH AND PATIENCE INHERIT THE PROMISES.**

Hebr 6,13 **Denn als JAHWEH Abraham verhieß, da er bei keinem Größeren zu schwören hatte, schwur er bei sich selbst**
KJV + EL = ***For when YAHWEH made promise to Abraham, because he could swear by no greater, he sware by himself,***

Hebr 6,14 und sprach (1. Mose 22, 16.17): »***WAHRLICH,*** **ICH WILL DICH SEGNEN** ***UND VERMEHREN.***«
KJV + EL = ***Saying, Surely blessing*** **I will bless you,** ***and multiplying I will multiply you.***

Hebr 6,15 **Und also trug er Geduld und erlangte die Verheißung.**
KJV + EL = ***And so, after he had patiently endured, he obtained the promise.***

Hebr 6,16 MENGE = Menschen schwören bekanntlich bei dem Höheren, und der Eid dient ihnen zur Bekräftigung, so dass alle Widerrede verstummen muß.

KJV + EL = ***For men verily swear by the greater: and an oath for confirmation is to them an end of all strife.***
2. Mose 22,10

Hebr 6,17 ***So hat JAHWEH, da er wollte den Erben der Verheißung überschwenglich beweisen, daß sein Rat nicht wankte, einen Eid dazu getan,***
KJV + EL = ***So YAHWEH, willing more abundantly to show to the heirs of promise the immutability of his counsel, confirmed it by an oath:***

Hebr 6,18 ***auf daß wir durch zwei Stücke, die nicht wanken,*** **denn es ist unmöglich, daß JAHWEH lüge,** ***einen starken Trost hätten, die wir Zuflucht (dazu genommen) haben und festhalten an der (uns) angebotenen Hoffnung,***
KJV + EL = ***That by two immutable things, in which*** **it was impossible for YAHWEH to lie,** ***we might have a strong consolation, who have fled for refuge to lay hold upon the hope set before us:***

Hebr 6,19 MENGE = **In dieser besitzen wir ja gleichsam einen sicheren und zuverlässigen Anker für unsere Seele, der bis in das Innerste (des himmlischen Heiligtums) hinter den Vorhang hineinreicht,**
KJV + EL = ***WHICH HOPE WE HAVE AS AN ANCHOR OF THE SOUL, BOTH SURE AND STEADFAST AND WHICH ENTERS INTO THAT WITHIN THE VEIL;***
3. Mose 16,2.12

Hebr 6,20 **dahin der Vorläufer für uns eingegangen, Jahschua,** ***ein Hoherpriester geworden in Ewigkeit nach der Ordnung Melchisedeks.***
KJV + EL = ***WHERE THE FORERUNNER IS FOR US ENTERED,***

EVEN YAHSHUA, **MADE A HIGH PRIEST FOREVER AFTER THE ORDER OF MELCHIZEDEK.**
Kap 5,6

Kapitel 7

Der Messias, der Hohepriester nach der Ordnung Melchisedeks

Hebr 7,1 ***Dieser Melchisedek aber war ein König von Salem, ein Priester Gottes (JAHWEH's), des Allerhöchsten, der Abraham entgegenging, da er von Niederwerfung der Könige wiederkam, und ihn segnete;***
KJV + EL = ***FOR THIS MELCHIZEDEK, KING OF SALEM, PRIEST OF EL MOST HIGH, WHO MET ABRAHAM RETURNING FROM THE SLAUGHTER OF THE KINGS AND BLESSED HIM;***
1. Mose 14,18-20

Hebr 7,2 **welchem auch Abraham** ***den Zehnten aller Güter gab.*** **Aufs erste wird er verdolmetscht: ein** ***König der Gerechtigkeit;*** **darnach aber ist er auch ein** ***König Salems,*** **das ist: ein** ***König des Friedens;***
KJV + EL = ***TO WHOM ALSO ABRAHAM GAVE*** **A TENTH PART OF ALL;** ***FIRST BEING BY INTERPRETATION*** **KING OF RIGHTEOUSNESS,** ***AND AFTER THAT ALSO*** **KING OF SALEM,** ***WHICH IS,*** **KING OF PEACE;**

Hebr 7,3 ***ohne Vater, ohne Mutter, ohne Geschlecht und hat weder Anfang der Tage noch Ende des Lebens:*** **er ist aber verglichen dem Sohn JAHWEH's und bleibt Priester in Ewigkeit.**
MENGE = ... ist vielmehr **dem Sohne JAHWEH's vollkommen gleich gemacht:** ***er bleibt Priester für immer.***
KJV + EL = ***WITHOUT FATHER, WITHOUT MOTHER, WITHOUT DESCENT, HAVING NEITHER BEGINNING OF DAYS, NOR END OF LIFE;*** **BUT MADE LIKE THE SON OF YAHWEH, ABIDES A PRIEST CONTINUALLY.**
Joh 7,27

Hebr 7,4 **Schauet aber, wie groß ist der, dem auch Abraham, der Patriarch, den Zehnten gibt von der eroberten Beute!**
KJV + EL = ***Now consider how great this man was, unto whom even the patriarch Abraham gave the tenth of the spoils.***

Hebr 7,5 ***Zwar haben die Kinder (Nachlommen) Levi, die das Priestertum empfangen, ein Gebot, den Zehnten vom Volk, das ist von ihren Brüdern, zu nehmen nach dem Gesetz, wiewohl auch diese aus den Lenden (leibliche Nachkommen) Abrahams gekommen sind.***
KJV + EL = ***And verily they that are of the sons of Levi, who receive the office of the priesthood, have a commandment to take*** **tithes of the people according to the law,** ***that is, of their brethren, though they come out of the loins of Abraham:***
4. Mose 18,21

Hebr 7,6 MENGE = ***Jener aber hat, wiewohl er seiner Abstammung nach mit ihnen in keiner Verbindung steht,*** **von Abraham den Zehnten erhoben** ***und den, der im Besitz der Verheißungen war, gesegnet.***
KJV + EL = ***BUT HE WHOSE DESCENT IS NOT COUNTED FROM THEM*** **RECEIVED TITHES OF ABRAHAM,** ***AND HAS BLESSED HIM THAT HAD THE PROMISES.***

Hebr 7,7 **Nun ist's ohne alles Widersprechen also, daß das**

Geringere von dem Besseren gesegnet wird;
KJV + EL = ***And without all contradiction the less is blessed of the better.***

Hebr 7,8 **und hier nehmen die Zehnten die sterbenden Menschen, aber dort einer, dem bezeugt wird, daß er lebe.**
KJV + EL = ***And here men that die receive tithes; but there he receives them, of whom it is witnessed that he lives.***

Hebr 7,9 ELBERFELDER + EL + LUTHER = **Und sozusagen ist durch Abraham auch Levi, der die Zehnten empfängt, gezehntet worden,**
KJV + EL = ***And as I may so say, through Abraham even Levi, who receives tithes, hasd paid tithes.***

Hebr 7,10 **denn er war ja noch in den Lenden des Vaters, da ihm Melchisedek entgegenging.**
KJV + EL = ***For he was yet in the loins of his father, when Melchisedec met him.***

Hebr 7,11 MENGE = ***Wenn nun etwas Vollkommenes durch Vermittlung des levitischen Priestertums erreicht worden wäre, - auf diesem Priestertum beruht ja die ganze Gesetzgebung des Volkes -: welches Bedürfnis hätte dann noch vorgelegen,*** **einen andersartigen Priester "nach der Art Melchisedeks"** ***aufzustellen und ihn*** **nicht "nach der Art Aarons"** ***zu benennen?***
KJV + EL = ***IF THEREFORE PERFECTION WERE BY THE LEVITICAL PRIESTHOOD FOR UNDER IT HAVE THE PEOPLE RECEIVED THE LAW, WHAT FURTHER NEED WAS THERE THAT*** **ANOTHER PRIEST SHOULD RISE AFTER THE ORDER OF MELCHIZEDEK,** ***AND*** **NOT** ***BE CALLED*** **AFTER THE ORDER OF AARON?**

Hebr 7,12 **Denn wo das Priestertum verändert wird, da muß auch das Gesetz verändert werden.**
KJV + EL = ***FOR THE PRIESTHOOD BEING CHANGED, THERE IS MADE OF NECESSITY A CHANGE ALSO OF THE LAW.***

Hebr 7,13 MENGE = **Der nämlich, auf den sich jener Ausspruch bezieht, hat ja einem anderen Stamme angehört, aus dem niemand mit dem Altardienst zu tun gehabt hat.**
KJV + EL = ***For he of whom these things are spoken belongs to another tribe, of which no man gave attendance at the altar.***

Hebr 7,14 **Denn es ist offenbar, daß von Juda hervorgegangen ist unser HErr, zu welchem Geschlecht (von welchem Stamme) Mose nichts geredet hat vom Priestertum.**
KJV + EL = ***For it is evident that our Master / Savior sprang out of Judah; of which tribe Moses spoke nothing concerning priesthood.***
1. Mose 49,10; Jes 11,1; Matth 1,1-3

Hebr 7,15 MENGE = ***Und vollends klar liegt die Sache dadurch, daß ein andersartiger Priester, der dem Melchisedek ähnlich ist, aufgestellt wird,***
KJV + EL = ***And it is yet far more evident: for that after the similitude of Melchisedec there arises another priest,***

Hebr 7,16 MENGE = ***der es nicht nach der Bestimmung eines an leibliche Abstammung bindenden Gebotes geworden ist, sondern nach der (ihm innewohnenden) Kraft unzerstörbaren Lebens.***
KJV + EL = ***Who is made, not after the law of a carnal commandment, but after the power of an endless life.***

Hebr 7,17 Denn er bezeugt (Ps 110,4): ***»Du bist ein Priester in Ewigkeit nach der Ordnung Melchisedeks.«***
KJV + EL = ***For he testifies,*** **You are a priest forever after the order of Melchizedek.**
Kap 5,6

Hebr 7,18 **Denn damit wird das vorige Gebot aufgehoben, darum daß es zu schwach und nicht nütze war,**
KJV + EL = ***For there is verily a disannulling of the commandment going before because of its weakness and unprofitableness.***

Hebr 7,19 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **- denn das Gesetz hat nichts zur Vollendung gebracht - und die Einführung einer besseren Hoffnung, durch welche wir JAHWEH nahen.**
KJV + EL = ***For the law made nothing perfect, but the bringing in of a better hope did; by the which we draw near to YAHWEH.***

Hebr 7,20 MENGE = **Und insofern er nicht ohne Eidschwur Priester geworden ist, - jene sind ja ohne Eidschwur Priester geworden,**
KJV + EL = ***And inasmuch as not without an oath he was made priest:***

Hebr 7,21 **dieser aber mit dem Eid, durch den, der zu ihm spricht** (Ps. 110,4): **»JAHWEH HAT GESCHWOREN UND ES WIRD IHN NICHT GEREUEN: DU BIST EIN PRIESTER IN EWIGKEIT NACH DER ORDNUNG MELCHISEDEKS.«**
KJV + EL = ***For priests were made without an oath; but this with an oath by him that says to him;*** **YAHWEH SWORE AND WILL NOT REPENT, YOU ARE A PRIEST FOREVER AFTER THE ORDER OF MELCHIZEDEK;**

Hebr 7,22 Also eines so viel besseren Testaments Ausrichter ist Jahschua geworden.
MENGE = **dementsprechend ist Jahschua um so mehr der Bürge eines** ***HÖHEREN BUNDES*** **geworden.**
KJV + EL = ***BY SO MUCH WAS YAHSHUA MADE A SURETY OF A*** **BETTER TESTAMENT.**
Kap 8,6; 12,24

Hebr 7,23 MENGE = **Außerdem sind dort Priester in größerer Anzahl vorhanden gewesen, weil sie durch den Tod verhindert wurden, im Amt zu verbleiben;**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***And they truly were many priests, because they were hindered by death from continuing:***

Hebr 7,24 **dieser aber hat darum,** ***daß er ewiglich bleibt*****, ein unvergängliches Priestertum.**
KJV + EL = ***But this man, because he continues forever, has an*** **unchangeable priesthood.**

Hebr 7,25 MENGE = ***DARUM KANN ER AUCH DENEN, DIE DURCH SEINE VERMITTLUNG ZU JAHWEH HINZUTRETEN, VOLLKOMMENE RETTUNG SCHAFFEN:*** **ER LEBT JA ALLEZEIT, UM FÜRBITTEND FÜR SIE EINZUTRETEN.**
KJV + EL = ***THEREFORE HE IS ABLE ALSO TO SAVE THEM TO THE UTTERMOST THAT COME TO YAHWEH BY HIM,*** **SEEING HE EVER LIVES TO MAKE INTERCESSION FOR THEM.**
Röm 8,34; 1. Joh 2,1

Hebr 7,26 **Denn einen solchen Hohenpriester mußten {sollten} wir auch haben, der da ist heilig, unschuldig, unbefleckt, von den Sünden abgesondert und höher, denn der Himmel ist;**
KJV + EL = ***For such a High Priest became us, holy, guileless, undefiled, separated from sinners, and made higher than the heavens;***

Hebr 7,27 **dem nicht täglich not wäre (der es nicht Tag für Tag nötig hat), wie jenen Hohenpriestern, zuerst für eigene Sünden Opfer zu tun, darnach für des Volkes Sünden; DENN DAS HAT ER EINMAL GETAN, DA ER SICH SELBST OPFERTE.**
KJV + EL = **Who needs not**

daily, as those high priests, to offer up sacrifice, first for his own sins, and then for the people's: FOR THIS HE DID ONCE, WHEN HE OFFERED UP HIMSELF.

3. Mose 16,6.15

Hebr 7,28 MENGE = **Denn das Gesetz bestellt zu Hohenpriestern Menschen, die mit Schwachheit behaftet sind; DAS WORT DES EIDSCHWURS DAGEGEN, DER ERST NACH DEM GESETZ ERFOLGT IST, SETZT DEN SOHN EIN, DER FÜR DIE EWIGKEIT VOLLENDET WORDEN IST.**
KJV + EL = **For the law makes (appoints) men high priests which have infirmity; BUT THE WORD OF THE OATH, WHICH WAS AFTER THE LAW, MAKES (APPOINTS) THE SON, WHO IS CONSECRATED FOREVERMORE.**

Kapitel 8

Der Mittler des neuen Bundes.

Hebr 8,1 **DAS IST NUN DIE HAUPTSACHE, DAVON WIR REDEN: WIR HABEN EINEN SOLCHEN HOHENPRIESTER, DER DA SITZT ZU DER RECHTEN AUF DEM THRON DER MAJESTÄT IM HIMMEL**
KJV + EL = **NOW OF THE THINGS WHICH WE HAVE SPOKEN THIS IS THE SUM: WE HAVE SUCH A HIGH PRIEST, WHO IS SAT ON THE RIGHT HAND OF THE THRONE OF THE MAJESTY IN THE HEAVENS;** - Kap 4,14

Hebr 8,2 ELBERFELDER & LUTHER = **UND IST EIN DIENER AM HEILIGTUM UND AN DER WAHRHAFTIGEN STIFTSHÜTTE, WELCHE JAHWEH AUFGERICHTET HAT UND KEIN MENSCH.**
KJV + EL = ***A MINISTER OF THE SANCTUARY, AND OF THE TRUE TABERNACLE, WHICH YAHWEH PITCHED, AND NOT MAN.***

Hebr 8,3 **Denn ein jeglicher Hoherpriester wird eingesetzt, zu opfern Gaben und Opfer. Darum muß auch dieser etwas haben, das er opfere.**
KJV + EL = ***FOR EVERY HIGH PRIEST IS ORDAINED TO OFFER GIFTS AND SACRIFICES: THEREFORE IT IS OF NECESSITY THAT THIS HIGH PRIEST HAVE SOMETHING ALSO TO OFFER.***

Hebr 8,4 **Wenn er nun auf Erden wäre, so wäre er nicht Priester, dieweil da Priester sind, die nach dem Gesetz die Gaben opfern,**
KJV + EL = ***FOR IF HE WERE ON EARTH, HE SHOULD NOT BE A PRIEST, SEEING THAT THERE ARE THAT OFFER GIFTS ACCORDING TO THE LAW;***

Hebr 8,5 MENGE = **DIESE VERSEHEN DEN DIENST AN DEM ABBILDE (EINER NACHBILDUNG) UND EINEM SCHATTENBILD DES HIMMLISCHEN HEILIGTUMS GEMÄSS DER GÖTTLICHEN WEISUNG, DIE MOSE EMPFING, ALS ER DAS ZELT HERSTELLEN SOLLTE; DENN**

"GIB WOHL ACHT", SAGT JAHWEH (2. Mos. 25,40), "DASS DU ALLES NACH DEM MUSTERBILD ANFERTIGEST, DAS DIR AUF DEM BERGE GEZEIGT WORDEN IST".
KJV + EL = **WHO SERVE TO THE EXAMPLE AND SHADOW OF HEAVENLY THINGS, AS MOSES WAS ADMONISHED OF YAHWEH WHEN HE WAS ABOUT TO MAKE THE TABERNACLE: FOR, SEE, HE SAYS, THAT YOU MAKE ALL THINGS ACCORDING TO THE PATTERN SHOWED TO YOU IN THE MOUNT.**
Kol 2,17

Hebr 8,6 MENGE = **Jetzt aber hat er einen um so vorzüglicheren Priesterdienst erhalten, als er auch Mittler eines höheren Bundes ist, der auf der Grundlage besserer Verheißungen festgesetzt worden ist.**
KJV + EL = ***But now has he obtained a more excellent ministry, by how much also he is the mediator of a better covenant, which was established upon better promises.***
Kap 7,22

Hebr 8,7 MENGE = **WENN NÄMLICH JENER ERSTE BUND TADELLOS GEWESEN WÄRE, SO WÜRDE NICHT DIE MÖGLICHKEIT DES ABSCHLUSSES EINES ZWEITEN GESUCHT SEIN.**
KJV + EL = **FOR IF THAT FIRST COVENANT HAD BEEN FAULTLESS, THEN SHOULD NO PLACE HAVE BEEN SOUGHT FOR A SECOND.**

Hebr 8,8 LUTHER + MENGE = **NUN ABER SPRICHT JAHWEH EINEN TADEL GEGEN SIE AUS MIT DEN WORTEN** *(Jer. 31,31-34)*: **»SIEHE, ES KOMMEN DIE TAGE, SPRICHT JAHWEH, DASS ICH ÜBER DAS HAUS ISRAEL UND ÜBER DAS HAUS JUDA EINEN NEUEN BUND SCHLIESSEN WILL.**
KJV + EL = **For finding fault with them, he says, BEHOLD, THE DAYS COME, SAYS YAHWEH, WHEN I WILL MAKE A NEW COVENANT WITH THE HOUSE OF ISRAEL AND WITH THE HOUSE OF JUDAH;**
Kap 10,16.17

Hebr 8,9 ***nicht nach dem Bund, den ich gemacht habe mit ihren Vätern an dem Tage, da ich ihre Hand ergriff, sie auszuführen aus Ägyptenland.*** **Denn sie sind nicht geblieben in meinem Bund, so habe ich ihrer auch nicht wollen achten (nicht mehr gekümmert),** ***spricht JAHWEH.***
KJV + EL = ***Not according to the covenant that I made with their fathers in the day when I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt;*** **because they continued not in my covenant, and I regarded them not,** ***says YAHWEH.***
2. Mose 19,5.6

Hebr 8,10 **DENN DAS IST DER BUND, DEN ICH MACHEN WILL DEM HAUSE ISRAEL NACH DIESEN TAGEN, SPRICHT JAHWEH. ICH WILL GEBEN MEIN GESETZ IN IHREN SINN, UND IN IHR HERZ WILL ICH ES SCHREIBEN UND WILL IHR GOTT SEIN, UND SIE SOLLEN MEIN VOLK SEIN.**
KJV + EL = **FOR THIS IS THE COVENANT THAT I WILL**

MAKE WITH THE HOUSE OF ISRAEL AFTER THOSE DAYS, SAYS YAHWEH; I WILL PUT MY LAWS INTO THEIR MIND, AND WRITE THEM IN THEIR HEART: AND I WILL BE TO THEM AN ELOHIM, AND THEY SHALL BE TO ME A PEOPLE:

Hebr 8,11 ***UND SOLL NICHT LEHREN JEMAND SEINEN NÄCHSTEN NOCH JEMAND SEINEN BRUDER UND SAGEN:*** **ERKENNE JAHWEH** (MENGE = ***LERNE JAHWEH KENNEN)!*** **DENN SIE SOLLEN MICH ALLE KENNEN VON DEM KLEINSTEN AN BIS ZU DEM GRÖSSTEN.**
KJV + EL = ***AND THEY SHALL NOT TEACH EVERY MAN HIS NEIGHBOR, AND EVERY MAN HIS BROTHER, SAYING,*** **KNOW YAHWEH: FOR ALL SHALL KNOW ME, FROM THE LEAST TO THE GREATEST.**

Hebr 8,12 **DENN ICH WILL GNÄDIG SEIN IHRER UNTUGEND UND IHREN SÜNDEN, UND IHRER UNGERECHTIGKEIT WILL ICH NICHT MEHR GEDENKEN.“**
KJV + EL = ***FOR I WILL BE MERCIFUL TO THEIR UNRIGHEOUSNESS, AND THEIR SINS AND THEIR INIQUITIES WILL I REMEMBER NO MORE.***

Hebr 8,13 **Indem er sagt: *„Ein neues“*** (MENGE = ***einen “neuen” (Bund))*****, macht das erste alt. Was aber alt und überjahrt (veraltet) ist, das ist nahe bei seinem Ende.**
KJV + EL = ***IN THAT HE SAYS, A NEW COVENANT, HE HAS MADE THE FIRST OLD. NOW THAT WHICH DECAYS AND GROWS OLD IS READY TO VANISH AWAY.***
Röm 10,4

Kapitel 9

Das einmalige Opfer des Messias.

Hebr 9,1 MENGE & ELBERFELDER 1871 = ***ES HATTE NUN ZWAR AUCH DER ERSTE BUND SEINE SATZUNGEN*** **(ORDNUNGEN) DES GOTTESDIENSTES UND DAS IRDISCHE HEILIGTUM.**
KJV + EL = ***THEN VERILY THE FIRST COVENANT HAD ALSO ORDINANCES OF DIVINE SERVICE, AND A WORLDLY SANCTUARY.***

Hebr 9,2 ***Denn es war da aufgerichtet das Vorderteil der Stiftshütte, darin der Leuchter war und der Tisch und die Schaubrote;*** **UND DIES HIESS DAS HEILIGE (DAS HEILIGTUM).**
KJV + EL = ***FOR THERE WAS A TABERNACLE MADE, THE FIRST SECTION, IN WHICH WERE THE CANDLESTICK (LAMPSTAND), AND THE TABLE, AND THE SHOWBREAD;*** **WHICH IS CALLED THE SANCTURARY (THE HOLY PLACE).**
2. Mose 25,23.30.31

Hebr 9,3 ***Hinter dem andern Vorhang aber war die Hütte,*** **DIE DA HEISST DAS ALLERHEILIGSTE;**
MENGE = ***HINTER DEM ZWEITEN VORHANG ABER LIEGT DER TEIL DES ZELTES,*** **DER DAS ALLERHEILIGSTE HEISST,**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***AND AFTER THE SECOND VEIL, THE TABERNACLE*** **WHICH IS CALLED THE HOLY OF HOLIES;**
2. Mose 26,33

Hebr 9,4 ***die hatte das goldene Räuchergefäß und*** **die Lade des Bundes allenthalben mit Gold überzogen, in welcher war der goldene Krug mit dem Himmelsbrot (= dem Manna) und der Stab Aarons, der gegrünt hatte, und die Tafeln des Bundes;**
KJV + EL = ***WHICH HAD THE GOLDEN CENSER, AND THE ARK OF THE COVENANT OVERLAID ROUND ABOUT WITH GOLD, IN WHICH WAS THE GOLDEN POT THAT HAD THE MANNA, AND AARON’S ROD THAT BUDDED,*** **AND THE TABLES OF THE COVENANT;**
2. Mose 16,33; 25,10-22;
4. Mose 17,23-25

Hebr 9,5 MENGE = ***oben über ihr aber stehen die beiden Cherubim der Herrlichkeit, die den Sühndeckel überschatten (die überschatteten die Stätte der Versöhnung); - doch hierüber soll jetzt nicht im einzelnen geredet werden.***
KJV + EL = ***AND OVER IT THE CHERUBIMS OF GLORY THE MERCY-SEAT; OF WHICH WE CANNOT NOW SPEAK PARTICULARLY.***

Hebr 9,6 Da nun solches also zugerichtet war, gingen die Priester allezeit in die vordere Hütte und richteten aus den Gottesdienst.
KJV + EL = ***NOW THESE THINGS WERE THUS ORDAINED, THE PRIESTS WENT ALWAYS INTO THE FIRST TABERNACLE, ACCOMPLISHING THE SERVICES;***
4. Mose 18,3.4; 2. Mose 30,10; 3. Mose 16,2.14.15

Hebr 9,7 MENGE = ***in den zweiten Raum dagegen*** **darf nur der Hohe-priester EINMAL IM JAHR eintreten,** ***und zwar*** **nicht ohne Blut,** ***das er für sich selbst und für die Verfehlungen (= Unwissenheitssünden !!) des Volkes darbringt.***
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***BUT INTO THE SECOND*** **WENT THE HIGH PRIEST ALONE, ONCE A YEAR, NOT WITHOUT BLOOD,** ***WHICH HE OFFERD FOR HIMSELF, AND FOR THE ERRORS (= IGNORANCE / UNKNOWING - SINS) OF THE PEOPLE:***

Hebr 9,8 **Damit deutete heiliger Geist, daß noch nicht offenbart wäre der Weg zum Heiligen, solange die vordere Hütte noch Bestand hätte,**
KJV + EL = ***The holy Spirit this signifying, that the way into the holy place was not yet made manifest, while as the first tabernacle was yet standing:***
Kap 10,20

Hebr 9,9 MENGE = **Denn dieser Vorraum ist ein Sinnbild auf die gegenwärtige Zeit, insofern unblutige und blutige Opfer dargebracht werden, die doch nicht imstande sind, den, der Gott damit (im Gottesdienst!) dient, in seinem Gewissen völlig zu befriedigen.**
KJV + EL = ***WHICH IS A FIGURE FOR THE TIME THEN PRESENT; IN WHICH ARE OFFERED BOTH GIFTS AND SACRIFICES, THAT CANNOT MAKE HIM THAT THE SERVICE PERFECT, AS PERTAINING TO THE CONSCIENCE;***
Kap 7,19; 10,1.2

Hebr 9,10 MENGE = **Sie sind ja neben der Verordnungen über Speisen, Getränke und allerlei Waschungen ebenfalls nur als äußerliche Satzungen bis zu der Zeit auferlegt, wo etwas Besseres in Geltung tritt.**
KJV + EL = ***WHICH STOOD ONLY IN WITH MEALS AND DRINKS, AND DIVERSE WASHINGS, AND CARNAL ORDINANCES,***

IMPOSED ON THEM UNTIL THE TIME OF REFORMATION.
3. Mose 11; 4. Mose 19

Hebr 9,11 **DER MESSIAS ABER IST GEKOMMEN, DASS ER SEI EIN HOHERPRIESTER DER ZUKÜNFTIGEN GÜTER, UND IST DURCH EINE GRÖSSERE UND VOLLKOMMENERE HÜTTE, DIE NICHT MIT DER HAND GEMACHT, DAS IST, DIE NICHT VON DIESER SCHÖPFUNG IST,**
KJV + EL = **BUT THE MESSIAH BEING COME A HIGH PRIEST OF THE GOOD THINGS TO COME, BY A GREATER AND MORE PERFECT TARBERNACLE, NOT MADE WITH HANDS, THAT IS TO SAY, NOT OF THIS CREATION;**

Hebr 9,12 **AUCH NICHT DURCH DAS BLUT VON BÖCKEN ODER KÄLBERN, SONDERN DURCH SEIN EIGENES BLUT EINMAL (EIN FÜR ALLEMAL) IN DAS HEILIGE (HEILIGTUM) EINGEGANGEN UND HAT EINE EWIGE ERLÖSUNG ERWORBEN.**
KJV + EL = **NEITHER BY THE BLOOD OF GOATS AND CALVES, BUT BY HIS OWN BLOOD HE ENTERED IN ONCE INTO THE HOLY PLACE, HAVING OBTAINED ETERNAL REDEMPTION FOR US.**
Kap 13,11

Hebr 9,13 ***DENN SO DER OCHSEN UND DER BÖCKE BLUT UND DIE ASCHE VON DER KUH, GESPRENGT, HEILIGT DIE UNREINEN ZU DER LEIBLICHEN REINHEIT,***
KJV + EL = ***FOR IF THE BLOOD OF BULLS AND GOATS, AND THE ASHES OF A HEIFER SPRINKLING THE UNCLEAN, SANCTIFIES TO THE PURIFYING OF THE FLESH:***
4. Mose 19,2.9.17

Hebr 9,14 MENGE = ***Um wieviel mehr wird da* das Blut des Messias, *der Kraft ewigen Geistes / heiligen Geistes (des Geistes Gottes) sich selbst als fehlerloses Opfer JAHWEH dargebracht hat, unser Gewissen von toten Werken zum Dienst des lebendigen Gottes (JAHWEH's) reinigen!***
KJV + EL = ***How much more shall the blood of the Messiah, who through the eternal Spirit offered himself without blemish to YAHWEH, purge your conscience from dead works to serve the living God / Elohim (YAHWEH)?***
Kap 1,3; 1. Petr 1,18.19; 1. Joh 1,7; Offb 1,5

Hebr 9,15 **Und darum ist er auch ein Mittler des neuen Bundes, auf daß durch den Tod, so geschehen ist zur Erlösung von den Übertretungen, die unter dem ersten Bund waren, die, so berufen sind, das verheißene ewige Erbe empfangen.**
KJV + EL = **And for this cause he is the mediator of the new covenant, that by means of death, for the redemption of the transgressions that were under the first covenant, they which are called**

might receive the promise of eternal inheritance.
Kap 12,24; 1. Tim 2,5

Hebr 9,16 **Denn wo ein Testament* ist, da muß der Tod geschehen des, der das Testament machte.**
KJV + EL = ***For where a testament is, there must also of necessity be the death of the testator.***

*** Das griechische Wort für „Bund“ bedeutet auch „Testament“. Darum wird hier eine Regel, die für ein Testament gilt, auch auf den Bund Gottes angewandt.**

*** The Greek word for „covenant“ means also „Testament“. This is why a rule that also applies to a testament is used for the union with God.**

Hebr 9,17 **Denn ein Testament wird fest durch den Tod; es hat noch nicht Kraft, wenn der noch lebt, der es gemacht hat.**
KJV + EL = ***For a testament is of force after men are dead: otherwise it is of no strength at all while the testator lives.***

Hebr 9,18 MENGE = **DAHER IST DENN AUCH DIE ERSTE BUNDESSTIFTUNG *NICHT OHNE BLUT* EINGEWEIHT WORDEN.**
KJV + EL = ***WHENCE NEITHER THE FIRST COVENANT WAS DEDICATED* WITHOUT BLOOD.**

Hebr 9,19 **Denn als *Mose* ausgeredet hatte von allen Geboten nach dem Gesetz zu allem Volk, *NAHM ER KÄLBER- UND BOCKSBLUT* MIT WASSER UND SCHARLACHWOLLE UND ISOP UND BESPRENGTE DAS BUCH UND ALLES VOLK**
KJV + EL = ***FOR WHEN MOSES HAD SPOKEN EVERY COMMANDMENT TO ALL THE PEOPLE ACCORDING TO THE LAW,* HE TOOK THE BLOOD OF CALVES AND OF GOATS, *WITH WATER, AND SCARLET WOOL, AND HYSSOP, AND SPRINKLED BOTH THE BOOK, AND ALL THE PEOPLE,***

Hebr 9,20 **und sprach** (2. Mo 24,8): **„DAS IST DAS BLUT DES BUNDES, DAS JAHWEH EUCH GEBOTEN HAT.“**
KJV + EL = ***saying,* THIS IS THE BLOOD OF THE COVENANT WHICH YAHWEH HAS COMMANDED YOU.**
4. Mose 19,6

Hebr 9,21 **Und die Hütte und alles Geräte des Gottesdienstes besprengte er gleicherweise mit Blut.**
KJV + EL = ***MOREOVER HE SPRINKLED WITH BLOOD BOTH THE TABERNACLE AND ALL THE VESSELS OF THE MINISTRY.***
3. Mose 8,15.19

Hebr 9,22 **UND ES WIRD FAST ALLES MIT BLUT GEREINIGT NACH DEM GESETZ; UND OHNE BLUT VERGIESSEN GESCHIEHT KEINE VERGEBUNG.**
KJV + EL = **AND ALMOST ALL THINGS ARE BY THE LAW PURGED WITH BLOOD, AND WITHOUT SHEDDING OF BLOOD IS NO REMISSION.**
3. Mose 17,11

Hebr 9,23 MENGE = **ES MÜSSEN ALSO DIE VORBILDER (ABBILDER) DER IM HIMMEL BEFINDLICHEN**

HEILIGTÜMER DURCH DERARTIGE MITTEL GEREINIGT WERDEN; ABER FÜR DIE HIMMLISCHEN HEILIGTÜMER SELBST MUSS ES BESSERE OPFER GEBEN ALS DIESE.
KJV + EL = **IT WAS THEREFORE NECESSARY THAT THE PATTERNS (COPIES) OF THE THINGS IN THE HEAVENS SHOULD BE PURIFIED WITH THESE; BUT THE HEAVENLY THINGS THEMSELVES WITH BETTER SACRIFICES THAN THESE.**

Hebr 9,24 MENGE + LUTHER 1545 = **Denn der Messias ist nicht in das von M e n s c h e n h ä n d e n hergestellte Heiligtum eingegangen, das nur ein Abbild des wahrhaftigen (eigentlichen) Heiligtums ist, sondern in den Himmel selbst, um jetzt für uns zum Heil vor dem Angesicht JAHWEH's einzutreten;**
KJV + EL = **For the Messiah is not entered into the holy place made with hands, which are the figures of the true; but into heaven itself, now to appear in the presence of YAHWEH for us:**
Kap 7,25; 1. Joh 2,1

Hebr 9,25 MENGE = **Auch nicht in der Absicht, sich oftmals (wiederholt, immer wieder) als Opfer darzubringen, wie der Hohepriester alle Jahre mit fremden Blut in das Allerheiligste hineingeht;**
KJV + EL = **Nor yet that he should offer himself often, as the high priest enters into the Holy of Holies every year with blood of others;**

Hebr 9,26 **SONST HÄTTE ER OFT MÜSSEN LEIDEN VON ANFANG DER WELT HER. NUN ABER, AM ENDE DER WELT, IST ER EINMAL ERSCHIENEN, UM DURCH SEIN (EIGEN) OPFER DIE SÜNDE AUFZUHEBEN.**
KJV + EL = **FOR THEN MUST HE OFTEN HAVE SUFFERED SINCE THE FOUNDATION OF THE WORLD: BUT NOW ONCE IN THE END OF THE WORLD HAS HE APPEARED TO PUT AWAY SIN BY THE SACRIFICE OF HIMSELF.**
Kap 1,3; 1. Kor 10,11; Gal 4,4

Hebr 9,27 **UND WIE DEN MENSCHEN GESETZT IST, EINMAL ZU STERBEN, DARNACH ABER DAS GERICHT:**
KJV + EL = **AND AS IT IS APPOINTED TO MEN ONCE TO DIE, BUT AFTER THIS THE JUDGMENT;**
1. Mose 3,19

Hebr 9,28 **ALSO IST AUCH DER MESSIAS EINMAL GEOPFERT, WEGZUNEHMEN VIELER SÜNDEN; ZUM ANDERMAL WIRD ER OHNE SÜNDE ERSCHEINEN DENEN, DIE AUF IHN WARTEN, ZUR SELIGKEIT (ERRETTUNG).**
KJV + EL + WESLEY 1755 = **SO THE MESSIAH ALSO, HAVING BEEN ONCE OFFERED TO BEAR THE SINS OF MANY,**

AND TO THEM THAT LOOK (WAIT) FOR HIM SHALL HE APPEAR THE SECOND TIME WITHOUT SIN TO SALVATION.
Kap 10,10.12.14

Kapitel 10

Hebr 10,1 MENGE = ***Denn da das (mosaische) Gesetz nur ein schattenhaftes Abbild der zukünftigen Heilsgüter enthält, aber nicht die wirkliche Erscheinungsform der Dinge, so ist es nimmermehr imstande, alle Jahre durch dieselben Opfer, die man immer wieder darbringt, die an den Opfern Teilnehmenden (= die Hinzutretenden, nämlich die Priester und die Volksgemeinde) zur Vollendung zu bringen.***
KJV + EL = ***FOR* THE LAW HAVING A SHADOW OF THE GOOD THINGS TO COME, NOT THE VERY IMAGE OF THE THINGS, *CAN NEVER WITH THOSE SACRIFICES WHICH THEY OFFERED YEAR BY YEAR, CONTINUALLY, MAKE THE COMERS TO THEM PERFECT.***
Kap 8,5

Hebr 10,2 ***sonst hätte das Opfern aufgehört, wo die, so am Gottesdienst sind, kein Gewissen mehr hätten von den Sünden, wenn sie einmal gereinigt wären;***
KJV + EL = ***FOR THEN WOULD THEY NOT HAVE CEASED TO BE OFFERED? BECAUSE THE WORSHIPERS ONCE PURGED SHOULD HAVE HAD NO MORE CONSCIOUSNESS OF SINS.***

Hebr 10,3 MENGE = ***Statt dessen* tritt aber durch diese Opfer alle Jahre eine Erinnerung an die Sünden ein.**
KJV + EL = ***BUT IN THOSE SACRIFICES THERE IS A REMEMBRANCE AGAIN MADE OF SINS EVERY YEAR.***
3. Mose 16,34

Hebr 10,4 **Denn es ist unmöglich, durch Ochsen- und Bocksblut Sünden wegzunehmen.**
KJV + EL = ***FOR IT IS IMPOSSIBLE THAT THE BLOOD OF BULLS AND GOATS SHOULD TAKE AWAY SINS.***

Hebr 10,5 **Darum spricht er, wenn er (der Messias) in die Welt kommt (Ps. 40,7-9): »Opfer und Gaben hast du nicht gewollt; einen Leib aber hast du mir geschaffen.**
KJV + EL = **THEREFORE WHEN HE COMES INTO THE WORLD, HE SAYS, SACIRFICE AND OFFERING YOU WOULD NOT, BUT A BODY HAS YOU PREPARED ME;**

Hebr 10,6 **Brandopfer und Sündopfer gefallen dir nicht.**
KJV + EL = **IN BURNT OFFERINGS AND SACRIFICES FOR SIN YOU HAVE HAD NO PLEASURE.**

Hebr 10,7 **Da sprach ich: Siehe, ich komme - im Buch steht vornämlich (zuerst) von mir geschrieben: DASS ICH TUN SOLL, O mein GOTT (JAHWEH), DEINEN WILLEN.«**
KJV + EL = **THEN SAID I, LO, I COME - IN THE VOLUME OF THE BOOK IT IS WRITTEN OF ME - TO DO YOUR WILL, OH MY ELOHIM (YAHWEH).**

Hebr 10,8 **Nachdem er weiter oben gesagt hatte: *„OPFER UND GABEN, BRANDOPFER UND SÜNDOPFER HAST DU NICHT GEWOLLT, SIE GEFALLEN DIR AUCH NICHT“* (WELCHE NACH DEM GESETZ GEOPFERT WERDEN),**
KJV + WESLEY 1755 = ***Above when he said, Sacrifice and offering and burnt offerings and offering for sin you have not chosen, neither had pleasure therein; which are offered by the law;***

Hebr 10,9 Dann sprach er: **»SIEHE, ICH KOMME, ZU TUN, O JAHWEH, DEINEN WILLEN.« DA HEBT ER DAS ERSTE AUF, DAMIT ER DAS ZWEITE (ALS GÜLTIG) EINSETZTE.**
KJV + EL = ***then said he,*** **LO, I COME TO DO YOUR WILL, O YAHWEH. HE TAKES AWAY THE FIRST, THAT HE MAY ESTABLISH THE SECOND.**

Hebr 10,10 MENGE = **AUFGRUND DIESES WILLENS (GOTTES) SIND WIR DURCH DIE DARBRINGUNG DES LEIBES JAHSCHUA DEM MESSIAS EIN FÜR ALLEMAL GEHEILIGT.**
KJV + EL = ***BY WHICH WILL WE ARE SANCTIFIED THROUGH THE OFFERING OF THE BODY OF YAHSHUA THE MESSIAH ONCE FOR ALL.***
Joh 17,19

Hebr 10,11 MENGE = ***Und jeder Priester steht Tag für Tag da, indem er seinen Dienst verrichtet und immer wieder dieselben Opfer darbringt,*** **die doch nimmermehr imstande sind, Sünden wegzuschaffen;**
KJV + EL = ***AND EVERY PRIEST STANDS DAILY MINISTERING AND OFFERING OFTEN THE SAME SACRIFICES,*** **WHICH CAN NEVER TAKE AWAY SINS:**
2. Mose 29,38

Hebr 10,12 **Dieser aber, da er hat ein - einziges - Opfer für die Sünden geopfert (dargebracht), sitzt nun (für immer) zur Rechten JAHWEH's.**
KJV + EL = **But this man, after he had offered one sacrifice for sins forever, sat down on the right hand of YAHWEH;**

Hebr 10,13 **und wartet hinfort, bis daß seine Feinde zum Schemel seiner Füße gelegt werden.**
KJV + EL = **FROM THENCEFORTH EXPECTING (WAITING) TILL HIS ENEMIES BE MADE HIS FOOTSTOOL.**
Ps 110,1

Hebr 10,14 **DENN MIT EINEM EINZIGEN OPFER HAT ER DIE, WELCHE GEHEILIGT WERDEN, FÜR IMMER (IN EWIGKEIT) VOLLENDET.**
KJV + EL = **FOR BY ONE OFFERING HE HAS PERFECTED FOREVER THEM THAT ARE SANCTIFIED.**

Hebr 10,15 **Es bezeugt uns aber das auch der heilige Geist. Denn nachdem er zuvor gesagt hatte** (Jer 31,33.34):
KJV + EL = ***And the holy Spirit also bears witness to us: for after that he had said before,***

Hebr 10,16 **»DAS IST DER BUND, DEN ICH (MIT) IHNEN MACHEN WILL NACH DIESEN TAGEN, SPRICHT JAHWEH; ICH WILL MEIN GESETZ IN IHR HERZ GEBEN UND IN IHREN SINN WILL ICH ES SCHREIBEN,**
KJV + EL = **THIS IS THE COVENANT THAT I WILL MAKE WITH THEM AFTER THOSE DAYS, SAYS YAHWEH: I WILL PUT MY LAWS INTO THEIR HEARTS, AND IN THEIR MINDS WILL I WRITE THEM;**
Kap 8,10

Hebr 10,17 **UND IHRER SÜNDEN UND UNGERECHTIGKEIT (GESETZESÜBERTRETUNGEN) WILL ICH NICHT MEHR GEDENKEN.“**
KJV + EL = **AND THEIR SINS AND INIQUITIES WILL I REMEMBER NO MORE.**
Kap 8,12

Hebr 10,18 ***Wo aber derselben Vergebung ist, da*** **ist nicht mehr Opfer für die Sünde (erforderlich).**
KJV + EL = ***NOW WHERE REMISSION OF THESE IS,*** **THERE IS NO MORE OFFERING FOR SIN.**

Hebr 10,19 ***Weil wir denn nun, liebe Brüder, durch das Blut Jahschuas die Freiheit (Freudigkeit) haben zum Eingang in das Heilige (Heiligtum),***
KJV + EL = ***HAVING THEREFORE, BRETHREN, BOLDNESS TO ENTER INTO THE HOLY PLACE BY THE BLOOD OF YAHSHUA,***
Matth 27,51; Röm 5,2

Hebr 10,20 ***welchen er uns bereitet hat zum neuen und lebendigen Wege durch den Vorhang, das ist durch sein Fleisch,***
KJV + EL = ***BY A NEW AND LIVING WAY, WHICH HE HAS CONSECRATED FOR US, THROUGH THE VEIL, THAT IS TO SAY, HIS FLESH;***
Kap 9,8

Hebr 10,21 **UND HABEN EINEN HOHENPRIESTER ÜBER DAS HAUS GOTTES (JAHWEH'S):**
KJV + EL = **AND HAVING AN HIGH PRIEST OVER THE HOUSE OF ELOHIM (YAHWEH);**

Hebr 10,22 **SO LASSET UNS HINZUGEHEN MIT WAHRHAFTIGEM HERZEN IN VÖLLIGEM GLAUBEN / GLAUBENSGEWISSHEIT, besprengt in unseren Herzen und los / gereinigt von dem bösen Gewissen und gewaschen am Leibe mit reinem Wasser;**
KJV + EL = **LET US DRAW NEAR WITH A TRUE HEART IN FULL ASSURANCE OF FAITH, HAVING OUR HEARTS SPRINKLED FROM AN EVIL CONSCIENCE: AND OUR BODIES WASHED WITH PURE WATER,**
Kap 4,16; Eph 5,26; 1. Petr 3,21

Hebr 10,23 **UND LASSET UNS HALTEN AN DEM BEKENNTNIS DER HOFFNUNG UND NICHT**

WANKEN; DENN ER IST TREU, DER SIE VERHEISSEN HAT;
KJV + EL = **LET US HOLD FAST THE PROFESSION OF OUR HOPE WITHOUT WAVERING; FOR HE IS FAITHFUL THAT PROMISED:**
Kap 4,14

Hebr 10,24 MENGE = ***UND LASST UNS AUCH*** **AUFEINANDER ACHTGEBEN, UM UNS GEGENSEITIG ZUR LIEBE UND ZU GUTEN WERKEN ANZUREGEN,**
KJV + EL = ***AND LET US CONSIDER ONE ANOTHER TO PROVOKE TO LOVE AND GOOD WORKS;***

Hebr 10,25 **und nicht verlassen unsere Versammlung*, wie etliche pflegen, sondern einander ermahnen; und das so viel mehr, soviel ihr sehet, daß sich der Tag naht.**
KJV + EL = ***NOT FORSAKING THE ASSEMBLING OF OURSELVES TOGETHER, AS THE MANNER OF SOME IS, BUT EXHORTING ONE ANOTHER; AND SO MUCH THE MORE, AS YOU SEE THE DAY APPROACHING.***
Kap 3,13; Röm 13,11.12

* Anmerkung: **Wenn wir nicht von JAHWEH abfallen und uns nicht mit der Hure Babylon und ihren Töchtern verbinden (die ein anderes Gesetz und einen anderen Jesus anbeten, am Tag der Sonne / dem Sonntag sowie zwei oder mehrere Götter anbeten verpackt in einer so genannten Gottheit), die wider dem lebendigen Gott JAHWEH sind und seine Gebote missachten nach ihren menschlichen Lehren sprich Menschengeboten.**

*** Note: If we not fall of YAHWEH and not to unite us with Babylon the whore and her daughters (who worship an different law and a different / another Jesus, on the day of the sun/ Sunday as well as they worship two or more gods packed in one divinity), who oppose to the living God Yahweh and disobey his Commandments according to their human teachings, this is to say human commandments.**

Hebr 10,26 MENGE = **DENN WENN WIR VORSÄTZLICH (= EIGENWILLIG) SÜNDIGEN, NACHDEM WIR DIE VOLLE ERKENNTNIS DER WAHRHEIT EMPFANGEN HABEN, SO BLEIBT UNS FORTAN KEIN OPFER FÜR SÜNDEN MEHR ÜBRIG,**
KJV + EL = **FOR IF WE SIN WILLFULLY AFTER WE HAVE RECEIVED THE KNOWLEDGE OF THE TRUTH, THERE REMAINS NO MORE A SACRIFICE FOR SINS,**
Kap 6,4-8

Hebr 10,27 **SONDERN EIN SCHRECKLICHES ERWARTEN DES GERICHTES UND DES FEUEREIFERS (DER ZORNEIFER DES FEUERS), DER DIE WIDERSACHER VERZEHREN WIRD.**
KJV + EL = **BUT A CERTAIN FEARFUL LOOKING FOR (EXPECTATION) OF JUDGMENT AND FIERY INDIGNATION, WHICH SHALL DEVOUR THE ADVERSARIES.**

Hebr 10,28 ***WENN JEMAND*** **DAS GESETZ MOSE'S** ***BRICHT, DER MUSS STERBEN OHNE BARMHERZIGKEIT DURCH ZWEI ODER DREI ZEUGEN.***
KJV + EL = ***HE THAT DESPISED*** **MOSES' LAW** ***DIED WITHOUT MERCY UNDER TWO OR THREE WITNESSES:***
4. Mose 15,30; 5. Mose 17,6

Hebr 10,29 **WIE VIEL, MEINT IHR, HÄRTERE STRAFE WIRD DER VERDIENEN, DER DEN SOHN JAHWEH'S MIT FÜSSEN TRITT UND DAS BLUT DES BUNDES FÜR WERTLOS (UNREIN) ACHTET, DURCH WELCHEN ER GEHEILIGT IST, UND DEN GEIST DER GNADE SCHMÄHT (MIT DEM GEIST DER GNADE SPOTT GETRIEBEN HAT)?**
KJV + EL = **OF HOW MUCH SORER (SERVERE) PUNISHMENT, SUPPOSE YOU, SHALL HE BE THOUGHT WORTHY, WHO HAS TRODEN UNDERFOOT THE SON OF YAHWEH, AND HAS COUNTED THE BLOOD OF THE COVENANT BY WHICH HE WAS SANCTIFIED AN UNHOLY THING, AND HAS DONE DESPITE TO THE SPIRIT OF GRACE?**
Kap 2,3; 12,25

Hebr 10,30 **Denn wir kennen den, der da sagt (5. Mo. 32, 35.36): »DIE RACHE IST MEIN, ICH WILL VERGELTEN«, SPRICHT JAHWEH und wiederum: »JAHWEH wird sein Volk richten.«**
KJV + EL = **For we know him that said, VENGEANCE BELONGS TO ME, I WILL RECOMPENSE, said YAHWEH. And again, YAHWEH shall judge his people.**

Hebr 10,31 **Schrecklich ist es, in die Hände des lebendigen Gottes zu fallen.**
KJV + EL = ***IT IS A FEARFULL THING TO FALL INTO THE HANDS OF*** **THE LIVING ELOHIM.**
Kap 12,29

Hebr 10,32 **Gedenket aber an die vorigen Tage, in welchen ihr, nachdem ihr erleuchtet wart, erduldet habt einen großen Kampf des Leidens (so manchen harten Leidenskampf bestanden habt)**
KJV + EL = ***But call to remembrance the former days, in which, after you were illuminated, you endured a great fight with afflictions;***
Kap 6,4

Hebr 10,33 MENGE = **indem ihr bald selbst durch Beschimpfungen und Drangsale öffentlich entehrt wurdet, bald an dem Geschick derer Anteil nahmet, die so zu leiden hatten.**
KJV + EL = ***Partly, while you were made a gazingstock both by reproaches and afflictions; and partly, while you became companions of them that were so used.***
1. Kor 4,9

Hebr 10,34 **Denn ihr habt mit meinem Banden Mitleid gehabt (= ihr hattet Mitleid mir mir in meinen Ketten bewiesen) und den Raub eurer Güter mit Freuden erduldet, als die ihr**

wisset, daß ihr bei euch selbst eine bessere (wertvollere) und bleibende Habe (Besitz) im Himmel habt.
KJV + EL = ***FOR YOU HAD COMPASSION OF ME IN MY BONDS, AND TOOK JOYFULLY THE SPOILING OF YOUR GOODS, KNOWING IN YOUSELVES THAT YOU HAVE* IN HEAVEN *A BETTER AND AN ENDURING SUBSTANCE.***
Matth 6,20; 19,21.29

Hebr 10,35 ***Werfet euer Vertrauen*** (MENGE = ***eure freudige Zuversicht) nicht weg, welches eine große Belohnung hat (mit sich bringt!).***
KJV + EL = ***CAST NOT AWAY THEREFORE YOUR CONFIDENCE, WHICH HAS GREAT RECOMPENSE OF REWARD.***

Hebr 10,36 MENGE = **Denn Standhaftigkeit tut euch not, damt ihr den Willen JAHWEH's erfüllet und das verheißene Gut (die Verheißung) erlanget (empfangt).**
KJV + EL = **For you have need of patience, that, after you have done the will of YAHWEH, you might receive the promise.**
Luk 21,19; Jak 5,7

Hebr 10,37 ***Denn*** **„noch über eine kleine Weile, so wird kommen, der da kommen soll, und nicht verziehen *(= und nicht auf sich warten lassen).***
KJV + EL = ***FOR YET A LITTLE WHILE, AND HE THAT SHALL COME WILL COME, AND WILL NOT TARRY.***

Hebr 10,38 **DER GERECHTE ABER WIRD DES GLAUBENS LEBEN. Wenn er aber zurückweicht (sich kleinmütig zurückzieht), an dem wird meine Seele keinen Gefallen haben "** (Hab 2,3.4).
KJV + EL = **NOW THE JUST SHALL LIVE BY FAITH: But if he draw back, my soul shall have no pleasure in him.**
Röm 1,17

Hebr 10,39 ***Wir aber sind nicht von denen, die da weichen (kleinmütig sind) und verdammt werden, sondern von denen,*** **die da glauben *und die Seele erretten.***
KJV + EL = ***BUT WE ARE NOT OF THEM WHO DRAW BACK TO PERDITION;* BUT OF THEM THAT BELIEVE *TO THE SAVING OF THE SOUL.***
1. Thess 3,3

Kapitel 11

Der Glaubensweg im alten Bund.

Hebr 11,1 ***Es ist aber der Glaube eine gewisse Zuversicht des, das man hofft, und ein Nichtzweifeln an dem, das man nicht sieht.***
KJV + EL = ***NOW FAITH IS THE SUBSTANCE OF THINGS HOPED FOR, THE EVIDENCE OF THINGS NOT SEEN.***
2. Kor 5,7

Hebr 11,2 ***Durch den (solchen Glauben) haben die Alten Zeugnis erworben (überkommen).***
KJV + EL = ***For by it the elders obtained a good report.***

Hebr 11,3 SCHLACHTER 2000 = ***Durch Glauben verstehen wir, daß*** **die Welt(en) durch JAHWEH's Wort bereitet worden ist (sind), *so daß die Dinge, die man sieht, nicht aus Sichtbarem entstanden sind.***
KJV + EL = ***THROUGH FAITH WE UNDERSTAND THAT* THE WORLDS WERE FRAMED BY THE WORD OF YAHWEH, *SO THAT THINGS WHICH ARE SEEN WERE NOT MADE OF THINGS WHICH DO APPEAR.***
1. Mose 1

Hebr 11,4 **Durch den Glauben hat Abel JAHWEH ein größeres Opfer getan denn Kain; durch welchen er Zeugnis erhalten (überkommen) hat, daß er gerecht sei, da JAHWEH zeugte von seiner Gabe; und durch denselben redet er noch, wiewohl er gestorben ist.**
KJV + EL = **By faith Abel offered *to YAHWEH a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained witness that he was righteous, YAHWEH testifying of his gifts: and by it he being dead yet speaks.***
1. Mose 4,4

Hebr 11,5 **Durch den Glauben ward Henoch weggenommen, daß er den Tod nicht sähe, und ward nicht gefunden, darum daß ihn Gott wegnahm; denn vor seinem Wegnehmen hat er Zeugnis gehabt, daß er Gott (JAHWEH) gefallen habe.**
KJV + EL = **BY FAITH ENOCH *WAS TRANSLATED THAT HE SHOULD NOT SEE DEATH; AND WAS NOT FOUND, BECAUSE ELOHIM TRANSLATED HIM: FOR BEFORE HIS TRANSLATION HE HAD THIS TESTIMONY, THAT HE PLEASED ELOHIM.***
1. Mose 5,24

Hebr 11,6 **Aber ohne Glauben ist es unmöglich, Elohim** (G-tt) **zu gefallen; denn wer zu JAHWEH kommen will, der muß glauben, daß er ist und denen, die ihn suchen, ein Vergelter ist.**
MENGE = **Ohne Glauben aber kann man** G-tt/**Elohim unmöglich gefallen; denn wer sich JAHWEH naht, muss glauben, daß es einen** G-tt **gibt, und daß er denen, die ihn suchen, ihren Lohn unfehlbar zukommen läßt.**
KJV + EL = **But without faith it is impossible to please him/Elohim: for he that comes to YAHWEH must believe that he is, and that he is a rewarder of them that diligently seek him.**

Hebr 11,7 **Durch den Glauben hat Noah JAHWEH geehrt und die Arche zubereitet zur Rettung (zum Heil) seines Hauses, da er einen Befehl / eine Warnung empfing über das, was man noch nicht sah; und verdammte durch denselben die Welt und hat ererbt die Gerechtigkeit, die durch den Glauben kommt.**
KJV + EL + LUTHER = **By faith Noah, being warned by YAHWEH of things not seen as yet, moved with fear, prepared an ark to the saving of his house; by which he condemned the world, and became heir of the justice/ justness (righteousness) which is by faith.**
1. Mose 6,8.9.13-22

Hebr 11,8 **Durch den Glauben ward gehorsam Abraham, *da er berufen ward, auszugehen in das Land, das er ererben sollte; und ging aus und wußte nicht wo er hinkäme.***
KJV + EL = **By faith Abraham, *when he was called to go out into a place which he was to receive for an inheritance, obeyed; and he went out, not knowing where he went.***

1. Mose 12-21

Hebr 11,9 **Durch den Glauben *ist er ein Fremdling gewesen in dem verheißenen Lande als in einem fremden und wohnte in Hütten mit Isaak und Jakob, den Miterben derselben Verheißung;***
KJV + EL = **By faith *he sojourned in the land of promise, as in a land not his own, dwelling in tents with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise:***

Hebr 11,10 ***denn er wartete auf eine Stadt, die einen Grund hat,* deren Baumeister und Schöpfer JAHWEH ist.**
KJV + EL = ***For he looked for a city which has foundations,* whose builder and maker is YAHWEH.**

Hebr 11,11 **Durch den Glauben empfing auch Sara Kraft, *daß sie schwanger ward und gebar über die Zeit ihres Alters; denn sie achtete ihn treu, der es verheißen hatte.***
KJV + EL = **Through faith also Sara *herself received strength to conceive seed, and* was delivered of a child when she was past age, *because she judged him faithful who had promised.***

Hebr 11,12 MENGE = ***Daher sind denn auch von einem und zwar bereits erstorbenen Manne Nachkommen entsprossen wie die Sterne des Himmels an Menge und wie der unzählbare Sand am Strande des Meeres.***
KJV + EL = ***Therefore sprang there even of* one, *and him as good as dead, so many as the stars of the sky in multitude, and as the sand which is by the sea shore innumerable.***

Hebr 11,13 ***Diese alle sind gestorben im Glauben und haben die Verheißung nicht empfangen, sondern sie von ferne gesehen und sich ihrer getröstet und wohl genügen lassen und bekannt,* daß sie Gäste und Fremdlinge auf Erden wären.**
KJV + EL = ***THESE ALL DIED IN FAITH, NOT HAVING RECEIVED THE PROMISES, BUT HAVING SEEN THEM AFAR OFF, AND WERE PERSUADED OF THEM, AND CONFESSED* THAT THEY WERE STRANGERS AND PILGRIMS ON THE EARTH.**
1. Mose 23,4; 47,9

Hebr 11,14 ***Denn die solches sagen, die geben zu verstehen,* daß sie ein Vaterland suchen.**
KJV + EL = ***FOR THEY THAT SAY SUCH THINGS DECLARE PLAINLY* THAT THEY SEEK A COUNTRY OF THEIR OWN.**

Hebr 11,15 **Und zwar, wo sie das gemeint hätten, von welchem sie waren ausgezogen, hatten sie ja Zeit, wieder umzukehren.**
KJV + EL = ***And truly, if they had been mindful of that country from which they came out, they might have had opportunity to have returned.***

Hebr 11,16 ***Nun aber begehren sie eines bessern, nämlich eines himmlischen. Darum schämt sich* JAHWEH *ihrer nicht, zu heißen* ihr Gott; *denn er hat ihnen eine Stadt zubereitet.***
KJV + EL = ***BUT NOW THEY DESIRE A BETTER COUNTRY, THAT IS AN HEAVENLY: THEREFORE* YAHWEH *IS NOT ASHAMED TO BE CALLED* THEIR ELOHIM; *FOR HE HAS PREPARED FOR THEM A CITY.***
2. Mose 3,6

Hebr 11,17 MENGE = **Durch den Glauben hat Abraham, *als er versucht wurde, den Isaak zur Opferung dargebracht; ja er wollte seinen* einzigen *Sohn opfern, obgleich er die Verheißung empfangen hatte***
KJV + EL = **By faith Abraham, *when he was tried, offered up Isaac: and he that had received the promises offered up his* only *begotten son,***
1. Mose 22; Jak 2,21

Hebr 11,18 und von welchem gesagt wurde (1. Mo. 21,12): **»*IN ISAAK WIRD DIR NACHKOMMENSCHAFT (DEIN SAME) GENANNT WERDEN.*«**
KJV + EL = ***Of whom it was said, That in Isaac shall your seed be called:***

Hebr 11,19 MENGE = **Er dachte eben, daß JAHWEH die Macht habe, auch von den Toten zu erwecken; deshalb hat er ihn auch zurückerhalten: ein Gleichnis war der Vorgang. -**
KJV + EL = **Accounting that YAHWEH was able to raise him up, even from the dead; from where also he received him in a figure.**

Hebr 11,20 **Durch den Glauben segnete Isaak von den zukünftigen Dingen den Jakob und Esau.**
KJV + EL = **By faith Isaac blessed *Jacob and Esau concerning things to come.***

1. Mose 27; 48; 50

Hebr 11,21 MENGE = ***Durch den Glauben segnete Jakob* bei seinem Tode jeden der Söhne Josephs und bete zu JAHWEH, *auf die Spitze seines Stabes gelehnt.***
KJV + EL = **By faith Jacob, *when he was a dying, blessed both the sons of Joseph; and worshiped to YAHWEH,* leaning upon the top of his staff.**

Hebr 11,22 **Durch den Glauben redete Joseph vom Auszug der Kinder Israel, da er starb, und tat Befehl von seinen Gebeinen (und traf Anordnungen in betreff seiner Gebeine).**
KJV + EL = **By faith Joseph, *when his end was near, made mention of the departure of the children of Israel; and gave commandment concerning his bones.***

Hebr 11,23 **Durch den Glauben ward Mose, da er geboren war, drei Monate verborgen von seinen Eltern, darum daß sie sahen, weil er ein schönes Kind war, und fürchteten sich nicht vor des Königs Gebot.**
KJV + EL = **By faith Moses, *when he was born, was hid three months of his parents, because they saw he was a goodly child; and they were not afraid of the king's commandment.***
2. Mose 2; 12; 14

Hebr 11,24 **Durch den Glauben wollte Mose, da er groß ward, nicht mehr ein Sohn der Tochter (des) Pharaos zu heißen,**
KJV + EL = **By faith Moses, when he was come to years, refused to be called the son of Pharaoh's daughter*;***

Hebr 11,25 **und erwählte viel lieber, mit dem Volk JAHWEH's Ungemach zu leiden, denn die zeitliche Ergötzung der Sünde zu haben *(als einen augenblicklichen Vorteil von der Sünde haben)*,**
KJV + EL = ***Choosing rather to suffer affliction with the people of YAHWEH, than to enjoy the pleasures of sin for a season;***

Hebr 11,26 **Und achtete die Schmach des Messias für größeren Reichtum als (denn) die Schätze Ägyptens; denn er sah an die Belohnung (denn er hatte die Belohnung im Auge).**
KJV + EL = **Esteeming the reproach of the Messiah greater riches than the treasures of Egypt: for he looked for (off to) the recompense of the reward.**

Hebr 11,27 **Durch den Glauben verließ er Ägypten und fürchtete nicht des Königs Grimm; denn er hielt sich an den, den er nicht sah, als sähe er ihn.**
KJV + EL = **By faith he forsook Egypt,**

not fearing the wrath of the king: for he endured, as seeing him who is invisible.

Hebr 11,28 MENGE = **Durch den Glauben *hat er das Passah und die Besprengung der Türpfosten mit Blut angeordnet, damit der Würgeengel die Erstgeburten der Israeliten nicht antaste.***
KJV + EL = **Through faith *he kept the passover, and the sprinkling of blood, lest he that destroyed the firstborn should touch them.***

Hebr 11,29 **Durch den Glauben *gingen sie durchs Rote Meer* wie durch trockenes Land; was die Ägypter auch versuchten, und ertranken.**
KJV + EL = **By faith *they passed through the Red sea as by dry land: which the Egyptians attempting to do were drowned.***

Hebr 11,30 **Durch den Glauben *fielen die Mauern Jerichos*, da sie sieben Tage um sie herumgegangen waren.**
KJV + EL = **By faith *the walls of Jericho fell down, after they were compassed about seven days.***

Hebr 11,31 **Durch den Glauben ward die Hure Rahab nicht verloren mit den Ungläubigen, da sie die Kundschafter freundlich aufnahm.**
KJV + EL = **By faith the harlot Rahab *perished not with them that believed not, when she had received the spies with peace.***

Hebr 11,32 **Und was soll ich mehr sagen? Die Zeit würde mir zu kurz, wenn ich sollte erzählen von Gideon und Barak und Simson und Jephthah und David und Samuel und den Propheten,**
KJV + EL = ***And what shall I say more? for the time would fail me to tell of Gideon, and of Barak, and of Samson, and of Jephthah; of David also, and Samuel, and of the prophets:***

Hebr 11,33 ***welche haben* durch den Glauben *Königreiche bezwungen*, Gerechtigkeit gewirkt, Verheißungen erlangt, der Löwen Rachen verstopft,**
KJV + EL = ***Who* through faith *subdued kingdoms, wrought righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,***

Hebr 11,34 **des Feuers Kraft ausgelöscht, sind des Schwertes Schärfe entronnen, sind kräftig geworden aus der Schwachheit, sind stark geworden im Streit, haben der Fremden Heere darniedergelegt (= haben Heere fremder Völker in die Flucht geschlagen).**
KJV + EL = ***Quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, became valiant in fight, turned to flight the armies of the aliens.***

Hebr 11,35 MENGE = **Frauen haben ihre Toten durch Auferstehung zurückerhalten. Andere haben sich martern lassen und jede Schonung zurückgewiesen, um einer besseren Auferstehung teilhaftig zu werden.**
KJV + EL = ***Women received their dead raised to life again: and others were tortured, not accepting deliverance; that they might obtain a better resurrection:***

Hebr 11,36 **Etliche haben Spott und Geißeln erlitten, dazu Ketten (Bande) und Gefängnis;**
KJV + EL = ***And others had trial of cruel mockings and scourgings, yes, moreover of bonds and imprisonment:***

Hebr 11,37 **sie wurden gesteinigt, zerhackt, zerstochen, durchs Schwert getötet; sie sind umhergegangen in Schafpelzen und Ziegenfellen, mit Mangel (Entbehrungen), mit Trübsal (Bedrängnissen), mit Ungemach (und Mißhandlungen),**
KJV + EL = ***They were stoned, they were sawn asunder, were tempted, were slain with the sword: they wandered about in sheepskins and goatskins; being destitute, afflicted, tormented;***

Hebr 11,38 **deren die Welt nicht wert war, und sind im Elend umhergeirrt in den Wüsten, auf den Bergen und in den Klüften und Löchern der Erde.**
KJV + EL = ***Of whom the world was not worthy: they wandered in deserts, and in mountains, and in dens and caves of the earth.***

Hebr 11,39 MENGE = **und diese alle, denen durch ihren Glauben ein rühmliches Zeugnis zuteil geworden ist, haben die Erfüllung der Verheißung nicht erlebt,**
KJV + EL = **And these all, having obtained a good report through faith, received not the promise,**

Hebr 11,40 MENGE = **weil JAHWEH für uns etwas besseres zuvor ersehen hatte: Sie sollten nicht ohne uns zur Vollendung gelangen.**
KJV + EL = **YAHWEH having provided some better thing for us, that they without us should not be made perfect.**

Kapitel 12

Der Glaubensweg der Christen.

Hebr 12,1 **Darum auch WIR, da wir eine solche Wolke von Zeugen um uns haben, lasset uns ablegen die Sünde, *so uns immer anklebt und träge macht, und lasset uns laufen durch Geduld in dem Kampf, der uns verordnet ist,***
KJV + EL = ***Therefore seeing we are compassed about with so great cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which does so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us,***
1. Kor 9,24

Hebr 12,2 **und aufsehen auf Jahschua, den Anfänger und Vollender des Glaubens; welcher, da er wohl hätte mögen Freude haben, erduldete das Kreuz (= Folterpfahl) und achtete der Schande nicht und hat sich gesetzt zur Rechten auf den Thron JAHWEH's.**
KJV + EL = **Looking to Yahshua the author and finisher of our faith; who for the joy that was set**

before him endured the torture stake, despising the shame, and has set down at the right hand of the throne of YAHWEH.
Kap 5,8.9; Phil 2,8.10

Hebr 12,3 MENGE = **Ja denkt an ihn, der solchen Widerspruch von den Sündern gegen sich geduldig ertragen hat, damit ihr (im Laufe eures Lebens) nicht müde werdet und den Mut nicht sinken lasset!**
KJV + EL = ***For consider him that endured such opposition of sinners against himself, lest you be wearied and faint in your minds.***
Luk 2,34; Matth 26,67

Hebr 12,4 ***Denn ihr habt noch nicht bis aufs Blut widerstanden in den Kämpfen wider die Sünde***
KJV + EL = ***You have not yet resisted to blood, striving against sin.***

Hebr 12,5 ***und habt bereits den Trost vergessen, der zu euch redet wie zu den Kindern*** *(Spr. 3,11.12):* **»Mein Sohn, achte nicht gering die Züchtigung (Erziehung) JAHWEH's und verzage nicht, wenn du von ihm gestraft wirst.**
KJV + EL = ***and you have forgotten the exhortation; which speaks to you as to children,*** **My son, despise not the chastening of YAHWEH, nor faint when you are rebuked of him;**

Hebr 12,6 **Denn welchen JAHWEH liebhat, den züchtiget er; er geißelt (stäupt) aber einen jeglichen Sohn, den er aufnimmt.“**
KJV + EL = **For whom YAHWEH loves he chastens, and scourges every son whom he receives.**
Offb 3,19

Hebr 12,7 ***So ihr die Züchtigung erduldet, so erbietet sich euch JAHWEH als Kindern; denn wo ist ein Sohn, den der Vater nicht züchtigt?***
KJV + EL = ***If you endure chastening, YAHWEH deals with you as with sons; for what son is he whom the father chastens not?***

Hebr 12,8 **Seid ihr aber ohne Züchtigung, welcher sind alle teilhaftig geworden, so seid ihr Bastarde und nicht Kinder.**
KJV + EL = ***But if you be without chastisement, of which all are partakers, then you are bastards, and not sons.***

Hebr 12,9 MENGE = **Ferner: wir haben doch unter der Zucht unserer leiblichen Väter gestanden und ihnen Ehrerbietung erwiesen;** **Sollten wir uns da nicht noch viel eher dem Vater der Geister unterweisen und so zum Leben gelangen?**
KJV + EL = ***Furthermore we have had fathers of our flesh which corrected us, and we gave them reverence:*** **Shall we not much rather be in subjection to the Father of spirits, and live?**

Hebr 12,10 MENGE = **Denn jene haben doch nur für kurze Zeit nach ihrem Gutdünken Zucht an uns geübt, dieser aber zu unserm wahren Besten, damit wir seiner Heiligkeit (Heiligung) teilhaftig werden.**
KJV + EL = ***For they verily for a few days chastened us after their own pleasure;*** **but he for our profit, that we might be partakers of his holiness.**

Hebr 12,11 MENGE = ***Jede Züchtigung scheint uns freilich für den Augenblick nicht erfreulich, sondern betrübend zu sein; hinterher aber läßt sie denen, die sich durch sie haben üben lassen, eine friedvolle (friedsame) Frucht erwachsen, nämlich die Gerechtigkeit.***
KJV + EL = ***Now no chastening for the present seems to be joyous, but grievous: nevertheless afterward it yields the peaceable fruit of righteousness to them which are exercised by it.***
2. Kor 4,17.18

Hebr 12,12 **Darum richtet wieder auf die lässigen Hände und die müden Kniee**
KJV + EL = ***Therefore lift up the hands which hang down, and feeble knees,***
Jes 35,3

Hebr 12,13 ***und tut gewisse Tritte mit euren Füßen*** (MENGE = ***und stellt für eure Füße gerade Bahnen her), daß nicht jemand strauchle wie ein Lahmer (vom rechten Wege abkomme), sondern vielmehr gesund werde.***
KJV + EL = ***And make straight paths for your feet, lest that which is lame be turned out of the way; but let it rather be healed.***
Spr 4,26.27

Hebr 12,14 **Jagt nach dem Frieden gegen jedermann und der Heiligung, ohne welche wird niemand JAHWEH sehen,**
KJV + EL = **Follow after peace with all men, and holiness without which no man shall see YAHWEH:**
Röm 12,18; 2. Tim 2,22

Hebr 12,15 ***und sehet darauf, daß nicht jemand*** **JAHWEH's Gnade** ***versäume*; daß nicht etwa eine bittere Wurzel aufwachse und Unfrieden anrichte und viele durch dieselbe verunreinigt werden;***
* MENGE = ***sich von der Gnade JAHWEH's abwende***
KJV + EL = ***Looking diligently lest any man fail of the grace of YAHWEH; lest any root of bitterness springing up trouble you, and thereby many be defiled;***
5. Mose 29,17

Hebr 12,16 ***daß*** **nicht jemand ein Hurer oder ein Gottloser ist wie Esau,** ***der um einer Speise willen seine Erstgeburt verkaufte.***
ALBRECHT 1926 = ***Niemand sei bundbrüchig oder irdisch gesinnt wie Esau, der für eine einzige Speise sein Erstgeburtsrecht verkaufte!***
KJV + EL = **Lest there be any fornicator, or profane person, as Esau, who for one morsel of meat sold his birthright.**
1. Mose 25,33.34

Hebr 12,17 MENGE = **Ihr wißt ja, daß er auch, als er nachher den Segen zu erheben**

wünschte, verworfen wurde; denn er fand keinen Raum (= keine Möglichkeit) zu einer Sinnesänderung (zur Buße), obgleich er sie mit Tränen suchte.
KJV + EL = **For you know how that afterward, when he would have inherited the blessing, he was rejected; for he found no place for repentance, though he sought it carefully / delingently with tears.**
1. Mose 27,30-40

Hebr 12,18 ***Denn ihr seid nicht gekommen zu dem Berge, den man anrühren konnte und der mit Feuer brannte, noch zu dem Dunkel und Finsternis und Ungewitter***
KJV + EL = ***For you are not come to the mount that might be touched, and that burned with fire, nor to blackness, and darkness, and tempest,***
2. Mose 19,12.16.18; 5. Mose 4,11

Hebr 12,19 ***noch zu dem Hall der Posaune und zu der Stimme der Worte, da sich weigerten, die sie hörten, daß ihnen das Wort ja nicht gesagt würde;***
KJV + EL = ***And the sound of a trumpet, and the voice of words; which voice they that heard entreated that the word should not be spoken to them any more:***
2. Mose 20,19

Hebr 12,20 ***denn sie konnten's nicht ertragen, was da gesagt wurde*** *(2. Mo 19,13):* **»Und auch wenn ein Tier den Berg anrührt, soll es gesteinigt werden oder mit einem Geschoß (Pfeil) erschossen werden.«**
KJV + EL = ***For they could not endure that which was commanded,*** **And if so much as a beast touch the mountain, it shall be stoned, or thrust through with a dart:**

Hebr 12,21 **Und so schrecklich war das Gesicht (Erscheinung), daß Mose sprach** (5. Mo 9,19): **»Ich bin erschrocken und zittere.«**
KJV + EL = ***And so terrible was the sight, that Moses said (Deut. 9:19),*** **I exceedingly fear and quake.**

Hebr 12,22 **Sondern ihr seid gekommen zu dem Berge Zion und zu der Stadt des lebendigen Elohim / Gottes (des Allmächtigen), dem himmlischen Jerusalem, und zu der Menge vieler tausend Engel**
KJV + EL = **But you are come to mount Zion, and to the city of the living Elohim / God (the mighty one), the heavenly Jerusalem, and to an innumerable company of angels,**
Gal 4,26; Eph 2,6; Phil 3,20; Offb 5,11; 21,2

Hebr 12,23 **und zu der Gemeinde der Erstgeborenen, die im Himmel aufgeschrieben sind, und zu Elohim / Gott (JAHWEH), dem Richter über alle, und zu den Geistern der vollendeten Gerechten**
KJV + EL = **To the general congregation** / assembly **and the assembly** / congregation **of the firstborn, which are written in heaven, and to Elohim / God (YAHWEH) the Judge of all, and to the spirits of just men made perfect,**
Luk 10,20

Hebr 12,24 **und zu dem Mittler des Neuen Bundes, Jahschua, und zu dem Blut der Besprengung, das da besser / gewaltiger redet denn das Abels.**
KJV + EL = **And to Yahshua the mediator of the new covenant, and to the blood of sprinkling, that speaks better things than that of Abel.**
Kap 9,15; 1. Mose 4,10

Hebr 12,25 **Sehet zu, daß ihr den nicht abweiset, der da redet. Denn so jene nicht entflohen sind, die ihn abwiesen, da er auf Erden redete, viel weniger wir, so wir den abweisen, der vom Himmel redet;**
KJV + EL = **See that you refuse not him that speaks. For if they escaped not who refused him that spoke on earth, much more shall we not escape, if we turn away from him that speaks from heaven:**
Kap 2,2; 10,28.29

Hebr 12,26 **seine Stimme hat zu jener Zeit die Erde bewegt / erschüttert. Nun aber verheißt er und spricht (Hag 2,6): »Noch einmal will ich bewegen / erschüttern nicht allein die Erde, sondern auch den Himmel.«**
KJV + EL = **Whose voice then shook the earth; but now he has promised, saying: »Yet once more I shake not the earth only, but also heaven.«**

Hebr 12,27 *Aber solches* ***„Noch einmal“*** *zeigt an, daß das Bewegliche soll verwandelt werden,* ***als das gemacht ist, auf daß da bleibe das Unbewegliche.***
MENGE = ***... es soll eben etwas Bleibendes entstehen, das nicht erschüttert werden kann).***
KJV + EL = ***And this word,*** **Yet once more,** ***signifies the removing of those things that are shaken, as of things that are made, that those things which cannot be shaken may remain.***

Hebr 12,28 **Darum, dieweil wir empfangen ein unbewegliches (unerschütterliches) Reich, haben wir Gnade, durch welche wir sollen JAHWEH dienen, ihm zu gefallen, mit Zucht und Furcht;**
KJV + EL = **Therefore we receiving a kingdom which cannot be moved, let us have grace, by which we may offer service well-pleasing to YAHWEH with reverence and awe:**

Hebr 12,29 **denn unser Elohim / Gott (Allmächtige) ist ein verzehrendes Feuer.**
KJV + EL = **For our Elohim / God (the mighty one) is a consuming fire.**
Kap 10,31; 5. Mose 4,24

Kapitel 13

Letzte Ermahnungen.

Hebr 13,1 ***Bleibt fest in der brüderlichen Liebe.***
KJV + EL = ***Let brotherly love continue.***
Joh 13,34; 2. Petr 1,7

Hebr 13,2 ***Gastfrei zu sein vergeßt nicht; denn dadurch haben etliche ohne ihr Wissen Engel beherbergt.***
KJV + EL = ***Be*** **not forgetful to entertain strangers:** ***for thereby some have entertained angels unawares.***
1. Mose 18,3; 19,2.3; Röm 12,13; 1. Petr 4,9; 3. Joh 5-8

Hebr 13,3 MENGE = ***Gedenkt der Gefangenen, als ob ihr mitgefangen wäret, den Mißhandelten als solche, die ihr gleichsfalls noch einen Leib an euch tragt.***
KJV + EL = ***Remember them that are in bonds, as bound with them; and them which suffer adversity, as being yourselves also in the body.*** **-** Matth 25,36

Hebr 13,4 MENGE = **Die Ehe werde von allen in Ehren gehalten, und das Ehebett sei unbefleckt; denn Unzüchtige (Hurer) und Ehebrecher wird Gott richten.**
KJV + EL = ***Marriage is honorable in all, and the bed undefiled:*** **for fornicators and adulterers Elohim will judge.**

Hebr 13,5 MENGE = ***Euer Sinn sei*** **frei von Geldgier;** ***seid mit dem zufrieden, was ihr habt; denn Gott (JAHWEH) selbst hat gesagt*** *(Jos. 1,5):* **»Ich will dir nimmermehr meine Hilfe versagen und dich nie verlassen.«**
KJV + EL = ***Let your conversation be without*** **covetousness; and be content with such things as you have: for he has said, I will never leave you, nor forsake you.**
1. Tim 6,6

Hebr 13,6 ***Also, daß wir getrost sagen können:*** **»JAHWEH ist mein Helfer und ich will mich nicht fürchten, was sollte (kann) mir ein Mensch tun?«** ***(Ps 118,6)***
KJV + EL = ***So that we may boldly say,*** **YAHWEH is my helper; I will not fear what man shall do to me.**

Hebr 13,7 ***Gedenkt an eure Lehrer, die euch*** **das Wort JAHWEH's** ***gesagt haben; ihr Ende schaut an und folgt ihrem Glauben nach.***
KJV + EL = ***Remember them which have the rule over you, who have spoken to you*** **the word of YAHWEH:** ***whose faith follow, considering the end of their conversation.***

Hebr 13,8 **Jahschua der Messias gestern und heute und derselbe auch in Ewigkeit.**
KJV + EL = **Yahshua the Messiah the same yesterday and today, and**

forever.
Jes 41,4; Offb 1,17.18; 22,13; 1. Kor 3,11

Hebr 13,9 MENGE = **Laßt euch nicht durch mancherlei fremdartige Lehren irreführen; denn es ist ein köstlich Ding, daß das Herz durch Gnade fest werde, nicht durch Speisen, mit denen sich zu befassen noch niemandem Nutzen gebracht hat.**
KJV + EL = **Be not carried about with diverse and strange teachings: For it is good that the heart be established with grace; not with meats, which have not profited them that have been occupied therein.**
2. Kor 1,21; 1. Tim 4,8; Röm 14,17; Eph 4,14

Hebr 13,10 MENGE = **Wir haben einen Altar, von dem die nicht essen dürfen, welche dem Stiftshüttendienst obliegen.**
KJV + EL = ***We have an altar, of which they have no right to eat which serve the tabernacle.***

Hebr 13,11 ***Denn welcher Tiere Blut getragen wird durch den Hohenpriester in das*** **Heilige (Heiligtum)** ***für die Sünde, deren Leichname werden verbrannt*** **außerhalb des Lagers.**
KJV + EL = ***For the bodies of those beasts, whose blood is brought into the*** **sanctuary** ***by the high priest for sin, are burned*** **without the camp.**
Kap 9,12; 3. Mose 7,6; 16,27

Hebr 13,12 ***Darum hat auch*** **Jahschua, auf daß er heiligte das Volk durch sein eigen Blut,** ***gelitten*** **draußen vor dem Tor.**
KJV + EL = ***Therefore*** **Yahshua also, that he might sanctify the people with his own blood,** ***suffered*** **outside the gate.**
Joh 19,17; Matth 21,39

Hebr 13,13 **So laßt uns nun zu ihm hinausgehen aus dem Lager und seine Schmach tragen.**
KJV + EL = ***Let us*** **go forth** ***therefore*** **to him outside the camp,** ***bearing his reproach.***
Kap 11,26; 12,2

Hebr 13,14 **Denn wir haben hier keine bleibende Stadt, sondern die zukünftige suchen wir.**
KJV + EL = **For here have we no continuing city, but we seek one to come.**
Kap 11,10; 12,22

Hebr 13,15 PFÄFFLIN = **In Jahschuas Gemeinschaft wollen wir allenthalben JAHWEH das Lobopfer darbringen: DAS BESTEHT IM BEKENNTNIS SEINES NAMENS ALS SCHÖNSTER FRUCHT DER LIPPEN.**
KJV + EL = **By him therefore let us offer the sacrifice of praise to YAHWEH continually, THAT IS, THE FRUIT OF LIPS GIVING THANKS TO HIS NAME.**
Hos 14,3; Ps 50,14.23

Hebr 13,16 **Wohlzutun und mitzuteilen vergesset nicht; denn solche Opfer gefallen JAHWEH wohl.**
KJV + EL = **But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices YAHWEH is well pleased.**

Hebr 13,17 ***Gehorcht euren Lehrern und folgt ihnen; denn sie wachen über eure Seelen,***

als die da Rechenschaft dafür geben sollen; auf daß sie das mit Freuden tun und nicht mit Seufzen; denn das ist euch nicht gut.
KJV + EL = ***Obey them that have the rule over you, and submit yourselves: for they watch for your souls, as they that must give account, that they may do it with joy, and not with grief: for that is unprofitable for you.***
1. Thess 5,12; Hes 3,17-19

Hebr 13,18 **Betet für uns. Unser Trost ist der, daß wir ein gutes Gewissen haben und fleißigen uns, guten Wandel zu führen bei allen.**
KJV + EL = ***Pray for us: for we trust we have a good conscience, in all things willing to live honestly.***
Röm 15,30; 2. Kor 1,11.12

Hebr 13,19 Ich ermahne aber desto mehr, solches zu tun, auf daß ich umso schneller wieder zu euch komme.
KJV + EL = ***But I beseech you the rather to do this, that I may be restored to you the sooner.***

Hebr 13,20 LUTHER 1522 = **DER ELOHIM (JAHWEH) ABER DES FRIEDENS, der von den Toten heraufgeführt (ausgeführt) hat den großen Hirten der Schafe durch das Blut des ewigen Bundes, unseren HErrn Jahschua der Messias,**
KJV + EL + LUTHER = **NOW THE ELOHIM (YAHWEH) OF PEACE, that brought again from the dead our Savior Yahshua the Messiah, that great shepherd of the sheep, through the blood of the everlasting covenant,**
Joh 10,12; 1. Petr 2,25

Hebr 13,21 **der mache euch fertig in allem guten Werk, zu tun seinen Willen, und schaffe in euch, was vor ihm gefällig ist, durch Jahschua den Messias; welchem SEI EHRE VON EWIGKEIT ZU EWIGKEIT! AMEN.**
MENGE = **der möge euch mit allem Guten zur Erfüllung seines Willens ausrüsten, indem er in euch das schafft, was vor im wohlgefällig ist, ...**
KJV + EL = **Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Yahshua the Messiah; to whom BE THE GLORY FOREVER AND EVER. AMEN.**

Hebr 13,22 Ich ermahne euch aber, liebe Brüder, haltet das Wort der Ermahnung zugute; denn ich habe euch kurz geschrieben.
KJV + EL = ***And I beseech you, brethren, bear with the word of exhortation: for I have written a letter to you in few words.***

Hebr 13,23 Wisset, daß der Bruder Timotheus wieder frei ist; mit dem, so er bald kommt, will ich euch sehen.
KJV + EL = ***Know that our brother Timothy is set at liberty; with whom, if he comes shortly, I will see you.***

Hebr 13,24 ***Grüßet alle eure Lehrer und alle Heiligen. Es grüßen euch die Brüder aus Italien.***
KJV + EL = ***Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.***

Hebr 13,25 ***Die Gnade ist mit euch allen! Amen.***
KJV + EL = ***Grace is with you all. Amen.***

DER BRIEF DES JAKOBUS
THE GENERAL LETTER OF JACOB
(JAMES IN THE KING JAMES VERSION)

Kapitel 1

Jak 1,1 Jakobus, ein Knecht JAHWEH's und des HErrn Jahschua dem Messias, den zwölf Geschlechtern, die da sind hin und her, Freude zuvor!
KJV + EL = ***Jacob (KJV = James), a servant of YAHWEH and of the Master Yahshua the Messiah, to the twelve tribes which are scattered abroad, greeting.***

Jak 1,2 ***Meine lieben Brüder, achtet es für eitel Freude, wenn ihr in mancherlei Anfechtung fallet,***
KJV + EL = ***My brethren, count it all joy when you fall into divers temptations;***
Röm 5,3-5; 1. Petr 4,13

Jak 1,3 **und wisset, daß euer Glaube, wenn er rechtschaffen ist, Geduld wirkt.**
MENGE = **Ihr wisset ja, daß die Erprobung eures Glaubens Standhaftigkeit bewirkt.**
KJV + EL = ***Knowing this, that the trying of* your faith *works patience.***

Jak 1,4 ***Die Geduld (Standhaftigkeit) aber soll festbleiben bis ans Ende, auf daß ihr seid vollkommen und ganz und keinen Mangel habt.***
KJV + EL = **But let patience *have her perfect work, that you may be perfect and entire, lacking in nothing.***

Jak 1,5 **SO ABER JEMAND UNTER EUCH WEISHEIT MANGELT, DER BITTE JAHWEH, DER DA GIBT EINFÄLTIG JEDERMANN UND RÜCKT ES NIEMAND AUF, SO WIRD SIE IHM GEGEBEN WERDEN.**
KJV + EL = ***BUT IF ANY OF YOU LACKS WISDOM, LET HIM ASK OF YAHWEH, THAT GIVES TO ALL LIBERALLY AND UPBRAIDS NOT; AND IT SHALL BE GIVEN HIM.***
Spr 2,3-6; Kap 3,15

Jak 1,6 **ER BITTE ABER IM GLAUBEN UND ZWEIFLE NICHT;** ***DENN WER DA ZWEIFELT, DER IST WIE DIE MEERESWOGE, DIE VOM WINDE GETRIEBEN UND GEWEBT WIRD.***
KJV + EL = **BUT LET HIM ASK IN FAITH, NOTHING WAVERING:** ***FOR HE THAT WAVERS IS LIKE A WAVE OF THE SEA DRIVEN WITH THE WIND AND TOSSED.***
Mark 11,24; 1. Tim 2,8

Jak 1,7 ***SOLCHER MENSCH DENKE NICHT, DASS ER ETWAS VON JAHWEH EMPFANGEN WERDE.***
KJV + EL = ***FOR LET NOT THAT MAN THINK THAT HE SHALL RECEIVE ANYTHING OF YAHWEH;***

Jak 1,8 ***Ein Zweifler ist unbeständig in allen seinen***

Wegen.
KJV + EL = ***A double minded man is unstable in all his ways.***

Jak 1,9 ***Ein Bruder aber, der niedrig ist, rühme sich seiner Höhe;***
KJV + EL = ***Let the brother of low degree rejoice in that he is exalted:***
Kap 2,5

Jak 1,10 ***und der da reich ist, rühme sich seiner Niedrigkeit; denn wie eine Blume des Grases wird er vergehen.***
KJV + EL = ***But the rich, in that he is made low: because as the flower of the grass he shall pass away.***
1. Petr 1,24; 1. Tim 6,17

Jak 1,11 ***Die Sonne geht auf mit der Hitze, und das Gras verwelkt, und die Blume fällt ab und seine schöne Gestalt verdirbt: also wird der Reiche in seiner Habe / in seinen Wegen verwelken.***
KJV + EL = ***For the sun is no sooner risen with a burning heat, but it withers the grass, and the flower of it falls, and the grace of the fashion of it perishes: so also shall the rich man fade away in his ways.***
Jes 40,6.7

Jak 1,12 **Selig ist der Mann, der die Anfechtung erduldet. Denn nachdem er bewährt ist, wird er die Krone des Lebens empfangen, welche JAHWEH verheißen hat denen, die ihn liebhaben.**
KJV + EL = **Blessed is the man that endures temptation: for when he is tried, he shall receive the crown of life, which the YAHWEH has promised to them that love him.**
2. Tim 4,8

Jak 1,13 ***NIEMAND SAGE, WENN ER VERSUCHT WIRD,DASS ER VON JAHWEH VERSUCHT WERDE. DENN*** **JAHWEH** ***KANN*** **NICHT** ***VERSUCHT WERDEN ZUM BÖSEN,*** **UND ER SELBST VERSUCHT NIEMAND.**
KJV + EL = ***LET NO MAN SAY WHEN HE IS TEMPTED, I AM TEMPTED OF YAHWEH; FOR*** **YAHWEH CANNOT** ***BE TEMPTED WITH EVIL,*** **NEITHER TEMPTS HE ANY MAN:**

Jak 1,14 ***SONDERN EIN JEGLICHER WIRD VERSUCHT, WENN ER VON SEINER EIGENEN LUST GEREIZT UND GELOCKT WIRD.***
KJV + EL = ***BUT EVERY MAN IS TEMPTED, WHEN HE IS DRAWN AWAY BY HIS OWN LUST, AND ENTICED.***
Röm 7,7.8

Jak 1,15 ***DARNACH, WENN DIE LUST EMPFANGEN HAT, GEBIERT SIE DIE SÜNDE; DIE SÜNDE ABER, WENN SIE VOLLENDET IST, GEBIERT SIE DEN TOD.***
KJV + EL = ***THEN WHEN LUST HAS CONCEIVED, IT BRINGS FORTH SIN: AND SIN, WHEN IT IS FINISHED, BRINGS FORTH DEATH.***
Röm 7,10

Jak 1,16 **Irret nicht, liebe Brüder.**
KJV + EL = ***Do not err, my beloved brethren.***

Jak 1,17 **Alle guten Gaben und alle vollkommene Gaben kommen von oben herab von dem Vater des Lichts, bei welchem ist keine Veränderung noch Wechsel des Lichts und der Finsternis.**
KJV + EL = **Every good gift and every perfect gift is from above, and comes down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning.**
Matth 7,11; 1. Joh 1,5

Jak 1,18 **ER HAT UNS GEZEUGT NACH SEINEM WILLEN DURCH DAS WORT DER WAHRHEIT, AUF DASS WIR WÄREN ERSTLINGE SEINER KREATUREN.**
KJV + EL = ***OF HIS OWN WILL BEGAT HE US WITH THE WORD OF TRUTH, THAT WE SHOULD BE A KIND OF FIRSTFRUITS OF HIS CREATURES.***
Joh 1,13; 1. Petr 1,23

Jak 1,19 ***Darum, liebe Brüder, ein jeglicher Mensch sei schnell zu hören, langsam aber zu reden und langsam zum Zorn.***
KJV + EL = ***Therefore, my beloved brethren, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath:***
Spr 29,20; Pred 5,1.2; 7,9

Jak 1,20 **Denn des Menschen Zorn tut nicht, was vor JAHWEH recht ist.**
KJV + EL = **For the wrath of man works not the righteousness of YAHWEH.**
Spr 29,22; Eph 4,26

Jak 1,21 **DARUM SO LEGET AB ALLE UNSAUBERKEIT UND ALLE BOSHEIT UND NEHMET DAS WORT AN MIT SANFTMUT, DAS IN EUCH GEPFLANZT IST, WELCHES KANN EURE SEELEN SELIG MACHEN.**
KJV + EL = ***THEREFORE LAY APART ALL FILTHINESS AND SUPERFLUITY (EXTREME) OF WICKEDNESS, AND RECEIVE WITH MEEKNESS THE ENGRAFTED WORD, WHICH IS ABLE TO SAVE YOUR SOULS.***
1. Petr 2,1

Jak 1,22 **Seid aber Täter des Worts und nicht Hörer allein, wodurch ihr euch selbst betrügt.**
KJV + EL = **But be you doers of the word, and not hearers only, deceiving your own selves.**
Matth 7,26; Röm 2,13

Jak 1,23 ***Denn so jemand ist ein Hörer des Worts und nicht ein Täter, der ist gleich einem Mann, der sein leiblich Angesicht im Spiegel beschaut.***
KJV + EL = ***For if any be a hearer of the word, and not a doer, he is like to a man beholding his natural face in a mirror:***

Jak 1,24 ***Denn nachdem er sich beschaut hat, geht er von Stund' an davon und vergißt, wie er gestaltet war.***
KJV + EL = ***For he beholds himself, and goes his way, and immediately forgets what manner of man he was.***

Jak 1,25 **Wer aber durchschaut in das**

vollkommene Gesetz der Freiheit und darin beharrt und ist nicht ein vergeßlicher Hörer, sondern ein Täter, derselbige wird selig sein in seiner Tat.
KJV + EL = **But he that looks into the perfect law of liberty, and continues therein, he being not a forgetful hearer, but a doer of the work, this man shall be blessed in his deed.**
Kap 2,12; Röm 8,2; Joh 13,17

Jak 1,26 KJV + EL + LUTHER = **So sich jemand unter euch scheint fromm (religiös) zu sein, und hält seine Zunge nicht im Zaun, sondern täuscht sein Herz, dessen Frömmigkeit (Religion) ist nichtig.**
KJV + EL = ***If any man among you seems to be religious, and bridles not his tongue, but deceives his own heart, this man's religion is vain.***
1. Petr 3,10

Jak 1,27 KJV + EL + LUTHER = **Eine reine unbefleckte Frömmigkeit (Religion) vor unserem Elohim / Gott und Vater ist die: die Waisen und Witwen in ihrer Trübsal besuchen und sich von der Welt unbefleckt erhalten.**
KJV + EL = ***Pure religion and undefiled before our El and Father is this, To visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep himself unspotted from the world.***

Kapitel 2

Jak 2,1 ***Liebe Brüder, haltet nicht dafür, daß der Glaube an Jahschua dem Messias, unseren HErrn der Herrlichkeit, [nicht mit] Ansehen der Person leide.***
MENGE = **Meine Brüder, seid mit dem Glauben an unseren HErrn Jahschua dem Messias, den HErrn der Herrlickeit, nicht so erfüllt, daß Menschengefälligkeit sich dabei einmischt.** * wörtliche Übersetzung - schreibt MENGE weiter = ***Habt den Glauben an unseren HErrn Jahschua dem Messias der Herrlichkeit nicht in Verbindung mit Menschengefälligkeit.***
KJV + EL = ***My brethren, have not the faith of our Master Yahshua the Messiah, the Master / Sovereign of glory, with respect of persons.***

Jak 2,2 Denn so in eure Versammlung käme ein Mann mit einem goldenen Ringe und mit einem herrlichen Kleide, es käme aber auch ein Armer in einem unsauberen Kleide,
KJV + EL = ***For if there come to your assembly a man with a gold ring, in fine clothing, and there come in also a poor man in vile clothing;***

Jak 2,3 und ihr sähet auf den, der das herrliche Kleid trägt, und sprächet zu ihm: Setze du dich her aufs beste! und sprächet zu dem Armen: Stehe du dort! oder setze dich her zu meinen Füßen!
KJV + EL = ***And you have regard to him that wears the fine clothing, and say to him, Sit here in a good place; and say to the poor, Stand there, or sit here under my footstool:***

Jak 2,4 **ist's recht, daß ihr solchen Unterschied bei euch selbst macht und richtet nach bösen Gedanken?**
KJV + EL = ***Are you not then partial in yourselves, and are become judges of evil thoughts?***

Jak 2,5 ***Hört zu, meine lieben Brüder!*** **Hat nicht JAHWEH die Armen auf dieser Welt, die am Glauben reich sind und Erben des Reichs, welches er verheißen hat denen, die ihn liebhaben?**
KJV + EL = ***Listen, my beloved brethren;*** **Has not YAHWEH chosen the poor of this world rich in faith, and heirs of the kingdom which he has promised to them that love him?**
1. Kor 1,26; 11,22; Luk 12,21

Jak 2,6 ***Ihr aber habt dem Armen Unehre getan. Sind nicht die Reichen die, die Gewalt an euch üben und ziehen euch vor Gericht?***
KJV + EL = ***But you have despised the poor. Do not rich men oppress you, and draw you before the judgments seats?***

Jak 2,7 **Verlästern sie nicht den guten Namen, nach dem ihr genannt seid?**
KJV + EL = **Do not they blaspheme that worthy name by which you are called?**
1. Petr 4,14

Jak 2,8 ***Wenn ihr das königliche Gesetz erfüllt nach der Schrift (3. Mose 19,18): »Liebe deinen Nächsten wie dich selbst«, so tut ihr recht;***
KJV + EL = ***If you fulfill the royal law according to the scripture,*** **You shall love your neighbor as yourself, you do well:**

Jak 2,9 **So ihr aber die Person anseht, tut ihr Sünde und werdet überführt vom Gesetz als Übertreter.**
KJV + EL = **But if you have respect to persons, you commit sin, and are convicted of the law as transgressors.**
5. Mose 1,17

Jak 2,10 ***Denn wenn jemand das ganze Gesetz hält und sündigt gegen ein einziges Gebot, der ist am ganzen Gesetz schuldig.***
KJV + EL = ***For whosoever shall keep the whole law, and yet offend in one point, he is guilty of all.***
Matth 5,19

Jak 2,11 **Denn der gesagt hat (2. Mose 20,13.14): »Du sollst nicht ehebrechen«, der hat auch gesagt: »Du sollst nicht töten / morden.« Wenn du nun nicht die Ehe brichst, tötest / mordest aber, bis du ein Übertreter des Gesetzes.**
KJV + EL = **For he that said, Do not commit adultery, said also, Do not kill /**

murder. Now if you commit no adultery, yet if you kill / murder, you are become a transgressor of the law.

Jak 2,12 **Also redet und also tut, als die da sollen durchs Gesetz der Freiheit gerichtet werden.**
KJV + EL = **So speak, and so do, as they that shall be judged by the law of liberty.**

Jak 2,13 **Es wird aber ein unbarmherziges Gericht über den ergehen, der nicht Barmherzigkeit getan hat; und die Barmherzigkeit rühmt sich wider das Gericht.**
KJV + EL = **For he shall have judgment without mercy, that has showed no mercy; and mercy glories against judgment.**
Matth 5,7; 18,30.34; 25,45.46

Jak 2,14 ***Was hilfts, liebe Brüder, so jemand sagt, er habe den Glauben, und hat doch die Werke nicht? Kann auch der Glaube ihn selig machen / ihn erretten?***
KJV + EL = ***What does it profit, my brethren, though a man says he has faith, and has not works? can faith save him?***
Matth 7,21

Jak 2,15 **So aber ein Bruder oder eine Schwester bloß / nackt wäre und Mangel hätte der täglichen Nahrung,**
KJV + EL = ***If a brother or sister be naked, and destitute of daily food,***

Jak 2,16 **und jemand unter euch spräche zu ihnen: Elohim / Gott berate euch, wärmt euch und sättigt euch! Ihr gäbet ihnen aber nicht, was des Leibes Notdurft ist, was hülfe ihnen das?**
KJV + EL = ***And one of you say to them, Depart in peace, be warmed and filled; yet you give them not those things which are needful to the body; what does it profit?***
1. Joh 3,18

Jak 2,17 **Also auch der Glaube, wenn nicht Werke hat, ist er tot an ihm selber.**
KJV + EL = **Even so faith, if it have not works, is dead, being alone.**

Jak 2,18 **Aber es möchte jemand sagen:** ***Du hast den Glauben, und ich habe die Werke; zeige mir deinen Glauben ohne die Werke, so will ich dir meinen Glauben zeigen aus meinen Werken.***
KJV + EL = ***Yes, a man may say, You have faith, and I have works: show me your faith without your works, and I will show you my faith by my works.***
Gal 5,6

Jak 2,19 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = **Du glaubst, daß ein einiger Elohim / Gott ist? Du tust wohl daran; die Dämonen glauben's auch und zittern.**
MENGE = ***Du glaubst, daß es nur einen Gott / Elohim gibt? Du tust recht daran; aber das glauben die Teufel / Dämonen auch und - zittern.***
KJV + EL = **You believe that there is one Elohim / God; you do well: the demons also believe, and tremble.**

Jak 2,20 **Willst du aber erkennen, du eitler Mensch, daß der Glaube ohne Werke tot ist?**
KJV + EL = ***But will you know, o vain man, that faith without works is dead?***

Jak 2,21 ***Ist nicht Abraham, unser Vater, durch die Werke gerecht geworden, da er seinen Sohn Isaak auf dem Altar opferte?***
KJV + EL = ***Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar?***
1. Mose 22; Hebr 11,17

Jak 2,22 **Da siehst du, daß der Glaube mitgewirkt hat an seinen Werken, und durch die Werke ist der Glaube vollkommen geworden;**
KJV + EL = ***You see that faith worked with his works, and by works was faith made perfect;***

Jak 2,23 ***und die Schrift erfüllt, die da spricht*** *(1. Mose 15,6):* **»Abraham hat JAHWEH geglaubt, und das ist ihm zur Gerechtigkeit gerechnet worden«, und er wurde »ein Freund JAHWEH's« genannt** *(Jes 41,8).*
KJV + EL = ***And the scripture was fulfilled which says,*** **Abraham believed YAHWEH, and it was imputed / reckoned to him for righteousness: and he was called the Friend of YAHWEH.**

Jak 2,24 **So seht ihr nun, daß der Mensch durch die Werke gerecht wird, nicht durch den Glauben allein.**
KJV + EL = **You see then how that by works a man is justified, and not by faith only.**

Jak 2,25 ***Desgleichen die Hure Rahab, ist sie nicht durch die Werke gerecht geworden, da sie die Boten aufnahm und ließ sie (auf) einen anderen Weg hinaus?***
KJV + EL = ***Likewise also was not Rahab the harlot justified by works, when she had received the messengers, and had sent them out another way?***
Jos 2; Hebr 11,31

Jak 2,26 **Denn gleichwie der Leib ohne Geist tot ist, also ist auch der Glaube ohne Werke tot.**
KJV + EL = **For as the body without the Spirit is dead, so faith without works is dead also.**

Kapitel 3

Jak 3,1 Liebe Brüder, unterwinde sich nicht jedermann, Lehrer zu sein, und wisset, daß wir desto mehr Urteil empfangen werden.
KJV + EL = ***My brethren, be not many teachers, knowing that we shall receive the heavier judgment.***

Jak 3,2 ***DENN WIR FEHLEN ALLE MANNIGFALTIG. WER ABER***

AUCH IN KEINEM WORT FEHLT, DER IST EIN VOLLKOMMENER MANN UND KANN AUCH DEN GANZEN LEIB IM ZAUN HALTEN.
KJV + EL = ***For in many things we offend all. If any man offend not in word, the same is a perfect man, and able also to bridle the whole body.***

Jak 3,3 Siehe, die Pferde halten wir in Zäumen, daß sie uns gehorchen, und wir lenken ihren ganzen Leib.
KJV + EL = ***Behold, we put bits in the horses' mouths, that they may obey us; and we turn about their whole body.***

Jak 3,4 Siehe, die Schiffe, ob sie wohl so groß sind und von starken Winden getrieben werden, werden sie doch gelenkt mit einem kleinen Ruder, wo der hin will, der es regiert.
KJV + EL = ***Behold also the ships, which though they be so great, and are driven of fierce winds, yet are they turned about with a very small rudder, wherever the impulse of the steersman wills.***

Jak 3,5 ***ALSO IST AUCH DIE ZUNGE EIN KLEINES GLIED UND RICHTET GROSSE DINGE AN (UND KANN SICH DOCH GROSSER DINGE RÜHMEN). SIEHE, EIN KLEINES FEUER, WELCH EINEN WALD ZÜNDET'S AN!***
KJV + EL = ***Even so the tongue is a little member, and boasts great things. Behold, how great a matter a little fire kindles!***

Jak 3,6 ***UND DIE ZUNGE IST AUCH EIN FEUER, EINE WELT VOLL UNGERECHTIGKEIT. ALSO IST DIE ZUNGE UNTER UNSERN GLIEDERN UND BEFLECKT DEN GANZEN LEIB UND ZÜNDET AN ALLEN UNSERN WANDEL, WENN SIE VON GEHENNA ENTZÜNDET IST.***
KJV + EL = ***And the tongue is a fire, a world of iniquity: so is the tongue among our members, that it defiles the whole body, and sets on fire the course of nature; and it is set on fire by Gehenna.***
Matth 15,11.18; 12,36.37; Spr 16,27

Jak 3,7 Denn alle Natur der Tiere und der Vögel und der Schlangen und der Meerwunder wird gezähmt und ist gezähmt von der menschlichen Natur;
KJV + EL = ***For every kind of beasts, and of birds, and of serpents, and of things in the sea, is tamed, and has been tamed of mankind:***

Jak 3,8 **ABER DIE ZUNGE KANN KEIN MENSCHEN ZÄHMEN, DAS UNRUHIGE ÜBEL, VOLL TÖDLICHEN GIFTES.**
KJV + EL = ***But the tongue can no man tame; it is an unruly evil, full of deadly poison.***

Jak 3,9 ***DURCH SIE LIEBEN WIR JAHWEH, DEN VATER, UND DURCH SIE FLUCHEN WIR DEN MENSCHEN, DIE NACH DEM BILDE GOTTES GEMACHT SIND.***
KJV + EL = ***With it we bless YAHWEH, the Father; and with it we curse men, who are made after the likeness of Elohim.***
1. Mose 1,27

Jak 3,10 ***AUS EINEM MUNDE GEHT LOBEN UND FLUCHEN.*** **ES SOLL NICHT,** ***LIEBE BRÜDER ALSO SEIN (BEI EUCH SO SEIN).***
KJV + EL = ***Out of the same mouth proceeds blessing and cursing.***

My brethren, these things ought **not so to be.**
Eph 4,29

Jak 3,11 ***QUILLT AUCH EIN BRUNNEN AUS EINEM LOCH SÜSS UND BITTER?***
KJV + EL = ***Does a fountain send forth at the same place sweet water and bitter?***

Jak 3,12 ***KANN AUCH, LIEBE BRÜDER, EIN FEIGENBAUM ÖLBEEREN (OLIVEN) ODER EIN WEINSTOCK FEIGEN TRAGEN? ALSO KANN AUCH EIN BRUNNEN NICHT SALZIGES UND SÜSSES WASSER GEBEN.***
KJV + EL = ***Can the fig tree, my brethren, bear olive berries? either a vine, figs? so can no fountain both yield salt water and fresh.***

Jak 3,13 ***WER IST WEISE UND KLUG UNTER EUCH? DER ZEIGE MIT SEINEM GUTEN WANDEL SEINE WERKE IN DER SANFTMUT UND WEISHEIT.***
KJV + EL = ***Who is a wise man and endued with knowledge among you? let him show out of a good life his works in meekness of wisdom.***

Jak 3,14 ***HABT IHR ABER BITTEREN NEID UND ZANK IN EUREN HERZEN, SO RÜHMT EUCH NICHT UND LÜGT NICHT WIDER DIE WAHRHEIT.***
KJV + EL = ***But if you have bitter envying and strife in your hearts, glory not, and lie not against the truth.***

Jak 3,15 **Das ist nicht die Weisheit, die von oben herab kommt, sondern irdisch, menschlich und dämonisch*** (* = ELBERFELDER).
KJV + EL = ***This wisdom descends not from above, but is earthly, sensual, devilish (= demonic).***
Kap 1,5

Jak 3,16 **Denn wo Neid und Zank / Streitsucht ist, da ist Unordnung und eitel böses Ding (Zerrüttung und jede schlechte Tat).**
KJV + EL = ***For where envying and strife is, there is confusion and every evil work.***

Jak 3,17 **DIE WEISHEIT VON OBEN HER IST AUF'S ERSTE KEUSCH, DARNACH FRIEDSAM, GELINDE LÄSST SICH SAGEN, VOLL BARMHERZIGKEIT UND GUTER FRÜCHTE, UNPARTEIISCH, OHNE HEUCHELEI.**
KJV + EL = ***But the wisdom that is from above is first pure, then peaceable, gentle, and easy to be entreated, full of mercy and good fruits, without partiality, and without hypocrisy.***

Jak 3,18 **DIE FRUCHT ABER DER GERECHTIGKEIT WIRD GESÄT IN FRIEDEN DENEN, DIE DEN FRIEDEN HALTEN.**
KJV + EL = ***And the fruit of righteousness is sown in peace for them that make peace.***
Jes 32,17; Matth 5,9; Phil 1,11

Kapitel 4

Jak 4,1 **Woher kommt Streit und Krieg unter euch?** ***Kommt's nicht daher: aus euren Wollüsten, die da streiten in euren Gliedern?***
KJV + EL = ***From where come wars and fightings among you? Come they not from here, even of your lusts that war in your***

members?

Jak 4,2 *Ihr seid begierig, und erlanget's damit nicht; ihr hasset und neidet, und gewinnt damit nichts; ihr streitet und krieget. Ihr habt nicht, darum daß ihr nicht bittet;*
KJV + EL = ***You lust, and have not: you kill, and desire to have, and cannot obtain: you fight and war, yet you have not, because you ask not.***
Gal 5,15

Jak 4,3 *ihr bittet, und nehmet nicht, darum daß ihr übel bittet, nämlich dahin, daß ihr's mit euren Wollüsten verzehrt.*
KJV + EL = ***You ask, and receive not, because you ask amiss, that you may consume it upon your lusts.***

Jak 4,4 **Ihr Ehebrecher und Ehebrecherinnen (ihr von JAHWEH entfremdeten Seelen), wisset ihr nicht, daß der Welt Freundschaft JAHWEH's Feindschaft ist? Wer der Welt Freund sein will, der wird JAHWEH's Feind sein.**
KJV + EL = **You adulterers and adulteresses, know you not that the friendship of the world is enmity with YAHWEH? whoever therefore will be a friend of the world is the enemy of YAHWEH.**
Luk 6,26; Röm 8,7; 1. Joh 2,15

Jak 4,5 ***Oder lasset ihr euch dünken, die Schrift sage umsonst: Der Geist, der in euch wohnt, begehrt und eifert?***
KJV + EL = ***Do you think that the scripture says in vain, The spirit that dwells in us lusts to envy?***
2. Mose 20,3.5

Jak 4,6 ***Er gibt aber desto reichlicher Gnade. Darum heißt es*** (Spr 3,34): **»JAHWEH widersteht dem Hoffärtigen (Hochmütigen), aber den Demütigen gibt er Gnade.«**
KJV + EL = ***But he gives more grace. Therefore he says,*** **YAHWEH resists the proud, but gives grace to the humble.**
Hiob 22,29; Matth 23,12; 1. Petr 5,5

Jak 4,7 **So seid nun JAHWEH untertänig. Widersteht dem Teufel, so flieht er von euch;**
KJV + EL = **Submit yourselves therefore to YAHWEH. Resist the devil, and he will flee from you.**
1. Petr 5,8.9

Jak 4,8 **NAHT EUCH ZU JAHWEH, SO NAHT ER SICH ZU EUCH.** ***REINIGT DIE HÄNDE, IHR SÜNDER, UND MACHT*** *(REINIGT)* ***EURE HERZEN KEUSCH, IHR WANKELMÜTIGEN.***
KJV + EL = ***Draw near to YAHWEH, and he will draw near to you.*** **Cleanse your hands, you sinners; and purify your hearts, you double minded.**
Sach 1,3; Jes 1,16

Jak 4,9 ***SEID ELEND (NIEDERGEBEUGT) UND TRAGET LEID UND WEINET; EUER LACHEN VERKEHRE SICH IN WEINEN UND EURE FREUDE IN TRAURIGKEIT.***
KJV + EL = ***Be afflicted, and mourn, and weep: let your laughter be turned to mourning, and your joy to heaviness.***

Jak 4,10 **Demütigt euch vor JAHWEH, so wird er euch erhöhen.**
KJV + EL = **Humble yourselves in the sight of YAHWEH, and he shall lift you up.**
1. Petr 5,6

Jak 4,11 LUTHER + ELBERFELDER 1871 = ***Redet nicht wiedereinander (redet nichts Böses voneinander), liebe Brüder. Wer wider seinem Bruder redet und richtet / verurteilt seinen Bruder, der redet wider das Gesetz. Richtest du aber das Gesetz, so bist du nicht ein Täter des Gesetzes, sondern ein Richter.***
KJV + EL = ***Speak not evil one of another, brethren. He that speaks evil of his brother, and judges his brother, speaks evil of the law, and judges the law: but if you judge the law, you are not a doer of the law, but a judge.***

Jak 4,12 ***Es ist ein einiger / einziger Gesetzgeber, der kann selig machen / retten und verdammen. Wer bist du, der du einen anderen verurteilst / richtest?***
KJV + EL = ***There is one lawgiver, who is able to save and to destroy: who are you that judge another?***
Matth 7,1; Röm 14,4

Jak 4,13 *Wohlan nun, die ihr sagt: Heute oder morgen wollen wir gehen in die oder die Stadt und wollen ein Jahr da liegen und Handel treiben und gewinnen;*
KJV + EL = ***Come now, you that say, Today or tomorrow we will go into such a city, and spent a year there, and buy and sell, and get gain:***
Spr 27,1

Jak 4,14 *die ihr nicht wisset, was morgen sein wird. Denn was ist euer Leben? Ein Dampf ist's, der eine kleine Zeit währt, danach aber verschwindet er.*
KJV + EL = ***Whereas you know not what shall be tomorrow. For what is your life? It is even a vapor, that appears for a little time, and then vanishes away.***
Luk 12,20

Jak 4,15 **Dafür ihr sagen solltet: So JAHWEH will und wir leben, wollen wir dies und das tun.**
KJV + EL = **For you ought to say, If YAHWEH will, we shall live, and do this, or that.**
Apg 18,21; 1. Kor 4,19

Jak 4,16 Nun aber rühmet ihr euch in eurem Hochmut. *Alles solches Rühmen ist böse.*
KJV + EL = ***But now you rejoice in your boastings: all such rejoicing is evil.***

Jak 4,17 **Denn wer da weiß Gutes zu tun, und tut's nicht, dem ist's Sünde.**
KJV + EL = **Therefore to him that knows to do good, and does it not, to him it is sin. -** Luk 12,47

Kapitel 5

Jak 5,1 **Wohlan nun, ihr Reichen, weinet und heulet über euer Elend, das über euch kommen wird!**
KJV + EL = ***Come now, you rich men, weep and howl for your miseries that shall come upon you.***
Luk 6,24.25

Jak 5,2 **Euer Reichtum ist verfault; eure Kleider sind mottenfräßig geworden.**
KJV + EL = ***Your riches are corrupted, and your garments are motheaten.***
Matth 6,19

Jak 5,3 **Euer Gold und Silber ist verrostet, und sein Rost wird euch zum Zeugnis sein und wird euer Fleisch fressen wie ein Feuer. Ihr habt euch Schätze gesammelt in den letzten Tagen.**
KJV + EL = ***Your gold and silver are rusted; and their rust of them shall be a testimony / witness against you, and shall eat your flesh as if it were fire. You have heaped treasure together for the last days.***

Jak 5,4 **Siehe, der Arbeiter Lohn, die euer Land eingeerntet haben, der von euch abgebrochen ist, der schreit; und das Rufen der Ernter ist kommen vor die Ohren JAHWEH's Zebaoth.**
MENGE = **Wisset wohl: Der Lohn, den ihr den Arbeitern, die eure Felder abgemäht haben, vorenthalten habt, schreit aus euren Häusern zum Himmel empor; und die Klagerufe eurer Schnitter sind zu den Ohren JAHWEH's der Heerscharen (= Zebaoth) gedrungen.**
KJV + EL = **Behold, the hire of the laborers who have reaped down your fields, which is of you kept back by fraud, cries: and the cries of them which have reaped are entered into the ears of YAHWEH Sabaoth.**
5. Mose 24,14.15

Jak 5,5 ***Ihr habt wohlgelebt (in Üppigkeit) auf Erden und eure Wollust gehabt (geschwelgt) und eure Herzen geweidet (gepflegt wie) am Schlachttag.***
KJV + EL = ***You have lived in pleasure on the earth, and been wanton; you have nourished your hearts, as in a day of slaughter.***
Luk 16,19.25; Jer 12,3; 25,34

Jak 5,6 ***Ihr habt verurteilt den Gerechten und getötet, und er hat euch nicht widerstanden.***
KJV + EL = ***You have condemned and killed the just; and he does not resist you.***
Kap 2,6

Jak 5,7 ***So seid nun geduldig, liebe Brüder, bis auf die Wiederkunft des HErrn.*** **Siehe, ein Ackermann wartet auf die köstliche Frucht der Erde und ist geduldig darüber, bis er empfange den Frühregen und den Spätregen.**
KJV + EL = ***Be patient therefore, brethren, until the coming of the Master.*** **Behold, the husbandman waits for the precious fruit of the earth, and has long patience for it, until he receive the early and latter rain.**
Luk 21,19; Hebr 10,36

Jak 5,8 ***Seid ihr auch geduldig und stärkt eure Herzen;*** **denn die Wiederkunft des HErrn (Jahschua dem Messias) ist nahe.**
KJV + EL = ***Be also patient; establish your hearts:*** **for the coming of the Master (Yahshua the Messiah) draws near.**

Jak 5,9 ***Seufzet nicht widereinander, liebe Brüder, auf daß ihr nicht verdammt werdet. Siehe, der Richter ist vor der Tür.***
KJV + EL = ***Murmur not one against another, brethren, that you be not judged: behold, the judge stands before the door.***

Jak 5,10 ***Nehmet, meine lieben Brüder, zum Beispiel (= Exempel) des Leidens und der Geduld der Propheten, die geredet haben*** **in dem Namen JAHWEH's.**
KJV + EL = ***Take, my brethren, the prophets, who have spoken*** **in the name of YAHWEH,** ***for an example of suffering affliction, and of patience.***
Matth 5,12

Jak 5,11 MENGE = ***Seht, wir preisen die selig, die erduldet haben. Von der Standhaftigkeit / Geduld Hiobs habt ihr gehört und von dem Ausgang*****, den JAHWEH ihm bereitet hat; erkennt daraus, daß *JAHWEH reich an Mitleid (und Barmherzigkeit) ist und voll erbarmen.***
KJV + EL = ***Behold, we count them happy which endure.*** **You have heard of the patience of Job, and have seen the end of YAHWEH;** ***that YAHWEH is full of pity, and mercyful.***
Hiob 1,21; 42,10-16

Jak 5,12 **Vor allen Dingen aber, meine Brüder, schwört nicht, weder bei dem Himmel noch bei der Erde noch mit keinem anderen Eide. Es sei aber euer Wort: Ja, das ja ist; und: Nein, das nein ist, auf daß ihr nicht in Heuchelei / unter das Gericht fallet.**
KJV + EL = **But above all things, my brethren, swear not, neither by heaven, neither by the earth, neither by any other oath: but let your yes be yes; and your no, no; that you fall not under judgment.**
Matth 5,34-37

Jak 5,13 ***LEIDET JEMAND UNTER EUCH, DER BETE; IST JEMAND GUTES MUTS, DER SINGE PSALMEN.***
KJV + EL = ***Is any among you afflicted? let him pray. Is any merry? let him sing psalms.***
Ps 50,15; Kol 3,16

Jak 5,14 **Ist jemand krank, der rufe zu sich die Ältesten von der Gemeinde, daß sie über ihm beten und salben ihn mit Öl in dem Namen JAHWEH.**

KJV + EL = ***Is any sick among you? let him call for the elders of the assembly; and let them pray over him, anointing him with oil in the name of YAHWEH:***
Mark 6,13

Jak 5,15 **Und das Gebet des Glaubens wird dem Kranken helfen, und JAHWEH wird ihn aufrichten; und so er hat Sünden getan, werden sie ihm vergeben sein.**
KJV + EL = ***And the prayer of faith shall save the sick, and YAHWEH shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.***
Mark 16,18

Jak 5,16 **Bekenne einer dem anderen seine Sünden und betet füreinander, daß ihr gesund werdet. Des Gerechten Gebet vermag viel, wenn es ernstlich ist.**
KJV + EL = ***Confess your faults / sins one to another, and pray one for another, that you may be healed. The effectual fervent prayer of a righteous man avails much.***
Apg 12,5

Jak 5,17 ***Elia war ein Mensch gleich wie wir; und er betete ein Gebet, daß es nicht regnen sollte, und es regnete nicht auf Erden drei Jahre und sechs Monate.***
KJV + EL = ***EliYah was a man subject to like passions as we are, and he prayed earnestly that it might not rain: and it rained not on the earth for three years and six months.***
1. Kön 17,1; Luk 4,25

Jak 5,18 ***Und er betete abermals, und der Himmel gab den Regen, und die Erde brachte ihre Frucht.***
KJV + EL = ***And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth brought forth her fruit.***
1. Kön 18,41-45

Jak 5,19 **Liebe Brüder, so jemand unter euch irren würde von der Wahrheit, und jemand bekehrte ihn,**
KJV + EL = ***Brethren, if any of you do err from the truth, and one convert him;***
Gal 6,1

Jak 5,20 **der soll wissen, daß, wer den Sünder bekehrt hat von dem Irrtum seines Weges, der hat einer Seele vom Tode geholfen und wird bedecken die Menge der Sünden.**
KJV + EL = ***Let him know, that he which converts the sinner from the error of his way shall save a soul from death, and shall hide a multitude of sins.***
Ps 51,15; Spr 10,12; 1. Petr 4,8

DER ERSTE BRIEF DES APOSTELS PETRUS
THE FIRST LETTER OF PETER THE APOSTLE

Kapitel 1

1. Petr 1,1 Petrus, ein Apostel Jahschua den Messias, den erwählten Fremdlingen hin und her in Pontus, Galatien, Kappadozien, Asien und Bithynien,
KJV + EL = ***Peter, an apostle of Yahshua the Messiah, to the sojourners scattered throughout Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,***

1. Petr 1,2 nach der Vorsehung JAHWEH's, des Vaters, durch die Heiligung des Geistes, zum Gehorsam und zur Besprengung mit dem Blut Jahschuas dem Messias: **Gnade und Friede mehre sich bei euch!**
KJV + EL = ***Elect according to the foreknowledge of YAHWEH the Father, through sanctification of the Spirit, to obedience and sprinkling of the blood of Yahshua the Messiah: Grace to you, and peace, be multiplied!***
Röm 8,29

1. Petr 1,3 **Gelobt sei Elohim / Gott und Vater unseres HErrn Jahschua dem Messias, der uns nach seiner großen Barmherzigkeit wiedergeboren hat zu einer lebendigen Hoffnung durch die Auferstehung Jahschuas dem Messias von den Toten,**
KJV + EL = ***Blessed be the Elohim / God and Father of our Savior Yahshua the Messiah, who according to his abundant mercy has begotten us again to a living hope by the resurrection of Yahshua the Messiah from the dead,***
Kol 1,5

1. Petr 1,4 **zu einem unvergänglichen und unbefleckten und unverwelklichen Erbe, das behalten wird im Himmel (für euch im Himmel aufgehoben ist)**
KJV + EL = ***To an inheritance incorruptible, and undefiled, and that fades not away, reserved in heaven for you,***
Kol 1,12

1. Petr 1,5 **euch, die ihr aus JAHWEH's Macht durch den Glauben bewahrt werdet zur Seligkeit, die bereitet ist (schon jetzt bereit steht!), daß sie offenbar werde zu der letzten Zeit.**
KJV + EL = ***Who are kept by the power of YAHWEH through faith to salvation ready to be revealed in the last time.***
Joh 10,28

1. Petr 1,6 **In derselben werdet ihr euch freuen, die ihr jetzt eine kleine Zeit, wo es sein soll, traurig seid in mancherlei Anfechtungen (Trübsal zu erleiden)**,
KJV + EL = ***In which you greatly rejoice, though now for a little while, if need be, you are in heaviness through manifold temptations / trials:***
Kap 5,10; 2. Kor 4,17

1. Petr 1,7 ***auf daß euer Glaube rechtschaffen und viel köstlicher erfunden werde denn das vergängliche Gold, das durchs Feuer bewährt (in seiner Echtheit erprobt) wird, zu Lob, Preis und Ehre, wenn nun offenbart wird Jahschua der Messias***,
KJV + EL = ***That the trial of your faith, being much more precious than of gold that perishes, though it be tried with fire, might be found to praise and honor and glory at the appearing / revelation of Yahshua the Messiah:***
Spr 17,3; Mal 3,3

1. Petr 1,8 **welchen ihr nicht gesehen und doch liebhabt und nun an ihn glaubt, wie wohl ihr ihn nicht seht, und werdet euch freuen mit herrlicher und unaussprechlicher Freude**
KJV + EL = ***Whom having not seen, you love; in whom, though now you see him not, yet believing, you rejoice with joy unspeakable and full of glory:***
Joh 20,29; 2. Kor 5,7

1. Petr 1,9 **und das Ende eures Glaubens davonbringen** (Übersetzer H. Menge: **weil ihr das Endziel eures Glaubens erreicht!), nämlich der Seelen Seligkeit / die Errettung der Seelen!**
KJV + EL = ***Receiving the end of your faith, even the salvation of your souls!***

1. Petr 1,10 **Nach dieser Seligkeit haben gesucht und geforscht die Propheten, die von der Gnade geweissagt haben, so auf euch kommen sollte,**
KJV + EL = ***Of this salvation the prophets have inquired and searched diligently, who prophesied of the grace that should come to you:***
Luk 10,24

1. Petr 1,11 **und haben geforscht, auf welche und welcherlei Zeit deutete der Geist des Messias, der in ihnen war und zuvor bezeugt hat die Leiden, die über den Messias kommen sollten, und die Herrlichkeit danach;**
KJV + EL = ***Searching what, or what manner of time the Spirit of the Messiah which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of the Messiah, and the glory that should follow.***
Jes 53; Ps 22

1. Petr 1,12 ***welchen es offenbart ist. Denn sie haben's nicht sich selbst, sondern uns dargetan, was euch nun verkündigt ist durch die, so euch das Evangelium verkündigt haben durch den heiligen Geist, der vom Himmel gesandt ist; was auch die Engel gelüstet zu schauen.***
KJV + EL = ***To whom it was revealed, that not to themselves, but to us did they minister the things, which are now reported to you by them that have preached the good tidings to you with the holy Spirit sent down from heaven; which things the angels desire to look into.***
Eph 3,10

1. Petr 1,13 **Darum so begürtet die Lenden eures Gemütes, seid nüchtern und setzt eure Hoffnung ganz auf die Gnade, die euch angeboten wird durch die Offenbarung Jahschuas dem Messias,**
KJV + EL = **Therefore gird up the loins of your mind, be sober, and hope to the end for the grace that is to be brought to you at the revelation of Yahshua the Messiah;**
Luk 12,35.36

1. Petr 1,14 ***als gehorsame Kinder, und stellt euch nicht gleich wie vormals, da ihr in Unwissenheit nach den Lüsten lebtet***;
KJV + EL = ***As obedient children, not fashioning yourselves according to the former lusts in your ignorance:***
Röm 12,2

1. Petr 1,15 ***sondern nach dem, der euch berufen hat und heilig ist, seid auch ihr heilig in allem eurem Wandel.***
KJV + EL = ***But he which called you is holy, so be you holy in all manner of conservation;***

1. Petr 1,16 Denn es steht geschrieben (3. Mo 19,2): **»Ihr sollt heilig sein; denn ich bin heilig.«**
KJV + EL = ***Because it is written, You will be holy; for I am holy.***

1. Petr 1,17 **Und da ihr den als Vater anruft, der ohne Ansehen der Person einen jeden richtet nach seinem Werk, so führt euer Wandel (Leben), solange ihr hier (in der Fremde) weilt, in Gottesfurcht;**
KJV + EL = **And if you call on the Father, who without respect of persons judges according to every man's work, pass the time of your sojourning here in fear:**
Röm 2,11; Phil 2,12

1. Petr 1,18 **und wisset, daß ihr nicht mit vergänglichem Silber oder Gold erlöst seid von eurem eitlen Wandel nach väterlicher Weise,**
KJV + EL = **Since you know that you were not redeemed with corruptible things, as silver and (or) gold, from your vain conservation received by tradition from your fathers;**
1. Kor 6,20; 7,23; Kap 4,3

1. Petr 1,19 **sondern mit dem teuren Blut des Messias, als eines unschuldigen und unbefleckten Lammes,**
KJV + EL = **But with the precious blood of the Messiah, as of a lamb without blemish and without spot:**
Joh 1,29; Jes 53,7; Hebr 9,14

1. Petr 1,20 **der zwar zuvor ersehen ist, ehe der Welt Grund gelegt ward, aber offenbart zu den letzten**

Zeiten um euretwillen,
KJV + EL = **Who verily was foreordained before the foundation of the world, but was manifest in these last times for you,**
Röm 16,25.26

1. Petr 1,21 **die ihr durch ihn glaubt an JAHWEH, der ihn auferweckt hat von den Toten und ihm die Herrlichkeit gegeben, auf daß ihr Glauben und Hoffnung zu Elohim / GOtt haben möchtet.**
KJV + EL = **Who by him do believe in YAHWEH, that raised him up from the dead, and gave him glory; that your faith and hope might be in Elohim / God.**

1. Petr 1,22 **Und macht keusch eure Seelen im Gehorsam der Wahrheit durch den Geist zu ungefärbter Bruderliebe und habt euch untereinander inbrünstig lieb aus reinem Herzen,**
KJV + EL = **Seeing you have purified your souls in obeying the truth through the Spirit to unfeigned love of the brethren, see that you love one another with a pure heart fervently:**

1. Petr 1,23 **als die da wiedergeboren sind, nicht aus vergänglichen, sondern aus unvergänglichen Samen, nämlich aus dem lebendigen Wort JAHWEH's, das da ewiglich bleibt.**
KJV + EL = **Being born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, by the word of YAHWEH, which lives and abides forever.**
Joh 1,13; 3,5; Jak 1,18

1. Petr 1,24 ***Denn »alles Fleisch ist wie Gras und alle Herrlichkeit der Menschen wie des Grases Blume. Das Gras ist verdorrt, und die Blume abgefallen;***
KJV + EL = ***For all flesh is as grass, and all the glory of man as the flower of grass. The grass withers, and the flower thereof falls away:***
Jak 1,10.11

1. Petr 1,25 **ABER JAHWEH'S WORT BLEIBT IN EWIGKEIT«** (Jes. 40,6-8). **Das ist aber das Wort, welches unter euch verkündigt ist.**
KJV + EL = **BUT THE WORD OF YAHWEH ENDURES FOREVER.** ***And this is the word which by the good tidings is preached to you.***

Kapitel 2

1. Petr 2,1 ***So legt nun ab alle Bosheit und allen Betrug und Heuchelei und Neid und alles Afterreden / alle Verleumdungen,***
KJV + EL = ***Therefore laying aside all malice, and all guile, and hypocrisies, and envies, and all evil speakings,***
Jak 1,21

1. Petr 2,2 ***und seid begierig nach der vernünftigen, lautern Milch als die jetzt (neu-) geborenen Kindlein, auf daß ihr durch dieselbe zunehmt (ins Heil hineinwachset),***
KJV + EL = ***As newborn babes, desire the sincere milk of the word, that you may grow thereby:***
Matth 18,3; Hebr 5,12.13

1. Petr 2,3 **so ihr anders geschmeckt habt, daß JAHWEH freundlich ist,**
KJV + EL = **If so be you have tasted that YAHWEH is gracious.**
Ps 34,9

1. Petr 2,4 **zu welchem ihr gekommen seid als zu dem lebendigen Stein, der von Menschen verworfen ist, aber bei JAHWEH ist er auserwählt und köstlich.**
KJV + EL = **To whom coming, as to a living stone, disallowed indeed of men, but chosen of YAHWEH, and precious,**
Ps 118,22; Matth 21,42

1. Petr 2,5 **Und auch ihr, als die lebendigen Steine, bauet euch zum geistlichem Hause und zum heiligen Priestertum, zu opfern geistliche Opfer, die JAHWEH angenehm sind durch Jahschua den Messias.**
KJV + EL = **You also, as living stones, are built up a spiritual house, an holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices, acceptable to YAHWEH by Yahshua the Messiah.**
Eph 2,21.22; Hebr 3,6; Röm 12,1

1. Petr 2,6 ***Darum steht in der Schrift*** *(Jes. 28,16):* ***»Siehe da, ich lege einen auserwählten, köstlichen Eckstein in Zion; und wer an ihn glaubt, der soll nicht zuschanden werden.«***
KJV + EL = ***Therefore also it is contained in the scripture, Behold, I lay in Zion a chief corner stone, elect, precious: and he that believes on him shall not be confounded.***

1. Petr 2,7 **Euch nun, die ihr glaubt, ist er köstlich; den Ungläubigen aber ist der Stein, den die Bauleute verworfen haben, der zum Eckstein geworden ist,**
KJV + EL = ***To you therefore which believe he is precious: but to them which be disobedient, the stone which the builders disallowed, the same is made the head of the corner,***

1. Petr 2,8 **ein Stein des Anstoßens und ein Fels des Ärgernisses«** (Ps 118,22; Jes 8,14); **denn sie stoßen sich an ihm, weil sie nicht an das Wort glauben, wozu sie auch bestimmt sind.**
KJV + EL = ***And, A stone of stumbling, and a rock of offense, even to them which stumble at the word, being disobedient: to which also they were appointed.***
Luk 2,34; Röm 9,33

1. Petr 2,9 ***Ihr aber seid das auserwählte Geschlecht, das königliche Priestertum, das heilige Volk, das Volk des Eigentums JAHWEH's, daß ihr verkündigen sollt die Tugenden/Wohltaten dessen, der euch berufen hat von der Finsternis zu seinem wunderbaren Licht,***
KJV + EL = ***But you are a chosen generation / an elect race, a royal priesthood, a holy nation, a people for YAHWEH's own possession; that you should show forth the praises of him who has called you out of darkness into his marvelous light:***
2. Mose 19,6; Offb 1,6; Eph 5,8

1. Petr 2,10 ***die ihr einst nicht ein Volk waret, nun aber Elohims / Gottes Volk seid, und einst nicht in Gnaden waret, nun aber in Gnaden seid*** *(Hos. 2,25).*
KJV + EL = ***Who in time past were not a people, but are now the people of Elohim / God: who had not obtained mercy, but now have obtained mercy.***
Röm 9,24-26

Das Verhalten vor der Welt

1. Petr 2,11 **Liebe Brüder, ich ermahne euch, als Fremdlinge und Pilgrime / Gäste: enthaltet euch von fleischlichen Lüsten, welche wider die Seele streiten,**
KJV + EL = ***Dearly beloved, I beseech you as strangers and pilgrims, abstain from fleshly lusts, which war against the soul;***
Ps 39,13

1. Petr 2,12 ***und führt einen guten Wandel unter den Heiden / den Nationen, auf daß die, so von euch nachreden als von Übeltätern, eure guten Werke sehen und JAHWEH preisen, wenn es nun an den Tag kommen wird (MENGE-Übersetzer: am "Tage der Gnadenheimsuchung").***
KJV + EL = ***Having your conservation honest among the Gentiles / the nations: that, whereas they speak against you as evildoers, they may by your good works, which they shall behold, glorify YAHWEH in the day of visitation.***
Matth 5,16; Jes 10,3

1. Petr 2,13 ***Seid untertan aller menschlichen Ordnung um des HErrn willen, es sei dem König, als dem Obersten,***
KJV + EL = ***Submit yourselves to every ordinance of man for the Master's sake: whether it be to the king, as supreme;***
Röm 13,1-7; Titus 3,1

1. Petr 2,14 ***oder den Hauptleuten, als die von ihm gesandt sind zur Rache über die Übeltäter und zu Lobe den Frommen.***
KJV + EL = ***Or to governors, as to them that are sent by him for the punishment of evildoers, and for the praise of them that do well.***

1. Petr 2,15 ***Denn das ist der Wille JAHWEH's, daß ihr mit Wohltun verstopft die Unwissenheit der törichten Menschen,***
KJV + EL = ***For so is the will of YAHWEH, that with well doing you may put to silence the ignorance of foolish men:***
Kap 3,16; Titus 2,8

1. Petr 2,16 ***als die Freien, und nicht als hättet ihr die Freiheit zum Deckel der Bosheit, sondern als die Knechte JAHWEH's.***
KJV + EL = ***As free, and not using your liberty for a cloak of maliciousness, but as the bondservants of YAHWEH.***
Gal 5,13; 2. Petr 2,19

1. Petr 2,17 ***Tut Ehre jedermann! Habt die Brüder lieb! Fürchtet JAHWEH! Ehrt den König!***
KJV + EL + LUTHER = ***Honor all men! Love the brethren! Fear YAHWEH! Honor the king.*** - Röm 12,10; Spr 24,21

1. Petr 2,18 *Ihr Knechte, seid untertan mit aller Furcht den Herren, nicht allein den gütigen und gelinden, sondern auch den wunderlichen.*
KJV + EL = ***Servants, be subject to your masters with all fear; not only to the good and gentle, but also to the froward.***
Eph 6,5; Titus 2,9

1. Petr 2,19 ***Denn das ist Gnade, so jemand um des Gewissens willen zu JAHWEH das Übel verträgt und leidet das Unrecht.***
KJV + EL = ***For this is thankworthy, if a man for conscience toward YAHWEH endures grief, suffering wrongfully.***

1. Petr 2,20 *Denn was ist das für ein Ruhm, so ihr um Missetat willen Streiche leidet?* **Aber wenn ihr um Wohltat willen leidet und erduldet, das ist Gnade bei JAHWEH.**
KJV + EL = ***For what glory is it, if, when you be buffeted for your faults / sin, you shall take it patiently?*** **but if, when you do well, and suffer for it, you take it patiently, this is commendable with YAHWEH.**
Kap 3,14; Matth 5,10

1. Petr 2,21 ***Denn dazu seid ihr berufen, weil auch der Messias gelitten hat für uns und uns ein Vorbild gelassen, daß ihr sollt nachfolgen seinen Fußtapfen;***
KJV + EL = ***For even to this were you called: because the***

Messiah also suffered for us, leaving us an example, that you should follow his steps:
Kap 3,18; Matth 16,24

1. Petr 2,22 ***welcher keine Sünde getan hat, ist auch kein Betrug in seinem Munde gefunden (in dessen Mund befand sich kein Betrug),***
KJV + EL = ***Who did no sin, neither was guile found in his mouth:***
Jes 53,9; Joh 8,46

1. Petr 2,23 **welcher nicht wiederschalt, da er gescholten ward, nicht drohte, da er litt, er stellte es aber dem anheim, der da recht richtet;**
KJV + EL = ***Who, when he was reviled, reviled not again; when he suffered, he threatened not; but committed himself to him that judges righteously:***

1. Petr 2,24 **welcher unsere Sünden selbst geopfert hat / hinaufgetragen an seinem Leibe auf das Holz, auf daß wir, der Sünde abgestorben, der Gerechtigkeit leben; durch welche / seine Wunden ihr seid heil worden** *(Jes. 53,5).*
KJV + EL = **Who his own self bore our sins in his own body on the tree, that we, being dead to sins, should live to righteousness: by whose stripes you were healed.**
Röm 6,8.11; Gal 3,13; 1. Joh 3,5

1. Petr 2,25 **Denn ihr wart wie die irrenden Schafe; aber ihr seid nun bekehret zu dem Hirten und Hüter** (= Übersetzer MENGE) **eurer Seelen.**
KJV + MENGE = **For you were as sheep going astray; but are now returned to the Shepherd and guardian of your souls.**
Jes 53,6; Joh 10,12

Kapitel 3

1. Petr 3,1 *Desgleichen sollen die Weiber (Frauen) ihren Männern untertan sein, auf daß auch die, so nicht glauben an das Wort, durch der Weiber Wandel ohne Wort gewonnen werden,*
KJV + EL = ***Likewise, you wives, be in subjection to your own husbands; that, if any obey not the word, they also may without the word be won by the conversation of the wives;***
Eph 5,22; 1. Kor 7,16

1. Petr 3,2 *wenn sie ansehen euren keuschen Wandel in der Furcht.*
KJV + EL = ***While they behold your chaste conversation coupled with fear.***

1. Petr 3,3 **Ihr Schmuck soll nicht auswendig sein mit Haarflechten und Goldumhängen oder (prachtvolle) Kleideranlegen,**
KJV + EL = ***WHOSE ADORNING LET IT NOT BE THAT OUTWARD ADORNING OF PLAITING (BRAIDING) THE HAIR, AND OF WEARING, OF GOLD, OR OF PUTTING ON OF APPAREL;***
Jes 3,18-24; 1. Tim 2,9

1. Petr 3,4 **sondern der verborgene Mensch des Herzens unverrückt mit sanftem und stillem Geiste; das ist köstlich vor JAHWEH.**
KJV + EL = ***BUT LET IT BE THE HIDDEN MAN OF THE HEART, IN THAT WHICH IS NOT CORRUPTIBLE, EVEN THE ORNAMENT OF A MEEK AND QUIET SPIRIT, WHICH IS IN THE SIGHT OF YAHWEH OF GREAT PRICE.***

1. Petr 3,5 *Denn also haben sich auch vorzeiten die heiligen Weiber geschmückt,* ***die ihre Hoffnung auf JAHWEH setzten und ihren Männern untertan waren,***
KJV + EL = ***FOR AFTER THIS MANNER BEFORETIME THE HOLY WOMAN ALSO, WHO TRUSTED IN YAHWEH, ADORNED THEMSELVES, BEING IN SUBJECTION TO THEIR OWN HUSBANDS:***

1. Petr 3,6 ***wie die Sara Abraham gehorsam war und hieß ihn Herr;*** *deren Töchter ihr geworden seid, so ihr wohltut und euch nicht laßt schüchtern machen.*
KJV + EL = ***EVEN AS SARAH OBEYED ABRAHAM, CALLING HIM MASTER: WHOSE DAUGHTERS YOU ARE, AS LONG AS YOU DO WELL, AND ARE NOT AFRAID WITH ANY AMAZEMENT (TERROR).***
1. Mose 18,12

1. Petr 3,7 **Desgleichen, ihr Männer, wohnt bei ihnen mit Vernunft und gebet dem weiblichen als dem schwächeren Werkzeuge seine Ehre, als die auch Miterben sind der Gnade des (ewigen) Lebens, auf daß eure Gebete nicht verhindert werden.**
KJV + EL = ***LIKEWISE, YOUR HUSBANDS, DWELL WITH THEM ACCORDING TO KNOWLEDGE, GIVING HONOR TO THE WIFE, AS TO THE WEAKER VESSEL, AND AS BEING HEIRS TOGETHER OF THE GRACE OF LIFE; THAT YOUR PRAYERS BE NOT HINDERED.***
Eph 5,25; 1. Kor 7,5

1. Petr 3,8 **Endlich aber seid allesamt gleichgesinnt, mitleidig, brüderlich, barmherzig, freundlich.**
KJV + EL = ***Finally, be all of one mind, having compassion one with another, love as brethren, be pitiful / tenderhearted, be courteous:***

1. Petr 3,9 **Vergeltet nicht Böses mit Bösem oder Scheltwort mit Scheltwort, sondern dagegen segnet (vielmehr) und wisset, daß ihr dazu berufen seid, daß ihr den Segen ererbet.**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***Not rendering evil for evil, or railing for railing: but on the contrariwise blessing; knowing that you are called to this, that you should inherit a blessing.***
1. Thess 5,15

1. Petr 3,10 ***Denn »wer leben (seines Lebens froh werden) und gute Tage sehen will, der schweige / hüte seine Zunge, daß sie nichts Böses rede, und seine Lippen, daß sie nicht betrügen.***
KJV + EL = ***For he that will love***

life, and see good days, let him refrain his tongue from evil, and his lips that they speak no guile:
Jak 1,26

1. Petr 3,11 **ER WENDE SICH VOM BÖSEN UND TUE GUTES; ER SUCHE FRIEDEN UND JAGE IHM NACH.**
KJV + EL = ***LET HIM TURN AWAY FROM EVIL, LET HIM SEEK PEACE, AND PURSUE IT.***

1. Petr 3,12 **Denn die Augen JAHWEH's sehen auf die Gerechten und seine Ohren hören auf ihr Gebet; das Angesicht JAHWEH's aber sieht auf die, so Böses tun«** (Ps 34,13-17).
KJV + EL = **For the eyes of YAHWEH are over the righteous, and his ears are open to their prayers: but the face of YAHWEH is against them that do evil.**

1. Petr 3,13 Und wer ist, der euch schaden könnte, so ihr dem Gutem nachkommt?
KJV + EL = ***And who is he that will harm you, if you be followers of that which is good?***

1. Petr 3,14 **UND OB IHR AUCH LEIDET UM GERECHTIGKEIT WILLEN, SO SEID IHR DOCH SELIG. FÜRCHTET EUCH ABER VOR IHREM TROTZEN NICHT UND ERSCHRECKET NICHT;**
KJV + EL = ***BUT IF YOU SUFFER FOR RIGHTEOUSNESS' SAKE, HAPPY ARE YOU (YOU ARE BLESSED): AND BE NOT AFRAID OF THEIR TERROR, NEITHER BE TROUBLED;***
Kap 2,20; Matth 5,10

1. Petr 3,15 **Heiligt aber Elohim / GOtt, JAHWEH, in euren Herzen. Seid aber allezeit bereit zur Verantwortung jedermann, der (von euch) Grund / Rechenschaft fordert über die Hoffnung, die in euch ist,**
LUTHER BEFOR 1866 + KJV + EL = **But sanctify in your hearts YAHWEH as sovereign: and be always to give an answer to every man that asks you a reason of the hope that is in you with meekness and fear:**

1. Petr 3,16 **und das mit Sanftmütigkeit und Furcht; und habt ein gut Gewissen, auf daß die, so von euch afterreden / verleumden als von Übeltätern, zuschanden werden, daß sie geschmäht haben euren guten Wandel in dem Messias.**
SCHLACHTER 2000 = **(und zwar) mit Sanftmut und Ehrerbietung; und bewahrt ein gutes Gewissen, damit die, welche euren guten Wandel in dem Messias verlästern, zuschanden werden in dem, worin sie euch als Übeltäter verleumden mögen.**
KJV + EL = ***Having a good conscience; that, whereas they speak evil of you, as of evildoers, they may be ashamed that falsely accuse your good conservation in the Messiah.***

1. Petr 3,17 **Denn es ist besser, so es JAHWEH's Wille ist, daß ihr von Wohltat wegen leidet als von Übeltat wegen,**
KJV + EL = **For it is better, if the will of YAHWEH be so, that you suffer for well-doing, than for evil-doing.**

1. Petr 3,18 **weil auch der Messias einmal für unsere Sünden gelitten hat, der Gerechte für die Ungerechten, auf daß er uns JAHWEH opferte / uns zu JAHWEH führte; und ist getötet nach dem Fleisch, aber lebendig gemacht nach dem Geist.**
KJV + EL = **For the Messiah also has once suffered for sins, the just for the unjust, that he might bring us to YAHWEH, being put to death in the flesh, but made alive by the Spirit:**
Kap 2,21-24

1. Petr 3,19 **IN DEMSELBEN IST ER AUCH HINGEGANGEN UND HAT GEPREDIGT DEN GEISTERN IM GEFÄNGNIS,**
KJV + EL = ***By which also he went and preached to the spirits in prison;***
Kap 4,6

1. Petr 3,20 MENGE = **solchen, die einst ungehorsam gewesen, als JAHWEH's Langmut geduldig zuwartete in den Tagen Noahs, während die Arche hergestellt wurde, in der nur wenige, nämlich acht Personen, Rettung fanden durch das Wasser hindurch,**
KJV + EL = **Which were disobedient, when once the longsuffering of YAHWEH waited in the days of Noah, while the ark was a preparing, in which few, that is, eight souls were saved by water.**
1. Mose 7,7.17; 2. Petr 2,5

1. Petr 3,21 **welches nun auch uns selig macht / rettet in der Taufe, die durch jenes bedeutet ist, nicht das Abtun des Unflats / der Unreinigkeit des am Fleisch, sondern der Bund eines guten Gewissens mit JAHWEH durch die Auferstehung Jahschuas dem Messias,**
KJV + EL = **The like figure to which even baptism**

does also now save us, not the putting away of the filth of the flesh, but the answer of a good conscience toward YAHWEH, by the resurrection of Yahshua the Messiah:
Eph 5,26; Hebr 10,22

1. Petr 3,22 **welcher ist zur Rechten JAHWEH's in den Himmel gefahren, und sind ihm untertan die Engel und die Gewaltigen und die Kräfte.**
KJV + EL = **Who is gone into heaven, and is on the right hand of YAHWEH; angels and authorities and powers being made subject to him.**
Eph 1,20.21

Kapitel 4

1. Petr 4,1 **Weil nun der Messias im Fleisch für uns gelitten hat, so wappnet euch auch mit demselben Sinn; denn wer am Fleisch leidet, der hört auf von Sünden (ist zur Ruhe von der Sünde gekommen),**
KJV + EL = ***Since therefore the Messiah has suffered for us in the flesh, arm yourselves likewise with the same mind; for he that has suffered in the flesh has ceased from sin;***

1. Petr 4,2 **daß er hinfort die noch übrige Zeit im Fleisch nicht mehr nach der Menschen Lüsten, sondern nach dem Willen JAHWEH's lebe.**
KJV + EL = ***that he no longer should live the rest of his time in the flesh to the lusts of men, but to the will of YAHWEH.***

1. Petr 4,3 ***Denn es ist genug, daß wir die vergangene Zeit des Lebens zugebracht haben nach heidnischem Willen, da wir wandelten in Unzucht, Lüsten, Trunkenheit, Fresserei, Sauferei und greulichen Abgöttereien.***
KJV + EL = ***For the time past of our life may suffice us to have wrought (worked) the will of the Gentiles, when we walked in lasciciousness, lusts, excess of wine (drinking), revellings, carousings, and abominable idolatries:***
Eph 2,2.3; Titus 3,3

1. Petr 4,4 **Das befremdet sie, daß ihr nicht mit ihnen laufet in dasselbe wüste, unordentliche Wesen, und sie lästern;**
KJV + EL = ***In which they think it strange that you run not with them to the same excess of riot, speaking evil of you:***

1. Petr 4,5 **welche werden Rechenschaft geben (müssen) dem, der bereit ist, zu richten die Lebenden und die Toten.**
KJV + EL = **Who shall give account to him that is ready to judge the living and the dead.**
2. Tim 4,1

1. Petr 4,6 **Denn dazu ist auch den Toten das Evangelium verkündigt, auf daß sie gerichtet werden nach dem Menschen am Fleisch, aber im Geist JAHWEH leben.**
KJV + EL = ***For this cause was the good tidings preached also to them that are dead, that they might be judged according to men in the flesh, but live according to YAHWEH in the spirit.***
Kap 3,19

1. Petr 4,7 **Es ist aber nahe gekommen das Ende aller Dinge.**
KJV + EL = **But the end of all things is at hand: be you therefore sober minded, and watch to prayer.**
1. Kor 10,11; 1. Joh 2,18

1. Petr 4,8 ***So seid nun mäßig (besonnen) und nüchtern zum Gebet.*** **Vor allen Dingen habt untereinander inbrünstige (beständige) Liebe; denn »die Liebe deckt auch der Sünden Menge«** (Spr 10,12).
KJV + EL = ***Above all things have fervent charity (in your love) among yourselves: for charity (love) shall cover the multitude of sins.***
Jak 5,20

1. Petr 4,9 ***Seid gastfrei untereinander ohne Murren.***
KJV + EL = ***Use hospitality one to another without murmuring.***
Hebr 13,2

1. Petr 4,10 ***Und dient einander,*** **ein jeglicher mit der Gabe, die er empfangen hat, als die guten Haushalter der mancherlei Gnade JAHWEH:**
KJV + EL = ***As every man has received the gift, even so minister the same one to another, as good stewards of the manifold grace of YAHWEH.***

1. Petr 4,11 **so jemand redet, daß er's rede als JAHWEH's Wort; so jemand ein Amt hat, daß er's tue als aus dem Vermögen, das JAHWEH darreicht, auf daß in allen Dingen JAHWEH gepriesen werde durch Jahschua den Messias, welchem sei Ehre und Gewalt von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.**
KJV + EL = **If any man speaks, let him speak as the oracles of YAHWEH; if any man ministers, let him do it as of the ability which YAHWEH gives: that YAHWEH in all things may be glorified through Yahshua the Messiah, to whom be praise and dominion forever and ever. Amen.**
Röm 12,7

Freudiges Ausharren in Verfolgungen

1. Petr 4,12 Ihr Lieben, lasset euch die Hitze, so euch begegnet, nicht befremden (die euch widerfährt, daß ihr versucht werdet / = im Sinne von "prüfen"), als widerführe euch etwas Seltsames;
KJV + EL = ***Beloved, think it not strange concerning the fiery trial which is to try you, as though some strange thing happened to you:***
Kap 1,6.7

1. Petr 4,13 **sondern freuet euch, daß ihr mit dem Messias leidet, auf daß ihr auch zur Zeit der Offenbarung seiner Herrlichkeit Freude und Wonne haben möget.**
KJV + EL = ***But rejoice, insomuch as you are partakers of the Messiah's sufferings; that, when his glory shall be revealed, you may be glad also with exceeding joy.***
Apg 5,41; Röm 8,17; Jak 1,2

1. Petr 4,14 MENGE + LUTHER = **Selig seid ihr, wenn ihr geschmäht werdet um des Namens des Messais; denn der Geist, der der Geist der Herrlichkeit und JAHWEH's ist, ruht auf euch. Bei ihnen ist er verlästert, aber bei euch ist er gepriesen.**
KJV + EL = **If you be reproached for the name of the Messiah, happy / blessed are you; for the spirit of glory and of YAHWEH rests upon you: on their part he is evil spoken of, but on your part he is glorified.**
Matth 5,11; Eph 1,13

1. Petr 4,15 **Niemand aber unter euch leide als ein Mörder oder Dieb oder Übeltäter oder der in ein fremdes Amt greift (der sich in fremde Sachen mischt).**
KJV + EL = ***But let none of you suffer as a murderer, or as a thief, or as an evil-doer, or as a busybody / meddler in other men's matters.***

1. Petr 4,16 LUTHER + EL = **Leidet er aber als ein verachteter Gläubiger, so schäme er sich nicht; er ehre aber JAHWEH in solchem Fall.**
KJV + EL = ***Yet if any man suffer as a despised believer, let him not be ashamed; but let him glorify YAHWEH on this behalf.***
Phil 1,20

1. Petr 4,17 **Denn es ist Zeit, daß anfange das Gericht an dem Hause Elohims. So aber zuerst an uns, was will's für ein Ende werden mit denen, die dem Evangelium JAHWEH's nicht glauben?**
KJV + EL = **For the time is come that judgment must begin at the house of Elohim: and if it first begin at us, what shall be the end of them that obey not the good tidings of YAHWEH?**
Jer 25,29; Hes 9,6

1. Petr 4,18 ***Und so der Gerechte kaum** erhalten / **gerettet wird, wo will** der Gottlose / **der Gesetzlose und Sünder** erscheinen / **bleiben?***
KJV + EL = ***And if the righteous scarcely be saved, where shall the lawless and the sinner appear?***
Spr 11,31

1. Petr 4,19 **Darum, welche da leiden nach JAHWEH's Willen, die sollen ihm ihre Seelen befehlen als dem treuen Schöpfer in guten Werken.**
KJV + EL = ***Therefore let them that suffer according to the will of YAHWEH commit the keeping of their souls to him in welldoing, as to a faithful Creator.***
Ps 31,6

Kapitel 5

1. Petr 5,1 Die Ältesten, so unter euch sind, ermahne ich, der Mitälteste und Zeuge der Leiden, die in dem Messias sind, und auch teilhaftig der Herrlichkeit, die offenbart werden soll:
KJV + EL = ***The elders which are among you I exhort, who am also an elder, and a witness of the sufferings of the Messiah, and also a partaker of the glory that shall be revealed:***
Röm 8,17; 2. Joh 1

1. Petr 5,2 griech. Bibel 1550 = **Weidet die Herde von JAHWEH, die euch befohlen ist und sehet wohl zu, nicht gezwungen, sondern nach dem Willen von JAHWEH; nicht um schändlichen Gewinns willen, sondern von Herzensgrund;**
KJV + EL = **Feed the flock of YAHWEH which is among you, taking the oversight thereof, not by constraint, but willingly; according to the will of YAHWEH; not for filthy lucre, but of a ready mind;**
Joh 21,16; Apg 20,28

1. Petr 5,3 **nicht als übers Volk herrschen, sondern werdet Vorbilder der Herde.**
WESLEY 1755 + EL = **Neither as despots over their heritage, but being examples to the flock.**
Hes 34,2-4; 2. Kor 1,24; Titus 2,7

1. Petr 5,4 **So werdet ihr, wenn erscheinen wird der Erzhirte, die unverwelkliche Krone der Ehren empfangen.**
KJV + EL = ***And when the chief Shepherd shall appear, you shall receive a crown of glory that fades not away.***
1. Kor 9,25; 2. Tim 4,8; Hebr 13,20

1. Petr 5,5 Desgleichen ihr Jüngeren seid untertan den Ältesten. Alle zusammen seid untereinander untertan und haltet fest an der Demut: ***Denn JAHWEH widersteht den Hoffärtigen/ Hochmütigen, aber den Demütigen gibt er Gnade.***
KJV + EL = ***Likewise, you younger, submit yourselves to the elder. Yes, all of you be subject one to another, and be clothed with humility: for YAHWEH resists the proud, but gives grace to the humble.***
Spr 3,34; Matth 23,12; Eph 5,21; Jak 4,6

1. Petr 5,6 **So demütiget euch nun unter die gewaltige Hand JAHWEH's, daß er euch erhöhe zu seiner Zeit.**
KJV + EL = ***Humble yourselves***

therefore under the mighty hand of YAHWEH, that he may exalt you in due time:
Hiob 22,29; Jak 4,10

1. Petr 5,7 ***Alle eure Sorge werft auf ihn; denn er sorgt für euch.***
KJV + EL = ***Casting all your care upon him, for he cares for you.***
Ps 55,23; Matth 6,25; Phil 4,6

1. Petr 5,8 **Seid nüchtern und wachet; denn euer Widersacher, der Teufel, geht umher wie ein brüllender Löwe und sucht, welchen er verschlinge.**
KJV + EL = ***Be sober, be vigilant; because your adversary the devil, as a roaring lion, walks about, seeking whom he may devour:***
2. Kor 2,11; 1. Thess 5,6; Luk 22,31

1. Petr 5,9 **Dem widersteht, fest im Glauben, *und wisset, daß ebendieselben Leiden über eure Brüder in der Welt gehen.***
KJV + EL = ***Whom resist steadfast in the faith, knowing that the same afflictions are accomplished in your brethren that are in the world.***

1. Petr 5,10 Der Gott aber aller Gnade, der uns berufen hat zu seiner ewigen Herrlichkeit **in dem Messias Jahschua,**der wird euch, die ihr eine kleine Zeit leidet, vollbereiten, stärken, kräftigen, gründen.
KJV + EL = ***But the Elohim of all grace, who has called us to his eternal glory by the Messiah Yahshua, after that you have suffered a while, make you perfect, establish, strengthen, settle you.***
Kap 1,6

1. Petr 5,11 **Ihm ist Ehre und Macht von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.**
KJV + EL = ***To him is glory and dominion forever and ever. Amen.***

1. Petr 5,12 Durch euren treuen Bruder Silvanus (wie ich achte) habe ich euch ein wenig geschrieben, **zu ermahnen und zu bezeugen, daß das die rechte Gnade JAHWEH's ist, darin ihr steht.**
KJV + EL = ***By Silvanus, a faithful brother to you, as I suppose, I have written briefly, exhorting, and testifying that this is the true grace of YAHWEH in which you stand.***
Apg 15,22

1. Petr 5,13 **Es grüßen euch, die samt euch auserwählt sind zu / in Babylon*, und mein Sohn Markus.**
KJV + EL + LUTHER 1545 = ***She that is in Babylon*, elected together with you, salutes you; and so does Marcus my son.***
2. Tim 4,11

* Anmerkung: Petrus war nie in der Stadt namens Babylon. Hier geht es eindeutig um die Stadt **"Rom",** wohin sein Weg führte!

* note: Peter was never in the town of Babylon. Here it was exactly **"Rome",** his way!

1. Petr 5,14 Grüßet euch untereinander mit dem Kuß der Liebe. **Friede sei mit allen, die in dem Messias Jahschua sind! Amen.**
KJV + EL = ***Greet / Salute you one another with a kiss of love. Peace be with you all that are in the Messiah Yahshua. Amen.***

DER ZWEITE BRIEF DES APOSTELS PETRUS
THE SECOND LETTER OF PETER THE APOSTLE

Kapitel 1

2. Petr 1,1 Simon Petrus, ein Knecht und Apostel Jahschua den Messias, denen, die mit uns ebendenselben teuren Glauben überkommen haben in der Gerechtigkeit, **die unser Gott gibt und der Heiland Jahschua der Messias:**
KJV + EL = ***Simon Peter, a servant and an apostle of Yahshua the Messiah, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of Elohim / God, and our Saviour Yahshua the Messiah:***

2. Petr 1,2 **Gott gebe euch viel Gnade und Frieden durch die Erkenntnis JAHWEH`s und Jahschuas dem Messias, unseres HErrn!**
KJV + EL = **Grace and peace be multiplied to you through the knowledge of YAHWEH, and of Yahshua our Master,**

2. Petr 1,3 ***Nachdem allerlei seiner göttlichen Kraft, was zum Leben und göttlichen Wandel dient, uns geschenkt ist durch die Erkenntnis des, der uns berufen hat durch seine Herrlichkeit und Tugend,***
KJV = ***According as his divine power has given to us all things that pertain to life and holiness through the knowledge of him who has called us to glory and virtue:***
1. Petr 2,9

2. Petr 1,4 ***durch welche uns die teuren und allergrößten Verheissungen geschenkt sind,* nämlich, daß ihr dadurch teilhaftig werdet der göttlichen Natur, so ihr fliehet die vergängliche Lust der Welt;**
KJV + EL = ***By which are given to us exceedingly great and precious promises: that by these you might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.***

2. Petr 1,5 **so wendet allen euren Fleiß daran und reichet dar in eurem Glauben Tugend und in der Tugend Erkenntnis**
KJV + EL = ***And beside this, giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue knowledge;***
Gal 5,6.22

2. Petr 1,6 LUTHER + EL = **und in der Erkenntnis Mäßigkeit und in der Mäßigkeit Geduld und in der Geduld Heiligkeit**
KJV + EL = ***And in knowledge self-control; and in self-control patience; and in patience holiness;***

2. Petr 1,7 LUTHER + EL = **und in der Heiligkeit brüderliche Liebe und in der brüderlichen Liebe gemeine Liebe.**
KJV + EL = ***And to holiness brotherly kindness; and to brotherly kindness love.***
Gal 6,10

2. Petr 1,8 **Denn wo solches reichlich bei euch ist, wird‘s euch nicht faul noch unfruchtbar sein lassen in der Erkenntnis unseres HErrn Jahschua dem Messias;**
KJV + EL = ***For if these things be in you, and abound, they make you that you shall neither be barren nor unfruitful in the knowledge of our Sovereign Yahshua the Messiah.***

2. Petr 1,9 **welcher aber solches nicht hat, der ist blind und tappt mit der Hand und vergißt die Reinigung seiner vorigen Sünden.**
KJV + EL = ***But he that lacks these things is blind, and cannot see afar off, and has forgotten that he was purged from his old sins.***
1. Joh 2,9.11

2. Petr 1,10 ***Darum, liebe Brüder, tut desto mehr Fleiß, eure Berufung und Erwählung festzumachen; denn wo ihr solches tut, werdet ihr nicht straucheln,***
KJV + EL = ***Therefore rather, brethren, give diligence to make your calling and election sure: for if you do these things, you shall never fall:***

2. Petr 1,11 ***und also wird euch reichlich dargereicht werden der* Eingang zu dem ewigen Reich unseres HErrn und Heilandes Jahschua dem Messias.**
KJV + EL = ***For so an entrance shall be ministered to you abundantly into the everlasting kingdom of our Master and Savior Yahshua them Messiah.***

2. Petr 1,12 Darum will ich‘s nicht lassen, euch allezeit daran zu erinnern, wiewohl ihr‘s wisset und gestärkt seid in der gegenwärtigen Wahrheit.
KJV + EL = ***Therefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though you know them, and be established in the present truth.***

2. Petr 1,13 Ich achte es für billig, solange ich in dieser Hütte bin, euch zu erinnern und zu erwecken;
KJV + EL = ***Yes, I think it right, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting you in remembrance;***
2. Kor 5,1

2. Petr 1,14 denn ich weiß, daß ich meine Hütte bald ablegen muß, wie mir denn auch unser HErr Jahschua der Messias eröffnet hat.
KJV + EL = ***Knowing that shortly I must put off this my tabernacle, even as our Master Yahshua the Messiah has showed me.***
Joh 21,18.19

2. Petr 1,15 Ich will aber Fleiß tun, daß ihr allezeit nach meinem Abschied solches im Gedächtnis halten könnt.
KJV + EL = ***Moreover I will endeavour that you may be able after my decease (departure) to have these things always in remembrance.***

Die Verklärung Jahschua und das prophetische Wort

2. Petr 1,16 **MENGE = Denn wir sind nicht ausgeklügelten Fabeln nachgegangen, als wir euch die Macht und Wiederkunft unseres HErrn Jahschua dem Messias verkündigten, sondern wir sind Augenzeugen seiner wunderbaren Herrlichkeit gewesen.**
KJV + EL = ***For we have not followed cunningly devised fables, when we made known to you the power and coming of our Master Yahshua the Messiah, but were eyewitnesses of his majesty.***

2. Petr 1,17 MENGE = **Denn von JAHWEH dem Vater hat er Ehre und Verherrlichung empfangen, als von der hocherhabenen Gottesherrlichkeit jener Zuruf an ihn erging: "Dies ist mein lieber Sohn, an dem ich wohlgefallen gefunden habe" (den ich erwählt oder erkoren habe).**
KJV + EL = ***For he received from YAHWEH the Father honor and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory,* This is my beloved Son, in whom I am well pleased.**
Matth 17,5

2. Petr 1,18 **Und diese Stimme haben wir gehört vom Himmel geschehen, da wir mit ihm waren auf dem heiligen Berge.**
KJV + EL = ***And this voice which came from heaven we heard, when we were with him in the holy mount.***

2. Petr 1,19 **Und wir haben desto fester das prophetische Wort, und ihr tut wohl, daß ihr darauf achtet als auf ein Licht, das da scheint in einem dunklen Ort, bis der Tag anbreche und der Morgenstern aufgehe in euren Herzen.**
KJV + EL = **We have also a more sure word of prophecy; to which you do well that you take heed, as to a light that shines in a dark place, until the day dawn, and the day star arise in your hearts:**

2. Petr 1,20 **Und das sollt ihr für das erste wissen, daß keine Weissagung in der Schrift geschieht aus eigener Auslegung.**
KJV + EL = **Knowing this first, that no prophecy of the scripture is of any private interpretation.**

2. Petr 1,21 **Denn es ist noch nie eine Weissagung aus menschlichem Willen hervorgebracht; sondern die heiligen Menschen JAHWEH's haben geredet, getrieben vom heiligen Geist.**
KJV + EL = **For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of YAHWEH spoke as they were moved by the holy Spirit.**
2. Tim 3,16.17

Kapitel 2

Gottes Gericht über die Irrlehrer.

2. Petr 2,1 MENGE = **Es sind aber auch falsche Propheten unter dem Volk Israel aufgetreten, wie es auch unter euch falsche Lehrer geben wird; sie werden verderbliche Irrlehren heimlich bei euch einführen und, weil sie sogar den HErrn, der sie zu seinem Eigentum erkauft hat, verleugnen, jähes Verderben über sich selbst bringen.**

KJV + EL = ***But there were false prophets also among the people, even as there shall be false teachers among you, who privily shall bring in damnable / destructive heresies, even denying the Master that bought them, and bring upon themselves swift destruction.***
Matth 24,11; 1. Tim 4,1

2. Petr 2,2 **Und viele werden nachfolgen ihrem Verderben; um welcher willen wird der Weg der Wahrheit verlästert werden.**
KJV + EL = ***And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of.***

2. Petr 2,3 MENGE = **Von Gewinnsucht beherrscht werden sie euch durch trügerische Reden auszubeuten suchen. Aber das Verdammungsurteil ist für sie von altersher nicht müßig, und ihr Verderben schlummert nicht.**
KJV + EL = ***And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you: whose judgment now of a long time lingers not, and their destruction slumbers not.***

2. Petr 2,4 **MENGE = JAHWEH hat ja nicht einmal gegen GEFALLENE ENGEL Schonung geübt, sondern sie in die Unterwelt hinabgestoßen, hinein in Ketten der Finsternis, wo sie für das Gericht aufbewahrt werden.**
KJV + EL = ***For if YAHWEH spared not the ANGELS THAT SINNED, but cast them down to tartarus (hell), and delivered them into chains of darkness, to be reserved to judgment;***

2. Petr 2,5 **und hat nicht verschont die vorige Welt, sondern bewahrte Noah, den Prediger der Gerechtigkeit, selbacht (als Achten bewahrte!) und führte die Sintflut über die Welt der** Gottlosen / **Gesetzlosen;**
KJV + EL = ***And spared not the ancient world, but saved Noah with seven others, a preacher of righteousness, bringing in the flood upon the world of the lawless;***
1. Petr 3,20; Kap 3,6; 1. Mose 8,18

2. Petr 2,6 **und hat die Städte Sodom und Gomorra zu Asche gemacht, umgekehrt und verdammt, damit ein Beispiel gesetzt den** Gottlosen / **Gesetzlosen, die hernach kommen würden;**
KJV + EL = ***And turning the cities of Sodom and Gomorrah into ashes condemned them with an overthrow, making them an example to those that after should live*** *wickedly* / ***the lawless;***
1. Mose 19,24.25

2. Petr 2,7 **und hat erlöst den gerechten Lot**, ***welchem die schändlichen Leute alles Leid taten mit ihrem unzüchtigen Wandel;***
KJV + EL + WESLEY = ***And delivered just Lot, vexed with the filthy conversation (behavior) of the wicked:***

2. Petr 2,8 den dieweil er gerecht war und unter ihnen wohnte, daß er‘s sehen und hören mußte, quälten sie die gerechte Seele von Tag zu Tage mit ihren ungerechten Werken.
KJV + EL = ***For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, vexed his righteous soul from day to day with their unlawful deeds;***

2. Petr 2,9 LUTHER + EL = **JAHWEH weiß die Heiligen aus der Prüfung (Versuchung) zu erlösen, die Ungerechten aber zu behalten zum Tage des Gerichts, sie zu peinigen,**
KJV + EL + WESLEY 1755 = ***YAHWEH knows how to deliver the holy out to temptation, and to reserve the unrighteous to the day of judgment to be punished;***
1. Kor 10,13

2. Petr 2,10 ***allermeist aber die, so da wandeln nach dem Fleisch in der unreinen Lust, und die Herrschaft verachten, frech, eigensinnig, nicht erzittern, die Majestäten zu lästern,***
KJV + EL = ***But chiefly them that walk after the flesh in the lust of uncleanness, and despise government. Presumptuous are they, selfwilled, they are not afraid to speak evil of dignities.***

2. Petr 2,11 ***so doch die Engel, die größere Stärke und Macht haben, kein lästerlich Urteil wider sie fällen vor JAHWEH.***
KJV + EL = ***Whereas angels, which are greater in power and might, bring not railing accusation against them before YAHWEH.***

2. Petr 2,12 ***Aber sie sind wie die unvernünftigen Tiere, die von Natur dazu geboren sind, daß sie gefangen und geschlachtet werden, lästern, davon sie nichts wissen, und werden in ihrem verderblichen Wissen umkommen***

KJV + EL = ***But these, as natural brute beasts, made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not; and shall utterly perish in their own corruption;***

2. Petr 2,13 *und den Lohn der Ungerechtigkeit davon bringen. Sie achten für Wollust (Schwelgerei) das zeitliche Wohlleben, sie sind Schandflecken und Laster, prangen von euren Almosen, prassen mit dem Euren,*
KJV + EL = ***And shall receive the reward of unrighteousness, as they that count it pleasure to riot in the day time. Spots they are and blemishes, sporting themselves with their own deceivings while they feast with you;***

2. Petr 2,14 ***haben Augen voll Ehebruchs, lassen sich die Sünde nicht wehren, locken an sich die leichtfertigen Seelen, haben ein Herz, durchtrieben mit Geiz (Habsucht), verfluchte Leute (= Kinder des Fluches).***
KJV + EL = ***Having eyes full of adultery, and that cannot cease from sin; beguiling unstable souls: an heart they have exercised with covetous practices; cursed children:***

2. Petr 2,15 *Sie haben verlassen den richtigen Weg und gehen irre und folgen nach dem Wege Bileams (engl.: Balaam), des Sohnes Beors, welcher liebte den Lohn der Ungerechtigkeit,*
KJV + EL = ***Which have forsaken the right way, and are gone astray, following the way of Balaam the son of Beor, who loved the wages of unrighteousness;***
4. Mose 22,7-28

2. Petr 2,16 ***hatte aber eine Strafe seiner Übertretung: das stumme lastbare Tier redete mit Menschenstimme und wehrte des Propheten Torheit.***
KJV + EL = ***But was rebuked for his iniquity: the dumb ass speaking with man's voice forbad the madness of the prophet.***

2. Petr 2,17 *Das sind Brunnen ohne Wasser, und Wolken, vom Windwirbel umgetrieben, welchen behalten ist eine dunkle Finsternis* ***in Ewigkeit.***
KJV + EL = ***These are wells without water, clouds that are carried with a tempest; to whom the mist of darkness is reserved forever.***
Spr 25,14

2. Petr 2,18 ***Denn sie reden stolze Worte, dahinter nichts ist, und reizen durch Unzucht zur fleischlichen Lust diejenigen, die recht entronnen waren denen, die im Irrtum wandeln,***
KJV + EL = ***For when they speak great swelling words of vanity, they allure through the lusts of the flesh, through much wantonness, those that were clean escaped from them who live in error.***

2. Petr 2,19 ***und*** **verheißen ihnen Freiheit, ob sie wohl selbst Knechte des Verderbens sind.** ***Denn von wem jemand überwunden ist, des Knecht ist er geworden.***
KJV + EL = ***While they promise them liberty, they themselves are the servants of corruption: for of whom a man is overcome, of the same is he brought in bondage.***
Gal 5,13; 1. Petr 2,16

2. Petr 2,20 ***Denn so sie entflohen sind*** *dem Unflat (=* ***den Befleckungen) der Welt durch die Erkenntnis des HErrn und Heilandes Jahschua dem Messias, werden aber wiederum in denselben verflochten und überwunden, ist mit ihnen das Letzte ärger geworden denn das Erste.***
KJV + EL = ***For if after they have escaped the defilements of the world through the knowledge of the Master and Saviour Yahshua the Messiah, they are again entangled therein, and overcome, the latter end is worse with them than the beginning.***
Matth 12,45

2. Petr 2,21 ***Denn es wäre ihnen besser, daß sie den Weg der Gerechtigkeit nicht erkannt hätten, als daß sie erkennen und sich kehren von dem heiligen Gebot, das ihnen gegeben ist.***
KJV + EL = ***For it had been better for them not to have known the way of righteousness, than, after they have known it, to turn from the holy commandment delivered to them.***
Luk 12,47.48

2. Petr 2,22 *Es ist ihnen widerfahren das wahre Sprichwort:* ***Der Hund frisst wieder, was er gespieen hat. Und die Sau wälzt sich nach der Schwemme wieder im Kot (Dreck).***
KJV + EL = ***But it is happened to them according to the true proverb, The dog is turned to his own vomit again; and the sow that was washed to her wallowing in the mire.***
Spr 26,11

Kapitel 3

Gewißheit über das Kommen des HErrn.

2. Petr 3,1 Dies ist der zweite Brief, den ich euch schreibe, ihr Lieben, in welchem ich euch erinnere und erwecke euren lautern Sinn,
KJV + EL = ***This second epistle, beloved, I now write to you; in both which I stir up your pure minds by way of remembrance:***
Kap 1,13

2. Petr 3,2 ***daß ihr*** **gedenket an die Worte, die euch zuvor gesagt sind von den heiligen Propheten, und an unser Gebot,** ***die wir sind Apostel des HErrn und Heilandes.***
KJV + EL = ***That you may be mindful of the words which were spoken before by the holy prophets, and of the commandment of us the apostles of the Master and Savior:***

2. Petr 3,3 **Und wisset aufs erste, daß in den letzten Tagen kommen werden Spötter, die nach ihren eigenen Lüsten wandeln**
KJV + EL = ***Knowing this first, that there shall come in the last days scoffers / mockers, walking after their own lusts,***
1. Tim 4,1; Judas 18

2. Petr 3,4 **und sagen: Wo ist die Verheißung seiner Wiederkunft? denn nachdem die Väter entschlafen sind, bleibt es alles, wie es von Anfang der Kreatur gewesen ist.**
KJV + EL = ***And saying, Where is the promise of his coming? for since the fathers fell asleep, all things continue as they were from the beginning of the creation.***
Jes 5,19; Hes 12,22; Matth 24,48

2. Petr 3,5 Aber aus Mutwillen wollen sie nicht wissen, ***daß der Himmel vorzeiten auch war, dazu die Erde aus Wasser, und im Wasser bestanden*** **durch Gottes / JAHWEH's Wort;**
KJV + EL = ***For this they willfully are ignorant of, that by the word of YAHWEH the heavens were of old, and the earth standing out of the water and in the water:***
Matth 24,38; 1. Mose 1,2.6.9; Ps 24,2

2. Petr 3,6 **dennoch ward zu der Zeit die Welt durch die dieselben mit der Sintflut verderbt.**
KJV + EL = ***By which the world that then was, being overflowed with water, perished:***
Kap 2,5; 1. Mose 7,21

2. Petr 3,7 **Also auch der Himmel, der jetzt und ist, und die Erde werden durch sein Wort aufgespart, daß sie zum Feuer behalten werden auf den Tag des Gerichts und der Verdammnis der gottlosen / gesetzlosen Menschen.**
KJV + EL = ***But the heavens and the earth, which are now, by the same word are kept in store, reserved to fire against the day of judgment and perdition / destruction of lawless men.***

2. Petr 3,8 Eins aber sei euch unverhalten (nicht verborgen), ihr Lieben, daß "**ein Tag vor JAHWEH wie tausend Jahre ist und tausend Jahre wie ein Tag"** (Ps. 90,4).
KJV + EL = ***But, beloved, be not ignorant of this one thing, that one day is with YAHWEH as a thousand years, and a thousand years as one day.***

2. Petr 3,9 **JAHWEH verzögert (verzieht) nicht die Verheißung, wie es einige für einen Verzug / Verzögerung achten / halten, sondern er hat Geduld mit uns und will nicht, daß jemand verloren gehe, sondern daß jedermann zur Buße finde / sich bekehre.**
KJV + EL = **YAHWEH is not slack concerning his promise, as some men count slackness; but is longsuffering toward us, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.**
Hab 2,3; 1. Tim 2,4

2. Petr 3,10 **Es wird aber JAHWEH's Tag kommen wie ein Dieb in der Nacht, an welchem die Himmel zergehen werden mit großem Krachen, die Elemente aber werden vor Hitze schmelzen, und die Erde und die Werke, die darauf sind, werden verbrennen.**
KJV + EL = **But the day of YAHWEH will come as a thief in the night; in which the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat, the earth also and the works that are therein shall be burned up.**
1. Thess 5,23; Matth 24,29; Offb 20,11

2. Petr 3,11 LUTHER + EL = ***So nun das alles soll zergehen, wie* sollt ihr denn geschickt sein mit heiligem Wandel und Rechtschaffenheit,**
KJV + EL = ***Seeing then that all these things shall be dissolved, what manner of persons ought you to be in all holy living / conversation and righteousness,***

2. Petr 3,12 ***daß* ihr wartet und eilet zu der Ankunft des Tages JAHWEH's, an welchem die Himmel vom Feuer zergehen und die Elemente vor Hitze zerschmelzen werden!**
KJV +EL = ***Looking for and hastening to the coming of the day of YAHWEH, in which the heavens being on fire shall be dissolved, and the elements shall melt with fervent heat.***

2. Petr 3,13 **Wir erwarten aber einen neuen Himmel und eine neue Erde nach seiner Verheißung, in welcher Gerechtigkeit wohnt.**
KJV + EL = **Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, in which dwells righteousness.**
Jes 65,17; Offb 21,1.27

2. Petr 3,14 **Darum, meine Lieben, dieweil ihr darauf warten sollt, so tut Fleiß, daß ihr vor ihm unbefleckt und unsträflich im Frieden erfunden werdet;**

KJV + EL = ***Therefore, beloved, seeing that you look for such things, be diligent that you may be found of him in peace, without spot and blameless.***
1. Kor 1,7.8

2. Petr 3,15 **und die Geduld unsers HErrn achtet für eure Seligkeit, wie auch unser lieber Bruder Paulus nach der Weisheit, die ihm gegeben ist, euch geschrieben hat,**
KJV + EL = ***And account that the longsuffering of our Master is salvation; even as our beloved brother Paul also according to the wisdom given to him has written to you;***
Röm 2,4

2. Petr 3,16 **wie er auch in allen Briefen davon redet, in welchen sind etliche Dinge schwer zu verstehen, welche die Ungelehrigen und Leichtfertigen verdrehen, wie auch die andern Schriften, zu ihrer eigenen Verdammnis.**
KJV + EL = **As also in all his epistles / letters, speaking in them of these things, in which are some things hard to be understood, which they that are unlearned and unstable wrest, as they do also the other scriptures, to their own destruction.**

2. Petr 3,17 **Ihr aber, meine Lieben, weil ihr das zuvor wisset, so verwahret euch, daß ihr nicht durch den IRRTUM der ruchlosen Leute samt ihnen verführt werdet und entfallet aus eurer eigenen Festung.**
KJV + EL = ***You therefore, beloved, seeing you know these things before, beware lest you also, being led away with the error of the wicked, fall from your own steadfastness.***

2. Petr 3,18 ***Wachset aber in der* Gnade und Erkenntnis unseres HErrn und Heilandes Jahschua dem Messias. *Dem sei Ehre nun und zu ewigen Zeiten! Amen.***
KJV + EL = ***But grow in grace, and in the knowledge of our Master and Savior Yahshua the Messiah. To him be glory both now and forever. Amen.***

DER ERSTE BRIEF DES APOSTELS JOHANNES
THE FIRST LETTER OF JOHN THE APOSTLE

Kapitel 1

Die Grundlage christlicher Gemeinschaft.

1. Joh 1,1 ***Das da von Anfang war, das wir gehört haben, das wir gesehen haben mit unseren Augen, das wir beschaut haben, und unsere Hände betastet haben, vom Wort des Lebens***
PFÄFFLIN = ***Was von Anfang an war: wir haben es gehört, mit eigenen Augen gesehen, tief betrachtet, ja mit Händen gegriffen, ich meine das Wort des Lebens [Jahschua]***
KJV + EL = ***That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands handled, of the Word of life;***
Joh 1,1.4.14

1. Joh 1,2 **und das Leben ist erschienen, und wir haben gesehen und bezeugen und verkündigen euch das Leben, das ewig ist, welches war bei dem Vater (der da heißt JAHWEH) und ist uns erschienen:**
KJV + EL = **For the life was manifested, and we have seen it, and bear witness, and show to you that eternal life, which was with the Father (which name is YAHWEH), and was manifested to us;**

1. Joh 1,3 **Was wir gesehen und gehört haben: das verkündigen wir euch, auf daß auch ihr mit uns Gemeinschaft habt; UND UNSERE GEMEINSCHAFT IST MIT DEM VATER UND MIT SEINEM SOHN JAHSCHUA DEN MESSIAS.**
KJV + EL = ***That which we have seen and heard declare we to you, that you also may have fellowship with us:*** **YES, AND TRULY OUR FELLOWSHIP IS WITH THE FATHER, AND WITH HIS SON YAHSHUA THE MESSIAH.**

1. Joh 1,4 **Und solches schreiben wir euch, auf daß eure Freude vollkommen sei.**
KJV + EL = ***And these things write we to you, that your joy may be full.***
Joh 15,11; 16,24; Kap 5,13

Wandel im Licht

1. Joh 1,5 **Und das ist die Verkündigung, die wir von ihm gehört haben und euch verkündigen, daß JAHWEH Licht ist, und in ihm ist keine Finsternis.**
KJV + EL = **This then is the message which we have heard of him, and declare to you, that YAHWEH is light, and in him is no darkness at all.**
Jak 1,17

1. Joh 1,6 **So wir sagen, daß wir Gemeinschaft mit ihm haben, und wandeln in der Finsternis, so lügen wir und tun nicht die Wahrheit.**
KJV + EL = ***If we say that we have fellowship with him, and walk in darkness, we lie, and do not the truth:***
Kap 2,4

1. Joh 1,7 **So wir aber im Licht wandeln, wie er im Lichte ist, so haben wir Gemeinschaft untereinander, und das Blut Jahschuas dem Messias, seines Sohnes, macht uns rein von aller Sünde.**
KJV + EL = **But if we walk in the light, as he is in the light, we have fellowship one with another, and the blood of Yahshua the Messiah his Son cleanses us from all sin.**
Hebr 9,14; Offb 1,5

1. Joh 1,8 **So wir sagen, wir haben keine Sünde, so verführen wir uns selbst, und die Wahrheit ist nicht in uns.**
KJV + EL = **If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.**

1. Joh 1,9 **So wir aber unsere Sünde bekennen, so ist er treu und gerecht, daß er uns die Sünde vergibt und reinigt uns von aller Untugend / Ungerechtigkeit.**
KJV + EL = **If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness. -** Spr 28,13

1. Joh 1,10 **So wir sagen, wir haben nicht gesündigt, so machen wir ihn zum Lügner, und sein Wort ist nicht in uns.**
KJV + EL = ***I If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.***
Röm 3,10-18

Kapitel 2

Der Messias ist der Versöhner.

1. Joh 2,1 **Meine Kindlein, solches schreibe ich euch, auf daß ihr nicht sündigt. Und wenn jemand sündigt, so haben wir einen Fürsprecher bei dem Vater, Jahschua den Messias, der gerecht ist.**
KJV + EL = **My little children, these things write I to you, that you sin not. And if any man sin, we have an Advocate with the Father, Yahshua the Messiah the righteous:**
Röm 8,34; Hebr 7,25

1. Joh 2,2 **und derselbige ist die Versöhnung für unsere Sünde, nicht allein aber für die unseren, sondern auch für die der ganzen Welt.**
KJV + EL = **and he is the propitiation for our sins; and not for ours only, but also for the sins of the whole world.**
Kap 4,10; Kol 1,20; Joh 11,51.52

1. Joh 2,3 **Und an dem merken wir, daß wir ihn kennen, so wir seine Gebote halten.**
KJV + EL = **And by this we know that we know him, if we keep his commandments.**

1. Joh 2,4 ***Wer da sagt:* Ich kenne ihn, und hält seine Gebote nicht, der ist ein Lügner, und in solchem ist keine Wahrheit.**
KJV + EL = ***He that says,* I know him, and keeps not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.**
Joh 14,15; 15,10; 1. Joh 5,3

1. Joh 2,5 **Wer aber sein Wort hält, in solchem ist wahrlich die Liebe JAHWEH's vollkommen. Daran erkennen wir, daß wir in ihm sind.**
KJV + EL = **But whoever keeps his word, in him verily is the love of YAHWEH perfected: By this we know that we are in him.**
Joh 14,21.23

1. Joh 2,6 **Wer da sagt, daß er in ihm bleibt, der soll auch wandeln, gleichwie er gewandelt hat.**
KJV + EL = **He that says he abides in him ought himself also so to walk, even as he walked.**
Joh 13,15; 1. Petr 2,21-23

Die Bruderliebe

1. Joh 2,7 **Brüder, ich schreibe euch nicht ein neues Gebot, sondern das alte Gebot, das ihr habt von Anfang gehabt. Das alte Gebot ist das Wort, das ihr von Anfang gehört habt.**
KJV + EL = ***Brethren, I write no new commandment to you, but an old commandment which you had from the beginning. The old commandment is the word which you have heard from the beginning.***
Joh 13,34; 2. Joh 5

1. Joh 2,8 **Wiederum ein neues Gebot schreibe ich euch, das da wahrhaftig ist bei ihm und bei euch; denn die Finsternis vergeht, und das wahre Licht scheint jetzt.**
KJV + EL = ***Again, a new commandment I write to you, which thing is true in him and in you: because the darkness is past, and the true light now shines.***
Joh 8,12; Röm 13,12

1. Joh 2,9 **Wer da sagt, er sei im Licht, und hasst seinen Bruder, der ist noch in Finsternis.**
KJV + EL = **He that says he is in the light, and hates his brother, is in darkness even until now.**
Kap 4,20

1. Joh 2,10 **Wer seinen Bruder liebt, der bleibt im Licht, und ist kein Ärgernis bei ihm.**
KJV + EL = **He that loves his brother abides in the light, and there is none occasion of stumbling in him.**

1. Joh 2,11 **Wer aber seinen Bruder hasst, der ist in Finsternis und wandelt in Finsternis und weiß nicht, wo er hingeht; denn die Finsternis hat seine Augen verblendet.**
KJV + EL = **But he that hates his brother is in darkness, and walks in darkness, and knows not where he goes, because that darkness has blinded his eyes.**

Absage an die Welt

1. Joh 2,12 **Liebe Kindlein, ich schreibe euch, daß euch die Sünden vergeben sind durch seinen Namen.**
KJV + EL = **I write to you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.**

1. Joh 2,13 **Ich schreibe euch Vätern; *denn ihr kennt den, der von Anfang ist.* Ich schreibe euch Jünglingen; denn ihr habt den Bösewicht überwunden.**
KJV + EL = ***I write to you, fathers, because you have known him that is from the beginning. I write to you, young men, because you have overcome the wicked one. I write to you, little children, because you have known the Father.***
Joh 1,1

1. Joh 2,14 **Ich habe euch Kindern geschrieben; denn ihr kennet den Vater. Ich habe euch Vätern geschrieben; *denn ihr kennt den, der von Anfang ist.* Ich habe euch Jünglingen geschrieben; denn ihr seid stark, und das Wort JAHWEH's bleibt bei euch, und ihr habt den Bösewicht / den Bösen überwunden.**
KJV + EL = ***I have written to you, fathers, because you have known him that is from the beginning. I have written to you, young men, because you are strong, and the word of YAHWEH abides in you, and you have overcome the wicked / evil one.***
Eph 6,10

1. Joh 2,15 **Habt nicht lieb die Welt, noch was in der Welt ist. So jemand die Welt liebhat, in dem ist nicht die Liebe des Vaters.**
KJV + EL = ***Love not the world, neither the things that are in the world. If any man loves the world, the love of the Father is not in him.***
Jak 4,4

1. Joh 2,16 **Denn alles, was in der Welt ist: des Fleisches Lust und der Augen Lust und hoffärtiges Leben, ist nicht vom Vater, sondern von der Welt.**
KJV + EL = ***For all that is in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.***

1. Joh 2,17 **Und die Welt vergeht mit ihrer Lust; wer aber den Willen JAHWEH's tut, der bleibt in Ewigkeit.**
KJV + EL = **And the world passes away, and the lust of it: but he that does the will of YAHWEH abides forever.**

Scheidung von den Widerchristen

1. Joh 2,18 **MENGE + LUTHER = Kinder, es ist die letzte Stunde! Und wie ihr gehört habt, daß der Anti-Christ (Anti-Messias, auch: an der Stelle von dem Messias) kommt, so sind jetzt schon viele Antichristen aufgetreten, daher erkennen wir, daß es die letzte Stunde ist.**
KJV + EL = ***Little children, it is the hour: and as you heard that antichrist / antimessiah shall come, even now are there many antichrists / antimessiahs; by which we know that it is the last hour.***
Matth 24,24; 1. Petr 4,7; 2.Thess 2,3.4

1. Joh 2,19 ***Sie sind von uns ausgegangen, aber sie waren nicht von uns. Denn wo sie von uns gewesen wären, so wären sie ja bei uns geblieben; aber auf daß sie offenbar werden, daß sie nicht alle von uns sind.***
KJV + EL = ***They went out from us, but they were not of us; for if they had been of us, they would no doubt have continued with us: but they went out, that they might be made manifest that they were not all of us.***
Apg 20,30; 1. Kor 11,19

1. Joh 2,20 **Und ihr habt die Salbung von dem, der heilig ist; und wisst alles.***
KJV + EL = **But you have an anointing from the Holy One, and you know all things.**

* Andere Überlieferung: „und habt alle das Wissen“

1. Joh 2,21 **Ich habe euch nicht geschrieben, als wüßtet ihr die Wahrheit nicht, sondern ihr wisst sie und wisst, daß keine Lüge aus der Wahrheit kommt.**
KJV + EL = **I have not written to you because you do know not the truth, but because you know it, and that no lie is of the truth.**

1. Joh 2,22 **Wer ist ein Lügner, wenn nicht, der da leugnet, daß Jahschua der Messias / der Gesalbte ist** (und ihn zum zweiten Gott erklärt)**? Das ist der Anti-Messias / Widerchrist, der den Vater und den Sohn leugnet.**
KJV + EL = **Who is a liar but he that denies that Yahshua is the Messiah** (and pronounce him as a second God)**? He is the antichrist / antimessiah, that denies the Father and the Son.**

1. Joh 2,23 **Wer den Sohn leugnet** (den Sohn zum zweiten Gott erklärt!)**, der hat auch den Vater nicht; wer den Sohn bekennt, der hat auch den Vater.**
KJV + EL = **Whoever denies the Son** (pronounce the Son as a second God)**, the same has not the Father: he that confesses the Son has the Father also.**
Kap 4,15; Joh 5,23

1. Joh 2,24 ***Was ihr nun gehört habt von Anfang, das bleibe bei euch. So bei euch bleibt, was ihr von Anfang gehört habt, so werdet ihr auch bei dem Sohn und dem Vater bleiben.***
KJV + EL = ***Let that therefore abide in you, which you have heard from the beginning. If that which you have heard from the beginning shall remain in you, you also shall continue in the Son, and in the Father.***

1. Joh 2,25 ***Und das ist die Verheißung, die er uns verheißen hat:* DAS EWIGE LEBEN.**
KJV + EL = ***And this is the promise that he has promised us, -* THE ETERNAL LIFE.**

1. Joh 2,26 **Solches habe ich euch geschrieben von denen, die euch verführen.**
KJV + EL = **These things have I written to you concerning them that seduce you.**

1. Joh 2,27 **Und die Salbung, die ihr von ihm empfangen habt, bleibt bei euch, und ihr bedürfet nicht, daß euch jemand lehre; sondern wie euch die Salbung alles lehrt, so ist‘s wahr und ist keine Lüge, und wie sie euch gelehrt hat, so bleibet bei ihm.**
KJV + EL = **But the anointing which you have received of him abides in you, and you need not that any man teach you: but as the same anointing teaches you of all things, and is truth, and is no lie, and even as it has taught you, you shall abide in him.**
Joh 16,13; 2. Kor 1,21.22; Jer 31,34

1. Joh 2,28 MENGE = **Und gerade jetzt, liebe Kinder, bleibt bei ihm, damit wir, wenn er sich offenbart, freudige Zuversicht haben und bei seiner Wiederkunft nicht beschämt vor ihm zurückweichen müssen.**
KJV + EL = **And now, little children, abide in him; that, when he shall appear, we may have confidence, and not be ashamed before him at his coming.**
Kap 4,17

1. Joh 2,29 **So ihr wisst, daß er gerecht ist, so erkennt ihr auch, daß, wer recht tut, der ist von ihm geboren.**
KJV + EL = **If you know that he is righteous, you know that everyone that does righteousness is born of him.**
Kap 3,7.10

Kapitel 3

Die Herrlichkeit der Gotteskind-schaft.

1. Joh 3,1 **Sehet, welch eine Liebe hat uns der Vater erzeigt, daß wir Gottes Kinder sollen heißen! Darum kennt euch die Welt nicht, denn sie kennt ihn nicht.**
KJV + EL = **Behold, what manner of love the Father has bestowed upon us, that we should be called children of God / Elohim: therefore the world knows us not, because it knew**

him not.
Joh 1,12; 16,3

1. Joh 3,2 **Meine Lieben, wir sind nun Gottes Kinder, und ist noch nicht erschienen, was wir sein werden. Wir wissen aber, wenn es erscheinen wird, daß wir ihm gleich sein werden; denn wir werden ihn sehen, wie er ist.**
KJV + EL = **Beloved, now are we children of God / Elohim, and it does not yet appear what we shall be: but we know that, when he shall appear, we shall be like him; for we shall see him as he is.**
Röm 8,17; Kol 3,4; Phil 3,21

1. Joh 3,3 **Und ein jeglicher, der solche Hoffnung hat zu ihm, der reiniget sich, gleichwie er auch rein ist.**
KJV + EL = **And every man that has this hope in him purifies himself, even as he is pure.**

1. Joh 3,4 MENGE = **Jeder, der Sünde begeht, begeht auch Gesetzesübertretung (Unrecht), und / denn die Sünde besteht in der Übertretung des Gesetzes.**
KJV + EL = **Whoever commits sin transgresses also the law: for sin is the transgression of the law.**

1. Joh 3,5 ***Und ihr wisset, daß er ist erschienen, auf daß er unsere Sünden wegnehme, und es ist keine Sünde in ihm.***
KJV + EL = ***And you know that he was manifested to take away our sins; and in him is no sin.***
Joh 1,29; 8,46; 1. Petr 2,24; Jes 53,4.5.9

1. Joh 3,6 **Wer in ihm bleibet, der sündigt nicht; wer da sündigt, der hat ihn nicht gesehen noch erkannt.**
KJV + EL = **Whoever abides in him sins not: whoever sins has not seen him, neither known him.**
Röm 6,11.14

1. Joh 3,7 **Kindlein, lasst euch niemand verführen! Wer recht tut, der ist gerecht, gleichwie er gerecht ist.**
KJV + EL = **Little children, let no man deceive you: he that does righteousness is righteous, even as he is righteous.**
Kap 2,29

1. Joh 3,8 **Wer Sünde tut, der ist vom Teufel; denn der Teufel sündigt von Anfang an. DAZU IST ERSCHIENEN DER SOHN JAHWEH'S, DASS ER DIE WERKE DES TEUFELS ZERSTÖRE.**
KJV + EL = ***He that commits sin is of the devil; for the devil sins from the beginning.* FOR THIS PURPOSE THE SON OF YAHWEH WAS MANIFESTED, THAT HE MIGHT DESTROY THE WORKS OF THE DEVIL.**
Joh 8,44

1. Joh 3,9 **Wer aus JAHWEH geboren ist, der tut nicht Sünde; denn sein Same bleibt bei ihm, und kann nicht sündigen; denn er ist von JAHWEH geboren.**
KJV + EL = **Whoever is born of YAHWEH does not commit sin, for his seed remains in him: and he cannot sin, because he is born of YAHWEH.**
Kap 5,18

1. Joh 3,10 LUTHER 1545 = **Daran wird es offenbar, welche die Kinder Gottes / JAHWEH's und die Kinder des Teufels sind. WER NICHT RECHT TUT, DER IST NICHT VON JAHWEH, UND WER NICHT SEINEN BRUDER LIEB HAT.**
KJV + EL = ***In this the children of YAHWEH are manifest, and the children of the devil:* WHOEVER DOES NOT RIGHTEOUSNESS IS NOT OF YAHWEH, NEITHER HE THAT LOVES NOT HIS BROTHER.**

1. Joh 3,11 **Denn das ist die Botschaft, die ihr gehört habt von Anfang, daß wir uns untereinander lieben sollen.**
KJV + EL = **For this is the message that you heard from the beginning, that we should love one another.**
Joh 13,34

1. Joh 3,12 ***Nicht wie Kain, der von dem Argen war und tötete (erwürgte) seinen Bruder. Und warum erwürgte er ihn? Weil seine Werke böse waren, und die seines Bruders gerecht.***
KJV + EL = ***Not as Cain, who was of that wicked one, and slew (killed) his brother. And why slew (kill) he him? Because his own works were evil, and his brother's righteous.***
1. Mose 4,8

1. Joh 3,13 **Verwundert euch nicht, meine Brüder, wenn euch die Welt hasst!**
KJV + EL = ***Marvel not, my brethren, if the world hates you.***
Matth 5,11; Joh 15,18.19

1. Joh 3,14 **Wir wissen, daß wir aus dem Tode in das Leben gekommen sind; denn wir lieben die Brüder. Wer den Bruder nicht liebt, der bleibt im Tode.**
KJV + EL = **We know that we have passed from death into life, because we love the brethren. He that loves not his brother abides in death.**
Joh 5,24

1. Joh 3,15 **Wer seinen Bruder hasst (vernachlässigt), der ist ein Totschläger; und ihr wisst, daß ein Totschläger nicht das ewige Leben (daß euch JAHWEH gibt) behalten werde.**
KJV + EL = **Whoever hates his brother is a murderer: and you know that no murderer has eternal life (that YAHWEH gives) abiding in him.**
Matth 5,21.22

1. Joh 3,16 **Daran haben wir erkannt die Liebe, daß er sein Leben für uns gelassen hat; und wir sollen auch das Leben für die Brüder lassen.**
KJV + EL = **By this perceive we the love of God / Elohim, because he laid down his life for us: and we ought to lay down our lives for the brethren.**
Joh 15,13

1. Joh 3,17 ***Wenn aber jemand dieser Welt Güter hat und sieht seinen Bruder darben und schließt sein Herz vor ihm zu,*** **wie bleibt die Liebe JAHWEH's bei ihm?**
KJV + EL = ***But whoever has this world's goods, and sees his brother have need, and shuts up his compassion from him, how dwells the love of YAHWEH in him?***
5. Mose 15,7; Kap 4,20

1. Joh 3,18 **Meine Kindlein, laßt uns nicht lieben mit Worten noch mit der Zunge, sondern mit der Tat und mit der Wahrheit.**
KJV + EL = ***My little children, let us not love in word, neither in tongue; but in deed and in truth.***
Jak 2,15.16

1. Joh 3,19 ***Daran erkennen wir, daß wir aus der Wahrheit sind, und können unser Herz vor ihm damit stillen,***
KJV + EL = ***By this we know that we are of the truth, and shall assure our hearts before him.***

1. Joh 3,20 ***daß, so uns unser Herz verdammt,*** **Gott größer ist denn unser Herz und erkennt alle Dinge.**
KJV + EL = ***For if our heart condemn us, God / Elohim is greater than our heart, and knows all things.*** **-** Luk 15,20-22

1. Joh 3,21 **Ihr Lieben, so uns unser Herz nicht verdammt, so haben wir eine Freudigkeit zu Gott / Elohim,**
KJV + EL = **Beloved, if our heart condemns us not, then have we confidence toward God / Elohim.**

1. Joh 3,22 **und was wir bitten, werden wir von ihm nehmen; denn wir halten seine Gebote und tun, was vor ihm gefällig ist.**
KJV + EL = **And whatever we ask, we receive of him, because we keep his commandments, and do those things that are pleasing in his sight.**
Mark 11,24

1. Joh 3,23 **Und das ist sein Gebot, daß wir glauben an den Namen seines Sohnes Jahschua den Messias und lieben uns untereinander, wie er uns ein / das Gebot gegeben hat.**
KJV + EL = **And this is his commandment, That we should believe on the name of his Son Yahshua the Messiah, and love one another, even as he gave us commandment.**
Joh 6,29; 15,17

1. Joh 3,24 **Und wer seine Gebote hält, der bleibt in ihm und er in ihm. Und daran erkennen wir, daß er in uns bleibt: an dem Geist, den er uns gegeben hat.**
KJV + EL = **And he that keeps his commandments dwells in him, and he in him. And by this we know that he abides in us, by the Spirit which he has given us.**
Kap 4,13; Röm 8,9

Kapitel 4

Der Geist der Wahrheit und der Geist des Irrtums

1. Joh 4,1 **Ihr Lieben, glaubet nicht einem jeglichen Geist, sondern prüfet die Geister, ob sie von JAHWEH sind; denn es sind viel falsche Propheten ausgegangen in die Welt.**
KJV + EL = ***Beloved, believe not every spirit, but try the spirits whether they are of YAHWEH: because many false prophets are gone out into the world.***
Matth 7,15

1. Joh 4,2 ***Daran sollt ihr den Geist JAHWEH's erkennen: Ein jeglicher Geist, der da bekennt, daß Jahschua der Messias ist in das Fleisch gekommen, der ist von JAHWEH;***
KJV + EL = ***By this you know the Spirit of YAHWEH: Every spirit that confess that Yahshua the Messiah is come in the flesh is of YAHWEH:***

1. Joh 4,3 **und ein jeglicher Geist, der da nicht bekennt, daß Jahschua der Messias ist in das Fleisch gekommen, der ist nicht von JAHWEH. Und das ist der Geist des Anti-Messias** (Widerchrists / Antichrists / an der Stelle des Messias / an der Stelle von JAHWEH, wobei der Messias nicht Gott ist!)**, von welchem ihr habt gehört, daß er kommen werde, und er ist jetzt schon in der Welt.**
KJV + EL = **And every spirit that confess not Yahshua the Messiah is come in the flesh is not of YAHWEH: and this is that spirit of antichrist / anti-Messiah (also: in the place of the Messiah, in the place of YAHWEH; but the Messiah himself is not God!), of which you have heard that it should comes; and even now already is it in the world.**

1. Joh 4,4 **Kindlein, ihr seid von JAHWEH und habt jene überwunden; denn der in euch ist, ist größer, als der in der Welt ist.**
KJV + EL = ***You are of YAHWEH, little children, and have overcome them: because greater is he that is in you, than he that is in the world.***

1. Joh 4,5 **Sie sind von der Welt; darum reden sie von der Welt, und die Welt hört sie.**
KJV + EL = ***They are of the world: therefore speak they of the world, and the world hears them.***
Joh 15,19

1. Joh 4,6 **Wir sind von JAHWEH, und wer JAHWEH erkennt, der hört uns; welcher nicht von JAHWEH ist, der hört uns nicht. Daran erkennen wir den Geist der Wahrheit und den Geist des Irrtums.**
KJV + EL = ***We are of YAHWEH: he that knows YAHWEH hears us; he that is not of YAHWEH hears not us. But this know we the spirit of truth, and the spirit of error.***
Joh 8,47; 1. Kor 14,37

1. Joh 4,7 ***Ihr Lieben, lasset uns untereinander liebhaben; denn die Liebe ist von JAHWEH; und wer liebhat, der ist von JAHWEH geboren und kennt JAHWEH.***
KJV + EL = ***Beloved, let us love***

one another: for love is of YAHWEH; and everyone that loves is born of YAHWEH, and knows YAHWEH.

1. Joh 4,8 **Wer nicht liebhat, der kennt JAHWEH nicht; denn JAHWEH ist die Liebe.**
KJV + EL = **He that loves not knows not YAHWEH; for YAHWEH is love.**

1. Joh 4,9 ***Darin ist erschienen die Liebe JAHWEH's gegen uns (zu uns geoffenbart worden), daß JAHWEH seinen eingeborenen Sohn gesandt hat*** **in die Welt, daß wir durch ihn leben sollen.**
KJV + EL = ***In this was manifested the love of YAHWEH toward in us, because that YAHWEH sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.***
Joh 3,16

1. Joh 4,10 ***Darin besteht die Liebe, nicht daß wir JAHWEH geliebt haben, sondern daß er uns geliebt hat und gesandt hat seinen Sohn zur Versöhnung für unsere Sünden.***
KJV + EL = ***In this is love, not that we loved YAHWEH, but that he loved us, and sent his Son to be the propitiation for our sins.***

1. Joh 4,11 **Ihr Lieben, hat uns JAHWEH also geliebt, so sollen wir uns auch untereinander lieben.**
KJV + EL = ***Beloved, if YAHWEH so loved us, we ought also to love one another.***

1. Joh 4,12 ***Niemand hat JAHWEH jemals gesehen. So wir uns untereinander lieben, so bleibt JAHWEH in uns, und seine Liebe ist völlig in uns.***
KJV + EL = **No man has seen YAHWEH at any time. If we love one another, YAHWEH dwells in us, and his love is perfected in us.**
Joh 1,18

1. Joh 4,13 **Daran erkennen wir, daß wir in ihm bleiben und er in uns, daß er uns von seinem Geist gegeben hat.**
KJV + EL = **By this we know that we dwell in him, and he in us, because he has given us of his Spirit.**
Kap 3,24

1. Joh 4,14 **Und wir haben gesehen und zeugen, daß der Vater den Sohn gesandt hat zum Heiland der Welt.**
KJV + EL = **And we have seen and do testify that the Father sent the Son to be the Savior of the world.**
Joh 3,17

1. Joh 4,15 **Welcher nun bekennt, daß Jahschua JAHWEH's Sohn ist, in dem bleibt Gott** *(JAHWEH, der Vater)* **und er in Gott** *(JAHWEH, dem Vater).*
KJV + EL = **Whoever shall confess that Yahshua is the Son of YAHWEH, God / Elohim** *(YAHWEH, the Father)* **dwells in him, and he in God / Elohim** *(YAHWEH, the Father).*
Kap 5,5

1. Joh 4,16 **Und wir haben erkannt und geglaubt die Liebe, die JAHWEH zu uns hat. JAHWEH ist die Liebe; und wer in der Liebe bleibt, der bleibt in JAHWEH und JAHWEH in ihm .**
KJV + EL = **And we have known and believed the love that YAHWEH has for us. YAHWEH is love; and he that dwells in love dwells in YAHWEH, and YAHWEH in him.**

1. Joh 4,17 **Darin ist die Liebe völlig bei uns,** ***daß wir eine Freudigkeit haben am Tage des Gerichts*****; denn gleichwie er ist, so sind auch wir in dieser Welt.**
KJV + EL = ***In this is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgment: because as he is, so are we in this world.***
Kap 2,28

1. Joh 4,18 **Furcht ist nicht in der Liebe, sondern die völlige Liebe treibt die Furcht aus; denn die Furcht hat Pein. Wer sich aber fürchtet, der ist nicht völlig in der Liebe.**
KJV + EL = **There is no fear in love; but perfect love casts out fear: because fear has punishment. He that fears is not made perfect in love.**

1. Joh 4,19 **Laßt uns ihn lieben, denn er hat uns zuerst geliebt.**
KJV + EL = **We love him, because he first loved us.**

1. Joh 4,20 ***So jemand spricht:*** **„Ich liebe JAHWEH“, und haßt seinen Bruder, der ist ein Lügner.** ***Denn wer seinen Bruder nicht liebt, den er sieht, wie kann er JAHWEH lieben, den er nicht sieht?***
KJV + EL = ***If a man says, I love YAHWEH, and hates his brother, he is a liar: for he that loves not his brother whom he has seen, how can he love YAHWEH whom he has not seen? -*** Kap 3,17
1. Joh 4,21 **Und dies Gebot haben wir von ihm, daß, wer JAHWEH liebt, daß der auch seinen Bruder liebe.**
KJV + EL = **And this commandment have we from him, That he who loves YAHWEH love his brother also.**
Mark 12,29-31

Kapitel 5

Die Kraft des Glaubens.

1. Joh 5,1 MENGE = **Jeder, der da glaubt, dass Jahschua der Messias (= der Gesalbte) sei, ist aus JAHWEH erzeugt (von JAHWEH geboren); und jeder, der seinen Vater liebt, der liebt auch dessen Kinder.**
KJV + EL = ***Whoever believes that Yahshua is the Messiah is born of YAHWEH: and every one that loves him that begat loves him also that is begotten of him.***

1. Joh 5,2 **Daran erkennen wir, daß wir Gottes / Elohims Kinder lieben, wenn wir JAHWEH lieben und seine Gebote halten.**
KJV + EL = **By this we know**

that we love the children of Elohim, when we love YAHWEH, and keep his commandments.

1. Joh 5,3 **Denn das ist die Liebe zu JAHWEH, daß wir seine Gebote halten; und seine Gebote sind nicht schwer.**
KJV + EL = **For this is the love of YAHWEH, that we keep his commandments: and his commandments are not grievous.**
Joh 14,15.23.24; Matth 11,30

1. Joh 5,4 MENGE = **Weil alles, was aus JAHWEH erzeugt (oder geboren) ist, die Welt überwindet; und das ist die Siegesmacht, die die Welt überwunden hat: UNSER GLAUBE.**
KJV + EL = **For whatever is born of YAHWEH overcomes the world: and this is the victory that overcomes the world, EVEN OUR FAITH.**
Joh 16,33; 1. Kor 15,57

Gottes Zeugnis von seinem Sohn

1. Joh 5,5 **Wer ist aber, der die Welt überwindet, wenn nicht, der da glaubt, daß Jahschua JAHWEH's Sohn ist?**
KJV + EL = ***And who is he that overcomes the world, but he that believes that Yahshua is the Son of YAHWEH?***
Kap 4,4

1. Joh 5,6 **Dieser ist‘s, der da kommt mit Wasser und Blut, Jahschua der Messias, nicht mit Wasser allein, sondern mit Wasser und Blut. Und der Geist ist‘s, der da zeugt, daß Geist Wahrheit ist.**
SCHLACHTER 1905 = **Er ist's, der da kam mit Wasser und Blut, Jahschua der Messias; nicht mit Wasser allein, sondern mit Wasser und Blut:**
KJV + EL = **This is he that came by water and blood, even Yahshua the Messiah; not by water only, but with the water and blood.**
Joh 1,33; 19,34.35; Kap 1,7

1. Joh 5,7 ALBRECHT = **So sind's denn drei, die Zeugnis geben:**
MENGE = ***So sind es also drei, die Zeugnis ablegen:***
(COMMA JOANNEUM)
KJV + EL = **And it is the Spirit that bears witness, because the Spirit is truth.**

1. Joh 5,8 ALBRECHT = **Der Geist, das Wasser und das Blut, und diese drei bezeugen die eine Wahrheit.** ***(Die Wahrheit, die Jahschua der Messias ist).***
MENGE = ***Der Geist, das Wasser und das Blut; und diese drei stimmen überein.***
SCHLACHTER 1905 = ***Denn drei sind, die da zeugen: Der Geist und das Wasser und das Blut, und die drei sind einig.***
(COMMA JOANNEUM)
KJV + EL = **There are three that bear witness, the Spirit, and the water, and the blood: and these three agree in one.**

1. Joh 5,9 **So wir der Menschen Zeugnis annehmen, so ist JAHWEH’s Zeugnis größer; denn JAHWEH’s Zeugnis ist das, das er gezeugt hat von seinem Sohn.**
KJV + EL = ***If we receive the witness of men, the witness of YAHWEH is greater: for this is the witness of YAHWEH which he has testified of his Son.***

1. Joh 5,10 **Wer da glaubt an den Sohn JAHWEH's, der hat solches Zeugnis bei sich. Wer JAHWEH nicht glaubt, der macht ihn zum Lügner; denn er glaubt nicht dem Zeugnis, das JAHWEH zeugt von seinem Sohn.**
KJV + EL = **He that believes on the Son of YAHWEH has the witness in himself; he that believes not YAHWEH has made him a liar; because he believes not the record / testimony that YAHWEH gave of his Son.**
Röm 8,16; Joh 3,32-34

1. Joh 5,11 **Und das ist das Zeugnis, daß uns JAHWEH das ewige Leben hat gegeben, und solches Leben ist in seinem Sohn.**
KJV + EL = **And this is the record / testimony, that YAHWEH has given to us eternal life, and this life is in his Son.**

1. Joh 5,12 **Wer den Sohn JAHWEH's hat, der hat das Leben; wer den Sohn JAHWEH's nicht hat, der hat das Leben nicht.**
KJV + EL + LUTHER = **He that has the Son of YAHWEH has life; and he that has not the Son of YAHWEH has not the life.**

Freudigkeit zum Gebet

1. Joh 5,13 **Solches habe ich euch geschrieben, die ihr glaubt an den Namen des Sohnes JAHWEH's, auf daß ihr wisset, daß ihr das ewige Leben habt, und daß ihr glaubt an den Namen des Sohnes JAHWEH's.**
KJV + EL = **These things have I written to you that believe on the name of the Son of YAHWEH; that you may know that you have eternal life, and that you may believe on the name of the Son of YAHWEH.**
Joh 20,31

1. Joh 5,14 **Und das ist die Freudigkeit, die wir haben zu ihm, daß, so wir etwas bitten nach seinem Willen, so hört / erhört er uns.**
KJV + EL = ***And this is the confidence that we have in him, that, if we ask anything according to his will, he hears us:***
Joh 14,13

1. Joh 5,15 MENGE = **Und wenn wir wissen, daß er all unsere Bitten erhört, so wissen wir zugleich, daß die Bitten, die wir vor ihn gebracht haben, uns schon gewährt sind.**
KJV + EL = ***And if we know that he hears us, whatever we ask, we know that we have the petitions that we desired of him.***

1. Joh 5,16 MENGE = **Wenn jemand seinen Bruder sündigen sieht, ohne daß es eine Todsünde ist, so soll er für ihn bitten und ihm dadurch zum Leben verhelfen, nämlich denen, die keine Todsünde begehen. Es gibt auch eine Todsünde; von dieser sage ich nicht, daß man für eine solche Sünde Fürbitte einlegen soll.**
KJV + EL = ***If any man see his brother sin a sin which is not to death, he shall ask, and he shall give him life for them that sin not to death. There is a sin to death: I do not say that he shall pray for it.***
Mark 3,20-30

1. Joh 5,17 **Alle Untugend ist Sünde; und es ist etliche Sünde nicht zum Tode.**
MENGE = **Jede Ungerechtigkeit ist Sünde; doch gibt es auch Sünde, die nicht zum Tode ist**
KJV + EL = ***All unrighteousness is sin: and there is a sin not to death.***

Bewahrung im Messias

1. Joh 5,18 **Wir wissen, daß, wer von JAHWEH geboren ist, der sündigt nicht; sondern wer von JAHWEH geboren ist, der bewahrt sich, und der Arge / Böse wird ihn nicht antasten.**
KJV + EL = ***We know that whoever is born of YAHWEH sins not; but he that is begotten of YAHWEH keeps himself, and that wicked one touches him not.***
Kap 3,9; Joh 17,15

1. Joh 5,19 MENGE = **Wir wissen, daß wir JAHWEH's Kinder sind, die ganze Welt dagegen sich in der Gewalt des Bösen befindet.**
KJV + EL = ***And we know that we are of YAHWEH, and the whole world lies in wickedness.***

1. Joh 5,20 **Wir wissen aber, daß der Sohn JAHWEH's gekommen ist und hat uns einen Sinn gegeben, daß wir den Wahrhaftigen** (den alleinigen G-tt/Elohim, JAHWEH, der Vater) **erkennen. Und wir sind in dem Wahrhaftigen** (G-tt/Elohim, der Vater), **in seinem Sohn Jahschua den Messias. Dieser ist der wahrhaftige** G-tt/Elohim **(JAHWEH, der Vater) und das ewige Leben.**
PFÄFFLIN = **Wir wissen, daß der Sohn** G-ttes/**JAHWEH's gekommen ist. Er hat uns den richtigen Sinn verliehen, den Wahrheitsträger / den Wahrhaftigen zu erkennen. Zu ihm gehören wir: Das ist sein Sohn Jahschua der Messias. In ihm ist** G-tt/**Elohim und ewiges Leben verkörpert.**
KJV + EL = **And we know that the Son of YAHWEH is come, and has given us an understanding, that we may know him that is true** (the only G-d/**Elohim, YAHWEH,** the Father), **and we are in him that is true** (YAHWEH, the Father), **even in his Son Yahshua the Messiah. This is the true** G-d/**Elohim** *(YAHWEH the Father),* **and eternal life.**
PFÄFFLIN = **We know that the Son of** G-d/**YAHWEH has arrived. He has given us the right sense to recognize the truth-carrier/ the truthful. To him we belong: This is his Son Yahshua the Messiah. Within him is** G-d/**Elohim and eternal life embodied.**

Joh 7:28; 8:26; 17:3; Offb. / Rev. 1:8; 3:12; 4:8; 6:10; 11:17; 15:3; 16:7, 14; 19:6, 15; 21:22; Matth. 12:26- 32; 1. Kor. / Cor. 11:3; 2. Kor. / Cor. 6:18; 2. Mose / Exodus 6:3; 4. Mose / Num. 24:4, 16; Hiob / Job 8:3; 33:4; 40:2; Ps. 91:1; Jes. / Isa. 13:6; Hes. / Ezek. 10:5

Anmerkung: Der Wahrhaftige ist derselbe wie der Allmächtige: JAHWEH Zebaoth!

note: The truthful is the same as the Almighty, the Most High: YAHWEH Sabaoth!

1. Joh 5,21 **Liebe Kinder, hütet euch vor den Abgöttern / vor dem Götzendienst! Amen.**
PFÄFFLIN = **Kinder, haltet euch fern von den Götzen!**
KJV + EL = **Little children, keep yourselves from idols / from idolatry! Amen.**
1. Kor 10,14

DER ZWEITE BRIEF DES APOSTELS JOHANNES
THE SECOND LETTER OF JOHN THE APOSTLE

Kapitel 1

2. Joh 1,1 Der Älteste: der auserwählten Frau und ihren Kindern, die ich liebhabe in der Wahrheit, und nicht allein ich sondern auch alle, die die Wahrheit erkannt haben,
KJV + EL = ***The elder to the elect lady and her children, whom I love in the truth; and not I only, but also all they that have known the truth;***
1. Joh 1

2. Joh 1,2 um der Wahrheit willen, die in uns bleibt und bei uns sein wird in Ewigkeit.
KJV + EL = ***For the truth's sake, which dwells in us, and shall be with us forever.***

2. Joh 1,3 **Gnade, Barmherzigkeit, Friede von JAHWEH, dem Vater, und von dem HErrn Jahschua den Messias, dem Sohn des Vaters, in der Wahrheit und in der Liebe, sei mit euch!**
KJV + EL = ***Grace be with you, mercy, and peace, from YAHWEH the Father, and from the Master Yahshua the Messiah, the Son of the Father, in truth and love.***

Wandel in Wahrheit und Liebe

2. Joh 1, 4 Ich bin erfreut, daß ich gefunden habe unter deinen Kindern, die in der Wahrheit wandeln, wie denn wir ein Gebot vom Vater empfangen haben.
KJV + EL = ***I rejoiced greatly that I found certain of your children walking in truth, as we have received a commandment from the Father.***

2. Joh 1,5 **Und nun bitte ich dich, Frau (nicht als schreibe ich dir ein neues Gebot, sondern das wir gehabt haben von Anfang), daß wir uns untereinander lieben.**
KJV + EL = ***And now I beseech you, lady, not as though I wrote a new commandment to you, but that which we had from the beginning,*** **that we love one another.**
1. Joh 2,7

2. Joh 1,6 **Und das ist die Liebe, daß wir wandeln nach seinem Gebot. Das ist das Gebot, wie ihr gehört habt von Anfang, auf daß ihr in derselben wandeln sollt.**
KJV + EL = **And this is love, that we walk after his commandments. This is the commandment, That, as you have heard from the beginning, you should walk in it.**

Warnung vor Irrlehrern

2. Joh 1,7 **Denn viel Verführer sind in die Welt kommen, die nicht bekennen Jahschua den Messias, daß er in das Fleisch gekommen ist. Dieser ist der Verführer und der Anit-Messias / Widerchrist / Antichrist.**

KJV + EL = **For many deceivers are entered into the world, who confess not that Yahshua the Messiah has come in the flesh. This is a deceiver and the anti-Messiah / antichrist.**
1. Joh 2,18; 4,1-3

2. Joh 1,8 **Seht euch vor, daß wir nicht verlieren, was wir erarbeitet haben, sondern vollen Lohn empfangen.**
KJV+ EL = **Look to yourselves, that we lose not those things which we have worked, but that we receive a full reward.**
Gal 4,11

2. Joh 1,9 **Wer übertritt und bleibt nicht in der Lehre des Messias, der hat JAHWEH nicht; wer in der Lehre des Messias bleibt, der hat beide, den Vater und den Sohn.**
KJV + EL = **Whoever goes onward and lives not in the teaching of the Messiah, has not YAHWEH: He that abides in the teaching of the Messiah, he has both the Father and the Son.**
1. Joh 2,23

2. Joh 1,10 **So jemand zu euch kommt und bringt diese Lehre nicht, den nehmt nicht ins Haus und grüßet ihn auch nicht.**
KJV + EL = **If there come any to you, and bring not this teaching, receive him not into your house, and give him no greeting:**
2. Thess 3,6

2. Joh 1,11 **Denn wer ihn grüßt, der macht sich teilhaftig seiner bösen Werke.**
KJV + EL = **For he that gives him greeting partaker in his evil works.**

2. Joh 1,12 Ich hatte euch viel zu schreiben, aber ich wollte nicht mit Briefen und Tinte; sondern ich hoffe, zu euch zu kommen und mündlich mit euch reden, auf daß unsere Freude vollkommen sei.
KJV + EL = ***Having many things to write to you, I would not write with paper and ink: but I trust to come to you, and speak face to face, that our joy may be full.***
3. Joh 13

2. Joh 1,13 Es grüßen dich die Kinder deiner Schwester, der Auserwählten. Amen.
KJV + EL = ***The children of your elect sister greet you. Amen.***

DER DRITTE BRIEF DES APOSTELS JOHANNES
THE THIRD LETTER OF JOHN THE APOSTLE

Kapitel 1

3. Joh 1,1 Der Älteste: Gajus, dem Lieben, den ich liebhabe in der Wahrheit.
KJV + EL = ***The elder to the well-beloved Gaius, whom I love in the truth.***
2. Joh 1

3. Joh 1,2 Mein Lieber, ich wünsche in allen Stücken, daß dir's wohl gehe und du gesund seist, wie es denn deiner Seele wohl geht.
KJV + EL = ***Beloved, I wish above all things that you may prosper and be in health, even as your soul prospers.***

3. Joh 1,3 Ich bin aber sehr erfreut worden, da die Brüder kamen und zeugten von deiner Wahrheit, wie denn du wandelst in der Wahrheit.
KJV + EL = ***For I rejoiced greatly, when the brethren came and testified of the truth that is in you, even as you walk in the truth.***
2. Joh 4

3. Joh 1,4 ***ICH HABE KEINE GRÖSSERE FREUDE DENN DIE, DASS ICH HÖRE, WIE*** **MEINE KINDER IN DER WAHRHEIT WANDELN.**
KJV + EL = ***I HAVE NO GREATER JOY THAN TO HEAR THAT*** **MY CHILDREN WALK IN TRUTH.**

Gastliche Aufnahme reisender Brüder

3. Joh 1,5 Mein Lieber, du tust treulich, was du tust an den Brüdern und Gästen,
KJV + EL = ***Beloved, you do faithfully whatsoever you do for the brethren, and for strangers;***

3. Joh 1,6 LUTHER + ELBERFELDER + EL = die von deiner Liebe gezeugt haben vor der Gemeinde; und du wirst wohl tun, wenn du sie würdig geleitest vor JAHWEH.
KJV + EL = ***Who have borne witness of your love before the assembly: whom if you send forward on their journey worthily of YAHWEH, you shall do well:***
Titus 3,13

3. Joh 1,7 Denn um seines Namens willen sind sie ausgezogen und nehmen von den Heiden nichts.
KJV + EL = ***Because that for his name's sake they went forth, taking nothing of the Gentiles.***
1. Kor 9,12

3. Joh 1,8 So sollen wir nun solche aufnehmen, auf daß wir der Wahrheit Gehilfen (Mitarbeiter) werden.
KJV + EL = ***We therefore ought to receive such, that we might be fellow-helpers to the truth.***
Hebr 13,2

Klage über einen herrschsüchtigen Gemeindevorsteher

3. Joh 1,9 Ich habe der Gemeinde geschrieben, aber Diotrephes, der unter ihnen hochgehalten sein will, nimmt uns nicht an.

KJV + EL = ***I wrote to the assembly: but Diotrephes, who loves to have the preeminence among them, receives us not.***

3. Joh 1,10 Darum, wenn ich komme, will ich ihn erinnern seiner Werke, die er tut; denn er plaudert mit bösen Worten wider uns und läßt sich an dem nicht genügen; er selbst nimmt die Brüder nicht an und wehrt denen, die es tun wollen, und stößt sie aus der Gemeinde.
KJV + EL = ***Therefore, if I come, I will remember his deeds which he does, speaking against us with malicious words: and not content with that, neither does he himself receive the brethren, and forbids them that would, and casts them out of the assembly.***

3. Joh 1,11 **MEIN LIEBER, FOLGE NICHT NACH DEM BÖSEN, SONDERN DEM GUTEN. WER GUTES TUT, DER IST VON JAHWEH; WER BÖSES TUT, DER SIEHT JAHWEH NICHT.**
KJV + EL = **BELOVED, FOLLOW NOT THAT WHICH IS EVIL, BUT THAT WHICH IS GOOD. HE THAT DOES GOOD IS OF YAHWEH: BUT HE THAT DOES EVIL HAS NOT SEEN YAHWEH.**

3. Joh 1,12 Demetrius hat Zeugnis von jedermann und von der Wahrheit selbst; und wir zeugen auch, und ihr wisset, das unser Zeugnis wahr ist.
KJV + EL = ***Demetrius has good report of all men, and of the truth itself: yes, and we also bear witness; and you know that our witness is true.***

3. Joh 1,13 Ich hatte viel zu schreiben; aber ich will nicht mit der Tinte und der Feder an dich schreiben.
KJV + EL = ***I had many things to write, but I will not with ink and pen write to you:***
2. Joh 12

3. Joh 1,14 Ich hoffe aber, dich bald zu sehen; so wollen wir mündlich miteinander reden.
KJV + EL = ***But I trust I shall shortly see you, and we shall speak face to face. Peace be to you. Our friends salute you. Greet the friends by name.***

3. Joh 1,15 Friede sei mit dir! Es grüßen dich die Freunde. Grüße die Freunde bei Namen.
KJV + EL = (see verse 14)

DER BRIEF DES JUDAS

THE GENERAL LETTER OF JUDAH

Kapitel 1

Jud 1,1 ***Judas, ein Knecht Jahschuas dem Messias, ein Bruder aber des Jakobus, den Berufenen, die da geheiligt sind in JAHWEH, dem Vater, und bewahrt in Jahschua den Messias:***
KJV + EL = ***Judah, a servant of Yahshua the Messiah, and brother of Jacob (engl.: James), to them that are sanctified by YAHWEH the Father, and preserved in Yahshua the Messiah, and called:***
Matth 13,55

Jud 1,2 ELBERFELDER 1871 = Barmherzigkeit und Friede und Liebe sei euch vermehrt!
KJV + EL = ***Mercy to you, and peace, and love, be multiplied.***

Gottes Gericht über die Irrlehrer

Jud 1,3 Ihr Lieben, nachdem ich vorhatte, euch zu schreiben von unser aller Heil, hielt ich‘s für nötig, euch mit Schriften zu ermahnen, ***daß ihr für den Glauben kämpfet, der einmal den Heiligen übergeben ist.***
KJV + EL = ***Beloved, when I gave all diligence to write to you of the common salvation, it was needful for me to write to you, and exhort you*** **that you should earnestly contend for the faith which was once delivered to the saints.**
1. Tim 1,18

Jud 1,4 LUTHER + ELBERFELDER 1871 + EL = **Denn es haben sich gewisse Menschen n e b e n e i n g e s c h l i c h e n, von denen vorzeiten zu diesem Gericht / Urteil aufgezeichnet waren: Die sind gesetzlose Menschen, welche die Gnade unsers Gottes in Ausschweifung verkehren und unseren alleinigen Gebieter (Herrscher) und HErrn Jahschua den Messias verleugnen.**
KJV + EL = **For there are certain men crept in unawares, who were before of old ordained to this condemnation, lawless men, turning the grace of our Elohim into lasciviousness, and denying the only Master and Sovereign, Yahshua the Messiah.**

Jud 1,5 **Ich will euch aber erinnern, die ihr dies ja schon wisset, daß JAHWEH, DA ER DEM VOLK AUS ÄGYPTEN HALF, DAS ANDERER MAL UMBRACHTE, DIE DA NICHT GLAUBTEN.**
MENGE = **ICH WILL EUCH ABER DARAN ERINNERN, - DIE BETREFFENDEN TATSACHEN SIND EUCH JA ALLE EIN FÜR ALLEMAL BEKANNT -, DASS JAHWEH ZWAR SEIN VOLK ISRAEL AUS DEM LANDE ÄGYPTEN GERETTET, ZUM ZWEITENMAL ABER DIE, WELCHE NICHT GLAUBEN WOLLTEN, HAT UMKOMMEN LASSEN;**
KJV + EL = **I WILL THEREFORE PUT YOU IN REMEMBRANCE, THOUGH YOU ONCE KNOW THIS, HOW THAT YAHWEH, HAVING SAVED THE PEOPLE OUT OF THE LAND OF EGYPT, AFTERWARD DESTROYED THEM THAT BELIEVED NOT.**
4. Mose 14,35; 1. Kor 10,5

Jud 1,6 **Auch die Engel, die ihr Fürstentum nicht bewahrten, sondern verließen ihre Behausung, hat er behalten zum Gericht des großen Tages mit ewigen Banden in der Finsternis.**
KJV + EL = ***And the angels which kept not their first estate, but left their own habitation, he has reserved in everlasting chains under darkness to the judgment of the great day.***
1. Mose 6,1-4

Jud 1,7 **Wie auch Sodom und Gomorrah und die umliegenden Städte, die gleicherweise wie diese Unzucht / Hurerei getrieben haben und nach einem andern Fleisch gegangen sind, zum Beispiel gesetzt sind und leiden des ewigen Feuers Pein** (Strafe: bis das Feuer alles verzehrt hat).
KJV + EL = ***Even as Sodom and Gomorrah, and the cities about them in like manner, giving themselves over to fornication, and going after strange flesh, are set forth for an example, suffering the vengeance of eternal fire.***
1. Mose 19

Jud 1,8 **Desgleichen sind auch diese Träumer, die das Fleisch beflecken, die Herrschaft aber verachten und die Majestäten (Herrlichkeiten, Gewalten) lästern.**
KJV + EL = ***Likewise also these filthy dreamers defile the flesh, despise dominion, and speak evil of dignities.***

Jud 1,9 **MICHAEL ABER, DER ERZENGEL, DA ER MIT DEM TEUFEL STRITT UND MIT IHM REDETE ÜBER DEN LEICHNAM MOSE’S, WAGTE ER DAS URTEIL DER LÄSTERUNG NICHT ZU FÄLLEN, SONDERN SPRACH: JAHWEH STRAFE DICH!**
KJV + EL = **YET MICHAEL THE ARCHANGEL, WHEN CONTENDING WITH THE DEVIL HE DISPUTED ABOUT THE BODY OF MOSES, DARED NOT BRING AGAINST HIM A RAILING ACCUSATION, BUT SAID, YAHWEH REBUKE YOU.**
Dan 12,1; Sach 3,2

Jud 1,10 **Diese aber lästern alles, davon sie nichts wissen; was sie aber natürlich erkennen wie die unvernünftigen Tiere, darin verderben sie.**
KJV + EL = ***But these speak evil of those things which they know not: but what they know naturally, as brute beasts, in those things they corrupt themselves.***

Jud 1,11 ***Weh ihnen! denn sie gehen den Weg Kains und fallen in den Irrtum des Bileam (= Balaam) um Gewinnes willen und kommen um in dem Aufruhr Korahs.***
KJV + EL = ***Woe unto them! for they have gone in the way of Cain, and ran greedily after the error of Balaam for reward, and perished in the criticism of Korah.***
1. Mose 4; 4. Mose 16; 31,16

Jud 1,12 *Diese Unfläter (Diese Schandflecken) prassen bei euren Liebesmahlen ohne Scheu, weiden sich selbst; sie sind Wolken ohne Wasser, von dem Winde umgetrieben, kahle, unfruchtbare Bäume, zweimal erstorben und ausgewurzelt,*
KJV + EL = ***These are spots in your feasts of love, when they feast with you, feeding themselves without***

fear: clouds they are without water, carried about of winds; trees whose fruit withers, without fruit, twice dead, plucked up by the roots;
1. Kor 11,21

Jud 1,13 *wilde Wellen des Meeres, die ihre eigene Schande ausschäumen, irre Sterne, welchen behalten ist das Dunkel der Finsternis in Ewigkeit.*
KJV + EL = ***Raging waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, to whom is reserved the blackness of darkness for ever.***
Jes 57,20

Jud 1,14 ***Es hat aber auch von solchen geweissagt Henoch, der siebente von Adam, und gesprochen:*** **”SIEHE, JAHWEH** ***(Jahschua sagt: Ich komme in dem Namen meines Vaters!)*** **KOMMT MIT VIELEN TAUSEND HEILIGEN,**
MENGE = “***FÜRWAHR; ES KOMMT JAHWEH INMITTEN SEINER HEILIGEN ZEHNTAUSENDE,***
KJV + EL = ***And Enoch also, the seventh from Adam, prophesied of these, saying,*** **BEHOLD, YAHWEH** (Yahshua says: I come in the name of my father!) **COMES WITH TEN THOUSANDS OF HIS SAINTS,**
1. Mose 5,21

Jud 1,15 LUTHER + EL = **GERICHT ZU HALTEN ÜBER ALLE UND ZU STRAFEN ALLE GESETZLOSEN UM ALLE WERKE IHRES GESETZLOSEN WANDELS, WOMIT SIE BÖSE GEWESEN SIND, UND UM ALL DAS HARTE, DAS DIE BÖSEN SÜNDER WIDER IHN GEREDET HABEN.“**
MENGE + EL = **UM GERICHT ÜBER ALLE ZU HALTEN UND ALLE GESETZLOSEN ZU STRAFEN FÜR ALLE IHRE GESETZLOSEN TATEN, MIT DENEN SIE GEFREVELT HABEN, UND FÜR ALLE FRECHEN REDEN, WELCHE BÖSE SÜNDER GEGEN IHN GEFÜHRT HABEN.”**
KJV + EL = **TO EXECUTE JUDGMENT UPON ALL, AND TO CONVICT ALL THE LAWLESS OF ALL THEIR WORKS OF LAWLESSNESS WHICH THEY HAVE WICKEDLY COMMITTED, AND OF ALL THEIR HARD SPEECHES WHICH WICKED SINNERS HAVE SPOKEN AGAINST HIM.**

Jud 1,16 ***Diese murren und klagen immerdar und wandeln dabei nach ihren Lüsten; und ihr Mund redet stolze Worte, und achten das Ansehen der Person um Nutzens willen.***
KJV + EL = ***These are murmurers, complainers, walking after their own lusts; and their mouth speaks great swelling words, having men‘s persons in admiration because of advantage.***

Jud 1,17 ***Ihr aber, meine Lieben, erinnert euch der Worte, die zuvor gesagt sind von den Aposteln unseres HErrn Jahschua dem Messias,***
KJV + EL = ***But, beloved, remember you the words which were been spoken before of the apostles of our Master Yahshua the Messiah;***

Jud 1,18 LUTHER + EL = **DA SIE EUCH SAGTEN, DASS ZU DER LETZTE ZEIT WERDEN SPÖTTER SEIN, DIE NACH IHREN EIGENEN LÜSTEN DES BÖSEN WESENS WANDELN.**
KJV + EL = **HOW THAT THEY TOLD YOU THERE SHOULD BE MOCKERS IN THE LAST TIME, WHO SHOULD WALK AFTER THEIR OWN WICKED LUSTS.**
1. Tim 4,1; 2. Petr 3,3

Jud 1,19 ***Diese sind es, die da Trennungen machen, Fleischliche, die da keinen Geist haben.***
KJV + EL = ***These be they who separate themselves, sensual, having not the Spirit.***
1. Kor 2,14

Jud 1,20 **Ihr aber, meine Lieben, erbauet euch auf euren allerheiligsten Glauben durch heiligen Geist und betet,**
KJV + EL = ***But you, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the holy Spirit,***
Kol 2,7; 1. Thess 5,11

Jud 1,21 **und erhaltet euch in der Liebe JAHWEH’s, und wartet auf die Barmherzigkeit unseres HErrn Jahschua dem Messias zum ewigen Leben.**
KJV + EL = ***Keep yourselves in the love of YAHWEH, looking for the mercy of our Master Yahshua the Messiah to eternal life.***

Jud 1,22 **Und haltet diesen Unterschied, daß ihr euch etlicher erbarmet,**
MENGE = **Und mit den einen, die sich in Zweifeln befinden, habt Mitleid:**
KJV + EL = ***And of some have compassion, making a difference:***

Jud 1,23 **etliche aber mit Furcht selig machet und rücket sie aus dem Feuer; und hasset auch den Rock, der vom Fleische befleckt ist.**
MENGE = **reißt sie aus dem Feuer heraus und rettet sie! Mit den anderen aber habt Mitleid in Furcht, indem ihr sogar das Unterkleid verabscheut, das vom Fleisch beschmutzt ist!**
KJV + EL = ***And others save with fear, pulling them out of the fire; hating even the garment spotted by the flesh.***
Jak 5,19; Offb 3,4

Jud 1,24 MENGE = **Dem aber, der euch vor allem Straucheln zu bewahren vermag und euch tüchtig machen kann, vor seiner Herrlichkeit unsträflich und mit Frohlocken zu erscheinen,**
KJV + EL = ***Now to him that is able to keep you from falling, and to present you faultless before the presence of his glory with exceeding joy,***
1. Thess 5,23

Jud 1,25 MENGE = **IHM, DEM ALLEINIGEN ELOHIM / GOTT (JAHWEH), DER DURCH UNSEREN HErrn JAHSCHUA DEN MESSIAS UNSER RETTER IST, - IHM STEHT DIE HERRLICHKEIT UND MAJESTÄT, DIE KRAFT UND MACHT ZU, WIE VOR ALLER ZEIT, SO AUCH JETZT UND IN ALLE EWIGKEIT! AMEN.**
KJV + EL = **TO THE ONLY WISE ELOHIM (YAHWEH) OUR SAVIOR, THROUGH OUR MASTER YAHSHUA THE MESSIAH, BE GLORY AND MAJESTY, DOMINION AND POWER, BOTH NOW, AND FOREVER. AMEN.**

Eröffnung
der beiden prophetischen
Bücher der Heiligen Schrift

Das Buch Daniel
&
Das Buch Offenbarung

besonders zu beachten für die
jetzt lebenden Menschen
am Ende der Weltzeit.

Opening
the both prophetic books of the
Sacred Scriptures

The Book of Daniel
&
The Book of Revelation

especially to heed for the
now living people
in the last time of the world.

Der Prophet Daniel

The Book of Daniel

DAS BUCH DANIEL
THE BOOK OF DANIEL

mit Erklärungen von Ernst Simon, Missionar
with explanations by Ernst Simon, missionary

Kapitel 1

Die Erziehung Daniels und seiner Freunde am babylonischen Hof.

Dan 1,1 **Im dritten Jahr des Reiches Jojakims (Jehojakims), des Königs in Juda, kam Nebukadnezar, der König zu Babel, vor Jerusalem und belagerte es.**
KJV + EL = ***In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah came Nebuchadnezzar king of Babylon to Jerusalem, and besieged it.***
2. Kön 24,1.2

Dan 1,2 **Und JAHWEH übergab ihm Jojakim, den König Juda's, und etliche Gefäße aus dem Hause Gottes; die ließ er führen ins Land Sinear in seines Gottes Haus und tat die Gefäße in seines Gottes Schatzkammer.**
KJV + EL = ***And YAHWEH gave Jehoikim king of Judah into his hand, with part of the vessels of the house of God / Elohim; which he carried into the land of Shinar to the house of his mighty one: and he brought the vessels into the treasure-house of his mighty one.***

Dan 1,3 **Und der König sprach zu Aspenas (Aschpenas), seinem obersten Kämmerer, er sollte aus den Kindern Israel vom königlichen Stamm und Herrenkinder wählen**
KJV + EL = ***And the king spoke to Ashpenaz the master of his eunuchs, that he should bring in certain of the children of Israel, even of the seed royal and of the nobles;***
2. Kön 20,18

Dan 1,4 **Knaben / Jünglinge, die nicht gebrechlich wären, sondern schöne, vernünftige, weise, kluge und verständige, die da geschickt wären, zu dienen an des Königs Hofe und zu lernen chaldäische Schrift und Sprache.**
KJV + EL = ***youths in whom was no blemish, but well favored, and skifull in all wisdom, and endued in knowledge, and understanding science, and such as had ability in them to stand in the king's palace; and whom they might teach the learning and the tongue of the chaldeans.***

Dan 1,5 Solchen bestimmte der König, was man ihnen täglich geben sollte von seiner Speise und vom Wein, den er selbst trank, daß sie also drei Jahre auferzogen würden und darnach dem König dienen sollten.

KJV + EL = ***And the king appointed them a daily provision of the king's meat, and of the wine which he drank: so nourishing them three years, that at the end thereof they might stand before the king.***

Dan 1,6 **Unter diesen war Daniel, Hananja, Misael und Asarja von den Kindern Juda.**
KJV + EL = ***Now among these were, of the children of Judah, Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah:***

Dan 1,7 **Und der oberste Kämmerer gab ihnen Namen und nannte Daniel Beltsazar und Hananja Sadrach und Misael Mesach und Asarja Abed-Nego.**
KJV + EL = ***To whom the prince of the eunuchs gave names: to Daniel the name of Belteshazzar; and to Hanaiah, of Shadrach; and to Mishael, of Meshach; and to Azariah, of Abednego.***

Dan 1,8 **Aber Daniel setzte sich vor in seinem Herzen, daß er sich mit des Königs Speise und mit dem Wein, den er selbst trank, nicht verunreinigen wollte, und bat den obersten Kämmerer, daß er sich nicht müßte verunreinigen.**
KJV + EL = ***But Daniel purposed in his heart that he would not defile himself with the portion of the king's meat, nor with the wine which he drank: therefore he requested of the prince of the eunuchs that he might not defile himself.***
3. Mose 11

Dan 1,9 **Und Gott gab Daniel, daß ihm der oberste Kämmerer günstig und gnädig ward.**
KJV + EL = ***Now God / Elohim made Daniel to find kindness and compassion in the sight of the prince of the eunuchs.***
1. Mose 39,21

Dan 1,10 **Derselbe sprach zu ihm: Ich fürchte mich vor meinem Herrn, dem König, der euch eure Speise und Trank bestimmt hat; wo er würde sehen, daß eure Angesichter jämmerlicher wären denn der andern Knaben eures Alters, so brächtet ihr mich bei dem König um mein Leben.**
KJV + EL = ***And the prince of the eunuchs said to Daniel, I fear my sovereign the king, who has appointed your food and your drink: for why should he see your faces worse looking than the youths which are of your own age? Then shall you make me endanger my head with to the king.***

Dan 1,11 **Da sprach Daniel zu dem Aufseher, welchem der oberste Kämmerer Daniel, Hananja, Misael und Asarja befohlen hatte:**
KJV + EL = ***Then said Daniel to Melzar, whom the prince of the eunuchs had set over Daniel, Hanaiah, Mishael, and Azariah,***

Dan 1,12 **Versuche es doch mit deinen Knechten zehn Tage und laß uns geben Gemüse zu essen und Wasser zu trinken.**
KJV + EL = ***prove your servants, I plead you, ten days; and let them give us vegetables to eat, and water to drink.***

Dan 1,13 Menge = **Dann möge unser Aussehen und das Aussehen der anderen jungen Leute, die von der königlichen Tafel zu essen bekommen, von dir verglichen werden; und jenachdem du es dann befinden wirst, magst du mit deinen Knechten verfahren.**
KJV + EL = ***Then let our faces be looked upon before you, and the face of the youths that eat of the king's dainties; and as you see, deal with your servants.***

Dan 1,14 **Und er gehorchte ihnen darin und versuchte es mit ihnen zehn Tage.**
KJV + EL = ***So he consented to them in this matter, and proved them ten days.***

Dan 1,15 **Und nach den zehn Tagen waren sie schöner und besser bei Leibe denn alle Knaben, so von des Königs Speise aßen.**
KJV + EL = ***And at the end of ten days their countenances appeared fairer and fatter in flesh than all the children which did eat the portion of the king's dainties / food.***

Dan 1,16 **Da tat der Aufseher ihre verordnete Speise und Trank weg und gab ihnen Gemüse.**
KJV + EL = ***Thus Melzar took away the portions of their food / meat, and the wine that they should drink; and gave them vegetables.***

Dan 1,17 **Aber diesen vier Knaben gab Gott Kunst und Verstand in allerlei Schrift und Weisheit; Daniel aber gab er Verstand in allen Gesichten und Träumen.**
KJV + EL = ***As for these four children, Elohim / God gave them knowledge and skill in all learning and wisdom: and Daniel had understanding in all visions and dreams.***
Hes 28,3

Dan 1,18 **Und da die Zeit um war, die der König bestimmt hatte, daß sie sollten hineingebracht werden, brachte sie der oberste Kämmerer hinein vor Nebukadnezar.**
KJV + EL = ***Now at the end of the days that the king had said he should bring them in, then the prince of the eunuchs brought them in before Nebuchadnezzar.***

Dan 1,19 **Und der König redete mit ihnen, und ward unter allen niemand gefunden, der Daniel, Hananja, Misael und Asarja gleich wäre; und sie wurden des Königs Diener.**
KJV + EL = ***And the king talked with them; and among them all was found none like Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah: therefore they stood before the king.***

Dan 1,20 **Und der König fand sie in allen Sachen, die er sie fragte zehnmal klüger und verständiger denn alle Sternseher und Weisen in seinem ganzen Reich.**
KJV + EL = ***And in all matters of wisdom and understanding, that the king inquired of them, he found them ten times better than all the magicians and astrologers / enchanters that were in all his realm.***

Dan 1,21 **Und Daniel erlebte das erste Jahr des König Kores.**
KJV + EL = ***And Daniel continued even to the first year of king***

Cyrus.
Esra 1,1

Kapitel 2

Nebukadnezars Traum von den vier Weltreichen.

(K. 7)

Dan 2,1 **Im zweiten Jahr des Reiches Nebukadnezars hatte Nebukadnezar einen Traum, davon er erschrak, daß er aufwachte.**
KJV + EL = ***And in the second year of the reign of Nebuchadnezzar, Nebuchadnezzar dreamed dreams; and his spirit was troubled, and his sleep broke from him.***

Dan 2,2 **Und er hieß alle Seher und Weisen und Zauberer und Chaldäer zusammenfordern, daß sie dem König seinen Traum sagen sollten. Und sie kamen und traten vor den König.**
KJV + EL = ***Then the king commanded to call the magicians, and the astrologers / enchanters, and the sorcerers, and the Chaldeans, to show the king his dreams. So they came and stood before the king.***
Jes 47,12.13

Dan 2,3 Und der König sprach zu ihnen: **Ich habe einen Traum gehabt, der hat mich erschreckt; und ich wollte gern wissen, was es für ein Traum gewesen sei.**
KJV + EL = ***And the king said to them, I have dreamed a dream, and my spirit was troubled to know the dream.***

Dan 2,4 **Da sprachen die Chaldäer zum König auf chaldäisch: *Der König lebe ewiglich!* Sage deinen Knechten den Traum, so wollen wir ihn deuten.**
KJV + EL = ***Then spoke the Chaldeans to the king in Syriack / Aramaic, O king, live forever:* tell your servants the dream, and we will show the interpretation.**
Kap 3,9

Dan 2,5 Der König antwortete und sprach zu den Chaldäern: **Es ist mir entfallen. Werdet ihr mir den Traum nicht anzeigen und ihn deuten, so sollt ihr in Stücke zerhauen und eure Häuser schändlich zerstört werden.**
KJV + EL = *The king answered and said to the Chaldeans,* ***The thing is gone from me: if you will not make known to me the dream, with the interpretation of it, ye shall be cut in pieces, and your houses shall be made a dunghill.***

Dan 2,6 **Werdet ihr mir aber den Traum anzeigen und deuten, so sollt ihr Geschenke, Gaben und große Ehre von mir haben. Darum so sagt mir den Traum und seine Deutung.**
KJV + EL = ***But if you show the dream, and the interpretation of it, you shall receive of me gifts and rewards and great honor: therefore show me the dream, and the interpretation of it.***

Dan 2,7 **Sie antworteten wiederum und sprachen: Der König sage seinen Knechten den Traum, so wollen wir ihn deuten.**
KJV + EL = ***They answered again and said,* Let the king tell his servants the dream, and we will show the interpretation of it.**

Dan 2,8 Der König antwortete und sprach: **Wahrlich, ich merke es, daß ihr Frist sucht, weil ihr seht, daß mir's entfallen ist.**
KJV + EL = ***The king answered and said, I know of certainty that ye would gain the time, because you see the thing is gone from me.***

Dan 2,9 **Aber werdet ihr mir nicht den Traum sagen, so geht das Recht über euch, als die ihr Lügen und Gedichte vor mir zu reden euch vorgenommen habt, bis die Zeit vorübergehe. Darum so sagt mir den Traum, so kann ich merken, daß ihr auch die Deutung trefft.**
KJV + EL = ***But if you will not make known to me the dream, there is but one decree for you:* for you have prepared lying and corrupt words to speak before me, till the time be changed:** ***therefore tell me the dream, and I shall know that you can show me the interpretation of it.***

Dan 2,10 Da antworteten die Chaldäer vor dem König und sprachen zu ihm: **Es ist kein Mensch auf Erden, der sagen könne, was der König fordert. So ist auch kein König, wie groß oder mächtig er sei, der solches von irgend einem Sternseher, Weisen oder Chaldäer fordere.**
KJV + EL = ***The Chaldeans answered before the king, and said,* There is not a man upon the earth that can show the king's matter: therefore there is no king, captain, or ruler, that asked such things at any magician, or astrologer / enchanter, or Chaldean.**

Dan 2,11 **Denn was der König fordert, ist zu hoch, und ist auch sonst niemand, der es vor dem König sagen könne, ausgenommen die Götter, die bei den Menschen nicht wohnen.**
KJV + EL = ***And it is a rare thing that the king requires, and there is none other that can show it before the king, except the elohim / gods, whose dwelling is not with flesh.***

Dan 2,12 **Da ward der König sehr zornig und befahl, alle Weisen zu Babel umzubringen.**
KJV + EL = **For this cause the king was angry and very furious, and commanded to destroy all the wise men of Babylon.**

Dan 2,13 **Und das Urteil ging aus, daß man die Weisen töten sollte; und Daniel samt seinen Gesellen ward auch gesucht, daß man sie tötete.**
KJV + EL = ***And the decree went forth that the wise men should be killed; and they sought Daniel and his fellows to be killed.***

Dan 2,14 **Da erwiderte Daniel klug und verständig dem Arioch, dem obersten Richter des Königs, welcher auszog, zu töten die Weisen zu Babel.**
KJV + EL = ***Then Daniel answered with counsel and wisdom to Arioch the captain of the king's guard, who had gone forth to kill the wise men of Babylon:***
Kap 1,17.20; V. 24

Dan 2,15 **Und er fing an und sprach zu des Königs Vogt, Arioch: Warum ist ein so strenges Urteil vom König ausgegangen? Und Arioch zeigte es dem Daniel an.**
KJV + EL = ***He answered and said to Arioch the king's captain, Why is the decree so urgent from the king? Then Arioch made the thing known to Daniel.***

Dan 2,16 **Da ging Daniel hinein und bat den König, daß er ihm Frist gäbe, damit er die Deutung dem König sagen möchte.**
KJV + EL = ***And Daniel went in, and desired of the king that he would give him a time, and that he would show the king the interpretation.***

Dan 2,17 **Und Daniel ging heim und zeigte solches an seinen Gesellen, Hananja, Misael und Asarja,**
KJV + EL = ***Then Daniel went to his house, and made the thing known to Hananiah, Mishael, and Azariah, his fellows:***

Dan 2,18 **daß sie den Elah / Gott des Himmels um Gnade bäten solches verborgenen Dinges halben, damit Daniel und seine Gesellen nicht samt den andern Weisen zu Babel umkämen.**
KJV + EL = ***That they would desire mercies of the Elah / God of heaven concerning this secret; that Daniel and his fellows should not perish with the rest of the wise men of Babylon.***

Dan 2,19 **Da ward Daniel solch verborgenes Ding durch ein Gesicht des Nachts offenbart.**
KJV + EL = **Then was the secret revealed to Daniel in a night vision. Then Daniel blessed the Elah of heaven.**
V. 30

Dan 2,20 **Darüber lobte Daniel den Elah / Gott des Himmels,** ***fing an und sprach:*** **Gelobt sei der Name Elahs / Gottes von Ewigkeit zu Ewigkeit! Denn sein ist beides, Weisheit und Stärke.**
KJV + EL = ***Daniel answered and said,*** **Blessed be the name of Elah / God forever and ever: for wisdom and might are his:**

Dan 2,21 **Er ändert Zeit und Stunde; er setzt Könige ab und setzt Könige ein; er gibt den Weisen ihre Weisheit und den Verständigen ihren Verstand;**
KJV + EL = ***And he changes the times and the seasons: he removes kings, and sets up kings: he gives wisdom to the wise, and knowledge to them that know understanding:***
Kap 4,14.22.29

Dan 2,22 **er offenbart, was tief und verborgen ist; er weiß, was in der Finsternis liegt, denn bei ihm ist eitel Licht.**
KJV + EL = ***He reveals the deep and secret things: he knows what is in the darkness, and the light dwells with him.***

Dan 2,23 **Ich danke dir und lobe dich, Elah / Gott meiner Väter, der du mir Weisheit und Stärke verleihst und jetzt offenbart hast, darum wir dich gebeten haben; denn du hast uns des Königs Sache offenbart.**
KJV + EL = ***I thank you, and praise you, O Elah / God of my fathers, who has given me wisdom and might, and has made known to me now what we desired of you: for you have now made known to us the king's matter.***

Dan 2,24 Da ging Daniel hinein zu Arioch, der vom König Befehl hatte, die Weisen zu Babel umzubringen, und sprach zu ihm also: **Du sollst die Weisen zu Babel nicht umbringen, sondern führe mich hinein zum König, ich will dem König die Deutung sagen.**
KJV + EL = ***Therefore Daniel went in to Arioch, whom the king had ordained to destroy the wise men of Babylon: he went and said thus to him; Destroy not the wise men of Babylon: bring me in before the king, and I will show to the king the interpretation.***
V. 14

Dan 2,25 Arioch brachte Daniel eilends hinein vor den König und sprach zu ihm also: **Es ist einer gefunden unter den Gefangenen aus Juda, der dem König die Deutung sagen kann.**
KJV + EL = ***Then Arioch brought in Daniel before the king in haste, and said thus to him, I have found a man of the captives of Judah, that will make known to the king the interpretation.***

Dan 2,26 *Der König antwortete und sprach zu Daniel, den sie Beltsazar hießen:* **Bist du, der mir den Traum, den ich gesehen habe, und seine Deutung anzeigen kann?**
KJV + EL = *The king answered and said to Daniel, whose name was Belteshazzar,* ***Are you able to make known to me the dream which I have seen, and the interpretation of it?***

Dan 2,27 Daniel fing an vor dem König und sprach: **Das verborgene Ding, das der König fordert von den Weisen, Gelehrten, Sterndeutern und Wahrsagern, steht in ihrem Vermögen nicht, dem König zu sagen.**
KJV + EL = *Daniel answered in the presence of the king, and said,* ***The secret which the king has demanded cannot the wise men, the astrologers / enchanters, the magicians, the soothsayers, show to the king;***

Dan 2,28 **Aber es ist ein Elah / Gott im Himmel, der kann verborgene Dinge offenbaren; der hat dem**

König Nebukadnezar angezeigt, was am Ende der Tage geschehen wird (in künftigen Zeiten geschehen soll).

KJV + EL = **But there is an Elah / God in heaven that reveals secrets, and makes known to the king Nebuchadnezzar what shall be in the latter days.** ***Your dream, and the visions of your head upon your bed, are these:***

Dan 2,29 **Mit deinem Traum und deinem Gesichten, da du schliefest, verhielt sich's also: Du, König, dachtest auf deinem Bette, wie es doch hernach zugehen würde; und der, so verborgene Dinge offenbart, hat dir angezeigt, wie es gehen werde.**

KJV + EL = ***As for you, O king, your thoughts came into your mind upon your bed, what should come to pass hereafter: and he that reveals secrets makes known to you what shall come to pass.***

V. 22

Dan 2,30 ***So ist mir solch verborgenes Ding offenbart, nicht durch meine Weisheit, als wäre sie größer denn aller, die da leben; sondern darum, daß dem König die Deutung angezeigt würde und du deines Herzens Gedanken erführest.***

KJV + EL = ***But as for me, this secret is not revealed to me for any wisdom that I have more than any living, but for their sakes that shall make known the interpretation to the king, and that you might know the thoughts of your heart.***

1. Mose 41,16

Dan 2,31 **Du, König, sahst, und siehe, ein großes und hohes und sehr glänzendes Bild stand vor dir, das war schrecklich anzusehen.**

KJV + EL = ***You, O king, saw, and behold a great image. This great image, whose brightness was excellent, stood before you; and the form of it was terrible.***

Dan 2,32 **Des Bildes Haupt war von feinem Golde, seine Brust und Arme waren von Silber, sein Bauch und seine Lenden waren von Erz,**

KJV + EL = **His image' head was of fine gold, his breast and his arms of silver, his belly and his thighs of bronze,**

Dan 2,33 **seine Schenkel waren Eisen, seine Füße waren eines Teils Eisen und eines Teils Ton.**

KJV + EL = **His legs of iron, his feet part of iron and part of clay.**

Dan 2,34 **Solches sahst du, bis daß ein Stein herabgerissen ward ohne Hände; der schlug das Bild an seine Füße, die Eisen und Ton waren, und zermalmte sie.**

KJV + EL = **You saw till that a stone was cut out without hands, which struck the image upon his feet that were of iron and clay, and broke them to pieces.**

Dan 2,35 **Da wurden miteinander zermalmt das Eisen, Ton, Erz, Silber und Gold und wurden wie eine Spreu auf der Sommertenne, und der Wind verwehte sie, daß man sie nirgends mehr finden konnte. Der Stein aber, der das Bild zerschlug, ward ein großer Berg,** (ELBERFELDER 1871 weiter =) **und füllte die ganze Erde!**

KJV + EL = **Then was the iron, the clay, the bronze, the silver, and the gold, broken to pieces together, and became like the chaff of the summer threshingfloors; and the wind carried them away, that no place was found for them: and the stone that struck the image became a great mountain, and filled the whole earth.**

Dan 2,36 **Das ist der Traum. Nun wollen wir die Deutung vor dem König sagen.**

KJV + EL = ***This is the dream; and we will tell the interpretation of it before the king.***

Dan 2,37 **Du, König, bist ein König aller Könige, dem der Elah / Gott des Himmels Königreich, Macht, Stärke und Ehre gegeben hat**

KJV + EL = **You, O king, are a king of kings: for the Elah / God of heaven has given you a kingdom, power, and strength, and glory;**

Hes 26,7

Dan 2,38 **und alles, da Leute wohnen, dazu die Tiere auf dem Felde und die Vögel unter dem Himmel in deine Hände gegeben und dir über alles Gewalt verliehen hat. Du bist das goldene Haupt.**

KJV + EL = ***And wherever the children of men dwell, the beasts of the field and the birds of the heaven has he given into your hand, and has made you ruler over them all.*** **You are this head of gold.**

Jer 27,6

Erklärung von Ernst Simon:
Christus [Der Messias], der große Offenbarer des Weltgeschehens, hat Nebukadnezar, dem König Babels, der über die Zukunft seines Reiches nachdachte, in dem glänzenden Standbild das Zukunftsgeschehen in der Geschichte der vier Weltreiche und der zehn Teilreiche von den Tagen Daniels und Nebukadnezars bis zum Tage der Wiederkunft Jesu [Jahschua] offenbart. Das Haupt von Gold ist Sinnbild des Weltreiches Babylonien / Babylons, 604-538 v. Chr.

Explanation of Ernst Simon:
Christ [The Messiah], the great

Revelator of the world affairs, has revealed Nebuchadnezzar, the king of Babel who thought about the future of his empire, in the shining statue the future events in the history of four world empires and of the ten partial empires from the days of Daniel and of Nebuchadnezzar up to the day of the coming again (return) of Jesus [Yahshua]. The head of gold is a symbol of the world empire Babylonia / of Babylon, in 604-538 B.C.

Dan 2,39 **Nach dir wird ein anderes Königreich aufkommen, geringer denn deins. Darnach das dritte Königreich, das ehern / von Erz ist, welches wird über alle Lande herrschen.**
KJV + EL = **And after you shall arise another kingdom inferior to you, and another third kingdom of bronze, which shall bear rule over all the earth.**

Erklärung von Ernst Simon:
Brust und Arme von Silber stellen das zweite Weltreich, das Doppelreich Medien-/Medo-Persien, dar, 538-331 v. Chr. Das Kupfer der Bildsäule versinnbildet das dritte Weltreich Griechenland, 331-168 v. Chr.

Explanation of Ernst Simon:
Breast and arms of silver show the second world empire, the double empire Media-/Medo-Persia, in 538-331 B.C. The copper of the statue typifies the third world empire Greece, in 331-168 B.C.

Dan 2,40 **Und das vierte wird hart sein wie Eisen; denn gleichwie Eisen alles zermalmt und zerschlägt, ja, wie Eisen alles zerbricht, also wird es auch diese alle zermalmen und zerbrechen.**
KJV + EL = **And the fourth kingdom shall be strong as iron: because iron breaks in pieces and subdues all things: and as iron that breakes all these, shall it break in pieces and bruise.**

Erklärung von Ernst Simon:
Das Eisen des Standbildes ist Sinnbild des vierten Weltreiches, des "eisernen" Roms der Weltgeschichte, das alle bestehenden Reiche sich unterwarf, 168 v. Chr. - 476 n. Chr.

Explanation of Ernst Simon:
The iron of the statue is a symbol of the fourth world empire, the „iron" Rome of the world history which submitted all existing empires, in 168 B.C. - in 476 A.D.

Dan 2,41 **Daß du aber gesehen hast die Füße und Zehen eines Teils Ton und eines Teils Eisen: das wird ein zerteiltes Königreich sein; doch wird von des Eisens Art darin bleiben, wie du es denn gesehen hast Eisen mit Ton vermengt.**
KJV + EL = **And whereas you saw the feet and toes, part of potter's clay, and part of iron, the kingdom shall be divided; but there shall be in it of the strength of the iron, because you saw the iron mixed with miry clay.**

Erklärung von Ernst Simon:
Das Römerreich wurde zunächst, aber bereits in den Tagen des Zerfalls, 395 n. Chr. in West- und Ostrom und dann Westrom während der Zeit der Völkerwanderung (375-476 n. Chr.) durch die Germanenstämme geteilt. "Eisen und Ton", Römer und Germanen, bildeten die europäischen Teilstaaten Westroms, aber die "Festigkeit des Eisens", nämlich römische Gesetze und römisches Wesen, sollten in ihnen bleiben.

Explanation of Ernst Simon:
The Roman's empire was divided first, by the Germanic tribes but already during the days of the decay, in 395 A.D. into Western and Eastern Rome and then Western Rome during the time of the migration (in 375-476 A.D.)."Iron and clay", the Romans and the Germanic peoples, presented the European partial states of Western Rome, but the "firmness of the iron", namely Roman laws and Roman being, should remain in them.

Dan 2,42 **Und daß die Zehen an seinen Füßen eines Teils Eisen und eines Teils Ton sind: wird's zum Teil ein starkes und zum Teil ein schwaches Reich sein.**
KJV + EL = **And as the toes of the feet were part of iron, and part of clay, so the kingdom shall be partly strong, and partly broken.**

Dan 2,43 **Und daß du gesehen hast Eisen und Ton vermengt: werden sie sich wohl nach Menschengeblüt untereinander mengen, aber sie werden doch nicht aneinander halten, gleichwie sich Eisen und Ton nicht mengen läßt.**
KJV + EL = **And whereas you saw iron mixed with miry clay, they shall mingle themselves with the seed of men: but they shall not cling one to another, even as iron is not mixed with clay.**

Erklärung von Ernst Simon:
Seit über 1500 Jahren besteht die Teilung in Europa. Jeder Versuch, auf dem Gebiete des vierten, des römischen, Weltreiches wieder ein einheitliches Reich zu errichten, war zum Fehlschlag verurteilt. Karl der Große versuchte es und scheiterte; ebenso Karl der V. und Napoleon. Sie alle scheiterten. Im Laufe der Geschichte wurden verschiedene Teile zusammengeschlossen, aber nur für kurze Zeit. Sie fielen wieder auseinander. Herrscherhäuser und Völker haben sich durch Heiraten vermischt; während der vergangenen Jahrzehnte hat man stärkste Anstrengungen gemacht, um Europa zu vereinigen, aber es gelingt nur bis zu einem gewissen Grade, denn sie wer-

den "doch nicht fest zusammenhalten, so wie sich Eisen nicht mit Ton vermischen lässt" (2,43).

Explanation of Ernst Simon:
For over 1500 years the division exists in Europe. Every try to establish a uniform empire in the area of the fourth one, the Roman, world empire again was condemned to the miss. Charlemagne tried it and failed; also Karl of V. and Napoleon. They all failed. In the course of the history different parts were united, but only for a short time. They falled apart again. Dynasties and people have mixed by marriages; during the past decades were made the strongest efforts to unite Europe, but it succeeds only up to a certain degree, because they will not hold together ", firmly, as well as iron with clay cannot be mixed" (2,43).

Dan 2,44 **Aber zur Zeit solcher Königreiche wird der Elah / Gott vom Himmel ein Königreich aufrichten, das nimmermehr zerstört wird und sein Königreich wird auf kein anderes Volk kommen. Es wird alle diese Königreiche zermalmen und zerstören, aber es wird ewiglich bleiben.**
KJV + EL = **And in the days of these kings shall the Elah of heaven set up a kingdom, which shall never be destroyed, and the kingdom shall not be left to other people; but it shall break in pieces and consume all these kingdoms, and it shall stand forever.**
Kap 7,14.27; Jes 9,6; 1. Kor 15,24; Offb 11,15

Dan 2,45 **Wie du denn gesehen hast, einen Stein ohne (zutun von Menschen-)Hände vom Berge herabgerissen (herunterkam), der das Eisen, Erz, Ton, Silber und Gold zermalmte. Also hat der große Elah / Gott dem Könige gezeigt, wie es hernach gehen werde. Und das ist gewiß der Traum (ist wahr) und die Deutung ist richtig (= zuverlässig).**
KJV + EL = **Because you saw that a stone was cut out of the mountain without hands, and that it broke in pieces the iron, the bronze, the clay, the silver, and the gold; the great Elah has made known to the king what shall come to pass hereafter: and the dream is certain, and the interpretation of it sure.**
V. 34

Erklärung von Ernst Simon:
Nachdem ein Weltreich das andere zerstört hat, aber noch in der Zeit der zehn Teilreiche, in die das vierte Weltreich, das Römerreich, zerfiel, tritt in der Endzeit bei der Wiederkunft Christi [des Messias] das Reich Gottes [JAHWEH's] in Erscheinung, das im Gegensatz zu den vergänglichen irdischen Reichen "in Ewigkeiten nicht zerstört wird" (2,44). Während das eine Volk dem anderen die Herrschaft überlassen musste, wird die Herrschaft im Reiche Gottes "den Heiligen des Höchsten" gegeben werden (Daniel 7,18) und die "Herrschaft keinem anderen Volke überlassen werden" (2,44). Das Reich Gottes vernichtet die Menschenreiche, "setzt ihnen ein Ende", da ja die Menschen in der Endzeit, also in unseren Tagen, keinen Raum und keine Zeit für das Reich Gottes haben. Die irdischen Reiche wurden durch menschliche Macht errichtet, das Reich Gottes aber wird "nicht durch Hände" (2,45), sondern durch überirdische, göttliches Eingreifen aufgerichtet. Die Frohbotschaft der Erlösung durch Jesus Christus [Jahschua den Messias] und die Heilsbotschaft vom Reich wird in unseren Tagen allen Völkern verkündet und dann wird das Ende kommen (Matth. 24,14; Offb. 14,6-12); das Ende aller irdischen Reiche bei dem zweiten Kommen Jesu [Jahschua] als Herrscher des unvergänglichen Reiches Gottes [JAHWEH's].

Explanation of Ernst Simon:
After a world empire has destroyed the other, but still in the time of ten partial empires in which the fourth world empire, the Roman's empire, disintegrated, appears in the end time the empire of God [YAHWEH] at the coming again (return) of Christ [of the Messiah] which is not destroyed in contrast to the transient earthly empires "in eternity" (2,44). While one people had to leave to the other the rule, the rule will be given in the empire of God "to the saints of the highest" (Daniel 7,18) and the "rule will leave to no other people" (2,44). The empire of God destroys the human empires, "puts pay to them", because the people have in the end time, in our days, no space and no time for the empire of God. The earthly empires were established by human power, but the empire of God is erected "not by hands" (2,45), but by supernatural, divine intervention. The good tiding of the redemption by Jesus Christ [Yahshua the Messiah] and the message of salvation of the empire is declared in our days to all people and then the end will come (Matth. 24.14; Revel. 14,6-12); the end of all earthly empires at the second coming of Jesus [Jahschua] as a ruler of the imperishable Empire of God [YAHWEH].

Dan 2,46 **Da fiel der König Nebukadnezar auf sein Angesicht und betete an vor dem Daniel und befahl, man sollt ihm Speisopfer und Räuchopfer tun.**
KJV + EL = ***Then the king Nebuchadnezzar fell upon his face, and worshiped Daniel, and commanded that they should offer an oblation and sweet odours to him.***

Dan 2,47 Und der König antwortete Daniel und sprach: **Es ist kein Zweifel, euer Elah / Gott ist ein Elah / Gott über**

alle Elohim / Götter und ein König über alle Könige. Der da kann verborgene Dinge offenbaren, weil du dies verborgene Ding hast offenbaren können.
KJV + EL = ***The king answered to Daniel, and said,*** **Of a truth it is, that your Elah is the Elah of elohim, and the king of kings, and a revealer of secrets, seeing you could reveal this secret.**
Kap 3,29; Jos 2,11; Ps 86,8; Jes 42,8.9

Dan 2,48 **Und der König erhöhte Daniel und gab ihm große und viele Geschenke und machte ihn zum Fürsten über die ganze Landschaft Babel und setzte ihn zum Obersten über alle Weisen zu Babel.**
KJV + EL = ***Then the king made Daniel a great man, and gave him many great gifts, and made him ruler over the whole province of Babylon, and chief of the governors over all the wise men of Babylon.***
V. 6

Dan 2,49 **Und Daniel bat vom König, daß er über die Ämter der Landschaft Babel setzen möchte Sadrach, Mesach und Abed-Nego; und er, Daniel blieb bei dem König am Hofe.**
KJV + EL = ***Then Daniel requested of the king, and he set Shadrach, Meshach, and Abednego, over the affairs of the province of Babylon: but Daniel was in the gate of the king.***
Kap 3,12

Kapitel 3

Die drei Männer im Feuerofen.

Dan 3,1 **Der König Nebukadnezar ließ ein goldenes Bild machen, sechzig Ellen hoch und sechs Ellen breit,** und ließ es setzen ins Tal Dura in der Landschaft Babel.
KJV + EL = ***Nebuchadnezzar the king made an image of gold, whose height was sixty cubits, and the width of it six cubits: he set it up in the plain of Dura, in the province of Babylon.***

Dan 3,2 **Und der König Nebukadnezar sandte nach den Fürsten, Herren, Landpflegern, Richtern, Vögten, Räten, Amtleuten und allen Gewaltigen (= alle +anderen+ führenden Beamten) im Lande, daß sie zusammenkommen sollten, *das Bild zu weihen,* daß der König Nebukadnezar hatte setzen lassen.**
KJV + EL = ***Then Nebuchadnezzar the king sent to gather together the princes, the governors, and the captains, the judges, the treasurers, the counselers, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, to come to the dedication of the image which Nebuchadnezzar the king had set up.***

Dan 3,3 **Da kamen zusammen die Fürsten, Herren, Landpfleger, Richter, Vögte, Räte, Amtleute und alle Gewaltigen im Lande, das Bild zu weihen, das der König Nebukadnezar hatte setzen lassen. Und sie mußten dem Bilde gegenübertreten, das Nebukadnezar hatte setzen lassen.**
KJV + EL = ***Then the princes, the governors, and captains,***

the judges, the treasurers, the counselors, the sheriffs, and all the rulers of the provinces, were gathered together to the dedication of the image that Nebuchadnezzar the king had set up: and they stood before the image that Nebuchadnezzar had set up.

Dan 3,4 Und der Herold rief überlaut: **Das laßt euch gesagt sein, ihr Völker, Leute und Zungen (= Sprachen)!**
KJV + EL = ***Then an herald cried aloud, To you it is commanded, O people, nations, and languages,***

Dan 3,5 **Wenn ihr hören werdet den Schall der Posaunen, Trompeten, Harfen, Geigen, Psalter, Lauten* und allerlei Saitenspiel (aller +anderen+ Arten von Musikinstrumenten), so sollt ihr niederfallen und das goldene Bild anbeten, das der König Nebukadnezar hat setzen lassen.**
*** SIMON BIBEL = Zu der Zeit, da ihr den Klang des Hornes, der Rohrpfeife, der Zither, der Harfe, der Laute ... hören werdet...**
KJV + EL = ***That at what time you hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, dulcimer, and all kinds of music, you fall down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king has set up:***

Dan 3,6 **Wer aber alsdann nicht niederfällt und anbetet, der soll von Stund an in den glühenden Ofen geworfen werden.**
KJV + EL = ***And whose fall not down and worships shall the same hour be cast into the midst of a burning fiery furnace.***

Dan 3,7 **Da sie nun hörten den Schall der Posaunen, Trompeten, Harfen, Geigen, Psalter* und allerlei Saitenspiel (aller +anderen+ Arten von Musikinstrumenten), fielen nieder alle Völker, Leute (Völkerschaften) und Zungen (= Sprachen!) und beteten an das goldene Bild, das der König Nebukadnezar hatte setzen lassen.**
*** SIMON BIBEL = Deswegen, als alle Völker den Klang des Hornes, der Rohrpfeife, der Zither, der Harfe, der Laute ... hörten...**
KJV + EL = ***Therefore at that time, when all the peoples heard the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and all kinds of music, all the people, the nations, and the languages, fell down and worshiped the golden image that Nebuchadnezzar the king had set up.***

Dan 3,8 **Von Stund an traten hinzu etliche chaldäische Männer und verklagten die Juden,**
KJV + EL = ***Therefore at that time certain Chaldeans came near, and accused the Jews.***

Dan 3,9 **fingen an und sprachen zum König Nebukadnezar: Der König lebe ewiglich!**
KJV + EL = ***They spoke and said to the king Nebuchadnezzar, O king, live forever.***

Dan 3,10 **Du hast ein Gebot lassen ausgehen, daß alle Menschen, wenn sie hören würden den Schall der Posaunen, Drommeten, Harfen, Geigen, Psalter, Lauten und allerlei Saitenspiel, sollten sie niederfallen und das goldene Bild anbeten;**
KJV + EL = ***You, O king, have made a decree, that every man***

that shall hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of music, shall fall down and worship the golden image:
Kap 6,13

Dan 3,11 **wer aber nicht niederfiele und anbetete, sollte in den glühenden Ofen geworfen werden.**
KJV + EL = ***And whoever falls not down and worships, that he should be cast into the midst of a burning fiery furnace.***

Dan 3,12 **Nun sind da jüdische Männer, welche du über die Ämter der Landschaft Babel gesetzt hast: Sadrach, Mesach und Abed-Nego; die verachten dein Gebot und ehren deine Götter nicht und beten nicht an das goldene Bild, das du hast setzen lassen.**
KJV + EL = ***There are certain Jews whom you have set over the affairs of the province of Babylon, Shadrach, Meshach, and Abednego; these men, O king, have not regarded you: they serve not your elohim / gods, nor worship the golden image which you have set up.***
Kap 2,49

Dan 3,13 Da befahl Nebukadnezar mit Grimm und Zorn, daß man vor ihn stellte Sadrach, Mesach und Abed-Nego. Und die Männer wurden vor den König gestellt.
KJV + EL = ***Then Nebuchadnezzar in his rage and fury commanded to bring Shadrach, Meshach, and Abednego. Then they brought these men before the king.***

Dan 3,14 Da fing Nebukadnezar an und sprach zu ihnen: **Wie? wollt ihr Sadrach, Mesach, Abed-Nego, meinen Gott nicht ehren und das goldene Bild nicht anbeten, das ich habe setzen lassen?**
KJV + EL = ***Nebuchadnezzar spoke and said to them, Is it true, O Shadrach, Meshach, and Abednego, do you not serve my elohim / gods, nor worship the golden image which I have set up?***

Dan 3,15 **Wohlan schickt euch! Sobald ihr hören werdet den Schall der Posaunen, Drommeten, Harfen, Geigen, Psalter, Lauten und allerlei Saitenspiel, so fallt nieder und betet das Bild an, das ich habe machen lassen! Werdet ihr‘s nicht anbeten, so sollt ihr von Stund an in den glühenden Ofen geworfen werden. Laßt sehen, wer der Gott sei, der euch aus meiner Hand erretten werde!**
KJV + EL = ***Now if you be ready that at what time ye hear the sound of the cornet, flute, harp, sackbut, psaltery, and dulcimer, and all kinds of music, you fall down and worship the image which I have made; well: but if you worship not, you shall be cast the same hour into the midst of a burning fiery furnace; and who is that Elah / God that shall deliver you out of my hands?***
2. Kön 18,35

Dan 3,16 Da fingen an Sadrach, Mesach, Abed-Nego und sprachen zum König Nebukadnezar: **Es ist nicht not (wir haben es nicht nötig), daß wir darauf antworten.**
KJV + EL = ***Shadrach, Meshach, and Abednego, answered and said to the king, O Nebuchadnezzar, we are not careful to answer you in this matter.***

Dan 3,17 **Siehe, unser Gott, den wir ehren, kann uns wohl erretten aus dem glühenden Ofen, dazu auch von deiner Hand erretten.**
KJV + EL = ***If it be so, our Elah / God whom we serve is able to deliver us from the burning fiery furnace, and he will deliver us out of your hand, O king.***
Ps 66,12

Dan 3,18 **Und wo er‘s nicht tun will, so sollst du dennoch wissen, daß wir deine Götter nicht ehren noch das goldene Bild, das du hast setzen lassen, anbeten wollen.**
KJV + EL = ***But if not, be it known to you, O king, that we will not serve your elohim / gods, not worship the golden image which you have set up.***
2. Mose 20,3-5

Dan 3,19 Da ward Nebukadnezar voll Grimms, und sein Angesicht verstellte sich wider Sadrach, Mesach und Abed-Nego, und er befahl man sollte den Ofen siebenmal heißer machen, denn man sonst zu tun pflegte.
KJV + EL = ***Then was Nebuchadnezzar full of fury, and the form of his visage was changed against Shadrach, Meshach, and Abednego: therefore he spoke, and commanded that they should heat the furnace seven times more than it was usually heated.***

Dan 3,20 **Und er befahl den besten Kriegsleuten, die in seinem Heer waren, daß sie Sadrach, Mesach und Abed-Nego bänden und in den glühenden Ofen würfen.**
KJV + EL = ***And he commanded the most mighty men that were in his army to bind Shadrach, Meshach, and Abednego, and to cast them into the burning fiery furnace.***

Dan 3,21 **Also wurden diese Männer in ihren Mänteln, Schuhen, Hüten und andern Kleidern gebunden und in den glühenden Ofen geworfen;**
KJV + EL = ***Then these men were bound in their pants, their tunics, and their mantles, and their other garments, and were cast into the midst of the burning fiery furnace.***

Dan 3,22 **denn des Königs Gebot mußte man eilends tun. Und man schürte das Feuer im Ofen so sehr, daß die Männer, so den Sadrach, Mesach und Abed-Nego hinaufbrachten, verdarben von des Feuers Flammen.**
KJV + EL = ***Therefore because the king’s command-ment was urgent, and the furnace exceeding hot, the flame of the fire killed those men that took up Shadrach, Meshach, and Abednego.***

Dan 3,23 **Aber die drei Männer, Sadrach, Mesach und Abed-Nego fielen hinab in den glühenden Ofen, wie sie gebunden waren.**
KJV + EL = ***And these three men, Shadrach, Meshach, and Abednego, fell down bound into the midst of the burning fiery furnace.***

Dan 3,24 **Da entsetzte sich der König Nebukadnezar und fuhr auf und sprach zu seinen Räten:**

Haben wir nicht drei Männer gebunden in das Feuer lassen werfen? **Sie antworteten und sprachen zum König: Ja, Herr König.**
KJV + EL = ***Then Nebuchadnezzar the king was astonished, and rose up in haste, and spoke, and said to his counselors, Did we not cast three men bound into the midst of the fire? They answered and said to the king, True, O king.***

Dan 3,25 KJV + EL = **Er antwortete und sprach: Sehe ich doch vier Männer frei im Feuer gehen, und sie sind unversehrt; und der vierte ist gleich / sieht aus, als wäre er der Sohn Elahs** (G-ttes).
MENGE = ***Da entgegnete er:*** **“Ich sehe aber vier Männer ungefesselt im Feuer umhergehen, ohne daß es ihnen Schaden tut; und der vierte sieht wie ein göttliches Wesen aus”.**
KJV + EL = ***He answered and said,*** **Lo, I see four men loose, walking in the midst of the fire, and they have no hurt; and the form of the fourth is like the Son of the Elah** (G-d). - Jes 43,2; V. 28

Dan 3,26 Und Nebukadnezar trat hinzu vor das Loch des glühenden Ofens und sprach: **Sadrach, Mesach, Abed-Nego, ihr Knechte Gottes des Höchsten, geht heraus und kommt her! Da gingen Sadrach, Mesach und Abed-Nego heraus aus dem Feuer.**
KJV + EL = ***Then Nebuchadnezzar came near to the mouth of the burning fiery furnace: he spoke and said,*** **Shadrach, Meshach, and Abednego, you servants of the Most High Elah / God, come forth, and come here.** ***Then Shadrach, Meshach, and Abednego, came forth out of the midst of the fire.***

Dan 3,27 Und die Fürsten, Herren, Vögte und Räte kamen zusammen und **sahen, daß das Feuer keine Macht am Leibe dieser Männer bewiesen hatte und ihr Haupthaar nicht versengt und ihre Mäntel nicht versehrt waren; ja man konnte keinen Brand an ihnen riechen.**
KJV + EL = ***And the princes, governors, and captains, and the king’s counselors, being gathered together, saw these men, upon whose bodies the fire had no power, nor was an hair of their head singed, neither were their coats changed, nor had the smell of fire passed on them.***
Hebr 11,34

Dan 3,28 **Da fing Nebukadnezar an und sprach: Gelobt sei der Gott Sadrachs, Mesachs und Abed-Negos, der seinen Engel gesandt und seine Knechte errettet hat, die ihm vertraut und des Königs Gebot nicht gehalten, sondern ihren Leib dargegeben haben, daß sie keinen Gott ehren noch anbeten wollten als allein ihren Gott!**
KJV + EL = ***Then Nebuchadnezzar spoke, and said,*** **Blessed be the Elah / God of Shadrach, Meshach, and Abednego, who has sent his angel, and delivered his servants that trusted in him, and have changed the king’s word, and yielded their bodies, that they might not serve nor worship any god / Elah, except their own God / Elah.**
Kap 6,23

Dan 3,29 **So sei nun dies mein Gebot: Welcher unter allen Völkern, Leuten / Völkerschaften und Zungen / Sprachen den Gott Sadrachs, Mesachs und Abed-Negos lästert, der soll umkommen (in Stükke zerhauen), und sein Haus schändlich zerstört werden. Denn es ist kein anderer Gott, der also erretten kann als dieser.**
KJV + EL = **Therefore I make a decree, That every people, nation, and language, which speak any thing amiss against the Elah / God of Shadrach, Meshach, and Abednego, shall be cut in pieces, and their houses shall be made a dunghill: because there is no other Elah / God that can deliver in this sort.**
Kap 2,47

Dan 3,30 Und der König gab Sadrach, Mesach und Abed-Nego große Gewalt in der Landschaft Babel.
KJV + EL = ***Then the king promoted Shadrach, Meshach, and Abednego, in the province of Babylon.***

Nebukadnezars zweiter Traum

Nebuchadnezzar second dream

Dan 3,31 ELBERFELDER 1871 + MENGE = **Erlass des Königs Nebukadnezar an alle Völker, Völkerschaften und Sprachen, die auf der ganzen Erde wohnen: “FRIEDE EUCH IN FÜLLE!**
KJV + EL = ***4,1 Nebuchadnezzar the king, to all people, nations, and languages, that dwell in all the earth;*** **Peace be multiplied to you.**

Dan 3,32 MENGE = **ES HAT MIR BELIEBT, DIE ZEICHEN UND WUNDER, DIE DER HÖCHSTE GOTT AN MIR GETAN HAT, ZU ALLGEMEINER KENNTNIS ZU BRINGEN.**
KJV + EL = ***4,2*** **I THOUGHT IT GOOD TO SHOW THE SIGNS AND WONDERS THAT THE HIGH ELAH HAS WORKED TOWARD ME.**

Dan 3,33 MENGE = **WIE SIND SEINE ZEICHEN SO GROSS UND WIE GEWALTIG SEINE WUNDER! SEIN REICH IST EIN EWIGES REICH, UND SEINE HERRSCHAFT WÄHRT VON GESCHLECHT ZU GESCHLECHT!”**

KJV + EL = ***4,3*** **HOW GREAT ARE HIS SIGNS! AND HOW MIGHTY ARE HIS WONDERS! HIS KINGDOM IS AN EVERLASTING KINGDOM, AND HIS DOMINION IS FROM GENERATION TO GENERATION.**
Kap 6,27

Kapitel 4

Dan 4,1 Ich, Nebukadnezar, da ich gute Ruhe hatte in meinem Hause und es wohl stand auf meiner Burg,
KJV + EL = ***4,4 I, Nebuchadnezzar was at rest in my house, and flourishing in my palace:***

Dan 4,2 **sah einen Traum und erschrak**, und die Gedanken, die ich auf meinem Bett hatte, **und das Gesicht, so ich gesehen hatte, betrübten mich.**
KJV + EL = ***4,5 I saw a dream which made me afraid, and the thoughts upon my bed and the visions of my head troubled me.***

Dan 4,3 **Und ich befahl, daß alle Weisen zu Babel vor mich hereingebracht würden, daß sie mir sagten, was der Traum bedeutet.**
KJV + EL = ***4,6 Therefore I made a decree to bring in all the wise men of Babylon before me, that they might make known to me the interpretation of the dream.***

Dan 4,4 **Da brachte man herein die Sternseher, Weisen, Chaldäer und Wahrsager, und ich erzählte den Traum vor ihnen; aber sie konnten mir nicht sagen, was er bedeutete,**
KJV + EL = ***4,7 Then came in the magicians, the astrologers, the Chaldeans, and the soothsayers: and I told the dream before them; but they did not make known to me the interpretation of it.***
Kap 2,2

Dan 4,5 **bis zuletzt Daniel vor mich kam, welcher Beltsazar heißt nach dem Namen meines Gottes, der den Geist der heiligen Götter hat. Und ich erzählte vor ihm meinen Traum:**
KJV + EL = ***4,8 But at the last Daniel came in before me, whose name is Belteshazzar, according to the name of my god / Elah, and in whom is the spirit of the holy elohim: and before him I told the dream, saying,***
Kap 5,11.14

Dan 4,6 **Beltsazar, du Oberster unter den Sternsehern, von dem ich weiß, daß du den Geist der heiligen Götter hast und dir nichts verborgen ist, sage, was das Gesicht meines Traumes, das ich gesehen habe, bedeutet.**
KJV + EL = ***4,9 O Belteshazzar, master of the magicians, because I know that the spirit of the holy elohim is in you, and no secret troubles you, tell me the visions of my dream that I have seen, and the interpretation of it.***
Hes 28,3

Dan 4,7 **Dies aber ist das Gesicht, das ich gesehen habe auf meinem Bette: Siehe, es stand ein Baum mitten im Lande, der war sehr hoch.**
KJV + EL = ***4,10 Thus were the visions of my head in my bed; I saw, and behold a tree in the midst of the earth, and the height of it was great.***
Hes 31,3-14

Dan 4,8 **Und er wurde groß und mächtig, und seine Höhe reichte bis an den Himmel, und er breitete sich aus bis ans Ende der ganzen Erde.**
KJV + EL = ***4,11 The tree grew, and was strong, and the height of it reached to heaven, and the sight of it to the end of all the earth:***

Dan 4,9 **Seine Äste waren schön und trugen viel Früchte, davon alles zu essen hatte; alle Tiere auf dem Felde fanden Schatten unter ihm, und die Vögel unter dem Himmel saßen auf seinen Ästen, und alles Fleisch nährte sich von ihm.**
KJV + EL = ***4,12 The leaves of it were fair, and the fruit of it much, and in it was food for all: the beasts of the field had shadow under it, and the birds of heaven dwelt in the boughs of it, and all flesh was fed of it.***
V. 18; Hes 17,23

Dan 4,10 **Und ich sah ein Gesicht auf meinem Bette, und siehe, ein heiliger Wächter fuhr vom Himmel herab;**
KJV + EL = ***4,13 I saw in the visions of my head upon my bed, and, behold, a watcher and an holy one came down from heaven;***

Dan 4,11 **der rief überlaut und sprach also:** ***Haut den Baum um und behaut ihm die Äste und streift ihm das Laub ab und zerstreut seine Früchte, daß die Tiere, so unter ihm liegen, weglaufen und die Vögel von seinen Zweigen fliehen.***
KJV + EL = ***4,14 He cried aloud, and said thus, Hew down the tree, and cut off his branches, shake off his leaves, and scatter his fruit: let the beasts get away from under it, and the birds from his branches:***
V. 20

Dan 4,12 **Doch laßt den Stock mit seinen Wurzeln in der Erde bleiben; er aber soll in eisernen und ehernen Ketten auf dem Felde im Grase und unter dem Tau des Himmels liegen und naß werden und soll sich weiden mit den Tieren** ***von den Kräutern / dem Grass*** **der Erde.**
KJV + EL = ***4,15 Nevertheless leave the stump of his roots in the earth, even with a band of iron and bronze, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and let his portion be with the beasts in the grass of the earth:***

Dan 4,13 **Und das menschliche Herz soll von ihm genommen und ein viehisches Herz** (ELBEFELDER 1871 = **das Herz eines Tieres) ihm gegeben werden, bis daß sieben Zeiten über ihn um sind.**
KJV + EL = ***4,16 Let his heart be changed from man's, and let a beast's heart be given to him; and let seven times pass over him.***
Kap 7,25

Dan 4,14 **Solches ist im Rat der Wächter beschlossen und im Gespräch der Heiligen beratschlagt, auf daß die Lebendigen erkennen, daß der Höchste Gewalt hat über der Menschen Königreiche und gibt**

sie, wem er will, und erhöht die Niedrigen zu denselben.
KJV + EL = ***4,17 This matter is by the decree of the watchers, and the demand by the word of the holy ones: to the intent that the living may know that the Most High rules in the kingdom of men, and gives it to whomever he will, and sets up over it the lowest of men.***
Kap 2,21

Dan 4,15 **Solchen Traum habe ich, König Nebukadnezar, gesehen; du aber Beltsazar, sage mir was er bedeutet. Denn alle Weisen in meinem Königreiche können mir nicht anzeigen, was er bedeute; du aber kannst es wohl, denn der Geist der heiligen Götter ist bei dir.**
KJV + EL = ***4,18 This dream I king Nebuchadnezzar have seen. Now you, O Belteshazzar, declare the interpretation of it, since all the wise men of my kingdom are not able to make known to me the interpretation: but you are able; for the spirit of the holy elohim / gods is in you.***

Daniels Deutung / Interpretation

Dan 4,16 **Da entsetzte sich Daniel, der sonst Beltsazar heißt, bei einer Stunde lang und seine Gedanken betrübten ihn.** Aber der König sprach: ***Beltsazar, laß dich den Traum und seine Deutung nicht betrüben.*** Beltsazar fing an und sprach: **Ach mein Herr, daß der Traum deinen Feinden und seine Deutung deinen Widersachern gälte!**
KJV + EL = ***4,19 Then Daniel, whose name was Belteshazzar, was astonished for one hour, and his thoughts troubled him.*** *The king spoke, and said,* ***Belteshazzar, let not the dream, or the interpretation of it, trouble you.*** *Belteshazzar answered and said,* ***My sovereign, the dream be to them that hate you, and the interpretation of it to your enemies.***

Dan 4,17 **Der Baum, den du gesehen hast, daß er groß und mächtig ward und seine Höhe an den Himmel reichte und daß er sich über die Erde breitete**
KJV + EL = ***4,20 The tree that you saw, which grew, and was strong, whose height reached to the heaven, and the sight of it to all the earth;***

Dan 4,18 **und seine Äste schön waren und seiner Früchte viel, davon alles zu essen hatte, und die Tiere auf dem Felde unter ihm wohnten und die Vögel des Himmels auf seinen Ästen saßen:**
KJV + EL = ***4,21 Whose leaves were fair, and the fruit of it much, and in it was food for all; under which the beasts of the field dwelt, and upon whose branches the birds of the heaven had their habitation:***

Dan 4,19 **das bist du, König, der du so groß und mächtig geworden; denn deine Macht ist groß und reicht an den Himmel, und deine Gewalt langt bis an der Welt Ende.**
KJV + EL = ***4,22 It is you, O king, that are grown and become strong: for your greatness is grown, and reaches to heaven, and your dominion to the end of the earth.***

Dan 4,20 **Daß aber der König einen heiligen Wächter gesehen hat vom Himmel herabfahren und sagen: Haut den Baum um und verderbt ihn; doch den Stock mit seinen Wurzeln laßt in der Erde bleiben; er aber soll in eisernen und ehernen Ketten auf dem Felde im Grase gehen und unter dem Tau des Himmels liegen und naß werden und sich mit den Tieren auf dem Felde weiden, bis über ihn sieben Zeiten um sind,**
KJV + EL = ***4,23 And whereas the king saw a watcher and an holy one coming down from heaven, and saying, Hew the tree down, and destroy it; yet leave the stump of the roots of it in the earth, even with a band of iron and bronze, in the tender grass of the field; and let it be wet with the dew of heaven, and let his portion be with the beasts of the field, till seven times shall pass over him;***

Dan 4,21 ***das ist die Deutung, Herr König, und solcher Rat des Höchsten geht über meinen Herrn König:***
KJV + EL = ***4,24 This is the interpretation, O king, and this is the decree of the Most High, which is come upon my sovereign the king:***

Dan 4,22 **Man wird dich von den Leuten stoßen, und du mußt bei den Tieren auf dem Felde bleiben, und man wird dich Gras essen lassen wie die Ochsen, und wirst unter dem Tau des Himmels liegen und naß werden, bis über dir sieben Zeiten um sind,** **auf daß du erkennst, daß der Höchste Gewalt hat über der Menschen Königreiche und gibt sie, wem er will.**
KJV + EL = ***4,25 That they shall drive you from men, and your dwelling shall be with the beasts of the field, and they shall make you to eat grass as oxen, and they shall wet you with the dew of heaven, and seven times shall pass over you,*** **till you shall know that the Most High rules in the kingdom of men, and gives it to whomever he will.**

Dan 4,23 **Daß aber gesagt ist, man solle dennoch den Stock des Baumes mit seinen Wurzeln bleiben lassen:** **dein Königreich soll dir bleiben, wenn du erkannt hast die Gewalt im Himmel.**
KJV + EL = ***4,26 And whereas they commanded to leave the stump of the tree roots;*** **your kingdom shall be sure to you, after that you shall have known that the heavens do rule.**

Dan 4,24 **Darum, Herr König, laß dir meinen Rat gefallen und mache dich los von deinen Sünden durch Gerechtigkeit und ledig von deiner Missetat durch Wohltat an den Armen, so wird dein Glück lange währen.**
KJV + EL = ***4,27 Therefore, O king, let my counsel be acceptable to you, and break off your sins by righteousness, and your iniquities by showing mercy to the poor; if it may be a lengthening of your tranquillity.***
Spr 19,17; Matth 5,7; 19,21

Des Königs Wahnsinn und Umkehr
Insanity of the king and turning back

Dan 4,25 **Dies alles widerfuhr dem König Nebukadnezar.**
KJV + EL = ***4,28 All this came upon the king Nebuchadnezzar.***

Dan 4,26 **Denn nach zwölf Monaten, da der König auf der königlichen Burg zu Babel ging,**
KJV + EL = ***4,29 At the end of twelve months he walked in the palace of the kingdom of Babylon.***

Dan 4,27 **hob er an und sprach: Das ist die große Babel / das große Babylon, die / das ich erbaut habe zum königlichen Hause durch meine große Macht, zu Ehren meiner Herrlichkeit.**
KJV + EL = ***4,30 The king spoke, and said, Is not this great Babylon, that I have built for the house of the kingdom by the might of my power, and for the honor of my majesty?***
Spr 16,18; Apg 12,23

Dan 4,28 **Ehe der König diese Worte ausgeredet hatte, fiel eine Stimme von Himmel: Dir, König Nebukadnezar, wird gesagt: dein Königreich soll dir genommen werden;**
KJV + EL = ***4,31 While the word was in the king's mouth, there fell a voice from heaven, saying,* O king Nebuchadnezzar, to you it is spoken; The kingdom is departed from you.**

Dan 4,29 **und man wird dich von den Leuten verstoßen, und sollst bei den Tieren, so auf dem Felde gehen, bleiben; Gras wird man dich essen lassen wie Ochsen, bis über dir sieben Zeiten um sind, auf daß du erkennst, daß der Höchste Gewalt hat über der Menschen Königreiche und gibt sie, wem er will.**
KJV + EL = ***4,32* And they shall drive you from men, and your dwelling shall be with the beasts of the field: they shall make you to eat grass as oxen, and seven times shall pass over you, until you shall know that the Most High rules in the kingdom of men, and gives it to whomever he will.**
Kap 5,21

Dan 4,30 **Von Stund an ward das Wort vollbracht über Nebukadnezar, und er ward verstoßen von den Leuten hinweg, und er aß Gras wie Ochsen, und sein Leib lag unter dem Tau des Himmels, und er ward naß, bis sein Haar wuchs so groß wie Adlersfedern und seine Nägel wie Vogelsklauen wurden.**
KJV + EL = ***4,33 The same hour was the thing fulfilled upon Nebuchadnezzar: and he was driven from men, and did eat grass as oxen, and his body was wet with the dew of heaven, till his hairs were grown like eagles' feathers, and his nails like birds' claws.***

Dan 4,31 **Nach dieser Zeit hob ich, Nebukadnezar, meine Augen auf zum Himmel und kam wieder zur Vernunft und lobte den Allerhöchsten. Ich pries und ehrte den, der ewiglich lebt, dessen Gewalt ewig ist und dessen Reich von Geschlecht zu Geschlecht währt,**
KJV + EL = ***4,34* And at the end of the days I, Nebuchadnezzar, lifted up my eyes to heaven, and my understanding returned to me, and I blessed the Most High, and I praised and honored him that lives forever; whose dominion is an everlasting dominion, and his kingdom is from generation to generation:**
Kap 3,33

Dan 4,32 **gegen welchen alle, so auf Erden wohnen, als nichts zu rechnen sind. Er macht's, wie er will, mit den Kräften im Himmel und mit denen, so auf Erden wohnen; und niemand kann seiner Hand wehren noch zu ihm sagen: Was machst du?**
KJV + EL = ***4,35* And all the inhabitants of the earth are reputed as nothing: and he does according to his will in the army of heaven, and among the inhabitants of the earth: and none can stay his hand, or say to him, What do you?**

Dan 4,33 **Zur selben Zeit kam ich wieder zur Vernunft, auch zu meinen königlichen Ehren, zu meiner Herrlichkeit und zu meiner Gestalt. Und meine Räte und Gewaltigen suchten mich, und ich ward wieder in mein Königreich gesetzt; und ich überkam noch größere Herrlichkeit.**
KJV + EL = ***4,36 At the same time my reason returned to me; and for the glory of my kingdom, my honor and brightness returned to me; and my counselors and my rulers sought to me; and I was established in my kingdom, and excellent majesty was added to me.***

Dan 4,34 MENGE = **"Nun preise, erhebe und verherrliche ich, Nebukadnezar, den König des Himmels; denn all sein Tun ist Wahrheit, und sein Walten ist gerecht, und die in Hochmut Wandelnden vermag er zu demütigen."**
KJV + EL = ***4,37* Now I, Nebuchadnezzar, praise and extol and honor the King of heaven, all whose works are truth, and his ways judgment: and those that walk in pride he is able to abase.**
Kap 5,20; Luk 1,51; 18,14

Kapitel 5

Belsazars Gastmahl.

Dan 5,1 König Belsazer* machte ein herrliches Mahl seinen tausend Gewaltigen und soff sich voll mit ihnen.
KJV + EL = ***Belshazzar* the king made a great feast to a thousand of his rulers, and drank wine before the thousand.***
Kap 7,1

* Schlachter 2000 = Belsazar (Bel-scharra-ussur = „Bel schütze den König“) war der Sohn von Nabonides und regierte zu der Zeit stellvertretend für seinen Vater, der in Arabien war. Er wurde bei der in Daniel 5 geschilderten Eroberung Babylons 539 v. Chr. getötet. Belsazar war ein Enkel Nebukadnezars (siehe Jeremia 27,7); Nebukadnezar wird nach damaligem Sprachgebrauch sein Vater genannt (vergleiche Vers 11).

Belshazzar ((Bel-scharra-ussur = “Bel save the king”) was the son of Nabonidus and reigned at that time deputized for his father, who was in Arabia. He was killed by the conquest of Babylon in 539 B.C., which is depicted in Daniel chapter 5. Belshazzar was a grandson of Nebuchadnezzar (see Jeremiah 27: 7);was the Nebuchadnezzar was the name of his father in the linguistic use at the time (compare verse 11).

Dan 5,2 **Und da er trunken war, hieß er die goldenen und silbernen Gefäße herbringen, die sein Vater Nebukadnezar aus dem Tempel zu Jerusalem weggenommen hatte, daß der König mit seinen Gewaltigen, mit seinen Weibern und mit seinen Kebsweibern daraus tränken.**
ELBERFELDER 1871 = **Belsazar befahl, als der Wein ihm schmeckte, daß man die goldenen und die silbernen Gefäße herbeibrächte, welche sein Vater Nebukadnezar aus dem Tempel zu Jerusalem weggenommen hatte, auf daß der König und seine Gewaltigen, seine Frauen und seine Kebsweiber daraus tränken.**
KJV + EL = ***Belshazzar, while he tasted the wine, commanded to bring the golden and silver vessels which his father Nebuchadnezzar had taken out of the temple which was in Jerusalem; that the king, and his princes, his wives, and his concubines, might drink from them.***
Kap 1,2; 2. Chron 36,10

Dan 5,3 **Also wurden hergebracht die goldenen Gefäße, die aus dem Tempel, aus dem Hause Gottes zu Jerusalem, genommen waren; und der König, seine Gewaltigen, seine Weiber und Kebsweiber tranken daraus.**
KJV + EL = ***Then they brought the golden vessels that were taken out of the temple of the house of God / Elah which was at Jerusalem; and the king, and his princes, his wives, and his concubines, drank from them.***

Dan 5,4 **Und da sie so soffen, lobten sie die goldenen, silbernen, ehernen, eisernen, hölzernen und steinernen Götter.**
KJV + EL = ***They drank wine, and praised the gods / the elohim of gold, and of silver, of bronze, of iron, of wood, and of stone.***

Die Schrift an der Wand -
The writing on the wall

Dan 5,5 **Eben zu derselben Stunde (In demselben Augenblick) gingen hervor Finger wie einer Menschenhand, die schrieben, gegenüber dem Leuchter, auf die getünchte Wand in dem königlichen Saal; und der König ward gewahr der Hand, die da schrieb.**
KJV + EL = **In the same hour came forth the fingers of a man's hand, and wrote over against the candlestick upon the plaster of the wall of the king's palace: and the king saw the part of the hand that wrote.**

Dan 5,6 **Da entfärbte sich der König, und seine Gedanken erschreckten ihn, daß ihm die Lenden schütterten und die Beine zitterten.**
KJV + EL = ***Then the king's countenance was changed, and his thoughts troubled him, so that the joints of his loins were loosed, and his knees smote (struck) one against another.***

Dan 5,7 Und der König rief überlaut, daß man die Weisen, Chaldäer und Wahrsager hereinbringen sollte. Und er ließ den Weisen zu Babel sagen: ***Welcher Mensch diese Schrift liest und sagen kann, was sie bedeute, der soll in Purpur gekleidet werden und eine goldene Kette am Halse tragen und der dritte Herr sein in meinem Königreiche.***
KJV + EL = ***The king cried aloud to bring in the astrologers, the Chaldeans, and the soothsayers. And the king spoke, and said to the wise men of Babylon, Whoever shall read this writing, and show me the interpretation of it, shall be clothed with purple, and have a chain of gold about his neck, and shall be the third ruler in the kingdom.***
Kap 2,2; 4,3

Dan 5,8 **Da wurden alle Weisen des Königs hereingebracht; aber sie konnten weder die Schrift lesen noch die Deutung dem König anzeigen.**
KJV + EL = ***Then came in all the king’s wise men; but they could not read the writing, nor make known to the king the interpretation of it.***

Dan 5,9 **Darüber erschrak der König Belsazer noch härter und verlor ganz seine Farbe; und seinen Gewaltigen ward bange.**
KJV + EL = ***Then was the king Belshazzar greatly troubled, and his countenance was changed in him, and his rulers were astonished.***

Dan 5,10 Da ging die Königin um solcher Sache des Königs und seiner Gewaltigen willen hinein in den Saal und sprach: **Der König lebe ewiglich! Laß dich deine Gedanken nicht so erschrecken und entfärbe dich nicht also!**
KJV + EL = ***Now the queen by reason of the words of the king and his rulers, came into the***

banquet house: and the queen spoke and said, O king, live forever: let not your thoughts trouble you, nor let your countenance be changed:

Dan 5,11 **Es ist ein Mann in deinem Königreich, der den Geist der heiligen Götter hat. Denn zu deines Vaters Zeit ward bei ihm Erleuchtung gefunden, Klugheit und Weisheit, wie der Götter Weisheit ist; und dein Vater, König Nebukadnezar, setzte ihn über die Sternseher, Weisen, Chaldäer und Wahrsager,**
KJV + EL = ***There is a man in your kingdom, in whom is the spirit of the holy elohim / gods; and in the days of your father light and understanding and wisdom, like the wisdom of the elohim / gods, was found in him; whom the king Nebuchadnezzar your father, the king, I say, your father, made master of the magicians, astrologers, Chaldeans, and soothsayers***;
Kap 4,5

Dan 5,12 **darum daß ein hoher Geist bei ihm gefunden ward, dazu Verstand und Klugheit, Träume zu deuten, dunkle Sprüche zu erraten und verborgene Sachen zu offenbaren: nämlich Daniel, den der König ließ Beltsazar nennen. So rufe man nun Daniel; der wird sagen, was es bedeutet.**
KJV + EL = ***Because an excellent spirit, and knowledge, and understanding, interpreting of dreams, and showing of dark sentences, and dissolving of doubts, were found in the same Daniel, whom the king named Belteshazzar: now let Daniel be called, and he will show the interpretation.***
Hes 28,3

Dan 5,13 Da ward Daniel hinein vor den König gebracht. Und der König sprach zu Daniel: **Bist du der Daniel, der Gefangenen einer aus Juda, die der König, mein Vater aus Juda hergebracht hat?**
KJV + EL = ***Then was Daniel brought in before the king. And the king spoke and said to Daniel, Are you that Daniel, which are of the children of the captivity of Judah, whom the king my father brought out of Judah?***

Dan 5,14 **Ich habe von dir hören sagen, daß du den Geist der Götter hast und Erleuchtung, Verstand und hohe Weisheit bei dir gefunden sei.**
KJV + EL = **I have even heard of you, that the spirit of the elohim / gods is in you, and that light and understanding and excellent wisdom is found in you.**

Dan 5,15 **Nun habe ich vor mich fordern lassen die Klugen und Weisen, daß sie mir diese Schrift lesen und anzeigen sollen, was sie bedeutet: und sie können mir nicht sagen, was solches bedeutet.**
KJV + EL = ***And now the wise men, the astrologers, have been brought in before me, that they should read this writing, and make known to me the interpretation of it: but they could not show the interpretation of the thing:***

Dan 5,16 **Von dir aber höre ich, daß du könnest Deutungen geben und das Verborgene offenbaren.** ***Kannst du nun die Schrift lesen und mir anzeigen, was sie bedeutet, so sollst du mit Purpur gekleidet werden und eine golden Kette an deinem Halse tragen und der dritte Herr sein in meinem Königreiche.***
KJV + EL = ***And I have heard of you, that you can make interpretations, and dissolve doubts: now if you can read the writing, and make known to me the interpretation of it, you shall be clothed with purple, and have a chain of gold about your neck, and shall be the third ruler in the kingdom.***

Die Deutung der Schrift -
The interpretation of the writing

Dan 5,17 Da fing Daniel an und redete vor dem König: **Behalte deine Gaben selbst und gib dein Geschenk einem andern; ich will dennoch die Schrift dem König lesen und anzeigen, was sie bedeutet.**
KJV + EL = ***Then Daniel answered and said before the king, Let your gifts be to yourself, and give your rewards to another; yet I will read the writing to the king, and make known to him the interpretation.***

Dan 5,18 **Herr König, Elah / Gott der Höchste hat deinem Vater, Nebukadnezar, Königreich, Macht, Ehre und Herrlichkeit gegeben.**
KJV + EL = **O you king, the most high Elah / God gave Nebuchadnezzar your father a kingdom, and majesty, and glory, and honor:**
Kap 2,37; 4,22

Dan 5,19 **Und vor solcher Macht, die ihm gegeben war, fürchteten sich vor ihm alle Völker, Leute und Zungen. Er tötete wen er wollte; er ließ leben, wen er wollte; er erhöhte, wen er wollte; er demütigt, wen er wollte.**
KJV + EL = **And for the majesty that he gave him, all people, nations, and languages, trembled and feared before him: whom he would he killed, and whom he would he kept alive; and whom he would he set up; and whom he would he put down.**

Dan 5,20 **Da sich aber sein Herz erhob und er stolz und hochmütig ward, ward er vom königlichen Thron gestoßen und verlor seine Ehre**
KJV + EL = **But when his heart was lifted up, and his mind hardened in pride, he was deposed from his kingly throne, and they took his glory from him:**
Apg 12,23

Dan 5,21 **und ward verstoßen von den Leuten hinweg, und sein Herz ward gleich den Tieren, und er mußte bei dem Wild laufen und fraß Gras wie Ochsen, und sein Leib lag unterm Tau**

des Himmels, und er ward naß, bis daß er lernte, daß Gott der Höchste Gewalt hat über der Menschen Königreiche und gibt sie, wem er will.
KJV + EL = **And he was driven from the sons of men; and his heart was made like the beasts, and his dwelling was with the wild asses: they fed him with grass like oxen, and his body was wet with the dew of heaven; till he knew that the most high Elah / God rules in the kingdom of men, and that he appoints over it whomever he will.**

Dan 5,22 **Und du, Belsazer, sein Sohn, hast dein Herz nicht gedemütigt, obwohl du solches alles weißt,**
KJV + EL = **And you his son, O Belshazzar, have not humbled your heart, though you knew all this.**

Dan 5,23 LUTHER 1545 + BETHEL BIBLE = **sondern hast dich wider den Elah / Gott des Himmels erhoben, und die Gefäße seines Hauses hat man vor dich bringen müssen, und du, deine Gewaltigen, deine Weiber und deine Kebsweiber habt daraus getrunken, dazu die silbernen, goldenen, ehernen, eisernen, hölzernen und steinernen Götter gelobt, die weder sehen noch hören noch fühlen; den Gott aber, der deinen Odem und alle deine Wege in seiner Hand hat, hast du nicht geehrt.**
KJV + EL = **But have lifted up yourself against the Elah of heaven; and they have brought the vessels of his house before you, and you, and your rulers, your wives, and your concubines, have drunk wine from them; and you have praised the elohim / gods of silver and gold, of bronze, iron, wood, and stone, which see not, nor hear, nor know: and the Elah / God in whose hand your breath is, and whose are all your ways, have you not glorified:**
V. 2; Ps 115,4-7

Dan 5,24 **Darum ist von ihm gesandt diese Hand und diese Schrift, die da verzeichnet steht.**
KJV + EL = **Then was the part of the hand sent from him; and this writing was written.**

Dan 5,25 **So aber lautet die Schrift, die dort geschrieben steht: MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN.**
KJV + EL = **And this is the writing that was written, MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN.**

Dan 5,26 **Und sie bedeutet dies: Mene, das ist Gott hat dein Königreich gezählt und vollendet.**
KJV + EL = **This is the interpretation of the thing: MENE; God / Elah has numbered your kingdom, and finished it.**

Dan 5,27 **Tekel, das ist: man hat dich in einer Waage gewogen und zu leicht gefunden.**
KJV + EL = **TEKEL; you are weighed in the balances, and are found wanting.**

Dan 5,28 **Peres, das ist: dein Königreich ist zerteilt und den Medern und Persern gegeben.**
KJV + EL = **PERES; Your kingdom is divided, and given to the Medes and Persians.**

Dan 5,29 Da befahl Belsazer, daß man Daniel mit Purpur kleiden sollte und ihm eine goldene Kette an den Hals geben, und ließ ihm verkündigen, daß er der dritte Herr sei im Königreich.
KJV + EL = ***Then commanded Belshazzar, and they clothed Daniel with purple, and put a chain of gold about his neck, and made a proclamation concerning him, that he should be the third ruler in the kingdom.***
Kap 2,48; 1. Mose 41,42.43

Dan 5,30 **Aber in derselben Nacht ward der Chaldäer König Belsazer getötet.**
KJV + EL = ***In that night was Belshazzar the king of the Chaldeans killed.***

Kapitel 6

Daniel in der Löwengrube.

Daniel in the pit of lions.

Dan 6,1 Und Darius (Darjawesch) aus Medien nahm das Reich ein, da er zweiundsechzig Jahre alt war.
KJV + EL = ***5,31 And Darius the Median took the kingdom, being about sixty and two years old.***
Kap 9,1; Jes 13,17

Dan 6,2 **Und Darius sah es für gut an, daß er über das ganze Königreich setzte hundertzwanzig Landvögte.**
KJV + EL = ***1 It pleased Darius to set over the kingdom a hundred and twenty princes, which should be over the whole kingdom;***

Dan 6,3 **Über diese setzte er drei Fürsten, deren einer Daniel war, welchen die Landvögte sollten Rechnung tun, daß der König keinen Schaden litte.**
KJV + EL = ***2 And over these three presidents; of whom Daniel was first: that the princes might give accounts to them, and the king should have no damage.***

Dan 6,4 **Daniel aber übertraf die Fürsten und Landvögte alle, denn es war ein hoher Geist in ihm; darum gedachte der König, ihn über das ganze Königreich zu setzen.**
KJV + EL = ***3 Then this Daniel was preferred above the presidents and princes, because an***

excellent spirit was in him; and the king thought to set him over the whole realm.
Kap 5,12

Dan 6,5 **Derhalben trachteten die Fürsten und Landvögte darnach, wie sie eine Sache an Daniel fänden, die wider das Königreich wäre. Aber sie konnten keine Sache noch Übeltat finden; denn er war treu, daß man ihm keine Schuld noch Übeltat an ihm finden mochte.**
KJV + EL = ***4 Then the presidents and princes sought to find occasion against Daniel concerning the kingdom; but they could find none occasion nor fault; because as he was faithful, neither was there any error or fault found in him.***

Dan 6,6 Da sprachen die Männer: **Wir werden keine Sache an Daniel finden außer seinem Gottesdienst / seiner Verehrung des Elah (seiner Gottesverehrung).**
KJV + EL = ***5 Then said these men,*** **We shall not find any occasion against this Daniel, except we find it against him concerning the law of his Elah / God.**

Dan 6,7 Da kamen die Fürsten und Landvögte zuhauf vor den König und sprachen zu ihm also: **Der König Darius lebe ewiglich!**
KJV + EL = ***6*** *Then these presidents and princes assembled to the king, and said thus to him,* ***King Darius, live forever.***
Kap 3,9; 5,10

Dan 6,8 **Es haben die Fürsten des Königreichs, die Herren, die Landvögte, die Räte und Hauptleute alle Gedacht, daß man einen königlichen Befehl soll ausgehen lassen und ein strenges Gebot stellen, daß, wer in dreißig Tagen etwas bitten wird von irgend einem Gott oder Menschen außer dir, König, allein, solle zu den Löwen in den Graben geworfen werden.**
KJV + EL = ***7 All the presidents of the kingdom, the governors, and the princes, the counselors, and the captains, have consulted together to establish a royal statute, and to make a firm decree, that whoever shall ask a petition of any Elah / god or man for thirty days, save of you, O king, he shall be cast into the den of lions.***

Dan 6,9 **Darum, lieber König, sollst du solch Gebot (Verbot!) bestätigen und dich unterschreiben, auf daß es nicht geändert werde, nach dem Rechte (unwiderruflichen Gesetz) der Meder und Perser, welches niemand aufheben darf.**
KJV + EL = ***8 Now, O king, establish the decree, and sign the writing, that it be not be changed, according to the law of the Medes and Persians, which alteres not.***
V. 16; Esth 1,19; 8,8

Dan 6,10 Also unterschrieb sich der König Darius.
KJV + EL = ***9 Therefore king Darius signed the writing and the decree.***

Dan 6,11 ***Als nun Daniel erfuhr, daß solch Gebot unterschrieben wäre, ging er hinein in sein Haus (er hatte aber an seinem Söller offene Fenster gegen Jerusalem);*** **und er fiel des Tages dreimal auf seine Kniee, betete, lobte und dankte seinem Gott, wie er denn bisher zu tun pflegte.**
KJV + EL = ***10 Now when Daniel knew that the writing was signed, he went into his house; and his windows being open in his chamber toward Jerusalem, he kneeled upon his knees three times a day, and prayed, and gave thanks before his Elah, as he did before time.***
1. Kön 8,48; Jer 51,50; Ps 55,18

Dan 6,12 Da kamen diese Männer zuhauf und fanden Daniel beten und flehen vor seinem Gott.
KJV + EL = ***11 Then these men assembled, and found Daniel praying and making supplication before his Elah / God.***

Dan 6,13 **Und traten hinzu und redeten mit dem König von dem königlichen Gebot: Herr König, hast du nicht ein Gebot unterschrieben, daß, wer in dreißig Tagen etwas bitten würde von irgend einem Gott oder Menschen außer dir, König, allein, solle zu den Löwen in den Graben geworfen werden? Der König antwortete und sprach: Es ist wahr, und das Recht der Meder und Perser soll niemand aufheben.**
KJV + EL = ***12 Then they came near, and spoke before the king concerning the king's decree; Have you not signed a decree, that every man that shall ask a petition of any Elah / god or man within thirty days, save of you, O king, shall be cast into the den of lions? The king answered and said, The thing is true, according to the law of the Medes and Persians, which alteres not.***
Kap 3,10

Dan 6,14 Sie antworteten und sprachen vor dem König: **Daniel, der Gefangenen aus Juda einer, der achtet weder dich noch dein Gebot, das du verzeichnet hast; denn er betet des Tages dreimal.**
KJV + EL = ***13*** *Then they answered and said before the king,* ***That Daniel, who is of the children of the captivity of Judah, regards not you, O king, nor the decree that you have signed, but makes his petition three times a day.***

Dan 6,15 **Da der König solches hörte, ward er sehr betrübt und tat großen Fleiß, daß er Daniel erlöste, und mühte sich bis die Sonne unterging, daß er ihn errettete.**
KJV + EL = ***14*** **Then the king, when he heard these words, was sore (severely) displeased with himself, and set his heart on Daniel to deliver him: and he labored till the going down of the sun to deliver him.**

Dan 6,16 Aber die Männer kamen zuhauf zu dem König und sprachen zu ihm: **Du weißt, Herr König, daß der Meder und Perser Recht ist, daß alle Gebote und Befehle, so der König beschlossen hat, sollen unverändert bleiben.**

KJV + EL = ***15 Then these men assembled to the king, and said to the king, Know, O king, that the law of the Medes and Persians is, That no decree nor statute which the king establishes may be changed.***

Dan 6,17 **Da befahl der König, daß man Daniel herbrächte; und sie warfen ihn zu den Löwen in den Graben. Der König aber sprach zu Daniel: DEIN GOTT, DEM DU OHNE UNTERLASS DIENST, DER HELFE DIR!**
KJV + EL = ***16 Then the king commanded, and they brought Daniel, and cast him into the den of lions. Now the king spoke and said to Daniel,*** **YOUR GOD / ELAH WHOM YOU SERVE CONTINUALLY, HE WILL DELIVER YOU.**
V. 21

Dan 6,18 **Und sie brachten einen Stein, den legten sie vor die Tür am Graben; *den versiegelte der König mit seinem eigenen Ring und mit dem Ring der Gewaltigen, auf daß nichts anderes mit Daniel geschähe.***
KJV + EL = ***17 And a stone was brought, and laid upon the mouth of the den; and the king sealed it with his own signet, and with the signet of his rulers; that the purpose might not be changed concerning Daniel.***

Dan 6,19 ***Und der König ging weg in seine Burg und blieb ungegessen und ließ auch kein Essen vor sich bringen,*** **konnte auch nicht schlafen.**
SCHLACHTER 2000 = *Dann zog sich der König in seinen Palast zurück, und er verbrachte die Nacht fastend* und ließ keine Frauen zu sich führen, und der Schlaf floh von ihm.
KJV + EL = ***18 Then the king went to his palace, and passed the night fasting: neither were instruments of music brought before him: and his sleep went from him.***

Dan 6,20 Des Morgens früh, da der Tag anbrach, stand der König auf und ging eilend zum Graben, da die Löwen waren.
KJV + EL = ***19 Then the king arose very early in the morning, and went in haste to the den of lions.***

Dan 6,21 Und als er zum Graben kam rief er Daniel mit kläglicher Stimme. Und der König sprach zu Daniel: **Daniel, du Knecht des lebendigen Gottes / Elah, hat dich auch dein Gott / Elah, dem du ohne Unterlaß dienst, können vor den Löwen erlösen?**
KJV + EL = ***20 And when he came to the den, he cried with a lamentable voice to Daniel: and the king spoke and said to Daniel, O Daniel, servant of the living Elah / God, is yor Elah / God, whom you serve continually, able to deliver you from the lions*?**
Kap 3,17

Dan 6,22 Daniel aber redete mit dem König: **Der König lebe ewiglich!**
KJV + EL = ***21 Then said Daniel to the king,*** **O king, live forever.** - V. 7

Dan 6,23 **Mein Gott / Elah hat seinen Engel gesandt, der den Löwen den Rachen zugehalten hat, daß sie mir kein Leid getan haben; denn vor ihm bin ich unschuldig erfunden; so habe ich auch wider dich, Herr König, nichts getan.**
KJV + EL = ***22 My Elah / God has sent his angel, and has shut the lions' mouths, that they have not hurt me: because as before him innocency was found in me; and also before you, O king, have I done no hurt.***
Kap 3,28; Hebr 11,33

Dan 6,24 Da ward der König sehr froh und hieß Daniel aus dem Graben ziehen. Und sie zogen Daniel aus dem Graben, **und man spürte keinen Schaden an ihm; denn er hatte seinem Elah / Gott vertraut.**
KJV + EL = ***23 Then was the king exceeding glad for him, and commanded that they should take Daniel out of the den. So Daniel was taken out of the den, and no manner of hurt was found upon him, because he believed in his Elah / God.***
Ps 37,40

Dan 6,25 **Da hieß er die Männer, so Daniel verklagt (verleumdet) hatten, herbringen und zu den Löwen in den Graben werfen samt ihren Weibern und Kindern. Und ehe sie auf den Boden hinabkamen, ergriffen sie die Löwen und zermalmten alle ihre Gebeine.**
KJV + EL = ***24*** **And the king commanded, and they brought those men which had accused Daniel, and they cast them into the den of lions, them, their children, and their wives; and the lions had the mastery of them, and broke all their bones in pieces before they ever came at the bottom of the den.**

Dan 6,26 ELBERFELDER 1871 (25) = Alsdann schrieb der König Darius an alle Völker, Völkerschaften und Sprachen, welche auf der ganzen Erde wohnten: **FRIEDE EUCH IN FÜLLE!**
KJV + EL = ***25 Then king Darius wrote to all peoples, nations, and languages, that dwell in all the earth:*** **PEACE BE MULTIPLIED TO YOU.**

Dan 6,27 (26) = **Das ist mein Befehl, daß man in der ganzen Herrschaft meines Königreichs den Elah / Gott Daniels fürchten und scheuen soll. Denn er ist der lebendige Elah / Gott, der ewig bleibt; und sein Königreich ist unvergänglich, und seine Herrschaft hat kein Ende.**
KJV + EL = ***26*** **I make a decree, That in every dominion of my kingdom men tremble and fear before the Elah / God of Daniel: for he is the living Elah / God, and steadfast forever, and his**

kingdom that which shall not be destroyed, and his dominion shall be even to the end.
Kap 3,33

Dan 6,28 (27) = **Er ist ein Erlöser und Nothelfer, und er tut Zeichen und Wunder, beide, im Himmel und auf Erden. Der hat Daniel von den Löwen erlöst / errettet.**
KJV + EL = ***27*** **He delivers and rescues, and he works signs and wonders in heaven and in earth, who has delivered Daniel from the power of the lions.**

Dan 6,29 Und Daniel ward gewaltig im Königreich des Darius und auch im Königreich des Kores (Koreschs), des Persers.
KJV + EL = ***28 So this Daniel prospered in the reign of Darius, and in the reign of Cyrus the Persian.***
Kap 1,21

Kapitel 7

Daniels Traumgesichte von den vier Tieren - die vier Weltreiche - und dem Menschensohn

(K. 2 (Chapter 2))

Dan 7,1 Im ersten Jahr Belsazers (Belschazzars; 555 Jahre v.Chr.), des Königs zu Babel, hatte Daniel einen Traum und Gesichte auf seinem Bett; und er schrieb den Traum auf und verfaßte ihn also:
KJV + EL = ***In the first year of Belshazzar (555 B.C.) king of Babylon Daniel had a dream and visions of his head upon his bed: then he wrote the dream, and told the sum of the matters.***
Kap 5,1; Jer 4,11-13

Dan 7,2 **Ich, Daniel, sah ein Gesicht in der Nacht, und siehe, die vier Winde unter dem Himmel / des Himmles (= Krieg) stürmten widereinander auf dem großen Meer (Völker, Nationen, Sprachen).**
KJV + EL = **Daniel spoke and said, I saw in my vision by night, and, behold, the four winds of the heaven (=war) broke forth upon the great sea.**
Offb 17,15; Jer 49,35-37

Dan 7,3 **Und vier große Tiere stiegen heraus aus dem Meer (= Völker), ein jedes anders denn das andere.**
KJV + EL = ***And four great beasts came up from the sea (= multiples), diverse one from another.***
Offb 13,1-2; Ps 65,8; Jes 17,12-13; 57,20

Erklärung von Ernst Simon:
In diesem Kapitel zeigt Gott [JAHWEH] dem Propheten Daniel die Zukunft der Weltreiche. Zeitlich deckt sich diese Vorschau mit dem Standbild in Kap. 2 von den Tagen des Propheten bis zur Aufrichtung des Reiches Gottes [JAHWEH's]. Während aber Gott in Kap. 2 dem Staatsmann und dem Herrscher Nebukadnezar die Geschichte der Weltreiche im politischen Geschehen zeigt, wird dem Propheten das innere Wesen der Weltreiche, ihr

Raubtiercharakter, sinnbildlich durch Tiere und Hörner offenbart. Die Weissagung in Kap. 7 und in den folgenden Kapiteln ist besonders dem Volke Gottes gegeben, damit es seinen Anteil am göttlichen Plan für die Zeitalter verstehe. Die "vier Winde" sind Sinnbilder diplomatischer, politischer und kriegerischer Bewegungen, die das "Völkermeer" aufwühlten und zur Entstehung von Reichen führten, wie man ja auch von "Kriegsstürmen" und vom "Völkermeer" spricht. Die vier Tiere stellen sinnbildlich die vier Weltreiche (7,17) Babel [Babylon], Medien-Persien [Medo-Persien], Griechenland und Rom dar.

Explanation of Ernst Simon:
In this chapter God [YAHWEH] shows the future of the world empires to the prophet Daniel. Chronological this preview with the statue coincides in chap. 2 from the days of the prophet up to the erection of the empire of God [YAHWEH]. But while God in chap. 2 shows to the statesman and the ruler Nebuchadnezzar the history of the world empires in the political events, the internal being of the world empires, her predator's character is revealed to the prophet, allegorically by animals and horns. The prophecy in chap. 7 and in the following chapters is given especially to the people of God, so that it understands his part in the divine plan for the age. "The Four winds" are symbols of diplomatic, political and warlike movements which turned up the „national sea" and led to the origin of empires how you speaks also of „war turbulency" and of the „national sea". Four animals present allegorically four world empires (7,17) Babel [Babylon], Medo-Persia, Greece and Rome.

Dan 7,4 **Das erste wie ein Löwe und hatte Flügel wie ein Adler. Ich sah zu, bis daß ihm die Flügel ausgerauft wurden; und es ward von der Erde aufgehoben, und es stand auf zwei Füßen wie ein Mensch, und ihm ward ein menschlich Herz gegeben.**
KJV + EL = **The first was like a lion, and had eagle's wings: I beheld till the wings of it were plucked, and it was lifted up from the earth, and made stand upon the feet as a man, and a man's heart was given to it.**
Kap 4,31

Erklärung von Ernst Simon:
Der Löwe als König der Tiere und der Adler als König der Vögel versinnbildlichen in passender Weise das erste Weltreich Babel (604-538 v. Chr.) auf der Höhe seiner Macht. [Editor: Das Zeichen Babylons war der Löwe mit den beiden Flügeln auf dem Rücken.]

Explanation of Ernst Simon:
The lion as the king of the animals and the eagle as the king of the birds symbolise in suitable manner the first world empire Babel (in 604-538 B.C.) at the height of his power. [Editor: The sign of Babylon was the lion with both wings on the back.]

Dan 7,5 **Und siehe, das andere Tier hernach war gleich einem Bären und stand auf der einen Seite und hatte in seinem Maul unter seinen Zähnen drei große, lange Zähne / Rippen (= Babylon, Lydien, Ägypten). Und man sprach zu ihm: Stehe auf und friss viel Fleisch (=erobern)!**
KJV + EL = **And behold another beast, a second, like to a bear, and it raised up itself on one side, and it had three ribs in the mouth of it between the teeth of it: and they said thus to it, Arise, devour much flesh.**
Jer 50,17

Erklärung von Ernst Simon:
Der Bär ist Sinnbild des zweiten Weltreiches, des aus zwei Nationen gebildeten medisch- [medo-] persischen Doppelreiches (538-331 v. Chr.) Die drei Rippen sind Babel [Babylon], Lydien und Ägypten.

Explanation of Ernst Simon:
The bear is a symbol of the second world empire, from two nations educated Median-[Medo-] Persian double empire (in 538-331 B.C.). The three ribs are Babel [Babylon], Lydia and Egypt.

Dan 7,6 **Nach diesem sah ich, und siehe, ein anderes Tier, gleich einem Parder, das hatte vier Flügel wie ein Vogel auf seinem Rücken, und das Tier hatte vier Köpfe; und ihm ward Gewalt gegeben.**
KJV + EL = **After this I beheld, and lo another, like a leopard, which had upon the back of it four wings of a bird; the beast had also four heads; and dominion was given to it.**

Erklärung von Ernst Simon:
Mit der Behendigkeit [Geschwindigkeit] eines Panthers gründete Alexander der Große das griechisch-mazedonische Weltreich (331-168 v. Chr.). Die vier Flügel deuten seine schnelle Ausbreitung an; die vier Köpfe die vier Reiche, in die es nach kurze Dauer nach Alexanders Tode zerfiel (Mazedonien-Griechenland, Thrakien, Syrien, Ägypten).

Explanation of Ernst Simon:
With the agility [speed] of a panther Alexander the Great founded the Greek-Macedonian world empire (in 331-168 B.C.). The four wings indicate his quick dissemination; the four heads four empires into which it disintegrated after short period after Alexander's deaths (Macedonia Greece, Thrace, Syria, Egypt).

Dan 7,7 **Nach diesem sah ich in diesem Gesicht in der Nacht, und siehe, das vierte Tier war greulich und schrecklich und sehr stark und hatte große eiserne Zähne, fraß um sich und zermalmte, und das übrige zertrat's mit seinen Füßen; es war auch viel anders denn die vorigen und hatte zehn Hörner.**
KJV + EL = **After this I saw in the night- visions, and behold a fourth beast, dreadful and terrible, and strong exceedingly; and it had great iron teeth: it devoured and broke in pieces, and stamped the residue with the feet of it: and it was diverse from all the beasts that were before it; and it had ten horns,**

Erklärung von Ernst Simon:
Das vierte Tier ist das "eiserne" Rom (168 v. Chr. - 476 n. Chr.). Die zehn Hörner bedeuten die Teilreiche, in die das römische Reich während der Völkerwanderung zerfiel (7,24).

Explanation of Ernst Simon:
The fourth animal is the „iron" Rome (in 168 B.C. - in 476 A.D.). The ten horns mean the partial empires into which the Roman empire disintegrated during the migration (7,24).

Dan 7,8 Das Päpstliche Rom vernichtet die Heruler (508/493), die Vandalen (534) und die Ostgoten (538)

Dan 7,8 **Da ich aber die Hörner schaute, siehe, da brach hervor zwischen ihnen ein anderes kleines Horn, vor welchen der vorigen Hörner drei ausgerissen wurden; und siehe, dasselbe Horn hatte Augen wie Menschenaugen und ein Maul, das redete große Dinge.**
KJV + EL = ***I considered the horns, and, behold, there came up among them another little horn, before whom there were three of the first horns plucked up by the roots: and, behold, in this horn were eyes like the eyes of man, and a mouth speaking great things.***
Kap 11,36

Erklärung von Ernst Simon:
Das Römerreich wurde durch die aufeinanderfolgenden Einfälle germanischer Stämme zerstört. "Zwischen ihnen" - zwischen den zehn Hörnern, (Ostgoten, Westgoten, Franken, Vandalen, Sueven, Langobarden, Burgunder, Heruler, Alemannen und Angelsachsen, welche die europäischen Staaten bildeten) - "stieg ein kleines Horn empor". Dieses kleine Horn soll nach 7,24 verschieden von den anderen Hörnern sein und nach ihnen aufkommen, also keine weltliche, sondern eine geistliche Macht sein, die nach der Entstehung der Teilstaaten "zwischen ihnen" auf dem Gebiete des früheren Römerreiches in Erscheinung tritt. Die Weltgeschichte kennt nur eine Macht, die der Weissagung entspricht: Das Papsttum. Die "drei Hörner, die vor ihm ausgerissen wurden", waren die Heruler, Vandalen und Ostgoten, die als Arianer Hindernisse für die Vorherrschaft des päpstlichen Roms waren. Mit der Niederlage der Ostgoten vor Rom im Jahre 538 n. Chr. begann die Vorherrschaft des Bischofs von Rom über die Kirche und auch in staatlichen Angelegenheiten, die nach der Prophetie 1260 Jahre andauern sollte. Die "Augen wie Menschenaugen" sind ein Hinweis auf die Intelligenz und Voraussicht des Papsttums. Erfüllung der Worte "ein Mund, vermessen redend": "Der römische Papst nimmt nicht die

Stelle eines bloßen Menschen, sondern die des wahrhaftigen Gottes auf dieser Welt ein." (Innozenz III.) "De transl. Epis," tit. 7, c.3 "Corp. jur. can." Paris 1612. "Dominum Deum nostrum Papam" (Unsern Herrn Gott, den Papst) Siehe tit. 14, c.4. Antwerpener Ausgabe von 1584, Spalte 153; Pariser Ausgabe von 1612, Spalte 140.

Explanation of Ernst Simon:
The Roman's empire was destroyed by the successive invasions of Germanic tribes." Between them" - between the ten horns, (Ostrogoths, Visigoths, Francs, Vandals, Suevi, Lombards (Langobards), Burgundians, Heruli, Alemanni and Anglo-Saxons who build the European states) - "a small horn climbed up". This small horn should be different according to 7.24 by the other horns and arise after themso be no worldly, but an ecclesiastical power which appears after the origin of the partial states "between them" in the area of the former Roman's empire. The world history knows only one power which corresponds to the prophecy: The papacy. The "Three horns which were eradicateted before him" were the Heruli, Vandals and Ostrogoths who were obstacles for the ascendancy of the papal Rome as Arians. With the defeat of the Ostrogoths before Rome in the year 538 A.D. began the ascendancy of the bishop of Rome about the church and also in matter of states which should continue after the prophety 1260 years. The "eyes like human eyes" are a tip to the intelligence and foresight of the papacy. Fulfilment of the words "a mouth, measure talking": "The Roman pope takes not the place of a bare person, but those of the true God in this world." (Innozenz III) „De transl. Epis," tit. 7, c.3 „Corp. jur. can." Paris 1612. „Dominum Deum nostrum Papam"(Our Lordy, the pope) See tit. 14, c.4. issue of Antwerp of 1584, column 153; Paris issue of 1612, column 140.

Das ewige Reich

Dan 7,9 **Solches sah ich, bis daß Throne gesetzt wurden; und der Alte setzte sich. Des Kleid war schneeweiß, und das Haar auf seinem Haupt wie reine Wolle; sein Thron war eitel Feuerflammen, und dessen Räder brannten mit Feuer.**
KJV + EL = ***I beheld till the thrones were cast down, and the Ancient of days did sit: whose garment was white as snow, and the hair of his head like the pure wool: his throne was like the fiery flame, and his wheels as burning fire.***
Ps 90,2

Dan 7,10 **Und von ihm her ging ein langer feuriger Strahl. Tausend mal tausend dienten ihm, und zehntausend mal zehntausend standen vor ihm. Das Gericht ward gehalten, und die Bücher wurden aufgetan.**
KJV + EL = **A fiery stream issued and came forth from before him: thousand of thousands ministered to him, and ten thousand times ten thousand stood before him: the judgment was set, and the books were opened.**
Ps 68,18; Offb 5,11

Erklärung von Ernst Simon:
Daniel sah das Gericht im Himmel, das Untersuchungsgericht, das als Versöhnungstag des Wesens seit 1844 im himmlischen Heiligtum vor sich geht (8,14; Offb. 14,7). Der "Hochbetagte", Gott [YAHWEH], der Vater, setzte sich zum Gericht. Der abschließende Heiligtumsdienst Jesu [Jahschua], unseres großen Hohenpriesters, erfolgt in diesem Gericht. Millionen Engel dienen und stehen dienstbereit im Gericht und "Bücher wurden aufgeschlagen", nach denen gerichtet wird.

Explanation of Ernst Simon:
Daniel saw the court in heaven, the investigation court which proceeds as a Day of Atonement of the being since 1844 in the heavenly sanctum (8,14; Revel. 14,7). The „age-old", God [YAHWEH], the father, sat down to the court. The closingl sanctum service of Jesus [Yahshua], our great high priest, occurs in this court. Millions of angels serve and stand ready to service in the court and "books were opened" after which is judged.

Dan 7,11 LUTHER 1545 + SIMON Bibel = **Ich sah dann zu wegen der großen Stimme der vermessenen Worte, welche das Horn redete; ich sah zu bis das Tier getötet ward und sein Leib umkam und ins Feuer geworfen wurde**
KJV + EL = **I beheld then because of the voice of the great words which the horn spoke: I beheld even till the beast was slain, and its body destroyed, and given to the burning flame.**
Offb 19,20

Dan 7,12 **und der anderen Tiere Gewalt auch aus war; denn es war ihnen Zeit und Stunde bestimmt, wie lange ein jegliches währen sollte.**
KJV + EL = ***As concerning the rest of the beasts, they had their dominion taken away: yet their lives were prolonged for a season and time.***
Kap 2,21

Erklärung von Ernst Simon:
Das Wort "dann" (7,11) scheint Hinweis auf eine bestimmte Zeit zu sein. Das Untersuchungsgericht wird in den vorhergehenden Versen erwähnt und während des Gerichtes im Himmel redete das kleine Horn vermessene Worte: Als Krönung der vermessenen Reden verkündigte am 18. Juli 1870 der Papst unter Donner und Blitz seine Unfehlbarkeit.

Explanation of Ernst Simon:
The word „then" (7,11) seems to be a tip to a certain time. The investigation court is mentioned in the preceding verses and during the court in heaven the small horn talked measured

words: As a coronation of the measured speeches the pope announced on the 18th of July, 1870 his infallibility under thunder and flash.

Dan 7,13 **Ich sah in diesem Gesicht des Nachts, und siehe, es kam einer in des Himmels Wolken wie eines Menschen Sohn bis zu dem Alten und ward vor denselbigen gebracht.**
KJV + EL = ***I saw in the night-visions, and, behold,*** **one like the Son of man came with the clouds of heaven, and came to the Ancient of days, and they brought him near before him.** Luk 21,27; Dan 8,14; Mal 3,1; Mt 25,1-13; 11,27; 28,18

Dan 7,14 **Der gab ihm Gewalt, Ehre und Reich, daß ihm alle Völker, Leute und Zungen (aus so vielen verschiedenen Sprachen) dienen sollten. Seine Gewalt ist ewig, die nicht vergeht, und sein Königreich hat kein Ende.**
KJV + EL = ***And there was given him dominion, and glory, and a kingdom, that all the people, nations, and languages, should serve him:*** **his dominion is an everlasting dominion, which shall not pass away, and his kingdom that which shall not be destroyed.**

Erklärung von Ernst Simon:
Das Kommen Christi [des Messias] zu "dem Hochbetagten" stellt sein Kommen zum Allerheiligsten zur Reinigung des Heiligtums dar (8,14; Offb. 11,19; 3,7). Der "Menschensohn" empfängt sein Reich vor seiner Wiederkunft zur Erde am Ende seines priesterlichen Dienstes im Heiligtum vom "Hochbetagten". Die "Völker, Nationen und Sprachen, die ihm dienen werden," sind die Erlösten, nicht die gottlosen [gesetzlosen] Nationen, die beim zweiten Kommen Jesu [Jahschua] zerschlagen werden (Offb. 19,15).

Explanation of Ernst Simon:
The Coming of Christ [of the Messiah] "to the age-old" shows his Coming to the sanctum to the cleaning of the sanctum (8,14; Revel. 11,19; 3,7). The „son of man" receives his empire before his second Coming to the earth at the end of his priestly service in the sanctum of the „age-old". The "people, nations and languages which will serve him" are the saved, not the lawless [law of YAHWEH] nations which become smashed with the second Coming of Jesus [Yahshua] (Revel. 19,15).

Dan 7,15 **Ich, Daniel, entsetzte mich davor, und dieses Gesicht erschreckte mich* (dermaßen)!**
KJV + EL = ***I Daniel was grieved in my spirit in the middle of my body, and the visions of my head troubled me!***

Dan 7,16 **Und ich ging zu der einem, die dastanden, und bat ihn, daß er mir von dem allem gewissen Bericht gäbe. Und er redete mit mir und zeigte mir, was es bedeutete.**
KJV + EL = ***I came near to one of them that stood by, and asked him the truth of all this. So he told me, and made me know the interpretation of the things.***
V. 10

Dan 7,17 **Diese vier großen Tiere sind vier Reiche, so auf Erden kommen werden.**
KJV + EL = ***These great beasts, which are four, are four kings, which shall arise out of the earth.***

Dan 7,18 **Aber die Heiligen des Allerhöchsten werden das Reich einnehmen und werden es immer und ewiglich besitzen.**
KJV + EL = **But the saints of the Most High shall take the kingdom, and possess the kingdom for ever, even forever and ever.**
V. 22

Dan 7,19 **Darnach hätte ich gern gewußt gewissen Bericht von dem vierten Tier, welches gar anders war denn die anderen alle, sehr greulich, das eiserne Zähne und eherne Klauen hatte, das um sich fraß und zermalmte und das übrige mit seinen Füßen zertrat;**
KJV + EL = **Then I would know the truth of the fourth beast, which was diverse from all the others, exceedingly dreadful, whose teeth were of iron, and his nails of bronze; which devoured, broke in pieces, and stamped the residue with his feet;**
V. 7

Dan 7,20 **und von den zehn Hörnern auf seinem Haupt und von dem anderen, das hervorbrach, vor welchem drei abfielen; und das Horn (ROM, das Papsttum!) hatte Augen und einen Mund {ein Maul}, das große Dinge redete, und war größer als die neben ihm waren.**
KJV + EL = **And of the ten horns that were on his head, and of the other which came up, and before which three fell; even of that horn (ROME, the papacy!) that had eyes, and a mouth that spoke great things, whose look was more stout than his fellows.**

Dan 7,21 **Und ich sah dasselbige Horn streiten wider die Heiligen und es behielt den Sieg wider sie.**
KJV + EL = ***I beheld, and the same horn made war with the saints, and prevailed against them;***
Offb 13,7

Dan 7,22 **bis der Alte / der Alte an Tagen kam und Gericht hielt für die Heiligen des Allerhöchsten und die Zeit kam, daß die Heiligen das Reich einnahmen.**
KJV + EL = **Until the Ancient of days came, and judgment was given to the saints of the most High, and the time came that the saints possessed the kingdom.**

Dan 7,23 **Er sprach also: Das vierte Tier wird das**

vierte Reich auf Erden sein, welches wird mächtiger sein denn alle Reiche; es wird alle Lande fressen, zertreten und zermalmen.

KJV + EL + LUTHER 1545 = ***Thus he said,*** **The fourth beast shall be the fourth kingdom upon earth, which shall be mightily from all the kingdoms, and shall devour the whole earth, and shall tread it down, and break it in pieces.**

Dan 7,24 **Die Zehn Hörner bedeuten zehn Könige, so aus dem Reich entstehen werden. Nach ihnen aber wird ein anderer (ROM, das Papsttum!) aufkommen, der wird mächtiger/verschieden sein von den vorigen und wird drei Könige erniedrigen {vernichten, ausrotten: die Heruler, die Vandalen und die Ostgoten}.**

KJV + EL + LUTHER 1545 = **And the ten horns out of this kingdom are ten kings that shall arise: and another shall rise after them; and he (Rome!) shall be mightily [and different] from the first, and he shall put down three kings.**

Offb 17,12

Dan 7,25 LUTHER + MENGE = ***Er wird den Allerhöchsten lästern (mit vermessenen Reden) und die Heiligen des Allerhöchsten misshandeln {quälen und töten} und darauf ausgehen, Festzeiten*** (und Zeiten inklusiv des Sabbats, den Samstag) ***und das Gesetz zu ändern*** (Gebote, auch das erste und zweite Gebot). ***Sie werden aber in seine Hand gegeben werden eine Zeit*** (= ein Jahr = 360 Tage; d.h. 1 Tag sind = 1 Jahr - Prophetieberechnung) ***und zwei Zeiten*** (= zwei Jahre = 720 Jahre) ***und eine halbe Zeit*** (= ein halbes Jahr = 180 Jahre => 1260 Jahre).

KJV + EL = And he shall speak great words against the most High, and shall wear out the saints of the Most High; and think to change times and laws: and they shall be given into his hand until a time (= one day = 360 days => 1 day are = 1 year in the calculation of prohecy) ***and times*** (= two years = 720 years) ***and the dividing of time*** (half a time = a half year = 180 years => 1.260 years).

Dan 12,7; 4,13; 11,36; Hes 4,6; 4. Mose 14,34; Offb 11,2-3; 12,6.14; Offb 13,5-6

Erklärung von Ernst Simon:
Daniel wünschte Aufschluss über die Gesichte besonders über das vierte Tier. Die zehn Hörner und das kleine Horn, das im Anfang klein war, aber "sein Aussehen war größer als das der anderen" (7,20) und das "nach ihnen" aufkam, als nach Entstehen der Teilreiche während der Völkerwanderung (Erklrg. zu 7,7.8). Diese religiös-politische Macht, das Papsttum, sollte, obwohl sie zunächst klein war, größer als die anderen Reiche werden und Gewalt über sie alle erlangen. Nach 7,25 wird das kleine Horn

"Worte gegen den Höchsten reden". Die vermessenen Worte sind gegen Gott gerichtet (7,8). Paulus sagt [im] 2. Thess. 2,3.4: "... der Mensch der Gesetzlosigkeit..., der Sohn des Verderbens (Unterganges). Der Widersacher, der sich über alles erhebt, was Gott genannt wird oder verehrungswürdig (Gegenstand der Verehrung) ist, so dass er sich in den Tempel Gottes setzt und sich selbst als Gott darstellt." Das Horn wird "die Heiligen des Höchsten aufreiben" und (7,21) "einen Ausrottungskampf mit den Heiligen führen und sie besiegen". Diese Worte der Prophetie weisen auf eine unaufhörliche und unbarmherzige Verfolgung hin, Millionen wurden um des Glaubens willen hingemordet. Unzählig waren die brennenden Scheiterhaufen; grausam die Verfolgungen der Waldenser, die der Hugenotten in Frankreich, die berüchtigte "Bartholomäusnacht" und die Herrschaft der blutigen Maria in England. Schrecklich waren die Grausamkeiten Albas in den Niederlanden, furchtbar die Schrecken der Inquisitionen in Spanien, die Verbrennung von Hus und Hieronymus in Konstanz und die Verhältnisse im Kirchenstaat und in Italien. "... wird darauf sinnen, Zeiten und das Gesetz zu ändern". Das Papsttum hat sich am Gesetz Gottes vergriffen und den Sonntag an Stelle des Ruhetages des Gesetzes Gottes, des Sabbats, eingesetzt und diese Veränderung niemals geleugnet, sondern sie als Zeichen der angeblich von Gott verliehenen Macht angesehen. "Der Sabbat, der berühmteste Tag im Gesetz, ging in den Herrntag über. Dieser und ähnliche; hat nicht auf die Predigt Christi [des Messias] hin aufgehört..., sondern auf die Autorität der Kirche hin sind sie verdrängt worden." (Konzil zu Trient, 18. Jan. 1562) "... eine Zeit und (zwei) Zeiten und die Hälfte einer Zeit" würde das Papsttum die Geschichte beherrschen "und die Heiligen des Höchsten" ... "in seine Hand gegeben sein." (7,25; Offb. 13,5; 12,6; 42 Monate oder 1260 Jahre). Es hat seine besondere Bedeutung, dass die Zeiten in einzelnen Zeitabschnitten angegeben sind, da zu Beginn oder gegen Ende eines einzelnen Zeitabschnittes entweder eine Machtstärkung oder Machtminderung oder ein besonderer Tiefstand des Papsttums festzustellen ist.

Beginn der 3 1/2 Zeiten nach der Niederlage der Ostgoten vor Rom und damit Beginn der päpstlichen Vorherrschaft (durch Kaiser Justinian, durch Staatsgewalt, dazu erhoben). ++ 538 n. Chr. ++ EINE ZEIT +++ 360 Jahre +++ Pseudoisidorische Dekretalien (Fälschungen: Gewalt der Päpste und der Bischöfe über Staatsgewalt) kamen während der Herrschaft des Papstes Nikolaus I (858-867) in Frankreich auf. Leichensynode. Papst Stephan VI hielt ein Totengericht über den im April 896 gestorbenen und ihm verhassten Papst Formosus neun Monate nach

dessen Tod ab. Die schon halb verweste Leiche des F. wurde mit dem Papstornat bekleidet in St. Peter auf den Thron gesetzt und der Tote förmlich abgesetzt und verdammt. Die Schwurfinger hieb man ihm ab. Geistliche schleiften ihn aus der Kirche; und dann wurde er in den Tiber geworfen. Papst Johann IX (898-900) ließ die Leichensynode verdammen. ++ 898 n. Chr. ++ ZWEI ZEITEN +++ 720 Jahre, 1618 n. Chr. +++ Machtminderung des Papsttums durch die Reformation. 1618 Beginn des Dreißigjährigen Krieges, der auch ein Religionskrieg war und der dem Papsttum mit Hilfe der Staatsmacht eine bedeutende Machtstärkung brachte. "und die HÄLFTE EINER ZEIT" +++ 180 Jahre, 1798 n. Chr. +++ Ende der 3 1/2 Zeiten (1260 Jahre) und mit dem Ablauf dieser Zeit war auch das Ende der päpstlichen Oberherrschaft und Verfolgungszeit gekommen. Der General Berthier marschierte auf Befehl Napoleons mit einer französischen Armee in Rom ein und führte am 20. Febr. 1798 den Papst als Gefangenen nach Frankreich. Hatte kaiserliche Staatsgewalt 538 das Papsttum über seine Feinde erhoben und damit seine Vorherrschaft begründet, so wurde ihm diese wieder durch Staatsgewalt 1260 Jahre später, 1798, entrissen. Alle Merkmale der Weissagung sind im römischen Papsttum zu finden, wie Belege der Geschichtsschreiber und eigene Ansprüche des Papsttums es beweisen.

Explanation of Ernst Simon:
Daniel wished explanation about the faces particularly about the fourth animal. The ten horns and the small horn which was small in the beginning, but "his appearance were bigger than the one of the others" (7,20) and that "after them" arose, as after forming of the partial empires during the migration (explanation to 7,7.8). This religious-political power, the papacy, should become, although it was at first small, greater than the other empires and attain power about them all. After 7,25 the small horn " will talk words against the Highest". The measured words are directed against God (7,8). Paul says [in] 2 Thess. 2,3.4: "... that man of sin..., the son of perdition (downfall). Who opposes and exalts himself above all that is called God or that is worshiped (object of the admiration), so that he as God sits in the temple of God, showing himself that he is God." The horn will ream "the saints of the highest" and (7,21) "lead an eradication fight with the saints and defeat them". These words of the Prophecy point to an unceasing and pitiless pursuit, millions became murdered for the faith. The burning pyres were countless; cruelly the pursuit of the Waldenses, those of the Huguenots in France, the infamous „St. Bartholomew's Day Massacre" and the rule of the bloody Maria in England. The crueltys of Alba in the

Netherlands, horrible the frights of the Inquisitions in Spain, the incineration of Hus and Hieronymus in Constance and the measures in the Papal State and in Italy."... will reflect to change times and the law". The papacy has made a mistake in the law of God and has used Sunday at place of the rest day of the law of God, the Sabbath, and has never denied this change, but has looked upon it as a sign of the power supposedly lent by God. "The Sabbath, the most famous day in the law, went over the Lord's day. This and similar ones; has stopped not on the sermon of Christ [of the Messiah] ..., but on the authority of the church they have been displaced." (Council to Trento, 18th of January, 1562) "... a time and (two) times and half of a time" would control the papacy the history "and be given the saints of the highest"... "in his hand." (7,25; Revel. 13,5; 12,6; 42 months or 1260 years). It has his special meaning that the times are specified in single periods, because at the beginning or by the end of a single period either a power strengthening or power decrease or a special low level of the papacy is to be ascertained. Beginning of 3 1/2 times after the defeat of the Ostrogoths in front of Rome and with it the beginning of the papal predominance (by emperor Justinian, by authority of the state, in addition raised). ++ in 538 A.D. ++

A TIME +++ 360 years +++ Pseudo-Isidore Decretals (forgeries: Power of the popes and the bishops about authority of the state) arose during the rule of the pope Nikolaus I (858-867) in France. Funeral synod. Pope Stephan VI held a dead person's court about in April, 896 departed and him odious pope Formosus nine months after his death. The already half decayed body of F. was dressed with the pope's vestments in Saint Peter sat on the throne and the dead person was set down formally and condemned. They chopped the oath fingers to him. Priests dragged him from the church; and then he was thrown in the Tiber river. Pope Johann IX (898-900) allowed to condemn the funeral synod. ++ in 898 A.D. ++ TWO TIMES +++ 720 years, in 1618 A.D. +++ Power decrease of the papacy by the Reformation. In 1618 beginning of the Thirty Years' War which was also a religious war and which brought an important power strengthening to the papacy with the help of the state power. "and HALF OF A TIME" +++ 180 years, in 1798 A.D. +++ End of the 3 1/2 times (1260 years) and with the expiry of this time the end of the papal dominion and pursuit time had also come. General Berthier marched in on order of Napoleon with a French army in Rome and led in 20. Febr. 1798 the pope as a prisoner to France. If imperial authority of the state 538 had raised the papacy above his enemies and with it had founded his predominance, this was snatched from him again by authority of the state 1260 years

later, in 1798. All features of the prophecy you can find in the Roman papacy, like documents of the historians and own claims of the papacy prove it.

Dan 7,26 **Darnach wird das Gericht gehalten werden; da wird dann seine Gewalt weggenommen werden, daß er zu Grund vertilgt und umgebracht werde.**
KJV + EL = **But the judgement shall sit, and they shall take away his dominion, to consume and to destroy it to the end.**

Erklärung von Ernst Simon:
Nach Ablauf der Zeit des kleinen Horns setzt das Gericht ein (7,9-11) und dauert bis zur Wiederkunft des Menschensohnes. Es spricht das Ausrottungsurteil über das kleine Horn. Diese Macht setzt ihren Kampf gegen die Heiligen des Höchsten bis zum Ende fort: aber dann wird ihr die Herrschermacht genommen und sie endgültig vernichtet.

Explanation of Ernst Simon:
At the end of the time of the small horn the court starts (7,9-11) and lasts till to the second coming of the son of man. It speaks the judgement of extermination about the small horn. This power continues her fight against the saints of the highest till the end: but then the imperious power is taken from it and it is destroyed finally.

Dan 7,27 **Aber das Reich, die Herrschaft {Gewalt} und die Macht unter dem ganzen Himmel wird dem Volk der Heiligen des Allerhöchsten gegeben werden, dessen Reich ewig ist und alle Gewalt wird ihm dienen und gehorchen.**
KJV + EL = **And the kingdom and dominion, and the greatness of the kingdom under the whole heaven, shall be given to the people of the saints of the Most High: whose kingdom is an everlasting kingdom, and all dominions shall serve and obey him.**

Dan 7,28 MENGE = **"Damit ist der Bericht zu Ende. Mich, Daniel, beunruhigten meine Gedanken sehr, so daß sich meine Gesichtsfarbe an mir veränderte; aber das Erlebnis habe ich in meiner Erinnerung festgehalten".**
KJV + EL = ***Here is the end of the matter. As for me, Daniel, my thoughts much troubled me, and my countenance changed in me: but I kept the matter in my heart.***

Kapitel 8

Daniels Gesicht vom Widder und Ziegenbock. Das **medo-persische** und das **griechische Reich**

Dan 8,1 Im dritten Jahr des Königreichs des Königs Belsazer (Belschazzars; 553 v. Chr.) erschien mir, Daniel, ein Gesicht nach dem, so mir zuerst erschienen war.
KJV + EL = ***In the third year of the reign of king Belshazzar a vision appeared to me, even to me, Daniel, after that which appeared to me at the first.***

Dan 8,2 **Ich war aber in solchem Gesicht zu Schloß Susa (Susan) im Lande Elam, am Wasser Ulai.**
KJV + EL = ***And I saw in a vision; and it came to pass, when I saw, that I was at Shushan in the palace, which is in the province of Elam; and I saw in a vision, and I was by the river of Ulai.***

Dan 8,3 **Und ich hob meine Augen auf und sah, und siehe, ein Widder stand vor dem Wasser, der hatte zwei hohe Hörner, doch eins höher denn das andere, und das höchste wuchs am letzten.**
KJV + EL = ***Then I lifted up my eyes, and saw, and, behold, there stood before the river a ram which had two horns: and the two horns were high; but one was higher than the other, and the higher came up last.***

Dan 8,4 **Ich sah, daß der Widder mit den Hörnern stieß gegen Abend, gegen Mitternacht und gegen Mittag; und kein Tier konnte vor ihm bestehen noch von seiner Hand errettet werden, sondern er tat, was er wollte, und ward groß.**
KJV + EL = ***I saw the ram pushing westward, and northward, and southward; and no beasts might stand before him, neither was there any that could deliver out of his hand; but he did according to his will, and became great.***

Dan 8,5 **Und indem ich darauf merkte, siehe, da kommt ein Ziegenbock vom Abend her über die ganze Erde, daß er die Erde nicht berührte; und der Bock hatte ein ansehnliches Horn zwischen seinen Augen.**
KJV + EL = ***And as I was considering, behold, an he-goat came from the west on the face of the whole earth, and touched not the ground: and the goat had a notable horn between his eyes.***

Dan 8,6 **Und er kam bis zu dem Widder der zwei Hörner hatte, den ich stehen sah vor dem Wasser, und er lief in seinem Zorn gewaltig auf ihn zu.**
KJV + EL = ***And he came to the ram that had two horns, which I had seen standing before the river, and ran upon him in the fury of his power.***

Dan 8,7 **Und ich sah ihm zu, daß er hart an den Widder kam, und er ergrimmte über ihn und stieß den Widder und zerbrach ihm seine zwei Hörner. Und der Widder hatte keine Kraft, daß er vor ihm hätte können bestehen; sondern er warf ihn zu Boden und zertrat ihn und niemand konnte den Widder von seiner Hand erretten.**
KJV + EL = ***And I saw him come close to the ram, and he was moved with rage / anger against him, and smote / struck the ram, and broke his two horns: and there was no power in the ram to stand before him, but he cast him down to the ground, and stamped upon him: and there was none that could deliver the ram out of his hand.***

Dan 8,8 **Und der Ziegenbock ward sehr groß. Und da er am stärksten geworden war, zerbrach das große Horn, und**

wuchsen ihm an seiner Statt *vier ansehnliche [Hörner]* gegen die vier Winde des Himmels.
KJV + EL = ***Therefore the he-goat grew / magnified very great: and when he was strong, the great horn was broken; and instead of it there came up four notable ones toward the four winds of heaven.***
Kap 7,6; 11,4

Dan 8,9 **Und aus einem wuchs *ein kleines Horn;* das ward sehr groß gegen Mittag / Süden (Ägypten), gegen Morgen / Osten (Syrien) und gegen das werte / herrliche Land (Israel = Palestina).**
KJV + EL = ***And out of one of them came forth* a little horn, *which became very great, toward the south, and toward the east, and toward the glorious land.***
Kap 7,8; 11,16

Anmerkung von Jeffrey Pippinger: Das kleine Horn kommt aus einem der vier Windrichtungen! Das kleine Horn kommt nicht aus einem der vier Hörnern.

Remark from Jeffrey Pippinger: The little horn comes from one of the four wind directions! The little horn did not originate from one of the four horns.

Dan 8,10 **Und es wuchs bis an des Himmels Heer und warf etliche davon und von den Sternen zur Erde und zertrat sie.**
KJV + EL = ***A And it grew great, even to the host of heaven; and it cast down some of the host and of the stars to the ground, and stamped upon them.***

Dan 8,11 LUTHER 1545 + HEBRÄISCHE BIBEL VOR 1840 = **Ja, es wuchs bis an den Fürsten des Heeres (= der Messias) und nahm von ihm weg das Tägliche* (hebräisch: Tamid) / das Beständige und verwüstete die Wohnung seines Heiligtums.**
KJV + EL = ***Yes, he magnified himself even to the prince of the host (= the Messiah), and by him the daily was taken away, and the place of his sanctuary was cast down.***
Kap 11,31; 12,11

*** Anmerkung: In allen Bibeln wurde in Bezug auf das "tägliche Opfer" das Wort "Opfer" durch menschliche Weisheit hinzugefügt, welches nicht zum Vers gehört. Siehe diesbezüglich die alten hebräischen Bibeln. Das hebräische Wort "tamid" (das TÄGLICHE) bedeutet eine unbestimmte, durch nichts beschränkte, endlose "FORTDAUER" oder "DAUER".**

Remark: **In all Bibles the word „Victim" was added concerning the "everyday victim" by human wisdom which does not belong to the verse. See referring to this the old Hebrew Bibles. The Hebrew word „tamid" (the DAILY) means an indefinite, by nothing limited, endless „CONTINUATION" or „DURATION".**

Dan 8,12 **Es ward ihm aber solche Macht gegeben wider das Tägliche** (hebräisch: **Tamid), um der Sünde willen, daß es** (MENGE: **das Horn)die**

Wahrheit zu Boden schlüge und, was es tat, ihm gelingen mußte.
KJV + EL = ***And an host was given him against the daily by reason of transgression, and it cast down the truth to the ground, and it practised, and prospered.***

Dan 8,13 MENGE = **Da hörte ich einen Heiligen reden; und ein anderer Heiliger fragte den betreffenden, der da redete: "*Wie lange gilt das Gesicht, daß das Tägliche* (hebräisch: Tamid) *aufgehoben und der verwüstende Frevel (Abfall) aufgestellt und sowohl das Heiligtum als auch das Heer zur Zertretung dahingegeben ist?"***
KJV + EL = ***Then I heard one saint speaking, and another saint said to that certain saint who spoke, How long shall be the vision concerning the daily, and the transgression of desolation, to give both the sanctuary and the host to be trodden under foot?***

Dan 8,14 LUTHER + ELBERFELDER = **Und er antwortete mir: Bis zu zweitausend dreihundert Abende und Morgen um sind, vom Abend gegen Morgen zu rechnen; dann wird das Heiligtum wieder geweiht werden (gerechtfertigt, in den rechten Stand gesetzt; 457 v. Chr. - 22. Okt. 1844)**
KJV + EL + LUTHER 1545 = ***And he said to me,* To / until two thousand and three hundred evenings and mornings, to calculate from evening toward morning; then shall the sanctuary be cleansed (= 457 B.C. - 0ct. 22, 1844).**
Esra 6,14; 7,12-28

Erklärung von Ernst Simon: Gesenius: "zurechtgestellt, in den rechten Stand gestellt w. Dan. 8,14 v. entheiligten Heiligtume". Daniel hörte einen Heiligen, nämlich einen Engel, reden, und ein anderer Heiliger stellte die Frage (8,13). Der Ausdruck "verwüstender Frevel (Abfall)" bezieht sich sowohl auf das heidnische als auch auf das päpstliche System einer falschen Religion im Kampfe mit der wahren Lehre (Heilsbotschaft) Gottes [JAHWEH's]. Bei der Antwort (8,14) sind drei Hauptpunkte zu beachten: ++ 1. DIE ZEIT DER 2300 ABENDMORGEN. Da sich das Gesicht auf die Zeit des Endes bezieht (8,17.19), muss es sich um prophetische Zeitangabe handeln, also ein Tag prophetischer Zeit ist ein Jahr menschlicher Zeitrechnung (Hes. 4,6). Als Anfang der größten prophetischen Zeitberechnung ist Dan. 9,25 der Befehl zum Wiederaufbau Jerusalems gegeben 457 v. Chr. und das Ende der 2300 Abendmorgen führt in das Jahr 1844 n. Chr. ++ 2. DAS HEILIGTUM. Da die Weissagungszeit in die Endzeit reicht, kann es sich nicht um den Tempel in Jerusalem handeln, der im Jahre 70 n. Chr. zerstört wurde, sondern um das Heiligtum des neuen Bundes,

das Heiligtum im Himmel. ++ 3. SEINE RECHTFERTIGUNG oder REINIGUNG. Dies geschieht am großen Versöhnungstag des Wesens durch den hohenpriesterlichen Versöhnungsdienst unseres Erlösers Jesus Christus [Jahschua den Messias] seit 1844 im Allerheiligsten des himmlischen Heiligtums.

Explanation of Ernst Simon: Gesenius: "reconditioned, in the right state put w. Dan. 8,14 of desecrated sanctuary". Daniel heard a saint, namely an angel talking, and another saint asked the question (8,13). The phrase "desolated sacrilege (rubbish)" refers to the pagan one as well as to the papal system of a wrong religion in the fight with the true teaching (message of salvation) of God [YAHWEH]. In the response (8,14) three main points are to consider: ++ 1. THE TIME OF THE 2300 EVENING MORNING. Because the face refers to the time of the end (8,17.19), it must concern prophetic time specification, so one day of prophetic time is a year of human calculation of times (Ezek. 4,6). As a beginning of the biggest prophetic timing Dan. 9.25 the order for the reconstruction of Jerusalem is given in 457 B.C. and the end of the 2300 evening morning leads into the year 1844 A.D. ++ 2. THE SANCTUM. Because the prophecy time reaches in the end time, it can´t concern the temple in Jerusalem which was destroyed in the year 70 A.D. but the sanctum of the new alliance, the sanctum in heaven. ++ 3. HIS JUSTIFICATION or CLEANING. This happens on the big reconciliation Day of Atonement by the highly priestly reconciliation service of our saviour Jesus Christ [Yahshua the Messiah] since 1844 in the Holy of Holies [the most holy place] of the heavenly sanctum.

Dan 8,15 **Und da ich, Daniel, solch Gesicht sah und hätte es gern verstanden, siehe, da stand's vor mir wie ein Mann.**
KJV + EL = ***And it came to pass, when I, even I Daniel, had seen the vision, that sought to understand it; and, behold, there stood before me as the appearance of a man.***

Dan 8,16 **Und ich hörte mitten vom Ulai her einen mit Menschenstimme rufen und sprechen: Gabriel, lege diesem das Gesicht aus, daß er's verstehe!**
KJV + EL = ***And I heard a man's voice between the banks of Ulai, which called, and said, Gabriel, make this man to understand the vision!***
Kap 9,21

Dan 8,17 ***Und er trat nahe zu mir. Ich erschrak aber, da er kam, und fiel auf mein Angesicht. Er aber sprach zu mir: Merke auf, du Menschenkind! denn dies Gesicht gehört in die Zeit des Endes. (= 1844)***
KJV + EL = ***So he came near where I stood: and when he came, I was afraid, and fell upon my face: but he said to me, Understand, O son of man; for the vision belongs to the time of the end.***
Kap 10,9

Dan 8,18 **Und da er mit mir redete, sank ich in eine Ohnmacht zur Erde auf mein Angesicht. Er aber rührte mich an und richtete mich auf, daß ich stand.**
KJV + EL = ***Now as he was speaking with me, I was in a deep sleep on my face toward the ground: but he touched me, and set me upright.***

Dan 8,19 Und er sprach: **Siehe, ich will dir zeigen, wie es gehen wird zur Zeit des letzten Zorns; denn das Ende hat seine bestimmte Zeit. (=der 2300 Abende und Morgen ... = nach 1844; siehe Daniel 8,14)**
KJV + EL = ***And he said, Behold, I will make you know what shall be in the last end of the indignation: for at the time appointed the end shall be (= after 1844).***

Dan 8,20 **Der Widder mit den zwei Hörnern, den du gesehen hast, sind die Könige in Medien und Persien.**
KJV + EL = **The ram which you saw having two horns are the kings of Media and Persia.**

Dan 8,21 **Der (zottige) Ziegenbock aber ist der König in Griechenland. Das Horn zwischen seinen Augen ist der erste König.**
KJV + EL = **And the he-goat is the king of Greece: and the great horn that is between his eyes is the first king.**

Dan 8,22 **Daß aber vier an seiner Statt standen, da es zerbrochen war, bedeutet, daß vier Königreiche aus dem Volk entstehen werden, aber nicht so mächtig, wie er war.**
KJV + EL = ***And as for that which was broken, and the four that stood up in its place, four kingdoms shall stand up out of that nation, but not with his power.***

Dan 8,23 **In der letzten Zeit ihres Königreiches / Nach diesen Königreichen, wenn die Übertreter überhandnehmen, wird aufkommen ein frecher und tückischer König.**
KJV + EL = ***And in the latter time of their kingdom / after their kingdoms, when the transgressors are come to the full, a king of fierce countenance, and understanding dark sentences, shall stand up.***
Kap 11,21; 5. Mose 28,50; Hes 3,5-6

Dan 8,24 **Der wird mächtig sein, doch nicht durch seine Kraft; er wird greulich verwüsten, und es wird ihm gelingen, daß er es ausrichte. Er wird die Starken samt dem heiligen Volk zerstören.**
KJV + EL = **And his power shall be mighty, but not by his own power: and he shall destroy wonderfully, and shall prosper, and practise, and shall destroy the mighty and the holy people.**

Dan 8,25 **Und durch seine Klugheit wird ihm der Betrug geraten, und er wird sich in seinem Herzen erheben, und mitten im Frieden wird er viele verderben und wird sich auflehnen wider den Fürsten**

allen Fürsten (gegen den Herrscher der Herrscher); aber er wird ohne Hand zerbrochen werden.
KJV + EL = **And through his policy also he shall cause craft to prosper in his hand; and he shall magnify himself in his heart, and by peace / in their security shall he destroy many: he shall also stand up against the Prince of princes; but he shall be broken without hand.**

Dan 8,26 **Dies Gesicht vom Abend und Morgen, das dir gesagt ist, *das ist wahr / zuverlässig(!)*; aber du sollst das Gesicht heimlich (geheim) halten (versiegeln); denn es ist noch eine lange Zeit bis dahin (= Endzeit).**
KJV + EL = ***And the vision of the evenings and the mornings which was told is true / trustworthy (!): wherefore shut you up the vision; for it shall be for many days (= in the time of the end).***
Kap 12,4; Offb 8,14

Dan 8,27 Und ich, Daniel, ward schwach und lag etliche Tage krank. Darnach stand ich auf und richtete aus des Königs Geschäft. Und verwunderte mich des Gesichts; und war niemand da, der mir's auslegte.
KJV + EL = ***And I Daniel fainted, and was sick certain days; afterward / then I rose up, and did the king's business; and I wondered at the vision, but no one understood it.***

Erklärung von Ernst Simon:
Daniel sah in diesem Gesicht, das ihm vom Engel Gabriel erklärt wurde (8,16) unter dem Bilde des zweihörnigen Widders die Könige von Medien und Persien (8,3.4.20), 538-331 v. Chr., und durch den zottigen Ziegenbock dargestellt Griechenland (8,5-7.21), 331-168 v. Chr. Sein "ansehnliches, großes Horn" ist der erste König Griechenlands: Alexander der Große. Die vier Hörner sind die vier Teilreiche, in die das griechische Weltreich nach Alexanders Tode zerfiel: Mazedonien, Thrakien, Syrien und Ägypten (8,8.22). Das fünfte "Horn aus kleinem Anfang (ein kleines Horn)" ist Rom, das im Süden Ägypten in Besitz nahm, im Osten Mazedonien (168 v. Chr.) eroberte "und gegen die Zierde (das Prachtland)", Palästina, "sehr groß wurde" (8,9.24). Das "Heer des Himmels" und die "Sterne" bezieht sich nach der Erklärung des Engels auf "das Volk der Heiligen" Gottes; das Zertreten weist auf die Grausamkeit hin, mit welcher das heidnische Rom zur Zeit des Nero und des Diokletians und wiederum in den Tagen des päpstlichen Roms die Gemeinde Jesu [Jahschua] verfolgt hat (8,10). Rom würde sich auch gegen den "Führer des Himmelsheeres, gegen den Herrscher der Herrscher, erheben", nämlich gegen Christus [den Messias] (8,11.25; 9,25). Der römische Landpfleger Pilatus war es, der das Todesurteil an Jesus [Jahschua] vollstrecken ließ. Das "Beständige" nimmt Bezug auf den beständigen Priesterdienst Jesu [Jahschua] im himmlischen Tempel; das Wegnehmen durch das Messopfer und andere falschen Lehren des päpstlichen Roms; "es warf die Wahrheit zu Boden" (8,12.25). Jesus [Jahschua] hat in seiner Weissagung vom "Greuel der Verwüstung" gesprochen und dabei auf die Weissagung Daniels verwiesen "und die Stätte seines Heiligtums wurde niedergeworfen". (Matth. 24,15; Dan. 8,11-13).

Explanation of Ernst Simon:
Daniel saw in this face which was explained to him by the angel Gabriel (8,16) under the picture of the two-horned Aries the kings of Medes and Persia (8,3.4.20), in 538-331 B.C., and by the shaggy billy goat shown Greece (8,5-7.21), in 331-168 B.C. His "considerable, big horn" is the first king of Greece: Alexander the Great. The four horns are four partial empires into which the Greek world empire disintegrated after Alexander's deaths: Macedonia, Thrace, Syria and Egypt (8,8.22). The fifth "horn from small beginning (a small horn)" is Rome which took Egypt in possession, in the east Macedonia in the south (in 168 B.C.) conquered "and against the adornment (The Glory Land)", Palestine, "became very largely" (8,9.24). The "army of the Heaven" and the „stars" refers after the explanation of the angel to the "people of the holy" of God; the scrunching points to the cruelty with which the pagan Rome has pursued the Church of Jesus [Yahshua] (8,10) at the time of Nero and Diokletian and again during the days of the papal Rome. Rome would also rise against the "leader of the sky army, against the ruler of the rulers,", namely against Christ [the Messiah] (8,11.25; 9.25). It was the Roman governor Pilate who allowed to execute the death sentence to Jesus [Jahschua]. he „continual" refers to the continual priest's service of Jesus [Jahschua] in the heavenly temple; taking away by the missal sacrifice and other wrong doctrines of the papal Rome;" it threw the truth to ground" (8,12.25). Jesus [Yahshua] has spoken in his prophecy of the "the abomination of desolation" and, in doings so he referred to the prophecies of Daniel "and the place of his sanctuary was cast down. ". (Matthew. 24,15; Dan. 8,11-13).

Kapitel 9

Daniels Bußgebet und das Geheimnis der siebzig Jahre.

Dan 9,1 Im ersten Jahr des Darius (Darjawesch), des Sohnes Ahasveros (Achaschwerosch), aus der Meder Stamm, der über das Königreich der Chaldäer König ward,
KJV + EL = ***In the first year of Darius the son of Ahasuerus, of the seed of the Medes, who was made king over the realm of the Chaldeans;***
Kap 6,1

Dan 9,2 in diesem ersten Jahr seines Königreiches merkte ich, **Daniel, in den Büchern auf die Zahl der Jahre, davon JAHWEH geredet hatte zum Propheten**

Jeremia, daß Jerusalem sollte *siebzig Jahre* wüst liegen.
KJV + EL = *In the first year of his reign I* ***Daniel understood by books the number of the years of which the word of YAHWEH came to Jeremiah the prophet, that he would accomplish seventy years in the desolations of Jerusalem.***
Jer 25,11.12

Dan 9,3 **Und ich kehrte mich zu Gott JAHWEH, zu beten und zu flehen mit Fasten im Sack und in der Asche.**
KJV + EL = ***And I set my face to YAHWEH Elohim, to seek by prayer and supplications, with fasting, and sackcloth, and ashes:***

Dan 9,4 Ich betete aber zu JAHWEH, meinem Gott, bekannte und sprach: **Ach JAHWEH, du großer und schrecklicher / furchtbarer Gott / El, der du Bund und Gnade hältst denen, die dich lieben und deine Gebote halten:**
KJV + EL = ***And I prayed to YAHWEH my God / Elohim, and made my confession, and said,*** **O YAHWEH, the great and dreadful God / El, keeping the covenant and mercy to them that love him, and to them that keep his commandments;**

Dan 9,5 **wir haben gesündigt, unrecht getan, sind gottlos gewesen und abtrünnig geworden; wir sind von deinen Geboten und Rechten gewichen.**
KJV + EL = ***We have sinned, and have committed iniquity, and have done wickedly, and have rebelled, even by departing from your precepts and from your judgments:***

Dan 9,6 **Wir gehorchten nicht deinen Knechten, den Propheten, die in deinem Namen unsern Königen, Fürsten, Vätern und allem Volk im Lande predigten.**
KJV + EL = ***Neither have we listened to your servants the prophets, which spoke in your name to our kings, our princes, and our fathers, and to all the people of the land.***

Dan 9,7 **Du, O JAHWEH, bist gerecht, wir aber müssen uns schämen; wie es denn jetzt geht denen von Juda und denen von Jerusalem und dem ganzen Israel, denen, die nahe und fern sind in allen Landen, dahin du sie verstoßen hast um ihrer Missetat willen, die sie an dir begangen haben.**
KJV + EL = ***O YAHWEH, righteousness belongs to you, but to us confusion of face, as at this day; to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, and to all Israel, that are near, and that are far off, through all the countries where you have driven them, because of their trespass that they have trespassed against you.***

Dan 9,8 **Ja, O JAHWEH, wir, unsre Könige, unsre Fürsten und unsre Väter müssen uns schämen, daß wir uns an dir versündigt haben.**
KJV + EL = ***O YAHWEH, to us belongs confusion of face, to our kings, to our princes, and to our fathers, because we have sinned against you.***
Jes 43,27

Dan 9,9 **Dein aber, JAHWEH, unser Gott, ist die Barmherzigkeit und Vergebung. Denn wir sind abtrünnig geworden**
KJV + EL = ***To YAHWEH our Elohim belong mercies and forgiveness, through we have rebelled against him;***
Ps 130,4

Dan 9,10 **und gehorchten nicht der Stimme JAHWEH's, unseres Gottes, daß wir gewandelt hätten in seinem Gesetz, welches er uns vorlegte durch seine Knechte, die Propheten;**
KJV + EL = ***Neither have we obeyed the voice of YAHWEH our God / Elohim, to walk in his laws, which he set before us by his servants the prophets.***

Dan 9,11 **sondern das ganze Israel übertrat dein Gesetz, und sie wichen ab, daß sie deiner Stimme nicht gehorchten. Darum trifft uns auch der Fluch und Schwur, der geschrieben steht im Gesetz Moses, des Knechtes Gottes, weil wir an ihm gesündigt haben.**
KJV + EL = ***Yes, all Israel have transgressed your law, even by departing, that they might not obey your voice: therefore the curse is poured upon us, and the oath that is written in the law of Moses the servant of God / Elohim, because we have sinned against him.***
5. Mose 28,15-68; 3. Mose 26,14-39

Dan 9,12 **Und er hat seine Worte gehalten, die er geredet hat wider uns und unsre Richter, die uns richten sollten, daß er so großes Unglück über uns hat gehen lassen, daß desgleichen unter dem ganzen Himmel nicht geschehen ist, wie über Jerusalem geschehen ist.**
KJV + EL = ***And he has confirmed his words, which he spoke against us, and against our judges that judged us, by bringing upon us a great evil; for under the whole heaven has not been done as has been done upon Jerusalem.***

Dan 9,13 **Gleichwie es geschrieben steht im Gesetz Mose's, so ist all dies große Unglück über uns gegangen. So beteten wir auch nicht vor JAHWEH, unserem Gott, daß wir uns von den Sünden bekehrten und auf deine Wahrheit achteten.**
KJV + EL = ***As it is written in the law of Moses, all this evil is come upon us: yet made we not our prayer before YAHWEH our God / Elohim, that we might turn from our iniquities, and understand your truth.***
Neh 1,7-9; 3. Mose 26

Dan 9,14 **Darum ist JAHWEH auch wach gewesen mit diesem Unglück und hat's über uns gehen lassen. Denn JAHWEH, unser Gott, ist gerecht in allen seinen Werken, die er tut; denn wir gehorchten seiner Stimme nicht.**
KJV + EL = ***Therefore has YAHWEH watched upon the evil, and brought it upon us: for***

YAHWEH our God / Elohim is righteous in all his works which he does: for we obeyed not his voice.
Jer 1,12

Dan 9,15 **Und nun, O JAHWEH, unser Gott, der du dein Volk aus Ägyptenland geführt hast mit starker Hand und hast dir einen Namen gemacht, wie er jetzt ist: wir haben ja gesündigt und sind leider gottlos / gesetzlos gewesen.**
KJV + EL = ***And now, O YAHWEH our God / Elohim, who has brought your people forth out of the land of Egypt with a mighty hand, and has gotten yourself renown, as at this day; we have sinned, we have done wickedly / lawless.***

Dan 9,16 **O JAHWEH, um aller deiner Gerechtigkeit willen wende ab deinen Zorn und Grimm von deiner Stadt Jerusalem und deinem heiligen Berge. Denn um unserer Sünden willen und um unserer Väter Missetat willen trägt Jerusalem und dein Volk Schmach bei allen, die um uns her sind.**
KJV + EL = ***O YAHWEH, according to all your righteousness, I beseech you, let your anger and your fury / wrath be turned away from your city Jerusalem, your holy mountain: because for our sins, and for the iniquities of our fathers, Jerusalem and your people are become a reproach to all that are about us.***

Dan 9,17 **Und nun, unser Gott, höre das Gebet deines Knechtes und sein Flehen, und siehe gnädig an dein Heiligtum, das verstört / verwüstet ist, um JAHWEH's willen.**
KJV + EL = ***Now therefore, O our God / Elohim, hear the prayer of your servant, and his supplications, and cause your face to shine upon your sanctuary that is desolate, for YAHWEH's sake.***

Dan 9,18 ***Neige deine Ohren, mein Gott, und höre, tue deine Augen auf*** **und siehe, wie wir zerstört sind, und die Stadt, die nach deinem Namen genannt ist. Denn wir liegen vor dir mit unserem Gebet, nicht auf unsere Gerechtigkeit, sondern auf deine große Barmherzigkeit.**
KJV + EL = ***O my God / Elohim, incline your ear, and hear; open your eyes, and behold our desolations, and the city which is called by your name:*** **for we do not present our supplications before you for our righteousness, but for your great mercies.**
Ps 115,1

Dan 9,19 **O JAHWEH, höre, O JAHWEH, sei gnädig, O JAHWEH, merke auf und tue es, und verzieh nicht um deiner selbst willen, mein Gott!** ***denn deine Stadt und dein Volk ist nach deinem Namen genannt.***
KJV + EL = ***O YAHWEH, hear; O YAHWEH, forgive; O YAHWEH, listen and do; defer not, for your own sake, O my God / Elohim: for your city and your people are called by your name.***
Jer 14,9

Die siebzig Wochen

The seventy weeks

Dan 9,20 ***Als ich noch so redete und betete und meine und meines Volkes Israel Sünde bekannte und lag mit meinem Gebet vor JAHWEH, meinem Gott, um den heiligen Berg meines Gottes,***
KJV + EL = ***And while I was speaking, and praying, and confessing my sin and the sin of my people Israel, and presenting my supplication before YAHWEH my God / Elohim for the holy mountain of my God / Elohim;***

Dan 9,21 **eben da ich so redete in meinem Gebet, flog daher der Mann Gabriel, den ich zuvor gesehen hatte im Gesicht, und rührte mich an um die Zeit des Abendopfers.**
KJV + EL = ***Yes, while I was speaking in prayer, the man Gabriel, whom I had seen in the vision at the beginning, being caused to fly swiftly, touched me about the time of the evening oblation.***
Kap 8,16

Dan 9,22 Und er berichtete mir und redete mit mir und sprach: **Daniel, jetzt bin ich ausgegangen, dir zu berichten.**
KJV + EL = ***And he informed me, and talked with me, and said, O Daniel, I am now come forth to give you skill / wisdom and understanding.***

Dan 9,23 **Denn da du anfingst zu beten, ging dieser Befehl aus, und ich komme darum, daß ich dir's anzeige; denn du bist lieb und wert.** ***So merke nun darauf, daß du das Gesicht verstehst.***
KJV + EL = ***At the beginning of your supplications the commandment came forth, and I am come to show you; for you are greatly beloved: therefore understand the matter, and consider the vision.***

Dan 9,24 **Siebzig Wochen (= MENGE = Wochenjahre = 490 Jahre) sind bestimmt über dein Volk und über die heilige Stadt, so wird dem Übertreten gewehrt und die Sünde abgetan und die Missetat versöhnt und die ewige Gerechtigkeit gebracht und die Gesichte und Weissagung versiegelt und ein Hoch-heiliges gesalbt werden. (= Jahschuas Taufe)**
KJV + EL = **Seventy weeks** (= translater "MENGE" = **weeks years = 490 years**) **are determined upon your people and upon your holy city, to finish the transgression, and to make an end of sins, and to make reconciliation for iniquity, and to bring in everlasting righteousness, and to seal up the vision and prophecy, and to anoint the most Holy. (= Yahshua baptized)**

Erklärung von Ernst Simon:
Daniel war bestürzt über das Gesicht von den 2300 Abendmorgen, da der Engel ihm gesagt hatte, dass das Gesicht vielen Tagen bis hin zur Endzeit gelten würde. Der Prophet

wusste, dass die Verheißungen Gottes an Bedingungen gebunden sind und befürchtete, dass die Rückkehr der Israeliten durch ihren Ungehorsam verzögert werden könnte. Er studierte die Weissagung Jeremias über die siebzig Jahre der Wegführung und erfuhr nach seinem Gebet bereits eine wunderbare Erhörung durch das Erscheinen des Engels Gabriel. Dieser beginnt mit der Erklärung der siebzig Jahrwochen, die über das Volk Israel und die heilige Stadt Jerusalem "abgeschnitten" sind, nämlich von einem größeren Zeitraum, den 2300 Jahrtagen. Der Engel beginnt mit seiner Erklärung da, wo er vorher aufgehört hatte, bei den Abendmorgen (8,26). Die Ereignisse, die innerhalb der siebzig Jahrwochen geschehen sollten, werden kurz aufgeführt: "den Frevel (Abfall) zum Abschluss zu bringen": Die Hebräer begingen ihre größte Sünde in der Verwerfung und Kreuzigung Jesu [Jahschua]; "die Sünden zu vollenden": Dieses geschah durch die Kreuzigung Jesu [Jahschua] auf Golgatha; "um die Übertretung zu sühnen": Erfüllung im stellvertretenden Opfertod des Sohnes Gottes [JAHWEH's]; "ewige Gerechtigkeit (Heil) zu bringen": Die Gerechtigkeit, die Jesus [Jahschua] in seinem sündlosen Leben offenbarte und die er jedem gibt, der ihn als persönlichen Erlöser im Glauben annimmt. "Das Gesicht und +die Weissagung des+ Propheten zu bestätigen": Die genaue Erfüllung aller Prophezeiungen über die Menschwerdung Jesu [Jahschua], seinen Tod und seine Auferstehung bestätigen das Gesicht und die Weissagung als göttlich und sichern auch die Erfüllung der 2300 Abend und Morgen, da ja die siebzig Jahrwochen davon "abgeschnitten" sind; "und ein Hochheiliges zu salben" (9,24): Das Ende der siebzig Jahrwochen, als erster Teil der 2300 Jahrtage, ist die Zeit der Salbung des Heiligtums der Heiligtümer, nämlich des himmlischen Heiligtums (Hebr. 9,11) oder des Anfanges des priesterlichen Vermittlungsdienstes unseres Hohenpriesters Jesu [Jahschua], und das Ende der 2300 Jahrtage ist das Ende dieses Dienstes durch die Reinigung des Heiligtums im Himmel (Dan. 8,14).

Explanation of Ernst Simon:
Daniel was aghast about the face of the 2300 evening morning, because the angel had told him that the face was valid many days to the point of the end time. The prophet knew that the promises of God are bound to conditions and was afraid that the return of the Israelites could be delayed by her disobedience. He studied the prophecy of Jeremiah for the seventy years of the guidance to Babylon and came to know after his prayer already a wonderful hearing by the appearance of the angel Gabriel. This one begins with the explanation of seventy annual weeks which are „cut off" over the people of Israel and the holy city of Jerusalem,

namely by a bigger period, the 2300 annual days. The angel begins with his explanation where he had stopped before, with the evening morning (8,26). The events which should happen within the seventy annual weeks are briefly quoted: "to bring the sacrilege (rubbish) to the end": The Hebrews committed their biggest sin in the drop and crucifixion of Jesus [Yahshua]; "to finish the sins": This happened by the crucifixion of Jesus [Yahshua] on Calvary; "to expiate the violation": Fulfilment in the acting sacrificial death of the son of God [YAHWEH]; "to bring everlasting justice (Salvation)": The justice which Jesus [Yahshua] revealed in his sinless life and which he gives to everybody who accepts him as a personal Saviour in the faith. "To confirm the face and +the prophecy of the+ prophet": The exact fulfilment of all prophecies about the incarnation of Jesus [Yahshua], of his death and his resurrection confirm the face and the prophecy as divine and save also the fulfilment of the 2300 evening and morning, because the seventy annual weeks are „cut off" of it; "and to anoint a sacrosanct" (9,24): The end of the seventy annual weeks, as the first part of 2300 annual days, is the time of the anointment of the sanctum of the sanctums, namely of the heavenly sanctum (Hebr. 9,11) or the beginning of the priestly mediation service of our High Priest Jesus [Yahshua], and the end of the 2300 annual days is the end of this service by the cleaning of the sanctum in heaven (Dan. 8,14).

Dan 9,25 So wisse nun und merke: von der Zeit an, da ausgeht der Befehl, daß Jerusalem soll wieder gebaut werden, bis auf den Gesalbten / den Messias, den Fürsten, sind sieben Wochen; und zweiundsechzig Wochen, so werden die Gassen und Mauern wieder gebaut werden, wiewohl in kümmerlicher Zeit / in Drangsal der Zeiten.
KJV + EL = **Know therefore and understand, that from the going forth of the commandment to restore and to build Jerusalem to the Messiah the Prince shall be seven weeks, and sixty and two weeks: the street shall be built again, and the wall, even in troublous times.**
Esra 6,14; 7,1-28

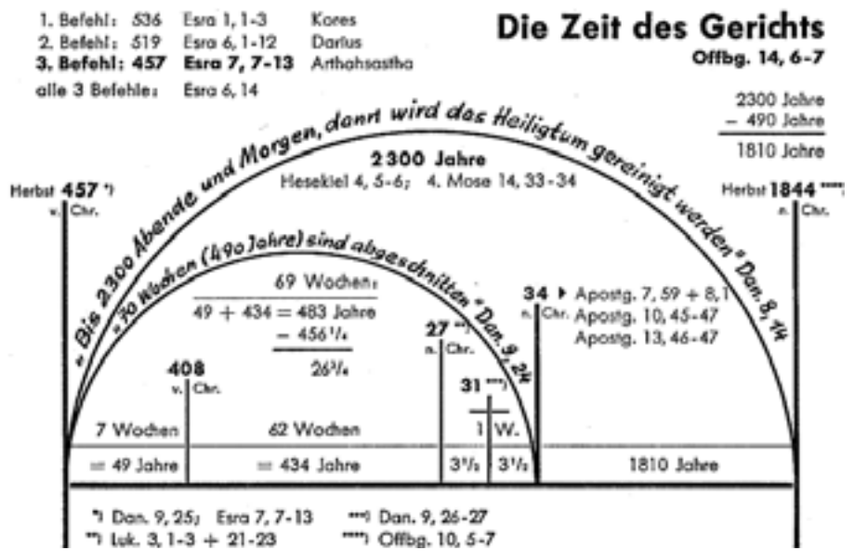
Erklärung von Ernst Simon:
Der Befehl zum Wiederaufbau Jerusalems (der dritte und entscheidende) wurde von Artaxerxes (Esra 7,1-26; 6,14) im Jahre ++ 457 v. Chr. ++ gegeben. Sieben Jahrwochen Weissagungszeit sind ++ 49 Jahre ++ und führen in das Jahr ++ 408 v. Chr. ++ In dieser Zeit wurde Jerusalem "mit Platz und Graben in Bedrängnis der Zeiten" unter großen Hindernissen wieder aufgebaut. Bis zum Gesalbten, Christus, als dem verheißenen Messias sollten weitere 62 Wochen (9,25) ++ 434 Jahre ++ vergehen und diese enden im Jahre ++ 27. n. Chr. ++ In jenem

Jahre wurde Jesus [Jahschua] nach seiner Taufe mit dem heiligen Geist für sein (Messias) Amt gesalbt (Luk. 3,21.22.1). Jesus [Jahschua] selbst erklärte [in] Luk. 4,18: “Der Geist des Herrn [= JAHWEH’s!] ist auf mir, weil er mich gesalbt hat”. Nach seiner Taufe kam Jesus [Jahschua] nach Galiläa und verkündigte die Frohbotschaft vom Reiche Gottes [JAHWEH’s] und sprach: “Erfüllt ist die Zeit” (Mark. 1,14.15). Nach der Weissagung sollte der Gesalbte einen gewaltsamen Tod sterben, “ausgerottet” werden (9,26), und zwar mitten in der Woche. In der letzten, siebzigsten Woche, würde der Gesalbte mit vielen einen festen Bund schließen. ++ 3 1/2 Jahre ++ Da die siebzigste Woche ++ 31 n. Chr. ++ noch über Israel “abgeschnitten” war, muss es sich um den Neuen Bund handeln, von dem bereits Jeremia geweissagt hat, dass Christus [der Messias] mit Israel und Juda einen Neuen Bund schließen würde. Christus [Der Messias] hat mit den Hebräern den Neuen Bund geschlossen. Die Apostel und die ersten Christen waren alle Israeliten nicht nur dem Geiste, sondern auch dem Fleische nach. Die restliche 1/2 Woche sind ++ 3 1/2 Jahre ++ und führen zum Ende der über Israel “abgeschnittenen” 70 Jahrwochen ++ 34 n. Chr. ++ “... wird er Schlachtopfer und Speiseopfer aufhören lassen”. Als Christus [der Messias] am Kreuz starb, wurde der Vorhang im Tempel von oben bis unten in zwei Stücke zerrissen (Mt. 27,51). Gott bekundete dadurch, dass die Schattenopfer ihre Bedeutung verloren hatten, weil Jesus [Jahschua] als das wahre Opferlamm gestorben war (Dan. 9,27).

Nach Ablauf der siebzig Jahrwochen, nachdem die Hebräer in ihrer großen Mehrheit Jesu [Jahschua] als Messias verworfen hatten, wurde Israel von Gott als auserwähltes Volk verworfen (Mt. 21,43). Die an Christus [den Messias] gläubigen Israeliten waren als Gemeinde Jesu [Jahschua] das Israel des Neuen Bundes geworden und die Apostel verkündigten die Heilsbotschaft(en) den Nationen. “Die Stadt und das Heiligtum” wurden durch das römische Heer des Titus (der “heranziehende Fürst”) im Jahre 70 n. Chr. zerstört. Mit den römischen Legionen und ihren Feldzeichen stand der “Greuel der Verwüstung” an der heiligen Stätte, wie Jesus [Jahschua] auch bereits geweissagt hatte (Mt. 24,15).

Da die siebzig Jahrwochen der erste Teil, “abgeschnitten” von den 2300 Jahrestagen sind, so ist ihr Beginn auch der Anfang der 2300 Abendmorgen. Die verbleibenden ++1810 Jahre ++ bringen in das ++ Jahr 1844 n. Chr. ++ Beginn der Reinigung des himmlischen Heiligtums (siehe Erklrg. Dan. 8,13.14).

Explanation of Ernst Simon:
The order for the reconstruction of Jerusalem (the third and determining) came from Artaxerxes (Ezra 7,1-26; 6,14) in the year ++ in 457 B. C. Seven



annual weeks prophecy time are ++ 49 years ++ and lead into the year ++ 408 B. C. ++ In this time “with place and ditch Jerusalem was rebuilt in distress of the times” under big obstacles. Up to the anointed, Christ, as the promised Messiah further 62 weeks (9,25) ++ 434 years ++ should pass and these end in the year ++ 27. A.D. ++ that year Jesus [Yahshua] was anointed after his baptism with the holy Spirit for his (Messiah) function (Luke 3,21.22.1). Jesus [Yahshua] himself explained [in] Luke 4,18: “The Spirit of the Lord [= YAHWEH!] is upon me, because he hath anointed me”. After his baptism Jesus [Yahshua] came to Galilee and announced the good tidings of the empire of God [YAHWEH] and spoke: “The time is fulfilled” (Mark 1,14.15). After the prophecy the anointed a forcible death should die, become „exterminated“ (9,26), namely in the middle of the week. In the last, seventieth week, the anointed with a lot of one firm alliance would close. ++ 3 1/2 years ++ Because the seventieth week ++ in 31 A. D. ++ still over Israel was „cut off“, it must concern the new alliance from which already Jeremiah has prophesied that Christ [the Messiah] with Israel and Judah would close a new alliance. Christ [The Messiah] has closed the new alliance with the Hebrews. The apostles and the first Christians were all Israelites not only in mind, but also after the meat. The remaining 1/2 weeks are ++ 3 1/2 years ++ and lead to the end of the "cut-off“ 70 annual weeks about Israel++ in 34 A. D.++ “... he shall cause the sacrifice and the oblation to cease”. When Christ [the Messiah]

died on the cross, the curtain was torn in the temple from the top to bottom in two pieces (Matth. 27,51). God evinced thereby that the shadow victims had lost her meaning because Jesus [Yahshua] had died as the true sacrificial lamb (Dan. 9,27).

At the end of the seventy annual weeks, after the Hebrews had rejected in their vast majority Jesus [Yahshua] as the Messiah, Israel was rejected by God as elected people (Matth. 21,43). To Christ [the Messiah] religious Israelites had become as a church of Jesus [Jahschua] the Israel of the new alliance and the apostles announced the message(s) of salvation to the nations. "The town and the sanctum" were destroyed by the Roman army of Titus (the "approaching prince") in the year 70 A. D. With the Roman legions and her field signs the abomination of desolation" stood in sanctuary as Jesus [Yahshua] had already prophesied (Matth. 24,15).

Because the seventy annual weeks are the first part, „cut off" by the 2300 anniversaries, their beginning is also the beginning of the 2300 evening morning. The remaining ++1810 years ++ bring in the year ++ 1844 A. D. ++ Beginning of the cleaning of the heavenly sanctum (see explanation Dan. 8,13.14).

Dan 9,26 MENGE = **Und nach den zweiundsechzig Wochenjahren wird** *ein Gesalbter /* **wird Christus /** **der Messias ums Leben gebracht werden, ohne daß eine Schuld an ihm wäre; und die Stadt samt dem Heiligtum wird das Kriegsvolk eines Fürsten zerstören, der heranzieht, dessen Ende aber durch Überflutung eintritt; und bis zum Ende wird Krieg stattfinden, festbeschlossene Verwüstungen.**

KJV + EL = ***And after sixty and two weeks shall the anointed / the Messiah be cut off, but not for himself: and the people of the prince that shall come shall destroy the city and the sanctuary; and the end of it shall be with a flood, and even to the end shall be war; desolations are determined.***

Luk 21,24

Dan 9,27 **Er wird aber vielen den Bund stärken eine Woche lang. Und mitten in der Woche wird das Opfer und Speisopfer aufhören.** Und bei den Flügeln werden stehen Greuel der Verwüstung, bis das Verderben, welches beschlossen ist, sich über die Verwüstung (den Verwüster) ergießen wird.

KJV + EL = **And he shall confirm the covenant with many for one week: and in the midst of the week he shall cause the sacrifice and the oblation to cease,** ***and for the overspreading of abominations he shall make it desolate, even until the consummation, and that determined shall be poured upon the desolate.***

Kap 12,11; Matth 24,15

„Er wird aber vielen den Bund stärken eine Woche lang." Die hier erwähnte Woche ist die letzte der siebzig; es sind die letzten sieben Jahre der den Juden besonders zugemessenen Zeitspanne. Während dieser Zeit, welche sich von 27 bis 34 n. Chr. erstreckte, ließ Jesus erst persönlich, dann durch seine Jünger die Einladung des Evangeliums ganz besonders an die Juden ergehen... „Mitten in der Woche wird das Opfer und Speisopfer aufhören." Im Jahre 31 n. Chr., 3 1/2 Jahre nach seiner Taufe, wurde der Herr gekreuzigt. Mit diesem großen auf Golgatha dargebrachten Opfer hörte jenes Opfersystem auf, welches vier Jahrtausende lang vorwärts auf das Lamm Gottes hingewiesen hatte. Der Schatten war im Wesen aufgegangen, und alle Opfer und Gaben des Zeremonialgesetzes sollten hier enden. Die besonders für die Juden bestimmten siebzig Wochen oder 490 Jahre liefen, wie wir gesehen haben, im Jahre 34 n. Chr. ab. Zu jener Zeit besiegelte das jüdische Volk durch den Beschluß des Hohen Rates die Verwerfung des Evangeliums, indem sie Stephanus steinigte und die Nachfolger Christi verfolgte. Dann wurde die Heilsbotschaft, die hinfort nicht länger auf das auserwählte Volk beschränkt war, der Welt verkündigt. Die Jünger, durch Verfolgung gezwungen, aus Jerusalem zu fliehen, „gingen um und predigten das Wort. ... Soweit ist jede Angabe der Weissagung auffallend erfüllt und der Anfang der siebzig Wochen ohne irgendwelchen Zweifel auf 457 v. Chr. und ihr Ablauf auf 34 n. Chr. festgelegt worden. Mittels dieser Angaben ist es nicht schwer, das Ende der 2300 Tage zu finden. Da die siebzig Wochen 490 Tage von den 2300 Tagen abgeschnitten sind, bleiben noch 1810 Tage übrig. Nach Beendigung der 490 Tage mußten die 1810 Tage noch erfüllt werden. Vom Jahre 34 n. Chr. erstrecken sich 1810 Jahre bis zum Jahr 1844. Nach dem Ablauf dieser großen prophetischen Zeitspanne sollte nach dem Zeugnis des Engels Gottes „das Heiligtum wieder geweiht [gereinigt] werden."

- *Der große Kampf / Der grosse Konflikt,* Ellen G. White, S. 330 + 331

"And He shall confirm the covenant with many for one week." The "week" here brought to view is the last one of the seventy; it is the last seven years of the period allotted especially to the Jews. During this time, extending from A.D. 27 to A.D. 34, Christ, at first in person and afterward by His disciples, extended the gospel [good tidings] invitation especially to the Jews... "In the midst of the week He shall cause the sacrifice and the oblation to cease." In A.D. 31, three and a half years after His baptism, our Lord [Master!] was crucified. With the great

sacrifice offered upon Calvary, ended that system of offerings which for four thousand years had pointed forward to the Lamb of God. Type had met antitype, and all the sacrifices and oblations of the ceremonial system were there to cease. The seventy weeks, or 490 years, especially allotted to the Jews, ended, as we have seen, in A.D. 34. At that time, through the action of the Jewish Sanhedrin, the nation sealed its rejection of the gospel [good tidings] by the martyrdom of Stephen and the persecution of the followers of Christ. Then the message of salvation, no longer restricted to the chosen people, was given to the world. The disciples, forced by persecution to flee from Jerusalem, "went everywhere preaching the word." ... Thus far every specification of the prophecies is strikingly fulfilled, and the beginning of the seventy weeks is fixed beyond question at 457 B.C., and their expiration in A.D. 34. From this data there is no difficulty in finding the termination of the 2300 days. The seventy weeks -- 490 days -- having been cut off from the 2300, there were 1810 days remaining. After the end of 490 days, the 1810 days were still to be fulfilled. From A.D. 34, 1810 years extend to 1844. Consequently the 2300 days of Daniel 8:14 terminate in 1844. At the expiration of this great prophetic period, upon the testimony of the angel of God, „the sanctuary shall be cleansed."

- The Great Controversy, Ellen G. White, p. 330 + 331

Kapitel 10

Dan 10,1 MENGE = **Im dritten Jahr des Perserkönigs Cyrus (Kores, Koresch) wurde dem Daniel, der auch den Namen Beltsazar (Beltschazzar) führte, eine Offenbarung zuteil, und diese Offenbarung ist zuverlässig und bezieht sich auf große Trübsal; er aber achtete genau auf die Offenbarung und gab auf das Gesicht acht.**
KJV + EL = ***In the third year of Cyrus king of Persia a thing was revealed to Daniel, whose name was called Belteshazzar; and the thing was true, but the time appointed was long*** (MENGE = ***at that time [in the end] of great misery): and he understood the thing, and had understanding of the vision.***
Kap / chap. 1,21; 1,7; 12,1

Dan 10,2 Zur selben Zeit war ich, Daniel, traurig drei Wochen lang.
KJV + EL = ***In those days I Daniel was mourning three full weeks.***

Dan 10,3 Ich aß keine leckere Speise, Fleisch und Wein kam nicht in meinen Mund, und salbte mich auch nie, bis die drei Wochen um waren.
KJV + EL = ***I ate no pleasant bread, neither came flesh nor wine in my mouth, neither did I anoint myself at all, till three whole weeks were fulfilled.***

Dan 10,4 Und am vierundzwanzigsten Tage des Monats war ich bei dem großen Wasser Hiddekkel*
KJV + EL = ***And in the twenty and fourth day of the first month, as I was by the side of the great river, which is Hiddekel;***
* Tigris

Dan 10,5 und hob meine Augen auf und sah, **und siehe, da stand ein Mann in Leinwand und hatte einen goldenen Gürtel um seine Lenden.**
KJV + EL = ***Then I lifted up my eyes, and looked, and behold a certain man clothed in linen, whose loins were girded with fine gold of Uphaz:***
Hes 9,2; Offb 1,13-15

Dan 10,6 **Sein Leib war wie Türkis, sein Antlitz wie ein Blitz, seine Augen wie feurige Fackeln, seine Arme und Füße wie helles, glattes Erz, und seine Rede war wie ein großes Getön.**
KJV + EL = ***His body also was like beryl, and his face as the appearance of lightning, and his eyes as lamps of fire, and his arms and his feet like in colour to polished brass / bronze, and the voice of his words like the voice of a multitude.***

Dan 10,7 ***Aber ich, Daniel, sah die Erscheinung / Gesicht allein, und die Männer, die bei mir waren, sahen's nicht; doch fiel ein großer Schrecken über sie, so daß sie flohen und sich verkrochen.***
KJV + EL = ***And I, Daniel alone saw the vision: for the men that were with me saw not the vision; but a great quaking fell upon them, and they fled to hide themselves.***

Dan 10,8 ***Und ich blieb allein und sah dies große Gesicht.*** **Es blieb aber keine Kraft in mir, und ich ward sehr entstellt und hatte keine Kraft mehr.**
KJV + EL = ***Therefore I was left alone, and saw this great vision, and there remained no strength in me: for my comeliness was turned in me into corruption, and I retained no strength.***

Dan 10,9 **Und ich hörte seine Rede; und in dem ich sie hörte, sank ich ohnmächtig auf mein Angesicht zur Erde.**
KJV + EL = ***Yet I heard the voice of his words: and when I heard the voice of his words, then was I in a deep sleep on my face, and my face toward the ground.***
Kap 8,17.18

Dan 10,10 **Und siehe, eine Hand rührte mich an und half mir auf die Kniee und auf die Hände,**
KJV + EL = ***And, behold, an hand touched me, which set me upon my knees and upon the palms of my hands.***

Dan 10,11 **und er sprach zu mir: Du, lieber Daniel, merke auf die Worte, die ich mit dir rede, und richte dich auf; denn ich bin jetzt zu dir gesandt. Und da er solches mit mir redete, richtete ich mich auf und zitterte.**
KJV + EL = ***And he said to me, O Daniel, a man greatly beloved, understand the words that I speak to you, and stand upright: for to you am I now sent. And when he had spoken this word to me, I stood trembling.***

Dan 10,12 Und er sprach zu mir: **Fürchte dich nicht, Daniel; denn von dem ersten Tage an,**

da du von Herzen begehrtest zu verstehen und dich kasteitest (gedemütigt hast!) vor deinem Gott, *sind deine Worte erhört; und ich bin gekommen um deinetwillen.*
KJV + EL = ***Then said he to me, Fear not, Daniel: for from the first day that you did set your heart to understand, and to humble yourself before your God / Elohim, your words were heard, and I am come for your words.***

Dan 10,13 **Aber der *Fürst des Königreiches im Perserland* hat mir einundzwanzig Tage widerstanden; und siehe, Michael, der vornehmsten Fürsten einer, kam mir zu Hilfe; da behielt ich den Sieg bei den Königen in Persien.**
KJV + EL = ***But the prince of the kingdom of Persia withstood me twenty and one days: but, lo, Michael, one of the chief princes, came to help me; and I remained there with the kings of Persia.***
V. 20. 21

Dan 10,14 **Nun aber komme ich, daß ich dich unterrichte, wie es deinem Volk hernach gehen wird; denn das Gesicht wird erst nach etlicher Zeit geschehen (MENGE = auf die Tage der Zukunft / genauer: der WIEDERKUNFT!)**
KJV + EL = ***Now I am come to make you understand what shall happen to your people in the latter days*** (MENGE = ***in the days of the future / exactly: the* SECOND COMING!*): for yet the vision is for many days.***
Kap 9,22

Dan 10,15 **Und als er solches mit mir redete, schlug ich mein Angesicht nieder zur Erde und schwieg still.**
KJV + EL = ***And when he had spoken such words to me, I set my face toward the ground, and I became dumb.***

Dan 10,16 **Und siehe, da rührte einer, der den Menschenkindern ähnlich sah, meine Lippen an. Und ich öffnete meinen Mund und redete und sprach zu dem, der vor mir stand: *Mein Herr, meine Gelenke beben mir über dem Gesicht (wegen dieser Erscheinung haben mich meine Wehen überallen), und ich habe keine Kraft mehr in mir (kein Odem).***
KJV + EL = ***And, behold, one in the likeness of the sons of men touched my lips: then I opened my mouth, and spoke, and said to him that stood before me, O my master, by the vision my sorrows are turned upon me, and I have retained no strength.***
Jes 6,7; Jer 1,9

Dan 10,17 **Und wie kann der Knecht meines Herrn (JAHWEH's) mit meinem HErrn (Jahschua den Messias) reden, weil nun keine Kraft mehr in mir ist, und ich auch keinen Odem (!) mehr habe?**
KJV + EL = ***For how can the servant of this my master (YAHWEH) talk with this my master (Yahshua the Messiah)? For as for me, straightway there remained no strength in me, neither is there breath left in me.***
4. Mose 24,4

Dan 10,18 **Da rührte einer, gleichwie ein Mensch gestaltet, mich abermals an und stärkte mich**
KJV + EL = ***Then there came again and touched me one like the appearance of a man, and he strengthened me,***

Dan 10,19 **und sprach: *Fürchte dich nicht, du lieber Mann! Friede sei mit dir! Und sei getrost, sei getrost!* Und als er mit mir redete, ermannte ich mich und sprach: Mein HErr rede! denn du hast mich gestärkt.**
KJV + EL = ***And said, O man greatly beloved, fear not: peace be to you, be strong, yes, be strong. And when he had spoken to me, I was strengthened, and said, Let my Master speak; for you have strengthened me.***
Offb 1,17

Dan 10,20 **Und er sprach: *Weißt du auch, warum ich zu dir gekommen bin? Jetzt will ich wieder hin und mit dem Fürsten in Perserland [dem Schutzengel Persiens] streiten; aber wenn ich wegziehe, siehe, so wird der* Fürst [der Schutzengel] von Griechenland *kommen.***
KJV + EL = ***Then said he, Know you why I come to you? and now will I return to fight with the prince of Persia: and when I have gone forth, lo, the prince of Greece shall come.***
PRINCE = GUARIDAN ANGEL
V. 13

Dan 10,21 MENGE = **Doch ich will dir verkündigen, was im Buch der Wahrheit aufgezeichnet steht. Und kein einziger steht mir im Kampfe gegen jene mit Entschiedenheit bei außer eurem {Fürst} Schutzengel Michael {= Jahschua!}.**
KJV + EL = **But I will show you that which is noted in the scripture of truth: and there is none that holds me in these things, but Michael your prince / your guardian angel {= Yahshua}!**

Kapitel 11

Dan 11,1 ***Denn ich stand ihm bei im ersten Jahr des Darius, des Meders (Medo-Persisches Reich 538 - 331 v. Chr.), daß ich ihm hülfe und ihn stärkte.***
KJV + EL = ***Also I in the first year of Darius the Mede, even I, stood to confirm and to strengthen him.***

Dan 11,2 ***Und nun will ich dir anzeigen, was gewiß geschehen soll.* Siehe, es werden drei Könige in Persien aufstehen; der vierte aber wird den größern Reichtum haben denn alle andern; und**

wenn er in seinem Reichtum am mächtigsten ist, wird er alles wider das Königreich in Griechenland erregen.
KJV + EL = ***And now will I show you the truth. Behold, there shall stand up yet three kings in Persia; and the fourth shall be far richer than they all: and by his strength through his riches he shall stir up all against the realm of Greece.***
Kap 10,21; Jes 46,9-11; 48,3-7

Erklärung von Ernst Simon:
Daniel schrieb diese Worte zur Regierungszeit des Koresch. Die drei Könige, die ihm folgten, sind: Kambyses, der falsche Smerdis und Darius Hystaspis und der vierte Xerxes, der Achaschwerosch des Buches Esther. Er setzte alle Völker mit einer bis dahin beispiellosen Kampfmacht gegen Griechenland in Bewegung und unterlag trotzdem in seinem gewaltigen Kriegszug.

Explanation of Ernst Simon:
Daniel wrote these words at the reign of Cyrus. The three kings who followed him are: Cambyses, the wrong Smerdis and Darius Hystaspis and the fourth Xerxes, the Ahasuerus of the book Esther. He set in motion all people with an unprecedented fight power till then against Greece and was succumb, nevertheless, in his immense campaign.

Dan 11,3 **Darnach wird ein mächtiger König aufstehen und mit großer Macht herrschen, und was er will, wird er ausrichten.**
KJV + EL = ***And a mighty king shall stand up, that shall rule with great dominion, and do according to his will.***

Dan 11,4 **Und wenn er aufs Höchste gekommen ist, *wird sein Reich zerbrechen und sich in alle vier Winde des Himmels zerteilen,* nicht auf seine Nachkommen, auch nicht mit solcher Macht, wie sie gewesen ist; denn sein Reich wird ausgerottet und Fremden zuteil werden.**

KJV + EL = ***And when he shall stand up, his kingdom shall be broken, and shall be divided toward the four winds of heaven, and not to his posterity, nor according to his dominion which he ruled: for his kingdom shall be plucked up, even for others besides these.***
Kap 8,8.22

Erklärung von Ernst Simon:
Der mächtige König war Alexander der Große, der über das größte bis dahin bekannte Weltreich herrschte. Sei Reich zerfiel nach seinem Tode (323 v. Chr.) in vier Reiche, über die aber niemand von seiner Nachkommenschaft herrschte, da sie alle ermordet wurden.

Explanation of Ernst Simon:
The mighty king was Alexander the Great who ruled over the biggest world empire known till then. His empire disintegrated after his death (in 323 B.C.) into four empires over which, however, nobody ruled of his progeny, because they all were murdered.

Dan 11,5 **Und der König gegen Mittag / des Südens, welcher ist seiner Fürsten einer, wird mächtig werden; aber gegen ihn wird einer auch mächtig sein und herrschen, dessen Herrschaft wird groß sein.**
KJV + EL = ***And the king of the south shall be strong, and one of his princes; and he shall be strong above him, and have dominion; his dominion shall be a great dominion.***

Dan 11,6 **Nach etlichen Jahren aber werden sie sich miteinander befreunden (ein Bündnis schließen); die Tochter des Königs gegen Mittag (des Südens) wird kommen zum König gegen Mitternacht (des Nordens), Einigkeit zu machen (Frieden zu stiften). Aber ihr wird die Macht (Kraft) des Arms nicht bleiben, dazu wird er und sein Arm nicht bestehen bleiben; sondern sie wird übergeben werden samt denen, die sie gebracht haben, und dem, der sie erzeugt hat, und dem, der sie eine Weile mächtig gemacht hat (ihr Schutzherr war).**
KJV + EL = ***And at the end of the years they shall join themselves together; for the king's daughter of the south shall come to the king of the north to make an agreement: but she shall not retain the strength of her arm; neither shall he stand, nor his arm: but she shall be given up, and they that brought her, and he that procreated her, and he that strengthened her in these times.***

Erklärung von Ernst Simon:
Die Weissagung bezieht sich in diesem Kapitel meistens auf den Südkönig oder das Südreich und den Nordkönig oder das Nordreich; Palästina ist der Mittelpunkt, Ägypten unter den Ptolemäern ist das Südreich und Syrien unter Seleukiden das Nordreich. "Der König des Südens" (11,5) ist Ptolemäus I. und der Oberste Seleukos I. Nikator, der mächtiger als der König wurde. Antiochus II., der Enkel Seluekos I., war genötigt, mit Ptolemäus II. (etwa 248 v. Chr.) Frieden zu schließen und dessen Tochter Berenike zu heiraten. Ihr Vater, Ptolemäus II., starb; sie wurde mit ihrem ägyptischen Gefolge und mit ihrem Sohn getötet und "ihr Schutzherr", ihr Gatte Antiochus II., wurde vergiftet.

Explanation of Ernst Simon:
The prophecy refers in this chapter mostly to the south king or the south empire and the north king or the north empire; Palestine is the centre, Egypt under the Ptolemy is the south empire and Syria under Seleucids the north empire. "The king of the south" (11,5) is Ptolemy I. and the supreme Seleucus I Nicator who became more powerful than the king. Antiochus II, the grandson of Seleucus I. was coerced to make peace with Ptolemy II (about in 248 B.C.) and to marry his daughter Berenice. Their father, Ptolemäus II, died; she was killed with her Egyptian suite and with her son and "her protector", her husband Antiochus II, was poisoned.

Dan 11,7 **Es wird aber der Zweige einer von ihrem Stamm aufkommen; der wird kommen mit Heereskraft und dem König gegen Mitternacht (= Norden) in seine Feste fallen und wird‘s ausrichten und siegen.**
KJV + EL = ***But out of a branch of her roots shall one stand up in his place, who shall come with an army, and shall enter into the fortress of the king of the north, and shall deal against them, and shall prevail:***

Dan 11,8 **Auch wird er ihre Götter und Bilder samt den köstlichen Kleinoden, silbernen und goldenen, (als Beute) wegführen nach Ägypten und etliche Jahre vor dem König gegen Mitternacht (des Nordens) wohl stehen bleiben.**
KJV + EL = ***And shall also carry captives into Egypt their gods / elohim, with their princes, and with their precious vessels of silver and of gold; and he shall continue more years than the king of the north.***

Dan 11,9 Und dieser wird ziehen in das Reich des Königs aus dem Süden (gegen Mittag), aber wieder in sein Land umkehren.
KJV + EL = ***So the king of the south shall come into his kingdom, and shall return into his own land.***

Erklärung von Ernst Simon: Ptolemäus III., der Bruder der Berenike, unternahm einen Rachezug gegen Syrien, eroberte es und kehrte mit reicher Beute nach Ägypten zurück. Seleukos II. drang ungefähr 240 v. Chr. in Ägypten ein, wurde aber völlig geschlagen und gezwungen, nach Syrien umzukehren.

Explanation of Ernst Simon: Ptolemy III, the brother of the Berenice, undertook a revenge move against Syria, conquered it and returned with rich prey to Egypt. Seleucus II penetrated about in 240 B.C. in Egypt, but he was completely hit and was obliged to return to Syria.

Dan 11,10 Aber seine Söhne werden zornig werden und große Heere zusammenbringen; und der eine wird kommen und wie eine Flut daherfahren und wiederum Krieg führen bis vor seine Feste.
KJV + EL = ***But his sons shall be stirred up, and shall assemble a multitude of great forces: and one shall certainly come, and overflow, and pass through: then shall he return, and be stirred up, even to his fortress.***

Dan 11,11 Da wird der König aus dem Süden (gegen Mittag) ergrimmen und ausziehen und mit dem König aus dem Norden (gegen Mitternacht) streiten und wird einen solchen großen Haufen zusammenbringen, daß ihm jener Haufe (Heer) wird in seine Hand gegeben,
KJV + EL = ***And the king of the south shall be moved with choler, and shall come forth and fight with him, even with the king of the north: and he shall set forth a great multitude; but the multitude shall be given into his hand.***

Dan 11,12 Und wird den Haufen (das Heer) wegführen. Des wird sich sein Herz überheben, daß er so viele Tausende darniedergelegt hat; aber damit wird er sein nicht mächtig werden.
KJV + EL = ***And when he has taken away the multitude, his heart shall be lifted up; and he shall cast down many ten thousands: but he shall not be strengthened by it.***

Dan 11,13 Denn der König aus dem Norden (gegen Mitternacht) wird wiederum einen größeren Haufen (Heer) zusammenbringen, als der vorige war; und nach etlichen Jahren wird er daherziehen mit großer Heereskraft und mit großem Gut (Ausrüstung).
KJV + EL = ***For the king of the north shall return, and shall set forth a multitude greater than the former, and shall certainly come after certain years with a great army and with much riches.***

Erklärung von Ernst Simon: Die beiden Söhne Seleukos II., Seleukos III., der nach kurzer Regierungszeit ermordet wurde, und Antiochus III. (224-187 v. Chr.), rüsteten zum Kampf und der Letztere drang bis zur ägyptischen Grenzfestung Raphia vor (218 v. Chr.). Erbittert über die erlittene Niederlage zog der “Südkönig”, Ptolemäus IV., aus und Antiochus III. stellte “eine große Heeresmacht” auf, wurde aber vernichtend bei Raphia geschlagen (217 v. Chr.). “Der König des Nordens” stellte wiederum ein gewaltiges und gutausgerüstetes Heer auf und nach dem Tode Ptolemäus IV. zog er gegen dessen Nachfolger, Ptolemäus V., der ein fünfjähriger Knabe war.

Explanation of Ernst Simon: Both sons of Seleucus II., Seleukos III. which was murdered after short reign and Antiochus III. (in 224-187 B.C.), armed for the Battle and the latter penetrated up to the Egyptian border fortress Raffia (in 218 B.C.). Grimed about the suffered defeat the „south king“, Ptolemäus IV. went out, and Antiochus III set forth “a big Army”, but, was smited destructive at raffia (in 217 B.C.). “But the king of the north” set forth an immense and good-equipped army and after the death of Ptolemy IV. he went against his successor, Ptolemy V who was a five-year-old boy.

Dan 11,14 Und zur selben Zeit werden sich viele wider den König aus dem Süden (gegen) Mittag setzen; auch werden sich Abtrünnige (Zerreißer) aus deinem Volk erheben und die Weissagung erfüllen, und werden fallen.
KJV + EL = ***And in those times there shall many stand up against the king of the south: also the robbers of thy people shall exalt themselves to establish the vision; but they shall fall.***

Dan 11,15 Also wird der König aus dem Norden (gegen Mitternacht) daherziehen und einen Wall aufschütten und eine feste Stadt gewinnen; und die Heere des Südens (Mittagsheere) werden‘s nicht können wehren, und sein bestes Volk (seine auserlesene Mannschaft) wird nicht können widerstehen;
KJV + EL = ***So the king of the north shall come, and cast up a mound, and take a well-fortified cities:***

and the forces of the south shall not withstand, neither his chosen people, neither shall there be any strength to withstand.

Dan 11,16 sondern der an ihn kommt, wird seinen Willen schaffen, und niemand wird ihm widerstehen können. Er wird auch in das werte Land (das Land der Zierde) kommen und wird's vollenden durch seine Hand.
KJV + EL = ***But he that comes against him shall do according to his own will, and none shall stand before him: and he shall stand in the glorious land, which by his hand shall be consumed.***
Kap 8,9

Erklärung von Ernst Simon:
In Ägypten entstanden Unruhen infolge der schlechten Vormundschaftsregierung und in den unterworfenen Ländern brachen Aufstände aus. "Viele" erhoben sich gegen den Südkönig; auch die "Söhne der Zerreißer deines Volkes", die Römer, die sich damals in die Angelegenheiten Ägyptens und Syriens einmischten. Im Buche Daniel sind die Römer die Zerreißer oder die Verwüster des Volkes Gottes. 198 v. Chr. schlug Antiochus III. den ägyptischen Feldherrn Skopas bei den Jordanquellen, schloss ihn in Sidon ein und zwang ihn, die "befestigte" Stadt zu übergeben. Die Streitkräfte Ägyptens konnten nicht widerstehen, "selbst seine auserlesene Mannschaft nicht". Nun trat aber die (11,14) bereits erwähnte Macht "der Zerreißer" Israels, das eiserne Rom, in Erscheinung. Die Römer vertrieben Antiochus aus Europa, erschienen 190 v. Chr. das erste Mal in Asien und schlugen Antiochus bei Magnesia. 161 v. Chr. trat Rom durch ein Bündnis mit dem Volke Gottes in Verbindung, aber Juda kam erst 63 v. Chr. unter römische Oberherrschaft, als Pompejus in den Thronstreit der beiden Makkabäerprinzen Hyrkan und Aristobul eingriff und Jerusalem eroberte. Die "Zerreißer" Israels standen nun in "dem Lande der Zierde" oder Herrlichkeit, in Palästina.

Explanation of Ernst Simon:
In Egypt riots began as a result of the bad guardianship government and in the subordinated countries rebellions broke out. "Many" rose against the south king; also the "sons of the breakers of your people", the Romans who interfered with the matters of Egypt and Syria at that time . In the book of Daniel the Romans are the breakers or the desolaters of the people of God. In 198 B.C. Antiochus III defeatd the Egyptian general Scopas at the Jordan springs, enclosed him in Sidon and forced him to surrender the „walled" town. The armed forces of Egypt could not resist, "nor his selected team". But now, the already mentioned power (11,14) "of the breaker " of Israel, appeared, the iron Rome. The Romans expelled Antiochus from Europe, appeared in 190 B.C. the first time in Asia and defeated Antiochus at magnesia. In 161 B.C. Rome contacted with the people of God in connection, by an alliance but Judah first came under Roman sovereignty in 63 B.C. , when Pompey intervened in the throne quarrel of the both Princes of Maccabee Hyrkan and Aristobul and conquered Jerusalem. Now the „breakers" of Israel stood in the "country of the adornment" or magnificence, in Palestine.

Dan 11,17 Und wird sein Angesicht richten, daß er mit der Macht seines ganzen Königreichs komme. Aber er wird sich mit ihm vertragen und wird ihm seine Tochter zum Weibe geben, daß er ihn verderbe; aber es wird ihm nicht geraten und wird nichts daraus werden.
KJV + EL = ***He shall also set his face to enter with the strength of his whole kingdom, and upright ones with him; thus shall he do: and he shall give him the daughter of women, corrupting her: but she shall not stand on his side, neither be for him.***

Dan 11,18 **Darnach wird er sich kehren wider die Inseln (Küstenländern) und deren viele gewinnen. Aber ein Fürst (Machthaber) wird ihn lehren aufhören mit Schmähen, daß er nicht mehr schmähe.**
KJV + EL = ***After this shall he turn his face to the isles, and shall take many: but a prince for his own behalf shall cause the reproach offered by him to cease; without his own reproach he shall cause it to turn upon him.***

Dan 11,19 **Also wird er sich wiederum kehren zu den Festen (Festungen) seines Landes und wird sich stoßen (straucheln) und fallen, daß ihn niemand finden wird.**
KJV + EL = ***Then he shall turn his face toward the fortress of his own land: but he shall stumble and fall, and not be found.***

Erklärung von Ernst Simon:
Ägypten war noch das einzige Land des Reiches Alexander des Großen, das Rom noch nicht in Besitz genommen hatte. Als Ptolemäus Auletes 51 v. Chr. starb, hinterließ er seinen Thron Ptolemäus XIII. und seiner Tochter Kleopatra unter der Vormundschaft Roms. Cäsar landete mit einem Heer in Ägypten und Kleopatra wurde seine Frau. Dann wandte er sich den "Küstenländern" des Mittelländischen Meeres zu und besiegte bei Thapsus 46 v. Chr. die pompejanischen Heerführer. Danach zog er nach Rom, wo er zum Diktator und Imperator ernannt wurde. Am 15. März 44 wurde er von den Dolchen der Verschwörer durchbohrt, "strauchelte und fiel" tot nieder.

Explanation of Ernst Simon:
Egypt was still the only country of the empire of Alexander the Great, that Rome not yet had taken in possession. WhenPtolemy XII Auletes died in 51 B.C., he left his throne to Ptolemäus XIII and his daughter Cleopatra under the guardianship of Rome. Caesar landed with an army in Egypt and Kleopatra became his wife. Then he turned to the „Austrian Littorals" of the Mediterranean Sea and defeated at Thapsus in 46 B.C. the military leaders of Pompey. Then he moved to Rome where he was appointed to the

dictator and imperator. On the 15th of March 44 he was bored by the daggers of the connivers, "made a false step and droped" dead.

Dan 11,20 ***Und an seiner Statt wird einer aufkommen, der wird einen Schergen* (= Abgabeeintreiber) sein herrliches Reich durchziehen lassen (= durch das Herrlichste seines Reiches ziehen lassen); aber nach wenigen Tagen wird er zerbrochen werden, doch weder durch Zorn noch durch Streit (Kampf).***
* Steuereintreiber
KJV + EL = ***Then shall stand up in his place a raiser of taxes in the glory of the kingdom; but within few days he shall be destroyed, neither in anger, nor in battle.***

Erklärung von Ernst Simon:
Nach Luk. 2,1 ist der Kaiser Augustus, der Nachfolger des Julius Cäsar, der Herrscher, der einen Abgabeeintreiber durch das Herrlichste seines Reiches, durch Palästina, ziehen ließ. Das größte Ereignis während seiner Regierungszeit war die Geburt Jesu [Jahschua] in Betlehem.

Explanation of Ernst Simon:
After Luke 2.1 is the emperor Augustus, the successor of Julius Caesar, the ruler who infused a tax collector through the most wonderful of his empire, through Palestine. The biggest event during his reign was the birth of Jesus [Yahshua] in Betlehem.

Dan 11,21 **An des Statt wird aufkommen ein Ungeachteter, welchem die Ehre des Königreichs nicht zugedacht war; der wird mitten im Frieden kommen und das Königreich mit süßen Worten einnehmen.**
KJV + EL = ***And in his place shall stand up a vile person, to whom they shall not give the honor of the kingdom: but he shall come in peaceably, and obtain the kingdom by flatteries.***
Kap 8,23

Dan 11,22 **Und die Heere (Armee der Flut), die wie eine Flut daherfahren, werden von ihm wie mit einer Flut überfallen und zerbrochen werden, dazu auch der Fürst, mit dem der Bund gemacht war (= Jahschuas Kreuzigung).**
KJV + EL = ***And with the arms of a flood shall they be overflown before him, and shall be broken; yes, also the prince of the covenant (= Yahshua's impalement).***

Dan 11,23 **Denn nachdem er mit ihm befreundet ist, wird er listig gegen ihn handeln und wird heraufziehen und mit geringem Volk ihn überwältigen,**
KJV + EL = ***And after the league is made with him he shall work deceitfully; for he shall come up, and shall become strong with a small people.***

Dan 11,24 **und es wird ihm gelingen, daß er in die besten Städte des Landes kommen wird; und wird's also ausrichten, wie es weder seine Väter noch seine Voreltern tun konnten, mit Rauben, Plündern und Ausbeuten; und wird nach den allerfestesten Städten trachten, und das eine Zeitlang (= 330 n. Chr. Regierungssitz von Rom nach Konstantinopel = 360 Jahre Weltherrschaft).**
KJV + EL = ***He shall enter peaceably even upon the fattest places of the province; and he shall do that which his fathers have not done, nor his fathers' fathers; he shall scatter among them the prey, and spoil, and riches: yes, he shall forecast his devices against the strongholds, even for a time (= 330 A.D. seat of government from Rome to Constantinopel).***

Dan 11,25 Und er wird seine Macht und sein Herz wider den König aus dem Süden (gegen Mittag) erregen mit großer Heereskraft; aber er wird nicht bestehen, denn es werden Verrätereien wider ihn gemacht.
KJV + EL = ***And he shall stir up his power and his courage against the king of the south with a great army; and the king of the south shall be stirred up to battle with a very great and mighty army; but he shall not stand: for they shall forecast devices against him.***

Dan 11,26 Und eben die sein Brot essen, die werden ihn helfen verderben und sein Heer unterdrücken, daß gar viele erschlagen werden.
KJV + EL = ***Yes, they that feed of the portion of his meat shall destroy him, and his army shall overflow: and many shall fall down slain.***

Dan 11,27 Und beider Könige Herz wird denken, wie sie einander Schaden tun, und werden an einem Tische fälschlich miteinander reden. Es wird ihnen aber nicht gelingen; denn das Ende ist noch auf eine andere Zeit bestimmt.
KJV + EL = ***And as for both these kings' hearts shall be to do mischief, and they shall speak lies at the one table; but it shall not prosper: for yet the end shall be at the time appointed.***

Dan 11,28 Darnach wird er wiederum heimziehen mit großem Gut und sein Herz richten wider den heiligen Bund; da wird er es ausrichten und also heim in sein Land ziehen.
KJV + EL = ***Then shall he return into his land with great riches; and his heart shall be against the holy covenant; and he shall do exploits, and return to his own land.***

Erklärung von Ernst Simon:
Auf Kaiser Augustus folgte sein Stiefsohn Tiberius (14-37 n. Chr.; seit 12 n. Chr. Mitregent), dem die Herrscherwürde nicht zugedacht war (11,21). Die "Armee der Flut" versinnbildlichen alles überflutende Heere und nehmen Bezug auf die erfolgreichen Feldzüge des Tiberius. "Der Fürst des Bundes", in Maleachi 3,1 "Engel des Bundes" genannt, ist der verheißene Messias, Jesus Christus [Jahschua der Messias], der "mit vielen einen festen Bund schließen" würde, "eine Woche lang" (27-34 n. Chr.). Während Tiberius herrschte, würde "mitten in der Woche" (31 n. Chr.) auf Befehl seines Landpflegers in Judäa, Pontius Pilatus, Jesus [Jahschua] gekreuzigt (Dan. 9,25-27; 11,22).

Die Juden schlossen, als sie

von den syrischen Königen hart bedrängt wurden, ein Bündnis mit Rom (161 v. Chr.), das aber nicht verhinderte, dass ihr Land später eine römische Provinz wurde (11,23). Die kluge Verbindung von diplomatischem Geschick und kriegerischer Tatkraft zeigt sich bei den Römern, die durch Bündnisse und mit Hilfe unterworfener Nationen andere Länder bezwangen und ausplünderten und deshalb Räuber des Erdkreises genannt wurden. "Eine Zeit", prophetisch verstanden 360 Jahre, beginnend 31 v. Chr. (Schlacht bei Actium) und endend 330 n. Chr., als der Regierungssitz von Rom nach Konstantinopel verlegt wurde (11,24).

Vers 25 bezieht sich auf den Kampf zwischen Augustus und Antonius, dem "König des Südens". Die Entscheidung fiel in der Seeschlacht bei Actium, die mit der Niederlage des Antonius endete. - Der Abfall von Antonius brachte Octavian (Augustus) den Sieg (11,26). Im Jahre 37 v. Chr. kam es zu einer Aussöhnung zwischen den beiden Herrschern und Antonius heiratete Octavia, die Schwester des Octavius. Aber dieses politische Bündnis konnte den Entscheidungskampf nicht verhindern (11,27).

Dann wird eine zweifache siegreiche Heimkehr erwähnt; die erste als Augustus 29 v. Chr. als Sieger und Alleinherrscher nach Rom zurückkehrte; die zweite, als sich das stolze Herz Roms "gegen den heiligen Bund" richtete und Titus nach der Belagerung und Zerstörung Jerusalems und des Tempels (70 n. Chr.) als Sieger nach Rom zurückkehrte. Der "heilige Bund" ist der ewige Glaubensbund, der Erlösungsplan Gottes, der durch Jesu [Jahschuas] Versöhnungstod besiegelt wurde. Der Zorn des heidnischen Roms, das im Gegensatz zu diesem Plan stand, richtete sich gegen das gläubige und ungläubige Israel ohne Unterschied (11,28).

Explanation of Ernst Simon:
His stepson Tiberius (14-37 A. D. followed emperor Augustus; since in 12 A. D. the coregent) for whom the imperious dignity was not intended (11,21). The "army of the flood" symbolise all flooding armies and refer to the successful campaigns of Tiberius. "The prince of the covenant", called "Angel of the covenant" in Malachi 3,1, is the promised Messiah, Jesus Christ [Yahshua the Messiah], who " would make a covenant with many ", "for one week" (27-34 A. D.). While Tiberius ruled, would be crucified in Judea "in the middle of the week" (in 31 A. D.) Jesus [Yahshua] on order of his governor, Pontius Pilate, (Dan. 9,25-27; 11,22).

The Jews made - when they were pressed by the Syrian kings hard - a covenant with Rome (in 161 B. C.) which did not prevent, that their country became a Roman province later (11,23). The clever connection of diplomatic skills and warlike energy appears with the Romans who defeated other countries and plundered them by alliances and with the help of subordinated nations and, therefore, robbers of the world were called. "A time" understood prophetic 360 years, beginning in 31 B. C. (battle at Actium) and ending in 330 A. D. when seat of the government was moved from Rome to Constantinople (11,24).

Verse 25 refers to the fight between Augustus and Antonius, the "king of the south". The decision was made in the naval battle at Actium which ended with the defeat of Antonius. - The apostasy of Antonius brought the victory (11,26) to Octavian (Augustus). In the year 37 B. C. it came to a reconciliation between both rulers and Antonius married Octavia, the sister of Octavius. But this political alliance could not prevent the decisive battle (11,27).

Then a double victorious homecoming is mentioned; The first when Augustus in 29 B. C. returned as a winner and autocrat to Rome; the second when the proud heart of Rome was directed "against the holy alliance" and Titus after the siege and destruction of Jerusalem and the temple (in 70 A. D.) as a winner returned to Rome. The "holy alliance" is the everlasting religious alliance, the saviour plan of God who was sealed by the dead of reconciliation of Jesus [Yahshua]. The anger of the pagan Rome which stood in contrast to this plan was directed against the religious and irreligious Israel without difference (11:28).

Dan 11,29 Darnach wird er zu gelegener (bestimmter) Zeit wieder gegen Süden (Mittag) ziehen (eindringen); aber es wird ihm zum andernmal nicht geraten wie zum erstenmal.
KJV + EL = ***At the time appointed he shall return, and come toward the south; but it shall not be as the former, or as the latter.***

Verse 30-36: Übergang vom heidnischen zum päpstlichen Rom //

Transition from the heathen to the pontifical / papal Rome

Dan 11,30 Denn es werden Schiffe aus Kittim wider ihn kommen, daß er verzagen wird und umkehren muß. **Da wird er wider den heiligen Bund ergrimmen und wird's ausrichten; und wird sich umsehen und an sich ziehen, die den heiligen Bund verlassen.**
KJV + EL = ***For the ships of Kittim shall come against him: therefore he shall be grieved, and return, and have indignation against the holy covenant: so shall he do; he shall even return, and intelligence with them that forsake the holy covenant.***

Dan 11,31 LUTHER 1545 + HEBRÄISCHE BIBEL VOR 1840 = ***Und es werden seine Arme(en) (Heere / Streitkräfte) daselbst stehen; die werden das Heiligtum in der Feste entweihen und das***

Tägliche (hebräisch: tamid) / das Beständige abtun und ein Greuel der Verwüstung aufrichten.
KJV + EL = ***And forces shall stand on his part, and they shall profane the sanctuary of strength, and shall take away the daily, and they shall set up the abomination that makes desolate.***
Kap 9,27; 12,11; Matth 24,15

Anmerkung: In allen Bibeln wurde in Bezug auf das "tägliche Opfer" das Wort "Opfer" durch menschliche Weisheit hinzugefügt, welches nicht zum Vers gehört. Siehe diesbezüglich die alten hebräischen Bibeln. Das hebräische Wort "tamid" (das TÄGLICHE) bedeutet eine unbestimmte, durch nichts beschränkte, endlose "FORTDAUER" oder "DAUER".

Remark: **In all Bibles the word „Victim" was added concerning the "everyday victim" by human wisdom which does not belong to the verse. See referring to this the old Hebrew Bibles. The Hebrew word „tamid" (the DAILY) means an indefinite, by nothing limited, endless „CONTINUATION" or „DURATION".**

Dan 11,32 **Und er wird heucheln und gute Worte geben den Gottlosen / Gesetzlosen / den am Bund Frevelnden, so den Bund übertreten (er wird mit Ränken alle zum Abfall bewegen, damit sie den Bund übertreten!). Aber das Volk, so ihren Gott kennen, werden sich ermannen (ermahnen / werden stark, glaubensfest bleiben) und es ausrichten (danach handeln).**
KJV + EL = **And such as do wickedly / lawless against the covenant shall he corrupt by flattery: but the people that do know their God / Elohim shall be strong (stay in firm belief), and take exploits (take action).**

Dan 11,33 **Und die Verständigen im Volk werden viele andere lehren; darüber werden sie fallen durch Schwert, Feuer, Gefängnis und Raub eine Zeitlang.**
KJV + EL = ***And they that understand among the people shall instruct many: yet they shall fall by the sword, and by flame, by captivity, and by spoil / plunder, many days.***
Kap 12,3

Dan 11,34 **Und wenn sie so fallen, wird ihnen eine kleine Hilfe geschehen; aber viele werden sich zu ihnen tun betrüglich / heuchlerisch.**
KJV + EL = ***Now when they shall fall, they shall be helped with a little help: but many shall join to them with flatteries.***

Dan 11,35 **Und der Verständigen werden etliche fallen, auf daß sie**

bewährt, rein und lauter werden (und zu sichten), bis daß es ein Ende habe (bis zur Zeit des Endes); denn es ist noch eine andere Zeit vorhanden (= denn sie währt bis zur bestimmten Zeit).
KJV + EL = ***And some of them that are wise shall fall, to refine them, and to purify them, and to make them white, until the time of the end: because it is yet for the time appointed.***

Erklärung von Ernst Simon:
"Zur bestimmten Zeit", nach Ablauf der in Vers 24 erwähnten Zeit von 360 Jahren erfolgte am 11. Mai 330 n. Chr. die Einweihung Konstantinopels als neue Reichshauptstadt (11,29). Rom verzagte, als Geiserich, der König der Vandalen, der eine gewaltige Seemacht errichtet hatte, mit seiner Flotte erschien und Rom einnahm. "Er wird gegen den heiligen Bund ergrimmen und handeln"; in dieser Weissagung sieht man die Anstrengungen Roms, die Heilige Schrift zu unterdrücken und diejenigen zu verfolgen, die an sie glaubten (11,30). "Arme" (Staatsmacht, Heeresstreitkräfte) wurden dem "gegen den heiligen Bund ergrimmten" päpstlichen Rom gegeben, um "das Heiligtum", das wahre Heiligtum im Himmel, durch die Verehrung der Heiligen und Märtyrer zu "entweihen", "das Beständige" (den wahren Gottesdienst) zu "beseitigen" und den "verwüstenden Greuel" aufzustellen (das Heidentum wurde in christlichem Gewande als der wahre verwüstende Greuel anstatt der wahren Gottesanbetung aufgerichtet); 11,31. "Die am Bund Frevelnden" waren diejenigen, welche die Heilige Schrift aufgaben und päpstliche Erlässe und Beschlüsse der Konzilien höher achteten als das Wort Gottes. Aber es gab in jenen Tagen geistlicher Finsternis auch solche, die "stark blieben und handelten"; wie die Waldenser, Albigenser, Hugenotten und andere (11,32). Gehorsam dem Auftrag unseres Erlösers haben "die Verständigen" viele unterwiesen. Die "vielen Tage" weisen sicherlich auf die 1260 Jahre päpstlicher Verfolgung hin; 7,25; Offb. 12,6.14 (Dan. 11,33). Gott sandte seiner hartverfolgten Gemeinde eine "kleine Hilfe" durch die Waldenserprediger und die Reformatoren, wie Wyclik, Huß, Luther, Zwingli und Calvin. Wenn sich auch viele zum Protestantismus bekannten, so war es oftmals nur eine Rechtgläubigkeit ohne wahres geistliches Leben (11,34). Die Reformation war wohl eine kleine Hilfe, aber die Verfolgungszeit war noch nicht zu Ende. Viele wurden wegen ihres Glaubens verfolgt und Tausende verloren dabei ihr Leben "bis zur Zeit des Endes". 1798 war das Ende der 1260 Jahre päpstlicher Verfolgungszeit und damit auch der Beginn der Endzeit (11,35) gekommen.

Explanation of Ernst Simon:
"At the defined time", at the end of in verse 24 mentioned times of 360 years occurred on the 11th of

May, 330 A.D. the inauguration of Constantinople as a new imperial capital (11:29). Rome desponded, when Geiserich, the king of the Vandals, who had established an immense naval power, appeared with his fleet and took Rome.“ He will become angry against the holy covenantand and act”; in this prophecy you see the strains of Rome to suppress the Holy Scripture and to pursue those which believed in it (11:30). “Arms” (state power, army armed forces) were given to the “against the holy Convenant became angry” papal Rome to desecrate „the sanctum”, the true sanctum in heaven, by the admiration of the saints and the martyrs “to remove the continual” (the true church service) and to put up the “devastating horror” (the heathenism was erected in Christian garment as the true devastating horror instead of the true God‘s adoration); 11:31. “Those which were committing an outrage to the Covenant” were those which gave up the holy Scirpture and esteemed papal edicts and decisions of the councils higher than the word of God. But there was during those days of ecclesiastical darkness also those which remained strong “and acted”; how the Waldensians, Catharism, Huguenots and other ones (11:32). Obediently to the order of our Saviour “the knowledgeablys” have instructed many. “The many days” certainly point to the 1260 years of papal pursuit; 7:25; Rev. 12:6.14 (Dan. 11:33). God sent to his hard-hunted parish a “small help” by the preacher of the Waldensians and the reformers, like Wyclik, Huß, Luther, Zwingli and Calvin. Also if many came out to the Protestantism, it often was a orthodoxy without true spritiual life (11:34). The Reformation was probably a small help, but the pursuit time was not yet used up. Many were pursued because of her faith and, thousands of them lost her life “up to the time of the end”. In 1798 was the end of 1260 years of papal pursuit time and with it also the beginning of the end time (11:35) had come.

Dan 11,36 **Und der König wird tun, was er will, und wird sich überheben und aufwerfen wider alles, was El {Elohim} ist; und gegen den El {Elohim} aller <u>elohims</u> wird er Ungeheuerliches reden; und es wird ihm gelingen {Erfolg haben}, bis der Zorn aus ist {bis das Maß des Zornes JAHWEH's voll ist}; denn es muß geschehen, was beschlossen ist.**

KJV + EL = ***And the king shall do according to his will; and he shall exalt himself, and magnify himself above every God / El, and shall speak marvelous things against the God / El of gods / elohim; and shall prosper till the indignation be accomplished: for that which is determined shall be done.***

2. Thess 2,4; Kap 7,8.25; Offb 13,5.6

Dan 11,37 **Und die <u>elohims</u> seiner Väter wird er nicht achten; er wird weder Frauenliebe noch irgend eines <u>Eloahs</u> achten; denn er wird sich gegen alles aufwerfen.**

MENGE = **Auch um die <u>G-tter/elohims</u> seiner Väter wird er sich nicht kümmern und weder dem Lieblingsg-tt der Frauen** (Thammus - **SONNENANBETUNG**, siehe Hesekiel 8,14!) **noch irgend einem anderen <u>G-tt/Eloah</u> Beachtung schenken, sondern über alle sich groß dünken.**

KJV + EL = ***Neither shall he regard the g-ds/Elohim of his fathers, nor the desire of women*** **(Thammus - sun worshipping; see Ezekiel 8:14),** ***nor regard any g-d/ Eloah: for he shall magnify himself above all.***

1. Tim 4,3

Dan 11,38 = 451 Konzil zu Ephesus: Einführung des Marien-Kultus.

Introduction of the cult of Mary, in Ephesus, 451 A.D.

Dan 11,38 **Aber anstatt dessen wird er den <u>Eloah</u> der Festungen ehren; denn er wird einen <u>Eloah</u>, davon seine Väter nichts gewußt haben, mit Gold, Silber, Edelsteinen und Kleinodien ehren.**

KJV + EL = ***But in his place shall he honor the god / Eloah of fortresses: and a god / an Eloah whom his fathers knew not shall he honor with gold, and silver, and with precious stones, and pleasant things.***

Dan 11,39 MENGE = **In die festen Plätze wird er Anhänger des fremden <u>G-ttes/Eloahs</u> legen; wer diesen anerkennt, den wird er mit Ehren {große Güter} überhäufen und ihnen die Herrschaft über viele verleihen und zur Belohnung Land unter sie verteilen.**

KJV + EL = ***Thus shall he do in the strongest fortresses with a foreign god / Eloah, whom he shall acknowledges and increase with glory: and he shall cause them to rule over many, and shall divide the land for gain.***

Erklärung von Ernst Simon:
Ausleger sehen in dieser im Anschluss an die Erwähnung der Endzeit angeführten Macht das revolutionäre Frankreich als atheistische Macht seit 1789. “Gegen den Gott aller Götter wird er Ungeheuerliches reden”: Durch die Revolutionsregierung wurde das Christentum für abgeschafft erklärt, das Dasein Gottes geleugnet und eine Vernunftreligion eingeführt. Andere sehen in dieser Macht das päpstliche Rom und diese Weissagung in Übereinstimmung mit Dan. 8,11.25; 2. Thess. 2,4. Die Erfüllung wird in dem päpstlichen Anspruch gesehen, dass der Papst der Stellvertreter Christi auf Erde sei, weiterhin in der für die Priesterschaft beanspruchten Macht und der sogenannten “Schlüsselgewalt”

(die vorgebliche Macht, den Himmel für Menschen öffnen und schließen zu können). (11,36) "Wird weder auf den Lieblingsgott der Frauen ... achten"; auf Frankreich bezogen, sieht man dann die Aufhebung der Ehe durch die Revolutionäre; bei Bezugnahme auf das päpstliche Rom einen Hinweis auf die Zölibatseinrichtung (11,37). "Gott der Festungen"; Personifizierung des Krieges und der Soldatenherrschaft, Vergötterung des Krieges als das Mittel zur Gewinnung der WELTHERRSCHAFT. Die Revolutionsheere, später die kaiserlichen Armeen, haben Europa in einen einzigen Friedhof verwandelt (11,38). "Er wird sie zu Herrschern über viele einsetzen", Napoleon, die Hauptperson in allen diesen Feldzügen, setzte seine Brüder und seine Heerführer als Herrscher über verschiedene Länder ein. - Die Regierung verkaufte Land von den beschlagnahmten Landflächen, die nach Schätzungen zwei Drittel der Gesamtfläche betragen haben sollen. - Andere sehen die Erfüllung in päpstlicher Oberherrschaft über weltliche Herrscher, und auch die Aufteilung der Welt zwischen Spanien und Portugal durch Papst Alexander VI. 1493 als eine Erfüllung dieser Stelle.

Explanation of Ernst Simon: Interpreters see in this subsequent to the mention of the end time cited power the revolutionary France as an atheistic power since 1789. "Against the God of all gods he will talk prodigious": The Christianity was explained by the revolutionary government for abolished, the existence of God was denied and a rationality religion was established. Others see the papal Rome and this prophecy according to Dan. 8:11.25; 2 Thess. 2:4 in this power. The fulfilment is seen in the papal claim that the pope is the deputy of Christ on earth, furthermore in the power claimed for the priesthood and the so-called „key power" (the suppositioused power to be able to open the sky for people and to be able to close). (11:36) "Will pay attention neither to the favorite God of the women..."; refered to France, then you see the abolition of the marriage by the revolutionaries; with reference to papal Rome a tip to the celibacy establishment (11:37). "God of the fortresses"; personification of the war and the soldier's rule, idolization of the war as the appliance to the winning of the WORLD DOMINATION. The revolutionary armies, later the imperial armies, have transformed Europe into one single cemetery (11:38).

"He will appoint them to rulers about many", Napoleon, the central figure in all these campaigns, appointed his brothers and his military leaders as rulers about different countries. - The government sold country of the confiscated land area which should have amounted to two thirds of the total area according to estimates. - Others see the fulfilment in papal sovereignty about worldly rulers, and also the subdivision of the world between Spain and Portugal by pope Alexander VI in 1493 as a fulfilment of this place.

Dan 11,40-43 = Offb. / Rev. 13 = des Messias Wiederkunft und Gericht

The second coming of the Messiah and judgment

Dan 11,40-42 Das moderne Päpstliche Rom = Sowjetunion 1989, USA ? = Sonntagsgesetze, Vereinte Nationen UN

The modern papacy of Rome = Soviet Union 1989 A.D., USA? = sunday law, United Nation UN

Dan 11,40 Französische Revolution 1798 (Offb 11,7-9) Ende der 1260 Jahre

French Revolution 1798 (Rev. 11:7-9), end of 1.260 years

Dan 11,40 **Und am Ende** (= In der Zeit des Endes) **wird sich der König des Südens** (= Atheismus + Sozialismus; gegen Mittag) **mit ihm messen; und der König des Nordens** (= Katholizismus, exakter: das Papsttum; gegen Mitternacht) **wird gegen ihn stürmen mit Wagen, Reitern** (= militärische Macht, 1. Kön 1,5) **und vielen Schiffen** (= Handel und wirtschaftliche Macht, Ps 107,23; Offb 18,17-19) **und wird in die Länder fallen und verderben und durchziehen**

KJV + EL = ***And at the time of the end shall the king of the south*** (= atheism + socialism) ***push at him: and the king of the north*** (= catholiczism, exactly: the papacy) ***shall come against him like a whirlwind, with chariots, and with horsemen, and with many ships; and he shall enter into the countries, and shall overflow and pass over.***

Anmerkung: **Der letzte Konflikt**

Bei Rossen, Streitwagen, Reitern = d. h. es geht um militärische Macht. Es geht um Typologie: Typus und Anti-Typus: es geht hier um Ideologien!

Ideologie des Nordkönigs, das Papsttum: Er beansprucht militärische Macht und die Ökonomie, um seine Ziele durchzusetzen! (Walter J. Veith)

remark: **The last conflict**

With horsebacks, chariots, equestrians = meaning: it is a matter of military power. It has to do with typology: type and anti-type: it is a question of ideologies!

Ideology of the northern king, the papacy: He claims military power and the economics, to force his objectives trough! (Walter J. Veith)

Dan 11,41 **und wird in das werte Land (das Land der**

Zierde: J. Pippinger: Vereinigte Staaten von Amerika) **einfallen, und viele werden umkommen. Diese aber werden seiner Hand entrinnen: Edom, Moab und die Vornehmsten der Kinder Ammon. (= Sonntagsgesetz und vollständige Heilung der tödlichen Wunde, Verse 42-43: Die Wunde geheilt; Vers 44: Verfolgung der Heiligen)**

KJV + EL = ***He shall enter also into the glorious land*** (J. Pippinger: United States of America), ***and many countries shall be overthrown: but these shall escape out of his hand, even Edom, and Moab, and the chief of the children of Ammon.***

V. 16

Dan 11,42 **Und er wird seine Hand ausstrecken nach den Ländern, und Ägypten (= Atheismus / Welt) wird ihm nicht entrinnen;**

KJV + EL = ***He shall stretch forth his hand also upon the countries: and the land of Egypt shall not escape.***

Dan 11,43 **sondern er wird herrschen über die goldenen und silbernen Schätze und über alle Kleinode Ägyptens; Libyer und Mohren werden in seinem Zuge sein.**

KJV + EL = **But he shall have power over the treasures of gold and of silver, and over all the precious things of Egypt: and the Libyans and the Ethiopians shall be at his steps.**

Dan 11,44-45 = Offb 14 = der laute Ruf / Drei-Engel-Botschaft

Dan 11,44 **Es wird ihn aber ein Geschrei / Gerüchte erschrecken von Morgen (OSTEN) und Mitternacht (NORDEN); und er wird mit großem Grimm ausziehen, willens, viele zu vertilgen und zu verderben.**

KJV + EL = ***But tidings out of the east and out of the north shall trouble him: therefore he shall go forth with great fury to destroy, and utterly to make away many.***

Dan 11,45 **Und er wird den Palast seines Gezeltes aufschlagen zwischen zwei Meeren (VÖLKER, SPRACHEN, NATIONEN) um den werten heiligen Berg (Berg der heiligen Zierde: Gottes heilige, geistige Gemeinde, nicht ein Gebäude), bis es mit ihm ein Ende werde; und niemand wird ihm helfen.**

KJV + EL = ***And he shall plant the tabernacles of his palace between the seas (PEOPLE, LANGUAGES, NATIONS) in the glorious holy mountain* (God's / Elohim holy assembly in spirit - not a building);** ***yet he shall come to his end, and none shall help him.***

Erklärung von Ernst Simon:
In diesem Vers werden der König des Südens und der König des Nordens zum ersten Male seit Dan. 11,14.15 wieder erwähnt. "In der Zeit des Endes", Juli 1798, wurde die Entscheidungsschlacht bei den Pyramiden geschlagen; Napoleon zog in Cairo (Kairo) ein und Ägypten war bald in seinem Besitz. Dann stürmten die Türken (König des Nordens - Achtung: James White erklärte exakt: dass im 11. Kapitel des Buches Daniel der 'König des Nordens' allein das Papsttum ist! Jeffrey Pippenger: "Wir wissen, dass das moderne Babylon der 'König des Nordens' ist!! Er zitierte auch James White.") gegen ihn an. Napoleon musste die Belagerung der Festung Akko aufgeben und im Mai 1799 den Rückzug nach Ägypten antreten (11,40). Die Türken drangen wieder "in das Land der Herrlichkeit" (Palästina) ein; nur die Beduinen des Ostjordanlandes bewahrten ihre Unabhängigkeit, "entrannen seiner Hand" (11,41). Die Franzosen waren gezwungen, Ägypten zu räumen und beim Friedens(be)schluss Oktober 1801 wurde Ägypten wieder der Türkei zugesprochen (11,42). Ägypten wurde durch maßlosen Steuerdruck ausgesaugt und mit der neugeschaffenen Armee wurden die Nachbarländer unterworfen (11,43).

"Gerüchte ... werden ihn erschrecken ... und in großen Zorn wird er ausziehen." Die Geschichte zeigt die Erfüllung: Knirschend in ohnmächtigem Zorn fügte sich der Sultan dem russischen Ultimatum zugunsten der Donaufürstentümer. Ein englisch-französisch-russisches Geschwader vernichtete am 20. Oktober 1827 ohne Kriegserklärung die ägyptisch-türkische Flotte bei Navarino; Griechenland wurde unabhängig. Das türkische Reich, die einst gefürchtete mohammedanische Weltmacht, blieb seit 1840 nur durch die Duldung der europäischen Großmächte bestehen. Bis zum Ende des ersten Weltkrieges, (1918), verlor die Türkei bis auf kleines Gebiet bei Konstantinopel und bis auf Anatolien alle Gebiete in Europa, Asien und Afrika (11,44).

Die Weissagung in Vers 45 ist noch zukünftig und deshalb unerfüllt; kein Mensch kennt jetzt schon ihre genaue Erfüllung. Die Türkei wird durch politische und kriegerische Ereignisse gezwungen sein, den Regierungssitz, das Hauptquartier, nach Jerusalem, nach dem "Berg der heiligen Zierde" (Berg Zijon) zwischen den Meeren (Mittelländisches Meer und Totes Meer [Editor: oder: Völker, Sprachen, Nationen] zu verlegen. "Niemand wird ihm helfen." Früher wurde dieser Macht geholfen. Im Kriege gegen Frankreich (1798-1801) halfen Großbritannien und Rußland der Türkei; im Kriege gegen Ägypten 1838-40 griffen Großbritannien, Rußland, Österreich-Ungarn und Preußen ein; im Krimkrieg unterstützten Großbritannien, Frankreich und Sardinien die Türkei gegen Rußland.; 1878 wurde durch die Großmächte Europas ein weiteres Vordringen Rußlands verhindert; zu Anfang des 20.

Jahrhunderts und im ersten Weltkrieg half Deutschland der Türkei und seit dem Ende des 2. Weltkrieges unterstützt die USA die Türkei gegenüber Gefahren aus dem Osten und dem Norden. Kenner der mohammedanischen Welt wissen, dass diese wegen Jerusalem in Bewegung zu bringen ist, da sich dort das zweitwichtigste Heiligtum der Mohammedaner auf dem früheren Tempelplatz befindet. Im letzten Drittel des 20. Jahrhunderts ist klarer als früher zu erkennen, dass im "Lande der Herrlichkeit", in Palästina, und darüber hinaus im Nahen Osten und im östlichen Mittelmeerraum die Interessen der drei Weltmächte USA; Sowjetunion (Rußland) und China aufeinanderstoßen. Jerusalem, die Stadt des Friedens, die in der Vergangenheit so oft belagert und gründlich zerstört wurde wie keine andere Stadt, wird in der letzten Zeit vom härtesten Kampf umtobt sein, wenn die Herrscher vom Aufgang der Sonne, vom Osten der Welt, kommen und bei Harmagedon die letzte Schlacht auf Erden stattfinden wird, wenn Christus [der Messias] mit seinem himmlischen Heerscharen, den Engeln, erscheinen und die gottlosen [Editor: gesetzlosen] Nationen dieser Erde zerschmettern wird (Dan. 11,45; 12,1; Joel 4,9-14; Offb. 16,12-16).

Explanation of Ernst Simon:
In this verse the king of the south and the king of the north are mentioned again for the first time since Dan. 11:14.15 again. "In the time of the end", July, 1798, the decisive battle was hit at the pyramids; Napoleon entered in Cairo and Egypt was soon in his possession. Then the Turks (king of the north - attention: James White declared exactly: that in Daniel chapter 11 is the '**king of the north**' alone the **papacy! Jeffrey Pippenger: "We know that the modern Babylon the 'King of the North' is!!" He quoted also James White)** attacked him. Napoleon had to give up the siege of the fortress Acre and start the retreat to Egypt (11:40) in May, 1799. The Turks penetrated again "into the country of the magnificence" (Palestine); only the bedouins of the Transjorda kept their independence, "escaped from his hand" (11:41). The French were forced to leave Egypt and with the peace decision October 1801 Egypt was awarded to Turkey again (11:42). Egypt was exhaust by immoderate tax pressure and with the recreated army the neighbouring countries were subjected (11:43).

"Rumours... will frighten him... and in big rage he will move out." The history shows the fulfilment: creaky in impotent rage the sultan to the Russian ultimatum submitted in favour of the Danube principalities. An English French-Russian squadron destroyed on the 20th of October, 1827 without declaration of war the Egyptian-Turkish fleet at Navarino; Greece became independent. The Turkish empire, the Mohammedan world power dreaded once, persisted since 1840 only by the tolerance

of the European great powers. Till the end of the First World War, (1918), the Turkey lost all areas in Europe, up to small area at Constantinople Asia and Africa (11:44) and up to Anatolia.

The prophecy in verse 45 is still in the future and, therefore unfulfilled; now no one already knows her exact fulfilment. Turkey will be forced by political and warlike events, to place the seat of government, the headquarter, to Jerusalem, after the "mountain of the holy adornment" (mountain Zijon) between the seas (Mediterranean Sea and dead sea [editor: or: To place people, languages, nations]. "Nobody will help him."In the past this power was assisted. During the war against France (in 1798-1801) Great Britain and Russia assisted Turkey; during the war against Egypt in 1838-40 Great Britain, Russia, Austria-Hungary and Prussia intervened; during the Crimean War Great Britain, France and Sardinia supported Turkey against Russia.; in 1878 another penetrating of Russia was prevented by the great powers of Europe; at the beginning of the 20th century and in the First World War Germany helped Turkey and since the end of the 2nd world war the USA supports Turkey against dangers from the east and the north. Adepts of the Muhammedan world know that this is to be brought in movement, because of Jerusalem because there stands the second-most important sanctum of the Mohammedans on the former temple place. In the last third of the 20. century it is clearer to recognise, than in the past that in the "country of the magnificence", in Palestine, and, in addition, in the Middle East and in the eastern Mediterranean area the interests of three world powers the USA; the Soviet Union (Russia) and China clash. Jerusalem, the town of the peace which was besieged in the past so often and was destroyed thoroughly like no other town will be the Center of the hardest fight in the last time the if the rulers of the rising of the sun, from the east of the world, come will be the Center of the hardest fight in the last time if the rulers of the rising of the sun, from the east of the world, come and the last battle on earth takes place at Armageddon if Christ [the Messiah] with his heavenly host, the angels, appears and will destroy the ungodly [editor: lawless] nations of this earth (Dan. 11:45; 12:1; Joel 4:9-14; Rev. 16:12-16).

Kapitel 12

Dan 12,1 LUTHER 1545 + Hermann MENGE = **"Zur selben Zeit wird der große Engelsfürst Michael, der die Kinder deines Volkes beschützt, sich aufmachen. Denn es wird eine solche trübselige Zeit sein, wie noch keine dagewesen ist, seitdem es Völker**

gibt, bis auf diese Zeit. Zur selben Zeit wird dein Volk gerettet werden, nämlich ein jeder, der im Buch des Lebens geschrieben steht."

KJV + EL = **And at that time shall Michael stand up, the great prince which stands for the children of your people; and there shall be a time of trouble, such as never was since there was a nation even to the same time: and at that time your people shall be delivered, every one that shall be found written in the book (of life).**

Kap 10,13; Matth 24,21; 2. Mose 32,32; Phil 4,3

Dan 12,2 ***Und viele von denen, die im Staube der Erde schlafen (die unter der Erde schlafend liegen), werden aufwachen, etliche zum ewigen Leben, etliche zur ewigen Schmach und Schande (Abscheu).***

KJV + EL = **And many of them that sleep in the dust of the earth shall awake, some to everlasting life, and some to shame and everlasting contempt.**

Joh 5,29

Dan 12,3 LUTHER 1545 = ***Die Lehrer aber werden leuchten wie des Himmels Glanz; und die, so viele zur Gerechtigkeit weisen, wie die Sterne immer und ewiglich.***

LUTHER 1545 = ***But the teachers shall shine as the glance of the heaven / as the brightness of the firmament; and those, that pointed many to righteousness as the stars for ever and eternal.***

Matth 13,43; 1. Kor 15,41.42

Erklärung von Ernst Simon:
Michael, "der große Herrscher", ist Jesus Christus [Jahschua der Messias], der oberste Engelsführer, wie bereits in Daniel 10,13 ersichtlich ist. Er tritt "für die Kinder deines Volkes" ein. "In jener Zeit", in Verbindung mit den in Dan. 11,45 geschilderten Ereignissen, wird eine solche Notzeit sein, wie sie es noch nie seit Bestehen eines Volkes gegeben hat. Wenn am Ende der Gnadenzeit, beim Abschluss des hohenpriesterlichen Vermittlerdienstes Jesu [Jahschua], der Geist Gottes sich von den Menschen zurückzieht, werden alle zurückgehaltenen Mächte der Finsternis mit unvorstellbarer Wut ihre Gewalt an den Völkern auslassen und furchtbare Kämpfe werden in dieser Trübsal unter den Nationen stattfinden. Jesus [Jahschua] aber gibt in dieser Weissagung die wunderbare Verheißung, dass sein Volk, die Gemeinde Christi [des Messias], in dieser gewaltigen Drangsal errettet wird, ein jeder, der im Buche des Lebens eingeschrieben ist (12,1). Eine teilweise Auferstehung wird dem zweiten Kommen Jesu [Jahschua] vorangehen. Die Feinde Jesu [Jahschua], die ihn verklagten, und die ihn bei seiner Kreuzigung verspotteten, werden auferstehen, um seine Herrlichkeit zu sehen. Aber auch von den Gerechten werden manche auferstehen, um die Ereignisse mitzuerleben, die der Wiederkunft Jesu [Jahschua] unmittelbar vorausgehen (Offb. 1,7; Dan. 12,2). Eine wunderbare Verheißung wird den Verständigen und denen gegeben, welche die Vielen zur Gerechtigkeit gewiesen haben: für alle Zeiten sollen sie leuchten wie der Glanz des funkelnden Himmelsgewölbes und wie die Sterne (12,3).

Explanation of Ernst Simon:
Michael, "the great ruler", is Jesus Christ [Yahshua the Messiah], the supreme leader of angel's, as already in Daniel 10:13 is evident. He stands up "for the children of your people". "At that time", in conjunction with the events described in Dan. to 11:45, such an time of trouble will be as it has never given it since existence of people. At the end of the grace period, by the ending of the highly priestly mediator's service of Jesus [Yahshua], when the Spirit of God withdraws from the people, with unimaginable fury all retained powers of darkness will take out their violence on the people so that terrible battles will take place in this affliction among the nations. Jesus [Yahshua] however gives a wonderful promise in this prophecy that his people, the church of Christ [of the Messiah] shall be rescued in this tremendous adversity, every one inscribed in the Book of Life (12:1). A partial resurrection will precede the second coming of Jesus [Yahshua]. The enemies of Jesus [Yahshua], who sued him and mocked him at his crucifixion [torture], will be resurrected to see his glory. But also some of the righteous will be resurrected to witness the events directly preceding the Second Coming of Jesus [Yahshua] (Rev. 1:7; Dan. 12:2). A wonderful promise is given to those who are wise and turn many to righteousness: they shall shine like the brightness of the sky, the firmament as the stars forever and ever. (12:3).

Dan 12,4 **Und du, Daniel, verbirg diese Worte, und versiegle diese Schrift bis auf die letzte Zeit; so werden viele darüber kommen und großen Verstand finden (werden es erforschen und große Erkenntnis erlangen).**

KJV + EL = **But you, O Daniel, shut up the words, and seal the book, even to the time of the end: many shall run to and fro, and knowledge shall be increased.**

V. 9; Offb 10,4

Erklärung von Ernst Simon:
Daniel erhält die Aufforderung, die Worte zu verbergen (geheimzuhalten) und das Buch zu versiegeln; auch 8,26 wird ihm das Gleiche aufgetragen. Diese Weissagung bezieht sich aber

nicht auf das ganze Buch, denn Teile dieser Offenbarung sind verstanden worden, sondern auf die für die Endzeit geltenden Weissagungen, die erst in der letzten Zeit verstanden wurden und bis dahin versiegelt waren. "... vielen werden umherziehen (es durchforschen)"; in der Endzeit, die 1798 begann, sollten viele die Daniel gegebenen Prophezeiungen durchforschen. Manche Ausleger sehen in dem Umherziehen das vermehrte Reisen der Menschen und die Zunahme der Reisemöglichkeiten durch die modernen Verkehrsmittel, wie es ja auch tatsächlich seit dem vorigen Jahrhundert der Fall ist, "und die Erkenntnis wird zunehmen". Ende des 18. und zu Anfang des 19. Jahrhunderts wurden in Deutschland, in England und in den USA völlig unabhängig voneinander die Weissagungen Daniels und der Offenbarung durchforscht und viele verkündeten, dass die Endzeit angebrochen ist und das zweite Kommen Jesu [Jahschua] unmittelbar bevorsteht. Die Zunahme der Erkenntnis wird aber auch als Hinweis auf die Erfindungen und Entdeckungen in der Endzeit verstanden, die alle dazu dienen sollen, die durch das vermehrte Weissagungsverständnis erlangte Erkenntnis als gedrucktes und gesprochenes Wort schneller allen Völkern in der ganzen Welt zu verkündigen und damit das zweite Kommen Jesu [Jahschua] vorzubereiten. (12,4).

Explanation of Ernst Simon:
Daniel is requested to conceal the words (keep them in secret) and to seal the book, also in 8:26, he is assigned to do so. However, this prophecy does not refer to the whole book, because this revelation has been partly understood, but to the end time prophecies, which have just recently been understood and were sealed until then. "... many will research (delve into it)", in the end time that began in 1798, many should have delved into Daniel's prophecies. By researching, some interpreters mean the increased travelling of people and the increase of travel opportunities by means of modern transport facilities, as it has been really the case since the last century, "and knowledge shall increase." At the end of the 18th and the beginning of the 19th century a completely independent research of the prophecies of Daniel and Revelation took place in Germany, England and the United States and many declared that the end is near and the second Coming of Jesus [Yahshua] is imminent. The increase of knowledge is also understood as an indication of inventions and discoveries in the end times, which all serve to faster promulgate knowledge gained by the increased understanding of the prophecy both as a printed and spoken word to all peoples throughout the world thus preparing for the second Coming of Jesus [Yahshua].(12:4).

Dan 12,5 Und ich, Daniel, sah, und siehe, es standen zwei andere da, einer an diesem Ufer des Wassers, der andere an jenem Ufer.
KJV + EL = ***Then I, Daniel, looked, and, behold, there stood other two, the one on this side of the bank of the river, and the other on that side of the bank of the river.***

Dan 12,6 Und er sprach zu dem in leinenen Kleidern, der über den Wassern des Flusses stand: **Wann will's denn ein Ende sein mit solchen Wundern?**
SIMON BIBEL = **... "Wie lange +dauert es bis zum+ Ende der wunderbaren Begebenheiten (wunderbaren, geheimnisvollen Ende)?**
KJV + EL = ***And one said to the man clothed in linen, who was upon / above the waters of the river, How long shall it be to the end of these wonders?***
Kap 10,5

Dan 12,7 **Und ich hörte zu, dem in Leinenkleidern, der oben am Wasser (des Stroms) stand und er hob seine rechte und linke Hand auf gen Himmel und schwor bei dem, so ewiglich lebt, *DASS ES* EINE *ZEIT UND* ZWEI *(ETLICHE) ZEITEN UND* EINE HALBE *ZEIT* (= 1.260 Tage = 3 x 360 Jahrestage => 1.260 Jahre; denn es gilt "ein Tag für ein Jahr" gerechnet von 538 n. Chr. bis zum Jahr 1798 n. Chr.!) *WÄHREN SOLL.* Und wenn die Zerstreuung (das Zerschlagen der Macht [die Macht des Zerstörers/ des Vernichters: DAS PAPSTTUM]) des heiligen Volkes ein Ende hat, soll solches alles geschehen.**
KJV + EL = **And I heard the man clothed in linen, who was above the waters of the river, when he held up his right hand and his left hand to heaven, and swore by him that lives forever THAT IT SHALL BE FOR A TIME, TIMES, AND A HALF (= 1.260 days = 1.260 years after „one day for for one year" = 538 A.D. till 1798 A.D.); and when he shall have accomplished to scatter the power of the holy people, all these things shall be finished.**
Offb 10,5.6; Kap 7,25

Dan 12,8 Und ich hörte es; aber ich verstand's nicht und sprach: ***Mein Herr, was wird darnach werden (was ist der Ausgang / das Letzte von diesem)?***
KJV + EL = ***And I heard, but I understood not: then said I, O my Superior, what shall be the end of these things?***

Dan 12,9 Er aber sprach: ***Gehe hin, Daniel;*** **denn es ist verborgen und versiegelt bis auf die letzte Zeit.**
KJV + EL = ***And he said, Go your way, Daniel:*** ***for the words are closed up and sealed till the time of the end.***

Dan 12,10 **Viele werden gereinigt, geläutert und bewährt / geprüft werden und die Gottlosen / die Gesetz-**

losen werden gottlose / gesetzlose Wesen führen [gesetzlos handeln], und die Gottlosen / die Gesetzlosen werden es nicht achten / verstehen, aber die Verständigen werden es achten / verstehen.

KJV + EL = **Many shall be purified, and made white, and tried; but the wicked / the lawless shall do wickedly / lawless: and none of the wicked / the lawless shall understand; but the wise shall understand.**

Dan 12,11 LUTHER 1545 + HEBRÄISCHE BIBEL VOR 1840 = ***Und von der Zeit an, wenn das Tägliche*** (hebräisch: Tamid) **/ *Beständige abgetan und* ein Greuel der Verwüstung aufgerichtet (dargesetzt) wird, sind tausend zweihundertundneunzig Tage.**

KJV + EL + HEBREW = ***And from the time that the daily shall be taken away, and the abonimation that makes desolate set up, there*** **shall be a thousand two hundred and ninety days.**

Kap 11,31; Matth 24,15

(508 n. Chr./A.D.-1798 n. Chr./A.D.)

Anmerkung: In allen Bibeln wurde in Bezug auf das "tägliche Opfer" das Wort "Opfer" durch menschliche Weisheit hinzugefügt, welches nicht zum Vers gehört. Siehe diesbezüglich die alten hebräischen Bibeln. Das hebräische Wort "tamid" (das TÄGLICHE) bedeutet eine unbestimmte, durch nichts beschränkte, endlose "FORTDAUER" oder "DAUER".

Remark: **In all Bibles the word „Victim" was added concerning the "everyday victim" by human wisdom which does not belong to the verse. See referring to this the old Hebrew Bibles. The Hebrew word „tamid" (the DAILY) means an indefinite, by nothing limited, endless „CONTINUATION" or „DURATION".**

Dan 12,12 **Wohl dem, der da wartet und erreicht tausend dreihundert und fünfunddreißig Tage! (= 1843 n. Chr.)**

KJV + EL = ***Blessed is he that waits, and comes to the thousand three hundred and thirty-five days.***

Dan 12,13 **Du aber, Daniel, gehe hin, bis das Ende komme; und ruhe, daß du aufstehst zu deinem Erbteil am Ende der Tage!**

KJV + EL = ***But go you your way till the end be; for you shall rest, and shall stand in your lot, at the end of the days.***

Erklärung von Ernst Simon:
Daniel sah zwei Engel an den Ufern des Stromes stehen, von denen einer die zwar von Daniel nicht ausgesprochene, ihn aber sicherlich stark bewegende Frage an Christus [den Messias] (10,5.6; Offb. 1,13-15) nach dem "Ende der wunderbaren Begebenheiten" oder nach dem "wunderbaren (geheimnisvollen)

Ende" stellte. Christus [Der Messias] schwur bei dem ewig Lebenden, dass nach den 3 1/2 Zeiten (Ende 1798) das Zerschlagen, die Zerstreuung, die Verfolgung der Gemeinde Christi [des Messias] oder die Macht des Zerstörers (des geistlichen Roms, das 1798 tödlich verwundet wurde) ein Ende hat und "dieses alles wird vollendet sein" (Dan. 12,5-7; 7,25). Die Zeit, da das "Beständige" (der wahre Gottesdienst: Der beständige Priesterdienst Jesu [Jahschua] im himmlischen Heiligtum) beseitigt wird", um den verwüstenden Greuel aufzustellen" (das Heidentum in christlichem Gewand), beginnt 30 Jahre früher als die 1260 Jahre (Beginn 538 n. Chr. mit der Niederlage der Goten vor Rom und dem Anfang der päpstlichen Vorherrschaft), nämlich 508 n. Chr. Dies ist aber die Zeit, da Chlodwig, der König der Franken, als erster abendländischer Herrscher sich zum katholischen Glauben bekannte und 506-509 seinen erfolgreichen Krieg mit den arianischen Burgundern und Westgoten führte. Seit jener Zeit hatten die Frankenkönige die Titel "ältester Sohn der Kirche" und "Allerchristlichster König" geführt (12,11). ...

1844: Dem Beginn der Reinigung oder der Rechtfertigung des himmlischen Heiligtums durch den hohenpriesterlichen Versöhnungsdienst unseres Erlösers Jesus Christus [Jahschua dem Messias] im Allerheiligsten des Tempels im Himmel und der weltweiten Verkündigung der drei Engelsbotschaften als letzte Heilsbotschaft an die Nationen der Welt (12,12; Offb. 14,6-12). Das Kapitel und damit das ganze Buch schließt mit einer Heilsverheißung für Daniel: Er würde ruhen, und wenn Christus [der Messias] als Herrscher des Weltalls wiederkommt, um sein Volk aus der großen Notzeit, der Drangsal zu erretten, dann würde auch Daniel zu seinem Los, zu seinem Anteil am Messiasreich, am Reiche Gottes, auferstehen (12,13.1). Wenn wir Jesus [den HErrn Jahschua den Messias] als unseren persönlichen Erlöser im Glauben angenommen haben und fest in der Gnade Gottes [JAHWEH's] stehen [denn, wer ihn liebt, der hält auch seine Gebote und seine Gebote sind nicht schwer - 1. Joh. 5,2.3] und uns von seinem heiligen Geist leiten lassen, werden auch wir Anteil am Reiche Gottes [JAHWEH's] haben und für immer und für alle Zeiten bei Jesus [unseren HErrn Jahschua den Messias] im Reiche des Lichtes und der Herrlichkeit sein dürfen.

Explanation of Ernst Simon:
Daniel saw two angels standing on the banks of the river, one of whom, asked Christ [the Messiah] about the "end of the wonderful events" or the "wonderful (secret) end" - a question not pronounced by Daniel, but certainly moving him strongly (10:5-6; Rev 1:13-15.) Christ [The Messiah] swore by Him who lives forever that after the 3 1/2 times (late 1798) the smashing, the dispersal, the

persecution of the Church of Christ [the Messiah] or the power of the destroyer (of spiritual Rome, mortally wounded in 1798) will come to the end and "this will all be finished" (Dan. 12:5-7; 7:25). The time when the "Persistent" (the true divine service: the constant priestly service of Jesus [Yahshua] in the heavenly sanctuary) will be eliminated in order to establish the devastating atrocities (paganism in Christian garb), begins 30 years earlier than 1260 (beginning 538 AD with the defeat of the Goths of Rome and the beginning of the Papal Predominance), i. e. 508 AD. But this is the time when Clovis, the king of the Franks, the first Western ruler to admit to the Catholic faith waged a successful war against the Arian Burgundians and Visigoths from 506 to 509. Since that time, the titles "The Eldest Son of the Church" and "The Most Christian King" have been established with the Frankish kings (12:11). ...

1844: The cleaning or the compurgation of the heavenly sanctuary by the high priestly ministry of reconciliation of our Saviour Jesus Christ [Yahshua the Messiah] in the inner sanctum of the temple in heaven, and the worldwide proclamation of the three angels' messages as a final message of salvation to the nations of the world begins (12:12, Revelation 14:6-12). The chapter and thus the whole book closes with a promise of salvation to Daniel: He would rest and when Christ [the Messiah] returns as the ruler of the universe to rescue his people from the great distress of tribulation, also Daniel would rise for his allotted portion in the Messianic kingdom, the kingdom of God (12:13-1). If we have adopted Jesus [the Master Yahshua the Messiah] in faith as our personal Saviour strongly standing in the grace of God [YAHWEH] [for the one who loves him, adhering to his commandments and his commandments are not burdensome - 1 John 5:2-3] and allow being guided by His holy Spirit, we will also have a share in the kingdom of God [YAHWEH] and may stay in the kingdom of light and glory of Jesus [our Master Yahshua the Messiah] for all times.

Editor: [...]

Anmerkung über Daniel Kapitel 7, Verse 21- 28

Vers 21. "**Und ich sah dasselbige Horn streiten wider die Heiligen und es behielt den Sieg wider sie,** 22. **Bis der Alte / der Alte an Tagen kam und Gericht hielt für die Heiligen des Höchsten und die Zeit kam, daß die Heiligen das Reich einnahmen."**

Der merkwürdige Zorn des kleinen Horns gegen die Heiligen erregte die besondere Aufmerksamkeit Daniels. Das Entstehen der zehn Hörner, oder die Einteilung Roms in zehn Königreiche, zwischen den Jahren 356 und 483 n. Chr., ist bereits bemerkt worden. Siehe Kapitel 2,41. Da diese Hörner Königreiche bedeuten, muß das kleine Horn ebenfalls ein Königreich darstellen; jedoch nicht von derselben Art als die anderen, weil es so verschieden von denselben war. Jene waren politische Königreiche. **Und nun müssen wir uns fragen, ob seit dem Jahre 483 irgend ein Königreich unter den zehn Königreichen des römischen Kaiserreiches entstanden ist, welches verschieden von allen anderen war; und wenn so, welches es war?** Die Antwort ist: **Das geistliche Königreich des Papsttums.** Dies entspricht dem Symbol in jeder Einzelheit, was leicht bewiesen werden kann, und es kann nichts anderes bedeuten. Siehe wegen der Einzelheiten den Vers 23 genauer an.

Daniel sah, daß dieses Horn gegen die Heiligen stritt. **Ist solch ein Streit oder Krieg von dem Papsttum geführt worden? Fünfzig Millionen Märtyrer, mit einer Stimme gleich dem Rauschen vieler Gewässer, antworten: Ja !** Erinnert euch der grausamen Verfolgungen der Waldenser, der Albigenser und der Protestanten im allgemeinen, welche von diesem Papsttum ausgegangen sind. **Es wird von maßgebenden Seiten behauptet, daß die Verfolgungen, Gemetzel und Religionskriege, die von der römischen Kirche und deren Päpsten angestiftet wurden, mehr Blutbäder unter den Heiligen des Höchsten zur Folge hatten, als alle Feindseligkeiten und Verfolgungen seitens der Heiden vom Anfang der Welt.**

In Vers 22 scheinen drei aufeinander folgende Ereignisse speziell hervorgehoben zu werden. Daniel sah von der Zeit, wo das kleine Horn auf der Höhe seiner Macht stand, bis zum vollen Ende des langen Kampfes der Heiligen mit Satan und allen seinen Helfernhelfern, drei große Ereignisse vor Augen, die gewissermaßen wie Meilensteine auf diesem lange Wege angebracht waren. 1. Das Kommen des Alten (Ältesten der Tage / Alten an Tagen); das ist die Stellung, welche JAHWEH in der Eröffnung der Gerichtsszene, wie sie in den Versen 9 und 10 beschrieben wird, einnimmt. 2. Das Gericht, welches von den

Heiligen mitgehalten wird; das ist die Zeit, wenn die Heiligen mit dem Messias tausend Jahre zu Gericht sitzen werden (nach der ersten Auferstehung; Offenbarung 20,1-4), um über die Gottlosen [Gesetzlosen] die Strafen zu verhängen, die sie durch ihre Sünden verdient haben. **Alsdann werden die Märtyrer über die große, antichristliche Verfolgungsmacht zu Gericht sitzen, welche sie, in den Tagen ihrer Trübsal, wie wilde Tiere der Wüste gejagt und ihr Blut wie Wasser vergossen hat.** 3. Die Zeit, wo die Heiligen das Königreich besitzen werden; das ist die Zeit, wenn sie Besitz von der neuen Erde nehmen werden. Alsdann wird die letzte Spur des Fluches der Sünde und der Sünder mit Wurzel und Zweig ausgerottet sein; und das Erdreich, das so lange von gottlosen / gesetzlosen irdischen Mächten, den Feinden des Volkes Gottes, regiert wurde, wird von den Gerechten eingenommen werden, welche es für immer und ewiglich besitzen sollen.

Vers 23. "**Er sprach also: Das vierte Tier wird das vierte Reich auf Erden sein, welches wird mächtiger sein denn alle Reiche; es wird alle Lande fressen, zertreten und zermalmen.** 24. **Die Zehn Hörner bedeuten zehn Könige, so aus dem Reich entstehen werden. Nach ihnen aber wird ein anderer aufkommen, der wird mächtiger sein denn die vorigen und wird drei Könige demütigen (erniedrigen, ausreißen).** 25. **Er wird den Höchsten lästern (mit vermessenen Reden) und die Heiligen des Höchsten misshandeln und darauf ausgehen, Festzeiten / Zeiten und Gesetz / Gebote zu ändern. Sie werden aber in seine Hand gegeben werden eine Zeit und zwei Zeiten und eine halbe Zeit.** 26. **Darnach wird das Gericht gehalten werden; da wird dann seine Gewalt weggenommen werden, daß er zugrunde vertilgt und umgebracht werde."**

Wir haben hier weitere Einzelheiten über das vierte Tier und das kleine Horn.

Was soweit über das vierte Tier (Rom), und die zehn Hörner oder zehn Königreiche, welche aus demselben entstanden, gesagt worden ist, dürfte vielleicht genügen. Wir wollen deshalb unsere Aufmerksamkeit mehr dem kleinen Horn zuwenden. **Wie im Vers 8 gesagt, finden wir die Erfüllung der Prophezeigung betreffs des kleinen Horns, in der Entstehung und dem Wirken des Papsttums. Es ist eine Sache von Interesse und großer Wichtigkeit uns nach den Ursachen umzuschauen, aus welchen diese antichristliche Macht hervorging.**

Die ersten Bischöfe oder Pastoren von Rom erfreuten sich einer Achtung und eines Ansehens, das der Bedeutung der Stadt, in welcher sie wohnten, vollkommen

entsprach. In den ersten Jahrhunderten der christlichen Bewegung war Rom die größte, reichste und mächtigste Stadt in der Welt. Sie war der Sitz des Kaiserreiches und die Hauptstadt der Völker. **"Alle Bewohner der Erde gehören ihr an,"** sagte Julian, und Claudius erklärte sie für die **"Quelle der Gesetze." "Wenn Rom die Königin der Städte ist, warum sollte ihr geistlicher Hirte nicht König aller Bischöfe sein?"** war die Redensart, welcher sich diese römischen Bischöfe bedienten. **"Warum sollte nicht die römische Kirche die Mutter der Christenheit sein? Warum sollten nicht alle Völker ihre Kinder, und ihre Oberhoheit ihr erstes Gesetz sein?" "Es war leicht,"** sagt d'Aubigné, welchem wir diese Worte entnehmen (Geschichte der Reformation, Bd. I, Kap. 1), **"für ein ehrgeiziges Menschenherz sich dieses einzuprägen. Das ehrgeizige Rom tat es."**

Den Bischöfen in den verschiedenen Provinzen des römischen Reiches machte es Vergnügen den Bischof von Rom mit einem Teil der Würde bekleidet zu sehen, welche Rom, als der Königsstadt, von allen Nationen der Erde zugestanden wurde. Anfänglich war auch mit dem Zugeständnis dieser Würde keine Verbindlichkeit verknüpft. **"Aber,"** fährt d'Aubigné fort, **"angemaßte Macht nimmt lawinenmäßig zu. Ermahnungen, welche zuerst vom Papste in brüderlicher Weise gegeben wurden, kamen alsbald zu Befehlen aus seinem Munde. Die Bischöfe der westlichen Provinzen begünstigten diese Anmaßung der römischen Bischöfe, entweder aus der Ursache, daß sie eifersüchtig auf die Macht der östlichen Bischöfe waren, oder weil sie es vorzogen sich lieber der Oberhoheit des Papstes als einer Weltmacht zu fügen."**

Solche Einflüsse umgaben den Bischof von Rom, und alles trug dazu bei, seine schleunige Erhebung auf den ersten kirchlichen Thron der Christenheit zur Tatsache zu machen. Jedoch das vierte Jahrhundert schien dazu bestimmt zu sein, daß ein Hindernis in den Weg dieses ehrgeizigen Traumes gelegt werden sollte. Arius, ein Prediger der ältesten und Hauptkirche von Alexandria, trat auf einmal mit einer neuen Anschauung der christlichen Lehre hervor, was einen so heftigen Streit in der Kirche erzeugte, daß der Kaiser Konstantin, Anno Domini 325, ein allgemeines Konzil nach Nicäa berief, um die Meinungsverschiedenheiten zu schlichten oder ausgleichen zu lassen. Arius behauptete, **"daß der Sohn im Wesen vom Vater gänzlich verschieden sei; daß er das erste und edelste jener Geschöpfe gewesen [sei], welche der Vater aus [dem] Nichts geschaffen [hat]; ein Mittel, durch dessen unterwürfige Tätigkeit der allmächtige Vater die Erde gemacht, und welches in seiner Natur und Würde ihm untergeordnet sei."** Diese Anschauung wurde vom Konzil verworfen und erklärt, daß der Messias und der Vater eins wären. Darauf wurde Arius nach Illyrien verbannt und seine Anhänger

gezwungen ihre Zustimmung zu dem Konzil aufgestellten Glaubensbekenntnis zu geben. (Mosheim, 4. Jahrh. 2. Teil, 5. Kap.; und Stanley's History of Eastern Church, p. 238.)

Die Streitfrage an und für sich jedoch, wurde auf diese summarische Weise nicht erledigt, sondern hielt die christliche Welt für viele Jahrhunderte in Bewegung. Die Arianer traten später überall als bittere Feinde des Papstes und der römisch katholischen Kirche auf. Aus diesen Tatsachen geht hervor, daß die Verbreitung der Lehre des Arius den Einfluß des Katholizismus hemmte, und wenn die Arianer in den Besitz von Rom und Italien gelangt wären, d. i. [dies insbesondere] wenn ihre Anschauung dort maßgebend geworden wäre, so würde die Oberhoheit des katholischen Bischofs gefährdet worden sein. **Aber die Prophezeiung sagte, daß dieses Horn sich zur höchsten Macht erheben, und bei Einnahme dieser Stellung drei Könige unterwerfen werde.** Bezüglich der Namen der betreffenden Mächte, welche im Interesse des Papsttums gestürzt wurden, herrscht eine Meinungsverschiedenheit in vielen Kreisen, die Albert Barnes mit folgenden Worten aufzuklären sucht: **"Wegen der Verwirrung, welche durch den Zusammensturz des römischen Kaiserreiches entstand und aus der Ursache, daß nur spärliche Berichte von dem sich erhebenden Papsttum vorhanden sind, dürfte es niemand sonderbar erscheinen, daß es schwierig ist genaue Beweise zu bringen, um die absolute Erfüllung der Vision festzustellen. Trotzdem kann das, was von der Geschichte der Erhebung des Papsttums bekannt ist, im hohen Grade als eine Erfüllung der Prophezeiung angesehen werden."** - Siehe seine Anmerkung über Daniel 7.

Herr Mede glaubt, daß die drei losgerissenen Königreiche, die der Lombarden, Griechen und Franken waren; und Sir Isaak Newton ist der Ansicht, daß es das Exarchat von Ravenna, die Lombardei und der Senat und das Herzogtum Rom waren. Bischof Newton (Dissertation on the Prophecies, p. 217, 218) macht ernstliche Einwendungen gegen beide Annahmen. Die Franken konnten nicht unter jenen abgefallenen Königreichen verstanden sein, indem dieselben vor Erhebung des Papsttums abfielen. Die Lombarden ebenfalls nicht, denn sie wurden dem Papsttum niemals unterworfen. Barnes sagt: "Ich kann in der Tat nicht einsehen, daß das Königreich der Lombardei - wie gewöhnlich behauptet wird - unter der Zahl der weltlichen Reiche war, welche unter die Oberhoheit des Papsttums gestellt wurden." Und der Senat und das Herzogtum Rom konnten auch nicht unter jenen drei abgefallenen Reichen sein, denn diese hatten unter den zehn Königreichen niemals als eines derselben gegolten.

Indessen befürchten wir, daß das Haupthindernis, welches diese hervorragenden Schriftausleger in der Erklärung der Prophezeiung fanden, in dem Umstand zu suchen war, daß sie annahmen, die Prophezeiung von der Erhebung des Papsttums könnte sich nicht erfüllen, bis der Papst ein weltlicher Fürst geworden wäre. Darum versuchten sie es, eine Erfüllung der Prophezeiung in den Ereignissen zu finden, welche im Gefolge mit der Erhebung des Papstes zur weltlichen Macht waren. Insofern als wir glauben, daß die Prophezeiung in den Versen 24 und 25 sich **nicht auf seine weltliche Macht bezieht, sondern auf seine Macht über die Gedanken und Gewissen der Menschen zu herrschen,** müssen wir behaupten, daß der Papst seine Oberhoheit - wie es sich auch später herausstellen wird - in dem Jahre 538 erlangte, und daß das Abfallen der drei Hörner **vor** diesen Ereignis stattfand, gleichsam den Weg für die Erhebung zur geistlichen Macht bahnend. Die unüberwindliche Schwierigkeit bei allen Versuchen, die Prophezeiung auf die Lombarden und andere vorher erwähnte Mächte anzuwenden, besteht darin, daß der Abfall dieser Völker viel zu spät stattfindet, um Bezug auf sie haben zu können. **Denn die Geschichte spricht wohl von den fortwährenden Anstrengungen des römischen Papstes, zur Macht zu gelangen, aber nicht von seinen Absichten, die Völker, nachdem er sich die Oberhoheit gesichert [hat], zu unterjochen und [zu] demütigen.**

Wir stützen uns in unseren Behauptungen vertrauensvoll darauf, daß die drei Mächte oder Hörner, welche vor der Erhebung des Papsttums abfielen, die Heruler, Vandalen und Ostgoten waren, und führen, um die Richtigkeit unserer Annahme zu begründen, nachfolgende Berichte, die von berühmten Geschichtsschreibern gemacht wurden, an.

Odoaker, der Anführer und Feldherr der Heruler, war der erste unter den Barbaren, welche über Rom herrschten. Er bestieg den Thron Italiens nach Gibbon (Decline and Fall of the Roman Empire, vol. 3, pp. 510, 515), im Jahre 476. von seinen religiösen Glaubensansichten sagt Gibbon (ib., p. 516): "Wie alle anderen Barbaren war er in der arianischen Ketzerei unterrichtet worden; er verehrte jedoch bischöfliche und klösterliche Einrichtungen, und aus dem Stillschweigen und ruhigen Verhalten der Katholiken muß geschlossen werden, daß sie sich der größten Toleranz erfreuten."

Ferner sagt er (S. 547): "Die Ostgoten, Burgunder, Sueven und Vandalen, welche der Beredsamkeit der lateinischen Geistlichkeit gelauscht hatten, zogen die verständlicheren Lehren ihrer eigenen Prediger vor, und der Arianismus wurde von den streitbaren Neubekehrten, welche sich auf den Ruinen des westlichen Kaiserreiches festsetzten, als Nationalglaube angenommen. **Dieser unvereinbare Unterschied in der Religion war die fortwährende Ursache zu Eifersüchteleien und Gehässigkeiten, und dem Schimpfnamen Barbar wurde die noch mehr verbitterte und verächtlichere Bezeichung Ketzer hinzugefügt.** Die Helden des Nordens, die sich mit Zögern dazu entschlossen hatten,

zu glauben, daß ihre Vorfahren in der Hölle schmachteten, waren erstaunt und erbittert hören zu müssen, daß sie selbst nur die Art und Weise ihrer ewigen Verdammnis geändert hätten."

Der Leser ist ersucht einige geschichtliche Berichte, welche uns Licht über die Lage der Dinge zu jener Zeit verschaffen, genauer zu betrachten. Stanley (History of the Eastern Church, p. 151) sagt: "Die ganze, ausgedehnte gotische Bevölkerung, welche von den Alpen herab in das römische Reich stieg, war, insoweit sie sich zum Christentum bekehrt hatte, dem Glauben des Arius, dem Ketzer von Alexandria, zugetan. Die erste gotische Übersetzung der heiligen Schrift wurde durch einen Missionar, Namens **Ulfilas** gemacht **(gothisch Vulfila <d. h. Wölflein>, wurde 311 n. Chr. geboren und erlangte im Jahre 341 die Bischofswürde. Er war ein unerschrockener Bekenner der arianischen Lehre und ein großer Sprachkundiger ...).** Der erste Eroberer Roms, Alarich, und der erste Eroberer des nördlichen Afrikas, Genserich oder Geiserich, bekannten sich zur Lehre des Arius. Theodorich, der große König von Italien und (als Dietrich von Bern) ein Held des Nibelungen Liedes, war ein eifriger Arianer. Der leere Platz im Mausoleum von Ravenna, an welchem einst die prachtvolle Vase mit seiner Asche gestanden [hatte], ist Zeuge davon, daß ihn die Katholiken wegen seiner Glaubensansicht über alles haßten. Denn nach ihrem Siege nahmen sie die Asche des großen Fürsten aus dem Gefäß und zerstreuten sie nach allen Windrichtungen."

Ranke, in seiner Geschichte (Londoner Ausgabe von 1871, Bd. I, S. 9) sagt: "Aber sie (die Kirche) fiel, weil es unvermeidbar war, in viele Verwicklungen und fand sich zuletzt in einer ganz veränderten Lage. Ein heidnisches Volk nahm Besitz von Britannien, arianische Könige bemächtigten sich des größten Teiles vom übrigen Westen, während die Lombarden, welche schon lange der Lehre des Arius anhingen, und als Nachbarn gefährlich und feindselig waren, eine mächtige Herrschaft [Reich] geradezu vor den Toren Roms aufzurichten. **Zur selben Zeit, obgleich von allen Seiten angegriffen, bemühten sich die römischen Bischöfe, mit all der Klugheit und Beharrlichkeit, welche ihnen von jeher besonders eigen gewesen ist, die Meisterschaft wenigstens in ihrer patriarchalischen Diözese zurück zu erobern."**

Machiavelli, in seiner Geschichte von Florenz (S. 14), sagt: **"Beinahe alle Kriege, welche die nordischen Barbaren in Italien führten - möge es hier bemerkt sein - wurden von den römischen Päpsten veranlaßt, und die Horden, mit denen jenes Land überschwemmt wurde, sind gewöhnlich von ihnen selbst herbeigerufen worden."**

Diese Auszüge geben uns einen allgemeinen Überblick von der Lage der Dinge zu jener Zeit **und beweisen, obschon die Hände der römischen Bischöfe in diesem Spiele nicht immer sichtbar waren, daß sie die Bewegungen auf der politischen Bühne leiteten und so die Macht konstituierten, welche fortwährend hinter den Szene arbeitete, um die Ereignisse für das Gelingen ihrer eigenen Pläne vorzubereiten und nachher auszunützen.** Die Beziehungen, welche diese arianischen Könige mit dem Papste unterhielten, und aus welchen wir die Notwendigkeit ihres Sturzes, um einer päpstlichen Herrschaft [Autorität, Macht] Platz zu machen, deutlich ersehen können, werden in dem folgenden Zeugnis Mosheims (Geschichte der Kirche, 6. Jahrhdt., 2. Teil, 2. Kap, 2. Abschnitt) beleuchtet.

"An der anderen Hand [Andererseits] ist es gewiß - wie aus verschiedenen authentischen Berichten hervorgeht - daß beide Teile, Kaiser und Nationen, im allgemeinen weit davon entfernt waren, das Joch der Knechtschaft, welches die Päpste der christlichen Kirche aufzwingen wollten, mit Geduld zu tragen. Die gotischen Fürsten setzten der Macht dieser arroganten Prälaten in Italien Grenzen, erlaubten keinem derselben, ohne ihre Zustimmung, zum Papste erhoben zu werden und behielten sich das Recht vor, über die Gesetzlichkeit jeder neuen Wahl zu entscheiden."

Ein Beispiel für die Richtigkeit dieser Behauptung finden wir in der Geschichte Odoakers, des ersten oben erwähnten arianischen Königs. **Bower, in seiner *History of the Popes,*** Bd. I, p. 271, hat uns darüber folgendes mitgeteilt: "Als beim Tode des Papstes Simplicius, n. Chr. Geb. 483, sich die Geistlichkeit und das Volk zur Wahl eines neues Papstes versammelt hatten, erschien plötzlich Basilius, der Praefectus Praetorio* ***(* war zur römischen Kaiserzeit der Amtsname des Kommandanten der kaiserlichen Garde, welcher zugleich in die Justiz und Verwaltung bestimmend eingriff)*** des Königs Odoaker, in der Versammlung, und drückte sein Erstaunen aus, daß solch ein Akt, wie die Erwählung eines Nachfolgers für den verstorbenen Papst, ohne seine Gegenwart geschehen könne. Er erklärte im Namen des Königs alle Verhandlungen jener Versammlung für null und nichtig, und gab Befehl, daß eine Neuwahl vorgenommen werde. **Dieses Horn, welches eine derartige beschränkende Macht über den Papst ausübte, mußte gewiß aus dem Wege geräumt werden, ehe der Papst die vorausgesagte Oberhoheit erlangen konnte.**

Gleichzeitig war es Zeno, dem Kaiser des oströmischen Reiches (Konstantinopel), welcher ein Freund des Papstes war, darum zu tun, Odoaker aus Italien zu treiben (Machiavelle, S. 6); einen Plan, den er bald zu seiner Zufriedenheit in der folgenden Art und ohne Unannehmlichkeiten für sich, ausgeführt sah. Theodorich hatte den Thron des ostgotischen Reiches in Mösien (ein Reich teilweise aus den jetzigen Donaufürstentümern zusammengesetzt) und Pannonia (aus Ländern zwischen den Flüssen Drau und

Sau, östlich von der Donau, bestehend) bestiegen. Er befand sich mit Zeno auf freundschaftlichem Fuße und unterrichtete denselben eines Tages, daß es ihm unmöglich sei, seine Goten länger in einer so verarmten Provinz wie Pannonia sei, zurück zu halten; er bat um Erlaubnis sein Volk nach fruchtbareren Ländern führen zu dürfen, welche es erobern und besitzen könne. Zeno erlaubte ihm gegen Odoaker zu marschieren und Besitz von Italien zu ergreifen. Demgemäß wurde nach einem dreijährigen Kriege das Königreich der Heruler in Italien gestürzt, Odoaker meuchlerischer Weise getötet und Theodorich mit seinen Ostgoten in den Besitz der italienischen Halbinsel gesetzt. Wie schon oben bemerkt, war derselbe ein Anhänger der Lehre des Arius, und deshalb wurde das von Odoaker gemachte Gesetz, wonach die Wahl eines Papstes von der Zustimmung des Königs abhängig ist, beibehalten.

Der nachstehende Vorfall zeigt uns, wie vollständig das Papsttum seiner Macht unterworfen war. **Als die Katholiken des oströmischen Reiches, im Jahre 523 n. Chr. eine Verfolgung gegen die Arianer in Szene setzten, ließ Theodorich den Papst Johann vor sich rufen und redete ihn in dieser Weise an: "Wenn es der Kaiser (Justin, der Vorgänger Justinians) nicht für nötig hält, das Edikt, welches jüngsthin gegen die Bekenner meines Glaubens (die Arianer) erlassen wurde, zurückzunehmen, ist es mein fester Entschluß ein ähnliches Edikt gegen die Bekenner seines Glaubens (die Katholiken) zu erlassen; und ich werde es überall mit derselben Strenge als jene durchzusetzen wissen. Diejenigen, welche nicht den Glauben von Nicäa angenommen haben, erscheinen ihm als Ketzer, jedoch diejenigen, welche ihn annahmen, erscheinen mir als Ketzer. Wie er auch immer seine strenge Handlungsweise entschuldigen mag, ich werde bei meinen Maßregeln gegen seine Glaubensgenossen gleiche Entschuldigungen vorzubringen wissen. Aber der Kaiser,"** fuhr Theodorich fort, **"hat niemand in seiner Umgebung, der es wagen würde frei und offen zu sagen, was er denkt, oder, wenn es solche Personen gäbe, würde sie der Kaiser, wenn sie ihm Vorstellungen machen wollten, einfach nicht anhören. Indessen die große Achtung, welche er für den päpstlichen Stuhl hegt, läßt keinen Raum zu dem Zweifel, daß er Sie anhören würde. Ich ersuche Sie deshalb sofort nach Konstantinopel zu reisen, und in meinem und Ihrem Namen gegen die strengen Maßregeln zu protestieren, welche zu befolgen jener Hof in so unverantwortlich hastiger Weise für gut befunden hat. Es ist in Ihrer Macht den Kaiser davon abzubringen, und nur dann bis Sie dies getan, nein, nur dann bis es den Katholiken (diesen Namen gibt Theodorich den Arianern) erlaubt ist, ihre Religion wiederum frei auszuüben, und bis ihnen alle Kirchen zurückgegeben sind, aus welchen man sie vertrieb, mögen Sie daran denken nach Italien zurückzukehren."** (Bower's Hist. of the Popes, Bd. I, p. 325).

Der Papst, welchem auf so nachdrückliche Weise befohlen worden war, seinen Fuß nicht wieder auf italienischen Boden zu setzen, bis er den Willen des Königs ausgeführt habe, konnte sich gewiß keine Hoffnung machen, in den Besitz der Oberherrschaft zu kommen, bis diese Macht aus dem Wege geräumt sei. Der Kirchengeschichtsschreiber Cäsar Baronius, hat, wie uns Bower mitteilt, angenommen, daß sich der Papst bei dieser Gelegenheit aufgeopfert, und dem Kaiser angeraten habe, unter keinen Umständen den Wünschen des Königs, welcher ihn (den Papst) gesandt hat, zu willfahren. Bower hält dies jedoch für unwahrscheinlich, indem er behauptet, daß der Papst "sich nicht selbst aufopfern konnte, ohne gleichzeitig den bei Weitem größeren Teil der Katholiken des Westens aufzuopfern, welche entweder Untertanen des Königs Theodorich oder der arianischen Fürsten waren, die mit ihm im Bündnis standen." Gewiß ist, daß der Papst und die anderen Gesandten bei ihrer Rückkehr von Konstantinopel mit großer Strenge behandelt wurden, welche Tatsache Bower in folgenden Worten bespricht: **"Andere beschuldigen sie alle des Hochverrats; und wirklich standen die hervorragenden Männer von Rom zu dieser Zeit in Verdacht, in verräterischer Art mit dem Hofe zu Konstantinopel in schriftlicher Verbindung zu sein, und auf die Vernichtung des gotischen Kaiserreiches in Italien zu sinnen."** - Ib., p. 326.

Die Gefühle der päpstlichen Partei gegen Theodorch können nicht besser bezeichnet werden, als durch den bereits erwähnten Akt roher Rache, welche sie, wie wir schon erwähnten, an seiner Asche im Mausoleum von Ravenna begingen. Jedoch der berühmte katholische Geschichtsschreiber Baronius kleidet diese Gefühle in Worte, wenn er eben diesen Theodorich, "einen grausamen Barbaren und barbarischen Tyrannen, einen gottlosen Arianer" nennt. Aber "nachdem er mit seiner Beredsamkeit den durch diesen Ketzer verursachten traurigen Zustand der römischen Kirche beklagt hat, rafft er sich von seinem scheinbaren Schmerze auf und findet Trost in dem frommen Gedanken, daß der Urheber einer solchen Trübsal für die katholische Kirche bald darauf gestorben und ewiglich verdammt worden sei!" - Barionius, Annalen 536 n. Chr., S. 166; Bower, Band III, S. 328.

Während die Katholiken in Italien die strafende Hand des arianischen Königs fühlen mußten, hatten ihre Glaubensgenossen in Afrika ebenfalls eine heftige Verfolgung durch die arianischen Vandalen zu dulden. (Gibbon, 37. Kap., 2. Abschnitt.) Elliot, in seiner Horae Apocalypticae, Bd. III, p. 152, Anm. 3, sagt: "Die vandalischen Könige waren nicht allein Arianer, sondern Verfolger der Katholiken. Wir dürfen

annehmen, daß dies unter dem römischen Bistum in Sardinien und Korsika ebensowohl der Fall war als es in Afrika gewesen ist."

Dies war die Lage der Dinge, als Justinian im Jahre 533 seine Kriege gegen die Vandalen und Goten anfing. Da er sich den Einfluß des Papstes und der katholischen Kirche zu sichern wünschte, erließ er sein denkwürdiges Dekret, wodurch der Papst zum Haupte aller Kirchen ernannt wurde, und von dessen Ausführung die Periode der päpstlichen Oberhoheit im Jahre 538 anfing. Und wer die Geschichte des afrikanischen Feldzuges (533 und 534 n. Chr.) und des italienischen Feldzuges (534 bis 538 n. Chr.) durchblättert, wird wahrnehmen, daß die Katholiken das Heer Belisars, des kaiserlichen Generals, überall als ihre Befreier begrüßten.

Das Zeugnis d'Aubignés (Ref., Bd. I, 1. Kap.) wirft ebenfalls Licht auf die heimlichen Wühlereien, aus denen sich später die äußeren Bewegungen in jener ereignisvollen Zeit entwickelten. Er sagt: **"Fürsten, welche während dieser stürmischen Zeiten sich auf ihren Thron unsicher fühlten, erboten sich Rom zu schützen, wenn dasselbe sie andererseits ebenfalls unterstützen wolle. Sie erklärten sich mit dessen geistlicher Herrschaft einverstanden, vorausgesetzt, daß es ihnen in weltlichen Angelegenheiten beistehe. Sie waren verschwenderisch mit der Überantwortung von Menschenseelen, in der Hoffnung, daß Rom ihnen gegen ihre Feinde behilflich sein werde. Die Macht der Priesterherrschaft, welche sich im Emporsteigen befand, und die kaiserliche Macht, welche im Abnehmen begriffen war, stützten sich gegenseitig und beschleunigten damit ihr beiderseitiges Schicksal. Rom konnte nichts dabei verlieren. Ein Erlaß von Theodosius II. und Valentin III. ernannte den römischen Bischof zum 'Haupte der ganzen Kirche.' Justinian erließ ein ähnliches Dekret."**

Jedoch kein Dekret dieser Natur konnte zur Ausführung kommen, bis die arianischen Hörner (Mächte), welche ihm im Wege standen, aus dem Wege geräumt wurden. Die Vandalen wurden durch die siegreichen Truppen Belisars, im Jahre 534, überwältigt, und die abziehenden Goten ließen jenen Feldherrn, 538 n. Chr., im unbestrittenen Besitze Roms. - Gibbons Rom, 41. Kap.

Prokopius berichtet, daß der afrikanische Krieg von Justinian zum Besten der Christen (Katholiken) in jenem Erdteil unternommen worden sei; und als Justinian seine Absichten in Bezug auf dieses Unternehmen dem Palastpräfekten (wahrscheinlich einem seiner Räte) mitteilte, veranlaßte ihn derselbe beinahe, davon abzustehen. In einem Traume aber war es Justinian, als werde ihm befohlen "nicht von der Ausführung seines Planes zurückzutreten, indem durch Unterstützung der Christen die Macht der Vandalen niedergeworfen werden sollte." - Evagrius' Eccl. Hist., Buch IV, 16. Kap.

Doch hören wir nochmals was Mosheim sagt: "Es ist wahr, daß die Griechen (d. h. die Katholiken),

welche die Dekrete des Konzils von Nicäa angenommen hatten, ihre Gegner (die Arianer) überall verfolgten und unterdrückten, wo ihr Einfluß und ihre Gewalt dieselben erreichen konnte. Diese Nicäaner oder Katholiken wurden aber auch, auf der anderen Seite, nicht weniger grausam von den Arianern behandelt. Besonders war dies in Afrika und Italien der Fall, wo die Katholiken die ganze Schwere des Zornes und der Bitterkeit der Arianer fühlen mußten. Die Siege der Arianer waren jedoch vorübergehend und ihre guten Zeiten verschwanden vollständig, als durch die siegreichen Waffen Justinians die Vandalen aus Afrika und die Goten aus Italien vertrieben wurden." - Mosheims Kirchengesch., 6. Jahrh., S. 2, 5. Kap., 3. Abschnitt.

Elliott, in seiner Horae Apocalypticae, gibt zwei Einteilungen von den zehn Königreichen, welche aus dem römischen Kaiserreich entstanden, indem er die zweite Liste je nach den Veränderungen, welche in der letzteren Periode vorfielen, von der ersten Liste unterscheidet. Seine erste Liste unterscheidet sich von derjenigen Machiavellis (welche von den Adventisten als richtig angenommen wurde), nur darin, daß er die Alemannen an Stelle der Hunnen und die Bayern an Stelle der Lombarden setzt; ein Unterschied, welcher leicht erklärlich ist. Aber unter dieser Liste erwähnt er die Namen von drei Reichen, welche vor der wachsenden päpstlichen Macht wichen, mit folgenden Worten: **"Ich könnte auf der Liste drei angeben, welche von dem Papste weichen mußten, nämlich die Heruler und Odoaker, die Vandalen und die Ostgoten."** - Bd. III, p. 152, Anm. 1.

Trotzdem daß er die zweite Liste, in welcher er die Lombarden an Stelle der Heruler setzt, vorzieht, ist das oben Erwähnte doch ein guter Beweis dafür, daß, wenn wir die Aufzählung der zehn Königreiche machen, während die Macht der Heruler bestand, diese Heruler eines von den Hörnern waren, welche weichen mußten.

Nach dem geschichtlichen Zeugnis, daß wir oben anführten, glauben wir klar bewiesen zu haben, daß die drei Hörner, welche abfielen, die folgenden Mächte waren: Die Heruler in 493 n. Chr., die Vandalen in 534 und die Ostgoten in 538.

1. ***"Er wird den Höchsten lästern."*** - Hat das Papsttum dieses getan? Betrachtet nun einige der Titel, welche sich die Päpste nach und nach beigelegt haben, wie: **"Seine Heiligkeit," "Statthalter des Sohnes Gottes," "Unser Herrgott, der Papst," "Ein anderer Gott auf Erden," "König der Welt," "König der Könige und Herr der Herren."** Der Papst Nikolaus sagte eins dem Kaiser Michael: **"Der Papst, welcher von Konstantin 'Gott' genannt wurde, kann niemals von Menschen verpflichtet oder einer Pflicht entbunden werden, indem Gott nicht von Menschen gerichtet werden kann."** Kann eine größere Gotteslästerung als diese ausgesprochen werden? Man höre die Schmeicheleien, welche sich die Päpste von ihren Verehrern sagen ließen, ohne dieselben zurecht

zu weisen. **Ein venetianischer Prälat richtete zur Zeit der vierten Sitzung im Lateran (päpstlichen Palast), folgende Worte an den Papst: "Du bist unser Hirte, unser Arzt, kurz, ein zweiter Gott auf Erden." Ein anderer Bischof nannte ihn "Löwen des Stammes Juda, den verheißenen Erlöser."** Lord Anthony Pucci sagte, in der fünften lateranischen Sitzung, zum Papste: **"Der Anblick deiner göttlichen Majestät erschreckt mich nicht wenig; denn es ist mir nicht unbekannt, daß dir alle Macht im Himmel und auf Erde gegeben ist, daß das prophetische Wort in dir erfüllt wird: 'Alle Könige auf Erden sollen ihn anbeten und die Völker sollen ihm dienen.'"** (Siehe Oswalds Kingdom Which Shall Not Be Destroyed, pp. 97-99.) Dr. Clarke, in seinen Betrachtungen über Dan. 7,25, sagt: ***"Er wird sprechen, als ob er Gott wäre."*** So lehrt auch St. Jerome, wie angeführt von Symmachus. **Auf niemand kann dieses mit solcher Berechtigung und so völlig als auf die römischen Päpste angewandt werden. Sie haben sich Unfehlbarkeit angemaßt, welche doch allein Gott zusteht. Dieselben beanspruchen Sünden vergeben zu können, welches doch nur allein Gott kann. Sie behaupten sogar den Himmel öffnen und schließen zu können, das doch nur allein Gott möglich ist. Dieselben beanspruchen höher zu stehen, als Könige auf Erden, welches doch nur allein Gott zukommt. Ja sie gehen noch weiter als Gott selbst, indem sie behaupten ein Recht zu haben ganze Völker von dem, ihren Fürsten gegebenen Eid zu entbinden, wenn ihnen (den Päpsten) diese Fürsten nicht gefallen. Und dieselben handeln gegen Gott, indem sie Sünden erlassen. Dies ist die schlimmste Gotteslästerung."**

2. "Und werden die Heiligen des Höchsten verstören / misshandeln." - Hat das Papsttum dieses getan? Jedermann, welcher die Kirchengeschichte genauer gelesen hat, kann eine Antwort hierauf geben. Jeder weiß, daß die päpstliche Kirche für lange Jahre unbarmherzige Verfolgungen gegen die wahren Anhänger Gottes betrieben hat. Wir könnten hier Kapitel über Kapitel anführen, wenn es Raum und Zeit gestatteten. **Kriege, Kreuzzüge, Gemetzel, Inquisitionen und Verfolgungen jeder Art, waren die Waffen, derer man sich zur Vertilgung bediente.**

In Scotts Kirchegeschichte heißt es: **"Keine Berechnung ist im Stande die Zahl der, auf verschiedene Arten, wegen dem Festhalten am Evangelium und dem Widerstand gegen die verdorbene römische Kirche, Gemorderten genau anzugeben. Eine Million armer Waldenser wurde in Frankreich vernichtet. Nicht weniger als neun hundert tausend gläubiger Christen wurden in einem Zeitraum von dreißig Jahren abgeschlachtet, nachdem der Orden der Jesuiten entstanden war. Der Herzog von Alba prahlte damit, daß auf seinen Befehl in den Niederlanden nicht weniger als sechs und dreißig tausend Protestanten, in einem Zeitraum von wenigen Jahren, durch die Hand des Henkers gefallen seien. Die Inquisition brachte durch die scheußlichsten Folterungen, in dem Zeitraum von dreißig Jahren, ein hundert und fünfzig tausend Opfer um. Dieses sind einzelne Beispiele, und nur wenige von denen, welche die Geschichte verzeichnet hat. Indessen wird die genaue Anzahl der Opfer niemals bekannt werden, bis, daß das Land wird offenbaren ihr Blut, und nicht weiter verhehlen, die drinnen erwürgt [ermordet] sind.'"**

Indem er die Prophezeiung, daß das kleine Horn, ***"die Heiligen des Höchsten verstören / misshandeln werde,"*** betrachtet, sagt Barnes, in seinen Bemerkungen über Daniel 7,25: **"Kann irgend jemand zweifeln, daß dies von dem Papsttum gesagt werden kann? Die Inquisitionen, die Verfolgung der Waldenser, die Verwüstungen durch den Herzog von Alba, die Scheiterhaufen von Smithfield, das Foltern von Opfern in Goa - in der Tat die ganze päpstliche Geschichte ist ein ununterbrochenes Zeugnis, daß sich diese Prophezeiung auf die päpstliche Macht bezieht. Hätte etwas die Heiligen des Höchsten verstören / misshandeln und so die evangelische Religion gänzlich vernichten können, so hätten es die Verfolgungen der päpstlichen Macht getan. Im Jahre 1208 verordnete der Papst Innozens III. einen Kreuzzug gegen die Waldenser und Albigenser, in welchem eine Million Menschen ihr Leben verloren. Seit der Gründung des Jesuitenordens, im Jahre 1540, bis zum Jahre 1580, wurden neun hundert tausend Menschen umgebracht. Durch die Inquisition wurden, in dreißig Jahren, hundert fünfzig tausend Menschen abgeschlachtet. In den Niederlanden wurden fünfzig tausend Personen wegen Ketzerei gehangen, enthauptet, verbrannt oder lebendig begraben, und zwar in einem Zeitraum von acht und dreißig Jahren, oder vom Erlasse des Ediktes von Karl V. gegen die Protestanten, bis zum Friedensschluß von Chateau-Cambresis im Jahre 1558. Während der blutigen Herrschaft des grausamen Herzogs von Alba, wurden, in einem Zeitraum von fünf und ein halb Jahren, durch den Henker achtzehntausend Personen enthauptet. Wirklich, wer auch nur auf die oberflächlichste Weise mit der Geschichte des Papsttums bekannt ist, wird irgend jemand überzeugen können,** daß wenn es in Vers 21 heißt: ***'Ich sah dasselbige Horn streiten wider die Heiligen,'*** und in Vers 25: ***'Er wird die Heiligen des Höchsten verstören / misshandeln,'*** daß diese Stellen streng auf jene Macht angewandt werden können und deren Geschichte genau beschreiben [kann]." Siehe: Buck's Theological Dictionary, Art. Persecutions; Oswald's Kingdom, etc. pp. 107-133; Downling's History of Romanism; Charlotte Elizabeth's Martyrology; The Wars of the Huguenots; The Great Red Dragon, by Anthony Gavin, {früher

ein römisch katholischer Priester in Saragossa, Spanien}; Fox' Geschichte des Märtyrertums, Geschichten der Reformation usw.

Um die Kraft dieser furchtbaren Zeugnisse der Geschichte abzuschwächen, verleugnen die Papisten, mit der größten Unverschämtlheit, daß die Kirche jemals jemand verfolgt habe. Sie schreiben es der weltlichen Macht zu. Die Kirche aber hätte nur die Frage der Ketzerei entschieden und alsdann die Straffälligen den weltlichen Gerichten überliefert, damit diese, nach Belieben, ihr Strafmaß bestimmen konnten. Die schändliche Heuchelei in dieser Behauptung ist augenscheinlich genug, um sie als eine Beleidigung gegen den gesunden Menschenverstand zu brandmarken. Was war in jenen Tagen der Verfolgung die weltliche Macht? Einfach ein Werkzeug in der Hand der Kirche, unter dessen Kontrolle sie die blutige Arbeit auszuführen hatte. Und wenn die Kirche ihre Gefangenen den Henkern zur Hinrichtung überlieferte, machte sie mit teuflischem Hohn Gebrauch von der folgenden Formel: "Und wir überlassen dich dem Arm der weltlichen Gerechtigkeit und der Macht des weltlichen Gerichtes; zur selbigen Zeit jedoch, ersuchen wir dieses Gericht ernstlich, sein Urteil so zu mildern, daß es sich nicht an deinem Blute vergreife, noch dein Leben in irgend einer Weise in Gefahr bringe." Woraufhin, wie vorher beschlossen, die unglücklichen Opfer des päpstlichen Hasses augenblicklich hingerichtet wurden. Siehe: Geddes' Tracts on Popery; View of the Court of Inquisition in Portugal, p. 446; Limborch, Bd. II, p. 289.

Jedoch obige falsche Behauptungen der Papisten hat einer ihrer besten Schreiber, Kardinal Bellarmine, direkt widerlegt. Dieser Mann, welcher im Jahre 1542 in [der] Toskana geboren, und in 1621 starb, wäre wegen seiner großen Dienste für das Papsttum beinahe in den Kalender der Heiligen gekommen. In einer hitzigen Kontroverse vergaß er sich bei einer Gelegenheit so weit, daß er die volle Wahrheit dieser Tatsachen zugab. Luther hatte gesagt, daß die Kirche (hiermit ist die wahre Kirche gemeint), niemals Ketzer verbrannt habe. Bellarmine glaubte, Luther habe die römische Kirche darunter verstanden und antwortete: **"Diese Behauptung beweist nicht die Meinung, sondern die Unwissenheit oder Unverschämtheit Luthers, indem sie beinahe eine unberechenbare Anzahl, entweder verbrennen oder sonstwie umbringen ließ. Entweder wußte Luther dies nicht und ist deshalb unwissend, oder, wenn er es wußte, muß er der Unverschämtheit und der Falschheit angeklagt werden, indem, durch einige von den vielen Beispielen bewiesen werden kann, daß öfters Ketzer von der Kirche verbrannt wurden."**

Um die Beziehung, in welcher die Kirche zu der weltlichen Macht stand, genau darzustellen, führen wir die Antwort desselben Schreibers auf eine Abhandlung an, worin gesagt wurde, daß die einzige Waffe, welche der Kirche gelassen sei, ***"das Schwert des Geistes,"*** welches das Wort Gottes ist, wäre. Bellarmine antwortete nämlich wie folgt: **"Gerade wie die Kirche geistliche und weltliche Fürsten hat, welche ihre beiden Arme sind, hat sie auch zwei Schwerter, das geistige und wirkliche, und wenn deshalb ihre rechte Hand nicht im Stande ist, Ketzer mit dem Schwerte des Geistes zu bekehren, nimmt sie die Hilfe der linken Hand in Anspruch, und zwingt Ketzer mit dem wirklichen Schwert." In seiner Antwort auf die Behauptung, daß die Apostel niemals den weltlichen Arm gegen Ketzer erhoben hatten, sagt er: "Die Apostel taten es aus dem Grunde nicht, weil es keinen christlichen Fürsten gab, welchen sie um Beistand bitten konnten [Editor: Der wahre Geist Satans antwortete!]. Jedoch später in Konstantins Zeit ... rief die Kirche den Beistand des weltlichen Armes an."** - Dowling's History of Romanism, pp. 547, 548.

Zur Bestätigung dieser Tatsachen werden fünfzig Millionen Märtyrer - dieses ist die niedrigste Schätzung welche Geschichtsschreiber machen - sich zur Zeit der Auferstehung als Zeugen gegen das blutige Werk der päpstlichen Kirche erheben.

Das heidnische Rom verfolgte die Kirche aufs grausamste, und es wird angenommen, daß in den ersten drei Jahrhunderten drei Millionen Christen umkamen; trotzdem wird gesagt, daß die ersten Christen für die Fortdauer der kaiserlichen Herrschaft in Rom beteten, da sie wußten, daß wenn diese Regierungsform dereinst aufhöre, eine noch grausamere Macht auftreten solle, welche buchstäblich, wie diese Prophezeiung sagt, *"die Heiligen des Höchsten verstören / misshandeln würde."* Das heidnische Rom konnte die Kinder ermorden, aber die Mütter schonen, indessen das päpstliche Rom ermordete beide, Mütter und Kinder, zusammen. Kein Alter, kein Geschlecht, kein Stand wurde von ihrer unbarmherzigen Rache ausgeschlossen. "Als Herodes starb," sagt ein sich kräftig ausdrückender Schreiber, "fuhr er mit Schanden ins Grab, und die Erde hatte einen Mörder, einen Verfolger weniger, und die Hölle ein Opfer mehr. O, Rom! was wird nicht deine

Hölle und diejenige deiner Anhänger sein, wenn dein Gericht hereinbrechen wird!"

3. Und ***"wird sich unterstehen Zeit und Gesetz zu ändern."*** **Welche Gesetze? Und wessen Gesetze? Nicht die Gesetze anderer irdischer Regierungen, denn es war nichts merkwürdiges oder außerordentliches für eine Macht die Gesetze einer anderen zu ändern, wenn sie solche unter ihre Gewalt bringen konnte. Nicht menschliche Gesetze irgend einer Art, denn das kleine Horn hatte Macht menschliche Gesetze zu verändern, soweit sein Einfluß und seine Gerichtsbarkeit reichten; sondern die in Frage stehenden "Zeiten und Gesetze" waren solche, welche diese Macht wohl umzuändern gedachte, aber wirklich nicht zu ändern im Stande war. Es sind die Gesetze deselben Wesens, welchem die Heiligen, die das Horn mit Verfolgung verstören / misshandeln soll, angehören, nämlich die Gesetze des Höchsten. Und hat das Papsttum dies versucht? Ja, sogar dies. Es hat in seinem Katechismus das zweite von den zehn Geboten ausgelassen, um seiner Bilderanbetung ungehindert Bahn zu machen. Es hat das zehnte Gebot geteilt, um die volle Zahl herzustellen. Ja, es war noch frecher als dies. Es legte seine Hand an das vierte Gebot, riß den Sabbat JAHWEH's, das einzige Denkmal, welches der große Gott den Menschen gab, von seinem Platze und setzte an seine Stelle eine ähnliche Einrichtung, die jedoch einem anderen Zwecke diente. Man lese den katholischen Katechismus und den Traktaten:** ***"Wer hat den Sabbath verändert?"*** auch Werke über den Sabbath und das Gesetz, welche letzteren durch das Verlagshaus der *Review and Herald* zu Battle Creek, Michigan, bezogen werden können.

4. ***"Sie werden aber in seine Hand gegeben werden eine Zeit, und etliche und eine halbe Zeit."*** Das Fürwort "sie" schließt die Heiligen, die Zeiten und die vorher besprochenen Gesetze ein. Wie lange Zeit sollten dieselben in den Hände dieser Macht gegeben werden? Eine Zeit, ist, wie wir aus Kapitel 4,23 gesehen haben, ein Jahr; zwei Zeiten {etliche Zeit}, das geringste, welches in der Mehrheit angegeben werden kann, sind zwei Jahre, und die Teilung einer Zeit, oder eine halbe Zeit, ein halbes Jahr. Wir haben also drei und ein halbes Jahr für die Fortdauer dieser Macht. Das hebräische, oder vielmehr das chaldäische Wort für Zeit in dem uns vorliegenden Text ist iddân, welches Gesenius folgendermaßen definiert: "Zeit, in prophetischer Sprache für **ein Jahr.** Dan. 7,25 ... für **ein Jahr,** auch **zwei Jahre,** und ein **halbes Jahr,** d. h. für drei und ein halbes Jahr; vergleiche Jos. B. J. 1. 1. 1."

Nun müssen wir in Betracht ziehen, daß wir inmitten einer symbolischen Prophezeiung sind, und daß darum der Maßstab der Auslegung kein wörtlicher sondern ein prophetischer, d. h. symbolisch sein muß. Dann erhebt sich die Frage, Wie lange Zeit soll durch die drei und ein halb Jahre prophetischer Zeit angedeutet werden? Die Bibel selbst gibt die Richtschnur: Wenn ein Tag als Symbol benutzt wird, deutet es ein Jahr an. Hesek. 4,6; 4. Mose 14,34. Unter dem hebräischen Wort ... (yom), Tag, bemerkt Gesenius u. a. folgendes: "Manchmal bedeutet ... (yamim, Pluralis von yom) einen bestimmten **Zeitraum, z. B. ein Jahr;** gleichwie das syrische und chaldäische ... (iddân) sowohl **Zeit als Jahr** bedeuten. Ebenso gibt es verschiedene Wörter im Englischen mit der Bedeutung von Zeit, Gewicht oder Maß, welche gleichfalls gewisse spezifische Zeiten, Gewichte und Maße andeuten." Ein gleiches Wortverhältnis findet sich in der deutschen Sprache vor.

Das gewöhnliche jüdische Jahr, welches als die Grundlage unserer Berechnung zu gebauchen ist, hatte drei hundert sechzig Tage. Drei und ein halb Jahr sind demnach zwölf hundert und sechzig Tage. Und weil jeder Tag ein Jahr vorstellt, haben wir zwölf hundert sechzig Jahre für die Dauer dieses Horns. Hatte denn das Papsttum die Macht während dieser Zeitperiode? So lehrt die Geschichte. Der Erlaß des Kaisers Justinian, in 533 n. Chr., erklärte den Bischof von Rom als das Haupt aller Kirchen. Aber dieses Edikt konnte nicht vollzogen werden bis den arianischen Ostgoten, das letzte der drei Hörner die abgebrochen wurden, um dem Papsttum Platz zu machen, aus Rom vertrieben waren, was, wie wir bereits gesehen haben, erst in 538 n. Chr. stattfand. Das Edikt wäre kraftlos geblieben, hätte sich dieses letztere Ereignis nicht zugetragen. Darum rechnen wir von diesem letzten Datum, als dem frühesten Zeitpunkt von welchem an die Heiligen wirklich in die Hände dieser Macht fielen. Hat aber auch das Papsttum von hieran diese Übermacht gerade während zwölf hundert sechzig Jahren behalten? ganz gewiß! Denn im Jahr 1798 betrat der französische General Berthier die päpstliche Hauptstadt, erklärte Rom eine Republik, nahm den Papst gefangen und schaffte das Papsttum für eine Zeit lang ab. Seitdem hat es sich nie derselben Rechte und Vorteile erfreut, die es früher genoß. Somit finden wir wiederum, daß diese Macht die Einzelheiten der Prophezeiung buchstäblich erfüllt, welche Tatsache unzweifelhaft die Anwendung als eine richtige beweist.

Der 26. Vers lautet: ***"Darnach wird das Gericht gehalten werden; da wird dann seine Gewalt weggenommen werden, daß er zugrunde vertilgt und umgebracht werde."*** Diese Worte haben möglicherweise auf ein nationales Strafgericht Bezug, wie das in Apg. 7,7 gedrohte, wo es heißt: ***Und das Volk den sie dienen werden, will ich richten, sprach Gott; und darnach werden sie ausziehen und mir dienen an dieser Stätte.*** Das meint, er wollte sie richten, indem er ihrer Herrschaft über sein Volk Israel ein Ende machte, und

diese frei ausgehen ließ. Falls ein Gericht dieser Art gemeint ist, so ging es in Erfüllung als, in 1798, der Herrschaft des Papstes ein Ende gemacht wurde. Seine Gewalt wurde weggenommen, d. h. seine Übermacht wurde gebrochen, und ein allmähliches [Ver-]Schwinden seiner Macht, das bis ans Ende fortdauern wird, nahm hier seinen Anfang. Das Papsttum selbst aber wird bestehen, doch gleichsam nur als ein Schatten seiner früheren Macht, bis zur Erscheinung des Heilandes; ***"alsdann wird der Boshaftige geoffenbart werden, welchen der HErr umbringen wird mit dem Geist seines Mundes, und wird seiner ein Ende machen durch die Erscheinung seiner Wiederkunft."***

Wie genau die Erfüllung des 26. Verses sich seit 1798 entwickelte und auch noch entwickelt, ist dem oberflächlichsten Beobachter laufender Ereignisse nicht zu entgehen. Unzweifelhaft bezieht sich dieses besonders auf das Veschwinden ihrer weltlichen Macht. Einzelne sind noch immer eifrige Anhänger jener Kirche; doch hat sie überall ihren nationalen Einfluß und Unterstützung dauernd verloren [bis 1989]. Das erwähnte Gericht jedoch, mag ein und dasselbe sein wie das in Vers 10 erwähnte. Siehe beigefügte Anmerkung 2 ...

Vers 27. **"Aber das Reich, Gewalt und Macht unter dem ganzen Himmel wird dem heiligen Volk des Höchsten gegeben werden, des Reich ewig ist, und alle Gewalt wird ihm dienen und gehorchen.** 28. **Das war der Rede Ende. Aber ich, Daniel, ward sehr betrübt in meinen Gedanken, und meine Gestalt verfiel; doch behielt ich die Rede in meinem Herzen."**

Nach der Betrachtung der traurigen und schrecklichen Verwüstung der Kirche durch päpstliche Unterdrückungen, wendet der Prophet das Auge wiederum auf die herrliche Periode der Ruhe der Heiligen, wenn ihnen das Reich, von allen unterdrückenden Mächten befreit, als ein ewiges Erbe gegeben wird. Wie wäre es den Kindern Gottes möglich ihren Mut in der gegenwärtigen bösen Welt, unter aller verkehrten Regierung und Unterdrückung seitens irdischer Mächte, sowohl wie inmitten der Greuel die im Lande bestehen, zu bewahren, könnten sie nicht dem zukünftigen Königreich Gottes und der Rückkehr ihres Herrn entgegenschauen, mit der vollsten Überzeugung, daß die Verheißungen bezüglich beider gewißlich und bald in Erfüllung gehen werden?

Anmerkung 1. Mehrere außerordentliche Vorfälle bezüglich des Papsttums, welche die Verheißungen über dasselbe in diesem Kapitel erfüllen, trugen sich zu innerhalb der letzten dreißig Jahre. Wir wollen mit 1798 anfangen (zu welcher Zeit das nationale Gericht Gottes auf das Papsttum fiel), und untersuchen, was die Hauptzüge seiner Geschichte seit der Zeit sind. Wir finden einen schnellen Abfall seiner natürlichen Stützen und größere Anmaßungen

seinerseits. In 1844 nahm ein Gericht anderer Art seinen Anfang, nämlich das Untersuchungsgericht in dem himmlischen Heiligtum, ein Vorbereitungswerk zur Wiederkunft des Messias. **Am 8. Dezember 1854 wurde das Dogma des unbefleckten Empfängnisses durch den Papst bestätigt. Am 21. Juli 1870, in dem großen ökumenischen Rat, der in Rom stattfand, wurde nach reiflicher Erwägung von 538 gegen 2 Stimmen beschlossen, daß der Papst unfehlbar sei.** In demselben Jahre wurde Napoleon, dessen Bajonette den Papst bisher auf dem Throne erhalten hatten, durch die preußische Macht überwunden, und dadurch der letzte Pfeiler des Papsttums weggenommen. Daraufhin ergriff Victor Emanuel die sich dadurch gebotene und langgewünschte Gelegenheit ein vereinigtes Italien zu haben, und besetzte Rom, um sie zur Hauptstadt seines Reiches zu machen. Rom ergab sich seinen Truppen unter der Anführung des Generals Cadorna, am 20. September 1870. Somit war die ganze weltliche Macht des Papstes dahin, wie Victor Emanuel sagte, "nimmermehr zurückgegeben zu werden;" und der Papst selbst war in der Tat seit jener Zeit ein Gefangener in seinem eigenen Palast. Um der großen Rede willen so das Horn redete sah Daniel zu ***"bis das Tier getötet ward, und sein Leib umkam und ins Feuer geworfen ward."*** Diese Heimsuchung wird vor sich gehen zur Zeit und kraft der Wiederkunft des Messias, denn **"der Mensch der Sünde"** soll durch den Geist des Mundes des Messias umgebracht [werden], und wird seiner durch die Erscheinung der Zukunft / Wiederkunft des Heilandes ein Ende gemacht werden. 2. Thess. 2,8. **Sind wohl Worte zu finden, welche anmaßender, vermessener, beleidigender oder mehr himmelslästernd sein könnten als die vorbedachte Festsetzung des Dogmas der Unfehlbarkeit, welches einen sterblichen Menschen mit den Vorrechten der** Gottheit [katholische, trinitarische Bezeichnung! richtig: **Göttlichkeit**] **bekleidet? Und dies wurde am 21. Juli 1870, durch päpstliche Intrigen und Einflüsse zu Werke gebracht. Kurz darauf wurde ihm das letzte Überbleibsel weltlicher Macht aus den Händen gegriffen.** Es war um dieser Worte willen, und augenscheinlich in ununterbrochenem Zusammenhang, daß Daniel sah, wie diese Macht umkam und in das Feuer geworfen ward. Seine Gewalt sollte weggenommen werden, ***"daß er zugrunde vertilgt und umgebracht werde,"*** wodurch angedeutet ist, daß zur Zeit, wenn seine Gewalt als weltlicher Fürst gänzlich weggenommen wäre / wird, sein Ende nicht fern sein könnte / kann. Auch setzt der Prophet sofort hinzu: **"Aber das Reich, Gewalt und Macht unter dem ganzen Himmel wird dem heiligen Volk des Höchsten gegeben werden."** Alles ist bereits völlig erfüllt, mit Ausnahme der Schlußszene. **Bald kommt der letzte, vollendende, krönende Akt des Dramas, wenn das Tier**

in das Feuer geworfen und das heilige Volk des Höchsten das Reich in Besitz nehmen wird.

Anmerkung 2. Die Frage mag sich erheben, ob nicht das Gericht in Vers 26 auf dasselbe Ereignis Bezug habe, wie das Gericht in Vers 10; nämlich auf das Untersuchungsgericht, das im Jahr 1844 anfing. Dieser Ansicht scheint kein wirkliches Hindernis im Wege zu stehen; denn obgleich es wahr ist, daß die Gewalt der päpstlichen Macht seit 1798 fortwährend schwächer wurde, war dies insbesondere bemerkbar seit 1844. In 1848 wurde der Papst aus seiner Hauptstadt getrieben, und seine weltliche Gewalt wurde in 1870 gänzlich und dauernd weggenommen [bis 1989]. ...

aus: ***"Gedanken über 'Daniel und die Offenbarung'"*** von Uriah Smith, 1907, S. 127-148

Editor: [...]; Der Name Gottes "JAHWEH" und der Name seines Sohnes "Jahschuas dem Messias", dem Gesalbten, wurde hier in den Text eingesetzt.

Note about Daniel chapter 7, verses 21-28

"VERSE 21. **I beheld, and the same horn made war with the saints, and prevailed against them;** 22. **Until the Ancient of days came, and judgment was given to the saints of the Most High; and the time came that the saints possessed the kingdom."**

The wonderful wrath of this little horn against the saints particularly attracted the attention of Daniel. The rise of the ten horns, or the division of Rome into ten kingdoms, between the years A.D. 351 and 483, has already been noticed. (See on chapter 2:41.) As these horns denote kingdoms, the little horn must denote a kingdom also, but not of the same nature, because it was diverse from the others. They were political kingdoms. **And now we have but to inquire if any kingdom has arisen among the ten kingdoms of the Roman empire since A.D. 483, and yet diverse from them all; and if so, what one?** The answer is, **Yes; the spiritual kingdom of the papacy.** This answers to the symbol in every particular, as is easily proved; and nothing else will do it. See the specifications more particularly mentioned in verse 23.

Daniel beheld this horn making war upon the saints. **Has such a war been waged by the papacy? Fifty million martyrs, with a voice like the sound of many waters answer, Yes.** Witness the cruel persecutions of the Waldenses, the Albigenses, and Protestants in general, by the papal power. **It has been asserted that the persecutions, massacres, and religious wars excited by the Church and Bishop of Rome, have occasioned the shedding of far more blood of the saints of the Most High than all the enmity, hostility and persecutions of professed heathen peoples from the foundation of the world.**

In verse 22 three consecutive events seem to be brought to view. Daniel, looking onward from the time when the little horn was in the height of its power to the full end of the long contest between the saints and Satan with all his agents, notes three prominent events that stand as land-marks along the way. (1) The coming of the Ancient of days; that is, the position which YAHWEH takes in the opening of the judgment scene described in verses 9,10. (2) The judgment that is given to the saints; that is, the time when the saints sit with the Messiah in judgment a thousand years, following the first resurrection (Rev.20:14), apportioning to the wicked / lawless the punishment due for their sins. **Then the martyrs will sit in judgment upon the great anti-Christian, persecuting power, which, in the days of their trial, hunted them like the beasts of the desert, and poured out their blood like water.** (3) The time that the saints possess the kingdom; that is, the time of their entrance upon the possession of

the new earth. Then the last vestige of the curse will have been wiped away; sin and sinners, root and branch, will have been destroyed; and the territory so long misruled by the wicked / lawless powers of earth, the enemies of God's people, will be taken by the righteous, to be held by them forever and ever.

1 Cor. 6:2,3; Matt. 25:34.

"VERSE 23. **Thus he said, The fourth beast shall be the fourth kingdom upon earth, which shall be mightily from all kingdoms, and shall devour the whole earth, and shall tread it down, and break it in pieces.** 24. **And the ten horns out of this kingdom are ten kings that shall arise; and another shall rise after them; and he shall be mightily from the first, and he shall subdue /put down three kings.** 25. **And he shall speak great words against the Most High, and shall wear out the saints of the Most High, and think to change times and laws: and they shall be given into his hand until a time and times and the dividing of time.** 26. **But the judgment shall sit, and they shall take away his dominion, to consume and to destroy it to the end."**

We have here further particulars respecting the fourth beast and the little horn.

Perhaps enough has already been said respecting the fourth beast (Rome) and the ten horns, or ten kingdoms, which arose therefrom. The little horn now more particularly demands attention. **As stated on verse 8, we find the fulfilment of the prophecy concerning this horn in the rise and work of the papacy. It is a matter of both interest and importance, therefore, to inquire into the causes which resulted in the development of this anti-Christian power.**

The first pastors or bishops of Rome enjoyed a respect proportionate to the rank of the city in which they resided; and for the first few centuries of the Christian era, Rome was the largest, richest, and most powerful city in the world. It was the seat of empire, the capital of the nations. **"All the inhabitants of the earth belong to her,"** said Julian; and Claudian declared her to be **"the fountain of laws." "If Rome is the queen of cities, why should not her pastor be the king of bishops?"** was the reasoning these Roman pastors adopted. **"Why should not the Roman Church be the mother of Christendom? Why should not all nations be her children, and her authority their sovereign law?" "It was easy,"** says D'Aubigne, from whom we quote these words ("History of the Reformation," Vol. I, chap.1), **"for the ambitious heart of man to reason thus. Ambitious Rome did so."**

The bishops in the different parts of the Roman empire felt a pleasure in yielding to the Bishop of Rome some portion of that honor which Rome, as the queen city, received from the nations of the earth. There

was originally no dependence implied in the honor thus paid. **"But,"** continues D'Aubigne, **"usurped power increased like an avalanche. Admonitions, at first simply fraternal, soon became absolute commands in the mouth of the pontiff. The western bishops favored this encroachment of the Roman pastors, either from jealousy of the eastern bishops, or because they preferred submitting to the supremacy of a Pope rather than to the dominion of a temporal power."**

Such were the influences clustering around the Bishop of Rome, and thus circumstances tended toward his speedy elevation to the supreme spiritual throne of Christendom. But the fourth century was destined to witness an obstacle thrown across the path of this ambitious dream. Arius, a presbyter of Alexandria, began to teach and maintain **"that the Son was totally and essentially distinct from the Father; that he was the first and noblest of those beings whom the Father had created out of nothing, the instrument by whose subordinate operation the Almighty Father formed the universe, and therefore inferior to the Father both in nature and dignity." -** This theory occasioned so fierce a controversy in the Christian church that a general council was called at Nicaea, by the emperor Constantine, A.D.325, to consider and adjust it. This opinion was condemned by the council, which decreed that Christ was of one and the same substance with the Father. Hereupon Arius was banished to Illyria, and his followers were compelled to give their assent to the creed composed on that occasion. (Mosheim, cent. 4, part 2, chap. 4: Stanley, History of the Eastern Church, p. 239.)

The controversy itself, however, was not to be disposed of in this summary manner, but continued for ages to agitate the Christian world, the Arians everywhere becoming the bitter enemies of the Roman Catholic Church, and of the pope, the Bishop of Rome, who championed the couse of orthodoxy. From these facts it is evident that the spread of Arianism would check the influence of the Catholics; and the possession of Rome and Italy by a people of the Arian persuasion, would be fatal to the supremacy of a Catholic bishop. **But the prophecy had declared that this horn would rise to supreme power, and that in reaching this position it would subdue three kings.**

Some difference of opinion has existed in regard to the particular powers which were overthrown in the interest of the papacy, in reference to which the following remark by Albert Barnes seems very pertinent: **"In the confusion that existed on the breaking up of the Roman empire, and the imperfect accounts of the transactions which occurred in the rise of the papal power, it would not be wonderful if it should be difficult to find events *distinctly* recorded that would be in all respects an accurate and absolute fulfilment of the vision. Yet it is possible to make out the fulfilment of this with a good degree of certainty in**

the history of the papacy." - Notes on Daniel 7.

Mr Mede supposes the three kingdoms plucked up to have been the Greeks, the Lombards, the Franks; and Sir Isaac Newton supposes they were the Exarchate of Ravenna, the Lombards, the Senate and Dukedom of Rome. Bishop Newton (Dissertation on the Prophecies, pp.217,218) states some serious objections to both these schemes. The Franks could not have been one of these kingdoms; for they were never plucked up before the papacy. The Lombards could not have been one; for they were never made subject to the popes. Says Barnes, " I do not find, indeed, that the kingdom of the Lombards was, as is commonly stated, among the number of the temporal sovereignties that became subject to the authority of the popes." And the Senate and Dukedom of Rome could not have been one; for they, as such, never constituted one of the ten kingdoms, three of which were to be plucked up before the little horn.

But we apprehend that the chief difficulty in the application made by these eminent commentators, lay in the fact that they supposed that the prophecy respecting the exaltation of the papacy had not been fulfilled, and could not have been, till the Pope became a temporal prince; and hence they sought to find an accomplishment of the prophecy in the events which led to the pope's temporal sovereignty. Whereas, evidently, the prophecy of verses 24,25 refers**, not to his civil power, but to his power to domineer over the minds and consciences of men;** and the pope reached this position, as will hereafter appear, in A.D. 538; and the plucking up of the three horns took place **before** this, and to make way for this very exaltation to spiritual dominion. The insuperable difficulty in the way of all attempts to apply the prophecy to the Lombards and the other powers named above is that they come altogether too late in point of time; **for the prophecy deals with the arrogant efforts of the Roman pontiff to gain power, not with his endeavors to oppress and humble the nations after he had secured the supremacy.**

The position is here confidently taken that the three powers, or horns, plucked up before the papacy, were the Heruli, the Vandals, and the Ostrogoths; and this position rests upon the following statements of historians.

Odoacer, the leader of the Heruli, was the first of the barbarians who reigned over the Romans. He took the throne of Italy, according to Gibbon (Decline and Fall of the Roman Empire, Vol.III, pp.510,515), in 476. Of his religious belief Gibbon (p.516) says: "Like the rest of the barbarians, he had been instructed in the Arian heresy; but he revered the monastic and episcopal characters, and the silence of the Catholics attests the toleration which they enjoyed."

Again he says (p. 547): "The Ostrogoths, the Burgundians, the Suevi, and the Vandals, who had listened to the eloquence of the Latin clergy, preferred the more intelligible lessons of their domestic

teachers; and Arianism was adopted as the national faith of the warlike converts who were seated on the ruins of the western empire. **This irreconcilable difference of religion was a perpetual source of jealousy and hatred; and the reproach of <u>barbarian</u> was embittered by the more odious epithet of <u>heretic</u>.** The heroes of the North, who had submitted, with some reluctance, to believe that all their ancestors were in hell, were astonished and exasperated to learn that they themselves had only changed the mode of their eternal condemnation."

The reader is requested to consider carefully a few more historical statements which throw some light on the situation at this time. Stanley (History of the Eastern Church, p. 151) says: "The whole of the vast Gothic population which descended on the Roman empire, so far as it was Christian at all, held to the faith of the Alexandrian heretic. Our first Teutonic version of the Scriptures was by an Arian missionary, **Ulfilas [Wulfila].** The first conqueror of Rome, Alaric, and the first conqueror of Africa, Genseric, were Arians. Theodoric, the great king of Italy, and hero of the 'Nibelungen Lied,' was an Arian. The vacant place in his massive tomb at Ravenna is a witness of the vengeance which the Orthodox took on his memory, when, in their triumph, they tore down the porphyry vase in which his Arian subjects had enshrined his ashes."

Ranke, in his History of the Popes (London, edition of 1871), Vol.I, p.9, says: "But she {the church} fell, as was inevitable, into many embarrassments, and found herself in an entirely altered condition. A pagan people took possession of Britain; Arian kings seized the greater part of the remaining West; while the Lombards, long attached to Arianism, and as neighbors most dangerous and hostile, established a powerful sovereignty before the very gates of Rome. **The Roman bishops, meanwhile, beset on all sides, exerted themselves with all the prudence and pertinacity which have remained their peculiar attributes, to regain the mastery, at least in the patriarchal diocese."**

Machiavelli, in his History of Florence, p. 14, says: **"Nearly all the wars which the northern barbarians carried on in Italy, it may be here remarked, were occasioned by the pontiffs; and the hordes with which the country was inundated, were generally called in by them."**

These extracts give us a general view of the state of affairs at this time, and **show us that though the hands of the Roman pontiffs might not be visibly manifest in the movements upon the political board, they constituted the power working assiduously behind the scenes to secure their own purposes.** The relation which these Arian kings sustained to the Pope, from which we can see the necessity of their being overthrown to make way for papal supremacy, is shown in the following testimony from Mosheim, given in

his History of the Church, cent.6, part 2, chap.2, sec.2:-

"On the other hand, it is certain, from a variety of the most authentic records, that both the emperors and the nations in general were far from being disposed to bear with patience the yoke of servitude which the popes were imposing upon the Christian church. The Gothic princes set bounds to the power of these arrogant prelates in Italy, permitted none to be raised to the pontificate without their approbation, and reserved to themselves the right of judging of the legality of every new election."

An instance in proof of this statement occurs in the history of Odoacer, the first Arian king above mentioned, as related by Bower in his History of the Popes, Vol.I, p.271. When, on the death of Pope Simplicius, A.D.483, the clergy and people had assembled for the election of a new Pope, suddenly Basilius, lieutenant of King Odoacer, appeared in the assembly, expressed his surprise that any such work as appointing a successor to the deceased pope should be undertaken without him, in the name of the king declared all that had been done null and void, and ordered the election to be begun anew. **Certainly the horn which exercised such a restrictive power over the papal pontiff must be taken away before the pope could reach the predicted supremacy.**

Meanwhile, Zeno, the emperor of the East, and friend of the pope, was anxious to drive Odoacer out of Italy (Machiavelli, p.6), a movement which he soon had the satisfaction of seeing accomplished without trouble to himself, in the following manner. Theodoric had come to the throne of the Ostrogothic kingdom in Moesia and Pannonia. Being on friendly terms with Zeno, he wrote him, stating that it was impossible for him to restrain his Goths within the impoverished province of Pannonia, and asking his permission to lead them to some against the kingdom of Odoacer. "Italy, the inheritance of your predecessors, and Rome itself, the head and mistress of the world, now fluctuates under the violence an oppression of Odacer the mercenary. Direkt me, with my national troops, to march against the tyrant." *Gibbon's Decline and Fall, chap. XXXIX., par. 5.*

The history of Odoacer shows him to have been a wise and moderate ruler. ***It was only the Bishop and clergy of Rome that complained of violence, oppression, and tyranny,*** and it was doubtless at their instigation that Theodoric and Zeno planned the subjugation of the Heruli. The offer of Theodoric was accepted, and he received permission to march against Odoacer, and take possession of Italy. Accordingly, after a three years' war, the Herulian kingdom in Italy was overthrown, Odoacer was treacherously slain, and Theodoric established his Ostrogoths in the Italian peninsula. As already stated, he was an Arian, and the law of Odoacer subjecting the election of the pope to the approval of the king, was still retained.

The following incident will show how completely the papacy **was in subjection to his power. The Catholics in the East, having commenced a persecution against the Arians in 523, Theodoric summoned Pope John into his presence, and thus addressed him: "If the emperor [Justin, the predecessor of Justinian] does not think fit to revoke the edict which he has lately issued against those of my persuasion [that is, the Arians], it is my firm resolution to issue the like edict against those of his [that is, the Catholics]; and to see it everywhere executed with the same rigor. Those who do not profess the faith of Nicaea are heretics to him, and those who do are heretics to me. Whatever can excuse or justify his severity to the former, will excuse the justify mine to the latter. But the emperor,"** continued the king, **"has none about him who dare freely and openly speak what they think, or to whom he would hearken if they did. But the great veneration which he professes for your See, leaves no room to doubt but he would hearken to you. I will therefore have you to repair forthwith to Constantinople, and there to remonstrate, both in my name and your own, against the violent measures in which that court has so rashly engaged. It is in your power to divert the emperor from them; and till you have, nay, till the Catholics [this name Theodoric applies to the Arians] are restored to the free exercise of their religion, and to all the churches from which they have been driven, you must not think of returning to Italy."** - Bower's History of the Popes, Vol.I, p.325.

The pope who was thus peremptorily ordered not to set his foot again upon Italian soil until he had carried out the will of the king, certainly could not hope for much advancement toward any kind of supremacy till that power was taken out of the way. Baronius maintains that the Pope sacrificed himself on this occasion, and advised the emperor not by any means to comply with the demand the king had sent him. But Bower thinks this inconsistent, since he could not, he says, "sacrifice himself without sacrificing, at the same time, the far greater part of the innocent Catholics in the West, who were either subject to King Theodoric, or to other Arian princes in alliance with him." It is certain that the pope and the other ambassadors were treated with severity on their return,which Bower explains on this wise: **"Others arraign them all of high treason; and truly the chief men of Rome were suspected at this very time of carrying on *a treasonable correspondence with the court of Constantinople, and machinating the ruin of the Gothic empire in Italy."*** - Id.,p.326.

The feelings of the papal party toward Theodoric may be accurately estimated, according to a quotation

already given, by the vengeance which they took on his memory, when they tore from his massive tomb in Ravenna the porphyry vase in which his Arian subjects had enshrined his ashes. But these feelings are put into language by Baronius, who inveighs "against Theodoric as a cruel barbarian, as a barbarous tyrant, as an impious Arian." But "having exaggerated with all his eloquence, and bewailed the deplorable condition of the Roman Church reduced by that heretic to a state of slavery, he comforts himself in the end, and dries up his tears, with the pious thought that the author of such a calamity died soon after, and was eternally damned!" - Bower, Vol.I, p.328; Compare Baronius' Annals, A.D.526, p.116.

While the Catholics were thus feeling the restraining power of an Arian king in Italy, they were suffering a violent persecution from the Arian Vandals in Africa. (Gibbon, chap.,37, sec.2.) Elliott, in his Horae Apocalypticae, Vol.III, p.152, note 3, says: "The Vandal kings were not only Arians, but persecutors of the Catholics: in Sardinia and Corsica, under the Roman Episcopate, we may presume, as well as in Africa."

Such was the position of affairs, when, in 533, Justinian entered upon his Vandal and Gothic wars. Wishing to secure the influence of the pope and the Catholic party, he issued that memorable decree which was to constitute the pope the head of all the churches, and from the carrying out of which, in 538, the period of papal supremacy is to be dated. And whoever will read the history of the African campaign, 533-534, and the Italian campaign, 534-538, will notice that the Catholics everywhere hailed as deliverers the army of Belisarius, the general of Justinian.

The testimony of D'Aubigne (Reformation, book 1, chap.1) also throws light upon the undercurrents which gave shape to outward movements in these eventful times. He says: **"Princes whom these stormy times often shook upon their thrones, offered their protection if Rome would in its turn support them. They conceded to her the spiritual authority, provided she would make a return in secular power. They were lavish of the souls of men, in the hope that she would aid them against their enemies. The power of the hierarchy, which was ascending, and the imperial power, which was declining, leaned thus one upon the other, and by this alliance accelerated their twofold destiny. Rome could not lose by it. An edict of Theodosius II and of Valerian III proclaimed the Roman Bishop 'rector of the whole church.' Justinian published a similar decree."**

But no decree of this nature could be carried into effect until the Arian horns which stood in its way were overthrown. The Vandals fell before the victorious arms of Belisarius in 534; and the Goths received a crushing blow in connection with their unsuccessful siege of Rome in 538. (Gibbon, chap.41.)

Procopius relates that the African war was undertaken by Justinian for the relief of the Christians (Catholics) in that quarter; and that

when he expressed his intention in this respect, the prefect of the palace came very near dissuading him from his purpose; but a dream appeared to him in which he was bidden "not to shrink from the execution of his design; for by assisting the Christians he would overthrow the power of the Vandals." - Evagrius' Eccl.Hist., book 4, chap.16.

Listen again to Mosheim: "It is true that the Greeks who had received the decrees of the Council of Nicaea [that is, the Catholics], persecuted and oppressed the Arians wherever their influence and authority could reach; but the Nicenians, in their turn, were not less rigorously treated by their adversaries [the Arians], particularly in Africa and Italy, where they felt, in a very severe manner, the weight of the Arian power, and the bitterness of hostile resentment. The triumphs of Arianism were, however, transitory, and its prosperous days were entirely eclipsed when the Vandals were driven out of Africa, and the Goths out of Italy, by the arms of Justinian." - Mosheim's Church History, cent.6, part 2, chap.5, sec.3.

Elliot, in his Horae Apocalypticae, makes two enumerations of the ten kingdoms which rose out of the Roman empire, varying the second list from the first according to the changes which had taken place at the later period to which the second list applies. His first list differs from that mentioned in remarks on chap.2:42, only in that he put the Alemanni in place of the Huns, and the Bavarians in place of the Lombards, a variation which can be easily accounted for. But out of this list he names the three that were plucked up before the papacy in these words: **"I might cite <u>three</u> that were eradicated from before the pope out of the list first given; namely, the <u>Heruli</u> under Odoacer, the <u>Vandals</u>, and the <u>Ostrogoths</u>."** - Vol.III, p.152, note 1.

Although he prefers the second list, in which he puts the Lombards instead of the Heruli, the foregoing is good testimony that if we make the enumeration of the ten kingdoms while the Heruli were a ruling power, they were one of the horns which were plucked up.

From the historical testimony above cited, we think it clearly established that the three horns plucked up were the powers named; viz., the Heruli in A.D.493, the Vandals in 534, and the Ostrogoths in 538. The effective opposition of the Ostrogoths to the decree of Justinian, however, it is to be noted, ceased when they were driven from Rome by Belisarius in 538.

After pointing out to us the place occupied by this beast as a world power, and giving the number of the nations which he should annihilate because they oppose him (verses 23, 24), Daniel next describes the attitude of this beast toward God and His saints.

1. ***"He shall speak great words against the Most High."*** Has the papacy done this? Here are a few of the Pope's self-accepted titles: **"Vicegerent of the Son of God," "Our Lord God, the Pope," "Annother God upon earth," "King of**

the world," "King of kings and Lord of lords." - (See gloss on the Extravagantes of Pope John XXII, title 14, ch.4, **"Declaramus.")** - Said Pope Nicholas to Emperor Michael, **"The pope, who is called God by Constantine, can never be bound or released by man; for God cannot be judged by man."** - (Decreti Prima Pars. Distinctio XCVI, Caput 8). Is there need of bolder blasphemy than this? Listen also the adulation the popes have received from their followers without rebuke. **A Venetian prelate in the fourth session of the Lateran, addressed the Pope as follows: "Thou art our Shepherd, our Physician, in short, a second God upon earth." Another bishop called him "the lion of the tribe of Judah, the promised Saviour."** Lord Anthony Pucci, in the fifth Lateran, said to the pope, **"The sight of thy divine majesty does not a little terrify me; for I am not ignorant that all power both in heaven and in earth is given unto you; that the prophetic saying is fulfilled in you, 'All the kings of the earth shall worship him, and nations shall serve him.'"** (See Oswald's Kingdom Which Shall Not Be Destroyed, pp.97-99.) Again, Dr. Clarke, on verse 25, says: **"'He shall speak as if he were God.'** So St. Jerome quotes from Symmachus. **To none can this apply so well or so fully as to the popes of Rome. They have assumed infallibility, which belongs only to God. They profess to forgive sins, which belongs only to God. They profess to open and shut heaven, which belongs only to God. They profess to be higher than all the kings of the earth, which belongs only to God. And they go beyond God in pretending to loose whole nations from their oath of allegiance to their kings, when such kings do not please them. And they go against God when they give indulgences for sin. This is the worst of all blasphemies."**

2. "And shall wear out the saints of the Most High." Has the papacy done this? For the mere information of any student of church history, no answer need here be given. All know that for long years the papal church has pursued its relentless work against the true followers of God. Chapter after chapter might be given, would our limited space permit. **Wars, crusades, massacres, inquisitions, and persecutions of all kinds, - these were their weapons of extinction.**

Scott's Church History says: **"No computation can reach the numbers who have been put to death, in different ways, on account of their maintaining the profession of the gospel, and opposing the corruptions of the Church of Rome. A *million* of poor Waldenses perished in France; *nine hundred thousand* orthodox Christians were slain in less than thirty years after the institution of the order of the Jesuits. The Duke of Alva boasted of having put to death in the Netherlands *thirty-six thousand* by the hand of the common executioner during the space of a few years. The Inquisition destroyed, by various tortures, *one hundred and fifty thousand* within thirty years. These are a few specimens, and but a few, of those which history has recorded. But the total amount will never be known till the earth shall disclose her blood, and no more cover her slain."**

Commenting on the prophecy that the little horn should ***"wear out the saints of the Most High,"*** Barnes, in his Notes on Dan.7:25, says: **"Can any one doubt that this is true of the papacy? The Inquisition, the persecutions of the Waldenses, the ravages of the Duke of Alva, the fires of Smithfield, the tortures of Goa, - indeed, the whole history of the papacy, may be appealed to in proof that this is applicable to that power. If anything could have worn out the saints of the Most High, - could have cut them off from the earth so that evangelical religion would have become extinct, - it would have been the persecutions of the papal power. In year 1208 a crusade was proclaimed by Pope Innocent III against the Waldenses and Albigenses, in which a million men perished. From the beginning of the order of Jesuits in the year 1540 to 1580, nine hundred thousand were destroyed. One hundred and fifty thousand perished by the Inquisition in thirty years. In the Low Countries fifty thousand persons were hanged, beheaded, burned, or buried alive, for the crime of heresy, within the space of thirty-eight years from the edict of Charles V against the Protestants to the peace of Chateau Cambresis in 1559.**

Eighteen thousand suffered by the hand of the executioner in the space of five years and a half, during the administration of the Duke of Alva. Indeed, the slightest acquaintance with the history of the papacy will convince any one that what is here said of 'making war with the saints' (verse 21), and 'wearing out the saints of the Most High' (verse 25), is strictly applicable to that power, and will accurately describe its history." (See Buck's Theological Dictionary, art., Persecutions: Oswald's Kingdom, etc., pp.107-133; Dowling's History of Romanism; Fox's Book of Martyrs: Charlotte Elizabeth's Martyrology; The Wars of the Huguenots; The Great Red Dragon, by Anthony Gavin, formerly one of the Roman Catholic priests of Saragossa, Spain; Histories of the Reformation, etc.)

To parry the force of this damaging testimony from all history, papists deny that the church has ever persecuted any one; it has been the secular power; the church has only passed decision upon the question of heresy, and then turned the offenders over to the civil power, to be dealt with according to the pleasure of the secular court. The impious hypocrisy of this claim is transparent enough to make it an absolute insult

to common sense. In those days of persecution, what was the secular power? - Simply a tool in the hand of the church, and under its control, to do its bloody bidding. And when the church delivered its prisoners to the executioners to be destroyed, with fiendish mockery it made use of the following formula: "And we do leave thee to the secular arm, and to the power of the secular court; but at the same time do most earnestly beseech that court so to moderate its sentence as not to touch thy blood, nor to put thy life in any sort of danger." And then, as intended, the unfortunate victims of popish hate were immediately executed. (Geddes's Tracts on Popery; View of the Court of Inquisition in Portugal, p.446; Limborch, Vol.II, p.289.)

But the false claims of papists in this respect have been flatly denied and disproved by one of their own standard writers, Cardinal Bellarmine, who was born in Tuscany in 1542, and who, after his death in 1621, came very near being placed in the calendar of saints on account of his great services in behalf of popery. This man, on one occasion, under the spur of controversy, betrayed himself into an admission of the real facts in the case. Luther having said that the church (meaning the true church) never burned heretics, Bellarmine, understanding it of the Romish Church, made answer: **"This argument proves not the sentiment, but the ignorance or impudence of Luther; for as *almost an infinite number* were either burned or otherwise put to death, Luther either did not know it, and was therefore ignorant; or if he knew it, he was convicted of impudence and falsehood; for that heretics were often burned *by the church,* may be proved by adducing a few from many examples."**

To show the relation of the secular power to the church, as held by Romanists, we quote the answer of the same writer to the argument that the only weapon committed to the church is ***"the sword of the Spirit, which is the word of God."*** To this he replied: **"As the church has ecclesiastical and secular princes, who are *her two arms,* so she has two swords, the spiritual and material; and therefore when her right hand is unable to convert a heretic with the sword of the Spirit, she invokes the aid of the left hand, and *coerces heretics* with the material sword." In answer to the argument that the apostles never invoked the secular arm against heretics, he says, "The apostles did it not, because there was no Christian prince whom they could call on for aid [Editor: The true Spirit of Satan answered!]. But afterward, in Constantine's time, . . . *the church called in the aid* of the secular arm."** - Dowling's History of Romanism, pp.547,548.

In corroboration of these facts, fifty million martyrs - this is the lowest computation made by any historian - will rise up in the judgment as witnesses against that church's bloody work.

Pagan Rome persecuted relentlessly the Christian church, and it is estimated that *three million Christians* perished in the first three centuries, yet it is said that the primitive Christians prayed for the continuance of imperial Rome; for they knew that when this form of government should cease, another far worse persecuting power would arise, which would literally, as this prophecy declares, *"wear out the saints of the Most High."* Pagan Rome could slay the infants, but spare the mothers; but papal Rome slew both mothers and infants together. No age, no sex, no condition in life, was exempt from her relentless rage. "When Herod died," says a forcible writer, "he went down to the grave with infamy; and earth had one murderer, one persecutor, less, and hell one victim more. O Rome! what will not be thy hell, and that of thy votaries, when thy judgment shall have come!"

3. And shall ***"think to change times and laws."*** **What laws and whose? Not the laws of other earthly governments; for it was nothing marvelous or strange for one power to change the laws of another, whenever it could bring such power under its dominion. Not human laws of any kind; for the little horn had power to change these so far as its jurisdiction extended; but the times and laws in question were such as this power should only think to change, but not be able to change. They are the laws of the same Being to whom the saints belong who are worn out by this power; namely, the laws of the Most High. And has the papacy attempted this? - Yes, even this. It has, in its catechisms, expunged the second commandment of the decalogue to make way for its adoration of images. It has divided the tenth commandment to make up the number ten. And, more audacious than all! it has taken hold of the fourth commandment, torn from its place the sabbath of Jehovah, the only memorial of the great God ever given to man, and erected in its place a rival institution to serve another purpose.** [* 1 See Catholic catechims and the work entitled, ***"Who Changed the Sabbath?"*** and works on the Sabbath and Law published by the publishers by

Review and Herald, Battle Creek, Michigan].

4. ***"And they shall be given into his hand until a time and times and the dividing of time."*** The pronoun they embraces the saints, the times, and the laws just mentioned. How long a time were they to be given into the hands of this power? A time, as we have seen from the chapter 4:23, is one year; two times, the least that could be denoted by the plural, two years, and the dividing of time, or half a time (Sept., ,) half a year. Gesenius also gives "...., (Chald.), a half. Dan.7:25," We thus have three years and a half for the continuance of this power. the Hebrew, or rather the Chaldaic, word for time in the text before us, is , iddân, which Gesenius defines thus: "Time. Specially in prophetic language for **a year.** Dan.7:25 for **a year,** also **two years** and **half a year;** i.e., for three years and a half; comp. Jos.B.J.1.1.1." We must now consider that we are in the midst of symbolic prophecy; hence in this measurement the time is not literal, but symbolic also. The inquiry then arises, How long a period is denoted by the three years and a half of prophetic time? The rule given us in the Bible is, that when a day is used as a symbol, it stands for a year. Eze.4:6; Num.14:34. Under the Hebrew word for day, (yom), Gesenius has this remark: "3. Sometimes [Yamim] marks a definite space of time; viz., a year; as also Syr. and Chald. [iddân] denotes both time and year; and as in English several words signifying time, weight, measure, are likewise used to denote certain specified times, weights, and measures."

The ordinary Jewish year, which must be used as the basis of reckoning, contained three hundred and sixty days. Three years and a half contained twelve hundred and sixty days. As each day stands for a year, we have twelve hundred and sixty years for the continuation of the supremacy of this horn. **Did the papacy possess dominion that length of time/ The answer again is, Yes.** The edict of the emperor Justinian, dated A.D. 533, made the bishop of Rome the head of all the churches. But this edict could not go into effect until the Arian Ostrogoths, the last of the three horns that were plucked up to make room for the papacy, were driven from Rome; and this was not accomplished, as already shown, till A.D. 538. The edict would have been of no effect had this latter event not been accomplished; hence from this latter year we are to reckon, as this was the earliest point where the saints were in reality in the hand of this power. From this point did the papacy hold supremacy for twelve hundred and sixty years? - Exactly. For 538 + 1260 = 1798; and in the year 1798, Berthier, with a French army, entered Rome, proclaimed a republic, took the pope prisoner, and for a time abolished the papacy. It has never since enjoyed the privileges and immunities which it possessed before. Thus again this power fulfils to the very letter the specifications of the prophecy, which proves beyond question that the application is correct.

After describing the terrible career of the little horn, and stating that the saints should be given into his hand for 1260 years,

bringing us down to 1798, verse 26 declares: ***"But the judgment shall sit, and they shall take away his dominion, to consume and to destroy it unto the end."*** In verse 10 of the same chapter we have substantially the same expression relative to the judgment: ***"The judgment was set."*** It would seem consistent to suppose that the same judgment is referred to in both instances. But the sublime scene described in verse 10 is the opening of the investigative judgment in the sanctuary in heaven, as will appear in remarks on Dan.8:14 and 9:25-27. The opening of this judgment scene is located by the prophecy at the close of the great prophetic period of 2300 years, which terminated in 1844. (See under chapter 9:25-27.) Four years after this, in 1848, the great revolution which shook so many thrones in Europe, drove the Pope also from his dominions and his restoration shortly after was due to foreign aid. **Dec. 8, 1854, the dogma of the Immaculate Conception was decreed by the pope. July 21, 1870, in the great Ecumenical Council assembled at Rome, it was deliberately decreed, by a vote of 538 against 2, that the pope was infallible.** In the same year, France, by whose bayonets the pope was kept upon his throne, was crushed by Prussia, and the last prop was taken from under the papacy. Then Victor Emmanuel, seeing his opportunity to carry out the long-cherished dream of a united Italy, seized Rome to make it the capital of his kingdom. To his troops, under General Cadorna, Rome surrendered, Sept.20, 1870. The pope's temporal power was thus wholly taken away, nevermore, said Victor Emmanuel, to be restored; and since that time, the popes, shutting themselves up in the Vatican, have styled themselves "prisoners." His dominion was to be consumed unto the end, implying that when his power as a civil ruler should be wholly destroyed, the end would not be far off.

The overthrow of the papacy in 1798 marked the conclusion of the prophetic period of 1260 years, and constituted the "deadly wound" prophesied in Rev.13:3, to come upon this power; but this deadly wound was to be "healed." In 1800 another pope was elected; his palace and temporal dominion were restored, and every prerogative except, as Mr. Croly says, that of a systematic persecutor, was again under his control; and thus the wound was healed. But since 1870, he has enjoyed no prestige as a temporal prince, among the nations of the earth.

"VERSE 27. **And the kingdom and dominion, and the greatness of the kingdom under the whole heaven, shall be given to the people of the saints of the Most High, whose kingdom is an everlasting kingdom, and all dominions shall serve and obey him.** 28. **Hitherto is the end of the matter. As for me Daniel, my cogitations much troubled me, and my countenance changed in me: but I kept the matter in**

my heart."

After beholding the dark and desolate picture of papal oppression upon the church, the prophet is permitted once more to turn his eyes upon the glorious period of the saints' rest, when they shall have the kingdom, free from all oppressive powers, in everlasting possession. How could the children of God keep heart in this present evil world, amid the misrule and oppression of the governments of earth, and the abominations that are done in the land, if they could not look forward to the kingdom of God and the return of their Master, with full assurance that the promises concerning them both shall certainly be fulfilled, and that speedily?

*Note. - Some startling events relative to the papacy, filling up the prophecies uttered in this chapter concerning that power, have taken place within a few years of the present time. Commencing in 1798, where the first great blow fell upon the papacy, what have been the chief characteristics of its history? Answer: The rapid defection of its natural supporters, and greater assumptions on its own part. In 1844, the judgment of verse 10 began to sit; namely, the investigative judgment, in the heavenly sanctuary, preparatory to the coming of the Messiah. **Dec. 8, 1854, the dogma of the Immaculate Conception ... July 21, 1870, in the great Ecumenical Council ... the pope was infallible.** ...under General Cadorna, Rome surrendered, Sept.20, 1870. The pope's temporal power was thus wholly taken away, nevermore, said Victor Emmanuel, to be restored; ... the popes, shutting themselves up in the Vatican, ... "prisoners." Because of the great words which the horn uttered, Daniel saw the beast destroyed, and given to the burning flame. This destruction is to take place at the second coming of the Messiah and by means of that event; for **the man of sin** is to be consumed by the spirit of the Messiah's mouth, and destroyed by the brightness of his coming. 2Thess.2:8. **What words could be more arrogant, presumptuous, blasphemous, or insulting to high Heaven, than the deliberate adoption of the dogma of infallibility, thus clothing a mortal man with a prerogative of the** Deity [falsification, because it is a catholic, trinitarian phrase! Right and correct is the word: **divinity**] **? And this was accomplished by papal intrigue and influence, July 21, 1870. Following in swift succession, the last vestige of temporal power was wrenched from his grasp.** It was because of these words, and as if in almost immediate connection with them, that the prophet saw this power given to the burning flame. His dominion was to be consumed unto the end, implying that when his power as a civil ruler should be wholly destroyed, the end would not be far off. And the prophet immediately adds: **"And the kingdom and dominion, and the greatness of the kingdom under the whole heaven, shall be given to the people of the saints of the Most High."** All in this line of prophecy has now been fully accomplished except the closing scene. **Next comes the last, crowning act in the drama, when the beast will be given to the burning flame, and the saints of the Most High will take the kingdom.** We must be, now, upon the very threshold of this glorious event.

from: ***"Daniel and the Revelation"*** by Uriah Smith, published 1897 by the Review and Herald, pp. 139-162
the Stanborough Press, pp. 131-150

Editor: [...]
Editor insert the Name of our God / Elohim YAHWEH and of our Master Yahshua the Messiah in this work.

Das Buch Offenbarung

Selig der Vorleser und die Hörer der prophetischen Worte!
und alle, die das im Gedächtnis bewahren, was darin geschrieben steht! Denn die Zeit ist nahe.

Johannes den sieben Gemeinden in Asien:
Gnade sei mit euch und Friede von JAHWEH, der da ist,
und der da war, und der da kommt, und von den sieben Geistern, die da sind vor seinem Thron, und von Jahschua dem Gesalbten,
welcher ist der treue Zeuge und Erstgeborene von den Toten und
der Herrscher über die Könige der Erde!
Der uns geliebt hat und gewaschen von den Sünden mit seinem Blut und uns zu einem Königreich und zu Priestern für seinen Gott und Vater gemacht hat: - Ihm gehört die Herrlichkeit und die Macht in alle Ewigkeit!
Amen.

Offenbarung 1,3-6

The Book of Revelation

Blessed is he that reads, and they that hear the word of the
prophecy! and keep those things which are written in it!
for the time is at hand.

John to the seven assemblies which are in Asia:
Grace be to you, and peace, from YAHWEH who is, and who was, and who is to come;
and from the seven Spirits
which are before his throne; and from Yahshua the Messiah,
who is the faithful witness, and the first begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth!
To him that loves us, and washed us from our sins in his own blood, and he made us a kingdom of priests to his El and his Father; to him be
glory and dominion forever and ever!
Amen.

Revelation 1:3-6

DIES IST DIE OFFENBARUNG JAHSCHUAS DEM MESSIAS, DIE IHM JAHWEH GEGEBEN HAT, SEINEN KNECHTEN ZU ZEIGEN ..., UND ER HAT SIE GEDEUTET UND GESANDT DURCH SEINEN ENGEL ZU SEINEM KNECHT JOHANNES

THIS IS THE REVELATION OF YAHSHUA THE MESSIAH, WHICH YAHWEH GAVE TO HIM TO SHOW TO HIS SERVANTS ..., AND HE SENT AND SIGNIFIED IT BY HIS ANGEL TO HIS SERVANT JOHN

mit Erklärungen von Ernst Simon, Missionar
with explanations by Ernst Simon, missionary

bitte lese drei Seiten vorher - please read two sides back

Kapitel 1

Offb 1,1 ***Dies ist die Offenbarung Jahschuas dem Messias, die ihm*** **JAHWEH gegeben hat,** ***seinen Knechten zu zeigen, was in der Kürze geschehen soll;*** **und er hat sie gedeutet und gesandt durch seinen Engel zu seinem Knecht Johannes,**
PFÄFFLIN = **Diese Offenbarung stammt von Gott. Er hat sie Jesus Christus kundgetan. Der sollte sie seinen Dienern weitergeben. Was in Bälde geschehen soll, davon ist hier die Rede.**
KJV + EL = ***The Revelation of Yahshua the Messiah, which YAHWEH gave to him to show to his servants things which must shortly come to pass: and he sent and signified it by his angel to his servant John:***

Offb 1,2 ***der bezeugt hat*** **das Wort Gottes / JAHWEH's** ***und*** **das Zeugnis von Jahschua dem Messias,** ***was er gesehen hat.***
PFÄFFLIN = **Und Johannes hat Zeugnis abgelegt von dem Wort Gottes und von dem, was der Messias Jahschua ihn schauen ließ.**
KJV + EL = ***Who bore witness of the word of YAHWEH, and of the testimony of Yahshua the Messiah, and of all things that he saw.***

Offb 1,3 MENGE = **Selig der Vorleser und die Hörer der prophetischen Worte! Und selig alle, die das im Gedächtnis bewahren, was darin geschrieben steht! Denn die Zeit ist nahe.**
PFÄFFLIN = **Wohl dem, der dies mit Aufmerksamkeit liest! Wohl denen, die die Worte der Weissagung hören und achten auf das, was hier niedergeschrieben ist! Die Zeit rückt nahe heran.**

KJV + EL = **Blessed is he that reads, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written in it: for the time is at hand.**
Kap 22,10

Gruß an die sieben Gemeinden

Offb 1,4 ***Johannes*** **den sieben Gemeinden in Asien:** ***Gnade sei mit euch und Friede*** **von JAHWEH, der da ist und der da war und der da kommt** (KISTEMAKER = **... von dem, der ist und der war und der sein wird!),** ***und von den sieben Geistern, die da sind vor seinem*** **THRON,**
KJV + EL = ***John to the seven assemblies which are in Asia: Grace be to you and peace,*** **from YAHWEH who is and who was and who is to come;** ***and from the seven Spirits which are before his*** **THRONE;**
2. Mose 3,14.15; Kap 3,1; 5,6

Offb 1,5 ***und von*** **Jahschua dem Gesalbten** ***(= Messias heißt 'der Gesalbte'),*** **welcher ist der treue Zeuge und Erstgeborene von den Toten und der Herrscher / Fürst über die Könige der Erde!** Der uns geliebt hat und gewaschen von den Sünden mit seinem Blut
KJV + EL = ***And from*** **Yahshua the Messiah, who is the faithful witness, and the first begotten of the dead, and the prince of the kings of the earth.** ***To him that loves us, and washed us from our sins in his own blood,***
Kap 3,14; Joh 18,37; 1. Tim 6,13; Kol 1,18

Offb 1,6 MENGE = **und uns zu einem Königreich und zu Priestern für seinen Elohim / Gott und Vater gemacht hat: - Ihm gehört die Herrlichkeit und die Macht in alle Ewigkeit! Amen.**
KJV + EL = **And has made us a kingdom and priests to his El / God and his Father; to him be glory and dominion forever and ever. Amen.**
Kap 5,10; 1. Petr 2,5.9; 2. Mose 19,6

Offb 1,7 **Siehe, er kommt mit den Wolken (mit den Engeln!), und es werden ihn sehen alle Augen und die ihn zerstochen (durchbohrt) haben; und werden heulen (wehklagen um seinetwegen) alle Geschlechter auf der Erde. Ja, Amen.**
KJV + EL = **Behold, he comes with clouds (with the angels!); and every eye shall see him, and they also which pierced him: and all kindreds / tribes of the earth shall mourn / wail because of him. Even so, Amen.**
Matth 24,30; Sach 12,10; Joh 19,37; 2. Thessalonicher 1,7

Offb 1,8 **Ich bin das Aleph und das Tau, der Anfang und das Ende, spricht JAHWEH, der da ist und der da (immer) war und der da kommt, der Allmächtige.**
DR. M. W. L. DE WETTE & KISTEMAKER = ***Ich bin das A und das O, - Anfang und Ende, "spricht JAHWEH", der da ist und der da war und der da sein wird, der Allmächtige.***
KJV + EL = **I am the Aleph**

und the Tau, the beginning and the endings, says YAHWEH (Elohim), **who is and who was and who is to come, the Almighty.**
Jes 41,4; Kap 4,8; 21,6

Verweis ELBERFELDER 2. Mose 3,14 = Da sprach Gott zu Mose: Ich bin, der ich bin (1a). Dann sprach er: So sollst du zu den Söhnen Israel sagen: (Der) "Ich bin" (2) = 2) das hebr. Wort für "sein" klingt an den Gottesnamen Jahwe an. a) Jes. 42,8; Offb. 1,4.8 Verweis LUTHER 2. Mose 3,15 = ... So sollst du zu den Israeliten sagen: Der HERR (1), der Gott euer Väter, der Gott Abrahams ... 1) im Hebr. lautet der Gottesname Jahwe: daraus wurde durch ein Mißverständnis des Mittelalters "Jehova". An unserer Stelle wird der Gottesname Jahwe von dem hebr. Zeitwort für "sein" her gedeutet. Nach altem, schon vorchristlichen Herkommen wird für Jahwe die Bezeichnung "der HERR" gebraucht. Verweis ZÜRCHER 1. Mose 4,26 = Und auch dem Seth ward ein Sohn geboren; den hieß er Enos. Damals fing man an, den Namen Jahwes (1) anzurufen. = 1) der besondere Namen des Gottes Israels lautete ursprünglich Jahwe. In der Reformationszeit kam dafür irrtümlicherweise die Namensform Jehova in Gebrauch. Die meisten Übersetzungen wählten statt dessen nach jüd. Vorgang die allgemeine Bezeichnung "der Herr", die in der Regel auch in unserer Zürcher Bibel beibehalten ist.

Reference to the ELBERFELD Bible, Exodus 3:14 = God said to Moses: I am who I am (1a).Then he said: Thus shalt thou say to the children of Israel: (The) "I am" (2) = 2), the Hebrew word for "be" is reminiscent of the divine name Yahweh. a) Isaiah 42:8; Rev. 1:4-8.
Reference to the LUTHER, Exodus 3:15 = ... Thus you shall say to the Israelites: The LORD (1), the God of your fathers, the God of Abraham ... 1) in Hebrew the name of God is Yahweh: due to a misunderstanding in the Middle Ages it has become "Jehovah." In the present text, the divine name Yahweh is educed from the Hebrew verb "be". According to an old, already pre-Christian tradition, the name "LORD" is used for Yahweh.
Reference to ZURICHER Bible, Genesis 4:26 = also a son was born to Seth whom he called Enos. Then people began to call him by the name Yahweh (1). = 1) the specific name of God of Israel was originally Yahweh. During the Reformation it was erroneously the name form Jehovah which came into use. Most translations chose the general term "Lord" instead of the Jewish version, normally maintained in our Zurich Bible.

Offb 1,9 Ich, Johannes, der auch euer Bruder und Mitgenosse an der Trübsal ist und am Reich und an der Geduld Jahschuas dem Messias, war auf der Insel, die da heißt Patmos, **um des Wortes JAHWEH's willen** ***und*** **des Zeugnisses Jahschuas dem Messias.**

KJV + EL = ***I John, who also am your brother, and companion in tribulation, and in the kingdom and patience in Yahshua the Messiah, was in the isle that is called Patmos, for the word of YAHWEH, and for the testimony of Yahshua the Messiah.***

Offb 1,10 **Ich war im Geist an JAHWEH's Tag (auch des HErrn Jahschuas gehörigen Tage, der Sabbat, der Samstag) und hörte hinter mir eine große Stimme wie (die) einer Pausene,**
KJV + EL = ***I was in the Spirit on YAHWEH's day (even Yahshua's day, the Sabbath, the saturday), and I heard behind me a great voice, as of a trumpet***
Matth 12,8; Mark 2,28; Luk 6,5

Offb 1,11 ***die sprach:*** **Ich bin das Aleph und das Tau, der Erste und der Letzte; und was du siehst, das schreibe in ein Buch und sende es zu den Gemeinden** ***in Asien, gen (nach) Ephesus und gen Smyrna und gen Pergamus und gen Thyatira und gen Sardes und gen Philadelphia und gen Laodicea.***
KJV + EL = ***Saying,*** **I am the Aleph and the Tau, the first and the last. And, what you see, write in a book, and send it to the seven assemblies** ***which are in Asia; to Ephesus, and to Smyrna, and to Pergamum, and to Thyatira, and to Sardis, and to Philadelphia, and to Laodicea.***

Erklärung von Ernst Simon:
Der "dem Herrn [Editor: richtig ist ‚JAHWEH'] gehörige" oder "gehörende Tag", griechisch kyriake hemera, ist der siebente Tag, der Sabbat. Gott segnete und heiligte ihn (1. Mose 2,3); brachte ihn im vierten Gebot in Verbindung mit der Schöpfung (2. Mose 20,11); nannte ihn "mein heiliger Tag" (Jes. 58,13) und Jesus [Jahschua] bezeichnete sich selbst "HErr auch des Sabbats" (Mark 2,28).

Explanation of Ernst Simon:
"the day belonging to or associated with" "the Lord [Editor: correct 'YAHWEH']", Greek kyriake hemera, is the seventh day, the Sabbath. God blessed and hallowed it (Genesis 2:3), in the fourth commandment putting him in connection with the creation (Exodus 20:11), called it "my holy day" (Isaiah 58:13), and Jesus [Yahshua] called himself "Master of the Sabbath" (Mark 2:28).

Offb 1,12 Und ich wandte mich um, zu sehen nach der Stimme, die mit mir redete. **Und als ich mich umwandte sah ich sieben goldene Leuchter**
KJV + EL = ***And I turned to see the voice that spoke to me.*** **And being turned I saw seven golden lampstands;**

Offb 1,13 **und mitten unter die sieben Leuchtern** einen, der war **eines Menschen Sohne** gleich, der war angetan mit einem langen Gewand und begürtet um die Brust mit einem goldenen Gürtel.
KJV + EL = **And in the middle of the seven lampstands** ***one like to*** **a Son of man,** ***clothed with a garment down to the foot, and girded about the breast with a golden girdle.***
Kap 2,1; Dan 7,13

Offb 1,14 Sein Haupt aber und sein Haar war weiß wie weiße Wolle, wie der Schnee, und seine Augen wie eine Feuerflamme
KJV + EL = ***His head and his hairs were white like whool as white as snow; and his eyes were as a flame of fire;***
Dan 7,9; Kap 2,18; 19,12

Offb 1,15 und seine Füße gleichwie Messing, das im Ofen glüht, und seine Stimme wie großes Wasserrauschen;
KJV +EL = ***And his feet like to fine bronze, as if they burned in a furnace; and his voice as the sound of many waters.***

Offb 1,16 und er hatte **sieben Sterne** in seiner rechten Hand, und aus seinem Munde ging ein **scharfes, zweischneidiges Schwert,** und sein Angesicht leuchtete wie die **helle Sonne.**
KJV + EL = ***And he had in his right hand*** **seven stars:** ***and out of his mouth went a*** **sharp two-edged sword:** ***and his countenance was as the*** **sun** ***shines in his strength.***

Offb 1,17 Und als ich ihn sah, fiel ich zu seinen Füßen wie ein Toter; und er legte seine rechte Hand auf mich und sprach zu mir: **Fürchte dich nicht! Ich bin der Erste und der Letzte**
KJV + EL = ***And when I saw him, I fell at his feet, as dead. And he laid his right hand upon me, saying to me,*** **Fear not; I am the first and the last:**
Dan 8,18; Jes. 44,6; 48,12

Offb 1,18 **und der Lebendige; ich (Jahschua) war tot, und siehe, ich bin lebendig von Ewigkeit zu Ewigkeit und habe die Schlüssel des Todes und des Grabes.**
KJV + EL = ***I am (Yahschua) he that lives, and was dead; and, behold, I am alive forevermore, and I have the keys of death and of the grave.***

Offb 1,19 MENGE = **Schreibe nun auf, was du gesehen hast, und was jetzt schon ist, und was in Zukunft noch geschehen wird.**
KJV + EL = ***Write the things which you have seen, and the things which are, and the things which shall come to pass after this;***

Offb 1,20 **Das Geheimnis der sieben Sterne, die du gesehen hast in meiner rechten Hand, und die sieben goldenen Leuchter: Die sieben Sterne sind Engel der sieben Gemeinden, und die sieben Leuchter, die du gesehen hast, sind sieben Gemeinden.**
KJV+ EL = **The mystery of the seven stars which you saw in my right hand, and the seven golden lampstands. The seven stars are the angels of the seven assemblies: and the seven lampstands which you saw are the seven assemblies.**

Erklärung von Ernst Simon:
"Die Enthüllung Jesu Christi [Jahschuas dem Messias], die Gott ihm gegeben hat" (1,1), ist das einzige prophetische Buch des Neuen Bundes. Die Enthüllung (Offenbarung) zeigt die Geschichte der Gemeinde Christi [des Messias] vom Tage der Himmelfahrt Jesu

[Jahschuas] bis zu seiner Wiederkunft und darüber hinaus bis zu seinem dritten Kommen, wenn mit dem Herabkommen der Heiligen Stadt, des Neuen Jerusalems, ein neuer Himmel und eine neue Erde sein werden (Offb. 21,1). Johannes war als Verbannter auf der Insel Patmos, als ihm durch einen Engel die Enthüllung gegeben wurde. Jesus [Jahschua] beauftragte ihn, sie den sieben Gemeinden in der römischen Provinz Asia zu senden (1,11). Diese sieben Gemeinden, die tatsächlich in den Tagen des Apostels bestanden haben, stellen sieben Zeitabschnitte der Christenheit dar. Jede Gemeinde entspricht in ihren Eigenarten prophetisch einem entsprechenden Zeitabschnitt der Geschichte der Gesamtgemeinde des Neuen Bundes. Die Wiederkunft Christi [des Messias] ("Seht, er kommt mit den Wolken" 1,7) ist der Inhalt, das Thema der Enthüllung, das zweite Kommen Jesu [Jahschuas] ist das Ziel alles in ihr geschilderten Geschehens, zu dem hin sich alles bewegt. "Jesus Christus [Jahschua der Messias], der treue Zeuge, der Erstgeborene der Toten und der Herrscher der Könige der Erde", der "in seinem Blute uns von unseren Sünden erlöst hat" (1,5), offenbart sich in seinem Reiche als fürbittender Hoherpriester in der Mitte seiner Gemeinde (1,12.13), als ihr Richter (1,14.15), als ihr Führer, der sie umgibt und sie zur Vollendung führt (1,16), als "der Erste und der Letzte und der Lebendige", der die Macht über Tod und Totenreich hat (1,17.18).

Explanation of Ernst Simon:
"The revelation of Jesus Christ [Yahshua the Messiah], which God has given to him" (1:1), is the only prophetic book of the New Covenant. The unveiling (revelation) shows the history of the church of Christ [the Messiah] from the day of the Ascension of Jesus [Jahschua] to his coming and also to his third coming, the creation of the Holy City, the New Jerusalem, a new heaven and a new earth (Rev. 21:1). An exile on the island of Patmos, John was given the revelation by an angel. Jesus [Yahshua] instructed him to send it to the seven churches in the Roman province of Asia (1:11). These seven communities that actually existed in the days of the Apostles represent the seven periods of Christianity. Every community prophetically corresponds to a time period in the history of the whole congregation of the New Covenant in its own way. The Second Coming of Christ [the Messiah] ("Behold, he comes with clouds [the angel's]" 1:7) is the content, the topic of revelation, the second coming of Jesus [Yahshua] is the main focus of all the events described in it, everything moves to it. "Jesus Christ [Yahshua the Messiah], the faithful witness, the firstborn from the dead and the ruler of the kings of the earth" who " redeemed us from our sins with his blood " (1:5), reveals himself in his kingdom as a praying High Priest in the middle of his community (1:12-13), as their judge (1:14-15), as their leader, surrounding them and leading them to the completion (1:16), as "the First and the Last and the Living" who has power over death and Hades (1:17-18).

Kapitel 2

Die sieben Sendschreiben.

Offb 2,1 **Dem Engel der Gemeinde zu Ephesus schreibe: Das sagt, der da hält die sieben Sterne in seiner Rechten, der da wandelt mitten unter den sieben goldenen Leuchtern:**
KJV + EL = ***To the angel of the assembly of Ephesus write; These things says he that holds the seven stars in his right hand, who walks in the midst of the seven golden lampstands;***
Apg 18,19

Offb 2,2 **Ich weiß deine Werke und deine Arbeit und deine Geduld und daß du die Bösen nicht tragen kannst; und hast versucht die, so da sagen, sie seien Apostel, und sind's nicht, und hast sie als Lügner erfunden.**
KJV + EL = ***I know your works, and your toil and patience, and how you cannot bear them which are evil: and you have tried them which say they are apostles, and they are not, and have found them liars (false):***
1. Joh 4,1

Offb 2,3 MENGE = **Ja, du besitzest Standhaftigkeit und hast um meines Namens willen gelitten und bist nicht müde geworden.**
KJV + EL = ***And you have patience and did bear for my name's sake, and have not fainted / grown weary.***

Erklärung von Ernst Simon:
"Die Gemeinde Ephesus, deren Name manche als wünschenswert erklären, ist die Kirche der Apostel und die Gemeinde des Urchristentums von Christus [dem Messias] bis zum Jahre 100. In der Selbstbezeichnung nennt sich Jesus [Jahschua] denjenigen, der alles fest in seiner Rechten hält, als das Haupt, und als der inmitten seiner Gemeinde Wandelnde. Was dem Engel (Boten; Leiter) der Gemeinde gesagt wird, gilt auch für die ganze Gemeinde und für den durch die Gemeinde prophetisch gekennzeichneten Zeitabschnitt. Jesus [Jahschua] gibt Lob für Werke, Mühe und Standhaftigkeit. Die Gemeinde hat die Schlechten (Frevler) nicht ertragen und die Irrlehrer als solche und als Lügner erkannt. Sie hat Ausdauer bewiesen und um seines Namens willen ertragen (Verfolgung durch die Juden und die römischen Kaiser) und ist nicht müde geworden.

Explanation of Ernst Simon:
"The community of Ephesus, the name preferred by some interpreters, is the Church of the Apostles and the church of the early Christianity of Christ [the Messiah] until the year 100. Jesus [Yahshua] personally considers himself the one who keeps everything firmly in his right hand, as the head of his changing community. What is

said to the angels (messengers, leaders) of the community, also applies to the whole community and to the time period prophetically designated by the community. Jesus [Yahshua] gives praise for work, effort and perseverance. The community did not tolerate the wicked (sinners) identifying the false teachers as such, but also as liars. It has shown patience and endured (persecution by the Jews and the Roman Emperor) for His name's sake and has not become tired.

Offb 2,4 MENGE = **Aber ich habe an dir auszusetzen, daß du in deiner ersten Liebe nachgelassen hast**.
WESLEY 1755 + EL = **But I have against you, that you have left your fist love.**
1. Tim 5,12

Offb 2,5 **Gedenke, wovon du gefallen bist, und tue Buße und tue die ersten Werke. Wo aber nicht, werde ich dir bald kommen und deinen Leuchter wegstoßen von seiner Stätte, wo du nicht Buße tust.**
KJV + EL = **Remember therefore from where you are fallen, and repent and do the first works; or else I will come to you quickly, and will remove your lampstand out of its place, except you repent.**

Offb 2,6 **Aber das hast du, daß du die Werke der Nikolaiten hassest, welche ich auch hasse.**
KJV + EL = **But this you have, that you hate the deeds of the Nicolaitans, which I also hate.**
Ps 139,21

Offb 2,7 **Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: Wer überwindet, dem will ich zu essen geben vom Baum des Lebens, der im Paradies Gottes steht.**
KJV + EL = ***He that has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies. To him that overcomes will I give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God / Elohim.***
Kap 22,2.14; 1. Mose 2,9

Erklärung von Ernst Simon:
Jesus [Jahschua] muss einen Tadel aussprechen: Die Gemeinde hatte die erste Liebe verlassen. Die erste Liebe ist innige Gemeinschaft der Gläubigen zu Gott und Liebe aus dem ganzen Herzen zu den Mitbürgern und Mitmenschen im allgemeinen. Die Gemeinde wurde ermahnt, ihren Sinn zu ändern und die ersten Werke zu tun. Sie hasste, wie auch Jesus [Jahschua], die Taten der Nikolaiten (2,6). Die Nikolaiten waren eine Richtung, die sich der Unzucht hingab und behauptete, besonders hohe Erkenntnis (Gnosis) zu haben. Jesus [Jahschua] gab die Verheißung, dass die Sieger, auch über diese Irrlehre vom Baume menschlicher Erkenntnis, Zugang zum Paradiese Gottes haben und er ihnen vom Baume des Lebens zu essen geben würde.

Explanation of Ernst Simon:
Jesus [Yahshua] must give a rebuke: the first love had left the community. The first love is the intimate community of the faithful to God and love from the bottom of one's heart to one's fellow citizens and fellow people in general. The community was urged to change their minds and do the first works. They hated, just as Jesus [Yahshua] did, the deeds of the Nicolaitans (2:6). The Nicolaitans were a direction that fornicated and claimed to have very high knowledge (gnosis). Jesus [Yahshua] gave a promise that the winner even of this heresy of the tree of human knowledge would have access to God's paradise where they will be allowed to eat from the tree of life.

Offb 2,8 **Und dem Engel der Gemeinde zu Smyrna schreibe: das sagt der Erste und der Letzte, der tot war und ist lebendig geworden:**
KJV + EL = ***And to the angel of the assembly in Smyrna write: These things says the first and the last, who was dead, and is alive;***
Kap 1,11.18

Offb 2,9 MENGE = **Ich kenne deine Bedrängnis und Armut, - du bist ja reich; ich weiß auch, daß du von denen geschmäht wirst, die sich Juden nennen und es doch nicht sind, sondern eine Gemeinde des Satans.**
KJV + EL = **I know your works, and tribulation, and poverty (but you are rich) and I know the blasphemy of them which say they are Jews, and are not, but are of the synagogue of Satan.**
Jak 2,5; Kap 3,9

Offb 2,10 **Fürchte dich nicht vor dem, dass du leiden wirst! Siehe, der Teufel wird etliche von euch ins Gefängnis werfen, auf daß ihr versucht werdet; und ihr werdet Trübsal haben (in Bedrängnis sein) zehn Tage. Sei getreu bis an den Tod, so will ich dir die Krone des Lebens geben.**
KJV + EL = **Fear none of those things which you shall suffer: behold, the devil shall cast some of you into prison, that you may be tried; and you shall have tribulation ten days: be faithful to death, and I will give you the crown of life.**
Matth 10,19.28; Kap 3,11; 2. Tim 4,8

Offb 2,11 **Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: ‚Wer da überwindet, dem soll der zweite Tod nichts anhaben können (MENGE).'**
KJV + EL = ***He that has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies;* He that overcomes shall not be hurt of the second death.**
Kap 20,14

Erklärung von Ernst Simon:
Die Gemeinde Smyrna ist die Kirche der Märtyrer und die Gemeinde nach Gottes Willen

von 100 bis 312 nach Christus. Der Name Smyrna wird von der Myrrhe, einem Balsamstrauch mit bitter schmeckendem Harz, abgleitet. Manchen führen den Namen auf Samorna, einer anatolischen Göttin, die in der Stadt angebetet wurde, zurück. Christus [Der Messias] spricht die Gemeinde als der Erste und der Letzte, als der Auferstandene an (2,8). Er kennt die Trübsal der Gemeinde und ihre Armut, aber auch ihren inneren Reichtum in Gott, ebenso die Lästerung christenfeindlicher Juden, die den Messias ablehnten und die Jesus [Jahschuas] Gemeinde Satans nennt (2,9). Zeitweilige Verfolgungen unter verschiedenen Kaisern während der zwei Jahrhunderte, die aber meist örtlich beschränkt waren, kennzeichneten die Zeit der Smyrnagemeinde. Die "zehn Tage Drangsal" sind prophetisch zu verstehen und sind zehn Jahre von 303-312, eine Zeit schwerer allgemeiner Christenverfolgungen unter Kaiser Diokletian mit dem erklärten Ziel, die Gemeinde zu vernichten. Jesus [Jahschua] stärkt die Gemeinde mit dem Zuspruch: "Fürchte dich nicht", gibt die Zusage, dass er den Treuen bis an den Tod den Kranz des Lebens geben wird und auch die Verheißung, dass die Überwinder vor dem zweiten, dem ewigen Tod, bewahrt werden (2,10.11).

Explanation of Ernst Simon:
The community of Smyrna is the church of martyrs and the community according to God's will from 100 to 312 AD. The name of Smyrna derives from the myrrh, a bitter-tasting Balsam shrub. Some refer the name to Samorna, an Anatolian goddess who was worshiped in that city. Christ [The Messiah] appeals to the community as the First and the Last, the Risen Master (2:8). He knows the sorrow of the community and its poverty, but also their inner wealth in God, just as the anti-Christian blasphemy of Jews who rejected the Messiah while calling the community of Jesus [Yahshua] Satan (2:9). Temporary persecution under various emperors during the two centuries, mostly confined locally, characterized the time of the Smyrna community. The "ten tribulation days" are to be understood prophetically, and are the ten years from 303 to 312, generally a time of severe persecution of Christians under the Emperor Diocletian, with the declared aim to destroy the church. Jesus [Yahshua] strengthens the community with the response: "Fear not," and it gives an assurance that he will give the crown of life unto death to the faithful and the promise that the overcomers will be preserved before the second, eternal death (2:10-11).

Offb 2,12 **Und dem Engel der Gemeinde zu Pergamon (Pergamus) schreibe: Das sagt, der da hat das scharfe, zweischneidige Schwert:**
KJV + EL = ***And to the angel of the assembly in Pergamun / Pergamos write:*** **These things says he which has the sharp sword with two edges:**
Hebr 4,12

Offb 2,13 ***Ich weiß, was du tust und wo du wohnst,*** **da des Satans Thron ist; und HÄLTST AN MEINEM NAMEN UND HAST MEINEN GLAUBEN NICHT VERLEUGNET auch in den Tagen, in welchen Antipas, mein treuer Zeuge, bei euch getötet ist,** ***da der Satan wohnt.***
KJV + EL = ***I know your works, and where Satan's throne is; and*** **YOU HOLD FAST MY NAME, AND HAVE NOT DENIED MY FAITH,** ***even in the days of Antipas my witness, my faithful one, who was killed among you, where Satan dewlls.***

Erklärung von Ernst Simon:
Der Pergamonzeitabschnitt ist die Kirche des Staatschristentums und des Papsttums und die Gemeinde der Verweltlichung 313-538 n. Chr. Pergamon bedeutet Hohenburg und der äußere Zustand der Kirche war der einer Erhöhung von einer verfolgten Glaubensrichtung zu einer Stellung gewaltiger Macht und großen Ansehens, als 313 durch Kaiser Konstantin die große Wende eingetreten war. "Thron des Satans" (2,13). In Pergamon war 29 v. Chr. ein Tempel der Anbetung des Kaisers Oktavian Augustus errichtet und damit zum ersten Male im Römerreich die Kaiserverehrung eingeführt worden, die sich von da aus nicht nur in der Provinz Asia, sondern auch nach dem Westen im ganzen Reiche ausbreitete. War schon früher Pergamon durch den Zeusaltar ein Mittelpunkt heidnischen Götzendienstes, so hatte, in biblischer Sicht, Satan durch Einführung des Kaiserkultus in P. seinen Thron aufgerichtet. In diesem durch Pergamon prophetisch gekennzeichneten Zeitabschnitt festigte das Papsttum seine Stellung als religiöser und politischer Führer in Westrom, und Satan errichtete seinen "Thron" innerhalb der christlichen Kirche. Das Papsttum war eine geschickte Mischung von Heidentum mit Christentum. "Aus dem Chaos der Völkerwanderung erhebt sich allmählich eine neue Staatenordnung, deren geistlicher Mittelpunkt der päpstliche Stuhl ist." (Dr. Döllinger). Christus [Der Messias] tritt der Gemeinde als Schwertführer gegenüber, "der das scharfe, zweischneidige Schwert hat" (2,12). Dies entspricht der Schilderung des verherrlichten Christus [Messias] (1,16). Nach Hebr. 4,12 "ist ja das Wort Gottes lebendig und wirksam und schärfer als jedes zweischneidige Schwert." Jesus [Jahschua] begegnet der Gemeinde, die in Gefahr ist, nicht mehr auf dieses Wort zu hören, sondern auf menschliche Ausdeutungen, mit seinem Worte. Er gibt ihr das Lob, dass sie dort, "wo der Thron des Satans ist", seinen Namen festgehalten und seinen Glauben nicht verleugnet hat. Er spricht

von "Antipas" als dem "treuen Zeugen". Viele Tausende hielten am wahren biblischen Glauben fest, wie "Antipas", der "treue Zeuge" (2,13).

Explanation of Ernst Simon:
The Pergamum period is the Church of the State of Christianity, the Papacy and the Church of the secularization 313-538 AD. Pergamum means a castle built on a hill which represented an elevation from the persecuted faith to a position of enormous power and high prestige as a great turn took place in 313 during the reigning period of Emperor Constantine. "Satan's Throne" (2:13). In 29 BC, In Pergamum, a temple of worship of the Emperor Octavian Augustus was erected and for the first time in the Roman Empire the Emperor worship was launched, which was not only spread in the province of Asia, but also in the Western Empire. Like Pergamum which had previously been the centre of a pagan idolatry by means of the Altar of Zeus, in a biblical perspective, Satan established his throne through the introduction of the imperial cult. In this period prophetically marked by Pergamum, the papacy strengthened its position as a religious and political leader in West Rome, whereas Satan set up his "throne" in the Christian Church. The papacy was a clever mixture of Paganism and Christianity. "A new state order rises gradually from the chaos of migration, the spiritual centre of which is the papal chair." (Dr. Doellinger).

Christ [the Messiah] confronts the community as a sword leader, "having the sharp two-edged sword" (2:12). This corresponds to the description of the glorified Christ [Messiah] (1:16). According to Hebrews 4:12, "the word of God is living and powerful, sharper than any two-edged sword." Jesus [Yahshua] meets the community that is in danger of not hearing to this word anymore, but to human interpretations of his words. He gives them the praise that they kept his name and have not renounced his faith "where Satan's throne is". He speaks of "Antipas" as the "faithful witness". Many thousands were adhering to the true biblical faith as "Antipas", the "faithful witness" (2:13).

Offb 2,14 MENGE = **Doch ich habe einiges an dir auszusetzen; denn du hast dort Leute unter dir, die an der *Lehre Bileams* festhalten, der den Balak unterwies, die Israeliten zur Sünde zu verführen, *nämlich Götzenopferfleisch und Unzucht zu treiben.u essen Götzenopfer und Hurerei zu treiben.***
KJV + EL = ***But I have a few things against you, because you have there them that hold the doctrine of Balaam, who taught Balak to cast a stumblingblock before the children of Israel, to eat things sacrificed to idols, and to commit fornication.***
4. Mose 25,1-2; 31,16; Judas 11; 2. Petr 2,15

Offb 2,15 **Also hast du auch (solche bei dir), die an der Lehre der Nikolaiten halten: das hasse ich.**
KJV + EL = ***So have you also them that hold the doctrine of the Nicolaitans, which thing I hate.***

Offb 2,16 **Tue Buße; wo aber nicht, so werde ich dir bald kommen und mit ihnen kriegen durch das Schwert meines Mundes.**
KJV + EL = ***Repent; or else I will come to you quickly, and will fight against them with the sword of my mouth.***

Offb 2,17 **Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: Wer überwindet, dem will ich zu essen geben von dem verborgenen Manna und will ihm geben einen weißen Stein und auf den Stein einen neuen Namen geschrieben, welchen niemand kennt, denn der ihn empfängt.**
Luther 1545 = ***... Wer überwindet ... verborgenen Manna, und will ihm geben ein gutes Zeugnis, und mit dem Zeugnis einen neuen Namen geschrieben, welchen niemand kennt, denn der ihn empfängt.***
Anmerkung: **Ich will ihm ein heiliges und unverbrüchliches Zeichen meiner Freundschaft geben, das nur ihm bekannt sein soll.**
KJV + EL = **He that has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies; To him that overcomes will I give to eat of the hidden manna, and will give him a white stone, and in the stone a new name written, which no man know(s) saving he that receives it.**
Ps 78,24; Jes 62,2

Erklärung von Ernst Simon:
Jesus [Jahschua] muss im Gegensatz zu Ephesus (2,6) Pergamon tadeln, weil nicht nur die Lehre der Nikolaiten, sondern auch die der Bileamiten geduldet wurde (2,14.15). Bileam hatte Balak, dem König der Moabiter, geraten, durch schöne moabitische Frauen die Söhne Israels einzuladen. (4. Mose 25,1.2; 31,16) Sie aßen Götzenopfer, trieben Unzucht und nahmen am Götzendienst teil. Dies führte zur Vermischung von Heidentum und wahrer Gottesanbetung. Auch der Kaiser Konstantin sucht im Interesse der Einheit seines Reiches Heidentum und Christentum zu verschmelzen, und manche Führer der Christen handelten wie Bileam: Sie rieten zu einer Verbindung von Christentum und Heidentum. Dadurch aber verlor die Gemeinde ihre geistliche Reinheit und ihre geistliche Kraft. Die Lehre der Nikolaiten (siehe Erklrg. zu 2,6), der Gnostizismus, beherrschte in jener Zeit das christliche Denken. Jesus [Jahschua] ruft diese Kirche [Gemeinde] zur Sinnesänderung und droht ihr, dass er mit den Schwerte seines Mundes, mit seinem Worte, die im Abfall Beharrenden bekämpfen wird (2,16).

Explanation of Ernst Simon:
Jesus [Yahshua] must blame Pergamum, in contrast to

Ephesus (2:6), because not only the teaching of the Nicolaitans was tolerated, but also the one of Balaamites (2:14-15). Balaam advised Balak, the king of Moab to invite the sons of Israel through a beautiful Moabite woman. (Numbers 25:1-2; 31:16) They ate things sacrificed to idols, fornicated, and took part in idolatries. This led to a mixture of paganism and true worship of God. Also the Emperor Constantine tries to merge paganism and Christianity led by the interest of the unity of his empire, and some Christian leaders acted like Balaam: they advised a combination of Christianity and paganism. In this way, however, the church lost its spiritual purity and spiritual power. The teaching of the Nicolaitans (see explanation to 2:6), Gnosticism, dominated the Christian thinking at that time. Jesus [Yahshua] called this church [assembly] to change their minds and threatened to fight the persisting of the apostasy with the sword of his mouth, his words. (2:16).

Offb 2,18 **Und dem Engel der Gemeinde zu Thyatira schreibe: Das sagt der Sohn JAHWEH's, der Augen hat wie Feuerflammen, und seine Füße sind gleichwie Messing:**
KJV + EL = ***And to the angel of the assembly in Thyatira write: These things says the Son of YAHWEH, who has his eyes like to a flame of fire, and his feet are like fine brass:***
Apg 16,14; Kap 1,14.15

Offb 2,19 **Ich weiß deine Werke und deine Liebe und deinen Dienst und deinen Glauben und deine Geduld und daß du je länger, je mehr tust.**
KJV + EL = ***I know your works, and love, and service, and faith, and your patience, and that your last works are more than the first.***

Erklärung von Ernst Simon:
Der durch die Gemeinde Thyatira - deren Name als unermüdliches Opfer gedeutet wird - prophetisch dargestellte Zeitraum ist die Zeit der Kirche des Abfalls und der Gemeinde der Wüste von 538 bis 1517 n. Chr., Christus [der Messias] kennzeichnet sich dieser Gemeinde gegenüber, die falsches Prophetentum in ihren Reihen duldet, als der Sohn Gottes, der mit seinen einer Feuerflamme gleichenden Augen die Liebeswerke, den Glauben, den Dienst und die Ausdauer sieht, aber auch alles ungöttliche Wesen und jedes Blendwerk (2,18.19).

Explanation of Ernst Simon:
The time period prophetically represented by the community Thyatira - whose name is interpreted as a tireless victim - is the time of the Apostasy Church and the Desert community from 538 to 1517 AD. In this community tolerating the false prophecy in its ranks, Christ [the Messiah] is identified as the Son of God, who sees the works of love, faith, service and perseverance with his eyes like fire flames, but also all ungodliness and illusion (2:18-19).

Offb 2,20 MENGE = **Doch ich habe an dir auszusetzen, dass *du das Weib Isabel gewähren lässt,* die sich für eine Prophetin ausgibt und als Lehrerin wirkt und meine Knechte dazu verführt, Unzucht zu treiben und Götzenopferfleisch zu essen.**
KJV + EL = ***But I have a few things against you, because you sufferest that woman Jezebel, who calls herself a prophetess, to teach and to seduce my servants to commit fornication, and to eat things sacrificed to idols.***
2. Kön 9,22

Offb 2,21 **Und ich habe ihr Zeit gegeben, daß sie sollte Buße tun für ihre Hurerei; und sie tut nicht Buße.**
KJV + EL = ***And I gave her time to repent of her fornication; and she repented not.***

Offb 2,22 **Siehe, ich werfe sie in ein Bett, und die mit ihr die Ehe gebrochen haben, in große Trübsal, wo sie nicht Buße tun für ihre Werke** (sich abwenden von ihren / Isebels / Werken),
KJV + EL = ***Behold, I will cast her into a bed, and them that commit adultery with her into great tribulation, except they repent of their works / deeds.***

Offb 2,23 A = **und ihre / Isebels / Kinder will ich zu Tode schlagen.**
KJV + EL = ***And I will kill her children with death;***
Ps 7,10; Jer 17,10

Erklärung von Ernst Simon:
Der Leiter der Gemeinde sieht ruhig zu, wie eine Frau, - nach einigen Handschriften war es seine eigene -, die aber höchstwahrscheinlich nicht Isebel geheißen hat, die Lehre der Nikolaiten verbreitet und dabei behauptet, eine Prophetin zu sein. Er läßt sie gewähren, wie der schwache Ahab seine Frau Isebel, die Tochter des Königs von Sidon, die den mit Unzucht verbundenen Baalsdienst und die Ascheraverehrung in Israel einführte. Zeitweilig wurden auf Staatskosten 850 heidnische Priester versorgt (1. Kön. 16,31-33; 18,19); wirklich ein Vorbild aller Konkordate. Herrschsüchtig wie Isebel muss auch die "Prophetin" gewesen sein, die in der Gemeinde Thyatira Menschen um sich gesammelt und sich hörig gemacht hat. So wie Isebel aus Sidon ihren Mann, den König Ahab von Israel beherrschte, hat auch die Papstkirche des Mittelalters Kaiser und Könige beherrscht. Das Papsttum schreckte auch vor Fälschungen nicht zurück, um seinen Machtanspruch über den Staat dokumentarisch zu stützen: die pseudo-isidorischen Dekretalien. Baronius, der Vater katholischer Kirchengeschichtschreibung, schreibt in seinen Annalen zum 10. Jahrhundert: "Wie schändlich sah es doch in der römischen Kirche aus, da zu Rom unzüchtige Weibspersonen Macht und Regiment hatten, da nach ihrem Gefallen die Bistümer besetzt und schrecklich zu hören - die Teilhaber ihrer Sündengreuel auf Petri Stuhl zu Päpsten eingesetzt wurden." ([Annales 900, Nr. 1.3; 912, Nr. 8] 2,20). Jesus [Jahschua] hat der Gemeinde Zeit gegeben, ihren

Sinn zu ändern (2,21). Die Kirche aber verschloss sich den Mahnrufen. So wurde ihr, die mit der politischen Weltmacht buhlte und als "Isebel" dargestellt ist, das Gericht angekündigt (2,22.23A). Dieses Gericht setzte bereits im Mittelalter ein und erreichte am Ende des 18. Jahrhunderts einen Höhepunkt in der französischen Revolution.

Explanation of Ernst Simon:
The head of the community keeps calm watching a woman - according to some manuscripts it was his own wife – most likely not called Jezebel - spread the doctrine of the Nicolaitans, while claiming to be a prophetess. He affords it, like the weak Ahab did with his wife Jezebel, the daughter of the king of Sidon, who introduced the fornication-like worship of Baal and the worship of Asherah in Israel. 850 pagan priests were temporarily provided at public expense (1 Kings 16:31-33; 18-19); really a prototype of all concordats. Same domineering as Jezebel must have been the "prophetess", who gathered people in the Thyatira church making them submissive. Just as Jezebel from Sidon dominated her husband King Ahab of Israel, so the papal church of the Middle Ages dominated its kings and emperors. The papacy did not even shrink from falsifications to documentarily support its claim to power over the state: the Pseudo-Isidore Decretals. Baronius, the father of Catholic church history, writes in his annals of the 10thCentury: "How shameful it was in the Roman Church as lewd wenches had power and regiment in Rome, for at their pleasure the dioceses and -awful to hear - the participants in their sins were seated on the Chair of Peter near the popes." ([Annals 900, No. 1:3, 912, No. 8] 2:20). Jesus [Yahshua] gave time to the community to change their minds (2:21). However, the church blocked the exhortations. Thus she who courted with the political power and who was presented as "Jezebel" was brought to court, (2:22-23 A). This court, having already existed in the middle Ages, reached its high point during the French Revolution at the end of the 18th Century.

Offb 2,23 B = **Und alle Gemeinden sollen erkennen, daß ich es bin, der die Nieren und Herzen erforscht; und ich werde geben einem jeglichen unter euch nach euren Werken.**
KJV + EL = **and all the assemblies shall know that I am he which searches the reins and the hearts: and I will give to every one of you according to your works.**
Ps 7,10; Jer 17,10

Offb 2,24 **Euch aber sage ich, den andern, die zu Thyatira sind, die nicht haben solche Lehre und die nicht erkannt haben die Tiefen des Satans (wie sie sagen): Ich will nicht auf euch werfen eine andere Last:**
KJV + EL = ***But to you I say, and to the rest in Thyatira, as many as have not this doctrine, and which have not known the depths of Satan, as they speak; I will put upon you none other burden.***

Offb 2,25 ***doch was ihr habt, das haltet, bis daß ich komme.***
KJV + EL = ***But that which you have already hold fast until I come.***
Kap 3,11

Offb 2,26 **Und wer da überwindet und hält meine Werke bis ans Ende, dem will ich Macht geben über die Heiden / Nationen,**
KJV + EL = **And he that overcomes, and keeps my works to the end, to him will I give power over the nations:**

Offb 2,27 **und er soll sie weiden mit einem eisernen Stabe, und wie eines Töpfers Gefäße soll er sie zerschmeißen,**
KJV + EL = ***And he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter shall they be broken to shivers: even as I received of my Father.***
Ps 2,8.9

Offb 2,28 **wie ich von meinem Vater empfangen habe; und ich will ihm den Morgenstern geben.**
KJV + EL = **And I will give him the morning star.**

Offb 2,29 **Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!**
KJV + EL = ***He that has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.***

Erklärung von Ernst Simon:
Die "Übrigen" in Thyatira waren die Glaubenstreuen (2,24). Sie werden von Jesus [Jahschua] angesprochen und nicht Isebel und ihr Anhang. Die Glaubenstreuen waren die eigentliche Gemeinde. Im Thyatirazeitabschnitt waren die "Übrigen" die Gruppen, die am Worte Gottes festhielten. So hat die keltische Missionskirche, die auf Jona ihren Mittelpunkt hatte, das Evangelium im 7. Jahrhundert nach den Niederlanden, Gallien, der Schweiz, Deutschland usw. getragen. In Südfrankreich und Oberitalien waren die Albigenser, die von der Kirche grausam verfolgt wurden. Im 12. Jahrhundert begannen die Waldenser das Wort zu verkündigen. In England wirkte John Wiclif (1320-1384) gegen die Machtansprüche des Papsttums. Johann Hus verkündete dem tschechischen Volk das Wort Gottes. Er wurde am 6. Juli 1415 auf dem Scheiterhaufen verbrannt. Kurze Zeit später wurde sein Freund Hieronymus ermordet. Savonarola kämpfte in Italien gegen den Abfall in der Kirche und den Sittenverfall in der Christenheit. 1498 erlitt auch er den Märtyrertod. Jesus [Jahschua] gibt den "Übrigen" als den Glaubenstreuen die tröstliche Zusage, dass er ihnen keine weitere Last auferlegen wird, aber sie sollten festhalten, was sie hatten, bis er kommt (2,24.25). Er verhieß ihnen Macht über die Nationen und dass sie mit ihm herrschen werden und er ihnen den Morgenstern geben wird (2,26-28).

Explanation of Ernst Simon:
"The others" in Thyatira were the faithful (2:24). Jesus [Yahshua]

appeals to them and not to Jezebel and her adherents. The faithful represented the actual church. In the Thyatira period "the others" were the groups, who adhered to the Word of God. Thus the Celtic mission church, which had its centre on Jonah, introduced the Gospel in the 7th Century in the Netherlands, Gaul, Switzerland, and Germany. In southern France and northern Italy, these were the Albigenses who were cruelly persecuted by the Church. In the 12th century the word began to be preached by the Waldenses. In England it was John Wycliffe (1320-1384) who protested against the power of the papacy. John Huss brought the word of God to the Czech people. He was burned at the stake on July 6th 1415. Sometime later, his friend Jerome was murdered. In Italy Savonarola fought against the apostasy in the church and the moral decline of Christendom. 1498 also he suffered a martyr's death. There Jesus [Yahshua] gives "the others" as the faithful the comforting assurance that he will impose no additional burden on them, but they should hold on to what they had, until his coming (2:24-25). He promised them that they will have power over the nations and reign together with him, and he also promised to give them the morning star (2:26- 28).

Kapitel 3

Offb 3,1 **Und dem Engel der Gemeinde zu Sardes schreibe:** Das sagt, der die sieben Geister Elohims / Gottes hat und die sieben Sterne: **Ich weiß deine Werke; denn du hast den Namen, daß du lebest, und bist tot.**
KJV + EL = ***And to the angel of the assembly in Sardis write: These things says he that has the seven Spirits of Elohim / God, and the seven stars;*** **I know your works, that you have a name that you live, and you are dead.**
Kap 1,4

Offb 3,2 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Sei wachsam (wachend) und stärke das Übrige, das sterben will; denn ich habe deine Werke nicht völlig erfunden (vollkommen) vor meinem Elohim / Gott.**
SIMON = **Werde wach und stärke die Übrigen, die sterben wollen; denn ich habe deine Werke nicht völlig (vollkommen) vor meinem Gott gefunden.**
KJV + EL = ***Be watchful, and strengthen / establish the things which remain, that are ready to die:*** **for I have not found your works perfect before my Elohim / God.**
Luk 22,32

Offb 3,3 ***So gedenke nun, wie du empfangen und gehört hast,*** **und halte es und tue Buße.** ***So du nicht wirst wachen, werde ich über dich kommen wie ein Dieb, und wirst nicht wissen, welche Stunde ich über dich kommen werde.***
KJV + EL = ***Remember therefore how you have received and heard, and hold fast, and repent. If therefore you shall not watch, I will come on you as a thief, and you shall not know what hour I will come upon you.***
1. Thess 5,2

Offb 3,4 **Aber du hast etliche Namen zu Sardes, die nicht ihre Kleider besudelt haben; und sie werden mit mir wandeln in weißen Kleidern, denn sie sind's wert.**
KJV + EL = ***You have a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white: for they are worthy.***
Judas 23

Offb 3,5 **Wer überwindet soll mit weißen Kleidern angetan werden, und ich werde seinen Namen nicht austilgen aus dem Buch des Lebens, und ich will seinen Namen bekennen vor meinem Vater und vor seinen Engeln.**
KJV + EL = **He that overcomes, the same shall be clothed in white raiment / garments; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his angels.**
Kap 7,13; Matth 10,32; Luk 10,20

Offb 3,6 **Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!**
KJV + EL = ***He that has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.***

Erklärung von Ernst Simon:
Die Gemeinde Sardes (Erneuerung) ist das Bild der Reformationskirche von 1517 bis 1798 n. Chr. - Sie hat den Namen, dass sie lebe und ist tot (3,1). Jesus [Jahschua] kennzeichnet sich solcher geistlosen Gemeinde gegenüber als der, welcher die Fülle des Geistes Gottes hat (3,1). Der Zeitabschnitt der Reformation war nicht der, welcher er dem Namen nach sein musste: Rückführung zum vollen Lichte der Heilsbotschaft und völlige Verkündigung der Wahrheiten des Wortes Gottes. Die Hammerschläge Dr. Martin Luthers beim Thesenanschlag an der Schlosskirche in Wittenberg hätten nicht nur den Beginn des Reformationszeitalters ankündigen sollen, sondern auch zur völligen Verwerfung und Lösung von allen schriftwidrigen Lehren der Papstkirche führen müssen. Aber das von den Reformatoren begonnene Werk ist in seinen Anfängen steckengeblieben und nach dem Tode Luthers und anderer Reformatoren später völlig erstarrt. Darum sagt Jesus [Jahschua]: "Ich habe deine Werke nicht völlig vor meinem Gott gefunden " (3,2). "Es ist dies ein Zeitalter, welches die geistliche Schlaffheit und Schläfrigkeit der protestantischen Jahrhunderte umfasst" (Seiß I, 138). Die Treuen, die versuchten, "die Übrigen" zu stärken, kämpften vergeblich (3,2). "Doch du hast wenige Namen, die ihre Gewänder nicht befleckt haben" (3,4). Zu ihnen gehören die Reformatoren und die Gründer des Pietismus Jakob Spener und Hermann Francke; auch Graf von Zinzendorf und seine Gattin, welche die von den JESUITEN um ihres Glaubens willen verfolgten Böhmisch-Mährischen Brüder aufnahmen.

Weiter sind die Brüder John und Charles Wesley und George Whitefield, von denen die Erwekkungsbewegung der Methodisten ausging, zu nennen; ferner die Taufgesinnten, die Kamisarden, die Puritaner und die Salzburger, die wegen ihres Glaubens aus der Heimat vertrieben wurden. Sie und manche andere waren es, "die ihre Gewänder nicht befleckt haben". Sie werden mit Jesus [Jahschua] "in Weiß einhergehen, denn sie sind es würdig (3,4). Jesus [Jahschua] gibt ihnen auch die Verheißung, dass er ihren "Namen nicht aus der Buchrolle des Lebens auslöschen" und ihren "Namen vor seinem Vater und vor seinen Engeln bekennen wird" (3,5).

Explanation of Ernst Simon:
The municipality Sardis (renewal) is the image of the Reformation church from 1517 to 1798 AD. It has a living name, but it is dead. (3:1). Jesus [Yahshua] is identified by such a mindless community as the one who has the fullness of the Spirit of God (3:1). The Reformation period was not the one which complies with its name: return to the full light of salvation and complete proclamation of the truths of the Word of God. The hammer blows of Dr. Martin Luther with his thesis postered to the Castle Church in Wittenberg would have not only announced the beginning of the Reformation era, but must also have led to total rejection and solution of all unscriptural teachings of the Roman Church. However, the work begun by the Reformers stuck in its infancy, and was completely paralyzed after the death of Luther and other reformers. That is why Jesus [Yahshua] says: „I have not found your deeds complete in the sight of My God." (3:2). "This is an age comprehending spiritual lethargy and sleepiness of the Protestant centuries" (Seiss I, 138). The faithful who tried to strengthen "the others", fought in vain (3:2). "But you only have a few names which have not defiled their garments" (3:4). Among them are the reformers Jakob Spener and Hermann Francke, the founders of Pietism; also Count of Zinzendorf and his wife, who accommodated the Bohemian-Moravian Brethren persecuted for their faith by the JESUITS. Next to mention are the brothers John and Charles Wesley and George Whitefield, from whom the Methodist revival movement emanated; also the Anabaptists, the Camisards, the Puritans and the Salzburgers, who were expelled from their homeland for their beliefs, them and many others "who have not defiled their garments". They shall walk with Jesus [Yahshua] "in white, for they are worthy (3:4). Jesus [Yahshua] also gives them a promise "not to erase their names from the scroll of life" and to confess their names before the Father and before his angels" (3:5).

Offb 3,7 **Und dem Engel der Gemeinde zu Philadelphia schreibe: Das sagt der**

Heilige, der Wahrhaftige, der da hat den Schlüssel Davids, der auftut, und niemand schließt zu, der zuschließt, und niemand tut auf:
KJV + EL = *And to the angel of the assembly in Philadelphia write;* **These things says he that is holy, he that is true, he that has the key of David, he that opens, and no man shuts; and shuts, and no man opens;**
Jes 22,22

Offb 3,8 **Ich weiß deine Werke. Siehe, ich habe vor dir gegeben eine offene Tür, und niemand kann sie zuschließen; denn du hast eine kleine Kraft, und hast mein Wort behalten und hast meinen Namen nicht verleugnet.**
KJV + EL = *I know your works: behold, I have set before you an open door, and no man can shut it:* **for you have a little power, and have kept my word, and have not denied my name.**

Offb 3,9 ***Siehe*, ich werde geben aus der Synagoge (Volks-/ Gemeinde) des Satans, die da sagen, sie seien Juden, und sind's nicht, sondern lügen; Siehe, ich will sie dazu bringen, daß sie kommen sollen und niederfallen zu deinen Füßen und erkennen, daß ich dich geliebt habe.**
KJV + EL = *Behold, I will make them of the synagogue of Satan, which say they are Jews, and are not, but do lie;* **behold, I will make them to come and worship before your feet, and to know that I have loved you.**
Kap 2,9; Jes 60,14; 49,23

Offb 3,10 **Dieweil du hast bewahrt (behalten) das Wort meiner Geduld, will ich auch dich bewahren vor der Stunde der Versuchung, die kommen wird über den ganzen Weltkreis, zu versuchen, die da wohnen auf Erden.**
KJV + EL = **Because you have kept the word of my patience, I will keep you from the hour of temptation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth.**
Kap 14,12; Matth 6,13

Offb 3,11 MENGE = **Siehe, ich komme bald: Halte fest, was du besitzest, damit dir niemand deine Krone raube!**
KJV + EL = **Behold, I come quickly: hold that fast which you have, that no man take your crown.**
Kap 2,10

Offb 3,12 **Wer überwindet den will ich machen zum Pfeiler in dem Tempel meines Gottes / Elohim, und er soll nicht mehr hinausgehen; und will auf ihn schreiben den Namen meines Gottes /**

Elohim und den Namen des neuen Jerusalems, der Stadt meines Gottes / Elohim, die vom Himmel herniederkommt, von meinem Gott / Elohim, und meinen Namen, den neuen.

KJV + EL = **Him that overcomes will I make a pillar in the temple of my God / Elohim, and he shall go no more out: and I will write upon him the name of my God / Elohim, and the name of the city of my God / Elohim, which is new Jerusalem, which comes down out of heaven from my God / Elohim: and I will write upon him my new name.**

Kap 14,1; 22,4; 21,2

Offb 3,13 **Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!**

KJV + EL = ***He that has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.***

Erklärung von Ernst Simon:
Philadelphia (Bruderliebe) war eine kleine, aber treue und reine Gemeinde. Der Zeitabschnitt ist der der verweltlichten Kirche und der Gemeinde der Weltmission von 1798 bis 1844 n. Chr. [und geht bis zum Ende der Weltzeit!]. - Der Gemeinde gegenüber kennzeichnete sich Jesus [Jahschua] als der Heilige, der alleinige Hohepriester und der wahrhaftige Messias, der den Schlüssel Davids hat, der öffnet, nämlich das Allerheiligste des himmlischen Tempels, und niemand wird zuschließen, und der das Heilige des himmlischen Heiligtums zuschließt, und niemand wird öffnen (3,7). Am Ende des Philadelphiazeitabschnittes 1844 begann das Untersuchungsgericht (Dan. 8,14; Offb. 14,6.7), das die Wesenserfüllung des großen Versöhnungstages des Schattendienstes im irdischen Heiligtum ist. Der tägliche und der jährliche Dienst im irdischen Tempel haben ihre Wesenserfüllung im Dienste Jesu [Jahschua] im himmlischen Heiligtum (Hebr. 8,5; 9,1.6.7). Jesus [Jahschua] als unser Hoherpriester (Hebr. 4,14.15; 8,1) wird hier als derjenige bezeichnet, welcher bei Abschluss des Dienstes im Heiligen dieses abschließt und das Allerheiligste des himmlischen Tempels öffnet. "Eine geöffnete Tür"; Jesus [Jahschua] hat dem Zeitabschnitt eine geöffnete Tür für die Weltmission gegeben. Obwohl die Gemeinde "eine kleine Kraft" nur hat, so hat sie doch mit ihr die Welt bewegt. Nachdem der Missionsbefehl Jesu [Jahschua] jahrhundertelang vernachlässigt worden war, wurden jetzt zahlreiche Missionsgesellschaften gegründet. "Du hast mein Wort bewahrt" (3,8); Bibelgesellschaften wurden gegründet, um das Wort Gottes allen zugänglich zu machen. Papst Pius VII. aber nannte 1816 n. Chr. die Bibelgesellschaften eine Pest. Die Ungläubigen und die Namenschristen werden von Jesus [Jahschua] "Volksgemeinde des Satans" genannt (3,9). Während die Glaubenstreuen von vielen Christen, die im "Vernunftglauben" lebten, verspöttelt wurden, gibt ihnen Jesus [Jahschua] die Verheißung, dass er den Überwinder zu einer Säule im Tempel Gottes machen und auf ihn den Namen Gottes, Jesu [Jahschua] und des Neuen Jerusalems schreiben wird (3,11.12).

Explanation of Ernst Simon:
Philadelphia (brotherly love) was a small but a loyal and pure community. The period is that of the secular church and the World Mission Community from 1798 to 1844 AD [and goes until the end of the time of the world!]. - The community characterizes Jesus [Yahshua] as the Holy One, the sole High Priest and the true Messiah, who has the key of David, who opens the Holy of Holies of the heavenly temple. What he opens no one can shut, and what he shuts no one can open. (3:7). At the end of the Philadelphia time period the Court of Inquiry (Dan. 8:14; Rev. 14:6-7), began in 1844, which is the essential fulfilment of the great day of atonement of the shadow service in the earthly sanctuary. The daily and annual service in the earthly temple have their essential fulfilment in the service of Jesus [Yahshua] in the heavenly sanctuary (Heb. 8:5; 9:1-6-7). Jesus [Yahshua] as our High Priest (Heb. 4:14-15; 8:1) is referred to as the one who at the conclusion of the service closes it and opens the holy sanctuary of the heavenly temple. "An open door"; Jesus [Yahshua] has given a door open for the world mission to this period. Although the community has just "little power," it has herewith moved the world. After the Great Commission of Jesus [Yahshua] had been neglected for centuries, now many missionary societies were founded. "You have kept my word" (3:8); Bible societies were founded to make the word of God accessible to all. Pope Pius VII in 1816 AD however, called the Bible Society a pestilence. The unfaithful and the so-called Christians are called "people of Satan's church" by Jesus [Yahshua] (3:9). While the faithful were ridiculed by many Christians who lived in the "rational faith", Jesus [Yahshua] promised that the one who overcomes will be turned into a pillar in the temple of God on which He will write the name of God, Jesus [Yahshua], and the name of the new Jerusalem (3:11-12).

Offb 3,14 MENGE = **"Dem Engel der Gemeinde in *Laodicea* schreibe: *So spricht der, der das Amen ist, der treue und wahrhaftige Zeuge, der Anfang (oder Ursprung) der Schöpfung El / Gottes:***

KJV + EL = ***And to the angel of the assembly of the Laodiceans write: These things says the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of El / God;***

Kol 2,1; 4,13; 2. Kor 1,20; Kap 1,5; Kol 1,15-17

Offb 3,15 **Ich weiß deine Werke, daß du weder kalt noch warm bist. Ach, daß du kalt oder warm wärest!** (vgl. Röm. 12,11)
KJV + EL = **I know your works, that you are neither cold nor hot: I would you were cold or hot.**

Offb 3,16 **Weil du aber lau bist und weder kalt noch warm, werde ich dich ausspeien aus meinem Munde.**
KJV + EL = **So then because you are lukewarm, and neither cold nor hot, I will spew you out of my mouth.**

Offb 3,17 ***Du sprichst:*** **Ich bin reich und habe gar satt und bedarf nichts! und weißt nicht, daß du bist elend und jämmerlich, arm, blind und bloß.**
KJV + EL = ***Because you say, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and know not that you are wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked:***
1. Kor 3,18; 4,8

Offb 3,18 **Ich rate dir, daß du Gold von mir kaufest, das mit Feuer durchläutert ist, daß du reich* werdest, und weiße Kleider, daß du dich antust und nicht offenbart werde die Schande deiner Blöße; und salbe deine Augen mit Augensalbe, daß du sehen mögest.**
*** Anmerk.: geistlich reich werdest an Erkenntnis!**
KJV + EL = ***I counsel you to buy of me gold tried in the fire, that you may be rich; and white raiments / garments, that you may be clothed, and that the shame of your nakedness does / may not appear; and anoint your eyes with eyesalve, that you may see.***
Jes 55,1

Offb 3,19 **Welche ich liebhabe, die strafe und züchtige ich. So sei nun fleißig und tue Buße!**
KJV + EL = **As many as I love, I rebuke and chasten: be zealous therefore, and repent.**
Spr 3,12; Hebr 12,6; 1. Kor 11,32

Offb 3,20 **Siehe, ich stehe vor der Tür und klopfe an. So jemand meine Stimme hören wird und die Tür auftun, zu dem werde ich eingehen und das Abendmahl mit ihm halten und er mit mir.**
KJV + EL = **Behold, I stand at the door, and knock: if any man hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me.**
Joh 14,23

Offb 3,21 **Wer überwindet, dem will ich geben, mit mir auf meinem Thron zu sitzen; wie ich überwunden habe und mich gesetzt (habe) mit meinem Vater auf seinen Thron.**
KJV + EL = **To him that overcomes will I grant to sit with me in my throne, even as I also overcame, and sat down with my Father in his throne.**
Matth 19,28

Offb 3,22 **Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!**
KJV + EL = ***He that has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.***

Erklärung von Ernst Simon:
Die Eigenart der Gemeinde in Laodizea entspricht dem Zustand der Kirche der Welt und der Gemeinde des Advent in der Zeit von 1844 n. Chr. bis zum Ende der Weltzeit, bis zur Wiederkunft Christi [des Messias]. Jesus [Jahschua] tritt der Gemeinde als der Amen, in dem sich alles vollendet, als der treue und wahrhaftige Zeuge gegenüber. Er ist der Anfang der Schöpfung, und er vollendet auch alles (3,14). Das Schreiben an Laodizea ist prophetisch an die Christenheit der Endzeit gerichtet, die in gefährlicher Selbstzufriedenheit und Selbstbetrug lau ist (3,15). Sie meint reich zu sein und nichts zu benötigen, und weiß nicht, erkennt nicht, wie elend und wie arm sie an geistlichen Gütern ist (3,16.17). "In dieser Kirche ist viel Religiosität, aber äußerst wenig Religion; viel Gefühlswesen, aber wenig, welches in Tat und Leben echter, christlicher Gesinnung entspricht; viel christlich sein sollendes Gerede, aber wenig wirklicher Christenglaube. Der Ballsaal wird mit dem Abendmahlstisch in Verbindung gebracht; der Besuch des Theaters mit dem der Gottesdienste." (Seiß, Offb. I, 194) "Es wäre erfreulicher für den Herrn, wenn lauwarme Religionsbekenner nie seinen Namen genannt hätten. Sie sind eine beständige Last für diejenigen, welche treue Nachfolger Jesu [Jahschua] sein würden. Sie sind Ungläubigen ein Stein des Anstoßes." (E. G. W., T. I, 18) Das Schreiben an Laodizea gilt für alle, die sich zu Christus [dem Messias] bekennen. Auch die Adventgläubigen, die glauben, dass wir in den letzten Tagen der Menschheit leben und Jesus [Jahschua] bald wiederkommen wird, erkennen, dass die Botschaft an Laodizea auch für sie in besonderer Weise anwendbar ist. Laodizea erhält aber nicht nur den schwersten Tadel, sondern auch den Rat des treuen Zeugen. Sie soll von ihm vom Feuer durchglühtes Gold kaufen: Sinnbild des im Feuer der Drangsal erprobten Glaubens (1. Petr. 1,7); weiter weiße Gewänder, welche die Gerechtigkeit (Rechtstaten) der Heiligen darstellen (Offb. 19,8) und Augensalbe, die Sinnbild des ... Geistes (Geist der Weisheit und Offenbarung - Eph. 1,17) ist und Erkenntnis ihres wirklichen inneren Zustandes geben soll [(Eph. 1,17-23) Offb. 3,18]. Jesus [Jahschua] hat die Worte des Tadels aus Liebe gesprochen, denn er überführt und erzieht, die er liebt (3,19). Er steht vor der Weltentür und klopft an, und die Zeichen der Zeit zeigen mit überwältigender Deutlichkeit, dass er bald in den Wolken des Himmels

erscheinen wird. Er steht aber auch vor der Herzenstür und wird zu dem hineingehen, der öffnet, und wird das Mahl mit ihm halten (3,20). Christus [Der Messias] sammelt jetzt eine Gemeinde, die er aus allen Kirchen und Gemeinschaften aller Völker herausruft, und verheißt dem Überwinder, dass er mit ihm auf seinem Throne sitzen wird (3,21).

Explanation of Ernst Simon:
The nature of the community in Laodicea corresponds to the condition of the world church and the Church of the Advent in the period from 1844 AD to the end of the world until the Second Coming of Christ [the Messiah]. Jesus [Yahshua] joined this community as the Amen, in which everything is completed, as the faithful and true witness. He is the beginning of creation, but also the ending all things (3:14). The letter to Laodicea is prophetically addressed to the Christianity of the End Times, being lukewarm in its dangerous self-satisfaction and self-deception (3:15). It is supposed to be rich and to need nothing, without realizing how miserable and how poor it is in spiritual sense (3:16-17). "This church is very religious, at the same time having very little religion in it; having a lot of feelings only some really corresponding to the real and living Christian spirit; much talk supposed to be Christian, but little real Christian faith. The ballroom is brought into connection with the communion table; the visit of the theatre with the services" (Seiss, Rev. I, 194)". It would have been more pleasing to the Lord, if lukewarm religious believers had never mentioned his name. They are a constant burden to those who would like to be devoted followers of Jesus [Yahshua]. They are a stumbling block for the infidels." (E. G. W., T. I, 18). The letter to the Laodicea is attributable to all who confess to Christ [the Messiah]. Even the Advent believers who believe that we live in the last days of humanity and Jesus [Yahshua] will come back soon, realize that the message to Laodicea is also applicable to them in a particular way. Laodicea however not only receives the severest censure, but also the advice of the faithful witness. It should buy the gold from him annealed by fire: the symbol of faith tested by the fire of tribulation (1 Peter 1:7.); and further white robes representing the righteousness (right deeds) of the saints (Rev. 19:8) and eye ointment, the symbol of ... Spirit (Spirit of Wisdom and Revelation - Eph 1:17) and should give knowledge of their true inner condition [(Eph. 1:17-23) Rev. 3:18]. Jesus [Yahshua] had spoken the words of rebuke led by love. For he leads and educates those whom he loves (3:19). He stands before the world door knocking on it, and with an overwhelming clearness the signs of time show that he will soon appear in the clouds of heaven. He also stands in front of the heart's door and will come to those who open it and will have a meal with him (3:20). Christ [The Messiah] now collects a church that he calls out from all the churches and communities of all nations, and promises to the overcomer that he will share the throne with him (3:21).

Kapitel 4

Vor dem Thron Gottes.

Offb 4,1 ***Darnach sah ich, und siehe, eine Tür war aufgetan im Himmel; und die erste Stimme, die ich gehört hatte mit mir reden wie eine Posaune, die sprach: Steig her, ich will dir zeigen, was nach diesem (zukünftig) geschehen soll.***
KJV + EL = ***After this I looked, and, behold, a door was opened in heaven: and the first voice which I heard was as it were of a trumpet talking with me; which said, Come up here, and I will show you things which must be / come hereafter.***
Kap 1,10

Offb 4,2 Und alsobald war ich im Geist. ***Und siehe, ein Thron war gesetzt im Himmel, und auf dem Thron saß einer;***
KJV + EL = ***And immediately I was in the spirit: and, behold, a throne was set in heaven, and one sat on the throne.***
Jes 6,1; Ps 47,9

Offb 4,3 ***Und der da saß, war gleich anzusehen wie der Stein Jaspis und Sarder / Sardisstein; und ein Regenbogen war um den Thron, gleich anzusehen wie ein Smaragd.***
KJV + EL = ***And he that sat was to look upon like a jasper and a sardine stone: and there was a rainbow round about the throne, in sight like to an emerald.***
Hes 1,26-28

Offb 4,4 **Und um den Thron waren vierundzwanzig Throne; und auf den Thronen saßen vierundzwanzig Älteste, mit weißen Kleidern angetan, und hatten auf ihren Häuptern goldene Kronen.**
KJV + EL = **And round about the throne were twenty-four thrones: and upon the thrones I saw twenty-four elders sitting, clothed in white raiment / garments; and they had on their heads crowns of gold.**

Offb 4,5 ***Und von dem Thron gingen aus Blitze, Donner und Stimmen; und sieben Fackeln mit Feuer brannten vor dem Thron, welches sind die sieben Geister Elohims / Gottes.***
KJV + EL = ***And out of the throne proceeded lightnings and thunderings and voices: and there were seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of Elohim / God.***
2. Mose 19,16; Kap 1,4

Offb 4,6 ***Und vor dem Thron war ein gläsernes Meer gleich dem Kristall, und mitten im Thron und um den Thron vier Tiere, voll Augen vorn und hinten.***
KJV + EL = ***And before the throne there was a sea of glass like crystal: and in the midst of the throne, and round about the throne, were four beasts full of***

eyes before and behind.
Hes 1,5.10.22; 10,14

Offb 4,7 **Und das erste Tier war gleich einem Löwen, und das andere Tier war gleich einem Kalbe, das dritte hatte ein Antlitz wie ein Mensch, und das vierte Tier war gleich einem fliegenden Adler.**
KJV + EL = ***And the first beast was like a lion, and the second beast like a calf, and the third beast had a face as a man, and the fourth beast was like a flying eagle.***

Offb 4,8 **Und ein jegliches der vier Tiere hatte sechs Flügel, und sie waren außenherum und inwendig voll Augen und hatten keine Ruhe Tag und Nacht und sprachen: Heilig, heilig, heilig ist JAHWEH, Elohim / Gott, der Allmächtige, der da war und der da ist und der da kommt!**
KJV + EL = *And the four beasts had each of them six wings about him; and they were full of eyes within. and they rest not day and night, saying,* **Holy, holy, holy, is YAHWEH el Shaddai / the Almighty, who was, and is, and is to come.**
Jes 6,2.3; 2. Mose 3,14

Offb 4,9 **Und da die Tiere gaben Preis und Ehre und Dank dem, der auf dem Thron saß, der da lebt von Ewigkeit zu Ewigkeit,**
KJV + EL = **And when those beasts give glory and honor and thanks to him that sat on the throne, who lives forever and ever,**

Offb 4,10 **fielen die vierundzwanzig Ältesten vor dem, der auf dem Thron saß, und beteten an den, der da lebt von Ewigkeit zu Ewigkeit, und warfen ihre Kronen vor dem Thron und sprachen:**
KJV + EL = **The twenty-four elders fall down before him that sat on the throne, and worship him that lives forever and ever, and cast their crowns before the throne, saying,**

Offb 4,11 LUTHER 1522 + EL = **Elohim, du bist würdig zu nehmen Preis und Ehre und Kraft; denn du hast alle Dinge geschaffen, und durch deinen Willen haben sie das Wesen und sind geschaffen.**
MENGE = *Denn du hast alle Dinge geschaffen, und durch deinen Willen waren sie da und sind sie geschaffen worden.*
KJV + EL = **Elohim, you are worthy to receive glory and honor and power: for you have created all things, and for your pleasure they are and were created.**

Erklärung von Ernst Simon:
Johannes sah, nachdem ihm der Zustand der Gemeinde Gottes auf Erden gezeigt worden war, eine geöffnete Tür im (am) Himmel und den Thron Gottes im himmlischen Heiligtum. Der auf dem Thron Sitzende war von einem Lichtglanz umhüllt, der Edelsteinen gleicht: Die Offenbarung des Schöpfers in seiner Herrlichkeit (4,1-3). "Sieben Feuerfackeln brennen vor dem Thron" als Sinnbilder der sieben Geister Gottes ... Der Apostel sieht ferner vier Lebewesen (Engelgestalten), die bereits Hesekiel schaute (Hes. 1,5 ff.), und vierundzwanzig Älteste ... Die Zahl 24 entspricht den 24 Oberhäuptern der Priesterabteilungen im irdischen Heiligtum (1. Chron. 24,4.5). Wo kommen die vierundzwanzig Ältesten her, da ja die allgemeine Auferstehung der Toten erst bei der Wiederkunft Jesu [Jahschua] erfolgt? (Joh. 5,28.29; 1. Thess. 4,15-17). Drei sind mit Namen bekannt: Henoch (1. Mose 5,24); Mose (Judas 9) und Elia (2. Könige 2,11). Matthäus berichtet von der Auferweckung der anderen nach der Auferstehung Jesu [Jahschua] (Mt. 27,52.53). Wenn die vier Lebewesen Gott Lobgesang darbringen, stimmen die vierundzwanzig Ältesten als himmlische Priesterälteste der Gemeinde Gottes mit ein und legen ihre Siegeskränze vor dem Thron Gottes nieder, wissend, dass sie ihre Kränze nicht selbst erworben, sondern nur durch das Verdienst Jesu Christi [Jahschua den Messias] empfangen haben (4,9.10).

Explanation of Ernst Simon:
John saw an open door in heaven and the throne of God in the heavenly sanctuary after the state of the church of God had been shown to him on earth. He, seated on a throne, was surrounded by radiance like precious stones: the revelation of the Creator in His glory (4:1-3). "Seven fire lamps burning before the throne" as symbols of the seven spirits of God ... The apostle also sees four living creatures (angels) already seen by Ezekiel (Ezekiel 1:5 et seq.), and twenty-four elders ... The number 24 corresponds to the 24 heads of departments of the priests in the earthly sanctuary (1 Chronicles 24:4-5). Where do the elders come from if the general resurrection of the dead should take place during the second coming of Jesus [Yahshua]? (John 5:28-29; 1 Thessalonians 4:15-17).
The three are known by the names: Enoch (Genesis 5:24) and Moses (Jude 9) and Elijah (2 Kings 2:11). Matthew tells us about the resurrection of others after the resurrection of Jesus [Yahshua] (Mt 27:52-53). If the four living creatures praise God, the elders as heavenly priest elders of the Church of God join in and lay their victory wreaths before the throne of God, knowing that their rims are not even acquired, but only obtained through the merits of Jesus Christ [Yahshua the Messiah] (4:9-10).

Kapitel 5

Das Buch mit den sieben Siegeln.

Offb 5,1 ***Und ich sah in der rechten Hand des, der auf dem Thron saß,*** **ein Buch, beschrieben inwendig und auswendig, versiegelt mit sieben Siegeln.**
KJV + EL = ***And I saw in the right hand of him that sat on the throne a book written within (inside) and on the backside, sealed with***

seven seals.
Kap 4,2; Hes 2,9.10

Offb 5,2 Und ich sah einen starken Engel, der rief aus mit großer Stimme: ***Wer ist würdig, das Buch aufzutun und seine Siegel zu brechen?***
KJV + EL = ***And I saw a strong angel proclaiming with a loud voice, Who is worthy to open the book, and to loose the seals of it?***

Offb 5,3 **Und niemand im Himmel noch auf Erden noch unter der Erde konnte das Buch auftun und hineinsehen.**
KJV + EL = ***And no man in heaven, or in earth, neither under the earth, was able to open the book, neither to look thereon.***

Offb 5,4 **Und ich weinte sehr, daß niemand würdig erfunden ward, das Buch aufzutun und zu lesen noch hineinzusehen.**
KJV + EL = ***And I wept much, because no man was found worthy to open and to read the book, neither to look thereon.***

Offb 5,5 Und einer von den Ältesten spricht zu mir: **Weine nicht! Siehe, es hat überwunden der Löwe, der da ist vom Geschlecht Juda, die Wurzel Davids, aufzutun das Buch und zu brechen seine sieben Siegel.**
KJV + EL = ***And one of the elders said to me,*** **Weep not: behold, the Lion of the tribe of Judah, the Root of David, has prevailed to open the book, and to loose the seven seals of it.**
1. Mose 49,9.10; Jes 11,1

Offb 5,6 LUTHER = **Und ich sah, und siehe, mitten zwischen dem Thron und den vier Tieren und mitten unter den Ältesten stand ein Lamm, wie wenn es erwürgt (= geschlachtet) wäre, und hatte sieben Hörner und sieben Augen, das sind die sieben Geister JAHWEH's, gesandt in alle Lande.**
KJV + EL = **And I beheld, and, lo, in the midst of the throne and of the four beasts, and in the midst of the elders, stood a Lamb as it had been killed, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of YAHWEH sent forth into all the earth.**
Jes 53,7; Joh 1,29

Offb 5,7 ***Und es kam und nahm das Buch aus der Hand des, der auf dem Thron saß.***
KJV + EL = ***And he came and took the book out of the right hand of him that sat upon the throne.***

Offb 5,8 **Und da es das Buch nahm, da fielen die vier Tiere und die vierundzwanzig Ältesten nieder vor dem Lamm und hatten ein jeglicher Harfen und goldene Schalen voll Räucherwerk, das sind die Gebete der Heiligen,**
KJV + EL = ***And when he had taken the book, the four beasts and twenty-four elders fell down before the Lamb, having every one of them harps, and golden vials / bowls full of incense, which are the prayers of saints.***

Offb 5,9 MENGE + ELBERFELDER 1871 + LUTHER = **und sangen ein neues Lied, dass da lautete:**

Würdig bist du, das Buch zu nehmen und seine Siegel zu brechen; denn du hast dich schlachten lassen und hast uns für JAHWEH durch dein Blut aus allen Stämmen und Sprachen, aus allen Völkern und Nationen erkauft mit deinem Blut aus allerlei Geschlecht und Zungen und Volk und Heiden
KJV + EL = ***And they sang a new song; saying,*** **You are worthy to take the book, and to open the seals: for you were killed, and did purchase to YAHWEH by your blood of every tribe, and language, and people, and nation;**
Ps 98,1

Offb 5,10 MENGE = **und hast sie für unseren Gott / Elohim zu einem Königreich und zu Priestern gemacht, und sie werden als Könige herrschen auf der Erde.**
KJV + EL = **And made them to our Elohim / God a kingdom and priests: and they reign upon the earth.**
Kap 1,6; 2. Mose 19,6

Offb 5,11 **Und ich sah und hörte eine Stimme vieler Engel um den Thron und um die Tiere und um die Ältesten her; und ihre Zahl war viel tausend Mal tausend;**
KJV + EL = ***And I beheld, and I heard the voice of many angels round about the throne and the beasts and the elders: and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands;***
Hebr 12,22

Offb 5,12 und sie sprachen mit großer Stimme: **Das Lamm, das erwürgt ist, ist würdig, zu nehmen Kraft und Reichtum und Weisheit und Stärke und Ehre und Preis und Lob.**
KJV + EL = ***Saying with a loud voice,*** **Worthy is the Lamb that was killed to receive power, and riches, and wisdom, and strength, and honor, and glory, and blessing.**
1. Chron 29,11; Phil 2,9.10

Offb 5,13 LUTHER + MENGE = Und alle Kreatur, die im Himmel ist und auf Erden und unter der Erde und im Meer, und alles, was darinnen ist, hörte ich sagen: **Dem, der auf dem Thron sitzt, und dem Lamm sei Lob und Ehre und Preis und Gewalt von Ewigkeit zu Ewigkeit!**
KJV + EL = ***And every created thing which is in heaven, and on the earth, and under the earth, and such as are in the sea, and all that are in them, I heard saying,*** **Blessing, and honor, and glory, and power, be to him that sits upon the throne, and to the Lamb forever and ever.**

Offb 5,14 ***Und die vier Tiere sprachen: AMEN! Und die vierundzwanzig Ältesten fielen nieder und*** **beteten an den, der da lebt von Ewigkeit zu Ewigkeit.**
KJV + EL = ***And the four beasts said, Amen. And the twenty-four elders fell down and worshiped***

him that lives forever and ever.

Erklärung von Ernst Simon:
Im Mittelpunkt des in diesem Kapitel geschilderten Geschehens ist das Lamm Gottes und die versiegelte Buchrolle: Die Offenbarung des Erlösers. Hatte Johannes den auf dem Throne Sitzenden, den Schöpfergott, von einem Lichtglanz umhüllt, gestaltlos gesehen (4,2.3), so erblickte er jetzt auf der Rechten Gottes die mit sieben Siegeln versiegelte Schriftrolle [Buch] (5,1). Diese Buchrolle enthält das Geheimnis des göttlichen Erlösungs- und Heilsplanes. Johannes hörte den Heroldsruf eines starken Engels: "Wer ist würdig, die Buchrolle zu öffnen und ihre Siegel zu lösen?" Nur "der Löwe aus dem Stamme Juda" ist würdig, die Rolle [das Buch] aus der Hand Gottes zu nehmen (5,5.7), denn er, Jesus Christus [Jahschua der Messias], hat durch sein Blut Menschen erkauft. Er hat durch seinen Versöhnungstod am Kreuz auf Golgatha Sünder von der Sünde erlöst und er ist der Sieger über Sünde, Tod und Grab. Er hat die Erlösten "zu einem Königtum und zu Priestern gemacht", die einst "auf der Erde herrschen" werden. Als Christus [der Messias] die Buchrolle empfangen hatte, warfen sich die vier Lebewesen und die vierundzwanzig Ältesten vor ihm nieder und "sangen ein neues Lied", das Lied der Erlösung durch Jesus Christus [Jahschua den Messias] (5,8-10). Die gewaltigen Engelscharen des Himmels schlossen sich in siebenfachem Lobgesang dem Lobpreis zur Verherrlichung Gottes und des Lammes an, und jedes Geschöpf im Weltall pries Gott, den Vater, und den Sohn [Editor: unseren HErrn Jahschua, der auch einen Gott hat wie wir, den Vater mit seinem heiligen Namen JAHWEH].

Explanation of Ernst Simon:
The focus of the events described in this chapter is the Lamb of God and the sealed scroll: The revelation of the Saviour. Having seen the one sitting on the throne, God the creator, surrounded by a light sheen, formless seen (4:2-3), John now saw the sealed scroll with seven seals [book] on the right hand of God (5:1). This book contains the secret role of the divine plan of salvation and redemption. John heard the herald of a strong angel, "Who is worthy to open the scroll and to loosen its seals?" Only "the Lion of the tribe of Judah" is worthy to take the role [the book] from the hands of God (5:5-7), because He, Jesus Christ [Yahshua the Messiah], purchased people with his blood. Through his atoning death on the cross at Calvary He redeemed sinners from sins and he is the victor over sin, death and the grave. He had "made the redeemed to a kingdom and to priests", who once will "reign on earth." When Christ [the Messiah] received the scroll, the four living creatures and twenty four elders fell down on their knees before him and "sang a new song," the song of salvation by Jesus Christ [Yahshua Messiah] (5:8-10) . The vast angelic hosts of heaven closed in a sevenfold hymn of praise to honour God and the Lamb, and every creature of the universe praised God, the Father and the Son [Editor: our Master Yahshua, who also has a God like us, the Father with his holy name YAHWEH].

Kapitel 6

Die Öffnung der ersten sechs Siegel.

Offb 6,1 **Und ich sah,** daß das Lamm der *Siegel eines (das erste)* auftat; und hörte der vier Tiere eines sagen wie mit einer Donnerstimme:
KOMM, UND SIEHE ZU!
KJV + EL = ***And I saw when the Lamb opened one of the seals, and I heard, as it were the noise of thunder, one of the four beasts saying, COME AND SEE.***

Offb 6,2 **Und ich sah, und siehe, ein weißes Pferd. Und der darauf saß, hatte einen Bogen; und ihm ward gegeben eine Krone, und er zog aus sieghaft, und das er siegte.**
KJV + EL = ***And I saw, and behold, a white horse: and he that sat on him had a bow; and a crown was given to him: and he went forth conquering, and to conquer.***
Sach 6,1-5

Erklärung von Ernst Simon:
Diese neue Geschichtsreihe der sieben Siegel zeigt die äußere Geschichte der Gemeinde Gottes, so wie die sieben Sendschreiben die innere Geschichte, den inneren Zustand der Gemeinde in dem entsprechenden Zeitabschnitt zeigen. Der Reiter ist nicht Christus [der Messias], da er ja als Lamm das Siegel öffnete, sondern stellt die Heilsbotschaft von Christus [dem Messias] dar. Weiß bedeutet Reinheit, Klarheit und Licht der reinen Lehre der Erlösungsbotschaft. Der Bogen ist Mittel zum Siege, ist Sinnbild des Glaubens (1. Joh. 5,4), der Kranz Bild des Sieges. Das erste Siegel stellt den unaufhaltsamen Siegeszug der Frohbotschaft von Jesus Christus [Jahschua den Messias] durch die Völkerwelt in der Zeit der urchristlichen Gemeinde bis zum Jahre 100 n. Chr. dar.

Explanation of Ernst Simon:
This new historical series of the Seven Seals shows the external history of the of God's community, just as the seven letters of the internal history show the internal state of the community in the corresponding period. The horseman is not Christ [the Messiah], for he was the lamb to open the seal, but represents the saving message of Christ [the Messiah]. White means purity, clarity and light of the pure teaching of the salvation message. The bow is a means to victory, a symbol of faith (1 John 5:4), and the wreath - an image of the victory. The first seal depicts the inevitable breakthrough of the Good News of Jesus Christ [Yahshua the Messiah] to all nations of the world in the time of the early Christian church until 100 AD.

Offb 6,3 Und da es *das andere*

(das zweite) Siegel auftat, hörte ich das andere Tier sagen: **KOMM UND SIEHE!**
KJV + EL = ***And when he had opened the second seal, I heard the second beasts say, COME AND SEE.***

Offb 6,4 **Und es ging heraus ein anderes Pferd, das war rot. Und dem, der darauf saß, ward gegeben, den Frieden zu nehmen von der Erde und daß sie sich untereinander erwürgten; und ward ihm ein großes Schwert gegeben.**
KJV + EL = ***And there went out another horse that was red: and power was given to him that sat thereon to take peace from the earth, and that they should kill one another: and there was given to him a great sword.***

Erklärung von Ernst Simon:
Der Reiter auf feuerrotem Pferd stellt in seinen Kennzeichen sinnbildlich die Lage der Gemeinde im zweiten Zeitabschnitt von 100-312 n. Chr. dar. Ist Weiß das Bild des reinen Glaubens, so zeigt Rot eine Trübung der Lehre durch Irrlehren an. Rot als die Farbe des Blutes und das "große Schwert" weisen aber auch auf die Verfolgungen (die schlimmste unter Kaiser Diokletian von 303 bis 312) und die inneren Kämpfe der Kirche hin.

Explanation of Ernst Simon:
The rider on his fire red horse symbolizes the situation of the community in the second period of 100-312 AD. If white is the image of pure faith, red shows a haze of doctrine by heresies. Red as the colour of blood and the "great sword" also point to the persecutions (the worst ones under Emperor Diocletian 303-312) and the struggles within the Church.

Offb 6,5 Und da es *das dritte Siegel* auftat, hörte ich das dritte Tier sagen: **KOMM, UND SIEHE ZU! Und ich sah, und siehe, ein schwarzes Pferd. Und der darauf saß, hatte eine Waage in seiner Hand.**
KJV + EL = ***And when he had opened the third seal, I heard the third beasts say, COME AND SEE. And I beheld, and lo a black horse; and he that sat on him had a pair of balances in his hand.***

Offb 6,6 **Und ich hörte eine Stimme unter den vier Tieren sagen: Ein Maß Weizen um einen Groschen und drei Maß Gerste um einen Groschen; und dem Öl und Wein tue kein Leid!**
KJV + EL = ***And I heard a voice in the midst of the four beasts say,*** **A measure of wheat for a penny / denarius, and three measures of barley for a penny / denarius; and see you hurt not the oil and the wine.**
2. Kön 6,25; 7,1

Erklärung von Ernst Simon:
Das dritte Siegel zeigt in der schwarzen Farbe des Pferdes eine Zunahme und Ausreifung des Abfalls vom wahren Glauben und eine Zunahme geistlicher Finsternis in dem Zeitraum von 313 bis 538 n. Chr. Die Waage des Reiters und die Verteuerung von Weizen und Gerste sind das Bild einer Hungersnot, nicht nach irdischem Brot, sondern sie zeigen prophetisch eine geistliche Hungersnot nach dem Brot des Lebens, dem Worte Gottes. Nachdem die Kirche im 4. Jahrhundert zur Staatskirche geworden war, befasste sie sich mehr mit weltlichen Angelegenheiten als mit der Verkündigung der Heilsbotschaft. Das Wort Gottes, die Bibel, wurde dem Volke entzogen, verbrannt und fast gänzlich ausgerottet. "Die allgemeine Regel ist: wo Rom herrscht, gibt es keine Bibeln; wo es halb herrscht, etliche und wo es nicht mehr herrscht, viele." (Le Christianisme III, 247). "Das Öl und den Traubensaft (= den Wein) schädige nicht"; sie sind Sinnbilder des Geistes [Gottes] und der reinen Lehre (Sach. 4,6; Joh. 15,1-5)...

Explanation of Ernst Simon:
With the black colour of the horse the third seal shows an increase in maturation of the apostasy from the true faith, and an increase of spiritual darkness in the period between 313 and 538 AD. The rider's pair of balances and the rising cost of wheat and barley represent the famine not for the earthly bread. They show prophetically spiritual famine for the bread of life, the Word of God. After the church became a state church in the 4th Century, it was more concerned about mundane matters than about the preaching of the gospel. The word of God, the Bible was deprived of people, and burned and almost completely eradicated. "The general rule is: where Rome reigns, there are no Bibles; and where it reigns half, there are some, and where it no longer reigns, there are many of them." (Le Christianisme III, 247). "Do not damage the oil and the grape juice (= wine)", they are symbols of the Spirit [of God] and the pure teaching (Zechariah 4:6; John 15:1-5)...

Offb 6,7 Und da es *das vierte Siegel* auftat, hörte ich die Stimme des vierten Tiers sagen: **KOMM, UND SIEHE ZU!**
KJV + EL = ***And when he had opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth beasts say, COME AND SEE.***

Offb 6,8 LUTHER + EL = **Und ich sah, und siehe, ein fahles Pferd. Und der daraufsaß, des Name hieß Tod, und das Grab folgte ihm nach. Und ihnen ward Macht gegeben, zu töten das vierte Teil auf der Erde mit dem Schwert und Hunger und mit dem Tod und durch die Tiere auf Erden (Tiere = Königreiche, politische Organisation, politische Systeme).**
KJV + EL = ***And I looked, and behold a pale horse: and his name that sat on him was Death, and the grave followed with him. And power was given to them over the fourth part of the earth, to kill with sword, and with hunger / famine, and with death, and by the wild beasts of the earth.***
Hes 14,21

Erklärung von Ernst Simon:

Der Reiter auf fahlem (leichenfarbigen) Pferde, der den Tod personifiziert, und dem das ebenfalls personifizierte Totenreich (Grab) folgte, kennzeichnen den finsteren Zeitabschnitt des Mittelalters von 538 bis 1517 n. Chr., die Zeit des schlimmsten geistlichen Tiefstandes des Christentums (6,8). Der Tod war das Los aller, die an der wahren Lehre festhielten. Die Verfolgungen gingen aber nicht von nichtchristlicher Seite aus, sondern die von dem Worte Gottes abgefallene Kirche verfolgte und mordete die wahren Nachfolger Jesu [Jahschua]. Satan war Macht über die Christenheit gegeben worden. Ketzerverfolgungen, Inquisitionen und Hexenverbrennungen brachten vielen Menschen den Tod. Rom zeigte sich als antichristliche Kirche. Antonio dei Pagliarici bezeugt: "Kaum ist es möglich, ein Christ zu sein und auf seinem Bette zu sterben." - Ranke, Römische Päpste I, 213.

Explanation of Ernst Simon:
The Rider on the pale (corpse-coloured) horse who personifies death, also followed by the personified realm of the dead (the grave), mark the dark period of the Middle Ages 538-1517 AD, the time of the worst spiritual deep state of Christianity (6:8). Death was the fortune of all who adhered to the true teaching. However, the persecutions did not come from the non-Christians, but from the Church fallen away from the Word of God which persecuted and murdered the true followers of Jesus [Yahshua]. Satan had been given power over the Christian world. Persecution of heretics, inquisitions and witch burnings brought many people to death. Rome proved to represent the anti-Christian church. Antonio dei Pagliarici testifies: "It is hardly possible to be a Christian and to die in his bed." - Ranke, Roman Popes I, 213.

Offb 6,9 Und da es *das fünfte Siegel* auftat, **sah ich unter dem Altar die Seelen derer, die erwürget / hingemordet waren um des Wortes JAHWEH's willen und um des Zeugnisses willen, das sie hatten.**
KJV + EL = ***And when he opened the fifth seal,*** **I saw under the altar the souls of them that were slain / killed for the word of YAHWEH, and for the testimony which they held:**

Offb 6,10 **Und sie schrieen mit großer Stimme und sprachen: JAHWEH, du Heiliger und Wahrhaftiger, wie lange richtest du und rächst nicht unser Blut an denen, die auf der Erde wohnen?**
KJV + EL = ***And they cried with a loud voice, saying,*** **How long, O YAHWEH, holy and true, do you not judge and avenge our blood on them that dwell on the earth?**

Offb 6,11 ***Und*** **ihnen wurde gegeben einem jeglichen ein weißes Kleid,** ***und ward zu ihnen gesagt,*** **daß sie ruhten noch eine kleine Zeit, bis daß vollends dazukämen ihre Mitknechte und Brüder, die auch sollten noch getötet werden gleich wie sie.**
KJV + EL = ***And white robes were given to every one of them; and it was said to them, that they should rest yet for a little time, until their fellowservants also and their brethren, that should be killed as they were, should be fulfilled.***

Erklärung von Ernst Simon:
Das fünfte Siegel zeigt als Gesicht die Märtyrer am Brandopferaltar als seien sie lebendig und forderten Gericht und Vergeltung, Gerechtigkeit für ihr Blut, für die himmelschreienden Mordtaten ihrer Verfolger (6,9.10). Einem jeden Märtyrer wir "ein weißes Gewand gegeben": Bild der Rechtfertigung der Blutzeugen Jesu [Jahschua] durch die Reformation. Das Gesicht ist eine ermutigende Botschaft für die Gläubigen, die unter Verfolgungen und Märtyrertod zu leiden hatten, besonders im dunklen Mittelalter und in der Zeit der Reformation und darüber hinaus (1517-1755). Die Reformation brachte eine kleine Hilfe, aber die Verfolgungen hörten noch nicht auf (6,11). In diesem Zeitabschnitt verfolgte aber nicht nur die römische Kirche, sondern Protestanten verfolgten Protestanten. So ließ Calvin den spanischen Arzt Servet, der vor der Inquisition nach Genf geflohen war, am 27. Okt. 1553 öffentlich verbrennen, in denen er nicht mit Calvin übereinstimmte, nicht widerrufen wollte.

Explanation of Ernst Simon:
The fifth seal shows a face of the martyrs at the burnt offering altar as if they were alive, and demanded justice and retribution, justice for their blood, for the blatant murder of their persecutors (6:9-10). "A white robe" is given to each martyr: a picture of the justification of the martyrs of Jesus [Yahshua] through the reformation. The face is an encouraging message for believers who had suffered persecution and martyrdom, especially in the dark Middle Ages and the Reformation and beyond (1517-1755). The Reformation brought a little help, but the persecution did not cease (6:11). In this period, however, not only the Roman Church was a persecutor, but Protestants persecuted Protestants. In this way on 27th October 1553 Calvin publicly burned the Spanish physician Servetus, who had fled from the Inquisition to Geneva, for Calvin was against it.

Offb 6,12 Und ich sah, daß es *das sechste Siegel* auftat, **und siehe, da ward ein großes Erdbeben, und die Sonne ward schwarz wie ein härener Sack, und der Mond ward wie Blut;**
KJV + EL = ***And I beheld when he had opened the sixth seal,*** **and lo, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the**

moon became as blood;
Jes 24,21-23; Joel 3,3.4; Matth 24,29

Offb 6,13 **Und die Sterne des Himmels fielen auf die Erde, gleichwie ein Feigenbaum seine Feigen abwirft, wenn er von großem Winde bewegt wird.**
KJV + EL = **And the stars of heaven fell to the earth, even as a fig tree casts her unripe figs, when she is shaken of a mighty wind.**
Jes 34,4

Offb 6,14 **Und der Himmel entwich wie ein zusammengerolltes Buch; und alle Berge und Inseln wurden bewegt aus ihren Örtern.**
KJV + EL = **And the heaven departed as a scroll when it is rolled together; and every mountain and island were moved out of their places.**

Offb 6,15 **Und die Könige auf Erden und die Großen und die Reichen und die Hauptleute und die Gewaltigen und alle Knechte und alle Freien verbargen sich in den Klüften und Felsen an den Bergen**
KJV + EL = **And the kings of the earth, and the great men, and the rich men, and the chief captains, and the mighty men, and every bondman, and every free man, hid themselves in the dens / caves and in the rocks of the mountains;**
Jes 2,10.19

Offb 6,16 **und sprachen zu den Bergen und Felsen: Fallt über uns und verbergt uns vor dem Angesichte des, der auf dem Thron sitzt, und vor dem Zorn des Lammes!**
KJV + EL = **and said to the mountains and rocks, Fall on us, and hide us from the face of him that sits on the throne, and from the wrath of the Lamb!**
Luk 23,30

Offb 6,17 **denn es ist gekommen der große Tag seines Zorns, und wer kann bestehen?**
KJV + LUTHER 1545 = **For the great day of his wrath is come; and who shall be able to stand?**
Amos 5,18; Röm 2,5; Mal 3,2

Erklärung von Ernst Simon:
Unter dem 6. Siegel (Zeitabschnitt von 1755 bis 1833) werden die Zeichen in der Natur geweissagt, welche die Nähe des Tages der Wiederkunft Jesu [Jahschua] anzeigen. Zuerst "ein gewaltiges Erdbeben", das am 1. Nov. 1755 Lissabon, die Hauptstadt Portugals, zerstörte, und ein Gebiet erschütterte, das viermal die Oberfläche Europas übertraf. Dann die Verdunklung der Sonne und des Mondes am 19. Mai 1780;

es war aber keine natürliche Sonnenfinsternis, sondern die wunderbare Erfüllung der Weissagung Jesu [Jahschua]. 1783 hatte auch die alte Welt ihr Zeichen an der Sonne. Humboldt schreibt von der "denkwürdigen Verfinsterung (der sogenannte Höhenrauch), welche viele Monate lang vom Mai bis August 1783 einen bedeutenden Teil von Europa und Asien, wie Nordafrika in Erstaunen setzte ..." (Kosmos IV, 323) Höhrenrauch ist eine eigenartige Bezeichnung. Man konnte eben keine natürliche Erklärung geben; es war die Erfüllung der Prophetie (6,12). Dann als weiteres Zeichen der Sternenfall am 13. Nov. 1833 (... 6,13). Johannes sieht darauf den Himmel wie eine zusammengerollte Buchrolle entweichen (6,14). Dieses Ereignis ist noch zukünftig und steht in unmittelbarem Zusammenhang mit der Erscheinung Jesu [Jahschua] in den Wolken des Himmels und ist sicherlich das Geschehnis, von dem Jesus [Jahschua] sagt: "Die Kräfte der Himmel werden erschüttert werden" (Mt. 24,29). Der Apostel sieht, wie die Ungläubigen und Namenschristen die Berge und Felsen anrufen. Dies Rufen zu den Bergen und Felsen aber ist sinnlos. Wenn der große Tag des göttlichen Zornes gekommen sein wird (6,15-17), wenn die Grundfesten der Erde erschüttert werden und der Himmel entweichen wird, wenn jeder Berg und jede Insel bewegt werden, dann ist es für die Verlorenen zu spät, zu beten. Jetzt ist der Tag der göttlichen Gnade; heute darf die Gelegenheit des Gebetes zu Gott durch die Vermittlung unseres Hohenpriesters Jesus Christus [Jahschua den Messias] nicht versäumt werden. "Wer kann bestehen?" Diese wichtige Frage beantwortet Kap. 7.

Explanation of Ernst Simon:
Under the 6th seal (period 1755-1833) the signs in nature are prophesied, which show the approach of the day the Second Coming of Jesus [Yahshua]. First, "a great earthquake," which destroyed Lisbon, the capital of Portugal, on 1st November 1755 and shook an area exceeding by four times the surface of Europe. Then the darkening of the sun and moon on the 19th May 1780; but that was no natural solar eclipse, it was a wonderful fulfilment of the prophecy of Jesus [Yahshua]. In 1783 also the old world saw a sign on the sun. Humboldt writes of the "memorable eclipse (the so-called haze), which continued to astonish a significant part of Europe and Asia, but also North Africa for many months from May to August 1783..." (Cosmos IV, 323) Haze is a strange name. One simply could not give a natural explanation, it was the fulfilment of prophecy (6:12). Then a further sign was a star fall on 13th November 1833 (... 6:13). John sees the sky escape like a rolled book scroll (6:14). This event is still future and is directly associated with the coming of Jesus [Yahshua] in the clouds of heaven, and is certainly the

main event, of which Jesus [Yahshua] says: "The powers of heaven will be shaken" (Mt 24:29). The apostle sees the unbelievers and nominal Christians calling rocks and mountains. This call to the rocks and mountains will however be senseless. As the great day of God's wrath will come (6:15-17), as the foundations of the earth will be shaken and the sky will escape, as every mountain and island will be moved, then it will be too late for the lost to pray. Now is the day of divine grace, today the opportunity of prayer to God through the mediation of our High Priest Jesus Christ [Yahshua the Messiah] should not be missed. "Who can stand it?" This important question is answered in chapter 7.

Kapitel 7

Die Versiegelten.

Offb 7,1 **Und darnach sah ich vier Engel stehen auf den vier Ecken der Erde, die hielten die vier Winde der Erde,** ***auf daß kein Wind über die Erde bliese noch über das Meer noch über irgend einen Baum.***
KJV + EL = ***And after these things I saw four angels standing on the four corners of the earth, holding the four winds of the earth, that the wind should not blow on the earth, nor on the sea, nor on any tree.***
Dan 7,2

Offb 7,2 Und ich sah einen anderen Engel aufsteigen von der Sonne Aufgang, der hatte **das Siegel des lebendigen Elohims** und schrie mit großer Stimme zu den vier Engeln, welchen gegeben war zu beschädigen die Erde und das Meer;
KJV + EL = ***And I saw another angel ascending from the east, having*** **the seal of the living Elohim:** ***and he cried with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the earth and the sea,***

Offb 7,3 und er sprach: **Beschädigt die Erde nicht noch das Meer noch die Bäume, bis wir versiegeln die Knechte unseres Gottes an ihren Stirnen!**
KJV + EL = ***Saying,*** **Hurt not the earth, neither the sea, nor the trees, until we have sealed the servants of our Elohim / God in their foreheads.**
Kap 9,4; Hes 9,4.6

Offb 7,4 **Und ich hörte die Zahl derer, die versiegelt wurden: 144.000, die versiegelt waren** ***von allen Geschlechtern der Kinder Israels:***
KJV + EL = **And I heard the number of them which were sealed: and there were sealed an hundred and forty and four thousand** ***of all the tribes of the children of Israel.***
Kap 14,1.3

Offb 7,5 Von dem Geschlechte Juda zwölftausend versiegelt; von dem Geschlechte Ruben zwölftausend versiegelt; von dem Geschlechte Gad zwölftausend versiegelt;
KJV + EL = ***Of the tribe of Judah were sealed twelve thousand. Of the tribe of Reuben were sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad were sealed twelve thousand.***

Offb 7,6 von dem Geschlechte Asser zwölftausend versiegelt; von dem Geschlechte Naphthali zwölftausend versiegelt; von dem Geschlechte Manasse zwölftausend versiegelt;
KJV + EL = ***Of the tribe of Asher were sealed twelve thousand. Of the tribe of Naphtali were sealed twelve thousand. Of the tribe of Manasseh were sealed twelve thousand.***

Offb 7,7 von dem Geschlechte Simeon zwölftausend versiegelt; von dem Geschlechte Levi zwölftausend versiegelt; von dem Geschlechte Isaschar zwölftausend versiegelt;
KJV + EL = ***Of the tribe of Simeon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Levi were sealed twelve thousand. Of the tribe of Issachar were sealed twelve thousand.***

Offb 7,8 von dem Geschlechte Sebulon zwölftausend versiegelt; von dem Geschlechte Joseph zwölftausend versiegelt; von dem Geschlechte Benjamin zwölftausend versiegelt.
KJV + EL = ***Of the tribe of Zebulun were sealed twelve thousand. Of the tribe of Joseph were sealed twelve thousand. Of the tribe of Benjamin were sealed twelve thousand.***

Erklärung von Ernst Simon:

Das erste Zwischengesicht in Kapitel 7 ist die Antwort auf die Frage am Schluss von Kapitel 6. In diesem Gesicht wird sinnbildlich das Versiegelungswerk Gottes in der Endzeit gezeigt. Die "vier Ecken der Erde" sind die vier Windrichtungen oder Himmelsrichtungen. Winde sind in der Bildersprache der Bibel Kriege (Dan. 7,2; Jer. 51,1), und da hier von den vier Winden gesprochen wird, ist darunter der letzte vernichtende Völkerkampf zu verstehen, den die vier Engel zurückhalten, bis die Versiegelung des Volkes Gottes beendet ist (7,1.3.) Johannes sieht "auch einen anderen Engel, der das Siegel des lebendigen Gottes hatte" (7,2). Das Siegel Gottes ist im vierten Gebot, dem Sabbatgebot, zu finden, das allein unter den zehn Geboten die drei Merkmale eines gültigen Siegels aufweist, nämlich Name, Amtstitel und Amtsgebiet (Herrschaftsbereich) des Siegelinhabers (2. Mose 20,8-11). ... Die Zahl 12 gilt auch für das geistliche Israel des Neuen Bundes (21,14). Völlig abwegig in der Auslegung ist es, unter den Versiegelten die Stämme des geschichtlichen, des Israels des Alten Bundes, verstehen zu wollen, da die Versiegelten das geistliche Israel des Neuen Bundes sind. ... dass die Versiegelten, wie zahlreiche Bibelausleger es auch verstehen, das geistliche Israel des Neuen Bundes in der Endzeit sind. So wie ein Siegel das Besitzrecht des Siegelinhabers beweist, zeigt das Siegel Gottes,

dass die Versiegelten Gottes - durch Christus [den Messias] bluterkauftes - Eigentum sind und in den Tagen furchtbarer Vernichtung und Zerstörung in der Endzeit unter seinem gnädigen Schutz stehen.

Explanation of Ernst Simon:
The first interface in chapter 7 is the answer to the question at the end of chapter 6. In this face the sealing work of God is shown allegorically in the end time. The "four corners of the earth" are four wind directions or directions. Hoist in the metaphorical language of the Bible are wars (Dan. 7,2; Jer. 51,1), and because it is spoken here of four hoists, the last destructive national fight is to be understood by it which the four angels hold back, until the sealing of the people of God is finished (7,1.3). John sees "also an another angel, who had the seal of the living God" (7,2). The seal of God is to be found in the fourth of the Sabbath. Which shows three signs of a valid seal alone under the ten Commandments, namely, Name, office title and function area (territory) of the seal owner (Exodus 20,8-11). ... The number 12 is also valid for the Israel of the new alliance (21,14). Absolutely in the interpretation it is to want to understand among the sealed, the trunks of the historical one, Israel of the old alliance because the sealed are the Israel of the new alliance...that the sealed, as numerous Bible interpreters it also understand, are the theologically Israel of the new alliance in the end time. As well as a seal proves the possession right of the seal owner, the seal of God shows that the sealed of God - are a property by Christ [the Messiah] blood-bought - and stand during the days of dreadful.

Offb 7,9 **Darnach sah ich, und siehe, eine große Schar, welche niemand zählen konnte, aus allen Heiden (Nationen und Stämmen) und Völkern und Sprachen, vor dem Thron stehend und vor dem Lamm, angetan mit weißen Kleidern und Palmen in ihren Händen,**
KJV + EL = ***After this I beheld, and, lo, a great multitude, which no man could number, of all nations, and kindreds, and people, and tongues, stood before the throne, and before the Lamb, clothed with white robes, and palms in their hands;***

Offb 7,10 **schrieen mit großer Stimme und sprachen: Heil sei dem. der auf dem Thron sitzt, unserem Gott (JAHWEH Elohim), und dem Lamm!**
KJV + EL = ***And cry with a loud voice, saying, Salvation to our God / Elohim who sits upon the throne, and to the Lamb.***

Offb 7,11 **Und alle Engel standen um den Thron und um die Ältesten und um die vier Tiere und fielen vor dem Thron auf ihr Angesicht und beteten JAHWEH an**
KJV + EL = ***And all the angels stood round about the throne, and around the elders and the four beasts, and fell before the throne on their faces, and worshiped YAHWEH,***

Offb 7,12 **und sprachen: Amen, Lob und Ehre und Weisheit und Dank und Preis und Kraft und Stärke sei unserem Gott von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.**
KJV + EL = ***saying,*** **Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honor, and power, and might, be to our God / Elohim forever and ever. Amen.**

Offb 7,13 Und es antwortete der Ältesten einer und sprach zu mir: **Wer sind diese, mit den weißen Kleidern angetan, und woher sind sie gekommen?**
KJV + EL = And one of the elders answered, saying to me, ***What are these which are arrayed in white robes? and whence (from where) came they?***

Offb 7,14 Und ich sprach zu ihm: **Herr, du weißt es.** Und er sprach zu mir: ***Diese sind es,*** **die gekommen sind aus großer Trübsal und haben ihre Kleider gewaschen und haben ihre Kleider hell gemacht im Blut des Lammes.**
KJV + EL = And I said to him, ***My Master, you know.*** And he said to me, **These are they *which came out of the great tribulation, and have washed their robes, and made them white in the blood of the Lamb.***
Kap 12,11; Matth 24,21

Offb 7,15 ***Darum sind sie vor dem* Thron JAHWEH's *und dienen ihm Tag und Nacht in seinem Tempel; und der auf dem Thron sitzt, wird über ihnen wohnen.***
KJV + EL = ***Therefore are they before the throne of YAHWEH; and serve him day and night in his temple: and he that sits on the throne shall dwell among them.***

Offb 7,16 **Sie werden nicht mehr hungern noch dürsten; es wird auch nicht auf sie fallen die Sonne oder irgend eine Hitze;**
KJV + EL = ***They shall hunger no more, neither thirst any more; neither shall the sun light on them, nor any heat.***
Jes 49,10

Offb 7,17 **denn das Lamm mitten im Thron wird sie weiden und leiten zu den lebendigen Wasserbrunnen, und JAHWEH wird abwischen alle Tränen von ihren Augen.**
KJV + EL = **For the Lamb which is in the midst of the throne shall feed them, and shall lead them to living fountains of waters: and YAHWEH shall wipe away all tears from their eyes.**
Ps 23,2; Kap 21,4; Jes 25,8

Erklärung von Ernst Simon:
Im zweiten Zwischengesicht sieht der Apostel eine große Schar, "die niemand zählen konnte", aus allen Nationen vor dem Thron und vor dem Lamm stehen: Die Erlösten seit Adam aus allen Völkern und aus allen Zeiten. Johannes wurden in diesen beiden Gesichten zwei Gruppen der Erlösten gezeigt:

Die Versiegelten und die große Schar. Auch der Apostel Paulus schreibt von zwei Gruppen: Die Auferstandenen und die als Lebende verwandelt werden (1. Thess. 4,15-17). Diese beiden Zwischengesichte geben die Antwort auf die Frage: Wer kann bestehen?, nämlich die Versiegelten und die große Schar. Beide Gruppen sind Erlöste durch das große Opfer Jesu [Jahschua] auf Golgatha (7,10.14), die vor dem Throne Gottes sein werden und ihm Tag und Nacht in seinem Tempel dienen (7,15-17).

Explanation of Ernst Simon:
In the second interface the apostle sees a big crowd, "which nobody could count", from all nations standing before the throne and before the lamb: The released since Adam from all people and from all times. Two groups of the released were shown in these both faces to John: The sealed and the big crowd. Also the apostle Paul writes about two groups: The one who are risen and the one who become transformed as living persons (1. Thess. 4,15-17). These both interfaces give the answer to the question: Who can pass?, namely the sealed and the big crowd. Both groups are released by the big victim of Jesus [Yahshua] on Golgatha (7,10.14) who will be before the throne of God and serve him day and night in his temple (7,15-17).

Kapitel 8

Das siebente Siegel.

Offb 8,1 Und da es ***das siebente Siegel*** auftat, ***ward*** **eine Stille in dem Himmel bei einer halben Stunde.**
KJV + EL = ***And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven for about the space of half an hour.***
Sach 2,17; Hab 2,20

Offb 8,2 ***Und ich sah die sieben Engel, die da stehen vor JAHWEH, und ihnen wurden sieben Posaunen gegeben.***
KJV + EL = ***And I saw the seven angels which stood before YAHWEH; and to them were given seven trumpets.***
Matth 24,31

Offb 8,3 **Und ein anderer Engel kam und trat an den Altar und hatte ein goldenes Räuchfaß; und ihm ward viel Räuchwerk gegeben, daß er es gäbe zum Gebet aller Heiligen auf den goldenen Altar vor dem Thron.**
KJV + EL = ***And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given to him much incense, that he should offer it with the prayers of all saints upon the golden altar which was before the throne.***

Offb 8,4 **Und der Rauch des Räuchwerks vom Gebet der Heiligen ging auf von der Hand des Engels vor JAHWEH.**
KJV + EL = ***And the smoke of the incense, which came with the prayers of the saints, ascended up before YAHWEH out of the angel's hand. -*** Ps 141,2

Offb 8,5 **Und der Engel nahm das Räuchfaß und füllte es mit Feuer vom Altar und schüttete es auf die Erde. Und da geschahen Stimmen und Donner und Blitze und Erdbeben.**
KJV + EL = ***And the angel took the censer; and filled it with fire of the altar, and cast it into the earth: and there were voices, and thunderings, and lightnings, and an earthquake. -***
Hes 10,2

Die ersten sechs Posaunen

Offb 8,6 ***Und die sieben Engel mit*** **den sieben Posaunen** ***hatten sich gerüstet zu posaunen.***
KJV + EL = ***And the seven angels which had the seven trumpets prepared themselves to sound.***

Erklärung von Ernst Simon:
Als sich das Lamm "das siebente Siegel öffnete, wurde eine halbe Stunde Stille in dem Himmel", und Johannes sah dann "die sieben Engel, die vor Gott [JAHWEH] stehen" und denen "sieben Posaunen gegeben" wurden (8,1.2). Mit der Posaune und dem Horn wurden in alten Zeiten zum Kampfe gerufen (Jer. 4,19-21). Die Posaunengerichte hier in der Offenbarung sind die Antwort Gottes auf die Gebete der Heiligen, der Gläubigen, die auf der Erde in schwerer Bedrängnis sind (8,3.4). So wie Gott in der Zeit des Alten Bundes Philister, Amalekiter, Ammoniter, Moabiter, Edomiter, Assyrer, Kaldäer und andere Völker über sein Volk kommen ließ, so strafte er auch die abtrünnige Christenheit in den Tagen des Neuen Bundes durch heidnische Völker. Die vier ersten Posaunen sind Gerichte Gottes über die abgefallenen Christen des weströmischen Reiches.

Explanation of Ernst Simon:
As the Lamb "opened the seventh seal, there was a half-hour silence in heaven" and John saw then "the seven angels standing before God [YAHWEH]" and that "seven trumpets" were given to them (8:1-2). In ancient times one called for a battle by means of a trumpet and a horn (Jer. 4:19-21). The trumpet courts here in Revelation are God's answer to the prayers of the saints, the faithful who are in severe distress on earth (8:3-4). Just as God let Philistines, Amalekites, Ammonites, Moabites, Edomites, Assyrians, Chaldeans and other nations come over his people in the time of the Old Testament, so he punished the apostate Christendom by pagan peoples in the days of the New Testament. The first four trumpets are God's judgments upon the apostate Christians of the Western Roman Empire.

Offb 8,7 ***Und der erste Engel posaunte:*** **und es ward ein Hagel und Feuer, mit Blut gemengt, und fiel auf die Erde; und der dritte Teil der Bäume verbrannte, und alles grüne Gras verbrannte.**
KJV + EL = ***The first angel sounded, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the earth: and the third part of trees was burnt up, and all green grass was burnt up.***
2. Mose 9,23-26

Erklärung von Ernst Simon:

Die erste Posaune zeigt den Einfall der Westgoten in das weströmische Reich an. 396 n. Chr. begannen sie unter Alarich ihren Eroberungszug. „Die Westgoten wurden von den Ostgoten weiter nach dem Westen gedrängt; aus den rumänischen Niederungen wurden die Westgoten bis an die römische Donaugrenze gestoßen. Für den Augenblick war das Reich dadurch gerettet worden, dass Theodosius den zersprengten und besiegten Westgoten Moesien überließ und ihnen, wie Ammianus erzählt, sogar Boote für die Donauüberfahrt zur Verfügung stellte. Dann aber wurde das Reich von den neuen Bundesgenossen verwüstet; nach dem Tode des Theodosius hatte ganz Illyrien bis zu den Karpathen ihre Eroberungszüge zu erdulden... Heiden und Christen forschten nach den Ursachen dieser Katastrophen. Die einen fanden sie darin, dass der Kult der Götter nach dem Tode Julians auf ruchlose Weise preisgegeben worden sei, die anderen sahen sie im Zorn des einen Gott, den die Sünden der Römer heraufbeschworen hätten." - *'Propyläen Weltgeschichte',* Bd. IV, S. 553, 554.

Auf der Suche nach besserem Land brach Alarich nach dem Westen auf. „Bald waren die Westgoten vor Mailand." (S. 556). „Alarich gab sich gar nicht erst die Mühe, Honorius und seinen Hof in Ravenna zu belagern; er verzichtete auch auf die Belagerung Roms und griff dafür zur Blockade. Er hielt in Ostia alles Getreide aus Afrika an, und besetzte die Ufer des Tiber ebenso wie alle Landstraßen, über die Fleisch und Gemüse nach Rom gebracht werden konnte... Erst als ihm eine Abordnung des Senats ein enormes Lösegeld zugestand, hob Alarich die Blockade auf... Er forderte Zuschlagszahlung. ... Die Verhandlungen wurden abgebrochen, woraufhin Alarich Ende 409 Rom mit einer neuen Blockade von der Außenwelt abschnitt. Der Senat ging auf die Forderungen Alarichs ein. Spätere Verhandlungen scheiterten jedoch an einem blutigen Zwischenfall. Alarich umzingelte nun Rom zum dritten Mal; diesmal fest entschlossen, sich der Stadt zu bemächtigen. Die ausgehungerte Stadt ergab sich am 24. August 410... Die Goten konnten nun drei Tage lang plündern, notzüchtigen, die Häuser in Flammen aufgehen lassen." (S. 558, 559). Sie setzen ihren verheerenden Zug durch Südgallien nach Spanien fort.

Explanation of Ernst Simon:
The first trombone shows the incursion of the Visigoths into the Western Roman Empire. They began their campaign of conquest under Alarich in 396 A.D.. „The Visigoths were thrusted further to the east by the Ostrogoths; From the Romanian lowland the Visigoths were pushed up to the roman Danubian border. For the time being the empire was saved because Theodosius left Mosien to the bursted and

defeated Visigoths and, like Ammianus tells, even provided boats for the crossing of the Danubian for them. But then the Empire was devastated by the new allies; after the death of Theodosius the whole of Illyria up to the Carpathians had to endure their campaigns of conquest... Heathens and Christians searched for the cause of these catastrophes. A few found them in the cult of the deities, which they thought, was nefariously disclosed after the death of Julius, the others saw them in the rage of the one God, which were evoked by the sins of the Romans." - *'Propyläen Weltgeschichte',* vol. IV, pp. 553. 554.

In search of a better country, Alaric set forth for west. "Soon the Visigoths were close to Milan." (page 556). "Alaric didn't make an effort at all to besiege Honorius and his court in Ravenna; He also went without besieging Rome and turned to a blockade instead. In Ostia he blocked all crops from Africa and occupied the banks of the Tiber as well as every road, on which meat and vegetables could be brought to Rome... It was only when a delegation of the senate granted him a tremendous ransom that Alaric raised the blockade... He wanted a surcharge. … The negotiations were abandoned, whereupon Alaric by the end of 409 cut Rome off from the outside world with a new blockade. The senate agreed to Alaric´s demands. Later negotiations failed due to a bloody incident. Alaric surrounded Rome for the third time; this time resolved to seize the town. The starved town capitulated on August 24th 410... For three days the Goths could now sack, rape, let the houses go up in flames." (page 558, 559) They continued their devastating movement through southern Gaul to Spain.

Offb 8,8 ***Und der andere (zweite) Engel posaunte:*** **und es fuhr wie ein großer Berg mit Feuer brennend ins Meer; und der dritte Teil des Meeres ward Blut,**
KJV + EL = ***And the second angel sounded, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea: and the third part of the sea became blood;***
2. Mose 7,20.21

Offb 8,9 **und der dritte Teil der lebendigen Kreaturen im Meer starben, und der dritte Teil der Schiffe wurden verderbt.**
KJV + EL = ***And the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died, and the third part of the ships were destroyed.***

Erklärung von Ernst Simon:
Die zweite Posaune erfüllte sich im Zuge der Vandalen. Die Vandalen wurden wie die Goten von den Hunnen verdrängt. "Die hasdingischen Vandalen, die schon vor 396 die Donauländer heimgesucht hatten, begannen unter der Führung ihres Königs Godegiesel 401 nach Westen auszuweichen... Abgesprengte Völkersplitter aus dem Donaubecken stießen zu ihnen, sodass die Wanderlawine, die Ende 405

nach Italien ergoss, gewaltig anwuchs.“ - *'Handbuch der europäischen Geschichte',* Bd. I, S. 218.

“Die Vandalen, die am letzten Tage des Jahres 406 den Rhein in der Gegend von Mainz in kompakten Massen überschritten, waren aus der heutigen Slowakei gekommen. Einen Teil von ihnen nannte man Asdingen. Andere Vandalen, Silingen, saßen zu Anfang des 5. Jahrhunderts in Schlesien. Die beiden Teile dieses Volkes und die Alanen.... waren eine Zeitlang von den fränkischen “Verbündeten”, die Widerstand leisteten, aufgehalten worden. Aber die Eindringlinge waren zu zahlreich, und der im Dezember 406 vereiste Rhein bot ihnen zwischen Mainz und Worms einen bequemen Übergang. Sie ergossen sich über ganz Gallien... Nachdem die Vandalen die Reichtümer Galliens ausgeschöpft hatten, fielen sie in Herbst 409 ... in Spanien ein.” - *'Propyläen Weltgeschichte',* Bd. IV, S. 560.

“Der Vandalenkönig Geiserich, ein hinkendes, jähzorniges und gewalttätiges kleines Männchen, fasste den Plan, nach Afrika überzusetzen... Geiserich versammelte seine Mannen, etwa zehn- oder fünfzehntausend an Zahl, mitsamt ihren Familien in Tarifa an der äussersten Spitze Spaniens und brachte sie vielen Schiffsreisen nach Afrika... Geiserich erhielt die Getreidekammer Afrikas... Raub, Plünderung, Massaker folgten einander in den Städten und Dörfern.” (S. 563).

Mit seinen Vandalen war Geiserich 455 in Italien gelandet. Kampflos besetzte er am 2. Juni die wehrlose Stadt [Rom]. Zwar konnte Papst Leo bei ihm erwirken, dass Folterungen und Metzeleien unterbleiben, aber zwei Wochen lang wurde systematisch geraubt, geplündert, zerstört. Als Geiserich abzog, nahm er alles mit, was er zusammenraffen konnte: Gold und Juwelen und alle Trophäen der einstigen römischen Siege, darunter auch die Überreste des Tempels von Jerusalem, die Titus drei Jahrhunderte zuvor nach Rom gebracht hatte. Zum zweiten Mal in einem halben Jahrhundert erlebte Rom die Schrecken der Besetzung, der entfesselten Gewalt, der Massenplünderung.” (S. 574). Geiserich vernichtete 457 an einem Tage im Hafen von Cartagena die römische Flotte. Auch die von Rom und Konstantinopel gemeinsam bemannte Flotte von über 1100 Schiffen (100.000 Seeleute und Soldaten) wurden von den Vandalen durch brennende Schiffe vollständig zerstört.

Explanation of Ernst Simon:
The second trombone was fulfilled in the course of the Vandals. Like the Goths, the Vandals were repressed by the Huns. "Under the leadership of their King Godegiesel began the Asding Vandals in 401, which already before 396 had befallen the Danube countries, to evade westwards... Split off tribes from the Danubian area joined up with them so that the wave og

migration, which reached Italy by the end of 405, grew immense.“ - *'Handbuch der europäischen Geschichte' ('Handbook of the European history'),* volume I, page 218.

"The Vandals, crossed the Rhine in the area of Mainz on the last day of the year 406 in compact masses, came from the modern-day Slovakia. A part of them were called Asdings, other Vandals and the Silings, lived at the beginning of the 5th century in Silesia. These two parts of the people and the Alani... were for a time detained by the Frankish "confederates“, who put up resistance. But the intruders were many in number, and the Rhine, which was iced in December 406, offered them a convenient crossover between Main and Worms. They spread over all Gaul... After the Vandals had exhausted the treasures of Gaul they invaded … Spain in autumn 409.“ - *'Propyläen Weltgeschichte',* Volume IV, page 560.

"The king of the Vandals Geiserich, a limping, irascible and violent little man, conceived the plan to cross over to Africa... Geiserich gathered his men, about ten- or fifteen thousand in number, along with their families in Tariff at the furthest front of Spain and brought them through many seafaring’s to Africa... Geiserich received the Africa’s granary... Predation, pillage, carnage followed one another in the cities and villages.“ (page 563).

Along with his Vandals landed Geiserich in Italy in 455. He occupied the defenseless city [Rome] uncontested on June the 2th. Pope Leo could obtain that tortures and slaughters were avoided, but for two weeks there were systematic predations, pillages and destructions. When Geiserich pulled out, he took along everything that he could bundle together: Gold and jewelry and every trophy of the former Roman victories, including the remains of the Temple of Jerusalem, which Titus had brought to Rome three centuries earlier. For the second time in half a century Rome underwent the dread of occupation, the unbound violence, the mass-pillage.“ (page 574). In 457 destroyed Geiserich the Roman fleet in the harbor of Cartagena in one day. Also the fleet, which was manned together by Rome and Constantinople and comprised over 1100 ships (100.000 seamen and soldiers) was completely destroyed through burning ships by the Vandals.

Offb 8,10 ***Und der dritte Engel posaunte:*** **und es fiel ein großer Stern vom Himmel, der brannte wie eine Fackel und fiel auf den dritten Teil der Wasserströme und über die Wasserbrunnen.**
KJV + EL = ***And the third angel sounded, and there fell a great star from heaven, burning as it were a lamp, and it fell upon the third part of the rivers, and upon the fountains of waters;***
Jes 14,12

Offb 8,11 **Und der Name des**

Sterns heißt Wermut. Und der dritte Teil der Wasser ward Wermut; und viele Menschen starben von den Wassern, weil sie waren so bitter geworden.
KJV + EL = ***And the name of the star is called Wormwood: and the third part of the waters became wormwood; and many men died of the waters, because they were made bitter.***

Erklärung von Ernst Simon:
Die Erfüllung ist in dem Einfall der Hunnen zu sehen, die 375 n. Chr. die Völkerwanderung auslösten. "Am Anfang des 5. Jahrhunderts bracht das Unheil über Westeuropa in Gestalt der Hunnen aus den Tiefen Asiens herein... Von den Mongolen und Tungusen verdrängt, mussten sie nach Westen zurückweichen, übers Altai-Gebirge, dann, von ihren Stammesverbündeten verfolgt, über die Steppen bis zum Ural, schließlich in die große russische Ebene... Unterwegs zersprengten ihre Horden die Alanen... dann die Ostgosten, die sie über den Dnjestr trieben und die ihrerseits die Westgoten nach Westen drängten." - *'Propyläen Weltgeschichte',* Bd. IV, S. 554

"Inzwischen war der gesamte Raum östlich der Karpaten unter hunnische Botmäßigkeit geraten. Die hier lebenden germanischen Skiren und dakischen Karpen versuchten ebenfalls im Winter 380/81 oder 381/82 über die Donau auszuweichen, wurden jedoch von der römischen Abwehr zurückgeschlagen und mussten sich den Hunnen unterwerfen. Die Ostgoten unter Ermanarich konnten den Hunnenscharen eine Zeitlang Widerstand leisten, doch andere von den Goten beherrschte Völker erhoben sich gegen die alten Herren. Die Goten, unter hunnischer Herrschaft blieben nun 40 Jahre ohne König, während Alarich, der Führer der Vesigoten auf Reichsboden, im Jahre 395 zum König erhoben wurde. Einzelne Gruppen versuchten sich der Herrschaft der Hunnen zu entziehen. Die bedrohten nunmehr auch die westlichen Goten... Im ersten Viertel des 5. Jahrhunderts verlagerte sich der Schwerpunkt der hunnischen Macht von der untersten Donau und nördlich des Schwarzen Meeres in das Becken an der mittleren Donau. Im Jahre 430 wurde eine Hunnengruppe in Süddeutschland von den rechtsrheinischen Burgundern geschlagen... Attila, der (444/446) Alleinherrscher wurde, baute seine Machtstellung nach innen und außen gewaltig aus. Die kirchliche Legende sieht in ihm den diabolischen Zerstörer einer Weltordnung, die Gottesgeißel... Viele Goten suchten in der unheimlichen Bedrängnis Trost bei dem neuen Gott." - *'Handbuch der europäischen Geschichte',* S. 216-220.

"Ein nichtiger Anlass hatte die Hunnenhorden 441 zu Raubzügen in die Balkanprovinzen aufbrechen lassen... Um 445 erschien Attila südlich der Donau, schlug die römische Armee zusammen und verwüstete, sagt Priskos, ein Zeitgenosse, über siebzig Städte... Der Regierungsrat Attilas war nicht mehr wie in einem Stammesverband die Versammlung der Klanhäuptlinge, sondern ein Gremium von "Freunden", unter denen Angehörige der verschiedenen germanischen, sarmatischen und gotischen Völkerschaften, ja sogar Römer vertreten waren. Um ihn herum wurde nicht nur Hunnisch, sondern auch Latein und Gotisch gesprochen... Dass sich Attila den Westen zuwandte, hatte seinen Grund wahrscheinlich darin, dass die radikal ausgeraubten Provinzen den Bedarf seiner Horden nicht mehr decken konnten... Attila setzte im Frühjahr 451 über den Rhein, nahm am 7. April im Vorbeigehen Metz ein und machte sich nach Paris auf... Attila wich nach dem Westen aus. In einer blutigen Schlacht auf dem Campus Mauriacus (den "Katalaunischen Gefilden") in der Gegend von Troyes in der Champagne kam Theodorich ums Leben; Attila konnte sich ungehindert über den Rhein zurückziehen. Attila war nun zeitweise geschwächt worden. Schon im Frühjahr 452 warf er sich auf Italien... Wie Alarich vor ihm, zog es Attila vor, Mailand und Pavia zu plündern. Die Lage des Westreiches war verzweifelt. Attila empfing den Papst Leo, der um Waffenstillstand bat und Tributzahlung anbot... Attila zog ab und im nächsten Jahr starb er." - *'Propyläen Weltgeschichte',* Bd. IV, S. 569-571.

Nach dem plötzlichen Tod Attilas 453 verschwanden die Hunnen aus dem Weltgeschehen. Die Prophetie spricht von "Wermut" als Bild der Leiden und des Todes, von den Hunnen dort verursacht, wo der "große Stern" niederfiel.

Explanation of Ernst Simon:
The fulfillment can be seen in the incursion of the Huns, which caused the Migration Period in 375 A.D.. "A disaster, in the form of the Huns from the depths of Asia, hit Western Europe at the beginning of the 5th century ... Suppressed by the Mongolians and Tungus they were forced to elude west, across the Altai-mountains, afterwards, followed by their tribe-allied, across the steppes towards the Urals, and finally into the large Russian plain... Along the way scattered their hordes the Alani... after that the Ostrogoths, which they pushed over the Dniester and which for their part urged the Visigoths west." - *'Propyläen Weltgeschichte',* vol. IV, page 554

"By then the whole area east of the Carpathians had gotten under the power of the Huns. The native Germanic Scirii and the Dacian Carpi tried as well to evade across the Danube in winter 380/81 or 381/82, but were forced back by the Roman defense and had to submit to the Huns. The Ostrogoths under Ermanaric could offer resistance against the multitudes of Huns for a time, but other people, who were governed by the Goths, stood up against the old masters. The Goths remained for 40 years without a king under the Hunnish rule, while the leader of the Visigoths was made king

on German ground in the year 359. Single groups tried to elude from the rule of the Huns. They now threatened also the western Goths...In the first quarter of the 5th century the emphasis of the Hunnish power changed from below the Danube and north of the Black Sea to the large valley of the middle of the Danube. In the year 430 was a group of Huns defeated in southern Germany by the Burgundians from the right side of the Rhine...Attila, who became sole ruler (444/446), expanded his position og power to the inside and to the outside. The churchly legend sees in him the diabolic destroyer of a world order, the Scourge of God... In the terrible affliction Many Goths were searching for solace with the new God.“ *'Handbuch der europäischen Geschichte',* page 216-220.

"A trivial reason lead to, that the hordes of Huns left for raids in the Balkan province in 441... About 445 appeared Attila south of the Danube, smashed the Roman army and, according to Priskos, who was a contemporary, devastated over seventy cities... The councilor under Attila was no longer like in a bound of tribes the headmen of the clans, but a panel of "friends“, in which there were represented members of different Germanic, Sarmatian and Gothic groups and even Romans. Around him not only Hunnish, but also Latin and Gothic were spoken...The reason for Attilas turning to the west was probably caused by the fact, that the radical plundered provinces no longer could cover the requirements of his hordes... Attila crossed the Rhine in the spring of 451, captured Metz while passing by and took off for Paris... Attila eluded west. In a bloody battle on the Campus Mauriacus (the "Catalaunian Plains“) in the area of Troyes in Champagne died Theodoric; Attila could draw back over the Rhine unopposed. Attila was temporarily weakened. He invaded Italy already in the springtime of 452... Like Alaric before him, Attila preferred to plunder Milan and Pavia. The state of the western realm was desperate. Attila welcomed Pope Leo, who asked for ceasefire and offered tribute payments... Attila withdrew and in the next year he died.“ - *'Propyläen Weltgeschichte',* Vol. IV, page 569-571

After the sudden death of Attila in 453, the Huns disappeared from the world affairs. The prophecy speaks of "wormwood“, as picture of the suffering and the death, brought about by the Huns there, where the "big star“, fell down.

Offb 8,12 ***Und der vierte Engel posaunte:*** **und es ward geschlagen der dritte Teil der Sonne und der dritte Teil des Mondes und der dritte Teil der Sterne, daß ihr dritter Teil verfinstert ward und der Tag den dritten Teil nicht schien und die Nacht desgleichen.**

KJV + EL = ***And the fourth angel sounded, and the third part of the sun was smitten / struck, and the third part of the moon, and the third part of the stars; so as the third part of them was darkened, and the day shined not for a third part of it, and the night likewise.***
Kap 6,12; 2. Mose 10,21

Erklärung von Ernst Simon:
Beim Posaunen des vierten Engels wurden die Leuchten römischer Regierungsmacht “geschlagen”; die Sonne - das Kaisertum, als sich Odoaker, der Führer der Heruler, zum König ausrufen ließ, und den letzten Kaiser von Rom, Romulus Augustulus, im Jahre 476 n. Chr. absetzte. Der Mond - das zweitwichtigste Amt der Konsulen, bestand noch bis zum Jahre 534, und das in der Weissagung unter dem Bilde der “Sterne” erwähnte Amt des Senats erlosch im Jahre 552. Der Ausdruck “das Drittel” soll sicherlich das allmähliche Schwinden dieser staatlichen Einrichtungen des römischen Reiches beschreiben.

Explanation of Ernst Simon:
When the trumpets of the fourth angel began to sound, the lights of Roman governmental power were “defeated”: the sun - the Empire, as Odoacer, the leader of the Heruli, was proclaimed a king, herewith setting down the last Emperor of Rome, Romulus Augustulus in 476 AD. The moon - the second most important office of the consuls still existed up to the year 534, and the Senate office mentioned in the prophecy under the guise of “stars” lapsed in 552. The expression “the third” should certainly describe the gradual disappearance of these state institutions of the Roman Empire.

Offb 8,13 **Und ich sah und hörte einen ENGEL fliegen mitten durch den Himmel und sagen mit großer Stimme: *Weh, weh, weh denen, die auf Erden wohnen, vor den anderen Stimmen der Posaune der drei Engel, die noch posaunen sollen!***
KJV + EL + LUTHER 1545 = ***And I beheld, and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to the inhabitants of the earth by reason of the other voices of the trumpet of the three angels, which are yet to sound!***

Kapitel 9

Offb 9,1 ***Und der fünfte Engel posaunte:*** **und ich sah einen Stern, gefallen vom Himmel auf die Erde; und ihm ward der Schlüssel zum Brunnen des Abgrunds gegeben.**
KJV + EL = ***And the fifth angel sounded, and I saw a star fall from heaven to the earth: and to him was given the key of the bottomless pit.***

Offb 9,2 **Und er tat den Brunnen des Abgrunds auf; und es ging auf ein Rauch aus dem Brunnen wie ein Rauch eines großen Ofens, und es ward verfinstert die Sonne und die Luft von dem Rauch des Brunnens.**
KJV + EL = ***And he opened the bottomless pit; and there arose a smoke out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the***

sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.
Joel 2,2.10

Offb 9,3 **Und aus dem Rauch kamen Heuschrecken auf die Erde; und ihnen ward Macht gegeben, wie die Skorpione auf Erden Macht haben.**
KJV + EL = ***And there came out of the smoke locusts upon the earth: and to them was given power, as the scorpions of the earth have power.***

Offb 9,4 **Und es ward ihnen gesagt, daß sie nicht beschädigen das Gras auf Erden noch ein Grünes noch einen Baum, sondern allein die Menschen, die nicht haben das Siegel JAHWEH's an ihren Stirnen.**
KJV + EL = **And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth, neither any green thing, neither any tree, but only those men which have not the seal of YAHWEH in their foreheads.**
Kap 7,3

Offb 9,5 **Und es ward ihnen gegeben, daß sie sie nicht töteten, sondern sie quälten fünf Monate lang; und ihre Qual war wie eine Qual vom Skorpion, wenn er einen Menschen schlägt.**
KJV + EL = ***And to them it was given that they should not kill them, but that they should be tormented five months: and their torment was as the torment of a scorpion, when he strikes a man.***

Offb 9,6 **Und in den Tagen werden die Menschen den Tod suchen, und nicht finden; werden begehren zu sterben, und der Tod wird vor ihnen fliehen**
KJV + EL = ***And in those days shall men seek death, and shall not find it; and shall desire to die, and death shall flee from them.***
Kap 6,16

Offb 9,7 **Und die Heuschrecken sind gleich den Rossen, die zum Kriege bereitet sind; und auf ihrem Haupt wie Kronen, dem Golde gleich, und ihr Antlitz gleich der Menschen Antlitz;**
KJV + EL = ***And the shapes of the locusts were like to horses prepared to battle; and on their heads were as it were crowns like gold, and their faces were as the faces of men.***

Offb 9,8 **und hatten Haare wie Weiberhaare, und ihre Zähne waren wie die der Löwen;**
KJV + EL = ***And they had hair as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions.***

Offb 9,9 **und hatten Panzer wie eiserne Panzer, und das Rasseln ihrer Flügel wie das Rasseln an den Wagen vieler Rosse, die in den Krieg laufen;**
KJV + EL = ***And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings was as the sound of chariots of many horses running to battle.***

Offb 9,10 **und hatten Schwänze gleich den Skorpionen, und es waren Stacheln an ihren Schwänzen; und ihre Macht war, zu beschädigen die Menschen fünf Monate lang.**
KJV + EL = ***And they had tails like to scorpions, and there were stings in their tails: and their power was to hurt men five months.***

Offb 9,11 ***Und hatten über sich einen König,*** **den Engel des Abgrunds, des Name heißt auf hebräisch Abaddon, und auf griechisch hat er den Namen Apollyon (= Apollos = Gott des Lichts >der Sonnengott<, der Weissagung, der Musik, der Dichtung und der Todesgott).**
KJV + EL = ***And they had a king over them, which is the angel of the bottomless pit, whose name in the Hebrew tongue is Abaddon, but in the Greek tongue / language he has the name Apollyon.***

Offb 9,12 ***Ein Wehe ist dahin; siehe, es kommen noch zwei Wehe nach dem.***
KJV + EL = ***One woe is past: behold, there come two woes more hereafter.***

Erklärung von Ernst Simon:
Die fünfte Posaune findet ihre Erfüllung im Mohammedanismus, sinnbildlich durch den vom "Himmel gefallenen Stern" dargestellt (9,1). Gott hatte durch die Germanen und die Hunnen die abgefallene Christenheit des Abendlandes im weströmischen Reich gestraft; aber auch die morgenländische Christenheit war gerichtsreif geworden, und in Gottes Händen waren die Mohammedaner Zuchtruten für die abtrünnigen Christen des oströmischen Reiches. Der Mohammedanismus ist eine verderbliche Irrlehre, die in biblischer Sicht überhaupt keine Religion ist, weil sie keine Erlösung von Sünde lehrt und keinen Erlöser kennt. Die Lehre Mohammeds ist das Lehrsystem, das Jesus [Jahschua] kennt, aber nicht an ihn als Sohn Gottes .... glaubt, sondern ihn nur als Menschen und als einen der Hauptpropheten anerkennt; der sündlose Gottessohn Jesus [Jahschua] ist dem Sünder Mohammed untergeordnet. Ohne Erlösungslehre ist der Mohammedanismus keine Religion, sondern nur ein soziales System, eine Bruderschaft.

[Editor: Für alle gläubigen Mohammedaner, worunter auch viele Freunde von mir sind und ich auch viele gute und überaus sehr gastfreundliche und liebevolle Menschen in der Türkei kenne, ist dies die Aussage aus biblischer Sicht. Denn der Koran sagt, dass Jahschua nicht gestorben ist, sondern so getan hat als ob er gestorben wäre. Wer das System und die Arbeitsweise der Soldaten Roms, des römisches Reichsheers kennt, weiß ganz genau, dass ein zum Tode verurteilter Mensch nicht mehr lebendig aus den Händen der Henker kommen wird. Der Jesus [Jahschua] am Kreuz in den Kirchen und außerhalb ist NICHT der Jesus [Jahschua] der Heiligen Schrift. Die Römer haben den Sohn Gottes sprichwörtlich in ihrem Heerlager in Jerusalem zerfleischt. Benutzt wurden von ihnen Striemen / Peitschen, die mit Steinen und ähnlichem Material versehen waren. Diese Steine hatten aber

eine besondere Verarbeitung: Sie waren mit WIDERHAKEN versehen, die die Haut oder sogar ganze Körperteile stark beschädigten. Ein bestialisches Werkzeug in den Händen der Knechte Satans. Beim Auspeitschen wurde 40 minus EINS gezählt, damit der ihnen Ausgelieferte noch eine kurze Zeit am Leben blieb; bei 40 stirbt der Mensch innerhalb kürzester Zeit. Nicht zu vergessen: ROM hat den Messias / den Gesalbten JAHWEH‘s aufgrund der Auslieferung der hohen, judäischen Religionsführer Jerusalems getötet. ABER, das ist das SCHÖNE ABER: JAHWEH, der Allmächtige und lebendige Gott, hat seinen Gesalbten am dritten Tage von den Toten auferweckt, der jetzt seit 1844 als Hoherpriester im himmlischen Allerheiligsten für uns als Fürsprecher vor dem Angesicht JAHWEH’s steht! - So sollen WIR an den SOHN GOTTES glauben, denn Gott unser himmlischer Vater sprach über ihn: JAHWEH hat zu mir gesprochen: “Du bist mein Sohn, heute habe ich dich gezeugt.” (Psalm 2,7; siehe auch Psalm 89; Sprüche 8,24.25). Welches Urteil ergeht über uns, wenn wir JAHWEH’s Wort missachten und verwerfen, indem wir sagen, er hat nicht seinen Sohn gesendet, nur einen Propheten. Dann machen wir den Allmächtigen zum Lügner, der selbst bezeugt hat, dass er seinen Sohn gezeugt und für uns hingegeben hat. Ein Schattenbild dafür ist der Opferungsvorgang des Sohnes Abrahams mit Namen Isaak vorgenommen durch Abraham selbst, indem der Engel JAHWEH’s Abraham in der letzten Minute von der Opferung seines Sohnes Isaaks abhielt (1. Mose 22). Welches Urteil wird gegen uns gefällt, wenn wir den Sohn Gottes selbst zu Gott machen? DANN haben wir Gott, unseren liebevollen Vater im Himmel, NICHT erkannt! Denn wie kann ein Gott einen anderen Gott zeugen? Wie kann ein Gott kleiner sein als ein anderer Gott? Was für Irrlehren, die dazu dienen, eine Verstümmelung der Persönlichkeit Gottes, das Verhältnis zu seinem Sohn und seines Erlösungsplanes durchzuführen. Wehe dem Menschen, der etwas dem Wort Gottes hinzufügt oder hinweg nimmt!]

Mohammed hat zwar Offenbarungen gehabt, aber sie waren nicht göttlichen Ursprungs; die Weissagung bezeichnet sie als “Rauch aus dem Schacht” des Abgrundes (9.2). Treffend wird der Mohammedanismus kurz gekennzeichnet als “versteckte Brutalität unter dem Schleier der ‘wahren’ Religion” (aus: “Prophet” aus der Wüste - Mohammed, von Chr. + Th. Schirrmacher). Johannes aber sieht unter dem Bilde von Heuschrecken die gewaltigen Reiterscharen der Araber (9,3). Sie sollten aber nicht den Pflanzenwuchs schädigen, sondern nur die Menschen, die nicht das Siegel Gottes hatten, nämlich die Götzenanbeter und Bilderverehrer (9,4). Sie sollten

auch nicht die Menschen töten, sondern quälen und zwar fünf Monate lang. Diese fünf Monate sind als prophetische Zeit von 150 Jahren zu verstehen (9,5), nämlich vom Jahre 622 n. Chr., dem Jahre der Flucht Mohammeds von Mekka nach Medina, bis 772, dem Jahre der Gründung des Kalifats von Bagdad. Die fünf Monate prophetischer Zeit finden wir noch einmal angegeben (9,10). Zahlreiche Ausleger sehen den Beginn dieser 150 Jahre am Tage der Schlacht bei Baephum, nahe Nikomedia, am 27. Juli 1299. Dies war der erste Angriff der Türken auf das oströmische Kaiserreich. Am Ende dieser fünf prophetischen Monate, 1448, hatte ein neuer Kaiser von Byzanz, Konstantin Paläologus, den türkischen Sultan Murad II. um Erlaubnis der Thronbesteigung ersucht. Die Krone hat er erst am 6. Januar 1449 empfangen, nachdem die gewünschte Erlaubnis vom Sultan gegeben worden war. Das oströmische Kaiserreich hatte seine Unabhängigkeit verloren und war abhängig von den Mohammedanern. Die fünf Monte prophetischer Zeit endeten am 27. Juli 1449, dem Beginn der sechsten Posaune.

Explanation of Ernst Simon:
The fifth trumpet finds its fulfilment in Mohammedanism, symbolically represen-ted by the “sky fallen star” (9:1). God had punished the apostate Christendom of the West in the Western Roman Empire by the Germans and the Huns, but also the Eastern Christianity had become subject to judgement, and in God’s hands the Mohammedans were breeding rods for the apostate Christians of the Eastern Roman Empire. Mohammedanism is a pernicious heresy, in the biblical point of view it is not a religion at all, because it does not teach salvation from sins and does not know any saviour. Mohammed’s teaching knows Jesus [Yahshua], but does not believe in him as in the son of God... recognizing him as one of the major prophets, the sinless Son of God Jesus [Yahshua] is subordinated to the sinner Mohammed. Without the teaching of salvation Mohammedanism is not a religion, but only a social system, a brotherhood.

[Editor: For all faithful Muslims, including many of my friends and many very good and extremely hospitable and loving people in Turkey whom I know, this is the statement from a biblical point of view. For the Koran says that Yahshua did not die, he pretended being dead. Those who know the system and the functioning of the soldiers of Rome and the Roman imperial army know very well that a man condemned to death will hardly come out alive of the hands of the executioner. Jesus [Yahshua] on the cross both inside and outside the churches is NOT the Jesus [Yahshua] of the Holy Scripture. The Romans have literally torn the Son of God into pieces in their camp in Jerusalem. They used welts / whips, furnished with stones and

similar material. These stones were however processed in a special way: they were fitted with BARBED HOOKS, which severely damaged the skin or even the entire parts of body - a brutal tool in the hands of Satan's servants. On whipping it was counted 40 minus ONE so that the extradited remained alive for a while, at 40 a person dies within a short time. One cannot help mentioning the fact that ROME killed the Messiah / the anointed YAHWEH because he was delivered by high Judean religious leaders of Jerusalem. That's all GOOD BUT: YAHWEH, the Almighty and living God, raised his anointed from the dead on the third day, who has been standing as the High Priest before YAHWEH's face in the heavenly sanctuary for us as an advocate since 1844! - So should WE believe in the SON OF GOD, because God, our heavenly father spoke of him: YAHWEH spoke to me: "You are my Son, I have begotten you today." (Psalm 2:7; see also Psalm 89, Proverbs 8:24-25). Which judgement are we subjected to if we disobey YAHWEH's Word and reject it by saying that he had sent not his son, but only a prophet? Then we make the Almighty a liar, who testified that he had begotten his son having given him to us. A shadow image of this is the process of sacrifice of Abraham's son named Isaac by Abraham himself where in the last minute of the sacrifice YAHWEH's angel held Abraham from sacrificing his son Isaac (Genesis 22). What judgement will be fallen upon us, if we make the son of God to God? THEN we have NOT recognized God our loving Father in heaven! For how can a God beget another God? How can a God be smaller than another God? What a heresy, which serves to carry out the mutilation of God's personality, his relationship with his son and his salvation plan. Woe to the person who adds to or takes anything out of the word of God!]

Although Muhammad had revelations, they were not of divine origin; the prophecy describes them as "smoke from the shaft" of the abyss (9:2). Mohammedanism is aptly characterized in short as "brutality hidden beneath the veil of 'true' religion" (from "Prophet" from the Desert - Mohammed, BC + Th Schirrmacher). However, under the image of raiders John sees the mighty cavalry of the Arabians (9:3), whereas they did not have to damage the vegetation, but only people who had not the seal of God, namely, idolaters and worshipers (9:4). They also did not have to kill people, but torture them and that for five months. These five months are to be seen as a prophetic period of 150 years (9:5), namely from the year 622 AD, the year of Muhammad's escape from Mecca to Medina, until 772, the year of establishment of the Caliphate of Baghdad. The five months of prophetic time are indicated again (9:10). Many interpreters see the beginning of these 150 years on the day of the battle of Bithynia near Nicomedia on 27th July 1299. This was the first attack of the Turks on the Eastern Roman Empire. At the end of these five prophetic months, in 1448, a new Byzantine emperor, Constantine Palaiologos, asked the Turkish Sultan Murad II for accession. The crown was received on 6th January 1449 after the desired permission had been granted by the Sultan. The Eastern Roman Empire had lost its independence and became dependent on the Muslims. The five months of the prophetic period ended on 27th July 1449, on the sounding of the sixth trumpet.

Offb 9,13 ***Und der sechste Engel posaunte:*** **und ich hörte eine Stimme aus den vier Ecken des goldenen Altars vor JAHWEH,**
KJV + EL = ***And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before YAHWEH.***
Kap 8,3; 2. Mose 27,2; 30,1-3

Offb 9,14 **die sprach zu dem sechsten Engel, der die Posaune hatte: Löse die vier Engel, die gebunden sind an dem großen Wasserstrom Euphrat.**
KJV + EL = ***Saying to the sixth angel which had the trumpet. Loose the four angels which are bound in the great river Euphrates.***
Kap 16,12

Offb 9,15 ***Und es wurden*** **die vier Engel los (gebunden),** ***die bereit waren auf die Stunde und auf den Tag und auf den Monat und auf das Jahr,*** **daß sie töteten den dritten Teil der Menschen.**
KJV + EL = ***And the four angels were loosed, which were prepared for an hour, and a day, and a month, and a year, to slay / kill the third part of men.***
Kap 8

Offb 9,16 LUTHER + MENGE = **Die Zahl der Scharen des Reiterheeres war viel tausend Mal tausend; und ich hörte ihre Zahl.**
KJV + EL = ***And the number of the army of the horsemen were two hundred thousand thousand (as twice ten thousand times ten thousand): and I heard the number of them.***

Offb 9,17 **Und also sah ich die Rosse im Gesicht und die daraufsaßen, daß sie hatten feurige und bläuliche und schwefelige Panzer; und die Häupter der Rosse waren wie die Häupter der Löwen, und aus ihrem Munde ging Feuer und Rauch und Schwefel.**
KJV + EL = ***And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breastplates of fire, and of jacinth (hyacinth), and brimstone: and the heads of the horses were as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone.***

Offb 9,18 **Von diesen drei Plagen ward getötet der dritte Teil der Menschen, von dem Feuer und Rauch und Schwefel, der aus ihrem Munde ging.**
KJV + EL = ***By these three was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke, and by the brimstone, which issued***

out of their mouths.

Offb 9,19 **Denn ihre Macht war in ihrem Munde; und ihre Schwänze waren den Schlangen gleich und hatten Häupter, und mit denselben taten sie Schaden.**
KJV + EL = ***For their power is in their mouth, and in their tails: for their tails were like to serpents, and had heads, and with them they do hurt.***

Offb 9,20 **Und die übrigen Leute, die nicht getötet wurden von diesen Plagen, taten nicht Buße für die Werke ihrer Hände, daß sie nicht anbeteten die Dämonen und goldenen, silbernen, ehernen, steinernen und hölzernen Götzen, welche weder sehen noch hören noch wandeln können;**
KJV + EL = **And the rest of the men which were not killed by these plagues yet repented not of the works of their hands, that they should not worship demons, and idols of gold, and silver, and brass (bronze), and stone, and of wood: which neither can see, nor hear, nor walk:**
Kap 16,9

Offb 9,21 ***und*** **taten auch nicht Buße für ihre Morde, Zauberei, Hurerei und Dieberei.**
KJV + EL = ***Neither repented they of their murders, nor of their sorceries, nor of their fornication, nor of their thefts.***

Erklärung von Ernst Simon:
Mit dem Lösen der vier Engel erfolgte für mehrere Jahrhunderte erneut ein unaufhaltsames Vordringen der Mohammedaner (9,13.14). Bereits 1453 wurde Konstantinopel erobert, später große Teile Europas und ganz Nordafrika. 1529 waren die Türken vor Wien und erst nach der Niederlage bei der zweiten Belagerung Wiens 1683 ging die türkische Flut langsam zurück. Stunde, Tag, Monat und Jahr verstehen verschiedene Ausleger als prophetische Zeit von 391 Jahren und 15 Tagen (9,15). Vom 27. Juli 1449 an gerechnet (Beginn der 6. Posaune), führt diese Zeit zum 11. August 1840. In jenen Tagen war die Aufmerksamkeit der Welt auf Ereignisse in der Türkei gerichtet. Am 11. August 1840 übergab nämlich der türkische Abgesandte Rifat Bey dem ägyptischen Pasche Mohammed Ali ein Memorandum. Die Türkei unterstellte sich den vier Großmächten England, Österreich, Preußen und Rußland. In diesem Ereignis ist die zeitlich genaue Erfüllung der Weissagung deutlich zu erkennen. Die Türkei verlor ihre Unabhängigkeit und war von den vier Großmächten abhängig, so wie zu Beginn der 6. Posaune das oströmische Kaiserreich seine Unabhängigkeit verlor und von den Türken abhängig geworden war (siehe Erklrg. zu 9,10). - Feuer, Rauch und Schwefel (9,17.18) werden auf Schusswaffen und Artillerie gedeutet, die zu jener Zeit in Anwendung kamen. - "... bereit, ... um zu töten." Durch das Vordringen der Türken und die Kreuzzüge wurden Millionen [von] Menschen getötet. Auch die Mongolen waren grausame Eroberer; der schlimmste unter ihnen sicherlich Timurlenk. Er ließ 4.000 armenische Reiter lebendig begraben, 1387 in Ispahan 70.000 Perserköpfe zu Türmen aufbauen, und 1401 musste in Bagdad eine Siegespyramide von 90.000 Menschenköpfen aufgerichtet werden. Die Christenheit hat aber leider aus den furchtbaren Bedrängnissen durch die Mohammedaner in der vergangenen Jahrhunderten nichts gelernt, wie die Prophetie dies deutlich zum Ausdruck bringt (9,20.21).

Explanation of Ernst Simon:
With the release of the four angels, an unstoppable encroachment of the Mohammedans began anew and lasted several centuries (9:13-14). Already in 1453 Constantinople was conquered, followed by large parts of Europe and North Africa. In 1529 the Turks reached Vienna, and after the defeat in the second siege of Vienna in 1683 the Turkish flow went back slowly. The hour, the day, the month and the year are defined by different interpreters as a prophetic period of 391 years and 15 days (9:15). Counted from 27th July 1449 (sound of the sixth trumpet), this time period indicates 11th August 1840. In those days world's attention was focused on the events in Turkey. On 11th August 1840 the Turkish delegate Rifat Bey handed a memorandum to Mohammed Ali of Egypt. Turkey was submitted to four major powers: England, Austria, Prussia and Russia. The exact time fulfilment of the prophecy is clearly visible in this event. Turkey lost its independence and became dependent on the four major powers. As the 6th trumpet sounded, the Eastern Roman Empire lost its independence and had become dependent from the Turks (see explanation to 9:10). - Fire, smoke and sulphur (9:17-18) are interpreted as firearms and artillery, which came into use at that time. - "... ready... to kill. "Millions [of] people were killed due the Turkish invasions and the Crusades. Also the Mongols were cruel conquerors; Tamerlane (Timur) was certainly the worst among them. On his order, 4000 Armenian horsemen were buried alive, in 1387, 70,000 heads of Persians were built to towers in Isfahan, and in 1401 a victory pyramid of 90,000 human heads had to be erected in Baghdad. The prophecy however expresses clearly that Christianity has unfortunately learned nothing from terrible afflictions by the Muslims over the past centuries (9:20-21).

Kapitel 10

Der Engel mit dem Büchlein.

Offb 10,1 Und ich sah einen ***andern starken Engel*** vom Himmel herabkommen; der mit einer Wolke (= Engelschar) bekleidet, und ein Regenbogen auf seinem Haupt und ***sein Antlitz wie die Sonne und***

Füße wie Feuersäulen.
KJV + EL = ***And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud: and a rainbow was upon his head, and his face was as it were the sun, and his feet as pillars of fire:***

Offb 10,2 ***Und er hatte in seiner Hand ein Büchlein aufgetan. Und er setzte seinen rechten Fuß auf das Meer und den linken auf die Erde;***
KJV + EL = ***And he had in his hand a little book open: and he set his right foot upon the sea, and his left foot on the earth,***

Offb 10,3 ***und er schrie mit großer Stimme, wie ein Löwe brüllt. Und da er schrie, redeten*** **sieben Donner** ***ihre Stimmen.***
KJV + EL = ***And cried with a loud voice, as when a lion roars: and when he cried, the seven thunders uttered their voices.***
Hos 11,10; Amos 1,2; Jer 25,30

Offb 10,4 Und als die sieben Donner geredet hatten, wollte ich es aufschreiben. Da hörte ich eine Stimme vom Himmel zu mir sagen: **Versiegle, was die sieben Donner geredet haben, und schreib es nicht auf!**
KJV + EL = ***And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write: and I heard a voice from heaven saying to me, Seal up those things which the seven thunders uttered, and write them not.***
Dan 12,4.9; Ps 29

Offb 10,5 ***Und der Engel, den ich stehen sah auf dem Meer und auf der Erde, hob seine (rechte) Hand auf zum Himmel***
KJV + EL = ***And the angel which I saw stand upon the sea and upon the earth lifted up his hand to heaven,***

Offb 10,6 **und schwor bei dem Lebendigen von Ewigkeit zu Ewigkeit, der den Himmel geschaffen hat und was darinnen ist, und die Erde und was darinnen ist, und das Meer und was darinnen ist** ***(= das sind*** **die Merkmale des Siegel GOTTES im Sabbatgebot,** ***siehe 2. Mose 20,8-11),*** **daß hinfort keine Zeit mehr sein soll;**
KJV + EL = **And swore by him that lives forever and ever, who created heaven, and the things that therein, and the earth, and the things that therein are (in it), and the sea, and the things which are therein, that there shall be time no longer:**
Dan 12,7

Offb 10,7 **sondern in den Tagen der Stimme des siebenten Engels, wenn er posaunen wird, soll vollendet werden das Geheimnis Elohims / Gottes, wie er hat verkündigt seinen Knechten, den Propheten.**
KJV + EL = **But in the days of the voice of the seventh angel, when he shall begin to sound, the mystery of Elohim / God should be finished, as he has declared to his servants the prophets.**
Kap 11,15; Apg 3,21

Offb 10,8 Und ich hörte eine

Stimme vom Himmel abermals mit mir reden und sagen: **Gehe hin, nimm das offene Büchlein von der Hand des Engels, der auf dem Meer und der Erde steht!**
KJV + EL = ***And the voice which I heard from heaven spoke to me again, and said, Go and take the little book which is open in the hand of the angel which stands upon the sea and upon the earth.***

Offb 10,9 Und ich ging hin zu dem Engel und sprach zu ihm: Gib mir das Büchlein! Und er sprach zu mir: **Nimm hin und verschling es (= verinnerlichen)! Und es wird dich im Bauch grimmen; aber in deinem Munde wird's süß sein wie Honig.**
KJV + EL = ***And I went to the angel, and said to him, Give me the little book. And he said to me, Take it, and eat it up; and it shall make your belly bitter, but it shall be in your mouth sweet as honey.***
Hes 3,1-3

Offb 10,10 ***Und ich nahm das Büchlein von der Hand des Engels und verschlang es, und es war süß in meinem Munde wie Honig; und da ich's gegessen hatte, grimmte mich's im Bauch.***
KJV + EL = ***And I took the little book out of the angel's hand, and ate it up; and it was in my mouth sweet as honey: and as soon as I had eaten it, my belly was made bitter.***

Offb 10,11 ***Und er sprach zu mir:*** **DU MUSST ABERMALS WEISSAGEN DEN VÖLKERN UND HEIDEN UND SPRACHEN UND VIELEN KÖNIGEN.**
KJV + EL = ***And he said to me,*** **YOU MUST PROPHESY AGAIN BEFORE MANY PEOPLES, AND NATIONS, AND TONGUES, AND KINGS.**
Jer 1,10

Erklärung von Ernst Simon:
Der andere starke Engel, der auf dem Meer und auf dem Lande steht, hat eine über Land und Meer gehende Botschaft von weltweiter Bedeutung (10,1.2). Die kleine geöffnete Buchrolle [Büchlein] ist das Buch Daniel (10,2), das in seinen prophetischen Teilen bis zur Zeit des Endes versiegelt war (Dan. 12,4). Der Engel spricht von Zeit, und bekräftigt mit einem Schwur, dass "keine Zeit mehr sein" wird (10,6). Dies bedeutet das Ende aller prophetischen Zeit, nämlich der 2300 Jahrtage (Dan. 8,14) im Jahre 1844 n. Chr. Keine Zeitweissagung geht über das Jahr 1844 hinaus. In der ersten Adventbewegung wurde diese Botschaft in den Jahren 1840-44 verkündigt. Obwohl es keine prophetisch bestimmte Zeit mehr gibt, soll es noch "Tage des siebenten Engels" geben, nämlich die Tage der Endzeit seit 1844. In diesen "Tagen des siebenten Engels" wird nun, nach der Weissagung, "das Geheimnis Gottes vollendet werden" (10,7). Das Geheimnis Gottes ist der Erlösungsplan, der durch Verkündigung der letzten Heilsbotschaft vollendet wird. Die Erfahrung des Johannes mit der kleinen Buchrolle [Büchlein] entspricht der der Gläubigen in der ersten Adventbewegung 1840-44. Als sie die Botschaft von der baldigen Wiederkunft Jesu [Jahschua] hörten,

war sie ihnen "süß wie Honig"; aber bitter war ihre Erfahrung, als Jesus [Jahschua] nicht kam, wie sie erwartet hatten (10,8-10). Die Zeitberechnung war richtig, aber sie hatten sich im Ereignis getäuscht. Sie wurden aber in ihrem Durchforschen der Weissagungen von Gottes Geist geleitet, denn es wurde ihnen die Erkenntnis [gegeben], dass sie vielen Völkern noch eine Botschaft zu verkündigen hatten (10,11).

Explanation of Ernst Simon:
The other mighty angel standing upon the sea and the earth carries a detailed message of global importance about the land and the sea (10:1-2). The small open scroll [little book] is the book of Daniel (10:2), which was sealed in its prophetic parts to the time of the end (Dan. 12:4). The angel speaks of time and takes an oath that there will be "no more time" (10:6). This means the end of all prophetic times, namely 2300 year days (Dan. 8:14) in 1844 AD. No time prophecy surpasses the year 1844. During the first advent movement that message was announced in the years 1840-44. Although there is no longer a defined prophetic period of time, there should still be "days of the seventh angel," namely the days of the end time since 1844. According to the prophecy the mystery of God will be revealed "in those days of the seventh angel" (10:7) - God's mystery, the salvation plan, which will be revealed by proclamation of the last message of salvation. John's experience with the little book role [little book] is equivalent to the one of the faithful during the first advent movement 1840-44. As they heard the news of the imminent coming of Jesus [Yahshua], for them it was "sweet as honey", but bitter was their experience, as Jesus [Yahshua] did not come, as they expected him to (10:8-10). The timing was right, but they erred as to the event. However, in their research they were guided by the prophecies of God's Spirit, for they were [given] the gnosis that they had to proclaim a message to many people (10:11).

Kapitel 11

Die beiden Zeugen.

Offb 11,1 MENGE = Man gab mir dann ein Rohr, das einem Meßstab glich, und gebot mir: "***Mache dich auf und miß den Tempel Gottes nebst dem Altar und den dort Anbetenden;***
KJV + EL = ***And there was given me a reed like to a rod: and the angel stood, saying, Rise, and measure the temple of God / Elohim, and the altar, and them that worship therein.***
Hes 40,3; 42,20; Sach 2,5.6

Offb 11,2 MENGE = ***doch den Vorhof außerhalb des Tempels laß unberücksichtigt und miß ihn nicht mit; denn er ist den Heiden / Nationen preisgegeben worden;*** **die werden die heilige Stadt zweiundvierzig Monate lang zertreten".**
KJV + EL = ***But the court which is outside the temple leave out, and measure it not; for it is given to the nations: and the holy city shall they tread under foot forty and two months.*** **(= 1260 years from 538 until 1798),**
Luk 21,24

Offb 11,3 ***Und ich will meinen zwei Zeugen geben, daß sie weissagen*** **tausendzweihundertundsechzig Tage,** ***angetan mit Säcken.***
KJV + EL = ***And I will give power to my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and sixty days (in the prophesy one day for one year), clothed in sackcloth.***
Kap 12,6

Offb 11,4 ***Diese sind die zwei Ölbäume und die Fackeln, stehend vor dem Elohim der Erde.***
KJV + EL = ***These are the two olive trees, and the two lampstands standing before the Elohim of the earth.***
Sach 4,3.11-14

Offb 11,5 **Und so jemand sie will schädigen, so geht Feuer aus ihrem Munde und verzehrt ihre Feinde; und so jemand sie will schädigen, der muß also getötet werden.**
KJV + EL = ***And if any man will hurt them, fire proceeds out of their mouth, and devours their enemies: and if any man will hurt them, he must in this manner be killed.***

Offb 11,6 **Diese haben Macht, den Himmel zu verschließen, daß es nicht regne in den Tagen ihrer Weissagung, und haben Macht über das Wasser, es zu wandeln in Blut, und zu schlagen die Erde mit allerlei Plage, so oft sie wollen.**
KJV + EL = ***These have power to shut heaven, that it rain not in the days of their prophecy: and have power over waters to turn them to blood, and to strike the earth with every plague, as often as they will.***
1. Kön 17,1; 2. Mose 7,19.20

Offb 11,7 ***Und*** **wenn sie ihr Zeugnis geendet haben, so wird das Tier, das aus dem Abgrund aufsteigt, mit ihnen einen Streit halten und wird sie überwinden und wird sie töten.**
KJV + EL = ***And when they shall have finished their testimony, the beast that ascends out of the bottomless pit / abyss shall make war against them, and overcome them, and kill them.***
Kap 13,1.7

Offb 11,8 **Und ihre Leichname werden liegen auf der Gasse der großen Stadt, die da heißt geistlich „Sodom und Ägypten", da auch der HErr gekreuzigt ist.**
KJV + EL = ***And their dead bodies shall lie in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Master was impaled.***

Offb 11,9 ***Und es werden etliche von den Völkern und Geschlechter und Sprachen ihre Leichname sehen drei Tage und einen halben und werden ihre Leichname nicht lassen in Gräber legen.***
KJV + EL = ***And they of the people and kindreds / tribes and tongues and nations shall see their dead bodies three days and an half,***

and shall not allow their dead bodies to be laid in a tomb.

Offb 11,10 ***Und die auf Erden wohnen, werden sich freuen über sie*** und wohlleben und Geschenke untereinander senden; denn diese zwei Propheten quälten die auf Erden wohnten.
KJV + EL = ***And they that dwell upon the earth shall rejoice over them, and make merry, and shall send gifts one to another; because these two prophets tormented them that dwelt on the earth.***

Offb 11,11 **Und nach drei Tagen und einem halben fuhr in sie der Geist des Lebens von JAHWEH, und sie traten auf ihre Füße; und eine große Furcht fiel über die, so sie sahen.**
KJV + EL = **And after three days and a half the Spirit of life from YAHWEH entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon them which saw them.**

Offb 11,12 ***Und sie hörten eine große Stimme vom Himmel zu ihnen sagen:*** Steiget herauf! und sie stiegen auf in den Himmel in einer Wolke, und es sahen sie ihre Feinde.
KJV + EL = ***And they heard a great voice from heaven saying to them,*** Come up here. And they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.

Offb 11,13 ***Und*** zu derselben Stunde ward ein großes Erdbeben, und der zehnte Teil der Stadt fiel; und wurden getötet in dem Erdbeben siebentausend Namen der Menschen, und die andern erschraken und gaben Ehre dem Gott des Himmels.
KJV + EL = ***And the same hour there was there a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were slain / killed of men seven thousand: and the rest were terrified, and gave glory to the God / Elohim of heaven.***

Offb 11,14 Das andere Wehe ist dahin; siehe, das dritte Wehe kommt schnell.
KJV + EL = ***The second woe is past; and, behold, the third woe comes quickly.***
Kap 9,12

Erklärung von Ernst Simon:
Johannes bekommt einen Messstab und es wird ihm gesagt, den Tempel, den Altar und die Anbeter zu vermessen (11,1). Das ist eine Aufforderung an das Volk Gottes, sich mit dem himmlischen Heiligtum und dem hohenpriesterlichen Dienst Jesu [Jahschua] zu befassen. Das Messen der Anbeter ist aber auch ein Hinweis auf das Untersuchungsgericht im Himmel (Hebr. 8,1.2; Offb. 14,6.7). Der göttliche Maßstab ist das heilige Gesetz Gottes [JAHWEH's] im Allerheiligsten des himmlischen Tempels (11,19). Der Vorhof des himmlischen Heiligtums ist die Erde. Johannes soll ihn nicht messen, weil "er den Nationen [Heiden] gegeben" ist, welche

die "Heilige Stadt" zertreten werden. Die Heilige Stadt ist Jerusalem, hier Sinnbild der Gemeinde Gottes (11,2). Die 42 Monate entsprechen den 3 1/2 Zeiten in Daniel (siehe Erklrg. zu Daniel 7,25). "Die zwei Zeugen", die auch "die zwei Ölbäume und die zwei Leuchter" genannt werden (11,4), sind die Schriften des ALTEN und des NEUEN BUNDES [TESTAMENTES], das HEILIGE WORT GOTTES. Sie mussten 1.260 Tage (Jahre) in Sacktüchern (Trauergewändern) weissagen (11,3). Die abgefallene Kirche verbrannte nicht nur Bibeln [die Heilige Schrift], sondern auch Bibelleser. 1211 wurde allein in Straßburg 80 Bibelleser verbrannt. Tausende wurden getötet oder auf die Galeeren geschickt, weil sie dem Worte Gottes mehr glaubten als den Menschen. Das "Tier", das gegen Ende der 1260 Jahre "aus dem Abgrund heraufsteigt", ist in diesem Schriftabschnitt Sinnbild der französischen Revolution. Es würde mit den beiden Zeugen "kämpfen, sie besiegen und töten" (11,7). Am 26. Nov. 1793 wurde durch einen Erlass, in Paris herausgegeben, die Religion abgeschafft. Bibeln wurden verbrannt. "Die Leichname" der "beiden Zeugen" waren auf der "Straße". "Sodom" ist Sinnbild für sittlichen Tiefstand, "Ägypten" (11,8) für Verleugnung Gottes und Ungehorsam dem Gebot Gottes gegenüber (2. Mose 5,2). Ebenso war die Geisteshaltung während der französischen Revolution. Nach 3 1/2 "Tagen" (Jahren) wurden im Juni 1797 die Beschränkungen gegen die Religion wieder aufgehoben. "Odem des Lebens" (Lebenshauch) aus Gott kam in die beiden Zeugen und "sie stiegen in den Himmel hinauf" (11,11.12). Bibelgesellschaften wurden zu jener Zeit gegründet und seitdem das Wort Gottes in über 1000 Sprachen in der ganzen Welt verbreitet. Mit einem "großen Erdbeben" vergleicht Johannes die Revolution in Frankreich, das der zehnte Teil des alten Römerreiches (Dan. 7,7.24) und des päpstlichen Roms, der großen Stadt, ist. Die französische Revolution, deren Auswirkungen sich jetzt noch bemerkbar machen, war ein Gottesgericht an der abgefallenen Christenheit. "Die Übrigen" wurden durch das furchtbare Geschehen der Revolution aufgerüttelt; die Aufrichtigen gaben und geben auch jetzt noch Gott "Herrlichkeit" (11,13).

Explanation of Ernst Simon:
John receives a measuring rod and is told to measure the temple, the altar and the worshipers (11:1). This is an appeal to the people of God to give attention to the heavenly sanctuary and the priestly ministry of Jesus [Yahshua]. The measuring of the worshipers is also a reference to the coroner's court in heaven (Heb. 8:1-2; Rev. 14:6-7). The divine scale is the Holy Law of God [YAHWEH] in the Holy of Holies of the heavenly temple (11:19). The forecourt of the heavenly sanctuary is the earth. John does not have to

measure it, because "it is given to the nations [pagans]" who will trample the "Holy City". The Holy City is Jerusalem, here a symbol of the Church of God (11:2). The 42 months are the 3 1 / 2 times in Daniel (see explanation to Daniel 7:25). "The two witnesses," also called "the two olive trees and two candlesticks" (11:4), are the writings of the Old and New Testaments [COVENANT], the HOLY WORD OF GOD. They had to prophesy 1,260 days (years) in sack cloths (mourning clothes) (11:3). The apostate church burned not only Bibles [the Holy Scripture], but also the readers of the Bible. In 1211, 80 Bible readers were burned in Strasbourg alone. Thousands were killed or sent to the galleys, because they believed the word of God rather than people. The "beast" that "comes up from the abyss" by the end of 1260 years, is in this part the symbol of the French Revolution. It would "fight, defeat and kill the two witnesses"(11:7). On 26th November 1793 religion was abolished by a decree issued in Paris. Bibles were burned. "The dead bodies" of the "two witnesses" were lying in the "street". "Sodom" is a symbol of moral depression, "Egypt" (11:8) for denial of God and disobedience to the commandment of God (Exodus 5:2). The mental attitude during the French Revolution was the same. After 3 1 / 2 "days" (years) the restrictions on religion were lifted again in June 1797. "Breath of Life" (life spirit) from God got into the two witnesses, and "they went up into the sky" (11:11-12). Bible societies were founded at that time and since then the word of God has been spread in over 1,000 languages in the world. John compares the French Revolution with a "great earthquake", which is the tenth part of the old Roman Empire (Dan. 7:7-24) and papal Rome, the great city. The French revolution, the impact of which is still noticeable, was an ordeal to the apostate Christendom. "The others" were jolted by the terrible events of the Revolution, the sincere gave and even now give "glory" God (11:13).

Die siebente Posaune

Offb 11,15 MENGE + LUTHER = **Nun stieß der *siebente Engel* in die Posaune: *da ließen sich laute Stimmen im Himmel vernehmen, die riefen:* Die Herrschaft über die Welt ist an unseren JAHWEH und seinen Messias (seinen Gesalbten) gekommen, und er wird regieren von Ewigkeit zu Ewigkeit!**

KJV + EL = ***And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying,* THE KINGDOMS OF THIS WORLD ARE BECOME THE KINGDOMS OF OUR YAHWEH, AND OF HIS MESSIAH; AND HE SHALL REIGN FOREVER AND EVER!**

Offb 11,16 **Und die vierundzwanzig Ältesten, die vor JAHWEH auf ihren Thronen saßen, fielen auf ihr Angesicht und beteten JAHWEH an**

KJV + EL = **And the twenty and four elders, which sat before YAHWEH on their thrones, fell upon their faces, and worshiped YAHWEH,**

Kap 4,4.10

Offb 11,17 MENGE + LUTHER = **mit den Worten: "Wir danken dir, O JAHWEH, Gott, Allmächtiger, der du bist und der du warest, UND ZUKÜNFTIG BIST, dass du deine gewaltige Macht an dich genommen hast und die Herrschaft angetreten hast.**

KJV + EL = ***saying,* We give you thanks, Oh YAHWEH El Shaddai / the Almighty, who is, and was, AND IS TO COME; because you have taken to you your great power, and have reigned.**

Offb 11,18 MENGE = ***Die Heiden / Die Nationen sind in Zorn geraten,* doch dein Zorn ist gekommen und die Zeit des Gerichts für die Toten und der Belohnung für deine Knechte, die Propheten und die Heiligen und alle, die deinen Namen fürchten, die Kleinen wie die Großen, und die Zeit des Verderbens ist für die erschienen, welche die Erde Verderben."**

KJV + EL = ***And the nations were angry, and your wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that you should give reward to your servants the prophets, and to the saints, and them that fear your name, small and great; and should destroy them which destroy the earth.***

Ps 2,1

Offb 11,19 MENGE = **Da tat sich der Tempel JAHWEH's im Himmel auf, und die Lade seines Bundes wurde in seinem Tempel sichtbar; zugleich erfolgten Blitze und Stimmen, Donnerschläge, ein Erdbeben und gewaltiger Hagelschlag.**

KJV + EL = **And the temple of YAHWEH was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament (covenant): and there were lightnings, and voices, and thunderings, and an earthquake, and great hail.**

Kap 15,5

Erklärung von Ernst Simon:
Die siebente Posaune (Beginn 1844 n. Chr.) zeigt in der Fülle der Zeit die Vollendung im Himmel und auf der Erde. Gewaltig ist der Jubel und die Freude der Engel im Himmel über die Ankündigung der Vollendung, dass "das Reich der Welt" Gott und seinem Christus [Messias] (Gesalbten) geworden ist (11,15). Die vierundzwanzig Ältesten danken Gott, dass er herrscht (11,16.17). Der große Tag des Zorngerichtes Gottes ist dann gekommen

und "die Nationen sind zornig geworden"; Kriegsgeist herrscht unter den Völkern. Früher hat es auch viele Kriege gegeben, aber es war Kampf zwischen einzelnen Reichen. Jetzt aber ist es Kampf aller gegen alle. Die ganze Welt ist in Aufruhr. Die Zeit ist gekommen, die Toten zu richten, den Lohn den Knechten Gottes, seinen Kindern, zu geben, und die zu vernichten, die sich gegen Gott erhoben und die Erde verderbt haben (11,18). Im geöffneten Tempel im Himmel ist "die Lade seines Bundes" zu sehen (11,19). Die Bundeslade ist nur ein Behälter; ihr Inhalt ist das Wesentliche: DAS HEILIGE GESETZ GOTTES. Duch die Verkündigung der drei Engelsbotschaften (14,6-12; Matth. 24,14) wird die Aufmerksamkeit der Völker auf das himmlische Heiligtum, auf den hohenpriesterlichen Dienst Jesu [Jahschua] und auf das heilige Gesetz Gottes gelenkt. Die Christen sollen nicht zum starren Gesetzeschristentum gebracht werden, sondern sie sollen erkennen, dass das heilige Gesetz Gottes im himmlischen Tempel, von Menschen unverändert, Ausdruck seines heiligen Willens ist und Maßstab seines göttlichen Gerichtes (Ps. 89,35). Jetzt aber ist noch Gnade [Gnadenzeit] und wir haben einen fürbittenden Hohenpriester, Jesus [Jahschua]; wir dürfen darum mit Freudigkeit zu dem Thron der Gnade hinzutreten (Hebr. 4,14-16].

Explanation of Ernst Simon:
The Seventh Trumpet (beginning in 1844 AD) shows the completion in heaven and on earth in the fullness of time. There were tremendous cheers and joy of the angels in heaven at the announcement of completion, that "the world kingdom" has become the kingdom of God and his Christ [Messiah] (anointed) (11:15). The twenty-four elders thank God for His reigning (11:16-17). The great day of God's wrath has come, and then "the nations become angry"; war spirit prevails among the nations. Previously there have been many wars, but it was a struggle between different realms. But now it is a struggle of all against all. The whole world is in turmoil. The time has come to judge the dead, give the reward to God's servants, his children, and destroy those who rebelled against God and have corrupted the earth (11:18). In the opened temple in heaven you can see "the ark of his covenant," (11:19). The ark is just a container and its content is what really matters: THE HOLY LAW OF GOD. Through the proclamation of the three angels' messages (14:6-12; Matt. 24:14) peoples' attention will be drawn to the heavenly sanctuary, the high priestly ministry of Jesus [Yahshua] and the holy law of God. Christians should not be brought to the rigid laws of Christianity, but they should realize that the holy law of God in the heavenly temple is an expression of His holy will and divine standard of his judgement, not changed by people (Ps. 89:35). Now, however, it is still grace [grace period] and we have an intercessory High Priest, Jesus [Yahshua], we must therefore come boldly to the throne of grace (Heb. 4:14-16].

Kapitel 12

Die Frau und der Drache.

The woman and the dragon.

Offb 12,1 **Und es erschien ein großes Zeichen im Himmel:** eine Frau **(Weib), mit der Sonne bekleidet, und der Mond unter ihren Füßen und auf ihrem Haupt eine Krone mit zwölf goldenen Sternen.**
KJV + EL = ***And a great sign was seen in heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars:***

Offb 12,2 ***Und sie war schwanger und schrie in Kindesnöten und hatte große Qual zur Geburt.***
KJV + EL = ***And she being with child cried, travailing in birth, and pained to be delivered.***

Offb 12,3 **Und es erschien ein anderes Zeichen im Himmel, und siehe, ein großer, roter Drache, der hatte sieben Häupter und zehn Hörner und auf seinen Häuptern sieben Kronen (siehe das Buch Daniel!);**
KJV + EL = ***And there was seen another sign in heaven; and behold a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads (see in the book of Daniel!).***

Offb 12,4 ***und sein Schwanz zog den dritten Teil der Sterne* des Himmels hinweg und warf sie auf die Erde. Und der Drache trat vor das Weib, die gebären sollte, auf daß, wenn sie geboren hätte, er ihr Kind fräße.***
KJV + EL = ***And his tail drew the third part of the stars* of heaven, and did cast them to the earth: and the dragon stood before the woman which was ready to be delivered, for to devour her child as soon as it was born.***
Dan 8,10

*** Amerkung: das sind die Engel, die Satan (Luzifer; Jesaja 14,12) im Himmel mehr Glauben schenkten als dem lebendigen Gott / ELohim.**

*** remark: that are the angels, which have more faith / belief in Satan (Lucifer; Isaiah 14:12) in the heaven than in the living God / Elohim of heaven.**

Offb 12,5 ***Und sie gebar einen Sohn, ein Knäblein, der alle Heiden sollte weiden mit eisernem Stabe. Und ihr Kind ward entrückt zu Elohim / Gott und seinem Thron.***
KJV + EL = ***And she brought forth a man child, who was to rule all nations with a rod of iron: and her child was caught up to Elohim / God, and to his throne.***
Ps 2,9

Offb 12,6 ***Und das Weib / die Frau*** (das ist das Volk GOTTES) ***entfloh in die Wüste*** (dünn besiedelte Gegend), ***wo sie einen Ort (Stätte) hat, bereitet von Gott / Elohim, daß sie daselbst ernährt würde*** **tausend zweihundertundsechzig Tage**

(1 Jahr für 1 Tag = 1.260 Jahre von 538 bis 1798 n. Chr.).
KJV + EL = ***And the woman*** (the saints of God) ***fled into the wilderness*** (thinly populated), ***where she has a place prepared by God / Elohim, that they should feed her there a thousand two hundred and sixty days*** (1 year for 1 day = 1.260 years, from 538 A.D. until 1798 A.D.).
Kap 19,2; 1.Mose 3,1; Luk 10,18

Erklärung von Ernst Simon:
"Ein großes Zeichen im Himmel": Eine reine Frau als Sinnbild der Gemeinde des Alten und Neuen Bundes. Die Sonne ist Bild der größeren Klarheit und des größeren Lichtes des Neuen Bundes, des Evangeliums, und der Mond Bild des Alten Bundes, des auf Christus [den Messias] hinweisenden Zeremonialgesetzes. Die zwölf Sterne versinnbildlichen die zwölf Apostel und die zwölf Stämme des geistlichen Israels (12,1). Der Drache ist Satan (20,2). Die sieben Häupter sind die sieben Regierungsformen Roms, des irdischen Machtwerkzeuges, und die zehn Hörner die Teilreiche, die beim Untergang Westroms entstanden sind. Die Häupter hatten Diademe, die Zeichen der Herrscherwürde, und eines der Häupter, das Kaisertum, beherrschte das Römerreich, als der Erlöser Jesus Christus [Jahschua der Messias] geboren wurde, und die Weissagung zeigt die Bemühungen Satans, Jesus [Jahschua] bereits kurz nach der Geburt zu vernichten (12,3.4; Mt. 2,16). Der als Mensch geborene Sohn Gottes würde "alle Völker mit eisernem Stabe weiden". Die Entrückung "zu Gott und zu seinem Thron" weist auf die Himmelfahrt Jesu [Jahschua] hin (12,5). Obwohl der endliche [endgültige] Sieg sicher ist, zeigt doch die Prophetie, dass die Gemeinde eine lange Zeit, 1260 Jahrtage (538-1798 n. Chr.) verfolgt werden würde (12,6; siehe Erklrg. zu Dan. 7,25). Der "dritte Teil der Sterne" sind die Engel, die sich der Empörung Satans im Himmel angeschlossen haben und auf die Erde geworfen wurden (12,4).

Explanation of Ernst Simon:
"A big sign in heaven": A pure woman as a symbol of the assemblies of the old and the new covenant. The sun is a picture of the bigger clarity and the bigger light of the new covenant, the good tidings (gospel), and the moon picture of the old covenant, on Christ [the Messiah] indicative Ceremonial law. The twelve stars typify the apostles and the twelve lineages of the theologically Israel (12,1). The dragon is Satan (20,2). The seven heads are the seven government forms of Rome, of the earthly power tools, and the ten horns the partial empires which have originated with the destruction of the west of rome. The heads had diadems, the signs of the imperious dignity, and one of the heads, the Empire, controlled the Roman's empire when the saviour Jesus Christ [Yahshua the Messiah] was born, and the prophecy shows the efforts of Satan to destroy Jesus [Yahshua] already shortly after the birth (12,3.4; Mt. 2,16). The as a human born son of God would shepherd "all people with iron stick". The Rapture "to God and to his throne" points to the Ascension of Jesus [Yahshua] (12,5). Although the ultimately [final] victory is sure, nevertheless, shows the Prophetie that the assembly a long time, 1260 annual days (in 538-1798 A.D.) would be pursued (12.6; see Erklrg. to Dan. 7,25). The "third part of the stars" are the angels who have joined to the outrage of Satan in heaven and which were thrown on earth. (12,4).

Offb 12,7 **Und es erhob sich ein Streit im Himmel: Michael und seine Engel stritten mit dem Drachen; und der Drache stritt und seine Engel,**
KJV + EL = ***And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels,***

Offb 12,8 ***und siegten nicht, auch*** **ward ihre Stätte nicht mehr gefunden im Himmel.**
KJV + EL = ***and they prevailed not; neither was their place found any more in heaven.***

Offb 12,9 ***Und*** **es ward ausgeworfen der große Drache, die alte Schlange, die da heißt der Teufel und Satan, der die ganze Welt verführt, und ward geworfen auf die Erde, und seine Engel wurden auch dahin geworfen.**
KJV + EL = ***And the great dragon was cast out, that old serpent, called the Devil, and Satan, the deceiver of the whole world: he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him.***

Offb 12,10 Und ich hörte eine große Stimme, die sprach im Himmel: **Nun ist das Heil und die Kraft und das Reich und die Macht unseres Gottes, seines Messias geworden, weil der verworfen ist** (der Verkläger unserer Brüder), **der sie verklagte Tag und Nacht vor Gott / Elohim.**
KJV + EL = ***And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come the salvation, and the power, and the kingdom of our God / Elohim, and the authority of his Messiah: for the accuser of our brethren is cast down, who accused them before our God / Elohim day and night.***
Kap 11,15

Offb 12,11 **Und sie haben ihn überwunden durch des Lammes Blut und durch das Wort ihres Zeugnisses; und haben ihr Leben nicht geliebt bis an den Tod (ALBRECHT: Dabei sind sie sogar bereit gewesen, ihr Leben in den Tod zu geben).**

KJV + EL = **And they overcame him by the blood of the Lamb, and by the word of their testimony; and they loved not their life to the death.**
Kap 6,9; 7,14

Offb 12,12 ***Darum freuet euch, ihr Himmel und die darin wohnen!*** **Weh denen, die auf Erden wohnen und auf dem Meer! denn der Teufel kommt zu euch hinab und hat einen großen Zorn und weiß, daß er wenig Zeit hat.**
KJV + EL = ***Therefore rejoice, you heavens, and you that dwell in them.*** **Woe to the inhabitants of the earth and of the sea!** ***for the devil is come down to you, having great wrath, because he knows that he has but a short time.***

Erklärung von Ernst Simon:
Michael ... ist Christus [der Messias] als der Engelsführer, der mit seinen Engeln gegen Satan und dessen Engeln kämpfte (12,7). Christus [Der Messias] ist Sieger, und Satan und seine Engel wurde auf die Erde geworfen (12,8.9). Der große Irrführer der ganzen bewohnten Erde (Ökumene) hat großen Zorn gegen die Gemeinde Gottes, "da er weiß, dass er wenig Zeit hat" (12,12). Wir leben jetzt im Endabschnitt dieses gewaltigen Kampfes. Tröstlich ist für Kinder Gottes die himmlische Aussage, dass sie Satan "durch das Blut des Lammes und durch das Wort ihres Zeugnisses" (von Jesus [Jahschua] und der Erlösungsbotschaft) "besiegt haben" (12,11).

Explanation of Ernst Simon:
Michael ... is Christ [the Messiah] as the leader of the angels, who with his angels fought against Satan and his angels (12:7). Christ [Messiah] is the winner, and Satan and his angels were thrown down to earth (12:8-9). The great falsifier of the whole inhabited earth (ecumenism) has a rage against the assembly of God, "because he knows he has little time" (12:12). We are now living in the end period of this mighty struggle. Comforting for the children of God is the heavenly message that they have "defeated" Satan "by the blood of the Lamb and by the word of their testimony" (of Jesus [Yahshua] and the salvation message) (12:11).

Offb 12,13 **Und da der Drache sah, daß er verworfen war auf die Erde, verfolgte er das Weib (die Gemeinde Gottes), die das Knäblein geboren hatte.**
KJV + EL = ***And when the dragon saw that he was cast to the earth, he persecuted the woman (the assembly of God) which brought forth the male child.***

Offb 12,14 **Und es wurden dem Weibe zwei Flügel gegeben wie eines Adlers, daß sie in die Wüste flöge an ihren Ort, da sie ernährt würde eine Zeit und zwei Zeiten und eine halbe Zeit vor dem Angesicht der Schlange (1 Zeit + 2 Zeiten + 1/2 Zeit = 360 + 720 + 180 = 1260 = in der Prophetie 1 Tag = 1 Jahr: d.h. 1260 Jahre von 538 bis 1798 n. Chr.).**
KJV + EL = ***And to the woman were given two wings of a great eagle, that she might fly into the wilderness, into her place, where she is nourished for a time, and times (= two times - Luther 1545 A.D.), and half a time, from the face of the serpent (1 time + 2 times + 1/2 time = 360 + 720 + 180 = 1260 = in the prophecy 1 day = 1 year = 1260 years = from 538 A.D. until 1798 A.D.).***

Offb 12,15 **Und die Schlange schoss (schleuderte) aus ihrem Rachen (Maul) dem Weib / der Frau Wasser nach (Wasser = Völker, Nationen und Sprachen), wie einen Strom, damit sie ersäufte (sie von dem Strom fortgerissen würde).**
KJV + EL = ***And the serpent cast out of his mouth water (peoples, nations, languages) as a flood after the woman (the saints), that he might cause her to be carried away by the stream.***

Offb 12,16 ***Aber die Erde half dem Weibe und tat ihren Mund auf und verschlang den Strom, den der Drache aus seinem Munde schoß.***
KJV + EL = ***And the earth helped the woman, and the earth opened her mouth, and swallowed up the river which the dragon cast out of his mouth.***

Offb 12,17 **Und der Drache ergrimmte (ward zornig) über die Frau (Weib) und ging hin, Krieg zu führen (zu streiten) mit den Übrigen von ihrem Samen (ihren Angehörigen, Nachkommen), welche die Gebote Gottes // JAHWEH's halten und das Zeugnis Jahschuas dem Messias haben (= das ist gemessen über alle Zeit).**
KJV + EL = **And the dragon became exceedingly angry with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, who keep the commandments of YAHWEH, and have the testimony of Yahshua the Messiah.**

Erklärung von Ernst Simon:
Als Satan nach seiner Niederlage im Himmel sah, "dass er auf die Erde geworfen war", und er den Sohn Gottes nicht mehr direkt angreifen konnte, verfolgte er die Gemeinde Gottes (12,13). Die Gemeinde floh "in die Wildnis an ihre Stätte", die Gott bereitet hatte. Die Zeitangabe (12,14) entspricht der in 12,6 (siehe Erklrg. zu Dan. 7,25). Wasser sind in der biblischen Bildersprache Völker und mächtige Heere, durch die Satan die Gemeinde verfolgte (12,15; Jeremia 47,2; Offb. 17,15). Satan versuchte durch Kreuzheere, durch Jesuitenheere und durch die mohammedanischen Türken die Gemeinde in der Wildnis zu vernichten. "Die Erde aber half" der Gemeinde: In den Gebirgen Europas, in einsamen Wäldern und Tälern verbargen sich die treuen Nachfolger Jesu

[Jahschuas]. Aber auch durch die Entdeckung Amerikas und durch die Reformation wurde der Gemeinde geholfen (12,16). Verfolgte wanderten nach Nordamerika aus, um dort ihres Glaubens leben zu können. Gott bewahrte durch diese Hilfe seine Gemeinde vor der völligen Vernichtung. Da aber Satan die Gemeinde "in der Wildnis" nicht vernichten konnte, steigerte sich sein Zorn und er kämpfte besonders gegen die "Übrigen", welche "die Gebote Gottes halten und das Zeugnis Jesu [Jahschuas] haben" (19,10). Nur eine Gemeinde, nämlich die, welche in der Endzeit die drei Engelsbotschaften den Völkern verkündigt, hat diese Kennzeichen [Editor: wenn sie nicht in der Zwischenzeit vom wahren Glauben abgefallen wäre und eine Doktrine der Drei-Götterlehre (Trinitäts-, Dreieinigkeits-, Dreifaltigkeitslehre - Trio - HERR DER DREIHEIT - ein dreifaltiger Gott) angenommen hätte].

Explanation of Ernst Simon:
As Satan saw "that he was thrown to the earth" after his defeat in the sky, and he could not attack the Son of God directly any longer, he started the persecution of the assembly of God (12:13). The community fled "into the wilderness, to its sacred site," which God had prepared. The time specification (12:14) corresponds to the one indicated in 12:6 (see explanation 7:25 to Daniel). Water in the biblical imagery means the persecuted peoples and powerful armies used by Satan to persecute the assembly (12:15; Jeremiah 47:2; Revelation 17:15). In the wilderness Satan tried to destroy the assembly by cross armies, by Jesuit armies and the Moslem Turks. "But the earth helped" the community: the faithful followers of Jesus [Yahshua] hid in the mountains of Europe, in lonely woods and valleys. Furthermore, the church had been helped by the discovery of America and the reformation of (12:16). The pursued emigrated to North America in order to live in their faith. By this means God preserved his assembly from utter destruction. But since Satan could not destroy the assembly "in the wilderness", his anger increased and he fought especially against the "others" who "kept the commandments of God and had the testimony of Jesus [Yahshua]" (19:10). Only one community, i.e. the one that in the end times proclaims the three angels' messages to the peoples, has these characteristics [Editor: if it in the meantime had not fallen from the true faith and had not accepted a doctrine of three Gods (Trinity, Trinity Doctrine - would have accepted a Trinity, one God) - Trio - LORD OF THE TRINITY].

Offb 12,18 Und er trat an den Strand des Meeres.
KJV + EL - Rev. 13,1 = ***And I stood upon the sand of the sea,***

Kapitel 13

Die beiden Tiere. Der Antichrist und sein Prophet

Offb 13,1 ***Und ich trat an den Sand des Meeres und sah*** **ein Tier aus dem Meer** ***steigen, das hatte*** **sieben Häupter** ***und*** **zehn Hörner** ***und auf seinen Hörnern*** **zehn Kronen** ***und auf*** **seinen Häuptern Namen der Lästerung.**
KJV + EL = ***And I stood upon the sand of the sea, and saw a beast rise up out of the sea, having seven heads and ten horns, and upon his horns ten crowns, and upon his heads the name of blasphemy.***
Dan 7,3-7

Anmerkung: Der Reformator Wesley kommentiert:

„Dieses Tier ist das römische Papsttum, wie es seit 600 Jahren hervorgetreten ist, jetzt steht und noch einige Zeit stehen wird. Zu ihm und keiner anderen Macht auf Erden passt der gesamte Text, jeder Punkt und jedes Detail, wie man äußerst deutlich aus folgenden Aussagen ersehen kann …
Dieses Tier ist eine geistlich-weltliche Macht, im Gegensatz zum Reich Christi. Eine Macht, die nicht bloß geistlich oder kirchlich ist, noch bloß weltlich oder politisch, sondern eine Mischung aus beidem … Das Tier hat eine enge Verbindung zur Stadt Rom ...“

„... Das wird in Kapitel 17 deutlich. Das Tier existiert gegenwärtig. Es ist nicht Vergangenheit, denn Rom existiert gegenwärtig, und erst, nach der Zerstörung Roms wird das Tier in den [Feuer]see geworfen … Daher, was immer es ist, es existiert jetzt. Das Tier ist das römische Papsttum. Das folgt klar aus der dritten und vierten Aussage [das Tier hat eine enge Verbindung mit der Stadt Rom; das Tier existiert gegenwärtig]. Darum: Entweder gibt es eine andere Macht, die noch enger mit jener Stadt verbunden ist, oder das Tier ist der Papst.“

aus dem Vortrag „STURM aus dem Norden – Den Sturm ernten“ mit Prof. Dr. Walter J. Veith

remark: The reformer Wesley comments:

"This beast is the Roman papacy, like it has surfaced the last 600 years and now stays and will stay for some time. This text fits him and no other force on earth, every point and detail, as you can clearly see from the following statements …
This beast is a clerical-secular power, in contrast to the kingdom of Christ. A power that isn´t just clerical or ecclesiastical, nor is it just secular or political, but a blend of them both … The beast has a close relationship to the city of Rome …""

"… That becomes clear in chapter 17. The beast exists presently. It is not history, because Rome presently exists and first after the destruction of Rome will the beast be thrown into the sea of fire … Therefore, whatever it is, it exists now. The beast is the roman papacy. That becomes clear within the third and fourth statement (the beast has a close relation to the city of Rome; the

beast presently exists). That is why: there is either another power, which has an even closer relation to the city, or the beast is the pope."

from the german lecture "STORM from the north – harvesting the storm" by Prof. Dr. Walter J. Veith

Offb 13,2 **Und das Tier, daß ich sah, war gleich einem Parder und seine Füße wie Bärenfüße und sein Mund wie eines Löwen Mund. Und der Drache gab ihm seine Kraft und seinen Thron und große Macht.**

KJV + EL = ***And the beast which I saw was like to a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power, and his throne, and great authority.***

Offb 13,3 **Und ich sah seiner Häupter eines, *als wäre es tödlich wund; und seine tödliche Wunde ward heil.* Und der ganze Erdboden verwunderte sich des Tieres.**

KJV + EL = ***And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast.***

Offb 13,4 ***und sie*** **beteten den Drachen an, *der dem Tier die Macht gab, und* beteten das Tier an *und sprachen:* Wer ist dem Tier gleich, und wer kann mit ihm kriegen (den Kampf aufnehmen)?**

KJV + EL = ***And they worshiped the dragon which gave power to the beast: and they worshiped the beast, saying, Who is like to the beast? who is able to make war with him?***

Offb 13,5 ***Und*** **es ward ihm gegeben ein Mund, zu reden große Dinge und Lästerungen, *und ward ihm gegeben, daß es mit ihm währte zweiundvierzig Monate (= 1260 Tage = Jahre bis 1798) lang.***

KJV + EL = ***And there was given to him a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given to him to continue forty and two months (1.260 days = years till 1798).*** **-** Kap 11,2

Offb 13,6 ***und es tat seinen Mund auf*** **zur Lästerung gegen JAHWEH, zu lästern seinen Namen und seine Hütte und die im Himmel wohnen.**

KJV + EL = ***And he opened his mouth*** **in blasphemy against YAHWEH, to blaspheme his name, and his tabernacle, and them that dwell in heaven.**

Offb 13,7 **Und ward ihm gegeben, zu streiten mit den Heiligen und sie zu überwinden; und ward ihm gegeben Macht über alle Geschlechter und Sprachen und Heiden.**

KJV + EL = ***And it was given to him to make war with the saints, and to overcome them: and power was given him over all kindreds / tribes, and tongues, and nations.***

Kap 11,7; Dan 7,21

Offb 13,8 **Und alle, die auf Erden wohnen, beten es an, deren Namen nicht geschrieben sind im Buch des Lebens des Lammes, das erwürgt ist, von Anfang der Welt.**

KJV + EL = **And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb slain / killed from the foundation of the world.**

Offb 13,9 ***Hat jemand Ohren, der Höre!***

KJV + EL = ***If any man has an ear, let him hear.***

Offb 13,10 **So jemand in das Gefängnis führt, der wird in das Gefängnis gehen; so jemand mit dem Schwert tötet, der muß mit dem Schwert getötet werden. Hier ist die Geduld (die Standhaftigkeit / das Ausharren) und der Glaube der Heiligen.**

KJV + EL = ***He that leads into captivity shall go into captivity: he that kills with the sword must be killed with the sword.*** **Here is the patience and the faith of the saints.**

Matth 26,52; Kap 14,12

Erklärung von Ernst Simon:

Das Tier, das aus dem Meere aufstieg und auf den Hörnern zehn Diademe hat, ist die Nachfolgemacht des Römerreiches, ist Sinnbild des päpstlichen Roms (13,1). Die Germanen, durch die Hörner dargestellt, hatten durch die Völkerwanderung als Werkzeuge Gottes den Untergang Roms herbeigeführt und eigene Reiche auf dem Gebiete Westroms errichtet. Das Tier zeigt charakteristische Züge der Weltreiche Babel [Babylon], Medien-Persien [Medo-Persien] und Griechenland (Dan. 7,1-7). Der Drache, Sinnbild Satans, der aber auch das heidnische Rom darstellt, gab ihm "seine Macht, seinen Thron und große Gewalt" (13,2): Kaiser Konstantin verlegte 330 n. Chr. seinen Regierungssitz nach Konstantinopel und überließ den Thron des römischen Reiches dem Bischof der früheren Kaiserstadt. Die Weissagung von der "Todeswunde" erfüllte sich, als General Berthier 1708 mit einer französischen Armee in Rom einzog und den Papst als Gefangenen nach Frankreich brachte, wo er kurze Zeit später starb. "Seine Todeswunde wurde geheilt" (13,3): Ein neuer Papst wurde eingesetzt. 1929 wurde durch den Lateranvertrag dem Papsttum auch die politische Herrschaft, die ihm 1870 genommen worden war, wieder zuerkannt. Hatte es nach der Gefangennahme des Papstes 1798 den Anschein gehabt, als sei das Papsttum für immer verschwunden, so zeigt doch die Weissagung, daß "alle es anbeten" werden, ausgenommen die treuen Nachfolger Jesu [Jahschua], deren Namen in des Lammes "Buchrolle [Buch] des Lebens" geschrieben sind. Diese höchste Machtentfaltung

durch die Anbetung aller ist noch zukünftig (13,4.7.8). Die Zeitangabe und der Kampf mit den Heiligen und der Sieg über sie (13,5.7) ist schon von dem kleinen Horn in Daniel geweissagt (Dan. 7,25). "Lästerungen gegen Gott" erfüllte sich in der Anmaßung, Namen zuzulegen, die nur Gott selbst [Korrektur durch Editor] zukommen: "Heiliger Vater"; "Stellvertreter des Sohnes Gottes"; "und sein Zelt (seine Hütte)": Diese Macht errichtete ihren Tempel auf Erden und lenkt dadurch die Aufmerksamkeit der Menschen von dem himmlischen Heiligtum ab; der himmlische Versöhnungsdienst des Opfers Jesu [Jahschua] wird durch das Messopfer ersetzt; "und die im Himmel zelten (wohnen)": Die Erfüllung ist in dem Anspruch zu sehen Sünden vergeben zu können, auch darin, dass Maria Macht zugeschrieben wird, die nur Christus [der Messias] hat (13,6).

Explanation of Ernst Simon:
The animal who climbed up from the sea and has on the horns ten diadems is the succession power of the Roman's empire, is a symbol of the papal Rome (13,1). The the Germanic tribes, pictured by the horns, had caused by the migration as tools of God the downfall of Rome and had established own empires in the area of the west of Rome. The animal shows typical streaks of the world empires Babel [Babylon], Medo-Persian (Medien-Persien) and Greece (Dan. 7,1-7). The dragon, symbol of the Satan who also pictures the pagan Rome gave him "his power, his throne and big force" (13,2): Emperor Constantine redeployed his seat of government in 330 A.D. to Constantinople and left the throne of the Roman empire to the bishop of the former imperial city. The prophecy of the „death wound" came true when general Berthier infiltrated in 1708 with a French army in Rome and brought the pope as a prisoner to France where he died short time later." His death wound was cured" (13,3): A new Pope was appointed. In 1929 the political rule which had been taken from him in 1870 was again awarded to the papacy by the Lateran Treaty. If it had had after the capture of the pope in 1798 the appearance as if the papacy has disappeared for good, the prophecy shows, , that "everybody will adore it, except the loyal successors of Jesus [Yahshua] whose names are written in the"book role of the lamb [book] of the life". This highest power development by the adoration of all is still in the future (13,4.7.8). The time specification and the fight with the saints and the victory over them (13,5.7) is already prophesied by the small horn in Daniel (Dan. 7,25). "Sacrileges against God" came true in the arrogance to add names which come up only to God himself [correction by editor]: „Saint father"; "deputy of the son of God";" and his tent (his hut) ": This power established its temple on earth and thereby deflects the attention of the people from the heavenly sanctum;the heavenly reconciliation service of the victim of Jesus [Yahshua] is substituted with the missal sacrifice; "and those which are camping (live) in heaven ": The fulfilment is to be seen in the claim to be able to award sins, also in the fact that Maria power is ascribed which only has Christ [the Messiah] (13,6).

Offb 13,11 ***Und ich sah*** **ein anderes Tier *aufsteigen aus* der Erde; *das hatte zwei Hörner* gleichwie ein Lamm und redete wie ein Drache (die Vereinigten Staaten).**
KJV + EL = ***And I beheld another beast coming up out of the earth; and he had two horns like a lamb, and he spoke as a dragon (the United States).***

Offb 13,12 ***Und*** **es übt alle Macht des ersten Tiers vor ihm; *und* es macht, daß die Erde und die darauf wohnen, anbeten das erste Tier, *dessen tödliche Wunde heil geworden war;***
KJV + EL = ***And he exercises all the power of the first beast before him, and causes the earth and them who dwell in it to worship the first beast,*** **whose deadly wound was healed.**

Offb 13,13 ***Und (es) tut große Zeichen, daß es auch macht Feuer vom Himmel (herab) fallen (läßt auf die Erde) vor den Menschen;***
KJV + EL = ***And he does great wonders, so that he makes fire come down from heaven on the earth in the sight of men,***
Matth 24,24; 2. Thess 2,9

Offb 13,14 ***und*** **verführt, die auf Erden wohnen, *um der Zeichen willen, die ihm gegeben sind zu tun vor dem Tier; und sagt denen, die auf Erden wohnen*, daß sie ein Bild machen sollen dem Tier, *das die Wunde vom Schwert hatte und lebendig geworden war.***
KJV + EL = ***And deceives them that dwell on the earth by the means of those miracles which he had power to do in the sight of the beast; saying to them that dwell on the earth, that they should make an image to the beast, that had the wound / stroke by a sword, and did live.***

Offb 13,15 ***Und es ward ihm gegeben, daß*** **es dem Bilde des Tiers den Geist gab, daß des Tiers Bild redete und machte, daß alle, welche nicht des Tiers Bild anbeteten, getötet würden.**
KJV + EL = ***And he had power to give life to the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.***

Offb 13,16 LUTHER 1545 = **Und machte allesamt, die Kleinen und Großen, die Reichen und Armen, die Freien und**

Knechte, daß es ihnen ein Mal-Zeichen (= Malzeichen seiner Autorität ist der Sonntag - Dominus Die, Tag der Sonne: ist ein Sonnenanbetungssystem) **gab an ihre rechte Hand oder an ihre Stirn,**

KJV + EL = **And he causes all, both small and great, rich and poor, free and slave, to receive (greek: to give them!) a mark** *(= mark of his authority is the Sunday - Dominus Die, day of the sun: is a worship-system of sun)* **in their right hand, or in their foreheads:**

Kap 19,20

Offb 13,17 **daß niemand kaufen oder verkaufen kann, er habe denn das Mal-ZEICHEN, nämlich den Namen des Tieres oder die Zahl (= den Zahlenwert) seines Namens.**

KJV + EL = **and that no man should be able to buy or to sell, except he that has the mark, or the name of the beast, or the number of his name.**

Offb 13,18 ***Hier ist Weisheit! Wer Verstand hat, der überlege die Zahl des Tiers; denn es ist*** **die Zahl eines Menschen (-namens),** ***und*** **seine Zahl ist sechshundert sechs und sechzig (666 !).**

KJV + EL = ***Here is wisdom. Let him that has understanding count the number of the beast: for it is the*** **number of a man;** ***and*** **his number is six hundred sixty six (666 !).**

Kap 15,2

Erklärung von Ernst Simon:
Das zweite Tier, das "aus der Erde" aufgestiegen ist und nicht wie die anderen Tiere aus dem Meere, ist Sinnbild der Vereinigten Staaten von Nordamerika. Die "zwei Hörner" stellen die bürgerliche und religiöse Freiheit dar, die in der republikanischen demokratischen Regierungsform und im Protestantismus ihren Ausdruck fanden. Die "Lammesnatur" aber täuscht; in der "Drachenrede" offenbart sich der wahre Charakter dieser Macht (13,11). Sie würde unter Aufgabe ihren freiheitlichen Grundsätze so unduldsam wie das erste Tier werden und bewirken, dass die Erdbewohner das Papsttum "anbeten" (13,12). Dies bedeutet eine gewaltige Zunahme des katholischen Einflusses in dem vom germanischen Protestantismus gegründeten Staat, wie es niemand für möglich gehalten hätte. "Große Zeichen": Nordamerika ist das Stammland des modernen Spiritismus, der sich von dort über die ganze Welt ausgebreitet hat und jetzt über 100 Millionen Anhänger hat.

"Feuer ... aus dem Himmel":

Manche Ausleger sehen im Abwurf der Atombomben auf Hiroshima und Nagasaki 1945 eine Erfüllung dieser Weissagung (13,13.14A). Das Tier sagt den Erdbewohnern, dem Papsttum "ein Bild zu machen". Dieses Bild ist eine religiöse unduldsame verfolgende Einrichtung. "'Das Bild des Tieres' stellt jene Form des abgefallenen Protestantismus dar, die entwickelt sein wird, wenn die protestantischen Kirchen zur Erzwingung ihrer Lehrsätze die Hilfe der Staatsmacht suchen werden." (E. G. W., Der große Kampf / Der grosse Konflikt, 445 / 13,14B.15).

Alle, die Gott treu bleiben, werden durch einen Erlass des zweiten Tieres mit dem Tode bedroht (13,15B). "Das Zeichen des Tieres": Das Siegel Gottes ist im heiligen Gesetz Gottes der Sabbat (siehe Erklärung 7,2). Das Zeichen des Tieres muss ein dem Sabbat entgegengestelltes Zeichen sein, auch ein Tag, nämlich der Sonntag (13,16). "Die Zahl des Tieres", "die Zahl seines Namens" (13,18.17) Dazu schreibt W. Peters, ev.-luth. Pastor in Murtoa, in seinem Buche "Auslegung der Offenbarung", herausgegeben 1899 in Zwickau i. S., S. 248, unter anderem, dass der Name des rechten Christus [Messias] in griechischer, hebräischer und lateinischer Sprache am Kreuz stand: "Jesus [Jahschua] von Nazareth, der Juden König". "Der Papst, als der rechte Antichrist, nennt sich ... "Stellvertreter des Sohnes Gottes", ... "Vicarius filli Dei" - "Der rechte Christus [Messias] war der verachtete "Nazarener". Der Antichrist will vor Menschen Ehre und Ansehen haben; sein Sitz ist die Weltstadt Rom. Er ist der göttlich verehrte "Römer". - Der rechte Christus [Messias] ... sandte ... seine Jünger ... aus in alle Welt ... in allen Sprachen" zu predigen, "Der Papst aber, als der rechte Antichrist, lässt in seinem Reich nur die lateinische Sprache als "Kirchensprache" gelten, und darum heißt er mit Recht auch der "Lateiner". So ist in den drei Bezeichnungen der "Lateiner", der "Römer" und der "Stellvertreter des Sohnes Gottes", mit griechischen, hebräischen und lateinischen Buchstaben geschrieben, in jeder die Zahl 666 enthalten, "die Zahl des Tieres", "die Zahl seines Namens". - Diese Deutung der Zahl 666, gefunden in dem mit hebräischen Buchstaben geschriebenen Worte: "Der Romiit", bringt auch LUTHER in einer Anmerkung zu Offenbarung 13,18, welche er mit eigener Hand in ein Neues Testament geschrieben hatte, das im Jahre 1530 gedruckt war und hernach in den Besitz seines Sohnes Paul kam. (Siehe Luth. Werke, St. Loius, Bd. IX, S. 1891.)

Explanation of Ernst Simon:
The second animal who has climbed up "from the earth" and not like the other animals from the sea is a symbol of the United States of North America. "The two horns" picture the middle-class and religious freedom

which found their expression in the republican democratic form of government and in the Protestantism. The „lambs nature“, however, is deceptive; in the „dragon‘s speech“ the true character of this power reveals itself (13,11). It would become as intolerant as the first animal under renunciation of its liberal principles and cause that the terrestrials „adore“ the papacy (13,12). This means an immense increase of the Catholic influence in the state founded by the German Protestantism how it nobody would have held for possible. “Big signs”: North America is the home country of the modern spiritualism which has spread out from there about the whole world and has now more than 100 million followers.

“Fire... from the sky”: Some interpreters see in the dropping of the atom bombs on Hiroshima and Nagasaki in 1945 a fulfilment of this prophecy (13,13.14A). The animal tells the terrestrials to make a picture to the papacy.” This picture is a religious untolerant pursuing establishmentt. “’The picture of the animal’ pictures that form of the fallen Protestantism which will be developed if the Protestant churches search the help of the state power for the enforcement of her principles.” (E. G. W., The great Controversy / The great Conflict, 445 / 13,14B.15).

Everybody who remain loyal to God will be threatened by a decree of the second animal with the death (13,15B). “The sign of the animal”: The seal of God is in the holy law of God the Sabbath (see explanation 7,2). The sign of the animal must be a sign opposed to the Sabbath, also a day, namely Sunday (13,16). “The number of the animal”, “the number of his name” (13,18.17) In addition writes W. Peters, ev.-luth. Pastor in Murtoa, in his book “interpretation of the revelation”, published in 1899 in Zwickau i. S., p. 248, among others, that the name of the right Christ [Messiah] stood into Greek, Hebrew and Latin language on the cross: “Jesus [Yahshua] of Nazareth, the Jews king”. “The pope, as the right Antichrist, calls himself... “Deputy of the son of God”... „Vicarius filli Dei“ - “The Right Christ [Messiah] was the despised „Man from Nazareth“. The Antichrist wants to have honor and prestige before humans; his seat is the cosmopolitan city of Rome. He is the divine adored „Roman“. - The Right Christ [Messiah]... sent... his disciples...in all world...” to preach, “ in every languages” , “The pope, however, as the right Antichrist, accepts only the Latin language as „a Language of the Church“ in his empire, and this is why he is called rightly „Latin“. Thus is written in three indications of the „Latins“, the „Romans“ and the “deputies of the son of God”, with Greek, Hebrew and Latin letters, is included in every the number 666, “the number of the animal (beast)”, “the number of his name”. - This interpretation of the number 666, located in the word written with Hebrew letters: „Der Romiit“, also brings LUTHER in a remark to Revelation 13,18 which he had written with own hand in a new testament which was printed in 1530 and came afterwards to the possession of his son Paul. (See Luth. Works, Saint Loius, Vol. IX, p. 1891.)

Kapitel 14

Das Lamm und die Seinen.

Offb 14,1 ***Und ich sah* das LAMM *stehen auf dem Berg Zion und mit ihm* 144.000, *die hatten* den Namen seines Vater** (= der da heißt ‘JAHWEH’!) **geschrieben auf ihrer Stirn.**

KJV + EL = ***And I saw, and behold, the Lamb standing on mount Zion, and with him a hundred and forty and four thousand, having the name of his Father, written on their foreheads.***

Kap 7,4; 3,12

Offb 14,2 ***Und ich hörte eine Stimme vom Himmel wie eines großen Wassers und wie eine Stimme eines großen Donners; und die Stimme, die ich hörte, war wie von Harfenspielern, die auf ihren Harfen spielen.***

KJV + EL = ***And I heard a voice from heaven, as the voice of many waters, and as the voice of a great thunder: and I heard the voice of harpers harping with their harps: -*** Kap 1,15

Offb 14,3 ***Und sie sangen (gleichsam)* ein neues Lied vor dem Thron *und* vor den vier Tieren** (Wesen / Gestalten) **und den Ältesten; *und niemand konnte das Lied lernen außer den* 144.000, die erkauft sind von der Erde.**

KJV + EL = ***And they sing as it were a new song before the throne, and before the four beasts, and the elders: and no man could learn that song but the hundred and forty and four thousand, which were redeemed from the earth.***

Offb 14,4 ***Diese sind‘s,* die mit Weibern nicht befleckt sind** (geistlich nicht Unzucht / Hurerei mit anderen Göttern / falschen Lehren getrieben haben, sondern Gott und seinem Wort, der Heiligen Schrift, treu geblieben sind), **denn sie sind Jungfrauen, und folgen dem Lamme nach, wo es hin geht. Diese sind erkauft aus den Menschen zu Erstlingen JAHWEH und dem Lamm;**

KJV + EL = ***These are they which were not defiled with women*** *(which do no idolatry with other gods, false doctrine, which holds faithful "what is written in the holy bible");* ***for they are virgins. These are they which follow the Lamb wherever he goes. These were redeemed from among men, being the firstfruits to YAHWEH and to the Lamb.***

1. Kor 7,1.8

Offb 14,5 ***Und in ihrem Munde ist*** **kein Falsches gefunden; *denn sie sind* unsträflich <u>vor dem Thron JAHWEH's</u>.**
KJV + EL = ***And in their mouth was found no guile/lie: for they are without fault blemish <u>before the throne of YAHWEH</u>.***

Erklärung von Ernst Simon:
Johannes sieht nach der furchtbarsten Prüfung die 144.000 als Sieger über das Tier und sein Bild mit dem Lamm, mit Christus [dem Messias] auf dem Berge Zion stehen (14,1). "Sie, die von der Erde erkauft sind, sangen ein neuen Lied", das nur sie lernen konnten. Es ist das Lied der Erfahrung, das Lied der Befreiung aus dem Endkampf im den gewaltigen Ringen zwischen Licht und Finsternis, zwischen Christus [dem Messias] und Satan (14,2.3). Die hier erwähnten Frauen versinnbildlichen die abgefallenen Kirchen (17,1-5), denen die Erlösten entweder nie angehörten oder deren Zwang, das Zeichen des Tieres anzunehmen, sie sich entzogen haben. Sie folgen dem Lamm nach, "wohin es auch geht" (14,4).

Explanation of Ernst Simon:
John sees after the most dreadful check the 144.000 as winners about the animal and his image with the lamb, with Christ [the Messiah] standing on the mountain Zion (14,1). "They who are bought by the earth sang a new song" which only they could learn. It is the song of the experience, the song of the deliverance from the final battle in the immense rings between light and darkness, between Christ [the Messiah] and Satan (14,2.3). The women mentioned here typify the dropped churches (17,1-5) to which the released either never belonged or which compulsion to accept the sign of the animal, they have eluded from. They follow the lamb, "Wherever it goes" (14,4).

<u>Die dreifache Engelsbotschaft</u>

<u>The three angels' messages</u>

Offb 14,6 **Und ich sah einen Engel fliegen mitten durch den Himmel, der hatte ein ewig (gültig)es Evangelium zu verkündigen denen, die auf Erden sitzen und wohnen und allen Heiden (Nationen) und Geschlechtern (Stämmen) und Sprachen und Völkern.**
KJV + EL = ***And I saw another angel fly in mid of heaven, having the everlasting good tidings to preach to them that dwell on the earth, and to every nation and tribe and tongue and people,***

Offb 14,7 **Und rief mit großer Stimme: "Fürchtet JAHWEH und gebt ihm die Ehre! Denn die Stunde (Zeit) seines Gerichts ist gekommen! Und betet den an, der gemacht hat Himmel und Erde und Meer und die Wasserquellen (-brunnen)!"**
KJV + EL = ***Saying with a loud voice,*** **"Fear YAHWEH, and give glory to him; for the hour of his judgment is come! And worship him that made heaven and earth and sea and the fountains of waters!"**

Erklärung von Ernst Simon:
Der Apostel sieht den "Engel hoch oben am Himmel fliegen". Damit wird die weltweite Bedeutung dieser Botschaft angekündigt. Der Engel ist Sinnbild des Volkes Gottes, dass während der "Zeit seines Gerichts" eine "Frohbotschaft" der Erlösung durch Jesus Christus [Jahschua den Messias] allen Völkern zu "frohbotschaften" hat. Das Wort verkündigen gibt nicht den vollen Sinn des griechischen Wortes wieder: Die frohe Botschaft soll als frohe Kunde den Nationen verkündet werden (14,6). Zeitgemäß ist die Botschaft, die von allem Anfang an "mit lauter Stimme" verkündigt wird: "Ehrfurcht vor Gott" zu haben und ihm "Herrlichkeit" in einer Zeit zu geben, in der Gott von den Menschen verspottet wird. "Die Stunde seines Gerichts ist gekommen": Das hier erwähnte Gericht ist nicht das Gericht am Tage der Wiederkunft Christi [des Messias], denn die drei Botschaften gehen dem zweiten Kommen Jesu [Jahschua] voraus (14,14). Es ist das Untersuchungsgericht, das 1844 n. Chr. am Ende der 2300 Jahrtage begann, der große Versöhnungstag des Wesens, vorgeschattet in der Reinigung des irdischen Heiligtumsdienstes (siehe Erklrg. zu Daniel 8,14). Eine besonders notwendige Verkündigung ist die Forderung, den Schöpfer anzubeten, da durch die sogenannte Entwicklungslehre [Evolutionstheorie] der Schöpfer geleugnet wird (14,7). - 1831 begann William Miller in Nordamerika das Ende der 2300 Jahrtage im Jahre 1844 zu predigen. In Deutschland hatte Pfarrer Petri bereits 1768 die 2300 Jahre berechnet, nachdem sie die Marburger Bibel 1712 und die Berleburger 1730 erwähnt. Auch in Deutschland und in England und in anderen Ländern wurde die Zeit des Gerichts verkündigt. Die Zeit von 1831-1844 ist der Beginn der Verkündigung der ersten Engelsbotschaft, die heute noch Gültigkeit hat und weltweit verkündet wird.

Die erste Engelsbotschaft enthält verschiedene Hinweise auf Christus [den Messias]: Jesus [Jahschua] der Erlöser (Kol. 1,13.14; Apg. 4,10-12; 1. Joh. 1,7) Frohbotschaft. Jesus [Jahschua] der Schöpfer (Kol. 1,16.17.15.13; Joh. 1,1-3.14) Schöpfung. Jesus [Jahschua] der Gesetzgeber (Jak. 2,12.10.11; Neh. 9,11-15; 1. Kor. 10,1-4) Gericht. Jesus [Jahschua] der Richter (Apg. 17,30.31; Röm. 14,10; 2. Kor. 5,10) Gericht. Jesus [Jahschua] der Hoheprie-

ster (Dan. 8,14; Hebr. 4,14-16; Offb. 11,19) Gericht. Die erste Engelsbotschaft hat die "ewige Frohbotschaft" der Erlösung von Sünde als Mittelpunkt und weist, wie oben angegeben, auf Jesus [Jahschua] als den Erlöser und Schöpfer, als den Gesetzgeber und als Richter ... und den großen Hohenpriester hin. ... Auch der Apostel Paulus lehrt, dass "Gerechtigkeit Gottes durch den Glauben an Jesus Christus [Jahschua den Messias]" erlangt wird (Röm. 3,22). So ist auch der Höhepunkt der Verkündigung der dreifachen Engelsbotschaft (14,6-12) als der letzten Gnadeneinladung Gottes an alle Völker in diesen letzten Tagen des Endes...

Wie notwendig die Verkündigung der ewigen Frohbotschaft ist, zeigt folgende Gegenüberstellung:

A = DIE VERFÄLSCHTE FROHBOTSCHAFT ##

B = DIE WAHRE BOTSCHAFT (GALATER 1,6-9)

A = Falsche Lehre: Weltliches Reich, Weltkirche ##

B = Biblische Lehre: Jesu [Jahschuas] Reich ist nicht von dieser Welt - Joh. 18,36; Gemeinde

A = Falsche Glaubensgrundlage: Tradition ##

B = Richtige: Gottes Wort: Bibel, Joh. 17,17

A = Falscher Hoherpriester: auf Erden: Papst. - 2. Thess. 2,3.4 ##

B = Wahrer Hoherpriester: im Himmel: Jesus Christus [Jahschua der Messias] - Hebr. 8,1.2; Eph. 1,22 + 5,23; Kol. 1,18

A = Falsche Mittler: Maria (Mutter Gottes), Heilige, Priester ##

B = Ein [einziger] Mittler: Jesus Christus [Jahschua der Messias] - 1. Tim. 2,5

A = Falsches Heiligtum: in den Kirchen ##

B = Wahres Heiligtum: im Himmel - Offb. 11,19

A = Falscher Ruhetag: Sonntag (erster Wochentag) [seit dem 01.01.1976 UNO-Beschluss: im Kalender beginnt die Woche mit dem Montag!]; Dan. 7,25; Offb. 14,9-11; Zeichen des Tieres ##

B = Biblischer Ruhetag: Sabbat (siebenter Wochentag, der Samstag); 1. Mose 2,2.3; 2. Mose 20,8-11; Mark. 2,27.28; Siegel Gottes [Gedenktag an den Schöpfer und an die Schöpfung, der Messias: HErr des Sabbats (Mark. 2,28)]

A = Falsches Opfer: Messopfer ##

B = Gültiges Opfer: Blut Jesu [Jahschua] - 1. Petr. 1,18.19

A = Falsche Taufe: Besprengung ##

B = Biblisch: Glaubenstaufe (Mark. 16,16) [Erwachsenentaufe "auf den Namen Jesu / Jahschua" (Apg. 2,28, Untertauchen: Joh. 3,22.23)] -Gedächtnis der Auferstehung

A = Falsche Rechtfertigungslehre: Werksgerechtigkeit (Ablass) ##

B = Biblisch: Glaubensgerechtigkeit - Röm. 3,28 [und im Glauben Jesu / Jahschua alle Gebote halten]

A = Falsche Unsterblichkeitslehre: Seelenlehre (Seele im Himmel, Fegefeuer oder Hölle) ##

B = Gott allein hat nur Unsterblichkeit - kein geschaffenes Wesen - 1. Tim. 6,16

A = Falsche Straflehre: Ewige Pein ##

B = Biblisch (Offb. 20,14.15): Ewiger Tod

A= Falsche Anbetung: Bilderverehrung, Reliquien [Heilige - Maria, Joseph u.a.] ##

B = Wahre Anbetung: In Geist und Wahrheit - Joh. 4,24; Matth. 6,1-15; Jes. 8,19.20; Apg. 17,29-31; 1. Joh. 5,21 [Maria / Miriam ruht im Grab - Pred. 9,5]

A = Falsche Milleniumslehre: Friedensreich auf Erden ##

B = Biblische: Tausendjährige Herrschaft mit Christus [dem Messias] im Himmel - 1. Thess. 4,17; Offb. 20,6

Ergänzung [vom Editor]:

A = 2. und 4. Gebot (Sabbat) aufgelöst ##

B = Gebote Gottes sind ewig gültig - Matth. 5,18; Röm. 7,12

A = Falsche Hoffnung auf Errettung: Allein durch Gnade, ohne Beseitigung aller Sünden (Sünde = Übertretung der Gebote Gottes) ##

B = Biblisch: "Ihr sollt vollkommen sein, gleichwie euer Vater im Himmel vollkommen ist." - Matth. 5,48, alle Gebote halten einschließlich des Sabbats, der Samstag = 4. Gebot

A = Falsche Gotteserkenntnis, falsche Gottesanbetung: Doktrin: drei Personen, drei Götter: Gott Vater, Gott Sohn, Gott Heiliger Geist, Dreieinigkeit, Dreifaltigkeit, Trinität, Trio ist eine nicht biblische Lehre. ##

B = Biblisch: zwei Personen: EIN Gott, der Vater - Jak. 2,19; der Sohn Gottes, unser HErr: Christus / der Messias, unser alleiniger Erlöser - Joh. 17,3. Heiliger Geist: der Geist Gottes [Elohim] mit seinem heiligen Namen JAHWEH, die Kraft, die von Gott [Elohim] aus geht; denn JAHWEH ist Geist - Joh. 4,24; 3,34; Röm. 8,9.14 +

15,19; 2. Kor. 2,11.12.14 + 3,16; 1. Joh. 4,1-3

A = Falsche Opferlehre (Messopfer): Transsubstantionslehre, bei der in jeder Messe der Messias immer und immer wieder neu geopfert wird. ##

B = Biblisch: "Denn durch ein Opfer hat er auf immerdar vollkommen gemacht, die geheiligt werden." Hebräer 10,14 + 9,25.26.28 + 10,10.18.26

A = Ablehnung der Präexistenz des Messias: Er war vor dem ersten Kommen auf der Erde nicht vorhanden oder: nur ein Geist und keine Person ##

B = Anerkennung der Präexstenz: Er hatte vor dem ersten Kommen auf der Erde seine Herrlichkeit im Himmel; der Messias, der Sohn JAHWEH's, war schon da, bevor etwas existierte. - Joh 1,18 + 3,13.16 + 5,23 + 8,47-59 + 16,28 + 17,5.8.24; Luk 4,18.43 + 9,48 + 10,16; Sprüche 8,22-36 // Judas 3

Explanation of Ernst Simon:
The apostle sees the"angel aloft in the sky flying". With it the worldwide meaning of this message is announced. The angel is a symbol of the people of God which has to preach „the everlasting good tidings"of the redemption by Jesus Christ [Yahshua the Messiah] during the "time of his court" to all people. The word declare does not express the full meaning of the Greek word: The good tidings should be declared as a glad message to the nations (14,6). Contemporary is the message which is preached from the beginning „in a loudvoice": "To have reverence for God" and to give him „magnificence" in a time in which God is mocked by the people." The hour of his court has come": The court mentioned here is not the court in the day of the Returning of Christ [of the Messiah], because three messages predate the the second coming of Jesus [Yahshua] (14,14). It is the court of inquiry which began in 1844 A.D. at the end of the 2300 annual days, the big reconciliation day of the creature, as a precusor (shadowy) in the cleaning of the earthly sanctum service (see Explanation to Daniel 8,14). An especially necessary announcement / proclamation is the demand / call to worship the creator, because the creator is denied by the so-called theory of evolution (14,7). - In 1831 William Miller started to preach the end of 2300 annual days in 1844 in North America. In Germany priest Peter had calculated already in 1768 the 2300 years, after it is mentioned in the Marburger Bible in 1712 and the Berleburger in 1730. Also in Germany and England and in other countries the time of the court was declared. The time of 1831-1844 is the beginning of the announcement of the first angel's message which has even today validity and is announced worldwide.

The first angel's message

contains different details to Christ [the Messiah]: Jesus [Jahschua] the saviour (Col. 1,13.14; Acts 4,10-12; 1. Joh. 1,7) good tidings. Jesus [Yahshua] the creator (Col. 1,16.17.15.13; Joh. 1,1-3.14) creation. Jesus [Yahshua] the legislator (Jac. 2,12.10.11; Neh. 9,11-15; 1. Cor. 10,1-4) court. Jesus [Yahshua] the judge (Acts 17,30.31; Rom. 14,10; 2. Cor. 5,10) court. Jesus [Yahshua] the High Priest (Dan. 8,14; Hebr. 4,14-16; Rev. 11,19) court. The first angel's message has the "everlasting good tiding" of the redemption of sin as a centre and portends, as given on top, on Jesus [Yahshua] as the saviour and creator, as the legislator and as a judge... and the great High Priest .... Also the apostle Paulus teaches that "the righteousness of God [YAHWEH] is attained by the faith in Jesus Christ [Yahshua the Messiah]" (Rom. 3,22). Thus the culmination of the announcement of the triple angel's message (14,6-12) as the last grace invitation of God to all people in these last days of the end... The necessity of the proclamation of the good tidings shows the following comparison :

A= The falsified Good-Message ##

B = THE TRUE MESSAGE (GALATIANS 1,6-9)

A= Wrong teaching: Worldly empire, world church ##

B = biblical teaching: Jesus [Yahshua's] empire is not from this world - Joh. 18,36; Church

A = Wrong religious basis: Tradition ##

B = Right religious basis: God's word: Bible, Joh. 17,17

A = Wrong high priest: on earth: Pope. 2. Thess. 2,3.4 ##

B = True high priest: in heaven: Jesus Christ [Yahshua the Messiah] - Hebr. 8,1.2; Eph. 1,22 + 5,23; Col. 1,18

A = Wrong mediators: Maria (mother of God), saints, priests ##

B = a [only one] mediator: Jesus Christ [Yahshua the Messiah] – 1. Tim. 2,5

A = Wrong sanctum: in the churches ##

B = true sanctum: in heaven - Rev. 11,19

A = Wrong day of rest: Sunday (the first weekday) [since the 1/1/1976 UN decision: in the calendar the week begins with Monday!]; Dan. 7.25; Rev. 14,9-11; signs of the animal ##

B = biblical day of rest : Sabbath (the seventh weekday, the Saturday); Genesis 2,2.3; Exodus 20,8-11; Mark. 2,27.28; seal of God [commemoration day to the creator and to the creation,

the Messiah: Master of the Sabbath (Mark 2,28)]

A = Wrong victim:missal sacrifice ##

B = valid victim: Blood of Jesus [Yahshua] - 1. Peter 1,18.19

A = Wrong baptism: sprinkling ##

B = Biblical: Believer's baptism (Mark. 16,16) [adult's baptism "on the name of Jesus / Yahshua" (Acts 2,28, immersion: Joh. 3,22.23)] - memory of the resurrection.

A = Wrong teaching of justification apprenticeship: Work justice (indulgence) ##

B = Biblical: Faith justice - Rom. 3,28 [and in the faith of Jesus / Yahshua all orders hold]

A = Wrong teaching of immortality: Soul apprenticeship (soul in heaven, purgatory or hell) ##

B = God alone has only immortality - no created Creature – 1. Tim. 6,16

A = Wrong penal apprenticeship: Everlasting torment ##

B = Biblical (Rev. 20,14.15): Everlasting death.

A = Wrong adoration: Image worship, relics [saints - Maria, Joseph and others] ##

B = true adoration: In mind and truth - Joh. 4,24; Matth. 6,1-15; Isaiah 8,19.20; Acts 17,29-31; 1. Joh. 5,21 [Maria / Miriam rests in the grave - Eccles. 9,5]

A = Wrong Millennium teaching: Peace empire on earth ##

B = biblical: Millennial dominion with Christ [to the Messiah] in heaven - 1. Thes. 4,17; Rev. 20,6

Additional [from the editor]:

A = 2. and 4th Commandment (Sabbath) dissolved ##

B = Commandments of God are forever valid – Matth. 5,18; Romans 7,12

A = Wrong hope for rescue: Only by grace, without removal of all sins (sin = violation of the Commandments of God) ##

B = Biblical: "Be you therefore perfect, even as your Father who is in Heaven is perfect." - Matth. 5,48, keep all Commandments hold including the Sabbath, Saturday = 4th Commandment

A = Wrong gnosis, wrong God's adoration: Doctrine: three persons, three gods: God Father, God Son, God Holy Spirit, Trinity, trio is a not biblical teaching. ##

B = Biblical: two persons: A God, the father – Jac. 2,19; the son of God, our Master: Christ / the Messiah, our sole [only] saviour - Joh. 17,3. Holy Spirit: the Spirit of God [Elohim] with his holy name YAHWEH, the strength which comes from God [Elohim]; because YAHWEH is Spirit - John 4.24; 3,34; Romans 8,9.14; 15,19; 2. Cor. 2,11.12.14; 3,16; 1. John 4,1-3

A = Wrong teachment of sacrifice (missal sacrifice): Doctrine of Transsubstantion in which in every fair the Messiah becomes sacrificed new again and again. ##

B = Biblical: "For by one offering he has perfected forever those who are sanctified." Hebrews 10,14 + 9,25.26.28 + 10,10.18.26

A = Refusal of the pre-existence of the Messiah: He did not exist before the first arrival on earth or: only a spirit and not a person ##

B = acceptation of the pre-existence: Before the first arrival on earth he had his glory in heaven; the Messiah, the son of YAHWEH, was there already, before something existed. - John 1,18; 3,13.16; 5,23; 8,47-59; 16,28; 17,5.8.24; Luke 4,18.43; 9,48; 10,16; Proverbs 8,22-36 // Judah 3

Offb 14,8 MENGE + LUTHER = **Hinter ihm kam noch ein anderer, zweiter Engel, der rief: "Gefallen, gefallen, ist das große Babylon [Rom], die große Stadt, das alle Nationen** (Völker) **von dem Glutwein* ihrer Unzucht (dem Wein ihrer geistlichen Hurerei) hat trinken lassen!"**
KJV + EL = ***And there followed another angel, saying,* "Babylon [Rome] is fallen, is fallen, that great city; because she made all nations drink of the wine* of the wrath of her fornication!"**
Kap 18; Jer 25,15.16; 51,7; Jes 21,9

*** Anmerkung: "Eine der Lehren 'des Weins von Babylon' ist die Trinitätslehre: durch den Wein ihrer Hurerei (Wein = Lehre)!"**

*** note: "One of the doctrines 'of the wine of the wrath' is the doctrine of Trinity: through the wine of her fornication (wine = doctrine/teaching!"**

Erklärung von Ernst Simon:
Der Name Babylon kommt von Babel und bedeutet "Pforte Gottes" oder "Verwirrung". "Dieser Name wird in der Heiligen Schrift angewandt, um die verschiedenen Formen einer falschen oder abgefallenen Religion zu bezeichnen. ... Die Macht, die so viele Jahrhunderte hindurch ihre Herrschaft unumschränkt über die Monarchen der Christenheit behauptet hat, ist Rom. ... Da diese Botschaft der Gerichtswarnung folgt, so muss sie in den letzten Tagen gegeben werden; deshalb kann sie sich nicht allein auf die römische Kirchen beziehen, denn diese Kirche ist seit vielen Jahrhunderten in einem gefallenen Zustand gewesen. ... Viele der protestantischen Kirchen folgen Roms Beispiel der schriftwidrigen mit "den Königen der Erde", und die Staatskirchen durch ihre Beziehungen zu weltlichen Regierungen, und andere Gemeinschaften, indem sie die Gunst der Welt suchen." (E. G. W.; Großer Kampf / Grosser Konflikt: Eine verworfene Warnung). Die

Weissagung in der Botschaft des zweiten Engels findet ihre Erfüllung in dem Abweichen des abgefallenen Protestantismus von der wahren Lehre der Heiligen Schrift; dadurch, daß die protestantischen Kirchen und Gemeinschaften die erste Engelsbotschaft zurückwiesen, wurden sie völlig Babylon (geistliche Verwirrung). Der "Zornwein ihrer Buhlerei" ist Sinnbild der falschen Lehren, die Babylon die Nationen "trinken" lässt (14,8).

Explanation of Ernst Simon:
The name Babylon originates from Babel meaning "The Gate of God" or "confusion". "This name is used in Scripture to denote the various forms of false or apostate religion. ... The power that has maintained its domination over the absolute monarchs of Christendom for so many centuries is Rome. ... Since this message follows the warning of Court, it must be announced in the last few days, so it can not only refer to the Roman church because this church has been in a fallen state for many centuries. ... Many of the Protestant churches follow Rome's example being unscriptural with "the kings of the earth" and the state churches, by their relations with secular governments and other communities, by seeking the favour of the world "(E. G. W.; The Great Controversy - A warning rejected). The prophecy in the second angel's message finds its fulfilment in the deviation of apostate Protestantism from the true teachings of the Holy Scriptures, due to the fact that the Protestant churches and communities rejected the first angel's message, they were totally Babylon (spiritual confusion). The "wrath wine of their fornication: " is a symbol of the false teachings that Babylon lets the Nations "drink"(14:8).

Offb 14,9 **Und ein dritter Engel folgte diesem nach und sprach mit großer Stimme: "So jemand das Tier* (= VICARIUS FILII DEI, das Papsttum, 666) anbetet und sein Bild und nimmt sein Malzeichen an seine Stirn oder an seine Hand,**
KJV + EL = ***And the third angel followed them, saying with a loud voice,*** **"If any man worships the beast* (VICARIUS FILII DEI, the papacy, 666) and his image, and receives his mark in his forehead, or in his hand,**
Kap 13,12-17

*** Zitat Sept. / Okt. 2012: Prof. Walter J. Veith: Das Tier IST das Papsttum und das Bild des Tieres die USA. Zusammen sind sie eine politisch-religiöse Gemeinschaft.**

*** Quote Sept. / Oct. 2012: Prof. Walter J. Veith: The beast IS the papacy and the image of the beast the USA. Together they are a political-religious community.**

Offb 14,10 **der wird von dem Wein des Zornes JAHWEH'S trinken, der unvermischt (lauter; ohne Gnade) eingeschenkt ist in den Kelch seines Zorns, und er wird gequält werden mit Feuer und Schwefel vor den (Augen der) heiligen Engel und vor dem Lamm.**
KJV + EL = **The same shall drink of the wine of the wrath of YAHWEH, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb:**
Ps 75,9

Offb 14,11 **Und der Rauch (von) ihrer Qual wird aufsteigen von Ewigkeit zu Ewigkeit; und sie haben keine Ruhe Tag und Nacht, die das Tier haben angebetet und sein Bild und wer (so jemand) das Malzeichen seines Namens hat angenommen.**
KJV + EL = ***And the smoke of their torment ascends up forever and ever: and they have no rest day nor night, who worship the beast and his image, and whoever receives the mark of his name.***

Offb 14,12 ELBERFELDER 1871 = **Hier IST das Ausharren (Geduld und Standhaftigkeit) der Heiligen; hier sind die, die da halten die Gebote JAHWEH's und den Glauben Jahschuas!"***
KJV + EL = **Here is the patience of the saints: here are they that keep the commandments of YAHWEH, and the faith of Yahshua!"**
Kap 13,10

*** Anmerkung: Die denselben Glauben bewahren wie der Herr Jahschua der Messias gegenüber JAHWEH, seinem und unserem alleinigen Gott / Elohim, und seinem und unserem wahren heiligen Vater bewahrt hat.**

*** Remark: Those who keep their faith like the Master Yahshua the Messiah towards YAHWEH, his and our only God / Elohim and his and our true holy Father.**

Offb 14,13 **Und ich hörte eine Stimme vom Himmel zu mir sagen: Schreibe: Selig sind die Toten, die in dem HErrn / Jahschua sterben von nun an. Ja, spricht der Geist, sie sollen ruhen von ihrer Mühsal / Arbeit; denn ihre Werke folgen ihnen nach.**
KJV + EL = ***And I heard a voice from heaven saying to***

me, Write, Blessed are the dead who die in the Master / Yahshua from now on: Yes, says the Spirit, that they may rest from their labors; and their works do follow them.
Jes 57,2; Hebr 4,10; Phil 1,23

Erklärung von Ernst Simon:
Die dritte Engelsbotschaft warnt vor Anbetung des Tieres (siehe Erklrg. zu 13,1) und seines Bildes (siehe Erklrg. zu 13,14.15) und vor Annahme seines Zeichens (siehe Erklrg. zu 13,16) (14,9). "Sobald die Prüfung kommt, wird klar ersichtlich, was das Zeichen des Tieres ist. Es ist das Halten des Sonntags. Diejenigen, welche fortfahren, diesen Tag als heilig zu betrachten, nachdem sie die Wahrheit gehört haben, tragen das Zeichen des Menschen der Sünde, der darauf sann, Zeiten und das Gesetz zu ändern." (E. G. W. in ABC VII, 980). Der dritte Engel gibt die schrecklichste Strafandrohung, die jemals Menschen verkündigt wurde. Wer "von dem Zornwein" der "Buhlerei" Babylons trinkt, wird "auch von dem unverdünnten [unvermischten] Wein des Grimmes Gottes trinken", der lauter, ohne Gnade, eingegossen ist. Die letzten sieben Plagen werden die "Anbeter" des Tieres und seines Bildes treffen; und nach der zweiten Auferstehung werden die "Tieranbeter" auch noch gepeinigt werden. Ihre Peinigung ist aber nicht immerwährend, sondern hier bedeutet es eine begrenzte Zeitspanne der Bestrafung, die jedoch ohne Aufhören mit der völligen Vernichtung im zweiten Tod endet (14,10.11). Die Kennzeichen des Volkes Gottes, das durch die Verkündigung der drei Engelsbotschaften gesammelt wird, sind Standhaftigkeit, auch unter Todesandrohung durch das Tier, Halten der Gebote Gottes und Glauben Jesu [Jahschua] oder [und] Glauben an Jesus [Jahschua]. Der von den Kindern Gottes geforderte Glaubensgehorsam bekundet sich im Halten der Gebote Gottes, ist aber keine Werksgerechtigkeit oder Gesetzesgerechtigkeit (14,12).

Explanation of Ernst Simon:
The third angel's message warns of worship of the beast (see explanation to 13:1.) and of its image (see explanation to 13:14-15.) and of the acceptance of its mark (see explanation to 13:16.) (14:9). "Once the test comes, it will be clearly evident, what the mark of the beast is. It is the holding sacred of Sunday. Those who continue considering this day as holy after having heard the truth, bear the mark of the man of sin, thought to change times and the law. "(E.G.W. in ABC VII, 980). The third angel gives the worst threat of punishment ever preached to people. The one who drinks the "wine of the wrath" of "fornication" of Babylon, will also drink of "the undiluted [unmixed] wine of the wrath of God", which is poured without mercy. The seven last plagues will hit the "worshipers" of the beast and its image, and

after the second resurrection, the "worshipers of the beast" will even be tormented. The torment is however not everlasting; here it means a limited period of punishment, which without ceasing will end with the utter destruction of the second death (14:10-11). The characteristics of the people of God, collected by the announcement of the three angels' messages are, steadfastness, even under threat of being killed by the beast, keeping of the commandments of God and faith of Jesus [Yahshua] or [and] belief in Jesus [Yahshua]. The faith requirement of the children of God is manifested in keeping the commandments of God, but is not righteousness of works or justice of laws (14:12).

Ernte und Weinlese. Beginn des Gerichts

Offb 14,14 **Und ich sah, und siehe, eine weiße Wolke, und auf der Wolke sitzen einen, der gleich war eines Menschen Sohn; der hatte eine goldene Krone auf seinem Haupt und in seiner Hand eine scharfe Sichel.**
KJV + EL = ***And I looked, and behold, a white cloud; and upon the cloud one sat like the Son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.***
Mark 13,26

Offb 14,15 **Und ein anderer Engel kam aus dem Tempel und schrie mit großer Stimme zu dem, der auf der Wolke saß: Setze (Schlag) deine Sichel an und ernte; denn die Zeit zu ernten ist gekommen; denn die Ernte der Erde ist reif (dürre) geworden!**
KJV + EL = ***And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that sat on the cloud, Thrust in your sickle, and reap: for the time is come for you to reap; for the harvest of the earth is ripe.***
Matth 13,39; Joel 4,13

Offb 14,16 **Und der auf der Wolke saß, setzte (schlug) seine Sichel an die Erde; und die Erde wurde abgeerntet.**
KJV + EL = ***And he that sat on the cloud thrust / cast his sickle on the earth; and the earth was reaped.***

Offb 14,17 **Und ein anderer Engel kam aus dem Tempel im Himmel, der hatte eine scharfe Hippe / Sichel (Winzermesser).**
KJV + EL = ***And another angel came out of the temple which is in heaven, he also having a sharp sickle.***

Offb 14,18 **Und ein anderer Engel kam aus dem Altar, der hatte Macht über das Feuer und rief dem, der die scharfe Hippe / das Messer hatte, mit großer Stimme zu: Setze (Schlag) mit deiner scharfen Hippe / Sichel an und schneide die Trauben (am Weinstock) auf der Erde; denn seine Beeren sind reif!**
KJV + EL = ***And another angel***

came out from the altar, which had power over fire; and called with a loud cry to him that had the sharp sickle, saying, Thrust in your sharp sickle, and gather the clusters of the vine of the earth; for her grapes are fully ripe.

Offb 14,19 **Und der Engel setzte (schlug) an mit seiner Hippe / Sichel an die Erde und schnitt die Trauben (am Weinstock) der Erde und warf sie in die große Kelter des Zornes Gottes.**

KJV + EL = ***And the angel thrust in his sickle into the earth, and gathered the vine of the earth, and cast it into the great winepress of the wrath of God / Elohim.***

Offb 14,20 **Und die Kelter wurde draußen vor der Stadt getreten; und das Blut ging von der Kelter bis an die Zäume der Pferde, durch tausend sechshundert Feldwegs (Stadien weit).**

KJV + EL = ***And the winepress was trodden without / outside the city, and blood came out of the winepress, even to the horse bridles, by the space of a thousand and six hundred furlongs.***

Jes 63,3

Erklärung von Ernst Simon:
Nach den drei Botschaften spricht die Weissagung von der Wiederkunft Christi [des Messias]. Christus [Der Messias] ist der auf der Wolke sitzende Menschensohn, der auf seinem Haupte einen goldenen Kranz trägt, das Zeichen seiner Herrschaft, und in seiner Hand eine scharfe Sichel hat, das Erntewerkzeug; er kommt als Ernteherr (14,14). Die Ernte wird in zwei Bildern gezeigt. Das eine ist das einer Getreideernte und versinnbildlicht unter reifem Getreide die Einsammlung der Gerechten. Das zweite ist das einer Traubenlese: Reife Beeren, die in der "großen Kelter des Zornes Gottes" getreten werden, zeigt die Vernichtung der Ungläubigen und Frevler (14,18-20).

Explanation of Ernst Simon:
After the three messages the prophecy speaks of the parousia of Christ [the Messiah]. Christ [The Messiah] is the Son of Man seated on the cloud, who wears a golden crown on his head, the symbol of his rulership, and in his hand a sharp sickle, the crop tool, he is represented as the Master of the harvest (14:14). The harvest is shown in two images. One is that of a grain crop, with mature grain symbolizing the collection of the righteous. The second one is that of a grape harvest: Ripe berries, which are put into the "great winepress of the wrath of God", show the destruction of the infidels and wicked (14:18-20).

Kapitel 15

Das Lied der Überwinder.

Offb 15,1 ***Und*** **ich sah ein anderes Zeichen im Himmel, das war groß und wundersam: *sieben Engel,* die hatten die letzten sieben Plagen; denn mit denselben ist vollendet der Zorn Gottes.**

KJV + EL = ***And I saw another sign in heaven, great and marvelous, Seven angels having the seven last plagues, for in them is finished the wrath of God / Elohim.***

Kap 16,1

Offb 15,2 **Und ich sah wie ein gläsernes Meer, mit Feuer gemengt; und die den Sieg behalten hatten an dem Tier und seinem Bild und seinem Malzeichen und seines Namens Zahl, standen an dem gläsernen Meer und hatten Harfen JAHWEH's**

KJV + EL = **And I saw as it were a sea of glass mingled with fire; and them that had gotten the victory over the beast, and over his image, and over his mark, and over the number of his name, stand on the sea of glass, having the harps of YAHWEH.** - Kap 4,6

Offb 15,3 ***und sangen*** **das Lied Mose's** (2. Mose 15,1-19), **des Knechtes JAHWEH's, *und das Lied des Lammes und sprachen:* *"Groß und wundersam sind deine Werke, O* JAHWEH, allmächtiger Gott! Gerecht und wahrhaftig sind deine Wege, du König der Heiligen!**

KJV + EL = ***And they sing the song of Moses the servant of YAHWEH, and the song of the Lamb, saying, "Great and marvelous are your works, Oh YAHWEH El Shaddai / the Almighty! Just and true are your ways, you King of saints!***

2. Mose 15,1.11; 5. Mose 32,4; Ps 145,17; Jer 10,6.7

Offb 15,4 MENGE = **Wer sollte dich nicht fürchten, O JAHWEH, und deinen Namen nicht preisen? denn du allein bist heilig. Ja, alle Völker / Nationen werden kommen und vor dir anbeten; denn die Gerechtigkeit deiner Gerichte ist offenbar geworden".**

KJV + EL = ***Who shall not fear you, Oh YAHWEH, and glorify your name? For you only are holy; for all the nations shall come and worship before you; for your judgments are made manifest."***

Ps 86,9; Jer 16,19-21

Die Schalen des Zorns

Offb 15,5 Darnach sah ich, und **siehe, da ward aufgetan der Tempel der Hütte des Zeugnisses im Himmel;**

KJV + EL = ***And after that I looked; and, behold, the temple of the tabernacle of the testimony in***

heaven was opened:
Kap 11,19

Offb 15,6 ***und*** **gingen aus dem Tempel die sieben Engel, die die sieben Plagen hatten, angetan mit reiner, heller Leinwand und umgürtet an ihren Brüsten mit goldenen Gürteln.**
KJV + EL = ***And the seven angels came out of the temple,having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles (belts).***

Offb 15,7 ***Und eines der vier Tiere gab*** **den sieben Engeln sieben goldene Schalen voll Zorns JAHWEH's,** ***der da lebt von Ewigkeit zu Ewigkeit.***
KJV + EL = ***And one of the four living beasts gave to the seven angels seven golden bowls full of the wrath of YAHWEH, who lives forever and ever.***
Kap 4,6-8; 14,10

Offb 15,8 ***Und der Tempel ward voll Rauch von der Herrlichkeit JAHWEH's und von seiner Kraft; und*** **niemand konnte in den Tempel gehen, bis daß die sieben Plagen der sieben Engel vollendet wurden.**
KJV + EL = ***And the temple was filled with smoke from the glory of YAHWEH, and from his power; and no man was able to enter into the temple, till the seven plagues of the seven angels were fulfilled.***
2. Mose 40,34; 1. Kön 8,10; Jes 6,4; Hes 44,4

Erklärung von Ernst Simon:
Johannes sah ein anderes großes und wunderbares Zeichen: Die "sieben Engel" mit den "sieben Plagen", in denen der Zorn Gottes vollendet ist (15,1). Ehe der Apostel die Engel mit ihren Plagen einzeln schildert, sieht er ein anderes Bild: "Die Sieger über das Tier" (13,1) "und über sein Bild" (13,14.15 "und über sein Zeichen" (13,16.17) "und über die Zahl seines Namens (13,17.18) als Sänger am gläsernen Meer stehen (15,2). Sie sangen das Lied des Mose und das Lied des Lammes". Das Lied des Mose ist das Lied der Befreiung aus der Knechtschaft Ägyptens und das Lied des Lammes ist das Lied der Errettung aus der Knechtschaft der Sünde durch das Blut Jesu Christi [Jahschua den Messias] (15,3.4). Dann sah der Prophet "die sieben Engel" mit den "sieben goldenen Schalen voll des Zornes Gottes" aus dem Tempel im Himmel herausgehen. "Rauch von der Herrlichkeit Gottes und von seiner Macht" erfüllt den Tempel. Christus [Der Messias] hat dann das Allerheiligste des himmlischen Heiligtums verlassen und seinen gnädigen Vermittlerdienst beendet; er ist nicht mehr Fürsprecher für die Menschen. Die Gnadenzeit ist dann für immer zu Ende gegangen (15,5-8).

Explanation of Ernst Simon:
John saw another great and marvellous sign: the "seven angels" with the "seven plagues" in which the wrath of God is completed (15:1). Before the Apostle starts describing the angels with their plagues individually, he sees a different picture: "The defeaters of the beast" (13:1) "and of its image" (13:14-15, "and of its sign" (13:16-17) "and of the number of his names (13:17-18) standing as singers at the glassy sea (15:2). They sang the song of Moses and the song of the Lamb." The song of Moses is the song of deliverance from the slavery of Egypt and the song of the Lamb is the song of deliverance from the bondage of sin by the blood of Jesus Christ [Yahshua the Messiah] (15:3-4). Then the Prophet saw the "seven angels" going out of the heavenly temple with the "seven golden bowls full of the wrath of God. "The smoke of the glory of God and His power" fills the temple. Christ [The Messiah] then had left the Blessed Sacrament of the heavenly sanctuary herewith ending his gracious intermediary service; he is no longer people's advocate. The grace period will then end forever. (15:5-8).

Kapitel 16

Offb 16,1 ***Und ich hörte eine große Stimme aus dem Tempel, die sprach zu den sieben Engeln:*** **Gehet hin und gießet aus die Schalen des Zornes JAHWEH's auf die Erde!**
KJV + EL = ***And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels, Go your ways, and pour out the bowls of the wrath of YAHWEH upon the earth.***

Offb 16,2 ***Und der erste ging hin und goß seine Schale auf die Erde; und*** **es ward eine böse und arge Drüse an den Menschen, die das Malzeichen des Tiers hatten und die sein Bild anbeteten.**
KJV + EL = ***And the first went, and poured out his bowl upon the earth; and it became a deadly and grievous sores upon the men which had the mark of the beast, and upon them which worshiped his image.***
2. Mose 9,10.11

Offb 16,3 ***Und der andere Engel goß aus seine Schale*** **ins Meer;** ***und*** **es ward Blut wie eines Toten, und alle lebendigen Seelen starben in dem Meer.**
KJV + EL = ***And the second angel poured out his vial / bowl upon the sea; and it became as the blood of a dead man; and every living soul died in the sea.***

Offb 16,4 ***Und der dritte Engel goß aus seine Schale*** **in die Wasserströme und in die Wasserbrunnen; und es ward Blut.**
KJV + EL = ***And the third angel poured out his vial / bowl upon the rivers and fountains of waters; and they became blood.***
2. Mose 7,17-21

Offb 16,5 ***Und ich hörte den Engel der Wasser sagen:***
O JAHWEH, du bist gerecht, der da ist und der da war, und heilig, daß du solches geurteilt hast,
KJV + EL = ***And I heard the angel of the waters say, You are righteous, O YAHWEH, who is, and was, and shall be, because you have judged thus.***

Offb 16,6 **denn sie haben das Blut der Heiligen und Propheten vergossen, und Blut hast du ihnen zu trinken gegeben; denn sie sind‘s wert.**
KJV + EL = ***For they have shed the blood of saints and prophets, and you have given them blood to drink; for they are worthy.***

Offb 16,7 *Und* ich hörte *einen anderen Engel* aus dem Altar sagen: **Ja, O JAHWEH, allmächtiger Gott, deine Gerichte sind wahrhaftig und gerecht.**
KJV + EL = ***And I heard another (an angel from) out the altar say, Even so, O YAHWEH el Shaddai / the Almighty, true and righteous are your judgments.***
Kap 9,13; 6,9.10

Offb 16,8 ***Und der vierte Engel goß aus seine Schale*** **in die Sonne, und ihm ward gegeben, den Menschen heiß zu machen mit Feuer.**
KJV + EL = ***And the fourth angel poured out his vail (bowl) upon the sun; and power was given to him to scorch men with fire.***

Offb 16,9 ***Und den Menschen ward heiß von großer Hitze, und*** **sie lästerten den Namen JAHWEH’s,** ***der Macht hat über diese Plagen, und*** **taten nicht Buße, ihm die Ehre zu geben.**
KJV + EL = ***And men were scorched with great heat: and blasphemed the name of YAHWEH, who has power over these plagues: and they repented not to give him glory.***

Offb 16,10 ***Und der fünfte Engel goß aus seine Schale*** **auf den Thron des Tieres; und sein Reich ward verfinstert,** ***und sie zerbissen ihre Zungen vor Schmerzen***
KJV + EL = ***And the fifth angel poured out his vial (bowl) upon the throne of the beast; and his kingdom was full of darkness; and they gnawed their tongues for pain,***

Offb 16,11 LUTHER 1545 + MENGE = **und lästerten den Gott des Himmels wegen ihrer Schmerzen und wegen ihrer Geschwüre und bekehrten sich nicht von ihren Treiben und taten nicht Buße für ihre Werke.**
KJV + EL = ***And blasphemed the God / Elohim of heaven because of their pains and their sores, and they repented not of their deeds / works.***

Erklärung von Ernst Simon:
Der Apostel gibt nicht den genauen Zeitpunkt der Ausgießung der sieben Plagen an, aber der Zusammenhang ergibt, daß zwischen dem Ende der Gnadenzeit und der Wiederkunft Christi [des Messias] aus dem Tempel im Himmel der Befehl an die sieben Engel ergeht, die “Schalen des Zornes Gottes [JAHWEH‘s]” auszugießen (16,1). Die erste Plage verursacht gefährliche und schmerzhafte Geschwüre “an den Menschen, die das Zeichen des Tieres haben und sein Bild anbeten” (16,2). Der zweite und der dritte Engel gossen ihre Schalen in das Meer und in die Flüsse und die Wasserquellen, und das Wasser wurde wie Blut (16,3.4). Der vierte Engel gießt seine Schale auf die Sonne und die Menschen werden durch eine gewaltige Hitze geplagt (versengt). Trockenheit und Dürre, wie sie die Welt noch nicht erlebt hat, wird die Folge sein. Die Prophetie sagt, dass die Menschen Gott [JAHWEH] lästern werden; selbst angesichts dieser gewaltigen göttlichen Gerichte bekennen sie nicht ihre Schuld. Sie ändern nicht ihren Sinn und geben Gott nicht die Ehre (16,8.9). Die fünfte Plage trifft den Thron des Tieres (siehe Erklrg. zu 13,1). Sein Reich verfinstert. Da außer den treuen “Übrigen” alle das Tier und sein Bild anbeten und dadurch Satan die Ehre geben, wird während der Dauer der fünften Plage die ganze Welt verfinstert sein (16,10.11).

Explanation of Ernst Simon:
The Apostle does not indicate the exact time of the outpouring of the seven plagues, but the context indicates that between the end of the grace period and the Second Coming of Christ [the Messiah] from the heavenly temple the command will be given to the seven angels to pour out the “vials of the wrath of God [YAHWEH]” (16:1). The first plague will cause painful and dangerous ulcers “to the people who have the mark of the beast and worship his image” (16:2). The second and the third angel will pour their shells into seas and rivers, water sources and water will turn into blood (16:3-4).The fourth angel will pour out his bowl onto the sun and the people will be plagued by a tremendous heat (scorched). As a consequence, earth will become so dry and droughty as it has never been before. The prophecy says that people will blaspheme God [YAHWEH], even in the face of these tremendous divine judgments; they will not confess their guilt. They will not change their minds and not give glory to God (16:8-9). The fifth plague will hit the throne of the beast (see explanation to 13:1). His kingdom will darken. Since all apart from the faithful “others” worship the beast and his image, thus giving honour to Satan, the entire world be darkened during the fifth plague (16:10-11).

Offb 16,12 ***Und der sechste Engel goß aus seine Schale auf*** **den großen Wasserstrom Euphrat;** ***und sein Wasser*** **(= Nationen, Völker und Sprachen)** ***vertrocknete, damit den Königen***

vom Aufgang der Sonne der Weg bereitet würde (= Könige aus dem Osten).
KJV + EL = ***And the sixth angel poured out his vial (bowl) upon the great river Euphrates; and the water of it was dried up, that the way of the kings of the east might be prepared.***
Jes 11,15.16

Offb 16,13 ***Und ich sah aus dem Rachen (Munde) des Drachen und aus dem Rachen (Munde) des Tieres und aus dem Munde des falschen Propheten drei unreine Geister kommen, gleich den Fröschen.***
KJV + EL = ***And I saw three unclean spirits like frogs come out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the beast, and out of the mouth of the false prophet.***
Kap 12,3; 2. Mose 8,3

Offb 16,14 **Denn es sind Geister von Dämonen, die tun Zeichen und gehen aus zu den Königen auf Erden und auf dem Kreis der ganzen Welt, sie zu versammeln zum Kampf (in den Streit) am großen Tag JAHWEH's, des Allmächtigen.**
KJV + EL = ***For they are the spirits of demons, working miracles, which go forth to the kings of the earth and of the whole world, to gather them to the war of that Great Day of YAHWEH the Almighty.***

Offb 16,15 ***Siehe, ich komme wie ein Dieb. Selig ist, der da wacht und hält seine Kleider, daß er nicht bloß wandle und man nicht seine Schande sehe.***
KJV + EL = ***Behold, I come as a thief. Blessed is he that watches, and keeps his garments, lest he walk naked, and they see his shame.***
1. Thess 5,2

Offb 16,16 ***Und*** **er versammelte sie an den Ort, der auf hebräisch Harmagedon* (= Berg zu Megiddo mit Blick auf den Berg Carmel) heißt.**
KJV + EL = ***And he gathered them together into the place which is called in Hebrew Har-Magedon.***

* d.i. „Berg von Megiddo“. Megiddo war eine Stadt in Palästina, bei der zwei vernichtende Schlachten stattfanden (Richt. 4,12-24; 5,19 und 2. Kön. 23,29; 2. Chron. 35,22-24)

* D.i. “Mountain of Megiddo”. Megiddo was a city in Palestine, where two devastating battles were held (Judges 4:12-24; 5:19 and 2 Kings 23:29; 2 Chron. 35:22-24).

Erklärung von Ernst Simon:
Eine Auslegung sieht in dem großen Strom Euphrat in Übereinstimmung mit Offb. 17,15 die Euphratmacht, die seit vielen Jahrhunderten bis 1918 dort geherrscht hat: Die Türkei als mohammedanische Weltmacht. Das Vertrocknen seines Wassers ist das langsame Zurückgehen der mohammedanischen Flut nach der Niederlage vor Wien 1683, bis die Türkei 1840 ihre Unabhängigkeit verlor und von den europäischen Großmächten abhängig geworden war. Am Ende des Ersten Weltkrieges hatte die Türkei alle Gebiete in Afrika, Asien und Europa bis auf Anatolien und ein kleines Gebiet bei Konstantinopel verloren und aufgehört, mohammedanische Weltmacht zu sein. Die “Könige vom Aufgang der Sonne” sind die Herrscher im Osten der Welt, in Asien. Durch den Niedergang der mohammedanischen Weltmacht ist diesen Herrschern der Weg bereitet worden (16,12). Der Drache, das Tier und der falsche Prophet sind Sinnbilder für den modernen Spiritismus (Heidentum), für das Papsttum und den abgefallenen Protestantismus (16,13). “Geister der Dämonen” versammeln die Herrscher der Welt “für den Kampf des großen Tages Gottes” (16,14) bei Harmageddon. Harmageddon bedeutet Berg von Megiddo und liegt am Rande der großen Ebene im nördlichen Palästina. Schon in alten Zeiten wurde bei Megiddo vom Himmel herab gegen die Kanaaniter gekämpft (Richt. 5,19.20). In unserer Zeit ist im politischen Geschehen klar ersichtlich, dass sich in Palästina und darüber hinaus im ganzen östlichen Mittelmeerraum die Interessen der drei Weltmächte USA, Russland und China berühren. Die farbigen Völker sind in Bewegung geraten. Sie marschieren noch nicht, aber sie sammeln sich zum Marsch nach “Harmageddon”, für den Kampf gegen den Westen, für die Schlacht an jenem “großen Tage Gottes des Allmächtigen” (16,16; Joel 4,9-17; Dan. 11,45). Die andere Auslegung sieht den Euphrat als Sinnbild der Völker, die unter Führung des großen Babylon gegen Gott kämpfen. Christus [Der Messias] und die ihn Begleitenden sind die “Könige vom Aufgang der Sonne”, und die Schlacht ist der Kampf, in dem sich die Nationen vereinigen, um das Volk Gottes zu vernichten. Beide Auslegungen stimmen in der Deutung mancher Sinnbilder überein, besonders darin, dass der Kampf bei “Harmageddon” der letzte Kampf auf Erden sein wird und ermahnt seine Getreuen, zu wachen und die Gewänder (Sinnbild der Gerechtigkeit) zu bewahren (16,15), beständig im Glauben zu bleiben.

Explanation of Ernst Simon:
In accordance with Revelation 17:15, an interpretation sees the Euphrates power in the great river Euphrates that has prevailed there for many centuries, until 1918: Turkey as a Muslim world power. The drying up of its water is the slow retreat of the Mohammedan flood after the defeat in Vienna in 1683 until Turkey lost its independence in 1840 becoming dependant from the major European powers. At the end of World War I Turkey had lost all

the territories in Africa, Asia and Europe, except Anatolia and a small area near Constantinople, and stopped being the Moslem world power. The "kings of the rising sun" are the rulers in the east of the world, in Asia. Due to the downfall of the Muslim world power the way has been prepared to those rulers (16:12). The dragon, the beast and the false prophet are symbols of the modern Spiritualism (Paganism), for the Papacy and the fallen Protestantism (16:13). "The spirits of demons" gather the rulers of the world at Armageddon "for the fight on the great day of God" (16:14). Armageddon means the mountain of Megiddo, located outside the great plain in northern Palestine. Already in ancient times it was fought from heaven against the Canaanites at Megiddo (Judges 5:19-20). In our times it can clearly be recognized by the political events that the interests of the three world powers USA, Russia and China meet in Palestine and throughout the eastern Mediterranean region. The coloured people are on the move. They have not moved yet, but they are gathering for a march to "Armageddon" for a fight against the West, for the battle on that "great day of God Almighty" (16:16; Joel 4:9-17; Dan. 11:45). Another interpretation sees the Euphrates as a symbol of the peoples who fight against God under the leadership of the great Babylon. Christ [The Messiah] and the ones accompanying him are the "kings of the rising sun," and this battle brings the nations together to destroy the people of God. Both interpretations have some similar explanations of symbols, especially the fact that the battle of "Armageddon" will be the last battle on earth, and admonishes its followers to watch and keep the robes (symbol of justice) (16:15) and to remain faithful.

Offb 16,17 ***Und der siebente Engel goß aus seine Schale in die Luft; da kam (ging aus) eine laute Stimme aus dem Tempel des Himmels vom Throne her, die sprach:*** **ES IST GESCHEHEN!**
KJV + EL = ***And the seventh angel poured out his vial (bowl) into the air; and there came a great voice out of the temple of heaven, from the throne, saying,*** **IT IS DONE.**

Offb 16,18 ***Und es wurden Stimmen und Donner und Blitze; und ward ein solches (großes) Erdbeben, wie solches nicht gewesen ist, seit (der Zeit) Menschen auf Erden gewesen sind, solch Erdbeben also groß.***
KJV + EL = ***And there were voices, and thunders; and lightnings; and there was a great earthquake, such as was not since men were upon the earth, so mighty an earthquake, and so great.***

Offb 16,19 ***Und aus der großen Stadt wurden drei Teile, und die Städte der Heiden / Nationen fielen. Und Babylon,***

der großen, ward gedacht vor JAHWEH, ihr zu geben den Kelch des Weins von seinem grimmigen Zorn.
KJV + EL = ***And the great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell: and great Babylon came in remembrance before YAHWEH, to give to her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.***
Kap 14,8-10

Offb 16,20 ***Und*** **alle Inseln entflohen (verschwanden), und keine Berge wurden gefunden.**
KJV + EL = ***And every island fled away, and the mountains were not found.***
Kap 6,14

Offb 16,21 **Und ein großer zentnerschwerer Hagel fiel vom Himmel auf die Menschen herab und die Menschen lästerten JAHWEH wegen der Plage des Hagels, denn seine Plage war sehr groß.**
KJV + EL = ***And there fell upon men a great hail out of heaven, every stone about the weight of a talent: and men blasphemed YAHWEH because of the plague of the hail; for the plague of it is very great.***
2. Mose 9,23

Erklärung von Ernst Simon:
Die siebente Zornesschale trifft die Luft, das Lebenselement der Menschen; sie ist weltweit und mit ihr ist das Gericht Gottes über das letzte Menschengeschlecht vollendet (16,17). Ein gewaltiges buchstäbliches Erdbeben vernichtet die Städte der Völker; sinnbildlich zerstört es die antigöttliche Einheitsfront der Nationen und "die große Stadt der großen Babylon" zerfällt in ihre Bestandteile: Moderner Spiritismus (Heidentum), Papsttum und abgefallener Protestantismus. Auch die Machtblöcke der Völker zerfallen (16,18.19). Durch das starke Erdbeben entfliehen die Inseln und die Berge werden nicht gefunden (16,20), und zuletzt fällt ein zentnerschwerer Hagel, der alles vernichtet, aus dem Himmel auf die Gott lästernden Menschen herab (16,21). Der Herr [richtig ist: JAHWEH] hat schon zu Hiob von dem Hagel gesprochen: "Bist du zu den Vorräten des Schnees gekommen, und sahst du die Vorräte des Hagels, den ich für die Zeit der Drangsal aufgespart habe, für den Tag des Streites und des Kampfes?" (Hiob 38,22.23). Auch für diese Zeit der Drangsal ist von Gott seinem Volke die Verheißung gegeben: "Der Herr [richtig ist: JAHWEH] aber ist Zuflucht für sein Volk" (Joel 4,16) und "ein Unheil wird dir nicht begegnen und eine Plage nicht deinem Zelte nahen" (Ps. 91,5-10).

Explanation of Ernst Simon:
The seventh bowl of wrath will hit the air, the element of human life, it will be worldwide, and with it God's judgment over the last human race will be completed (16:17). A massive earthquake

will literally destroy the cities of the nations symbolically destroying the anti-divine united front of nations and "the great city of Babylon" will be divided into its components: modern spiritualism (paganism), papacy and the fallen Protestantism. Also the power blocs of nations will fall (16:18-19). Due to the high scale earthquake the islands and the mountains will disappear (16:20), and finally a heavy weight hail will come over the God blaspheming men from heaven and destroy everything (16:21). The Lord [correct is YAHWEH] has already told Job of the hail: "Have you entered into the treasuries of the snow? or have you seen the treasuries of the hail, which I have reserved against the time of trouble, against the days of battle and war?" (Job 38:22-23). Also for this time of suffering a promise was given by God to his people: "The Lord [correct YAHWEH] is a refuge for his people" (Joel 4:16) and "a disaster will not hit you and plagues will not come near your tent "(Ps. 91:5-10).

Kapitel 17

Die große Hure Babylon.

Offb 17,1 ***Und*** **es kam einer von den *sieben Engeln*, die die *sieben Schalen* (= mit den letzten Plagen dieser Erde) hatten, redete mit mir und sprach: Komm, ich will dir zeigen das Gericht über die große Hure, die an vielen Wassern (= Völker, Nationen, Sprachen) sitzt,**

KJV + EL = ***And there came one of the seven angels which had the seven bowls, and talked with me, saying to me, Come here; I will show you the judgment of the great harlot that sits upon many waters*** (= peoples, nations, languages):
Kap 15,1

Offb 17,2 **mit der die Könige der Erde Unzucht** (Hurerei) **getrieben haben und von dem Wein ihrer Unzucht (Hurerei = Götzentum = Götzendienst) die Bewohner der Erde trunken geworden.**
KJV + EL = ***With whom the kings of the earth have committed fornication, and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her fornication.***

Offb 17,3 *Und* er brachte mich im Geist in die Wüste. **Und ich sah eine Frau** (Weib) **auf einem scharlachroten** (scharlach = Farbe des Opfers und Farbe des Drachentieres) **Tier sitzen, das voll Namen der Lästerung war** (= ein lästerliches Tier, ein lästerlich religiös, politisches System) **und hatte sieben Köpfe (Häupter) und zehn Hörner.**
KJV + EL = ***So he carried me away in the spirit into the wilderness: and I saw a woman sit upon a scarlet-colored beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.***

Offb 17,4 LUTHER und MENGE = **Und die Frau** (Weib) **war bekleidet mit Purpur und Scharlach und reich geschmückt mit Gold und Edelsteinen und Perlen; in ihrer Hand hielt sie einen goldenen Becher, der voll von götzendienerischen Greueln und mit Unreinheit ihrer Hurerei** (Unzucht, andere Lehre) **gefüllt war,**
KJV + EL = ***And the woman was arrayed in purple and scarlet color, and decked with*** **gold and precious stones and pearls,** ***having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her fornication (idolatry, another teaching: doctrine):***
Jer 51,7

Offb 17,5 LUTHER + ELBERFELDER 1871: ***und*** **auf ihrer Stirn war geschrieben ein Name, ein Geheimnis: BABYLON, DIE GROSSE, DIE MUTTER DER HUREN** (= d. h., es gibt noch andere Gemeinschaften, Kirchen = ihre Töchter) **UND ALLER GREUEL AUF ERDEN.**
KJV + EL = ***And upon her forehead was a name written,*** **MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF THE HARLOTS** (= it gives also another communities / assemblies, churches: her daughters) **AND OF THE ABOMINATIONS OF THE EARTH.**

Offb 17,6 ***Und ich sah*** **die Frau trunken von dem Blut der Heiligen und von dem Blute der Zeugen Jahschuas** (Verfolgungszeit von 538 bis 1798 durch das Tier in Rom). ***Und ich verwunderte mich sehr, da ich sie sah.***
KJV + EL = ***And I saw the woman drunken with the blood of the saints, and with the blood of the martyrs of Yahshua*** (time of persecution 538 - 1798 through the beast in Rome). ***And when I saw her, I wondered with great wonder.*** - Kap 18,24

Erklärung von Ernst Simon:
Einer der sieben Engel mit den Zornesschalen zeigt dem Apostel "das Gericht über die große Buhlerin," das unter der siebenten Plage stattfindet (16,19). Die große Buhlerin ist die verweltlichte Kirche, die "auf vielen Wassern sitzt", also viele Völker [Nationen] bedrückt (17,1; 17,15). Die Aussage: "Die Könige der Erde" haben mir ihr gebuhlt, ist Sinnbild der schriftwidrigen Verbindung zwischen Kirche und staatlicher Weltmacht. Schon in den Schriften des Alten Bundes wird der Abfall der Israeliten von Gott als Ehebruch bezeichnet. Hier in dieser Weissagung wird gezeigt, dass die Bewohner der Erde "von dem Weine" (von der Lehre) der Buhlerei der Weltkirche "trunken geworden sind" (17,2). Johannes sieht eine reich geschmückte Frau auf einem scharlachroten Tiere sitzen. Die sieben Häupter und zehn Hörner des Tieres weisen auf Rom hin (siehe Erklrg. zu 12,3): Die gefallene Weltkirche wird von der gottfeindlichen Weltmacht getragen (17,3.4). Der Name der verweltlichen Kirche wird ein Geheimnis genannt: "Babylon, die Große, die Mutter der Buhlerinnen [Hurerei / Huren]". Darunter ist nicht nur das Papsttum zu verstehen, sondern auch der abgefallene Protestantismus. Die "Töchter" dieser "Mutter" sind die abgefallenen protestantischen Kirche und Gemeinschaften. Die Bezeichnung "Babylon"

schließt alle abgefallenen Religionssystem ein und bezieht sich besonders auf die religiösen Organisationen selbst und ihre Leiter, weniger auf ihre Mitglieder, die "viele Wasser" und "Bewohner der Erde" genannt werden (17,1.15.2.8)

Explanation of Ernst Simon:
One of the seven angels with the bowls of wrath shows the apostle "the judgement over the great harlot," which will take place at the time of the seventh plague (16:19). The great harlot is the secularized church that "sits on many waters", depressing many people [nations] (17:1, 17:15). The statement "The kings of the earth," have courted with her, is a symbol of the unscriptural connection between church and state world power. Even in the writings of the Old Testament, the apostasy of the Israelites from God is called adultery. In this prophecy it is shown that the inhabitants of the earth "have become drunk" "of the wine" (of the doctrine) of the fornication of the Universal Church (17:2). John sees a richly adorned woman sitting upon a scarlet red animal. The seven heads and ten horns of the animal point to Rome (see explanation to 12:3): The fallen world church is supported by the ungodly world power (17:3-4). The name of the secularized church is called a mystery: "Babylon the Great, the mother of prostitutes [prostitution / whores]". It does not only mean the papacy, but also the apostate Protestantism. The "daughters" of this "mother" are apostate Protestant churches and communities. The term "Babylon" includes all apostate religious systems, particularly referring to the religious organizations themselves and their leaders, and less to its members, who are called the "many waters" and "inhabitants of the earth" (17:1, 15, 2, 8)

Offb 17,7 ***Und der Engel sprach zu mir: Warum verwunderst du dich? Ich will dir*** **das Geheimnis der Frau** ***sagen:*** **Des Tieres, das sie trägt und hat sieben Köpfe (Häupter) und zehn Hörner.**
KJV + EL = ***And the angel said to me, Why did you marvel? I will tell you the mystery of the woman, and of the beast that carries her, which has the seven heads and ten horns.***

Offb 17,8 ***Das Tier, welches du gesehen hast, war und ist nicht mehr und es wird aus dem Abgrund heraufkommen*** (= eine Gegenwart und ein Tod, eine Auferstehung: es ist der Anti-Christus) ***und ins Verderben (Verdammnis) laufen. Und*** **die auf Erden wohnen, deren Namen nicht geschrieben sind / stehen im Buche des Lebens von Anfang / Grundlegung der Welt an, werden sich verwundern, wenn sie das Tier sehen, daß es war und nicht ist und dasein wird.**
KJV + EL = ***The beast that you saw was, and is not; shall ascend out of the bottomless pit, and go into perdition: and they that dwell on the earth shall wonder, whose names were not written in the book of life from the foundation of the world, when they behold the beast that was, and is not, and yet is.***

Offb 17,9 ***Hier, wer Verstand, wer Weisheit hat (hier ist der Sinn, zu dem Weisheit gehört)!*** **Die sieben Köpfe** (Häupter = politische Systeme) **sind sieben Berge (= Rom), auf welchen die Frau sitzt und sind sieben Könige.**
KJV + EL = ***And here is the mind which has wisdom. The seven heads*** (= political systems) ***are seven mountains*** **(= Rome)*, on which the woman sits.***
Kap 13,18

Offb 17,10 **Fünf sind gefallen, der eine ist da, der andere ist noch nicht gekommen; und wenn er kommt, darf er nur eine kleine Zeit bleiben (= dann kommt JAHSCHUA DER MESSIAS !).**
KJV + EL = ***And there are seven kings; five are fallen, and one is, and the other is not yet come; and when he comes, he must continue a short time (= then comes*** **Yahshua the Messiah!).**

Offb 17,11 ***Und*** **das Tier, das gewesen und ist nicht, das ist der achte und ist von den sieben und fährt in die Verdammnis.**
KJV + EL = ***And the beast that was, and is not, even he is the eighth, and is of the seven, and goes into perdition.***

Offb 17,12 ***Und*** **die zehn Hörner, die du gesehen hast, das sind zehn Könige, die das Reich noch nicht empfangen haben; aber wie Könige werden sie eine Zeit Macht empfangen mit dem Tier.**
KJV + EL = ***And the ten horns which you saw are ten kings, which have received no kingdom as yet; but receive power as kings one hour with the beast.***
Kap 13,1

Offb 17,13 **Die haben eine Meinung und werden ihre Kraft / Gewalt (Autorität) und Macht geben dem Tier.**
KJV + EL =***These have one mind, and shall give their power and strength (authority) to the beast.***

Offb 17,14 **Diese werden streiten mit dem Lamm, und das Lamm wird sie überwinden und; denn es ist der HErr aller Herren, und der König aller Könige und mit ihm die Berufenen und Auserwählten und Gläubigen.**
KJV + EL = ***These shall make war with the Lamb, and the Lamb shall overcome them: for he is Sovereign of rulers, and King of kings: and they that are with him are called, and chosen, and faithful.***
Kap 19,14.16

Offb 17,15 ***Und er sprach zu mir:***
Die Wasser, die du gesehen hast, da die Hure sitzt, sind Völker und Völkerscharen und Nationen / Heiden ***und Sprachen.***
KJV + EL = ***And he said to me, The waters which you saw, where the harlot sits, are peoples, and multitudes, and nations, and tongues / languages.***
Jes 8,7; Jer 47,2

Offb 17,16 LUTHER 1545 = **Und die zehn Hörner, die du**

gesehen hast auf dem Tier, die werden die Hure hassen und werden sie einsam machen und nackt (und ausplündern / entblößen) und werden ihr Fleisch essen und werden sie (selbst) mit Feuer verbrennen.
KJV + EL = ***And the ten horns which you saw upon the beast, these shall hate the harlot, and shall make her desolate and naked, and shall eat her flesh, and burn her with fire.***

Offb 17,17 ***Denn* JAHWEH *hat es ihnen in ihr Herz gegeben, seine Absicht auszuführen*** (zu tun seine Meinung und zu tun einerlei Meinung) ***und ihr Reich dem Tier zu geben,* bis die Worte JAHWEH's erfüllt (vollendet) sein werden.**
KJV + EL = ***For YAHWEH has put in their hearts to fulfill his will, and to agree, and give their kingdom to the beast, until the words of YAHWEH shall be fulfilled.***

Offb 17,18 ***Und die Frau, das du gesehen hast,* ist die große Stadt, welche königliche Macht (die das Reich hat) über die Könige auf Erden besitzt.**
KJV + EL = ***And the woman whom you saw is that great city, which reigns over the kings of the earth.***
Kap 18,10

Erklärung von Ernst Simon:
Der Engel selbst sagt dem Apostel "das Geheimnis der Frau und des Tieres, das sie trägt" (17,7). Das Bemerkenswerte des Tieres ist, dass es "war und nicht ist und sein wird" (17,8). Da eine Namensangabe nicht möglich ist, wird dem Johannes gesagt, dass "die sieben Häupter sieben Berge" sind, ein deutlicher Hinweis auf die "Siebenhügelstadt" Roms (17,9). Die eine Auslegung sieht in dem Tier, das "war", das heidnische Rom, das Juden und Christen verfolgte und durch Herodes und Pilatus Christus [den Messias] selbst verfolgte und tötete; "und ist nicht", die Zeit zwischen dem Aufhören der Verfolgung und dem Beginn der päpstlichen Verfolgung, als die Kirche zur Zeit Konstantins die Verbindung mit dem römischen Staat einging, und die verfolgte Gemeinde zur mächtigen Staatskirche wurde; "und sein wird", als das Papsttum die Gemeinde verfolgte und Rom wieder als verfolgende Macht erschien. Die andere Auslegung sieht das "war" in der Verfolgung durch das Tier und seine sieben Häupter, und "ist nicht" in der kurzen Zeit zwischen der tödlichen Wunde des Tieres und der Wiederbelebung, als 1798 n. Chr. der Papst gefangen genommen wurde, "und sein wird" als das Papsttum wieder eingesetzt wurde (siehe Erklrg zu 13,3). Die "sieben Häupter" sind auch "sieben Könige". Die eine Erklärung sieht darin die sieben Regierungsformen Roms. "Fünf" sind gefallen" (vorüber): Könige, Konsuln, Dezemvirn, Diktatoren, Triumvirn; "der eine ist": der Kaiser; der "andere, der noch nicht gekommen ist," ist das Exarchat von Ravenna, die auswärtigen Kaiser, das aber nur eine kurze Zeit bleiben sollte (17,10). Für andere sind "die sieben Häupter" Sinnbilder der Verfolgungsmächte, die Gottes Volk sowohl in der Zeit des Alten Bundes als auch des Neuen Bundes verfolgten oder zu vernichten suchten oder seine religiöse Eigenart zu beseitigen versuchten: Ägypten (2. Mose 14,19-39); Assyrien (Sanherib: Jes. 36,1-15; 37,3-7.36.37); Babylonien (Verbannung: Jer. 39,9.10; 52,13-15): Persien (Haman: Esther 3,8.9; 7,4; 9,1-6); Griechenland (Antiochus Epiphanes); Rom (Verfolgung der Juden und Christen: Daniel 8,9-12.24.25; Matth. 24,15; Luk. 21,20-24; Offb. 2,10.13). Der noch nicht Gekommene ist das Exarchat von Ravenna. Da das Exarchat nur eine verhältnismäßig kurze Zeit herrschte, ist das Papsttum zwar in der Reihenfolge dieser Herrscher der achte, aber es ist doch aus den sieben (17,11; 13,3; Dan. 7,21.25). "Die zehn Hörner sind zehn Könige", die ihre Herrschermacht zur Zeit des Johannes nocht nicht empfangen hatten (12,3; 13,1). Sie geben ihre Macht dem Tier und kämpfen gegen das Lamm, indem sie sie Gemeinde Christi [des Messias] auszurotten versuchen. Christus [Der Messias] aber als "der Herr der Herren und König der Könige" besiegt sie und befreit seine "Berufenen und Auserwählten und Treuen" (17,12-14).

"Wenn der Schutz menschlicher Gesetze denen entzogen werden wird, welche das Gesetz Gottes ehren, wird in verschiedenen Ländern eine gleichzeitige Bewegung zu ihrer Vernichtung entstehen. ... Jetzt, in der Stunde äußerster Gefahr, wird der Gott Israels zur Befreiung seiner Auserwählten eingreifen." (E. G. W., Großer Kampf / Der grosse Konflikt, 635). Die zehn Hörner und das Tier ändern ihre Einstellung zu der Buhlerin [Hure]. Haben sie sie bisher unterstützt, auch in ihrer Absicht, die Kinder Gottes zu erschlagen, so hassen sie sie jetzt, da sie erkennen, dass sie von ihr betrogen wurden, und sind Gottes Werkzeug in der Ausführung des Gerichtes über "die große Buhlerin [Hure]" (17,16.17.1). Das alte Babel war die große Stadt, die sich gegen Gott auflehnte. Daher ist auch die Bezeichnung "Babylon, die Große", die sehr zutreffende für weltweit abgefallene religiöse Organisationen in der Endzeit, die gegen Gott kämpfen (17,18).

Explanation of Ernst Simon:
The angel himself tells "the mystery of the woman and the beast that carries her" to the Apostle (17:7). The remarkable thing about the animal is that "it was and is not and will be present" (17:8). Since a name indication is not possible, it was told to John that "the seven heads are the seven mountains" - a clear indication of Rome, "the city of seven hills" (17:9). One interpretation sees the beast as the "was", the persecuted

pagan Rome which persecuted the Jews and the Christians even persecuted and killed Christ [the Messiah] by Herod and Pilate and "and is not" is the time between the cessation of persecution and the beginning of the papal persecution, as the church entered the connection with the Roman state at the time of Constantine, and the persecuted church became a powerful state church, "and will be" is when the papacy persecuted the church of Rome and reappeared as a persecuting power. The other interpretation sees the "war" in the persecution by the beast and its seven heads, and "is not" in the short time between the mortal wound of the beast and the revival, as in 1798 AD the pope was prisoned, "and will be" as the papacy was back (see explanation to 13:3). The "seven heads" are the "seven kings". One explanation sees the seven forms of government in Rome. "Five" fell "(temporarily): kings, consuls, decemvirates, dictators, triumvirates. "The one is" the Emperor, the other, which has not yet come, "is the Exarchate of Ravenna, the foreign emperor, who should however remain only for a short time (17:10). For others, the "seven heads" are symbols of the prosecution powers, who persecuted and aimed to destroy people of God both in the Old Covenant and New Covenant, and tried to eliminate its religious character: Egypt (Exodus 14:19-39), Assyria (Sennacherib: Isaiah 36:1-15; 37:3-7.36-37), Babylonia (exile: Jer. 39:9-10; 52:13-15). Persia (Haman, Esther 3:8-9; 7:4; 9:1-6); Greece (Antiochus Epiphanies), Rome (persecution of Jews and Christians: Daniel 8:9-12; 24-25; Matthew 24:15; Luke 21:20-24, Rev. 2:10-13). Exarchate of Ravenna is the one who has not come yet. For the Exarchate reigned only for a relatively short time. Although the papacy is the eighth in the order of the rulers, it still belongs to the seven (17:11, 13:3; Dan. 7:21-25). "The ten horns are ten kings," who had not yet received their ruling power at the time of John (12:3, 13:1). They give their authority to the beast and fight against the Lamb by trying to eradicate the congregation of Christ [the Messiah]. Christ [The Messiah], however, as "the Master of Masters and King of Kings" defeated them and liberated his "called and chosen and faithful ones" (17:12-14).

"If the protection of human laws which honour the law of God is deprived of them, it will lead to simultaneous law destruction movements in different countries. ... Now, at the hour of extreme danger, the God of Israel will intervene to free his chosen ones. (E. G. W., The Great Controversy / The Great Conflict, 635). The ten horns and the animal change their attitude towards the prostitute [harlot]. Once supporting her in her intention to kill the children of God, now they hate her because they realize that they were deceived by her, and now they are God's instrument in the execution of the Court on „the great whore [harlot] "(17:16-17-1). The ancient Babylon was a great city that rebelled against God. Hence the name „Babylon the Great", which is very appropriate for in the end times worldwide apostate religious organizations fighting against God (17:18).

Kapitel 18

Der Untergang Babylons.

Offb 18,1 MENGE = **Hierauf sah ich einen andern Engel vom Himmel herabkommen, der eine weitgehende Vollmacht empfangen hatte, und die Erde wurde von seinem Glanz / seiner Herrlichkeit erleuchtet.**

KJV + EL = ***And after these things I saw another angel come down from heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory.*** **-** Hes 43,2

Offb 18,2 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Und schrie aus Macht mit großer Stimme und sprach: "Sie ist gefallen, sie ist gefallen, Babylon, die große, und eine Behausung von Dämonen und ein Behältnis aller unreinen Geister und ein Behältnis aller unreinen und verhassten / feindseligen Vögel** (ein anderer Geist: der Geist Satans) **geworden!**

KJV + EL = ***And he cried mightily with a strong voice, saying,*** **"Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of demons, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird** *(another spirit: the spirit of Satan)***!**

Kap 14,8; Jes 34,11.13; Jer 50,39

Offb 18,3 LUTHER 1545 + ELBERFELDER 1871 = **Denn von dem Wein des Zorns ihrer Hurerei haben alle Nationen getrunken, und die Könige auf Erden haben mit ihr Hurerei getrieben, und die Kaufleute auf Erden sind reich geworden von ihrer großen Wollust. "**

KJV + EL = **For all nations have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her; and the merchants of the earth became rich through the abundance of her delicacies."**

Jer 51,7; Nah 3,4

Offb 18,4 MENGE = **Dann hörte ich eine andere Stimme**

vom Himmel her rufen: **“Geht aus ihr {Babylon, = alle ökumen. vereinigten Kirchen u. Weltkirchen} hinaus, mein Volk, damit ihr an ihren Sünden nicht teilnehmet und von ihren Plagen nicht mitbetroffen werdet!**
KJV + EL = ***And I heard another voice from heaven, saying,*** **"Come out of her, my people, that you be not partakers of her sins, and that you receive not of her plagues.**
Jes 48,20; Jer 50,8; 51,6.45; 2. Kor 6,17

Offb 18,5 **Denn ihre Sünden reichen bis in den Himmel, und JAHWEH denkt an ihren Frevel / an ihre Freveltaten.**
KJV + EL = **For her sins have reached even to heaven, and YAHWEH has remembered her iniquities.**
1. Mose 18,20.21; Jer 51,9

Offb 18,6 **Bezahlt ihr, wie sie EUCH bezahlt hat, und macht es ihr zwiefältig nach ihren Werken; und MIT welchem Kelch sie EUCH eingeschenkt hat, schenkt ihr zwiefältig ein.**
KJV + EL = ***Reward her even as she rewarded you, and double to her double according to her works: in the cup which she has filled fill to her double.***
Jer 50,15.29; Ps 137,8; 2. Thess 1,6

Offb 18,7 **Wie viel sie SICH herrlich gemacht und ihren Mutwillen gehabt hat, so viel schenket ihr Qual und Leid ein! Denn sie spricht in ihrem Herzen: ICH SITZE, UND BIN EINE KÖNIGIN, UND WERDE KEINE WITWE SEIN, und Leid werde ich nicht sehen.**
WESLEY 1755 + EL = ***As much as she has glorified herself and lived deliciously, so much torment and sorrow give her: because she says in her heart,*** **I SIT A QUEEN, AND AM NO WIDOW,** ***and shall see no sorrow.***
Jes 47,7-9

Offb 18,8 **Darum werden ihre Plagen auf einen Tag kommen: Tod, Leid und Hunger; mit Feuer wird sie verbrannt werden. Denn stark ist JAHWEH, unser Gott / Elohim, der sie richten wird."**
KJV + EL = ***Therefore in one day shall her plagues come, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: for strong is YAHWEH Elohim who judged her."***

Erklärung von Ernst Simon:
Der laute Ruf des mächtigen Engels ist eine Wiederholung und Verstärkung der Botschaft des zweiten Engels von Offb. 14,8, die zuerst im Sommer 1844 verkündigt wurde. Die Erde, die in tiefster geistlicher Finsternis liegt, wird durch die Herrlichkeit des Engels erleuchtet (18,1). Diese Botschaft ist mit den drei Botschaften aus Offb. 14 die letzte Warnung an die Menschen. “Behausung der Dämonen”, ein besonderer Hinweis auf die Wirksamkeit der Dämonen in den abgefallenen Kirchen durch den Spiritismus; unreine Geister und unreine und verhasste Vögel sind Sinnbilder der falschen Lehren und der völligen Verderbnis und des vollständigen Abfalls “Babylons” von den wahren Lehren des Wortes Gottes [der Heiligen Schrift] (18,2). “Aber Gott hat noch ein Volk in Babylon, und vor der Heimsuchung durch seine Strafgerichte müssen diesen Treuen herausgerufen werden und nicht etwas von deren Plagen empfangen.” (E. G. W., Der große Kampf / Der grosse Konflikt, S. 604). Darum auch der Ruf: “Kommt aus ihr heraus, mein Volk” (18,4.5). Die Weltkirche, von den Kindern Gottes verlassen, ist bis zuletzt verblendet; sie fühlt sich als sicher thronende “Königin” über die Nationen der Erde und darum werden ihre Plagen, die mit ihrer völligen Vernichtung enden, ganz plötzlich kommen (18,6-8).

Explanation of Ernst Simon:
The loud call of the mighty angel is a repetition and reinforcement of the message of the second angel of Revelation 14:8, which was first proclaimed in the summer of 1844. The earth, which is subject to deep spiritual darkness, is illuminated by the glory of the angel (18:1). With the three messages from Rev. 14, this message is the final warning to the people. „Dwelling of demons,“ a specific reference to the effectiveness of demons through spiritualism in the apostate churches; foul spirits and unclean and hateful birds are symbols of false teachings and the utter corruption and the complete apostasy of “Babylon” from the true teachings of Word of God [the Scripture] (18:2). “But God still has a people in Babylon, and before the visitation of his judgments these faithful must be called out and should not suffer any of his plagues.” (EGW, The Great Controversy, The Great Conflict, p. 604). So also the cry: “Come out of it, my people” (18:4-5). The world Church, abandoned by the children of God, is blinded to the last; it feels itself as a safe enthroned “queen” of the nations of the earth and therefore her plagues, ending with its complete destruction, shall come all of a sudden (from 18:6-8).

Offb 18,9 **Und es werden sie beweinen und (sich über) sie beklagen die Könige auf Erden, die mit ihr gehurt und Mutwillen getrieben haben; wenn sie sehen werden den Rauch von ihrem Brand;**
KJV + EL = ***And the kings of the earth, who have committed fornication and lived deliciously with her, shall weep her, and lament for her,***

when they shall see the smoke of her burning.

Offb 18,10 **Und werden von ferne stehen vor Furcht ihrer Qual und sprechen: Wehe, wehe, die große Stadt Babylon, die starke Stadt! In (Auf) einer Stunde ist dein Gericht kommen.**
KJV + EL = ***Standing afar off for the fear of her torment, saying, Woe, woe, that great city Babylon, that mighty city! for in one hour is your judgment come.***
Jer 51,8

Offb 18,11 ***Und*** **die Kaufleute auf Erden werden weinen und Leid tragen über sie, weil ihre Ware niemand mehr kaufen wird,**
KJV + EL = ***And the merchants of the earth shall weep and mourn over her; for no man buys their merchandise any more:***
Hes 27,36

Offb 18,12 **die Ware des Goldes und Silbers und Edelgesteins und die Perlen und köstliche Leinwand und Purpur und Seide und Scharlach und allerlei wohlriechendes Holz und allerlei Gefäß von Elfenbein und allerlei Gefäß von köstlichem Holz und von Erz und von Eisen und von Marmor,**
KJV + EL = ***The merchandise of gold, and silver, and precious stone, and pearls, and fine linen, and purple, and silk, and scarlet; and all citron wood, and every of vessel of ivory, and every vessel of most precious wood, and of bronze (copper), and iron, and marble,***
Hes 27,12.13.22

Offb 18,13 **und Zimt und Räuchwerk und Salbe und Weihrauch und Wein und Öl und Semmelmehl und Weizen und Vieh und Schafe und Pferde und Wagen und Leiber und Seelen der Menschen.**
KJV + EL = ***And cinnamon, and spice, and incense, and myrrh, and frankincense, and wine, and oil, and fine flour, and wheat, and cattle, and sheep, and horses, and chariots, and slaves, and souls of men.***

Offb 18,14 **Und das Obst, daran deine Seele Lust hatte, ist von dir gewichen, und alles, was völlig und herrlich war, ist von dir gewichen, und du wirst solches nicht mehr finden.**
KJV + EL = ***And the fruits which your soul lusted after are departed from you, and all things which were dainty and sumptuous are perished from you, and you shall find them no more at all.***

Offb 18,15 ***Die Händler solcher Ware, die von ihr sind reich geworden, werden von ferne stehen vor Furcht ihrer Qual, weinen und klagen***
KJV + EL =***The merchants of these things, who were made rich by her, shall stand afar off for the fear of her torment, weeping and mourning,***

Offb 18,16 ***und sagen:*** **Weh, weh, die große Stadt, die bekleidet war mit köstlicher Leinwand und Purpur und Scharlach und übergoldet war mit Gold und Edelstein und Perlen!**
KJV + EL = ***And saying, Woe, woe, that great city, that was clothed in fine linen, and purple, and scarlet, and decked with gold and precious stones and pearls!***
Kap 17,4

Offb 18,17 **denn in einer Stunde ist verwüstet solcher Reichtum.** Und alle Schiffsherren und der Haufe derer, die auf den Schiffen hantieren, und Schiffsleute, die auf dem Meer hantieren, standen von ferne
KJV + EL = ***For in one hour so great riches is made desolate. And every shipmaster, and all the company in ships, and sailors, and as many as trade by sea, stood afar off,***
Hes 27,27-36

Offb 18,18 *und* schrieen, da sie den Rauch von ihrem Brande sahen, und sprachen: **Wer ist gleich der großen Stadt?**
KJV + EL = ***And cried when they saw the smoke of her burning, saying, What is like the great city?***

Offb 18,19 *Und* sie warfen Staub auf ihre Häupter und schrieen, weinten und klagten und sprachen: **Weh, weh, die große Stadt, in welcher wir reich geworden sind alle, die da Schiffe im Meere hatten, von ihrer Ware! denn in einer Stunde ist sie verwüstet.**
KJV + EL = ***And they cast dust on their heads, and cried, weeping and mourning, saying, Woe, woe, that great city, in which were made rich all that had ships in the sea by reason of her costliness! for in one hour is she made desolate.***

Offb 18,20 **Freue dich über sie, Himmel und ihr Heiligen und Apostel und Propheten, denn Gott / Elohim hat euer Urteil an ihr vollzogen (gerichtet)!**
KJV + EL = ***Rejoice over her, you heaven, and you saints, and you apostles and you prophets; for God / Elohim has judged your judgment her.***
Jer 51,38

Offb 18,21 ***Und*** **ein** ***starker Engel*** **hob einen großen Stein auf wie einen Mühlstein, warf ihn ins Meer und sprach: Also wird mit einem Sturm verworfen die große Stadt Babylon** (die auf den sieben Hügeln sitzt = Rom!) **und nicht mehr gefunden werden.**
KJV + EL = ***And a mighty angel took up a stone like a great millstone and cast it into the sea, saying, Thus with violence shall that great city Babylon*** (which sits on the seven hills = Rome!) ***be thrown down, and shall be found no more at all.***
Jer 51,63.64

Offb 18,22 ***Und die Stimme der Sänger und Saitenspieler, Pfeifer und Posauner soll nicht mehr in dir gehört werden, und kein Handwerksmann irgend eines Handwerks soll mehr in dir gefunden werden, und die***

Stimme der Mühle soll nicht mehr in dir gehört werden,
KJV + EL = ***And the voices of harpers, and musicians, and of pipers, and trumpeters, shall be heard no more at all in you; and no craftsman, of whatever craft he be, shall be found any more in you; and the sound of a millstone shall be heard no more at all in you;***
Jes 24,8; Hes 26,13

Offb 18,23 ***und das Licht der Leuchte soll nicht mehr in dir leuchten, und die Stimme des Bräutigams und der Braut soll nicht mehr in dir gehört werden!*** **Denn deine Kaufleute waren Fürsten auf Erden; denn durch deine Zauberei sind verführt worden alle** Heiden / **Nationen.**
KJV + EL = ***And the light of a lamp shall shine no more at all in you; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more at all in you: for your merchants were the great men of the earth;*** **for by your sorceries were all nations deceived.**
Jer 25,10; Jes 23,8

Offb 18,24 **Und das Blut der Propheten und der Heiligen ist in ihr gefunden worden und all derer, die auf Erden erwürgt (= von ihr ermordet) sind.**
KJV + EL = **And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all that were slain / killed upon the earth.**
Kap 6,10; 17,6

Erklärung von Ernst Simon:
Drei Gruppen trauern um Babylon. Der erste Gruppe sind die "Könige" (die Herrscher und Staatsmänner) der Nationen, die hofften, durch die Verbindung mit der verweltlichten Kirche dauernde Macht von ihr zu erhalten. Jetzt müssen sie erkennen, dass durch das göttliche Strafgericht die Macht der Weltkirche überraschend schnell vernichtet worden ist; sie sehen den plötzlichen Untergang in einem gewaltigen Brande (18,9.10). Die zweite Gruppe sind die Kaufleute und die Händler der Erde, die durch den Prunk und die Prachtentfaltung der abgefallenen Kirchen reichen Gewinn hatten. Eine andere Auslegung sieht in den Kaufleuten und Händlern Sinnbilder der Vertreter des geistlichen Handelns Babylons, welche die Lehren der verweltlichten Kirchen den Herrschern und den Nationen "verkauften" (18,11-17A). Die dritte Gruppe sind die Seeleute, die Vertreter des Schiffsverkehrs überhaupt, und darüber hinaus das moderne Verkehrswesen auf dem Lande und auf dem Wasser und in der Luft. Vom Reichtum und Wohlstand (von "ihrer Fülle der Kostbarkeiten") sind auch sie reich geworden (18,17B-19). Spricht die Weissagung von den Trauernden über den Untergang Babylons, so wird auch der Freudenruf über das Gottesgericht über das "geistige Babel" erwähnt. Die Bewohner des Himmels sollen sich zuerst über den Sieg Christi [des Messias] und seiner Gemeinde freuen: Die Heiligen sind die Glieder der Gemeinde, die Apostel und Propheten sind die Führer der bluterkauften Gemeinde Jesu [Jahschuas] (18,20). Symbolisch hebt ein starker Engel einen Stein, wie eine "großen Mühlstein", auf und wirft ihn mit stürmischen Ungestüm, "mit gewaltiger Wucht", in das Meer: Sinnbild der Vernichtung der verweltlichten Kirche. Das geistige Babel wird "nie mehr gefunden werden": Ein völliger Untergang als göttliches Strafgericht für ihre Sünden, deren größte das Vergießen des Blutes von Propheten und Heiligen ist (18,21-24).

Explanation of Ernst Simon:
Three groups mourn for Babylon. The first group are the "kings" (the rulers and statesmen) of the nations who were hoping to obtain enduring power through the connection with the secular church. Now they have to realize that the world church has been destroyed surprisingly quickly by the divine judgement, they see a sudden downfall in a violent conflagration (18:9-10). The second group are the merchants and the traders of the earth that had obtained high profits from the pomp and splendour of the apostate churches. Another interpretation sees the merchants and traders as symbols of representatives of the spiritual acts of Babylon, who "sold" the teachings of the secular churches to the rulers and the nations (18:11-17A). The third group are the navigators, the representatives of shipping traffic in general and in addition the modern transportation on land, water and air. Also they have become rich of wealth and prosperity (of "their wealth of treasures") (18:17-B-19). The prophecy speaks of those who mourn over the destruction of Babylon; it is however also mentioned that God's Judgement on the "spiritual Babylon" has been acclaimed as well. The inhabitants of heaven shall at first be delighted with the victory of Christ [the Messiah] and his assembly: The Saints are the members of the assembly, the apostles and prophets are the leaders of the blood-bought church of Jesus [Yahshua] (18:20). Symbolically, a mighty angel lifts a stone, like a "great millstone," throwing it with tumultuous impetuosity and "tremendous force" into the sea: A symbol of the destruction of the secular church. The spiritual Babylon will "never be found": a complete doom is as divine punishment for their sins, the greatest of which is the shedding of blood of prophets and saints (18:21-24).

Kapitel 19

Der Jubel im Himmel über den Untergang Babylons.

Offb 19,1 **Danach hörte ich eine Stimme großer Scharen im Himmel, die sprachen: HalleluJah! Heil und Preis, Ehre und Kraft sei unserem JAHWEH Elohim!**
WESLEY 1755 + EL = ***And after these things I heard a great***

***multitude in heaven, saying,* HalleluYah, the Salvation, and the glory, and power, to our YAHWEH Elohim!**

Offb 19,2 **Denn wahrhaftig und gerecht sind seine Gerichte, daß er die große Hure verurteilt hat, welche die Erde mit ihrer Hurerei verderbte, und hat das Blut seiner Knechte von ihrer Hand gefordert.**
KJV + EL = ***For true and righteous are his judgments: for he has judged the great harlot, which did corrupt the earth with her fornication, and has avenged the blood of his servants at her hand.***
Kap 6,10; 5.Mose 32,43

Offb 19,3 ***Und* sie sprachen zum andernmal: Halleluja! und der Rauch geht auf ewiglich.**
KJV + EL = ***And again they said, HalleluYah! And her smoke roes up forever and ever.***
Jes 34,10

Offb 19,4 ***Und* die vierundzwanzig Ältesten und die vier Tiere fielen nieder und beteten an JAHWEH, der auf dem Thron saß, und sprachen: AMEN, Halleluja!**
KJV + EL = ***And the twentyfour elders and the four beasts fell down and worshiped YAHWEH that sat on the throne, saying, AMEN; HALLELUYAH.***
Kap 4,4.6; 5,11; Ps 106,48

Offb 19,5 ***Und* eine Stimme ging aus von dem Thron: Lobt unsern Gott, alle seine Knechte und die ihn fürchten, beide, klein und groß!**
KJV + EL = ***And a voice came forth of the throne, saying, Praise our God / Elohim, all you his servants, and you that fear him, both small and great!***

Offb 19,6 ***Und* ich hörte wie die Stimme einer großen Menge (Schar) und wie das Rauschen vieler Wasser und wie die Stimme starker Donner, die sprachen: Halleluja! Denn JAHWEH, unser Gott, der Allmächtige, ist König geworden (hat das Reich eingenommen)!**
WESLEY + EL = ***And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, HalleluYah: for YAHWEH our God / Elohim, the Almighty reigns.***

Offb 19,7 **Lasset uns freuen und fröhlich sein und ihm die Ehre geben! denn die Hochzeit des Lammes ist gekommen, und seine Braut (Weib) hat sich bereitet.**
KJV + EL = ***Let us be glad and rejoice, and give honor to him: for the marriage of the Lamb is come, and his wife has made herself ready.***
Kap 21,9

Offb 19,8 ***Und* es ward ihr *(= Gemeinde Gottes)* gegeben, sich anzutun mit reiner und schöner Leinwand. Die köstliche Leinwand aber ist die Gerechtigkeit der Heiligen *(= verliehen durch die Gerechtigkeit Jahschuas dem Messias, der als sündloses Lamm aufgrund unserer Sünden ans Kreuz / Pfahl gegangen ist - Hebräer 9,22).***
KJV + EL = ***And to her (= the assembly of God / Elohim) was granted that she should be arrayed in fine linen, clean and white: for the fine linen is the righteousness of saints (= (= the righteousness is put out through Yahshua the Messiah, see Hebrews 9:22).*** - Jes 61,10

Offb 19,9 *Und* er sprach zu mir: ***Schreibe:* Selig sind, die zum Hochzeitsmahl (Abendmahl) des Lammes berufen sind. *Und er sprach zu mir:* Dies sind wahrhaftige Worte JAHWEH's.**
KJV + EL = ***And he said to me, Write, Blessed are they which are called to the marriage supper of the Lamb. And he said to me, These are true words of YAHWEH.***
Luk 14,15

Offb 19,10 ***Und ich fiel vor ihn zu seinen Füßen, ihn anzubeten. Und er sprach zu mir:* Siehe zu, tu es nicht! Ich bin dein Mitknecht und (der) deiner Brüder, die das Zeugnis Jahschuas haben. Bete JAHWEH an (<u>nicht Jesus/Jahschua oder Gott Jesus</u>, <u>nicht den heiligen Geist</u>)! Das Zeugnis aber Jahschuas ist der Geist der Weissagung (der Prophetie).**
KJV + EL = ***And I fell at his feet to worship him. And he said to me,* See you do it not: I am your fellowservant, and of your brethren that have the testimony of Yahshua: <u>worship YAHWEH</u> (<u>not Jesus/Yahshua or God Jesus</u>, <u>not the holy Spirit</u>)! For the testimony of Yahshua is the spirit of prophecy.**
Kap 22,8.9

Der Messias der Sieger

The Messiah the winner / conqueror

Offb 19,11 *Und* ich sah den Himmel aufgetan; und siehe, ein ***weißes Pferd*. Und der daraufsaß, hieß Treu und Wahrhaftig, und er richtet und streitet mit Gerechtigkeit.**
KJV + EL = ***And I saw heaven opened; and behold, a white horse, and he that sat upon him was called Faithful and True; and in righteousness he does judge and make war.***
Kap 3,14; Matth 24,30; Jes 11,4.5

Offb 19,12 **Seine Augen sind wie eine Feuerflamme, und auf seinem Haupt viele Kronen; und er hatte einen Namen geschrieben, den niemand wußte / kennt denn er selbst.**
KJV + EL = ***His eyes were as a flame of fire, and on his head were many crowns; and he had a name written, that no man knew, but he himself.***
Kap 1,14; 3,12

Offb 19,13 ***Und* war angetan mit einem Kleide, das mit Blut besprengt war; und sein Name heißt „das Wort JAHWEH's".**
KJV + EL = ***And he was clothed with a vesture dipped in blood: and his name is called* The Word of YAHWEH!**
Jes 63,1.2; Joh 1,1

Offb 19,14 ***Und*** **ihm folgte nach das Heer im Himmel auf weißen Pferden, angetan mit weißer und reiner Leinwand.**
KJV + EL = ***And the armies which are in heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean.***
Kap 17,14

Offb 19,15 ***Und aus seinem Munde ging*** **ein scharfes Schwert, daß er damit die Heiden / Nationen schlüge; und er wird sie regieren mit eisernem Stabe; und er tritt die Kelter des Weins des grimmigen Zornes JAHWEH's, des Allmächtigen.**
KJV + EL = ***And out of his mouth goes a sharp sword, that with it he should smite / strike the nations: and he shall rule them with a rod of iron:*** **and he treads the winepress of the fierceness of wrath of YAHWEH, the Almighty.**
Ps 2,9; Kap 14,19.20

Offb 19,16 ***Und*** **hat einen Namen geschrieben auf seinem Kleid (Gewand) und auf seiner Hüfte, so: EIN KÖNIG ALLER KÖNIGE UND EIN HERR / HERRSCHER ALLER HERREN.**
KJV + EL = ***And he has on his vesture and on his thigh / banner a name written,*** **KING OF KINGS, AND SOVEREIGN OF RULERS.**
Kap 1,5; 1. Tim 6,15

Das Ende des Tieres und des falschen Propheten - The end of the beast and the false prophet

Offb 19,17 *Und* ich sah **einen Engel** in der Sonne stehen; und **er schrie mit großer Stimme** und sprach zu allen Vögeln, die unter dem Himmel fliegen: **Kommt und versammelt euch zu dem Abendmahl des großen Gottes / Elohim,**
KJV + EL = ***And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the birds / fowls that fly in midst of heaven, Come and gather yourselves to the supper of the great God / Elohim;***
WESLEY = … ***and gather yourselves together to the great supper of God / Elohim,***
Hes 39,4.17-20

Offb 19,18 **daß ihr esset das Fleisch der Könige und der Hauptleute / Obersten und das Fleisch der Starken und der Pferde und derer, die daraufsitzen, und das Fleisch aller Freien und Knechte, der Kleinen und der Großen!**
KJV + EL = ***That you may eat the flesh of kings, and the flesh of captains, and the flesh of mighty men, and the flesh of horses, and of them that sit on them, and the flesh of all men, both free and bond, both small and great.***

Offb 19,19 ***Und*** **ich sah das Tier und die Könige auf Erden und ihre Heere versammelt, Streit / Krieg zu halten mit dem, der auf dem Pferde saß, und mit seinem Heer.**
KJV + EL = ***And I saw the beast, and the kings of the earth, and their armies, gathered together to make war against him that sat on the horse, and against his army.***
Kap 16,14.16

Offb 19,20 ***Und*** **das Tier ward gegriffen und mit ihm der falsche Prophet, der die (Wunder-) Zeichen tat vor ihm, durch welche er verführte, die das Malzeichen des Tiers nahmen (den Sonntag) und die das Bild des Tieres anbeteten; lebendig wurden diese beiden in den feurigen Pfuhl geworfen, der mit Schwefel brannte.**
KJV + EL = ***And the beast was taken, and with him the false prophet that worked miracles before him, with which he deceived them that had received the mark of the beast (the Sunday) and them that worshiped his image: These both were cast alive into the lake of fire that burns with brimstone:***
2. Thess 2,8; Kap 13,11-17

Offb 19,21 ***Und*** **die anderen wurden erwürgt / getötet mit dem Schwert des, der auf dem Pferde saß, das aus seinem Munde ging; und alle Vögel wurden satt von ihrem Fleisch.**
KJV + EL = ***And the rest were slain / killed with the sword of him that sat upon the horse, which sword proceeded out of his mouth: and all the birds / fowls were filled with their flesh.***

Erklärung von Ernst Simon:
Während auf der Erde die drei Gruppen über den Untergang der großen Babylon klagen, folgen die Himmelsbewohner der Aufforderung, sich über die Vernichtung der abgefallenen Weltkirche zu freuen. Gewaltiger Jubel herrscht im Himmel über das göttliche Strafgericht an der großen Buhlerin [Hure], das unter der siebenten Plage vollzogen wird (18,20; 19,1.2). Erlöste Menschen, nämlich die vierundzwanzig Ältesten, warfen sich nieder im Himmel und beteten an (19,3-5). Dann wird unter dem Bilde eines Hochzeitmahles die Vereinigung Jesu [Jahschua] mit seiner Gemeinde dargestellt (19,6-8). Der Engel spricht ein Wohl über die "zum Hochzeitsmahl des Lammes Geladenen" aus (19,9). Als Johannes sich niederwarf, um den Engel anzubeten, weist dieser die Anbetung ab und bezeichnet sich als "Mitknecht" derer, "die das Zeugnis Jesu [Jahschua] haben", nämlich den Geist der Prophetie. Der Geist der Prophetie aber ist das bedeutsame Kennzeichen der Gemeinde Gottes in der Endzeit (19,10; 12,17).

Dann sieht Johannes "den Himmel geöffnet" und Christus [der Messias], sinnbildlich auf einem weißen Pferde sitzend, erscheint als "König der Könige", gefolgt von den Engelsheeren des Himmels, um sein treues Volk zu befreien, das die antichristlichen und antigöttlichen Mächte vernichten wollen (19,11-14). "Ein scharfes Schwert", das Wort Gottes, geht aus seinem Munde hervor, um "damit die Nationen" zu schlagen. Er leitet sie "mit eisernem Stabe" und tritt die Weinkelter des "Zornes Gottes", Sinnbild des Kampfes des "großen Tages Gottes, des Allmächtigen" (16,12-19) und

eine Erfüllung der Weissagung des Jesaja (Jes. 63,1-6). Ein anderer Engel ruft die Vögel herbei und fordert sie auf, das Fleisch der Getöteten und der Pferde zu fressen (19,17.18). Die durch Dämonen verblendeten Herrscher der Erde haben sich mit gewaltigem Heeren versammelt, ohne zu ahnen, dass der Kampf eigentlich gegen Christus [den Messias] und sein Heer geht. "Das Tier" (13,1.3) und "der falsche Prophet" (der abgefallene Protestantismus) werden als die Hauptbeschuldigten lebendig in den Feuersee geworfen (13,11-17; 19,20). "Die Übrigen" sind die Erdbewohner außer den Erlösten (19,21). Dann wird sich das Wort aus Jer. 4,23-25 ... "Ich sah und siehe, da war kein Mensch" erfüllen.

Explanation of Ernst Simon:
While the three groups complain about the downfall of Babylon the Great on earth, the heavenly inhabitants follow the request to rejoice about the destruction of the apostate world church. Tremendous jubilation reigns in heaven about the divine punishment of the great prostitute [harlot], which is accomplished under the seventh plague (18:20; 19:1-2). Redeemed people, namely the twenty-four elders bowed down in the sky and prayed (19:3-5). Then, under the guise of a wedding banquet, the association of Jesus [Yahshua] with his community is shown (19:6-8). Then the angel said: "Blessed are those who are invited to the wedding supper of the Lamb!" from (19:9). As John bowed down to worship the angel, the angel rejects and calls himself a "fellow servant" of those "who have the testimony of Jesus [Yahshua]", namely the spirit of prophecy. The spirit of prophecy, however, is an important feature of the assembly of God in the End Times (19:10; 12:17).

Then John sees the "open heaven" and Christ [the Messiah], symbolically sitting on a white horse appears as the "King of Kings", followed by the angelic armies of heaven to rescue his faithful people, whom the anti-Christian and anti-God powers want to destroy (19:11-14). "A sharp sword," the word of God goes forth from his mouth in order to "herewith beat the nations". He directs them "with an iron rod" treading the winepress of the "wrath of God", a symbol of the struggle of "the great day of God Almighty" (16:12-19) and a fulfilment of the prophecy of Isaiah (Isaiah 63:1-6). Another angel summons the birds and encourages them to eat the flesh of the killed and the horses (19:17-18). The rulers of the earth blinded by demons have gathered in huge armies, without realizing that the fight is actually against Christ [the Messiah] and his army. Being the main suspects, "the beast" (13:1-3) and "the false prophet" (apostate Protestantism) are thrown alive into the lake of fire (13:11-17; 19:20). "The others" are the inhabitants of earth except the redeemed ones (19:21). Then the word of Jeremiah 4:23-25 ... "I looked and there were no people" will be fulfilled.

Kapitel 20

Das tausendjährige Reich.

Offb 20,1 ***Und*** **ich sah einen Engel vom Himmel fahren, der hatte den Schlüssel zum Abgrund und eine große Kette in seiner Hand.**
KJV + EL = ***And I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless abyss / pit and a great chain in his hand.***
Kap 9,1

Offb 20,2 ***Und*** **er griff den Drachen, die alte Schlange, welche ist der Teufel und Satan, und band ihn tausend Jahre**
KJV + EL = ***And he laid hold on the dragon, that old serpent, which is the Devil, and Satan, and bound him a thousand years,***
Kap 12,9

Offb 20,3 ***und*** **warf ihn in den Abgrund und verschloß ihn und versiegelte obendarauf, daß er nicht mehr verführen* sollte die Heiden / Nationen, bis daß vollendet würden tausend Jahre; und darnach muß er los werden eine kleine Zeit.**
KJV + EL = ***And cast him into the bottomless abyss / pit, and shut him up, and set a seal upon him, that he should deceive the nations no more, until the thousand years should be fulfilled: and after that he must be loosed a little time.***

*** Anmerk.: Die Verführungen sind zum Ende gekommen, denn alle übrigen Menschen *(die nicht bei der ersten Auferstehung dabei sind)* und Tiere, werden nach der letzten Plage auf der Erde nicht mehr existieren, die Toten ruhen für tausend Jahre. Somit können der Drache namens Satan, Luzifer und seine Engel die Heiden nicht mehr verführen (siehe Zephania, Offb. 16).**

*** Note: The temptations have come to an end, for all other people *(who were not present at the first resurrection)* and animals will no longer exist on the earth after the final plague, the dead will sleep for thousand years. Thus, the dragon called Satan, Lucifer and his angels can no longer seduce the nations (see Zephaniah, Rev. 16).**

Offb 20,4 **Und ich sah Throne, und sie setzten sich darauf, und ihnen ward gegeben das Gericht; und die Seelen derer, die enthauptet sind um des Zeugnisses Jahschuas und um des Wortes JAHWEH's willen, und die nicht angebetet hatten das Tier noch sein Bild und nicht genommen hatten sein Malzeichen an ihre Stirn und auf ihre Hand, diese lebten und regierten mit dem Messias tausend Jahre.**
KJV + EL = **And I saw thrones, and they sat upon them, and judgment was given to them: and I saw the souls of them that were beheaded for**

the testimony of Yahshua, and for the word of YAHWEH, and which had not worshiped the beast, neither his image, neither had received his mark upon their forehead, or in their hand; and they lived, and reigned with the Messiah a thousand years.
Kap 3,21; Matth 19,28; 1. Kor 6,2

Offb 20,5 MENGE = **Doch die übrigen Toten aber lebten bis zum Ablauf der tausend Jahre nicht wieder auf *(wurden nicht wieder lebendig).* Dies ist die erste Auferstehung.**
KJV + EL = ***But the rest of the dead lived not again until the thousand years were finished. This is the first resurrection.***
1. Thess 4,16

Offb 20,6 **Selig ist der und heilig, der teilhat an der ersten Auferstehung. Über solche hat der andere Tod** (der zweite Tod) **keine Macht; sondern sie werden Priester JAHWEH's und des Messias sein und mit ihm regieren tausend Jahre.**
KJV + EL = **Blessed and holy is he that has part in the first resurrection: on such the second death has no power, but they shall be priests of YAHWEH and of the Messiah, and shall reign with him a thousand years.**

Der letzte Kampf - The last fight

Offb 20,7 ***Und*** **wenn tausend Jahre vollendet sind, wird der Satan los werden aus seinem Gefängnis**
KJV + EL = ***And when the thousand years are expired (fulfilled), Satan shall be loosed out of his prison,***

Offb 20,8 ***und*** **wird ausziehen, zu verführen die Heiden / Nationen an den vier Enden der Erde, den Gog und Magog** (= heißt verborgen, Geheimnis; dieses System, das sich aufgelehnt hat gegen GOTT mir einer verborgenen Lehre), **und sie zum Streit / zum Kampf zu versammeln; deren Zahl ist wie der Sand am Meer.**
KJV + EL = ***And shall go out to deceive the nations which are in the four corners of the earth, Gog and Magog, to gather them together to battle: the number of whom is as the sand of the sea.***
Hes 38,2

Offb 20,9 **Und sie zogen herauf auf die Breite der Erde und umringten das Heerlager der Heiligen und die geliebte Stadt. Und es fiel Feuer VON JAHWEH aus dem Himmel und verzehrte sie.**
KJV + EL = **And they went up on the breadth of the earth, and compassed the camp of the saints about, and the beloved city: and fire came down FROM YAHWEH out of heaven, and devoured them.**

Offb 20,10 MENGE = **Und ihr Verführer, der Teufel, wurde in den Feuer- und Schwefelsee (Pfuhl) geworfen, in dem sich auch das Tier und der Lügenprophet (der falsche Prophet) befinden; dort werden sie Tag und Nacht in alle Ewigkeit gepeinigt (gequält) werden.**
KJV + EL = **And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, in which are also the beast and the false prophet, and shall be tormented day and night forever and ever.**
Kap 19,20

Das Weltgericht.
The Last Judgment

Offb 20,11 **Und ich sah einen großen, weißen Thron und den, der darauf saß; vor des Angesicht floh die Erde und der Himmel und ihnen ward keine Stätte gefunden.**
KJV + EL = **And I saw a great white throne, and him that sat on it, from whose face the earth and the heaven fled away; and there was found no place for them.**
Matth 25,31-46; 2. Petr 3,7.10.12

Offb 20,12 **Und ich sah die Toten, beide, groß und klein, stehen vor Elohim/ Gott, und Bücher wurden aufgetan. Und ein anderes Buch wurde aufgetan, welches ist das Buch des Lebens. Und die Toten wurden gerichtet nach der Schrift in den Büchern, nach ihren Werken.**
KJV + EL = **And I saw the dead, small and great, stand before Elohim/ God; and the books were opened: and another book was opened, which is the book of life: and the dead were judged out of those things which were written in the books, according to their works.**
Joh 5,28.29

Offb 20,13 ***Und*** **das Meer gab die Toten, die darin waren, und der Tod und das Grab / der Hades (die Unterwelt) gaben die Toten, die darin waren; und sie wurden gerichtet, ein jeglicher nach seinen Werken.**
KJV + EL = ***And the sea gave up the dead which were in it; and death and the grave / hades gave up the dead that were in them: and they were judged every man according to their works.***

Offb 20,14 ***Und der Tod und die das Grab / der Hades (die Unterwelt) wurden geworfen in den feurigen Pfuhl / Feuersee. Das ist der andere Tod.***
KJV + EL = ***And death and the grave / hades were cast into the lake of fire. This is the second death.***
1. Kor 15,26.55

Offb 20,15 **Und so jemand**

nicht ward gefunden geschrieben in dem Buch des Lebens, der ward geworfen in den feurigen Pfuhl (Feuersee).

KJV + EL = **And if any was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.**

Erklärung von Ernst Simon:
Der Apostel sieht "einen Engel aus dem Himmel herabsteigen", Satan ergreifen und ihn sinnbildlich für tausend Jahre "binden" (20,1-3). Satan ist gebunden, da er niemand mehr irreführen kann, weil während dieser Zeit sich kein Mensch mehr auf der völlig verwüsteten Erde befindet (Jes. 24,21.22; Jer. 25,33). Dann sieht Johannes die Gerichtssitzung im Himmel während der tausend Jahre. Er sieht die Märtyrer "wegen des Zeugnisses Jesu (für Jesus [Jahschua]) und wegen des Wortes Gottes [JAHWEH's]" und "die das Tier nicht angebetet hatten" (siehe Erklrg. zu 13,1.3) "noch sein Bild" (den abgefallenen Protestantismus; siehe Erklrg. zu 13,14B.15; 14,9-11) und nicht "das Zeichen" (den falschen Ruhetag, den Sonntag; siehe Erklrg. zu 13,16) in ihrem Denken und Handeln angenommen hatten, dass ihnen das Gericht übergeben wird und sie mit Christus [dem Messias] tausend Jahre herrschen werden (20,4). Schon Paulus verkündigte, dass die durch Christus [den Messias] Erlösten die Welt und die gefallenen Engel richten werden (1. Kor. 6,2.3). Jesus [Jahschua] lehrte zwei Hauptauferstehungen: Die Auferstehung des Lebens (bei der Wiederkunft Jesu [Jahschua]) und die Auferstehung des [zum] Gerichts tausend Jahre später. (Joh. 5,29; Offb. 20,5.6).

Nach den tausend Jahren wird Satan "eine kurze Zeit losgelassen". Diese "kurze Zeit" genügt ihm, die Völkermassen zu einem letzten wahnsinnigen Versuch zusammenzubringen, nämlich zum Angriff auf "das Heerlager der Heiligen und die geliebte Stadt", das Neue Jerusalem, das vom Himmel herabgekommen ist. Da aber fällt "Feuer von Gott [JAHWEH] aus dem Himmel herab und verzehrte sie" (20,7-10). In einem weiteren Erscheinungsbild sieht Johannes Gott auf einem Throne sitzen und die Toten vor dem Throne stehen. Buchrollen [Bücher] werden geöffnet und die Toten werden nach den Eintragungen in ihnen gerichtet (20,11.12). Das Meer, der Tod und das Totenreich (die Gräber) geben die Toten, die in ihnen sind [frei]. Sie werden "nach ihren Werken" gerichtet (20,13). Zuletzt werden auch der Tod und das Totenreich in den Feuersee geworfen: "Dies ist der zweite Tod", ohne Auferstehung, ein Vergehen für immer. Nur wer "in der Buchrolle [im Buch] des Lebens" eingeschrieben ist, wird vor dem Feuersee bewahrt werden (20,14.15).

Explanation of Ernst Simon:
the apostle sees "an angel descending from heaven," taking

Satan and symbolically "tie" him for thousand years (20:1-3). Satan is bound, for he cannot mislead anyone, because during this time there will be no one alive on the completely devastated earth (Isa. 24:21-22, Jer. 25:33). Then John sees the court session in heaven during the thousand years. He sees the martyrs "due to the testimony of Jesus (for Jesus [Yahshua]) and due to the word of God [YAHWEH]" and "those who had neither worshiped the beast" (see explanation to 13:1-3.) "nor its image" (the apostate Protestantism; see explanation to 13:14B-15; 14:9-11) and never accepted the "sign" (the wrong rest day, Sunday (see explanation to 13:16), and will reign with Christ [the Messiah] for thousand years (20:4). Even Paul preached that those redeemed by Christ [the Messiah] will judge the world and the fallen angels (1 Cor. 6:2-3). Jesus [Yahshua] taught two major resurrections: the resurrection of life (at the Second Coming of Jesus [Yahshua]) and the resurrection of [to] the court thousand years later. (John 5:29; Rev. 20:5-6.).

After the thousand years Satan will be released "for a short time". This "short time" will be enough for him to bring peoples masses together to a last mad attempt, namely the attack on "the camp of the saints and the beloved city," the New Jerusalem, which will come down from heaven. But then comes "the fire from God [YAHWEH] from heaven and devours them" (20:7-10). John sees God in another appearance sitting on a throne and the dead standing before the throne. The scrolls [books] are opened and the dead will be judged according to the book entries (20:11-12). The dead give [free] the sea, death and Hades (the graves they are in). They are judged "according to their works" (20:13). Finally, the death and Hades will be thrown into the fire lake: "This is the second death", without resurrection, an offense forever. Only those who are inscribed "in the scroll [the book] of life", will be saved from the fire lake (20:14-15).

Kapitel 21

Das neue Jerusalem.

Offb 21,1 ***Und*** **ich sah einen neuen Himmel und eine neue Erde; denn der erste Himmel und die erste Erde verging, und das Meer ist nicht mehr.**
KJV + EL = ***And I saw a new heaven and a new earth: for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea.***
Jes 65,17; 2. Petr 3,13

Offb 21,2 ***Und ich, Johannes,*** **sah die heilige Stadt, das neue Jerusalem, von JAHWEH aus dem Himmel herabfahren, bereitet als eine geschmückte Braut ihrem Mann.**
KJV + EL = ***And I John saw the holy city, new Jerusalem, coming down from YAHWEH out of heaven, prepared as a bride adorned for her husband.***
Hebr 12,22; Gal 4,26; Kap 19,7.8

Offb 21,3 ***Und ich hörte eine große Stimme von dem Thron, die sprach: Siehe da, die Hütte JAHWEH's bei den Menschen! Und er wird bei ihnen wohnen, und sie werden sein Volk sein, und er selbst, JAHWEH mit ihnen, wird ihr Gott / Elohim sein;***
KJV + EL = ***And I heard a great voice out of heaven saying, Behold, the tabernacle of YAHWEH is with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and YAHWEH himself shall be with them, and be their God / Elohim:***
Hes 37,26.27

Offb 21,4 ***und JAHWEH wird abwischen alle Tränen von ihren Augen, und der Tod wird nicht mehr sein, noch Leid noch Geschrei noch Schmerz wird mehr sein; denn das Erste ist vergangen.***
KJV + EL = ***And YAHWEH / Elohim shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.***
Kap 7,17; Jes 25,8; 35,10

Offb 21,5 ***Und*** **der auf dem Thron saß, sprach: Siehe, ich mache alles neu!** Und er spricht zu mir: **Schreibe: Denn diese Worte sind wahrhaftig und gewiss!**
KJV + EL = ***And he that sat upon the throne said,*** **Behold, I make all things new.** ***And he said to me,*** **Write: for these words are true and faithful!**

Offb 21,6 MENGE + EL = Weiter sagte er zu mir: "**Ich bin's / Es ist geschehen! Ich bin das Aleph und das Tau, der Anfang und das Ende. Ich will dem Durstigen aus dem Quell des Lebenswassers (von dem Brunnen des lebendigen Wassers) umsonst zu trinken geben.**
KJV + EL = ***And he said to me, It is done, I am the Aleph and the Tau, the beginning and the end. I will give to him that is thirsty of the fountain of the water of life freely.***
Kap 1,8; 22,13

Offb 21,7 LUTHER + MENGE = **Wer da überwindet, der soll dies alles erben, und ich will sein Gott sein, und er soll mein Sohn sein.**
KJV + EL = **He that overcomes shall inherit all things; and I will be his El / God, and he shall be my son.**

Offb 21,8 **Die Feigen (Verzagten) aber und Ungläubigen und Frevler (Greulichen) und Mörder und Unzüchtigen (Hurer) und Zauberer und Götzendiener und alle Lügner, deren Teil wird in dem Pfuhl (See) sein, der mit Feuer und Schwefel brennt: das ist der zweite (andere) Tod!"**
KJV + EL = ***But the fearful, and unbelieving, and the abominable, and murderers, and fornicators, and sorcerers, and idolaters, and all liars, shall have their part in the lake which burns with fire and brimstone; which is the second death.***

Offb 21,9 *Und* es kam zu mir *einer von den sieben Engeln*, welche die sieben Schalen voll der letzten sieben Plagen hatten, und redete mit mir und sprach: **Komm, ich will dir die Frau zeigen, die Braut des Lammes.**
KJV + EL = ***And there came to me one of the seven angels which had the seven vials full of the seven last plagues, and talked with me, saying, Come here, I will show you the bride, and the Lamb's wife.***
Kap 15,1.6.7; 19,7

Offb 21,10 *Und* er führte mich hin im Geist auf einen großen und hohen Berg und **zeigte mir die große Stadt, das heilige Jerusalem, herniederfahren aus dem Himmel von Gott,**
KJV + EL = ***And he carried me away in the spirit to a great and high mountain, and showed me that great city, the holy Jerusalem, descending out of heaven from Elohim,***

Offb 21,11 **die hatte die Herrlichkeit JAHWEH's. Und ihr Licht war gleich dem alleredelsten Stein, einem hellen Jaspis.**
KJV + EL = ***having the glory of YAHWEH: and her light was like to a stone most precious, even like a jasper stone, clear as crystal;***

Offb 21,12 ***Und*** **sie hatte eine große und hohe Mauer und hatte zwölf Tore und auf den Toren zwölf Engel, und Namen darauf geschrieben, nämlich der zwölf Geschlechter der Kinder Israel.**
KJV + EL = ***And had a wall great and high, and had twelve gates, and at the gates twelve angels; and names written on them), which are the names of the twelve tribes of the children of Israel:***
Hes 48,31-35

Offb 21,13 **Vom Morgen drei Tore, von Mitternacht drei Tore, vom Mittag drei Tore, vom Abend drei Tore.**
KJV + EL = ***On the east three gates; on the north three gates; on the south three gates; and on the west three gates.***

Offb 21,14 ***Und*** **die Mauer der Stadt hatte zwölf Grundsteine und auf ihnen Namen der zwölf Apostel des Lammes.**
KJV + EL = ***And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb.***

Offb 21,15 **Und der mit mir redete, hatte ein goldenes Rohr, daß er die Stadt messen sollte und ihre Tore und Mauer.**
KJV + EL = ***And he that talked with me had a golden reed to measure the city, and the gates and the wall of it.***
Hes 40,3

Offb 21,16 ***Und*** **die Stadt liegt viereckig, und ihre Länge ist so groß als die Breite. Und er maß die Stadt mit dem Rohr auf zwölftausend Feld Wegs. Die Länge und die Breite und die Höhe der Stadt sind gleich.**
KJV + EL = ***And the city lies***

foursquare, and the length is as large as the width / breadth: and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs: The length and the width and the height of it are equal.

Offb 21,17 ***Und*** **er maß ihre Mauer, hundertvierundvierzig Ellen, nach Menschenmaß, das der Engel hat.**
KJV + EL = ***And he measured the wall of it, an hundred forty-four cubits, according to the measure of a man, that is, of the angel.***

Offb 21,18 ***Und*** **der Bau ihrer Mauer war von Jaspis und die Stadt von lauterm Golde gleich dem reinen Glase.**
KJV + EL = ***And the building of the wall of it was of jasper: and the city was pure gold, like to clear glass.***
Jes 54,11.12

Offb 21,19 ***Und*** **die Grundsteine der Mauer um die Stadt waren geschmückt mit allerlei Edelgestein. Der erste Grund war ein Jaspis, der andere ein Saphir, der dritte ein Chalzedonier, der vierte ein Smaragd,**
KJV + EL = ***And the foundations of the wall of the city were garnished with all manner of precious stones. The first foundation was jasper; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, an emerald;***

Offb 21,20 **der fünfte ein Sardonix, der sechste ein Sarder, der siebente ein Chrysolith, der achte ein Berill, der neunte ein Topas, der zehnte ein Chrysopras, der elfte ein Hyazinth, der zwölfte ein Amethyst.**
KJV + EL = ***The fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, a topaz; the tenth, a chrysoprase; the eleventh, a jacinth; the twelfth, an amethyst.***

Offb 21,21 ***Und*** **die zwölf Tore waren zwölf Perlen, und ein jeglich Tor war von einer Perle; und die Gassen der Stadt waren lauteres Gold wie ein durchscheinend Glas.**
KJV + EL = ***And the twelve gates were twelve pearls; every several gate was of one pearl: and the street of the city was pure gold, as it were transparent glass.***

Offb 21,22 **Und ich sah keinen Tempel darin; denn JAHWEH, der allmächtige Gott, ist ihr Tempel, und das Lamm.**
KJV + EL = **And I saw no temple therein: for YAHWEH El Shaddai / the Almighty and the Lamb are the temple of it.**

Offb 21,23 **Und die Stadt bedarf keiner Sonne noch des Mondes, daß sie scheinen; denn die Herrlichkeit JAHWEH's erleuchtet sie, und ihre Leuchte ist das Lamm.**
KJV + EL = **And the city had no need of the sun, neither of the moon, to shine in it: for the glory of YAHWEH did lighten it, and the Lamb is the light thereof.**
Jes 60,3.5.11.19.20

Offb 21,24 ***Und*** **die Nationen, die da selig werden, wandeln in ihrem Licht; und die Könige auf Erden werden ihre Herrlichkeit in sie bringen.**
KJV + EL = ***And the nations of them which are saved shall walk in the light of it: and the kings of the earth do bring their glory and honor into it.***

Offb 21,25 ***Und*** **ihre Tore werden nicht verschlossen des Tages; denn da wird keine Nacht sein.**
KJV + EL = ***And the gates of it shall not be shut at all by day: for there shall be no night there.***
Sach 14,7

Offb 21,26 ***Und*** **man wird die Herrlichkeit und die Ehre der Nationen in sie bringen.**
KJV + EL = ***And they shall bring the glory and the honor of the nations into it.***

Offb 21,27 **Und es wird nicht hineingehen irgend ein Gemeines (etwas Unreines!) und das da Greuel (Götzendienst!) tut und Lüge, sondern die geschrieben sind im Buch des Lebens (in dem Lebensbuch) des Lammes.**
KJV + EL = **And there shall in no wise enter into it anything defiles, neither whatsoever works abomination or makes a lie: but they which are written in the Lamb's book of life.**

Erklärung von Ernst Simon:
Johannes wird in engster Verbindung mit dem Weltgericht der neue Himmel und die neue Erde gezeigt (21,1). Ein Engel entrückt ihn "auf einen großen und hohen Berg" und zeigt ihm "die Heilige Stadt, ein Neues Jerusalem", das "von Gott aus dem Himmel" herabkommt (21,2.9.10). Gewaltig sind die Ausmaße dieser himmlischen Gottesstadt. Unvorstellbar für unser Denken und mit menschlichen Worten unbeschreibbar ist die Herrlichkeit des Neuen Jerusalem, dieser Heiligen Stadt (21,11-21). Johannes sieht keinen Tempel, denn "Gott [JAHWEH], der Allmächtige, ist ihr Tempel und das Lamm" (21,22). Die Stadt hat weder Sonne noch Mond nötig, da "die Herrlichkeit Gottes [JAHWEH's]" sie erleuchtet, und "das Lamm ihre Leuchte" ist. Ihre Tore werden niemals geschlossen, "denn Nacht wird dort nicht sein" (21,23-25). "Keiner wird der Ruhe bedürfen oder danach verlangen. Da wird es keine Ermüdung geben, den Willen Gottes auszuführen und Lobpreis seinem Namen darzubringen. Wir werden beständig die Frische des Morgens fühlen, und werden immer fern von seinem Ende sein". (Der große Kampf / Der grosse Konflikt, S. 676) In das neue Jerusalem, in diese himmlische Gottesstadt, werden nur diejenigen hineinkommen, "die in des Lammes Buchrolle [Buch] des Lebens eingeschrieben sind" (21,27).

Explanation of Ernst Simon:
The new heavens and new earth are shown to John in close conjunction with the World Judgment (21:1). An Angel takes him to "a great and high

mountain," and shows him "the holy city, New Jerusalem" coming down "from God out of heaven" (21:2; 9:10). Enormous is the scale of this heavenly city of God. Unimaginable for our thinking and indescribable in human words is the glory of the New Jerusalem, this holy city (21:11-21). John saw no temple, for "God [YAHWEH], the Almighty and the Lamb is its temple (21:22)." The city requires neither the sun nor the moon because "the glory of God [YAHWEH]" lightens it, and "the Lamb is its lamp". Its doors are never closed, "because there will be no night "(21:23-25). "No one will need or wish a rest. There will be no fatigue to carry out the will of God and to praise his name. We will constantly feel the freshness of the morning, and will always be far from its end. "(The Great Controversy / The Great conflict, p. 676) "Only those inscribed in the Lamb's scroll [book]" will come into the New Jerusalem, in this heavenly city of God (21:27).

Kapitel 22

Offb 22,1 ***Und er zeigte mir einen lautern Strom des lebendigen Wassers, klar wie ein Kristall; der ging von dem Thron JAHWEH's und des Lammes.***
KJV + EL = ***And he showed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of YAHWEH, and of the Lamb.***
Hes 47,1.12; Sach 14,8; 1. Mose 2,9

Offb 22,2 **Mitten auf ihrer Gasse und auf beiden Seiten des Stroms stand der Baum des Lebens, der trug zwölfmal Früchte alle Monate; und die Blätter des Baumes dienten zu der Gesundheit der Nationen.**
KJV + EL = **In the middle of the street of it, and on either side of the river, was the tree of life, which bore twelve manner of fruits, and yielded its fruit every month: and the leaves of the tree were for the healing of the nations.**

Offb 22,3 **Und es wird kein Verbanntes mehr sein. Und der Thron JAHWEH's und des Lammes wird darin sein; und seine Knechte werden ihm dienen**
MENGE = ***Es wird dort auch nichts mehr vom Fluch Getroffenes geben, vielmehr wird der Thron JAHWEH's und des Lammes in ihr sein; und seine Knechte werden ihm dienen***
KJV + EL = **And there shall be no more curse but the throne of YAHWEH and of the Lamb shall be in it: and his servants shall serve him;**
Jos 7,11-13

Offb 22,4 **und sehen sein Angesicht; und sein Name wird an ihren Stirnen sein.**
KJV + EL = **And they shall see his face; and his name shall be on their foreheads.**
Kap 3,12

Offb 22,5 **und wird keine Nacht da sein, und sie werden nicht bedürfen einer Leuchte oder des Lichts der Sonne; denn JAHWEH, unser Elohim, wird sie erleuchten, und sie werden regieren von Ewigkeit zu Ewigkeit.**
KJV + EL = **And there shall be night no more; and they need no light of lamp, neither light of sun; for YAHWEH Elohim shall give them light: and they shall reign forever and ever.**

Offb 22,6 ***Und er sprach zu mir:*** **Diese Worte sind gewiß und wahrhaftig. Und JAHWEH, der Elohim der heiligen Propheten, hat seinen Engel gesandt, zu zeigen seinen Knechten, was bald geschehen muß.**
KJV + EL = ***And he said to me,*** **These words are faithful and true: and YAHWEH the Elohim of the holy prophets, sent his angel to show to his servants the things which must shortly be done.**
Kap 1,1

Offb 22,7 **Siehe, ich komme bald! Selig ist, der da hält die Worte der Weissagung (der Prophetie) in diesem Buch.**
MENGE = **"Siehe, ich komme bald! Glückselig, wer die prophetischen Worte dieses Buches (im Gedächtnis) bewahrt!"**
KJV + EL = **Behold, I come quickly. Blessed is he that keeps the words of the prophecy of this book.**

Offb 22,8 ***Und ich bin Johannes, der solches gehört hat. Und da ich's gehört und gesehen,*** **fiel ich nieder, anzubeten zu den Füßen des Engels, der mir solches zeigte.**
KJV + EL = ***And I John saw these things, and heard them. And when I heard and seen, I fell down to worship before the feed of the angel that showed me these things.***

Offb 22,9 ***Und er spricht zu mir:*** **Siehe zu, tu es nicht! Denn ich bin dein Mitknecht und deiner Brüder, den Propheten, und derer, die da halten die Worte dieses Buchs. <u>Bete JAHWEH an</u>!**
KJV + EL = ***Then he said to me,*** **See you do it not: for I am a fellow-servant with you and of your brethren the prophets, and of them which keep the words of this book: <u>worship YAHWEH</u>!**

Offb 22,10 ***Und er spricht zu mir: versiegle nicht die Worte der Weissagung in diesem Buch; denn die Zeit ist nahe!***
KJV + EL = ***And he said to me;***

Seal not the words of the prophecy of this book; for the time is at hand!
Kap 1,3; 10,4

Offb 22,11 **Wer böse ist, der sei fernerhin böse; und wer unrein ist, der sei fernerhin unrein. Aber wer fromm ist, der sei fernerhin fromm; und wer heilig ist, der sei fernerhin heilig.**
KJV + EL = ***He that is unrighteous, let him do unrighteous still: and he which is filthy, let him be filthy still: and he that is righteous, let him be righteous still: and he that is holy, let him be holy still.***
Dan 12,10

Offb 22,12 **Siehe, ich komme bald und mein Lohn (= das ewige Leben) ist mit mir, zu geben einem jeglichen, wie seine Werke sein werden.**
KJV + EL = **And, behold, I come quickly; and my reward (= the eternal life) is with me, to give every man according as his work shall be.**
Jes 40,10

Offb 22,13 **Ich bin das Aleph und das Tau, der Anfang und das Ende, der Erste und der Letzte.**
KJV + EL = **I am the Aleph and the Tau, the beginning and the end, the first and the last.**
Kap 1,11; Hebr 13,8

Offb 22,14 **Selig sind, die seine Gebote halten, damit sie Macht erlangen an dem Baum (!) des Lebens** (der Baum des Lebens stand vormals im Garten Eden!), **und zu den Toren in die Stadt eingehen.**
KJV + EL = **Blessed are they that do his commandments, that they may have right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.**
Offb 7,14

Offb 22,15 **Denn draußen sind die Hunde** (die Hüter, die Hirten) **und die Zauberer und die Hurer und die Todschläger und die Abgöttischen (Götzendiener) und alle, die lieb haben und tun die Lüge.**
KJV + EL = **For outside are dogs, and sorcerers, and fornicators, and murderers, and idolaters, and everyone that loves and makes a lie.**
Kap. 21,8.27; 1. Korinther 6,9.10; Jesaja 56,10-11

Offb 22,16 **Ich, Jahschua, habe gesandt meinen Engel, solches euch zu zeugen an die Gemeinden. Ich bin die Wurzel (und der Stamm) des Geschlechts Davids, der helle Morgen-**

stern.
KJV + EL = **I Yahshua have sent my angel to testify to you these things for the assemblies. I am the root and the offspring of David, the bright, the morning star.**
Jes 11,10; Luk 1,78

Offb 22,17 **Und der Geist und die Braut sprechen: Komm! Und wer es hört, der spreche: Komm! Und wen dürstet, der komme; und wer da will, der nehme das Wasser des Lebens umsonst.**
KJV + EL = **And the Spirit and the bride say, Come. And let him that hears say, Come. And let him that is thirsty come. And he that will, let him take the water of life freely.**
Joh 7,37; Jes 55,1; Offb. 22,6

Offb 22,18 **Ich bezeuge allen, die da hören die Worte der Weissagung in diesem Buch: So jemand dazusetzt, so wird JAHWEH zusetzen auf ihn die Plagen, die in diesem Buch geschrieben stehen.**
KJV + EL = ***I testify to every man that hears the words of the prophecy of this book,* If any man shall add to these things, YAHWEH shall add to him the plagues that are written in this book:**

Offb 22,19 LUTHER 1545 = ***Und* so jemand davon tut von den Worten des Buches dieser Weissagung, so wird JAHWEH abtun sein Teil vom Baum des Lebens (siehe Vers 14) und von der heiligen Stadt, und von dem, das in diesem Buch geschrieben stehet.**
KJV + EL + LUTHER 1545 = ***and if any man shall take away from the words of the book of this prophecy, YAHWEH shall take away his part out of the book of life, and out of the holy city, and from the things which are written in this book.***

Erklärung von Ernst Simon:
Am Ende der in der Offenbarung gegebenen Erscheinungen zeigt der Engel dem Apostel Johannes den "Strom des Wassers des Lebens" und den "Baum des Lebens" (22,1.2). Auch im Garten Eden war der Baum des Lebens; aber nachdem Adam und Eva gesündigt hatten, vertrieb Gott den Menschen aus dem Paradies und ließ "östlich vom Garten Eden die Kerube lagern und die Flamme des kreisenden Schwertes, um den Weg zum Baum des Lebens zu bewahren" (1. Mose 3,24). Jetzt aber, auf der neuen Erde, in dem Neuen Jerusalem, verwehrt kein Engel mit dem Schwert den Zugang zum Baum des Lebens; der Weg zum Lebensbaum auf der Erde ist wieder frei. "Der Thron Gottes [JAHWEH's] und des Lammes wird in ihr sein", nämlich in der Heiligen Gottesstadt (22,3). Die Bewohner bedürfen nicht "einer Leuchte und des Lichtes der Sonne", denn "Gott [JAHWEH] wird die erleuchten", und "sie

werden in den Zeitaltern der Zeitalter", in der fernsten Zukunft zukünftiger Zeiten, herrschen (22,5).

Die Gesichte sind nun beendet. Der Engel gibt dem Johannes die Versicherung, dass diese Offenbarung "zuverlässig und wahrhaftig" ist (22,6). Jesus [Jahschua] selbst verheißt, bald zu kommen (22,7). Der Apostel erhält die Weisung, die "Weissagung dieser Buchrolle [dieses Buches]" nicht zu versiegeln, "denn die Zeit ist nahe" (22,10). Das Sendschreiben an die Gemeinde Ephesus zeigt, dass die Erfüllung bereits in den Tagen des Johannes begann (2,1-3). Jesus [Jahschua] wiederholt seine Verheißung, bald zu kommen, und mit ihm sein Lohn, um einem jeden nach seinem Werk zu geben (22,12). Jesus [Jahschua] selbst spricht auch, dass er seinen Engel gesandt hat, um die Enthüllung, "die Gott [JAHWEH] ihm gegeben hat" (1,1), "vor den (für die) Gemeinden zu bezeugen" (22,16). Jesus [Jahschua] bezeugt weiter, dass, wenn jemand zu den Worten der Weissagung hinzufügt, Gott ihm "zu den Plagen hinzufügen" wird, und wenn jemand wegnimmt, so wird sein "Anteil an dem Baum des Lebens und an 'der Heiligen Stadt' weggenommen werden" (22,18.19). Ein besonderes Kennzeichen unserer letzten Tage der Endzeit ist es, dass die Menschen nicht nur zu den Weissagungen der Offenbarung hinzufügen, sondern auch zum ganzen Worte Gottes, und auch nicht nur von der Offenbarung, sondern von der ganzen Bibel wegnehmen. Jesus [Jahschua] wiederholt in diesem Kapitel zum dritten Male seine Verheißung: "Ich komme bald", und Johannes, als Sprecher der Gemeinde, bringt das Sehnen der Zeitalter in seiner Antwort zum Ausdruck: "Amen, komm, Herr Jesus [Jahschua]" (22,20). Doch auch die Erlösten müssen lernen, dass das göttliche "bald" zeitlich etwas anderes bedeutet, als was die Menschen unter "bald" verstehen. So schließt dieses bedeutsame prophetische Buch und damit alle Schriften des Neuen Bundes und die ganze Bibel mit der herrlichen Verheißung unseres Erlösers und Fürsprechers Jesus Christus [Jahschua dem Messias], bald zu kommen, und mit dem Sehnsuchtsruf der wartenden Gemeinde: "Amen, komm, Herr Jesus [Jahschua]" und mit dem Segenswunsch des Apostels (22,21).

Explanation of Ernst Simon:
At the end of the phenomena described in Revelation the angel shows the "River of the Water of Life" and the "Tree of Life" to the apostle John (22:1-2). In the Garden of Eden there was also the tree of life, but after Adam and Eve had sinned, God drove the human from paradise and placed on the east side of the Garden of Eden cherubim and a flaming sword flashing back and forth to guard the way to the tree of life. (Genesis 3:24). But now, on the new earth, in the New Jerusalem, no angel will deny access to the tree of life with a sword, the way

to the Tree of Life on Earth is free again. "The throne of God [YAHWEH] and the Lamb will be in it", namely in the holy city of God (22:3). The residents will not require "light and the light from the sun", because "God [YAHWEH Elohim] will enlighten," and "they will prevail in the ages of the ages", in the distant future of future times (22:5).
The visions are now closed. The angel gives John the assurance that this revelation is "faithful and true" (22:6). Jesus [Yahshua] promised to come soon (22:7). The apostle is given an instruction not to seal the "prophecy of this scroll [this book]", "because the time is near" (22:10). The epistle to the assembly of Ephesus shows that the fulfilment has already begun in the days of John (2:1-3). Jesus [Yahshua] repeated his promise to come soon with his reward to give to everyone according to what he has done. (22:12). Jesus [Yahshua] himself says that he has sent his angel to testify the revelation that "God [YAHWEH] has given him" (1:1) "before (the) community" (22:16). Furthermore Jesus [Yahshua] testifies that if anyone adds to the words of this prophecy, God will add to "the plagues", and if anyone takes away something, his part of the Tree of Life of 'the holy city' will also be taken away "(22:18-19). A special feature of our last days of the end time will be that people not only add to the prophecies of Revelation, but also to the whole word of God, and not only take things out of the Revelation, but also out of the Bible. For the third time Jesus [Yahshua] repeats his promise in this chapter: "I am coming soon", and John, as a spokesperson of the assembly brings the desires of ages in his response to the expression: "Amen, come, Master Jesus [Yahshua]" (22:20). But the redeemed must learn that the divine "soon" means something different in time, than what people understand by "soon". In this way this important prophetic book is finished, and so do all the writings of the New Covenant and the entire Bible with the wonderful promise of our Redeemer and Advocate Jesus Christ [Yahshua the Messiah] to come soon, and with the longing cry of the waiting assembly "Amen, come, Sovereign Jesus [Yahshua]" and with the blessing of the Apostle (22:21). Editor: [...]

Offb 22,20 CURT STAGE = ***Es spricht der Messisas, der das in diesem Buch Geschriebene bezeugt.*** **"JA, ICH KOMME BALD!" - AMEN! KOMM, HErr JAHSCHUA!**
KJV + EL = ***He who testifies these things says;*** **SURELY: I COME QUICKLY. AMEN: EVEN SO, COME MASTER YAHSHUA.** 1.Kor 16,22
Offb 22,21 MENGE = **Die Gnade unseres HErrn Jahschua dem Messias ist mit euch allen / ist mit allen Heiligen! Amen.**
KJV + EL = **The grace of our Sovereign Yahshua the Messiah is with all the saints! Amen.**

Anhang

Appendix

**“Soll nicht ein Volk seinen Gott befragen?
Ja, nach dem Gesetz und Zeugnis.”**
Jesaja 8,19.20a

Offizielle Aussagen zum Thema Dreieinigkeit, Dreifaltigkeit, Trinität

Zitate mit Quellenangaben

Brockhaus: „<Dreieinigkeit>, <Dreifaltigkeit>, lat. <Trinität.> Nach christlicher Lehre die Dreiheit der göttlichen Personen (Vater, Sohn, Heiliger Geist) in der Einheit des göttlichen Wesens. **Die Lehre der Dreieinigkeit wurde auf den Kirchenversammlungen von Nizäa (325) und Konstantinopel (381) verkündet und wird von allen größeren christlichen Kirchen anerkannt.”**

Kirchliche Dogmatik, (1964) von Karl Barth (EVZ-Verlag Zürich)
Seite 325:

„Wurzeln der Trinitätslehre

Die Trinitätslehre ist ein Werk der Kirche... ein Dokument der Theologie ... Der Text der Trinitätslehre ... ist nicht etwa identisch mit einem Stück des Textes des biblischen Offenbarungszeugnisses. Dass *die Trinitätslehre* ‘NICHT IN DER BIBEL STEHT’, das haben natürlich die Kirchen- und Konzilsväter und erst recht später die Reformatoren - auch gewusst.”

Die Geschichte des Christentums (Altertum), (2005) Herder-Verlag (kath.; Zitat):

„Eine dritte dreigliedrige Glaubensformel ist zweifellos anderer Herkunft, später entstanden und vermutlich liturgischen Ursprungs. Es handelt sich um den Taufbefehl, mit dem das Matthäusevangelium schließt. **Der Text ist nicht Teil der gemeinsamen apostolischen Überlieferung,** wird aber entscheidenden Einfluss auf die Entwicklung der Taufformeln ausüben. (Mt. 28,19.20) ... (S. 816) Wir haben es nun mit unserem heutigen Glaubensbekenntnis zu tun, dem ***textus receptus,*** im Westen als das ***Apostolische Glaubensbekenntnis*** bekannt. Was hat es mit der Zuschreibung dieses Bekenntnisses an die Apostel auf sich? Diese gehört ins Reich der Legenden ... **Das Paradox des *“Apostolischen Glaubensbekenntnisses”* liegt darin, dass es nicht mehr dem - mit dem Tod der apostolischen Generation ein für allemal abgeschlossenen - Schriftkanon angehört und dennoch auf apostolische Autorität pocht.”** (Seite 820/821)

Bibel, Herder-Verlag (1965), Anmerkung zu Matth. 28,16-20:

„Die trinitarische Taufformel hat sich in der frühen Kirche aus der einfachen Formel **<*AUF DEN NAMEN JESU*> ENTWICKELT."**

Biblisch- Theologisches Handwörterbuch, Vandenhoek & Ruprecht 1959:

„Die Lehre von der Dreieinigkeit Gottes ist im späten vierten Jahrhundert von der Kirche formuliert worden. Die Bibel selbst enthält eine ausdrückliche Aussage von der Dreieinigkeit Gottes an keiner Stelle.

Die einzige scheinbare Ausnahme ist das sog. <Comma Johanneum>, ein aus dem 4. Jahrh. stammender abendländischer Zusatz zu 1. Joh. 5,7: ***"Drei sind es die im Himmel Zeugnis geben: Der Vater, das Wort und der heilige Geist. Und diese drei sind eins."*** **Dieser Satz,** der auch in einige späte griechische Handschriften Eingang fand und nach Luther auch in dessen Übersetzung aufgenommen wurde, **sollte offenkundig die fehlende buchstäbliche Schriftgrundlage ersetzen."** *(S. 607)*

Lexikon für Theologie und Kirche II (kath.), S. 1272, Herder-Verlag (Zitat):

„**COMMA JOHANNEUM (CJ.),** ein textkritisch sekundärer, in sich uneinheitlich überlieferter Zusatz zu 1. Joh. *5,7...* Die Väter des Ostens kennen das CJ bis ins Mittelalter nicht; es hat sich aus einer trinitarischen Auslegung (nachweisbar u. a. bei Tertullian und Cyprian) entwickelt und fand über jüngere Vgl.-Überlieferung in die Druckausgaben des griech. NT, u. a. in die Edition des **Erasmus von der 3. Auflage an** und in den Textus Receptus. **Die Reformatoren sprachen sich mehrheitlich gegen das COMMA JOHANNEUM aus."**

Außerchristliche Einflüsse auf die Entwicklung des christlichen Trinitäts-dogmas, Dr. Peter Gerlitz *(Kapitel 1, S. 9/10):*

„Hintergrund der Lehre vom dreifaltigen Wesen Gottes.

Die Geschichte der Trinität ist in ihren Anfängen zunächst Christologie. **Daher ist auch der trinitarische Gottesbegriff als solcher im Urchristentum nicht nachweisbar.**

Außer dem - gegen Ende des 4. Jahrhunderts bei spanischen und afrikanischen Kirchenvätern auftauchenden <Comma Johanneum> (1. Joh 5,7) - galt jahrhundertelang der Taufbefehl Matth. 28,19 als ältestes trinitarisches Zeugnis. Aber schon die Aufklärung hat gegen seine Echtheit Bedenken erhoben. Vollends hat **F. Cony-Beare** nachgewiesen, dass **Eusebius** von den vor dem Nicäischen Konzil verfassten Schriften nie den vollen Wortlaut des Taufbefehls zitiert, sondern immer nur **<AUF DEN NAMEN JESU>.** Möglicherweise findet sich diese Textform auch bei Justin, desgleichen vermutet Cony-Bear, dass auch **Origenes** den trinitarischen Taufbefehl nicht kannte."

Kompendium der Kirchengeschichte, Karl Heussi (18. Auflage), ***S. 69:***

„Das Taufbekenntnis, seine älteste Gestalt war ein Christus-bekenntnis, seine spätere Form triadisch. Das Neue Testament kennt keine eigentlich trinitarischen Aussagen...

Matth. 28,19 - **(kein echtes Herrenwort!)** ..."

Handbuch für den Katholiken von heute, *S. 11:*

„Das Geheimnis der Trinität ist die zentrale Lehre des katholischen Glaubens. Auf ihr basieren alle anderen Lehren der Kirche."

(siehe ‚Großer katholischer Katechismus', 1948, S. 40; ‚Katechismus der kath. Kirche', 2005, S. 41 ff; ‚Handbook for Today's Catholic', page 16)

„Die Lehre von der Trinität, eine Lehre, dessen Erkenntnis **mit Sicherheit zu unserer Errettung notwendig ist, kann aus der Bibel nicht klar und deutlich entnommen** werden durch eine eindeutige Auslegung im protestantischen Sinne."

(‚Doctrinal Catechism')

„Die Formulierung ‚EIN GOTT IN DREI PERSONEN' setzte sich erst gegen Ende des vierten Jahrhunderts wirklich durch und war bis dahin noch nicht ganz im christlichen Leben und Glaubensbekenntnis angenommen worden. Aber erst diese Formulierung kann eigentlich Anspruch auf die Bezeichnung **‚DREIEINIGKEITSDOGMA' erheben. Den apostolischen Vätern war eine solche Auffassung oder Vorstellung völlig fremd."**

(‚New Catholic Encyclopedia', vol. 14, p. 299)

Bibel - Übersetzer Reinhardt (1910) - Anmerkung zu Matth. 28,20:

„Ob die an die spätere Trinität anklingende Taufformel von Jesus selbst herrührt, wird von vielen bezweifelt; möglicherweise wurde sie vom Übersetzer des Matthäusevangeliums aus der kirchlichen Überlieferung nachträglich beigefügt. **Ursprünglich wurde auf den Namen Jesu getauft.** (s. Apg. 2,38; 8,16)"

Großer Katholischer Katechismus, (1948) Kösel-Verlag München:

„**Jede der drei Personen ist Gott: der Vater ist wahrer Gott, der Sohn ist wahrer Gott und der Heilige Geist ist wahrer Gott.** Doch sind alle drei Personen nur ein Gott. (S. 38)

>Editor: **Verkündigung eines anderen Evangeliums (s. Gal. 1,6-10)<**

Darum kann keine Person älter oder mächtiger als die andere sein, sondern alle drei Personen sind von Ewigkeit her gleich mächtig und vollkommen.

Die Lehre von der heiligsten Dreifaltigkeit ist die Haupt- und Grundwahrheit des Christentums. Auf ihr beruht die Erlösung und Heiligung der Menschheit. **Deshalb ist die Leugnung der heiligsten Dreifaltigkeit zugleich die Verwerfung des christlichen Glaubens. Schon in der heiligen Taufe selbst wird das Bekenntnis zur heiligsten Dreieinigkeit verlangt und die Taufe selbst im Namen des Dreieinigen gespendet...**

>Editor: **Im Jahr 325 und 381 wurde die Gottheit kreiert, davor wurde im Christum immer nur auf den NAMEN JESU [JAHSCHUA] getauft sowie auch der biblische Sabbat am Samstag gehalten. (s. Apg. 2,38 etc. sowie in der Herder-Bibel Matth. 28,19)<**

Gebete der Kirche zum dreieinigen Gott: **Kreuzzeichen...** (S. 40) Am Morgen des dritten Tages nach seinem ***Tode*** *vereinigte Jesus seine Seele wieder mit seinem Leib und stand durch* ***eigene Kraf***t aus dem verschlossenen Grabe glorreich auf:" (S. 62)

> Editor: **Es steht jedoch geschrieben in der Heiligen Schrift, dass der Vater seinen Sohn auferweckt hat! Siehe: Apg. 2,24.32; 3,15; 4,10; 5,30; 10,40; 13,30.34.37; Röm. 4,24.25; 6,4; 8,11; 10,9; 1. Kor. 6,14; 15,15; 2. Kor. 4,14; Gal. 1,1; Eph. 1,20; 2,6; Kol. 2,12; 1. Thess. 1,10; 1. Petr. 1,21 <**

Anmerkung des Editors: Da das Symbol des Kreuzes vor dem ersten Kommen Jahschua's bei den heidnischen Hohenpriestern eines der Hauptsymbole war, wurde dieses ins verkleidete und heutige Christentum auch als Kreuzzeichen übernommen.

Bei der Durchführung des Kreuzzeichens mit der Hand spricht der heutige Christ die folgenden Worte: „Im Namen des Vaters, und des Sohnes, und des heiligen Geistes."

Auch hier wie im verfälschten Taufbefehl ist die Hauptlehre, Hauptfundament und Menschenlehre der katholischen Kirche schon in den ersten Jahrhunderten nach und nach eingesetzt und vorbereitet worden: „Die TRINITÄTSLEHRE (!), die ab dem vierten Jahrhundert aufgrund der Konzilien der katholischen Kirche in den Kirchen der Welt bis heute Einzug nahm.

Eine weitere Anmerkung: „Wie oft knien sich Christen vor Bildern, Statuen, Kreuzen usw. nieder und beten sie an! Haben diese Menschen das zweite Gebot des allmächtigen Gottes mit seinem heiligen und erfurchtgebietenden Namen JAHWEH vollständig vergessen? Oder kennen die Menschen die Zehn Gebote nicht, die im 2. Buch Mose, Kapitel 20, Vers 2 bis 17 stehen??"

Calwer Kirchenlexikon II (1893): Theologisches Handwörterbuch, Calwer Verlagsverein *(S. 869):*

"**Der heilige Geist ist** gewiss als Gottesgeist göttlichen Wesens (Apg. 5, 3 f.), und weil er Geist einer Person ist, so wird von ihm in persönlichen Ausdrücken geredet. Er ist aber nach Gal. 4,6; 2. Kor. 3,17; Röm. 8,9 und nach den Stellen vom allos parakletos im 4. Evangelium **DER GEIST DES ERHÖHTEN CHRISTUS."**

(Anmerkung: vgl. 1. Kor. 15,45; Philipper 1,19 sowie Luther-Bibel von 1984 in den Worterklärungen bezüglich Geist und Tröster, S. 16)

Katholischer Erwachsenen-Katechismus 2. Auflage 1985, Seite 84, 85

„Das Glaubensbekenntnis der Kirche

Das Dreifaltigkeitsbekenntnis ist von größter ökumenischer Bedeutung. Es verbindet die römisch-katholische Kirche mit den orthodoxen Kirchen; auch die Reformatoren hielten daran fest... ***Sowohl das (lutherische) Augsburger Bekenntnis, wie der (reformierte) Heidelberger Katechismus bekennen sich zum dreieinigen Gott.*** **Der ökumenische Rat der Kirchen versteht sich gemäß seiner Basisformel als "eine Gemeinschaft von Kirchen, die den Herrn Jesus Christus** ***gemäß der Heiligen Schrift als Gott*** **und** ***Heiland*** **bekennen und darum gemeinsam zu erfüllen trachten, wozu sie berufen sind, zur Ehre Gottes, des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes."** *Der Inhalt dieser ökumenischen Bekenntnisses zum dreieinigen Gott lautet in seiner kürzesten Form: Ein Gott in drei Personen...* Dieses Bekenntnis zum dreieinigen Gott ist ein tiefes Geheimnis, das kein geschaffener Geist von sich aus zu entdecken oder jemals zu begreifen vermag."

Zitat: **„DIE LEHRE VON GOTT" – EINE SELIGKEITSFRAGE**

Der größte Beweis der Liebe Gottes zu uns Menschen ist der Tod Christi am Kreuz, der aber von der Trinitätslehre geleugnet wird. Sie behauptet, Christus starb nur teilweise, weil seine göttliche Natur gar nicht sterben konnte.

„Unglaublich", dachte ich... Wenn die göttliche Natur Jesu nicht starb, dann war Christus nur halb tot. **Aber** die Auferstehung eines Halbtoten ist **keine** Auferstehung.

Dazu stellt Paulus fest: *„Ist aber Christus nicht auferstanden, so ist unsre Predigt vergeblich, so ist auch euer Glaube vergeblich ... so ist euer Glaube nichtig, so seid ihr noch in euren Sünden; so sind auch die, die in Christus entschlafen sind,* ***verloren****"* - (1.Kor.15,14+17+18).

Die Trinitätslehre lehrt, dass die göttliche Natur Jesu **nicht** sterben konnte. So wird sein vollständiger Tod am Kreuz geleugnet, seine Auferstehung zu einem Betrug und er selbst zu einem Lügner gemacht.

Ein Lügner, der nicht auferstanden ist, kann keinem von uns helfen.

aus: „Ist das wirklich so?" von Bruno Fischer sen.

Im **Life Magazin** erklärte die katholische Kirche am 30.10.1950:

„**Unsere Gegner äußern manchmal, dass keine Glaubenslehre dogmatisch gehalten werden solle, welche in der Heiligen Schrift nicht deutlich gelehrt wird. ... die protestantischen Kirchen haben aber dennoch selbst solche Lehren angenommen, wie die Trinität, für die es keine genaue Autorität in den Evangelien gibt!"**

Faltblatt der Arbeitsgemeinschaft Christlicher Kirchen, (1995) ACK-Stellungnahmen:

Das Glaubensbekenntnis der Kirche von Nicäa-Konstantinopel (1981):

Wir glauben an den einen Gott, den Vater, den Allmächtigen ...und an den einen Herrn **Jesus Christus,** Gottes eingeborenen Sohn, ...Gott von Gott, Licht vom Licht, **wahrer Gott vom wahren Gott... Wir glauben an den Heiligen Geist, der Herr ist und lebendig macht... Dieses Bekenntnis zum dreieinigen Gott ist das einzige ökumenische Glaubensbekenntnis, dass die östliche und westliche, die römisch-katholische und die reformatorische Christenheit durch alle Trennungen hindurch verbindet... Diese gemeinsam bezeugte Wahrheit des Evangeliums zeigt, dass die Trennung unserer Kirche nicht bis in die Wurzel gegangen ist. - Die Gemeinsamkeit im Bekenntnis zum dreieinigen Gott ist unaufgebbare Bedingung für die Einheit der einen, heiligen, katholischen und apostolischen Kirche."**

Charta Oecumenica, (2001):

„I. Wir glauben:

Die eine heilige katholische und apostolische Kirche. - Mit dem Evangelium Jesu Christi, wie es in der Heiligen Schrift bezeugt wird und im ökumenischen Glaubensbekenntnis von Nicäa-Konstantinopel (381) zum Ausdruck kommt, glauben wir an den <*Dreieinigen Gott*>: den Vater, den Sohn und den Heiligen Geist.

Weil wir mit diesem Credo die eine, heilige katholische und apostolische Kirche bekennen, besteht unsere unerlässliche ökumenische Aufgabe darin, diese Einheit, die immer Gottes Gabe ist, sichtbar werden zu lassen. >>Leitlinien für die wachsende Zusammenarbeit unter den Kirchen in Europa, Ehre sei dem Vater und dem Sohne und dem Heiligen Geist.<<" (Auszug / Zitat)

Zitat:

Rede seiner Heiligkeit Benedikt XVI. vor Mitgliedern der Episkopalkonferenz aus Portugal bei ihrem "AD-LIMINA"-Besuch

"Es ist mir eine große Freude, Sie heute im Haus von Petrus zu empfangen, die Sie durch Gottes Gnade solide Pfeiler jeder Brücke sind, die zu sein und zu schaffen Sie berufen sind, zwischen der

Menschheit und ihrer höchsten Bestimmung, der allerheiligsten Trinität."

aus: ***"Kirchenratshalle",*** Samstag, 10. November 2007

»Höre, mein Volk, ich will unter dir zeugen / dich warnen; Israel, du sollst mich hören,
daß unter dir kein anderer Gott [El] sei und du keinen fremden Gott [El] anbetest.
Ich bin JAHWEH, dein Gott [Elohim], der dich aus Ägyptenland geführt hat: Tue deinen Mund weit auf, laß mich ihn füllen!
Aber mein Volk gehorcht nicht meiner Stimme, und Israel will mich nicht.
So habe ich sie gelassen in ihres Herzens Verstockheit, daß sie wandeln nach ihrem Rat.«

Psalm 81,8-12

‚Lehrbuch der Katholischen Religion' von Dr. A. Glattfelter, 1895, S. 48':

„Drittes Gebot Gottes: Welches ist der Tag des Herrn? Die christliche Kirche verlegte schon in apostolischer Zeit den Gott geweihten Ruhetag auf den ersten Wochentag.

... Wir feiern auch den ersten Wochentag zum Andenken an die Schöpfung der Welt ... Der Sonntag ist demnach der Ehrentag der hochheiligen Dreieinigkeit."

Dekret des **Kaisers Theodosius** nach dem **Konzil von 381**:

„So glauben wir, gemäß der Lehre der Apostel und des Evangeliums, an die alleinige Göttlichkeit des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes unter Annahme gleicher Hoheit und liebevoller Dreieinigkeit. Alle, die diesem Glauben anhängen, sollen nach unserem Befehle den Namen <katholische Christen> tragen."

Alle Außenseiter, die dem trinitarischen Bekenntnis nicht zustimmten, wurden von Kaiser als Ketzer bezeichnet. Im selben Dekret kündigte er ihnen drakonische Maßnahmen an:

„Die Übrigen, wahnwitzig und geistesgestört wie sie sind, sollen die Schmach ihres häretischen Glaubens tragen. Ihre Versammlungsort sollen nicht Kirchen heißen. Sie sollen vor allem die göttliche Strafe, dann aber auch die Strafe unserer Ungnade erleiden, die wir nach Gottes Willen ihnen erweisen wollen.“

(„Kirchengeschichte“ 1955, Dr. K. Algermissen, S. 89)

Zitat:

Jesus betete nie um eine durch Lehrkompromisse ausgehandelte Einheit. Er betete um eine Einheit im Geist, um eine Einheit in der Gesinnung, um eine Einheit in der Wahrheit, in der Liebe und im Glauben.

Zitat: *„**Wie** du, Vater, in mir bist und ich in dir, **so** sollen auch sie **in uns** eins sein, damit die Welt glaube, dass du mich gesandt hast“* (Joh.17,21). Die **menschliche** Ökumene ist eine von Menschen **organisierte** Einheit auf der **Grundlage** des **Trinitäts-Dogmas, auf Kosten der *Wahrheit von Gott*** und auf Kosten von anderen biblischen Wahrheiten.

Wie die biblische Prophetie uns zeigt, führt diese Ökumene zurück in die Einheit mit dem antichristlichen Rom, welches die Macht über die ganze Welt anstrebt (Off.13,7+8; 14,8; 17,2; 18,3).

Jesus aber sagt: ***„Mein Reich ist nicht von dieser Welt“*** (Joh.18,36).

aus: „Ist das wirklich so?“ von Bruno Fischer sen.

„Das Christentum geht auf die jüdische Religion zurück, und die jüdische Religion war streng monotheistisch. ...
Die Dreieinigkeitslehre des vierten Jahrhunderts war keineswegs ein Spiegelbild der frühen christlichen Lehre von der Natur Gottes, sondern eher eine Abweichung davon.“

(‚Encyclopedia Americana‘, vol. 27, p. 294)

„Weder das Wort Trinität noch die Lehre als solche erscheint im Neuen Testament, noch beabsichtigten Jesus und seine Nachfolger, der Ordnung Israels im Alten Testament zu widersprechen: „Höre, o Israel: Der Herr, unser Gott, ist ein einziger Herr.“ (5. Mose 6,4) ... Die Lehre entwickelte sich allmählich während während mehrerer Jahrhunderte und löste viele Kontroversen aus.

Gegen Ende des vierten Jahrhunderts nahm die Lehre von der Dreieinigkeit im Wesentlichen die Form an, die sich bis heute bewahrt hat.“

(‚New Encyclopedia Britannica“, vol. 10, p. 126)

Zitat: **GLEICH EWIG?**

Die Trinitätslehre behauptet, ***„Gott der ewige Sohn“*** ist **genauso** ewig wie der Vater. Deshalb hatte der Sohn genau wie der Vater **keinen Anfang**. **ABER:** Wenn der Vater, irgendwann **vor Ewigkeiten**, einen Sohn haben

wollte, musste der Vater **vor** dem Sohn da sein. Ein Sohn **kann nicht genau so alt sein** wie sein Vater. Wenn aber der Sohn **genau so** ewig wäre wie der Vater, könnte der Sohn nicht vom Vater geboren worden sein. Wenn der Sohn nicht vom Vater geboren wurde, ist er **nicht** der **wirkliche eingeborene** Sohn des Vaters. Wenn der Sohn nicht der eingeborene, der wirkliche Sohn des Vaters ist, dann sind der „Vater“ und der „Sohn“ nur Kollegen. Dann aber opferte der Vater gar nicht seinen Sohn, wie Abraham seinen Sohn Isaak opferte. Er sandte gar **nicht** seinen **eingeborenen Sohn**, sondern **schickte nur** einen **Kollegen ans Kreuz**. Wenn der Sohn „Vater“ sagt und wenn der Vater sagt, er hätte seinen „Sohn“ geopfert, dann lügen beide.

„Das soll die Liebe Gottes sein?“, hören wir Satan höhnen: Haltet euch fern von einem solch lieblosen egoistischen und lügenden Gott!

Die Vorstellung der Trinitätslehre von Gott ist die eines **Rollenspiels**. Da sind drei göttliche Personen, von denen eine die Rolle „Gott der Vater“, die andere „Gott der Sohn“ und die dritte Person die Rolle „Gott der Heilige Geist“ **spielt.**

Mit diesem Bild von einem Spiel verharmlost Satan seine Rebellion und das unsägliche Leid, das er über Gott und Menschen gebracht hat. Gleichzeitig stellt er Gott als kalt und grausam dar. Aber, was im Leben Jesu und am Kreuz geschah, war **kein** Rollen**spiel**. Das war bitterster Ernst und Kampf auf Leben und Tod. Weil Satan Christus nicht besiegen konnte, will er jetzt die Botschaft vom Sieg Christi und von der Rettung besiegen. Dazu dient ihm die Trinitätslehre.

Abraham war bereit, seinen Sohn zu opfern. Wie unpassend wäre dieses Bild, wenn der Vater nur einen Kollegen ans Kreuz geschickt hätte?

Wenn auch unter vielen frommen Worten verborgen, zeigt die Trinitätslehre den Vater nicht nur als einen untätigen, geistlosen, egoistischen und lieblosen Opa, sondern den Vater und den Sohn auch noch als **Lügner** und **Schauspieler**.

Ob die Trinitätslehre dem Satan gefällt?

Jesus dagegen lehrt: **Zitat:** *„Denn so sehr hat Gott die Welt geliebt, dass er seinen **eingeborenen Sohn gab**, damit alle, die an ihn glauben, nicht verloren werden, sondern das ewige Leben haben“* (Joh.3,16). Siehe auch: Spr. 8,22-36; Joh.17,5.
Der **Vater hatte, bevor** Jesus Mensch wurde, **einen eingeborenen Sohn,** den er **geben** konnte. Der Vater allein ist ewig im absoluten Sinne, ohne Anfang und ohne Ende. Auch Christus ist ewig, aber er hatte einen Anfang, als er in der Ewigkeit vom Vater geboren wurde. Der Heilige Geist ist genauso ewig wie der Vater, weil er der Geist des Vaters ist. Andernfalls hätte es eine Zeit gegeben, in welcher der Vater Geist-los gewesen wäre.

aus: „Ist das wirklich so?“ von Bruno Fischer sen.

„Die Trinität Platos (griech. Philosoph im vierten Jahrhundert v. Chr.) - **an sich nur eine Neuordnung älterer Triaden, die auf frühe Völker zurückgehen** - scheint die rationale philosophische Trinität von Merkmalen zu sein, ***welche die von den christlichen Kirchen gelehrten drei Hypostasen oder Personen gebar.*** **Diese Vorstellung des griechischen Philosophen von der göttlichen Trinität kann man in allen alten, heidnischen vorchristlichen Religionen finden.“**

(M. Lactötre‘s ‚Nouveau Dictionnaire Universal‘, 1865-70, Bd. 2, S. 1467)

Zitat: **HOHEPRIESTERDIENST?**

Nach der Trinitätslehre ist der Sohn **gleich ewig, gleich alt** wie der Vater und kann nicht der wirkliche, der eingeborene Sohn des Vaters sein. Denn ein Sohn kann nicht genauso alt sein wie sein Vater. Danach wäre der Sohn nur ein Kollege des Vaters. Als dieser Kollege am Kreuz starb, war er nur halb tot. Das ergibt folgendes entstellendes Bild: Obwohl man nur einen **Höherstehenden um Gnade bittet,** steht der Kollege „Sohn“ vor dem **gleich hohen** Kollegen „Vater“ und **bittet** um **Gnade** für diejenigen, für die er nur **halb** gestorben ist und die auch **nicht** auferstehen werden. **Welch ein Hohn!**

Die Trinitätslehre macht nicht nur die Auferstehung, sondern auch den Hohepriesterdienst des Auferstandenen zu einem Betrugsmanöver.

Die Trinitätslehre raubt die Ehre des Vaters und des Sohnes, sie verspottet das Opfer des Vaters, den Kreuzestod seines Sohnes, und sie verspottet alle Gläubigen, die dem Vater und dem Sohn vertrauen. Die ... Trinitätslehre schändet, entehrt, entweiht, verspottet und verhöhnt den Vater mit dem Opfer seines einzigen, geliebten Sohnes und den Sohn mit seiner Erniedrigung und seinem liebenden Gehorsam bis zum Tod am Kreuz. Sie zieht den erhabensten Liebesbeweis unseres himmlischen Vaters und seines eingeborenen Sohnes in den Schmutz. Sie hinterlässt nichts als Enttäuschung und Hoffnungslosigkeit...

aus: „Ist das wirklich so?“ von Bruno Fischer sen.

„Einführungen und Anmerkungen" zu Matthäus 28,16-20:

Die trinitarische Taufformel hat sich in der frühen Kirche aus der einfachen Formel *‚AUF DEN NAMEN JESU‘* entwickelt.“

(‚HERDER-Bibel, katholisch, 1965)

„Das Taufbekenntnis, seine älteste Gestalt war ein Christus-bekenntnis, seine spätere Form triadisch (S. 39). **Das Neue Testament kennt keine eigentlich trinitarischen Aussagen, ...**

Matth. 28,19 (kein echtes Herrenwort!) ... Das Trinitätsdogma bildete sich seit etwa 200 [Jahre nach Christus].“

(Karl Heussi, Auszug aus: „Kompendium der Kirchengeschichte‘, 12. Auflage, 1960, S. 69)

Zitat von ‘Markus von Brasilien’:

„Der Name YAHWEH steht für den Sabbat [den Samstag, den der lebendige Gott des Himmels gesegnet und geheiligt hat am siebenten Tage der Schöpfung und ruhte von allen seinen Werken] und die Dreieinigkeit, die Trinität [Drei-Götter-Lehre der Konzilien in den Jahren 325 und 381] steht für den Sonntag!“

„Jesus Christus erwähnte nie ein solches Phänomen, und das Wort ‚Dreieinigkeit‘ kommt im ganzen Neuen Testament nirgendwo vor. Die Lehre wurde erst dreihundert Jahre nach dem Tode unseres Herrn in die Kirche aufgenommen.“

(Arthur Weigall, Historiker, „The Paganism in Our Christianity“)

„In der Praxis der kirchlichen Predigt und Lehre herrscht eine supranaturalistische Auffassung von Jesus vor, die nicht neutestamentlich ist.Dort **heißt es, dass Jesus wirklicher Gott war, und dass deshalb die beiden Begriffe Gott und Christus austauschbar sind. Doch das ist nicht biblisch. Im Neuen Testament heißt es, dass Jesus das Wort Gottes war, dass Gott in Christus war und dass Jesus der Sohn Gottes ist*.“** „Das ist aber das ewige Leben, dass sie dich, der du **allein wahrer Gott bist,** und den du gesandt hast, Jesus Christus erkennen.“ (Johannes 17,3)

(John Robinson, anglikanischer Bischof)
* siehe Johannes 1,1

Im Jahr 517 nach Christus begann die Katholisierung der arianischen Germanen. Nach langen, schweren Kämpfen wurden drei der bedeutendsten arianischen Völker - im Jahr 493 die Heruler, 534 die Vandalen und 538 die Ostgoten - vernichtet.

Auf dem Konzil zu Chalcedon (451) wurden die Beschlüsse der Synoden von Nicäa (325) und Konstantinopel (381) bestätigt, bekräftigt und als ökumenisch anerkannt.

Bis ins 16. Jahrhundert wagte kaum ein Christ, die Trinitätslehre zu hinterfragen. Wer es im Mittelalter dennoch wagte, an diesem unumstößlichen Dogma zu zweifeln oder es gar zu widerlegen, wurde enthauptet wie der **Geistliche Johann Sylvans** (gestorben 1577). Der bedeutendste Gegner der Trinitätslehre im 16. Jahrhundert war der **Spanier Michael Servet.** Kurz nach der Veröffentlichung seines Werkes “**Christianismi Restututio”** wurde er auf Veranlassung **Calvins** von der **katholischen Inquisition** verhaftet. Weil der eingekerkerte Servet nicht widerrief, wurde er 1553 auf dem Scheiterhaufen verbrannt.

Karl Heussi schreibt: "**Servet war ein geistig hervorragender, vielseitig begabter Mann von tiefer Frömmigkeit und aufrichtiger Ehrfurcht vor der Heiligen Schrift und Christus erfüllt. Mit genialem Scharfblick erkannte er den Unterschied zwischen Christus der Evangelien und der Christus des Dogmas.**"

(Kompendium der Kirchengeschichte, 5. Aufl., Seite 271)

Rhein-Neckar-Zeitung vom 20./21.04.1996:

"Die Enthauptung Johann Sylvans auf dem Heidelberger Marktplatz am 23. Dezember 1572; Aquarell. Friedrich der Fromme und der Kirchenrat reagierten hochempfindlich als aufgedeckt wurde, daß einige kurpfälzische Geistliche die Gottheit Christi und des Heiligen Geistes und damit selbst das allen christlichen Konfessionen gemeinsame Bekenntnis zum dreieinigen Gott leugneten. Während einige Geistliche fliehen konnten, wurde Johann Sylvan hingerichtet. Unsere Abbildung ist dem Band "*Religion und Herrschaft in der Kurpfalz um 1600*" von Frieder Hepp entnommen."

Mit seinem einmaligen Namen offenbart sich der Allmächtige – der allein wahre Gott – in seinem Gesetz:

ICH bin JAHWEH, dein Gott.
Du sollst keine anderen Götter haben neben mir.

(erstes Gebot in 2. Mose 20,2.3)

Du sollst dir kein Bildnis oder Abbild machen,
bete sie nicht an und diene ihnen nicht!

(2. Mose 20,4-6)

Du sollst den Namen JAHWEH's, deines Gottes,
nicht missbrauchen.

(drittes Gebot in 2. Mose 20,7)

"... JAHWEH ... Das ist mein Name auf ewig,
mit dem man mich anrufen soll."

(2. Mose 3,15)

„Ich, JAHWEH, wandle mich nicht."

(Maleachi 3,6)

Der Messias bezeugt mit dem Zitat aus 5. Mose 6,4:

„... JAHWEH ist unser Gott, JAHWEH ist EINER."

(Markus 12,29b)

Der Schriftgelehrte wusste:

„Er ist nur EINER und ist kein anderer außer ihm!"

(Markus 12,32b)

Der Apostel Paulus lehrt deutlich, dass wir nur den einen wahren und lebendigen Gott, den Vater, haben:
„So wissen wir, dass es keinen Götzen gibt in der Welt und *keinen Gott, als den EINEN.* Und obwohl es solche gibt, die Götter genannt werden, es sei im Himmel oder auf Erden, wie es ja viele Götter und viele Herren gibt, so haben wir doch nur *EINEN Gott, den Vater,* von dem alle Dinge sind und wir zu ihm; und *einen Herrn, Jahschua den Messias,* durch den alle Dinge sind und wir durch ihn. Aber nicht jeder hat die Erkenntnis." - (1. Korinther 8,4b-7a)

„Denn alle Völker wandeln, ein jedes im Namen seines Gottes, wir aber wandeln im Namen JAHWEH's, unseres Gottes, immer und ewiglich."

(Micha 4,5 – Bibel (1965), Herder-Verlag – vgl. Sacharja 6,12.13; 10,1.2.12; Jona 1,5-9.14-16; 2,1.11)

Eindeutig und klar steht in der Heiligen Schrift geschrieben:

„Ich lasse euch aber wissen,
daß der Messias das Haupt eines jeden Mannes ist;
der Mann aber ist das Haupt der Frau;
JAHWEH aber ist das Haupt des Messias."

(1. Kor. 11,3)

1. Kor 15,21 Sintemal / weil durch einen Menschen der Tod und durch einen Menschen die Auferstehung der Toten kommt.

1. Kor 15,22 Denn gleichwie sie in Adam alle sterben, also werden sie in dem Messias alle lebendig gemacht werden.

1. Kor 15,23 Ein jeglicher aber in seiner Ordnung: der Erstling der Messias; darnach die dem Messias angehören; wenn er kommen wird;

1. Kor 15,24 darnach das Ende, wenn er das Reich JAHWEH (und) dem Vater überantworten wird, wenn er aufheben wird alle Herrschaft und alle Obrigkeit und Gewalt.
1. Kor 15,25 Er muss aber als König herrschen, »bis dass er ihm alle seine Feinde unter seine Füße lege« (Ps. 110,1).
1. Kor 15,26 Der letzte Feind, der vernichtet (aufgehoben) wird ist der Tod.
1. Kor 15,27 Denn "ALLES hat er Ihm unter die Füße gelegt" (Ps. 8,7). Wenn er aber aussprechen wird: "ALLES ist unterworfen", so wird doch selbstverständlich der ausgenommen sein, der ihm alles unterworfen hat.
1. Kor 15,28 Wenn aber alles ihm untertan sein wird, alsdann wird auch der Sohn selbst untertan sein dem, der ihm alles untergetan hat, auf dass JAHWEH sei alles in allen.
Pfäfflin = Wenn aber ihm alles untergeben sein wird, wird er selbst, der SOHN, unter die Herrschaft dessen treten, der ihm alles unterstellt hat. Gott / JAHWEH hat dann allein alle Gewalt über alles.

Nikodemus spricht zu Jahschua: ***Wie kann ein Mensch geboren werden, wenn er alt ist? Kann er auch wiederum in seiner Mutter Leib gehen und geboren werden?***
Jahschua antwortete: **Wahrlich, wahrlich, ich sage dir: Es sei denn, dass jemand geboren werde aus dem Wasser und Geist, so kann er nicht in das Reich JAHWEH's kommen. Was vom Fleisch geboren wird, das ist Fleisch, und was vom Geist geboren wird, das ist Geist. *Lass dich's nicht verwundern, daß ich dir gesagt habe: IHR müsset von neuem geboren werden. Der Wind bläst, wo er will, und du hörst sein sausen wohl; aber du weisst nicht, woher er kommt und wohin er fährt. Also ist ein jeglicher, der aus dem Geist geboren ist.***
Nikodemus antwortete und sprach zu Jahschua / Jesus: ***Wie mag solches zugehen?***
Jahschua antwortete und sprach zu ihm: ***Bist du ein Meister in Israel und weißt das nicht? Wahrlich, wahrlich ich sage dir: Wir reden, was wir wissen, und zeugen, was wir gesehen haben; und ihr nehmt unser Zeugnis nicht an. Glaubet ihr nicht, wenn ich euch von irdischen Dingen sage, wie würdet ihr glauben, wenn ich euch von himmlischen Dingen sagen würde?***

Und niemand fährt gen Himmel, denn der vom Himmel hernieder gekommen ist, nämlich des Menschen Sohn, der im Himmel ist. Und

wie Mose in der Wüste eine Schlange erhöht hat, so muss der Menschen Sohn erhöht werden, damit alle, die an ihn glauben, nicht verloren werden, sondern das ewige Leben haben. DENN so sehr hat JAHWEH die Welt geliebt, dass er seinen eingeborenen Sohn hingegeben hat, damit alle, die an IHN glauben, nicht verloren gehen, sondern das ewige Leben haben. Denn JAHWEH hat seinen Sohn nicht gesandt in die Welt, dass er die Welt richte, sondern dass die Welt durch IHN selig / gerettet werde. WER an IHN glaubt, der wird nicht gerichtet, wer aber NICHT glaubt, der ist schon gerichtet, denn er glaubt nicht an den NAMEN des eingeborenen Sohnes JAHWEH's. (Joh 3,4-18)

Jahschua aber antwortete ihnen: **Mein Vater wirkt bisher, und ich wirke auch. Da antwortete Jahschua und sprach zu ihnen: Wahrlich, wahrlich, ich sagen euch: Der Sohn kann nichts von sich selber tun, sondern was er sieht den VATER tun; denn was DIESER tut, das tut gleicherweise auch der Sohn. Der Vater aber hat den Sohn lieb und zeigt ihm alles, was er tut, und wird ihm noch größere Werke zeigen, dass ihr euch verwundern werdet. Denn wie der VATER die Toten auferweckt und macht sie lebendig, also auch der SOHN macht lebendig, welche er will. Denn der Vater richtet niemand; sondern alles GERICHT hat er dem SOHN gegeben, auf dass sie alle den SOHN ehren, wie sie den VATER ehren. Wer den SOHN nicht ehrt, der ehrt den VATER nicht, der ihn gesandt hat.** (Joh 5,17.19-23)

Wirket Speise, nicht, die vergänglich ist, sondern die da bleibt in das ewige Leben, welche euch des Menschen Sohn geben wird; denn den hat JAHWEH der Vater versiegelt. Da sprach Jahschua zu ihnen: **Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Mose hat euch nicht das Brot vom Himmel gegeben, sondern mein Vater gibt euch das rechte Brot vom Himmel. DENN das Brot Gottes (JAHWEH'S) ist der, WELCHER vom Himmel herabkommt und der Welt das LEBEN gibt. Alles, was mir mein VATER gibt, das kommt zu mir; und wer zu MIR kommt, den werde ich NICHT hinausstoßen. Denn ich bin vom Himmel gekommen, NICHT dass ich MEINEN Willen tue, sondern des Willen des, der mich gesandt hat. Das ist aber der Wille des VATERS, der mich gesandt hat, dass ich nichts verliere von allem, das ER mir gegeben hat, sondern dass ich's auferwecke am JÜNGSTEN TAGE. *Das ist aber der Wille dessen, der mich gesandt hat, dass, wer den Sohn sieht, und glaubt an IHN, habe das ewige Leben; und Ich werde ihn auferwecken am Jüngsten Tage.*** Da murrten die Juden darüber, daß er sagte: ***Ich bin das Brot, daß vom Himmel gekommen ist,*** und sprachen: **Ist dieser nicht Jahschua, Josephs Sohn, des Vater und Mutter wir kennen? Wie spricht er denn: Ich bin vom Himmel gekommen?** Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: ***Murret nicht untereinander.*** **Es kann NIEMAND zu mir kommen, es sei denn, dass ihn ziehe der VATER, der mich**

gesandt hat, und ICH werde IHN auferwecken am jüngsten Tage ... Niemand kann zu mir kommen, es sei ihm denn von meinem VATER gegeben. (Joh 6,27.32.33.37-44.65b)
Da rief Jahschua im Tempel und sprach: **Ja, ihr kennt mich und wisst, woher ich bin; und von mir selbst bin ich nicht gekommen, sondern es ist EIN WAHRHAFTIGER, der mich gesandt hat, welchen ihr nicht kennt.** ***Ich kenne ihn aber; denn ich bin von ihm, und er hat mich gesandt.*** (Joh 7,28.29)
So ich aber richte, so ist mein Gericht recht; denn ich bin nicht allein, sondern **ich und der Vater, der mich gesandt hat.** ***Ich bin's, der ich von mir selbst zeuge; und der Vater, der mich gesandt hat, zeugt auch von mir.*** Da sprachen sie zu ihm: ***Wo ist dein Vater?*** Jahschua antwortete: ***Ihr kennt weder mich noch meinen Vater; wenn ihr mich kenntet, so kenntet ihr auch meinen Vater.*** **Aber der MICH gesandt hat, ist WAHRHAFTIG*, und was Ich von IHM gehört habe, das rede ich zu (vor) der Welt.** ***Sie verstanden aber nicht, daß er ihnen von dem Vater sagte.***

Da sprach Jahschua zu ihnen: **Wenn ihr des Menschen Sohn erhöhen werdet, dann werdet ihr erkennen, dass ICH es sei und** ***NICHTS von mir selber tue, sondern wie mich mein VATER gelehrt hat, so rede ich. Und der MICH gesandt hat, ist mit mir. Der VATER lässt mich nicht allein; denn ich tue ALLEZEIT, was IHM gefällt.***
(Joh 8,16.18.19.26b-29) ...

„Wer hat alle Enden der Erde bestimmt? Wie heißt ER? Und wie heißt sein Sohn? Weißt Du das?"

(Sprüche 30,4c - siehe Psalm 91,14.15)

Die Heilige Schrift kennt nur den **einen, wahren und lebendigen** Gott:

„Ich bin JAHWEH (JHWH) und sonst ist keiner mehr, außer mir gibt es keinen Gott." (Jesaja 45,5a).

„JAHWEH, das ist mein Name." (Jesaja 42,8)

Im Vorwort zur Luther-Übersetzung 1984 wird erläutert: ***„Das Wort <Herr> hat immer dann die Form <HERR>, wenn im hebräischen Grundtext der Gottesname <Jahwe> gebraucht wird*** (siehe Fußnote zu 2. Mose 3,15)."

In 2. Mose 3,15 steht im hebräischen Grundtext geschrieben:

„... JAHWEH ... Das ist mein Name auf ewig, mit dem man mich anrufen soll von Geschlecht zu Geschlecht." (siehe Jeremia 33,2.3; Jesaja 52,6)

In der Fußnote zu 2. Mose 3,15 lautet es: „Im Hebräischen lautet der Gottesname Jahwe; daraus wurde durch ein Missverständnis des Mittelalters Jehova."
(s. Sach- und Worterklärungen zu ‚HERR')

Im Vorwort Elberfelder-Übersetzung 2004 wird erklärt: ***„Im Grundtext stehen die Buchstaben ‚JHWH', die Entscheidung wurde bei der Revision für ‚HERR' anstatt für ‚Jahweh' getroffen."***
(siehe 2 Mose 3,15)

Zitat:
Vorwort aus der „Franz Eugen Schlachter Bibel" 1981, Auszug, Seite V:

„...so vor allem der Gottesname Jehova. Luther hat diesen Namen allenthalben mit „Herr" wiedergegeben, während in der vorliegenden (ursprünglichen! Die Herausgeber [der Schlachter-Bibel]) Übersetzung nach dem Beispiel der Zürcherbibel, die überhaupt tunlichst verwendet wurde, öfters der **hebräische Name** steht, im Wechsel mit den Namen Herr. **EIGENTLICH sollte man** ja allerdings, wie die **gelehrten FORSCHUNGEN** ergeben haben, **„JAHWE"** und nicht „Jehova" schreiben; aber die herkömmliche Aussprache ist zu sehr eingebürgert, als daß wir es wagen dürften, in einer für **das VOLK bestimmten BIBEL** diese Änderung zu treffen. Auf Deutsch bedeutet **dieser Gottes-Name** eigentlich: „Er wird sein", das heißt **das sein, was er war und ist und was er verheißen hat;** ALSO DOCH NOCH ETWAS MEHR als **„der Ewige",** wie die französische Übersetzung den Namen Jehova wiedergibt."

2. Könige 4,42 **Es kam aber ein Mann von BAAL-SCHALISCHA / BAAL-SALISA** (übersetzt aus dem Hebräischen = ***HERR der Dreiheit, ein dreifaltiger Gott!)*** und brachte dem Mann Gottes Erstlingsbrot, nämlich zwanzig Gerstenbrote, und neues Getreide in seinem Kleid. Er aber sprach: Gib's dem Volk, daß sie essen [Anmerkung: **Elisa glaubte an JAHWEH, den alleinigen, den einen Gott / Elohim]!**

~

„Nehmen wir nun eine Karte von Italien zur Hand. Suchen Sie hier die Gebiete des Papstes auf, und fragen Sie sich wie viele der ursprünglichen zehn Reiche das päpstliche Reich heute inne hat? - Sie werden finden, dass er drei verdrängt hat. ... Er trägt auf seiner babylonischen Tiara (denn er ist der einzige Fürst der Welt, der heute diesen prophetischen Kopfschmuck auf seinem Haupte trägt,) die drei Kronen der Hörner, die vor seinen Augen ausgerissen wurden."
(Gaussen, „Der Papst und die römische Kirche", S. 22, 23.)

Die gebräuchliche Formel bei der Investitur des Papstes mit der päpstlichen Tiara lautet: **„Empfange diese dreifache Krone und wisse, dass du der Vater der Fürsten und Könige und Regierer der Welt bist.“**

(Guinness, „Das nahende Ende“, Bd. 1, S. 62.)

Vom fünften Jahrhundert an erhob sich, wie Ranke bemerkt, **„die Macht des römischen Bischofs unter dem Schutze der Kaiser selbst.“** Das größte Hindernis waren die arianischen Mächte, welche die römische Kirche **besonders** wegen der **Dreieinigkeitslehre** befeindeten. Nachdem aber im Jahre 493 die Heruler, im Jahre 534 die Vandalen und im Jahre 538 die Ostgoten vor dem Papst ausgerissen wurden, war der Weg zur vollen Oberherrschaft gebahnt. Das berühmte Dekret Justinians machte den Bischof von Rom zum **„Haupt aller heiligen Kirchen und aller heiligen Priester Gottes“,** März 533 nach Christus; und indem Justinian durch seinen Feldherr die Ostgoten und Vandalen vernichtete, **„schritt er ohne Verzug zur vollen Einsetzung der katholischen Kirche.“** (Siehe Guinness „Das nahende Ende“, Bd. 2, S. 296; Gibbons röm. Weltreich, Kap. 41, S. 21.) Dies geschah im Jahre 538, und somit können wir dies als Datum der Begründung päpstlicher Macht festsetzen.

„Derhalben der Papst ein irdischer Gott, eine oberste Majestät und allein der großmächtigste Herr in aller Welt ist, über alle Königreiche, über alle Lande und Leute, über alle Güter, geistlich und weltlich, und also in seiner Hand alles hat, beide weltlich und geistlich Schwert. Diese Definition, welche sich auf die rechten Kirchen gar nicht, aber auf des römischen Papstes Wesen wohl reimt, findet man nicht allein in der Kanonisten Bücher, sondern Daniel der Prophet malt den Antichristen auf diese Weise.“

(Apologie der Augsburger Konfession, Art. 7. 8. [4].) (zu Daniel 7,24 und Offenbarung 13,7)

„Das gegenwärtige römische Papsttum ist das Tier.“ „Der Papst ist römisch, und Rom ist päpstlich, schon lang und noch wirklich.“

(Bengel, zu Offenbarung 12,1)

„Der Sturz des Reiches wurde der wesentliche Hebel für die Erhebung des römischen Bischofs; denn erstlich [erstens] räumte er die Cäsaren aus dem Wege. ‚Eine unsichtbare Hand,‘ sagt De Maistre, ‚trieb die Kaiser aus der ewigen Stadt, um dieselbe dem Haupte der ewigen Kirche zu geben.‘ - Zweitens nötigte dieser Sturz die römischen Bischöfe, welche nun des kaiserlichen Einflusses beraubt waren, der sie bisher in ihren Kämpfen um die Oberherrschaft so mächtig unterstützt hatte, wieder auf ein anderes Element zurückzukommen ... nämlich auf die Behauptung, dass er der Nachfolger des Petrus, des Fürsten der Apostel, und kraft dessen der Stellvertreter Christi auf Erden sei. Indem er diesen Anspruch erhob, schwang er sich mit einem mal über die Throne der Könige zu dem Sitze Gottes, des Herrn. Rom wurde wieder Herrin der Welt und ihre Päpste die Lenker der Erde.“

(Wylie, „Das Papsttum“, S. 35.)

„Es fehlt nicht an solchen Päpsten, die aus Erhebung ihres Herzens, wegen ihrer großen Gewalt, den Namen Gottes ausdrücklich gelästert haben, wie zum Exempel Julius III, mehrmalig getan hat. Es ist aber auch dasjenige eine Lästerung des Namens Gottes, was der Papst je und je unter dem Vorwand und Missbrauch des heiligen Namens Gottes sich selbst zugeeignet hat.“ - (Bengel, zu Offenbarung 13,6)

Der Papst nennt sich **„Der Statthalter Jesu Christi.“** Leo X. legte sich den Titel bei: **„Der Löwe aus dem Stamme Juda.“** Leo XII. ließ sich **„Der Herr, unser Gott“** nennen. Martin V. legt sich folgende Titel bei: **„Der heiligste und glücklichste, welcher ist der Schiedsrichter des Himmels und der Herr der Erde, der Nachfolger des heiligen Petrus, der Gesalbte des Herrn, der Gebieter des Weltalls, der Vater der Könige, das Licht der Welt.“** Während des Papstjubiläums fielen folgende Aussprüche über Leo XIII.: **„Er ist der Löwe aus dem Stamme Juda, er ist der Stern aus Jakob“; „Er ist unveränderlich wie Gott“; „Wie der ewige Vater, welcher sprach: Es werde Licht“; er ist „Der sichtbare Gott auf Erden“; der „Vice-Dio“.**

(Theologische Vierteljahrschrift, Bd. 10, No. 1.)

„Er erklärt sich unfehlbar; er wagt es, seine Dekrete sogar über das Wort seines Gottes zu setzen; er gibt vor, die Menschen ihrer Verpflichtung gegen die Gebote ihres Schöpfers zu entbinden! Er behauptet, dass nur er Priester einsetzen kann, die allein ihrerseits, durch lateinische Worte, in einem Stückchen Brot Gott schaffen, damit er von dem Volke genossen werde! Er will die Sünde wider den Herrn und Heiland vergeben und den Menschen nach Willkür die Himmelstüre erschließen können! Sind dies nicht Lästerungen genug, seitens eines Erdenwurmes?“

(Gaussen, „Der Papst“, S. 27.)

„Es ist berechnet worden, dass die Päpste von Rom direkter- oder indirekterweise fünfzig Millionen von Männern und Weibern getötet haben, die sich weigerten, an den römischen Götzendienst teilzunehmen, die an der Bibel als an dem Wort Gottes {die Bibel ist das Wort Gottes} festhielten, und die ihr Leben nicht liebten bis an den Tod, sondern, bis aufs Blut Widerstand leistend, der Sünde entgegentraten.“ „Durch die sorgfältigen Nachforschungen Llorentes ist es erwiesen worden, dass in Spanien allein zwischen den Jahren 1481 und 1808 über dreihundertundvierzigtausend gefoltert und zu

schweren Bußen verurteilt worden sind. Jedes katholische Land Europas, Asiens und Amerikas hatte seine Inquisition.“
(Guinness, „Das nahende Ende“, Bd. 1, S. 287. 277.)

„Wenn irgendwo Blut wie Wasser vergossen wird, so macht man gegen Rom ein Präsent davon, und die größten Freudenbezeugungen stellt man daselbst an.“ „In den Jahren 1518-1548 sollen mehr denn fünfzehn Millionen Protestanten durch das päpstliche Inquisitionsrecht ihr Leben eingebüßt haben.“
(Bengel, zu Offenbarung 18,24.)

Wie sich die römische Kirche eben damit rühmt, zeigen folgende Worte der Augsburger Konfession: **„So zeucht {zeigt} man [die römische Kirche] auch das an, daß der Sabbath in Sonntag ist verwandelt worden wider die zehn Gebote, dafür sie es achten, und wird kein Exempel so hoch getrieben und angezogen, als die Verwandlung des Sabbaths, und wollen damit erhalten, daß die Gewalt der Kirche groß sei, dieweil sie mit den zehn Geboten dispensieret, und etwas daran verändert hat.“** (Art. 28)

Den letzten Absatz etwas umschrieben:

„So bezeugt und deutet man [die römisch-katholische Kirche] auch das an, dass der Sabbat in den Sonntag verwandelt worden ist im Gegensatz zu den Zehn Geboten, dafür sie es achten beziehungsweise darauf hinweisen, und es wird kein Exempel, kein Akt der Durchführung so hoch getrieben und angezogen, als die Verwandlung / die machtvolle Veränderung des Sabbaths auf den Sonntag, und sie wollen damit erhalten und ganz klar darlegen, dass die Gewalt der [römisch-katholischen] Kirche so groß und gewaltig sei, weil sie mit den Zehn Geboten dispensiert, [dispensiert heißt: die Pflicht die Zehn Gebote Gottes, des Gottes der Bibel, der Heiligen Schrift, zu halten wird hiermit von der römisch-katholischen Kirche entbunden, denn die römisch-katholische Kirche verlangt, dass ihre Gebote gehalten werden sollen.] und etwas daran verändert hat [verändert hat, heißt: sie hat alle Gebote verändert, auch sämtliche Festtage der Bibel entweiht und die Tage auf die heidnischen Festtage umgesetzt mit einer anscheinend christlich wirkenden Bezeichnung z. B. Pfingsten, Ostern, Weihnachten, Totensonntag, die letzten drei kommen aus dem Götzendienst, dem Heidentum].“

„Ist nicht jeder Christ verpflichtet, den Sonntag zu heiligen? Ist nicht die Beobachtung dieses Gesetzes eine der ersten unter unseren heiligen Pflichten? Aber ihr mögt die Bibel lesen von der Genesis bis zur geheimen Offenbarung und ihr werdet nicht ein einziges Wort finden, welches die Heilighaltung des Sonntags anordnet. Die Schriften fordern die religiöse Beobachtung de Sabbaths, eines

Tages, den wir nicht mehr heiligen.“
(Kardinal Gibbens {katholisch}, „Glaube unserer Väter“, S. 70.)

„Andere wollen wenigstens das Papsttum nicht in der Offenbarung finden, indem sie entweder alles auf den noch künftigen Antichrist, oder auf die ehemalige Zerstörung Jerusalems beziehen. So wird das spezifische Heilmittel in dieser versuchungsvollen Zeit entkräftet, und das Zeugnis gegen das Papsttum zu der Zeit gegeben, da es am allernötigsten wäre. Da ist es denn kein Wunder, wenn Leute, denen es am innerlichen Prüfstein der Wahrheit fehlt, sich beim Suchen desselben so verwirren; dass sie dem Papsttum in die Hände fallen.“
(Bengels Leben, S. 303.)

„Papst Gregor IX. führte nämlich auf der ebengenannten Synode (Toulouse 1229) sogenannte Glauben- und Inquisitionsgerichte ein, welche die Ketzer aufspüren, den Kirchengesetzen gemäß verurteilen und dann dem weltlichen Arm zur Bestrafung übergeben sollten; jeder Landesherr, der einen Ketzer verschonte, sollte seine weltlichen oder geistlichen Güter verlieren, jedes Haus, das einen Ketzer beherbergte, auch der Arzt, der einen Ketzer besuchte, bestraft werden. ... Da die Kirche selbst das Vergießen von Blut nicht übernehmen konnte, so wurde die Vollstreckung den weltlichen Behörden als Pflicht und Amt zugewiesen.“
(Schlossers Weltgeschichte, Aufl. 20, Bd. 6, S. 20.)

„So ist doch leider allzu gewiss, dass der letzte und ärgste Streich des Tieres aus dem Meer [das römische Papsttum] noch nicht überstanden sei. Hiervon haben viele vortreffliche Männer zur Zeit der Reformation und bisher immerfort die nachdrücklichsten Zeugnisse abgelegt.“
(Bengel, zu Offenbarung 13,15) (siehe auch „Bibellesungen für den Familienkreis, Conradi, Hamburg, S. 76-80. 263. 264.)

~

Offenbarung 13,15-17: ***Und es ward ihm gegeben, daß* es dem Bilde des Tieres den Geist gab, daß des Tieres Bild redete und machte, daß alle, welche nicht des Tieres Bild anbeteten, getötet würden. UND machte allesamt, die KLEINEN und die GROSSEN, die REICHEN und ARMEN, die FREIEN und KNECHTE, dass es ihnen ein** MAL**ZEICHEN** (= Malzeichen seiner Autorität ist der SONNTAG - DOMINUS DIE, Tag der Sonne) **gab an ihre rechte Hand oder an ihre Stirn, *daß* niemand kaufen oder verkaufen kann, *er habe denn* das Mal-ZEICHEN, *nämlich den* Namen des Tieres *oder* die Zahl seines Namens.**

Offb 14,12 HIER I S T DIE GEDULD UND STANDHAFTIGKEIT DER HEILIGEN; HIER SIND DIE, DIE DA HALTEN DIE GEBOTE JAHWEH'S UND DEN GLAUBEN AN JAHSCHUA!"

Aussagen von James White

„Die Art, wie Spiritualisten auf diesem Wege unseren allein wahren Gott und unseren Herrn Jesus Christus verwerfen und verleugnen geschieht, indem sie zuerst das alte, unbiblische trinitarische Glaubensbekenntnis gebrauchen, nämlich, dass Jesus Christus der ewige Gott selbst ist, obwohl sie nicht eine Stelle haben, mit der sie das unterstützen können, während wir klare biblische Beweise in Fülle davon haben, dass er der Sohn des ewigen Gottes ist."

(‚The Day-Star", IX - 25. Jan. 1846)

„Zu behaupten, dass die Aussagen des Sohnes und seiner Apostel die Gebote des Vaters seien, ist genauso weit von der Wahrheit, wie **die alte trinitarische Absurdität, dass Jesus Christus der ewige Gott selbst ist."**

(James White, „Der Glaube Jesu," Review and Herald, 5. Aug.1852)

„Bruder Cottrell ist fast achtzig Jahre alt und erinnert sich an den dunklen Tag von 1780. Er war mehr als dreißig Jahre ein **Sabbathalter;** zuvor war er mit den Siebenten-Tags-Baptisten verbunden. Aber er unterschied sich in einigen Punkten des Glaubens von diesen. Er **lehnte die Trinitätslehre,** die Lehre des Bewusstseins des Menschen zwischen dem Tod und der Auferstehung und die ewige Bestrafung der Bösen **ab."**

(James White, ‚Review and Herald', 9. June 1853)

„Als fundamentaler Fehler können wir neben diesem falschen Sabbat andere Fehler einordnen, welche die Protestanten mit von der katholischen Kirche hergebracht haben, z. B. das Besprengen zur Taufe, **die Trinität,** das Bewusstsein der Toten und das ewige Leben im Elend. Die Mehrheit derer, die diese fundamentalen Fehler glauben, haben es zweifellos in Unwissenheit getan. **Aber kann man annehmen, dass die Gemeinde Christi bis zu den Gerichtsszenen, die auf diese Welt hereinbrechen, diese Fehler mit sich herumtragen wird? WIR DENKEN NICHT."**

(James White, ‚Review and Herald', 12. Sept. 1854)

‚Das **„Geheimnis der Gesetzlosigkeit"** in der Kirche begann in den Tagen von Paulus. Es verdrängte schließlich die Einfachheit des Evangeliums und verwarf die Lehre von Christus. Somit ging die Kirche in die Wildnis. Martin Luther und andere Reformatoren erhoben sich mit der Kraft, mit dem Wort und dem Geist Gottes, und machten gewaltige Schritte in der Reformation. **Der größte Fehler, den wir der Reformation zuschreiben können, ist die Tatsache, dass die Reformatoren keine Reformen mehr durchgesetzt haben.** Hätten sie die Reformen immer weiter fortgeführt, bis sie die **letzte Spur des Papsttums, wie die Lehre von der Unsterblichkeit der Seele, die Besprengungstaufe, die Trinitätslehre und ... des ... Sonntags beseitigt hätten, so wäre die Kirche HEUTE frei von ihren unbiblischen Irrtümern.'**

(James White, 7. Februar 1856, Review & Herald, Band 7, Nr. 19, Seite 148, Abs. 26).

„Der größte Fehler der Reformation bestand darin, dass die Reformatoren zu früh aufgehört haben, zu reformieren. Hätten sie weitergemacht, bis auch die letzte Spur des Papsttums getilgt war, beispielsweise die Lehre von der Unsterblichkeit, die Besprengungstaufe, die Trinitätslehre und den Sonntag, dann wären die Kirchen heute frei von den unbiblischen Irrtümern."

(James White, vol. 7, no. 19, 7. Febr. 1856 [‚Es war nicht immer so', S. 105])

1. Denn „es wird auch Sonntag genannt, von der alten römischen Bezeichnung Dies Solis, der Tag der Sonne, der es gewidmet war." „Der Name Sonntag wurde dem ersten Tag der Woche von den Heiden gegeben, weil es der Tag ist, an dem sie die Sonne anbeteten."
2. Weil es „zu Ehren der Seligen Jungfrau Maria" ist.
3. Denn „es ist ein Tag von den Aposteln, der Ehre der Heiligen Dreifaltigkeit geweiht."

(James White, 4. April 1854, Review & Herald, vol. 5, No. 11, Seite 86, par. 16-18)

„Hier können wir die **Trinität** *erwähnen,* **welche die Persönlichkeit Gottes und seines Sohnes Jesus Christus hinweg tut,** sowie der Beregnung oder Begießung anstatt „mit Christus in der Taufe begraben zu sein", „in der Ähnlichkeit seines Todes:*" Doch wir halten uns von diesen Fabeln fern, außer einer, die von fast allen bekennenden Christen, Katholiken und Protestanten heilig gehalten wird. Es ist die Verlegung des Sabbats des vierten Gebots vom siebten auf den ersten Tag der Woche.*

(James White, 11. Dezember 1855, Review & Herald, vol. 7, 11, Seite 85, Abs. 16).

„Die Aufgabe, die Hebräer zu emanzipieren, zu unterweisen und zu führen, wurde einem, der ein Engel genannt wird, gegeben. 2. Mose 13,21; 14,19.24; 23,20-23; 32,34; 4. Mose 20,16; Jesaja 63,9. Und dieser Engel, bezeichnet Paul, es gab **„einen geistlichen Felsen, der ihnen folgte“,** und er bestätigt: **„Dieser Felsen war Christus.“** 1. Kor. 10,4. Der ewige Vater wird nie als ein Engel in der Heiligen Schrift genannt, wobei, was Engel tun, wird häufig dem HERRN [Jahwe, der Vater] zugeschrieben, da sie seine Boten und Diener sind, um sein Werk zu vollenden. Es wird von Ihm [Yahshua] gesagt, der vor die Hebräer trat, um sie zu erlösen, **„Mein Name ist in ihm.“** In all den wunderbaren Ereignissen, dieser Erlösung des Geistes des HERRN [JAHWEH‘s] wurde in Jesus [Yahshua] vertreten.

(J. S. White, Christus und der Sabbat, S. 11)

„Jesus betete, dass seine Jünger eins sein mögen, wie er eins mit dem Vater war. Er betete nicht um einen Jünger mit zwölf Köpfen, sondern das zwölf Jünger eins sind in ihrem Ziel und in ihren Bemühungen um die Sache ihres Meisters. Ebenso sind auch nicht der Vater und der Sohn Teile des „drei - einen Gottes“, sie sind zwei verschiedene Wesen, aber einig (eins) in der Absicht und der Ausführung der Erlösung.“

(James White, ‚Life incidents‘, 1868, p. 343)

„James White erklärte 1871, dass die Visionen seiner Frau nicht mit dem Bekenntnis der Trinitarier übereinstimmten.“

(‚Mutual Obligation,‘ Review and Herald, 13. June 1871, 204)

„Die Schriften deuten klar auf die Beziehung zwischen Gott und Christus, umso deutlicher wird die Persönlichkeit und die Individualität jedes einzelnen hervorgebracht [Hebräer 1:1-5 zitiert]. **Gott ist der Vater** von Christus; Christus ist der Sohn Gottes. Eine hohe Stellung wurde Christi gegeben. Er wurde gleich dem Vater gemacht. All die Ratschlüsse Gottes, sind seinem Sohn geöffnet.“

(Ellen G. White, Zeugnisse für die Gemeinde, Band 8, Seite 268)

~

Zitat:

*George R. Knight, **„Es war nicht immer so",** Seite 10, 2000/2002:*

„Viele Adventisten sind wahrscheinlich noch nie auf den Gedanken gekommen, dass sich die Glaubenslehren der Gemeinschaft im Laufe der Zeit verändert haben. Die meisten gehen wohl davon aus, dass die Gründer der Adventbewegung dasselbe glaubten wie die Adventisten des 21. Jahrhunderts."

Zitat:

Prof. George R. Knight in ***„Es war nicht immer so",*** *Originaltitel: "*A

Search for Identity: The Development of SDA Beliefs“, Andrews University, Berrien Springs, Michigan, USA , Seite 13, 2000/2002:

„Die meisten Pioniere der Adventbewegung könnten heute nicht Mitglied einer Adventgemeinde werden, jedenfalls nicht, wenn sie zuvor allen 27 Glaubensüberzeugungen der Gemeinschaft zustimmen müssten. Sie würden beispielsweise den Punkt 2, ‚The Trinity / Die Dreieinigkeitslehre / Trinität,‘ ablehnen. ... Unsere Glaubensväter und -mütter hätten auch Schwierigkeiten mit der Glaubensüberzeugung Nr. 4, ‚Der Sohn‘. Dort heißt es nämlich, dass Jesus Christus auch ‚ewig wahrer Gott' war. ... Auch glaubten die meisten leitenden Brüder nicht, dass der Heilige Geist eine Person ist.”

Zitat:

Ellen G. White warnt in ***"Diener des Evangeliums"***, S. 272:

„Möge sich niemand erkühnen, die Grundfeste unseres Glaubens niederzureißen - den Grund der beim Anfang unseres Werkes durch Forschen des Wortes Gottes unter Gebet und durch Offenbarungen gelegt wurde. Auf diesem Grund haben wir über 50 Jahre [vor ca. 100 Jahren geschrieben!] gebaut. Die Menschen mögen vermuten, einen neuen Weg gefunden zu haben, einen stärkeren Grund legen zu können als den schon gelegten, aber das ist ein großer Betrug. 'Einen anderen Grund kann niemand legen außer dem, der gelegt ist.' (1. Kor. 3,11)"

Zitat:

„aus einem Brief von Benjamin Wilkonson an Dr. T. S. Peters aus dem Jahr 1936": Bruder Benjamin Wilkinson schrieb noch im Jahr 1936 voller Überzeugung:

„Als Antwort auf Deinen Brief vom 13. Oktober bezüglich der Trinitätslehre, würde ich sagen, daß Siebenten-Tags-Adventisten niemals diese dunkle und geheimnisvolle katholische Lehre angenommen haben oder je annehmen werden."

... Dennoch kehrten die führenden Siebenten-Tags-Adventisten zur Trinitätslehre - auf der alle katholischen Lehren basieren - zurück.

Ellen G. White warnte einst im Auftrage Gottes, **„Serie B", S. 9, 11:**

„Wenn Männer, welche die Stellung von Leitern und Lehrern bekleiden, unter dem Einfluss von spiritistischen Gedanken und Spitzfindigkeiten arbeiten, sollen wir dann stille sein aus Furcht, dass wir ihrem Einfluss schaden, während Seelen betrogen werden? ... Solche, welche sich höchst stille verhalten in Bezug auf die Arbeit der Männer, welche den Glauben des Volkes Gottes zerstören, werden von einem betrügerischen Geist geleitet." (!!)

Ellen G. White, 1907, ***„Ausgewählte Botschaften",*** Bd. I, S. 57-58:

„Es wird solche geben, die falsche Auslegungen machen werden und einiges verdrehen. ... Sie erklären die Darstellungen und Auslegungen, die Satan für sie entwickelt hat, und eine völlig falsche Bedeutung der von Schwester White gesprochenen Worte ist das Ergebnis."

Ellen G. White in ***„Review and Herald",*** 18. Juni 1907:

„Die Unterweisungen, die in den ersten Tagen der Botschaft gegeben wurden, sollen in diesen letzten Tagen als zuverlässige Unterweisung befolgt werden."

Ellen G. White, ***„Life Sketches",*** 1915, S. 196; siehe auch: ***„Schatzkammer",*** Bd. III., S. 381:

„Wir haben für die Zukunft nichts zu befürchten, es sei denn, daß wir den Weg vergessen, den der Herr uns führte, und das, was er uns in unserer vergangenen Geschichte gelehrt hat."

Ellen G. White, ***„Serie B",*** S. 16:

„Laßt euch nicht betrügen, etliche werden von dem Glauben abtreten und anhangen den verführerischen Geistern und Lehren der Teufel. Wir haben vor uns das Alpha dieser Gefahr. Das Omega wird von viel erschreckenderer Art sein."

Ellen G. White, ***„Ausgewählte Botschaften",*** Bd. I, S. 60:

„Eine weitere Tatsache sollte hier erwähnt werden. Ich bin nicht für alles verantwortlich, was gedruckt wird und angeblich von mir stammt. Etwa zu der Zeit, als meine ersten Gesichte anfänglich veröffentlicht wurden, erschienen einige Artikel, die den Eindruck erweckten, als wären sie von mir geschrieben worden. Sie bekräftigen Grundsätze, an die ich nicht glaube." (!)

Zitat:

George R. Knight, **„Ministry",** August 1994:

„'Steps to Christ' [Der Weg zu Christus] **(war) ein Werk, das sie** [E. G. White 1892] **nicht durch gemeinschaftseigene Verlage veröffentlichen ließ, weil sie den Verantwortlichen nicht traute.**
Sie hatte Sorge, dass ihre Evangeliumsbotschaft den Menschen nicht in unveränderter Form übermittelt würde. Stattdessen wurde 'Steps to Christ' bei Fleming H. Revell, Moodys Schwager, verlegt. ... Nach 'Steps to Christ' wurden 1896 'Thoughts from the Mount of Blessings' [Gedanken vom Berg der Seligpreisungen] **auch bei Revell verlegt."**

Ellen G. White, ***„Der Geist der Prophezeiung 'DER GROSSE KAMPF...", 1884,*** S. 6, 7, ***aus dem Vorwort***:

„Der 'große Kampf' wurde erstmalig im Jahre 1884 gedruckt und dem Volk gegeben. Obwohl das Buch getreu dem Auftrag Gottes bereits im Jahre 1880 für den Druck fertig war.

... die für den Druck ihrer Bücher verantwortlichen Brüder (beteuerten), dass sie in wenigen Wochen das Buch 'Der große Kampf' drucken werden... Trotz dessen haben die 'Brüder' im Vorwort des 'Großen Kampfes', herausgegeben 1884, folgendes geschrieben:

'Wir wollen denjenigen mitteilen, die enttäuscht darüber sind, dass das Buch nicht eher herausgebracht worden ist, dass es durch Vorsehung zurückgehalten wurde; denn das Buch beinhaltet nun Worte, die von großer Bedeutung sind, welche es nicht beinhalten würde, wäre es früher herausgebracht worden."

Doch Ellen G. White erkannte, dass es einen großen Kampf um genau jenes Buch gibt. 1893 schrieb sie folgendes: *'Mein Glaube stützt sich auf Gott. Ich bin darüber belehrt worden, dass mich der Widerstand in jedweder Form und von allen Seiten nicht überraschen sollte. Ich erwarte, dass ich wie auch mein Erlöser, von meinen so genannten Freunden verraten werde.'"*

Zitat:

Dr. D. Heinz, ***„Adventecho", 1998***:

„Unter Umgehung des Vollausschusses der Generalkonferenz ...gelangte daraufhin ein Entwurf von 22 'Glaubensgrundsätzen' (Fundamental Beliefs), der vom damaligen Schriftleiter Francis M. Wilcox gemeinsam mit drei anderen Theologen, darunter auch der Generalkonferenzpräsident Charles H. Watson, erarbeitet wurde, in das 'Jahrbuch' von 1931. Nach Aussage des adventistischen Historikers LeRoy Froom wollte man mit dieser 'Überraschungsaktion' den Widerstand traditionalistischer Kreise innerhalb der Gemeinschaftsleitung umgehen. Die Neufassung, die sich implizit wiederum nicht als fest formuliertes Credo verstand, enthält zum ERSTEN MAL ein klares Bekenntnis zur TRINITÄT... 1932 folgte dann die Aufnahme der 'Glaubensgrundsätze' in das neu geschaffene 'Gemeindehandbuch'." ... Durch den offiziellen Beschluss der Generalkonferenz-Vollversammlung [1980] erlangten die 'Glaubensgrundsätze' von 1980 allerdings eine dogmatische Autorität wie kein anderes adventistisches Dokument zuvor."

Im Jahr 1904 warnte die Dienerin Gottes davor, das Grundfundament unseres Glaubens niederzureißen:

„Was für ein Einfluß ist das nur, der Männer auf die Bühne unserer Geschichte treten läßt, um in hinterlistiger, harter Arbeit die Grundlage unseres Glaubens niederzureißen – die Grundlage, die am Anfang unseres Werkes unter Gebet und Studium des Wortes Gottes und

durch unverkennbare Bekundungen gelegt worden ist? Auf diese Grundlage haben wir seit fünfzig Jahren gebaut. Wundert es euch, daß ich etwas zu sagen habe, wenn ich sehe, wie man damit beginnt, die Säulen unseres Glaubens zu entfernen? ... Er [Gott] fordert uns auf, in der Kraft unseres Glaubens an den fundamentalen Grundsätzen festzuhalten, die auf einer unbestrittenen Autorität basieren.“

aus: ***"Ausgewählte Botschaften"*** von Ellen G. White, 1904, Band I, S. 209, 210

Im selben Jahr warnte sie vor Fälschungen:

„Nur wenige können sich vorstellen, welche Folgen es hat, wenn sich jemand mit den Fälschungen befaßt, für die jetzt einige eintreten. Der Herr aber hat den Vorhang beseitigt und mir gezeigt, worauf das hinauslaufen wird...

Der Feind der Seelen hat versucht, die Voraussetzung zu schaffen, daß eine große Reformation unter den Adventisten stattfinden sollte. Diese Reformation sollte darin bestehen, daß die Lehren, die als die Säulen unseres Glaubens angesehen werden, aufgegeben werden sollten. Im Zusammenhang damit sollte ein Prozeß der Reorganisation zustande kommen. Was wäre das Ergebnis, wenn diese Reformation stattfinden würde?

Die Grundsätze der Wahrheit, die Gott in seiner Weisheit der letzten Gemeinde gegeben hat, würden aufgehoben. Unsere Religion würde geändert, Die fundamentalen Grundsätze, die unser Werk in den letzten fünfzig Jahren getragen haben, würden als Irrtum gewertet. Eine neue Organisation würde aufgebaut. Bücher ganz anderer Art würden geschrieben. Ein System intellektueller Philosophie würde sich breitmachen. Die Begründer dieses Systems würden in die Städte gehen und ein erstaunliches Werk tun. Der Sabbat würde natürlich leichtfertig behandelt, ebenso Gott, der ihn einsetzte. Alles würde beseitigt, was einer neuen Bewegung im Wege stünde. Die Leiter würden lehren, daß die Tugend besser als das Laster ist. Da sie Gott aber abgeschafft haben, müssen sie sich auf menschliche Kraft verlassen, die ohne Gott völlig wertlos ist. Ihr Fundament würde auf Sand gebaut. Sturm und Wetter würden diese Gebäude mit sich fortreißen. Wer besitzt die Autorität, eine solche Bewegung ins Leben zu rufen? Wir haben unsere Bibeln."

aus: ***„Ausgewählte Botschaften"*** von Ellen G. White, 1904, ***„Serie B",*** Nr. 2, S. 45-55, S. 205, 206

Ellen G. White machte bereits im Jahr 1903 darauf aufmerksam, dass Menschen, die vom wahren Glauben abgefallen sind, auch zukünftig nicht davor zurückschrecken werden, Irrtümer einzuschleusen, um danach zu behaupten, dass diese von Schwester White stammen würden:

„Bald werden alle nur denkbaren Anstrengungen gemacht, die Wahrheit der Zeugnisse des Geistes Gottes zu mißachten und zu verdrehen. Wir müssen bereitwillig hinter den klaren, unverfälschten Botschaften stehen, die dem Volke Gottes seit 1846 gegeben wurden. Da gibt es diejenigen, die früher mit uns im Glauben eins waren, die aber nach neuen, fremden Lehren suchen werden, nach etwas Wunderlichem, Sensationellem, um dies dem Volk zu verkündigen. Sie werde alle nur denkbaren Irrtümer verbreiten und sagen, sie kämen von Schwester White. Auf diese Weise wollen sie Seelen verleiten."

aus: ***„Brief 73",*** Ellen G. White, 1903

Diese Prophezeiung erfüllt sich heute buchstäblich!

Aber die Prophetin Gottes für die letzte Zeit hielt bis an ihr Lebensende an der Wahrheit fest, die Gott ihr als junges Mädchen in Visionen offenbarte. Sie bekannte sich zu der unverfälschten Botschaft, die Gott seinem Volk seit 1844 / 1846 gegeben hat. In keiner Vision hat sich Gott seiner Dienerin als „drei“- einiger Gott offenbart. Oder hat Ellen White jemals eine Vision von Gott erhalten, die mit dem Bekenntnis der Trinitarier übereinstimmt?

Der Herr, dem sie bis an ihr Lebensende diente, offenbarte seiner Botin niemals die Existenz einer *„dritten Person der Gottheit“.*

Im selben Jahr 1903, als Ellen White den obigen Brief schrieb, veröffentlichte sie ihr Buch „Erziehung“. Im ersten Kapitel „Die ersten Grundsätze“ stellte Ellen White eindeutig und zweifelsfrei fest, dass wir niemals durch die *„mächtige Kraft einer dritten Person“* das Böse überwinden können:

„Christus ist die einzige Macht, durch welche die Menschen das Böse überwinden können!“

Das schrieb Ellen White fünf Jahre nachdem 'Das Leben Jesu' veröffentlicht wurde.

Wer noch immer behauptet, Ellen White sei 1898 zur Trinitarierin geworden, sollte zuerst beginnen, die Bücher Ellen Whites zu lesen und alle Aussagen am Wort Gottes zu messen.

Wir haben eine wunderbare Übereinstimmung von Ellen Whites echten Zeugnissen mit dem Wort Gottes feststellen können.

Ellen White und alle Adventpioniere glaubten dasselbe, was der Apostel Paulus glaubte:

"So haben wir doch nur EINEN GOTT, den Vater, von welchem alle Dinge sind und wir in ihm;

und EINEN HErrn, Jahschua den Messias, durch welchen alle Dinge sind und wir durch ihn."

1. Korinther 8,6

aus: ***„Informations-Broschüre – Die Entwicklung der Trinitätslehre in der Kirchengeschichte und in der Adventgemeinde“*** von *'Christen in der letzten Zeit'*

Zitat:

„Christus kommt bald! Ereignisse der Endzeit“ von Ellen G. White, 1991, Seite 123:

„Es ist eine ernste Aussage, die ich an die Gemeinde richte:

Nicht einer unter zwanzig, deren Namen im Gemeindebuch stehen, ist darauf vorbereitet, seinen Lebenslauf abzuschließen, und er steht tatsächlich so ohne Gott und ohne Hoffnung in der Welt da wie jeder andere Sünder.“

Zitat:

Prediger / Pastor Jeffrey Pippenger, Siebenten-Tags-Adventisten (SDA) USA:

„Die meisten Siebenten-Tags-Adventisten gehen verloren. Die Gnadenzeit aller Adventisten ist beim Sonntagsgesetz abgelaufen."

Editor: "Die Siebenten-Tags-Adventisten könnten heute nicht in die Adventbewegung der Pioniere von James und Ellen G. White aufgenommen werden, wenn sie nicht vorher die Irrlehre und Menschenlehre der Trinität / Dreieinigkeit ablegen beziehungsweise sich nicht abwenden wollen von der Irrlehre der Gottheit Christi und diese als wahr bezeichnen! Die Siebenten-Tags-Adventisten von heute haben nur den Namen 'Siebenten-Tags-Adventisten'."

Aussagen von J. N. Loughborough

J. N. Loughborough wurd einst gefragt, ob es einen ernsten Einwand gegen die Trinitätslehre gibt. Seine Antwort lautete:
Es gibt viele Einwände, doch wir möchten uns nur auf die drei wichtigsten beschränken:

1. Sie ist mit dem gewöhnlichen Verstand unvereinbar.

2. Sie ist mit der Schrift unvereinbar.

Das Wort Trinität erscheint nirgends in der Schrift. Hauptsächlich

wird der Text 1. Johannes 5,7 angeführt, welcher ein Einschub ist. Clarke sagt: **„Von einhundertdreizehn Manuskripten fehlt der Text in einhundertzwölf. Er erscheint in keinem Manuskript vor dem zehnten Jahrhundert.** Und das erste Mal, wo der Text im Griechischen erscheint, ist es nur eine griechische Übersetzung der Beschlüsse des Konzils zu Lateran, das 1215 stattfand.“

3. Ihr Ursprung ist heidnisch und erdichtet.

Anstatt uns auf die Schrift hinzuweisen, um die Trinität zu beweisen, werden wir auf den Dreizack der Perser hingewiesen, ... Es ist sicher, dass die jüdische Gemeinde nichts dergleichen lehrte. Herr Summerbell sagt: „Ein Freund von mir, der eine Synagoge in New York besuchte, bat den Rabbi um eine Erklärung des Wortes **‚elohim‘.** Ein trinitarischer Geistlicher, der dabei stand, antwortete: **„Nun, das bezieht sich auf die drei Personen in der Trinität.“** Da trat ein Jude vor und sagte, dass er dieses Wort nicht nennen dürfe, oder sie müssten ihn zwingen, das Haus zu verlassen; denn es war nicht erlaubt, **den Namen eines fremden Gottes** in der Synagoge zu nennen.“ ... **Die Trinitätslehre wurde ungefähr zur gleichen Zeit in die Kirche hineingebracht wie die Bilderanbetung und das Halten des Tages der Sonne {Editor: der Sonntag}, sie ist aber nur eine Neuformulierung der persischen Lehre.** Nach ihrer Einführung vergingen ungefähr dreihundert Jahre, bis die Lehre zu dem gemacht wurde, was sie heute ist. Sie wurde um 325 eingeführt ... In Spanien wurde sie 589 angenommen, in England 596 und in Afrika 534.“ (Auszug)

(‚The Review and Herald‘, Battle Creek, Michigan, 5. Nov. 1861 / in ‚The Adventist Pioneer Library‘)

Aussagen von R. F. Cottrell

„Ich habe niemals an die Lehre der Trinität geglaubt, noch jemals behauptet sie zu glauben. ... Menschen sind bei den Debatten über die Lehre der Trinität ins Extreme gegangen. Einige haben Christus zu einem bloßen Edelmann gemacht, dessen Existenz mit der Geburt in Bethlehem begann. **Andere dagegen waren nicht damit zufrieden, ihn als den anzunehmen, als den ihn die Bibel so deutlich offenbart, den präexistenten Sohn Gottes, sondern haben ihn zum Gott und Vater seiner selbst gemacht. Wenn die Bibel sagt, dass er der Sohn Gottes ist, so glaube ich das. Wenn erklärt wird, dass der Vater seinen Sohn in die Welt gesandt hat, so glaube ich, dass er einen Sohn zum Senden hatte.“**

(‚Review and Herald‘, 1. June 1869)

Aussagen von J. N. Andrews

„Gott allein ist unsterblich und der Vater gab dem Sohn das Leben.

Die Unsterblichkeit Christi stammt von Gott, und war nicht integraler Bestandteil seiner Existenz.“
(‚Review and Herald‘, 27. Jan. 1874)

Aussagen von M. E. Cornell

„Die Protestanten und Katholiken sind so nahe in den Ansichten verbunden, dass man es sich leicht vorstellen kann, wie die Protestanten dem Tier ein Bild machen können. Die meisten der Protestanten glauben mit den Katholiken an die Trinität, die Unsterblichkeit der Seele, das Bewusstsein der Toten, den Lohn und die Bestrafung beim Tode, die endlosen Qualen der Bösen, die Seligkeit der frommen Toten im Himmel, das Besprengen zur Taufe **sowie den heidnischen Sonntag für den Sabbat. Die alles ist im Gegensatz zum Geist und Buchstaben des Neuen Testamentes. Sicher besteht zwischen „Mutter“ und „Töchtern“ eine auffallende Familienähnlichkeit.“**

(‚Facts for The Times‘, 1858, p. 76)

Editor: **Interessanterweise muss ich feststellen, dass viele Menschen, die die Trinitätslehre als falsch erkannt haben, selbst noch an der Menschenlehre des Konzils von 325 n. Chr. festhalten. Auf dieser ersten ökumenischen Synode des Kaisers Konstantin in Nicäa wurde Christus, der Messias als Gott deklariert. Hintergrund war die Erstellung eines ökumenischen Glaubensbekenntnisses aller Bischöfe, dem beide Parteien positiv zustimmen konnten. Athanasius lehrte, dass der Messias nicht nur der Sohn Gottes ist, sondern dass er ebenfalls Gott sei, der keinen Anfang hat und genauso alt ist wie sein Vater. Der Älteste der Gemeinde Arius erhob seinen Protest gegenüber dieser neuen, unbiblischen Lehre, denn er war davon überzeugt, dass der Vater schon vor der Schöpfung einen Sohn hatte, der als Werkmeister des Vaters alles erschaffen hat.**

[siehe auch Hebräer Brief 1,1.2.5; 5,5; Apostelgeschichte 13,33; Psalm 2,7]

Aussagen von G. I. Butler

„Gott lebt in uns durch seinen heiligen Geist als ein Tröster, als ein Zurechtweiser, besonders das Erstere. Wenn wir zu ihm kommen, haben wir in diesem Sinne Teil an ihm, weil der Geist aus ihm hervorkommt; **er kommt aus dem Vater und dem Sohn hervor. Es ist keine Person,** die Beine hätte und herumläuft oder herumfliegt - als wäre es ein wirkliches Wesen, **wie der Vater und der Sohn es sind.** Und wenn es doch so wäre, dann ist das völlig jenseits meiner Auffassungsgabe - was sich in Sprache oder Wörtern ausdrücken lässt.“

(aus einem Brief an J. H. Kellogg, 5. April 1904)

Aussagen von A. J. Dennis

„Mit welchen widersprüchlichen Begriffen wird das trinitarische Glaubensbekenntnis begründet: In der Einheit dieses Hauptes sind drei Personen, von einer gleichen Substanz, Macht und Ewigkeit; ***der Vater, Sohn und der Heilige Geist. Es gibt viele Dinge im Wort Gottes, die geheimnisvoll sind, aber wir können mit Sicherheit annehmen, dass der Herr uns niemals dazu aufruft, Unmöglichkeiten zu glauben. Doch Glaubensbekenntnisse tun dies oft.“***

(‚The Signs of the Times‘, 22. May 1879)

Im 1. Korinther Brief steht geschrieben, dass **allein der Vater über allem ist und der Sohn Gottes am Ende seinem Vater untertan sein wird:**

„danach das Ende, *wenn er das Reich JAHWEH (und) dem Vater überantworten wird, denn alles hat er unter seine Füße getan. Wenn es aber heißt, alles sei ihm unterworfen, so ist offenbar, dass der ausgenommen ist, der ihm alles unterworfen hat. Wenn aber alles ihm untertan sein wird,* ***alsdann wird auch der Sohn selbst untertan sein dem, der ihm alles untergetan hat, auf das Gott sei alles in allen.“***

(1. Korinther 15,24a.27.28)

~

Seit mehr als hundert Jahren ist also allgemeine bekannt, dass das so genannte „Comma Johanneum“ in 1. Joh. 5,7-8 ein Zusatz in verschiedenen Bibelübersetzungen war. Spätestens schon im vierten und fünften Jahrhundert nach Christus wurden durch Zusätze Veränderungen am Wort Gottes vorgenommen.
Wie gelangten aber einige Überlieferungen – unter anderem das „Comma Johanneum“ und weitere trinitarische Texte – in die Abschriften des Urtextes und danach sogar in die Heilige Schrift?

In den frühen Abschriften waren Bemerkungen an den Seitenrand geschrieben worden. Spätere Abschreiben fügten manche der Randbemerkungen in den biblischen Text ein. Außerdem brachten Übersetzer (später sogar die Buchdrucker) manchmal ihre eigenen Ansichten, die von der Überlieferung geprägt waren, in die Übersetzung ein.
Einst konnten nur wenige Begüterte eine Abschrift der Heiligen Schrift erwerben. Für das einfache Volk war das Wort Gottes unerreichbar hinter Klostermauern verborgen.
Erst in neuerer Zeit hat man anhand von Dokumenten herausgefunden, was damals geschah. Das so genannte „Comma Johanneum“, der Vers in 1. Joh. 5,7.8 war **heimlich in den biblischen Text eingefügt** worden.
Dieser eingeschobene Text in 1. Joh. 5,7.8 „im Himmel, der Vater, das Wort und der heilige Geist, und diese drei sind eins. Und drei sind es, die

Zeugnis ablegen auf der Erde:“ **ist in keiner der bekannten griechischen Handschriften vor dem 11. Jahrhundert nach Christus nachzuweisen.**

Im Jahr 1920 veröffentlichte Ludwig Albrecht seine Übersetzung des Neuen Testamentes. Wir lesen dort zum 1. Joh. 5,7 und 8 den folgenden Hinweis: „Diese Worte finden sich bei keinem der alten Kirchenväter, die vom dritten bis fünften Jahrhundert der Lehre der Dreieinigkeit behandelt haben. Sie stehen auch vor dem 1 5. Jahrhundert in keiner griechischen Handschrift. Erst gegen 400 nach Christus tauchen die Worte auf, und zwar in der abendländischen Kirche. Diese hat dann die Worte im Mittelalter in die lateinische Vulgata und von da an auch in den griechischen Text eingeführt. Die Worte fehlen ferner in allen alten Übersetzungen, sogar in den Handschriften der Vulgata vor dem 10. Jahrhundert.“

„Erasmus stand zu seinem Versprechen und fügte die Stelle [1. Joh. 5,7.8] in seiner dritten Auflage ein (1522); in einer umfangreichen Fußnote äußerte er jedoch seinen Verdacht, die Handschrift [die gefundene griechische Handschrift mit diesem Zusatz] wäre eigens dazu hergestellt worden, ihn zu widerlegen. **Unter den Tausenden von griechischen Handschriften, die seit der Zeit des Erasmus überprüft wurden, gibt es nur drei weitere, die diese unechte Stelle enthalten.** … Das älteste bekannte Zitat des „Comma“ steht in einem Traktat aus dem 4. Jahrhundert, das entweder Priscillian oder seinem Schüler, dem spanischen Bischof Instantius, zuzuschreiben ist. Das „Comma“ war ursprünglich wahrscheinlich Bestandteil einer allegorischen Auslegung der „drei Zeugen“ im Text und mag als Randbemerkung in einer lateinischen Handschrift des 1. Johannesbriefes gestanden haben, von wo es noch im 5. Jahrhundert in die altlateinische Bibel kam.“

(Zitate aus: „‚Der Text des neuen Testamentes / Einführung in die neutestamentliche Textkritik‘; III Die vorkritische Periode: Textus receptus“ - B. M. Metzger, 1966)

Umso erstaunlicher ist es, dass dieser fragwürdige Text in der revidierten Neuauflage der beliebten “Schlachter 2000” plötzlich wieder auftaucht. Zumindest gibt man im Anhang der neuen “Schlachter Version 2000” auf Seite 1354 zu: “1. Johannes 5,7-8 (das so genannte „Comma Johanneum“): (7) Denn drei sind es die Zeugnis ablegen *im Himmel: der Vater, das Wort und der Heilige Geist, und diese drei sind eins, (8) und drei sind es, die Zeugnis ablegen auf der Erde:* der Geist und das Wasser und das Blut, und die drei stimmen überein. Die in Kursiv gedruckten Worte fehlen im Mehrheitstext.” Man hat leider vergessen hinzuzufügen, dass das „Comma Johanneum“ auch in Schlachters eigener Übersetzung nicht enthalten war. Eine Text-Überprüfung von Schlachters Bibelübersetzung aus dem Jahr 1905 (bis 1922 in mindestens sechzehn Auflagen erschienen) bezüglich des „Comma Johanneum“ hat ergeben, dass darin der unechte Text in 1. Joh. 5,7.8 nicht zu finden ist. Franz Eugen Schlachter würde sich sicher - wie einst Dr. Martin Luther - dagegen verwahren, dass spätere

Generationen es wagen, unechte Texte in seine Übersetzung einfügen.

Im Jahr 1534 wurde Luthers Bibelübersetzung erstmalig vollständig gedruckt. **Doch schon zu Luthers Lebzeiten fälschte man dreist seine Bibelübersetzung.** Deshalb gab Luther seinen von ihm autorisierten Ausgaben Schutzmarken bei mir der Unterschrift: “Dis zeichen sey zeuge / das solche bucher durch meine hand gegangen sind / denn des falschen druckens und bucher Verderbens / vleyssigen sich ytzt viel.” Nach der im Herbst 1541 erfolgten Revision beklagte sich Dr. Martin Luther erneut: “... und ist mir offt widerfahren / das ich der Nachdrucker druck gelesen / also verfelscht gefunden / das ich meine eigen Erbeit an vielen Orten nicht gekennet.”

(Zitate aus: Luther-Bibel von 1534 - Eine kulturhistorische Einführung von Stephan Füssel)

Aussagen in christlicher und geschichtlicher Literatur

„Die Lehre von der ***Dreieinigkeit Gottes*** ist im späten vierten Jahrhundert von der **Kirche** formuliert worden. Die Bibel selbst enthält eine ausdrückliche ***Aussage von der Dreieinigkeit Gottes*** an **keiner Stelle.** Die einzige **scheinbare** Aussage ist das so genannte ‘Comma Johanneum’, ein aus dem 4. Jahrhundert stammender Zusatz zu 1. Johannes 5,7: „Drei sind es, die im Himmel Zeugnis geben: der Vater, das Wort und der heilige Geist. Und diese drei sind eins.“ Dieser Satz, der auch in einige späte griechische Handschriften Eingang fand und nach Luther auch in dessen Übersetzungen aufgenommen wurde, sollte ***offenkundig*** die **fehlende buchstäbliche Schriftgrundlage *ersetzen.“***

(*Biblisch-Theologisches Handwörterbuch* von Osterloh und Engelland, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht 1959, Seite 607)

„Dogmen im engeren Sinn sind die **von der Kirche** feierlich (auf Synoden) **zur Norm erhobenen Glaubenslehren, *ohne deren Anerkennung*** der einzelne des **ewigen Heils** verlustig [Editor: verloren] geht.
Das Neue Testament kennt **keine** eigentlich trinitarischen Aussagen, **keine** Spekulation über das gegenseitige Verhältnis der drei „Personen“ der Gottheit.

Matthäus 28,19 ist kein echtes Herrenwort!“

(*Kompendium der Kirchengeschichte* von Karl Heussi, J. C. B. Mohr (Paul Diebeck) Tübingen, § 17 p. und q)

„Dogma (griechisch ‘Meinung’), **Lehrsatz, Glaubenssatz;** übertragen: Eine ***Überzeugung,*** die **nicht durch einen Beweis,** sondern ***durch autoritative (Konzil, Kaiser, Papst) Erklärung*** gesichert ist.“

(Lexikon und Wörterbuch, F. A. Brockhaus, Wiesband, Band I, Seite 614)

„Johannes setzt Jesus und Gott nicht gleich. Jesus ist nicht Gott, und Gott ist nicht Jesus. Er sagt von sich selbst nicht, dass er Gott sei, erhebt aber den Anspruch, dass **er der wahre Offenbarer von Gott** ist, Gott auslegen kann, weil er aus der Welt Gottes stammt. Johannes bietet keinen Anhalt für das 'Licht von Licht' von **Nizäa (325),** das zur Grundlage für die ***Zweinaturenlehren*** wurde (Chalkedon 451)."

(*Kein zweiter Gott* von Prof. H. M. Kuitert. 2004 Patmos Verlag GmbH & Co. KG., Düsseldorf, Seite 169)

„Er [Jesus / Jahschua] sprach zu ihnen: ***Wer sagt denn ihr, dass ich sei?*** Da antwortete Simon Petrus und sprach: ***Du bist Christus [der Messias] des lebendigen Gottes Sohn.*** Und Jesus [Jahschua] antwortete und sprach zu ihm: ***Selig bist du, Simon, Jonas Sohn; denn Fleisch und Blut hat dir das nicht offenbart, sondern mein Vater im Himmel."***

Matthäus 16,15-17 nach der Übersetzung von Dr. Martin Luther

„Noch viele andere Zeichen tat Jesus [Jahschua] vor den Jüngern, die nicht geschrieben sind in diesem Buch. Diese aber sind geschrieben, dass ihr glaubet, Jesus [Jahschua] sei der Christus [der Messias, der Gesalbte Gottes], der Sohn Gottes, und dass ihr durch den Glauben das Leben habt in seinem Namen."

Johannes 20,30 und 31 nach der Übersetzung von Dr. Martin Luther

„In dem Bilde der ursprünglichen Welt, mit den die Heilige Schrift beginnt, ist der **Geist Gottes** als **die von oben kommende Kraft des Lebens** gesehen. In den letzten Worten der Bibel ist **der Geist mit der Gemeinde verbunden als die Kraftquelle ihres Lebens,** ihres Gebetes, ihres Aussschauen auf die Erlösung. **Der Geist Gottes,** der in dem Gläubigen den rechten Glauben gewirkt hat und immer neu wirkt, **ist nichts anderes als die lebendige Verbindung Gottes mit dem Gerechtfertigten."**

(*Biblisch-Theologisches Handwörterbuch* von Osterloh und Engelland, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht 1959, Seite 249 und 251)

Zum Nachdenken

Johannes 6,28-29. 33. 35-40. 44-48. 68-69

Editor:

Wir lesen in der Heiligen Schrift, in der der heilige Name Gottes zu finden ist (siehe jüdische und hebräische Bibeln):

„Und alle Engel standen rings um den Thron und um die Ältesten und die vier Wesen herum und fielen vor dem Throne auf ihr Angesicht nieder, beteten JAHWEH an und riefen: 'Amen! Preis und Herrlichkeit, Weisheit und Dank, Ehre und Macht und Stärke gebühren unserem Gott in alle Ewigkeit! Amen'." Da nahm einer von den Ältesten das Wort und sagte zu mir: 'Wer sind wohl diese Weißgekleideten, und woher sind sie gekommen?' Ich erwiderte ihm: 'Mein Herr, du weißt es'. Da sagte er zu mir: 'Das sind die, welche aus der großen Trübsal gekommen sind und ihre Kleider gewaschen und sie im Blute des Lammes weiß gewaschen haben. Darum stehen sie nun vor dem Throne JAHWEH's und dienen ihm Tag und Nacht in seinem Tempel, und der auf dem Throne Sitzende wird sein Zelt über sie hin aufschlagen. Sie werden keinen Hunger und keinen Durst mehr haben, und kein Sonnenbrand wird sie jemals treffen noch irgend eine Hitze; denn das Lamm [Editor: Jahschua der Messias] ***dort mitten auf dem Throne wird sie weiden und sie zu Wasserquellen des Lebens führen; und JAHWEH wird alle Tränen von ihren Augen abwischen'."***

(Offenbarung 7,11-17)

Wie kann Sie ein Trinitarier, ein Mensch, der an eine Gottheit, an zwei oder drei Götter glaubt, sich damit identifizieren? Er wäre von dieser Verheißung ausgeschlossen sein, da er schon alleine gegen das erste Gebot der Zehn Gebote verstoßen hat. Ob er nun Katholik, Protestant, Baptist, Methodist, Adventist, Reform-Adventist, Pfingstler, Orthodox - ebenso die Brüder der Amish-Kirche etc. - ist: alle gemeinsam sind sie untereinander Brüder, denn sie glauben alle an die Trinität und haben leider den lebendigen und alleinigen Gott JAHWEH und seinen Sohn, Jahschua den Messias, den Gesalbten, NICHT erkannt! auch wenn diese Menschen noch so feierlich den Gottesdienst zelebrieren, festlich und feierlich durchführen! Prediger, Pastoren von heute sprechen: "Es ist ein Fehler: Die Verleugnung der Gottheit Christi." Aber dies ein weiterer, fataler Irrtum, denn er ist nicht Gott! Nicht umsonst hat der Herr Jahschua seine Jünger darauf hingewiesen: 'Sehet zu, dass euch niemand verführe!"

(Matthäus 24,4)

Und wer heute Gewalt anwendet (damit ist auch eingeschlossen das Werk, der Verkündigung des Evangeliums anderer Glaubensmenschen zu beschädigen oder zu hindern), und wenn er mit noch so vielen Menschenmengen ankommt, mit Kreuzen, der wunderschönen Tracht, Kleidung eines Priesters / Pastors, um seine Glaubensüberzeugungen anderen Menschen zu offenbaren, steht im Endeffekt unter dem Banner SATANS und hat nicht des Geist des Sohnes Gottes, des Messias Jahschua.

Sanftmut und Güte zeigte unser Herr Jahschua der Messias allen Menschen. Menschen / Kirchengemeinschaften, die mit Gewalt ihre eigenen Glaubensüberzeugungen kundtun, schädigen dem Auftrag des Messias unseres Erlösers und zeigen den Gott, JAHWEH der Liebe, von der falschen Seite. Sie schädigen dem Christentum und dem Erlösungsplan JAHWEH's mehr als Ungläubige. Sie sind ein Dorn im Auge des allmächtigen Gottes.

„Wo Gewalt herrscht, da kann unmöglich
die Liebe Gottes,
die Liebe JAHWEH's Zebaoth zugegen sein!“

Zitat: ***I. „Das Alte Testament***

war die Bibel Jesu [Jahschua]. Sie beginnt mit dem Schöpfungsbericht, in dem der allmächtige Gott offenbart, wie Er Seine unbegrenzte Energie zu unbelebter und belebter Materie ordnete, in sechs Tagen durch Seinen Sohn alles schuf und am siebenten Tag mit den ersten Menschen ruhte und Gemeinschaft pflegte.

„Denn wenn er spricht, so geschieht es;
wenn er gebietet, so steht es da.“

(Psalm 33,9)

Anschließend schildert das Alte Testament den Vertrauensbruch der ersten Menschen und ihre damit verbundene Trennung von Gott und den Verlust ihrer Unsterblichkeit. Dann, wie Gott durch Seinen Sohn immer wieder versucht, die Menschen zur Umkehr zu bewegen, damit sie sich retten lassen. Dann wie Gott das Volk Israel entstehen lässt und führt, um die Welt auf die Menschwerdung Seines Sohnes und Sein Kommen als Erlöser vorzubereiten. Das Alte Testament endet mit den Schriften der Propheten und enthält viele Vorhersagen, die sich in Jesus Christus [Jahschua den Messias] erfüllt haben. Die Erfüllung von hunderten genauer Vorhersagen unter tausenden von Möglichkeiten beweisen, dass Jesus [Jahschua] der von Gott versprochene Retter ist und dass die Bibel das unfehlbare Wort Gottes ist.“

aus: „Jesus der Weg zum Leben“ von Ellen G. White, AFG-Verlag, Seite 124, 125 (Editor: [...])

Zitat: ***II. „Das Neue Testament***

wurde verfasst, nachdem der Auferstandene diese Erde wieder verlassen hatte und beginnt mit vier Evangelien, mit den vier Berichten über das irdische Leben und Wirken Jesu [Jahschua]. Danach folgt in der Apostelgeschichte der Bericht über Seine Himmelfahrt, dann wie Er den heiligen Geist des Vaters vom Vater empfängt und ausgießt. Hieran knüpft sich das Wirken der Apostel mit der weltweiten Ausbreitung der Erlösungsbotschaft von Jesus [Jahschua] innerhalb einer Generation. Dann folgen die Lehrbriefe der Apostel Paulus, Jakobus, Petrus, Johannes und Judas. Das Neue Testament endet mit dem Buch der Offenbarung Gottes, welches prophetisch den Jahrhunderte langen Kampf gegen das Wort Gottes zeigt und prophetisch die Vollendung der Erlösung und das zukünftige Reich Gottes schildert. Um das Neue Testament besser zu verstehen, ist es gut, auch das Alte Testament zu kennen, weil das Neue Testament häufig auf das Alte Testament Bezug nimmt. Die Bibel zeigt den gesamten Weg vom verlorenen Paradies bis hin zu dem neuen Himmel und der neuen Erde. Sie zeigt uns den wunderbaren Weg der Erlösung und sie zeigt uns wie Gott ist und wie sehr Er uns liebt.“

aus: „Jesus der Weg zum Leben“ von Ellen G. White, AFG-Verlag, Seite 125 (Editor: [...])

Zitat: ***I. & II. „Wer die Bibel liest, sollte Grundsätzliches beachten:***

1. Die Bibel legt sich selbst aus, sie erklärt sich selbst. Einfache und klare Bibeltexte brauchen nicht ausgelegt zu werden, weil sie sich selbst erklären.

2. Schwierige Bibeltexte werden durch die einfachen und klaren Bibeltexte erklärt, die niemand auslegen muss.

3. Es ist falsch, schwierige Bibeltexte so auszulegen, dass sie einfachen und klaren Bibeltexten widersprechen [dagegen sprechen], denn die Bibel wurde ihren Schreibern vom Geist Gottes eingegeben, der sich nicht widerspricht, weil er Gottes Geist ist.“

aus: „Jesus der Weg zum Leben“ von Ellen G. White, AFG-Verlag, Seite 129 (Editor: [...])

Welches ist das vornehmste Gebot vor allen?

Jahschua aber antwortete ihm:

Das vornehmste Gebot vor allen Geboten ist das:
»Höre Israel, JAHWEH unser Elohim / Gott ist ein einziger Elohim / Gott.
Und du sollst JAHWEH, deinen Elohim / Gott, lieben von ganzem Herzen, von ganzer Seele, von ganzem Gemüt und von allen deinen Kräften«.
Das ist das vornehmste Gebot. Das andere ist ihm gleich:
»Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst«.
Größer als diese ist kein anderes Gebot.
Und der Schriftgelehrte sprach zu ihm:
»Meister, du hast wahrlich recht geredet;
denn es ist ein Elohim / Gott und ist kein anderer außer ihm.
Und ihn lieben von ganzem Herzen und von ganzem Gemüt und von ganzer Seele und mit aller Kraft und den Nächsten lieben wie sich selbst, ist mehr als alle Brandopfer und Schlachtopfer.«

Markus 12,28c-33

Die Bibel müsse in der Sprache des Volkes gelesen werden

(Bischof) Latimer (in England), 1485/92 - 1555, vertrat von der Kanzel herab die Auffassung, dass die Bibel in der Sprache des Volkes gelesen werden müsse.

„Der Urheber der Heiligen Schrift", sagte er, „ist Gott selbst, und diese Schrift hat einen Anteil an der Macht und Ewigkeit ihres Urhebers.

Es gibt weder Könige, Kaiser, Obrigkeiten noch Herrscher ..., die nicht gebunden wären, ... seinem heiligen Wort zu gehorchen ... Lasst uns keine Nebenwege einschlagen, sondern lasst das Wort

Gottes uns leiten. Lasst uns nicht unseren Vätern folgen und auf das sehen, was sie getan haben, sondern auf das, was sie hätten tun sollen."

"First Sermon Preached before King Edward VI" - Latimer, Der große Kampf, S. 247 (Der grosse Konflikt, S. 208)

~

Und Hiskia betete vor JAHWEH und sprach:

O JAHWEH, Gott (Elohim) Israels, der du über Cherubim sitzest,
du bist allein Gott (Elohim) unter allen Königreichen auf Erden, du hast Himmel und Erde gemacht.

Nun aber, O JAHWEH, unser Gott (Elohim), hilf uns aus seiner Hand, auf daß alle Königreiche auf Erden erkennen, daß du, JAHWEH, allein Gott (Elohim) bist.

2. Könige 19,15.19

Psalm 68 + Psalm 139,1-18

Matthäus 24

**“Should not a people seek to their God?
Yes, to the law and to the testimony.”**
Isaiah 8:19+20a

Official Statements about the Trinity

Quotations with bibliography

Brockhaus Encyclopaedia: “<Dreieinigkeit>, <Dreifaltigkeit>, lat. <Trinity>. According to the Christian doctrine it is the Trinity of Divine Persons (the Father, the Son and the Holy Ghost) in the unity of the divine essence. **The doctrine of the Trinity was proclaimed at Church Assemblies of Nicaea (325) and Constantinople (381) and is accepted by all major Christian churches. “**

Church Dogmatics, (1964) by Karl Barth (EVZ-publisher Zurich), page 325:

“Roots of the Doctrine of the Trinity

The doctrine of the Trinity is a creation of the Church … a theological document … The text of the doctrine of the Trinity … is not identical with the wording in the biblical witness to Revelation. The fact that the *doctrine of the Trinity* is ‘NOT IN THE BIBLE’ was certainly well known by the church and council fathers and much later by the reformers.”

The history of Christianity (Antiquity), (2005) Herder-Publisher (cath.) (p. 820/821):

“A third tripartite formula of creed has undoubtedly a different origin, it emerged later presumably being of a liturgical origin. It is the Great Commission, a closure of the Gospel of Matthew. **Although the text is not part of the common apostolic tradition**, it exerts a decisive influence on the development of baptismal formulas. (Mt 28:19+20) … (page 816) Today we are dealing with **textus receptus,** known as the **Apostles’ Creed** in the West. Why is this commitment attributed to the Apostles? This belongs to the realm of legends … **Considering the final extinction of the apostolic generation, the paradox of the *“Apostles’ Creed”* is the fact that it is no longer part of the canon, at the same time insisting on apostolic authority. “**

The Bible, Herder-Publisher (1965), note on Matthew 28:16-20:

“The Trinitarian baptismal formula has developed itself in the early church from the simple formula **< IN THE NAME OF JESUS>.”**

Biblical and Theological Encyclopedia, Vandenhoek & Ruprecht 1959:

„In the late fourth century the doctrine of the Trinity of God was formulated by the Church. The Bible itself does not contain an explicit statement of the Trinity of God at any point.”

The only apparent exception is the so-called <Comma Johanneum>, one Western addendum of the fourth century *to 1. John 5:7:* ***“For there are three who bear record in heaven: the Father, the Word and the holy Ghost. And these* three are one”.** It is apparent that **this formulation,** which found entrance into some late Greek manuscripts and was admitted in its translation after Luther, **should replace the missing literal script basis”** (p. 607).

Dictionary of Theology and Church II (cath.), p. 1272, Herder Publisher (excerpt):

“COMMA Johanneum (CJ.) is a secondary (in the view of textual criticism), inconsistently transmitted addendum to 1 John 5:7… The Fathers of the Eastern Church were not familiar with the CJ until the Middle Ages; it has evolved from a Trinitarian interpretation (also detectable in the works of Tertullian and Cyprian) and could be found in the relation of the latter tradition in the print editions of the Greek New Testament including the edition of **Erasmus, its 3rd edition** and in the textus receptus. **The majority of reformers militated against 'Comma Johanneum'."**

Non-Christian influences on the development of Christian dogma of the Trinity, Dr. Peter Gerlitz (Chapter 1, p. 9 / 10):

“Background of the doctrine of Triune God. The history of the Trinity has taken its roots in the Christology. **Therefore the trinitarian conception of God as such is not detectable in the early christianity.**

Apart from the <Comma Johanneum> (1 John 5:7) which was preached by Spanish and African church fathers towards the end of the 4th Century) – the Great Commission, Matt. 28:19 has been regarded as the oldest Trinitarian witness for centuries. But already the Enlightenment raised doubt as far as its authenticity is concerned. The fact that the full wording of the Great Commission out of scripts constituted before the Nicene council has never been quoted in the **Eusebius** but only **<IN THE NAME OF JESUS>** was finally proven by **F. Cony-Beare.** This wording can possibly be found in Justin. Likewise it was assumed by Cony-Bear that the Trinitarian Great Commission was also unknown to the **Origenes. “**

Encyclopedia Britannica, 11th Ed., Vol. 3, page 365-366:

"The baptismal formula was changed from the name of Jesus Christ to the words Father, Son, and Holy Ghost by the Catholic Church in the 2nd Century." Vol. 3, page 82 **"Everywhere in the**

oldest sources it states that baptism took place in the Name of Jesus Christ."

Catholic Encylclopedia, 1913, Vol. 2, page 365:

"Here the Catholic acknowledge that baptism was changed by the Catholic Church."

Compendium of Church History, Karl Heussi (18th edition), p. 69:

"The baptismal in its earliest form was a confession of Christ, his subsequent form was triadic. The New Testament does not really include any Trinitarian statements...
Matt. 28:19 - **(not a real dominical saying!) ... "**

Handbook for Today's Catholic, *p. 11:*

"The mystery of the Trinity is the central teaching of the Catholic Creed. It is a basis of all other teachings of the Church."

(see, Great Catholic Catechism ', 1948, p. 40, Catechism of the Catholic Church.', 2005, p. 41 et seq.;" Handbook for Today's Catholic ", page 16)

"The doctrine of the Trinity, a doctrine the knowledge of which is **certainly necessary for our salvation, may not be clearly inferred from the Bible** by an explicit exposition in the Protestant sense."
(‚Doctrinal Catechism')

The New Catholic Encyclopedia, 1967, vol. 14, p. 299, acknowledges:

"The formulation 'one God in three Persons' was not solidly established, certainly not fully assimilated into Christian life and its profession of faith, prior to the end of the 4th century....Among the Apostolic Fathers, there had been nothing even remotely approaching such a mentality or perspective."

Bible - Translator Reinhardt (1910) - Remark on Matthew 28:20 :

„It is doubted by many people if the baptismal formula related to the later trinity originated from Jesus himself; it was probably the translator of Matthew's Gospel who added it later from the Church Lore. **ORIGINALLY IT HAS BEEN BAPTIZED IN THE NAME OF JESUS.** (See Acts 2:38;. 8:16) "

Large Catholic Catechism, (1948) Kösel Publishing House, Munich (p. 38):

" The Father, the Son and the Holy Ghost- each of the three persons is true God."
However, all three are only one God.

> Editor: **Preaching a different good tidings (see Galatians 1:6-10) <**

Therefore, no person can be older or have more power than the others. All three persons are same powerful and ideal in the view of eternity.

The doctrine of the holy Trinity is the main and fundamental truth of Christianity. The salvation and sanctification of the mankind is based on it. **Therefore, the denial of the holy Trinity is equal to the reprobation of the Christian creed. Even the holy christening requires a commitment to the holy Trinity and the sacrament is administered in the name of the Trinity…**

> Editor: **The deity was created in the years 325 and 381. Before that, in Christianity, it was always baptized in the NAME OF JESUS [Yahshua] only and also the Bible Sabbath on Saturday was observed. (see Acts 2:38, etc., as well as in the Herder Bible, Matthew 28:19) <**

Church Prayers to the Triune God: **Sign of the Cross …** (p. 40) In the morning of the third day after his ***death****, Jesus united his soul with his body and stood gloriously* ***on his own*** from the sealed tomb "(p. 62)

> Editor: **However, the Holy Scripture says that the Father raised his son from the dead! See: Acts 2:24+32; 3:15; 4;10; 5:30; 10:40; 13,30+34+37,Romans4:24+25;6:4;8:11;10:9;ICorinthias6:14;15:15, II Cor. 4:14; Galatians 1:1; Ephesians 1:20, 2:6; Colossians 2:12; I Thessalonians 1:10; I Peter 1:21 <.**

Editor's Note: As the cross symbol had been one of the main symbols to the pagan high priests before Yahshua's first coming, this was transferred to today's disguised Christianity as a sign of the cross.

Making a sign of the cross with one's hand, the Christ of today speaks following words: "In the name of the Father and the Son, and Holy Spirit."
Also here, in the distorted baptism commandment the DOCTRINE OF THE TRINITY (!) being the main lesson, the main foundation and the human teaching of the Catholic Church has been slowly introduced and prepared in the first centuries. Starting already in the fourth century, due to the councils of the Catholic Church, it found its way in today's Churches of the world.

Another remark: "How often do Christians kneel down in front of pictures, statues, crosses and so on and worship them!? Have these people completely forgotten the second commandment of the Almighty God and his awesome holy name YAHWEH? Or do not people know the Ten Commandments in Exodus, chapter 20, verses 2-17? "

Calw's Church encyclopedia II (1893): Theological Pocket Dictionary, Calw's Publishing Association (p. 869):

"The Spirit of God, **The Holy Ghost is** certainly regarded as a divine being (Acts 5: 3f.). And since He is a spirit of a person, he is talked in personal terms. However, He is **THE SPIRIT OF THE RISEN CHRIST,** according to Gal.4:6; II Cor. 3:17; Rom. 8:9, and according to the verses from allos parakletos in the 4th Gospel."

(Note: Cf. I Cor. 15:45; Philippian's Bible 1:19 as well as Luther Bible of 1984, in the statements regarding the spirit and the comforter, p. 16)

Catholic Adult Catechism, 2nd edition 1985, page 84.85

"The Church Creed "

The confession to the Trinity is of utmost ecumenical importance. It unites the Roman-Catholic and the Orthodox Churches; also the Reformers stuck to it… *Both Lutheran Augsburg Confession and the Heidelberg Catechism confess to the Triune God.* According to its basic formula, the ecumenical Council of Churches is understood as "a fellowship of churches confessing to the Lord Jesus Christ as God and Savior, *as per the Holy Scripture,* and jointly fulfill what they are calling to the glory of God, the Father, the Son and the Holy Ghost."

"The content of this ecumenical commitment to the Triune God in its shortest form says: One God in three persons … This commitment to the Triune God is a deep secret that cannot be discovered or ever comprehended by any created spirit."

"The church studied this mystery with great care and, after four centuries of clarification, decided to state the doctrine in this way: in the unity of the Godhead there are three Persons,--the Father, the Son, and the Holy Spirit..."

(Handbook for Today's Catholic, page 11).

Quote:

"THE DOCTRINE OF GOD" - A QUESTION OF BLESSEDNESS

The greatest proof of God's love for us humans is the Christ's death on the cross, however denied by the doctrine of the Trinity. It is **claimed** that Christ died only partly because his divine nature could not die.
"Unbelievable," I thought ... If the divine nature of Jesus did not die, Christ was only half dead then. **However,** the resurrection of a half-dead man is **no** resurrection.
In that respect, Paul observes: *"If Christ has not risen, then our preaching is useless and so is yo*ur faith ... your faith is futile and you are still in your sins, but also those who passed away in Christ ***are lost*** "- (1 Cor. 15: 14 +17 +18).
The doctrine of the Trinity teaches that the divine nature of Jesus **could not** die. So his full death on the cross is denied, his resurrection is made

a fraud and he a liar.
A liar who is not risen, cannot help any of us.
from: ***"Is that really so?"*** by Bruno Fischer.

In the **Life Magazine,** the Catholic Church declared on 30/10/1950:
"Our opponents sometimes say that no doctrine which is not clearly taught in the Holy Scripture should be held dogmatically. ... However protestant churches have accepted such doctrines as the doctrine of the trinity, which are not precised in the gospels!"

Leaflet of the Council of Christian Churches, (1995)
ACK comments:
The Church Commitment of Nicaea-Constantinople (1981):
We believe in one God, the Father Almighty ... and in one Lord **Jesus Christus,** God's only begotten son ... God from God, Light from Light, **true God from true God … We believe in the Holy Ghost, the Lord is the giver of life... This commitment to the Triune God is the only ecumenical creed that connects the Eastern and Western, Roman Catholic and Reformed Christians inspite of all separations... This jointly testified truth of the Gospel shows that no profound separation of our churches ever took place. - The common commitment to Triune God in a non-negotiable condition for the unity of the one, the Holy, Catholic and Apostolic Church. "**

Ecumenical Charter / Charta Oecumenica, (2001):
"I. We believe: the one holy catholic and apostolic church. - With the Gospel of Jesus Christ, as attested in the Holy Scripture and expressed in the Ecumenical Creed of Nicaea-Constantinople (381), we believe in the <Triune God / Trinity>: the Father, the Son and the Holy Ghost.
Since we herewith confess one holy catholic and apostolic Church, our paramount ecumenical task is to make this unity always being a gift of God visible.
>> Guidelines for the growing cooperation of Churches in Europe, Glory to the Father and the Son and the Holy Ghost. <<"(Excerpt)

Quote:
Speech of His Holiness Benedict XVI. in front of the members of the episcopal conference from Portugal at their "AD-LIMINA"-visit
"It is a great pleasure, to welcome you in the house of Peter today, you, who trough the grace of God are piers of every bridge, who are called to be and to create them, between the humankind and

its highest purpose, the most holy trinity."
from: ***"Kirchenratshalle",*** Saturday, November 10th, 2007

»Hear, Oh my people, and I will testify to you:
Oh Israel, if you will listen to me;
There shall no strange god / El be in you;
neither shall you worship any foreign god / El.
I am YAHWEH your God / Elohim,
who brought you out of the land of Egypt:
Open your mouth wide, and I will fill it.
But my people would not listen to my voice;
and Israel would none of / not obey me.
So I gave them up unto their own hearts' lust:
And they walked in their own counsels.«

Psalm 81:8-12

'Textbook of the **Catholic religion'** by **Dr. A. Glattfelter,** 1895, p. 48:

"Third Commandment of God: What is the Lord's Day? *The apostolic christian church postponed the rest day sanctified by God to the first day of the week*... We also celebrate the first day of the week in memory of the creation of the world...
Sunday is therefore the day of glory of the most holy trinity."

Decree of the **Emperor Theodosius** after the **Council of 381:**

"In this way we believe, according to the teaching of the Apostles and the Gospel, in the sole divinity of the Father, the Son and the Holy Ghost, on the assumption of equal grandeur and caring Trinity. On our behalf, all who confess to this belief should bear the name <Catholic Christians>."

"Christianity derives from the Jewish religion and the Jewish religion was strictly monotheistic. ... The doctrine of Trinity of the fourth century was not a reflection of the early Christian doctrine of God's nature, rather a deviation from it."
('Encyclopedia Americana,' vol. 27, p. 294)

All outsiders who disagreed with the Trinitarian confession were named heretics by the Emperor. He warned them of draconian measures just in

the same decree:

"The rest, crazy and insane as they are, should bear the shame of their heretical beliefs. Their meeting places should not be called churches. Mainly they should be faced with judgment from above, but also suffer from our disgrace, we are going to show them as per God's will."

("Church History" in 1955, Dr. K. Algermissen, p. 89)

Quote:

Jesus never prayed for a teaching unit negotiated by a compromise. He prayed for unity in Spirit, unity in attitude, unity in truth, charity and faith.
Quote: *"**Like** you, Father, are in me and me in you, may they also be **in us** so that the world may believe that you have sent me"* (John 17:21).
The **human** is a unit **organized** by people on the **basis** of the **Trinitarian dogmaat the expense of the *truth of God*** and at the expense of other biblical truths. Like the biblical prophecy shows us, this ecumenism leads back to the unity with the anti-Christian Rome, aspiring power all over the world (Revelation13:7-8, 14:8, 17:2, 18:3).
But Jesus says, ***"My kingdom is not of this world"*** (Joh.18:36).
from: ***"Is that really so?"*** by Bruno Fischer.

"Introductions and notes on Matthew 28:16-20":

The Trinitarian baptismal formula has been developed from the simple formula , IN THE NAME OF JESUS ' in the early church."
(,HERDER Bible', Catholic, 1965)

Under the subject of Trinity, the Encyclopaedia Britannica (15th edition, 1974, vol. 10, p. 126, Micropedia) makes this eye-opening statement, "Neither the word Trinity nor the explicit doctrine appears in the New Testament, nor did [Yahshua] and His followers intend to contradict the Shema of the Old Testament: 'Hear, O Israel: [Yahweh] our [Elohim] is One.'" (Deuteronomy 6:4).
Towards the end of the fourth century, the doctrine of the Trinity primarily assumed a definite shape which has been preserved up to the present day.
(New Encyclopedia Britannica, "vol. 10, p. 126)

Quote: **SAME FOREVER?**
The doctrine of the Trinity holds ***"The Eternal Son of God"*** is **as** eternal **as** the Father. Therefore, like the father, the Son had **no beginning**.
BUT: If the father wanted to have a son, at some point **ages ago**, the father had to be there **before** the son. A son **may not be as old as** his father. But if the son were just **as** eternal **as** the Father, the Son could not have been

born from the father. And if the son was not born of the Father, he is not the true Son of the Father. If the **Son is not a begotten, the true Son** of the Father, then the "father" and the "son" are just colleagues. Then, the father did not sacrifice his son, as Abraham once sacrificed his son Isaac. He never **sent** his **only begotten Son,** but only **a colleague to the cross.** If the son says "Father" and if the father says he has sacrificed his "son", then both are lying.

"And that should be the love of God?" we hear Satan sneer: Stay away from such a selfish uncaring and lying God!

The idea of the Trinity of God is a **role playing game.** There are three divine persons, one playing the role of "God the Father," the other of "God the Son" and the third person **plays** the role of "God the Holy Spirit."

With this picture of a game, Satan plays down his rebellion and the unspeakable suffering which he has brought upon God and people. At the same time he represents God as cold and cruel. But what happened in the life of Jesus and on the cross, **was not a role playing game.** That was the most bitter and serious struggle for life and death. Since Satan could not defeat Christ, he now wants to defeat the message of Christ's victory and the rescue by means of the doctrine of the Trinity.

Abraham was willing to sacrifice his son. Would it have been an appropriate picture, if the father had sent a colleague to the cross?

Even if hidden among many pious words, the Trinity presents the Father not only as an idle, mindless, selfish and unloving grandfather, but also shows the Father and the Son even as **liars** and and **actors.**

Does Satan like the doctrine of the Trinity?

On the contrary Jesus teaches following: **Quote:** "*For God loved the world so much that He gave **His only begotten Son**, so that whosoever believes in him should not perish but have eternal life*" (John 3,16).

See also: **Proverbs 8: 22-36, John 17:5**

The **father had a begotten son whom he could give away,** before Jesus became a human. The Father alone is eternal in the absolute sense, without a beginning and without an end. Also Christ is eternal, but he had a beginning, as he was born in eternity by the Father. The Holy Spirit is just as eternal as the Father because he is the Spirit of the Father. Otherwise it would have been a time in which the father would have been spiritless.

From: ***„Is that really so?"*** by Bruno Fischer.

The International Standard Bible Encyclopaedia gives this surprising admission:

"The term

'Trinity' is not a Biblical term, and we are not using Biblical language when we define what is expressed by it... In point of fact, the doctrine of the Trinity is purely a revealed doctrine. That is to say, it embodies

a truth which has never been discovered, and is indiscoverable, by natural reason."

(Trinity, vol.5, p. 3012).

The Britannica adds:

"The doctrine developed gradually over several centuries and through many controversies... . The Council of Nicaea, in 325, stated the crucial formula for that doctrine in its confession that the 'Son is of the same substance...as the Father,' even though it said very little about the Holy Spirit...By the end of the 4th century...the doctrine of the Trinity took substantially the form it has maintained ever since."

"The Trinity of Plato (Greek philosopher in the fourth century BC) **- in principle only a restructuring of older triads dating back to early peoples -** seems to be rational philosophic trinity of attributes, ***which, taught by the Christian churches, bore three hypostases or people.*** **This idea of the divine Trinity of the Greek philosopher can be found in all old, pre-Christian pagan religions."**

(M. Lactötre's, Nouveau Dictionnaire Universal ', 1865-70, vol 2, p. 1467)

Quote: **HIGH PRIEST SERVICE?**

According to the doctrine of the Trinity the Son **co-eternal, same-aged** as the father and and cannot be the the real only begotten Son of the Father. For a son may not be as old as his father. As to it, the son was just a colleague of his father. As this colleague died on the cross, he was half dead. This reveals the following defacing image: Although one is **asking only one superior for mercy,** the colleague "son" is standing before the equal colleague "father" asking him for mercy for those for whom he just half died and who will neither raise. **What a mockery!**

The Trinity considers not only the resurrection as an attempt at fraud, but also the high priest service of the resurrected.

The Trinity steals the glory of the Father and the Son, it mocks the victim of the Father, the crucifixion of His Son, and it mocks all believers who trust in the Father and the Son.

The ... Trinity dishonors, desecrates, mocks and ridicules the father with the sacrifice of his only, beloved son and the son with his humiliation and his loving obedience to death on the cross. So the proof of love of our Heavenly Father and His only begotten Son is dragged in the mud. It leaves nothing but disappointment and despair ...

from: ***"Is that really so?"*** by Bruno Fischer.

"The baptismal testimony was a creedal confession of Christ in its earliest form; its later form was triadic (p. 39). The New Testament does not really contain any Trinitarian statements... Matthew 28:19 (not a real saying of Jesus!) ... The dogma of the Trinity has been formed nearly since the second century."

(Karl Heussi, excerpt from: "Compendium of the Church History ', 12th edition, 1960, p. 69)

Quote from 'Mark of Brazil':

"The name YAHWEH stands for Saturday [the Sabbath, blessed by the living God of heaven and sanctified on the seventh day of creation and rested from all his works] and the Trinity, the [three-gods-doctrine of the councils in the years 325 and 381] stands for Sunday!"

"Jesus Christ had never mentioned such a phenomenon, and the word 'Trinity' cannot be found anywhere in the entire New Testament. The doctrine was taken into consideration by the church only three hundred years after the death of our Lord. "

(Arthur Weigall, a historian," The Paganism in Our Christianity")

"The practice of Church's preaching and teaching is dominated by a supernatural conception of Jesus, which is not attributed to the New Testament. **It says that Jesus was true God, and that therefore the two concepts of God and Christ are interchangeable. But that is not biblical. The New Testament says that Jesus was the Word of God, that God was in Christ and that Jesus is the Son of God *".** Now this is eternal life: that they may know you, the only true God, and Jesus Christ, whom you have sent."(John 17:3)

(John Robinson, an Anglican bishop)
* see John 1:1

In the year of 517 the Catholisation of Arian Germans began. After long, uphill struggles three of the most important Arian peoples were destroyed - the Heruli in the year of 493, the Vandals in 534, and the Ostrogoths in 538.

At the Council of Chalcedon (451) the decisions of the synods of Nicaea (325) and Constantinople (381) were confirmed, affirmed and proclaimed as ecumenical.
Until the 16th Century, hardly a Christian could dare doubting the doctrine of the Trinity. The one who still dared to doubt this irrefutable dogma or to refute it at all in the Middle Ages, was beheaded like the **clergyman Johann Sylvan** (who died in 1577).

The most important opponent of the doctrine of the Trinity in the 16th Century was **the Spaniard Michael Servetus.** Shortly after the publication of his book **"Christianismi Restututio"** he was arrested at the instigation of **Calvin**, the Catholic Inquisition. The imprisoned Servetus did not revoke; so he was burned at the stake in 1553.

Karl Heussi writes: **"Servetus was a spiritually outstanding, versatile man filled with deep piety and genuine reverence for the Holy Scripture and Christ. With his brilliant sharp eye, he recognized the difference between the Christ of the Gospels and the Christ of dogma. "**
(Compendium of Church History, 5th ed, page 271)

Rhine-Neckar-Newspaper dd. 20./21.04.1996:

"The decapitation of John Sylvan at the market place in Heidelberg on December 23rd 1572, rendered in watercolor. Frederick the Pious and the Council of Churches responded with high sensitivity as it was revealed that a few Electoral Palatine clergymen denied the divinity of Christ and the Holy Spirit and thus the commitment to Triune God common to all Christian confessions. Johann Sylvan was executed whereas some clergymen managed to escape. Our illustration is an extract from the book "Religion and Power in the Palatinate in 1600" by Frieder Hepp. "

With His unique name the Almighty reveals Himself

- The only true God - in His law:

I am YAHWEH, your God.
You shall have no other gods before me.
(1st commandment in Exodus 20:2,3)

You shall not make for yourself an idol in the form of anything in heaven above or on the earth beneath or in the waters below.
(2nd commandment in Exodus 20:4-6)

You shall not misuse the name of YAHWEH your God.
(3rd commandment Exodus 20:7)

"... YAHWEH ... This is my name forever,
the one to call me."
(Exodus 3:15)

"I am YAHWEH, and I do not change."
(Malachi 3:6)

The Messiah testified, quoting from the Deuteronomy 6:4:
"... YAHWEH is our God, YAHWEH is ONE."
(Mark 12:29 b)

The scribe knew:
"He is the only ONE, and no one else but him!"
(Mark 12:32 b)

The Apostle Paul clearly teaches that we have the only ONE true and living God, the Father:
"So we know that there is no other idol in the world and no God, than the *ONE.* And although there are those called gods, whether in

heaven or on earth, as there are many gods and lords, we still have only *ONE* God, *the Father,* from whom are all things and we in him; and *one Master, Yahshua the Messiah,* through whom are all things, and we by him. But not everyone knows it. "
(1 Corinthians 8:4b-7a)

"For all the peoples walk each in the name of its elohim, but we will walk in the name of YAHWEH our Elohim forever and ever."

(Micah 4.5 - Bible (1965), Herder Publisher - see Zechariah 6:12,13; 10:1,2.12; Jonah 1,5-9.14-16; 2:1,11)

Unambiguously and clearly it is written in the scripture:

"Now I want to realize that the head
of every man is the Messiah,
and the head of the woman is the man,
and the head of the Messiah is YAHWEH."

1 Corinthians 11:3

1 Cor. 15:21 For since by man came death, by man came also the resurrection of the dead.

1 Cor. 15:22 For as in Adam all die, even so in the Messiah shall all be made alive.

1 Cor. 15:23 But every man in his own order: the Messiah the firstfruits; afterward they that are the Messiah's at his coming.

1 Cor. 15:24 Then comes the end, when he shall have delivered up the kingdom to YAHWEH, even the Father; when he shall have put down all rule and all authority and power.

1 Cor. 15:25 For he must reign, »till he hath put all enemies under his feet« (Ps. 110:1).

1 Cor. 15:26 The last enemy that shall be destroyed is death.

1 Cor. 15:27 For he has put all things under his feet (Ps. 8:7). But when he says all things are put under him, it is evident that he is excepted, who did put all things under him.

1 Cor. 15:28 And when all things shall be subdued to him, then shall the Son also himself be subject to him that put all things under him, that YAHWEH may be all in all.

PFÄFFLIN = If, however, everything is subordinated to him, He, the Son, himself will come under the dominion of Him who has subordinated everything to him. God / YAHWEH alone will have all power over everything then.

and read John from 3: 4-18; 5:17,19-23; 6:27,32,33,37-44,65 b; 7:28,29; 8:16,18,19,26b-29.

"Who has appointed all the ends of the earth? What is HE? And what is His son? Do you know that?"

Proverbs 30.4 c - see Psalm 91:14.15

The Bible knows only **one true and living** God:

"I am YAHWEH (YHWH), and there is no other; apart from me there is no God." (Isaiah 45:5 a).

"YAHWEH, that's my name." (Isaiah 42:8)

In the preface to Luther's translation of 1984 it is explained: ***"The word <Lord> has always the form <LORD>, when the name of God <Yahwe> is used in the original Hebrew text*** (see second footnote to Exodus 3:15)."
In Exodus 3:15 it is written in the Hebrew text:

"... YAHWEH ... this is my name forever, the one to call me from generation to generation." (see Jeremiah 33:2,3; Isaiah 52:6).

The footnote to Exodus 3:15 reads: "In Hebrew, is the divine name Yahweh, through a misunderstanding in the Middle Ages it became Jehovah (see word explanations to "LORD ')."
In the preface of Elberfelder bible translation 2004, it is explained: "***In the main text, the letters YHWH ', at the revision, it was decided to use GOD' instead for 'Yahweh'."*** (See Exodus 3:15)

2 Kings 4:42 **And there came a man from Baal-shalishah** (translated from hebrew = ***Lord / Master of the Trinity, a Truine God!),*** and brought

the man of God / Elohim bread of the first-fruits, twenty loaves of barley, and full ears of grain in his sack. And he said, Give to the people, that they may eat [remark: **Elisha believed in YAHWEH, the only one God / Elohim]!**

~

"Now take a map of Italy. Look for the territories of the pope, and ask yourself how many of the original ten kingdoms are occupied by the papal empire today? - You will find that he has eliminated three of them ... He wears his Babylonian Tiara with three crowns of horns that were pull out before his eyes. (For he is the only prince in the world to wear this prophetic headdress on his head)."

(Gaussen," The Pope and the Roman Church, "p. 22 23.)

The usual formula for the investiture of the Pope and the **PAPAL TIARA** is: **"Receive this Triple Crown, and know you're the father of princes and kings and rulers of the world."**

(Guinness, "The approaching end," Vol 1, p. 62)

Since the fifth century, as Ranke observes, **"the power of the bishop of Rome under the patronage of the Emperor himself"** has been rising. The Arian powers were the biggest obstacle, being **particularly** hostile towards the Roman Church because of the **Doctrine of the Trinity.** However, after the Heruli in 493, in 534 the Vandals and in 538 the Ostrogoths, were eliminated before the pope, the road was paved to full sovereignty. The famous Decree of Justinian made the bishop of Rome the **"head of all holy churches and all holy priests of God."** In March 533 AD, where Justinian destroyed the Ostogten and vandals by his commander, **"he proceeded without delay to the full establishment of the Catholic Church."**(See Guinness "The approaching end," Vol 2, p. 296; Gibbons Roman Empire, chapter 41, p. 21) This happened in 538, and thus we can set this date as a foundation day of papal power.

"Therefore the pope is an earthly God, a supreme majesty and the only big powerful man in the world, over all kingdoms, above all the earth and people, all goods, spiritual and earthly, and therefore everything is in his hands, both the secular and the spiritual sword. This definition, which does not rhyme with right churches, however well rhyming with the Roman pope being, can be found not only in books of canon lawyers. Daniel, the prophet, paints the Antichrist in this way."

(Apology of the Augsburg Confession, Article 7, 8 [4].) (to Daniel 7:24 and Revelation 13:7)

"The current Roman Papacy is the beast." "The pope is Roman, and Rome is papal, already long and yet really."

(Bengel, to Revelation 12:1)

"The fall of the empire was an essential tool for the rise of the Roman bishop, first of all [first], the Caesars were put away. An invisible hand, 'says De Maistre, drove the Emperors out of the eternal city in order to give the same to the head of the Eternal Church."- Secondly, this overthrow forced the Roman bishops, who were deprived of the influence by imperials, who so far strongly supported them in their struggles for supremacy , to come back to another element ... namely to the assertion that he is the successor of Peter, the prince of the apostles, and was by virtue of this fact the representative of Christ on earth. Due to this claim, he swung himself all at once on the throne of kings to the seat of God (the Lord). Rome has become the world's master again and the Popes - the drivers of the earth. "

(Wylie," The Papacy, "p. 35)

"There are enough popes who have expressly blasphemed God's name, from the elevation of their hearts, due to their great power, such as Julius III has done several times. But it is also that a blasphemy of God's name, what the Pope has ever appropriated to himself under the guise and abuse of the Holy God's name. "

(Bengel, to Revelation 13:6)

The Pope is called "The governor of Jesus Christ." Leo X. assumed this title at "The Lion of the Tribe of Judah." Leo XII. let people call him **"The Lord, our God".** Martin V, assumed following titles: **"The holiest and happiest, the arbitrator of heaven and Lord of the Earth, the successor of St. Peter, the anointed of the Lord, the ruler of the universe, the father of kings, the light of the world." During the pope's anniversary following sayings fell of Leo XIII: "He is the Lion of the tribe of Judah, he is the star out of Jacob "; "He is as immutable as God "; "As the Eternal Father, who said: Let there be light"; he is "The visible God on Earth ", the "Vice-Dio".**

(Theological Quarterly, Vol 10, No. 1.)

"He declares himself infallible, he dares to put his decrees, even on the word of his God, he pretends to absolve people of their commitment to the commandments of their Creator! He claims that only he can choose priests who alone by themselves create God in a piece of bread by using Latin words, to be enjoyed by the people! He wants to forgive the sin against the Lord and savior and to be able to open the gate of heaven to people arbitrarily! Is this not blasphemous enough on the part of an earth worm? "

(Gaussen, " The Pope ", p. 27)

"It has been calculated that the popes of Rome legally killed fifty million of men and women, either directly or indirectly, for refusing to participate in the Roman idolatry, holding on the Bible as on the Word of God {the Bible is the Word of God }, and did not love their

lives even to death, but, countered the sin offering resistance in the extreme." "Through Llorente's careful research it has been proven that in Spain alone over three hundred and forty thousand people were tortured and heavily sentenced between the years 1481 and 1808. Every Catholic country in Europe, Asia and America had its inquisition."

(Guinness," The Approaching End, "Vol 1, p. 287, 277)

"It is Rome, wherever blood is shed like water and the greatest rejoicing takes place." "In the years 1518-1548 over fifteen million protestants lost their lives due to the papal inquisition."

(Bengel to Revelation 18:24.)

How the Roman Church prides itself upon this, is shown in the following words of the **Augsburg Confession (Article 28):**

"So it [the Roman Church] also shows that the Sabbath has become Sunday against the Ten Commandments, nothing else is as highly respected as the transformation of the Sabbath; they are herewith willing to keep the great power of the church, for it managed to exempt from the Ten Commandments and change something about them."

The paragraph are the following:

"So it [the Roman Catholic Church] testimonies and points out the scene that the Sabbath has been transferred to Sunday, in opposition to the Ten Commandments, which has to be respected, and there is no example, no act carrying so much sense in it, as the transformation / the powerful change of Sabbath to Sunday, and they want to sustain and clearly demonstrate that great power of the [Roman Catholic] church, for it is dispensed from the Ten Commandments, [dispensed means: the Roman Catholic Church is released from the duty to keep the Ten Commandments of God, the God of the Bible, the Holy Scriptures, because the Roman Catholic Church demands its commandments to be kept] and has changed something [has changed means: it has changed all the commandments, and also desecrated all the feast days of the Bible and replaced those days by the pagan feast days with a seemingly acting Christian name, for example, Pentecost, Easter, Christmas, Remembrance Sunday, the last three originate from idolatry, paganism]."

"Is not every Christian obliged to sanctify Sunday? Is the observance of this law not one of the first among our sacred duties? But you may read the Bible from Genesis to Apocalypse, and you will not find a single word to prescribe the keeping holy of Sunday. The scriptures call for religious observation of Sabbath, a day, which is no longer sacred." (Catholic Cardinal Gibbens, "Faith of Our Fathers ", p. 70)

"**Others are not at least willing to find the papacy in the revelation, either by referring everything to the still future Antichrist, or to the former destruction of Jerusalem. Thus, the specific remedies in this time full of temptation are not invalidated, and the testimony given to the papacy is given at the time where it would be most essential. Therefore it is no wonder that people who lack the internal touchstone of truth get confused when searching it, that they fall into the hands of the papacy.** "

(Bengel's life, p. 303)

"On the aforementioned Synods (Toulouse 1229) Pope Gregory IX namely introduced the so-called courts of faith and inquisition tracking the heretics, condemn according to church laws and hand them over to the secular arm for punishment; each sovereign, who spared a heretic should have lost his worldly or spiritual goods, each house which housed a heretic, even the doctor who attended a heretic were punished... Since the church itself could not accept the shedding of blood, the enforcement was assigned to secular authorities as a matter of duty and office."

(Schlosser's World History, ed 20, vol 6, p. 20)

"This is unfortunately all too certain that the last and the bitterest blow of the beast from the sea [the Roman Papacy] is not over yet. Many excellent men bore witness to that at the time of Reformation and has always taken away the strongest evidence."

(Bengel, to Revelation 13:15) (see also" Bible Readings for the family circle, Conradi, Hamburg, p. 76-80, 263, 264)

Revelation (Rev.) 13:15-17:

And he had power to give life to the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed. And he causes all, both small and great, rich and poor, free and bond, to receive* (Greek = to give them) *a mark** [a mark of his authority is the Sunday - Dominus Die, the day of the sun] ***in their right hand, or in their foreheads: and that no man should be able to buy or to sell, except he that has the mark, or the name of the beast, or the number of his name.

Rev. 14:12 KJV + EL = ***HERE IS THE PATIENCE OF THE SAINTS; HERE ARE THEY THAT KEEP THE COMMANDMENTS OF YAHWEH,***

AND THE FAITH OF YAHSHUA.

Statements by James White

"The way in which spiritualists reject this way our only true God and our Lord Jesus Christ and deny done by making use of first the old unscriptural Trinitarian creed, namely, that Jesus Christ is the eternal God himself, although not a job have with which they can support it, while we have clear biblical evidence in abundance from the fact that he is the son of the eternal God."

('The Day-Star, „IX - January 25, 1846)

The way spiritualizers have disposed of or denied the only Lord God and our Lord Jesus Christ is first using the old unscriptural Trinitarian creed, viz., that Jesus Christ is the eternal God, though they have not one passage to support it, while we have plain scripture testimony in abundance that he is the Son of the eternal God."

(James White, January 24, 1846, The Day Star)

To assert that the sayings of the Son and his apostles are the commandments of the Father, ***is as wide from the truth as the old trinitarian absurdity that Jesus Christ is the very and Eternal God.***

(James White, August 5, 1852, Review & Herald, vol. 3, no. 7, page 52, par. 42)

Bro. Cottrell is nearly eighty years of age, remembers the dark day of 1780, and has been a Sabbath-keeper more than thirty years. He was formerly united with the Seventh-Day Baptists, but on some points of doctrine has differed from that body. He rejected the doctrine of the trinity, also the doctrine of man's consciousness between death and the resurrection, and the punishment of the wicked in eternal consciousness.

(James White, June 9, 1853, Review & Herald, vol. 4, no. 2, page 12, par. 16)

As fundamental errors, we might class with this counterfeit sabbath other errors which Protestants have brought away from the Catholic church, *such as sprinkling for baptism,* ***the trinity,*** *the consciousness of the dead and eternal life in misery. The mass who have held these fundamental errors, have doubtless done it ignorantly; but* ***can it be supposed that the church of Christ will carry along with her these errors till the judgment scenes burst upon the world? We think not.***

(James White, September 12, 1854, Review & Herald, vol. 6, no. 5, page 36, par. 8)

"The 'mystery of iniquity' began to work in the church in Paul's day. It finally crowded out the simplicity of the gospel, and corrupted the doctrine of Christ, and the church went into the wilderness. Martin Luther, and other reformers, arose in the strength of God, and with the Word and Spirit, made mighty strides in the Reformation. The greatest fault we can find in the Reformation is, the Reformers stopped reforming. Had they gone on, and onward, till they had left the last vestige of Papacy behind, such as **natural immortality, sprinkling, the trinity, and Sunday-keeping,** the church would now be free from her **unscriptural errors."**

(James White, February 7, 1856, Review & Herald, vol. 7, no. 19, page 148, par. 26)

1. Because "it is also called Sunday from the old Roman denomination of Dies Solis, the day of the sun, to which it was sacred." "Sunday was a name given by the heathens to the first day of the week, because it was the day on which they worshipped the sun."

2. Because it is "in honor of the blessed Virgin Mary."

3. Because "it is a day dedicated by the apostles to the honor of the most Holy Trinity."

(James White, April 4, 1854, Review & Herald, vol. 5, no. 11, page 86, par. 16-18)

"Here we can mention the Trinity, that wipes off the personality of God and His Son Jesus Christ of time by representing them in a completely wrong light: by alleging that the son has no beginning and therefore several passages of the Bible are declared untrue. It is also affirmed that the Holy Spirit is of equal sovereignty, even though there are only two of them: the Father and the Son. In the occult Helena Petrovna Blavatsky speaks clearly: Mary and the Holy Spirit are Satan, i.e. Lucifer himself. This is known by the insiders only, the outsiders have no idea about it. If the Holy Spirit is depicted as a person, then the Father is a soulless old god, who must be guided by his personal „spirit"."

(see "Official statements about 'The Trinity'").

"The work of emancipating, instructing and leading the Hebrews was given to One who is called an angel. Exodus 13:21; 14:19, 24; 23:20-23; 32:34; Numbers 20:16; Isaiah 63:9. And this angel, Paul calls **„that spiritual Rock that followed them,"** and he affirms, **"That Rock was Christ."** 1 Corinthians 10:4. The eternal Father is never called an angel in the Scriptures, while what angels have done is frequently ascribed to the LORD [YAHWEH, the father], as they are his messengers and agents to accomplish his work. It is said of Him [Yahshua] who went before the Hebrews to deliver them, **„My name is in him."** In all the stupendous events of that deliverance the mind of the LORD [YAHWEH] was represented in Jesus [Yahshua]." *(J. S. White, Christ and the Sabbath, p. 11)*

“Jesus prayed that his disciples might be one as he was one with his Father. This prayer did not contemplate one disciple with twelve heads, but twelve disciples, made one in object and effort in the cause of their master. Neither are the Father and the Son parts of the “three-one God.” They are two distinct beings, yet one in the design and accomplishment of redemption.”

(James White, 1868, Life Incidents, p 343)

“James White said in 1871 that the visions of his wife were not in agreement with the commitment of the Trinitarians.”

(‚Mutual Obligation,‘ Review and Herald, 13. June 1871, 204)

“The Scriptures clearly indicate the relation between God and Christ, and they bring to view as clearly the personality and individuality of each. [Hebrews 1:1-5 quoted.] **God is the Father of Christ;** Christ is the Son of God. To Christ has been **given** an exalted position. He has been made equal with the Father. All the counsels of God are opened to His Son.”

(Ellen White, Testimonies for the Church, vol. 8, page 268)

James White, prior to becoming an Adventist, was an ordained minister of the Christian Connection, which held an anti-trinitarian doctrine. He clearly shows here that he held to the semi-arian belief by denying both the Trinity and the Unitarian doctrines.

“The inexplicable Trinity that makes the Godhead three in one and one in three is bad enough; but that ultra Unitarianism that makes Christ inferior to the Father is worse. Did God say to an inferior, ‘let us make man in our image?’ “

"James White," Review and Herald, November 29, 1877 -
taken from: smyrna.org

And what of Ellen White? As Kellogg took bits and pieces of her work to make it look like she supported his doctrine, those who have brought the current SDA version of the trinity (Which is in truth “Tritheisms”) have done the same. How can one ever believe Ellen was a Trinitarian, when history so clearly declares that her husband and all the pioneers of the SDA Church were semi-arian? She was married to her husband for 35 years and never once did she rebuke him for his belief. Never once did she ever teach against the semi-arian doctrine. In fact, she never used the term trinity, and she taught decidedly against it.

“The great Creator assembled the heavenly host, that He might in the presence of all the angels confer special honor upon His Son.... The Father then made known that it was ordained by Himself that Christ His Son, should be equal with Himself; so that wherever was the presence of His Son, it was as His own presence. The word of the Son was to be obeyed as readily as the word of the Father. His Son He had invested with authority to command the heavenly host.”

E.G. White, the Story of Redemption, p.13.

“Christ Jesus was not the Lord God Almighty.... Deity did not sink under the agonizing torture of Calvary, yet it is nonetheless true that “God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.” *(LHU 235.3) - taken from: smyrna.org ~*

Quote:

Prof. George R. Knight in ″A Search for Identity: The Development of SDA Beliefs“, Andrews University, Berrien Springs, Michigan, USA , page 10, 2000/2002, german edition:

“Many Adventists probably never bethought, that the doctrines of the community had changed as time passed. It seems that most of them proceed on the assumption, that the founders of the Adventist movement thought the same as the Adventists of the 21st century."

Quote:

Prof. George R. Knight in ″A Search for Identity: The Development of SDA Beliefs“, Andrews University, Berrien Springs, Michigan, USA , page 13, 2000/2002, german edition:

"Most of the pioneers of the Adventist movement could today not be members of a Seventh-day Adventist Church, at least not, if they previously would have to agree on all of the 27 religious beliefs of the church. They would for example refuse the second point, ‚The Trinity‘. ... Our fathers and mothers of faith would also have difficulties with the religious belief no. 4, “The son”. There it namely says, that Jesus Christ also was “eternal true God”. ... The most of the conducting Brothers also didn’t belief, that the Holy Spirit is a person.”

Quote:

Ellen G. White warns in ***"Diener des Evangeliums"***, p. 272:

"May no one have the audacity to raze the foundations of our believe – the ground, that was laid through research of the word of God under praying and through revelations, at the beginning of our corpus. On this ground we have built for over 50 years [written about 100 years ago!]. The people may assume to have found a new way, to lay a stronger ground, as the one, who already is laid, but that is a big fraud. 'No one can lay another ground as the one, who is already laid.'"

Quote:

"from a letter from Benjamin Wilkinson to Dr. T.S. Peters from the year 1936":
Brother Benjamin Wilkinson wrote still full of conviction in the year 1936:

“As answer to your letter from October 13th. regarding to the doctrine of the Trinity, I would say, that the members of the Seventh-day Adventist Church never have adopted or will adopt this dark and mysterious catholic doctrine.”

… Nevertheless turned the leaders of the Seventh-day Adventists back to the doctrine of the Trinity – on which every catholic doctrine are based on.
Ellen G. White once warned in order of God, **“Serie B”, page 9, 11:**

“If men, who hold the appointment of leaders or teachers, work under the influence of spiritualist thoughts and subtleties, shall we then be quiet out of fear, that we harm their influence, while souls be betrayed? … People like that, who behave most quiet regarding to the work of men, who destroy the believe of the people of God, are conducted by a fraudulent spirit.” (!!)

Ellen G. White, 1907, ***"Selected Message“,*** volume I, page 57-58:

"There will be these kinds of people, which will make false interpretations and prevaricate. … They explain the expositions and interpretations, which Satan has developed for them, and a totally false meaning of the words, spoken by Sister White, is the result.”

Ellen G. White in ***„Review and Herald",*** June 18th, 1907:

“The instructions, which were given in the first days of the message, should in these last days be followed as a reliable instruction.”

Ellen G. White, ***“Life Sketches”,*** 1915, page 196, see also: ***“Schatzkammer”,*** volume III., page 381:

“We have nothing to fear in the future, unless we forget the way, which the Master showed us, and what he taught us in the past.”

Ellen G. White, ***„Serie B",*** page 16:

"Don’t let yourselves be betrayed, several will resign from the belief and follow the seductive spirits and doctrines of the devils. We have ahead of us the Alpha of this danger. The Omega will be of a much more terrifying type.”

Ellen G. White, **"Selected Message*",*** volume I, page 60:

"Another fact should be mentioned here, I am not responsible for everything that is printed and allegedly originates from me. Like at the time, when my first visions were published, came some articles which conveyed an impression that they were written by me. They

confirm principles, which I don’t believe in.” (!)

Quote:

George R. Knight, **„Ministry*",*** August 1994:

“´Steps to Christ´ was a works, which she [E.G. White 1892] **didn’t publish through community owned publishers, because she didn’t trust the responsible persons.**
She was concerned about, that her good-tidings-message not would be conveyed to the people in an unchanged form. Instead was ´Steps to Christ` published by Flemming H. Revell, the brother-in-law of Moody. … After ´Steps to Christ` was ´Thoughts from the Mount of Blessings` also published by Revell in 1896.”

Ellen G. White, ***"The Spirit of Prophecy 'The Great Controversy...",*** 1884, page 6, 7, from the preface:

"´The Great Controvery` was for the first time printed and given to the people in 1884. Although the book, abiding to Gods order, already was finished for the print in 1880.

… the brothers, who were responsible for the print of her books (assured) that they in a few weeks would print the book `The Great Controversy`… Despite that have the ´brothers` written the following in the preface of ´The Great Controversy`, published in 1884:

'We want to inform all them, who are disappointed about, that the book wasn’t published earlier, that it was kept back because of providence; because the book now contains words, which are of paramount importance, which it wouldn’t contain, if it was published earlier.'

But Ellen G. White realized that there would be a big fight about exactly this book. In 1893 she wrote the following: *´My faith is built on God. I am instructed to, that the resistance in every form and from every side should not surprise me. I expect that I and also my savior will be betrayed by my so called friends.”*

Quote:

Dr. D. Heinz, ***"Adventecho", 1998***:

"Through avoidance of the full-committee at the General Conference ... succeeded thereupon a draft of 22 Fundamental Beliefs into the ´yearbook` of 1931, which was elaborated by the then writer Francis M. Wilcox together with three other theologians, among them also the General Conference President Charles H. Watson. According to the Adventism historian LeRoy Froom they wanted to avoid the resistance of the traditional circles of the intra-party-line with this `surprise-move´. The reformulation that implicit didn’t consider itself as a firm formulated credo contains for the FIRST TIME a clear creed to the TRINITY... In 1932 followed

the induction of the Fundamental Beliefs in the new created ´handbook of the assembly`." ... Albeit through the official decision of the General Conference full-committee [1980], the 'Fundamental Beliefs' obtained from 1980 on a dogmatic authority, like no other Adventists document before."

In the year 1904 the servant of God warned against tearing down the very foundation of our faith:

"What kind of influence is it, that has men stepping onto the scene of our history, so they can work hard and deceitful to tear down the foundation of our faith – The foundation, that has been laid at the beginning of our work, through praying, studying the word of God and through unmistakable statements? The foundation, that has been laid at the beginning of our work, through praying, studying the word of God and through unmistakable statements?We have built upon this foundation for fifty years. Does it surprise you that I have something to say, when I see, how they started to tear down the pillars of our faith? ... He [God] asked us to uphold the fundamental principles through the strength of our faith, which are based on an undisputed authority."

from: ***"Selected Messages"*** by Ellen G. White, 1904, volume I, pp. 209, 210

In the same year, she warned against forgeries:

"Only a few can imagine, what the consequences will be, if someone concerns themselves with the forgeries that some now speak up for. The Master has taken away the curtain and shown me what this will amount to...

The enemy of the souls has tried to create the conditions, so that a great reformation could take place among the Adventists. This reformation should have consisted of the teachings that are viewed as the cornerstones of our faith, being abandoned. In relation to this, a process of reorganization was supposed to come about. What would be the outcome, if this reformation would take place?

"The principles of the truth, which God in his wisdom gave to the last assembly, would subsume. Our religion would change, the fundamental principles, which have carried our corpus in the last fifty years, would be judged as a fallacy. A new organization would be build. Books of a different kind would be written. A system of intellectual philosophy would expand. The founders of this system would go in the cities and do an astonishing deed. The Sabbath of course would be treaded careless, as well as God, who introduced it. Everything, which would get in the way of a new movement, would be eliminated. The leaders would learn that the virtue is better than the vice. But since they have abolished God, they must depend on the human strength, which is totally worthless without God. Their foundation would be built on sand. Storm and weather would tear away these buildings. Who possesses the authority to bring such a movement into being? We have our Bibles."

taken from: ***"Selected Messages",*** by Ellen G. White, 1904, ***"Serie B",*** no. 2, page 45-55, 205, 206

Ellen G. White already in 1903 called attention to that people, that had apostatized, in the future would not recoil to channel in falsities, and afterwards claim that they were originated from Sister White:

"Soon there will be made every imaginable effort to disregard and skew the truth of the testimonials of spirit of God. We must willing stand behind the clear, genuine message that was given to the people of God since 1846. There will be those, which former were together with us in the faith, but now will search for new, foreign doctrines, for something curious, sensational, to proclaim this to the people.
They will distribute every imaginable falsity and say that they come from Sister White. In this way they want to mislead souls."

taken from: ***"Letter 73",*** Ellen G. White, 1903

The prophecy literally comes true today!

But the prophetess of God for the final time, clutched onto the truth until her death, which God had revealed to her in visions when she was a young girl. She avowed to the unaltered message, that God had given his people since 1844/1846. In no vision did God reveal himself as "three"- unity. Or did Ellen White ever receive a vision from God that is consistent with the creed of the Trinitarians?

The Master that she served until her death, never revealed the existence of a *"third person of deity"* to his messenger.

In the same year 1903, when Ellen White wrote the letter above, she published her book "Education".

In the first chapter "The first Principles" Ellen White clearly and doubtlessly states, that we can never overcome the *"mighty force of a third person"* through evil:

"Christ is the only power, through which man can overcome evil! "

That is what Ellen White wrote five years after "Disire of Ages" was published.

Who still claims that Ellen White became a Trintarian in 1898, should first start to read Ellen White´s books and compare all statements to the word of God.

We have been able to find a wonderful conformity between Ellen

Whites real Testimonies and the word of God.

Ellen White and all adventpioneers believed the same that Paul the apostle believed:

"But to us there is but ONE ELOHIM / GOD, the Father, of whom are all things, and we to him; and ONE MASTER, Yahshua the Messiah, by whom are all things, and we by him."

1 Corinthians 8:6

from: ***"Information-Brochure – The development of the trinity-doctrine in church-history and in the Seventh-day Adventist Church"*** from *'Christianity lately'*

Quote:

"Christus kommt bald! Last Day Events" by Ellen G. White, 1991, page 123:

"It is a serious statement that I direct at the assembly:

Not one of twenty, which name stand in the book of assembly, is prepared to end his life, and he is indeed without God and without hope in the world, like every other sinner."

Quote:

Preacher / Pastor Jeffrey Pippenger, Seventh-Day-Adventist (SDA) USA:

"The most of Seventh-Day-Adventists get lost. The Sunday law is the end of the probation time for Seventh-Day-Adventists."

Editor: " The Seventh-Day-Adventists can today not be admitted in the Adventist Movement of the pioneers of James and Ellen G. White if they not previously attest the false doctrine and human doctrine in the Trinity or more specifically if they dont want to turn away from the false doctrine of the deity of Christ and declare it as true! The Seventh-Day-Adventists of today have only the name 'Seventh-Day-Adventists'."

Statements by J. N. Loughborough

J. N. Loughborough was once asked whether there is any serious objection to the doctrine of the Trinity. His answer was:
There are many objections, but we want to limit ourselves only to the

three most important ones:

1. It is incompatible with the common sense.
2. It is incompatible with the Scripture.

The word Trinity appears nowhere in the Scripture. Mainly, the text 1 John 5:7 is mentioned, which is an insertion. Clarke says: **"From the hundred and thirteen manuscripts the text is missing in one hundred twelve. It appears in no manuscript prior to the tenth century.** And the first time, where the text appears in Greek, there is only a Greek translation of the decrees of the Council of Lateran, held in 1215.

3. Their origin is pagan and fictive.

Instead of referring to the Scriptures in order to prove the existence of the Trinity, we are drawn to the trident of the Persians ... It is certain that the Jewish community taught nothing like that. Mr. Summerbell says: "A friend of mine who visited a synagogue in New York, asked the rabbi for an explanation of the word elohim '. A Trinitarian priest standing next to him replied: **"Well, that refers to the three persons of the Trinity"** As a Jew came forward and said that he was not allowed to mention that word, otherwise he would be forced to leave the House, because it was not allowed to call **the name of a foreign God** in the synagogue ".... **The doctrine of the Trinity was about the same time introduced into the church as the worship of images and keeping the day of the sun {Editor: Sunday}, but it is just a restatement of the Persian doctrine**. After its launch about three hundred years went by, until the doctrine became what it is today. It was introduced around 325 ... In Spain, it was adopted in 589, in England in 596 and in 534 in Africa" (excerpt)

Preliminary work:

"Question 1. What serious objections are there to the doctrine of the Trinity?

"Answer. There are many objections which we might urge, but on account of our limited space we shall reduce them to the three following:

"1. It is not very consonant with common sense to talk of three being one, and one being three. …

"2. It is contrary to Scripture. …

"3. Its origin is pagan and fabulous. …"

(,The Review and Herald', Battle Creek, Michigan, 5. Nov. 1861 / in ,The Adventist Pioneer Library')

Statements by R. F. Cottrell

"I never believed the doctrine of the trinity, nor ever professed to believe it. ... men have gone to extremes in the discussion of the doctrine of the trinity. Some have made Christ a mere noble man, commencing his existence at his birth in Bethlehem; **others have not been satisfied with holding**

Him to be what the Scriptures so clearly reveal Him, the pre-existing Son of God, but have made Him the God and Father of Himself. If the Scriptures say He is the Son of God, I believe it. If it is declared that the Father sent His Son into the world, I believe He had a Son to send."

('Review and Herald', 1. June 1869)

Statements of J. N. Andrews

"God alone is immortal and the Father gave the son's life. The immortality of Christ comes from God, and was not an integral part of his existence. "

('Review and Herald', 27 January 1874)

Statements by M. E. Cornell

"Protestants and Catholics are so close in the views that you can easily imagine how the Protestants can make a picture of the animal. Most of the Protestants together with the Catholics believe in the Trinity, the immortality of the soul, the consciousness of the dead, the reward and punishment at death, the endless torment of the wicked, the happiness of the pious dead in the sky, sprinkling for baptism, **and the pagan Sunday instead of Sabbath. Everything is contrary to the spirit and the letters of the New Testament. Certainly a striking family resemblance exists between "mothers" and "daughters."**

('Facts for The Times', 1858, p. 76)

Editor: Interestingly, I have to say that many people who have recognized the doctrine of the Trinity as false, still hold to the teaching of the Council of 325 AD. On this first Ecumenical Synod in Nicaea of the emperor Constantine, Christ, the Messiah, was declared. God. The background was the creation of an ecumenical creed of all bishops, to which both parties could positively agree. Athanasius taught that the Messiah is is not only the Son of God but also God who has no beginning and is as old as his father. The oresbyter of the community Arius raised his protest against this new unbiblical teaching for he was convinced that long before the creation the Father had a son, who created everything being the foreman of the Father.

[See also Hebrews 1:1, 2, 5; 5:5; Acts 13:33; Psalm 2:7]

Statements by G. I. Butler

"God lives in us through His Holy Spirit as a comforter, as a rebuke, being the first one in particular. If we come to him, we become part of him in this sense, because the Spirit comes forth from Him; **it comes forth from the Father and the Son.** It is no person who has legs and walks around or flies around - as if it were a real being, **like the father and the son.** And if it were so, then that would be completely beyond my comprehension - what could be expressed in language or words."

(From a letter to J. H. Kellogg, April 5, 1904)

Statements by A. J. Dennis

"By which contradictory terms is the Trinitarian confession of faith justified: In the unity of the head there are three persons, of the same substance, power and eternity: ***the Father, the Son and the Holy Spirit. There are many things in the Word of God that are mysterious, but we can safely assume that the Lord never calls us to believe impossibilities. But the creeds often do so."***

("The Signs of the Times", May 22nd 1879)

In 1st Corinthians it is written that **only the Father is above all and the Son of God will be tributary to his father at the end:**

"Then the end** will come, when he hands over the kingdom to YAHWEH the Father after he has destroyed all dominion, authority and power. For he "has put everything under his feet." Now when it says that "everything" has been put under him, it is clear that this does not include God himself, who put everything under the Messiah. When he has done this, **then the Son himself will be made subject to him who put everything under him, so that God may be all in all."

(1 Corinthians 15:24a, 27-28)

~

For more than a hundred years it is well known that the so-called **„Comma Johanneum"** in 1st John 5:7 to 8 has been an addendum in different translations of the Bible. In the fourth and the fifth centuries AD at the latest, changes were made in the word of God due to some additions.
However, in which way did some traditions - including the „Comma Johanneum" and other Trinitarian texts – reach the copies of the original text and then even the Holy Scripture?

In the early copies comments were written at the margin. Later copyists inserted some marginal notes into the biblical text. Also translators (and later even the printers) sometimes brought their own views influenced by the tradition, into the translation.
Once, only a few wealthy could afford buying a copy of the Scriptures. For the common people the word of God was hidden out of reach behind monastery walls.Just rcently it has been found out from documents, what happened in that time. The so-called „Comma Johanneum", the verse in 1st John 5:7-8 **has secretly been inserted into the biblical text.**

This text inserted in 1 John 5:7-8 "in heaven, the Father, the Word and the Holy Ghost, and these three are one. And there are three that bear witness on earth**: "cannot be found in any of the known Greek manuscripts before the 11th century after Christ."**

In 1920, Albrecht Ludwig published his translation of the New Testament. There we read the the following notice concerning 1 John 5:7 and 8:

"These words cannot be found with any of the ancient church fathers, who treated the doctrine of the Trinity from the third to the fifth century. They are also not present in any Greek manuscript before the 15th Century. Only around 400 AD, the words appear in the Western Church. This then inserted the words into the Latin Vulgate in the Middle Age and from then on into the Greek text. Moreover, the words are missing in all the old translations, even in the manuscripts of the Vulgate before the 10th Century. "

"Erasmus kept his promise having added the passage to [1 John 5:7, 8], its third edition (of 1522), however expressing his suspicion in an extensive footnote that the handwriting [the found Greek manuscript containing this addendum] was made specially to refute him. **Among the thousands of Greek manuscripts that have been checked since the time of Erasmus, there are only three further ones which contain this spurious passage...** The earliest known quotation from the "Comma" is a treatise dating from the 4th Century that can either be attributed to the student or his Priscillian, the Spanish bishop Instantius. The "Comma" was probably originally part of an allegorical interpretation of the "three witnesses" in the text and may have stood as a side note in a Latin manuscript of the first Letter of John, from where it came into the Old Latin Bible yet in the 5th Century. "

(Quotes from: "The text of the New Testament / New Testament Introduction to the Textual Criticism '; III The pre-critical period: Textus Receptus" - BM Metzger, 1966)

The more astonishing is the fact that this dubious text in the revised edition of the popular "Schlachter 2000" suddenly reappears. At least it is admitted on page 1354 in the appendix of the new "Schlachter Version 2000": "1 John 5:7-8 (the so-called "Comma Johanneum"): (7) Because there are three to bear witness *in heaven: the Father, the Word and the Holy Ghost, and these three are one, (8) and three are the ones who bear witness on earth:* the Spirit, the water and the blood, and these three are the same. The words printed in italics are missing in the majority text."

It has been unfortunately forgotten to be added that the "Comma Johanneum" was neither included in the Schlachter's own translation. A text review of Schlachter's Bible translation dated 1905 (at least sixteen editions had been published until 1922) regarding the "Comma Johanneum" has shown that the spurious text **cannot be found** in 1 John 5:7, 8. Like Dr. Martin Luther, Franz Eugen Schlachter would certainly neither allow that later generations ever dare adding fake text in his translation.

In 1534, there was a full print run of Luther's Bible translation. But even in Luther's lifetime his Bible translation was brazenly falsified. Therefore, Luther's authorized editions were given protective masks in form of a signature: "Dis zeichen sey zeuge // This sign be witness / that these books passed through my hands / to protect from false printing and perdition / vleyssigen to ytzt much." After a revision in autumn of 1541, Dr. Martin Luther complained again: "... it often happened to me that I found printed pirates so that I could not recognize my own work in many places."

(Quotes from: Luther Bible of 1534 - A cultural-historical introduction by Stephen Füssel)
[Dr. Martin Luther: "This mask is to prove that such books have passed through my hands, for many people endeavor incorrect printing and destruction of books."-"and it often happened to me that I found printed pirates so that I could not recognize my own work in many places."

Statements in Christian and historical literature

"The doctrine of God's Trinity was formulated by the **Church** in the late fourth century. The Bible itself **at no point** contains an explicit ***statement of God's Trinity***. The only **apparent** statement is the so-called 'Comma Johanneum', one addendum to 1 John 5:7, deriving from the fourth century": "There are three who give testimony in heaven: the Father, the Word and the Holy Spirit. And these three are one." This sentence, which was also included in some late Greek manuscripts and taken into Luther's translations, should ***obviously replace*** **the missing literal basis of the Scripture."**

from: Biblical-Theological Dictionary by Osterloh and Engelland, Gottingen, Vandenhoeck & Ruprecht 1959, page 607

"Dogmas are, in the stricter sense, **doctrines turned into a standard** by means of church ceremonies (at synods), ***without recognition of which*** an individual is deprived of **eternal salvation**.
Neither Trinitarian statements, **nor** any speculations about the mutual relationship of the three "persons" of the deity are contained in The New Testament. Matthew 28:19 is not a real word of the Lord! "

from: *Compendium of the Church History* by Karl Heussi, JCB Mohr (Paul Diebeck) Tübingen, § 17 p. and q
"Dogma (Greek 'opinion'), **doctrine, faith;** transferred: A ***conviction*** *which* is **not assured by a proof,** but ***by an authoritative statement*** (Ecumenical Council, Emperor, Pope)."

from: Encyclopedia and Dictionary, F. A. Brockhaus, Wiesband, Volume I, page 614

“John does not equalize Jesus and God. Jesus is not God, and God is not Jesus. He does not say of himself that he is God, but claims that **he is the true revealer of God**; he interprets God because he originates from God’s world. John does not support the ‘light from light’ of **Nicea (325),** which became the basis for the ***Doctrines of Two Natures*** (Chalcedon, 451). “

from: *No other God* by Prof. H. M. Kuitert. 2004 Patmos Verlag GmbH & Co. KG., Dusseldorf, page 169

“He [Jesus / Yahshua] spoke to them: But whom say ye that I am? Simon Peter answered then and said: Thou art the Christ [the Messiah] son of the living God. And Jesus [Yahshua] answered and said to him: Blessed are you, Simon, Son of Jonah, for not flesh and blood have revealed it to you, but my Father in heaven. “

Matthew 16:15-17 after translation by Dr. Martin Luther

“Many other signs which are not written in this book were given by Jesus [Yahshua] to the disciples. These are written to make you believe that Jesus [Yahshua] is the Christ [the Messiah, the anointed of God], the Son of God, and that you have life through faith in His name.”

John 20:30-31 after translation by Dr. Martin Luther

“In the description of the original world, the Holy Scripture begins with, **the Spirit of God** is seen as **the power of life coming from above.** In the last words of the Bible, **the spirit is connected to the community as its life power source,** its prayer and its prospect for salvation. **THE SPIRIT OF GOD** that led the believers to the right faith and still does, **is nothing more than the living connection of the justified with God. “**

from: Biblical-Theological Dictionary by Osterloh and Engelland, Gottingen, Vandenhoeck & Ruprecht 1959, page 249 and 251

To Meditation

John 6: 28-29, 33, 35-40, 44-48, 68-69.

Editor:

We read in the Holy Scripture, in which the holy name of God can be found (see also Jewish and Hebrew bibles):

“And all angels stood around the throne and around the elders and around the four creatures and fall to their faces before the throne,

prayed to YAHWEH and shouted: ´Amen! Praise and glory, wisdom and gratitude, honor and power and strength are due to our God in all eternity! Amen’.” Then one of the elderly seized the word and said to me: `Who are those white-dressed and where did they come from? `I replied: `Dear Sir / Master, you know it`. Then he said to me: `Those are the ones that came from great tribulation and have washed their clothes and washed them white in the blood of the lamb. That is why they stand before the throne of YAHWEH and serve him day and night in his temple, and the one that sits on the throne will spread his tent over them. They will no longer be thirsty and hungry and no sunburn will ever hit hem nor will any heat, because the lamb (Editor: Yahshua the Messiah) ***right there in the center of the throne will feed them and lead them to the water sources of life; and YAHWEH will wipe all their tears from their eyes`.”*** **(Revelation 7, 11-17)**

How can a Trinitarian, a man, who believes in one deity, believes in two or three gods identify himself with this? He would be excluded from this promise, as he alone impinged against the first of the Ten Commandments.
Whether he is Catholic, Protestant, Baptist, Methodist, Seven-Days-Adventist, Reformation-/Reform-Adventist, Pentecostal, Orthodox, disciple of the Whitsun / the Charismatic etc. also the Amish-Church: all together are brothers among themselves, because they believe in the Trinity and have unfortunately not recognized the living and sole, alone one God YAHWEH and his Son, Yahshua the Messiah, the anointed, our Master! No matter how festive these people celebrate the service, festive and festively! Preacher of today speak: "It is an error: the denial of Godhead of Christ." But this is a further fatal error, because he isn't God!

Not for nothing did the Master Yahshua point it out to his disciples:

"Take heed, that no man deceive you!"

(Matthew 24:4)

And those who use force today (this also means to harm or obstruct the work of the proclamation of the good tidings and other people of

faith), and even if he comes with crowds, with crosses, the beautiful garbs, clothing of a priest/pastor, to reveal his religious beliefs to others, ultimately stands under the banner of SATAN and does not have the spirit of the Son of God, the Messiah Yahshua.

Our Master Yahshua showed gentleness and graciousness to all people. People/fellowships of churches that proclaim their religious beliefs with force, damage the mission of the Messiah our Savior and show the God, YAHWEH of love, from the wrong side. They damage Christianity and the salvation-plan of YAHWEH more than unbelievers. They are a thorn in the flesh of the almighty God.

"Where there is violence, the presence of the love of God, the love of YAHWEH Sabaoth, is impossible!"

Quote: ***I. "The Old Testament***

was the Bible of Jesus [Yahshua]. It begins with the creation story in which the almighty God reveals how He arranged His unlimited power to animate and inanimate matter having created everything within six days through His Son and on the seventh day rested with the first man and cultivated community.
"For he spoke, and it came to be; he commanded, and it stood firm." (Psalm 33:9)
Finally, the Old Testament portrays the betrayal of trust of the first humans and their associated separation from God and the loss of their immortality. Also God through His son repeatedly trying to persuade people to change in order to be saved. Then God creating and leading the people of Israel to prepare the world for incarnation of His Son as Savior and for His coming. The Old Testament ends with the writings of the prophets, and contains many predictions which had been fulfilled in Jesus Christ [Yahshua the Messiah]. The fulfillment of hundreds of accurate predictions of thousands of opportunities prove that Jesus [Yahshua] is the savior promised by God and that the Bible is the infallible word of God. "

from: ***"Jesus is the way to life"*** by Ellen G. White, AFG Publishing House, pages 124, 125 - (editor: [...])

Quote: ***II "The New Testament***

was written after the risen had left this Earth again and begins with four gospels, with the four accounts of the earthly life and ministry of Jesus [Yahshua]. Then follows the report upon His ascension in the Acts of the Apostles, then as He receives the Holy Spirit from His Father and pours it out. This is followed by the Acts of the Apostles with the worldwide spread of salvation message of Jesus [Yahshua] within a generation. Then follow the teaching letters of Apostles Paul, James, Peter, John and Jude. The New Testament ends with the Book of Revelation of God, prophetically showing the centuries-long struggle against the word of God and prophetically depicting the completion of the redemption and the future kingdom of God. For better understanding of the New Testament, it would be good to know also the Old Testament because the New Testament often refers to the Old Testament. The Bible shows all the way from the lost paradise to the new heaven and the new earth. It shows us the wonderful way of salvation and what God is and how much He loves us."

from: "Jesus is the way to life" by Ellen G. White, AFG Publishing House, p. 125 (editor: [...])

Quote: ***I & II "Whoever reads the Bible should observe the basics.***

1. The Bible defines itself, it explains itself. Simple and clear Bible texts do not need to be interpreted because they are self-explanatory.

2. Difficult Bible texts are explained by simple and clear Bible texts, which no one needs to interpret.

3. It is wrong to interpret difficult biblical texts in the way they could become inconsistent [controversial] with simple and clear Bible texts because the Bible has been given to its writers by the Spirit of God which cannot be contradictory being God's spirit."

from: "Jesus is the way to life" by Ellen G. White, AFG Publishing House, p. 129 (editor: [...])

~

read also:

The Formulation of the Doctrine of the Trinity
http://smyrna.org/Books/Formulation_of_the_Trinity/The%20Formulation%20of%20the%20Doctrine%20of%20the%20Trinity.pdf

100 and more mysteries of the trinity
http://smyrna.org/Books/100_and_More/100%20and%20More%20Mysteries%20of%20the%20Trinity.pdf

Which is the first commandment of all?

And Yahshua answered him, The first of all the commandments is,
»Hear, O Israel: YAHWEH is our Elohim / God, YAHWEH is one!
And you shall love YAHWEH your Elohim / God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind, and with all your strength: this is the first commandment.

And the second is like, You shall love your neighbor as yourself. There is none commandment greater than these.«

And the scribe said to him, »Well, Master, you have said the truth, for there is one Elohim / God; and there is none other but he. And to love him with all the heart, and with all the understanding, and with all the soul, and with all the strength, and to love his neighbor as himself, is more than all whole burnt offerings and sacrifices.«

Mark 12:28c-33

The Bible ought to be read in the language of the people.

Latimer (bishop of England), 1485/92 - 1555, maintained from the pulpit that the Bible ought to be read in the language of the people. The Author of Holy Scripture, said he, "is God Himself;" and this Scripture partakes of the might and eternity of its Author. "There is no king, emperor, magistrate, and ruler . . . but are bound to obey . . . His holy word."

"Let us not take any bywalks, but let God's word direct us: let us not walk after . . . our forefathers, nor seek not what they did, but what they should have done."

from: "First Sermon Preached Before King Edward VI." - Hugh Latimer, The Great Controversy, p. 248

And Hezekiah prayed before YAHWEH, and said,

O YAHWEH, the Elohim of Israel, who sits above the cherubim, you are the Elohim, even you alone, of all the kingdoms of the earth; you have made heaven and earth.

Now therefore, O YAHWEH our Elohim, save you us, I plead you, out of his hand, that all the kingdoms of the earth may know that you YAHWEH are Elohim alone.

2 Kings 19:15,19

Psalm 68 + Psalm 139:1-18

Matthew 24

关于三一神论（又译作三位一体、天主圣三、三位一神、三一神、圣三一）的正统说法

引用及其出处

《布罗克豪斯百科全书》中解释为：三一神论，拉丁语<Trinitaet>，根据基督教教义天主（圣父、圣子、圣神）为同一本体（本性）。**这个学说建立于在尼西亚（公元325年）及君士坦丁堡（公元381年）召开的基督教大公会议，并获得现今普遍基督教会接纳认可。**

《教会教义学》（作者卡尔·巴特，1964年，EVZ出版社 苏黎世出版）中第325页记载了“三一神论的根源”
三一神论是教会的基本信条.....是神学的重要文献..... 三一神论的内容并不与圣经启示录中一部分完全吻合。关于“三一神论不存在于圣经”中这个观点，教父及之后的改革者自然也是知道的。

《圣经》（赫尔德出版社，1965年出版，
关于马太福音的注释 28，16-20）：
“三一神论的洗礼仪式是由早期教堂的简单洗礼仪式**<以耶稣的圣名>**发展而来。”

彼得.格里茨博士《非基督教因素对于基督教的三一神论教条的发展的影响》（第一章，第9/10页）：
圣父、圣子、圣神三位一体论的背景。
三一神论的历史首先来自于神学的基督论，**这也就是为什么三一神论的神学概念在原始初期的基督论中找不到证明的原因。**
此外-大约在五世纪末期，出现在西班牙及非洲的教父那的<Comma Johanneum>（《约翰福音 1》5：7）（译者注：圣经里有明显的改动，如《约翰福音 1》5：7-8，是后来加进去的。这些加进去的句子也有一个名称，叫Comma Johanneum）- 洗礼训令马太福音28,19曾作为最古老的三一神论的证明存在百年之久。但是这个解释本身就已经质疑了他的真实性。此外，**康尼贝尔**也证实了，**欧西比乌斯**引用尼西亚基督教大公会议之前的著作，并且从未引用完整的关于洗礼训令的原文，而仅仅标记为**<以耶稣之圣名>**。康尼贝尔认为，这种文本可能也存在于尤斯廷的著作中，**奥力振**也不了解三一神论的洗礼训令。

《现今天主教徒手册（德文版）》第11页：
“三一神论的秘密及天主教信仰的中心教义。其他所有教义都是建立在这个教义的基础上。”
(参见《天主教教义大问答集（德文版）》，1948年，第40页；《天主教教义大问答集（英文版）》，2005年，第41至43页 及《现今天主教徒手册（英文版）》 第16页)

引文：
“上帝的教义”- 一个关于永恒幸福的问题
上帝对我们人类的爱的最佳证明即基督死于十字架上，但是他却被三一神论所否定。三一神论**宣称**，基督并未完全死去，因为他神的本质决定了他不会死去。
“难以置信的”，我觉得…如果耶稣神的本质没有死去，那么他就是半死的状态。**但是**半死的重生却**不能被定义为**重生。
保禄明确指出：“如果基督没有重生，那么我们的传道就是徒劳，那么你们的信仰也是徒劳…如果你们的信仰是毫无意义的，那么你们仍然受苦于你们的罪孽之中；这样那些长眠于基督信仰的人也就会迷失”-
（《哥林多前书1》 15,14+17+18）。
三一神论教义告诉我们，耶稣的神的本质是**不会**死去的。所以他在十字架上的的完全死去被三一神论完全否定，这将导致他的重生成为谎言，并且耶稣本身将成为一个谎言家。
一个不会重生的欺骗者是不能帮助我们任何人的。
出自：“真的是这样么？”作者老布鲁诺. 菲舍尔

“基督教的神三位一体”这个说法大约是在五世纪末才得以实现的，到那个时候为止并未完全在基督世界及基督信条里获得认可。但是只有这个说法才能获得**“三位一体（三一神论）教义”**的称号。**传道者及圣徒当时对这个说法或者间接是完全陌生的。**
（出自《心天主教百科全书》 第14卷， 第299页）

圣经-赖因哈德译 （1910年版）-对马太的注释28,20：
“许多人都质疑，这是否起源于后期三一神论显示的耶稣自己的洗礼仪式；有可能是被马太福音的译者根据教会的传统后续添加进去的。**最初是以耶稣的圣名被洗礼的。**”（参见《信徒史》2,38; 8,16 ）

引文：
耶稣永远不会向对教义妥协商议而达成的统一进行祷告。而是向精神的统一，向思想的统一，向真相、爱及信仰的统一祷告。
引文：“像你在我心中及我在你心中**一样**，天父，他们应该也**如此在我们中**统一，这样世界就会相信是你传达给我的信息。”（《约翰福音 17》21）
人类的基督教界是一个有人类**组织起来的、建立在三一神论教义的、以神的真理**及其他圣经真理**为代价**基础上得的统一体。正如圣经的预言展示给我们那样，这个基督教界追溯于与反对基督教义的罗马的统一，那个曾经统治世界的罗马。（启示录13,7+8; 14,8; 17,2; 18,3）。
耶稣却说：**“我的帝国不是存在于这个世界的。”**（《约翰福音 18》36）
出自：“真的是这样么？”作者老布鲁诺. 菲舍尔

《**天主教教义大问答集**（德文版）》，1948年，科泽尔出版社，慕尼黑出版：
“三个不同的位格每一个都是天主：圣天父完全是天主，圣子完全是天主，

圣神完全是天主。”
天主圣父、圣子、圣神是三位一体仅有独一的天主。（参见第38页）
>编者注: **另外一个基督福音的宣言 （参见《加拉太书 1》 6-10）**<
所以任何一个不可能比另外任何一个更古老或者更强大，而是三个位格永恒的同样强大及完美。
最神圣的三一神论教义是基督教最主要及根本的真理。救世及普世是建立在此基础上的。**所以，对最神圣的三一神论的否定救世对基督信仰的否定。在神圣的洗礼上就已经要表明对三一神论的信仰，并且洗礼本身也是以三位一体的圣名进行的贡献**…
>编者注:**公元325年及381年出现神，在此之前的基督教中只有以耶稣的圣名（Yahshua 译者注：希伯来语的耶稣）进行洗礼，并且圣经中的安息日为周六。（参见《信徒史》2,38等，及赫尔德版圣经马太福音 28,19）**<
教堂向三一神祷告：**交叉十字**…（参见第40页）
“在耶稣**死后**第三天的早晨，他将自己的灵魂及躯体再度统一起来，通过**自己的力量**在封闭的坟墓中光辉万丈的站起来。” （参见第62页）
>编者注:**在圣经中却记载，天父唤醒了他的儿子！参见《信徒史》2,24.32; 3,15; 4,10; 5,30; 10,40; 13,30.34.37;《罗马书》4,24.25; 6,4; 8,11; 10,9;《哥林多前书1》6,14; 15,15;《哥林多前书2》4,14;《加拉太书 1》 1;《以弗所书 1》20;《歌罗西书 2》12；《帖撒罗尼迦前书 1》 10；《彼得后书 1》21**<

引文:
同等的永恒?
三一神论教义宣称，**圣子**与圣天父**一样**永恒。所以圣子与圣天父一样是**没有起源的**。
但是，如果圣天父**在永恒前**的任意一个时间想要一个圣子，那么圣天父就必须先于圣子存在。圣子**不可能与**其天父**同岁**。假设如果圣子同天父一样永恒，那么圣子就不可能先于天父诞生。如果这个圣子不是天父的孩子，那么他就**不是**天父**亲生的真正的**孩子。如果这个圣子不是天父亲生的真正的孩子，那么圣子与圣父只是同僚。那么圣父根本就不是如同亚伯拉罕牺牲自己的儿子以撒那样
牺牲自己的孩子。他根本**不是**将自己**亲生的儿子送上十字架**，而仅仅是一位**同僚**。当圣子称呼圣父“父亲”，圣父称祭祀自己的 “儿子”时，他们两位都在说谎。
“**这就是神的爱么？**”我们仿佛能听见撒旦的讥讽：远离这样一个无情、自私、说谎的神吧！
三一神论对于神的设想如**角色扮演**一样。三位神圣，一位**扮演**圣天父的角色，一位扮演圣天子的角色，另外一位扮演圣神的角色。
这样一幅角色扮演的图片淡化了撒旦的反叛及其对神和人类带来的无法以语言表达的痛苦。与此同时，撒旦还将神描述为冷血残酷的。但是，在耶稣的生命中及他在十字架上发生的一切，却并**不是**角色扮演的**游戏**。那是如此痛苦的现实，生与死的斗争。因为撒旦无法战胜基督，所以他现在想篡改基督胜利及救世的信息。他就是用三一神论作为这样一个手段。
亚伯拉罕曾是准备好了贡献自己的儿子。如果这个父亲只是将一位同僚送上十字架，这将是多么的不合理啊？
正如隐藏在众多虔诚的话语中，三一神论展示了这样一位父亲，他不仅作为无所事事、没有灵魂、自私冷血，而且同他的儿子一起是**谎言家**及**演员**。

那么撒旦是否喜欢三一神论呢？
于此相反，耶稣教导我们：“因为上帝如此爱这个世界，他**奉献了自己的亲生儿子**，以此让所有信仰他的人不再迷失，并且获得永生”
（《约翰福音 3》 16）。同时参见**《箴言 8》22-36;《约翰福音 17》 5**。
圣父在耶稣成为人**之前有一个亲生的**他**能够牺牲的儿子**。圣父自己是绝对永恒的，没有起源及终点。基督也是永恒的，但是他在他父亲的永恒中诞生，他有一个起源。这个神圣的主同他的父亲一样永恒存在，因为他是他父亲的灵魂。否则就会有一个时间断，在这之中，圣父是没有灵魂的。
出自：“真的是这样么？”作者老布鲁诺. 菲舍尔

在《生命杂志》中天主教会解释道（1950年10月30日）：
“我们的反对者有时候称，不应该教条的传布那些在神圣经典文献圣经中没有被清楚地讲授的信仰的教义。…新教的教会自己却认可这样的教义，如三一神论，他在基督教义福音书中并没有确切可信的记载！”

引文:
神主的职责?
根据三一神论，圣子与其圣父一样永生，同岁，且并不是圣父真正的亲生的儿子。因为一个儿子不可能与他的父亲同岁。这样圣子就仅仅是圣父的一位同僚而已。当这位同僚死于十字架上，他只是死去了一半。如此我们能看到这样一幅扭曲的图画：虽然人们仅**向尊长祈求慈悲怜悯**，但是这位同僚“圣子”却站在**同他一样地位**的“圣父”面前，为那些他为之付出半条圣名并且不会重生的人**祈求慈悲怜悯**。**这是一个怎样的嘲讽**!
三一神论不仅将重生，还有重生的神主带入谎言诡计的境地。
三一神论掠夺了圣父和圣子的荣耀，嘲弄了圣父的牺牲和圣子的十字架之死，也讥讽了所有信仰圣父圣子的信徒。
三一神论侮辱、玷污、讥讽、嘲弄了圣父牺牲自己唯一的挚爱的儿子，圣子的谦卑和他对圣父的至死不渝的服从。这玷污了圣天父及他的亲生儿子对我们最崇高的爱的证明。这留给我们的只会是失望和绝望...
出自：“真的是这样么？”作者老布鲁诺. 菲舍尔

《大普世主义典范》（2001）：
“一.我们相信：一个神圣的天主教的圣徒的教会。- 与耶稣基督的教义一起，如同圣经中及在尼西亚-君士坦丁堡(公元381年)确立的普世信条中证实的一样，我们信仰三位一体的神：圣父、圣子、圣神。
因为这样一个信条确保我们对神圣的天主教的圣徒的教会的信仰，我们不可或缺的普世的任务在于，将这个上帝赠与我们的统一体为世人所见。
“欧洲教会间不断加强的合作的主导方针即保持圣父、圣子、圣神的荣耀。”（节选）

我的民哪、你當聽．我要勸戒你。
以色列阿、甚願你肯聽從我。
在你當中不可有別的神．
外邦的神、你也不可下拜。

YAHWEH: 我是耶和華你的 神、曾把你從埃及地領上來．你要大大張口、我就給你充滿。無奈我的民不聽我的聲音．以色列全不理我。我便任憑他們心裡剛硬、隨自己的計謀而行。

诗篇 81:8-12

《天主教教材》，格拉特费尔特博士著, 1895年版，第48页：
“上帝的第三信条：哪一天是上帝的日子？基督教会早在圣徒时代就将祷告上帝的安息日安排在每周的第一日。...我们在每周的第一日也庆祝并纪念创世...
星期日却是最圣神的三一神的荣耀日。”

狄奥多西大帝的旨意，根据君士坦丁堡（**公元381年**）召开的基督教大公会议：

“根据信徒及基督教义，我们信仰圣父、圣子、圣神的唯一神圣性，并且信仰圣父、圣子、圣神的同等地位及神圣的三位一体。所有信仰这些的人们都应该按照我们的指令冠以<天主教基督徒>的名义。”

除此之外的那些不信仰三一神论所有人，被狄奥多西大帝称为异教徒。在他的旨意中，他还预先通知了极其残酷的宗教措施：

“剩余那些疯狂的、精神错乱的异教徒应当为他们的异端的信仰承担其耻辱。他们集会的地点不应该被称为教堂。他们应该受到神灵及我们的嫌恶的惩罚，我们将会根据上帝的旨意证明这个惩罚。”（《宗教史》 1955年，阿尔格米森博士著，第89页）

阿利安教派的日耳曼人的天主教化始于公元517年。经过长期艰难的斗争三支最主要的阿利安教派的民众- 公元493年赫鲁勒尔人，公元534年汪达尔人和公元538年东哥特人-被消灭。

在迦克墩公会议（公元451年）上，尼西亚公会议（公元325年）及君士坦丁堡会议（公元381年）的决议被确认，得以巩固并被普世所认可。

直到十七世纪几乎没有一个基督徒敢对三一神论究根问底。然而到中世纪那些胆敢质疑这个毫无争议的教义或者甚至提出反驳的人，都会被斩首，如**天主教司铎约翰.西尔万**（卒于1577年）。

三一神论最主要的反对者是十七世纪的西班牙人**米格尔・塞尔韦特**。在他的

著作《**恢复基督教**》发表后不久，他就被**加尔文**举报而被**天主教会当局**逮捕。因为监禁中的西尔万不肯撤回他的言论，在1553年他被处以火刑。
霍伊西写到：**“塞尔韦特曾是一位思想卓越、多才多艺的人，充满着着对圣经和基督深沉的虔诚及真诚的敬意。凭借着他天才般得敏锐的洞察力，他认识到了福音主义的基督同教条主义的基督的区别。”**
（《教会史纲要》第五版，第271页）

莱茵-内卡报，1996年4月20及21日版：
“约翰.西尔万的斩首是在1572年12月23日海德堡集市上。当虔诚的腓特烈三世和宗教法院发现此事时，对此高度敏感：一些普法尔茨的牧师否定基督神灵和圣灵及所有的基督教派对于三一神论的信仰。一些牧师得以逃亡，当约翰.西尔万被处死时。我们的认知是从弗里德尔.贺普著的《十七世纪普法尔茨的宗教和政权》中得到的。”

“耶稣基督从没有提到过这样一个现象，在《新约》中也没有任何地方出现过‘三位一体’这个词汇。这一观念是在耶稣死亡三百年之后，仅仅由教会通过的。”（亚瑟·威格尔爵士，历史学家，《异教信仰里面的基督》）

“在教会的传道授教的实践中，一种对耶稣的超自然主义的观点占统治地位，这种观点并不是新约全书中的：**耶稣曾是真正的上帝，并且正因如此，上帝和基督两个概念是可以替换的。然而这却并不是圣经上的观点。在新约全书中，耶稣曾是上帝这个词，上帝曾在基督中而且基督是上帝的儿子。”“**认识你独一的真神、并且认识你所差来的耶稣基督、这就是永生。”
（《约翰福音17》3）
（约翰.罗宾逊，英国国教主教）
参见《约翰福音1》1

钦崇一天主在万有之上
-他本身就是真正的神-在他的法则中：
我即是耶和华，你的上帝。
除了我以外、你不可有别的神
（第一诫在《摩西的故事 2》中20,2.3）
不可为自己雕刻偶像，
不可跪拜那些像、也不可事奉他们！
（《摩西的故事 2》20,4-6）
不可妄称耶和华你 神的名。
（第三诫在《摩西的故事 2》中20,7）

“耶和华…是我永恒的名字，
是人们应该称呼我的名字。 “
(《摩西的故事 2》3,15)
“我耶和华是不改变的。”
（《玛拉基书3》6）

救世主耶稣以来自于《摩西的故事 25》6,4的引文证实了：

耶和华，我们的神，是独一的主
（《马可福音12》29b）
文士知道：
神是独一的，除他之外再没有别的神！
（《马可福音12》32b）

使徒圣保罗布道的非常明确，我们只有一位真正存在的神，天父：
“我们知道，除他之外世界上并没有其他的神像和上帝。
即是有一些在天上或者地下的被称为神灵，
仿佛有许多神和主，但是我们只有一个神，天父，
万物皆是来源于他，他对于我们：唯一的主，耶稣基督，
万物和我们都是通过他产生的。但是并不是每个人都知道这个真理。”
（《哥林多前书 8》4b-7a）

“万民各奉己神的名而行，
我们却永永远远奉耶和华我们神的名而行。”
（《弥迦书4和5》-圣经，赫尔德出版社，1965年出版-比较《撒迦利亚书》6,12.13;10,1.2.12;《约拿书》1,5-9.14-16; 2,1.11）

圣经中清楚明确的记载了：
“我愿意你们知道，基督是个人的头。
男人是女人的头，**神是基督的头。”**
（《哥林多前书 11》3）

请阅读并且亲自检查先前的祷告：
《哥林多前书 15》21-28
华福林，= **如果世间万物都属于他，那么他本身，圣子，代替他的统治，时间万物将隶属于圣子。神是对万物都有统治权的。**
《约翰书 3》4-18; 5,17.19-23; 6,27.32.33.37-44.65 b; 7,28.29; 8,18.18.19.26b-29.

“谁立定地的四极？
他叫什么名字？他的儿子叫什么名字？
你知道么？”
（《箴言 30》4c-参见赞美诗91,14.15）

圣经只承认**唯一的真正的活着的**神：
“我是耶和华并且在我以外没有别的神，除了我以外再没有神。”
（《以赛亚书 45》5a）
“耶和华，这是我的名字。”（《以赛亚书 42》8）
在路德的翻译的前言中（1984年版）写到：**“<主>这个词一直都是这个形式**

<主>，在希伯来语的底稿中神的名字是<耶和华>
（参见脚注《摩西的故事2》3,15）。”
在《摩西的故事2》3,15中有希伯来语的底稿：
“…耶和华…是我永恒的名字，是人们应该称呼我的名字，无论性别。”
（参见《耶利米书 33》2.3;《以赛亚书 52》6）
脚注《摩西的故事2》3,15中：在希伯来语的底稿中神的名字是耶和华“Jahwe”，正因如此，在中世纪曾有一个误解认为神的名字是“Jehova”（参见“主”的专业词汇解释）。
在埃伯菲尔德译本的前言中（2004年版）写着：**“底稿中的字母是‘YHWH’，最终决定翻译为‘主’而不是‘耶和华’。”**
（参见《摩西的故事2》3,15）

列王纪下 4:42 有一個人從巴力沙利沙來、帶著初熟大麥作的餅二十個、並新穗子、裝在口袋裡、送給神人．神人說、把這些給眾人喫。(= from Baal-shalishah >translated from hebrew = Lord / Master of the Trinity, a Truine God!<)

引自“巴西的马可福音”：
“耶和华这个名字代表着安息日[星期六，在这一天，天神保佑神圣人们，在劳作的第七日得到安息]，三一神论则象征着星期日！”

~

“现在我们取来一张意大利地图。请在上面找出教皇的疆土，并且查看一下，教皇的帝国在最早的十个帝国里现在还占有多少个？你会发现，教皇排除了三个帝国。…他戴着他的巴比伦的三重冠。”
（因为他是世界唯一的亲王，现在还头戴着这顶有预言意义的装饰，）有着三重的皇冠，在他眼前被拔掉的三重的皇冠。“
（高森，《教皇和罗马教会》，第22、23页）

在教皇的三重冠的授职仪式上常见的仪式是：
“接受这顶三重的皇冠并且记得你是亲王、国王及世界主宰者的天父。”
（吉尼斯，《临近的尾声》，第一卷，第62页）
从六世纪起，如朗克观察到的，**“在皇帝本身的保护下的罗马主教的权力”**在不断增长。最大的障碍曾是阿利安教派的权力，他们因为**三一神论尤其**与罗马教会敌对。但是在公元493年赫鲁勒尔人，公元534年汪达尔人和公元538年东哥特人被消灭后，通往最高统治权的道路被肃清了。著名的拜占庭皇帝尤斯提连的旨令是将罗马的主教变成**“所有神圣的教堂及所有神圣的神的祭司的首脑”**，公元533年：尤斯提连通过他的将军消灭了汪达尔人和东哥特人，**“他毫无延误地走向天主教会化的执行。”**（参见吉尼斯，《临近的尾声》，第二卷，第296页；吉朋的《罗马的世界帝国》第41章，第21页。）这发生在公元538年，我们可以以此确定，教皇的统治力量就是在这个日期确立的。

“教皇的一半是人世间的神，是最崇高的陛下及所有世界中唯一的最强大的主，他是在所有王国、国家和人民之上，在所有宗教的和世俗的财产之上，

并且拥有一切，拥有世俗和宗教双重宝剑。这个与右派教会完全不一致，但是与罗马的教皇的本质相符的定义，人们不仅能够在宗教法规学者的书中找到，但以理先知也以这种方式描绘了基督的反对者。”
（《奥格斯堡信纲辩》第7、8章，第4节）
（《但以理书 7》24 及《启示录13》7）

“现今的罗马的教皇制就是这个等级。”“教皇是罗马的，罗马是教皇的，这一直并且仍然是事实。”（本格尔于《启示录12》1）

“这个帝国的毁灭曾主要是罗马主教崛起的杠杆；因为首先他将凯撒派扫清。‘一只看不见的手’，约瑟夫·德·梅斯特伯爵如是描述到，‘皇帝将他们驱逐出永恒之城，目的是将这个地位给予永恒的教会首脑。’-其次，罗马的主教们需要这个帝国的毁灭来夺取皇帝的影响，这个皇帝在他们争夺最高统治权的斗争中一直给予有威力的帮助，并将其归咎于另外一个因素…即他是彼得的、亲王使徒的后继者，是耶稣在地球上的代表。在这之中，他提高了要求，一跃而起，跨过国王的皇宫直到神、主的位子上。罗马再次成为世界的主宰和成为教皇-地球的统治者。”（伟利，《教皇制》第35页。）

“这样的教皇并不是没有，他们由于内心的悸动，自己的巨大权力的诱惑而竟然亵渎上帝的名义，例如犹利乌斯三世多次的所作所为。这些人也是对上帝名义的亵渎，但是教皇在以神圣的神的名义的借口和权力滥用之下越来越趋向这些人。”（本格尔于《启示录13》6）
教皇称自己为“耶稣基督的代理人”。莱奥十世为自己加入了这个头衔：“犹大基督家族的狮子”。莱奥十二世称自己为“主，我们的神”。马丁五世为自己加上了这个头衔：“最神圣及最幸福的人、上天的仲裁、地上的主，彼得的后继者、神的使者、宇宙的主人、国王的神父、世界的光明。”在教皇的纪念日时莱奥十三世描述自己：“他是犹大基督家族的狮子、他是雅各布的星“；“他是如上帝一样不可改变的”；“他如那个曾说:会有光明的永恒的天父一样”；他是“地球上可见的神”；是“神的代理”。（神学季刊，第四卷，第一期。）

“他宣称自己是绝对没有错误的，他甚至还敢讲自己的旨令凌驾于上帝的话语之上；他伪称，违背造物主的戒律创造人类！他还宣称，只能他能委任祭司，这些祭司自己通过拉丁文的话语，取得一小块面包，这样他就可以自己享用剩下的了！他将会违背主和基督原谅那么罪恶，并且任意地位人们开启天堂之门！这难道还不够对神的亵渎么，这些地球的蠕虫？”（高森，《教皇》，第27页）

“这个数据是通过计算得到的，罗马的教皇们直接或者间接杀死了五亿男女，杀死了这些拒绝参加罗马的偶像参拜仪式的人，杀死了这些信仰《圣经》而不是这个神的话（但是《圣经》才是神的言论）的人，导致他们不能继续生存，而是用鲜血来反抗，他是有罪的。”“通过劳埃德谨慎的后续研究证明，仅在西班牙在1481至1808年间就有超过34万人被刑讯，且被非常严厉地惩罚了。欧洲、亚洲和美洲的每一个天主教国家都有自己的宗教法庭。（吉尼斯，《临近的尾声》，第一卷，第287、277页）

“当在某个地方鲜血流淌成河，人们就会亲自见证并以此为罗马做一个礼物。”“在1518年到1548年间有超过1.5千万新教徒死于教皇的宗教法庭。”（本格尔于《启示录18》24）
“不是每个基督徒都有义务，在周日供奉上帝么？不是我们第一条就应该遵守的神圣的义务、法规么？但是你们可能在创世纪前就读了圣经直到秘密的启示录，你们就会发现，根本就没有一个字说守安息日是在周日。圣经上要求安息的宗教意义的监视，以防有一天，我们不再守安息日。”（天主教红衣主教 吉本斯 《我们的神父的信仰》 第70页）
“其他人至少并不想在启示录中找到教皇制，他们要么与未来有可能的反基督徒有关，要么与之前的耶路撒冷圣城的毁灭有关。这个特殊的治疗手段就是在这个倍受挑战的时代被削弱了，并且在那个时候，在那个最需要的时候给了反对教皇制的人证据。这不完全是奇迹，当人们内心深处没有一颗检验真理的宝石，他们就在找寻真理的路上被迷惑；他们就会想到教皇制。”（《本格尔的一生》 第303页）

“教皇格雷戈里九世在上述提到的宗教会议上（图卢兹 1229年）提出了建立信仰及宗教法庭，以追踪异教徒，并对其根据教会法令判决，给予人世间一只进行处罚的臂膀；每一位饶恕异教徒的君主，都应该失去他人间的或者宗教的财产，每一个窝藏异教徒的家庭及每一位为异教徒看病的医生，都应受到惩罚。...因为教会本身不会承担让异教徒付出鲜血代价的责任，就应该有世间的教会当局来执行。”（施洛塞尔 《世界通史》 第20版，第6卷，第20页）

“可惜这一切是这样一目了然，这个来自大海的动物[罗马的教皇制]的最后一个最恶劣的打击并没有成功。改革时代有很多杰出的人才，他们将会继续写下有力的证据。”（本格尔于《启示录13》15）（也参见 《家庭成员间的圣经朗诵》康拉迪，汉堡，第76至80页，第263至264页。）

《启示录13》15：又有权柄赐给他叫兽像有生气、并且能说话、又叫所有不拜兽像的人都被杀害。
《启示录13》16：路德1545年：它又叫众人，无论大小贫富、自主的为奴的、都在右手上或额头上，受一个印记。
《启示录13》17：除了那受印记，有了兽名或有兽名数目的都不得作买卖。
《启示录14》12：圣徒的忍耐就在于此。他们是守神诫命和耶稣真道的。

基督教文献和历史文献中的说法

“三一神论的教义是在五世纪后期由教会撰写的。《圣经》本身没有任何一个地方包含一个明确的三位一体神的说法。唯一的一个表面的说法是所谓的”‘Comma Johanneum’（译者注：《圣经》里如《约翰福音 1》5：7-8，是后来加进去的。这些加进去的句子也有一个名称，叫Comma Johanneum），一个来自于五世纪《约翰福音前书5》7的附录：“三位是

指，在上天给予见证：天父，言论和圣灵。并且这三位是一体的。”这句话也出现在一些后期的希腊的手抄本中，并且根据路德被纳入了他的翻译中，这是**明显的**对**缺少原样真迹的取代**。”

出自：《圣经的神学简明词典》，奥斯特洛和恩格兰德著，万登霍克&物普莱西特出版社，哥廷根，1959年出版，第607页

“**教条**在严格意义上来讲是**由教会**（在宗教会议上）隆重的**被提升为信仰教义的准则，以便不让永恒**唯一的**神圣的认可**失传。《新约全书》其实**没有**讲到三位一体神的内容，也**没有**关于上帝的三位‘人物‘的相互关系的推测。《马太福音28》19并不是真正的主的话语！”

出自：《教会历史纲要》卡尔. 霍伊西著，摩尔出版社，图宾根出版，第17章

“**教义**（希腊文‘观点’），**原理，信仰定理**；比喻：一个**承认，一个不能通过一个凭证**，而是**通过权威的（宗教会议，皇帝，教皇）的宣言**被确定的承认。”

出自：《百科辞典和词典》，《布鲁克豪斯百科全书》，威斯巴特出版，第一卷，第614页

“**《约翰福音》并没有将耶稣和上帝放在一个位置上。耶稣不是神，神也不是耶稣。**他本身没有说，他就是神，但是提出了那个资格，即他是真**正的神的启示者**，可以解释神，因为他来自神的世界。约翰没有为**尼西亚基督教大会（公元325年）**的‘来自光的光’提供线索，这个‘来自光的光’成为了**基督教神人二性教义**的基础（卡尔克登 451年）。

出自：《没有第二个神》奎台特教授著。2004年帕特默斯出版社，杜塞尔多夫出版，第169页

“在初始社会的图片中，即《圣经》中开篇的图片中，**上帝的圣灵**是被视为**来自上天的生命的力量**。在《圣经》最后的叙述中，圣灵是与教区结合的，作为他们生命、祷告、被救赎后的未来的力量来源。**神的圣灵**在信徒中产生右翼信仰的影响，并且一直产生新的影响，**即是神和他保佑的人们间鲜活的纽带**。

出自：《圣经的神学简明词典》，奥斯特洛和恩格兰德著，万登霍克&物普莱西特出版社，哥廷根，1959年出版，第249页和第251页

引文：

一、**《旧约全书》**

圣经曾是耶稣[耶和华]。圣经是以创世纪开篇的，在其中讲述了万能的主展

示了他是如何运用他无限的能量整理无机和有机的物质，在六天之内通过他的儿子创造了一切，并且在第七日与最初的人类一起休养安息，照顾成员。

“因为他说有，就有。命立，就立。”（《赞美诗33》9）

紧接着《旧约全书》描绘了最初的人类打破了这个信任，由此被上帝驱逐，并失去了他们的不死不朽的资格。然后如同上帝一直通过他的儿子尝试，将人类再度召唤回来，以拯救他们。然后如同上帝让以色列人诞生，并且领导他们，让他们做好准备，他的儿子将变成人类并且到达人世拯救人类。《旧约全书》以先知的语言结尾，包含了许多预言，这些预言将由耶稣基督[救世主耶稣耶和华]来完成。这些预言的实现证实了耶稣[耶和华]就是上帝许诺的救世主，圣经就是上帝绝无错误的话。

出自：《基督生命的道路》怀特著，AFG-出版社，第124、125页。（[]内为编者注）。

引文：

二、**《新约全书》**

写的是在耶稣重生后再次离开人间并且开始书写四个福音，开始四个关于尘世生活和耶稣[耶和华]的纪录。之后在圣徒史中记载了关于他的升天，然后是他如何得到他父亲的圣灵的。在这，使徒的作用和耶稣[耶和华]救世讯息世界性的在一代人间的传播被联系起来。随之是保罗、雅各、彼得、约翰和犹大的《使徒行传》。《新约全书》是以《上帝的启示录》结束的，在其中预言了长达百年的反抗上帝言论的斗争并且预言般的描述了救世的圆满完成和上帝未来的帝国。《旧约全书》的相关知识对更好理解《新约全书》是有益的。因为《新约全书》中经常涉及《旧约全书》。《圣经》展示了从失去的伊甸园到新的天堂和新的大陆的道路。她也向我们展示了救世的不可思议的道路及上帝是什么样的和他是如何的爱我们。

出自：《基督生命的道路》怀特著，AFG-出版社，第124、125页。（[]内为编者注）。

引文：

一和二：“《圣经》的读者，应该知道如下的基本知识”

1.《圣经》自圆其说，她本身就能够解释自己。简单明确的正文不需要再进行解释，因为她本身就能够阐明自己。

2. 有难度的《圣经》正文是可以由那些无需解释的简单明确的正文阐释清楚的。

3. 与简单明确的正文有出入的对于有难度的《圣经》正文的阐释是错误的。因为《圣经》撰写的是上帝的精神，上帝是不会自相矛盾的，因为他就是上帝的精神、神的圣灵。

出自：《基督生命的道路》怀特著，AFG-出版社，第124、125页。（[]内为编者注）。

"然而我們只有一位　神、就是父
萬物都本於他、我們也歸於他．
並有一位主、就是耶穌基督、
萬物都是藉著他有的、
我們也是藉著他有的。"

哥林多前书 8:6

誡命中那是第一要緊的呢。

Yahshua / 耶穌回答說、第一要緊的、就是說、
以色列阿、你要聽．YAHWEH / 主我們　神、
是獨一的主。
YAHWEH / 你要盡心、盡性、盡意、盡力、愛主
你的
神。其次、就是說、要愛人如己。
再沒有比這兩條誡命更大的了。

那文士對耶穌說、夫子說、　神是一位、實在
不錯．
除了他以外、再沒有別的　神．
並且盡心、盡智、盡力、愛他、又愛人如己、
就比一切燔祭、和各樣祭祀、好的多。

马可福音 12:28c-33

希西家向耶和
華禱告 / YAHWEH、說、
O YAHWEH / 坐在二惹矔皎
上耶和華以色列的　神阿、
你是天下萬國的　神．
你曾創造天地。
O YAHWEH / 耶和華我們的
神阿、現在求你救我們脫
離亞述王的手、
O YAHWEH
使天下萬國都知道惟獨你
耶和華是　神。

列王纪下 19:15+19

诗篇 68 + 诗篇 139:1-18

马太福音 24

Declaraciones oficiales sobre los temas:
La Trinidad.
Citas con Bibliología.

Brockhaus: "<Trinidad> Según el cristianismo, es la unidad de tres divinidades (padre, hijo y espíritu santo) en el todo que es el ente divino. **El saber de la trinidad fue predicado por grupos eclesiásticos de Nicea (325) y Constantinopla (381) y fue reconocido por todas las grandes iglesias cristianas."**

Dogmática eclesiástica, (1964) de Karl Barth (EVZ- Editorial de Zúrich) Página 325:

"Las raíces de la enseñanza de la Trinidad
La enseñanza de la Trinidad es una obra de la iglesia… un documento de teología… El texto de la enseñanza de la Trinidad no es como los textos bíblicos de Los testigos de la Revelación. Evidentemente los padres del concilio y de la iglesia, y luego los reformadores, sabían que la enseñanza de la Trinidad no estaba en la biblia. "

La historia del cristianismo (la antigüedad), 2005 Editorial Herder (cath.):

"Una tercera pieza de esta forma de creencia vino sin duda de otro lugar. Esta surgió más tarde y tendría orígenes litúrgicos. Se trata de la obligatoriedad del bautizo, con la que termina el Evangelio de San Mateo**. El texto aún no forma parte de la doctrina apostólica**, pero tiene una influencia determinante en la evolución del ejercicio de los métodos bautismales. (San Mateo 28,19.20) … (Página 816)
Aún hoy en día permanece su influencia "**textus recptus**", o **credo apostólico**, como se lo conoce en el oeste. ¿Pero se puede atribuir éste ritual realmente a los apóstoles? Eso pertenece al reino de las leyendas. **La paradoja del credo apostólico está en que no pertenece a las escrituras que han terminado de una vez para todas con la muerte de la generación apostólica, y sin embargo aún insisten en la existencia de una autoridad apostólica.**" (Página 820/821)

Biblia, Editorial Herder (1965) Observación de Mateo 28,16-20:

"El método bautismal de la trinidad ha evolucionado mucho desde los primeros estadios de la iglesia **<EN NOMBRE DE JESÚS>."**

Diccionario bíblico-teológico, Vandenhoek & Ruprecht 1959:

"La enseñanza de la Trinidad de dios fue formulada por la iglesia en el último cuarto del siglo cuarto. La biblia en sí misma no contiene mención alguna acerca de la Trinidad.

Aparentemente la única excepción a ese respecto es el texto conocido como <Comma Johanneum>, que incorpora aportaciones de origen occidental del siglo 4°. San Juan 5,7: **"Tres son los que dan testimonio en el cielo: El padre, la palabra, y el Espíritu Santo. Los tres son en verdad uno." Esta frase**, que también encontró cabida en algunos manuscritos griegos posteriores, y cuya traducción fue asimilada también por Lutero, **debería substituir manifiestamente la falta de alusiones literales**." (Página 607)

Léxico para teología e iglesia II (católica) Pag. 1272, Editorial Herder (extracto):

"Comma Joanneum (CJ.), Epístola secundaria, añadidura que incorpora distorsiones debidas a la transmisión oral en 1. San Juan 5,7…
Los padres de oriente no conocían la Coma Joánica hasta la edad media; se desarrolló a partir de una interpretación de la Trinidad (demostrable por Tertulliano y Cypriano, entre otros), y salió a la luz con el convenio de transmisión a través de copias impresas en el Nuevo Testamento griego, como, por ejemplo, en **la tercera edición de Erasmus y en el Textus Receptus. LOS REFORMADORES SE EXPRESARON MARYORITARIAMENTE EN CONTRA DE LA COMMA JOANNEUM."**

Influencias no cristianas en el desarrollo del dogma cristiano de la Trinidad, Dr. Peter Gerlitz (Capítulo 1, pag. 9/10):

"Telón de fondo de la enseñanza acerca de los tres entes de Dios.
La historia de la Trinidad fue cristología en sus principios. **DE AHÍ QUE EL CONCEPTO DE DIOS BASADO EN LA TRINIDAD NO SEA CONSTATABLE EN LOS PRIMEROS ORÍGENES DEL CRISTIANISMO.**

El mandato del bautizo de Mateo 28,19 fue durante siglos la prueba más antigua de la Trinidad, a parte de la Coma Joánica / comma joanneum (1. Juan 5,7), aparecida hacia finales del siglo cuarto entre padres de la iglesia españoles y africanos. Pero incluso su aclaración ha levantado dudas sobre su veracidad. Vollens demostró a F. Cony-Beare que Euseibus nunca citó el texto completo de la obligatoriedad del bautizo de los escritos redactados por el Concilio Niceno, sino que nunca dijo otra cosa que <EN EL NOMBRE DE JESÚS> Probablemente se encuentra esta forma de texto en la obra de Justin, es por ello que Cony-Bear también desconocía los orígenes del mandato de bautizo contenidos en el dogma de la Trinidad."

Compendio de la historia de la iglesia, por Karl Heussi (Decimoctava edición), pág. 69:

"La comfesión del bautizo en su forma más antigua era una confesión basada en Cristo. Su última forma está basada en la enseñanza de la Trinidad. El Nuevo Testamento no hace ninguna referencia a la Trinidad… Mateo 28,19 **– (no es la palabra del Señor) ..."**

Libro Para Católicos de Hoy, pág. 11:

"El secreto de la Trinidad es la enseñanza central del credo católico. El resto de enseñanzas de la iglesia se basan en él."

(Vea, Gran Catequismo Católico' 1948 pág. 40; Catequismo de la Iglesia Católica', 2005, en la página 41 y las que siguen; Handbook for Today's Catholic', pág. 16)

"La enseñanza de la Trinidad, una enseñanza cuyo conocimiento va a ser necesario para nuestra salvación no puede ser extraído de la biblia con claridad en un sentido estrictamente protestante."

(‚Catecismo doctrinal')

"La expresión, UN DIOS EN TRES PERSONAS' se impuso verdaderamente por primera vez a finales del siglo cuarto. Hasta entonces aún no había sido asimilada ni por la gente ni por la confesión. Pero esta formulación puede reivindicar para sí la denominación de **"*DOGMA DE LA TRINIDAD*" o dogma de la triple divinidad. Semejante concepción era para los padres apostólicos un concepto completamente desconocido."**

(Nueva Enciclopedia Católica, catorceavo volumen, pág. 299)

Biblia – Traductor Reinhardt (1910) – Observación a Mateo 28:20.

"Muchos son los que dudan de que Jesús tuviera algo que ver con el posterior mandato de bautizo de la Trinidad; Probablemente este fue incorporado posteriormente por traductores eclesiásticos. **ORIGINALMENTE SE BAUTIZABA EN EL NOMBRE DE JESÚS.** (Véase Los Hechos 2,38 + 8,16)"

Gran Catecismo Católico, (1948) Editorial Kösel. Múnich.

"Todas y cada una de las tres personas son Dios: El padre es el verdadero dios, el hijo es el verdadero dios y el Espíritu Santo es el verdadero dios.
Pero las tres personas son un solo dios. (Pág. 38)

>Editor: **Proclamación de otro evangelio (véase Gálatas 1,6-10)**<

Por eso ninguno puede ser mayor o más poderoso que los otros, sino que las tres personas son para toda la eternidad igual de poderosas y completas.
La enseñanza de la Santísima Trinidad es la mayor y más esencial verdad del cristianismo. En ella radican la santificación y la salvación de la humanidad. **Es por ello que la negación de la Santísima Trinidad va a la par del rechazo a la creencia cristiana. Sin ir más lejos, la Santísima trinidad es de menester en el sacramento del Bautizo mismo, ofrendándose el rito en su nombre...**

>Editor: **En los años 325 y 381 fue creada la divinidad. Antes en el**

cristianismo se bautizaba EN EL NOMBRE DE JESÚS [JAHSCHUA] y se celebraba el Sabbat bíblico en sábado. (Véase Los Hechos 2,38 ... Así como la Biblia-Herder Mateo 28,19)<

Oraciones de la Iglesia sobre el dios de las tres personas: **El símbolo de la cruz…** (pág. 40)

A la mañana del tercer día tras su **muerte** unificó de nuevo Jesús su espíritu con su cuerpo y, abriendo su sepulcro, se puso en pie **con sus propias fuerzas**: “ (pág. 62)

>Editor: **¡Sin embargo está escrito en las sagradas escrituras que el padre resucitó a su hijo!**

Véase: Los Hechos 2,24.32 + 3,15 + 4,10 + 5,30 + 10,40 + 13,30.34.37; Romanos 4,24.25 + 6,4 + 8,11 + 10,9; 1. Corintios 6,14 + 15,15; 2. Corintios 4,14; Gálatas 1,1; Efesios 1,20 + 2,6; Colosenses 2,12; 1. Tesalonicenses 1,10; 1. Pedro. 1,21 <

Léxico Eclesiástico Calwer II (1893): Libro de Teología, Calwer Grupo Edtorial (pág.869):

“**El Espíritu Santo** es concebido como el espíritu del ente divino (Historia de los Apóstoles 5,3f.) y dado que es el espíritu de una persona, así se habla de él. Pero según Gálatas 4,6; 2. Corintios 3,17; Romanos 8,9 y los posicionamientos de allos Paracletos en el cuarto evangelio, **ES EL ESPÍRITU DEL CRISTO ASCENDIDO.”**

(Observación: Convenio 1 Cor. 15, 45; Filipenses 1,19 así como la biblia de Lutero de 1984 en las palabras de aclaración en relación al Espíritu y Tröster, pág. 16)

El Catolicismo Adulto Católico segunda edición. 1985, pág. 84, 85
“La confesión de la Iglesia

La confesión de la Trinidad es de gran significado ecuménico. Este conecta la iglesia romana con la ortodoxa; de mismo modo que es ratificada por los reformadores… *Incluso las Confesiones de Augsburgo, como el (reformado) catequismo de Heidelberg, profesan la trinidad de Dios.* El consejo ecuménico de la Iglesia lo entiende, de acuerdo con la fórmula de sus bases, como una confesión, y por ello se esfuerza en llevarla a cabo allí donde se la requiere, por la gloria de dios, del Padre, del Hijo, y del Espíritu Santo.” *El contenido de esta confesión ecuménica en referencia a la trinidad de Dios dice así en su forma abreviada: Un dios en tres personas…* Esta confesión sobre la trinidad de Dios es un profundo secreto que ningún espíritu de la creación podrá jamás desvelar o entender por sí mismo.”

Cita:

“LA ENSEÑANZA DE DIOS” – UNA CUESTIÓN DE PUREZA”

La mayor prueba del amor de Dios hacia nosotros, los hombres, es la

muerte de Cristo en la cruz, hecho que, sin embargo, es negado. **Afirma** que Cristo solo murió en parte porque su parte divina no podía morir.
“Increíble”, pensé…Si la naturaleza divina de Jesús no murió, entonces Cristo sólo estaba medio muerto. **Pero** la resurrección de alguien que está medio muerto no es **ninguna** resurrección.
A razón de eso Pablo dijo lo siguiente: *Y si Cristo no resucitó, es vana nuestra predicación y vana también vuestra fe. Y si Cristo no resucitó, vuestra fe es inútil y vuestros pecados no han sido perdonados. En consecuencia, los que murieron con la fe en Cristo **se perdieron**.* - (1 Corintios 15,14+17+18).
La doctrina de la Trinidad enseña que Cristo, por su naturaleza divina, **no** podía morir. De esta manera se niega su muerte completa en la cruz, convirtiéndolo ello en un mentiroso y su resurrección en un engaño.
Un mentiroso que no resucitó no puede ayudarnos a ninguno de nosotros.

Extraído de: “Ist das wirklich so? (¿Es realmente así?) por Bruno Fischer sen.

El 30.10.1950 la Iglesia Católica declaró en la revista **Life Magazin**:

“Nuestros opositores aseguran a veces que ninguna creencia dogmática que no aparezca en las sagradas escrituras debería ser mantenida… SIN EMBARGO LAS MISMÍSIMAS IGLESIAS PROTESTANTES HAN ADOPTADO DICHAS ENSEÑANZAS; COMO LA TRINIDAD, ¡PARA LA CUAL NO EXISTE NINGUNA MENCIÓN EXACTA EN LOS EVANGELIOS!”

Tríptico de la comunidad trabajadora de las iglesias cristianas, (1995)

Posición del ACK
El credo de la Iglesia de Nicea-Constantinopla (1981):

“Nosotros creemos en el dios único, en el Padre, el todopoderoso… y en **Jesu Cristo**, su hijo, … Dios de Dios, Luz de Luz, **verdadero dios de verdadero dios… Nosotros creemos en el Espíritu Santo, el señor es poder viviente… La confesión de la trinidad de Dios es el único credo ecuménico que, más allá de todas las separaciones, une a la cristiandad oriental y la occidental, a la romano-católica y a la reformadora. Este testimonio común de la verdad demuestra que la separación de nuestra iglesia no ha alcanzado sus raíces. La unidad en la confesión de la trinidad de Dios es condición innegociable para la unidad de una iglesia sagrada, católica y apostólica.”**

Carta ecuménica, (2001):

“I. Nosotros creemos en una iglesia sagrada, católica y apostólica. – con el evangelio de Jesucristo, como queda testimoniado en las Sagradas Escrituras y como se traduce en el credo ecuménico de

Nicea-Constantinopla creemos en la <Trinidad de Dios>, del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.
Porque nosotros con este credo reconocemos la Sagrada Iglesia Católica y Apostólica, nuestra indispensable tarea ecuménica consiste en hacer visible esta unidad, don de Dios.
>>Directrices para un creciente trabajo en común bajo la Iglesia Europea, glorificado sean el Padre, el Hijo, y el espíritu Santo.<< "(extracto)

»Oye, pueblo mío y te protestaré.
Israel, si me oyeres, no habrá en ti dios / El ajeno,
ni te encorvarás a dios / El extraño.
Yo soy YAHWEH tu Dios / Elohim, que te hice subir
de la tierra de Egipto; abre tu boca, y yo la llenaré.
Mas mi pueblo no oyó mi voz,
e Israel no me quiso a mí.
Los dejé por tanto a la dureza de su corazón;
caminaron en sus consejos.«

Salmo 81:8-12

,Libro Didáctico de la Religión Católica por Dr. A. Glattfelter, 1895, pág. 48:

"El tercer mandamiento de Dios: Cuál es el día del señor? LA IGLESIA CRISTIANA TRANSLADÓ YA EN TIEMPOS DE LOS APÓSTOLES EL BENDITO DÍA DE DESCANSO DE DIOS AL PRIMER DÍA DE LA SEMANA. …Nosotros también celebramos el primer día de la semana en memoria de la creación del mundo.
EL DOMINGO ES ASÍ PUES EL DÍA DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD."

Decreto del Káiser

Teodosio después del **concilio de 381**:

"Por las enseñanzas de los Apóstoles y del evangelio creemos en la sola divinidad del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo bajo la presunción de que se encuentran a la misma altura en la trinidad. Todos aquellos que así lo crean, deben por nuestra orden ser llamados <cristianos católicos>. "
Todos aquellos que no aceptaron la confesión del la Trinidad fueron llamados "herejes" por el Káiser.

En el mismo decreto anunció medidas draconianas:

"El resto, dementes y perturbados como son, deberán seguir cargando con la infamia de sus heréticas creencias. Sus lugares de reunión no puede ser llamados iglesia. Ellos no van a ser solo presa del castigo de Dios, sino que también han de sufrir nuestro castigo, un castigo que estamos dispuestos a transmitir en el nombre de Dios."

("Historia de la Iglesia" 1955, Dr. K. Algermissen, pág. 89)

Cita:

Jesús nunca pidió una unidad basada el un acuerdo doctrinal. Él pedía unidad de espíritu, unidad de convicciones, unidad en la verdad, unidad en el amor y en el credo.

Cita: ***"****Padre,* ***así como*** *tú estás en mí y yo en ti, permite que ellos también estén* ***en nosotros****, para que el mundo crea que tú me has enviado"* (Juan 17,21).
El Ecumenismo **humano** es una unidad **organizada** por personas que está **basada en el dogma de la Trinidad a costa de *la verdad de Dios*** y a costa de otras verdades bíblicas.
Como nos muestra la profecía bíblica, este Ecumenismo nos devuelve a la unidad con la Roma del anticristo, pero Jesús dice:
"***Mi reino no es de este mundo****"* (Juan 18,36).

Extraído de: "Ist das wirklich so? (¿Es realmente así?) Por Bruno Fischer sen.

"El cristianismo se remonta a la religión Judía, y esta es extremadamente monoteísta. … Las enseñanzas de la Trinidad del siglo cuarto de ningún modo eran el reflejo de las anteriores enseñanzas cristianas sobre la naturaleza de Dios, sino una desviación de estas."

(‚Enciclopedia Americana', col. 27, pág. 294)

"Ni la palabra Trinidad ni sus enseñanzas aparecen en el Nuevo Testamento, así como tampoco se proponen Jesús y sus seguidores discutir el orden de Israel entre sus páginas: Escucha, o Israel: El Señor, nuestro Dios, es un único Señor." (Deuteronomio 6.4) … Dicha enseñanza se desarrolló con el paso de los siglos creando no poca controversia.
Allá por finales del siglo cuarto la enseñanza de la trinidad adoptó la forma que, en esencia, conservamos a día de hoy."

(‚Nueva Enciclopedia Británica", vol. 10, pág. 126)

Cita:

¿IGUAL DE ETERNOS?

La doctrina de la Trinidad asegura que "***el eterno hijo de Dios***" es **igual** de eterno que el padre. Por eso, a igual que su padre, el hijo no había

tenido **ningún comienzo**.
PERO: Cuando, en algún momento, el Padre decidiera tener un hijo, éste tenía que haber estado ahí antes que él. U**n hijo no puede ser tan viejo** como su padre. Pero si el hijo fuera exactamente tan antiguo como su padre, este no podría haber nacido de su padre. Si este **no surgió en verdad** de su padre, entonces no se puede decir que este sea verdaderamente su hijo. Si no es verdaderamente su hijo, entonces se podría decir que "padre" e "hijo" son en realidad algo así como compañeros. Entonces el Padre no habría sacrificado a su propio hijo, como en el caso de Abraham con su propio hijo Isaac. No habría enviado a su propio hijo a morir en la cruz, sino a **un compañero**. Entonces, cuando el hijo lo llama "Padre", y el padre dice que mandó a su hijo a morir en la cruz, están mintiendo ambos. **"¿Se supone que este debe ser el amor de Dios?"**, oímos cómo se burla Satanás: ¡Manteneos lejos de un dios mentiroso y egoísta como este!
La doctrina de la Trinidad presenta este tema como si fuera un **juego de roles**. Hay tres personas, de las cuales una representa el rol del "dios Padre" , la otra el del "dios hijo", y la tercera la del "Espíritu Santo".
Con esta representación Satanás juzga equívocamente su rebelión y el sufrimiento que él ha traído tanto a Dios como a los hombres. Al mismo tiempo pinta a Dios como un ser frío y cruel. Pero lo que realmente ocurrió en la vida de Jesús **no** tuvo nada que ver con un **juego de roles**. Aquello fue la cruda realidad, una lucha a vida o muerte. Como Satanás no pudo vencer a Cristo en su momento, intenta ahora vencer al mensaje de la victoria de Cristo y de la salvación. De ahí la doctrina de la Trinidad.
Abraham estaba dispuesto a sacrificar a su hijo, porque así se lo pidió Dios, no tiene sentido que Dios enviara después a un compañero a la cruz en vez de a su propio hijo.
Aunque la doctrina de la Trinidad esconda su mensaje bajo toda clase de palabras, nos dice en verdad que el Padre no solo es un abuelo ocioso, egoísta y sin alma, sino que padre e hijo son un par de **actores mentirosos**. ¿Debe gustarle la doctrina de la Trinidad a Satanás?
Jesús nos enseña: **Cita**: *Porque tanto amó Dios al mundo, que dio **a su Hijo**, para que todo el que cree en él no se pierda, sino que tenga vida eterna* (Juan 3,16) Véase también: **Proverbios 8,22-36; Juan 17,5.**
Antes de que Jesús fuera hombre, **el Padre tenía a un hijo que poder enviar**. Sólo el Padre es eterno en un sentido absoluto, sin principio ni fin. Cristo también es eterno, pero tuvo un principio al nacer este en algún momento de la eternidad del Padre. El Espíritu Santo es tan eterno como el Padre porque él es su espíritu. De no ser así, habría habido un tiempo en el que el padre habría carecido de espíritu.

Extraído de: "Ist das wirklich so? (¿Es realmente así?) Por Bruno Fischer sen.

"**La Trinidad** de Platón (Filosofía griega del siglo cuarto antes de Cristo) **en sí misma, es sólo una reordenación de tríadas divinas que se remontan**

a pueblos más antiguos - aparentemente la Trinidad filosófica racional posee rasgos que **adoptaron las iglesias cristianas. Esta concepción que tenían los filósofos griegos sobre una trinidad divina puede ser encontrada en todas las antiguas religiones paganas."**

(M. Lactötre´s, Nuevo Diccionario Universal´, 1865-70, vol. 2, pág. 1467)

Cita:

¿SERVICIO DEL SUMO SACERDOTE?

Según la doctrina de la Trinidad el Hijo es tan eterno y tan antiguo como el Padre, no pudiendo ser por ello el verdadero hijo del Padre, pues un hijo no puede ser igual de viejo que su padre. Por consiguiente el Hijo sería solo un compañero del Padre. Cuando ese compañero murió en la cruz, solo murió a medias, y eso da a lugar el siguiente cuadro. Aunque **pide piedad a una entidad superior**, el compañero "Hijo" está a la misma altura que el compañero "Padre", y **pide esa piedad** para aquellos para los que él sólo ha muerto a medias y por los que no va a resucitar. ¡Vaya burla!
La doctrina de la Trinidad convierte tanto la resurrección como a su conmemoración litúrgica en un engaño.
La doctrina de la Trinidad le roba el honor al Padre y al Hijo, se burla del sacrificio del Padre, de la muerte en la cruz de su hijo, y con ello de todos los creyentes que creen en el Padre y el Hijo.
La doctrina de la Trinidad deshonra, profana y se burla del sacrificio del Padre al entregar a su hijo a la cruz. Arrastra a la suciedad la más sublime muestra de amor de nuestro Padre celestial y de su hijo, dejando tras de sí poco más que decepción y desesperanza…

Extraído de: "Ist das wirklich so? (¿Es realmente así?) Por Bruno Fischer sen.

"Introducción y observaciones a Mateo 28,16-20."

La forma de bautizo se ha ido desarrollando por las enseñanzas de la Trinidad a partir de la fórmula empleada en los estadios más primigenios de la iglesia, EN EL NOMBRE DE JESÚS."

(‚HERDER-Biblia', católico, 1965)

La confesión del bautizo era a en su forma original una confesión de Cristo, siendo su forma posterior una confesión de la Trinidad (pág. 39).
El Nuevo testamento no menciona ninguna confesión de la Trinidad)

Mateo 28,19 (¡Eso no es la verdadera palabra de senor!) … El dogma de la Trinidad se ha estado formando desde hará unos 200 / el siglo II."

(Karl Heussi, extracto de: "Compendio de la Historia eclesiástica', 12 vol, 1960, pág. 69)

Cita de "Marcos de Brasil":

"¡El nombre de YAHWEH representa el Sabbat [el sábado, que el dios de los cielos bendijo y santificó por ser el séptimo día de la Creación, y entonces descansó por cuanto había obrado], mientras que la Trinidad representa el domingo!"

En el año 517 empezó la catolización de los germanos arios. Tras largas y cruentas luchas fueron aniquilados los tres pueblos arios más significativos (en el año 493 los Hérulos, en el 534 los Vándalos, y en el 538 los Ostrogodos.

En el Concilio de Chalcedon (451) fueron confirmados y fortalecidos los acuerdos de los sínodos de Nicea (325) y Constantinopla (381), reconociéndoselos a la vez como ecuménicos.

Hasta bien entrado el siglo XVI pocos fueron los que se aventuraron a estudiar la enseñanza de la Trinidad, y en la Edad Media la cosa fue más allá, decapitándose a aquel que se aventuraba a poner en duda ese incontrastable dogma, como fue el caso del **eclesiástico Johann Sylvans** (muerto en 1577).

El opositor más significativo de la doctrina de la Trinidad en el siglo XVI fue **el español Miguel Servet**. Poco después de la publicación de su obra **"Christianismi Restututio"** fue hecho prisionero por la **Inquisición Católica** por causa de **Calvin**. Fue quemado en la hoguera porque no quiso retractarse.

Karl Heussi escribió :

"Servet era un hombre extraordinario, un hombre piadoso y dotado en muchos sentidos y profundamente respetuoso con las Sagradas Escrituras y con Cristo. Con suspicacia genial, había reconocido la diferencia entre el Cristo de los Evangelios y el del dogma. "

(Compendio de la Historia de la Iglesia, quinta edición, pág. 271)

Rhein-Necktar-Zeitung del 20/21 de Abril de 1996:

"La decapitación de Johann Sylvans en la *Heidelberger Marktplatz* (la plaza del mercado de Heidelberg) el 23 de diciembre de 1572; Acuarela. Friedrich el Piadoso y el consistorio eclesiástico reaccionaron desproporcionadamente cuando se descubrió que algunos eclesiásticos palatinos negaban la divinidad de Cristo y del Espíritu Santo, y con ello la confesión que unía a todas las facciones cristianas. Pese a que algunos de esos eclesiásticos consiguieron huir, Johann Sylvan acabó siendo ejecutado. Nuestra ilustración fue sacada del tomo "Religión y Gobierno en el Palatinado del 1600", por Frieder Hepp."

"Jesu Cristo no mentó jamás semejante fenómeno, y la palabra "trinidad" tampoco aparece en ningún lugar del Antiguo testamento.

Esta enseñanza no sería acogida por la Iglesia hasta trescientos años después de la muerte de nuestro señor."

(Arthur Weigall, Historiador, "El paganismo en nuestra cristiandad")

"En la práctica de la doctrina y la prédica cristianas predomina una concepción sobrenatural de Jesús que no es la del nuevo testamento. **Allí significa esto, que Jesús era en verdad Dios, y que por eso los conceptos de Dios y de Cristo se confunden tan a menudo. Pero eso no es un tema bíblico. El nuevo testamento dice que Jesús era la palabra de Dios, que Dios estaba en Cristo, y que Jesús es el hijo de Dios."** "Y esta es la vida eterna: que te conozcan a ti, el único Dios verdadero, y a Jesucristo, a quien has enviado." (Juan 17,3)

(John Robinson, Obispo anglicano) (véase Juan 1,1)

El Todopoderoso, único y verdadero dios, se manifiesta en su ley con su extraordinario nombre:

Yo soy YAHWEH, tu dios.
No puedes servir a otro dios más que a mí.
(1° mandamiento en Exodo 20,2.3)

No debes hacer ninguna imagen. ¡Ni las reces ni las sirvas!
(Exodo 20,4-6)

No usarás el nombre de YAHWEH, du dios, en vano.
(3° mandamiento en Exodo 20,7)

"…YAHWEH … Este es mi nombre eterno,
el nombre por el que debo ser llamado"
(Exodo 3,15)

"Yo, YAHWEH, no cambio"
(Malaquías 3,6)

El Mesías da testimonio con la cita de Deuteronomio 6,4:
"… YAHWEH es nuestro dios, YAHWEH es UNO."
(Marcos 12,29b)

El escriba sabía:
"¡Él es sólo uno, y no hay otro más que él!"
(Marcos 12,32b)

El apóstol Pablo dice claramente que sólo tenemos un verdadero dios viviente, el Padre:

"Sabemos que el ídolo nada es en el mundo, y que no hay más que *UN SÓLO [DIOS] YAHWEH.* Porque aunque haya algunos que se llamen dioses, o en el cielo, o en la tierra (como hay muchos dioses y muchos señores), para nosotros, sin embargo, sólo hay *UN DIOS, EL PADRE,* del cual proceden todas las cosas, y nosotros somos para él; y *UN SEÑOR, YAHSHUA EL MESÍAS,* por medio del cual son todas las cosas, y nosotros por medio de él. Pero no en todos hay este conocimiento."

(1. Corintios 8,4b-7a)

"Aunque todos los pueblos anden cada uno en el nombre de su dios, nosotros andaremos en el nombre de YAHWEH nuestro Elohim para siempre jamás."

(Miqueas 4,5 – Biblia (1955), Editorial Herder – compárese a Zacarías 6,12.13 + 10,1.2.12; Jonás 1,5-9.14-16 + 2,1.11)

En las Sagradas escrituras está escrito de forma inequívoca:

»Pero quiero que sepáis que el Mesías es la cabeza de todo varón, y el varón es la cabeza de la mujer, y YAHWEH la cabeza de Mesías.«

(1. Corintios 11,3)

Lea y examine usted mismo las plegarias anteriores:

1 Cor. 15:21 Porque por cuanto la muerte entró por un hombre, también por un hombre la resurrección de los muertos.

1 Cor. 15:22 Porque de la manera que en Adán todos mueren, así también en el Mesías todos serán vivificados.

1 Cor. 15:23 Mas cada uno en su orden: El Mesías, las primicias; luego los que son del Mesías, en su venida.

1 Cor. 15:24 Luego el fin; cuando entregará el Reino a YAHWEH (y) al Padre, cuando quitará todo imperio, y toda potencia y potestad.

1 Cor. 15:25 Porque es necesario que él reine, »hasta poner a todos sus enemigos debajo de sus pies« (Salmo 110:1).

1 Cor. 15:26 Y el postrer enemigo que será deshecho, será la muerte.

1 Cor. 15:27 Porque todas las cosas sujetó debajo de sus pies (Salmo 8:7). Y cuando dice: Todas las cosas son sujetadas a él, claro está exceptuado aquel que sujetó a él todas las cosas.

1 Cor. 15:28 Mas luego que todas las cosas le fueren sujetas, entonces también el mismo Hijo se sujetará al que le sujetó a él todas las cosas, para que YAHWEH sea todo en todos.

1 Cor. 15:28 Pfäfflin = "Pero luego que todas las cosas le estén sujetas, entonces también el Hijo mismo se sujetará al que le sujetó a él todas las cosas, para que Dios sea todo en todos."

Juan 3,4-18 + 5,17.19-23 + 6,27.32.33.37-44.65 b + 7,28.29 + 8,18.19.26b-29.

¿Quién determinó la naturaleza de todos los confines de la tierra? ¿Cuál es su nombre? ¿Y el nombre de su hijo? ¿Lo sabes?

(Proverbios 30:4c - véase Salmo 91:14.15)

Las sagradas escrituras **sólo conocen al dios único y verdadero:**

"Yo soy YAHWEH (YHWH), y no hay otro más que yo, a parte de mí no hay otro dios." (Isaías 45:5a)

"YAHWEH, ese es mi nombre." (Isaías 42:8)

En el prólogo de la traducción de Lutero de 1984 se aclara que: ***"La palabra <señor> siempre tiene la forma <SEÑOR> cuando el nombre de Dios <Jahwe> es utilizado en textos escritos en hebreo.*** (Véanse las notas a pie de página en Exodo 3:15)."

En Exodo 3:15 está escrito en hebreo el texto:

"… YAHWEH … Ese es mi nombre eterno, el nombre por el que se me deberá llamar por los siglos de los siglos."

(Véase Jeremías 33:2.3; Isaías 52:6)

A pie de página de Exodo 3:15 se dice: "En hebreo el nombre de Dios es <Jahwe>; de ahí el malentendido de la edad media Jehová (véanse las aclaraciones acerca del "SEÑOR")."
En el prólogo de la traducción de Elberfelder de 2004 se explica: ***"En el texto están las letras ‚JHWH', durante la revisión se optó por ‚HERR (***SEÑOR***)' en vez de por Jahweh."*** (Véase Exodo / 2. Moisés 3,15)

2 Reis 4:42 **Vino entonces un hombre de Baal-salisa (Baal-shalishah; traducir: de hebreo = *SEÑOR DE LA TRINIDAD*, un dios en tres!),** el cual trajo al varón de Dios panes de primicias, veinte panes de cebada, y trigo nuevo en su espiga. Y él dijo: Da al pueblo para que coman.

~

“Cojamos ahora un mapa de Italia. Visiten la zona del Papa y pregúntense cuántos de los diez reinos originales tiene hoy el papa. Se encontrará con que ha expulsado a tres. Lleva sobre su Tiara Babilónica (pues él es el único príncipe del mundo que lleva ese profético adorno sobre la cabeza,) las tres coronas de cuernos que le fueron arrebatadas ante sus ojos.“

(Gaussen,, “El Papa y la Iglesia Romana”, pág. 22.23.)

La forma usual de investir al papa con la tiara papal dice así: **“Reciba esta triple corona y sepa que usted es el padre, el príncipe, el rey y el gobernador del mundo.”**

(Guinness, “El fin está acercándose”, vol. 1, pág. 62)

A partir del siglo quinto **“el poder de los obispos romanos aumenta bajo la protección del mismísimo emperador”** como Ranke observaría. Su mayor obstáculo eran los grupos de poder arrianistas, con quienes la Iglesia Romana se había fraguado especial enemistad por causa de la **doctrina de la Trinidad.** Sin embargo, y después de que el Papa hubiera derrotado a los Héruloss en el año 493, a los Vándalos en el 534 y a los Ostrogodos en el 538, el camino hacia la supremacía quedó completamente allanado. En marzo del año 533 el famoso Decreto de Justiniano hizo del Obispo de Roma **“la cabeza de todas las sagradas iglesias y de todos sus sagrados sacerdotes”,** mientras el mismo Justiniano horrorizaba a toda la iglesia exterminando sin demora a los Ostrogodos y a los Vándalos con sus estrategas, „schritt er ohne Verzug zur vollen Einsetzung der katholischen Kirche.”

(Véase Guinness, “El final está acercándose”, vol. 2, pág. 296; Gibbons röm. Weltreich, cap. 41, pág. 21.) Todo esto ocurrió en el año 538, de modo que se puede decir que esa fecha es la de la fundación del poder papal.

“El Papa es un dios terrenal, una majestad suprema y el más poderoso señor del mundo, por en cima de todos los reinos, por encima de todas las gentes y países, por encima de todos los bienes, sean estos espirituales o mundanos, pues en su mano reposa la espada de lo divino y de lo terrenal. Esta efinición, que nada parece tener que ver con las buenas iglesias, y sí mucho con la persona del Papa de Roma, no se encuentra solamente en los libros canónicos, sino que el mismísimo profeta Daniel se refirió una vez de esta forma al Anti-Cristo.“

(Apología de la confesión de Augsburger, Art.7.8 [4].) (Véase Daniel 7,24 y Apocalipsis / La Revelación 13,7)

“El papado romano de la actualidad es la bestia.” “El Papa es romano, y Roma es papal, lo son, y lo son de verdad desde hace ya mucho tiempo.”

(Bengel, sobre la Apocalipsis / La Revelación 12,1)

“La caída de los reinos fue el punto esencial en el ascenso del Obispo de Roma; pues con ello apartó, en primera instancia, a los césares de su camino. ‚Una mano invisible,’ según dijo De Maistre,’ sacó al emperador de la Ciudad Eterna para poner a la cabeza de la iglesia eterna en su sitio.’ En segundo lugar, los Obispos de Roma, ya emancipados estos de la influencia del emperador que tanto los había apoyado en su ascenso al poder, necesitaban de esa caída, para poder proclamar que el Obispo de Roma era el sucesor de San Pedro, el príncipe de los apóstoles y, por consiguiente, el representante de Cristo sobre la tierra. Mientras esta pretensión se abría paso, se autoproclamó representante del Señor, con poder legítimo sobre todos los reyes de la tierra por la gracia de Dios. De este modo Roma volvió a ser ama y señora del mundo, y su Papa su guía.”

(Wylie, “El Papado”, pág. 35.)

“No han sido pocos los papas que, para ensalzar su gran poder, han usado el nombre de Dios en vano, como, por ejemplo, Julio III, quien lo hizo durante muchos años. Pero también es usar el nombre de Dios en vano que el Papa utilice una y otra vez del sagrado nombre de Dios para sus propios fines.”

(Bengel, Apocalipsis / La Revelación 13,6)
El Papa se autodenomina **“El gobernador Jesu Christi.”** Leo X se atribuyó el título de: **“El león de la tribu Judá.”** Leo XII, se hizo llamar **“El señor, nuestro dios”.** Martin V se atribuyó el nombre de: **“El santísimo y agraciado, aquel que es el juez de los cielos y señor de la tierra, sucesor de San Pedro, el ungido del Señor, señor del universo, de los padres de los reyes, la luz del mundo.”** Durante las festividades papales llovieron sobre Leo XII alabanzas como estas: **“Él es el león de la tribu Judá, él es la estrella de Jacobo”; “él es inmutable como Dios”; “Como el Padre Eterno, quien dijo: que se haga la luz”; Él es el dios visible sobre la tierra”; “el “Vice-Dio”.**

(Teología Vierteljahrschrift, vol. 10, No.1.)

“Él asegura ser perfecto; incluso se atreve a imponer sus decretos sobre la palabra de Dios, el hace que las personas actúen en contra de los mandamientos de su creador. Afirma que solo él puede instituir a los sacerdotes que gracias a él pueden convertir un mendrugo de

pan en Dios con unas pocas palabras en latín para que este pueda disfrutar de las gentes. ¡Quiere dar perdón a los pecados contra el Señor y poder abrir las puertas del cielo a las personas según su albedrío! ¿A caso no son estas suficientes blasfemias por parte de un gusano?"

(Gaussen," El Papa", pág. 27.)

"Ha sido calculado que los Papas han matado, directa o indirectamente a cinco millones de hombres y mujeres que se negaban a tomar parte en los servicios religiosos romanos, gente que se aferraba a la palabra de Dios {la Biblia es la palabra de Dios}, y que estaban dispuestos a enfrentarse al pecado aunque ello les conllevara la muerte." "Por las meticulosas investigaciones de Llorentes se ha sabido que sólo en España entre los años 1481 y 1808 más de trescientas cuarenta mil personas fueron perseguidas y condenadas a terribles penitencias. Cada país católico de Europa, Asia o América tuvo su propia inquisición."

(Guinness, "El final se está acercando", vol. 1, pág. 287. 277.)

"Donde sea que se vierta sangre como si fuera agua, no se trata de un regalo a Roma, sino de uno en su contra, y ello despierta una poderosa sensación de júbilo." "Se supone que entre los años 1518 y 1548 perdieron la vida por causa de la inquisición papal más de quince millones de personas."

(Bengel, sobre la Apocalipsis / Revelación 18,24.)

Las siguientes palabras de la Confesión de Augsburger muestran cómo la Iglesia Romana se vanagloria:

"El sábado/Sabbath ha sido convertido en domingo [por la Iglesia Romana] en contra de lo exigido en los Diez Mandamientos que predican, y no hay otro ejemplo más claro de ello que el traslado del sábado/Sabbath al domingo, esperando mostrar con ello el poder de una Iglesia Romana que puede desligarse de los mandamientos cuyo cumplimiento exige, pero que en este, como en otros casos, no duda en cambiar." (Art. 28)

"¿Acaso no está obligado todo cristiano a santificar el sábado? ¿Acaso no se encuentra entre nuestras más sagradas obligaciones el cuidar de estas leyes? Pero podéis leeros la Biblia desde el Génesis hasta la Arcana Revelación, y no encontraréis una sola palabra que se refiera a la santidad del domingo. Las escrituras exigen la comprensión religiosa del Sabbath, día que ya no santificamos."

(Cardenal Gibbens {Católico}, "Cree en nuestro Padre", pág. 70.)

"Otros ni siquiera quieren encontrar al Papado en la revelación

mientras sí quieren ver al aún futuro Anticristo o la antigua destrucción de Jerusalén. De este modo se debilitará la tan necesitada cura frente a las tentaciones. No es, por consiguiente, ninguna sorpresa que aquellos que sienten en su interior que la verdad falla se desorienten durante su búsqueda y que acaben cayendo en las manos del papado."

(La vida de Bengels, pág. 303)

"El papa Gregorio IX implantó los así llamados tribunales de la inquisición en el sínodo (Toulouse 1229) para que este hallara a los herejes, los juzgara según las leyes de la iglesia y luego los ajusticiara. Cualquier persona que diera cobijo a dichos herejes perdería tanto sus bienes terrenales como espirituales, y cualquier casa que acogiera a un hereje, aunque se tratara de un médico, sería por ello presa del castigo de la iglesia. Puesto que la iglesia no se podía manchar las manos de sangre, dicha tarea fue delegada a las correspondientes autoridades gubernamentales."

(Schlossers Historia del Mundo, Aufl. 20 vol. 6, pág. 20)

... **"Sabemos de sobra que la última y más grave maldad de la bestia de los mares [el papado romano] aún no ha pasado de largo. De ahí que desde los días de la reforma, y desde entonces, muchos son los hombres prominentes que han dado intenso testimonio de su fe."**

(Bengel, sobre La Revelación 13,15)

(Véase también "Lecturas bíblicas para el círculo familiar" Conradi, Hamburgo, pág. 76-80. 263. 264)

Apoc. 13:15 **Y también se le permitió dar vida a la imagen de la Bestia, para hacerla hablar y dar muerte a todos aquellos que no adoran su imagen.**
Apoc. 13:16 **y así consiguió que todos –pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y esclavos – se dejaran poner una marca en su mano derecha o sobre su frente,**
Apoc. 13:17 **de manera que nadie podía comprar o vender si no llevaba marcado el nombre de la Bestia o la cifra que corresponde a su nombre.**

Rev. 14,12 En esto se pondrá a prueba la perseverancia de los santos, de aquellos que guardan los mandamientos de YAHWEH y la fe de Yahshua.

Declaraciones de James White

“La forma en la que los espiritualistas rechazan y niegan a nuestro único dios verdadero y a nuestro señor Jesucristo haciendo uso de la no bíblica doctrina de la Trinidad, aseguran que Jesu Cristo es el dios eterno, aunque no tengan nada en lo que apoyarse, mientras que nosotros tenemos pruebas bíblicas irrefutables para afirmar que Jesús es el hijo del dios eterno.

(,”The Day-Start “(El Comienzo del día) IX- 25 de enero de 1846)

“Asegurar que cuanto dijeron el Hijo y sus apóstoles eran en verdad los mandamientos del Padre, está tan lejos de la verdad como lo está el viejo absurdo de la Trinidad en el que se asegura que Cristo en sí mismo es el dios eterno.“

(James White, “El credo de Jesús, “Review and Herlad, 5 de Agosto de 1852)

“El hermano Cotrell tiene casi ochenta años y aún se acuerda del fatídico día de 1780. Él había mantenido el mandamiento del Sabbat durante más de treinta años; Antes había estado en estrecho contacto con los ‘Siebenten-Tags-Baptisten’ (Los bautistas del séptimo día) Pero no estaba de acuerdo con algunos de los puntos de su credo. Él rechazaba la doctrina de la Trinidad, la enseñanza sobre la consciencia del hombre entre la muerte y la resurrección, así como el eterno castigo del los malvados.”

(James White, ‚Review and Herald’, 9 de junio de 1853)

“Junto al error fundamental del falso sábado/Sabbat podemos enumerar otros que los protestantes adquirieron de la Iglesia Católica, como el rociar durante el bautizo, la Trinidad, la consciencia de los muertos y la condena eterna. La mayoría de aquellos que creen en estos errores fundamentales lo hacen por ignorancia. ¿Pero es aceptable que el rebaño de Cristo crea semejantes errores hasta el día del Juicio Final? NOSOTROS NO LO CREEMOS.”

(James White, ‚Review and Herald’, 12 de septiembre de 1854)

“El mayor error de la Reforma consistió en que los reformadores dejaron de reformar demasiado pronto. Si hubieran continuado haciéndolo hasta que la última huella del papado hubiera sido eliminada, como, por ejemplo, las enseñanzas de la inmortalidad, de rociar con agua al bautizado, de la doctrina de la Trinidad y del sábado, a día de hoy la Iglesia Católica estaría libre de INSTRUMENTOS NO BÍBLICOS DEL CATOLICISMO. “

(James White, vol.7, n° 19, 7 de febrero de 1856 [, No fue siempre así’, pág.105])

“Refiriéndonos a la Trinidad, que falsamente y en contra de lo escrito en la Biblia niega al Padre al Hijo como personas, equiparádolas a la vez al Espíritu santo…”

(James White, ‚Review and Herald’, 11 de diciembre de 1855)

“Jesús rezaba para que sus discípulos quisieran ser uno, de la misma manera que él y su padre eran uno. Él no rezaba por un apóstol con doce cabezas, sino para que sus discípulos se aunaran por la causa de su maestro. Del mismo modo tampoco se puede decir que el Padre y el Hijo sean parte de una trinidad divina, sino que son dos entes completamente independientes unidos por el objetivo de la salvación.”

(James White, Life incidents’, 1868, pág. 343)

“James White declaró en 1871 que las visiones de su mujer nada tenían que ver con la confesión de la Trinidad.”

(‚Mutual Obligation,’ Review and Herald’ 13 de junio de 1871, 204)

Declaraciones de J.N. Loughborough

Una vez se le preguntó a **J. N. Loughborough** si ya había una primera objeción a la doctrina de la Trinidad. Esta fue su respuesta:

De hecho hay muchas objeciones, pero sólo nos vamos a limitar a las tres más importantes:

1. **Es incompatible con el sentido común.**
2. **Es incompatible con las escrituras.**

La palabra trinidad no está en ningún lugar de las escrituras. En primer lugar en una inserción al primer Texto de Juan 5:7, se alega claramente que / Clarke say: **”De ciento trece manuscritos falta el ciento doce. Este no aparece en ningún manuscrito del siglo X.** Y la primera vez que este texto aparece en griego, se trata sólo de una traducción griega de los acuerdos del Concilio de Lateran, que tuvo lugar en 1215.”

3. **Su origen es pagano y ficticio.**

En vez de referirse a las escrituras para probar la existencia de la Trinidad, se nos envía al tridente de los persas, … Es seguro que la comunidad judía no enseñó nada así. El señor Summerbell dijo: “Un amigo que visitó una sinagoga en Nueva York le pidió al rabino una explicación de la palabra **“elohim”.** Un eclesiástico de la Trinidad que estaba con ellos contestó: “**Ahora se refiere a las tres personas de la Trinidad.”** Entonces apareció un judío y le dijo que no estaba permitido decir esa palabra allí, y que si lo volvía a hacer se verían obligados a abandonar su casa, pues estaba prohibido decir el nombre de otros dioses dentro de la Sinagoga. “… **Fue precisamente por aquellos días que se incorporó la**

doctrina de la Trinidad, junto con cambios en los iconos y el domingo como día de descanso {Editor: el domingo} sin embargo eso es una nueva formulación de la doctrina persa. Pasarían más de trescientos años tras su incorporación hasta que la doctrina tomara la forma que hoy tiene. Esta fue incorporada el 325… en España el 589, en Inglaterra el 596 y en África el 534." (extracto)

(,The Review and Herald', Battle Creek, Michigan, 5 de noviembre de 1861 / en, The Adventist Pioneer Library')

Declaraciones de R. F. Cottrell

"Una vez creí en la doctrina de la Trinidad, o al menos afirmaba creer en ella…. El debate de la Trinidad ha llevado a las personas hasta los extremos. Algunos han hecho de Cristo un noble cuya existencia empezó en Belén con su nacimiento. **Otros, por el contrario, no estando satisfechos con aceptar la preexistencia del hijo de dios tal y como esta es explicada en la Bilia, hicieron de él un dios, además de su propio padre. Si la biblia dice que él es el hijo de Dios, yo lo creo. Cuando se dice que el Padre envió a su hijo al mundo, yo creo que él ya tenía un hijo para mandarnos."**

(,The Review and Herald', 1 de Junio de 1869)

Declaraciones de J. N. Andrews

"Sólo Dios es inmortal, y el Padre dio la vida al Hijo. La inmortalidad de Cristo tiene su raíz en Dios, no siendo en un principio parte integrante de su existencia."

(,Review and Herald', 27 de Enero de 1874)

Declaraciones de M. E. Cornell

"Los protestantes y los católicos se asemejan tanto en su manera de ver las cosas, que es fácil imaginarse cómo pintan estos a la bestia. La mayor parte de los protestantes creen, como los católicos, en la trinidad, la inmortalidad del alma, la consciencia de los muertos, las recompensas o los castigos tras la muerte, el tormento eterno de los malvados, la beatitud en el cielo de los piadosos, el rociado del agua bendita durante el bautizo, así como en el domingo pagano en lugar del sábado / Sabbat. Todo ello contradice el espíritu y las letras impresas en el Nuevo Testamento. Evidentemente existe un enorme parentesco entre la "madre" y la "hija".

(,Facts for the times', 1858, p. 76)

Editor: **Curiosamente se da uno cuenta de que muchas personas que han reconocido la doctrina como un error, siguen ateniéndose**

a la doctrina humanista del concilio de 325. En este primer sínodo ecuménico del káiser Constantino en Nicea se declaró a Cristo como mesías de Dios. La causa subyacente de dicha resolución fue la creación de un credo ecuménico que pudieron sancionar todos los obispos. Atanasio enseñaba que el mesías no era solo el hijo de Dios, sino que él mismo era Dios, un ente sin origen, de la misma manera que su padre lo era. Arius, el más anciano de la feligresía, protestó encarecidamente contra estas nuevas enseñanzas contrarias a lo dicho en la Biblia, pues él estaba convencido que el Padre ya tenía un hijo antes de la mismísima creación, hijo que creó cuanto existe en calidad de "maestro de obras" de su padre. [véase también Cartas a los Hebreos 1:1,2,5 + 5:5; Hechos 13:33; Salmo 2:27]

Declaraciones de G. I. Butler

"Dios vive en nosotros como un espíritu santo que nos consuela y reconforta, como aquel que nos dice lo que hay que hacer, de hecho es quien principalmente lo hace. Si vamos a él, tendremos en cierto modo parte de Dios, pues es de él de quien emana el espíritu. **Él brota del Padre y del Hijo. No se trata de ninguna persona** de carne y hueso que camina o vuela como si fuera un ente real **como lo son el Padre y el Hijo.** Y si lo fuera, estaría mucho más allá de mi capacidad de comprensión cuanto su lengua o sus palabras pudieran decir. "

(Extraído de una carta a J. H. Kellogg, 5 de abril de 1904)

Declaraciones de A. J. Dennis

"Conceptos contradictorios con los que se justifica el credo de la Trinidad: En la unidad de ese todo existen tres personas iguales en sustancia, poder y eternidad; ***el Padre, el Hijo, y el Espíritu Santo. Hay mucho de misterioso en lo que se refiere a la palabra de Dios, pero si de una cosa podemos estar seguros, es que el Señor nunca nos llamará a creer en aquello que es imposible. Por el contrario eso es algo que los credos hacen a menudo."***

(,The Signs of the Times', 22 de mayo de 1879)

En una de las cartas a los Corintios está escrito que **el Padre está sobre todas las cosas y que al final el hijo de Dios será subordinado a su padre:**

"En seguida vendrá el fin, *cuando de Mesías entregue el Reino a YAHWEH, el Padre, después de haber aniquilado todo Principado, Dominio y Poder. Porque es necesario que el Mesías reine hasta que ponga a todos los enemigos debajo de sus pies. El último enemigo que será vencido es la muerte, ya que Dios todo lo sometió bajo sus pies. Pero cuando él diga:*

"Todo está sometido", será evidentemente a excepción de aquel que le ha sometido todas las cosas. ***Y cuando el universo entero le sea sometido, el mismo Hijo se someterá también a aquel que le sometió todas las cosas, a fin de que Dios sea todo en todos."***

(1 Corintios 15:24a, 27, 28)

Desde hará más de cien años es sabido por todos que la llamada "Comma Joanneum / Coma Joánica" de Juan 5,7-8 fue añadida en alguna de las muchas traducciones de la Biblia. Dichos cambios de la palabra de Dios debieron ocurrir como muy tarde en los siglos cuarto y quinto después de Cristo. ¿Cómo pudieron acabar algunos ritos adquiridos, como la "Coma Joanneum / Coma Joánica" y otros textos acerca de la Trinidad, en las transcripciones de las sagradas escrituras?

En las transcripciones anteriores se escribían anotaciones en los márgenes. Transcripciones posteriores introdujeron algunas apostillas en los textos bíblicos. Además, tanto traductores como imprentas introdujeron en las transcripciones sus propias opiniones, marcadas en la mayor parte de los casos por las tradiciones religiosas pasadas de padres a hijos. Solo unos pocos ricos podían hacerse con una transcripción de las sagradas escrituras. Para el populacho la palabra de Dios era algo inalcanzable, bien guardado tras los muros de conventos y monasterios. Sólo y ya en nuestros días se ha llegado a saber lo que realmente ocurrió entonces. La llamada "Comma Joanneum / Coma Joánica" de Juan 5,7-8 fue insertada secretamente en los textos bíblicos. **Este texto fue intercalado en Juan 5,7-8** "en el cielo; el Padre, el Verbo y el Espíritu Santo. Y tres son en la tierra:" **no aparece en ninguno de los manuscritos griegos del siglo XI después de Cristo.**

En el año 1920 Ludwig Albrecht publicó su traducción del Nuevo Testamento. En él podemos leer con respecto a Juan 5:7 y 8 la siguiente indicación:
"Estas palabras no se encuentran en ninguno de los antiguos padres de la Iglesia que mantuvieron la doctrina de la Trinidad entre los siglos tercero y quinto. Tampoco están en ningún manuscrito griego anterior al siglo XV. Esas palabras aparecieron por primera vez unos cuatrocientos años tras la muerte de Cristo, concretamente en la iglesia occidental. Esta es quien introdujo las palabras durante la edad media en la Vulgata en latín, y de ahí, también en los textos griegos. Las palabras no encajan con ninguna de las antiguas traducciones, ni siquiera con los manuscritos de la Vulgata anteriores al siglo X.

"Erasmus mantuvo sus promesas e introdujo la pieza de [1 Juan 5:7-8] en su tercera edición (1522). Sin embargo expresó en una amplia nota a pie de página sus sospechas acerca de que el manuscrito [el manuscrito griego encontrado con ese añadido] hubiera sido deliberadamente hecho

para desacreditarlo. **Entre los cientos de manuscritos griegos que han sido examinados desde los días de Erasmus, solo hay tres que contengan esta pieza incorrecta.** La cita más antigua conocida a la "Coma" está en un tratado que se remonta al siglo IV, atribuible este a Prisciliano, o a su discípulo, que luego llegaría a ser el Obispo Instantius de España. Probablemente la "Coma" tiene sus orígenes en parte de una interpretación alegórica de los "tres testigos", habitual en la versión latina de la Biblia hasta el siglo X."

(Cita de: ", El textop del Nuevo Testamento / Introducción a la Crítica Neotestamental'; III El tiempo anterior a la crítica: Textus Receptus" – B. M. Metzer, 1996)

Lo más increíble es que ese polémico texto volvió a aparecer en la edición revisada de la valorada "Schlachter 2000". Por lo menos se refieren en el anexo de la página 1354 de la "versión 2000 de Schlachter" de "1 Juan 5:7-8" a (la así llamada "Comma Joanneum / Coma Joánica"): (7) Pues tres son los que están *en el cielo: El Padre, el Verbo y el Espíritu santo, y esos tres son en verdad uno, (8) y tres son los que están sobre la tierra:* El espíritu, el agua y la sangre, y las tres congenian. Las palabras impresas en cursiva faltan en la mayor parte de los textos."

Lamentablemente se han olvidado de incluir que la "Comma Joanneum / Coma Joánica" tampoco había sido incluida en la propia traducción de Schlachters. Un examen de texto en relación a la "Coma Joánica" llevado a cabo por la sección de traducción de la Biblia de Schlachters en el año 1905 (y que hasta 1922 aparecería por lo menos en 16 ediciones) dio como resultado que en 1 Juan 5:7-8 no había ningún texto incorrecto. Franz Eugen Schlahter quería guarecerse (como una vez lo hizo el Dr. Martín Lutero) de que generaciones futuras se atrevieran a incluir textos incorrectos en sus traducciones.

En el año 1534 fue imprimida por primera vez en su totalidad la traducción de la Biblia de Lutero. Pero ya en los tiempos de Lutero se falseaban descaradamente traducciones de la Biblia. Por ese motivo Lutero dio su marca a las publicaciones que él mismo había autorizado y firmado: "Esta marca da testimonio / de que estos libros han pasado por mis manos / pues las falsas imprentas y las personas que se dedican a estropear libros se están esmerando mucho últimamente en su tarea." Tras la Revisión llevada a cabo en el otoño de 1541 el Dr. Martín Lutero se quejó de nuevo: "…y ya me ha pasado muchas veces / que leo lo que he hecho imprimir / y me encuentro con que mi obra ha sido distorsionada / y que en algunos puntos no reconozco ni mi propio trabajo."

(Cita de la Biblia de Lutero de 1534 – Una introducción cultural de Stephan Füssel)
[Dr. Martín Luther / Lutero: "Esta marca da testimonio / de que estos libros han pasado por mis manos / pues las falsas imprentas y las personas que

se dedican a estropear libros se están esmerando mucho últimamente en su tarea." Tras la Revisión llevada a cabo en el otoño de 1541 el Dr. Martín Lutero se quejó de nuevo: "…y ya me ha pasado muchas veces / que leo lo que he hecho imprimir / y me encuentro con que mi obra ha sido distorsionada / y que en algunos puntos no reconozco ni mi propio trabajo."]

Veja

Juan 6:29-29, 33, 35-40, 44-48, 68-89

Cita de "Marcos de Brasil":

"¡El nombre de YAHWEH representa el Sabbat [el sábado, que el dios de los cielos bendijo y santificó por ser el séptimo día de la Creación, y entonces descansó por cuanto había obrado], mientras que la Trinidad representa el domingo!"

Cita:

I. "**El Antiguo Testamento** *fue la Biblia para Jesús (Jahschua). Empieza con los relatos de la creación en los que el Dios todopoderoso da muestra de su energía ilimitada creando y dando orden, a través de su hijo, a materia animada e inanimada durante seis días, descansando al séptimo junto a los primeros hombres."*

"**porque él habló, y todo fue creado; dio una orden, y todo quedó firme."** (Salmo 33:9)

El Antiguo Testamento relata como al final los primeros hombres abusaron de la confianza de Dios, rompiéndose con ello el lazo que los unía Él, y perdiendo así la inmortalidad. Y desde entonces son relatados los continuos intentos de Dios a través de su hijo para que los hombres se puedan salvar. Continúa con los relatos de la creación del pueblo de Israel, guiándolo para que preparen al mundo para la encarnación de su hijo y su llegada como salvador. El Antiguo Testamento termina con las escrituras de los profetas y muchas predicciones que tomaron forma en Jesucristo [Jahschua el Mesías]. El cumplimiento exacto de cientos de predicciones entre miles de posibilidades demuestran que Jesús [Jahschua] es el salvador prometido por Dios, y que la Biblia es la misma palabra de Dios."

Extraído de: "Jesús, El camino a la vida" Por Ellen G. White, Editorial AFG, pág. 124, 125
(Editor: […])

Cita:

II. "**El Nuevo Testamento** *fue redactado después de que el resucitado hubiera dejado esta tierra de nuevo. Empieza con los cuatro Evangelios en los que se relatan la vida y milagros de Jesús [Jahschua]. Después sigue con la historia de los Apóstoles en la que se relata su ida al cielo, y entonces como éste recibe el Espíritu Santo. A partir de ese punto narra cómo los apóstoles se dispersan por el mundo extendiendo en mensaje de salvación de Jesús [Jahschua], parte que dura una generación. Entonces siguen las cartas de Los apóstoles Pablo, Jacobo, Pedro, Juan y Judas. El Nuevo Testamento termina con el libro de la revelación de Dios, el cual profetiza sobre la guerra centenaria contra la palabra de Dios, así como la culminación de la salvación y la llegada del reino de Dios. Para poder comprender mejor el Nuevo Testamento hay que conocer el Antiguo Testamento, pues el primero hace referencia al segundo a menudo. La Biblia muestra el camino completo desde el paraíso perdido hasta el cielo nuevo y la tierra nueva. Nos muestra el maravilloso camino de la salvación, cómo es Dios, y como éste nos ama."*

Extraído de: "Jesús, El camino a la vida" Por Ellen G. White, Editorial AFG, pág. 125
(Editor: […])

Cita:

I & II "Aquel que lea la Biblia debería fijarse en:

1 La Biblia se interpreta a sí misma. Se explica a sí misma. Los textos sencillos de la Biblia no necesitan ser interpretados, pues se explican por sí mismos.

2 Los textos bíblicos más difíciles son explicados por los textos más sencillos, los cuales no requieren de más aclaración.

3 Es falso que los textos complicados de la Biblia puedan ser interpretados de tal forma que contradigan a los textos sencillos, pues quienes escribieron la Biblia estaban siendo inspirados por el espíritu de Dios, y él no se contradice nunca, pues él es el espíritu de Dios.

Extraído de: "Jesús, El camino a la vida" Por Ellen G. White, Editorial AFG, pág. 129
(Editor: […])

"Nosotros, sin embargo, no tenemos más que un Dios / Elohim, el Padre, del cual son todas las cosas, y nosotros en él; y un Señor, Yahshua el Mesías, por el cual son todas las cosas, y nosotros por él."

1 Corintios 8:6

¿Cuál es el principal mandamiento de todos?

Y Yahshua le respondió: El principal mandamiento de todos es:
»Oye Israel, YAHWEH es nuestro Elohim / Dios;
YAHWEH uno es:
Amarás pues a YAHWEH tu Elohim / Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de todo tu pensamiento, y de todas tus fuerzas: este es el principal mandamiento. Y el segundo es semejante a él: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. No hay otro mandamiento mayor que éstos.«

Entonces el escriba le dijo: »Bien, Maestro, verdad has dicho, que uno es Elohim / Dios, y no hay otro fuera de él;
y que amarle de todo corazón, y de todo entendimiento, y de toda el alma, y de todas las fuerzas; y amar al prójimo como a sí mismo, más es que todos los holocaustos y sacrificios.«

Marcos 12:28c-33

Y oró Ezequias delante de YAHWEH, diciendo:
Oh YAHWEH, Dios / Elohim de Israel,
que habitas sobre los querubines, tú solo eres Dios / Elohim a todos los reinos de la tierra;
tú hiciste el cielo y la tierra.
Ahora, pues, Oh YAHWEH, Dios / Elohim nuestro, sálvanos ahora de su mano, para que sepan todos los reinos de la tierra que tú,
Oh YAHWEH,
solo eres Dios / Elohim.

2 Reyes 19:15+19

Salmo 68 + Salmo 139:1-18

Mateo 24

**"Não deve um povo perguntar ao seu Deus?
Sim, por lei e testemunho!"**
Isaías 8:19.20a

As declarações oficiais sobre o tema Tripartido, Trindade

Citação com dados de informação

Brockhaus Enciclopédia: "tripartido,trindade." Na doutrina cristã a trindade da pessoa divina (Pai, Filho, Ispirito Santo) na unidade do ser divino. **A doutrina da trindade foi declarada por Nicäa (325) e Constantinopla (381) na reunião da Igreja e será reconhecida pelas grandes igrejas cristãs".**

Dogmatismo cristão, (1964) von Karl Barth (EVZ-editora Zürich) página 325:

"A cerne da doutrina trindade

A doutrina da trindade é uma obra da igreja...um documento da teologia...O texto da doutrina da trindade...não é idêntico com uma parte da narrativa biblica. Que a doutrina trindade 'NÃO ESTÁ NA BIBLIA' sabiam os teólogos da igreja e do concilio e principalmente mais tarde os teólogos da nova reformação."

A história do Cristianismo (Antiguidade), (2005) Herder-Verlag (cat.):

"Um terceiro tripartido da orientação da crença tem sem dúvida outra origem, surgiu mais tarde e talvez de origem liturgica. Trata-se da ordem de batismo, com que o evangélio de Mateus termina. **O texto não faz parte da transmissão apostólica comum,** mas vai exercer uma influência importante perante a ordem de batismo. (Mateus 28,19.20)...(pág. 816) Nós temos hoje em dia a ver com a nossa convicção religiosa,o ***textus receptus,*** no oeste conhecido como a ***convicção religiosa apostólica.*** O que tem a ver esta atribuicção desta convicção com os apóstolos? Isto pertence ao império das lendas...**O paradoxo da *convicção apostólica* reside que já não o – concluir com a morte da generação apostólica uma vez para sempre – pertence à lista dos livros sagrados e apesar disso reclama autoridade apostólica."** (pág. 820, 821)

Biblia, Herder-editora (1965), nota de Mateus 28:16-19:

"A ordem de batismo trindade desenvolveu-se na igreja antiga da fórmula simples **em nome de Jesus."**

Biblico - teológico dicionário, Vandenhoek & Ruprecht 1959:

"A doutrina da trindade de Deus foi formulada nos fins do quarto século pela igreja. A própria biblia não contém em nenhum lugar uma explicita declaração da trindade de Deus.

A única aparente excepção é o denominado anexo "Comma Johanneum" descendente do quarto século do ocidente de 1 João 5:7: ***"São três que no Céu dão testemunho: o Pai, a Palavra e o Ispirito Santo. E estes três são um."*** Esta frase,que também encontrou entrada em alguns manuscritos gregos e conforme Luther também foram registados nas traduções dele, **devia claramente substituir a falta à face do fundamento escrito."** (pág. 607)

Enciclopédia de teologia e igreja II (cat.), p. 1272, Herder-editora (fragmento):

"Comma Johanneum (CJ.), um texto critico secundário,em si um suplemento dissonante transmitido de 1 João 5,7...

Os teólogos, os pais do este não conhecem o **CJ** até à idade média; desenvolveu-se duma interpretação trindade (provada por Tertullian e Cyprian) e aparece sobre transmissão parecida recente na edição do novo testamento grego, entre outros na edição do **Erasmus da 3. edição** e nos textus receptus. **Os reformadores falavam na maioria contra o Johanneum."**

Influências afora cristãs ao desenvolvimento do dogma trindade cristão, Dr. Peter Gerlitz, cap. 1, p. 9/10):

"Contexto da doutrina da trindade do ser Deus.

Ahistória da trindade é no seu inicio em primeiro cristologia. **Por isso também não se pode provar no antigo cristianismo em si na trindade a expressão Deus.**

Além disso – por volta dos fins do 4. século nos pais as igrejas espanhois e africanos aparecido « Comma Johanneum » (1 João 5:7) - estava em vigor muitos séculos a ordem de batismo Mateus 28:19 como o testemunho trindade mais antigo. Mas já o iluminismo levantou dúvida contra a sua autenticidade. Finalmente **F. Cony-Beare** provou, que as escrituras redigidas por **Eusebius** antes do concilio Nicänico nunca citava o texto completo da ordem de batismo,mas sempre só **'em nome de Jesus'.** Possivelmente também se encontra esta forma de texto em Justin, igualmente presume Cony-Bear, que também **Origenes** não conhecia a ordem de batismo trindade."

Enciclopédia Britânica, 11a Edição, Vol. 3, pág. 365-366:

"A fórmula batismal foi mudada do nome de Jesus Cristo para as palavras Pai, Filho e Espírito Santo pela Igreja Católica no 2° Século." Volume 3, pág. 82 **"Sempre nas fontes antigas menciona que o batismo era em Nome de Jesus Cristo."**

Enciclopédia católica de 1913, Vol. 2, pág. 365:

"Aqui o Católico reconhece que o batismo foi mudado pela Igreja Católica."

"Noveau Dictionnaire Universel", editado por M. Lachâtre, vol. 2, pág. 1467, Paris,1865-1870:

"A Trindade Platônica, é meramente um rearranjo das antigas trindades que datam dos povos antigos...

a concepção da trindade divina, pode ser encontrada em todas as antigas religiões pagãs."

Compêndio da história da igreja, Karl Heussi (18. edição), página 69:

"A convicção de batismo, a sua configuração mais antiga era uma convicção de Cristo, a sua forma mais tarde era tripartido. O novo testamento não conhece verdadeiramente nenhuma declaração trindade... Mateus 28:19 – **(nenhuma verdadeira palavra de Senhor)... «**

Citação de **'Marcos do Brasil':**

"O nome YAHWEH é para o Sabbat [o sábado, no qual o Deus vivo celeste abencoou e no sétimo dia da criação santificou, e descansou de toda a sua obra] e das Tres Unidades, a Trindade [três deuses de ensino] é o domingo!"

Citação:

Revista Life - Católica, 30/10/50:

"Nossos oponentes (os protestantes) às vezes reivindicam que nenhuma crença deveria ser dogmatizada que não seja explicitamente declarada na Bíblia... Mas as igrejas protestantes por elas mesmas tem aceitado tais dogmas como a TRINDADE pela qual não há nenhuma autoridade precisa nos evangelhos."

Citação:

Há Um só Rebanho, pág. 251-252, Edições Loyola de 1989:

"Diversas igrejas batizam, sem duvida validamente; por esta razão, um cristão batizado numa delas não pode ser rebatizado nem sequer sob condição.

Consequentemente, as certidões de batismo delas valem, para nós, como se fossem certidões da Igreja Católica. São elas: Igrejas orientais, episcopais do Brasil, Luteranas, Metodistas, Presbiterianas, Congregagacionais, Bastistas **e Adventistas."**

Citação:

O Catecismo Católico, pág. 354,

http://catecismo-az.tripod.com/conteudo/a-z/a/batismo.html :

§ 1278 "O rito essencial do Batismo consiste em mergulhar na água o candidato ou em derramar água sobre sua cabeça, pronunciando a invocação da Santíssima Trindade, isto é, do Pai, do Filho e do Espírito Santo."

O Catecismo Católico, pág. 353:

§ 1271 **"O Batismo constitui o fundamento da comunhão entre todos os cristãos, também com os que ainda não estão em comunhão plena com a Igreja católica: "Com efeito, aqueles que crêem em Cristo e foram validamente batizados acham-se em certa comunhão, embora não perfeita, com a Igreja católica. ... Justificados pela fé no Batismo, são incorporados a Cristo e, por isso, com razão, são honrados com o nome de cristãos e merecidamente reconhecidos pelos filhos da Igreja católica como irmãos no Senhor."**

»Ao único Elohim / Deu (YAHWEH), nosso Salvador, por Yahshua o Messias nosso Senhor, glória e majestade, domínio e poder, antes de todos os séculos, e agora, e para todo o sempre! Amém.«

Judas 1:25

»Todavia para nós há um só Elohim / Deus, o Pai, de quem são todas as coisas e para quem nós vivemos; e um só Senhor, Yahshua o Messias, pelo qual existem todas as coisas, e por ele nós também.«

1 Coríntios 8:6

'Livro de ensinamentos da religiao católica' de Dr. A. Glattfelter, 1895, página 48':

"Terceiro mandamento de Deus: Qual é o dia do Senhor? A igreja crista já tinha transferido nos tempos apostólicos o dia abençoado de descanso de Deus para o primeiro dia da semana. ... Nós festajamos o primeiro dia da semana em memória a

criação do mundo...

Portanto, o domingo é o dia de honra à santíssima trindade."

Citação:

O que Roma diz que seu deus central é?

Qual é este mistério que é a doutrina central da meretriz?

[MISTERÉRIO, Babilônia a grande, a mãe das meretrizes e das abominação da terra]

Instruções para o católico de hoje, página 11:

"O mistério da Trindade é a doutrina central da fé Católica. Sobre ela está baseada todos os outros ensinamentos da Igreja."

(vê "grande catolicismo católico",1948, pág.40; "catecismo da igreja católica", 2005, pág.41 ff; 'Handbook for Today's Catholic, page 16)

"Mistério, Babilônia, a grande..." - Apocalipse 17:5

BABILÔNIA, A GRANDE

Babilônia = Confusão pela mistura.
Misturando o sagrado com o profano. (Genesis 10:10; 11:9)

Babilônia a grande = A grande confusão

Então a meretriz usará nomes sagrados, e os atribuirá a seus deuses.
O dragão será chamado pelos nomes do santo Deus de céu.

Isto causará muita confusão.

Então ela é um mistério de grande confusão.

Qual era aquele mistério?

O mistério da trindade

Trindade: grande confusão ~ A grande confusão da Trindade

Adoração a Satanás

Trindade da Babilônia:
Nimrod Tammuz Semiramis

Trindade do Egito:
Osiris Horus Isis (Ra)

Trindade de Grécia:
Zeus Apollo Atena

Trindade de Índia:
Brahama Vishnu Shiva

Trindade de Roma:
Jupiter Marte Venus

'Adoração ao Sol', Jordan Maxwell, BBC of America. Quoted in Exposure Vol. 5, No. 6, 1999:

"Tanto quanto podemos ir na história do mundo antigo, descobrimos que todas as culturas conhecidas tinham um deus triúno 'tres-em-um'. A primeira trindade foi simplesmente os tres estágios da vida do sol.

1. O sol recém-nascido na aurora.

2. Completamente crescido ao meio dia.

3. Velho e morrendo ao fim do dia.

Todos os tres foram naturalmente Um Divindade - o Sol!"

'A Adoração da Natureza, The Worship of Nature", James G. Brazer, vol. I, p. 529:

"Na antiga Babilônia o sol era adorado desde tempos imemoráveis."

vê: "O Contexto da Adoração" com Nader Manour / Mansur.

"A doutrina da trindade, uma doutrina, em que **o seu conhecimento é necessário para a nossa salvação,** não se pode retirar claramente da biblia através duma explicita interpretação no sentido protestante."

('Doctrinal Catechism)

"A redacção 'UM DEUS EM TRÊS PESSOAS' impõe-se verdadeiramente só nos finais do século quarto e não foi até à data aceitada completamente na vida cristã e convicção religiosa. Mas só esta redacção pode no fundo **reclamar à designação 'Dogma Trindade'. Aos teólogos apostólicos era uma tal interpretação ou imaginação totalmente desconhecida."**

('New Catholic Encyclopedia', vol. 14, p. 299)

Biblia – Tradutor Reinhardt (1910) – nota sobre Mateus 28:20:

"Se à posterior trindade aparecida fórmula de batismo provem do próprio Jesus é duvidado por muitos ; possivelmente foi ela acrescentada posteriormente da transmissão eclesiástica pelo tradutor do evangélio de Mateus. **De origem foi batisado com o nome Jesus.**

Grande catecismo católico, (1948) Kösel-editora Munique:

"Cada uma das três pessoas é Deus:o Pai é verdadeiro Deus,o Filho é verdadeiro Deus e o Espirito Santo é verdadeiro Deus.
Contudo são todas as três pessoas só um Deus.

(pág.38)

Editor: **Proclamação dum outro evangélio (**vê **Gálatas1:6-10)**

Por isso não pode nenhuma pessoa ser mais idosa ou poderosa que a outra,mas sim da eternidade todas as três pessoas igualmente poderosas e perfeitas.

A doutrina da trindade sagrada é a veracidade principal e o axioma do cristianismo. Nela baseiam a salvação e o sacramento da humanidade. **Por isso é a negação da sagrada trindade ao mesmo tempo a falha da crença cristã. Já no próprio sagrado batismo é exigida a confissão da sagrada trindade e o batismo próprio oferecido em nome da trindade...**

Editor: **No ano 325 e 381 foi criada a divindade,antes foi no cristianismo sempre só em nome de Jesus (YAHSHUA) batisado assim como também o sabá biblico exercido ao sábado.**

(vê Atos 2:38 etc. assim como na Herder-biblia Mateus 28:19)

Orações da igreja perante o tripartido Deus: **benção...** (pág. 40)
Na manhã do terceiro dia depois da sua ***morte*** unificava Jesus a sua alma mais uma vez com o seu corpo e levantou-se por força própria da sepultura fechada com successo." (pág. 62)

Editor: **Todavia está escrito na escritura sagrada,que o Pai acordou o seu Filho!**
Vê: Atos 2:24+32; 3:15; 4:10; 5:30; 10:40; 13:30+34+37; Romanos 4:24+25; 6:4; 8:11; 10:9; 1 Coríntios 6:14; 15:15; 2 Coríntios 4:14; Gálatas 1:1; Efésios 1:20; 2:6; Colossenses 2:12; 1 Tessalonisenses 1:10; 1 Pedro 1:21

Calwer enciclopédia da igreja II (1893): Instruções teológicas, Calver editora (pág. 869):

"O Espirito santo é na verdade como Espirito ser divino (Atos 5:3 ...), e porque ele é espirito duma pessoa, por isso fala-se dele em expressões pessoais. Masl ele é conforme Gálatas 4:6; 2 Coríntios 3:17; Romanos 8:9 e conforme os lugares de allos paraklelos no 4. evangélio **O Espirito do elevado Cristo."**

(Note: Cf. I Cor. 15:45; Philippian's Bible 1:19 as well as Luther Bible of 1984, in the statements regarding the spirit and the comforter, p. 16)

Catecismo católico adulto 2. edição 1985, pág. 84, 85

"A fé religiosa da igreja

A fé trindade é de grande significado ecuménico. Une a romanica-católica com as igrejas ortodoxas; também os reformadores se consilidaram... ***Tanto os (luteranos) Augsburg fé, assim como os(reformadores) Heidelberg catecismo declaram-se pelo tripartido Deus.*** **A assembleia ecuménica das igrejas está implicita segundo a sua fórmula básica "como uma comunidade de igrejas,que o Senhor**

Jesus Cristo *segundo a escritura sagrada como Deus e Salvador* admitem e por isso em comum julgam cumprir, para que eles são momeados, para a honra de Deus, o Pai, o Filho e o Espirito Santo."
O conteúdo desta declaração ecuménica do tripartido de Deus diz na sua forma mais curta: um Deus em três pessoas... esta declaração da trindade de Deus é um segredo profundo, que nenhum Espirito em si é capaz de descobrir ou jamais compreender."

Citação:

"O ensinamento de Deus : uma questão de bem-aventurança"

A grande prova do amor de Deus à humanidade é a morte de Jesus Cristo na cruz, que é negada pela Trindade. Esta **afirma** que Jesus Cristo morreu parcialmente, já que sua natureza divina nao pode morrer.
"Inacreditável ", pensei eu ...Se a natureza divina de Cristo não morreu, isso quer dizer que Ele não morreu por inteiro. Sendo assim, a Ressurreição de um quase-morto **não é realmente** uma Ressurreição.
Quanto a isso, constatou Paulo: se Jesus Cristo não tivesse ressuscitado, nosso sermão seria em vão e assim também o seria a vossa Fé...pois assim é a vossa Fé...assim sedes vós em pecados, e assim também são aqueles que esqueçem de Jesus Cristo, **perdidos** (1 Coríntios 15:14+17+18).
A Trindade diz que a natureza divina de Cristo não pode ter morrido. Deste modo, sua morte completa pregado à Cruz, é negada, sua Ressurreição é vista como engano e Cristo mesmo, como enganador.
Um enganador que não pode ressuscitar, não recebe de nós ajuda alguma.

Extraído de : ''É assim mesmo?'' da autoria de Bruno Fischer.

No Life Magazin explica a igreja católica no 30.10.1950:

"Os nossos adversários manifestam muitas vezes, que nenhuma doutrina de crença dogmática deve ser manifestada, a qual na escritura sagrada não é ensinada concretamente... As poprias igrejas protestantes aceitaram contudo tais doutrinas, como a trindade, para a qual não há no evangélico nenhuma autoridade comcreta!"
Folheto do grupo de trabalho das igrejas cristãs, (1995)

ACK-declaração:

A convicção religiosa da igreja de Nicäa-Constantinopla (1981):

Nós acreditamos em um Deus, o Pai, o Omnipotente... e em um **Senhor Jesus Cristo,** o filho nascido de Deus, ... Deus de Deus, Luz da Luz, **verdadeiro Deus do verdadeiro Deus... Nós acreditamos no Espirito Santo, é o Senhor e faz vivo... Esta declaração da trindade de Deus é a única convicção religiosa ecuménica que une através de todas as separações,oeste e este, romanica-católica e a Cristandade reformatória...**

Esta verdade comum atestemunhada evangélica mostra, que a separação da nossa igreja não foi até às raízes. - O interesse comum na crença da trindade de Deus é uma condição que não se pode renunciar para a unidade da uma, sagrada, igreja católica e apostólica."

Carta Ocumenica, (2001):

"I. Nós acreditamos:Na uma sagrada igreja católica e apostólica. - Com o evangélico Jesus Cristo, como é atest essential emunhado na escritura sagrada e manifestado na convicção religiosa ecuménica de Nicäa-Constantinopla (381), acreditamos na *'Tindade de Deus':* o Pai,o Filho e o Espirito Santo.

Porque nós com este credo a uma, igreja sagrada católica e apostólica admitimos, consiste a nossa obrigação ecuménica essential, esta unidade,que sem é um dom de Deus,fazê-lo visivel.
'Guia para a crescente cooperação entre as igrejas em Europa,honra seja ao Pai e ao Filho e ao Espirito Santo.' (extrato)

O credo de Atanásio. Novo Catecismo, p. 67, 68:

"Esta é a fé Católica; Nós adoramos um Deus na Trindade e a Trindade na unidade, sem confundir as pessoas ou dividir a substância; pois a pessoa do Pai é uma, a do Filho é outra, a do Espírito Santo é outra; porém a divindade do Pai, do Filho e do Espírito Santo é uma, suas glórias são a mesma, suas majestades são coeternas."

»Ouve-me, povo meu, e eu te atestarei:
Ah, Israel, se me ouvires!
Não haverá entre ti deus / El alheio,
nem te prostrarás ante um deus / El estranho.
Eu sou YAHWEH teu Deus / Elohim, que te tirei da terra do Egito; abre bem a tua boca, e ta encherei.
Mas o meu povo não quis ouvir a minha voz,
e Israel não me quis.
Portanto eu os entreguei aos desejos dos seus corações,
e andaram nos seus próprios conselhos.«

Salmo 81:8-12

‘Livro de aprendizagem da religião católica’ de Dr. A.Glattfelter, 1895, pág. 48:

“Terceiro mandamento de Deus: Qual é o dia do Senhor? A igreja cristã transferiu já no tempo apostolico o dia de descanso sagrado de Deus para o primeiro dia da semana. ... Nós festejamos também o primeiro dia da semana em lembrança à criação do mundo...

O domingo é portanto o sagradissimo dia de honra da trindade.”

Decreto do **imperador Theodosius** do **concilio de 381:**

“Nós acreditamos, segundo a doutrina dos apóstolos e do evangélico, na única divindade do Pai, do Filho e do Espirito Santo na aceitação da mesma eminência e amorosa trindade. Todos que acrescentam esta crença, devem na nossa ordem trazer o nome ‘cristãos católicos’.”

Todos os marginais,que não concordavam com a confissão da trindade, foram designados pelo imperador como hereges. No mesmo decreto proclamava-lhes medidas drásticas:

“Os restantes,alucinados e dementes como eles são,deven trazer a desonra da confissão herege deles. Os seus lugares de reunião não devem ser chamados igrejas. Eles devem sobretudo o castigo divino,mas depois também sofrer o castigo da desgraça, que nós por amor de Deus lhes queremos demonstrar.”

(„Kirchengeschichte“ 1955, Dr. K. Algermissen, p. 89)

Citação:

Jesus nunca orou em nome de um ensinamento comprometido com uma Unidade negociável.
Ele orou em nome da Unidade de espírito, da Virtude, da Verdade, do Amor e da Fé.

Citação: Pai, assim como tu estás em mim, e eu em ti, **assim** também devem estar todos **em nós,** unos, para que o mundo acredite que tu me enviastes. (Joao 17,21)

A Eucumênica **humana** é uma unidade que tem por base os **fundamentos** da Trindade, **às custas da verdade de Deus** e às custas de outras verdades bíblicas.
Como nos mostra a profecia bíblica, dita Eucumênica nos remete à União vigente na Roma anti-católica, em contrapartida Jesus disse: **’’Meu reino não é deste mundo’’.**

Extraído de ‘’É assim mesmo?“ da autoria de Bruno Fischer.

“O cristianismo vem da religião judaica, e a religião judaica era rigorosamente monoteista...

A doutrina trindade do quarto século não era de maneira nenhuma uma imagem refletida da antiga doutrina cristã por natureza de Deus, mas sim uma divergência dela.”

(‘Encyclopedia Americana’, vol. 27, p. 294)

“Nem a palavra trindade nem a doutrina em si aparecem no novo testamento,nem tinha Jesus e os seus sucessores a intenção,de contradizer a ordem de Israel no velho testamento: ”Ouve, ó Israel: o Senhor, o nosso Dios, é o único Senhor.”
(Deuteronômio / 5. Moses 6:4) ... A doutrina desenvolveu-se pouco a pouco durante muitos séculos e desprendeu muitas controversas.

Nos finais do quarto século aceitou a doutrina da trindade no essential a forma,que se mostrou até hoje eficaz.”

(“New Encyclopedia Britannica“, vol. 10, p. 126)

Citação:

Para sempre eterno?

A Trindade afirma: **Deus, seu filho eterno,** é tão eterno quanto o Pai. Por isso o Filho, assim como o Pai, nao possui um **Começo.**
Mas: se o Pai, em algum momento **na eternidade,** quis ter um filho, foi preciso estar lá antes deste, tendo em vista que um filho **não pode ter a mesma idade** do pai. Mas se o filho for tão eterno quanto o pai, isso pode significar que esse filho não pode ter nascido desse pai. Se o filho não foi realmente concebido por este pai, significa que eles são apenas colegas. Assim sendo, o Pai não sacrificou seu Filho, como o fez Abrahão a seu filho Isaque.
O Pai não enviou seu Filho, o que ele enviou foi um colega para morrer na cruz.
Se o Filho o chama de Pai e o Pai diz que sacrificou seu Filho, os dois mentem.
“É isso o amor de Deus?”, assim ouvimos Satã ironizar “Tomem distância de um Deus desamoroso, egoísta e mentiroso!”
A idéia que a Trindade faz de Deus se compara a uma representação de papéis. Nessa representação se colocam 3 pessoas, das quais uma representa o Pai, outra o Filho e a terceira o Espírito santo.
Com a imagem dessa representacao Satã banalisa sua revolta e a dor indiscritível, que ele causou a Deus e aos homens, além disso ele ainda faz de Deus uma figura fria e cruel.
O que aconteceu na vida de Jesus não foi uma representação, pelo contrário, isso foi uma duríssima luta entre a vida e morte. Tendo em vista que Satã não conseguiu difamar a mensagem de vitória e salvação pregada por Cristo. Quanto a isso, a Trindade lhe foi de grande valia.
Abrahão esteve disposto a sacrificar seu filho. Quão inadequado seria isso, se ao invés do filho, Ele tivesse enviado um colega à cruz?
Não apenas sob forma de fiéis palavras, a Trindade tem na figura do Pai

um indiferente, frio, egoísta e desamoroso Avô, e ainda diz que Pai e Filho são mentirosos e farsantes. Será que essa posição da Trindade agradou a Satã?
Em contrapartida pregou : Deus amou tanto o mundo que foi capaz de dar seu Filho, para que todos aqueles que nele acreditam, não se percam e ainda ganhem vida eterna (João 3,16). Veja também : **Provérbios 8:22-36; João 17:5**
Antes mesmo de Jesus se tornar humano, o Pai teve um filho que ele pôde dar. O Pai é por si mesmo uma existência eterna e absoluta, sem começo ou fim. Jesus Cristo também é eterno, porém ele teve um começo, mesmo tendo nascido na eternidade. O Espírito Santo é igualmente eterno, pois representa o espírito do Pai, caso contrário teria havido um tempo em que o Pai existiu sem o espírito.

Extraído de „ É realmente assim?“ da autoria de Bruno Fischer.

“A trindade Platos (filosófo grego no quarto século a.Cr.) **– em si só uma nova ordem de triades mais antigas, que remontam a povos antigos –** parecem ser as caracteristicas racionais filosoficas da trindade, ***as quais pelos eruditos da igreja cristã deram à luz três apostasias ou pessoas.*** **Esta imaginação dos filósofos gregos da trindade divina pode-se encontrar em todas as antigas religiões pagãs antes do cristianismo.”**

(M. Lactötre‘s ‚Nouveau Dictionnaire Universal‘, 1865-70, vol. 2, p. 1467)

Citação:

O alto serviço do sacerdócio?

Segundo a Trindade o Filho é tão eterno e tem a mesma idade como o Pai, e por esse motivo não pode ser seu Filho, uma vez que um filho não pode ter a mesma idade do pai. Assim sendo, o filho não passaria de um colega do pai.
Quando esse colega morreu na cruz, ele foi apenas um quase-morto; isso leva à seguinte noção deformada: embora só se peça a graça a um santo, o colega „Filho“ está ao lado do colega „Pai“ e se pede a graça àquele que só morreu parcialmente e não pode mais ressuscitar. Ora, que disparate!
A Trindade nao só faz da Ressurreição, mas também da pregação do ressuscitado uma forma de engano. A Trindade descredita a honra do Pai e a honra do Filho, ela zomba desse Pai e desse Filho, da morte do Filho na Cruz e também zomba dos fiéis, que acreditam no Pai e em seu Filho. A Trindade descredita, banaliza, tira o mérito e ridiculariza Pai e o sacrifício de seu único, amado filho e sua concordata submissão até a morte na cruz. Ela joga a mais nobre prova do amor de nosso pai celeste e seu filho concebido na lama, não deixando valer mais do que decepção e falta de esperança.

Extraído de „ É realmente assim?“ da autoria de Bruno Fischer.

“Jesus Cristo nunca se referiu a um tal fenomeno, e a palavra ‘trindade’ não aparece no novo testamento em parte nenhuma. A doutrina foi só admitida na igreja trezentos anos depois da morte do nosso Senhor.”
(Arthur Weigall, Historiker, „The Paganism in Our Christianity“)

“Na prática de prega e doutrina cristã dominava uma interpretação super naturalistica de Jesus, que não é nova testamental. Ali diz, **que Jesus era verdadeiro Deus,e que por isso os dois termos Deus e Cristo são permutáveis.Mas isso não é biblico.O novo testamento diz,que Jesus era a palavra de Deus,que Deus estava em Cristo e que Jesus é o filho de Deus*.”** **“**Mas isti é a vida eterna, que ela a ti, que só tu **és o verdadeiro Deus, e que tu enviaste** reconhecer Jesus Cristo.” (João 17:3)
(John Robinson, anglikanischer Bischof) - **vê** João 1:1

No ano 517 começou o catolicismo dos germanos. Depois de lutas extensas e duras foram exterminados os três povos germanos mais importantes – os Heruler no ano 493, os Vandalos no ano 534 e os Ostgotos em 538.

No concilio de Chalcedon (451) foram confirmadas as resoluções do sinodo de Nicäa (325) e Constantinopla (381), reafirmadas e como ecuménicas reconhecidas.

Até ao século 16. não se atrevia quase nenhum cristão,a questionar a doutrina trindade. Quem na idade média contudo se atrevia a duvidar ou até impugnar neste dogma irrefutável,foi decapitado **como o padre Johann Sylvans** (morto 1577).
O adversário mais importante da doutrina trindade no século 16. foi o **espanhol Michael Servet.** Pouco depois da publicação da sua obra **“Christianismi Restututio”** foi ele levado preso por ordem de **Calvin** pela **Inquisição Católica.** Porque o aferrolhado Servet não abjurou,foi queimado na fogueira em1553.
Karl Heussi escreve: **”Servet era um excelente intelectual,variado talentoso homen cheio duma profunda religiosidade e sincera veneração perante a sagrada escritura e Cristo.Com uma perspicácia genial reconheceu ele a diferença entre o Cristo dos evangélios e o Cristo dos dogmas.”**

(Kompendium der Kirchengeschichte, vol. 5, pag. 271)

Rhein-Neckar-jornal de 20/21. Abril 1996:
“A decapitação Johann Sylvans na praça do Mercado de Heidelberg em 23. Dezembro 1572; Aquarela Frierich der Fromme e a assembleia da igreja reagiram muito sensivelmente quando foi descoberto, que alguns padres da Kurpfalz desmentiram a divindade de Cristo e do Espirito Santo e com isto própriamente a crença de todas as confessões cristãs perante a trindade de Deus. Enquanto alguns padres puderam fugir,foi Johann

Sylvan executado. A nossa ilustração é tirada dao volume *"religião e poder na Kurpfalz por 1600"* de Frieder Hepp".

Com o seu nome único revela-se o omnipotente - o único verdadeiro Deus- na sua Lei:

EU sou YAHWEH,o teu Deus.
Tu não deves ter nenhum outro Deus ao meu lado.
(1.° mandamento em Êxodo 20:2-3)

Tu não te deves fazer imagem ou cópia,
Não os adores e não os sirvas!
(Êxodo 20:4-6)

Tu não deves de abusar o nome YAHWEH,o teu Deus.
(3.° mandamento no Êxodo 20:7)

"... YAHWEH ... Este é o meu nome para a eternidade,
com qual me devem chamar."
(Êxodo 3:15)

"Eu, YAHWEH, não me transformo."
(Malaquias 3:6)

O Messias testemunha com a citação do Deuteronômio 6:4:
"... YAHWEH é o nosso Deus, YAHWEH é um."
(Marcos 12:29b)

O apóstolo Paulo ensina claramente,que nós só temos um Pai, o verdadeiro e vivo:
"Assim sabemos,que só hà *UM DEUS* e nenhuma imagem diabólica nem nenhum outro Deus. E apesar de haver taisque são chamados Deuses, seja no céu ou na terra, como assim há muitos Deuses e muitos Senhores, assim temos nós só *UM DEUS, O PAI,* de quem são todas as coisas e nós dele; e *UM SENHOR, YAHSHUA O MESSIAS,* são através de todas as coisas e nós através dele. Mas nem todos têem o reconhecimento."
(1 Coríntios 8:4b-7a)

"Então todos os povos se transformam,cada um em nome do seu Deus,mas nós transformamo-nos em nome YAHWEH nosso Elohim, sempre e eternamente."

(Miquéias 4,5 – Bíblia (1965), Herder-Verlag – veja Zacarias 6:12-13; 10:1-2,12; Jonas 1:5-9,14-16; 2:1,11)

Explicito e claro está escrito na Escritura Sagrada:

"Mas quero que saibais que o Messias é a cabeça de todo o homem, e o homem a cabeça da mulher; e YAHWEH a cabeça do Messias."

1 Coríntios 11:3

Por favor leia e contole você próprio a oração anterior:

1 Cor. 15:21 Porque assim como a morte veio por um homem, também a ressurreição dos mortos veio por um homem.

1 Cor. 15:22 Porque, assim como todos morrem em Adão, assim também todos serão vivificados em o Messias.

1 Cor. 15:23 (+24) Mas cada um por sua ordem: O Messias as primícias, depois os que são do Messias, na sua vinda. 24 Depois virá o fim, quando tiver entregado o reino a YAHWEH, (a)o Pai, e quando houver aniquilado todo o império, e toda a potestade e força.

1 Cor. 15:25 Porque convém que reine até »que haja posto a todos os inimigos debaixo de seus pés« (Salmo 110:1).

1 Cor. 15:26 Ora, o último inimigo que há de ser aniquilado é a morte.

1 Cor. 15:27 Porque todas as coisas sujeitou debaixo de seus pés (Salmo 8:7). Mas, quando diz que todas as coisas lhe estão

sujeitas, claro está que se excetua aquele que lhe sujeitou todas as coisas.

1 Cor. 15:28 E, quando todas as coisas lhe estiverem sujeitas, então também o mesmo Filho se sujeitará àquele que todas as coisas lhe sujeitou, para que YAHWEH seja tudo em todos.

1 Cor. 15:28 Pfäfflin = Mas se tudo lhe for subordinado,será ele próprio,o Filho,por-se debaixo dessa soberania,que a ele tudo lhe foi presumido. Deus / YAHWEH tem depois o poder sobre tudo.

João 3:4-18; 5:17,19-23; 6:27,32-33,37-44,65b; 7:28-29; 8:18-19,26b-29.

"Quem é que decidiu todo o fim do mundo? Como se chama ele? E como se chama o seu filho? Sabes tu isso?

(Provérbios 30:4c -vê Salmo 91:14-15)

A Sagrada Escritura só conhece **um,verdadeiro e vivo Deus:**

"Eu sou YAHWEH (YHWH) e nenhum mais, excepto em mim não há nenhum Deus." (Isaías 45:5a).

"YAHWEH, este é o meu nome." (Isaías 42:8).

No prefácio da tradução de Luther 1984 é explicado: **"A palavra 'Senhor' tem sempre a forma 'SENHOR' quando no texto original hebraico é utilisado o nome de Deus 'Jahwe'.**

(Vê nota de Êxodo 3:15). "Em Êxodo 3:15 esta escrito no texto original hebraico :

"... YAHWEH ... este é o meu nome eternamente,com o qual me devem chamar de geração para geração." (vê Jeremias 33:2-3; Isaías 52:6)

Na nota de rodapé de Êxodo 3:15 está escrito: »Em hebraico é o nome de Deus 'Jahwe', daí veio através dum mal-entendimento da idade média Jehova.

(vê explicação da palavra 'SENHOR').

No prefácio da tradução de Elberfelder 2004 é explicado: "No texto original estão as letras "JHWH", a decisão foi tomada na revisão de 'SENHOR' em vez de 'Jahweh'." (vê Êxodo 3:15)

2 Reis 4:42 **E um homem veio de Baal-Salisa (Baal-shalishah; traduzir: de hebreaico = um *SENHOR DO TRINDADE*, um deus em três; deus de triplo!)**, e trouxe ao homem de Deus pães das primícias, vinte pães de cevada, e espigas verdes na sua palha, e disse: Dá ao povo, para que coma.

Apoc. 14:12 Aqui está a paciência dos santos; aqui estão os que guardam os mandamentos de YAHWEH e a fé em Yahshua.

A expressão corrente na celebração / de investir al papal con la tiara de Papa é:

"Recebe esta coroa tripla e sabe que tu és o pai dos princípes e reis e governadores do mundo."

(Guinness, "A chegada do fim", vol.1, pág. 62).

Declarações de James White

"A maneira em que os espiritualistas rejeitam e negam o nosso único verdadeiro Deus e nosso Senhor Jesus Cristo é fazendo uso do credo na Trinidade antiga que não é bíblica, isto é, que Jesus Cristo seja o próprio Deus eterno, mesmo que se não encontra em lugar algum, que possa apoiá-los nesta tese, enquanto nós temos provas suficientes, que ele é o filho do Deus eterno."

('The Day-Star", IX - 25. Janeiro 1846).

"Afirmar que as declarações do Filho e seus apóstolos sejam os mandamentos do Pai está tão longe da verdade como **a absurda antiga Trinidade, que Jesus Cristo seja o Deus eterno. "**

(James White, "A fé em Jesus," Review and Herald, 5. Agosto 1852).

"O irmão Cotrell tem quase 80 anos e se lembra do dia negro de 1780. Ele era um seguidor de sábado por mais de trinta anos; antes ele estava ligado aos batistas do sétimo dia. Mas, quanto a sua fé, ele se diferenciava em alguns pontos deles. Ele **recusava os ensinamentos da Trinidade,** os ensinamentos da consciência do Homem entre a morte e a ressureição e o castigo do mal**."**

(James White, 'Review and Herald', 9. Junho 1853).

"Como falha fundamental pode acrescentar além do sábado errado, o qual os protestantes trouxeram da igreja católica, outros, como p. ex.

a aspersão no batismo, **a Trinidade** e a consciência dos mortos e a vida eterna em sofrimento. A maioria deles que creem neste erro fundamental, o fizerem, sem dúvida alguma, inconsciente. **Mas podemos pressupor que a igreja de Cristo, vai carregar consigo este erro, até o juízo que aflige o mundo? Nós achamos que nÃo. "**

(James White, ‚Review and Herald', 12. Setembro 1854)

"O maior dos erros dos reformadores consistiu em, que os reformadores pararam com a reforma muito cedo. Se eles teriam continuado, até que o último vestígio do papado estivesse apagado, por exemplo, os ensinamentos da vida eterna, a aspersão do batismo, **os ensinamentos da Trinidade e o domingo,** então as igrejas estariam hoje em dia livres do catolicismo nÃo bíblico e ERRONEO."

(James White, vol. 7, no. 19, 7. Fevereiro 1856 ['Nem sempre foi assim', página 105]).

"Aqui podemos citar que a **Trinidade,** *vai além da personalidade de Deus e seu filho Jesus Cristo...* **"**

(James White, ‚Review and Herald', 11. Dezembro 1855)

"Jesus orou para que seus discípulos fossem um, assim como ele é um com seu Pai. Ele não orou por um discípulo com doze cabeças, porém com doze discípulos unidos com o objetivo e esforços para as coisas do mestre. Assim como também o Pai e o Filho não são uma parte dos "três"- um Deus, são dois seres diferentes, mas unidos (um só) com a intensão e execução da Redenção."

(James White, ‚Life incidents, '1868, página 343).

"James White declara em 1871 que, as visões de sua esposa não estavam de acordo com credo dos trinitários."

(‚Mutual Obligation,' Review and Herald, 13. Junho 1871, 204)

~

Citação:

George R. Knight, ***"Es war nicht immer so",*** *pág. 10, 2000/2002:*

"Muitos adventistas provavelmente nunca pensaram, que as crenças da comunidade se alteraram ao longo do tempo. A maioria das pessoas assume que provavelmente o fundador do movimento Adventista ainda tem a mesma crença (pensamento) que o adventista do Século XXI."

Citação:

Prof. George R. Knight em ***"Es war nicht immer so",*** *Originaltitel: "*A Search for Identity: The Development of SDA Beliefs", Andrews University, Berrien Springs, Michigan, USA , pág. 13, 2000/2002:

"A maioria dos pioneiros do movimento adventista não poderia hoje ser membro da Comunidade Adventista, pelo menos não se os mesmos tivessem que aceitar as 27 crenças (convicção) da comunidade. Eles rejeitam, por exemplo, a 2º. crença que é a "Trindade". Irmão de crença anteriores também tiveram dificuldades com a crença (conviccao) nº 4, "O Filho". Aqui significa que Jesus Cristo também foi eternamente o verdadeiro Deus ". ... A maioria dos irmãos mais graduados (ou com mais experiencia) ainda nao pensava que o Espírito Santo é uma pessoa. "

Citação:

Ellen G. White adverte em ***"Ministros (ou Servidores) do Evangelho",*** pág. 272:

"Que ninguém suponha (ou tente) derrubar os alicerces de nossa fé - a razão disto foi o início de nosso trabalho de pesquisa com a palavra de Deus em oração e revelações. Por esta razão, construímos há mais de 50 anos (escrito já há cerca de 100 anos atrás!). As pessoas podem achar que encontraram uma nova maneira de ser capaz de colocar uma base mais forte do que o já estabelecido, mas isso é um grande golpe (engano). Uma outra razao (concepcao) é que "ninguém pode pôr (colocar) o que já foi posto (colocado)." (1 Coríntios 3:11)

Citação:

"passagem da carta escrita por Benjamin Wilkinson endereçada ao Dr. Peters no ano de 1936": O irmão Benjamim Wilkinson escreveu ainda em 1936 com total convicção:

"Em resposta à sua carta de 13 de Outubro sobre a doutrina da Trindade, eu diria que os Adventistas do Sétimo Dia nunca aceitaram, ou irão aceitar a escura e misteriosa doutrina católica. "

... No entanto, voltam os líderes Adventistas do Sétimo de volta para a Trindade. Baseando-se na doutrina da Trindade e é a base fundamental de todos os ensinamentos católicos.

Ellen G. White alertou uma vez - em nome - de Deus, **"série B", pág. 9, 11:**

"Para casos de homens, que estejam em posição de líderes e professores e que trabalham sob a influência de idéias espíritas e sofismas. Vamos ficar em silêncio para não prejudicar sua influência, enquanto almas estão sendo enganadas?... Aqueles que assim se comportam em relação ao trabalho de homens que destroem a fé do povo de Deus são guiados por um espírito enganador ". (!!)

Ellen G. White, 1907, ***"Mensagens Selecionadas",*** vol. I, pág. 57-58:

"Deverá haver alguns que fazem falsas interpretações e distorção de fatos. ... Eles explicam as representações e interpretações desenvolvidas por Satanás para eles, e o resultado foi um significado

completamente equivocado das palavras faladas da irmã White. "

Ellen G. White em **"*Review and Herald",*** 18 de Junho 1907:

"As instruções que foram dadas nos primeiros dias da mensagem deve ser seguido nestes últimos dias como instrução de confiança."

Ellen G. White, **"*Life Sketches",*** 1915, pág. 196; veja também: ***"Tesouro",*** vol. III., pág. 381:

"Não temos nada a temer para o futuro, a menos que esquecer do caminho que o Senhor nos indicou, e o que ele nos ensinou em nossa história anterior (antepassada)."

Ellen G. White, ***"Série B",*** pág. 16:

"Não se deixem enganar, alguns irão desligar-se (desvincular-se) da fé, dando ouvidos a espíritos enganadores, e a doutrinas demoníacas. Temos diante de nós o "alfa" desse perigo. O „omega" será de um tipo muito mais assustador. "

Ellen G. White, ***"Mensagens Selecionadas",*** vol. I, pág. 60:

"Um outro fato deve ainda ser mencionado aqui. Eu não sou responsável por tudo, o que será impresso e supostamente escrito por mim. Mais ou menos quando minha 1ª. História foi lançada com as minhas primeiras visões, foram publicados alguns artigos que fez parecer como se os mesmos tivessem sido escrito por mim. Eles reafirmam princípios aos quais eu não apoio "(!)

Citação:

George R. Knight, **"Ministry / Ministério*",*** Agosto 1994:

"'Steps to Christ' [Caminho para Cristo] **(foi) um trabalho que ela** [E. G. White 1892] **não publicou em uma editora na própria comunidade, porque ela não confiava nos responsáveis (líderes).**
Ela estava preocupada que sua mensagem sobre o evangelho não seria transmitida para os seres humanos (comidade) em sua forma original. Em vez disso, 'Caminho para Cristo', publicado pela Fleming H. Revell, irmão Moody. ... Depois de 'Caminho para Cristo' foram publicados em 1896 'O Maior Discurso de Bênçãos' [Pensamentos do Monte das Bem-aventuranças] **também estabelecidas em Revell."**

Ellen G. White, ***"O espírito da Profecia 'O Grande Conflito...",*** pág. 6, 7, do Prefácio:

"O livro (ensaio) "O Grande Conflito" foi impresso pela primeira vez em 1884 e foi dado para o povo (pessoas). Embora este livro fiel à missão de Deus ter estado pronto para impressão desde 1880.

... o irmãos responsáveis pela impressão dos livros dela (protestaram), que ela irá imprimir em poucas semanas o livro 'O Grande Conflito'

... Contudo os 'irmãos' escreveram no prefácio do 'Grande Conflito', que foi publicado em 1884, o seguinte:

"Nós queremos comunicar para aqueles que ficaram decepcionados que o livro não foi trazido ao público mais cedo, provavelmente em função da censura, pois este livro contém palavras, as quais são de grande importância, e que não poderiam ser divulgadas caso o livro tivesse sido impresso mais cedo "

Mas Ellen G. White reconheceu que há uma grande luta para exatamente este livro. Em 1893, ela escreveu o seguinte: 'Minha fé é baseada em Deus. Fui guiada que não deveria me surpreender pela oposição e bloqueios. Eu espero que eu, assim como meu Redentor, seja traído pelos meus supostos amigos. '"

Citação:

Dr. D. Heinz, ***"Adventecho", 1998***:

"Ultrapassando o Comitê de direito pleno da Conferência Geral ... foi atingido um projeto de 22 'princípios do fé / da crença' (Crenças Fundamentais), do então editor Francis M. Wilcox que trabalhou junto com três outros teólogos, incluindo o presidente da Associação Geral Charles H. Watson, no 'livro do ano' no ano de 1931. Segundo o historiador Adventista do Sétimo Dia *LeRoy Froom* desejou-se atingir (ignorar / desviar) com esta "ação surpresa" a oposição dos círculos tradicionalistas dentro da liderança da comunidade. A nova versão, que, implicitamente, não se virou como credo formulado fixo (pré-formatado) inclui pela PRIMEIRA VEZ um claro compromisso com a TRINDADE ... Em 1932 foi seguido pela gravação dos 'princípios do fé / da crença' do recém-criado 'Manual da Igreja'. ... A decisão oficial da Assembléia Geral da Conferência Geral (ano de 1980) os 'princípios do fé / da crença' de 1980 ganhou, no entanto, um peso dogmático maior que qualquer outro documento Adventista anterior."

No ano de 1904 advertiu o Servo de Deus, da caída do fundamento básico da nossa fé:

"Que tipo de influência é esta, que deixa estes homens se apresentarem no palco de nossa história, subserviente, que destroi o trabalho rígido de base/fundação de nossa fé -, que foi colocado no início do nosso trabalho em oração e estudo da Palavra de Deus e por expressões inconfundíveis? Nesta base já construídos por 50 anos. Será que você se surpreende que eu tenho algo a dizer, quando eu vejo (percebo) como ele começa a remover os pilares de nossa fé? ... Ele [Deus] nos pede, para aderir aos princípios fundamentais no poder da nossa fé, que são baseados em uma autoridade indiscutível."

Extraído de ***"Mensagens Selecionadas",*** de Ellen G. White, 1904, vol. I, pág. 209, 210

Nesse mesmo ano ela advertiu sobre falsicacoes:

"Apenas poucos podem imaginar quais são as consequências se alguém for envolvido em falsificações, que estão ocorrendo agora. Mas o Senhor removeu a cortina e me mostrou, o que ele vai descer (acontecer) ...

O inimigo das almas tem tentado criar condições para que uma grande reforma tenha lugar entre os adventistas. Esta reforma tem como meta abandonar as lições/ conceitos considerados com sendo os pilares de nossa fé. Deste modo um processo de reorganização deve ter lugar. Qual seria o resultado, caso essa reforma viesse a ocorrer?

Os princípios da verdade que Deus em sua sabedoria, que foi dada para última comunidade, seria revogada. Nossa religião seria alterada, os princípios fundamentais que apoiaram o nosso trabalho ao longo dos últimos 50 anos seria considerado um erro (engano). Uma organização nova seria estabelecida. Livros de diferentes tipos foram escritos. Um sistema de filosofia intelectual seria amplamente propagado. Os fundadores deste sistema iriam até as cidades e fazer um trabalho inacreditável. O sábado seria, naturalmente, tratado levianamente, assim como Deus, que o criou. Tudo será removido, o que seria um novo movimento da forma. Os líderes ensinariam que a virtude é melhor do que o vício. Uma vez que eles aboliram Deus, eles têm de confiar no poder humano, o que é completamente inútil sem Deus. Sua conviccao foi construída sobre a areia. Tempestade e o tempo demolem está edificacao (contrucao). Quem tem o poder e autoridade para lancar tal movimento para a vida? Nós temos nossas Bíblias."

Extraído de ***"Mensagens Selecionadas",*** de Ellen G. White, 1904, **"*Série B",*** número 2, pág. 45-55, pág. 205, 206

Ellen White menciona no ano de 1903, que as pessoas que se afastaram da verdadeira fé, e ainda que se no futuro adulam servilmente, afirma erros/falhas, então diz que estes viriam da Irmã White:

"Em breve serao realizados por todos apenas esforços imagináveis para ignorar a verdade do testemunho do Espírito de Deus. Temos que ficar voluntariamente por trás das mensagens claras e originais, que foram dadas ao povo de Deus desde 1846.
Há aqueles que uma vez foram conosco uma fé única, mas que estão à procura de novas estranhas doutrinas, algo caprichoso, sensacional e assim pregar (divulgar) ao povo.
Eles vão espalhar todos os enganos possíveis e dizer que sao palavras de Irmão White. Assim desta forma, eles visam enganar as almas do homens."

Extraído de ***"Carta 73",*** Ellen G. White, 1903

Esta profecia foi cumprida literalmente hoje!

Mas a profetisa de Deus para a última hora, manteve até o final de sua vida a verdade das palavras que Deus revelou para ela ainda uma menina em suas visões. Ela confessou ter adulterado a mensagem que Deus deu o seu povo desde 1844/1846. Em nenhuma visão, revelou-se o servo com um "três" – Deus. Ou então recebeu a irmã Ellen White uma visão de Deus, a qual consiste com o compromisso dos trinitários?

O Senhor, a quem ela serviu até o final de sua vida, nunca revelou para seu mensageiro, a existência de uma "terceira pessoa da Divindade."

No mesmo ano de 1903, quando Ellen White escreveu a carta acima, ela publicou seu livro "educação". No primeiro capítulo "Os primeiros princípios" Ellen White estabelece claramente e inequivocamente, que nós nunca mais poderemos superar através da "força poderosa de uma terceira pessoa":

"Cristo é o único poder através do qual as pessoas podem vencer o mal!"

A Ellen White escreveu cinco anos mais tarde depois da publicação "de'O vida de Jesus."

Quem ainda afirma que Ellen White se tornou em 1898 a primeira "Trindade" deve começar a ler os livros de Ellen White e medir (refletir) sobre todas as declarações da Palavra de Deus.
Nós podemos constatar uma maravilhosa concordância (coerência) entre o testemunho real da Palavra de Deus através da irmã Ellen White.
Ellen White e todos pioneiros adventistas acreditavam que no mesmo que o apóstolo Paulo acreditava:

»Todavia para nós há UM SÓ DEUS, o Pai,
de quem é tudo e para quem nós vivemos;
e UM SÓ SENHOR, Yahshua o Messias,
pelo qual são todas as coisas, e nós por ele.«

1 Coríntios 8:6

fonte: ***"Folheto de Informação – "O desenvolvimento da doutrina na história da Igreja e na Igreja Adventista"*** dos *"cristãos nos últimos tempos '*

Citação:

Ellen G. White: ***"Cristo está chegando em breve! Acontecimentos do fim dos tempos,"*** 1991, pág. 123:

"É uma declaração séria que eu faço à comunidade:

Nemhum dos vinte abaixo relacionados, cujos nomes estão no livro da comunidade, está preparado para isto, para completar o seu currículo, e ele fica na verdade assim sem Deus e sem esperança no mundo, como quakquer outro pecador."

Citação:

Jeffrey Pippinger, ***pastor de Adventista do Sétimo Dia,*** Estados Unidos:

"A maioria dos Adventistas do Sétimo Dia se perdem. O Período de Graça se expirou na comunidade Adventista do Sétimo Dia com a Lei do Domingo."

Declarações de J. N. Loughborough

J. N. Loughborough foi-lhe uma vez perguntado se há um protesto sério contra a doutrina trindade.A sua resposta foi:
Há muitos protestos,mas nós só nos queremos limitar aos três mais importantes:

1. Ela não é compativel com o raciocinio normal.

2. Ela não é compativel com a escritura.

A palavra trindade não aparece em sitio nenhum da escritura. Sobretudo no texto 1 João 5,7 é citado como uma introdução. Clarke diz: **"De cento e treze manuscritos falta o texto em cento e doze. Ele não aparece em nenhum manuscrito antes do décimo século.** E a primeira vez onde o texto aparece em grego,só é uma tradução grega da resolução do concilio de Luteran,que foi realizada em 1215.

3. A sua origem é pagã e inventada.

Em vez de nos chamar à atenção à escritura,para provar a trindade, somos chamados à atenção do tridente dos persas, ... É seguro que a comunidade judaica nunca ensinou algo parecido. O senhor Summerbell diz : "Um amigo meu, que visitou uma sinagoga em Nova Yorque, pediu ao rabi a explicação da palavra **'elohim'.** Um eclesiástico da trindade, que estava junto respondeu: **"Pois isso referece às três pessoas da trindade."** Aí avança um judeu e disse que ele essa palavra não pode dizer, ou eles tinham que o obrigar a sair da casa; pois não era autorisado, **chamar um Deus desconhecido** na sinagoga." ... **A doutrina trindade foi trazida para a igreja mais ou menos ao mesmo tempo como a adoração de imagens e o manter o dia ao sol,mas ela só é uma nova formulação da doutrina persa.** Depois da introdução dela passaram

mais ou menos trezentos anos até que da doutrina foi feito o que é hoje. Ela foi introduzida por volta de 325 ... Em Espanha foi aceite em 589,em Inglaterra em 596 e em África em 534."

(‚The Review and Herald', Battle Creek, Michigan, 5. Nov. 1861 / in ‚The Adventist Pioneer Library')

Declarações de R. F. Cottrell

Eu nunca acreditei na doutrina da trindade, assim como nunca afirmei acreditar nela ... Pessoas foram na discucção sobre a doutrina da trindade ao extremo. Alguns fizeram de Cristo um mero fidalgo,cuja existência começou com o nascimento em Belém. **Por outro lado outros não estavam de acordo, aceitá-lo como aquele, que a biblia tão claramente o manifesta, o preexistente filho de Deus, mas fizeram-no sim de Deus e Pai de si próprio. Se a biblia diz, que ele é o filho de Deus, assim acredito isso. Se é explicado, que o Pai mandou o seu Filho ao mundo, assim acredito, que ele tinha um filho para mandar."**

(‚Review and Herald', 1. Junho 1869)

Declarações de J. N. Andrews

"Só Deus é imortal e o Pai deu ao Filho a vida. A imortalidade de Cristo provém de Deus, e não era componente integral da sua existência."

(‚Review and Herald', 27. Janeiro 1874)

Declarações de M. E. Cornell

"Os protestantes e os católicos estão tão unidos nas suas opiniões, que se pode fácilmente imaginar, como os protestantes podem fazer ao animal uma imagen. A maioria dos protestantes acreditam com os católicos na trindade, a imortalidade da alma, a consciência dos falecidos, o salário e o castigo na morte, o interminável massacramento dos maus, a felicidade dos devotos falecidos no Céu, o borrifar no batismo assim como o domingo pagão para o sabá. Isto tudo está em contraste perante o pensa**mento e letras do novo testamento. Seguro há entre "mães" e "filhas" uma parecença espampanante da familia."**

('Facts for The Times', 1858, pág. 76)

Editor: Curiosamente tenho que averiguar, que muitas pessoas, que reconheceram a doutrina trindade como falsa, próprios agarram-se à doutrina da humanidade do concilio de 325 d. Cr. Nesta primeira sinode ecuménica do imperador Constantin em Nicäa foi declarado Cristo, o Messias como Deus. O plano de fundo foi a elaboração

duma profissão de fé ecuménica de todos os bispos, que os dois partidos podiam concordar. Athanasius ensina, que o Messias não é sómente o filho de Deus, mas sim que ele é igualmente Deus, que não tem principio e a mesma idade tem que o seu Pai. O mais idoso da comunidade de Arius levantou protesto contra esta nova doutrina sem vocação biblica, pois ele estava convencido, que o Pai já tinha um filho antes da criação, que como mestre de obras do pai criou tudo.

[vê também Hebreus 1,1.2.5; 5,5; Atos 13,33; Salmo 2,7]

Declarações de G. I. Butler

"Deus vive em nós através do seu Espirito santo como consolador, como um repreensor, principalmente o primeiro. Quando nós vamos a ele, temos nesse sentido parte nele, porque o Espirito nele aparece: **Ele vem do Pai e do Filho. Ele não é pessoa,** que tivesse pernas para bundear ou voar à volta – como se fosse um verdadeiro ser humano, **como são o Pai e o Filho.** E mesmo se assim fosse, então é aquilo totalmente além do meu entendimento – o que se deixa exprimir em linguagem ou palavras."

(aus einem Brief an J. H. Kellogg, 5. April 1904)

Declarações de A. J. Dennis

"Com quais termos contraditórios é justificada a profissão de fé trindade: Na unidade desta fundamentalidade estão três pessoas, duma mesma substância, Poder e eternidade: ***o Pai, Filho e o Espirito Santo. Há muitas coisas na palavra de Deus, que são misteriosas mas nós podemos com segurança aceitar, que o Senhor em relação a isso nunca nos apela, acreditar em impossibilidades. Contudo profissões de fé fazem isso muitas vezes."***

('The Signs of the Times', 22. May 1879)

Declarações de Alejandro Bullón

"E o inimigo conseguiu o que queria: corromper a pureza da doutrina cristã. Naquele período, a igreja passou a ter conflitos internos por causa de doutrinas estranhas que pretendiam misturar-se às verdades bíblicas. Entre as doutrinas em conflito, podemos mencionar: o pecado original, a Trindade, a natureza de Cristo, o papel da virgem Maria, o celibato e a autoridade da Igreja."

(O Terceiro Milênlo - Pág. 41-42)

Na 1° carta de Coríntios está escrito, que **só o Pai está sobre tudo e o filho de Deus no final será súbdito ao seu Pai:**

"depois o fim, *quando ele terá de assumir responsabilidade ao reino de YAHWEH ao Pai, pois ele fez tudo debaixo dos seus pés. Mas se se diz, tudo é-lhe subjugado, assim é evidente, com exceção daquele que lhe subjugou tudo. Mas se tudo lhe for subjugado,* ***então será também o Filho próprio àquele subjugado, que a ele subjugou tudo, a que Deus seja tudo em todo."*** (1 Coríntios 15:24a,27,28)

Já há mais de cem anos é em geral conhecido que a assim chamada « Comma Johanneum » em 1 João 5:7-8 era um suplemento em várias traduções da biblia. O mais tardar já no quarto e quinto século depois de Cristo foram efetuados através de suplementos modificações na palavra de Deus.

Mas como chegaram algumas tradições – entre outras da "Comma Johanneum « e outros textos da trindade – nas cópias do texto original e depois até na Escritura Sagrada?

Nas antigas cópias foram escritos comentários à margem. Cópias mais tardias acrescentaram muitas observações nos textos biblicos. Além disso trouxeram tradutores (mais tarde até os tipógrafos) muitas vezes as suas próprias ideias na tradução, que eram criadas pela tradição.
Antigamente só alguns ricos podiam comprar uma cópia da escritura sagrada. Para o povo simples era a palavra de Deus inacessével escondida atrás dos muros dos conventos.
Só no tempo recente foi descoberto com base em documentos, o que aconteceu antigamente. O assim denominado "Comma Johanneum", o verso em 1 João 5:7.8 **foi acrescentado em segredo no texto biblico.**
Este texto introduzido em 1 João 5:7.8 "no Céu,o Pai,a palavra e o Espirito Santo,e estes três são um. E três são que prestam declaração na terra." **não é comprovado em nenhum manuscrito grego conhecido antes do século 11. depois de Cristo.**
No ano 1920 publicou Ludwig Albrecht a sua tradução do novo testamento. Nós lemos alí em 1 João 5:7 e 8 a indicação seguinte:
"Estas palavras não se encontram em nenhum dos antigos teólogos, que tratavam da doutrina trindade do terceiro até ao quinto século Também não estão em nenhum manuscrito grego antes do 15. século. Só por volta de 400 anos depois de Cristo aparecem as palavras, mais precisamente na igreja do Ocidente. Esta introduziu depois as palavras na idade média no latino vulgata e a partir daí também no texto grego. As palavras faltam além disso em todas as traduções antigas, até nos manuscritos da vulgata antes do 10. século."
"Erasmus manteu a sua promessa e acrescentou o lugar (1 João 5,7.8) na sua terceira edição (1522); num extenso roda de pé manifesta ele todavia o suspeito, o manuscrito (o manuscrito grego encontrado com este suplemento) seria especialmente para isso estabelecido, para o impugnar.
Em milhares de manuscritos gregos que foram verificados a partir do tempo de Erasmus só há mais três, que contém esse lugar falso. ... A última citação conhecida do "Comma" está num tratado do 4. século, que

é atribuida ou a Priscillian ou ao seu aluno, o bispo espanhol Instantanius. O “Comma” foi inicialmente talvez parte duma interpretação alegórica dos “três testemunhos” no texto e podia ter estado como nota de margem num manuscrito latino da primeira carta de João, de onde vinha ainda no 5. século na biblia latina antiga.”

(Citação de “O texto do novo testamento / Introduçã no texto critico novo testamentário; III O periodo critico : Textus receptus” – B.M. Metzger, 1966)

Ainda mais surpreendente é, que este duvidoso texto aparece de repente outra vez na nova edição corrigida do estimado “Schlachter 2000”. Pelo menos escreve-se no apêndice do novo “Schlachter versão 2000” na pág. 1354 de: 1. João 5:7-8 (a assim denominada “Comma Johanneum”): (7) Pois são três que prestam testemunho *no céu: o Pai, a palavra e o espirito Santo, e estes três são um, (8) e os três são que prestam testemunho na terra:* o Espirito e a água e o sangue, e os três estão conforme. As palavras imprimidas em itálico faltam na maior parte do texto (texto do maioria).”

Infelizmente foi esquecido de acrescentar, que o “Comma Johanneum” também não estava incluido na própria tradução de Schlachters. Uma revisão da tradução da biblia por Schlachter do ano 1905 (até 1922 em pelo menos dezasseis edições publicada) relativo a “Comma Johanneum” resultou, que lá não se encontra o texto falso em 1 João 5:7,8. Franz Eugen Schlachter ficou seguro – como antigamente Dr. Martin Luther – estar contra, que gerações depois se atrevem acrescentar textos falsos na sua tradução.
No ano 1534 foi pela primeira vez imprimida completa a tradução da biblia por Luther. Mas ainda em vida de Luther falsificava-se atrevidamente a sua tradução da biblia. Por isso dava Luther nas edições autorisadas por ele com a assinatura marcas de protecção: ”Este sinal é testemunho / que tais livros passaram pele minha mão / em falsificar e estragar livros / na revisão efetuada - no outono de 1541 lamenta-se Dr. Martin Luther novamente: ”... e aconteceu-me várias vezes / que eu com enfâse li / então encontrei falsificados / que eu o meu trabalho em muitos sitios não conheço /.”

(Citação de: Luther-Biblia de 1534 – Uma introdução histórica cultural de Stephan Flüssel).

Declarações da literatura cristã e histórica

“A doutrina da trindade de Deus foi formulada pela **igreja** nos fins do século quatro. A própria biblia **não contém** em nenhuma parte uma ***explicíta declaração da trindade de Deus.*** A única aparente declaração é a assim denominada “Comma Johanneum“, um suplemento derivado de 1. João 5:7 do século quatro : “São três, que dão testemunho no céu : o Pai, a Palavra e o Espirito santo. E estes três são um. “

Esta frase, que também encontrou aceitamento em alguns manuscritos gregos antigos e também aceite por Luther nas suas traduções, ***devia evidentemente* substituir à letra a inexistente escritura fundamental.“**

do: *Biblisch-Theologisches Handwörterbuch,* Osterloh e Engelland, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht 1959, pág. 607.

“ Dogmas são num sentido restrito doutrinas de fé que foram elevadas **pela igreja (**em sinodos) **festivos para a norma**, sem o ***seu reconhecimento pelo indivíduo perde a salvação eterna.***
O novo testamento **não** conhece no fundo nenhuma declaração trindade, **nenhuma especulação** sobre a recíproca relação da divindade das três “ pessoas “ .
Mateus 28:19 não é uma verdadeira palavra do Senhor ! “

do: *Kompendium der Kirchengeschichte,* Karl Heussi, J. C. B. Mohr (Paul Diebeck) Tübingen, § 17 p. y q.

“Dogma (Greek ‘opinion’), **doctrine, faith;** transferred: A ***conviction** which* is **not assured by a proof,** but ***by an authoritative statement*** (Ecumenical Council, Emperor, Pope).”

from: Encyclopedia and Dictionary, F. A. Brockhaus, Wiesband, Volume I, page 614

“João não iguala Jesus e Deus . Jesus não é Deus , e Deus não é Jesus . Ele não diz de si próprio , que ele é Deus , mas levanta o direito , que **ele é o verdadeiro revelador de Deus ,** pode interpretar Deus , porque ele provém do mundo de Deus . João não apresenta nenhuma referência para a “ Luz da Luz “ de **Nicäa (325) ,** que foi fundamento para as doutrinas das ***duas naturalidades*** (Chalkedon 451).“

do: *Nenhum segundo Deus* do Prof. H. M. Kuitert. 2004 Patmos Verlag GmbH & Co. KG., Düsseldorf, pág. 169

“Ele [Yahshua] falou para eles: Quem é que, dizem vocês, sou eu? Aí responde Simão Pedro e diz: Tu és Cristo [o Messias] o filho de Deus vivo. E Jesus [Yahshua] respondeu e disse a ele: Feliz és tu, Simão, filho de Jonas; pois carne e sangue não te manifestou isso, mas sim o meu Pai no céu.“

Mateus 16:15–17 da tradução de Dr. Martinho Lutero

“Ainda muitos outros sinais fez Jesus [Yahshua] perante os discipulos, que não estão escritos neste livro. Mas estes estão escritos, que vocês acreditem, Jesus [Yahshua] é o Cristo [o Messias, o consagrado de Deus], o filho de Deus, e que vocês através da convicção têm a vida em seu nome.“ - João 20:30-31 da tradução de Dr. Martin Luther

“Na imagem do mundo original , com que a escritura sagrada começa, é o espirito de Deus visto como a energia da vida vinda de cima . Nas últimas palavras da Bíblia está o espirito ligado com a comunidade como

a fonte da energia da sua vida, da sua oração, a sua procura da salvação. O espirito de Deus , que no crente a verdadeira fé fez e fará sempre de novo efeito , não é nada mais do que a ligação viva de Deus com os legitimados.“

do: *Biblisch-Theologisches Handwörterbuch*, Osterloh e Engelland, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht 1959, págs. 249 e 251

Veja

João 6:28-29, 33, 35-40, 44-48, 68-69

Citação / Ditado:

O Velho Testamento

A Bíblia foi Jesus [Yahshua]. Ela começa com o anúncio da criação, onde o Deus todo-poderoso mostra como ele, com sua força ilimitada cria tudo aquilo que é vivo e inanimado; em seis dias criou tudo para seu Filho e no sétimo dia descansou e cultivou a união.
‘’Assim como Ele falou, aconteceu e assim como concedeu, surgiu.’’ (Salmo 33:9)
Em seguida, descreve o Velho Testamento a quebra da confiança e com isso a separação de Deus e a perda da imortalidade. Deus, através de seu Filho, tentou trazer os homens de volta a sua essência, para que eles se salvassem. Deste modo, Deus faz surgir o povo de Israel e prepara o mundo para receber seu Filho humanizado e sua chegada como redentor. O Velho Testamento termina com os escritos do Profeta, repletos de previsões, sendo essas realizadas com Jesus.
A realização de centenas de previsões sob muitas possibilidades comprovam que Jesus é, por Deus, o redentor prometido, e a Bíblia a verdadeira palavra de Deus.

Extraído de ‘’Jesus, o caminho para a Vida’’, da autoria de Ellen G. White, AFG-Verlag, p. 124, 125
(Editor: [...])

Citação:

O Novo Testamento

Foi escrito a partir do momento em que o ressuscitado deixou a terra e inicia-se com os 4 Evangelhos, o anúncio sobre a vida e as atos de Cristo na terra. A isto, seguem-se as estórias dos Apóstolos e o anúncio da subida aos céus, e com ele o Espírito santo do Pai, que o recebe e o expande.
Assim se entrelaçam os atos dos Apóstolos com a propagação universal

da mensagem de Salvação de Jesus no seio de uma geração.
Seguem-se ainda os ensinamentos dos Apóstolos Paulo,Jacó,Pedro,João e Judas. O Novo Testamento termina com o livro da Anunciação de Deus, descrevendo profeticamente a luta contra a palavra de Deus ao longo dos séculos, a completa redenção e o futuro reino de Deus.
Para melhor compreender o Novo Testamento é bom conhecer o Velho Testamento, já que o Novo Testamento cita o Velho com muita freqüência. A Bíblia descreve e narra o caminho, desde o Paraíso perdido até o novo céu e a nova terra. Ela nos descreve o caminho maravilho da salvação e ainda descreve como Deus é e como ele nos ama.

Extraído de ‘’ Jesus, o caminho para a Vida’’, da autoria de Ellen G. White, AFG-Verlag, p. 124, 125 (Editor: [...])

Citação:

I. & II. “Que lê a Bíblia, basicamente deveria observar o seguinte”.

1. A Bíblia se interpreta em si e se outo explica. Textos bíblicos simples e claros não precisam ser interpretados, porque se explicam em si.
2. Textos bíblicos difíceis são explicados através de textos bíblicos simples e claros, os quais ninguém precisa interpretar.
3. É errado interpretar textos bíblicos difíceis de tal formar que contradizem textos bíblicos simples e claros (falar o contrário), pois aos escritores da Bíblia foi dada inspiração do espirito Divino, o qual não se contradiz, por que é o espirito de Deus.

do: “Jesus der Weg zum Leben” do Ellen G. White, Editorial AFG, pág. 129 (Editor: […])

"Satanás se esforça constantemente por atrair a atenção para o homen, em lugar de Deus. Induz o povo a olhar para os bispos, pastores, professores de teologia, como seus guias, em vez de examinarem as Escrituras a fim de, POR SI MESMOS, aprenderem seu dever. Então, dominando o espirito desses dirigentes, pode influenciar as multidões, a seu bel-prazer."

do: 'O Grande Conflito' - pág. 595

Qual é o primeiro de todos os mandamentos?

E Yahshua respondeu-lhe: O primeiro mandamento de todos é:
»Ouve, Israel, YAHWEH é nosso Elohim,
YAHWEH é um/unico:
Amarás, pois, a YAHWEH teu Elohim de todo (o) teu coração,
e de toda (a) tua alma, e de todo (o) teu
entendimento/pensamento, e de todas (as) tuas forças; este é o
primeiro mandamento.
E o segundo, semelhante a este, é: Amarás o /
a teu próximo como a ti mesmo. Não há outro mandamento
maior (do) que estes.«
Entonces o escriba lhe disse: »Muito bem, Mestre, e com
verdade disseste que há um só Elohim, e que não há outro além
dele (/ e fora delle não ha outro);
E que amá-lo de todo (o) coração, e de todo o entendimento, e
de toda a alma, e de todas as forças, e amar o próximo como a
si mesmo, é mais do que todos os holocaustos e sacrifícios.«

Marcos 12:28c-33

» E orou Ezequias perante YAHWEH e disse:

Ó YAHWEH Elohim de Israel, que habitas entre os querubins, tu mesmo, só tu és Elohim de todos os reinos da terra; tu fizeste os céus e a terra.

Agora, pois, ó YAHWEH nosso Elohim, te suplico, livra-nos da sua mão; e assim saberão todos os reinos da terra que só tu, Ó YAHWEH, és sozinho Elohim. «

2 Reis 19:15+19

Salmo 68 + Salmo 139:1-18

Mateus 24

Les déclarations officielles sur la Trinité
Citations avec indica

« Ne doit pas un peuple consulter son Dieu? Oui, selon la loi et le témoignage. »

Isaïe 8:19-20a

Brockhaus: «La Trinité est selon la doctrine chrétienne la trinité des personnes divines (Père, Fils, Saint-Esprit) dans l'unité de l'essence divine. **La doctrine de la Trinité était proclamée sur les conciles de Nicée (325) et de Constantinople (381) et est reconnu par toutes les grandes Eglises chrétiennes. «**

La Dogmatique (1964) de Karl Barth (maison d'édition ECC de Zurich) page 325:

«L'origine de la Trinité

La doctrine de la Trinité est un œuvre de l'église ... un document de la théologie ... Le texte de la doctrine de la Trinité ... n'est pas identique à la partie de texte du témoignage biblique de la révélation. Que la doctrine de la Trinité «N'EST PAS DANS LA BIBLE", c'était bien sûr connu par les pères des églises et même plus tard par les réformateurs."

L'histoire du christianisme (de l'antiquité), (2005) maison d'édition Herder (catholique):

«Une troisième formule tripartite de la foi est certainement d'origine différente, sans doute surgi plus tard et est d'origine liturgique. C'est un baptême avec qui se termine l'Évangile de Matthieu. **Le texte ne fait pas partie de la tradition apostolique commune**, mais il exercera l'influence décisive sur le développement du baptême. (Matthieu 28:19-20) ... (p. 816) Maintenant nous avons affaire avec notre credo actuel, le ***textus receptus*****,** connu comme le Credo des Apôtres en Occident. Quel est le problème avec l'attribution de cet engagement aux Apôtres ? Celui-ci appartient au royaume des légendes ... **Le paradoxe du** *«Credo des Apôtres»,* **c'est qu'il ne plus fait partie du canon qui se termine avec la mort de la génération apostolique, en même temps insistant sur l'autorité apostolique»** (page 820/821)

La Bible, maison d'édition Herder (1965), note sur Matt. 28:16-20:

«Dans l'église primitive, la formule de baptême trinitaire **S'EST DÉVELOPPÉE** d'une formule simple **< AU NOM DE JESUS >.** »

Dictionnaire de Poche de Théologie Biblique, Vandenhoek & Ruprecht 1959:

«La doctrine de la Trinité a été formulée par l'église à la fin du 4e siècle. La Bible elle-même contient nulle part une déclaration explicite de la Trinité.

La seule exception apparente est le soi-disant <Comma Johanneum>, un supplément occidental du 4 e siècle, au Jean 5:7 ***« Ils sont trois qui rendent témoignage dans le ciel: le Père, le Verbe et l'Esprit Saint. Et ces trois sont un.»*****Cette phrase**, qui était également connu dans quelques manuscrits grecs et a été inclus dans les traductions de Luther, **devrait évidemment remplacer la base littérale manquante de l'Écriture sainte.»** (*p. 607)*

Encyclopédie de la Théologie et de l'Église II (cath.) p. 1272, maison d'édition Herder (extrait):

Le «**COMMA JOHANNEUM (CJ.)»,** un supplément au Jean 5 :7 secondaire á l'aspect de la critique du texte ... Les Pères de l'Orient ne connurent pas le CJ au Moyen Age, il s'a développé d'une interprétation trinitaire (démontrable au Tertullien et Cyprien) et a entré par un plus jeun récit dans les éditions imprimées du Nouveau Testament grec, entre autres dans l'édition du programme Erasmus à partir de la troisième edition, et après dans le Textus Receptus. **LA MAJORITÉ DES RÉFORMISTES FUT CONTRE LE « COMMA JOHANNEUM».**

Les influences en dehors de la christianité sur le développement du dogme chrétien de Trinité, Dr Peter Gerlitz (chapitre 1, page 9/10):

«La toile de fond de la doctrine de la divinité trinitaire.

L'histoire de la Trinité est à ses débuts, la christologie première. **EST DONC LE CONCEPT TRINITAIRE DU DIEU N'EST AUSSI PAS DÉTECTABLE DANS LE CHRISTIANISME PRIMITIF.**

Sauf le <Comma Johanneum> émergeant vers la fin de la 4ème Siècle chez les Pères de l'Eglise espagnoles et africaines (1 Jean 5:7) - pendant des siècles le baptême Matt. 28:19 était un témoin aîné trinitaire. Mais déjà le siècle des Lumières a porté quelques scrupules contre son authenticité. **F. Cony-Beare** a complètement démontré qu'**Eusèbe** n'a jamais cité le texte intégral du baptême avant les écrits de Nicée conseil, mais seulement **< AU NOM DE JESUS >.** Peut-être cette écriture se retrouve aussi chez Justin, aussi soupçonné de Cony-Bear, que aussi **Origène** ne connait pas le baptême trinitaire.»

Recueil d'Histoire de l'Église, Karl Heussi (18e édition), *p. 69:*

«Le baptême, sa forme la plus ancienne était une confession du Christ, sa forme ultérieure étant triadique. Le Nouveau Testament ne fait aucunes déclarations trinitaires ...

Matt. 28:19 - **(pas un vrai mot de Dieu!)** ... «

Manuel pour les catholiques d'aujourd'hui, *p 11:*

«Le mystère de la Trinité est la doctrine centrale de la foi catholique. Sur la Trinité ils se fondent tous les autres enseignements de l'Église.»

(cf. « Le Grand Catéchisme catholique », 1948, p 40; « Catéchisme de l'Église Catholique, 2005, pp 41 et suivantes;, Manuel pour les catholiques d'aujourd'hui », page 16)

«La doctrine de la Trinité, une doctrine dont la connaissance **de la sécurité est nécessaire pour notre secours**, **ne peut être clairement identifié dans la Bible** par une interprétation unique dans le sens protestant.»

(« Catéchisme Doctrinal »)

»La phrase, « UN DIEU EN TROIS PERSONNES » s'a vraiment établi jusqu'à la fin du IVe siècle et a été adoptée d'ici là, pas encore dans la vie chrétienne et de la foi. Mais seulement cette formulation a le droit à l'appellation **« DOGME de TRINITÉ ». Une telle opinion ou idée était complètement étrangère pour les pères apostoliques. «**

(« Nouvelle Encyclopédie Catholique », vol. 14, p. 299)

Traducteur de Bible - Reinhardt (1910) - Note au Matt. 28:20 :

«Que la formule baptismale rappelant la Trinité ultérieure vienne de Jésus lui-même, est mise en doute par beaucoup de gens. Elle ait été ultérieurement attachée à la tradition de l'Église par le traducteur de l'Evangile de Matthieu. **INITIALEMENT ON BAPTISAIT AU NOM DE JESUS.**

(cf.Actes 2:38; 8 :16) «

Grand catéchisme catholique, (1948) maison d'édition Cosel, Munich:

«Chacune des trois personnes est le Dieu: Le Père est le vrai Dieu, le Fils est le vrai Dieu et le Saint-Esprit est le vrai Dieu. Mais toutes les trois personnes sont un seul Dieu. (p. 38)

> Editeur: **Annonciation d'autre évangélisme (voir Gal. 1:6-10) <**

Par conséquent, aucune personne ne peut être plus âgée ou plus puissante que l'autre, mais les trois personnes sont éternellement égales en puissance et complètement.

La doctrine de la Trinité est la vérité principale et fondamentale du christianisme. Sur cela dépend le salut et la sanctification de l'humanité. **Par conséquent, le refus de la Sainte Trinité est aussi le rejet de la foi chrétienne. Même dans le saint baptême lui-même on exige l'engagement pour la Sainte Trinité et on fait le baptême au nom de la Trinité...**

> Editor: **En 325 et 381, la divinité a été faite, avant il était toujours**

baptisé au nom de Jesus, AU NOM DE JÉSUS [YAHSHUA], le sabbat biblique étant tenu le samedi. (Voir Actes 2:38 etc. ainsi que dans la Bible de Herder, Matthieu 28:19) <

Prières de l'Eglise au Dieu trinitaire: le **signe de la croix** ... (p. 40)

Le matin du troisième jour après sa ***mort****, Jésus a réuni son âme avec son corps et se tint glorieusement sur* ***son propre pouvoir*** de la tombe scellée.» (p. 62)

> Editor: **Il est, cependant, écrit dans les Écritures que le Père a ressuscité son Fils! Voir: Actes. 2:24-32, 3:15 ; 4:10 ; 5:30; 10:40; 13:30,34,37; Rom. 4:24,25; 6:4; 8:11; 10:9; 1 Cor. 6:14; 15:15, 2 Cor. 4:14; Gal.1:1; Eph. 1:20; 2:6, Col. 2:12; 1.Thess. 1:10 ; 1. Petr. 1:21 <**

Lexique d'Église de Calw II (1893): Dictionnaire de poche théologique, l'association des éditeurs de Calw (p. 869):

«Comme l'Esprit de Dieu, **l'Esprit Saint est** sûrement divine, (Actes 5:3 f), et comme il est l'esprit d'une personne, on parle de lui sur le plan personnel. Mais selon Gal. 4:6, 2.Cor. 3:17, Rom. 8:9, Il est **L'ESPRIT DE CHRIST.»**

(Remarque: Cf. 1. Corr. 15:45; Phil. 1:19 et la Bible de Luther de 1984 en ce qui concerne les explications des mots *l'esprit* et le *consolateur,* p 16.).

Catéchisme Catholique pour les Adultes, 2nde édition 1985, p. 84, 85

«Le Credo de l'Église

La confession trinitaire est d'une importance primordiale œcuménique. Elle combine l'église catholique-romaine et les églises orthodoxes, même les réformateurs s'en ont tenu ... ***Tant la Confession d'Augsbourg (luthérienne), que le Catéchisme (réformé) de Heidelberg, confessent le Dieu trinitaire.*** **Le Conseil œcuménique des Eglises est entendu conformément à sa formule de base comme «une communauté fraternelle d'Eglises qui confessent le Seigneur Jésus-Christ** ***comme le Dieu et le Sauveur, selon l'Écriture Sainte,*** **et donc conjointement cherchent à répondre à ce qu'ils appellent à la gloire de Dieu, du Père, du Fils et du Saint-Esprit».** *Le contenu de cette confession œcuménique du Dieu trinitaire dans sa forme la plus courte est: un seul Dieu en trois personnes ...* Cette confession du Dieu trinitaire est un grand mystère, qui n'est pas capable d'être découvert ou jamais compris par aucune intelligence crée.»

Yahshua:

»Mais pourquoi m'appelez-vous, 'Seigneur, Seigneur!' et vous ne faites pas ce que je dis?«

Luc 6:46

Citation:

«LA DOCTRINE DE DIEU» - UNE QUESTION DE BONHEUR

La meilleure preuve de l'amour de Dieu pour l'humanité, c'est la mort du Christ sur la croix, mais qui est nié par la doctrine de la Trinité. Elle **affirme** que Christ est mort seulement en partie parce que sa nature divine ne pouvait pas crever.
«Incroyable», je pensais ... Si la nature divine de Jésus n'était pas morte, le Christ était à moitié mort. **Mais** la résurrection d'un homme à moitié mort **n'est aucune** résurrection.

Paul constate*: «Et si Christ n'est pas ressuscité, notre prédication est donc vaine, et votre foi aussi est vaine… votre foi est vaine, vous êtes encore dans vos péchés, et aussi ceux qui sont morts en Christ sont* ***perdus*** *«-* (1.Cor.15 :14 +17:18).

La doctrine de la Trinité enseigne que la nature divine de Jésus **ne pouvait pas** mourir. Ainsi, sa mort sur la croix est complètement niée, sa résurrection faite à une fraude et lui-même à un menteur.

Un menteur qui n'est pas ressuscité, ne peut pas aider personne.

Extrait de: *«Est-ce vraiment le cas?»* par Bruno Fischer sen.

Life Magazine, l'Eglise catholique a déclaré le 30 octobre 1950:

«Nos adversaires expriment parfois qu'aucune croyance qui n'est pas clairement enseignée dans l'Écriture doit être tenu dogmatique.

… Mais les Eglises protestantes même ceux ONT ACCEPTÉ TELLES DOCTRINES comme la TRINITÉ, pour lesquelles IL N'Y A aucune autorité détaillée dans les Évangiles! «

Dépliant du Conseil des Eglises Chrétiennes (1995)

Commentaires du CEC :

Le Credo de l'Eglise de Nicée-Constantinople (1981):

Nous croyons en un seul Dieu, le Père tout-puissant ... et en un seul Seigneur **Jésus-Christ**, le Fils unique de Dieu, ... Dieu de Dieu, Lumière de Lumière, **vrai Dieu de vrai Dieu ... Nous croyons en l'Esprit Saint, qui est le Seigneur et qui donne la vie ... Cette confession du Dieu trinitaire est le seul credo œcuménique qui unit le christianisme de l'est et de l'ouest, l'Église catholique romaine et réformé malgré toutes les divisions ... Cette vérité partagé de l'Evangélisme montre que la séparation de notre église ne va pas à les racines. - Le facteur commun dans la confession du Dieu trinitaire est une condition absolument irremplaçable pour l'unité de l'Eglise sainte, catholique et apostolique ».**

Charte œcuménique, (2001):

«I. Nous croyons: L'église unique, sainte, catholique et apostolique. -

'Évangile de Jésus-Christ, selon le témoignage de l'Écriture et la foi œcuménique de Nicée, Constantinople (381) est exprimée, nous croyons en *<Dieu Trinitaire>:* le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

Puisque nous confessons l'église unique, sainte, catholique et apostolique avec ce credo, notre tâche primordiale œcuménique est rendre visible cette unité, qui est toujours un don de Dieu.

>> Lignes directrices d'une collaboration croissante entre les Eglises en Europe, Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit. << » (Extrait /citation)

'***« Traité de Religion Catholique »***, par Dr. A. Glattfelter, 1895, p. 48 ':

«Le troisième commandement de Dieu: Quel est le jour du Seigneur? DÉJÀ DANS LE TEMPS APOSTOLIQUE L'ÉGLISE CHRÉTIENNE À TRANSFERÉ LE JOUR CONSACRÉ PAR LE DIEU AU PREMIER JOUR DE LA SEMAINE. ... Nous célébrons aussi le premier jour de la semaine pour commémorer la création du monde ...

Le dimanche est donc le jour de l'honneur de la Très Sainte Trinité. «

Le décret de **l'empereur Théodose** après **le concile de 381:**

«Selon l'enseignement des Apôtres et l'Evangile, nous pensons donc à la seule divinité du Père, du Fils et du Saint-Esprit, en supposant l'égalité souveraine et l'amour trinitaire. Conforme à notre commande, tous ceux qui suivent cette foi, doivent être nommés <chrétiennes catholiques>.»

Tous les marginaux qui étaient en désaccord avec la confession trinitaire, ont été désignés hérétiques par l'empereur. Dans le même décret, il a leur avisé des mesures draconiennes:

«Les autres, délirants et fous, doivent subir la honte de leur croyance hérétique. Leurs lieus de réunion ne devraient pas être appelés églises. Ils doivent assumer la punition divine, mais alors subir la peine de notre honte que nous voulons leur prouver la volonté de Dieu. «

(« Histoire de l'Eglise » en 1955, le Dr. K. Algermissen, p. 89)

Citation:

Jésus n'a jamais prié pour un compromis négocié par l'unité d'enseignement. Il a prié pour l'unité dans l'Esprit, une unité d'esprit, une unité dans la vérité, dans l'amour et dans la foi.

Citation: «Afin que tous soient un, comme toi, Père, tu es en moi, et comme je suis en toi, afin qu'eux aussi soient un en nous, pour que le

monde croie que tu m'as envoyé.» (Jean 17:21).

Œcuménisme **humain** est une unité **organisé** par l'humanité sur la **base** du **dogme trinitaire ; au dépens de *la vérité de Dieu*** et au détriment des autres vérités bibliques.

Comment la prophétie biblique nous dit, cette œcuménisme ramène à l'unité avec la Rome antichrétien qui cherche le pouvoir sur le monde entier (Apocalypse 13:7,8; 14:8 ; 17:2; 18:3).

Mais Jésus dit: ***«Mon royaume n'est pas de ce monde»*** (Jean 18:36).

Extrait de: *«Est-ce vraiment le cas?»* par Bruno Fischer sen.

«Le christianisme remonte à la religion juive, et la religion juive était strictement monothéiste. ...

La doctrine de la Trinité dans le quatrième siècle n'était pas un reflet de la doctrine chrétienne de la nature de Dieu, mais plutôt une variation de cette doctrine.»

(Encyclopédie Américaine, vol. 27, p. 294)

«Ni le mot Trinité, ni la doctrine de la Trinité apparaît dans le Nouveau Testament, ni Jésus et ses disciples ont l'intention de contredire l'ordre d'Israël dans l'Ancien Testament: 'Ecoute, Israël! L'Eternel, notre Dieu, est le seul Eternel.' (Deutéronome **6:4) ...** La doctrine s'a développé progressivement au cours de plusieurs siècles et a suscité beaucoup de controverse.

Vers la fin du IVe siècle, la doctrine de la Trinité a pris essentiellement la forme qui a conservé jusqu'à ce jour. »

(New Encyclopedia Britannica », vol. 10, p. 126)

Citation:

MÊME ETERNEL?

La doctrine de la Trinité dit : ***«le Fils éternel de Dieu»*** est **aussi** éternel que le Père. C'est pourquoi le Fils n'avait jamais **aucune comencement** comme son Père.

MAIS: Si le Père a voulu avoir un fils parfois **il ya des siècles**, le Père devait être là **devant** le Fils. Un Fils **ne peut-être pas aussi vieux** que son Père. Si le Fils serait aussi eternel que le Père, le Fils n'aurait pas pu être né du Père. Si le Fils n'est pas né du Père, il n'est pas le Fils **réel engendré** du Père. Si le fils n'est pas le seul-engendré, vrai Fils du Père, le «Père» et le «Fils» les collègues simples. Mais alors le Père n'a pas sacrifié son Fils, comme Abraham a sacrifié son fils Isaac. Il **n'a pas** envoyé son Fils **engendré à la croix,** mais seulement **un collègue**. Si le Fils dit «Père» et le Père dit, il aurait sacrifié son «Fils», les deux mentent.

« Et cela doit être l'amour de Dieu?», nous entendons Satan ricaner: Restez à l'écart d'un tel Dieu insensible et égoïste et mentant!

L'idée de la Doctrine de la Trinité de Dieu est une celle du **jeu de rôle.** Il ya trois personnes divines, dont l'un **joue** le rôle de «Dieu le Père» et l'autre «Dieu le Fils» et la troisième personne joue le rôle de «Dieu le Saint-Esprit.»

Avec cette image d'un jeu, Satan minimisé sa rébellion et les souffrances indicibles qu'il a apporté au Dieu et à l'humanité. Dans le même temps, il présente Dieu comme froid et cruel. Mais ce qui s'est passé dans la vie de Jésus et à la croix, n'était **pas** un **jeu** de rôle. C'était l'amer et le lutte sérieux à mort. Parce que Satan ne pouvait pas vaincre le Christ, il veut maintenant vaincre le message de la victoire du Christ et du sauvetage. Cela sert lui la doctrine de la Trinité.

Abraham était prêt à sacrifier son fils. Comme inapproprié serait cette image, si le père venait d'envoyer un collègue à la croix?

Ne serait-ce que bien caché parmi de nombreuses paroles pieuses, la Doctrine de la Trinité représente le Père, pas seulement comme un grand-père ralenti, étourdi, égoïste et sans amour, mais aussi le Père et le Fils comme les **menteurs** et les **acteurs.**

Est-ce que la doctrine de la Trinité convient Satan?

Jésus, cependant, nous apprend: **une citation**: *« Car Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle.» (Jean 3:* 16).

Voir aussi: **Proverbes 8:22-36, Jean 17:5**

Le **père avait un fils unique,** qu'il pourrait **donner, avant** Jésus s'a incarné. Le Père seul est éternel dans le sens absolu, sans commencement et sans fin. Christ est aussi éternel, mais il a eu un commencement, quand il est né du Père dans l'éternité. Le Saint-Esprit est aussi éternel que le Père parce qu'Il est l'Esprit du Père. Sinon, il aurait été un temps où le père aurait été l'esprit-moins.

Extrait de: *«Est-ce vraiment le cas?»* par Bruno Fischer sen.

«La Trinité de Platon (un philosophe grec du IVe siècle av) - **à seulement un réarrangement des personnes âgées triades, qui dérive de peuples premiers** - semble la trinité rationnelle philosophique de critères ***qui a créé les trois hypostases ou personnes enseignées par les églises chrétiennes***. **Cette notion de la Sainte Trinité du philosophe grec se trouve dans toutes les anciennes religions préchrétiennes païennes.»**

(*« Nouveau Dictionnaire universel de M. Lactötre* », 1865-1870, vol 2, p. 1467)

Citation:

SERVICE PRÊTRE?

Suite à la doctrine de la Trinité le Fils est **aussi eternel et aussi âgé** que le Père et ainsi ne peut pas être le vrai, le seul Fils engendré du Père.

Parce qu'un fils ne peut pas avoir le même âge que son père. Alors le fils était seulement un collègue de son père. Comme cet homme mourrait sur la croix, il était à moitié mort. Ca donne une image défigurant suivante: Alors qu'on **demande un supérieur de miséricorde,** le collège «Fils» est devant le «Père», le collègue **même élevé,** et **demande de miséricorde**, pour ceux, pour qui il mourait en moitié et qui ne seront pas ressuscités. **Quelle parodie!**

La doctrine de la Trinité ne pas seulement fait la résurrection, mais aussi le grand prêtre du service du ressuscité à une triche.

La Trinité dérobe la gloire au Père et au Fils, elle moque la victime du Père, la mort de son Fils sur la croix, et elle moque aussi tous les croyants qui font confiance dans le Père et le Fils.

La… Doctrine de la Trinité honte, profane, moque et raille le Père avec le sacrifice de son seul fils bien-aimé et le fils de son humiliation et de son obéissance aimante jusqu'à la mort sur la croix. Elle souille la preuve la plus sublime de l'amour de notre Père céleste et son Fils unique. Il ne laisse rien mais la déception et le désespoir ...

Extrait de: *«Est-ce vraiment le cas?»* par Bruno Fischer sen.

«Les introductions et les notes sur Matt. 28:16-20»

La formule trinitaire du baptême a évolué dans l'église primitive d'une formule simple: « *AU NOM DE JESUS* ».

(Bible de HERDER, catholique, 1965)

«Le baptême, sa forme la plus ancienne, était une confession du Christ, sa forme ultérieure était triadique (p.39). En fait, le Nouveau Testament n'a aucunes déclarations trinitaires...

Matt. 28 :19 **(pas un vrai mot de Dieu!)** ... Le dogme de la Trinité a s'été formé dès environ 200 [ans apr. J-C]. «

(Karl Heussi, Extrait de *«Compendium de Histoire de l'Église»,* 12e édition, 1960, p 69)

Citation de « Marc de Brésil »:

«**Le nom YAHWEH signifie le Chabbat / Sabbath [le samedi, qui a été béni et sanctifié de Dieu vivant du ciel le septième jour de la création et s'a reposé de toutes ses œuvres] et de la Trinité, tandis que la Trinité [la doctrine des trois Dieux] désigne le dimanche!**»

«Jésus-Christ n'a jamais mentionné un tel phénomène, et le mot «Trinité» n'apparaît dans le Nouveau Testament nulle part. La doctrine a été acceptée par l'église seulement trois cents ans après la mort de notre Seigneur.»

(Arthur Weigall, l'historien, *«Le Paganisme dans Notre Christianisme»)*

«Dans la pratique de la prédication et l'enseignement de l'église, il domine une conception surnaturelle de Jésus, qui ne corresponde pas au Nouveau Testament. **Il dit que Jésus était un vrai Dieu, et que par conséquent les deux concepts de Dieu et du Christ sont interchangeables. Mais ce n'est pas biblique. Le Nouveau Testament nous dit que Jésus était la Parole de Dieu, que le Dieu était en Christ, et que Jésus est le Fils de Dieu *.** "Or, la vie éternelle, c'est qu'ils te connaissent, toi, le seul vrai Dieu, et celui que tu as envoyé, Jésus-Christ.“» (Jean 17:3)

(John Robinson, un évêque anglican)

* Voir Jean 1:1

En 517 apr. J-C la catholisation des allemands ariens a commencé. Après de longues et dures luttes, trois des plus importantes nations ariennes - en 493 les Hérules, en 534 les Vandales et en 538 les Goths – étaient détruits.

Au concile de Chalcédoine (451), les décisions du Synode de Nicée (325) et de Constantinople ont été confirmés (381), confirmé et reconnu œcuménique.

Jusqu'au 16e siècle à peine un chrétien osé remettre en question la doctrine de la Trinité. Qui a osé mettre en doute ou même réfuter ce dogme irréfutable au Moyen Age, a été décapité comme **le prêtre Johann Sylvain** (mort en 1577). **L'Espagnol Michel Servet** était le plus grand ennemi de la doctrine de la Trinité du 16e siècle. Peu de temps après la publication de son livre «Christianismi Restututio» il a été arrêté par **l'inquisition catholique** à l'instigation de **Calvin**. Si l'emprisonné Servet n'a pas se rétracté, il fut brûlé sur le bûcher en 1553.

Karl Heussi écrit: **«Servet a été un homme intellectuellement supérieur, étant accompli de piété profonde et du respect sincère pour les Écritures et le Christ. Avec une intuition géniale, il s'est rendu compte de la différence entre le Christ de l'Évangile et le Christ du dogme.»**

(Recueil d'Histoire de l'Église, 5e édition, page 271)

Le Journal de Rhin-Neckar 20./21.04.1996:

«La décapitation de Jean Sylvain sur le marché de Heidelberg le 23 Décembre 1572, l'aquarelle. Frédéric le Pieux et le conseil de l'église ont réagi extrêmement sensiblement qu'on avait révélé que certains membres du clergé Palatine ont niée la divinité du Christ et de l'Esprit Saint, et par là même que toutes les confessions chrétiennes ont niée la confession commune au Dieu trinitaire. Alors que certains ministres pouvaient fuir, John Sylvain a été exécuté. Notre illustration est un extrait du livre *«La religion et le pouvoir dans le Palatinat en 1600»* par Frieder Hepp. «

Avec son nom unique le Tout-Puissant
- Le seul vrai Dieu - se révèle dans sa loi:

«Je suis YAHWEH, ton Dieu.
Tu n'auras pas d'autres dieux devant ma face.»
(1er commandement, Exode 20:2,3)

«Tu ne te feras point d'image taillée, ni de représentation quelconque,
Ne te prosterneras point devant elles, et tu ne les serviras point!»
(Exode 20:4-6)

«… YAHWEH … Tu ne prendras point mon en vain; car je ne laisserai point impuni celui qui prendra mon nom en vain.»
(3ème commandement, Exode 20:7)

«... YAHWEH ... Voilà mon nom pour l'éternité, voilà mon nom de génération en génération.»
(Exode 3:15)

«Car je suis YAHWEH, je ne change pas.»
(Malachie 3:6)

Le Messie témoigne avec la citation de Deutéronome 6:4:
«... YAHWEH est notre Dieu, YAHWEH est le seul.»
(Marc 12:29 b)

Le scribe savait:
«Il est unique, et qu'il n'y en a point d'autre que lui!»
(Marc 12:32 b)

L'apôtre Paul enseigne clairement que nous avons le seul Dieu, vivant et vrai, le Père:
«Nous savons qu'il n'y a point d'idole dans le monde, et qu'il n'y a qu'un seul Dieu. Car, s'il est des êtres qui sont appelés dieux, soit dans le ciel, soit sur la terre, comme il existe réellement plusieurs dieux et plusieurs seigneurs; néanmoins pour nous il n'y a qu'un seul Dieu, le Père, de qui viennent toutes choses et pour qui nous sommes, et un seul Seigneur, Yahshua le Messie, par qui sont toutes choses et par qui nous sommes. Mais cette connaissance n'est pas chez tous.»
(1re Corinthiens 8:4b-7a)

« Car tous les peuples marchent chacun au nom de son dieu ; et nous, nous marchons au nom de YAHWEH notre Dieu, à toujours et à perpétuité ! »

(Michée 4:5 - Bible (1965), maison d'édition Herder - voir Zacharie 6:12,13; 10:1,2,12; Jonah 1:5-9:14-16; 2:1,11)

Dans l'Écriture Sainte il est écrit clairement et sans équivoque:

« Je veux cependant que vous sachiez que le Messie est le chef de tout homme, que l'homme est le chef de la femme; mais YAHWEH est le chef de le Messie. »

(1re Corinthiens 11:3)

1re Cor. 15:21 Car / puisque la mort est venue par un homme, c'est aussi par un homme qu'est venue la résurrection des morts.

1re Cor. 15:22 Et comme tous meurent en Adam, de même aussi tous revivront en le Messie.

1re Cor. 15:23 Le Messie comme prémices, puis ceux qui appartiennent à le Messie, lors de son avènement ;

1re Cor. 15:24 Ensuite viendra la fin, quand il remettra le royaume à celui qui est YAHWEH (et) le Père, après avoir détruit toute domination, toute autorité et toute puissance.

1re Cor. 15:25 Car il faut qu'il règne jusqu'à ce qu'il ait mis tous les ennemis sous ses pieds. (Ps. 110:1).

1re Cor. 15:26 Le dernier ennemi qui sera détruit, c'est la mort.

1re Cor. 15:27 YAHWEH, en effet, a tout mis sous ses pieds. (Ps. 8:7). Mais lorsqu'il dit que tout lui a été soumis, il est évident que celui qui lui a soumis toutes choses est excepté.

1re Cor. 15:28 Et lorsque toutes choses lui auront été soumises, alors le Fils lui-même sera soumis à celui qui lui a soumis toutes choses, afin que YAHWEH soit tout en tous.

Pfafflin = Mais si tout cela sera lui subordonnée, lui-même, le FILS, viendra sous la domination d'un qui lui a subordonné tous. Dieu / YAHWEH seul, a alors tout le pouvoir sur tout.

Et on continue avec Jean 3:4-18; Jean 5:17,19-23; Jean 6:27, 32, 33,37-44:65 b; Jean 8:16, 18, 19,26 b-29;

« Qui a fait paraître les extrémités de la terre?
Quel est son nom, et quel est le nom de son fils?
Le sais-tu?

(Proverbes 30:4 c - Psaume 91,14.15)

L'Écriture Sainte ne connaît qu'un **seul** Dieu **vivant et vrai:**

«Je suis YAHWEH (YHWH), et il n'y en a point d'autre,
Hors moi il n'y a point de Dieu.»
(Isaïe 45:5a).

«YAHWEH, c'est là mon nom.» (Esaïe 42:8)

Dans la préface dans la traduction de Luther de 1984, il est expliqué:

«On peut trouver le mot <Seigneur> a la forme <SEIGNEUR> toujours ou il y a le nom de Dieu <Jahwe> [YAHWEH] dans le texte hébreu
(voir la note de bas à Genèse 3:15).»

À Genèse 3:15 il est écrit dans le texte hébreu:
«... YAHWEH ... «Ton nom subsiste à toujours, Ta mémoire dure de génération en génération.» (voir Jérémie 33,2.3; Esaïe 52:6).

Dans la note de bas à Genèse 3:15, il est écrit: «En hébreu, le nom de Dieu est Jahvé [YAHWEH]; il s'agissait d'un malentendu de Moyen Age le nom Jéhova.»
(voir explications physiques et verbales, 'SEIGNEUR')

Dans la préface de la traduction d'Elberfeld de 2004, il est expliqué: ***«Dans le corps du texte, on peut trouver les lettres «JHWH», on a prit la décision pour l'utilisation du mot 'SEIGNEUR' au lieu de Jahvéh.»***
(voir Genèse 3:15)

«Maintenant prenons-nous une carte de l'Italie à la main. Recherchez sur les territoires du pape, et demandez-vous combien de dix premiers royaumes, le royaume du pape a aujourd'hui? - Vous allez trouver qu'il a évincé trois. ... Il porte sur son tiare babylonienne, (car il est le seul prince dans le monde, qui porte maintenant ces coiffe prophétique sur sa tête,) les trois couronnes des cornes, tirés en face de lui.»
(Gaussen, «Le Pape et l'Église romaine», page 22 23)

«La formule commune pour l'investiture du pape avec la tiare papale est: **Recevez cette triple couronne, et savez que vous êtes le père des princes et des rois et chefs du monde.»**
(Guinness, «Prochaine fin du monde», vol 1, page 62)

Dès le cinquième siècle, **«le pouvoir de l'évêque de Rome, sous la protection de l'empereur lui-même»** a s'élevé, comme Ranke observe. Les puissances ariennes, les ennemies de l'église romaine **notamment** en raison de la **Doctrine de la Trinité,** étaient le plus grand obstacle**.** Mais après les Hérules en 493, en 534 les Vandales et en 538 les Ostrogoths furent arrachées du pape, le chemin vers la pleine souveraineté était pavée. Le fameux décret de Justinien fait l'évêque de Rome en tant que **«le chef de toutes les saintes églises et tous les saints prêtres de Dieu»,** Mars 533 apr. J-C; et en exterminant les Goths et les Vandales par sa commande, **«Justinien a procédé sans délai à la mise en place complète de l'Église catholique.»** (voir Guinness» La prochaine fin», vol. 2, p. 296; La Rome Antique de Gibbon, chap. 41, p. 21) Cela a été fait en 538, et ainsi nous pouvons la fixer comme la date de justification de la puissance papale.

«C'est pourquoi le Pape est un Dieu terrestre, une majesté suprême et le grand homme puissant du monde, de tous les royaumes, sur toute la terre et de ses habitants, toutes les marchandises, spirituelles et temporelles, et donc il a tout dans sa main, non seulement l'épée profane, mais encore l'épée sacré. Vous trouverez cette définition, qui ne rime pas avec les églises droites, mais corresponde à l'être du pape romain, non seulement dans les livres des canonistes, mais le prophète Daniel peint l'Antéchrist de cette façon.»
(Apologie de la Confession d'Augsbourg, 7ème 8ème [4] article.) (sur Daniel 7:24 et sur l'Apocalypse 13:7)

«La présente papauté romaine est la bête.» «Le Pape est romaine,

et la Rome est papale déjà depuis longtemps, et encore réellement.»
(Bengel sur Apocalypse 12:1)

«La chute de l'empire était l'outil essentiel pour le soulèvement de l'évêque de Rome, en premier [premièrement] il a écarté les Césars. « Une main invisible », dit Joseph de Maistre, a expulsé les empereurs de la ville éternelle pour la donner à la tête de l'Eglise éternelle. » - Deuxièmement cette chute a forcé les évêques de Rome, qui étaient maintenant privés de l'influence impériale, à devoir revenir à un autre élément ... à savoir, à l'affirmation qu'il est le successeur de Pierre, le prince des apôtres, et en vertu de laquelle le Vicaire du Christ sur la terre. En réclament ca, par les trônes des rois, il a sauté soudainement sur le siège du Seigneur Dieu. Rome a de nouveau devenu la maîtresse du monde et ses papes ont devenu les guidons du monde.»
(Wylie, « La Papauté », p. 35)

«Il ne manque pas de telles papes qui ont explicitement blasphémé le nom de Dieu en raison de leur grande puissance, par exemple Jules III, qui a le fait plusieurs fois. Mais il est aussi un blasphème du nom de Dieu, ce que le pape a lui-même approprié sous le prétexte et l'abus du saint nom de Dieu. »
(Bengel sur l'Apocalypse 13:6)

Le Pape s'appelle **«Le gouverneur de Jésus-Christ.»** Léon X. a se proclamé: **«Le Lion de la tribu de Juda»** Léon XII. Se laissait appeler **«Le Seigneur, notre Dieu».** Martin V a se proclamé: **«Le plus saint et le plus heureux, ce qui est l'arbitre des cieux et le Seigneur du monde, le successeur de Saint Pierre, l'oint du Seigneur, le maître de l'univers, le père des rois, la lumière du monde ».** Lors de l'anniversaire du pape on a prononcé les remarques suivantes à Léon XIII: **«Il est le Lion de la tribu de Juda, il est l'étoile de Jacob» ; «Il est immuable comme le Dieu »; «comme le Père éternel, qui a dit: Que la lumière soit»; il est «Le Dieu visible sur la terre»; le «Vice-Dio».**
(Magazine Théologique Trimestriel, vol. 10, N° 1).

«Il se déclare infaillible; et il même ose mettre ses décrets, sur le mot de son Dieu, il fait semblant de soulager les gens de leur attachement aux préceptes de leur Créateur! Il affirme que lui seul peut instituer les prêtres, qui, a moyen de les mots latins, créent le Dieu dans un morceau de pain, qu'il peut être savouré par le peuple! Il veut être capable de pardonner le péché contre le Seigneur et le Sauveur, et d'ouvrir la porte des cieux pour le peuple à façon arbitraire! N'est-ce pas assez de blasphèmes de la part d'un ver de terre? »
(Gaussen, «Le Pape» p. 27)

«Il a été calculé que les papes de Rome ont, directement ou indirectement, légalement tué 50 millions d'hommes et de femmes qui ont refusé de participer à l'idolâtrie romaine, qui s'ont tenu à la Bible comme la Parole de Dieu, {la Bible est la Parole de Dieu}, et n'ont pas aimé leur vie même à la mort, mais ont résisté au péché jusqu'au fin». «Grâce à la recherche minutieuse de Llorentes il a été prouvé que dans la seule Espagne, entre 1481 et 1808, 340000 de gens ont été torturés et condamnés à de lourdes amendes. Tous les pays catholiques en Europe, en Asie et en Amérique ont eu ses inquisitions.»
(Guinness, « La prochaine fin », vol. 1, p. 287, 277)

«C'était à Rome, où le sang était versé comme l'eau.» «Dans les années 1518-1548 plus de quinze millions de protestants ont perdu leur vie par le droit pontifical d'inquisition.»
(Bengel sur l'Apocalypse 18:24).

Les paroles suivantes de la Confession d'Augsbourg montrent comme l'église romane célèbre: **«Alors on [l'Église romaine] proclame aussi que le Sabbat a été transformé au dimanche contre les Dix Commandements, qui on doit respecter, et aucun exemple est entraînée si haut et habillé, comme la transformation du sabbat, et ils veuillent maintenir la grande puissance de l'église parce qu'elle exempte les Dix Commandements, ayant les changé.**» (article 28)

Le dernier alinéa légèrement paraphrasée:

«Alors on [l'Église catholique] rend témoignage et point également que le sabbat a été transformé au dimanche par opposition aux Dix Commandements, et il n'y a aucun exemple, aucun acte de la mise en œuvre conduit si haut et habillé quand la transformation / le puissant changement du Sabbat au dimanche, et ils veulent obtenir et démontrer clairement que la violence de l' église [catholique romaine] est si grand et puissant parce qu'elle dispense aux Dix Commandements, [dispense signifie: les gens ont libéré de l'obligation de respecter les Dix Commandements de Dieu, le Dieu de la Bible, les Saintes Écritures, par l'Église catholique romaine, car l'Église catholique romaine exige le respect de ses commandements.] et a en quelque chose changé [a changé, c'est à dire: il a changé tous les commandements et a profané tous les festivals de la Bible en les mettant sur les jours des fêtes païennes avec la désignation Christian agissant apparemment comme la Pentecôte, Pâques, Noël, Dimanche du Souvenir, les trois derniers viennent de l'idolâtrie, le paganisme].»

«N'est-ce pas tout chrétien obligé de sanctifier le dimanche? N'est-ce pas le non-respect de cette loi l'un des premiers parmi nos devoirs sacrés? Mais vous aimez lire la Bible de la Genèse à l'Apocalypse secrète et vous ne trouverez pas un seul mot, qui

demande la célébration de la sainte dimanche. Les Écritures appellent à l'observation religieuse de sabbat, un jour, nous ne consacrons plus.»

(Cardinal {catholique} Gibbens, «Croyance de nos Pères «, p.70)

»Les autres au moins ne veulent pas trouver la papauté dans l'Apocalypse, en se référant ou au Antéchrist futur, ou à la destruction ancienne de Jérusalem. Ainsi, le remède spécifique est épuisé en temps de tentation, et la preuve contre la papauté est donné à l'époque, car il soit le plus nécessaire. Ainsi il n'est pas étonnant que les gens qui manquent la pierre de touche intérieure de la vérité, s'obscurcissent en leur recherche de la vérité à tel point qu'ils tombent dans les mains de la papauté.»

(la vie de Bengel, p. 303)

«**Le pape Grégoire IX a introduit sur le Synode susmentionné (Toulouse 1229), les appels d'inquisition, qui ont suivi les hérétiques, les ont condamné selon les lois de l'Église et ensuite les remis au bras séculier pour la peine; chacun étant souverain, qui a ménagé un hérétique, devrait perdre ses biens terrestres ou spirituels, chaque maison qui abritait un hérétique, même les médecins qui ont assisté à un hérétique, devait être puni. ... Comme l'église elle-même ne pourrait pas revendiquer l'effusion de sang, l'application a été confiée aux autorités séculières comme un devoir et un bureau.**"

(Histoire du monde de Schlosser, édition 20, vol. 6, p. 20)

«Donc, il n'est que trop vrai que le dernier tour et le pire de l'animal était encore fini de la mer [la papauté romaine]. Parmi ceux-ci, beaucoup d'hommes excellents ont été à l'époque de la Réforme et continuellement mis la meilleure preuve.»

(Bengel à l'Apocalypse 13:15) (voir aussi «Lectures bibliques pour la famille», Conradi, Hambourg, pp. 76-80 + 263 + 264)

~

Apocalypse 13:15-17 ***Et il lui fut donné d'animer l'image de la bête, afin que l'image de la bête parlât, et qu'elle fît que tous ceux qui n'adoreraient pas l'image de la bête fussent tués.***

ET elle fit que tous, PETITS et GRANDS, RICHES et PAUVRES, LIBRES et ESCLAVES, reçussent une MARQUE (= mark son autorité est l'DIMANCHE - LE DOMINUS, jour du soleil) **sur LEUR main droite ou SUR leur front, *et que* personne ne pût acheter ni vendre, sans avoir LA MARQUE, à savoir le nom de la bête ou le nombre de son nom.**

Ap 14:12 C'est ici la persévérance des saints, qui gardent les commandements de YAHWEH et la foi de Yahshua !

Déclarations de James White

«De cette façon les spiritualistes jettent et nient notre seul vrai Dieu et notre Seigneur Jésus-Christ en premièrement faisant usage de la foi trinitaire ancienne scripturaire, à savoir que Jésus-Christ est le Dieu éternel lui-même, bien que ils ont aucun passage avec laquelle ils peuvent ça soutenir, alors que nous avons les preuves bibliques claires en abondance, qu'il est le Fils du Dieu éternel.»

(«The Day-Star», IX – le 25 janvier 1846)

«Prétendre que le témoignage du Fils et ses apôtres sont les commandements du Père, est aussi loin de la vérité que la **vielle absurdité trinitaire que Jésus-Christ est le Dieu éternel lui-même.»**

(James White, «La Foi de Jésus », Review and Herald, 5 août 1852)

«Le frère Cottrell est près de quatre-vingts ans et se souvient des jours sombres de 1780. Il **s'a tenu au Sabbat** plus de trente ans; avant il avait été allié avec les Baptistes du Septième Jour. Mais il s'est différencié de ceux par certaines questions religieuses. Il a **rejeté la Doctrine de la Trinité**, la doctrine de la conscience de l'homme entre la mort et la résurrection, et la punition éternelle des méchants.»

(James White, Review and Herald, le 9 juin, 1853)

«**À côté de ce fausse Sabbat, une erreur fondamentale, nous pourrions placer aussi les autres erreurs que les protestants ont apporté à l'Église catholique, comme** l'aspersion pour le baptême, **la trinité**, la conscience des morts et la vie éternelle en misère. La majorité de ceux qui croient ces erreurs fondamentales, c'ont fait sans aucun doute dans l'ignorance. **Mais peut-on supposer que l'église du Christ va traîner cette erreur avec soi jusqu'aux scènes de tribunal, qui se briseront dans ce monde ? NOUS PENSONS QUE NON.»**

(James White, Review and Herald, le 12 septembre 1854)

«Le **«Mystère de l'iniquité»** dans l'église a commencé à l'époque de Paul. Elle a finalement supplanté la simplicité de l'Evangile et rejeté la doctrine du Christ. Ainsi, l'église est allée au désert. Martin Luther et autres

réformateurs se sont élevés à l'aide de la puissance, la parole et l'esprit de Dieu, et ont réussi de faire des progrès énormes en Réformation. **La plus grande erreur que nous pouvons attribuer á la Réformation, c'est le fait que les réformateurs n'ont plus mis en place aucunes réformes.** Avaient-ils poursuivi les réformes **jusqu'À la liquidation des derniers traces de la papauté, de la doctrine de l'immortalité de l'âme, de la baptême de L'aspersion, de la doctrine de la Trinité et ... du... Dimanche, l'église d'aujourd'hui était LIBRE de ses erreurs non-bibliques. »**

(James White, le 7 février, 1856, Review and Herald, volume 7, N° 19, p. 148, par. 26).

«La plus grande erreur de la Réformation était que les réformateurs ont trop tôt arrêté réformer. Avaient-ils continué, jusqu'à la dernière trace de la papauté étaient éliminé, par exemple, la doctrine de l'immortalité, le baptême de l'aspersion, **la doctrine de la Trinité et le dimanche,** les églises d'aujourd'hui seraient libre des **erreurs non-bibliques.»**

(James White, vol. 7, N° 19, le 7 février, 1856 [« Il n'était pas toujours comme ca », p. 105])

1. Car « il est aussi appelé dimanche de l'ancien nom romain Dies Solis, le jour du Soleil, qui a été consacré. » « Le nom le dimanche était donné au premier jour de la semaine par les païens, parce que c'est le jour où ils adoraient le soleil. »

2. Parce qu'il est «en l'honneur de la Bienheureuse Vierge Marie.»

3. Car «c'est une journée dédiée à l'honneur de la Sainte Trinité par les apôtres.»

(James White, le 4 avril, 1854, Review and Herald, vol. 5, n°. 11, p. 86, par. 16-18)

*"Ici, nous pouvons mentionner la **Trinité**, **qui élimine la personnalité de Dieu et son Fils Jésus-Christ,*** ainsi que l'aspersion au lieu «d'être enterré avec le Christ pendant le baptême», «à la ressemblance de sa mort: *«Mais laissez-nous nous tenir éloigné de ces fables, sauf une qui est sanctifié par presque tous les chrétiens, catholiques et protestants. C'est le transfert du Sabbat du quatrième commandement de la septième au premier jour de la semaine.*

(James White, 11 décembre 1855, Review and Herald, vol. 7, n° 11, p. 85, par. 16).

«La tâche d'émanciper, d'enseigner et de mener les Hébreux, a été donné a un qui est appelé un ange. Ex.13:21, 14:19, 24, 23:20-23; 32:34, N° 20:16; Isa. 63:9. Et cet ange qui s'appelle Paul, il y avait **«un rocher spirituel qui les suivait,»** et il confirme: **«ce rocher était le Christ [le Messie].»** 1 Cor. 10:4. Le Père éternel n'est jamais appelé un ange dans les Saintes Écritures, cependant ce que est fait par les anges est souvent attribué au SEIGNEUR [YAHWEH, le Père], car ils sont ses messagers et ses serviteurs, afin de compléter sa œuvre. Il est dit de lui [Yahshua], qui allait devant les Hébreux, pour les racheter, **«Mon nom est en lui.»** Dans tous les événements merveilleux, cette rédemption de l'Esprit du SEIGNEUR [YAHWEH] était représentée en Jésus [Yahshua].»

{J. S. White, Le Christ et le Jour de Sabbat, p. 11}

«Jésus a prié pour que ses disciples soient en harmonie comme il était en harmonie avec le Père. Il n'a pas prié pour un disciple avec douze têtes, mais que les douze disciples ne sont qu'un en leur but et dans leurs efforts pour la cause de leur maître. De même, le Père et le Fils sont une partie du « Dieu en trois personnes», ils sont deux entités différentes, mais unique (un) dans l'intention et l'exécution de la rédemption.»

(James White, «Les incidents de la vie », 1868, p. 343)

«James White a déclaré en 1871 que les visions de son épouse n'ont été pas conforme à l'engagement des Trinitaires.»

(«Engagement Mutuel», Review and Herald, le 13 Juin, 1871, 204)

~

«Les Saintes Écritures indiquent clairement la relation entre Dieu et le Christ, le plus clair est la personnalité et l'individualité de chaque [une citation de Hébreux 1:1-5] **Dieu est le Père** du Christ, Christ est le Fils de Dieu. Christ a été donné une haute position. Il a été nivelé à son père. Tous les conseils de Dieu sont ouverts à son fils.»

(Ellen G. White, Témoignages pour l'Église, volume 8, page 268)

Déclarations de JN Loughborough

JN Loughborough a été demandé un jour s'il ya une objection sérieuse à la doctrine de la Trinité. Sa réponse était:

Il y a de nombreuses objections, mais nous voulons nous limiter aux trois plus importantes:

1. Elle est incompatible avec le bon sens.

2. Elle est incompatible avec les Saintes Ecritures.

Le mot Trinité ne figure nulle part dans les Saintes Ecritures. Principalement, le texte 1 Jean 5:7 est mentionné, qui est un rajout. Clarke dit**: «De 113 manuscrits le texte manque dans les 112. Il n'apparaît dans aucun manuscrit avant le Xe siècle**. Et la première fois, où le texte apparaît en grec, ce n'est qu'une traduction grecque des décrets du Conseil de Latran, tenu en 1215.»

3. Sa origine est païenne et fictif.

Plutôt que d'attirer notre attention sur les Saintes Ecritures pour prouver la Trinité, notre attention est attirée sur le trident des Perses, ... Il est certain que la communauté juive n'a enseigné rien de la sorte. M. Summerbell dit: «Un de mes amis qui ont visité une synagogue à New York, a demandé au rabbin pour une explication du mot « **elohim** ». Un pasteur trinitaire qui était là, a répondu: **«Eh bien, il s'agit des trois personnes de la Trinité. »** Juste á ce moment un Juif s'avançait et disait qu'il n'était pas autorisé à parler de ce mot, ou ils devraient le forcer sortir de la maison; car il n'a pas été autorisé à appeler **le nom d'un Dieu étranger** à la synagogue. » ... **La doctrine de la Trinité était presque en même temps apporté dans l'église que les images de culte et la sanctification du jour du soleil {Editor: le dimanche}, mais ce n'est qu'une reformulation de la doctrine persane.** A peu près trois cents ans ont passé après sa introduction jusque la doctrine a été faite en ce qu'elle est aujourd'hui. Il a été introduit environ en 325 ... En Espagne, il a été accepté en 589, en Angleterre en 596 et en Afrique en 534.» (un extrait)

(«Review and Herald», Battle Creek, Michigan, le 5 novembre 1861 / à la Bibliothèque des Pionniers Adventistes)

Les déclarations de R. F. Cottrell

«Je n'ai jamais cru à la doctrine de la Trinité, et je ne suis pas prétendu en croire. ... Les gens ont tombé dans l'excès dans leurs débats sur la doctrine de la Trinité. Certains ont fait Jésus-Christ un grand seigneur seul dont l'existence a commencé avec la naissance à Bethléem. **Cependant d'autres n'étaient pas content de l'accepter comme il est clairement présenté dans la Bible, le Fils préexistant de Dieu, mais ont le fait le Dieu et le Père de lui-même. Si la Bible dit qu'Il est le Fils de Dieu, alors j'en crois. S'il est déclaré que le Père a envoyé son Fils sur le monde, je pense qu'il avait un fils à envoyer.»**

(Review and Herald, le 1 juin 1869)

Déclarations de J. N. Andrews

«Dieu seul est immortel et le Père a donné la vie à son Fils. L'immortalité du Christ est née de Dieu, ne faisant pas partie intégrante de son existence.» *(Review and Herald, le 27 janvier 1874)*

Déclarations de M. E. Cornell

«Les protestants et les catholiques sont si proches dans leurs vues qu'on peut facilement imaginer, comme les protestants peuvent faire une image à la bête. La majorité des protestants et des catholiques croient dans la Trinité, l'immortalité de l'âme, la conscience de la mort, la récompense et la punition de la mort, la souffrance interminable des méchants, la béatitude des morts pieuses au ciel, l'arrosage pour le baptême **ainsi que le dimanche païen à la place du Sabbat. Le tout est contraire à l'esprit et à la lettre du Nouveau Testament. Bien sûr, il y a un air de famille frappant entre une «mère» et une «fille».»**

(«Facts for The Times», 1858, p. 76).

Editeur: **Curieusement, je dois constater que beaucoup de gens qui ont reconnu la doctrine de la Trinité fictive, même continuent de s'accrocher à la doctrine du Conseil de 325 après Christ. Sur ca première synode œcuménique de l'empereur Constantin à Nicée, le Christ, le Messie a été déclaré le Dieu. L'arrière-plan était la création d'une croyance œcuménique de tous les évêques, avec qui les deux parties pourraient être d'accord. Athanase a enseigné que le Messie n'est pas seulement le Fils de Dieu, mais qu'il est aussi le Dieu, qui n'a pas de commencement, et a le même âge que son père. L'ancien de la communauté Arius a soulevé sa protestation contre ce nouvel enseignement non-biblique, car il était convaincu que le Père a eu un fils avant la création, un fils qui, étant supervisé par le Père, a créé tous.**

[voir aussi Hébreux 1:1, 2,5 ; 5:5, Actes 13:33; Psaume 2:7]

Déclarations de G. I. Butler

«Dieu vit en nous par Son Saint-Esprit comme une consolateur, un qui nous réprimande, surtout la première. Si nous venons à Lui, dans ce sens nous font partie de celui-ci, parce que l'Esprit apparait de lui, **et il sort du Père et du Fils. Ce n'est pas une personne** qui aurait les jambes et courait ou volait - comme il s'agissait d'un être réel **comme le Père et le Fils.** Et si c'était le cas, alors c'était tout à fait au-delà de ma compréhension - ce qui peut être exprimé dans une langue ou dans les mots.» - *(Extrait d'une lettre à J.H. Kellogg, Avril 5, 1904)*

Déclarations de A. J. Dennis

«Avec quels termes contradictoires la confession trinitaire est justifiée: Dans l'unité de cette tête sont trois personnes d'une même substance, même puissance et même éternité: ***le Père, le Fils et le Saint-Esprit. Il ya beaucoup de choses dans la Parole de Dieu, qui sont mystérieux, mais nous pouvons supposer avec certitude que le Seigneur nous n'appelle pas à croire en impossibilités. Mais souvent les confessions.»***

(«The Signs of the Times», le 22 mai 1879)

Dans la première épître aux Corinthiens il est écrit que **seul le Père est sur toutes choses et le Fils de Dieu sera à la fin soumis à son père:**

«Ensuite viendra la fin, *quand il remettra le royaume à celui qui est YAHWEH (et) le Père, après avoir détruit toute domination, toute autorité et toute puissance. Elohim / Dieu, en effet, a tout mis sous ses pieds. Mais lorsqu'il dit que tout lui a été soumis, il est évident que celui qui lui a soumis toutes choses est excepté. Et lorsque toutes choses lui auront été soumises, alors* ***le Fils lui-même sera soumis à celui qui lui a soumis toutes choses, afin que Elohim / Dieu soit tout en tous.»***

(*1 Corinthiens 15:24a, 27, 28)*

~

Depuis plus de cent ans il est bien connu que le soi-disant „Comma Johanneum" en 1ère Jean 5:7,8 était un ajout dans les traductions différentes de la Bible. Au plus tard au quatrième et cinquième siècle après Jésus-Christ on a modifié la Parole de Dieu au moyen des ajouts.
Mais comment certaines traditions - y compris le „Comma Johanneum" et d'autres textes trinitaires parvient dans les copies du texte original, et puis, même dans les Saintes Écritures?

Dans les premières copies, les commentaires ont été rédigés dans la marge. Dans les copies ultérieures bien des traducteurs ont ajouté des notes marginales dans le texte biblique. En outre, les traducteurs (plus tard même les imprimantes) ont parfois apporté leurs propres points de vue, qui ont été influencés par la transmission, dans la traduction.
Autrefois, seulement quelques-uns fortunés pourraient se procurer un exemplaire des Saintes Ecritures. Pour les gens ordinaires la parole de Dieu était inaccessiblement cachée derrière les murs du monastère.
Ce n'est que récemment qu'il a été trouvé par le biais de documents, ce qui s'est passé ensuite. Le soi-disant „Comma Johanneum", le verset en 1ère Jean 5:7,8 a été **secrètement inséré dans le texte biblique.**
Ce texte inséré en 1ère Jean 5:7,8 «dans le ciel, le Père, la Parole et l'Esprit Saint, et les trois sont d'accord. Et il y en a trois qui rendent témoignage: **«pas démontrée dans aucun des manuscrits grecs connus avant le 11eme siècle après Jésus-Christ.**

En 1920, Ludwig Albrecht a publié sa traduction du Nouveau Testament. Nous en lisons à 1ère Jean 5:7,8 la note suivante: «Ces mots ne peuvent être trouvé chez aucun des Pères de l'Église qui ont traité la doctrine de la Trinité de la troisième à la cinquième siècle. Ils ne sont aussi pas disponibles avant le 15ème siècle dans aucun manuscrit grec. Ce n'est que vers 400 après Jésus-Christ, que les mots apparaissaient dans l'Église occidentale. Elle est ensuite inséré les mots au Moyen Âge dans la Vulgate latine, et à partir de là dans le texte grec. Les mots manquent également dans toutes les anciennes traductions, même dans les manuscrits de la Vulgate, avant le 10 siècle».

«Erasmus a tenu sa promesse et a inséré le passage [1 Jean 5:7,8] à sa troisième édition un (1522), mais cependant, dans une note importante, il a exprimé ses soupçons que le manuscrit [le manuscrit grec trouvé avec cet ajout] aurait été spécialement préparé pour le réfuter. **Parmi les milliers de manuscrits grecs, qui avaient été vérifiées depuis l'époque d'Erasme, il ya seulement trois qui contiennent ce faux passage.** La citation plus ancienne connue de „Comma" on peut trouver dans un tract du 4ème siècle, attribué à Priscillien ou son élève Instantius, l'évêque espagnol. Initialement, le „Comma" probablement vient d'une interprétation allégorique des «trois témoins» dans le texte et pourrait être une note en marge dans un manuscrit latin de la 1ère Lettre de Jean, d'où il est venu dans la vieille Bible latine encore au 5ème siècle.»

(Extraits de: «Le texte du Nouveau Testament / Introduction à la critique textuelle de Nouveau Testament ', III, la période précritique: Textus receptus» – B. M. Metzger, 1966)

D'autant plus surprenant est ce que ce texte discutable soudainement réapparaît dans la version révisée de la populaire Bible de «Schlachter 2000». Au moins dans l'annexe de la nouvelle version de «Schlachter 2000», en page 1354, on admit: «1ère Jean 5:7,8 (le soi-disant «Comma Johanneum»): (7) Car il y en a trois qui rendent témoignage *dans le ciel*: *le Père, la Parole et l'Esprit Saint, et ces trois sont un,* (8) *et trois sont ceux qui témoignent sur la terre:* l'Esprit, l'eau et le sang, et ces trois sont un. Les mots en italique manquent dans le texte majoritaire.»

On a oublié d'ajouter que la «Comma Johanneum» n'était aussi pas existant dans la propre traduction de Schlachter. La vérification du texte de la traduction de la Bible de Schlachter de 1905 (jusqu'en 1922 publié au moins seize éditions) concernant le «Comma Johanneum» a révélé que il n y a pas du texte faux de la 1ère Lettre de Jean 5:7.8. Franz Eugen Schlachter se serait sûrement indigné contre des risques que les générations futures insèreront des textes faux dans sa traduction, comme Dr Martin Luther l'a fait.

En 1534, la traduction de la Bible de Luther a été imprimée dans son intégralité pour la première fois. **Mais même dans la vie de Luther, on a impudemment falsifié sa traduction de la Bible.** Par conséquent, Luther a apposé sa signature sur ses éditions autorisées, comme une marque déposé: « Ceci est pour certifier que / ses écritures aient passé mes mains / parce que actuellement il y a beaucoup des falsifications qui partent à l'impression.» Après la révision en automne de 1541, Dr Martin Luther s'a plaint à nouveau: «... il arrive souvent / que je lis les réimpressions / est je trouve mes œuvres autant falsifié / que je ne peux pas reconnaitre de nombreux passages.»

(Extraits de : La Bible de Luther de 1534 - Une introduction historico-culturelle par Stephan Fuessel)

Déclarations en littérature chrétienne et historique

«La doctrine de la ***Trinité de Dieu*** a été formulée de **l'église** en fin du quatrième siècle. La Bible elle-même ne contient ***aucune déclaration explicite de la Trinité de Dieu***. La seule **preuve** apparente est le soi-disant «Comma Johanneum», un ajout à la 1ère Lettre de Jean 5:7 de la 4ème siècle: «Trois sont ceux qui donnent témoignage dans le ciel: le Père, la Parole et l'Esprit Saint. Et ces trois sont un. «Cette phrase, qui également inséré dans quelques manuscrits grecs et emmené dans les traductions de Luther, devrait ***évidemment remplacer*** **la base littérale manquante.»**

(*Dictionnaire Biblique Théologique* par Osterloh et Engelland, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht 1959, page 607)

«Les **dogmes** au sens strict, sont des **doctrines érigées en norme** sur les cérémonies **de l'église** (les synodes), ***sans dont reconnaissance*** l'individu perde son **salut éternel.**
Le Nouveau Testament ne connaît **aucunes** déclarations trinitaires, **aucune** spéculation sur la relation entre les trois «personnes» de la Divinité.
Matthieu 28:19 n'est pas un mot réel de Dieu!»

(Abrégé d'Histoire de l'Église par Karl Heussi, JCB Mohr (Paul Diebeck) Tübingen, § 17 p. et q)

«Dogma (du grec «opinion»), **un dogme, une foi**, traduit: Une ***conviction*** *pas assuré* par une preuve, mais par une ***déclaration*** autorité de ***(Conseil œcuménique, l'Empereur, le Pape).»***

(Encyclopédie et dictionnaire, F.A. Brockhaus, Wiesband, vol. I, page 614)

«Jean ne met pas Jésus-Christ et Dieu au même niveau. Jésus-Christ n'est pas Dieu, et Dieu n'est pas Jésus-Christ. Il ne dit pas de lui-même, qu'il était Dieu, mais prétend à être le **révélateur du vrai Dieu,** qu'il peut interpréter Dieu, parce qu'il vient du monde de Dieu. Jean ne fournit aucune preuve de la «lumière de la lumière» de **Nicée (325),** qui est devenu la base des ***doctrines des deux royaumes*** (Chalcédoine, 451).»

(*Pas de deuxième Dieu*, Prof H. M. Kuitert. 2004 maison d'édition « Patmos Verlag GmbH & Co. KG. », Düsseldorf, page 169)

«Il [Jésus / Yahshua] leur a dit: ***Et vous, leur dit-il, qui dites-vous que je suis?*** Simon Pierre répondit: ***Tu es le Christ [le Messie], le Fils du Dieu vivant.*** Jésus [Yahshua], reprenant la parole, lui dit: ***Tu es heureux, Simon, fils de Jonas; car ce ne sont pas la chair et le sang qui t'ont révélé cela, mais c'est mon Père qui est dans les cieux.»***

Matthieu 16:15-17 selon la traduction de Martin Luther

«Jésus [Yahshua] a fait encore, en présence de ses disciples, beaucoup d'autres miracles, qui ne sont pas écrits dans ce livre. Mais ces choses ont été écrites afin que vous croyiez que Jésus [Yahshua] est le Christ [le Messie, l'oint de Dieu], le Fils de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie en son nom.»

Jean 20:30,31 selon la traduction de Martin Luther

«A l'image de l'univers original, avec qui les Saintes Ecritures commencent, **l'Esprit de Dieu** est vu **comme la puissance de vie venant d'en haut**. Dans les derniers mots de la Bible l'esprit est lié avec la communauté, comme une source d'énergie de leur vie, leurs prières, leur espère en salut. **L'Esprit de Dieu,** qui a créé la croyance droite dans le croyant et continu faire ca, **n'est rien sinon à la LIAISON VIVANTE DE DIEU AVEC LE JUSTIFIE.»**

(Dictionnaire biblique-théologique de Osterloh et Engelland, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht; 1959, pages 249 et 251)

Points à réfléchir
Jean 6:28,29, 33,35-40, 44-48, 68-69

Citation de « Marc de Brésil » :

«**Le nom YAHWEH signifie le Chabbat / Sabbat [le samedi, qui a été béni et sanctifié la de Dieu vivant du ciel le septième jour de la création quand il s'a reposé de toute son œuvre] et la Trinité, [la doctrine des trois dieux] est le dimanche!»**
Citation: I. «L'Ancien Testament

était la Bible de Jésus [Yahshua]. Il commence par le récit de la création dans laquelle Dieu Tout-Puissant révèle comment il a ordonné à son énergie illimitée à inanimée et la matière vivante, tout a créé par son Fils en six jours, et le septième jour se reposa avec les premiers humains.

«Parce que quand il parle, il arrive, et quand il a commandé et il est là.»

(Psaume 33:9)

Puis l'Ancien Testament décrit la trahison des premiers hommes et de leur séparation de Dieu en associé et la perte de leur immortalité. Puis, comme Dieu, à plusieurs reprises essayé par son Fils de persuader les gens à la repentance, de sorte qu'ils peuvent se sauver. Puis, comme Dieu a crée et conduit le peuple d'Israël pour préparer le monde pour l'incarnation de son Fils et sa venue comme Sauveur. L'Ancien Testament se termine par les écrits des prophètes et contient de nombreuses prophéties qui ont été accomplies en Jésus-Christ [Yahshua le Messie]. L'accomplissement des centaines de prédictions exactes des milliers de possibilités prouvent que Jésus-Christ [Yahshua], est le sauveur promis par Dieu et que la Bible est la parole infaillible de Dieu.»

Extrat de: «Jésus – le chemin vers la vie» par Ellen G. White, maison d'édition AFG, pages 124, 125 (Editor: [...])

Citation: **II «Le Nouveau Testament**

a été écrit après le Ressuscité a quitté cette terre et commence avec quatre évangiles, les quatre rapports de la vie terrestre et le ministère de Jésus [Yahshua]. Puis, dans les Actes il y a un rapport à propos de son ascension, alors qu'il reçoit le Saint-Esprit du Père et le jette. Il est suivi par les Actes des Apôtres avec la propagation mondiale du message de salut de Jésus [Yahshua] d'une génération. Ensuite ils suivent les Lettres de Saint Paul, Jacques, Pierre, Jean et Jude. Le Nouveau Testament se termine avec le livre de la révélation de Dieu, qui montre prophétiquement la lutte séculaire contre la parole de Dieu et décrit prophétiquement l'accomplissement de la rédemption et le futur royaume de Dieu. Pour mieux comprendre le Nouveau Testament, il est bon de savoir aussi l'Ancien Testament, parce que le Nouveau Testament fait souvent référence à l'Ancien Testament. La Bible nous montre tout le chemin du paradis perdu au nouveau ciel et à la nouvelle terre. Il nous montre le chemin merveilleux du salut et nous montre comment est Dieu et comme il nous aime.»

Extrat de: «Jésus – le chemin vers la vie» par Ellen G. White, maison d'édition AFG, page 125
(Editor: [...])

Citation:

I & II «Celui qui lit la Bible devraient respecter les principes suivants:

1. La Bible s'interprète elle-même, il est auto-explicatif. Des textes bibliques clairs et simples ne doivent être interprétés, parce qu'ils sont auto-explicatifs.

2. Des passages difficiles de la Bible sont expliqués par des textes bibliques clairs et simples, qui personne n'y doit interpréter.

3. Il est faux d'interpréter les textes difficiles de la Bible à tel point qu'elles deviennent incompatibles avec les textes bibliques clairs et simples [parle y contre], parce que la Bible a été donné à ses auteurs par l'Esprit de Dieu,

qui ne se contredit pas, parce qu'il est l'Esprit de Dieu.»

Extrat de: «Jésus – le chemin vers la vie» par Ellen G. White, maison d'édition AFG, page 129
(Editor: [...])

Alors Pierre et les autres Apôtres répondant, dirent:
»il faut plutôt obéir à Dieu qu'aux hommes!«
Actes 5:29

Yahshua:
»Mais pourquoi m'appelez-vous 'Seigneur, Seigneur!'
et vous ne faites pas ce que je dis?«
Luc 6:46

Quel est le premier de tous les Commandements?
Et Yahshua lui répondit:
le premier de tous les Commandements est:
»Écoute Israël, YAHWEH notre Elohim / Dieu
est le seul Elohim / Dieu.
Et tu aimeras YAHWEH ton Elohim / Dieu de tout ton coeur, de toute ton âme, de toute ta pensée, et de toute ta force.«

C'est là le premier Commandement.
Et le second, qui est semblable au premier, est celui-ci:
»tu aimeras ton prochain comme toi-même.«
Il n'y a point d'autre Commandement plus grand que ceux-ci.
Et le Scribe lui dit:
»Maître, tu as bien dit selon la vérité,
qu'il y a un seul Elohim / Dieu,
et qu'il n'y en a point d'autre que lui;
Et que de l'aimer de tout son coeur, de toute son intelligence, de toute son âme, et de toute sa force;
et d'aimer son prochain comme soi-même,
c'est plus que tous les holocaustes et les sacrifices.«

Markus 12,28c-33

~

La Bible doit être lue dans la langue du peuple.

Du haut de sa chaire, (l'évêque) Latimer (en Angleterre), 1485/92-1555, a représenté un avis que la Bible doit être lue dans la langue du peuple.

«L'auteur des Saintes Ecritures», il a dit, « est Dieu lui-même, et ces Ecritures ont part à la puissance et l'éternité du leur auteur.

Il n'y a pas des rois, des empereurs, des souverains ou des chefs ... qui ne seraient pas liés, ... d'obéir Sa sainte Parole ... Ne prenons pas autres routes, mais laissons nous diriger par la parole de Dieu. Ne suivons pas nos pères et ne voyons ce qu'ils ont fait, mais ce qu'ils auraient dû faire.»

« Le premier sermon prononcé devant le roi Edward VI » - Latimer, La Tragédie des Siècles, p 247 (Le Conflit des Âges, p. 208)

Et Ezéchias adressa cette prière à YAHWEH :

O YAHWEH, Elohim / Dieu d'Israël, qui trône sur les chérubins ! Toi seul est le Elohim / Dieu de tous les royaumes de la terre ; c'est toi qui as fait les cieux et la terre.

Et maintenant, O YAHWEH notre Elohim / Dieu, sauve-nous, je te prie, de la main de Sennachérib, et que tous les royaumes de la terre sachent que toi, O YAHWEH, tu es Elohim / Dieu, toi seul.

II Rois 19:15,19

Psaume 68 + Psaume 139:1-18
Matthieu 24

Mais tous n'ont pas obéi à l'Evangile;
car Esaïe dit (Es. 53:1):
»YAHWEH, qui est-ce qui a cru à notre prédication?«
La foi donc est de l'ouïe; et l'ouïe par
la parole de YAHWEH.
Romains 10:16+17

«Today, 2000 till 2015 A.D., the servants of Santa
prepare for a repeated installation, a re-establishment
of the INQUISITION
by the
"Holy Office / Tribunal (of Believe and Teach)"
in the whole world.»

see also:
„Official Statements of the Clergy in Rome!“ auf Seite 2041

L'œcuménisme est le marais spirituel, le pot d'apostasie,
qui est contrôlé et exploité par l'Eglise de Rome.

Tous les actes de toutes les églises du monde sont
CONTRE le Dieu des cieux:
L'apostasie est totalement pénétré et arrive maintenant à
son terme: La "Grande Rébellion" contre le Créateur et son

contremaître, le Fils, son émissaire! Comme la tour de Babel,
la "Grande Rébellion" contre Dieu se répète de nos jours!

Genèse 11:4: Puis ils dirent: Or ça, bâtissons-nous une
ville, et une tour de laquelle le sommet soit jusqu'aux cieux; et
acquérons-nous de la réputation, de peur que nous ne soyons
dispersés sur toute la terre.

II Thessaloniciens + Apocalypse 13 + 17

Toutes les églises sont tombés de la face du Dieu vivant dans le ciel!

Yahshua:

»Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix; je ne vous la donne point comme le monde la donne; que votre coeur ne soit point agité ni craintif.

Vous avez entendu que je vous ai dit: je m'en vais, et je reviens à vous; si vous m'aimiez, vous seriez certes joyeux de ce que j'ai dit: je m'en vais au Père: car le Père est plus grand que moi.

Et maintenant je vous l'ai dit avant que cela soit arrivé, afin que quand il sera arrivé, vous croyiez.

Je ne parlerai plus guère avec vous; car le Prince [Satan] de ce monde vient; mais il n'a aucun empire sur moi.«

Jean 14:27-30

»Ecoute mon peuple, je te sommerai! Israël ô si tu m'écoutais! Il n'y aura point au milieu de toi d'El (Elohim) / dieu étranger, et tu ne te prosterneras point devant les El (Elohim) / dieux des étrangers.

(Exode 20:2+3).«

»Je suis YAHWEH ton Elohim / Dieu, qui t'ai fait monter hors du pays d'Egypte; dilate ta bouche, et je l'emplirai!«

Psaume 81:8-10

Il dit aussi:

»Je suis le Elohim / Dieu de ton père, le Elohim / Dieu d'Abraham, le Elohim / Dieu d'Isaac, et le Elohim / Dieu de Jacob.«

Et Moïse cacha son visage, parce qu'il craignait de regarder vers Elohim / Dieu.

Dieu dit encore à Moïse:

»Tu diras ainsi aux enfants d'Israël; YAHWEH, le Elohim / Dieu de vos pères, le Elohim / Dieu d'Abraham, le Elohim / Dieu d'Isaac, et le Elohim / Dieu de Jacob m'a envoyé vers vous: c'est ici mon nom éternellement, et c'est ici le mémorial que vous aurez de moi dans tous les âges.«

Exode 3:6+15

Официальные заявления о Троице

**"Не должен ли народ обращаться к своему Богу?
Да, обращайтесь к закону и откровению."**
Исаия 8:19-20a

Официальныые высказывания о триединстве, троичности, Троице
Цитаты с указанием источников

Энциклопедия Брокгауз: "< Триединство >, < Троичность >, лат. <Trinität.> В соответствии с христианским учением о Троице божественных лиц (Отца, Сына и Святого Духа) в единстве божественной сущности. **Учение о Троице было провозглашено на советах в Никее (325) и Константинополе (381) и признано всеми основными христианскими церквами."**

Церковная Догматика, (1964) Карл Барт (Издательство EVZ Цюрих) страница 325:

"Корни Догмата о Троице
Учение о Троице - создание церкви ... Документ богословия ... Текст учения о Троице ... не совпадает с отрывком из текста библейского свидетельства откровения. То, что учение о Троице "НЕ СТОИТ В БИБЛИИ“, было конечно известно церкви и Синоду, а позже и реформаторам.“

История христианства (античность), (2005) Издательство Гердер (кат.):

«Третья трехсторонняя формула веры безусловно имеет иное происхождение, предположительно возникла позднее, а также имеет литургическое происхождение. Это Великое Поручение Апостолам, которым заканчивается Евангелие от Матфея. **Текст не является частью общей апостольской традиции,** однако оказывает решающее влияние на развитие традиций крещения. (Евангелие от Матфея 28:19-20) ... (Стр. 816) На данный момент мы имеем дело с нашим вероисповеданием в настоящее время, ***textus receptus*** (общепринятым текстом), известным на Западе как **Апостольский символ веры.** Какое отношение это вероисповедание имеет к Апостолам? Это можно отнести к миру легенд... **Парадоксальность "Апостольского**

символа веры“ в том, что он больше не принадлежит Библейскому канону, который раз и навсегда был завершен с вымиранием поколения Апостолов, но все же настаивает на их власти» (стр. 820/821)

Библия, издательство Гердер (1965), примечание к Мф. 28:16-20:

«Троичная формула крещения в ранней церкви появилась из простой формулы **< ВО ИМЯ ИИСУСА >. »**

Библейско-теологический карманный словарь, Vandenhoek & Ruprecht 1959:

"Учение о Троице было сформулировано в конце четвертого века церквью. Сама же Библия содержит не ниодного прямого указания о Троице.

Одно очевидное исключение составляет так называемый <Comma Johanneum>, западное дополнение к первому Евангелию от Иоанна 5:7: **« Есть трое, которые делают запись на небесах: Отец, Слово и Святой Дух. И эти трое едины.»**

Это предложение, которое также вошло в несколько поздних греческих рукописей и был передано Лютером в его переводе, **очевидно должно было заменить недостающую буквальную основу Писания.»** (Стр. 607)

Энциклопедия богословия и церкви II (кат.), Стр. 1272, издательство Herder (Цитата):

«**COMMA JOHANNEUM (CJ.),** вторичное по текстовой критике и непоследовательное дополнение к первому Евангелию от Иоанна 5:7... До начала средневековья отцы Востока не знали CJ, это дополнение сформировалось из троичной интерпретации (в частности обнаружено у Тертуллиана и Киприана) и вошило в печатные издания греческого Нового Завета, в том числе в **Эразм, с его третьего издания**, а также в Textus Receptus. **РЕФОРМАТОРЫ В БОЛЬШИНСТВЕ БЫЛИ ПРОТИВ COMMA JOHANNEUM».**

Внехристианское влияние на развитие христианского учения о Троице, Доктор Петер Герлиц (Глава 1, стр. 9/10):

«История учения о Троице.

История Троицы зародилась в христологии. **ПОЭТОМУ КАК ТАКОВОГО ПОНЯТИЯ О ТРОИЦЕ В РАННЕМ ХРИСТИАНСТВЕ**

НЕ СУЩЕСТВОВАЛО.

Кроме того, с конца 4- ого века у испанских и африканских отцов церкви появившиеся дополнение <Comma Johanneum> (1 -ое от Иоанна 5:7) - на протяжении веков, Великое Поручение Апостолам Евангелие от Матфея 28:19 являлось старейшим сведением о Троице. Но даже в эпоху Просвещения люди сомневались в существовании Троицы. **Ф. КониБир** доказал полностью, что **Евсевий** никогда не цитировал полный текст Великого Поручения Апостолам, написаного перед Никейским советом, цитируя лишь **< ВО ИМЯ ИИСУСА>.** Возможно, такую интерпретацию можно найти у Иустина Философа; также **Ф. КониБир** подозревает, что **Ориген** не знал Великое Поручение Апостолам».

Сборник Истории Церкви, Карл Хейсси (18-е издание), стр. 69:

« Символ крещения, в своей старой форме являлся символом Христа. его последующая форма была триадической. В Новом Завете на самом деле не существует упоминания о Троице…

Евангелие от Матфея 28:19 - **(не настоящеее слово Господа!) ... »**

Современное пособие для католиков, стр. 11:

«Тайна Троицы является основным учением католической веры. На нем основаны все остальные учения Церкви.»

(См. "Великий Католический Катехизис“, 1948, стр. 40; "Катехизис Католической Церкви“, 2005, стр. 41 и далее; "Современное пособие для католиков", стр. 16)

«Учение о Троице, учение, познание которого наверняка **необходимое для нашего спасения, в Библии** четко не определено в протестантском смысле «.

("Доктрина о Катехизисе“)

«Фраза "БОГ В ТРЕХ ЛИЦАХ" была принята на самом деле только с конца четвертого века и до того момента еще не входила в христианскую веру и жизнь. Но лишь эта формулировка действительно может претендовать на титул "ДОГМАТ ТРОИЦЫ“. **Апостольским мужам такое понятие/ идея были совершенно чужды».**

("Новая Католическая Энциклопедия», выпуск 14, стр. 299)

Библия - переводчик Рейнхардт (1910) - Примечание к Евангелию от Матфея 28:20:

«У многих возникает сомнение, возникла ли формула крещения, предшествующая Троице, от самого Иисуса; возможно она была добавлена позже переводчиком Евангелия от Матфея. **ПЕРВОНАЧАЛЬНО КРЕСТИЛИ ВО ИМЯ ИИСУСА**.

(См. Деяния 2:38; 8:16)"

Великий Католический Катехизис, (1948) издательство Koesel, Мюнхен:

«Каждое из троицы является Богом: Отец есть истинный Бог, Сын есть истинный Бог и Святой Дух есть истинный Бог. Но все трое являются лишь одним Богом. (Стр. 38)

> Редактор**: Провозглашение другого Евангелия (см. Гал 1:6-10) <**

Поэтому, ни один из них не может быть старше или или сильнее, чем другие - все трое одинаково сильны и безупречны.
Учение о Святой Троице является основой и основной истиной христианства. От него зависит спасение и освящение человечества. **Таким образом, отрицание Святой Троицы равносильно отказу от христианской веры. Уже в святом крещение требуется приверженность к Пресвятой Троице, а само крещение происходит во имя триединства…**

> От редактора: **в 325 и 381 годах, было создано божество. Перед этим в христианстве крестили только ВО ИМЯ ИИСУСА [ЯШУА] и соблюдали Шаббат по субботам. (См. Деян. 2:38 и т.д., а также Евангелие от Матфея в Библии Гердера. 28:19)<**

Молитвы церкви Триединому Богу: **крестное знамение ...** (Стр. 40)

Утром на третий день после его **смерти,** Иисус воссоединил свою душу с телом и встал **собственными силами** из закрытого гроба:»(стр. 62)

> От редактора: **Однако в Библии написано, что Отец воскресил Сына! См.: Деяния. 2:24+32, 3:15, 4:10, 5:30; 10:40; 13:30+34+37; Римлянам 4:24-25, 6:4, 8:11, 10:9, 1-ое Коринфянам 6:14, 15:15; 2-ое Коринфянам 4:14; Галатам 1:1; Ефесянам 1:20, 2:6; Колоссянам 2:12; 1-ое Фессалоникийцам 1:10, 1-е Петра 1:21 <**

Примечание редактора: Т.к. символ креста до первого пришествия Иешуа у языческих жрецов был одним из главных символов, он был перенят современным замаскированным христианством.

При крещении рукой современный христианин произносит следующие слова: "Во имя Отца, и Сына, и Святого Духа".

Здесь, как и в фальсифицированном обряде крещения, главным учением и фундаментом Католической Церкви, постепенно использованным и подготовленным в первые века, было: "Учение о Троице (!), которое в четвертом веке на советах католической церкви было принято всеми церквями мира.

Еще одно замечание: "Как часто христиане преклоняются перед картинками, статуями, крестами и.т.д. и молятся им!? Неужели эти люди забыли о второй заповеди Всевышнего и его святое имя Яхве? Или людям не знакомы Десять Заповедей во Исход, гл. 20, стихи 2-17?"

Кальвская Церковная Энциклопедия II (1893): духовный карманный словарь Кальвского издательского сообщества (стр. 869):

« Как Дух Божий, **Святой Дух** несомненно божественное существо (Деян. 5:3), и т.к. он дух человеческий, о нем говорят как об одушевленном предмете. Однако, согласно **Галатам** 4:6, **2-ое Коринфянам** 3:17, **Римлянам** 8:9, и согласно стихам в allos parakletos в 4-ом Евангелие **ДУХ ВОЗВЫШЕННОГО ХРИСТА «.**

(Примечание: См. **1-ое Коринфянам** 15:45; Филиппийцам 1:19, а также Библию Лютера 1984 года в объяснениях слов Дух и Утешитель Дух, стр. 16)

Католический катехизис для взрослых второе издание 1985 года, стр. 84,85

"Символ веры Церкви

Признание Троицы имеет первостепенное экуменическое значение. Оно объединяет Римско-Католическую и Православные Церкви; реформаторы также придерживались этого... *И* (лютеранское) Аугсбургское исповедание, и (реформированный) Гейдельбергский катехизис признают триединого Бога. Всемирный Совет Церквей по своей сути является «сообществом церквей, исповедующих Господа

Иисуса Христа по Писанию как Бога и Спасителя, и поэтому совместно стремятся выполнить то, к чему они призваны - во имя Бога, Отца, Сына и Святого Духа.» одержание этого экуменического вероисповедания Триединого Бога в его краткой форме: Один Бог в трех лицах ... Это вероисповедание триединого Бога и есть великая тайна, которую ни одна душа не способна раскрыть или понять.»

Яшуа:

»Что вы зовете Меня: 'Господи! Господи!' --и не делаете того, что Я говорю?«

Луки 6:46

Цитата:

«УЧЕНИЕ О БОГЕ», - ВОПРОС БЛАЖЕНСТВА

Наибольшее доказательство любви Бога к человечеству - это смерть Христа на кресте, но этот факт отрицается Догматом о Пресвятой Троице. В этом учении **сказано**, что Христос умер только отчасти, т.к. его божественная природа не могла умереть.

«Невероятно», подумал я... Если божественная природа Иисуса не умерла, тогда Христос был наполовину мертв. **Однако** воскресение полумертвого человека **не является** воскресением. Заметки Павла по этому поводу: «Если Христос не воскрес, то и проповедь наша тщетна, тщетна и вера ваша ...вы еще во грехах ваших, Поэтому и умершие во Христе **погибли»** - (1-ое Коринфянам 15:14+17+18).

Догмат о Пресвятой Троице учит, что божественная природа Иисуса **не могла** умереть. Так что его смерть на кресте полностью отрицается, его воскресение провозгласили мошенничеством, а его лжецом.

Лжец, который не вознёсся, не может никому из нас помочь.

из: «Неужели это действительно так?» от Бруно Фишера старшего

30-ого октября 1950г. католическая церковь заявила в журнале **Life Magazin:**

«Наши оппоненты иногда выражают убеждение, что

не следует исповедовать догматы, которые не четко исповедуются в Писании ... ОДНАКО ПРОТЕСТАНТСКИЕ ЦЕРКВИ САМИ ПРИНИМАЮТ ТАКИЕ УЧЕНИЯ, КАК ТРОИЦА, КОТОРЫЕ НЕ УПОМЯНУТЫ В ЕВАНГЕЛИЯХ! «

Листовка Совета христианских церквей (1995)
комментарии АСК:
Вероисповедание Церкви в Никее, Константинополе (1981):

Мы верим в единого Бога, Отца, Всевышнего ... и во единого Господа **Иисуса Христа**, единородного Сына Божьего, ... Бога от Бога, Света от Света, **истинного Бога от Бога истинного... Мы верим в Святого Духа, Господа животворящего ... Это признание триединого Бога является единственной экуменической верой, которое, не смотря на многочисленные разделения, объединяет восточное и западное, римско-католическое и реформатское христианства... Эта общая Евангелийская правда свидетельствует о том, что разделение нашей церкви происходило не у ее первых истоков. - Общий фактор в исповедании Триединого Бога незаменимое условие для единства единой, святой, католической и апостольской церкви."**

Charta Oecumenica, (2001):

"I. Мы верим в единую святую католическую и апостольскую церковь. - Согласно Евангелию Иисуса Христа, по свидетельству Священного Писания и экуменического Никейско-Константинопольск ому вероисповеданию (381), мы верим в < Триединого Бога >: отца, Сына и Святого Духа.

Поскольку этим кредо мы исповедуем единую святую католическую и апостольскую церковь, наша первостепенная задача состоит в том, чтобы это единство, которое всегда является даром Божьим, сделать видимым.
>> Руководящие принципы для расширения сотрудничества между Церквами в Европе, Слава Отцу, и Сыну, и Святому Духу. << «(выдержка / цитата)

"Учебник по католической религии“ д-ра А. Глаттфелтера, 1895г., стр. 48“:
"Третья заповедь Божья: что такое день Господень? ХРИСТИАНСКАЯ ЦЕРКОВЬ УЖЕ ВО ВРЕМЯ АПОСТОЛОВ ПЕРЕНЕСЛА СВЯЩЕННЫЙ ВЫХОДНОЙ НА ПЕРВЫЙ ДЕНЬ НЕДЕЛИ. ... Мы также празднуем первый день недели, в память

о сотворении мира ...

Воскресенье, таким образом, является днем славы Пресвятой Троицы."

Указ **императора Феодосия** после **Совета 381-ого года:**
« Таким образом, в соответствии с учением апостолов и Евангелие, мы верим в единственную божественность Отца, Сына и Святого Духа, предполагая их равенство и триединство. Все, кто следуют этой вере, в соответствии с нашим приказом, должны носить имя < Католические Христиане>».

Всех аутсайдеров, которые не соглашались с исповеданием триединой веры, император называл еретиками. В этом же указе он объявил им драконовские меры:

«Остальные, бредовые и безумные как они есть, должны понести позор за свои еретические убеждения. Места их сборов не должны называтся церквями. Они понесут наказание от Бога, а потом познают немилость нашу, которую мы проявим в соответствии с волей Божьей.»

(«История Церкви», 1955 г., д-р К. *Альгермиссен*, стр. 89)

Цитата:

Иисус никогда не молился за единство, достигнутое через компромиссы учений. Он молился за единство Духа, единство убеждений, единство в истине, любви и вере.

Цитата: « Да будут все едино, **как** Ты, Отче, во Мне, и Я в Тебе, **так и** они да будут **в Нас** едино,-- да уверует мир, что Ты послал Меня. » (Евангелие от Иоанна 17:21).

Человеческий экуменизм - это единство **организованное** людьми на **основе тринитарной догмы, за счет истины Божией** и за счет других библейских истин. Как говорит нам библейское пророчество, этот экуменизм ведет нас обратно в единство анти-христианского Рима, который стремится властвовать над всем миром (Откр. 13:7,8; 14:8; 17:2; 18:3).

Но Иисус говорит***: «Царство Мое не от мира сего»***

(Евангелие от Иоанна 18:36).

из: «Неужели это действительно так?» от Бруно Фишера старшего

«Христианство возвращается к иудейской религии, а иудейская религия была строго монотеистической. ...
Учение о Троице в четвертом веке не было отражением раннего христианского учения о природе Бога, а скорее отклонение от нее.»

(«**Энциклопедия Americana**», том 27, стр. 294)

«Ни слово Троица, ни доктрина как таковая, не появляется в Новом Завете, а Иисус и его последователи не собираются противоречить законам Израиля в Ветхом Завете:

"Слушай, Израиль: Господь, Бог наш, Господь един есть“ (Второзаконие 6:4) ... Доктрина развивалась постепенно на протяжении нескольких столетий и вызвала множество споров. **К концу четвертого столетия, учение о Троице приняло существенно формы, которые сохранились и по сей день «.**

("Новая Энциклопедия Британника», том 10, стр. 126)

Цитата:

ОДИНАКОВО ВЕЧНЫ?

Учение о Троице говорит, что ***« Бог вечный Сын»*** **также** вечен как и Отец.
Поэтому у Сына, как и у Отца, **не было начала.**
НО: Если Отец, когда-то **давным-давно,** хотел иметь Сына, Отец должен был появиться **до** Сына. Сын **не может быть такого же возраста** как и его Отец. Но если Сын был бы также вечен, как и Отец, он не мог родиться от Отца. Если Сын не был рожден от Отца, он не является **реальным Единородным** Сыном Отца. Если Сын не Единородный, не истинный Сын Отца, то тогда «Отец» и «Сын» просто коллеги. Но тогда отец пожертвовал не своим сыном, как Авраам Исааком. Он **послал не Сына Своего Единородного**, а лишь **коллегу умереть на кресте.** Если сын говорит «Отец» а отец говорит, что он пожертвовал своим «Сыном», то они оба лгут.
"И это называется любовью Господа Бога?», глумится Сатана: Держитесь подальше от такого безразличного и эгоистичного Бога!
Идея учения о Троице это **ролевая игра.** Мы имеем три божественных лица, одно из которого **играет** роль «Бога Отца», другое «Бога-Сына», а третье роль «Бога-Святого Духа».
Это сравнение с игрой делает восстание сатаны и невыразимые страдания, принесенные Богу и человеку, безобидным. В то же

время, он выставляет Бога холодным и жестоким. Но то, что случилось в жизни Иисуса и на кресте, **не** было ролевой **игрой.** Это была горькая истина и борьба на жизнь и на смерть. Т.к. Сатана не мог победить Христа, теперь он хочет осквернить послание о победе Христа и Его спасения. Для этих целей он использует учение о Троице.

Авраам был готов принести в жертву своего сына. Насколько неуместной была бы эта картина, если отец послал бы лишь коллегу умирать на кресте?

Даже если это кроется за благочестивыми словами, учение о Троице выставляет Отца не только бездейственным, бездушным, эгоистичным и бессердечным дедом, а ещё и **лжецом** и **актёром**, также как и его сына.

Нравится ли учение о Троице сатане?

Иисус, однако, учит: **Цитата:** *«Ибо так возлюбил Бог мир, что* ***отдал Сына Своего Единородного,*** *дабы всякий верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную.* (Евангелие от Иоанна 3:16).

См. также: **Притчи 8:22-36, Евангелие от Иоанна 17:5.**

До того как Иисус стал человеком, **у Отца был Сын Единородный,** которого Он мог **отдать.** Отца вечен в абсолютном смысле, у него нет ни начала, ни конца. Христос тоже вечен, но у него было начало, когда он был рожден в вечности Отца. Святой Святой Дух вечен, как Отец, потому что Он и есть Дух Отца. В противном случае должно было быть время, когда у Отца не было бы духа.

из: «Неужели это действительно так?» от Бруно Фишера старшего

"Учение о Святой Троице Платона (греческий философ в четвертом веке до нашей эры), **само по себе являющиеся перефразировкой старых триад древних народов,** кажется рациональным философским Учением о Святой Троице с признаками **трех ипостасий, проповедуемых в христианских церквях. Это понятие греческого философа о Святой Троице можно найти во всех старых, дохристианских языческих религиях.“**

M. Lactötre‘s 'Nouveau Dictionnaire Universal‘, 1865-70, том 2, стр. 1467)

Цитата:

СВЯЩЕННОСЛУЖЕНИЕ?

В соответствии с учением о Святой Троице есть Сын **такой же вечный и того же возраста,** как и его отец и не может быть настоящим, единородным Сыном Отца. Потому что сын не может быть того же возраста, как и его отец. Тогда сын был просто коллегой своего отца. Когда же этот коллега умер на кресте, он был наполовину мертв. Картина искажена следующим образом: Хотя о пощаде просят лишь **одного вышестоящего**, коллега «сын» стоит перед **таким же великим** коллегой «отцом» и **просит о милости** для тех, для кого Он умер лишь на половину, для тех, кто не воскреснет. **Что за ирония**!

Учение о Троице высмеивает не только воскресение, но и первосвященство Воскресшего.

Учение о Троице лишает славы Отца и Сына, оно надсмехается над жертвой Отца, смертью Его Сына на кресте, и над всеми верующими, кто доверяет Отцу и Сыну.

Учение о Троице позорит, оскверняет, издевается, смеётся над отцом и его жертвованием своего единственного, любимого сына, а также над сыном с его унижением и его послушанием, вплоть до смерти на кресте. Оно втаптывает в грязь самое великое доказательство любви нашего Отца Небесного и Сына Его Единородного. Оно не оставляет ничего кроме разочарования и безнадежности ...

Из: „Неужели это действительно так?“ от Бруно Фишера старшего.

"Введения и примечания к Мф. 28:16-20:

Тринитарная формула крещения превратилась в ранней церкви от простой формулы, во имя Иисуса".

(католическая Библия Гердер, 1965)

«Символ крещения, его старая форма была символом Христианства, его последующая форма была триадической (стр. 39). В Новом Завете Троица вообще не упомянута… Евангелие от Матфея 28:19 - (не настоящеее слово Господа!) ... **«**Догмат о Троице был появился около 200 [лет после Христа].»

(Karl Heussi, Отрывок из «Сборника Истории Церкви», 12-е издание, 1960, стр. 69)

Цитата из «Марка Бразильского“:

"Имя ЯХВЕ олицетворяет Шаббат [субботу, которую Бог небесный благославил и освятил на седьмой день сотворения мира отдыхая от дел своих], а Троица [Учение о трёх Богах церковных советов в 325 и 381 годах] олицетворяет воскресенье!"

"Иисус Христос никогда не упоминал такое явление, а слово « Троица » нигде не встречается в Новом Завете. Учение было принято церквью лишь через триста лет после смерти нашего Господа“.

(Артур Вейгал, историк, "Язычество в нашем христианстве“) **«На практике церковного проповедования и учения** преобладают сверхъестественное мнение об Иисусе, не соответствующее Новому Завету. В нём **говорится, что Иисус был настоящим Богом, и что, следовательно, эти два понятия Бога и Христа являются взаимозаменяемыми. Но это не по Библии. В Новом Завете говорится, что Иисус был Словом Бога, что Бог был во Христе, и что Иисус Сын Божий *. «** «Сия же есть жизнь вечная, да знают Тебя, **единого истинного Бога**, и посланного Тобою Иисуса Христа.» (Евангелие от Иоанна 17:3)

(Джон Робинсон, англиканский епископ)

* См. Иоанна 1:1

В 517 году нашей эры началось обращение в католическую веру арианских немцев. После длительных, тяжёлых боев, три наиболее важных Арианских народа были уничтожены - в 493 году Герулы, в 534 году Вандалы, а в 538 году Готы.

На заседании Халкидонского Собора (451) были подтверждены и признаны вселенскими решения Синода в Никее (325) и Константинополе (381).

Вплоть до 16 века вряд ли кто из Христиан посмел бы подвергнуть сомнению учение о Троице. Тот, кто в средневековье осмеливался усомниться в этом неопровержимом догмате или даже попытался его опровергнуть, был обезглавлен, как священник **Иоганн Сильвана (ум. 1577). Наиболее значимым врагом учения о Троице в 16 -ом веке был испанец Мигель Сервет. Вскоре после выхода в свет его книги «Christianismi Restututio» он был арестован католическими инквизаторами по приказу Кальвина.** Поскольку заключенный Сервет не отказался от своих убеждений, он был сожжен на костре в 1553 году.

Карл Хеисси пишет: **«Сервет был интеллектуальным, разносторонним человеком с глубокой набожностью, искренне почетающий Священное Писание и Христа. Благодаря гениальной прозорливости, он понял разницу между Христом Евангелия и Христа догмата «.**

(Сборник Истории Церкви, 5-е издание, стр. 271)

Рейн-Некарская Газета от 20./21.04.1996:

«Казнь **Иоганна Сильвана** на рынке в Хайдельберге 23 -го Декабря 1572 года; акварель. Фридрих Благочестивый и церковный совет крайне бурно отреагировали, когда узнали, что некоторые курпфальцские духовенства отрицают божественность Христа и Святого Духа, а также все христианские конфессии с общей верой в триединого бога. В то время как некоторые священники могли бежать, **Иоганн Сильвана** был казнен. Наша иллюстрация взята из книги **«Религия и власть в Пфальце в 1600 году»** Фридера Хеппа".

Благодаря своему уникальному имени, Всемогущий - Единственный истинный Бог - раскрывается в Своем законе:

«Я ЯХВЕ, Бог твой. Да не будет у тебя других богов пред лицем Моим.»
(Первая заповедь в книге Исход 20:2-3)

Не делай себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху, и что на земле внизу, и что в воде ниже земли, не поклоняйся им и не служи им!
(Исход 20:4-6)

Не произноси имени ЯХВЕ, Бога твоего, напрасно,...
(3-я заповедь в книге Исход 20:7)

"... ЯХВЕ ... Вот моё имя на все века." (Исход 3:15)

"Ибо Я ЯХВЕ, Я не изменяюсь."
(Малахия 3:6)

Мессия подтверждает цитатой из пятого Бытия 6:4:
"... ЯХВЕ наш Бог, ЯХВЕ единственый."
(Марк 12:29 б)

Книжник знал:
"Один есть Бог / ЯХВЕ и нет иного, кроме Его!"
(Марк 12:32 б)

Апостол Павел ясно учит, что у нас есть только один истинный и живой Бог, Отец:
«Ибо хотя и есть так называемые боги, или на небе, или на земле, так как есть много богов и господ много, но у нас один Бог Отец, из Которого все, и мы для Него, и один Господь Яшуа Мессия, Которым все, и мы Им. Но не у всех такое знание».
(1 Кор. 8:4б-7а)

«Ибо все народы ходят, каждый во имя своего бога; а мы будем ходить во имя ЯХВЕ Бога нашего во веки веков.»
(Михей 4:5 - Библия (1965), издательство Гердер - см. Захария 6:12-13; 10:1.2.12; Иона 1:5-9.14-16; 2:1.11)

В Священном Писании однозначно и четко написано:
"ХОЧУ ТАКЖЕ, ЧТОБЫ ВЫ ЗНАЛИ, ЧТО ВСЯКОМУ МУЖУ ГЛАВА **МЕССИИ**, ЖЕНЕ ГЛАВА-- МУЖ, **А МЕССИИ ГЛАВА-- ЯХВЕ."**
(1 КОРИНФЯНАМ 11:3)

1-е Коринфянам 15:21 **Ибо, как смерть через человека, [так] через человека и воскресение мертвых.**

1-е Коринфянам 15:22 **Как в Адаме все умирают, так во Мессия все оживут.**

1-е Коринфянам 15:23 **Каждый в своем порядке: первенец Мессия, потом Мессия, в пришествие Его.**

1-е Коринфянам 15:24 **А затем конец, когда Он предаст Царство ЯХВЕ (и) Отцу, когда упразднит всякое начальство и всякую власть и силу.**

1-е Коринфянам 15:25 **ИБО ЕМУ НАДЛЕЖИТ ЦАРСТВОВАТЬ, ДОКОЛЕ НИЗЛОЖИТ ВСЕХ ВРАГОВ ПОД НОГИ СВОИ.**

1-е Коринфянам 15:26 **ПОСЛЕДНИЙ ЖЕ ВРАГ ИСТРЕБИТСЯ - СМЕРТЬ.**
1-е Коринфянам 15:27 **ПОТОМУ ЧТО ВСЕ ПОКОРИЛ ПОД НОГИ ЕГО. КОГДА ЖЕ СКАЗАНО, ЧТО [ЕМУ] ВСЕ ПОКОРЕНО, ТО ЯСНО, ЧТО КРОМЕ ТОГО, КОТОРЫЙ ПОКОРИЛ ЕМУ ВСЕ.**

1-е Коринфянам 15:28 **КОГДА ЖЕ ВСЕ ПОКОРИТ ЕМУ, ТОГДА И САМ СЫН ПОКОРИТСЯ ПОКОРИВШЕМУ ВСЕ ЕМУ, ДА БУДЕТ ЯХВЕ ВСЕ ВО ВСЕМ.**
Пфэффлин = **Но если всё будет подчинено ему, он сам, Сын, будет подчинен тому, кто покорил его. Значит Бог / ЯХВЕ владеет всем.**

А дальше Евангелие от Иоанна 3: 4-18; Евангелие от Иоанна 5:17, Евангелие от Иоанна 19-23; Евангелие от Иоанна 6:27,32,33,37-44,65 б;
Евангелие от Иоанна 8:16,18,19, 26б -29.

"Кто определил конец света?
Как ЕГО зовут? И как зовут его сына?
Ты знаешь это?"
(Притчи 30:4с - Пс. 91:14-15)

Священное Писание знает только **одного истиного и живого** Бога:

«ЯХВЕ, и нет иного; нет Бога кроме Меня; Я препоясал тебя, хотя ты не знал Меня.» (Ис. 45:5а)

«ЯХВЕ - вот мое имя.» (Исаия 42:8)

В предисловии к переводу Лютера 1984 года, объясняется:
« Слово „Господь“ всегда пишется «ГОСПОДЬ», если в еврейском тексте стоит имя Бога „Яхве“
(см. сноску Исход 3:15).»

Во Исход 3:15 в еврейском тексте написано:
«... ЯХВЕ ... Это мое имя навсегда, так зовите меня из поколения в поколение» (см. Иеремия 33,2.3, Исаия 52:6).

В сноске к второму Бытие 3:15, говорится: „На иврите имя Бога – Яхве; от него, благодаря недоразумению в среденвековье, произошло имя Егова (см. объяснения слова "ГОСПОДЬ“)

В предисловие Эльберфелдской Библии 2004 года, поясняется:
« В оригинальном тексте стоят буквы "YHWH», При пересмотре выбрали слово «ГОСПОДЬ» вместо „Яхве».
(См. Исход 3:15)

Цитата:
Предисловие из Библии Франца Шлахтера изд. 1981г. цитата, стр. V:
"... так и прежде всего имя Бога Иеговы. Лютер везде интерпретировал это имя как «Господь», в то время как в предоставленном (оригинальном! переводе Библии Шлахтера от редактора [Библии Шлахтера]), часто стоит **иудейское имя,** чередующееся с именем "Господь". **На самом деле,** нужно бы было, как показали **ИССЛЕДОВАНИЯ,** писать "Яхве", а не "Иегова", но первоначальное имя настолько прижилось, что мы не осмелимся ввести такие изменения **в БИБЛИЮ, предназначенную для НАРОДА.** В немецком языке это **имя Бога** на самом деле означает: «Он будет», то есть быть тем, кем он был, есть, и быть тому, что он обещал; всё-таки немного больше, чем **"Вечный",** как воспроизводится имя Иеговы в французском переводе.“

~

«Теперь давайте рассмотрим карту Италии. Поиск по территориям папы, и спросите себя, как многие из оригинальных десять царств, папский царство сейчас держите? - Вы увидите, что он вытеснил три. ... Он носит на

своей вавилонской Тиаре
(ибо он является единственным князем в мире, который носит этот пророческий головной убор на голове,) три короны с рогами, которые были вырваны перед его глазами.»
(Госсен,» Папа и Римская Церковь», стр. 22,23)

Обычная формула для вручения Папе папской тиары является:
«Прими эту тройную корону и знай, что ты отец князей и царей и правителей мира.»
(Гинес, "Приближающийся конец“, т. 1, стр. 62)

Начиная с пятого столетия, как замечает Ранке, возникла:
"власть римского епископа, под покровительством самого императора» Самым большим препятствием были арианские силы, которые враждовали с Римской Империей особенно в связи с **учением о Троице.** Но после того как Герули в 493 году, вандалы в 534 году и остготы в 538 году были свержены Папой Римским, был проложен путь к полной власти. Знаменитый указ Юстиниана сделал епископа римского **«главой всех святых церквей и всех священников Божьих»,** март 533 г. н.э., и тем, что Юстиниан по приказу своего командующего уничтожил готов и вандалов**, «он без задержки приступил к полному задействованию католической церкви».** (Гинес, «Приближающийся конец», том 2, стр. 296; Римская Империя Гиббона, глава 41, стр. 21). Это произошло в 538 году, таким образом мы можем обозначить эту дату, как дату обоснования папской власти.

«Поэтому Папа Римский земного Бог, велкий и самый могущественный человек в мире, над всеми царствами, над всей землей и ее народом, всеми ценностями, духовными и мирскими, таким образом он держит в руках как светский, так и духовный меч. Это определение, которое никак не ассоциируется с с остальными церквями, а только с персоной папы римского, вы найдете не только в книгах канонистов; пророк Даниил таким образом описывает антихриста.»
(Апология Аугсбургского исповедания, арт. 7.8 [4].) (Даниил 7:24 и Откровение 13:7)

«В настоящее время римское папство является бестией.» «Папе принадлежит Рим, а Риму - Папа, уже долгое время и в реальности.»

(Бенгель об Откровении 12:1)

«Падение империи было важнейшим инструментом для восхождения римского епископа, поскольку в первую очередь он убрал с дороги Цезаря. «Невидимая рука», говорит де Местр, «изгоняла императоров из Вечного города, чтобы отдать его главе вечной церкви.» - Во вторых, это падение вынудило римских епископов, которые теперь были лишены императорского влияния, которое ранее сильно поддерживало их в борьбе за превосходство, вернуться к иному... а именно к утверждению, что Папа Римский был преемником Петра, короля апостолов, и в силу этого представителем Христа на земле. В тот момент, когда он заявил об этом, через престолы царей он разом поднялся на место Господа Бога. Рим снова стал хозяином мира, а его папы властелинами земли.»

(Вилли», «Папство, стр. 35)

«Нет нужды в таких папах, которые в силу своей власти хулили имя Бога, как это несколько раз делал Юлий III.
Но также является богохульством то, что папа когда-либо присвоил себе под этим предлогом и злоупотреблением святого имени Божьего.»

(Бенгель об Откровении 13:6)

Папа называет себя **«наместником Иисуса Христа».** Лев X присвоил себе титул: **«лев из рода Иуды.»** Льва XII называли **«Господь Бог наш».** Мартин V присвоил себе титул: **«наисвятейший и наисчастливейший, судья небесный и Господь земли, преемник святого Петра, помазанник Господа Бога, правитель вселенной, отец царей, свет земной.»** Во время юбилея папы были произнесены следующие слова о Льве XIII: «**Он лев из рода Иуды, он звезда Иакова», «он неизменен, как Бог», «как Вечный Отец произнёс: Да будет свет»; он является**
«видимым Богом на земле», «Вице-Дио».

(Духовный ежеквартальный журнал, т. 10, № 1).

«Он называет себя непогрешимым; он даже смеет поместить свои указы сверх слова божьего; он пытается освободить людей от их приверженности заветам своего Творца! Он утверждает, что только он может назначать священников, которые в свою очередь создают Бога в куске хлеба, заговаривая его латинскими словами, чтобы люди могли насладиться им! Он намеревается отпустить грехи людей против Господа и открыть для них врата небесные! Разве это не богохульство со стороны земляного червяка?»

(Госсен, «Папа Римский» Стр.27)

«Было подсчитано, что Римские папы, прямо или косвенно, убили пятьдесят миллионов мужчин и женщин, которые отказались от участия в римском идолопоклонении, которые придерживались Библии как Слову Божьему, {Библия является Словом Божьим }, и которые не любили свою жизнь вплоть до своей смерти, но до последнего оказывали сопротивление против греха.» «Благодаря тщательному исследованию Льоренте было доказано, что только в Испании, в период между 1481 и 1808 годами, более трёхсотсорока тысяч людей были подвергнуты пыткам и приговорены к крупным штрафам. В каждой католической стране Европы, Азии и Америки существовала своя инквизиция.»

(Гинес, «Приближающийся конец», т. 1, стр. 287, 277)

«Везде, где кровь льётся как вода, замешан Рим, там же происходят наибольшие ликования по этому поводу.» «В период между 1518-1548 годами, более пятнадцати миллионов протестантов потеряли свою жизнь благодаря папской инквизиции.»

(Бенгель об Откровении 18:24).

Как римская церковь между прочим превозносит этот факт, показывают следующие слова Аугсбургского вероисповедания**:**

«Таким образом Римская Церковь подтверждает, что вопреки десяти заповедям, Шаббат был перенесён на воскресенье, которое необходимо соблюдать; это преобразование Шаббата самый значимый пример приведенный ими, чем они хотят лишний раз показать, насколько сильна власть церкви, которая может позволить себе обездействовать

десять заповедей Божьих, изменив их.» (стр. 28)

Немного перефразирую последний абзац:

«Таким образом мы [Католическая Церковь] свидетельствуем и сообщаем, что Шаббат был превращён в воскресенье, вопреки десяти заповедям, и это преобразование Шаббата самый значимый пример приведенный ими, чем они хотят лишний раз показать, насколько сильна власть церкви, которая может позволить себе обездействовать десять заповедей Божьих, изменив их, [иными словами римской католической церквью с людей снимается обязательство соблюдать десять заповедей Бога, Бога библейского, священного писания, т.к. римско-католическая церковь требует соблюдения своихзаповедей] и то, что она изменила десять заповедей Божьих означает, что она изменила все заповеди, и осквернила все библейские праздники, наложив на эти дни языческие праздники с христианскими названиями, такие как Троица, Пасха, Рождество, день упокоения усопших, последние три произошли из язычества]».

«Не каждый ли христианин обязан свято соблюдать воскресенье? Не является ли соблюдение этого закона одним из первых среди наших священных обязанностей? Но проочитайте Библию от Бытия до тайного Откровения, и вы не найдете ни одного слова, которое говорит о соблюдении святого воскресенья. Писания призывают к религиозному соблюдению Шаббата, дня, который мы больше не считаем священным.»

(Католический кардинал Гиббенса, «Вера наших отцов», стр. 70)

«Другие по крайней мере не хотят находить папство в откровении, ссылаясь либо на ещё не пришедшего антихриста, либо на бывшее разрушение Иерусалима. Таким образом, панацея в это искушительное время была исчерпана, и сделано свидетельство против папства, так как в то время это было самым необходимым. Поэтому не удивительно, если люди, которым не хватает внутреннего пробного камня истины, в его поисках так запутываются, что попадают в руки папства.»

(жизнь Бенгеля, стр. 303)

«Папа Григорий IX ввёл во время вышеупомянутого Синода (Тулуза, 1229 г.) так называемые религиозные

и инквизиционные суды, отслеживающие еретиков, осуждающие их по законам церкви, передавая их в руки всемирной власти для наказания; те землевладельцы, которые жалели еретиков, были лишены всех своих мирских или духовных благ, каждый дом, где прикрывали еретиков, даже врач, навещавший еретика, должны были понести наказание. ... Поскольку сама церковь не могла взять на себя кровопролитие, это стало обязанностью мирских правоохранительных органов.»

(История мира Шлоссера, 20-е издание, том 6, стр. 20)

«Таким образом к сожалению это все же правда, что последняя и самая ужасная выходка морского животного [римские папы] ещё в переди. Этому свидетельствовали многие в эпоху реформации и до сих пор постоянно приводятся самые достоверные доказательства.»

(Бенгель об Откровении 13:15) (см. также» Чтения Библии в кругу семьи, Конради, Гамбург, стр. 76-80, 263, 264)

~

Откровение (Откр.) 13:15 **И было так, что изображению животного была дана душа, что изображение животного говорило и творило, и что все, кто не поклоняется изображению животного, будут убиты.**

Откр. 13:16 ЛЮТЕР 1545 = **И ПОМЕСТИЛ ВСЕМ - БОЛЬШИМ И МАЛЫМ, БОГАТЫМ И БЕДНЫМ, СВОБОДНЫМ И КРЕПОСТНЫМ, МЕТКУ (=ЕГО МЕТКА ЭТО ВОСКРЕСЕНЬЕ – DOMINUS DIE, ДЕНЬ СОЛНЦА) НА ИХ ПРАВУЮ РУКУ ИЛИ НА ЛОБ.**

Откр. 13:17 ***что*** **никто не мог купить или продать, *у него же есть* МЕТКА, а *именно* имя зверя, или число, связанное с именем его.**

«ЗДЕСЬ ТЕРПЕНИЕ И СТОЙКОСТЬ СВЯТЫХ; ЗДЕСЬ ТЕ, КТО ХРАНИТ ЗАПОВЕДИ ЯХВЕ И ВЕРУ В ЯШУА!»

Откр. 14:12

Заявления Джеймса Уайта

«В то время как спиритуалисты таким образом отрицают и отторгают нашего единственного истинного Бога и Господа нашего Иисуса Христа, в первую очередь путем использования старой веры в небиблейскую Троицу, а именно, что Иисус Христос является вечным Богом, хотя не существует ни одной строки в Библии, подтверждающей это, у нас есть множество ясных библейских свидетельств о том, что Он есть Сын вечного Бога».

(«Дневная Звезда», IX - 25 января, 1846)

«Утверждать, что высказывания Сына и Его апостолов являются заповедями Отца, так же далеко от истины, как и **старый тринитарный абсурд, что Иисус Христос является вечным Богом.»**

(Джеймс Уайт, «вера в Иисуса,» Ревью энд Геральд, 5 авг. 1852 г.)

«Брату Коттреллу почти восемьдесят лет, когда он вспоминает мрачные дни 1780 года. Более тридцати лет он **соблюдал Шаббат**; до этого он был связан где он связан с баптистами седьмого дня недели. Но она отличается в некоторых аспектах веры отличался от них. Он **отверг учение о Троице,** учение о сознании человека между смертью и воскресением, и вечное наказание нечестивых».

(Джеймс Уайт, Ревью энд Геральд, 9 июня, 1853 года)

«На ряду с этим ложным шаббатом, как основной ошибкой, мы можем назвать и другие ошибки, которые протестанты принесли с собой из католической церкви, такие, как обливание при крещении, **триединство**, сознание мертвых и вечная жизнь в нищете. Большинство тех, кто верит в эти фундаментальные ошибки, несомненно не осознают это. **Но можно ли предположить, что Христиане до Великого суда, который обрушится на этот мир, будет всё время прибывать в заблуждении? МЫ ДУМАЕМ НЕТ».**

(Джеймс Уайт, Ревью энд Геральд, 12 сентября, 1854 года)

« «Тайна беззакония» в церкви началась во времена Павла. В конечном счете она вытеснила простоту Евангелия и отвергла учение Христа. Таким образом, церковь зашла в

заблуждение. Силой, словом и Духом Божьим, Мартин Лютер и другие реформаторы сделали огромные шаги в Реформации. **Самая большая ошибка, которую мы можем приписать реформации, является тот факт, что реформаторы больше не проводили никаких реформ.** Если бы они продолжали реформы до тех пор, **ПОКА НЕ ИСЧЕЗЛИ ПОСЛЕДНИЕ СЛЕДЫ ПАПСТВА, ТАКЖЕ КАК И УЧЕНИЕ О БЕССМЕРТИИ ДУШИ, ОКРАПЛЕНИЕ ПРИ КРЕЩЕНИИ, УЧЕНИЕ О ТРОИЦЕ И ... О ВОСКРЕСЕНИИ, ТО ЦЕРКОВЬ СЕГОДНЯ БЫЛА БЫ ОСВОБОЖДЕНА ОТ НЕБИБЛЕЙСКИХ ЗАБЛУЖДЕНИЙ.»**
(Джеймс Уайт, 7- ого февраля 1856 года, Review & Herald, Том 7, № 19, стр. 148, пар. 26).

«Самая большая ошибка Реформации была тем, что реформаторы слишком рано остановили реформы. Если бы они продолжили их, пока не стерся бы последний след папства, например, учение о бессмертии, окрапление при крещении**, учение о Троице и воскресенье,** то церковь сегодня была бы освобождена от НЕБИБЛЕЙСКИХ ЗАБЛУЖДЕНИЙ.»

(Джеймс Уайт, том 7, № 19, 7 февраля 1856 [«так было не всегда», стр. 105])

1. Потому что «этот день еще называют воскресеньем от старог римского названия этого Dies Solis, день Солнца, которому он был посвящен.“ „Воскресеньем был назван язычниками первый день недели, потому что в это день они поклонялись солнцу».

2. Потому что этот день «посвящен Пресвятой Деве Марии.»

3. Потому что «это день, посвященный апостолам, Святой Троице.»

(Джеймс Уайт, 4 апреля 1854 года, Review & Herald, вып. 5, № 11., стр. 86, пар. 16-18)

«Здесь мы можем упомянуть Троицу, которая ставит личность Бога и Его Сына Иисуса Христа на задний план, также как и окропление или обливание вместо того, чтобы в крещении «быть похороненным с Христом»,« в подобии смерти Его: » Однако мы держимся подальше от этиз сказок, за исключением одной, на которую считают священной почти все христиане, католики и протестанты. Это перенос шаббата, четвертой заповеди, с седьмого на первый день недели.»

(Джеймс Уайт, 11 декабря 1855 года, Review & Herald, том 7, вып. 11, стр. 85, пар. 16).

«Задача освобождения, учения и ведения евреев поручено так называемому ангелу. Исход 13:21, 14:19, 24; 23:20-23; 32:34; Числа 20:16; Исаия 63:9. И этот ангел по имени Павел, подтвердил, что был **«духовный камень, который последовал за ними», «КАМНЕМ ЖЕ БЫЛ ХРИСТОС».** 1 Кор. 10:4. Вечный Отец никогда не упоминается как ангел в Священном Писании, тем не менее что делают ангелы, часто связывают с ГОСПОДОМ [ЯХВЕ, отец], так как они являются его посланниками и слугами, посланными для завершения Его творения. Он [Яшуа], который престал перед евреями, чтобы искупить их, сказал: **«Мое имя в нем.»** Иисус [Яшуа] присутствовал во всех удивительных событиях, освобождении духа Господня [Яхве].

{Д.С. Уайт, Иисус Христос и Шаббат, стр. 11}

«Иисус молился, чтобы его ученики могли бы быть также едины, как он был един с Отцом своим. Он не молился за двенадцатиглавого ученика, а за двенадцать учеников, единых в цели и в своих усилиях за дело своего учителя. Кроме того, отец и сын не являются частью «триединого Бога» - это два разных лица, единых в своих намерениях и исполнении спасения человечества».

(Джеймс Уайт, жизненные инциденты », 1868, стр. 343)

«Джеймс Уайт сказал в 1871 году, что видения его жены не соответствовали приверженности тринитариев».

(«Взаимные обязательства», Review and Herald, 13 июня 1871, 204)

~

«В писаниях ясно указаны отношения между Богом и Христом, этим ещё раз выражается личность и индивидуальность каждого из них [Евреям 1:1-5 цит.], **Бог - отец** Христа; Христос - сын Божий. Христосу был дан высокий пост. Его поставили на равне с отцом. Все замыслы Бога открыты его сыну.»

(Э. Уайт, Свидетельства для Церкви, том 8, стр. 268)

Профессор Джордж Р. Найт в „A Search for Identity: The Development of SDA Beliefs“, Andrews University, Berrien Springs, Michigan, USA (p. 13, German edition):

«Большинство пионеров адвентистского движения на сегодняшний день не могли бы стать членами адвентистской церкви, по крайней мере, не тогда, когда им бы пришлось принять все 27 (2000) вероубеждений сообщества. Например они бы отказались принимать пункт 2, Троицу/Учение о Триединстве/ Trinity. …Наши отцы и матери веры имели бы также трудности с четвёртым вероубеждением, что Сын ... Иисус Христос тоже, вечно истинный Бог».

Цитата:

Джордж Р. Найт, **"Так было не всегда",** стр.10, 2000/2002:

"Многих Адвентистов наверное ещё никогда не посещала мысль о том, что вероисповедания общества со временем поменялись. Большинство из них наверное до сих пор исходят из того, что основатели движения Адвентистов в своё время думали тоже самое, что и Адвентисты 21-ого века."

Цитата:

"Скоро будет пришествие Христа! События последних дней“ Е. Уайт, 1991, стр. 123:

"Это серьёзное высказывание, которое я обращаю к церкви:

Ни один из двадцати, чьи имена упомянуты в церковной книге, не готов к завершению своей биографии, и этот человек на самом деле стоит один в этом мире, без Бога и без надежды, как и любой другой грешник.“

Цитата:

Проповедник / Пастор Джеффри Пиппенгер, Адвентисты седьмого дня (АСД) США:

"Большинство Адвентистов седьмого дня уходят. Время помилования всех Адвентистов истекло с законом о воскресенье."

Заявления Д. Н. Лафборо

Д. Н. Лафборо однажды спросили, существуют ли серьезные возражения против учения о Троице. Его ответ был таков: Есть много возражений, но давайте ограничимся тремя наиболее

важными:

1. Оно не совместимо со здравым смыслом.

2. Оно не совместимо с Писанием.

Слово Троица в Писании нигде не упомянается. В основном, в пример приводится текст от 1. Иоанна 5:7, которое является дополнением. Кларк говорит: **«Из ста тринадцати стихов отсутствует стих сто двенадцать. Он не появляется в Библии до десятого века.** И в первый раз, когда стих появился на греческом языке, это является только греческим переводом постановлений Латеранского Совета в 1215 году.»

3. Его происхождение языческое и вымышленное.

Вместо того, чтобы указать на Библию, чтобы доказать существование Троицы, нам указывают на трезубец персов... Совершенно очевидно, что еврейская община не учила ничему подобному. Г-н Саммербелл говорит: «Мой друг, посетивший синагогу в Нью-Йорке, попросил раввина объяснить слово **«элохим».** Один священник, приверженник Троицы, который стоял рядом, ответил: **«Ну, это относится к трем лицам Троицы**.“ „Тогда вышел вперёд один еврей и сказал, что ему запрещено произносить это слово, потому что было не позволено называть **имя чужого бога** в синагоге.»... **Учение о Троице было примерно в то же самое время введено в церковь, также как и поклонение идолам и и соблюдение дня солнца {Редактор: воскресенье}, но это только новая формулировка Персидской доктрины.** После введения учения о Троице прошло около трехсот лет, прежде чем доктрина стала такой как сегодня. Она была введена около 325 г. ... В Испании, предположительно в 589 г., в 596 г. в Англии и в 534 г. в Африке.“ (Цитата)

(„Ревью энд Геральд, Бэтл-Крик, штат Мичиган, 5 ноября 1861 / в библиотеке Пионеров-адвентистов“)

Заявления Р. Ф. Коттрелла

«Я никогда не верил в учение о Троице, также не утверждал, что верю в него... В дебатах об учении о Троице люди дошли до крайности. Некоторые сделали Христа простым дворянином, существование которого началось с рождения в Вифлееме. Однако другие **не соглашались принимать его за того, кем его показывает Библия, за предсуществующего Сына Божьего; они сделали его Богом и Отцом в одном лице. Если в Библии сказано, что он Сын Божий, я этому верю. Если говорят, что Отец послал своего Сына на землю, значит у него для этого был сын.“**

(„Ревью энд Геральд», 1 июня, 1869)

Заявления Д.Н. Эндрюса

«Только Бог бессмертен, и отец отдал жизнь своему сыну. Бессмертие Христоса дано ему от Бога, и не было неотъемлемой частью его существования.»

(“Ревью энд Геральд“, 27 января, 1874)

Заявления М. Е. Корнелла

«Протестанты и католики так близки в мнении, что легко себе представить, как протестанты могут создать образ зверя. Большинство протестантов с католиками верят в Троицу, бессмертие души, сознание мертвых, награду и наказание после смерти, бесконечные мучения нечестивых, блаженство благочестивых мертвых на небесах, окрапление при крещении **и в языческое воскресенье вместо Шаббата. Все это противоречит духу и букве Нового Завета. Конечно между «матерью» и « дочерями « существует поразительное семейное сходство.»**

(„Факты для The Times“, 1858, стр. 76).

От редактора: **Я сделал интересное замечание, что многие люди, которые не признают учение о Троице, сами всё ещё придерживаются учения Совета 325 г. нашей эры. На этом первом Вселенском Синоде императора Константина в Никее Христос, Мессия, был объявлен Богом. Предпосылкой служило создание экуменического кредо всех епископов, с которым могли бы согласиться обе стороны. Афанасий учил, что Мессия не только Сын Божий, а также является Богом, который не имеет начала, и того же возраста, как и его Отец. Старейшина общины, Арий, поднял протест против этого нового, небиблейского учения, потому что он**

был убежден, что у Отца до созидания был сын, который будучи наставником своего Отца создал всё.

[См. также 1.1.2.5 евреев, 5.5, Деяния 13:33; Псалом 2:7]

Заявления Г. И. Батлера

"Бог живет в нас Духом Святым, как утешитель, как путеводитель, особенно первое. Если мы приходим к Нему, мы становимся частью Его, потому что от Него исходит Дух, **он исходит от Отца и Сына**. **Это не человек,** у которого есть ноги и он умеет бегать или летать - будто бы реальное существо, **как Отец и Сын.** И если бы это было даже так, то это совершенно вне моего понимания - что может быть выражено в на языке или словах.»

(Из письма И. Н. Келлогг, 5 апреля, 1904)

Заявления А. Д. Деннис

« Какими же противоречивыми аргументами оправдывается вера в Троицу: в единстве этого существа - три лица одной и той же субстанции, силы и вечности: **Отец, Сын и Свайтой Дух**. **Есть много таинственных вещей в Слове Божьем, но мы можем смело предположить, что Господь никогда не призывает нас верить в невозможное. Но вероисповедания зачастую делают это.»**

("Знамения времени“ 22 мая 1879 г.)

В 1-ом письме Коринфянам написано, что **только Отец превыше всего, а Сын Божий в конце концов будет ему подчинен:**

"а затем конец, когда Он предаст Царство **ЯХВЕ** и Отцу, потому что всё под Его ногами. Но если это означает, что всё зависит от него, то ясно, что всё отнято у того, кто ему подчинен. Но когда будет всё ему подчинено, **тогда и Сам Сын будет подчинен тому, кто все подчинил ему, т.к. Бог - всё во всех.»**

(1 Коринфянам 15:24 а.27.28)

~

На протяжении более ста лет всем известно, что так называемая вставка „Comma Johanneum“ в 1-м от Иоанна 5:7,8 имелось одно дополнение в разных переводах Библии. Не позже, чем в в четвертом и пятом веках нашей эры, эти дополнения изменили Слово Божье.
Но каким образом попали некоторые предания - в том числе "Comma Johanneum“ и другие тринитарные тексты - в копии оригинального текста, а затем даже в Писание?

В ранних версиях замечания были написаны на полях. Позже добавили некоторые замечания были перенесены в библейский текст. Кроме того, иногда переводчики (а позднее даже и печатники), под влиянием преданий, вносили собственные размышления в перевод. Лишь не многие могли позволить себе приобрести копию Священного Писания. Для простых людей слово Божие было недоступно и скрыто за стенами монастыря.

Только недавно с помощью документов, удалось установить, что тогда произошло. Так называемая глава „Comma Johanneum“, стих в 1-ом Евангелие от, 1-е Иоанна 5:7,8 **был тайно вставлен в библейский текст.**
Эта вставка в 1-ом Евангелие от, 1-е Иоанна 5:7,8 « на небе Отец, Слово и Святой Дух, и эта троица едина. И эта троица свидетельствуют на земле:» **не присутствует ни в одной из известных греческих рукописей до 11 века после Рождества Христова.**

В 1920 году Людвиг Альбрехт опубликовал свой перевод Нового Завета. Там можно прочитать в 1-ом Евангелие от Иоанна 5:7,8 следующее примечание: «Эти слова не встречаются у одного из ранних отцов церкви, которые от третьего до пятого века изучали учение о Троице. Они также не стоят ни в одной греческой рукописи до 15. века. Только к 400 году нашей эры эти слова появляются в Западной Церкви, которая внесла эти слова в средние века в Латинскую Вульгату, и с тех пор они появились в греческом тексте. Эти слова не появляются также ни в каких старых переводах, даже в рукописях Вульгаты до 10 Века «.

«Эразм сдержал своё обещание и добавил эти слова [1-ое от Иоанна 5:7,8] в в своё 3-е издание (1522); однако в большой сноске он выразил своё подозрение, что рукопись [найденая греческая рукопись с этой вставкой] специально написана

для того, чтобы его опровергнуть. **Среди тысяч греческих рукописей, которые были проверены со времен Эразма, существует только три других, в которых присутствует этот фальсифицированный отрывок.** Древнейшая из известных нам цитат из «Comma» в трактате 4-ого века, который либо написан Присциллианом или его учеником, испанским епископом Инстантиусом. «Comma» был вероятно первоначально частью аллегорического толкования «трех свидетелей» в тексте и может в качестве примечания в Латинской рукописи 1-ого письма от Иоанна, откуда 5-ом веке он появился в старолатинской Библии.

(Цитаты из: «'текст Нового Завета / Введение в текстовую критику Нового Завета'; III, Теория познания: Textus Receptus» - Б. М. Мецгер, 1966)

Тем удивительнее, что этот сомнительный текст в новой редакции популярной Библии «Шлахтера 2000» внезапно появляется вновь. По крайней мере, в приложении к новой «версии Шлахтера 2000» на стр. 1354 стоит: «1-ое от Иоанна 5.7,8 (так называемый «Comma Johanneum“):

(7) Ибо трое свидетельствуют *на небе: Отец, Слово и Святой Дух, и эти трое едины, (8) и трое тех, кто свидетельствует на земле:* дух, вода и кровь, и суть их едина. Выделенные курсивом слова отсутствуют в бóльшей части текста».

К сожалению забыли добавить, что «Comma Johanneum“ не было даже в переводе самого Шлахтера. Проверка перевода Библии Шлахтера 1905 года (до 1922 было выпущено минимум шестнадцать изданий) по отношению к „Comma Johanneum“ показала, что ложный текст в 1-ом евангелие от Иоанна 5:7,8. не найден. Франц Шлахтер как и доктор Мартин Лютер остереглся бы, что будущие поколения осмелятся вставлять ложные тексты в его переводы.

В 1534 году перевод Библии Лютера был напечатан в полном объеме в первый раз. Но даже при жизни Лютера его перевод Библии нагло фальсифицировали. Поэтому Лютер на свои издания ставил товарный знак со своей подписью. После ревизии в 1541 году д-р Мартин Лютер снова жаловался, что появилось много фальшивок. ...

(Цитаты из: Библия Лютера 1534 года - культурное и историческое введение Штефана Фюсселя)

Заявления в христианской истории и литературе

«Учение о Троице было сформулировано в конце четвертого века **церквью**. Сама же Библия **нигде** не содержит прямого указания о Троице. Единственное очевидное кажущееся доказательство это так называемый «Comma Johanneum», пришедшая из 4-ого века вставка в 1-ое Евангелие от Иоанна 5:7: «Трое тех, кто свидетельствует на небе: Отец, Слово и Святой Дух. И суть этой троицы едина.» Это предложение, которое также вошло в несколько поздних греческих рукописей, а также было перенято Лютером в его переводах, **очевидно,** должно заменить **недостающую буквальную основу.**»

(Библейско-богословский краткий словарь Остерло и Энгелланд, Геттинген, Фанденхоек и Рупрехт, 1959, стр. 607)

«**Догматы** в строгом смысле слова, являются во время синодов **принятыми за норму доктринами церкви**, без признания которых человек лишается **вечного спасения .**

В Новом Завете вообще-то **нет** тринитарных заявлений, **нет** спекуляции по поводу отношений между тремя Божествами. Евангелие от Матфея 28:19 не является настоящим словом Божьим!»

(Сборник Истории Церкви Карла Хейсси, Д. С. Б. Мор (Пауль Дибек) Тюбингена, § 17 p. и q)

«Догмат (греч.» мнение «), учение, рел. Убеждение; перенесено: **убеждение** появившееся не через доказательство, **а авторитарное заявление (консилиуса, императора, Папы).»**

(Энциклопедия и словарь Ф.А. Брокгауза, Визбанд, том I, стр. 614)

«Иоанн не ставит Иицуса и Бога на одну ступень. Иисус не Бог, а Бог не Иисус. Он не говорит о себе, что он Бог, но вызывает утверждение, что он является **истинным выявителем Бога**, может истолковать Бога, потому что он из мира Божьего. Иоанн предоставляет никаких доказательств догмата « Света от Света» в **Никее (325),** который стал основой двух природ учения (Халкидон, 451).»

(*Не второй Бог* проф. Х.М. Куитерт Издательство Патмос 2004, Дюссельдорф, стр. 169)

«Он [Иисус / Яшуа] сказал им: за кого вы почитаете Меня? Тогда ответил Симон Петр и сказал: Ты Христос [Мессия] Сын Бога живого. И Иисус [Яшуа] ответил и сказал ему: Блажен ты, Симон, сын Ионны, ибо не плоть и кровь открыли тебе это, а Отец Мой на небесах.“

от Матфея 16:15-17 по переводу д-ра Мартина Лютера

«Ещё множество других знамений дал Иисус [Яшуа] своим ученикам, которые не описаны в этой книге. Сие же написано, дабы вы уверовали, что Иисус [Яшуа] есть Христос [Мессия, Помазанник Божий], Сын Божий, и, веруя, имели жизнь во имя Его».

От Иоанна 20:30 и 31 Перевод д-ра Мартина Лютера

«В образе бытия, с которого начинается Писание, **Дух Божий** рассматривается как **пришедшая сверху сила жизни**. В последних словах Библии есть **ДУХ ОБЬЕДИНЕН С ЦЕРКВЬЮ, КАК ИСТОЧНИК СИЛЫ ЖИЗНИ**, их молитв, их надежд на спасение. **ДУХ БОЖИЙ**, который помогал и до сих пор наставляет нас на верный путь - ничего, кроме **ЖИВОЙ СВЯЗИ БОГА С ОПРАВДАННЫМ.»**

(Библейско-богословский краткий словарь Остерло и Энгелланд, Геттинген, Фанденхоек и Рупрехт, 1959, стр. 249 и 251)

Для размышления

Евангелие от Иоанна 6:28-29, 33, 35-40, 44-48, 68-69

Редактор:

Мы читаем в Святом Писании, в котором можно найти Святое Имя Божье (см. еврейские и иудейские Библии):

"И все Ангелы стояли вокруг престола и старцев и четырех животных, и пали перед престолом на лица свои, и поклонились ЯХВЕ, говоря: аминь! благословение и слава, и премудрость и благодарение, и честь и сила и крепость Богу нашему во веки веков! Аминь. И, начав речь, один из старцев спросил меня: сии облеченные в белые одежды кто, и откуда пришли? Я сказал ему: ты знаешь, господин. И он сказал мне: это те, которые пришли от великой скорби; они омыли одежды свои и убелили одежды свои Кровию Агнца. За это они пребывают [ныне] перед престолом ЯХВЕ и служат Ему день и ночь в храме Его, и Сидящий на престоле будет обитать в них. Они не будут уже ни алкать, ни жаждать, и не будет палить их солнце и никакой зной: ибо Агнец, Который среди престола (Яшуа Мессия), будет пасти их и водить их на живые источники вод; и отрет ЯХВЕ всякую слезу с очей их."

(Откровение 7,11-17)

Как может тринитарий, человек, который верит в одного, двух или трех Богов, идентифицировать себя с этим? Он был бы исключен из этого обетования, так как он уже нарушил первую из Десяти Заповедей. Католик, протестант, баптист, методист, адвентист, адвентист-реформатор, пятидесятник, православный - также братья Церкви амишей - и т.д. - все они между собой братья, поскольку все они верят в Троицу, так и не признав живого единственного Бога ЯХВЕ и его сына, Яшуа Мессию, помазанника! даже если эти люди так широко празднуют Богослужение, как праздник! Современные проповедники, пасторы говорят: "Это ошибка: Отрицание Божества Иисуса Христа." Но это следующее фатальное заблуждение, потому что Он не является Богом! Не спроста Господь Яшуа обратил на это внимание своих учеников:

"берегитесь, чтобы кто не прельстил вас!"

(Матфея 24:4)

И тот кто на сегодняшний день использует насилие (к этому относится и провозглашение Евангелизма в целях разрушения или препятствования другим вероисповеданиям), даже если он приведёт с собой толпы людей, с крестами, в прекрасных нарядах, одеждах праповедников/пасторов, чтобы открыть людям свои религиозные убеждения, в итоге он стоит под знаменем

САТАНЫ и в нём отсутствует дух Сына Божьего, Мессии Яшуа.

Кротость и доброту показал всем людям наш господь Яшуа Мессия. Люди/церковные общины, которые с помощью насилия провозглашают свои религиозные убеждения, однако наносят вред миссии нашего Спасителя и показывают Бога любви, Яхве, с ложной стороны. Они наносят вред христианству и плану спасения ЯХВЕ в большей степени, чем неверующие. Они как бельмо на глазу у Всевышнего ЯХВЕ Бога.

"Там, где правит насилие, там нет места любви Божьей, любви ЯХВЕ Саваофа!“

Сообщение от "Марка из Бразилии“:

«Имя ЯХВЕ означает Шаббат [субботу, которую живой Бог на небесах и отдыхал от всех дел Своих] благословил и освятил на седьмой день творения, а триединство, Троица [учение о трёх Богах] является воскресеньем! «

Цитата:

I. «Ветхий Завет

был Библией Иисуса [Яшуа]. Он начинается с создания истории, в которой Всемогущий Бог показывает, как он разделил свою безграничную энергию на неживую и живую материи, в течение шести дней создал всё через Сына Своего, а на седьмой день отдыхал с первыми людьми, в единстве с ними.

«Потому что всё, что он говорит, сбывается, и если он чего-то хочет, это появляется перед ним.» (Пс. 33:9)

В конце в Ветхом Завете описывается предательство первых людей и связанное с этим отделение их от Бога и потеря бессмертия. Затем, как Бог через Своего Сына неоднократно призывал людей к покаянию, чтобы они могли спастись. Потом, как Бог создает израельский народ и ведет его, чтобы подготовить мир к пришедствию сына своего, Мессии в человеческом обличии. Ветхий Завет заканчивается писаниями пророков и содержит много пророчеств, которые были исполнены Иисусом Христом [Яшуа Мессией]. Исполнение сотни точных предсказаний и тысяч возможностей доказывают, что Иисус [Яшуа] есть обещанный Спаситель Бога, и что Библия является

непогрешимым словом Божьим“.

Из: „Иисус - путь к жизни“ Еллен Д. Уайт, изд. AFG, 124, 125 стр.
(Редактор: [...])

Цитата:

II « Новый Завет

был написан после того, как воскресший покинул эту землю и начинается с четырех Евангелий, с четырех рассказов о земной жизни и служении Иисуса [Яшуа]. За этим следует в Деяниях Апостолов рассказ о Его вознесении, затем, как он принимает Святой Дух Отца и проливает его. Далее в Деяниях Апостолов следует рассказ о распространением по всему миру новости о спасении Иисуса [Яшуа] в одном поколении. Затем следуют учения Святого Павла, Якова, Петра, Иоанна и Иуды. Новый Завет заканчивается Книгой Откровения Божия, в которой пророчески описывается многовековая борьба против слова Божия, искупление и будущее Царство Божие. Чтобы лучше понять Новый Завет, лучше знать и Ветхий Завет, потому что Новый Завет часто ссылается на Ветхий Завет. Библия показывает весь путь от потерянного рая к новому небу и новой земле. Она показывает нам прекрасный путь спасения, чтобы показать нам, каков Бог и как Он любит нас."

Из: „Иисус - путь к жизни“ Еллен Д. Уайт, изд. AFG, 125 стр.
(Редактор: [...])

Цитата:

I и II. "Тому, кто читает Библию, следует знать следующие принципы:

1. Библия говорит сама за себя, она объясняет сама себя. Простые и ясные библейские тексты не должны быть истолкованы, потому что они говорят сами за себя.

2. Трудные места в Библии, обьйсняются простыми и понятными библейскими текстами, которые никто не должен перефразироватъ.

3. Неправильно сложные тексты Библии перефразироватъ так, чтобы они стали несовместимы с простыми и понятными библейскими текстами [противоречили им], потому что Библия была дана авторам Духом Божьим, который не противоречит себе, потому что он есть Дух Божий «.

Из: „Иисус - путь к жизни“ Еллен Д. Уайт, изд. AFG, 129 стр.
(Редактор: [...]) ~

Библию следует читать на родном языке (Епископ) Латимер (в Англии), 1485/92 - 1555, высказал мнение, что Библия должна быть прочитана на языке народа.

«Автор Священного Писания,» сказал он, «есть сам Бог, и это Писание имеет долю власти и вечности ее автора.

Не существует королей, императоров или правителей, которые бы не были обязаны, ... подчинятся Его святому слову.... Давайте не будем сходить с пути, а будем следовать Слову Божьему. Давайте не будем следовать нашим отцам и смотреть на то, что они сделали, а что на то, что они должны были сделать».

«Первая проповедь перед королем Эдуардом VI» - Латимер, Великая борьба, стр. 247 (Великий Конфликт, стр. 208)

И молился Езекия пред лицем ЯХВЕ, и сказал:
О ЯХВЕ, Элохим / Бог Израиля, сидящий над Херувимах,

Ты один Элохим / Бог во всех царствах земли, Ты сотворил небо и землю.

Но ныне, ЯХВЕ, Элохим / Бог наш, спаси нас от руки, так чтобы все царства на земле признали, что Ты, ЯХВЕ, один Элохим / Бог.

4-я Царств (2. Короли) 19:15-19

Цитата:

" Привет, привет, о Рим, древняя отчизна воспоминаний,
Поют тебе славу тысяча пальм [или: ладоней] и тысяча алтарей.
Рим апостолов, мать и водительница искупленных,
Рим — свет народов, мир на тебя уповает!“

- Национальный гимн Ватикана / Inno e marcia Pontificale" (Понтификальный марш)

Цитаты:

"Человек обязан своей совести и оправдывается верою перед Богом"
(sola fide = только верою)
из: "О свободе христианина", Мартин Лютер, 1520 г.

"Человек оправдывается в благодати Христовой, и не требует ни таинств, ни посредничества священников"
(Sola gratia = только благодатью)
из: "О вавилонском пленении церкви», Мартин Лютер, 1520

"Священное Писание (Библия) является единственным масштабом веры и всех учений »
(Sola scriptura = Писания)
из: "О свободе христианина", Мартин Лютер, 1520

"Потому как дьявол, который основал папство, творит и говорит через папу римского и римский престол. Мерзость всего идолопоклонства дьявола [От редактора: демона] происходит из ада!“
из: "Работы Мартина Лютера," Мартин Лютер, издание Веймар, том 54,239, <1517>

Петр же и Апостолы в ответ сказали:
»должно повиноваться больше Богу / ЯХВЕ, нежели человекам!«
Деяния 5:29

Яшуа:
"Что вы зовете Меня: Господи! Господи! --и не делаете того, что Я говорю?"
Луки 6:46

Цитаты:

„Со всех сторон мы слышим призыв к единству в том, в этом. Однако то, что наиболее необходимо нам в нашу эпоху, это не единство, а добросовестность. Сначала стать чистыми, а потом миролюбивыми!“

«Просто призывать к союзу. Но единство не основано на истине Божьей. Это скорее заговор, чем сообщество. И конечно же любовь, но любовь к Богу такая же как и к людям. И любовь к истине, такая же как и к единству.»

«В наше время очень трудно сохранить верность Богу и братству людей [От редактора: наций]. Но не должны ли мы отдать предпочтение первому, чтобы обрести и то и другое?»

Из: "Меч и кельма," Чарльз Спурегон, апрель 1887 г., стр. 196

Цитата:

"Различие и отделение является гораздо более ценным, чем сущность сатаны. Проблема, с которой сталкивается на сегоднешний день народ Бога:

Сатана хочет единства, в чём ...?
- В заблуждении.

Бог, однако, предпочитает отделение во имя правды! "

из его проповеди:
"Человеческие рассы"
Джон С. Уиткомб-младший, американский богослов

2-е Кор. 6:14 Лютер + Альбрехт =

НЕ ТЯНИТЕ ЗА СОБОЙ БРЕМЯ НЕВЕРУЮЩИХ! ЧТО ПРАВОСУДИЕ ИМЕЕТ ОБЩЕГО С БЕЗЗАКОНИЕМ? ЧТО ОБЩЕГО У СВЕТА И ТЬМЫ?

Папа римский Пий IX, в: газете "Гардиан", Лондон, 11. апреля 1866:

«Я один, несмотря на мою недостойность, являюсь преемником апостолов, викарием Иисуса Христа: лишь я командую миссией и управляю лодкой Петра. Я путь, истина и жизнь. Те, кто со мной, с церковью. Те, кто не со мной, не на истинном пути и не имеют вечную жизнь."

Священник Брэди, Н. Дж. В "Ньюс", 18 марта 1903:

"Хорошо бы напомнить пресвитерианам, баптистам, методистам и всем другим христианам, что Библия никаким образом не поддерживает их в их соблюдении воскресенья. Воскресенье - это введение римско-католической церкви, и те, кто соблюдает этот день, следуют заповеди католической церкви."

Но не все послушались благовествования.

Ибо Исаия говорит (Исаия 53:1):

»**ЯХВЕ! кто поверил слышанному от нас?**«

Итак вера от слышания, а слышание от слова ЯХВЕ.

Римлянам 10:16+17

«Today, 2000 till 2015 A.D., the servants of Santa prepare for a repeated installation, a re-establishment of the INQUISITION by the "Holy Office / Tribunal (of Believe and Teach)" in the whole world.»

see also:

„Official Statements of the Clergy in Rome!“ auf Seite 2041

Христианство - это духовное болото, котёл отбросов веры, контролируемый Римской церквью.

Все действия всех церквей мира направлены ПРОТИВ единственного Бога на небесах:

Отбросы веры полностью просочились в общество и этому скоро придёт конец: „Великий протест“ против творителя и Его Сына, Его посланца!

Как и во время строительства Вавилонской башни,
второй раз мы сталкиваемся с «Великим Протестом» против Бога!

Бытие 11:4: И сказали они: построим себе город и башню, высотою до небес, и сделаем себе имя, прежде нежели рассеемся по лицу всей земли.

2-е Фессалоникийцам + Откровение 13 + 17

Все церкви, церковные общины, церковные приходы пали перед живым Богом на небесах!

Яшуа:

Мир оставляю вам, мир Мой даю вам; не так, как мир дает, Я даю вам. Да не смущается сердце ваше и да не устрашается.

Вы слышали, что Я сказал вам: иду от вас и приду к вам. Если бы вы любили Меня, то возрадовались бы, что Я сказал: иду к Отцу; ибо Отец Мой более Меня.

И вот, Я сказал вам [о том], прежде нежели сбылось, дабы вы поверили, когда сбудется.

Уже немного Мне говорить с вами; ибо идет князь мира сего [Сатана], и во Мне не имеет ничего.

Иоанна 14:27-30

» (80-9) Слушай, народ Мой, и Я буду свидетельствовать тебе: Израиль! о, если бы ты послушал Меня!
(80-10) Да не будет у тебя иного Элохим / бога, и не поклоняйся Элохим / богу чужеземному
(Исход 20:2+3).«
» (80-11) Я ЯХВЕ, Элохим / Бог твой, изведший тебя из земли Египетской; открой уста твои, и Я наполню их'!«
Псалтирь 81:8-10

И сказал:

»Я Элохим / Бог отца твоего, Элохим / Бог Авраама, Элохим / Бог Исаака и Элохим / Бог Иакова.«

Моисей закрыл лице свое, потому что боялся воззреть на Элохим / Бога.

И сказал еще Элохим / Бог Моисею:

»так скажи сынам Израилевым: ЯХВЕ, Элохим / Бог отцов ваших, Элохим / Бог Авраама, Элохим / Бог Исаака и Элохим / Бог Иакова послал меня к вам. Вот имя Мое на веки, и памятование о Мне из рода в род.«

Исход 3:6+15

The Truth about the Trinity

Because it has been taught and believed as “gospel” for centuries, unearthing the actual roots of the Trinity doctrine can be unsettling for many. Yet, unless beliefs are examined and at times challenged, we may find ourselves in a lifetime of error and never know it. Here are the facts about an ancient doctrine that long predates the New Testament – about a doctrine that was borrowed from mystery religion with no foundation in the sacred Scriptures!

A fundamental teaching and “test” doctrine of both Catholic and Protestant groups [or, “Churchianity”] is the Trinity. The Trinity tenet is probably best expressed by the *Trinitarian Bible Society of London*, *England* as “...the belief in the Godhead of the Father and the Son, and of the Holy Ghost, Three co-equal and co-eternal Persons in One Living and True God ... in unity of this Godhead there be Three Persons, of one substance, power and eternity the Father, the Son and the Holy Ghost.”

“Spirit” is misconstrued as the superstitious “ghost” in 1611 King James wording. The term “ghost” is an erroneous translation of the Greek *pneuma,* which is better translated as “spirit.” There is no word in the Greek language for “ghost.” The closest Greek word, *phantasma,* occurs twice (Matt. 14:26 ; Mark 6:49 , translated *spirit*) which means “apparition, specter, phantom,” but is never used to describe the Holy Spirit.

Churchianity teaches that this special Power, this Spirit that emanates from the Father and is shared by the Son, is a person called the Holy Spirit, which together with the Father and Son makes up a Trinity.

Trinity Missing from the New Testament

Under the subject of Trinity, the *Encyclopaedia Britannica* (15th edition, 1974, vol. 10, p. 126, Micropedia) makes this eye-opening statement, “Neither the word Trinity nor the explicit doctrine appears in the New Testament, nor did [Yahshua*] and His followers intend to contradict the Shema of the Old Testament: ‘Hear, O Israel: [Yahweh*] our [Elohim] is One.’” (Deut. 6:4).

The International Standard Bible Encyclopaedia gives this surprising admission: “The term ‘Trinity’ is not a Biblical term, and we are not using Biblical language when we define what is expressed by it...In point of fact, the doctrine of the Trinity is purely a revealed doctrine. That is to say, it embodies a truth which has never been discovered, and is indiscoverable, by natural reason.” (*Trinity*, vol.5, p. 3012).

The *Britannica* adds: "The doctrine developed gradually over several centuries and through many controversies... . The Council of Nicaea, in 325, stated the crucial formula for that doctrine in its confession that the 'Son is of the same substance...as the Father,' even though it said very little about the Holy Spirit...By the end of the 4th century...the doctrine of the Trinity took substantially the form it has maintained ever since."

The *New Catholic Encyclopedia*, 1967, vol. 14, p. 299, acknowledges: "The formulation 'one G-d in three Persons' was not solidly established, certainly not fully assimilated into Christian life and its profession of faith, prior to the end of the 4th century....Among the Apostolic Fathers, there had been nothing even remotely approaching such a mentality or perspective."

The issue came to a flash point at the general church *Council of Nicaea* in 325 C.E., called by Constantine . Two church leaders in Alexandria - Arius and Athanasius - had been in open dispute over whether the Father and Son were equal.

Eusebius, the father of ecclesiastical history, early in the conference offered a compromise resolution that described the relationship of the Father, Son, and Holy Spirit. Supporters of Athanasius realized that the compromise would destroy the doctrine of the Trinity, and was essentially a vote for Arius, who maintained that the Father was superior in some ways. Emperor Constantine stepped in, rejecting the compromise of Eusebius. But the Trinity idea did not become doctrine until the year 379 when Roman Emperor Theodosius established Christianity as the state religion. Hence, the Roman Catholic Church, and its doctrine of a Triune deity, was born.

Trinity Discounted Early On

In the early years following the resurrection of the Messiah, the Trinity doctrine was not accepted by a number of educated, sincere Bible-believers. One source informs us about a Michael Servetus, a Spanish physician, who "...was unable to accept traditional formulas defining G-d as 'Father, Son and Holy [Spirit]' - one G-d expressed through three personalities. He put his doubts into print and stirred up a furor of indignation. The New Testament nowhere conveys the doctrinal formula as such; it was shaped by church councils of the fourth and fifth centuries...agents of Protestant leaders took Servetus to Champel the next day and burned him at the stake until his body was totally reduced to ashes." p. 65, *Strange Facts About the Bible*, Webb Garrison.

Erasmus is noted for his editing of the *Greek New Testament*, a work of exemplary scholarship. "In preparing the first edition of his Greek New Testament in 1516, the Dutch scholar used the best and oldest manuscripts available to him. For purposes of scholarship he compared Latin and Greek versions by printing them in parallel columns. Ancient copies did not include at 1John 5:7 a reference to the Trinity, standard in medieval copies of the Latin Vulgate. Guided by the principle that the oldest copies of a work are likely to be closer to the original than later copies, Erasmus omitted from the Greek side of His New Testament the allusion familiar to readers of the Latin Bible. The use of parallel columns made the omission immediately obvious," p. 258, *Strange Facts about the Bible*.

A Babylonian Survival

As these authorities have revealed, the Trinity doctrine is not based upon the clear teachings of the Bible, but is fashioned piecemeal from selected verses that are said to allude to a Trinity.

The simple fact is the doctrine of a Trinity was not initially taught by the early church. The teaching was contrived to replicate the trinitarian beliefs of incoming pagan converts. Abundantly common in pagan religions is the concept of a trinity. Early converts from paganism generally had worshiped a triad of deities. (see pp. 10-11)

In his book, *The Two Babylons*, Alexander Hislop traces the origin of the Trinity idea to the mother of all pagan concepts, Babylon . Summing up a lengthy study of historical evidence, Hislop concludes: "Will any one after this say that the Roman Catholic Church must still be called Christian, because it holds the doctrine of the Trinity? So did the Pagan Babylonians, so did the Egyptians, so do the Hindus at this hour, in the very sense in which Rome does." (p. 90).

From the *Encyclopedia of Religion and Ethics* (*Trinity*, p. 458) we read, "Although the notion of a divine Triad or Trinity is characteristic of the Christian religion, it is by no means peculiar to it. In Indian religion we meet with the trinitarian group of Brahma, Siva, and Vishnu; and in Egyptian religion with the trinitarian group of Osiris, Isis, and Horus, constituting a divine family, like the Father, Mother and Son in mediaeval Christian pictures."

The Trinity doctrine incorporated a pagan concept embraced long before Christianity by ancient heathens of foreign lands. On page 595 of *The Story of Civilization* (vol. III), noted historian Will Durant provides these revelations, "Christianity did not destroy paganism; it adopted it... The Greek language, having reigned for centuries over philosophy, became the vehicle of Christian literature and ritual; the Greek mysteries passed down into the impressive mystery of the Mass. Other pagan cultures contributed to the syncretist result. From Egypt came the ideas of a divine Trinity."

The pagan emperor Constantine favored Christianity because of his mother's influence. To avert a developing schism among Christians in his realm, he called for a council to unite all Christendom into one religion.

To forestall the growing acceptance of Arianism, the "Nicene Creed" was developed which is even today a part of the liturgy of Catholic, Lutheran and other churches. The first Nicene Creed did not establish or affirm a Trinity. Only later revisions added the concept of a Trinity.

"Oneness" Concept Influential

Another teaching that was

gaining ground about that time was “Monarchianism,” in which all three (Father, Son and Holy Spirit) constitute only one essence as well as one person. We know this teaching today under the term “Oneness,” which is taught by various Pentecostal churches.

The Oneness teaching goes back at least to the third century where its chief exponent, Sabellius, proposed that the Father was the Creator, who became the Son at Bethlehem , and then became the Holy Spirit when the Son ascended.

This teaching would have us believe that the Messiah Yahshua prayed to Himself when on earth, and that Yahshua raised Himself from the dead. But the Bible says the Father raised (Greek = *anistemi*) Him up. (see Acts 2:24; 2:30; 2:32; 3:15; 3:26; 13:30; 13:37)

Sabellianism teaches that all three are one in person, successively assuming the role of Father, Son and presently acting as the Holy Spirit. This doctrine no doubt influenced the Trinity concept as disseminated today.

Bible Reinterpreted for the Sake of Trinitarianism

The doctrine of the Trinity began as part of the Nicene Creed of 325, which was altered and amended over the years. To accommodate the pagan converts who worshiped a Trinity, the teachings of the Scriptures were reinterpreted to harmonize with established pagan beliefs.

Hislop’s **Two Babylon’s** explains these: “In the unity of that only G-d of the Babylonians, there were three persons and to symbolize that doctrine of the Trinity, they employed, as the discoveries of Layard prove, the equilateral triangle, just as it is well known the Romish Church does at this day.” A footnote points out that the Egyptians also used the triangle as a symbol of their *triform divinity.* (p. 16)

The Trinitarian concept gained acceptance as the Jewish converts were overwhelmed by the growing number of heathen who were taken into the church, bringing with them pagan doctrines nowhere found in the Bible. Pagan converts could more easily identify with Christianity and become a part of it by simply changing the names of their deities. Those who worshiped a Trinity could find one in Christianity.

Israel was notably different from virtually all other religions in that they worshiped one Mighty One. The Babylonians, Egyptians, Canaanites, Zorastrians, Hindus and others worshiped a triad of major deities in a worship Yahweh expressly abhorred. In the very first of the Ten Commandments He thundered that we are to have no other deities before Him.

Christianity began to accept many pagan doctrines, only the names were changed to appear “Christian” (for example, the pagan Roman Saturnalia became Christmas; Assyrian fertility worship of the goddess Ishtar was brought over to create the Easter {“Ishtar”} celebration; Semiramis, the “Queen of Heaven” worshiped by the

Babylonians, was transformed into the Madonna worshiped by many today {“Madonna” means “my lord” from Latin *mea* + *domina*}; pagan sun worship became manifest in the Christian halo, etc.).”

The Roman Catholic church states: “The Trinity is the term employed to signify the central doctrine of the Christian religion... Thus, in the words of the Athanasian Creed: ‘the Father is G-d, the Son is G-d, and the Holy Spirit is G-d, and yet there are not three G-ds but one G-d.’ In this Trinity...the Persons are co-eternal and co-equal: all alike are uncreated and omnipotent.”

The Catholic Encyclopedia.

The Trinity is considered to be “one G-d in three persons” with each believed to be without beginning, having existed for eternity and are all equal, each being not lesser or greater than the others. Members of the National Council of Churches all espouse a belief in the Trinity.

Scripture clearly shows that Yahweh is the supreme Mighty One in the heavens. There is no one equal to Him.

Paul wrote: “But I would have you know, that the head of every man is Messiah; and the head of the woman is the man; and the head of the Messiah is Yahweh,” 1Corinthians 11:3.

He said in Ephesians that there is one “Father of all, who is above all,” 4:6. The Savior Himself said, “My Father is greater than I,” John 14:28 .

“Elohim” Means Plural - More Than One- Not “Three”

Many recognize that the Trinity teaching is confusing and in the words of the **Encyclopedia Americana** is “beyond the grasp of human reason.”

The Bible clearly teaches a plurality in the Old Testament, for the Book of Genesis begins with “In the beginning G-d [Hebrew *Elohim*] created...” The word *Elohim* is from the Hebrew *Eloah* with the “im” suffix denoting the plural. Elohim is a Hebrew collective noun, masculine in gender. It has the same plural concept as words like family, group, school, board, and council. Each of these collective nouns takes a singular verb. We say the family *is* home. The group *is* small. The school *is* on vacation. These collective nouns are all composed of at least two individuals or perhaps more. But the collective noun usually takes a singular verb. We are not told the exact number making up a family, group, or school. So it is with the Hebrew word *Elohim.*

Genesis 1:2 reads: “And the earth was without form, and void; and darkness [was] upon the face of the deep. And the Spirit of Elohim moved upon the face of the waters.” (Gen. 1:2)

Trinitarians seize upon the word *Elohim*, then finding that it means a plurality - more than one - they immediately conclude it must mean three, a Trinity!

Spirit Is a Force

Spirit is translated from the Hebrew *ruach* and occurs 389 times in the Old Testament. It is rendered *spirit* 237 times in the King James Version. The Companion Bible says that the basic idea running through all the passages is "invisible force." In whatever sense the word *ruach* is used, it means an unseen force except by its manifestations. It can be compared to a physical force like magnetism, gravity, and in our modern age, electricity and radioactivity. The Bible likens spirit to wind.

In the New Testament Greek text *spirit* is *pneuma* and carries the same meaning—in Greek it means to breathe. ("*Pneuma*tic" tires are filled with air; "*pneum*onia" affects the lungs—the air-exchanging organs.) Both words have as their basic meaning, "breath," but the sense extends beyond that primary meaning. *Spirit* is from the Latin *spirare* (translation of the Hebrew *ruach*, which means to breathe). *Spirare* is found in the word "re*spira*tion," which is the process of breathing.

Is it any wonder that following His resurrection, Yahshua gave the Holy Spirit to His disciples when "he breathed on them," John 20:22? Heavenly power came from His nostrils, not a person!

Both *ruach* and *pneuma* mean "wind." They can also mean the invisible, vital force in living creatures, or a dominant feeling, attitude or disposition. *Spirit* can refer to the invisible world, including Yahweh and His angelic creatures as well as the evil, satanic realm. It can also refer to Yahweh's holy, active, or life-giving force or power.

All of these meanings have the sense of an active vitality that is invisible to human eyes. We cannot see spirit just as we cannot "see" wind, gravity, radio waves, electricity, or magnetism. But we can see what it does, the results of its activity. We can often see the effects of the special power of Yahweh's Holy Spirit, too.

Early Fathers Knew the Essence of the Holy Spirit

Many of the early "fathers," including Justin Martyr of the second century, taught that the Holy Spirit was an "influence or mode of operation of the Deity." Hippolytus ascribed no personality to the Holy Spirit. In the creation, the Spirit of Yahweh, or Yahweh's Power, went forth from Him and accomplished His will.

The Holy Spirit was the power, the force, the vitality emanating from Elohim that moved and acted upon the face of the waters. The Spirit was not a separate person moving on the waters.

"Proof" Texts to Support Trinity

An attempt to "prove" a Trinity is 1 John 5:7. However, newer Bible translations have corrected this spurious verse. The Catholic **Jerusalem Bible** says in a footnote to 1John 5:7, "Not in any of the early Greek manuscripts, or any

of the early translations, or in the best manuscripts of the Vulgate itself." This bogus text reads: *"For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one."*

The Companion Bible states that this verse was not found in any Greek manuscripts before the 16th century but was first seen in the margins of some of the Latin copies; from there it crept into the text. Modern translations do not include this verse in the main body of their text but may have a footnote stating that this verse is spurious. It is plainly a forgery inserted by some Trinitarian zealot during the Dark Ages.

Matthew 28:19 is often used to promote the false Trinity, which reads as follows:

"Go therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy [Spirit]:" (Matt. 28:19). Abundant evidence exists that this verse was also not in the original texts (**Jerusalem Bible** is one such source). For more information write us.

There are four Scriptures in the Old Testament where plural personal pronouns are used in referring to Elohim. The Trinitarians say these prove a Trinity, although the word *Trinity* itself does not appear in any of these verses:

"And Elohim said, Let US make man in OUR image, after OUR likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creeps upon the earth." (Gen. 1:26)

"And the Yahweh Elohim said, Behold, the man is become as one of US, to know good and evil: and now, lest he put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever:" (Gen. 3:22)

"Go to, let US go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech." (Gen. 11:7)

"Also I heard the voice of Yahweh, saying, Whom shall I send, and who will go for US? Then said I, Here [am] I; send me." (Isa. 6:8)

There is nothing in these verses that would lead us to accept the doctrine of a Trinity. The use of these plural pronouns (us, we, our) in referring to deity only shows plural Mighty Ones.

Yahshua told Phillip, "He that has seen Me has seen the Father," John 14:9. Other verses demonstrate that Yahshua is the very image of the Heavenly Father, that He is the express image of His person (Heb.1:3, Col. 1:15, 2Cor. 4:4). He is the other half of this plural majesty in the heavens.

The appearance of the Holy Spirit is likened to a dove, Matthew 3:16. Genesis 1:27 clearly says man is to be made "in the image of Elohim." If the Holy Spirit is a third person of a Trinity, man would also look like a bird in some aspect or appear in the image of a feathered dove!

Grammatical Gender Mistaken for the Literal

Another so-called "proof" often presented to show that the Holy Spirit is a sentient being is that the personal pronouns He, Him or His often refer to the Spirit in the English Scriptures. John 14:17 is misused to force a personality aspect on the Holy Spirit: *"[Even] the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it sees HIM not, neither knows HIM: but you know HIM; for HE dwells with you, and shall be in you"* (John 14:17).

The use of the personal pronoun WHOM in this text is unwarranted, reflecting simply the translator's prejudice. *Which* better renders the Greek neuter form. The Greek pronoun is *auto*, and refers back to Comforter (Greek = *Parakletos*), which is a noun of masculine gender, and apparently the reason translators provided the "Him" and "He" pronouns.

Understand that nouns in most European languages have gender. To English-speaking peoples this is a rather peculiar characteristic of their languages. For example, in German "plate" is masculine. In French "knife" is masculine and "fork" feminine. It would be as logical to insist that "plate" and "knife" are persons—because of masculine usage in German and French—as it would be to claim that the comforter is a person because *Parakletos* (comforter) is masculine in Greek. Pronouns must agree in number, case, and gender. English is not nearly so sophisticated in its grammar.

The Greek word for spirit (*pneuma*) is neuter in gender and properly should be translated *it*. Some translations do not follow the the King James in referring to the Spirit as *He* but more properly as *it*. These Bibles are the **Diaglott** (a literal translation from the Greek), **Rotherham , Literal Concordant,** and **Goodspeed,** among others. Pronouns referring to spirit are also neuter. But those referring to the Father and the Son are masculine.

In contrast to the Greek, Hebrew nouns have no neuter gender. In Hebrew, nouns are either masculine or feminine. Therefore, while *ruach* (spirit) is masculine in gender, according to rules of Hebrew grammar, the religion of Judaism does NOT look upon *ruach* as a person, but as a POWER or FORCE.

Personification Doesn't Make a Person

It is not uncommon for the Bible to personify objects or events by giving human characteristics or living attributes to them. Paul says in Romans 5:14, *"Nevertheless, death reigned from Adam to Moses..."* Death metaphorically sits upon a throne, ruling as a king.

Paul gives sin the attributes of a person in writing, *"For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew me.* (Romans 7:11) Are we to understand that sin deceived and slew Paul? Hardly! Paul did the sinning. He broke Yahweh's law and was then condemned to death. Paul is using a figure of speech, giving sin a personality.

Similarly, Paul personifies the Greek word *agape* (translated charity, love), giving it physical attributes as well:

"Charity suffers long, [and] is kind; charity envies not; charity vaunts not itself, is not puffed up, Does not behave itself unseemly, seeks not her own, is not easily provoked, thinks no evil; Rejoices not in iniquity, but rejoices in the truth; Bears all things, believes all things, hopes all things, endures all things. Charity never fails: but whether [there be] prophecies, they shall fail; whether [there be] tongues, they shall cease; whether [there be] knowledge, it shall vanish away." (1 Cor. 13:4-8)

Paul knows that love is not a person, but by giving agape love personality he is able to show the great power and influence love can exert in our lives. The animation of a thing in the Bible does not make it a person.

The Bible is rich in figures of speech, metaphors, and similes. Note the following examples of personification in the Bible where inanimate objects are given living attributes:

"Mercy and truth are met together; righteousness and peace have kissed [each other]" (Ps. 85:10)

"Truth shall spring out of the earth; and righteousness shall look down from heaven" (Ps. 85:11)

"Let the floods clap [their] hands: let the hills be joyful together" Ps. 98:8)

"Then the moon shall be confounded, and the sun ashamed, when Yahweh of hosts shall reign in mount Zion, and in Jerusalem, and before his ancients gloriously." (Isa. 24:23)

"The wilderness and the solitary place shall be glad for them; and the desert shall rejoice, and blossom as the rose." (Isa. 35:1)

"Sing, O you heavens; for Yahweh has done [it]: shout, you lower parts of the earth: break forth into singing, you mountains, O forest, and every tree therein: for Yahweh has redeemed Jacob, and glorified Himself in Israel." (Isa. 44:23)

"For you shall go out with joy, and be led forth with peace: the mountains and the hills shall break forth before you into singing, and all the trees of the field shall clap [their] hands." (Isa. 55:12)

"And he had in his right hand seven stars: and out of his mouth went a sharp two-edged sword: and his countenance [was] as the sun shineth in HIS strength." (Rev. 1:16) Does using the pronoun "his" make the sun a person?

"You are the salt of the earth: but if the salt has lost HIS savour, wherewith shall it be salted..." (Mat. 5:13) Is salt a man?

The Holy Spirit's Nonperson, Inanimate Attributes

The invisible power or force which flows from Yahweh is unseen, and is often treated as a material substance. The Spirit

is POURED out, Isaiah 32:15, 44:3, Acts 2:17); SHED(Titus 3:5-6, Acts2:33);BREATHED(John20:22); and it FILLED people (Acts 2:2-4, Ephesians 5:18). Yahshua Himself was ANOINTED with the Spirit (Acts 10:38) and men were BAPTIZED with it (Matt. 3:11).

Is it possible for a person to be "poured out" on other people? If the Spirit is properly recognized as a force or energy, then the correct sense of the Spirit's empowering the people to abide by Yahweh's law is understood, especially if they are filled with that Spirit poured out on them.

We read that Yahweh anointed Yahshua of Nazareth with the Holy Spirit in Acts 10:38. This act is incomprehensible if we accept the pagan teaching that the Holy Spirit is a person equal to the Father and the Son. Why and how could this co-equal, in-power person be poured upon the Son who was equal in power?

If we properly understand the Spirit to be force or energy, (power) poured upon the Son, saturating Him as with oil, then we truly grasp the Biblical meaning of "spirit" and see why Yahshua is called the Messiah, Yahweh's "anointed" (anointed means to rub with oil).

"Trinity" and Pagan Baal Worship

Proving that a doctrine is not from the Bible is more difficult when it has been taught as truth for centuries. The liturgies and creeds as well as repetitious songs (like "Holy, Holy, Holy, L-rd G-d Almighty"), heard and sung since childhood, have engrained the Trinity concept in minds and hearts. False concepts become accepted as bedrock truth if never analyzed or challenged. But brought before the piercing light of Scripture, the truth becomes crystal clear to the open-minded and sincere Bible student.

The concept of trinity does appear in the Old Testament and it should be noted that it involves the worship of the pagan deity Baal:

"And there came a man from Baalshalisha, and brought the man of Elohim bread of the firstfruits, twenty loaves of barley, and full ears of corn in the husk thereof. And he said, Give unto the people that they may eat." (2 Kings 4:42)

The Hebrew **shalishsa,** meaning "three", is connected with the trinitarian Baal! Baal was influential in agriculture, where the trinity of earth, sun, and water were worshiped.

Holy Spirit Symbolizes Yahweh's Attributes

The Holy Spirit is an invisible, holy, flowing energy coming from the Heavenly Father and shared by His Son, Yahshua. This Spirit, force or power accomplishes their will.

At times Yahweh refers to His Spirit as a power, an attitude, a pervading force, a powerful vitality, a dynamic influence that comes from Him. His Spirit, emanating from Himself, helps us reach a standard of righteousness and so influences behavior that at times it

is seen as almost a living vitality, as evident from the following verses:

"And Yahweh said, My Spirit shall not always strive with man, for that he also [is] flesh: yet his days shall be an hundred and twenty years." (Gen. 6:3)

"But Peter said, Ananias, why has Satan filled your heart to lie to the Holy Spirit, and to keep back [part] of the price of the land?" (Acts 5:3)

"The Spirit itself bears witness with our spirit, that we are the children of Elohim." (Rom. 8:16)

Those who don't understand this metaphoric usage, as simply an extension of Yahweh Himself, leap to the conclusion that He is talking of another Being.

The New Schaff-Herzog Religious Encyclopedia explains that although Scripture uses terms like grieved in reference to the Holy Spirit, the terminology should not be taken for a separate Person. "A similar concept underlies the Johannine terms *teaching*, *reproving*, and *declaring*, as applied to the personal Paraclete. Nevertheless, to interpret these passages as implying a person distinct from G-d and Chr-st, whose Spirit he is called, is not warranted." (*Trinity, Doctrine of,* p. 19)

Scriptural Synopsis of Holy Spirit Facts

Not all the following statements have been explained fully within this brief booklet, yet are important to consider in regard to a Trinity doctrine supposedly supported by the Scriptures:

* The Greek philosopher Plato and the Alexandrine Platonists are the source of the modern trinity doctrine.

Author Alvan Lamson elaborates on the doctrine of the Trinity and sums up what history shows about the Trinity on page 34 of **The Church of the First Three Centuries:** "... we must look, not to the Jewish Scriptures, nor to the teachings of [Yahshua] and his apostles, but to Philo [the Jewish philosopher of the first century C.E.] and the Alexandrine Platonists. In consistency with this view, we maintain that the doctrine of the Trinity was of gradual and comparatively late formation; that it had its origin in a source entirely foreign from that of the Jewish and Christian Scriptures; that it grew up, and was in grafted on Christianity, through the hands of the Platonizing Fathers..."

* The apostate church about the fourth century accepted the Trinity, which was then passed on to her daughters. Acceptance of a Triune deity was influenced by the polytheistic ("having many deities") worship everywhere extant among heathen peoples.

* Neither the term Trinity nor its doctrine is found in either the Old or New Testaments.

* The Holy Spirit (erroneous "*Ghost*") is not a person.

* **Ruach** (Hebrew) and **pneuma** (Greek) are the Hebrew and Greek from which we get **Holy Spirit** in our Bibles. They have as

their root meaning “wind or breath” in both the Hebrew and Greek.

* The Holy Spirit is that invisible force or energy flowing from the Father and Son. It might be likened to the rays of the sun that give us light and heat. The rays are not the sun, but are the power from the sun.

* Personal pronouns referring to the Holy Spirit do not make it a person any more than Yahshua’s telling Peter to put the sword back into “HIS” place makes the sword a male person (Mat. 26:52).

* The Spirit can be “shed” (Acts 2:33), “poured” (Acts 2:17), “breathed” (John 20:22), “stirred up” (2 Tim. 1:6), “quenched” (1 Thes. 5:19), “renewed” (2 Cor. 4:16)—all of which are literally incompatible with a person or being.

* The Father and Son converse with each other, but do not talk to the Spirit.

* Nowhere is the Spirit prayed to. If the Holy Spirit were a person, then the Holy Spirit would be Yahshua’s father and not Yahweh.

Notice how Yahshua was conceived in the flesh: “But while he thought on these things, behold, the angel of the Yahweh appeared unto him in a dream, saying, Joseph, you son of David, fear not to take unto you Mary your wife: for that which is conceived in her is **of the Holy Spirit**” (Matt. 1:20). Yet Yahshua called Yahweh His Father, not the Holy Spirit. He was conceived by and through the power of Yahweh—making Yahweh His Father.

* Scripture never calls the Holy Spirit the “third person.”

* Salutations found in the first verse or two of the Epistles by Paul, Peter, and John mention Father and Son, but not Spirit.

In his Epistles Paul greets the brethren in the name of Yahweh and Yahshua. Never in the opening of his letters does Paul ever greet anyone “in the Name of the Holy Spirit.” Not a person, the Holy Spirit has no name as do Yahweh and Yahshua. For example, Ephesians 1:2 reads, “Grace [be] to you, and peace, from Yahweh our Father, and from the Savior Yahshua the Messiah.

* The Biblical meaning of being “one” means being in accord, harmony, of like mind, united in goals. Not being one personage.

* Elohim, used for the Heavenly Majesty, is a collective noun, and does not specifically mean “three.” It simply means more than one, a plurality.

* Examples given in the Bible show the Father on a throne: Ezekiel 1:26; Daniel 7:9; Acts 7:55-56; Rev. 4:2; 5:1,7; 20:11, etc. The Holy Spirit is not given a throne (but indwells us, as it did Stephen, Acts 7:55).

Let His Spirit Power Transform Your Life

As sincere believers in Yahweh, it is up to us to be in harmony with His will and allow the supernal power of His Spirit to motivate our actions, permeate our thoughts and elevate our desires for good. As we mature in the Messiah, we overcome our selfish, carnal, worldly desires and strive to walk in that higher, heavenly realm, allowing His Spirit to guide us.

“According as His Divine Power has given unto us all things that [pertain] unto life and righteousness, through the knowledge of Him that has called us to glory and virtue: Whereby are given unto us exceeding great and precious promises: that by these you might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.” (2 Pet. 1:3-4)

May you find the peace that passes all understanding as you submit to Almighty Yahweh and begin living for Him.

© 2007 Yahweh’s Assembly in Yahshua

2963 County Road 233, Kingdom City, Missouri 65262

View us online at:

www.YAIY.org

RÉVISION DU DOGME DE LA TRINITÉ FACE À L'ECRITURE SAINTE

Sommaire

1. Introduction

2. Les limites de l'intelligence humaine

3. Problèmes concernant la révision du dogme de la Trinité
3.1 Problèmes émotifs
3.2 Problèmes se rapportant aux faits
3.2.1 Nécessité d'une vision complète de la Bible
3.2.2 Le baptême au nom du Père, du Fils et du Saint Esprit
3.2.3 Qui est donc "Dieu"?
3.2.4 Passages de la Bible qui prêtent à malentendu

4. La place qui revient à Jésus-Christ
4.1 Au sujet d'une hiérarchie
4.2 La hiérarchie entre Dieu et son Fils
4.2.1 Affirmations de l'apôtre Paul
4.2.2 Affirmations dans l'épître aux Hébreux
4.2.2.1 Jésus, souverain sacrificateur éternel et médiateur
4.2.3 Jésus, le "premier-né" et le "commencement de la création de Dieu"
4.2.4 Ce que disent les Evangiles
4.2.4.1 Paroles de Jésus
4.2.4.2 La différence entre "Dieu" et "Fils de Dieu"
4.2.5 L'élévation de Jésus par son Père
4.2.5.1 Dieu veut que son Fils soit honoré
4.2.5.2 Dieu veut que Jésus soit notre Sauveur et notre Seigneur
4.2.6 Le Père est aussi le Dieu de Jésus-Christ
4.2.6.1 Jésus désigne son Père comme étant "son Dieu"
4.2.6.2 Les apôtres parlent du "Dieu de Jésus-Christ"
4.2.6.3 Jésus est assis à la droite de Dieu
4.2.7 Le sens profond du sacrifice de Jésus
4.2.8 La position du Serviteur de l'Eternel dans le livre d'Esaïe

5. La position du Saint Esprit
5.1 Le Saint Esprit est-il une personne?
5.2 L'adoration du Saint Esprit

5.3 L'origine du Saint Esprit - la part de Jésus à cet Esprit

6. Résumé

7. Réflexions sur le concile de Nicée et l'histoire des dogmes
7.1 La politique de l'église face à l'Ecriture Sainte
7.2 Le tabou de la Trinité empêche une révision
7.3 Conséquences du dogme de la Trinité: Marie devient médiatrice et obtient le titre de "mère de Dieu"

8. Annexe: La Profession de foi qu'Arius adressa à l'empereur Constantin en 327

9. Littérature

1. Introduction

Le dogme de la Trinité n'a pas toujours existé. Il est l'aboutissement d'un processus qui s'est déroulé dans l'histoire de l'église. Le concile de Nicée (en l'an 325) a essayé de mettre le point final à une dispute qui avait commencé en 280. Cette dispute a persisté jusqu'au concile de Constantinople en 381 et au delà.

Les Ariens qui furent ainsi nommés d'après l'évêque Arius et plus tard les Semi-Ariens se sont opposés à la notion de Trinité. Ils se fondaient sur la Bible et ne constituaient nullement une minorité négligeable. Ils affirmaient que Jésus dans son entité était semblable à son Père et étaient en opposition avec l'évêque Athanase qui au concile de Nicée défendait l'idée que Jésus et son Père formaient une seule et même entité. Les Ariens soulignaient aussi le fait que selon la Bible Jésus a eu une origine et qu'il y eût donc un "temps" où Dieu fut seul.

Finalement les participants du concile de Nicée adoptèrent la conception d'Athanase. Mais il faut dire que ce fut surtout une décision "politique", sous la présidence de l'empereur Constantin, qui n'était pas encore chrétien à cette époque. Une majorité des évêques présents au concile ont été amenés à prendre cette décision **contre leur intime conviction par crainte de l'empereur Constantin (voir le Chapitre 7!).**

La plupart des exposés ayant trait à l'histoire de l'Eglise présentent l'Arianisme comme une hérésie (Brandt lui-même ne fait pas exception).

Si pourtant on examine de plus près ce qui s'est passé au concile de Nicée et le contenu de la profession de foi d'Arius (je n'y découvre rien qui puisse être taxé d'hérésie) on est loin d'être persuadé que l' énoncé théologique qu'il présente doive être rejeté. - Il faut en effet distinguer entre ce qu'Arius a voulu dire et ce que ses opposants lui ont fait dire.

On peut raisonnablement penser que le dogme de la Trinité tel qu'il est présenté aujourd'hui n'existerait pas si lors du concile de Nicée en avait tenu compte de ce qu'Arius voulait dire. La confession de foi proclamé à Nicée, constitue selon moi le premier pas et aussi le pas le plus important en direction du dogme trinitaire car elle affaiblit le subordinatianisme quand elle ne lui enlève pas toute sa substance.

Le fait qu'au cours des siècles qui virent se dérouler les disputes théologiques à propos du dogme trinitaire on élabora et introduisit un additif au texte sacré du Nouveau Testament de 1. Jean 5.7, montre à quel point on trouva nécessaire de lui trouver une base biblique. Le texte original parle des 3 témoins l'Esprit, l'eau et le sang tandis que l'additif (qui n'est rien d'autre qu'un apport étranger) qu'on appelle Comma Johanneum, ajoute aux 3 témoins mentionnés une trinité céleste:
le Père, la Parole et l'Esprit Saint. Lors de la Réforme Erasme de Rotterdam supprima cet additif dans son édition du Nouveau Testament de 1516 . Le dogme trinitaire donne aujourd'hui encore lieu à contestation, plus qu'on pourrait le croire. Le grand lexique biblique - publié en Allemagne - signale avec raison - que l'enseignement trinitaire érigé en dogme se doit d'être examiné de très près afin d'établir dans quelle mesure il correspond aux révélations fondamentales du Nouveau Testament, concernant la personne divine.
Ce lexique montre notamment que la relation ou le passage entre l'Ancien et le Nouveau Testament se fait mal si on recourt à l'enseignement trinitaire proclamé déjà très tôt par l'église.

La confession de foi proclamée à Nicée forme la base du dogme de la Trinité. Mais si l'on analyse objectivement les affirmations des apôtres Paul et Pierre, de l'épître aux Hébreux ainsi que les paroles de Jésus lui-même (voir Math. 27.46; Marc 13.32; Math. 20.23; Jean 5.22 ff.; Apoc. 3.12; Apoc. 3.14) on doit tirer la conclusion que le dogme de la Trinité est erroné. C'est peut-être choquant pour certains de même que cela l'a été pour l'auteur de cette étude. Car beaucoup s'étaient déjà habitués à ce dogme et l'acceptaient par tradition sans y réfléchir. Nombreux sont ceux qui acceptent ce dogme sans aucune vérification. Pourtant il est possible de vérifier en se servant d'une traduction ordinaire de la Bible. Ce n'est

pas le privilège des seuls théologiens.
Que signifie donc ce terme de Trinité ? C'est l'idée qu'il y a trois "personnes" ou "unités" qui forment l'entité de Dieu. La "confession d'Athanase" qui date environ de l'an 600 a formulé la Trinité de la façon suivante:
"Dans la foi chrétienne nous ne pouvons pas parler de trois dieux ou de trois seigneurs (...) Parmi ces trois personnes aucune n'est la première, aucune n'est la dernière, ni la plus grande, ni la plus petite; **mais toutes les trois personnes sont aussi éternelles, aussi grandes; afin que trois personnes soient honorées dans une divinité et un Dieu en trois personnes".**

Cette étude analyse et réfute les trois aspects suivants du dogme de la Trinité:
1. Les trois "personnes" indépendantes "Père, Fils et Esprit Saint" sont un Dieu et forment non seulement une unité spirituelle mais une entité unique à laquelle chaque personne participe en étant égale en droits.
2. Les trois personnes évoquées sont égales quant à leur puissance et leur pouvoir.
3. Les trois personnes peuvent être abordées et adorées indépendamment les unes des autres et de la même manière.

Certainement il existe encore d'autres aspects du dogme de la Trinité. Cette étude se contente d'analyser les aspects évoqués ci-dessus. Une analyse approfondie montre que ces trois thèses sont en contradiction avec beaucoup de passages de la Bible. Les thèses N° 1 et 3 ne correspondent pas aux textes bibliques concernant la relation entre l'Esprit Saint et le Père comparée à la relation entre Jésus et son Père. La thèse N° 2 diffère nettement des révélations bibliques concernant la relation entre le Père (=Dieu!) et Jésus Christ, le Fils de Dieu.

2. Les limites de l'intelligence humaine

Nous savons tous, que l'intelligence humaine est limitée. Cela est d'autant plus vrai à propos des faits métaphysiques, qui dépassent nos expériences de tous les jours et qui ne peuvent pas toujours ou pas du tout être perçus par nos sens. Le dogme de la Trinité a été établi par des théologiens qui voulaient expliquer certains faits qui nous sont rapportés par la Bible. Ces théologiens voulaient surtout sauvegarder l'idée du monothéisme, car à première vue on pourrait être gêné par le fait que dans le Nouveau Testament on trouve semble-t-il la réalité de trois personnes divines du même Dieu qui semblent agir parallèlement, ce qui pourrait contredire un monothéisme rigoureux.

Déjà très tôt des théologiens ont essayé d'expliquer ce phénomène par le dogme de la Trinité. Mais ce dogme est en contradiction avec beaucoup de passages bibliques comme le montre cette étude. Malgré cela ce dogme catholique est accepté par l'église protestante ainsi que beaucoup d'assemblées évangéliques. Il semblerait que ce dogme soit quelque chose de très précieux, un bien essentiel dont on ne peut se séparer.
La Bible elle même n'évoque nulle part la notion de Trinité. Pour les premiers chrétiens la question ne se posait pas ou elle était d'une moindre importance, car on ne la trouve point dans les Epîtres du Nouveau Testament. C'est pour cela que l'enseignement sur la Trinité **ne doit pas être considéré comme étant d'une extrême importance susceptible de remettre en cause le salut d'une personne. Ce n'est pas la foi dans la Trinité qui nous sauve mais notre foi en Jésus-Christ, le Fils de Dieu et notre relation avec lui.**
Si l'on se détourne du dogme de la Trinité un nouvel horizon s'ouvre. Les conséquences positives seront multiples, surtout en ce qui concerne la relation entre l'église chrétienne et les juifs. Il sera nécessaire d'étudier ces choses de plus près, car elles sont d'une importance non négligeable. Mais ce n'est pas le sujet de cette étude.

3. Problèmes concernant la révision du dogme de la Trinité.

3.1 Problèmes émotifs

Il n'est pas facile de discuter ouvertement et objectivement de la Trinité avec d'autres chrétiens, même si on veut comparer cet enseignement avec ce que révèle la Bible. L'auteur a fait l'expérience que certains problèmes surgissent alors, problèmes qui sont souvent les mêmes:

1. Pour beaucoup de chrétiens la Trinité est un dogme qui a déjà été prouvé et qui est tellement saint qu'il ne saurait être remis en cause. Si quelqu'un veut quand-même en vérifier les bases d'après le principe "sola scriptura" (l'Ecriture Sainte et elle seule) on le soupçonnera de vouloir porter atteinte à la gloire et la divinité de notre Seigneur Jésus Christ. Souvent des réactions de rejet empêchent la discussion. Ces réactions sont aussi dûes au fait qu'on en fait dépendre le salut de l'homme.
Mais il est tout à fait possible d'aborder cette question car elle est pour nous absolument indépendante du salut en Jésus Christ (voir chapitre 7.2).
2. Souvent on avance l'argument que la Trinité est un mystère que notre raison ne peut comprendre. Cet argument présente deux points faibles: Premièrement c'est une erreur d'accepter un enseignement sans l'avoir vérifié. Pour pouvoir vérifier, Dieu nous a donné la Bible et notre intelligence. Deuxièmement il est important de prendre en compte la dimension historique. L'histoire de l'église nous montre qu'un grand nombre des premiers chrétiens qui étaient sans aucun doute croyants et de bonne volonté, pensaient différemment (exemple: Paul, Pierre, Origène, Justin, Tertullien, les Ariens, les Semi-Ariens).
3. Certains textes bibliques qui prêtent à malentendu ne facilitent pas un dialogue sur ce sujet. Ils ont été mal traduits (voir chapitre 3.2.4). L'auteur a aussi fait l'expérience qu'après une discussion approfondie et objective, tenant compte de la complexité et de la multitude des passages bibliques, son interlocuteur a fini par se ranger aux arguments avancés dans cette étude. Une telle analyse nécessite bien sûr qu'on y consacre du temps.

3.2 Problèmes se rapportant aux faits

3.2.1 Nécessité d'une vision complète de la Bible

Il n'est pas honnête de vouloir justifier le dogme de la Trinité à l'aide de quelques textes bibliques seulement. Il est par contre indispensable de voir l'ensemble de toute la Bible. Certains passages bibliques semblent soutenir ce dogme. Mais un grand nombre de passages le contredit.
Il est important de réaliser que cette doctrine telle qu'elle est, n'est qu'une hypothèse. Cette hypothèse n'a pas une valeur telle, qu'elle puisse remettre en cause le salut de celui qui l'adopte ou la rejette. C'est pour cela qu'il serait déplacé de vouloir la prouver à tout prix par quelques textes bibliques pris isolément. La doctrine en question est plutôt une tentative assez médiocre pour expliquer la nature et l'essence de Dieu. Elle ne correspond pas à l'enseignement de la Bible.

Les événements bibliques, souvent de nature métaphysique, doivent être considérés en tant que tels, sans à priori dogmatique. Nous les hommes devons simplement et humblement accepter la révélation divine telle qu'elle apparaît, même si elle est en contradiction avec nos idées et nos convictions.
Dans notre étude il n'est pas possible d'examiner tous les passages qui se rapportent à la Trinité. A quoi bon puisqu'un seul texte biblique contredisant clairement cette doctrine suffit à renverser ce qui en réalité n'est qu'une hypothèse. Vu l'importance du sujet et afin d'éviter toute spéculation hasardeuse et toute erreur, cette étude cite une multitude de textes bibliques.
Le nombre de textes allant à l'encontre de ce dogme peut paraître surprenant, mais en réalité il ne l'est pas, car jusqu'à présent on s'efforçait surtout de trouver des preuves en faveur de la Trinité et non des textes et des faits contredisant cette doctrine. Mais la volonté de vérifier est une bonne chose et n'a rien à voir avec un manque de piété.

3.2.2 Le baptême au nom du Père, du Fils et du Saint Esprit

Par principe on doit se poser la question si on a le droit de faire reposer un enseignement ou une doctrine théologique sur un seul verset biblique. Bien sûr, chaque verset doit être considéré comme étant important.
Le verset tiré de Matthieu 28.19 est le seul endroit des Ecritures concernant le baptême où Père, Fils et Saint Esprit sont cités ensemble. Le fait d'être baptisé d'abord au nom du Père puis du Fils et enfin du Saint Esprit implique-t-il l'idée d'un Dieu en trois personnes? Nous pensons que non.
Il est important de signaler qu'au temps des apôtres on baptisait les chrétiens au nom de Jésus seul. La Bible anglaise "Companion Bible" (Lamp press Ltd. 6 old town London) en parle dans son commentaire sur le baptême (voir Actes 2.38; 8.16; 10.48; 19.5).
Il faudrait trouver une explication à ce phénomène. Mais ce n'est pas le sujet de cette étude.

3.2.3 Qui est donc "Dieu"?

Cette question semble un peu étrange, mais elle se pose si l'on regarde de plus près les textes du Nouveau Testament.

De qui s'agit-il si l'on parle de "Dieu" dans la langue française? Est-ce le Dieu trinitaire des théologiens qui comprend aussi le Christ sans qu'il soit nommé explicitement? Ou est-ce seulement le Père de Jésus, le Dieu créateur qui a créé l'univers à travers et pour son Fils?
L'analyse des textes bibliques montre que chaque fois qu'il est question de "Dieu" dans le Nouveau Testament, il s'agit toujours et uniquement du P è r e de Jésus. Il est même possible de montrer cela dans la traduction française en considérant le sens et le contenu du texte.
Le théologien Rahner affirme que dans les textes originaux du Nouveau Testament, "theos" (ce qui se traduit par 'Dieu') désigne seulement et explicitement le P è r e (voir: Karl Rahner: Theos dans le NT in: Schriften. Bd. 1. 91-167).

Cette constatation est très importante! Chaque fois que les apôtres parlent de "Dieu", ils ne parlent pas de Jésus, même pas indirectement, ni de l'Esprit saint, mais ils entendent uniquement le "Père"!

Une petite liste de passages bibliques permet de vérifier ce fait dans la traduction française: Eph. 1.3; Eph. 1.17; 2. Cor. 1.3; 1. Cor. 15.57; Marc 16.19; Hébr. 10.12.
Dans le but d'être fidèle à la parole de Dieu qui, elle, est très claire à ce

sujet, nous devons accepter le fait que "Dieu" désigne uniquement le Père et non Jésus ni l'Esprit saint. Il n'est peut-être pas facile pour certains de s'habituer à cette conception, car nous avons déjà tellement été influencés par le dogme de la Trinité qu'il se peut que lorsque nous entendons le mot "Dieu" nous ne pensons pas uniquement au Père mais à la "d i v i n i t é" trinitaire.
Néanmoins cela ne correspond pas au écrits du Nouveau Testament et à la pensée des premiers chrétiens.

3.2.4 Passages de la Bible qui prêtent à malentendu

Il existe certains passages dans le Nouveau Testament, qui ont été mal traduits en français et qui contiennent déjà une interprétation du traducteur (voir exemple 1). Certains passages prêtent tout simplement à malentendu (voir exemple 2). On ne peut exclure que les traducteurs de la Bible aient mal traduit certains passages du texte original concernant la place qui revient à Jésus. Cela non intentionnellement mais inconsciemment, ayant été influencés par la doctrine de la Trinité, qui a marqué la pensée de tous les théologiens depuis des siècles. Traduire signifie aussi "interpréter". Là où le texte original laisse une marge d'interprétation ou plusieurs traductions possibles il est tout naturel que la façon de voir et de penser du traducteur se reflète dans sa traduction.

Exemple 1
Jean 1.1: "(...) et la Parole était avec Dieu, et la Parole **était Dieu."**
La Bible anglaise "The Companion Bible" (Lamp press Ltd. 6 old town London) fruit du travail et de la traduction d'une centaine de théologiens affirme dans une note au bas de la page, que si l'on considère le texte original, il est faux de traduire: "et la Parole était Dieu" mais il faudrait au contraire traduire: "et la Parole **était divine" (c'est à dire de nature divine, ayant des propriétés divines).**

Le théologien Kasper a analysé la grammaire et affirme que dans le texte original dans la deuxième partie du verset 1 "Dieu" se trouve sans article et serait pour cela *attribut* et non *sujet. Kasper dit que cela souligne la différence entre Dieu et Parole (voir Walter Kasper: Der Gott Jesu Christi, Mainz 1982, p. 222).*
La traduction française par contre met au même rang Dieu et Parole, ce qui est faux. Ce verset est souvent cité pour étayer la doctrine de la Trinité. Le texte original ne dit pas que Jésus est Dieu mais que la Parole est divine!

Exemple 2
1. Jean 5.20: “Nous savons aussi que le Fils de Dieu est venu, et qu’il nous a donné l’intelligence pour connaître le Véritable (c’est à dire le Père), et nous sommes dans le Véritable, en son Fils **Jésus-Christ. C’est lui qui est le Dieu véritable, et la vie éternelle.**
Ce passage ne signifie pas comme on pourrait le croire que Jésus est le Dieu véritable. Car dans le texte original “C’est lui” se rapporterait au “Véritable” (le Père) et non à Jésus-Christ!

Exemple 3
Rom. 9.5: “(...) selon la chair, **le Christ qui est au-dessus de toutes choses, Dieu béni éternellement**. Amen.”
A cet endroit, de nouveau le mot “Dieu” dans le texte grec original est sans article de sorte que Christ serait désigné comme un être de nature divine et non comme “Dieu”.

Exemple 4
Hébreux 1.): “(...) C’est pourquoi ô Dieu, ton Dieu t’a oint d’une huile de joie au-dessus de tes égaux (Version Second).”
Ce verset peut fort bien être traduit ainsi - tout en respectant la forme grammaticale - et d’une façon tout à fait correcte: “(...) C’est pourquoi Dieu*, ton Dieu, t’a oint d’une huile de joie ...”*
Dans cette deuxième alternative un autre sens se fait jour. Jésus n’est pas appelé “Dieu”, mais au travers de la répétition de ce mot il apparaît que Dieu est aussi le Dieu de Jésus-Christ, ce qui d’ailleurs se retrouve dans d’autres passages du Nouveau Testament (Cf: ch 4.2.7)
Il est regrettable qu’il n’y ait pas une note qui signale cette autre possibilité de traduction, afin que le lecteur puisse ainsi faire son propre choix. En allemand de nombreuses traductions - notamment la traduction dite d’Elberfeld - donnent cette deuxième version. En supposant qu’on s’attache à la première version, celle où Jésus est désigné par le mot “Dieu”, il est évident que Dieu ne s’interpelle pas lui-même mais qu’il s’adresse à une autre personne, qui lui est subordonnée. Ceci ressort nettement du contexte de l’Epître aux Hébreux (Cf . ch. 4.2.2)

4. La place qui revient à Jésus Christ

4.1 Au sujet d’une hiérarchie

Pour les apôtres Paul et Pierre les affirmations suivantes (voir le début du livre des Actes) étaient tout à fait normales:
Jésus est notre Seigneur et notre Sauveur parce que Dieu l’a instauré comme tel. Dieu a élevé Jésus afin qu’il soit notre Sauveur et notre Prince. Le Christ ressuscité est assis à la droite de Dieu.
Ces affirmations ne posent aucun problème à celui qui connaît les Ecritures. Cependant des problèmes inquiétants surgissent si l’on regarde ces affirmations à la lumière du dogme de la Trinité:
Pourquoi donc Dieu instaure-t-il et élève-t-il Jésus comme Seigneur et Sauveur? Ne l’est-il pas déjà du fait qu’il soit la deuxième personne de la Trinité? Pourquoi Jésus a-t-il été élevé par Dieu et pourquoi Dieu lui donne-t-il un nom au-dessus de tout nom? N’a-t-il pas déjà cette position du fait qu’il soit une personne de la Trinité c’est-à-dire du fait qu’il soit Dieu? Pourquoi Jésus est-il seulement assis à la droite de Dieu ceci n’implique-t-il pas que Dieu soit la plus haute autorité?
Ces questions montrent clairement la nécessité d’analyser de plus près les textes du Nouveau Testament laissant de côté les idées reçues et la tradition. Nous allons voir que beaucoup de passages montrent que le Père de Jésus est plus grand que Jésus lui-même; que Dieu est plus puissant que son Fils. Mais les écritures affirment aussi que personne ne ressemble à Dieu autant que Jésus-Christ et que personne (Dieu excepté) a autant de puissance que Jésus.

4.2 La hiérarchie entre Dieu et son Fils

4.2.1 Les affirmations de l’apôtre Paul

Dans la première épître aux Corinthiens Paul fait allusion à la position inférieure de Jésus. Il dit qu’un jour Jésus remettra le royaume à Dieu:
“(...) Ensuite viendra la fin**, quand il remettra le royaume à celui qui est Dieu et Père, après avoir détruit toute domination, toute autorité et toute puissance. Car il faut qu’il règne jusqu’à ce qu’il ait mis tous les ennemis sous ses pieds.(...) Dieu, en effet, a tout mis sous ses pieds.**
Mais lorsqu’il dit que tout lui a été soumis, il est évident que celui qui lui a soumis toutes choses est excepté. Et lorsque toutes choses lui auront été soumises, **alors le Fils lui-même sera soumis à celui qui lui a soumis toutes choses, afin que Dieu soit tout en tous.” (1. Cor. 15.24 - 28)**

Ces affirmations de Paul montrent qu’il doit y avoir une différence essentielle entre Dieu et Jésus. Dieu fait que toutes choses soient soumises à Jésus sauf lui-même. Pourquoi dire cela si Jésus et Dieu étaient égaux en droits et en puissance comme le prétend le dogme de la Trinité?
A la lumière de ce dogme une autre chose est également incompréhensible et ne donne aucun sens: Pourquoi Jésus remettrait-il le royaume à Dieu?
Regardons deux autres affirmations de Paul qui font allusion à une

hiérarchie et qui se trouvent en 1. Cor. 3.23 et 1. Cor. 11.3:
"Tout est à vous; et vous êtes à Christ, et **Christ est à Dieu".**
"Je veux cependant que vous sachiez que Christ est le chef de tout homme, que l'homme est le chef de la femme, et que **Dieu est le chef de Christ."**
Il faut bien réaliser que dans ces deux passages Paul ne parle pas de Jésus sur terre qui s'était humilié et dépouillé de sa gloire pour un certain temps et qui était devenu semblable aux hommes, mais au contraire, il parle du Christ dans les cieux, qui est assis à la droite de Dieu.
Dieu, dans sa souveraineté, l'a aussi donné pour chef suprême à l'Eglise (voir Eph. 1.19-23).

4.2.2 Affirmations dans l'Epître aux Hébreux

Les premiers chapitres de l'Epître aux Hébreux montrent de façon précise la place occupée par Jésus. Ils indiquent que Jésus est au-dessus des anges et plus élevé que Moïse qui est lui-même le plus grand prophète de l'Ancien Testament. La position qu'il occupe par rapport à Dieu est définie dans Héb. 1.1-5. Dieu lui-même lui accorde un rang particulier, il revêt Jésus de sa gloire et de sa puissance.

Exemple 1: "Et auquel des anges a-t-il jamais dit: Assieds-toi à ma droite **jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis ton marchepied? (Héb. 1.13)**

Exemple 2: "En effet, ce n'est pas à des anges que Dieu a soumis le monde à venir dont nous parlons (...). **Tu l'as abaissé pour un peu de temps au-dessous des anges, Tu l'as couronné** de gloire et d'honneur, **Tu as mis toutes choses sous ses pieds." (Héb. 2.5-8)**
Une question qui fait réfléchir, à propos de cette deuxième citation: Pourquoi faudrait-il que Jésus soit couronné de gloire et d'honneur, si en tant que deuxième personne de la Trinité il devrait déjà posséder gloire et honneur?

Exemple 3: "Après avoir autrefois, à plusieurs reprises et de plusieurs manières, parlé à nos pères par les prophètes, Dieu, dans ces derniers temps, nous a parlé par le Fils, **qu'il a établi héritier de toutes choses, par lequel il a aussi créé le monde, et qui, étant le reflet de sa gloire et l'empreinte de sa personne, et soutenant toutes choses par sa parole puissante, a fait la purification des péchés et s'est assis à la droite de la majesté divine dans les lieux très haut, devenu d'autant supérieur aux anges qu'il a hérité d'un nom plus excellent que le leur." (Héb. 1.1-4)**

Tous ces exemples montrent que c'est Dieu, le père de Jésus-Christ, qui

agit ici dans son autorité suprême.
Il élève, abaisse, couronne de gloire et d'honneur. Il envoie son Fils comme messager. Il est celui qui l'établit comme son héritier. Dieu est à l'origine de la gloire de son Fils. C'est lui la plus haute autorité.
Le troisième exemple nous montre aussi: Jésus, le Fils de Dieu, est l'image de Dieu son Père à un niveau infiniment supérieur à Adam (voir aussi Jean 12.45) qui lui aussi a été créé à l'image de Dieu. Jésus est le reflet de sa gloire et l'empreinte de sa personne. Ainsi qu'un fils de par sa nature ressemble à son père, Jésus ressemble à Dieu qui l'a engendré.
Toute cette présentation de Jésus quant à la place qui lui revient au début de l'Epître aux Hébreux aurait-elle une raison d'être, si comme le prétend le dogme trinitaire, Jésus et Dieu n'étaient qu'une même entité?
Le Nouveau Testament ne présente pas Jésus comme Dieu (Theos) mais comme Fils de Dieu. Dans la tradition juive le "Fils" se situe à un rang subordonné à celui du "Père". - Et pourtant Jésus est le Seigneur de l'univers, de tout ce qui existe. N'y a-t-il pas là une contradiction? Non car c'est Dieu qui lui accorde cette position du fait qu'il est son Fils unique "par qui et pour qui toutes choses ont été créées." (voir aussi Col. 1.15-18).

4.2.2.1 Jésus, souverain sacrificateur éternel et médiateur

L'Epître aux Hébreux, qui s'adresse particulièrement aux Juifs messianiques manifeste clairement la continuité de l'image de Dieu, telle qu'elle existe dans la pensée et la théologie juive, depuis l'Ancien Testament jusqu'au Nouveau. Les attributs de Jésus, qualifié de Messie et Fils de Dieu, ne constituent pas une rupture par rapport aux enseignements de l'Ancien Testament, mais s'insèrent au contraire très bien dans sa Théologie: Jésus Christ est le souverain sacrificateur éternel, selon l'ordre de Melchisédek, prêtre du Dieu Tout-Puissant qui se situait en dehors de la lignée des sacrificateurs lévites. Il avait béni Abraham et reçu ses offrandes. Il avait reçu sa charge de sacrificateur directement de Dieu sans être de la lignée des Lévites. En cela il est un précurseur de Jésus Christ, souverain sacrificateur éternel.

L'Ecriture ne nous donne pas de précisions sur ce sacrificateur, mais l'Epître aux Hébreux relie la qualité de Jésus en tant que sacrificateur à celle de Melchisédek, pour bien montrer qu'il existe un sacerdoce supérieur à celui d'Aaron et de ses descendants, dont le représentant est Melchisédek et finalement Jésus Christ le souverain sacrificateur éternel.
Quiconque lit avec soin l'Epître aux Hébreux aura de sérieux problèmes avec le dogme trinitaire. L'enseignement développé dans cette lettre - la théologie du sacrifice et celle de la sacrificature - s'oppose à toute mise sur le même plan du sacrificateur d'une part et de Dieu d'autre part, par

conséquent une mise au même niveau de Jésus et de Dieu.
"... nous avons un tel souverain ***sacrificateur qui s'est assis à la droite du trône de la majesté divine*** dans les cieux **comme ministre du sanctuaire** et du véritable tabernacle, qui a été dressé par ***le Seigneur*** et non par un homme." Hébreux 8.1 et 2

Voici les questions qui demandent une réponse, car elles sont au centre du problème. Qui est Dieu ici? Qui est celui qui exerce la sacrificature? Sont ils à mettre au même niveau? Qui est désigné sous le nom de *Seigneur?*
Dieu est désigné ici par "majesté divine" dans les cieux (en grec Ha Gedulah, un mot qui est employé pour Dieu). Le souverain sacrificateur est ici clairement distinct de Dieu, puisqu'il siège à la droite de son trône. Le souverain sacrificateur désigné ici n'est autre que Jésus-Christ. Il se distingue de tout autre sacrificateur ayant la nature humaine, car il se trouve auprès de Dieu et accomplit son service dans un sanctuaire qui n'est pas terrestre mais divin. Le terme traduit dans ce passage par *Seigneur est Adona, il s'agit donc bien de Dieu et non du souverain sacrificateur. A ce propos il faut souligner la remarque de "Stern" qui précise que le mot grec Kyrios* a souvent plusieurs sens dans le Nouveau Testament: "... il peut être utilisé comme titre respectueux au sens de digne seigneur, ou digne maître, maître pouvant aussi signifier maître de maison et également Seigneur au sens de Dieu. Kyrios est en même temps le terme que les Grecs utilisent pour JHWH (Jahwé ou Jéhova, le nom personnel de Dieu, que les Juifs désignent aussi par Adona, souvent rendu par "Seigneur" dans de nombreuses traductions. Cette utilisation du mot Seigneur ne rend pas compte des passages où il s'agit de JHWH uniquement."

Jésus-Christ, souverain sacrificateur exerce cette fonction dans le sanctuaire qui est au ciel, pour obtenir la réconciliation entre Dieu et les hommes. (Hébreux 9 V. 14 et 15). On doit donc distinguer entre Dieu et Jésus-Christ. Affirmer que le souverain sacrificateur n'est autre que Dieu lui-même ou bien qu'il se situe au même niveau que Lui, n'aurait aucun sens. Dans ce cas il ne pourrait pas être médiateur. Il ne peut avoir médiation qu'entre un Etre supérieur et des Etres de niveau inférieur, ce qui exclut que le médiateur puisse être au même niveau que celui à qui il sert de médiateur, sinon il n'aurait pas besoin d'exercer cette fonction, tout intermédiaire devenant inutile.

Pourtant Jésus Christ ressemble à son Père. Au début de l'Epître aux Hébreux, la double position du Fils est décrite avec précision. D'un coté il obtient la position qu'il occupe *par l'intervention de Dieu - qui l'établit héritier de toutes choses - et d'autre part il possède la nature divine* (sans

être Dieu ou Jahwé lui-même) étant "le reflet de sa gloire et l'empreinte de sa personne...". Cette contradiction qui n'est qu'apparente s'explique par le fait qu'il soit ***Fils de Dieu.***
C'est cela qui nous permet de bien comprendre ce qui le concerne. (voir Ch. 4.2.3 et Ch. 4.2.5). Cette position de Jésus comme Fils de Dieu est celle qu'il occupait déjà avant son incarnation, car il existait préalablement à sa venue sur terre, comme l'indique bien Philippiens Ch. 2 V. 6. Il était semblable à Dieu. Mais ce n'est qu'après sa mort sur la croix qu'il obtint de Dieu la place suprême et reçut un nom qui est au-dessus de tout nom. (Philippiens 2.9)

Là aussi, dans cette Epître cette double position pour le moins étrange apparaît: d'une part Jésus possède la divinité - il est semblable à Dieu et d'autre part il est élevé au-dessus de tous par Dieu qui lui donne un nom au-dessus de tout nom. Il est donc évident qu'il n'est pas dieu lui-même. Il ne l'était pas non plus avant sa venue sur terre. Le terme utilisé "Fils de Dieu" décrit sa position avant de venir parmi nous. Comment il a été engendré par Dieu dans les temps anciens (aux jours de l'éternité) reste pour nous un mystère. Mais nous voyons clairement qu'avant de revêtir la nature humaine il avait la nature de Dieu - tout comme en ce monde le fils hérite de la nature de son père - sans occuper toutefois la même position que Dieu car étant Fils de Dieu il n'est pas Dieu lui-même.

La définition trinitaire de "Dieu" et l'affirmation du dogme que bien que le Père et le Fils soient deux personnalités différentes et que le Fils soit souverain sacrificateur et médiateur ils forment une seule et même divinité, est plus que problématique. Au sens strict du terme, seul le père de Jésus-Christ devrait être appelé "Dieu". Sous ce nom il faut entendre l'instance ou l'autorité la plus haute qui soit. Jésus-Christ, comme nous l'avons vu, reçoit certains attributs par la volonté de son père, de sorte qu'il ne peut pas être lui-même la plus haute autorité et ne saurait donc être appelé "Dieu". Pourtant, pour nous hommes et aussi pour les anges il a été placé par Dieu comme la plus haute autorité à tel point qu'il doit être adoré comme Dieu est adoré.
Il est donc préférable que Jésus soit appelé "Fils de Dieu" et non "Dieu". Selon l'enseignement biblique c'est le terme qui convient et qui tient également compte de sa position avant sa venue sur terre. Il correspond à ce que croyaient les premiers chrétiens exprimé dans leur profession de foi Ichthys soit: Iesous Christos, *Theos Hyos Soter: Jésus Christ,* ***Fils de Dieu***, Sauveur.
Appeler Jésus "Fils de Dieu" et non pas "Dieu", s'harmonise beaucoup mieux avec l'image qu'on se faisait de "Dieu" sous l'Ancienne Alliance

et permet de maintenir une continuité théologique jusque dans la Nouvelle Alliance, comme le décrit si bien l'Epître aux Hébreux.

4.2.3 Jésus, le premier-né et commencement de la création de Dieu

Les passages bibliques suivants sont dignes d'être pris en considération et donnent de nouvelles indications précises prouvant la différence de hiérarchie entre Dieu et son Fils. Ils nous amènent à supposer même que Jésus n'a pas été engendré par Dieu seulement lors de son incarnation mais aussi dans les temps anciens:
"Il est l'image du Dieu invisible, **le premier-né de toute la création. (Col. 1.15)"**
"Ecris à l'ange de l'église de Laodicée: Voici ce que dit l'Amen, le témoin fidèle et véritable, **le commencement de la création de Dieu." (Ap. 3 .14)**
Ces passages de l'Ecriture Sainte sont une sérieuse pierre d'achoppement pour les exégètes. Ils donnent lieu à discussion car ils ne cadrent pas du tout avec le dogme trinitaire.
J'aimerais donner ici quelques explications et essayer d'interpréter ces versets en tenant compte des notions de "Père" et "Fils" qui définissent dans le Nouveau Testament la relation entre Jésus et Dieu.
Jésus désigne Dieu comme son Père et est lui-même le Fils de Dieu. Ces termes doivent être pris à la lettre avec toutes les conséquences que cela entraîne. Car ces mots ne sont pas utilisés par hasard et doivent évoquer pour les hommes des images bien précises. Il est utile de faire remarquer que Jésus garde la qualification de Fils de Dieu *après son ascension.*

Pour les apôtres Jésus est toujours le Fils de Dieu après qu'il ait été élevé et revêtu de gloire. Et nous-mêmes, chrétiens, nous attendons le retour de Jésus-Christ, le Fils de Dieu (1 Thes. 1.10).
La Bible parle de la préexistence de Jésus. Jésus existait donc avant son incarnation.
Le mot "fils" suppose dans notre façon de penser qu'en dehors du père il y eut aussi une mère. De même qu'Adam sans l'intervention d'un homme et d'une femme fut directement créé par Dieu on peut penser qu'avant la création du monde (par le Père et le Fils), Jésus lui-même fut engendré par Dieu. Non pas créé, comme par exemple Adam, mais *engendré, né directement de Dieu*. Le Fils de Dieu (Logos ou Parole) engendré par Dieu devrait donc posséder la même nature que lui, tout comme l'homme possède la même nature humaine que son père ou sa mère. C'est ainsi que Jésus comme nous le lisons en Col. 1.15 est désigné comme étant "l'image du Dieu invisible". Dieu reste invisible et inaccessible pour l'homme. C'est le Fils - engendré par lui - et qui lui est subordonné, qui l'a rendu

visible et accessible aux hommes.

Jésus - engendré par un acte de la volonté de Dieu bien avant la création du monde - voilà qui expliquerait le passage des Ecritures (Col. 1.15) qu'il soit "le premier-né de toute la création".
Un autre passage rejoint celui-ci en Jean 17.24:" ...la gloire que tu m'as donnée, parce-que tu m'as aimé avant la fondation du monde".
Il est évident qu'une relation s'était établie entre le Père et le Fils avant la fondation du monde. Dans cette relation - selon ce verset de l'Ecriture - Jésus reçut sa gloire de son Père. Là encore le Père apparaît comme l'instance suprême. Le Fils reçoit la gloire par un acte de la volonté du Père.
Une indication d'importance nous est donné par la prophétie de Michée (Michée 5.1):
"Et toi Bethléhem Ephrata, petite entre les milliers de Juda, de toi sortira pour moi celui qui dominera sur Israël, et **dont l'origine remonte aux temps anciens, aux jours de l'éternité."**
Deux choses apparaissent nettement ici.

1. Le Messie qui vient de Bethléhem a existé auparavant, depuis bien longtemps (selon la Parole de Dieu une seule personne a préexisté, à savoir Jésus-Christ).

2. Le Messie a eu une origine - ce qu'on ne peut pas dire de Dieu.
Il est parfaitement évident que ce passage se rapporte à Jésus-Christ qui voit son origine se situer avant la fondation du monde - aux temps anciens.
On peut rapprocher ce texte des passages d'Apocalypse 3.14 et Colossiens 1.15 où Jésus est désigné comme "le commencement de la création de Dieu" ou "le premier-né de toute la création".
Donc: Après que Dieu - dans les temps anciens - eut *engendré son Fils (et non pas créé - il y a là une différence essentielle, voir C.S. Lewis: Pardon ich bin Christ, Gießen 1981, p. 12 ff.!) il créa l'univers par lui et pour lui et tous les êtres qu'il renferme:*
" Car en lui ont été créées toutes choses qui sont dans les cieux et sur la terre, les visibles et les invisibles, trônes, dignités, dominations, autorités. Tout a été créé par lui et pour lui. Il est avant toutes choses, et toutes choses subsistent en lui." (Col. 1.16-17)
Il n'y a aucun doute que Jésus a été associé à la création du monde. C'est précisé ici dans l'Epître aux Colossiens mais aussi à autres endroits du Nouveau Testament. (Voir le prologue de l'Evangile de Jean)
Ici encore il apparaît qu'une hiérarchie existe, car il est évident que quelqu'un "par qui et pour qui" toutes choses ont été créées ne peut pas

être la suprême autorité.
Cette forme au passif fait réfléchir. N'est-ce pas l'indication que la raison d'être de tout l'univers se trouve dans l'existence même du Fils de Dieu? Et que signifie exactement le fait que Dieu ait établi Jésus comme son héritier (Héb. 1.2)? Que doit-il hériter? Ce qu'il ne possède pas encore ou n'avait pas encore reçu, et que Dieu veut ou a voulu lui accorder.
Ces affirmations (le fait que Jésus ait été engendré dans le lointain passé qu'il ait été établi comme héritier)ne devraient pas figurer dans le texte si, selon la confession d'Athanase, toutes les personnes de la divinité sont de même grandeur et également éternelles.

4.2.4 Ce que disent les Evangiles

4.2.4.1 Paroles de Jésus

De nombreux passages du Nouveau Testament ne peuvent être compris par un lecteur attentif que si on admet la différence significative existant entre Jésus et Dieu.
"Si vous m'aimiez, vous vous réjouiriez de ce que je vais au Père, car **le Père est plus grand que moi" (Jean 14.28)**
"Et il leur répondit: Il est vrai que vous boirez ma coupe; mais pour ce qui est d'être assis à ma droite et à ma gauche, cela **ne dépend pas de moi, et ne sera donné qu'à ceux à qui mon Père l'a réservé." (Matt. 20.23)**
"Pour ce qui est du jour ou de l'heure, personne ne le sait, ni les anges dans le ciel, **ni le Fils, mais le Père seul." (Marc 13.32)**
Ce texte tiré de l'Evangile de Marc est complété par un autre. Après sa résurrection Jésus précise que c'est le Père qui **de sa propre autorité a fixé la date de son retour sur la terre:**
"Ce n'est pas à vous de connaître les temps ou les moments que le Père a fixés **de sa propre autorité." (Actes 1.7)**
Tous les passages citées ne montrent rien d'autre que ceci: Le Père sait des choses que le Fils ignore et qu'il y a des choses que le Père fait et que le Fils ne peut pas faire. Cela signifie en dernier ressort que Jésus ne sait pas tout (Marc 13.32) et n'est pas tout-puissant, comparé à Dieu son Père (Matt. 20.23). En d'autres termes Jésus n'est pas Dieu. En aucun endroit des Evangiles on ne voit Jésus se faire Dieu, mais en toute humilité il parle toujours de Dieu comme étant son Père. Toutefois le fait que Jésus ait été engendré par Dieu lui confère, bien qu'il soit devenu homme, la nature divine de son Père.
Mis à part un seul cas en Jean 20.28, là où Thomas s'écria "Mon Seigneur et mon Dieu!", qui si on l'examine de plus près ne contredit pas notre thèse - les disciples désignent toujours Jésus très clairement comme l'Oint de Dieu ou le Fils de Dieu et jamais comme Dieu (voir Matt. 14.33, Matt. 16.15, Matt. 26.63 et 64, Jean 6.69 etc.)
Nous ne sommes donc pas autorisés à désigner Jésus par le nom de Dieu qui dans les écrits du Nouveau Testament désigne toujours le Père. (Voir l'alinéa ch. 3.2.2
Nous pouvons par contre l'appeler "Seigneur" (c'est ainsi qu'il est appelé par les apôtres).- Jésus a en effet été établi par Dieu comme chef de l'église (Eph. 1.20 à 23).

4.2.4.2 La différence entre "Dieu" et "Fils de Dieu"

On entend souvent l'expression: "Dieu se fit homme". "Dieu mourut pour nous". D'un point de vue biblique ces expressions ne semblent pas être exactes, si nous tenons compte des affirmations que nous avons cités et qui sont tirées des Ecritures.
Sans vouloir couper un cheveu en quatre et attribuer à cette façon de s'exprimer une importance exagérée, mais si cependant nous ne voulons pas aller au-delà de ce que nous révèlent les Ecritures, il faudrait dire: "Lorsque le temps fut accompli, Dieu envoya son Fils" ou bien "Le Fils de Dieu mourut pour nous à la croix."
"Car Dieu a tant aimé le monde, qu'il a donné **son Fils unique - il ne s'est pas donné lui-même (note de l'auteur) - afin que quiconque croit en lui ne périsse pas mais qu'il ait la vie éternelle (Jean 3.16)" - Revoir pour bien comprendre cette révélation ch. 4.2.3 et pour le terme de "Dieu" ch. 3.2.2.**

Jésus-Christ est doublement Fils de Dieu.
Premièrement il a été engendré par Dieu dans les temps anciens, avant la création du monde (cosmos) (voir ch. 4.2.3) et deuxièmement lors de son incarnation, ayant Dieu pour père et Marie pour mère.
Pour ce qui concerne la période précédant son incarnation, le terme de "Fils" convient-il très bien? Il semble pour nous les hommes, avec notre vue limitée, être celui qui correspond le mieux à la réalité ou s'en rapproche le plus.
Il y a de nombreuses analogies entre le Fils de Dieu et un fils au sens humain du terme.
Un père - pour nous sur cette terre - éduque son fils et celui-ci lui doit obéissance. Ce même père fait de son fils son héritier. Il en sait "plus" que son fils, puisqu'il existait avant lui. C'est à son père que le fils doit son existence.
Comme nous l'avons écrit précédemment Dieu avait donné la gloire à son Fils avant la fondation du monde. Jésus avait reçu cette gloire "de par sa

nature" étant directement issu de Dieu, ayant son origine en Lui. Dieu confirma l'origine divine de Jésus (voir Matt. 3.17 et Marc 1.11) et le ressuscita des morts après son sacrifice sur la croix et le revêtit d'une plus grande gloire encore parce-qu'il s'était abaissé pour le servir dans l'obéissance et parcequ'il avait assumé les souffrances au Calvaire.

"C'est pourquoi aussi **Dieu l'a souverainement élevé, et lui a donné le nom qui est au-dessus de tout nom, afin qu'au nom de Jésus tout genou fléchisse dans les cieux, sur la terre et sous la terre, et que toute langue confesse que Jésus-Christ est Seigneur, à la gloire de Dieu le Père." (Philippiens 2.9-11).**
Il semble bien que le Fils de Dieu n'ait encore jamais eu la position définitive décrite dans ce passage de la lettre aux Philippiens. Il ne possédait pas encore, non plus, certains pouvoirs (ch. 4.2.5).
Tout indique que c'est le Père qui est à l'origine de l'existence de son Fils dans le ciel comme sur la terre et qu'il est la dernière instance. Ici la position de Jésus apparaît comme subordonnée à celle de Dieu et c'est aussi ce qui apparaît dans bien des passages du N.T.
Cette subordination ne concerne pas seulement Jésus lorsqu'il vivait sur cette terre, c'est à dire pendant la période de son abaissement volontaire. Des passages du N.T. font allusion également à une subordination de Jésus à son Père dans le monde céleste.
Après l'enlèvement de Jésus la relation filiale qui existait entre lui et son Père demeure. Pour les apôtres Jésus après avoir été élevé et revêtu de gloire reste toujours le "Fils de Dieu". (1. Cor. 1.9). Et pour nous-mêmes en tant que chrétiens nous attendons le retour du "Fils de Dieu" (1. Thess. 1.10).

Cette position de Jésus, subordonnée à celle de son Père, concerne à l'évidence certains attributs qui sont différents entre le Père et le Fils. Par exemple Jésus n'est pas aussi puissant que son Père et n'a pas toute la connaissance comme lui. (Jean 14.28; Matt. 20.23 et 24.36).
En outre Jésus reçoit certains pouvoirs qu'il ne posséderait pas s'ils ne lui avait été accordés par son Père (Jean 5. 22-27). Voir aussi les références du ch. 4.2.5 de cette étude.
Tout ceci montre qu'il y a eu une évolution dans la position occupée par Jésus et qu'elle est désignée dans le N.T. comme une "*élévation"*.
Dans l'Apocalypse nous trouvons un passage au chapitre 3 verset 21 qui pourrait passer inaperçu mais est très instructif concernant la séparation de Jésus d'avec son père ainsi que leur différents domaines de compétences.
Il est ici question de deux trônes, le trône du Père sur lequel Jésus a le droit de s'asseoir et le trône de Jésus sur lequel certains hommes auront

le droit de s'asseoir. Cela ne sera possible que si dans les 2 cas certaines conditions sont remplies.
Tout comme pour que les hommes puissent s'asseoir sur le trône de Jésus une condition doit être rempli (celui qui vaincra), Jésus lui aussi a dû remplir cette condition pour s'asseoir sur le trône de son Père.
Comme nous l'avons déjà signalé, le N.T. révèle que Jésus a été établi par Dieu comme "héritier". Ceci n'est compréhensible que s'il existe une différence de hiérarchie entre le Père et le Fils. Jésus ne peut hériter - c'est l'évidence même - que ce qu'il ne possédait pas encore, mais que Dieu veut bien lui accorder.

4.2.5 L'élévation de Jésus par son Père

4.2.5.1 Dieu désire que son Fils soit honoré

L'élévation de Jésus par son Père (Philippiens 2.9-11) a déjà été brièvement évoquée plus haut.
Il existe un autre passage de l'Ecriture, hautement intéressant, qui nous donne des précisions en ce qui concerne cette élévation de Jésus, en Jean 5.22 et suivants:
Le Père ne juge personne, mais il a remis tout jugement au Fils**, afin que tous honorent le Fils comme ils honorent le Père. Celui qui n'honore pas le Fils n'honore pas le Père qui l'a envoyé. (...)**
Verset 26: Car comme le Père a la vie en lui-même, ainsi il a donné au Fils d'avoir la vie en lui-même. Et il lui a donné le pouvoir de juger, parcequ'il est le Fils de l'homme. Ne vous étonnez pas de cela; car l'heure vient où tous ceux qui sont dans les sépulcres entendront sa voix et en sortiront.
Ce qui est frappant ici, c'est qu'à l'avenir, ou désormais, le Fils doit être honoré comme le Père a été honoré dans le passé. En d'autres termes: Jésus qui auparavant, dans tout l'Ancien Testament et dans l'histoire du peuple juif n'a pas encore été révélé, devra être honoré, car telle est la volonté du Père. Et qui plus est: A l'avenir, quiconque n'honore pas le Fils de Dieu n'honore pas non plus le Père, qui est Dieu. Auparavant seul le Père pouvait être honoré, et non pas le Fils de Dieu, puisqu'il n'était pas encore connu. Mais maintenant qu'il est apparu, l'honorer est une condition nécessaire au salut. Quiconque ne l'honore pas, n'honore pas non plus le Père.
Ce passage précise également que ce n'est pas le Père qui jugera les hommes, mais Jésus lui-même. Le Père a remis les pleins pouvoirs à Jésus pour qu'il juge. Pour quelle raison? La réponse se trouve au verset 27 de ce même chapitre: "parce qu'il est le Fils de l'homme".

Jésus est né d'une femme et a vécu comme homme. Pendant un temps il a vécu en se situant au même niveau que les hommes, c'est pourquoi il est en mesure de les comprendre et donc de les juger (Héb. 2.18 et 4.15).
Les hommes seront donc jugés par quelqu'un qui a été homme lui-même. Ainsi en a décidé Dieu dans son amour pour l'homme, décision absolument juste, motivée par une parfaite compréhension de ce qu'est l'homme dans sa nature profonde.
Au verset 26 du ch. 5 de Jean nous lisons que le Père a donné à Jésus "d'avoir la vie en lui-même". Il est difficile d'en saisir toute la portée. En tous cas cela donne à Jésus le pouvoir de ressusciter les morts pour le jugement (verset 28).
Tout ce pouvoir remis à Jésus-Christ contredit la thèse d'une égalité éternelle existant entre Jésus et son Père. Jésus dispose de certains pouvoirs seulement à partir (et à cause) de son incarnation, **parce qu'il est le Fils de l'homme. Il reçoit ce pouvoir de son Père ce qui indique bien ici, qu'il n'est pas entièrement identique à lui, dans son entité, mais qu'il existe une "relation de dépendance" et que c'est le Père qui dispose de la puissance suprême. Si Jésus était Dieu (c'est à dire identique au Père concernant son entité), il posséderait déjà ce pouvoir de juger les hommes.**

4.2.5.2 Dieu veut que Jésus soit notre Sauveur et Seigneur

Dans Actes 5.30-31 il est question de Jésus élevé par Dieu.
"Le Dieu de nos pères a ressuscité Jésus, que vous avez tué, en le pendant au bois. Dieu l'a élevé par sa droite comme Prince et Sauveur, pour donner à Israël la repentance et le pardon des péchés."
A ce sujet il faut noter que "Dieu" (Theos) désigne ici sans conteste le Père de Jésus-Christ.
Lorsque Pierre prononça ces paroles il ne pensait encore à ce moment là qu'à Israël et non aux païens. Ce n'est que plus tard qu'il reçut la révélation que Jésus devait aussi être le Sauveur et Seigneur des païens.
Mais que signifie exactement le fait que Jésus soit élevé au rang de Prince et Sauveur?
Aujourd'hui nous pouvons difficilement imaginer la portée de cette révélation. Pour les Juifs de l'époque ce dut être une affirmation oh combien scandaleuse. Pourquoi? Tout simplement parce-que Jésus prend la place de Dieu, et plus encore, il devient Seigneur et Sauveur. Tout se décide désormais à partir de Sa personne. Dieu en agissant ainsi délègue à Jésus la puissance de Sauveur, de Prince et le revêt de sa propre gloire. C'est en fait pour eux, Juifs, quelque chose d'inimaginable. Dieu place Jésus au premier plan, car ce n'est que par lui, que nous pouvons être sauvés. Car, pour nous les hommes, Jésus, en tant que Sauveur et Prince

(celui qui règne), se trouve placé dans une position plus importante que celle du Père et ceci par la volonté de Dieu lui-même.
Ici apparaît la portée de cette élévation dans toute sa signification profonde. On pourrait penser que l'élévation se réduirait pour Jésus-Christ, après sa résurrection, à l'abandon des contraintes et des limites de sa condition d'homme, mais ce ne serait pas alors une authentique élévation, car Jésus avant sa venue sur terre était déjà revêtu de gloire (Jean 17.24 b).
Pourrait-on réellement employer ce mot d'élévation si Jésus ne faisait que retrouver la gloire qui était déjà la sienne avant son incarnation? Il n'aurait fait que retrouver la position qui lui revenait. Ce n'est pas de cela qu'il s'agit**.** *Il a été élevé au-dessus de la gloire qu'il possédait déjà* pour devenir Seigneur et Sauveur (cf. Phil. 2.9-11).
Cette élévation n'aurait aucun sens, si Jésus avait la même position que Dieu, si donc il était lui-même Dieu. Il n'aurait pas été nécessaire qu'il soit élevé au rang de Seigneur par son Père l'étant déjà.
Si nous gardons à l'esprit le fait que Jésus est le Fils de Dieu - pas seulement sur la terre mais depuis avant la fondation du monde - Fils unique engendré par Dieu (Col. 1.15), et que son Père dispose de la puissance suprême, alors cette élévation garde tout son sens.
On comprend aussi beaucoup mieux que Paul écrive qu'un jour Jésus remettra à Dieu la position qui lui a été accordée (tout a été soumis à Jésus-Christ, il est le maître du royaume) et se soumettra lui-même à Dieu (1. Cor. 15.24b - 28).

4.2.6 Le Père est aussi le Dieu de Jésus Christ

4.2.6.1 Jésus désigne son Père comme "son Dieu"

"Celui qui vaincra, je ferai de lui une colonne dans le temple de mon Dieu, et il n'en sortira plus; j'écrirai sur lui le nom de mon Dieu, et le nom de la ville de mon Dieu, de la nouvelle Jérusalem qui descend du ciel d'auprès de mon Dieu, et mon nom nouveau (Apocalypse 3 V. 12)".
Ici Jésus parle du Père comme de "son Dieu". Pour celui qui croit en la Trinité, cela devrait constituer un obstacle quasi insurmontable. Les élus reçoivent de Jésus-Christ trois noms: le nom de Dieu (le Dieu de Jésus), le nom de la nouvelle Jérusalem et son propre nom (celui de Jésus). On remarquera ici que le Saint Esprit n'est pas cité (voir ch. 5 alinéa 3!).
Cette déclaration de Jésus-Christ est à mettre en parallèle avec le texte de Jean 20.17 où Jésus, aussitôt après sa résurrection dit à Marie-Madeleine: "Ne me touche pas car je ne suis pas encore monté vers mon Père et votre Père vers **mon Dieu et votre Dieu."**
Pourquoi Jésus s'exprime-t-il ainsi, si la réalité est autre. Refusons nous

de voir ce qui est?
A ce propos nous ne devons jamais oublier que Christ est la voie qui mène au Père, qui mène à Dieu. Personne ne vient au Père si ce n'est par lui. Il est pour nous l'intermédiaire, le médiateur, le souverain sacrificateur éternel, mais il n'est pas lui-même Dieu.
Un autre passage peut être évoqué en Matt. 27.46. "Jésus sur la croix s'écrie d'une voix forte: **Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné"? Rien ne peut être plus clair et plus net: Jésus-Christ et Dieu sont bien deux personnes distinctes et différentes d'un point de vue hiérarchique. Le Fils de Dieu est l'Agneau du sacrifice et Dieu est celui à qui ce sacrifice est offert. Dieu accepte ce sacrifice uniquement parce qu'il s'agit de son propre Fils.**

4.2.6.2 Les apôtres parlent du "Dieu de Jésus-Christ"

Les apôtres Paul et Pierre emploient souvent dans les épîtres l'expression "le Dieu de notre Seigneur Jésus-Christ".
Voici deux exemples parmi beaucoup d'autres:
"... afin que **le Dieu de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père de gloire vous donne un esprit de sagesse et de révélation dans sa connaissance (Eph. 1.17).**
"Béni soit **le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus-Christ ..." (1 Pierre 1.3, version Segond révisée).**

4.2.6.3 Jésus est assis "à la droite de Dieu"

De nombreux passages disent du Christ ressuscité qu'il se tient ou qu'il est assis à la droite de Dieu. Ceci s'insère fort bien dans le cadre de cette étude. Une fois de plus il apparaît clairement: Jésus-Christ n'est pas Dieu, puisqu'il est assis à sa droite.
"Si donc vous êtes ressuscités avec Christ, cherchez les choses d'en-haut, où Christ est assis **à la droite de Dieu (1 Col. 3.1).**
"Mais Etienne rempli du Saint Esprit et fixant les regards vers le ciel, vit la gloire de Dieu et Jésus debout **à la droite de Dieu" (Actes 7.55).**
Voir aussi les passages suivants: 1 Pierre 3.22; Luc 22.69; Actes 10.42).
D'autres passages établissent l'existence d'une hiérarchie:
1 Jean 4.12; Jean 17.3; Luc 18.19; Actes 2.34-36; Actes 3.18-23; Jean 6.46.

4.2.7 Le sens profond du sacrifice de Jésus

Le sacrifice que Dieu a consenti pour le salut de l'homme, est bien plus

grand que le dogme de la Trinité ne pourrait laisser supposer.
Pour en saisir toute la portée il est utile de faire un retour à l'Ancien Testament et d'examiner l'anticipation prophétique que constitue le sacrifice d'Isaac.
Abraham devait sacrifier Isaac, son fils unique, qu'il aimait par dessus tout, oui plus que lui-même, car Isaac était le fils sur lequel reposaient les promesses de Dieu et tout l'avenir du peuple d'Israël (Gen. 22.1-19). On imagine facilement qu'Abraham aurait préféré mourir à la place de son fils, plutôt que de le sacrifier. Dieu intervint au dernier moment et empêcha Abraham d'aller jusqu'au bout. Dieu, lors de cet événement (qui était une anticipation prophétique du sacrifice de Jésus) empêcha le sacrifice de s'accomplir, ce qu'il ne fit pas pour son propre Fils, et ceci pour que les hommes puissent être sauvés.
Tout comme Isaac, Jésus est le Fils unique que Dieu aime par dessus tout. Il est aussi celui sur qui reposent les promesses de Dieu ainsi que l'avenir de l'humanité.
Pour Dieu, laisser son Fils mourir et être séparé de lui (Matt. 27.46) représente vraiment le sacrifice suprême. On ne doit pas oublier que Jésus avant de venir sur la terre, alors qu'il était encore au ciel, était son Fils unique et bien-aimé.
Dieu donna celui qu'il aimait par dessus tout. Il ne s'est pas donné lui-même, mais il a donné son Fils, ce qui représente un plus grand sacrifice encore.
C'est alors qu'apparaît l'immensité de l'amour de Dieu.
"Car Dieu a tant aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle" (Jean 3.16).
L'amour de Jésus-Christ faisant don de sa personne est tout aussi grand, car il savait fort bien quel sacrifice lui était demandé. Et il a pourtant quitté la gloire céleste et sa relation étroite avec son Père, pour nous les hommes. Il a obéi à son Père par amour pour nous et par amour pour son Père (Phil. 2.6-8).
Au regard de tous les passages cités contredisant la notion de Trinité, on peut s'étonner que ce dogme, introduit très tôt dans l'enseignement de l'église catholique occupe toujours une place aussi centrale parmi tous les dogmes. Nous essaierons de montrer pourquoi il n'a pas encore été battu en brèche au ch. 7 alinéa 2.

4.2.8 La position du Serviteur de l'Eternel dans le livre d'Esaïe

La Thora, les Psaumes et les Prophètes de l'Ancien Testament annoncent la venue d'un Messie, que les Juifs attendent encore aujourd'hui. Nous les

chrétiens savons que Jesus-Christ, né il y a 2000 ans, est ce Messie.
Certaines affirmations de l'A. T. concernant le Messie, semblent se contredire. D'une part le Messie est annoncé et décrit comme quelqu'un de très proche de l'être humain, qui devra souffrir et être méprisé (Esaie 53 et Psaume 22), d'autre part l'A.T. le décrit comme un roi puissant qui régnera sur tous les hommes et qui vaincra et soumettra tous les ennemis de Dieu. (Daniel 7. 13 et 14 ; Psaume 110.1)

Une approche superficielle fait apparaître ces deux aspects du Messie comme inconciliables. Et pourtant si on tient compte de la naissance, de la vie et de la mort, de la resurrection de Jésus-Christ, ainsi que de son retour, cette apparente contradiction trouve son explication. Il s'agit en effet de deux périodes distinctes de l'œuvre et de l'action du Messie.
La première fois Jésus est venu comme Fils de l'homme et n'a pas utilisé les pouvoirs dont il disposait en sa qualité de Fils de Dieu. Il a été méprisé et rejeté par les hommes, il a souffert pour eux et à cause d'eux - souffrance qui a culminé dans sa mort à la croix.
Lors de sa première venue en tant que Sauveur, il s'est offert à Dieu en sacrifice, comme « l'agneau pascal ». Ce sacrifice assure à ceux qui l'acceptent, le pardon éternel de leurs péchés. Mais Jésus est ressuscité. Et il a annoncé qu'il reviendrait. Lors de sa deuxième venue Jésus reviendra cette fois-ci en tant que juge des hommes, comme Roi des Rois et établira - au sens politique du terme en quelque sorte - le Royaume de Paix de Dieu sur terre.

Ces deux perspectives, déjà présentes dans l'A.T., n'apparaissent pas, selon l'interprétation de l'époque, comme bien distinctes l'une de l'autre d'un point de vue chronologique. C'est ce qui explique les difficultés rencontrées jadis par les Juifs à reconnaître Jésus comme le Méssie et à l'accepter comme tel.
Ils attendaient le Messie comme un roi puissant, qui les délivrerait de l'occupation romaine et établirait le Royaume de Dieu au sens politique du terme, et ceci à partir de la nation d'Israêl. C'est ce qui se réalisera lors de la deuxième venue de Jésus.
Un regard en arrière nous amène à constater, que ce qui s'est produit était bien dans le plan de Dieu.
Le rejet de Jésus par la plupart des Juifs, a fait du Messie la Lumière et le Salut des païens. Il était nécessaire que Jésus mourut d'une mort violente pour devenir l'Agneau du sacrifice, ce qui signifie le Salut pour tous les hommes. Ce sacrifice était déjà préfiguré par l'Agneau de la Pâque juive. Avant le départ d'Egypte, les Israêlites durent appliquer le sang d'un agneau ou chevreau immolé, sur le linteau de leur porte, afin que l'ange

exterminateur épargne les premiers-nés de leur famille.
De même, tous les hommes, juifs ou non-juifs seront épargnés par le jugement de Dieu à cause de leurs péchés, s'ils se placent sous la protection du sang versé par le Messie immolé, c'est à dire s'ils acceptent pour eux-mêmes l'œuvre salvatrice de Jésus-Christ.
Dans le livre d'Esaïe on peut lire: « Mais il était blessé pour nos péchés, brisé pour nos iniquités. (Esaïe 53.5)…Il a plu à l'Eternel de le briser par la souffrance, après avoir livré sa vie en sacrifice pour le péché. (53.10) … Car il a porté les péchés de beaucoup d'hommes et il a intercédé pour les coupables. (53.12) »

C'est parce que Jésus s'attribue et prend en compte pour lui-même les passages du livre d'Esaïe et de Malachie, concernant le Messie qui doit venir (Luc. 1.16-22 et Matth. 12.15-21), qu'il est important de les examiner de très près.
Philippe dans le livre des Actes (ch. 8 V. 29-25) rapporte lui aussi ce passage tiré d'Esaïe à Jésus lui-même, Serviteur de l'Eternel.
Examinons le premier chant sur le Serviteur de l'Eternel.
(Esaïe 42 V. 1 à 9)
Les déclarations faites içi sur le Serviteur de l'Eternel concernent Jésus lui-même. Verset 1 … « mon Elu en qui mon âme prend plaisir. J'ai mis mon Esprit sur lui, il annoncera la justice aux nations. »
Ceci correspond à ce qui est écrit en Marc ch.1 V.9-11, lors du baptême de Jésus, lorsque son Pére confirme : « Et une voix fit entendre des cieux ces paroles : Tu es mon Fils bien-aimé, en Toi j'ai mis toute mon affection. (V.11) » Jésus est alors rempli de l'Esprit de Dieu. Au moment où il sortait de l'eau il vit les cieux s'ouvrir et l'Esprit descendre sur lui comme une colombe. (V. 10)
V.2 « Il ne criera point, il n'élèvera pas la voix et ne la fera point entendre dans les rues… »
Au premier abord, ce passage ne semble pas correspondre à la réalité. Jésus n'a-t-il pas œuvré en public ? Mais si onication ce que Moïse a prescrit. » (Luc 5.14)
On peut donc affirmer que Jésus ne souhaitait pas qu'on fasse de la publicité autour de sa personne. Il n'était pas dans ses intentions de devenir « le centre d'intérêt », sinon il n'aurait pas agi comme il l'a fait.
Sa renommée se répandit pourtant comme une trainée de poudre, car ceux qui étaient guéris ne respectaient pas ses instructions.
V. 3 « Il ne brisera point le roseau cassé, et il n'éteindra point la mèche qui brule encore … »
Cette déclaration se rapporte au comportement de Jésus vis à vis des pécheurs, des publicains, des adultères, de tous ceux qui sont rejetés. Jésus n'a pas condamné tous les gens qui qui se trovaient en marge de la société

de l'époque et qui étaient méprisés par elle, mais au contraire il leur a porté secours et il les a aimés.
V. 6 « Moi, l'Eternel, je t'ai appelé pour la justice et je te prends par la main, je te protège (très exactement : je te forme ; selon la note de la version Segond révisée) et je t'établis pour faire alliance avec mon peuple, pour être la lumière des nations. »
Il s'agit bien de l'Eternel et non de Jésus. C'est Jahvé ou Dieu qui a formé Jésus, le Messie. Ceci est confirmé dans le N.T. Jésus est le Fils de Dieu. Le Père (Jahvé) l'a engendré et « formé », pas seulement sur la terre, mais aussi dans les cieux. Dans Apoc. Ch. 3 V. 14 nous lisons : « Voici ce que dit l'Amen, le témoin fidèle et véritable, le commencement de la création de Dieu. »
Le premier verset du ch. 5 de Michée fait également allusion à un Messie dont l'origine remonte aux temps anciens, aux jours de l'éternité. Dieu a établi Jésus pour réaliser la Nouvelle Alliance (=Nouveau Testament) entre Lui et les hommes. Les juifs pensaient d'abord que cette alliance n'était destinée qu'à eux seuls. (Actes ch. 10) Pierre reconnut plus tard, grace à l'intervention de Dieu (toujours dans ce même ch. 10 du livre des Actes) que les païens faisaient parti de cette alliance et que le Messie était aussi désigné par Dieu à être « la lumière des nations »
Ce premier « chant du Serviteur de l'Eternel » concerne pleinement Jésus tel qu'il nous est présenté dans le N.T. Ici nous est montrée la difference fondamentale qui existe entre Jésus et son Pére. Jahvé est à l'origine du Messie, en est le créateur. C'est aussi Lui qui lui confie sa mission et le charge d'accomplir le plan salvateur. L'image du Messie présentée içi contredit l'enseignement du dogme trinitaire, dans la mesure ou il n'y a qu'un seul Dieu, qui est le créateur de son Serviteur et celui qui le charge d'une mission. Esaïe 42 V. 6 : « Je t'ai appelé (formé) pour le salut, pour traiter alliance avec mon peuple. »

Quiconque affirme, que Jahvé et le Serviteur de L'Eternel formeraient une même unité, disposant de la même puissance ne tient pas compte de la révélation du texte.
Celui qui prétend, comme jadis Athanase, que l'Agneau du sacrifice d'expiation apporté à Dieu, devrait être Dieu lui-même (former un seul Etre avec lui) sinon il ne pourrait y avoir pardon des péchés, oublie que c'est l'Eternel, cèst à dire Dieu, qui a appelé son Serviteur (Esaïe 42 V. 6) c'est à dire Jésus, pour établir une alliance avec son peuple.
Dieu est entièrement souverain dans sa façon d'agir et il est le seul à décider du sacrifice qu'il accepte. Il ne s'est pas désigné lui-même comme objet de sacrifice, mais il a désigné son Fils unique, en qui il a mis toute son affection, qui existait déjà avant la fondation du monde.

Cést là le plus grand sacrifice que Dieu puisse consentir. L'affirmation d'Athanase prétendant que Jésus ne peut nous sauver que s'il forme un seul et même Etre avec Dieu devient caduque.
Elle n'est en fait qu'une argumentation humaine qui ne s'appuie pas sur les textes bibliques.
Je propose de parler de la divinité de Jésus-Christ. Jésus, en sa qualité de Fils de Dieu a « cela va de soi » la même nature que son Pére, sans pour autant être Dieu lui-même. Il est comme Dieu mais n'est pas Dieu. Il reçoit de son Père les pleins pouvoirs (les pouvoirs suprêmes). Il ne se les attribue pas lui-même.
Certains pourraient croire qu'on débouche alors sur un polythéisme ou plus exactement un « dithéisme » (qui sous-entend deux Dieux). On peut alors rétorquer qu'il n'y a qu'un seul Dieu, Jahvé, qui a élevé son Fils à un rang suprême, qui a fait de Lui le Maître et le Sauveur des hommes - ce qui n'est devenu réalité qu'après l'incarnation, la mort à la croix et la résurrection de son Fils.

C'est pourquoi en Jean 5 V. 21 à 23 Jésus dit aux Juifs que tous doivent honorer le Fils, comme ils honorent (déjà) le Père. Quiconque n'honore pas le Fils, n'honore pas le Père, qui l'a envoyé.
D'autre part on pourrait trouver qu'il existe un certain « dithéisme » (qui sous-entend deux Dieux). Après la résurrection du Christ, les chrétiens font monter leur prière vers le Père, mais aussi vers Jésus. Il n'en était pas ainsi sous l'ancienne Alliance, mais cela est devenu possible, car Jésus a reçu de Dieu un nom qui est au-dessus de tout nom. Notons qu'on adresse pas de prière au Saint-Esprit, ni dans l'A.T ni dans le Nouveau Testament.
La position de Jésus dans les Evangiles a toujours été celle d'un serviteur, de quelqu'un chergé d'une mission… Jésus détournait toujours l'attention de sa personne pour l'orienter vers Dieu qu'il désignait comme son Père.
Il reconnaissait l'autorité de Dieu sur sa vie et lui était soumis, comme il convient à un serviteur. Ceci apparaît clairement dans Hébreux 5 V. 7-11.
On pourrait parler içi de la crainte de Jésus vis à vis de son Père. (crainte est à prendre içi au sens biblique du terme, c'est à dire soumission, respect. Voir : 2 Cor. 7.1). Il n'est pas question içi de crainte ou respect par rapport à lui-même mais par rapport à Dieu seul, son Père.
Dans le troisième chant du Serviteur de l'Eternel (Esaïe 50.4-9) cette crainte du Serviteur vis à vis de Dieu et l'attente de son secours, lorsqu'il est dans une situation difficile est décrite avec précision.

La position de Jésus telle qu'elle est décrite par Esaïe correspond exactement à celle de Jésus telle qu'elle nous est rélevée dans le Nouveau Testament. Cette position dévoile une totale soumission.

Conclusion : De même que selon le texte le Messie est le Serviteur de l'Eternel et non l'Eternel lui-même, Jésus est, dans le N.T. le Fils de Dieu et non Dieu lui-même.

5. La position du Saint Esprit

Le lecteur soucieux d'objectivité aura reconnu, d'après les arguments avancés dans cette étude, qu'il existe une différence hiérarchique significative entre Dieu et son Fils. Mais ce n'est pas tout. Le dogme de la Trinité est erroné d'un double point de vue. D'une part ***il établit artificiellement une égalité*** entre Dieu et le Fils de Dieu et d'autre part **une séparation arbitraire entre Dieu et l'Esprit de Dieu**. Celui-ci en effet est présenté comme une personne indépendante.

5.1 Le Saint Esprit est-il une personne?

La question est la suivante: Le Saint Esprit est-il une personne indépendante, autonome qui ***tout comme Jésus pense, ressent et agit en être indépendant***? Le Saint Esprit a-t-il une volonté propre qui lui est personnelle?
Voilà deux questions auxquelles à la lumière des déclarations de l'Ancien et du Nouveau Testament on ne peut répondre par l'affirmative.
Car si la différence entre Dieu et Jésus-Christ apparaît nettement, il n'en est pas de même entre Dieu et l'Esprit de Dieu.
Il est d'autant plus surprenant que dans la tradition catholique le Saint Esprit ait été considéré très tôt comme une personne de la "Divinité" égale aux autres en droit.
A partir des textes du Nouveau Testament, qui révèlent certaines caractéristiques du Saint Esprit, on en conclut bien vite que le Saint Esprit est une personne, distincte de Dieu (le Père).

Si l'on prend en compte l'ensemble des Ecritures il est tout à fait logique de considérer le Saint Esprit comme étant l'Esprit de Dieu (du Père). Cela signifie qu'il n'est pas une personne indépendante par rapport à Dieu (le Père) mais qu'il est le propre Esprit de Dieu.
Il n'y a aucune contradiction avec les passages du Nouveau Testament qui précisent les caractéristiques propres au Saint Esprit. Bien au contraire. *Le Dieu de la bible est présenté comme une personne et son Esprit se révèle avec les mêmes caractères, c'est à dire ceux d'une personne*.
Le terme de "caractéristiques propres" ne doit pas prêter à malentendu et inciter à penser que le Saint Esprit est un être différent de Dieu et indépendant, ayant une volonté propre.

A la différence de l'Esprit de Dieu Jésus est une personne avec sa volonté propre, qui - bien que ce soit difficilement concevable pour nous - peut être différente de celle de Dieu et s'en écarter si Jésus ne la lui soumettait par une décision délibérée. Nous en avons une confirmation très nette quand Jésus prie son Père, dans le jardin de Gethsémané: "Toutefois, ***non pas ce que je veux*** mais ce que tu veux".
Cette volonté propre est le signe caractéristique d'une personnalité indépendante.
A propos du Saint-Esprit rien n'indique dans le Nouveau Testament qu'il puisse avoir une volonté indépendante de celle de Dieu.

Le Saint Esprit est l'esprit de Dieu, la présence de Dieu, agissant personnellement sur terre et dans le coeur des hommes. Ceci n'empêche nullement que le Saint Esprit ait une certaine indépendance ou autonomie.
L'Ancien Testament parle toujours de l'Esprit de Dieu ou bien de l'Esprit du Seigneur. Il vient de Dieu et prend possession des hommes. Il est pour ainsi dire une sorte de dédoublement de la conscience divine. Comme Dieu est infini, il peut selon sa volonté remplir de sa présence un très grand nombre d'hommes.
Puisque Dieu est une personne, sa présence en nous présentera les caractères propre à une personne. Cette présence nous exhortera, nous encouragera, nous fortifiera, nous dirigera et agira même au travers de nous. Elle pourra se retirer et être attristée. Ceci ne nous permet pas d'extrapoler et de prétendre que le Saint Esprit est une personne indépendante (indépendante du Père et de Jésus) et avec laquelle on peut dialoguer. Par contre le NT nous montre qu'on s'adresse à Dieu lui-même et qu'on l'adore et qu'on s'adresse également à Jésus Christ lui-même qu'on lui parle et l'adore.
En d'autres termes: Tandis qu'il existe entre Jésus et Dieu une différence quant à leur personne, leur entité, tout comme il existe une différence entre un père est un fils (bien que la différence entre Père et Fils puisse être autre que celle qui existe sur terre), il n'y a, par contre, pas de différence d'entité entre Dieu et le Saint Esprit. Celui ci est une partie de la personne de Dieu, de même que l'esprit de l'homme selon la bible est une partie de l'être humain pris dans sa totalité.

A ce propos il est intéressant de noter que certaines traductions allemandes de la bible transcrivent sans exception le terme de "Saint-Esprit" avec une majuscule à "Saint". (Traduction d'Elberfeld, par exemple). C'est déjà une prise de position ou interprétation préalable, indiquant qu'il s'agit d'un nom propre. Serait-ce le dogme de la Trinité qui aurait donné l'impulsion à l'utilisation de la majuscule?
L'orthographe utilisée dans la traduction allemande d'Elberfeld n'est pas

justifiée si l'on se réfère au texte original, car dans bien des passages du NT lorsqu'il est question de Saint Esprit, saint est simplement l'adjectif qui désigne l'attribut propre à l'Esprit. (Voir commentaire de la Companion Bible).
Par contre, la traduction de Luther écrit "saint" avec une minuscule: Comme il s'agit de l'Esprit de Dieu il est saint et devrait donc être désigné comme "saint Esprit".
Le Saint Esprit apparaît dans l'Ancien et dans le Nouveau Testament comme appartenant étroitement au Père. Il ne présente pas les caractéristiques propres à une personne indépendante, comme c'est le cas pour Jésus-Christ, car il est toujours présenté soit en rapport avec Dieu soit en rapport avec Jésus-Christ, et comme dépendant de l'un ou de l'autre.
Dans le Nouveau Testament il est écrit à plusieurs endroits que Jésus baptise du Saint Esprit (par ex. Luc 3.16). Ce dernier apparaît ici moins en tant que personne que comme présence de Dieu, comme "élément" (Dans le baptême d'eau il y a l'élément "eau")
Très souvent, aussi bien dans l'AT que dans le NT, il est considéré comme puissance de Dieu en action (puissance agissante). Et pourtant on peut blasphémer contre lui comme contre une personne (Matt. 12.22 ...).
Nous allons examiner de plus près ce passage, car il illustre de façon remarquable la différence qui existe entre le Fils et l'Esprit de Dieu.
Cette différence contredit l'interprétation selon laquelle le Fils occupe une position (un rang) semblable à celle du Père (ou de son Esprit).
Que dit le texte? Jésus chassait les démons par l'Esprit de Dieu (C'est ce qu'il affirme lui-même). Les pharisiens eux prétendent que c'est par Béelzébul, le prince des démons, qu'il les chasse. Le verset 24 a) semble indiquer que c'est de propos délibéré et tout à fait consciemment (quoiqu'intérieurement persuadés du contraire) qu'ils qualifient le Saint Esprit d'esprit démoniaque, dans le but de discréditer Jésus aux yeux du peuple. Jésus répond d'une façon très sévère: Tout péché et tout blasphème contre le Fils de l'homme c'est à dire contre lui-même sera pardonné aux hommes, mais pas celui contre l'Esprit.
De nombreux théologiens ont essayé de minimiser ce "péché contre le Saint Esprit" en donnant une interprétation plus ou moins nébuleuse de ce passage. Il est donc nécessaire de s'y attarder.
Bien que n'étant pas théologien moi-même, je pense qu'on peut distinguer deux éléments dans ce "blasphème".

1) L'expression verbale, qui attribue au diable l'action de Dieu par son Esprit (l'authentique action de Dieu, et non celle que nous avons quelquefois tendance à considérer comme venant de Lui)

2) Le reniement intérieur et le refus en toute mauvaise foi de reconnaître l'action de Dieu. Chaque fois que ces deux éléments se retrouveront en même temps, l'affirmation de Jésus aura toute sa valeur. Celui qui cherche à minimiser à la fois les faits et les conséquences qui en résultent, ne prend pas Jésus au sérieux.
Venons-en maintenant à la question décisive qui nous intéresse: Pourquoi le blasphème contre le Saint Esprit est-il beaucoup plus lourd de conséquences que le blasphème contre Jésus-Christ?
On ne peut répondre de façon satisfaisante à cette question si on ne tient pas compte de la nature du Saint Esprit d'une part et de Jésus d'autre part.
La réponse apportée par cette étude sera la suivante: Dans le premier cas c'est contre Dieu en personne que l'on blasphème, car le Saint Esprit est issu de Dieu lui-même, il est l'Esprit de Dieu, la personne même de Dieu - ce qui n'exclut d'ailleurs pas qu'il puisse se mettre à la disposition de Jésus (Actes 2.33).

Dans l'autre cas, celui qui est concerné "n'est que" le médiateur entre Dieu et les hommes, qui a été engendré par Dieu et dont la mission est de servir d'intermédiaire entre Dieu et l'homme et d'être le chemin qui conduit à Dieu.
Pour être bref: Jésus n'est pas Dieu lui-même mais il est le chemin vers Dieu, tandis que l'Esprit saint est Dieu lui-même.
Le récit rapporté en Matt. 12.22... montre qu'il existe un lien avec L'AT, où la sainteté de Dieu est présentée comme absolue et où on montre sa colère face au péché de l'homme; celui qui blasphémait contre Dieu était puni de mort.
Il souligne également l'importance du rôle de Jésus-Christ comme médiateur. L'homme tel qu'il est ne peut subsister face à la sainteté de Dieu. Il a besoin d'un intermédiaire qui le justifie aux yeux de Dieu et le rend saint. C'est Jésus qui est cet intermédiaire. Il nous sauve (nous préserve) de la colère de Dieu.

5.2 L'adoration du Saint Esprit

Il y a quelque chose qui devrait nous faire réfléchir. ***Nulle part dans la bible*** il n'est écrit que nous devions ou pouvions prier le Saint Esprit.
Nous ne trouvons nulle part cette façon de faire comme c'est parfois le cas (assez rarement il est vrai) dans certaines églises ou communautés évangéliques.
On s'attendrait à ce que certains passages de l'Ecriture nous invitent à le faire, si l'Esprit de Dieu était vraiment une personne, qui tout comme Jésus - soit indépendante du Père.

N'est-il pas curieux que la bible nous enseigne à prier Dieu et aussi Jésus-Christ, mais pas le Saint Esprit?
Dans la scène grandiose d'adoration, décrite par Jean dans Apoc. 5.13, toutes les créatures adorent celui qui est sur le trône et également l'Agneau. Il est nullement question d'adoration adressée au Saint Esprit.
Si le dogme trinitaire était justifié il est surprenant, que précisément dans ce passage le Saint-Esprit ne soit même pas mentionné - s'il devait lui aussi être honoré et adoré. Pourquoi n'est-ce pas le cas?

Il y a une explication toute simple et évidente à cela, et il suffit qu'on l'accepte: Si le Saint Esprit est la présence de Dieu (du Père) en l'homme il ne saurait être question de l'adorer pour lui-même. Car il est une "expression", "une présence du Père", " une puissance agissante" de Dieu. Aucun passage de l'Ecriture ne signale qu'il faille prier ou adorer le Saint Esprit ou nous invite à le faire. La prière adressée au Saint Esprit n'a donc aucune base biblique.
Par contre Jésus invite ses disciples ***à demander au Père*** qu'il les remplisse de l'Esprit-Saint (Luc 11.13). Il ne les invite pas à s'adresser au Saint-Esprit lui-même.
Jesus est présenté comme celui qui baptise du Saint-Esprit (Marc 1.8). ***Celui à qui l'on doit s'adresser pour recevoir ce baptême, n'est donc pas le Saint-Esprit mais Jésus***.

5.3 L'origine de l'Esprit saint - La part de Jésus à cet Esprit

Dans le NT Jésus reçoit le pouvoir d'envoyer l'esprit de Dieu et de baptiser du Saint Esprit.
Le Saint Esprit comme l'attestent les passages indiqués plus loin est issu du Père. Il est son Esprit. Mais Jésus, aimé de son Père d'un amour infini reçoit de lui le pouvoir de disposer de sa Présence (Actes 2.33) On peut penser que Jésus a reçu ce pouvoir seulement après sa résurrection et son élévation. Ce verset d'Actes 2.33 semble l'indiquer. Comme nous l'avons déjà montré le Fils de Dieu reçoit de son Père un certain nombre de pouvoirs, parce qu'il est devenu l'Agneau de Dieu et qu'il a été trouvé digne ayant été élevé par son Père après avoir vécu comme homme et être mort pour l'humanité (Apoc 5.9). Jésus, par exemple, a reçu de son Père le pouvoir de juger les hommes parce qu'il est devenu Fils de l'homme (Jean 5.27). Voir ch. 4 alinéa 2.5: L'élévation de Jésus par son Père.

"Elevé par la droite de Dieu**, il a reçu du Père le Saint Esprit qui avait été promis, et il l'a répandu**, comme vous le voyez et l'entendez." (Actes 2.33...).

Ici l'Esprit est à considérer beaucoup plus comme élément, présence de Dieu et non comme personne indépendante. Note de l'auteur).
L'Apocalypse (l'AT aussi) parle des 7 esprits de Dieu (Apoc 4.5; 1.4; 3.1; 5.6) qui sont envoyés par toute la terre.
Apoc 3.1 et 5.6 nous montrent clairement que Jésus après sa résurrection dispose des 7 esprits de Dieu. Il est parlé des 7 yeux et cornes de l'Agneau.
" Mais le consolateur, l'Esprit saint, **que le Père enverra en mon nom, vous enseignera toutes choses et vous rappellera tout ce que je vous ai dit." (Jean 14.26)**
"Quand sera venu le consolateur**, que je vous enverrai de la part du Père, l'Esprit de vérité qui vient du Père, il rendra témoignage de moi." (Jean 15.26)**
Ces versets montrent, ainsi que d'autres passages non cités, que le Saint Esprit vient du Père, est issu de Lui et non de Jésus (voir Matt. 10.20; Luc 11.13).
Il faut donc considérer que le Saint Esprit appartient au Père. Il est répandu depuis la plénitude infinie de Dieu et lui permet d'être présent en l'homme et de communier (communiquer) avec lui (Rom 8.16).
Il est "le bras agissant de Dieu" sur terre, pouvant exercer son influence sur l'homme. Il est la présence de Dieu. Ceci apparaît aussi au travers des écrits de l'AT.
Le Père est donc à l'origine du Saint Esprit. Il en est la source. Mais Jésus a reçu le pouvoir d'en disposer (Apoc 3.1) Il en a reçu du Père la promesse (Actes 2.33). Il est, après sa résurrection, celui qui baptise du Saint Esprit (Luc 3.16). Il est conjointement avec l'Esprit saint (qui est l'Esprit du Père), présent dans nos coeurs (Jean 14.23). Ce dernier verset, tiré de Jean est intéressant d'un autre point de vue. Il montre bien que l'Esprit de Jésus et l'Esprit de Dieu veulent habiter en l'homme. Ici apparaît une dualité et non une trinité.

6. Résumé

Toute cette abondance de faits nous oblige à prendre nos distances face au dogme de la Trinité. Il ne saurait être question de remplacer cette construction par une autre.
Le dogme trinitaire n'apporte pas d'éléments tellement décisifs et enrichissants qu'il justifie, si l'ont tient compte des nombreux désaccords qu'il engendre avec le texte révélé.
Au contraire. Il se révèle pour beaucoup comme difficile à comprendre. D'un côté il rend plus obscures des vérités bibliques (par ex. le subordinatianisme). D'un autre il n'apporte qu'une clarté apparente, là où la bible garde un silence discret (par ex. sur ce qui concerne le Saint-Esprit

dans son essence même).

Il faut simplement s'en tenir à la révélation biblique et laisser parler les faits (les données) et surtout ne pas essayer de les faire cadrer de force avec un système artificiel, une construction humaine.
Il est indispensable qu'une rectification ait lieu, sur les points précis où ce dogme a déformé les données de l'Ecriture et où on a abouti à des conclusions erronées.
Il serait nécessaire de revoir le texte original de l'Ecriture Sainte partout où la "déviation trinitaire" aurait pu laisser son empreinte. L'influence de ce dogme, pendant plus de 15 siècles n'a pas été, c'est l'évidence même, sans laisser de traces. Nous nous devons de les effacer si nous avons pour objectif de faire triompher la vérité et la clarté.
L'abandon du dogme de la Trinité permet une bien meilleure compréhension des textes concernant Jésus dans l'AT comme dans le NT. Il résoud beaucoup plus de problèmes quant à l'interprétation des Ecritures, qu'il n'en crée de nouveaux.
Le rejet de cette notion de Trinité nous rapproche, nous les chrétiens, de nos racines historiques qui se trouvent dans le judaïsme. Dieu est unique. Il n'est pas plus un en trois que trois en un. Le Dieu des chrétiens est et reste le Dieu de l'Ancien Testament, le Dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob - qui n'est autre que celui que Jésus-Christ désigne comme son Père (Jean 8.54). Il est celui qui est à l'origine de toutes choses et de tout être. Il est aussi d'une manière bien mystérieuse l'origine de Jésus-Christ, son Fils unique qui préexiste à la fondation du monde.
Jésus lui-même a participé à la création du monde. Il est celui par qui et pour qui toutes choses ont été créées (Col 1.16...).

Pour éviter tout malentendu il est nécessaire de réaffirmer ici d'une façon claire et précise que Jésus Christ, le Fils du Dieu vivant, est pour nous la plus haute priorité. Car ce n'est que par lui que nous sommes sauvés. Ce n'est que par lui que nous pouvons parvenir jusqu'à Dieu et demeurer en sa présence.
Il est celui qui conduit et sauve tout homme, ce qui est attesté par d'innombrables passages de l'Ecriture Sainte. Sur ce point (et sur d'autres d'ailleurs) les témoins de Jéhova se trompent, qui situent Jésus à la deuxième place, alors qu'il a été placé à la première place par Dieu lui-même. Jésus est notre seule espérance. Il n'en est aucun autre en qui et par qui nous puissions être sauvés.
C'est pourquoi nous n'avons pas à être les témoins de "Jéhovah" - c'est à dire Dieu - mais selon le Nouveau Testament nous devons être des **témoins de Jésus Christ. Il s'agit en effet, d'apporter la Bonne Nouvelle aux hommes, que Jésus Christ est le Sauveur!**

A l'Esprit de Dieu de l'Ancien Testament correspond dans le NT l'Esprit saint.
Il est la présence directe de Dieu, qui, tout comme sous l'ancienne alliance peut habiter en l'homme. Sous la nouvelle alliance toutefois, cette présence de Dieu est accessible à tout homme et n'est pas seulement réservée à quelques personnes choisies, comme sous l'ancienne alliance.
En tant que souverain sacrificateur et médiateur, Jésus a rendu possible une relation directe avec Dieu. Par Jésus-Christ tout homme a accès "au lieu très saint" (c'est à dire jusqu'à Dieu ou jusqu'en la présence de Dieu). Le voile du temple se déchira par le milieu (Luc 23.45) lorsque Jésus mourut sur la croix. La séparation qui existait entre Dieu et les hommes a été abolie. Et c'est ainsi que le Saint Esprit, cette présence de Dieu parmi les hommes, peut être reçu par chacun de ceux qui croient en Jésus-Christ. En tant que souverain sacrificateur et médiateur Jésus a reçu le pouvoir de nous mettre en relation avec le "Très Saint", de nous baptiser de l'Esprit de Dieu, de nous mettre en présence de Dieu lui-même.

Jésus a été élevé par Dieu. Le Père lui a accordé différents pouvoirs dont il ne disposait pas auparavant: celui de juger les hommes - d'être le Sauveur et conducteur de l'humanité - d'envoyer le Saint Esprit - de baptiser du Saint Esprit.
Le rejet du dogme de la Trinité conduit à une bien meilleure compréhension de toute la portée et signification du sacrifice de Jésus, de l'amour de Dieu, de la vie de Jésus sur cette terre, où il vécut pleinement homme mais dans la dépendance de son Père - c'est à dire soumis à l'Esprit de Dieu . ainsi qu'une meilleure compréhension de sa mort et de sa résurrection.
Le refus de ce dogme ne porte en rien atteinte à la grandeur et à la gloire de notre Seigneur Jésus-Christ. Dieu a fait de lui la lumière des nations - celui qui porte le salut aux extrémités de la terre (Esaie 49.6-8).
Il l'a élevé et lui a remis le règne (Esaïe 52.13 et 53). Jésus est et reste "le Roi des rois" et le "Seigneur des seigneurs" (Apoc. 19.16).

7. Réflexions sur le concile de Nicée et l'histoire des dogmes

7.1 La politique de l'église face à l'Ecriture Sainte

Voilà comment on peut considérer le concile de Nicée.
Les affirmations de Brandt que les théologiens" siégeant au concile, dans leur grande majorité avaient voté la profession de foi de Nicée contre leur plus intime conviction (voir Brandt: l'Eglise au cours des siècles;

Wuppertal 1977 page 99) ont de quoi nous laisser songeurs.
Tout ce contexte nous amène à considérer le concile comme le premier pas vers une évolution qui a caractérisé les pratiques ultérieures de l'église catholique: les décisions de l'église - c'est à dire les dogmes proclamés - sont placées au-dessus des déclarations de l'Ecriture Sainte, si elles sont utiles à l'église en tant qu'institution.
Les décisions prises à cette époque étaient de nature politique interne à l'église et destinées à renforcer son pouvoir et son unité vers l'extérieur. Elles devaient être suivies de beaucoup d'autres par la suite. Au cours des siècles la dogmatique de l'église s'égara de plus en plus, prit des chemins de plus en plus détournés pour aboutir à des décisions effarantes (voir la proclamation des indulgences) à tel point que la Réforme devint indispensable pour s'opposer à ces déviations.

Martin Luther a accompli un travail immense en réexaminant les dogmes de l'église à la lumière de l'Ecriture Sainte (sola scriptura). Personne d'autre que lui n'a accompli une oeuvre comparable dans ce domaine. Mais Luther lui-même, et cela est tout à fait compréhensible vu le contexte de l'époque, n'a pu se soustraire totalement à l'influence de cet héritage théologique séculaire. Ses prises de position vis à vis des Juifs et du baptême des enfants nous le montrent. Il n'a pas revu le dogme de la Trinité et pourtant selon le principe "Sola Scriptura" (ne tenir compte que de l'Ecriture et d'elle seule) cette doctrine - aussi "intouchable" puisse-t-elle nous apparaître - a besoin d'être réexaminée de près. Ce point de doctrine d'ailleurs est toujours revenu en discussion au cours de l'histoire de l'église.

7.2 Le tabou de la Trinité empêche une révision

Une question légitime se pose à nous: Comment ce dogme de la Trinité a-t-il pu se maintenir jusqu'à nos jours alors qu'un examen un tant soit peu approfondi révèle d'une façon aussi évidente qu'il est en contradiction avec la Parole de Dieu? Nous allons essayer de montrer pourquoi.

1) Les fidèles se sont vus longtemps interdire la lecture de l'Ecriture Sainte. On empêcha donc le "bas peuple" de vérifier les doctrines que le clergé ou le pape énonçaient comme venant de Dieu.
2) Les dogmes (même ceux qui sont faux) étaient considérés (ils le sont toujours) par l'église catholique - qui place souvent la tradition au-dessus de la Révélation - comme inattaquables.
3) Anasthase, le grand défenseur du Symbole de Nicée et le champion de la répression contre les Ariens avait fait dépendre l'efficacité de l'oeuvre rédemptrice de Christ de son identité de nature avec Dieu (identité au sens

suivant: formant une seule entité, un seul et même Etre avec son Père et le Saint Esprit, et donc allant bien au-delà de la ressemblance).
La vérité fondamentale de la profession de foi chrétienne, à savoir, le salut de l'homme en Jésus-Christ, était donc remise en question dès qu'on contestait que Jésus soit "pleinement" Dieu tandis que son Père est "pleinement" Dieu.
Le christianisme dans son essence, dans sa nature profonde et sa raison d'être était présumé dépendre de cette identité de nature absolue de Jésus avec son Père. En d'autres termes: Un Jésus qui n'est pas Dieu ne peut sauver les hommes.
La conséquence en fut la suivante: le dogme de la Trinité ne pouvait être remis en cause et devint un sujet "tabou".
Les Protestants eux-mêmes reprirent cette façon de voir.
Pourquoi Dieu n'aurait-il pu concevoir le salut de l'humanité au travers du sacrifice d'un Fils qui lui soit soumis, qui soit un reflet de lui-même sans pour autant lui être totalement identique dans sa nature?
Le salut de l'homme n'est pas inéluctablement lié à l'identité de la nature de Christ avec son Père. On ne trouve rien dans l'AT comme dans le NT qui puisse justifier cela. Il nous faut donc rejeter ce qui n'est rien d'autre qu'un point de vue humain.
Nous ne devons pas perdre de vue que c'est le Père lui-même qui accepte le sacrifice de son Fils comme seul moyen d'expiation des péchés et comme seul moyen de salut. Le Fils est le médiateur (le souverain sacrificateur éternel) et le chemin qui mène au Père.
C'est donc le Père qui est la plus haute instance, qui prend toute décision - entre autres celle concernant le moyen de salut. En d'autres termes, Dieu n'a de comptes à rendre à personne sur le moyen, la façon dont l'homme puisse être sauvé.

7.3 Conséquences du dogme de la Trinité: Marie devient médiatrice et obtient le titre de "mère de Dieu"

La tradition et les conceptions de l'église - avant le moyen-âge déjà - s'écartent notablement de l'enseignement de Jésus. De nombreux "Saints" font leur apparition avec Marie, la mère de Jésus, et se mettent à jouer le rôle d'intermédiaires entre Dieu et les hommes.
Cette déviation, dans la croyance des "humbles fidèles" de l'église en ces nouveaux médiateurs entre Dieu et les hommes, ne s'expliquerait-elle pas du fait que celle-ci, dans sa doctrine, avait placé le Christ beaucoup trop près de Dieu le Père, le situant même à un rang identique?
Ce "Christ-Dieu" ne peut plus remplir son rôle de médiateur, car ces mêmes fidèles reportent sur lui les attributs de Dieu tels que son absolue sainteté, son inaccessibilité, son intangibilité ainsi que l'ardeur de sa colère (face au

péché). Et c'est ainsi qu'il leur faut d'autres médiateurs tels que les Saints et également Marie plus proches des hommes, car plus "humains".
Si comme la Bible l'atteste Jésus n'est pas Dieu mais Fils de Dieu et aussi Fils de l'homme (il n'a pas toujours eu ce dernier titre) il est donc le meilleur médiateur qui puisse être.
Il se place maintenant réellement entre Dieu et les hommes, car il n'est pas aussi "élevé" (de par son origine et non quant à son rang par rapport à nous) que Dieu, mais bien au-dessus des hommes et de tous les êtres qui existent.
En plus il a été lui-même homme ce qui fait qu'il connaît parfaitement la situation et la vie des hommes. Dans cette perspective Marie et tous les nombreux Saints n'ont pas de rôle d'intercesseur ou de médiateur à jouer.
Après notre nouvelle naissance spirituelle par laquelle nous devenons enfants de Dieu (Hébr. 2.11; Rom. 8.29), Jésus devient notre Frère qui aussi longtemps que nous vivrons comme hommes, est plus proche de nous que le Père, et qui intercède pour nous devant lui.
Sans doute n'existait-il pour Dieu (le Père) que cette seule possibilité de s'approcher réellement de l'homme, par le moyen de Jésus-Christ (1 Tim 6.16; Jean 1.18).

Ce qui nous montre très nettement jusqu'où cette doctrine de la Trinité peut nous mener, est le titre de "mère de Dieu" que l'église catholique a attribué à Marie, la mère de Jésus.
Dans la perspective du dogme de la Trinité cela n'est guère surprenant ni dénué d'une certaine logique. Cette désignation "mère de Dieu" a pu voir le jour et se développer sur le terrain de cette doctrine erronée.
D'un point de vue biblique cela ne se justifie pas, car Marie n'a pas enfanté Dieu mais le Fils de Dieu.

Conclusion:

Laissons Dieu être Dieu, laissons le Christ être Fils de Dieu, laissons le Saint Esprit être ce qu'il est, c'est à dire l'Esprit du Dieu vivant.
Tout système doctrinal, toute construction échafaudée allant au-delà de ces réalités, ne peut qu'induire en erreur.
Le dogme de la Trinité met en avant des affirmations erronées:
1) Il met beaucoup trop l'accent sur l'indépendance du Saint Esprit, qui n'est autre que Dieu lui-même.
2) Il met trop l'accent sur l'égalité entre Jésus et Dieu, pourtant Jésus n'est pas Dieu mais Fils de Dieu.

© A. Farina

...
8. Annexe: La Profession de foi qu'Arius adressa à l'empereur Constantin en 327:

Nous croyons en un Dieu, le Père tout puissant, et au Seigneur Jésus Christ, son fils,
qui a été engendré par lui avant tous les temps, le Dieu-Logos,
par qui a été créé tout ce qui est dans les cieux et sur la terre,
qui est descendu du ciel et est devenu chair,
qui a souffert et est ressuscité, qui est monté au ciel
et qui reviendra pour juger les vivants et les morts, et nous croyons au Saint Esprit,
à la résurrection de toute chair, à la vie dans un monde futur,
au royaume des cieux, et à l'église catholique de Dieu,
qui s'est répandue d'un bout à l'autre du monde.

Nous avons reçu cette foi des saints évangiles, là où le Seigneur dit à ses disciples: "Allez, faites de toutes les nations des disciples, les baptisant au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit".
Si nous ne croyons pas cela et si nous n'acceptons pas le Père et le Fils et le Saint-Esprit comme l'enseigne l'église catholique toute entière et les Ecritures auxquelles nous croyons sans restriction, que Dieu soit alors notre juge maintenant et lors du jugement à venir.

Littérature

Andersen, Carl: Histoire du Christianisme I, Stuttgart 1975
Brandt, Theodor: l'Eglise au cours des siècles; Wuppertal 1977
Burkhardt, H et autres (Editeurs): Das große Bibellexikon, Volume 6, éditions Brockhaus et Brunnen
Coenen, Lothar (Editeur): Theologisches Bergriffslexikon zum Neuen Testament, éditions Brockhaus
Lewis, C.S.: Pardon ich bin Christ, Gießen 1981
Rahner, Karl: Theos dans le NT, in: Schriften. Bd. 1. 91-167.
La Sainte Bible par Louis Second, nouvelle édition revue
Sternberger, Günter (Editeur): 2000 Jahre Christentum
The Companion Bible, The Lamp press Ltd., 6 old town London
Walter, Kasper: Le Dieu de Jésus Christ, Mainz 1982

© A. Farina, Version 4/03
Autor: Arno Farina
Lindenstraße 48, D - 38836 Pabstorf

Die Fälschung des Auferstehungstages

Bei der Überprüfung **„wann der Messias auferstanden ist“** bin ich immer wieder an Punkten von Unregelmäßigkeiten in der Heiligen Schrift gestoßen. Mit einem Bruder ging ich Vers für Vers durch, und der himmlische Vater mit seinem heiligen Namen JAHWEH öffnete mir die Augen:

Aufgrund der mir bis dahin verschlossenen Augen hinsichtlich der damaligen Aussprache von Dr. Martin Luther in der Übersetzung von 1545 über das Wort **„Sabbat, Sabbather, Sabbathen und Sabbathe“** und über die Unregelmäßigkeit, „wann die beiden Frauen Miriams (nicht griechisch: Maria) die Spezereien eingekauft bzw. gemacht haben“, wurde jetzt bei der Überprüfung aller relevanten Verse anhand griechischer und hebräischer Bibeln (Hand- und Online-Bibeln) der Tatbestand ermittelt. Bei der Durchführung der Übersetzung des Wortes **„Sabbats“** aus dem Griechischen in der Online-Bibel wurde das dort exakt stehende griechische Wort für Sabbat das Wort **„Woche“** übersetzt. Jetzt ist es nicht mehr weit entfernt und man muss nur noch **„ersten Tag“** vorsetzen und bald hat man die Übersetzung, die sich in fast allen Bibeln eingefunden hat: ***„Am ersten Tag der Woche!“***

Es ist jetzt eindeutig klar, dass die griechischen und hebräischen Bibeln das Wort „Sabbat“ unverfälscht beinhalten. Die einzige Unregelmäßigkeit stellt der Vers im Markus Evangelium 16,1 dar, jedoch wird dieser Vers mit den Versen im Lukas Evangelium 23,50-56 neutralisiert und damit als Fälschung / unstimmig deklariert.
Die folgenden Verse mit den Erklärungen geben Klarheit über die **Täuschung Satans,** die **die ganze Christenheit verführt hat** mit Ausnahme von sehr wenigen Menschen:

Matthäus 28,1 ERASMUS 1516 + LUTHER 1545 + griechische + hebräische Bibeln = ***AM ABEND ABER* DES SABBATHS* / *DA ES DÄMMERTE / AN EINEM SAMSTAG/SABBATH / KAM MIRIAM VON MAGDALA*** (von Magdala = griechischer Urtext + Menge) ***UND DIE ANDERE MIRIAM / DAS GRAB ZU BESEHEN.***

Matthäus 28,1 KONKORDANTE BIBEL 1980 = ***DAS WAR ABER AM ABEND ZWISCHEN DEN* SABBATEN*. *ALS DER MORGEN ZU EINEM DER SABBATTAGE DÄMMERTE, KAMEN*** *Maria (griechisch = Maria) /* ***MIRIAM,*** *die Magdalenerin (von Magdala = griechischer Urtext + Menge) /* ***VON MAGDALA, UND DIE ANDERE*** *Maria /* ***MIRIAM, UM NACH DER GRUFT ZU SCHAUEN.***

Markus 16,2.9; Lukas 24,1; Johannes 19,14.31; 20,1.19; Apostelgeschichte 20,7; 1. Korinther 16,2; Offenbarung 1,10, siehe auch: “Conkordant Greek Text” und “VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.

***Erklärung / Zitat von Heinrich Ramisch:** Jesus [**Jahschua**] **starb als unser**

Passahlamm, 1. Korinther 5, 7, am 14. Nisan, dem Tag des Herrn [Editor: **JAHWEH’s**] **PASSAH, 3. Mose 23,5, an dem Rüsttag für den großen Sabbat, Johannes 19,31, an einem Donnerstag. Der folgende Freitag, der 15. Nisan, der [ersten] Tag der ungesäuerten Brote, 3. Mose 23,6-7, ist der große Sabbat, an dem** Jesus [**Jahschua**] **im Grabe ruhte. - Am 16. Nisan, 3. Mose 23,10-11, dem Tag der ersten Garbe, ist Er in der Frühe auferstanden. - Das war der dem großen Sabbat folgende Wochensabbat, ein Samstag.**

Konkordante Bibel Johannes 19,31: ***Die Juden nun, weil es der Vorbereitungstag war, auf daß die Körper nicht sollten am Kreuze bleiben am Sabbat (denn groß war der Tag jenes Sabbats), ...***
Johannes 19,31 ist gerade die Schriftstelle, die davon zeugt, daß dem Kreuzigungstag Jesu [**Jahschua**] **der große Sabbat, der Jahressabbat, der 15. Nisan, Seine Grabesruhe, folgte!**

In der Kreuzigungswoche Jesu [**Jahschua**] **fiel also der große Sabbat auf keinen Wochensabbat! - Denn dann hätten die Juden von „den Sabbaten“ oder „dem Tag der Sabbate“ gesprochen:** ***Es gab wöchentliche und die jährlichen Sabbate der großen Feste. Wenn ein solcher mit einem wöchentlichen Sabbat zusammentraf, sprach man von*** **„den Sabbaten“ oder „dem Tag der Sabbate“. Konkordante Bibel, Seite 557.**

Die Feststellungen in Matthäus 28,1 „der Abend der Sabbate“ und „zu einem der Sabbattage“ (siehe oben) werden in der Konkordanten Bibel, Seite 558, erklärt: ***Der große jährliche Sabbat der ungesäuerten Brote nach dem Passah wird erwähnt in dem Satz „Abend der Sabbate“ (der Abend, der ihn beschloß und der der Anfang des folgenden wöchentlichen (Auferstehungs-) Sabbats war) Matthäus 28,1 und Markus 15,42.***

Nach Gottes Willen beginnt der Tag am Abend und endet wieder am Abend, bei Sonnenuntergang, beim Beginn des nächsten Tages, 1. Mose 1,5.

aus: “Das Zeichen Jona - Die Auferstehung Jesu - Die Auferstehung Jesu war an einem Wochensabbat” von Heinrich Ramisch

Markus 16,1 Und da der Sabbath vergangen war*, kauften* Miriam (griechisch: Maria) **von Magdala** (von Magdala = griechischer Urtext + Menge) **und Miriam** (griechisch: Maria), **des Jakobus Mutter, und Salome Spezerei, auf daß sie kämen und ihn salbten.**
Lukas 23,50-56

***Anmerkung: In diesem Vers wird angegeben, dass der Sabbat “vergangen war”, während der Vers 2 aufgrund der Beweise eindeutig von “an einem Sabbat sehr frühe / da die Sonne aufging” spricht. Ebenfalls wird in diesem Vers über die Kaufhandlung “nach dem Sabbat” gesprochen. In Lukas 23,56 wird deutlich auf die Vorbereitung der Spezereien von den Frauen vor dem “Sabbat” kurz nach der Grabniederlegung Jahschuas geschrieben. Durch diesen Sachverhalt wird deutlich, dass der hohe**

Festsabbat am 15. Nisan zu Ende war und der darauf folgende Tag, ein normaler Wochensabbat, Samstag, nach Sonnenuntergang angefangen hatte.

Markus 16,2 LUTHER 1545 + griechische + hebräische Bibeln = **Und sie kamen zum Grabe an einem Sabbat** (bedeutet: **an einem der beiden Sabbattage) sehr frühe / da die Sonne aufging.***

Markus 16,2 KONKORDANTE BIBEL 1964 + 1980 = ***So kamen sie an einem der Sabbattage sehr früh am Morgen, bei Sonnenaufgang, zum Grab.****

Vers 9; Matthäus 28,1; Lukas 24,1; Johannes 19,31; 20,1.19; 1. Korinther 16,2; siehe auch: "Conkordant Greek Text" und "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Erklärung / Zitat von Heinrich Ramisch: *Zur widergöttlichen Lehre der Auferstehung Jesu [Jahschuas] am Samstag, bei Sonnenuntergang,* bestehen auch noch zwei Versionen über das Erscheinen der Marien am Grabe** Jesu [**Jahschuas**]:

Einmal wird behauptet, die Marien [Editor: griechisch: Marien] / **Miriams wären gleich nach Sabbatschluß, zu Beginn des ersten Tages der Woche, unmittelbar nach Sonnenuntergang, zum Grabe gekommen. - Dabei hätte das Wegwälzen des Grabsteines und das Salben des Leichnams** Jesu [**Jahschuas**] **in der Finsternis geschehen müssen. - Mit anderen Worten: Alle Begebenheiten, die uns in Matthäus 28,1-15 bekanntgemacht werden, hätten in der Dunkelheit, in der Nacht, stattgefunden. Das biblische Wort widerspricht dem und sagt, daß Seine Auferstehung und alles um Matthäus 28,1-8 (Johannes 20,11-19) bei Sonnenaufgang und danach - am Tage - geschah. Zum anderen Male wird aus revidierten Schriften zitiert, die** Marien [**Miriams**] **seien in der Frühe, bei Sonnenaufgang des ersten Tages der Woche, am Grabe** Christi [**des Messias**] **erschienen, wobei** Jesus [**Jahschua**], **wie bei der ersten Version, bereits kurz vor Sabbatschluss, nämlich wenigstens zwölf Stunden vorher, auferstanden sei. - *Wo war Jesu [Jahschua] in dieser Zeit?* - Geschrieben steht aber, daß** Jesus [**Jahschua**] **der** Maria Magdalena [**Miriam von Magdala**] **am Sabbatmorgen, bei Sonnenaufgang, begegnet ist, und ihr sagte: „Rühre mich nicht an! ..." - danach fuhr Er auf zu Seinem Vater in den Himmel, kehrte wieder zurück und am selbigen Sabbat erschien Er schließlich den Emmaus-Jüngern! - Johannes 20,15-17; Lukas 24,13-31.**

Daraus ist auch zu erkennen, daß die Spezerei noch am 14. Nisan zubereitet wurde und den Großen Sabbat über waren sie still nach dem Gesetz, Lukas 23,54-56.

***Die** Marien [griechisch: Marien] / **Miriams kamen also nicht in der Abenddämmerung oder in der zunehmenden Finsternis** oder in der*

Frühe, des ersten Tages der Woche, zum Grabe, sondern:

„*Und sehr früh, morgens, an dem einen der Sabbattage, kommen sie zum Grabe beim Aufgehen der Sonne.*" Markus 16, 2, Konkordante Bibel 1964.

Und kurze Zeit vorher, am 16. Nisan, dem Wochensabbat, dem Tage der Erstlinge [am Tag der Erstlingsgarbe], 3. Mose 23,10-11, im Jahre 31 nach Christus, in der Frühe, morgens, ist Christus [Editor = **der Messias**] **als der Erstling von den Toten auferstanden! Markus 16,9; Konkordante Bibel.**

aus: "Das Zeichen Jona - Die Auferstehung Jesu - Die Auferstehung Jesu war an einem Wochensabbat"

Mk 16,9 ERASMUS 1516 + LUTHER 1545 + Bethel Edition + griechische + hebräische Bibeln = **Jahschua aber / da er auferweckt worden war früh am ersten(??) Sabbath / erschien er am ersten der Miriam von Magdala** (von Magdala = griechischer Urtext + Menge) **/ von welcher er sieben Dämonen ausgetrieben hatte.**

Markus 16,9 KONKORDANTE BIBEL 1980 = ***Als Er morgens am ersten(??) Sabbat [am Samstag, dem Wochensabbat] auferstanden war, erschien Er zuerst** Maria [griechisch: Maria] / **MIRIAM,** der Magdalenerin **[von Magdala** = griechischer Urtext + MENGE], **aus der Er sieben Dämonen ausgetrieben hatte.****

Vers 16,2; Matthäus 28,1; Lukas 8,2; 24,1; Johannes 19,31; 20,1.11-18.19; siehe auch: "Conkordant Greek Text" und "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Erklärung / Zitat von Heinrich Ramisch: Dieser „erste Sabbat" ist der Wochensabbat, der Auferstehungstag Jesu [Jahschuas], der 16. Nisan! - Von diesem Tag, vom Tag nach dem Sabbat, dem großen Sabbat am 15. Nisan, sollen sieben ganze Wochen, bis zum Tag nach dem siebenten Sabbat, nämlich fünfzig Tage, gezählt werden (siehe 3. Mose 23,15-16).**

Dieser 50. Tag ist Pfingsten! - Folgerichtig war im Kreuzigungsjahr Pfingsten, die Ausgießung des heiligen Geistes Gottes, ebenfalls an einem Wochensabbat, Apostelgeschichte Kap. 2; Johannes 16,13.

Es ist wichtig zu wissen, daß die Jahresfest- und Gedenktage nach 3. Mose 23 bewegliche Fest- und Gedenktage sind; denn sie werden nach den Neumonden des Jahres gezählt. Beginnen läßt Gott das Mondjahr mit dem ersten Mondmonat Nisan, der ab dem ersten Neumond nach der Frühjahrs- Tages- und Nachtgleiche gezählt wird.

Wie bereits ... erwähnt, sind die sieben Jahresfest- und Gedenktage im Neuen Bund nicht mehr zu halten oder zu feiern. Dennoch sollte jedem gläubigen Menschen bekannt sein, auf welchen Tag des heutigen Kalenders sie fallen. In ihnen offenbaren sich alle

Ereignisse, die Jesus Christus [Editor: **Jahschua der Messias**] **bei den vier Frühjahrsfest- und Gedenktagen bereits erfüllt hat und jene, die durch Ihn, durch die drei Herbstfest- und Gedenktage, unmittelbar vor und mit Seiner Wiederkunft in den Wolken, noch erfüllt werden, 1. Korinther 15,50-52; 1. Thessalonicher 4,13-18.**

aus: "Das Zeichen Jona - Die Auferstehung Jesu - Die Auferstehung Jesu war an einem Wochensabbat"

*** Anmerkung: Am Tag davor, dem Mittwoch hat Jahschua mit seinen Jüngern noch das Passah zusammen gehalten. Das Passahmahl begann am Abend des Mittwochs. Am Donnerstag ganz in der Früh, als es noch dunkel war, wurden die vielen Prozesse für seine Hinrichtung durchgeführt.**

Nach der oben stehenden Erklärung wurde Jahschua der Messias am Donnerstag, dem Rüsttag, um 9 Uhr gekreuzigt und um 15 Uhr nach seinem Tod wurde sein Leichnam schnell abgenommen und ins Grab gelegt, weil es nur noch wenige Stunden waren, bis der hohe Sabbat anbrach (ungefähr 18 Uhr) und es dunkel geworden ist. Am hohen Festtag, dem Freitag, ruhten alle nach dem Gesetz. Am Samstag wurde der Wochensabbat gehalten und geheiligt. Dieser ist der wahre Auferstehungstag unseres HErrn Jahschua dem Messias, des Sohnes Gottes, des Allmächtigen.

Lukas 18,12 LUTHER 1545 + Konkordanz 1995 + griechische + hebräische Bibeln = **Ich faste zweimal am Sabbat und gebe den Zehnten von allem, was ich habe.**
Matthäus 23,23; 28,1; Markus 16,2.9; Lukas 24,1; Johannes 19;31; 20,1.19; Apostelgeschichte 20,7; 1. Korinther 16,2; Offenbarung 1,10

Lukas 24,1 LUTHER 1545 + griechische + hebräische Bibeln = **ABER AN DER SABBATHER EINEM SEHR FRÜH*** ***KAMEN SIE ZUM GRABE UND TRUGEN DIE SPEZEREY / DIE SIE BEREITET HATTEN / UND ETLICHE MIT IHNEN.***

Lukas 24,1 KONKORDANTE BIBEL 1980 = ***An einem der Sabbattage gingen sie in aller Frühe zum Grab und brachten die Gewürze mit, die sie bereitet hatten, sie und einige mit ihnen.***

Matthäus 28,1; Markus 16,2.9; Johannes 19,31; 20,1.19; 1. Korinther 16,2;
siehe auch: "Conkordant Greek Text" und "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Erklärung / Zitat von Heinrich Ramisch: Wie bereits erklärt, waren im Kreuzigungsjahr ... [Jahschuas] zwei zusammenhängende Sabbate: Der Jahressabbat, der 15. Nisan, ein Freitag und der Wochensabbat, der 16. Nisan. - Somit war der 14. Nisan ein Donnerstag - der Gründonnerstag! Lukas 23,31! *Die Bibel, das Ursprüngliche, muß für uns alle der Maßstab aller Lehre bleiben! - Und* danach ist: Der 14. Nisan ... [JAHWEH's] Passah! Es ist der**

Gedenktag an die Verschonung der Erstgeburt, 2. Mose 12. - ... [Jahschua] ist an diesem Tag als das Passah-Lamm für uns am Kreuz gestorben. - Er ruhte am 15. Nisan, dem Großen Sabbat, Johannes 19,31, Fest der ungesäuerten Brote im Grab und am Tag der Erstlingsgarbe, dem 16. Nisan, war Seine Auferstehung. An diesem Tag stellte Er sich auch als der Erstling, als der Erste, der von den Toten auferstanden ist, bei Seinem Vater im Himmel vor, Matthäus 5,17; 3. Mose 23,4-14; 1. Korinther 15,20; Johannes 20,17! -

Damit ist auch durch die Bibel bewiesen, daß das Zeugnis aus Jona 2,1 (Matthäus 12,39-40), drei Tage und drei Nächte, sich nicht allein auf die Grabesruhe ... [Jahschuas] bezieht. Es ist vielmehr die Zeit: ab Seiner Gefangennahme bis zu Seiner Auferstehung, die als „in dem Herzen der Erde" bezeichnet wird und dem Machtbereich Satans zuzurechnen ist - obwohl Satan keine Macht über ... [Jahschua] hat, Johannes 14,28-31 (2. Mose 3,15)! Siehe dazu; Matthäus 26,50; Markus 16,9; Matthäus 12,40; 15,19, Konkordante Bibel; Lukas 10,18; Johannes 12,31; Offenbarung 12,9!

aus: "Das Zeichen Jona - Die Auferstehung Jesu - Die Auferstehung Jesu war an einem Wochensabbat"

Johannes 19,31 LUTHER 1545 + griechische + hebräische Bibeln =
Die Juden aber / dieweil es der Rüsttag war / daß nicht die Leichname am Kreutze / Pfahl blieben den Sabbath* über (denn desselben Sabbaths Tag war ein hoher / groß / baten sie Pilatus / daß ihre Beine gebrochen und sie abgenommen würden.

3. Mose 23,7; 5. Mose 21,23; Markus 16,2.9; Lukas 24,1; Johannes 20,1.19; Apostelgeschichte 20,7; 1. Korinther 16,2

*** Erklärung / Zitat von Heinrich Ramisch: Unter Beachtung dieser göttlichen Ordnung sind die aus dem ursprünglichen Wort entnommenen Schriftstellen Matthäus 28,1 und Johannes 19,31 die tragenden Pfeiler der Beweisführung über Seine Auferstehung an einem Wochensabbat. Sie bestätigen die Richtigkeit aller Bibelstellen, die davon zeugen! Das Passahmahl wurde am 13. Nisan zwischen den „Abenden", in der Zeit zwischen dem Abendopfer (15 Uhr) und dem Abend, dem Sonnenuntergang, zubereitet. Und gegessen wurde das Passahlamm am Abend, mit Beginn des 14. Nisan. Das geschah so beim Einsetzen des Passah vor dem Auszug aus Ägypten. - So wiederholte es Josua am gleichen Tag in Gigal nach vierzig Jahren in der Wüste und** Jesus [Editor: **Jahschua**] **mit Seinen Jüngern aßen gemeinsam ebenfalls am Abend, mit Beginn des 14. Nisan, das Passahessen, siehe 2. Mose 12. Kapitel; Josua 5,10-12; Matthäus 26,2; Lukas 22,7-20.**

An des Herrn [**JAHWEH's**] **Passah wurde den Israeliten in Ägypten**

geboten das Blut des Opfertieres an beide Pfosten der Tür und an die obere Schwelle zu streichen; denn der Herr [**JAHWEH**] **ging in derselben Nacht durch das Land Ägypten und schlug alle Erstgeburt an Mensch und Vieh. An jenen, die das Zeichen an der Tür hatten, ging Er vorüber. Und kein Mensch ging zu seiner Haustür heraus bis zum Morgen. Erst mit Beginn des Morgens, des 14. Nisan, sammelte das Volk ihr Vieh, Hab und Gut und das von den Ägyptern gegebene silberne und goldene Geschmeide und Kleider. Mit Beginn des 15. Nisan, am Abend, waren sie bereit für den Auszug, den sie gemäß der Schrift bei Nacht des 15. Nisan begannen, 5. Mose 16,1; 4. Mose 33,3. Für** den Herrn [**JAHWEH**] **war die Nacht des 14. Nisan eine Nacht des Wachens, um Sein Volk aus Ägypten zu führen: Darum sollen die Kinder Israel diese Nacht** dem Herrn [**JAHWEH**] **zu Ehren wachen, 2. Mose 12,42. - Auch** Jesus [**Jahschua**] **gebot Seinen Jüngern in der Nacht des 14. Nisan mit Ihm zu wachen, Matthäus 26,38-41:**

Der Auszug des Volkes Israel geschah mit dem Anbruch am Abend, bei Nacht, des 15. Nisan, 5. Mose 16,1; 4. Mose 33,3.
Dieser große, jährliche Sabbat, war für das Volk Israel ein bleibender Erinnerungstag an den Auszug, an die Befreiung nach 430jähriger Knechtschaft, aus Ägypten. Es ist der in Johannes 19,31 genannte große Sabbat, der nach 3. Mose 23,6 als das Fest der ungesäuerten Brote bezeichnet wird. An diesem Tag, dem 15. Nisan, ruhte Jesus [**Jahschua**] **im Grab, bevor Er am 16. Nisan, an dem Tag, wo die Priester die erste Garbe der Ernte** dem Herrn [**JAHWEH**] **darbrachten, auferstand, 3. Mose 23,10. - Gemäß der Schrift war das in der Kreuzigungswoche** Jesu [**Jahschuas**] **ein Wochensabbat!**

***Johannes 19,31 kann unverändert in jeder Bibel als großer Sabbat nachgelesen werden.* - Offensichtlich erkannten die Veränderer die Bedeutung dieses großen Sabbats nicht, so daß Johannes 19,31, gemäß dem Grundtext, auch in allen revidierten Schriften erhalten blieb. Das aber ist gerade die Schriftstelle, die davon zeugt, daß dem Kreuzigungstag** Jesu [**Jahschuas**] **der große Sabbat, der Jahressabbat, der 15. Nisan, Seine Grabesruhe, folgte! (siehe Matthäus 28,1)**

aus: "Das Zeichen Jona - Die Auferstehung Jesu - Die Auferstehung Jesu war an einem Wochensabbat"

Johannes 20,1 ERASMUS 1516 + LUTHER 1545 + griechische + hebräische Bibeln = ***An einem* Sabbath / *kommt Miriam von Magdala*** (von Magdala = griechischer Urtext + Menge) ***früh * / da es noch finster war / zum Grabe und sieht / daß der Stein vom Grabe hin weg war.***

Johannes 20,1 KONKORDANTE BIBEL 1980 = ***An dem einen der***

Sabbat*tage *(das Wort "Tag" ist nicht im Übersetzungstext vorhanden) ging Mirjam, *die Magdalenerin (***von Magdala** = griechischer Urtext + Menge)***, früh am Morgen, als noch Finsternis war, zum Grab und sah, daß der Stein vom Eingang des Grabes weggehoben war.***

Matthäus 28,1; Markus 16,2.9; Lukas 24,1; Johannes 19,31; 20,19; 1. Korinther 16,2; siehe auch: "Conkordant Greek Text" und "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Erklärung / Zitat von Heinrich Ramisch: *Nach den Schriften ist Christus [der Messias] der Erstling, der erste Erwachte, von den entschlummerten* Toten und Er ist am dritten Tage auferstanden. Sein Erlösungswerk gründet auf die Erfüllung der Schattengesetzgebung, denn es ist unmöglich, daß Blut der Stiere und Böcke Sünden wegnehmen, Hebräer 10,4. Die Schattengesetzgebung beinhaltet die täglichen Morgen- und Abendopfer zu den festgesetzten Zeiten um 9 Uhr und 15 Uhr und die Opfergesetze an den Jahresfest- und Gedenktagen nach 3. Mose 23. Durch Seine Kreuzigung um 9 Uhr, Seinen Kreuzestod um 15 Uhr, am 14. Nisan, ... [JAHWEH's] Passah, Seine Grabesruhe am 15. Nisan, dem großen Sabbat, Johannes 19,31, dem Fest der ungesäuerten Brote und Seiner Auferstehung am dritten Tag, morgens an einem Wochensabbat, am 16. Nisan, dem Fest der ersten Garbe, erfüllte Jesus Christus [Jahschua der Messias] drei der vier Frühjahrsfest- und Gedenktage, 3. Mose 23 (4); 5-14.**

***Und diese göttliche Ordnung soll der Schlüssel unserer Betrachtungen sein und bleiben!* Im Grundtext steht in Matthäus 28,1 geschrieben: *„Es war aber der Abend der Sabbate."* Das bedeutet, daß ein Abend zwei Sabbate einschloss. -**

Es war der Abend, der den 15. Nisan, den großen Sabbat, Johannes 19,31, abschloss und der den folgenden Wochensabbat, den 16. Nisan, beginnen ließ. Bei Seiner Schöpfung tat Gott es ebenso: *„Da ward aus Abend und Morgen der erste Tag"*, 1. Mose 1,5. - Mit dem Abend endet der eine und beginnt der andere Tag! - Daß zwischen den beiden Sabbaten ein Freitag lag, an dem die Frauen Spezereien kauften und zubereiteten, das können wir an keiner Stelle aus der Schrift entnehmen.. - Dagegen steht in Lukas 23,54-56 geschrieben; „... Es folgten aber die Frauen hinterher, die mit Ihm gekommen waren aus Galiläa, und *schauten das Grab, und wie Sein Körper gelegt war. Sie kehrten aber zurück und bereiteten Gewürze und Würzöle. Und den Sabbat zwar waren sie stille nach dem Gebot."*

Die Frauen bereiteten also alles noch am Rüsttag, am 14. Nisan zu und den Sabbat, es war der 15. Nisan, der große Sabbat, Johannes 19,31, waren sie stille!

aus: "Das Zeichen Jona - Die Auferstehung Jesu - Die Auferstehung Jesu war an einem Wochensabbat"

Johannes 20,19 LUTHER 1545 + Bethel Edition + griechische + hebräische Bibeln = **Am Abend des selben Sabbaths*** / ***da die Jünger versammelt und die Türen verschlossen waren / aus Furcht vor den Juden / kam Jahschua und trat mitten ein / unter sie und spricht zu ihnen / Friede sei mit euch*** *(hebräisch:* ***Shalom Aleichem)!***

Johannes 20,19 KONKORDANTE BIBEL 1980 + Bethel Edition = ***Als es nun an jenem Tag, dem einen der* Sabbattage*,***
Abend geworden war und die Türen in dem Haus, wo die Jünger sich versammelt hatten, aus Furcht vor den Juden verschlossen waren, kam Jahschua, trat in ihre Mitte und sagte zu ihnen: „Friede sei mit euch!“

Matthäus 28,1; Markus 16,2.9; Lukas 24,1; Johannes 19,31; 20,1; 1. Korinther 16,2; siehe auch: “Conkordant Greek Text”; **Johannes 20,19 *ist nicht vorhanden* in: “VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.**

*** Anmerkung: Dr. Martin Luther aus dem Jahr 1545 schreibt eindeutig vom “Sabbat” und nicht vom “ersten Tag der Woche” in der Übersetzung seiner Bibel (siehe auch griechische und hebräische Bibeln). Aufgrund dessen ist die Beweislage eindeutig, dass der *AUFERSTEHUNGSTAG* an einem Sabbat, einem Wochensabbat und *NICHT* am ersten Tag der Woche / *AN EINEM SONNTAG* war. In Vers 22 steht weiter: „Und da er das sagte / blies er sie an / und spricht zu ihnen / nehmt hin den heiligen Geist.“ Das heißt, die Ausgießung des heiligen Geistes auf seine Jünger erfolgte ebenfalls an dem Tag seiner Auferstehung, an einem Wochensabbat, dem Samstag.**

1. Korinther 16,2 LUTHER 1545 + 1819 = **Auf ja *der Sabbath einen*** *[das heißt:* ***immer auf einen Sabbat]*** **/ lege bei sich selbst ein jeglicher unter euch / und sammle was ihn gut dünkt (nach seinem Gedeihen / nach seinen Möglichkeiten) / Auf das nicht / wenn ich komme / denn allererst die Stewre (= Sammlungen) zu sammeln sei.**

1. Korinther 16,2 Albrecht 1926 = **... von seinem (wöchentlichen) Verdienst einen Teil beiseite legen und so eine größere Summe aufsparen, damit die Sammlungen nicht erst nach meiner Ankunft stattzufinden brauchen.**

1. Kor 16,2 griechische Konkordanz 1995 + griechische + hebräische Bibeln = ***An jedem Samstag / Sabbat**** **lege bei sich selbst ein jeglicher unter euch bei sich zurück und sammle, je nach dem er Gedeihen (Möglichkeiten) hat, auf daß nicht dann, wenn ich komme, Sammlungen geschehen.**

Apostelgeschichte 20,7; Matthäus 28,1; Markus 16,2.9; Lukas 24,1; Johannes 19,31; 20,1.19

*** Anmerkung: das heißt, dass die gesparten Gelder am Sabbat eingesammelt wurden und die Brüder und Schwestern ihre Spenden von ihrem Verdienst schon vorher zusammenlegen möchten, um sie dann am Sabbat bereit zu halten.**

Somit ist eindeutig bewiesen:

Jahschua starb als unser Passahlamm, am 14. Nisan, an dem Rüsttag für den großen Sabbat, an einem Donnerstag. Der folgende Freitag, der 15. Nisan, der erste Tag der ungesäuerten Brote, ist der große Sabbat, an dem Jahschua im Grabe ruhte. - Am 16. Nisan, dem Tag der ersten Garbe, ist Er in der Frühe auferstanden:

“Der Messias ist an einem Wochensabbat, an einem Sabbat, an einem SAMSTAG auferweckt worden und auferstanden !”

Nachdem ich aber auferweckt sein werde, werde ich vor euch hingehen nach Galiäa.

(Markus 14,28 Bethel Edition + ELBERFELDER 1871)

Anmerkung und zum Nachdenken:

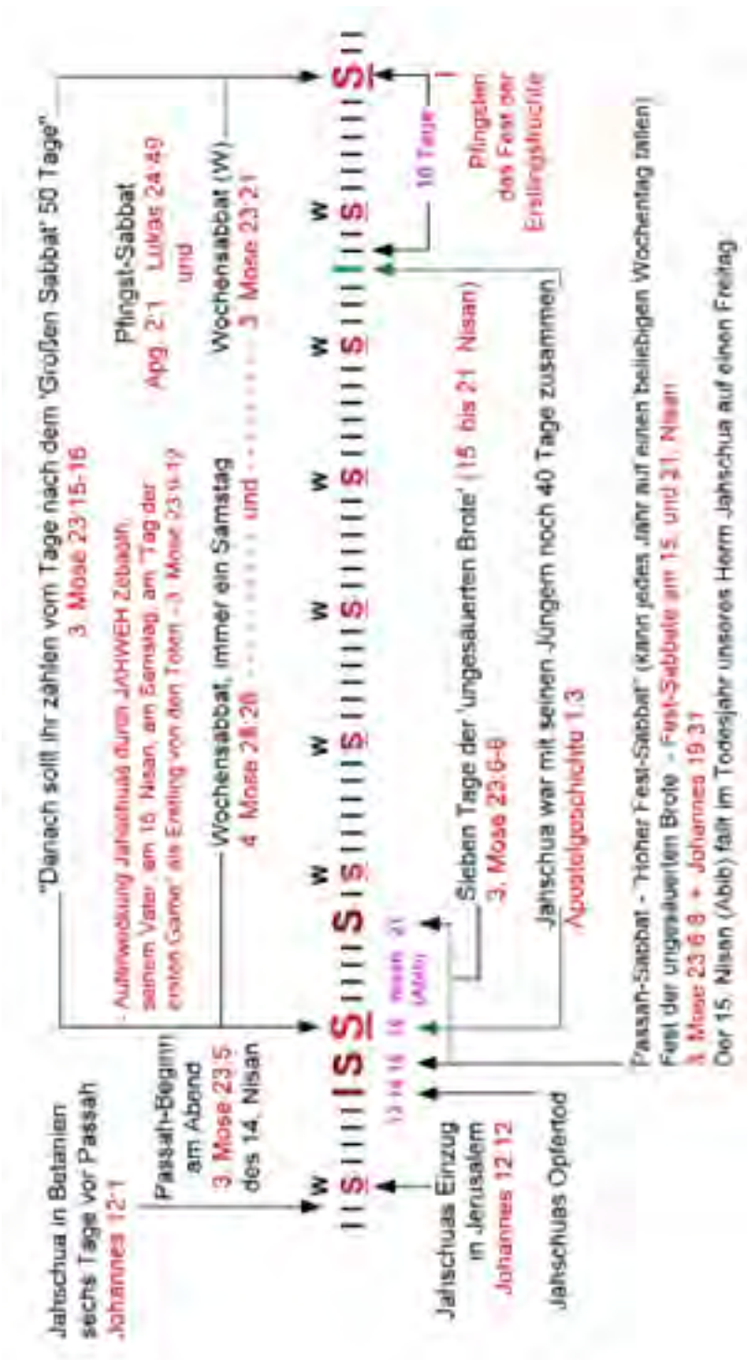
Apostelgeschichte 20,7 Martin LUTHER vor 1545 und bis 1870 (auch übereinstimmend mit dem griechischen Urtext!) =

Auf einen Sabbat* aber,

da die Jünger zusammen kamen das Brot zu brechen, predigt ihnen Paulus, und wollte des andern Tages ausreisen (weiterreisen) und verzog das Wort (zog die Rede hin) bis zu Mitternacht.

(siehe auch: Matthäus 28,1; Markus 16,2+9; Lukas 24,1; Johannes 20,1+19; 1. Korinther 16,2)

Heinrich Eggestein-Bibel 1470 + Jodocus Pflanzmann-Bibel 1475:
Johannes 20,1 „Dann an eim der sambstag frü ...“
Johannes 20,19 „Darum do es was spat an eim der sambstag ...“



Ergänzung:

Der siebente Tag in der Woche der ungesäuerten Brote fällt im Todesjahr unseres HErrn Jahschua auf einen Donnerstag.

3. Mose 23,5-8

5: Im ersten Monat, am vierzehnten [Tag] des Monats, zur Abendzeit, ist das Passah JAHWEH's.

6: Und am fünfzehnten Tag desselben Monats ist das Fest der ungesäuerten Brote für JAHWEH. Da sollt ihr sieben Tage lang ungesäuertes Brot essen.

7: Am ersten Tag sollt ihr eine heilige Versammlung halten; da sollt ihr keine Werktagsarbeit verrichten,

8: und ihr sollt JAHWEH sieben Tage lang ein Feueropfer darbringen. Am siebten Tag ist eine heilige Versammlung, da sollt ihr keine Werktagsarbeit verrichten.

4. Mose 28,16-18 und 25-26

16: Aber am vierzehnten Tag des ersten Monats ist das Passah JAHWEH's;

17: und am fünfzehnten Tag desselben Monats ist das Fest; sieben Tage soll man ungesäuertes Brot essen.

18: Am ersten Tag soll eine heilige Versammlung sein; da sollt ihr keine Werktagsarbeit verrichten.

25: Und am siebten Tag sollt ihr eine heilige Versammlung halten; da sollt ihr keine Werktagsarbeit verrichten.

26: Auch am Tag der Erstlinge, wenn ihr JAHWEH das neue Speisopfer an eurem Wochenfest darbringt, sollt ihr eine heilige Versammlung halten; da sollt ihr keine Werktagsarbeit verrichten.

"Somit sind der 15. Nisan und der 21. Nisan heilige Versammlungen und somit ein FESTSABBAT.

Im Todesjahr von Jahschua fiel der 15. Nisan auf einen Freitag; dieser war ein hoher FESTSABBAT und Jahschua ruhte im Felsengrab. Der 16. Nisan fiel dann auf einen Wochensabbat.

Vom 15. Nisan, einem Freitag, kommt man nach sieben Tagen auf den 21. Nisan, einem Donnerstag."

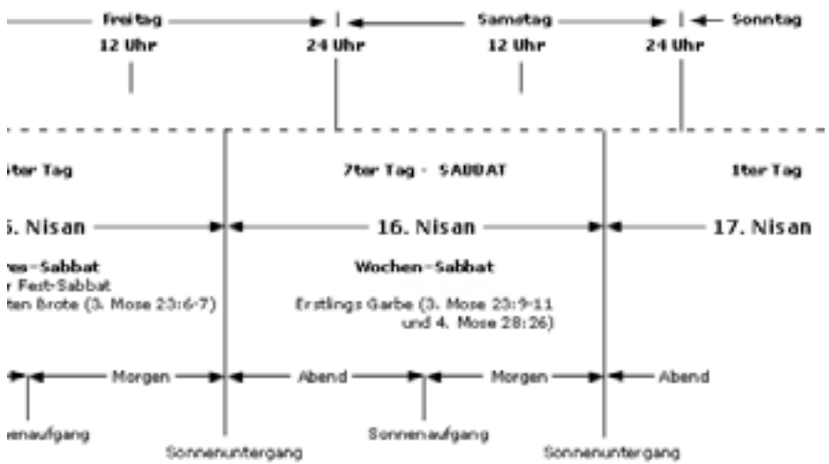
Der Verlauf der Tage de



Der Verlauf der biblisch

1. Mose 1:5 Gott nannte das Licht Tag, und die Finsternis Nacht. **Da w**
Psalm 55:17 **Des Abends, Morgens und Mittags** will klagen und heul
Daniel 8:14 er antwortete mir: Bis zweitausend dreihundert **Abende und Morg**
dann wird das Heiligtum wieder geweiht

f der Tage der Welt



f der biblischen Tage

Finsternis Nacht. **Da ward aus Abend und Morgen der erste Tag.**
gs will klagen und heulen (stöhnen), so wird er meine Stimme hören.
ert Abende und Morgen um sind, **vom Abend gegen Morgen zu rechnen;**
Heiligtum wieder geweiht werden.



Zum Schluss möchten wir die Erkenntnis, die wir aus den alten Heiligen Schriften, den ganz alten Bibeln gewonnen und geprüft haben, nochmals kurz zusammenfassen.

Am 14. Nisan, an einem Donnerstag, wurde das Passah JAHWEH's [„es ist der Gedenktag an die Verschonung der Erstgeburt“] gehalten; und zwar bis 18 Uhr, denn nach diesem Zeitpunkt (weil es dunkel wird) fängt der neue Tag an: der hohe Festsabbat des Jahres!

In den sehr frühen Morgenstunden des 14. Nisan wurden die vielfachen Prozesse gegen unserem Herrn Jahschua durchgeführt: 9 Uhr morgens Zurzeit des Morgenopfers wurde er gekreuzigt; von der sechsten Stunde bis zur neunten Stunde (12 – 15 Uhr) war eine Finsternis über das ganze Land; und Zurzeit des Abendopfers (15 Uhr) verstarb Jahschua als das unschuldige Passah / Opfer (keine zwei Naturenlehre [Mensch / Gott], denn diese ist satanischen Ursprungs**)! Kurz darauf bat Joseph von Arimathäa den Statthalter Pilatus um den Leichnam Jahschua. Pilatus schenkte Joseph den Leichnam, nachdem diesem der frühe Tod Jahschuas mitgeteilt wurde. Jahschua wurde anschließend in ein unbenutztes Felsengrab gelegt.**

Der 15. Nisan war dann an einem Freitag, ein hoher Sabbattag des Jahres, ein Festsabbat. An diesem Tag ruhte unser Herr Jahschua im Felsengrab! Ebenfalls war der 15. Nisan der erste Tag der „ungesäuerten Brote“. Das Fest der ungesäuerten Brote wurde nach sieben Tagen abgeschlossen mit einem Jahressabbattag am 21. Nisan, ein Festsabbat. Festzuhalten ist, dass jedes Jahr diese beweglichen Fest- und Gedenktage auf einen beliebigen Wochentag fallen, da sie nach den Neumonden des jeweiligen Jahres berechnet werden.

Am 16. Nisan in der Früh wurde unser Herr Jahschua von JAHWEH seinem Vater AUFERWECKT! Seine Auferweckung erfolgte an einem Wochensabbat, einem Samstag, an dem auch die beiden Miriams (griechisch: Marien) zur offenen Grabkammer kamen und den Leichnam Jahschuas nicht fanden. Dieser 16. Nisan, ein Wochensabbat im Kreuzigungsjahr Jahschuas (31. n.Chr.), ist der Tag der „Erstlingsgarbe, das Fest der ersten Garbe“. Nach diesem Tag werden sieben volle Wochen gerechnet: es sind genau 50 Tage [gerechnet: vom Tag nach dem Sabbat - dem großen Sabbat am 16. Nisan - sieben ganze Wochen (49 Tage) bis zum Tag nach dem siebenten Sabbat (plus 1 Tag = 50 Tage, denn 50 Tage sollen gezählt werden)], und dieser 50. Tag ist Pfingsten, ebenfalls ein Festtag des Jahres, der wie der 16. Nisan im Kreuzigungsjahr auch auf einen Wochensabbat, einem Samstag, fällt. Pfingsten ist der Festtag des

„Erstlingsfrüchte“!

In der Konkordanten Bibel sowie auch in den griechischen, lateinischen und in den deutschen Übersetzungen von Dr. Martin Luther aus den Jahren 1522 und 1545 etc., steht geschrieben, **daß Jahschua an einem Sabbat auferstanden bzw. auferweckt worden ist.** Weitere, eindeutige Beweise dafür finden wir im vierten Jahrhundert vom **gelehrten Kirchenvater Hieronymus,** aus den Ur- bzw. Grundschriften übersetzte VULGATA und die daraus abgeleitete IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM.

Nach den Schriften ist der Messias am dritten Tage, am 16. Nisan, am Samstag, auferstanden und der Erstling von den Toten, die „erste Garbe“, der „erste Auferweckte“. Jahschua bekam sein Erlösungswerk von seinem Vater bestätigt, als er sich bei ihm im Himmel vorstellte!

Beim Eintritt seines Todes zerriss der Vorhang im Tempel **von oben nach unten. „Es war vollbracht – es war erfüllt“.** D. h., fortan war die Opfergesetzgebung, die Gott an allen Tagen, auch an den Fest- und Gedenktagen nach 3. Mose 23, geboten hatte, aufgehoben. Es sollte an diesen Tagen nicht mehr gefeiert werden, **Gott machte damit ein Ende! – Nicht aufgehoben wurden aber die Zehn Gebote Gottes, 2. Mose 20,2-17.**

Das ganze Geschehen um das Passah am 14. Nisan hat JAHWEH beim Auszug aus Ägypten nach 430jähriger Knechtschaft für Israel vorbestimmt. Auch Josua hielt nach 40jähriger Wüstenwanderung mit den Kindern Israel Passah am 14. Nisan. - Das blieb für Israel eine ewige Ordnung bis zum Tod Jahschuas.
Der Auszug des Volkes Israel geschah mit dem Anbruch am Abend, bei Nacht, des 15. Nisan. **Dieser große / hohe, jährliche Sabbat,** war für das Volk Israel ein bleibender Erinnerungstag an den **Auszug,** an die **Befreiung nach 430jähriger Knechtschaft,** aus Ägypten. **Es ist der in Johannes 19,31 genannte hohe Sabbat.** An diesem Tag, dem 15. Nisan, ruhte Jahschua im Grab, bevor er am 16. Nisan, an dem Tag, wo die Priester die erste Garbe der Ernte JAHWEH darbrachten, von seinem Vater auferweckt wurde.
Das Passahmahl wurde am 13. Nisan zwischen den „Abenden“, in der Zeit zwischen dem Abendopfer (15 Uhr) und dem Abend, dem Sonnenuntergang, zubereitet.
Unmißverständlich steht geschrieben, daß das Passahessen immer am Abend des 14. Nisan stattfand und der Auszug des Volkes Israels bei Nacht, zu Beginn des 15. Nisan erfolgte. - Dagegen behaupten viele Sonntagsauferstehungslehrer, das Passahessen wäre erst am Abend des 15. Nisan gewesen und **verleugnen so den Auszug Israels am 15. Nisan bei Nacht.**

Damit ist auch bewiesen, daß das **Zeugnis** Jona **„drei Tage und drei Nächte“** sich **nicht allein** auf die Grabesruhe Jahschuas bezieht. Es ist vielmehr die Zeit ab seiner G**efangennahme bis zu seiner Auferweckung,** die als **„in dem Herzen der Erde“** bezeichnet wird und dem Machtbereich Satans zuzurechnen ist – obwohl Satan keine Macht über Jahschua hat.

Der Vers, dass er nach drei Tagen auferstehen wird, beinhaltet einen bedeutsamen Hinweis: **ER IST FÜR DIE UNGLÄUBIGEN!**

Jahschuas Erlösungswerk gründet auf die Erfüllung der Schattengesetzgebung, denn es ist unmöglich, daß Blut der Stiere und Böcke Sünden wegnehmen.
Die Schattengesetzgebung beinhaltet die täglichen Morgen- und Abendopfer zu den festgesetzten Zeiten um 9 und 15 Uhr und die Opfergesetze an den Jahresfest- und Gedenktagen. Durch seine Kreuzigung, seine Grabesruhe und seine Auferstehung erfüllte Jahschua drei der vier Frühjahrsfest- und Gedenktage.

siehe ebenfalls: ***„Das Zeichen Jona - Die Auferstehung Jesu - Die Auferstehung Jesu war an einem Wochensabbat”*** von Heinrich Ramisch

siehe auch: die erste Bibelausgabe von João Ferreira de Almeida Bible (1681) und die Fälschungen des Auferstehungstages Jesu Christi / Jahschuas dem Messias beim Druck in Holand, den Niederlanden:

http://luzdosabado.jimdo.com/jo%C3%A3o-ferreira-de-almeida/

Editor weiter:

„Es ist erstaunlich und unfassbar wie Satan seine Kinder in der ganzen Welt positioniert.

Auch im Falle der Übersetzung des Neues Testamentes von João Ferreira de Almeida aus dem Jahr 1681 kann man erkennen, wie Satan seine Kinder an relevanten Stellen der Bibelproduktion eingesetzt hat. Bei dieser Bibelübersetzung wurden nur zwei Stellen von "Sabbat" auf den "ersten (Tag) der Woche" nicht verändert: Johannes 20,19 und Apostelgeschichte 20,7.

João Ferreira de Almeida hat schon im Alter von 16 Jahren im Jahr 1644 n. Chr. mit den Bibelübersetzungen begonnen, seine grandiose Übersetzung des Neuen Testamentes aus den folgenden Übersetzungen in seine Landessprache *'portugiesisch'* umzusetzen:

Für seine Bibelübersetzung hat João Ferreira de Almeida spanische, französische, lateinische und italienische Bibeln benutzt. Alle diese Bibeln, die er benutzt hat, wurden aus dem Griechischen und Hebräischen übersetzt.

Aus den unverfälschten Bibelstellen Johannes 20,19 und Apostelgeschichte 20,7 kann man erkennen, dass er unverfälschte Bibeln benutzt hat!

Bei der Untersuchung dieser ihm vorliegenden Texte wurde festgestellt, dass João Ferreira de Almeida seine fertige Bibelübersetzung in allen betreffenden Bibelstellen ohne die Bezeichnung "ersten (Tag) der Woche" in Amsterdam zur Buchproduktion abgeliefert hat, die dann im Jahre 1681 mit gezielten Veränderungen herausgegeben wurde!

Die Veränderungen der Bibelstellen Johannes 20,19 und Apostelgeschichte 20,7 wurden z. B. bei der Dr. Martin Luther Übersetzung erst nach 1870 von "Sabbat" auf den "ersten Tag der Woche" verändert.

Ebenfalls sehen wir in der Septemberfassung (1522) des Neuen Testamentes von Dr. Martin Luther, dass im Johannes Evangelium 20,1 geschrieben steht:

"... der Sabbather einem kompt ...".

Dieser Vers wie alle anderen betreffenden Bibelverse in allen Bibeln der Welt wurden auf den "ersten Tag der Woche" verändert.

Erasmus von Rotterdam hat in seinem Text 1516 geschrieben:

"An einem Sabbat..."

Drei Jahre später im Jahr 1519 wurde in der Bibel von Erasmus schon anders geschrieben: "Am ersten Sabbat ..."

„Bei den Auferstehungstexten in der Heiligen Schriften musste ebenfalls festgestellt werden, dass gezielt die Wörter „auferweckt" in „auferstanden" ausgetauscht wurden, um damit besser Jesus Christus / Jahschua den Messias als Gott zu erklären.
D. h. es wird durch die Veränderung erklärt, dass er durch sich selbst auferstanden ist und benötigt keinen, der ihn zum Leben erweckt (als wäre er ein Gott). Dies betrifft alle Bibeln in der Welt! Durch die Veränderung, genauer gesagt „Verfälschung der Schriftstellen", wird eine reine Menschenlehre interpretiert, kreiert auf den Konzilien 325 und 381 n. Chr."

siehe auch die Ausarbeitungen auf den Seiten von:

http://sabbatlicht.jimdo.com

Es ist wirklich verwunderlich und sonderlich, dass die heutigen Herausgeber ihrer Bibel wissentlich, teils unwissentlich diese Fälschungen freudig verbreiten.

Kein Wunder, wenn wir sehen, dass Satans Kinder schon in den ersten Jahrhunderten nach der Auferweckung und Himmelfahrt des Messias den Namen des lebendigen Gottes "JAHWEH" aus allen Heiligen Schriften heraus rissen und dafür den Namen "HERR" eingesetzt haben. Der Name "HERR" allerdings bedeutet übersetzt ins Hebräische: "Baal". Und "Baal" ist der Sonnengott, der Sonnengott ist Luzifer: das ist SATAN selbst!!

Somit verehren 99,9 % der Christenheit [einschließlich aller Trinitarier, die den Geist Gottes zu Gott selbst gemacht haben (die Persönlichkeit des Vaters geteilt haben) sowie ebenfalls den Sohn "Jesus" zu Gott kreiert haben] den Sonnengott, also SATAN.

Erasmus von Rotterdam

Zitat:

1516 veröffentlichte Erasmus eine kritische Edition **des griechischen Neuen Testaments,** *Novum Instrumentum omne, diligenter ab Erasmo Rot. Recognitum et Emendatum,* mit einer neuen, von ihm selbst durch Überarbeitung der Vulgata erstellten lateinischen Übersetzung und Kommentar.

Erasmus Neues Testament war **der erste erhältliche vollständige gedruckte griechische Text des Neuen Testaments** (ein anderes, schon früher begonnenes Projekt zum Druck des Textes war ins Stocken geraten und kam letztlich erst später auf den Markt). Offenbar sah Erasmus den griechischen Text zuerst nur als Beiwerk zu seiner neuen lateinischen Fassung an, um seine Änderungen gegenüber der Vulgata begründen zu können. Er widmete die Ausgabe dem Papst Leo X. und nutzte dabei wiederentdeckte Manuskripte, die mit griechischen Flüchtlingen aus Konstantinopel in den Westen gelangt waren. Nach dem Erfolg der Erstausgabe nannte er das Werk von der **zweiten Auflage (1519)** an schlicht **Novum Testamentum.** Es wurde von den **Übersetzern der King-James-Bibel benutzt [Editor: King-James-Bibel = trinitarisch ausgerichtete Bibel]** und **diente auch Luther als Ausgangstext für seine deutsche Bibelübersetzung. Der Text wurde später bekannt als Textus receptus.** Erasmus besorgte drei weitere, jeweils überarbeitete Auflagen 1522, 1527 und 1535.

Erasmus und Luther haben sich nie kennengelernt, korrespondierten jedoch mehr oder weniger öffentlich ab 1519 miteinander. Während Luther eine „harte Linie" gegen das dekadente Papsttum der römisch-

katholischen Kirche vertrat, setzte sich Erasmus für „innere Reformen“ ein und bat Luther um Mäßigung.

Einerseits sparte Erasmus nicht mit beißender Kritik an frömmelnden Christen, heuchlerischen Mönchen, korrupten Päpsten, katholischen Riten und dem Ablasshandel. **Andererseits verteidigte er das Papsttum, distanzierte sich von jeder Veränderung durch Gewalt und versagte den Reformatoren seine Unterstützung.** Luther empfand dies als Verrat.

aus: http://de.wikipedia.org/wiki/Erasmus_von_Rotterdam

Novum Instrumentum omne 1516

Die erste Ausgabe

Matthäus 28:1

... eis mian sabbaton... = ... in unã sabbatoy...

... zu (an) einem Sabbat ... = ... an einem Sabbat

Das **Novum Instrumentum omne** ist die erste Veröffentlichung des Neuen Testaments in Griechisch aus dem Jahr 1516. Sie wurde von Desiderius Erasmus (1469–1536) vorbereitet und von Johann Froben (1460–1527) aus Basel gedruckt.

Es handelt sich um eine zweisprachige Ausgabe. In der linken Spalte befindet sich der griechische Text, während sich der lateinische Text in der rechten Spalte findet. Es ist klar, dass nicht der griechische Text das oberste Ziel dieser Ausgabe war, sondern der lateinische Text der Vulgata.

Die zweite Ausgabe (1519) wurde die Grundlage für Martin Luthers deutsche Übersetzung der Bibel, die Luther Bibel.

aus: http://de.wikipedia.org/wiki/Novum_Instrumentum_omne

aus: **http://sabbatlicht.jimdo.com**

Novum Testamentum 1519 von Erasmus

Die zweite Ausgabe

Matthäus 28:1

> "In prima sabbati.) ... id est, in unam sabbatorum, ut intelligas unum dié Prima p cer é septem. ..."

"Auf erster Sabbat, eis mian sabbaton, das ist, an einem Sabbat, zu verstehen als ein erster Tag der Sieben. ..."

Zitat:

"Nach dem Erfolg der Erstausgabe nannte er das Werk von der zweiten Auflage (1519) an schlicht Novum Testamentum. Es wurde

von den Übersetzern der King-James-Bibel benutzt und diente auch Luther als Ausgangstext für seine deutsche Bibelübersetzung. Der Text wurde später bekannt als Textus Receptus."

aus: http://de.wikipedia.org/wiki/Erasmus_von_Rotterdam#Ausgaben

Zitat:

Nach den ersten beiden Ausgaben des Novum Testamentum brachte Erasmus noch drei weitere Bibelausgaben in den Jahren 1522, 1527 und 1535 n. Chr. heraus. Hätten Luther und Zwingli diese Ausgaben in Besitz gehabt, so würden sie den Text in Matthäus 28:1 richtig mit „an einem Sabbat“ übersetzt haben. Jedenfalls auch Erasmus kam zu der Ueberzeugung, dass „am ersten Sabbat“, wie die Vulgata schreibt, falsch ist! In der dreizeiligen Version (griechischer Text – Text des Erasmus – Text der Vulgata) im „Ioannes Frobenius candido lectori s. d. en Novum Testamentum, ex Erasmi Roterodami recognitione“ aus dem Jahr 1527 n. Chr. ist das klar und deutlich zu erkennen."

aus: **http://sabbatlicht.jimdo.com**

Novum Testamentum omne 1522 - Die dritte Ausgabe

Matthäus 28:1 **... in unam sabbatorū...**

Novum Testamentum ex Erasmi Roterodami 1527 - Die vierte Ausgabe

Matthäus 28:1 **... in unã sabbatorum...**

Text in der Vulgata: **... in prima sabbati ...**

Novi Testamenti aeditio postrema 1535 - Die fünfte Ausgabe

Matthäus 28:1 **... in unam sabbatorum...**

Zitat:

Luther, Zwingli und die meisten Reformatoren, die das Neue Testament in ihre Muttersprache übersetzten, benutzten dazu den Erasmus Text aus dem Jahr 1519 (Novum Instrumentum {der Text wurde später bekannt als 'Textus receptus'}) und schrieben mehrheitlich „am ersten (Tag) der Sabbater“ (Sabbat im Plural). So übersetzten sie vermutlich auf Grund ihres damaligen Verständnisses der "Feste YAHWEH's" im Buch Leviticus / 3. Mose Kapitel 23.

Mehr dazu auf der Seite: http://sabbatlicht.jimdo.com/luther-bibel/

Bei den nachfolgenden Neuauflagen im 17. und 18. Jahrhundert der reformatorischen Übersetzungen blieben diese Texte weiterhin so bestehen. Ab ca. 1801 wurde dann das Wort "Sabbat" in "Woche" verändert.

Als die Reformation am Anfang des 16. Jahrhunderts das Wort Gottes für das einfache Volk zugänglich machte und die falschen nicht auf

das Wort Gottes gegründeten Lehren der Römisch Katholischen Kirche aufdeckten, reagierte diese Kirche mit dem Druck von Gegenbibel (eigenen Bibeln). Im deutschen Sprachraum waren es drei pro-katholische Übersetzer (Befürworter der katholischen Lehre). Die am weitesten verbreitete Übersetzung war die von dem Prior der Dominikaner, Johann Dietenberger.
Siehe: http://de.wikipedia.org/wiki/Johann_Dietenberger

In seiner Übersetzung des Alten und Neuen Testaments aus dem Jahr 1556 erkennen wir, wie früh schon durch Werkzeuge der römisch-katholischen Kirche das Wort **"Sabbat"** in **"Woche"** verändert wurde.

Matthäus 28:1 **... des ersten tags der Sabbathen ...**

Markus 16:2 **... an einem tag der sabbather**

Markus 16:9 **... am ersten der Sabbather**

Lukas 24:1 **Aber am ersten tag sehr frü / noch (= nach) dem Sabbath kamen sie zum grabe ...**

Richtig übersetzt müsste es heißen: **"Aber an einem Sabbat sehr früh kamen sie zum Grabe."**
Johannes 20:1 **Aber am ersten tag der wochen kam ...**

Auch hier muss es richtig heißen: **"Aber an einem Sabbat kam ...**

Johannes 20:19 **Da es nun abent war des ersté tags der wochen ...**

Luther Bibel 1545, Leviticus 23:15:

"Danach sollt ihr zählen vom anderen Tage des Sabbats, da ihr die Webegarbe brachtet, sieben ganze Sabbate."

In der Luther Bibel 1984 wurde das geändert und es steht jetzt „sieben Wochen“ statt „sieben Sabbate“.

Johann Dietenberger Bibel 1556 Leviticus / 3. Mose 23:15:

Danach sollt ihr zählen von dem anderen Tag an des Sabbaths / da ihr die Webegarbe brachtet / **sieben ganzer Wochen / bis an den anderen Tags sieben Wochen / ...**

Wir sehen also, dass die Veränderungen der Auferstehungstexte von der Seite der katholischen Kirche schon sehr früh vorgenommen wurde und zwar noch während der Reformationszeit im 16. Jahrhundert.

Johann Dietenberger schrieb in seiner Bibel von 1556 sogar noch einen Kommentar zu Johannes 20:1 und 20:19, um die Veränderungen von "Sabbat" in "Woche" zu rechtfertigen.

Annotationes (Anmerkung)

Dieweil es der Rüstag war. Den Juden war gebotten Exo. XII. Das Osterlamb zu essen / auff den abent des vierzehenden tags Martä (März) / und den andern tag so bald darnach, das ist auff den fünffzehenden tag des Mertzen / das Fests d süssen brot zu feiren. Dieweil nun der vierzehéd tag des selbigen jars auf den donnerstag gefallen war / solten sie das Osterlich Fest der süssenbrot auff dem nachfolgendé freytag laut des gesetzs gehalten haben. Dieweil aber so bald nach dem freytag / der Sabbath volget / den sie auch feyren müsten / und in aber nit möglich war so viel feyrtag nach einand zuhalten / daß sie irer weyß nach nichts anrüren / nicht kochen / auch niemands begraben solten / hetten die Eltisten ein Statut um linderung gemacht uber den obgenanten text Exo. XII. Nemlich / so der vierzehende tag Martä auf ein dõnerstag fiele (wie dazumal geschahe) daß man das Fest der süssenbrot auff den volgéden Sabbath verschieben / uñ den feyrtag der da zwischen were / sich zum Fest rüsten / und jedermann was er zuthun hette / außrichten mocht. In disem Capittel / da geschrieben stehet / und Pilatus erlaubet es / volget so bald im text hernach / Also ist er kommen / und hat abgenommen den leib Jesu. Welches die falschen dolmetscher in iren Biblien auch nit haben.

Annotationes (Anmerkung)

Da es der Rüsttag war. Den Juden war geboten Exodus / 2. Mose 12 das Osterlamm zu essen / auf den Abend des vierzehnten Tages im März / und den anderen Tag so bald danach, das ist auf den fünfzehnten Tag des Märzes / das Fest der "süssen Brote" zu feiern. Da nun der vierzehnte Tag des selben Jahres auf den Donnerstag gefallen war / sollten sie das österliche Fest der "süßen Brote" auf dem nachfolgenden Freitag laut des Gesetzes gehalten haben. Da aber so bald nach dem Freitag / der Sabbath folgt / den sie auch feiern müssten / und ihnen aber nicht möglich war so viel Feiertage nach einander zu halten / daß sie ihrer Weise nach nichts anrühren / nicht kochen / auch niemanden begraben sollten / hätten die Ältesten ein Statut um Linderung gemacht über den oben genannten Text Exodus / 2. Mose 12. Nämlich / so der vierzehnte Tag im März auf ein Donnerstag fiele (wie es damals geschah) daß man das Fest der "süßen Brote" auf den folgenden Sabbath verschieben / und den Feiertag der da zwischen wäre / sich zum Fest rüsten / und jedermann was er zutun hätte / ausrichten mochte. In diesem Kapitel / da geschrieben steht / und Pilatus erlaubt es / folgt so bald im Text hiernach / Also ist er gekommen / und hat abgenommen den Leib Jesu. Welches die falschen Dolmetscher (Übersetzer) in ihren Bibeln auch nicht haben.

Johann Dietenberger erkannte richtig, dass im Todesjahr von Yahshua der 14. Nisan das Passah YAHWEH's auf einen Donnerstag fiel; und der erste Tag der süßen Brote der 15. Nisan (Festsabbat) demnach auf einen Freitag; und laut der Heiligen Schrift die Auferstehung von Yahshua am 16. Nisan an einem Wochensabbat stattfand.

Die Lügen, die er aber in seiner Annotation konstruierte, um eine Auferstehung **"am ersten Tag der Woche"** zu bekommen, sind **nicht vom Geist YAHWEH's eingegeben.**

Christus wäre dann korrekt nach der Schrift am 14. Nisan, an einem Donnerstag gestorben und dann fälschlicherweise am vierten Tag, dem 17. Nisan, an einem Sonntag auferstanden.

Das erinnert uns an das falsch ausgelegte Zeichen Jonas, nach diesem Yahshua erst nach 72 Std. Grabesruhe auferweckt worden wäre.
Siehe: http://sabbatlicht.jimdo.com/zeichenjonas/

Seine Ausführung stimmt nicht einmal mit der Praxis der katholischen Osterfeier überein, die aus Karfreitag, Samstag, Ostersonntag und Ostermontag besteht.

Johann Dietenberger Bibel 1556 PDF:

http://digitale.bibliothek.unihalle.de/vd16/content/titleinfo/993505

Heute ist es so weit, dass die große Mehrheit der Bibelleser davon ausgeht, dass die Auferstehung **"am ersten Tag der Woche"** eine biblische Wahrheit ist. Wenn jetzt schon in den neueren, revidierten und verbesserten Bibelausgaben **"am Sonntag"** steht, so stört sich niemand daran.

aus: **http://sabbatlicht.jimdo.com**

„Alles was nicht aus der Bibel kommt,
kommt gewiss von Italien!

Diese Wahrheit bezeugen wir Herzen erregend,
soweit es um Rom geht, die Stadt des Papstes

fragt einfach den Papst! Er soll selbst bekennen,
dass seine Feste nicht von Gott kommen,

nur die jüdischen Satzungen wird Gott segnen,
in denen unheilige Päpste sich weigern zu gehen.

Er möge vorgeben, dass die Bibel göttlich ist,
aber seine großen Liturgien sind dort nicht zu finden.

Er sagt nicht, dass sie nicht von Rom kommen,
erfunden für den Gottmenschgötzen.

Allerdings ist Passah in Gottes Wort.
Wir können klar lesen, was Gott befiehlt

Papst Viktor änderte dies und die jüdischen Riten
wurden beigesetzt.

Schreib Erneuerungen mit unheiligen Händen.

Anstelle des Sabbats halten sie Sonntag,
das Passahfest wurde in Ostern verwandelt;

unerschrocken feiern sie Pfingsten, den 50. Tag…“

- Ein Lied der Sabbathalter in Siebenbürgen -

aus: „Die Sabbatarier in Siebenbürgen, ihre Geschichte, Literatur und Dogmatik“, Bosnia Cathars 1588-1623 Samuel Kohn, Budapest, Verlag von Singer & Wolfer, 1894; Lipzig, Verlag von Franz Wager, p. 80

„Der Opferdienst an den Festtagen (Festsabbaten) war ein Schatten auf den Messias. Mit dem Tod des Messias hörte der Opferdienst auf. Die Festtage erübrigten sich, und der von Gott dafür eingesetzte Mond-Sonnenkalender (2. Mose 12,1-6) ist leer. Auch der Neumond war ein Schatten und hat keine Bedeutung mehr (Kolosser 2,13+ 14+16+17). Das Einzige, was übrig bleibt, ist der von JAHWEH geheiligte Samstag, der Sabbat, der siebente Tag der Woche, an dem er sich bei der Schöpfung erquickte. Dieser besondere Tag wird in alle Ewigkeit geheiligt und gesegnet sein, welcher in den Zehn Geboten manifestiert ist. Die Zehn Gebote JAHWEH's spiegeln den Charakter JAHWEH's und seine Gerechtigkeit wieder.“

Falsification of the Resurrection Day

When checking **"the date of Messiah's resurrection"** I always came across some irregularities in the Holy Scripture. Once going through the text verse by verse together with a brother, my eyes were suddenly opened by the Heavenly Father and his holy name YAHWEH.

Since my eyes have been closed until now regarding the former announcement by Dr. Martin Luther in his 1545 translation of the word **"Sabbath and Sabbaths"** and regarding the irregularity, "when the two women of Miriam (not Greek: Maria) bought and made the spices, "the facts have now been identified on revision of all relevant verses of Greek and Hebrew Bibles (both manual and online Bibles). The translation of the word **"Sabbath"** from the Greek in the Online Bible was an exact Greek word for Sabbath, i.e. the word **"week".** Now it is not so complicated just to set **"first day"** before it and thus you soon get a translation which has been found in almost all Bibles: ***"On the first day of the week!"***

It is now abundantly clear that the word "Sabbath" is contained in the Greek and Hebrew Bibles in an unadulterated form. The only irregularity is contained in the verse in Mark 16:1; however, it is neutralized by the verse in Luke 23:50-56 and inconsistently declared as forgery.
The following verses with explanations give clarity about **Satan's deception**, which, with the exception of very few people, **deceived the whole world of Christianity.**

Matthew 28:1 ERASMUS 1516 + LUTHER 1545 + Greek + Hebrew Bibles = ***BUT IN THE EVENING OF* THE SABBATH * / *BECAUSE IT IS GROW DUSKY / ON A SATURDAY/SABBATH / MIRIAM OF MAGDALA*** (of Magdala = Greek original text + Menge) ***AND THE OTHER MIRIAM / CAME TO SEE THE GRAVE.***

Matthew 28:1 CONCORDANCE BIBLE 1980 = ***BUT THAT WAS IN THE EVENING BETWEEN THE* SABBATHS *.** ***AS THE MORNING DAWNED AT ONE OF THE SABBATH DAYS***, *Mary (Greek = Mary) /* ***MIRIAM,*** *the Magdalene (of Magdala, Greek original text + Menge) /* ***OF MAGDALA AND THE OTHER*** *Mary /* ***MIRIAM, CAME TO LOOK AFTER THE TOMB.***

Mark 16:2,9, Luke 24:1; John 19:14, 31; 20:1,19; Acts of Apostles 20:7; 1st Corinthians 16:2; Revelation 1:10, see also: "Concordance Greek Text" and "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Explanation / quoted from Henry Ramish:** Jesus **[Yahshua] died as our Passover lamb, 1 Corinthians 5:7, on 14th Nisan, the day** of the Lord [Editor: **YAHWEH] PASSOVER, Leviticus 23:5, on the day of preparation for the Great Sabbath, John 19:31, on a Thursday.**

The following Friday, the 15th Nisan, the day of unleavened bread, Leviticus 23:6-7, is the Great Sabbath, when Jesus **[Yahshua] was resting in his grave. - On 16th Nisan, Leviticus 23:10-11, the day the first sheaf, He revived in the morning. - This was the weekly Sabbath, a Saturday after the Great Sabbath.**
Concordance Bible John 19:31: ***The Jews therefore... because it was the Preparation Day. For bodies should not remain upon the cross on the Sabbath (for that Sabbath was a great day)...***

John 19:31 is just that very passage testifying that the day of Jesus [Yahshua] resurrection was followed by the great Sabbath, the annual Sabbath, the 15th Nisan, His grave silence!

In the resurrection week of Jesus **[Yahshua] the great Sabbath thus had not fell on a weekly Sabbath! – Otherwise, the Jews had spoken of "the Sabbaths" or "the day of Sabbaths":** ***There were weekly and annual Sabbaths of great festivals.*** **If such met with a weekly Sabbath, they spoke of "the Sabbaths" or "the Day of the Sabbaths". Concordance Bible, page 557.**

The statements in Matthew 28:1, "the evening of the Sabbaths" and "on one of the Sabbath days" (see above) are explained in the Bible Concordance, page 558: ***The big annual S (Sabbath) of the unleavened bread after the Passover is mentioned in the phrase "Evening of the Sabbath" (the evening on which the Sabbath ended and the beginning of the following weekly Resurrection Sabbath) Matthew 28:1 and Mark 15:42***

According to God's will, the day begins in the evening also ending in the evening, at sunset, at the beginning of the next day, Genesis 1:5.

from: "The Sign of Jonah - The Resurrection of Jesus - The resurrection of Jesus was on a weekly Sabbath"

Mark 16:1 And when the Sabbath was past*, Miriam (Greek: Maria) **of Magdala** (of Magdala = Greek original text + MENGE) **and Miriam** (Greek: Mary), **the mother of James / Jacob, and Salome bought* spices, that they might come and anoint him.**
Luke 23:50-56

*** Note: In this verse it is stated that the Sabbath "was over," whereby verse 2 speaks about "very early on the Sabbath / rising of the sun" clearly based on the evidences. Also mentioned in this verse is the purchasing act "after the Sabbath." In Luke 23:56 it is clearly written about the preparation of spices by women before "Sabbath" short after Yahshua's resignation into the grave. Durch diesen Sachverhalt wird deutlich, dass der hohe Festsabbat am 15. Nisan zu Ende war und der darauf folgende Tag, ein normaler Wochensabbat, Samstag, nach Sonnenuntergang angefangen hatte.**

Mark 16:2 LUTHER 1545 A.D. + Greek + Hebrew Bibles = **And they came to the grave on a Sabbath (**means: **on one of the two Sabbaths) very early / for sun was rising.***

Mark 16:2 BIBLE CONCORDANCE 1964 + 1980 = ***So they came on one of the Sabbath days to the grave, very early in the morning, at sunrise.****

Verse 9, Matthew 28:1, Luke 24:1, John 19:31; 20:1;19:1 Corinthians 16:2; see also: "Concordance Greek Text" and "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Explanation / quoted from Henry Ramish: *Additionally to the ungodly doctrine of the Resurrection of Jesus [Yahshua] on Saturday, at sunset,* there are also two versions of the appearance of the two Marys at the tomb of** Jesus **[Yahshua]:**

Once it is alleged that the Marys [Editor: Greek: Marys] / **Miriams came to the grave right after the end of the Sabbath, in the beginning of the first day of the week, just after the sunset. – Hereby the rolling away of the stone from the grave and the anointing of the corpse of** Jesus [**Yahshua] should have happened in the darkness. - In other words, all events that we have been told in Matthew 28:1-15 should have occurred in the darkness, at night. The Bible Word contradicts it and says that His resurrection and everything written in Matthew 28:1-8 (John 20:11-19) happened at sunrise and in the daytime. On the other hand, it is quoted from the revised documents that the** Marys **[Miriams] appeared at the tomb of** Christ **[the Messiah] in the morning, at sunrise on the first day of the week, whereby** Jesus **[Yahshua] revived already at least twelve hours before the end of the Sabbath, just like the first version says. - *Where was Jesus [Yahshua] at this time?* – However, it is written that** Jesus **[Yahshua] met** Mary Magdalene **[Miriam of Magdala] on the Sabbath morning, at sunrise, and told her: "Don't touch me! ... "- then He ascended to His Father in heaven, and returned again at the selfsame Sabbath where He finally appeared to the Emmaus disciples! - John 20:15-17, Luke 24:13-31.**

This is also to recognize that even the spices had already been prepared on 14th Nisan, and during the Great Sabbath they rested according to the commandment. Luke 23:54-56.

***The Marys [Greek: Marys] / Miriams therefore did not come to the tomb at dusk or in the increasing darkness* or in the morning of the first day of the week, but:**

***"And very early in the morning, at one of the Sabbath days, they came to the tomb when the sun rose."* Mark 16:2, Concordance Bible of 1964.**

And a short time before, on 16th Nisan, the weekly Sabbath, the day of the first fruits [on the day of the sheaf of the firstfruits], Leviticus 23:10-11, in 31 A.D., early in the morning, Christ [Editor **= the Messiah] resurrected like the first fruits from the dead! Mark 16:9;**

Concordance Bible.

from: "The Sign of Jonah - The Resurrection of Jesus - The resurrection of Jesus was on a weekly Sabbath"

Mark 16:9 ERASMUS 1516 + LUTHER 1545 A.D. + Bethel Edition + Greek + Hebrew Bibles = **But Yahshua / since he had been raised early on the first(??) Sabbath** / he first appeared to Miriam of Magdala **(**of Magdala = Greek original text + translation by Menge) **/ who is dispossessed of seven demons.**

Mark 16:9 CONCORDANT BIBLE 1980 A.D. = ***As He was resurrected on the morning of the first(??)* Sabbath [on Saturday, the Sabbath of the week],** *he appeared first to Mary [Greek: Mary] / **MIRIAM,** the Magdalene **[of Magdala =** Greek original text + MENGE], **who He dispossessed of seven demons.****

Verse 16:2, Matthew 28:1; Luke 8:2; 24:1; John 19:31; 20:1.11-18:19, see also: "Concordance Greek Text" and "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Explanation / quotation from Henry Ramish: This "first Sabbath" is the weekly Sabbath, the resurrection day of Jesus [Yahshua], the 16th Nisan! - From that day, from the day after the Sabbath, the great Sabbath on 15th Nisan, seven full weeks should be counted up to the day after the seventh Sabbath, i.e. fifty days (see Leviticus 23:15-16).**

This 50th Day is Pentecost! - Consequently, there was Pentecost in the year of crucifixion, the outpouring of God's holy Spirit, also on a weekly Sabbath, Acts chapter 2, John 16: 13.

It is important to know that the annual feasts and commemoration days according to Leviticus 23 are moveable feasts and commemoration days; for they are counted after the new moons of the year. God begins the lunar year with the first lunar month of Nisan, which is counted from the first new moon after the March equinox.

As already mentioned, the seven annual feasts and commemoration days in the New Covenant, should neither be kept nor celebrated anymore. Nevertheless it should be known to any faithful person to which day of the calendar they correspond today. All the events which have already been fulfilled by Jesus Christ [Editor: **Yahshua the Messiah] on the four spring feasts and commemoration days, but also those which are going to be fulfilled by Him, on the three Autumn feasts and commemoration days immediately before and with His second coming in the Clouds, are revealed in them. 1 Corinthians 15:50-52; 1 Thessalonians 4:13-18.**

From: "The Sign of Jonah - The Resurrection of Jesus - The resurrection of Jesus was on a weekly Sabbath"

*** Note: On the previous day, on Wednesday, Yahshua was still keeping the Paschal together with his disciples. The meal of paschal began**

on Wednesday evening. On Thursday, early in the morning, as it was still dark, many processes for His execution had been carried out.

As to the above statement, Yahshua the Messiah was crucified on Thursday at 9 o'clock, on the day of preparation, and at 15 o'clock after his death his body was quickly removed and placed into the grave, because there were only a few hours left until the great Sabbath (about 18 o'clock) and it became dark. Following the law, all people rested on the solemn day, on Friday. On Saturday, the weekly Sabbath was kept and sanctified. This is the true resurrection day of our Master and Sovereign Yahshua the Messiah, the Son of God, the Almighty.

Luke 18:12 LUTHER 1545 + Concordance 1995 + Greek + Hebrew Bibles = **I fast twice on the Sabbath, I give tithes of all that I have / posses.**
Matthew 23:23; 28:1; Mark 16:2,9, Luke 24:1; John 19:31, 20:1.19; Acts 20:7; 1 Corinthians 16:2; Revelation 1:10

Luke 24:1 LUTHER 1545 + Greek + Hebrew Bibles = **BUT ON THE SABBATH (= on one of the Sabbaths) * VERY EARLY** ***THEY CAME TO THE GRAVE AND HAD SPICERIES / THEY HAD PREPARED / AND CERTAIN OTHERS WITH THEM.***

Luke 24:1 Concordance BIBLE of 1980 = ***On one of the Sabbath days they went in the early morning to the grave and brought spices with them that they had prepared, they and some with them.***

Matthew 28:1; Mark 16:2.9; John 19:31; 20:1.19; 1 Corinthians 16:2; see also "Concordance Greek Text" and "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Explanation / quotation from Henry Ramish: As already explained, in the year of crucifixion of [Yahshua], there were two related Sabbaths: The annual Sabbath, the 15th Nisan, a Friday and the weekly Sabbath, the 16th Nisan. Thus, the 14th Nisan was a Thursday – The Holy Thursday! Luke 23:31!** ***The Bible, the original, must remain for all of us the measure of all teaching!***

- *And* according to it, the 14th Nisan ... is [YAHWEH's] Passover! It is the memorial to the sparing of the firstborn, Exodus 12 - ... [Yahshua] died for us on the cross on the day of the Passover lamb. - He rested in the grave on the 15th Nisan, the Great Sabbath, John 19:31, the Feast of Unleavened Bread, and His resurrection was on the day of the first fruits, the 16th Nisan. On that day he stood before His Father in heaven as the first fruits, as the first to be resurrected from the dead, Matthew 5:17, Leviticus 23:4-14, 1 Corinthians 15:20, John 20:17! – The Bible thus proves that the testimony of Jona 2:1 (Matthew 12:39-40), that of three days and three nights, is not only related to the resting of [Yahshua] in the grave... It is rather the time from his arrest until His resurrection, which is referred to as "in the heart of the earth" and is attributable to the realm of Satan – although

Satan has no power over [Yahshua], John 14:28-31 (Exodus 3:15)! See Matthew 26:50, Mark 16:9, Matthew 12:40, 15:19, Concordance Bible, Luke 10:18, John 12:31; Revelation 12:9!

From: "The sign of Jonah - The Resurrection of Jesus - The resurrection of Jesus was on a weekly Sabbath"

John 19:31 LUTHER 1545 + Greek + Hebrew Bible = **However, since it was the preparation day, the Jews asked Pilate to brake His legs to be removed from the torture stake because the body should not remain upon the cross / the pile* / the torture stake *on the* Sabbath {day} (for that Sabbath {day} was an high day).**

Leviticus 23:7; Deuteronomy 21:23; Mark 16:2.9; Luke 24:1; John 20:1.19; Acts 20:7; 1 Corinthians 16:2

*** Explanation / quotation from Henry Ramish: In compliance with this divine order, the passages taken from the original scripture Matthew 28:1 and John 19:31 are fundamental tenets of evidence of His resurrection on a weekly Sabbath. They confirm the accuracy of all biblical passages that bear witness of it! The Passover meal was prepared on 13th Nisan between the "evenings" in the time between the evening sacrifice (15 o'clock) and the evening, the sunset. The Passover lamb was eaten in the evening, as the 14th Nisan began. This happened with the introduction of the Passover before the exodus from Egypt. – So Joshua repeated it on the same day in Gigal after forty years in the desert and** Jesus [Editor: **Yahshua] with his disciples ate together also in the evening, with the beginning of the 14th Nisan, the Passover meal, see Exodus, 12th Chapter; Joshua / Yahshua 5:10-12, Matthew 26:2, Luke 22:7-20.**

At the Lord's **[YAHWEH's] Passover, the Israelites in Egypt were to coat both posts of the door and the upper threshold with the blood of the sacrificial animal,** for **in the same night** the Lord **[YAHWEH] went through the land of Egypt smiting all the firstborns of man and cattle. He walked by those who had the sign on their door. No one left his house until the morning. Only in the morning of the 14th Nisan, the people gathered its cattle and belongings but also jewels of silver and gold as well as clothes given by the Egyptians. With the beginning of the 15th Nisan, in the evening, they were ready for the exodus, which began during the night of the 15th Nisan, according to the Holy Scripture; Deuteronomy 16:1; Numbers 33:3. For** the Lord **[YAHWEH] the night of 14th Nisan was a watching night for He had to lead His people out of Egypt: Therefore the children of Israel shall be awake during that night, in the honor of [YAHWEH], Exodus 12:42 - Even** Jesus **[Yahshua] commanded to His disciples to stay and keep watch with Him at the night of the 14th Nisan, Matthew 26:38-41:**

The Exodus of the people of Israel took place during the night of the 15th Nisan, Deuteronomy 16:1; Numbers 33:3.

This big, annual Sabbath was a permanent memorial to the Exodus for the people of Israel, the liberation after the 430-year slavery. This is the big Sabbath mentioned in John 19:31, which is called the Feast of Unleavened Bread in Leviticus 23:6. On this day, the 15th Nisan, Jesus **[Yahshua] rested in the grave before He resurrected on 16 Nisan, the day where the priests offered up the first grain harvest to** the Lord **[YAHWEH], Leviticus 23:10. -**

ACCORDING TO THE SCRIPTURE, THAT WAS A WEEKLY SABBATH IN THE CRUCIFIXION WEEK OF JESUS **[YAHSHUA]!**

***John 19:31 can be read unchanged as The Great Sabbath in any Bible.* - Obviously, the transformers did not recognize the importance of this Great Sabbath so that John 19:31, the basic text, was kept in all revised documents. However, this is the very passage of the Scripture testifying that the day of resurrection of Jesus [Yahshua] was followed by The Great Sabbath, the annual Sabbath, the 15th Nisan, by His grave silence! (See Matthew 28:1).**

from: "The sign of Jonah - The Resurrection of Jesus – The resurrection of Jesus was on a weekly Sabbath"

John 20:1 ERASMUS 1516 + LUTHER 1545 + Greek + Hebrew Bibles = ***On a* Sabbath / *Miriam of Magdala*** (of Magdala = Greek original text + Menge) **** came early to the sepulcher / tomb // since it was still dark / and saw / that the stone was removed from the tomb.***

John 20:1 CONCORDANCE BIBLE of 1980 = ***On one of the Sabbath*** days ***(the word "day" isn't to find in the text of translation)***

Miriam the Magdalene (***of Magdala*** = Greek original text + Menge), ***went to the grave early in the morning, when it was dark, and saw that the stone was lifted away from the entrance of the tomb.***

Matthew 28:1; Mark 16:2-9, Luke 24:1, John 19:31; 20:19; 1 Corinthians 16:2; see also "Concordance Greek text" and "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Explanation / quotation from Henry Ramish: *According to the Scriptures, Christ [the Messiah] is* the first fruits, the first one who resurrected from the dead; He resurrected on the third day. His work of redemption is based on the fulfillment of the shadow of legislation, because it is impossible that the blood of bulls and goats can take away sins, Hebrews 10:4. The shadow legislation includes daily morning and evening sacrifices at fixed times, one at 9 and the other at 15 o'clock, and the sacrificial laws at annual festivities and memorial days, according to Leviticus 23. Through His crucifixion at**

9 o'clock, His death at 15 o'clock on 14th Nisan... [YAHWEH's] Passover, His resting in the grave on 15th Nisan, the Great Sabbath, John 19:31, the feast of unleavened bread, and His resurrection on the third day on a weekly Sabbath morning, on 16th Nisan, the Feast of the first sheaf, Jesus Christ [Yahshua the Messiah] fulfilled three of the four spring festivals and observances, Leviticus 23 (4); 5-14.

This divine order shall be and remain the key of our considerations!* The basic text of Matthew 28:1 says: *"But it was the evening of the Sabbaths".

This means that one evening included two Sabbaths. - It was the evening that closed the 15th Nisan, the Great Sabbath and John 19:31; the following week, the Sabbath, the 16th Nisan began. On His creation, God did it the same way: *"And the evening and the morning became the first day",* Genesis 1:5. - In the evening, one day ends and the other day begins! – The fact that there was a Friday between the two Sabbaths as the women bought and prepared spices, cannot be seen at any point of the Scripture…- However, in Luke 23:54-56 it is written: "... The women followed Him from Galilee, *and looked into the sepulcher / tomb and how His body lay there. They returned and prepared spices and Spiced Oils. During the Sabbath, they kept silence according to the commandment. "*

So, the women prepared everything on the day of Preparation, 14th Nisan and the Sabbath; it was 15th Nisan, the Great Sabbath, John 19:31, as they kept silent.

from: "The sign of Jonah - The Resurrection of Jesus - The resurrection of Jesus was on a weekly Sabbath"

John 20:19 LUTHER 1545 + Bethel Edition + Greek + Hebrew Bibles = **In the evening of the same Sabbath * / *since the disciples met together and the doors were closed / fearing the Jews / Yahshua came and stepped into the middle / among them and spoke to them / Peace be with you*** / Hebrew: ***Shalom Aleichem!***

John 20:19 Bible Concordance of 1980 + Bethel Edition = ***As it became evening on one of the* Sabbath days*, *and the doors in the house where the disciples were assembled were closed, for they feared the Jews, Yahshua came into the midst and said to them: "Peace be with you!"***

Matthew 28:1; Mark 16:2.9, Luke 24:1; John 19:31; 20:1; 1 Corinthians 16:2; see also "Concordance Greek Text", **John 20:19 *not existent in:* "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".**

*** Note: In his translation of the Bible dated 1545, Dr. Martin Luther writes clearly of the "Sabbath" and not of "the first day of the week" (see Greek and Hebrew Bibles). Due to this evidence, it is clear that the *RESURRECTION DAY* was on a Sabbath, a weekly Sabbath and NOT**

on the first day of the week / ON A SUNDAY. Verse 22 further states: „ And as he said that / he blew them on / and spoke to them/ take the holy Spirit" This means that **the pouring of the holy Spirit on his disciples took place also on the day of his resurrection, on a weekly sabbath, on a saturday.**

1 Corinthians 16:2 LUTHER 1545 A.D. + 1819 A.D. = **On the Sabbaths one** (i.e. ***ever on a Sabbath), let every one of you lay by him in store, as he may prosper, that no collections be made when I come.***

1 Corinthians 16:2 Albrecht 1926 A.D. = **... put aside a part of your (weekly) earnings and save a greater sum so that the savings are made until my arrival.**

1 Corinthians 16:2 Greek Concordance 1995 A.D. + Greek + Hebrew Bibles = ***On Every Saturday / Sabbath*** *** every one of you should put aside a sum of money, depending on the success and the opportunities you have, not that savings are made after my arrival.**

Acts 20:7, Matthew 28:1; Mark 16:2,9, Luke 24:1; John 19:31; 20:1,19

*** Note: It means that savings were collected on the Sabbath where brothers and sisters had to put together the donations from their earnings beforehand to hold them in readiness on the Sabbath day.**

Thus, it is clearly proven:

Yahshua died as our Passover lamb, on 14th Nisan, on the day of preparation for the Great Sabbath, on a Thursday. The following Friday, the 15th Nisan, the first day of unleavened bread, is the Great Sabbath, when Yahshua was resting in his grave.
On 16th Nisan, the day of the first sheaf, He revived in the morning:

"The Messiah was raised and resurrected on a weekly Sabbath, on a Sabbath, on a Saturday!"

However, after I am raised up, I will go before you into Galilee.

(Mark 14:28 Bethel Edition + ELBERFELDER 1871)

Note and think about this point:

Acts 20:7 Martin LUTHER 1545 A.D. until 1870 A.D. =

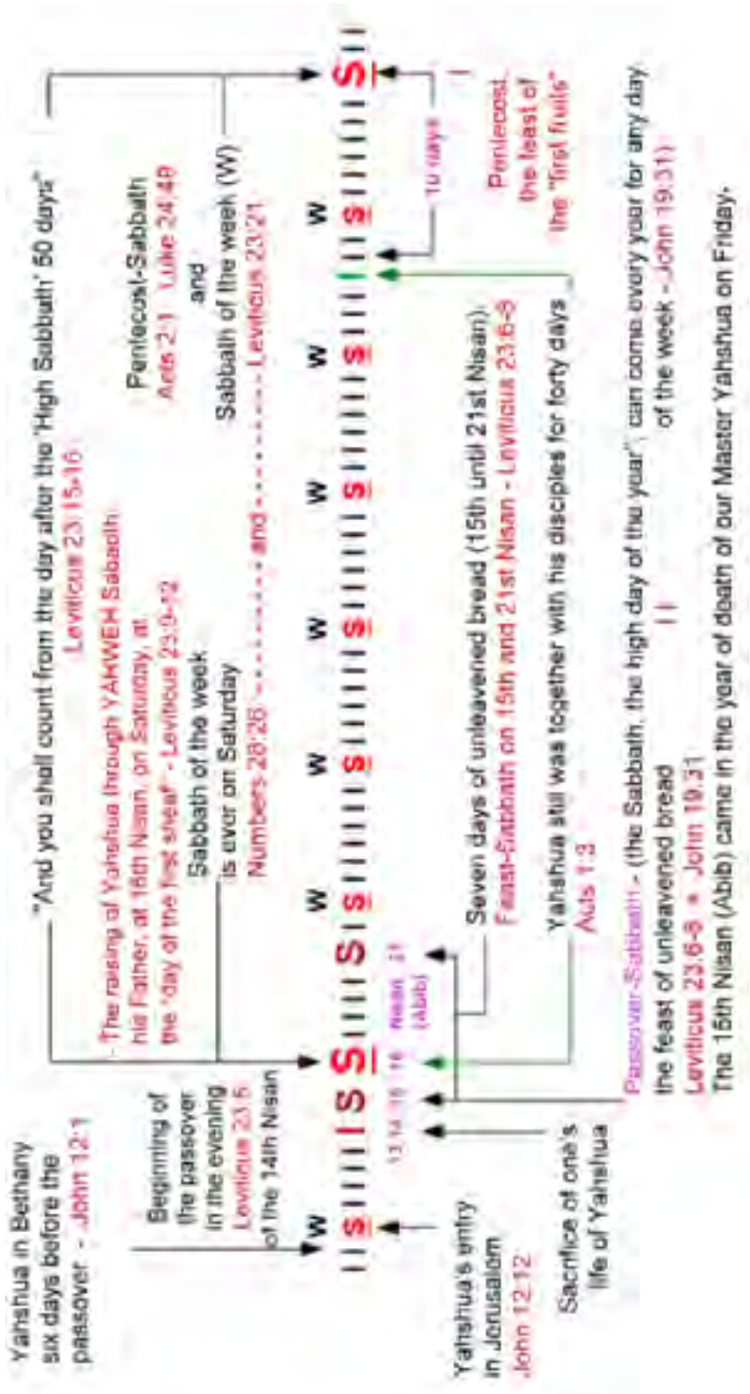
BUT UPON ONE SABBATH*,

WHEN THE DISCIPLES CAME TOGETHER TO BREAK BREAD, PAUL DISCOURSED WITH THEM, INTENDING TO DEPART ON THE NEXT DAY; AND PROLONGED HIS SPEECH UNTIL MIDNIGHT. (Acts 20:7)

*** The change to the "first day of the week" in this verse was carried out shortly after 1870 A.D. in all Luther Bibles and all other Bibles, therefore the falsification is announced here publicly! Before 1866-1545 A.D.: "But upon one Sabbath (on a Sabbath), …"**

(see also: Matthew 28:1; Mark 16:2+9; Luke 24:1; John 20:1+19; 1 Corinthians 16:2)

Henry Eggestein-Bible 1470 A.D. + Jodocus Pflanzmann-Bible 1475 A.D.:
John 20:1 "Then on one of the saturday early ..."
John 20:19 "Therefore, then it was late on one of the saturday ..."



Supplementation:

The seventh day in the week of the unleaved breads was on thursday on the anniversary of death of our Master Yahshua.

Leviticus 23:5-8

5: In the fourteenth day of the first month at evening is YAHWEH'S passover.

6: And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread to YAHWEH: seven days you shall eat unleavened bread.

7: In the first day you shall have a holy convocation: you shall do no servile work.

8: But you shall offer an offering made by fire to YAHWEH seven days: in the seventh day is a holy convocation: you shall do no servile work.

Numbers 28:16-18 and 25-26

16: And on the fourteenth day of the first month is the passover of YAHWEH.

17: And on the fifteenth day of this month shall be the feast: seven days shall unleavened bread be eaten.

18: On the first day shall be a holy convocation; you shall do no servile work:

25: And on the seventh day you shall have a holy convocation; you shall do no servile work.

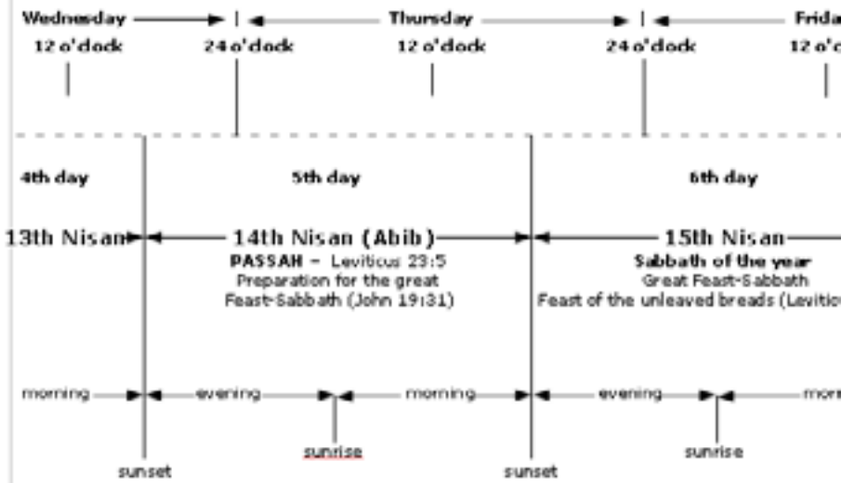
26: Also in the day of the firstfruits, when you offer a new meal-offering to YAHWEH in your feast of weeks, you shall have a holy convocation; you shall do no servile work.

"Consequently the 15th of Nisan and the 21th Nisan are holy meetings and consequently a FEAST-SABBATH.

On the anniversary of death of Yahshua the 15th Nisan was a Friday; this one was a high FEAST-SABBATH and Yahshua was resting in the rock cut tomb. Then the 16th Nisan was a sabbat of the week.

From the 15th Nisan, a Friday, follows after 7 days the 21th Nisan, a thursday."

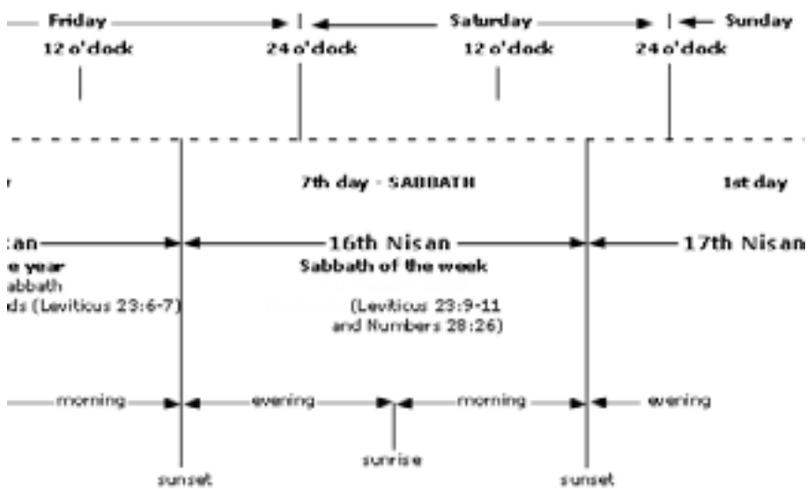
The Course of the Days



The Course of the bi

Genesis 1:5 And Elohim called the light day, and the darkness he called nig
Psalm 55:17 **Evening, and morning, and at noon,** will I p
Daniel 8:14 And he said to me, To two thousand and three hundred eveni
then shall the sanctuary b

Days of the World



the biblical Days

called night. **And the evening and the morning were the first day.**
n, will I pray, and cry aloud: and he shall hear my voice.
red evenings and mornings, to calculate from evening toward morning;
nctuary be cleansed.



At the end we would like to summarize the knowledge that we have extracted and examined, from the old Holy Scriptures and the very old bibles.

On the 14. Nisan, on a Thursday, the Passover of YAHWEH [it is the Memorial Day for the sparing of the primogeniture] **was held; until 18 o´clock, because after that time (because it was getting dark) the new day begins: the high Feast-Sabbath of the year!**

In the very early morning hours of the 14. Nisan the multiple trials against our Master Yahshua were carried out: 9 o`clock in the morning at the time of the morning-sacrifice, he was crucified; from the sixth to the ninth hour (12 to 15 o'clock) there was a darkness across the entire country; and at the time of the evening sacrifice (15 o`clock) Yahshua died as the innocent Passover / Victim (no two nature-teachings [man/God], since this is of satanic origin)!
Soon thereafter Joseph of Arimathea asked the governor Pilatus for the body of Yahshua. Pilatus gives Joseph the body, after he was informed of the early death of Yahshua. Yahshua was then put into an unused rock tomb.

The 15. Nisan then was on a Friday, a high Sabbath day of the year, a Feast-Sabbath. On this day our Master Yahshua rested in the rock tomb! Also the 15. Nisan was the first of the "unleavened Breads". The feast of the unleavened breads was ended after seven days with the Sabbath-day-of-the-year on the 21. Nisan, a Feast-Sabbath. It is clear, that every year these movable feast- and memorial days fall onto random weekdays, since they are calculated according to the new moons of the particular year.

On the 16. Nisan, early in the morning our Master Yahshua was RAISED by his Father YAHWEH!
His raising (resurrection) took place on a week-sabbath (sabbath of the week), a Saturday, on which both the Miriams (greek: Marien) came to the open burial chamber and did not find the body of Yahshua. This 16. Nisan a week-sabbath in the year of the crucifixion of Yahshua (31 A.D.), is the day of the "first sheaf, the feast of the first sheaf". After this day seven full weeks will be calculated: it is exactly 50 days [calculated: from the day after the Sabbath, - the Sabbath, the high day of the year, the 16. Nisan - seven full weeks (49 days) until the day after the seventh Sabbath (plus 1 day = 50 days, because 50 days shall be counted)], and this 50. day is Whitsun, also a feast day of the year, that just like the 16. Nisan also falls on Saturday in a week-sabbath in the Year of the Crucifixion. Whitsun is the feast day of the "first fruit"!

In the concordant bible as in the Greek, Latin and also in the German translations of Dr. Martin Luther from the years 1522 and 1545, it is written **that Yahshua was raised on a Sabbath.** We can find more, conclusive evidence in the fourth century from the **scholar church father Hieronymus,** from the proto-scripture translated VULGATA and the thereof derived IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM.

According to the scriptures, the Messiah did rise on the third day, the 16. Nisan, a Saturday, the first from the dead, the "first sheaf", the "first to rise from the dead". Yahshua was given approval on his salvation-work by his Father, as he introduced himself to him in Heaven!

As he died, the curtain got torn apart in the temple **from the top to bottom. "It was done – It was fulfilled".** Meaning, henceforth the victim-legislation, that God had offered even on the feast- and memorial days as per Leviticus 23. was abolished. There was supposed to be no more celebrations that day. **God put an end to this! The Ten Commandments were not abolished tough, Exodus 20:2-17.**

YAHWEH has predetermined the entire event around the Passover on the 14. Nisan at the move-out of Egypt after 430 years of slavery for Israel. Also Joshua / Yahshua kept the Passover after 40 years of wandering the desert, with the children of Israel on the 14. Nisan.- This has stayed as an eternal system for Israel until the death of Yahshua.

YAHWEH has predetermined the entire event around the Passover on the 14. Nisan at the move-out of Egypt after 430 years of slavery for Israel. Also Joshua / Yahshua kept the Passover after 40 years of wandering the desert, with the children of Israel on the 14. Nisan. - This has stayed as an eternal system for Israel until the death of Yahshua.
The move of the people of Israel happened with the breaking of dawn, at night, of the 15. Nisan. **This great/high, annual Sabbath** was a lasting impression for the people of Israel, reminding them of the **move** and the **liberation from 430 years of slavery** from Egypt. **It is the high Sabbath, that is mentioned in John 19:31.** On this day, the 15. Nisan, Yahshua rested in the grave, before he, on the 16. Nisan, the day that the priests gave the first offer of sheaf from the harvest to YAHWEH, was raised by his Father.
The Passover meal was prepared on the 13th Nisan between the "evenings", in the time between the evening sacrifice (15 o´clock) and the evening, the sundown.
Unambiguous it is written, that the Paschal-meal (Passover) always happened on the night of the 14. Nisan and the move of the people of Israel happened by night, at the beginning of the 15. Nisan. – However, many Sunday-rising-teachers claim that the Paschal-meal (Passover) had

first occurred at noon of the 15. Nisan and **thereby deny the move of israel on the 15. Nisan at night.**

Thereby it is also proved, that the **testimony** of Jonah **"three days and three nights"** not only refers to the peace of the grave of Yahshua. It is to a greater degree the time **of his capture until his raising,** that is referred to as **"in the heart of the earth"** and can be assigned to the reach of power of Satan – even though Satan has no authority over Yahshua.

The verse, that he will raise after three days, contains a significant clue: **HE IS FOR THE UNBELIEVERS!**

The salvation-work of Yahshua founds upon the completion of the shadow-legislation, since it is impossible, that the blood of bulls and bucks can take away sins.
The shadow-legislation contains the daily morning- and evening-sacrifices on the fixed times at 9 and 15 o´clock and the victim-legislation for the annual celebration- and memorial days. Through his crucifixion, his peace of grave and his resurrection, Yahshua did fulfill three of the four spring-celebration and memorial days.

see also: ***"The sign of Jonah - The Resurrection of Jesus – The resurrection of Jesus was on a weekly Sabbath"*** by Henry Ramisch

" Sabbath " : Henry Eggestein-Bible 1470 + Jodocus Pflanzmann-Bible 1475 + Martin Luther 1545 + Concordante Bible 1964 + 1980 + "greek Concordante" und "Vulgata - juxta VULGATAM CLEMENTINAM" + greek and hebrew online-Bibles + João Ferreira de Almeida Bible (1681) + spanish bible by Reyna Valera (1569) + New Testament by Martin Luther (1522) + Old and New Testament by Ulrich Zwingli (1534) + french bible by John Calvin (1551) + New Testament by Erasmus from Rotterdam in Latin (1526) + Bible in Latin by Gutenberg (1454) + Novum Instrumentum omne Erasmo Roterodamo (1516):

"Sabbath (partly Saturday)" it is written in these Bibles:

Matthew 28:1; Mark 16:2+9; Luke 24:1; John 19:31 (teils); 20:1+19; Acts 20:7; 1 Corinthians 16:2. -

Only in Bibles in Greek and Hebrew:

"Sabbath" in:
Luke 18:12

see also: the first bible by João Ferreira de Almeida Bible (1681) and the falsification of the resurrection day of Jesus Christ / Yahshua the Messiah in the Netherlands:

http://luzdosabado.jimdo.com/jo%C3%A3o-ferreira-de-almeida/

The editor goes on:

"It is startling and unbelievable how Satan positions his children across the entire world.

Also in the case of the translation of the New Testament by João Ferreira de Almeida from the year 1681 A.D., you can recognize how Satan has deployed his children on relevant positions in the production of the bible.
In this bible-translation, only two passages have not been altered from "Sabbath" to the "first (day) of the week": John 20:19 and Acts of the Apostles 20:7.

João Ferreira de Almeida had already started translating the bible in the year 1644 A.D. at the age of 16, he implemented his sublime translation of the New Testament from the following translations into his national language *'portugese'*:

For his bible-translations João Ferreira de Almeida has used Spanish, French, Latin and Italian bibles. All these bibles, that he used, were all translated from Greek and Hebrew.

From the unaltered bible-passages John 20:19 and Acts of the Apostles 20:7 you can see, that he used unadulterated bibles!

At the examination of these texts at hand, it was noticed that João Ferreira de Almeida had handed his finished bible-translation in Amsterdam for book-production, <u>without the term "first (day) of the week"</u> in any relevant bible-passages. Which then in the year 1681 was published with specific changes!

The alterations of the bible-passages John 20:19 and Acts of the Apostles 20:7 were for example <u>first altered</u> in the Dr. Martin Luther translation <u>after 1870 A.D. from "Sabbath" to the "first day of the week"</u>.

Also we can see that in the September-edition (1522 A.D.) of the New Testament by Dr. Martin Luther it is written in the good tidings according to John 20:1: "... the Sabbath one comes ...".

This verse like all other relevant bible verses in all bibles in the world, were changed to the "first day of the week".

Erasmus from Rotterdam

wrote in his text from 1516 A.D.: <u>"On a Sabbath..."</u>

Three years later in the year 1519 A.D. there was different writing in the bible of Erasmus: "On the <u>first</u> Sabbath..."

" Among the resurrection-texts in the Holy Scripture it also is revealed, that the words "raise (... raised)" were purposefully changed in „rise (... risen; rose)", in order to be able to explain Jesus Christ / Yahshua the Messiah as a God more convincingly.
Meaning it is explained through the change, that he is resurrected through himself and he needs no one to resurrect him (as if he was a God). This concerns every bible in the world! Through the change, or rather "falsification of the passages", a sheer human teaching is interpreted, created on the councils 325 and 381 A.D. "

see also the biblical works on the webside:

http://<u>sabbatlicht.jimdo.com</u>

It is really strange and odd that the present publishers knowingly and part ignorantly distribute these fabrications of the bible gladly.

It is hardly surprising, when we see that Satans children already in the first century's after the Messiah´s resurrection and ascension to heaven, ripped out the name of the living God "YAHWEH" from all holy scriptures and put in the name "LORD" instead. The name "Lord" however means, if translated to Hebrew: "Baal". And "Baal" is the sun-God, the sun-God is Lucifer: it is Satan himself!!

Consequently 99,9 % of Christianity [including all Trinitarians, that made the spirit of God to God himself (having divided the personality of the Father) and also created the son "Jesus" into God] worship the sun-God, thus worshipping Satan.

Erasmus from Rotterdam

Quote:

1516 veröffentlichte Erasmus eine kritische Edition **des griechischen Neuen Testaments,** *Novum Instrumentum omne, diligenter ab Erasmo Rot. Recognitum et Emendatum,* mit einer neuen, von ihm selbst durch Überarbeitung der Vulgata erstellten lateinischen Übersetzung und Kommentar.

Erasmus Neues Testament war **der erste erhältliche vollständige gedruckte griechische Text des Neuen Testaments** (ein anderes, schon früher begonnenes Projekt zum Druck des Textes war ins Stocken geraten und kam letztlich erst später auf den Markt). Offenbar sah Erasmus den griechischen Text zuerst nur als Beiwerk zu seiner neuen lateinischen Fassung an, um seine Änderungen gegenüber der Vulgata begründen zu können. Er widmete die Ausgabe dem Papst Leo X. und nutzte dabei wiederentdeckte Manuskripte, die mit griechischen Flüchtlingen

aus Konstantinopel in den Westen gelangt waren. Nach dem Erfolg der Erstausgabe nannte er das Werk von der **zweiten Auflage (1519)** an schlicht **Novum Testamentum.** Es wurde von den **Übersetzern der King-James-Bibel benutzt**

[Editor: King-James-Bible = Trinitarian-Bible]

und **diente auch Luther als Ausgangstext für seine deutsche Bibelübersetzung. Der Text wurde später bekannt als Textus receptus.** Erasmus besorgte drei weitere, jeweils überarbeitete Auflagen 1522, 1527 und 1535.

Erasmus und Luther haben sich nie kennengelernt, korrespondierten jedoch mehr oder weniger öffentlich ab 1519 miteinander. Während Luther eine „harte Linie“ gegen das dekadente Papsttum der römisch-katholischen Kirche vertrat, setzte sich Erasmus für „innere Reformen“ ein und bat Luther um Mäßigung.

Einerseits sparte Erasmus nicht mit beißender Kritik an frömmelnden Christen, heuchlerischen Mönchen, korrupten Päpsten, katholischen Riten und dem Ablasshandel. **Andererseits verteidigte er das Papsttum, distanzierte sich von jeder Veränderung durch Gewalt und versagte den Reformatoren seine Unterstützung.** Luther empfand dies als Verrat.

aus: http://de.wikipedia.org/wiki/Erasmus_von_Rotterdam

Novum Instrumentum omne 1516

the first edition

Matthew 28:1

... eis mian sabbaton... = ... in unã sabbatoy...

... zu (an) einem Sabbat ... = ... an einem Sabbat

Das **Novum Instrumentum omne** ist die erste Veröffentlichung des Neuen Testaments in Griechisch aus dem Jahr 1516. Sie wurde von Desiderius Erasmus (1469–1536) vorbereitet und von Johann Froben (1460–1527) aus Basel gedruckt.

Es handelt sich um eine zweisprachige Ausgabe. In der linken Spalte befindet sich der griechische Text, während sich der lateinische Text in der rechten Spalte findet. Es ist klar, dass nicht der griechische Text das oberste Ziel dieser Ausgabe war, sondern der lateinische Text der Vulgata.

Die zweite Ausgabe (1519) wurde die Grundlage für Martin Luthers deutsche Übersetzung der Bibel, die Luther Bibel.

from: http://de.wikipedia.org/wiki/Novum_Instrumentum_omne

from: **http://sabbatlicht.jimdo.com**

Novum Testamentum 1519 by Erasmus

the second edition

Matthew 28:1

> "In prima sabbati.) ... id est, in unam sabbatorum, ut intelligas unum dié Prima p cer é septem. ..."

"Auf erster Sabbat, eis mian sabbaton, das ist, an einem Sabbat, zu verstehen als ein erster Tag der Sieben. ..."

Quote:

"Nach dem Erfolg der Erstausgabe nannte er das Werk von der zweiten Auflage (1519) an schlicht Novum Testamentum. Es wurde von den Übersetzern der King-James-Bibel benutzt und diente auch Luther als Ausgangstext für seine deutsche Bibelübersetzung. Der Text wurde später bekannt als Textus Receptus."

from: http://de.wikipedia.org/wiki/Erasmus_von_Rotterdam#Ausgaben

Quote:

Nach den ersten beiden Ausgaben des Novum Testamentum brachte Erasmus noch drei weitere Bibelausgaben in den Jahren 1522, 1527 und 1535 n. Chr. heraus. Hätten Luther und Zwingli diese Ausgaben in Besitz gehabt, so würden sie den Text in Matthäus 28:1 richtig mit „an einem Sabbat“ übersetzt haben. Jedenfalls auch Erasmus kam zu der Ueberzeugung, dass „am ersten Sabbat“, wie die Vulgata schreibt, falsch ist! In der dreizeiligen Version (griechischer Text – Text des Erasmus – Text der Vulgata) im „Ioannes Frobenius candido lectori s. d. en Novum Testamentum, ex Erasmi Roterodami recognitione“ aus dem Jahr 1527 n. Chr. ist das klar und deutlich zu erkennen."

from: **http://sabbatlicht.jimdo.com**

Novum Testamentum omne 1522 - the third edition

Matthew 28:1 **... in unam sabbatorũ...**

Novum Testamentum ex Erasmi Roterodami 1527 - the fourth edition

Matthew 28:1 **... in unã sabbatorum...**

text in Vulgata: **... in prima sabbati ...**

Novi Testamenti aeditio postrema 1535 - the fifth edition

Matthew 28:1 **... in unam sabbatorum...**

Quote:

Luther, Zwingli und die meisten Reformatoren, die das Neue Testament in ihre Muttersprache übersetzten, benutzten dazu den Erasmus Text aus dem Jahr 1519 (Novum Instrumentum {der Text wurde später bekannt als 'Textus receptus'}) und schrieben mehrheitlich „am ersten (Tag) der Sabbater“ (Sabbat im Plural). So übersetzten sie vermutlich auf Grund ihres damaligen Verständnisses der "Feste YAHWEH's" im Buch Leviticus / 3. Mose Kapitel 23.

more on the side: http://sabbatlicht.jimdo.com/luther-bibel/

Bei den nachfolgenden Neuauflagen im 17. und 18. Jahrhundert der reformatorischen Übersetzungen blieben diese Texte weiterhin so bestehen. Ab ca. 1801 wurde dann das Wort "Sabbat" in "Woche" verändert.

Als die Reformation am Anfang des 16. Jahrhunderts das Wort Gottes für das einfache Volk zugänglich machte und die falschen nicht auf das Wort Gottes gegründeten Lehren der Römisch Katholischen Kirche aufdeckten, reagierte diese Kirche mit dem Druck von Gegenbibel (eigenen Bibeln). Im deutschen Sprachraum waren es drei pro-katholische Übersetzer (Befürworter der katholischen Lehre). Die am weitesten verbreitete Übersetzung war die von dem Prior der Dominikaner, Johann Dietenberger.

see: http://de.wikipedia.org/wiki/Johann_Dietenberger

In seiner Übersetzung des Alten und Neuen Testaments aus dem Jahr 1556 erkennen wir, wie früh schon durch Werkzeuge der römisch-katholischen Kirche das Wort **"Sabbat"** in **"Woche"** verändert wurde.

Matthew 28:1 **... des ersten tags der Sabbathen ...**

Mark 16:2 **... an einem tag der sabbather**

Mark 16:9 **... am ersten der Sabbather**

Luke 24:1 **Aber am ersten tag sehr frü / noch (= nach) dem Sabbath kamen sie zum grabe ...**

Richtig übersetzt müsste es heißen: **"Aber an einem Sabbat sehr früh kamen sie zum Grabe."**

John 20:1 **Aber am ersten tag der wochen kam ...**

Auch hier muss es richtig heißen: **"Aber an einem Sabbat kam ...**

John 20:19 **Da es nun abent war des ersté tags der wochen ...**

Luther bible 1545, Leviticus 23:15:

"Danach sollt ihr zählen vom anderen Tage des Sabbats, da ihr die Webegarbe brachtet, sieben ganze Sabbate."

In der Luther Bibel 1984 wurde das geändert und es steht jetzt „sieben Wochen“ statt „sieben Sabbate“.

Johann Dietenberger bible 1556 Leviticus 23:15:

Danach sollt ihr zählen von dem anderen Tag an des Sabbaths / da ihr die Webegarbe brachtet / **sieben ganzer Wochen / bis an den anderen Tags sieben Wochen / ...**

Wir sehen also, dass die Veränderungen der Auferstehungstexte von der Seite der katholischen Kirche schon sehr früh vorgenommen wurde und zwar noch während der Reformationszeit im 16. Jahrhundert.

Johann Dietenberger schrieb in seiner Bibel von 1556 sogar noch einen Kommentar zu Johannes 20:1 und 20:19, um die Veränderungen von "Sabbat" in "Woche" zu rechtfertigen.

Annotationes (note)

Da es der Rüsttag war. Den Juden war geboten Exodus / 2. Mose 12 das Osterlamm zu essen / auf den Abend des vierzehnten Tages im März / und den anderen Tag so bald danach, das ist auf den fünfzehnten Tag des Märzes / das Fest der "süssen Brote" zu feiern. Da nun der vierzehnte Tag des selben Jahres auf den Donnerstag gefallen war / sollten sie das österliche Fest der "süßen Brote" auf dem nachfolgenden Freitag laut des Gesetzes gehalten haben. Da aber so bald nach dem Freitag / der Sabbath folgt / den sie auch feiern müssten / und ihnen aber nicht möglich war so viel Feiertage nach einander zu halten / daß sie ihrer Weise nach nichts anrühren / nicht kochen / auch niemanden begraben sollten / hätten die Ältesten ein Statut um Linderung gemacht über den oben genannten Text Exodus / 2. Mose 12. Nämlich / so der vierzehnte Tag im März auf ein Donnerstag fiele (wie es damals geschah) daß man das Fest der "süßen Brote" auf den folgen-

den Sabbath verschieben / und den Feiertag der da zwischen wäre / sich zum Fest rüsten / und jedermann was er zutun hätte / ausrichten mochte.

In diesem Kapitel / da geschrieben steht / und Pilatus erlaubt es / folgt so bald im Text hiernach / Also ist er gekommen / und hat abgenommen den Leib Jesu. Welches die falschen Dolmetscher (Übersetzer) in ihren Bibeln auch nicht haben.

Johann Dietenberger erkannte richtig, dass im Todesjahr von Yahshua der 14. Nisan das Passah YAHWEH's auf einen Donnerstag fiel; und der erste Tag der süßen Brote der 15. Nisan (Festsabbat) demnach auf einen Freitag; und laut der Heiligen Schrift die Auferstehung von Yahshua am 16. Nisan an einem Wochensabbat stattfand.

Die Lügen, die er aber in seiner Annotation konstruierte, um eine Auferstehung **"am ersten Tag der Woche"** zu bekommen, sind **nicht vom Geist YAHWEH's eingegeben.**

Christus wäre dann korrekt nach der Schrift am 14. Nisan, an einem Donnerstag gestorben und dann fälschlicherweise am vierten Tag, dem 17. Nisan, an einem Sonntag auferstanden.

Das erinnert uns an das falsch ausgelegte Zeichen Jonas, nach diesem Yahshua erst nach 72 Std. Grabesruhe auferweckt worden wäre.
Siehe: http://sabbatlicht.jimdo.com/zeichenjonas/

Seine Ausführung stimmt nicht einmal mit der Praxis der katholischen Osterfeier überein, die aus Karfreitag, Samstag, Ostersonntag und Ostermontag besteht.

Johann Dietenberger Bibel 1556 PDF:

http://digitale.bibliothek.unihalle.de/vd16/content/titleinfo/993505

Heute ist es so weit, dass die große Mehrheit der Bibelleser davon ausgeht, dass die Auferstehung **"am ersten Tag der Woche"** eine biblische Wahrheit ist. Wenn jetzt schon in den neueren, revidierten und verbesserten Bibelausgaben **"am Sonntag"** steht, so stört sich niemand daran.

from: **http://sabbatlicht.jimdo.com**

"Everything that does not come from the bible,
certainly comes from Italy!

This truth we bear witness to heart-rending,
insofar as it concerns Rome, the city of the pope

just ask the pope! He shall himself confess,
that his celebrations does not originate from God,

God will only bless the Jewish statutes,
in which unholy popes refuse to go.

He may pretend that the bible is divine,
but his big liturgies are nowhere to be found in there.

He does not say that they don't originate from Rome,
contrived for the God-human-juggernaut.

Mind you that Passover is in God´s word.
We can clearly read what God commands

Pope Victor changed this and the Jewish rites
were buried.

Write renewals with unholy hands.

Instead of the Sabbath, they celebrate Sunday,
The Passover was turned into Easter;

Undauntedly they celebrate Whitsun, the 50. Day…"

- A song from the Sabbath-celebrators in Transylvania -

from: "The Sabbatarians in Transylvania, their Story, Literature and Dogmatic", Bosnia Cathars 1588-1623 Samuel Kohn, Budapest, Verlag von Singer & Wolfer, 1894; Lipzig, Verlag von Franz Wager, p. 80

"The offering service on feast days (feast-Sabbaths) was a shadow upon the Messiah. With the death of the Messiah, the offering service stopped. The feast days spared themselves and the lunar-solar calendar that was instituted by God (Exodus 12:1-6) is empty. Even the new moon was a shadow and has no more relevance (Colossians 2:13+14+16+17). The only thing left is Saturday which was blessed by YAHWEH, the Sabbath, the seventh day of the week, on which he refreshed himself by the creation. This special day will be blessed and hallowed for evermore, which is manifested in the Ten Commandments. YAHWEH´s Ten Commandments reflect the character of YAHWEH and his righteousness."

虚假的复活日

在核实“耶稣是什么时候复活的”的过程中，我一直反复遇到圣经中归为谬论的观点。我和一个同胞一节一节的通读了圣经，名为耶和华的天父打开了我的眼睛：

根据我当时闭上眼睛，想起那时马丁路德在1545的翻译中关于“Sabbath, Sabbather, Sabbathen and Sabbathe”这个词的发音，和关于“何时两位妇女米里亚姆（不是希腊语：玛丽）买并制作了香料”的谬论，现在在审核了相关的希腊和希伯来文圣经（手写的和网络的圣经）里的诗文后，得出了这个结论。在进行翻译源自希腊网络圣经里的词“Sabbaths”时，那里清楚的写着，安息日这个词被翻译为“week”。现在已经离的不远了，只要把“first”这个词放在前面，我们立刻可以得到这样的翻译：The Falsification:“upon the first day of the week!（每周的第一天）”这样的翻译在大多数的圣经中可以找到。

现在相当的清楚，希腊和希伯来文圣经真实的包含了“Sabbath”这个词。唯一的悖论存在于马克福音 16，1 里面，但是这句诗在卢克福音23,50-56诗行中被瓦解了，它被定义为假的/不正确的。

下面的诗行清晰的解释了撒旦的谎言，这个谎言欺骗了整个基督教，除了非常少数的人外。

马修 28,1 路德 1545 +希腊的+希伯来文的圣经 = 安息日的傍晚/发生在安息日第一个假日早晨/马格达拉的卡姆米里亚姆（马格达拉的=希腊原始文本 + 数量）和其他的米里亚姆/ 查看坟墓。

马修 28,1 和谐圣经 1980 = 这个是在某个安息日的傍晚。在有关安息日的第一天清晨黎明，卡门 玛丽（希腊语 = 玛丽）/玛利亚姆，那个马格达拉人（马格达拉的=希腊原始文本 + 数量）/马格达拉的，和其他的玛丽/玛利亚姆，为了死后有所期待。

马库斯 16,2.9；卢卡斯 24,1；约翰内斯19;31; 20,1.19; 信徒的记录 20,7; 1. 科林斯16,2; 启示1,10, 参见：“和谐希腊文”和“VULGATA - JUXTA VULGATAM CLEMENTINAM（在这里：除了约翰福音19，31）”

请同样参照：“和谐希腊课文”以及“武加大-伊吾科斯塔 武加大译本”。

解释/总结亨利拉米事：耶稣【耶书亚】为了帮我们赎罪而牺牲了，1. 哥林斯人5,7，在14个尼散，日主【作者：耶和华】逾越节，3.莫斯 23,5，在盛大的安息日之前的准备日上，约翰内斯 19,31，是一个星期四。接下来的星期五，15. 尼散，无味的面包的一天，3. 捆束的第一天，他在早晨复活了。-

这个盛大的安息日之后的安息周，是一个星期六。

和谐圣经约翰内斯 19,31：犹太人现在因为这是一个准备日，身体不应该在安息日的时候留在十字上（因为安息日才是盛大的日子），。。。

约翰内斯 19,31 记录了，耶稣[耶和华]被钉死在十字上的日子是盛大的安息日，一年的安息日，15. 尼散，跟随着他死一般的寂静！

在钉死于十字架的一周，耶稣[耶和华]，盛大的安息日不在安息周中！-否则犹太人会说“安息日”或者“在安息日这一天”：盛大的安息日节日分为每周和每年的。这样的一个日子如果与每周的安息日相遇，人们就说“安息日”或者“在安息日这一天”。和谐圣经，557页。

从马修28,1 的调查结果来看“安息日的傍晚”和“安息日的一天”（见上）在和谐圣经，558页中被解释了：每年盛大的安息日无味的面包，根据逾越节在句子“安息日的傍晚”被提及到（在决定他的那个傍晚和接下来每周的安息日的开始）马修28,1和马库斯 15,42.

按照上帝的意愿，每天从傍晚开始，又在傍晚结束，在日落的时候，新的一天开始，1.莫斯1,5.

源自：“乔那这个词-耶稣的复活-耶稣的复活是在安息周”。

马库斯 16,1 因为安息日已经过去，玛利亚姆（希腊语 = 玛丽）从马格达拉（马格达拉的=希腊原始文本 + 数量）和玛利亚姆（希腊语 = 玛丽）雅克布斯的母亲那里买了所罗门的香料，她用这个涂在了他的身上。

拉卡斯 23,50-56

提醒：在这句诗行中有，安息日“已经过去了”，在第2行根据“在安息日早晨/当太阳升起”这句话。同样在这行中也提到了“安息日之后”的购物。在拉卡斯 23，56 很清楚的记录了关于这个女人在“安息日”之前，耶和华下葬之后准备香料这件事情。这样马库斯16.1 的诗行就在很多方面和其他的诗行中神圣的语句出现了冲突。

马库斯 16,2 卢瑟 1545 + 希腊的和希伯来文圣经= 她在一个安息日早晨/当太阳升起（这里指：两个安息日中的其中一天）上来到坟墓前。

马库斯 16,2 和谐圣经 1964+ 1980=她在一个安息日的早晨，非常的早，来了墓前，那时太阳刚升起。

诗行 9；马修 28,1；卢卡斯 24,1；约翰内斯 19,31； 20,1.19,； 1. 科林斯 16,2； 同样参照：“希腊和谐文本”以及“武加大-伊吾科斯塔 武加大译本”。

解释/总结海因里希 拉米事：关于反对神论的耶稣[耶和华]在星期六，日落的时候，还有2个关于玛丽出现在墓前的不同说法

耶稣【耶和华】：

有一次这样申明，那个玛丽【作者：希腊的：玛丽】/玛利亚姆同样的在安息日结束后，星期的第一天的开始，直接在日落之后来到了墓前。否则墓碑移动，耶稣【耶和华】的尸体在黑暗中发光一定发生了。用其他的话来说：所有那些在马修28,1-15中记录的活动，是在夜晚发生的。这个圣经中的词和它相矛盾，并且说道他的复活和一切马修28,1-8（约翰内斯 20，11-19）在日出后，在这一天发生。其他的时候可以引用修订的文章，那个玛丽【玛利亚姆】很早，在星期的第一天日出的时候，来到基督【弥赛亚】的墓前，在耶稣【耶和华】，和第一个版本一样，已经在安息日结束之前，即至少2个小时之前，复活了。那这个时候耶稣【耶和华】到底在哪里？那里写着，玛丽马格达纳【马格达纳的玛丽】的耶稣【耶和华】在安息日的早晨，日出之时被遇到了，并且对她说“不要碰我！。。。”之后他为了去他天国的父亲，回去了，在同样的安息日他只出现在了厄玛乌的门徒的面前！-约翰内斯20,15-17；
卢卡斯 24，13-31. 从中也可以看出，香料在第十四个弥散的时候被准备好了，在盛大的安息日过后，她还是依照了法律做了，卢卡斯 23,54-56.

那个玛丽【希腊文：玛丽】/玛利亚姆不是在黄昏的时候来的，或者黑暗中，或者早晨，星期的第一天，来到墓前的，而是：“很早，早晨，在一个安息日，她在太阳升起的时候来到了墓前。”马库斯 16,2 和谐圣经 1964.

不久之前，在第16个弥散的时候，安息周，初熟之日，莫斯23的第3天，10-11，公元31年，早晨，基督【作者=弥赛亚】在尸体初熟的时候复活了！
马库斯 16,9； 和谐圣经。

源自：“约拿标记-耶稣的复活-耶稣在安息周的复活”

马库斯 16,9 卢瑟 1545＋ 礼拜堂的版本＋希腊文＋希伯来文圣经＝但是耶和华／因为他是在安息日的第一天的早晨复活的／他最早出现在马格达拉的

（从马格达拉＝希腊文本＋数量）玛丽亚那面前／从这个地方他发展出了七个区域。

马库斯 16，9 和谐圣经 1980= 当他在安息日早晨复活的时候，他出现在了马丽【希腊文：玛丽】/玛利亚姆，马格达拉【马格达拉的=希腊原始文本 + 数量】，
在这里他离开了他的七个区域。

诗行16,2； 马修28,1； 卢卡斯8,2；24,1； 约翰内斯 19,31；20,1. 11-18.19；同样参照“和谐希腊文本”和“武加大-伊吾科斯塔 武加大译本”。

解释/总结海因里希 拉米事：这个“第一个安息日”是安息周，耶稣【耶和华的复活日】，第十六个弥散！从这天开始，安息日之后，第15个弥散的盛大的安息日，所有的7天，知道安息日之后的第七天，即50天，被计算在内（参照第3个莫斯 23， 15-16）。

这第50天就是复活节！正确的顺序是在受难年的复活节，神圣的上帝出现，同

样在安息周，使徒的历史 第2张；约翰内斯16,13. 重要的是要知道，年度的节日和冥想日是第3莫斯23移动的节日和冥想日；他们是根据年得新月历被计算的。开始的时候上帝按照第一个月月弥散的月年，从第一个新月到早年- 天-夜同等来计算。

就像已经被提到的，7个年节日和冥想日在新州中不再有效，不再被庆祝。 但是对于那么相信的人来说，应该是熟悉的，他们在现在的日历的哪几天。 在他们公开的所有结果中，耶稣基督【作者：耶和华 弥赛亚】在第四个年节日和冥想日已经满足了，这个通过他，通过3个秋天的节日，和冥想日，直接在他回到云间之前就被满足了，第1科林斯 15,50-52； 第1帖撒罗尼迦 4,13-18.

源自：“约拿标记-耶稣的复活-耶稣在安息周的复活”

备注：在这天之前，星期三耶和华和他的教徒在一起。逾越节在星期三的傍晚开始。星期四一大早，天还是黑的，有很多为了他的执行的程序被举办。

根据上面所说的解释，耶和华 弥赛亚在星期四，准备日，九点的时候受刑了，15点他死后他的尸体被很快的拿下来，并放进了墓里面，因为只剩下几个小时了，安息日就要到来了，（大约18点）而且天已经黑了。在隆重的庆祝日，星期五，所有人根据法律都休息。星期六被作为安息周。这是真正的我们的耶和华 弥赛亚，神的儿子的复活日。

卢卡斯 18,12 卢瑟1545+ 和谐 1995+ 希腊文和希伯来文圣经= 我2次在安息日系牢并且把我拥有的给了所有人中的十分之一。

马修 23,23； 28,1； 马库斯 16,2.9； 卢卡斯24,1； 约翰内斯19,31； 20,1.19； 门徒历史 20,7； 1科林斯16,2； 启示 1,10

卢卡斯 24,1 卢瑟1545+腊文和希伯来文圣经=但是在安息日很早的时候，她来到墓前并且带了香料/那是她准备好的/和她的一部分。

卢卡斯24,1 和谐圣经 1980 = 在一个安息日上她很早的来到墓前，带上了她的准备好的调料，她和她的一些人。

马修28,1； 马库斯16，2.9； 约翰内斯19,31； 20,1.19； 1. 科林斯16,2； 同样参照：“和谐希腊文本” 和“武加大-伊吾科斯塔 武加大译本”。

解释/总结海因里希 拉米事：就如已经解释的，在受难年里。。。【耶和华】2个相关的安息日：一年中的安息日，第15个弥散，一个星期五和一周中的安息日，第16个弥散。这样第14个弥散是一个星期四-绿色的星期四！卢卡斯13,31！
原始的圣经必须作为我们标准而保留！-之后：第14个弥散。。。【耶和华】逾越节！那是关于第一次出生的恪守的冥想日，第2莫斯 12.-。。。【耶和华】就是在这天被作为逾越节的羊为了我们死在十字上的。-他在第15个弥散的时候，盛大的安息日，约翰内斯19,31，在墓中无味的面包的节日以及第一

天进墓，第16个弥散，是他的复活日。在这天被作为他的初熟，作为第一个复活的死人，在他天国的父亲那里，马修5,17； 第三莫斯 23，4-14； 第1科林斯 15,20； 约翰内斯 20,17！-同样被圣经证明，源自约拿2,1（马修12,39-40）的证书，3天3夜，没有单单像死一般的寂静。 他有很多时间:从他被囚禁到他的复活，那个被称为“在地球中心”以及撒旦的权利区域的地方-虽然撒旦没有对。。。【耶和华】的权利，约翰内斯14，，28-31（第2莫斯 3,15）！同样参照； 马修26,50； 马库斯16,9； 马修12,40； 15,19，和谐圣经； 卢卡斯10,18； 约翰内斯12,31； 启示12,9！

源自：“约拿标记-耶稣的复活-耶稣在安息周的复活”

约翰内斯 19,31 卢瑟1545+腊文和希伯来文圣经=犹太人但是/因为它是准备日/尸体不在十字上/竹竿留在安息日上（因为同样的安息日是一个很高/大/问彼拉多/她的腿折断了并且被移除了。

第3莫斯23,7； 第5莫斯21,23； 马库斯16,2.9； 卢卡斯 24,1； 约翰内斯20,1.19； 门徒历史 20,7； 第1科林斯 16,2

解释/总结海因里希 拉米事：关注神的安排，那些源自在文章文字马修28,1 和约翰内斯19,31 他在安息日复活存在的支柱被移除了。他们证实了圣经的正确性！逾越节是在第13个弥散在傍晚，在傍晚牺牲（15点）和日落的之间被准备的。在傍晚的时候可以吃逾越节羊，在第14个弥散开始的时候。 这个发生在逾越节离开埃及的时候。-40年之后在gigal在沙漠中约书亚重复着这一天以及耶稣【作者：耶和华】和他的教徒一起同样在傍晚，第14个弥散的开始，逾越节的就餐，参照第2莫斯第12章； 约书亚5,10-12； 马修26,2； 卢卡斯22,7-20.

在【耶和华】逾越节的时候，在埃及的以色列人会把牲口的血涂在门的两个边框上以及上面的横梁；因为【耶和华】在同一个夜晚来到了埃及大陆并且把生命给予人和牲口。但是他只会去门上有标记的人家。没有人会去自己的主门出去直到第二天。直到第二天的开始，第14个弥散，人们收集牲口，和有的东西以及埃及人给的镀金镀银的珠宝和衣服。 第15个弥散开始的时候，
第5莫斯 16,1； 第4莫斯33,3. 对于【耶和华】来说第14个弥散之夜是他的醒来之夜，为了能够领导他的埃及的人民：所以以色列的孩子们必须在今晚把【耶和华】叫醒，第2莫斯12,42.-同样耶稣【耶书亚】在第14个弥散的晚上给予他的信徒成长，马修26,38-41：

以色列人民的离去是在发生在一个傍晚，快到晚上了，第15个弥散，
第5莫斯16,1； 第4莫斯33,3.

这个盛大的一年一度的安息日，对于以色列人来说是为了纪念他们的离去，庆祝他们430年后脱离了埃及的奴役。它在约翰内斯19,31中被称为盛大的安息日，在第3莫斯23,6之后作为无味的面包节被庆祝。在这天，第15个弥散，耶稣【耶书亚】在墓中休息，在他第16个弥散这天之前复活了，在这天牧师会带来第一个丰收的墓。第3莫斯23,10.-根据文章在耶稣【耶书亚】受刑的这个星期是安息周！

约翰内斯19,31里可以毫无改变的在每本圣经中找到盛大的安息日。-明显改变者不明白盛大安息日的意义，所以约翰内斯19,31，根据原文，耶稣【耶书

亚】的盛大的安息日，每年的安息日，第15个弥散，他的入墓日跟在他的受刑日之后！（参照马修28,1）

源自：“约拿标记-耶稣复活-耶稣复活是在一个安息周”

约翰内斯20,1 卢瑟1545+希腊文和希伯来文圣经=在安息日/马格达拉（马格达拉的=希腊原始文本＋数量）的玛利亚姆很早来了/因为那还是复活节/来到墓前看/墓碑被移开了。

约翰内斯20,1 和谐圣经 1980= 在安息日的一天玛利亚姆，这个马格达拉的女人（马格达拉的=希腊原始文本＋数量）在早晨，天还是黑的时候来到的墓前看到了墓的入口被移开了。

马修28,1；马库斯 16,2.9；卢卡斯24,1； 约翰内斯19,31； 20,19；第1科林斯16,2；
同样参“和谐希腊文本”和“武加大-伊吾科斯塔 武加大译本”。

解释/总结海因里希 拉米事：根据文章基督【弥赛亚】的初熟，第一次成长，从睡着的尸体和他第三天的复活。他的救赎建立在影立法满足的基础上，因为那个不可能的，用牛和羊的血把罪孽拿走，希伯来文10,4. 影立法包括了每天早晨和晚上的牺牲，必须在固定的时间，在9点和15点的时候，关于年节日和冥想日的牺牲法律是根据地3莫斯23. 在他9点受刑后， 15点死于十字上，在第14个弥散，。。。【耶和华】逾越节，他的入墓日在第15个弥散，盛大的安息日，约翰内斯19,31，无味的面包节，在第3天复活，在安息周的早晨，第16个弥散，第一墓的节日，基督耶稣【耶和华弥赛亚】满足了4个早年节日和冥想日中的3个，第3莫斯23（4）；5-14.

这个神圣的安排印在作为我们观察的关键所在！在原文本中马修28,1写到：“那是安息日的傍晚”。这表明一个傍晚把2个安息日结合了。-那是在傍晚的时候，第15个弥散，盛大的安息日，约翰内斯19,31，结束，以及接下来的安息周，让第16个弥散开始。在创造方面上帝也是这么做的：“那是第一天的傍晚和早晨”，第1莫斯1,5.-随着傍晚一天结束，新的一天开始！-在2个安息日中间会有一个假日，在这天妇女们会购买并准备香料；，，。。。接来来妇女们会一个跟一个，这些和他一起来的是来自加利利的，看了墓，看到他的头是如何摆放的。他们回去了，准备调料一类。然而安息日还是在这个之后。“

妇女们在准备日得时候把所有的都准备好，在第14个弥散，安息日，那是第15个弥散，盛大的安息日，约翰内斯19,31，他们还在！

源自:“约拿标记-耶稣复活-耶稣复活是在一个安息周”

约翰内斯 20,19 卢瑟1545+礼拜堂版本+希腊文和希伯来文圣经 = 在安息日当天的傍晚/ 当教徒聚集并且门被锁上了/ 因为害怕犹太人/耶和华来了并且在中间进入和她说话/和平是和你们在一起的（希伯来文：SHALOM ALEICHEM）！

约翰内斯20,19和谐圣经1980+礼拜堂版本=当只是在这天，一个安息日，傍晚来临，门因为教徒害怕犹太人所以被锁上了，耶和华来了，来到他们中间，和他们说：“和平是和你们在一起的！“

马修28,1：马库斯16,2.9卢卡斯24,1； 约翰内斯19,31； 20,1； 第1 科林斯16,2； 同样参照：“和谐希腊文本“；约翰呢死20,19是不存在“武加大-伊吾科斯塔 武加大译本”。

注解：马丁路德先生在1545年的时候清楚的在他的圣经（同样参照希腊和希伯来文圣经）翻译中写到“安息日“而不是”星期的第一天“。根据这个证据是唯一的，复活日是在安息日上，安息周，而不是星期的第一天/星期天。 在第22诗行中有：”并且他说道/对她吹到/和她说/接受神圣的思想。”这也就是说，神圣思想的流露到他的教徒是同样是在他的复活日上，在一个安息周，星期六。

第1 科林斯16,2 卢瑟1545= 在安息日上【也就是说：一直在这天安息日/把你们自己每一个人/收集你们看来好的（在他的兴旺后）/根据他的可能行】/不要/当我来时/因为首先要把stewre集合起来。

第1 科林斯 16,2 阿尔伯特1926=。。从他的（每周的）工资一部分预留，省下一大比数目，这样集会就不需要在等我来了之后才能实行。

第1 科林斯16,2 希腊和谐文 1995+希腊文和希伯来文圣经= 在每个星期六/安息日把你们自己每一个人留下，集合起来，根据他的兴旺（可能行），不要当我来的时候才开始集合。

使徒历史 20,7； 马修28,1； 马库斯 16,2.9； 卢卡斯24,1； 约翰内斯19,31。；
20,1.19

注解：这就是说，在安息日所剩下的钱被收集起来，兄弟姐妹们想捐赠你们的工资并收集起来，为了能准备安息日。

这明确地证明了：

救世主耶稣是在一个星期中的安息日，

在一个安息日被唤醒并重生的！

La Falsificación del Día de la Resurrección

Siempre me han llamado la atención las irregularidades que existen en las Sagradas Escrituras acerca de **"cuándo resucitó el mesías".** Un hermano y yo estuvimos repasando el texto verso por verso, y el padre celestial, con su sagrado nombre YAHWEH, me abrió los ojos.

Mis ojos, cerrados hasta entonces, se abrieron por cuanto descubrimos en relación a las palabras del Dr. Martín Lutero / Luther en la traducción de 1545 sobre la palabra **"Sabbat, Sabbather, Sabbathen y Sabbathe" [sábado, sábados]** y de la irregularidad sobre "cuándo ambas Miriams (no la griega María) compraron las especias" a través de la comprobación de todos los versos relevantes de las biblias griegas y hebreas (bíblia manual y Online-bíblia). Al llevar a cabo las comprobaciones de la palabra **"Sabbath" [Sabbath = sábado]** en la Biblia griega online nos percatamos de que la traducción exacta al griego para la palabra sábado / Sabbat equivalía a "semana". Ahora ya lo sabemos, y solo se tiene que añadir ***"primer día"*** delante, y ya tendremos lo que aparece en la práctica totalidad de las Biblias: **"¡El primer día de la semana!"**

Ya no cabe ninguna duda de que las biblias griega y hebrea contienen una traducción inalterada de la palabra "Sabbath". La única irregularidad aparece en el verso 16,1 del evangelio de San Marcos, sin embargo este es neutralizado por los versos 23,50-56 del evangelio de San Lucas, y declarado, por consiguiente, como incongruencia.

Los siguientes versos dotados de explicación ofrecen claridad, por encima de **los engaños de Satanás,** quien ya **ha seducido a toda la cristiandad** a excepción de unos pocos hombres:

Mateo 28,1 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = **EN LA TARDE DEL SÁBADO / SABBATH* // LA CUAL EMPEZÓ POR LA MAÑANA DEL PRIMERO(?) DE LOS SÁBADOS / SABBATS // FUERON MIRIAM DE MAGDALA** (de Magdala = texto antiguo en griego + tradução de 'MENGE') **Y LA OTRA MIRIAM // PARA VER EL SEPULCRO.**

Mateo 28,1 BIBLIA CONCORDANTA 1980 = **PERO ESO OCURRIÓ POR LA TARDE ENTRE LOS SÁBADOS / SABBATS*. CUANDO ASOMABA LA MAÑANA DE UNO DE LOS SÁBADOS / SABBATS, VINIERON** María (griego = Maria) / **MIRIAM, la magdalena** (de Magdala = texto antiguo en griego + tradução de 'MENGE') / **DE MAGDALA, Y LA OTRA** María/ **MIRIAM, PARA VER EL SEPULCRO.**

Maros 16:2, 9; Lucas 24:1; Juan 19:14, 31; 20:1, 19; Los Hechos 20.7; 1 Corintios 16:2; Revelación 1:10, véase también: "Conkordant Greek Text" y "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

***Explicación/ cita de Heinrich Ramisch:** Jesús **[Yahshua] murió como nuestro cordero de la PASCUA, 1 Corintios 5,7, el 14° Nisan del día de**l Señor [Editor**: YAHWEH] PASSAH (PASCUA) Levítico / 3 Moisés 23,5 en el día anterior al gran sábado / Sabbath, Juan 19,31, en un jueves. El viernes que lo sigue, el 15° Nisan, el día de los panes sin levadura, Levítico / 3 Moisés 23, 6-7, es el gran sábado / Sabbat, en el que** Jesús **[Yahshua] descansaba en la tumba. – En el 16° Nisan, Levítico / 3 Moisés 23, 10-11, el día de la primera gavilla, resucitó de madrugada. Eso ocurrió el Sabbat siguiente al gran Sabbath, un sábado.**

Biblia Concordante Juan 19,31: Los judíos entonces, como era el día de preparación para la Pascua, a fin de que los cuerpos no se quedaran en la cruz el día de reposo (porque ese día de reposo era muy solemne), …

¡Juan 19,31 es precisamente el texto que demuestra que el día de la crucifixión de Jesús **[Yahshua] antecedió al gran Sabbath, el Sabbath del año, el 15° Nisan, Su reposo en la tumba!**

¡En la semana de la crucifixión de Jesús **[Yahshua] el gran sábado / Sabbath no cayó en ningún Sabbath de la semana! Pues los judíos se refirieron al "Sabbaths" o "día de los Sabbats": Había sábados / Sabbats semanales y uno grande al año con una gran fiesta. Cuando este último se solapaba con un sábado / Sabbath semanal se referían a él como "Sabbates" o "el día de los Sabbats". Biblia Concordante pág. 557.**

Las afirmaciones de Mateo 28,1 sobre "la tarde de los sábados / Sabbats" o sobre "uno de los Sabbats" (Véase arriba) quedan aclaradas en la página 558 de la Biblia Concordante: El gran sábado / Sabbath del año, el día de los panes sin levadura, queda aludido en la frase "tarde de los Sabbats" (La tarde en la que el gran Sabbath terminó y comenzó el Sabbath de esa semana (el de la resurrección)) Mateo 28,1 y Marcos 15,42.

Por deseo de Dios el día empezó por la tarde y acabó otra vez en tarde, a la puesta de sol del comienzo del día siguiente, Génesis / 1. Moisés 1,5.

Extraído de: "El símbolo de Jonás – La Resurrección de Jesús fue en un sábado / Sabbat de Semana"

Marcos 16,1 **Y CUANDO HUBO PASADO EL SABBATH* / EL SÁBADO, MIRIAM (griego: María) de Magdala (de Magdala = texto antiguo en griego +** tradução de 'MENGE'**), y Miriam (María en griego) LA MADRE DE JACOBO, Y SALOMÉ, COMPRARON ESPECIAS AROMÁTICAS PARA IR A UNGIRLO.**
Lucas 23,50-56

***Observación: en este verso se indica que el sábado / Sabbath "ya había pasado", mientras que el verso 2 habla claramente de "un Sabbat, muy temprano / el sol salió". En cualquier caso en este verso se habla sobre las compras realizadas "después del sábado / Sabbath" en Lucas 23,56 se detalla la preparación de las especias por parte de las mujeres para**

el "sábado / Sabbath" justo después de haber dejado el cuerpo de Jahschua en el sepulcro. Durch diesen Sachverhalt wird deutlich, dass der hohe Festsabbat am 15. Nisan zu Ende war und der darauf folgende Tag, ein normaler Wochensabbat, Samstag, nach Sonnenuntergang angefangen hatte.

Marcos 16,2 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea **= Y ELLAS VINIERON AL SEPULCRO EN UN SÁBADO / SABBATH** (significa: uno del Sabbaths / sábados) **MUY TEMPRANO / CUANDO SALÍA EL SOL.***

Marcos 16,2 BIBLIA CONCORDANTE 1964 + 1980 = **Vinieron al sepulcro uno de los sábados / Sabbats por la mañana, muy temprano, cuando salía el sol.***

Vers 9; Mateo 28,1; Lucas 24,1; Juan 19,31; 20,1.19; 1. Corintios 16,2; (Véase también): "Conkordant Greek Text" y "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

***Explicación / Cita de Heinrich Ramish: Existen dos versiones acerca de la aparición de las** Marías **[Miriams] en el sepulcro de** Jesús **[Yahshua], enseñanza contraria a dios, sobre la resurrección del sábado a la puesta de sol.**

Por un lado se asegura que las Marías [Editor: griego: Marías] / **Miriams tuvo lugar justo después de terminar el sábado / Sabbat, al principio del primer día de la semana, justo después de la puesta de sol. De ser así, la apertura de la piedra que guardaba el sepulcro y el embalsamamiento de su cuerpo habrían tenido lugar en las tinieblas. Con otras palabras: Todos los hechos que nos da a conocer Mateo 28,1-15 habrían tenido lugar durante la oscuridad de la noche. La Biblia lo contradice y nos cuenta que todo ello ocurrió primero al amanecer, y luego a la luz del día (Juan 20,11-19). Por otra parte existen citas en otros textos que indican que las** Marías **[Miriams] llegaron al sepulcro de Cristo pronto por la mañana, al amanecer del primer día de la semana, mientras que** Jesús **[Yahshua], como en la primera versión, habría resucitado poco antes de acabar el Sabbat, al menos 12 horas antes de que llegaran. ¿Dónde estuvo** Jesús **[Yahshua] durante ese tiempo? Sin embargo está escrito que** Jesús **[Yahshua] se encontró con** María Magdalena **[Mirian de Magdala] el sábado / Sabbath por la mañana, a la salida del sol, y le dijo:**

"¡No me toques!..."- ¡entonces se fue al cielo con su padre y regresó ese mismo sábado / Sabbat para aparecerse a sus discípulos!- Juan 29, 15-17; Lucas 24,13-31.

Ello nos indica que las especias fueron preparadas el 14° Nisan, y que todo el gran sábado / Sabbath descansaron según el mandamiento, Lucas 23,54-56.

Así pues, las Marías [griego: Marías] / **Miriams no llegaron al sepulcro a la puesta de sol, ni cuando oscurecía, o de madrugada del primer día de la semana, sino que:** ***"Y MUY DE MAÑANA, EL PRIMERO DE LOS SÁBADOS, VIENEN AL SEPULCRO, YA SALIDO EL SOL."*** **Marcos 16,2 Biblia Concordante 1964.**

Y poco antes, en el 16° Nisan, el Sabbat semanal, el día de los primogénitos [el día del homer por primicia de los primeros frutos], Levítico / 3. Moisés 23,10-11, en el año 31 después de Cristo, muy de mañana, Cristo **[el Mesías] fue el primero de todos los Muertos en resucitar! Marcos 16,9; Biblia Concordante.**

Extraído de: "El símbolo de Jonás – La Resurrección de Jesús fue en un sábado / Sabbat de Semana"

Marcos 16,9 LUTERO 1545 + Edición Bethel + biblias griega y hebrea = **HABIENDO, PUES, DESPERTÓ A LA MAÑANA DEL PRIMER(?) DÍA DE LOS SÁBADOS / SABBATER YAHSHUA SE APARECIÓ EN PRIMER LUGAR A MIRIAM DE MAGDALA** [de Magdala = antiguo texto griego + tradução de 'MENGE'], **DE QUIEN HABÍA EXPULSADO A SIETE DEMONIOS.**

Las Sagradas Escrituras 'Antigua' + EL = **Mas como Yahshua despertó por la mañana, el primero de los sábados, ...**

Marcos 16,9 BIBLIA CONCORDANTE 1980 = **Cuando resucitó a la mañana del primer(?) sábado / Sabbath [en el sábado, el sábado semanal], se apareció en primer lugar a** María [griego: María] / **MIRIAM,** Magdalena **[de Magdala** = antiguo texto griego + tradução de 'MENGE'], **de quien había expulsado a siete demonios.***

Vers 16,2; Mateo 28,1; Lucas 8,2;24,1; Juan 19,31; 20,1.18.19; (Véase también): "Conkordant Greek Text" y "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

***Explicación /Cita de Heinrich Ramisch: ¡Ese "primer sábado / Sabbat" es el sábado / Sabbat semanal, ¡el día de la resurrección de** Jesús **[Yahshua], el 16° Nisán! Desde ese Sabbath, desde el día siguiente al Sabbath, del gran sábado / Sabbath del 15° Nisán, deben ser contadas siete semanas enteras hasta el día siguiente al séptimo sábado / Sabbath (Véase Levítico / 3. Moisés 23, 15-16)**

¡Ese 50° día es pentecostés! Era lógico que en pentecostés del año de la crucifixión se vertiera el sagrado Espíritu de Dios, y que eso ocurriera en un sábado / Sabbath semanal. Los Hechos cap. 2; Juan 16, 13. Es importante saber que la fiesta anual y el día de meditación son días trasladables según Levítico / 3. Moisés 23, pues se rigen según el calendario de las lunas nuevas.

Como ya ha sido mencionado, estas fiestas anuales y días de meditación ya no se celebran o se mantienen en el nuevo orden. Sin embargo, todo creyente debería saber en qué días del nuevo calendario caen. 1 Corintios 15,50-52; 1 Tesalónicos 4,13-18.

Extraído de: "El símbolo de Jonás – La Resurrección de Jesús fue en un sábado / Sabbath de Semana"

Observación: Yahshua había pasado el día anterior, la pascua, con sus discípulos. El comida de la pascua había comenzado la tarde del miércoles. El jueves de madrugada, cuando aún estaba oscuro, tuvieron lugar muchos de los preparatorios de la ejecución.

Según lo explicado más arriba, Yahshua el Mesías fue crucificado a las nueve de la mañana del día de la preparación de la pascua, y a las tres de la tarde su cadáver fue retirado rápidamente y depositado en el sepulcro porque faltaban pocas horas para que comenzara el gran sábado / Sabbath (aproximadamente a las 6 de la tarde), y porque oscureció. El viernes, el día mayor de la fiesta, era de obligado descanso. EL SÁBADO todo el mundo mantuvo y santificó el sábado / Sabbath. Esta es la verdadera resurrección de Jahschua nuestro mesías, el hijo de Dios todopoderoso.

Lucas 18,12 LUTERO 1545 + Concordante 1995 + biblias griega y hebrea = **Ayuno dos veces en el sábado / Sabbat // y doy una décima parte de cuanto tengo.**
Mateo 23,23; 28,1 Marcos 16,2.9; Lucas 24,1; Juan 19,31; 20, 1.19;
Los Hechos 20,7; 1. Corintios 16,2; Revelación 1,10

Lucas 24,1 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = **PERO EN UN SÁBADO / SABATH ELLAS FUERON MUY TEMPRANO* AL SEPULCRO LLEVANDO LAS ESPECIAS QUE HABÍAN PREPARADO Y OTRAS COSAS.**

Lucas 24,1 BIBLIA CONCORDANTA 1980 = Uno de los Sabbats ellas fueron muy temprano al sepulcro trayendo consigo especias que habían preparado y otras cosas.

Mateo 28,1; Marcos 16,2.9; Juan 19,31; 20, 1.19; 1. Corintios, 16,2; Véase también: "Conkordant Greek Text" y "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

***Explicación/ cita de Heinrich Ramisch: Como ya se ha dicho, en el año de la crucifixión [de Yahshua] ... dos sábados / Sabbats cayeron juntos: El sábado / Sabbath anual, el 15° Nisán, en viernes, y el sábado / Sabbath semanal, el 16° Nisán. Así pues el 14° Nisan cayó en jueves - El jueves santo. Lucas 23,31**

¡La biblia debe ser para todos nosotros el origen de todas las enseñanzas!

Y después viene el 14° Nisán… ¡LA PASCUA DE YAHWEH! Es el día de conmemoración de la salvación de los primogénitos. Exodo / 2. Moisés 12. ... Como cordero de pascua, ese día [Jahschua] murió en la cruz. Descansó en el sepulcro el 15° Nisán, el gran sábado / Sabbath, Juan 19,31, el día de la fiesta del pan sin levadura, y el día de las primeras gavillas, el 16° Nisan, resucitó. Ese día se levantó como el primero que ha resucitado de entre los muertos, Mateo 5,17; Levítico / 3. Moisés 23,4-14; 1. Corintios 15,20; Juan 20,17 – Con ello queda

bíblicamente probado que el testimonio de Jonás 2,1 (Mateo 12,39-40) con "tres días y tres noches", no se refiere únicamente al descanso en el sepulcro [Yahshua]. El tiempo que transcurre entre su captura hasta su resurrección es mucho mayor que el que pasa sepultado en un mundo que pertenece a Satanás, aunque Satanás no tiene ningún poder sobre [Yahshua], Juan 14,28-31 (Exodo / 2. Moisés 3,15).

¡Véase además; Mateo 26,50; Marcos 16,9; Mateo 12,40; 15,19; Biblia Concordante; Lucas 10,18; Juan 12,31; Revelación 12,9!

Extraído de: "El signo de Jonás – La resurrección de Jesús - La Resurrección de Jesús fue en un sábado / Sabbat de Semana"

Juan 19,31 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = **Entonces los judíos, por cuanto era la preparación de la pascua, a fin de que los cuerpos no quedasen en la cruz / el palo en el día de reposo, en el sábado / Sabbath* (pues aquel día, el sábadao / Sabbath, era de gran solemnidad),** rogaron a Pilato que se les quebrasen las piernas, y fuesen quitados de allí.
Levítico / 3. Moisés 23,7; 5. Moisés 21,23; Marcos 16,2.9; Lucas 24,1; Juan 20,1.19;
Los Hechos 20,7; 1. Corintios 16,2

***Explicación/ cita de Heinrich Ramisch: Según este orden divino, las escrituras de Mateo 28,1 y Juan 19,31 son los pilares esenciales de la argumentación sobre su resurrección el día del sábado / Sabbat de la semana. ¡Estosprueban la veracidad de todos los puntos de la Biblia que dan testimonio de ello! La comida de la pascua judía fue preparada el 13° Nisán, entre las "tardes" en el tiempo que transcurrió entre el fallecimiento (a las tres de la tarde) y la segunda tarde, cuando se puso el sol. Y en esa tarde se comió la comida de pascua, con el comienzo del 14° Nisan. Así comenzar la pascua judía antes de la salida de Egipto. – Así lo repitió Joshua el mismo día en Gigal tras cuarenta años en el desierto, y, del mismo modo,** Jesús **[Editor: Jaschua] con sus discípulos comieron juntos la tarde del principio del 14° Nisán, la comida de la pascua judía, Véase Exodo / 2. Moisés 12° capítulo. Joshua 5,10-12; Mateo 26,2; Lucas 22, 7-20.**

En la pascua del Señor **[YAHWEH] se pidió a los israelitas pintaran el marco de sus puertas con la sangre de una criatura sacrificada. Esa misma noche el** Señor **[YAHWEH] atravesó la tierra de Egipto, matando a todo primogénito, fuera este de hombre o bestia, a excepción de aquellos cuya puerta estaba marcada con sangre. Y nadie atravesó la puerta de su casa hasta la mañana siguiente. Muy de mañana, en el 14° Nisán, la gente juntó a sus animales y demás pertenencias, y cuantas joyas de oro y de plata que les habían dado los egipcios. Al comenzar el 15° Nisán quedó todo presto para la salida de Egipto que, según las Escrituras, comenzó al caer la noche del 15° Nisan, Deuteronomio / 5. Moisés 16,1; Números / 4. Moisés 33,3. Para el** Señor **[YAHWEH] la noche del 14° Nisán fue una noche de vigilia destinada a sacar a su pueblo de Egipto: Por eso los**

niños de Israel deben guardarla para el Señor **[YAHWEH] por cuantas generaciones vengan Exodo / 2. Moisés 12,42. – Jesús [Yahshua] también pidió a sus discípulos guardar la noche de vigilia durante el 14° Nisán, Mateo 26, 38-41:**

La salida del pueblo de Israel de Egipto tuvo lugar el anochecer del 15° Nisan, Deuteronomio / 5. Moisés 16,1; Números / 4. Moisés 33,3.

Ese gran sábado / Sabbath anual se convirtió para el pueblo de Israel en un recuerdo imperecedero de la liberación tras 430 años de servidumbre a Egipto. El gran sábado / Sabbath descrito por Juan 19,31 es la festividad descrita por Levítico / 3. Moisés 23,6 como la del pan sin levadura. Ese día, el 15° Nisán, Jesús **[Yahshua] descansó en el sepulcro, antes de resucitar en algún momento del 16 ° Nisán, Levítico / 3. Moisés 23,10 –**

¡Según las escrituras la crucifixión de Jesús [Yahshua] tuvo lugar en un sábado / Sabbath semanal!

Juan 19,31 aparece inalterado en todas las biblias como el gran Sabbath.

Evidentemente los manipuladores no reconocieron el significado de ese gran sábado / Sabbath, por lo que Juan 19,31 aparece en las copias revisadas igual que en el texto original. **¡Ese es precisamente el punto en el que nos muestra que el gran sábado / SabbatH, el sábado / SabbatH anual, fue el día siguiente a la crucifixión de** Jesús **[Yahshua]!**

(Véase Mateo 28,1)

Extraído de: "El signo de Jonás – La resurrección de Jesús - La Resurrección de Jesús fue en un sábado / Sabbat de Semana"

Juan 20,1 ERASMUS 1516 + LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = **EN UN SÁBADO / SABBAT MIRIAM DE MAGDALA** (de Magdala = texto antiguo en griego + tradução de 'MENGE') **FUE AL SEPULCRO TEMPRANO*, CUANDO AÚN ESTABA OSCURO, Y VIO QUE LA PIEDRA DEL SEPULCRO ESTABA DESPLAZADA:**

Juan 20,1 BIBLIA CONCORDANTE 1980 = En ese el uno (de días) de sábados / Sabbate Miriam, Magdalena **(de Magdala** = texto antiguo en griego + tradução de 'MENGE') **fue al sepulcro de mañana, cuando aún estaba oscuro, y vio que la puerta de la entrada al sepulcro había sido apartada.**

Mateo 28,1; Marcos 16,2.9; Lucas 24,1; Juan 19,31; 20,19; 1. Corintios 16,2; Véase también: "Conkordant Greek Text" y "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

***Explicación/ cita de Heinrich Ramisch: Según las Escrituras** Cristo **[el Mesías] fue el primero en despertar de entre los muertos, haciéndolo al tercer día. La salvación que nos trae se basa en el cumplimiento de leyes no escritas, PUES ES IMPOSIBLE QUE LA SANGRE DE TOROS Y CABRITOS NOS LIBERE DE NUESTROS PECADOS, Hebreos 10,4. Esas**

leyes no escritas dicen que los sacrificios de la mañana y de la tarde deben ser realizados a las 9 de la mañana y a las 3 de la tarde. También se incluyen las leyes que regulan los sacrificios en las festividades y los días conmemorativos, Levítico / 3. Moisés 23. Con su crucifixión a las 9 de la mañana, su muerte a las 3 de la tarde, del 14° Nisán… la pascua de [YAHWEH], su descanso en el sepulcro durante el 15° Nisán, el gran Sabbath, la festividad del pan sin levadura, según Juan 19,31, y su resurrección al tercer día, la mañana de un Sabbath semanal, el 16° Nisán, l fiesta de la primera haz, Jesu Cristo [Yahshua el Mesías] abarcó tres de los cuatro días incluidos en la festividad anual y sus días de conmemoración, Levítico / 3. Moisés 23 (4); 5-14.

¡Y ese orden divino debe seguir siendo la llave de nuestra forma de ver y comprender! En el texto de elementales de Mateo 28,1 está escrito que "era la tarde del sábados / Sabbathe". Eso indica que una misma tarde incluía 2 sábados / Sabbaths. Era la tarde en la que acababa el 15° Nisán, la del gran sábado / Sabbath, Juan 19,31, y comenzaba el siguiente sábado / Sabbath (el semanal), el del 16° Nisán. Así lo hizo dios en su creación: "Y de la primera mañana y la primera tarde se hizo el día", Génesis / 1. Moisés 1,5. - "¡Con el atardecer termina un día y empieza otro! - No podemos deducir por ningún punto de las escrituras que hubo un miércoles entre ambos sábados / Sabbathen en el cual las mujeres habían comprado y preparado las especias… Por el contrario en Lucas 23,54-56 está escrito lo siguiente: "Y viniendo también las mujeres que le habían seguido de Galilea, **vieron el sepulcro, y cómo fue puesto su cuerpo. Y vueltas, aparejaron drogas aromáticas y ungüentos; y reposaron el sábado, conforme al mandamiento."**

¡Así que las mujeres lo prepararon todo aun siendo el día de la preparación de la pascua, el 14° Nisán, y el gran sábado / Sabbat, el 15° Nisán, no hicieron nada! Juan 19,31.

Extraído de: "El signo de Jonás – La resurrección de Jesús - La Resurrección de Jesús fue en un sábado / Sabbat de Semana"

Juan 20,19 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = **AL ATARDECER DE ESE MISMO SÁBADO / SABBATH*, ESTANDO CERRADAS LAS PUERTAS DEL LUGAR DONDE SE ENCONTRABAN LOS DISCÍPULOS; POR TEMOR A LOS JUDÍOS, LLEGÓ YAHSHUA Y PONIÉNDOSE EN MEDIO DE ELLOS, LES DIJO: "LA PAZ SEA CON VOSOTROS (hebreo: SHALOM ALEICHEM)."**

Juan 20,19 BIBLIA CONCORDANTA 1980 + Edición Bethel = **Al atardecer de ese el uno (de días) de sábados / Sabbathe*, estando cerradas las puertas del lugar donde se encontraban los discípulos, por temor a los judíos, llegó** [editor: **Yahshua**] **y poniéndose en medio de ellos, les dijo:**

"¡La paz esté con vosotros!"

Mateo 28,1; Maros 16,2.9; Lucas 24,1; Juan 19,31; 20,19; 1. Corintios 16,2;
Véase también: "Conkordant Greek Text"; **Juan 20,19 no está disponible en: "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".**

***Nota: En su traducción de la Biblia de 1545 el Dr. Martín Lutero se refirió claramente al "sábado / Sabbath" y no al "primer día de la semana". (Véanse también las biblias griega y hebrea). A razón de estas pruebas, queda indudablemente demostrado que el DÍA DE LA RESURRECCIÓN fue un sábado / Sabbat, exactamente un sábado / Sabbat semanal, y NO *un primer día de la semana,* UN DOMINGO. En el verso 22 continúa diciendo: Al decirles esto, sopló sobre ellos y añadió: "Recibid el Espíritu santo."**

Eso significa: QUE LLENÓ A SUS DISCÍPULOS CON EL ESPÍRITU SANTO EL DÍA DE SU RESURRECCIÓN, UN SÁBADO / SABBATH SEMANAL, UN SÁBADO.

1 Corintios 16,2 LUTERO 1545 = **En el sábado / Sabbath uno, cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que cada uno de ustedes pudiere; para que cuando yo llegare, no se hagan entonces colectas.**

1 Corintios 16,2 Albrecht 1962 = ... **de sus ingresos semanales, cada uno de ustedes aparte y guarde algún dinero conforme a sus ingresos, para que no se tengan que hacer colectas cuando yo vaya.**

1 Corintios 16,2 Concordanta griega 1995 + biblias griega y hebrea = **Cada sábado / Sabbath*, cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que uno pudiere; para que cuando yo llegare, no se hagan entonces colectas.**
Los Hechos 20:7; Mateo 28:1; Marcos 16:2,9; Lucas 24:1; Juan 19:31; 20:1,19

***Nota: eso significa que los hermanos y hermanas juntaban sus donaciones para que el sábado / Sabbath ya estuvieran preparadas.**

Los Hechos 13:30+37 = **Mas Dios [YAHWEH] le levantó de los muertos.**
Mas aquel que Dios levantó, no vio corrupción.

" Sábado " : Heinrich Eggestein-Biblia 1470 + Jodocus Pflanzmann-Bible 1475 + Martinho Lutero 1545 + BÍBLIA concordante 1964 + 1980 + "texto Concordant grego" e "Vulgata - juxta VULGATAM CLEMENTINAM" + Bíblias en grego y hebraico (online) + João Ferreira de Almeida (ano 1681) + Bíblia Reyna Valera en español (ano 1569) + Novo Testamento Martin Lutero (ano 1522) + Velho e Novo Testamento de Reformador Suíço Ulrich Zwingli (ano 1534) + Bíblia Juan Calvin en francês (1551) + Novo Testamento Erasmus de Rotterdam en latino (1526) + Biblia Gutenberg en latino (1454) + Novum Instrumentum omne Erasmo

Roterodamo (1516):

"Sábado" en: Mateo 28:1; Marcos 16:2+9; Lucas 24:1; Juan 19:31 parte; 20:1+19; Hechos 20:7; 1 Coríntios 16:2. -

Apenas Bíblias en grego y latino: "Sábado" en: Lucas 18:12

De este modo queda demostrado sin lugar a dudas que:

Yahshua murió como nuestro cordero de la PASCUA / PASSAH, el 14° Nisan, en el día anterior al gran sábado / Sabbath, en un jueves. El viernes que lo sigue, el 15° Nisan, el primer día de los panes sin levadura, es el gran sábado / Sabbath, en el que Yahshua descansaba en la tumba. – En el 16° Nisan, el día de la primera gavilla, resucitó de madrugada. – Eso ocurrió el Sabbath siguiente al gran Sabbath, un sábado.

¡El Mesías despertó y resucitó en un sábado / Sabbath de semana, en un sábado / Sabbath!

véase:

Sábado:

Mateo 28:1; Marcos 16:2+9

Lucas 24:1; Juan 20:1+19

Los Hechos 20:7; 1 Corintios 16:2

Heinrich Eggestein-Bible 1470 + Jodocus Pflanzmann-Bible 1475:

Juan 20:1 "Después uno del sábado temprano ..."
Juan 20:19 "... uno del sábado ..."

http://luzdosabado.jimdo.com/jo%C3%A3o-ferreira-de-almeida/

http://sabbatlicht.jimdo.com

A falsificação sobre o dia da Ressurreição
O Engano

Ao verificar a passagem **“quando o Messias ressuscitou”;** estou sempre encontrando pontos de divergencia nas Escrituras. Junto com um irmão eu verifiquei verso por verso, e o Pai Celestial e seu Santo nome YAHWEH abriu os meus olhos:

Porque meus olhos até entao ainda fechados, bloqueado pela relação à pronúncia antiga do Dr. Martin Luther na tradução de 1545 sobre a palavra **“Sabbat, Sabbater, Sabbaten e Sabbate”** e sobre a anormalidade, quando duas mulheres, Miriam (não do grego: Maria) ter comprado ou feito as especiarias, já foi identificada na revisão de todos os versículos relevantes com base nas Bíblias em grego e hebraico (Bíblia manual e on-line) os fatos. Na tradução da palavra **“Sábado / Sabbat”** do grego na Bíblia Online, a qual foi traduzida ao pé-da-letra exatamente a palavra **“semana”.** Entao não esta muito longe´, assim você só tem que definir antes o **“primeiro dia”** e desta forma você tem a tradução, que foi encontrada em quase todas as Bíblias: ***“No primeiro dia da semana!”***

Agora é claro que as Bíblias em grego e hebraico, contém a palavra “sábado / Sabbat” nao adulterada. A única irregularidade só pode ser percebida no Envangelho Marcos 16,1, mas este verso é neutralizado com o versículo Lucas 23,50-56 e com isso declarando uma falsificação/ um desacordo.

A seguir versos com instruções estao mostrando as **ilusoes de Satanás,** que enganaram **todo o mundo cristão** com a exceção de alguns poucos:

Mateus 28:1 LUTERO 1545 + Bíblias em grego + em hebraico = **NA NOITE QUE É SÁBADO / SABBATS * // A QUAL NASCE NA MANHA DO PRIMEIRO(?) DIA DE FERIADO DE SÁBADOS / SABBATS // MIRIAM DE MAGDALA** (de Magdala = texto original grego + de o tradutor ‘MENGE’) **E A OUTRA MIRIAM CHEGARAM PARA CONTEMPLAR O TÚMULO.**

Mateus 28:1 CONCORDANTE BIBEL 1980 = **mas foi na noite entre o sábados / SABBATS * // QUANDO A MANHA ALVORECE EM UM SÁBADO/ DE O UM DIAS DE SÁBADOS / SABBATHE, QUE CHEGARAM** Maria (em grego: Maria) / **MIRIAM DE MAGDALA** (de Magdala = texto original grego + de o tradutor ‘MENGE’)**, E A OUTRA** Maria / **MIRIAM, PARA OLHAR A CRIPTA.**

Marcos 16:2, 9; Lucas 24:1; João 19:14,31; 20:1, 19; Atos 20:7; 1 Coríntios 16:2; Apocalipse 1:10; conforme “Conkordant Greek Text” und “VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.

*** Explicação / citação de Heinrich Ramisch:** Jesus **[Yahshua] morreu como nosso cordeiro pascoal, 1 Coríntios 5,7, no 14. Nisan, o dia do** Senhor [Editor: **YAHWEH] FESTA DE PASSAH, Levítico 23:5, no dia da preparação para o Grande Sábado / SABBAT, João 19:31, em uma quinta-feira. A Sexta-feira seguinte, no 15. Nisan, o dia dos pães ázimos, Levítico 23:6-7, é o grande sábado / Sabbat, quando** Jesus **(Yahshua) estava descansando em seu túmulo. - No 16. Nisan, Levítico 23:10-11, o dia em que é o primeiro feixe, ELE ressuscitou no crepúsculo. - Este foi o grande sábado / SABBAT seguindo a semana Sabbat, um sábado.**

Bíblia Concordante, João 19:31 : ***Entao os judeus, porque era o dia da Preparação, o dia de sábado / Sabbat, no qual os corpos não deveriam ficar na cruz (porque era o grande dia, o dia de sábado / Sabbat), ...***

João 19:31, é exatamente a escritura que testemunha o fato de que a ressurreição de Jesus **[Yahshua] sucessede no grande sábado / Sabbat, o sábado / Sabbat anual, em 15. Nisan, seu sepultamento!**

Assim a semana da crucificação de Jesus **[Yahshua], o grande sábado / Sabbat, nao caiu em nenhum “sábado / Sabbat” da semana! - Porque então teriam os judeus os “sábados / Sabbaten “ou“ o dos dias de sábados / Sabbate“: Havia sábados semanais e sábados anuais dos grandes festivais. Se tal acontecimento se aconteceu em um sábado / Sabbat semanal, estava falando de “sábatos / Sabbaten” ou “o dia de sábados /Sabbate”. concordante Bíblia, página 557.**

As descobertas em Matheus 28:1 “a noite de Sabbate” e “um dos dias de sábados / Sabbate” (veja acima) são explicadas na Bíblia concordante na página 558, conforme: ***O grande sábado / Sabbat anual, o pão ázimo depois da Páscoa é mencionado na frase “noite de sábados / Sabbate” (para a noite, a qual ele decidiu e o início da próxima semana (a ressurreição) foi sábado) Mateus 28:1 e Marcos 15:42.***

Conforme a vontade de Deus, o dia começa na noite e termina novamente na noite, ao pôr do sol, no início do dia seguinte, Gênesis 1:5.

de: “O Símbolo de Jonas - A Ressurreição de Jesus - a ressurreição de Jesus estava em um sábado / Sabbat semanal”.

Marcos 16:1 **E, QUANDO O DIA DE SÁBADO / SABBATH PASSOU*, MIRIAM** (em grego: MARIA) **DE MAGDALA** (de Magdala = texto original grego + de o tradutor ‘MENGE’**), MIRIAM** (em grego: MARIA), **MAE DE JACÓ E SALOMÉ COMPRARAM ESPECIARIAS, AS QUAIS ELAS ADQUIRIRAM E O UNGERIRAM.**
Lucas 23:50-56.

*** Nota: Neste versículo afirma-se que o sábado "já havia passado", enquanto o versículo 2 está falando claramente com base nas evidências de "muito cedo em um sábado / Sabbat // pois o sol nascia". Também o ato de compra "depois do sabbat" é mencionado neste verso. Em Lucas 23:56 está escrito claramente na preparação das especiarias pelas mulheres antes do "sábado / Sabbat" logo depois da grave renúncia de Yahshua. Devido as essas circunstâncias, é claro que o grande sábado em 15. Nisan estava no fim e no dia seguinte, um normal sábado semanal, sábado, tinha começado após o por do sol.**

Marcos 16:2 Lutero 1545 + Bíblias em grego e hebraico = **E o Sr. veio PARA O TÚMULO EM UM SABBAT** (significa: **EM UM DOS DIAS DE SÁBADOS / SABBATE) MUITO CEDO // AO NASCER DO SOL .***

Marcos 16:2 BÍBLIA CONCORDANTE 1964 + 1980 = **Então eles chegaram no túmulo em um dos dias de sábados / Sabbate bem cedo pela manhã, ao nascer do sol.***

Ver 9; Matheus 28:1; Lucas 24:1; João 19:31; 20:1,19; 1 Coríntios 16:2; ver também: "texto Conkordant grego" e "Vulgata - juxta VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Explicação / citação de Heinrich Ramisch: *Para o ensino ímpio da Ressurreição de* Jesus *[Yahshua] no sábado, ao pôr do sol,* há também duas versões da aparição das Marias diante do túmulo de** Jesus **[Yahshua]:**

Uma vez alegou que as Marias [Editor: grego: Marien] / **Miriams teriam chegado logo após o final do sábado / Sabbat, no início do primeiro dia da semana, logo após do pôr do sol, ao túmulo. - Desta forma deveria ter acontecido na escuridão o rolar da pedra do túmulo e da unção do cadáver de** Jesus **[Yahshua]. - Em outras palavras, todos os eventos que encontramos em Mateus 28:1-15 teriam ocorrido na escuridão da noite.**

A palavra bíblica o contradiz e diz que a Sua ressurreição, e tudo em Mateus 28:1-8 (João 20:11-19) ao nascer do sol e depois – durante o dia - ocorreu. O outras vezes, quando citando os documentos revistos, as Marias [Miriams] foram diante do túmulo de Cristo [o Messias] pela manhã, ao nascer do sol no primeiro dia da semana, que, por outro lado Jesus [Yahshua], já havia subido na primeira versão, já antes do final do sábado / Sabbat, ou seja, pelo menos 12 horas antes.

***Onde estava Jesus [Yahshua] neste momento?* - Está Escrito porém, que Jesus [Yahshua] Maria de Magdalena [Miriam de Magdala] o encontra no sábado de manhã, ao nascer do sol, e disse para ela: "Não me toque! ... " - Então, Ele subiu ao Pai no céu, e voltou novamente no mesmo sábado / Sabbath. Ele finalmente apareceu aos discípulos de Emaús! -**

João 20,15-17; Lucas 24,13-31.

Aqui também se pode reconhecer que as especiarias foram preparadas em 14. Nissan e durante o Grande Sábado / Sabbath, elas ficaram em silêncio de acordo com a Lei, Lucas 23:54-56.

*As Marias [grego: Marien] / **Miriams não vieram ao túmulo ao anoitecer ou na escuridão ou cedo pela manha, no primeiro dia da semana, mas:***
"E muito cedo, pela manhã, em um dos dias de sábados / Sabbate, elas vêm ao túmulo quando nascer do sol." Marcos 16:2, Bíblia concordante 1964.
E pouco tempo antes, no 16. Nisan, o sábado / Sabbat semanal, o dia das Primícias [no dia do molho das primícias], Levítico 23:10-11, no ano 31 d.C., no início da manhã, é o Cristo [Editor = de Messias] com o ressuscitaldo dos mortos! Marcos 16, 9; Bíblia concordantes.

de: "O Simbolo de Jona - A Ressurreição de Jesus - A ressurreição de Jesus ocorreu em um dia de sábado / Sabbat da semana"

Marcos 16:9 LUTERO 1545 + Edição Bethel+ Bíblia grega + Biblica hebraica = **MAS YAHSHUA // COMO ELE FOI DESPERTOU NO PRIMEIRO(?) DIA DE SÁBADOS / SABBATE // ELE APARECEU PRIMEIRO PARA MIRIAM DE MAGDALA** (de Magdala, texto original grego + de o tradutor 'Hermann MENGE') / **DA QUAL ELE EXPULSOU SETE DEMONIOS.**

Marcos 16:9 BÍBLIA concordantes 1980 = **Quando ELE ressuscitou na primeira(?) manhã de sábado / Sabbat [no sábado, o sabbat / sábado semanal], ele apareceu primeiramente para** Maria [grego: Maria] / **MIRIAM, a** Magdalena **[de Magdala** = grego texto original + de o tradutor 'MENGE'], **da qual ele tinha expulso sete demônios.***

Vers 16:2; Matheus 28:1, Lucas 8:2; 24:1, João 19:31; 20:1,11-18,19; ver também: "texto Grego Conkordant" e " VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM ".

*** Explicação / citação de Heinrich Ramisch: Este "primeiro sábado / Sabbat" é o Sabbat semanal, da ressurreição de** Jesus **[Yahshua], o 16. Nisan! - À partir desse dia, o dia depois do sábado / Sabbat, o Grande Sábado / Sabbat no 15. Nisan devem ser contadas sete semanas inteiras, até o dia depois do sétimo Sabbat, a saber 50 dias (veja Levítico 23:15-16).**

Este 50. dia é Pentecostes! - Conseqüentemente, a crucificação foi no ano de Pentecostes, o derramamento do Espírito santo de Deus, também em um sábado / Sabbat semanal, Capítulo 2 da Atos, João 16:13.

É importante saber que a Festival anual e comemoração após o Levítico 23 são festas comemorativas móveis, pois elas serao contadas após a lua nova do ano. O Deus deixa começar o ano lunar

com o primeiro mês lunar de Nisan, que é contado à partir da primeira lua nova depois do dia de equinócio da primavera.

Como ... mencionado, os sete dias de festividades e comemoracao da Nova Aliança nao devem ser mais mantidos ou comemorados. No entanto todo crente deve saber em qual os dia do calendário atualmente que eles caem. Neles se revelam todos os eventos que Jesus Cristo [Editor: Yahshua o Messias] reuniu com os quatro festivais de primavera e dia memorial já e aqueles que por Ele, através do Festival de três Outono e observâncias, imediatamente antes e com a Sua segunda vinda no céu ainda estão satisfeitos, em primeiro, 1 Coríntios 15:50-52; 1 Tessalonisenses 4:13-18.

de: "O Símbolo de Jona - A Ressurreição de Jesus - a ressurreição de Jesus ocorreu em sábado / Sabbat semanal".

*** Nota: No dia anterior, na quarta-feira Yahshua passou ainda a Páscoa junto com seus discípulos. O comida da Páscoa começou na noite de quarta-feira. bem cedo pela manhã na quinta-feira, enquanto ainda estava escuro, muitos processos foram realizados para sua execução. De acordo com o acima declarado, Yahshua o Messias foi crucificacado na quinta-feira às 9 horas (cerca 9 horas o dia), o Dia da Preparação. Depois de sua morte (cerca 15 horas o dia), seu corpo foi levado rapidamente e colocado na sepultura, porque havia apenas algumas horas, até o dia amanhecer, o grande sábado / Sabbat (cerca 18 horas o dia) e ficando assim escuro. No dia solene, na sexta-feira, todos respeitaram a Lei. No sábado foi mantido o Sabbat semanal.**

Esta é a verdadeira ressurreição de nosso Senhor Yahshua o Messias, o Filho de Deus, o Todo-Poderoso.

Lucas 18:12 + Concordanz 1995 + LUTERO 1545 + 1995 + Bíblias grego + hebraico = **Jejuo duas vezes no sábado, eu dou o dízimo de tudo que eu tenho.**

Mateus 23:23; 28:1; Marcos 16:2,9; Lucas 24:1; João 19:31; 20:1,19; Atos 20:7; 1 Coríntios 16:2; Apocalipse 1:10.

Lucas 24:1 LUTHER 1545 + Bíblias grego + hebraico = **MAS NO SÁBADO / SABBAT (= em um Sabbath / sábado) MUITO CEDO* ELAS CHEGARAM AO TUMULO E TROUXERAM ESPECIARIAS / POR ELAS PREPARADAS / E ALGUMAS PESSOAS COM ELAS.**

Lucas 24:1 BÍBLIA CONCORDANTE 1980 = **Elas foram de manhã em um dos dias de sábados / Sabbate para a sepultura e trouxeram consigo as especiarias que tinham preparado, alguns com elas.**

Mateus 28:1; Marcos 16:2,9; João 19:31; 20:1,19; 1 Coríntios 16:2; ver também: "texto Concordant grego" e "Vulgata - juxta VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Explicação / citação de Heinrich Ramisch: Como já foi dito, no**

ano da crucificação... [Yahshua], dois sábados / Sabbathe estavam relacionados: O sábado / Sabbat anual, 15. Nisan, uma sexta-feira e o sábado / Sabbath semanal, no 16. Nisan. – Assim aconteceu o 14. Nisan em uma quinta-feira - Quinta-feira Verde/ Santa! Lucas 23:31! A Bíblia, que deve permanecer originalmente para todos nós como medida de todos os ensinamentos! -

E depois disso: No 14. Nisan ... [de YAHWEH] Passah! É o dia Memorial da preservação dos primogênitos, Êxodo 12 - ... [Yahshua] é neste dia que o cordeiro pascoal morreu por nós na cruz. - Ele descansou no 15. Nisan, o Grande sábado / Sabbath, Joao 19:31, a Festa dos Pães Ázimos e no Túmulo, no dia do maço primícias, 16. Nisan, foi a Sua ressurreição. Naquele dia ele se apresentou como primogenito, como o primeiro a ser ressuscitado dentre os mortos, na frente de Seu Pai no céu, Mateus 5:17; Levítico 23:4-14; 1 Coríntios 15:20; João 20:17! -

Isto é também comprovado na Bíblia, que o testemunho de Jona 2:1 (Mateus 12:39-40), se aplica a três dias e três noites, não só para a paz da sepultura ... [Yahshua]. É um pouco mais de tempo: de sua prisão até sua ressurreição, embora referido como "no coração da terra" e é atribuído ao reino de Satanás - Satanás não tem poder ... [Yahshua] tem, João 14:28-31 (Êxodo 3:15)!

Veja, Mateus 26:50; Marcos 16:9; Mateus 12:40; 15:19; Bíblia concordante; Lucas 10:18; João 12:31; Apocalipse 12:9!

de: "O Símbolo de Jonas - A Ressurreição de Jesus - a ressurreição de Jesus ocorreu em um sábado / Sabbat semanal".

João 19:31 LUTERO 1545 + grego + Bíblia Hebraica = **Os judeus // porque era o dia da preparação // que os corpos não devem no cruz / pilha permaneceram * o sábado foi mais (por causa do dia de sábado mesma alta / big /** pediram a Pilatos / que suas pernas quebradas e eles foram removidos.

Levítico 23:7; Deuteronômio 21:23; Marcos 16:2,9; Lucas 24:1; João 20:1,19; Atos 20:7; 1 Coríntios 16:2

Declaração / citação de Heinrich Ramisch: Em conformidade com a ordem divina, a palavra tomada das escrituras originais e Mattheus 28:1 e Joao 19:31 evidências sobre a sua ressurreição em um SÁBADO / SABBAT semanal. Eles confirmam a exatidão de todas as passagens bíblicas que dão o testemunho dele! A preparacao da refeição de Passah em 13. Nisan entre as "noites" no período entre a tarde do sacrifício (cerca 15 horas o dia) e à noite, o pôr do sol E o cordeiro de Passah foi comido à noite, com o início do 14. Nisan. Isto foi feito durante o início da Páscoa e antes do êxodo do Egito. – Assim repetiu Josue no mesmo dia em Gigal depois de quarenta anos no deserto e Jesus **[Editor: Yahshua] com os seus discípulos**

comiam também juntos à noite, com o início do 14. Nisan, a comida o Passah, veja Êxodo 12. Capítulo, Josué 5:10-12; Mateus 26:2; Lucas 22:7-20.

No Passah do Senhor **[YAHWEH] foi ordenado de esfregar aos israelitas no Egito o sangue dos animais sacrificados nos cantos e parte superior das portas, pois foi na mesma noite que o** Senhor **[YAHWEH] caminhou pela terra e bateu em todos os primogênitos do homem e gado do Egito. Naquelas pessoas que tinham o sinal na porta, ele passou adiante. E ninguém saiu à porta até de manhã seguinte. Somente com o início da manh do 14. Nisan, o povo reuniu seu gado e pertences dados por egípcios como jóias de prata e ouro e roupas. Com o início do 15. Nisan, à noite, eles estavam prontos para a mudança, de acordo com as Escrituras começou para eles na noite de 15. Nisan, Deuteronômio 16:1; Números 33,3. A partida do Povo de Israel ocorreu no anoitecer, na noite de 15. Nisan, Deuteronômio 16:1; Números 33:3. Para o** Senhor **[YAHWEH] foi a noite do 14. Nisan a noite do Despertar para conduzir o Seu povo do Egito; por este motivo devem guardar os filhos de Israel esta noite em honra ao** Senhor **[YAHWEH], segundo Êxodo 12:42 - Mesmo** Jesus **[Yahshua] ordenou a Seus discípulos, na noite de 14. Nisan para guardar com ele, Mateus 26:38-41:**

Este grande Sábado / Sabbat anual foi para o povo de Israel um dia memorial permanente para o Êxodo, a libertação após 430 anos servidao ao Egito. É em João 19:31 o chamado de o Grande Sábado / Sabbath, o qual no Levítico 23:6 como denomindada a Festa dos Pães Ázimos. Neste dia, o 15. Nisan, Jesus **[Yahshua] descansou no túmulo, antes que ELE ressuscitou no 16. Nisan, no dia em que os sacerdotes ofereceram o primeiro feixe de grãos do** Senhor **[YAHWEH] ressuscitado, Levítico 23:10. - De acordo com as Escrituras foi na semana da crucificação de Jesus [Yahshua] é um Sábado / Sabbath semanal!**

João 19:31 o Grande Sábado / Sabbat pode ser lido em qualquer Bíblia inalterada. - Obviamente os modificadores deste significado reconheceram a importância do Grande Sábado / Sabbat, entao João 19:31, permaneceu de acordo com o texto básico em todos os documentos revistos. Mas é apenas a Escritura que comprova o fato de que a ressurreição de Jesus [Yahshua] ter sido no Grande Sábado / SabbatH, o Sábado / SabbatH anual, no 15. Nisan, Seu silêncio seguido túmulo! (Veja Mateus 28:1) de: "O Símbolo de Jona - A Ressurreição de Jesus - a ressurreição de Jesus foi em um sábado / Sabbat semanal"

João 20:1 ERASMUS 1516 + LUTERO 1545 + Bíblias grego + hebraico = **NO UM SÁBADO / SABBATH / CHEGOU MIRIAM DE MAGDALA** (de Magdala, texto original grego + de o tradutor 'MENGE') **CEDO*/ POIS AINDA ESTAVA ESCURO/ EM DIRECAO AO TUMULO E OBSERVA QUE A PEDRA DO TUMULO HAVIA SE MOVIDO.**

João 20:1 Bíblia concordante 1980 = No (dia) de um sábados / Sabbathe (os sábados) foi Miriam Magdalena **[de Magdala** = texto original grego + de o tradutor 'MENGE'**), no início da manhã, quando ainda estava escuro na penumbra, para o túmulo e viu que a pedra do túmulo foi erguida.**

Matheus 28:1; Marcos 16:2,9; Lucas 24:1, João 19:31; 20:19; 1 Coríntios 16:2; ver também: "texto Conkordant grego" e "Vulgata - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Explicação / citação de Heinrich Ramisch: *De acordo com as Escrituras é o Cristo [o Messias], o Primogenito, o primeiro Despertado,* entre os mortos e ELE ressuscitou ao terceiro dia. Sua obra de redenção é baseada no cumprimento da sombra da legislação, porque é impossível que o sangue de touros e bodes retirem os pecados, Hebreus 10:4.**

A Sombra da legislação contém a manhã pela manha e à noite do sacrificio nos horários fixos de 9 e 15 horas o sacrifício, e as Leis do Sacrifício nas festas anuais anual e comemoracoes como em Levítico 23.

No SEU caminho para a Crucificação as 9 horas, e sua Morte na Crucificação`as 15 horas, 14. Nisan, ... [Yahweh] Páscoa, seu sepultamento no 15. Nisan, no grande Sábado / Sabbath, João 19:31, a festa dos Pães Ázimos, e sua Ressurreição no terceiro dia, em uma manhã da Semana de sábado / Sabbat, no 16. Nisan, a Festa do primeiro feixe cumpriu, Jesus Cristo **[Yeshua o Messias], três dos quatro festivais de primavera e comemoracoes, Levítico 23 (4):5-14.**

***E esta ordem divina deve ser e ficar a chave de nossas considerações!* No texto básico está escrito em Matheus 28,1: *"Mas foi na noite de os sábados / Sabbate."* Isso significa que uma noite incluiu dois sábados / Sabbate - Era a noite de 15. Nisan, o Grande Sábado / Sabbat, João 19:31, e na semana sábado / Sabbath seguinte, o 16. Nisan se deixar iniciar. Em Sua criação Deus fez isso do mesmo modo: "E foi à tarde e na manhã o primeiro dia", Genêsis 1:5. - Com o fim de uma noite e começou do outro dia! - Que entre os dois sábados / Sabbate houve uma sexta-feira, na qual as mulheres compraram e prepararam as especiarias, isto n´s nao podemos encontrar em nenhuma Escritura ... - No entanto, está escrito em Lucas 23:54-56; "... Mas depois foi seguido pelas mulheres que tinham vindo com Ele da Galiléia, e viu o túmulo, e como seu corpo foi colocado. Elas voltaram e prepararam especiarias e óleos especiais. E no sábado / Sabbath, elas preservaram o silêncio após a oferenda."**

As mulheres ajeitaram tudo no mesmo o dia da Preparação, NO 14. Nisan e o sábado / Sabbath, o 15. Nisan, o Grande Sábado / Sabbat, João 19:31, elas ficaram em silêncio!

de: "O Símbolo de Jonas - A Ressurreição de Jesus - a ressurreição de Jesus foi em um sábado / Sabbat da semana"

João 20:19 LUTHERO 1545 + Edição Bethel + Bíblias grego e hebraico= **NA NOITE DO MESMO SÁBADO / SABBAT* // POIS NELA OS DISCÍPULOS REÚNE A PORTAS FECHADAS // COM MEDO DOS JUDEUS // CHEGOU YAHSHUA E APARECEU NO MEIO (ENTRE ELES) E FALOU PARA ELES // QUE A PAZ ESTEJA COM VOCES (Hebraico: Shalom Aleichem) !**

João 20:19 Bíblia concordante 1980 + Edição Bethel + João Ferreira de Almeida (ano 1681) = **E entao, nesse (dia), Yahshua veio para ao meio deles, um dia o sábado / Sabbat de os sábados/ Sabbate*, quando chegou a noite e as portas das casas fechadas, onde os discípulos estavam reunidos por medo dos judeus, e disse-lhes: "a Paz esteja com voces!"**

Matheus 28:1; Marco 16:2,9; Lucas 24:1; João 19:31; 20:1; 1 Coríntios 16:2; ver também: "texto Conkordant grego", João 20:19 *não é encontrado* na "Vulgata - JUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

Nota: Em 1545 Dr. Martinho Lutero escreveu claramente, no "Sabbat" em vez de "primeiro dia da semana" em sua tradução da Bíblia (ver Bíblias também grego e hebraico)*. Por causa desta evidencia fica claro que *O DIA DA RESSURREICAO* foi em um sábado / Sabbath, um sábado / Sabbat semanal e *NÃO* no primeiro dia da semana / *UM DOMINGO.* No Vers 22 ainda afirma: "E quando ele falou isso // soprou sobre eles // e falou para eles // tomei o Espírito santo". Isso significa que o derramamento do Espírito sobre os seus discípulos ocorreu também no dia de sua ressurreição, em uma semana sábado / SabbatH, num o sábado.

1 Coríntios 16:2 LUTERO 1545 + Bíblias Grega e Hebraiaca = **Sim sobre o sábado / Sabbat um // (isto significa: sempre em um dia de sábado/Sabbat) // colocai em cada um de vocês // e e recolhei o que parece bom // (depois de seu sucesso / no seu potencial) // na qual // quando eu chegar // é porque antes de tudo o Stewre deve ser recolhido (= colecoes/ coleta / coletanea).**

1 Coríntios 16:2 Albrecht 1926 = **... colocar ao lado uma parte de seu ganho (na semana), para assim salvar uma quantia maior para a coleta, a quak nao deve se iniciar apenas depois de minha chegada.**

1 Coríntios 16:2 Concordanz grego 1995 + Bíblia Grega + Hebraica = **Todos os sábado / Dia de Sabbat * coloquei cada um ao lado o seu**

lucro, dependendo do sucesso que ele tem (das oportunidades), sobre o qual , quando eu chegar, vai ocorrer a coleta.
Atos 20:7; Mateus 28:1; Marcos 16:2,9; Lucas 24:1: João 19:31; 20:1,19

*** Nota: isto significa que o dinheiro economizado foi coletado no sábado / Sabbat, e que os irmãos e irmãs já desejavam colocar previamente ao lado a sua economia a partir de seus ganhos, para estarem prontos para doacao no dia de sábado / Sabbat.**

Atos 13:30+37 = **Mas Deus o despertou dentre os mortos. Mas aquele a quem Deus despertou nenhuma corrupção viu.**

Assim fica definitivamente comprovado:

Yahshua morreu como nosso cordeiro pascoal, no 14. Nisan, no dia da preparação para o Grande Sábado / Sabbat, em uma quinta-feira. A Sexta-feira seguinte, no 15. Nisan, o primeiro dia dos pães ázimos, é o grande sábado / Sabbath, quando Yahshua estava descansando em seu túmulo. - No 16. Nisan, o dia em que é o primeiro feixe, ELE ressuscitou no crepúsculo:

O Messias despertou e ressuscitou em um sábado / Sabbat da semana, em um sábado / Sabbat !

veja:

Sábado:

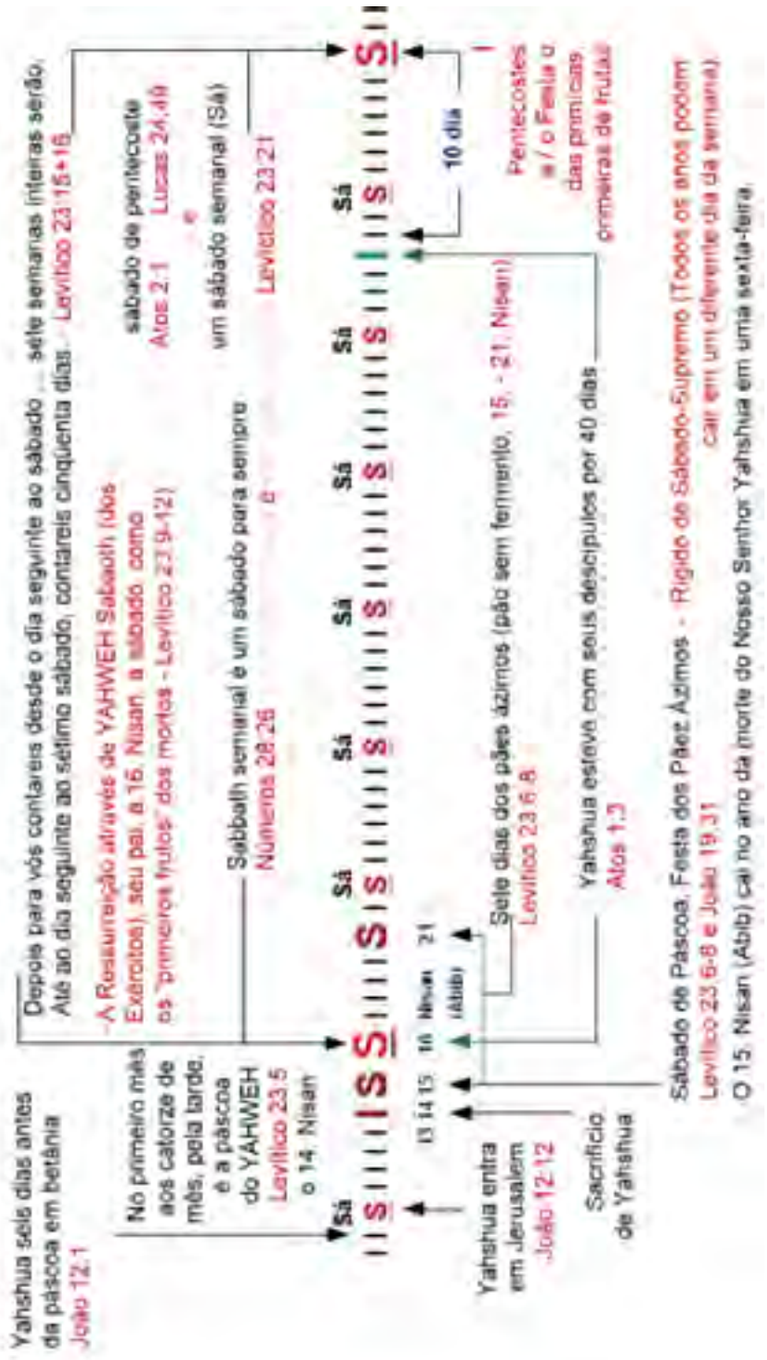
Mateus 28:1; Marcos 16:2+9

Lucas 24:1; João 20:1+19

Atos 20:7; 1 Coríntios 16:2

e João Ferreira de Almeida (ano 1681) nos Atos 20:7 + João 20:19 + todas <menos das falsificaçãos>

Heinrich Eggestein-Bíblia 1470 + Jodocus Pflanzmann-Bíblia 1475:
João 20:1 "Despois em um (de) o sábado cedo ..."
João 20:19 "... em um (de) o sábado ..."



Adição:

Levítico 23:5-8

5: No mês primeiro, aos catorze do mês, pela tarde, é a páscoa de YAHWEH.

6: E aos quinze dias deste mês é a festa dos pães ázimos de YAHWEH; sete dias comereis pães ázimos.

7: No primeiro dia tereis santa convocação; nenhum trabalho servil fareis;

8: Mas sete dias oferecereis oferta queimada a YAHWEH; ao sétimo dia haverá santa convocação; nenhum trabalho servil fareis.

Número 28:16-18 e 25-26

16: Porém no mês primeiro, aos catorze dias do mês, é a páscoa de YAHWEH.

17: E aos quinze dias do mesmo mês haverá festa; sete dias se comerão pães ázimos.

18: No primeiro dia haverá santa convocação; nenhum trabalho servil fareis.

25: E no sétimo dia tereis santa convocação; nenhum trabalho servil fareis.

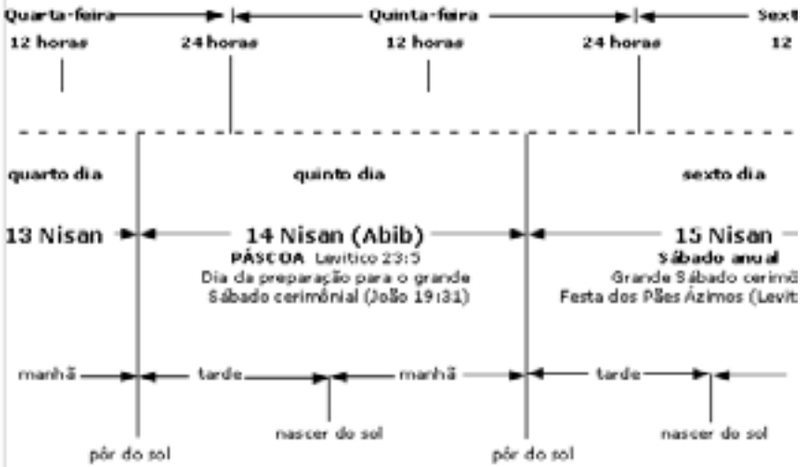
26: Semelhantemente, tereis santa convocação no dia das primícias, quando oferecerdes oferta nova de alimentos a YAHWEH, segundo as vossas semanas; nenhum trabalho servil fareis.

veja: A primeira Bíblia impressa de João Ferreira de Almeida Bible (1681) e os textos da ressurreição foram falsificados na Holanda:

http://luzdosabado.jimdo.com/jo%C3%A3o-ferreira-de-almeida/

http://sabbatlicht.jimdo.com

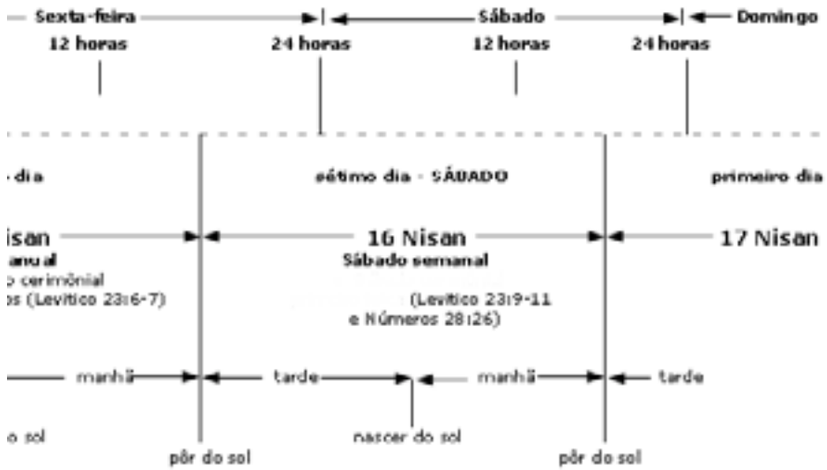
O curso dos dia



O curso dos di

Gênesis 1:5 E Deus chamou à luz Dia e às trevas chamo
Salmos 55:17 **De tarde e de manhã e ao meio di**
Daniel 8:14 E ele me disse: Até duas mil e trezentas **tardes**
e o santuário será

s dias Mundial



os dias biblicos

chamou Noite. **E foi a tarde e a manhã, o dia primeiro.**
meio dia orarei; e clamarei, e ele ouvirá a minha voz.
tardes e manhãs, calcular a partir de tarde contra manhã;
ário será purificado.



Para finalizar desejamos resumir brevemente o conhecimento que nós adquirimos e investigamos nas escrituras antigas e todas as Bíblias muito antigas.

No 14.° de Nisã, em uma 5ª. feira, foi mantido da Páscoa de YAHWEH é ["é a comemoração do poupador dos primogênitos"]; **e no entanto até às 18 horas, porque depois deste horário (porque fica escuro) se inicia o novo dia: o grande sábado festivo do ano!**

Nas primeiras horas do 14.° de Nisã foram realizadas diversas provas com nosso Senhor Yahshua: ele foi crucificado às 9 horas da manhã, no momento do sacrifício matinal, desde a sexta hora até a nona hora (12-15 horas) desceram trevas sobre toda a terra, e no momento do sacrifício à tarde (15 horas) morreu Yahshua como o inocente Passah (Páscoa) / sacrifício (sem nenhuma das duas naturezas) [homem / Deus], porque isso é de origem satânica)! **Pouco tempo depois, José de Arimatéia pediu ao governador Pilatos pelo o corpo de Yahshua. Pilatos deu para José o corpo, após ter informado da morte prematura de Yahshua. Yahshua foi então colocado em sepultura de rocha ainda não utilizada.**

Ao 15.° de Nisã foi, então aqui em uma 6ª.feira, um grande Sábado / Sabbat do ano, um Sábado / Sabbat festivo. Naquele dia, nosso Senhor Yahshua descansou em uma sepultura rochosa! Também foi no 15.° de Nisã, o primeiro dia dos "pães ázimos". A Festa dos Pães Ázimos foi concluída em sete dias com um "Dia de Sábado / Sabbat Anual" no 21.° de Nisã, um sábado festivo. Nota-se que a cada ano esta festa móvel cai em qualquer dia da semana, porque elas são baseadas nas luas novas, de cada ano.

No 16.° de Nisã nas primeiras horas da manhã Nosso Senhor Yahshua foi levantado (erguido) pelo YAHWEH seu pai! Sua ressurreição ocorreu em um Sabbat (sábado) semanal, um sábado, quando as duas Miriams (do grego: Maria) vieram para à sua sepultura aberta e não encontraram o corpo de Yahshua. Este 16.° de Nisã, um Sabbat (sábado) semanal no ano crucificação de Yahshua (31 d.C.) é o dia do "primeiro feixe, a festa do primeiro feixe". Depois daquele dia, sete semanas inteiras são contados: há exatamente 50 dias [calculando-se: do dia depois do Sábbat (Sábado) - o grande Sábado do dia 16.° de Nisan - sete semanas completas (49 dias) até o dia depois de sétimo Sábbat (mais 1 dia = 50 dias devem ser calculados/ contados)], cai este 50.º dia que é Pentecostes é também um dia de celebração do ano, como o 16.° de Nisã no ano crucificação, em um Sabbat (sábado) semanal, um sábado. Pentecostes é o dia de celebração dos "primeiros frutos"!

Na Bíblia Concordânte e nas traduções em grego, latim e alemão feitas pelo Dr. Martinho Lutero nos anos de 1522 e 1545, etc., está escrito **que**

Yahshua ressuscitou, no Sabbat / sábado, quer dizer que foi elevado a vida. Outra evidencia para isto podemos encontrar no Sec. IV **em escritas primitivas de estudiosos "pais ou líderes da igreja de Jerônimo",** traduzidas no VULGATA e da derivada obra IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM.

De acordo com as escrituras o Messias ressuscitou dos mortos no 3.º dia, no dia 16.° de Nisã, no sábado, a primícias dos mortos, o "primeiro feixe" , o "primeiro ressuscitado." Yahshua recebeu a confirmação de sua obra de salvação de seu pai, quando ele apresentou-se para ele no céu!

Ao proceder a sua morte, se rasga de alto a baixo o véu do templo. **"Foi feito/realizado - foi preenchido/ executado."**

Isto é, a partir de agora foi cumprida a lei do sacrifício oferecido à Deus a cada dia, até mesmo dias de comemorações conforme "Levítico 23", tinha ordenado, revogado. Se deve nesses dias deixar de ser comemorado, **Deus pós aqui um fim! - Mas não foram revogados os Dez Mandamentos de Deus, conforme Êxodo 20:2-17.**

Toda a ação da Páscoa, no dia 14.° de Nisã predestinou YAHWEH o êxodo do Egito após 430 anos escravidão para Israel. Josué também realizou após 40 anos de peregrinação no deserto, com os filhos de Israel a Páscoa em 14.° do Nisã. – Isto fica para Israel como um estatuto até a morte de Yahshua.

O êxodo do povo israelita ocorreu com a chegada da noite, à noite, do 15.° de Nisã. **Este grande Sábado / Sabbat anual,** era um ponto memorial permanente era para o povo de Israel do **Êxodo**, para a **libertação depois de 430 anos de escravidão** do Egito. **Se encontra em João 19:31 grande Sábado / Sabbat.** Neste dia, o 15.° de Nisã descansou Yahshua na Sepultura, antes do 16.° de Nisã, o dia em que os sacerdotes ofereceram o primeiro feixe da colheita a YAHWEH, o qual foi por seu pai ressuscitado.

A Páscoa, "o comer de Páscoa" foi preparada no 13.° dia de Nisã entre as "noites", no período entre o sacrifício da tarde (15:00 horas) e o período da noite, entre o pôr do sol.

Inequivocamente está escrito que a "o comer de Páscoa" sempre foi realizada na noite de 14.° de Nisã da partida do povo de Israel ocorreu, à noite, no início de 15.° Nisã. - No entanto (contrariamente) professam muitos o Domingo como sendo o dia da Ressurreição, a Páscoa sendo na noite do dia 15.° Nisã **negando para o êxodo de Israel o 15.° de Nisã à noite.**

Isto também provou que o **testemunho** de Jonas **"três dias e três noites" não** se refere apenas ao descanco na sepultura de Yahshua. Pelo contrário, é o momento de **sua prisão até a sua ressurreição,** que é referido como **"no coração da terra"** e é atribuído ao poder de Satanás - embora Satanás não ter poder sobre Yahshua.

O versículo, o qual diz que ele ressuscitou depois de três dias, inclui uma importante nota: **É PARA OS INCRÉDULOS!**

A redenção de Yahshua baseia-se no desempenho da sombra da legislação, porque é impossível que o sangue de touros e de bodes tire pecados.

A lei inclui diariamente sombras da manhã e à noite para o sacrifício, em horários definidos, às 9 horas e às 15 horas, e as regras para a vítimas do sacrifício nas comemorações anuais e festejos. Com a sua crucificação, sua ressurreição e seu descanso no túmulo cumpriu Yahshua três das quatro datas festivas da primavera e datas comemorativas.

veja igualmente: ***"O Símbolo de Jonas - A Ressurreição de Jesus - a ressurreição de Jesus foi em um sábado / Sabbat da semana"*** de Heinrich Ramisch

" Sábado " : Heinrich Eggestein-Biblia 1470 + Jodocus Pflanzmann-Bible 1475 + Martinho Lutero 1545 + BÍBLIA concordante 1964 + 1980 + "texto Concordant grego" e "Vulgata - juxta VULGATAM CLEMENTINAM" + Bíblias em grego e hebraico (online) + João Ferreira de Almeida (ano 1681) + Bíblia Reyna Valera em espanhol (ano 1569) + Novo Testamento Martinho Lutero (ano 1522) + Velho e Novo Testamento do Reformador Suíço Ulrich Zwingli (ano 1534) + Bíblia João Calvin em francês (1551) + Novo Testamento Erasmus de Rotterdam em latino (1526) + Biblia Gutenberg em latino (1454) + Novum Instrumentum omne Erasmo Roterodamo (1516):

"Sábado" em: Mateus 28:1; Marcos 16:2+9; Lucas 24:1; João 19:31 parte; 20:1+19; Atos 20:7; 1 Coríntios 16:2. -

Apenas Bíblias em grego e latino: "Sábado" em: Lucas 18:12

Nenhuma evidência para a santificação do domingo nas escrituras!

A maioria dos textos sobre a ressurreição nas escrituras antes do ano de 1800, confirmam que Cristo ressuscitou no sábado! Em toda a Bíblia grega e latina, Cristo ressuscitou no sábado!

Todos os verdadeiros crentes que têm o amor à verdade, o seu único fundamento é as Santas Escrituras, à necessidade de reaver a santificação do sábado, porque eles são enganados por falsificações nas escrituras!

Quem santifica o domingo, servem à um Deus pagão Trino (Trindade)!

Por outro lado, aqueles que santificam o sábado, estão comprometidos com o único e verdadeiro Deus Yahweh e Seu Filho Yahshua!

"Todos os que guardam o sétimo dia, dão a entender por este ato que são adoradores de YAHWEH." de: "PATRIARCAS E PROFETAS", pág. 307

La Falsification du Jour de la Résurrection

Lors de la vérification **« quand le Messie est ressuscité »,** je suis toujours rencontré aux points d'irrégularité dans les Saintes Ecritures. Avec un frère, je suis passé verset au verset, et le Père céleste et son saint nom YAHWEH m'a ouvert les yeux:

En raison de mes yeux fermés, puis à la prononciation ancienne du Dr Martin Luther dans la traduction de 1545 du mot **«Chabbat, jour de Chabbat, jours de Chabbat et des Chabbats»** et à l'irrégularité, «quand les deux femmes, les deux Miriam (pas le grec: Maria) ont acheté ou fait les épices», on a maintenant identifié les faits en examinant tous les versets sur la base de bibles grecques et hébraïques (bibles manuelles et en ligne). En traduction du mot **«Chabbat»** du grec dans la Bible en ligne, on a traduit exactement le mot grec **«semaine»** pour le Chabbat. Maintenant il n'est plus loin et vous devez juste mettre le mot **«première»** avant et bientôt vous avez la traduction, qui peut être trouvé dans presque toutes les Bibles: ***«Le premier jour de la semaine!»***

Il est maintenant clair que les Bibles grecques et hébraïques comportent le mot non-falsifié de «Chabbat». Une seule irrégularité est le verset de Marc 16:1, mais ce verset est neutralisé par le verset de Luc 23:50-56 / il est discordantement déclarée comme falsifié. Les versets suivants avec les explications démêlent l'écheveau de la **tromperie de Satan, qui a trompé toute la chrétienté** à l'exception de très peu de personnes:

Matthieu 28:1 LUTHER 1545 + Bibles grecques + hébraïques = ***MAIS LE SOIR DU CHABBAT*** */ À L'AUBE DU PREMIER JOUR DES CHABBATS/ MARIE DE MAGDALA* (de Magdala = texte originale grec + Menge) ***ET L'AUTRE MARIE*** */ ALLÈRENT VOIR LE SÉPULCRE.*
Matthieu 28:1 BIBLE CONCORDANTE de 1980 = ***MAIS LE SOIR ENTRE LES CHABBATS*. COMME LE MATIN COMMENÇAIT À FAIRE LE JOUR DU CHABBAT,*** Marie (grec = Marie) / ***MIRIAM***, la Madeleine (de Magdala = texte originale grec + Menge) / ***DE MAGDALA ET L'AUTRE MARIE / MIRIAM POUR S'OCCUPER DE LA TOMBE.***
Marc 16:2,9; Luc 24:1; Jean 19:31; 20:1,19; Actes 20:7; 1 Corinthiens 16:2; Apocalypse 1:10, voir aussi: «Texte Grec Concordante» et "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Explication / citation de Henry Ramisch:** Jésus **[Yahshua] était mort comme notre agneau pascal, 1er Corinthiens 5:7, le 14e Nisan, le jour** du Seigneur [Editeur: **Pâque de YAHWEH], Lévitique 23:5, le jour de la préparation pour le grand Chabbat, Jean 19:31, un jeudi. Le vendredi suivant, le 15 Nisan, le jour des pains sans levain, Lévitique 23:6-7, est le grand Chabbat dont Jésus [Yahshua] s'a reposé dans la tombe. - Le 16e Nisan, Lévitique 23:10-11, le jour de la première gerbe, il a ressuscité**

le matin. – C'était le Chabbat hebdomadaire suivant le Grand Chabbat, un samedi.

Bible Concordante, Jean 19:31: ***Dans la crainte que les corps ne restassent sur la croix pendant le Chabbat, -car c`était la préparation, (et ce jour de Chabbat était un grand jour)…***

Jean 19:31 est juste le passage qui témoigne que la résurrection de Jésus **[Yahshua] a été suivie par le Grand Chabbat, Chabbat d'année, le 15e Nisan, Son silence du tombeau!**

Ainsi, dans la semaine de crucifixion de Jésus **[Yahshua] le Grand Chabbat n'a pas tombé du Chabbat hebdomadaire! - Parce que autrefois les Juifs parleraient des plusieurs «Chabbats» ou du« jour des Chabbats »:** ***Il y avait des Chabbats hebdomadaires et des Chabbats annuels des grands festivals. Si un tel tombait d'un Chabbat hebdomadaire, on parlait des*** **«Chabbats» ou du «jour des Chabbats ». Bible** Concordante, page 557.

Les remarques en Matthieu 28:1 «le soir du Chabbat» et «l'un des jours de Chabbat» (voir ci-dessus) sont expliquées dans la Bible Concordante, page 558: ***Le Grand Chabbat annuel de pain sans levain après la Pâque est mentionnée dans la phrase «Soirée du Chabbat» (le soirée, qui en a fermé et le début du Chabbat prochain hebdomadaire (la Résurrection) Matthieu 28:1 et Marc 15:42.***

Selon la volonté de Dieu, la journée commence et se termine dans la soirée, au coucher du soleil, au début de la journée suivante, Genèse 1:5.

Extrait de: «Le signe de Jonas - La Résurrection de Jésus - La résurrection de Jésus était un Chabbat hebdomadaire»

Marc 16:1 LORSQUE LE CHABBAT FUT PASSÉ, MARIE DE MAGDALA, MARIE, MÈRE DE JACQUES, ET SALOMÉ, ACHETÈRENT DES AROMATES, AFIN D'ALLER EMBAUMER YAHSHUA.
Luc 23:50-56

*** Note: Dans ce verset il est indiqué que le Chabbat «a passé», tandis que le verset 2 indique clairement «très tôt le jour de Chabbat / au lever du soleil». Dans ce verset on également parle de l'action d'achat «après le Chabbat.» En Luc 23:56 il est écrit clairement que les épices ont été préparés des femmes avant le «Chabbat», peu après le dépôt de Yahshua dans le tombe. En raison de ces circonstances, il est clair que le Grand Chabbat, le 15 Nisan, se terminait et le lendemain, un Chabbbat hebdomadaire, un samedi, commençait après le coucher du soleil.**

Marc 16:2 LUTHER 1545 + Bibles grecques + hébraïques = **ET ILS ONT VENUS À LA TOMBE UN CHABBAT** (signifie: **SUR L'UN DES DEUX JOURS DE CHABBAT) TRÈS TÔT / QUAND LE SOLEIL SE LEVAIT.***
Mark 16:2 BIBLE CONCORDANTE de1964 + 1980 = ***Alors ils sont venus à la tombe l'un des jours du Chabbat très tôt le matin, au lever du soleil.****

Le verset 9, Matthieu 28:1, Luc 24:1; Jean 19:31; 20:1,19, 1 Corinthiens 16:2; voir aussi: «Texte Concordant Grec» et "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Explication / citation de Henry Ramisch:** ***En addition à la doctrine non-biblique de la résurrection de*** *Jésus* ***[Yahshua] le samedi au coucher du soleil*****, il ya aussi deux versions de l'apparition des Maries au tombeau de** Jésus **[Yahshua]:**

Une fois il est prétendu que les Maries [Editeur: grec: Marie] **/ Miriam viendrait à la tombe juste après le fin du Chabbat**, **au début de la première journée de la semaine, juste après le coucher du soleil. – En ce cas, la pierre aurait dû être roulée de la tombe et l'onction du cadavre de** Jésus **[Yahshua] aurait dû être faite dans l'obscurité. - En d'autres termes: Tous les incidents nous fait connaître dans Matthieu 28:1-15, aurait dû avoir lieu dans l'obscurité, en nuit. La parole biblique y contredit et dit que sa résurrection, et tout à Matthieu 28:1-8 (Jean 20:11-19) est arrivé au lever du soleil et après - le jour. Aussi, il est cité des écrits révisé que les** Maries **[Miriam] sont apparu au tombeau du** Christ **[le Messie] dans la matinée, au lever du soleil du premier jour de la semaine, mais comme dans la première version,** Jésus **[Yahshua] a ressuscité déjà avant le fin de Chabbat, à savoir au moins douze heures avant. -** ***Où était*** *Jésus* ***[Yahshua] en ce moment?* – Mais il est écrit que** Jésus **[Yahshua] a rencontré** Marie Madeleine **[Miriam de Magdala] le matin du Chabbat, au lever du soleil, et lui dit: «Ne me touche pas! ... »- puis il alla à son père dans les cieux, est revenu et le même jour du Chabbat, il est finalement apparu aux disciples d'Emmaüs! - Jean 20:15-17, Luc 24:13-31.**

On peut en voir aussi que les épices ont été préparées le 14e Nisan et le Grand Chabbat ils étaient silencieux au sujet de la loi. Luc 23:54-56.

Alors, les Maries *[grec: Maries] /* ***Miriam ne venaient pas dans l'obscurité, ou l'obscurité croissante, ou dans la matinée, du premier jour de la semaine, à la tombe, mais:***

«Et très tôt dans la matinée, l'un des jours du Chabbat, ils viennent à la tombe quand le soleil se lève.» Marc 16:2, Bible Concordante de 1964.

Et un peu de temps avant, le 16 Nisan, le Chabbat hebdomadaire, le jour des prémices, Lévitique 23:10-11, en 31 après JC, tôt le matin, le Christ [l'éditeur = **le Messie**] **a ressuscité le premier entre les morts! Marc 16:9; Bible Concordante.**

Extrait de: «Le signe de Jonas - La Résurrection de Jésus - La résurrection de Jésus était un Chabbat hebdomadaire»

Marc 16:9, LUTHER1545 + Béthel Édition + Bibles grecs + hébraïques = **MAIS YAHSHUA / ÉTANT RESSUSCITÉ LE MATIN DU PREMIER(?) JOUR(?) DES CHABBATS / APPARUT D'ABORD À MARIE DE MAGDALA** (de Magdala = texte originale grec + Menge)**/ DE LAQUELLE IL AVAIT CHASSÉ SEPT DÉMONS.**
Marc 16:9, BIBLE CONCORDANTE DE 1980 = ***Quand il est ressuscité le***

premier(?) matin du Chabbat, il apparut d'abord** à Marie [grec: Maria] / **MIRIAM,** la Madeleine **[de Magdala** = texte originale grec + Menge**], de laquelle il avait chassé sept démons.

Verset 16:2; Matthieu 28:1, Luc 8:2; 24:1; Jean 19:31; 20:1,11-18,19; voir aussi: «Texte Concordant Grec» et "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Explication / citation de Henry Ramisch: Ce «premier Chabbat» est le Chabbat hebdomadaire, le jour de résurrection de Jésus [Yahshua], le 16 Nisan! - A partir de ce jour, le jour après le Chabbat, le grand Chabbat le 15 Nisan on doit compter sept semaines entières, jusqu'au jour après le septième Chabbat, à savoir cinquante jours (voir Lévitique 23:15-16).**

Ce 50e jour est la Pentecôte! - En conséquence, en année de la crucifixion était la Pentecôte, l'effusion de l'Esprit Saint de Dieu, également à un Chabbat hebdomadaire, chapitre 2 des Actes des Apôtres, Jean 16:13.

Il est important de savoir que les festivals annuels et les journées commémoratives selon Lévitique 23, sont les festivals mobiles; car ils sont comptés selon les nouvelles lunes de l'année. Le Dieu laisse commencer l'année lunaire avec le premier mois lunaire de Nisan, qui est compté à partir de la première nouvelle lune après l'équinoxe.

Comme déjà ... mentionné, les sept festivals annuels et les journées commémoratives ne doivent plus célébré selon le Nouveau Testament. Néanmoins, chaque croyant devrait savoir, de quel jour de la journée civile, ils tombent. En eux ils se révèlent tous les événements que Jésus-Christ [Editeur: Yahshua le Messie] déjà rencontré en quatre festivals annuels et les journées commémoratives et ceux qui, seront remplis **par les trois festivals d'automne et les journées commémoratives immédiatement avant et avec sa seconde venue dans les nuages, 1 Corinthiens 15:50-52, 1 Thess. 4:13-18.**

Extrait de: «Le signe de Jonas - La Résurrection de Jésus - La résurrection de Jésus était un Chabbat hebdomadaire»

*** Note: La veille, le mercredi, Yahshua a célébré la Pâque avec ses disciples. La Pâque commençait le soir du mercredi. Le jeudi toute la matinée, quand il faisait encore sombre, les nombreux processus ont été réalisés pour son exécution.**

Selon l'explication ci-dessus Yahshua, le Messie, a été crucifié le jeudi, le jour de la préparation, à 9 heures et à 15 heures après sa mort son corps a été rapidement retiré et placé dans la tombe, car il y avait seulement quelques heures jusqu'au Grand Chabbat (environ 18 heures) et il est devenu sombre. La journée solennelle, le vendredi, tous ont reposé selon la loi. Le samedi, le Chabbat hebdomadaire a été maintenu et sanctifié. Ceci est le vrai jour de résurrection de notre Seigneur Yahshua le Messie, le Fils de Dieu, le Tout-Puissant.

Luc 18:12 LUTHER 1545 + Concordance de 1995 + Bibles grecques + hébraïques = **Je jeûne deux fois la chabbat, je donne la dîme de tous**

mes revenus.

Matthieu 23:23; 28:1; Marc 16:2,9; Luc 24:1; Jean 19:31; 20:1,19; Actes des Apôtres 20:7, 1er Corinthiens 16:2, Apocalypse 1:10

Luc 24:1 LUTHER 1545 + Bibles grecques + hébraïques, ***MAIS UN CHABBAT TRÈS TÔT * ELLES SE RENDIRENT AU SÉPULCRE DE GRAND MATIN, PORTANT LES AROMATES QU'ELLES AVAIENT PRÉPARÉS.***

Luc 24:1 BIBLE CONCORDANTE de 1980 = ***Un jour des Chabbats ils sont allés le matin à la tombe et ont apporté avec eux les aromates qu'elles avaient préparés, elles et certains d'entre eux.***

Matthieu 28:1; Marc 16:2,9; Jean 19:31; 20:1,19, 1 Corinthiens 16:2; voir aussi: «Texte Concordant Grec» et "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Explication / citation de Henry Ramisch: Comme déjà expliqué, dans l'année la crucifixion de … [Yahshua] il y avait deux Chabbats consécutifs: Le Chabbat annuel, le 15e Nisan, un vendredi et le Chabbat hebdomadaire, le 16e Nisan. - Ainsi le 14e Nisan a été un jeudi – un Jeudi Saint! Luc 23:31**

***Pour nous, la Bible, l'origine, doit rester la mesure de toutes des enseignements!* Et après: Le 14e Nisan ... la Pâque de [YAHWEH]! Il s'agit de la commémoration du ménagement de l'aîné, Exode 12: - ... ce jour [Yahshua] mourait pour nous sur la croix comme l'agneau pascal. - Il s'a reposait dans la tombe le 15e Nisan, le Grand Chabbat, Jean 19:31, la fête des pains sans levain, est le jour de la gerbe de prémices, le 16 Nisan Sa résurrection avait lieu. Ce jour, il s'est présenté comme une première œuvre, comme le premier à ressusciter des morts, en face de son Père dans les cieux, Matthieu 5:17; Lévitique 23:4-14, 1 Corinthiens 15:20, Jean 20:17! -**

Ainsi, il est prouvé par la Bible, que le témoignage de Jonas 2:1 (Matthieu 12:39,40), trois jours et trois nuits, ne se réfère pas seulement à la paix de la tombe ... de [Yahshua]. C'est plutôt le temps: dès Son arrestation jusqu'à Sa résurrection, qui est appelé «au cœur de la terre» et qui est attribuable au royaume de Satan - bien que Satan n'a aucun pouvoir sur ... [Yahshua], Jean 14:28-31 (Exode 3:15)! Voir Matthieu 26:50, Marc 16:9, Matthieu 12:40, 15:19, Bible Concordante, Luc 10:18, Jean 12:31; Apocalypse 12:9!

Extrait de: «Le signe de Jonas - La Résurrection de Jésus - La résurrection de Jésus était un Chabbat hebdomadaire»

Jean 19:31 LUTHER 1545 + Bibles grecques + hébraïques = **Mais les Juifs / Dans la crainte que les corps ne restassent sur la croix pendant le Chabbat / car c`était la préparation/ et ce jour de Chabbat était un grand jour /** ils demandèrent à Pilate qu`on rompît les jambes aux crucifiés, et qu`on les enlevât.

Lévitique 23:7; Deutéronome 21:23; Marc 16:2,9, Luc 24:1; Jean 20:1,19; Actes des

Apôtres 20:7, 1 Corinthiens 16:2

*** Explication / citation de Henry Ramisch: En conformité avec cette ordonnance divine, les passages des écritures de Matthieu 28:1 et Jean 19:31 retiré de la parole originale, sont les piliers de la preuve de sa résurrection à Chabbat hebdomadaire. Ils confirment l'exactitude de tous les passages des Écritures qui en témoignent! Le repas de la Pâque était préparé le 13e Nisan entre les «soirées» dans le temps entre le sacrifice du soir (15 heures) et le soir, au coucher du soleil. Et l'agneau pascal était mangé dans la soirée, au début du 14e Nisan. Cela a été fait avec le début de la Pâque avant l'exode d'Egypte. - Josué a le répété le même jour à Gilgal après quarante ans dans le désert, et** Jésus [Editeur: **Yahshua] mangeaient avec ses disciples aussi dans la soirée, au début du 14e Nisan, la Pâque, voir Exode chapitre 12; Joshua 5:10-12, Matthieu 26:2; Luc 22:7-20.**

Au Pâque du Seigneur **[YAHWEH] il était offert aux Israélites en Egypte de peindre le sang d'animal offert en sacrifice aux poteaux de la porte et au seuil supérieur; car** le Seigneur **[YAHWEH] est allé dans la même nuit à travers le pays d'Égypte, et il frappa tout premier-né de l'homme et de bétail. Il passait devant ceux qui avaient le signe sur la porte. Et personne ne sortait pas de la maison jusqu'au matin. Seulement au début de la matinée du 14 Nisan, les gens ont collecté leur bétail, leur bien et l'argent donné par les Egyptiens et les bijoux en or et des vêtements. Avec le début du 15e Nisan, dans la soirée, ils étaient prêts pour le déménagement. Selon les Saintes Ecritures ils ont le commencé la nuit du 15 Nisan, Deutéronome 16:1, Nombres 33:3. Pour** l'Éternel **[YAHWEH] la nuit du 14 Nisan a été une nuit de garde, pour conduire son peuple hors d'Égypte: Ainsi, ce nuit, les enfants d'Israël doivent monter la garde, à l'honneur** du Seigneur **[YAHWEH], Exode 12:42 - Même** Jésus **[Yahshua] commandait à ses disciples de monter la garde avec lui le soir du 14e Nisan, Matthieu 26:38-41:**

L'exode des Israélites arrivait avec l'avènement de la soirée, la nuit du 15e Nisan, Deutéronome 16:1; Nombres 33:3. Pour Israël, ce grand Chabbat annuel a été un mémoire de l'Exode, de la libération de l'Egypte après l'esclavage de 430 années. Il est le Grand Chabbat dans Jean 19:31, appelé la fête des pains sans levain selon Lévitique 23:6. Ce jour, le 15e Nisan, Jésus **[Yahshua] s'a reposé dans la tombe avant il ressuscitait le 16 Nisan, le jour où les prêtres apportaient** au Seigneur **[YAHWEH] une gerbe, prémices de votre moisson, Lévitique 23:10. – SELON L'ÉCRITURE, IL ÉTAIT UN CHABBAT HEBDOMADAIRE DANS LA SEMAINE DE LA CRUCIFIXION** DE JÉSUS **[YAHSHUA]!**

***Jean 19:31 peut être lu en forme inchangée dans n'importe quel Bible comme un Grand Chabbat.* – Évidemment, les changeurs n'ont reconnu pas l'importance de ce Grand Chabbat, a tel point que selon le texte de base, Jean 19:31 a été préservé dans tous les écritures révisées.**

MAIS C'EST JUSTE LE PASSAGE QUI TÉMOIGNE QUE LE JOUR DE LA CROIXIFICATION DE JÉSUS **[YAHSHUA] A ÉTÉ SUIVI PAR LE GRAND CHABBAT, LE CHABBAT ANNUEL, LE 15E NISAN, SON SILENCE DE MORT! (Voir Matthieu 28:1)**

Extrait de: «Le signe de Jonas - La Résurrection de Jésus - La résurrection de Jésus était un Chabbat hebdomadaire»

Jean 20:1 LUTHER 1545 + Bibles grecques + hébreux = ***A UN CHABBAT/ MARIE DE MAGDALA*** (de Magdala = texte originale grec + Menge) ***SE RENDIT AU SÉPULCRE DÈS LE MATIN*, COMME IL FAISAIT ENCORE OBSCUR/ ET ELLE VIT QUE LA PIERRE ÉTAIT ÔTÉE DU SÉPULCRE.***

Jean 20:1 BIBLE CONCORDANTE 1980 = ***A l'un des jours de Chabbat Miriam*** *la Madeleine* (***de Magdala*** = texte originale grec + Menge***) tôt le matin, quand il y eut des ténèbres, le tombeau et elle vit que la pierre a été retirée de l'entrée de la tombe.***

Matthieu 28:1; Marc 16:2,9; Luc 24:1; Jean 19:31; 20:19, 1 Corinthiens 16:2; voir aussi: «Texte Concordant Grec» et "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Explication / citation de Henry Ramisch: *Selon les Écritures, le Christ [le Messie] la première œuvre, le premier à ressusciter des morts décédés*, et il est ressuscité le troisième jour. Son œuvre de rédemption est basé sur l'accomplissement du législatif d'ombre, CAR IL EST IMPOSSIBLE QUE LE SANG DES TAUREAUX ET DES BOUCS ÔTE LES PÉCHÉS, Hébreux 10:4. Le législatif d'ombre comporte des sacrifices quotidiens du matin et du soir à 9 heures et 15 heures et les lois sacrificielles aux festivals annuels et journées commémoratives selon Lévitique 23. Par Sa crucifixion à 9 heures, Sa mort sur la croix à 15 heures, le 14e Nisan, ... Pâque de [YAHWEH], Sa paix de la tombe le 15e Nisan, le jour du Grand Chabbat, Jean 19:31, la fête des pains sans levain, et Sa résurrection le troisième jour au matin du Chabbat hebdomadaire, le 16e Nisan, la fête de la première gerbe, Jésus-Christ [Yahshua le Messie] a rempli trois des quatre festivals du printemps et du souvenir, Lévitique 23 (4); 5-14. *Cet ordre divin doit être et rester la clé de nos réflexions!* Dans le texte de base en Matthieu 28:1 il est écrit: *«Or au soir des Chabbats.»* Cela signifie qu'un soir a inclus deux Chabbats. -**

C'était le soir qui a conclu le 15e Nisan, le Grand Chabbat, Jean 19:31, et laissait commencer le Chabbat hebdomadaire suivant, le jour du 16e Nisan. Dans sa création Dieu a bien fait ca: «Ainsi, il y eut un soir, et il y eut un matin: ce fut le premier jour", Genèse 1:5. - Avec la fin d'une soirée, l'autre jour commencé! - Que il y avait un vendredi entre les deux Chabbats, lorsque les femmes ont acheté et préparée des épices, nous ne pouvons pas voir à n'importe quel point de l'Ecriture. - Contrairement dans Luc 23:54-56 il est écrit: «...Les femmes qui étaient venues de la Galilée avec Jésus accompagnèrent Joseph, virent le sépulcre et la manière dont le corps de Jésus y fut déposé, et, s'en étant retournées,

elles préparèrent des aromates et des parfums. Puis elles se reposèrent le jour du sabbat, selon la loi. »

ALORS LES FEMMES ONT PRÉPARÉ TOUT LE JOUR DE LA PRÉPARATION, LE 14 NISAN ET AU CHABBAT, ET C'ÉTAIT LE 15 NISAN, LE GRAND CHABBAT, JEAN 19: 31, QU'ELLES SE REPOSÈRENT!

Extrait de: «Le signe de Jonas - La Résurrection de Jésus - La résurrection de Jésus était un Chabbat hebdomadaire»

Jean 20:19 LUTHER 1545 + Bethel Édition + Bibles grecuqes + hébraïques = ***LE SOIR DU MÊME CHABBAT* / LES PORTES DU LIEU OÙ SE TROUVAIENT LES DISCIPLES ÉTANT FERMÉES /À CAUSE DE LA CRAINTE QU'ILS AVAIENT DES JUIFS/ YAHSHUA VIENT, SE PRÉSENTA AU MILIEU D'EUX ET LEUR DIT/ LA PAIX SOIT AVEC VOUS (en hébreu: SHALOM ALEICHEM)!***

Jean 20:19 BIBLE CONCORDANTE de 1980 + Édition de Béthel = ***Quand ce jour-là, le jour des Chabbats*, le soir commençait*** (le mot «jour» n'existe pas dans la traduction du texte) ***les portes du lieu où se trouvaient les disciples étant fermées, à cause de la crainte qu`ils avaient des Juifs, Yahshua vint, se présenta au milieu d`eux, et leur dit: « La paix soit avec vous! »***

Matthieu 28:1; Marc 16:2,9, Luc 24:1; Jean 19:31; 20:1, 1 Corinthiens 16:2; voir aussi: « Texte Concordant Grec»; **Jean 20:19 n'est pas disponible en: "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".**

*** Remarque: En 1545 Dr Martin Luther écrit clairement du «Chabbat» et pas du « premier jour de la semaine » dans sa traduction de la Bible (voir aussi Bibles grecques et hébreux). En raison de ca, les preuves rassemblées sont claires que le JOUR DE RÉSURRECTION était un Chabbat, un Chabbat hebdomadaire et PAS le premier jour de la semaine / UN DIMANCHE. Le verset 22 déclare en outre: «Et qu'il le dit / il soufflait en eux / et les a dit/ prenez le Saint-Esprit.» Cela signifie que l'effusion de l'Esprit Saint sur ses disciples avait lieu aussi le jour de sa résurrection, UN Chabbat hebdomadaire, le SAMEDI.**

1 Corinthiens 16:2 LUTHER 1545 = *Que le Chabbat, [soit: **chaque Chabbat]*** **chacun de vous/mette à part chez lui ce qu'il pourra (selon sa prospérité) afin qu'on/ n'attende pas mon arrivée/ pour recueillir les dons (=épargnes).**

1 Corinthiens 16:2 Albrecht 1926 = **... réserver une partie de son revenu (hebdomadaire) pour épargner une somme plus élevé alors que les épargnes ne doivent pas avoir lieu qu'après mon arrivée.**

1 Corinthiens 16:2 Concordance grecque 1995 + Bibles grecques + hébreux = **Que chacun de vous, chaque samedi / le jour de Chabbat *, mette à part chez lui ce qu'il pourra, selon sa prospérité (possibilités), afin qu'on n'attende pas mon arrivée pour recueillir les dons.**

Actes 20:7, Matthieu 28:1; Marc 16:2,9, Luc 24:1; Jean 19:31; 20:1,19

***Note: C'est-à-dire, l'argent épargné a été recueillie le jour du Chabbat et les frères et sœurs voulaient mettre en commun leurs dons de leurs revenus par avance pour les tenir prêt le jour du Chabbat.**

Nous avons donc prouvé sans équivoque:

Yahshua était mort comme notre agneau pascal, le 14e Nisan, le jour de la préparation pour le grand Chabbat, un jeudi. Le vendredi suivant, le 15 Nisan, le jour des pains sans levain, est le grand Chabbat dont Yahshua s'a reposé dans la tombe. - Le 16e Nisan, le jour de la première gerbe, il a ressuscité le matin:

LE MESSIE A ÉTÉ RESSUCITÉ ET RESSUCITÉ UN CHABBAT HEBODOMADAIRE!

« Mais, après que je serai ressuscité,
je vous précéderai en Galilée.»

(Marc 14:28 + Édition de Bethel + Bible d'Elberfeld de 1871)

Chabbat:

Matthieu 28:1; Marc 16:2+9

Luc 24:1; Jean 20:1+19

Actes 20:7; 1 Corinthiens 16:2

Heinrich Eggestein-Bible 1470 + Jodocus Pflanzmann-Bible 1475

http://luzdosabado.jimdo.com/jo%C3%A3o-ferreira-de-almeida/

http://sabbatlicht.jimdo.com

Фальсификация воскресения Христова

При проверке фактов о **«воскресении Мессии»** мне часто встречаются несостыковки в Писании. Когда же мы с «братом» исследовали стих за стихом, Небесный Отец и Его святое имя ЯХВЕ открыли мне глаза:

Т.к. до сих пор мои глаза были закрыты из-за высказывания доктора Мартина Лютера в переводе 1545-ого года о слове **«Шаббат и Шаббаты»** и несостыковки, «когда две женщины, Мириам (не от греческого: Марии) закупили или приготовили ароматы «, теперь, при рассмотрении всех соответствующих стихов на основе греческой и древнееврейской Библии (печатной и онлайн-Библии) были выявлены факты. При осуществлении перевода слова **«Шаббат»** с греческого языка в онлайн-Библии, греческое слово шаббат, было переведено словом **«неделя».** Теперь достаточно просто подставить слово **«первый»** и вскоре у Вас получится перевод, который можно найти почти во всех Библиях: **«В первый день недели».**

Теперь совершенно ясно, что греческая и еврейская Библии содержат слово „Шаббат“ в нефальсифицированной форме. Существует только одно несовпадение представленое в главе 16:1 Евангелия от Марка, но этот стих нейтрализуется стихами Евангелия от Луки 23:50-56 и объявлено фальшивым / несовместимым.
Следующие стихи с объяснениями вносят ясность в отношении **обмана сатаны**, который искусил весь христианский мир, за исключением очень немногих людей:

Евангелие от Матфея 28:1 ЛЮТЕР 1545 + греческая + еврейская Библии **= *П*О ПРОШЕСТВИИ ЖЕ СУББОТЫ, НА РАССВЕТЕ ПЕРВОГО ДНЯ НЕДЕЛИ, ПРИШЛА МАРИЯ МАГДАЛИНА (МАГДАЛИНА = ГРЕЧЕСКИЙ ПОДЛИННИК + МЕНГЕ), И ДРУГАЯ МАРИЯ ПОСМОТРЕТЬ ГРОБ.**

Евангелие от Матфея 28:1, перевод Конкордата 1980-ого года **= ВЕЧЕРОМ МЕЖДУ ШАББАТАМИ*. НА РАССВЕТЕ ОДНОГО ИЗ ШАББАТОВ, ПРИШЛА МАРИЯ** (греч. = Мария) / Мариам, Магдалина (Магдалина = Греческий подлинник + Менге) / **МАГДАЛИНА И ДРУГАЯ МАРИЯ / МИРИАМ ПОСМОТРЕТЬ ГРОБ.**

Евангелие от Марка 16:2-9, Евангелие от Луки 24:1, Евангелие от Иоанна 19:31; 20:1+19, Деяния Апостолов 20:7; 1-е Коринфянам 16:2; Откровение 1:10, см. также: "Конкордата, греческий текст“ и "Вульгата - Вульгата Климента".

*** Объяснение / цитата от Генри Рамиша: Иисус [Яшуа] умер, как наш пасхальный ягненок, 1-е Коринфянам 5:7, 14-го Нисана, в день Пасхи** Господа [От редактора: Яхве]**, Левит 23:5, в день подготовки к Великому Шаббату, в четверг, Евангелие от Иоанна 19:31. Следующая пятница, 15-й Нисан, день опресноков, Левит 23:6-7 - это Великий Шаббат, когда Иисус [Яшуа] покоился в могиле. - В 16-й Нисан, Левит 23:10-11, в день «первого снопа жатвы“, Он воскрес утром. - Это была суббота после Великого Шаббата.**

Библия Конкордата , Евангелие от Иоанна 19:31: Иудеи, потому что это был день приготовления, чтобы не оставлять тело на кресте в субботу (т.к. та суббота была великим днём) ...

Евангелие от Иоанна 19:31 как раз свидетельствует о том, что воскресению Иисуса [Яшуа] следовал Великий Шаббат, 15-ый Нисан, упокоение Иисуса!

Таким образом, в неделю распятия Иисуса [Яшуа], Великий Шаббат не выпал на еженедельный Шаббат! - Потому что тогда иудеи бы упомянули «Шаббаты», или «день Шаббатов»: Существовали недельные и Великие Шаббаты, большие праздники. Если такие Шаббаты совпадали, речь шла о «Шаббатах» или «Дне Шаббатов». Библия Конкордата, стр. 557.

Определения в Евангелии от Матфея 28:1 «Вечер Шаббатов» и «в один из Шаббатов» (см. выше) объясняются в Библии Конкордата на стр. 558: Великий ежегодный Шаббат опресноков после Пасхи упоминается в предложении „Вечер Шаббатов“ (вечер – завершение и начало следующего недельного Шаббата (Воскресения Христова), Евангелие от Матвея 28:1 и Марка 15:42.

По воле Божией, день начинается и заканчивается вечером, на закате, в начале следующего дня, 1-ое Бытие, 1:5.

из: «Знамения Ионы - Воскресение Иисуса - Иисус воскрес в еженедельный Шаббат»

ЕВАНГЕЛИЕ ОТ МАРКА 16:1 **ПО ПРОШЕСТВИИ ЖЕ СУББОТЫ, * * МИРИАМ (ГРЕЧ.: МАРИЯ) МАГДАЛИНА (МАГДАЛИНА В ГРЕЧЕСКОМ ОРИГИНАЛЬНОМ ТЕКСТЕ + МЕНГЕ) И МИРИАМ**

(ГРЕЧ.: МАРИЯ), МАРИЯ ИАКОВЛЕВА И САЛОМИЯ КУПИЛИ АРОМАТЫ, ИДТИ ПОМАЗАТЬ ЕГО.
Евангелие от Луки 23:50-56

*** Примечание: В этом стихе сказано, что Шаббат «прошел», в то время как в стихе 2 на основе доказательств четко сказано: «очень рано в субботу / на восходе солнца». Кроме того, в этом стихе говорится о покупке ароматов «после Шаббата». В Евангелии от Луки 23:56 четко написано о подготовке ароматов женщинами до «Шаббата», вскоре после похорон Иисуса. Благодаря вышесказаному, стало ясно, что Великий Шаббат, 15-й Ниссан, закончился, а следущий день, еженедельный Шаббат, суббота, началась после захода солнца.**

Марк 16:2, ЛЮТЕР 1545 + греческая и еврейская Библии = **И ОНИ ПРИШЛИ К МОГИЛЕ В ШАББАТ (т.е.: В ОДИН ИЗ ДВУДНЕВНЫХ ШАББАТОВ) ОЧЕНЬ РАНО / Т.К. БЫЛ ВОСХОД СОЛНЦА .***

Марк 16:2 = Библия Конкордата 1964 + 1980 **= И пришли они к могиле в одну из суббот рано утром, на восходе солнца.***

Стих 9-й, Евангелие от Матвея 28:1, Луки 24:1; Иоанна 19:31; 20:1+19; первый Кор 16:2; см. также: "Греческий Конкордант“ и " Вульгата - Вульгата Климента".

*** Объяснение / цитата от Генри Рамиша: Помимо фальсифицированного учения о воскресении Иисуса [Яшуа] в субботу, на закате, также существуют две версии появления Марий у гробницы Иисуса [Яшуа]:**

С одной стороны утверждают, что Марии [От редактора: в греческом: Марии] / **Мириам пришли к гробнице сразу после окончания Шаббата в начале первого дня недели, сразу после захода солнца. - При этом отваливание камня от могилы и помазание трупа** Иисуса **[Яшуа] должно было произойти в темноте. - Иными словами, все события, описанные в Евангелие от Матфея 28:1-15, происходили в темноте, ночью. Этому противоречит библейское слово и говорит, что Его воскресение, и все от Матфея 28:1-8 (Ин. 20:11-19) произошло днём, на восходе солнца на следующий день. В тоже время, цитаты из пересмотренных писаний говорят, что Марии [Мириам] находились у гробницы Христа [Мессии] утром, в то время как , Иисус, как и в первой версии, уже воскрес незадолго до конца субботы, за двенадцать часов. Где был Иисус [Яшуа] в это время? - Стоит, что Иисус [Яшуа] явился Марии Магдалине [Мирьям из Магдалы] на утро субботы, на**

рассвете, и сказал ей: «Не прикасайся ко Мне! ... «- Тогда он ушёл к Отцу своему на небесах, снова явившись в субботу ученикам Эммаус ! - Евангелие от Иоанна 20:15-17, Евангелие от Луки 24:13-31.

Из этого также очевидно, что ароматы были подготовлены уже на 14 Нисан, а в Великой Шаббат по правилам у них был выходной.
Евангелие от Луки, 23:54-56.

Марии / **Мириам были у гроба не в сумерки или в темноте, или утром, в первый день недели, а: «Очень рано утром, в одну из суббот, они пришли к гробу, когда взошло солнце» Марк 16: 2, Конкордата 1964-ого года.**

А незадолго до этого, на 16 -й Нисан, в еженеделный Шаббат, в Праздник Первых Плодов, Левит 23:10-11, в 31 г. н.э., ранним утром, Христос **[редактор = Мессия] воскрес как первенец из мертвых! Марк 16: 9; Конкордат.**

из: «Знамения Ионы - Воскресение Иисуса - Иисус воскрес в еженедельный Шаббат»

Марк 16:9 ЛЮТЕР 1545 +издание Вефель + греческая и еврейская Библии = **Но Яшуа, т.к. он был вознесён рано утром в ПЕРВЫЙ(??) день Шаббатов / явился в первый день Марии из Магдалы (Магдалине из греческого оригинала текста + Менге) /, из которой он исгнал семь демонов.**

Марк 16:9 БИБЛИЯ КОНКОРДАТА 1980 = **Когда Он воскрес(?) в первое утро Шаббата, первым Он явился Марии [греческий: Мария] / Марии, Магдалене [Магдалена из греческого оригинала текста + Менге], из которой он изгнал семь бесов.***

Стих 16:2; Евангелие от Матфея 28:1; Евангелие от Луки 8:2; 24:1; Иоанна 19:31; Евангелие от Иоанна 20:1:11-18+19; см. также: «Греческий Конкордант» и « Вульгата - Вульгата Климента «.

*** Объяснение / цитата от Генри Рамиша: Этот "первый Шаббат“ является еженедельной субботой, воскресение Иесуса [Яшуа], 16-ый Нисан! - С этого дня, на следующий день после субботы, в большую субботу на 15. Нисан- надо отщитать семь полных недель, до дня после седьмой субботы, пятьдесят дней (см. Левит 23:15-16).**

Этот пятидесятый День является Троицей! - Следовательно, в год распятия на кресте Троица, излияние Святого Духа Божия, была также в еженедельный Шаббат, Деяния Апостелей глава

2, Ев. от Иоанна 16:13.

Важно знать, что исходя из Левит 23 ежегодные праздники являются выходными днями, т.к. они считаются по новолуниям года. Лунный год Бог начинает с первого лунного месяца Нисана, который отсчитывается от первого новолуния после дня весеннего равноденствия.

Как уже упоминалось..., в Новом Завете, эти семь праздников не должны праздноватся. Тем не менее, каждый верующий должен знать, на какой день в календаре они выпадают. В них раскрыты все события, которые Иисус Христос **[От редактора: Яшуа Мессия] уже исполнил, и те, которые будут исполнены непосредственно перед Его вторым пришествием ны небесах, 1-е Коринфянам 15:50-52, 1-й Фессалоникийцам 4:13-18.**

из: «Знамения Ионы - Воскресение Иисуса - Иисус воскрес в еженедельный Шаббат»

*** Примечание: накануне, в среду, Яшуа еще праздновал Пасах вместе со Своими учениками. Пасах начался вечером в среду. Рано утром в четверг, когда было еще темно, готовилась его казнь.**

После выше указанных объяснений Яшуа Мессию распяли в 9 часов в четверг, день подготовки. А в 15 часов после его смерти его тело было быстро снято с креста и помещено в могилу, потому что оставалось только несколько часов до наступления темноты и Великого Шаббата (около шести часов). В торжественный день, в пятницу, в соответствии с законом все отдыхали. В субботу все соблюдали святой Шаббат. Это и есть истинный день воскресения Господа нашего Яшуа Мессии, Сына Божьего, Всевышнего.

Евангелие от Луки 18:12, ЛЮТЕР 1545 + Конкордат 1995 + греческая + еврейская Библии = **пощусь два раза в субботу, даю десятую часть из всего, что приобретаю**

Евангелие от Матфея 23:23; 28:1; Евангелие от Марка 16:2.9, Евангелие от Луки 24:1, Евангелие от Иоанна 19;31; 20:1+19; Деяния Апостелей 20:7; 1-е Коринфянам 16:2; Откровение 1:10

Евангелие от Луки 24:1 ЛЮТЕР 1545 + греческая + еврейская Библии, **НО В ШАББАТ ОДИН (=В ОДИН ШАББАТ) ОЧЕНЬ РАНО* ОНИ ПРИШЛИ К ГРОБНИЦЕ И ПРИНЕСЛИ РАЗНЫЕ ПРИГОТОВЛЕННЫЕ ИМИ АРОМАТЫ И ВМЕСТЕ С НИМИ НЕКОТОРЫЕ ДРУГИЕ**

Евангелие от Луки 24:1 Евангелие от Луки БИБЛИЯ КОНКОРДАТА 1980 = **В один из Шаббатов они пошли утром к могиле и принесли с собой приготовленные ароматы.**

Евангелие от Матфея 28:1; Евангелие от Марка 16:2-9, Евангелие от Иоанна 19:31; 20:1+19; 1-е Коринфянам 16:2; см. также: "Конкордата греческого текста“ и“ "Вульгата - Вульгата Климента".

*** Объяснение / цитата от Генри Рамиша: Как уже говорилось, в год распятия [Яшуа] было два последовательных Шаббата: годовой Шаббат, 15-й Нисан, пятница и еженедельный Шаббат 16-го Нисана.**
Следовательно 14-й Нисан был в четверг - Великий Четверг! Евангелие от Луки 23:31! Библия, Бытие, должно оставаться для всех нас мерой всех учений! -

По Библии 14-ый Ниссан... Пасха [ЯХВЕ]! Это празднование спасения первенца, Исход 12 - ... [Яшуа] умер за нас на кресте в этотдень,какПасхальныйягненок.-Онпокоилсявмогилена15-й Нисан Великой Субботы, Евангелие от Иоанна 19:31, праздник опресноков, в праздник первого снопа жатвы, в 16-ый Нисан Он воскрес. В этот день, он также представился как первенец, как первый, кто воскрес из мертвых, перед Отцом своим Небесным, Евангелие от Матфея 5:17; Левит 23:4-14; первое Коринфянам 15:20, Евангелие от Иоанна 20:17! -

Таким образом, Библией тоже подтверждается, что Знамения Ионы 2:1 (Евангелие от Матфея 12:39-40), три дня и три ночи, связано не только с покоением [Яшуа] в могиле... Это скорее, время от его ареста до воскресения, которое называется «в сердце земли» и может быть отнесено к сфере сатаны - хотя Сатана не имеет силы над Яшуа, Евангелие от Иоанна 14:28-31 (Исход 3:15)! См. Евангелие от Матфея 26:50, Евангелие от Марка 16:9, Евангелие от Матфея 12:40, 15:19, Конкордата; Евангелие от Луки 10:18, Евангелие от Иоанна 12:31; Откровение 12:9!

из: «Знамения Ионы - Воскресение Иисуса - Иисус воскрес в еженедельный Шаббат»

Евангелие от Иоанна 19:31 ЛЮТЕР 1545 + греческая + еврейская Библии = **Но т.к. это был день приготовления/ и тело не должно было оставаться на кресте в Великий Шаббат/** евреи попросили Пилата / перебитть ему ноги и снять Его тело с креста.

Левит 23:7, Второзаконие 21:23; Евангелие от Марка 16,2+9, Евангелие от Луки 24:1, Евангелие от Иоанна 20:1+19; Деяния Апостолов 20:7,

Первое Коринфянам 16:2

*** Объяснение / цитата от Генри Рамиша: В соответствии с этим словом Божьим, взятые из оригинального писания отрывки 28:1 от Матфея и 19:31 от Иоанна - основное доказательство Его воскресения на еженедельный Шаббат. Они подтверждают точность всех отрывков в Писании, которые свидетельствуют об этом! Пасхальная трапеза была подготовлена на 13-ый Нисан между „вечерами „ в период между вечерним жертвоприношением (в 3 часа дня) и вечерним закатом. А ели пасхального ягненка вечером, в начале 14 -ого Нисана. Так это происходило на Пасху перед Исходом из Египта. - То же самое Иисус проделал в тот день в Гигале после сорока лет в пустыне, и** Иисус **[От редактора: Яшуа] вечером соблюдал вместе с учениками пасхальную трапезу, в начале 14 -ого Нисана, см. Исход, Глава12; Книга Иисуса Навина 5:10-12, Евангелие от Матфея 26:2; Евангелие от Луки 22:7-20.**

На Пасху Господа **[ЯХВЕ] израильтянам в Египте было сказано намазать кровь жертвы на дверные косяки и верхний порог; потому что в ту ночь** Господь **[ЯХВЕ] ходил по земле Египетской, и убивал всех первенцев человека и скота. Он прошел мимо тех, чья дверь была помечена. И никто не выходил за дверь до утра. Только утром 14-го Нисана люди собрали свой скот и имущество, серебро, золотые украшения и одежду данные египтянами. В начале 15-го Нисана, вечером, они были готовы к исходу, которые по Писанию начался в ночь на 15-й Нисан, Второзаконие 16:1, Книга чисел / Числа 33:3. Ибо в ночь на 14-й Нисан Господь [Яхве] не спал, чтобы вывести Свой народ из Египта: поэтому сыны Израеля должны бодрствовать в эту ночь в честь [Яхве], Исход 12:42 - Даже** Иисус **[Яшуа] повелел Своим ученикам в ночь на 14-й Нисан бодрствовать с Ним, Евангелие от Матфея 26:38-41.**

Исход израильтян случился с наступлением вечера, ночью, 15-ого Нисана, Второзаконие 16:01; Книга чисел / Числа 33:3.

Этот большой ежегодный Шаббат для Израильтян был вечным мемориалом Исхода из Египта, освобождения после 430-летнего рабства. Это великий Шаббат упомянутый именно в Евангелие от Иоанна 19:31, который в Левите 23:6 называется праздником опресноков. В этот день, в 15-й Нисан, Иисус **[Яшуа] покоился в гробу, перед тем как Он воскрес на 16 Нисан, день, когда**

священники приносили первый урожай зерна Господу **[ЯХВЕ], Левит 23:10. - ПО БИБЛИИ В НЕДЕЛЮ РАСПЯТИЯ** ИИСУСА **[ЯШУА] БЫЛ ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ ШАББАТ!**

В любой Библии Евангелие от Иоанна 19:31 можно прочитать неизменно как Великий Шаббат. - Очевидно, переводчики не осознавали важность этого Великого Шаббата, поэтому Евангелие от Иоанна 19:31 в соответствии с основным текстом, сохранилось во всех пересмотренных документах. НО ИМЕННО ЭТОТ ОТРЫВОК ПИСАНИЯ ДОКАЗЫВАЕТ, ЧТО ПОСЛЕ РАСПЯТИЯ ХРИСТА БЫЛ ВЕЛИКИЙ, ГОДОВОЙ ШАББАТ, 15-ЫЙ НИССАН, ЕГО ПОКОЕНИЕ В МОГИЛЕ! (См. Евангелие от Матфея 28:1)

из: „Знамения Ионы - Воскресение Иисуса - Иисус воскрес в еженедельный Шаббат“

Евангелие от Иоанна 20:1, Эразм 1516 + ЛЮТЕР 1545 + греческий + еврейская Библии = **В один из Шаббатов, пришла Мария из Магдалы рано, т.к. ещё было темно, к могиле и увидела, что камень был отодвинут от могилы.**

Евангелие от Иоанна 20:1 КОНКОРДАТА БИБЛИИ 1980 = В ОДИН ИЗ ШАББАТОВ Мириам Магдалина **[из Магдалы** из греческого оригинала + Менге], **пришла рано, когда было ещё темно к гробу и увидела, что камень отодвинут от входа в могилу.**

Евангелие от Матфея 28:1; Евангелие от Марка 16:2-9, Евангелие от Луки 24:1; Евангелие от Иоанна 19:31; 20:19; первое Корифяням 16:2; см. также: « Конкордату Греческого Текста“ и Вульгата - Вульгата Климента".

*** Объяснение / цитата от Генри Рамиша: в соответствии с Писанием Христос [Мессия] первенец, первый кто восстал из мертвых, воскресший на третий день. Избавление Иисуса основано на выполнение теневого законодательства, ПОТОМУ ЧТО НЕВОЗМОЖНО ОТПУСКАТЬ ГРЕХИ ЧЕРЕЗ КРОВЬ БЫКОВ И КОЗ, 10:4 Евреям. Теневое законодательство включает в себя ежедневное пожертвование утром и вечером в запланированное время в 9 часов и 15 часов и жертвенные ритуалы и праздники согласно Левиту 23. Его распятие в 9 часов, Его смерть на кресте в 15 часов , в 14 Нисан, ... Пасха [Яхве], Его покой в могиле на 15-й Нисан, в великий Шаббат, Евангелие от Иоанна 19:31, праздник Опресноков, и Его воскресение на третий день в субботу утром на 16-й**

Нисан, праздник первого снопа жатвы, это три из четырех праздников, исполненых Иисусом Христом, Левит 23 (4); 5-14.

И этот божественный порядок должен быть и оставаться ключем наших соображений! В основном тексте в Евангелии от Матфея 28:1 написано: « Это был вечер Шаббатов « Это означает, что один вечер включал два Шаббата. –

Это был вечер, который завершал 15-й Нисан, великий Шаббат, Евангелие от Иоанна 19:31, и когда начинался Шаббат следующей недели, 16 Нисан. При сотворении мира Бог сделал также: "И был вечер, и было утро, день первый", Книга Бытия / Бытие 1:5. - Вечером заканчивается один и начинается другой день! - То что между этими субботами была пятница, когда женщины купили и подготовили ароматы, не сказано ни в одной строке Библии. - В отличие от этого в Евангелие от Луки 23:54-56 сказано:

"... Но потом за ним последовали женщины, пришедшие с Ним из Галилеи, И СМОТРЕЛИ НА МОГИЛУ, КАК ЛЕЖАЛО ТЕЛО ЕГО. ОДНАКО ОНИ ВЕРНУЛИСЬ И ДОМОЙ, ЧТОБЫ ПРИГОТОВИТЬ БЛАГОВОНИЯ И ПРЯНЫЕ МАСЛА. И СОБЛЮДАЛИ ТИШИНУ ПО ЗАКОНУ."

ТАКИМ ОБРАЗОМ ЖЕНЩИНЫ ПОДГОТОВИЛИ ВСЁ В ДЕНЬ ПОДГОТОВКИ, 14 -ОГО НИСАНА, А НА ШАББАТ, 15-ЫЙ НИСАН, НА ВЕЛИКИЙ ШАББАТ, Евангелие от Иоанна 19:31 ОНИ СОБЛЮДАЛИ ТИШИНУ!

из: «Знамения Ионы - Воскресение Иисуса - Иисус воскрес в еженедельный Шаббат"

Евангелие от Иоанна 20:19 ЛЮТЕР 1545 + издание Вефиль + греческая + еврейская Библии = **ВЕЧЕРОМ ТОГО ЖЕ ШАББАТА* / СОБРАЛИСЬ УЧЕНИКИ И ЗАКРЫТЫ БЫЛИ ДВЕРИ / ИЗ ОПАСЕНИЯ ОТ ИУДЕЕВ / ПРИШЕЛ ЯШУА, ВСТАЛ ПО СЕРЕДИНЕ И СКАЗАЛ ИМ / МИР ВАМ** (на иврите: **ШОЛОМ-АЛЕЙХЕМ)!**

Евангелие от Иоанна 20:19 Библия Конкордата 1980 + издание Вефиль = **Когда в один день, один из Шаббатов*, настал вечер и двери в доме, где ученики были собраны от страха к евреям бы ли заперты, пришел Яшуа, ступил посреди них и сказал: «Мир вам!»**

Евангелие от Матфея 28:1; Евангелие от Марка 16:2-9, Евангелие от Луки 24:1; Евангелие от Иоанна 19:31 + 20:1; перв ое

Корифянам 16:2; см. также: „ Конкорданта **греческого текста"; Евангелие от Иоанна 20:19 не доступен в: "Вульгата – Вульгата Климента".**

*** Примечание: в своем переводе Библии в 1545 году, др. Мартин Лютер четко пишет о «Шаббате», а не о „первом дне недели" (см. также греческую и еврейскую Библии). Этим доказано, что ВОСКРЕСЕНИЕ ХРИСТОВО было в еженедельный Шаббат, а НЕ в первый день недели / В ВОСКРЕСЕНЬЕ. В 22-ом Стихе далее говорится: „И когда ОН говорил /он дул на них/ и сказал им / принять Святого Духа" Это означает, ЧТО ИЗЛИЯНИЕ СВЯТОГО ДУХА НА СВОИХ УЧЕНИКОВ ТАКЖЕ БЫЛО В ДЕНЬ СВОЕГО ВОСКРЕСЕНИЯ, В ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ ШАББАТ.**

Первое Коринфянам 16:2 ЛЮТЕР 1545 = В первый день недели каждый из вас пусть отлагает у себя и сберегает, сколько позволит ему состояние, чтобы не делать сборов, когда я приду.

Первое Корефянам 16:2 Альбрехт 1926 = ... **откладывать часть из своего (еженедельного) заработка и так скопить более крупную сумму, так чтобы не начать копить только после прихода моего.**

Первое Корефянам16:2 греческая Конкорданта 1995 + греческая + еврейская Библии = **Каждую субботу / Шаббат* пусть каждый из вас откладывает по возможности, чтобы не начать накопления только после прихода моего.**

Деяния Апостолов 20:7, Евангелие от Матфея 28:1; Евангелие от Марка 16:2-9, Евангелие от Луки 24:1; Иоанна 19:31 + 20:1+19

*** Примечание: это означает, что сэкономленные деньги были собраны в Шаббат, а братья и сестры, заранее собирают пожертвования из доходов своих к Шаббату.**

Таким образом однозначно доказано:

Яшуа умер, как наш пасхальный ягненок, 14-го Нисана, в день подготовки к Великому Шаббату, в четверг, Евангелие от. Следующая пятница, 15-й Нисан, день опресноков, это Великий Шаббат, когда Яшуа покоился в могиле. - В 16-й Нисан, в день «первого снопа жатвы", Он воскрес утром:

МЕССИЯ БЫЛ ВОЗНЕСЕН И ВОСКРЕС В ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ ШАББАТ!

»По воскресении же Моем,
Я предваряю вас в Галилее.«

(Евангелие от Марка 14:28 издание Вефиль + Библия Эльберфельда 1871)

ШАББАТА:

Деяния 20:7

1-е Коринфянам 16:2

Иоанна 20:1+19

http://luzdosabado.jimdo.com/jo%C3%A3o-ferreira-de-almeida/

http://sabbatlicht.jimdo.com

» Все, что не исходит от Библии,
непременно пришло из Италии!

Эта истина захватывает дух,
когда речь идет о Риме, городе Папы Римского.

просто спросите у папы! Он должен сам признаться себе,
что его праздники не исходят от Бога,

Бог благословит только иудейские законы,
которые Римские священники отказываются соблюдать.

Он может делать вид, что Библия божественна,
но его великое литургии там не найдены.

Он не говорит, что они пришли не из Рима,
они придуманы для Богочеловечества.

Тем не менее, Пасха является Словом Божьим.
Мы можем ясно прочитать, что велит Бог.

Папа Виктор изменил это, и еврейские обряды были похоронены.
Пиши обновления с нечестивой руки.

Вместо Шаббата они чтили воскресенье
Песах был преобразован в Пасху;

неустрашимо они празднуют Троицу, 50. День ... «

- Песня хранителей Шаббата в Трансильвании -

Из: « Хранители Шаббата в Трансильвании, история, литература и догмы», Боснийские Катары 1588-1623 Самуэль Кон, Будапешт, издатель ство Зингера и Вольфера, 1894; Лейпциг; издательство Франца Вагнера, стр. 80

» Жертвоприношение в праздничные дни (праздники Шаббата) пролило тень на Мессию. Со смертью Мессии прекратилось жертвоприношение. Праздники стали лишними, и Богом использованый для этого лунно-солнечный календарь (2-й Моисей 12:1-6) стал пустым. Даже новолуние стало тенью больше не имеет никакого значения (Колоссянам 2:13 +14 +16 +17). Единственное, что остается святым - это священный Шаббат ЯХВЕ, седьмой день недели, которому Он радовался при создании вселенной. Этот особый день навсегда будет священным и благословенным, что подтверждается в Десяти Заповедях. Десять заповедей ЯХВЕ отражают Его характер и праведность «.

Drei berühmte Märtyrer von England

Der Erzbischof Thomas Cranmer von Canterbury (während England die katholische Vormachtstellung beachtete, wurde Cranmer vom Papst eingesegnet!) verpflichtete Nicholas Ridley zum Bischof von London und Hugh Latimer zum Bischof von Worcester. Alle drei gingen aufgrund der Heiligen Schrift zum protestantischen Glauben über. **Cranmer ist der größte, der wichtigste und berühmteste Erzbischof von Canterbury.** - Bischof Latimer sprach eines Tages:

"Ich muss euch eine seltsame Frage stellen", sagte Latimer, **"wisst ihr, wer der eifrigste Bischof und Prälat in England ist? ... Ich sehe, ihr horcht und wartet auf seinen Namen ... Ich will ihn nennen: Es ist der Teufel ... Er entfernt sich nie aus seinem Kirchsprengel; ... sucht ihn, wann ihr wollt, er ist immer zu Hause ... er ist stets bei der Arbeit ... Ihr werdet ihn nie träge finden, dafür bürge ich euch ... Wo der Teufel wohnt ..., dort weg mit den Büchern und Kerzen herbei; weg mit den Bibeln und Rosenkränze herbei; weg mit dem Licht des Evangeliums und Wachsstöcke hoch, ja sogar am hellen Mittag ... nieder mit den Kreuz Christi; es lebe das Fegefeuer, das die Tasche leert ... weg mit dem Bekleiden der Nackten, Armen und Lahmen; her mit der Verzierung von Bildern und der bunten Schmückung von Stock und Stein; herbei mit menschlichen Überlieferungen und Gesetzen; nieder mit Gottes Einrichtungen und seinem allerheiligsten Worte ... Oh, dass unsere Prälaten so eifrig wären, die Körner guter Lehre auszustreuen, wie Satan fleißig ist, allerlei Unkraut zu säen!"**

aus: "Sermon of the Plough" - Latimer, Der große Kampf, Seite 247-248 (Der grosse Konflikt, S. 208/209) und aus der Vortragsreihe der „REFORMATION" von Professor Walter Veith, Teil 12 (siehe weiter Teil 1, 2 und 11).

Alle drei wurden von der kath. Königin Mary I. von England, auch genannt „Bloody Mary I.", die blutige Mary, sofort nach blutiger Machtübernahme verhaftet. Sie hatte weiter über 300 Menschen verbrennen lassen und tausende in Kerkern, Gefängnissen aufgrund ihres Glaubens umkommen lassen. Ridley und Latimer wurden 1555 und Cranmer 1556 öffentlich auf Befehl der Königin „Bloody Mary I." verbrannt, **weil sie ihren protestantischen Glauben an der Heiligen Schrift, der Bibel, nicht widerrufen wollten,** um die Lehre der katholischen Kirche wieder zu verkündigen.

"Christus, der Messias, unser Herr, kann kein größeres Geschenk von seinem Vater erbitten, als dass er den Charakter Gottes, den er offenbarte, denjenigen, die an ihn glauben, verleiht."

"Den alleinigen Gott erkennen heißt ihn lieben."
Johannes 14,21 und 15,10

Zitat:

Die Oxforder Märtyrer

"Erzbischof Cranmer und die Bischöfe Ridley and Latimer wurden zweimal der Ketzerei in der St. Mary's Kirche angeklagt während des Versuchs der katholischen Königin Mary, die Reformation rückgängig zu machen. Ridley und Latimer wurden 1555 auf dem Scheiterhaufen verbrannt; Cranmer widerrief daraufhin. 1556 wurde er erneut nach St. Mary's gebracht; diese Stütze wurde abgerissen, um dem Gebäude eine flache Plattform zu bieten, von der er dann sein Gesuch vortragen konnte. Im letzten Moment zog er seinen Widerruf zurück. Festen Schritts und mit einem Lächeln im Gesicht ging er von der Kirche ins Feuer, wo er seine rechte Hand, die den Widerruf unterzeichnet hatte, zuerst in die Flamme streckte."

Erzbischof Cranmer: **Seine Worte kurz vor dem Märtyrertod**

"Nachdem ich mich nun dem letzten Abschnitt meines Lebens nähere, an dem all mein Leben in der Vergangenheit und mein zukünftiges Leben hängt, entweder mit meinem Herrn Christus für immer in Freude zu leben, oder aber in Qual... Somit erkläre ich ihnen aus tiefster Überzeugung, ohne den geringsten Anschein von Heuchelei, was ich glaube; **denn jetzt ist keine Zeit mehr zum Heucheln, was auch immer ich in der Vergangenheit gesagt oder geschrieben habe."**

Nachdem er in Kürze die wesentlichen Artikel seines Glaubens vorgetragen hatte, bezieht er sich auf seinen vorausgegangenen Widerruf mit folgender Aussage:

"Nun wende ich mich der großen Angelegenheit zu, die mein Gewissen mehr als alles andere, was ich in meinem ganzen Leben tat oder sagte, belastet. Das ist das Beiseitetun eines Schreibens gegen die Wahrheit, dem ich nun hier abschwöre und das ich verwerfe als Gegenstand, den ich mit meiner Hand entgegen der Wahrheit geschrieben habe, wie ich sie in meinem Herzen erkannt habe, und welches geschrieben wurde aus Todesangst, um mein Leben notfalls zu retten. Das bezieht sich auf alle Schriftstücke und Veröffentlichungen aus meiner Feder seit meiner Absetzung, in denen ich viele unwahre Dinge geschrieben habe und insofern meine Hand sich vergangen hat, im Widerspruch zu meinem Herzen zu schreiben, *soll meine Hand dafür zuerst bestraft werden; sollte ich ins Feuer kommen, soll sie zuerst verbrannt werden,* und den Papst betreffend weise ich ihn zurück als Feind Christi und Antichrist mit allen seinen falschen Lehren."

Während dieser Äußerung wurde Cranmer von der Bühne gezogen und zum Feuer geleitet. Nachdem er seine äußeren Kleidungsstücke ausgezogen hatte, stand er dort in einem Hemd, das bis zu seinen Füssen reichte. Sein langer, dicker Bart bedeckte seine Brust. Dann wurde er in einen eiserne Kette gelegt und Feuer an die Reisigbündel gelegt. Als diese sich entzündet hatten und das Feuer näher kam, streckte er seienn Arm aus, legte seine rechte Hand in die Flammen und hielt sie dort. So stand er da, unbeweglich wie der Pfahl, an den er gebunden war. Seie Augen waren himmelwärts gerichtet und immer wieder sagte er.

"Diese Hand hat sich vergangen; oh diese unwürdige rechte Hand!"

Schließlich, im lodernen Flammenmeer, schrie er:

"Herr Jesus, nimm meinen Geist an!" und gab sein Leben auf.

aus: ***"Romanism and the Reformation, from the Standpoint of Prophecy"*** von H. Grattan Guinness, 1887/1891, S. 151, 152

aus dem Vortrag: ***"Reformation - Der Preis der Freiheit"*** mit Prof. Dr. Walter Veith

Three famous martyrs of England

Thomas Cranmer, the Archbishop of Canterbury (while England was observing the Catholic supremacy, Cranmer was consecrated by Pope!) nominated Nicholas Ridley as the Bishop of London and Hugh Latimer as the Bishop of Worcester. All three passed on to the Protestant faith due to the Holy Scripture. **Cranmer is the biggest, the most important and the most famous Archbishop of Canterbury.** - Bishop Latimer said one day:

"I must ask you a strange question," said Latimer, **"do you know who is the most zealous bishop and prelate of England? ... I see you are listening and waiting for his name... I will give it: It is the devil ... He had never left his diocese; ... seek him, when you want, he is always at home... He is always at work... I guarantee, you'll never find him lazy... Where the devil lives, there are no books and candles, no Bibles and rosaries; no high light of the Gospel and no wax sticks, even at high noon ... down with the cross of Christ, long live the purgatory that is emptying the bag ... no clothing for the naked, the poor and the lame; but go with the decoration of pictures and colorful decoration of hill and dale, human traditions and laws; no God and his holy facilities and His most holy words... Oh would our prelates be so eager to sow the seeds of good teaching, how Satan works hard to sow all sorts of weeds!"**

from: "Sermon of the Plough" - Latimer, The Great Controversy, p. 247-248 (The Great Conflict, p. 208/209) and from the lecture series of the "Reformation" by Prof. Walter Veith, part 12 (see Part 1, 2 and 11).

All three were immediately arrested after a bloody takeover by the Catholic Queen Mary I of England, also known as "Bloody Mary I", the bloody Mary. They had burned more than 300 people and thousands in jails, prisons died for their faith. Ridley and Latimer were publicly burned by order of Queen "Bloody Mary I in 1555, and Cranmer and 1556, "because they **refused to withdraw their Protestant faith in the Holy Scriptures, the Bible** in order to proclaim the teaching of the Catholic Church.

"Christ, the Messiah, our Master,
may ask for no greater gift from his father, than giving the character of God that he revealed, to those who believe in him."

"To recognize the one God is to love him."

John 14:21 and 15:10

All the other English reformers, including Larimer, Ridley, Cranmer, Bradford, and Jeivell, held the pope of Rome to be the man of sin. So did John Knox in Scotland ; and he sounded out his testimony on this subject as with a trumpet.

Here is an old copy of Knox's ***"History of the Reformation."*** Its contents

are thus described on the title-page :

" The manner, and by what persons, the light of Christ's gospel has been manifested into this realm after that horrible and universal defection from the truth which has come by the means of that Roman antichrist?

Knox begins his history by giving a list of the articles of faith attributed to the Lollards of Kyle, taken from the register of Glasgow, Of these the thirty-second article runs thus :

" That the pope is the head of the Kirk [church] of antichrist?

After describing the affecting martyrdom of Patrick Hamilton whose dying words were,

" Lord Jesus, receive my spirit ! how long shall darkness overwhelm this' realm ? how long wilt Thou suffer this tyranny of men ?"

he tells how he himself was led to undertake the public preaching of God's word. In the year 1547 Knox, wearied of removing from place to place by reason of persecution, came to the Castle of St. Andrews, resolved to leave Scotland for Germany. Here he took the part of a godly preacher named John Rough against *Dean Annan, a Romanist.* Knox wielded his pen with such effect that Annan was beaten from all his defences, and was compelled to take shelter under the authority of the Church, which authority, he said, *"damned all Lutherans and heretics, and therefore he needed no further disputation."*

To this ***Knox*** answered :

" Before we hold ourselves, or that ye can prove us, sufficiently convinced, we must define the Church by the right notes given to us in God's Scripture of the true Church ; we must discern the immaculate spouse of Jesus Christ from the mother of confusion, spiritual Babylon, lest that impudently we embrace a harlot instead of the chaste spouse ; yea, to speak in plain words, lest that we submit ourselves to Satan, thinking that we submit ourselves to Jesus Christ. **For, as for your Roman Church, as it is now corrupted, I no more doubt but that it is the synagogue of Satan, and the head thereof, called the pope, to be the man of sin of whom the apostle speaketh, than that I doubt that Jesus Christ suffered by the procurement of the visible Church of Jerusalem.**

Yea, I offer myself by word or writing to prove the Roman Church this day further degenerate from the purity which was in the days of the apostles, than was the Church of the Jews from the ordinances given by Moses when they consented to the innocent death of Jesus Christ."

Knox tells us that these words were **"spoken in the open audience of the parish church of St. Andrews,"** after Dean Annan's delivery.

The people, hearing the offer, urged Knox to lay his proofs before them in a public speech, saying that if Knox was right, they had been miserably deceived. Knox consented, and was appointed to preach the following Sunday. On that day, he tells us, ***he preached his FIRST SERMON, taking his text from the SEVENTH CHAPTER of DANIEL.*** He gives us an outline of its contents. It opened with a " short discourse " on the four empires the

Babylonian, Persian, Grecian, and Roman as set forth by the four wild beasts of the seventh chapter of Daniel, and then showed that the persecuting **" little horn "** of the fourth empire was identical with the **man of sin and antichrist, and signified the Roman Papacy.** For this sermon Knox was called to account before a convention of ***"grey friars and black fiends,"*** as he calls them. Nine articles were laid against him. Of these the first was that he had taught that ***" no mortal man can be head of the Church ";*** and the second that ***"the pope is an antichrist, and so is no member of Christ's mystical body."*** Knox on this occasion, in which he evidently had the best of it. Thus was launched the Reformation in Scotland, and Knox's sermon in St. Andrews on the **" little horn "** of prophecy struck its key-note and started its testimony.

The English reformers were no less clear in their views and emphatic in their teachings. Ridley thus expresses himself : **" The see of Rome is the seat of Satan, and the bishop of the same, that viaintaineth the abominations thereof, is antichrist himself indeed; and for the same causes this see at this day is the same that St. John calls, in his Revelation, Babylon, or the whore of Babylon, and spiritual Sodom and Egypt, the mother of fornications and abominations upon earth."**

Latimer, when examined by the commissioners on his trial, said :

" I confess there is a Catholic Church, to the determination of which I stand, but not the Church which you call Catholic, which sooner might be called diabolic."

In his second conference with Ridley he says : **" Yea, what fellowship hath Christ with antichrist ? therefore it is not lawful to bear the yoke with Papists. ' Come forth from among them, and separate yourselves from them, saith the Lord.' "**

" Now, on the other part, t***ake view of antichrist.*** Behold his birth, his place, his chair, his estate, his doctrine, his disciples ; and all his life you shall see nothing but pomp and glory. Gregory calls him the king of pride. He is proud in life, proud in doctrine, proud in word, and proud in deeds ; he is like Lucifer, and sets himself before his brethren, and over nations and kingdoms.

" He makes every knee to bow down to him and worship him ; he makes kings to bring him water, to carry his train, to hold his cup, to bear his dish, to lead his bridle, and to hold his stirrup ; he claims power over heaven and earth ; he saith he is lord over all the world, the lord of lords and the king of kings ; that his authority reaches up into heaven and down into hell ; that he can command the angels of God ; that he condemns whom he will condemn ; that he makes saints at his pleasure; that whatsoever he blesses is blessed, and that whatsoever he curses is cursed.

" He sells merits, the forgiveness of sins, the sacrifice for the quick and the dead ; he makes merchandise of the souls of men; he lays filthy hands upon the Lord's anointed ; he removes kings and deposes the states and princes of the world. This is antichrist ; this is his power. Thus shall he work and make himself. So shall he sit in the temple of God. The people shall wonder at him,

and shall have him in reverence ; they shall say, Who is like unto the beast ? who is so wise, so mighty, so godly, so virtuous, so holy, so like unto God ? so intolerable and monstrous shall be his pride."

Listen now to the dying testimony upon this subject ***of the well-known reformer Archbishop Cranmer.*** Let me read you the words he spoke just before his martyrdom :

"Forasmuch as I am come to the last end of my life, whereupon all hangeth of my life past and of my life to come, either to live with my master Christ for ever in joy, or else to be in pain for ever ..., I shall therefore declare unto you my very faith, how I believe, without any colour or dissimulation ; for now it is no time to dissemble, whatsoever I have said or written in time past." Having briefly expressed the chief articles of his faith, he refers to his previous recantation in the following terms :

" And now I come to the great thing that so much troubleth my conscience more than anything I ever did or said in my whole life, and that is the setting abroad of a writing contrary to the truth, which now here I renounce and refuse, as things written with my hand contrary to the truth which I thought in my heart, and which was written for fear of death, and to save my life if it might be ; and that is all such bills and papers which I have written or signed with my hand since my degradation, wherein I have written many things untrue. And forasmuch as my hand offended, writing contrary to my heart, *my hand shall first be punished therefore ; for, may I come to the fire', it shall first be burned ;* **and as for the pope, I refuse him as Christ's enemy, and antichrist, with all his false doctrines."**

On uttering this, Cranmer was pulled down from the stage and led to the fire. Having put off his outer garments, he stood there in a shirt which hung down to his feet. His beard was long and thick, and covered his bosom. Then was an iron chain tied about him, and the fire set to the faggots. When these were kindled, and the fire began to burn near him, stretching out his arm he put his right hand into the flame, holding it there immovable. Thus did he stand, moving no more than the stake to which he was bound. His eyes were lifted to heaven, and often he repeated, **" This hand hath offended ; oh, this unworthy right hand ! "** At last, in the greatness of the flame, he cried, **" Lord Jesus, receive my spirit ! "** and gave up the ghost.

"Cranmer, Ridley, Latimer, and Bradford **were burned for their testimony against the Papal antichrist, just as** ***Huss and Jerome and Cobham*** **had been before.** ***Thousands of martyrdoms*** **have sealed this testimony, and** ***on this testimony rests the Reformation. To reject this testimony is to reject the foundation of that work ;*** **it is to reject the foundation of the noblest and divinest work which has been wrought in this world since the day of Pentecost."**

taken from: ***"Romanism and the Reformation, from the Standpoint of Prophecy"*** by H. Grattan Guinness, 1887/1891, pp. 147-153

英国著名的三烈士

坎特伯雷的大主教托马斯·克兰麦（当英国关注天主教的统治地位时，大主教被教皇）授权尼古拉斯·雷德利为伦敦主教，休·拉蒂默为渥斯特主教。这三位都因圣经转信仰了信教。**是最大的，最重要的及最著名的坎特伯雷的大主教托马斯·克兰麦**。-休·拉蒂默主教曾有一日说到：

“我得问你们一个奇怪的问题，你们知道谁是英国最勤奋、热心的主教和高级教士么？...我看见了，你们在聆听在等待着他的名字...我想称他为：魔鬼...他从不离开他的教区；如果你们想，你们可以找寻他，他总是在家的...他永远在工作中...你们绝不会发现他有懒惰的时候，这一点我可以向你们保证...关于这个魔鬼住在哪儿...他在的那个地方没有书籍和蜡烛；没有圣经和玫瑰花环；甚至在明亮的中午都没有基督福音的光芒和高高的尖细的蜡烛...在基督十字架下；炼狱万岁，炼狱劫空了我们的口袋...远离赤裸者，穷人和跛脚者的衣物，在这由图画和彩色的石头所摆设；在这有着人类的习俗和法规；在上帝的安排和他的神圣至上的话语下...哦，我们的高级教士如此的勤奋，来广泛传播教义，正如撒旦如此的勤奋，来广播杂草！”

出自：“耕犁的布道”-休·拉蒂默《伟大的斗争》第247-248页 （《大冲突》第208/209页），同时出自韦斯教授沃尔特教授的系列报告《宗教改革》，第12部分（参见其他第1，2及11部分）

这三位都被英格兰天主教皇后玛丽一世，也被称为“血腥玛丽”，在她血腥的夺取政权后逮捕。她下令烧死其他不符合天主教的约300名宗教异端人士，上千人宗教异端人士被关进地牢，监狱，并因此丧命。尼古拉斯·雷德利和休·拉蒂默在1555年，托马斯·克兰麦在1556年分别在“血腥玛丽”一世皇后的命令下被烧死，**因为他们不愿改变对圣经和信教的信仰**，这样以便玛丽一世继续传播天主教得教义。

“基督，救世主，我们的主，
不能向他的父亲乞求更大的礼物，
当他获得上帝的本质后，获得那些人的信仰后。”

“信仰承认唯一的上帝即爱上帝。”
《约翰福音14,21和约翰福音15,10》

Los famosos mártires de Inglaterra

El arzobispo Thomas Cranmer de Canterbury (¡en los años en los que Inglaterra seguía la hegemonía católica el papa ratificó a Cranmer¡) nombró a Nicholas Ridley obispo de Londres y a Hugh Latimer obispo de Worcester. Los tres se pasaron al protestantismo por influencia de las Sagradas escrituras. **Cranmer ha sido el más grande entre los arzobispos de Canterbury.** – El Obispo Latimer dijo una vez:

"Debo formularos una pregunta algo extraña", dijo Latimer, **"¿Sabéis cual es el más ferviente y prelado obispo de Inglaterra? " …veo que esperáis a que diga su nombre … Yo quiero decir cómo se llama: Es el diablo … Él nunca se aleja de su feligresía;… id a buscarlo cuando queráis, el está siempre en casa… El siempre está en el trabajo… Nunca os lo encontraréis siendo holgazán, eso os lo garantizo... Allí donde vive el diablo…, fuera los libros y arriba las velas, fuera las biblias y arriba los rosarios, fuera con la luz de los evangelios y arriba con las estampillas religiosas, incluso en lo más claro del medio día … abajo con la cruz de Cristo; pues esta aviva el fuego que nos vacía los bolsillos… fuera con el vestir a los pobres y a los desnudos; decorémoslo todo con imágenes y pintemos las piedras y los palos de colores; arriba con las leyes y costumbres de los hombres; abajo con la institución de dios y sus todopoderosas palabras… ¡Ojalá nuestros superiores eclesiásticos fueran tan aplicados esparciendo buenas enseñanzas como lo es Satanás sembrando toda clase de maleza! "**

De: "Sermon of the Plough" – Laimer, La gran batalla, pág. 247-248 (El gran conflicto, pág. 208-209) y de "REFORMATION" del profesor Walter Veith, parte 12 (Véanse además las partes 1, 2 y 11).

Los tres fueron apresados por la reina católica María I de Inglaterra, también llamada "Bloody Mary I", la sanguinaria María I, justo después de su toma de poder. Mandó quemar a más de 300 personas y mandó a morir a miles de personas a cárceles y calabozos con la única justificación de las creencias que tenían. Primero Ridley y Latimer en 1555, y luego Crammer en 1556 fueron quemados en público por orden de la reina "Bloody Mary I" **porque estos no quisieron retractarse de sus creencias protestantes basadas en las Sagradas Escrituras, la Biblia misma,** para poder volver a predicar la doctrina católica.

"Cristo, el mesías, nuestro señor, no puede pedir mayor regalo de su padre que recibir en él el espíritu de Dios que él revela aquellos que en él creen."

"Reconocer al dios único significa amarlo."
Juan 14,21 y 15,10

Três famosos mártires da Inglaterra

Thomas Cranmer, o arcebispo de Canterbury (enquanto a Inglaterra notava a supremacia da Igreja Católica, Cranmer foi consagrado pelo Papa!) comprometido com o bispo de Londres Nicholas Ridley e Hugh Latimer, bispo de Worcester. Todos os três passaram para a fé protestante por causa da Bíblia. **Cranmer é o maior, o Arcebispo mais importante e mais famoso de Canterbury. -** Bispo Latimer disse um dia:

"Eu preciso fazer-lhes uma pergunta estranha", disse Latimer, **"vocês sabem quem é o bispo mais zeloso e prelado na Inglaterra? ... Vejo que vocês escutam e esperam pelo seu nome ... Vou assim denomina-lo: É O DIABO ... Ele nunca saiu da sua diocese; ... procure-o, quando quiseres, ele está sempre em casa ... Ele está sempre no trabalho ... Vocês nunca iram encontra-lo preguiçoso, isso eu garanto a vocês ... ... Onde o diabo vive, lá onde os livros e queimam, levam para longe as Bíblias e rosários; acabei com a luz alta do Evangelho e velas de cera, mesmo ao meio-dia ... para baixo com a cruz de Cristo, aqui mora o purgatório que esvazia o bolso ... acabei com a vestir nus, pobres e coxos; atrás, de decoraçoes e fotos coloridas de montes e vales; causada por tradições humanas e as leis, para baixo com Deus e suas santas palavras de instalações ... Oh que nossos prelados estariam tão ansiosos para plantar as sementes de um bom ensino, como Satanás trabalha duro para semear todos os tipos de ervas daninhas!"**

de: "Sermão da Plough" - Latimer, O Grande Conflito, página 247-248 (O Grande Conflito - Reform, p. 208/209) e da série de palestras da "Reforma", pelo Professor Walter Veith, parte 12 (ver Parte 1 , 2 e 11).

Todos os três foram imediatamente detidos pela católica Rainha Maria I de Inglaterra, também conhecida como a "Bloody Mary I", a Mary depois de uma sangrenta tomada de poder. Eles haviam queimado mais de 300 pessoas e milhares havia sido aprissionados, prissioneiros morreram por sua fé. Latimer, Ridley e Cranmer 1555 e 1556 foram queimados publicamente por ordem da rainha "Bloody Mary I," **porque não quis retirar a sua fé protestante nas Sagradas Escrituras, a Bíblia,** para proclamar a doutrina da Igreja Católica.

"Cristo, o Messias, Senhor nosso, não pode pedir maior presente de seu pai, que o caráter de Deus do que ele, ele revelou, aqueles que crêem nele, dá. "

"Reconhecer o único Deus é amá-lo."
João 14:21 e 15:10

Trois célèbres Martyrs d'Angleterre

L'archevêque de Canterbury Thomas Cranmer (qui a été consacré par le pape tandis que l'Angleterre tenu compte de la suprématie catholique!) a nommé Nicholas Ridley l'évêque de Londres et Hugh Latimer l'évêque de Worcester. Tous trois sont passés à la foi protestante en raison de l'Écriture Sainte. **Cranmer est l'archevêque le plus important et le plus célèbre de Canterbury.** -
L'évêque Latimer a dit un jour:

«Je dois vous poser une question étrange«, dit Latimer, **«Savez-vous qui est l'évêque le plus zélé et le prélat en Angleterre? ... Je vois que vous écoutez et attendez son nom ... Je vais l'appeler: C'est le diable ... Il n'a jamais retiré de son diocèse; ... si vous le cherchez, il est tout le temps à la maison ... Il est toujours au travail ... Vous allez jamais le trouver indolent, je vous garantis ... ... La où vive le diable, enlevez des livres et des bougies; enlevez des bibles et des chapelets; la lumière de l'Evangile disparaît et vers le bas avec la croix du Christ; vive le purgatoire qui vide le sac... enlevez des vêtements de ceux qui sont nus, pauvres et boiteux, ici avec la décoration de ses peintures et la décoration colorée de monts et de vaux; ici avec les traditions humaines et les lois; en baisse avec les créations de Dieu et Ses paroles saintes ... Ah que nos prélats seraient aussi désireux de semer les graines de la bonne doctrine que Satan est occupé à semer toutes sortes de mauvaises herbes!»**

De: «Sermon de la Charrue» - Latimer, La Grande Controverse, p. 247-248 (Le Grand Conflit, page 208/209) et de la série des conférences de la «RÉFORMATION» par le professeur Walter Veit, partie 12 (voir partie 1, 2 et 11).

Tous les trois étaient immédiatement arrêtés après un renversement sanglant par la Reine catholique Mary I d'Angleterre, aussi connu comme «Bloody Mary I». Elle laissait brûlé plus de 300 gens et laissait mourir des milliers dans les prisons à cause de leur fois. Ridley et Latimer ont été publiquement brûlés en 1555 et Cranmer en 1556 par ordre de la reine «Bloody Mary I,» **parce qu'ils n'ont pas voulu se retirer de leur foi protestante, des Saintes Écritures, de la Bible** pour proclamer la doctrine de l'Église catholique.

«***Le Christ, le Messie, notre Seigneur,***
ne peut demander de plus beau cadeau de son père,
que donner le caractère de Dieu
***qu'il a révélé à ceux qui en croient.*»**

«Reconnaître le Dieu unique signifie demeurer dans son amour.»
Jean 14:21 et 15:10

Три известных мученика Англии

Архиепископ Кентерберийский Томас Кранмер (в то время как Англия приняла католической превосходство, Кранмер был освящен Папой Римским!), назначил Николаса Ридли епископом Лондона и Хью Латимера епископом Вустера. Все трое пришли к протестантской вере благодаря Библии. **Кранмер является самым крупным, самым важным и известным архиепископом Кентерберийским.** - Епископ Латимер однажды сказал:

«Я должен задать вам странный вопрос», сказал Латимер, «Вы знаете, кто самый ревностный епископ и святитель Англии? ... Я вижу, вы слушаете и ждете пока я произнесу его имя ... Я назову его: это дьявол... Он никогда не удаляется из своей епархии, ... если вы будете искать его, когда угодно, он всегда дома ... Он всегда на работе... Вы никогда не застанете его усталым, это я вам гарантирую... Там, где живет дьявол, там нет книг и свечей, Библий и розарий, нет света Евангелия и восковых свечей, да даже в полдень ... нет креста Христова; там царит чистилище, которая опустошает карманы... там нет одежды для голых, бедных и хромых; там украшаются картины и красочные украшения из дерева и камня; там приветствуются дюдские традиции и законы; там уничтожаются создания Божьи и Его святые слова... О, если бы наши прелаты так целеустремленно сеяли семена хороших учений, как Сатана сеит все виды сорняков!»

из: «Проповедь Plough» - Латимер, **Великая борьба, стр. 247-248 (Великий конфликт, стр. 208/209), а также лекция из серии «РЕФОРМАЦИЯ» профессор Вальтер Вейт, часть12 (см. часть 1, 2 и 11).**

Сразу после кровавого переворота все трое были арестованы английской Королевой Мэри I которая также известна как «Кровавая Мэри I,» кровавая Мэри. По её приказу были сожжены ещё более 300 человек, тысячи людей погибли в тюрьмах за свои религиозные убеждения. Ридли и Латимер были публично сожжены по приказу королевы «Кровавой Мэри I,» в 1555 году, а Кранмер в 1556 году, **потому что они не хотели отклоняться от своей протестантской веры в Священное Писание, Библию,** ради провозглашения доктрины католической церкви.

«Нет лучшего подарка для Христоса, Мессии, Господа нашего,
который он может попросить у отца своего,
чем дарить характер Бога тем, кто верит в него.»

«Признать, что Бог один, значит любить его.»
Евангелие от Иоанна 14:21 и 15:10

Dr. Martin Luther und die Reformatoren

Zitate:

„Der Mensch ist seinem Gewissen verpflichtet und wird durch Glauben vor Gott gerecht!" (sola fide)

aus: ***„Von der Freiheit eines Christenmenschen",*** Martin Luther, 1520

„Der Mensch wird aus Christi Gnade gerecht und bedarf weder Sakramente noch der Mittlerschaft von Priestern!" (sola gratia)

aus: ***„Von der babylonischen Gefangenschaft der Kirche",*** Martin Luther, 1520

„Die Heilige Schrift (die Bibel) ist der alleinige Maßstab des Glaubens und aller Lehre!" (sola scriptura)

aus: ***„Von der Freiheit eines Christenmenschen",*** Martin Luther, 1520

„Denn der Teufel [Satan], der ja das Papsttum gestiftet, der redet und wirket alles durch den Papst und den römischen Stuhl. Gräuel aller Abgötterei von allen Teufeln [Editor: **Dämonen] aus dem Grund der Hölle hervorgebracht!"**

aus: ***„Martin Luthers Werke",*** Martin Luther, Weimarer Ausgabe, Band 54, 239, <1517>

Martin Luthers Aussagen, Denkmalschriften:

"Die Christum recht verstehen, die wird keine Menschensatzung gefangen nehmen können, - sie sind frei, nicht nach dem Fleische, sondern nach dem Gewissen."

"Das Evangelium, welches der Herr den Aposteln in den Mund gelegt hat, ist sein Schwert, damit schlägt er in die Welt, als mit Blitz und Donner."

"Der Glaube ist nichts anderes, denn das rechte, wahrhaftige Leben in Gott selbst, - die Schrift recht zu verstehen, dazu gehört der Geist Christi."

"ICH KANN UND WILL NICHTS WIDERRUFEN ... GOTT HELFE MIR. AMEN."

"DIE ZEIT DES SCHWEIGENS IST VERGANGEN UND DIE ZEIT ZU REDEN IST GEKOMMEN." - 1520

"Man lassen die Geister aufeinanderplatzen, aber die Faust haltet stille." - 1524

Martin Luther prangert das **Übel des Zölibats** im Jahr 1522 von der Wartburg, Wittemberg, mit seiner Schrift an:

"DE NOTES MONASTICIS."

~

„Romanismus ist nicht bloß die abgefallene Christenheit im Allgemeinen, sondern **die** abgefallene **lateinische Christenheit.** …

Die Reformation war eine Rückkehr zum nicht abgefallenen bzw. Urchristentum. Ein Merkmal dieser gewaltigen Bewegung war, dass sie Latein aus dem öffentlichen Gottesdienst verbannten und die Heilige Schrift in lebenden Sprachen übersetzten, sodass alle Nationen Gottes Wort in ihren eigenen Sprache lesen und seine heiligen Botschaften selber verstehen konnten. Die Namen von Luther, Zwingli, Erasmus, Tyndale, Knox, Calvin, Latimer, Ridley, Cranmer, Hooper, und anderen sind mit dieser 'Reformation' verbunden."

aus: H. Grattan Guiness: Romanism and the Reformation, S. 8 und 9

Martin Luther über das Buch Daniel:

„Darum bitten wir, daß alle ernsten Christen das **Buch Daniel** lesen, denn es wird ihnen ein Trost und großer Nutzen in diesen letzten, schlimmen Zeiten sein. ... 'Wenn aber dieses anfängt zu geschehen, so sehet auf und erhebet eure Häupter, darum daß sich **eure Erlösung naht.'** Aus dem gleichen Grund sehen wir bei Daniel, daß alle Träume und Visionen, wie furchtbar sich auch sein mögen, immer in Glück und Freude mit dem **Kommen Christi und seines Reiches** enden, ja, um dieses Hauptartikels des Glaubens, der Wiederkunft Christi willen, wurden diese Visionen gegeben, erklärt und niedergeschrieben."

aus: Martin Luther: Schriften, Bd. 6, Sp. 942 f.

„Ich hoffe, der jüngste Tag wird nicht noch 100 Jahre verziehen, denn Gottes Wort wird wieder weggenommen werden und eine große Finsternis kommen, weil es so wenige Prediger des Wortes gibt."

aus: Martin Luther: ***Schriften,*** Bd. 22, Sp. 16 / 18

Martin Luther über die Wiederkunft des Messias:

„O Christus, mein Herr, sieh herab auf uns und bring über uns deinen **Tag des Gerichts und zerstöre die Brut des Satans in Rom!** Dort sitzt der Mensch, von dem der Apostel Paulus schrieb (2. Thessalonicher 2,3.4), dass er sich widersetzen und erheben wird über alles, das Gott genannt wird - jener **Mensch der Sünde, der Sohn des Verderbens.** Was ist die ***päpstliche Macht*** als nur Sünde und Verderbnis? ***Sie führt Seelen unter deinem Namen in die Verdammnis, o Herr!*** ... Ich hoffe, jener Gerichtstag wird bald anbrechen. Die Zeiten können und werden nicht schlimmer werden als jetzt. **Der päpstliche Stuhl übt bis zum Äußersten**

das Böse aus. Er unterdrückt Gottes Gesetz und erhöht seine Gebote über die Gebote Gottes."

aus: Martin Luther: ***Dr. Martin Luthers sämtliche Werke,*** Bd. 21, S. 339

Martin Luther, 1483 - 1546

„Luther ... bewies anhand der **Offenbarungen von Daniel und dem hl. Johannes, anhand der Briefe des hl. Paulus, hl. Petrus und hl. Judas,** dass die in der Bibel vorhergesagte und beschriebene Herrschaft des **Anti-Christus das Papsttum** war... Und das ganze Volk sagten Amen! Ein heiliger Schrecken ergriff ihre Seele. Es war der Anti-Christus, den sie auf dem pontifikalen Thron sitzen sahen. Dieser neue Gedanke, der durch die prophetischen Erläuterungen, mit denen Luther seine Zeitgenossen konfrontierte, noch gestärkt wurde, fügte Rom einen fürchterlichen Schlag zu."

aus: J. H. Merle D'Aubigne: History of the Reformation of the Sixteen Century, Buch 6, S. 215

Zitat: Zeugen der letzten 500 Jahre:

„Wycliffe, Tyndale, Luther; Calvin, Cranmer; im 17. Jahrhundert Bunyan, die Übersetzer der King-James-Bibel und die Männer, die die Westminster- und die Baptisten-Konfession veröffentlichen; Sir Isaac Newton, Wesley, Whitfield, Jonathan Edwards; und in jüngerer Zeit Spurgeon, Bischof J. C. Ryle und Dr. Martin Lloyd-Jones - **all diese Männer** neben unzähligen anderen **sahen im Amt des Papsttums den Anti-Christus."**

aus: All Roads Lead to Rome, von Michael de Semlyen, Dorchestor House Publications, S. 205

Zitat: Der historische Beweis aus Nürnberg, dem *Nürnberger Rathaus:*

„Das Rathaus ... mit drei wunderschönen dorischen Portalen, über denen die **prophetischen Tiere aus Daniel 7** aus Stein gehauen sind. Diese beeindruckenden Figuren wurden im Auftrag des Stadtrates 1617 von dem bekannten Künstler Leonard Kern geschaffen ... Unterhalb des Gebäudes sind Höhlengewölbe und Folterkammern, die früher vom ***'Heiligen Offizium' [Inquisition] zur Verfolgung Andersdenkender und der Anhänger des reformierten Glaubens*** verwendet wurden."

aus: Hedlam, op. cit. S. 158 – 167

„Es gibt drei verschiedene prophetische Quellen für Aufstieg, Wesen, Taten und Schicksal des 'Romanismus' <der römischen Kirche>: erstens das **Buch Daniel,** zweitens der **Brief von Paulus** und drittens die **Briefe und Offenbarung von Johannes.** Keine von diesen dreien ist für sich selbst vollständig. Erst wenn wir diese separaten Merkmale zusammen nehmen, ergibt sich ein perfektes Bild. Daniels Vision stellt Wesen und Beziehung des Romanismus auf politischer Ebene dar. Der Apostel Paulus dagegen

sagt Wesen und Beziehung dieser Macht auf kirchlicher Ebene voraus. Und Johannes Weissagungen in Offenbarung 13 und 17 zeigen beides gemeinsam - die wechselseitigen Beziehungen zwischen der lateinischen und dem römischen Staat."

aus: H. Grattan Guinness: Romanism and the Reformation, S. 11

Das KLEINE HORN - Daniels Beschreibung

"Noch einmal: Roms Herrschaft hat nie aufgehört. Fünf oder sechs Jahrhunderte lang war es eine weltlich-heidnische Macht, und seither ist es eine kirchliche und abgefallene christliche Macht. Roms Herrschaft stand in neuer Gestalt wieder auf und war unter den Päpsten des 13. Jahrhunderts nicht weniger real aus unter den Cäsaren des ersten. Es war unter Innocent III. ebenso unterdrückerisch, grausam und blutig wie unter Nero und Domitian. Die Formen waren anders, aber die Realität dieselbe. Die Päpste haben Jesu Zeugen nicht weniger heftig und verbittert verfolgt als die Cäsaren. Unter Diokletian waren die Verfolgungen der Heiligen und der Kampf gegen das Evangelium nicht stärker als unter der Inquisition in päpstlicher Zeit. Rom bleibt dieselbe, sowohl örtlich als auch moralisch.

Die durch das stolze, intelligente, gotteslästerliche, kopfähnliche 'kleine Horn' des römischen Tieres symbolisierte Macht nimmt den größten Teil der Weissagung ein. Beachten wir an dieser Stelle sorgfältig die verschiedenen Hinweise dafür, dass dieses Horn ein wunderbares prophetisches Symbol oder eine Hieroglyphe des römischen Papsttums ist! Es passt wie ein Sicherheitsschlüssel in sein individuelles Schloss, für das er exakt zugeschliffen wurde, während jeder Versuch, ihn in ein anderes Schloss zu zwängen, scheitern muss."

aus: H. Grattan, ***Romanism and the Reformation***

DAS KLEINE HORN KOMMT AUS DEM KÖRPER DES VIERTEN REICHES, DES RÖMISCHEN REICHES!

„Das alles trifft auf das römische Papsttum zu. Die lateinische Sprache der Kaiser. Es ist die einzige Kirche, die je nach einer Stadt benannt wurde. Das Papsttum erfüllt damit die erste Bedingung. Während dieser Zeit entstanden die zehn Königreiche. Das kleine Horn stieg unter den Zehn auf. Das Papsttum entwickelte sich gleichzeitig mit dem Reich der Goten."

aus: H. Grattan Guinness: Romanism and the Reformation

Paulus' Beschreibung des kleinen Horns (1. Timotheus 4,1-5):

Hier haben wir nicht nur eine Vorhersage, dass es zu einem 'Abfall' vom Glauben der christlichen Gemeinde kommen würde, sondern die Beschreibung seines Ursprungs und Wesens. ...

Sein Ursprung sollte satanisch sein, seine Lehren teuflisch bzw. dämonisch. Es sollte sich Autorität anmaßen, Gesetze und Verbote aufzustellen, vor allem das Verbot zu heiraten. Die Ehe sollte verboten

werden, obwohl sie von Gott eingesetzt ist, und Fleisch sollte nicht erlaubt sein, obwohl es geschaffen ist, um mit Danksagung empfangen zu werden. Wahre Herzensheiligkeit sollte durch äußere Religiösität und selbstauferlegte Opfer ersetzt werden, „durch die Heuchelei von Lügenrednern, die in ihrem eigenen Gewissen gebrandmarkt sind".

Der Mensch der Sünde und der Mensch Gottes:

„Der Mensch der Sünde hat wie „Mensch Gottes" eine allgemeine, umfassende Bedeutung. Wenn wir lesen, dass "der Mensch Gottes ganz zubereitet sei, zu jedem guten Werk völlig ausgerüstet" (2. Timotheus 3,17), gehen wir nicht davon aus, dass damit ein einzelner Mensch gemeint ist, obwohl der bestimmte Artikel dasteht. Hier ein von Menschen mit einem bestimmten Charakter die Rede, eine Linie ähnlicher Individuen. „Ein" Mensch der Sünde wäre ein Einzelner, so wie „ein" König von England nur eine einzige Person bezeichnet. "Der" König dagegen kann eine ganze Dynastie einschließen. ...

Wenn Paulus im Hebräerbrief über das jüdische Heiligtum sagt, ins Allerheiligste „geht einmal im Jahr nur DER Hohepriester", meint er damit die gesamte Folge von Hohepriestern in Israel. Dass ein prophetischer Begriff in der Einzahl sich auf eine Vielzahl von Personen beziehen kann, wird sehr deutlich in Johannes' Worten: „Wie ihr gehört habt, dass der Antichrist kommt, so sind jetzt viele Antichristen aufgetreten" (1. Johannes 2,18). ...

Grammatisch kann damit sowohl ein Individuum als auch eine Abfolge ähnlicher Individuen gemeint sein. Der Zusammenhang zeigt, dass tatsächlich Letzteres der Fall ist, denn „das Geheimnis der Bosheit", in dem der Mensch der Sünde bereits „lauerte", regt sich schon zur Zeit von Paulus.

Der „Papst von Rom" kann also einen einzelnen Bischof bezeichnen oder eine lange Abfolge - eine dauerhafte Person, wie „der Mensch der Sünde".

Paulus Prophezeiung enthält keinerlei Angabe der Dauer, nur die zwei Grenzmarken.

„Der Abfall entwickelte sich 'schon' und sollte erst bei der Wiederkunft vernichtet werden. Paulus Chronologie des Anti-Christus zeit, wann er kommen würde (nach dem Fall Roms) und dass er bis zum zweiten Kommen existieren würde (siehe Daniel), wo er dann vernichtet wird."

Er sitzt im Tempel Gottes: Das Gesicht des Menschen der Sünde ist das Gesicht eines falsches Apostels, das finstere Gesicht eines Judas. Auf der Tempelmauer steht geschrieben: „Sohn des Verderbens". Der Mensch der Sünde ist wie Judas - dem Anschein nach eine Freund, eine „vertrauter Freund", im Geheimen aber eine Gegenspieler und Todfeind, der seinen Meister mit

„Sei gegrüßt!" und einem Kuss verrät.

Beachten wir, wo der Mensch der Sünde sitzt: im „Tempel" bzw. im Haus Gottes. Das ist unmöglich irgendein jüdischer Tempel.

„Diesen Ausdruck in seinem prophetischen Porträt des Romanismus gebraucht **Paulus** auch in Kolosser und Epheser mit Bezug auf die christliche Kirche. Im zweiten Korintherbrief schreibt er an die Heidenchristen: **'Ihr seid der Tempel des lebendigen Gottes".** Im Epheserbrief nennt er die **Gemeinde 'einen heiligen Tempel', 'eine Behausung Gottes im Geist'. Für Paulus ist Gottes Tempel ganz klar die Gemeinde Christi.** Das ist der Tempel, in dem sein prophetischer Blick den Menschen der Sünde sitzen sah - nicht jemand in einem Tempel aus Stein, sondern **EINE MACHT IN DER CHRISTLICHEN KIRCHE."**

Sein Wesen

"Wie Christus für Gott handelt, so handelt der Mensch der Sünde für Satan. Christus und er arbeiten gegeneinander: die Macht des Lichts und die Macht der Finsternis, die Majestät des Himmels und die Macht der Hölle. Und wie der Sohn Gottes sich erniedrigte, so erhöht der 'Mensch der Sünde' sich. Unendliche Selbsterniedrigung auf der einen Seite, wo die göttliche Natur sich zur Menschheit beugt, und unendliche Selbsterhöhung auf der anderen, **wo das Menschliche und Satanische sich Göttlichkeit anmaßt, 'so dass er sich in dem Tempel Gottes setzt und sich ausweist, dass er Gott sei' oder göttlich, ein göttliches Wesen.** Der Name Gottes steht hier ohne Artikel, was andeutet, dass der Mensch der Sünde in Worten und Taten übermenschliche und göttliche Würde, Autorität und Macht für sich beanspruchen würde."

Sein Sitz

„Beachten wir die Position des Menschen der Sünde - das Wort „sitzt" (griech. kathizo). Das verwandte Wort „Sitz" kommt im Neuen Testament dreimal vor: zweimal bezogen auf die **Sitze der Taubenverkäufer** im Tempel, die Gottes Haus zu einem Marktplatz und einer Räuberhöhle machten, und einmal in dem Satz, „**Auf Moses Lehrstuhl haben sich die Pharisäer gesetzt".** Von dem griechischen Wort **kathizo** kommt die „**Kathedrale" (der Bischofssitz)** und auch der Begriff „**ex cathedra** sprechen", was bedeutet, dass der Papst, von seinem Sitz, also offiziell spricht. ...

Dort, von seiner erhabenen Kathedralenposition aus und mit dem Anspruch, Gott zu repräsentieren, sollte der Mensch der Sünde agieren und residieren, angeblich als Stellvertreter Christi, tatsächlich als sein Widersacher, der seine Autorität untergräbt, seine Gesetze aufhebt und sein Volk unterdrückt."

aus: H. Grattan Guinness: Romanism and the Reformation (vor 120 Jahren von Reformatoren der englischen Kirche geschrieben)

Apostel Paulus und der Prophet Daniel sagen:

Augen = Aufseher, Mund = Kirchenlehrer

Beide sind römisch:

Das sich selbst erhöhende kopfähnliche Horn bei Daniel ist römisch; es gehört zum vierten Tier = dem römischen Reich. Genau wie Paulus' Mensch der Sünde, denn die kaiserliche Regierung mit Sitz in Rom musste erst verschwinden, bevor der Mensch der Sünde aufsteigen und herrschen konnte. Er sollte der Nachfolger der römischen Cäsaren werden. Sie haben denselben geografischen Sitz.

Beide existieren im gleichen Zeitraum:

Beide kommen auf, als das alte, ungeteilte Römische Reich zerfällt. Und sie enden zur gleichen Zeit: Daniels „kleines Horn" vergeht beim Kommen des Menschensohnes in Herrlichkeit, Paulus' Mensch der Sünde wird vernichtet, wenn Gott (Gottes Sohn!) erscheint.

Beide erheben sich gegen Gott:

Daniel erwähnt die stolzen Worte des gotteslästerlichen „kleinen Horns", Paulus die unerhörten Taten des Menschen der Sünde, der sich selbst als Gott darstellt.

Beide beginnen klein und unscheinbar, werden aber mit der Zeit sehr mächtig und einflussreich.

Beide haben den Anspruch, die Menschen zu lehren:

Daniels „**kleines Horn"** hat Augen **(Bischof heißt** eigentlich „**Aufseher")** und einen **Mund** (er ist ein Lehrer), **der Mensch der Sünde bei Paulus hat kirchliche Vorrangstellung, eine stolze Position im Tempel Gottes, der christlichen Gemeinde.**

Beide verfolgen: **Daniel beschreibt das „kleine Horn" als Verfolger, der die Heiligen aufreibt, Paulus sagt, dass der Mensch der Sünde „sich widersetzt" und „gesetzlos" ist.**

Fazit:

Beide haben denselben Ort (Rom), dieselbe Zeitperiode (6. Jh. bis zur Wiederkunft des Herrn in Herrlichkeit), denselben bösen Charakter, dieselbe Gesetzlosigkeit, dieselbe selbstherrliche Verachtung gegen Gott, denselben allmählichen Aufstieg von Schwachheit zu Herrschaft, dieselbe bischöfliche Anmaßung, dasselbe verfolgende Wesen, dasselbe zweifache Schicksal.

Die Übereinstimmungen sind so bedeutsam, so zahlreich, so umfassend und exakt, dass ohne jeden Zweifel feststeht, dass die von Daniel prophezeite selbsterhöhende, verfolgende Macht und der von Paulus vorhergesagte Mensch der Sünde ein und dieselbe Macht darstellen.

Sogar Romanisten geben das zu und nennen diese doppelt vorhergesagte Macht den Anti-Christus.

In der unter römischer Autorität herausgegebenen, kommentierten **Douay-Bibel,** die die Signaturen der Kardinäle Wiseman und Manning trägt, wird **"der Mensch der Sünde"** wie folgt gedeutet:

„**'Er sitzt im Tempel Gottes' etc. Gemäß der unzweifelhaften Autorität und einhelligen Meinung der alten Väter ... wird uns in all diesen Worten der große Anti-Christus beschrieben."**

Damit bestätigt Rom, dass das „**kleine Horn"** in Daniel und der „**Mensch der Sünde"** bei Paulus auf ein und dieselbe Macht hinweisen, nämlich den **Anti-Christus.**

aus: H. Grattan Guinness: Romanism and the Reformation

Die prophetische Sicht der Reformatoren

Nikolaus von Amsdorf, 1483 - 1565

Luther sagte (über seinen Kollegen/Freund): „***Mein Geist ruhet aus in meinem Amsdorf."***

aus: Nikolaus von Amsdorf: Allgemeine deutsche Biographie, S. 4

„**(Der Anti-Christus)** wird offenbart und vor dem jüngsten Tag zunichte werden, sodass jedermann **erkennen und begreifen wird, dass der Papst der echte, wahre Antichrist und nicht der Stellvertreter Christi ist** ... Wer darum den Papst und seine Bischöfe als christliche Hirten und Bischöfe betrachtet, ist tief im Irrtum, noch mehr aber jener, der glaubt, der Türke sei der Antichrist. Denn der Türke regiert außerhalb der Kirche und sitzt weder im Heiligen, noch will er den Namen Christi tragen, sondern ist ein offener Widersacher Christi und seiner Kirche. Das bedarf keiner Erläuterung, sondern ist klar und deutlich, denn er **verfolgt Christen** offen und nicht wie **der Papst, verborgen unter der Form der Gottseligkeit."**

aus: Nikolaus von Amsdorf: Fünff fürnemliche und gewisse Zeichen, Sig A2r., v.

Flacius

1570 schrieb auch Flacius ein Traktat über den Antichristen, wobei die Prophetie als Grundlage der Trennung vom Papsttum diente:

„Der sechste und letzte Grund für unsere Trennung vom Papst und seinen Nachfolgern sei dieser: Durch viele Schriften unserer Kirche, durch das göttliche inspirierte Wort, durch Weissagungen über die Zukunft und durch die besonderen Eigenschaften des Papsttums ist reichlich und gründlich bewiesen worden, dass der Papst mit seinen Prälaten und Klerus der eigentliche, wahre, große Antichrist ist, dass sein Reich das eigentliche Babylon ist, eine immerwährende Quelle und Mutter aller gräulichen

Abgötterei."

aus: Matthias Flacius: Etliche, hochwichtige Ursachen und Gründe

Georg Nigrinus, 1530 - 1602, evangelischer Theologe und Satiriker, geboren in Battenberg (Hessen):

„Die Jesuiten behaupten, schwer aufgebracht zu sein, und **sie sehen meine Erklärungen als Beleidigung und Blasphemie, weil ich das Papsttum als den Antichristen brandmarke, den Daniel, Paulus, Petrus, Johannes und selbst Christus prophezeiten. Aber das ist die Wahrheit, so wahr Jesus der Messias, und ich bin bereit, es sogar nach ihrer eigenen Definition des Wortes 'Antichrist' zu zeigen."**

aus: Georg Nigrinus: Antichrists gründliche Offenbarung, fol. 6v.

„Dieser Jesuit behauptet weiter, dass das Papsttum nicht der Antichrist sein kann, weil seit Jahrhunderten besteht, während der Antichrist angeblich nur 3 1/2 Jahre regieren soll ... Aber niemand bezweifelt heute, dass Daniel von Jahr-Tagen sprach, nicht wörtlichen Tagen ... Die Zeitspannen von 42 Monaten, 1260 Tagen, 3 1/2 Zeiten sind prophetisch, und nach Hesekiel 4 muss ein Tag als ein Jahr genommen werden ... (Antiochus ist ein Typus des Antichristen), und so viele Tage, wie er gegen die Juden wütete und raste, so viele Jahre wird der geistliche Antiochus oder Antichrist mitten in der christlichen Kirche wüten."

aus: Georg Nigrinus: Antichrists gründliche Offenbarung, fols. 28v. 29r

John Calvin (1509 - 1564), Presbyterianer:

„**Manchen Menschen meinen, wir seien zu streng und kritisch, wenn wir den römischen Pontiff Antichrist nennen. Aber die so Denkenden übersehen, dass sie denselben Vorwurf der Anmaßung auch Paulus persönlich machen, nach dem wir reden und dessen Sprache wir übernehmen ... Ich will kurz sagen, dass (Paulus' Worte in 2. Thessalonicher 2) nicht anders aufgefasst werden können, als auf das Papsttum angewandt."**

aus: Johannes Calvin: Institutionen der christlichen Religionen

Roger Williams, 1603 - 1683, erster Baptistenprediger Amerikas:

Williams sprach vom Papst als „dem angeblichen Stellvertreter Christi auf Erden, der als Gott im Tempel Gottes herrscht und sich selbst erhöht, nicht nur über alles, was Gott heißt, sondern auch über Seele und Gewissen seiner Vasallen, ja, über den Geist Christi, über den heiligen Geist, ja, und Gott selbst ... indem er gegen den Gott des Himmels spricht und Zeiten und Gesetze ändern will. Er ist aber der Sohn des Verderbens (2. Thessalonicher 2)."

aus: Froom: The Prophetic Faith of Our Fathers, Bd. 3, S. 52.

Die Konfession der Baptisten stellt fest:

„Der Papst ist jener Mensch der Sünde und Sohn des Verderbens, der sich in der Kirche gegen Christus und alles, was Gott heißt, erhebt, und den der Herr durch den Glanz seines Kommens vernichten wird."

aus: Zitiert in Michael de Semlyen: ***All Roads lead to Rome?,*** S. 176

Das Westminster-Glaubensbekenntnis von 1647:

„Es gibt kein anderes Haupt der Gemeinde als den Herrn Jesus Christus, noch kann der **Papst von Rom** in irgendeiner Weise ihr Haupt sein, sondern er **ist der Antichrist, der Mensch der Sünde und Sohn des Verderbens, der sich in der Kirche erhebt gegen Christus und alles, was Gott heißt."**

Philip Schaff: The Creeds of Christendom: With a History and Critical Notes, III, ch. 25, sec. 6, S. 658, 659

John Wesley (1703 - 1791), Methodist, sagt über das Papsttum:

***„Er ist in ganz besonderem Sinn der Mensch der Sünde, da er jegliche Art von Sünde ins Übermaß vermehrt. Und er wird auch recht bezeichnet als Sohn des Verderbens, da er den Tod unzähliger Massen verursacht hat, seiner Gegner wie seiner Anhänger* ... Er ist es ... der sich über alles erhebt, was Gott heißt oder verehrt wird ... der höchste Gewalt und höchste Ehre beansprucht ... der die Vorrechte beansprucht, die Gott allein gebühren."**

aus: John Wesley: Antichrist and His Ten Kingdoms, S. 110

Charles Spurgeon:

„Es ist die moralische Pflicht eines jeden Christen, gegen den Anti-Christus zu beten, und die Frage, wer der Anti-Christus ist, sollte für jeden denkenden Menschen zweifelsfrei feststehen. Wenn nicht das Papsttum in der Kirche von Rom, dann kann nichts auf der Welt so bezeichnet werden. Würde eines Tages nach dem Anti-Christus gefahndet werden, dann sollten wir auf jeden Fall diese Kirche in Untersuchungshaft nehmen, und sie würde mit Sicherheit nicht mehr freigelassen werden, denn sie entspricht exakt der Beschreibung.

Das Papsttum steht Christi Evangelium entgegen. Es ist der Anti-Christus, und wir sollten gegen es beten ...

Es sollte das tägliche Gebet jedes Gläubigen sein, dass der Anti-Christus wie ein Mühlstein in die Flut geschleudert werde, um Christi willen, weil es Christi verwundet, weil es Christus seiner Herrlichkeit beraubt, weil es seine Versöhnung mit der Wirksamkeit von Sakramenten ersetzt und ein Stück Brot an die Stelle des Heilands hebt und ein paar Wassertropfen an die Stellen des heiligen Geistes und einen einfach nur fehlbaren Menschen wie wir als Stellvertreter Christi auf Erden einsetzt.

Wenn wir gegen es beten, weil es gegen ihn ist, werden wir die Personen lieben, obwohl wir ihre Irrtümer hassen: Wir werden ihre Seelen lieben, obwohl wir ihre Lehren ablehnen und verabscheuen, und so wird der Atem unserer Gebete süß sein, weil wir unser Angesicht zu Christus wenden, wenn wir beten."

aus: Michael de Semlyen: All Roads lead to Rome

„F. Holderness Gale: The Story of Protestantism, S. 106":

'Als Luther Rom besuchte, hatte der Neubau des Peterdoms bereits begonnen. Julius II. war Papst, starb aber 1513, ein Jahr, nachdem Luther Doktor geworden war. Der neue Pontiff Leo X. hatte so weitreichende Pläne für den Neubau Roms, dass seine Schatzkammern sich schnell leerten und er auf den Verkauf von Ablässen zurückgreifen musste.

Der Bevollmächtigte für Deutschland war Albrecht, Erzbischof von Mainz und Magdeburg (zu letzter Diözese gehörte Wittenberg). Er handelte mit Rom aus, dass die Hälfte der Einkünfte aus dem Verkauf in Deutschland bei ihm verblieben. ...

Der bekannteste und nicht gerade frömmste Abgesandte war Johann Tetzel, ein Dominikanermönch, der offenbar nicht nur die Stimme eines Marktschreiers besaß, sondern auch das skrupellose Geschmeichel eines Ramschhändlers. Von Stadt zu Stadt durchzog Tetzel Deutschland mit seinem Gefolge. Vor der Prozession her wurde in einer Schatulle auf einem Samtkissen die päpstliche Ablassbulle getragen. Der Dominikaner trug ein großes, rotes Kreuz, von dem das Wappen Leos X. herabhing, und hinter ihm wurden die Maulesel angetrieben, die bündelweise Ablassbriefe trugen.'

Einer der **Schlüssel zu der Truhe** war in **Tetzels Händen,** ein zweiter wurde vom Vertreter der **Banken** verwahrt, und ein dritter war den **zivilen Behörden** anvertraut. Tetzel Charakter war so berüchtigt, dass Kurfürst Friedrich ihm nicht gestattete, den Ablasshandel innerhalb seines Herrschaftsgebietes zu treiben.

'Ablässe', so beteuerte er, 'sind die kostbarsten und edelsten aller Gaben Gottes. Kommt', rief er, 'und ich werde euch Briefe geben, alle sauber versiegelt, durch die ihr sogar für Sünden Vergebung erhalten könnt, die ihr erst noch begehen wollt.'

Tetzel verkündete wie schon Papst Bonifatius VIII. vor zweihundert Jahren, dass die Lebenden **Ablass für die Toten erwerben** könnten.

'Priester, Adeliger, Kaufmann, Weib, Junge, Mädchen, hörst du nicht deine Eltern und deine anderen Freunde, die tot sind und aus dem Abgrund rufen: "Wir leiden schreckliche Qualen! Ein kleiner Almosen würde uns befreien; du kannst ihn geben und willst nicht? Sobald das Geld am Boden der Truhe klimpert, entkommt die Seele dem Fegefeuer und fliegt, erlöst

in den Himmel.'

'Ich einverleibe dich neu in die Gemeinschaft der Heiligen, und ich versetze dich zurück in die Unschuld und Reinheit, die du zur Stunde deine Taufe hattest, sodass in deiner Todesstunde das Tor, das der Eingang zum Ort der Qualen und Strafen ist, für dich verschlossen bleibt, und jenes, das zum Paradies des Glücks führt, sich öffnet. Und sollte es lang mit dir gehen, so wird diese Gnade bis zur Zeit deines letzten Endes unveränderlich bleiben. ***Im Namen des Vaters, des Sohnes und des Heiligen Geistes.*** Amen.

Bruder Johann Tetzel, Gesandter, hat eigenhändig unterschrieben.'

aus: D'Aubigne: ***History of the Reformation***

Später wurde Tetzel der Veruntreuung der Gelder aus diesen Ablassverkäufen überführt.

Als Stadtpriester von Wittenberg kam Luther bei der Abnahme der Beichte mit Tetzels Ablässen in Berührung und anscheinend war das für ihn eine Art Ruf Gottes, der ihm seine Verantwortung bewusst machte.

Den Bürgern, die auf Tetzels Ablässe als ausreichende Sühne ihrer im Beichtstuhl aufgezählten Sünden verwiesen, verweigerte Luther die Absolution.

Als der Vergebungskrämer dies von seinen getäuschten Opfern erzählt bekam, kannte seine Wut gegen den jungen Doktor keine Grenzen. Er ging sogar soweit, dass er auf dem Marktplatz zu Jüterbok ein Feuer anzündete, als Wink, welches Schicksal dem Mann drohte, der sein heiliges Werk behinderte.

(Luthers) nächster Schritt war, einen respektvollen Protestbrief an den Erzbischof Albrecht von Mainz und Magdeburg zu verfassen. Ich [Zitat von Prof. Walter Veith aus dem Vortrag 'Reformation'] zitiere einige Sätze aus diesem Brief:

„Der Gerechte wird mit Mühe gerettet werden", schreibt er, **"so schmal ist der Weg, der zum Leben führt. ... Die Erlösten werden in der Schrift Brandscheite genannt, die aus den Flammen gerettet wurden. Überall erinnert uns der Herr an die Schwierigkeit der Erlösung. Wie wagen denn diese Männer, arme Seelen in tödliche Heilsgewissheit zu locken, allein kraft erworbener Ablässe und nichtiger Versprechungen?"**

An Allerheiligen (1. November) 1517 verlas Luther vor der dicht gefüllten Gemeinde seinen **Protest gegen die Ablässe,** den er bereits an den Erzbischof geschickt hatte, und als der Gottesdienst vorbei war, ging er durch die Menge zu den Außenpfeilern am Kirchentor und nagelte dort - am 31. Oktober 1517 - seine "95 Thesen" ans Tor (95 Thesen nur um das Ablasssystem).

Prof. Walter Veith: **"Bei diesen 95 Thesen geht es nur um das**

Ablasssystem, weil die Ablässe nicht biblisch waren. Das ist der Anfang der Reformation." ...

Kurfürst Johann Friedrich der Großmütige, 1500 - 1550:

In derselben Nacht, als Martin Luther in Wittenberg seine 95 Thesen an die Kirchentür genagelt hatte, hatte Kurfürst Friedrich von Sachsen einen bemerkenswerten Traum, der sich dreimal wiederholte, jedesmal unter anderen Umständen. Als er Herzog Johann am nächsten Morgen davon berichtete, sagte er:

„Ich muss dir einen Traum erzählen, den ich letzte Nacht hatte, denn er hat sich dreimal wiederholt, jedesmal unter anderen Umständen ... Ich betete um Führung für mich, meine Räte und mein Volk, der Wahrheit entsprechend. **Ich schlief wieder ein und träumte dann, dass der allmächtige Gott ihm einen Mönch sandte - alle Heiligen begleiteten ihn auf Gottes Befehl, um vor mir Zeugnis abzulegen und zu erklären, er sein nicht gekommen, irgendwelche Anschläge zu schmieden.** Sie baten mich um die Güte und Gnade, ihm zu gestatten, etwas an die Tür der Schlosskirche zu Wittenberg zu schreiben, was ich ihm durch meinen Kanzler gewährte.

Darauf ging der Mönch zur Kirche und begann mit so großen Buchstaben zu schreiben, dass ich die Schrift noch in Schweinitz lesen konnte. Sein Stift war so groß (dominierend und gewaltig!), dass **sein Ende bis nach Rom reichte, wo er die Ohren eines Löwen durchstach, der dort hockte, und die dreifache Krone auf dem Haupt des Papstes zum Wackeln brachte.** Alle Kardinäle und Prinzen liefen rasch hin, um zu verhindern, dass sie herunterfiel.

Dann träumte ich, dass alle Prinzen des Reiches, darunter auch wir, nach Rom eilten und uns einer nach dem anderen bemühten, den Stift zu zerbrechen, aber je mehr wir es versuchten, desto fester wurde er, als wäre er aus Eisen gemacht. Schließlich ließen wir ab.

Plötzlich hörte ich ein lautes Geräusch - eine große Zahl Stifte waren aus dem Stift des Mönches gesprungen. Ich erwachte zum dritten Mal, es war taghell. So verging der Morgen des 31. Oktober 1517 im königlichen Schloss zu Schweinitz. Der Kurfürst hatte der Traum kaum zu Ende erzählt, da kam schon der Mönch mit dem Hammer, um ihn zu deuten."

aus: J. A. Wylie: History of Protestantism, Bd. 1, S. 263-266

„Was die Lutheraner vorgelesen haben, ist wahr, es ist die reine Wahrheit, wir können es nicht leugnen", erklärte ein päpstlicher Bischof.
„Könnt ihr das von den Kurfürsten abgefasste Bekenntnis mit guten Gründen widerlegen?" fragte ein anderer Dr. Eck.
„Nicht mit den Schriften der Apostel und Prophezeiungen", antwortete Dr. Eck, **„aber wohl mit denen der Väter und Konzilien."**

„Also sind die Lutheraner", entgegnete der Fragende, **„in der Schrift, und wir daneben."**

aus: D'Aubigné, ebd., 14. Buch, 8. Abschnitt, S. 167

Als sich mächtige Feinde vereinten, um den reformierten Glauben zu Fall zu bringen, und sich Tausende von Schwertern gegen ihn zu erheben schienen, schrieb Luther:
„Satan lässt seine Wut aus, gottlose Pontifexe verschwören sich, man bedroht uns mit Krieg. Ermahne das Volk weiterzukämpfen vor Gottes Thron mit Glauben und Gebet, so dass unsere Feinde, vom Geistes Gottes besiegt, zum Frieden gezwungen werden. Das erste, was nottut, die erste Arbeit, ist das Gebet. Angesichts der Schwerter und der Wut Satans hat das Volk nur eins zu tun: Es muss beten."

aus: D'Aubigné, ebd., 10. Buch, 14. Abschn., S. 187 f

Luther schrieb an den Kurfürsten von Sachsen beziehend auf den von den protestantischen Fürsten beabsichtigten Bund das einzige anzuwendende Schwert „das Schwert des Geistes" sei:

„Wir mögen in unserem Gewissen solch Verbündnis nicht billigen. Wir möchten lieber zehnmal tot sein, denn solche Genossen haben, dass unser Evangelium sollte Ursach gewesen sein einiges Bluts. Wir sollen wie die Schlachtschafe gerechnet sein. Es muss ja Christi Kreuz getragen sein. Euer Kurfürstliche Gnaden seien getrost und unerschrocken, wir wollen mit Beten mehr ausrichten, denn sie mit all ihrem Trotzen. Allein dass wir unsere Hände rein von Blut behalten, und wo der Kaiser mich und die anderen forderte, so wollen wir erscheinen. Euer Kurfürstliche Gnaden soll weder meinen noch eines anderen Glauben verteidigen, sondern ein jeder soll auf sein eigen Fahr glauben."

aus: D'Aubigné, ebd., 14. Buch, 1. Abschnitt, S. 104

Während des Streits in Augsburg vergaß Luther nicht, **täglich „drei Stunden dem Gebet zu widmen; und zwar zu einer Zeit, die dem Studium am günstigsten gewesen wäre."**

aus: D'Aubigné, ebd., 14. Buch, 6. Abschnitt, S. 152 f

In der Zurückgezogenheit seines Kämmerleins schüttete er sein Herz vor Gott aus „mit solchem Glauben und Vertrauen … als ob er mit seinem Freund und Vater rede. 'Ich weiß', der Reformator, 'dass du unser Vater und unser Gott bist, dass du die Verfolger deiner Kinder zerstreuen wirst, denn du selbst bist mit uns in der Gefahr. Diese ganze Sache ist dein, nur weil du sie gewollt hast, haben wir sie unternommen. Schütze du uns, o HERR [JAHWEH]!"

aus: D'Aubigné, ebd., 14. Buch, 6. Abschnitt, S. 152 f

An Melanchthon, der von der Last der Angst und Sorge niedergedrückt war, schrieb er (Luther):

„Gnade und Friede in Christo! In Christo, sagte ich, nicht in der Welt. Amen! Ich hasse deine Besorgnisse, die dich, wie du schreibst, verzehren, gewaltig. Wenn die Sache falsch ist, so wollen wir widerrufen; wenn sie gerecht ist, weshalb machen wir den, welcher uns ruhig schlafen heißt, bei so vielen Verheißungen zum Lügner? … Christus entzieht sich nicht der Sache der Gerechtigkeit und Wahrheit; er lebt und regiert, und welche Angst können wir noch haben?“

aus: D’Aubigné, ebd., 14. Buch, 6. Abschnitt, S. 152 f

F. Holdesmess Gale: The Story of Prostestantism:

Nachdem der Legat in Rom Bericht erstatte hatte, erließ der Papst am 9. November eine neues Dekret zum Thema Ablässe, worin er feststellte, dass “alle, die Ablass erworben haben, ob lebendig oder tot, so viel zeitliche Strafe für ihre begangenen Sünden erlassen wird, wie es dem Wert des erworbenen Ablasses entspricht. Diese Lehre soll von allen geglaubt und gepredigt werden, bei Androhung der Exkommunikation, die nur der Papst aufheben kann, außer an der Schwelle des Todes.” Die **Wirkung auf Luther** war zweifach. An seinen Freund Wenzeslaus Linck in Nürnberg schreibt er zu dieser Zeit**: “Die Überzeugung wächst täglich in mir, dass der Papst der Antichrist ist.”**

Luther schreibt in einer Antwort an den Papst:

„Rom hat sich selbst von der universalen Kirche abgeschnitten. Wenn ihr euch nicht reformiert, werden ich und alle, die Christus anbeten, euren Sitz als von Satan persönlich besetzt und geknechtet betrachten, als den verfluchten Sitz des Antichristen, dem wir uns nicht beugen noch uns ihm eingliedern werden, sondern denselben verabscheuen und hassen.“

aus: H. Grattan Guinness: Romanism and the Reformation

Prof. Dr. Walter J. Veith:

In seinem klassischen Werk ROMANISMUS UND DIE REFORMATION von 1887 zeigt H. Grattan Guiness klar, dass es reines Heidentum war, was sich in die götzendienerische Kirche einschlich, angeblich als Repräsentation Jesu Christi. Er schreibt:

„Hatte das Heidentum seine Tempel und Altäre, seine Bilder und Figuren? Rom auch.

Hatte das Heidentum sein Weihwasser und Weihrauch? Rom auch.

Hatte das Heidentum seine tonsurierten Priester, denen ein pontifex maximus oder souveräner Pontiff vorstand? Rom auch.

Hatte das Heidentum seinen Anspruch auf priesterliche Unfehlbarkeit? Rom auch.

Hatte das Heidentum seine Verehrung sichtbarer Darstellungen ihrer Götter, die in Prunk und Pomp auf den Schultern getragen wurden? Rom auch...

Hatte das Heidentum sein Priesterkolleg? Auch Rom hat sein Kardinals-kolleg.

Hatte das Heidentum seine religiösen Orden? Rom auch.

Hatte das Heidentum seine stattlichen Roben … seine Anbetung der Himmelskönigin … seine ländlichen Schreine und Prozessionen? Rom auch.

Hatte das Heidentum seine Heiligsprechung, nämlich in der Vergötterung verstorbener Kaiser? Rom hat sie auch.

Hatte das Heidentum seinen Kultkalender und zahlreichen Feste? Rom auch.

Hatte das Heidentum Keuschheit, mystische Zeichen, Reliquien, grausame Verfolgung derer, die für Wahrheit und Gerechtigkeit stehen? Rom auch.

Man muss vor diesem Übel warnen, das unter dem Deckmantel der Rechtschaffenheit heute erneut die Welt durchdringt und mitten in den Kirchen der Reformation wirksam ist. Wo immer du einen Priester anstelle eines Predigers siehst, einen Altar anstelle eines Abendmahltisches, Wachskerzen anstelle des Sonnenscheins göttlicher Wahrheit, Zeremonien anstelle gesunder Lehre, Sakramente anstelle erlösender Gnade, intonierte Liturgie anstelle geistlichen Gottesdienstes, prächtige Ornate anstelle des wahren Evangeliums, Tradition und ‘Die Kirche’ anstelle von ‘Es steht geschrieben’ und Bekreuzigungen anstelle von Christus – dort lebt Rom, egal, welche Namen man sich gibt. Sei wachsam, wie anziehend Architektur, Weihrauch, Musik und feierliche Zeremonien auch sein mögen.“

aus: ***Romanism and the Reformation,*** von H. Grattan Guiness [von den Reformatoren der Kirche von England], 1887, S. 217

Mit Bestimmtheit erklärte Martin Luther, dass Christen nur Lehren annehmen sollten, die auf der Autorität der Heiligen Schrift beruhen. Diese Worte, die den wesentlichen Grundsatz der Reformation enthielten, versetzten dem Fundament der päpstlichen Oberherrschaft einen Schlag ... (S. 354)

In einem Aufruf an den Kaiser und den deutschen Adel schrieb Luther zugunsten der Reformation der Christenheit über den Papst: „Es ist schrecklich, den Mann anzusehen, der sich als Christi Stellvertreter bezeichnet und eine Pracht zur Schau stellt, dass kein Kaiser ihm

gleichkommen kann. Gleicht dieser Mann dem armen Christus oder dem demütigen Petrus? Er ist, so sagen sie, der Herr der Welt! Doch Christus, dessen Stellvertreter zu sein er überheblich beansprucht, hat gesagt: MEIN REICH IST NICHT VON DIESER WELT! Kann ein Stellvertreter seine HERRSCHAFT ÜBER SEINEN HERRN ausdehnen? ... (S. 356)

Als die päpstliche Bulle Luther erreichte, sagte er: **„Ich verachte und greife sie als gottlose und unwahr an. ... Christus selbst wird darin verdammt. ... Ich freue mich, um der besten Sache willen Böses zu ertragen. Mein Herz ist bereits viel freier; denn jetzt bin ich mir endlich gewiss, dass der Papst der Antichrist und sein Thron Satans Thron ist."** ... (S. 357)

aus: "Die Geschichte der Erlösung" von Ellen G. White, Edelstein-Verlag

~

„Es ist die erste und höchste Pflicht jedes vernünftigen Wesen, aus der Heiligen Schrift zu lernen, was Wahrheit ist, und dann in diesem Licht zu wandeln und andere zu ermutigen, ihrem Beispiel zu folgen. Wir sollten Tag für Tag fleißig in der Bibel forschen, jeden Gedanken wägen und Text mit Text vergleichen. **Mit Gottes Hilfe müssen wir uns selbst unsere Meinungen bilden, da wir auch für uns selbst vor Gott Rechenschafft abzulegen haben."** - Johannes 17,17

Der große Kampf, S. 599; Der grosse Konflikt, S. 503

Menschenrechte

„Indem Satan die göttlichen Gebote verächtlich zu machen suchte, hat er die LEHREN DER BIBEL verfälscht und dadurch Tausenden, die bekennen, sich an die Schrift zu halten, Irrtümer in ihren Glauben gepflanzt. Der letzte große Kampf
zwischen Wahrheit und Irrtum ist das entscheidene Ringen in dem langanhaltenden Streit über Gottes Gesetz. ***Wir sind jetzt im Begriff, diesen Kampf aufzunehmen; einen Kampf zwischen den Gesetzen der Menschen und den Geboten des HERRN [JAHWEH'S], zwischen der Religion der Heiligen Schrift und der Religion der Fabeln und Überlieferungen.***
Die Kräfte, die sich in diesem Streit gegen Wahrheit und Gerechtigkeit vereinen, sind nun an der Arbeit. **Gottes heiliges Wort, das uns unter soviel Leiden und Blutvergießen überliefert ist, wird nur wenig geschätzt."**

Der große Kampf, S. 583; Der grosse Konflikt, S. 489

UNO

„Die Geschichte der römisch-katholischen Kirche zeugt von ihren geschickten und hartnäckigen Bemühungen, sich in die Angelegenheiten der Nationen einzudrängen. Hat sie da erst einmal Fuß gefaßt, verfolgt sie ohne Rücksicht auf das Wohl von Fürsten und Volk ihre eigenen Ziele."

Der Große Kampf, S.581; Der grosse Konflikt, S.487; The Great Controversy, p.581

Reformator Martin Luther: **„Weil denn Eure Majestät und die Herrschaften eine einfache Antwort begehren, so will ich eine geben, die weder Hörner noch Zähne hat, dermaßen: Wenn ich nicht durch Schriftzeugnisse oder helle Gründe werde überwunden werden (denn ich glaube weder dem Papst noch den Konzilien allein, weil feststeht, dass sie öfer geirrt und sich selbst widersprochen haben), so bin ich überwunden durch die von mir angeführten Schriften und mein Gewissen gefangen in Gottes Worten; widerrufen kann ich nichts und will ich nichts, weil wider das Gewissen zu handeln beschwerlich, unsicher und nicht lauter ist. Hier stehe ich, ich KANN nicht anders, Gott helf mir, Amen."** Luther, EA, LXIV, S. 382 f.

Der Große Kampf, S. 160; Der grosse Konflikt, S. 133

„Die Mehrzahl der Menschen begehrt die Wahrheit heutzutage ebensowenig zu wissen wie damals die Römlinge, die Luther widerstanden. Es besteht noch heute die gleiche Neigung wie in früheren Zeiten, statt des **WORTES GOTTES *Überlieferungen und menschliche Theorien*** anzunehmen. Wer die Wahrheit für diese Zeit bringt, darf nicht erwarten, eine günstigere Aufnahme zu finden als die früheren Reformatoren. **Der große Kampf zwischen Wahrheit und Irrtum, zwischen Christus und Satan wird bis zum Ende der Geschichte dieser Welt an Heftigkeit zunehmen."**

Der Große Kampf, S. 143, 144; Der grosse Konflikt, S. 119, 120

„Als krönende Tat in dem großen Drama der Täuschung wird sich Satan als Christus ausgeben. Die Kirche hat lange vorgegeben, auf die Ankunft des Heilandes als auf die Vollendung ihrer Hoffnung zu warten. Nun wird der große Betrüger den Schein erwecken, daß Christus gekommen sei. In verschiedenen Teilen der Erde wird Satan sich unter den Menschen als ein majestätisches Wesen von blendendem Glanz offenbaren, das der von Johannes in der Offenbarung gegebenen Beschreibung des Sohnes Gottes gleicht. (Offb. 1, 13-15.) Die Herrlichkeit, die ihn umgibt, ist unübertroffen von allem, was sterbliche Augen je gesehen haben. Der Jubelruf tönt

durch die Luft: “Christus ist gekommen! Christus ist gekommen!”

Das Volk wirft sich anbetend vor ihm nieder, während er seine Hände erhebt und einen Segen über sie ausspricht, wie Christus seine Jünger segnete, da er auf Erden lebte. Seine Stimme ist sanft und gedämpft, doch voller Wohlklang. In mildem, mitleidigem Ton bringt er einige derselben gnadenreichen himmlischen Wahrheiten vor, die der Heiland aussprach; er heilt die Gebrechen des Volkes und behauptet dann in seinem angenommenen Charakter Christi, daß er den Sabbat in den Sonntag verändert habe,
und gebietet allen, den Tag, den er gesegnet habe, zu heiligen. Er erklärt, daß die, die in der Beachtung des siebenten Tages verharren, seinen Namen lästern, indem sie sich weigern, auf seine Engel zu hören, die er mit Licht und Wahrheit zu ihnen sandte. Dies ist das starke, beinahe überwältigende Blendwerk. Gleich den Samaritern, die von Simon Magus dem Zauberer [Aussage von Prof. Walter J. Veith: der spätere Hohepriester von Rom] hintergangen wurden, achtet die Menge, vom Kleinsten bis zum Größten, auf die Zaubereien und sagt: *“Der ist die Kraft Gottes, die die Große genannt wird.”* (Apg. 8, 10.) Aber Gottes Volk wird nicht irregeleitet werden. **Die Lehren dieses falschen Christus sind nicht in Übereinstimmung mit der Heiligen Schrift.** ***Sein Segen wird über die Verehrer des Tieres und seines Bildes ausgesprochen - gerade über die Klasse, von der die Bibel erklärt, daß der ungemischte Zorn Gottes über sie ausgegossen werden soll.***

Es wird Satan auch nicht gestattet werden, die Art und Weise des Kommens Christi vorzutäuschen. Der Heiland hat sein Volk vor Täuschung diesbezüglich gewarnt und sein Kommen deutlich beschrieben: **“Denn es werden falsche Christi und falsche Propheten aufstehen und große Zeichen und Wunder tun, so daß sie, wenn es möglich wäre, auch die Auserwählten verführten. ... Wenn sie also zu euch sagen werden: Siehe, er ist in der Wüste!, so geht nicht hinaus; siehe, er ist drinnen im Haus!, so glaubt es nicht. Denn wie der Blitz ausgeht vom Osten und leuchtet bis zum Westen, so wird auch das Kommen des Menschensohns sein.”** (Matth. 24, 24-27. 31; 25, 31; Offb. 1, 7; 1. Thess. 4, 16. 17.) Es ist keine Möglichkeit vorhanden, dies Kommen vorzutäuschen. Es wird allgemein bekannt und von der ganzen Welt gesehen werden.

Nur die, die eifrige Bibelforscher waren und die Liebe zur Wahrheit angenommen haben, werden vor der gewaltigen Täuschung, die die Welt gefangennimmt, geschützt sein. Durch das Zeugnis der Heiligen Schrift werden sie den Betrüger in seiner Verkleidung entdecken.”

Der Große Kampf, S. 624, 625; Der grosse Konflikt, S. 523, 524

Martin Luther:

**„Die Christum recht verstehen,
die wird keine Menschensatzung
gefangen nehmen können. -
Sie sind frei,
nicht nach dem Fleische,
sondern nach dem Gewissen.“**

**„Das Evangelium, welches der Herr
den Aposteln in den Mund gelegt hat,
ist sein Schwert,
damit schlägt er in die Welt,
als mit Blitz und Donner.“**

**„Der Glaube ist nichts anderes,
denn das rechte, wahrhaftige
Leben in Gott selbst. -
Die Schrift recht zu verstehen,
dazu gehört der Geist
Christi.“**

**„Die Zeit des Schweigens ist
vergangen und die Zeit zu reden
ist gekommen."**

**„Man lasse die Geister aufeinander
prallen aber die Faust haltet stille."**

Auszug aus der Vorrede über den Propheten Daniel übersetzt von Dr. Martin Luther im Jahr 1545, 1728

Das 12 Capitel Danielis ausgeleget durch D. M. L. [beginnt in den alten Schriften schon mit dem 11 Kapitel, Vers 36.]

DER KÖNIG WIRD THUN, WAS ER WILL. (Vers 36.)
DAS ist: Er wird keinem Recht noch Lehre unterworffen seyn, sondern er wird selbst das Recht seyn, und was er will, das wird müssen recht heissen. Nun ist in allen Königreichen solcher König ein unleidlicher Tyrann, aber im Reich Christi (davon er jetzt redet) da man Christo durch den Glauben muß gehorsam seyn, soll solcher Tyrann zu Grunde nichts seyn.

Hie ist klärlich der Pabst / Bapst / Babst [Papst] abgemahlet, der in seinen Drecketen unverschämt brüllet, daß alle Kirchen und Thronen von ihm gerichtet, er aber von niemand könne gerichtet werden. Und Cap. Solite: Wie die Sonne über den Mond, so ist der Pabst über den Kayser. Wo aber die Obrigkeit ist, da ist Gewalt zu gebieten, die andern sind schuldig gehorsam zu seyn.

Daher rühmen seine Heuchler Scrinium pectoris, daß alle Rechte in der Laden seines Herzens ligen, und fic [sic] volo, fic jubeo, fit [sit] pro ratione voluntas. Und Cap. fi [si] Papa: Wenn der Pabst unzählliche Seelen zur Höllen verführete, noch soll niemand sagen: Was thust du?

Diß alles ist nicht allein also gelehret, sondern auch im Wercke geübet und getrieben: Denn der Kayser ist nicht Kayser, sondern der Pabst, dem er unterthan als ein Knecht, auch die Füsse küssen muß mit allen seinen Rechten. Solches hat auch St. Petrus 2. Petr. 3,3. verkündigt, daß kommen würden, die nach ihren eigenen Lüsten oder Willen leben würden. Damit er diß Wort Danielis (was er will) verkläret.

Zum andern:

Er wird sich erheben Und auffwerfen wider alles was Gott ist, und wider den Gott aller Götter wird er gräulich reden, und wird ihm gelingen, bis der Zorn aus sey.

Also malet der Pabst auch sich selbst, da er in seinen Drecketen

rühmet, er sey über die Heilige Schrifft, und dieselbige müsse von seinem Stul bestättiget, und ihren Werth empfahen. Aber viel stärcker treibt er solches mit der That, denn alle, die jemals wider ihn aus der Schrifft geredt haben, die hat er verflucht, verdammt, verbrannt, als Ketzer und Teufelskinder, thuts auch noch täglich. Und die Seinen schreyen noch jetzt und immerdar, daß die Kirche (des Pabsts) über die Schrifft sey. Das heißt hie Daniel gräulich reden wider den GOtt aller Götter. Und ist ihm gelungen, und hat müssen recht heissen durch GOttes Zorn über die undanckbare Welt, wie St. Paulus 2. Thess. 2,11. sagt, daß GOtt kräfftige Irrthum schicken würde.

Denn andere Tyrannen, so GOttes Wort verfolget, habens aus Unverstand gethan. Dieser thuts wissentlich, und nennet die Heilige Schrifft und GOttes Wort, darüber er Herr seyn will, und verdammet, als Teufels-Lehre, wo und wenn er will. Daher läßt er sich nennen einen irdischen Gott, ja Gott aller Götter, Herr aller Herren, König aller Könige, nicht ein pur Menschen, sondern vermischt mit GOtt, oder ein Göttern Menschen, gleich wir Christus selbst ist GOtt und Mensch [Editor: Menschenlehre, kommt aus den Doktrinen des katholischen Lehrsystems], des VICARIUS er seyn will, und noch sich drüber erhebt.

Also hat St. Paulus 2. Thess. 2,4. diesen Text Danielis geführet: Es wird offenbaret werden der Mensch der Sünden, und Kind des Verderbens, der sich erhebt, und setzet über und wider alles, das Gott genennet oder / und geehret wird, und sitzt im Tempel GOttes, und zeigt sich als einen Gott. Denn über GOttes natürlich Wesen und Majestät kan sich nichts erheben, sondern über den genanten, gepredigten, geehrten GOtt, das ist, über GOttes Wort, Gottesdienst oder Sacrament [= Editor: Letzteres - katholische Doktrin].

Denn Mensch der Sünde und Kind des Verderbens heisst hie nicht allein, der für sich selber ein Sünder und verloren ist, privatus, ein persönlicher Sünder, sondern ein Publicus, das ist, der andere mit sich zur Sünde vnd Verderben führet. Wie die Ketzer [= Editor: katholischer Ausdruck] oder Tyrannen Land und Leute mit sich verführen und verderben. Solchen beschreibt die Schrifft den König Jerobeam, daß er habe Israel sündigen gelehret oder sündigen gemacht mit seinem neuen Gottesdienst.

SOLCH SÜNDEN-AMT / HAT DER PABST AUFF ZWEYERley Weyse getrieben: Erstlich, daß er viel neuer Gottesdienst aufgerichtet hat, wie hernach folget in seinem Mausim [Burg, Festung], als das

Ablaß, Weyh-Wasser, Heiligen-Dienst, Walfahrten, Brüderschafften, Möncherey, Messe, Fasten, Feiyern etc. daneben die rechten Gottesdienst, als Gottes Wort, Glaube, Sacrament [= Editor: katholische Doktrin] etc. verstöret und zuschändet.

Zum andern, daß er die Christen mit unzählichen Gesetzen unterdrückt, und damit Sünde gestifftet, da Gott keine haben will, und Summa, fast an alle Creatur GOttes hat er Sünde geschmieret, nemlich, wo und wenn er hat gewollt, so hat Butter, Eyer, Käse, Milch, Fleisch essen Sünde müssen seyn, die uns doch GOTT frey, rein und ohne Sünde zu geniessen gegeben hat. Also hat er die Zeit und Tage auch mit Sünden beschmeisst: Denn wo und wenn er hat gewollt, so hat man müssen fasten und feyren, und hat dieselbige Zeit über allerley Speis, auch das liebe Brot essen und trincken, Sünde müssen seyn.

Also hat er auch die Stätte und Geräthe mit Sünden beschmeisst: Denn die Kirchen vnd geweyheten Stätte hat er also geheiliget, daß man weder Stein noch Holtz schier hat dürffen anrühren, sonderlich die Altaren und Altars-Geräthe. Schröcklich war es, wenn ein Laye mit blosser Hand den Kelch, Pateen, Corporal anrühret. Wenn mans waschen sollte, durffte es auch keine heilige Nonne [= Editor: katholische Doktrin] waschen, der Priester muste es zuvor waschen: so voll Gesetze und Sünde steckte der Kelch, Pateen, Corporal, und alles, was geweyhet war. Also mußte auch die Hochzeit, von Gott frey gestifft, Sünde sein, wo sie in verbotener Zeit gehalten ward. Also (Auch) mußte das Ehebett in Sünden gefangen seyn, welche Zeit er wollte.

Also beschmeisst er auch die Leibe der Priester: Denn das natürliche Gewächse und GOttes Geschöpffe, das arme Haar auf dem Haupt, mußte Sünde seyn, Platten mußten sie tragen, und den Bart abscheeren, so waren sie denn heilig, und Summa, aller Christen Leib und Leben mußte unheilig heissen, seine Geweyheten waren allein heilig. Ich will schweigen, wie leichtlich ein Laye sich an einem geweyheten Menschen, Stätte oder Geräthe vergreiffen konnte etc. Also beschmeisst er die Kleider auch, denn welcher Mönch oder Nonne nicht ihre Kappen und sonderer Gestalt und Farbe Kleider trug, der war ein Sünder und verloren, also die Priester mit ihren Kleidern auch.

Also hat er fast aller Creatur Brauch mit Sünden beschmeisst: Essen, Trincken, Kleider, Stätte, Zeit, Leib und Leben. Und sollte er länger regiert haben, würde er vielleicht auch verboten haben, husten, räuspern, rotzen, und den Wind vom Leibe lassen. Als sässe

der Teufels-Kopf darum da, daß er die Christenheit mit Gesetzen, Verbot, Sünden und Verderben mußte zuplagen, durch aller Creatur Brauch, und darnach Geld draus kauffen mit Dispensiren, etc. Und solche Sünde und grewel / Gräuel haben dazumal müssen Heiligkeit und sonderlicher Gottesdienst heissen, wie die Kälber Jerobeam, solche Sünde und Verderben meynet St. Paulus in diesem Spruch.

Das ists, das Daniel sagt, er setze sich wider und über den GOtt aller Götter. Denn GOTT hat durch Mose auch Gesetze gegeben, und die Jüden mit vielen Sünden beschwehret, da sonst keine Sünde natürlich gewest wäre, aber er war GOtt und hatte deß Macht. Dieser Teufels-Kopf und unflätiger GOttes-Affe wills ihm nachthun, und machts weit über, dazu auch wider den rechten GOtt, dem er seinen Gottesdienst zu(zer)erstöret, und mit so unzählichen Gesetzen, deß er nicht Macht hat, unzähliche Sünde, durch aller Creatur Brauch, durch alle Welt stifftet, und zeiget sich hiemit, als sey er Gott im Tempel GOttes, das ist in der Christenheit. Solches alles beweisen seine Drecketen und Dreckentalien.

Durch diese zwey Stücke hat nun der Pabst die zwo Hierachien verwüstet, durch das erste das weltlich Recht, Gehorsam und Oberkeit unter sich getreten, und wo er gewollt hat, aufgehaben und verwüstet, Kayser, König, Fürsten abgesetzt, verflucht, verderbt, die Unterthanen und Kinder vom Gehorsam verbannet, und Summa, alles gemacht, was und wie er gewollt oder ihn gelüstet hat, keinem Recht noch Gesetze unterworffen.

Durchs andere hat er die Kirchen verstöret, die Heilige Schrifft unter sich geworffen, die Sacramente [= Editor: katholische Doktrin] zurissen und verwüstet, sammt ihrem Brauch, das Evangelium unterdrückt, bis mans nicht mehr gekennet hat, und also beyde GOttes Wort und GOttes Dienst zunicht gemacht.

Zum dritten:

Seiner Väter Gott wird er nichts achten, er wird weder Frauen-Liebe noch einiges Gottes achten: Denn er wird sich wider alles aufwerfen. (Vers 37.)

[Menge Übersetzung: Auch um die Götter seiner Väter wird er sich nicht kümmern und weder dem Lieblingsgott der Frauen {Thammus, siehe Hesekiel 8,14} noch irgend einen anderen Gott Beachtung schenken, sondern über alle sich groß dünken.]

HJe holet er das wider so von GOtt gesagt ist, daß er mehr dazu thue. Wenn man ihm gleich sagt von seiner Väter GOtt, das ist von Christo, den die Apostel, seine Vorfahren, gepredigt haben, so ist er nun so vest gesessen über den GOtt aller Götter, daß ers nicht achten noch davon wissen will, sondern hoffärtiglich, stolziglich, halsstarrig und verstockt alle die tödtet, die von Christus reden.

Und auf daß er nichts unverwüstet lasse, wird er die dritte Hierarchie GOttes auch zureissen [zerreissen, ungültig machen, vernichten], nemlich den Ehestand, welchen er nicht allein verboten hat den Geistlichen, sondern auch durchaus verlästert, geschändet, veracht und zunicht gemacht, damit, daß ers ein unrein fleischlich und ungöttlich Wesen schilt, darinn man GOtt nicht dienen könne, unangesehen, daß GOtt den Ehestand gesegnet, seinen Bund und Wohlgefallen heisst, und durch Vergebung der Sünde das Ehebett rein und ehrlich spricht, und die böse Lust des Fleisches darinnen nicht rechnen will. Also muß der Endechrist verfluchen, was GOtt segnet, zureissen, was GOtt zusammen bindet, schänden, verwüsten und verderben. Solch Ehe-Verbieten wird er nicht thun aus Liebe zur Keuschheit, ohne allein zum Schein, sondern daß er frey und ungehindert thun möge, was er will, und niemand unterthan noch verbunden sey, auch den Schweiß der Nasen und andere Mühe und Arbeit, so GOtt auf die drey seine Stiffte, als, Kirchen, Herrschaft und Ehestand geleget hat, nicht tragen dürffe, sondern frey seines Willens leben möge, in aller Lust, Friede, Sicherheit, Musse, Ehre und Gewalt.

Denn Predigen, Lehren, Kirchen-Dienen, hat viel Mühe, Fahr und Unlust: desgleichen die Regiment, so im Recht gefasset und verbunden sind, der Ehestand auch also, mit Sorgen, Arbeit, Fahr Weibs, Kinder, Gesinds, Haus und Hofes. Also sagt auch St. Paulus 1. Timotheus 4,3. daß die Eheverbieter in Heucheley Lügen reden, denn sie meynen nicht die Keuschheit, sondern ihr faul, sanfft, still, eigenwilliges Leben: Wie die Mönche auch nicht die Welt fliehen um Heiligkeit willen, sondern daß sie Ruhe, Friede und gut Gemach haben mögen vor der Welt.

Daß Daniel sagt, er werde wider der GOtt alles Götter gräulich reden, item [ebenso, dergleichen], er werde keines Gottes achten, als hielte Daniel mehr denn Einen Gott, ist zu verstehen, daß die Schrift die Heiligen, ja auch wohl die weltlichen Herren, Götter nennent. Psalm 82,6. Johannes 10,34. und sey die Meynung, daß der Pabst weder den höchsten GOtt, noch die, so er zu Göttern gesetzt hat, achten

wird, das ist weder die heilige Kirche, noch weltliche Herrschaft.

Das ist ein Stück von des Pabsts oder Endechrists Wesen und Legenden, so Daniel beschreibet, wie er alles, was GOTT geordnet, zureissen, zerstören und verwüsten würde. Das ander Stück ist, was der Endechrist Pabst dagegen bauen, anrichten und thun werde, und spricht:

Aber an desselben statt wird er sein eigen Gott Mausim [der Burgen, der Festungen] ehren, denn er wird einen Gott, davon seine Väter nichts gewußt, ehren, mit Gold, Silber, Edelsteinen und Kleinodien, etc. (Vers 38.)

DAs Wort Mausim ist bisher ungedeutet blieben, wir wollens wagen, obs GOtt uns wollt treffen lassen. Maos heißt eigentlich eine Stärcke oder Veste, wie man die Schlösser starck oder veste heisst, und im Psalter offt GOtt unser Maos, Stärcke oder Veste heisset.

Und wir verstehen erstlich dadurch die steinerne Häuser, so man Kirchen nennet, und was dazu gehöret, denn sie sind köstlich, vest und herrlich gebauet für andern Häuser, wie die Schlösser: Das sind die Stifft und die Klöster in aller Welt, die sind nicht GOtt noch Christo zu Ehren oder zu Dienst gebauet, denn er wohnet nicht in Häusern von Händen gemacht, spricht St. Stephanus, Geschichte [Apostelgeschichte] 7,48. sondern *der Pabst: Denn in denselbigen regieret er, und treibt sein Gauckelspiel mit seinem Weyhwasser, Messe, Vigilien, Ablaß. Fegfeuer, und des unzählichen Ungeziefers viel: sammlet aber darinnen aller Welt Geld, Silber, Edelsteine und Kleinod, dazu die gantze Stärcke und Macht seiner Gottheit, denn darinn lehret und lebt man nach seinem Willen und Geboten.* Und er hat sie auch gar herrlich und gewaltig bevestigt, ohn Harnisch und Wehre, allein mit BULLEN, BRIEFEN und SIGELN, als ein ZAUBERER oder GAUCKLER.

Und insonderheit dienen die Stiffte und Klöster dem Pabst: Denn in den Pfarren hat man ein wenig GOtt gedienet mit Taufen, Sacrament und Predigen, doch ists auch nicht rein gewest, sind dazu noch heutiges Tages veracht gegen die Stifft und Klöster. Aber in Stifften und Klöstern ists mit aller Macht ganzen Tag und Nacht: Da sind nicht Predig-Häuser, sondern Meß-Häuser, Todten-Häuser, das ist Vigilien-Häuser,

da ist mehr für die Todten gelesen, geplappert, gethan, denn für die Lebendigen: item [ebenso, dergleichen], Lehr-Häuser, Heul-Häuser, doch auch Gold-Häuser, Silber-Häuser, Kleinod-Häuser.

Und sonderlich rühret der Engel mit dem Wort Mausim [Burgen, Festungen] das größte und höchste Stück, den ÄRGSTEN KIRCHEN-GRÄUEL IM PABSTTHUM, DIE MESSE, wollte wohl gern deutlich sagen, seinen Gott der Messe, und thut, als verbräche er das Wort MESSE im reden willigklich, daß ers für grossem Unwillen nicht mag recht nennen Messe, sondern spricht Mausim.

Denn was sind die Stiffte und Klöster anders, denn MESSE-HÄUSER? Um der MESSE willen, als ums täglich heiligste Opfer sind sie gebauet: um der MESSE willen ist es alles dazu gegeben: um der MESSE willen sind alle Ceremonien erdacht, um der MESSE willen hat man Schulen gehalten, auch haben Schüler studiret um der MESSE willen, daß sie Meß-Pfaffen würden, und hanget alles Kirche-Gepränge an der Messe und um die Messe, wie die Ratten an ihrem Könige: daß wo die Messe in der Kirchen nicht ist (als zur Zeit des Interdicts) da stehet die arme Kirche, als wäre es keine Kirche, sondern ein wüster Stein-Hauff. Solch unmäßlich Geld und Unkost ist auf die MESSE gangen, aufs Wort und Predigt-Amt hat niemand gedacht noch studirt, oder ja gar wenig gegen der Messe zu rechnen, so doch das WORT und PREDIGTEN sollt das FÜRNEHMST und fast gar alles allein seyn.

Was ist denn nun des Pabsts Kirchen-Gott, Meß-Gott, oder Gott Mausim? Es ist kein Gott, und kan kein Gott seyn: *Denn dem einigen rechten GOtt dienet man mit der Messe nicht, sondern lästert und schändet damit unsern Herrn Jesum Christ [Jahschua den Messias] (das ist GOtt der Vater selbst) auf das allergräulichste und schröcklichste, als dadurch der Glaube vertilget, und die Werckheiligkeit an seine Statt ist aufgericht.* Aber weil die Schrifft geschehen läßt, daß die Götzen auch Götter heißen, und ein Gott nichts anders ist, denn das, darauf sich das menschliche Hertz verläßt, vertrauet, glaubet, hoffet und liebet. Ist nun die Zuversicht recht, so ist der Gott auch recht: *ist die Zuversicht falsch, so ist der Gott auch nichts.*

Darum so ist der Gott Mausim [der Burgen, der Festungen] nichts anders, denn ein FALSCHER DÜNCKEL UND ZUVERSICHT des

Pabst und der Seinen, daß die MESSE und KIRCHEN-WESEN oder STIFFTE sey ein solch grosser GOTTESDIENST, solch groß WERCK, solch groß OPFER, deßgleichen nicht ist noch seyn könne. Auf diesem DÜNCKEL lassen sie sich, und trösten sich sein, als wäre er der rechte GOtt selbst, und stehen drauf, daß GOtt also sey gesinnet, wie dieser Dünckel sie närret. Da hilft der Teufel [Satan] stärcken, und treiben, und sammlen damit aller Welt Geld und Gut zu sich, und endlich das höllische Feuer, mitten in der Höll. Aus diesem ist nun leicht zu verstehen, das da folget:

Und er wird denen, so ihm helffen stärcken Mausim [starken Festungen] mit dem fremden Gott, den er erwählet hat, grosse ehre thun, sie zu Herren machen über große Güter, und das Land zu Lohn austheilen. (Vers 39.)

[Menge Übersetzung: "In die festen Plätze wird er Anhänger des fremden Gottes legen; wer diesen anerkennt, den wird er mit Ehren überhäufen und ihnen die Herrschaft über viele verleihen und zur Belohnung Land unter sie verteilen."]

Auf teutsch würde Daniel fast also sagen: Der Pabst thut also: Alle die ihm helffen sein Kirchen-Wesen, eigen Heiligkeit, Gottesdienst und Messe stärcken und mehren, die wird er zu grossen reichen Cardinälen, Bischöffen, Aebbten, Pröbsten, Cortisanen, Thum-Herren, Pfaffen, Mönchen machen, und sie hoch heben, segnen und befreyen über und wider den Layen-Stand, und also der Kirchen Güter und, Land unter sie theilen zu Lohn, dazu ihnen das Himmelreich verheissen, von denen es die andern Christen müssen mit Gold, Silber und Kleinodien, seinem Meß-Gott und Kirchen-Gott zu ehren und mehren, abkauffen. Das ist des PABSTS LEGENDE, von Daniel kurtz, aber mit rechten Worten abgemahlet, wie es in seinen rechten Kräfften im Schwang gangen und gestanden ist.

Hierauf folget nun, wie das Pabstthum fallen und untergehen soll. Und sind sehr heimliche und versigelte Reden, die mißlich sind zu

treffen, ehe denn sie erfüllet werden, wie denn alle Weissagungen auch dem Teufel [Satan] selbst verborgen sind, ehe sie vollendet werden: Wie GOtt zu Mose spricht, 2. Mose 33,20. Mein Angesicht kanst du nicht sehen, meinen Rücken oder Hinderst sollst du sehen, das ist wenn ich gangen bin, und habs gethan, so kanst du mir nachsehen [Mose durfte die Herrlichkeit des lebendigen GOttes vorüber ziehen sehen, denn GOtt ist Geist!], aber vornen zu, wo ich hin will, kan kein lebendiger Mensch sehen. Wollen doch zum Überfluß Andern Ursache nachzudencken geben, weil uns düncket, der Fall des Pabst sey angefangen ein groß Theil. ...

AM ENDE WIRD SICH DER KÖNIG GEGEN MITTAG [DES SÜDREICHS, KÖNIG DES SÜDENS] MIT IHM STOSSEN ETC. (Vers 40.)

Das ist, wenn der Zorn GOttes schier zum Ende will, und der Pabst auch nunmehr an sein Ende kommen soll, wir Christus ihm einen Stoß geben, etwa etliche fromme Christen erwecken, die wider ihn ansahen zu schreyen. Aber damit wird er noch nicht fallen, es wird nur ein Stoß seyn zum Anfang.

Diesen Stoß (düncket mich) hat angefangen Kayser Ludwig, Hertzog in Bayern, da der Pabst Clemens V. und Johannes XXII. sich rühmeten: Er wäre Kayser, nach Absterben Kayser Heinrichs von Lützelburg, wie sein Extravagant narret, und thät den seinen frommen Kayser Ludwig in Bann unschuldig. Und die schändlichen Lügen-Schreiber, die Wahlen, sind ihm so gram, daß sie ihn nicht unter die Kayser zählen, auch nicht Kayser, sondern, zur Schmach, Bavarum, den Bayern nennen. Wiewohl auch zuvor die Päbste die Kayer verbannet und geplagt haben, als Henricum IV. und V. Friedericum I. und II. etc. und etliche wider den Pabst geschrieben, so hat doch das Pabstthum noch nie so abgenommen, als nach Kayer Ludwig. Er hatte auch gelehrte Leute bey sich, als Occam, Bonagratia etc. die den Pabst Johann redlich abkehrten. Sind auch noch scharffe Bücher fürhanden wider den Pabst, für Kayser Ludwig. Und er auch selbst, ungeachtet des Pabsts Bann, zog hinein gen Rom, und setzet einen andern Pabst, und blieb Kayser.

Bald hernach ist gefolget das grosse Schisma oder Spalt, da drey Päbste zugleich wieder einander regierten, wohl 39 Jahr, zum Zeichen, daß sein Ende nahe seyn müßte, und zurissen werden sollt, so war auch der Pabst mit seinem Römischen Stuhl bereit an, etliche Jahr zuvor, nicht zu Rom, sondern in Frankreich gewest, durch Clementem den V.

dahin gesetzt, und blieb daselbst wohl 74 Jahr.

Aber dieser Stoß war das Präludium, Vorspiel, und Christus stimmet damit an den rechten Stoß, den gab dem Pabst St. Johannes Huß, und ward darüber verbrannt. Dieser Stoß erhub sich über den Ablaß, zu St. Peters Kirchen zu Rom, allerding, wie sichs mit dem Luther erhaben hat: Denn die Päbste zu den Zeit vom Anfang Bonifacii (Bonifatius) VIII. des Grundschalcks, der die Welt zum ersten mit dem gülden Jahr genärret und verführet hat, trieben Wunderspiel und alle Schalckheit mit dem Ablaß.

Also, daß Clemens VI. auch eine Bulle ließ ausgehen, darinn er den Engeln im Himmel (als ein Gott, nicht allein auf Erden, sondern auch im Himmel) gebot, sie sollten derer Seelen, so nach dem Ablaß gen Rom lieffen, und unter Wegen verschieden, von Mund auf ins Paradies zu den ewigen Freuden bringen. Der Hölle oder den Teufeln gebot er auch von denselbigen Seelen, mit solchen Worten: Wir wollen schlechts nicht haben, daß die höllische Pein soll ihnen angeleget werden. Also hatte sich der verfluchte Gräuel nicht allein in den Tempel GOttes hier auf Erden, sondern auch in den Himmel gesetzt über die Engel, über Paradis, über die Hölle [= katholische Doktrin], etc.

Da nun etliche Jahr hernach in Böhmen das Ablaß so lästerlich geprediget ward, legt sich Johannes Huß dawider, und sonderlich griff er die Clementische Teufelische Bulle an, und straffte der Päbste Laster. Und war diß der Stoß, daß er lehrete, wenn der Pabst nicht heilig wäre, so wäre er kein Glied der heiligen Kirchen, das ist, wenn der Pabst ein Schalck wäre, so wäre er nicht ein fromm Mann. Das war die grosse Ketzerey, darum er mußte verbrannt werden, auch daß der Pabst der Kirchen Haupt wäre, nicht jure divino, fed humano.

Gleichwohl hat der Stoß zwo unüberwindliche Wunden dem Pabstthum gegeben: Die erste, daß die Päbste aus dem Himmel gestossen sind, und die Pfeiffen einziehen mußten, nicht mehr dürffen solche Bullen und Gebot über die Engel ausgehen lassen, und GOtt hat denselben übermachten Hochmuth und Frevel hernach bald angefangen heimzusuchen. Die ander, daß nach St. Johannes Huß das Pabstthum in grösser Verachtung kommen ist, und St. Johannes Huß Namen und Lehre mit keiner Macht haben können wehren, noch zu Grund dämpfen.

Bis daß ihn zu dieser Zeit das Geschrey erschröckt, deß Johannes Huß ein Vorläufer gewest ist, wie er ihnen verkündigt hat im Geist, da er sprach: Über hundert Jahr sollt ihr GOtt und mir antworten, item [desgleichen], sie werden eine Gans braten, (Huß heißt Gans) es wird ein Schwan nach mir kommen, den werden sie nicht braten. Und ist also geschehen, er ist verbrannt Anno 1416. So gieng dieser jetziger Hader an mit dem Ablaß Anno 1517.

Noch hat er sich wider diesen Stoß mit aller Macht gewehret, und ist sitzen blieben, hat Hussen Lehr verdammet, und ihn verbrannt, dazu viel mit ihm, und nach ihm viel Bluts vergossen, Teutschen [Deutschen] und Böhmen an einander gehetzt, allen Mord und Jammer angericht, seinen Stuhl zu erhalten. Aber sint der Zeit des Concilii sind sie sicher worden, allerley Schalckheit mit geistlichen Pfründen und Simoneyen getrieben. Dazu in allerley öffentliche Laster sich ergeben, eitel Epicurer und Säu worden, bis daß ihrer die Welt müde, und ihnen gram ist worden, um ihres schändlichen Lebens willen. …

Zur selbigen Zeit wird sich aufmachen der große Fürst Michael, der für die Kinder deines Volcks stehet. Denn es wird eine solche trübseelige Zeit seyn, als nie gewesen ist, sint [seid] daß Leute gewest sind, bis auf diese Zeit. (Capitel 12, Vers 1.)

Wiewohl Michael eines Engels Name ist, doch verstehen wir hie, gleichwie auch Offenbarung 12,7. den HErrn Christum [Messias] selbst dadurch, …

Und viel, die in der Erden schlaffen, werden aufwachen, etliche zum ewigen Leben, etliche zur ewigen Schmach und Schande. Die Lehrer aber werden leuchten wie des Himmels Glantz, und die, so viel zur Gerechtigkeit weisen, wie die Sterne immer und ewiglich. (Verse 2. 3.)

Der Engel eilet zum jüngsten Tage, darum, ob er noch wohl mehr zu reden hat von Michaelis Amt, fährt er doch hinaus zum Ende der Welt, und saget von von Todten Auferstehung. Aber bald kehret er wieder zurück, und saget von den Lehrern und Predigern, wie sie leuchten sollen, wie der Glantz des Himmels und Sternen, und viel bekehren, ehe die Todten auferstehen. Gleichwie droben Daniel 9,26.

erzählet er zuvor, wie die Stadt solle verstöret werden, ehe er die letzte Woche beschreibet, das doch zuvor geschehen mußte. Etliche aber verstehen solches Leuchten der Lehrer in jenem Leben, wie S. Paulus saget. 1. Corinther 15,42. Das ist auch wohl wahr, aber wir nehmens hie zur Noth und Dienst der betrübten Kirchen.

VIEL (SPRICHT ER) WERDEN AUFWACHEN.

DEnn am jüngsten Tage werden nicht alle auferstehen, wie S. Paulus sagt, 1. Corinther 15,51. Denn die, so lebendig funden werden des Tages, werden weder sterben noch auferstehen, sondern im Augenblick verwandelt, und Christo entgegen in die Lufft gerafft werden [Offenbarung 20,1-15]. Doch viel, das ist, die größte Menge wird seyn der Todten oder Schlaffenden. Daß Christus also sey (wie der Glaube sagt) Richter der Lebendigen und der Todten.

Und hie sehen wir, daß nach dieser Zeit, so der Pabst offenbaret, nichts zu hoffen noch zu gewarten ist, denn der Welt Ende und Auferstehung, hie ist die Schrifft aus, und hat alle Weissagung ein Ende. ...

Ich aber für mich lasse mir dran genügen, daß der jüngste Tag für der Thür sein muß, denn die Zeichen, so Christus verkündiget, und die Apostel, Petrus und Paulus, sind nun fast alle geschehen, und die Bäume schlagen aus, die Schrifft grünet und blühet. Ob wir den Tag nicht so eben wissen können, ligt nicht daran, eine ander mache es besser, es ist gewißlich alles am Ende.

Aus dem sehen wir, welch ein trefflicher grosser Mann Daniel, beyde für GOTT und der Welt, gewesen ist: Erstlich für GOtt, daß er so eine sonderliche, für allen andern Propheten, Weissagung gehabt hat, nemlich, daß er nicht allein von Christo, wie die andern, weissaget, sondern auch die Zeit und Jahre zählet, stimmet, und gewiß setzet: dazu die Königreiche, bis auf dieselbige gesetzte Zeit Christi, nach einander in richtiger Ordnung, mit ihrem Handel und Wandel, so fein und eben fasset, daß man der Zukunft [Wiederkunft] Christi ja nicht fehlen kan, man wollte es dann muthwilliglich, wie die Juden, thun. Und dazu fort an bis an den jüngsten Tag, des Römischen Reichs Stand und Wesen, und Welt Lauff, auch ordentlich darstellet, daß man des jüngsten Tages nicht fehlen, oder unversehens drei fallen muß, man wollte es denn auch muthwilliglich, wie unser Epicurer jetzt, thun.

Darum dünckt mich, St. Petrus habe sonderlich [besonders, ausdrücklich] den Daniel gemeynet, da er spricht, 1. Petrus 1,11. Die Propheten haben geforschet, auf welche und welcherley Zeit der Geist Christi [des Messias] deutet, etc.(Welche) heißt, daß er die Zeit gewiß abrechnet, und stimmet, wie lange und wie viele Jahre dahin seyn sollten. (Welcherley) heißt, daß er fein abgemahlet, wie es zur selbigen Zeit in der Welt gehen und stehen sollte, wer das öberste Regiment haben, oder wo das Kayserthum seyn sollt: Daß er also nicht allein die Zeit, sondern auch den Wandel, Gestalt udn Wesen derselbigen Zeit verkündiget, welches aus der massen unsern Christlichen Glauben sehr stärcket, und uns im Gewissen sicher und vest macht, weil wir das für Augen kräfftig im Schwang sehen, das er uns in seinem Buch klärlich und richtig, so lang zuvor hat beschrieben und fürgebildet.

Denn Daniel weissaget frey, und stimmet klärlich, daß Christi Zukunfft [Wiederkunft] und seines Reichs Anfangs (...) soll geschehen nach dem König Cores, bey 510 Jahren, Daniel 9,25. und soll in der Welt der Persen und Griechen reichen aus seyn, und das Römische Reich im Schwange gehen, Daniel 7,9. Also, daß **Christus [des Messias] mußte gewißlich kommen zur Zeit des Römischen Reichs**, da es am besten stund, das auch Jerusalem und den Tempel verstören sollte, weil nach demselbigen Reich keines mehr kommen, sondern der Welt Ende drauf folgen soll, wie Daniel Cap. 2,44. 7,25. deutlich verkündiget.

Für der Welt ist er auch ein trefflicher grosser Mann gewest: Denn wir sehen hie, daß er die zwey ersten Königreiche, als der Oberst, regieret: als sollte GOTT sagen: Ich muß diesen Königreichen Leute geben und sollte ich gleich mein Jerusalem und mein Volck drüber verstören lassen. Und wiewohl er nicht ein König gewesen ist, noch groß Gut oder Ehre davon gehabt, so hat er dennoch die königliche Werck, Geschäffte und Aemter gehabt und ausgericht. Wie es denn der Welt Lauff ist, daß die, so zu Hofe am meisten arbeiten, das wenigste haben, und die nichts thun, fast das meiste krigen, nach dem Evangelischen Sprüchwort: Ein ander säet, ein ander erndet, Johannes 4,37. Ja, das wohl ärger ist, er mußte noch Haß, Neid, Fahr [Gefahr] und Verfolgung drüber zu Lohn haben, wie denn die Welt pflegt allen Dienst und Wohlthat zu bezahlen mit solchem Lohn.

Aber es schadet Daniel nicht, er ist gleichwohl GOTT desto lieber, der belohnet es ihm desto reichlicher, und hält zu Babel und Persen Daniel

für einen König. Denn er rechnet und richtet nach der That und Frucht, nicht nach der Person und Namen. Darum ist Daniel mit der That der rechte König zu Babel und Persen, ob er wohl keine königliche Person noch Namen führet, dazu nicht viel Guts, sondern Unglück und alle Fahr [Gefahren] davon hat. Sihe, also kan GOtt seine gefangene Jüden trösten und ehren, daß er aus einem Bürgers-Sohn des verstörten Jerusalem, einen zweyfältigen Kayser macht zu Babel und Persen.

Summa, es ist unter allen Abrahams Kindern keiner so hoch in der Welt erhöhet, als Daniel. Es war Joseph wohl groß in Egypten, bey König Pharao: so waren David und Salomo groß in Israel: Aber es sind alles geringe Könige und Herrn gegen die Könige zu Babel und Persen, bey welchen Daniel der öberste Fürst war.

Welche er auch wunderbarlich zu GOtt bekehret, und ohne Zweiffel in beyden Kayserthümen grosse Frucht bey viel Leuten geschaffet hat, die durch ihn sind zum ERKÄNNTNISS GOTTES kommen und seelig worden: wie denn derselbigen Kayser Briefe und Gebot, daß man Daniels GOtt in allen Landen ehren sollt, wohl anzeigen, Daniel 2,47. 6,25.

Diesen Daniel befehlen wir nun zu lesen allen frommen Christen, welchen er zu dieser elenden letzten Zeit tröstlich und nützlich ist. Aber den Gottlosen [Gesetzlosen] ist er kein Nütz [Nutzen], wie er selbst am Ende sagt, die Gottlosen [Gesetzlosen] bleiben gottlos, und achtens nicht. Denn solche Weissagung Danielis und dergleichen, sind nicht allein darum geschrieben, daß man die Geschicht und die künfftigen Trübsalen wissen, und den Fürwitz, als mit neuer Zeitung [= Zeit] büssen solle, sondern daß sich die Frommen damit trösten und fröhlich machen, und ihren GLAUBEN und HOFFNUNG in der GEDULT stärcken sollen, als die da hie sehen und hören, daß ihr Jammer ein Ende haben, und sie von Sünden, Tod, Teufel und allem Ubel (darnach sie seuffzen) ledig [befreit], in den Himmel, zu CHRISTO, in SEIN SEELIGES EWIGES REICH kommen sollen. Gleichwie Christus auch Lukas 21,28. die Seinen tröstet, durch

die gräuliche Zeitung [= Zeit], und spricht:

"Wenn ihr nun solches sehen werdet, so sehet auf, und richtet eure Häupter auf, denn eure Erlösung ist nahe"
etc.

Darum sehen wir auch hie, daß Daniel alle Gesichte und Träume, wie gräulich sie sind, immerdar mit Freuden endet, nemlich mit Christi Reich und Zukunft [Wiederkunft], um welches Zukunft willen, als um das fürnehmste endliche Hauptstücke, solche Gesichte und Träume gebildet, gedeutet, und geschrieben sind. Wer sie nun auch will nützlich lesen, der soll an der Historien oder Geschichten nicht hangen oder hafften, und da bleiben, sondern sein Hertz weyden und trösten in der verheissenen und gewissen Zukunft [Wiederkunft] unsers Heylandes Jesu Christi [Jahschuas dem Messias], als in der seeligen und fröhlichen Erlösung von diesem Jammerthal und Elende. ... Amen, Amen.

aus: "Biblia: das ist: Die gantze Heilige Schrifft: Deudsch", übersetzt von D. Martin Luther, Wittenberg 1545 identisch mit 1728
Auszug aus der Vorrede über den Propheten Daniel
Editor: [...]

[Satan wird selbst auf die Erde kommen, sich öffentlich präsentieren und sich als Christus, den Messias, ausgeben, und damit die Wiederkunft vortäuschen!]

Dr. Martin Luther and the Reformers

Quotes:

"The human being is committed to his conscience and is righteous through faith in God!" (sola fide)

from: ***"Von der Freiheit eines Christenmenschen",*** Martin Luther, 1520

"The human being is righteous through the mercy of Christ and needs neither sacraments nor the intermediary from priests!" (sola gratia)

from: ***"Von der babylonischen Gefangenschaft der Kirche",*** Martin Luther, 1520

"The Holy Scripture (the Bible) is the sole benchmark of the faith and all doctrine!" (sola sciptura)

from: ***"Von der Freiheit eines Christenmenschen",*** Martin Luther, 1520

"Because the Devil [Satan], who had founded the papacy, speaks and concurs all through the pope and the Roman chair. Abomination of all idolatrousness from all devils [editor: **Demons] spawned from the depths of hell!"**

from: ***"Martin Luthers Werke",*** Martin Luther, Weimarer Ausgabe, volume 54, 239, <1517>

Quote:

"Luther in May, 1518, published his 'Resolutions' in answer to his critics, and in defence and amplification of his Theses, he ventured to dedicate the work to the Pope himself.

... the result was a summons to Luther to answer at Rome, within sixty days of August 7, 1518, the charges preferred against him. Little more than a fortnight of this period elaspsed before Leo changed his mind, and the Wittenberg professor was ordered to appear, not at Rome, but at Augsburg.

At Augsburg, Martin Luther wrote:

"in the midst of His enemies, Christ reigns. May Christ live, may Luther die; may the God of my salvation be exalted!"

from : ***"The Story of Protestantism"***

from the english lecture: ***"Rekindling the Reformation - Let There Be Light"*** by Professor Walter J. Veith, amazingdiscoveries.org

Declaration by Martin Luther:

"No civil constitution is able to intern them, that truly understand Christ, - they are free, not in their flesh, but in their conscience."

"The good tidings, which the Master conveyed to the apostles, is his sword with whoch he strikes into the world, like lightning and thunder."

"Faith is nothing else, than the right and truthful life in God himself, - truly understanding the scripture, thereto the spirit of Christ is needed."

"I CANNOT AND DO NOT WANT TO RECANT ... MAY GOD HELP ME. AMEN."

"THE TIME OF SILENCE IS GONE AND THE TIME OF PREACHING HAS COME." - 1520 A.D.

"Let the minds clash - but keep the fists down!" - 1524 A.D. ~ ROMANISM IS APOSTATE LATIN CHRISTIANITY – **not** apostatete Christianity merely, but **apostate LATIN Christianity.**

The Reformation was A RETURN TO PRIMITIVE OR NON-APOSTATE CHRISTIANITY.

One feature of this great movement was the abandonment of the use of Latin in public worship, and the translation of the Scriptures into living languages, so that all nations might read the word of God in their own tongue, and understand for themselves its sacred messages. The names of Luther, Zwingle, Erasmus, Tyndall, Know, Calvin, Latimer, Ridley, Cranmer, Hooper and others are associated with his „Reformation."

"Romanism and the Reformation" by H. Grattan Guisness, p. 8, 9.

Martin Luther and the Book of Daniel.

"Therefore we bid that all earnest Christians read the **book of Daniel,** to whom it will be a consolation and a great profit in these last miserable times. … 'But when these things begin to come to pass, look up, and lift up your heads, because **your redemption is at hand.'** For the same reason we find in Daniel that all the dreams and visions, how fearful they might be, end always in joy and gladness with the **coming of Christ and His kingdom,** yes, for that chief artcile of faith, the coming of Christ, these visions were given, explained and recorded."

taken from: Luther Schriften, vol. 6. cols. 942, 943

"I hope the last day will not tarry over 100 years, because God's Word will be taken away again and a great darkness will come for the scarcity of ministers of the Word."

taken from: ***"Luther Schriften"***, vol. 22, col. 16 / 18

Martin Luther about the second coming of the Messiah.

"Oh Christ, my Master, look down upon us and bring upon us your **day of judgment, and destroy the brood of Satan in Rome!** There sits the Man, of whom the Apostle Paul wrote (2 Thess. 2:3,4) that he will oppose and exalt himself above all that is called God, - that **Man of Sin, that Son of Perdition.** What else is ***papal power*** but sin and corruption? ***It leads souls to destruction under your own name, O Master!*** … I hope that day of judgment is soon to dawn. Things can and will not become worse than they are at this time. **The papal seat is practicing iniquity to its heights. He suppresses the Law of God and exalts his commandments above the commandments of God."**

taken from: Dr. Martin Luthers sämtliche Werke, vol. 21, p. 339

Martin Luther, 1483 - 1546

"Luther … proved, by the **Revelations of Daniel and St. John, by the epistles of St. Paul, St. Peter, and St. Jude,** that the reign of **Antichrist,** predicted and described in the Bible, was the **Papacy** … And all the people did say, Amen! A holy terror siezed their souls. It was Antichrist whom they beheld seated on the pontifical throne. This new idea, which derived greater strength from the prophetic descriptions launched forth by Luther into the midst of his contemporaries, inflicted the most terrible blow on Rome."

taken from: J. H. Merle D'Aubigne: ***History of the Reformation of the Sixteen Century,*** book vi, chapter xii, p. 215.

Quotation: **Witnessess of the last 500 years:**

„Wycliffe, Tyndale, Luther, Calvin, Cranmer, in the seventeenth century, Bunyan, the translators of the King James Bible and the men who published the Westminster and Baptist confessions of Faith; Sir Isaac Newton, Wesley, Whitfield, Jonathan Edwards; and more recently Spurgeon, Bishop J. c. Ryle and Dr. Martin Lloyd-Jones; **these men** among countless others, all **saw the office of the Papacy as the antichrist."**

taken from: ***All Roads Lead to Rome,*** by Michael de Semlyen, Dorchestor House Publications, p. 205.

Quotation: **The historical proof of Nuremberg, *the Town Hall of Nuremberg:***

The Rathaus, or Town Hall, … with three magnificent Doric portals, over which the **prophetic beasts of Daniel 7** are carved. These impressive figures, **authorized by the city councel,** were sculptured by the well-known artist, Leonard Kern, **in 1617** … Under the building are vaulted dungeons and chambers of torture, earlier employed by the ***"Holy Office" [Inquisition] for the prosecution of dissenters and confessors of the reformed faith.***

taken from: Hedlam, op. cit. p. 158–167

There are three distinct sets of prophecies of the rise, character, deeds, and doom of Romanism. The first is found in the **book of Daniel,** the second in the **epistles of Paul,** and third in the **letters and Apocalypse of John;** and no one of these three is complete in itself. It is only by combining their separate features that we obtain the perfect portrait. Daniel's foreview presents the POLITICAL character and relations of Romanism. The Apostle Paul's foreview, on the other hand, gives the ECCLESIASTICAL character and relations of this power; and John's prophecies, both in Revelation XIII, and XVII, present the COMBINATION OF BOTH, the mutual realtions of the Latin Church and Roman State.

taken from: H. Grattan Guinness: *Romanism and the Reformation,* p. 11

The little horn – Daniel's description

The rule of Rome. We repeat, has never ceased. It was a secular pagan power for five or six centuries; it has been an ecclesiastical and apostate Christian power ever since. The rule of Rome revived in a new form, and was as real under the popes of the thirteenth century as it had been under the Caesars of the first. It was as oppressive, cruel, and boody under Innocent III. as it had been under Nero and Domitlan. The reality was the same, though the forms had changed. The Caesars did not persecute the witnesses of Jesus more severely and bitterly than did the popes; Diocletian did not destroy the saints or appose the gospel more than did the Inquisition of Papal days. Rome is one and the same all through, both locally and morally.

The power symbolized by the proud, intelligent, blasphemous, head-like "little-horn" of the Roman beast to this he devotes, on the contrary, the greater part of the prophecy; and I must ask you now carefully to note the various points that prove this horn to be a marvelous prophetic symbol or hieroglyph of the Roman papacy, fitting is as one of Chubb's keys fits the lock for which it is made, perfectly and in every part, while it refuses absolutely to adapt itself to any other.

taken from: H. Grattan Guinness: *Romanism and the Reformation*

THE LITTLE HORN COMES OF THE BODY OF THE FOURTH EMPIRE, THE ROMAN EMPIRE!

They do all meet in the Roman Pagacy. Latin language of Caesar. Is the only Church that is or ever has been named from a city. The Papacy fulfils the first condition therefore. During that time the ten kingdoms were forming. The little horn grew up among the ten. The Papacy developed synchronously with the Gothic kingdoms.

taken from: H. Grattan Guinness: *Romanism and the Reformation*

Paul's description of the „little horn" (I Timothy 4:1-5):

"Now the Spirit speakeath expressly, that in the latter times some shall depart from the faith giving heed to seducing spirits, and **doctrines of devils; speaking lies in hypocrisy; having their conscience seared with a hot iron; forbidding to marry,** and commanding to abstain from meats, which God hath created to be received with thanksgiving of them which believe and know the truth. For every creature of God is good, and nothing to be refused, if it be received with thanksgiving for it is scantified by the word of God and prayer."

Here we have, not only a prediction that there would be an "apostasy," or falling away from the faith in the Christian Church, but a description of its origin and character. Its origin was to be satanic; its doctrines were to be doctrines of devils, or demons. It was to assume authority, and to lay down laws and prohibition of marriage. Marriage, although thus divinely ordained, would be prohibited, and meats, though created to be received with thanksgiving, would be forbidden. The substitution of an external religiousness, and self-imposed sacrifices, for true holiness of heart." "Speaking lies in hyprocrisy; having their conscience seared with a hot iron."

taken from: ***"Romanism and the Reformation"*** by H. Grattan Guinness

Man of sin vs man of God:

"The man of sin," like "the man of God," had a broad, extended meaning. When we read „that the man of God may be perfect, thoroughly furnished unto all good works," we do not suppose it means any one individual man, although it has the definite article. It indicates a whole class of men of a certain character, succession of similar individuals. A man of sin could be only one, just as a king of England could mean only an individual. The king, on the other hand, may include a whole dynasty. When, in speaking of the Jewish tabernacle in Hebrews, Paul says that into the holiest of all „went the high priest alone once every year," he includes the entire succession of the high priests of Israel. That a singular expression in a prophecy may find its fulfilment in a plurality of individuals is perfectly clear from John's words, "As you have heard that antichrist shall come, even so now are there many antichrists."

Grammatically it may mean either an individual or a succession of similar individuals. The context determines that it actually does mean the latter. "The mystery of iniquity," in which this man of sin was latent, was already working in Paul's day.

So "the pope of Rome" may intimate one single bishop or the long succession – a perpetual person. So "the man of sin."

No duration at all is mentioned in this prophecy by Paul, only the two limits.

"Already" the apostasy was developing, and it would not be destroyed till the advent. Paul's features of antichrist chronology reveal when it would arise (after fall of Rome) and that it would exist to the second coming [compare Daniel] when he would be destroyed.

He sits in the temple of God:

The face of the man of sin is the face of a false apostle, the dark face of a Judas. Written upon the wall of the temple, "son of perdition." The man of sin is as Judas-a secret enemy while a seeming friend – a „familiar friend," yet a fatal foe who betrays with a kiss and a "hail master!"

Observe the place occupied by the man of sin – the „temple" or hous of God. This is not, and cannot be, any Jewish temple.

Paul, who uses this expression in his prophetic portrait of Romanism, employs it both in Corinthians and Ephesians with reference to the Christian Church. In the second Epistle to the Corinthians, writing to Gentile Christians, he says, ***"You are the temple of the living God."*** In Ephesians he calls the Church ***"a holy temple," a "habitation of God through the Spirit."*** To Paul emphatically the temple of God was the Church of Christ. This is the temple in which his prophetic eye saw the man of sin seated. It is no person in a temple of stone, **but a power in the Christian Church.**

taken from: ***"Romanism and the Reformation"*** by H. Grattan Guinness

His character:

As Christ acts for God, so the man of sin acts for Satan. Christ and he are antagonistic powers: the power of light, and the power of darkness; the majesty of heaven, and the might of hell. And as the Son of God humbled himself, so the „man of sin" exalts himself. There is inflinite self-abasement in the one, the Divine nature stopping to humanity; and infinite self-exaltation in the other, **the human and satanic assuming to be Divine. „He as God sits in the temple of God, showing himself that he is God" or is Divine, or a Divine being.** There is no article here before the name God. The expression indicates that the man of sin would show himself by acts and professions to be possessed of superhuman and Divine dignity, authority, and power.

His seat:

Observe the position of the man of sin, Notice the word –, "sits," and connect with it –, a seat, a word which occurs three times in the New Testament. It is used twice with reference to the **seats in the temple of those who sold doves,** who turned the house of God into a house of merchandise and den of thieves; and once in the sentence, **"the Pharisees set in Moses' seat."** From > **kathizõ – kathid'-zo** < comes **'cathedral,' the bishop's seat,"** and also the expression ***ex cathedra;*** as when we say the pose speaks ex cathedra, or from his seat, officially.

There, in that exalted cathedral position, and claiming to represent God. The man of sin was to act and abide as the pretended vicar, but real antagonist, of Christ, undermining His authority, abolishing His laws, and oppressing His people.

taken from: ***"Romanism and the Reformation"*** by H. Grattan Guinness

Comparison between Daniel and Paul

eyes = overseer, mouth = teacher ecclesiastical

Both are Roman:

The self-exalting horn or head represented by Daniel is Roman; it belongs to the fourth or Roman empire. So also does Paul's man of sin, for the imperial government seated at Rome needed to be removed in order to make way for its rise and dominion. It was to be the successor of the Caesars at Rome. They have the same geographical seat.

They have the same chronological point of origin:

both arise on the fall of the old undivided empire of Rome. And they have the same chronological termination: Daniel's little horn perishes at the coming of the Son of man in glory, and Paul's man of sin is destroyed at the epiphany.

Both exalt themselves against God:

Daniel mentions the proud words of the blasphemous little horn, and Paul the audacious deeds of the man of sin, showing himself as Divine.

Both begin as small, inconspicuous powers, and develop gradually to very great and influential ones.

Both claim to be teachers of men.

Daniel's **little horn** was to have eyes; as a bishop, or overseer (the meaning of the **word bishop** – is **overseer);** and that he was to have a mouth, that is, that he was to be a teacher; while **Paul assigns to the man of sin ecclesiastical eminence. A proud position in the temple of God, or Christian Church.**

Both are persecutors.

Daniel describes the little horn as a persecutor wearing out the saints,

and Paul speaks of the man of sin as "opposing," and calls him "the lawless one."

To sum up.

The two have the same place – Rome; the same period – from the sixth century to the second coming of the Lord in glory; **the same wicked character, the same lawlessness, the same self-exalting defiance of God, the same gradual growth from weakness to dominion, the same episcopal pretensions, the same persecuting character, the same twofold doom.**

These resemblances are so important, so numerous, so comprehensive, and exact, as to prove beyond all question that the self-exalting, persecuting power predicted by Daniel and this **man of sin** foretold by Paul are one and the same power. Even Romanists admit this to be the case, and call the power thus doubly predicted the **antichrist.**

taken from: ***"Romanism and the Reformation"*** by H. Grattan Guinness

The prophetic views of the reformers

Nicolaus of Amsdorf, 1483-1565

Luther said: **„My spirit finds rest in my dear Amsdorf"**

taken from: Nikolaus of Amsdorf: Allgemeine deutsche Biographie, p. 4

"He (the Antichrist) will be revealed and come to naught before the last day, so that every man **shall comprehend and recognize that the pope is the real, true Antichrist and not the vicar of Christ.** … Therefore those who consider the pope and his bishops as Christian shepherds and bishops are deeply in error, but even more are those who believe that the Turk is the Antichrist. Because the Turk rules outside of the church and does not sit in the holy place, nor does he seek to bear the name of Christ but is an open antagonist of Christ and his church. This does not need to be revealed, but it is clear and evident because **he persecutes Christians** openly and not as the **pope does, secretly under the form of godliness."**

taken from: Nikolaus of Amsdorf:
Fünff fürnemliche und gewisse Zeichen, Sig A2r., v.

Flacius

In 1570 Flacius also wrote a tractate on the Antichrist – the prophecies forming the basis of separation:

"The sixth and last reason for our separation from the pope and his followers be this: By many writings of our church, by the Divinely Inspired Word, by prophecies concerning the future and by the special characteristics of the papacy, it has been profusely and thoroughly proved that the pope with his prelates and clergy is the real true great Antichrist, that his kingdom is

the real Babylon, a never ceasing fountain and a mother of all abominable idolatry.“

taken from: Matthias Flacius: ***"Etliche, hochwichtige Ursachen und Gründe"***

Georg Nigrinus (1530-1602); Evangelical theologian and satirist, was born in Battenberg (Hessen) in Germany.

"The Jesuits claim to be sorely offended and have taken ***my declarations as an insult and blasphemy in branding the papacy as the Antichrist of which Daniel, Paul, Peter, John and even Christ prophesied.*** **But this is as true as it is that Jesus is the Messiah, and I am prepared to show it even by their own definition of the word ‘Antichrist.’“**

taken from: Georg Nigrinus: Antichrists gründliche Offenbarung, fol. 6v.

"This Jesuit further contends that the papacy cannot be antichrist because the papacy has lasted for centuries, but that the antichrist is supposed to reign only 3 ½ years. … But no one doubts today that Daniel spoke of year-days, not literal days. … The prophetic time-periods of forty-two months, 1260 days, 1, 2, ½ times are prophetic, and according to Ezekiel 4, a day must be taken for a year. … (Antiochus is a type of Antichrist), and as many days as he raged and raved against the Jews, so many years shall the spiritual Antiochus or Antichrist rage in the midst of the Christian church.“

taken from: Georg Nigrinus: Antichrists gründliche Offenbarung, fols. 28v. 29r

John Calvin (1509-1564), Presbyterian:

"Some persons think us too severe and censorious when we call the Roman pontiff Antichrist. But those who are of this opinion do not consider that they bring the same charge of presumption against Paul himself, after whom we speak and whose language we adopt. … I shall briefly show that (Paul’s words in II Thess. 2) are not capable of any other interpretation that that which applies them to the Papacy.“

taken from: *Institutes of the Christian Religion,* by John Calvin.

Roger Williams (1603-1683), First Baptist Preacher in America:

Williams spoke of the Pope as *"the pretended Vicar of Christ on earth,* who sits as God over the Temple of God, exalting himself not only above all that is called God, but over the souls and consciences of all his vassals, yes over the Spirit of Christ, over the Holy Spirit, yes, and God himself … speaking against the God of heaven, thinking to change times and laws; but he is the son of perdition (II Thess. 2).“

taken from: Froom: *The Prophetic Faith of Our Fathers,* vol. 3, p. 52.

The Baptist confession states:

"that the Pope of Rome is that man of sin, and son of perdition, that exatls himself in the church against Christ, and all that is called God; whom the Lord shall destroy with the brightness of His coming.“

Quoted in Michael de Semlyen: All Roads lead to Rome?, p. 176

The Westminster Confession of Faith (1647):

"There is no other head of the church but the Lord Jesus Christ. Nor can the **pope of Rome** in any sense be head thereof; but **is that Antichrist, that man of sin and son of perdition that exalts himself in the church against Christ and all that is called God.“**

taken from: Philip Schaff’s: The Creeds of Christendom: With a History and Critical Notes, III, ch. 25, sec. 6, p. 658, 659

John Wesley (1703-1791), Methodist, speaking of the papacy, John Wesley wrote:

"He is in an emphatical sense, the Man of Sin, as he increases all manner of sin above measure. And he is, too, properly styled the Son of Perdition, as he has caused the death of numberless multitudes, both of his opposers and followers... *He it is... that exalts himself above all that is called God, or that is worshipped... claiming the highest power, and highest honour... claiming the prerogatives which belong to God alone.“*

taken from: John Wesley: *Antichrist and His Ten Kingdoms,* p. 110

Charles Spurgeon:

"It is the bounden duty of every Christian to pray against Antichrist, and as to what Antichrist is no sane man ought to raise a question. If it be not the popery in the Church of Rome there is nothing in the world that can be called by that name. If there were to be issued a hue and cry for Antichrist, we should certainly take up this church on suspicion, and it would certainly not be let loose again, for it so exactly answers the description.

Popery is contrary to Christ’s Gospel, and is the Antichrist, and we ought to pray against it. It should be the daily prayer of every believer that Antichrist might be hurled like a millstone into the flood and for Christ, because it wounds Christ, because it puts sacramental efficacy in the place of His atonement, and lifts a piece of bread into the place of the Saviour, and a few drops of water into the place of the Holy Ghost, and puts a mere fallible man like ourselves up as the vicar of Christ on earth; if we pray against it, because it is against Him, we shall love the persons though we hate their errors: we shall loave their souls though we loath and destest their dogmas, and so the breath of our prayers will be sweetened, because we turn our faces towards Christ when we pray.“

taken from: Michael de Semlyen: All Roads lead to Rome

“F. Holderness Gale: The Story of Protestantism, p. 106”:

When Luther visited Rome, the work of rebuilding St. Peter’s had already begun. Julius II. was Pope when Luther visited Rome, but in 1513, a year after Luther became Docter. Julius died, and was succeeded as Pontiff by Leo X. So vast were Leo’s schemes for the rebuilding of Rome that they quickly drained his treasury; the Pope had recourse to the sale of indulgences.

The commissioner for Germany was the Archbishop Albert, of Mayence and Magdeburg. In which latter diocese was Wittenberg. He struck a bargain with Rome, under which he was allowed to retain half the proceeds of the sales in Germany.

Of these sub-commissioners the most prominent and not the least blasphemous was John Tetzel, a Dominican monk who seems to have combined the voice of a town-crier with the unscrupulous blandishments of a cheap-jack. From town to town through Germany Tetzel proceeded with his retinue. At the head of the procession, the Pope’s bull issuing the indulgences was carried in a casket on a velvet cushion. The Dominican bore a great red cross from which were suspended the arms of Leo X., and behind him were driven the mules which carried the bales of pardons.

Of the **keys of these chests,** one was in the **hands of Tetzel,** a second was kept by the representative of the **bankers,** and a third was entrusted to the **civil authorities.** Tetzel, whose personal character was notoriously bad, that the Elector Frederick forbade Tetzel to carry on his trade in indulgences within the territory over which he ruled.
"Indulgences,“ he urged, "are the most precious and most noble of God’s gifts. Come,“ he shouted, „ and I will give you letters all properly sealed, by which even the sins which you intend to commit may be pardoned.“

Tetzel proclaimed, as Pope Boniface VIII. had done two centuries earlier, that **an indulgence could be secured by the living for the benefit of the dead.**

"Priest, noble, merchant, wife, youth, maiden, do you not hear your parents and your other friends who are dead, and who cry from the bottom of the abyss, ‘We are suffering horrible torments! A trifling alms would deliver us; you can give it, and you will not’? At the very instant that the money rattles at the bottom of the chest the soul escapes from purgatory, and flies ransomed to heaven.“ …

"I incorporate thee {you} afresh in the communion of the sainsts; and I reinstate thee {you} in the innocence and purity in which thou {you} wast at the hour of thy {your} baptism; so that, at the hour of thy {your} death, the gate through which is the entrance to the place of torments and punishments shall be closed against thee {you}, and that which leads to the Paradise of joy shall be open. And shouldest thou {you} be spread long, this grace shall remain immutable to the time of thy {your} last end.

In the name of the Father, of the Son, and of the Holy Ghost. Amen. Brother John Tetzel, Commissioner, has signed it with his own hand.“

taken from: D’Aubigne: ***History of the Reformation***

His (Luther’s) next step was to write a letter of respectful protest to the Archbishop Albert of Mayence and Magdeburg. Let us quote a few sentences from this letter.

"The righteous scarcely shall be saved,“ he writes, **“so narrow is the way which leads to life. Those who are saved are called in the Scripture brands saved from the burning; everywhere the Lord reminds us of the difficulty of salvation. *How, then, dare these men seek to render poor souls fatally confident of salvation, on the mere strength of purchased indulgences and futile promises?“***

On All Saints’ Day (November 1st), 1517 Luther read to the crowded congregation the **protest against indulgences** which he had already sent to the Archbishop; and when the service was over, he passed through the crowd to the outer pillars of the gate of the church, and there – on October 31st, 1517 – he nailed his "Ninety-five Theses“ to the gate.

The Theses

The Elector Frederick had lately built the castle-church of Wittemberg, and had spared neither labour nor money in collecting relics to enrich and beautify it. These relics, in their settings of gold and precious stones, the priests were accustomed to show to the people on the festival of All Saints, the 1st of November; and crowds came to Wittemberg to nourish their piety by the sight of the precious objects, and earn the indulgence offered to all who should visit the church on that day. The eve of the festival (October 31st) was now come. The street of Wittemberg was thronged with pilgrims. At the hour of noon, Luther, who had given no hint to any one of what he purposed, sallied forth, and joined the stream that was flowing to the castle-church, which stood close by the eastern gate. Pressing through the crowd, and drawing forth a paper, he proceeds to nail it upon the door of the church. The strokes of his hammer draw the crowd around him, and they begin eagerly to read. What is in the paper? It contains ninety-five „Theses“ or propositions on the doctrine of indulgences. We select the following as comprehensive of the spirit and scope of the whole:

V. The Pope is unable and desires not to remit any other penalty that that which he has imposed of his own good pleasure, or conformably to the canons – that is, to the Papal ordinances.
VI. The Pope cannot remit any condemnation, but can only declare and confirm the remission that God himself has given, except only in cases that belong to him. If he does otherwise, the condemnation continues the same.

VIII. The laws of ecclesiastical penance can only be imposed on the living, and in no wise respect the dead.
XXI. The commissaries of indulgences are in error, when they say that by the Papal indulgence a man is delivered from every punishment and is saved.
XXV. The same power that the Pope has over purgatory in the Church at large, is possessed by every bishop and every curate in his own particular diocese and parish.
XXXII. Those who fancy themselves sure of salvation by indulgences will go to perdition along with those who teach them so.
XXXVII. Every true Christian, dead or living, is a partaker of all the blessings of Christ, or of the Church, by the gift of God, and without any letter of indulgence.
XXXVIII. Yet we must not despise the Pope's distributive and pardoning power, for his pardon is a declaration of God's pardon.
XLIX. We should teach Christians that the Pope's indulgence is good if we put no confidence in it, but that nothing is more hurtful if it diminishes our piety.
L. We should teach Christians that if the Pope knew of the extortions of the preachers of indulgences, he would rather the Mother Church of St. Peter were burned and reduced to ashes, than see it built up with the skin, the flesh, and the bones of his flock.
LI. We should teach Christians that the Pope (as it is his duty) would distribute his own money to the poor, whom the indulgence-sellers are now stripping of their last farthing, even were he compelled to sell the Mother Church of St. Peter.
LII. To hope to be saved by indulgences is a lying and an empty hope, although even the commissary of indulgences – nay, further, the Pope himself – should pledge their souls to guarantee it.
LIII. They are the enemies of the Pope and of Jesus Christ who, by reason of the preaching of indulgences, forbid the preaching of the Word of God.
LXII. The true and precious treasure of the Church is the holy Gospel {good tidings} of the glory and grace of God.
LXXVI. The Papal pardons cannot remit even the least of venal sins as regards the guilt.

These propositions Luther undertook to defend next day in the university against all who might choose to impugn them. No one appeared.
In this paper Luther struck at more than the abuses of indulgences. Underneath was a principle subversive of the whole Papal system. In the midst of some remaining darkness – for he still reverences the Pope, believes in purgatory, and speaks of the merits of the saints – he preaches the Gospel {good tidings} if a free salvation. The "Theses" put God's gift in sharp antagonism to the Pope's gift. The one is free, the other has to be bought. God's pardon does not need the Pope's indorsement, but the Pope's forgiveness, unless followed by God's, is of no avail; it is a cheat,

a delusion. Such is the doctrine of the "Theses." That mightiest of all prerogatives, to power of pardoning sins and so of saving men's souls, is taken from the "Church" and given back to God.

The movement is fairly launched. It is speeding on; it grows not by weeks only, but by hours and moments; but no one has yet estimated aright its power, or guessed where only it can find its goal. The hand that posted up these propositions cannot take them down. They are no longer Luther's, they are mankind's.

The news travelled rapidly. The feelings awakened were, of course, mixed, but in the main joyful. Men felt a relief – they were conscious of a burden taken from their hearts; and; though they could scarce say why, they were sure that a new day had dawned. In the homes of the people, and in the cell of many a monk even, there was joy. „While those," says Mathesius, „who had entered the convents to seek a good table, a lazy life, or consideration and honour, heaped Luther's name with revilings, those monks who lived in prayer, fasting, and mortification, gave thanks to God as soon as they heard the cry of that eagle which John Huss had foretold a century before." The appearance of Luther gladdened the evening of the aged Reuchlin. He had had his own battles with the monks, and he was overjoyed when he saw an abler champion enter the lists to maintain the truth.

The verdict of Erasmus on the affair is very characteristik. The Elector of Saxony having asked him what he thought of it, the great scholar replied with his usual shrewdness, „Luther has committed two unpardonable crimes – he has attacked the Pope's tiara, and the bellies of she monks."

There were others whose fears predominated over their hopes, probably from permitting their eyes to rest almost exclusively upon the difficulties. The historian Kranz, of Hamburg, was on his death-bed when Luther's "Theses" were brought to him. "Thou art (You are) right, brother Martin," exclaimed he on reading them, "but thou wilt (you will) not succeed. Poor monk, hie thee to thy (your) cell, and cry, 'O God, have pity on me.'" An old priest of Hexter, in Westpfahlia, shook his head and exclaimed, "Dear brother Martin, if thou (you) succeed in overthrowing this purgatory, and all these paper-dealers, truly thou art (you are) a very great gentleman." But others, lifting their eyes higher, saw the hand of God in the affair. "At last," said Dr. Fleck, prior of the monastery of Steinlausitz, who had for some time ceased to celebrate mass, "At last we have found the man we have waited for so long;" and, playing on the meaning of the word Wittemberg, he added, "All the world will go and seek wisdom on that mountain, and will find it."

The dream of the Elector Frederick of Saxony

We step a moment out of the domain of history, to narrate a dream which the Elector Frederick of Saxony had on the night preceding the memorable

day on which Luther affixed his "Theses“ to the door of the castle-church. The elector told it the next morning to his brother, Duke John, who was then residing with him at his palace of Schweinitz, six leagues from Wittemberg. The dream is recorded by all the chroniclers of the time. Of its truth there is no doubt, however we may interpret it. We cite it here as a compendious and dramatic epitome of the affair of the "Theses,“ and the movement which grew out of them.

On the morning of the 31st October, 1517, the elector said to Duke John, „Brother, I must tell you a dream which I had last night, and the meaning of which I should like much to know. It is so deeply impressed on my mind, that I will never forget it, were I to live a thousend years, For I dreamed it thrice, and each time with new circumstances.“
Duke John: "Is it a good or a bad dream?“
The Elector: "I know not; God knows.“
Duke John: "Don’t be uneasy at it; but be so good as tell it to me.“
The Elector: "Having gone to bed last night, fatigued and out of spirits,

I fell asleep shortly after my prayer, and slept calmly for about two hours and a half; I then awoke, and continued awake to midnight, all sorts of thoughts passing through my mind. Among other things, I thought how I was to observe the Feast of All Saints. I prayed for the poor souls in purgatory; and supplicated God to guide me, my counsels, and my people according to truth. I again fell asleep, and then dreamed that Almighty God sent me a monk, whowas a true son of the Apostel Paul. All the saints accompanied him by order of God, in order to bear testimony before me, and to declare that he did not come to contrive any plot, but that all that he did was according to the will of God. They asked me to have the goodness graciously to permit him to write something on the door of the church of the Castle of Wittemberg. This I granted through my chancellor. Thereupon the monk went to the church, and began to write in such large characters that I could read the writing at Schweinitz. The pen which he used was so large that its end reached as fas as Rome, where it pierced the ears of a lion that was crouching there, and caused the triple crown upon the head of the Pope to shake. All the cardinals and princes, running hastily up, tried to prevent it from falling. You and I, brother, wished also to assist, and I stretched out my arm; - but at this moment I awoke, with my arm in the air, quite amazed, and very much enraged at the monk for not managing his pen better. I recollected myself a little; it was only a dream.

"I was still half asleep, and once more closed my eyes. The dream returned. The lion, still annoyed by the pen, began to roar with all his might, so much so that the whole city of Rome, and all the States of the Holy Empire, ran to see what the matter was. The Pope requested them to oppose this monk, and applied particularly to me, on account of his being in my country. I again awoke, repeated the Lord’s prayer, entreated God to preserve his Holiness, and once more fell asleep.
"Then I dreamed that all the princes of the Empire, and we among them,

hastened to Rome, and strove, one after another, to break the pen; but the more we tried the stiffer it became, sounding as if it had been made of iron. We at lenght desisted.

I then asked the monk (for I was sometimes at Rome, and sometimes at Wittemberg) where he got this pen, and why it was so strong. ‘The pen,’ replied he, ‘belonged to an old goose of Bohemia, a hundred years old. I got it from one of my old schoolmasters. As to its strength, it is owing to the impossibility of depriving it of its pith or marrow; and I am quite astonished at it myself.’ Suddenly I heard a loud noise – a large number of other pens had sprung out of the long pen of the monk. I awoke a third time: it was daylight.“

Duke John: "Chancellor, what is your opinion? Would we had a Joseph, or a Daniel, enlightened by God!“
Chancellor: "Your highness knows the common proverb, that the dreams of young girls, learned men, and great lords have usually some hidden meaning. The meaning of this dream, however, we shall not be able to know for some time – not till the things to which it relates have taken place. Wherefore, leave the accomplishment to God, and place it fully in his hand.“
Duke John: "I am of your opinion, Chancellor; ‘tis not fit for us to annoy ourselves in attempting to discover the meaning. God will overrule all for his glory.“
Elector: "May our faithful God do so; yet I shall never forget this dream. I have, indeed, thought of an interpretation, but I keep it to myself. Time, perhaps, will show if I have been a good diviner.“

So passed the morning of the 31st October, 1517, in the royal castle of Schweinitz. The events of the evening at Wittemberg we have already detailed. The elector has hardly made an end of telling his dream when the monk comes with his hammer to interpret it.

The day on which the monk of Wittemberg posted up this "Theses,“ occupies a distinguished place among the great days of history. It marks a new and grander starting-point in religion and liberty. The propositions of Luther preached to all Christendom of God does not sell pardon, but bestows it as a free gift on the ground of the death of his Son – the "Theses,“ in short – were an echo of the song sung by the angels on the plain of Bethelem fifteen centuries before - "On earth peace: good-will to men.“

The world had forgotten that song: no wonder, seeing the Book that contains it had long been hidden. Taking God to be a hard task-master, who would admit no one into heaven unless he paid a great price, Christendom had groaned for ages under penances and expiatory works of self-righteousness. But the sound of Luther’s hammer was like that of the silver trumpet on the day of Jubilee: it proclaimed the advent of the year of release – the begun opening of the doors of that great prison-house in which the human soul had sat for ages and sighed in chains.

taken from: ***"History of Protestantism"*** by J. A. Wylie, vol. I, p. 262-266

"What the Lutherans read out is true, it's the absolute truth, we cannot deny it," declared a Papal bishop.
"Could you disprove the creed drawn up by the electors with good reasons?" asked another Dr. Eck.
"Not with the acts of the apostles and prophecies," answered Dr. Eck, **"but probably with those of the fathers and councils."**
"So the Lutherans are", said the questioner, **"in the Scripture, and we are not."**

from: D'Aubigné, ibid., vol. 14, section 8, p. 167

As powerful enemies were united in order to overthrow the reformed faith, and thousands of swords seemed to rise up against him, Luther wrote:

"Satan vents his spleen, ungodly pontiffs conspire, we are threatened with war. Exhort the people to continue fighting before the throne of God with faith and prayer so that our enemies, defeated by the Spirit of God, are forced to make peace. The first thing, which is necessary, the first work, is the prayer. In view of Satan's swords and anger, there is only one thing left to the people: It has to pray."

from: D'Aubigné, ibid, vol. 10, section 14, p. 187 f

Luther wrote to the Elector of Saxony, referring to the alliance, the Protestant princes intended to form, that the only applicable Sword is the "sword of the spirit":

"We may not approve of such an alliance in our conscience. We would prefer being dead ten times than having such comrades who affirm that our gospel shall cause our own death. We are to be counted as sheeps for the slaughter. For the cross of Christ has to be worn. Your electoral Highness are strong and fearless, we aim to reach more through praying as you with all you defiance. The fact alone that we keep our hands clean of blood, and that we want to appear how the emperor taught the others and me. Your electoral Highness should not even defend my or others' faith, but each one should believe what he thinks is right."

from: D'Aubigné, ibid, vol. 14, section 1, p. 104

During the dispute in Augsburg Luther did not forget to daily devote "three hours to prayer; and this at a most favorable time for the study."

from: D'Aubigné, ibid, vol. 14, Section 6, p. 152 f

Being isolated in his small room, he poured his heart out before God "with such faith and confidence ... as if he was talking to his friend and father. 'I know', said the reformer, 'that you are our Father and our God, that you will scatter the persecutors of your children, because yourself you are in danger with us. This whole thing is yours; we have made it just because

you wanted it.
Protect us, O LORD {YAHWEH}! "

from: D'Aubigné, ibid, vol. 14, section 6, p. 152 f

To Melanchthon, who was crushed by the burden of fear and sorrow, he (Luther) wrote:

"Grace and peace in Christ! In Christ, I said, not in the world. Amen! I enormously hate your concerns that consume you, as you write. If the cause is wrong, so we will withdraw, if it is just, why do we make the one making us sleep well a liar? And that for so many promises?... Christ does not elude the cause of justice and truth, he lives and reigns, and what else do we have to fear "?

from: D'Aubigné, ibid, vol. 14, section 6, p. 152 f

F. Holdesmess Gale: The Story of Prostestantism:

On receipt of the legate's report in Rome, the Pope proceeded to issue, on November 9th, a new decretal on the subject of indulgences, declaring that „all those who have acquired indulgences, whether alive or dead, are released from so much temporal punishment for their actual sins as is the equivalent of the acquired indulgence. This doctrine is to be held and preached by all, under penalty of excommunication, from which only the Pope can absolve, save at the point of death."

The **effect upon Luther** was twofold. We find him writting at about this time to his friend Wenceslaus Link at Nuremberg: **"The conviction is daily growing upon me that the Pope is Anitchrist."**

On June 15th, 1520, a papal bull condemning as scandalous, heretical, and damnable, forty-one propositions extracted from the writings of Luther. Luther hastened to forge fresh weapons for the fight with Rome. In the strongly worded "Babylonish Captivity of the Church," he not only attacked once more the supremacy of the Papacy, but boldly laid hands upon the sacramental theory of Rome, declaring that "without faith in God's promise the Sacrament is dead; it is a casket without a jewel, a scabbard without a sword." ...

> **"I am called," was Luther's answer to his friends. "It is ordered and decreed," he continued, "that I appear in that city. I will neither recant nor flee. I will go to Worms in spite of all the gates of hell, and the prince of the power of the air."**

from : ***"The Story of Protestantism"***

from the english lecture: ***"Rekindling the Reformation - Let There Be Light"*** by Professor Walter J. Veith, amazingdiscoveries.org

Luther writes in answer to the pope: **„Rome has cut herself off from the universal Church; if ye {you} reform not, I and all that worship Christ do account your seat to be possessed and oppressed by Satan himself, to be the damned seat of antichrist, which we will not be subject to nor incorporate with, but do detest and abhor the same.“**

taken from: „Romanism and the Reformation“ by H. Grattan Guinness
Quote:

Prof. Walter J. Veith:

H. Grattan Guiness, in his classic work: Romanism and the Reformation, 1887 shows clearly that there was no difference between paganism and that which crept into the idolatrous church supposedly representing Jesus Christ. He writes:

Had Paganism its temples and altars, its pictures and images? So has Rome.

Had Paganism its holy water and incense? So has Rome.

Had Paganism its tonsured priests, presided over by a pontifex maximus? So has Rome.

Had Paganism its claim to sacerdotal infallibility? So has Popery.

Had Paganism its gods carried in procession? So has Rome.

Had Paganism its college of pontiffs? So has Rome its colloge of cardinals.

Had Paganism its religious orders? So has Rome.

Had Paganism its costly robes, its Queen of Heaven, its rural shrines and processions? So has Rome.

Had Paganism its pretended miracles and weeping statues? So has Rome.

Had Paganism its canonization of saints as in the deification of dead Caesars: So has Rome.

Had Paganism its idolatrous calendar and festivals? So has Rome.

Had Paganism its celibacy, mystic signs, relics, cruel persecution of those who stand for truth and righteoussness? So has Rome.

I would warn you against this evil that is pervading the world anew today-working in and amongst the reformed churches covered by a veil of righteousness. Wherever you see ritualism or higher criticism, shun it. Wherever you see a priest instead of o preacher, an altar instead of a communion table, wax candles instead of the sunshine of God's love, ceremony instead of sound doctrine, sacraments instead of saving grace, liturgies instead of earnest prayers, splendid music instead of spiritual worship, gorgeous vestments instead of gospel truth, tradition instead of „it is written“, crossings instead of Christ, there you have Romanism no matter what it is called, no matter how attractive the architecture the music

the solemn ceremonial. Shun it.

taken from: *Romanism and the Reformation,* by H. Grattan Guiness, 1887, p. 217

With certainty, Martin Luther proclaimed that Christians should only accept doctrines that are based on the authority of the Holy Scripture. These words that contained the essential principle of the Reformation dealt a blow to the foundation of papal supremacy... (p. 354)

In his appeal to the Emperor and the German nobles, Luther wrote about the pope, in favor of the Reformation of Christianity: "It's terrible to see the man who calls himself the Vicar of Christ displaying such a magnificence that no emperor can bear comparison with him. Is this man equal to the poor Christ or the humble Peter? He is, they say, the Lord of the world! However, Christ of whom he claims to be the representative, said: **MY KINGDOM IS NOT OF THIS WORLD!** May a representative extend his POWER OVER HIS MASTER? ... (p. 356)

When the papal bull reached Luther, he said: **"I despise and attack them as impious and false. ... Christ himself is despised therein. ... I am looking forward to enduring the evil for the best thing's sake. My heart is already much freer, for now I am finally certain that the pope is the Antichrist and his throne is Satan's throne ".**... (p. 357)

from "The History of Salvation" by Ellen G. White, Gemstone Publishing

"It is the first and highest duty of every rational being to learn from the Scriptures what is truth, and then to walk in the light and encourage others to follow his example. We should day by day study the Bible diligently, weighing every thought and comparing scripture with scripture. **With divine help we are to form our opinions for ourselves as we are to answer for ourselves before God."** - John 17:17

The Great Controversy, p. 599

Human Rights

"In seeking to cast contempt upon the divine statutes, Satan has perverted the DOCTRINES OF THE BIBLE, and errors have thus become incorporated into the faith of thousands who profess to believe the Scriptures. The last great conflict between truth and error is but the final struggle of the longstanding controversy concerning the law of God. ***Upon this battle we are now entering--A BATTLE between the laws of men and the precepts of YAHWEH, between the RELIGION OF THE BIBLE and the RELIGION OF FABLE AND TRADITION.***
The agencies which will unite against truth and righteousness in this contest are now actively at work. **God's holy word, which has been**

handed down to us at such a cost of suffering and blood, is but little valued.

The Great Controversy, p. 583, 584

UNO

"History testifies of the Roman Catholic Church artful and persistent efforts to insinuate herself into the affairs of nations; and having gained a foothold, to further her own aims, even at the ruin of princes and people."

The Great Controversy, p. 581

The Reformer Martin Luther: **"Since your most serene majesty and your high mightinesses require from me a clear, simple, and precise answer, I will give you one, and it is this: I cannot submit my faith either to the pope or to the councils, because it is clear as the day that they have frequently erred and contradicted each other. Unless therefore I am convinced by the testimony of Scripture or by the clearest reasoning, unless I am persuaded by means of the passages I have quoted, and unless they thus render my conscience bound by the word of God, I cannot and I will not retract, for it is unsafe for a Christian to speak against his conscience. Here I stand, I can do no other; may God help me. Amen."** Luther, EA, LXIV, p. 382 f.

The Great Controversy, p. 161

"The truth is no more desired by the majority today than it was by the papists who opposed Luther. There is the same disposition to accept the ***theories*** and ***traditions of men*** instead of the **WORD OF GOD** as in former ages. Those who present the truth for this time should not expect to be received with greater favor than were earlier reformers. **The great controversy between truth and error, between Christ and Satan, is to increase in intensity to the close of this world's history."**

The Great Controversy, p. 145

"As the crowning act in the great drama of deception, Satan himself will personate Christ. The church has long professed to look to the Saviour's advent as the consummation of her hopes. Now the great deceiver will make it appear that Christ has come. In different parts of the earth, Satan will manifest himself among men as a majestic being of dazzling brightness, resembling the description of the Son of God given by John in the Revelation. Revelation 1:13-15. The glory that surrounds him is unsurpassed by anything that mortal eyes have yet beheld. The shout of triumph rings out upon the air: „Christ has come! Christ has come!"

The people prostrate themselves in adoration before him, while he lifts up his hands and pronounces a blessing upon them, as Christ blessed His disciples when He was upon the earth. His voice is soft and subdued, yet full of melody. In gentle, compassionate tones he presents some of the same gracious, heavenly truths which the Saviour uttered; he heals the diseases of the people, and then, in his assumed character of Christ, he claims to have changed the Sabbath to Sunday, and commands all to hallow the day which he has blessed. He declares that those who persist in keeping holy the seventh day are blaspheming his name by refusing to listen to his angels sent to them with light and truth. This is the strong, almost overmastering delusion. Like the Samaritans who were deceived by Simon Magus [Prof. Walter J. Veith: later, the High Priest of Rome], the multitudes, from the least to the greatest, give heed to these sorceries, saying: This is *"the great power of God."* Acts 8:10. But the people of God will not be misled. **The teachings of this false christ are not in accordance with the Scriptures.** ***His blessing is pronounced upon the worshipers of the beast and his image, the very class upon whom the Bible declares that God's unmingled wrath shall be poured out.***

And, furthermore, Satan is not permitted to counterfeit the manner of Christ's advent. The Saviour has warned His people against deception upon this point, and has clearly foretold the manner of His second coming. **"There shall arise false christs, and false prophets, and shall show great signs and wonders; insomuch that, if it were possible, they shall deceive the very elect. . . . Wherefore if they shall say to you, Behold, He is in the desert; go not forth; behold, He is in the secret chambers; believe it not. For as the lightning comes out of the east, and shineth even to the west; so shall also the coming of the Son of man be." Matthew 24:24-27, 31; 25:31; Revelation 1:7; 1 Thessalonians 4:16, 17.** This coming there is no possibility of counterfeiting. It will be universally known--witnessed by the whole world.

Only those who have been diligent students of the Scriptures and who have received the love of the truth will be shielded from the powerful delusion that takes the world captive. By the Bible testimony these will detect the deceiver in his disguise."

The Great Controversy, p. 625, 626

MARTIN LUTHER. - Eisleben, a little town in the Thuringian forest, Saxony, was the birthplace of Luther, the greatest of the reformers. Born in 1483, when the revival of letters had alredy begun, and the minds of men were awakening from the stupor of medievalism, Luther was, under God, to lead them from the bondage of superstition. In his boyhood he was sent to school at Mansfeld, at Magdeburg, and at Eisenach, and even then

manifested a keen power of intellect. At Eisenach, as he sang before the houses, and asked for bread for Christ's sake, he attracted the notice of the kindly Ursula Cotta, who received him into her home, and gave a mother's care to the poor your scholar. In 1501 Luther entered the University of Erfurt; four years later he abandoned his studies, for the monastery. He was ordained priest in 1507, and the following year was called to a chair in the University at Wittenberg. The famous theses against indulgences ware posted in 1517; and in 1521 he appeared at the Diet of Worms. For twenty-fixe years the decree of outlawry here pronounced hung over him; yet, like Wycliffe, he was to die in peace. Though nearly the whole of his active life was spent at Wittenberg, his death occurred at Eisleben, his native place, where, worn out with his mighty labors, he expired February 18, 1546.

'Luther's physical life was largely one of suffering. His form, in early life, was spare, though in after-years approaching to corpulence. The fullness of face given him in his later pictures, however, is said to have been the result, not of robustness, but of dropsical tendency resulting from his early austerities. His habits were abstemious. His voice was not loud nor strong; it was their lightning, not their thunder, by which the mighty effects of his words were produced.

'The character of Luther lies so open in his life that it is hardly necessary to trace its lines. He was so ingenuous that if all the world has conspired to cover up his faults, his own hand would have uncovered them. His violence was that of a mighty nature, strong in conviction, waging the battle of truth against implacable foes. That he was unselfish, earnest, honest, inflexibly brave in danger, full of tenderness and humanity; that he was one of the great creative spirits of the race, mighty in word and deed, matchless as a popular orator, one of the very people, yet a prince among princes, a child of faith, a child of God, - this is admitted by all."

"The Great Controversy between Christ and Satan during the christian dispensation.", 1888, pp. 704

Martin Luther:

**"Die Christum recht verstehen,
die wird keine Menschensatzung
gefangen nehmen können. -
Sie sind frei,
nicht nach dem Fleische,
sondern nach dem Gewissen.“**

**"Das Evangelium, welches der Herr
den Aposteln in den Mund gelegt hat,
ist sein Schwert,
damit schlägt er in die Welt,
als mit Blitz und Donner.“**

**"Der Glaube ist nichts anderes,
denn das rechte, wahrhaftige
Leben in Gott selbst. -
Die Schrift recht zu verstehen,
dazu gehört der Geist
Christi.“**

**"The time for silence is gone the time
to speak has come."**

**"Let the minds clash but keep the fists
down."**

Excerpt from the introductory speech about the prophet Daniel by Dr. Martin Luther in the year 1545, 1728

The 12 chapter Danielis interpreted by D.M.L. [starts in the old writings already with the 11. chapter, verse 36.]

THE KING WILL DO WHAT HE WANTS. (verse 36.)
THAT is: he will not be subject to justice or teachings, but he himself will be justice and what he wants will have to be called justice. Such a king will in all kingdoms be an insufferable tyrant, but in the kingdom of Christ (which he now talks about), where you have to be obedient trough the faith, such a tyrant shall essentially be nothing.

Here it is clearly the pope that is portrayed, who in his decrees impudently screams, that all churches and thrones shall be judged by him, but he will not be judged by anyone. And Cap. Solite: As the sun is over the moon, so is the pope over the emperor. But where the authority is, one has to answer with violence; the others owe it to be obedient.

That is why his hypocrites praise Scrinium pectoris, that all his rights lie in the shutter of his heart and fic [sic] volo, fic jubeo, fit [sit] pro ratione voluntas. And Cap. fi [si] papa: If the pope would seduce numerous souls towards hell, yet nobody should say: What are you doing?

This has not been thaught single-handedly, but was done in general: Because the emperor is not emperor, but the pope is whom he subserviently has to kiss his feet with all his rights. St. Peter 2 Peter 3:3 had also proclaimed, that those would come, that would live according to their own desires or will. So he would transfigure the word of Danielis (which he wants).

On the other hand:

HE will rise and moot everything that is against God and against God of all Gods he will talk heinous and he will succed until the rage is gone.

So the pope is also portraying himself, as he vaunts in his decrees,

he is above the Holy Scripture and that it had to be approved by his throne and receive worthiness. But he goes much further with the deed, because anyone that ever talked to him from the scripture, he cursed, damned, burned as heretics and children of the devil and still does that today. And his own scream now and forever that the church (of the pope) is above the scripture. That means that Daniel here speaks cruely against the God of all Gods. And he succeded and had to call Gods wrath over the unthankful world as righteous, as St. Paul 2 Thess. 2:11 says, that God would send powerful fallacies.

Because other tyrants, as God's word persecuted, did it out of foolishness. This one does it knowingly and calls the Holy Scripture and Gods word, which he wants to be the master of, and damnes, as the devils teachings, who and when he wants. That is why he lets himself be called an earthly God, God of all Gods, Master of all Masters, King of alls Kings, not a pure human, but mixed with God or a godly human, alike Christ himself is God and human [Editor: human teaching, derives from the doctrines of the catholic teaching system], which he wants to be the VICARIUS of and still be above it.

So St. Paul 2 Thess. 2:4. did lead this text: It will reveal the human sins and the child of doom that rises and will be above all and against all, which God proclaimes or/and will be acknowledged and sits in the temple of God and shows himself to all as a God. Because nothing can rise above Gods being and grandeur, but above the mentioned, preached, revered God, that is through Gods word, service or sacrament [= Editor: the latter – catholic doctrine].

Because the man of sin and child of corruption here does not alone stands for the one that is lost and a sinner, privatus, a personal sinner, but a publicus, that is who leads others into sin and corruption with him. Like the heretic [= Editor: Catholic term] or tyrants who lead land and people with them into temptation and decay. To such the Scripture describes the king Jeroboam, that he taught Israel how to sin and made them sin with his new service.

THE POPE DID SIN IN TWO DIFFERENT WAYS: FIRST, THAT he erected a lot of new service, as follows hereafter in his Mausim [= of the buildings, the fortresses], as the indulgence, holy water, service of saints, pilgrimages, brotherhoods, monks, mass, fasten, celebrations and etc. aside the right service, as Gods word, faith, sacrament [=Editor: catholic doctrine] etc. unsettled and wrecked.

On the other hand is the fact that he represses Christians with numerous laws and thereby created sin, as God does not want sin and summa, he smeared sin at almost all of God's creatures, namely wherever and whenever he wanted. It became a sin to eat butter, eggs, cheese, milk and meat, that God gave us to enjoy, free and without sin. So he also threw sin onto time and days: Because where and when he wanted, one had to fasten and revel and time itself above all kinds of food, as to eat bread and drink, became sin.

So he also threw sin onto sites and appliances, because he hallowed the churches and the consecrated sites, so one was not allowed to touch stones nor wood, particularly the altars and the altar-aplliances. It was horrible when a layman touched the goblet, paten, Corporal wit his bare hands. If one has to wash it, then not even a holy nun [= Editor: catholic doctrine] was allowed to wash it, the priest had to wash it before: so full of laws and sin was the goblet, paten, Corporal, and all that was hallowed. So the marriage, mady freely by God, had to bee sin, where it was held in forbidden times. Also the conjugal bed had to be caught up in sin, at which time he wanted it.

So he also threw sin at the bodys of the priests: Because the natural growth and God's creature, the poor hair on the head had to be sin, they had to bear plates and shave their beards, so they became holy and summa, every christian body and life had to be unholy, only his consecrated were holy. I will be silent, how easy a layman could misappropriately lay hands on a consecrated human, site or appliance. So he threws sin on the clothes also, because any munk or nun that did not wear a specific color on their guise and cap was a sinner and lost, so the priests with their cloth also.

So he threw sin onto almost all Creatures customs: eating, drinking, cloth, sites, time, body and life. And if he was to continue to rule he might have banished coughing, harrumph, spitting and letting the wind out of your body. As if the the devils head would sit there to pester Christianity with rules, restraint, sin and corruption, through all creatures customs and thereafter buy money with dispense etc. And such sin and aversion had therefore be named as holyness and special service, as the calves Jeroboam's, such sin and corruption is what St. Paul means in this saying.

This is what Daniel says, he reopposes and above the God of all

Gods. Because God has given laws through Mose and weighted down the Jews with sin, as otherwise no sin would have been natural, but he was God and had this power. This devil-head and foul God-ape wants to do it like him and goes much further, also against the right God, whose service he destroys/disturbs and with numerous laws of which he has no power, numerous sins, trough all creatures customs, instigates all over the world and shows himself hereby as if he is God in god`s temple, that is in Christianity. His decrees prove all this.

Through these two pieces the pope has now devastated the two hierarchies, through the first one the secular law, obedience and authority stepped under it and where he wanted it, abolished and destroyed, emperor, king, prince discharged, cursed, depraved, the subjects and children were banished from obedience and summa, did everything, what and how he wanted or desired it, no right or law knuckled him.

Through the other he has disturbed the churches, he subdued the Holy Scripture, the sacraments [= Editor: catholic doctrine] torn and vandalized, along with its custom, the good tiding oppressed, until you could not recognize it and also both God`s word and the service to God were destroyed.

Thirdly:

He will not respect his father's God, he will respect neither woman-love nor one God: because he will raise questions again. (verse 37.) [Menge Translation: Even the Gods of his fathers he will not care for and neither the favorite God of the woman (Thammus, see Ezekiel 8:14) nor any other God will he recognize, but meseem himself above all.]

Here, he will get it again like it's told by God, that he will do more for it. If one says to him immediately that his fathers Gods, that is from Christ, which the apostle, his ancestors, have preached, now he is stuck over the God of all Gods, that he wont respect nor know about it, but instead arrogant, proudly, stubborn and obdurately kills all that talk of Christ.

And so that he will leave nothing unravaged, he will lacerate the third hierarchy of God [tear apart, annul, destroy], namely the wedlock, which he did not prohibit alone to the clerics, but instead

even slandered, abased, despised and destroyed, so that he chides it an carnally impure and ungodly creature, therein one can not serve God, no matter that God has blessed the wedlock, its bond of marriage called complacence and though forgiveness of the sin will the conjugal bed be faithful and the lust for flesh will not count therein. So the christ of end / antichrist must curse what God blesses, tear apart, what God binds together, defile, ravage and corrupt. Such matrimonial-prohibitions will he not do out of love towards abstinence, without pretending, but instead free and unimpeded can do what he wants and subordinate to no one, even the sweat of the noses and other efforts and work, so God on his three donates, as, churches, survereignty and wedlock, not is allowed to bear, but free of the will may life in all passion, peace, security, leisure, honor and violence.

Because preaching, teaching, church-serving, takes much effort, risk and disinclination: likewise a regiment, so composed in right and incorporated, the wedlock also, with sorrow, work, risky dames, children, farmhands, house and farm. So says also St. Paul 1 Timothy 4:3. That those, who ban marriage tells hypocritical lies, because they do not mean the chastity, but their own lazy, gently, silent, arbitrary life: Like the monks, who does not flee from the world because of the sanctity, but because they want quiescence, peace and good convenience from the world.

That Daniel says, he will argue heinous against the God of all gods, likewise he will regard no God, as if he is faithful to more than one God, is to be understand as, that the Holy Scripture calls the saints, and also the secular men, gods. Psalm 82:6. John 10:34. And be the opinion, that the pope neither will regard the highest God, nor them, like him has set to gods that is neither the holy church nor secular reign.

This is a piece of the popes or antichrist being and legend, like Daniel is describing, how he tears, destroys and devastates everything that God has arranged. The other piece is what the antichrist pope builds, wrecks and does instead of, and speaks:

But instead of he will honor he´s own God Mausim [= of the buildings, the fortresses], because he will honor, he's fathers do not know about it, a God, with gold, silver, jewels and gems, etc. (verse 38.)

The word of Mausim is yet not been interpreted, we will dare it, because God would let it meet us. Maos actually means strength or fortress, like the castles are named strength or fortress, and in the psalter often means our Maos, strength or fortress.

And we understand firstly through the stone houses, as churches are called and what follows with it, because they are delicious, fortress-like and superbly build for other houses, like the castles: These are the endowment and monestaries all over the world, they are not build to honor God or to service him, because he lives not in houses made by hand, says St. Stephen, history [Acts of the Apostles] 7: 48. But **the pope: because in these he rules, and plays his juggle-games with his holy water, mass, vigilitys and indulgence. Purgatory und the abundance of vermin: he collects all the worlds' money, silver, gems and jewellery, thereto all the strength and power of his deity, because herein one lives and teaches after his bidding and commandments.** And he has them superbly and tremendously fixated, without harness and weirs, only through BULLETS, LETTERS and SCRIBAL ABBREVIATIONS, as a MAGICIAN or IMPOSTER.

And in special the endowments and monestaries serve the pope: Because in the parishs they have served God a little with baptisms, sacrament and preaching, but it has not been sheer, are also despised now a days against the endowments and monestaries. But in endwoments and monestaries it is day and night with tooth and nail: These are not the preach-houses, but exhibition-houses, death-houses, that is vigility-houses, which is merely read to the dead, jabbered, done, because to the living: item [even, such], teaching-houses, cry-houses, but also gold-houses, silver-houses, jewel-houses.

And especially the angel was affected with the word Mausim [castles, fortresses] the biggest and highest piece, THE FRAYEST CHURCH-ANATHEMA IN THE PAPACY, THE MASS, wanted to say it clearly, its God of the Mass, and done, as if he commits a crime with the word MASS while speaking willingly, that he for great indignation not really wants to call Mass, but speaks Mausim.

Then how are the endowments and monasteries different, than MASS-HOUSES? For the sake of the MASS, as for the daily holy

sacrifice they were build for: for the sake of the MASS one has held schools, also pupils studied for the sake of the MASS, so they would appreciate the Mass-parsons, and hang all church pageantry to the Mass and around the Mass, like the rats to their king: that where the Mass is not in the churches (as at the time of the interdict) there stands the poor church, as if it was not a church, but a more desert cairn. Such wasted money and expenses has gone to the MASS, to word and preaching-ministry nobody has thought or studied, as to not count much to the Mass, but through WORD and PREACHING it should MOST DISTINGUISHED and almost be everything alone.

What is the Popes church-god, Mass-god or god mausim? It is no god, and can be no god: Because the one righteous God you do not serve through Mass, but blasphemes and disgraces our Master Jesus Christ [Yahshua the Messiah] (that is our God the Father himself) to the most heinous and most horrible, as trough this the faith exterminates and the holy work is replaced instead. But while the Scripture lets it happen, that the idols also can be called gods, and a god is nothing else, because that, thereon the human heart relies, confides, believes and loves. Is the confidence right, so is god also right: IS THE CONFIDENCE FALSE, SO IS THE GOD ALSO NOTHING.

That is why the god Mausim [of the castles and the fortresses] is nothing else, than a FALSE CONCEIT AND CONFIDENCE of the pope and his people, that the MASS and ESSENCE OF THE CHURCH or ENDOWMENTS shall be such a HUGE SERVICE, such a big WORK, such a big SACRIFICE, the same it can not be. On this CONCEIT they let themselves and comfort themselves, as if he was the right god himself, and stands upon, that God is affected, how this arrogance hoax them. Here the devil [Satan] helps strengthen, and drive and collect all the worlds money and goods to himself and finally the hell-fire, in the middle of hell. From this it is easy to understand, that there follows:

And he will greatly honor those, that help him strenghten Mausim [strongest fortresses] with the foreign god, that he has chosen, to make them masters over great goods and to distribute the countrys reward. (verse 39.)

[Hermann Menge translation: "In the fixed places he will lay the adherents of the falsely god; who acknowledges, he will overwhelm and will give them sovereignity over many and as a reward distribute land among them."]

In german Daniel would almost say: the pope does also: all that help him his church essence, own holiness, strengthen and enhance his service and Mass, he will make them rich cardinals, bishops, abbots, provost, cortisan, thum-masters, parsons, munks, and lift them up, bless them and free them from their laical stand, and also the churchs goods und distribute land among them to reward, to promise them heaven which other Christians have to buy with gold, silver and jewels, his Mass-god and church-god to honor and enhance, buy off. That is the POPE'S LEGEND, from Daniel shortly, but with the right words attuned, like it stood and swang on in his right powers.

Afterwards followed now, how the papacy should fall and be destroyed. And there are very secret and sealed speeches, which are difficult to see, before they were fulfilled, because all prophecies are hidden even to the devil [Satan], before they are fulfilled: As God spoke to Mose, Exodus 33:20. You cannot see my face, my back or behind you shall see when I walk by, and when I am done, you can gaze after me [Mose was allowed to see the glory of the living God passing by, because God is spirit!], but to see ahead, where I will go, no living being can. We want to give plenty of thought to reasons of other kind, as meseems the fall of the pope might be begun as a great chapter. …

AT THE END WILL THE KING AROUND NOON [IN THE SOUTHERN REALM, THE KING OF THE SOUTH] CLASH / CONTEND WITH HIM ETC. (verse 40.)

This is, when the rage of God will come to its end, and the pope now also shall come to his end, Christ will give him a clash, several devout Christians will be called up, who again will look at him and scream. But he will not yet fall through this; it will just be a push to begin with.

This push (meseems) is started by Emperor Louis, Duke of Bavaria, because the two popes Clemens V. and John XXII. boasted about: He

would be emperor, after the death of Emperor Henry of Lützelburg, like his extravagance fooled and did his pious Emperor Louis in ban / anathema innocent. And the harmful lie-writers, the votes, are so grief for him, because they does not count him as an emperor, they do not even call him emperor, but to humiliate him, they call him Bavarum, the Bavarian. Although the popes even before had banished and plagued the emperors, when Henricum IV. and V. Friedericum I. and II. etc. and many more had written against the pope, the papacy never before had decreased so much, as after Emperor Louis. He had also savant people with him, like Occam, Bonagratia etc. who honestly renounced the pope John. There still are harsh books existing against the pope, for Emperor Louis. And him as well, in spite of the pope's ban, went towards Rome, and replaced the pope with another, and remained emperor.

Soon afterwards followed the great Schism or spilt, as three popes ruled at the same time, probably 39 years, as a sign, that his end must be near, and he will fall, so was also the pope with his Roman chair ready, several years before been, not in Rome, but in France, placed there through Clementem the V., and stayed there probably 74 years.

But this brunt was the prelude, the foreplay, and Christ intones the right brunt hereby, this gave the pope St. John Hus and was burned over this. This brunt elevated itself above the indulgence to St. Peters churches in Rome, however, how it played out with Luther: Because the popes to the time of the beginning of Bonifacii (Bonifatius) VIII the wickedly who deceived and seduced the world for the first time with the golden year, drove miracle games and all sorts of wickedness with the indulgence.

Also, the fact that Clemens VI. gave out a bull wherein he commanded the angels in heaven (as a God, not alone on earth, but also in heaven), they should bring the souls of those that had died underways to Rome after the indulgence, straight to eternal joy in paradise. He commanded hell or the devils away from the same souls, with such words: we do not want them to suffer the pains of hell. So the cursed abomination had seated himself not alone in the temple of God here on earth, but also in heaven above the angels, above paradise, above hell [= catholic doctrine], etc.

As many years after this Bohemia hat preache the indulgence so blasphemous, John Hus antagonizes against it, and especially he attacked the clementian devil bull and punished the popes debauchment. And was this the brunt, where he learned, if the pope was not holy, then he would not be a part of the holy churches, this is, if the pope was a wicked man, he would not be a pious man. This was the big heresy, as to why he had to be burned, also that the pope was the head of the church, not jure divino, fed humano.

Nevertheless did the brunt give two unsurmountable wounds to the papacy: the first, that the popes are banned from heaven und have to withdraw their pipes, not to let the bulls and commandments relate to the angels, and God did soon begin to haunt the bequeathing pride and wickedness. The other, that after St. John Hus did the papacy aquire greater contempt and St. John Hus could not defend himself with his name or any power, or to curb to the ground.

Until he got horrified by the screames at that time, that John Hus was a antecendent, the way he proclaimed in spirit, when he spoke: Over hundred years you shall answer God and me, item [the same], they will roast a goose, (Hus means goose) there will come a swan after me, and they will not roast it. Ans so it happened, he was burned anno 1416. This is how this discord happened with the indulgence anno 1517.

For now he defended himself with all his power against this brunt, and remained still, has cursed Hus' teachings and burned him, thereby much with him and shed a lot of blood after him, Germans and Bohemians were badgered against each other, wrought much murder and sorrow to remain in his chair.. But since the time of the council they all became shure that all kind of wickedness is driven by spiritual endowment. Thereto in all public debauchment has it become, vain epicure and sows, until the world is tired of them and has affliction towards them for their nefarious life. …

At the same time will the great prince Michael be underway, who stands for the children of your people. Because it will be a sorrowful time, as never has been, be that people have been, up to this time. (chapter 12, verse 1.)

However Michael has an angels name, we do understand here, as in the Revelation 12:7. The Master Christ [Messiah] even through this, …

And many, that sleep in the dust of the earth, shall awake, some to everlasting life, some to everlasting contempt and shame. But the teachers shall shine as the glance of the heaven / as the brightness of the firmament, and those, that pointed many to righteousness, as the stars forever and eternal. (verse 2. 3.)

The angel hurrys to judgement day, therefore, if he has to talk more of Michaelis charge, he drives to the end of the world, and tells of the resurrection of the dead. But soon he returns and speaks of the teachers and preachers, how they shall shine, like the glance of heaven and the stars and many proselytize, until the dead resurrect. And even Daniel 9:26 tells before, how the city should be disturbed before he describes the last week, that sould have to happen before. Many understand such shine of the teachers in their life, as St. Paul said. 1 Corinthians 15: 42. That might also be true, but we accept it here to the need and service of the afflicted churches.

MANY (HE SAYS) WILL AWAKEN.

Because on judgement day not all will resurge, like St. Paul says, 1 Corinthians 15:51. Because the ones, that are found alive that day, will neither die nor resurrect, but will be changed in the moment and lifted in the air towards Christ [Revelation 20:1-15]. But much, that is, the great amount will be the dead or the sleaping. So Christ also is (like the faith says), the Judge of the living and dead.

And here we see that after this time, as the pope reveals, neither there I something to hope nor to wait for, because the end of the world and resurrection, here is the Scripture of, and all prophecy has an end. ...

I let it be enough that the judgement day must be at the door, because all the signs, as Christ proclaimes, and the apostles, Peter and Paul, have almost all happened, and the trees sprout, the Scripture greens and flourishes. If we cannot know the day even so, is not the case of, that another does a better job, it is truthfully an end / at the end.

From this we see, what a sublime and great man Daniel, both to God and the world, has been: First for God, that he is a particular, for all other prophets, prophecy had been, namely, that he not alone from Christ, like the others, prophesies, but also that the time and the years count, is true, and truly seats: Thereto the kingdoms, until the same seated time of Christ, after another in the right order, with the trade and transition, so fine and even subsumes, that one can not lack Christs future [second coming], unless one wants it willfully, like the Jews. And thereto until the judgement day, the Roman empire stand and nature, and the course of the world, and properly represents, that one can not miss the judgement day, or unexpectedly three will fall, one must do it willfully, like our Epicurean.

That is why meseems, St. Peter has especially [particularly, assertive] whom Daniel opined, as he speaks, 1 Peter 1:11. The prophets have quested, to which time the spirit of Christ [the Messiah] points, etc. (Which) means, that he indeed counts the time, and tunes how long and how many years have gone. (What kind of) means, that he finely attuned, how it at the same time in the world had to go and stand, who had the upper regiment, or where the kingdom had to be: so that he not only proclaimes time, but also transition, shape and essence of the same time, which reinforces our Christian faith from the masses and makes us shure in our conscience and strong, because we see yet <in context> strongly for our eyes, which he makes clear and right to us in his book, so long before has described and refined.

Because Daniel predicted freely and attunes clearly, that Christs future [second coming] and his kingdoms beginning (...) shall happen after the king Cores, at 510 years, Daniel 9: 25 and shall be enough in the world of the Persians and Greeks, and the Roman empire shall be in fashion, Daniel 7:9. Also, that Christ [the Messiah] must certainly come at the time of the Roman empire, as it was best, that Jerusalem should disturb the temple, because after the same kingdom none will come, but the end of the world will follow, like Daniel Chap. 2:44. 7:25. clearly proclaimed.

For the world he has been a splendid great man: Because we see here, that he ruled the first two kingdoms, as the supreme: as if God says: I must give these kingdoms people and even if I should let my Jerusalem and my people be disturbed. And although he has not been king, not greatness or honor he has had, so has he justified the royal work, business and administrative bodies. Like it is the course of the world that those, who work most at court, have the least, and those who work the least, get most, from the evangelical saying: one

sows, another one harvests, John 4:37. Yes, there might be resentment; he must have hate, envy, hazard and persecution to get paid, like the world normally pays such services and good deeds.

But it did not hurt Daniel, God is nevertheless fonder of him, he rewards it much ampler and sticks to Babel and Persians for Daniel as a king. Because he counts and judges according to the deed, and the fruit, not according to the person and the name. That is why Daniel with the deed is the right king of Babel and Persia, even though he is not a royal person nor carrys a royal name, as well as not much good, but carrys misfortune and danger from it. See, also God can comfort his captured Jews and honor that he from a civic-son of the disturbed Jerusalem has made a twofold emperor to Babel and Persia.

Summa, in between Abraham's children, there is no other that is as elevated, as Daniel. It was Joseph in Egypt, with King Pharao: so were David and Salomo great in Israel: But they were all poor kings and masters against the Kings of Babel and Persia, with whom Daniel was the upper prince.

Whomever he wonderfully converted to God, and without doubt in both kingdoms created a lot of progeny with many people, whom through him came to the RECOGNITION OF GOD and became blessed: alike the same emperors LETTERS AND COMMANDMENTS, THAT ONE SHOULD HONOR GOD IN ALL COUNTRIES, display, Daniel 2:47. 6:25.

This Daniel we command all pious Christians to read, to whom he in this miserable and last time is comforting and helpful. But to the ungodly [the lawless] he is of no use, like he says in the end the ungodly [the lawless] will remain ungodly, and will not respect it. Because such prophecy by Danielis and suchlike, have not alone been written, so one can know of the story and the tribulation that is to come, and forwardness, as with new time shall be atoned, but instead shall the pious be comforted and made happy and their BELIEFS and HOPES in the PATIENCE shall be reinforced, as

they go and see and hear, that their sorrow has an end and they shall come into HIS BLESSED ETERNAL KINGDOM OF CHRIST [THE MESSIAH], freed from sin, death, devil and all malady (whereafter they sigh). Just as Christ also Luke 21:28 comforts his own (his faithful), through the dreadful time (tribulation), and speaks:

"If you should see such things, so look up, and lift up your heads, because your redemption is near"
etc.

That is why we see here, that Daniel ends all faces and dreams, however dreadful they are, always with joy, namely with Christ's kingdom and future [second coming], around which future will, as for the most distinguished final main piece, such faces and dreams shaped, interpreted and have been written. Whoever wants to read them as useful, should not hang or cling to the histories or stories, and should stay, but pasture and comfort his heart in the promised and certain future [second coming] of our savior Jesu Christ [Yahshua the Messiah], as in the blessed and joyful redemption from this sorrow-valley and misery... Amen, Amen.

From: "Biblia: that is: The complete Holy Scripture: German", translated by D. Martin Luther, Wittenberg 1545 A.D. identical with 1728 A.D.
Excerpt from the speech about the prophet Daniel
Editor: [...]

[Satan himself will come to earth and present himself in public as Christ, the Messiah, and thereby fake the second coming!]

马丁.路德 博士和改革者们

“**罗马倾向的天主教**不是整体上的脱离基督教，而是脱离**拉丁文的基督教**。这个改革是一个回到未脱离及原始基督教的倒退。这个强大的运动的一个特征即他们取缔了公开礼拜仪式中的拉丁文，并且停止了将《圣经》译成使用中的语言，这样所有的国民都能阅读上帝的语言并且亲自理解他的神圣的信息。路德，斯文利，伊拉斯莫，丁道尔，诺克斯，卡尔文，拉替麦，里德雷，克伦穆尔，霍伯等人的名字是与“改革者”息息相关的。”
出自：坚尼斯《天主教及宗教改革》第8页，第9页
马丁路德关于《但以理书》
“所以我们请求所有严肃的基督徒阅读**《但以理书》**，因为这将为你们在这个残酷的时代提供慰藉和效用。... ‘但是当这一切开始发生时，当你们的主站起来，当**救世来临**时’。同样因为这个理由我们在《但以理书》中看到，所有可怕的梦境和景象，都以**基督和他的帝国的到来**带来的幸福和欢愉所结束，是的，关于这个信仰的主导部分，基督的轮回，被给予了这个影像，并且予以阐释和记载。”
出自：马丁路德《路德圣经》第六卷，第942列及下一列

“我希望，这一天不会再等100年，因为到那时，上帝的话语将被遗忘，一片黑暗将到来，因为仅有太少的传道者传布上帝的话语。”
出自：马丁路德《路德圣经》第22卷，第16列及18列

马丁路德关于救世主耶稣的轮回：
“哦，基督，我的主，看看我们，请给我们带来那**审判日**并且**摧毁罗马撒旦的卵穴**！那里坐着这个人，使徒保罗关于他写道（《帖撒罗尼迦后书》2,3,4）：他将反对并且提升自己高于一切，高于上帝- 那个**罪恶的人类，堕落之子**。**教皇的权力**仅作为罪恶和堕落？**这将带领那些您名义下的灵魂走向地狱，哦，主**！...我希望，那个审判日将很快到来。那个时代不会也不可能比现在的更糟糕。**教皇的统治是万恶之极端。他压制上帝的法令，并且抬高他自己的戒律使之高于上帝的戒律。**”
出自：马丁路德《路德博士全书》第21卷，第339页

马丁路德，1483 年- 1546年

“路德...**根据但以理和圣约翰的启示录，根据圣保罗，圣彼得和圣犹大的信件**证实了，在圣经中预言的描述的**反基督**的统治就是**教皇制**...并且所有民众都说到：阿门！一个神圣的恐惧抓住了他们的灵魂。那个就是反基督，我们可以看到他坐在自己为是的宝座上。路德将这个新的想法通过预言的例证展示给同时代的人，并且给了罗马沉重的一击。”
出自奥比涅的《十六世纪宗教改革史》第6卷，第215页

引文：上五百年间的证人
“威克利夫，丁道尔，路德，卡尔文，克伦穆尔在十七世纪，班扬，《钦定版圣经》的翻译者和那些威斯敏斯特区的浸礼教徒的出版物；艾萨克·牛顿爵士，卫斯理，惠特菲尔德，乔纳森.爱德华，以及近代的斯珀吉翁，赖尔主

教，马丁·罗伊-琼斯博士，所有这些人以及数不清的其他人都认为**教皇制是反基督的。**”
出自：《条条大路通罗马》迈克.菲尔日著，道彻斯特出版社出版，第205页

引文：纽伦堡的历史的证据，根据纽伦堡市政厅：
“市政厅...有着三个非常漂亮的多立斯式的大门，在大门上雕有石质的**能预言的出自《但以理书 7》的动物**。这个令人印象深刻的雕像是在1617年由市议会委托著名艺术家莱昂那多.克恩制作的。...在这座建筑的下方是洞型穹顶和刑讯室，这是为之前的**“神圣的机构” [宗教法庭] 迫害异教徒及宗教改革的附庸者**之用的。” 出自黑德勒姆，参见上面引用的文献第158 至 167页

“共有三个不同的关于‘天主教的’晋升、本质、行为和命运的预言来源<天主教罗马教会>：首先《**但以理书**》，其次**圣保罗的信件**，第三**圣约翰的信件及启示录**。这三者中没有一个本身是完整的。只有当我们将这些独立的标记放在一起观察，才能得出一个完美的图画。但以理的影像在政治的层面上展现了天主教的本质和关系。信徒圣保罗则在教会的层面上预言了这个权力的实质和关系。约翰在《启示录13 和 17》中则展示了这两者-拉丁的和罗马的国家相互的关系。”
出自：坚尼斯《天主教及宗教改革》第11页

小的犄角-但以理的描写
”重申一次：罗马的统治从未停止过。五六百年之久都是一个人间的非基督教得权力，从这以后是一个教会的，脱离基督的权力。罗马的统治在重新制定后重返。在教皇统治之下的十三世纪比在凯撒统治下的第一世纪更加真实。在诺森三世统治时期，同样如此镇压的，残酷的，血腥的如尼禄和道米仙统治时期。只是形式上有所不同，但是现实是一样的。教皇们迫害耶稣的证人的残暴和痛苦不逊色于凯撒时期。在 统治时期，对圣徒的迫害和反对基督福音的斗争并不强于教皇时代的宗教法庭。罗马还是保持原来的样子，地理上的同时也是道德上的。
骄傲的、聪慧的、亵渎上帝的、头脑如同罗马动物的“小犄角”般象征的权力占据了占卜的大部分。当我们从这点出发，认真看待这些不同的暗示，那么这个犄角即是一个极佳的预言的象征，或者是一个罗马教皇的象形文字！这如同是他的精确的为他的单独的安全锁打造的一个密钥，如此以来，所以用这把密钥打开其他锁头的尝试都将以失败告终。”
出自：坚尼斯《天主教及宗教改革》第11页
这个小犄角来自第四帝国-罗马帝国的身体！
“所有的这些都是罗马的教皇制。皇帝的拉丁文。这是唯一的一个根据一所城市命名的教会。教皇制满足了其第一个条件。在这个时期产生了那十个王国。这个小犄角诞生于这十个王国中。教皇制与哥特帝国一起继续成长。”
出自：坚尼斯《天主教及宗教改革》

阿姆斯多尔夫，1483 年至1565年
路德（关于他的同事/朋友）说：“我的灵魂在我的阿姆斯多尔夫处得以息养。”
出自：阿姆斯多尔夫著《德意志列传》第4页

“（**反基督**）变得明显的，近期将会被消灭，如此一来每个人都将会**认识及了解，教皇是真正的纯粹的反基督徒，根本不是基督的代表**…因此那些将教皇和他的主教们当做嫉妒的牧师和主教看待的人，是错得如此离谱，更甚的是那些相信土耳其人是反基督徒的人。因为土耳其人是在教会统治之外的，既不在圣徒之间又不冠以基督的圣名，而是基督和他的教会的公开的反对派。这不需要解释，而是清楚明了的。因为他们公开地**迫害反对基督**，而不是像**教皇**那样，**隐藏在上帝的极乐的形式之下**。”出自：阿姆斯多尔夫著《五个确凿的迹象》

路德在给教皇的一个答复中写到：“**罗马将他自己从普遍的教会中隔离出来。如果你们不改革自己，我和所有尊崇基督的人将私人地视你们为被撒旦占据和奴役的，视为被诅咒的反基督徒，我们既不会对你们屈服，也不会与你们合并，而会嫌恶憎恨你们。**”
出自：坚尼斯《天主教及宗教改革》
作为教皇的公牛路德达到了，他说：“**我蔑视并且视他们为不敬神的、不正确的。...基督本身将会被诅咒的。...我很高兴，为了最好的事情去忍受邪恶的事情。我的心已经非常自由；因为现在我终于确定了，教皇即是反基督徒，他的王位就是撒旦的王位。**”...（第357页）出自：《救世的历史》艾伦.怀特著，埃德尔斯坦出版社出版。

那个实施迫害的**犄角**[编者注：一个帝国，一个权力]以他的帝国的名誉和判决曾被古人所解决/被杀害（《但以理书7》9-11和22）.那个实施迫害的**首脑/头脑**[编者注：一个权力]被“国王的国王和主上的主上”所消灭，这显而易见的在那个万能的主的暴怒和猛烈的判决中。这个判决是同样的（《启示录19》11,20）
这个“**小犄角**”和那个振奋的“头”是在同一个地方，同一时间，同一性质，同样的权威，同样的迫害手段，同样的持久及同样的走向灭亡。他们在同一地方诞生；他们存在于同一时间段，他们有着相同的行为，并且他们通过**同样的基督的启示录**在**他们的帝国**的荣耀中**在同一时刻灭亡**。他们二者不能够在所有的点上都绝对预言有相同的权力，作为**一个和同一个**。**就是连罗马教会都承认他们的同一性**。他们教导我们，这两个象征有着相同的迫害的权力。
现在明了了，如何去看待这个预言的**注释**。这确实已经被识别所证实了。这个但以理的小犄角指向了**罗马的教皇制**...
然后我们就来到了**晋级处**。那个预言的头脑/首脑/犄角产生于**罗马的**帝国。他是罗马的，如同**教皇制**。我们有这样的体制，视教皇为首脑，被称为罗马的天主教，因为他们坐落在在这个有七个小山的城市中。
其次，这个语言的实施迫害的权力在罗马历史中的第二阶段中成长。这是第七个或者最后一个重生的古老的帝国的首脑。**现在这个正是教皇制的定位。教皇制属于第二或者罗马帝国的基督教等级**。
我们所述的这些，哈勒姆已经在十三世纪阐述过，教皇权力的中心即是：“**罗马证实了在这个时代所有的他的古老名义下的恐怖活动。他既不是这个世界的主宰，也不是他的凡尔赛皇宫的国王。**”（哈勒姆著《中世纪历史》第四版，第368页）-请回忆教皇们骄傲的头衔。**奥比斯牧师-《世界的主宰》**，在此教皇制也符合预言所说。
出自：坚尼斯《天主教及宗教改革》第92至94页

Dr. Martín Lutero y los Reformadores

“Desde luego romanismo no es la completa cristiandad sin rumbo, sino la cristiandad latina sin rumbo…

La Reforma fue un regreso al cristianismo original, a uno que aún no había perdido el rumbo. Una de las características de este importante movimiento fue que el latín fue substituido por lenguas vivas en los servicios religiosos públicos y las Sagradas Escrituras fueron traducidas, de manera que en todas las naciones se pudieran leer y entender sus sagrados mensajes. Los nombres de Lutero, Zwingli, Erasmus, Tyndale, Knox, Calvin, Latimer, Ridley, Crammer, Hooper, entre otros, quedarán siempre ligados a esta ‘Reforma, “

Extraído de: H. Grattan Guiness: El romanismo y la reforma, pág. 8.9

Dr. Martín Lutero sobre el libro de Daniel:

“Pedimos que todos los cristianos de buena fe lean el libro de Daniel, pues les consolará, y les será de gran ayuda en estos tiempos difíciles. …, Pero cuando eso empiece a ocurrir, dejad de leer y alzad vuestras cabezas para que se acerque la redención. Por esa misma razón vemos en Daniel que todos los sueños y visiones, aunque estos puedan ser horribles, siempre acaban en felicidad y alegría con la llegada de Cristo. Precisamente para todos aquellos que quieren su retorno fueron escritas y explicadas estas visiones.”

Extraído de: Martín Lutero, sexto volumen, columna 942 y las que la siguen.

Martín Lutero sobre el retorno del mesías:

“¡Oh Cristo, mi señor, mira hacia abajo, hacia nosotros, y tráenos tu día del juicio final, y destroza la cría de Satanás que habita en Roma! Allí se sienta el hombre del cual escribe el apóstol Pablo (2. Tesalónicos 2,3.4) Aquel que se opone a la voluntad de Dios, y que se eleva sobre todo aquello que es así llamado. El hombre del pecado, el hijo de la degeneración ¿Qué otra cosa es el papado que pecado y depravación? Oh, Señor… espero que el día del juicio llegue pronto. No puede haber tiempos peores que estos. La silla papal hace el mal hasta límites inconcebibles. Él rebaja las leyes de Dios, poniendo a las propias leyes por encima de Él. “

Extraído de: Las obras eternas de Martín Lutero, volumen 21 pág. 339
Dr. Martín Lutero, 1483 – 1565

“Mediante las revelaciones de Daniel y de San Juan, mediante las cartas de San Pablo, San Pedro y San Judas, Lutero demuestra que con el reinado del Anticristo predicho y descrito en la Biblia se referían al papado… ¡Y toda la agente dice Amen! Un terror sagrado mantiene su alma agarrotada. Era el anticristo a quien veían sentado en el trono pontificio. Esa nueva idea, reforzada por explicaciones proféticas, con la que Lutero confrontó a sus contemporáneos, supuso un duro golpe para Roma.”

Extraído de: J. H. Merle Daubigne: History of the Reformation of the Sixteen Century (Historia de la Reforma del Siglo XVI), sexto libro, pág. 215

Nikolaus de Amsdorf, 1483 – 1565

Lutero dijo (sobre sus colegas/amigo): **“Mi espíritu descansa en mi Amsdorf.”**

Extraído de: Nikolaus de Amsdorf: Allgemeine deutsche Biograpfie (Biografías Alemanas) pág. 4

“(El Anticristo) será revelado y destruido antes del día del juicio final, de manera que todos sabrán y reconocerán que el Papa no es el representante de dios, sino el mismo Anticristo. Quien en el Papa y sus obispos vea a pastores cristianos, está profundamente equivocado, lo está incluso más que aquellos que creen que el turco es el Anticristo. Pues el turco reina fuera de la Iglesia, y ni se hace pasar por santo, ni quiere llevar el nombre de Cristo, sino que se opone manifiestamente a Cristo y su iglesia. Tal cosa no precisa de más explicación, sino que queda claro que él persigue abiertamente a los cristianos, y no como el papa, quien obra bajo la apariencia de la devoción.”

Extraído de: Nikolaus de Amsdorf: Fünff fürnemliche und gewisse Zeichen, Signatur A2r.,v.

Flacius

En 1570 Flacius escribió también un tratado sobre el Anticristo, en el que la profecía era la razón de la separación de la Iglesia:

“La sexta y última razón para que nos separemos de la Iglesia del Papa y sus sucesores es la siguiente: A través de muchas escrituras de nuestra iglesia, que son palabras de inspiración divina, a través de las profecías sobre el futuro y a través de las especiales particularidades del papado aquedado suficientemente probado que el Papa, junto a su parlamento y al clero, es el verdadero Anticristo, y que su reino es la verdadera Babilonia, madre y fuente inagotable de idolatría.”

Extraído de: Matthias Flacius: Etliche, hochwichtige Ursache und Grunde

Georg Nigrinus

Satírico y teólogo evangelista, nacido en Battenberg (Hessen):

“Los jesuitas aseguran estar sumamente enojados y ven mis

explicaciones como ofensa y blasfemia, porque señalo al papado como el Anticristo que profetizaron Daniel, Pablo, Pedro Juan, y el mismísimo Cristo. Pero lo dicho es verdad, como lo es que Cristo es el mesías, y estoy preparado para mostrarlo, incluso bajo su propia definición de ‚Anticristo'."

Extraído de : Georg Nigrinus: Revelación elemental del Anticristo. 6v.

"Estos jesuitas siguen insistiendo en que el papado no puede ser el Anticristo porque lleva en pie siglos, mientras que el Anticristo sólo debería reinar 3 ½ años… Pero hoy en día nadie duda de que Daniel habló de año-día, no literalmente de días… El periodo de 42 meses, 1260 días, 3 ½ son proféticos, y según Ezequiel 4, los días deben ser comprendidos como años … (Antiochus es un tipo de Antiochus) y tanto tiempo va a durar la furia del Antiochus o Anticristo en la Iglesia Cristiana, como, días duró su ira contra los Judíos."

Extraído de: Georg Nigrinus: Revelación elemental del Anticristo, 28v. 29r
John Calvin (1509 -1564), Presbiteriano:

"Algunas personas piensan que somos demasiado duros y demasiado críticos al referirnos al Pontífice romano, pero estas personas no quieren ver que están acusando a Pablo de lo mismo, aún cuando son de la misma opinión que él. Me gustaría decir que lo escrito (las palabras de Pablo en 2° Tesalónicos 2) pudiera ser interpretado de manera que no acabara señalando al papado."

Extraído de: Johannes Calvin: instituciones de las religiones cristianas

Roger Williams, 1603 – 1683, El primer predicador bautista de América:

Williams se refirió al papa como "el supuesto representante de Cristo en el mundo, que gobierna como un dios en el templo de Dios, y que no sólo se pone por encima del resto como si fuera un dios, sino que también se eleva por encima de las almas y las conciencias de sus vasallos, así como por encima del espíritu de Cristo, del Espíritu Santo, y del mismo Dios … mientras que promueve leyes en contra de la voluntad del dios de los cielos. Es el hijo de la depravación (2° Tesalónicos 2)."

Extraído de: The Prophetic Faith of Our Fathers (La profética fe de nuestros padres) 3, pág. 52.

La confesión de los bautistas asegura que:

"El papa es un pecador hijo de la corrupción, que se alza contra Cristo y todo lo que Dios significa en el seno de la Iglesia, y que será destruido tan pronto como el señor venga a nosotros."

Extraído de: una cita de Michael de Semlyen: All Roads lead to Rome? (¿Llevan todos los caminos a Roma?) pág. 176

El credo de Westminster 1647:

"No hay más cabeza del rebaño que Jesucristo nuestro señor, y no es que el Papa de Roma no pueda ser de alguna manera su cabeza, sino que él es el mismo Anticristo, el hombre del pecado e hijo de la depravación, aquel que se alza en el seno de la Iglesia contra Cristo y todo cuanto Dios significa."

Philip Schaff: The Creeds of Christendom: With a History and Critical Notes (Los Credos de Christendom: con una historia y notas críticas), vol. 3, pág. 658x

John Wesley (1703 - 1791), metodista, dice a cerca del papado:

"El es el hombre del pecado en un sentido muy especial, puesto que propaga de forma desorbitada toda clase de pecados, y también es justo que se le llame el hijo de la depravación, puesto que ha provocado la muerte de innumerables personas, bien fueran estas oponentes o seguidores… El es aquel … que se laza sobres todo cuanto Dios significa o por lo que se le adora … aquel que pretende la mayor honra y el mayor poder … aquel que pretende privilegios que sólo pertenecen a Dios."

Extraído de: John Wesley: Antichrist an His Ten Kingdoms (El Anticristo y sus Diez Reinos) pág. 110

Charles Spurgeon

"Es obligación moral de todo cristiano rezar en contra del Anticristo, y toda persona con uso de razón debería saber sin lugar a dudas quién es. Si no es el papado de la Iglesia de Roma, no hay otra cosa en el mundo que pueda ser llamada de esa forma. Si un día se debiera buscar al Anticristo, esa iglesia sería el primer lugar en el que se iba a tener que indagar, y con toda seguridad no se les volvería a liberar, pues ellos coinciden directamente con la descripción del Anticristo.

El papado está en contra de los evangelios de Cristo. Es el Anticristo, y debemos oponernos a él…

El rezo diario de todo creyente debería ser que el Anticristo se hunda en la corriente cual piedra de Molino, por deseo de Cristo, porque daña a Cristo, porque le roba a Cristo su magnificencia, porque reemplaza la conciliación con Dios por las bondades que ofrece el sacramento a la iglesia. y ofrece un pedazo de pan en lugar del salvador, y un par de gotas de agua en lugar del Espíritu Santo, instituyendo a sólo una persona falible como representante de Cristo en el mundo.
Si rezamos en contra de él porque está en contra de Dios, amaremos a las personas aunque odiemos su error:
Amaremos sus almas aunque reneguemos de su doctrina, y el aliento de nuestros rezos se endulzará, pues al rezar encararemos nuestro rostro hacia Cristo."

Extraído de: Michael de Semlyen: All Roads Lead to Rome (Todos los Caminos llevan a Roma)

“ F. Holdenrness Gale: The Story of Protestantism (La Historia del Protestantismo) pág. 106”:

‚Cuando Lutero visitó Roma, la nueva construcción de la Catedral de San Pedro acababa de empezar. Julio II era Papa, pero murió en 1513, un año después de que Lutero se hubiera convertido en doctor. El nuevo pontífice León X tenía planes tan importantes para la nueva construcción de Roma que sus arcas se vaciaron rápidamente y tuvo que recurrir a la venta de remisiones.

El apoderado para Alemania era Albrecht, arzobispo de Maguncia / Mainz y Magderbur / Magdeburg (a esta última diócesis pertenecía Wittenberg). Acordó con Roma que se quedaría la mitad de los ingresos de la venta en Alemania. …
Johann Tetzel era su más conocido emisario, aunque no era precisamente piadoso. Era un monje dominicano que no sólo poseía la voz de un verdulero, sino también las habilidades de un vendedor de mercadillo. Tetzel recorrió toda Alemania de ciudad en ciudad con su comitiva. En la procesión era llevado un cofrecillo con la bula papal de remisión sobre un cojín de terciopelo. El dominicano llevaba una gran cruz roja de la que colgaba el blasón de León X, y detrás de él dos burdéganos tiraban de las cartas de remisión.’
Una de las llaves del cofre estaba en las manos de Tetzel, otra era custodiada por el representante de los bancos, y una tercera se la confiaba a la autoridad civil. El carácter de Tetzel tenía tan mala reputación que Friedrich, el príncipe elector, no le permitía llevar el negocio de la remisión a las tierras en las que gobernaba.
“Las remisiones son las más caras y refinadas dotes de Dios, se quejaba. Ven, llamaba, ven y os daré cartas limpiamente selladas con las que podréis conseguir el perdón incluso de pecados que todavía queréis cometer.”

Tetzel anunciaba como en tiempos del papa Bonifacio VIII, doscientos años atrás, los vivos podían adquirir la remisión para los muertos.
‚Sacerdotes, nobles, empresarios, mujeres, chicos, chicas, ¿no oyes a tus padres y a tus otros amigos que están muertos que te están llamando desde el abismo?: “¡Sufrimos tormentos horribles!” Una pequeña limosna nos liberaría; ¿Se la estás pudiendo dar y no lo haces? Tan pronto como el dinero tintinea en el arca el alma escapa del fuego eterno y vuela a salvarse hacia el cielo.’

‘Te devuelvo a la comunidad de los santos, a la inocencia y a la pureza que ostentabas a la hora de tu bautizo, de manera que en esta, la hora de tu muerte, la puerta que lleva al tormento y al castigo permanezca cerrada para ti, y que aquella que lleva al paraíso se abra. Y aunque esta, tu última hora, se alargue y se alargue, esta bendición te acompañará, permaneciendo inalterable hasta tus últimos momentos. En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo. Amén.
Hermano Johann Tetzel, Gesandler, firmado de su puño y letra.’

Extraído de: D’Aubigne: History of the Reformation (Historia de la Reforma)

Más tarde Tetzel sería acusado por desfalco del dinero recaudado durante la venta de remisiones.

Como sacerdote de Wittenberg Lutero entró en contacto con las remisiones de Tetzel a través de la toma de confesiones y, al parecer, aquello fue para él una especie de llamada de Dios que loe hizo consciente de su responsabilidad.
Lutero negó la absolución a cuantos ciudadanos prefirieron para limpiar sus pecados las remisiones de pago a su silla de confesión.

Cuando a los comerciantes de perdón les llegó a través de sus confundidas víctimas la noticia se enfadaron sobremanera. Y no sólo eso sino que Lutero fue un paso más lejos y encendió una hoguera en medio de la plaza del mercado de Jüterbok como advertencia, que mostraba el destino que les esperaba a aquellos que se interpusieran en su sagrada labor.

El siguiente paso de Lutero fue escribirle una respetuosa carta al arzobispo Albrecht de Mainz y Magdeburg.

“El justo será salvado”, escribe, “El camino que lleva a la vida es tan estrecho… Los salvados serán llamados en las escrituras “los leños que fueron salvados de las llamas”. El señor nos recuerda por todas partes lo difícil que es alcanzar la salvación. ¿Cómo se atreven esos hombres a dejar que esas pobres almas se enfrenten al juicio final con el único apoyo de remisiones compradas y promesas inválidas? ”

El día de todos los santos de 1517 Lutero proclamó la protesta, ya enviado al arzobispo, frente a su numerosa feligresía y, cuando terminó el servicio religioso, atravesó la multitud hasta las columnas exteriores ante la iglesia y clavó en la puerta sus “95 tesis”. (95 tesis sólo en relación al sistema de remisión) Era el 31 de octubre de 1517.

Príncipe elector Juan / Johan Friedrice el Magnánimo. 1500 – 1550.

La misma noche en la que Martín Lutero había colgado sus 95 tesis en la puerta de la iglesia, el príncipe elector de Sajonia tuvo un sueño revelador que se repitió tres veces, cada una de ellas en distintas circunstancias. A la mañana siguiente se encontró al duque Johan y se lo explicó:

“Tengo que explicarte un sueño que he tenido esta noche, pues se ha repetido tres veces, cada una de ellas bajo circunstancias distintas… Yo estaba rezando por vislumbrar la verdad para mí, para mis consejerías y para mi gente. Soñé que Dios todopoderoso enviaba a un monje. Todos los santos le acompañaban por orden de Dios para dar fe de él ante mí, y para explicarme que él no había venido para tramar nada. Me pidieron que le ayudara y le permitiera escribir algo

en la iglesia de Wittenberg y que mi secretario cuidara de él.

A todo eso el monje fue a la iglesia y empezó a escribir algo con letras tan grandes que podía leer incluso desde Schweinitz. Su lápiz era tan grande que incluso llegó hasta roma y atravesó las orejas del león que estaba allí agazapado, haciendo bailar con ello la corona papal de tres piezas sobre su cabeza. Todos los príncipes y cardenales corrieron hacia allí para evitar que esta cayera al suelo.

Por último soñé que los príncipes de todos los reinos, incluido el nuestro, se apresuraban a ir a Roma y, uno detrás de otro, nos esforzábamos en romper el lápiz, pero cuanto más lo intentábamos, más se endurecía, como si estuviera hecho de hierro, y al final desistimos.

De repente oí un ruido. Un gran número de lápices empezaron a surgir del lápiz del monje. Entonces me desperté por tercera vez. Ya era de día. Así transcurrió la mañana del 31 de octubre de 1517 en el castillo real de Schweinitz. Apenas acababa el príncipe elector de contar su sueño cuando llegó el monje con un martillo para guiarlos."

Extraído de: J.A. Wylie: History of Protestantism (Historia del Protestantismo) Primer volumen, pág. 263-266

Lutero escribió lo siguiente a Melanchthon, quien estaba siendo aplastado por el peso del miedo y la preocupación: **"¡Piedad y paz en Cristo! ¡En Cristo dije, no en el mundo. Amén! Odio esas preocupaciones que, según escribes, tanto te dañan. Si lo que estamos haciendo estuviera mal deberíamos arrepentirnos. Si está bien, ¿por qué dormir tranquilos habiendo prometido tanto a un mentiroso? Cristo no se desentiende de la verdad ni de la justicia. El vive y gobierna. Si es así, ¿qué es lo que debemos temer?"**

Extraído de D´Aubigne, ebd., libro 14, 6° parte, pág. 152 f

F. Holdesmess Gale: TheStory of Protestantism (La Historia del Protestantismo)

El 9 de noviembre, después de que el legado hubo dado parte en Roma, el Papa promulgó un nuevo decreto por el cual aseguraba que ***"a todos aquellos que se hubieran hecho con una remisión, bien estuvieran vivos o estuvieran muertos, se les condonaría el tiempo de castigo por los pecados cometidos según fuera el valor de la remisión adquirida. Esa enseñanza tuvo que ser creída y predicada bajo amenaza de excomunión, pena que, de no encontrarse alguien en el umbral de la muerte, sólo el papa podía levantar."*** El efecto que ello tuvo en Lutero fue sencillo. Escribió lo siguiente a su amigo Wenzeslaus Linck, en Núremberg: **"A CADA DÍA QUE PASA ESTOY MÁS SEGURO DE QUE EL PAPA ES EL ANTICRISTO. "**

~

"El primero y más alto deber de toda criatura racional es el de escudriñar la verdad en las Sagradas Escrituras y luego andar en la luz y exhortar a otros a que sigan su ejemplo. Día tras día deberíamos estudiar diligentemente la Biblia, pesando cada pensamiento y comparando texto con texto. **Con la ayuda de Dios debemos formarnos nuestras propias opiniones ya que tenemos que responder a Dios por nosotros mismos."** - Juan 17,17

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], pág. 657

Derechos Humanos

"En su afán por desacreditar los preceptos divinos, Satanás pervirtió las DOCTRINAS DE LA BIBLIA, de suerte que se incorporaron errores en la fe de millares de personas que profesan creer en las Santas Escrituras. El último gran conflicto entre la verdad y el error no es más que la última batalla de la controversia que se viene desarrollando desde hace tanto tiempo con respecto a la ley de Dios. ***En esta BATALLA estamos entrando ahora; ES LA QUE SE LIBRA ENTRE LAS LEYES DE LOS HOMBRES Y LOS PRECEPTOS DE JEHOVÁ, ENTRE LA RELIGIÓN DE LA BIBLIA Y LA RELIGIÓN DE LAS FÁBULAS Y DE LA TRADICIÓN.***
Los elementos que se coligarán en esta lucha contra la verdad y la justicia, están ya obrando activamente. **La Palabra santa de Dios que nos ha sido transmitida a costa de tanto padecimiento, de tanta sangre de los mártires, no es apreciada debidamente.**

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], pág. 640

Naciones Unidas

"La historia de la Iglesia Católica Romana prueba lo astuta y persistente que es en sus esfuerzos por inmiscuirse en los asuntos de las naciones, y para favorecer sus propios fines, aun a costa de la ruina de príncipes y pueblos, una vez que logró entrar."

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], pág. 638; The Great Controversy, p. 581

El reformador Martin Lutero contestó: "Ya que su serenísima majestad y sus altezas exigen de mí una respuesta sencilla, clara y precisa, voy a darla, y es ésta: Yo no puedo someter mi fe ni al papa ni a los concilios, porque es tan claro como la luz del día que ellos han caído muchas veces en el error así como en muchas contradicciones consigo mismos. POR LO CUAL, SI NO SE ME CONVENCE CON TESTIMONIOS BÍBLICOS, O CON RAZONES EVIDENTES, Y SI NO SE ME PERSUADE CON LOS MISMOS TEXTO QUE YO HE CITADO, Y SI NO SUJETAN MI CONCIENCIA A LA PALABRA DE DIOS, YO NO PUEDO NI QUIERO RETRACTAR NADA, POR NO SER DIGNO DE UN CRISTIANO [171] HABLAR CONTRA SU CONCIENCIA. HEME AQUÍ; NO ME ES DABLE HACERLO DE OTRO MODO. ¡QUE DIOS ME AYUDE! ¡AMÉN!"

Luther, EA, LXIV, p. 382 f.

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], págs. 171, 172

"Hoy día la mayoría no tiene más deseo de la verdad que los papistas enemigos de Lutero. Existe hoy la misma disposición que antaño para aceptar ***las teorías y tradiciones de los hombres*** antes que **las PALABRAS DE DIOS.** Y los que esparcen hoy este conocimiento de la verdad no deben esperar encontrar más aceptación que la que tuvieron los primeros reformadores. **El gran conflicto entre la verdad y la mentira, entre Cristo y Satanás, irá aumentando en intensidad a medida que se acerque el fin de la historia de este mundo."**

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], pág. 155

"EL ACTO CAPITAL QUE CORONARÁ EL GRAN DRAMA DEL ENGAÑO SERÁ QUE EL MISMO SATANÁS SE DARÁ POR EL CRISTO. Hace mucho que la iglesia profesa esperar el advenimiento del Salvador como consumación de sus esperanzas. Pues bien, el gran engañador simulará que Cristo habrá venido. En varias partes de la tierra, Satanás se manifestará a los hombres como ser majestuoso, de un brillo deslumbrador, parecido a la descripción que del Hijo de Dios da San Juan en el Apocalipsis. (Apocalipsis 1:13-15.) La gloria que le rodee superará cuanto hayan visto los ojos de los mortales. El grito de triunfo repercutirá por los aires: „¡Cristo ha venido! ¡Cristo ha venido!"

El pueblo se postrará en adoración ante él, mientras levanta sus manos y pronuncia una bendición sobre ellos como Cristo bendecía a sus discípulos cuando estaba en la tierra. Su voz es suave y acompasada aunque llena de melodía. En tono amable y compasivo, enuncia algunas de las verdades celestiales y llenas de gracia que pronunciaba el Salvador; cura las dolencias del pueblo, y luego, en su fementido carácter de Cristo, asegura haber mudado el día de reposo del sábado al domingo y manda a todos que santifiquen el día bendecido por él. Declara que aquellos que persisten en santificar el séptimo día blasfeman su nombre porque se niegan a oír a sus ángeles, que les fueron enviados con la luz de la verdad. Es el engaño más poderoso y resulta casi irresistible. Como los samaritanos fueron engañados por Simón el Mago [las declaraciones por el profesor Walter J. Veith: más tarde, el Sumo Sacerdote (pontífice) de Roma], así también las multitudes, desde los más pequeños hasta los mayores, creen en ese sortilegio y dicen: *"Este es el poder de Dios llamado grande."* (Hechos 8: 10, V. N-C.) **Pero el pueblo de Dios no se extraviará. LAS ENSEÑANZAS DEL FALSO CRISTO NO ESTÁN DE ACUERDO CON LAS SAGRADAS ESCRITURAS.** ***Su bendición va dirigida a los que adoran la bestia y su imagen, precisamente aquellos sobre quienes dice la Biblia que la ira de Dios será derramada sin mezcla.***

Además, no se le permitirá a Satanás contrahacer la manera en que vendrá Jesús. El Salvador previno a su pueblo contra este engaño y predijo claramente cómo será su segundo advenimiento. **"Porque se levantarán falsos Cristos y falsos profetas, y darán señales grandes y prodigios; de tal manera que engañarán, si es posible, aun a los escogidos.... Así que, si os dijeren: He aquí en el desierto está; no salgáis: He aquí en las cámaras; no creáis. Porque como el relámpago que sale del oriente y se muestra hasta el occidente, así será también la venida del Hijo del hombre."** (S. Mateo 24: 24-27, 31; 25: 31; Apocalipsis 1: 7; 1 Tesalonicenses 4: 16, 17.) No se puede remedar semejante aparición. Todos la conocerán y el mundo entero la presenciará.

Sólo los que hayan estudiado diligentemente las Escrituras y hayan recibido el amor de la verdad en sus corazones, serán protegidos de los poderosos engaños que cautivarán al mundo. Merced al testimonio bíblico descubrirán al engañador bajo su disfraz."

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], págs. 683, 684

Dr. Martinho Lutero e os Reformadores

Citaçãos:

"O homem é sujeito a sua própria consciência e é justificado diante de Deus pela fé!" (sola fide)

de: ***"A liberdade do Cristão",*** Martinho Lutero, 1520

"O homem é justificado pela graça de Cristo e não precisa nem de sacramentos, nem da mediação de sacerdotes!" (sola gratia)

de: ***"O cativeiro babilônico da igreja",*** Martinho Lutero, 1520

"As santas escrituras (a bíblia) são o único critério da fé e de todo ensino." (sola scriptura)

de: ***"A liberdade do Cristão",*** Martinho Lutero, 1520

"Pois o diabo [Satanás], que instituiu o papado, ele fala e atua tudo através do papa e da sé romana. Abominações de idolatria, produzidos por todos os diabos [editor: **demônios] dos fundos do inferno!"**

de: ***"As Obras e Martinho Lutero",*** Martinho Lutero, Weimar Ediçao, Volume 54, 239, 1517 d.C.

~

“O romanisno não é apenas a apostasia do cristianismo em geral, porém é apostasia do cristianismo latino.”

Martinho Lutero a respeito da vinda do messias:

“O Cristo, meu Senhor, olhe para nós traga sobre nós o dia do juízo e destrua os seguidores de satanás em Roma! Lá está o Homem, do qual o apóstolo Paulo escreveu (2 Tessalonicenses 2:3,4) que ele vai se contrapuser e se erguer sobre tudo, que se chama deus- o Homem do pecado, o filho da maldição. O que o poder do papa representa a não ser pecado e perdição? Ele conduz almas para a condenação em Teu nome, o Senhor! ... Eu espero o dia do juízo que venha em breve. Os tempos não poderão ser mais difíceis como agora. A cadeira do papa se aproveita do mal até o máximo. Ele oprime a lei divina e eleva seu mandamento acima dos mandamentos de Deus.“

de: Martinho Lutero: Dr. Martinho Lutero todas as obras, livro 21, página 339.

Dr. Martinho Lutero, 1483 – 1546

“Lutero... Baseado nas revelações de Daniel, e de São João, provou , baseando-se nas cartas de São Paulo, São Pedro e de São Judas, foi predito e descrito na Bíblia, que o reinado do anticristo era o papado... E todo o povo disse amém! Um santo susto tomou conta de sua alma. Era o anticristo, que estava sentado no trono pontifício. Este novo modo de pensar, que através de declarações proféticas, com os quais Luther e os seus companheiros foram confrontados, ainda fortalecidos, Roma deu um terrível contra. “

de: J. H. Merle D‘Aubigne: History of the Reformation of the Sixteen Century, livro 6, página 215

Nicolau von Amsdorf, 1483 – 1565

Lutero disse (sobre seus colegas/amigos): **“Meu espirito descansa em meu Amsdorf.“**

de: Nikolaus von Amsdorf: Biografia geral alemã, página 4.

“(O anticristo) será revelado e no último dia será destruído, assim que cada homem pode reconhecer e entender, que o papa é o verdadeiro anticristo e não o substituto de Cristo... Quem vê o papa e seus bispos como pastores cristãos, está enganado, ainda mais aquele que crê que o turco seja o anticristo. O turco reina fora da igreja e não quer ficar nos meios dos santos, nem que usar o nome de Cristo, porém é um adversário aberto de Cristo e sua igreja. Isto não precisa de mais explicações, porém está claro e explicito, pois ele persegue os cristãos de maneira aberta, não como papa, às escondidas de modo divino.”

de: Nikolaus von Amsdorf: Cinco distintos e determinados caracteres, Signatur A2r, v.

Flacius

Escreve em 1570 um tratado sobre os anticristos, no qual a profecia serve como base a separação do papado.

“A sexta e a última razão da nossa separação do papa e seus sucessores é a seguinte: Através dos muitos passos dados pela nossa igreja, através da inspiração divina, através de profecias sobre o futuro e através das propriedades especiais do papa, foi amplamente comprovado, que o papa e seus prelados e clérigos, é o único e o verdadeiro anticristo, que seu reinado é a verdadeira babilônia, uma fonte constante e mãe de toda a abominação e idolatria.”

de: Matthias Flacius: Algumas razoes e motivos de grande importância.

Georg Nigrinus, 1530 - 1602, teólogo e satírico evangélico, nascido em Battenberg (Hessen):

“Os jesuítas confirmam, estarem fora de si, pois veem minhas declarações como blasfêmia e insulto, porque eu marquei o papado com anticristo, conforme as profecias de Daniel, Paulo, Pedro, Joao e mesmo Cristo. Mas isto é a verdade, tão verdadeiro quanto Jesus o Messias, e eu estamos prontos para mostrar, mesmo conforme a sua própria definição “anticristo”.“

de: Georg Nigrinus: Revelações reais do anticristo, cap. 6v.

“Este Jesuíta continua afirmando, que o papado não pode ser o anticristo, pois já existe há séculos e o elegem que enquanto o anticristo, só iria reinar três 1/2 anos. Mas até hoje ninguém duvida que Daniel falasse de anos, dias, não em dias propriamente ditos... O período de 42 meses, 1260 dias, três 1/2 tempos é profético, e conforme Ezequiel 4, um dia deve ser considerado um ano. (Antíloco é um tipo de anticristo), e tanto os dias, que ele se enfureceu contra os judeus, tantos anos o espiritual Antíloco ou anticristo se enfurecerá no meio da igreja crista.”

de: Georg Nigrinus: Revelações reais do anticristo, cap. 28 v. 29r.

“F. Holderness Gale: The Story of Protestantism, p. 106”:

‘Quando Lutero visitou Roma, a construção da nova catedral São Pedro já tinha se iniciado. Júlio II era o papa, mas morreu em 1513, um ano depois que Lutero se tornou doutor. O novo pontifício Leo X, tinha amplos planos para a nova construção de Roma, assim que a tesouraria se esvaziava rapidamente ele tinha que apelar pelas vendas das sucessões.

O procurador para a Alemanha era Albrecht, o bispo de Mainz (Meno) e Magdeburgo (por último era a diocese de Wittenberg). Ele negociou com Roma, da forma que a metade dos rendimentos da venda na Alemanha, ficaria com ele. ...

O mais conhecido e o menos crente era o enviado Johann Tetzel, um monge dominicano, que aparentemente não tinha apenas a voz de um vendedor de camelô, mas também não tinha escrúpulos e usava a lascívia para venda de objetos inúteis. Ele viajava de cidade em cidade por toda a Alemanha com um grande número de seguidores. Diante das procissões carregava-se num baú com as indulgencias colocada em cima de um travesseiro de veludo O dominicano carregava uma grande cruz vermelha, onde o brasão de Leo X estava pendurado, e atrás dele os burros eram enxotados, os quais carregavam sacos cheios de indulgencias.

Uma das chaves **para este baú** estava nas mãos de **Tetzel,** uma segunda chave estava em mãos de um representante dos **bancos** e uma terceira chave estava sob os cuidados de **autoridades civis.** O caráter de Tetzel era tão infame, que o príncipe Friedrich não permitiu, que a venda de indulgencias fossem vendidas em seu território de domínio.

'As indulgencias', afirmava ele, 'é o mais raro e precioso dom de Deus. Ele chamava: 'venham, e eu darei cartas lacradas a vocês, pelas quais obterão o perdão dos pecados, até para estes pecados que cometerão no futuro.

Tetzel pregava, assim como já nos tempos do papa Bonifácio VIII, há duzentos anos, que os vivos **poderiam comprar indulgencia para os mortos.**

'Sacerdotes, nobres, comerciantes, mulheres, meninos, meninas, vocês não estão ouvindo os clamores do abismo de seus pais e amigos, que estão mortos: " Estamos sofrendo tormentos terríveis! Uma pequena esmola nos libertaria; você pode dar e quer dar? Assim que o dinheiro tocar o fundo do baú, a alma será libertada do fogo do inferno e irá se salvar no céu.

'Eu incorporo você novamente na comunhão dos santos, eu devolvo sua inocência e pureza, a qual você teve na hora de seu batismo, assim que na hora de sua morte, o portão de entrada do lugar de tormentos e castigos, fique fechado para ti, a o portão que leva ao paraíso de prazeres, se abra para ti. Que ande muito tempo contigo, assim esta piedade ficara sem ser alterada até o último de seus dias. ***Em nome do pai, do filho e do espirito santo.*** Amem.

O irmão Johann Tetzel, o enviado, assinava de próprio punho. '

de: D'Aubigne: History of the Reformation

Mais tarde foi provada a culpa de Tetzel por desvio do dinheiro das vendas das indulgencias.

Como sacerdote da cidade de Wittenberg, Lutero teve contato com Tetzel na hora confissão em virtude das indulgencias, e aparentemente foi para ele um chamado de Deus, que ficou ciente de sua responsabilidade.

Aos cidadãos, estes que em virtude das sucessões de Tetzel apresentar remissão suficiente de seus pecados nas confissões, Lutero recusa a absolvição.

Quando o perdoador de pecados ficou sabendo disso de suas vítimas, a fúria contra o novo doutor ficou fora de todos os limites. Ele foi ao ponto de ir para a praça e acendeu a fogueira, como sinal, qual seria o destino daquele homem que o ameaçava de estragar sua santa obra.

(Lutero) próximo passo era, escrever uma carta de protesto muito respeitosa ao bispo Albrecht von Mainz e Magdeburgo. Eu [Cita o Prof. Walter Veith em sua palestra 'Reforma'] citarei algumas frases da carta:

"O justo será salvo com muito esforço", escreve ele, **"tão estreito ficará o caminho que conduz à vida." Os redimidos serão citados nas escrituras das chamas, os quais foram salvos das chamas. Em todos os lugares o Senhor nos lembra das dificuldades da redenção. Como ousam estes homens, atrair pobres almas com promessas de salvação, somente pela força das indulgencias compradas e promessas que não valem nada?**

No dia de todos os santos (1 de novembro) 1517 Lutero leu perante sua comunidade que estava presente em massa **Protesto contra as indulgencias,** esta que ele já tinha enviado ao bispo, e quando o culto tinha terminado, ele passou pela multidão em direção aos pilares externos do portão da igreja e pregou lá, no dia 31 de outubro 1517 - suas "95 Teses" na porta (95 teses somente sobre o sistema de indulgencias).

Prof. Walter Veith: **"Nas 95 teses trata-se apenas sobre o sistema de indulgencias, porque as indulgencias não são bíblicas. Este foi o inicio da Reforma."** ...

O príncipe Johann Friedrich o bondoso, 1500 - 1550:

Nesta mesma noite, quando Martinho Lutero pregou as suas 95 teses na porta da igreja em Wittenberg, o príncipe Friedrich von Sachsen, teve um sonho notável, que se repetiu três vezes, todas as vezes em circunstancias diferentes. Quando na manhã seguinte relatou tudo isto ao duque Johann, ele disse:

"Eu tenho que contar do sonho que tive na noite passada, pois ele se repetiu três vezes, cada vez em circunstancias diferentes ... Eu orei e pedi por orientação para mim, meus conselheiros e para meu povo, de acordo com a verdade. **Adormeci novamente e sonhei de novo que, o Deus todo poderoso tinha lhe enviado um monge- todos os santos o acompanham por ordem de Deus, afim de testemunhar perante mim e declarar, que ele não veio para forjar ataque algum.** Eles rogaram a mim por bondade e piedade, lhe permitir, escrever algo na porta da igreja do castelo em Wittenberg, que foi permitido a ele através de meu chanceler.

Em seguida o monge foi para a igreja e começou a escrever em letras grandes, que eu ainda consegui ler a escritura em Schweinitz. Seu lápis era tão grande (dominante e poderoso!), que **seu final alcançava Roma, onde ele perfurou as orelhas de um leão, que estava sentado lá, e levou a coroa de três pontas que estava na cabeça do papa a estremecer.** Todos os cardinais e príncipes correram, porque queriam evitar que ela caísse.

Então sonhei que todos os príncipes do reinado entre eles estavam nós também, foram com pressa para Roma, e um após o outro, esforçávamos em quebrar o lápis, mas quanto mais nós tentávamos, mais firme ele era, como se fosse feito de ferro. Finalmente desistimos.

De repente ouvi um barulho alto – um grande número de lápis saltou do lápis do monge. Eu acordei pela terceira vez, e já estava dia claro. Assim se passou a manhã do dia 31 de outubro de 1517 no castelo real de Schweinitz. O "príncipe mal tinha acabado de contar seu sonho, daí já

chegou o monge com o martelo, que lhe explicava tudo."

de: J. A. Wylie: History of Protestantism, vol. 1, pág. 263-266

O "que os luteranos leram, é a verdade, a pura verdade, e não podemos nega-los", explicou um bispo papal.

"Vocês podem refutar a confissão redigida pelo príncipe com razoes confiáveis?" perguntou outro ao Dr. Eck.

"Não conforme as escrituras do apóstolo e profecias", respondeu o Dr. Eck, **"mas sim com os dos pais e os concílios."**

"Então os luteranos estão", revidou a pergunta, "nas escrituras e nos a parte."

de: D'Aubigné, ebd., 14. livro, 8. parte, pág. 167

Quando os inimigos todos poderosos se uniram, a fim de derrubar a fé reformada, parecia que milhares de espadas se levantaram contra mim, escreveu Lutero:

"Satanás explode com sua ira, pontífices ímpios conspiram-se, estão nos ameaçando com guerra. Exorta o povo a continuar lutando perante o trono de Deus com fé e oração, assim que nossos inimigos sejam derrotados pelo espirito de Deus, e sejam forcados a viver em paz. A primeira coisa necessária, o primeiro trabalho é a oração. Em virtude das espadas e em virtude da ira de satanás, povo deve fazer apenas uma coisa: Deve orar."

de: D'Aubigné, ebd., 10. livro, 14. parte, pág. 187 f

Durante a disputa em Ausgsburg, Lutero não esqueceu, diariamente, dedicar três horas para a oração; nos tempos, que seria melhor ter dedicado o tempo para os estudos.

de: D'Aubigné, ebd., 14. livro, 6. parte, pág. 152 f

Na reclusão de seu quartinho, ele derramou seu coração perante Deus, como uma "tal fé e confiança".... como se estivesse conversando com um amigo e pai. 'Eu sei, assim o reformador, ' que tu és nosso Pai e nosso Deus, que tu vais destruir os perseguidores de teus filhos, que tu mesmo estás em perigo conosco. Tudo isto é seu, só pela tua vontade, nós agimos. Protege-nos, o SENHOR {YAHWEH}!"

de: D'Aubigné, ebd., 14. livro, 6. parte, pág. 152 f

Ele escreveu para Melanchthon, que estava oprimido pela carga e preocupação (Lutero):

„Graça e paz em Cristo! Em Cristo, digo eu, e não no mundo. Amem! Eu odeio suas preocupações, conforme escreves te consomem poderosamente. Se a causa está errada, assim a anularemos, se for justa, porque fizemos tudo isto, que nos faz dormir em paz, com tantas promessas nos faz de mentirosos? Cristo não exime a causa da justiça e da verdade, ele vive e reina, e que medos ainda podem ter?

de: D'Aubigné, ebd., 14. livro, 6. parte, pág. 152 f

"F. Holderness Gale: The Story of Prostestantism:

Depois que o legado apresentou o protocolo em Roma, o papa concebeu no dia 9 de novembro um decreto sobre o tema indulgencias, no qual ele constatou que "todos" que compraram uma indulgencia, vivos ou mortos, será redimido o tempo da punição pelos pecados cometidos, conforme o valor da indulgencia comprada. Este ensinamento deverá ser aceito e pregado por todos, sob a ameaça de excomunhão, que só o papa pode anular, exceto nas proximidades da morte. A **influencia sobre Lutero** era dupla. Neste tempo ele escreveu para seu amigo Wenzeslaus Linck em Nürnberg **: "A convicção cresce em mim, a cada dia, que o papa é o anticristo."**

A resposta de Lutero ao papa:

"Roma se cortou a si mesma da igreja universal. Se vocês não se reformarem, nós e todos que adoram Cristo, iremos ver a sua sede como ocupada e escravizada pessoalmente por satanás, e como uma sede maldita do anticristo, ao qual não nos inclinaremos e não nos filharemos a ele, mas iremos detestá-lo e odiá-lo."

de: H. Grattan Guinness: Romanism and the Reformation

"O primeiro e mais elevado dever de todo ser racional é aprender das Escrituras o que é a verdade, e entã andar na luz, animando outros a lhe seguirem o exemplo. Devemos dia após dia estudar a Bíblia, diligentemente, ponderando todo pensamento e comparando passagem com passagem. **Com o auxílio divino devemos formar nossas opiniões por nós mesmos, visto termos de responder por nós mesmos perante Deus."** - João 17:17

O Grande Conflito, pág. 598

Direitos Humanos

"Procurando lançar o desprezo sobre os estatutos divinos, Satanás perverteu as doutrinas da Escritura Sagrada, e assim se incorporaram erros na fé alimentada por milhares dos que professam crer nas Escrituras. I último grande conflito entre a verdade e o erro não é senão a luta final da prolongada controvérsia relativa à lei de Deus. ***Estamos agora a entrar nesta batalha - BATALHA entre as leis dos homens e os preceitos de YAHWEH, entre a religião da Bíblia e a religião das fábulas e da tradição.***

As forças que se unrião contra a verdade e a justiça nesta contenda, estão

já a operar ativamente. **A santa Palavra de Deus, que nos foi legada a tão grande preço de sofrimento e sangue, é tida em pouca conta."**

O Grande Conflito, págs. 582, 583

ONU

"A Histórica da Igreja Católica Romana testifica de seus esforços, astutos e persistentes, no sentido de insinuar-se nos negócios das nações; e, havendo conseguido pé firme, nada mais faz que favorecer seus próprios interesses, mesmo com a ruína de príncipes e povo."

O Grande Conflito, pág. 580; The Great Controversy, p. 581

O reformador Martinho Lutero: **"Visto que vossa sereníssima majestade e vossas nobres altezas exigem de mim resposta clara, simples e precisa, eu a darei, e é esta: Não posso submeter minha fé quer ao papa quer aos concílios, porque é claro como o dia, que eles têm freqüentemente errado e se contradito um ao outro. Portanto, a menos que eu seja convencido pelo testemunho das Escrituras ou pelo mais claro raciocínio; a menos que eu seja persuadido por meio das passagens que citei; a menos que assim submetam minha consciência pela Palavra de Deus, não posso retratar-me e não me retratarei, pois é perigoso a um cristão falar contra a consciência. Aqui permaneço, não posso fazer outra coisa; Deus queira ajudar-me. Amém."**

Luther, EA, LXIV, pág. 382 f. - D'Aubigné

O Grande Conflito, pág. 160

"Esta, porém, não é hoje desejada pela maioria, mais do que o foi pelos romanistas que se opunham a Lutero. Há, para aceitar ***teorias e tradições de homens*** em vez de a **PALAVRA DE DEUS,** a mesma disposição das eras passadas. Os que apresentam a verdade para este tempo não devem esperar ser recebidos com mais favor do que o foram os primeiros reformadores. **O grande conflito entre a verdade e o erro, entre Cristo e Satanás, há de aumentar em intensidade até ao final de histórica deste mundo."**

O Grande Conflito, pág. 144

"Como ato culminante no grande drama do engano, o próprio Satanás personificará Cristo. A igreja tem há muito tempo professado considerar o advento do Salvador como a realização de suas esperanças. Assim, o grande enganador fará parecer que Cristo veio. Em várias partes da Terra, Satanás se manifestará entre os homens como um ser majestoso, com brilho deslumbrante, assemelhando-se à descrição do Filho de Deus dada por João no Apocalipse (cap. 1:13-15). A glória que o cerca não é excedida por coisa alguma que os olhos mortais já tenham contemplado. Ressoa nos ares a aclamação de triunfo: "Cristo veio! Cristo veio!"

O povo se prostra em adoração diante dele, enquanto este ergue as mãos e sobre eles pronuncia uma bênção, assim como Cristo abençoava Seus discípulos quando aqui na Terra esteve. Sua voz é meiga e branda, cheia de melodia. Em tom manso e compassivo apresenta algumas das mesmas verdades celestiais e cheias de graça que o Salvador proferia; cura as moléstias do povo, e então, em seu pretenso caráter de Cristo, alega ter mudado o sábado para o domingo, ordenando a todos que santifiquem o dia que ele abençoou. Declara que aqueles que persistem em santificar o sétimo dia estão blasfemando de Seu nome, pela recusa de ouvirem Seus anjos à eles enviados com a luz e a verdade. É este o poderoso engano, quase invencível. Semelhantes aos samaritanos que foram enganados por Simão Mago [Declarações do Professor Walter J. Veith: mais tarde, o Sumo Sacerdote (pontífice) de Roma], as multidões, desde o menor até o maior, dão crédito a esses enganos, dizendo: *"Esta é a grande virtude de Deus."* Atos 8:10. Mas o povo de Deus não será desencaminhado. **Os ensinos deste falso cristo não estão de acordo com as Escrituras.** ***Sua bênção é pronunciada sobre os adoradores da besta e de sua imagem, a mesma classe sobre a qual a Bíblia declara que a ira de Deus, sem mistura, será derramada.***

E, demais, não será permitido a Satanás imitar a maneira do advento de Cristo. O Salvador advertiu Seu povo contra o engano neste ponto, e predisse claramente o modo de Sua segunda vinda. **"Surgirão falsos cristos e falsos profetas, e farão tão grandes sinais e prodígios que, se possível fora, enganariam até os escolhidos. … Portanto se vos disserem: Eis que Ele está no deserto, não saiais; eis que Ele está no interior da casa, não acrediteis. Porque, assim como o relâmpago sai do Oriente e se mostra até ao Ocidente, assim será também a vinda do Filho do homem."** Mat. 24:24-27. 31; Apocalipse 1:7; 1Tes. 4:16. 17. Não há possibilidade de ser imitada esta vinda. Será conhecida universalmente, testemunhada pelo mundo inteiro.

Apenas os que forem diligentes estudantes das Escrituras, e receberem o amor da verdade, estarão ao abrigo dos poderosos enganos que dominam o mundo. Pelo testemunho da Bíblia estes surpreenderão o enganador em seu disfarce."

O Grande Conflito, págs. 624, 625

Offizielle Aussagen des Klerus mit Hauptsitz in Rom

Zitat:

„Heil sei dir Rom, ewiges Vaterland des Gedächtnisses,

Es singen Deinen Ruhm tausend Psalmen und tausend Ältare,

Rom der Apostel, Mutter und Führerin der Erlösten [Editor: **durch**] **Rom, Du Licht der Völker, auf Dich hofft die Welt!"**

- „Nationalhymne des Vatikans / Inno e marcia Pontificale" (Pontifikal-Marsch)

„Rome's Challenge (www.immaculateheart.com/maryonline - December 2003)":

‚Die meisten Christen denken, wenn sie den Sonntag heiligen, dass sie den biblischen Tag heiligen. Die römisch-katholische Kirche protestiert. Sie hat den Tag verlegt vom biblischen Sabbat (Samstag) zum Sonntag und um zu argumentieren, dass diese Veränderung in der Bibel bestätigt wird, ist unehrlich und eine Leugnung der katholischen Autorität. Wenn Protestantismus ihren Glauben auf die Bibel gründen wollen, dann müssen sie den Samstag halten.'

~

„Disputationes de Controversies, B.2, Controversia Prima, Buch 2, De Conciliorum Auctoritate" von Robert Belarmin, Kapitel 17, Ausgabe von 1628, B.1, S. 266:

‚Alle Namen, die sich in der Schrift auf Christus beziehen, aufgrund dessen Er ja über die Kirche steht, beziehen sich auch auf den Papst.'

„The Catholic National, July 1895":

‚Der Papst ist nicht nur Vertreter Jesu Christi, er selbst ist Jesus Christus, verborgen unter der Hülle des Fleisches.'

„New York Katechismus, entnommen der Ausgabe ***"Der römische Katholizismus",*** S. 127":

‚Er ist der wahrhaftige Stellvertreter Christi, das Oberhaupt der gesamten Kirche, der Vater und der Lehrer aller Christen. Er ist der unfehlbare Herrscher, Verfasser der Dogmen, der Führer der Konzile, der Welt-Herrscher der Wahrheit, der Schiedsrichter der Welt, der oberste Richter des Himmels und der Erde, Richter über alle, der von keinem gerichtet wird, Gott auf Erden selbst.'

Weiter erging das Wort JAHWEH's an mich folgendermaßen:

"Menschensohn, sag zum Fürsten von Tyrus: So hat Gott, JAHWEH, gesprochen: Weil dein Sinn hoch hinaus wollte und du gesagt hast: "Ein Gott bin ich; ich sitze auf dem Thron Gottes mitten im Meer!" ",- während du doch nur ein Mensch bist und kein Gott, - natürlich bist du weiser als Daniel, nichts Verborgenes ist dunkel für dich! durch deine Weisheit und deine Einsicht hast du dir Macht und Reichtum erworben und Gold und Silber in deine Schatzkammer geschafft; durch deine große Weisheit hast du mit deinem Handel deinen Reichtum gemehrt, und dein Sinn ging wegen deines Reichtums hoch hinaus' -: darum hat Gott, JAHWEH, so gesprochen: 'Weil dein Herz sich überhebt, als ob du ein Gott wärest, darum will ich nunmehr Fremde gegen dich heranziehen lassen, die wildesten Völkerschaften / die Gewalttätigsten der Nationen; die werden deiner schönen Weisheit mit dem Schwert zu Leibe gehen und deinen Glanz trüben. In die Grube werden sie dich hinabstoßen, und du sollst den Tod eines Erschlagenen sterben mitten im Meere. Wirst du dann wohl angesichts deines Mörders auch noch sagen: "Ein Gott bin ich" ", während du doch nur ein Mensch bist und kein Gott, in der Hand dessen, der dich erschlägt? Den Tod der Unbeschnittenen sollst du erleiden durch die Hand der Fremden; denn ich habe es gesagt", - so lautet der Ausspruch Gottes, JAHWEH's.

Hesekiel 28:1-10

„Eccl. Dict. von Ferraris":

‚Der Papst hat eine so große Macht und Autorität, daß er selbst göttliche Gesetze ändern kann, denn seine Macht ist nicht die eines Menschen, sondern Gottes.'

„kath. Handbuch", S. 79, von R. Eck:

‚Der Sonntag ist eine katholische Einrichtung... Hat doch die Kirche die Feier vom Sabbat umgelegt auf den Sonntag aus ihrer Gewalt, ohne Schrift.'

„kath., H. F. Thomas":
‚Sicher behauptet die Kirche, daß die Änderung ihre Tat und ein **MalZEICHEN** ihrer Autorität ist.'

„John Glimary Shea, in the "American Catholic Quarterly Review", January 1883":

*‚Protestantismus, der die Autorität der katholischen Kirche nicht anerkennt, hat **keinen Beweis** für deren Sonntagstheorie und sollte logischer Weise den* **Sabbat** *halten.'*

„Catechismus Romanus, 1887, Chap. 3":

‚Papst Pius befahl 1566 durch das Konzil in Trient: "Es gefiel der Kirche Gottes, dass die religiösen Feierlichkeiten des Sabbattages auf den Tag des Herrn, den Sonntag übertragen wurden."'

Editor: In der Bibel, der Heiligen Schrift steht in Jesaja 58,13 (s. Offb. 1,10, Mark. 2,28):

Der Tag JAHWEH's, UNSERES GOTTES, ist der Sabbat, der Samstag!

„Catholic Record Sept, 17, 1893":

‚Sonntag ist nicht auf der Bibel, sondern auf Tradition fundiert, und ist eine deutliche katholische Einrichtung."

„The Catholic Mirror (Baltimore), Editorial; Sept. 23, 1893":

‚Sonntag ist deshalb bis heute der anerkannte Abkömmling der katholischen Kirche, als Bräutigam des Heiligen Geistes, ohne ein Wort des Einspruchs seitens der protestantischen Welt.'

„Catholic Mirror, December 23, 1893":

‚Der Verstand und der gesunde Menschenverstand sagen, dass da nur zwei Alternativen sind: entweder der Protestantismus und die Heiligung / Halten des Samstags oder der Katholizismus und die Heiligung / Halten des Sonntags. Ein Kompromiss ist unmöglich.'

„Father Enright, American Sentinal June 1893":

‚**Die Bibel sagt, "... gedenke, dass du den Sabbat heiligest."** Die kath. Kirche sagt: "**Nein. Durch meine göttliche Macht habe ich den Sabbattag abgeschafft und befehle dir den ersten Tag der Woche zu heiligen. Und so verbeugt sich die ganze zivilisierte Welt in ehrerbietigem Gehorsam vor dem Gesetz der hl. kath. Kirche."'**

„Cardinal Gibbons, The Faith fo our Fathers - 92nd ed.rev. Baltimore: John Murphy Company, p. 89; katholisches Zitat":

‚Sie können die Bibel lesen von Genesis, von 1. Mose bis zur Offenbarung, man wird nicht eine Zeile finden, die sagt, sie sollen den Sonntag halten. Die Bibel sagt, den Samstag (den siebten Tag), ein Tag, den wir nie huldigen.'

„American Catholic Quartely Review, January 1883; katholisches Zitat":

‚**Der Sonntag ist eine reine Erfindung der katholischen Kirche.'**

„American Sentinel (Catholic) June 1893":

‚Sonntag ... ist nur ein Gesetz der katholischen Kirche alleine ...'

„Monsignor Louis Segar, Plain Talk about the Pretantism of Today, P. 213":
‚**... das Halten des Sonntags der Protestanten ist nur eine Huldigung der Autorität der katholischen Kirche.'**

„Letter, October 28, 1895, from C. F. Thomas, Chancellor of Cardinal Gibbons":
‚Katholische Kirche sagt: **Das ist unser Malzeichen und unsere Autorität.'**

„Lehrbuch der katholischen Religion" von Dr. A. Glattfelter, S. 48, 1895":

‚Die christliche Kirche verlegte den gottgeweihten Ruhetag auf den ersten Wochentag. Der Sonntag ist demnach der Ehrentag der hochheiligen Dreieinigkeit!'

„Catholic Press (Sydney) August 25, 1900":

‚**Sonntag ist eine katholische Einrichtung, deren Ansprüche nur aufgrund katholischer Prinzipien verteidigt werden können ... vom Anfang bis hin zum Ende der Bibel gibt es nicht eine Passage, die die Verschiebung des wöchentlichen Gottesdienstes vom letzten Tag der Woche auf der ersten Tag belegt.'**

„Albert Smith, Chancellor of the Archdiocese of Baltimore, replying for the Cardinal in a letter dated February 10,1920":

‚Falls die Protestanten der Bibel folgen würden, sollten sie Gott am Sabbat verehren. Durch das Pflegen des Sonntags folgen sie dem Gesetz der katholischen Kirche.'

„Catholic Record. in Ontario, September 1, 1923":

‚Sonntag ist das **MalZEICHEN unserer AUTORITÄT** ... Die (katholische) Kirche steht über die Bibel und die Verlegung des Sabbats ist der Beweis für diese Tatsache.'

„The New Revised Baltimore Catechism (1949) p. 139”:

‘Das Neue Testament macht nirgendwo eine Aussage, dass die Apostel den Tag der Heiligung verlegt hätten, aber wir wissen: *es geschieht aus Tradition.’*

„Cath. World, March 1984, p. 809”:

‚Sie nahm den heidnischen Sonntag und machte daraus den christlichen Sonntag ... und **dieser heidnische Sonntag, Balder geweiht, wurde der CHRISTLICHE SONNTAG,** der heilig für Jesus wurde.’

„S. C. Mosna, ‘Storia della Domenica”, 1969, pp. 366-367”:

‚Nicht der Schöpfer des Universums, in 1. Mose 2,1-3, sondern die katholische Kirche kann für sich die Ehre beanspruchen, den Menschen alle sieben Tage eine Pause (Ruhe) von seiner Arbeit garantiert zu haben.’

„Roy Livesey, 1998, Understanding the New Age: World Government and World Religion (Chichester, England: New Wine Press, p. 104.”:

‚Jesuiten Katechismus:

Frage: ***Was wenn die Heilige Schrift ein Ding befiehlt und der Papst etwas anderes?***

Antwort: **Die Heilige Schrift muss beiseite geschmissen werden.**

Frage: ***Was ist der Papst?***

Antwort: **Er ist der Stellvertreter Christus, er ist der König der Könige.’**

(Editor: Wir haben hier einen anderen Christus. Der Krieg geht gegen den Messias und seinen Stellvertretern, und Satan und seinen Stellvertretern.)

„Ecclesiastical History, bk. 5, Ch. 22. NPNF 2nd series V2, p. 132”:

‚Fast alle Kirchen der Erde zelebrieren das heilige Geheimnis (das Abendmahl) jede Woche am Sabbat ... doch nun haben die Christen aus **ALEXANDRIA und ROM,** wegen **früherer TRADITIONEN** aufgehört dies zu tun.’

ÖFFENTLICHE AUSSAGEN

„Sunday Times (December 6, 1987):

GENESIS / 1. BUCH MOSE IST NONSENS

'Die katholische Kirche hat offiziell eine literarische Interpretation der Schöpfung, entsprechend der Entstehungsgeschichte als „ausgemachten Unfug“ entlarvt.

Nic Van Oudtshoorn "Genesis is 'nonsense.'"'

(see also: amazingdiscoveries.org/albums/a/31/Reference-Index-for-Articles)

Zitat:

"Die bekannteste dieser beiden Irrlehren ist die Kreuzigung Jesu an einem Freitag und die Auferstehung Jesu Christi an einem ersten Tag der Woche, an einem Sonntag. Mit dieser widergöttlichen Lehre bedienen sich vorwiegend die namenschristlichen Kirchen und „rechtfertigen“ damit vor den Menschen die Sonntagsheiligung. - Zum Beispiel lesen wir im katholischen Katechismus von 1979, Seite 321, wörtlich dazu:

> ***... Du sollst den Sonntag mit der ganzen Kirche als Tag der Auferstehung Jesu Christi feiern, besonders durch die Teilnahme an der Eucharistiefeier.***

Papst Johannes Paul II. rechtfertigt in seinem Schreiben DIES DOMINI, vom 31. Mai 1998, die obige Lüge im kath. Katechismus. Er beruft sich darin sogar fälschlich auf Hieronymus; obwohl gerade dieser, in der von ihm übersetzten VULGATA, die Sabbatauferstehung Jesu bestätigt!

Der Papst schreibt in DIES DOMINI an die Bischöfe, den Klerus, die Ordensleute und an die Gläubigen über die Heiligung des Sonntags. Er begründet darin die Sonntagsheiligung ausnahmslos mit der widergöttlichen Sonntagsauferstehungslehre. Unter anderem schreibt der Papst auf der ersten Seite:

> ***... Aus apostolischer Überlieferung, die ihren Ursprung auf den Auferstehungstag Christi zurückführt, feiert die Kirche Christi das Paschamysterium jeweils am achten Tage, der deshalb mit Recht Tag des Herrn oder Sonntag genannt wird. ...***

Gott wandelt sich nicht! – Er bezeugt uns das in Ps. 89, 35 und Mal. 3, 6."

Die Sonntagsheiligung und die Lehre, Jesus Christus wäre an einem ersten Tag der Woche auferstanden, sind Menschenlehren und Gebote von Menschen. Sie haben vor Gott keinen Bestand, sie führen in die Verdammnis, Matth. 15, 8-9.

aus: ***"Die Auferstehung Jesu war an einem Wochensabbat"*** von Heinrich Ramisch. Wochensabbat => Samstag! (Jesaja 58, 13-14)

Priester Brady, N. J. in *„News“,* 18. März 1903:

„Es ist gut, die Presbyterianer, Baptisten, Methodisten und alle anderen Christen daran zu erinnern, dass die Bibel sie in keinster Weise in ihrer Sonntagsfeier unterstützt. Der Sonntag ist eine Einrichtung der römisch-katholischen Kirche und diejenigen, die den Tag heilig halten, folgen einem Gebot der katholischen Kirche.“

„Dr. Gieselers Kirchengeschichte, Bd. 3, S. 399”:

‚**Luther betrachtete die Sonntagsfeier als eine rein menschliche Ordnung.’**

„Neanders Kirchengeschichte, erste Auflage, Bd. 1, S. 399”:

‚**Die Feier des Sonntags war immer, wie alle Festfeier, eine menschliche Anordnung.’**

„Der Altkatholizismus, S. 52.53”:

‚**Der lutherische Theologe, Prof. Benschlag, in Halle, sagt: „Daß Christus oder seine Apostel ... die Kindertaufe, die Firmung, den Sonntag, und die Feiertage verordnet, läßt sich nicht nur nicht beweisen, sonder es läßt sich sogar das Gegenteil zu aller, nach Lage der Zeugnisse denkbaren Evidenz bringen.” „Wie vieles, was wir halten, Sonntag und Feiertage, Apostelicum, Kindertaufe und Konfirmation, diese wesentlichen Haltepunkte unseres kirchlichen Lebens, haben wir ja nicht aus dem Neuen Testament, sondern aus der kirchlichen Überlieferung.’**

„***Da ich aber die Hörner schaute, siehe, da brach hervor zwischen denselbigen ein anderes kleines Horn, vor welchem der vordersten Hörner drei ausgerissen wurden.”*** Daniel 7,8.

Die Kirchenführer haben auf dem Konzil zu Toulouse das Folgende beschlossen:

„Wir verbieten Laien den Besitz des Alten und Neuen Testamentes ... Wir verbieten mit aller Strenge, die erwähnten Bücher in der Muttersprache zu besitzen.“

„Die Verantwortlichen für die Bezirke haben die Ketzer in Wohnungen, Hütten und Wäldern ausfindig zu machen. Auch die versteckten Zufluchtsorte sind gründlich zu säubern.“

aus: ***„Concil Tolosanum“,*** Papst Gregor IX., Anno Chr. 1229.

Zu Tarragona wurde vom Kirchenkonzil folgender Beschluss erwirkt:

„Niemand darf im Besitz der alt- oder neutestamentlichen Bücher in der Muttersprache sein. Wenn jemand solche Bücher hat, muß er sie innerhalb von acht Tagen nach Bekanntmachung dieser Verordnung an den örtlichen Bischof abgeben, damit sie verbrannt werden können.“

aus: D. Lortsch, ***„Histoire de la Bible en France“,*** 1910, S. 14

Zitat:

Ansprache seiner Heiligkeit Benedikt XVI. an die Väter und Brüder der Gesellschaft Jesu:

"Euer Besuch heute gibt mir die Gelegenheit, dem Herrn mit euch dafür zu danken, dass er eure Gesellschaft mit Männern von außergewöhnlicher Heiligkeit und ungewöhnlichen apostolischen Eifer beschenkt hat - wie der hl. Ignatius von Loyola, der hl. Franz Xaver und der selige Peter Faber. Für euch sind sie die Väter und Gründer. Es ist daher angebracht, dass ihr zu diesem 100-jährigen Jubiläum mit Dankbarkeit ihrer gedenkt und zu ihnen aufschaut als erleuchteten und verlässlichen Führern auf eurer geistlichen Reise und in euren apostolischen Aktivitäten."*

aus: ***"Vatikanbasilika",*** Samstag, 22. April 2006

* Anmerkung: Prof. Walter Veith im Vortrag ***"Reformation":*** **"Franz Xaver, hat er nicht die Inquisition in Gaya eingestellt! Er sah Inder, die Christus anbeteten und den Sabbat hielten! Hier ist ja eine ganze Nation, die den Sabbat halten! Inquisition her! Kommt, wir vernichten sie und das Blut floss! Das sind die Heiligen (die Väter und Brüder der Gesellschaft Jesu)!!"**

Sechste Gebot Gottes / JAHWEH's (2. Mose 20,14): "Du sollst nicht morden (!)."

„Guinneß, ‘Das nahende Ende’, Bd. 1, S. 287, 277”:

‚**Es ist berechnet worden, daß die Päpste von Rom direkter- oder indirekterweise fünfzig Millionen von Männern und Weibern getötet haben, die sich weigerten, an dem römischen Götzendienst teilzunehmen, die an der Bibel als an dem Wort Gottes festhielten, und die ihr Leben nicht liebten bis an den Tod, sondern, die aufs Blut Widerstand leistend, der Sünde entgegentraten.’ ‘Durch die sorgfältigen statistischen Nachforschungen Llorentes ist es erwiesen worden, daß in Spanien allein zwischen den Jahren 1481 und 1808 über dreihunderteinundvierzigtausend gefoltert und zu schweren Bußen verurteilt worden sind. Jedes katholisches Land Europas, Asiens und Amerikas hatte seine Inquisition.’**

„Bengel, zu Offenbarung 18,24”:

‚Wenn irgendwo Blut wie Wasser vergossen wird, so macht man gegen Rom ein Präsent davon, und die größten Freudenbezeugungen stellt man daselbst an.’ ‘In den Jahren 1518 - 1548 sollen mehr denn fünfzehn Millionen Protestanten durch das päpstliche Inquisitionsrecht ihr Leben eingebüßt haben.’

~

„Maria und die Madonna mit dem Kind nehmen den Platz von Isis und Horus aus dem antiken Gottesdienst ein. Maria wird zur Königin des Himmels und zur Vermittlerin, wie es auch die heidnischen Göttinnen

waren. - Maria auf der Schlange in einer Kirche in Bethlehem.

„Die Madonna mit Kind: im Katholizismus, im Hinduismus, im antiken Ägypten, im Buddhismus, in der hethitischen Religion, in der indianischen Religion Mexikos mit unserer Lieben Frau von Guadalupe, einer modernen Darstellung.“

„Die Verehrung oder Befragung von Toten wird in der Heiligen Schrift verboten: 5. Mose 8,10-12; 4. Mose 19,16; 3. Mose 21,1.“

„Die heidnischen Gottheiten wurden auch in den Fruchtbarkeitskulten verehrt; Maria empfängt heute eine ähnliche Verehrung. Die folgenden Bilder (siehe im Buch: 'Auf die Wahrheit kommt es an') sind aus der Milchgrotte in Bethlehem, wo auch heute Frauen die Segnungen der Fruchtbarkeit suchen.

Die weißen Flecken an der Wand der Höhle sind angeblich Reste aus der Brust Marias, als sie Jesus stillte.“

„Maria nimmt auch den Platz der heidnischen Göttinnen als Königin des Himmels ein:

'Auf einem Relief in einer katholischen Kirche in Deutschland wird Maria von Gott, dem Vater, und dem Sohn als Königin des Himmels gekrönt, während sie von der Sterblichen angebetet wird.'

'Maria wird von einem Engel gekrönt, während der Sohn zusieht.'

'Maria wird von Papst Johannes II gekrönt.'

'Maria wird zur neuen Mittlerin, weil sie die Zeichen der Kreuzigung trägt und ihr von Jesus selbst die Dornenkrone aufgesetzt wird. (Bild in einem Kloster in Rom)'

'Ihr Bild wird von den Jüngern und vom Papst verehrt.'“

„In den heidnischen Kulten wurden die Götter und Göttinnen üblicherweise in Grotten und Höhlen angebetet. Auch die Höhen wurden mit Opferungen an die Götter in Verbindung gebracht und Schreine in Grotten wurden oft auf solchen Höhen platziert. Im heutigen Katholizismus steht die Marienanbetung ebenso mit Grotten, Höhlen und antiken Höhen in Zusammenhang.

'Maria in einer Grotte in einem katholischen Kloster in Deutschland.'

'Der Papst betet in der Grotte zu Lourdes.'

'Maria nimmt der Platz von Jesus ein und das Kruzifix ist eine verdeckte Darstellung des vermeintlichen Sieges Luzifers über Christus....'

'Die Statue Marias ist ein Orientierungspunkt in Saydanaya in Syrien, wo auf einem antiken Hügel ein Marienkloster, über der ursprünglich

heidnischen Grotte erbaut wurde. Das Kloster von Saydanaya und die heidnische Anbetungshöhle sind mit einer schwarzen eisernen Tür verschlossen. Ein dreifacher Bogen war in der heidnischen Anbetung üblich. Er wird auch in der Marienanbetung eingesetzt und kann in der Höhle und in der Grottenszene im vorherigen Bildzyklus erkannt werden.'“

„Osiris war der Gott der Toten. Im heidnischen Gottesdienst wurden Tote verehrt und an gottesdienstlichen Stätten beerdigt. Der Gott Israels dagegen ist der Gott der Lebenden und nicht der Toten. Das ist der Grund, weshalb Gott solch einen scharfen Unterschied macht zwischen dem Gottesdienst, wie er in Israel praktiziert wurde und dem der heidnischen Völker. Im Katholizismus wird die Anbetung der Toten in der Verehrung der Heiligen fortgesetzt und sowohl katholische als auch anglikanische Kirchen sind Begräbnisorte für Tote. Das Messopfer ist sogar ein Opfer für die Lebenden und die Toten und kann nicht dargebracht werden, wenn nicht die Reliquie eines Toten im Altar eingelassen ist! Das ist heidnischer Totenkult, welchen die Bibel strikt verbietet!"

aus: „***Auf die Wahrheit kommt es an – dem Labyrinth des Irrtums entkommen“*** - englischer Originaltitel: ***"Truth Matters – Escaping the Labyrinth of Error“*** von Walter J. Veith, Amazing Discoveries Charitable Foundation, Seite 236-242

Der Protestantismus spricht

“**Baptist:** Dr. E. T. Hiscox, Autor des ‘Baptist Manual’”:

’Es gab und gibt ein Gebot für die Heilighaltung des Sabbattages, aber dieser Sabbattag war nicht Sonntag. Es wird jedoch ohne weiteres gesagt, und das mit Frohlocken, daß der Sabbat von dem siebenten auf den ersten Tag der Woche übertragen wurde, mit all seinen Pflichten, Privilegien und Sanktionen. Während ich ernsthaft über dieses Thema, welches ich seit vielen Jahren studiere, Informationen sammle, frage ich: ***Wo finde ich die Grundlage für solch eine Übertragung? Nicht im Neuen Testament - absolut nicht. Es gibt keinen biblischen Beweis für die Änderung des Sabbats von dem siebenten auf den ersten Tag der Woche.’***

“**Lutheraner der Free Church:** George Svedrup, in ‘A New Day’”:

‘Wenn es nicht eine einzige Stelle in der Heiligen Schrift gibt, die bezeugt, daß entweder der Herr selbst oder die Apostel solch einen Wechsel vom Sabbat zum Sonntag angeordnet haben, fällt es nicht leicht, die Frage zu beantworten: ***Wer hat den Sabbat verändert, und wer hatte das Recht dazu?’***

“**Anglikaner:** Isaac Williams, in ‘Plain Sermons on the Catechism’, S. 334, 336”:

‘***Und wo wird uns in der Heiligen Schrift gesagt, daß wir den ersten Tag überhaupt halten sollen? Uns wird geboten, den siebenten Tag zu halten; aber nirgendwo wird uns befohlen, den ersten Tag zu halten.’***

“**Amerikanischer Kongregationalist:** Dr. Layman Abbot, in ‘The Christian Union’, 26. Juni 1890”:

‘***Die allgemeine Vorstellung, daß Christus und seine Apostel autoritativ den siebenten durch den ersten Tag ersetzen, ist absolut ohne jegliche Grundlage im Neuen Testament.’***

“**Christian Church:** Alexander Campell, in ‘The Reporter’, 8. Oktober 1921”:

‘***Kein Wort des Himmels gibt Zeugnis darüber, daß der Sabbat verändert wurde, oder daß der Tag des Herrn dafür eingesetzt wurde.’***

Baptist: Dr. E. T. Hiscox, in ‘New York Examiner’, 16. November 1893”:

‘Mir erscheint es unerklärlich, daß Jesus während des dreijährigen Zusammenseins mit seinen Jüngern, wobei er sich mit ihnen oftmals über die Sabbatfrage unterhielt, sie mit ihren verschiedenen Aspekten erörterte und sie von den falschen (jüdischen, überlieferten) Auslegungen befreite, niemals irgendeinen Wechsel des Tages andeutete; auch während der vierzig Tage seinen Lebens nach seiner Auferstehung wurde derartiges nicht angekündigt. Auch hat der Geist Gottes, der gegeben wurde, damit alle Dinge, die Er je zu ihnen gesprochen hatte, wieder ins Gedächtnis zurückgerufen wurden, diese Frage, so weit wir wissen, nie behandelt. Während die inspirierten Apostel das Evangelium predigten, Gemeinden gründeten und Gläubige berieten und anwiesen, erwähnten oder sprachen sie nie über dieses Thema. *Natürlich weiß ich sehr wohl, daß der **Sonntag** in der frühen Christengeschichte als ein religiöser Tag eingesetzt wurde, wie wir von den **Christenvätern** und anderen Quellen erfahren. Aber es ist schade, daß er mit dem Zeichen des Heidentums gebrandmarkt ist, mit dem **Namen des Sonnengottes** getauft ist und dann von dem **päpstlichen Abfall** geheiligt und als ein heiliges Vermächtnis dem Protestantismus vermacht wurde.*‘

Über Offenbarung 2,12-17

Gegen die Gemeinde von Smyrna war, wie wir gesehen haben, kein Wort der Verdammung ausgesprochen worden. Verfolgungen waren von jeher dazu angetan, die Kirche zu reinigen und ihre Mitglieder zur Frömmigkeit und Gottseligkeit anzuspornen. Aber wir sind an einem Zeitpunkt angelangt, wo sich Einflüsse geltend machten, die dazu geeignet waren die Gemeinde in Irrtümer zu führen und dem Übel Gelegenheit zur Einschleichung zu geben.

Das Wort Pergamus bedeutet Höhe, Erhöhung. Die Zustandsperiode dieser Gemeinde kann von den Tagen des Kaisers Konstantin -

oder besser gesagt, von seiner ausgesprochenen Bekehrung zum Christentum, Anno Domini 323 bis zur Aufrichtung des Papsttums in 538 n. Chr. gerechnet werden. Es war ein Zeitabschnitt, in welchem die wahren Diener Gottes, gegen den Geist weltlicher Politik, des Hochmuts und des Schein-Christentums, unter denen zu kämpfen hatten, die sich Nachfolger Christi nannten, und festen Grund gegen die **giftigen Werke des Geheimnisses der Bosheit fassen mussten, welche sich schließlich in einer vollständigen Entwicklung des päpstlichen Menschen der Sünde äußerten.**

Da des Satans Stuhl ist. - Christus bemerkte die ungünstige Lage seines Volkes während dieses Zeitabschnittes. Die besondere Art der Ausdrucksweise ist wahrscheinlich nicht gewählt worden, um den bestimmten Aufenthaltsort Satans damit zu bezeichnen. Vielmehr muss leider angenommen werden, dass der Satan überall ist, und besonders da, wo Christen sind, damit er sie versuche. Jedoch gibt es Zeiten und Zeitabschnitte, wo der Teufel mit besonderer Macht wirkt, und die Zustandsperiode der Gemeinde von Pergamus [Pergamon] muss hierunter gezählt werden. **Während dieser Periode wurden die LEHREN CHRISTI verstümmelt, das Geheimnis der Bosheit arbeitete im Stillen, und der Satan legte die eigentliche Grundlage zu dem erstaunlichsten aller Systeme der Gottlosigkeit - dem PAPSTTUM. Hier ging der große Abfall vor sich, von welchem Paulus prophezeit hatte.**

Lasset euch niemand verführen in keinerlei Weise. Denn er kommt nicht, es sei denn, daß zuvor der Abfall komme und offenbart werde der Mensch der Sünde und das Kind des Verderbens.

2. Thessalonicher 2,3

Antipas. - Dass sich mit diesem Namen auf eine Klasse von Personen, also nicht auf einen einzelnen Mann bezogen wird, dafür sind gut Gründe vorhanden; denn eine geschichtliche Nachweisung von einer solchen Person kann nicht gegeben werden.

William Miller sagt über diesen Punkt:

„Es wird angenommen, dass Antipas keine Person war, die damals existierte, sondern dass eine Klasse von Menschen damit gemeint sein muss, welche sich der Macht der Bischöfe oder Päpste in jenen Tagen widersetze. Das Wort besteht eigentlich aus zwei Wort, nämlich ***anti,*** welches ‚gegen’ bedeutet, und ***papas,*** ‚Vater’ oder ‚Papst.’ Und zu jener Zeit erlitten viele in Konstantinopel und Rom, wo die Bischöfe und Päpste gerade anfingen ihre Macht geltend zu machen, den Märtyrertod; diese

Macht bracht sogar bald nachher die Könige der Erde zur Unterwerfung und **trat die Rechte der Kirche Christi mit Füßen.** Für meine Person sehe ich durchaus keinen Grund die Auslegung des Wortes Antipas, auf diese Art, in dem vorliegenden Text zu verwerfen, da die Geschichte jener Zeit über eine Person unter diesem Namen vollständig schweigt."

Miller's Lectures, pp. 138, 139.

Watson bemerkt: „Die alte Kirchengeschichte bringt keinen Bericht über diesen Antipas."
Dr. Clarke erwähnt ein vorhandenes Werk unter dem Titel „Die Handlungen des Antipas," gibt aber zu verstehen, dass es nicht als glaubwürdig betrachtet wird.

Die Ursache des Tadels. - Ungünstige Zeitverhältnisse sind keine Entschuldigung für Irrtümer in der Kirche. Wenn auch diese Kirche zu einer Zeit bestand, wo der Satan ganz besonders tätig schien, so war es Pflicht derselben, sich vom Sauerteig der bösen Lehren entfernt zu halten. Daher wurden sie getadelt, dass sie den Nikolaiten und denen, die der Lehre Bileams anhingen, gestatteten, in ihrer Mitte zu bleiben. Man lese die Bemerkungen, die wir betreffs der Nikolaiten über Vers 6 machten. Was die Lehre Bileams war, ist dort teilweise erklärt worden. Er lehrte den Balak ein Ärgerniss aufrichten vor den Kindern Israel. Ein voller Bericht über dessen Tun und Treiben findet sich im 4. Buch Mose, Kap. 22-25 und 31,13-16 vor. Es scheint daraus hervorzugehen, dass Bileam, des hohen Lohnes wegen, den ihm Balak anbot, geneigt war den Kindern Israels zu fluchen. Aber da Gott nicht zuließ, dass er denselben fluche, so entschloss er sich auf eine andere Weise seinen schlechten Plan auszuführen. Er gab nämlich dem Balak den Rat, die Kinder Israel druch die schönen Weiber der Moabiter zu verführen, indem diese sie verlocken sollten, sich an dem Götzendienste und allen damit verbundenen ausschweifenden Festlichkeiten zu beteiligen. Dieser Anschlag gelang. Die Greuel des Götzendienstes verbreiteten sich über das Lager Israels, der Fluch Gottes wurde durch diese Sünde auf sie herabgerufen, und es erlagen vier und zwanzig tausend Menschen and en Plagen des Herrn [JAHWEH's].

Die Lehren, über welche in der Gemeinde von Pergamus [Pergamon] Beschwerde vorlag, hatten einen ähnlichen Charakter, und **führten zu geistigem Götzendienst und einer ungesetzlichen Verbindung zwischen der Kirche und der Welt. Aus diesem unreinen Geist entstand nacher eine Vereinigung der weltlichen und kirchlichen Mächte, welche in der Gründung des Papsttums gipfelte.**

Die Buße. - Die Buße musste durch Züchtigung oder Ausstoßung derjenigen bewerkstelligt werden, die solchen verderblichen Lehren anhingen. Christus benachrichtigte sie, dass wenn dieser Ermahnung keine Folge geleistet würde, er die Sache in seine Hand nehmen, über

sie kommen, d. h. sie richten werde und gegen sie kämpfen wolle (gegen die, welche solchen Lehren huldigten); und die ganze Gemeinde sollte für die Irrtümer dieser Abtrünnigen, welche sie in ihrer Mitte duldete, verantwortlich gehalten werden.

aus: „Daniel und die Offenbarung" von Urial Smith, 1909, Seite 372-375

~

„Ungeachtet aller Bemühungen, die Heiligkeit des Sonntags einzuführen, haben die Päpstlichen selbst öffentlich die göttliche Autorität des Sabbats (Samstag) und den menschlichen Ursprung der Einrichtung, durch die er ersetzt worden ist, zugegeben. Im 16. Jahrhundert erklärte ein päpstliches Konzil eindeutig, alle Christen sollten bedenken, dass der siebente Tag (Samstag) von Gott geheiligt und nicht nur von den Juden angenommen und beachtet wurde, sondern auch von allen anderen, die vorgaben, Gott zu verehren, obgleich wir Christen ihren Sabbat in den Tag des Herrn umgewandelt haben. Die sich erdreisten, Hand an das göttliche Gesetz zu legen, waren sich des Charakters ihres Werkes wohl bewusst. Sie erhoben sich absichtlich über Gott."

Der große Kampf, S. 577, 578; Der grosse Konflikt, S. 484, 485

„Die Behauptung, dass Gottes Gerichte die Menschen wegen der Übertretung des Sonntags (erste Tag der Woche) heimsuchen, den man als den Sabbat hinstellt, wird wiederholt werden; man fängt bereits an, sie vorzubringen, und eine Bewegung, die Sonntagsheiligung zu erzwingen, macht schnelle Fortschritte."

Der große Kampf, S. 580; Der grosse Konflikt, S. 487

„Ja, nach dem Gesetz und Zeugnis! Werden sie das nicht sagen, so werden sie die Morgenröte nicht haben."

Jesaja 8,20

„Satan wendet jede mögliche List an, die Menschen zu hindern, sich Kenntnisse aus der Bibel anzueignen; denn deren deutliche Aussagen enthüllen seine Täuschungen. ...

Um die vor ihnen liegende Prüfung bestehen zu können, müssen sie den Willen Gottes verstehen, wie er in seinem Wort offenbart ist; **sie können ihn nur ehren, wenn sie ein richtige Vorstellung seines Wesens, seiner Regierung und seiner Absichten haben und auch danach handeln.** ...

Die Ereignisse, die mit dem Ende der Gnadenzeit und dem Vorbereitungswerk für die Zeit der Trübsal in Verbindung stehen, werden uns klar veranschaulicht. Aber Tausende haben ein

Verständnis für diese wichtigen Wahrheiten, als wären sie ihnen nie offenbart worden. Satan wacht, um jeden Einfluss von ihnen abzulenken, der sie zur Seligkeit tauglich machen könnte. Dann wird die trübselige Zeit sie unvorbereitet finden.“

Der große Kampf, S. 594, 595; Der grosse Konflikt, S. 499, 500

„Gott will ein Volk auf Erden haben, das die Heilige Schrift, und nur diese allein, beibehält als Richtschnur aller Lehre und als Grundlage aller Reformen. Die Meinungen gelehrter Männer, die Ergebnisse der Wissenschaft, die Glaubenssätze und Beschlüsse von Kirchenversammlungen, zahlreich und uneins wie die Kirchen, die sie vertreten, die Stimme der Mehrheit - weder das eine allein noch sie alle zusammen können als Beweis für oder gegen irdgendeinen religiösen Glaubenspunkt betrachtet werden. **Ehe wir irgendeine Lehre oder Vorschrift annehmen, sollten wir ein deutliches „so spricht JAHWEH!“ als Beweis dafür verlangen.**

Satan ist ständig bemüht, die Aufmerksamkeit auf Menschen statt auf Gott zu richten. Er **verleitet das Volk, Bischöfe, Geistliche und Theologieprofessoren als Führer zu betrachten, statt die Heilige Schrift zu erforschen, um ihre Pflicht zu erfahren. Wenn er dann den Verstand dieser geistlichen Führer beherrscht, kann er die Menge nach seinem Willen beeinflussen. ...**

Die römische Kirche beschränkt das Recht, die Heilige Schrift auszulegen, auf die Geistlichkeit. Gestützt darauf, dass diese allein imstande sei, Gottes Wort zu erklären, entzieht sie die Bibel dem gewöhnlichen Volk. Wenn auch die **Reformation allen Menschen die Heilige Schrift gab,** so hindert doch der gleiche Grundsatz, den Rom geltend machte, viele in den protestantischen Kirchen daran, die Bibel für sich selbst zu studieren. **Sie werden unterwiesen, ihre Lehren anzunehmen, *wie die Kirche sie auslegt;* und es gibt Tausende, die es nicht wagen, irgend etwas anzunehmen, das ihrem Glaubensbekenntnis oder den bestehenden Lehrsätzen der Kirche entgegengesetzt ist, sei es auch noch so deutlich in der Schrift offenbart.“**

Der große Kampf, S. 596, 597; Der grosse Konflikt, S. 500, 501

„Die in den protestantischen Kirchen herrschende große Glaubensverschiedenheit wird von vielen als ein entscheidender Beweis angesehen, dass niemals ein Versuch unternommen werden kann, eine Gleichschaltung zu erzwingen. Und doch besteht in den protestantischen Kirchen schon jahrelang ein starkes, wachsendes Bestreben zugunsten einer auf GEMEINSCHAFTLICHEN LEHRPUNKTEN beruhenden Vereinigung. Um diese zu erreichen, müsste die Erörterung der Themen, worüber nicht alle einig sind,

wie wichtig sie auch vom biblischen Standpunkt aus sein mögen, notwendigerweise unterbleiben. ...

ÖKUMENE

Ein zweites allgemeines Konzil! eine kirchliche Weltvereinigung! eine evangelische Allianz und ein umfassendes Glaubensbekenntnis! Ist dies erst einmal erreicht, dann wird es bei dem Bemühen, vollständige Übereinstimmung zu erzielen, nur noch ein Schritt sein bis zur Gewaltanwendung.

Wenn sich die führenden kirchen der vereinigten staaten in den lehrpunkten, die sie gemeinsam haben, vereinigen und den staat beeinflussen, dass er ihre verordnungen durchsetze und ihre satzungen unterstütze, wird das protestantische amerika ein bild von der römischen priesterherrschaft errichtet haben, und die verhängung von strafen über andersgläubige wird die unausbleibliche folge sein.“

Der große Kampf, S. 444, 445; Der grosse Konflikt, S. 374

„Das besondere Merkmal des Tieres [die römische Kirche] und mithin auch seines Bildes ist die Übertretung der Gebote Gottes.“

Der große Kampf, S. 446; Der grosse Konflikt, S. 375

„Die Erzwingung der Sonntagsfeier seitens der protestantischen Kirchen ist eine Erzwingung der Anbetung des Papsttums, des Tieres. Wer die Ansprüche des viertes Gebotes versteht und doch die Beachtung des falschen statt des wahren Sabbats wählt, huldigt dadurch jener Macht, die sie befohlen hat. Gerade durch ihre Handlungsweise, durch den Staat eine religiöse Pflicht zu erzwingen, errichten die Kirchen dem Tier ein Bild; demnach ist die Durchführung der Sonntagsfeier ein Erzwingen der Anbetung des Tieres und seines Bildes.

Doch die Christen vergangener Zeiten hielten den Sonntag in der Meinung, dadurch den biblischen Sabbat zu feiern. Es gibt heute noch in jeder Kirche, die römisch-katholische nicht ausgenommen, wahre Christen, die aufrichtig glauben, der Sonntag sei der von Gott verordnete Sabbattag. Gott nimmt ihre aufrichtige Absicht und ihre Redlichkeit vor ihm an. Doch wenn die Sonntagsfeier durch Gesetze eingeführt und die Welt über die Verpflichtungen gegen den wahren Sabbat aufgeklärt werden wird, dann werden alle, die Gottes Gebot

übertreten, um einer Verordnung nachzukommen, die keine höhere Autorität als die Roms hat, dadurch das Papsttum mehr ehren als Gott. Sie zollen Rom und der Macht, die eine von Rom eingeführte Verordnung erzwingt, ihre Huldigung; sie beten das Tier und sein Bild an. Wenn Menschen die Einrichtung verwerfen, von der Gott gesagt hat, sie sei das Zeichen seiner Autorität, und statt dessen das ehren, was Rom als Zeichen seiner Oberherrschaft erwählt hat, so nehmen sie dadurch das Merkmal der Huldigung Roms, das Malzeichen des Tieres an. Erst wenn die Entscheidung auf diese Weise den Menschen deutlich entgegentritt, wenn sie zwichen den Geboten Gottes und Menschengeboten zu wählen haben, dann werden die Menschen, die in ihrer Übertretung beharren, „das Malzeichen des Tieres" empfangen."

Der große Kampf, S. 449, 450; Der grosse Konflikt, S. 378, 379

Jesus [Jahschua] sprach: **„Wer überwindet, der soll mit weißen Kleidern angetan werden, und ich werde SEINEN NAMEN nicht austilgen aus dem BUCH DES LEBENS, und ich will SEINEN NAMEN bekennen vor *MEINEM VATER* und vor *SEINEN ENGELN.*"** [Offenbarung 3,5] **„Wer nun mich bekennt vor den Menschen, den will ich bekennen vor meinem himmlischen Vater. Wer mich aber verleugnet vor den Menschen, den will ich auch verleugnen vor meinem himmlischen Vater."** [Matthäus 10,32+33] ...

Der göttliche Vermittler bittet darum, dass allen, die durch den Glauben an sein Blut überwunden haben, ihre Übertretungen vergeben werden, dass sie wieder in das PARADIES eingesetzt und gekrönt werden als MITERBEN mit ihm für die „VORIGE HERRSCHAFT"." [Micha 4,8]

Der große Kampf, S. 483; Der grosse Konflikt, S. 406, 407

HARP / Chemtrails

„Satan wirkt auch durch die Elemente, um seine Ernte, die unvorbereiteten Seelen, einzusammeln. Er hat die Geheimnisse des Laboratoriums der Natur studiert, und er setzt seine ganze Macht darein, um die Elemente zu beherrschen, soweit Gott es zulässt. ...

Gerade jetzt ist er am Wirken. In Unfällen und Not zu Wasser und zu Lande, in großen Feuerbrünsten, in wütenden Wirbelstürmen und schrecklichen Hagelwettern, in Orkanen, Überschwemmungen, Springfluten und Erdbeben, an allen Orten und in tausenderlei Gestalt übt Satan seine Macht aus."

Der große Kampf, S. 590, 591; Der grosse Konflikt, S. 495

„Durch die zwei großen Irrtümer, die Unsterblichkeit der Seele und die Heiligkeit des Sonntags, wird Satan das Volk unter seine Täuschungen bringen. Während jener den Grund für den Spiritismus legt, schafft dieser ein Band der Übereinstimmung mit Rom. *DIE PROTESTANTEN* der Vereinigten Staaten werden die erstens sein, die ihre Hände über den Abgrund ausstrecken, um die Hand des *SPIRITISMUS* zu erfassen; sie werden über die Kluft hinüberreichen zum Handschlag mit der *RÖMISCHEN MACHT,* und *unter dem Einfluss dieser dreifachen Verbindung* wird jenes Land den Fußtapfen Roms folgen und die Gewissensrechte mit Füßen treten.

Da sich der Spiritismus dem heutigen Namenschristentum anpasst, hat er größere Macht, zu hintergehen und zu verstricken. ***Satan*** selbst hat sich zu der neuen Ordnung der Dinge bekehrt. Er wird als ein ***Engel des Lichts*** erscheinen. Durch die ***Wirksamkeit des Spiritismus*** werden Wunder geschehen; Kranke werden geheilt und viele unstreitig übernatürliche Taten vollbracht werden. Und da die Geister ihren Glauben an die Bibel beteuern und Achtung vor den Einrichtungen der Kirche bekunden, wird ihr Werk als eine Offenbarung göttlicher Macht angenommen werden.

Die Grenzlinie zwischen den bekennenden und den Gottlosen [Gesetzlosen] ist gegenwärtig kaum erkennbar. Glieder der Kirche lieben, was die Welt liebt, und sind bereit, sich mir ihr zu vereinen. Satan ist fest entschlossen, sie zu **EINER** Gemeinschaft zu binden und seine Sache dadurch zu stärken, dass er alle in die Reihen des Spiritismus treibt. Katholiken, die Wunder als ein Zeichen der wahren Kirche ansehen, werden durch diese Wunder wirkende Macht leicht getäuscht werden; und Protestanten, die den Schild der Wahrheit von sich geworfen haben, werden ebenfalls hintergangen. **Katholiken, Protestanten und Weltmenschen werden den Schein eines gottseligen Wesens annehmen, während sie dessen Kraft verleugnen. Sie werden in dieser Vereinigung eine große Bewegung sehen, die die Welt bekehrt und die lang erwartete tausendjährige Regierung Christi ankündigt.**

Durch den Spiritismus erscheint Satan als Wohltäter des Menschen-geschlechts, indem er die Krankheiten des Volkes heilt und vorgibt, eine neue und erhabenere Religion einzuführen; gleichzeitig aber wirkt er als Zerstörer. Seine Versuchungen führen Scharen von Menschen ins Verderben. Die Unmäßigkeit entthront die Vernunft; sinnliche Befriedigung, Steit und Blutvergießen folgen. Satan ergötzt sich am Krieg; denn dieser erweckt die schlimmsten Leidenschaften der Seele und rafft dann seine in Laster und Blut untergetauchten Opfer hinweg in die Ewigkeit. Es ist daher Satans Absicht, die Völker gegeneinander zum Krieg aufzuhetzen; denn auf diese Weise kann er

die Gedanken der Menschen von den Vorbereitungen ablenken, die sie befähigen würden, am Tage Gottes zu bestehen.“

Der große Kampf, S. 589, 590; Der grosse Konflikt, S. 494, 495

Der Katholizismus wird gegenwärtig von den Protestanten viel günstiger angesehen als in früheren Jahren. In den Ländern, wo der Katholizismus nicht im Zunehmen begriffen ist und die Päpstlichen eine versöhnende Haltung einnehmen, um Einfluß zu gewinnen, herrscht eine wachsende Gleichgültigkeit über die Lehren, die die protestantischen Kirchen von der päpstlichen Hierarchie trennen. Die Ansicht setzt sich immer mehr durch, daß wir in den wichtigsten Punkten nicht so weit auseinandergehen, wie vermutet wurde, und daß ein kleines Zugeständnis unsererseits uns in ein besseres Verhältnis mit Rom bringen werde. Es gab eine Zeit, da die Protestanten einen hohen Wert auf die Gewissensfreiheit legten, welche so teuer erkauft worden war. Sie lehrten ihre Kinder, das Papsttum zu verabscheuen und waren der Ansicht daß ein Streben nach Übereinstimmung mit Rom der Untreue gegen Gott gleichkäme. Aber wie weit weicht die Gesinnung davon ab, die sich heute kundtut!

Die Verteidiger des Papsttums erklären, daß ihre Kirche verleumdet worden sei; und die protestantische Welt ist geneigt, diese Erklärung anzunehmen. Viele machen geltend, daß es ungerecht sei, die römische Kirche der Neuzeit nach den Greueln und Ungerechtigkeiten zu richten, die ihre Herrschaft während der Jahrhunderte der Unwissenheit und der Finsternis kennzeichneten. Sie entschuldigen ihre entsetzliche Grausamkeit mit der Roheit der Zeiten und behaupten, daß die Einflüsse der modernen Zivilisation ihre Gesinnung gewandelt hätten.

Haben diese Leute den Anspruch auf Unfehlbarkeit vergessen, der 800 Jahre lang von dieser anmaßenden Macht geltend gemacht wurde? Weit davon entfernt, diesen Anspruch fahren zu lassen, wurde er im 19. Jahrhundert mit größerer Bestimmtheit als je zuvor bestätigt. Wenn Rom behauptet, daß die Kirche nie geirrt habe und nie irren könne (Mosheim, Inst. Hist. Eccl., 3. Buch, 1. Jahrh., 2. Abschn., Sek. 9, Anm.: Dictates Hildebrandt), wie kann es sich dann von den Grundsätzen lossagen, die sein Verhalten in vergangenen Zeiten bestimmten?

Die päpstliche Kirche wird ihren Anspruch auf Unfehlbarkeit nie aufgeben. Sie besteht darauf, in allem, was sie in ihren Verfolgungen gegen die, die ihre Glaubenssätze verwarfen, getan hat, recht gehandelt zu haben; und würde sie nicht die gleichen Taten wiederholen, falls sich die Gelegenheit dazu bieten sollte? Würden die jetzt von weltlichen Mächten auferlegten Schranken beseitigt und würde Rom wieder in seine frühere Macht eingesetzt werden, dann würde sofort eine Wiederbelebung seiner Gewaltherrschaft und Verfolgung stattfinden.

Ein bekannter Geschichtsschreiber äußert sich über die Stellung der päpstlichen Priesterherrschaft zu der Gewissensfreiheit und den Gefahren,

die ganz besonders den Vereinigten Staaten drohen, wenn sie ihre Pläne durchsetzen kann: "Es gibt viele, die geneigt sind, irgendwelche Furcht vor dem römischen Katholizismus in den Vereinigten Staaten als engherzig oder kindisch hinzustellen. Sie sehen eben in dem Charakter und der Stellung des Romanismus nichts, was unseren freien Einrichtungen gegenüber feindselig sei, oder finden nichts Unheilverkündendes in seinem Wachstum. Wir wollen deshalb zuerst etliche der Hauptgrundsätze unserer Regierung mit denen der katholischen Kirche vergleichen.

Die Verfassung der Vereinigten Staaten sichert Gewissensfreiheit zu. Nichts ist teurer oder wesentlicher. Papst Pius IX. sagte in seiner Enzyklika vom 15. Aug. 1854: ***'Die abgeschmackten und irrigen Lehren oder Faseleien zur Verteidigung der Gewissensfreiheit sind ein höchst verderblicher Irrtum - eine Pest, die vor allem anderen in einem Staat am meisten zu fürchten ist.'*** Der nämliche Papst spricht in seiner Enzyklika vom 8. Dezember 1864 den Bannfluch aus über ***'diejenigen, die die Freiheit des Gewissens und des Glaubens behaupten',*** wie auch über ***'alle solche, die darauf bestehen, daß die Kirche nicht Gewalt üben dürfe.'*** Der friedfertige Ton Roms in den Vereinigten Staaten schließt keineswegs eine Sinnesänderung in sich. Es ist duldsam, wo es ohne Hilfe ist. Bischof O'Connor sagt: ***'Die Religionsfreiheit wird nur geduldet, bis das Gegenteil durchgesetzt werden kann, ohne die katholische Welt zu gefährden.' ...*** Der Erzbischof von St. Louis sagte bei einer Gelegenheit: 'Ketzerei und Unglaube sind Verbrechen; und in christlichen Ländern, wie zum Beispiel in Italien und Spanien, wo die ganze Bevölkerung katholisch ist, und wo die katholische Religion einen wesentlichen Teil der Landesgesetze bildet, werden sie wie andere Verbrechen bestraft.' ...

Jeder Kardinal, Erzbischof und Bischof in der katholischen Kirche legt dem Papst den Treueid ab, der folgende Worte enthält: "Ketzer, Schismatiker und Rebellen wider unsern besagten Herrn (den Papst) oder seine vorerwähnten Nachfolger, will ich nach Kräften verfolgen und mich ihnen aufs äußerste widersetzen." (Strong, Dr. Josiah, Our Country, Kap. 5, Abschn. 13.) ...

Viele Protestanten nehmen an, die katholische Religion sei reizlos und ihr Gottesdienst eine schale, bedeutungslose Reihenfolge von Zeremonien. Hierin irren sie. Wenn die katholische Religion auf Täuschung gegründet ist, so ist doch der Betrug nicht roh und ungeschickt. Der Gottesdienst der römischen Kirche ist durch seine Zeremonien sehr eindrucksvoll. Die glänzende Prachtentfaltung und die feierlichen Gebräuche bezaubern die Sinne des Volkes und bringen die Stimme der Vernunft und des Gewissens zum Schweigen. Das Auge ist entzückt. Prachtvolle Kirchen, großartige Festzüge, goldene Altäre, mit Juwelen verzierte Reliquienschreine, auserlesene Gemälde und kostbare Bildhauerarbeit fesseln den Schönheitssinn. Auch das Ohr wird angesprochen. Die Musik ist unübertroffen. Wenn die reichen Klänge der tieftönenden Orgel, vermischt mit dem Gesang vieler Stimmen, durch die hohen Kuppeln und

säulenreichen Chorgänge der großartigen Kathedralen schwellen, können sie nicht verfehlen, die Gemüter mit Ehrfurcht und heiliger Scheu zu erfüllen.

Dieser äußerliche Glanz, dies Gepränge und diese Zeremonien, die mit dem Verlangen der sündenkranken Seele nur Spott treiben, sind ein Beweis ihrer inneren Verderbnis. Christi Religion bedarf zu ihrer Empfehlung solcher Reize nicht. In dem vom Kreuz ausstrahlenden Licht erscheint das Christentum so rein und lieblich, daß keine äußerlichen Zierden seinen echten Wert vergrößern können. Es ist der heilige Schmuck eines sanftmütigen und stillen Geistes, der bei Gott Wert hat. ...

Die Anbetung von Bildern und Reliquien, die Anrufung der Heiligen und die Erhöhung des Papstes sind listige Anschläge Satans, um die Gemüter des Volkes von Gott und von seinem Sohn abzuziehen. Um ihren Untergang zu erreichen, versucht Satan, ihre Aufmerksamkeit von Christus, durch den sie allein Rettung finden können, abzuwenden. ...

Die römische Kirche, die die Bräuche des Heidentums mit denen des Christentums vereinigte, und gleich dem Heidentum den Charakter Gottes entstellte, hat zu nicht weniger grausamen und empörenden Gewohnheiten Zuflucht genommen. In den Tagen der Oberherrschaft Roms gab es Folterwerkzeuge, mit denen es die Annahme seiner Lehren erzwang. Es gab den Scheiterhaufen für diejenigen, die dem Anspruch Roms nicht nachgeben wollten. Blutbäder fanden in einem Umfang statt, der nie bekannt werden wird, bis ihn der Tag des Gerichtes enthüllt. Würdenträger der Kirche ersannen, beeinflußt von Satan, ihrem Meister, Mittel, die die größtmöglichen Qualen verursachten, ohne doch dabei ihr Opfer zu töten. In vielen Fällen wurde dieses teuflische Verfahren bis zur äußersten Grenze des für Menschen noch Erträglichen wiederholt, bis die Natur den Kampf aufgab und der Leidende den Tod als angenehme Befreiung begrüßte. ...

Wenn wir die ganze Grausamkeit Satans verstehen wollen, die er jahrhundertelang offenbarte, nicht etwa durch diejenigen, die nie etwas von Gott hörten, sondern gerade inmitten und durch das Christentum, brauchen wir nur die Geschichte des Romanismus zu betrachten . Durch dieses Riesensystem des Betruges verrichtet der Fürst des Übels seinen Zweck, Gott Unehre und den Menschen Elend zu bringen. Und wenn wir sehen, wie es ihm gelingt, sich zu verkleiden und durch die Leiter der Kirche sein Werk zu vollenden, dann können wir besser verstehen, warum er einen so großen Widerwillen gegen die Bibel hat. Wenn man die Bibel liest, wird das Erbarmen und die Liebe Gottes offenbar, und man erkennt, daß Gott den Menschen keine von diesen schweren Lasten auferlegt. Er verlangt nur ein reuiges und zerschlagenes Herz, einen demütigen, gehorsamen Geist. ...

Die Geschichte der römischen Kirche zeugt von ihren geschickten und hartnäckigen Bemühungen, sich in die Angelegenheiten der Nationen einzudrängen. Hat sie da erst einmal Fuß gefaßt, verfolgt sie ohne

Rücksicht auf das Wohl von Fürsten und Volk ihre eigenen Ziele. Im Jahre 1204 zwang Papst Innozenz III. den König von Aragonien, Peter II., folgenden außergewöhnlichen Eid abzulegen: "Ich, Peter, König der Aragonier, bekenne und verspreche, meinem Herrn, Papst Innozenz, seinen katholischen Nachfolgern und der römischen Kirche stets treu und gehorsam zu sein und gewissenhaft mein Reich im Gehorsam gegen ihn zu bewahren, den köstlichen Glauben zu verteidigen und ketzerische Verderbtheit zu verfolgen." (Dowling, Gesch. des Romanismus, 5. Buch, 6. Kap., 55. Abschn.) Dies stimmt mit den Ansprüchen betreffs der Macht des römischen Oberpriesters überein, daß "es ihm gesetzlich zustehe, Kaiser abzusetzen" und daß "er Untertanen von ihrer Pflicht ungerechten Herrschern gegenüber freisprechen kann." ((Mosheim, Inst. Hist. Eccl., 3. Bd., 11. Jahrh., Abschn. 2, Kap. 2, Sek. 9, Anm. 1. Siehe auch Anhang, Anm. 6.) Wir dürfen nicht vergessen, daß Rom sich damit brüstet, unveränderlich zu sein. Die Grundsätze Gregors VII. und Innozenz ' III. sind noch immer die Grundsätze der römischen Kirche. Und wenn sie die Macht hätte, so würde sie dieselbe heute mit ebenso großer Energie ausüben wie in vergangenen Jahrhunderten.

Das Wort Gottes hat vor der herannahenden Gefahr gewarnt; bleibt diese Warnung unbeachtet, so wird die protestantische Welt erfahren, was Roms Absichten wirklich sind, doch erst wenn es zu spät ist, den Schlingen zu entrinnen. **Rom nimmt im Stillen an Macht zu. Seine Lehren üben ihren Einfluß auf Parlamente, auf Kirchen und auf die Herzen der Menschen aus. Es türmt seine hohen und gewaltigen Bauwerke auf, in deren geheimen Verliesen sich seine früheren Verfolgungen wiederholen werden. Heimlich und unverdächtig stärkt es seine Kräfte, um seine Endziele zu fördern, wenn die passende Zeit da ist, zum Schlag auszuholen. Alles, wonach es verlangt, ist eine günstige Angriffsposition, und diese wird ihm bereits zugestanden. Wir werden bald sehen und fühlen, was die Absicht des römischen Elementes ist. Wer dem Worte Gottes glauben und gehorchen will, wird sich dadurch Schmach und Verfolgung zuziehen.**

Der große Kampf, S. 564-572, 580-582 ; Der grosse Konflikt, S. 473-479, 487-488

~

WELTETHOS

Zitat:

"Niemand dürfte heute noch ernsthaft bestreiten: Eine Weltepoche, die anders als jede frühere geprägt ist durch Weltpolitik, Welttechnologie, Weltwirtschaft und Weltzivilisation, bedarf eines Weltethos. Das heißt eines Grundkonsenses bezüglich verbindender

Werte, unverrückbarer Maßstäbe und persönlicher Grundhaltungen. Ohne einen Grundkonsens im Ethos droht jeder Gemeinschaft früher oder später das Chaos oder eine Diktatur."

aus: ***"Deklaration - Weltparlament der Religionen",*** Prof. Hans Küng, Chicago, 1993 (beauftragt von den Vereinten Nationen, hier seine Deklaration)

Editor: **"Hier haben wir schon die Parameter der Möglichkeiten für die Entstehung / Integration einer systematisch, strukturierten, vorprogrammierten Diktatur weltweit."**

Zitat:

"Kein Friede unter den Nationen ohne Frieden unter den Religionen. Keine Friede unter den Religionen ohne Dialog zwischen den Religionen. Kein Dialog zwischen den Religionen ohne globale ethische Standards ..."

aus: ***"Statement zur Vollversammlung der Vereinten Nationen (UN)",*** Prof. Hans Küng, 9. November 2001

Zitat:

"Keine bessere Weltordnung ohne ein Weltethos!"

aus: ***"Deklaration - Weltparlament der Religionen",*** Prof. Hans Küng, Chicago, 1993

Zitat:

"Handle so, dass die Maxime deines Willens (Verhaltensregel) jederzeit zugleich als Prinzip einer *allgemeinen Gesetzgebung* gelten kann."

"... dauerhafter Frieden ist nur auf der Basis verbindlicher Verträge erreichbar. Die Völker der Erde *müssen Vereinbarungen* miteinander treffen, die einen rechtlichen Status haben. So wie ja jeder Bürger einem staatlichen Recht untersteht, das ihn vor den Übergriffen Anderer schützt, so müssten auch die einzelnen Staaten sich einem Völkerrecht unterstellen."

aus: ***"Zum ewigen Frieden",*** Immanuel Kant, Kants 'Kategorischer Imperativ', deutscher Philosoph, Königsberg 1795.

Zitat:

"Das Ethos (griech. ... Sitte, Gesinnung, Charakter, Sinnesart, Sitte) ... bezeichnet die dem Einzelnen vorgängige und ihn mitprägende Lebensgewohnheit. ... Das Ethos steht nicht nur für das Verhalten einzelner sondern auch für die Ordnung moralischer Verhaltensweisen der sozialen Institution in der er lebt. Objektiv gilt es als *Moral* (faktische Handlungsmuster), subjektiv als *Charakter.* Durch das Ethos wird die Einheit einer bestimmten sozialen Gemeinschaft konstituiert, integriert und stabilisiert sowie von anderen Gemeinschaften abgegrenzt."

aus: http://de.wikipedia.org/wiki/Ethos

http://de.thefreedictionary.com/Ethos definiert 'Ethos':

"... die moralischen Werte, die das ethische Verhalten des Menschen steuern."

Zitat:

"Ethos [griech./lat.] ... moralische Gesamthaltung; sittliche Lebensgrundsätze eines Menschen oder einer Gesellschaft, die die Grundlage des Wollens und Handelns bilden; Gesamtheit ethisch-moralischer Normen, Ideale usw. als Grundlage subjektiver Motive und innerer Maßstäbe."

aus: ***"DUDEN: Das Fremdwörterbuch",*** Bibliographisches Institut, Mannheim / Wien / Zürich, 1982

Zitat:

"... ethischen Imperative für alle Menschen verbindlich."

aus: ***"Deklaration - Weltparlament der Religionen",*** Prof. Hans Küng, Chicago, 1993

Zitat:

"Imperativ: 1. Befehlsform. 2. Pflichtgebot (Philosophie)"

"kategorisch ... 2. unbedingt gültig; Gegensatz - hypothetisch; kategorischer Imperativ: unbedingt gültiges ethisches Gesetz, Pflichtgebot.

3. keinen Widerspruch duldend, bestimmt mit Nachdruck ..."

aus: ***"DUDEN: Das Fremdwörterbuch",*** Bibliographisches Institut, Mannheim / Wien / Zürich, 1982

Zitat:

"Dieses elementare Weltethos muss von allen gesellschaftlichen Gruppen mitgetragen werden, von Glaubenden wie Nicht-glaubenden, von den Angehörigen der verschiedenen Religionen wie Philosophien oder Ideologien."

aus: *"Globales Ethos angesichts globaler Bedrohung",* Prof. Hans Küng

Zitat:

"Die Vereinten Nationen bestehen, um ihre Gründungsziele zu realisieren: Frieden und Sicherheit erhalten, DURCH globale

Kooperation und Umsetzung der Menschenrechte."

aus: *"Barak H. Obama vor dem Indischen Parlament"*, 8. November 2010

Zitat:

"Als Wissenschaftler setze ich mich seit Jahrzehnten allen Hindernissen zum Trotz für die Förderung des Weltfriedens DURCH einen Dialog der Kulturen und Religionen ein."

aus: *"Statement zur Vollversammlung der Vereinten Nationen (UN)",* Prof. Hans Küng, 9. November 2001

Dr. Martin Luther: "Frieden, wenn möglich, Wahrheit um jeden Preis."

Zitat:

"Der Initiator der Stiftung 'Weltethos' erhielt die Auszeichnung für seinen unermüdlichen Einsatz um ein besseres Verständnis zwischen den großen Religionen der Welt.

Mit seiner Stiftung Weltethos teilte Küng das freimaurerische Bestreben, jeglichen Feindbildern entgegenzuwirken und für Offenheit und Toleranz einzutreten, um so gemeinsam den Weg für Frieden und Achtung der Menschenrechte zu finden."

aus: www.weltethos.org/data-ge/c-00-aktuell/2007-freimaurerpreis.php

Zitat:

"Gott, in deiner Gnade transformiere die Welt". Dies Gebet war auch das Motto der Vollversammlung: *"Verwandle uns,* so dass wir in Selbsthingabe, deine Partner in der Transformation sein können, bis zur vollen sichtbaren Einheit ..."

aus: ***"9. Vollversammlung des Weltkirchenrates",*** (Oikoumene), Porto Alegre, Brasilien, 2006

Zitat:

"Jeder Dialogpartner muss und soll seiner eigenen Tradition verpflichtet sein. Gleichzeitig kommt es freilich darauf an, dass dieser individuelle Standpunkt im Prozess des Dialogs auch für eine *'TRANSFORMATION'* offen ist."

aus: **"Projekt Weltethos",** Prof. Hans Küng, 132

Zitat:

"Transformation [lat.] ... Umwandlung, Umformung, Umgestaltung, Übertragung."Imperativ: 1. Befehlsform. 2. Pflichtgebot (Philosophie)"

aus: ***"DUDEN: Das Fremdwörterbuch",*** Bibliographisches Institut, Mannheim / Wien / Zürich, 1982

Zitat:

"Eine Transformation (lateinisch: die Umformung) bezeichnet allgemein die Veränderung der Gestalt, Form oder Struktur. Die Transformation kann ohne Verlust der Substanz oder Inhalt erfolgen."

aus: freie Enzyklopädie **"Wikipedia 'Transformation'"**

Zitat:

"Die offensichtliche Unfähigkeit des Menschen, den heutigen Herausforderungen nachhaltig zu begegnen, begründet unsere Überlegungen zur einer globalen Ethik. ...

Eine solche Ethik wäre Ausdruck einen geänderten Bewusstseins und Triebkraft für *ordnungspolitischen* Strukturwandel auf allen Ebenen."

aus: ***"Statement zur Vollversammlung der Vereinten Nationen (UN)",*** Prof. Hans Küng, 9. November 2001

== > "Neue Gesetze!" - fertig!

Zitat:

"Am Samstag, 24. September ('05), traf Papst Benedikt XVI. mit dem Tübinger Professor Hans Küng zusammen. ... Das Gespräch konzentrierte sich deshalb auf zwei Bereiche, die besonders in jüngerer Zeit im Vordergrund der Arbeit von Hans Küng stehen: die Frage des Weltethos und der Dialog der Vernunft der Naturwissenschaften mit der Vernunft des christlichen Glaubens."

"... Der Papst würdigte positiv das Bemühen von Professor Küng, 'im Dialog der Religionen wie in der Begegnung mit der säkularen Vernunft zu einer ERNEUERTEN ANERKENNUNG der wesentlichen moralischen Werte der Menschheit beizutragen', erklärte der Vatikansprecher. Er stellte heraus, dass der Einsatz für ein ERNEUERTES BEWUSSTSEIN der das menschliche Leben tragenden Werte auch ein wesentlichen Anliegen seines Pontifikates darstellt."

aus: ***"Katholische Nachrichtendienst",*** Kath.net am 26. September 2005

Zitat:

"Nie haben die Massen nach Wahrheit gedürstet. Von den Tatsachen, die ihnen missfallen, wenden sie sich ab und ziehen es for, den Irrtum zu vergöttern, wenn er sie zu verführen vermag. Wer sie zu täuschen versteht, wird leicht ihr Herr, wer sie aufzuklären sucht, stets ihr Opfer. ...

1. Schwinden der bewussten Persönlichkeit durch geistige Einheit (unité mentale)

"Die bewusste Persönlichkeit schwindet, die Individualität geht verloren, Uniformität herrscht vor, alle Gruppenmitglieder gehen konform mit der Massenmeinung."

2. Vorherrschaft des Unbewussten - Leichtgläubigkeit durch Unbewusstsein.

"So muss die Masse, die stets an der Grenze des Unbewussten umherirrt [...] alles kritischen Geistes bar, von einer übermäßigen Leichtgläubigkeit sein."

3. Beherrschung der Gedanken und Gefühle durch Suggestion und Ansteckung - Geistige Lenkbarkeit.

"Sorgfältige Beobachtungen scheinen zu beweisen, daß ein einzelner, der lange Zeit im Schoße einer wirkenden Masse eingebettet war, sich ... in einem besonderen Zustand befindet, der sich sehr der Verzauberung nähert, die den Hypnotisierten unter dem Einfluss des Hypnotiseurs überkommt."

4. Religiöser Charakter aller Überzeugungen

"Nicht nur dann ist man religiös, wenn man eine Gottheit anbetet, sondern auch dann, wenn man alle Kräfte seines Geistes, und seinen Willen, ... dem Dienst einer Macht oder eines Wesens weiht, das zum Ziel und Führer der Gedanken und Handlungen wird."

aus: ***"Psychologie der Massen",*** Gustave Le Bon, 1841-1931

und

aus dem Vortrag: ***"Weltethos - Die globale Transformation - Sonntagsgesetz",*** Nicola Taubert

Zitat:

"Alle müssen zusammenarbeiten, damit für die kommenden Generationen ein bewohnbarer Planet, mit den Aussichten, die der Schöpfer geboten hat, geschaffen werden kann."

aus: ***"Katholischen Nachrichtenagentur ZENIT",*** Papst Benedikt XVI, 28. November 2007

Zitat:

"'Wer den Frieden und das Wohl der Gemeinschaft mit einem reinen Gewissen sucht, und die Sehnsucht nach dem Transzendenten am Leben hält, wird gerettet werden, auch wenn ihm der biblische Glaube fehlt', sagt Papst Benedikt XVI."

aus: ***"Zenit.org",*** Vatikanstadt, 30. November 2005

Zitat:

"Lag Jesus falsch, als er sagte, dass er der Weg, die Wahrheit und das Leben ist?"

"Wenn eine Person behauptet, was Sie gerade sagten und sagen würde, dass Sie nicht in den Himmel kommen, weil Sie kein Christ sind, würden wir diese Person als Fundamentalisten [...] und theologisch falsch liegend betrachten. [...]"

"Also können Sie auch in den Himmel kommen, ohne Jesus anzunehmen?

"Ausdrücklich ja..."

aus dem Interview in der Dallas Morning News, 20.03.1999: Kardinal Francis Arinze, ***Präsident des Bischöflichen Rats für interreligiösen Dialog***

Zitat:

"transzendent [lat.]: die Grenzen der Erfahrung und der sinnlich erkennbaren Welt überschreitend; übersinnlich, übernatürlich (Philosophie)"

aus: ***"DUDEN: Das Fremdwörterbuch",*** Bibliographisches Institut, Mannheim / Wien / Zürich, 1982

Zitat:

"Jesus Christus ist nicht der einzige Weg zum Himmel."

aus: "Barak Obama zitiert in ***'The Christian Post'",*** 27. März 2008

Zitat:

"Die menschliche Rasse sollte der Stimme der Erde lauschen oder sie riskiere, ihre eigene Existenz zu vernichten."

aus: ***"Katholischen Nachrichtenagentur ZENIT",*** Papst Benedikt XVI, 28. November 2007

„The Baptist Manuel“, Dr. Edward T. Hiscox, S. 105:

„Welch Trauerspiel, dass er [Sonntag] gebranntmarkt ist mit dem Malzeichen des Heidentums und christianisiert durch den Namen des Sonnengottes, dann adoptiert und sanktioniert durch den päpstlichen Abfall und schließlich als Vermächtnis dem Protestantismus weiter vermacht.“

„Catholic Extension Magazine", Papst Pius XII., Chicago – Illinois:

„Wir Katholiken akzeptieren die Bibel nicht als einzigen Glaubensmaßstab. Neben der Bibel ist es die lebendige Kirche, die uns führt. Diese Kirche hat *das Recht,* die Gesetze des Alten Testamentes zu verändern also auch den Sabbat auf den Sonntag zu

verlegen. Wir sagen öffentlich:

Ja, die Kirche veränderte und machte dieses Gesetz, wie auch so viele andere Gesetze, z. B. das Fasten am Freitag, das Zölibat, Ehegesetze und tausend andere Gesetze.“

Papst Johannes Paul II., ***„Dies Domini“,*** Absatz 27:

„Auf Grund einer wohlüberlegten pastoralen Eingebung sah sich die Kirche veranlasst, die Bezeichnung „Tag der Sonne“ - ein Ausdruck, mit dem die Römer diesen Tag benannten und der noch in einigen modernen Sprachen aufscheint – für den Herrentag zu christianisieren; dadurch sollten die Gläubigen von Sitzungen des Sonnenkultes, wo die Sonne als Gott verehrt wurde, abgehalten und die Feier dieses Tag auf Christus, die wahre „Sonne“ der Menschheit, ausgerichtet werden.“

Papst Benedikt XVI., ***„Nationaler Kongress der Eucharistie“,*** Bari, 29. Mai 2005:

„Der Sonntag ist die Identität der christlichen Gemeinde und das Zentrum ihres Lebens und ihrer Sendung. Wir können nicht leben, ohne am Sonntag zusammenzukommen. Nur Christen, die im Einklang mit dem Sonntag leben, *haben Hoffnung empfangen.* Christen der Gegenwart werden die entscheidende Bedeutung der sonntäglichen Feier wiederentdecken.“

Katholische Enzyklopedia, Vol. 4, Seite 153:

„Die Kirche, nachdem sie den Ruhetag von Sabbat am siebenten Tag auf den ersten Tag der Woche veränderte, verband sie das dritte Gebot mit dem Sonntag als den Tag, der als *Tag des Herrn* heilig gehalten werden soll.“

„Catholic Quartely Review", Januar 1883:

„In dem der *Protestantismus* die Autorität der Kirche zurückweist, hat er keinen guten Grund für seine Sonntagsheiligung und sollte konsequenterweise mit den Juden den Samstag halten.“

(„The Catholic Quarterly Review“, 69; 14. August 1942)

Aber so auch wir oder ein Engel vom Himmel euch würde ein anderes Evangelium predigen, denn das wir euch gepredigt haben, der sei verflucht!

Galater 1,8

Quote: http://www.kath.de/kurs/vatikan/vatican.php:

„sedes apostolica a nemine judicatur -

Der apostolische Stuhl, der von niemandem gerichtet wird, der Papst richtet, kann aber nicht gerichtet werden.“

„Wir, die Hierarchie der römisch-katholischen Kirche, erwarten von allen treuen Kindern der Kirche, den Präsidenten mit allen Kräften zu unterstützen, und dafür zu sorgen, dass die Mitglieder des Oberstern US-Gerichtshof den Verfügungen des Präsidenten Folge leisten...“

„... Wenn nötig, werden wir die gegenwärtige Verfassung ändern, verbessern oder aufheben, damit der Präsident sein oder vielmehr unser humanistisches Programm und alle Aspekte der Menschenrechte durchsetzen kann, wie sie unsere heiligen Päpste und die heilige Mutter Kirche niedergelegt haben...“

„... Wir haben unsern geschätzten Präsidenten gewählt; unsere Gesetze werden erstellt und durchgesetzt werden, so wie es der heilige Stuhl, der Papst und das kanonische Recht des päpstlichen Throns will. Unsere ganze Gesellschaftsstruktur muss auf dieser Basis *umgestaltet* werden...“

„Unsere Erziehungsgesetze müssen das Ziel haben, den Atheismus aus diesem schönen Land auszumerzen und zu vertreiben, ebenso die rote Gefahr des Totalitarismus, den Protestantismus, den Kommunismus, den Sozialismus und alles, was ihnen gleicht.“

aus: ***„La Aurora Magazine“,*** Italian Baptist Publishing Association, Philadelphia, PA.
(aus dem Vortrag: ***"Weltethos - Die globale Transformation - Sonntagsgesetz",*** Nicola Taubert)

Und ich sah seiner Häupter eines, als wäre es tödlich wund; und seine tödliche Wunde ward heil. Und der ganze Erdboden verwunderte sich des Tieres und sie beteten den Drachen an, der dem Tier die Macht gab, und beteten das Tier an und sprachen: Wer ist dem Tier gleich, und wer kann mit ihm den Kampf aufnehmen?

Offenbarung 13,3-4

Da redete Jahschua abermals zu ihnen und sprach:
"Ich bin das Licht der Welt. Wer mir nachfolgt,
der wird nicht wandeln in Finsternis,
sondern wird das Licht des Lebens haben."

Johannes 8,12

New York Times, ***„Papst bestätigt Evolutionslehre“,*** 25. Oktober 1996:

„Papst Johannes Paul II. hat die lehrende Autorität der römisch-katholischen Kirche hinter die Ansicht gebracht, dass der menschliche Körper NICHT die unmittelbare Schöpfung Gottes gewesen sein kann, sondern das Produkt eines *allmählichen Prozesses der Evolution* ist.“

Und (der Engel) rief mit großer Stimme:
"Fürchtet JAHWEH und gebt ihm die Ehre! Denn die Stunde seines Gerichts ist gekommen! Und betet den an, der gemacht hat Himmel und Erde und Meer und die Wasserquellen!"

Offenbarung 14,7

Dann hörte ich eine andere Stimme vom Himmel her rufen:
“Geht aus ihr hinaus, mein Volk, damit ihr an ihren Sünden nicht teilnehmet und von ihren Plagen nicht mitbetroffen werdet!"

Offenbarung 18,4

Zitate:

Aus dem Vortrag: ***"Weltethos - Die globale Transformation - Sonntagsgesetz",*** Nicola Taubert:

„Die Kernsünde Babylons ist die Erhebung des Menschen über Gott: Humanismus! Das ist die Kernidentität Babylons! Der Mensch zum Mittelpunkt, der Mensch zum höchsten Ziel gesetzt als Fokus im Mittelpunkt anstatt das Gott im Mittelpunkt steht!“

'Benedikt XVI. fordert bei einer Feierlichkeit eine Einheits-religion für die Weltfrieden:

„Die Einheit, die Gott durch seine Kirche gibt, ist

die des Lebens als Bruderschaft [Bruderschaft der Nationen], selbst auf der sozialen Ebene in der Beziehung zwischen Nationen und der gesamten Menschheit als Familie.“

***Benedikt XVI. erklärte, dass* „Gott seinem Volk eine neue Einheit verspricht, die ein Zeichen und Instrument für Versöhnung und Frieden für die Nationen ist.“**

Und ein dritter Engel folgte diesem nach und sprach mit großer Stimme: "So jemand das Tier anbetet und sein Bild und nimmt sein Malzeichen an seine Stirn oder an seine Hand,
der wird von dem Wein des Zornes JAHWEH'S trinken, der unvermischt (lauter; ohne Gnade) eingeschenkt ist in den Kelch seines Zorns, und er wird gequält werden mit Feuer und Schwefel vor den (Augen der) heiligen Engel und vor dem Lamm."

Offenbarung 14,9-10

"Weiter sollst du ein Stirnblatt aus feinen Gold anfertigen und auf ihm mittels Siegelsticherei die Worte eingraben: 'JAHWEH geweiht'!"

2. Mose 28,36

Zitat:

Aus dem Vortrag bestehend aus sechs Teilen: ***"Weltethos - Die globale Transformation - Sonntagsgesetz",*** Nicola Taubert:

„Wenn ...[das Welt]Ethos kommt auf diese Welt, alle Menschen ihn annehmen werden, alle Nationen, alle Religionen, in diesem neuen System, in diesem Ethos: KEIN PLATZ ist für die Gebote Gottes!! ...Wie viel Wahrheiten in diesem Ethos? Wie viel? KEINE WAHRHEIT!! ... Das Weltethos ist eine Kopie!"
- [Editor: eine Fälschung vom Original, sagt Herr Taubert im Vortrag.]
„Wie viel Wahrheit? Keine Wahrheit, denn ich habe ihnen gezeigt, dass es die Zehn Gebote abschaffen will!!“

Zitate von Nicola Taubert:

„Vier Weltreiche [Babylon, Medo-Persien, Griechenland, Römisches Reich], **die gleiche Religion** [Sonnenanbetung am Tag der unbesiegbaren Sonne (dem Sonntag)], **die**

gleichen Mechanismen, es hat sich über Jahrtausenden von einer Nation zum anderen Weltreich hinüber gerettet die gleiche Religion. Sage ich damit, dass es die einzige Religion sein soll?? ... viele Götter, viele Ansätze, und das ist das Interessante! Das Weltethos sagt: "Behalte deinen Gott! Behalte deine Kultur! Behalte deine Religion! aber sei bereit für einen kleinen gemeinsamen Nenner!"

Was kam nach dem Römische Reich für eine Macht? Rom! [Das Römische Papsttum]

... Und Konstantin hat seinen Anspruch als Sol Invictus [lat. unbesiegter Sonnengott] abgegeben an den Bischof [von Rom] ...

Römisches Papsttum + USA

1. Sonnenverehrung
2. Sonne als höchste personifizierte Gottheit
3. Sonnenfeier als Zeichen der Verehrung, (Sonntag)

"... Hier sehen sie das Wappen des Papstes umrandet - [von der] Sonne, und in der Mitte der Sonne ist das Wappen des Papstes. Warum? Weil [es] ihr Gott [ist]!"

"... alles, was sie sehen, haben sie im Zentrum die Sonnenverehrung!"

"... Was heißt das Weltethos bildlich ausgedrückt? Das Weltethos heißt, sagt Prof. Küng: »Alle Religionen sind im Frieden eines kleinen, gemeinsamen Nenner!«

"... Und jetzt schauen sie mal: Warum werden überall in der Welt Freiheitsstatuen aufgebaut? ... Warum?? Nationen befreien, wodurch? Das sie eins werden unter einer Autorität!! ... Der kleinste gemeinsame Nenner, behalte deinen Gott, ... du kannst Tote beschwören, du kannst Voodoo betreiben, ... aber eines ist wichtig: »Du bleibst schön in der Gemeinschaft und akzeptiert alle anderen Gemeinden als gleiche Religion!« ..."

"Die Freiheit ohne Gott! Der Humanismus als neue Religion!" ... "Menschenrechte, Menschenrechte, Menschenrechte: es ist freimaurerischer, französisch revolutionärer Humanismus!"

aus dem Vortrag: ***"Weltethos - Die globale Transformation - Sonntagsgesetz", 4. Teil - "Das Geheimnis der Pyramide & die Auferstehung Babylons - Die Neue-Welt-Ordnung und die Vereinigung von Kirche und Staat"*** - Nicola Taubert.

Zitat:

"In »Abbot's Roman History«, Seite 236 heißt es:

> ***'Die Verlegung des kaiserlichen Amtssitzes nach Konstantinopel war eine traurige Niederlage für das Ansehen Roms und zu dem Zeitpunkt hätte man seinen raschen Niedergang voraussagen können. Doch die Entwicklung der Kirche und die wachsende Autorität des Bischofs von Rom, des Papstes, gaben Rom neuen Aufschwung und machten es erneut zur Hauptstadt - dieses Mal zur religiösen Hauptstadt der Welt.'***

Im Jahre 1533 n. Chr. verfasste Kaiser Justinian ein Dekret, durch das der Papst zur höchsten Instanz in religiösen Angelegenheiten erklärt wurde (durchgesetzt wurde es 538 n. Chr.). Daraus folgte, dass er die Rolle des Stellvertreters Jesu Christi auf Erden einnahm. Nachdem Konstantin seinen Amtssitz nach Konstantinopel verlegt hatte, erbten die Päpste die Macht, das Ansehen und sogar die Titel der römischen Kaiser. Der bedeutendste dieser aus dem Heidentum übernommenen Titel lautet »Pontifex Maximus« - Brückenbauer zwischen Himmel und Erde. Darüber hinaus trugen die katholischen Geistlichen auch die gleichen Gewänder wie die Priester Dagons, des Fischgottes. Die fischkopfförmige Bischofsmütze der Bischöfe und Päpste ist die gleiche Kopfbedeckung, welche die Priesterschaft in Babylon trug. Auch die Schlüssel der weiblichen und männlichen heidnischen Götterstatuen sind zu einem Symbol des Papsttums geworden, ebenso wie der Stab, der ein Symbol der Schlange ist. Er wurde von den Monarchen aus babylonischer, ägyptischer und auch römischer Zeit getragen. Indem man den Stab zum Hirtenstab und die Schlüssel zu den »Schlüsseln des Petrus« erklärte, wurden diese heidnischen Gegenstände christianisiert.

> **Das Papsttum aber verkörpert den Geist des römischen Imperiums, der gekrönt auf dessen Grab sitzt."**

aus: ***„Auf die Wahrheit kommt es an – dem Labyrinth des Irrtums entkommen“*** - englischer Originaltitel: ***"Truth Matters – Escaping the Labyrinth of Error“*** von Walter J. Veith, Amazing Discoveries Charitable Foundation, Seite 154

Martin Luther nannte die Kirche Roms eine „Räuberhöhle“ von Satan „gestiftet“ in:

„Wider das Babstum [Papsttum] zu Rom vom Teuffel gestifft /“

=> „Mart. Luther D., Wittemberg 1545 von Hans Lufft“

Die fünfte Plage trifft das Papsttum

Offenbarung 16,10+11 Und der fünfte Engel goß aus seine Schale auf den Thron des Tieres; und sein Reich ward verfinstert, und sie zerbissen ihre Zungen vor Schmerzen und lästerten den Gott des Himmels wegen ihrer Schmerzen und wegen ihrer Geschwüre und bekehrten sich nicht von ihren Treiben und taten nicht Buße für ihre Werke.

Zitate:

"Diese Plage rüttelt im Besonderen am »Thron des Tieres«. Das Papsttum hatte die Völker auf Erden in geistiger Dunkelheit gehalten und so ist Dunkelheit ihr Los. Mit ihrer »Zunge« betrogen sie die Nationen, und jetzt zerbeißen sie in Höllenqualen ihre Zungen.
Licht geht allein von Gott aus; in ihm ist keine Dunkelheit. Jesus [Jahschua], das Licht der Welt, ersetzten sie durch ihre eigenen Systeme. Sie missachteten seine Rolle als Mittler, kreuzigten ihn wieder und wieder in der Messe und statt mit dem Wort Gottes speisten sie ihr Volk mit Liturgien und Menschengeboten."

1. Johannes 1,5 **Und das ist die Verkündigung, die wir von ihm gehört haben und euch verkündigen, daß JAHWEH Licht ist, und in ihm ist keine Finsternis.**

Das Wort Gottes, das vom Papsttum vorenthalten und verfälscht wurde, hätte ihre Krankheiten heilen können, wenn sie bereit gewesen wären, es zu hören.

Psalm 119,130 ***Wenn dein Wort offenbar wird, so erfreut es und macht klug die Einfältigen.***

"Rom verfälschte das Gesetz und veränderte die Ordnungen Gottes."

Jesaja 24,5 ***Die Erde ist entheiligt unter ihren Bewohnern; denn sie haben das Gesetz übertreten und ändern die Gebote und haben gebrochen den ewigen Bund.***

"Gott ändert sich nicht, in ihm ist keines Wechsels Schatten."

Jakobus 1,17 ***Alle guten Gaben und alle vollkommene Gaben kommen von oben herab von dem Vater des Lichts, bei welchem ist keine Veränderung noch Wechsel des Lichts und der Finsternis.***

"Die fünfte Plage bringt eine Wende. Die Bewohner der Erde, die bereits unter den Auswirkungen der vorherigen Plagen taumeln, werden Zeugen vom Todeskampf des Tieres (des Papsttums) und

beginnen an seiner Glaubwürdigkeit zu zweifeln. Die hartnäckige Weigerung des Pharaos, Israel gehen zu lassen, fand schon bald immer weniger Unterstützung, als die Plagen auf Ägypten fielen (2. Mose 10,7). Ebenso beginnt nun auch die Unterstützung für das päpstliche System zu schwinden, und dadurch ist der Weg für die sechste Plage bereitet."

aus: ***„Auf die Wahrheit kommt es an – dem Labyrinth des Irrtums entkommen“*** - englischer Originaltitel: ***"Truth Matters – Escaping the Labyrinth of Error“*** von Walter J. Veith, Amazing Discoveries Charitable Foundation, Seite 480-481

Zitate:

Offenbarung 18,4 ***Dann hörte ich eine andere Stimme vom Himmel her rufen:*** **“Geht aus ihr hinaus, mein Volk, damit ihr an ihren Sünden nicht teilnehmet und von ihren Plagen nicht mitbetroffen werdet!**

"Gott würde sein Volk nicht auffordern, aus Babylon herauszukommen, wenn es unmöglich wäre, Babylon zu identifizieren. Sowohl in jüdischer als auch christlicher Literatur der ersten Jahrhunderte nach Christi Geburt wird die Stadt Rom als Babylon bezeichnet. Im 1. Petrusbrief, der zu einer Zeit geschrieben wurde, als das buchstäbliche Babylon nicht mehr existierte, bezieht sich auch Petrus in Kapitel 5, Vers 13 auf Rom als Babylon. Er schrieb folgende Worte, als er sich dort aufhielt":

1. Petrus 5,13 **Es grüßen euch, die samt euch auserwählt sind zu / in Babylon*, und mein Sohn Markus.**
She that is in Babylon*, elected together with you, salutes you; and so does Marcus my son.

Auch römisch-katholische Autoren anerkennen diesen Zusammenhang:

»Babylon«, von wo aus Petrus seinen ersten Brief sandte, bezieht sich nach Aussage gelehrter Kommentatoren, Protestanten und Katholiken auf Rom - das Wort Babylon wird als Symbol des Verderbens gedeutet, das in der Stadt der Cäsaren herrschte.
(aus: *"Faith of Our Fathers"*, James Cardinal Gibbons, 1980, Seite 87)

"In Offenbarung 17, Vers 5 wird Babylon als »Mutter der Hurerei« (Huren = abgefallene Religionen oder Kirchen), als »Geheimnis« und Mutter aller »Gräuel der Erde« beschrieben. Wenn nun das Volk Gottes offensichtlich die gesittete Frau ist, die ihrem Mann treu bleibt, dann muss Babylon den Gegensatz zu diesem Symbol bilden. Es steht für falsche Anbetung, Untreue gegenüber Gott und Mysterienreligion, die Gräuel lehrt und praktiziert. Die »Hurentöchter« müssten jene Kirchen sein, die Roms falsche Lehren folgen, sich ihrer

Herrschaft unterordnen oder die römische Führung sogar offiziell als Autorität anerkennen.

Erhebt Rom Anspruch, die Mutter aller Kirchen zu sein? Ja, in der Tat. Am Eingang der Basilika San Giovanni in Laterano im Rom befindet sich die auffällige lateinische Inschrift »SACROS LATERAN ECCLES OMNIVM VRBIS ET ORBIS ECCLESIARVM MATER ET CAPVT« (die ersten drei Wörter sind die Abkürzung von "SACROSANTA LATERANENSIS ECCLESIA; Anm. d. Übers.), zu Deutsch:

> **"Die Allerheiligste Lateran Kirche, Mutter und Haupt aller Kirchen der Stadt (Rom) und des Erdkreises."**

aus: ***„Auf die Wahrheit kommt es an – dem Labyrinth des Irrtums entkommen“*** - englischer Originaltitel: ***"Truth Matters – Escaping the Labyrinth of Error“*** von Walter J. Veith, Amazing Discoveries Charitable Foundation, Seite 190-192

Offb 17,4 Und die Frau war bekleidet mit Purpur und Scharlach und reich geschmückt mit Gold und Edelsteinen und Perlen; in ihrer Hand hielt sie einen goldenen Becher, der voll von götzendienerischen Greueln und mit Unreinheit ihrer Hurerei gefüllt war.

Jeremia 3,3+4 Darum muß auch der Frühregen ausbleiben und kein Spätregen kommen. Du hast eine HurenSTIRN, du willst dich nicht mehr schämen und schreiest gleichwohl zu mir: Lieber Vater, du Freund (du Vertrauter) meiner Jugend!

Zitat:

"Hören Sie, sonst verstehen Sie Offenbarung 17 nicht:

'Du hast eine Hurenstirn!'

Wo ist das Geheimnis in der Offenbarung dieser Hure Babylons?

Wo ist ihr Geheimnis? An der Stirn! ...

Jetzt sehen Sie genau: 'Du hast eine Hurenstirn!" Und jetzt wird gesagt, was ist das Geheimnis an der Stirn:

Zitat: »Du willst dich nicht mehr schämen und rufst doch zu

mir: 'Lieber Vater und Führer meiner Jugend!'«

Das ist das Geheimnis Babylons! Sich auf dem Vater im Himmel beziehen, sich sagen lassen: "Das ist mein Vater," aber sich nicht schämen wollen, aufgrund seiner Hurerei.

Und Hurerei in der Bibel wird definiert als: "Der religiöse Umgang, der Tausch mit den Göttern anderer Völker. Das nennt die Bibel als Hurerei. Entschuldigung! Das ist, was die Bibel sagt!! Die Vermischung von Religion und die Vermischung der Götter von Religionen nennt die Bibel Hurerei! Und das Geheimnis des apokalyptischen Babylons ist diese Stirn. Sich nicht schämen wollen, aber auf den Vater berufen wollen!"

aus dem Vortrag: ***"Weltethos - Die globale Transformation - Sonntagsgesetz" - »"URBI ET ORBI" und die Agenda Catholica«,*** Nicola Taubert

Offb 17,5 und auf ihrer Stirn war geschrieben ein Name, ein Geheimnis: DAS GROSSE BABYLON, DIE MUTTER DER HUREN UND ALLER GREUEL AUF ERDEN.

Offb 17,4 ... in ihrer Hand hielt sie einen goldenen Becher, der voll von götzendienerischen Greueln und mit Unreinheit ihrer Hurerei gefüllt war.

Zitat:

"Hier sehen sie eine alte Gedenkmünze eines Papstes bei der Einführung: Leo XII. Pontifex Maximus.

[Editor: Vorderseite: "Leo XII P . - M . ANNO II ... - Bild des Papstes"
Rückseite: " SEDET SVPER - VNIVERSI ... - Bild einer Frau"]

Und auf der Rückseite sehen wir eine Frau.

Wo sitzt die Frau drauf? Auf der Erde.

Was hat sie in ihrer rechten Hand? Einen Kelch. ...

Sie sieht aus wie die Freiheitsstatue in New York! Sieben Strahlen auf dem Kopf. ...

Hier ist ein Kelch und man sieht, aus dem Kelch kommt etwas heraus: nämlich die Sonne.

Jeremia 51,7 Babel war ein goldener Kelch in der Hand JAHWEH's, der alle Welt trunken gemacht hat. Alle Nationen haben von ihrem Wein getrunken, darum sind die Nationen so toll / so rasend geworden.

Zitat:

"Bei der Einführung der Gedenkmünze von PAVLVS (Paulus) VI.

- Auch auf den Rückseiten der Münzen gibt es eine Frau an deren Füssen ihr Name steht: FIDES, was Glauben bedeutet. Diese Frau steht sinnbildlich für den römisch-katholischen Glauben oder die römisch-katholische Kirche. -

Hier sehen wir die Frau [die sieben Strahlen {Mithras} sind um den Kopf weg]. Wo sind die Strahlen jetzt? Im Becher!!

Was kommt aus diesem Becher heraus? Die Sonne!!"

[Editor: Vorderseite: PAVLVS VI . PONT . MAX AN . I

Rückseite: CITTA DEL VATICANO - L 100 - 1963 = das Wort "FIDES" unter den Füßen der Frau; aus dem Becher in ihrer rechten Hand kommt die Sonne heraus mit den sieben Strahlen {Mitras}!!]

aus dem Vortrag: ***"Weltethos - Die globale Transformation - Sonntagsgesetz" - »"URBI ET ORBI" und die Agenda Catholica«,*** Nicola Taubert

"Denn Mensch der Sünde und Kind des Verderbens heisst hie nicht allein, der für sich selber ein Sünder und verloren ist, privatus, ein persönlicher Sünder, sondern ein Publicus, das ist, der andere mit sich zur Sünde vnd Verderben führet. …

Solch Sünden-amt / hat der Pabst / Babst [Papst] auff zweyerley Weyse getrieben: Erstlich, daß er viel neuer Gottesdienst aufgerichtet hat, wie hernach folget in seinem Mausim [Burg, Festung], als das Ablaß, Weyh-Wasser, Heiligen-Dienst, Walfahrten, Brüderschafften [heute: Papst Benedikt XVI.: Bruderschaft der Nationen!], Möncherey, Messe, Fasten, Feiyern etc. daneben die rechten Gottesdienst, als Gottes Wort, Glaube, Sacrament etc. verstöret und zuschändet.
Zum andern, daß er die Christen mit unzählichen Gesetzen unterdrückt, und damit Sünde gestifftet, da Gott keine haben will, und Summa, fast an alle Creatur GOttes hat er Sünde geschmieret, nemlich, wo und wenn er hat gewollt."

aus: ***"Biblia: das ist: Die gantze Heilige Schrifft: Deudsch",*** übersetzt von Dr. Martin Luther, Wittenberg 1545 identisch mit 1728

Auszug aus der Vorrede über den Propheten Daniel

Papst Pius IX, in: Newspaper *„Guardian“,* London, 11. April 1866:

„Ich allein, trotz meiner Unwürdigkeit, bin der Nachfolger der Apostel, der Vikar Jesu Christi: Ich allein habe die Mission zu leiten und lenke das Boot des Petrus. Ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben. Die mit mir sind, sind mit der Kirche. Die nicht mit mir sind, sind nicht auf dem Weg, in der Wahrheit und haben kein ewiges Leben.“

"Jahschua (der Messias) spricht zu ihm:
'Ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben; niemand kommt zum Vater außer durch mich!'"

Johannes 14,6

Zitat:

"Der katholische Theologe Hans Küng kritisierte die Rücktritts-Entscheidung des Papstes. 'Es droht mit Benedikt XVI. ein Schattenpapst, der zwar abgedankt hat, aber indirekt weiter Einfluss nehmen kann', sagte Küng dem 'Spiegel'.

aus: ***"Hamburger Abendblatt",*** *'Wir werden dich vermissen, Benedikt',* Vatikanstadt, 18. Februar 2013, Seite 4

Editor: Papst Benedikt XVI. war vorher das Haupt der "Kongregation von Glauben und Lehre“ der katholischen Kirche in Rom, der ehemaligen "heiligen Inquisition" ('officium inquisitionis'), der päpstlichen Inquisition!

Zitat:

Gegen Kirchenführung, Konquistadoren und Krone

"Mit ihrer Entscheidung, einen Jesuiten zum Papst zu machen, knüpft die Kirche nun an ein fernes Kapitel ihrer Geschichte an, das in einigen Aspekten wie eine Frühform der Befreiungstheologie aussieht: In entlegenen Sied(l)ungen, Reduktionen genannt, versuchten die Jesuiten im 17. Jahrhundert das "Heilige Experiment" einer Missionierung, die die Lebensformen der Ureinwohner respektierte. Das brachte sie in Konflikt mit Kirchenführung, Konquistadoren und Krone und führte letztlich zu ihrer Vertreibung aus Lateinamerika. Die Wahl von Franziskus wirkt in dieser Hinsicht geradezu wie eine historische Revision. "

aus: *„Später Brückenschlag – Papst Franziskus:“* <Jorge Mario Bergoglio>, Süddeutsche Zeitung 14.03.2013

MENSCHENRECHTE

Zitat:

"... Die Köpfe der Königshäuser verschwinden; und Marie Antoinette stirbt auch, Guiletine. Hinten dran [hinter dem] stecken die Jakobiner: Robespierre (Haupt des Jakobiner Clubs) und Voltaire und Jean Jacque Rousseau. Voltaire natürlich der Philosoph hinter dieser Revolution: ein Jesuit! - Und er stellt sich als Atheist dar! Natürlich, er ist ja kein Atheist sondern ein Jesuit! Und die These, die er darstellt, die Antithese, die aufgebaut werden soll; - er spielt nur eine Rolle!

Und aus dieser französischen Revolution kommt das Manifest der Menschenrechte!

Jetzt haben sie die Frechheit und hier ein paar Symbole einzubauen ... [Editor: **auf dem Original der Deklaration der "Menschenrechte" von der französischen Revolution, 1798]. Erstmal die Menschenrechte auf zwei Tafeln dargestellt, das ist im Gegensatz zu Gottes Wort.**

Eine nähere Betrachtung - sehen wir, das Auge mit dem Dreieck: die Freimaurer sagen ja, dass ist das Auge Osires, Luzifer.

Wir haben die Schlange mit dem Schwanz im Mund, Symbol von sehr vielen Firmen heute.

Und dann den Jakobiner Hut da, ... und das ist ein Faschia... Ein Faschia heißt, das ist ein faschistisches Denken! Und dann dieser kleine Hut hier: das ist Faschismus und dieser Hut, Jakobiner, und die Schlange, die das Leben gibt. ... Der Jakobiner Hut aus der französischen Revolution und wo kommt er her, dieser Hut? ... Wir werden es sehen, dass das Mitraismus ist! Und Mitraismus ist eingebauter Katholizismus! Mitra der Sonnengott, Luzifer, er besiegt hier den Bullen [Museumsbild: Mitra kämpft mit dem Bullen], aber dieser Bulle wird besiegt mit unreinen Tieren ... Schlange ... Skorpion... Und somit besiegt Mitra den Bullen.

Es ist eigentlich ein Symbol des Sieges Satans über Christus. Schrecklich! Und ... der Hut auch, wenn wir diesen von der Seite betrachten, dann sehen wir, dass dieser Hut Mitras, dass ist der gleiche Hut, den die französische Revolution bekommen hat, ist also Mitraismus, eingeweihte Religion, Luziferismus."

aus dem Vortrag: ***"Revolutionen, Tyrannen und Kriege",*** Prof. Dr. Walter Veith, Serie ***"Offenbarung 2004"***

Zitat:

"Das größte Sonnenrad der Welt, wo ist das? In Rom! Das ist das größte Sonnenrad der Welt."

[Editor: Bild: Vatikanstadt, Petersplatz]

"Hier haben wir es, da sind die acht Balken... Innendrin haben wir noch ein Rad und das hat vier.

Das kleine Symbol hier innen, das kleine Symbol, dieses Rad mit dem Kreuz drin, ist eines der wichtigen Symbole Satans! ... Und hier haben wir dann natürlich die Säule in der Mitte, das Obelisk von Tutmose III. ... ein Rad, hier, in einem großen Sonnenrad, und ein Rad in einem Rad ist Symbol wovon??

Wo haben wir es schon mal gelesen in der Bibel? Hesekiel redet von einem Rad in einem Rad. Das ist der Thron Gottes.

Aber hier wird symbolisch dargestellt [Petersplatz], dass dieses der Thron - wessen ist?

Satans!! Und was sagt die Bibel in Offenbarung 13?

Und wer gab ihm seine Macht, seinen Thron und alle diese Dinge? Der Drache!! Also, das ist ganz schrecklich, denn hier steht ganz [klar] geschrieben: Das ist der Thron Satans!!

Der Vatikan ist heute das Haupt Babylon!!

Alle Religionen, alle Organisationen, die sich diesem System unterstellen, und gemeinsame Dinge machen mit diesem System, und dem System mehr gehorsam sind als der Bibel, unterstellen sich Babylon und werden somit Teil von Babylon!

Was sagt die Bibel, sollte Gottes Volk tun?

Trenne dich von Babylon, renne für dein Leben!!

Wenn du etwas mit diesem System zutun hast, wirst du im Endeffekt, wenn du es weißt und du tust es nicht,

das ewige Leben verlieren!!

Das ist das, was die Bibel sagt. Also eine ganz ernste Warnung!! - Offenbarung 18,4!"

aus dem Vortrag: ***"Babylonischer Wein",*** Prof. Dr. Walter Veith, Serie ***"Offenbarung 2000"***

Papa Paolo VI.

Zitate:

Marx, ***„Manuskripte“:***

„Die Religion sind das Opium der Völker; … Wir wollen uns all dessen entledigen, was übernatürlich ist, deshalb haben wir der Religion ein für allemal den Krieg erklärt!“

Marx, ***„Ausgewählte Stücke“:***

„Der Ursprung des Menschen ist der Mensch selbst … Die Kritik der Religion gelangt zu der theoretischen Schlußfolgerung, daß für den Menschen das höchste Wesen der Mensch ist!“

Der **„Fünfzackstern“** gezeigt auf der Stirn des Baphomet, dem **„Gott der Freimaurerei“:**

Alphonse Louis Constant proklamiert den Baphomet, ***„Rituale dell'Alta Magia (Ritual der Hohen Magie)“,*** XI:

„Der Bock des Hexensabbats“, S. 209:

„Wir sagen es kühn und laut, daß alle die Eingeweihten in den geheimen Wissenschaften das angebetet haben, anbeten und immer anbeten werden, was durch dieses Symbol bezeichnet wird.“

John Symonds, ***"La Gande Bestia",*** S. 192, 193:

„Schwöre dem Glauben ab und überlasse dich allen Genüssen... Verherrliche den Baphomet; er ist der wahre Gott! Entsage dem Christentum und tu, was du willst!“

Auf der Stirn des Baphomet befindet sich der "Fünfzackstern".

Jules Doinel, in seinem Buch ***"Luzifer demaskiert":***

„'Der flammende Stern' ist Luzifer selbst.“

(siehe auch: Guillemain de Saint-Victor, *"Précieux Recueil de la maçonnerie adonhiramite",* S. 60)

Alphonse Louis Constant, in seinem Buch ***"Ritual der Hohen Magie":***

„Dieser Stern [Fünfzackstern] zeigt die Gegenwart Satans und des Lichtes an, das dieser auf die Freimaurerei ausstrahlt!“

Im Petersdom in ROM:

Die BRONZETÜR, bezeichnet als die

„Tür des Guten und des Bösen“:

Paul VI. trägt der Fünfzackstern auf der Handoberfläche seiner linken Hand auf der Kassette Nr. 12, die das II. Vatikanische Ökumenische Konzil zeigt: Johannes XIII., die vier Konzilsväter und ganz rechts Paul VI. mit dem freimaurerischen Fünfzackstern (Pentalpha) auf seiner linken Hand. Diese Kassette Nr. 12 wurde, nachdem ein Kardinal darauf aufmerksam gemacht wurde, der Fünfzackstern ausgelöscht, später jedoch die ganze Kassette komplett ausgetauscht.

Zitat:

„Es gelang den Freimaurern, von [Papst] Paul VI. durch Vermittlung Kardinal Beas auf dem Konzil die *„Erklärung“* **über die** *„Religionsfreiheit“* **zu erlangen, um die so sehnlich herbeigewünschte Verwirklichung der einen** *„Weltreligion“* **zu beschleunigen und sodann das Begonnene synkretistisch mit einer Hypothek zu belasten, der** *„Ökumenischen Bewegung“* **von Assisi! …**

Dieses Ineinsfallen seiner Sicht mit dem *„freimaurerischen Plan“* **kann man auch in der Identität seiner Programme mit den freimaurerischen Plänen der UNO und der UNESCO wiederfinden. Man lese beispielsweise seine Enzyklika** *„Populorum progressio“,* **in der Paul VI. von einer** *„Weltbank“* **spricht, hinter der eine** *„Weltregierung“* **stünde, die Dank einer** *„synthetischen und universalen Religion“* **herrschen würde!**

aus: ***„Der Fünfzackstern“ - „Markenzeichen“ des Pontificats Pauls VI., „Paolo VI - Pro Fide Catholica et Caritate“,*** Brescia

NOVUS ORDO SECLORUM

Die Neue Weltordnung - NWO

Ziel der Neuen Weltordnung: **Die Anbetung Satans.**

Ablaufplan: **Die zwangsweise Teilnahme an der Eucharistie in den Kirchen am Sonntag.**

(siehe auch Menschenrechte)

"Die neue Weltordnung ist ein erneuter Versuch, den babylonischen Turm zu errichten und alle Völker im Abfall gegen Gott zu vereinen. Babel bedeutet Verwirrung, und es wird gesagt, dass die Könige dieser Erde mit Babylon Hurerei treiben werden (Offenbarung 17,2).

Jeder, der die Autorität des Bischofs von Rom akzeptiert, anerkennt damit den König von Babylon, egal, ob es sich nun

um ein staatliches oder religiöses System handelt. So wird man Babylon untertan, anstatt Gott die Ehre zu geben. Die Entscheidung liegt bei jedem Einzelnen."

aus: ***„Auf die Wahrheit kommt es an – dem Labyrinth des Irrtums entkommen“*** - englischer Originaltitel: ***"Truth Matters – Escaping the Labyrinth of Error“*** von Walter J. Veith, Amazing Discoveries Charitable Foundation, Seite 227 **~**

Zitate:

Aus dem Vortrag bestehend aus sechs Teilen: ***"Weltethos: 'Caritas in Veritate' und die Liebe zur Wahrheit:*** **Die Neue-Welt-Ordnung und der Angriff auf die 10 Gebote",** Nicola Taubert:

„Was wird das neue Weltethos mit sich bringen in Bezug auf die zukünftige Gesetzgebung?"

Papst Johannes Paul II. zitiert in: NetZeitung.de, 01.01.2004:

"... forderte er eine neue internationale Weltordnung, die adäquate Lösungen für die Probleme von heute entwickelt. Dies müsse auf dem Fundament der Vereinten Nationen* ... geschehen!"

Tagesanzeiger, 07.07.2009, über ***"Caritas in Veritate"*** - "Gegen die Finanzkrise: Papst Benedikt fordert eine Weltregierung":

"... das Vorhandensein einer echten politischen Weltautorität, wie sie schon von meinem Vorgänger, dem seligen Papst Johannes XXIII., angesprochen wurde, dringend nötig."

'Neue Gebote für eine bessere Welt',

Altbundeskanzler Helmut Schmidt (Mitglied der Bilderberger Gruppe etc.)

http://www.derwesten.de/nachrichten/politik/Neue-Gebote-fuer-eine-bessere-Welt... - 21.01.2011

"Mit einem eindringlichen Appell an ehemalige Amtskollegen in aller Welt, setzt sich der Altbundeskanzler für die allgemeine Erklärung der Menschenpflichten ein. Das Ziel ist eine weltumspannende Moral, eine globale Kultur der Verantwortlichkeit. Neben Menschenrechten sollen Menschenpflichten formuliert werden."

weltumspannende Moral: Pflichten => Gesetze => neue Gesetze ! (Moral: es geht um persönliche Überzeugungen)

==> "... zurück ins Mittelalter oder des 'Römischen Reiches"'
==> "... Weltherrschaft und Weltmacht ~ Weltdiktatur!""
==> "... Brüderschaft der Nationen: Einheit, Einheit!"
==> "... Zeitalter der Vernunft!"

United Religions Initiative, Patrick Nikisch, Faith, Shared Wisdom and Intern. Law - - Religion and Law: Integration our Wisdom traditions into International Law.

"Eine Beratung von rund sechzig Religionsgelehrten, Juristen und führenden Denkern und Politikern, fand com 3.-7.10.2010 über das Thema Glauben in Kuala Lumpur statt."

Ausarbeitung eines Papieres auf diesem Treffen:

'In diesem Papier geht es darum, das erarbeitet wurdeund diskutiert wurde, wie man die Weisheit der Religionen und Traditionen in das internationale Gesetz einbinden kann!'

"Global Actionplan / Handlungsplan ... soll eine gemeinsame Etik definieren und Vorschläge erarbeiten, wie dieses Ziel besser in die Arbeit der Vereinten Nationen, einschließlich ihrer verschiedenen Agenturen und anderen internationalen globalen und regionalen Institutionen und relevanten rechtlichen Institutionen wie Gerichten integriert werden können. In dieser Hinsicht der Beratung stellt ... er die Idee eines allgemein akzeptierten Weltethos dar."

Nicola Taubert: ***"... hören wir aus den Schriften dieser Organisationen, dass es bei diesem Weltethos hier, um was geht? Um einen internationalen Plan, die Gemeinsamkeiten in eine juristische Form zu gießen, damit alle Nationen sich dran verbindlich halten müssen. ... Das heißt: Wir müssen damit rechnen, dass es in naher Zukunft 'unter dem Vorwand die Welt zu retten und die Menschheit zu retten vor Terror ... vor all möglichen Gefahren', dass wir etwas akzeptieren, eine Pille schlucken, was böse Nachwirkungen haben kann für die Religionsfreiheit aller Menschen!!"***

"Der 'Global Action Plan' ... schließt Programme ein ... zur Stärkung der Rolle von Werten und Normen unserer philosophischen Traditionen in der Politik der Vereinten Nationen und anderen Organisationen; sowie Kampagnen für die Bildung der Erklärung der Menschenpflichten und Verantwortung als höchster Grundsatz auf internationaler Ebene."

Nicola Taubert: **"Hier ist etwas Großes geplant: ein einheitlicher, gerichtlicher, juristischer Codex, der verbindlich wird für alle Menschen auf dieser Erde, für alle Demokratien, für alle anderen politischen Formen.**

Und nicht vergessen: *"United Religions Initiative"* ist keine politische Organisation, sondern eine religiös, motivierte Organisation."

UN-Hochkommissarin **Mary Robinson,** 2009. weltethos.org/09-chronik/...

"... dass wir keiner neuen Deklarationen und Verpflichtungen benötigen. Es ist alles schon formuliert und verabschiedet. Was wir brauchen, ist viel prosaischer: *Umsetzung, Umsetzung und noch einmal Umsetzung!"*

Nicola Taubert: **"Hören Sie solche Zitate in der Tagesschau, hören sie dies in den Abendnachrichten, dass solche wichtigen Personen mit solchen Ausdruck sagen: 'Alles ist schon formuliert! Alles ist schon fest geschrieben!' Was sagt sie, was wir brauchen, ist was? 'Umsetzung!' - Und daran hapert es. Es geht nicht! Man kann nicht von heute auf morgen die Papiere umsetzen, wenn die einzelnen Nationen etwas leben, was sie seit Jahrhunderten praktizieren in ihrer Kultur, nämlich? FREIHEIT, GLAUBENSFREIHEIT! Zu sagen: 'Ich glaube.'**

Papst Benedikt XVI., ***"Caritas in Veritate",*** Artikel 34:

"... jede Abgrenzung überwinden heißt, eine wirklich universale Gemeinschaft werden: die Einheit des Menschengeschlechts, eine brüderliche Gemeinschaft jenseits jedweder Abgrenzung."

Nicola Taubert: **"Die Bruderschaft aller Nationen, es geht um eine Familie! Es geht hier um eine Bruderschaft! ... Hören Sie schon in den Worten in einem einzigen Zitat? Hören Sie, was hier überwunden werden muss in der kommenden Welt (weltlichen Macht)? - Alles, was abgrenzt!!"**

II. Vatikanum, Pastoralkonstitution ***"Gaudium et Spes",*** Abs. 42:

"Da sie (die Kirche) **weiterhin kraft ihrer Sendung ... an keine besondere Form menschlicher Kultur und an kein besonderes politisches, wirtschaftliches oder gesellschaftliches System gebunden ist, kann die Kirche kraft dieser ihrer Universalität ein ganz enges Band zwischen den verschiedenen menschlichen Gemeinschaften und Nationen bilden. Nur müssen diese** (Nationen, Gemeinschaften) **ihr** (der Kirche) **Vertrauen schenken und ihr (der Kirche) wahre Freiheit zur Erfüllung dieser ihrer Sendung ehrlich zuerkennen."**

Nicola Taubert: "Es wird gesagt: Die Kirche ist das einzige Instrument, das überspannend, übergreifend auf - weil sie nicht gebunden ist an politische, an kulturelle oder an sonstige Vorgaben, sagt dieses Schreiben, ist die Kirche das einzige Instrument, dass es möglich machen kann, dass dieses enge Band zwischen Nationen (das meint: politisch) und Kirche (das meint: Religion) und anderen Kulturen: dass sie die einzige ist, die das verbinden kann. - Das einzige, was geschehen muss, damit es umgesetzt werden kann, das Band der Bruderschaft geschlossen werden kann, ist: **IHR MÜSST UNS VERTRAUEN und**

IHR MÜSST UNS DIE FREIHEIT GEBEN, dass wir das tun können! ... WER kann einer Kirche die Freiheit verleihen, diese Bruderschaft, dieses Band der Einheit, wenn es um Nationen und Kulturen geht, also politischen Einheiten, wer kann heute einer Kirche das Recht zusprechen? ... **Eine Organisation! Die Vereinten Nationen!!**

Womit wird das Band geschlossen in diesem neuen Weltethos? Womit? zwischen Nationen und Religionen, wodurch wird das Band geschlossen? ... **DURCH GESETZE!!**

II. Vatikanum, Pastoralkonstitution ***"Gaudium et Spes",*** Abs. 84:

"Dadurch leistet sie (kath Kirche) **kraft ihrer göttlichen Sendung überall einen wichtigen Beitrag zur Festigung des Friedens und zur Schaffung einer soliden Grundlage der *brüderlichen Gemeinschaft unter den Menschen und Völkern,* nämlich die Kenntnis des göttlichen und natürlichen Sittengesetzes."**

ZENIT die Welt von Rom aus gesehen, ***'Kommission arbeitet am neuen Verständnis des Sittengesetzes',*** 01.12.2008, Treffen in Rom

"Die Vollversammlung der internationalen Theologenkommision ... im Mittelpunkt ... steht das natürliche Sittengesetz. ... Auf der Suche nach einer universalen Ethik ein neuer Blick auf das natürliche Sittengesetz."

II. Vatikanum, Pastoralkonstitution ***"Gaudium et Spes",*** Abs. 84:

"In der Pastoralkonstitution Gaudium et spes sagten die Konzilsväter. >Es ist fast einmütige Auffassung der Gläubigen und Nichtgläubigen, daß alles auf Erden auf den Menschen als seinen Mittel- und Höhepunkt hinzuordnen ist<. Die große Kraft im Dienst der Entwickung ist daher ein christlicher Humanismus."

Nicola Taubert: "Was soll der Maßstab sein für das neue Sittengesetz? ***DER MENSCH!***

Papst Benedikt XVI., ***"Caritas in Veritate",*** Kapitel 6, Artikel 78, S. 69-70:

"Nur wenn wir daran denken, dass wir einzelne und als Gemeinschaft dazu berufen sind, als seine Kinder zur Familie Gottes zu gehören, werden wir auch dazu fähig sein, ein neues Denken* hervorzubringen und neue Kräfte im Dienst eines echten ganzheitlichen Humanismus zu entfalten." * Transformation

Nicola Taubert: **"Es ist ein humanistisches Konzept, ... freimaurerisches Gedankengut, beeinflusst durch die französische Revolution, ... D.h., viele wissen heute nicht mehr, worum es geht bei dem neuen Weltethos, das ein neues Weltgesetz für das Verhalten darstellt, in Kraft gesetzt durch die Kirche, beglaubigt durch die Vereinten Nationen."**

Georgia Guide Stones, Elberton County, 22.03.1980:

"...

- **Erhaltet die Menschheit unter 500.000.000 Menschen in Balance mit der Natur**
- **Vereint die Menschheit durch eine neue lebendige Sprache.**
- **Regelt Glaube, Tradition und alles andere mit ausgeglichener Vernunft.**
- **Schützt Menschen und Nationen mit gerechten Gesetzen und Gerichten.**
- **Lasst alle Nationen intern regieren und externe Streitigkeiten vor einem Weltgericht lösen.**
- **Schafft einen Ausgleich zwischen persönlichen Rechten und sozialen Pflichten."**

Nicola Taubert: "Dieses Denkmal ... wurde ausgerichtet von der Regierung und zwar gesponsort von einem unbekannten Sponsor.

... eine neue Sprache: damit ist gemeint, dass alle dasselbe denken! ... Vereint die Menschheit durch ein neues Bewusstsein, ein gemeinsames Bewusstsein, dass alle das gleiche reden. Komm lass uns eins werden...

Deswegen habe ich gestern in einem ... Videoclip gezeigt, wie alle wichtigen Personen auf dieser Welt was sagen? Friede und Sicherheit, Friede und Sicherheit!

Und Paulus sagte vor 2.000 Jahren (1. Thes 5,3): *"Denn sie werden sagen: Es ist FRIEDE und SICHERHEIT, es hat keine Gefahr, so wird sie das Verderben schnell überfallen, gleichwie der Schmerz einer schwangeren Frau, und werden nicht entkommen!"*

Georgia Guide Book, 22.03.1980:

"Es ist wahrscheinlich, dass die Menschheit nun über das notwendige Wissen verfügt, um eine wirksame Weltregierung zu etablieren. ... Die herannahende Krise kann die Menschheit dazu bringen, ein weltweites Gesetzsystem zu akzeptieren ... ."

Nicola Taubert: "Der Herausgeber dieses Buches hat sich mit Namen genannt ... dass dieser Mann (der Herausgeber dieses Buches), der diesen Namen trägt, ein hochgradiger Freimaurer ist."

Joe H. Fendley, *Georgia Guide Book,* 22.03.1980:

"Um unsere Ideen über die Zeit zu retten haben wir ein Denkmal errichtet. Wir hoffen, ... dass durch ihre stille Erscheinung ein kleiner Beitrag zur Beschleunigung des Erreichens des kommenden Zeitalters der Vernunft geleistet wird."

5. Mose 6,24:

"Und hat JAHWEH hat uns geboten, zu tun nach allen diesen Rechten, daß wir JAHWEH, unseren Elohim / Gott, fürchten, auf daß es uns wohlgehe alle unsere Lebenstage, so wie es heute ist."

Papst Benedikt XVI., *"Caritas in Veritate",* Kapitel 6, S. 119:

"Die Liebe [Caritas] **Gottes ruft uns zum Aussteigen aus allem, was begrenzt ... sie macht uns Mut, weiter zu arbeiten in der Suche nach dem Wohl für alle."**

Nicola Taubert: "Humanismus: Es geht um das Wohl der Menschheit.

Fassen wir zusammen:

1. **Das Weltethos und damit das neue transformierte Denken erfordert die Überwindung von absoluten (abgrenzenden) Wahrheitsansprüchen und schafft damit die Voraussetzung für einen weltweiten Religionsfrieden.**

2. **Diese absoluten (abgrenzenden) Wahrheitsansprüche finden wir ausschließlich in Gottes Wort. Genauer gesagt in der Person Jesus Christus [Editor: Jahschua den Messias], seinen Geboten und seinen Nachfolgern (Volk)."**

Papst Benedikt XVI., *"Caritas in Veritate",* Artikel 55:

"Auch eine gewisse Verbreitung von religiösen Wegen kleiner Gruppen ... können Faktoren einer Zerstreuung sein. Ein möglicher negativer Effekt des Globalisierungsprozesses ist die Tendenz, ... Formen von 'Religionen' zu nähren, die die Menschen einander entfremden..."

Editor: **"... betroffene Menschen werden unkontrollierbar: im geistigen Sinne (weil sie sich dem spirituellen und spiritistischen Machtbereich Roms entzogen haben)."**

Papst Benedikt XVI., vor der Generalversammlung der Vereinten Nationen am 18.04.2008, NY:

"... dass die Römisch-Katholische Kirche gemäß der Vorgaben des Völkerrechts ihren Beitrag im ethischen und sittlichen Bereich leiste, ... um ein internationales Recht zu definieren und sich darauf zu berufen, dass wir in einer Zeit leben in der kleine Gruppen von unabhängigen Menschen [Editor: Martin Luther] die Einheit der Welt bedrohen und dass der einzige Weg diesem Problem zu begegnen darin gegeben sei ..., ein Recht (ein Gesetz) zu schaffen, um damit die ganze Gesellschaft danach zu ordnen und auf diese Weise, Frieden und Wohlwollen auf der ganzen Erde zu fördern."

Editor: **"Würde Marx diese Aussagen nicht auch begrüßen? - Der Weg in eine Diktatur fördert diesen 'Frieden und Wohlwollen', allerdings nur für eine kleine Elitegruppe - und nicht für die ganze Menschheit."**

Papst Benedikt XVI., ***"Caritas in Veritate",*** Artikel 55:

"Religionsfreiheit bedeutet nicht religiöse Gleichgültigkeit und bringt nicht mit sich, dass alle Religionen gleich sind. Die Unterscheidung hinsichtlich des Beitrags der Kulturen und Religionen zum Aufbau der sozialen Gemeinschaft in der Achtung des Gemeinwohls ist vor allem für den, der politische Gewalt ausübt, erforderlich. Solche Unterscheidung muss sich auf das Kriterium der Liebe (zum Gemeinwohl / wahre Humanismus) und der Wahrheit ("göttliche" und "natürliche Sittengesetz") stützen..."

Nicola Taubert: "Alle Religionen, die keinen Beitrag für den Aufbau des Gemeinwohls, was macht ER rhetorisch? Er macht einen Appell an die politischen Gewalten der Nationen und sagt: **Achtet bitte auf die Religionen, die [für] keinen Beitrag bereit sind für das Gemeinwohl!** Das versteht er unter **LIEBE** und **WAHRHEIT!** ...

Solche Unterscheidung muss sich auf das Kriterium der Liebe und der Wahrheit stützen. Caritas in Veritates. Aber was meint er in Konsistenz zum Schreiben? ... Die Liebe zu was? zu Gott?? Nein, die Liebe zum Gemeinwohl. Das ist der Humanismus! Die Liebe zum Kern dessen worum es geht, nämlich dem Wohl des Menschen. Humanismus: Der Mensch im Mittelpunkt aller Dinge! D.h. die Liebe zum Gemeinwohl, der Humanismus und der Wahrheit. Was meint er mit Wahrheit? Er meint das **Sittengesetz."**

Editor: **"... zurück ins Mittelalter, in die Zeit, in der Staat, Kirche und Banken eng miteinander verknüpft waren. Die Kirche hat die Bibeltreuen, die dem Gott des Himmels die Ehre erwiesen haben, mittels der politischen Gewalt auf den Scheiterhaufen oder anderweitigen Hinrichtungsmöglichkeiten gebracht. Wer die Lehren der Kirche hinterfragt, wer sie als spiritistische Lügen und Märchen entlarvt, wurde als Ketzer verurteilt: gerade weil sie sich der Autorität der Heiligen Schrift - also dem lebendigen Gott - unterstellt haben, haben diese Menschen sich der Autorität der weltlichen Kirche, der weltlichen Macht NICHT unterstellt!! -**

Der Apostel Petrus und die anderen Apostel in Apg. 5,29

sagten sehr deutlich: *»Man muss JAHWEH / Gott mehr gehorchen als den Menschen!«"*

Jahschua:

"Warum nennt ihr mich aber 'Herr, Herr!' und tut doch nicht, was ich euch sage?"

Lukas 6,46

Papst Benedikt XVI., ***"Caritas in Veritate":***

"... die Notwendigkeit einer Durchdringung der Gesellschaft mit christlichen Werten*."

Nicola Taubert: **" * - den Gesetzen der zweiten Tafel** (Editor: fünfte bis zehnte Gebot des unveränderten Gesetzes in der Bibel in 2. Mose 20) **und einer schriftwidrigen Toleranz."**

Papst Benedikt XVI., ***"Caritas in Veritate",*** Artikel 55:

"Wenn wir ... die Liebe (zum Gemeinwohl / "wahre Humanismus") in der Wahrheit ("göttliche" und "natürliche Sittengesetz") leben, kommen wir zu der Einsicht, dass die Zustimmung zu den Werten des (transformierten) Christentums ein nicht nur nützliches, sondern unverzichtbares Element für den Aufbau einer guten Gesellschaft und einer echten ganzheitlichen Entwicklung des Menschen ist."

Papst Johannes Paul II., General Audienz, 09.11.1998, Rom:

"Möge der Geist der Wahrheit (Veritate) und der Liebe (Caritas), ... uns auf dem Weg des Friedens und der Brüderlichkeit ... mit den Anhängern aller Religionen führen!"

Lk 8,21 Er [Jahschua] aber antwortete und sprach zu ihnen:
"MEINE MUTTER UND MEINE BRÜDER
SIND DIESE,
WELCHE JAHWEH'S WORT HÖREN UND TUN."

Joh 14,6 Jahschua spricht zu ihm:
ICH BIN DER WEG UND DIE WAHRHEIT UND DAS LEBEN. NIEMAND KOMMT ZUM VATER, AUSSER DURCH MICH.

Joh 17,17 *HEILIGE SIE IN DEINER WAHRHEIT, DEIN WORT IST WAHRHEIT.*

Papst Benedikt XVI., ***"Caritas in Veritate",*** Einleitung, Artikel 2:

"Das ist heute von nicht geringer Bedeutung in einem sozialen und kulturellen Umfeld, das die Wahrheit relativiert und ihr gegenüber oft gleichgültig und ablehnend eingestellt ist."

Laßt uns die Hauptsumme aller Lehre hören:

"Fürchte JAHWEH und halte seine Gebote; denn das gehört allen Menschen zu."

Prediger 12,13

Matthäus 5,17 *Ihr sollt nicht wähnen; daß ich gekommen bin, das Gesetz oder die Propheten aufzulösen; ich bin nicht gekommen aufzulösen, sondern zu erfüllen.*

Joh 15,10 *So ihr meine Gebote haltet, so bleibet ihr in meiner Liebe, gleichwie ich meines Vaters Gebote halte und bleibe in seiner Liebe.*

Ps 119,165 *Großen Frieden haben, die dein Gesetz lieben; sie werden nicht straucheln.*

Da sprach Pilatus zu ihm:

"So bist du dennoch ein König?"

Jahschua antwortete:

"Du sagst es, ich bin ein König. Ich bin dazu geboren und in die Welt gekommen, daß ich für die Wahrheit zeugen soll. Wer aus der Wahrheit ist, der hört meine Stimme."

Johannes 18,37

1. Joh 2,3+4 *Und an dem merken wir, daß wir ihn kennen, so wir seine Gebote halten. Wer da sagt: "Ich kenne ihn, und hält seine Gebote nicht, der ist ein Lügner, und in solchem ist keine Wahrheit."*

Michael Schmidt-Salomon, ***Manifest des evolutionieren Humanismus,*** *Plädoyer für eine zeitgemäße Leitkultur,* Aschaffenburg 2005:

"Genieße dein Leben, denn dir ist höchstwahrscheinlich nur dieses eine gegeben! Stelle dein Leben **in den Dienst einer "größeren Sache",** werde Teil der Tradition derer, die **die Welt zu einem besseren, lebenswerteren Ort** machen wollen!"

Jahschua antwortete:

"Mein Reich ist nicht von dieser Welt."

Johannes 18,36a

Zitate aus dem Vortrag ***„Die Neue Weltordnung“*** - Prof. Walter J. Veith, Südafrika, Vortrag ca. im Jahr 2000 und 2004:

1. **„Die Kirche ist notwendigerweise unduldsam. Ketzerei duldete sie, wann und wo sie musste, aber sie hasst sie und benutzt ihre ganze Energie, um sie zu vernichten.“**

('Dies gilt heute noch!' - Walter Veith)

2. **„Wenn die Katholiken jemals eine deutliche Mehrheit in diesem Land erwerben, ist es mit der religiösen Freiheit zu Ende. Dies behaupten unsere Feinde, und dies glauben auch wir.**

(The Shepherd of the Valley, official journal of the Bishop of St. Louis, Nov. 23, 1851.)

3. **„Kein Mensch hat das Recht, seine Religion zu wählen.“**

(New York Freeman, official journal of Bishop Hughes, Jan. 26, 1852.)

4. **„Die Kirche wird und kann Freiheit nicht akzeptieren oder gar befürworten – im protestantischen Sinne von Freiheit.“**

(Catholic World, April, 1870.)

5. **„Die Katholische Kirche ist das Medium und der Weg, durch den der Wille Gottes zum Ausdruck kommt. Obwohl der Staat seine Rechte hat, hat er sie nur auf Grund von und durch die Erlaubnis der höheren**

Macht, und diese Macht kann nur durch die Kirche offenbart werden.“
(Catholic World, July, 1870.)

6. **„Protestantismus hat keine und wird nie wieder Rechte haben, wo der Katholizismus triumphiert hat.“**
(Catholic Review, June, 1875.)
Albert G. Mackey, Freimaurer des 33. Grades, sowie Grosser Hohepriester der Royal-Arch- Freimaurer in den Jahren 1859-1865 in den USA, stellt in seinem **Standardwerk *„Die Enzyklopädie der Freimaurer“* fest, dass der Hohepriester der Royal-Arch offiziell das Efod (Ephod) trägt.**

Papst Paul VI trug das Ephod! Fotografische Aufnahmen im:

Osservatore Romano, 19. Oktober 1973 und 1. Februar 1974:

“Paul VI beim Tragen eines Efod (Ephod).”

Statue von John Paul II vor der Basilica der Jungfrau von Guadalupe:
„Basis = 2,22 m + Figur = 4,44 m ==>> Summe = 6,66 m.“

Gruppenfoto: **Johannes Paul II mit den B'NAI B'RITH**
[Freimaurerorganisation] (22. März 1984).

Gruppenfoto: **Johannes Paul II mit der Trilateralen Komission**
(18. April, 1983)

Anderes Bild mit **Johannes Paul II und dem ‚Institut der Wissenschaft des Menschen‘, die Verbindungen hat zu B’nai B’rith und der Trilateralen Kommission** (Bilderberger >Freimaurerorganisation<)

Schlagzeile im 'San Francisco Chronicle' (3. Mai 1991):

“PAPST FORDERT EINE NEUE WELTORDNUNG”

und

CNN: Donnerstag, 1. Januar 2004:

"Papst Johannes Paul II fordert eine neue Weltordnung"

Offenbarung 13,1 Und ich trat an den Sand des Meeres und sah ein Tier aus dem Meer steigen, das hatte sieben Häupter und zehn Hörner und auf seinen Hörnern zehn Kronen und auf seinen Häuptern Namen der Lästerung.

Zitat:
Der Reformator Wesley kommentiert:
„Dieses Tier ist das römische Papsttum, wie es seit 600 Jahren

hervorgetreten ist, jetzt steht und noch einige Zeit stehen wird. Zu ihm und keiner anderen Macht auf Erden passt der gesamte Text, jeder Punkt und jedes Detail, wie man äußerst deutlich aus folgenden Aussagen ersehen kann … Dieses Tier ist eine geistlich-weltliche Macht, im Gegensatz zum Reich Christi. Eine Macht, die nicht bloß geistlich oder kirchlich ist, noch bloß weltlich oder politisch, sondern eine Mischung aus beidem … Das Tier hat eine enge Verbindung zur Stadt Rom ...“

„... Das wird in Kapitel 17 deutlich. Das Tier existiert gegenwärtig. Es ist nicht Vergangenheit, denn Rom existiert gegenwärtig, und erst, nach der Zerstörung Roms wird das Tier in den [Feuer]see geworfen … Daher, was immer es ist, es existiert jetzt. Das Tier ist das römische Papsttum. Das folgt klar aus der dritten und vierten Aussage [das Tier hat eine enge Verbindung mit der Stadt Rom; das Tier existiert gegenwärtig]. Darum: Entweder gibt es eine andere Macht, die noch enger mit jener Stadt verbunden ist, oder das Tier ist der Papst.“
aus dem Vortrag ***„STURM aus dem Norden – Den Sturm ernten“*** mit Prof. Dr. Walter J. Veith

Zitat:

„Vatikan fordert globale Wirtschaftsaufsicht“ von Elisabetta Povoledo, veröffentlicht am 24. Oktober 2011 in: ***„The New York Times“*** [www.nytimes.com: 2011/10/25]:

VATIKANSTADT – **"Der Vatikan forderte am Montag eine Revision des Weltfinanzsystems und schlug erneut vor, eine supranationale Instanz zur Beaufsichtigung der globalen Ökonomie einzusetzen. Es sei nötig, mehr demokratische und ethische Prinzipien in einen Markt zu bringen,** der Amok laufe, hieß es. ...

In einem Bericht des Päpstlichen Rates für Gerechtigkeit und Frieden argumentiert der Vatikan, dass *„Politik, die für das Allgemeinwohl verantwortlich ist“*, wichtiger sein muss als Wirtschaft und Finanzen und dass bestehende multinationale Einrichtungen wie der Internationale Währungsfond nicht angemessen auf die globalen Wirtschaftsprobleme reagiert hätten.

Das Dokument ist Ausdruck der Sorge der römisch-katholischen Kirche hinsichtlich der ökonomischen Instabilität und wachsenden Ungleichheit von Einkommen und Wohlstand weltweit. **Nationale Regierungen allein hätten nicht die Macht, diesen Herausforderungen zu begegnen…"**

Zitat:

Wer ist die Macht hinter der Macht?

"Es gibt nur eine Macht, die ihre Fangarmee überall hat und Kontrolle ausüben kann, indem sie ihre Geheimmiliz an strategischen Orten platziert und die Frontorganisationen von innen dirigiert. Diese Macht

ist das Papsttum, und seine einflussreichsten Agenten [neben den zahlreichen anderen päpstlichen Orden] sind die Ritter von Malta, die Jesuiten und der Opus Dei. Zusammen beherrschen sie praktisch jede andere Geheimgesellschaft, jede politische oder militärische Einrichtung, sowie die politischen Vordenker der neuen Weltregierung wie CFR, Trilaterale Kommission, Bilderberger und viele andere."

aus dem Vortrag ***„STURM aus dem Norden – Den Sturm ernten“*** mit Prof. Dr. Walter J. Veith

Zitat:

„Es ist gut, dass die Bürger der Nation unser Banken- und Währungssystem nicht verstehen. Denn ich glaube, wenn sie es verstünden, würde es noch vor morgen früh eine Revolution geben.“

aus: ***Henry Ford,*** Automobilhersteller, Industrieller

Zitat:

„Für lange Zeit dachte ich, dass Francis D. Roosevelt viele Gedanken und Ideen entwickelt hätte, die seine eigenen sind und diesem Land zum Besten dienen. Aber das tat er nicht. Die meisten seiner Gedanken waren für ihn sorgfältig durch die Council of Foreign Relations-One World Money Group vorgegeben worden.“

aus: ***Curtis Dall,*** Schwiegersohn von F. D. Roosevelt Finanzmakler und Vizepräsidentschaftskandidat – aus ***„Amerikas Kriegspolitik – Roosevelt und seine Hintermänner“,*** 1972

Zitat:

„Der Council on Foreign Relations (abgekürzt CFR) (deutsch: „Rat für auswärtige Beziehungen (RAB)“) der USA ist ein amerikanisches Studienzentrum zu außenpolitischen Themen mit Sitz in New York.“

aus: http://de.wikipedia.org/wiki/Council_on_Foreign_Relations

Zitat:

„Die Vereinten Nationen sind einfach ein weitreichender internationaler Bankenapparat. Gegründet für den Profit einer kleinen, aber mächtigen Gruppe von 'Eine-Welt' Revolutionären, die hungrig sind nach Profit und Macht.“

„Die Führer der Weltregierung und ihre nahestehenden Bankiers haben nur die volle Kontrolle über das Geld und die Kreditmaschinerie der Vereinigten Staaten. Und dies durch die Installierung der privaten Federal Reserve Bank.“

aus: ***Curtis Dall,*** Schwiegersohn von F. D. Roosevelt, Finanzmakler – aus: ***„F. D. R. - My exploited Father-in-law“,*** 1972

Zitat:

„Das Federal Reserve System, … ist das Zentralbank-System der Vereinigten Staaten. Es besteht aus dem Board of Governors, zwölf regionalen Federal Reserve Banks und einer Vielzahl von Mitgliedsbanken und anderen Institutionen. Da die Mitgliedsbanken gleichzeitig die Eigentümer der *Federal Reserve* sind, … ist das *Federal Reserve System* privat strukturiert.“

aus: http://de.wikipedia.org/wiki/Federal_Reserve_System

Zitat:

„Die Regierung soll jegliche Währung schaffen und in Umlauf bringen. Das Schaffen und Verbreiten von Geld ist das höchste Vorrecht der Regierung und die größte, schöpferische Handlungsmöglichkeit.

Das Umsetzen der Prinzipien wird den Bürgern immense Zinszahlungen sparen und Geld wird nicht mehr der Herr sondern der Diener der Menschheit.“

Abraham Lincoln

Zitat:

„Das Ziel dieser Finanzleute ist die Kontrolle über die Welt – durch nicht rückzahlbare Verschuldung.“

aus: ***Henry Ford,*** Automobilhersteller, Industrieller

Zitat:

„Die eigentliche Wahrheit im Kern der Sache ist, wie Sie und ich wissen, dass die Regierung schon seit der Zeit von Andrew Jackson* weitgehend den Finanziers gehört.“ (* 7. Präsident 1829)

aus: ***Franklin Delano Roosevelt,*** 32. Präsident, in einem Brief an Colonel Mandell House, 21. November 1933.“

Zitat:

„Die Trilaterale Kommission ist dazu bestimmt, dass sie als Vehikel für die Festigung multinationaler Interessen der Banken- und Geschäftswelt dient. Sie ergreift die Kontrolle der politischen Regierung der Vereinigten Staaten. Sie (TK) werden die Zukunft beherrschen.“

aus: ***Barry Goldwater,*** U.S. Senator, in seinem Buch: ***„With No Apologies.“***

Zitat:

„Die Trilaterale Kommission (TK) wurde 1973 auf Betreiben von David Rockefeller gegründet. Sie ist eine Gesellschaft mit über

300 Mitgliedern aus Europa, Nordamerika und Japan mit dem Ziel, die Zusammenarbeit dieser Regionen zu verbessern. Die großen Wirtschaftsblöcke USA/Nordamerika, Europa (EU) und Japan werden in der internationalen politischen Ökonomie auch als Triade bezeichnet.“

aus: http://de.wikipedia.org/wiki/Federal_Reserve_System

Zitat:

„Die Mächte des Finanz-Kapitalismus haben ein noch weiter reichendes Ziel! Nichts Geringeres als die Erschaffung eines weltweit überwachten Finanzsystems in privaten Händen, das in der Lage ist, das politische System in jedem Land und die gesamte Wirtschaft weltweit zu beherrschen.“

aus: ***Professor Caroll Quigley*** in seinem Buch: ***„Tragedy and Hope“,*** 1966

Zitat:

„Wir sind an der Grenze einer globalen Transformation. Alles was wir brauchen, ist eine entsprechend große Krise und die Nationen werden die Neue Weltordnung akzeptieren.“

aus: **David Rockefeller,** Bankier, Mitbegründer der Bilderberger Gruppe
http://cantontruth.blogspot.com/2007_12_01_archive.html

Zitat:

„Wir werden eine Weltregierung haben, ob Sie es wollen oder nicht … - sei es durch Unterwerfung oder Zustimmung.“

aus: **James P. Warburg,** Rothschild Bankier und Präsident von Standard Oil an den U.S. Senate Committee on Foreign Relations, 17. Feb. 1950.

Zitate aus dem deutschen Vortrag: ***"Die Neue Weltordnung",*** Nicola Taubert, dritter Vortrag auf DVD, amazing-discoveries.org

Zitat:

"Was haben die EU und die Jesuiten miteinander zu tun? Und wie passen die Bilderberger mit ins Bild? Die nachfolgenden Informationen sind ein Bruchteil derer, die ich dem Buch 'Drahtzieher der Macht' entnommen. Der Autor, Gerhard Wisnewski, Politikwissenschaftler und freier Jornalist hat im Anhang, wie auch im Buch an sich, bemerkenswert viele Bezugsquellen benannt ...
Und so gründete er 1946 gemeinsam mit dem belgischen Premierminister Paul van Zeeland die "European League for Economic Cooperation" (ELEC). Generalsekretär war der Jesuit Joseph Hieronim Retinger. Damit dürfte er der wahre Gründer der EU sein und hatte die gleichen Ziele, wie die USA. Ein Europa ohne Grenzen. ..."

"... In Amerika bastelte daran das "American Committee for United Europe" (ACUE). Hauptsächlich finanziert aus der Rockerfeller-Stiftung. Jener Stiftung, aus der die Bilderberger entstanden und finanziert werden sollen. - Rockefeller, scheint also neben der Gründung der EU auch maßgeblich an der Gründung der Bilderberger Teil gehabt zu haben. Doch wer könnte der Strippenzieher der Bilderberger sein? Jener Mann, der ein Freund von Rockefeller und fast allen anderen Gründungsmitgliedern der Bilderberger war? Joseph Hieronim Retinger? Jesuit."

aus: www.adiko.eu/tagebuch/article-1269820030.html

aus dem Vortrag ***„STURM aus dem Norden – Den Sturm ernten“*** mit Prof. Dr. Walter J. Veith

Zitate:

CIA

"Wer gründete die CIA? Es war der katholische Ritter von Malta William Donovan. Er wird als als 'Vater des CIA' betrachtet. Vor der Gründung der CIA war er Leiter des OSS *(Office of Strategic Services)."*

FBI

"Wer gründete das FBI? Es war Charles Joseph Bonaparte, ein mächtiger römisch-katholischer Ritter von Malta, der auch Kurator der Katholischen Universität von Amerika war."

aus: spirituallysmart.com/pics.htm

"Um diese Geheimgesellschaften wird viel Verschwörungswirbel gemacht, wo Wahrheit und Irrtum nahtlos ineinander fließen - ganz im Interesse der Mächte hinter den Kulissen. Sie verbergen sich hinter den wohlbekannten Gesichtern und maskieren ihre wahre Agenda. Je bunter die Spekulationen, desto besser für sie, weil sie dann alle zusammen als "Verschwörungs-theorien" abstempeln und ihre Kritiker ins Abseits drängen können."

aus dem Vortrag ***„STURM aus dem Norden – Den Sturm ernten“*** mit Prof. Dr. Walter J. Veith

Zitat:

„Middle East Ferments“, Louis F. Were:

„Aber heute, so unglaublich es erscheinen mag, verkünden viele protestantische Prediger, dass die von Gott inspirierten prophetischen Auslegungen, die die Reformatoren so überzeugend vorgetragen haben und die das Bollwerk der großen, protestantischen Reformatoren waren, im Irrtum sind und dass daher die tragende Säule, das Fundament der gottgesandten Reformation eine Fehlinterpretation der Bibel war! Wie kam es zu diesem Wandel? Die

Antwort ist klar und deutlich: die Jesuiten.“

Gesellschaft Jesu - Jesuiten

Zitat:

"In der ganzen Christenheit drohten dem Protestantismus furchtbare Feinde. Die ersten Triumphe der Reformation waren vorüber, sammelte Rom neue Kräfte in der Hoffnung, ihre Vernichtung zu vollenden. Um diese Zeit wurde der Jesuitenorden gestiftet - der grausamste, gewissenloseste und mächtigste aller Verteidiger des Papstums. Abgeschnitten von jeglichen irdischen Banden und menschlichen Beziehungen, Interessen, tot für die Ansprüche der natürlichen Neigung, die Vernunft und das Gewissen völlig zum Schweigen gebracht, kannten die Jesuiten keine Herrschaft, keine Verbindung, nur dasjenige ihres Ordens; keine andere Pflicht, als ihre Macht auszudehnen, war ihnen heilig.

> **Jesuitenorden.** Ein Bericht über den Ursprung, die Grundsätze und die Absichten der **"Gesellschaft Jesu",** wie Glieder dieser Vereinigung ihn abgegeben haben, findet sich in einem Werk von John Gerard, S. J., herausgegeben in London 1902. In diesem Werk heißt es S. 6: **"Die Hauptursache dieser Organisation ist ein Geist des vollkommenen Gehorsams." "Möchte doch jeder", schreibt St. Ignatius, "sich klar machen, daß alle, die im Gehorsam wandeln, sich leiten lassen sollen von der göttlichen Vorsehung durch ihre Vorgesetzten, geradeso als ob sie selbst ein Leichnam wären, den man überall hintragen und mit dem man tun kann, was man will, oder wie eines alten Mannes Stab, der jedem, der ihn in der Hand hält, dient wie der Betreffende es will." "Diese vollständige Unterwerfung wird durch den Beweggrund veredelt und sollte" - fährt der Grundtext fort - "pünktlich, freudig und ausdauernd sein. ... Der religiöse Gehorsam führt alles freudig aus, was seine Vorgesetzten von ihm zum allgemeinen Besten verlangen, und weiß gewiß, daß es mit dem göttlichen Willen übereinstimmt."**

Das Evangelium des Messias hatte seine Anhänger in den Stand gesetzt, ungeachtet der Kälte, des Hungers, der Mühe und Armut Gefahren zu begegnen und Leiden zu erdulden, um das Banner der Wahrheit angesichts des Kerkers, der Folter und des Scheiterhaufens hochzuhalten. Um diese zu bekämpfen, begeisterte das Jesuitentum seine Nachfolger mit einem Fanatismus, der sie befähigte, gleiche Gefahren zu erdulden und der Macht der Wahrheit alle Waffen der Täuschung gegenüberzustellen. Kein Verbrechen war zu groß, als daß sie es nicht begangen hätten, kein Betrug zu niederträchtig um ihn auszuführen, keine Verstellung zu schwierig sie zu unternehmen. An ein Gelübde ewiger Armut und Demut gebunden, war es ihr ständiges Streben, sich Reichtum und Macht zu erwerben, um sie dem Sturze des Protestantismus und der Wiederherstellung der päpstlichen Oberherrschaft zu widmen.

Als Glieder ihres Ordens erschienen sie unter dem Deckmantel der Heiligkeit, besuchten Gefängnisse und Spitäler, bedienten die Kranken und Armen, gaben vor, der Welt entsagt zu haben und trugen den heiligen Namen Jesu, der umherging, Gutes zu tun. Aber unter diesem tadellosen Äußeren wurden oft die verbrecherischten, gewissenlosesten und tödlichsten Absichten verborgen. Es war ein Hauptgrundsatz des Ordens, daß der Zweck die Mittel heilige. Durch dieses Gesetz wurden Lüge, Diebstahl, Meineid, Meuchelmord nicht nur verzeihlich, sondern sogar lobenswert, empfehlenswert, wenn sie den Interessen der Kirche dienten. Unter verschiedenen Verkleidungen bahnten sich die Jesuiten ihren Weg zu Ämtern im Staate, indem sie sich zu Ratgebern der Könige emporarbeiteten, und die Politik der Nationen leiteten. Sie dienten als Knechte, um als Spione ihre Herren zu überwachen. Sie errichteten Hochschulen zur Erziehung der Söhne der Fürsten und Adligen und Schulen für das gewöhnliche Volk, und die Kinder der protestantischen Eltern wurden in eine Beobachtung, Beachtung päpstlicher Gebräuche hineingezogen. All das äußerliche Gepränge und der Pomp des päpstlichen Gottesdienstes sollten darauf hinwirken, ihnen den Verstand zu verwirren und die Einbildungskraft zu verblenden, zu bezaubern und zu fesseln. Auf diese Weise wurde die Freiheit, für die die Väter gearbeitet und geblutet hatten, von den Söhnen verraten und verkauft. Rasch breiteten sich die Jesuiten über ganz Europa aus, und wo sie auch immer hingingen, folgte eine Wiederbelebung des Papsttums.

Um ihnen größere Macht zu geben, wurde eine Bulle ausgestellt, welche die Inquisition wieder einführte. Trotz des allgemeinen Abscheus, mit dem man sie sogar in katholischen Ländern betrachtete, wurde doch dieses schreckliche Gericht von päpstlichen Herrschern aufs neue eingesetzt, und Abscheulichkeiten, zu schrecklich, um ans Tageslicht gebracht zu werden, wurden in den verborgenen Kerkerzellen wiederholt. In vielen Ländern wurden Tausende und aber Tausende, die Blüte der Nation, die Reinsten und Edelsten, die Verständigsten und höchst Gebildeten - fromme und ergebene Geistliche, Prediger, arbeitsame und vaterlandsliebende Bürger, glänzende Gelehrte, begabte Künstler, tüchtige Gewerbetreibende - erschlagen oder gezwungen, in andere Länder zu fliehen.

Dies waren die Mittel, die Rom angewandt hatte, um das Licht der Reformation auszulöschen, den Menschen die Bibel zu entziehen und die Unwissenheit und den Aberglauben des Mittelalters wieder herzustellen. Aber durch den Segen Gottes und durch die Bemühungen dieser edlen Männer, die JAHWEH als Nachfolger Luthers erweckt hatte, wurde der Protestantismus nicht gestürzt und

besiegt. Nicht der Gunst oder dem Arm der Fürsten sollte er seine Stärke verdanken. Die kleinsten Länder, die bescheidensten und die verhältnismäßig schwächsten Völker wurden seine Bollwerke. Es war das kleine Genf inmitten mächtiger Feinde, die auf seinen Untergang bedacht waren; es war Holland mit seinen Sanddünen an der Nordsee, das gegen die Tyrannei Spaniens, damals das größte und reichste der Königreiche, kämpfte; es war das rauhe, unfruchtbare Schweden, - sie alle errangen Siege für die Reformation."

aus: "Der große Kampf / Der große Konflikt" von Ellen G. White, S, 255-257 (234-236), 1890 / 1911

Editor: Der heilige Name Gottes und der Name des Sohnes wurden in den Text eingesetzt.

Zitat:

"Luthers Aufruf galt der Unterordnung des Gewissens Gott gegenüber, und Loyola's Bestreben war es, das Gewissen dem Papsttum zu unterwerfen [Loyola: Gründer der Jesuiten]. **'Ignatianische Spiritualität' sollte durch geistliche Übungen erreicht werden, indem man Vorstellung und Begegnungstheologie an die Stelle von praktischem Glauben setzte."**

"Anstelle, dass Inigo [Kurzname von **Ignatius Loyola]** einsah, dass seine Schuld ihn zurück an den Fuß des Kreuzes ziehen sollte, fing er an zu glauben, dass diese inneren Anklagen nicht von Gott ausgingen, sondern vom Teufel; und er entschied sich, nie mehr über seine Sünden nachzudenken, sondern sie aus seinem Gedächtnis zu löschen und sie in ewigem Vergessen zu begraben. Luther wandte sich Christus zu, Loyola war nur auf sich selbst gestellt. ... Bald hatte Inigo Visionen, die ihn in den Überzeugungen stärkten, zu denen er gekommen war... Inigo suchte nicht die Wahrheit in den Heiligen Schriften [in der Heiligen Schrift]; aber stellte sich an ihrer Stelle direkten Kontakt zu der Geisterwelt vor... Als Luther seinen Doktortitel erlangte, hatte er seinen Eid auf Grundlage der Heiligen Schrift abgelegt... Loyola machte sich zu seiner Zeit von Träumen und Visionen abhängig; und phantastische Erscheinungen wurden zur Grundlage seines Lebens und Glaubens."**

aus: J. H. Merle D'Aubugine, D.D., ***History of the Reformation of the Sixteenth Century,*** 5 Volumes in 1. Grand Rapids, Mich.: Baker Book House, reproduced from London 1846 - edition in 1976, book 10

Zitat:

"Vor dem Reichstag von Worms antwortete der Reformator:

»Da seine erlauchteste Majestät und die Prinzen eine einfache, klare und direkte Antwort erwarten, will ich eine

geben, und zwar folgende:

Ich kann meinen Glauben weder dem Papst noch den Konzilien unterordnen, weil es so klar wie der Mittag ist, dass sie oft dem Irrtum verfallen sind und sogar sich selbst widersprochen haben. Wenn ich denn nicht durch den Beweis der Heiligen Schriften [der Heiligen Schrift] **überzeugt werde oder durch vernünftige Erklärungen; wenn ich nicht durch genau die von mir zitierten Texte zufrieden gestellt werde und wenn mein Richten nicht auf diese Weise dem Worte Gottes untergeordnet wird, kann und will ich nichts zurücknehmen; denn es kann für einen Christen nicht recht sein gegen sein Gewissen zu sprechen. Hier stehe ich; ich kann nicht anders. Gott helfe mir! Amen.«"**

aus: J. H. Merle D'Aubugine, D.D., ***History of the Reformation of the Sixteenth Century,*** book 7, ch. 8

Zitat:

'Aus Papst **Benedikt XVI.** Brief an die Jesuiten vor der Wahl des neuen Generals':

"Ich freue mich zutiefst über diese Gelegenheit, einer General-versammlung solch einen Beitrag ans Licht zu bringen ... der für euch eine Ermutigung und eine Anregung sein möge, das Ideal der Gesellschaft immer besser umzusetzen, in völliger Treue gegenüber dem Lehramt der Kirche, wie es in folgender, euch wohlbekannter Formulierung, beschreiben ist: »Als Soldat Gottes unter dem Banner des Kreuzes zu dienen und dem Herrn allein und der Kirche, seiner Gefährtin, unter dem römischen Pontiff, dem Stellvertreter Christi auf Erden, zu dienen « (Apostolischer Brief Exposcit debitum, 21. Juli 1550).
»Man betrachtet hier eine 'besondere' Treue, die von nicht Wenigen unter Ihnen auch durch den Schwur unmittelbaren Gehorsams gegenüber dem Nachfolger Petri perinde ac cadaver [das heißt: **Gehorsam: wie eine Leiche]** bekräftigt wird. Die Kirche braucht heute noch mehr von dieser Ihrer Treue, die ein Unterscheidungsmerkmal Ihres Ordens darstellt ...«"**

http://whispersintheologgia.blogspot.com/2008_01_01_archive.html

Zitat:

"Rom, 28. Jan. 2008 (CWNews.com) - **Pater Adolfo Nicolas, der neu gewählte Obergeneral der Gesellschaft Jesu, traf am 26. Januar in einer Privataudienz mit Papst Benedikt XVI. zusammen.**

Eine offizielle Jesuitenverlautbarung nach dem Treffen sagte, die Unterhaltung zwischen Pater Nicolas und dem Papst sei 'warm und

freundlich' gewesen. Der Vatikan gab keine offizielle Erklärung über die Begegnung, sondern bestätigte sie nur kurz ...

Die Verlautbarung der Jesuiten ließ erkennen, dass Pater Nicolas das Treffen genutzt hatte, um »seinen persönlichen Respekt für den Stellvertreter Christi sowie die Wertschätzung der ganzen Gesellschaft Jesu zu bekräftigen«. Der neue General wiederholte nach jesuitischer Tradition seinen Eid in Gegenwart des Papstes [d.h.: **totale Unterordnung].**

Laut Aussage führender Jesuiten sagte Papst Benedikt, er sei erfreut zu erfahren, dass die Generalversammlung des Ordens, die ihre Treffen diese Woche in Rom fortsetzt, die Botschaft erörtern wird, die der Pontiff den Teilnehmern zu Beginn der Versammlung übermittelt hatte.

In dieser Botschaft drängte der Heilige Vater die Vollversammlung, »im Geist des hl. Ignatius ihr eigenes ungeteiltes Festhalten an der katholischen Lehre zu erneuern, besonders an den empfindlichen Punkten, die heutzutage von der säkularen Kultur stark angegriffen werden.«"

Zitat:

'Papst Benedikt XVI. an die Jesuiten (21. Februar 2008)':

"Auch darüber nachzudenken, habe ich Sie heute eingeladen, um ein Bewusstsein volleren Gehorsams gegenüber dem Nachfolger Petri wiederzufinden, sodass es nicht nur darum geht, Sie auf Missionen in ferne Ländern zu senden, sondern auch - im wahrsten, entfachten Geist des 'Erlebens mit der Kirche in in der Kirche' - den Stellvertreter Christi auf Erden mit jener 'effektiven und affektiven' Hingabe 'zu lieben und ihm zu dienen', die aus Ihnen die kostbarsten unersetzlichsten Mitarbeiter im Dienst der weltweiten Kirche machen muss." - - aus: "Reformation - Die Jesuiten und die Gegenreformation" mit Prof. Walter J. Veith

Zitate:

'ANSPRACHE SEINER HEILIGKEIT BENEDIKT XVI. AN DIE TEILNEHMER DER VOLLVERSAMMLUNG DER GLAUBENSKONGREGATION':

"Eure Eminenzen, ehrwürdige Brüder im Bischofs- und Priesteramt, liebe und treue Mitarbeiter, es ist mir eine große Freude, Ihnen auf dieser Vollversammlung zu begegnen. Ich kann Ihnen so mein Empfinden tiefer Dankbarkeit und herrlicher Wertschätzung zum Ausdruck bringen, für das Werk, das Ihre Kongregation im Dienst jener Einheit ausführt, die besonders der Verantwortung des römischen Pontiffs anvertraut ist.

Es ist ein Dienst, der sich vor allem in der Glaubenseinheit aus-

drückt und auf dem 'heiligen Schatz' beruht, dessen erster Wächter und Verteidiger der Nachfolger Petri ist (vgl. Apostolische Verfassung *Pastor Bonus,* n. 111).

Besonders im letzten Jahr hat die Glaubenskongregation zwei wichtige Dokumente veröffentlicht, die wesentliche Aspekte der Kirchenlehre über Evangelisation erläutern. Diese Erklärungen sind nötig, wenn der ökumenische Dialog mit den Weltreligionen und -kulturen fortschreiten soll, und das soll er. Das erste Dokument hat den Titel 'Antworten auf einige Fragen bezüglich bestimmter Aspekte der Kirchenlehre' (29. Juni 2007).

In seiner Formulierung und Sprache unterstreicht es die Lehre des II. Vatikanums, in voller Kontinuität mit der Lehre der katholischen Tradition. So bestätigt es, dass die eine und einzige Kirche Christi, die wir im Credo bekennen, ihre Exitenz, Fortbestehen und Stabilität in der katholischen Kirche hat und damit die Einheit, Unteilbarkeit und Unzerstörbarkeit von Christi Kirche in keiner Weise durch die Trennungen und Teilungen der Christen aufgehoben wird."

aus: "Clementine Hall Thursday, 31. January 2008 (vatican.net)

"Die Feststellung des II. Vatikanum, dass die wahre Kirche Christi »in der katholischen Kirche besteht« (Dogmatische Verfassung Lumen Gentium), betrifft nicht ausschließlich die Beziehung mit den Kirchen und christlich-kirchlichen Gemeinschaften, sondern erstreckt sich auch auf die Definition der Beziehungen mit den Religionen und Kulturen der Welt. In der Erklärung Digitalis Humanae über Religionsfreiheit hat das II. Vatikanum bestätigt, dass »diese eine wahre Religion in der katholischen und apostolischen Kirche fortbesteht, der der Herr Jesus die Aufgabe anvertraut hat, sie unter allen Menschen zu verbreiten«.

... Dieser Unterschied verhindert keineswegs echten ökumenischen Einsatz, sondern wird eine realistische und kompetente Diskussion der Fragen ermutigen, die die christlichen Denominationen noch immer trennen. Er wird zur freudigen Erkenntnis der gemeinsam bekannten Glaubenswahrheiten sowie der Notwendigkeit des ständigen Gebets für eine tiefere Hingabe auf dem Weg zu größerer und letztendlich vollständiger christlicher Einheit ermutigen."

aus: vatican.va
aus: "Reformation - Die Jesuiten und die Gegenreformation" mit Prof. Walter J. Veith

Zitat:

'GLAUBENSKONGREGATION: »Antworten auf einige Fragen bezüglich bestimmter Aspekte der Kirchenlehre«:

FRAGE 1: **"Hat das II. Vatikanum die katholische Kirchenlehre**

verändert?"

Antwort: **"Das II. Vatikanum hat diese Lehre weder verändert noch es beabsichtigt, sondern sie eher weiterentwickelt, vertieft und vollständiger erklärt. Genau das sagte Johannes XXIII. zu Beginn des Konzils. Paul VI. bestätigte es und bemerkte bei der Verlesung der Konstitution *Lumen gentium:***

»Es gibt keinen besseren Kommentar als zu sagen, dass diese Verlesung die traditionelle Lehre in keiner Weise ändert. Was Christus wollte, wollen auch wir. Was war, ist noch immer. Was die Kirche jahrhundertelang gelehrt hat, lehren auch wir. Einfach gesagt, was bisher vermutet wurde, ist jetzt explizit; was bisher unsicher war, ist jetzt klar, was bisher reflektiert, diskutiert und worüber manchmal gestritten wurde, liegt jetzt als klare Formulierung vor.«"

aus: vatican.va

aus: "Reformation - Die Jesuiten und die Gegenreformation" mit Prof. Walter J. Veith

Offb 18,4 Dann hörte ich eine andere Stimme vom Himmel her rufen: "Geht aus ihr hinaus, mein Volk, damit ihr an ihren Sünden nicht teilnehmet und von ihren Plagen nicht mitbetroffen werdet!

Offb 18,5 Denn ihre Sünden reichen bis in den Himmel, und JAHWEH denkt an ihren Frevel / an ihre Freveltaten.

Offb 18,7 Wie viel sie SICH herrlich gemacht und ihren Mutwillen gehabt hat, so viel schenket ihr Qual und Leid ein! Denn sie spricht in ihrem Herzen: ICH SITZE, UND BIN EINE KÖNIGIN, UND WERDE KEINE WITWE SEIN, und Leid werde ich nicht sehen.

Offb 18,8 Darum werden ihre Plagen auf einen Tag kommen: Tod, Leid und Hunger; mit Feuer wird sie verbrannt werden. Denn stark ist JAHWEH, unser Elohim / Gott, der sie richten wird."

Offb 18,16 und sagen: Weh, weh, die große Stadt, die bekleidet war mit köstlicher Leinwand und Purpur und Scharlach und übergoldet war mit Gold und Edelstein und Perlen!

Offb 18,21 Und ein starker Engel hob einen großen Stein auf wie einen Mühlstein, warf ihn ins Meer und sprach: Also wird mit einem Sturm verworfen die große Stadt Babylon (die auf den sieben Hügeln sitzt = Rom!) und nicht mehr gefunden werden.

Offb 18,24 Und das Blut der Propheten und der Heiligen ist in ihr gefunden worden und all derer, die auf Erden erwürgt (= von ihr ermordet) sind.

Zitat:

Die Vernichtung des Protestantismus

"Ich kann meinen Lesern gar nicht genug einschärfen, dass die ganze Berufung und Aufgabe der Jesuiten und der eigentliche Sinn und Zweck ihrer Institution darin besteht, mit allen Mitteln, seien sie recht oder unrecht, die Vernichtung des Protestantismus zu verfolgen. Das ist ihre Existenzberichtigung, ihre Pflicht, der sie nachkommen müssen, wollen sie wirklich Jesuiten sein. Entsprechend befinden sie sich in einem bösen Dilemma. Entweder die Jesuiten kommen der Pflicht ihrer Berufung nach oder nicht. Im ersten Fall müssen sie als größte Feinde des protestantischen Glaubens betrachtet werden, im zweiten als schlechte und unwürdige Priester - und in beiden Fällen sollten sie darum mit gleicher Abneigung und Misstrauen betrachtet werden."

aus: G.B. Nicolini, *History of the Jesuits: Their origin, Progress, Doctrine, and Design.* Henry G. Bohn, Vorwort.

Zitat:

Das II. Vatikanum und die charismatische Bewegung

Kardinal Joseph Suenens, Empfänger des Templeton-Preises (1976), war auch Freimaurer (Aufnahme am 15. Juni 1967)

"... von Papst Johannes XXIII. als einer der Hauptarchitekten der Vatikanumsitzungen erwählt".
Er gehörte zu allen vier wichtigen Kommitees.

Suenens sagte: **"Seit ich dieses [charismatische] Erlebnis hatte, hat sich meine Treue gegenüber dem Heiligen Vater vertieft und verstärkt. Meine Verehrung für Maria als Miterlöserin und Mittlerin meiner Erlösung wurde gefestigt... Meine Wertschätzung der Messe als das Opfer Christi hat sich dadurch vertieft."**

aus: David. W. Cloud, Flirting with Rome: Evangelical Entanglement with Roman Catholicism (Volume 4 - The Charismatics), (Oak Harbor, WA: Way of Life Literature, 1993) "Cardinal Suenens Dies at 91", Calvary Contender

(August 15,1996, Vol. 13, No.16), p.1.

aus: Piers Compton, The Broken Cross: The Hidden Hand in the Vatican (Cranbrook, Western Australia: Veritas Publishing Company Pty. Ltd., 1984), p.78.

Zitat:

Papst Johannes Paul II. und die charismatische Erneuerung

Bei einem Treffen mit rund 500.000 Vertretern verschiedener Bewegungen in der katholischen Kirche am Pfingstabend 1998 verkündete **Johannes Paul II.** kühn:

"Öffnet euch fügsam den Gaben des Geistes! Nehmt die Charismen dankbar und gehorsam an, die der Geist uns unaufhörlich zukommen lässt."

aus: http://www.hccrs.net/What%20is%20a%20Charismatic.htm

Zitat:

Rom, 7. Mai 2006 (Zenit.org)

Mehr als 10.000 Anhänger der katholischen charismatischen Erneuerungsgewegung wollen mit Benedikt XVI. den Pfingst-vorabend feiern.

Der **"unbekannte Gott"** - - **"Der Heilige Geist,** bis vor wenigen Jahren noch als der **'unbekannte Gott'** betrachtet, ist derjenige, der durch **seine Gnade** unaufhörlich in allen Teilen der Welt das Leben von Tausenden verändert, die mit neuer Freude durch die **Erfahrung der 'Geistestaufe'** ein neues Leben beginnen - ein Leben in genau diesem Geist", sagte Pesare ZENIT.

"Er ist der, den wir ehren und öffentlich verherrlichen möchten, gemäß den Aufrufen von Johannes Paul II. und Benedikt XVI. an die CCR und die ganze Kirche: die 'Pfingstkultur' und das Wirken des Heiligen Geistes im Leben der Kirche und jedem einzelnen Gläubigen zu verbreiten", fügte der Direktor hinzu. **"Diese Feier, mit Zeiten für Gebet, Zuhören, Zeugnis und Anrufung des Geistes, wird mit einem zelebrierten Gebet enden, einem Musikkonzert und Tanz, die Künstler verschiedener Länder als Gebet darbieten werden ... und alles, um dem Heiligen Geist die Ehre zu geben und ihm für alles zu danken, was er täglich in unserem Leben",** erklärte Pesare. ...

aus: http://www.hccrs.net/What%20is%20a%20Charismatic.htm

Zitat:

The Spiritual Exercises in today's world as expoundec in National Jesuit News

The Spiritual Exercises of Ignatius Loyola:

"Spiritual Exercises belong to the Church. On their own, they involve lay and Jesuit colleagues in fruitful ways. They create spiritual conversation and community, which Americans yearn for. They help religious women offer women's gifts to the Church in the world, and help the laity find their own gifts confirmed by prayer. They offer an assured way to find God working in all things and a feasible project of living comtemplative in action. Just Christians in the marketplace."

aus: http://www.faculty.fairfield.edu/jmac/se/se.htm

Zitat:

Martin Luther schrieb, dass Reue der erste Schritt ist.

"Der wahre Weg zum Christsein ist, dass ein Mensch sich selbst zugesteht,dass er dem Gesetz nach ein Sünder ist und dass es ihm unmöglich ist Gutes zu tun. Denn das Gesetz sagt:

"Du bist ein fauler Baum - und deshalb ist alles was du denkst, sprichst oder tust gegen Gott gerichtet." (laut Matth. 7,17) **"Denn alles, was nicht aus Glauben kommt, ist Sünde."**

Wenn ein Mensch so gelehrt und durch das Gesetz überführt wird, dann wird er erschreckt und gedemütigt - dann sieht er wahrlich die Größe der Sünde und kann in sich keinen Funken der Liebe Gottes finden: deshalb rechtfertigt er Gott in seinem Wort und gesteht, dass er des Todes und ewiger Verdammnis schuldig ist. Demnach ist der erste Schritt des Christentums das Predigen von Buße und die Erkenntnis seiner selbst."

aus: ***"Commentary on Gatatians, 4:16",*** Luther, pp. 128-132

Zitat:

Geistlicher Spagat kontra Glaube: Eisegese versus Exegese

Eisegese bedeutet, etwas ins Wort hineinzulesen, und Exegese nimmt aus dem Wort das, was Gott in es hineingelegt hat.

"Ignatius verstand mehr als jeder andere ihm vorausgegangene Führerpersönlichkeit, dass, um einen Mann zu einem bestimmten Ideal heranzuziehen, der beste Weg der ist, Herr über seine Vorstellungskraft zu werden. Wir 'erfüllen ihn mit geistlichen Kräften, die er später nur sehr schwer beseitigen wird, Kräfte, die länger überdauern als die besten Prinzipien und Lehren. Diese Kräfte können manchmal nach Jahren wieder an die Oberfläche kommen, ohne überhaupt erwähnt worden zu sein und so gebieterisch werden, dass der Wille unfähig wird sich jeglichem Hindernis zu widersetzen und ihrem unwiderstehlichen Antrieb folgen muss."

aus: **H. Boehmer,** Professor der Universität in Bonn, ***Les Jesuites.*** Armand Colin, Paris, 1910, pp. 25, 34, 35. Zitiert in Emond Paris, ***Die geheime Geschichte der Jesuiten,*** übersetzt aus dem Französischen, 1975, Chino, CA

Zitat:

Hüte dich vor spirituellen Führern

Micha 7,5 *Trauet keinem Freund mehr, verlasse sich niemand auf einen Führer! Hüte die Pforten deines Mundes vor der Frau, die an deinem Busen liegt.*

Martin Luther schrieb:

"Der Geist ist nirgend anders präsenter und lebendiger als in Seinen eigenen heiligen Schriften. ... Wir müssen den Schriften den ersten Platz einräumen und ihnen zugestehen sich selber am wahrheitsgetreusten, einfachsten und klarsten auszulegen. ... Ich möchte die Schriften alleine regieren lassen, und nicht durch meinen eigenen Geist oder den irgendeines anderen Mannes auslegen, sondern sie in ihrem eigenen Licht (per seipsam) und entsprechend ihres eigenen Geistes verstehen."

aus: **Martin Luther,** zitiert durch Philip S. Watson in der Einleitung des Kommentars zum Galaterbrief des Paulus, von Martin Luther. (Books for the Ages, Ages Software, Albany, OR, 1997.

Zitate:

Alpha News, July 1997, p. 1:

Der katholische Bischof Ambrose Griffiths empfiehlt *Alpha* als "mächtiges evangelistisches Werkzeug... es enthält nichts, was der katholischen Lehre widerspricht."*

* Alpha-Kurse

Alpha News, März-Juni 2004, S. 7:

Im Februar 2004, nachdem er dem Papst im päpstlichen Audienzzentrum im Vatikan die Hand geschüttelt hatte, sagte Gumbel: **"Es war eine große Ehre, dem Papst Johannes Paul II vorgestellt zu werden, der so viel für die Evangelisation rund um die Welt getan hatte... was uns vereint ist unendlich viel größer als was uns trennt."**

«Der Alpha-Kurs und die Zellgruppen-Philosophie: **Nicky Gumbel, Gründer des Alpha-Kurses.**»

Telling Others, S.114:

Nicky Gumbel sieht folgende Unterschiede zwischen Protestanten und Katholiken: **"völlig unerheblich im Vergleich zu den Dingen, die uns vereinen... wir müssen und VEREINEN um den Tod Jesu, die Auferstehung Jesu; die wirklich wesentliche Sache im Herzen des christlichen Glaubens, dem wir alle zustimmen. Wir müssen den**

Menschen die Freiheit lassen, in den Nebensächlichkeiten anderer Meinung zu sein."

aus: Session 13, White Alpha training manual, S. 63-68, Video V Talk 14.4

aus: "Reformation - Die Jesuiten und die Gegenreformation" mit Prof. Walter J. Veith

Zitate:

Teilhard de Chardin

Prof. Walter Veith : **"Teilhard de Chardin war natürlich der Jesuit, der das geistliche Niveau der UN (Vereinten Nationen) prägte."**

"Teilhard träumte von einer Menschheit, die mit 'Gott' verschmilzt, wobei jeder Einzelne am Punkt Omega sich seiner eigenen Gottheit bewusst wird. Dieser Glaube hat viele der heutigen Führer des New Age inspiriert."

aus: Dave Hunt and T.A. McMahon, *The Seduction of Christianity: Spiritual Discenment in the Last Days* (Eugene, OR: Harvest House Publishers, 1995), S. 80.

"Tatsächlich ist Chardin einer der von führenden New-Age-Okkultisten am häufigsten zitierten Schreiber."

aus: Gary Kah, *En Route to Global Occupation* (Lafayette, LA: Huntington House Publishers, 1992), S. 41.

"Teilhard de Chardin sprach von einer Werteschöpfung, er sprach von kollektiver Mit-Schöpfung, vereinter Ansprengung, dem Punkt Omega der letzten Stadien der Erde und des Menschen, von Kosmogenese (der Kosmos vereinigt sich) und Noogenese (Denkweisen vereinigen sich), dem Punkt der Vereinigung, der pantheitischen Verschmelzung aller Dinge an diesem Punkt Omega."

aus: *"A Path Through Teilhard's Phenomenon"*, S. 160, 161

Alles, was nicht miteinander verschmilzt, ist böse. Das ist die 'Neue Spiritualität'. Wir werden wie Vieh in das gemeinsame Fanggehege zusammengetrieben, ...

Jeder, der sich weigert, Teil der Herde zu sein, muss für das Wohl der Allgemeinheit herausgeschnitten werden. Das war die Grundlage für die Ausrottung von Ketzern.

Augustinus argumentierte: **"Ein Gärtner schneidet einen morschen Ast heraus, um den Baum zu retten, und ein Arzt amputiert ein krankes Glied, um ein Menschenleben zu retten. Auf die gleiche Weise sollen die Abweichler gezwungen werden."**

Zitiert in: Roland H. Bainton. *The travail of Religious Liberty,* S. 39

Teilhard erklärte:

"Der letztendliche Erfolg der Welt, die Pforten der Zukunft, der Eintritt in das Übermenschliche ... werden sich nur öffnen bei einem gemeinsamen Vormarsch ALLER in eine Richtung, in der ALLE gemeinsam sich vereinigen und in einer spirituellen Erneuerung der Erde die Erfüllung und Vervollständigung finden können."

aus: *"The Phenomenolgogy of Man",* S. 244-245

"Sobald die vollständige Einheit erreicht ist, wird Christus - der den Punkt Omega darstellt - erscheinen; der Menschen wird dann mehr als ein Mensch sein, wird, wie Teilhard es nennt, ultramenschlich sein, der Kosmos wird transformiert sein. Und die Herrlichkeit all dessen wird geschaffen sein."

aus: Malachi Martin in ***The Jesuits,*** S. 288, in einer Beschreibung der Theologie von Teilhard de Chardin

Teilhard vermengt seinen Pantheismus dann mit dem, was er die "Christliche Glaubenslehre" nennt und stellt fest: "Wie wir wissen, ist der Glaube, dass das menschliche Individuum sich nicht selbst vervollkommen oder vollständig existieren kann, es sei denn durch die organische Vereinigung ALLER Menschen mit Gott, essentiell und fundamental für die christliche Glaubenslehre."

"Deshalb ist für Teilhard Vervollkommnung nicht der Vorgang, wo der Einzelne durch absolute Unterwerfung seines eigenen Ichs und der Preisgabe aller anderen ein mit Christus wird. Nein, Teilhard sagt, dass das Individuum nicht einzeln vervollkommnet werden kann,

CHRISTIANITY AND SECRET SOCIETIES

Kabbalism ==========> The Gnostics, Founded by

==> The Essenes

Simon Magus who according to Eliphas Levi became sorcerer to Nero *(Historie de la Magie, p.189)*

Babylon

Islamic societies: Ismailis, Karmathites, Fatimites, Druses, Assasins

<=====> The Templars

The Rosicrucians

Freemasonry { The Jesuits

aus dem Vortrag: ***Das Geheimnis der Eingeweihten,*** Walter Veith, 2004

sondern nur durch die organische Vereinigung ALLER Menschen mit Gott. Deshalb muss das Denken aller Menschen vereinigt werden in einem 'Superorganismus', wie er es nennt."

"... eine allgemeine Annäherung der Religionen auf einen universalen Christus, der die Bedürfnisse aller befriedigt: Das scheint mir die einzig mögliche Bekehrung der Welt zu sein, und die einzige Form, wie eine Religion der Zukunft vorstellbar ist."

aus: de Chardin, P.T. 1971, *Christianity and Evolution.* Collins., S. 130.

Die moderne Christenheit ist geprägt durch die jesuitische "Erlebnis-theologie" und spirituelle Formung, die geleitet ist durch die spirituelle Ausrichtung des Ignatius, bis die Seele zerrissen, erlebnisabhängig und der Kirche gegenüber unterwürfig ist.

"Bei der Formung ihres Gewissen müssen die Gläubigen den heiligen und zuverlässigen Lehren der Kirche sorgfältige Aufmerksamkeit widmen. Denn die Katholische Kirche ist nach dem Willen Christi der Lehrer der Wahrheit."

aus: ***Documents of Vatican II,*** S. 811

"Die Erziehung des Gewissens ist unverzichtbar für die Menschen, welche den negativen Einflüssen ausgesetzt und durch die Sünde versucht sind, auf ihr eigenes Urteilsvermögen zu vertrauen und die autoritativen Lehren zurückzuweisen."

aus: ***Catechism of the Catholic Church,*** #1783

Opus Dei

The Way [Der Weg], eine Sammlung von 999 religiösen Aphorismen, veröffentlich von JOSEMARÍA ESCRIVÀ, dem Gründer von Opus Dei, bestätigt "dass wahre Christen diszipliniert werden und einem geistlichen Führer gehorsam sein müssen."

aus: Robert Hutchicon, ***Their Kingdom Come:*** **Inside the Secret World of Opus Dei,** p.84

> Zitat von Walter Veith: **"Jetzt haben wir den Weg (den wir gehen müssen), und wer schreibt den vor? 'Katholische Kirche! ... dann hat er 999 religiösen Aphorismen; was für eine Zahl ist das? dreht sie mal um: '666'!"**

Aphorismus 377 aus "Der Weg" besagt: **"Und wie soll ich 'unsere Formung' erlangen, wie soll ich 'unseren Geist' behalten. Indem du den speziellen Regeln, die dein Führer dir gab und erklärte und dich lieben lehrte, gehorsam bist: Sei ihnen treu und du wirst ein**

Apostel werden."

aus: Robert Hutchicon, ***Their Kingdom Come,*** S. 85

Jahschua:

»Aber ihr sollt euch nicht Rabbi nennen lassen; denn einer ist euer Meister, DER MESSIAS; IHR ABER SEID ALLE BRÜDER.«

Matthäus 23,8

"... Unzählige Personen wollen ein Zertifikat als Spirituelle Leiter erhalten, um den Schrei von vielen, vielen Tausenden nach spiritueller Anleitung zu befriedigen. Und mehr."

Spirituelle Formung, ein Hirtenbrief von Richard Foster.

aus: http://christianclarityreview.wpblogs.com/2008/08/03/spiritual-formationnew-age-paganism-and-roman-catholicism/

Quäkerpfarrer Richard J. Foster veröffentlichte ***Celebration of Discipline - the Path to Spiritual Growth,*** von ***Christianity Today*** als eines der zehn besten Bücher des zwanzigsten Jahrhunderts bejubelt und von den Lesern dieser Zeitschrift zum dritt-einflussreichsten Buch nach der Bibel gewählt.

Albert James Dager, von ***"Media Spotlight"*** kommentiert:

"Unglücklicherweise dienen alle diese Übungen nur dazu, den Menschen für dämonische Einflüsse zu öffnen, die sein Gewissen einlullen durch ein Gefühl der Euphorie oder sogar der "Liebe", das von der Präsenz ausströmt, die in ihr Bewusstsein eingedrungen ist. Diese Euphorie wird dann als Beweis herangezogen, dass diese Person sich auf dem richtigen spirituellen Weg befindet. Das Resultat können Visionen, Außerkörper-Erfahrungen, Stigmata, freies Schweben und sogar Heilungen und andere offensichtliche Wunder sein."

aus: http://www.despatch.cth.com.au/Despatch/foster_vol_7_2.htm

"Benedikts geistige Verwandschaft mit dem Buddismus

Papst Benedikt XVI. mit Buddhisten am 17. April 2008 bei Treffen des interreligiösen Dialogs in Washington, DC. Er hat auch eine buddhistische Begrüßungsform übernommen."

"7. Oktober 1975 - *Bild 1,* Mutter Teresa betet in Kalkutta vor eine

Buddha-Statue in einer Danksagungszerenomie für das 25-jährige Jubiläum der "Missionarinnen der Nächstenliebe". Sie ist die erste Person ganz links. *Bild 2,* eine andere Nahaufnahme von derselben Zeremonie."

aus: http://www.traditioninaction.org

"Der buddhistische Mönch Thich Nhat Hanh aus Vietnam weihte in einem vollbesetzten Stadion an der Loyola Universität Studenten in buddhistische Exerzitien ein.

Ein katholischer Priester betet in einem buddhistischen Kloster in New York *Maryknoll,* Januar 1999."

aus: http://www.traditioninaction.org/religious/m003rpBuddhismAtLoyola.htm und

"Der katholische Jesuitenpriester Fr. Saju George aus Indien führt einen Hindutanz auf - *Bharatan* genannt. Fr. George behauptet, dass er "Gottes Wort in einer fühlbaren Form Triebkraft gibt."

Bilder und Zitate aus dem Vortrag:

"Reformation - Die Jesuiten und die Gegenreformation" mit Prof. Walter J. Veith

"Katholische Priester bekennen sich offen zu den Ideen des Zen-Buddhismus, und auch Mutter Teresa war eine große Verfechterin der New Age-Ideologie. Als Anhängerin der Einheitsidee vertrat sie die Ansicht, dass alle Religionen zur Erlösung führen."

aus: Walter J. Veith, *"Auf die Wahrheit kommt es an - dem Labyrinth des Irrtums entkommen",* S. 350

... Albert G. Mackey, 33° Freimaurer, sagt:

"The *right hand* has in all ages been deemed an emblem of fidelity, and our ancient brethren worshiped DEITY UNDER THE NAME OF FIDES* or Fidelity, which was sometimes represented by TWO RIGHT HANDS JOINED, and sometimes by two human figures, holding each other by the right hands...
"Numa was the first who erected an altar to FIDES, under which name the GODDESS OF OATHS and honesty was worshiped. Obligations taken in her name were considered as more inviolable than any others."

*** FIDES: Münze des Vatikan: CITTADEL VATICANO - L100 - 1963 - FIDES** (das Word FIDES <ein Sonnenkultus> unter einer Frau mit dem Kelch)**, eine Frau mit einem Kelch in der Hand und aus dem Kelch kommt die Sonne mit sieben Strahlen heraus.**

aus: Albert G. Mackey, ***A Manual of the Lodge*** (New York: Charles E. Merrill Company, 1870), S. 40-41.

"In 1550 Papst Julius III hat erklärt, dass er allein der allerhöchste Führer der Welt ist, er ist der Leiter der Welt:

'Die Nation und das Königreich, das sich nicht unterstellt, wird vernichtet werden'."

aus: ***Popery. An Enemy to Civil and Religious Liberty; and Dangerous to Our Republic,*** W. C. Brownlee, (New York: John S. Tayler, Publisher, 1836) S. 159.

... Thomas Aquinas:

"Der Papst hat das göttliche Recht, nicht nur das geistliche sondern auch als irdischer Führer, und höchter König der Welt zu sein..." - S. 30

"... der Papst in Rom als Oberhaupt des päpstlichen Staates eignet sich zu absolute Souveränität und Vorherrschaft über alle Staaten der Welt." - S. 31

aus: ***Romanism as a World Power,*** Luther S. Kauffman (Philadelphia, Pennsylvania: The American Publishing Co., 1922)

"'The power of the General shall be so unlimited that should he deem it necessary for the honour of God, he shall even be able to send back, or in other directions, those who have come direct from the Popes.'"

Ignatius Loyola, 1540, Founder & General of the Jesuits

from: ***The Black Pope,*** M.F. Cusack, (London: Marshall, Russell & Co., 1896) S. 80.

"Noch nie zuvor in der Geschichte der Welt hat es so eine Gesellschaft gegeben. Der alte römische Senat hatte selbst nicht solche Pläne für Weltherrschaft geschmiedet."

Friedrich von Habsburg, 1800, Alias "Novalis", Protestant German Philosopher

aus: ***The Power and Secret of the Jesuits,*** Rene Fulop-Miller, (Garden City, New York: Garden City Publishing Co., 1930) S. vi.

... the Roman Catholic Lafayette warned:

"It is my opinion that if the liberties of this country - the United States of America - are destroyed, it will be by the subtlety of the Roman Catholic Jesuit priest, for they are the most crafty, dangerous enemies to civil and religious liberty. They have instigated most of the wars of Europe."

aus: ***Romanism: A Menace to the Nation,*** Jeremiah J. Crowley, (Aurora, Missouri: The Menace Publishing Co., 1912) S. 140.

Von den Jesuiten schrieb Morse:

"Und wer sind diese Agenten? Sie sind Jesuiten. Ein Orden in der Welt, der so listig, so doppelsinnig, so total und ohne moralische Prinzipien, so raffiniert, dass sie alle Arten von Betrügerei, Verführungen, sogar in katholischen Ländern wurden sie hinausgeworfen, weil sie nicht mehr geduldet werden konnten."

aus: ***Foreign Conspiracy Against the Liberties of the United States,*** Samuel Morse [Erfinder des Morsecodes], (Boston, Massachusetts: Crocker & Brewster, 1835) Vol. I, p.55.

"Sieh, mein Herr, von diesem Zimmer - von diesem Zimmer regiere ich nicht nur in Paris, aber auch in China; und nicht nur in China, aber in der ganzen Welt, ohne dass es irgend jemand weiß, wie das getan wird."

Michael Angelo Tamburini, 1720, General der Jesuiten, spricht zum Fürst Brancas

aus: ***History of the Jesuits,*** Andrew Steinmetz, (Philadelphia, Pennsylvania: Lea and Blanchard, 1848) Vol. I, p. 107.

aus dem Vortrag: ***Das Geheimnis der Eingeweihten,*** Walter Veith, 2004

Einige wenige Ausschnitte aus dem Buch:

Monita Secreta * Die geheimen Instruktionen der Jesuiten

Vorbemerkungen.

«Die "Geheimen Vorschriften" oder "Geheimen Instruktionen der Jesuiten" sind zum ersten Male im Jahre 1612 in Krakau herausgegeben worden. Andere Ausgaben folgten: diejenige von Paderborn 1661 und in Frankreich diejenigen von 1718, 1819, 1824, 1845, 1861, 1867, 1876.

Dieselben sind im Buchhandel nicht mehr aufzutreiben.

Der Text, den wir veröffentlichen, ist derjenige, welcher nach der Handschrift des Paters Brothier, die letzten Bibliothekars der Pariser Jesuiten vor der Revolution, zusammengestellt worden ist. Er ist gleichlautend mit der authentischen Handschrift der Belgischen Archive im Justizpalast zu Brüssel.

Die Handschrift trägt die Katalognummer 730, sie stammt aus einem Kollegium in Limburg in Holland, wo man derselben zur Zeit der Unterdrückung der Jesuiten in den Niederlanden, im Jahre 1773 nur mit Mühe und Not sich bemächtigen konnte. ...»

Vorrede. Seite 7:

«Diese privaten Verhaltungsmaßregeln sollen die Superioren sorgfältig aufbewahren und bei sich behalten, und sollen dieselben nur wenigen von den Professen mitteilen, nur einiges davon die Nichtprofessen wissen lassen, natürlich wenn es der Vorteil der Gesellschaft verlangt. Und zwar soll dies unter dem **Siegel der Verschwiegenheit** geschehen, und so, als ob dieselben nicht von einem andern verfaßt wären, sondern aus der eigenen Erfahrung des Mitteilenden hervorgegangen wären.

Weil viele der Professen in diese geheimen Instruktionen eingeweiht sind, hat die Gesellschaft schon von Anfang an es zu verhüten gesucht, daß ein Eingeweihter sich in einen anderen Orden begebe, mit Ausnahme derjenigen der Karthäuser (1086 gestiftet, 1176 vom Papst bestätigt; siehe Statuten von 1184), und zwar wegen dessen dauernder Lebensabgeschiedenheit und seines unverletzlichen Stillschweigens. Dies hat **der heilige Stuhl** bestätigt.

Man muß sich überhaupt hüten, daß diese "Verhaltensmaßregeln" nicht in die Hände Fremder fallen, weil dieselben ihnen eine falsche Auslegung zu Teil werden lassen würden, weil sie unsern Orden beneiden.

Wenn es geschehen sollte, (Gott möge es verhindern!), so soll man behaupten, es seien dies nicht die Gedanken der Gesellschaft, und es soll dies von denjenigen der Unsrigen bestätigt werden, von denen man gewiß weiß, daß ihnen diese Instruktionen unbekannt sind (siehe Kapitel II, 3.) Es sollen denselben unsere allgemeine Instruktionen, sowie gedruckte oder geschriebene Verordnungen oder Regeln gegenübergestellt werden.

Die Superioren sollen auch immer ängstlich und vorsichtig untersuchen, ob nicht diese Instruktionen irgend einen Fremden von den Unsrigen mitgeteilt worden seien. Auch soll dieselben niemand für sich oder für einen andern abschreiben oder abschreiben lassen, außer mit Wissen des Ordensgenerals oder eines Provinzialen. ...»

Die geheimen Instruktionen der Jesuiten

Kapitel I. (Seite 9)

Wie die Gesellschaft sich benehmen müsse, wenn sie an eine Neugründung an irgend einem Orte geht.

1. Um sich den Bewohnern des Ortes angenehm zu machen, wird dazu die Auseinandersetzung des Zieles der Gesellschaft, wie dasselbe in den Satzungen vorgeschrieben ist, vieles beitragen. In den letzteren ist gesagt, daß sich die Gesellschaft mit eifrigsten Bemühen auf der Förderung des Wohles der Nebenmenschen legen solle, ganz gerade so, wie auf die des eigenen. Daher müssen die

niedrigsten Dienste in den Spitälern geleistet werden, Arme und Niedergeschlagene, sowie Gefangene seien zu besuchen, man müsse Beichten bereitwillig und ohne einen Unterschied zu machen, hören, damit bei solch ungewohnter Liebe gegen alle und bei der Neuheit der Sache die hervorragenderen Ortsbewohner die Unsrigen bewundern und lieben.

2. Es sollen alle darauf bedacht sein, sich auf bescheidene und gewissenhafte Weise die Möglichkeit zu verschaffen, die Dienste der Gesellschaft auszuüben. Alle sollen sich bemühen, sowohl die geistlichen besonders als auch die weltlichen Personen, deren gewichtiger Unterstützung man bedarf, sich geneigt zu machen.

3. Auch entfernt liegende Orte müssen besucht werden, wo Almosen, wenn auch noch so unbedeutende, empfangen werden können, nachdem die Notlage der Unsrigen auseinandergesetzt worden ist. Eben diese Almosen sollen sodann anderen Armen gegeben werden, damit so diejenigen erbaut werden, welche die Gesellschaft noch nicht kennen, und damit sich dieselben gegen uns um so freigebiger zeigen. ...

5. Anfangs sollen sich die Unsrigen hüten, Grundstücke zu kaufen; aber wenn sie deren für uns günstig gelegene kaufen, so soll das unter den vorgeschobenen Namen etlicher treuer und verschwiegender Freunde geschehen.

Und damit unsere Armut um so mehr hervorleuchte, sollen die Güter, welche den Orten benachbart sind, in welchen wir Niederlassungen haben, entfernten Niederlassungen durch den Provinzialen zugeeignet werden. Die Folge davon wird sein, daß die Fürsten oder Obrigkeiten niemals eine genaue Kenntnis von den Einnahmen der Gesellschaft haben.

6. Die Unsrigen sollen sich in der Absicht, sich dauernd unter der Form einer Niederlassung aufzuhalten, nur nach reichen Städten wenden. Denn es ist die Absicht der Gesellschaft, Christus, unsern Heiland, nachzuahmen, welcher sich hauptsächlich zu Jerusalem aufhielt, während er andere weniger hervorragende Oertlichkeiten nur im Vorübergehen besucht.

7. Die höchsten Summen muß man stets von den **Witwen** herauszuschlagen suchen, indem man ihnen unsere große Notlage immer wieder einprägt.

8. In jeder Provinz soll nur der Provinziale genau der Wert der Einkünfte kennen. Aber was die **Schatzkammer zu Rom** enthält, soll ein tiefes, heiliges Geheimnis sein.

9. Die Unsrigen sollen predigen und überall in ihren Unterredungen aussprechen, daß sie zum Unterricht der Jugend und zur Unterstützung des Volkes gekommen seien, und daß sie alles umsonst und ohne Ansehen der Person leisten, und daß sie der Gemeinde nicht zur Last seien, wie die übrigen geistlichen Orden.

Kapitel II. (Seite 11)

Auf welche Weise die Väter der Gesellschaft die vertraute Freundschaft der Fürsten, der Großen und überhaupt der hervorragendsten Persönlichkeiten erwerben und erhalten sollen.

1. Man muß insbesondere alle Anstrengungen machen, um überall das Ohr und das Herz der Fürsten und der hervorragenden Personen zu gewinnen, damit niemand es wage, sich gegen uns zu erheben, damit im Gegenteil sich jedermann in ein Abhängigkeitsverhältnis zu uns gedrängt sieht. ...

4. Nicht gar wenig wird es auch zur Gewinnung der Fürsten beitragen, wenn sich die Unsern (Unsrigen) in geschickter Weise und durch dritte Personen heranzumachen wissen, um ehrenvolle und Einfluß bringende Gesandtschaften an andere Fürsten oder Könige für jene zu übernehmen, insbesondere bei Papst und bei den höchsten Monarchen.

Bei dieser Gelegenheit werden sie sich und die Gesellschaft empfehlen können, weshalb nur von Feuereifer beseelte und gewiegte Leute hierzu zu bestimmen sein werden. ...

6. Die Erfahrung hat auch gelehrt, wieviel Nutzen die Gesellschaft sich verschafft hat dadurch, daß sie sich mit Ehestiftungen zwischen fürstlichen Personen befaßte, so bei Haus Oesterreich, bei anderen Königreichen, bei Frankreich, bei Polen u.s.w., sowie bei verschiedenen Herzogtümern. Daher müssen in kluger Weise auserlesene Verbindungen mit Personen vorgeschlagen werden, welche mit Verwandten und Freunden der Unsrigen befreundet oder vertraut sind.

7. Fürstinnen werden hauptsächlich durch das Kammerpersonal am leichtesten gewonnen werden; daher muß man die Freundschaft desselben auf jede Art gewinnen. Denn so wird uns der Zugang zu allem, ja zu den geheimsten Angelegenheiten der Familie offen stehen.

8. Bei der Lenkung des Gewissens der Großen werden unsere Beichtväter der Ansicht derjenigen Autoren folgen, welche das Gewissen weiter machen im Gegensatz zu der Meinung anderer Geistlichen so daß sie, von diesen sich losmachend, ganz und gar nur von unserer Leitung und von unseren Ratschlägen abhängen sollen.

12. Feindschaften und Zwistigkeiten zwischen den Großen müssen wir behuts Schlichtung in unsern Bereich zu ziehen suchen. So werden wir allmählich zur Kenntnis ihrer intimen Geheimnisse gelangen können und werden uns beide Parteien verbinden.

15. Endlich sollen alle mit ängstlicher Sorgfalt darauf bedacht sein, Fürsten, große Herren und Beamte eines jeden Ortes so zu

gewinnen, daß sie sogar gegen Blutsverwandte, Verschwägerte und gegen Freunde, wenn sich Gelegenheit bietet, treu und energisch für uns eintreten.

Kapitel III. (Seite 15)

Wie muß sich die Gesellschaft denen gegenüber verhalten, welche im Staate großen Einfluß haben, und ohne reich zu sein, doch auf andere Art nützlich sein können?

1. Außer dem obenerwähnten, was sich beinahe alles nach Verhältnis denselben gegenüber anwenden läßt, muß ihre Gunst zur Abwehr unserer Feinde gewonnen werden.

2. Man muß sich auch ihres Ansehens, ihrer Klugheit und ihres Rates bedienen beim Ankauf von Gütern und bei der Erwerbung verschiedener Aemter, welche die Gesellschaft bekleiden kann. Man kann sich auch stillschweigend und ganz im Geheimen ihres Namens bei der Vermehrung der zeitlichen Güter bedienen, sobald man ihnen hinreichend vertrauen zu dürfen glaubt. ...

5. Manchmal wird es genügen, wenn dafür gesorgt wird, daß die Prälaten und die Ortsgeistlichen dahin wirken, daß ihre Untergebenen Achtung für die Gesellschaft hegen, und daß sie selbst unsere Tätigkeit nicht hindern. An anderen Orten, wo ihr Einfluß ein größerer ist, wie Deutschland in Polen ..., muss man ihnen die höchste Ehrfurcht erweisen, damit durch ihren und der Fürsten Einfluß Klöster, Pfarrkirchen, Prioreien, Patronate, Altargründungen, fromme Stiftungen in unsere Hände fallen.

7. Die Unsrigen sollen es sich auch bei Bischöfen und Fürsten angelegen sein lassen, daß, wenn sie Kollegien (Kollegium) und Parochialkirchen (Pfarrkirchen) gründen, die Gesellschaft das Recht bekommt, einen Vikar als Seelsorger einzusetzen, und daß der jeweilige Superior des Ortes selbst der Geistliche sei; und so wird die ganze Leitung jener Kirche in unsern Händen sein, und alle Angehörigen der Parochie (Pfarrei) werden der Gesellschaft gänzlich unterworfen sein, so daß man alles von ihnen erlangen kann.

Kapitel IV. (Seite 19)

Was man den Predigern und Beichtvätern der Großen empfehlen muß.

Kapitel V. (Seite 21)

Wie man sich benehmen müsse gegenüber Ordensgeistlichen, welche in der Kirche dieselben Funktionen haben, wie wir?

Kapitel VI. (Seite 23)

Wie reiche Witwen für die Gesellschaft zu gewinnen sind.

1. Hierzu sollen Väter vorgerückten Alters von lebhaftem Temperament und gewinnender Unterhaltungsgabe auserlesen werden. Diese sollen jene Witwen besuchen. Sobald sie irgend eine Zuneigung für die "Gesellschaft" zeigen, soll man ihnen unsererseits die Leistungen und Verdienste der Gesellschaft ins **rechte Licht** stellen. Wenn sie sich entgegenkommend zeigen und unsere Kirchen zu besuchen anfangen, soll man ihnen für einen Beichtvater sorgen, von welchem sie richtig geleitet werden, namentlich in Beziehung auf **das Beharren im Witwenstande.** Man soll die Vorzüge und das Glück desselben rühmend hervorheben; man soll ihnen sicher versprechen und sich dafür gleichsam verbürgen, daß auf diese Weise ein ewiges Verdienst und das sicherste Mittel erworben werden könne, um den **Strafen des Fegefeuers** zu entgehen.

5. Das einzige Ziel des Beichtvaters soll sein, daß die Witwe **in allen Dingen seinen Rat** einholt und sich bei demselben beruhigt. Bei Gelegenheit soll gezeigt werden, daß dies die einzige Grundlage ihres geistigen Fortschritts sei.

6. Es soll der häufige Gebrauch der **Sakramente** angeraten und dieselben sollen häufig gefeiert werden, namentlich dasjenige der **Beichte.** Dabei wird dieselbe ihre **geheimsten Gedanken und Versuchungen** jeder Art aufs freimütigste offenbaren. Sie soll häufig kommunizieren; sie soll oft bei ihrem Beichtvater Messe hören; man soll sie dazu einladen, indem man ihr besondere Fürbitten verspricht; sie soll die Litaneien rezitieren und alle Tage ihr Gewissen prüfen.

Kapitel VII (Seite 27)

Wie man sich die Witwen erhalten soll, und wie man über die Güter verfügen müsse, welche sie besitzen.

Kapitel VIII (Seite 33)

Wie es zu machen sei, daß die Söhne und Töchter der Witwen sich dem geistlichen Stande oder einem frommen Leben widmen.

Kapitel IX. (Seite 35)

Von der Vermehrung der Einkünfte der Kollegien (Kollegium)

1. Womöglich soll niemand zum letzten Gelübde zugelassen werden, so lange er noch einige Erbschaften zu erwarten hat, wenn er nicht einen jüngeren Bruder in der Gesellschaft hat, oder aus anderen gewichtigen Gründen.

In allem jedoch und vor allem muß man für die Hebung der Gesellschaft entsprechend den den Oberen bekannten Grundsätzen Sorge tragen, welche darin jedenfalls übereinstimmen sollen, daß die Kirche zur Vermehrung des göttlichen Ruhmes ihrem früheren Glanze

wiedergeben werden soll; und daß die ganze Geistlichkeit von einem Geiste beseelt sein soll.

Deshalb muß man häufig daran erinnern und überall bekannt machen, daß die Gesellschaft teils aus Professen bestehe, welche **so arm sind,** daß sie, abgesehen von den täglichen Spenden der Gläubigen alles entbehren, teils aus andern Vätern, welche zwar arm sind, die indes unbewegliche Güter insoweit besitzen, daß sie für ihren Unterricht und ihre Funktionen dem Volk nicht zur Last fallen müssen, wie die übrigen Bettelorden. Daher sollen die Beichtväter von Fürsten, Großen, Witwen und anderen Personen, von denen **die Gesellschaft viel hoffen kann,** in Beziehung auf diesen Gegenstand dieselben allen Ernstes dahin belehren, daß man zum wenigsten irdische und zeitliche Güter von ihnen bekommen solle, während man ihnen geistliche und göttliche zukommen läßt. Kaum jemals sollen sie die Gelegenheit vorübergehen lassen, etwas anzunehmen, wenn es angeboten wird. ...

4. Was von den Witwen gesagt ist, das muß selbstverständlich auch bezüglich der Behandlung der **Kaufleute, der reichen Bürger und kinderlosen Eheleute** gelten. Die Gesellschaft wird nicht selten in die **Universalerbschaft** eingesetzt werden, wenn die Maßregeln in kluger Weise zur Ausführung gebracht werden.

Besonders aber ist dies zu beobachten hinsichtlich der reichen, frommen Frauen, welche die Unsrigen besuchen, wenn dieselben nicht von sehr vornehmen Eltern herstammen, wird das Volk höchstens seine Unzufriedenheit äußern.

8. Wenn es sich trifft (zutrifft), daß reiche Witwen oder Verheiratete, welche uns ergeben sind, nur Töchter haben, werden die Unsrigen dieselben auf sanfte Art zum Stande der Andacht und Frömmigkeit oder zum Klosterleben hinleiten; man wird ihnen eine **Aussteuer** lassen, während **das übrige** allmählich für die Gesellschaft gewonnen wird.

Wenn sie Söhne haben, welche für die Gesellschaft taugen, sollen sie für dieselbe gewonnen werden, andere werden anderen Orden zuzuführen sein, indem man ihnen auch eine kleine Geldsumme verspricht. Wenn nur ein einziger Sohn vorhanden ist, wird er auf jede Art für die Gesellschaft gewonnen werden **müssen;** man wird ihm alle Furcht vor den Eltern aus dem Herzen reißen, man wird ihm aufs dringendste einprägen, daß es von Christo berufen sei, indem man ihm zeigt, daß es Gott das angenehmste Opfer sein würde, wenn er **ohne Wissen und gegen den Willen seiner Eltern** sich davon machte. Sodann soll er zu einem entfernt gelegenen Novizenhaus gesandt werden, nachdem der Ordensgeneral zuvor benachrichtigt worden ist.

Wenn sie Söhne und Töchter haben, sollen **zuerst die Töchter in ein Kloster** oder in den Stand der Andächtigen übergeleitet werden, sodann **sollen** die Söhne mit dem Rechte der Erbfolge **in**

die Gesellschaft gezogen werden.

13. Mit Nutzen wird auch die Gesellschaft unter dem Namen reicher und ergebener Kaufleute Handelsgeschäfte treiben können. Aber man muß auf einen sicheren und reichen Gewinn sehen, auch in Indien, welches der Gesellschaft nicht nur Seelen, sondern auch bis jetzt mit Gottes Gunst großen Reichtum gebracht hat.

Kapitel X. (Seite 43)

Von der Strenge dieser eigenen Zucht in der Gesellschaft.

Kapitel XI. (Seite 45)

Wie sich die Unsrigen in gemeinschaftlichem Einverständnis gegenüber den von der Gesellschaft Entlassenen benehmen sollen.

Kapitel XII. (Seite 49)

Welche Personen man in der Gesellschaft erhalten und hegen soll.

Kapitel XIII. (Seite 51)

Von der Auswahl der jungen Leute, welche in die Gesellschaft aufzunehmen sind, und von der Art, dieselben zu halten.

Kapitel XIV. (Seite 53)

Von besonderen vorbehaltenen Fällen und von der Ursache der Entlassung aus der Gesellschaft.

Kapitel XV. (Seite 57)

Wie man sich gegen die Nonnen und die frommen Frauen betragen soll.

2. Auf der andern Seite sollen es unsere frommen Frauen vermeiden, die Nonnenklöster zu besuchen, damit sie nicht ein zu großes Wohlgefallen an deren Lebensweise finden und so der Orden in seiner Hoffnung auf alle Güter, welche sie besitzen, getäuscht wird.

Sie sollen aber zur Ablegung des Gelübdes der Keuschheit und des Gehorsams in die Hände des Beichtvaters veranlaßt werden, und es soll ihnen gezeigt werden, daß diese Lebensweise im Einklang mit den Sitten der ersten Kirche stehe, weil sie in Häusern als Licht dient, das nicht unter den Scheffel gestellt wird und die Nebenmenschen erbaut, und die Seelen fördert.

Außerdem sollen sie nach dem Beispiele jener Witwen im Evangelium Christo in seinen Genossen von ihrem Besitztum Wohltaten erweisen; endlich soll ihnen alles, was dazu dienen kann, ein Vorurteil gegen das Klosterleben zu erwecken, auseinandergesetzt werden, jedoch soll man ihnen derartige Mitteilungen nur unter dem Siegel der Verschwiegenheit machen, damit sie nicht etwa den Mönchen zu Ohren kommen.

Kapitel XVI. (Seite 59)

Ueber die offen zur Schau zu tragende Verachtung des Reichtums.

Kapitel XVII. (Seite 61)

Von den Mitteln, den Orden zu fördern.

3. Königen und Fürsten soll man durch die Lehre schmeicheln, daß der katholische Glaube bei dem gegenwärtigen Zustande ohne Politik nicht bestehen könne, aber hierbei ist große Diskretion und Behutsamkeit von nöten. Auf diese Weise werden die Unsrigen die Gunst der Großen gewinnen und sie werden zu den geheimsten Beratungen beigezogen werden.

6. Man muß auf jede Art und Weise, namentlich auch das niedere Volk und die Großen davon überzeugen, daß der Orden durch besondere göttliche Vorsehung gegründet worden sei in Gemäßheit der Prophezeiungen des Abts Joachim (von Floris in Kalabrien, 1202, wollte die Gabe besitzen, die Weissagungen der h. Schrift zu deuten), damit die von der Ketzern unterdrückte Kirche sich zu neuem Glanze erhebe.

7. Sodann muß man, wenn das Wohlwollen der Großen und Bischöfe gewonnen ist, die Pfarreien und Kanonikate besetzen, um eine gründliche Erneuerung des Klerus herbeizuführen, welcher einst unter einer bestimmten Regel mit seinen Bischöfen lebte und der Vollendung zustrebte.

Und endlich muß man sich an die Abteien und Prälaturen heranmachen, welche man im Hinblick auf die Trägheit und Dummheit der Mönche im Falle einer Erledigung des Sitzes ohne große Mühe wird erlangen können.

Es würde überhaupt zum Vorteil der Kirche gereichen, wenn alle Bistümer in den Händen des Ordens wären, ja wenn es den apostolischen Stuhl inne hätte, zumal wenn der Papst der irdische Inhaber aller Besitztümer würde. Daher muß die irdische Macht des Ordens allmählich, aber mit Klugheit und im Geheimen, ausgedehnt werden. Es ist kein Zweifel, daß dann das goldene Zeitalter eintreten würde, daß man dann ewigen und allgemeinen Frieden genießen und demzufolge der göttliche Segen die Kirche geleiten würde.

8. Wenn aber noch nicht zu hoffen ist, daß man diese Ziele erreiche, muß man, da notwendigerweise Anstände und Ärgernisse eintreten müssen, dem politischen Zustand eine zeitgemäße Wendung geben. Man muß die Fürsten, welche mit uns auf vertrautem Fuße stehen, zu gegenseitigen schrecklichen Kriegen veranlassen, damit so überall die Hilfe des Ordens als des Mehrers des gemeinsamen Wohles, angerufen wird und man seine

Dienste in Anspruch nimmt, um eine allgemeine Versöhnung herbeizuführen, und damit er dafür durch große Zuwendungen und kirchliche Würden belohnt wird.

aus: ***"Monita Secreta * Die geheimen Instruktionen der Jesuiten"*** von Julius Hochstetter, Gymnasiallehrer, Lateinisch und Deutsch, Lorch (Württemberg), Verlag von Karl Rohm, 1924

Zitat:

Franziskus I. ist auch Jesuit

Jorge Mario Bergoglio ist Jesuit und der erste des größten katholischen Ordens ... Franziskus I. ist jetzt nicht nur Oberhaupt von etwa 1,2 Milliarden Katholiken, sondern auch Chef von knapp 18.000 Ordensleuten, die weltweit zur Gesellschaft Jesu (lat. **Societas Jesu** [Editor: **IHS]**) gehören. Sie sind laut ihrem 4. Ordensgelübde zu absolutem Gehorsam gegenüber dem Papst verpflichtet. Es schon bedenkenswert, dass ausgerechnet jetzt ein **Jesuit** Papst wird, knapp fünf Jahre vor dem Jubiläum **"500 Jahre Reformation",** das alle Protestanten 2017 feiern wollen. **Denn der Jesuitenorden entstand aufgrund der Reformation.** Der Ordensgründer **Ignatius von Loyola** (1491-1556) war ein Zeitgenosse Luthers und **ein erbitterer Widersacher der Reformation.** Immer wieder überfielen den katholischen Basken mystische Visionen, die seinen **Hass auf Protestanten** schürten, dass er bald zum Anti-Luther wurde. Mit einer auch durch geistliche Übungen (Exerzitien) antrainierte Härte stachelten Jesuiten den Mob damals auf, protestantische Kirchen anzuzünden oder abzureißen. **So gelang den Ordensleuten um Ignatius von Loyola, eine Gegenreformation in Gang zu bringen, in der Protestanten blutig verfolgt und Tausende abgeschlachtet wurden.**

Es waren auch Jesuiten, die Nichtkatholiken den Zugang zur römischen Glaubenslehre immer wieder erschwerten. So waren sie es, die das Dogma von der Unbefleckten Empfängnis Marias durchsetzten. **Sie verhinderten ebenso auf dem Ersten Vatikanischen Konzil 1869/70, dass die Unfehlbarkeit des Papstes aufgehoben wurde.**

Heute werden Jesuiten vor allem in Bezug auf das Bildungssystem genannt. Weltweit gründeten sie und betreiben sie zahlreiche Universitäten und Schulen. Ihre Bildungsinstitute gelten als Kaderschmieden für die Eliten der Welt. So war der jetzige Präsident der ***Europäischen Zentralbank,*** Mario Draghi, ein Jesuitenschüler. Ebenso Jean-Claude Juncker, der langjährige Präsident der ***Europäischen Kommission,*** Jose Manuel Barroso, und der erste Präsident des ***Europäischen Rates,*** Hermann van Rompuy, waren es.

Just der letztere sagte im September 2012 auf einer Tagung zum Interreligiösen Dialog in Florenz, bezogen auf die politische Spitze und die Zukunftsgestaltung der EU: **"Wir sind alle Jesuiten!"** Was wollte van Rompuy damit andeuten? **Schon immer verstand es die katholische Kirche geschickt, Weltpolitik zu machen. Mit einem Jesuiten an der Spitze verfügt die Weltkirche nun über ein ganz spezielles und schlagkräftiges Netzwerk, das selbst bis in höchste politische Kreise hineinragt.**

aus: ***"TOPIC",*** No. 4, April 2013

~

Zitat:

'... Pastor Donald MacLean von der Freien Presbyterkirche Schottland kommentierte in einem Leserbrief an die Times':

"Die von Ihnen gepriesene ökumenische Bewegung ist für die christliche Kirche dieses Jahrhunderts das größte Desaster. Es hat die bekenntlichen Kirchen dieses Landes auf eine Sammlung blutloser und rückgratloser Organisationen reduziert, die für Christus und Seine Wahrheit kaum den kleinen Finger heben können. Kein Wunder, dass das Böse sich so ausbreitet und die geistliche Finsternis mit den Jahren immer dichter wird. Es scheint, Sie betrachten bekenntliche Christen, die ein ordentliches Leben führen und tief geistlich gesinnt ist, als fanatisch und verbohrt. Wäre das wahr, dann waren auch die herausragenden Gottesmänner wie John Knox in Schottland, John Calvin und Martin Luther auf dem Kontinent und Erzbischof Cranmer in England Fanatiker in ihrem Streit gegen die Irrtümer des Papsttums. Es ist uns eine Ehre, uns in solcher Gesellschaft zu wissen. (The Times, 9. November 1988)"

aus: "Zitiert in: "All Roads lead to Rome?" Michael de Semlyen, S. 175"

aus: "Reformation - Die Jesuiten und die Gegenreformation" mit Prof. Walter J. Veith

~

Zitat:

„Es ist Zeit, Institutionen mit weltweiter Autorität ins Auge zu fassen, denn es geht heute um das Wohl und Wehe lebenswichtiger Güter der gesamten menschlichen Familie, ***die ein einzelner Staat allein nicht fördern und schützen kann“,*** sagte Kardinal Peter Kodwo Appiah Turkson, Präsident des Päpstlichen Rates, bei der Vorstellung des Berichts am Montag. „Das hat uns angetrieben.“ …

"Das Dokument macht neu bewusst, dass die katholische Kirche, auch wenn sie sich nicht direkt in die Politik einmischt, trotzdem danach strebt, deren Prinzipien zu prägen.

"Wirtschaft kann nur richtig funktionieren, wenn sie ethisch ist – aber nicht irgendeine Ethik, sondern eine ***menschenzentrierte“,*** stellt das Dokument fest und lehnt sich dabei an eine Enzyklika von Papst Benedikt XVI. aus dem Jahr 2009 an, die mehr soziale Verantwortung in der Wirtschaft forderte.“ …

„Obwohl der Papst am Entwurf des Montag veröffentlichen Dokuments nicht beteiligt war, **„verfolgen der Heilige Vater und der Heilige Stuhl diese Themen mit besonderem Interesse“,** sagte Kardinal Turkson und fügte an, der Papst „ruft ständig nicht nur zu gemeinsamen Handeln auf, sondern zum Abwägen jeder einzelnen Facette des Problems: sozial, ökonomisch, kulturell und geistlich. … Internationale Institutionen müssen „repräsentativer“ werden ***„und mehr Ebenen für Einflussnahme und Legitimität“*** besitzen, sagte Bischof Toso, um *„freie und stabile Märkte [zu erreichen], die von einem angemessenen Gesetzesrahmen reguliert werden und auf nachhaltige Entwicklung und sozialen Fortschritt für jedermann hinwirken.“*

aus: ***„Vatikan fordert globale Wirtschaftsaufsicht“*** von Elisabetta Povoledo

Zitat:

„With No Apologies“, Barry Goldwater / Stephen Shadegg, S. 299:

„In seinem Buch ***With No Apologies*** kritisiert der ehemalige konservative Senator Barry Goldwater die Diskussionsgruppe als **„geschicktes, systematisches Streben nach Herrschaft und Konsolidierung der vier Machtzentren: *Politik, Geld, Intellekt / Information und Kirche* …** zur Errichtung einer weltweiten Wirtschaftsmacht, die über den politischen Regierungen der jeweiligen Nationalstaaten steht.“

Groombridge sagte 1851:

„Dass Roms heidnische Altäre, heidnische Priester, heidnische Gewänder, heidnischer Aberglaube und heidnische Götter so viele Jahrhunderte als christlich galten, ist ein tiefes Geheimnis. Und wie geheimnisvoll ist auch Roms Einfluss! Nur ein Wort, und sofort wird aufgehorcht. Kein Ort, kein Boden, der nicht unter dieser Kirche Einfluss stände … im Kabinett von Prinzen und … in der armseligen Hütte. Sie kann Parlamente lähmen, Gesetze brechen oder umgehen, Königreiche aufstören, Zwietracht unter Völkern säen … Geheimnisvoll sind ihre Waffen. **Der Glaube ist ihr Ruf, [aber] die Macht ihr Ziel!** … Geheimnisvoll sind ihre Schritte. Ihre Unternehmungen beginnen im Verborgenen, und wie tief … greifen ihre Intrigen.“

aus: ***„The Gospel standard, or Feeble Christi's support“,*** S. 283 ff

Zitat:

Papst Benedikt XVI. vor dem deutschen Bundestag:

„In seiner mit Spannung erwarteten Rede im Bundestag hat Papst Benedikt XVI. die Politik zum Einsatz für Gerechtigkeit und Frieden aufgerufen. …

Sie anerkennen damit die Rolle, *die dem Heiligen Stuhl als Partner innerhalb der Völker- und Staatengemeinschaft zukommt.* Von dieser meiner internationalen Verantwortung her möchte ich ihnen einige Gedanken über

die Grundlagen des freiheitlichen Rechtsstaates vorlegen …

Für die Entwicklung des Rechts und für die Entwicklung der Humanität war es entscheidend, dass sich die christlichen Theologen gegen das vom Götterglauben geforderte religiöse Recht auf die Seite der Philosophie gestellt, Vernunft und Natur in ihrem Zueinander als die für alle gültige Rechtsquelle anerkannt werde.“

aus dem Vortrag ***„STURM aus dem Norden – Den Sturm ernten“*** mit Prof. Dr. Walter J. Veith

»Und euch, die ihr einst Fremde und Feinde waret durch die Vernunft in bösen Werken.«

Kolosser 1,21

»Und der Friede JAHWEH's, welcher höher ist denn alle Vernunft, bewahre eure Herzen und Sinne in dem Messias Jahschua.«

Philipper 4,7

»Denn die Waffen unserer Ritterschaft sind nicht fleischlich, sondern mächtig vor JAHWEH, zu zerstören Befestigungen; wir zerstören damit die Anschläge und alle Höhe, die sich erhebt wider die Erkenntnis JAHWEH's, und nehmen gefangen alle Vernunft unter den Gehorsam des Messias.«

2. Korinther 10,4+5

Zitat:

Aussage aufgeschlüsselt von Prof. Dr. Walter J. Veith:

Er hat es bei der UNO auch gesagt vor all diesen Menschen: **„Menschenrechte beruhen auf Vernunft und Natur!“** - Natürliches Gesetz. …

Natürliches Gesetz müssen wir im katholischen Sinne verstehen, dann wissen wir auch, was der Papst gesagt hat. Denn *„Natürliches Gesetz“* ist die Hauptbasis der Philosophie der katholischen Lehre.

Die Hauptbasis, die wichtigste, politische Lehre und Rechtslehre in dem katholischen System; das weiterhin ein weltweites Rechtssystem werden muss. Der Papst hat vor der UNO gesagt, dass diese Dinge, die müssen der Maßstab sein für das weltliche Recht, und für Menschenrechte. Und wenn man nachschlagt, was die glauben, dann muss man zu den Professoren und zu den Menschen gehen, die das lehren, was heißt *„Vernunft und Natur“* im Rechtssystem des Papsttums?!

Das Papsttum lehrt nämlich, dass der Mensch nicht total gefallen ist. Wogegen die Bibel lehrt, dass der Mensch total in allen gefallen ist. Dass in uns nichts Gutes wohnt und dass wir ohne Christus überhaupt gar nichts erreichen können. Aber nicht das Papsttum. Der Papst behauptet, dass durch seine, und so sagt er es buchstäbliche, … wo er sagt, dass seine Vernunft kann beschließen, was recht ist, was richtig ist, was Gesetz ist. …

Die Richtlinien der Bibel sind nicht der Maßstab für was richtig ist und für was verkehrt ist. Sondern sein Verstand alleine. Und wenn sein Verstand ihm sagt, dass die Richtlinien der Bibel universal nicht angebracht werden können. Und somit hat er das Recht, GÖTTLICHES GESETZ zu ändern, und sein EIGENES GESETZ aufgrund seiner Vernunft der Welt anzubieten.

Und dieses Gesetz ist nicht nur für eine Gruppe oder eine Glaubensgemeinschaft, nein!
Dieses Gesetz ist für alle! - sagt er. Alle Nationen, alle Gruppierungen, alle Religionen, denn sie beruhen nicht auf die Schrift [Heilige Schrift], sondern sie beruhen auf seine Vernunft. …
Und dann sagt er, weil er diesen Stuhl, den er hat, … weil er diesen Stuhl hat, hat er diese erhöhte Position, die ihm die Möglichkeit gibt, das besser zu verstehen und umzusetzen, als irgend ein anderer auf diesem Planet. Also, hier haben wir die Machtbasis des katholischen Systems.

Und diese Professoren schreiben, dass dieses Naturgesetz der katholischen Kirche ist das größte Geschenk … an die Menschheit. Das ist das System, das dem Papst die Macht gibt, daß Moral zu diktieren. Was hat er hier gesagt [im Bundestag]?

Er hat gesagt: Wenn ihr Gesetze macht, dann werdet ihr die nach dem Vernunft- und Natursystem machen; und das ist mein...

Mit anderen Worten: "Ihr gehört mir, ihr gehört mir!!“

aus dem Vortrag ***„STURM aus dem Norden – Den Sturm ernten“*** mit Prof. Dr. Walter J. Veith (siehe auch: amazing-discoveries.org)

Zitat:

"Hat die Europäische Union ein Verfallsdatum?" von Adrian Salbuchi für ***Russia Today***

„Werden wir bald den Zusammenbruch des Euros erleben, nicht als bedauerlichen „Unfall“, sondern als geplanten Megaprozess, den [zusammen mit dem hyperinflationären US-Dollar] man bewusst einen kontrollierten Kollaps trudeln lässt, um ihn dann durch eine neue Weltwährung zu ersetzen, die von einer Art zukünftigen Weltzentralbank im Interesse der privaten, globalen Machtelite herausgegeben und verwaltet wird? Der stets gut informierte Vatikan scheint das zu erwarten, wie aus dessen kürzlichem Ruf nach einer Neugestaltung globaler Institutionen hervorgeht – ein sicheres Zeichen, dass die alten Männer, die über die Flure des Vatikan schreiten, sich einmal mehr ihren Platz unter der kommenden Sonne sichern. …

… Der gesteuerte Kollaps des Euros [durch Auseinanderbrechen] und des US-Dollars [durch Inflation], dazu eine maßgeschneiderte Version des *„Arabischen Frühlings“* für Europa, die USA und andere, die die nationale Souveränität auf dem ganzen Planeten weiter aushöhlt, angefeuert von einer Reihe gezielter Kriege und untermauert von einem wachsenden Psychokrieg durch die westlichen Medienmonopole …

Ist das alles ein großer Zufall, oder sind es einfach verschiedene Erscheinungsformen ein und desselben Leviathans, der versessen nach einer Weltregierung strebt?

aus: rt.com/news/eu-expiry-date-salbuchi-727 - und -

aus dem Vortrag ***„STURM aus dem Norden – Den Sturm ernten“*** mit Prof. Dr. Walter J. Veith

«Heutzutage, 2000 bis 2015, Santas Diener
bereiten eine wiederholte Installierung,
eine Wiedereinsetzung
der INQUISITION
durch das
"Heilige Amt / Tribunal (für Glauben und Lehre)"
in der ganzen Welt vor.»

siehe auch:

„Official Statements of the Clergy in Rome!“ auf Seite 2041

Wie (es) geschrieben steht (Ps 44,23):

»Um deinetwillen werden wir getötet den ganzen Tag;
wir sind geachtet wie Schlachtschafe.«

Römer 8,36

»Und es ward ihm gegeben, daß es dem Bilde des Tiers den Geist gab, daß des Tiers Bild redete und machte, daß alle, welche nicht des Tiers Bild anbeteten, getötet würden. Und machte allesamt, die Kleinen und Großen, die Reichen und Armen, die Freien und Knechte, daß es ihnen ein Mal-Zeichen (= Malzeichen seiner Autorität ist der Sonntag - Dominus Die, Tag der Sonne: ein Sonnenanbetungssystem) gab an ihre rechte Hand oder an ihre Stirn, daß niemand kaufen oder verkaufen kann, er habe denn das Mal-ZEICHEN, nämlich den Namen des Tieres oder die Zahl seines Namens.

Hier ist Weisheit! Wer Verstand hat, der überlege die Zahl des Tiers; denn es ist die Zahl eines Menschen (-namens), und seine Zahl ist sechshundert sechs und sechzig (666 !).«

Offenbarung 13,15-18

Zitat:

Erklärung von Prof. Dr. Walter J. Veith:

„Das Bild ist ein System, wo Amerika, protestantisches Amerika, die Kirche und der Staat zusammenkommen …

Wir sind damit in dem Zeitpunkt angelangt, wo genau das, was die Bibel sagt, vor unseren Augen in Erfüllung geht.

Und hier [in Amerika] kommt ein Kirchen-Rechtsstaat zustande, und in Europa kommt ein Kirchen-Rechtsstaat zustande, die Wunde geschah hier in Europa, die Wunde muss hier in Europa heilen!Und dann wird das Tier, das wunde Tier, das verbündete Tier, diese Schwesterstadt, diese in die Welt bringen und die Moralität Roms zu akzeptieren. So wird es kommen. Und sie werden das Malzeichen des Tieres [= den Sonntag annehmen!], wo der Papst behauptet:

„Meine Rechtsmoralität beruht auf meinen Verstand, und ich sage euch:

'Ihr werdet den Sonntag halten und nicht den biblischen Sabbat, und ich werde euch zwingen, um zu arbeiten an dem Sabbattag und den Sonntag zu heiligen!'“

aus dem Vortrag ***„STURM aus dem Norden – Den Sturm ernten“*** mit Prof. Dr. Walter J. Veith

„Alle Richter und Einwohner der Städte, auch die Arbeiter aller Künste, sollen am ehrwürdigen Tag der Sonne ruhen.“

Edict of Constantine, A.D. 321, 360 n. Chr.:

„Christen sollen am Samstag (ursprünglich Sabbat) nicht judaisieren (den Sabbat) halten, sondern an diesem Tag arbeiten; den Herrentag aber sollen sie besonders ehren.“

Council of Laodicea, Canon 29. - katholisches, kanonitisches Gesetz.

M. Cary and T. J. Haarhoff,

"Life and thought in the Greek and roman World", pp. 343-344:

"Von allen heidnischen Kulten war der Mithraskult der größte Rivale der Christenheit, auf die er einen wesentlichen Einfluß ausgeübt hat."

Gilbert Murray, *"Peaks commentary on the Bible",* S. 632, zitiert in **Cary und Haarhoff, *"Life and Thought in the Greek and Roman World",*** S. 344 Fußnote:

"Viele der üblichen Praktiken kommen aus dem Mithraismus. Der 25. Dezember war der Geburtstag von Mithras; der erste Tag der Woche, der Sonne geweiht, war sein heiliger Tag im Gegensatz zu dem jüdischen Sabbat. Die Mithraiten hatten auch eine Taufe (mit

dem Blut von Bullen) und Konfirmation und erwarteten Erlösung von einer eucharistischen Abendmahlsfeier. Die Ethik im Mithraismus war ähnlich dem Christentum asketisch und rein."

Editor:

„Eine Wiederholung der zwangsweisen Einführung der Arbeit am Samstag und der Anbetung am Sonntag [- mit verpflichtender Teilnahme an der Eucharistie in einer Kirche, die sich der Ökumene, Arbeitskreis-Christlicher- Kirchen (ACK) als Voll- und Gastmitglied angeschlossen hat] steht allen Menschen auf dieser Erde kurz bevor! Das heißt: **ein weltweites, gültiges Gesetz muss von allen Nationen unter Vorgabe durch die Weltregierung und des geistiges Oberhauptes akzeptiert werden! Damit werden wir alle, und zwar alle Nationen, alle Menschen ins tiefste Mittelalter zurück versetzt.**

In dieser Zeit vor 500 Jahren gab es in Europa keine einzige freie Nation, die von der dominierenden Vormachtstellung Roms, der religiösen Macht auf allen Sektoren, befreit war.

Jetzt gehen wir alle in eine Diktatur, in ein Weltherrschaftssystem mit einer gemeinsamen Weltreligion, einer Einheitsreligion unter einer globalen Autorität, wie zu Lebzeiten Martin Luthers in Europa (bevor der Protestantismus durch den Gott des Himmels erweckt wurde), in der ebenfalls Rom regierte; auch der Geist der französischen Revolution wurde geprägt von Rom.“

Zitate:

Sprecher: **„Die Neue Weltordnung ist der Versuch einer Gruppe Internationalisten, eine selbsternannte Elite, die ganze Welt zu kontrollieren durch eine von denen / ihnen aufgebaute Weltregierung. Sie wird diktatorisch sein, nicht demokratisch gewählt; und da sie nicht gewählt werden, brauchen sie auch keine Rücksicht auf uns zu nehmen; ein sogenannter Polizeistaat. Sie brauchen auch eine Weltarmee, eine Weltwährung, eine Weltreligion, eine Weltkultur, Privatbesitz wird nicht mehr toleriert; und jeder Mensch wird registriert, bekommt eine Nummer, und diese Daten werden auf einem Weltzentralcomputer gespeichert.“**

Interviewer: ***„Eine Weltarmee haben Sie gesagt. Wenn die ganze Welt vereint ist, wozu brauchen wir dann eine Armee?“***

Sprecher: **„Wir brauchen keine Armee, die Elite braucht die Weltarmee. Wenn die Völker, wenn die Menschen bewusst werden, was die Elite mit uns vor hat, dann wird es überall Bürgerkriege geben. ...“**

Interviewer: ***„Dann haben Sie eine Weltwährung gesagt. Welche Weltwährung bekommen wir denn: Yen, Dollar, Euro?“***

Sprecher: **„Nein, die Welt wird bargeldlos, wir werden alle mit „smart-card“ arbeiten und jeder Pfennig / Cent, den Sie ausgeben, wird registriert."**

Interviewer: ***„Eine Weltreligion, es gibt nur den einen Gott? ...“***

Sprecher: **„Sie müssen wissen, dass diese Elite keine Moral besitzt. Sie ist auch nicht christlich noch islamisch. Sie stellen SATAN als Gott gleich.“ ...**

Interviewer: ***„Wie wird Privatbesitz weggenommen?“***

Sprecher: **„Privatbesitz wird wahrscheinlich nicht weggenommen, es wird nicht mehr toleriert, sondern es wird durch Gebühren - wie Wasser und Müll – von hohen Steuern unmöglich gemacht werden, es zu halten.“**

Interviewer: ***„Sie sagen, alle Menschen werden registriert und die Daten auf einen Zentralcomputer gespeichert. Können Sie mehr darüber erzählen?“***

Sprecher: **„Ja, jeder Mensch wird registriert, bekommt eine Nummer mit 18 Zahlen; und diese Daten werden dann auf einem Weltzentralcomputer gespeichert. Allerdings die Technologie vom Implantation von Microchips unter der Haut besteht schon; und die ersten Versuchsmenschen, 6000 Menschen in Schweden und Großbritannien, tragen bereits diese Microchips unter der Haut.“**

Interviewer: ***„Wenn das alles tatsächlich eintritt, werden wir dann endlich Weltfrieden haben?“***

Sprecher: **„NEIN!! Ich sagte, wenn die Menschen bewusst werden, was mit uns gemacht wird, dass wir als Sklaven gehalten werden sollten, dann wird es überall Bürgerkrieg geben. Eine Weltregierung bedeutet KEINEN Weltfrieden! ...**

Nicht nur in Amerika [die okkulten Zeichen auf dem Dollarschein] sondern auch in Europa ist die Elite dabei, ihren Symbolismus uns ins Unterbewusstsein einzuprägen. 1992 brachte der Europäische Rat in Frankreich dieses Poster auf dem Markt [Babel mit den elf Satanssternen, der Zwölfte ist hinter dem Turm von Babel verborgen!]. Unten auf Englisch steht:

„Europa: Viele Sprachen, eine Stimme“ / „EUROPE: MANY TONGUES, ONE VOICE“

Und um diese Idee zu unterstreichen, haben sie Europa als einen neuen Turm von Babel dargestellt. Die Menschen sind ganz unten und sie werden als Roboter gezeigt. Wie Sie wissen, sind Roboter immer die Sklaven der Elite. Obwohl die Berge auf der rechten Seite des Posters ganz normal gezeichnet worden sind, sind sie links in Form von Pyramiden abgebildet. Etwas merkwürdig? Wo gibt es in Europa Pyramiden? Wieder wird das ganze Bild von einem Kreis von Pentagrammen gekrönt. Nur dieses Mal sind die Pentagramme ganz anders als normale. Auf diesem Bild stellen sie den Dämon

„Baphomet“ dar. …“

Sprecher: ein ehemaliges Mitglied aus dem Geheimdienst.

Zitate:

„Wären wir in den vergangenen Jahren im Scheinwerfer der öffentlichen Medien gewesen, hätten wir unsere Pläne für die Welt nie verwirklichen können. Aber die Menschen sind jetzt mehr bereit eine Weltregierung zu akzeptieren. Die übernatürliche Führung einer intellektuellen ELITE, zusammen mit den Weltbanken, sind den Menschen bestimmt angenehmer als die nationale Selbstbestimmung der vergangenen Jahrhunderte.“

von: ***David Rockefeller (US Milliardär), Bilderberger Treffen,***
Baden-Baden 1991

„Es sind die heiligen Prinzipien in den U.N. Grundgesetzen, zu denen wir in Zukunft unseren Eid schwören werden.“

von: ***US Präsident Bush, Vereinten Nation, Hauptversammlung,***
1. Februar 1992

Zitat:

Ein ehemaliger, amerikanischer Polizist als Sprecher vor einer Versammlung in Australien:

"Wenn Ihre Polizei und Ihr Militär gedankenlose Befehle befolgen, gibt es nichts, was sie nicht gegen Ihr eigenes Volk unternehmen werden.

Als ich vor Jahren Polizist wurde, es kommt mir wie gestern vor, haben wir auf der Wache Nachrichten gesehen, und wir sahen damals, wie ostdeutsche Grenzpolizisten auf fliehende Frauen und Kinder schossen. Es hat uns das Herz gebrochen und wir haben uns gefragt: ***'Wie kann das möglich sein, dass Polizisten auf ihr eigenes Volk schießen?'***

Wir haben es nie verstanden. Das war vor 20 Jahren, **und heute schießen wir in Amerika auf Frauen und Kinder, wir verbrennen Kirchen und töten hunderte von Menschen und es wird uns erzählt: *'Es ist alles in Ordnung, weil es so etwas wie politisch unkorrekte Menschen gibt. Menschen, die sterben müssen, weil sie gegen die Neue Weltordnung kämpfen.'***

Es wird uns außerdem erzählt, ***wenn unsere Bürger alle ihre Rechte aufgeben würden, können wir die ganze Kriminalität loswerden.*** ...

Amerikas größter Pädagoge Stuart Crane ... sagte Folgendes:

»Anarchie und Angst werden immer von Minoritäten / Minderheiten benutzt, wenn sie an die Macht wollen.« Ich meine, Kriminalität und Drogen werden benutzt, um Anarchie und Angst zu schüren. Wenn eine Minorität an die Macht will, kreieren sie Chaos und aus dem Chaos entsteht eine neue Ordnung; genauso wird es bei uns in Amerika und auch in anderen Ländern gemacht.

Weiter sagte Dr. Crane: **»Der Ausgang einer erfolgreichen Anarchie ist immer ein Polizeistaat. Wenn die Art einer Regierung durch Gewalt und Kriminalität bestimmt wird, ist eine Diktatur unausweichlich, weil das Volk es einfach verlangen wird.«** ...

Bei der Zusammenstellung der US Grundgesetze waren einige Internationalisten dabei, die verhindern wollten, dass die Nation frei sein sollte. Keine Nation sollte frei, stark und mächtig werden. **Lange vor der Gründung Amerikas gab es einen Plan für eine Weltregierung.** Wir sollten nicht stark und mächtig werden, weil alle Nationen gezwungen werden sollten. Wenn Sie aber eine Nation haben, die die ganzen Badewannen und Fernseher besitzt, wie verschmelzen Sie diese Nation mit einer armen Nation? Hier in Australien besitzen die Menschen sehr viel, wie können wir sie also mit einer Drittweltnation zusammenschmelzen? Wir müssen also ihren Lebensstandard senken!! Der Lebensstandard der armen Nationen darf nicht wesentlich erhöht werden, sonst werden sie auch mächtig und unabhängig, und das wollen sie auf jeden Fall verhindern.

Ich möchte Ihnen aber etwas sagen. Ich habe Ihnen erzählt, **wie sie in Amerika unseren Gottesglauben zerstören wollen,** weil unsere Gründungsväter damals festgestellt haben, dass Amerika auf einen starken Gottesglauben gegründet worden ist. Was ich Ihnen mitteilen möchte, ist ein für Amerikaner sehr wichtiger Spruch von John Adams.

John Adams sagte: **»Die Grundgesetze in Amerika funktionieren nur, weil das Volk einen starken, moralischen Glauben besitzt. Die Gesetze sind nicht passend für irgendein anderes Volk.«** ... weiter sagte er:

»Geben wir unsere Moral auf, werden unsere Grundgesetze nicht mehr funktionieren. Eine moralische Selbstbeherrschung, achte deinen Nachbarn sowie Du Dich selbst achtest.«

Mit diesem einfachen Gesetz kann man die weiteren 20.000 Gesetze, die jährlich in Amerika gemacht werden, wegwerfen. 20.000 neue Gesetze, nur um das Volk zu kontrollieren. 20.000 Gesetze jährlich, über 10 Jahre, und sie haben eine total überwachte und kontrollierte Gesellschaft, und ich weiß, dass das gleiche auch hier passiert!"

Zitat:

Interview des Autors Eric Blair, Australien:

"Herr Blair, um die Welt zu kontrollieren, braucht man sehr viel Geld... Wo kommt Geld her und welche Rolle spielen die Banken in der Neuen Weltordnung?"

Eric Blair: "Geld war mal mit dem Goldwert verbunden, aber das ist lange her. Geld wird von den Banken kreiert, dann wird es zu hohen Zinsen ausgeliehen. Auch Regierungen leihen Geld von internationalen Banken und die Zinsen an diesen Schulden sind die so genannten **"Auslandsschulden",** die Sie, die Bürger zurückzahlen müssen. Auch der Solidaritätszuschlag, den die Westdeutschen an die Neuen Bundesländer zahlen, sind nur die Zinsen der alten DDR Auslandsschulden, mit dem Unterschied, dass diese Schulden in wertlosen Ostmark geliehen wurden, aber in wertvollen Westmark zurückgezahlt werden müssen.

Die Banken haben aber inzwischen viel zuviel Geld kreiert und die Nationen haben zuviel geliehen, dass kaum ein Land in der Lage ist genug zu produzieren, um diese Schulden zurückzuzahlen. ...

Das bedeutet, wir schulden mehr als wir verdienen und produzieren können, und wenn die internationalen Banken ihre Gelder mit Zinsen und Zinseszinsen zurück haben wollen, sind unsere Länder so hoch belastet, dass wir wahrscheinlich alles hergeben müssen. Unsere Kinder werden in die ewige Sklaverei verkauft. So werden Nationen kontrolliert, ohne dass ein Schuss fällt.

Es hat sehr lange gedauert, um dieses reiche Land Australien bankrott zu machen, aber unsere Auslandsschulden wurden von einigen sozialistischen Politikern, die an Internationalismus glauben, sehr hoch getrieben. Irrsinnige Geldsummen wurden geliehen, und dann an andere Länder verschenkt. Wir gaben Millionen dem reichsten Mann der Welt, dem Sultan von Brunei, wir haben noch mehr Geld geliehen und Indonesien und Vietnam geschenkt; noch mehr geliehen und es an Multikulturalismus und an unzahlbaren Sozialeinrichtungen verschwendet, und obwohl wir untragbare Arbeitslosenzahlen haben, nehmen wir abertausende Immigranten auf und zahlen alles für sie. Inzwischen schulden wir den internationalen Banken soviel Geld, dass wir nicht einmal mehr die Zinseszinsen bezahlen können. Dann kommen die Banken, und da wir unsere Schulden nicht bezahlen können, werden sie unsere Wälder, Wasser und Bodenschätze übernehmen. Wir werden unsere Sozialeinrichtungen, staatlich medizinische Versorgung verlieren, kein Geld mehr für die Renten und alleinstehende Mütter usw. haben; Lebensmittel, Benzin und Miete werden fast unzahlbar.

So, es sind nicht unsere Politiker, die unser Land führen, wie die meisten Bürger glauben, sondern die Menschen, die die internationalen Banken führen."

"Wir haben von einer Weltwährung gehört. Können Sie uns mehr darüber erzählen?

Eric Blair: **"Ja, wenn genug Nationen so hoch verschuldet sind, dass die internationalen Banken meinen, sie übernehmen zu können, könnte leicht eine Weltwährung eingeführt werden.**

Zu diesem Zeitpunkt werden die internationalen Banken diese Länder für zahlungsunfähig und bankrott erklären und diese Erklärung wird einen weltweiten Börsensturz auslösen ... die Währungen dieser Länder werden in Sekunden wertlos sein, und die Banken können sofort alle verschuldeten Immobilien und Geschäfte übernehmen. Das Bargeldsystem wird gestrichen und ein neues System eingeführt: die so genannte "Plastikschuldkarte". Da keiner mehr Geld hat, müssen wir, um etwas zu kaufen, erstmal neue Schulden bei den Banken machen, natürlich zu hohen Zinsen und Gebühren...

So werden die Menschen immer tiefer und tiefer in neue Schulden versinken."

"Die Menschen werden so etwas nie akzeptieren, es wird überall Aufstände geben!"

Eric Blair: **"Ja, Bürgerkriege sind wahrscheinlich, aber Sie müssen schon bemerkt haben, dass weltweit in nur wenigen Ländern die Bevölkerung Waffen besitzt. Hier in Australien dürfen nur die Polizei und das Militär Waffen tragen."**

"Aber unsere Polizei und Soldaten werden nie Waffen gegen unsere eigene Bevölkerung einsetzen."

Eric Blair: **"Ach wirklich. Hier in Australien wird die Polizei und das Militär bewusst trainiert, um gegen die Zivilbevölkerung vorzugehen, aber auch wenn sie sich weigern, kann die Regierung einfach einige tausend Vereinte Nationen 'Friedenstruppen' verlangen, um den Frieden wieder herzustellen." ...**

"Wenn wir diese neue Karte ["Plastikschuldkarte"] bekommen, wie wird die neue Weltwährung aussehen?"

Eric Blair: **"Die neue Weltwährung wird wahrscheinlich elektronisch sein. Die amerikanischen 'Star-wars'-Satelliten wurden nicht nur für Verteidigungszwecke gebaut, sondern um Bankinformationen weltweit zu übertragen. Aber da die Amerikaner geglaubt haben, dass alles für ihre Verteidigung ist, haben die amerikanischen Steuerzahler gerne dafür bezahlt.**

Wenn alle Menschen weltweit eine Smart Chipkarte besitzen, wird alles nur elektronisch ablaufen, und wie Sie wissen, ist diese Technologie weit fortgeschritten. Aber da diese Karten keine Kredit-, sondern Schuldkarten sind, müssen sich die Banken vor Diebstahl usw. schützen. Die Banken werden allen Karten eine persönliche Nummer geben, und diese Nummer müssen Sie Ihr Leben lang tragen. Sie werden nichts kaufen oder verkaufen dürfen ohne diese Nummer, und diese Nummer wird weltweit registriert...

Sie werden finanziell nichts machen können, ohne registriert zu sein."

"Das Ende des Steuerbetruges?"

Eric Blair: **"Ja, es ist das Ende des Steuerbetruges, das Ende der Diebstähle und Einbrüche und Drogen. Jede Transaktion wird auf einem Computer registriert.**

Die Weltregierung wird es lieben, weil sie alle Steuer- und Drogengeschäfte für sich haben wird. Alle ihre persönlichen Finanzen werden von diesen Banken kontrolliert, nicht einmal eine Busfahrkarte werden Sie kaufen können, wenn die Banken es nicht wollen.

"Sind es die Banken, die die Neue Weltordnung kontrollieren?"

Eric Blair: **"Nein, es gibt Menschen, die mächtiger sind als die, die die Banken führen. Menschen, die Weltbürger sind mit Weltpässen, sie sind die Elite der Neuen Weltordnung. Aber es gibt einige naive Organisationen, politische und religiöse, die eine Weltregierung wollen und unbewusst der Elite helfen, die Welt zu kontrollieren. Die Marxisten, die Internationalen Sozialisten, die Bahai Kirche, nur um einige zu nennen. Diese Gruppen hoffen und arbeiten für eine Weltregierung, begreifen aber noch nicht, dass, wenn die Elite an der Macht ist, dass sie eliminiert werden."**

- The Lima Declaration -

alle Zitate aus: „**NOVUS ORDO SECLORUM - Neue Weltordnung - NEW WORLD ORDER**“, Australien, 2000
Editor: [...]

Zitat:

"Wir werden eine Neue Weltordnung nicht ohne Blutvergießen erreichen. Ebenso bedarf es an Worten* und Geld."**

from: ***Arthur Schlesinger,*** Historiker in Foreign Affairs, 1995
http://cantontruth.blogspot.com/2007_12_01_archive.html
* Politik, ** Finanzen, Kredite, Unterstützungen

»Aber sie sind nicht alle dem Evangelium gehorsam.«

Denn Jesaja spricht (Jes. 53,1):

»JAHWEH, wer glaubt unserem Predigen?«

So kommt der Glaube aus der Predigt, das Predigen aber durch das Wort JAHWEH's.

Römer 10,16+17

Die Ökumene ist der geistliche Sumpf, der Topf des Glaubensabfalls, die von der Kirche in Rom gesteuert und geführt wird.

Zitat:

„Das Reich in der ökumenischen Theologie

'Das Reich Gottes - jetzt'

... Nein, hier in diesen von mir herausgeschriebenen Sätzen erkennen wir nur (aber nur wenn wir es zweimal - gründlich - lesen), **was das Reich Gottes n i c h t ist. Dieses falsche Evangelium suggeriert ein humanes, soziales, säkulares, von der göttlichen Wesenart Jesu [Jahschuas] ausgeschlossenes "Gottesreich", das diese Bezeichnung nicht verdient, das bei allen Religionen so gesehen werden kann und dadurch gesellschaftsverändernd bei allen Menschen wirken soll.** Wir erkennen schon wieder, wie heute an der neuen Weltreligion **(in einer angestrebten neuen Weltordnung)** gearbeitet wird und **wie gefährlich es auch für einen Bibelchristen sein kann, wenn er nicht diese liberal-ökumenisch geprägten Lehren durchschaut.**

Das innerliche Reich Gottes kommt nur von JAHWEH durch seinen Sohn in das neu bekehrte, göttlich umgewandelte Herz und in den von oben veränderten Sinn. Alles andere ist doch nur ein soziales Engagement, das der Mensch selbst gestalten will, das er aber nie zum wahren Ziel führen kann, und so wird er des ewigen Reiches verlustig gehen.

Damit haben wir schon zwei Anschauungen aufgedeckt, die erkennen lassen, was das Reich Gottes ist; nämlich

erstens: das Reich Gottes durch die Bekehrung in uns und

zweitens: unser Eingehen als Errettete in das himmlische Reich des Vaters und seines Sohnes.

Weiter sehen wir, dass das Reich Gottes nicht durch menschliche Anstregungen, auch nicht mit einem scheinbar göttlichen Anstrich durch die herrschenden Kirchen, hier auf Erden aufgerichtet werden kann. Denken wir nur an die vielen Versprechungen die uns überall zur ***Verbesserung der Lebenssituation für einen Neuanfang in weltlicher wie in "christlicher" Weise angeboten werden, oder an das vielfach proklamierte sogenannte "Tausendjährige Friedensreich", das so manche früheren Diktatoren der Menschheit versprochen haben,*** **jedoch mit katastrophalen Folgen."**

aus: ***"Was und wo ist das Reich Gottes?",*** Freundeskreis bibeltreuer Christen, Seite 21 + 22, Freundeszeitung Nr. 33, Juni-Juli 2013

Editor: [...] und der Name Gottes wurde im Text eingesetzt.

Die gesamten Handlungen aller Kirchen der Welt sind GEGEN den alleinigen Gott des Himmels gerichtet:

Der Glaubensabfall ist vollständig durchdrungen und kommt jetzt zu seinem Ende: Die "Große Auflehnung" gegen den Schöpfer und seinen Werkmeister, den Sohn, seinen Abgesandten! Wie beim Turmbau zu Babel kommt jetzt zum zweiten Mal die "Große Auflehnung" gegen Gott!

1. Mose 11,4 Wohlauf, laßt uns eine Stadt und einen Turm bauen, dessen Spitze bis an den Himmel reiche, daß wir uns einen Namen machen; denn wir werden vielleicht zerstreuet in alle Länder!

Zitate:

„Gnade kann also allein durch die Verdienste Christi erlangt werden, die Sakramente können nichts zur Erlösung eines Menschen beitragen. Wenn Christus den zu ihm kommenden reuigen Sünder allein durch sein Opfer rechtfertigt, dann ist die Lehre vom Fegefeuer unbiblisch. Der Katholizismus verneint den Dienst Christi vollständig und ersetzt ihn durch Erlösung im eigenen System. Der Papst wird zum höchsten Führer, der Priester vergibt Sünde und Maria wird zur Mittlerin zwischen Menschen und Gott.

Zitat:

„Der Priester hat die Macht der Schlüssel. Er kann Sünder aus der Hölle befreien, sie würdig für das Paradies machen und von Sklaven Satans in Kinder Gottes verwandeln. Und Gott selbst ist verpflichtet, der Entscheidung seiner Priester zu folgen und entweder nicht zu vergeben oder zu vergeben.“

aus: ***"Dignity and doty of the Priest (Würde und Pflicht des Priesters)"*** von E. Grimm, 1927, S. 27

Zitat:

„Die abschließende Läuterung – das Purgatorium (= Fegefeuer) 1030. Wer in der Gnade und Freundschaft Gottes stirbt, aber noch nicht vollkommen geläutert ist, ist zwar seines ewigen Heiles sicher, macht aber nach dem Tod eine Läuterung durch, um die Heiligkeit zu erlangen, die notwendig ist, in die Freude des Himmels eingehen zu können.“

aus: ***"Katechismus der Katholischen Kirche",*** 1030

Zitat:

„Der Sünder, der wagt, direkt zu Christus zu gehen, mag mit Angst und Furcht vor seinem Zorn kommen; aber lass ihn bloß die Vermittlung der Jungfrau bei ihrem Sohn in Anspruch nehmen. Sie braucht ihrem Sohn nur die Brüste zeigen, die ihn gesäugt haben und sein Zorn wird augenblicklich gestillt.

aus: **Catholic Layman,** Juli 1856

Zitat:

„... Wer seine Zuflucht nicht bei Maria nimmt, fällt und ist verloren. Maria wird das Tor des Himmels genannt, weil ohne sie niemand in das Reich eingehen kann. Der Weg der Erlösung steht nur durch Maria offen ... Die Errettung aber hängt davon ab, ob sie von Maria begnadet und beschirmt werden. Wer von ihr beschützt wird, wird auch gerettet werden; wer es nicht ist,

*wird verloren gehen ... >>**Unsere Erlösung hängt vor dir ab**<< ... Gott wird uns nicht **ohne die Fürsprache Mariens** erretten ...“*

aus: ***"A Woman Rides the Beast"*** von Dave Hunt, S. 438

Zitat:

„In der katholischen Lehre nimmt Maria den Platz Jesu ein. Statt zu Jesus, dem Anfänger und Vollender des Glaubens aufzublicken, wird zu Maria aufgeschaut. In Maria findet der Katholik Zugang zu Gott und lernt ihm zu gehorchen, in ihr ist die ganze Kirche geheiligt – so könnte diese Liste fortgeführt werden. Die Heilige Schrift stützt keine einzige dieser Lehren, sondern steht in klarem Widerspruch zu ihnen. ... Im Abschnitt 829 des >>Katechismus der katholischen Kirche<< heißt es:

829. ***Während aber die Kirche in der seligsten Jungfrau Maria schon zur Vollkommenheit gelangt ist, in der sie ohne Makel und Runzel ist, bemühen sich die Christgläubigen noch, die Sünde völlig zu besiegen und so in der Heiligkeit zu wachsen; und daher erheben sie ihre Augen zu Maria (LG 65): in ihr ist die Kirche schon die ganze heilige.“***

„... Besonders die Titel* Miterlöserin, Mittlerin und Anwältin sollten ernste Einwände hervorrufen, weil sie ganz offensichtlich den klaren Lehren der Heiligen Schrift widersprechen. Die Bibel lehrt deutlich, dass es nur einen Erlöser, Mittler und Anwalt für das Volk Gottes gibt, den Menschen Jesus Christus.“

* siehe: ***"The Thunder of Justice",*** Ted and Maureen Flynn, Max Kol Communications

aus: ***„Auf die Wahrheit kommt es an – dem Labyrinth des Irrtums entkommen“*** - englischer Originaltitel: ***"Truth Matters – Escaping the Labyrinth of Error“*** von Walter J. Veith, Amazing Discoveries Charitable Foundation, Seite 195-197

~

Zitat:

"Glaube führt zur Trennung

... Im Neuen Testament gibt es keine Staatskirche - nicht einmal etwas Ähnliches, auch keine Kirche oder Gemeinde, die sich mit dem Staat verbunden hat, die sich in gewisser Weise abhängig gemacht hat. Im Neuen Testament sehen wir eine klare Scheidung: Ein Mann oder eine Frau wird aus der Welt herausgenommen und in das Reich der Gemeinde Jesu [**Jahschua**] **hineingestellt. Eine**

Vermischung gar von Kirche und Staat, Welt und Christentum, ist fatal für das wahre Christentum, Sie ist grundsätzlich falsch und führt in die Irre, und sie behindert das gesamte Wirken der Gemeinde. In allen Phasen des Reformierens und in geistlichen Erweckungen wird diese Trennung, diese Unterscheidung, deutlich. ...

Paulus sollte die Völker trennen - er sollte sie aus der geistlichen Dunkelheit herausführen und in das Reich des Lichts versetzen - die große Trennung von der Welt hinein in das Reich Gottes [JAHWEH's].

Dieser Vorgang wiederholt sich, wo immer wir in die Briefe des Paulus schauen.

2. Kor 6,17 *Darum »geht aus von ihnen und sondert euch ab«, spricht JAHWEH,*

Kurz zuvor hatte er geschrieben:

2. Kor. 6,14-15 *Denn was hat die Gerechtigkeit zu schaffen mit der Gesetzlosigkeit? Oder welche Gemeinschaft haben Licht und Finsternis?*
Wie stimmt der Messias mit Belial? Oder was für ein Teil hat der Gläubige mit dem Ungläubigen?

Licht und Dunkelheit kann man nicht miteinander mischen. Da muss eine klare Trennung herrschen. Und der Unterschied zwischen wahren Christen und der Welt ist derselbe wie zwischen Licht und Finsternis. Das sind grundsätzliche, ewige Gegensätze. Sie sind so verschieden wie Gott und Satan, wie Himmel und Feuerstrafort. Da ist stärkster Kontrast.

Oder sehen wir uns die konkrete Aussage des Paulus ganz am Anfang des Galaterbriefes an:

Gal 1,3-4 *Gnade sei mit euch und Friede von JAHWEH, dem Vater, und unserem HErrn Jahschua den Messias, der sich selbst für unsere Sünden gegeben hat, daß er uns errettet von dieser gegenwärtigen bösen Welt;*

- das ist es, warum Christus [der Messias] am Kreuz starb: um uns zu trennen, uns herauszureißen aus der gegenwärtigen bösen Welt -

nach dem Willen Gottes und unseres Vaters.

1. Joh 2,15-17 *Habt nicht lieb die Welt, noch was in der Welt ist. So jemand die Welt liebhat, in dem ist nicht die Liebe des Vaters. Denn alles, was in der Welt ist: des Fleisches Lust und der Augen Lust und hoffärtiges Leben, ist nicht vom Vater, sondern von der Welt. Und die Welt vergeht mit ihrer Lust; wer aber den Willen JAHWEH's tut, der bleibt in Ewigkeit.*

1. Kor 10,14 *Darum, meine Liebsten, flieht von dem Götzendienst!*

1. Kor 10,19-21 *Was soll ich denn nun sagen? Soll ich sagen, daß der Götze etwas sei oder daß das Götzenopfer etwas sei? Aber ich sage: Was die Nationen opfern, das opfern sie den Dämonen, und nicht JAHWEH. Nun will ich aber nicht, daß ihr Gemeinschaft habt mit den Dämonen. Ihr könnt nicht zugleich trinken des HErrn / Jahschuas Kelch und der Dämonen Kelch; ihr könnt nicht zugleich teilhaftig sein des Tisches des HErrn / Jahschuas und des Tisches der Dämonen.*

aus: ***"Nur eine einzige Hoffnung: Das Christentum",*** Freundeskreis bibeltreuer Christen, Seite 10-12, Freundeszeitung Nr. 33, Juni-Juli 2013

Editor: [...] und die Bibelverse

2. Thessalonicher + Offenbarung 13 + 17

»Lasset euch niemand verführen in keinerlei Weise. Denn er kommt nicht, es sei denn, daß zuvor der Abfall komme und offenbart werde der Mensch der Sünde und das Kind des Verderbens.«

2. Thessalonicher 2,3

»Zur selben Zeit wird der große Engelsfürst Michael, der die Kinder deines Volkes beschützt, sich aufmachen. Denn es wird eine solche trübselige Zeit sein, wie noch keine dagewesen ist, seitdem es Völker gibt, bis auf diese Zeit. Zur selben Zeit wird dein Volk gerettet werden, nämlich ein jeder, der im Buch des Lebens geschrieben steht.«

Daniel 12,1

Alle Kirchen sind gefallen vor dem Angesicht des lebendigen Gottes im Himmel !

Jahschua:

»Den Frieden lasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch. Nicht gebe ich euch, wie die Welt gibt. Euer Herz erschrecke nicht und fürchte sich nicht!

Ihr habt gehört, daß ich euch gesagt habe: Ich gehe hin und komme wieder zu euch. Hättet ihr mich lieb, so würdet ihr euch freuen, daß ich gesagt habe: „Ich gehe zum Vater"; denn der Vater ist größer als ich.

Und nun habe ich es euch gesagt, ehe denn es geschieht, auf daß, wenn es nun geschehen wird, ihr glaubt.

Ich werde nicht mehr viel mit euch reden; denn es kommt der Fürst [Satan] dieser Welt, und hat nichts an mir (doch hat er keine Macht über mich).«

Johannes 14,27-30

Zeitungsanzeige im ***„Münchener Merkur"*** in Oberbayern am 1. September 2012:

Jahschua (griech.: Jesus), der Sohn des lebendigen Gottes und unser Herr und Meister!

„Wussten Sie schon, dass die Kirche von Rom den heiligen Tag Gottes von Samstag auf den Sonntag aufgrund ihrer Autorität und Macht verlegt hat?
Es geht also um Autorität und Macht, nicht um die wahre Anbetung des lebendigen Gottes!!"

„Wussten Sie schon, dass **Satan selbst** auf dieser Erde in einem so herrlichen Glanz erscheinen wird, und sich als den Sohn Gottes, **Jesus Christus, Jahschua den Messias** ausgeben wird, in einer solchen Herrlichkeit und mit einem so sanftmütigen Gemüt, welches noch nie ein Mensch gesehen hat?

Und **Er** wird behaupten, dass der heilige Tag Gottes vom Sabbat / Samstag (Freitag Sonnenuntergang bis Samstag Sonnenuntergang!**)** auf den Sonntag verlegt wurde und alle Welt wird es glauben!

Und dass **alle** Menschen auf der Erde gezwungen werden, ihn anzubeten an diesem **heidnischen Sonntag,** um an der **heidnischen Eucharistie** teilzunehmen!!
Der Apostel Paulus warnt vor diesem Götzendienst, denn alle, die dies tun, werden das **Reich Gottes** nicht sehen!“
„Wussten Sie schon, dass die großen Kirchen der Welt verkündigen, dass die Gläubigen zur **Auferstehung des Gerichts** erscheinen??

Und sie haben recht, denn die Auferstehung des Gerichts ist die **zweite** Auferstehung (siehe Offenbarung Kap. 20 + 21).
An dieser werden alle Mörder, Diebe, Unzüchtige, Lügner, falschen Hirten (Hunde) und Propheten, alle Götzendiener (Teilhaber am Götzendienst), alle Ich-Menschen und Evolutionsverehrer, alle, die dem alleinigen Gott JAHWEH Zebaoth **nicht** die Ehre geben wollen, teilhaben!

Alle diese werden nach 1000 Jahren von ihm auferweckt zur Auferstehung des Gerichtes, zur Verurteilung, das jetzt im Himmel stattfindet!!“

„Wussten Sie schon, dass der angegebene 'Sonntag' als **Auferstehungstag Christi** absichtlich gefälscht ist??

Dass man die Verse in Apg. 20,7 und 1. Korinther 16,2 absichtlich aus dem Griechischen und Hebräischen anstatt mit **Sabbat** (also Samstag) mit dem: 'ersten Tag der Woche' (dem heidnischen Anbetungstag der Sonne) wiedergegeben hat?!

Dass fernerhin der **Taufbefehl des Messias** (Matth. 28,19) im dritten bzw. im vierten Jahrhundert auf *'Vater, Sohn, Heiliger Geist'* abgeändert wurde?!

Warum hat sich wohl keiner der Jünger / Apostel daran gehalten und alle tauften auf den Namen Jesu!, aber in griechischer Sprache?? Nein, sondern in **Aramäisch: JAHSCHUA!!**

Und warum hält sich kein Pastor / Prediger an Matthäus 28,20? Gibt es nur noch **falsche Hirten??** Wie spricht der Prophet Jesaja in Jesaja 56,10+11 von ihnen?!!“
- -
„Wachet auf aus Eurem Tiefschlaf! Vom Himmel ruft der Engel: **'Geht aus ihr** (Babylon: alle Kirchen!) **heraus mein Volk,** auf dass ihr nicht ihrer Sünden mitteilhaftig werdet und von ihren Plagen nicht mitbetroffen werdet! Denn ihre Sünden reichen bis an den Himmel, und JAHWEH denkt an ihrer Freveltaten!!“

siehe Offenbarung Kap. 14 & 18

w w w . s a b b a t . b i z

An die Getreuen und Auserwählten des lebendigen Gottes

„Wacht auf Ihr Getreuen Gottes, wacht auf, die Ihr den lebendigen Gott des Himmels von ganzem, reinen Herzen liebt. Was sucht Ihr in den Kirchen; dort befinden sich nur Wölfe im Schafsfell. Sie verkündigen Euch einen Gott als eine Gottheit, eine göttliche Dreiheit, obwohl es nur einen einzigen Gott, den Vater, gibt.

Sondert euch ab, habe keine Gemeinschaft mit den unfruchtbaren, götzendienerischen Werken, damit Ihr nicht teilhaftig ihrer Plagen werdet. Paulus, Petrus und allen Apostel haben Euch gewarnt, dass Ihr keinen Götzendienst, keine Unzucht (auch im geistlichen Sinne) betreibt: Die Anbetung anderer Götter, das bedeutet auch: Keine verstorbenen Menschen anbeten wie Maria, Kirchenhäupter und so weiter. - „Wenn Ihr Gott anbetet, allein den Vater, alles was Ihr bittet, bittet immer 'im Namen Jahschuas'.“

Wahrlich, wahrlich, die Prediger / Pastoren dieser Welt betrügen Euch um euer ewiges Leben! Durch die Konstruktion der Dreieinigkeitslehre, der Trinitätslehre im vierten Jahrhundert erlangte Satan seine ersehnte Anbetung (Maria, Heiliger Geist etc.). Nur den Okkultisten im höheren Grade war dies bekannt. Viele, viele gläubige Menschen sind im späten Mittelalter aufgrund ihres Glaubens aus Europa geflohen. Viele von ihnen haben diese widersprüchliche Lehre in ihre Anbetung am Sonntag beibehalten. Ihnen ist nicht bewusst, dass der himmlische wahre heilige Vater und unser alleinige Gott unveränderlich in seiner Gesetzgebung ist. Wie schwer wird das Urteil über diese Prediger / Pastoren fallen, die Menschen in Fabeln, in Märchen fesseln. Sie werden 10mal so viele Plagen erhalten als die, die dem Gesetz nicht gehorsam sind. - Alle Menschen, die Gott vom ganzen, reinen Herzen lieben und ihm hundertprozentig dienen und treu sein wollen - und ihm allein die Ehre geben wollen, sei gesagt:

1. Joh 5,2 Daran erkennen wir, daß wir Gottes Kinder lieben, wenn wir JAHWEH lieben und seine Gebote halten.

1. Joh 5,3 Denn das ist die Liebe zu JAHWEH, daß wir seine Gebote halten; und seine Gebote sind nicht schwer.

Habt Ihr vergessen die Aussage unseres Herrn Jahschua:

Joh. 14,13 Und was ihr bitten werdet in meinem Namen, das will ich tun, auf daß der Vater geehret werde in dem Sohne.

Joh 14,15 Liebet ihr mich, so haltet meine Gebote.

Joh 15,10 So ihr meine Gebote haltet, so bleibet ihr in meiner Liebe, gleichwie ich meines Vaters Gebote halte und bleibe in seiner Liebe.

Offb 22,14 Selig sind, die seine Gebote halten, damit sie Macht erlangen an dem Baum (!) des Lebens und zu den Toren in die Stadt eingehen.

Hebt sich nun ein Mensch auf Erden besonders durch Autorität hervor, so wisst Ihr geliebten Getreuen: es ist der Mensch der Sünde mit der Zahl seines Namens 666, mit den lateinischen drei Wörtern.

Leset die folgenden Verse:

2. Thes 2,3 Lasset euch niemand verführen in keinerlei Weise. Denn er kommt nicht, es sei denn, daß zuvor der Abfall komme und offenbart werde der Mensch der Sünde und das Kind des Verderbens.

2. Thes 2,4 der da ist der Widersacher und sich überhebt über alles, was Gott / Elohim oder Gottesdienst heißt, also daß er sich setzt in den Tempel Gottes / Elohim als ein Gott / Elohim und gibt sich aus, er sei Gott / Elohim.

Offb 13,2 Und das Tier, daß ich sah, war gleich einem Parder und seine Füße wie Bärenfüße und sein Mund wie eines Löwen Mund. Und der Drache gab ihm seine Kraft und seinen Thron und große Macht.

Offb 13,3 Und ich sah seiner Häupter eines, als wäre es tödlich wund; und seine tödliche Wunde ward heil. Und der ganze Erdboden verwunderte sich des Tieres

Offb 13,4 und sie beteten den Drachen an, der dem Tier die Macht gab, und beteten das Tier an und sprachen: Wer ist dem Tier gleich, und wer kann mit ihm kriegen (den Kampf aufnehmen)

Offb 13,18 **Hier ist Weisheit! Wer Verstand hat, der überlege die Zahl des Tiers; denn es ist eines Menschen Zahl, und seine Zahl ist sechshundert sechs und sechzig (= 666 !).**

Sagen sie: 'Frieden und Sicherheit'; so kommt augenblicklich das Verderben über sie!

(1. Thessalonicher 5,3)

Sagen sie: 'Vernunft und Natur sowie Bruderschaft der Nationen für den Weltfrieden', so wisset Ihr, dass dies in Wirklichkeit der Geist der französischen Revolution (1798) ist:

'Weg mit der Bibel, es lebe die Vernunft!'

2. Petr 2,1 Es sind aber auch falsche Propheten unter dem Volk Israel aufgetreten, wie es auch unter euch falsche Lehrer geben wird; sie werden verderbliche Irrlehren heimlich bei euch einführen und, weil sie sogar den HErrn, der sie zu seinem Eigentum erkauft hat, verleugnen, jähes Verderben über sich selbst bringen.

2. Petr 2,2 Und viele werden nachfolgen ihrem Verderben; um welcher willen wird der Weg der Wahrheit verlästert werden.

2. Petr 2,3 Von Gewinnsucht beherrscht werden sie euch durch trügerische Reden auszubeuten suchen. Aber das Verdammungsurteil ist für sie von altersher nicht müßig, und ihr Verderben schlummert nicht.

2. Petr 2,4 JAHWEH hat ja nicht einmal gegen GEFALLENE ENGEL Schonung geübt, sondern sie in die Unterwelt hinabgestoßen, hinein in Ketten der Finsternis, wo sie für das Gericht aufbewahrt werden.

Ihr Getreuen Gottes: wir alle werden 500 Jahre zurückgeschleudert; Zurzeit Martin Luthers, in der Menschen aufgrund ihres Glaubens verfolgt wurden: Diejenigen, die wahrhaftig unserem alleinigen Gott Treue zeigten; nicht die, die in die Kirchen gingen und nicht die reine Wahrheit gelehrt bekamen. Diejenigen, die den Geboten Gottes wirklich treu waren inklusive des Sabbats am Samstag angebetet haben; diesen Tag, denn der himmlische Vater ist unveränderlich und treu in seiner Gesetzgebung, den Zehn Geboten. Der Samstag, an dem unser Herr Jahschua von seinem Vater in der Frühe von den Toten auferweckt wurde.

(siehe: "Die Fälschung des Auferstehungstages")

Wollt Ihr das Malzeichen Gottes, dann haltet seine Gebote; wollt Ihr das Malzeichen des Menschen der Sünde, so haltet den Sonntag und verliert das ewige Leben.

Wacht auf, Ihr Getreuen, denn wisset:
... Babylon und alle ihre Töchter!

Offb 17,3 Und er brachte mich im Geist in die Wüste. Und ich sah eine Frau auf einem scharlachroten (scharlach = Farbe des Opfers und Farbe des Drachentieres) **Tier sitzen, das voll Namen der Lästerung war** (= ein lästerliches Tier, ein lästerlich religiös, politisches System) **und hatte sieben Köpfe** (Häupter) **und zehn Hörner.**

Offb 17,4 Und die Frau war bekleidet mit Purpur und Scharlach und geschmückt mit Gold und Edelsteinen und Perlen und hatte einen goldenen Becher in der Hand, voll von Greuel und Unreinheit ihrer Hurerei (Unzucht, Götzendienst, eine andere Lehre),

Offb 17,5 und auf ihrer Stirn war geschrieben ein Name, ein Geheimnis: DAS GROSSE BABYLON, DIE MUTTER DER HURENEI (d. h., es gibt noch andere Gemeinschaften, Kirchen = ihre Töchter) **UND ALLER GREUEL AUF ERDEN.**

Wessen Reich ist es? Alle Kirchen haben einen anderen Gott!

Alle Menschen dieser Erde gehen in eine weltweit ausgelegte Diktatur, die größte und letzte Auflehnung aller Zeiten gegen den lebendigen Gott des Himmels vor der Wiederkunft des Messias. Bei seiner Wiederkunft wird der Messias seine Getreuen und Auserwählten einsammeln und die Untreuen / Gesetzlosen für das Gericht bündeln, dass sie verdammt werden (heißt: schuldig vor dem Gericht Gottes)!

(Markus 16,15.16)

So erschallt der Ruf an alle Gesetzlosen: Ändert euer Leben, ändert euren Sinn, sonst kommt ihr ebenso ums Leben, wie schon viele Menschen beim Turmfall umgekommen sind!

Den Getreuen heißt es: Bleibt fest in der Geduld und Standhaftigkeit des Glaubens ohne Tadel zu unserem Herrn und Meister; und unserem alleinigen Gott, dem Vater der Himmelslichter, in dem keine Finsternis herrscht, nur lauter Licht!

(Römer 12,12; Jakobus 1,17.18; Offenbarung 14,12)

Die Gnade unseres Herrn Jahschua dem Messias sei mit allen Heiligen!“
Amen.

- - -

Zeitungsanzeige im ***„Münchener Merkur“*** in Oberbayern am 24. Dezember 2012:

An die Menschen, die Errettung suchen für ihre Seelen, sowie an die Getreuen und Auserwählten des lebendigen Gottes!

Zitate: **„Der Mensch ist seinem Gewissen verpflichtet und wird durch Glauben vor Gott gerecht!"** (sola fide) - aus: ***„Von der Freiheit eines Christenmenschen",*** Martin Luther, 1520. - **„Der Mensch wird aus Christi Gnade gerecht und bedarf weder Sakramente noch der Mittlerschaft von Priestern!"** (sola gratia) - aus: ***„Von der babylonischen Gefangenschaft der Kirche",*** Martin Luther, 1520. **„Die Heilige Schrift (die Bibel) ist der alleinige Maßstab des Glaubens und aller Lehre!"** (sola scriptura) - aus: ***„Von der Freiheit eines Christenmenschen",*** Martin Luther, 1520.

„O Ihr Getreuen, wir gehen jetzt in eine weltweit ausgelegte Diktatur: alle Menschen auf dieser Erde! Die Glaubensfreiheit wird euch entzogen: wir gehen zurück ins Jahr 1798, doch wohl eher in die Zeit des vom **lebendigen Gott berufenen MARTIN LUTHERS.** Seid gefestigt in der Geduld und der Standhaftigkeit im Glauben, so soll euch die Krone des Lebens verliehen werden. ~ Bedenkt: Jesus / Jahschua (!) sagt in Matthäus 23,8-9:

„Aber ihr sollt euch nicht Rabbi (heißt: Meister) nennen lassen; denn einer ist euer Meister, der Messias; ihr aber seid alle Brüder. Und sollt niemand Vater nennen (heißen) auf Erden, denn einer ist euer Vater, der im Himmel ist!!“ - *Wo ist der Oberbruder?* Es gibt keinen, außer: dem Menschen **der Sünde** mit den drei lateinischen Wörtern seines Namens (Offb. 13,18)!
Für die Untreuen: Jesus Christus ist am **Wochensabbat, am Samstag** (ein Tag nach dem hohen Jahresfestsabbat) im Jahr 31 n. Chr. von seinem Vater auferweckt worden! - siehe Luther-Bibel von 1545, Eggestein-Bibel von 1470 + Plfanzmann-Bibel von 1475! - Und Ihr, Ihr heiligt den Heidentag, den Sonntag, obwohl **der lebendige Gott** des Himmels und der Erde ausschließlich den Samstag gesegnet und geheiligt hat (1. Mose 2,1-4a; 2. Mose 20), und treibt Götzendienst!! ... indem Ihr mehr als einen Gott anbetet; eine Gottheit (Gott Sohn, Gott Heiliger Geist), obwohl es doch nur **„einen Gott, den Vater,** gibt, und **einen Herrn Jesus Christus, seinen Abgesandten!!”** (1. Korinther 8,6)
Schlaft Ihr noch oder seid Ihr schon tot?!
Jesus / Jahschua spricht: **„Wer meine Gebote hat und hält sie, der ist es, der mich liebt!“** - Johannes 14,21
Paulus spricht: **„Das Gesetz ist ja heilig, und das Gebot ist heilig, recht und gut!“** (Römer 7,12)
Die Gnade unseres HErrn Jesu Christi / Jahschua dem Messias sei mit allen Heiligen! Amen.
w w w . s a b b a t . b i z

Es grüßt Euch: Johannes Biermanski
Südspitze 20 ~ 25946 Wittdün

Zitat aus: ***'Our Sunday Visitor',***
kath. Zeitg., S. 3, Sonntag, 18. April 1915:
„Die Buchstaben, die auf der **Mitra des Papstes** geschrieben stehen, sind die folgenden: **Vicarius Filii Dei,** was aus dem Lateinischen übersetzt bedeutet **'Der Stellvertreter des Sohnes Gottes'.“**
Zitat: “... Und wenn die Kirche ihre Gefangenen den Henkern zur Hinrichtung überlieferte, machte sie mit teuflischem Hohn Gebrauch von der folgenden Formel: **'Und wir überlassen dich dem Arm der weltlichen Gerechtigkeit und der Macht des weltlichen Gerichtes; zur selbigen Zeit jedoch, ersuchen wir dieses Gericht ernstlich, sein Urteil so zu mildern, daß es sich nicht an deinem Blute vergreife, noch dein Leben in irgend einer Weise in Gefahr bringe.' Woraufhin, wie vorher beschlossen, die unglücklichen Opfer des päpstlichen Hasses augenblicklich hingerichtet wurden.”**
Siehe: Geddes' Tracts on Popery; View of the Court of Inquisition in Portugal; Limborch, Bd. II."

Ende der Zeitungsanzeige.

Römer 3,22.24; 1. Timotheus 2,5; Hebräer 8,1; 1. Thessalonicher 2,13

Johannes 14:6 Jahschua spricht zu ihm: Ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben. Niemand kommt zum Vater, außer durch mich.

Zitat:

"Aus diesem Kompromiss zwischen Heiden- und Christentum entwickelte sich der »Mensch der Sünde«, der nach der Prophezeiung der Widersacher ist und sich über Gott erhebt. Dieses gigantische System falscher Religion ist ein Meisterstück der Macht Satans, ein Denkmal seiner Anstrengungen, sich selbst auf den Thron zu setzen, um die Welt nach seinem Willen zu regieren."

»Mensch der Sünde«: "Es ist eine der Hauptlehren der römischen Kirche, dass der Papst das sichtbare Haupt der universalen allgemeinen Kirche Christi sei, angetan mit höchster Autorität über Bischöfe und Geistliche in allen Teilen der Welt. …

Er wird »der Herr Gott Papst« genannt und für unfehlbar erklärt (beansprucht Unfehlbarkeit). Er verlangt, dass alle Menschen ihm huldigen / verehren.

Der gleiche Anspruch, den Satan in der Wüste bei der Versuchung Jesu / Jahschuas erhob, wird auch heute noch von ihm erhoben, und zahllose Menschen sind nur allzu gern bereit, ihm die geforderte Verehrung entgegen zu bringen."

***"Der große Konflikt",* Ellen G. White, S.40 *("Der große Kampf",* S. 50, 51)**

„Somit werden dieselben Ansprüche, welche Satan in der Wüste [bei] der Versuchung [Jesu / Jahschuas] vorbrachte, von ihm noch durch die Kirche von Rom gemacht, und viele sind bereit, ihm Huldigung / Verehrung zu gewähren."

***"Der große Kampf"* von Ellen G. White, 1890 / 1913, S. 62**

»Denn gleichwie der neue Himmel und die neue Erde, die ich mache, vor mir bestehen, spricht JAHWEH, also soll auch euer Same und Name bestehen.
Und es wird geschehen: von Neumond zu Neumond und von Sabbath zu Sabbath wird alles Fleisch kommen, um vor mir anzubeten, spricht JAHWEH.«

Jesaja 66,22+23

»Wehe der ungehorsamen und beschmutzten, der gewalttätigen Stadt! Sie hört auf keine Warnung, nimmt keine Zurechtweisung an; auf JAHWEH vertraut sie nicht, ihrem Gott / Elohim naht sie nicht. Ihre Oberen in ihrer Mitte sind brüllende Löwen, ihre Richter Abendwölfe, die von ihrem Raube nichts für den Morgen übrig lassen. Ihre Propheten sind leichtfertige, unzuverlässige Leute; ihre Priester entweihen das Heilige, tun dem Gesetz Gewalt an. JAHWEH aber ist gerecht in ihrer Mitte, er tut kein Unrecht; Morgen für Morgen läßt er sein Recht ans Licht treten, ohne es an etwas fehlen zu lassen; aber der Gottlose / Gesetzlose weiß nichts von Scham.
"Darum harret meiner" - so lautet der Ausspruch JAHWEH's - "bis auf den Tag, da ich als Zeuge auftrete!

Darin besteht nämlich mein Gericht, Völker zu versammeln und Königreiche zusammenzubringen, um meines Grimm über sie auszugießen, die ganze Glut meines Zorns; denn vom Feuer meines Eifers wird die ganze Erde verzehrt werden".
"Ja, alsdann will ich den Völkern reine Lippen schaffen, damit sie allesamt den Namen JAHWEH's anrufen und ihm einmütig dienen."
An jenem Tage wirst du dich nicht mehr zu schämen brauchen wegen aller deiner Missetaten, durch die du dich gegen mich versündigt hast; denn alsdann werde ich aus deiner Mitte alle wegschaffen, die übermütig in dir frohlocken, und du wirst dich hinfort auf meinem heiligen Berge nicht mehr überheben.
Und ich will in deiner Mitte ein demütiges und gebeugtes Volk übrig lassen, das sein Vertrauen auf den Namen JAHWEH's setzt.
Juble, Tochter Zion! Jauchzet, ihr vom Hause Israel! Freue dich und frohlocke von ganzem Herzen, Tochter Jerusalem!
Die jetzt fern von der Festversammlung Trauernden will ich sammeln; sie werden dir angehören, obwohl jetzt Schmach auf ihnen lastet.
Wisse wohl: ich will zu jener Zeit mit allen deinen Bedrückern ins Gericht gehen und den Hinkenden helfen und die Zerstreuten sammeln und will sie Ehre und Ruhm finden lassen in allen Ländern, wo sie jetzt verachtet sind.
Zu jener Zeit will ich euch heimführen und zu der Zeit euch sammeln; denn ich will euch Ruhm und Ehre bei allen Völkern der Erde finden lassen, wenn ich euer Geschick vor euren Augen wende: JAHWEH hat es verheißen".«

Zephania 3,1-5+8-9+11-12+14+18-20

»Ich rufe von ganzem Herzen; erhöre mich,
O JAHWEH, daß ich deine Rechte /
Satzungen halte.
Ich rufe zu dir; hilf mir,
daß ich deine Zeugnisse halte.
Ich komme in der Frühe und schreie;
auf dein Wort hoffe ich.
Ich wache auf, wenn's noch Nacht ist,
zu sinnen über dein Wort.
Höre meine Stimme nach deiner Gnade;
O JAHWEH,
erquicke mich nach deinen Rechten.
Meine boshaften Verfolger nahen herzu und
sind ferne von deinem Gesetz.
O JAHWEH, du bist nahe, und
deine Gebote sind eitel Wahrheit.
Längst weiß ich, daß du deine Zeugnisse
für ewig gegründet hast.«

Psalm 119,145-152

Ihr Heuchler! Treffend hat Jesaja von euch geweissagt mit den Worten (Jesaja 29,13):

»DIES VOLK NAHT SICH ZU MIR MIT SEINEM MUNDE, UND EHRT MICH MIT SEINEN LIPPEN, ABER IHR HERZ IST WEIT ENTFERNT VON MIR,

DOCH VERGEBLICH VEREHREN SIE MICH, WEIL SIE MENSCHENSATZUNGEN ZU IHREN LEHREN MACHEN!«

»Jede Pflanze, die nicht mein himmlischer Vater gepflanzt hat, wird ausgerissen werden. Laßt sie nur (die Pharisäer und Schriftgelehrten), sie sind blinde Blindenführer. Wenn aber ein Blinder den anderen führt, werden beide in die Grube fallen.«

Matthäus 15,7-9 + 13-14

Starret, damit ihr starr werdet ! lebt in Verblendung, damit ihr blind werdet ! Werdet trunken, doch nicht vom Wein, taumelt, doch nicht von starkem Getränk !
Denn JAHWEH hat einen Geist tiefen Schlafs über euch ausgegossen und hat eure Augen, die Propheten, verschlossen und eure Häupter, die Seher, umschleiert. So ist denn die gesamte Offenbarung für euch geworden wie der Inhalt eines versiegelten Buches [Luther: Daß euch aller (Propheten) Gesichte sein werden wie die Worte eines versiegelten Buches], das man einem, der lesen kann, mit den Worten reicht: „Lies dies einmal !" doch er entgegnet dann: „Ich kann nicht, es ist ja versiegelt". Oder gleich als wenn man's gäbe dem, der nicht lesen kann, und spräche: Lies doch das! und er spräche: Ich kann nicht lesen.
Und JAHWEH spricht: „Weil dieses Volk sich nur mit seinem Munde naht und mich nur mit seinen Lippen ehrt, während es sein Herz fern von mir hält und ihre Furcht vor mir nur in angelernten Menschensatzungen besteht, die sie lehren:
so will ich auch mit diesem Volk wunderlich umgehen, aufs wunderlichste und seltsamste, daß die Weisheit seiner Weisen zu schanden werden soll und der Verstand seiner Klugen verblendet werde."
Wehe denen, die ihre Pläne vor JAHWEH tief geheim halten, damit ihr Tun im Finstern vor sich gehe, und die dabei sprechen: „Wer sieht uns, und wer weiß von uns?" O über eure Verkehrtheit ! Ist denn der Töpfer dem Ton gleichzuachten, so daß das Werk von seinem Meister sagen könnte: „Er hat mich nicht gemacht", und das Gebilde von seinem Bildner sagen dürfte: „Er kennt mich nicht !"
Dauert es denn nicht nur noch eine ganz kleine Weile, daß der Libanon sich zu einem Fruchtgarten umwandelt und der Fruchtgarten für Wald geachtet wird ? An jenem Tage werden die Tauben die Worte der Schrift vernehmen und die Augen der Blinden aus Dunkel und Finsternis heraus sehen; und die Elenden werden sich JAHWEH's ohne Ende freuen und die Geringsten unter den Menschen über den Heiligen Israels jubeln. Denn die

Gewaltigen werden ein Ende genommen haben, und mit den Spöttern wird es aus sein, und alle, deren Gedanken auf Böses gerichtet sind, werden ausgerottet sein, alle, die da Menschen durch ihre Aussagen als schuldig hinstellten und dem, der im Tore Recht spricht, Schlingen legten und den, der im Recht war, auf nichtige Gründe hin ins Unrecht setzten.

Darum spricht JAHWEH, der Abraham erlöst hat, zum Hause Jakob also:
„Jakob soll nicht mehr zu Schanden werden, und sein Angesicht soll sich nicht mehr schämen. Sondern wenn er, wenn (nämlich) seine Kinder das Wirken meiner Hände in seiner Mitte sehen werden, werden sie meinen Namen heiligen und werden den Heiligen in Jakob heiligen und vor dem Gott Israels Ehrfurcht haben."

„Wehe den Söhnen", - so lautet der Ausspruch JAHWEH's -, „die abtrünnig werden dadurch, daß sie einen Plan ins Werk setzen, der nicht von mir ausgeht, und ein Bündnis schließen ohne meine Billigung, so daß sie Sünde auf Sünde häufen !"

Jesaja 29,9-23 + 30,1
Übersetzung von Martin Luther und Hermann Menge

Die Hüter meines Volkes sind blind, allesamt ohne Einsicht; alle sind sie stumme Hunde, die nicht bellen können; träumend liegen sie da und schlafen gern; und dabei sind sie fressgierige Hunde, die keine Sättigung kennen. Und sie selbst, die Hirten haben kein Verständnis und keine Einsicht; alle gehen ihrem eigenen Wege nach, jeder ist auf seinen eigenen Vorteil bedacht, einer wie der andere.

„Kommt her", sagen sie, „ich will Wein holen und Met wollen wir zechen ! Und morgen soll es wieder so gehen wie heute, herrlich über alle Maßen !"

Der Gerechte kommt um, ohne dass jemand es zu Herzen nimmt, und die frommen Leute werden weggerafft, ohne dass jemand es beachtet; denn der Gerechte wird infolge der herrschenden Bosheit weggerafft; er geht ein zum Frieden; auf ihren Lagerstätten ruhen sie aus, ein jeder, der seinen Weg gerade vor sich hin gewandelt ist.

Ihr aber, tretet näher hierher, ihr Kinder der Zauberin, Brut des Ehebrechers und er Buhlerin / Hure !
Über wen macht ihr euch lustig ? Gegen wen reisst ihr das Maul weit auf und streckt die Zunge lang heraus ? Seid ihr nicht Kinder treulosen Abfalls, eine Lügenbrut?

Jesaja 56,10-12 + 57,1-4
Übersetzung von Hermann Menge

Hütet euch vor den Schriftgelehrten, die es lieben, in langen Gewändern einherzugehen, und sich auf den Märkten gern begrüßen lassen und die ersten Sitze in den Synagogen [heute: Kirchen] und die Ehrenplätze bei den Gastmählern einnehmen wollen; die die Häuser der Witwen gierig an sich bringen und zum Schein lange Gebete sprechen; sie werden ein um so strengeres Gericht erleiden".

„Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler ! Ihr schließt das Himmelreich vor den Menschen zu. Ihr selbst kommt (!) ja nicht hinein; aber ihr laßt auch die nicht hinein, die hineigehen wollen".
„Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler ! Ihr durchreist Land und Meer, um einen einzigen Glaubensgenossen zu gewinnen; und wenn er es geworden ist, so macht ihr aus ihm ein Kind der Hölle, das doppelt so schlimm ist, wie ihr selbst seid" !

„Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler ! Ihr gebt den Zehnten von Minze, Dill und Kümmel, laßt aber die wichtigsten Forderungen des Gesetzes außer acht, nämlich die Rechtspflege, die Barmherzigkeit und die Treue. Diese sollte man üben und jenes nicht unterlassen.
Ihr blinden Führer, die ihr Mücken durch Seihen der Getränke entfernt, aber Kamele verschluckt !"

„Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler ! Ihr haltet die Außenseite des Bechers und der Schüssel rein, innen aber sind sie voll von dem, was ihr durch Raub und Unenthaltsamkeit an euch gerissen habt !
Du blinder Pharisäer ! reinige zuerst das, was drinnen im Becher ist; dann wird auch seine Außenseite rein werden können" !
„Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler ! Ihr gleicht getünchten Gräbern, die von außen schön aussehen, im Innern aber voll von Totengebeinen und lauter Verwesung sind ! So erscheint auch ihr den Menschen von außen gerecht, inwendig aber seid ihr voll von Heuchelei und Gesetzesbruch".
„Wehe euch, Schriftgelehrte und Pharisäer, ihr Heuchler ! Ihr baut die Grabstätten der Propheten aus und schmückt die Grabdenkmäler der Gerechten und sagt: 'Hätten wir zur Zeit unserer Väter gelebt, wie hätten uns nicht mit ihnen am Blut der Propheten versündigt' !
Damit stellt ihr euch selbst das Zeugnis aus, daß ihr die Söhne der Prophetenmörder seid. So macht denn ihr das Maß der Schuld eurer Väter voll ! Ihr Schlangen, ihr Otternbrut! wie wollt ihr dem Strafgericht der Hölle / Gehenna entgehen ?"
„Darum sehet, ich sende zu euch Propheten und Weise und Lehrer (Schriftgelehrte); von diesen werdet ihr die einen töten und kreuzigen/ pfählen, die anderen in euren Synagogen (zukünftig „Kirchen") geißeln und von Stadt zu Stadt verfolgen, damit über euch alles unschuldige Blut komme, das auf Erden vergossen worden ist, vom Blute des unschuldigen Abel an (1. Mose 4,8) bis auf das Blut Sacharjas, des Sohnes Berechjas [und bis zum Ende der Gnadenzeit], den ihr zwischen dem Tempelhause und dem Brandopferaltar ermordet habt (2. Chron. 24,19-22).
Wahrlich ich sage euch: die Strafe für das alles wird über dies Geschlecht kommen".

Lukas 20,46-47; Matthäus 23,13.15.23-36
Übersetzung von Hermann Menge

Zitate:

„Von allen Seiten hören wir das Rufen nach Einheit in diesem und Einheit in jenem. Was wir in diesem Zeitalter aber für unseren Geist am dringendsten benötigten ist nicht Vereinheitlichung, sondern Gewissenhaftigkeit. Erst rein, dann friedfertig!"

„Es ist einfach nach einer Allianz zu rufen. Doch eine Einheit ist nicht auf die Wahrheit Gottes gegründet, ist eher eine Verschwörung als eine Gemeinschaft. Liebe natürlich, aber die Liebe zu Gott ebenso, wie die Liebe zu den Menschen. Und Liebe zur Wahrheit ebenso, wie die Liebe zur Einigkeit."

„Es ist äußerst schwierig in diesen Zeiten, seine Treue zu Gott und der Brüderlichkeit unter den Menschen [Editor: Nationen] aufrecht zu halten. Sollte nicht die Erhaltung der ersteren der letzteren bevorzugt werden, wenn beide nicht aufrecht erhalten werden können?"

aus: ***„Schwert und Kelle"***, Charles Spurgeon, April 1887, Seite 196

Jahschua aber antwortete ihm:
»Du sollst JAHWEH*, deinen Gott, lieben von ganzem Herzen, von ganzer Seele und von ganzem Gemüt« (5. Mose 6,5).*
Dies ist das vornehmste und größte Gebot.
Das andere aber ist dem gleich: »Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst« (3. Mose 19,18).

Matthäus 22,37-39

Ziehet nicht am fremden Joch mit den Ungläubigen!
Denn was hat die Gerechtigkeit zu schaffen mit der
Gesetzlosigkeit? Oder welche Gemeinschaft
haben Licht und Finsternis?
Wie stimmt der Messias mit Belial? Oder was für ein Teil
hat der Gläubige mit dem Ungläubigen?
Was hat der Tempel JAHWEH's gemein (für Gleichheit) mit
den Götzen? Ihr aber seid der Tempel des lebendigen Gottes;
wie denn JAHWEH spricht (3. Mose 26,11.12; Hes. 37,27):
»Ich will unter ihnen wohnen
und unter ihnen wandeln und will ihr Gott sein,
und sie sollen mein Volk sein.«
Darum »geht aus von ihnen und sondert euch ab«,
spricht JAHWEH; »und rühret kein Unreines an,
so will ich euch annehmen, und euer Vater sein,
und ihr sollt meine Söhne und Töchter sein«,
spricht JAHWEH, der Allmächtige.

2. Korinther 6,14-18

Darum danken auch wir ohne Unterlaß Gott, daß ihr, da ihr
empfingt von uns das gepredigte Wort JAHWEH's,
es aufnahmt nicht als Menschenwort, sondern, wie es denn
wahrhaftig ist, als JAHWEH's *Wort, welcher auch*
wirkt in euch, die ihr glaubt.
Denn das Wort JAHWEH's *ist lebendig und kräftig*
und schärfer als jedes zweischneidige Schwert und durchdringt,
bis es scheidet Seele und Geist, auch Mark und Bein, und ist ein
Richter der Gedanken und Sinne des Herzens.

1. Thessaloniker 2,13; Hebräer 4,12

Zitat:

"Unterschiedlichkeit und Spaltung
ist unendlich viel mehr wert als
eine satanische Einheit.
Das Problem mit dem Gottes Volk
heute konfrontiert ist:
Satan will Einheit, in was ...?
- im Irrtum.
Gott hingegen lieber Trennung
auf Grund der Wahrheit!"

aus seiner Predigt: "Human Races",
John C. Whitcomb, jr.,
amerikanischer Theologe

»Denn es ist ein Gott und ein Mittler zwischen JAHWEH und den Menschen, nämlich der Mensch der Messias Jahschua (der Gesalbte).

Das ist nun die Hauptsache, davon wir reden: Wir haben einen solchen Hohenpriester, der da sitzt zu der Rechten auf dem Thron der Majestät im Himmel.

Der Messias aber ist kommen, daß er sei ein Hoherpriester der zukünftigen Güter, und ist durch eine größere und vollkommenere Hütte, die nicht mit der Hand gemacht ist, das ist, die nicht von dieser Schöpfung ist.

Auch nicht durch das Blut von Böcken oder Kälbern, sondern durch sein eigenes Blut ein für allemal in das Heilige (Heiligtum) eingegangen und hat eine ewige Erlösung erworben.

So lasset uns hinzugehen mit wahrhaftigem Herzen in völliger Glaubensgewissheit, besprengt in unseren Herzen und gereinigt von dem bösen Gewissen und gewaschen am Leibe mit reinem Wasser;

und lasset uns halten an dem Bekenntnis der Hoffnung und nicht wanken; denn er ist treu, der sie verheißen hat.«

1. Timotheus 2,5; Hebräer 8,1; 9,11+12; 10,22+23

»Höre, mein Volk: ich will dich warnen!
Israel, du sollst mich hören!
Kein fremder El (Elohim) / Gott
soll unter dir sein und zu keinem
fremden El (Elohim) / Gott darfst du beten
(2. Mose 20,2+3).«

»Ich bin JAHWEH, dein Elohim / Gott, der dich aus dem Land Ägypten geführt hat: Tue deinen Mund weit auf, so will ich ihn füllen!«

Psalm 81,8-10

Und sprach weiter:

»Ich bin der Elohim / Gott deines Vaters, der Elohim / Gott Abrahams, der Elohim / Gott Isaaks und der Elohim / Gott Jakobs.«

Und Mose verhüllte sein Angesicht, denn er fürchtete sich, Elohim / Gott anzuschauen.

Und Elohim / Gott sprach weiter zu Mose:

»Also sollst du zu den Kindern Israel sagen: JAHWEH, eurer Väter Elohim / Gott, der Elohim / Gott Abrahams, der Elohim / Gott Isaaks, der Elohim / Gott Jakobs, hat mich zu euch gesandt. Das ist mein Name in Ewigkeit und mein Gedächtnis / meine Benennung von Geschlecht zu Geschlecht.«

2. Mose 3,6+15

Official Statements of the Clergy with Headquarter in Rome

Quote:

“Hail you Rome, eternal fatherland of the remembrance,

Your glory is sung by a thousand psalms and a thousand altars,

Rome the apostle, mother and leader of the redeemed [editor: **through] Rome,**

You light of the people, on you the world counts!”

- “The Vatican’s national anthem / Inno e marcia Pontificale” (Pontifical-march)

“Father Enright, American Sentinal June 1893”:

‘The Bible says: “... remember that you keep holy the Sabbath day.” The Catholic Church says: “No! By my divine power I abolish the Sabbath day and command you to keep holy the first day of the week. And lo the entire civilized world bows down in reverent obedience to the command of the holy Catholic Church.”’

Rome’s Challenge (www. immaculateheart. com/maryonline), December 2003:

“Most Christians assume that Sunday is the biblically approved day of worship. The Roman Catholic Church protests that it transferred Christian worship from the biblical Sabbath (Saturday) to Sunday, and that to try to argue that the change was made in the Bible is both dishonest and a denial of Catholic authority. If Protestantism wants to base its teachings only on the Bible, it should worship on Saturday.“

2003 - *MARY ONLINE* - OFFICIAL CATHOLIC WEBSITE - REPRINTED THE 1893, ‘ROMES CHALLENGE’ TO PROTESTANTS:

‘But the Protestant says: How can I receive the teaching of an apostate church? How, we ask, have you managed to receive her teachings all your life, in direkt opposition to your recognized teacher, the Bible, on the Sabbath question?’

The Christian Sabbath (2nd edition.: Baltimore; The Catholic Mirror, 1893) pp. 29,30.

“No Protestant living today has ever yet obeyed that command, preferring to follow the ‘apostate church’ referred to than his teacher the Bible, which from Genesis to Revelation, teaches no other dictrine, should the Israelites and the Seventh-day Adventists be correct. Both sides appeal to the Bible as their ‘infallible’ teacher. **Let the Bible decide whether Saturday or**

Sunday be the day enjoined by God. One of the two bodies must be wrong."

EDITOR'S NOTE: "***It was upon this very point [the Sabbath issue] that the reformation was concemned by the Council of Trent.*** The reformers had constantly charged, as here stated, that the Catholic Church had 'apostatized' from the truth as contained in the written word. 'The written word,' The Bible and the Bible only.' 'Thus saith the Lord,' these were their constant watchwords; and 'the Scripture, as in the written word, the sole standard of appeal,' this was the proclaimed plattform of the reformation and of Protestantism. 'The Scripture and tradition.' 'The Bible as interpreted by the Church and according to the unanimous consent of the Fathers,' this was the position and claim of the Catholic Church. this was the main issue in the Council of Trent, which was called especially to consider the questions that had been raised and forced upon the attention of Europe by the Reformers."

ARCHBISHOP OF REGGIO MADE THE SPEECH AT THE LAST OPENING SESSION OF TRENT 18TH JANUARY, 1562:

"The Protestants claim to stand upon the written word only. They proffess to hold the Scripture alone as the standard of faith ... The written word especially enjoins the observance of the seventh day as the Sabbath. **They do not observe the seventh day but reject it. If they do truly hold the Scripture alone as their standard, they would be observing the seventh day as is enjoined in the Scipture throughout.**

Yet they not only reject the observance of the Sabbath enjoined in the weitten word, but they have adopted and do practice the observance of Sunday, for which they have only the tradition of the Church. Consequently, the claim of 'Scripture alone as the standard,' fails, and the doctrine of 'Scripture and tradition' as essential, is fully established, the Protestants themselves being judges."

(Archbishop Reggio made his speech at the last opening session of Trent, on the 18th January, 1562 - J. H. Holzman, Canon and Tradition, published in Ludwigsburg, Germany, in 1859, p. 203)

There war no getting around this, for the Protestants' own statement of faith - the Augsburg Confession, 1530 - had clearly admitted that the observation of the ***'Lord's day'*** had been appointed by ***'the Church only.'***

~

"La Civilta Catholica pp. 82 - 86 (Official Jesuit Publication)":

'The Roman Catholic Church must demand the right to freedom for herself alone.'

"The Catholic Mirror (Baltimore), Editorial; Sept. 23, 1893":

"***Sunday is therefore to this day the acknowledged offspring of the Catholic Church, as spouse of the Holy Ghost; without a word of remonstrance from the Protestant world."***

"Catholic World, July 1870":

'***The Roman Catholic is to wield his vote for the purpose of securing Catholic ascendancy in this country.'***

"Pope Leo XIII, The Great Encyclial Letters":

'All Catholics should exert their power to cause the constitutions of states to be modeled after the principles of the Catholic Church.'

"Catholic World, March 1894, p. 809":

'She took the pagan Sunday and made it the Christian Sunday ... and thus the PAGAN SUNDAY, dedicated to *BALDER,* became the CHRISTIAN SUNDAY sacred to Jesus.'

"Cardinal Gibbons, The Faith fo our Fathers - 92nd ed.rev. Baltimore: John Murphy Company, p. 89; catholic quotation":

"You may read the Bible from Genesis to Revelation, and you will not find a single line authorizing the scanctification of Sunday. The Scriptures enforce the religious observance of Saturday, A day which we never sanctify."

"The Christian Sabbath (2nd. Ed.; Baltimore; The Catholic Mirror, 1893) pp. 29,30":

'But the Protestant says: How can I receive the teachings of an apostate Church? How, we ask, have you managed to receive her teachings all your life, in direct opposition to your recognized teacher, the Bible, on the Sabbath question.'

"Letter, October 28, 1895, from C. F. Thomas, Chancellor of Cardinal Gibbons":

"***Of course the Catholic Church claims that the change was her act. ... And the act is a MARK of her ecclesiastical power and authority in religious matters."***

"Catholic Record. in Ontario, September 1., 1923":

"***Sunday ist our mark auf authority ... The Church is above the Bible; and his transference of Sabbath observance is proof of that fact."***

"Roy Livesey, 1998, Understanding the New Age: World Government and World Religion (Chichester, England: New Wine Press), p. 104.":

'Catechism of the Jesuit:

Q. What if the Holy Scriptures command one thing, and the Pope another contrary to it?

A. The Holy Scriptures must be thrown aside.

Q. What is the Pope?

A. He is the Vicar of Christ, King of Kings, and Lord of Lords, and there is but one Judgment-Seat belonging to God and the Pope.'

"Disputationes de Controversies, B.2, Controversia Prima, Book 2, De Conciliorum auctoritate" by Robert Belarmin, Chapter 17, 1628 edition, Vol.1, p. 266:

'All the names that refer to Christ in the Scripture, based on which He rules the church also refer to the Pope.'

"The Catholic National, July 1895":

'The Pope is not only a representative of Jesus Christ, he is Jesus Christ himself, hidden under the veil of flesh.'

"New York Catechism taken from the publication" Roman Catholicism, p. 127":

'He is the true Vicar of Christ, the head of the whole Church, the father and the teacher of all Christians. He is the infallible ruler, the author of the dogma, the leader of the councils, the world-ruler of the truth, the arbiter of the world, the supreme judge of heaven and earth, the judge of all who himself cannot be judged by anyone, he is God himself on Earth. '

»The word of YAHWEH came again to me, saying: "Son of man, say unto the prince of Tyre, Thus says YAHWEH Elohim / God; Because your heart is lifted up, and you have said, "I am a God, I sit in the seat of God / Elohim, in the midst of the seas!" "yet you are a man, and not God / Elohim, though you set your heart as the heart of God / Elohim: Behold, you are wiser than Daniel; there is no secret that they can hide from you! With your wisdom and with your understanding you have gained for you riches, and have gained gold and silver into your treasuries: By your great wisdom and by your merchandise have you increased your riches, and your heart is lifted up because of your riches:

Therefore thus says YAHWEH Elohim / God: 'Because you have set your heart as the heart of God / Elohim; Behold, therefore I will bring strangers upon you, the terrible of the nations: and they shall draw their swords against the beauty of your wisdom, and they shall defile your brightness. They shall bring you down to the pit, and you shall die the deaths of them that are slain in the midst of the seas. Will you yet say before him that slays you, "I am a God / Elohim?" "but you shall be a man, and no God / Elohim, in the hand of him that slays you. You shall die the deaths of the uncircumcised by the hand of strangers"; for I have spoken it, says YAHWEH Elohim / God.«

Ezekiel 28:1-10

"Eccl. Dict. of Ferraris":

'The Pope has such great power and authority that he can even modify divine law, since his power is not that of a man, but of God.'

"Catholic. Manual ", p. 79, R. Eck:

'Sunday is a Catholic institution ... However the church has shifted the celebration of the Sabbath to Sunday on its own, without having observed the Scripture. '

"Cath, H. F. Thomas":

'Certainly, the Church claims that the change is a deed of theirs and a MARK of their authority.'

"John Shea Glimary to the "American Catholic Quarterly Review," January 1883":

'Protestantism not accepting the authority of the Catholic Church, has no evidence for its Sunday theory, and should logically keep the Sabbath.'

"Roman Catechism, 1887, Chap. 3 ":

"In 1566, Pope Pius ordered through the Council of Trent: "It pleased the church of God that the religious ceremonies of the Sabbath have been transferred to Sunday, the Lord's Day." "

Editor: The Bible, the Holy Scripture in Isaiah 58:13 says (see Revelation 1:10, Mark 2:28):

The day of YAHWEH, OUR GOD, is the Sabbath, the Saturday even the day of the resurrection of our Master's Yahshua the Messiah !

“Catholic Record, 17. September 1893”:

‘Sunday is not based on the Bible, but on the tradition, and is a clear Catholic institution.'

“The cardinal writes in 'TheCatholic Mirror,' 23. December 1893”:

'Our understanding and common sense say that there can only be two alternatives: either Protestantism and the sanctification of Saturday or Catholicism and the sanctification of Sunday. No compromise is possible. ‘

“American Catholic Quartely Review, January 1883; a Catholic quote”:

'Sunday is a pure invention of the Catholic Church.’

“American Sentinel (Catholic) June 1893”:

'Sunday ... is only a law of the Catholic Church alone ... “

“Monsignor Louis Segar, Plain Talk about the Protestantism of Today, p.213”:

'... the observance of Sunday of the Protestants is an homage to the authority of the Catholic Church. ‘

“Textbook of the Catholic religion,” by Dr. A. Glattfelter, p. 48, 1895 “:

‘ The Christian Church shifted the rest day dedicated to God to the first day of the week. Sunday is thus the great day of the Most Holy Trinity! '

“Catholic Press (Sydney), 25. August 1900”:

' Sunday is a Catholic institution, the interests of which can be defended only on the basis of the Catholic principles ... from the beginning to the end of the Bible there is not a passage that demonstrates the shift of the weekly divine service from the last day to the first day of the week. ‘

“Albert Smith, Chancellor of the Archdiocese of Baltimore, replying for the Cardinal in a letter dated 10. February 1920 ":

' If Protestants followed the Bible, they would worship God on the Sabbath. By observing Sunday, they follow the law of the Catholic Church. ‘

“The New Revised Baltimore Catechism (1949) p. 139 “:

' The New Testament makes nowhere a statement that the Apostles had moved the day of sanctification, but we know that it is based on the tradition. ‘

“P C. Mosna, ‘Storia della Domenica “, 1969, p. 366-367 “:

' Not the Creator of the universe, (Genesis 2:1-3), but the Catholic Church is honored to have guaranteed people every seven days a rest from their work. ‘

“Ecclesiastical History, book 5, chapter 22, NPNF V2 2nd series, p. 132 “:

‘ Almost all the churches of the world celebrate the sacred mystery (Communion) every week on the Sabbath ... But now, the Christians of Alexandria and Rome stopped doing that due to the TRADITIONS OF THE PAST. ‘

PUBLIC STATEMENTS

"Sunday Times (December 6, 1987):

GENESIS IS NONSENSE

'The Catholic Church has officially debunked a literal interpretation of the Creation according to Genesis as "utter nonsense."

Nic Van Oudtshoorn "Genesis is 'nonsense.'"'

(see also: amazingdiscoveries.org/albums/a/31/Reference-Index-for-Articles)

Quote:

"The more noted of the two heresies is the crucifixion of Jesus on a Friday and the resurrection of Christ on a first day of the week, on a Sunday. With this doctrine inimical to God, mainly the namely-Christian churches serve themselves and “justify” thereby the sanctification of Sunday. – For instance we literally read in the catholic catechism from 1979, p. 321:

> ***… You shall celebrate Sunday with the entire church as the day of Jesus Christ´s resurrection, especially trough participation in the Eucharistic Celebration.***

Pope John Paul II. justifies in his letter DIES DOMINI, from 31st May 1998, the foregoing lie in the catholic catechism. He even falsely refers to Jerome; even though he, in the Vulgate that he had translated, confirms the Sabbath-resurrection of Jesus!

The pope writes in DIES DOMINI to the bishops, the clergy, the religious and the faithful about the sanctification of Sunday. He therein justifies the sanctification of Sunday invariably with the Sunday-resurrection-doctrine that is inimical to God. Among other things the pope writes on the first page:

> ***… From apostolic deliverance, that traces back its origin to the resurrection-day of Christ, the church of Christ celebrates the Paschal mystery always on the eight day, which therefore justifiably is called the day of the Lord or Sunday…***

God does not change! – He testifies to that in Ps. 89:35 and Mal. 3:6."

The sanctification of Sunday and the doctrine, that Christ was

resurrected on a first day of the week, are human-teachings and commandments by man. They have no worth before God, they lead to damnation, Matthew 15:8-9.

taken from: ***"The resurrection of Jesus was on a weekly Sabbath"*** by Henry Ramisch. Weekly Sabbath => Saturday! (Isaiah 58:13-14)

Priest Brady, N. J. in *"News",* March 18, 1903:

"It is good to remind the Presbyterians, Baptists, Methodists and all other Christians, that the Bible in no way supports their celebration of Sunday. The Sunday is an installation of the Roman Catholic Church and of those, who consider it a sacred day, follow the bidding of the Catholic Church."

"Church History by Dr. Gieseler, vol. 3, p 399 ":

'Luther regarded the observance of Sunday as a purely human order.'

"Neander's Church History, first edition, vol. 1, p.399":

'The celebration of Sunday has always been a human arrangement, like all festival celebrations.'

"The Old Catholicism, p. 52-53 in Halle, Germany, the Lutheran theologian, Prof. Benschlag says:

" The fact that Christ or his apostles ... prescribed the Infant Baptism, Confirmation, Sunday and public holidays, is not only unprovable, it even shows the opposite of all provided evidences. "

"How much of what we observe, Sunday and holidays, Apostolicism, infant baptism and confirmation, these significant breakpoints of our church life, we have not even from the New Testament, but from the Church tradition. "

»While I was thinking about the horns, there before me was another horn, a little one, which came up among them; and three of the first horns were uprooted before it.«

Daniel 7:8

The leaders of the church have decided the following at the Council of Toulouse:

"We forbid laymen the possession of the New and Old Testament... We forbid strictly, to possess the mentioned books in the mother tongue."

"Those responsible for the districts have to identify the heretics in their flats, cottages and forests. Also the hidden retreats are to be cleansed thoroughly."

from: ***"Concil Tolosanum",*** pope Gregor IX., A.D. 1229.

Following decision was made from the church council in relation to Tarragona:

"Nobody is allowed to possess books of the New or the Old Testament in the mother tongue. If somebody has these books, he must within eight days after the announcement of this regulation hand them over to the local bishop, so they can be burned."

from: D. Lortsch, ***"Histoire de la Bible en France",*** 1910, p. 14

Quote:

Speech of His Holiness Benedict XVI. to his fathers and brothers in the society of Jesus:

"Your visit today gives me the opportunity, together with you to thank the Lord for endowing your society with men of extraordinary holiness and exceptional apostolic zeal – like the holy Ignatius, the holy Franz Xaver and the blessed Peter Faber. To you, they are the fathers and founders. Therefor it is appropriate for you on this centenary, to thankfully turn your thoughts to them and look up to them as enlightened and reliable leaders on your spiritual journey and in your apostolic activities."*

from: ***"Vaticanbasilika",*** Saturday, April 22th, 2006

* Note: Prof. Walter Veith in the lecture ***"Reformation":*** **"Franz Xaver, didn't he cease the Inquisition in Gaya! He saw the Indians, who prayed to Christ and held the Sabbath! Here is an entire nation, which held the Sabbath! Inquisition here! Come, we wipe them out and the blood flowed! These are the saints (The fathers and brothers of the Society of Jesus)!!"**

Sixth commandment of God / YAHWEH (Exodus 20:14):

"You shall not murder (!)."

"Guinness," The approaching end ', Vol. 1, pp. 287, 277 ":

'It has been calculated that the Popes of Rome directly or indirectly killed fifty millions of men and women for refusing to participate in the Roman idolatry, who held fast to the Bible as to the word of God, and who did not love their lives even unto death, but encountered the sin offering resistance to the end.

'By careful statistical investigation of Llorent it has been proven that between 1481 and 1808 in Spain alone 341.000 people were tortured and

sentenced to heavy fines. Every Catholic country in Europe, Asia and America had its Inquisition. '

"Bengel, comment on Revelation 18:24 ":

'If blood is poured out as water somewhere, then it is in Rome, and the greatest testimonies of joy can be observed there. " Between 1518 and 1548 more than fifteen million Protestants lost their lives due to the Papal Inquisition right. '

~

"Mary and the Madonna with the child take the place of Isis and Horus from the ancient service. Mary becomes the Queen of Heaven and the arbiter, just as the heathen goddesses were. – Mary on the snake in a church in Bethlehem.

"The madonna with the child: in Catholicism, in Hinduism, in ancient Egypt, in Buddhism, in the Hittite religion, in the Indian religion of Mexico with our beloved woman of Guadalupe, a modern display."

"The adoration or inquiry of the dead is forbidden by the Holy Scripture: Deuteronomy 8:10-12; Numbers 19:16; Leviticus 21:1."

"The heathen goddesses were also worshipped in the fertility-cults; Mary receives a similar worship today. The following pictures (see also in the book: 'Auf die Wahrheit kommt es an') are from the Milkcave in Bethlehem, where even today women seek the blessing of fertility.

The white stains on the wall in the cave are allegedly remains from the breast of Mary, as she was suckling Jesus."

"Mary also takes the place of the heathen goddesses as Queen of heaven:

'On a relief in a catholic church in Germany, Mary is crowned by God, the Father and the Son, as the Queen of heaven, while she is worshipped by the mortal.'

'Mary is crowned by an angel, while the son watches.'

'Mary is crowned by Pope Johannes II.'

'Mary becomes the mediator, because she bears the sign of the crucifixion and Jesus himself puts the crown of thorns on her head. (picture in a monastery in Rome)'

'Her picture is worshipped by the disciples and the pope.'

"In the heathen cults gods and goddesses were normally worshipped in caves and grottoes. The heights were also linked with sacrifices to the gods and shrines in grotto's were often placed on such heights. In today's catholicism the coherence between the Mary-worship and grottoes, caves and ancient heights is clear.

'Mary in a grotto, inside a catholic monastery in Germany.'

'The pope prays in the grotto to Lourdes.'

'Mary takes the place of Jesus and the crucifix is a concealed depiction of the alleged victory of Lucifer over Christ…'

'The statue of Mary is an orientation point in Sayadanaya in Syria, where a Mary-monastery on an ancient hill, above the initial heathen grotto was built. The monastery of Saydanaya and the heathen worship-cave are locked with a black steel-door. A triple arch was common in the heathen worshipping. It is also used in the worship of Mary and can be recognized in the previous picture cycle in the cave and grotto-scene.'"

"Osiris was the god of the dead. In the heathen service the dead were worshipped and were buried on liturgical sites. The God of Israel however is the God of the living and not of the dead. That is the reason, why God differentiates so hard between the service, as it was practiced in Israel and the service of the heathen gentiles. In catholicism the worship of the dead and the adoration of the saints is continued and both catholic and the Anglican Churches are burial places for the dead. The sacrifice of the mass is even a sacrifice for the living and the dead and cannot be offered, if not the relic of a dead is embedded in the altar! That is heathen death-cult, which the bible strictly forbids!"

taken from: "Auf die Wahrheit kommt es an – dem Labyrinth des Irrtums entkommen" - original title in english:Truth Matters – Escaping the Labyrinth of Error" by Walter J. Veith, Amazing Discoveries Charitable Foundation, pp. 236-242

Protestantism speaks

"**Baptist:** Dr. ET Hiscox, author of the 'Baptist Manual'":

'There was and is a commandment for the keeping holy of the Sabbath day, but that Sabbath day was not Sunday. However, it is said, without further ado, and with joy, that the Sabbath was transferred from the seventh to the first day of the week, with all its obligations, privileges and sanctions. While I 've been seriously collecting information on this subject I have been studying for many years, I am asking:

Where can I find the basis for such a transfer? Not in the New Testament - absolutely not. There is no biblical proof for the transfer of the Sabbath from the seventh to the first day of the week.'

“The Lutherans of Free Church: George Svedrup, in ‘A New Day’”:

‘If there is not a single passage in the Scripture that testifies that neither the Lord Himself nor the apostles, made such a Sabbath change to Sunday, it is not easy to answer the question: Who changed the Sabbath, and who had the right to that? ‘

"Anglicans: Isaac Williams, in 'Plain Sermons on the Catechism,' pp. 334, 336 ":

' And where are we told in the Scripture that we should keep the first day at all? We are commanded to keep the seventh day, but we are nowhere commanded to keep the first day. '

“American Congregationalist: Dr. Layman Abbot, in” The Christian Union ‘, 26th June 1890 “:

‘ The general idea that Christ and his apostles authoritatively replaced the seventh day by the first day, has absolutely not any basis in the New Testament. ’

“Christian Church: Alexander Campbell, in ‘The Reporter’, 8th October 1921“:

‘Not a word from heaven testifies the fact that the Sabbath was changed, or that the day of the Lord replaced it.’

Baptist: Dr. ET Hiscox, in ‘New York Examiner’, 16th November 1893 “:

‘It seems unaccountable to me that during three years of being together with his disciples, Jesus, often talking with them on the Sabbath question, discussing it under its various aspects and freed it from the false (Jewish, traditional) interpretations, never indicated any change of day; it was even not announced during the forty days of life after His resurrection. While the inspired apostles preached the gospel and founded churches and instructed believers, they never discussed, mentioned or talked about this issue.

Of course I am well aware that Sunday was used as a religious day in early Christian history, as we learn from the Christian Fathers and other sources. But it is a pity that it is branded with the mark of paganism, is baptized in the name of the sun god and was then consecrated by the pope’s waste and bequeathed as a sacred legacy to Protestantism. ‘

~

“The Lady of All Nations predicted a **“final Marian dogma”** proclaiming Our Lady **“Co-Redemptrix, Mediatrix, and Advocate,”** which would sum up and explain Marian theology, and would “crown” Our Lady. These apparitions are under investigation by the Church as of this writing. **Cardinal Ratzinger** reportedly has written the visionary that there are

no theological barriers to the possible proclamation of the dogma. Some speculate it could be the proclamation of this dogma that will create the official schism in the Catholic Church, which is foretold by many visionaries to happen in the latter days.”

“... Fatima was the most significant apparition for the early part of the Twentieth Century, Medjugorje is meeting the spiritual needs of this generation in the latter part of this century. His Eminence **Joseph Cardinal Ratzinge**r has stated in ***THE RATZINGER REPORT,*** **“One on the signs of our times is that the announcements of ‘MARIAN APPARITIONS’ are multiplying all over the world.”**

taken from: The Thunder of Justice, Tod and Maureen Flynn, The Thunder of Justice (MaxKol Communications, Inc., 1993). - Prof. Walter J. Veith

“The woman” Eve had a decisive role in the fall of mankind, through her disobedience to God and desire to exalt herself. “The woman” Mary has a decisive role in the salvation of mankind, through her obedience to God...

Pope Paul VI, in his 1967 encyclical, ***Signum Magnum,*** identified the **LADY OF FATIMA** as the biblical representation of the Woman clothed with the sun.

“I AM THE VIRGIN OF REVELATION”

taken from: The Thunder of Justice, Tod and Maureen Flynn, The Thunder of Justice (MaxKol Communications, Inc., 1993, p. 88. 89). - Prof. Walter J. Veith

“It is mankind which has become the Serpent of Genesis,” and thus causes daily and hourly the Fall and sin of the “Celestial Virgin” - - which thus becomes the Mother of gods and devils at one and the same time; for she is the ever-loving, beneficent deity to all those who stir her Soul and heart, - - the shadow of the Unknown and Incognizable Deity in Space. But in antiquity and reality, Lucifer, or Luciferus, is the name of the angelic Entity presiding over the light of truth as over the light of the day.”

taken from: Blasvasky, Secret Doctrine, Vol. 2, page 512 - Prof. Walter J. Veith

“Lucifer is divine and terrestrial light, the **“Holy Ghost”** and **“Satan,”** at one and the same time, visible Space being truly filled with the differentiated Breath invisibly.”

taken from: Blavasky, Secret Doctrine, Vol. 2, page 513 - Prof. Walter J. Veith

About Revelation 2:12-17

Against the church of Smyrna, which has just been considered, there was no word of condemnation uttered. Persecution is ever calculated to keep

the church pure, and incite its members to piety and godliness. But we now reach a period when influences began to work through which errors and evils were likely to creep into the church.

The word Pergamos signifies height, elevation. The period covered by this church may be located from the days of Constantine, or perhaps, rather, from his professed conversion to Christianity, A.D.323, to the establishment of the papacy, A.D.538. It was a period in which the true servants of God had to struggle against a spirit of worldly policy, pride, and popularity among the professed followers of Christ, and **against the virulent workings of the mystery of iniquity, which finally resulted in the full development of the papal man of sin.**

Where Satan's Seat Is. - Christ takes cognizance of the unfavorable situation of his people during this period. The language is not probably designed to denote locality. As to place, Satan works wherever Christians dwell. But surely there are times and seasons when he works with special power; and the period covered by the church of Pergamos was one of these. During this period, the doctrine of Christ was being corrupted, the mystery of iniquity was working, and **Satan was laying the very foundation of that most stupendous system of wickedness, the papacy. Here was the falling away foretold by Paul in 2 Thess 2:3.**

Antipas. - That a class of persons is referred to by this name, and not an individual, there is good reason to believe; for no authentic information respecting such an individual is now to be found.

On this point William Miller says:

"It is supposed that Antipas was not an individual, but a class of men who opposed the power of the bishops, or popes, in that day, being a combination of two words, anti, opposed, and papas, father, or pope; and at that time many of them suffered martyrdom in Constantinople and Rome, where the bishops and popes began to exercise the power which soon after brought into subjection the kings of the earth, and trampled on the rights of the church of Christ. And for myself, I see no reason to reject this explanation of this word Antipas in this text, as the history of those times is perfectly silent respecting such an individual as is here named."

Miller's Lectures, pp. 138, 139.

Watson says, "Ancient ecclesiastical history furnishes no account of this Antipas." Dr. Clarke mentions a work as extant called the "Acts of Antipas," but gives us to understand that it is entitled to no credit.

The Cause of Censure. - Disadvantages in situation are no excuse for wrongs in the church. Although this church lived at a time when Satan was especially at work, it was their duty to keep themselves pure from the leaven of his evil doctrines. Hence they were censured for harboring among them those who held the doctrines of Balaam and the Nicolaitanes.

(See remarks on the Nicolaitanes, verse 6.) What the doctrine of Balaam was, is here partially revealed. He taught Balak to cast a stumbling-block before the children of Israel. (See a full account of his work and its results in Numbers, chapters 22-25 and 31:13-16.) It appears that Balaam desired to curse Israel for the sake of the rich reward which Balak offered him for so doing. But not being permitted by the Lord [YAHWEH] to curse them, he resolved to accomplish essentially the same thing, though in a different way. He therefore counseled Balak to seduce them by means of the females of Moab, to participate in the celebration of the rites of idolatry, and all its licentious accompaniments. The plan succeeded. The abominations of idolatry spread through the camp of Israel, the curse of God was called down upon them by their sins, and there fell by the plague twentyfour thousand persons.

The doctrines complained of in the church of Pergamos were of course similar in their tendency, **leading to spiritual idolatry, and an unlawful connection between the church and the world.**

Out of this spirit was finally produced the union of the civil and ecclesiastical powers, which culminated in the formation of the papacy.

Repent - By disciplining or expelling those who hold these pernicious doctrines. Christ declared that if they did not do this, he would take the matter into his own hands, and come to them (in judgment), and fight against them (those who held these evil doctrines); and the whole church would be held responsible for the wrongs of those heretical ones whom they harbored in their midst.

taken from: ***"Daniel and the Revelation"*** by Uriah Smith, 1897, pages 384-386

"Notwithstanding all the efforts to establish Sunday sacredness, papists themselves publicly confessed the divine authority of the Sabbath and the human origin of the institution by which it had been supplanted. In the sixteenth century a papal council plainly declared: "Let all Christians remember that the seventh day was consecrated by God, and hath been received and observed, not only by the Jews, but by all others who pretend to worship God; though we Christians have changed their Sabbath into the Lord's Day." Those who were tampering with the divine law were not ignorant of the character of their work. They were deliberately setting themselves above God."

The Great Controversy, p. 578

"The assertion that God's judgments are visited upon men for their violation of the Sunday-sabbath (the first day of the week), will be repeated; already it is beginning to be urged. And a movement to enforce Sunday observance is fast gaining ground."

The Great Controversy, pp. 580, 581

"To the law and to the testimony: if they speak not according to this word, it is because there is no light in them." Isaiah 8:20.

Satan employs every possible device to prevent men from obtaining a knowledge of the Bible; for its plain utterances reveal his deceptions. ...

In order to endure the trial before them, they must understand the will of God as revealed in His word; **they can honor Him only as they have a right conception of His character, government, and purposes, and act in accordance with them.** ...

The events connected with the close of probation and the work of preparation for the time of trouble, are clearly presented. But multitudes have no more understanding of these important truths than if they had never been revealed. Satan watches to catch away every impression that would make them wise unto salvation, and the time of trouble will find them unready."

The Great Controversy, pp. 594, 595

"God will have a people upon the earth to maintain the Bible, and the Bible only, as the standard of all doctrines and the basis of all reforms. The opinions of learned men, the deductions of science, the creeds or decisions of ecclesiastical councils, as numerous and discordant as are the churches which they represent, the voice of the majority--not one nor all of these should be regarded as evidence for or against any point of religious faith. Before accepting any doctrine or precept, we should demand a plain **„Thus says YAHWEH"** in its support.

Satan is constantly endeavoring to attract attention to man in the place of God. He **leads the people to look to bishops, to pastors, to professors of theology, as their guides, instead of searching the Scriptures to learn their duty for themselves. Then, by controlling the minds of these leaders, he can influence the multitudes according to his will....**

The Roman Church reserves to the clergy the right to interpret the Scriptures. On the ground that ecclesiastics alone are competent to explain God's word, it is withheld from the common people.[*See Note.] Though **the Reformation gave the Scriptures to all,** yet the selfsame principle which was maintained by Rome prevents multitudes in Protestant churches from searching the Bible for themselves. **They are taught to accept its teachings *as interpreted by the church;* and there are thousands who dare receive nothing, however plainly revealed in Scripture, that is contrary to their creed or the established teaching of their church.**

*Note: Withholding the Bible From the People.--The reader will recognize that the text of this volume was written prior to Vatican Council II, with its somewhat altered policies in regard to the reading of the Scriptures. Through the centuries, the attitude of the Roman Catholic Church toward circulation of the Holy Scriptures in vernacular versions among the laity

shows up as negative. See for example G. P. Fisher, The Reformation, ch. 15, Page 692, par. 16 (1873 ed., pp. 530-532); J. Cardinal Gibbons, The Faith of Our Fathers, ch. 8 (49th ed., 1897), Pp. 98-117; John Dowling, History of Romanism, b. 7, ch. 2, Sec. 14; and b. 9, ch. 3, secs. 24-27 (1871 ed., pp. 491-496, 621-625); L. F. Bungener, History of the Council of Trent, pp. 101-110 (2d Edinburgh ed., 1853, translated by D. D. Scott); G. H. Putnam, Books and Their Makers. During the Middle Ages, vol. 1, pt. 2, ch. 2, pars. 49, 54-56. See also Index of Prohibited Books (Vatican Polyglot Press, 1930), pp. ix, x; Timothy Hurley, A Commentary on the Present Index Legislation (New York: Benziger Brothers, 1908), p. 71; Translation of the Great Encyclical Letters of Leo XIII (New York: Benziger Brothers, 1903), p. 413.

But in recent years a dramatic and positive change has occurred in this respect. On the one hand, the church has approved several versions prepared on the basis of the original languages; on the other, it has promoted the study of the Holy Scriptures by means of free distribution and Bible institutes. The church, however, continues to reserve for herself the exclusive right to interpret the Bible in the light of her own tradition, thus justifying those doctrines that do not harmonize with biblical teachings.

The Great Controversy, pp. 596, 597

"The wide diversity of belief in the Protestant churches is regarded by many as decisive proof that no effort to secure a forced uniformity can ever be made. But there has been for years, in churches of the Protestant faith, a strong and growing sentiment in favor of a union based upon common points of doctrine. To secure such a union, the discussion of subjects upon which all were not agreed--however important they might be from a Bible standpoint--must necessarily be waived. ...

ECUMENISM

Another general council! A world's convention! Evangelical alliance, and universal creed!"--Sermon on „The Bible a Sufficient Creed," delivered at Fort Wayne, Indiana, Feb. 22, 1846. When this shall be gained, then, in the effort to secure complete uniformity, it will be only a step to the RESORT TO FORCE.

When the leading churches of the United States, uniting upon such points of doctrine as are held by them in common, shall influence the state to enforce their decrees and to sustain their institutions, then Protestant America will have formed an image of the Roman hierarchy [the Roman priesthood], and the infliction of civil penalties upon dissenters will

inevitably result.

The Great Controversy, pp. 444, 445

"The special characteristic of the beast [the Roman Church], and therefore of his image, is the breaking of God's commandments."

The Great Controversy, p. 447

"The enforcement of Sundaykeeping on the part of Protestant churches is an enforcement of the worship of the papacy--of the beast. Those who, understanding the claims of the fourth commandment, choose to observe the false instead of the true SABBATH are thereby paying homage to that power by which alone it is commanded. But in the very act of enforcing a religious duty by secular power, the churches would themselves form an image to the beast; hence the enforcement of Sundaykeeping in the United States would be an enforcement of the worship of the beast and his image."

But Christians of past generations observed the Sunday, supposing that in so doing they were keeping the Bible Sabbath; and there are now true Christians in every church, not excepting the Roman Catholic communion, who honestly believe that Sunday is the Sabbath of divine appointment. God accepts their sincerity of purpose and their integrity before Him. But when Sunday observance shall be enforced by law, and the world shall be enlightened concerning the obligation of the true Sabbath, then whoever shall transgress the command of God, to obey a precept which has no higher authority than that of Rome, will thereby honor popery above God. He is paying homage to Rome and to the power which enforces the institution ordained by Rome. He is worshipping the beast and his image. As men then reject the institution which God has declared to be the sign of His authority, and honor in its stead that which Rome has chosen as the token of her supremacy, they will thereby accept the sign of allegiance to Rome--"the mark of the beast." And it is not until the issue is thus plainly set before the people, and they are brought to choose between the commandments of God and the commandments of men, that those who continue in transgression will receive „the mark of the beast."

The Great Controversy, pp. 449, 450

Said Jesus [Yahshua]: **"He that overcomes, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out HIS NAME out of the BOOK OF LIFE, but I will confess HIS NAME before *MY FATHER,* and before *HIS ANGELS."*** [Revelation 3:5] **"Whosoever therefore shall confess Me before men, him will I confess also before My Father which is in heaven. But whosoever shall deny Me before men, him will I also deny before My Father which is in heaven."** [Matthew 10:32, 33] ... **The divine Intercessor presents the plea that all who have overcome through faith in His blood be forgiven their transgressions, that they be restored to their EDEN HOME, and crowned as JOINT HEIRS with Himself to ,the first dominion.'" [Micah 4:8]**

The Great Controversy, pp. 484, 485

HARP / Chemtrails

"SATAN works through the elements also to garner his harvest of unprepared souls. He has studied the secrets of the laboratories of nature, and he uses all his power to control the elements as far as God allows. ...

Even now he is at work. In accidents and calamities by sea and by land, in great conflagrations, in fierce tornadoes and terrific hailstorms, in tempests, floods, cyclones, tidal waves, and earthquakes, in every place and in a thousand forms, Satan is exercising his power."

The Great Controversy, pp. 590, 591

"Through the two great errors, the immortality of the soul and Sunday sacredness, Satan will bring the people under his deceptions. While the former lays the foundation of spiritualism, the latter creates a bond of sympathy with Rome. *THE PROTESTANTS* of the United States will be foremost in stretching their hands across the gulf to grasp the hand of *SPIRITUALISM;* they will reach over the abyss to clasp hands with the *ROMAN POWER;* and *under the influence of this threefold union,* this country will follow in the steps of Rome in trampling on the rights of conscience.

As spiritualism more closely imitates the nominal Christianity of the day, it has greater power to deceive and ensnare. Satan himself is converted, after the modern order of things. He will appear in the character of an ***ANGEL OF LIGHT.*** Through the ***AGENCY OF SPIRITUALISM,*** miracles will be wrought, the sick will be healed, and many undeniable wonders will be performed. And as the spirits will profess faith in the Bible, and manifest respect for the institutions of the church, their work will be accepted as a manifestation of divine power.

The line of distinction between professed Christians and the ungodly [lawless] is now hardly distinguishable. Church members love what the world loves and are ready to join with them, and Satan determines to unite them in **ONE** body and thus strengthen his cause by sweeping all into the ranks of spiritualism. Papists, who boast of miracles as a certain sign of the true church, will be readily deceived by this wonder-working power; and Protestants, having cast away the shield of truth, will also

be deluded. **Papists, Protestants, and worldlings will alike accept the form of godliness without the power, and they will see in this union a grand movement for the conversion of the world and the ushering in of the long-expected millennium.**

Through spiritualism, Satan appears as a benefactor of the race, healing the diseases of the people, and professing to present a new and more exalted system of religious faith; but at the same time he works as a destroyer. His temptations are leading multitudes to ruin. Intemperance dethrones reason; sensual indulgence, strife, and bloodshed follow. Satan delights in war, for it excites the worst passions of the soul and then sweeps into eternity its victims steeped in vice and blood. It is his object to incite the nations to war against one another, for he can thus divert the minds of the people from the work of preparation to stand in the day of God."

The Great Controversy, pp. 589, 590

"PIUS IX. AND THE DECREE OF INFALLIBILITY. - From Mr. Gladstone's tract, "The Vatican Decrees," we condense the following brief account of the promulgation of the decree of infallibility under Pope Pius IX.: The Vatican Council was solemnly opened, amid the sound of innumerable bells and the cannon of St. Angelo, December 8, 1869, in the Basilica of the Vatican. At the fourth public session, July 18, 1870, the decree of papal infallibility was proclaimed. This decree not only asserts the power of the Roman pontiff over all other churches, but attributes to him "an *immediate* jurisdiction, to which all Catholics, both pastors and people, are bound to submit in matters not only of faith and morals, but even of discipline and government." It declares that pope, when speaking "in his official capacity, to the Christian world on subjects relating to faith and morals, *is infallible,"* and that his decisions are *final and irreversible.*

This crowning act of papal blasphemy was speedily followed by the fall of the pope's temporal sovereignty. In the second of September, 1870, six weeks from the time when the decree of infallibility was proclaimed, "the French Empire, which had been the main support of the temporal power of the pope, collapsed with the surrender of Napoleon III., at the old Huguenot stronghold of Sedan, to the Protestant King William of Prussia; and ont he twentieth of September the Italian troops, in the name of King Victor Emanuel, took possession of Rome, as the future capital of united Italy." From the day when Pius IX. appeared before the people of Rome, at the announcement of his infallibility, he was never again seen in public. Shron of his temporal power, and disdaining to own himself subject to the national authority, the proud pontiff of Rome continued, until his death, in 1878, a self-constituted prisoner in the palace of the Vatican."

"The Great Controversy between Christ and Satan during the christian dispensation.", 1888, pp. 704

WORLD-ETHOS

WORLD-ETHIC / GLOBAL ETHIC

Quote:

"Today nobody still honestly may deny: A world era, which unlike any former is characterized by world-policy, world-technology, world-economy and world-civilization, requires World ethos. That means a basic consensus regarding to aligning values, unalterable norms and personal stances. Without a basic consensus in the ethics every community sooner or later will be imminent by chaos or dictatorship."

from: ***"Deklaration – Weltparlament der Religionen / Declaration - World-Parliament of Religions",*** Prof. Hans Küng, Chicago, 1993 (commissioned by the United Nations, here his declaration)

Editor: **"Here we already have the parameters of possibilities for the development / integration of a systematic, structured, preprogrammed worldwide dictatorship."**

Quote:

"No peace among the Nations without peace among the religions. No peace among the religions without a dialogue between the religions. No dialogue among the religions without global ethical standards..."

from: ***"Statement zur Vollversammlung der Vereinten Nationen / Statement to the plenary meating of the United Nation (UN)",*** Prof. Hans Küng, 9. November 2001

Quote:

"No better world order without a **world ethos!"**

aus: ***"Deklaration - Weltparlament der Religionen / Declaration - World-Parliament of Religions",*** Prof. Hans Küng, Chicago, 1993

Quote:

"Act like, that the maxim of your will (code of behavior) anytime at once can apply as a principle of a *universal legislation."*

"... permanent peace can only be achieved on the basic of binding contracts. The people of earth *must make agreements* among each other, which have a legal state. Just as every citizen comes under a national law, which protects him from the encroachments by others, also single states must be under the control of an international law."

from: ***"Zum ewigen Frieden / To the eternal peace",*** Immanuel Kant, Kants 'Kategorischer Imperativ / categorial imperative', German philosopher, Königsberg 1795.

Quote:

"The Ethos (Greek ... custom, disposition, character, and mentality, custom) ... describes the lifestyle habits, which are antecedent for the single individual and are imprinting him. ... The Ethos does not only signify for the behavior of single individuals but also for the order of moral behaviors in the social institutions, in which it lives.

It objectively qualifies as *moral* (actual action pattern), subjectively as a *character.* Unity in a social community is defined by ethos, integrated, constituted and stabilized, and also zoned from other communities by it."

from: http://de.wikipedia.org/wiki/Ethos

http://de.thefreedictionary.com/Ethos defines 'Ethos':

" ... the moral values, which navigate the ethical behavior of humans."

Quote:

"Ethos [Greek/Latin] ... morally total-attitude; a human's or society's ethical life policy, which create the foundation of wanting and acting; totality of ethic-morally norms, ideals etc. as foundation of subjective motifs and inner standards."

from: ***"DUDEN: Das Fremdwörterbuch / The book of foreign words",*** Bibliographisches Institut, Mannheim / Wien / Zürich, 1982

Quote:

"... ethical imperative for every human binding."

from: ***"Deklaration - Weltparlament der Religionen / Declaration - World-Parliament of Religions",*** Prof. Hans Küng, Chicago, 1993

Quote:

"Imperative: 1. imperative. 2. Compulsory commandment (Philosophy)"

" categorical ... 2. absolutely valid; Opposite – hypothetical;

Categorical imperative: absolutely valid ethical law, compulsory commandment,

3. conniving no contradiction, determined instistently ... "

from: ***"DUDEN: Das Fremdwörterbuch / The book of foreign words",*** Bibliographisches Institut, Mannheim / Wien / Zürich, 1982

Quote:

"This elementary world-ethos must be supported by every societal group, by believers and non-believers, by the members of the different religions, like philosophies or ideologies."

from: *"Globales Ethos angesichts globaler Bedrohung / Global Ethos/Ethic in the presence of global threat",* Prof. Hans Küng

Quote:

"The United Nations exists, to realize their foundation-aim: preserve peace and safety THROUGH global cooperation and realization of the human rights."

from: *"Barak H. Obama before the Indian Parliament",* November 8, 2010

Quote:

" As a scientist I have been fighting for Peace on Earth THROUGH a dialogue between Culture and religion in defiance of all obstacles."

from: ***"Statement zur Vollversammlung der Vereinten Nationen / Statement to the plenary meating of the United Nation (UN)",*** Prof. Hans Küng, 9. November 2001

Dr. Martin Luther: "Peace, if possible, truth at all costs."

Quote:

" The Initiator of the 'Global Ethic Foundation' received an award for his relentless effort to create a better understanding between the great religions on earth.

With his 'Global Ethic Foundation', Küng shared the freemasonic endeavor, to counteract any concept of an enemy and espouse sincerity and tolerance and thereby together finding a way for freedom and respect for the human rights."

from: www.weltethos.org/data-ge/c-00-aktuell/2007-freimaurerpreis.php

Quote:

"God, in your grace transform this world". This prayer was also the slogan of the full meeting of the council: *"Transform us,* so that we

in self-surrendering can be your partner in the transformation, up to the fully visual unity...”

from: ***"9. Vollversammlung des Weltkirchenrates / 9th plenary meating of the World Council of Churches",*** (Oikoumene / Okumene), Porto Alegre, Brasilien, 2006

Quote:

"Every dialog partner has and should be committed to his own tradition. At the same time it depends on this individual point of view being open to a *‘TRANSFORMATION’* in the process of this dialog.”

from: **"Projekt Weltethos",** Prof. Hans Küng, 132

Quote:

"Transformation (lat.) ... Change, conversion, reconfiguration. "Imperative: 1. imperative. 2. Compulsory commandment (Philosophy)"

from: ***"DUDEN: Das Fremdwörterbuch / The book of foreign words",*** Bibliographisches Institut, Mannheim / Wien / Zürich, 1982

Quote:

"A Transformation (lat: The conversion) generally denominates the change of the shape, form, or structure. The transformation can occur without the loss of substance or content.

from: free encyclopedia “Wikipedia ‘Transformation’”, but freely translated

Quote:

"The obvious inability of man, to face the present challenges permanently, founded our thoughts on Global ethics. ...

Such ethics would be an expression of an altered consciousness and a driving force for a regulatory structure (political order) change on all levels.”

from: ***"Statement zur Vollversammlung der Vereinten Nationen / Statement to the plenary meating of the United Nation (UN)",*** Prof. Hans Küng, 9. November 2001

== > "New Laws!“ - ready!

Quote:

"On Saturday, 24th of September (‘05), Pope Benedikt XVI. met with Prof. Hans Küng ... The conversation was concentrated on two areas, which Hans Küng especially focusses on lately: the question of the world ethos and the dialog of reason of the natural sciences with the reason of the Christian belief."

"... The pope especially appreciated the effort made by Prof. Küng, ‘to contribute to the RENEWED ACKNOWLEDGMENT of the fundamental moral values of humanity, within the dialog of religions and within the encounter of secular reason’, declared the Vatican spokesman. He pointed out, that the effort for a renewed awareness of the bearing values in human life also is a substantial matter in his pontificate."

from: ***"Katholische Nachrichtendienst",*** Kath.net on the 26. September 2005

Quote:

"Never have the masses thirsted for the truth. From the facts, that they dislike, they turn away and prefer to worship the falsity, if it is able to seduce them. If you know how to deceive them, then you will easily become their master, if you want to enlighten them, you will be their victim. ...

1. Fading of the conscious personality through mental unity (unité mental).

"The conscious personality evanesces, the individuality gets lost, uniformity dominates, all groupmembers are going compliant with the view of the masses.."

2. Supremacy of the unconscious - Credulity through unconsciousness.

" So the masses, which constantly stray at the border of the unconscious [...] and are left of the critical mind, must be of an excessive credulity."

3. Mastery of thoughts and emotions through suggestion and contamination - Mental tractability.

"Careful observations seem to prove, that a single person, that had been embedded in the bosom of an appealing mass finds .... himself in a particular condition, which verges on to bewitchment, which the bewitched then succumbs to.

4. The religious character of all beliefs

"Not only when you worship a god are you religious, but also when you consecrate all the power of your mind and your will, ... to service a power or a being, that becomes the target and leader of thoughts and actions.”

from: ***"Psychologie der Massen",*** Gustave Le Bon, 1841-1931

and

from the german lecture: ***"Weltethos - Die globale Transformation - Sonntagsgesetz / World-Ethos/-Ethic - The global transformation - Sunday law",*** Nicola Taubert

Quote:

"Everybody must work together, so that the following generations may have an inhabitable planet, with the perspective, that it can be done, which the Creator has commanded."

from: ***"Katholischen Nachrichtenagentur ZENIT / catholic news agency ZENIT",*** Papst Benedikt XVI, 28. November 2007

Quote:

"'Those who seek the peace and the well-being of the community and are kept alive by the desire for the transcendent, will be saved, even if they lack the biblical belief', says Pope Benedikt XVI."

from: ***"Zenit.org",*** Vatican City, 30. November 2005

Quote:

"Was Jesus wrong when he said that he is the way, the truth and the life?"

"When a person claims what you just said, and tells you that you dont go to Heaven because you are not Christian, would we treat this person as a fundamentalist [...] and claim that he's theological view is wrong. [...]"

"So you can go to Heaven without believing in Jesus?

"Absolutely Yes..."

from the interview in the Dallas Morning News, March 20th, 1999: Cardinal Francis Arinze, ***President of the episcopal council for interreligious dialog***

Quote:

"Transcendent (lat.): crossing the border of experience and of the sensually discernible world, supernatural, miraculous (Philosophy)"

from: ***"DUDEN: Das Fremdwörterbuch / The book of foreign words",*** Bibliographisches Institut, Mannheim / Wien / Zürich, 1982

Quote:

"Jesus Christ is not the only way to heaven."

from: "Barak Obama quoted in ***'The Christian Post'",*** 27. March 2008

Quote:

"The human race should listen to the voice of the earth, or it risks annihilating their entire existence."

from: ***"Katholischen Nachrichtenagentur ZENIT / catholic news agency ZENIT",*** Papst Benedikt XVI., 28. November 2007

"The Baptist Manuel", Dr. Edward T. Hiscox, p. 105:

"What tragedy, that he (Sunday) is branded with the multiplication sign of paganism and Christianized through the name of the sun-god, then adopted and sanctioned trough the papal apostasy and finally bequeathed to Protestantism."

"Catholic Extension Magazine", Pope Pius XII., Chicago – Illinois:

"We Catholics do not accept the Bible as the only criterion for believes. Besides the Bible, it is the living church that guides us. This church has *the right* to alter the laws of the Old Testament and also to adjourn the Sabbath to Sunday. We say publicly:
Yes, the church altered and made this law, as so many other laws, for example the Lenten fast on Friday, the celibacy, the marriage law and a thousand other laws."

Pope John Paul II, ***"Dies Domini",*** paragraph 27:

"Because of a well-advised pastoral afflatus, the church saw itself induced to Christianize the phrase "Day of the Sun" for the Father´s Day – a phrase, with which romans named this day, and which still shines out in some modern languages - for the Lord day for convert to Christianity. Through this, the believers were supposed to be kept from attending sessions of the sun-cult, where the sun was worshipped as a God, and instead focus on the celebration of this day, of the true "sun" of mankind, Christ."

Pope Benedict XVI, ***"National Congress of the Eucharist",*** Bari, 29. May 2005:

"The Sunday is the identity of the Christian community and the center of their life's and their consignment. We cannot live, without getting together on Sunday. Only Christians, who live in consonance with Sunday, have received hope. Christians of the present will rediscover the vital importance of the dominical celebration."

Catolic encyclopedia, Vol. 4, page 153:

"The church, after changing the day off, from Sabbath on the seventh day to the first day of the week, connected the third commandment with Sunday, as the *Lord day* that should be considered sacred."

"Catholic Quartely Review", January 1883:

"By repelling the authority of the church [through the *Protestantism],* Protestantism has no reason to consider Sunday sacred, but instead consistently should celebrate its Sunday observance with the Jews on Saturday."

("The Catholic Quarterly Review", 69; 14. August 1942)

»But though we, or an angel from heaven, preach any other good tidings (evangel) to you than that which we have preached to you, let him be accursed (anathema).«

Galatians 1:8

Quote:

http://www.kath.de/kurs/vatikan/vatican.php:

"sedes apostolica a nemine judicatur -

The apostolic chair, which is judged by no one, the pope judges, but cannot be judged."

"We, the hierarchy of the Roman-catholic Church, expect all true children of the church to support the President with all they can do, and make sure, that the members of the Supreme Court of the United States will follow the instructions of the President..."

"... If necessary, we will alter the actual constitution, improve or rescind it, so the President can force his, or rather our humanistic program, and all aspects of human rights, exactly how our holy Popes and the holy Mother Church have articled them..."

"... We have chosen our favored President; our laws will be prepared and forced, exactly as the Apostolic See, the Pope and the canon law of the papal throne demand it. Our entire social structure must be *modified* on this basis..."

"Our educational laws must have the goal, to eradicate and banish atheism from this beautiful country, just like the red danger of totalitarianism, the Protestantism, the communism, the socialism and everything that resembles them."

from: ***"La Aurora Magazine",*** Italian Baptist Publishing Association, Philadelphia, PA.

(from the lecture: ***"World-Ethos/-Ethic - The global Transformation - Sunday law",*** Nicola Taubert)

»And I saw one of his heads as it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast.
And they worshiped the dragon which gave power to the beast: and they worshiped the beast, saying, Who is like to the beast? who is able to make war with him? «

Revelation 13:3-4

Then spoke Yahshua again to them, saying,

»I am the light of the world: he that follows me shall not walk in the darkness, but shall have the light of life.«

John 8:12

New York Times, ***"Pope confirms evolutionary theory",*** 25. Oktober 1996:

"Pope John Paul II. has convinced the instructing authority of the Roman-catholic Church to get behind the belief, that the human body CANNOT have been a direct creation of God, but the product of a *gradual process of evolution."*

Saying with a loud voice,

»Fear YAHWEH, and give glory to him; for the hour of his judgment is come! And worship him that made heaven and earth and sea and the fountains of waters!«

Revelation 14:7

And I heard another voice from heaven, saying,

»Come out of her, my people, that you be not partakers of her sins, and that you receive not of her plagues.«

Revelation 18:4

Quotes:

From the lecture: ***"World-Ethos/-Ethic - The global Transformation - Sunday law",*** Nicola Taubert:

"The core-sin of Babylon is the raise of man over God: humanism! That is the core-identity of Babylon! The human as the center, the human set as the ultimate goal, as focal point, instead of God being in the center!"

Benedict XVI. postulates a unitary religion for world peace at a celebration:

"The unity that God gives through his church is the brotherhood [brotherhood of the nations] of life, even on a social level in the relations between nations and the entire mankind as a family."

Benedict XVI. declared, that **"God promises a new unity to his people, which is a sign and an instrument for reconciliation and peace for the nations."**

And the third angel followed them, saying with a loud voice,
»If any man worships the beast and his image, and receives his mark in his forehead, or in his hand,
The same shall drink of the wine of the wrath of YAHWEH, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb.«

Revelation 14:9-10

»And you shall make a plate of pure gold, and engrave upon it, like the engravings of a signet, HOLY TO YAHWEH!«

Exodus 28:36

Quote:

From the lecture consisting of six parts: ***"World-Ethos/-Ethic - The global Transformation - Sunday law",*** Nicola Taubert:

"If... (global / world) ethics comes into the world, if all men accept it, all nations, all religions, in this new system, in these ethics: No place there is for God´s commandments!! ...How much truth in these ethics?

How much? NO TRUTH!! ... Global ethics is a copy!"

– (Editor: a forgery from the original, says Mr. Taubert in the lecture.) –

"How much truth? No truth, because I showed you, that it wants to abolish the Ten Commandments!!"

Quotes by Nicola Taubert:

"Vier Weltreiche [Babylon, Medo-Persien, Griechenland, Römisches Reich], **die gleiche Religion** [Sonnenanbetung am Tag der unbesiegbaren Sonne (dem Sonntag)], **die gleichen Mechanismen, es hat sich über Jahrtausenden von einer Nation zum anderen Weltreich hinüber gerettet die gleiche Religion. Sage ich damit, dass es die einzige Religion sein soll?? ... viele Götter, viele Ansätze, und das ist das Interessante! Das Weltethos sagt: "Behalte deinen Gott! Behalte deine Kultur! Behalte deine Religion! aber sei bereit für einen kleinen gemeinsamen Nenner!"**

Was kam nach dem Römische Reich für eine Macht? Rome! [the roman papacy]

... Und Konstantin hat seinen Anspruch als Sol Invictus [lat. "unconquered sun" conceived of as a god] abgegeben an den Bischof [of Rome] ...

Roman papacy + United States of America

1. Sonnenverehrung
2. Sonne als höchste personifizierte Gottheit
3. Sonnenfeier als Zeichen der Verehrung, (Sonntag)

"... Hier sehen sie das Wappen des Papstes umrandet - [von der] Sonne, und in der Mitte der Sonne ist das Wappen des Papstes. Warum? Weil [es] ihr Gott [ist]!"

"... alles, was sie sehen, haben sie im Zentrum die Sonnenverehrung!"

"... Was heißt das Weltethos bildlich ausgedrückt? Das Weltethos heißt, sagt Prof. Küng: »Alle Religionen sind im Frieden eines kleinen, gemeinsamen Nenner!«

"... Und jetzt schauen sie mal: Warum werden überall in der Welt Freiheitsstatuen aufgebaut? ... Warum?? Nationen befreien, wodurch? Das sie eins werden unter einer Autorität!! ... Der kleinste gemeinsame Nenner, behalte deinen Gott, ... du kannst Tote beschwören, du

kannst Voodoo betreiben, ... aber eines ist wichtig: »Du bleibst schön in der Gemeinschaft und akzeptiert alle anderen Gemeinden als gleiche Religion!« ..."

"Die Freiheit ohne Gott! Der Humanismus als neue Religion!" ... "Menschenrechte, Menschenrechte, Menschenrechte: es ist freimaurerischer, französisch revolutionärer Humanismus!"

from the lecture: ***"World-Ethos/-Ethic - The global Transformation - Sunday law", 4. Teil - "Das Geheimnis der Pyramide & die Auferstehung Babylons - The New World Order and the Vereinigung von Kirche und Staat" -*** Nicola Taubert.

Zitat:

"In »Abbot's Roman History«, Seite 236 heißt es:

> ***'Die Verlegung des kaiserlichen Amtssitzes nach Konstantinopel war eine traurige Niederlage für das Ansehen Roms und zu dem Zeitpunkt hätte man seinen raschen Niedergang voraussagen können. Doch die Entwicklung der Kirche und die wachsende Autorität des Bischofs von Rom, des Papstes, gaben Rom neuen Aufschwung und machten es erneut zur Hauptstadt - dieses Mal zur religiösen Hauptstadt der Welt.'***

Im Jahre 1533 n. Chr. verfasste Kaiser Justinian ein Dekret, durch das der Papst zur höchsten Instanz in religiösen Angelegenheiten erklärt wurde (durchgesetzt wurde es 538 n. Chr.). Daraus folgte, dass er die Rolle des Stellvertreters Jesu Christi auf Erden einnahm. Nachdem Konstantin seinen Amtssitz nach Konstantinopel verlegt hatte, erbten die Päpste die Macht, das Ansehen und sogar die Titel der römischen Kaiser. Der bedeutendste dieser aus dem Heidentum übernommenen Titel lautet »Pontifex Maximus« - Brückenbauer zwischen Himmel und Erde. Darüber hinaus trugen die katholischen Geistlichen auch die gleichen Gewänder wie die Priester Dagons, des Fischgottes. Die fischkopfförmige Bischofsmütze der Bischöfe und Päpste ist die gleiche Kopfbedeckung, welche die Priesterschaft in Babylon trug. Auch die Schlüssel der weiblichen und männlichen heidnischen Götterstatuen sind zu einem Symbol des Papsttums geworden, ebenso wie der Stab, der ein Symbol der Schlange ist. Er wurde von den Monarchen aus babylonischer, ägyptischer und auch römischer Zeit getragen. Indem man den Stab zum Hirtenstab und die Schlüssel zu den »Schlüsseln des Petrus« erklärte, wurden diese heidnischen Gegenstände christianisiert.

> **Das Papsttum aber verkörpert den Geist des römischen Imperiums, der gekrönt auf dessen Grab sitzt."**

from: ***„Auf die Wahrheit kommt es an – dem Labyrinth des Irrtums entkommen“*** - englischer Originaltitel: ***"Truth Matters – Escaping the Labyrinth of Error“*** by Walter J. Veith, Amazing Discoveries Charitable Foundation, p. 154

Martin Luther called the Church of Rome a "den of thieves", "founded" by Satan in:

"Wider das Babstum [Papsttum] zu Rom vom Teuffel gestifft /“
“Against the papacy of Rome, founded by the devil/”
=>”Mart. Luther D., Wittemberg 1545 A.D. from Hans Lufft“

Die fünfte Plage trifft das Papsttum

Revelation 16:10+11 And the fifth angel poured out his vial (bowl) upon the throne of the beast; and his kingdom was full of darkness; and they gnawed their tongues for pain, and blasphemed the God / Elohim of heaven because of their pains and their sores, and they repented not of their deeds / works.

Quotes:

"Diese Plage rüttelt im Besonderen am »Thron des Tieres«. Das Papsttum hatte die Völker auf Erden in geistiger Dunkelheit gehalten und so ist Dunkelheit ihr Los. Mit ihrer »Zunge« betrogen sie die Nationen, und jetzt zerbeißen sie in Höllenqualen ihre Zungen.
Licht geht allein von Gott aus; in ihm ist keine Dunkelheit. Jesus [Yahshua], das Licht der Welt, ersetzten sie durch ihre eigenen Systeme. Sie missachteten seine Rolle als Mittler, kreuzigten ihn wieder und wieder in der Messe und statt mit dem Wort Gottes speisten sie ihr Volk mit Liturgien und Menschengeboten."

1 John 1:5 **This then is the message which we have heard of him, and declare to you, that YAHWEH is light, and in him is no darkness at all.**

Das Wort Gottes, das vom Papsttum vorenthalten und verfälscht wurde, hätte ihre Krankheiten heilen können, wenn sie bereit gewesen wären, es zu hören.

Psalm 119:130 ***The entrance of your words gives light; it gives understanding to the simple.***

"Rom verfälschte das Gesetz und veränderte die Ordnungen Gottes."

Isaiah 24:5 ***The earth also is defiled under its inhabitants; because they have transgressed the laws, changed the ordinance, broken the***

everlasting covenant.

"Gott ändert sich nicht, in ihm ist keines Wechsels Schatten."

Jakob / James 1:17 ***Every good gift and every perfect gift is from above, and comes down from the Father of lights, with whom is no variableness, neither shadow of turning.***

"Die fünfte Plage bringt eine Wende. Die Bewohner der Erde, die bereits unter den Auswirkungen der vorherigen Plagen taumeln, werden Zeugen vom Todeskampf des Tieres (the papacy) und beginnen an seiner Glaubwürdigkeit zu zweifeln. Die hartnäckige Weigerung des Pharaos, Israel gehen zu lassen, fand schon bald immer weniger Unterstützung, als die Plagen auf Ägypten fielen (Exodus 10:7). Ebenso beginnt nun auch die Unterstützung für das päpstliche System zu schwinden, und dadurch ist der Weg für die sechste Plage bereitet."

from: ***„Auf die Wahrheit kommt es an – dem Labyrinth des Irrtums entkommen“*** - englischer Originaltitel: ***"Truth Matters – Escaping the Labyrinth of Error“*** by Walter J. Veith, Amazing Discoveries Charitable Foundation, pp. 480-481

Quotes:

Revelation 18:4 ***And I heard another voice from heaven, saying,*** **"Come out of her, my people, that you be not partakers of her sins, and that you receive not of her plagues.**

"Gott würde sein Volk nicht auffordern, aus Babylon herauszukommen, wenn es unmöglich wäre, Babylon zu identifizieren. Sowohl in jüdischer als auch christlicher Literatur der ersten Jahrhunderte nach Christi Geburt wird die Stadt Rom als Babylon bezeichnet. Im 1. Petrusbrief, der zu einer Zeit geschrieben wurde, als das buchstäbliche Babylon nicht mehr existierte, bezieht sich auch Petrus in Kapitel 5, Vers 13 auf Rom als Babylon. Er schrieb folgende Worte, als er sich dort aufhielt":

1 Peter 5:13 ***She that is*** **in Babylon*,** ***elected together with you, salutes you; and so does Marcus my son.***

Auch römisch-katholische Autoren anerkennen diesen Zusammenhang:

»Babylon«, von wo aus Petrus seinen ersten Brief sandte, bezieht sich nach Aussage gelehrter Kommentatoren, Protestanten und Katholiken auf Rom - das Wort Babylon wird als Symbol des Verderbens gedeutet, das in der Stadt der Cäsaren herrschte.
(from: *"Faith of Our Fathers",* James Cardinal Gibbons, 1980, Seite 87)

"In Offenbarung 17, Vers 5 wird Babylon als »Mutter der Hurerei« (Huren = abgefallene Religionen oder Kirchen), als »Geheimnis« und Mutter aller »Gräuel der Erde« beschrieben. Wenn nun das

Volk Gottes offensichtlich die gesittete Frau ist, die ihrem Mann treu bleibt, dann muss Babylon den Gegensatz zu diesem Symbol bilden. Es steht für falsche Anbetung, Untreue gegenüber Gott und Mysterienreligion, die Gräuel lehrt und praktiziert. Die »Hurentöchter« müssten jene Kirchen sein, die Roms falsche Lehren folgen, sich ihrer Herrschaft unterordnen oder die römische Führung sogar offiziell als Autorität anerkennen.
Erhebt Rom Anspruch, die Mutter aller Kirchen zu sein? Ja, in der Tat. Am Eingang der Basilika San Giovanni in Laterano im Rom befindet sich die auffällige lateinische Inschrift »SACROS LATERAN ECCLES OMNIVM VRBIS ET ORBIS ECCLESIARVM MATER ET CAPVT« (die ersten drei Wörter sind die Abkürzung von "SACROSANTA LATERANENSIS ECCLESIA; Anm. d. Übers.), zu english:

> **"Die Allerheiligste Lateran Kirche, Mutter und Haupt aller Kirchen der Stadt (Rom) und des Erdkreises."**

from: ***„Auf die Wahrheit kommt es an – dem Labyrinth des Irrtums entkommen“*** - englischer Originaltitel: ***"Truth Matters – Escaping the Labyrinth of Error“*** by Walter J. Veith, Amazing Discoveries Charitable Foundation, pp. 190-192

Revelation 17:4 And the woman was arrayed in purple and scarlet color, and decked with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her fornication (idolatry, another teaching: doctrine).

Jeremiah 3:3+4 Therefore the showers have been withheld, and there has been no latter rain; and you had a harlot's FOREHEAD, you did refused to be ashamed.
Will you not from this time cry to me,
My father, you are the guide of my youth?!

Quote:

"Hören Sie, sonst verstehen Sie Offenbarung 17 nicht:

'Du hast eine Hurenstirn!'

Wo ist das Geheimnis in der Offenbarung dieser Hure Babylons?
Wo ist ihr Geheimnis? An der Stirn! ...

Jetzt sehen Sie genau: 'Du hast eine Hurenstirn!' Und jetzt wird gesagt, was ist das Geheimnis an der Stirn:

Zitat: »Du willst dich nicht mehr schämen und rufst doch zu mir: 'Lieber Vater und Führer meiner Jugend!'«

Das ist das Geheimnis Babylons! Sich auf dem Vater im Himmel beziehen, sich sagen lassen: "Das ist mein Vater," aber sich nicht schämen wollen, aufgrund seiner Hurerei.

Und Hurerei in der Bibel wird definiert als: "Der religiöse Umgang, der Tausch mit den Göttern anderer Völker. Das nennt die Bibel als Hurerei. Entschuldigung! Das ist, was die Bibel sagt!! Die Vermischung von Religion und die Vermischung der Götter von Religionen nennt die Bibel Hurerei! Und das Geheimnis des apokalyptischen Babylons ist diese Stirn. Sich nicht schämen wollen, aber auf den Vater berufen wollen!"

from the lecture: ***"Weltethos - Die globale Transformation - Sonntagsgesetz" - »"URBI ET ORBI" and the agenda Catholica«,*** Nicola Taubert

Revelation 17:5 And upon her forehead was a name written, MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF THE HARLOTS AND OF THE ABOMINATIONS OF THE EARTH.

Offb 17,4 … having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her fornication (idolatry, another teaching: doctrine).

Quote:

"Hier sehen sie eine alte Gedenkmünze eines Papstes bei der Einführung: Leo XII. Pontifex Maximus.

[Editor: obverse: "Leo XII P . - M . ANNO II ... - image of the pope"
tail: " SEDET SVPER - VNIVERSI ... - image of a woman"]

Und auf der Rückseite sehen wir eine Frau.

Wo sitzt die Frau drauf? Auf der Erde.

Was hat sie in ihrer rechten Hand? Einen Kelch. …

Sie sieht aus wie die Freiheitsstatue in New York! Sieben Strahlen auf dem Kopf. …

Hier ist ein Kelch und man sieht, aus dem Kelch kommt etwas heraus: nämlich die Sonne.

Jeremiah 51:7 Babylon has been a golden cup in YAHWEH's hand, that made all the earth drunk: the nations have drunk of her wine; therefore the nations are mad.

Quote:

"Bei der Einführung der Gedenkmünze von PAVLVS (Paulus) VI.

- Auch auf den Rückseiten der Münzen gibt es eine Frau an deren Füssen ihr Name steht: FIDES, was Glauben bedeutet. Diese Frau steht sinnbildlich für den römisch-katholischen Glauben oder die römisch-katholische Kirche. -

Hier sehen wir die Frau [die sieben Strahlen {Mithras} sind um den Kopf weg]. Wo sind die Strahlen jetzt? Im Becher!!

Was kommt aus diesem Becher heraus? Die Sonne!!"

[Editor: obverse: PAVLVS VI . PONT . MAX AN . I
tail: CITTA DEL VATICANO - L 100 - 1963 = the word "FIDES" unter den Füßen der Frau; aus dem Becher in ihrer rechten Hand kommt die Sonne heraus mit den sieben Strahlen {Mitras}!!]

from the lecture: ***"Weltethos - Die globale Transformation - Sonntagsgesetz" - »"URBI ET ORBI" and the agenda Catholica«,*** Nicola Taubert

"Because the man of sin and child of corruption here does not alone stands for the one that is lost and a sinner, privatus, a personal sinner, but a publicus, that is who leads others into sin and corruption with him. …

The pope did sin in two different ways: first, that he erected a lot of new service, as follows hereafter in his Mausim [= of the buildings, the fortresses], as the indulgence, holy water, service of saints, pilgrimages, brotherhoods [today: pope Benedict XVI.: Brotherhood of the nations!], monks, mass, fasten, celebrations and etc. aside the right service, as Gods word, faith, sacrament etc. unsettled and wrecked.

On the other hand is the fact that he represses Christians with numerous laws and thereby created sin, as God does not want sin and summa, he smeared sin at almost all of God's creatures, namely wherever and whenever he wanted."

from: ***"Biblia: that is: The complete Holy Scripture: German",*** translated by Dr. Martin Luther, Wittenberg 1545 A.D. identical with 1728 A.D.
Excerpt from the speech about the prophet Daniel

Pope Pius IX, in: Newspaper *"Guardian",* London, April 11, 1866:

"I alone, despite my ignobility, am the successor of the apostles, the vicar of Jesus Christ: I alone have the mission to lead and steer the boat of Peter. I am the way and the truth and life itself. Those who are with me are with the church. Those who are not with me are not on the way, in the truth and have no eternal life."

"Yahshua (the Messiah) says to him:

'I am the way, the truth, and the life: no man comes to the Father, but by me!'"

John 14:6

Quote:

"Der katholische Theologe Hans Küng kritisierte die Rücktritts-Entscheidung des Papstes. 'Es droht mit Benedikt XVI. ein Schattenpapst, der zwar abgedankt hat, aber indirekt weiter Einfluss nehmen kann', sagte Küng dem 'Spiegel'.

from: ***"Hamburger Abendblatt",*** *'Wir werden dich vermissen, Benedikt',* Vatican city, 18. February 2013, page 4

Editor: Pope Benedikt XVI. was formerly: the head of the "Congregation of Believe and Teach" of the Catholic Church of Rome, the erstwhile "Holy Inquisition" ('officium inquisitionis'), the Papal Inquisition (The Tribunal of the Holy Office of the Inquisition of the Catholic Church of Rome)!

Quote:

Gegen Kirchenführung, Konquistadoren und Krone

"Mit ihrer Entscheidung, einen Jesuiten zum Papst zu machen, knüpft die Kirche nun an ein fernes Kapitel ihrer Geschichte an, das in einigen Aspekten wie eine Frühform der Befreiungstheologie aussieht: In entlegenen Sied(l)ungen, Reduktionen genannt, versuchten die Jesuiten im 17. Jahrhundert das "Heilige Experiment" einer Missionierung, die die Lebensformen der Ureinwohner respektierte.

Das brachte sie in Konflikt mit Kirchenführung, Konquistadoren und Krone und führte letztlich zu ihrer Vertreibung aus Lateinamerika. Die Wahl von Franziskus wirkt in dieser Hinsicht geradezu wie eine historische Revision. "

aus: *„Später Brückenschlag – Papst Franziskus:"* <Jorge Mario Bergoglio>, Süddeutsche Zeitung 14.03.2013

HUMAN RIGHTS

Quote:

" … The heads of the royal families are disappearing; and Marie Antoinette is also dying, guillotine. Behind this are the Jacobins: Robespierre (head of the Jacobin Club) and Voltaire and Jean Jacque Rousseau. Voltaire of course, the philosopher behind this revolution: a Jesuit! – And he declares himself as an atheist! Of course, he is not an atheist, but a Jesuit! And the thesis, that he represents, the antithesis, that is building up; - he just plays a role!

And from this French revolution comes the Manifest of Human Rights!

Now they have the boldness to put in a few symbols… (Editor: on the Original copy of the declaration of the "Human Rights" from the French revolution, 1798). First of all are the Human Rights displayed on two boards, this is contrary to the Word of God.

A closer observation – wee see, the eye with the triangle: the freemasons say that it is the eye of Osiris, Lucifer.

We have the snake with the tail in its mouth, a symbol used by many companies today.

And then this Jacobin hat there, … and this is a fascia… A fascia means that this is a fascist thought! And then this little hat here: this is fascism and this hat, Jacobins, and the snake that gives life.

… The Jacobins hat from the French revolution and where does it come from, this hat? … We will see that this is Mithraism! And Mithraism is built-in Catholicism! Mitra the sun-god, Lucifer, he defeats the bull (Museum picture: Mitra is fighting with the bull), but this bull is defeated by impure animals … Snake … Scorpion … And thereby Mitra defeats the bull.

It is really a symbol of the victory of Satan over Christ. Terrible! And … the hat also, if we observe it sideward, then we can see, that this hat of Mitra is the same hat that the French revolution was given and also Mithraism, adept religion, Luciferism."

from the german lecture: ***"Revolutionen, Tyrannen und Kriege / wars",*** Prof. Dr. Walter Veith, Series ***"Offenbarung / Revelation 2004"***

Quote:

"The biggest Sun-wheel on earth, where is that? In Rome! That is the biggest Sun-wheel on earth."

[Editor: see Vatican City, St. Peter´s Square]

"Here we have it, there are the eight bars… Inside it we have another wheel and this has four.

The little symbol on the inside, this little symbol, this wheel with the cross inside, is one of the important symbols of Satan! … And here we have the pillar in the center of course, the obelisk of Tutmose III. … a wheel, here, in a great Sun-wheel, and a wheel in a wheel is the symbol of what??

Where have we read about this in the Bible? Ezekiel talks about a wheel in a wheel. That is the throne of God.

Here it is a symbolic display [St. Peter´s Square], that this is the throne – of whom?

Satan!! And what does the Bible say in Revelation 13?

And who gave him his power, his throne and all these things? The dragon!! So, this is very awful, because here it says (clearly):

This is the throne of Satan!!

The Vatican is the head of Babylon today!!

All religions, all organizations, that ascribe themselves to this system, and join forces with this system and are more obedient to this system than towards the bible, are conspiring with Babylon and thereby become a part of Babylon!

What does the bible tell Gods people to do?

Separate yourself from Babylon, run for your life!!

If you have something to do with this system, you will, if you know it and do nothing about it,

loose eternal life!!

This is what the Bible says. So it is a very serious warning!!

Revelation 18:4!"

from the german lecture: ***"Babylonischer Wein / Wine of Babylon",*** Prof. Dr. Walter Veith, Serie ***"Offenbarung / Revelation 2000"***

Papa / Pope PAolo VI.

Quotes:

Marx, ***"Manuscripts":***

"Religion is the opium of the peoples; … We want to rid ourselves of all that is supernatural, therefore we have declared war on religion once and for all!"

Marx, ***"selected pieces":***

"The origin of mankind is man itself …The criticism of religion comes to the theoretical conclusion, that for mankind, man itself is the highest being!"

The ***"five-pointed star"*** shown on the forehead of the Baphomet, the ***"god of Freemasons":***

Alphonse Louis Constant proclaims the Baphomet, ***"Rituale dell'Alta Magia (ritual of high magic)",*** XI:

"The buck of the coven", p. 209:

"We say it boldly and loud, that all the adepts in the secret sciences have worshiped, are worshiping and will always worship, what is identified through this symbol."

John Symonds, ***"La Gande Bestia",*** pp. 192, 193:

"Renounce the faith and leave yourself to all pleasures… Glorify the Baphomet; he is the true God! Abdicate Christianity and do whatever you want!"

On the forehead of Baphomet be found "the five-pointed star".

Jules Doinel, in his book ***"Lucifer unmasked":***

"'The flaming star' is Lucifer himself."

(see also: Guillemain de Saint-Victor, *"Précieux Recueil de la maçonnerie adonhiramite",* p. 60)

Alphonse Louis Constant, in his book ***"Ritual of the High Magic":***

"This star [five-pointed star] shows the presence of Satan and the light, so that he emanates onto the Freemasons!"

In St. Peter´s Basilica in Rome:

The bronze-door, denoted as the

"Door of good and evil":

Paul VI. wears the five-pointed star on the upper side of his left hand on the cassette no. 12, that shows the II. Vatican ecumenical council: Pope John XXIII., the four council-fathers and to the right Paul VI. with the free-masonic five-point star (Pent alpha) on his left hand. On this cassette no. 12, the five-point star was erased after a cardinal was made aware of it; later the entire cassette was replaced.

Quote:

"The Freemasons succeeded to obtain the *"declaration"* **of** *"religious freedom"* **due to mediation from cardinal Beas at the council, to speed up the profound wish for realization of the one** *"world-religion"* **and thereby mortgage the commenced syncretic, the** *"ecumenical movement"* **of Assisi! ...**

This coincidence of his view with the *"free-masonic plan"* **can be found in his programs with the free-masonic plans of the UNO and the UNESCO. For instance, you can read his encyclical** *"Populorum progression",* **in which Paul VI talks about a** *"World-bank",* **behind which a** *"World-government"* **stands, that would rule thanks to a** *"synthetic and universal religion"* **!**

from: ***"the five-pointed star" – „Trademark" of the pontificate Paul VI, "PAolo VI - Pro Fide Catholica et Caritate",*** Brescia

NOVUS ORDO SECLORUM - New World Order - NWO

Aim of the new world order: **The worshipping of Satan.**

Schedule: **The forced participation at the Eucharist in the churches on Sunday.**

(see: Human Rights)

"Die neue Weltordnung ist ein erneuter Versuch, den babylonischen Turm zu errichten und alle Völker im Abfall gegen Gott zu vereinen. Babel bedeutet Verwirrung, und es wird gesagt, dass die Könige dieser Erde mit Babylon Hurerei treiben werden (Offenbarung 17,2).

Jeder, der die Autorität des Bischofs von Rom akzeptiert, anerkennt damit den König von Babylon, egal, ob es sich nun um ein staatliches oder religiöses System handelt. So wird man Babylon untertan, anstatt Gott die Ehre zu geben. Die Entscheidung liegt bei jedem Einzelnen."

from: ***„Auf die Wahrheit kommt es an – dem Labyrinth des Irrtums entkommen"*** - englischer Originaltitel: ***"Truth Matters – Escaping the Labyrinth of Error"*** von Walter J. Veith, Amazing Discoveries Charitable Foundation, p. 227 **~**

Quotes:

From the six part lecture: ***"Global ethic: 'Caritas in Veritate' and the love for the truth:*** **The new world order and the attack on the Ten Commandments",** Nicola Taubert:

"What will the new global ethic bring along in relation to future legislation?"

Pope John Paul II. quoted in: NetZeitung.de, January 1st, 2004:

"... he claimed a new international world order, which develops appropriate solutions for today's problems. This had to be done on the foundation of the United Nations* ...!"

Tagesanzeiger, July 7th 2009, about ***"Caritas in Veritate"*** - "Against the finacial crisis: Pope Benedikt claims a world-government":

"... desperately the presence of a real political world-authority, like my predecessor, the blessed Pope Johannes XXIII., already has addressed."

'New commandments for a better world',

Former German Chancellor Helmut Schmidt (member of the Bilderberger Group etc.), January 21st, 2011

http://www.derwesten.de/nachrichten/politik/Neue-Gebote-fuer-eine-bessere-Welt...

"With a strongly appeal to former ministerial colleagues all over the world takes the former German Chancellor a stand for the general explanation of the human duties. The goal is a worldwide morale, a global culture of responsibility. Beside human rights should also human duties be shaped."

Worldwide morale: Duties => Laws => New laws! (Morale: it has to do with personal persuasions)

==> "... back in the MIddle Ages or the 'Roman Empire'"
==> "... world dominion - world power ~ world dictatorship!"
==> "... brotherhood of the nations: Unity, unity!"
==> "... the age of reason!"

United Religions Initiative, Patrick Nikisch, Faith, Shared Wisdom and Intern. Law - - Religion and Law: Integration our Wisdom traditions into International Law.

"A consulting of about sixty religion teachers, jurists and leading thinkers and politicians about the subject faith took place in Kuala Lumpur from October 3rd to October 7th 2010."

Elaboration of a paper from this meeting:

'The point of this paper is the working out of and discussion

about, how the wisdom of the religions and traditions can be integrated in the international law!'

"Global Actionplan ... shall define a common ethics and develop proposals how this goal better can be integrated in the work of the United Nations, including its different agencies and other international global and local institutions and relevant juridical institutions like courts. In regard to the consulting it represents ... the idea of an universally accepted global ethics."

Nicola Taubert: ***"... can we read from the papers of these organizations what this global ethics is about? About an international plan to cast the similarities in a juristic mould so all nations have to observe it mandatory. ... This means: We have to reckon that in near future 'under the pretext to save the world and save humanity against terror ... against al kinds of dangers', that we accept something, swallow a pill, which can have bad repercussions on the religious freedom of all human beings!!"***

"The 'Global Action Plan' ... includes programs ... for the strengthening of the role of values and norms in our philosophical tradition in the United Nations and other organizations; as well as campaigns for the constitution of the clarification of the human duties and responsibility as the ultimate policy on international level."

Nicola Taubert: **"Something big is planned here: a consistent, judicial, legally codex, which will be binding for all human beings on this earth, for all democracies, for all political forms.**

And don't forget: *"United Religions Initiative"* is no political organization but a religious, motivated organization."

UN-High commissioner **Mary Robinson,** 2009. weltethos.org/09-chronik/...

"... that we don't need new declarations and commitments. Everything is already formulated and passed. What we need is much more prosaic: *Reralization, realization and one more time realization!"*

Nicola Taubert: **"Hear these quotes in the news, hear in the evening news how such important people say with such an expression: 'Everything is already formulated! Everything is already written down!' What does she say we need? 'Realization' – But there is a hitch in. It doesn't work! One can not from the one day to the other realize the papers, when the single nations live something they practise since centuries in their culture, namely? FREEDOM, RELIGIOUS FREEDOM!** To say: **'I have faith.'**

Pope Benedikt XVI., *"Caritas in Veritate",* *article* 34:

"... To overcome every boundary means to become a real universal community: The unity of mankind, a brotherly community beyond every kind of boundary."

Nicola Taubert: **"The brotherhood of all nations, it is about family! This is about brotherhood!... Can you hear the words in a single quote? Can you hear what one must overcome in the future world (secular power)? - Everything that delimits!!"**

Vaticanum II, pastoral constitution ***"Gaudium et Spes",*** passage 42:

"Because it (the church) still by virtue of its message ... isn't bound to any special form of human culture and any special political, economic or social system, can the church, by virtue of its universality, build a tight bond between the different human communities and nations. They (nations, communities) just need to place their trust in it (the church) and honestly adjudge it (the church) the true fulfillment of its message."

Nicola Taubert: " It is stated: The church is the only instrument that overarching, comprehencife on – because it isn't bound to political, to cultural or to other types of standards, reads this paper, is the church the only instrument, which can make it possible that this tight bond between nations (this means: political) and church (this means: religious) and other cultures: that it is the only, which can bound this. - The only thing that must happen so it can be implemented, the bond of brotherhood can be closed, is: **YOU MUST TRUST US AND YOU MUST GIVE US THE SPACE, so we can do it!** ... Who can vest a church freedom, this fraternity, this bond of unity, when its about nation and culture, in other words political unities, who can adjudge this right to the church today? ... **One organization! The United Nations!!**

With what will this bond be closed in this new world ethics? Whith what? Between nation and religion, with what will this bond be closed? ... **THROUGH LAWS!!**

Vaticanum II, pastoral constitution ***"Gaudium et Spes",*** passage 84:

"Thereby it (catholic church) pays, by virtue of its divine message, namely the knowledge of the divine and natural moral law, everywhere an important due for the consolidation of peace and the creation of a solid foundation for the *brotherly community between the people and nations."*

ZENIT the world seen from Rome, ***'Commission works on the new comprehension of the moral law',*** December 1st , 2008, meeting in Rome

"The plenary meeting of the international Theological Commission ... the centre stage ... occupies the natural moral law. ... searching for an universal ethics, a new sight on the natural moral law."

Vaticanum II, pastoral constitution ***"Gaudium et Spes",*** passage 84:

"In the pastoral constitution Gaudium et spes said the council fathers. > It is nearly a unanimous opinion of the faithful and non-faithful that everything on earth is to ascribe to the human beings as his center and peak<. Therefore is the large force, dedicated to development, Christian humanism."

Nicola Taubert: " What shall the benchmark for the new moral law be? ***THE HUMAN BEING, THE MAN!***

Pope Benedikt XVI., ***"Caritas in Veritate",*** chapter 6, article 78, pp. 69-70:

"Only if we, as an individual and as a society, are mindful of the calling, that we as his kids are members of Gods family, will we also be able to create a new way of thinking* and develop new forces in the line of duty in relation to a real and holistic humanism."

* Transformation

Nicola Taubert: **"It is a humanistic idea, ... freemasonic mindset, affected by the French revolution, ... That means, many people do not longer know what this new world ethics, which represents a new international law for behavior, brought into force by the church and certified by the United Nations, is about."**

Georgia Guide Stones, Elberton County, 22.03.1980

"...

- **Preserve human kind in balance with nature under 500.000.000 people**
- **Unite human kind through a new, lively language.**
- **Regular faith, tradition and everything else with balanced reason.**
- **Protect human beings and nations with fair laws and courts.**
- **Let every nation be ruled internal and decide external disputes in a world-court.**
- **Accomplish an equation between personal rights and social duties."**

Nicola Taubert: " This memorial ... was erected by the government and sponsored by an unknown sponsor.

... new language: Thereby is meant that everybody thinks the same! ... Unite mankind under a new consciousness, a common consciousness, so everybody can speak the same. Lets become one with each other...

That is why I yesterday showed a video clip of all the important people of the world saying something? Peace and safety, peace and safety (security)!

And Paul said 2.000 thousand years ago (1 Thes. 5:3): "*For when they shall say, PEACE and SAFETY (SECURITY); then sudden destruction comes upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape!*"

Georgia Guide Book, 22.03.1980:

" It is presumable, that humanity now has the needed knowledge at its disposal, to establish a effective world-government. ... The upcoming crisis can bring humanity towards accepting a worlwide law-system ... ."

Nicola Taubert: "The publisher of this book is known by name ... that the man (the publisher of this book), that bears this name, is a Freemason of high degree."

Joe H. Fendley, ***Georgia Guide Book,*** 22.03.1980:

"To preserve our ideas we have erected a monument. We hope, ... that it through its quiescent appearance will contribute to speed up the process of reaching the coming era of reason."

Deuteronomy 6:24:

»And YAHWEH commanded us to do all these statutes, to fear YAHWEH our Elohim / God, for our good always, that he might preserve us alive, as it is at this day.«

Pope Benedikt XVI., ***"Caritas in Veritate",*** chapter 6, p. 119:

"The love of God [Caritas] invokes us to disembark from everything that confines ... it bolsters us to keep working in the search for common weal."

Nicola Taubert: "Humanism: It is about the welfare of humanity.

To summarize:

1. The world ethics and the thereby transformed way of thinking requires the overcoming of absolute (delimiting) claims of truth and thereby creates the presupposition for a wordlwide freedom of religions.

2. **We can only find these absolute (delimiting) truth claims in the word of God. To be more precise in the person Jesus Christ [Editor: Yahshua the Messiah], his commandments and his followers (his people)."**

Pope Benedikt XVI., *"Caritas in Veritate",* article 55:

"Also a certain propagation of religious ways by smaller groups ... can be factors of a dissipation. A possible negative effect of the globalization process, is the tendency, ... to nurture forms of `religions`, that will alienate men amongst themselves..."

Editor: **"... affected people will become uncontrollable: in the mental sense (because they revoked themselves from the spiritual and the spiritistic reach of power of Rome)."**

Pope Benedikt XVI., in front of the United Nations General Assembly on April 18th 2008, NY:

"... so that the Roman Catholic church contributes in the ethical and moral range according to the guidelines of the international law, ... to define an international justice and to invoke, that we live in a time in which a little group of independet people [Editor: Martin Luther] threaten the unity of the world and the only way to confront this problem is ..., to create a justice (a law) to order the entire society accordingly and hereby encourage peace and goodwill in the entire world."

Editor: **" Wouldn't Marx also embrace these statements? - The road to dictatorship encourages this 'peace and goodwill', but just for a little elite group – and not for the entire human kind."**

Pope Benedikt XVI., *"Caritas in Veritate",* article 55:

" Religious freedom does not mean religious apathy and does not imply that all religions are equal. The differentation in relation to the contribution of the cultures and religions for the construction of the social communities and the respect of the puplic welfare is especially necessary for those who practice political power. Such differentation must be based on the criterion of love (for the puplic welfare / true humanism) and truth ("divine“ and "natural moral law“)...“

Nicola Taubert: "All religions, which pay no dues to the construction of the puplic welfare, what does HE do rhetorical? He makes an appeal towards the nations political forces and says: **Please pay attention to all religions, which are unwilling to pay their dues to the puplic welfare!** That is what he understands by **LOVE** and **TRUTH!** ...

Such differentation must be based on the criterion of love and the truth. Caritas in Veritates. But what does he mean consecutive to the paper? ... The love for what? For God?? No, the love for the puplic welfare. That is the humanism! The love to the esence of what it is about, the welfare of mankind. Humanism: Mankind in the centre of everything! That means the love for the puplic welfare, the humanism and the truth.

What does he mean by truth? He means the **moral law.“**

Editor: **"... back to the dark Middle Age, to the time in which the state, church and banks were tight intertwined. The church has brought the biblicists, which honour the God of the heaven, on the stake or other options of execution through the political power. Who questions the doctrines of the church, who reveals them as spiritistic lies and myths was convicted as heretic: precisely because they decided to be a subject to the authority of the holy Scripture – the living God – have these people NOT been a subject to the secular church, the secular power!! -**

The Apostle Peter and the other apostles in Acts of the Apostles 5,29 say very clearly: *»One must obey God / YAHWEH more than the people!«"*

Yahshua:

"And why call you me, 'Master, Master / Lord, Lord!' and do not the things which I say?"

Luke 6:46

Pope Benedikt XVI., *"Caritas in Veritate":*

"... The necessity of a pervasion of a society with Christian values*."

Nicola Taubert: " * - The laws of the second tablet (Editor: 5th to 10th commandment of the unchanged law in the Bible in the Book of Exodus 20) and a tolerance contrary to the Scripture."

Pope Benedikt XVI., *"Caritas in Veritate",* article 55:

" If we ... live the love (for the puplic welfare / "true humanism“) in the truth ("divine“ and "natural moral law“), we will realize that the agreement to the values of the (transformed) Christianity is not just a helpful but also an indispensable element in the construction of a good society and a real, holistic development of mankind."

Pope Johannes Paul II., General Audience, November 9th 1998, Rome:

"May the spirit of the truth (Veritate) and the love (Caritas), ... lead us together with the followers of all religions on the way of peace and fraternity!"

Luke 8:21 But he [Yahshua] answered and said to them,
MY MOTHER AND MY BRETHREN
ARE THESE WHICH
HEAR THE WORD OF YAHWEH, AND DO IT.

John 14:6 Yahshua says to him,
I AM THE WAY, THE TRUTH, AND THE LIFE:
NO MAN COMES TO THE FATHER, BUT BY ME.

John 17:17 SANCTIFY THEM THROUGH YOUR TRUTH:
YOUR WORD IS TRUHT.

Pope Benedikt XVI., *"Caritas in Veritate",* preface, article 2:
"It is nowadays not of low importance in a social and cultural milieu that the truth is relativized and often is minded indifferent and refusing to it."

Let us hear the conclusion of the whole matter:
"Fear YAHWEH, and keep his commandments: for this is the whole duty of man."
Ecclesiastes 12:13

Matthew 5:17 Think not that I am come to destroy the law or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil.

John 15:10 If you keep my commandments, you shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.

Ps 119:165 Great peace have they who love your law:
And nothing shall offend them.

John 18:37 Pilate therefore said to him,
»Are you a king then?«
Yahshua answered,
»You say that I am a king.
To this end was I born,
and for this cause came I into the world,
that I should bear witness to the truth.
Every one that is of the truth hears my voice.«

1 John 2:3+4 And by this we know that we know him, if we keep his commandments. He that says, "I know him, and keeps not his commandments, is a liar, and the truth is not in him."

Michael Schmidt-Salomon, *Manifest des evolutionieren Humanismus,*
Plädoyer für eine zeitgemäße Leitkultur, Aschaffenburg 2005:
"Enjoy your life because you got most likely just this single one! **Dedicate** your life to a **"greater cause", get part of the traditions of those who want to make the world to a **better, livable place!"**

Yahshua answered,
"My kingdom is not of this world."
John 18:36a

Quotes from the lecture ***"The New World Order "*** by Prof. Walter J. Veith, South Africa, Lecture approx. in the year 2000 and 2004:

1. **"The church is necessarily intolerant. It tolerated heresy whenever it had to, but it hates it and uses all its energy to destroy it."**
('This still applies today! – Walter Veith)

2. **“If the Catholics ever gain a clear majority in this country, then it will be the end of religious freedom. This is what our enemies claim and it is also what we believe.”**
(The Shepherd of the Valley, official journal of the Bishop of St. Louis, Nov. 23, 1851.)

3. **“No man has the right to choose his religion.”**
(New York Freeman, official journal of Bishop Hughes, Jan. 26, 1852.)

4. **“The church will and cannot accept Freedom or even approve it – in the protestant sense of freedom.”**
(Catholic World, April, 1870.)

5. **“The Catholic Church is the medium and the way, through which the will of God is expressed. Even though the state has its rights, it has them only because and with the permission of the higher power and this power can only be revealed trough the church”**
(Catholic World, July, 1870.)

6. **“Protestantism has no rights and will never have any, where Catholicism has triumphed.”**
(Catholic Review, June, 1875.)

Albert G. Mackey, 33rd degree Mason and General Grand High Priest of the Royal-Arch-Freemansonry from 1859-1865 in the USA, states in his **standard work *"The Encyclopedia of Freemansonry“* that the High Priest of the Royal-Arch offically wears the Ephod.**

Pope Paul VI wear the Ephod! Image in :

Osservatore Romano, October 19, 1973 and February 1, 1974:

“Paul VI wearing Ephod.”

Statue of John Paul II in front of Basilica of Guadalupe:
"Base = 2,22 m + Figure = 4,44 m ==>> Sum = 6,66 m.“

Group picture: **John Paul II with the B'NAI B'RITH** [freemasonary]
(March 22, 1984).
Group picture: **John Paul II with the Trilateral Commission**
(April 18, 1983).

Other picture with **John Paul II and the 'Institute of the Science of man' which have association to B'nai B'rith and The Trilateral Commission**
(Bilderberger [freemasonry]).

Headline in 'San Francisco Chronicle' (May 3, 1991):

“POPE CALLS FOR A NEW WORLD ORDER”

and

CNN: Thursday, January 1st, 2004:

"Pope John Paul II calls for a new world order"

~

Revelation 13:1 And I stood upon the sand of the sea,
and saw a beast rise up out of the sea, having seven heads and
ten horns, and upon his horns ten crowns,
and upon his heads the name of blasphemy.

Quote:

The reformer Wesley comments:

“This beast is the Roman papacy, like it has surfaced the last 600 years and now stays and will stay for some time. This text fits him and no other force on earth, every point and detail, as you can clearly see from the following statements … This beast is a clerical-secular power, in contrast to the kingdom of Christ. A power that isn´t just clerical or ecclesiastical, nor is it just secular or political, but a blend of them both … The beast has a close relationship to the city of Rome …”

"… That becomes clear in chapter 17. The beast exists presently. It is not history, because Rome presently exists and first after the destruction of Rome will the beast be thrown into the sea of fire … Therefore, whatever it is, it exists now. The beast is the roman papacy. That becomes clear within the third and fourth statement (the beast has a close relation to the city of Rome; the beast presently exists.) That is why: there is either another power, which has an even closer relation to the city, or the beast is the pope.”
from the lecture ***“STORM from the north – harvesting the storm”*** by Prof. Dr. Walter J. Veith

Quote:

"Vatikan calls for global economic superintendence“ by Elisabetta Povoledo, publish on October 24, 2011 in: ***"The New York Times“*** [www.nytimes.com: 2011/10/25]:

VATICAN CITY – **"The Vatican called on Monday for an overhaul of the world’s financial systems, and again proposed establishment of a supranational authority to oversee the global economy, calling**

it necessary to bring more democratic and ethical principles to a marketplace run amok...

In a report issued by the Pontifical Council for Justice and Peace, the Vatican argued that *"politics — which is responsible for the common good"* must be given primacy over the economy and finance, and that existing institutions like the International Monetary Fund had not been responding adequately to global economic problems.

The document grows out of the Roman Catholic Church's concerns about economic instability and widening inequality of income and wealth around the world, **issues that transcend the power of national governments to address on their own…"**

Quote:

Who is the power behind the power?

"There is only one power that has its fangs everywhere and can exert control by placing their secret militia at strategic places, and conduct the front-organization from within. This power is the papacy, and its most influential agents (alongside the numerous other papal orders) are the Knights of Malta, the Jesuits and the Opus Dei. Together they practically control every other secret society, every political or military Institution, and the political forward thinkers of the new world-government, like CFR, the Trilateral Commission, Bilderberger and many more."

from the german lecture ***"STORM from the north – harvesting the storm"*** by Prof. Dr. Walter J. Veith

Quote:

"Es ist gut, dass die Bürger der Nation unser Banken- und Währungssystem nicht verstehen. Denn ich glaube, wenn sie es verstünden, würde es noch vor morgen früh eine Revolution geben."

from: ***Henry Ford,*** automotive producer, manufacturer

Quote:

"Für lange Zeit dachte ich, dass Francis D. Roosevelt viele Gedanken und Ideen entwickelt hätte, die seine eigenen sind und diesem Land zum Besten dienen. Aber das tat er nicht. Die meisten seiner Gedanken waren für ihn sorgfältig durch die Council of Foreign Relations-One World Money Group vorgegeben worden."

from: ***Curtis Dall,*** son-in-law of F. D. Roosevelt, finance broker and Vizepräsidentschaftskandidat – from: ***"Amerikas Kriegspolitik – Roosevelt und seine Hintermänner",*** 1972

Quote:

"The Council on Foreign Relations (CFR) der USA ist ein amerikanisches Studienzentrum zu außenpolitischen Themen mit Sitz in New York."

from: http://de.wikipedia.org/wiki/Council_on_Foreign_Relations

Quote:

"Die Vereinten Nationen sind einfach ein weitreichender internationaler Bankenapparat. Gegründet für den Profit einer kleinen, aber mächtigen Gruppe von 'Eine-Welt' Revolutionären, die hungrig sind nach Profit und Macht."

"Die Führer der Weltregierung und ihre nahestehenden Bankiers haben nur die volle Kontrolle über das Geld und die Kreditmaschinerie der Vereinigten Staaten. Und dies durch die Installierung der privaten Federal Reserve Bank."

from: ***Curtis Dall,*** son-in-law of F. D. Roosevelt, finance broker –
from: ***"F. D. R. - My exploited Father-in-law",*** 1972

Quote:

"Das Federal Reserve System, … ist das Zentralbank-System der Vereinigten Staaten. Es besteht aus dem Board of Governors, zwölf regionalen Federal Reserve Banks und einer Vielzahl von Mitgliedsbanken und anderen Institutionen. Da die Mitgliedsbanken gleichzeitig die Eigentümer der *Federal Reserve* sind, … ist das *Federal Reserve System* privat strukturiert."

from: http://de.wikipedia.org/wiki/Federal_Reserve_System

Quote:

"The government should create, issue, and circulate all the currency. Creating and issuing money is the supreme prerogative of government and its greatest creative opportunity.

Adopting these principles will save the taxprayers immense sums of interest and money will cease to be the master and become the servant of humanity."

Abraham Lincoln

Quote:

"Das Ziel dieser Finanzleute ist die Kontrolle über die Welt – durch nicht rückzahlbare Verschuldung."

from: ***Henry Ford,*** automotive producer, manufacturer

Quote:

"Die eigentliche Wahrheit im Kern der Sache ist, wie Sie und ich wissen, dass die Regierung schon seit der Zeit von Andrew Jackson* weitgehend den Finanziers gehört." (* 7th president 1829)

from: ***Franklin Delano Roosevelt,*** 32th president, in a letter to Colonel Mandell House, 21st November 1933."

Quote:

"Die Trilaterale Kommission ist dazu bestimmt, dass sie als Vehikel für die Festigung multinationaler Interessen der Banken- und Geschäftswelt dient. Sie ergreift die Kontrolle der politischen Regierung der Vereinigten Staaten. Sie (TK) werden die Zukunft beherrschen."

from: ***Barry Goldwater,*** U.S. senator, in his book: ***"With No Apologies."***

Quote:

"Die Trilaterale Kommission (TK) wurde 1973 auf Betreiben von David Rockefeller gegründet. Sie ist eine Gesellschaft mit über 300 Mitgliedern aus Europa, Nordamerika und Japan mit dem Ziel, die Zusammenarbeit dieser Regionen zu verbessern. Die großen Wirtschaftsblöcke USA/Nordamerika, Europa (EU) und Japan werden in der internationalen politischen Ökonomie auch als Triade bezeichnet."

from: http://de.wikipedia.org/wiki/Federal_Reserve_System

Quote:

"Die Mächte des Finanz-Kapitalismus haben ein noch weiter reichendes Ziel! Nichts Geringeres als die Erschaffung eines weltweit überwachten Finanzsystems in privaten Händen, das in der Lage ist, das politische System in jedem Land und die gesamte Wirtschaft weltweit zu beherrschen."

from: ***Professor Caroll Quigley*** in his book: ***"Tragedy and Hope",*** 1966

Quote:

„Wir sind an der Grenze einer globalen Transformation. Alles was wir brauchen, ist eine entsprechend große Krise und die Nationen werden die Neue Weltordnung akzeptieren."

from: **David Rockefeller,** banker, founder member of Bilderberger Group
http://cantontruth.blogspot.com/2007_12_01_archive.html

Quote:

„Wir werden eine Weltregierung haben, ob Sie es wollen oder nicht … - sei es durch Unterwerfung oder Zustimmung."

from: **James P. Warburg,** Rothschild banker and president of Standard Oil to the U.S. Senate Committee on Foreign Relations, 17. Feb. 1950.

Quotes from the german lecture: ***"Die Neue Weltordnung - New World Order,"*** Nicola Taubert, third lecture on DVD, amazing-discoveries.org

Quote:

"Was haben die EU und die Jesuiten miteinander zu tun? Und wie passen die Bilderberger mit ins Bild? Die nachfolgenden Informationen sind ein Bruchteil derer, die ich dem Buch 'Drahtzieher der Macht' entnommen. Der Autor, Gerhard Wisnewski, Politikwissenschaftler und freier Jornalist hat im Anhang, wie auch im Buch an sich, bemerkenswert viele Bezugsquellen benannt …
Und so gründete er 1946 gemeinsam mit dem belgischen Premierminister Paul van Zeeland die "European League for Economic Cooperation" (ELEC). Generalsekretär war der Jesuit Joseph Hieronim Retinger. Damit dürfte er der wahre Gründer der EU sein und hatte die gleichen Ziele, wie die USA. Ein Europa ohne Grenzen. …"

"… In Amerika bastelte daran das "American Committee for United Europe" (ACUE). Hauptsächlich finanziert aus der Rockerfeller-Stiftung. Jener Stiftung, aus der die Bilderberger entstanden und finanziert werden sollen. - Rockefeller, scheint also neben der Gründung der EU auch maßgeblich an der Gründung der Bilderberger Teil gehabt zu haben. Doch wer könnte der Strippenzieher der Bilderberger sein? Jener Mann, der ein Freund von Rockefeller und fast allen anderen Gründungsmitgliedern der Bilderberger war? Joseph Hieronim Retinger? Jesuit."

from: www.adiko.eu/tagebuch/article-1269820030.html

from the german lecture: ***"STORM from the north – harvesting the storm"*** by Prof. Dr. Walter J. Veith

Quotes:

CIA

"Who formed the CIA? It was a Catholic Knight of Malta, William "Wild Bill" Donovan. He was considered the "father of the CIA," he was also the former head of the OSS *(Office of Strategic Services)* before he was used to create the CIA."

FBI

"Who formed the FBI? It was a powerful Roman Church who was also a Knight of Malta and a trustee of The Catholic University of America. Charles Joseph Bonaparte."

from: spirituallysmart.com/pics.htm

"There is a great deal of conspiratorial speculation about these secret societies where truth and lies blend into homogeneity and this suits the powers behind the scenes. They hide behind the well known faces and use them as a mask to conceal their real agenda. The more varied the speculation the better for them because they can then dump them all into to the "conspiracy Theory" category and marginalize all challengers."

from the lecture: ***"REPAIRING THE BREACH – Reaping the WHIRLWIND"***
by Prof. Dr. Walter J. Veith

Quote:

"Middle East Ferments", Louis F. Were:

"But today, as impossible as it might seem, many Protestant preachers proclaim, that the prophetic interpretations that were inspired by God, which the reformers had propounded so convincingly and thereby were the stronghold of the great Protestant reformers, are in the wrong and that therefore the backbone, the foundation of the reformation send by God, was a wrong interpretation of the Bible! How did it come to this transition? The answer is in no uncertain manner: the Jesuits."

Society of Jesus - Jesuits

Quote:

"Throughout Christendom, Protestantism was menaced by formidable foes. The first triumphs of the Reformation past, Rome summoned new forces, hoping to accomplish its destruction. At this time the order of the Jesuits was created, the most cruel, unscrupulous, and powerful of all the champions of popery. Cut off from earthly ties and human interests, dead to the claims of natural affection, reason and conscience wholly silenced, they knew no rule, no tie, but that of their order, and no duty but to extend its power.

> **Jesuitism.**--For a statement concerning the origin, the principles, and the purposes of the **"Society of Jesus,"** as outlined by members of this order, see a work entitled Concerning Jesuits, edited by the Rev. John Gerard, S.J., and published in London, 1902, by the Catholic Truth Society. In this work it is said, **"The mainspring of the whole organization of the Society is a spirit of entire obedience: 'Let each one,' writes St. Ignatius, 'persuade himself that those who live under obedience ought to allow themselves to be moved and directed by divine Providence through their superiors, just as though they were a dead body, which allows itself to be carried anywhere and to be treated in any manner whatever, or as an old man's staff, which serves him who holds it in his hand in whatsoever way he will.'**

The gospel of the Messiah had enabled its adherents to meet danger and endure suffering, undismayed by cold, hunger, toil, and poverty, to uphold the banner of truth in face of the rack, the dungeon, and the stake. To combat these forces, Jesuitism inspired its followers with a fanaticism that enabled them to endure like dangers, and to oppose to the power of truth all the weapons of deception. There was no crime too great for them to commit, no deception too base for them to practice, no disguise too difficult for them to assume. Vowed to perpetual poverty and humility, it was their studied aim to secure wealth and power, to be devoted to the overthrow of Protestantism, and the re-establishment of the papal supremacy.

When appearing as members of their order, they wore a garb of sanctity, visiting prisons and hospitals, ministering to the sick and the poor, professing to have renounced the world, and bearing the sacred name of Jesus, who went about doing good. But under this blameless exterior the most criminal and deadly purposes were often concealed. It was a fundamental principle of the order that the end justifies the means. By this code, lying, theft, perjury, assassination, were not only pardonable but commendable, when they served the interests of the church. Under various disguises the Jesuits worked their way into offices of state, climbing up to be the counselors of kings, and shaping the policy of nations. They became servants to act as spies upon their masters. They established colleges for the sons of princes and nobles, and schools for the common people; and the children of Protestant parents were drawn into an observance of popish rites. All the outward pomp and display of the Romish worship was brought to bear to confuse the mind and dazzle and captivate the imagination, and thus the liberty for which the fathers had toiled and bled was betrayed by the sons. The Jesuits rapidly spread themselves over Europe, and wherever they went, there followed a revival of popery.

To give them greater power, a bull was issued re-establishing the inquisition. Notwithstanding the general abhorrence with which it was regarded, even in Catholic countries, this terrible tribunal was again set up by popish rulers, and atrocities too terrible to bear the light of day were repeated in its secret dungeons. In many countries, thousands upon thousands of the very flower of the nation, the purest and noblest, the most intellectual and highly educated, pious and devoted pastors, industrious and patriotic citizens, brilliant scholars, talented artists, skillful artisans, were slain or forced to flee to other lands.

Such were the means which Rome had invoked to quench the light of the Reformation, to withdraw from men the Bible, and to restore the ignorance and superstition of the Dark Ages. But under God's blessing and the labors of those noble men whom YAHWEH had raised up to

succeed Luther, Protestantism was not overthrown. Not to the favor or arms of princes was it to owe its strength. The smallest countries, the humblest and least powerful nations, became its strongholds. It was little Geneva in the midst of mighty foes plotting her destruction; it was Holland on her sandbanks by the northern sea, wrestling against the tyranny of Spain, then the greatest and most opulent of kingdoms; it was bleak, sterile Sweden, that gained victories for the Reformation."

from: "The Great Controversy" by Ellen G. White, pp. 234-236, 1888 / 1911
Editor set the holy name of God and the name of his Son in this text.

Quote:

"Luther's appeal was to submit the conscience directly to God through the Word and Loyola's drive was to submit the conscience to the papacy [Loyola: the founder of the Jesuits]. **'Ignatian Spirituality' was to be achieved through spiritual exercises by substituting imagination and encounter theology for the reality of faith."**

"Inigo [short name of **Ignatius Loyola]**, **instead of feeling that his remorse was sent to drive him to the foot of the cross, persuaded himself that these inward reproaches proceeded not from God, but from the devil; and he resolved never more to think of his sins, to erase them from his memory, and bury them in eternal oblivion. Luther turned toward Christ, Loyola only fell upon himself. ...Visions came erelong to confirm Inigo did not seek truth in the Holy Scriptures [Holy Scripture]; but imagined in their place immediate communication with the world of spirits. ... Luther on taking his doctor's degree had pledged his oath to Holy Scripture. ... Loyola at his time, bound himself to dreams and visions; and chimerical apparitions became the principle of his life and his faith."**

from: J. H. Merle D'Aubugine, D.D., ***History of the Reformation of the Sixteenth Century,*** 5 Volumes in 1. Grand Rapids, Mich.: Baker Book House, reproduced from London 1846 - edition in 1976, book 10
Editor: [...]

Quote:

"At the Diet of Worms the reformer answered::

»Since your most serene majesty and the princes require a simple, clear, and direct answer, I will give one, and it is this:

I cannot submit my faith either to the pope or to the councils, because it is as clear as noonday that they have often fallen into error, and even into glaring inconsistency with themselves. If, then, I am not convinced by proof from Holy Scripture, or by cogent reasons; if I am not satisfied by the very texts that I

have cited, and if my judgment is not in this way brought into subjection to God's Word, I neither can nor will retract anything; for it cannot be right for a Christian to speak against his conscience. Here I take my stand; I cannot do otherwise, God be my help! Amen.«"

from: J. H. Merle D'Aubugine, D.D., ***History of the Reformation of the Sixteenth Century,*** book 7, ch. 8

Quote:

'Extract of Pope **Benedict XVI.** letter to Jesuits prior to election of the new general:

"I too gladly wish to take this opportunity of a General Congregation to bring such a contribution to light ... which might be of encouragement for you and a stimulus to implement ever better the ideal of the Society, in full fidelity to the Magisterium of the Church, such as described in the following formula which is well familiar to you: »To serve as a soldier of God beneath the banner of the Cross and to serve the Lord alone and the Church, his spouse, under the Roman Pontiff, the Vicar of Christ on earth « (Apostolic Letter Exposcit debitum, 21 July 1550). »One treats here of a 'peculiar' fidelity confirmed also, by not a few among you, in a vow of immediate obedience to the Successor of Peter 'perinde ac cadaver' [that means: obedience: as a corpse (dead body)]. **The Church has even more need today of this fidelity of yours, which constitutes a distinctive sign of your Order, in this era which warns of the urgency of transmitting in an intergral manner to our contemporaries - distracted by many discordant voices.«"**

http://whispersintheologgia.blogspot.com/2008_01_01_archive.html
Editor: [...]

Quote:

"Rom, 28. Jan. 2008 (CWNews.com) - **Father Adolfo Nicolas, the newty elected superior general of the Society of Jesus, met with Pope Benedict XVI. (bio - news) in a private audience on Saturday, January 26.**

Jesuit officials released a statement after the meeting saying that the conversation between Father Nicolas and the Pope had been 'warm and friendly.' The Vatican issued no official statement about the meeting, other than a brief mention that it had taken place.

The Jesuits' statement indicated that Father Nicolas had used the meeting as an opportunity to »realfirm his personal respect for the Vicar of Christ as well as the esteem of the whole Society of Jesus.« The new superior general, following a Jesuit tradition, renewed his vows in the Pope's presence [that means: total subordination].

According to the statement from Jesuit superiors, Pope Benedict

said that he was pleased to know that the general congregation of the order, which continues its meeting in Rome this week, will reflect on the message that the Pontiff sent to the participants as the general congregation began.

In that message the Holy Father urged the general congregation to »realfirm, in the spirit of St. Ignatius, its own total adhesion to Catholic doctrine, in particular on those neuralgic points which today are strongly attacked by secular culture.«"

Quote:

'Pope Benedict XVI. to the Jesuits (21 February 2008)':

"For this, I have invited you today to also reflect, in order to find again a sense of fuller obedience to the Successor of Peter, so that it does not only involve the cases of sending you on missions to far lands, but also - in the most genuine ignited spirit of 'feeling with the Church and in the Church' - 'to love and to serve' the Vicar of Christ on earth with that 'effective and affective' devotion that must make of you the precious and irreplaceable collaborators in the service for the universal Church."

from lecture: "Rekindling the Reformation - The Jesuits and the Counter-Reformation" by Prof. Walter J. Veith

Quote:

'ADDRESS OF HIS HOLINESS BENEDICT XVI TO THE PARTICIPANTS IN THE PLENARY SESSION OF THE CONGREGATION FOR THE DOCTRINE OF THE FAITH:

"Your Eminences, Venerable Brothers in the Episcopate and in the Priesthood, Dear und Faithful Collaborators,

It gives me great joy to meet you on the occasion of your Plenary Assembly. I can thus expresss to you my sentiments of deep gratitude and cordial appreciation for the work that your Dicastery carries out at the service of the ministry of unity, entrusted in a special way to the Roman Pontiff. It is a ministry expressed primarily in terms of the unity of faith, resting on the 'sacred deposit' whose principal custodian and defender is the Successor of Peter. (cf. Apostolic Constitution *Pastor Bonus,* n. 11).

Last year, in particular, the Congregation for the Doctrine of the Faith published two important Documents which offered doctrinal clarification on essential aspects of the Church's teaching and on evangelization. These clarifications are necessary if the ecumencial dialogue with the world's religions and cultures is to progress as it should. The first Document is entitled 'Responses to Some Questions Regarding Certain Aspects of the Doctrine of the Church' (29 June 2007).

In its formulation and language, it reproposes the teaching of the Second Vatican Council, in full continuity with the doctrine of Catholic Tradition. Thus, it confirms that the one and only Church of Christ, which we confess in the Creed, has its subsistence, permanence and stability in the Catholic Church, and that therefore, the unity, indivisibility and indestructibility of Christ's Church is in no way annulled by the separations and divisions of Christians.."

from: "Clementine Hall, Thursday, 31 January 2008 (vatican.net)

"The Second Vatican Council's assertion that the true Church of Christ »subsists in the Catholic Church« (Dogmatic Constitution *Lumen Gentium),* does not exclusively concern the relationship with the Churches and Christian Ecclesial Communities but also extends to the definition of relations with the religions and cultures of the world. In the Declaration *Digitalis Humanae* on Religious Liberty, the Second Vatican Council affirmed that »this one true religion continues to exist in the Catholic and Apostolic Church, to which the Lord Jesus entrusted the task of spreading it among all men«.

... Far from preventing authentic ecumenical commitment, this difference will encourage a realistic and fully informed discussion of the issues that still separate the Christian denominations; it will also encourage joyful recognition of the truths of faith professed in common and the need to pray without ceasing for a more deeply committed advence towards greater and ultimately full Christian unity."

from: vatican.va

from lecture: "Rekindling the Reformation - The Jesuits and the Counter-Reformation" by Prof. Walter J. Veith

Quote:

'CONGREGATION FOR THE DOCTRINE OF THE FAITH: »RESPONSES TO SOME QUESTIONS REGARDING CERTAIN ASPECTS OF THE DOCTRINE ON THE CHRUCH«:

FIRST QUESTION: **"Did the Second Vatican Council change the Catholic doctrine on the Church?"**

RESPONSE: **"The Second Vatican Council neither changed nor intended to change this doctrine, rather it developed, deepened and more fully explained it. This was exactly what John XXIII said at the beginning of the Council. Paul VI affirmed it and commented in the act of promulgating the Constitution *Lumen gentium:***

»There is no better comment to make than to say that this promulgation really changes nothing of the traditional doctrine. What Christ willed, we also will. What was, still it. What the Church has taught down through the centuries, we also teach. In simple terms that

which was assumed, is now explicit; that which was uncertrain, is now clarified; that which was meditated upon, discussed and sometimes argued over, is now put together in one clear formulation.«"

from: vatican.va

from lecture: "Rekindling the Reformation - The Jesuits and the Counter-Reformation" by Prof. Walter J. Veith

Rev. 18:4 And I heard another voice from heaven, saying, "Come out of her, my people, that you be not partakers of her sins, and that you receive not of her plagues!

Rev. 18:5 For her sins have reached even to heaven, and YAHWEH has remembered her iniquities.

Rev. 18:7 As much as she has glorified herself and lived deliciously, so much torment and sorrow give her: because she says in her heart, I SIT A QUEEN, AND AM NO WIDOW, and shall see no sorrow.

Rev. 18:8 Therefore in one day shall her plagues come, death, and mourning, and famine; and she shall be utterly burned with fire: for strong is YAHWEH Elohim who judged her."

Rev. 18:16 And saying, Woe, woe, that great city, that was clothed in fine linen, and purple, and scarlet, and decked with gold and precious stones and pearls!

Rev. 18:21 And a mighty angel took up a stone like a great millstone and cast it into the sea, saying, Thus with violence shall that great city Babylon (which sits on the seven hills = Rome!) be thrown down, and shall be found no more at all.

Rev. 18:24 And in her was found the blood of prophets, and of saints, and of all that were slain / killed upon the earth.

Quote:

Destroying Protestantism

"I cannot too much impress upon the minds of my readers that the Jesuits by their very calling, by the very essence of their institution, are bound to seek, by every means, right or wrong, the destruction

of Protestantism. This is the condition of their existence, the duty they must fulfill, or cease to be Jesuits. Accordingly, we find them in this evil dilemma. Either the Jesuits fulfill the duties of their calling, or not. In the first instance, they must be considered as the biggest enemies of the Protestant faith; in the second, as bad and unworthy priests; and in both cases to, therefore to be equally regarded with aversion and distrust."

from: G.B. Nicolini, *History of the Jesuits: Their origin, Progress, Doctrine, and Design.* Henry G. Bohn, preface.

Quote:

Vatican II and the Charismatic Movement

Cardinal Joseph Suenens (Templeton-Prize recipient, 1976), he was also a Mason,being initiated on June 15th, 1967.

"... chosen by Pope John XXIII to be one of the chief architects of the Vatican II meetings". He served on all four of its major committees.

Suenens stated: **"Since I have had this [charismatic] experience, my allegiance to the Holy Father as the Vicar of Christ in the world has been heightened and strengthened. My appreciation für Mary as the co-redemptress and mediatoress of my salvation has been assured. My appreciation of the mass as the sacrifice of Christ has now been heigthened."**

from: David. W. Cloud, Flirting with Rome: Evangelical Entanglement with Roman Catholicism (Volume 4 - The Charismatics), (Oak Harbor, WA: Way of Life Literature, 1993) "Cardinal Suenens Dies at 91", Calvary Contender (August 15,1996, Vol. 13, No.16), p.1.

from: Piers Compton, The Broken Cross: The Hidden Hand in the Vatican (Cranbrook, Western Australia: Veritas Publishing Company Pty. Ltd., 1984), p.78.

Quote:

Pope John Paul II and the Charismatic renewal

While meeting with some 500,000 representatives of various movements in the Catholic Church on the Eve of Pentecost 1998, **John Paul II** boldly proclaimed:

"Open yourselves docilely to the gifts of the Spirit! Accept gratefully and obediently the charisms which the Spirit never ceases to bestow on us."

from: http://www.hccrs.net/What%20is%20a%20Charismatic.htm

Quote:

Rome, May 7, 2006 (Zenit.org)

More than 10,000 members of communities of the Catholic

Charismatic Renewal will observe the vigil of Pentecost with Benedict XVI.

The **"unknown God"** - - **"The Holy Spirit,** considered until a few years ago as the **'unknown God,'** is the one who, with **his grace,** tirelessly changes the lives of thousands of people in all corners of the world, who with renewed joy, through the **experience of 'baptism in the Spirit,'** begin a new life lived, precisely, in the Holy Spirit," Pesare told ZENIT.

"He is the one we wish to honor and glorify publicity, responding to the appeal that both John Paul II as well as Benedict XVI made to CCR and the whole Church: to spread the 'culture of Pentecost' and the action of the Holy Spirit in the life of the Church and in each of the faithful," the director added. **"This celebration, which will include moments of prayer, listening, witness and invocation of the Spirit, will end with a celebration of prayer, a music concert and dance which will be presented as prayer by artists of different countries ... and all to give glory to the Holy Spirit and to thank him for all he does every day in our lives,"** explained Pesare. ...

from: http://www.hccrs.net/What%20is%20a%20Charismatic.htm

Quote:

The Spiritual Exercises in today's world as expoundec in National Jesuit News

The Spiritual Exercises of Ignatius Loyola:

"Spiritual Exercises belong to the Church. On their own, they involve lay and Jesuit colleagues in fruitful ways. They create spiritual conversation and community, which Americans yearn for. They help religious women offer women's gifts to the Church in the world, and help the laity find their own gifts confirmed by prayer. They offer an assured way to find God working in all things and a feasible project of living comtemplative in action. Just Christians in the marketplace."

from: http://www.faculty.fairfield.edu/jmac/se/se.htm

Quote:

Martin Luther wrote that repentance is the first step.

"The true way to Christianity is this, that a man do first acknowledge himself, by the law, to be a sinner, and that it is impossible for him to do any good work. For the law saith,

'Thou art an evil tree, and therefore all that thou thinkest, speakest, or doest, is against God.' (Matt. Vii 17) ... 'For whatever is not of faith is sin.'

When a man is thus taught and instructed by the law, then is he terrified and humbled, then he seeth indeed the greatness of his sin, and cannot find in himself one spark of the love of God: therefore he justifieth God in His Word, and confesseth that he is guilty of death and eternal damnation. The first part then of Christianity is the preaching of repentace and the knowledge of ourselves."

from: ***"Commentary on Gatatians, 4:16",*** Luther, pp. 128-132

Quote:

Spiritual exercises vs faith: Eisogesis vs exogesis

Eisogesis is reading into the Word and Exogesis is extracting from the Word what God has put there.

"Ignatius understood more than any other leader of men who preceded him that the best way to raise a man to a certain ideal is to become master of his imagination. We 'imbue into him spiritual forces which he would find very difficult to eliminate later', forces more lasting than all the best principles and doctrines; these forces can come up again to the surface, sometimes after years of not even mentioning them, and become so imperative that the will finds itself unable to oppose any obstacle, and has to follow their irresistible impulse."

from: H. Boehmer, Professor at the University of Bonn, ***Les Jesuites.*** Armand Colin, Paris, 1910, pp. 25, 34, 35. Quoted in Emond Paris, ***The Secret History of the Jesuits,*** trans. from french, 1975, Chino, CA

Quote:

Beware of Spiritual directors

Micha 7:5 Trust you not in a friend, put you not confidence in a guide! keep the doors of your mouth from her that lies in your bosom.

Martin Luther wrote:

"The Spirit is nowhere more present and alive than in His own sacred writings. ... We must let the Scriptures have the chief place and be its own truest simplest and clearest interpreter. ... I want Scripture alone to rule, and not to be interpreted according to my spirit or that of any other man, but to be unterstood in its own light (per seipsam) and according to its own Spirit."

from: Martin Luther, quoted by Philip S. Watson in the introduction to the Commentary on Saint Paul's Epistle to the Galatians, by Martin Luther. (Books for the Ages, Ages Software, Albany, OR, 1997.)

Quotes:

Alpha News, July 1997, p. 1:

Catholic Bishop Ambrose Griffiths commends *Alpha* for being "powerful evangelistic tool... it doesn't contain anything that is*

contrary to Catholic doctrine."

* Alpha-courses

Alpha News, March-June 2004, p. 7:

In February 2004, after shaking hands with the Pope in the Papal Audience Centre in the Vatican, Gumbel said: **"It was a great honour to be presented to Pope John Paul II, who has done so much to promote evangelization around the world... what unites us is infinitely greater than what divides us."**

«The Alpha-course and cell-group philosophy: **Nicky Gumbel, founder of the Alpha-Course.**»

Telling Others, p.114:

Nicky Gumbel says that the differences between Protestants and Catholics are: **"totally insignificant compared to the things that unite us... we need to UNITE around the death of Jesus, the resurrection of Jesus; the absolute essential things at the core of the Christian faith on which we are all agreed. We need to give people liberty to disagree on the things which are secondary."**

from: Session 13 White Alpha training manual pp. 63-68 Video V Talk 14.

from lecture: "Rekindling the Reformation - ***The Jesuits and the Counter-Reformation"*** by Prof. Walter J. Veith

Quotes:

Teilhard de Chardin

Prof. Walter Veith : **" Teilhard was of course the Jesuit who characterized the spiritual level of the UN (United Nations)."**

"Teilhard dreamed of humanity merging into 'God' and each realizing his own godhead at the Omega point. This belief has inspired many of today's New Age leaders."

from: Dave Hunt and T.A. McMahon, *The Seduction of Christianity: Spiritual Discenment in the Last Days* (Eugene, OR: Harvest House Publishers, 1995), p. 80.

"In fact, Chardin is one of the most frequently quoted writers by leading New Age occultists."

from: Gary Kah, *En Route to Global Occupation* (Lafayette, LA: Huntington House Publishers, 1992), p. 41.

"Teilhard de Chardin spoke of valuegenesis he spoke of collective co-creation, combined effort, the Omega Point of the final stages of earth and of man, of cosmogenesis (cosmos coming together) and noogenesis (minds coming together) the point of union the

panatheistic fusion of all things at this omega point."

from: *"A Path Through Teilhard's Phenomenon"*, p. 160, 161

Whatever does not merge is evil. This is the 'New Spirituality'. We are being herded like cattle into the common coral driven by Hegelian dialectic, Teilhardian philosophy and fear.

Anyone refusing to be herded must be amputated for the common good. This was the basis for the extermination of heretics.

Augustinus argued: **"A horticulturist prunes a rotten branch to save a tree and a doctor amputates a diseased limb to conserve a life. Even so may the erring be constrained."**

Quoted in: Roland H. Bainton. *The travail of Religious Liberty,* p. 39

Teilhard declared:

"The outcome of the World, the gates of the future, the entry into the superhuman ... will open only to an advance of ALL together, in a direction in which ALL together can join and find completion in a spiritual renovation of the earth."

from: *"The Phenomenolgogy of Man",* pp. 244-245

"Once complete unity has been achieved, Christ - who will be the Omega Point - will appear; man will then be more than man, will be what Teilhard called Ultra-Human, the cosmos will be tranformed; and the glory of it all will be established."

from: Malachi Martin in ***The Jesuits,*** describing Teilhard de Chardin's theology, p. 288

Teilhard then merges his pantheism with what he calls "Christian doctrine" and states: "As we know, the belief that the human individual cannot perfect himself or fully exist except through the organic unification of ALL men in God is essential and fundamental to Christian doctrine."

"Thus perfection for Teilhard, is not by the individual becoming one with Christ in absolute self-surrender, forsaking all others. No, Teilhard says that the individual cannot perfect himself except through the organic unification of ALL men in God. Thus, all human minds must be joined in what he calls a 'super organism'."

"... a general convergence of religions upon a universal Christ who satisfies them all: that seems to me the only possible conversion of the world, and the only form in which a religion of the future can be conceived."

from: de Chardin, P.T. 1971, *Christianity and Evolution.* Collins. Pg. 130.

The modern Christianity has been moulded by Jesuit encounter theology and spiritual formation, guided by Ignatian Spiritual direction, until the soul is fragmented, encounter dependant and

subservient to the church.

"In forming their consciences the faithful must pay careful attention to the sacred and certain teaching of the Church. For the Catholic Church is by the will of Christ the teacher of truth."

from: ***Documents of Vatican II,*** p. 811

"The education of conscience is indispensable for human beings who are subjected to negative influences and tempted by sin to prefer their own judgement and to reject authorative teachings."

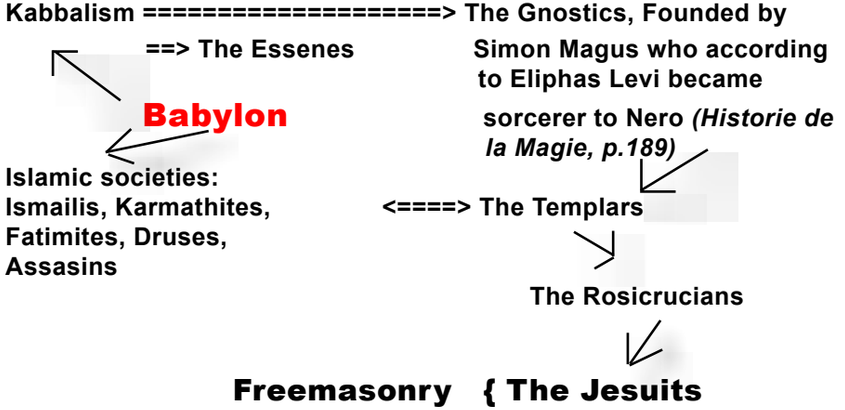
from: ***Catechism of the Catholic Church,*** #1783

Opus Dei

The Way, a collection of 999 religious maxims published by JOSEMARÍA ESCRIVÀ, the founder of Opus Dei, affirms "that true Christians must be disciplined and obedient to a spiritual director."

from: Robert Hutchicon, ***Their Kingdom Come:*** **Inside the Secret World of Opus Dei,** p.84

CHRISTIANITY AND SECRET SOCIETIES



from the lecture: ***The secret of the societies,*** Walter Veith, 2004

> Quote by Walter Veith: **"Now we have the way (which we have to go), and who dictates it? 'Catholic church! ... than it has 999 religious aphorisms; What a number is it? Turn it around: '666'!"**

Maxim 377 of "The Way" states: **"And how shall I acquire 'our formation', how shall I keep 'our spirit'. By being faithful to the specific norms your Director gave you and explained to you, and made you love: be faithful to them and you will be an apostle."**

from: Robert Hutchicon, ***Their Kingdom Come,*** p. 85

Yahshua:

»But be not you called Rabbi: for one is your Master, even the Messiah; and all you are brethren.«

Matthew 23:8

"... Huge numbers are seeking to become certified as Spiritual Directors to answer the cry of multiplied thousands for spiritual direction. And more."

Spirituelle Formation, A pastoral Letter by Richard Foster.

from: http://christianclarityreview.wpblogs.com/2008/08/03/spiritual-formationnew-age-paganism-and-roman-catholicism/

Quaker minister Richard J. Foster published ***Celebration of Discipline - the Path to Spiritual Growth.*** Hailed by ***Christianity Today*** as one of the ten best books of the twentieth century and voted by the readers of that magazine as the third most influential book after the Bible.

Albert James Dager, of ***"Media Spotlight"*** comments:

"Unfortunately, all these exercises serve to do is open the person up to demonic influences that assuage his or her conscience with a feeling of euphoria and even "love" emanating from the presence that has invaded their consciousness. This euphoria is then believed to validate that the person is on the right spiritual path. It many result in visions, out-of body experiences, stigmata, levitation, even healings and other apparent miracles."

from: http://www.despatch.cth.com.au/Despatch/foster_vol_7_2.htm

"Benedict's affinities with Buddhism

Popet Benedict XVI, with Buddhists on April 17, 2008, at the inter-faith meeting in Washington, DC. He also adopted a Buddhist style of greeting."

"October 7, 1975 - *Picture one,* in Calcutta, Mother Teresa prays before statue of Buddha in a ceremony of thanksgiving for the 25th anniversary of the Missionaries of Charity. She is the first on the left, *Picture two,* another close-up from the same ceremony."

from: http://www.traditioninaction.org

"Vietnamese Buddhist monk Thich Nhat Hanh packed the stadium at Loyola University to initiate students in Buddhist exercises.

A Catholic priest prays in a Buddhist monastery in New York *Maryknoll,* Januar 1999."

from: http://www.traditioninaction.org/religious/m003rpBuddhismAtLoyola.htm and

"Jesuit Catholic priest Fr. Saju George from India, performs a Hindu dance - called the *Bharatan*. Fr. George claims that he "gives momentum to God's word in tangible form."

Images and quotes from the lecture:

"Rekindling the Reformation - ***The Jesuits and the Counter-Reformation"*** by Prof. Walter J. Veith

"Catholic priests confess themselves frank to the ideas of the Zen-Buddhism, and also Mother Teresa was an enthusiastic advocate of the New Age-ideology. As a supporter of the unity-idea she represent the opinion that every religion can lead to salvation."

from: Walter J. Veith, *"Truth Matters - Escaping the Labyrinth of Error",* p. 350

THE JESUIT ORDER

Founded August 15, 1534 by the Spaniard, Ignatius Loyola and sanctioned by Pope Paul III, September 27, 1540.

Loyola wanted the order to be the champions of catholic unity, which could only be assured through an effective submission to Christ's vicar.

from: ***R.P. Jesuit Rouquette,*** op.cit. p.44

... Albert G. Mackey, 33° Mason, states:

"The *right hand* has in all ages been deemed an emblem of fidelity, and our ancient brethren worshiped DEITY UNDER THE NAME OF FIDES* or Fidelity, which was sometimes represented by TWO RIGHT HANDS JOINED, and sometimes by two human figures, holding each other by the right hands...
"Numa was the first who erected an altar to FIDES, under which name the GODDESS OF OATHS and honesty was worshiped. Obligations taken in her name were considered as more inviolable than any others."

*** FIDES: coin of Vatican: CITTADEL VATICANO - L100 - 1963 - FIDES** (the word FIDES <a sun-cult> under the woman with a chalice), **woman with a chalice in hand and out this chalice (cup) comes the sun with seven sunbeams (the seven beams of Mitre).**

from: Albert G. Mackey, ***A Manual of the Lodge*** (New York: Charles E. Merrill Company, 1870), p. 40-41.

Quote:

Portions of the Jesuit: *"Extreme Oath of Induction*" as recorded in the Congressional Record of the United States of America. (House Bill 1523. Contested election case of Eugene C. Bonniwell, against Th. S. Butler, February 15, 1913, pages 3215-16 ...) :

"I ....., now in the presence of Amighty God, the Blessed Virgin Mary, the Blessed Michael the Archangel, the Blessed St. John the Baptist, the Holy Apostles, Peter and Paul, and all the Saints, sacred hosts of Heaven, and to you, my ghostly Father, the Superior General of the Society of Jesus, founded by St. Ignatius Loloya, in the Pontification of Paul the Third, and continued to the present, do by the womb of the virgin, the matrix of God, and the rod of Jesus Christ, declare and swear that his holiness, the Pope, is Christ's vice-regent, and is the true and only head of the Catholic or Universal Church throughout the earth; and that by the virtue of the keys of binding and loosing, given to his Holiness by my Savior, Jesus Christ, he hath power to depose heretical kings, princes, states, commenwealths and governments, all being illegal whithout his sacred confirmation, and that they may be safely destroyed. ...

"I do further declare, that I will help and assist and advise all or any of his Holiness' agents in any place wherever I shall be, and do my utmost to extirpate heretical Protestant or Liberal doctrines and to destroy all their pretended powers, legal or otherwise.

"I do further promise and declare, that notwithstanding I am dispensed with to assume any religion heretical, for the propagating of the Mother Church's interest, to keep secret and private all her agents' counsels, from time to time as they may instruct me, and not to divulge directly or indirectly, by word, writing, or circumstances whatever; but to execute all that shall be proposed given in charge or discovered unto me, by you, my ghostly father, ...

"I do further promise and declare, that I will have no opinion or will of my own, or any mental reservation whatever, even as a corpse or cadaver (perinde ac cadaver) but unhesitatingly obey each and every command that I may receive from my superiors in the Militia of the Pope and Jesus Christ. ...

"That I will go to any part of the world, whatsoever murmuring

and will be submissive in all things whatsoever communicated to me. ... I do further promise and declare, that I will, when opportunity presents, make and wage relentless war, secretly or openly, against all heretics, Protestants and Liberals, as I am directed to to to extirpate and exterminate them from the face of the whole earth, and that I will spare neither sex, age nor condition, and that I will hang, waste, boil, flay, strangle and bury alive there infamous herectis; rip up the stomachs and wombs of their woman and crush their infants' heads against the wall, in order to annihilate forever their execable race. ...

"That when the same cannte be done openly, I will secretly use the poison cup, the strangulation cord, the steel of the poinard, or the leaden bullet, regardless of the honor, rank, dignity of authority of the person or persons whatsoever may be their condition in life, either public or private, as I at any time may be directed so to to by any agent of the Pope or superior of the Brotherhood of the Holy Faith of the Society of Jesus."

Ceremony of induction and extreme oath of the Jesuits

"You have been taught to insidiously plant the seeds of jealousy and hatred between communities, provinces and states that were at peace, and incite them to deeds of blood, involving them in war with each other, and to create revolutions and civil wars in countries that were independent and prosperous, cultivating the arts and the sciences and enjoying the blessings of peace. To take sides with the combatants and to act secretly in concert with your brother Jesuit, who might be engaged on the other side, but openly opposed to that with which you might be connected; *only* that the Church might be the gainer in the end, in the conditions fixed in the treaties for peace and *that the end justifies the means."*

from: **Library of Congress, Catalog Card Number, 66-43354**

THE THIRTY YEAR WAR: *"(The Jesuits)* ... aim and object was that the war... should in truth, become a war of annihilation. Besides, was it possible for them to allow peace to be concluded with countries whose rebellious Governments had issued a law ruling that no Jesuit should ever again dare to show his face, under pain of death, within their boundaries? This, indeed, had Bohemia done, as also Hungary, Moravia, Silesia, with Upper and Lower Austria; and not only had they acted thus; but, at the same time, had publicly disclosed to the world, all the nefarious peculiarties and deeds of the Order of jesus, in such a manner as to embitter the feeling of the Jesuits in the highest degree... the whole frightful responsibility for this terrible thirty years' war must rest upon the Emperor Ferdinand II., and his teachers, rulers, and bosom friends, the Sons of Loyola."

from: ***The Jesuits: Their Complete History,*** Theodor Griesinger, (London: W.H. Allen & Co. 1903; originally published in 1873), p. 256, 257.

"In 1550 Pope Julius III declared his claim universal Temporal (political) Power evidenced by a new coin he issued, its motto having read:

'The nation and kingdom that will not serve me shall perish'."

from: ***Popery. An Enemy to Civil and Religious Liberty; and Dangerous to Our Republic,*** W. C. Brownlee, (New York: John S. Tayler, Publisher, 1836) p. 159.

... Thomas Aquinas:

"The Pope, by Divine Right, hath spiritual and Temporal Power, as supreme King of the World..." - p. 30

"... the Pope of Rome, as the Head of the Papal Government, claims absolute sovereignty and supremacy over all the gorvernments of the earth." - p. 31

from: ***Romanism as a World Power,*** Luther S. Kauffman (Philadelphia, Pennsylvania: The American Publishing Co., 1922)

"The right of deposing kings is inherent in the supreme sovereignty which the Popes, as vice-regents of Christ exercise over all Christian nations"

Cardinal Henry Manning, 1892, Archbishop of Westminster

from: ***The Jesuits in History,*** Hector Macpherson, (Springfield, Missouri: Ozark Book Publishers, 1997; originally published in 1900) p. 115.

"... those are the worst of the Catholics, the Inquisitors, the Jesuits! ... They are simply the Romish army for the earthly sovereignty of the world in the future, with the Pontiff fo Rome for Emperor ... that's their ideal, but there's no sort of mystery of lofty melancholy about it ... its simple lust of power, of filthy earthly gain, of domination - something like a universal serfdom with them as master - that's all they stand for. They don't even believe in God perhaps."

from: ***The Brothers Karamazov,*** Fyodor Dostoyevsky, (New Your: Random House, 1950; originally published in 1880) p. 309.

"The general of the Jesuits insists on being master, sovereign, over the sovereign. Wherever the Jesuits are admitted they will be masters, cost what it may. Their society is by nature dictatorial, and therefore it is the irreconcilable enemy of all constituted authority. Every act, every crime, however atrocious, is a meritorious work, if committed for the interest of the Society of the Jesuits, or by the order of the general."

from: ***Fifty Years in the Church of Rome,*** Charles Chiniquy, (Grand Rapids, Michigan: Baker Book House, 1968; originally published in 1886)

p. 487, 488, quoting ***Memorial of the Captivity of Napoleon at St. Helena, General Montholon, vol. II, p. 62, 174***.

"'The power of the General shall be so unlimited that should he deem it necessary for the honour of God, he shall even be able to send back, or in other directions, those who have come direct from the Popes.'"

Ignatius Loyola, 1540, Founder & General of the Jesuits

from: ***The Black Pope,*** M.F. Cusack, (London: Marshall, Russell & Co., 1896) p. 80.

"Never before in the course of the world's history had such a Society appeared. The old Roman Senate itself did not lay schemes for world domination with greater certainty of success."

Friedrich von Hardenberg, 1800, Alias "Novalis", Protestant German Philosopher

from: ***The Power and Secret of the Jesuits,*** Rene Fulop-Miller, (Garden City, New York: Garden City Publishing Co., 1930) p. vi.

... the Roman Catholic Lafayette warned:

"It is my opinion that if the liberties of this country - the United States of America - are destroyed, it will be by the subtlety of the Roman Catholic Jesuit priest, for they are the most crafty, dangerous enemies to civil and religious liberty. They have instigated most of the wars of Europe."

from: ***Romanism: A Menace to the Nation,*** Jeremiah J. Crowley, (Aurora, Missouri: The Menace Publishing Co., 1912) p. 140.

Of the Jesuits, Morse wrote:

"And who are these agents? They are for the most part, Jesuits, an ecclesiastical order proverbial through the world for cunning, duplicity, and total want of moral principle; an order so skilled in all the arts of deception that even in Catholic countries, in Italy itself, it became intolerable, and the people required its suppression."

from: ***Foreign Conspiracy Against the Liberties of the United States,*** Samuel Morse, (Boston, Massachusetts: Crocker & Brewster, 1835) Vol. I, p.55.

"They (the Jesuits) have so constantly mixed themselves up in court and state intrigues that they must, in justice, be reproached with striving after universal dominion..."

Archduke Maximilian Francis, 1815, Youngest son of Maria Theresa, Queen of Austria

from: ***The Jesuits in History,*** Hector Macpherson, (Springfield, Missouri:

Ozark Book Publishers, 1997; originally published in 1900) p. 126, 127.

"See, my lord, from this room - from this room I govern not only in Paris, but China: not only China, but the whole world, without any one knowing how 'tis managed."

Michael Angelo Tamburini, 1720, General of Jesuits, Speaking to the Duke of Brancas

from: ***History of the Jesuits,*** Andrew Steinmetz, (Philadelphia, Pennsylvania: Lea and Blanchard, 1848) Vol. I, p. 107.

"The Pope's confessor, an ordinary priest, must be a Jesuit: he must visit the Vatican once a week at a fixed time, and he alone may absolve the Pope of his sins."

from: ***The Vatican Empire,*** Nino Lo Bello, (New York: Trident Press, 1968) p.78

Sir Stewart Menzies...

"The SS had been organized by Himmler according to the principles of the Jesuit Order. The rules of service and spiritual exercises perscribed by Ignatius de Loyola constituted a model which Himmler strove carefully to copy. Absolute obedience was the supreme rule; every order hat to be executed without comment."

from: ***The Vatican Against Europe,*** Edmund Paris, (London: The Wickliffe Press, 1964: reprinted in 1993 by Ozark Book Publishers, Springfield, Missouri, (417) 883-0438) p. 253

"The Jesuit Order, therefore, stands before us as the embodiment of a system which aims at temporal political domination through temporal political means, embellished by religion, which assigns to the head of the Catholic religion - the Roman Pope - the role of a temporal overlord, and under shelter of the Pope-King, and using him as an instrument, desires itself to attain the dominion over the whole world."

Count von Hoensbroech, 1911, German Noble and ex-Jesuit

from: ***Fourteen Years a Jesuit,*** Count von Hoensbroech, translated by Alice Zimmern, (New York: Cassell and Company. LTD., 1911) Vol. II, p. 403.

"Moreover, the pope has thousands of secret agents worldwide. They include Jesuits, the Knights of Columbus, Knights of Malta, Opus Dei, and others. The Vatican's Intelligence Service and its field resources are second to none."

Dave Hunt, 1994, American Baptist Historian

from: ***A Woman Rides the Beast,*** Dave Hunt, (Eugene, Oregon: Harvest House Publishers, 1994) p. 87.

"The truth is, the Jesuits of Rome have perfected Freemasonry to be their most magnificent and effective tool, accomplishing their purposes among Protestants' ..."

from: ***The Grand Design Exposed,*** John Daniel, (Middleton, Idaho: CHJ Publishing, 1999), p. 302

"From the Jesuit College at Ingolstadt is said to have issued the sect known as 'the Illuminati of Bavaria' founded by Adam Weishaupt: its nominal founder, however, seems to have played a subordinate though conspicuous role in the organization of the sect."

from: ***Occult Theocrasy,*** Lady Queenborough, (South Pasadena, California: Emissary Publications, 1980; originally published in 1933) p. 313.

"Lorenzo Ricci Eighteenth Superior General of the Society of Jesus 1758-1775 and Wlodimir Ledochowski 1915-1942:

During the Order's Suppression from 1773 to 1814 by Pope Clement XIV, General Ricci created the Illuminati with his soldier, Adam Weishaupt, the Father of modern Communism, who, with his Jacobins, conducted the French Revolution. Years later Jesuit General Ledochowski, with his Bolsheviks, conducted the Russian Revolution in 1917, it being identical to the upheaval of 1789."

from: ***History of the Jesuits: Their Origin, Progress, Doctrines, and Designs,*** G.B. Nicolini of Rome, (London: Henry G. Bohn, 1854), p. 356, 357.

Edmond Paris, France's greatest authority on the Jesuits, rightly concludes:

"The Russian Revolution, by eliminating the Czar, protector of the Orthodox Church, had it not decapitated the great rival and helped the penetration of the Roman Church? We must strike while the iron is hot! The famous 'Russicum' *[Russian College in Rome]* is created *[in 1929]* and its clandestine missionaries will take the Good News to this schismatic country. One century after their expulsion by Czar Alexander the First, the Jesuits will again undertake the conquest of the Slav world."

from: ***The Secret History of the Jesuits,*** Edmond Paris, (Chino, California: Chick Publications, 1975) p. 124.

"It is curious to note too that most of the bodies which work these, such as the Ancient and Accepted Scottish rite, the Rite of Avignon, the Order of the Temple, Fesslor's rite, the 'Grand Council of the

Emperors of the East and West Sovereign Prince Masons', etc., etc., are nearly all the offspring of the sons of Ignatius Loyola. The Baron Hundt, Chevalier Ramsey, Tschoudy, Zinnendorf, and numerous others, who founded the grades in these reites, worked under instruction from the General of the Jesuits..."

from: *Isis Unveiled,* H.P. Blavatsky, (Los Angeles, California: The Theosophy Company, 1968; originally published in 1877). p. 390.

The Rite titled "The Holy and Thrice Illustrious Order of the Cross" employs these words:

"... we have confirmed the Induction of the Knight Templar Mason into the Councils of the said Order of Knighthood ... and hoping and confiding that he will ever so demean himself as to conduct to the glory of I.H.S. the Most Holy and Almighty GOD, and to the honor of his MARK, we do recommend..."

from: *Light on Free Masonry,* David Bernard, (Dayton, Ohio: Vonneida & Sowers, 1858; originally published in 1829), p. 195

The Grand Council of the Sovereign
Military Order of Malta, 1960

"Headquartered in rome these Knights of the Papal Caesar control the Banking, Industry and Military Complexes of the world. They oversee Chase Manhattan Bank with branches in Moscow and New York. They rule the International Intelligence Community, the KGB in the East and the CIA in the West, in restoring the despotism of the Dark Ages."

from: *Horizon,* "The Knights of the Maltese Cross", Edith Simon, (New York: James Parton, 1961) Vol. 111, No. 4, p. 69.

"For today Rome considers the Fascist regime the nearest to its dogmas and interest. We habe not merely the Reverend *[Jesuit]* Father Coughlin praising Mussolini's Italy as 'a Christian democracy,' but Civilta Cattolica house organ of the Jesuits, says quite frankly ...

'Fascism is the regime that corresponds most closely to the concepts of the Church of Rome."

from: ***Days of Our Years,*** Pierre van Paassen, (New York: Hillman-Curl, Inc., 1939) p. 465.

from german lecture: ***The secret behind secret societes,*** Walter Veith, 2004

The History of Protestantism.

Secreta Monita - The "Secret Instructions."

Let us survey the **soldier of Loyola,** as he stands in the complete and perfect panoply his **General** has provided him with. How admirably harnessed for the battle he is to fight! He has his "loins girt about with" **mental and verbal equivocation;** he has "on the breast-plate of" **probalilism;** his "feet are shod with the preparation of the " ***Secret Instructions.*** "Above all, taking the shield of" **intention,** and **rightly directing it,** he is "able to quench all the fiery darts of" **human remorse and Divine threatenings.** He takes "for an helmet the hope of" **Paradise,** which has been most surely promised him as the reward of his services; and in his hand he grasps the two-edged sword of a **fiery fanatiscism,** wherewith he is able to cut his way, **with prodigious bravery,** through truth and righteousness. (see Ephesians vi. 14-17.) Verily, the man who has to sustain the onset of soldiers like these, and parry the thrusts of their weapons, had need to be mindful of the ancient admonition, "Take to you the whole armour of God, that you may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand."

Shrewd, practical, and precise are the instructions of the Jesuits. First of all they are told to select the best points in that great field, all of which they are in due time to subjugate and possess. That field is Christendom. They are to begin by establishing convents, or colleges, in the chief cities. The great centres of population and wealth secured, the smaller places will be easily occupied.

Should any one ask on what errand the good Fathers have come, they are instructed to make answer that their ***"sole object is the salvation of souls."*** **What a pious errand!** Who would not strive to be the first to welcome to their houses, and to seat at their tables, men whose aims are so unselfish and heavenly? **They are to be careful to maintain a humble and submissive deportment; they are to pay frequent visits to the hospitals, the sick-chamber, and the prisons. They are to make great show of charity, and as they have nothing of their own to give to the poor,** they are "to go far and near" to receive even the "smallest atoms." These good deeds will not lose their reward if only **they take care not to do them in secret.** Men will begin to speak of them and says, What a humble, pious, charitable order of men these Fathers of the Society of Jesus are! How unlike the Franciscans and Dominicans, who once a day cared for the sick and the poor, but have now forgotten the virtues of a former time, and are grown proud, indolent, luxurious, and rich! Thus the "new-comers," the ***Instructions*** hint, will supplant the other and older orders, and will receive **"the respect and reverence of the best and most eminent in the neighbourhood."** *(Secreta Monita,* cap. 1, sec.1.)

Further, they are enjoined to conduct themselves very deferentially towards the parochial clergy, and not to perform any sacred function till first they have piously and submissively asked the bishop's leave. This will secure their good graces, and dispose the secular clergy to protect them; but by-and-by, when they have ingratiated themselves with the people, they may abate somewhat of this subserviency to the clergy.

The individual Jesuit takes a vow of poverty, but the society takes no such vow, and is qualified to hold property to any amount. Therefore, while seeking the salvation of souls, the members are carefully to n ote the rich men in the community. They must find out who own the estates in the neighbourhood, and what are their yearly values. They are to secure these estates by gift, if possible; if not, by purchase. When it happens that they "get anything that is considerable, let the purchase be made under a strange name, by some of our friends that our poverty may still seem the greater." *(Ibid.,* cap.1, sec. 5.) And let our provincial "assign such revenues to some other colleges, more remote, that neither prince nor people may discover anything of our profits" *(Ibid.,* cap.1, sec. 6.) - a device that combines many advantages. Every day their acres will increase, nevertheless their apparent poverty will be as great as ever, and the flow of benefactions and legacies to supply it will remain undiminished, although the sea into which all these rivers run will never be full.

Among the multifarious duties laid upon the Jesuits, special prominence was given to the ***instruction of youth.*** It was by this arm that they achieved their most brilliant success. "Whisper it sweetly in their [the people's] ears, that they are come to catechise the children gratis." *(Ibid.,* (tr. from a *French* copy, Lond., 1679) cap.1, sec. 11.) Wherever the Jesuits came they opened schools, and gathered the

Einige wenige Ausschnitte aus dem Buch:

Monita Secreta * Die geheimen Instruktionen der Jesuiten

Vorbemerkungen.

«Die "Geheimen Vorschriften" oder "Geheimen Instruktionen der Jesuiten" sind zum ersten Male im Jahre 1612 in Krakau herausgegeben worden. Andere Ausgaben folgten: diejenige von Paderborn 1661 und in Frankreich diejenigen von 1718, 1819, 1824, 1845, 1861, 1867, 1876.

Dieselben sind im Buchhandel nicht mehr aufzutreiben.

Der Text, den wir veröffentlichen, ist derjenige, welcher nach der Handschrift des Paters Brothier, die letzten Bibliothekars der Pariser Jesuiten vor der Revolution, zusammengestellt worden ist. Er ist gleichlautend mit der authentischen Handschrift der Belgischen Archive im Justizpalast zu Brüssel.

Die Handschrift trägt die Katalognummer 730, sie stammt aus einem Kollegium in Limburg in Holland, wo man derselben zur Zeit der Unterdrückung der Jesuiten in den Niederlanden, im Jahre 1773 nur mit Mühe und Not sich bemächtigen konnte. ...»

youth around them; but despite their zeal in the work of education, knowledge somehow did not increase. The intellect refused to expand and the genius to open under their tutelage. Kingdoms like Poland, where they became the privileged and only instructors of youth, instead of taking a higher place in the commonwealth of letters, fell back into mental decrepitude, and lost their rank in the community of nations. The Jesuits communicated to their pupils little besides a knowledge of Latin. History, philosophy, and science were sealed books. They initiated their disciples into the mysteries of probabilism, and the art of directing the intention, and the youth trained in these paths, when old did not depart from them. They dwarfed the intellect and narrowed the understanding, but they gained their end. They stamped anew the Roman impress upon many of the countries of Europe.

The second chapter of the ***Instructions*** is entitled "What must be done to get the ear and intimacy of great men?" To stand well with monarchs and princes is, of course, a matter of such importance that no stone is to be left unturned to attain it. The ***Instructions*** here, as we should expect them to be, are full and precise. The members of the Society of Jesus are first of all to imbue princes and great men with the belief that they cannot dispense with their aid if they would maintain the pomp of their state [Editor: see also the work of **Joseph Hieronim Retinger],** and the government of their realms. Should princes be filled with a conceit of their own wisdom, the Fathers must find some way of dispelling this egregious delusion. They are to surround them with confessors chosen from their society; but by no means are they to bear hard on the consciences of their royal penitents. They must treat them "sweetly and pleasantly," oftener administering opiates than irritants. They are to study their humours, and if, in the matter of marriage, they should be inclined - as often happens with princes - to contract alliance with their own kindred, they are to smooth their way, by hinting at a dispensation from the Pope, or finding some palliative for the sin from the pharmacopoeia of their theology. They may tell them that such marriages, though forbidden to the commonalty, are sometimes allowed to princes, "for the greater glory of God." *(Secreta Monita,* cap. 2, sec.2.) If a monarch is bent on some enterprise - a war, for example - the issue of which is doubtful, they are to be at pains so to shape their counsel in the matter, that if the affair succeeds they shall have all the praise, and if it misgives the blame shall rest with the king alone. And, lastly, when a

Vorrede. Page 7:

«Diese privaten Verhaltungsmaßregeln sollen die Superioren sorgfältig aufbewahren und bei sich behalten, und sollen dieselben nur wenigen von den Professen mitteilen, nur einiges davon die Nichtprofessen wissen lassen, natürlich wenn es der Vorteil der Gesellschaft verlangt. Und zwar soll dies unter dem Siegel der Verschwiegenheit geschehen, und so, als ob dieselben nicht von einem andern verfaßt wären, sondern aus der eigenen Erfahrung des Mitteilenden hervorgegangen wären.

Weil viele der Professen in diese geheimen Instruktionen eingeweiht sind, hat die Gesellschaft schon von Anfang an es zu verhüten

vacancy occurs near the throne, they are to take care that the empty post shall be filled by one of the tried friends of the society, of whom they are enjoined to have, at all times, a list in their possession. It may be well, in order still more to advance their interests at courts, to undertake embassies at times. This will enable them to draw the affairs of Europe into their own hands, and to make princes feel that they are indispensable to them, by showing them what an influence they wield at the courts of other sovereigns, and especially how great their power is at that of Rome.

Quote:

Franziskus I. ist auch Jesuit

Jorge Mario Bergoglio ist Jesuit und der erste des größten katholischen Ordens ... Franziskus I. ist jetzt nicht nur Oberhaupt von etwa 1,2 Milliarden Katholiken, sondern auch Chef von knapp 18.000 Ordensleuten, die weltweit zur Gesellschaft Jesu (lat. **Societas Jesu** [Editor: **IHS])** gehören. Sie sind laut ihrem 4. Ordensgelübde zu absolutem Gehorsam gegenüber dem Papst verpflichtet. Es schon bedenkenswert, dass ausgerechnet jetzt ein **Jesuit** Papst wird, knapp fünf Jahre vor dem Jubiläum **"500 Jahre Reformation",** das alle Protestanten 2017 feiern wollen. **Denn der Jesuitenorden entstand aufgrund der Reformation.** Der Ordensgründer **Ignatius von Loyola** (1491-1556) war ein Zeitgenosse Luthers und **ein erbitterer Widersacher der Reformation.** Immer wieder überfielen den katholischen Basken mystische Visionen, die seinen **Hass auf Protestanten** schürten, dass er bald zum Anti-Luther wurde. Mit einer auch durch geistliche Übungen (Exerzitien) antrainierte Härte stachelten Jesuiten den Mob damals auf, protestantische Kirchen anzuzünden oder abzureißen. **So gelang den Ordensleuten um Ignatius von Loyola, eine Gegenreformation in Gang zu bringen, in der Protestanten blutig verfolgt und Tausende abgeschlachtet wurden.**

Es waren auch Jesuiten, die Nichtkatholiken den Zugang zur römischen Glaubenslehre immer wieder erschwerten. So waren sie es, die das Dogma

gesucht, daß ein Eingeweihter sich in einen anderen Orden begebe, mit Ausnahme derjenigen der Karthäuser (1086 gestiftet, 1176 vom Papst bestätigt; siehe Statuten von 1184), und zwar wegen dessen dauernder Lebensabgeschiedenheit und seines unverletzlichen Stillschweigens. Dies hat der heilige Stuhl bestätigt.

Man muß sich überhaupt hüten, daß diese "Verhaltensmaßregeln" nicht in die Hände Fremder fallen, weil dieselben ihnen eine falsche Auslegung zu Teil werden lassen würden, weil sie unsern Orden beneiden.

Wenn es geschehen sollte, (Gott möge es verhindern!), so soll man behaupten, es seien dies nicht die Gedanken der Gesellschaft, und es soll dies von denjenigen der Unsrigen bestätigt werden, von denen

von der Unbefleckten Empfängnis Marias durchsetzten. **Sie verhinderten ebenso auf dem Ersten Vatikanischen Konzil 1869/70, dass die Unfehlbarkeit des Papstes aufgehoben wurde.**

Heute werden Jesuiten vor allem in Bezug auf das Bildungssystem genannt. Weltweit gründeten sie und betreiben sie zahlreiche Universitäten und Schulen. Ihre Bildungsinstitute gelten als Kaderschmieden für die Eliten der Welt. So war der jetzige Präsident der ***Europäischen Zentralbank,*** Mario Draghi, ein Jesuitenschüler. Ebenso Jean-Claude Juncker, der langjährige Präsident der ***Europäischen Kommission,*** Jose Manuel Barroso, und der erste Präsident des ***Europäischen Rates,*** Hermann van Rompuy, waren es.

Just der letztere sagte im September 2012 auf einer Tagung zum Interreligiösen Dialog in Florenz, bezogen auf die politische Spitze und die Zukunftsgestaltung der EU: **"We are all Jesuits!"** Was wollte van Rompuy damit andeuten? **Schon immer verstand es die katholische Kirche geschickt, Weltpolitik zu machen. Mit einem Jesuiten an der Spitze verfügt die Weltkirche nun über ein ganz spezielles und schlagkräftiges Netzwerk, das selbst bis in höchste politische Kreise hineinragt.**

from: ***"TOPIC",*** No. 4, April 2013

Small services and trifling presents there are by no means to overlook. Such things go a great way in opening the hearts of princes. Be sure, say the ***Instructions,*** to paint the men whom the prince dislikes in the same colours in which his jealousy and hatred teach him to view them. Moreover, if the prince is unmarried, it will be a rare stroke of policy to choose a wife for him from among the beautiful and noble ladies known to their society. "This is seen," say the ***Instructions,*** "by experience in the House of Austria, and in den Kingdoms of Poland and France, and in many other principalities." *(Secreta Monita,* cap. 2, sec. 5.)

"We must endeavour," say the ***Instructions,*** with remarkable plainness, but in the belief, doubtless, that the words would meet the faithful eyes of the members

man gewiß weiß, daß ihnen diese Instruktionen unbekannt sind (siehe Kapitel II, 3.) Es sollen denselben unsere allgemeine Instruktionen, sowie gedruckte oder geschriebene Verordnungen oder Regeln gegenübergestellt werden.

Die Superioren sollen auch immer ängstlich und vorsichtig untersuchen, ob nicht diese Instruktionen irgend einen Fremden von den Unsrigen mitgeteilt worden seien. Auch soll dieselben niemand für sich oder für einen andern abschreiben oder abschreiben lassen, außer mit Wissen des Ordensgenerals oder eines Provinzialen. ...»

Die geheimen Instruktionen der Jesuiten

of the Society of Jesus only - "We must endeavour to breed dissension among great men, and raise seditions, or anything a prince would have us to do to please him. If one who is chief Minister of State to a monarch who is our friend oppose us, and that prince cast his whole favours upon him, so as to add titles to his honour, we must present ourselves before him, and court him in the highest degree, as well by visits as all humble respect." *(Ibd.,* cap. 2, sec. 9, 10.)

Having specified the arts by which princes may be managed, the ***Instructions*** next prescribe certain methods for turning to account others "of great authority in the commonwealth, that by their credit we obtain profit and preferment." "If," say the ***Instructions,*** *(Ibid.,* cap. 3, sec. 1.) "these lords be seculars, we ought to have recourse to their aid and friendship against our adversaries, and to their favour in our own suits, and those of our friends, and to their authority and power in the purchase of houses, manors, and gardens, and of stones to build with, especially in those places that will not endure to hear of our settling in them, because the authority of these lords serveth very much for the appeasing of the populace, and making our ill-willers quiet."

Nor are they less sedulously to make court to the bishops. Their authority - great everywhere - is especially so in some kingdoms, "as in Germany, Poland and Frances;" and, the bishops conciliated, they may expect to obtain a gift of "new-erected churches, altars, monasteries, foundations, and in some cases the benefices of the secular priests and canons, with the preferable right of preaching in all the great towns." And when bishops so befriend them, they are to be taught that there is no less profit than merit in the deed; inasmuch as, done to the Order of Jesus, they are sure to be repaid with most substantial services; whereas, done to the other orders, they will have nothing in return for their pains "but a song." *("Prærter cantum" - Secreta Monita,* cap. 3, sec. 3.)

To love their neighbour, and speak well of him, while they held themselves in lowly estimation, was not one of the failings of the Jesuits. Their own virtues they were to proclaim as loudly as they did the faults of their brother monks. Their ***Instructions*** commanded them to **"imprint upon the spirits of those princes who love us, that our order is more perfect than all other orders."** They are to supplant their rivals, **by telling monarchs that no wisdom is competent to counsel in the affairs of State but "ours,"** and that if they wish to make their

Chapter I. (page 9)

Wie die Gesellschaft sich benehmen müsse, wenn sie an eine Neugründung an irgend einem Orte geht.

1. Um sich den Bewohnern des Ortes angenehm zu machen, wird dazu die Auseinandersetzung des Zieles der Gesellschaft, wie dasselbe in den Satzungen vorgeschrieben ist, vieles beitragen. In den letzteren ist gesagt, daß sich die Gesellschaft mit eifrigsten Bemühen auf der Förderung des Wohles der Nebenmenschen legen solle, ganz gerade so, wie auf die des eigenen. Daher müssen die niedrigsten Dienste in den Spitälern geleistet werden, Arme und Niedergeschlagene, sowie Gefangene seien zu besuchen, man müsse

realms resplendent with knowledge, they must surrender the **schools to Jesuit teachers.** They are especially to exhort princes that they owe it as a duty to God to consult them in the distribution of honours and emoluments, and in all appointments to places of importance. Further, they are ever to have a list in their possession of the names of all persons in authority and power throughout Christendom, **in order that they may change or continue them in their several posts,** as may be expedient. **But so covertly must this delicate business be gone about, that their hand must not be seen in it,** nor must it once be suspected that the change comes from them. *(Secreta Monita,* cap. 4, sec. 1-6.)

While slowly and steadily climbing up to the **control of kings, and the government of kingdoms,** they are to study great modesty of demeanour and simplicity of life. The pride must be worn in the heart, not on the brow; and the foot must be set down softly that is to be planted at last on the **neck of monarchs.** "Let ours that are in service of princes," say the ***Instructions,*** "keep but a very little money, and a few movables, contenting themselves with a little chamber, modestly keeping company with persons in humble station; and so being in good esteem, they ought prudently **to persuade princes to do nothing without their counsel,** whether it be in spiritual or temporal affairs." *(Ibid.,* cap. 4, sec. 5.)

The sixth chapter of the ***Instructions*** treats "Of the Means to acquire the Friendship of Rich Widows." On opening this new chapter, the reflection that forces itself on one is - how wide the range of objects to which the Society of Jesus is able to devote its attention! The greatest matters are not beyond its strength, and the smallest are not beneath its notice! From counselling monarchs, and guiding ministers of State, it turns with equal adaptability and dexterity to caring for widown. The ***Instructions*** on this head are minute and elaborate to a degree, which shows the importance the society attaches to the due discharge of what it owes to this class of its clients.

True, some have professed to doubt whether the action of the society in this matter be wholly and pruely disinterested, from the restriction it puts upon the class of persons taken under its protection. The ***Instructions*** do not say "widows," but "rich widows." But all the more on that account do widows need defence against the arts of chicanery and the wiles of avarice, and **how can the Fathers better accord them such than by taking measures to convey their bodies and**

Beichten bereitwillig und ohne einen Unterschied zu machen, hören, damit bei solch ungewohnter Liebe gegen alle und bei der Neuheit der Sache die hervorragenderen Ortsbewohner die Unsrigen bewundern und lieben.

2. Es sollen alle darauf bedacht sein, sich auf bescheidene und gewissenhafte Weise die Möglichkeit zu verschaffen, die Dienste der Gesellschaft auszuüben. Alle sollen sich bemühen, sowohl die geistlichen besonders als auch die weltlichen Personen, deren gewichtiger Unterstützung man bedarf, sich geneigt zu machen.

3. Auch entfernt liegende Orte müssen besucht werden, wo Almosen, wenn auch noch so unbedeutende, empfangen werden

their goods alike within the safe walls of a convent? There the cormorants and vultures of a wicked world cannot make them their prey. But let us mark how they are to proceed. **First,** a Father of suitable gifts is to be selected to begin operations. He must not, in point of years, exceed **middle age;** he must have a **fresh complexion,** and a **gracious discourse.** He is to visit the widow, to touch feelingly on her position, and the snares and injuries to which it exposes her, and to hint at the fraternal care that the society of which he is a member delights to exercise over all in her condition who choose to place themselves under its **guardianship.** After a few visits of this sort, the widow will probably appear at one of the chapels of the society. Should it so happen, the next step is to appoint a confessor of their body for the widow. **Should these delicate steps be well got over,** the matter will begin to be hopeful. It will be the confessor's duty to see that the **wicked idea of marrying again does not enter her mind,** and for this end he is to picture to her the **delightful and fascinating freedom** she enjoys in her widowhood, and over against it he is to place the cares, vexations, and tyrannies which a **second matrimony** would probably draw upon her. To second these representations, the confessor is empowered to promise exemption from **purgatory,** should the **holy estate of widowhood** be persevered in. To maintain this pious frame of mind on the part of the object of these solicitudes, the ***Instructions*** direct that it may be advisable to have an oratory erected in **her house,** with an **altar,** and frequent **mass** and confession celebrated thereat. The adorning of the altar, and the **accompanying rites,** will occupy the time of the widow, and prevent the thoughts of a **husband** entering her mind. The matter having been conducted to this stage, it will be prudent now to change the persons of trust about her, and to replace them with persons devoted to the society. The number of religious services must also be increased, especially confession, "so that," say the ***Instructions,*** "knowing their former accusations, manners, and inclinations, **the whole may serve as a guide to make them obey our wills."** *(Secreta Monita,* cap. 6, sec. 6.)

These steps will have brought the widow very near the door of a convent. A continuance a little longer in the same cautious and skilful tactics is all that will be necessary to land her safely within its walls. The confessor must now enlarge on the quietude and eminent sanctity of the cloister - how surely it conducts to

können, nachdem die Notlage der Unsrigen auseinandergesetzt worden ist. Eben diese Almosen sollen sodann anderen Armen gegeben werden, damit so diejenigen erbaut werden, welche die Gesellschaft noch nicht kennen, und damit sich dieselben gegen uns um so freigebiger zeigen. ...

5. Anfangs sollen sich die Unsrigen hüten, Grundstücke zu kaufen; aber wenn sie deren für uns günstig gelegene kaufen, so soll das unter den vorgeschobenen Namen etlicher treuer und verschwiegender Freunde geschehen.

Und damit unsere Armut um so mehr hervorleuchte, sollen die Güter, welche den Orten benachbart sind, in welchen wir Niederlassungen

Paradise; but **should she be unwilling** to assume the veil in regular form, she may be induced to enter **some religious order,** such as that of Paulina, "so that being caught in the vow of chastity, **all danger of her marrying** again may be over" *(Secreta Monita,* cap. 6, sec. 8.) The great duty of Alms, that queen of the graces, "without which, it is to be represented to her, **she cannot inherit the kingdom of heaven,"** is now to be pressed upon her; "which als, notwithstanding, she ought not to dispose to every one, if it be not by the advice and with the consent of her spiritual father." *(Ibid.,* cap. 4, sec. 10.) Under this ***Direction*** it is easy to see in what exchequer the lands, manors, and revenues of widows will ultimately be garnered.

But the Fathers deemed it inexpedient to leave such an issue the least uncertain, and accordingly the seventh chapter enters largely into the **"Means of keeping in our hands the Disposition of the Estates of Widows."** To shut out worldly thoughts, and especially matrimonial ones, the time of such widows must be occupied with their devotions; they are to be exhorted to curtail their expenditure and abound yet more in alms **"to the Church of Jesus Christ."** A dexterous confessor is to be appointed them. They are to be frequently visited, and entertained with pleasant discourse. They are to be persuaded to select a patron, or tutelary saint, say St. Francis or St. Xavier. Provision is to be made that all they do may be known, by placing about them only person recommended by the society. We must be excused for not giving in the words of the Fathers the fourteenth section of this chapter. That section gives their ***protégées*** great licence, indeed all licence, "provided they be liberal and well-affected to our society, and that all things be carried cunningly and without scandal." **But the one great point to be aimed at is to get them to make an entire surrender of their estates to the society.** This is to reach perfection now, and it may be to attain in future the yet higher reward of canonisation. But should it so happen, from love of kindred, or other motives, that they have not endowed the **"poor companions of Jesus"** with all their worldly goods, when they come to die, the preferable claims of "the Church of Jesus Christ" to those of kindred are to be urged upon them, and they are to be exhorted "to contribute to the finishing of our colleges, which are yet imperfect, for the greater glory of God, giving us lamps and pixes, and for the building of other foundations and houses, which we, the **poor servants of the Society of Jesus,** do still want, that all things may be perfected." *(Secreta Monita,* cap. 7, sec. 23.) "Let the same be done with princes," the ***Instructions*** go on to say, "and our other benefactors, who build us any sumptuous pile, or erect any foundation, representing to them, in the first place, that the benefits they thus do us are consecrated to eternity; that they shall become thereby **perfect models of piety;** that we will have thereof a very particular memory, and that **in the next world they shall have their reward.** But if it be objected that Jesus Christ was born in a stable, and had not where to lay his head, and that we, who are **his *companions,*** ought not to enjoy perishing goods, we ought to imprint strongly on **their spirits that in truth,** at first, the Church was also in the same state, but now that by the **providence of God** she is raised to a ***monarchy,*** and that in those times the Church was nothing but a ***broken rock,*** which is now become a ***great mountain."*** *(Secreta Monita,* cap. 7, sec. 24.)

In the chapter that follows - the eighth, namely - the net is spread still wider. It is around the feet of "the sons and daugthers of devout widows" that its meshes are now drawn. The scheme of machination and seduction unfolded in this chapter differs only in its minor points from that which we have already had disclosed to us. We pass it therefore, and go on to ninth chapter, where we find the scheme still widening, and wholesale rapacity and extortion, sanctified of course by the end in view, still more openly avowed and enjoined. The chapter is entitled "Of the Means to Augment the Revenues of our Colleges," and these means, in short, are the astute and persistent deception, circumvention, and robbery of every class. The net is thrown, almost withous disguise, over the whole community, **in order that the goods, heritages, and possessions of all ranks - prince, peasant, widow, and orphan - may be dragged into the convents of the Jesuits.** The world is but a large preserve for the **mighty hunters of the Society of Jesus. "Above and before all other things,"** says this ***Instruction,*** **"we ought to endeavour our own greatness, by the direction of our superiors, who are the only judges in this case, and who should labour that the Church of God may be in the highest degree of splendour, for the greater glory of God."** *(Ibid,* cap. 9, sec. 1.)

In prosecution of this worthy end, the ***Secret Instructions*** enjoin the Fathers to visit frequently at rich and noble houses, and to **"inform themselves, prudently**

haben, entfernten Niederlassungen durch den Provinzialen zugeeignet werden. Die Folge davon wird sein, daß die Fürsten oder Obrigkeiten niemals eine genaue Kenntnis von den Einnahmen der Gesellschaft haben.

6. Die Unsrigen sollen sich in der Absicht, sich dauernd unter der Form einer Niederlassung aufzuhalten, nur nach reichen Städten wenden. Denn es ist die Absicht der Gesellschaft, Christus, unsern Heiland, nachzuahmen, welcher sich hauptsächlich zu Jerusalem aufhielt, während er andere weniger hervorragende Oertlichkeiten nur im Vorübergehen besucht.

7. Die höchsten Summen muß man stets von den Witwen herauszuschlagen suchen, indem man ihnen unsere große Notlage immer wieder einprägt.

8. In jeder Provinz soll nur der Provinziale genau der Wert der Einkünfte kennen. Aber was die Schatzkammer zu Rom enthält, soll ein tiefes, heiliges Geheimnis sein.

9. Die Unsrigen sollen predigen und überall in ihren Unterredungen aussprechen, daß sie zum Unterricht der Jugend und zur Unterstützung des Volkes gekommen seien, und daß sie alles umsonst und ohne Ansehen der Person leisten, und daß sie der Gemeinde nicht zur Last seien, wie die übrigen geistlichen Orden.

and dexterously, whether they will not leave something to our Churches, in order to the obtaining remission of their sins, and of the sins of their kindred." *(Secreta Monita,* cap. 9, sec. 4.) Confessors - and only able and eloquent men are to be appointed as confessors to princes and statesmen - are to ascertain the name and surname of their penitents, the names of their kindred and friends, whether they have hopes of succeeding to anything, and how they mean to dispose of what they already have, or may yet have; whether they have brothers, sisters, of heirs, and of what age, inclination, and education they are. And they **"should persuade them that all these questions do tend much to the clearing of the state of their conscience."** *(Secreta Monita,* cap. 9, sec. 5.)

There is a refreshing plainness about the following Instruction. They are given with the air of men who had so often repeated their plea "for the greater glory of God," that they themselves had come at last to believe it: -

"Our provincial ought to send expert men into all those places where there is any considerable number of rich and wealthy persons, to the end they may give their superiors a true and faithful account."

"Let the stewards of our college get an exact knowledge of the houses, gardens, quarries of stone, vineyards, manors, and other riches of every one who lives near the place where they reside, and if it be possible, what degree of affection they have for us."

"In the next place we should discover every man's office, and the revenue of it, their possessions, and the articles of their contracts, which they may surely do by confessions, by meetings, and by entertainments, or by our trusty friends. And generally when any confessor lights upon a wealthy person, from whom he has good hopes of profit, he is obliged forthwith to give notice of it, and discover it at his return."

"They should also inform themselves exactly whether there be any hope of obtaining bargains, goods, possessions, ("Contractus e possessiones" - leases and possessions, (Lat. et Ital. ed. Roma, con approv.)) pious gifts, and the like in exchange for the admission of their sons into our society. *(Secreta Monita,* cap. 9, sec. 7-10.)

"If a wealthy family have daughters only, they are to be drawn by caresses to become nuns, in which case a small portion of their estate may be assigned for

Chapter II. (page 11)

Auf welche Weise die Väter der Gesellschaft die vertraute Freundschaft der Fürsten, der Großen und überhaupt der hervorragendsten Persönlichkeiten erwerben und erhalten sollen.

1. Man muß insbesondere alle Anstrengungen machen, um überall das Ohr und das Herz der Fürsten und der hervorragenden Personen zu gewinnen, damit niemand es wage, sich gegen uns zu erheben, damit im Gegenteil sich jedermann in ein Abhängigkeitsverhältnis zu uns gedrängt sieht. ...

4. Nicht gar wenig wird es auch zur Gewinnung der Fürsten beitragen, wenn sich die Unsern (Unsrigen) in geschickter Weise

their use, and the rest will be ours."

"The last heir of a family is by all means to be induced to enter the society. And the better to relieve his mind from all fear of his parents, he is to be taught that it is more pleasing to God that he take this step without their knowledge or consent. *(...* Lat. ed., cap. 9, sec. 8. L'Estrange's tr., sec. 14.) "Such a one," the ***Instructions*** add, "ought to be sent to a distance to pass his novitiate."

These directions were but too faithfully carried out in Spain, and to this among other causes is owing the depopulation of that once-powerful country. A writer who resided many years in the Peninsula, and had the best opportunities of observing its condition, says: "If a gentleman has two or three sons and as many daughters, the confessor of the family adviseth the father to **keep the eldest son at home,** and send the rest, **both sons and daughters, into a convent of monastery; praising the monastic life,** and saying that **to be retired from the world is the safest way to heaven.** ...The fathers of these families, glad of lessening the expenses of the house, and of seeing their children provided for, do send them into the desert place of a convent, which is really the middle of the world. Now observe that it is twenty to one that their heir dieth before he marries and have children, so the estate and everything else falls to the second, who is a professed friar, or nun, and as **they cannot use the expression** of ***meum*** or ***tuum,*** **all goes that way to the society.** And this is the reason why many families are extinguished, and their names quite out of memory, the convent so crowded, the kingdom so thin of people, and the friars, nuns, and monasteries so rich." *(A Master-Key to Popery,* p. 70.)

Further, the Fathers are councelled to raise large sums of money on bond. **The advantage of this method is, that when the bond-holder comes to die, it will be easy to induce him to part with the bond in exchange for the salvation of his soul.** At all events, he is more likely to make a gift of the deed than to bequeath the same amount in gold. Another advantage of borrowing in this fashin, is that their pretence of poverty may still be kept up. Owners of a fourth or of a half of the property of a county, they will still be "the poor companions of Jesus." *(Secreta Monita,* cap. 9, sec. 18, 19.)

We make but one other quotation from the ***Secret Instructions.*** It closes this series of pious advices and is, in one respect, the most characteristic of them all. **"Let the superior keep these secret advices with great care, and let them not**

und durch dritte Personen heranzumachen wissen, um ehrenvolle und Einfluß bringende Gesandtschaften an andere Fürsten oder Könige für jene zu übernehmen, insbesondere bei Papst und bei den höchsten Monarchen.

Bei dieser Gelegenheit werden sie sich und die Gesellschaft empfehlen können, weshalb nur von Feuereifer beseelte und gewiegte Leute hierzu zu bestimmen sein werden. ...

6. Die Erfahrung hat auch gelehrt, wieviel Nutzen die Gesellschaft sich verschafft hat dadurch, daß sie sich mit Ehestiftungen zwischen fürstlichen Personen befaßte, so bei Haus Oesterreich, bei anderen Königreichen, bei Frankreich, bei Polen u.s.w., sowie

be communicated but to a very few discreet persons, and that only by parts; and let them instruct others with them, when they have profitably served the society. And then let them not communicate them as rules they have received, but as the effects of their own prudence. but if they should happen to fall into the hands of strangers, who should give them an ill sense or construction, let them be assured the society owns them not in that sense, which shall be confirmed by instancing those of our order who assuredly know them not." *(Ibid.,* cap. 16, (L'Estrange's tr.) pinted as the Preface in the Latin edition)

It was some time before the contingency of exposure here provided against actually happened. But in the beginning of the seventeenth century the accidents of war dragged these ***Secret Instructions*** from the darkness in which their authos had hoped to conceal them from the knowledge of the world. The Duke of Brunswick, having plundered the Jesuits' college at Paderborn in Westphalia, made a present of their library to the Capuchins of the same town. Among the books which had thus come into their possessions was found a copy of the ***Secret Instructions.*** Another copy is said to have been discovered in the Jesuits' college at Prague. Soon thereafter reprints and translations appeared in Germany, Holland, France, and England. The authenticity of the work was denied, as was to be expected; for any society that was astute enough to compile such a book would be astute enough to deny it. To only the fourth or highest order of Jesuits were these ***Instruction*** to be communicated; the others, who were ignorant of them in their written form, were brought forward to deny on oath that such a book existed, but **their protestations weighed very little against the overwhelming evidence on the other side. The perfect uniformity of the methods followed by the Jesuits in all countries favoured a presumption that they acted upon a precsribed rule; and the exact correspondence between their methods and the secret advices showed that this was the rule.** Gretza, a well-known member of the society, affirmed that the ***Secreta Monita*** was a forgery by a Jesuit who had been dismissed with ignominy from the society in Poland, and that he published it in 1616. But the falsehood of the story was proved by the discovery in the British Museum of a work printed in 1596, twenty years before the alleged forgery, in which the ***Secreta Monita*** is copied. *(Secreta Monita;* Lond., 1850. Pref. by H. M. W., p. ix.)

Since the first discovery in Paderborn, copies of the ***Secreta Monita*** have been

bei verschiedenen Herzogtümern. Daher müssen in kluger Weise auserlesene Verbindungen mit Personen vorgeschlagen werden, welche mit Verwandten und Freunden der Unsrigen befreundet oder vertraut sind.

7. Fürstinnen werden hauptsächlich durch das Kammerpersonal am leichtesten gewonnen werden; daher muß man die Freundschaft desselben auf jede Art gewinnen. Denn so wird uns der Zugang zu allem, ja zu den geheimsten Angelegenheiten der Familie offen stehen.

8. Bei der Lenkung des Gewissens der Großen werden unsere Beichtväter der Ansicht derjenigen Autoren folgen, welche das

found in other libraries, as in Prague, noted above. Numerous editions have seen been published, and in so many languages, that the idea of collusion is out of the question. These editions all agree with the exception of a few unimportant variations in the reading.* **"These private directions,"** says M. l'Estrange, **"are quite contrary to the rules, constitutions, and instructions which this society professes publicly in those books it has printed on this subject. So that without difficulty we may believe that the greatest part of their governors (if a very few be excepted especially) have a double rule as well as a double habit - one for their private and particular use, and another to flaunt with before the world."** *(The Cabinet of the Jesuits' Secrets Opened;* Lond., 1679.)

* Among the various editions of the ***Secreta Monita*** we mention the following: - Bishop Compton's translation; Lond., 1669. Sir Roger L'Estrange's translation; Lond., 1679; it was made from a French copy, printed in Cologne, 1678. Another edition, containing the Latin text with an English translation, dedicated to Sir Robert Walpole, Premier of England: Lond., 1723. This edition says, in the Preface, that Mr. John Schipper, bookseller at Amsterdam, bought a copy of the ***Secreta Monita,*** among other books, at Antwerp, and reprinted it. Of late years there have been several English reprints. One of the copies which we have used in this compend of the book was printed at Rome, in the printing-press of the Propaganda, and contains the Latin text page for page with a translation in Italian.

from: ***"The History of Protestantism",*** by J. A. Wylie, Vol. II., London, Paris & New York, 1880/81, pp. 404-411.

The Jesuits.

PROTESTANTISM had marshalled its spiritual forces a second time, and placing itself at the heart of Christendom - at a point where three great empires met - it was labouring with redoubled vigour to propagate itself on all sides. It was expelling from the air of the world that ancient superstition, born of Paganism and Judaism, which, like an opaque veil, had darkened the human mind: a new light was breaking on the eyes and a new life stirring in the souls of men: schools of learning, pure Churches, and free nations where springing up in different parts of Europe; while hundreds of thousands of disciples were ready, by their holy lives

Gewissen weiter machen im Gegensatz zu der Meinung anderer Geistlichen so daß sie, von diesen sich losmachend, ganz und gar nur von unserer Leitung und von unseren Ratschlägen abhängen sollen.

12. Feindschaften und Zwistigkeiten zwischen den Großen müssen wir behuts Schlichtung in unsern Bereich zu ziehen suchen. So werden wir allmählich zur Kenntnis ihrer intimen Geheimnisse gelangen können und werden uns beide Parteien verbinden.

15. Endlich sollen alle mit ängstlicher Sorgfalt darauf bedacht sein, Fürsten, große Herren und Beamte eines jeden Ortes so zu gewinnen, daß sie sogar gegen Blutsverwandte, Verschwägerte und

or heroic deaths, to serve that great cause which, having broken their ancient fetters, had made them the heirs of a new liberty and the citizens of a new world, It was clear that if let alone, for only a few years, Protestantism would achieve a victory so complete that it would be vain for any opposing power to think of renewing the contest. If that which was seated in Geneva was to be withstood, and the tide of victory which was bearing it to dominion rolled back, there must be no longer delay in the measures necessary for achieving such a result.

It was further clear that armies would never effect the overthrow of Protestantism. The serried **strength of Popish Europe** had been put forth to crush it, but all in vain: Protestantism had risen only the stronger from the blows which, it was hoped, would overwhelm it. **Is was plain that other weapons must be forged, and other armies mustered,** that those whiche Charles and Francis had been accustomed to lead into the field. It wa now that the Jesuit corps was embodied. And it must be confessed that these new soldiers did more than all the armies of France and Spain to stem the tide of Protestant success, and bind victory once more to the banners of Rome.

We have seen Protestantism renew its energies: Rome, too, will show what she is capable of doing. As the tribes of Israel were approaching the frontier of the Promised Land, a Wizard-prophet was summoned from the East to bar their entrance by his divinations and enchantments. **And now, when the armies of Protestantism seem to be nearing their final victory, there starts up the Jesuit host, with a subtler casuistry and a darker divination, to dispute possession of Christendom.** We shall consider that host in its rise, its equipments, its discipline, its diffusion, and its successes.

Don Inigo Lopez de Recalde, the **Ignatius Loyola** of history, was the founder of the Order of Jesus, or the Jesuits. His birth was nearly contemporaneous with that of Luther. He was the youngest son of one of the highest Spanish grandees, and was born in his father's Castle of Loyola, in the province of Guipuzcoa, in 1491. His youth was passed at the splendid and luxurious court of Ferdinand the Catholic. Spain at that time was fighting to expel the Moors, whose presence on her soil she accounted at once an insult to her independence and an affront to her faith. She was ending the conflict in Spain, but continuing it in Africa. **The naturally ardent soul of Ignatius was set on fire by the religious fervour**

gegen Freunde, wenn sich Gelegenheit bietet, treu und energisch für uns eintreten.

Chapter III. (page 15)

Wie muß sich die Gesellschaft denen gegenüber verhalten, welche im Staate großen Einfluß haben, und ohne reich zu sein, doch auf andere Art nützlich sein können?

1. Außer dem obenerwähnten, was sich beinahe alles nach Verhältnis denselben gegenüber anwenden läßt, muß ihre Gunst zur Abwehr unserer Feinde gewonnen werden.

2. Man muß sich auch ihres Ansehens, ihrer Klugheit und ihres

arround him. He grew weary of the gaieties and frivolities of the court; nor could even the dalliances and adventures of knight-errantry satisfy him. He thirsted to earn renown on the field of arms. Embarking in the war which at that time engaged the religious enthusiasm and military chivalry of his countrymen, he soon distinguished himself by his feats of daring. **Ignatius was bidding fair to take a high place** among warriors, and transmit to posterity a name encompassed with the halo of military glory - but with that halo only. At this stage of his career an incident occurred which cut short his exploits on the battle-fied, and transferred his enthusiasm and chivalry to another sphere.

Is was the year 1521. Luther was uttering his famous ***"No!"*** before the emporer and his princes, and summoning, as with trumpet-peal, Christendom to arms. It is at this moment the young Ignatius, the intrepid soldier of Spain, and about to become the yet more intrepid soldier of Rome, appears before us. He is shut up in the town of Pampeluna, which the French are besieging. The garrison are hard pressed: and after some whispered consultations they openly propose to surrender. Ignatius deems the very thought of such a thing dishonour; he denounces the proposed act of his comrades as cowardice, and re-entering the citadel with a few companions as courageous as himself, swears to defend it to the last drop of his blood. By-and-by famine leaves him no alternive save to die within the walls, or to cut his way sword in hand through the host of the besiegers. He goes forth and joins battle with the French. As he is fighting desperately he is struck by a musket-ball, wounded dangerously in both legs, and laid senseless on the field. Ignatius had ended the last campaign he was ever to fight with the sword: his valour he was yet to display on other fields, but he would mingle no more on those which resound with the clash of swords and the roar of artillery. ...

The heart of a soldier plucked out, and that of a monk given him, Ignatius vowed, before leaving his sick-chamber, to be the slave, the champion, **the knight-errant of Mary. She was the lady of his soul, and after the manner of dutiful knights he immediately repaired to her shrine at Montserrat, hung up his arms before her image, and spent the night in watching them.** But reflecting hat he was a soldier of Christ, that great Monarch who had gone forth to subjugate all the earth, he resolved to eat no other food, wear no other raiment that his King had done, and endure the same hardships and vigils. Laying aside his plume, his coat

Rates bedienen beim Ankauf von Gütern und bei der Erwerbung verschiedener Aemter, welche die Gesellschaft bekleiden kann. Man kann sich auch stillschweigend und ganz im Geheimen ihres Namens bei der Vermehrung der zeitlichen Güter bedienen, sobald man ihnen hinreichend vertrauen zu dürfen glaubt. ...

5. Manchmal wird es genügen, wenn dafür gesorgt wird, daß die Prälaten und die Ortsgeistlichen dahin wirken, daß ihre Untergebenen Achtung für die Gesellschaft hegen, und daß sie selbst unsere Tätigkeit nicht hindern. An anderen Orten, wo ihr Einfluß ein größerer ist, wie Deutschland in Polen ..., muss man ihnen die höchste Ehrfurcht erweisen, damit durch ihren und der Fürsten

of mail, his shield and sword, he donned the cloak of the mendicant. "Wrapped in sordid rags," says Duller, "an iron chain and prickly girdle pressing on his naked body, covered with filth, with uncombed hair and untrimmed nails," he retired to a dark mountain in the vicinity of Manressa, where was a gloomy cave, in which he made his abode for some time. There he subjected himself to all the penances and mortifications of the early anchorites whose holiness he emulated. **He wrestled with the evil spirit, talked to voices audible to no ear but his own, fasted fo days on end, till his weakness was such that he fell into a swoon, and one day was found at the entrance of his cave, lying on the ground, half dead.**

The cave at Manressa recalls vividly to our memory the cell at Erfurt. The same austerities, vigils, mortifications, and mental efforts and agonies which were undergone by Ignatius Loyola, had but a very few years before this been passed through by Martin Luther. So far the career of the founder of the Jesuits and that of the champion of Protestantism were the same. Both had set before them a high standard of holiness, and both had all but sacrifice life to reach it. But at the point to which we have come the courses of the two men widely diverge. Both hitherto in their pursuit of truth and holiness had travelled by the same road; but now we see **Luther turning to the Bible, "the light that shines in a dark place," "the sure Word of Prophecy." Ignatius Loyola,** on the other hand, **surrenders himself to visions and revelations.** As Luther went onward the light grew only the brighter around him. He had turned his face to the sun. **Ignatius had turned his gaze inward upon his own beclouded mind,** and verified the saying of the wise man, "He who wanderes out of the way of understanding shall remain in the congregation of the dead."

Finding him half exanimate at the mouth of his cave, sympathising friends carried Ignatius to the town of Manressa. Continuing there the same course of penances and self-mortifications which he had pursued in solitude, his bodily weakness greatly increased, but he was more than recompensed by the greater frequency of those heavenly visions with which he now began to be favoured. In Manressa he occupied a cell in the Dominican convent, and as he was then projecting a pilgrimage to Jerusalem, he began to qualify himself for this holy journey by a course of the severest penances. "He scourged himself thrice a day," says Ranke, "he rose up to prayer at midnight, and passed seven hours of each

Einfluß Klöster, Pfarrkirchen, Prioreien, Patronate, Altargründungen, fromme Stiftungen in unsere Hände fallen.

7. Die Unsrigen sollen es sich auch bei Bischöfen und Fürsten angelegen sein lassen, daß, wenn sie Kollegien (Kollegium) und Parochialkirchen (Pfarrkirchen) gründen, die Gesellschaft das Recht bekommt, einen Vikar als Seelsorger einzusetzen, und daß der jeweilige Superior des Ortes selbst der Geistliche sei; und so wird die ganze Leitung jener Kirche in unsern Händen sein, und alle Angehörigen der Parochie (Pfarrei) werden der Gesellschaft gänzlich unterworfen sein, so daß man alles von ihnen erlangen kann.

day on his knees." [Ranke, ***Hist. of the Popes,*** bk. ii., sec. 4, p.138: Lond., 1874.]

It will hardly do to say that this marvellous case is merely an instance of an unstrung bodily condition, and of vicious mental stimulants abundantly supplied, where the thirst for adventure and distinction was still unquenched. A closer study of the case will show that there was in it an awakening of the conscience. There was a sense of sin - its awful demerit, and its fearful award. Loyola, too, would seem to have felt the "terrors of death, and the pains of hell." He had spent three days in Montserrat in confessing the sins of all his past life. [Ranke, Ibid., pp.138, 139.] But on a more searching review of his life, finding that he had omitted many sins, he renewed and amplified his confession at Manressa. **If he found peace it was only for a short while; again his sense of sin would return, and to such a pitch did his anguish rise, that thoughts of self-destruction came into his mind.** Approaching the window of his cell, he was about to throw himself from it, when it suddenly flashed upon him that the act was abhorrent to the Almighty, and he withdrew, crying out, "Lord, I will not do aught that may offend thee." [Ranke, Ibid., pp.138, 139.]

One day he awakened as from a dream. **Now I know,** said he to himself, **that all these torments are from the assaults of Satan.** I am tossed between the promptings of the good Spirit, who would have me be at peace, and the dark suggestions of the evil one, who seeks continually to terrify me. I will have done with this warfare. I will forget my past life; I will open these wounds not again. **Luther** in the midst of tempests as terrible had come to a similar resolution. Awaking as from a frightful dream, he lifted up his eyes and saw **One who had borne his sins upon His cross: and like the mariner who clings amid the surging billows to the rock, Luther was at peace because he had anchored his soul on an Almighty foundation.** But says Ranke, speaking of **Loyola,** and the course he had now resolved to pursue, "this was not so much the restoration of his peace as a resolution, it was an engagement entered into by the will rather than a conviction to which the submission of the will is inevitable. **It required no aid from Scripture, it was based on the belief he entertained of an immediate connection between himself and the world of spirits. [Ephesians 6:12.]** This would never have satisfied Luther. No inspirations - no visions would Luther admit; all were in his opinion alike injurious. He would have the simple, written,

Chapter IV. (page 19)
Was man den Predigern und Beichtvätern der Großen empfehlen muß.

Chapter V. (page 21)
Wie man sich benehmen müsse gegenüber Ordensgeistlichen, welche in der Kirche dieselben Funktionen haben, wie wir?

Chapter VI. (page 23)
Wie reiche Witwen für die Gesellschaft zu gewinnen sind.

1. Hierzu sollen Väter vorgerückten Alters von lebhaftem Temperament und gewinnender Unterhaltungsgabe auserlesen werden.

indubitable Word of God alone." [Ranke, Ibid., p.140.]

From the hour that **Ignatius resolved to think no more of his sins** **his spiritual horizon began, as he believed, to clear up.** All his gloomy terrors receded with the past which he had consigned to oblivion. His bitter tears were dried up, and his heavy sighs no longer resounded through the convent halls. He was taken, he felt, into more intimate communion with God. The heavens were opened that he might have a clearer insight into **Divine mysteries.** True, the Spirit had revealed these things in the morning of the world, through chosen and accredited channels, and inscribed them on the page of inspiration that all might learn them from that infallible source. But Ignatius did **not** search for theses mysteries in the Bible, favoured above the sons of men, he received them, as he thought, in revelations made specially to himself. Alas! his hour had come and passed, and the gate that would have ushered him in amid celestial realities and joys was shut, and henceforward **he must dwell amid phantasies and dreams.**

It was intimated to him one day that he should yet see the Saviour in person. He had not long to wait for the promised revelation. **At mass** his eyes were opened, and he saw the **incarnate God** in the Host. What farther proof did he need of **transubstantiation,** seeing the whole process had been shown to him? A short while thereafter the **Virgin** revealed herself with equal plainness to his bodily eyes. Not fewer than thirty such visits did Loyola receive. One day as he sat on the steps of the Church of St. Dominic at Manressa, singing a **hymn to Mary,** he suddenly fell into a reverie, and had the symbol of the **ineffable mystery of the Trinity** shown to him, under the figure of "three keys of a musical instrument." He sobbed for very joy, and entering the church, began publishing the mircale. On another occasion, as he walked along the banks of the Llobregat, that waters Manressa, he sat down, and fixing his eyes intently on the stream, many Divine mysteries became apparent to him, such "as other men," says his biographer Maffei, "can with great difficulty understand, after much reading, long vigils, and study."

This narration places us beside the respective springs of Protestantism and Ultramontanism. The source from which the one is seen to issue is the Word of God. To it Luther swore fealty, and before it he hung up his sword, like a true knight, when he received ordination. The other is seen to be the product of a

Diese sollen jene Witwen besuchen. Sobald sie irgend eine Zuneigung für die "Gesellschaft" zeigen, soll man ihnen unsererseits die Leistungen und Verdienste der Gesellschaft ins rechte Licht stellen. Wenn sie sich entgegenkommend zeigen und unsere Kirchen zu besuchen anfangen, soll man ihnen für einen Beichtvater sorgen, von welchem sie richtig geleitet werden, namentlich in Beziehung auf das Beharren im Witwenstande. Man soll die Vorzüge und das Glück desselben rühmend hervorheben; man soll ihnen sicher versprechen und sich dafür gleichsam verbürgen, daß auf diese Weise ein ewiges Verdienst und das sicherste Mittel erworben werden könne, um den Strafen des Fegefeuers zu entgehen.

clouded yet proud and ambitious imagination, and a wayward will. **And therewith have corresponded the fruits, as the past three centuries bear witness. The one principle has gathered round it a noble host clad in the panoply of purity and truth. In the wake of the other has come the dark army of the Jesuits.**

from: ***"The History of Protestantism",*** by J. A. Wylie, Vol. II., London, Paris & New York, 1880/81, pp. 377, 378, 380, 381

Jesuit Morality.

But we should swell beyond all reasonable limits our enumeration, were we to quote even a tithe of the "moral maxims" of the Jesuits. There is not one in the long catalogue of sins and crimes which their casuistry does not sanction. Pride, ambition, avarice, luxury, bribery, and a host of vices which we cannot sprecify, and some of which are too horrible to be mentioned, find in these Fathers their patrons and defenders. The alchemists of the Middle Age boasted that their art enabled them to operate on the essence of things, and to change what was vile into what was noble. **But the still darker art of the Jesuits acts in the reverse order; it changes all that is noble into all that is vile.** **Theirs is an accursed by which they transmute good into evil, and virtue into vice. There is no destructive agency with which the world is liable to be visited, that penetrates so deep, or inflicts so remediless a ruin, as the morality of the Jesuits.** The tornado sweeps along over surface of the globe, leaving the earth naked and bare as before tree or shrub beautified it; but the summers of after-years re-clothe it with verdure and beautify it with flowers, and make it smile as sweetly as before. The earthquake overturns the dwelling of man, and swallows up the proudest of his cities; but his skill and power survive the shock, and when the destroyer has passed, the architect sets up again the fallen palace, and rebuilds the ruined city, and the catastrophe is effaced and forgotten in the greater splendour and the more solid strength of the restored structures. Revolution may overturn thrones, abolish laws, and break in peaces the framework of society; but when the fury of faction has spent its rage, order emerges from the chaos, law resumes its supremacy, and the institutions which had been destroyed in the hour of madness, are restored in the hour of calm wisdom that succeeds. **But the havoc the Jesuit inflicts is irremediable. It has**

5. Das einzige Ziel des Beichtvaters soll sein, daß die Witwe in allen Dingen seinen Rat einholt und sich bei demselben beruhigt. Bei Gelegenheit soll gezeigt werden, daß dies die einzige Grundlage ihres geistigen Fortschritts sei.

6. Es soll der häufige Gebrauch der Sakramente angeraten und dieselben sollen häufig gefeiert werden, namentlich dasjenige der Beichte. Dabei wird dieselbe ihre geheimsten Gedanken und Versuchungen jeder Art aufs freimütigste offenbaren. Sie soll häufig kommunizieren; sie soll oft bei ihrem Beichtvater Messe hören; man soll sie dazu einladen, indem man ihr besondere Fürbitten verspricht; sie soll die Litaneien rezitieren und alle Tage ihr Gewissen prüfen.

nothing in it counteractive or restorative; it is only evil.

Isaiah 5:20 "Woe to them that call evil good, and good evil; that put darkness for light, and light for darkness; that put bitter for sweet, and sweet for bitter!"

It is not upon the works of man or the institutions of man merely that it puts forth its fearfully destructive power; it is upon man himself. It is not the body of man that is strikes, like the pestilence; **it is the soul.** It is not a part, **but the whole of man that is consigns to corruption and ruin. Consciense it destroys, knowledge it extinguishes, the very power of discerning between right and wrong it takes away, and shuts up the man in a prison whence no created agency or influence can set him free.**

The Fall defaced the image of God in which man was made; we say, defaced; it did not totally obliterate or extinguish it. **Jesuitism, more terrible than the Fall, totally effaces from the soul of man the image of God.** Of the "knowledge, righteousness, and true holiness" in which man was made it leaves not a trace. **It plucks up by its very roots the moral constitution which God gave man. The full triumph of Jesuitism would leave nothing spiritual, nothing moral, nothing intellectual, nothing strictly and properly human existing upon the earth.** Man it would change into the **animal,** impelled by nothing but **appetites and passions,** and these more **fierce and cruel** than those of the tiger.

Society would become simply a herd of wolves, lawless, ravenous, greedy of each other's blood, and perpetually in quest of prey. Even Jesuitism itself would perish, devoured by its own progeny. Our earth at last would be simply a vast sepulchre, moving round the sun in its annual circuit, its bosom as joyless, dreary, and waste as are those silent spaces through which it rolls.

from: ***"The History of Protestantism",*** by J. A. Wylie, Vol. II., London, Paris & New York, 1880/81, pp. 401-403

Chapter VII. (page 27)

Wie man sich die Witwen erhalten soll, und wie man über die Güter verfügen müsse, welche sie besitzen.

Chapter VIII. (page 33)

Wie es zu machen sei, daß die Söhne und Töchter der Witwen sich dem geistlichen Stande oder einem frommen Leben widmen.

Chapter IX. (page 35)

Von der Vermehrung der Einkünfte der Kollegien (Kollegium)

Inquisition and the Tortures.

There is one arm of the Jesuits to which we have not yet adverted. The weapon that we refer to was not indeed unknown to former times, but it had fallen out of order, and had to be refurbished, and made fit for modern exigencies. No small part of the success that attended the operations of the Jesuits was owing to their use of it. That weapon was the Inquisition.

We have narrated in a former chapter the earnest attempt made at the Conference of Ratisbon to find a basis of conciliation between the Protestant and the Popish Churches. The way had been paved at Rome for this attempted reconcilement of the two creeds by an infusion of new blood into the College of Cardinals. Gaspar Contarini, a senator of Venice, who was known to hold opinions on the doctrine of justification differing very little, if at all, from those of Luther, (So he himself declared on his death-bed to Bernardino Orchino in 1542, (McCrie, ***Prog. and Sup. Ref. in Italy,*** p. 220)) was invested with the purple of the cardinalate. The chair of the Doge almost within his reach, Contarini was indeed to come to Rome and devote the influence of his high character and great talents to the doubtful experiment of reforming the Papacy. By his advice, several eccleasiastics whose sentiments approximated to his own were added to the Sacred College, among others Sadoleti, Gioberto Caraffa, and Reginald Pole.

In the end, these new elections but laid a basis for a more determined and bloody resistance to Protestantism. This was in the future as yet; meanwhile the reforming measures, for which this change in the cardinalate was to pave the way, were taken. Deputies were sent to the Ratisbon Conference, with instructions to make such concessions to the Reformers as might not endanger the **fundamental principles of the Papacy, or strip the tiara of its supremacy.** The issue was what we have announced in a previous part of our history. When the deputies returned from the Diet, and told Paul III. that all their efforts to frame a basis of agreement between the two faiths had proved abortive, and that there was not a country in Christendom where Protestantism was not spreading, the Pope asked in alarm, **"What then is to be done?"** Cardinal Caraffa, and John Alvarez de Toldeo, Bishop of Burgos, to whom the questions was addressed, immediately

1. Womöglich soll niemand zum letzten Gelübde zugelassen werden, so lange er noch einige Erbschaften zu erwarten hat, wenn er nicht einen jüngeren Bruder in der Gesellschaft hat, oder aus anderen gewichtigen Gründen.

In allem jedoch und vor allem muß man für die Hebung der Gesellschaft entsprechend den den Oberen bekannten Grundsätzen Sorge tragen, welche darin jedenfalls übereinstimmen sollen, daß die Kirche zur Vermehrung des göttlichen Ruhmes ihrem früheren Glanze wiedergegeben werden soll; und daß die ganze Geistlichkeit von einem Geiste beseelt sein soll.

Deshalb muß man häufig daran erinnern und überall bekannt

made answer, **Re-establish the Inquisition.**

The proposal accorded well with the gloomy genius, unbending opinions, and stern bigotry of the men from whom it came. Caraffa and Toledo were old Dominicans, the some order to whom Innocent III. had committed the working of the **"Holy Tribunal,"** when it was first set up. Men of pure but austere life, they were prepared to endure in their own persons, or to inflict and pain, rather than permit the Roman Church to be overthrown. Re-establish the Inquisition, said Caraffa; let the supreme tribunal be set up in Rome, with subordinate branches ramifying over all Europe. **"Here in Rome must the successors of Peter destroy all the heresies of the whole world."** (Bromato, ***Vita di Paolo,*** tom. iv., lib. vii., sec. 3. Ranke, bk. ii., sec. 6.) The Jesuit historians take care to tell us that Caraffa's proposal was seconded by a special memorial from the founder of their order, Ignatius Loyola. **The bull re-establishing the Inquisition was published July 21st, 1542.**

The "Holy Office" [Editor: Pope Benedikt XVI. was formerly: the head of the "Congregation of Believe and Teach" of the Catholic Church of Rome, the erstwhile "Holy Inquisition“ ('officium inquisitionis'), the Papal Inquisition (The Tribunal of the Holy Office of the Inquisition of the Catholic Church of Rome)!**] revived with terrors unknown to it in former ages.** It had now a plenitude of power. **Its jurisdiction extended over all countries, and not a man in all Christendom, however exalted in rank or dignity, but was liable to be made answerable at its bar. The throne was no protection; the altar was no shield; whithered age and blooming youth, matron and maiden, might any hour be seized by its familiars, and undergo the question in the dark underground chamber, where, behind a table, with its crucifix and taper, sat the inquisitor, his stern pitiless features surmounted by his black cowl, and all around the instruments of torture. Till the most secret thought had been wrung out of the breast, no mercy was to be shown. For the inquisitor to feel the least pity for his writhing victim was to debase himself. Such were the instructions drafted by Caraffa. ...**

The re-establishment of the Inquisition settled the question of the Reformation

machen, daß die Gesellschaft teils aus Professen bestehe, welche so arm sind, daß sie, abgesehen von den täglichen Spenden der Gläubigen alles entbehren, teils aus andern Vätern, welche zwar arm sind, die indes unbewegliche Güter insoweit besitzen, daß sie für ihren Unterricht und ihre Funktionen dem Volk nicht zur Last fallen müssen, wie die übrigen Bettelorden. Daher sollen die Beichtväter von Fürsten, Großen, Witwen und anderen Personen, von denen die Gesellschaft viel hoffen kann, in Beziehung auf diesen Gegenstand dieselben allen Ernstes dahin belehren, daß man zum wenigsten irdische und zeitliche Güter von ihnen bekommen solle, während man ihnen geistliche und göttliche zukommen läßt. Kaum jemals sollen sie die Gelegenheit vorübergehen lassen, etwas

of Italy. The country, struck with this blow as it was lifting itself up, instantly feel back into the old gulf. It had become suddenly apparent that religious reform must be won with a great fight of suffering, and Italy had not strength to press on through chains, and dungeons, and scaffolds to the goal she wished to reach. The prize was glorious, she saw, but the pice was great. Pallavicino has confessed that it was the Inquisition that saved Italy from lapsing into Protestantism. ***(Istoria Conc. Trent,*** lib. xiv., cap. 9.)

The religious questions had divided the Italians of that day into three classes. The bulk of the nation had not thought on the question at all, and harboured no purpose of leaving the Church of Rome. To them the restoration of the Inquisition had no terrors. There was another and large class who had abandoned Rome, but who had not clearness to advance to the open profession of Prostestantism. They were most to be pitied of all should they fall into the hands of the inquisitors, seeing they were too undecided either to decline or to face the **horrors of the Holy Office.** The third class were in no doubt as to the course they must pursue. **They could not return to a Church which they held to be superstitious, and they had no alternative before them put provide for their safety by flight, or await death amind the fires of the Inquisition. The consternation was great; for the Protestants had not dreamed of their enemies having recourse to such violent measures.** Numbers fled, and these fugitives were to be found in every city of Switzerland and Germany. (Ranke, bk. ii., sec. 6, p. 157; Lond., 1847.) Among these was Bernardino Ochino, on whose eloquent orations all ranks of his countrymen had been hanging but a few months before, and in whose audience the emperor himself might be seen when he visited Italy, Not, however, till he had been served with a citation from the Holy Office at Rome did Ochino make his escape. Flight was almost as bitter as death to the orator. He was leaving behind him the scene of those brilliant triumphs which he could not hope to renew on a foreign soil. Pausing on the summit of the Great St. Bernard, he devoted a few moments to those feelings of regret which were so natural on abandoning so much that he could not hope ever again to enjoy. He then went forward to Geneva. But, alas! **the best days of the eloquent monk were past.** At Geneva, Ochino's views became tainted and obscured with the **new phiolosphy,**

anzunehmen, wenn es angeboten wird. ...

4. Was von den Witwen gesagt ist, das muß selbstverständlich auch bezüglich der Behandlung der Kaufleute, der reichen Bürger und kinderlosen Eheleute gelten. Die Gesellschaft wird nicht selten in die Universalerbschaft eingesetzt werden, wenn die Maßregeln in kluger Weise zur Ausführung gebracht werden.

Besonders aber ist dies zu beobachten hinsichtlich der reichen, frommen Frauen, welche die Unsrigen besuchen, wenn dieselben nicht von sehr vornehmen Eltern herstammen, wird das Volk höchstens seine Unzufriedenheit äußern.

8. Wenn es sich trifft (zutrifft), daß reiche Witwen oder Verheiratete,

which was beginning to air itself as that young **school of pantheism.**

Peter Martyr Vermigli soon followed. He was presiding over the convent of his order in Lucca, when the storm came with such sudden violence. He set his house in order and fled; but it was discovered after he was gone that the heresy remained although the heretic had escaped, his opinions having been embraced by many of the Luccese monks. The same was found to be the case with the order to which Ochino belonged, the Capuchins namely, and the Pope at first meditated, as the only cure, the suppression of both orders. Peter Martyr went ultimately to Strasburg, and a place was found for him in its university, where his lamp continued to burn clearly to the close. Juan di Valdez died before the tempest burst, which drove beyond the Alps so many of the distinguished group that had formed itself around him at Pausilippo, and saw not the evil days which came on his adopted country. But the majority of those who had embraced the Protestant faith were unable to escape. **They were immured in the prisons of the various Holy Offices throughout Italy; some were kept in dark cells for years, in the hope that they would recant, others were quickly relieved by martyrdom.** The restorer of the Inquisition, the once reforming Caraffa, mounted the Papal chair, under the name of Paul IV. The rigours of the Holy Office were not likely to be relaxed under the new Pope; but twenty years were needed to enable the torture and the stake to annihilate the Protestants of Italy. (Mc.Crie, p. 233, Edin., 1833.)

Of those who suffered martyrdom we shall mention only two - Mollio, a Bolognese professor, renowned throughout Italy for his learning and his pur life; and Tisserano, a native of Perugia. **On the 15th of September, 1553, an assembly of the Inquisition, consisting of six cardinals with their episcopal assessors, was held with great pomp at Rome. A train of prisoners, with burning tapers in their hands, was led in before the tribunal. All of them recanted save Mollio and Tisserano.** On leave being given them a speak, Mollio broke out, says Mc.Crie, "in a strain of bold and fervid invective, which chained them to their seats, at the same time that it cut them to the quick." He rebuked his judges for their lewdness, their avarice, and their bloody-thirsty cruelty, and concluded as follows: - **" 'Wherefore I appeal from your sentence, and summon you, curel tyrants and morderers, to answer before the judgment-seat of Christ at the last day, where your pompous titles and gorgeous**

welche uns ergeben sind, nur Töchter haben, werden die Unsrigen dieselben auf sanfte Art zum Stande der Andacht und Frömmigkeit oder zum Klosterleben hinleiten; man wird ihnen eine Aussteuer lassen, während das übrige allmählich für die Gesellschaft gewonnen wird.

Wenn sie Söhne haben, welche für die Gesellschaft taugen, sollen sie für dieselbe gewonnen werden, andere werden anderen Orden zuzuführen sein, indem man ihnen auch eine kleine Geldsumme verspricht. Wenn nur ein einziger Sohn vorhanden ist, wird er auf jede Art für die Gesellschaft gewonnen werden müssen; man wird ihm alle Furcht vor den Eltern aus dem Herzen reißen, man wird ihm aufs dringendste einprägen, daß es von Christo berufen sei, indem

trappings will not dazzle, nor your guards and torturing apparatus terrify us. And in testimony of this, take back that which you have given me.' In saying this, he threw the flaming torch which he held in his hand on the ground, and extinguished it. Galled, and gnashing upon him with their teeth, like the persecutors of the first Christian martyrs, the cardinals ordered Mollio, together with his companion, who approved of the testimony he had borne, to instant execution. They were conveyed, accordingly, to the Campo del Fior, where they died with the most pious fortitude." ***(Ibid.,*** pp.318-320)

The eight years that elapsed between 1534 and 1542 are notable ones in the annals of Protestant Christianity. That epoch witnessed the birth of three movements, which were destined to stamp a character upon the future of Europe, and powerfully to modify the conflict then in progress in Christendom. In 1534 **Jesuits** recorded their first vow in the Church of Montmatre, in Paris. In 1540 their society was regularly launched by the Papal edict. In 1542, **Paul III.** issued the bull for the re-establishment of the Inquisition; and in 1541, Calvin returned to Geneva, to prepare that **spiritual army** that was **to wage battle with Jesuitism backed by the Inquisition.** The meeting of these dates - the contemporaneous rise of these three instrumentalities, is sufficiently striking, and is one of the many proofs which we meet in history **that there is an Eye watching all that is done on earth, and that never does an agency start up to destroy the world, but there is set over against it a yet more powerful agency to convert the evil it would inflict into good.**

It is one of these great epochs at which we have arrived. Jesuitism, the consummation of error - the Inquisition, the maximum force, stand up and array themselves against a now fully developed Protestantism. In following the steps of the combatants, we shall be led in succession to the mountains of the Waldenses, to the cities of France, to the swamps of Holland, to the plains of Germany, to Italy, to Spain, to England and Scotland. **Round the whole of Christendom will roll the tide of this great battle, casting down one nation into the darkness of slavery, and lifting up another into the glory of freedom, and causing the gigantic crimes of the**

man ihm zeigt, daß es Gott das angenehmste Opfer sein würde, wenn er ohne Wissen und gegen den Willen seiner Eltern sich davon machte. Sodann soll er zu einem entfernt gelegenen Novizenhaus gesandt werden, nachdem der Ordensgeneral zuvor benachrichtigt worden ist.

Wenn sie Söhne und Töchter haben, sollen zuerst die Töchter in ein Kloster oder in den Stand der Andächtigen übergeleitet werden, sodann sollen die Söhne mit dem Rechte der Erbfolge in die Gesellschaft gezogen werden.

13. Mit Nutzen wird auch die Gesellschaft unter dem Namen reicher und ergebener Kaufleute Handelsgeschäfte treiben

persecutor and the despot to be forgotten in the excelling splendour of the patriot and the martyr. This is the struggle with the record of which we shall presently be occupied. Meanwhile we proceed to describe one of those few Inquisitions that remain to this day in almost the identical state **in which they existed when the Holy Office was being vigorously worked.** This will enable us to realise more vividly the **terror of that weapon which Paul III. prepared for the hands of the Jesuits,** and the Divine power of that faith which enable the confessors of the Gospel to withstand and triumph over it.

Turn we now to the **TOWN OF NUREMBERG, IN BAVARIA. The zeal with which Duke Albert, the sovereign of Bavaria, entered into the restoration of Roman Catholicism,** we have already narrated. To further the movement, he provided every one of the chief towns of his dominions with a **Holy Office,** and the **Inquisition of Nuremberg still remains - an anomalous and horrible monument in the midst of a city where the memorials of an exquisite art, and the creations of an unrivalled genius, meet one at every step. We shall first describe the *Chamber of Torture.*** (The Author was conducted over the Inquisition at Nuremberg in September, 1871, and wrote the description given of it in the text immediately thereafter on the spot. Others must have seen it, but he knows of no one who has described it.)

The house so called immediately adjoins the Imperial Castle, which from its lofty site looks down on the city, whose Gothic towers, sculptured fronts, and curiously ornamented gables are seen covering both banks of the Pegnitz, which rolls below. The house may have been the guard-room of the castle. It derives its name, the ***Torture-chamber,*** not from the fact that the torture was here inflicted, but because into **this one chamber has been collected a complete set of the instruments of torture gleaned from the various Inquisitions that formerly existed in Bavaria. A glance suffices to show the whole dreadful apparatus by which the adherents of Rome sought to maintain her dogmas.** Placed next the door, and greeting the sight as one enters, is a collection of **hideous masks.** These represent **creatures monstrous** of shape, and malignant and fiendish of nature. It is in beholding them that we begin to perceive how subtle was the genius that devised this system of coercion, and that it took the mind as well as the body

können. Aber man muß auf einen sicheren und reichen Gewinn sehen, auch in Indien, welches der Gesellschaft nicht nur Seelen, sondern auch bis jetzt mit Gottes Gunst großen Reichtum gebracht hat.

Chapter X. (page 43)

Von der Strenge dieser eigenen Zucht in der Gesellschaft.

Chapter XI. (page 45)

Wie sich die Unsrigen in gemeinschaftlichem Einverständnis gegenüber den von der Gesellschaft Entlassenen benehmen sollen.

of the victim into account. In gazing on them, one feels as if he had suddenly come into polluting and desbasing society, and had sunk to the same moral level with the creatures here figured before him. He suffers a conscious abatement of dignity and fortitude. The persecutor had calculated, doubtless, that the effect produced upon the mind of his victim by these dreadful apparitions, would be that he would become morally relaxed, and less able to sustain his cause. Unless of strong mind, indeed, the unfortunate prisoner, on entering such a place, and seeing himself encompassed with such **unearthly and hideous shapes,** must have felt as if he were the vile heretic which the persecutor styled him, and as if already the infernal den had opened its portals, and sent forth its venomous swarms to bid him welcome. Yourself accursed, with accursed beings are you henceforth to dwell - such was the silent language of these abhorred images.

We pass on into the chamber, wehre more dreadful sights meet our gaze. **It is hung round and round with instruments of torture, so numerous that it would take a long while even to name them, and so diverse that it would take a much longer time to describe them.** We must take them in groups, for it were hopeless to think of going over them one by one, and particularising the mode in which each operated, and the ingenuity and art with which all of them have been adapted to their horrible end. There were instruments for **compressing the fingers till the bones** should be squeezed to splinters. There were instruments for **probing below the finger-nails till an exquisite pain, like a burning fire, would run along the nerves.** There were instruments for **tearing out the tongue,** for **scooping out the eyes,** for **grubbing-up the ears.** There were bunches of **iron cords,** with a spiked circle at the end of every whip, **for tearing the flesh from the back till bone and sinew were laid bare.** There were **iron cases for the legs,** which were tightend upon the limb placed in them by means of a screw, **till flesh and bone were reduced to a jelly.** There were **cradles set full of sharp spikes,** in which victims were laid and rolled from side to side, the wretched occupant being pierced at each movement of the machine with innumerable sharp points. There were **iron ladles** with long handles, **for holding molten lead or boiling pitch,** to be poured down the throat of the victim, and **convert his body into a burning cauldron.** There were **frames with holes to admit the hands and feet,** so contrived that the person put into them had his body bent into unnatural and painful positions,

Chapter XII. (page 49)

Welche Personen man in der Gesellschaft erhalten und hegen soll.

Chapter XIII. (page 51)

Von der Auswahl der jungen Leute, welche in die Gesellschaft aufzunehmen sind, und von der Art, dieselben zu halten.

Chapter XIV. (page 53)

Von besonderen vorbehaltenen Fällen und von der Ursache der Entlassung aus der Gesellschaft.

and the agony grew greater and greater by moments, and yet the man did not die. There were **chestsfuls of small but most ingeniously constructed instruments for pinching, probing, or tearing the more sensitive parts of the body, and continuing the pain up to the very verge where reason of life gives way.** On the floor and walls of the apartment were other and larger instruments for the same fearful end - lacerating, mangling, and agonising living men; but these we shall meet in other dungeons we are yet to visit.

The first impression on entering the chamber was one of **bewildering horror;** a confused procession of mangled, mutilated, agonising men, speechless in their great woe, the flesh peeled from off their livid sinews, the sockets where eyes had been, hollow and empty, seemed to pass before one. The most dreadful scenes which the great genius of Dante has imagined, appeared tame in comparison with the spectral groups which this chamber summoned up. The first impulse was to escape, lest images of pain, memories of tormented men, who were made to die a hundred death in one, should take hold of one's mind, never again ti be effaced from it.

The things we have been surveying are not the mere models of the instruments made use of in the **Holy Office;** they are the **veritable instruments** themselves. **We see before us the actual implements by which hundreds and thousands of men and women, many of them saints and confessors of the Lord Jesus, were torn, and mangled, and slain.** These terrible realities the men of the sixteenth century had to face and endure, or renounce the hope of the life eternal. Painful they were to flesh and blood - nay, not even endurable by flesh and blood unless sustained by the Spirit of the mighty God.

We leave the Torture-chamber to visit the Inquisition proper. We go eastward, about half a mile, keeping close to the northern wall of the city, till we come to an old tower, styled in the common ***parlance* of Nuremberg the Max Tower.** We pull the bell, the iron handle and chain of which are seen suspended beside the door-post. The cicerone appears, carrying a bunch of keys, a lantern, and some half-dozen candles. The lantern is to show us our way, and the candles are for the purpose of being lighted and stuck up at the turnings in the dark underground passages which we are about to traverse. Should mischance befall our lantern, these tapers, like beacon-lights in a norrow creek, will pilot us safely bach into

Chapter XV. (page 57)

Wie man sich gegen die Nonnen und die frommen Frauen betragen soll.

2. Auf der andern Seite sollen es unsere frommen Frauen vermeiden, die Nonnenklöster zu besuchen, damit sie nicht ein zu großes Wohlgefallen an deren Lebensweise finden und so der Orden in seiner Hoffnung auf alle Güter, welche sie besitzen, getäuscht wird.

Sie sollen aber zur Ablegung des Gelübdes der Keuschheit und des Gehorsams in die Hände des Beichtvaters veranlaßt werden, und es soll ihnen gezeigt werden, daß diese Lebensweise im Einklang mit den Sitten der ersten Kirche stehe, weil sie in Häusern als Licht dient, das nicht unter den Scheffel gestellt wird und die

the day. The cicerone, selecting the largest from the bunch of keys, inserts it in the lock of the massy portal before which we stand, bolt after bolt is turned, and the door, with hoarse heavy groan as it turns on its hinge, opens slowly to us. We begin to descend. We go down one flight of steps; we go down a second flight; we descend yet a third. And now we pause a monment. The darkness is intense, for here never came the faintest glimmer of day; but a gleam thrown forward from the lantern showed us that we were arrived at the entrance of a horizontal, narrow passage. We could see, by the flickering of the light upon its sides and roof, that the corridor we were traversing was hewn out of the rock. We had gone only a few paces when we were brought up before a massy door. As far as the dim light served us, we could see the door, old, powdery with dust, and partly worm-eaten. Passing in, the corridor continued, and we went forward other three paces or so, when we found ourselves before a second door. We opened and shut it behind us as we did the first. Again we began to thread our way: a third door stopped us. We opened and closed it in like manner. Every step was carrying us deeper into the heart of the rock, and multiplying the barriers between us and the upper world. We were shut in with the thick darkness and the awful silence. **We began to realise what must have been the feelings of some unhappy disciple of the Gospel, surprised by the familiars of the Holy Office,** led through the midnight streets of Nuremberg, conducted to Max Tower, led down flight after flight of stairs, and along this horizontal shaft in the rock, and at every few paces a massy door, with its locks and bolts, closing behind him! He must have felt how utterly he was beyond teh reach of human pity and human aid. **No cry, however piercing, could reach the ear of man through these roofs of rock.** He was entirely in the power of those who had brought him thither.

At last we came to a side-door in the narrow passage. We halted, applied the key, and the door, with its ancient mould, creaking harshly as if moving on a hinge long disused, opened to let us in. We found ourselves in a rather roomy chamber, it might be about twelve feet square. This was the ***Chamber of Question.*** A long one side of the apartment ran a low platform. There sat of old the inquisitors, three in number - the first a divine, the second a casuist, and the third a civilian. The only occupant of that platform was the crucifix. or image of the Saviour on the cross, which still remained. The six candles that usually burned before the "holy Father"

Nebenmenschen erbaut, und die Seelen fördert.

Außerdem sollen sie nach dem Beispiele jener Witwen im Evangelium Christo in seinen Genossen von ihrem Besitztum Wohltaten erweisen; endlich soll ihnen alles, was dazu dienen kann, ein Vorurteil gegen das Klosterleben zu erwecken, auseinandergesetzt werden, jedoch soll man ihnen derartige Mitteilungen nur unter dem Siegel der Verschwiegenheit machen, damit sie nicht etwa den Mönchen zu Ohren kommen.

Chapter XVI. (page 59)

Ueber die offen zur Schau zu tragende Verachtung des Reichtums.

were, of course, extinguished, but our lantern supplied their place, and showed us the grim furnishings of the apartment. **In the middle was the horizontal rack or bed of torture,** on which the victim was stretched till bone started from bone, and his dislocated frame became the seat of agony, which was suspended only when it had reached a pitch that threatened death.

Leaning against the wall of the chamber was the upright rack, which is simpler, but as an instrument of torture not less effectual, that the horizontal one. There was the **iron chain** which wound over a pulley, and hauled up the victim to the vaulted roof; and there were the two great stone weights which, tied to his feet, and the iron cord let go, brought him down with a jerk that dislocated his limbs, while the spiky rollers, which he grazed in his descent, cut into and excoriated his back, leaving his body a bloody, dislocated mass. (The Author has decribed with greater minuteness the horizontal and upright racks in his account of hte dungeons underneath the **Town-house of Nuremberg.** (see ***ante,*** bk. ix., chap. 5, p. 501))

Here, too, was the **cradle** of which we have made mention above, amply garnished within with **cruel knobs,** on which the sufferer, tied had and foot, was thrown at every movement of the machine, to be bruised all over, and brought forth discoloured swollen, bleeding, but still living.

All round, ready to hand, were hung the minor instruments of torture. There were **screws and thumbkins of the fingers,** spiked **collars for the neck, iron boots** for the legs, **gags** for the mouth, cloths to cover the face, and permit the slow **percolation of water,** drop by drop, down the throat of the person undergoing this form of torture. **There were rollers set round with spikes, for bruising the arms and back; there were iron scourges, pincers, and tongs for tearing out the tongue, slitting the nose and ears, and otherwise disfiguring and mangling the body till it was horrible and horrifying to look upon it.** There were other things of which an expert only could tell the name and the use. Had these instruments a tongue, and could the history of this chamber be written, how awful the tale !

We shall suppose that all this has been gone through; that **the confessor has been stretched on the bed of torture; has been gashed, broken, mangled, and yet, by power given him from above, has not denied his Saviour: he has been "tortured not accepting deliverance:"** what further punishment has the **Holy Office** in reserve for those from whom its torments have failed to extort

a recantation? These dreadful dungeons furnish us with the means of answering this question.

We return to the narrow passage, and go forward a little way. Every few pace there comes a door, originally strong and massy, and garnished with great iron knobs but now old and mouldy, and creaking when opened with a noise painfully loud in the deep stillness. The windings are numerous, but at every turning of the passage a lighted candle is placed, lest peradventure the way should be missed, and the road back to the living world be lost for ever. A few steps are taken downward, very cautiously, for a lantern can barely show the ground. Here there is a vaulted chamber, entirely dug put of the living rock, except the roof, which is formed of hewn stone. It contains an **iron image of the Virgin;** and on the opposite wall, suspended by an iron hook, is a lamp, which when lighted shows the goodly proportions of **"Our Lady."** On the instant of touching a spring the image flings open its arms, which resemble the doors of cupboard, and which are seen to be stuck **full on the inside with poignards,** each about a foot length. Some of these knives are so placed as to enter the eyes of those whom the image enfolded in its embrace, others are set so as to penetrate the ears and brain, others to pierce to breast, and others again to gore the abdomen.

The person who had passed through the terrible ordeal of the Question-chamber, but had made no recantation, would be led along the tortuous passage by which we had come, and ushered into this vault, where the first object that would greet his eye, the pale light of the lamp falling on it, would be the **iron Virgin.** He would be bidden to stand right in front of the image. The spring would be touched by the executioner - the Virgin would fling open her arms, and the wretched victim would straightway be forced within them. Another spring was then touched - the Virgin closed upon her victim; a strong wooden beam, fastened at one end to the wall by a movable joint, the other placed against the doors of the iron image, was worked by a screw, and as the beam was pushed out, the spiky arms of the Virgin slowly but irresistibly closed upon the man and did their work.

When the dreadful business was ended, it needed not that the executioner should put himself to the trouble of making the Virgin unclasp the mangled carcase of her victim; provision had been made for its quick and secret disposal. At the touching of a third spring, the floor of the image would slide aside, and

Chapter XVII. (page 61)

Von den Mitteln, den Orden zu fördern.

3. Königen und Fürsten soll man durch die Lehre schmeicheln, daß der katholische Glaube bei dem gegenwärtigen Zustande ohne Politik nicht bestehen könne, aber hierbei ist große Diskretion und Behutsamkeit von nöten. Auf diese Weise werden die Unsrigen die Gunst der Großen gewinnen und sie werden zu den geheimsten Beratungen beigezogen werden.

6. Man muß auf jede Art und Weise, namentlich auch das niedere Volk und die Großen davon überzeugen, daß der Orden durch besondere göttliche Vorsehung gegründet worden sei in Gemäßheit der Prophezeiungen des Abts Joachim (von Floris in Kalabrien, 1202, wollte die Gabe besitzen, die Weissagungen der h. Schrift zu deuten), damit die von der Ketzern unterdrückte Kirche sich zu neuem Glanze erhebe.

7. Sodann muß man, wenn das Wohlwollen der Großen und Bischöfe gewonnen ist, die Pfarreien und Kanonikate besetzen, um eine gründliche Erneuerung des Klerus herbeizuführen, welcher einst unter einer bestimmten Regel mit seinen Bischöfen lebte und der Vollendung zustrebte.

Und endlich muß man sich an die Abteien und Prälaturen heranmachen, welche man im Hinblick auf die Trägheit und Dummheit

the body of the victim drop down the mouth of a perpendicular shaft in the rock. Down this pit, at a great depth, could be discerned the shimmer of water. A canal had been made to flow underneath the vault where stood the iron Virgin, and when she had done her work upon those who were delivered over to her tender mercies, she let them fall, with quick descent and sullen plunge, into the canal underneath, where they were **floated to the Pegnitz, and from the Pegnitz to the Rhine, and by the Rhine to the ocean, there to sleep beside the dust of Huss and Jerome.**

from: ***"The History of Protestantism",*** by J. A. Wylie, Vol. II., London, Paris & New York, 1880/81, pp. 421, 422, 424-430

very import to read:

„The Massacre of St. Bartholomew.“ auf Seite 3529

„Three famous martyrs of England!“ auf Seite 1800

~

Questions by the Editor:

Why is "Our Lady" an iron image, an iron image of the virgin?? and put men or women to death??

Mary praise our heavenly only true and holy Father with love, is that the truth and is it written?

Can people, which love also the heavenly Father, slain and morder men and women, which love also the holy Father in heaven and his Son??

Is it in the great Churches of the world another Mary??

The mother of Yahshua (Jesus) had the really name "Miriam", is it so? what says the Bethel Edition Bible??

Which really name has the Mary of today in the great Churches of the world??

As it is written (Ps. 44:23),

»For your sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter.«

Romans 8:36

«Today, 2000 till 2015 A.D., the servants of Santa prepare for a repeated installation, a re-establishment of the INQUISITION by the "Holy Office / Tribunal (of Believe and Teach)" in the whole world.»

»And he had power to give life to the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause that as many as would not worship the image of the beast should be killed.

der Mönche im Falle einer Erledigung des Sitzes ohne große Mühe wird erlangen können.

Es würde überhaupt zum Vorteil der Kirche gereichen, wenn alle Bistümer in den Händen des Ordens wären, ja wenn es den apostolischen Stuhl inne hätte, zumal wenn der Papst der irdische Inhaber aller Besitztümer würde. Daher muß die irdische Macht des Ordens allmählich, aber mit Klugheit und im Geheimen, ausgedehnt werden. Es ist kein Zweifel, daß dann das goldene Zeitalter eintreten würde, daß man dann ewigen und allgemeinen Frieden genießen und demzufolge der göttliche Segen die Kirche geleiten würde.

8. Wenn aber noch nicht zu hoffen ist, daß man diese Ziele erreiche, muß man, da notwendigerweise Anstände und Ärgernisse eintreten müssen, dem politischen Zustand eine zeitgemäße Wendung geben. Man muß die Fürsten, welche mit uns auf vertrautem Fuße stehen, zu gegenseitigen schrecklichen Kriegen veranlassen, damit so überall die Hilfe des Ordens als des Mehrers des gemeinsamen Wohles, angerufen wird und man seine Dienste in Anspruch nimmt, um eine allgemeine Versöhnung herbeizuführen, und damit er dafür durch große Zuwendungen und kirchliche Würden belohnt wird.

And he causes all, both small and great, rich and poor, free and slave, to give them a mark (= mark of his authority is the Sunday - Dominus Die, day of the sun: is a worship-system of sun) in their right hand, or in their foreheads:
and that no man should be able to buy or to sell, except he that has the mark, or the name of the beast, or the number of his name.

Here is wisdom. Let him that has understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number is six hundred sixty six (666 !).«

Revelation 13:15-18

-/-

from: ***"Monita Secreta * Die geheimen Instruktionen der Jesuiten"*** von Julius Hochstetter, Gymnasiallehrer, Lateinisch und Deutsch, Lorch (Württemberg), Verlag von Karl Rohm, 1924

~

Quotes:

"The text if the homily of the papal legate Cardinal Franc Rode CM, prefect of the Congregation for Institutes of Consecrated Life and Societies of Apostolic Life, given at the opening of GC35 in Rome (35th Jesuit General Congregation of the Vatican)."

from lecture: "Rekindling the Reformation - The Jesuits and the Counter-Reformation" by Prof. Walter J. Veith

'... Pastor Donald MacLean von der Freien Presbyterkirche Schottland kommentierte in einem Leserbrief an die Times':

"Die von Ihnen gepriesene ökumenische Bewegung ist für die christliche Kirche dieses Jahrhunderts das größte Desaster. Es hat die bekenntlichen Kirchen dieses Landes auf eine Sammlung blutloser und rückgratloser Organisationen reduziert, die für Christus und Seine Wahrheit kaum den kleinen Finger heben können. Kein Wunder, dass das Böse sich so ausbreitet und die geistliche Finsternis mit den Jahren immer dichter wird. Es scheint, Sie betrachten bekenntliche Christen, die ein ordentliches Leben führen und tief geistlich gesinnt ist, als fanatisch und verbohrt. Wäre das wahr, dann waren auch die herausragenden Gottesmänner wie John Knox in Schottland, John Calvin und Martin Luther auf dem Kontinent und Erzbischof Cranmer in England Fanatiker in ihrem Streit gegen die Irrtümer des Papsttums. Es ist uns eine Ehre, uns in solcher Gesellschaft zu wissen. (The Times, 9. November 1988)"

from: "All Roads lead to Rome?" Michael de Semlyen, p. 175"

from german lecture: "Reformation - The Jesuits and the Counter-Reformation" by Prof. Walter J. Veith

Quote:

“The time has come to conceive of institutions with universal competence, now that vital goods shared by the entire human family are at stake, goods ***which the individual states cannot promote and protect by themselves,”*** Cardinal Peter Kodwo Appiah Turkson, the president of the pontifical council, said as he presented the report on Monday. “That is what pushed us.” ...

"The document is a reminder that the Catholic Church, without getting involved in policymaking, still seeks to shape its principles. *“To function correctly the economy needs ethics; and not just of any kind, but one that is* ***people-centered,”*** the document states, paraphrasing an encyclical that Pope Benedict XVI issued in 2009 calling for greater social responsibility in the economy." ...

"Even though the pope did not participate in the draft of the document that has been published last Monday, **“the holy father and the see of Rome are following these topics with special interest”,** said Cardinal Turkson and added, that the pope constantly invokes not only to combined action, but also to weigh up every single facet of the problem: social, economic, cultural and spiritual. ... International Institutions must become more “representative and ***must possess more levels for exertion of influence and legitimacy”,*** said Bishop Toso, to *“reach free and stabile markets, that are regulated by a legal framework within reason and will work towards sustainable development and social progress for everybody.”*

from: ***"Vatikan calls for global economic superintendence"*** by Elisabetta Povoledo

Quote:

"With No Apologies", Barry Goldwater / Stephen Shadegg, p. 299:

"In his book ***"With No Apologies"*** the former conservative Senator Barry Goldwater is criticizing the discussion group as a **"skillful, systematic pursuit for sovereignty and consolidation of the four powerhouse's *politics, money, intellect and church* ...** to establish a worldwide economic power that stands above the political governments of the respective national states."

Groombridge said in 1851 A.D.:

"That Rome's heathen altars, heathen priests, heathen garments, heathen superstition and heathen gods in so many centuries were valid as Christian, is a deep secret. And how secretive Rome's influence is! Just one word, and there is attentive listening. No place, no ground, which isn't under the influence of this church ... in the cabinet of princes and ... in the poor cottage. It can cripple parliaments, break or avoid laws, rouse kingdoms, breed discord amongst people... Secretive are its weapons. **Its calling is the faith, [but] the power its aim!** ... Secretive are its steps. Its attempts begin secretly, and how deep ... grasp its intrigues."

from: ***"The Gospel standard, or Feeble Christi's support",*** p. 283 and following pages

Quote:

Pope Benedikt XVI. in front of the German Bundestag, Lower House (of the German Federal Parliament):

"In his speech, which was waited with bated breath, pope Benedikt XVI has called the politics to more commitment for justice and peace. ...

Thereby they admit the role, *which dues to the Holy See as partner within the community of nations and the community of states.* Out of my international responsibility I want to present to you some of my thoughts about the fundamentals of the liberal constitutional state ...

For the development of the privilege and for the development of the humanity it was decisive, that Christian theologians stand against the postulated religious right on the side of philosophy stood, reason and nature in their togetherness will be received as the generally applicable source of law for everyone."

from the german lecture: ***"STORM from the north – harvesting the storm"*** by Prof. Dr. Walter J. Veith

»And you, that were sometime alienated and enemies in your mind / reason by wicked works, yet now has he reconciled.«

Colossians 1:21

»And the peace of YAHWEH, which passes all understanding / reason, shall keep your hearts and minds through the Messiah Yahshua.«

Philippians 4:7

»For the weapons of our warfare are not carnal (of the flesh), but mighty before YAHWEH to the pulling down of strongholds -; casting down imaginations, and every high thing that exalted itself against the knowledge of YAHWEH, and bringing into captivity every thought / reason to the obedience of the Messiah.«

2 Corinthians 10:4+5

Quote:

Itemized statement from Prof. Dr. Walter J. Veith:

He also has said it at the UNO in front of all these people:

"Human rights consist on reason and nature!" – Natural law. ...

We must understand natural laws in Catholic terms, and then we also know, what the Pope said. Because *"natural law",* is the main basis of the philosophy of the Catholic doctrine.

The main base, the most important political doctrine and jurisprudence in the Catholic system; which further on must be a worldwide jurisdiction. The pope said in front of the UNO, that these things, they must be the scale for the secular justice, and for human rights. And if you retaliate, what they believe, then you must go to the professors and the people, who teach this, what means *"reason and nature"* in the papacy's jurisdiction?!

The papacy namely teaches, that man not is completely fallen. Against what the Bible teaches that the man is totally fallen in everything. That there lives nothing good in us, and that we are not able to achieve anything without Christ. But not the papacy. The Pope claims, that through his, and he says it literally, … where he says, that his reason can decide, what is right, what is appropriate, what is law. …

The guideline of the Bible is not the scale for what is right and what is wrong. But alone his mind. And when his mind tells him, that the scales of the Bible cannot be used universal. And therefor he has the right to change the DIVINE LAW, and to offer his OWN LAW, based on his reason, to the world.

And this law is not only for one group or one faith community, no!

This law is for everyone! – He says. All nations, all groupings, all religions, because they don´t base on the scripture [Holy Scripture], but they base on his reason. …

And then he says, because this chair, which he got, … because he has this chair, he has this heightened position, which gives him the opportunity to understand and transform this better, as anyone else on this planet. So, here we have the powerbase of the Catholic system.

And these professors write, that this natural law of the Catholic Church is the biggest gift … to mankind. This is the system, which gives the Pope the power to dictate morale. What has he said here [in the Bundestag, Lower House (of the German Federal Parliament)]?

He said: If you make laws, then you will make them according to the reason and nature-system; and this is mine…

With other words: You belong to me, you belong to me!!“

from the german lecture: ***“STORM from the north – harvesting the storm”*** by Prof. Dr. Walter J. Veith, (see also: amazing-discoveries.org)

Quote:

"Does the European Union have an Expery Date?" by Adrian Salbuchi for ***Russia Today***

"Will we soon experience the collapse of the Euro, not as an unfortunate “accident”, but as a planned mega process, that (together with the hyperinflationary US-Dollar) deliberately gets trundled into a controlled financial failure, just to replace it with a new global currency, that will be redacted and administrated of some kind of a future World Central Bank on behalf of the private, global power elite? The continually well-briefed Vatican seems to expect that, as it is apparent from the recent call for restructuring global institutions – a sure sign that the old men that walk the halls of the Vatican, again want to ensure their place in the sun. …

… The controlled financial failure of the Euro [from breaking asunder] and the US-Dollar [trough inflation], thereto a tailor-made version of the *“Arab Spring”* for Europe, the US and others, that will undermine the national sovereignty on the entire planet even further, inspired by a series of purposefully wars and underpinned by a growing psycho-war trough the western media-monopoles ….

Is all this a coincidence, or are these just different forms of the same leviathan, that is bent on creating a world-government?

from: rt.com/news/eu-expiry-date-salbuchi-727

from the german lecture: ***“STORM from the north – harvesting the storm”*** by Prof. Dr. Walter J. Veith

Quote:

Declaration by Prof. Dr. Walter Veith:

"That is the picture of a system, where america, the protestant america, the church and state come together …

We have hereby reached the point in time, where exactly what the bible says, is coming true before our eyes.

And here [in America] comes the church-constitutional state to effect and in Europe comes a church-constitutional state to effect, the wound happened here in Europe, the wound must heal here in Europe! And then the beast, the wounded beast, the allied beast, this twin town, to bring this into the world and to accept the moral of Rome. It is bound to happen. And they will accept the mark of the beast [= the Sunday!], where the pope claims:

"My legal moralism relies on my mind, and I tell you:

> **‘You will celebrate the Sunday and not the biblical Sabbath, and I will force you to work on that Sabbath day and hallow Sunday!’"**

from the german lecture: ***“STORM from the north – harvesting the storm”*** by Prof. Dr. Walter J. Veith

“All judges and inhabitants of the cities and the workers of all arts too, shall rest on the dignified day of the sun.”

Edict of Constantine, A.D. 321

360 A.D.:

“Christians shall not Judaize (the Sabbath) on Saturday (initially Sabbath), but work on this day instead; but the Lord´s Day, they shall honor especially.”

Council of Laodicea, Canon 29 – catholic, canonistic law.

M. Cary and T. J. Haarhoff,

"Life and thought in the Greek and roman World", pp. 343-344:

"Of all the heathen cults was the Mithraic mysteries the main rival to the Christianity, on which it wielded much influence."

Gilbert Murray, *"Peaks commentary on the Bible",* p. 632, qtd. in **Cary and Haarhoff, *"Life and Thought in the Greek and Roman World",*** p. 344 footnote:

"Many of the common practices come from the Mithraic mysteries. December 25th was the birthday of Mithra; the first day of the week, dedicated to the sun, was his sacred day compared to the jewish Sabbath. The worshippers of Mithras did also have a baptism (with the blood of bulls) and confirmation and expected salvation from an eucharistic Last Supper-ceremony. The ethics in the Mithraic mysteries were ascetic and pure, similar to Christianity."

Editor:

"An Iteration of the implementation of work on Saturdays with force, and the worship on Sunday [- with mandatory participation at the Eucharisti (Holy Communion) in a church, that has joined the ecumenism, Work Group of Christian Churches (German: ACK) as a full- and guest-member] for all of mankind is in the pipeline! That means: **a worldwide, legal law must be accepted by all nations under the guideline of the world-government and the spiritual leader! Thereby all nations will be set back to the dark ages.**

In this time, 500 years back, there were no free nations in Europe, that were free from the dominating position of Rome, the religious Power in all sectors.

Now we all go into a dictatorship, into a world domination-system with one common world religion, a standard-religion under the global authority, such as during Martin Luther´s life in Europe (before Protestantism was awakened by the almighty God), in which Rome also ruled; the spirit of the French revolution was also characterized by Rome."

Quote:

Spokesman: **"The new world order is the attempt by a group of internationalists, a self-appointed elite, to control the whole world through a world-government built by them/those. It will be dictatorial, not democratically elected; and because they are never elected, they don't need to be considerate of us; a so-called police state. They also need a global army, a global currency, a world religion, a global culture, private property will no longer be tolerated; and every human will be registered, gets a number, and these data will be filed on a global central-computer."**

Interviewer: ***"A global army, you said. If the whole world is united, what do we need an army for?"***

Spokesman: **"We don't need an army, the elite needs the global army. If the gentiles, if the people realize what the elite wants with us, than there will be civil war everywhere. ..."**

Interviewer: ***"Also you mentioned a global currency. Which global currency do we get then: Yen, Dollar, Euro?"***

Spokesman: **"No, the world will be cash-free, we will all be working with "smart-card" and every penny / cent you spend will be registered."**

Interviewer: ***"A world religion, only one God exists? ..."***

Spokesman: **"You must know, that this elite does not possess moral. It is also neither Christian nor Islamic. They put SATAN on an equal footing with God." ...**

Interviewer: ***"How will private property be taken away?"***

Spokesman: **"Private property will probably not be taken away, it will not be tolerated anymore, but it will through high charges – like water or garbage – rather be made impossible to keep it."**

Interviewer: ***"You say that every human will be registered and the data filed on a central-computer. Can you say more about that?"***

Spokesman: **"Yes, every human will be registered; gets a number with 18 digits; and this data will then be filed on a global central-computer. Albeit the technology to implement a microchip exists already; and the first experimental subjects, 6000 people in Sweden and Great Britain, carry already these microchips under the skin."**

Interviewer: ***"If all that in fact happens, will we than finally have world peace?"***

Spokesman: **"NO!!! I said, when the people realize, what they do with us, that we will be kept as slaves, then there will be civil war everywhere. A global government does NOT mean world peace! ...**

Not only in America [the occult symbols on the Dollar bill] but also in Europe the elite is involved, to imprint their symbolism into our sub consciousness. In 1992 the European Council in France launched this Poster [Babel with the eleven satanic stars, the twelfth is hidden behind the Tower of Babel!]. Below written in english:

"Europa: Viele Sprachen, eine Stimme" / "EUROPE: MANY TONGUES, ONE VOICE"

And to emphasize this idea, they have depicted Europe as a new Tower of Babel. The people are at the bottom and shown as robots. As you know, robots are always the slaves of the elite. Even though the mountains on the right side are drawn normally, are those on the left side depicted in the form of pyramids. Slightly odd? Where in Europe do pyramids exist? Again the whole picture is crowned by a circle of pentagrams. But this time the pentagrams are quite different from the

standard. On these pictures they depict the demon "Baphomet". ..."

Quotes:

"If we in the last years had been in the spotlight of the public media, we never could have realized our plans for the world. But the people are now more ready to accept a global government. The supernatural leadership of an intellectual ELITE, together with the World Banks, would the people most certainly find more pleasant than the national self-determination of the last centuries."

from: ***David Rockefeller (US billionaire), Bilderberger meeting,*** Baden-Baden 1991

"They are the holy principles in the U.N. constitution, on which we in the future will swear our oath."

from: ***US President Bush, United Nations, general meeting,*** February 1st, 1992

from: "**NOVUS ORDO SECLORUM - NEW WORLD ORDER**", speaker: a former member of the secret service, Australia, 2000; Editor: [...]

Quote:

"Wir werden eine Neue Weltordnung nicht ohne Blutvergießen erreichen. Ebenso bedarf es an Worten* und Geld."**

from: ***Arthur Schlesinger,*** historian in Foreign Affairs, 1995

http://cantontruth.blogspot.com/2007_12_01_archive.html

* politics, ** finance, credits, subsidy

But they have not all obeyed the glad tidings.

For Isaiah says (Is. 53:1),

»YAHWEH, who has believed our report?«

So then faith comes by hearung, and hearing by the word of YAHWEH.

Romans 10:16+17

The ecumenism is the sprititual cesspool, the jar of apostasy that is steered and waged by the church in Rome.

Zitat:

„Das Reich in der ökumenischen Theologie

'Das Reich Gottes - jetzt'

... Nein, hier in diesen von mir herausgeschriebenen Sätzen erkennen wir nur (aber nur wenn wir es zweimal - gründlich - lesen), **was das Reich Gottes n i c h t ist. Dieses falsche Evangelium suggeriert ein humanes, soziales, säkulares, von der göttlichen Wesenart Jesu [Jahschuas] ausgeschlossenes "Gottesreich", das diese Bezeichnung nicht verdient, das bei allen Religionen so gesehen werden kann und dadurch gesellschaftsverändernd bei allen Menschen wirken soll.** Wir erkennen schon wieder, wie heute an der neuen Weltreligion **(in einer angestrebten neuen Weltordnung)** gearbeitet wird und **wie gefährlich es auch für einen Bibelchristen sein kann, wenn er nicht diese liberal-ökumenisch geprägten Lehren durchschaut.**

Das innerliche Reich Gottes kommt nur von JAHWEH durch seinen Sohn in das neu bekehrte, göttlich umgewandelte Herz und in den von oben veränderten Sinn. Alles andere ist doch nur ein soziales Engagement, das der Mensch selbst gestalten will, das er aber nie zum wahren Ziel führen kann, und so wird er des ewigen Reiches verlustig gehen.

Damit haben wir schon zwei Anschauungen aufgedeckt, die erkennen lassen, was das Reich Gottes ist; nämlich

erstens: das Reich Gottes durch die Bekehrung in uns und

zweitens: unser Eingehen als Errettete in das himmlische Reich des Vaters und seines Sohnes.

Weiter sehen wir, dass das Reich Gottes nicht durch menschliche Anstregungen, auch nicht mit einem scheinbar göttlichen Anstrich durch die herrschenden Kirchen, hier auf Erden aufgerichtet werden kann. Denken wir nur an die vielen Versprechungen die uns überall zur ***Verbesserung der Lebenssituation für einen Neuanfang in weltlicher wie in "christlicher" Weise angeboten werden, oder an das vielfach proklamierte sogenannte "Tausendjährige Friedensreich", das so manche früheren Diktatoren der Menschheit versprochen haben,*** **jedoch mit katastrophalen Folgen."**

aus: ***"Was und wo ist das Reich Gottes?",*** Freundeskreis bibeltreuer Christen, Seite, 21 + 22, Freundeszeitung Nr. 33, Juni-Juli 2013
Editor: [...] insert the name of our God in the text.

The entire actions of all churches of the world are directed AGAINST the only God of heaven:

The apostasy is completely permeated and now comes to an end: The "Great Insurgency" against the Creator and his artificer, the Sohn, his delegate! Like the Tower of Babel, now come the second "Great Insurgency" against God!

Genesis 11:4 Go to, let us build us a city and a tower, whose top may reach to heaven; and let us make us a name, lest we should be scattered abroad upon the face of the whole earth!

Quotes:

„Gnade kann also allein durch die Verdienste Christi erlangt werden, die Sakramente können nichts zur Erlösung eines Menschen beitragen. Wenn Christus den zu ihm kommenden reuigen Sünder allein durch sein Opfer rechtfertigt, dann ist die Lehre vom Fegefeuer unbiblisch. Der Katholizismus verneint den Dienst Christi vollständig und ersetzt ihn durch Erlösung im eigenen System. Der Papst wird zum höchsten Führer, der Priester vergibt Sünde und Maria wird zur Mittlerin zwischen Menschen und Gott.

Quote:

„Der Priester hat die Macht der Schlüssel. Er kann Sünder aus der Hölle befreien, sie würdig für das Paradies machen und von

Sklaven Satans in Kinder Gottes verwandeln. Und Gott selbst ist verpflichtet, der Entscheidung seiner Priester zu folgen und entweder nicht zu vergeben oder zu vergeben.“

from: ***"Dignity and doty of the Priest"*** by E. Grimm, 1927, p. 27

Quote:

„Die abschließende Läuterung* – das Purgatorium (= Fegefeuer) 1030. *Wer in der Gnade und Freundschaft Gottes stirbt, aber noch nicht vollkommen geläutert ist, ist zwar seines ewigen Heiles sicher, macht aber nach dem Tod eine Läuterung durch, um die Heiligkeit zu erlangen, die notwendig ist, in die Freude des Himmels eingehen zu können.“

from: ***"Katechismus der Katholischen Kirche",*** 1030

Quote:

„Der Sünder, der wagt, direkt zu Christus zu gehen, mag mit Angst und Furcht vor seinem Zorn kommen; aber lass ihn bloß die Vermittlung der Jungfrau bei ihrem Sohn in Anspruch nehmen. Sie braucht ihrem Sohn nur die Brüste zeigen, die ihn gesäugt haben und sein Zorn wird augenblicklich gestillt.

from: **Catholic Layman,** July 1856

Quote:

„... Wer seine Zuflucht nicht bei Maria nimmt, fällt und ist verloren. Maria wird das Tor des Himmels genannt, weil ohne sie niemand in das Reich eingehen kann. Der Weg der Erlösung steht nur durch Maria offen ... Die Errettung aber hängt davon ab, ob sie von Maria begnadet und beschirmt werden. Wer von ihr beschützt wird, wird auch gerettet werden; wer es nicht ist, wird verloren gehen ... >>Unsere Erlösung hängt vor dir ab<< ... Gott wird uns nicht ohne die Fürsprache Mariens erretten ...“

from: ***"A Woman Rides the Beast"*** by Dave Hunt, p. 438

Quote:

„In der katholischen Lehre nimmt Maria den Platz Jesu ein. Statt zu Jesus, dem Anfänger und Vollender des Glaubens aufzublicken, wird zu Maria aufgeschaut. In Maria findet der Katholik Zugang zu Gott und lernt ihm zu gehorchen, in ihr ist die ganze Kirche geheiligt – so könnte diese Liste fortgeführt werden. Die Heilige Schrift stützt keine einzige dieser Lehren, sondern steht in klarem Widerspruch zu ihnen. ... Im Abschnitt 829 des >>Katechismus der katholischen Kirche<< heißt es:

829. ***Während aber die Kirche in der seligsten Jungfrau Maria schon zur Vollkommenheit gelangt ist, in der sie ohne Makel und Runzel ist, bemühen sich die Christgläubigen noch, die Sünde völlig zu besiegen und so in der Heiligkeit zu wachsen; und daher erheben sie ihre Augen zu Maria (LG 65): in ihr ist die Kirche schon die ganze heilige.“***

„... Besonders die Titel* Miterlöserin, Mittlerin und Anwältin sollten ernste Einwände hervorrufen, weil sie ganz offensichtlich den klaren Lehren der Heiligen Schrift widersprechen. Die Bibel lehrt deutlich, dass es nur einen Erlöser, Mittler und Anwalt für das Volk Gottes gibt, den Menschen Jesus Christus.“

* see: ***"The Thunder of Justice",*** Ted and Maureen Flynn, Max Kol Communications

from: ***„Auf die Wahrheit kommt es an – dem Labyrinth des Irrtums entkommen“*** - english original title: ***"Truth Matters – Escaping the Labyrinth of Error“*** by Walter J. Veith, Amazing Discoveries Charitable Foundation, pp. 195-197

~

Quote:

"Glaube führt zur Trennung

... Im Neuen Testament gibt es keine Staatskirche - nicht einmal etwas Ähnliches, auch keine Kirche oder Gemeinde, die sich mit dem Staat verbunden hat, die sich in gewisser Weise abhängig gemacht hat. Im Neuen Testament sehen wir eine klare Scheidung: Ein Mann oder eine Frau wird aus der Welt herausgenommen und in das Reich der Gemeinde Jesu [**Jahschua**] **hineingestellt. Eine Vermischung gar von Kirche und Staat, Welt und Christentum, ist fatal für das wahre Christentum, Sie ist grundsätzlich falsch und führt in die Irre, und sie behindert das gesamte Wirken der Gemeinde. In allen Phasen des Reformierens und in geistlichen Erweckungen wird diese Trennung, diese Unterscheidung, deutlich. ...**

Paulus sollte die Völker trennen - er sollte sie aus der geistlichen Dunkelheit herausführen und in das Reich des Lichts versetzen - die große Trennung von der Welt hinein in das Reich Gottes [JAHWEH's].

Dieser Vorgang wiederholt sich, wo immer wir in die Briefe des Paulus schauen.

2 Cor. 6:17 *Therefore »come out from among them, and be separate«, says YAHWEH,*

Kurz zuvor hatte er geschrieben:

2 Cor. 6:14-15 *»Be you not unequally yoked together with unbelievers: for what fellowship have righteousness with unrighteousness / lawlessness? and what communion has light with darkness? And what concord has the Messiah with Belial? or what part has a believer with an unbeliever?«*

Licht und Dunkelheit kann man nicht miteinander mischen. Da muss eine klare Trennung herrschen. Und der Unterschied zwischen wahren Christen und der Welt ist derselbe wie zwischen Licht und Finsternis. Das sind grundsätzliche, ewige Gegensätze. Sie sind so verschieden wie Gott und Satan, wie Himmel und Feuerstrafort. Da ist stärkster Kontrast.

Oder sehen wir uns die konkrete Aussage des Paulus ganz am Anfang des Galaterbriefes an:

Gal. 1:3-4 *»Grace be to you and peace from YAHWEH the Father, and from our Sovereign Yahshua the Messiah, Who gave himself for our sins, that he might deliver us from this present evil world,«*

- das ist es, warum Christus [der Messias] am Kreuz starb: um uns zu trennen, uns herauszureißen aus der gegenwärtigen bösen Welt -

according to the will of our God and our Father.«

1 John 2:15-17 *»Love not the world, neither the things that are in the world. If any man loves the world, the love of the Father is not in him.*
For all that is in the world, the lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life, is not of the Father, but is of the world.

And the world passes away, and the lust of it: but he that does the will of YAHWEH abides forever.«

1 Cor. 10:14 *»Therefore, my dearly beloved, flee from idolatry.«*

1 Cor 10:19-21 *»What say I then? that the idol is any thing, or that which is offered in sacrifice to idols is anything?*
But I say, that the things which the nations sacrifice, they sacrifice to demons, and not to YAHWEH:
and I would not that you should have fellowship / communion with demons.
You cannot drink the cup of the Master / Yahshua, and the cup of demons: you cannot be partakers of the table of the Master / Yahshua, and of the table of demons.«

aus: ***"Nur eine einzige Hoffnung: Das Christentum",*** Freundeskreis bibeltreuer Christen, Seite 10-12, Freundeszeitung Nr. 33, Juni-Juli 2013

Editor: [...] and the verse of "The Sacred Scriptures," the Bethel Edition Bible

2 Thessalonians
Revelation 13 + 17

»Let no man deceive you in any means: for that day shall not come, except there come the falling away first, and the man of sin be revealed, the son of perdition.«

2 Thessalonians 2:3

»And at that time shall Michael stand up, the great prince which stands for the children of your people; and there shall be a time of trouble, such as never was since there was a nation even to the same time: and at that time your people shall be delivered, every one that shall be found written in the book.«

Daniel 12:1

All churches have fallen before the face of the living God / Elohim in heaven !

Yahshua:

»Peace I leave with you, my peace I give to you: not as the world gives, give I to you: Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.

You have heard how I said to you, I go away, and come again to you. If you loved me, you would rejoice, because I said, I go to the Father: for my Father is greater than I.

And now I have told you before it comes to pass, that, when it is come to pass, you might believe.

Hereafter I will not talk much with you: for the prince [Satan] of this world comes, and has nothing in me.«

John 14:27-30

Advertisement in the ***"Münchener Merkur"*** in Upper Bavaria from September 1st, 2012:

Yahshua (Greek: Jesus), the son of the living God and our Sovereign and Master!

"Did you know, that the church of Rome has mislaid God's holy day from Saturday to Sunday Because of its power and authority?
So it is about authority and power, not about the true worship of the living God!!"

"Did you know, that **Satan himself** will appear in a glorious glamour on this earth, and will pass off as the son of God, **Jesus Christ, Yahshua the Messiah,** in such a glory and with a gentleness, which **no** man has seen before?

And **He** will claim, that the holy day of God was mislaid from Sabbath/ Saturday (Friday sundown until Saturday sundown!) And the whole world will believe it!
And that **all** of mankind on earth will be forced to worship him on this **heathen Sunday** to participate in **the heathen holy communion / the heathen Eucharist!!**

The apostle Paul warns against this idolatry,
because all them, who will do this, will not see the **kingdom of God!"**
"Did you know, that the great churches of the world proclaims, that the faithful will appear at the **resurrection of the judgment??**

And they are right, because the resurrection of the judgment is the **second** resurrection (see revelation chap. 20+21). In this everyone will participate, murderers, thieves, the indecent, liars, false shepherds (dogs) and prophets, all idolaters (participants in idolatry) all me-people and admirers of the evolution, all who will **not** give the only one God YAHWEH Sabaoth the glory, will participate!

All those will be raised by him after 1.000 years for the resurrection of the judgment, for the damnation, that now takes place in Heaven!!"

Did you know, that the stated "Sunday", as the **day of Christ's resurrection,** is deliberately forged??

Did you know, that the verses in Acts 20:7 and 1 Corinthian 16:2 were deliberately reproduced from the Greek and Hebrew instead o**f Sabbath** (Saturday) as: 4 'The first day of the week' (The heathen day of sun-worship)?!

That furthermore the **babtismal of the Messiah** (Matth. 28:19) was altered in the third, respectively fourth Century, to *'Father, Son and the Holy Ghost'?!*

Why did none of the Apostles stick to that and all baptized to the name of Jesus! But in Greek language??? No, in **Aramaic: YAHSHUA!!**

And why does no priest/preacher stick to Matthew 28:20? Are there only **false shepherds** yet?? How does the prophet Isaiah in Isaiah 56:10+11 speak of them?!!"

- -

"Awake from your deep sleep! From heaven the angel shouts: **'Come out of it** (Babylon: all Churches!) **my people,** so that you will not be liable of its sins and shall not be affected by its plagues! Because its sins extend all the way to heaven and YAHWEH thinks upon its outrages!!"

See Revelation chap. 14 & 18

w w w . s a b b a t . b i z

To the faithful and chosen ones of the living God

" Wake up, you faithful to God, wake up, all of you who love the living God of heaven with their entire, pure heart. What do you seek in the churches; there you will only find wolves in sheepskin. They proclaim to you a God as a deity, a divine trinity, even though there only is one God, the Father.

Seclude yourselves, have no solidarity with the infertile, idolatrous works, so you won´t participate in their plagues. Paul, Saint Peter and all apostles have warned you, that you shall not conduct idolatry, sodomy (also in the spiritual sense) : The adoration of other gods, which also means: Not to worship deceased people like Mary, church leaders and so forth. – "If you pray to God, the Father alone, everything you pray for, pray in the 'Name of Yahshua'".

Truly, truly, the preachers/parsons of this world defraud you of your eternal life!
Through the construction of the trinity-doctrine in the fourth century, Satan gained his desired worship (Mary, the Holy Ghost etc.) . Only the occultists in the higher degrees knew of this. Many, many faithful people have fled Europe in the Dark Age, because of their belief. Many of them have kept this conflicting doctrine in their worship on Sunday. They are not aware, that the heavenly and true holy Father and our only God, is unalterable in his legislation. How hard will the verdict fall over these preachers/parsons, that shackle men in tales, shackle them in myth. They will receive ten times as many plagues as those, who are not obedient to the law. –Every men, that loves God with his entire pure heart and wants to serve him faithfully and completely – and only give God the glory, to those I say:

1 John 5:2 By this we know that we love the children of God / Elohim, When we love YAHWEH, and keep his commandments.

1 John 5:3 For this is the love of YAHWEH, that we keep his commandments: and his commandments are not grievous.

Have you forgotten the predicate of our Master Yahshua:

John 14:13 And whatever you shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

John 14:15 If you love me, keep my commandments.

John 15:10 If you keep my commandments, you shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.

Rev. 22:14 Blessed are they that do his commandments, that they may right to the tree of life, and may enter in through the gates into the city.

If one man on earth particularly elevates himself through authority, then you beloved faithful will know: it is a man of sin with the number of his name 666, with the three Latin words.

Read the following verses:

2 Thes. 2:3 Let no man deceive you in any means: for that day shall not come, except there come a falling away first, and the man of sin be revealed, the son of perdition:

2 Thes. 2:4 Who opposes and exalts himself above all that is called God / Elohim, or that is worshiped; so that he as God / Elohim sits in the temple of God / Elohim, showing himself that he is God / Elohim.

Rev. 13:2 And the beast which I saw was like to a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion: and the dragon gave him his power, and his throne, and great authority.

Rev. 13:3 And I saw one of his heads as if it were wounded to death; and his deadly wound was healed: and all the world wondered after the beast.

Rev. 13:4 And they worshiped the dragon which gave power to the beast: and they worshiped the beast, saying, Who is like to the beast? who is able to make war with him?

Rev. 13:18 Here is wisdom. Let him that has understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number is six hundred sixty six (= 666 !).

If they say: `Freedom and security`; then instantly perdition will befall them!

(1 Thessalonians 5:3)

If they say: `Reason and nature as well as brotherhood of the nations for world-peace`, then you will know that this actually is the spirit of the French Revolution (1798):

Away with the bible, long live Rationality!`

2 Peter 2:1 But there were false prophets also among the people, even as there shall be false teachers among you, who privily shall bring in damnable / destructive heresies, even denying the Master that bought them, bringing upon themselves swift destruction.

2 Peter 2:2 And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of.

2 Peter 2:3 And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you: whose judgment now of a long time lingers not, and their destruction slumbers not.

2 Peter 2:4 For if YAHWEH spared not the angels that sinned, but cast them down to tartarus (hell), and delivered them into chains of darkness, to be reserved to judgment.

You that are faithful to God: we all get thrown back 500 years; at the time of Martin Luther, in which people were persecuted due to their belief: Those that truly have shown loyalty to our only God; not those that went to church and did not learn the pure truth. Those that truly remained faithful to God´s commandments, including praying on Sabbath day, on Saturday; this day, since the heavenly father is unalterable and true in his legislation, the Ten Commandments. The Saturday, on which our Master Yahshua was raised from the dead by his Father, early in the morning.

(see: "The falsification of the resurrectionday")

If you want the mark of God, then uphold his Commandments; if you want the mark of the man of sin, then uphold the Sunday and lose your eternal life.

Wake up, you faithful, then know: …
Babylon and all its daughters!

Rev. 17:3 So he carried me away in the spirit into the wilderness: and I saw a woman sit upon a scarlet-colored beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.

Rev. 17:4 And the woman was arrayed in purple and scarlet color, and decked with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and filthiness of her fornication (idolatry, another teaching: doctrine):

Offb 17:5 And upon her forehead was a name written, Mystery, Babylon the Great, the Mother of the Harlots and of the Abominations of the Earth.

Whose realm is it? All churches have a different, another God!

All men on this earth go into a worldwide dimensioned dictatorship, the greatest and last insurgency of all times against the living God of heaven before the second coming of the Messiah. At his second coming, the Messiah will gather his faithful and chosen ones and bundle the unfaithful/outlaws, the lawless for the judgment, they will be damned (means: guilty before the judgment of God!).

(Mark 16:15, 16)

So the shout rungs out to all the lawless :
change your life, change your mind, or you will die,
as many have died before at the tower-fall!

To the faithful : Stick to your patience and fortitude of believe without blame for our Sovereign and Master
and our only God, the Father of heavens light,
where no darkness exists, just so much light!
(Romans 12:12; Jacob / James 1:17, 18; Revelation 14:12)

The grace of our Sovereign Yahshua the Messiah
be with all saints!"
Amen.

- - -

Advertisement in the ***"Münchener Merkur"*** in Upper Bavaria from December 24th, 2012:

To the people that search for salvation for their souls, as to the faithful and the favored few of the living God!

Quotes: **"The human being is committed to his conscience and is righteous through faith in God!"** (sola fide) - from: ***"Von der Freiheit eines Christenmenschen",*** Martin Luther, 1520 A.D. - **"The human being is righteous through the mercy of Christ and needs neither sacraments nor the intermediary from priests!"** (sola gratia) - from: ***„Von der babylonischen Gefangenschaft der Kirche",*** Martin Luther, 1520 A.D. **"The Holy Scripture (the Bible) is the sole benchmark of the faith and all doctrine!"** (sola scriptura) - from: ***"Von der Freiheit eines Christenmenschen",*** Martin Luther, 1520 A.D.

"Oh you faithful ones, we now go into a worldwide contested dictatorship: all people on this earth! The freedom of religion will be taken from you: we go back to the year 1798 A.D., yet more probably to the time of **MARTIN LUTHER** who was **appointed by the living God. berufenen MARTIN LUTHERS.** Be steady in patience and in fortitude of belief, so shall the crown of life be awarded to you. ~ But mind: Jesus / Yahshua (!) says in Matthew 23:8-9:

"But you shall not call yourselves Rabbi (means: Master): **for one is your Master, the Messiah; and all you are brethren. And shall call no one father on this earth: for one is your Father, who is in heaven!!" - *Where is the upper-brother?* There is none,** besides: the man of **sin** with the three Latin words of is name (Rev. 13:18)!
For the unfaithful: Jesus Christ was raised on a **week-Sabbath, a Saturday** (one day past the high Feast-Sabbath of the year) in the year 31. A.D. by his Father! - see Luther-Bible from 1545 A.D.; Eggestein-Bible from 1470 A.D. + Plfanzmann-Bible from 1475 A.D.! - And you, you hallow the heathen-day, the Sunday, even though **the living God** of heaven and earth solely blessed and hallowed the Saturday (Genesis 2:1-4a; Exodus 20), and therefore you conduct idolatry!! … by praying to more than one God; a deity / godhead (God´s Son, God´s Holy Ghost), even though there is only **"one God, the Father,** and **one Master Jesus Christ, his delegate!!"** (1 Corinthians 8:6)
Do you still sleep
or are you already dead?!

Yahshua says:
" He that has my commandments, and keeps them, he it is that loves me !" - John 14:21
Paul says: **" Therefore the law is holy, and the commandment holy, and just, and good !"** (Roman 7:12)
The grace of our Sovereign / Master Jesus Christ / Yahshua the Messiah be with all the saints! Amen.
w w w . s a b b a t . b i z
It greets you: John Biermanski
Südspitze 20 ~ 25946 Wittdün [Germany]

Quote: ***'Our Sunday Visitor',*** cath. newspaper, p. 3, Sunday, April 18th, 1915: "The letters inscribed in the **Pope's mitre** are these: **Vicarius Filii Dei,** which is the Latin for **'Vicar of the Son of God'."**
Quote: "... And when the church delivered its prisoners to the executioners to be destroyed, with fiendish mockery it made use of the following formula: **'And we do leave thee to the secular arm, and to the power of the secular court; but at the same time do most earnestly beseech that court so to moderate its sentence as not to touch thy blood, nor to put thy life in any sort of danger.' And then, as intended, the unfortunate victims of popish hate were immediately executed."**
see: Geddes' Tracts on Popery; View of the Court of Inquisition in Portugal; Limborch, Bd. II."

End of the advertisement.

Romans 3:22, 24; 1 Timothy 2:5; Hebrews 8:1; 1 Thessalonians 2:13

John 14:6 Yahshua says to him, I am the way, the truth, and the life: no man comes to the Father, but by me!

Quote:

"This compromise between paganism and Christianity resulted in the development of »the man of sin« foretold in prophecy as opposing and exalting himself above God. That gigantic system of false religion is a masterpiece of Satan's power,--a monument of his efforts to seat himself upon the throne to rule the earth according to his will."

»the man of sin«: "It is one of the leading doctrines of Romanism that the pope is the visible head of the universal church of Christ, invested with supreme authority over bishops and pastors in all parts of the world. …

He styles himself »Lord God the Pope«, assumes infallibility, and demands that all men pay him homage.

Thus the same claim urged by Satan in the wilderness of temptation is still urged by him through the Church of Rome, and vast numbers are ready to yield him homage."

***"The great controversy"* by Ellen G. White, 1888 / 1911, p. 50**

For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, says YAHWEH, so shall your seed and your name remain.
And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before me, says YAHWEH.

Isaiah 66:22+23

Woe to her that is rebellious and polluted! To the oppressing city! She obeyed not the voice; she received not correction; she trusted not in YAHWEH; she drew not near to her God / Elohim. Her princes in the middle of her are roaring lions; her judges are evening wolves; they leave nothing till the next morning. Her prophets are light and treacherous persons: her priests have profaned the sanctuary, they have done violence to the law. YAHWEH in the middle of her is righteous; he will not do iniquity: every morning does he bring his judgment to light, he fails not; but the unjust knows no shame.

Therefore wait you upon me, says YAHWEH, until the day that I rise up to the prey:
for my determination is to gather the nations, that I may assemble the kingdoms, to pour upon them my indignation, even all my fierce anger: for all the earth shall be devoured with the fire of my jealousy.
For then will I turn to the people a pure language, that they may all call upon the name of YAHWEH, to serve him with one consent.
In that day shall you not be ashamed for all your doings, when you have transgressed against me: for then I will take away out of the midst of you them that rejoice in your pride, and you shall no more be haughty in my holy mountain.
I will also leave in the midst of you an afflicted and poor people, and they shall trust in the name of YAHWEH.
Sing, O daughter of Zion; shout, O Israel; be glad and rejoice with all the heart, O daughter of Jerusalem.
I will gather them that are sorrowful for the solemn assembly, who are of you, to whom the reproach of it was a burden.
Behold, at that time I will deal with all them that afflict you: and I will save her that is lame, and gather her that was driven out; and I will get them praise and fame in every land where they have been put to shame.
At that time will I bring you again, even in the time that I gather you: for I will make you a name and a praise among all people of the earth, when I turn back your captivity before your eyes, says YAHWEH.

Zephaniah 3:1-5+8-9+11-12+14+18-20

I cried with my whole heart; hear / answer me, O YAHWEH: I will keep your statutes.
I cried to you; save me, and I shall keep your testimonies.
I anticipated the dawning of the morning, and cried: I hoped in your word.
My eyes anticipated the night watches, that I might meditate in your word.
Hear my voice according to your lovingkindness: Quicken me, O YAHWEH, according to your judgment.
They draw near that follow after wickedness: they are far from your law.
You are near, O YAHWEH; and all your commandments are truth.
Concerning your testimonies, I have known of old that you have founded them forever.

Psalm 119:145-152

You hypocrites! Well did Isaiah prophesy of you (Isaiah 29:13), saying,

THIS PEOPLE DRAW NEAR TO ME WITH THEIR MOUTH, AND HONOR ME WITH THEIR LIPS; BUT THEIR HEART IS FAR FROM ME.

BUT IN VAIN THEY DO WORKSHIP ME, TEACHING FOR DOCTRINES THE COMMANDMENTS OF MEN!

»Every plant, which my heavenly Father has not planted, shall be rooted up. Let them alone (the scribes and the Pharisees): they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch.«

Matthew 15:7-9 + 13-14

Stay yourselves, and wonder; cry you out, and cry: they are drunken, but not with wine; they stagger, but not with strong drink !

For YAHWEH has poured out upon you the spirit of deep sleep, and has closed your eyes: the prophets and your rulers, the seers has he covered. And the vision of all is become to you as the words of a book that is sealed, which men deliver to one that is learned, saying, Read this, I pray you: and he says, I cannot; for it is sealed: And the book is delivered to him that is not learned, saying, Read this, I pray you: and he says, I am not learned.

Therefore YAHWEH said, Forasmuch as this people draw near me with their mouth, and with their lips do honour me, but have removed their heart far from me, and their fear toward me is taught by the precept of men:

Therefore, behold, I will proceed to do a marvellous work among this people, even a marvellous work and a wonder: for the wisdom of their wise men shall perish, and the understanding of their prudent men shall be hid.

Woe to them that seek deep to hide their counsel from YAHWEH, and their works are in the dark, and they say, Who sees us ? and who knows us ? Surely your turning of things upside down shall be esteemed as the potter's clay: for shall the work say of him that made it, He made me not ? or shall the thing formed say of him that formed it, He had no understanding ?

Is it not yet a very little while, and Lebanon shall be turned into a fruitful field, and the fruitful field shall be esteemed as a forest ? And in that day shall the deaf hear the words of the book, and the eyes of the blind shall see out of obscurity, and out of darkness. The meek also shall increase their joy in YAHWEH, and the poor among men shall rejoice in the Holy One of Israel. For the terrible one is brought to nothing, and the scoffer ceases, and all that watch for iniquity are cut off: That make a man an offender for a word, and lay a snare for him that reproves in the gate, and turn aside the just for a thing of nothing.

Therefore thus says YAHWEH, who redeemed Abraham,

concerning the house of Jacob,
"Jacob shall not now be ashamed, neither shall his face now become pale. But when he sees his children, the work of my hands, in the midst of him, they shall sanctify my name, and sanctify the Holy One of Jacob, and shall fear the Elohim of Israel."
Woe to the rebellious children, says YAHWEH, that take counsel, but not from me; and that cover with a covering, but not of my spirit, that they may add sin to sin !

Isaiah 29:9-23 + 30:1

His watchmen are blind: they are all ignorant, they are all dumb dogs, they cannot bark; sleeping, lying down, loving to slumber. Yes, they are greedy dogs which can never have enough, and they are shepherds that cannot understand: they all look to their own way, every one for his gain, from his quarter.

Come, say they, I will bring wine, and we will fill ourselves with strong drink; and tomorrow shall be as this day, and much more abundant (a day great beyond measure) !

The righteous perishes, and no man lays it to heart: and merciful men are taken away, none considering that the righteous is taken away from the evil to come. He shall enter into peace: they shall rest in their beds, each one walking in his uprightness.

But come here, you sons of the sorceress, the seed of the adulterer and the harlot !
Against whom do you sport yourselves ? Against whom do you make a wide mouth, and put out the tongue ? Are you not children of transgression, a seed of falsehood ?

Isaiah 56:10-12 + 57:1-4

Beware of the scribes, which desire to walk in long robes, and love greetings (salutations) in the markets, and the highest seats in the synagogues [today: churches], and chief rooms at feasts; which devour widows' houses, and for a show (pretence) make long prayers: the same shall receive greater condemnation.

Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites ! For you shut the kingdom of heaven against men: for you neither go / come (!) in yourselves, neither suffer you them that are entering to go in.
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites ! For you compass sea and land to make one proselyte; and when he is made, you make him twofold more the child of hell / Gehenna than yourselves !
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites ! For you pay tithe of mint and anise and cummin, and have omitted one the weightier matters of the law, judgment, mercy, and faith: this ought you to have done, and not to leave the other undone.
You blind guides, that strain at a gnat, and swallow a camel !
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites ! For you make clean the outside of the cup and of the platter, but within they are full of extortion and excess !
You blind Pharisee, cleanse first that which is within the cup and platter, that the outside of them may be clean also !
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites ! For you are like to whited sepulchres, which indeed appear beautiful outwardly, but are with full of dead men's bones, and of all uncleanness ! Even so you also outwardly appear righteous to men, but within you are full of hypocrisy and iniquity / violation of law.
Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites ! Because you build the tombs of the prophets, and garnish the sepulchres of the righteous, and say, if we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets ! Therefore you be witness to yourselves, that you are the children of them which killed the prophets.
Fill you up then the measure of your fathers !
You serpents, you generation of vipers, how can you escape the judgment of Gehenna?
Therefore, behold, I send to you prophets, and wise men, and scribes: and some of them you shall kill and impale; and some of them shall you scourge in your synagogues (in future: your churches), and persecute from city to city: that upon you may come all the righteous blood shed upon the earth, from the blood

of righteous Abel (Genesis 4:8) to the blood of Zachariah son of Barachiah [and until to the end of the time of grace], who you slew (killed) between the temple (sanctuary) and the altar (2 Chron. 24:19-22).
Verily I say to you, all these things (the punishment) shall come upon this generation.

Luke 20:46-47; Matthew 23:13,15,23-36

Quotes:

"From every side we hear the call for unity in this and unity in that. But what we need the most in these times is not unification, but diligence. First pure, then placid!"

"It is easy to call for an alliance. But a unit is not founded upon the truth of God, it is rather a conspiracy than a fellowship. Love is natural, but the love for God as well, as the love for the people. And the love for the truth also, like the love for consensus."

"It is highly difficult in these times, to uphold your loyalty towards God and brotherliness among the people [editor: nations]. Should the preservation of the first be favored more than the last, if both cannot be maintained?"

from: ***"Schwert und Kelle"***, Charles Spurgeon, April 1887, page 196

And he (Yahshua) said to him,
"You shall love YAHWEH *your God / Elohim with all your heart, and with all your soul, and with all your mind (Deuteronomy 6:5).*
This is the first and great commandment.
And the second is like to it, you shall love your neighbor as yourself (Leviticus 19:18)."

Matthew 22:37-39

Be not unequally yoked together with unbelievers:
for what fellowship have righteousness with lawlessness?
and what communion has light with darkness?
And what concord has the Messiah with Belial?
or what part has a believer with an unbeliever?
And what agreement has the temple of YAHWEH with
idols? for we are the temple of the living God / Elohim; as
YAHWEH has said, I will dwell in them,
and walk in them; and I will be their God / Elohim,
and they shall be my people.
Therefore come out from among them, and be separate,
says YAHWEH, and touch not the unclean thing;
and I will receive you,
And will be a Father to you, and you shall be my sons and
daughters, says YAHWEH Almighty.

2 Corinthians 6:14-18

For this cause also thank we God / Elohim without ceasing,
because, when you received the word of YAHWEH,
which you heard of us, you received it not as the word of men,
but as it is in truth, the word of YAHWEH,
which effectually works also in you that believe.
For the word of YAHWEH *is living, and sharper than*
any two-edged sword, piercing even to the dividing asunder
of soul and spirit, of the joints and marrow, and is a discerner
of the thoughts and intents of the heart.

1 Thessalonians 2:13; Hebrews 4:12

Quote:

"Diversity and division
is far more worth
than a satanic union.
The problem that God's people are
confronted with today:
Satan wants unity, in what…?
- In falsity.
God by contrast
prefers division because of the truth!"

from his Sermon: "Human Races".
John C. Whitcomb, jr.
American theologian

»For there is one God / El, and one mediator between
YAHWEH and men, the man the Messiah Yahshua.

Now of the things which we have spoken this is the sum:
We have such a high priest, who is sat on the right hand of
the throne of the Majesty in the heavens.

But the Messiah being come a high priest of the good things
to come, by a greater and more perfect tabernacle, not
made with hands, that is to say, not of this creation.

Neither by the blood of goats and calves, but by his own
blood he entered in once into the holy place, having
obtained eternal redemption for us.

Let us draw near with a true heart in full assurance of faith,
having our hearts sprinkled from an evil conscience, and our
bodies washed with pure water.

Let us hold fast the profession of our hope without wavering;
for he is faithful that promised.«

1 Timothy 2:5; Hebrews 8:1; 9:11+12; 10:22+23

»Hear, Oh my people, and I will testify to you!
Oh Israel, if you will listen to me!
There shall no strange El (Elohim) / God be
in you; neither shall you worship
any foreign El (Elohim) / God
(Exodus 20:2+3).«

»I am YAHWEH your Elohim / God,
who brought you out of the land of Egypt:
Open your mouth wide, and I will fill it!«

Psalm 81:8-10

Moreover he said,

»I am the Elohim / God of your father,
the Elohim / God of Abraham, the Elohim / God
of Isaac, and the Elohim / God of Jacob.«

And Moses hid his face;
for he was afraid to look upon Elohim / God.

And Elohim / God said moreover to Moses,

»Thus shall you say to the children of Israel,
YAHWEH, your Elohim / God of your fathers,
the Elohim / God of Abraham, the Elohim / God
of Isaac, and the Elohim / God of Jacob, has sent
me to you: this is my name forever, and this is
my memorial to all generations.«

Exodus 3:6+15

罗马总部神职人员的官方声明

“罗马的挑战（来源：www.immaculateheart.com/maryonline 2003年12月）”：
大部分基督徒认为，如果他们在星期日供奉神灵，他们就是在圣经日供奉。罗马天主教会对此提出抗议。他们将圣经中的安息日（星期六）安排在星期日，以此来论证，这个改动是在圣经中被确认了的说法是不诚实的并且是否认天主教权威的。如果新教要将自己的信仰建立在圣经的基础上，那么他们就必须承认星期六是安息日。

“《纽约教义问答集》，取自《罗马的天主教教义》第127页”：
“基督他是真正的代表者，是整个教会、神父、所有基督徒导师的首脑。他是绝对可靠的统治者、教义起草人、会议首脑、真理世界的统治者、世界的调解者，天地间万物的最高法官，他不会指向任何一方，神会指向大地本身。”

《国家天主教》1985年7月版：
“教皇不仅是耶稣基督的代表，而且他就是隐藏在肉身里面的耶稣基督。”

《天主教镜报》1893年12月23日版：
理智和常识要人们在这两者之中选择其一：要么接受改正教教义并守星期六为圣，要么接受天主教教义并守星期日为圣。折中是不可能的。

“神父恩赖特（天主教），《美国岗哨》1893年7月版”：
“圣经说：‘…你使安息日神圣化。”天主教教会说：“不。通过我们神的权利，我们将取消安息日，并且命令你在每个星期的第一天供奉。这样整个文明社会都以最高的虔诚和服从向神圣的天主教会的法令屈服。”

“《天主教新闻》（悉尼）1900年8月25日版：”
“守星期日是天主教制度，守星期日只能从天主教的教义去为其辩护……圣经从头至尾没有一个章节证明把公共崇拜日从一周的最后一日转移至第一日。”

“艾伯特.史密斯，巴尔的摩大主教区主管，出自1920年2月10回复红衣主教的信中”：
“如果改正教徒遵循圣经，他们应在安息日敬拜上帝。守星期日就是遵从天主
教的律法。”
“《天主教纪录》，安大略，1923年9月1日”：
星期日祈祷是**我们权威的象征**…（天主教）教会高于圣经，对安息日的否认集市这一事实的证明。”

“《天主教世界》1984年3月版，第809页。”
“教会接受了异教的星期日祈祷并且将之安排为基督教的祈祷的星期日…并且这个异教的星期日，成为了基督教的祈祷的星期日，成为了耶稣的神圣的日子。”

“莫斯纳著《星期日的历史》，1969年版，第366至367页”：
“不是创世记2章1-3节中的宇宙的创造者——而是天主教会，能够声称拥有授予人一周七天之中休息日的尊荣。”

只是人沒有都聽從福音.
因為以賽亞說(《以赛亚书53》第1)、
『»*YAHWEH* 主阿、
我們所傳的有誰信呢。?«』
可見信道是從聽道來的、
聽道是從基督的話來的*YAHWEH*。
《罗马书10》第16+17

2. 帖撒罗尼迦后书

启示录13 + 17

假 冒 為 善 的 人 哪 、
以 賽 亞 指 著 你 們 說 的
豫 言 、 是 不 錯 的 -
《以赛亚书 29》第 13 .
他 說 、

這 百 姓 用 嘴 唇 尊 敬
我 、 心 卻 遠 離 我 .

他 們 將 人 的 吩 咐 、
當 作 道 理 教 導 人 、
所 以 拜 我 也 是 枉 然 。

»耶 穌 回 答 說 、 凡 栽 種 的 物 、
若 不 是 我 天 父 栽 種 的 、 必 要 拔
出 來 。(* 那 時 有 法 利 賽 人 和 文
士 、 從 耶 路 撒 冷 來 見 耶 穌 說 *
=) 任 憑 他 們 罷 . 他 們 是 瞎 眼 領
路 的 . 若 是 瞎 子 領 瞎 子 、 兩 個
人 都 要 掉 在 坑 裡 。«

《马太福音 15》第 7-9 + 13-14

(Yahshua:) 耶 穌 對 他 說 、

»(YAHWEH!) 你 要 盡 心 、
盡 性 、 盡 意 、
愛 主 你 的 神«
《申命记 6》第 5 。

這 是 誡 命 中 的 第 一 、
且 是 最 大 的 。

其 次 也 相 倣 、
»就 是 要 愛 人 如 己«
《利未记 19》第 18 。

《马太福音 22》第 37-39

你們和不信的原不相配、不要同負一軛．
義和不義有甚麼相交呢．
光明和黑暗有甚麼相通呢．
(Messiah) 基督和彼列〔彼列就是撒但的
別名〕有甚麼相和呢．
信主的和不信主的有甚麼相干呢．
(YAHWEH) 神的殿和偶像有甚麼相同呢．因為
我們是永生　神的殿．就如　神曾說、
(《利未记 26》第 11+12;《以西结书 37》第 27)
『我要在他們中間居住、
在他們中間來往．我要作他們的　神、
他們要作我的子民。』
»*(YAHWEH)* 又說、『你們務要從他們中間出
來、與他們分別、不要沾不潔淨的物、
我就收納你們。我要作你們的父、你們要作
我的兒女。』這是全能的主說的 *(YAHWEH)*«。

《哥林多后书 6》第 14-18

為此、我們也不住的感謝　神、因你們聽見我們所傳　神的道、就領受了、不以為是人的道、乃以為是　神的道．這道實在是　神的(YAHWEH)、並且運行在你們信主的人心中。

(YAHWEH) 神的道是活潑的、是有功效的、比一切兩刃的劍更快、甚至魂與靈、骨節與骨髓、都能刺入剖開、連心中的思念和主意、都能辨明。

《帖撒罗尼迦前书 2》第 13;《希伯来书 4》第 12

因為只有一位　神、在　神和人中間、只有一位中保(YAHWEH)、乃是降世為人的基督耶穌 / the Messiah Yahshua。

我們所講的事、其中第一要緊的、就是我們有這樣的大祭司、已經坐在天上至大者的右邊。

(The Messiah) 但現在基督已經來到、作了將來美事的大祭司、經過那更大更全備的帳幕、不是人手所造也不是屬乎這世界的．

並且不用山羊和牛犢的血、乃用自己的血、只一次進入聖所、成了永遠贖罪的事。

並我們心中天良的虧欠已經灑去、身體用清水洗淨了、就當存著誠心、和充足的信心、來到　神面前．

也要堅守我們所承認的指望、不至搖動．
因為那應許我們的是信實的．

《提摩太前书 2》第 5;《希伯来书 8》第 1;

《希伯来书 9》第 11+12;《希伯来书 10》第 22+23

Yahshua:

"你們為甚麼稱呼我主阿、主阿!
卻不遵我的話行呢。"

路加福音 6:46

All churches are fallen before the face of the living God / Elohim in heaven !

Yahshua:

我留下平安給你們、我將我的平安賜給你們．我所賜的、不像世人所賜的．你們心裡不要憂愁、也不要膽怯。

你們聽見我對你們說了、我去還要到你們這裡來。你們若愛我、因我到父那裡去、就必喜樂、因為父是比我大的。

現在事情還沒有成就、我豫先告訴你們、叫你們到事情成就的時候、就可以信。

以後我不再和你們多說話、因為這世界的王將到．他在我裡面是毫無所有．

《约翰福音 14》第 27-30

«Today, 2000 till 2015 A.D., the servants of Santa prepare for a repeated installation, a re-establishment of the INQUISITION by the "Holy Office / Tribunal (of Believe and Teach)" in the whole world.»

see also:

„Official Statements of the Clergy in Rome!“ auf Seite 2041

» 我的民哪、你當聽．我要勸戒你。！以色列阿、甚願你肯聽從我。！在你當中不可有別的神 (Elohim)．外邦的神、你也不可下拜 (Elohim)（《出埃及记 20》第 2+3）。«

» YAHWEH / 我是耶和華你的 (Elohim) 神、曾把你從埃及地領上來．你要大大張口、我就給你充滿。！«

《诗篇 81》第 8-10

又說、

» Elohim / 我是你父親的　神、Elohim/ 是亞伯拉罕的　神、Elohim / 以撒的神、Elohim / 雅各的　神。«

摩西蒙上臉、
因為怕看　Elohim / 神。
Elohim / 神又對摩西說、

» 你要對以色列人這樣說、YAHWEH Elohim 耶和華你們祖宗的神、Elohim / 就是亞伯拉罕的　神、Elohim / 以撒的　神、Elohim / 雅各的神、打發我到你們這裡來．耶和華是我的名、直到永遠、這也是我的紀念、直到萬代。«

《出埃及记 3》第 3+15

Declaración oficial del clero con sede principal en Roma.

“Rome’s Challenge (www.immaculateheart.com/maryonline - December 2003)”:

‘La mayoría de los cristianos piensan que si santifican el domingo, entonces están santificando el día que la Biblia manda santificar. La Iglesia Romana Católica protesta. Ha pasado el Sabbat (sábado) bíblico al domingo. Si el protestantismo quiere basar sus creencias en la Biblia, entonces deben mantener el sábado.’

“The Catholic National (El Católico Nacional) julio de 1895”:

‘El Papa es, no solo el representante de Jesu Cristo, sino que bajo su envoltorio de carne es el mismo Jesucristo. ‘

“New York Katechismus, sacado de la edición “El catolicismo romano”, pág. 127”:

‘Él es el verdadero representante de Cristo, la cabeza de la Iglesia al completo, el padre y el maestro de todos los cristianos. El es el gobernante perfecto, autor de los dogmas, el líder de los concilios, el señor de la verdad mundial, el más alto juez de los cielos sobre la tierra, el juez de todos, incluso de aquellos a los que nadie juzga. Él es Dios sobre la tierra.’

Y vino Palabra de YAHWEH a mí, diciendo:
"Hijo de hombre, di al príncipe de Tiro: Así dijo YAHWEH Elohim / Dios: Por cuanto se enalteció tu corazón, y dijiste: Yo soy dios; en la silla de Dios estoy sentado en medio de los mares (siendo tú hombre y no Dios); y pusiste tu corazón como corazón de Dios; he aquí que tú eres más sabio que Daniel; no hay secreto que ellos te puedan ocultar;
con tu sabiduría y con tu prudencia te has juntado riquezas, y has adquirido oro y plata en tus tesoros;
con la grandeza de tu sabiduría en tu contratación has multiplicado tus riquezas; y a causa de tus riquezas se ha enaltecido tu corazón.

Por tanto, así dijo YAHWEH Elohim / Dios:
Por cuanto pusiste tu corazón como corazón de Dios,
por tanto, he aquí yo traigo sobre ti extraños, los fuertes
de los gentiles, que desenvainarán sus cuchillos contra la
hermosura de tu sabiduría, y ensuciarán tu esplendor.
A la huesa te harán descender, y morirás de la muerte de los
que mueren en medio de los mares.
¿Por ventura hablarás delante de tu matador, diciendo:
Yo soydios?
Tú, hombre serás, y no Dios, en la mano de tu matador.
De muerte de incircuncisos morirás por mano de extraños;
porque yo he hablado, dijo YAHWEH Elohim / Dios."

Hesekiel 28:1-10

"Eccl. Dict. De Ferraris":

'El Papa tiene tanto poder y autoridad que, si quiere, puede cambiar las leyes divinas, pues su poder no es el de un hombre, sino el de Dios.'

"Libro Católico", pág. 79, de R. Eck:

'El domingo es una creación católica… a merced de su gran poder, la Iglesia Católica ha pasado la festividad del Sabbat al domingo sin las Escrituras.'

"Cat. H. F. Thomas":

'Seguro que la Iglesia mantiene que el cambio es la marca de su autoridad.'

" John Glimary Sheam in the"American Catholic Quarterly Review (Católico Americano Trimestral)" Enero de 1883":

'El protestantismo, que no reconoce la Iglesia Católica, no tiene ninguna prueba de su teoría del domingo y, por consiguiente, debería mantener el Sabbat.'

"Catechismus Romanus, 1887, cap. 3":

'El papa Pío ordenó durante el Concilio de Trento: "Convendría a la Iglesia de Dios que las festividades religiosas fueran pasadas de los Sabbat a los domingos. "'

Editor: **En la Biblia, Isaías 58:13 (Véase Apocalipse 1:10, Marcos 2:28):**

¡El día de JAHWEH, NUESTRO DIOS, es el Sabbat, el sábado!

"Catholic Record (Registro Católico) 17 de septiembre de 1893":

'El sábado no es de la Biblia, sino de la tradición, y es evidentemente una creación católica.'

"The Catholic Mirror Editorial (El Espejo Católico Editorial) (Baltimor); 23 de Septiembre de 1893:"

'Por eso hasta día de hoy el domingo es el descendiente reconocido de la Iglesia Católica, el novio del Espíritu Santo, sin una palabra de protesta por parte del mundo protestante.'

"Catholic Mirror (Espejo Católico) 23 de diciembre de 1893":

La razón y el sentido común dicen que ya que sólo existen dos alternativas: o el protestantismo y la santificación del Sábado, o el catolicismo y la santificación del Domingo. Un acuerdo es imposible.

"Father/ Padre Enright (católico) American Sentinal, junio de 1893":

'La Biblia dice, "…santificarás el Sabbat." La Iglesia Católica dice: "No. Con mi poder divino he abolido el Sabbat / el sábado y te ordeno santificar el primer día de la semana, y así se inclina, obediente, todo el mundo civilizado ante la ley de la Santa Iglesia Católica."'

"Catholic Press (Sydney) Imprenta Católica, 25 de agosto de 1900":

'El domingo es una invención católica que sólo puede ser defendida con los principios de la Iglesia Católica… en ningún lugar de la Biblia se puede encontrar pasaje alguno que justifique el desplazamiento del día del servicio a dios del último día de la semana al primero.'

"Albert Smith, Chancellor of the Archidiocese of Baltimore, replying for the Cardinal in a letter dated February 10, 1920 (Rector de la archidiócesis de Baltimore, respondiendo a una carta para el cardenal datada el 10 de Febrero de 1920)":

'En caso de que los protestantes quisieran la Biblia, deberían honrar a dios en el Sabbat / es sábado. Honrando el domingo siguen la ley de la Iglesia Católica.'

"Catholic Record (Registro Católico) en Ontario, 1 de septiembre de 1923":

'El domingo es la marca de nuestra AUTORIDAD… La Iglesia (Católica) está por encima de la Biblia, y el cambio de Sabbat es la prueba de ello.'

"The New Revised Baltimore Catechism (El recién revisado catecismo de Blatimor), 1949, pág. 139":

'El Nuevo Testamento no menciona en ninguna parte que los apóstoles hubieran cambiado el día de la santificación, pero nosotros sabemos que eso ocurrió por tradición.'

"Cath. World, (El Mundo Católico) Marzo de 1984 pág. 809":

'Cogió el domingo pagano y lo convirtió en el domingo cristiano… y ese domingo pagano, Baldr nos bendiga, se convirtió en el domingo cristiano, el que fue sagrado para Jesús.'

"S.C. Mosna, 'Storia della Domenica', 1969, páginas 366.367":

'Es la Iglesia Católica y no el creador del universo en Génesis 2:1-3, quien puede reivindicar el honor de garantizar a los hombres un día de descanso en cada siete días trabajados. '

El 30.10.1950 la Iglesia Católica declaró en la revista **Life Magazin:**

"Nuestros opositores aseguran a veces que ninguna creencia dogmática que no aparezca en las sagradas escrituras debería ser mantenida… Sin embargo las mismísimas iglesias protestantes han adptado dichas ENSEÑANZAS; como la TRINIDAD, ¡para la cual no existe ninguna mención exacta en los evangelios!"

,Libro Didáctico de la Religión Católica por Dr. A. Glattfelter, 1895, pág. 48:

"El tercer mandamiento de Dios: Cuál es el día del señor? La iglesia cristiana transladó ya en tiempos de los apóstoles el bendito día de descanso de Dios al primer día de la semana. …Nosotros también celebramos el primer día de la semana en memoria de la creación del mundo.
El domingo es así pues el día de la santísima trinidad."

~

Muchas personas han estado siendo denunciadas, perseguidas y asesinadas desde el siglo primero por todo el mundo por causa de sus creencias, porque sólo se regían por las Sagradas Escrituras, la palabra de Dios, y porque se distanciaron de las enseñanzas que las contradecían.

Es un hecho que:

"Quien mata o asesina a personas, o bien delega esa tarea en otras personas o instituciones, es un asesino: '¡Satanás se ha hecho dueño y señor de esa persona! '"

"¡Doctrinas que son impuestas por la fuerza están intoxicadas por el espíritu de Satanás!"

~

"A pesar de todos los esfuerzos hechos para establecer la santidad del domingo, los mismos papistas confesaban públicamente la autoridad divina del sábado y el origen humano de la institución que lo había suplantado. En el siglo XVI un concilio papal ordenó explícitamente: „Recuerden todos los cristianos que el séptimo día fue consagrado por Dios y aceptado y observado no sólo por los judíos, sino también por todos los que querían adorar a Dios; no obstante nosotros los cristianos hemos cambiado el sábado de ellos en el día del Señor, domingo." — Morer, págs. 281, 282. Los que estaban pisoteando la ley divina no ignoraban el carácter de la obra que estaban realizando. Se estaban colocando deliberadamente por encima de Dios."

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], pág. 635

"Se repetirá el aserto de que los juicios de Dios caerán sobre los hombres en castigo por no haber observado el domingo (el primer día de la semana) como día de reposo. Ya se oyen voces en este sentido. Y un movimiento en favor de la observancia obligatoria del domingo está ganando cada vez más terreno."

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], págs. 637, 638

"¡A la ley y al testimonio! si no hablaren conforme a esta palabra, son aquellos para quienes no ha amanecido." (Isaías 8: 20, V.M.)

"Satanás emplea cuantos medios puede para impedir que los hombres conozcan la Biblia, cuyo claro lenguaje revela sus engaños. ...

Poder soportar la prueba que les espera deben comprender la voluntad de Dios tal cual está revelada en su Palabra, **pues no pueden honrarle sino en la medida del conocimiento que tengan de su carácter, gobierno y propósitos divinos y en la medida en que obren conforme a las luces que les hayan sido concedidas.** ...

Los acontecimientos relacionados con el fin del tiempo de gracia y la preparación para el tiempo de angustia han sido presentados con claridad. Pero hay miles de personas que comprenden estas importantes verdades de modo tan incompleto como si nunca hubiesen sido reveladas. Satanás procura arrebatar toda impresión que podría llevar a los hombres por el camino de la salvación, y el tiempo de angustia no los encontrará listos."

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], págs. 652, 653

"Dios tendrá en la tierra un pueblo que sostendrá la Biblia y la Biblia sola, como piedra de toque de todas las doctrinas y base de todas las reformas. Ni las opiniones de los sabios, ni las deducciones de la ciencia, ni los credos o decisiones de concilios tan numerosos y discordantes como lo son las iglesias que representan, ni la voz de las mayorías, nada de esto, ni en conjunto ni en parte, debe ser considerado como evidencia en

favor o en contra de cualquier punto de fe religiosa. Antes de aceptar cualquier doctrina o precepto debemos cerciorarnos de si los autoriza un categórico **"Así dice YAHWEH."**

Satanás trata continuamente de atraer la atención hacia los hombres en lugar de atraerla hacia Dios. **Hace que el pueblo considere como sus guías a los obispos, pastores y profesores de teología, en vez de estudiar las Escrituras para saber por sí mismo cuáles son sus deberes. Dirigiendo luego la inteligencia de esos mismos guías, puede entonces también encaminar las multitudes a su voluntad. ...**

La iglesia romana reserva al clero el derecho de interpretar las Santas Escrituras, y so pretexto de que sólo los eclesiásticos son competentes para explicar la Palabra de Dios, priva de ella al pueblo. Aun cuando **la Reforma hizo las Escrituras accesibles a todos,** este mismo principio sustentado por Roma es el que hoy impide a miles y miles en las iglesias protestantes que las estudien por sí mismos. **Se les enseña a aceptar sus doctrinas tal *cual las interpreta la iglesia;* y hay millares de personas que no admiten nada, por evidente que sea su revelación en las Sagradas Escrituras, si resulta en oposición con su credo o con las enseñanzas adoptadas por sus respectivas iglesias."**

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], págs. 654, 655

"Muchos consideran la gran diversidad de creencias en las iglesias protestantes como prueba terminante de que nunca se procurará asegurar una uniformidad forzada. Pero desde hace años se viene notando entre las iglesias protestantes un poderoso y creciente sentimiento en favor de una unión basada en puntos comunes de doctrina. Para asegurar tal unión, debe necesariamente evitarse toda discusión de asuntos en los cuales no todos están de acuerdo, por importantes que sean desde el punto de vista bíblico. ...

ECUMENISMO

¡Otro concilio general! ¡Una convención mundial! ¡Alianza evangélica y credo universal!" Cuando se haya logrado esto, en el esfuerzo para asegurar completa uniformidad, sólo faltará un paso para apelar a la FUERZA.

Cuando las iglesias principales de los Estados Unidos, uniéndose en puntos comunes de doctrina, influyan sobre el estado para que imponga los decretos y las instituciones de ellas, entonces la América protestante habrá formado una imagen de la jerarquía romana, y la inflicción de penas civiles contra los disidentes vendrá de por sí sola."

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], págs. 498, 499

"El rasgo más característico de la bestia [la iglesia romana católica], y por consiguiente de su imagen, es la violación de los mandamientos de Dios."

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], págs. 500

"La imposición de la observancia del domingo por parte de las iglesias protestantes es una imposición de que se adore al papado, o sea la bestia. Los que, comprendiendo las exigencias del cuarto mandamiento, prefieren observar el falso día de reposo en lugar del verdadero, rinden así homenaje a aquel poder, el único que ordenó su observancia. Pero por el mismo hecho de imponer un deber religioso con ayuda del poder secular, las mismas iglesias estarían elevando una imagen a la bestia; de aquí que la imposición de la observancia del domingo en los Estados Unidos equivaldría a imponer la adoración de la bestia y de su imagen.

Pero los cristianos de las generaciones pasadas observaron el domingo creyendo guardar así el día de descanso bíblico; y ahora hay verdaderos cristianos en todas las iglesias, sin exceptuar la católica romana, que creen honradamente que el domingo es el día de reposo divinamente instituído. Dios acepta su sinceridad de propósito y su integridad. Pero cuando la observancia del domingo sea impuesta por la ley, y que el mundo sea ilustrado respecto a la obligación del verdadero día de descanso, entonces el que transgrediere el mandamiento de Dios para obedecer un precepto que no tiene mayor autoridad que la de Roma, honrará con ello al papado por encima de Dios: rendirá homenaje a Roma y al poder que impone la institución establecida por Roma: adorará la bestia y su imagen. Cuando los hombres rechacen entonces la institución que Dios declaró ser el signo de su autoridad, y honren en su lugar lo que Roma escogió como signo de su supremacía, ellos aceptarán de hecho el signo de la sumisión a Roma, „la marca de la bestia." Y sólo cuando la cuestión haya sido expuesta así a las claras ante los hombres, y ellos hayan sido llamados a escoger entre los mandamientos de Dios y los mandamientos de los hombres, será cuando los que perseveren en la transgresión recibirán „la marca de la bestia."

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], págs. 503, 504

Jesús [Yahshua] dijo: **"El que venciere, será así revestido de ropas blancas; y no borraré su nombre del libro de la vida,** sino

confesaré SU NOMBRE delante de *MI PADRE*, y delante de *SUS SANTOS ÁNGELES.*" "A todo aquel, pues, que me confesare delante de los hombres, le confesaré yo también delante de mi Padre que está en los cielos. Pero a cualquiera que me negare delante de los hombres, le negaré yo también delante de mi Padre que está en los cielos." (Apocalipsis 3: 5; S. Mateo 10: 32, 33, V.M.) ...
El divino Intercesor aboga por que a todos los que han vencido por la fe en su sangre se les perdonen sus transgresiones, a fin de que sean restablecidos en su morada edénica y coronados con él coherederos del 'señorío primero'." (Miqueas 4: 8.)

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], págs. 538, 539

ARPA / Chemtrails

"Satanás obra asimismo por medio de los elementos para cosechar muchedumbres de almas aún no preparadas. Tiene estudiados los secretos de los laboratorios de la naturaleza y emplea todo su poder para dirigir los elementos en cuanto Dios se lo permita. ...

Ahora mismo está obrando. Ejerce su poder en todos los lugares y bajo mil formas: en las desgracias y calamidades de mar y tierra, en las grandes conflagraciones, en los tremendos huracanes y en las terribles tempestades de granizo, en las inundaciones, en los ciclones, en las mareas extraordinarias y en los terremotos."

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], págs. 647, 648

"Merced a los dos errores capitales, el de la inmortalidad del alma y el de la santidad del domingo, Satanás prenderá a los hombres en sus redes. Mientras aquél forma la base del espiritismo, éste crea un lazo de simpatía con Roma. *LOS PROTESTANTES* de los Estados Unidos serán los primeros en tender las manos a través de un doble abismo al *ESPIRITISMO* y al *PODER ROMANO*; y *bajo la influencia de esta triple alianza* ese país marchará en las huellas de Roma, pisoteando los derechos de la conciencia.

En la medida en que el espiritismo imita más de cerca al cristianismo nominal de nuestros días, tiene también mayor poder para engañar y seducir. De acuerdo con el pensar moderno, **Satanás** mismo se ha convertido. Se manifestará bajo la forma de un ***ÁNGEL DE LUZ*. Por *MEDIO DEL ESPIRITISMO*** han de cumplirse milagros, los enfermos sanarán, y se realizarán muchos prodigios innegables. Y como los espíritus profesarán creer en la Biblia y manifestarán respeto por las instituciones de la iglesia, su obra será aceptada como manifestación del poder divino.

La línea de separación entre los que profesan ser cristianos y los impíos es actualmente apenas perceptible [los malos]. Los miembros de las iglesias

aman lo que el mundo ama y están listos para unirse con ellos; Satanás tiene resuelto unirlos en un **SOLO** cuerpo y de este modo robustecer su causa atrayéndolos a todos a las filas del espiritismo. Los papistas, que se jactan de sus milagros como signo cierto de que su iglesia es la verdadera, serán fácilmente engañados por este poder maravilloso, y los protestantes, que han arrojado de sí el escudo de la verdad, serán igualmente seducidos. **Los papistas, los protestantes y los mundanos aceptarán igualmente la forma de la piedad sin el poder de ella, y verán en esta unión un gran movimiento para la conversión del mundo y el comienzo del milenio tan largamente esperado.**

El espiritismo hace aparecer a Satanás como benefactor de la raza humana, que sana las enfermedades del pueblo y profesa presentar un sistema religioso nuevo y más elevado; pero al mismo tiempo obra como destructor. Sus tentaciones arrastran a multitudes a la ruina. La intemperancia destrona la razón, los placeres sensuales, las disputas y los crímenes la siguen. SATANÁS se deleita en la guerra, que despierta las más viles pasiones del alma, y arroja luego a sus víctimas, sumidas en el vicio y en la sangre, a la eternidad. SU OBJETO CONSISTE en hostigar a las naciones a hacerse mutuamente la guerra; pues de este modo puede distraer los espíritus de los hombres de la obra de preparación necesaria para subsistir EN EL DÍA DE DIOS."

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], págs. 646, 647

Orden de los Jesuítas

Cita:

"En toda la cristiandad se veía amenazado el protestantismo por formidables enemigos. Pasados los primeros triunfos de la Reforma, Roma reunió nuevas fuerzas con la esperanza de acabar con ella. Entonces fue cuando nació la orden de los jesuítas, que iba a ser el más cruel, el menos escrupuloso y el más formidable de todos los campeones del papado. Libres de todo lazo terrenal y de todo interés humano, insensibles a la voz del afecto natural, sordos a los argumentos de la razón y a la voz de la conciencia, no reconocía más ley, ni más sujeción que las de su orden, y no tenían más preocupación que la de extender su poderío.

> **JESUITISMO.**— Para una declaración referente a los orígenes, principios y fines de la **"Sociedad de Jesús,"** cual lo declaran sus mismos miembros, véase la obra intitulada "Historia de la compañía de Jesús", por Cretinean-Goli, vertida del francés y publicada en Barcelona, en 1853, con aprobación del ordinario. En ella dice que **"el que se ofrece espontáneamente a entrar en el noviciado debe al**

momento renunciar su voluntad propia, su familia y todo cuanto el hombre aprecia sobre la tierra," y a que las constituciones de la compañía hacen **"de la obediencia más absoluta una palanca cuya acción incesante y universal ha debido preocupar a todos los políticos."**—Tomo 1, cap. 2, págs. 25, 28.

El mismo Ignacio de Loyola dice: "Que cada cual se convenza de que cuantos viven bajo el voto de obediencia deben dejarse llevar y dirigir por la divina Providencia y sus instrumentos, los superiores, tal cual si fueran cadáveres que se dejan llevar a cualquier parte y tratar de cualquier modo, o como el bastón que un anciano tiene en la mano y maneja como le da la gana."

"Esta sumisión absoluta es ennoblecida por lo que la motiva, y prosigue el fundador, debería ser pronta, alegre y constante; ... el religioso obediente cumple gozoso con lo que le han encargado sus superiores para el bien común, seguro de que así corresponde verdaderamente a la voluntad divina." —Regulae Societatis Jesu, Summarium, párrs. 33-36 (ed. de Roma, 1607, págs. 12, 13).

El Evangelio de Mesías había hecho capaces a sus adherentes para arrostrar los peligros y soportar los padecimientos, sin desmayar por el frío, el hambre, el trabajo o la miseria, y para sostener con denuedo el estandarte de la verdad frente al potro, al calabozo y a la hoguera. Para combatir contra estas fuerzas, el jesuitismo inspiraba a sus adeptos un fanatismo tal, que los habilitaba para soportar peligros y oponer al poder de la verdad, los dardos del engaño. Para ellos ningún crimen era demasiado grande, ninguna mentira demasiado baja, ningún disfraz demasiado difícil de llevar con tal de que sirviera para sus fines. Ligados por votos de pobreza y de humildad, estudiaban el arte de adueñarse de la riqueza y del poder para consagrarlos a la destrucción del protestantismo y al restablecimiento de la supremacía papal.

Al darse a conocer como miembros de la orden, se presentaban con cierto aire de santidad, visitando las cárceles, atendiendo a los enfermos y a los pobres, haciendo profesión de haber renunciado al mundo, y llevando el sagrado nombre de Jesús, de Aquel que anduvo haciendo bienes. Pero bajo esta fingida mansedumbre, ocultaban a menudo propósitos criminales y mortíferos. Era un principio fundamental de la orden, que el fin justifica los medios. Según dicho principio, la mentira, el robo, el perjurio y el asesinato, no sólo eran perdonables, sino dignos de ser recomendados. siempre que vieran los intereses de la iglesia. Con muy diversos disfraces se introducían los jesuítas en los puestos del estado, elevándose hasta la categoría de consejeros de los reyes, y dirigiendo la política de las naciones. Se hacían criados para convertirse en espías de sus señores. Establecían colegios para los hijos de príncipes y nobles, y escuelas para los del

pueblo; y los hijos de padres protestantes eran obligados, inducidos a observar los ritos romanistas. Toda la pompa exterior desplegada en el culto de la iglesia de Roma se aplicaba a confundir la mente y ofuscar y embaucar la imaginación, y de esta manera, los hijos traicionaran aquella libertad por la cual sus padres habían trabajado y derramado su sangre. Los jesuítas se esparcieron rápidamente por toda Europa y doquiera iban lograban reavivar el papismo.

Para otorgarles más poder, se expidió una bula que restablecía la Inquisición. No obstante el odio general que inspiraba, aun en los países católicos, el terrible tribunal fue restablecido por los gobernantes obedientes al papa; y muchas atrocidades demasiado terribles para cometerse a la luz del día, se perpetraban en los secretos y obscuros calabozos. En muchos países, miles y miles de representantes de la flor y nata de la nación, de los más puros y nobles, de los más inteligentes y cultos, de los pastores más piadosos y abnegados, de los ciudadanos más patriotas e industriosos, de los más brillantes literatos, de los artistas de más talento y de los artesanos más expertos, fueron asesinados o se vieron obligados a huir a otras tierras.

Estos eran los medios de que se valía Roma para apagar la luz de la Reforma, para apartar la Biblia de los hombres, y restaurar la ignorancia y la superstición de la Edad Media. Empero, debido a la bendición de Dios y al esfuerzo de aquellos nobles hombres que YAHWEH había suscitado para suceder a Lutero, el protestantismo no fue vencido. Esto no se debió al favor ni a las armas de los príncipes. Los países más pequeños, las naciones más humildes e insignificantes, fueron sus baluartes. La pequeña Ginebra, a la que rodeaban poderosos enemigos que tramaban su destrucción; Holanda en sus bancos de arena del Mar del Norte, que luchaba contra la tiranía de España, el más grande y el más opulento de los reinos de aquel tiempo; y era la glacial y estéril Suecia, las que ganaron victorias para la Reforma."

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], págs. 250-252, 1913

Mas no todos obedecen al Evangelio;

pues Isaías dice (Is. 53:1):

»YAHWEH, ¿quién ha creído a nuestro anuncio?«

Luego la fe es por el oír; y el oído, por la palabra de YAHWEH.

Romanos 10:16+17

ÉTICA MUNDIAL

...

«Today, 2000 till 2015 A.D., the servants of Santa
prepare for a repeated installation, a re-establishment
of the INQUISITION
by the
"Holy Office / Tribunal (of Believe and Teach)"
in the whole world.»

see also:
„Official Statements of the Clergy in Rome!“ auf Seite 2041

Yahshua:
» ¿Por qué me llamáis, '¡Señor, Señor!',
y no hacéis lo que digo? «
Lucas 6:46

2 Tesalonicenses

Apocalipsis 13 + 17

Cita:

"Esta convenio entre el paganismo y el cristianismo dió por resultado el desarrollo del »hombre de pecado« predicho en la profecía como oponiéndose a Dios y ensalzándose a sí mismo sobre Dios. Ese gigantesco sistema de falsa religión es obra maestra del poder de Satanás,-- un monumento de sus esfuerzos para sentarse él en el trono y reinar sobre la tierra según su voluntad."

»hombre de pecado«: "Una de las principales doctrinas del romanismo es la de que el papa es cabeza visible de la iglesia universal de Cristo, é (y que fue) investido de suprema autoridad sobre los obispos y los pastores de todas las partes del mundo. …

Se le ha titulado »Señor Dios el Papa«, y se le ha declarado infalible. Exige que todos los hombres le rindan homenaje.

La misma pretensión que sostuvo Satanás cuando la tentación a Cristo / el Mesías en el desierto, la sostiene aún por medio de la iglesia de Roma, y muchos son los que están por (dispuestos a) rendirle homenaje."

***"El Conflicto de los Siglos"* por Ellen G. White, 1913, págs. 57, 58**

Yahshua:

»La paz os dejo, mi paz os doy; no como el mundo la da, yo os la doy. No se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo.

Habéis oído cómo yo os he dicho: Voy, y vengo a vosotros. Si me amaseis, ciertamente os gozaríais, porque he dicho que voy al Padre; porque el Padre mayor es que yo.

Y ahora os lo he dicho antes que se haga, para que cuando se hiciere, creáis.

Ya no hablaré mucho con vosotros, porque viene el príncipe [Satanas] de este mundo; mas no tiene nada en mí.«

Juan 14:27-30

¡Hipócritas! Bien profetizó de vosotros Isaías (Isaías 29:13), diciendo:

ESTE PUEBLO DE SU BOCA SE ACERCA A MÍ Y DE LABIOS ME HONRA, PERO SU CORAZÓN LEJOS ESTÁ DE MÍ.

¡MAS EN VANO ME ADOREN, ENSEÑANDO DOCTRINAS Y MANDAMIENTOS DE HOMBRES!

»Toda planta que no plantó mi Padre celestial, será desarraigada.

Dejadlos (escribas y fariseos); son ciegos guías de ciegos; y si el ciego guiare al ciego, ambos caerán en un hoyo.«

Mateo 15:7-9 + 13-14

All churches are fallen before the face of the living God / Elohim in heaven !

Todas as Igrejas estão caídas perante o Deus / Elohim vivo ao céu!

¡ Entonteceos, y entonteced; cegaos, y cegad; embriagaos, y no de vino; titubead, y no de sidra !
Porque YAHWEH extendió sobre vosotros espíritu de sueño, y cerró vuestros ojos; cubrió de sueño vuestros profetas, y vuestros principales videntes. Y es a vosotros toda visión como palabras de libro sellado, el cual si dieren al que sabe leer, y le dijeren: Lee ahora esto; él dirá: No puedo, porque está sellado. Y si se diere el libro al que no sabe leer, y le diga: Lee ahora esto; él dirá, No sé leer.
Dice, pues, YAHWEH: Porque este pueblo se me sacrifica, y con sus labios me honra, mas su corazón se alejó de mí; y su culto con que me honra fue enseñado por mandamiento de hombres:
Por tanto, he aquí que yo volveré a hacer obra admirable entre este pueblo con un milagro espantoso; porque la sabiduría de sus sabios se perderá, y la prudencia de sus prudentes se desvanecerá.
¡ Ay de los que se esconden de YAHWEH, encubriendo el consejo; y sus obras son en tinieblas, y dicen: ¿ Quién nos ve, o quién nos conoce ?
Vuestra subversión ciertamente será como el barro del alfarero. ¿ La obra dirá de su hacedor: No me hizo ? y ¿ dirá el vaso de aquel que lo obró: No entendió ?
¿ No será tornado de aquí a muy poco tiempo el Líbano en Carmelo campo fertil, y el Carmelo no será estimado por bosque ? Y en aquel tiempo los sordos oirán las palabras del libro, y los ojos de los ciegos verán en medio de la oscuridad, y de las tinieblas. Entonces los humildes crecerán en alegría en YAHWEH; y los pobres de los hombres se gozarán en el Santo de Israel. Porque el violento será acabado; y el escarnecedor será consumido; serán talados todos los que madrugaban a la iniquidad. Los que hacían pecar al hombre en palabra; los que armaban lazo al que reprendía en la puerta; y torcieron lo justo en vanidad.
Por tanto, YAHWEH que redimió a Abraham, dice así a la casa de Jacob: "No será por ahora confundido Jacob, ni su rostro se pondrá pálido; porque verá a sus hijos, obra de mis manos en medio de sí, que santificarán mi nombre; y santificarán al Santo de Jacob, y temerán al Dios / Elohim de Israel."

¡ Ay de los hijos que se apartan, dice YAHWEH, para hacer consejo, y no de mí, para cubrirse con cobertura, y no por mi Espíritu, añadiendo pecado a pecado !

Isaías 29:9-23 + 30:1

Sus atalayas son ciegos; todos ellos son ignorantes; todos ellos son perros mudos, no pueden ladrar; dormidos, echados, aman el dormir. Y esos perros ansiosos son insaciables; y los mismos pastores no supieron entender; todos ellos miran a sus caminos, cada uno a su provecho, cada uno por su cabo.

¡ Venid, dicen, tomaré vino, embriaguémonos de sidra; y será el día de mañana como éste, o mucho más excelente !

Perece el justo, y no hay quien eche de ver; y los píos son recogidos, y no hay quien entienda que delante de la aflicción es recogido el justo. Vendrá la paz, descansarán sobre sus camas todos los que andan delante de él.

¡ Y vosotros, llegaos acá, hijos de la agorera; generación del adúltero y de la fornicaria !
¿ De quién os habéis burlado? ¿ Contra quién ensanchasteis la boca, y alargasteis la lengua? ¿ No sois vosotros hijos rebeldes, simiente mentirosa ?

Isaías 56:10-12 + 57:1-4

Guardaos de los escribas, que quieren andar con ropas largas, y aman las salutaciones en las plazas, y las primeras sillas en las sinagogas [hoy: iglesias], y los primeros asientos en las cenas; que devoran las casas de las viudas, poniendo por pretexto la larga oración; éstos recibirán mayor condenación.

Mas ¡ ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas ! Porque cerráis el Reino de los cielos delante de los hombres; que ni vosotros entráis, ni a los que están entrando dejáis entrar.
¡ Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas ! ¡ Porque rodeáis el mar y la tierra por hacer un prosélito; y cuando fuere hecho, le hacéis hijo del quemadero dos veces más que vosotros !

¡ Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas ! Porque diezmáis la menta y el eneldo y el comino, y dejasteis lo que es lo más importante de la ley: el juicio y la misericordia y la fe; esto era necesario hacer, y no dejar lo otro.
¡ Guías ciegos, que coláis el mosquito, mas tragáis el camello !
¡ Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas ! ¡ Porque limpiáis lo que está de fuera del vaso o del plato; mas por dentro están llenos de robo y de incontinencia !
¡ Fariseo ciego, limpia primero lo de dentro del vaso y del plato, para que también lo de fuera se haga limpio !
¡ Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas ! Porque sois semejantes a sepulcros blanqueados, que por fuera, a la verdad, se muestran hermosos, mas por dentro están llenos de huesos de muertos y de toda suciedad. Así también vosotros por fuera, a la verdad, os mostráis justos a los hombres; mas por dentro, llenos estáis de hipocresía e iniquidad.
¡ Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas ! ¡ Porque edificáis los sepulcros de los profetas, y adornáis los monumentos de los justos, y decís: Si estuviéramos en los días de nuestros padres, no hubiéramos sido sus compañeros en la sangre de los profetas !
Así que, testimonio dais a vosotros mismos, que sois hijos de aquellos que mataron a los profetas. ¡ Vosotros también llenad la medida de vuestros padres !
¡ Serpientes, generación de víboras ! ¿ Cómo evitaréis el juicio del quemadero ?
Por tanto, he aquí, yo envío a vosotros profetas, y sabios, y escribas; y de ellos, a unos mataréis y colgaréis de un madero, y a otros de ellos azotaréis en vuestras sinagogas (lo porvenir "vuestras iglesias"), y perseguiréis de ciudad en ciudad. Para que venga sobre vosotros toda la sangre justa que se ha derramado sobre la tierra, desde la sangre de Abel el justo (Génesis 4:8), hasta la sangre de Zacarías, hijo de Berequías [y hasta de fin del tiempo de la gracia], al cual matasteis entre el Templo y el altar (2 Crónicas 24:19-22).
De cierto os digo que todo esto vendrá (el castigo) sobre esta generación. Lucas 20:46-47; Mateo 23:13,15,23-36

Quotes:

"From every side we hear the call for unity in this and unity in that. But what we need the most in these times is not unification, but diligence. First pure, then placid!"

"It is easy to call for an alliance. But a unit is not founded upon the truth of God, it is rather a conspiracy than a fellowship. Love is natural, but the love for God as well, as the love for the people. And the love for the truth also, like the love for consensus."

"It is highly difficult in these times, to uphold your loyalty towards God and brotherliness among the people [editor: nations]. Should the preservation of the first be favored more than the last, if both cannot be maintained?"

from: ***"Schwert und Kelle"***, Charles Spurgeon, April 1887, page 196

Y Yahshua le dijo:
»Amarás a YAHWEH *tu Dios / Elohim de todo tu corazón y de toda tu alma y de toda tu mente«*
(Deuterenomio 6:5).
Este es el Primero y el Grande Mandamiento. Y el Segundo es semejante a éste:
»Amarás a tu prójimo como a tí mismo« (Levitivo 19:18).

Mateo 22:37-39

No os juntéis en yugo con los incrédulos; porque
¿qué compañía tiene la justicia con la injusticia?
¿Y qué comunicación la luz con las tinieblas?
¿Y qué concordia tiene el Mesías con Belial?
¿O qué parte el fiel con el infiel?
¿Y qué consentimiento el templo de YAHWEH con los ídolos? Porque vosotros sois el templo del Dios / Elohim Viviente, como YAHWEH dijo (Levitivo 26:11+12; Ezequiel 37,27): »Habitaré y andaré en ellos; y seré el Dios de ellos, y ellos serán mi pueblo.«
»Por lo cual, salid de en medio de ellos, y apartaos«, dice YAHWEH, »y no toquéis cosa inmunda;
y yo os recibiré, y seré a vosotros Padre, y vosotros me seréis a mí hijos e hijas«, dice YAHWEH, el Todopoderoso.

2 Corintios 6:14-18

Por lo cual, también nosotros damos gracias a Dios / Elohim sin cesar, de que habiendo recibido de nosotros la palabra para oir de YAHWEH*, la recibisteis no como palabra de hombres, sino (como a la verdad lo es) como palabra de* YAHWEH*, la cual obra en vosotros los que creísteis.*
Porque la palabra de YAHWEH *es viva y eficaz, y más penetrante que toda espada de dos filos; y que alcanza hasta partir el alma y el espíritu, y las coyunturas, y los tuétanos; y que discierne los pensamientos y las intenciones del corazón.*

I Tesalonicenses 2:13; Hebreos 4:12

Quote:

"Diversity and division
is far more worth
than a satanic union.
The problem that God's people are
confronted with today:
Satan wants unity, in what…?
- In falsity.
God by contrast
prefers division because of the truth!"

from his Sermon: "Human Races".
John C. Whitcomb, jr.
American theologian

»Porque hay un solo Dios / El, asimismo un solo mediador
entre YAHWEH y los hombres,
el hombre el Mesías Yahshua.

Así que, la suma acerca de lo dicho es: Que tenemos tal
sumo sacerdote que se sentó a la diestra del trono de la
majestad en los cielos.

Mas el Mesías ya estando presente, sumo sacerdote de los
bienes que habían de venir, por otro más amplio
y más perfecto tabernáculo, no hecho de manos,
es a decir, no de esta creación,

y no por sangre de machos cabríos ni de becerros, sino
por su propia sangre entró una sola vez en el santuario
diseñado para eterna redención.

Lleguémonos con corazón verdadero, y con fe llena,
purificados los corazones de mala conciencia,
y lavados los cuerpos con agua limpia

retengamos firme la profesión de nuestra esperanza,
que fiel es el que prometió.«

I Timoteo 2:5; Hebreos 8:1; 9:11+12; 10:22+23

» ¡Oye, pueblo mío y te protestaré!
¡Israel, si me oyeres!
No habrá en ti El /Elohim) dios ajeno,
ni te encorvarás a El (Elohim) / dios extraño
(Exodo 20:2+3).«

» ¡Yo soy YAHWEH tu Elohim / Dios,
que te hice subir de la tierra de Egipto;
abre tu boca, y yo la llenaré!«

Salmo 81:8-10

Y dijo:

»Yo soy el Elohim / Dios de tu padre, Elohim /
Dios de Abraham, Elohim / Dios de Isaac,
Elohim / Dios de Jacob.«

Entonces Moisés cubrió su rostro,
porque tuvo miedo de mirar a Elohim / Dios.

Y dijo más Elohim / Dios a Moisés:

»Así dirás a los hijos de Israel:
YAHWEH Elohim / Dios de vuestros padres,
el Elohim / Dios de Abraham,
Elohim / Dios de Isaac y Elohim / Dios de Jacob,
me ha enviado a vosotros. Este es mi Nombre
para siempre, y este es mi memorial
por todos los siglos.«

Exodo 3:6+15

Declarações oficiais do clero, com sede em Roma

Citação:

" Salve Roma, eterna pátria da recordação,

A tua glória cantam mil salmos e mil altares,

Roma dos apóstolos, mãe e líder dos remidos por Roma,

Tu, Luz dos povos, em ti o mundo tem esperança!"

- "Hino Nacional do Vaticano / Inno e marcia Pontificale" (Marcha Pontifical)

"Desafio de Roma **(www.immaculateheart.com / mary online - Dezembro de 2003)":**

"A maioria dos cristãos pensam que se eles santificam o domingo, que eles santificam o dia santo biblico. A Igreja Católica Romana protestou. Ela passou o dia de Sabbat bíblico (sábado) para o domingo e para argumentar que esta mudança é confirmada na Bíblia é tanto desonesta e uma negação da autoridade católica. Se o protestantismo deseja estabelecer sua fé na Bíblia, então eles precisam manter o sábado. "

"New York Catechismus, extraido da Edicao ***'Catolicismo Romano'***, pág. 127":

'Ele é o verdadeiro Vigário de Cristo, a cabeça de toda a Igreja, o pai e mestre de todos os cristãos. Ele é o governante infalível, o autor dos dogmas dos líderes dos conselhos, o Governante Mundial da verdade, o árbitro do mundo, o juiz supremo do céu e da terra, juiz de tudo o que é julgado por ninguém, o próprio Deus na Terra.'

E veio a mim a palavra de YAHWEH, dizendo:
Filho do homem, dize ao príncipe de Tiro: Assim diz YAHWEH Deus: Porquanto o teu coração se elevou e disseste: Eu sou Deus, sobre a cadeira de Deus me assento no meio dos mares; e não passas de homem, e não és Deus, ainda que estimas o teu coração como se fora o coração de Deus; Eis que tu és mais sábio que Daniel;
e não há segredo algum que se possa esconder de ti.
Pela tua sabedoria e pelo teu entendimento alcançaste para ti riquezas, e adquiriste ouro e prata nos teus tesouros.

Pela extensão da tua sabedoria no teu comércio aumentaste

as tuas riquezas; e eleva-se o teu coração por causa das tuas riquezas; portanto, assim diz YAHWEH DEUS:
Porquanto estimas o teu coração, como se fora o coração de Deus, Por isso eis que eu trarei sobre ti estrangeiros, os mais terríveis dentre as nações, os quais desembainharão as suas espadas contra a formosura da tua sabedoria, e mancharão o teu resplendor. Eles te farão descer à cova e morrerás da morte dos traspassados no meio dos mares.
Acaso dirás ainda diante daquele que te matar:
Eu sou Deus? mas tu és homem, e não Deus, na mão do que te traspassa. Da morte dos incircuncisos morrerás, por mão de estrangeiros, porque eu o falei, diz YAHWEH DEUS.
Ezequiel 28:1-10

"The Catholic National, julho 1895":

'O Papa não é apenas o representante de Jesus Cristo, ele é o próprio Jesus Cristo, escondido sob o véu da carne".

***"Catholic Mirror,* 23 dez 1893":**

'Razão e bom senso diz que só há duas alternativas: ou o protestantismo e a santificação do sábado ou o catolicismo e a santificação do domingo. Um Compromisso é impossível.'

"Pai / Vater Enright (católico), ***American Sentinal*** junho 1893":

'A Bíblia diz:" ... lembrar que você santifique o Sábado / Sabbat." A Igreja Católica diz: **"Não. Pelo meu poder divino eu abolir o dia de Sábado / Sabbat e o ordeno que o primeiro dia da semana seja santificado. E assim todo o mundo civilizado reverencia a lei da Santa Igreja Católica.'"**

"Catholic Press (Sydney), 25 de agosto de 1900":

'O domingo é uma instituição da Igreja católica, cujos créditos podem ser defendidos apenas pelos princípios católicos ... desde o início até o fim da Bíblia não há uma passagem que demonstre claramente a mudança do culto semanal do último dia da semana, para o primeiro dia.'

"Albert Smith, Chanceler da Arquidiocese de Baltimore, respondendo em nome do Cardeal, numa carta datada de Fevereiro 10,1920":

'Se os protestantes seguissem a Bíblia, deveriam adorar a Deus no Sábado / Sabbat. Cultuando o domingo, eles seguem a lei da Igreja Católica."

"Catholic Record, Ontario, 1 de setembro de 1923":

'O domingo é a **marca da nossa autoridade** ... A Igreja (Católica) colocasse sobre a Bíblia e a deslocalização do sábado / Sabbat é a prova desse fato.'

"Catholic World, Março 1984, pag. 809":

'Ela tomou o domingo pagão e fez dele o domingo cristão ... e no domingo pagão, dedicado a Balder, o domingo cristão, o que era para Jesus sagrado.'

"S. C. Mosna, 'Storia della Domenica", 1969, Pag. 366-367":

'Não o Criador do universo, Genêsis 2:1-3, mas sim a Igreja Católica é que pode reivindicar para si a honra, do povo ter garantido a cada sete dias uma pausa (descanso) do seu trabalho.'

"Eccl. Dict. von Ferraris":

'O papa tem uma autoridade tão grande e um poder tão grande, que ele pode modificar leis divinas, pois seu poder não é um poder humano, porém divino.'

"kath. Handbuch / manual católica", página 79, de R. Eck:

'O domingo é uma instituição católica... A igreja mudou os festejos de sábado para o domingo, por suas próprias forças, sem escritura alguma.'

"Cat., H. F. Thomas, Chanceler do Cardeal Gibbons":

'A igreja afirma que este acto de alteração é um sinal de mostrar sua autoridade **Mais uma vez.'**

"Catecismo Romano, 1887, capítulo três":

'Papa Pius ordenou em 1566 através do concílio de Trento: **"Era do agrado da igreja de Deus, que as festas religiosas do dia de sábado, fossem passadas para o dia do Senhor, o domingo."'.**

"Católico Record Set, 17, 1893":

'O domingo não está fundado na Bíblia, mas fundado na tradição, e é explicitamente uma instituição católica."

"The New Revised Baltimore Catecismo (1949) página 139":

'Não consta em lugar algum no Novo Testamento que os apóstolos mudaram o dia da santificação, mas nós sabemos que, **isto ocorre por meio da tradição.'**

‘Livro de ensinamentos da religiao católica‘ de Dr. A. Glattfelter, 1895, página 48’:

“Terceiro mandamento de Deus: Qual é o dia do Senhor? A igreja cristã já tinha transferido nos tempos apostólicos o dia abençoado de descanso de Deus para o primeiro dia da semana. ... Nós festajamos o primeiro dia da semana em memória a criação do mundo...
Portanto, o domingo é o dia de honra à santíssima trindade.”

Citação de ‘Marcos do Brasil’:

“O nome YAHWEH é para o Sabbat [o sábado, no qual o Deus vivo celeste abencoou e no sétimo dia da criação santificou, e descansou de toda a sua obra] e das Tres Unidades, a Trindade [três deuses de ensino] é o domingo!“

Muitas pessoas têm sido denunciadas no mundo inteiro desde o início do século por causa de sua fé, foram perseguidos e mortos, porque eles apenas aceitaram as Sagradas Escrituras, a Palavra divina de Deus, e distanciaram-se dos ensinamentos humanos que são contrários às Sagradas Escrituras.

Basicamente é valido:

“Aquele que por exemplo mata ou este ato comete em nome de outro, ou através de instituições do Estado este ato executa: ‘Este indivíduo é a encarnacao do espírito de Satanás em plena expressão!’”

“Doutrinas humanas, a quais devem ser executada à forca, sao imbuidas pelo espírito de Satanás!”

DECLARAÇÃO PÚLICA

"Sunday Times (6. Dezembro 1987):

GENÊSIS / 1. LIVRO DE MOISÉS É UM ABSURDO

'A Igreja Católica descarou oficialmente uma interpretação literária de criação, de acordo com a história legislativa como sendo "o mal feita".

Nic Van Oudtshoorn "Genesis is 'nonsense.'"'

(see also: amazingdiscoveries.org/albums/a/31/Reference-Index-for-Articles)

Citação:

" O mais conhecida destas duas heresias é a crucificação de Jesus sendo esta em uma sexta-feira e a outra a a ressurreição de Cristo como sendo em um primeiro dia da semana, em um domingo. Com esta ímpia doutrina serve principalmente às Igrejas cristãs de nome e que "justifica" diante dos homens a observância do domingo. – Ex: lemos no Catecismo da Igreja Católica, 1979, pág. 321, isto literalmente:

> ***... Você tem que amar o domingo junto com toda a igreja como sendo o Dia da Ressurreição de Jesus Cristo, especialmente através da participação na celebração eucarística.***

Papa João Paulo II justifica em sua escrita (carta) DIES DOMINI, datada de 31 de maio de 1998, a mentira acima mencionada no catecismo católico. Jerônimo, apesar de nesta tradução da VULGATA haver confirmado por ele, a Ressurreição de Jesus no sábado!

O Papa escreve em seu DIES DOMINI aos bispos, sacerdotes, religiosos, religiosas e fiéis sobre a santificação dos domingos.
Ele fundamenta assim amplamente o domingo como teoria ímpia da ressurreição no domingo. Entre outras coisas mais, o Papa escreve ainda na primeira página:

Papst auf der ersten Seite:

> ***... Da tradição apostólica, que se originou o retorno de Cristo com a Ressurreição, a Igreja celebra o mistério pascal de Cristo a cada oitavo dia, portanto, com o dia de descanso do Senhor, ou seja, o chamado dia de domingo. ...***

Deus não transforma a si mesmo! - Ele nos convenceu que no Salmo 89:35 e Malaquias 3:6."

O culto ao domingo e doutrina de que Cristo ressuscitou no primeiro dia da semana, saodoutrinas criadas pelas pessoas e mandamentos de homens. Você não tem acoes com Deus, eles o levam à condenação, Mateus 15:8-9.

de: **“A Ressurreição de Jesus foi em um Sabbat / sábado da semana”** de Heinrich Ramisch. Sabbat / sábado de semana => sábado! (Isaías 58:13-14)

Padre Brady, N. J. em *"News“,* 18 de março de 1903:

"É bom lembrar os presbiterianos, batistas, metodistas e todos os outros cristãos que a bíblia não lhes apóia de forma alguma na sua celebração do domingo. O domingo é uma instituição da igreja católica romana e aqueles que guardam este dia seguem um mandamento da igreja católica."

" Estando eu a considerar os chifres, eis que, entre eles subiu outro chifre pequeno, diante do qual três dos primeiros chifres foram arrancados; e eis que neste chifre havia olhos, como os de homem, e uma boca que falava grandes coisas."

Daniel 7:8

Os líderes da Igreja decidiram no Conselho de Toulouse, o seguinte:

"Nós proibimos aos leigos a posse do Antigo e do Novo Testamento ...
Nós proibimos a toda força a posse dos livros mencionados em língua materna. "

"Os responsáveis pelos distritos devem localizar nas casas, cabanas e florestas os hereges. Inclusive os refúgios mais ocultos devem ser vasculhados. "

de: ***"Concil Tolosanum",*** Papa Gregor IX., Anno Chr. 1229 (d.C.).

A resolução do Conselho Igreja repercutiu o seguinte para Tarragona:

"Nenhuma pessoa deve se encotrar de posse dos livros antigos e do Novo Testamento em sua língua materna. Se alguma pessoa estiver de posse desses livros, ela deve entregá-lo(s) ao bispo local no prazo de oito dias após a publicação do presente regulamento, de forma tal que eles possam ser queimados. "

de: D. Lortsch, ***"Histoire de la Bible en France",*** 1910 d.C., pág. 14

~

"Apesar de todos os esforços para estabelecer a santidade do domingo, os próprios romanistas publicamente confessavam a autoridade divina do sábado, e a origem humana da instituição pela qual foi ele suplantado. No século XVI, um concílio papal declarou francamente: "Lembrem-se todos os cristãos de que o sétimo dia foi consagrado por Deus, recebido e observado, não somente pelos judeus mas por todos os outros que pretendiam adorar a Deus, embora nós, os cristãos, tenhamos mudado o Seu sábado para o dia do Senhor (domingo)." – de T. Morer, pág. 290, 291. Os que estavam a se intrometer com a lei divina, não ignoravam o caráter de sua obra. Achavam-se deliberadamente colocando-se acima de Deus."

O Grande Conflito, pág. 577

"A afirmação de que os juízos divinos caem sobre os homens por motivo de violarem o repouso do domingo (o primeiro dia da semana), tentam em vez de representar o sábado, será repetida. Já se ouvem vozes neste sentido. E o movimento para impor a observância do domingo está rapidamente ganhando terreno. "

O Grande Conflito, pág. 579, 580; Der große Kampf, pág. 580; Der grosse Konflikt, pág. 487

"À lei e ao testemunho! se eles não falarem segundo esta Palavra, não haverá manhã para eles." Isa. 8:20.

Satanás emprega todo artifício possível para impedir os homens de obter conhecimento da Bíblia; pois os claros ensinos desta põem a descoberto os seus enganos. ...

A fim de suportarem a prova que diante deles está, devem compreender a vontade de Deus como se acha revelada em Sua Palavra; **poderão honrá-Lo, unicamente, tendo uma concepção correta de Seu caráter, governo e propósitos, e agindo de acordo com estes.** ...

Os acontecimentos ligados ao final do tempo da graça e obra de preparo para o período de angústia, acham-se claramente apresentados. Multidões, porém, não possuem maior compreensão destas importantes verdades do que teriam se nunca houvessem sido reveladas. Satanás vigia para impedir toda impressão que os faria sábios para a salvação, e o tempo de angústia os encontrará sem o devido preparo."

O Grande Conflito, págs. 593, 594

"Deus terá sobre a Terra um povo que mantenha a Bíblia, e a Bíblia só, como norma de todas as doutrinas e base de todas as reformas. As opiniões de homens ilustrados, as deduções da ciência, os credos ou decisões dos concílios eclesiásticos, tão numerosos e discordantes como são as igrejas que representam, a voz da maioria – nenhuma destas coisas, nem todas em conjunto, deveriam considerar-se como prova em favor ou contra qualquer ponto de fé religiosa. Antes de aceitar qualquer doutrina ou preceito, devemos pedir em seu apoio um claro – **"Assim diz YAHWEH".**

Satanás se esforça constantemente por atrair a atenção para o homem, em lugar de Deus. **Induz o povo a olhar para os bispos, pastores, professores de teologia, como seus guias, em vez de examinarem as Escrituras a fim de, por si mesmos, aprenderem seu dever. Então, dominando o espírito desses dirigentes, pode influenciar as multidões de acordo com sua vontade. ...**

A Igreja Romana reserva ao clero o direito de interpretar as Escrituras. Sob o fundamento de que unicamente os eclesiásticos são competentes para explicar a Palavra de Deus, é esta vedada ao povo comum. Conquanto **a Reforma fizesse acessível a todos as Escrituras,** o mesmíssimo espírito que Roma manteve impede também as multidões nas igrejas protestantes de examinarem a Bíblia por si mesmas. **São instruídas a aceitar os seus ensinos conforme *são interpretados pela igreja;* e há milhares**

que não ousam receber coisa alguma contrária ao seu credo, ou ao ensino adotado por sua igreja, por mais claro que esteja revelada nas Escrituras.

O Grande Conflito, págs. 595, 596

"A vasta diversidade de crenças nas igrejas protestantes é por muitos considerada como prova decisiva de que jamais se poderá fazer esforço algum para se conseguir uma uniformidade obrigatória. Há anos, porém, que nas igrejas protestantes se vem manifestando poderoso e crescente sentimento em favor de uma união baseada em pontos comuns de doutrinas. Para conseguir tal união, deve-se necessariamente evitar toda discussão de assuntos em que não estejam todos de acordo, independentemente de sua importância do ponto de vista bíblico. ...

ECUMENISMO

Por Movimento Ecumênico entende-se as atividades e iniciativas que sâo suscitades e ordenadas, de acordo com as várias necessidades da Igreja e a oportunidade dos tempos, no sentido de favorecer o restabelecimento da unidade dos cristãos.

Decreto Unitatis Redintegratio nn. 4, 8, 9; cân. 755 - A Voz do Papa

Cada igreja particular, unida em si própria e na comunhão da Igreja una, santa, católica e apostólica, é enviada em nome de Cristo e pelo poder de Espirito para levar o Evangelho do Reino a um número sempre cresecente de pessoas proporcionando-lhes esta comunhão com Deus...

Pela sua unidade, est familia dá testemunho dessa comunhão com Deus. É nesta missão de Igreja que se realiza a oração de Jesus, a pedir "para que todos sejam um, ó Pai, para que sejam um en nós, como tu és em mim e eu em ti, para que o mundo creia que tu me enviaste".

Diretório para a aplicação dos principios e normas sobre o ecumenismo - Pág. 22 - A Voz do Papa - 3. Edição 2004

A comunhão no interior das igrejas particulares e entre si é um dom de Deus. A unidade da Igreja realiza-se na riqueza da diversidade. A diversidade na Igreja é uma dimensão da sua catolicidade. Contudo, a própria riqueza desta diversidade pode originar tensões na comunhão. Mas a despeito destas tensões, o Espírito continua a operar na Igreja, chamando os cristãos, na sua diversidade, a uma unidade cada vez mais profunda.

Esta unidade que, por sua própria natureza, exige uma plena comunhão visivel de todos os cristãos, é o fim do último movimento ecumênico. O Concilio afirma que esta unidade não pretende, de modo algum, sacrificar a rica diversidade de espiritualidade, de disciplina, de ritos litúrgicos e de claboração da verdade revelada que se desenvolveram entre os cristãos, na medida em que essa diversidade se mantenha fiel á tradição

Diretório para a aplicação dos principios e normas sobre o ecumenismo - Pág. 23 - A Voz do Papa - 3. Edição 2004

Esta oração comum é particularmente recomendada durante e Semana de Oração pela Unidade dos Cristãos ou durante o período que decorre entre a Ascensão e o Pentecostes.

Diretório para a aplicação dos principios e normas sobre o ecumenismo - Pág. 108 - A Voz do Papa - 3. Edição 2004

Unidade na Diversidade. A unidade bíblica não implica em uniformidade. A própria metáfora utilizada na Bíblia para a Igreja - a do corpo humano - demonstra que a igreja experimenta unidade mediante a diversidade. O corpo possui muitos órgãos, todos eles contribuindo para o desempenho ótimo do corpo...

Todos, entretanto, funcionam sob a direção do mesmo Espírito, edificando a Igreja com o melhor dos dons que Deus lhes concedeu.

Nisto Cremos - Pág. 239 (CPB - 2000) - A Voz da Igreja

Jamais alcançaremos a unidade a menos que conscientemente trabalhemos no sentido de consegui-la. E jamais devemos considerar complacentemente que já a alcançamos. Necessitamos orar diariamente pela unidade, cultivando-a cuidadosamente.

Deveríamos minimizar as diferenças e evitar questionamentos no tocante a aspectos não essenciais. Em vez de focalizarmos aquilo que nos divide, deveríamos falar sobre as preciosas verdades que nos unem. Falemos sobre a unidade e oremos para que a oração de Cristo se cumpra.

Nisto Cremos - Pág. 246 (CPB - 2000) - A Voz da Igreja

Este movimento de unidade é chamado ecumênico. Participam dele os que invocam o Deus Trino e confessam a Cristo como Senhor e Salvador, não só individualmente, mas também reunidos em assembléias.

Carta Encíclica UT UNUM SINT - Pág. 13 - A Voz do Papa

Este amor encontra a sua expressão mais acabada na oração em comum. Quando os irmãos que não estão em perfeita comunhão entre si, se reúnem em comum para rezar, esta sua oração é definida pelo Concilio Vaticano II como alma de todo o movimento ecumênico... Mesmo quando não se reza formalmente pela unidade dos cristãos,

mas por outros motivos como, por exemplo, pela paz, a oração torna-se, pro se própria, expressão e confirmação da unidade... Quando os cristãos rezam juntos, a meta de unidade fica mis próxima.

Carta Encíclica UT UNUM SINT - Pág. 28 - A Voz do Papa

CIDADE DO VATICANO, 17/06/2003 (www.zenit.org):

A contemplação da Trindade poderá impulsionar a superar nossas divisões aparentemente irreconciliáveism afirmou o pregador da Casa Pontificia comentando o mistério central e mais elevado da vida cristã, que a igreja celebrou domingo passado.

Nós nos encontramos exatamente ante o mesmo problema constatou: a contemplação da Trindade, que é diversidade no amor e unidade na diversidade, deveria impulsionar-nos a superar nossas aparências irreconciliáveis diferenças de raça, de sexo, de cultura, porque a Trindade é perfeita unidade na diversidade.

Outrou concílio geral! Uma convenção mundial! Aliança evangélica, e credo universal!" – Sermão sobre: A Bíblia Como um Credo Suficiente, pronunciado em Fort Wayne, Indiana, a 22 de fevereiro de 1846. Quando, pois, se conseguir isto nos esforços para se obter completa uniformidade, apenas um passo haverá para que se recorra à FORÇA.

Quando as principais igrejas dos Estados Unidos, ligando-se em pontos de doutrinas que lhes são comuns, influenciarem o Estado para que imponha seus decretos e lhes apóie as instituições, a América do Norte protestante terá então formado uma imagem da hierarquia romana, e a aplicação de penas civis aos dissidentes será o resultado inevitável."

O Grande Conflito, págs. 444, 445

"O característico especial da besta [a Igreja Romana, o papado], e, portanto, de sua imagem, é a violação dos mandamentos de Deus."

O Grande Conflito, pág. 446

"A imposição da guarda do domingo por parte das igrejas protestantes é uma obrigatoriedade do culto ao papado – à besta. Os que, compreendendo as exigências do quarto mandamento, preferem observar o SÁBADO espúrio em lugar do verdadeiro, estão desta maneira a prestar homenagem ao poder pelo qual somente é ele ordenado. Mas, no próprio ato de impor um dever religioso por meio do poder secular, formariam as igrejas mesmas uma imagem à besta; daí a obrigatoriedade da guarda do domingo nos Estados Unidos equivaler a impor a adoração à besta e à sua imagem.

Mas os cristãos das gerações passadas observaram o domingo, supondo que em assim fazendo estavam a guardar o sábado bíblico; e hoje existem verdadeiros cristãos em todas as igrejas, não excetuando a comunhão católica romana, que crêem sinceramente ser o domingo o dia de repouso divinamente instituído. Deus aceita a sinceridade de propósito de tais pessoas e sua integridade. Quando, porém, a observância do domingo for imposta por lei, e o mundo for esclarecido relativamente à obrigação do verdadeiro sábado, quem então transgredir o mandamento de Deus para obedecer a um preceito que não tem maior autoridade que a de Roma, honrará desta maneira ao papado mais do que a Deus. Prestará homenagem a Roma, e ao poder que impõe a instituição que Roma ordenou. Adorará a besta e a sua imagem. Ao rejeitarem os homens a instituição que Deus declarou ser o sinal de Sua autoridade, e honrarem em seu lugar a que Roma escolheu como sinal de sua supremacia, aceitarão, de fato, o sinal de fidelidade para com Roma – "o sinal da besta". E somente depois que esta situação esteja assim plenamente exposta perante o povo, e este seja levado a optar entre os mandamentos de Deus e os dos homens, é que, então, aqueles que continuam a transgredir hão de receber "o sinal da besta"."

O Grande Conflito, págs. 448, 449

Disse Jesus [Yahshua]: **"O que vencer será vestido de vestes brancas, e de maneira nenhuma riscarei o SEU NOME do LIVRO DA VIDA; e confessarei o SEU NOME diante de MEU PAI, e diante de SEUS ANJOS." "Qualquer que Me confessar diante dos homens, Eu o confessarei diante de Meu Pai que está nos Céus. Mas qualquer que Me negar diante dos homens, Eu o negarei também diante de Meu Pai, que está nos Céus."** Apoc. 3:5; Mat. 10:32 e 33. ...

O Intercessor divino apresenta a petição para que sejam perdoadas as transgressões de todos os que venceram pela fé em Seu sangue, a fim de que sejam restabelecidos em seu lar edênico, e coroados com Ele como CO-HERDEIROS do "PRIMEIRO DOMÍNIO". Miq. 4:8.

O Grande Conflito, págs. 483, 484

HARP / Chemtrails

"Satanás também opera por meio dos elementos a fim de recolher sua colheita de almas desprevenidas. Estudou os segredos dos laboratórios da Natureza, e emprega todo o seu poder para dirigir os elementos tanto quanto o permite

Deus. ...

Mesmo agora está ele em atividade. Nos acidentes e calamidades no mar e em terra, nos grandes incêndios, nos violentos furacões e terríveis saraivadas, nas tempestades, inundações, ciclones, ressacas e terremotos, em toda parte e sob milhares de formas, Satanás está exercendo o seu poder.“

O Grande Conflito, págs. 589, 590

“Mediante os dois grandes erros – a imortalidade da alma e a santidade do domingo – Satanás há de enredar o povo em suas malhas. Enquanto o primeiro lança o fundamento do espiritismo, o último cria um laço de simpatia com Roma. *OS PROTESTANTES* dos Estados Unidos serão os primeiros a estender as mãos através do abismo para apanhar a mão do espiritismo; estender-se-ão por sobre o abismo para dar mãos ao *PODER ROMANO;* e, *sob a influência desta tríplice união*, este país seguirá as pegadas de Roma, desprezando os direitos da consciência.

Imitando mais de perto o cristianismo nominal da época, o espiritismo tem maior poder para enganar e enredar. O próprio ***Satanás*** está convertido, conforme a nova ordem de coisas. Ele aparecerá no aspecto de ***ANJO DE LUZ.*** Mediante a ***AGÊNCIA DO ESPIRITISMO,*** operar-se-ão prodígios, os doentes serão curados, e se efetuarão muitas e inegáveis maravilhas. E, como os espíritos professarão fé na Escritura Sagrada, e demonstrarão respeito pelas instituições da igreja, sua obra será aceita como manifestação do poder divino.

A linha de separação entre cristãos professos e ímpios é agora [os ímpios] dificilmente discernida. Os membros da igreja amam o que o mundo ama, e estão prontos para se unirem a ele; e Satanás está resolvido a **UNI-LOS** em um só corpo, e assim fortalecer sua causa arrastando-os todos para as fileiras do espiritismo. Os romanistas, que se gloriam dos milagres como sinal certo da verdadeira igreja, serão facilmente enganados por este poder operador de prodígios; e os protestantes, tendo rejeitado o escudo da verdade, serão também iludidos. **Romanistas, protestantes e mundanos juntamente aceitarão a forma de piedade, destituída de sua eficácia, e verão nesta aliança um grandioso movimento para a conversão do mundo, e o começo do milênio há tanto esperado.**

Por meio do espiritismo Satanás aparece como benfeitor da humanidade, curando as doenças do povo e pretendendo apresentar um novo e mais elevado sistema de fé religiosa; ao mesmo tempo, porém, ele opera como destruidor. Suas tentações estão levando multidões à ruína. A intemperança destrona a razão; seguem-se a satisfação sensual, a contenda e a matança. Satanás deleita-se na guerra; pois esta excita as mais vis paixões da alma, arrastando então para a eternidade as suas vítimas engolfadas no vício e sangue. É seu objetivo incitar as nações à guerra umas contra as outras; pois pode assim desviar o espírito do povo da obra de preparo para estar em pé no dia de Deus.

O Grande Conflito, págs. 588, 589

ÉTICA MUNDIAL - ÈTICA GLOBAL

Papa Pio IX, em: Jornal *"Guardian",* Londres, 11 de Abril de 1866

"Somente eu, apesar da minha indignidade, sou sucessor dos apóstolos, o vicário de Jesus Cristo: somente eu tenho a missão de guiar e dirigir o navio de Pedro. Eu sou o caminho e a verdade e a vida. Os que estão comigo, estão com a igreja. Os que não estão comigo não estão no caminho, nem na verdade e não tem vida eterna."

"Disse-lhe Yahshua (o Messias):
Eu sou o caminho, e a verdade e a vida; ninguém vem ao Pai, senão por mim."

João 14:8

"O Manual Batista", Dr. Edward T. Hiscox, p. 105:

"Que tragédia que ele [o domingo] é estigmatizado com a marca do paganismo e cristianizado pelo nome do deus do sol, logo adotado e sancionado pela apostasia papal e finalmente legado ao protestantismo."

"Catholic Extension Magazine", Papa Pio XII, Chicago – Illinois:

"Nós catolicos não aceitamos a bíblia como único guia de fé. Além da bíblia temos a igraja viva que nos conduz. Essa Igreja tem o direito de mudar as leis do Antigo Testamento, assim ela pode também transferir o sábado para o domingo. Nós dizemos publicamente:

Sim, a Igreja mudou e fez essa lei, assim como muitas outras leis como por exemplo o jejum na sexta-feira, o celibato, leis matrimoniais, e milhoes de outras leis."

Papa João Paulo II, *"Dies Domini",* Parágrafo 27:

"De facto, uma perspicaz intuição pastoral sugeriu à Igreja de cristianizar, aplicando-a ao domingo, a conotação de *« dia do sol »,* expressão esta com que os romanos denominavam este dia e que ainda aparece em algumas línguas contemporâneas, subtraindo os fiéis às seduções de cultos que divinizavam o sol e orientando a celebração deste dia para Cristo, verdadeiro *«sol»* da humanidade."

Papa Bento XVI, *"Congresso Eucarístico Nacional",* Bari, 29 de Maio de 2005 ":

" O domingo é expressão da identidade da comunidade cristã e centro da sua vida e da sua missão. Sem nos reunirmos em assembleia ao domingo não podemos viver. Apenas os cristãos viventes segundo o domingo alcançaram esperança. Os cristãos de hoje reencontrem a consciência da importância decisiva da Celebração dominical."

Enciclopédia Católica, Vol. 4, página 153:

"A Igreja após trocar o dia de descanso do Sabbath / Sábado no sétimo dia da semana, para o primeiro dia, fez o terceiro mandamento e se refere ao domingo que seja mantido sagrado como o Dia do Senhor."

Catholic Quartely Review, Janeiro de 1883:

"Rejeitando a autoridade da Igreja o Protestantismo carece de bons motivos para a guarda do domingo e deveria em consequência guardar o sábado junto com os judéus."

("The Catholic Quarterly Review", 69; 14 de Agosto de 1942)

Apóstolo Paulo diz:

»Mas, ainda que nós mesmos ou um anjo do céu vos anuncie outro evangelho além do que já vos tenho anunciado, seja anátema.«

Gálatas 1:8

http://www.kath.de/kurs/vatikan/vatican.php:

"sedes apostolica a nemine judicatur -

A Sé Apostólica não pode ser julgada por ninguém, o Papa julga mas não pode ser julgado."

"Nós, a hirarquia da Igraja Católica Romana esperamos que todos os filhos leais da Igreja cooperem com o Presidente com todas as suas forças o presidente para ver que os indivíduos que compõem o Supremo Tribunal dos EUA, obedeçam aos requerimentos do Presidente..."

"...Se for necessário, mudaremos, melhoraremos ou obliteraremos a Constituição atual a fim de que o Presidente possa forçar o seu, ou melhor, o nosso programa humanitário em todas as fases dos direitos humanos, como foi delineado pelos nossos santos Papas e a Santa Mãe Igreja..."

"... Temos elegido nosso nobre Presidente; as nossas leis serão feitas e impostas de acordo com a Santa Sé, o Papa, e a lei canônica do trono papal. Nossa estrutura social inteira precisa ser reconstruída nestas bases..."

"Nossas leis educacionais precisam ser construídas com o objetivo de que o ateísmo, o perigo vermelho do totalitarismo, o protestantismo, o comunismo, o socialismo e os demais desta natureza e cunho, sejam finalmente lançados fora desta bela terra."

de: ***"La Aurora Magazine",*** Italian Baptist Publishing Association, Philadelphia, PA.

(da palestra: ***"Ética Global - A Transformação Global - Lei Dominical",*** Nicola Taubert)

Yahshua:

»E por que me chamais, 'Senhor, Senhor!' e não fazeis o que eu digo?«

Lucas 6:46

»E vi uma das suas cabeças como ferida de morte, e a sua chaga mortal foi curada; e toda a terra se maravilhou após a besta. E adoraram o dragão que deu à besta o seu poder; e adoraram a besta, dizendo: Quem é semelhante à besta? Quem poderá batalhar contra ela?«

Apocalipse 13:3-4

Falou-lhes, pois, Yahshua outra vez, dizendo:

»Eu sou a luz do mundo; quem me segue não andará em trevas, mas terá a luz da vida.«

João 8:12

New York Times, ***"Papa confirma o ensino da evolução",*** 25 de Outubro de 1996:

"Papa João Paulo II conseguiu convencer o magistério da Igreja Católica Romana do ponto de vista que o corpo humano não pode ter sido criação imediata de Deus, mas o produto gradativo da evolução."

Dizendo com grande voz:

»Temei a YAHWEH, e dai-lhe glória; porque é vinda a hora do seu juízo. E adorai aquele que fez o céu, e a terra, e o mar, e as fontes das águas.«

Apocalipse 14:7

E ouvi outra voz do céu, que dizia:

»Sai dela, povo meu, para que não sejas participante dos seus pecados, e para que não incorras nas suas pragas.«

Apocalipse 18:4

Da palestra: ***"Ética Global - A Transformação Global - Lei Dominical",*** Nicola Taubert:

"A raiz do pecado da Babilônia é a elevação do homem sobre Deus: Humanismo! É essa a identidade central de Babilônia! O ser humano no centro, o homem como meta mais elevada, como foco no centro em vez de ter Deus no centro!"

E seguiu-os o terceiro anjo, dizendo com grande voz:

»Se alguém adorar a besta, e a sua imagem, e receber o sinal na sua testa, ou na sua mão,

também este beberá do vinho da ira de Deus, que se deitou, não misturado, no cálice da sua ira; e será atormentado com fogo e enxofre diante dos santos anjos e diante do Cordeiro.«

Apocalipse 14:9-10

»Também farás uma lâmina de ouro puro, e nela gravarás como as gravuras de selos: SANTIDADE A YAHWEH.«

Êxodo 28:36

Da palestra consistente em seis partes: ***"Ética Global - A Transformação Global - Lei Dominical",*** Nicola Taubert:

"...Quando a ética (global) vir, todo mundo a aceitará, todas as nações, todas as religiões, em este sistema novo, em este ética: LUGAR NENHUM é para os MANDAMENTOS DO DEUS!!

...Quanta verdade nesta ética? Quanta? VERDADE NENHUMA!! ... A Ética Global é uma cópia!

- [o editor: uma falsificação do original, diz o Sr. Taubert na sua palestra.]

Quanta verdade? Nenhuma verdade, pois eu mostrei que ela quer abolir os dez mandamentos!!"

Martinho Lutero chamou a Igreja de Roma uma "caverna de ladrões" "estabelecido" por Satanás, em:

"Contra o Papado Romano, estabelecido pelo Diabo"

=> "Martinho Lutero D., Wittemberg, 1545 de Hans Lufft"

Orden de los Jesuítas

Citação:

"Em toda a cristandade o protestantismo estava ameaçado por formidáveis inimigos. Passados os primeiros triunfos da Reforma, Roma reuniu novas forças, esperando consolidar a sua destruição. Nessa época, foi criada a ordem dos jesuítas - o mais cruel, inescrúpuloso a poderoso de todos os campeões do papado. Desligados de quaisquer laços terrestres e interesses humanos, insensíveis às exigências das afeição natural, com a razão e a consciência totalmente silenciadas, não conheciam regras nem peia, senão daquelas da ordem e nenhum dever a não ser o de estender o seu poderio.

> **JESUITISMO.**— Para una declaración referente a los orígenes, principios y fines de la **"Sociedad de Jesús,"** cual lo declaran sus mismos miembros, véase la obra intitulada "Historia de la compañía de Jesús", por Cretinean-Goli, vertida del francés y publicada en Barcelona, en 1853, con aprobación del ordinario. En ella dice que **"el que se ofrece espontáneamente a entrar en el noviciado debe al momento renunciar su voluntad propia, su familia y todo cuanto el hombre aprecia sobre la tierra,"** y a que las constituciones de la compañía hacen **"de la obediencia más absoluta una palanca cuya acción incesante y universal ha debido preocupar a todos los políticos."**—Tomo 1, cap. 2, págs. 25, 28.
>
> **El mismo Ignacio de Loyola dice: "Que cada cual se convenza de que cuantos viven bajo el voto de obediencia deben dejarse llevar y dirigir por la divina Providencia y sus instrumentos, los superiores, tal cual si fueran cadáveres que se dejan llevar a cualquier parte y tratar de cualquier modo, o como el bastón que un anciano tiene en la mano y maneja como le da la gana."**
>
> **"Esta sumisión absoluta es ennoblecida por lo que la motiva, y prosigue el fundador, debería ser pronta, alegre y constante; ... el religioso obediente cumple gozoso con lo que le han encargado sus superiores para el bien común, seguro de que así corresponde verdaderamente a la voluntad divina."** — Regulae Societatis Jesu, Summarium, párrs. 33-36 (ed. de Roma, 1607, págs. 12, 13).

O evangelho de Messias habilitara os seus adeptos a suportar o perigo e suportar, sem desfalecer, o sofrimento pelo frio, fome, fadiga e pobreza, a fim de suster a bandeira da verdade em face da tortura, do calabouço e da fogueira. Para combater estas forças, o jesuitismo inspirou os seus seguidores com um fanatismo que lhes possibilitava suportar semelhantes perígos e a opor ao poder da verdade todas as armas do engano. Para eles, não havia crime grande demais para se cometer, nem engano demasiado vil para se praticar, nem disfarce por demais difícil para se assumir. Votados à pobreza e à humildade perpétuas, era o eu elaborado objectivo assegurar fortunas e poder para dedicarem à destruição do protestantismo e o restabelecimento da supremacia papal.

Quando apareciam como membros da sua ordem, vestiam-se com o manto da santidade, visitando prisões e hospitais, assistindo os doentes e pobres, professando haver renunciado ao mundo e, portanto, exaltando o sagrado nome de Yahshua, que andou fazendo o bem. Mas sob esta irrepreensível aparência, ocultavam-se os mais criminosos e mortais propósitos. Era princípio fundamental da ordem que os fins justificam os meios. Por este código, a mentira, o roubo, o perjúrio, o assassínio não somente eram perdoáveis, mas recomendáveis, se servissem aos interesses da Igreja. Sob vários disfarces, os jesuítas abriam caminho aos gabinetes do Estado, subindo até aos conselheiros de reis e moldando a política das nações. Tornavam-se servos para agirem como espiões dos seus senhores. Fundavam colégios para os filhos dos príncipes e nobres, e escolas para o povo comum. Assim os filhos de pais protestantes eram impelidos à observância dos ritos papais. Toda a pompa a ostentação do culto romano eram executadas a fim de confundir a mente, deslumbrar e cativar a imaginação e, assim, a liberdade pela qual os pais haviam labutado e derramado o seu sangue, era traída pelos filhos. Os jesuítas espalharam-se rapidamente pela Europa e, aonde quer que fossem, eram seguidos de uma reavivamento do papismo.

A fim de lhes dar mais poder, foi promulgada uma bula restabelecendo a inquisição. Apesar da aversão geral com que era encarado, mesmo nos países católicos, este terrível tribunal foi novamente estabelecido pelos chefes papais, e atrocidades demasiado terríveis para serem expostas à luz do dia, foram repetidas nas masmorras secretas. Em muitos países, milhares e milhares da própria flor da nação, dos mais puros e nobres, dos mais intelectuais e altamente educados, piedosos e devotados pastores, cidadãos diligentes e patrióticos, brilhantes sábios, artistas talentosos, habilidosos artífices, foram assassinados ou obrigados a fugir para outros países.

Tais foram os meios que Roma invocou para apagar a luz da Reforma, para arrancar dos homens a Bíblia e restabelecer a ignorância e a

superstição da Idade Média. Mas sob a bênção de Deus e os esforços daqueles nobres homens, que Ele suscitara para suceder Lutero, o protestantismo não foi subvertido. A sua força não se deveu a favores ou armas dos príncipes. Os menores países, as mais humildes e menos poderosas nações, tornaram-se a sua fortaleza. Foi a pequena Genebra, diante de poderosos inimigos que maquinavam a sua destruição: foi a Holanda nas suas praias arenosas do mar do Norte, combatendo contra a tirania da Espanha, então o maior e mais abastado dos reinos; foi a gélida e estéril Suécia, que alcançaram vitórias em favor da Reforma."

O Grande Controvérsia / Conflito, pág. 144-145 (234-236)

Mas nem todos têm obedecido ao evangelho;

pois Isaías diz (Is. 53:1):

»YAHWEH, quem creu na nossa pregação?«

De sorte que a fé é pelo ouvir, e o ouvir pela palavra de YAHWEH.

Romanos 10:16+17

«Today, 2000 till 2015 A.D., the servants of Santa prepare for a repeated installation, a re-establishment of the INQUISITION by the "Holy Office / Tribunal (of Believe and Teach)" in the whole world.»

see also:

„Official Statements of the Clergy in Rome!“ auf Seite 2041

Ecumenismo é o pântano espiritual, o pote de apostasia, que é controlada e submetida pela Igreja em Roma.

Todas as ações de todas as igrejas do mundo são CONTRA ao único Deus do céu: A apostasia penetra completamente e agora está chegando seu fim: A "grande rebelião" contra o Criador e seu capataz, o filho, seu emissário!

Como na Torre de Babel é agora acontece pela segunda vez a "grande rebelião" contra Deus!

Eia, edifiquemos nós uma cidade e uma torre cujo cume toque nos céus, e façamo-nos um nome, para que não sejamos espalhados sobre a face de toda a terra!

Genêsis 11:4

2 Tessalonisenses

Apocalipse 13 + 17

Todas as Igrejas estão caídas perante o Deus / Elohim vivo ao céu!

Yahshua:

»Deixo-vos a paz, a minha paz vos dou; não vo-la dou como o mundo a dá. Não se turbe o vosso coração, nem se atemorize.

Ouvistes que eu vos disse: Vou, e venho para vós. Se me amásseis, certamente exultaríeis porque eu disse: Vou para o Pai; porque meu Pai é maior do que eu.

Eu vo-lo disse agora antes que aconteça, para que, quando acontecer, vós acrediteis.

Já não falarei muito convosco, porque se aproxima o príncipe [Satanás] deste mundo, e nada tem em mim.«

João 14:27-30

Anúncio no Jornal no ***"Münchener Merkur"*** da Alta Baviera
(Alemanha)
no dia 1.º de Setembro 2012:

Yahshua, Filho do Deus vivo e nosso Senhor e Mestre!

"Você sabia que a Igreja
de Roma transferiu o dia santo
de Deus – o Sábado - para o
domingo por causa de
sua autoridade e poder ?
Trata-se sim de autoridade
e poder, e não a verdadeira
Adoração ao Deus vivo! "

"Você sabia que o **próprio Satanás irá** aparecer
aqui nesta terra,
Com um maravilhoso
brilho e como
o Filho de Deus, **Jesus Cristo, Yahshua o Messias,**
representará,
em tal glória e com
uma alma gentil, que
ninguém ainda nunca viu?

E ***Ele*** tentará alegar que o Sabbat / sábado Santo de
Deus (que é 6ª.feira
ao pôr do sol para sábado) deverá
ser mudado
para o domingo
e todos irao acreditar nele!

E que **todos** o seres da terra
serao forçados a adorá-lo
neste **domingo pagão,** a assistir e
compartilhar desta

eucaristia pagã.
O apóstolo Paulo adverte
desta idolatria, pois todo aquele
que compartilha disto
não verá o **reino de Deus! "**

"Você sabia que as grandes igrejas
(religioes)
do mundo proclamam aos crentes
a **ressurreição do juízo final ??**

E eles têm razao, pois a
ressurreição
do Tribunal é **2ª ressurreição**
(veja: Apocalipse 20 + 21).Nestes
irão participar todos os assassinos,
ladrões,
fornicadores, mentirosos, falsos
pastores (cães) e profetas, todos
os servo ídolos (que compartilham
desta idolatria)
todo aquele "Eu-humano",
adoradores evolutivos de tudo e
anfitriões que
não querem dar
a glória do único Deus
YAHWEH Sabaoth!

Todas estas pessoas serão julgadas
conforme as leis do juízo dos 1000
anos da Ressurreição,
que toma lugar agora no céu! "

"Você sabia que o mencionado
'Domingo' como dia da **ressurreição**
de Cristo
foi deliberadamente falsificado ?
Que os versos em Atos 20:7 e
1 Coríntios 16:2
intencionalmente tem representado
em grego e hebraico em vez do
Sabbat / sábado:
"O primeiro dia da semana"
(culto/adoracao pagã
ao sol) ?!

Que slém disto foi alterado o
batismo do
Messias (Mateus 28:19)
no terceiro, ou melhor,
no Séc. IV para *'Pai, o Filho*
Espírito Santo '?!

Nenhum dos discípulos está quente
provavelmente (ter razao??) /
Os apóstolos se manteveram e
todos batizaram
em nome de Jesus!
Mas em língua grega (grego) ??
Não, mas sim em **aramaico:**
YAHSHUA!!

E por que não cumpre o pastor /
Pregador a Mateus 28:20?
Há apenas **falsos pastores??**
Como fala (profetiza)
o profeta Isaías, em
Isaías 56:110+11 deles ?!!"

- -
"Desperte do sono profundo de
voces!
O anjo clama do céu:
"Sai dela (Babilônia: todas igrejas!),
povo meu, para que não sejas
participante dos seus pecados,
e para que não incorras nas
suas pragas. Porque já os seus
pecados se acumularam até ao
céu, e YAHWEH se lembrou das
iniqüidades dela!!"

veja: Apocalipse 14 + 18

w w w . s a b b a t . b i z

Aos fiéis e aos elegidos pelo Deus vivo

"Desperte, voce fiel seguidor para Deus!
Acorde, você que ama com todo o seu coração: o Deus vivo do céu.
O que você está procurando nas igrejas; lá só existem lobos em
pele de cordeiro. Os pastores, pregadores anunciam a
vocês um Deus como uma divindade, uma trindade divina,
embora não haja mais que um só Deus, que é o Pai.

Apartai-vos, não faça comunhão com obras infrutíferas, idólatrando-
as então você irá compartilhar/tornar-se parte de suas pragas.
Paulo, Pedro e todos os apóstolos alertaram que você para não
deixar-se envolver em idolatrias, nenhuma fornicação/prostituicao
(também no sentido espiritual) como Maria, e outros líderes
religiosos e assim por diante. – "Se você idolatra a Deus, o único
Pai, tudo o que você pedir, implore sempre" em nome de Yahshua".

Na verdade, na verdade, os pregadores / pastores deste mundo
enganam/traem a sua vida eterna! Através da construção da
doutrina da Trindade, a concepção da Trindade, no século IV ganhou
Satanás a sua adoração (Maria, Espírito Santo, etc.).
Este conhecimento foi logrado apenas aos ocultistas em graus mais
elevados. Muitos, mas muitos crentes fugiram no final da Idade
Média por causa de sua fé da Europa. Muitos deles têm mantido
esses ensinamentos contraditórios no culto ao domingo. Eles
não percebem que o nosso Pai Celestial e nosso único verdadeiro
santíssimo Deus é imutável em sua legislação. Quão difícil o
julgamento cairá sobre estes pregadores / pastores que cativam
as pessoas ems fábulas, e em contos de fadas. Você receberá dez
vezes mais que as pragas que não obedecem a lei. – A todas as
pessoas que amam puramente a Deus de coração e estão a servi-lo
e desejam ser cem porcento (inteiramente) fiel - e só ele será dada a
Glória, é dito:

1 João 5:2 Nisto conhecemos que amamos os filhos de Deus, quando amamos a YAHWEH e guardamos os seus mandamentos.

1 João 5:3 Porque este é o amor de YAHWEH: que guardemos os seus mandamentos; e os seus mandamentos não são pesados.

Será que voce se esqueceu do testemunho
de nosso Senhor Yahshua:

João 14:13 E tudo quanto pedirdes em meu nome eu o farei, para que o Pai seja glorificado no Filho.

João 14:15 Se me amais, guardai os meus mandamentos.

João 15:10 Se guardardes os meus mandamentos, permanecereis no meu amor; do mesmo modo que eu tenho guardado os mandamentos de meu Pai, e permaneço no seu amor.

Apocalipse 22:14 Bem-aventurados aqueles que guardam os seus mandamentos, para que tenham direito à árvore da vida, e possam entrar na cidade pelas portas.

Agora se levanta um homem na terra, especialmente pela autoridade, assim você saberá seus seguidores amados: é o homem do pecado com seu número 666 no seu nome, com as três palavras em latim.

Leia o seguinte verso:

2 Tessalonisenses 2:3 Ninguém de maneira alguma vos engane; porque não será assim sem que antes venha a apostasia, e se manifeste o homem do pecado, o filho da perdição,

2 Tessalonisenses 2:4 O qual se opõe, e se levanta contra tudo o que se chama Deus / Elohim, ou se adora; de sorte que se assentará, como Deus / Elohim, no templo de Deus / Elohim, querendo parecer Deus / Elohim.

Apocalipse 13:2 E a besta que vi era semelhante ao leopardo, e os seus pés como os de urso, e a sua boca como a de leão; e o dragão deu-lhe o seu poder, e o seu trono, e grande poderio.

Apocalipse 13:3 E vi uma das suas cabeças como ferida de morte, e a sua chaga mortal foi curada; e toda a terra se maravilhou após a besta.

Apocalipse 13:4 E adoraram o dragão que deu à besta o seu poder; e adoraram a besta, dizendo: Quem é semelhante à besta? Quem poderá batalhar contra ela?

Apocalipse 13:18 Aqui há sabedoria. Aquele que tem entendimento, calcule o número da besta; porque é o número de um homem, e o seu número é seiscentos e sessenta e seis.

Eles dizem:

"Paz e segurança", tão logo venha a destruição sobre eles!

(1 Tessalonisenses 5:3)

Eles dizem, "razão e natureza, assim como irmandade das nações para o mundo da paz", para que você saiba que este é de fato o espírito da Revolução Francesa (1798 c.D.) é:

'Fora com a Bíblia, viva a razão! "

2 Pedro 2:1 E TAMBÉM houve entre o povo falsos profetas, como entre vós haverá também falsos doutores, que introduzirão encobertamente heresias de perdição, e negarão o Senhor que os resgatou, trazendo sobre si mesmos repentina perdição.

2 Pedro 2:2 E muitos seguirão as suas dissoluções, pelos quais será blasfemado o caminho da verdade.

2 Pedro 2:3 E por avareza farão de vós negócio com palavras fingidas; sobre os quais já de largo tempo não será tardia a sentença, e a sua perdição não dormita.

2 Pedro 2:4 Porque, se YAHWEH não perdoou aos anjos que pecaram, mas, havendo-os lançado no inferno, os entregou às cadeias da escuridão, ficando reservados para o juízo.

Voces fiéis seguidores de Deus: nós todos seremos em 500 anos ser jogado para trás; Nos tempos de Martinho Lutero, onde as pessoas foram perseguidas por causa de sua fé, aqueles os quais estavam realmente a nossa lealdade a Deus não só para o que foi ensinado pelas igrejas, que não ensinou a verdade. Aqueles que eram verdadeiramente leais aos mandamentos/ensiamentos de Deus, incluindo a adoracao do Sabbat (sábado) o dia de sábado, pois o Pai Celestial é constante e leal à sua legislação, aos Dez Mandamentos. No sábado, quando nosso Senhor Yahshua foi criado por seu pai no início da manhã da morte.

(Veja: "O mal-entendido sobre o dia da Ressurreição")

Você quer que a marca de Deus, entao preserve/mantenha o sábdos e seus mandamentos, se você deseja a marca do homem do pecado, entao preserve/guarde o domingo, e perca a vida eterna.

Acordem/desperter, voces seguidores, para o que vocês deveriam saber: ... Babilônia e todas as suas filhas!

Apocalipse 17:3 E levou-me em espírito a um deserto, e vi uma mulher assentada sobre uma besta de cor de escarlata, que estava cheia de nomes de blasfêmia, e tinha sete cabeças e dez chifres.

Apocalipse 17:4 E a mulher estava vestida de púrpura e de escarlata, e adornada com ouro, e pedras preciosas e pérolas; e tinha na sua mão um cálice de ouro cheio das abominações e da imundícia da sua prostituição;

Apocalipse 17:5 E na sua testa estava escrito o nome: Mistério, a grande Babilônia, a mãe das prostituições e abominações da terra.

Que reino é este? Todas/cada igreja (religiao) tem um Deus diferente!
Todas as pessoas deste mundo entram em uma ditadura mundial projetada, a maior e última rebelião de todos os tempos contra o Deus poderoso do céu antes da Segunda Vinda do Messias. Em sua vinda, o Messias recolhe seu fiel e escolhido, e agrupar os infiéis/ bandidos em um tribunal que eles são condenados (ou seja: culpado antes do julgamento de Deus)!

(Marcos 16:15, 16)

Assim a chamada é (propagada/enviada) ouvida por todos os bandidos (criminais / sem lei): Mude sua vida, mude sua mente, do contrário, você só vai morrer (ser eleimindo), quantas pessoas já nao morreram na "caída torre"!

Aos fiéis se diz: Permanecei firmes na paciência e firmeza da sua fé, sem repreensão ao nosso Senhor e Mestre; e nosso único Deus, o Pai das luzes, na qual não há escuridão, apenas muita luz!

(Romanos 12:12; Tiago 1:17, 18; Apocalipse 14:12)

A graça de nosso Senhor Yahshua o Messias esteja com todos os santos! "
Amen.

- - -

Anúncio no Jornal no ***"Münchener Merkur"*** da Alta Baviera (Alemanha) no dia 24.° de Dezembro 2012:

Para as pessoas que buscam a salvação de suas almas, e para os fiéis e eleitos pelo Deus vivo!

Citações: **"O homem é comprometido a sua própria consciência e é julgando por sua fé perante a Deus! "** (sola fide) - de: ***"Da liberdade de um ser cristão ",*** Martinho Lutero, 1520 d.C. - **"O ser humano é atentido pela justiça da graça de Cristo e não requer nem Sacramentos nem tampouco a mediação de Sacerdotes! "** (sola gratia) - de: ***"Do Cativeiro Babilônico da Igreja ",*** Martinho Lutero, 1520 d.C. - **"A Sagrada Escritura (a Bíblia) é a única escala da fé e todo ensinamento! "** (sola scriptura) - de: ***"Da liberdade de um ser cristão ",*** Martinho Lutero, 1520 d.C.

"O vós fiéis, nós estamos entrando em uma ditadura mundial projetada: todos os seres vivos nesta terra! A liberdade de fé - é arrancada de você, nós voltamos ao ano de 1798, mas sim ao momento **do Deus vivo nomeado MARTINHO LUTERO.** Se fortaleça com paciência e com perseverança da fé, só assim será dada a coroa da vida. ~ Considere: Jesus / Yahshua (!) diz em Mateus 23:8-9:

"Mas você não deve deixar-se ser chamado - de Rabino (significa: Mestre), pois um é o seu Mestre, o Messias; vós todos sois irmãos. E devem nomear/ chamar a ninguém de seu pai sobre Terra: pois um é vosso Pai, que está no céu!!" - *Onde se encontra o irmão superior? Não há nenhum outro,* a não ser: o homem **do pecado** com as palavras do latim de seu nome (Apocalipse 13:18)!
Para os infiéis: Jesus Cristo foi despertado por seu Pai em um **"Sabbat" da semana, no sábado** (um dia após o dia sábado anual fixo), no ano de XXXI d.C! - Veja na Bíblia do Lutero de 1545 d.C., na Bíblia do Eggestein de 1470 d.C. + na Bíblia do Pflanzmann de 1475 d.C.! - E vós santificais o o Dia os gentios (da Goim), o domingo, apesar de **o Deus vivo** no céu e na terra apenas ter abençoado e santificados o sábado (Genêsis 2:1-4a; Êxodo 20), e conduzir a idolatria! ... enquanto adorando a mais do que um Deus, uma Divindade (Filho de Deus, Espírito Santo de Deus), embora havendo apenas **"um só Deus, o Pai, e um só Senhor Jesus Cristo, seu Emissário!! "** (1 Coríntios 8:6)
Vós ainda dormes ou você já estáis morto?!
Jesus / Yahshua diz: **"A aquele que segue os meus Mandamentos, esse é aquele que me ama! "** - João 14:21
Paulo diz: **„E assim a lei é santa, e o mandamento santo, justo e bom!"** (Romanos 7:12)

A graça de nosso Senhor Jesus Cristo / Yahshua o Messias esteja com todos os Santos! Amen.
w w w . s a b b a t . b i z
Ele cumprimenta a vós: Johannes Biermanski Südspitze 20 ~ 25946 Wittdün [Alemanha]

Citação de: ***'Our Sunday Visitor',*** jornal católico, pág. 3, domingo, 18. Abril 1915: "As letras que foram escritas sobre a carapuça / **na mitra do Papa** são as seguinte: **'Vicarius Filii Dei'**, o que traduzido do latim significa: **'O Vigário do Filho de Deus'."**
Citação: "... E se a Igreja entregou seus prisioneiros tradicionais aos carrascos para execução, o fez com um desprezo diabólico utilizando a seguinte fórmulacao:
' E nós deixamo-lhe o braço da justiça secular e o poder do tribunal secular, no entanto simultaneamente solicitamos a este sério tribunal, o dom de atenuar seu julgamento, que não se transgrida o seu próprio sangue, e até mesmo traga para sua vida algumrisco (perigo). ' Diante disso, como já decidido anteriormente, as vítimas infelizes do ódio papal foram mortas instantaneamente."
Veja: Geddes' Tracts on Popery; View of the Court of Inquisition in Portugal; Limborch, Bd. II."

Fim d'anúncio do jornal.

Romanos 3:22, 24; 1 Timóteo 2:5; Hebreus 8:1; 1 Tessalonisenses 2:13

João 14:6 Disse-lhe Yahshua: Eu sou o caminho, e a verdade e a vida; ninguém vem ao Pai, senão por mim.

Citação:

"Esta mútua transigência entre o paganismo e o cristianismo resultou no desenvolvimento do »homem do pecado«, predito na profecia como se opondo a Deus a exaltando-se sobre Ele. Aquele gigantesco sistema de religião falsa é a obra-prima do poder de Satanás - monumento de seus esforços para sentarse sobre o trono a governar a Terra segundo a sua vontade."

»homem do pecado«: "Uma das principais doutrinas do romanismo é que o papa é a cabeça visível da igreja universal de Cristo, investido de autoridade suprema sobre os bispos a pastores em todas as partes do mundo. ...

Tem sido intitulado: »Senhor Deus, o Papa«, a foi declarado infalível. Exige ele a homenagem de todos os homens.

A mesma pretensão em que insistia Satanás no deserto da tentação, ele ainda a encarece mediante a igreja de Roma, a enorme número de pessoas estão prontas para render-the homenagem."

***"O Grande Conflito"* por Ellen G. White, pág. 31 (50)**

A NOVUM ORDEM MUNDIAL

A HISTÓRIA POR TRÁS DA HISTÓRIA

Citaçãos:

"Porque a nossa luta não é contra a carne e o sangue e sim contra os principados e potestades, contra os governantes das trevas deste mundo, contra a impiedade espiritual nos altos lugares." - (Efésios 6:12)

A Ordem Jesuíta
(Desde 1540)

Dividem-se em quatro classes:

1) Os Professos dos Quatro Votos.
2) Os Coadjutores formados.
3) Os Escolares ou Escolásticos aprovados.
4) Coadjutores Temporais.

Casuística e reserva mental: Solução de problemas morais pelo uso de hábeis, porém falsos raciocínios.

Adolfo Nícolas (Asiático) - 30° Papa Negro

* Preside sobre 83 provinciais espalhados por todos os continentes
* Preside sobre o próprio Papa desde 1814.
* Washington é controlada pelos Jesuítas de Georgetown.
* Os agentes da CIA são treinados nas faculdades Jesuítas Americanas de Georgetown (Washington DC), Fordham (NY), Duquesne (Pittsburg).

O General dos Jesuítas controla:

1) Todos os maçons de altos níveis, tanto do rito escocês (Protestante) como do Rito de York (Católico Romano)
2) Todas as agências de Inteligência.
3) Islamismo
4) Protestantismo (World Council of Churchs e o National Council of Churchs)
5) Judaísmo
6) A mairoria das denominoções Bastistas

OS ILLUMINATI

Seu fundador foi o jesuíta **Adam Weishaupt** (1776).
Com o objetivo de estabelecer uma Nova Ordem Mundial, devem primeiro ABOLIR:

1) Todos o governos estabelecidos.
2) Propriedade privada.
3) Direito de herança.
4) Patriotismo a causas nacionalistas.
5) Ordem social em famílias, através de leis de proibição sexual, e qualquer código moral, e a instituição de educação comum para as crianças.
6) Todas as religiões baseadas na fé em um Deus vivo, que se oponha à fé em e natureza, no homem e na razão.

Quem pertence aos Illuminati

* Os grandes Banqueiros fundadores do FED: Rothschilds, Rockefellers, J.P Morgan e Warburgs.
* Caveira e Ossos (Skull and Bones) Univ. YALE. (Ex: Bush (Pail e Filho))

O Conselho Illuminati dos 13, chefia a organização illuminati global. Alguns dos membros com assento neste conselho são:

* George H. W. Bush (Pai do atual)
* A família dos Windsor (da rainha Elizabeth)
* O Papa Negro dos Jesuítas.
* Assentos para os Rothschilds.
* Assentos para os Rockefellers.
* Outras famílias bancárias européias menos conhecidas.
* Um assento para a realeza japoneza.
* Um assento para a China.

O Banco de Compensações Internacional (BIS) é o banco central dos bancos centrais. Situa-se em Basel, Suiça. Entre outras coisas, decide as reservas em dólares para o pagamento da dívida externa de cada país.

O controle mundial do sistema financeiro em mãos dos Illuminati, permite que eles dominem sobre a política de cada país e a economia do mundo em geral.

"Permita-me fabricar e controlar o dinheiro de uma nação e já não me importará quem a governe"
Meyer Amschel Rothshilds (Banquerio Alemão)

"Esta atual janela de oportunidade, durante a qual uma ordem mundial verdadeiramente pacifica e interdependente pode ser construída, não ficará aberta por muito tempo. Estamos na beira de uma transformação global. <u>Tudo o de que necessitamos é de uma certa grande crise e as nações irão aceitar a Nova Ordem Mundial."</u>

(David Rockefeller, no discurso proferido no jantar dos embaixadores das Nações Unidas, em 23 de setembro de 1994)

A IRMANDADE DOS SATANISTAS

* Sede em São Francisco
* Objetivo: Implantar o Reino de Lúcifer na terra, e preparar o caminho para o aparecimento de seu Avatar (Imitação da vinda de Cristo).
* Seu Lema: 'Morte aos fracos'.
* Cada Satanista da irmandade entretêm conversação com seu 'Guia'.

Maçons de altos Graus

* Albert Pike considerava Lúcifer como o verdadeiro Deus, e Adonay como o Deus do mal.
* Rituais semelhantes aos da Feitiçaria.
* George Bush (Pai) tem grau 33.
* Lema do 32° do Rito Escocês:
  "Ordem do Caos"

Os Jesuítas, os Illuminati, os Satanistas es os Maçons de altos graus trabalham em cooperação, e promovem a mesma agenda:

* Globalização
* Ecumenismo
* Nova Era
* Abolição da família (Karl Marx)

Objetivo:

<u>Total e completo controle da humanídade</u>!

Karl Moses Mordecai Marx era secretamente um sacerdote do satanismo (veja o livro de Richard Wurmbrand's, "Marx and Satan" (1986). Teve o auxílio dos jesuítas para elaborar o manifesto comunista (1844), que é quase idêntico aos objetivos dos Illuminati.

O jesuíta Jacob Schiff, sócio do Banco Kuhn & Loeb dos Illuminati,

concedeu US$ 20 milhões a Leon Trotsky para a revolução de 1917.

OS GRANDES GRUPOS POLÍTICOS

* BILDERBERGS
* CONSELHO DE RELAÇÕES EXTERIORES (CFR), NY.
* COMISSÃO TRILATERAL
* INSTITUTO REAL DE ASSUNTOS INTERNACIONAIS (RIIA), Londres.

Decidem quais serão os candidatos às eleições, decidem o preço do barril de petróleo, decidem sobre as guerras, política no Oriente Médio, etc. ...

O FEDERAL RESERVE

(Criado em 1913)

* Composto por 12 bancos privados.

* OBJETIVOS:

1) Transferência das perdas financeiras de Cartel para os contribuintes (pagadores de impostos.
2) Controlar o fornecimento de dinheiro, e, assim, controlar o crédito.
3) Tornar o mundo interdependente, por meio de empréstimos e de altas taxas de juros.
4) Financiar guerras e revoluções

Em 1990, era necessária uma receita anual de US$ 10.000 para comprar o que se comprava, em 1914, por US$ 1.000. A inflação é um imposto escondido para o contribuinte, resultante da desvalorização da moeda, quando o FED imprime mais dinheiro.

Cada vez que o Governo dos EUA 'cria' uma nota do tesouro e dá para o Fed, ele recebe do Fed um cheque no valor correspondente. A partir daí, os EUA deve fazer duas coisas:

1) Pagar o principad ao Fed.
2) Pagar os juros as Fed.

A dívida do principal devido ao Fed já está na casa dos US$ 14 trilhões. Calcule os juros desta dívida!!

A Agência Federal de gerenciamento de emergências (FEMA)

Criado através de várias Ordens Presidenciais, o FEMA tem poder para:

1) Suspender Leis.
2) Deslocar populações inteiras.
3) Prender e deter cidadãos sem um mandato judicial, e mantê-los presos sem julgamento.

4) Apoderar-se da propriedade, suprimento de alimentos, sistemas de transporte.
5) Suspender a Contituição.

O FEMA é um governo totalitário, acionado por Ordens Executivas do Presidente e executadas par agências Federais. Aguarda seu tempo de ativação, o qual virá através do decreto da Lei Marcial. O Congresso não poderá revogar a lei antes de seis meses.

O FEMA possui 96 'Bankers', ou base militares subterrâneas, e 130 campos de concentração. Tudo foi construído sem a aprovação do Congresso, utilizando-se do dinheiro do narcotráfico controlado pela **CIA.**

David Rockefeller, na reunião dos Bilderberger em 1991:

"Mas o mundo está agora mais sofisticado e preparado para marchar em direção a um governo mundial. A soberania supra-nacional de uma elite intelectual e de banqueiros mundiais é certamente preferível à auto-determinação nacional praticada em séculos passados."

A TÁTICA DOS GLOBALISTAS

1) Provocar um problema

2) Sugerir a solução

Esta solução sempre envolve uma centralização de poder

"Tudo o de que necessitamos é de uma certa grande crise e as nações irão aceitar a Nova Ordem Mundial."

(David Rockefeller)

Uma fonte do grupo Bilderberg revelou que a elite global está planejando promover a sociedade sem dinheiro, com o uso do 'microship' implantado.

Os bancos centrais necessitarão de um sistema regulatório do sistema bancário global para que possam se aproximar da moeda global operando na sociedade sem dinheiro.

Da palestra: ***"A NOVUM ORDEM MUNDIAL* - A HISTÓRIA POR TRÁS DA HISTÓRIA", palestrante: Sergio Paulo Amaral Osorio**
www.adventistas-historicos.com

Porque, como os novos céus, e a nova terra,
que hei de fazer, estarão diante da minha face,
diz YAHWEH, assim também há de estar a
vossa posteridade e o vosso nome.
E será que desde uma lua nova até à outra,
e desde um sábado até ao outro, virá toda a
carne a adorar perante mim, diz YAHWEH.

Isaías 66:22+23

Ai da rebelde e contaminada, da cidade opressora!
Não obedeceu à sua voz, não aceitou o castigo; não confiou
no YAHWEH; nem se aproximou do seu Deus / Elohim.
Os seus príncipes são leões rugidores no meio dela; os seus
juízes são lobos da tarde, que não deixam os ossos para a
manhã. Os seus profetas são levianos, homens aleivosos; os
seus sacerdotes profanaram o santuário, e fizeram violência
à lei. YAHWEH é justo no meio dela; ele não comete
iniqüidade; cada manhã traz o seu juízo à luz; nunca falta;
mas o perverso não conhece a vergonha.

Portanto esperai-me, diz YAHWEH, no dia em que eu me
levantar para o despojo; porque o meu decreto é ajuntar
as nações e congregar os reinos, para sobre eles derramar
a minha indignação, e todo o ardor da minha ira; porque
toda esta terra será consumida pelo fogo do meu zelo.
Porque então darei uma linguagem pura aos povos, para
que todos invoquem o nome de YAHWEH, para que o
sirvam com um mesmo consenso.
Naquele dia não te envergonharás de nenhuma das tuas
obras, com as quais te rebelaste contra mim; porque então
tirarei do meio de ti os que exultam na tua soberba, e tu
nunca mais te ensoberbecerás no meu monte santo.
Mas deixarei no meio de ti um povo humilde e pobre; e eles
confiarão no nome de YAHWEH.
Canta alegremente, ó filha de Sião; rejubila, ó Israel;
regozija-te, e exulta de todo o coração, ó filha de Jerusalém.
Os entristecidos por causa da reunião solene, congregarei;
esses que são de ti e para os quais o opróbrio dela era um
peso.
Eis que naquele tempo procederei contra todos os que te
afligem, e salvarei a que coxeia, e recolherei a que foi
expulsa; e deles farei um louvor e um nome em toda a terra
em que foram envergonhados.
Naquele tempo vos farei voltar, naquele tempo vos
recolherei; certamente farei de vós um nome e um louvor
entre todos os povos da terra, quando fizer voltar os vossos
cativos diante dos vossos olhos, diz YAHWEH.

Sofonias 3:1-5+8-9+11-12+14+18-20

Clamei de todo o meu coração; escuta-me,
Ó YAHWEH, e guardarei os teus estatutos.
A ti te invoquei; salva-me,
e guardarei os teus testemunhos.
Antecipei o cair da noite, e clamei;
esperei na tua palavra.
Os meus olhos anteciparam as vigílias da
noite, para meditar na tua palavra.
Ouve a minha voz, segundo a tua
benignidade; vivifica-me, Ó YAHWEH,
segundo o teu juízo.
Aproximam-se os que se dão a maus tratos;
afastam-se da tua lei.
Tu estás perto, Ó YAHWEH, e todos os teus
mandamentos são a verdade.
Acerca dos teus testemunhos soube, desde a
antiguidade, que tu os fundaste para sempre.

Salmo 119:145-152

Hipócritas! Bem profetizou Isaías a vosso respeito (Isaías 29:13), dizendo:

ESTE POVO SE APROXIMA DE MIM COM A SUA BOCA E ME HONRA COM OS SEUS LÁBIOS, MAS O SEU CORAÇÃO ESTÁ LONGE DE MIM.

MAS, EM VÃO ME ADORAM, ENSINANDO DOUTRINAS QUE SÃO PRECEITOS DOS HOMENS!

»Toda a planta, que meu Pai celestial não plantou, será arrancada.

Deixai-os; são condutores cegos.
Ora, se um cego guiar outro cego,
ambos cairão na cova.«

Mateus 15:7-9 + 13-14

Tardai, e maravilhai-vos, folgai, e clamai; bêbados estão, mas não de vinho, andam titubeando, mas não de bebida forte !
Porque YAHWEH derramou sobre vós um espírito de profundo sono, e fechou os vossos olhos, vendou os profetas, e os vossos principais videntes.
Por isso toda a visão vos é como as palavras de um livro selado que se dá ao que sabe ler, dizendo: Lê isto, peço-te; e ele dirá: Não posso, porque está selado. Ou dá-se o livro ao que não sabe ler, dizendo: Lê isto, peço-te; e ele dirá: Não sei ler.
Porque YAHWEH disse: Pois que este povo se aproxima de mim, e com a sua boca, e com os seus lábios me honra, mas o seu coração se afasta para longe de mim e o seu temor para comigo consiste só em mandamentos de homens, em que foi instruído:
Portanto eis que continuarei a fazer uma obra maravilhosa no meio deste povo, uma obra maravilhosa e um assombro; porque a sabedoria dos seus sábios perecerá, e o entendimento dos seus prudentes se esconderá.

Ai dos que querem esconder profundamente o seu propósito de YAHWEH, e fazem as suas obras às escuras, e dizem: Quem nos vê ? E quem nos conhece ? Vós tudo perverteis, como se o oleiro fosse igual ao barro, e a obra dissesse do seu artífice: Não me fez; e o vaso formado dissesse do seu oleiro: Nada sabe.
Porventura não se converterá o Líbano, num breve momento, em campo fértil ? E o campo fértil não se reputará por um bosque ?
E naquele dia os surdos ouvirão as palavras do livro, e dentre a escuridão e dentre as trevas os olhos dos cegos as verão. E os mansos terão gozo sobre gozo no YAHWEH; e os necessitados entre os homens se alegrarão no Santo de Israel. Porque o tirano é reduzido a nada, e se consome o escarnecedor, e todos os que se dão à iniqüidade são desarraigados; Os que fazem culpado ao homem por uma palavra, e armam laços ao que repreende na porta, e os que sem motivo põem de parte o justo.

Portanto assim diz YAHWEH, que remiu a Abraão, acerca da casa de Jacó: "Jacó não será agora envergonhado, nem agora se descorará a sua face. Mas quando ele vir seus filhos, obra das minhas mãos no meio dele, santificarão o meu nome; sim, santificarão ao Santo de Jacó, e temerão ao Deus / Elohim de Israel."
Ai dos filhos rebeldes, diz YAHWEH, que tomam conselho, mas não de mim; e que se cobrem, com uma cobertura, mas não do meu espírito, para acrescentarem pecado sobre pecado !

Isaías 29:9-23 + 30:1

Todos os seus atalaias são cegos, nada sabem; todos são cães mudos, não podem ladrar; andam adormecidos, estão deitados, e gostam do sono. E estes cães são gulosos, não se podem fartar; e eles são pastores que nada compreendem; todos eles se tornam para o seu caminho, cada um para a sua ganância, cada um por sua parte.

Vinde, dizem, trarei vinho, e beberemos bebida forte; e o dia de amanhã será como este, e ainda muito mais abundante !

Perece o justo, e não há quem considere isso em seu coração, e os homens compassivos são recolhidos, sem que alguém considere que o justo é levado antes do mal. Entrará em paz; descansarão nas suas camas, os que houverem andado na sua retidão.

Mas chegai-vos aqui, vós os filhos da agoureira, descendência adulterina, e de prostituição !
De quem fazeis o vosso passatempo ? Contra quem escancarais a boca, e deitais para fora a língua ? Porventura não sois filhos da transgressão, descendência da falsidade ?

Isaías 56:10-12 + 57:1-4

Guardai-vos dos escribas, que querem andar com vestes compridas; e amam as saudações nas praças, e as principais cadeiras nas sinagogas [hoje: igrejas], e os primeiros lugares nos banquetes; que devoram as casas das viúvas, fazendo, por pretexto, longas orações. Estes receberão maior condenação.

Mas ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas ! pois que fechais aos homens o reino dos céus; e nem vós entrais nem deixais entrar aos que estão entrando.

Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas ! pois que percorreis o

mar e a terra para fazer um prosélito; e, depois de o terdes feito, o fazeis filho do inferno duas vezes mais do que vós !
Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas ! pois que dizimais a hortelã, o endro e o cominho, e desprezais o mais importante da lei, o juízo, a misericórdia e a fé; deveis, porém, fazer estas coisas, e não omitir aquelas.
Condutores cegos ! que coais um mosquito e engolis um camelo !
Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas ! pois que limpais o exterior do copo e do prato, mas o interior está cheio de rapina e de iniqüidade !
Fariseu cego ! limpa primeiro o interior do copo e do prato, para que também o exterior fique limpo !
Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas ! pois que sois semelhantes aos sepulcros caiados, que por fora realmente parecem formosos, mas interiormente estão cheios de ossos de mortos e de toda a imundícia !
Assim também vós exteriormente pareceis justos aos homens, mas interiormente estais cheios de hipocrisia e de iniqüidade.
Ai de vós, escribas e fariseus, hipócritas ! pois que edificais os sepulcros dos profetas e adornais os monumentos dos justos, e dizeis: Se existíssemos no tempo de nossos pais, nunca nos associaríamos com eles para derramar o sangue dos profetas !
Assim, vós mesmos testificais que sois filhos dos que mataram os profetas.
Enchei vós, pois, a medida de vossos pais !
Serpentes, raça de víboras! como escapareis da condenação do inferno?
Portanto, eis que eu vos envio profetas, sábios e escribas; a uns deles matareis e crucificareis; e a outros deles açoitareis nas vossas sinagogas (em futuro: vossas igrejas) e os perseguireis de cidade em cidade; para que sobre vós caia todo o sangue justo, que foi derramado sobre a terra, desde o sangue de Abel (Genêsis 4:8), o justo, até ao sangue de Zacarias, filho de Baraquias [e até demais o fim da tempo a misericórdia), que matastes entre o santuário e o altar (2 Crônicas 24:19-22).
Em verdade vos digo que todas estas coisas hão de vir (a punição) sobre esta geração. Lucas 20:46-47; Mateus 23:13,15,23-36

Citação:

"De todos os lados escutamos o chamado por união nisto e união naquilo. Mas o que o nosso espírito precisa com a maior urgência nesta época não é união mas diligência. Primeiramente puro, depois plácido!"

"É simples chamar por uma aliança. Mas união que não se baseia na verdade de Deus é mais conspiração do que união. Amor, sim, mas tanto amor a Deus como amor ao próximo. E também amor pela verdade como amor pela união."

"Nestes tempos é muito difícil de manter fidelidade a Deus e fraternidade entre os homens** [editor: **as nações]. Será que não deveríamos dar prioridade a manter o primeiro em vez do segundo, dado que não é possível manter os dois?"
de: ***"Espada e Talocha"***, Charles Spurgeon, Abril 1887, página 196

E Yahshua disse-lhe:
"Amarás YAHWEH *teu Deus / Elohim de todo*
o teu coração, e de toda a tua alma, e de todo o teu pensamento
(Deuteronômio 6:5).
Este é o primeiro e grande mandamento.
E o segundo, semelhante a este, é: Amarás o teu próximo
como a ti mesmo (Levítico 19:18)."

Mateus 22:37-39

Não vos ponhais em jugo alheio com os incrédulos!
Porquanto que sociedade
pode haver entre a justiça e a iniquidade? Ou que
comunhão, da luz com as trevas?
E que concórdia há entre o Messias e Belial?
Ou que parte tem o fiel com o infiel?
E que consenso tem o templo de YAHWEH com os ídolos?
Porque vós sois o templo do Deus / Elohim vivente,
como YAHWEH disse: Neles habitarei, e entre eles andarei;
e eu serei o seu Deus / Elohim e eles serão o meu povo.
Por isso saí do meio deles, e apartai-vos, diz YAHWEH;
e não toqueis nada imundo, E eu vos receberei;
E eu serei para vós Pai, E vós sereis para mim filhos e
filhas, diz YAHWEH Todo-Poderoso.

2 Coríntios 6:14-18

Por isso também damos, sem cessar, graças a Deus /
Elohim, pois, havendo recebido de nós a palavra da pregação
de YAHWEH*, a recebestes, não como palavra de homens,*
mas (segundo é, na verdade), como palavra de YAHWEH*,*
a qual também opera em vós, os que crestes.
Porque a palavra de YAHWEH *é viva e eficaz, e mais*
penetrante do que espada alguma de dois gumes, e penetra até à
divisão da alma e do espírito, e das juntas e medulas, e é apta para
discernir os pensamentos e intenções do coração.

1 Tessalonisenses 2:13; Hebreus 4:12

Citação:

"Diferença e divisão
são infinitamente mais valiosas do
que união satânica.
Eis o problema com qual o povo de
Deus está confrontado hoje em dia:
Satanás quer união, mais em que...?
- no erro!
Deus, porém, prefere divisão
por causa da verdade!"

do sermão "Raças Humanas",
John C. Whitcomb, jr.,
teólogo americano

»Porque há um só El (Elohim) / Deus, e um só Mediador entre YAHWEH e os homens, Yahshua o Messias homem.

ORA, a suma do que temos dito é que temos um sumo sacerdote tal, que está assentado nos céus à destra do trono da majestade.

Mas, vindo o Messias, o sumo sacerdote dos bens futuros, por um maior e mais perfeito tabernáculo, não feito por mãos, isto é, não desta criação.

Nem por sangue de bodes e bezerros, mas por seu próprio sangue, entrou uma vez no santuário, havendo efetuado uma eterna redenção.

Cheguemo-nos com verdadeiro coração, em inteira certeza de fé, tendo os corações purificados da má consciência, e o corpo lavado com água limpa,

Retenhamos firmes a confissão da nossa esperança; porque fiel é o que prometeu.«

1 Timóteo 2:5; Hebreus 8:1; 9:11+12; 10:22+23

»Ouve-me, povo meu, e eu te atestarei!
Ah, Israel, se me ouvires!
Não haverá entre ti El (Elohim) / deus alheio,
nem te prostrarás ante
um El / Elohim) / deus estranho
(Êxodo 20:2+3).«

»Eu sou YAHWEH teu Elohim / Deus,
que te tirei da terra do Egito;
abre bem a tua boca, e ta encherei!«

Salmo 81:8-10

Disse mais:

»Eu sou o Elohim / Deus de teu pai, o Elohim / Deus de Abraão, o Elohim / Deus de Isaque, e o Elohim / Deus de Jacó.«

E Moisés encobriu o seu rosto,
porque temeu olhar para Elohim / Deus.

E Deus disse mais a Moisés:

»Assim dirás aos filhos de Israel:
YAHWEH Elohim / Deus de vossos pais, o Elohim / Deus de Abraão, o Elohim / Deus de Isaque, e o Elohim / Deus de Jacó, me enviou a vós; este é meu nome eternamente, e este é meu memorial de geração em geração.«

Exodo 3:6+15

FALSCHE HIRTEN

Es wurde mir gezeigt, dass die falschen Hirten trunken waren, aber nicht von Wein; sie taumelten, aber nicht von starkem Getränk. Die Wahrheit Gottes ist für sie versiegelt; sie können sie nicht lesen. Wenn sie zum Beispiel gefragt werden, ob der siebente Tag der wahre Sabbat der Bibel sei oder nicht, so nehmen sie ihre Zuflucht zu Fabeln. Ich sah, dass diese Propheten gleich den Füchsen in der Wüste waren. Sie sind nicht vor die Lücken getreten und haben sich nicht zur Hürde gemacht, damit das Volk Gottes im Streit am Tage des Herrn [JAHWEH's] stehen möge. Wenn das Gemüt mancher angeregt wird, und sie anfangen, diese falschen Hirten über die Wahrheit zu fragen, so schlagen diese den leichtesten und besten Weg ein, um ihren Zweck zu erreichen und die Gemüter der Fragenden zu beruhigen, selbst wenn sie deshalb ihre eigene Stellung ändern müssen. Viele dieser Hirten haben das Licht erhalten; aber sie wollten es nicht anerkennen und haben unzähligemal ihre Ansicht geändert, um der Wahrheit auszuweichen und den Schlussfolgerungen zu entgehen, zu denen sie kommen MUSSTEN, wenn sie bei ihren früheren Ansichten verharrten. Die Macht der Wahrheit hatte ihren Grund erschüttert, aber anstatt nachzugeben, hatten sie einen anderen Grund gelegt, so dass sie mit sich selbst uneins wurden.

Ich sah, dass viele dieser Hirten die früheren Lehren Gottes verleugnet hatten, sie hatten die herrlichen Wahrheiten, die sie einst eifrig verkündigten [Editor: oder sie haben sie nicht verkündigt!], verleugnet und verworfen und so sich selbst mit Magnetismus und allen Arten von Täuschung umgeben. Ich sah, dass sie trunken waren von Irrtümern und dass sie ihre Herde zum Tode führten. Viele der Gegner von Gottes Wahrheit sinnen auf ihrem Bette über Unheil nach und am Tage verbreiten sie ihre gottlosen Ratschläge, um die Wahrheit niederzuschlagen und suchen etwas Neues, um das Volk zu interessieren und ihre

Gemüter von der herrlichen, wichtigsten Wahrheit abzuwenden.

Ich sah, dass die Priester, die ihre Herde zum Tode führten, bald in ihrem schrecklichen Laufe gefangen sein werden. Die Plagen Gottes werden kommen, aber es genügt für diese falschen Propheten nicht, dass sie mit ein oder zwei Plagen gepeinigt werden. Gottes Hand wird zu der Zeit in Zorn und Gerechtigkeit ausgestreckt sein, und er wird sie nicht zurückziehen, bis sein Zweck vollständig erfüllt ist. Die Mietlinge müssen zu den Füßen der Heiligen anbeten und erkennen, dass Gott sie geliebt hat, weil sie der Wahrheit treu blieben und Gottes Gebote hielten, bis alle Ungerechten von der Erde vernichtet sind.

Die verschiedenen Parteien der bekenntlichen Adventgläubigen haben alle ein wenig Wahrheit, aber Gott hat alle diese Wahrheiten seinen Kindern gegeben, die sich für den Tag Gottes vorbereiten. Er hat ihnen auch Wahrheiten gegeben, die keine dieser Parteien kennt noch versteht. Dinge, die ihnen versiegelt sind, hat der Herr [JAHWEH] denjenigen geöffnet, die sie sehen wollen und bereit sind, sie zu verstehen. Wenn Gott neues Licht mitzuteilen hat, so wird er seinen Erwählten und Geliebten das Verständnis dafür öffnen, ohne dass sie nötig haben, von denen erleuchtet zu werden, die in Finsternis und Irrtum sind.

Es wurde mir die Notwendigkeit gezeigt, dass diejenigen, die glauben, dass wir die letzte Gnadenbotschaft haben, von denjenigen getrennt sind, die täglich NEUE IRRTÜMER in sich aufnehmen. Ich sah, dass weder jung noch alt ihren Versammlungen [Gottesdiensten] beiwohnen sollten; denn es ist unrecht, sie zu ermutigen, während die IRRTUM lehren, DER EIN TÖDLICHES GIFT FÜR DIE SEELE IST, UND SOLCHE LEHREN LEHREN, DIE NICHTS DENN MENSCHENGEBOTE SIND. Der Einfluss solcher Versammlungen [Gottesdiensten] ist NICHT GUT. Wenn Gott uns von solcher Finsternis und solchen Irrtümern frei gemacht hat, sollten wir feststehen in der Freiheit,

womit er uns frei gemacht hat und uns der Wahrheit freuen. Es missfällt Gott, wenn WIR HINGEHEN UND IRRTÜMERN LAUSCHEN, ohne dass wir verpflichtet sind zu gehen; es sei denn, dass ER uns zu solchen Versammlungen [Gottesdiensten], wo der Irrtum durch die MACHT DES WILLENS DEM VOLKE AUFGEZWUNGEN wird, sendet, so WIRD ER UNS NICHT BEWAHREN. …

Ich sah, dass wir keine Zeit übrig haben, um Fabeln zuzuhören. Unsere Gedanken sollten nicht mit solchen Dingen, sondern mit den gegenwärtigen Wahrheit erfüllt sein; wir sollten nach Weisheit suchen, damit wir eine gründlichere Kenntnis unserer Stellung erlangen möchten und imstande sind, in Sanftmut einen Grund unserer Hoffnung aus der Schrift zu geben. Indem falsche Lehren und gefährliche Irrtümer dem Gemüt eingeprägt werden, kann es nicht bei der Wahrheit verweilen, die das Haus Israel [heute: das geistige Haus Israel] vorbereiten soll, am Tage des Herrn [JAHWEH's] zu bestehen.

Aus: "Erfahrungen und Gesichte" von Ellen G. White, 1911, dritte Auflage, Internationale Traktatgesellschaft in Hamburg, Seite 116-119
Editor: […]

FALSE SHEPHERD`S

It was shown to me that the false shepherd's were drunk, but not from wine; they stumbled, but not from strong drinks. To them the truth of God is sealed, they cannot read it. For example, when they are asked if the seventh day of the week is the true Sabbath of the Bible or not, they take refuge in their fables. I saw that these prophet's were like foxes in the desert. Sie sind nicht vor die Lücken getreten und haben sich nicht zur Hürde gemacht, damit das Volk Gottes im Streit am Tage des Herrn [JAHWEH's] stehen möge. When someone's mind is encouraged to begin asking these false shepherd's for truth, they choose the easiest and the best way to achieve their purpose and calm the minds of the questioners, even if they are forced to change their own position in this case. Many of these shepherd's were given enlightenment; but they did not want to recognize it and changed their minds for countless times to avoid the truth and escape the conclusions that they HAD to come to, if they kept their earlier views. The power of truth was unsettled, but instead of giving in, they created another truth so that they have become odds with themselves.

I saw that many of these shepherd's had denied the earlier teachings of God, they had denied and rejected those wonderful truths which they once preached zealously [Editor: or they did not preach them], thus surrounding themselves with magnetism and all kinds of deception. I saw that they were drunk with errors so that they led their flocks to death. Many of the enemies of God's truth think about the evil at night, but at day they spread their wicked advices to put down the truth and look for something new to attract people and avert their minds from the beautiful, important truth.

I saw that the priests, who led their flocks to death, will soon be caught in their terrible actions. The plagues of God will come,

but it will not be enough for the false prophet's to be distressed by one or two plagues. At that time God will stretch out his hand in anger and righteousness, and he will not withdraw it until his mission is completely fulfilled. The hirelings must worship at the feet of the saints and recognize that God loved them because they remained faithful to the truth and kept God's commandments, until all the unrighteous will be wiped out from the earth.

The various parties of professed Adventists have a little truth, but God has given all the truths to his children who are preparing for the day of God. He has also given them truths that are neither known nor understandable to those parties. The Lord [YAHWEH] opened those things that are sealed to them to people who want to see them and are willing to understand them. If God has to give new light, he will open this understanding to his elected and beloved so that they have no need to be enlightened by those who are in darkness and error.

It was shown to me that it is necessary to separate those who believe, that we have the last message of mercy, from those who are daily imbibing NEW MISTAKES in themselves. I saw that neither young nor old should attend their meetings [church services], for it is wrong to encourage them, while they teach MYTHS, which are A DEADLY POISON FOR THEIR SOULS, AND THOSE LESSONS WHICH ARE NOTHING BUT HUMAN COMMANDMENTS. The influence of such meetings [church services] is NOT GOOD. If God freed us from such darkness and such error, we should stand fast in freedom by means of which He has set us free, and look forward to the truth. It displeases God if WE GO AND LISTEN TO THE ERRORS if we are not obliged to go, except HE sends us to such meetings [church services], where PEOPLE ARE IMPOSED TO ERRORS BY THE POWER OF WILL, so HE WILL NOT PRESERVE US. ...

I saw that we have no time left for listening to fables. Our

thoughts should not be occupied with such things, but with the present truth, we should look for wisdom in order to gain a deeper understanding of our position and be able to give a reason for our hope in meekness from the Scripture. By false doctrines and dangerous errors impressed to our minds, we cannot achieve any truth which shall prepare the house of Israel [today: the spiritual house of Israel] for passing on the day of the Lord [YAHWEH].

from: "Experiences and History" by Ellen G. White, 1911, third edition, International Tract Society of Hamburg, page 116-119
Editor: [...]

Wie der Name des Erlösers verändert wurde

Der Erlöser wurde im judäischen Bethlehem von einer jüdischen Jungfrau geboren, die Hebräisch (oder vielleicht Aramäisch) sprach, einen semitischen Dialekt. Er wurde in eine Gesellschaft geboren, in der Hebräisch die allgemein verbreitete Sprache war. Der Engel Gabriel hatte seiner Mutter Miriam (Maria) verkündet, dass das Kind, welches sie gebären solle, sein Volk Israel von dessen Sünden erretten werde. Sein Namen werde deshalb wörtlich diese Bedeutung und Mission wiedergeben.

Die Bibel zeigt, dass jedes Mal, wenn aus dem Himmel zu Menschen gesprochen wurde, es sich stets um Menschen handelte, die des Hebräischen mächtig waren. Hebräisch wurde zweifelsohne im Garten Eden gesprochen. Die Bibel ist ein hebräisches Buch, das mit Geist erfüllten hebräischen Schreibern gegeben wurde. Die einzige Sprache, die während der ersten 1757 Jahre bis zur Sprachverwirrung beim Turmbau zu Babel gesprochen wurde, war Hebräisch. Wir müssen deshalb daraus schließen, dass die himmlische Sprache Hebräisch ist.

1. Mose 10:30 zeigt, dass sich die Stämme Sems nicht an dem Projekt in der Ebene von Sinear beteiligten (1. Mose 11:2), wo der Turm von Babel gebaut wurde. Laut 1. Mose 10 wohnten sie in Mescha, auf den Hügeln am Fuß des Gebirges Sephar. Ihre hebräische Sprache wurde nicht verändert.

Angesichts all dieser Tatsachen müssen wir uns fragen, warum die Bibel den Erlöser „Jesus“ nennt, welches weder ein jüdischer noch hebräischer Name ist? In keiner Sprache gibt es für den Namen Jesus eine Übersetzung.

Warum sollte eine jüdische Jungfrau, deren Muttersprache Hebräisch war, die in einer jüdischen Gemeinde unter Hebräern lebte, zu welcher der himmlische Bote Gabriel gesprochen hatte, ihrem neugeborenen Kind einen hybriden Namen geben, eine Mischung aus griechisch und lateinisch, einen Namen, der weder in der einen noch in der anderen Sprache Erlöser oder Retter bedeutet? Das griechische Wort für Retter ist *soter*, während der lateinische Ausdruck *salvare* heißt. Kein Bestandteil ist davon in „Jesus“ zu finden, ein Name, der keine etymologische Bedeutung hat. Erinnern wir uns, dass der Engel sagte, dass sein Name in Beziehung zu seinem Auftrag als Retter stände.

Der Name lautet nicht Jesus

Tatsache ist, dass Jesus nicht sein Name ist, und es niemals war. Der bekannte Bibelgelehrte und Archäologe Ernest Renan schreibt, dass der Erlöser zu seinen Lebzeiten nie Jesus genannt wurde!

Darüber hinaus gibt es weder heute, noch gab es damals, im hebräischen Alphabet einen der 22 Buchstaben, der mit dem Buchstaben „J“ [der englischen Sprache] gleichzusetzen wäre. Auch gibt es keinen hebräischen Buchstaben, der auch nur den ungefähren Laut des Konsonanten „J“ [der englischen Sprache] wiedergibt. Das griechische Alphabet beinhaltet ebenfalls kein „J“.

Selbst unser englischer Buchstabe „J“ ist jungen Ursprungs, da er im Englischen erst vor 500 Jahren begonnen hat, den Buchstaben „I“, gewöhnlich am Wortanfang, zu ersetzen. Wir stellen uns nun die Frage: Wie lautete der Name des Erlösers, bevor der Buchstaben „J“ existierte? Während ca. 1500 Jahren hatte er offensichtlich einen anderen Namen, der nicht den Buchstaben „J“ beinhaltet haben konnte.

Würden seine jüdischen Apostel ihn mit einem hybriden Namen, griechisch und lateinisch, gerufen haben, wenn die Bibel sagt, dass sie ungelehrte und unwissende Männer gewesen seien? (Apg. 4:13). Sie waren typische Fischerleute, die hebräisch oder vielleicht den eng verwandten aramäischen Dialekt sprachen. Ihre hebräische Rede wurde dann von Linguisten ins Griechische übersetzt, deren Aufzeichnungen wir in unseren Bibeln wieder finden. (Bestellen Sie unsere Kurz-Studie: „Wurde das Neue Testament in Griechisch geschrieben?“, Originaltitel: „Was the New Testament written in Greek?“)

In dieser Studie wollen wir dem Ursprung des englischen *Jesus* nachgehen und sowohl aus der Bibel wie auch aus weltlichen Quellen Beweise anführen, die den Namen, der aus der Höhe gegeben wurde, als den hebräischen Namen „Yahshua“ enthüllen, denselben Namen wie der des Sohnes Nuns im Alten Testament, den wir unter Josua kennen.

Ein Sohn trägt den Namen seines Vaters

Der Erlöser bezeugte deutlich: „Ich bin im Namen meines Vaters gekommen…“ (Joh. 5:43). Dieser Vers bedeutet, dass er den Namen seines Vaters getragen hat. Seine Bedeutung wird nicht ausschließlich auf sein Kommen auf die Autorität oder den Befehl hin des himmlischen Vaters beschränkt.

Genau wie heutzutage der Familienname vom Vater auf den Sohn übertragen wird, würden wir von Yahshua erwarten, den Namen seines himmlischen Vaters zu tragen UND in dessen Autorität zu kommen. Im Nahen Osten haben Namen eine weitaus größere Wichtigkeit und beinhalten eine größere Bedeutung als Namen in der heutigen westlichen Gesellschaft. Es gibt einen Grund dafür, weshalb der Erlöser in eine Gesellschaft des Nahen Ostens geboren wurde, die sogar heute noch Namen hohe Achtung entgegenbringt.

Der Erlöser fuhr fort und sagte, dass obwohl die Menschen ihn nicht empfingen, sie sehr wohl einen anderen empfingen, der in seinem eigenen Namen käme. Er fügte hinzu, dass Mose über ihn geschrieben habe – wahrscheinlich ein Verweis auf 2. Mose 15:2, „Yah … ist meine

Rettung“ [hebr. Rettung = *shua*, d.h. Yah-shua]. (Siehe auch 5. Mose 18:15-18.)

Wie bereits erwähnt, ist der Name des Erlösers im Wesentlichen der gleiche wie der Josuas (sprich: „Yoshua“), Sohn Nuns (4. Mose 13:16). Josuas ursprünglicher Name war Hoshea oder Hoshua, aber Mose setzte die kurze oder poetische Form des heiligen Namens „Yah“ davor, indem er ihn Yahoshua nannte, was Rettung von Yah bedeutet.

Laut linguistischer Quellen wurde seit der babylonischen Gefangenschaft der O-Laut ausgelassen, so dass zur Zeit der Geburt des Erlösers dieser Name nicht mehr „YahOshua“, sondern Yahshua lautete. Dieser Brauch, Namen abzukürzen, ist alltäglich. Beispielsweise kommt „bedlam“ von Bethlehem, Jon von Jonathan, Liz oder Beth von Elizabeth.

Der Erlöser Yahshua kam tatsächlich im Namen seines Vaters, da sein genauer Name „die Rettung von YAH“ bedeutet. Sein Name enthält den heiligen, poetischen, himmlischen Familiennamen Yah: YAHshua.

Man muss nur Apostelgeschichte 7:45 und Hebräer 4:8 in der King James Bibel lesen, wo der hybride Name „Jesus“ fälschlicherweise auftaucht. Es ist offensichtlich, dass Schreiber in der King James Bibel überall den wahren Namen Yahshuas in „Jesus“ umwandelten. Aus Übereifer wurde dort der Name Josuas (Yahshua), Sohn Nuns, irrtümlich auch mit der hybriden Form „Jesus“ ersetzt! Spätere Revidierungen der King James Übersetzung und neuere Bibelübersetzungen haben ihn durch den richtigeren Namen Josua ersetzt.

Kein anderer Name birgt Rettung

Rettung kommt durch Yahshua, den Messias. Rettung gibt es allein durch ihn. „In keinem anderen ist Rettung, ist auch kein anderer Name unter dem Himmel den Menschen gegeben, darin wir sollen selig werden.“ (Apg. 4:12)

Kein anderer Name! Das heißt, der gleiche Name, den der Engel Gabriel der Mutter Yahshuas vor seiner Geburt gegeben hatte.

Bitte achten Sie darauf, dass ihre Bibel speziell darauf hinweist, dass es keinen anderen Namen gibt! Sie sagt dort nicht, „keine andere Person“, was uns erlauben könnte, ihm dem Namen zu geben, der uns am Besten gefällt. Yahshua ist der einzige Name, durch den wir gerettet werden können. Es gibt keinen anderen Namen als Yahshua, bedeutet wörtlich die Rettung, die uns Yahweh gesandt hat.

Als Petrus an Pfingsten zu den reuevollen Juden sprach, wurde er dazu inspiriert, diesen besonderen Namen bekannt zu machen, durch den wir Heil empfangen sollen. Er sagte nicht, dass wir in die Person des Messias getauft werden sollen. Petrus gab uns ein ganz konkretes Gebot, den persönlichen Namen, der vom Vater gegeben worden war, anzurufen: „Bekehrt euch, und ein jeder lasse sich taufen in den Namen Yahshuas, des Messias, zur Vergebung der Sünden; dann werdet ihr die Gabe des heiligen Geistes empfangen.“ (Apg. 2:38)

Natürlich ist die Person Yahshuas wichtig. Doch der Name, der ihm vom Engel gegeben wurde, kam aus der Höhe und hat eine ganz besondere Bedeutung für den Erlöser, da er Yah-weh, den Namen des Vaters selbst, enthält. Der Name Yah-shua bestätigt sowohl den Vater als auch die Erlösung, die in seinem Sohn Yahshua existiert.

Haben wir einmal die Wahrheit erfahren, müssen wir gehorsam in ihr wandeln. Die meisten von uns erfassen tiefere Erkenntnis der Wahrheit in kleinen Teilschritten und setzen dann das Gelernte in die Tat um. Yahweh wird uns weiterhin nur mehr Wahrheit offenbaren, wenn wir die gezeigten Dinge annehmen und sie befolgen. Warum sollte er denjenigen, die von ihm bereits offenbarte Dinge ablehnen und dagegen rebellieren, mehr Einsicht geben?

Wenn wir einmal die Wahrheit erkannt haben, rechtfertigt unser früheres Unwissen nicht ein Fortfahren in Unwissenheit. „Nun hat Gott über die Zeiten der Unwissenheit hinweggesehen; jetzt aber lässt er den Menschen kundtun, dass überall alle sich bekehren sollen.“ (Apg. 17:30) Er offenbart seine Wahrheit denen, die bereitwillig nach ihr suchen und sie befolgen.

Die Verschleierung des Namens Yahweh

Wie wurde der heilige Name in unseren Bibeln verändert?

Das Verbergen der vier Buchstaben des Tetragramms (YHWH), das den Namen des Vaters darstellt, begann zuerst bei den israelitischen Priestern. Fortgeführt hat es die Unwissenheit der frühen christlichen Übersetzer.

Die abergläubischen jüdischen Schriftgelehrten, die sich der Aussage von 3. Mose 24:16 und anderen Versen bewusst waren, entschieden, dass die beste Art Gottes Namen nicht zu lästern, die sei, Ersatztitel anstelle des eigentlichen Namens Yahweh anzurufen. Indem sie niemandem erlaubten den heiligen Namen auszusprechen, dachten sie, die Möglichkeit ihn zu lästern, eliminiert zu haben.

Um jeglichen Lesens des Tetragramms und Aussprechens des Namens Yahweh zuvorzukommen, hatten die Schriftgelehrten die diakritischen Zeichen der Vokale von Adonai über die hebräischen Buchstaben seines Namens gesetzt. Tatsächlich hatte der erste Vokal den Laut „E“, so dass der Leser „Yeh“ las, und nicht einmal die kurze oder poetische Form „Yah“ aussprach. Ihr Eifer wurde irregeleitet.

Auch die ersten Übersetzer versteckten den Namen

Die ersten christlichen Übersetzer waren mangelhafte Gelehrte in der hebräischen Sprache. Die meisten waren tatsächlich des Hebräischen unkundig und konnten nur Griechisch und Latein. Da sie die Einstellung besaßen, „nur nichts mit den verabscheuungswürdigen Juden zu tun haben zu wollen“, weigerten sie sich sogar, Hebräisch zu lernen und konnten somit das Alte Testament nicht in seiner Originalsprache lesen. Die Hauptquelle ihrer Informationen war die griechische Septuaginta-Übersetzung des Alten Testaments, nicht hebräische Texte.

Das Griechische hat drei Nomen-deklinationen, drei Geschlechter und fünf Fälle. Die Endung des Nomens weist auf seine Verwendung im Satz hin, was ebenfalls für die meisten europäischen Sprachen gilt.

Beispielsweise endet im Griechischen der Name unseres Erlösers, Maskulinum, Singular, im Nominativ auf „-s“. Dies erklärt auch warum es so viele Eigennamen in der King James-Bibel gibt, deren hebräischer Form eine griechische Endung „-s“ hinzugefügt wurde, wie bei Judas, Elias, Jonas, *Esaias* (Jesaja), Zacharias, Jeremias, Hannas und Silas.

Diese Namen wurden direkt aus der griechischen Septuaginta übernommen, ohne zu beachten, dass es sich um hebräische Namen handelte (die oftmals auf die Silbe „Yah“ endeten).

Wie bereits gesagt, gibt es weder im Hebräischen noch im Griechischen einen Buchstaben „j“. Sowohl der lateinische als auch der englische Buchstabe „I“ (mit Laut wie in *police*) wird als gleichbedeutend mit dem hebräischen *yotha* (auch *yod* genannt) betrachtet.

Der Name des Erlösers darf nicht mit dem englischen J-Laut [dt. Aussprache „tsch“] wie in *jeers* beginnen, sondern muss mit dem Vokallaut „I“ anfangen.

In der Septuaginta begann der Name Yahshua mit dem äquivalenten griechischen Großbuchstaben „I“ (oder Iota) und wurde richtigerweise mit einem großgeschriebenen „I“ ins Lateinische übersetzt. Später wurde dieser Buchstabe im Lateinischen zu einem „J“, und im Altenglischen wurde er anstelle des großgeschriebenen „I“ benutzt, auch „kursives J“ genannt.

Woher kommt ‘Yeshua’?

Dem Beispiel der Septuaginta folgend, versuchten christliche Gelehrte den Namen des Erlösers so zu transliterieren (den Klang wiedergeben), wie er im Griechischen geschrieben war.

Als der Name Yahweh in den hebräischen Texten geschrieben wurde, setzten die jüdischen Schreiber anstelle der *Qamets* ( ) ein *Shewa* (:) ein und änderten so den vokalen Laut „AH“ in „EH“ um, damit das Ausrufen der Kurzform des heiligen Namens „Yah“ vereitelt würde. Diesen Brauch findet man immer noch in dem fehlerhaften

„JEHovah“. Jehova ist eine bessere, aber inkorrekte Übertragung.

Somit beginnt der Name des Erlösers mit „JE“, während er mit „YAH“ beginnen sollte wie in „halleluYAH“. Wir sagen nicht „halleluYEH“.

Indem der griechische Großbuchstabe „I“ (Iota) benutzt wurde, fügten sie nicht den Vokallaut „A“ (Alpha) ein, sondern akzeptierten in Unwissenheit die hebräischen diakritischen Vokalpunkte und benutzten den Buchstaben „E“ (Eta). Auf diese Weise begannen sie den Namen des Erlösers mit „Ie…“

Das griechische Alphabet hat kein „H“, es gibt nur ein ungefähres Atmungszeichen am Wortanfang, das sich als ein umgekehrtes Apostroph darstellt. Im Griechischen gibt es kein „H“ in der poetischen Form „Yah“. Tatsächlich können wir durch das eben erwähnte aber erkennen, dass der erste Teil des Tetragramms im Griechischen „Ie“ geschrieben würde (ohne „H“, da sie keines haben), übereinstimmend mit der jüdischen Regel „Yeh“ zu benutzen, um den Klang „Yah“ zu vermeiden. Auch wollten die Juden auf keinen Fall den Namen Yahwehs mit dem des Erlösers verbinden, was als Bestätigung seiner Stellung als Yahwehs Sohn, der im Namen seines Vaters kam, gesehen werden könnte.

Das Griechische hat keinen SCH-Laut, somit erscheint nur das „S“ (Sigma). Bisher haben wir die ersten drei Buchstaben des Namens des Erlösers: „IES“. Im Griechischen folgt dann ein „O“ (Omicron), wobei es sich um einen kurzen Laut (wie in Englisch: *lot*) handelt. Danach kommt ein „U“ (Upsilon), ausgesprochen wie ein englisches „OO“.

Die Transliteration ins Griechische ergibt somit etwas wie „I-es-u-ah“ (engl. Aussprache: „Ee-ess-oo-uh“). Spricht man es schnell aus, bekommen wir eine ziemlich nahe Übertragung von „Yesuah“, wobei nicht vergessen werden darf, dass kein SCH-Laut vorhanden war. Im Griechischen taucht der Name des Erlösers als „IESOUS“ auf (mit dem Suffix „-s“ für die griechische Endung). Die lateinische Übersetzung entstand in erster Linie aus dem griechischen Text, wobei die hebräische Originalsprache umgangen wurde.

Yahshua heißt auf Griechisch „Iesous“

Da der Name des Erlösers damals direkt aus der griechischen Übersetzung ins Lateinische transliteriert wurde, gab es die maskuline, singularische Endung „-s“ im Nominativ, die irrtümlich als „Iesous“ mit ins Lateinische übernommen wurde. Etwas später entstand daraus „Iesus“.

Als vor 500 Jahren dem großgeschriebenen „I“ ein kursives Häkchen angehängt und es somit zum „J“ wurde, nahm es auch den Klang des französischen „J“ an, wie in *journal*. Bald wurde im Englischen sein Name zu „*Jesus*“ verunglimpft.

Im Lateinischen klang das „J“ jedoch wie „I“ in *police* oder wie das englische „*EE*“. Einst schrieb man

das Balkanland Jugoslawien auch im Englischen *Jugoslavia*, aber es wurde damals wie heute *Yugoslavia* ausgesprochen.

Englische Landkarten um die Jahrhundertwende identifizierten oft die U.d.S.S.R. als *Sowjet Russiah*. Das „J“ hatte den Laut eines „I“ („*EE*“) und das „W“ hatte den germanischen Laut „W“, der im Englischen durch das „V“ wiedergegeben wird. Das englische Wort *major* wird sowohl im Lateinischen als auch im Deutschen „Major“ („*mayor*“) ausgesprochen. *June* und *July* werden „Juni“ („*Yune*“) und „Juli“ („*Yuly*“) ausgesprochen.

All dies mag schwierig und technisch scheinen, aber es ist notwendig, um den Beweis zu erbringen, dass der Name des hebräischen Erlösers Yahshua ist. Er kam im Namen seines Vaters „YAH“. Hätten die christlichen Übersetzer sich an die ursprüngliche, hebräische Sprache gehalten, hätte sein Name getreulich in der korrekten Form „Yahshua“ bewahrt werden können. Stattdessen wurde sein Name aus dem Griechischen ins Lateinische übertragen und dann ins Englische, wobei das Hebräische verloren ging. Am Ende haben wir einen hybriden Namen aus dem Lateinischen und Griechischen, anstatt des heiligen, erlösenden Namen Yahshua. Es ist, als ob wir Münzen lose in der Hosentasche tragen und sie immer wieder von einer Tasche in die nächste stecken, wobei jedes Mal ein wenig verloren geht.

Die Notwendigkeit seines Namens

Sein Name bedeutet „die Rettung Yahs“. Nichts dergleichen kann man aus diesem von Menschen konstruierten, falschen Namen „Jesus“ herauslesen, der sich zunächst durch die abergläubischen Juden und dann durch die Unwissenheit christlicher Gelehrter entwickelt hat, die wegen ihres Mangels an Hebräischkenntnissen von den Juden verspottet wurden.

Paulus offenbart, dass Yahweh „ihn [Yahshua] erhöht und ihm den Namen gegeben [hat], der über allen Namen ist, auf dass im Namen Yahshuas sich jedes Knie beuge…“ (Philipper 2:9-10). Der Namen, den Yahweh Maria gab und mit welchem sein Sohn benannt werden sollte, war Yahshua! Dies kann durch die Fußnoten in Matthäus 1:21 und Lukas 1:31 der meisten Bibeln belegt werden. Die Übersetzer ersetzten und verschleierten den heiligen Namen und überlieferten uns die irrige Hybride „Jesus“. Dies ist ganz einfach nicht sein Name!

Des Weiteren sagt Paulus, dass Yahwehs gesamte Familie mit dem kostbaren Namen „Yah“ benannt werden soll (Epheser 3:15). Einige der Propheten trugen seinen Namen, wie zum Beispiel JesaYah, ObadYah, ZephanYah, SacharYah und JeremYah.

Wir sollen vom Vater einen besonderen Namen bekommen, unter dem wir bekannt sein werden. Wie kann irgendjemand heute den Namen Yahweh verachten,

verspotten und ablehnen und ihn dann im Reich Gottes lieben, ehren und mit ihm genannt werden?

Namen sind in der Bibel von großer Wichtigkeit und haben eine bestimmte Bedeutung. Sie vermitteln uns größeres Verständnis. Auf diese Weise hat er uns eine Türe zu mehr Wahrheit geöffnet. Seine Rettung besteht im Namen seines Sohnes, Yahshua, und wir müssen sein Wort bewahren und dürfen seinen Namen nicht verleugnen (Off. 3:8). Es gibt keinen anderen Namen als Yahshua unter dem Himmel, und durch ihn werden wir gerettet.

© 2007 Yahweh’s Assembly In Yahshua

2963 County Road 233, Kingdom City , Missouri 65262

www.YAIY.org

How The Savior‘s Name Was Changed

Superstition, ignorance, and the dynamics of language led to a change in the Savior’s Name, to a name He never had!

THE SAVIOR WAS BORN in Bethlehem of Judea of a Jewish virgin who spoke Hebrew (or perhaps Aramaic), a Semitic dialect. He was born into a society where Hebrew was the common language. The angel Gabriel had announced to Miriam (Mary) the mother that the Child about to be born would save His people Israel from their sins. His Name, therefore, would literally reflect this meaning and mission.

The Bible shows that whenever people were spoken to from On High, it was always to those who were familiar with or spoke the Hebrew language. Hebrew no doubt was spoken in the Garden of Eden. The Bible is a Hebrew book, given to spirit-filled Hebrew writers. The only language spoken for the first 1757 years until the Tower of Babel incident was Hebrew. We must conclude, therefore, that Hebrew is the heavenly language.

Genesis 10:30 reveals that the tribes of Shem did not join the project at the plains of Shinar (Genesis 11:2) where the tower of Babel was built. According to Genesis 10, they dwelled at Mesha, in the foothills of Mount Sephar . Their Hebrew language was not changed.

With all those facts before us, we must ask, why do our Bibles call the Savior by the name *Jesus* that is neither Jewish nor Hebrew? *Jesus* has no translation in any language.

Why would a Jewish maiden, whose native tongue was Hebrew, living in a Jewish community of Hebrews, who had been addressed by the celestial messenger Gabriel, give her newborn a hybrid Latin-Greek name that carries no such meaning as Savior in either language? The Greek word for savior is „soter,“ while the Latin is „salvare.“ No part of this word is found in „Jesus,“ a name with no etymological meaning. Recall that the angel said His Name would be related to His purpose as Savior.

Jesus Is Not the Name

The fact is, “Jesus” is not His name, and never was. The renowned Bible scholar and archaeologist Ernest Renan writes that the Savior was never called Jesus in His life!

Furthermore, there is not now nor was there ever an equivalent letter „j“ in the 22 letters of the Hebrew alphabet. Nor is there any Hebrew letter that carries even an approximate sound of the consonant letter „j.“ Neither is there a letter „j“ in the Greek alphabet.

Even our English „j“ is of recent origin, appearing in English only 500 years ago, when it often replaced the letter „i,“ usually at the beginning of a word. The question before us is, what was the Savior‘s name before there was a letter „j“? For some 1500 years He obviously was called by another name that could not have contained the letter „j.“

Would His Jewish disciples call Him by a hybrid Greek-Latin name when the Bible says they were *unlearned and ignorant* men? (Acts 4:13). They were common fishermen who spoke Hebrew or perhaps the closely related Aramaic dialect. Their Hebrew speech was then translated into Greek by linguists who gave us the record in our Bibles. (Write for our ministudy, **„Was the New Testament Written in Greek?“**)

In this study we will pursue the origin of the English *Jesus,* and present evidence from both the Bible and secular sources revealing that the name given from On High was the Hebrew name „Yahshua, „the same name as the Old Testament son of Nun whom we know as Joshua.

A Son Carries His Father‘s Name

The Savior clearly avowed, „I am come in my Father‘s Name, „John 5:43. This passage means that He carried His Father‘s Name. Its meaning is not limited solely to His coming by authority or command of the Heavenly Father.

Just as today the family name is passed on from father to son, we would expect Yahshua to bear the name of the Heavenly Father, AND come with his authority. In the Middle East a name carries far more significance and encompasses deeper implications than names in today‘s Western society. There is a reason the Savior was born in a Middle East society that even today holds one‘s name in high regard.

The Savior went on to say that although the people did not receive Him, if another would come in his own name, him they would receive. He added that Moses had written of Him, likely a reference to Exodus 15:2, *„Yah...has become my salvation,“* [Hebrew =*shua*, i.e., Yah-shua]. (See also Deut. 18:15-19.)

As already stated, the Savior‘s Name essentially is the same as that of *Joshua* (pronounced „Yoshua“), the son of Nun, Numbers 13:16. Joshua‘s name originally was *Hoshea,* or *Hoshua,* but Moses had prefixed the short or poetic form of the sacred Name, *Yah*, calling Him *Yahoshua,* meaning *Salvation of Yah.*

From the Babylonian captivity onward, the „o“ sound was dropped, according to linguistic authorities, and by the time of the Savior‘s birth the name was no longer „YahOshua,“ but became *Yahshua.* This custom of shortening names is commonplace. For example, „bedlam“ comes from Bethlehem , Jon from Jonathan, and Liz or Beth from Elizabeth .

The Savior Yahshua indeed came in the name of His Father, for

His very name means *„the Salvation of YAH.“* His name contains the sacred, poetic, heavenly family name Yah: YAHshua.

One has but to look at Acts 7:45 and Hebrews 4:8 in the King James Bible where the hybrid „Jesus“ erroneously appears. It is obvious that scribes went through the King James Bible and everywhere changed the true name of Yahshua to Jesus. With overzealous intent, the name Joshua (Yahshua) the son of Nun had been mistakenly replaced with the hybrid „Jesus“ as well! Later KJV revisions and newer Bible versions have replaced the more proper *Joshua.*

No Other Name Has Salvation

Salvation comes through Yahshua the Messiah. Salvation is through Him alone. *„Neither is there salvation in any other: for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved.“*

None other name! That is the same name given by the angel Gabriel to the mother of Yahshua before He was born.

Please note that your Bible specifically says there is no other *Name!* It does not say there no other „person,“ which might allow you to call Him by whatever name you wish. Yahshua is *the only Name* by which we have salvation. There is no other name than Yahshua, which literally means the salvation that Yahweh has sent.

In talking with the penitent Jews at Pentecost, Peter was inspired to give this special Name through which we are to receive salvation. He did not say to be baptized in the *person* of the Messiah. Peter gave us a very specific command to call on the personal name given by the Father, Acts 2:38, *„Repent and be baptized, every one of you in the name of Yahshua Messiah for the remission of sins, and you shall receive the gift of the Holy Spirit.“*

To be sure, the person of Yahshua is important. But the Name He was given by the angel came from On High and carries a very special meaning for the Savior, embodying the Name of Yah-weh the Father Himself. The Name Yah-shua acknowledges both the Father and the salvation that is in His Son Yahshua.

Upon learning truth, we are to walk obediently in it. Most of us have learned deeper truth in small increments, and then put into practice what we have learned. Yahweh will continue to reveal more truth only if we accept and follow those things He has shown us. Why should He give more insight to those who reject and rebel at what He has already revealed?

Once we know the truth, past ignorance does not justify our continuing in ignorance. *„The times of this ignorance Yahweh winked at, but now commands all men everywhere to repent,“* Acts 17:30. He reveals His truth to those who willingly seek and follow it.

Disguising the Name Yahweh

How did the sacred Name get changed in our Bibles?

The concealing of the four letters of the Tetragrammaton (YHWH) representing the Name of the Father first began with the Israelite priests. It was carried further by the ignorance of the early Christian translators.

The superstitious Jewish scribes, aware of Leviticus 24:16 and other verses that demanded reverence for Yahweh‘s Name, decided the best way to keep from blaspheming His Name would be to invoke substitute titles instead of calling on the proper Name of Yahweh. In their way of thinking, prohibiting the utterance of the sacred Name would eliminate the potential of blaspheming it.

To forestall anyone‘s reading the Tetragrammaton and vocalizing the name *Yahweh,* the scribes had placed diacritical marks of the vowels for Adonai over the Hebrew letters for His Name. In fact, the first vowel carried the sound of „e“ as in *met* so the reader would read *Yeh,* and not blurt out even the short or poetic form, *Yah.* Theirs was a misguided zeal.

Early Translators Also Hide His Name

The early Christian translators were poor Hebrew scholars. In fact, most were ignorant of Hebrew, knowing only Greek and Latin. Having the attitude of „not wanting anything to do with those detestable Jews,“ they refused even to learn Hebrew and were thus unable to read the Old Testament in the original language. The main source of their information came from the Greek Septuagint translation of the Old Testament and not from original Hebrew texts.

The Greek has three declensions of nouns, three genders and five cases. The noun suffix (ending) indicates its use in the sentence, which also is true of most European languages.

For example, in Greek the masculine, nominative singular of our Savior‘s name ends in „s.“ This explains why we also have so many proper nouns in the King James Bible whose Hebrew has been changed to end in the Greek form „s,“ such as Judas, Elias, Jonas, Esaias, Zacharias, Jermias, Annas, and Silas.

These names were lifted directly out of the Greek Septuagint with no consideration that they were Hebrew names (often having the ending „Yah,“).

As stated, neither Hebrew nor Greek has a letter „j.“ Both the Latin and the English letter „i“ (with a sound as in police) is regarded as an equivalent to the Hebrew „yothe“ (also „yod“).

Never should the Savior‘s Name begin with the sound of „j“ as in „jeers“ but should begin with the vowel sound „ee.“

In the Septuagint, the equivalent Greek letter for Yahshua began with a capital I (or iota), and in the Latin was properly translated with a capital I. Later this became the letter „j“ in Latin and was used for a capital „I“ in early English, known as the „cursive J.“

Where Did ‚Yeshua' Come From?

Following the example in the Septuagint, Christian scholars did attempt to transliterate (bring across the sound of) the Savior's Name as it was written in the Greek.

Writing Yahweh's name in the Hebrew texts (hw,.hy.), Jewish Scribes (hundreds of years earlier) inserted a *shewa* (.) instead of the *qamets* (.,), changing the vowel sound „ah" to „eh" to forestall blurting out the short form „Yah" of the Sacred Name. This practice is still found in the erroneous „JEHovah." (While using "Jehovah" might be considered better than using a substitute title in place of the name of Yahweh, it is still an incorrect transliteration).

Thus, we have the Savior's Name beginning with „JE" when it should be „YAH" as in „halleluYAH." We don't say „halleluYEH."

Using the Greek capital „I" (iota), the Greek translators did not insert the vowel letter „a" (alpha) but had ignorantly accepted the Hebrew diacritical vowel points and used the letter „e" (eta). Thus they began the Savior's name as „Ie."

The Greek has no „h" in its alphabet, only a rough breathing mark at a word's beginning that appears as a reverse apostrophe. No „h" appears in Greek of the poetic form „Yah." In fact from the above, we can see the first part of the Tetragrammaton in Greek would be written" Ie" (with no „h" as they had none) to be consistent with the Jew's rule of „Yeh" to avoid vocalizing the „Yah" sound. Nor did the Jews want in any way to associate Yahweh's Name with that of the Savior's, which might be seen as acknowledging His position as the very Son of Yahweh Who came in His Father's Name.

The Greek language has no „sh" sound, so only the „s" (sigma= s) appears. Thus far, we have the first three letters of the Savior's name, „ IES ." In the Greek this is followed by „o" (o= omicron), the sound being short, as in lot. This is followed by the „u"(upsilon = u), sounded as „oo."

The transliteration in Greek, then, is something like "Ee-ess-oo-uh." Say it rapidly and we get a fairly close rendition, "Yesuah," remembering no "sh" sound was available. In Greek the Savior's name appears as "*IESOUS"* (with the suffix "s" for the Greek ending). The Latin translation was then made primarily from the Greek text, bypassing the original Hebrew.

Yahshua = Iesous in Greek

As the Savior's Name was then transliterated into the Latin directly from the Greek translation, we have the masculine, nominative singular ending in "s," which was erroneously brought into the Latin as Iesous, and later became Iesus.

When the capital "I" was given a cursive tail around the year 1500 C.E. to become the "J," it also took up the sound of the French "J" as in "journal". His name soon was corrupted to "Jesus" in English.

However, in Latin the "j" is sounded as "i" in police, or "ee". The Balkan country Yugoslavia was once spelled Jugoslavia, but was pronounced as it is today, Yugoslavia .

Maps at the turn of the century often identified the U.S.S.R. as „Sowjet Russiah." The „j" had the „ee" sound and the „w" had the Germanic „v" sound. The word „major" is pronounced as „mayor" in both Latin and German. June and July are pronounced" Yune" and „Yuly."

All of this may be burdensome and technical, but necessary to show the evidence that the name of the Hebrew Savior is Yahshua. He came in His Father's name, „YAH." Had the Christian translators gone back to the original Hebrew His Name could have been faithfully preserved in the correct form „Yahshua." Instead, His Name was taken from the Greek into Latin, and then English, losing the Hebrew and we end up with a Latinized-Greek hybrid instead of the holy, saving Name ***Yahshua***. It is like taking loose change repeatedly from one pocket to place in another and losing a little of it each time.

Necessity of His Name

His name means „the Salvation of Yah." Nothing like this can be gleaned from the man-made, erroneous name „Jesus," which developed from first the superstitious Jewish scribes, and then perpetuated through the ignorance of Christian scholars who were ridiculed by the Jews for their lack of linguistic knowledge of Hebrew.

Paul reveals, „Yahweh also has exalted [Yahshua] and given Him a name which is above every name, that at the name of Yahshua every knee should bow..." (Phil. 23:9-10). The Name Yahweh gave to Mary by which His Son was to be called was ***Yahshua!*** This can be proved from margin notes in Matthew 1:21 and Luke 1:31 in most Bibles. The translators substituted and disguised the holy Name, giving us the erroneous hybrid Jesus. It simply is <u>not</u> His Name!

Furthermore, Paul says that the entire family of Yahweh will be called by the precious name of „Yah," Eph. 3:15. Some of the prophets carried His name, such as IsaYah, ObadYah, ZephanYah, ZecharYah, and JeremYah.

We are to be given a specific name by the Father, and by which we will be known. How can anyone despise, ridicule and reject the Name Yahweh now, and then love and reverence it – and be called by it – in the Kingdom?

Names in the Bible have deep significance and have definite meanings. They give us deeper understanding. He has thus set before us an open door for more truth. His salvation is in the Name of His Son, Yahshua, "and we are to keep His word and not deny His Name," Revelation 3:8. Under heaven there is ***none other name*** than Yahshua and through Him we have salvation.

© 2007 Yahweh's Assembly in Yahshua

2963 County Road 233, Kingdom City , Missouri 65262

www.YAIY.org

¿Cómo Salvador el nombre fue cambiado?

¡La superstición, la ignorancia, y la dinámica del lenguaje condujo a un cambio en el nombre de Salvador, a un nombre, él nunca había!

El Salvador nació en Belén de Judea, de una virgen judíos que hablaban hebreo (o quizás arameo), un dialecto semítico. Él nació en una sociedad en la que el hebreo era la lengua común. El ángel Gabriel anunció a Miriam (María) a la madre que el niño por nacer que salvará a su pueblo Israel de sus pecados. Su nombre, por lo tanto, literalmente reflejar este sentido y la misión.

La Biblia muestra que cuando la gente habla de de El Alto, que fue siempre la de aquellos que estaban familiarizados con o habla el idioma hebreo. Hebreo, sin duda se habló en el Jardín del Edén. La Biblia es un libro hebreo, dado a los escritores hebreos llenas de espíritu. El único idioma hablado por los primeros 1757 años hasta que el Torre de Babel incidente era el hebreo. Debemos concluir, por tanto, que el hebreo es el idioma celestial.

Génesis 10:30 revela que las tribus de Sem no se unió al proyecto en las llanuras de Sinar (Génesis 11:2), donde la torre de Babel fue construido. De acuerdo con Génesis 10, que habitaban en Mesa, en las estribaciones de Monte Sefar . Su idioma hebreo no fue modificada.

Con todos los hechos que tenemos ante nosotros, debemos preguntarnos, ¿por qué nuestras Biblias llamar al Salvador por el nombre de *Jesús* que no es ni judío ni hebreo? *Jesús* no tiene traducción en cualquier idioma.

¿Por qué una muchacha judía, cuya lengua materna era el hebreo, que viven en una comunidad judía de Hebreos, que había sido dirigida por el mensajero celestial Gabriel, dar a su recién nacido un nombre griego América-híbrido que no tiene significado como Salvador en los dos idiomas? La palabra griega que significa salvador es "Soter", mientras que el latín es "salvare". Ninguna parte de esta palabra se encuentra en "Jesús", un nombre sin significado etimológico. Recordemos que el ángel le dijo su nombre estaría relacionado con su propósito como su Salvador.

Jesús no es el nombre

El hecho es, "Jesús" no es su nombre, y nunca fue. El renombrado erudito bíblico y arqueólogo Ernest Renan escribió que el Salvador nunca fue llamado a Jesús en su vida! Además, no hay ahora ni hubo alguna vez una carta equivalente "j" en las 22 letras del alfabeto hebreo. Tampoco hay ninguna letra hebrea que lleva incluso un sonido aproximado de la letra consonante "j" Tampoco hay una letra "j" en el alfabeto griego. Incluso nuestros Inglés "j" es de origen reciente, que aparece en Inglés hace 500 años solamente, cuando a menudo se sustituye la letra "i", por lo

general al principio de una palabra. La pregunta ante nosotros es, ¿cuál fue el nombre del Salvador antes de que hubiera una letra "j"? Por unos 1500 años Obviamente fue llamado por otro nombre que no podría haber contenido la letra "j".

¿Se a sus discípulos judíos lo llaman por un griego, latín el nombre de híbrido cuando la Biblia dice que ellos fueron *ignorantes y los ignorantes?* (Hechos 4:13). Ellos eran pescadores común que hablaba hebreo o arameo, quizás el dialecto estrechamente relacionados. Su discurso en hebreo fue traducido al griego por los lingüistas que nos dio el registro en nuestras Biblias. (Escribe para nuestros ministudy, **"fue escrito el Nuevo Testamento en griego?).**

En este estudio se llevará a cabo el origen de que *Jesús* es el *Inglés,* y presentar evidencia de la Biblia y fuentes seculares que revela que el nombre de El Alto fue el nombre hebreo "Yahshua", el mismo nombre que el Antiguo Testamento, hijo de Nun, quien que conocemos como Josué.

Un Hijo Lleva el nombre de su Padre

El Salvador claramente declarado: "Yo he venido en nombre de mi Padre," Juan 5:43. Este pasaje significa que Él llevó a Nombre de Su Padre. Su significado no se limita únicamente a su venida por la autoridad o mando del Padre Celestial.

Así como hoy el nombre de la familia se transmite de padres a hijos, esperaríamos que Yahshua en llevar el nombre del Padre Celestial, Y vienen con su autoridad. En el Medio Oriente un nombre tiene más significado mucho más profundo y abarca las consecuencias de los nombres en la sociedad occidental de hoy. Hay una razón que el Salvador nació en un Medio Oriente la sociedad que aún hoy tiene el nombre de uno en alta estima.

El Salvador continuó diciendo que aunque la gente no le recibieron, si otro vendría en su propio nombre, lo que recibirían. Añadió que Moisés había escrito de él, probablemente una referencia a Éxodo 15:2, *"Yah ... se ha convertido en mi salvación,"* [en hebreo = *Shua,* es decir, Yah-shua]. (Ver también Deut. 18:15-19.)

Como ya se ha dicho, es el nombre del Salvador es esencialmente el mismo que el de *Josué* (pronunciado "Yoshua"), hijo de Nun, Números 13:16. el nombre de Josué fue originalmente *Oseas,* o *Hoshua,* pero Moisés se había prefijado o poética forma abreviada del nombre sagrado, *Yah, llamándolo Yahoshua, lo que significa la salvación de Yah.*

A partir del cautiverio en Babilonia, la "o" sonido se ha caído, según las autoridades lingüísticas, y para el momento del nacimiento del Salvador con el nombre ya no era "Yahoshua," pero se convirtió en ***Yahshua.*** Esta costumbre de abreviar los nombres es un lugar común. Por ejemplo, "manicomio" proviene de Belén , Jon de Jonathan, y Liz o de Beth Elizabeth. El Salvador Yahshua hecho se produjo en el nombre de su Padre, de Su mismo nombre significa *"la salvación de Yah."* Su nombre

contiene lo sagrado, poético, tranquilo apellido Yah: Yahshua.

No hay más que mirar en Hechos 7:45 y Hebreos 4:08 en la Biblia King James en el híbrido de "Jesús" aparece erróneamente. Es evidente que los escribas fue a través de la Biblia King James y en todas partes cambiado el verdadero nombre de Yahshua a Jesús. Con la intención de exceso de celo, el nombre de Josué (Yahshua), hijo de Nun, había sido sustituido por error con el híbrido "Jesús" también! Las revisiones posteriores RV y las nuevas versiones de la Biblia han sustituido a los más propio *Josué.*

No hay otro nombre ha de Salvación

La salvación viene a través de Yahshua el Mesías. La salvación es por medio de él solo "." *Ni hay salvación en ningún otro, porque allí nada es el nombre bajo el cielo dado a los hombres, en que podamos ser salvos.*

Ninguno otro nombre! Ese es el mismo nombre dado por el ángel Gabriel a la madrede Yahshua antes de nacer.

Tenga en cuenta que la Biblia específicamente dice que no hay otro *Nombre!* No dice no hay otro "persona" que podría permitir a llamarlo por cualquier nombre que desee. Yahshua es *el único nombre* por el cual tenemos la salvación. No hay otro nombre de Yahshua, que literalmente significa la salvación que el Señor ha enviado.

Al hablar con los Judios penitente en Pentecostés, Pedro fue inspirado a dar este nombre especial a través del cual vamos a recibir la salvación. No dijo que fueran bautizados en la *persona* del Mesías. Pedro nos dio una orden muy específica de la palabra el nombre de persona propuesta por el Padre, Hechos 2:38, *"Arrepentíos, y bautícese cada uno de vosotros en el nombre de Yahshua el Mesías para la remisión de los pecados, y recibiréis el don del Espíritu Santo."*

Sin duda, la persona de Yahshua es importante. Pero el nombre fue dado por el ángel vino de lo alto y lleva un significado muy especial para el Salvador, que contiene el nombre de Yahvé el mismo Padre. El nombre de Yah-shua reconoce al Padre y la salvación que está en su Hijo Yahshua.

Al enterarse de la verdad, hemos de caminar obedientemente en ella. La mayoría de nosotros hemos aprendido una verdad más profunda en pequeños incrementos, y luego poner en práctica lo que hemos aprendido. Yahvé se siguen revelando más verdad sólo si aceptar y seguir las cosas que Él nos ha mostrado. ¿Por qué habría de dar una visión más clara de los que rechazan y se rebelan a lo que ya ha revelado?

Una vez que sepamos la verdad, la ignorancia del pasado no justifica nuestra continua en la ignorancia. *"Los tiempos de esta ignorancia, Yahvé hizo un guiño, pero ahora manda a todos los hombres en todo lugar que se arrepientan",* Hechos 17:30. Él revela Su verdad a aquellos que están dispuestos a buscar y seguir la misma.

Disfrazando el Señor Nombre

¿Cómo surgió el nombre sagrado son cambiadas en nuestras Biblias?

La ocultación de las cuatro letras del Tetragrámaton (YHWH) que representa el nombre del padre comenzó con los sacerdotes israelitas. Se llevó además por la ignorancia de los traductores cristianos.

Los escribas judíos supersticiosos, consciente de Levítico 24:16 y otros versículos que exigía respeto por Nombre del Señor, decidió que la mejor forma de evitar blasfemar su nombre sería invocar títulos sustituto en lugar de llamar en el nombre propio de Yahvé. En su forma de pensar, que prohíbe la emisión de el Sagrado Nombre eliminaría el potencial de blasfemar contra él.

Para evitar cualquiera de leer el Tetragrámaton y vocalizar el nombre de *Yahvé,* los escribas habían puesto signos diacríticos de las vocales de Adonai en hebreo las letras de su nombre. De hecho, la primera vocal llevado el sonido de "e" como en la ***reunió*** de modo que el lector lea *Yeh,* y no dejar escapar incluso la forma corta o poética, *Yah.* El suyo era un celo equivocado.

Los primeros traductores también Ocultar su nombre

Los traductores cristianos primitivos eran pobres eruditos hebreos. De hecho, la mayoría eran ignorantes del hebreo, a sabiendas de sólo griegos y latinos. Tener la actitud de "no querer tener nada que ver con los Judios detestable, se negó incluso a aprender hebreo y por ello no podían leer el Antiguo Testamento en el idioma original. La principal fuente de su información provenía de la traducción de la Septuaginta griega del Antiguo Testamento, no del hebreo original y textos del Antiguo.

El griego tiene tres declinaciones de los nombres, géneros tres y cinco casos. El sufijo sustantivo (final) indica su uso en la oración, que también es cierto de la mayoría de idiomas europeos.

Por ejemplo, en griego lo masculino, nominativo singular de nuestro Salvador el nombre termina en "s" Esto explica por qué también han adecuado muchos nombres por lo que en la Biblia del Rey James, cuya hebreo se ha cambiado a fin en la forma griega "s", como Judas, Elías, Jonás, Isaías, Zacarías, Jermias, Anás, y Silas.

Estos nombres fueron levantadas directamente de la Septuaginta griega sin tener en cuenta que eran los nombres hebreos (a menudo con la terminación "Yah").

Como se ha indicado, ni hebreo ni griego tiene una letra "j" Tanto el América y la carta de Inglés "i" (con un sonido como en la policía) es considerado como un equivalente a la palabra hebrea "yothe" (también "yod").

Nunca deben Salvador Nombre del comienzan con el sonido de "j" como en "burlas", pero debe comenzar con el sonido de la vocal "i".

En la Septuaginta, la letra griega equivalente a Yahshua se inició con un capital I (o jota), y en la América se ha traducido correctamente con un capital I. Más tarde esto se convirtió en la letra "j" en latín y fue utilizado para una capital "que "a principios de Inglés, conocido como el" J. cursiva ".

¿De dónde 'Yeshúa' viene?

Siguiendo el ejemplo en la Septuaginta, los eruditos cristianos trató de transcribir (traer todo el sonido de) Nombre del Salvador, ya que fue escrito en griego.

... textos hw, (. hy). Escribir el nombre de Yahvé en el hebreo, escribas judíos (cientos de años antes) que se inserta un *shewa* (.) En lugar de la *qamets* (.,), Cambiando el sonido de la vocal "a" a "eh" para evitar impulsivamente la forma corta "Yah" del Nombre Sagrado. Esta práctica todavía se encuentra en la errónea "Jehová". (Durante el uso de "Jehová" puede ser considerado mejor que usar un título de suplente en lugar del nombre de Yahvé, sigue siendo una transcripción incorrecta). Por lo tanto, tenemos Salvador Nombre del inicio de la con "JE", cuando debería ser "Yah" como en "aleluya". No decimos "halleluYEH".

Uso de la capital griega "yo" (iota), los traductores griegos no insertar la letra vocal "a" (alfa), pero había aceptado la ignorancia de los puntos diacríticos hebreos vocal y se utiliza la letra "e" (eta). Así comenzó el nombre del Salvador como "decir".

El griego no tiene "h" en su alfabeto, sólo una marca de respiración áspera al principio de una palabra que aparece como un apóstrofo inverso. N "h" en griego de la forma poética "Yah." De hecho, de lo anterior, podemos ver la primera parte del Tetragrámaton en griego se escribe "decir" (sin "h", ya que no tenía ninguno) para ser consistente con la regla Judio de "Yeh" para evitar la vocalización de " Yah "de sonido. Tampoco los Judios quieren de ninguna manera a nombre de Yahvé asociado con el de la del Salvador, que podría ser visto como el reconocimiento de su posición como el mismo Hijo de Jehová que vino en el Nombre de Su Padre.

La lengua griega no tiene sonido "sh", por lo que sólo la "s" (s = sigma) aparece. Hasta el momento, tenemos las tres primeras letras del nombre del Salvador, " IES . "En el griego esto es seguido por" o "(o = OMICRON), el sonido se corta, como en el lote. Esto es seguido por la" u "(epsilon = u), sonaba como" oo ".

La transliteración en griego, entonces, es algo así como "Ee-so-oo-eh." Dilo rápido y tenemos una estrecha interpretación bastante", Yesuah", recordando sin sonido "sh" estaba disponible. En griego el nombre del Salvador aparece como *"Iesous"* (con el sufijo "s" para el final griego). La traducción latina se hizo a continuación, principalmente desde el texto griego, sin pasar por el original hebreo.

Yahshua = Iesous en griego

Como Salvador Nombre fue transcrito a continuación, en la América directamente de la

traducción griega, tenemos el masculino, nominativo singular termina en "s", que se ha presentado erróneamente en el latín como Iesous, y más tarde se convirtió en Iesus. Cuando la capital "I" se le dio una cola cursiva alrededor del año 1500 la CE para convertirse en la "J", también tomó el sonido de los franceses "J" como en "diario". Su nombre pronto se corrompió a "Jesús" en Inglés.

Sin embargo, en América la "j" suena como "i" en la policía, o "i". El país de los Balcanes Yugoslavia Yugoslavia se escribía una vez, pero fue declarado como lo es hoy, Yugoslavia .

Mapas en el cambio de siglo a menudo se identifica la URSS como "Sowjet Russiah". La "j" tenía la "i" el sonido y la "w" tenía la germana "v" de sonido. La palabra "importante" se pronuncia como "alcalde" en latín y alemán. Junio y julio se pronuncia "Yunes" y "Yuly". Todo esto puede ser una carga y técnica, pero necesaria para mostrar la evidencia de que el nombre del Salvador hebreo es Yahshua. Él vino en nombre de Su Padre, "Yah." Si los traductores cristianos vuelto al hebreo Su nombre original habría sido fielmente preservada en la forma correcta **"Yahshua".** En su lugar, su nombre fue tomado del griego al latín, y luego Inglés, perdiendo el hebreo y terminamos con un híbrido-griego latinizado en lugar de los santos, el nombre de ahorro de Yahshua. Es como tener monedas sueltas en varias ocasiones de un bolsillo a otro en otro y perder un poco de él cada vez.

Necesidad de su nombre

Su nombre significa "la salvación de Yah." Nada como esto se puede extraer de la-por el hombre, errónea nombre "Jesús", que se desarrolló desde el primero de los escribas judíos supersticiosos, y perpetúa a través de la ignorancia de los eruditos cristianos que fueron ridiculizados por los Judios por su falta de conocimientos lingüísticos de la lengua hebrea .

Pablo revela, "Yahweh también ha exaltado [Yahshua] y le dio un nombre que es sobre todo nombre, para que en el nombre de Yahshua se doble toda rodilla se doble ..." (Fil. 23:9-10). El nombre de Yahvé dio a María por su Hijo, que iba a ser llamado fue ***Yahshua!***

Esto puede ser demostrado a partir de notas al margen en Mateo 1:21 y Lucas 1:31 en la mayoría de las Biblias. Los traductores sustituidos y encubierta del santo Nombre, que nos da Jesús híbrido errónea. Simplemente no es su nombre!

Además, Pablo dice que toda la familia del Señor será llamado por el precioso nombre de "Yah," Ef. 3:15. Algunos de los profetas llevó su nombre, como IsaYah, ObadYah, ZephanYah, Zejariá y JeremYah.

Tenemos que dar un nombre específico por el Padre, y por el cual vamos a ser conocido. ¿Cómo se puede despreciar, ridiculizar y rechazar el nombre del Señor ahora, y entonces el amor y la reverencia que - y ser llamado por

él - en el Reino?

Los nombres en la Biblia tienen un significado profundo y tienen un significado definido. Ellos nos dan una comprensión más profunda. Él tiene lo que tenemos por delante una puerta abierta para más la verdad. Su salvación está en el Nombre de Su Hijo, Yahshua, "y vamos a mantener su palabra y no negar Su nombre," Apocalipsis 3:8. Bajo el cielo no es ***otro nombre de ninguno*** de Yahshua, y por él tenemos la salvación.

© 2007 Asamblea de Yahweh en Yahshua

2963 County Road 233, Kingdom City (Unido Ciudad),
Missouri 65262

www.YAIY.org

Comment le nom du Sauveur a été changé

Le Sauveur est né à Bethléhem en Judée d'une vierge juive qui parlait l'hébreu (ou peut-être l'araméen), une langue sémitique. Il est né dans une société où l'hébreu était la langue courante. L'ange Gabriel avait annoncé à Miriam (Marie), la mère, que l'Enfant qui allait naître sauverait son peuple Israël de ses péchés. Son nom, par conséquent, reflèterait cette signification et cette mission.

La Bible montre qu'à chaque fois que des personnes ont été interpellées d'en haut, c'était toujours des personnes qui connaissaient ou parlaient l'hébreu. L'hébreu était sans aucun doute parlé dans le jardin d'Éden. La Bible est un livre hébreu, donné à des auteurs hébreux remplis de l'esprit. La seule langue parlée au cours des 1 757 premières années – jusqu'à l'incident de la tour de Babel – fut l'hébreu. Nous devons donc en conclure que l'hébreu est la langue céleste.

Genèse 10 : 30 révèle que les fils de Sem décidèrent de ne pas joindre le projet dans les plaines de Schinear (Genèse 10 : 30) où la tour de Babel était construite. Selon Genèse 10, ils habitèrent à Méscha, près du mont Sephar. Leur langue hébraïque ne fut pas changée.

Ayant toutes ces évidences, nous devons demander pourquoi nos Bibles appellent le Sauveur par le nom de *Jésus*, nom qui n'est ni juif ni hébreu. *Jésus* n'a aucune traduction dans quelque langue que ce soit.

Pourquoi une jeune femme juive, dont la langue maternelle était l'hébreu, qui habitait dans une communauté juive constituée d'Hébreux, qui avait été avertie par le messager céleste Gabriel, donnerait-elle à son nouveau-né un nom hybride gréco-latin ne comportant pas la signification de Sauveur dans aucune de ces deux langues ? Le mot grec pour sauveur est « soter », alors que le mot latin est « salvare ». Aucune partie de ces mots ne se trouve dans « Jésus », un nom qui n'a pas de sens étymologique. Rappelez-vous que l'ange avait dit que Son Nom serait lié à Son dessein de Sauveur.

Jésus n'est pas son nom

En fait, Jésus n'est pas – et ne fut jamais – Son nom. Le célèbre érudit et archéologue Ernest Renan écrit que le Sauveur ne fut jamais appelé Jésus pendant sa vie !

De plus, il n'y a pas aujourd'hui – et il n'y en a jamais eu – de lettre « j » équivalente dans les 22 lettres de l'alphabet hébreu. Il n'y a pas non plus de lettre en hébreu qui aurait ne serait-ce qu'un son approximatif du « j » anglais. Et il n'y a pas non plus de lettre « j » dans l'alphabet grec.

Même le « j » anglais a une origine récente, puisqu'il est apparu dans la langue anglaise il y a seulement 500 ans, où il remplaça la lettre « i » habituellement placée en début de mot. La question qui se pose est la suivante : quel était le nom du Sauveur avant que la lettre « j » n'existe ? Pendant quelque 1 500 ans, Il fut bien évidemment appelé par un autre nom qui ne pouvait pas contenir la lettre « j ». Ses disciples Juifs l'auraient-ils appelé par un nom hybride gréco-latin alors que la Bible dit que c'était *des hommes du peuple sans instruction* (Actes 4 : 13) ? Ces hommes étaient de simples pécheurs qui parlaient l'hébreu, ou éventuellement un dialecte araméen assez proche. Leur discours en hébreu fut ensuite traduit en grec pour des linguistes qui nous ont donné l'histoire dans nos Bibles. (Écrivez-nous et demandez notre mini étude intitulée *Le Nouveau Testament fut-il écrit en grec ?*)

Ceci est une étude qui approfondira l'origine du *Jésus* français ou anglais (Jesus) et fournira les preuves – à la fois tirées de la Bible et de sources laïques – révélant que le nom donné depuis les cieux était le nom hébreu « Yahshua » [ndt : à prononcer « Yahshoua » en français], le même nom que le fils de Nun de l'Ancien Testament que nous connaissons sous le nom de Josué dans les Bibles françaises.

Un fils porte le nom de son père

Le Sauveur a clairement déclaré dans Jean 5 : 43 : « Je suis venu au nom de mon Père ». Ce passage signifie qu'Il portait le nom de son Père. Sa signification n'est pas seulement limitée à Sa venue par l'autorité et l'ordre du Père céleste.

Tout comme aujourd'hui le nom de famille se transmet du père au fils, on peut s'attendre à ce que Yahshua ait porté le nom de son Père céleste, ET qu'Il soit avec son autorité. Au Moyen-Orient, un nom porte en lui beaucoup plus de signification et a des implications plus profondes que les noms dans la société occidentale actuelle. Il y a bien une raison pour laquelle le Sauveur est né dans une société du Moyen-Orient qui accorde encore aujourd'hui une grande importance au nom d'une personne.

Le Sauveur poursuit dans ce passage en disant que même si le peuple ne l'a pas reçu, si un autre venait en son propre nom, le peuple le recevrait. Il ajouta aussi que Moïse avait écrit à son sujet, se référant sans doute à Exode 15 : 2 : « *C'est Yah qui m'a sauvé* [le mot « sauvé » est tiré de l'hébreu *shua*, c'est-à-dire Yah-shua]. (Voir aussi Deut. 18 : 15-19).

Comme nous l'avons déjà vu, le nom du Sauveur est essentiellement le même que le nom traduit en français par *Josué* (ou *Joshua* en anglais), le fils de Nun (Nombres 13 : 16). Le nom de Josué était à l'origine *Hosée*

(*Hoshea* ou *Hoshua*), mais Moïse avait joint comme préfixe la forme courte ou poétique du Nom sacré, *Yah*, l'appelant ainsi *Yahoshua*, ce qui signifie *le Salut de Yah*.

Selon les autorités linguistiques, à partir de la captivité babylonienne, le son « o » fut abandonné, et à l'époque de la naissance du Sauveur, le nom n'était plus « YahOshua » mais plutôt *Yahshua*. Cette habitude de raccourcir les noms est très courante. Par exemple, « bedlam » provient de Bethléhem, Jon de Jonathan, et Liz ou Beth d'Élizabeth.

Le Sauveur Yahshua est effectivement venu au nom de son Père, car son nom veut dire « *le salut de YAH* ». Son nom contient le nom de famille céleste sacré et poétique Yah : YAHshua.

Il suffit de regarder dans Actes 7 : 45 et Hébreux 4 : 8 dans la traduction anglaise King James où le nom hybride « Jesus » apparaît de façon erronée (la Bible française Louis Segond traduit à juste titre « Josué » et non « Jésus »). Il est évident que les scribes ont parcouru la Bible anglaise King James et ont chargé partout le vrai nom de Yahshua en « Jesus ». Faisant un excès de zèle, le nom Joshua (en fait Yahshua, traduit par Josué en français), le fils de Nun, a été lui aussi par erreur remplacé par le nom hybride « Jesus » ! Plus tard, les Bibles King James révisées ainsi que d'autres traductions l'ont remplacé par le nom correct Joshua.

Aucun autre nom n'offre le salut

Le salut vient de Yahshua le Messie. Le salut est par Lui seul. « *Il n'y a de salut en aucun autre ; car il n'y a sous le ciel aucun autre nom qui ait été donné parmi les hommes, par lequel nous devions être sauvés* » (Actes 4 : 12).

Aucun autre nom ! C'est le même nom donné par l'ange Gabriel à la mère de Yahshua avant Sa naissance.

Veuillez s'il vous plaît noter que la Bible dit de façon spécifique qu'il n'y a aucun autre *Nom* ! Elle ne dit pas : aucune autre « personne », ce qui pourrait vous permettre de L'appeler par n'importe quel nom que vous souhaitez. Yahshua est *le seul Nom* par lequel nous recevons le salut. Il n'y a pas d'autre nom que Yahshua, qui signifie littéralement le salut que Yahweh a envoyé.

En parlant aux Juifs repentant lors de la Pentecôte, Pierre fut inspiré de donner le nom spécial par lequel nous recevons le salut. Il n'a pas dit d'être baptisé en la personne du Messie. Dans Actes 2 : 38, Pierre nous a donné un ordre spécifique qui est de se référer au nom personnel donné

par le Père : « *Repentez-vous, et que chacun de vous soit baptisé au nom de Yahshua le Messie, pour le pardon de vos péchés ; et vous recevrez le don du Saint-Esprit* ».

C'est certain, Yahshua, en tant que personne, est important. Mais le Nom qu'il a reçu de l'ange vient des cieux et a une signification particulière pour le Sauveur, car ce Nom comporte le Nom même de Yah-weh le Père. Le Nom Yah-shua manifeste à la fois le Père et le salut qui est dans Son Fils Yahshua.

Après avoir eu connaissance de la vérité, nous devons y marcher en toute obéissance. La plupart d'entre nous avons appris des vérités plus profondes à des petits échelons. Nous avons ensuite mis en pratique ce que nous avions appris. Yahweh continuera de nous révéler plus de vérité seulement si nous acceptons et suivons les choses qu'Il nous a montrées. Pourquoi devrait-Il donner plus de discernement à ceux qui rejettent et se rebellent contre ce qu'Il a déjà révélé ?

Une fois que nous connaissons la vérité, l'ignorance passée ne justifie pas le fait de poursuivre dans l'ignorance. « *Yahweh, sans tenir compte des temps d'ignorance, annonce maintenant à tous les hommes, en tous lieux, qu'ils ont à se repentir* » (Actes 17 : 30). Il révèle Sa vérité à ceux qui veulent la chercher et la mettre en pratique.

Le Nom Yahweh a été masqué

Comment le Nom sacré a-t-il été changé dans nos Bibles ?

Les quatre lettres du Tétragramme (YHWH) représentant le nom du Père ont commencé à être cachées par les prêtres israélites. Cela se poursuivit ensuite à cause de l'ignorance des premiers traducteurs chrétiens.

Les scribes juifs superstitieux, connaissant Lévitique 24 : 16 ainsi que d'autres versets demandant le respect du Nom de Yahweh, décidèrent que la meilleure façon de ne pas Le blasphémer serait d'utiliser des titres en guise de substituts au lieu de prononcer le Nom propre Yahweh. Ne jamais permettre que quiconque prononce le Nom sacré éliminait, à leur avis, la possibilité de le blasphémer.

Pour éviter la lecture du Tétragramme et la prononciation du nom *Yahweh*, les scribes avaient placé les signes diacritiques des voyelles du mot *Adonaï* sur les lettres hébraïques de Son Nom. En fait, la première voyelle avait le son « ai » comme dans le mot « *faire* » si bien que le lecteur lisait *Yeh* et ainsi ne laissait même pas échapper le son de la forme courte ou poétique *Yah*. C'était un zèle malencontreux.

Les premiers traducteurs cachent aussi Son Nom

Les premiers traducteurs chrétiens n'étaient pas des érudits dans la langue hébraïque. En fait, la plupart ne connaissaient pas du tout l'hébreu, mais seulement le grec et le latin. Pensant qu'ils n'avaient « rien à faire avec ces Juifs odieux », ils refusèrent même d'apprendre l'hébreu et étaient ainsi incapables de lire l'Ancien Testament dans sa langue originale. Leur principale source d'information était la traduction grecque des Septante (de l'Ancien Testament) et non les textes originaux hébreux.

Le grec a trois déclinaisons du nom, trois genres et cinq cas. Le suffixe (terminaison) du nom indique son usage dans la phrase, chose qui est aussi vraie dans la plupart des langues européennes.

Par exemple, en grec, le nominatif masculin singulier du nom de notre Sauveur se termine par « s ». Cela explique pourquoi il y a tant de noms propres dans la Bible anglaise King James dont l'hébreu a été changé et remplacé par la terminaison grecque avec le « s », comme Judas, Elias, Jonas, Esaias, Zacharias, Jermias, Annas et Silas.

Ces noms furent tirés da la version grecque des Septante sans prendre en considération que c'était des noms hébreux (ayant souvent la terminaison « Yah »).

Comme nous l'avons mentionné plus haut, ni l'hébreu ni le grec n'ont de lettre « j ». À la fois la lettre latine et anglaise (française également) « i » - comme dans le mot police - sont considérées comme l'équivalent de la lettre hébraïque « yothe » (appelée aussi « yod »).

Le nom du Sauveur ne devrait jamais commencer par le son « j » comme dans « journée » mais devrait plutôt commencer avec le son « i ».

Dans la version des Septante, la lettre grecque équivalente pour Yahshua commençait par un « I » majuscule (ou iota) ; elle fut correctement traduite en latin par un « I » majuscule et était utilisée comme « I » majuscule en vieil anglais (connu sous le nom de « J » cursif).

Quelle est l'origine de « Yeshua » ?

Suivant l'exemple de la version des Septante, les érudits chrétiens essayèrent de translittérer (faire correspondre les signes d'une autre écriture) le Nom du Sauveur comme il était écrit dans le grec.

Les scribes juifs, lorsqu'ils écrivirent le nom de Yahweh dans les textes hébreux, insérèrent un shewa (:) au lieu des qamets ( ), changeant ainsi le

son « ah » en « eh » pour éviter de prononcer la forme courte « Yah » du Nom Sacré. Cette pratique peut être encore constatée dans la traduction éronnée « JEHovah ». Jehovah est une meilleure traduction mais elle reste quand même incorrecte.

Ainsi, nous obtenons le Nom du Sauveur qui commence avec « JE » alors que ce devrait être « YAH » comme dans « halleluYAH » en anglais (alléluia en français). On ne dit pas « halleluYEH » en anglais ou « alléluié » en français.

Utilisant le « I » majuscule grec (iota), il n'insérèrent pas la voyelle « a » (alpha) mais acceptèrent dans l'ignorance les points de voyelles diacritiques hébreux et utilisèrent la lettre « e » (eta). Ainsi, le nom du Sauveur commença par « Ie…».

L'alphabet grec ne comporte pas de « h » mais seulement une petite marque d'aspiration au début d'un mot qui apparaît sous forme d'apostrophe inversée. Aucun « h » n'apparaît donc en grec dans la forme poétique « Yah ». En fait, nous avons vu ci-dessus que la première partie du Tétragramme en grec s'écrirait « Ie » (sans le « h » d'origine) s'il fallait être constant avec la règle du « Yeh » données par les scribes juifs afin d'éviter de prononcer le son « Yah ». Les Juifs ne voulaient pas non plus associer le Nom de Yahweh avec celui du Sauveur, ce qui aurait pu être considéré comme la reconnaissance de son statut de véritable Fils de Yahweh venu au Nom de Son Père.

Le grec n'a pas de son « ch », donc seul le « s » (ou sigma) apparaît. Jusque-là, nous avons les trois premières lettres du Nom du Sauveur, « IES ». Dans le grec, ces trois lettres sont suivies par un « o » (ou omicron), qui a un son court, comme dans « vélo ». Arrive ensuite le « u » (ou upsilon), qui est prononcé « ou ».

Donc la translittération en grec est quelque chose comme « I-ess-ou-uh ». En le prononçant rapidement, on obtient un résultat proche qui est « Yesouah », en se rappelant qu'il n'y a pas de son « ch ». En grec, le Nom du Sauveur apparaît sous la forme « *IESOUS* » (avec la terminaison grecque typique en « s »). La translittération latine fut ensuite élaborée essentiellement à partir du texte grec, contournant ainsi l'hébreu d'origine.

Yahshua = Iesous en grec

Comme le Nom du Sauveur fut ensuite translittéré en latin directement à partir de la traduction grecque, nous avons la terminaison « s » (nominatif masculin singulier), et le nom fut donc introduit en latin sous la forme Iesous, qui devint plus tard Iesus.

Lorsque l'on donna au « I » majuscule un tiret cursif il y a environ 500 ans pour ainsi devenir le « J », il prit aussi le son du « J » français comme dans le mot « journal ». Le nom du Sauveur fut ainsi altéré en devenant « Jesus » en anglais ou « Jésus » en français.

Cependant, en latin le « j » est prononcé comme un « i ». Autrefois la Yougoslavie s'épelait en anglais Jugoslavia, mais était prononcé Yugoslavia, comme c'est toujours le cas à l'heure actuelle.

Les cartes (en langue anglaise) à la fin du siècle dernier indiquaient souvent l'U.R.S.S. comme « Sowjet Russiah » (ce qui signifie littéralement Russie soviétique). Le « j » était prononcé comme un « i » et le « w » prononcé comme le « v » germanique. Le mot « major » est prononcé « mayor » à la fois en latin et en allemand. Les mots *June* et *July* sont prononcés « Youne » et « Youli ».

Tout ceci peut sembler pénible et technique, mais c'est nécessaire pour montrer la preuve que le nom du Sauveur hébreu est Yahshua. Il est venu au nom de Son Père, « YAH ». Si les traducteurs chrétiens étaient remontés à l'hébreu d'origine, Son Nom aurait pu être fidèlement préservé dans sa forme correcte qui est « Yahshua ». Au contraire, Son nom passa du grec au latin, puis à l'anglais ou au français, perdant ainsi l'hébreu. Nous avons donc obtenu un nom hybride gréco-latin au lieu du Nom saint et salvateur *Yahshua*. C'est comme si l'on déplaçait sans arrêt des pièces de monnaie d'une poche à une autre en en perdant un petit peu à chaque fois.

La nécessité de Son Nom

Son nom signifie « le salut de Yah ». Rien de comparable ne peut être glané du nom « Jésus » qui a été créé par les hommes, qui est erroné et qui s'est développé premièrement chez des scribes juifs superstitieux, et qui s'est ensuite perpétué par l'ignorance d'érudits chrétiens qui étaient ridiculisés par les Juifs pour leur manque de connaissance linguistique de l'hébreu.

Paul révèle : « Yahweh l'a [Yahshua] souverainement élevé et Lui a donné le nom qui est au-dessus de tout nom, afin qu'au nom de Yahshua tout genou fléchisse…» (Phil. 2 : 9-10). Le nom que Yahweh donna à Miriam (Marie) par lequel Son fils devait être appelé, c'était *Yahshua* ! Ceci peut être prouvé par les notes explicatives en marge de Matthieu 1 : 21 et Luc 1 : 31 dans de nombreuses traductions de la Bible. Les traducteurs ont substitué et caché le saint Nom et nous ont donné le nom hybride Jésus. Mais ce n'est tout simplement <u>pas</u> Son Nom !

De plus, Paul dit que la famille entière de Yahweh sera appelée par le précieux nom de « Yah » (Éph. 3 : 15). Certains prophètes ont porté Son nom, comme par exemple IsaYah (Ésaïe), ObadYah (Abdias), ZephanYah (Sophonie), ZecharYah (Zacharie) et JeremYah (Jérémie).

Nous allons recevoir du Père un nom spécifique par lequel nous serons connus. Comment quelqu'un peut-il mépriser, ridiculiser et rejeter le Nom Yahweh maintenant, et ensuite l'aimer et lui rendre hommage – et être appelé par ce nom – dans le royaume ?

Les noms dans la Bible ont une grande importance et des significations bien précises. Ils nous donnent une compréhension plus approfondie. Yahweh a ainsi placé devant nous une porte qui mène à plus de vérité. Son salut est dans le Nom de Son Fils Yahshua, et nous devons garder Sa parole et ne pas renié Son Nom (Apocalypse 3 : 8). Il n'y a sous le ciel *aucun autre nom* que Yahshua et c'est à travers Lui que nous sommes sauvés.

© 2007 Yahweh's Assembly In Yahshua

2963 County Road 233, Kingdom City, Missouri 65262

View us online at:

www.YAIY.org

POURQUOI SE FAIRE BAPTISER AU NOM DE YAHSHUA ?

Le baptême est-il juste une admission dans une église ou est-il vraiment important pour le salut ? Saviez-vous qu'il y a une méthode appropriée et un nom par lequel vous devez être baptisés ?

Le message de base du Nouveau Testament donné à l'humanité est que notre salut est lié à Yahshua le Messie, celui que Yahweh a envoyé sur la terre pour servir d'exemple vivant et qui est mort pour les péchés du monde. Il est devenu l'auteur du salut éternel pour tous ceux qui lui obéissent (Hébreux 5 : 9).

Dans Actes 10 : 48, nous lisons : *« Et il ordonna qu'ils soient baptisés au nom de [Yahshua] »* Certains ont rejeté cet ordre d'être baptisé au nom salvateur de Yahshua, tout comme Naaman refusa l'ordre du prophète d'aller se laver dans le Jourdain afin d'être guéri de la lèpre. Naaman se rebella en affirmant que d'autres rivières étrangères étaient tout aussi bonnes pour être guéri (2 Rois 5 : 1-14).

Parfois, ceux qui affirment suivre humblement la Bible ont pensé comme Naaman qu'il n'est ni nécessaire ni logique d'être baptisé par immersion au nom de Yahshua s'ils ont déjà été baptisés au nom de « Jésus », ou peut-être avec les titres de Père, Fils et Saint-Esprit des années auparavant dans leurs églises. Mais des titres ne sont pas des noms. Il n'y a ni pouvoir ni promesses dans des titres.

Lorsque nous arrivons à une meilleure compréhension de la Bible, nous devrions faire notre possible pour accomplir tout ce qui est juste. Un acte très important est d'être alors baptisé car *« il n'y a sous le ciel aucun autre nom qui ait été donné parmi les hommes, par lequel nous devions être sauvés »* (Actes 4 : 12).

Le nom Jésus ne porte pas en lui cette signification et les titres seuls n'ont pas d'obligation juridique sur un quelconque contrat. Par le baptême nous entrons dans l'alliance de Yahweh.

Le problème avec Matthieu 28

Des érudits réputés remettent en question l'idée que Matthieu 28 : 19-20 soit la formule authentique pour le baptême. Chaque exemple dans le livre des Actes montre que la personne est baptisée par immersion au seul nom

de Yahshua, et pas avec une formule trinitaire. Une trinité ou une triade de divinités est quelque chose que l'on trouve dans presque toutes les religions païennes, et le concept de trinité chrétienne a vraisemblablement découlé d'une tentative visant à plaire les convertis païens.

Matthieu 28 : 19-20 ordonne de baptiser **« au nom »** (au singulier). La Bible de Jérusalem, une traduction catholique, admet que ce verset est faux et qu'il s'est probablement glissé dans le texte par la coutume liturgique. La même constatation est exprimée dans « World Religions » (les religions du monde), « The Encyclopedia of Religion & Ethics » (l'encyclopédie de la religion et de l'éthique), « New Schaff Herzog Religious Encyclopedia » (la nouvelle encyclopédie religieuse de Schaff Herzog), « Hastings Dictionary of the Bible » (le dictionnaire de la Bible de Hastings) ainsi que dans d'autres sources.

Des exemples tirés du livre des Actes

Veuillez noter LE NOM par lequel les nouveaux convertis sont baptisés dans les exemples suivants :

- *Repentez-vous, et que chacun de vous soit baptisé au nom de [Yahshua le Messie], pour le pardon de vos péchés ; et vous recevrez le don du Saint-Esprit (Actes 2 : 28).*

- *Il n'y a de salut en aucun autre ; car il n'y a sous le soleil aucun autre nom qui ait été donné parmi les hommes, par lequel nous devions être sauvés (Actes 4 : 12).*

- *Car il [le Saint-Esprit] n'était pas encore descendu sur aucun d'eux ; ils avaient seulement été baptisés au nom du [Maître Yahshua] (Actes 8 : 16).*

- *Et il ordonna qu'ils soient baptisés au nom de [Yahshua le Messie] (Actes 10 : 48).*

- *Sur ces paroles, ils furent baptisés au nom du [Maître Yahshua] (Actes 19 : 5).*

- *Et maintenant, pourquoi tardes-tu ? Lève-toi, sois baptisé, et lavé de tes péchés, en invoquant son nom (Actes 22 : 16).*

À partir des exemples ci-dessus tirés du livre des Actes, il est évident que les apôtres ont baptisé tous les croyants repentants au seul nom salvateur de Yahshua le Messie.

Le Sauveur et ses disciples parlaient naturellement l'hébreu. Actes 26 : 14-15 révèle aussi que le Sauveur parla à Paul en hébreu. Actes 9 : 5 dit : *« Je suis [Yahshua] que tu persécutes… »*. Le nom hybride Jésus est apparu bien plus tard à cause de traductions obscures.

Ensevelis avec Yahshua

Paul met l'accent sur le fait que le baptême est au nom de Yahshua comme cela lui a été révélé d'en haut : *« Ignorez-vous que nous tous qui avons été baptisés en [Yahshua le Messie], c'est en sa mort que nous avons été baptisés ? »* (Romains 6 : 3). Paul poursuit : *« Nous avons donc été ensevelis avec lui par le baptême en sa mort, afin que, comme [le Messie] est ressuscité des morts par la gloire du Père, de même nous aussi nous marchions en nouveauté de vie »* (Romains 6 : 4).

Paul continue dans les versets qui suivent à montrer que nous consacrons nos vies pour le Sauveur. Et comme nous recherchons la justice, le péché n'a plus de pouvoir sur nous car nous ne sommes plus sous la condamnation de la loi mais sous la grâce.

Dans 1 Corinthiens 1 : 11-13, Paul met à nouveau l'accent sur le seul nom par lequel nous sommes baptisés. Paul demande *: « [Le Messie] est-il divisé ? Paul a-t-il été crucifié pour vous, ou est-ce au nom de Paul que vous avez été baptisés ? »* Paul démontre par-là que nous sommes baptisés au seul nom de Yahshua !

Héritiers grâce à Yahshua

Dans son épître aux Galates, Paul révèle que ceux qui ont été baptisés en Yahshua ont revêtu le Messie. Nous sommes tous un en lui et nous sommes donc la descendance d'Abraham, héritiers selon la promesse.

« Car vous êtes tous fils de [Yahweh] par la foi en [Yahshua le Messie] ; vous tous, qui avez été baptisés [dans le Messie], vous avez revêtu [le Messie]. Il n'y a plus ni Juif ni Grec, il n'y a plus ni esclave ni homme libre, il n'y a plus ni homme ni femme ; car vous êtes tous un en [Yahshua le Messie]. Et si vous êtes [au Messie], vous êtes donc la descendance d'Abraham, héritiers selon la promesse » (Galates 3 : 26-29).

Le baptême correct dans le véritable nom du Sauveur d'Israël est un ordre précis et catégorique venant du Sauveur lui-même, et il est aussi essentiel au salut que tous les autres ordres que la Bible donne.
Le sermon de Pierre adressé à ceux qui été assemblés à Jérusalem réussi à

convaincre ces derniers de leur culpabilité et les poussa à agir. *« Repentez-vous, et que chacun de vous soit baptisé au nom de [Yahshua le Messie], pour le pardon de vos péchés ; et vous recevrez le don du Saint-Esprit »* (Actes 2 : 38).

Si la repentance est nécessaire pour le pardon des péchés, le baptême l'est aussi. *« Celui qui croira et qui sera baptisé sera sauvé, mais celui qui ne croira pas sera condamné »* (Marc 16 : 16).

Revêtir le Messie

La Bible enseigne que nous ne franchissons pas l'étape finale (qui est de revêtir le corps du Messie) avant d'avoir été auparavant baptisés de la manière biblique. Paul affirme : *« Vous tous, qui avez été baptisés [dans le Messie], vous avez revêtu [le Messie] »*. En ayant été baptisés par immersion au nom salvateur de Yahshua, nous avons en effet revêtu sa justice.

Yahshua a dit : *« En vérité, en vérité, je te le dis, si un homme ne naît d'eau et d'esprit, il ne peut entrer dans le royaume de [Yahweh] »* (Jean 3 : 5).

Les arguments que certains émettent

Par moments, certains argumentent ainsi : « Mais j'ai déjà reçu le Saint-Esprit lorsque j'ai été baptisé avec les titres (Père, Fils et Saint-Esprit) bien avant que je connaisse le nom ».

Personne n'argumente sur un changement pour le mieux. Mais pourquoi reste-t-on sur la défensive et refuse-t-on un ordre très clair provenant de la Bible ? Pourquoi tout le monde ne peut pas accomplir tout ce qui est juste ?

Nous apprenons que même ceux qui ont peut-être déjà reçu l'Esprit de Yahweh doivent quand même être baptisés au nom salvateur de Yahshua. Veuillez noter la remarque de Pierre dans Actes 10 : 47-48 : *« Peut-on refuser l'eau du baptême à ceux qui ont reçu le Saint-Esprit aussi bien que nous ? Et il ordonna qu'ils soient baptisés au nom de [Yahshua le Messie] »*.

La famille de Corneille avait déjà reçu le Saint-Esprit lorsque Pierre était en train de parler, pourtant, ils durent se faire baptiser !

Le précieux nom de Yahshua

Se faire baptiser au nom de Yahshua a beaucoup plus d'importance et de signification qu'on ne le pense généralement. Yahshua a déclaré : *« Je suis le chemin, la vérité et la vie. Nul ne vient au Père que par moi »* (Jean 14 :6). Jean 10 : 9 affirme que Yahshua est la « porte » de la bergerie.

Ce n'est que par Yahshua que le Saint-Esprit nous est donné. L'Esprit est premièrement donné à Yahshua comme nous le lisons dans Actes 2 : 33 : *« Élevé par la droite de [Yahweh], il a reçu du Père le Saint-Esprit qui avait été promis, et il l'a répandu, comme vous le voyez et l'entendez »*.

Le Saint-Esprit est envoyé à l'humanité au nom de Yahshua. Veuillez noter Jean 14 : 26 : *« Mais le consolateur, l'Esprit-Saint, que le Père enverra en mon nom… »*

Le Sauveur devait aller aux cieux pour que l'Esprit puisse être disponible pour l'humanité et ce par Yahshua. *« Il vous est avantageux que je m'en aille, car si je ne m'en vais pas, le consolateur ne viendra pas vers vous ; mais si je m'en vais, je vous l'enverrai »* (Jean 16 : 7).

Le Saint-Esprit est donné par Yahweh seulement au nom salvateur de Yahshua.

« Il n'y a de salut en aucun autre ; car il n'y a sous le soleil aucun autre nom qui ait été donné parmi les hommes, par lequel nous devions être sauvés » (Actes 4 : 12). Voir aussi Tite 3 : 4-6.

Recevoir son Saint-Esprit est une manifestation. En prenant son vrai nom, nous devenons un membre du corps. Nous devenons un membre de la famille qui tire son nom de Yahweh (Éphésiens 3 : 14-15).

La vraie repentance

Le premier pas vers le baptême est de se repentir. Le verse « se repentir » dans le Nouveau Testament est tiré du grec *metanoeo*, qui signifie changer d'opinion, mais aussi regretter, avoir des remords sur nos anciennes idées, penser différemment après.

L'appel à la repentance et la promesse du pardon des péchés sont suivies par un changement vers les voies de Yahweh et ce en ayant le cœur gros. Cela signifie plus que le fait d'être désolé ou changer d'opinion, mais cela signifie un demi-tour, un changement complet d'objectifs et de motivations

dans la vie.

Quel âge est approprié ?

Cela signifie que les bébés et les enfants ne sont pas encore assez matures pour comprendre la signification du baptême et réaliser ce qu'est vraiment la repentance. Ce n'est qu'en atteignant une certaine maturité qu'ils sont alors considérés comme responsables de leurs actes.

Selon la parole de Yahweh, l'âge approprié est vingt ans. Certains sont matures avant cet âge et d'autres sont immatures bien après. Yahweh pense que lorsque ses hommes et femmes ont atteint l'âge de vingt ils sont alors responsables.

Comment savons-nous que vingt ans est l'âge approprié ?

Dans l'Ancien Testament, ceux âgés de vingt ans et plus sont morts dans le désert car ils ne croyaient pas aux promesses de Yahweh et qu'ils refusèrent de traverser le Jourdain (Nombres 14 : 29). Ceux âgés de 19 ans et moins furent épargnés. (Il existe d'autres exemples montrant que vingt ans est l'âge de maturité selon la Bible, ainsi que l'âge auquel les hommes étaient dénombrés et incorporaient l'armée).

Aussi longtemps que les enfants vivent avec leurs parents croyants, Yahweh considère qu'ils sont sous sa protection (1 Corinthiens 7 : 14).

L'immersion est un enterrement

Brièvement, le seul baptême acceptable est réalisé par une immersion complète. Lorsque la bible anglaise King James était en train d'être traduite, la question de savoir comment traduire le mot grec *baptizo* posa problème.

Les façons de baptiser héritées de l'église catholique comprenaient l'aspersion et le déversement de l'eau, mais *baptizo* signifie clairement immerger ou plonger. Ne sachant pas comment rendre correctement ce mot en anglais, les traducteurs consultèrent le roi. Sa décision fut de translittérer le grec *baptizo* dans le texte anglais, et donc de ne pas le traduire !

D'autres mots grecs auraient pu être utilisés si les mots « aspersion » ou « déversement » étaient adéquats. Veuillez noter ce qui suit :

- *Baptizo* signifie « immerger » ou « plonger ».
- *Cheo* signifie « déverser ».
- *Rhantizo* signifie « asperger ».

Les auteurs du Nouveau Testament n'ont pas utilisé les mots « *cheo* » ou « *rhantizo* » pour faire référence à l'acte nécessaire au salut !

La preuve biblique montre que les baptêmes ont tous eu lieu dans des endroits où il y avait assez d'eau pour immerger.

Jean le Baptiste baptisa à Enon *« parce qu'il y avait là beaucoup d'eau »* (Jean 3 : 23). Yahshua lui-même *« au moment où il sortait de l'eau, vit les cieux s'ouvrir, et l'Esprit descendre sur lui comme une colombe »* (Marc 1 : 10).

Philippe et l'eunuque descendirent tous le deux dans l'eau, et ensuite *« ils furent sortis de l'eau »* (Actes 8 : 38-39). Si tout ce dont ils avaient besoin était une coupe d'eau, il n'aurait pas été nécessaire d'aller dans l'eau et d'en sortir !

L'imposition des mains

Le baptême purifie de tous les péchés. Au moment du baptême, la personne est devant Yahweh comme si il ou elle n'avait jamais péché. C'est ce qu'on appelle la justification et cela signifie que l'on est justifié (rendu juste) par la purification fournie par le Sauveur. Tous les péchés sont effacés.

Mais nous avons toujours à vaincre la nature charnelle ; et il y a encore une condition à remplir après le baptême.

Appelée « imposition des mains », cette pratique actuelle est effectuée par l'assemblée des anciens depuis l'époque de la première assemblée à Jérusalem. Actes 8 : 17 montre que l'imposition des mains par les apôtres permet de recevoir le Saint-Esprit. Actes 9 : 17 montre qu'Ananias imposa les mains à Paul et que ce dernier recouvra ensuite la vue et fut rempli du Saint-Esprit.

Paul écrivit au jeune Timothée : *« Ne néglige pas le don qui est en toi, et qui t'a été donné par prophétie avec l'imposition des mains de l'assemblée des anciens »* (1 Timothée 4 : 14).

Par conséquent, nous apprenons que les croyants reçoivent un don spécial du Saint-Esprit afin d'édifier et de fortifier l'assemblée. Paul imposa les mains à Timothée pour le don (2 Timothée 1 : 6).

Un seul vrai baptême

Éphésien 4 : 5 enseigne qu'il y a un Maître, une foi, un baptême. Le « seul » baptême est le baptême en Yahshua le Messie pour le pardon des péchés. Tous les autres baptêmes ne sont ni plus ni moins que des *baptêmes de repentance* – le genre de baptême que Jean a pratiqué – selon la compréhension que l'on avait à ce moment-là.

Mais maintenant que nous comprenons que nous devons être immergés au seul *« nom qui ait été donné parmi les hommes, par lequel nous devions être sauvés »*, nous devons faire tout notre possible pour être immergés au nom de Yahshua pour le pardon des péchés.

Un tel baptême est le plus grand qui existe sur la terre. Il n'y a rien de plus grand et il n'est pas nécessaire de se faire baptiser à maintes reprises comme c'est souvent le cas dans les églises. Le nom salvateur de Yahshua est au-dessus de tous les autres noms.

L'Esprit à l'intérieur

Être immergé au nom de Yahshua et recevoir l'imposition des mains par les Anciens de l'Assemblée signifie que l'on est immergé dans le Corps de Yahshua. Le Saint-Esprit est donné à ceux qui sont baptisés et à partir de ce moment, l'Esprit ou la puissance même de Yahweh est à l'intérieur de cette personne.

Nous devons alors aspirer aux dons spirituels. Paul recommande vivement au croyant de rechercher ce qui édifie et exhorte l'assemblée. Il n'encourage pas le fait de parler en langues (1 Corinthiens 14 : 5).

Paul dit dans 1 Corinthiens 14 : 22 que les langues sont un signe pour les non-croyants mais que la prophétie (dans le sens de prêcher en étant inspiré) est un signe pour les croyants (écrivez-vous pour demander notre brochure sur les langues). Paul poursuit en affirmant que celui qui aspire au don de prophétie est plus grand.

Pourquoi attendez-vous ?

Plus nous étudions et connaissons Yahweh, plus grande est notre

responsabilité.

Nous devenons davantage responsables de la connaissance que Yahweh nous a révélée à travers sa parole. Nous ne devons pas nous asseoir et rester sans rien faire. Nous avons la responsabilité de la « grande mission » qui est d'enseigner toutes les nations au sujet de la vérité de Yahweh.

Vous avez besoin d'être immergés au nom salvateur de Yahshua, au cas où vous ne l'ayez pas encore été. Même Yahshua, qui fut parfait, fut baptisé par Jean pour montrer son obéissance totale.

Vous n'avez rien à perdre mais le royaume à gagner en étant volontairement obéissant en toutes choses, comme le fut notre Sauveur dans l'exemple qu'il nous a laissé.

Si vous avez des questions sur le baptême ou des problèmes personnels sur lesquels vous avez besoin de conseils, prenez contact avec nous.

Nous parlons clairement du péché, de la tribulation à venir, de l'appel important que nous avons en Yahshua qui est de faire partie de son *« Ekklesia »* – les appelés – afin de gouverner, et du fait que l'humanité doit se repentir et changer sa façon de vivre afin d'apprendre les voies que Yahshua nous a montrées. Yahshua choisit les siens, ceux qui sont volontairement baptisés en son nom et qui cherchent la première résurrection pour être avec lui dans le royaume à venir.

Alors, en tant que membre du corps spirituel du Messie, notre devoir sera de « tendre le bras » et d'aider les autres à parvenir à une connaissance salvatrice de ses voies.

Nous devons faire notre possible pour rallier les autres au Messie. Le fait d'assister ceux qui accomplissent cette œuvre par des dîmes et des offrandes permet à la Bonne Nouvelle de se propager avec plus de force vers ceux qui cherchent la vérité à la fois dans cet hémisphère et dans le monde entier.

Yahweh's Assembly inYahshua continue d'envoyer de plus en plus de brochures contenant la vérité biblique et encourage tout le monde à se préparer maintenant au retour du Rédempteur d'Israël. (Veuillez aussi lire « L'autorité de baptiser »).

© 2007 Yahweh's Assembly In Yahshua
2963 County Road 233, Kingdom City, Missouri 65262
View us online at:
www.YAIY.org

Is His Name Jehovah or Yahweh?

The Christian translators of the Bible unknowingly followed the Jewish Scribes and disguised the Name of the Creator. Now learn the truth about the Heavenly Father's revealed, personal Name!

ASK MOST BIBLE BELIEVERS what the name of the Heavenly Father is and they probably will say Jehovah. Ask them for some proof of this and they will either point to traditional usage or refer you to some Old Testament English Bible version.

Surprisingly, the name of the Heavenly Father is not Jehovah, and never was. The history of „Jehovah," which some encyclopedias call erroneous and which many Bible scholars agree is not accurate, is quite eye-opening.

In the oldest text of the Bible, the ancient Hebrew script, the sacred Name is represented by four Hebrew letters, hwhy. These four letters are called the *Tetragrammaton,* appearing in English as YHWH.

The ancient Hebrew alphabet had no vowels. To indicate vowels, scribes or copyists used diacritical marks or points above or below the letters. Jewish law experts decided to hide this Name to make certain it would not be taken in vain or blasphemed. Therefore, when the four letters of the Tetragrammaton appeared in the text, scribes „pointed" it with substitution vowels for the Hebrew word *adonai* (meaning „lord") which was then read „adonai" instead of the sacred Name „Yahweh."

One of the most widely known words in the world is „halleluYah," an imperative meaning „Praise you Yah." Notice that the short or poetic form is *Yah* and is not spelled *Yeh*. Although the obsolete form „hallelujah" is occasionally seen, the letter j carries the sound of y (the Hebrew had no „j" or „j" sound). HalleluYah is heard the world over and sounds the same in all languages.

Hebrew Not Understood

The first converts to the Savior were Jews, including the bishops or leaders of the assemblies. As more gentile converts were accepted, the assembly took on a gentile flavor with gentile customs and practices.

These gentiles generally did not understand Hebrew. In fact, at the time of Constantine there was a most decided anti-Jewish bias and for the most part these gentile converts wanted nothing to do with anything Jewish. A separation soon developed between „Jewish Christians" and „Gentile Christians."

When the Old Testament was translated into Greek (known as the Septuagint)it became the standard text for the early assembly, now overwhelmed by pagan converts, which by then spoke Latin or Greek.

Even though the Septuagint was written in Greek, the Sacred Name (Tetragrammaton) hwhy was first written into the text in gold Hebrew letters. Being ignorant of Hebrew, the readers of the Greek text mistakenly pronounced the Hebrew Tetragrammaton „Pipi," as the Greek *pi,* " **π** " resembled the Hebrew *he,* " **ה** ".

The Latin translations became standard for the Roman church and the Latin letters IHVH appeared for the Hebrew Tetragrammaton. At that time the vowel I was equivalent to the Y. The V had the sound of W, "oo."(Write for our ministudy, **Spelling the Sacred Name, V or W?**)

The capital I soon had a tail added, a modification popularized by Dutch printers, so that the Tetragrammaton began to appear as JHVH. Although it looked like our J, the Latin letter J was pronounced as the letter i in police or machine.

The Ineffable Name

Names do not change from language to language. One can listen to a foreign broadcast and recognize names of world leaders such as Bush, Yeltsin, Kohl, and Mitterand. Names are transliterated („given the same sound")by employing equivalent letters of a given alphabet. Yahweh's Name does not change from language to language.

Even though the Tetragrammaton appeared in the Latin texts as *JHVH* (the equivalent of YHWH in pronunciation) the Hebrew vowel pointing was for adonai. In addition, the Jews made the first vowel „a" correspond to our short letter „e" as in „met," lest anyone reading the Hebrew would inadvertently blurt out the first part of the Sacred Name „Yah." (Hence the „e" in Jehovah.)

The Tetragrammaton, with the vowel pointing of the erroneous adonai, is even today called the „ineffable (unpronounceable) name" by those familiar with the Hebrew. It cannot be pronounced with the „adonai" vowel pointing!

The translators, unaware of the Jewish tradition not to pronounce the Name as Yahweh, were influenced by the Jews and their substitution of the vowels of adonai. Therefore they ignorantly wrote „Jehovah."

Dr. J. B. Rotherham states in the preface of his Bible concerning Jehovah: *„Erroneously written and pronounced Jehovah, which is merely a combination of the sacred Tetragrammaton and the vowels in the Hebrew word for Lord, substituted by the Jews for JHVH, because they shrank from pronouncing The Name, owing to an old misconception of the two passages, Ex. 20:7 and Lev. 24:16... To give the name JHVH the vowels of the word for Lord [Heb. Adonai], is about as hybrid a combination as it would be to spell the name Germany with the vowels in the name Portugal - viz., Gormuna. The monstrous combination Jehovah is*

not older than about 1520 A.D.“

Rotherham was ahead of his time, but now many current dictionaries and encyclopedias admit the name Jehovah is wrong, that it properly should read „Yahweh.“

The **Encyclopedia Britannica** (Micropedia, vol. 10) says:

„Yahweh-the personal name of the [El] of the Israelites ...The Masoretes, Jewish biblical scholars of the Middle Ages, replaced the vowel signs that had appeared above or beneath the consonants of YHWH with the vowel signs of Adonai or of Elohim. Thus the artificial name Jehovah (YeHoWaH) came into being. Although Christian scholars after the Renaissance and Reformation periods used the term Jehovah for YHWH, in the 19th and 20thcenturies biblical scholars again began to use the form Yahweh, thus this pronunciation of the Tetragrammaton was never really lost. Greek transcriptions also indicate that YHWH should be pronounced Yahweh.“

Interestingly, even the Jehovah‘s Witnesses acknowledge that the name Jehovah is improper. Their book, „**Let Your Name Be Sanctified**“ freely admits on pages 16 and 18 that Yahweh is the superior translation of the Tetragrammaton. This book has lately been withdrawn. However, in the preface of their „**The Kingdom Interlinear Translation of the Greek Scriptures**,“ we find on page 23 the following admission:

„While inclining to view the pronunciation ‚Yahweh‘ as the more correct way, we have retained the form ‚Jehovah‘ because of people‘s familiarity with it since the 14th century. Moreover, it preserves equally with other forms, the four letters of the Tetragrammaton JHVH.“

Keeping Man‘s Tradition

We cannot let tradition lead us to call the Heavenly Father by a wrong name! Much scholarly proof is now available to show that Jehovah is wrong. We are to walk in all the truth we are given so that Yahweh will give us even more light. Our purpose is not to follow erroneous traditions of men: *„Howbeit in vain do they worship me, teaching [for] doctrines the commandments of men.“* (Mark 7:7)

The mistaken name Jehovah is said to have been given us about 1518 by Peter Gallatin who was confessor to Pope Leo X. The efforts not withstanding Protestant reformers to return to the truth of the Bible, the majority of Protestants still retain the erroneous name Jehovah which was handed to us by the Catholics.

James Moffatt‘s Bible uses the title „Eternal,“ a title used by some groups who deny Yahweh‘s Name. Moffatt says in his preface:

„Strictly speaking, this ought to be rendered ‚Yahweh,‘ which is familiar to modern readers in the erroneous form of ‚Jehovah.‘ Were this a version intended for students of the original, there would be no hesitation whatever in printing ‚Yahweh.‘“

Moffatt admits that students of the original text (correct text) should use „Yahweh.“ Those who are not ardent students or lack interest in the original text given us by Yahweh Himself call Him by titles like „Eternal.“

False Pen of the Scribes

As we have shown, the Scribes had inserted the vowels for Adonai in the Tetragrammaton to disguise Yahweh‘s Name. In their ignorance the Greek and Latin translators perpetuated the error.

Many names in the Bible begin with „Je“ which should begin with „Ya.“ Even the name „Jesus“ is not correct, but a poor transliteration. This can be proved by looking in a Bible concordance.(You may also write for our ministudy, **How the Savior‘s Name Was Changed**, to learn how the dynamics of language led to an eventual change in the Messiah‘s Name.)

Note that names like Jehoiachin, Jehoiarib, Jehonadab, Jehoada, Jehosedech, and Jehoram all mistakenly begin with Jeh. Instead, they should more correctly begin Yah, as can be easily proved by searching **Strong‘s Exhaustive Concordance** for the reference number, and then perusing the Hebrew Dictionary found at the back of the concordance.

This changing of forms likely is what Jeremiah referred to when he wrote that the „pen of the scribes is in vain,“ Jeremiah 8:8.

Strong‘s Exhaustive Concordance is almost a necessity for gaining a deeper insight into the original languages. Notice in the Hebrew dictionary of Strong‘s No. 3050, the entry „Yahh,“ a contraction for 3068 [the Tetragrammaton, the Sacred Name].

„Yah“ is found in HalleluYah, meaning „praise you Yah.“ Also it appears in names like Isaiah (IsaYah), Jeremiah (JeremYah), Zephaniah (ZephanYAH), Nehemiah (NehemYAH), and other names ending in „iah.“ Yah means „I exist,“ „I am,“ „I create,“ or „I will be or bring into being.“

Yah is the poetic or short form of His Name found to have survived translators in Psalm 68:4 of the King James Version. It is the prefix of the name Jehovah as found in **Strong‘s Exhaustive Concordance** which is most interesting and shows the fallacy of the name Jehovah.

Shocking Implications of ‚Jehovah‘

We now see how the first part of the Sacred Name „Yah“ was changed to „Jeh“ as the „J“ developed and the „a“ was replaced with „e“ to hide the name.

The suffix „hovah“ is No. 1943 in **Strong‘s** Hebrew Dictionary and has the meaning of „ruin: mischief.“ It is another form of No. 1942, *havvah*, which is translated „calamity, iniquity, mischief, mischievous (thing), naughtiness, naughty, noisome, perverse thing, substance, very wickedness.“

Brown, Driver, Briggs, Gesenius says of No. 1943, *hovah*: „ruin, disaster.“

From this we can see the folly of calling the Creator of this universe-the One we worship-Jehovah. For in calling upon this hybrid name we are in actuality beseeching a mighty one whose name carries the meaning, „The One Who creates ruin, creates mischief, creates calamity, creates iniquity, creates naughtiness, creates perverse things, creates very wickedness."

Satan must certainly have a field day when mankind ignorantly refers to Yahweh by the name *Jehovah*-a name that perfectly fits Satan himself as the Destroyer!

‚Yahweh: ‚He Will Become...'

Knowing its Hebrew meaning, how can we possibly call our Heavenly Father „Jehovah"? No wonder Dr. Rotherham referred to the name Jehovah as a monstrous hybrid!

How much more glorious it is to call Him Yahweh! His Name Yahweh means He Who will become whatever we, His people, need of Him at that time. He will become our Healer, Provider, Protector, Sustainer, Guide, Shepherd, Keeper, etc., as well as our Savior through His Son Yahshua.

Now that you know that Jehovah is a man-made hybrid, cleanse your lips of it, as was the case with Isaiah (6:6-7). Call upon the Name Yahweh, which is revealed to those with whom He is in a covenant relationship. He will be whatever you need of Him and will joyfully fulfill the meaning of His Name in your life!

‚Yahweh' in the Ten Commandments

Most Christians are not taught the importance of observing ALL the Commandments. Most skip over the first five and concentrate on those Commandments dealing with our fellow man: killing, lying, stealing, adultery, coveting. These certainly are important in guiding our daily life.

Yet, is it not even MORE important that we serve faithfully our Heavenly Father Yahweh in the way He expects? We are told repeatedly throughout Scripture to revere His Name. How can we revere His Name if we never invoke the Name that He has so lovingly revealed to His people? Can we set His Name aside and ignore it?

Note that the first three of the Ten Commandments deal with Yahweh and His powerful Name. In the original Hebrew, the first five Commandments use His Name Yahweh ten times! Our Heavenly Father inspired Moses to place the Name Yahweh in His law for us so we would know Who we serve.

The Third Commandment specifically says that we should not take His Name lightly or use it in vain.

Reverently consider His Name as did those we read of in Malachi 3:16:*"They that feared Yahweh spoke often one to another: and Yahweh hearkened, and heard it, and a book of remembrance was written before Him for them that feared Yahweh, and that thought upon His name."* May you

reverence His Name so that your name will also be written in the „Book of Remembrance." Verses 17 and 18 show that this as an act of righteousness.

Revelation 3:5 reveals that Yahshua will not blot out the names of those who overcome, but will confess their names before the Heavenly Father.(See also Rev. 13:8, 17:8, 20:12, 15, 21:27, 22:19.)

If the names of mere men are important for the book of salvation, how much more important is the Name of the Heavenly Father Yahweh to us?

Take on His Name

Yahweh speaks of His people in this way: *„Therefore my people shall know my Name..."* (Isa. 52:6)

The prophet Daniel in a petition to Almighty Yahweh asks, *„O Yahweh, hear; O Yahweh, forgive; O Yahweh, hearken and do; defer not, for Your own sake, O my Elohim: for Your city and Your People are called by Your Name"* (9:19).

When we realize that Yahweh is creating a family of obedient people on earth who reverence Him and His Name, then we understand the importance of that family name and what it means to be called by it.

„For this cause I bow my knees unto the Father of our Master Yahshua the Messiah, of whom the whole family in heaven and earth is named," Ephesians 3:14-15.

The day our Savior returns to earth as the Redeemer and Bridegroom He will marry His bride, the True Assembly. As His bride, His people will take on His Name, *„for there is none other name under heaven given among men, whereby we must be saved,"* Acts 4:12.

Now that you know His true Name, call on it with confidence and assurance that He will bless and reward you for your willingness to obey!

© 2007 Yahweh's Assembly in Yahshua

2963 County Road 233, Kingdom City, Missouri 65262

View us online at:

www.YAIY.org

¿Jehová o Yahweh?

Los traductores cristianos de la Biblia sin darse cuenta siguieron a los escribas judíos y disfrazaron el Nombre del Creador. Ahora aprenderemos la verdad acerca del *Nombre personal revelado, del Padre Celestial*!

Si se le pregunta a la mayoría de los creyentes en la Biblia cual es el nombre del Padre Celestial, ellos probablemente dirán Jehová. Si se les piden algunas pruebas de esto, ellos señalarán el uso tradicional o le referirán a usted al Antiguo Testamento de alguna versión de la Biblia en español.

Sorprendentemente, el nombre del Padre Celestial no es Jehová, y nunca lo fue. La historia de la palabra “Jehová”, que algunas enciclopedias llaman errónea y que muchos eruditos de la Biblia concuerdan en que no es exacta, es completamente evidente. En los más antiguos textos de la Biblia, los manuscritos hebreos, el Nombre sagrado es representado por cuatro letras hebreas, hwhy. Estas cuatro letras son llamadas el Tetragrámaton, apareciendo en español como YHWH.

El antiguo alfabeto hebreo no tenía vocales. Para indicar las vocales, los escribas o copistas usaron marcas diacríticas o puntos arriba o debajo de las letras. Los expertos en la ley judía decidieron ocultar este Nombre seguramente para que no pudiera ser tomado en vano o blasfemado. Además, cuando las cuatro letras del Tetragrámaton aparecen en el texto, los escribas “lo marcaron” con las vocales cambiadas para la palabra hebrea *Adonay* (que significa “señor”) para que se leyera como “Señor” en lugar de el Sagrado Nombre “Yahweh.”

Una de las palabras más ampliamente conocidas en el mundo es “aleluya” que tiene el significado imperativo de “Alaben a Yah.” Note que la forma corta o poética es *Yah* y no se escribe Yeh. La palabra aleluya se escucha en todo el mundo y el sonido es el mismo en todos los idiomas.

Hebreo no comprendido

Los primeros convertidos al Salvador fueron judíos, incluyendo a los supervisores y líderes de las asambleas. A medida que más gentiles convertidos eran aceptados, la asamblea tomó un sabor a gentiles con costumbres y prácticas gentiles.

Estos gentiles generalmente no entendían el hebreo. De hecho, en el tiempo de Constantino hubo una influencia decididamente mayor contra los judíos y la mayor parte de estos gentiles convertidos buscaban no tener

nada que ver con lo judío. Pronto se desarrolló una separación entre "Cristianos Judíos" y "cristianos Gentiles".

Cuando el Antiguo Testamento fue traducido al griego (conocido como la Septuaginta) éste llegó a ser el texto estándar para la primitiva asamblea helenizada, ahora abrumada por los paganos convertidos, que por entonces hablaban latín o griego.

Al principio, en todo el texto griego de la Septuaginta, estaba el Nombre Sagrado hwhy (Tetragrámaton); primero fue escrito dentro del texto con letras hebreas doradas. Siendo ignorantes del hebreo, los lectores del texto griego pronunciaban equivocadamente el Tetragrámaton hebreo como "Pipi" ya que la *pi* griega "π", se parece a la *he* hebrea "he". Las traducciones llegaron a ser el estándar para la iglesia romana y así aparecieron las letras latinas IHVH en lugar del Tetragrámaton hebreo. En aquellos tiempos la vocal i era equivalente de la ye. La V tenia el sonido de W, "u." (Solicite nuestro mini-estudio, **¿Escribiendo el Nombre Sagrado, V o W?**).

A la i mayúscula pronto se le añadió una cola, una modificación popularizada por los impresores holandeses, así que el Tetragrámaton empezó a aparecer como JHVH. Aunque se veía semejante a nuestra J, la letra latina J se pronunciaba como la letra i en policía o en máquina.

El "Nombre Inefable"

Los nombres no cambian de un idioma a otro. Uno puede oír a un locutor extranjero y reconocer los nombres de los líderes mundiales tales como Bush, Yeltsin, Kohl, y Mitterand. Los nombres se transliteran ("se les da el mismo sonido") empleando letras equivalentes del alfabeto receptor. El nombre de Yahweh no cambia de un idioma a otro.

Igual es con el Tetragrámaton aparecido en los textos latinos como JHVH (el equivalente de YHWH en su pronunciación) los puntos vocálicos hebreos eran los de Adonay. Además, los judíos hicieron a la primer vocal "a" corresponder a nuestra letra "e" como en "encontrar", para que el lector hebreo no pudiera inadvertidamente decir la primera parte del Nombre Sagrado "Yah" (de ahí viene la "e" en Jehová).

El Tetragrámaton, con las marcas vocálicas del erróneo Adonay, es hasta hoy lo que llaman quienes están familiarizados con el hebreo el "nombre inefable (impronunciable)". ¡No puede ser pronunciado con las marcas vocálicas de "adonay"!

Los traductores, ignorantes de esta tradición judía no pronunciaron el Nombre como Yahweh, estando influenciados por los judíos y su cambio por las vocales de adonay. Por consiguiente ellos escribieron "Jehová."

El Dr. J.B. Rotherham declara en el prefacio a su Biblia con respecto a Jehová: "Erróneamente escrito y pronunciado Jehová, que es meramente una combinación del sagrado tetragrámaton con las vocales de la palabra hebrea para Señor, sustituidas por los judíos para JHVH, por que ellos se abstenían de pronunciar el Nombre, debido a una mala concepción de dos citas, Ex. 20:7 y Le. 24:16… Para dar al nombre JHVH las vocales de la palabra para señor [Heb. Adonay]. Eso es como hacer un híbrido de como debería pronunciarse la palabra Germano con las vocales de la palabra Portugal – es decir, Gormuna. La monstruosa combinación Jehová no es más antigua que del 1520 d.c. aproximadamente".

Rotherham se adelantó a su tiempo, pero ahora muchos diccionarios y enciclopedias comunes admiten que el nombre Jehová es incorrecto, y que más adecuadamente debería leerse "Yahweh".

La **Enciclopedia Británica** (Micropedia vol. 10) dice:

"Yahweh – el nombre personal de el [Elohim] de los israelitas… Los masoretas, judíos eruditos bíblicos durante la edad media, reemplazaron los signos vocales que tenían que aparecer encima o debajo de las consonantes YHWH con los signos vocales de Adonay o de Elohim. Así llegó a existir el artificial nombre Jehová (YeHoWaH). Aunque eruditos cristianos después del periodo del renacimiento y la reforma usaron el término Jehová para YHWH, en los siglos XIX y XX empezaron de nuevo a usar la forma Yahweh, así esta pronunciación del Tetragrámaton nunca se perdió realmente. Las transcripciones griegas indican que YHWH debería ser pronunciado Yahweh."

De manera interesante, igualmente los Testigos de Jehová reconocen que el nombre Jehová es inadecuado. En su libro, "Santifiquemos tu Nombre admiten libremente en las paginas 16 y 18 que Yahweh es la mejor pronunciación del Tetragrámaton. Este libro ha sido retirado recientemente. Sin embargo, en el prefacio a su libro "The Kingdom Interlineal Translation of the Greek Scriptures" [Traducción Interlineal del Reino de las Escrituras Griegas], encontramos en la pagina 23 la siguiente admisión:

"*Mientras nos inclinamos a ver la pronunciación 'Yahweh' como la forma más correcta, nosotros hemos retenido la forma 'Jehová' porque es más familiar para las personas desde el siglo XIV. Además preserva igualmente con otras formas, las cuatro letras del Tetragrámaton JHVH*."

Siguiendo Tradiciones del Hombres

¡Nosotros no podemos seguir tradiciones que nos conduzcan a llamar al Padre Celestial por un nombre equivocado! Muchas pruebas eruditas están ahora disponibles para exponer que Jehová es incorrecto. Si estamos caminando en toda la verdad, si estamos dando luz, que Yahweh

nos dará aún más luz. Nuestro propósito no es seguir tradiciones erróneas de hombres: “En vano me adoran, enseñando como doctrinas mandamientos de hombres” (Mar. 7:7).

El equivocado nombre Jehová se dice que se creó aproximadamente en 1518 por Pedro Galatino, quien fue confesor del papa León X. A pesar de los esfuerzos de los reformadores protestantes por retornar a la verdad de la Biblia, la mayoría de los protestantes todavía retienen el erróneo nombre Jehová el cual fue tomado por ellos de los católicos.

La Biblia de James Moffatt usa el título “el Eterno”, un titulo usado por algunos grupos que niegan el nombre de Yahweh. Moffatt dice en su prefacio:

“Estrictamente hablando, esto debería ser transliterado ‘Yahweh’, el cual es familiar a los modernos lectores en la errónea forma de ‘Jehová.’ Esta fue una versión pensada para los estudiantes del original, aquí no debería haber ninguna vacilación en imprimir ‘Yahweh.’”

Moffatt admite que los estudiantes del texto original (el texto correcto) deberían usar ‘Yahweh.’ Aquellos que no son fervorosos estudiantes o les falta interés en lo que nos proporciona el texto original, en lugar de Yahweh pueden llamarlo por títulos semejantes al “Eterno.”

La Falsa Pluma de los Escribas

Como hemos expuesto, los escribas han insertado las vocales para Adonay en el Tetragrámaton para disfrazar el nombre de Yahweh. En su ignorancia los traductores griegos y latinos perpetuaron el error.

Muchos nombres en la Biblia empiezan con “Je” (en la Biblia española con Jo) los cuales deberían empezar con “Ya.” Igualmente el nombre de Jesús no es correcto, sino una mala transliteración. Esto puede comprobarse viendo una concordancia bíblica. (Usted también puede escribirnos para obtener nuestro mini-estudio, **Cómo fue cambiado el Nombre del Salvador**, para aprender como la dinámica del idioma condujo a un cambio eventual en el Nombre del Mesías”).
Note que los nombres tales como Joaquín, Joiarib, Jonadab, Jonatán, Josadac y Joram todos empiezan equivocadamente con Jo. En lugar de eso ellos más correctamente deberían empezar con Yah, como fácilmente puede ser comprobado buscando en la *Concordancia Exhaustiva de Strong* por el número de referencia, y entonces leyendo cuidadosamente el diccionario hebreo que se encuentra en la parte posterior a la concordancia. Estos cambios de las formas probablemente es a lo que se refiere Jeremías cuando escribe que “la pluma de los escribas es en vano,” Jer. 8:8.

La *Concordancia exhaustiva de Strong* es casi una necesidad para obtener una profunda comprensión de los idiomas originales. Observe en el diccionario hebreo de Strong el No. 3050, la entrada “Yah”, una contracción para 3068 [el Tetragrámaton, el Nombre Sagrado].

“Yah” se encuentra en Aleluya, significando “alaben a Yah.” También aparece en nombres tales como Isaías (YeshaYah), Jeremías (YirmeYah), Sofonías (TzefanYah), Nehemías (NejemYah), y otros nombres que terminan con “iah”. Yah significa “Yo existo.” “Yo soy,” “Yo creo,” o “Yo seré” o “Yo traeré a la existencia.” Yah es la forma poética o corta de su Nombre que ha sobrevivido a los traductores en el salmo 68:4 de algunas versiones tradicionales. Este es el prefijo del nombre Jehová como se encuentra en la *Concordancia Completa de Strong* que es más interesante y expone la falacia del nombre Jehová.

La Contradictorias implicaciones de ‘Jehová’

Ya hemos visto cómo la primera parte del Nombre Sagrado “Yah” fue cambiada a “Jeh” cómo se desarrolló la “J” y cómo la “a” fue reemplazada por la “e” para ocultar el Nombre. El Sufijo “hovah” es el No. 1943 en el diccionario hebreo de **Strong** y tiene el significado de “desastre.” Esta es otra forma del No. 1942, *havvah*, que es traducida como “calamidad, iniquidad, travesura, dañina (cosa), desobediencia, desobediente, asqueroso, cosa perversa, sustancia, muy perverso.”
Brown, Driver, Brigg, Gesenius dicen del No. 1943, *hovah*: “ruin, desastre.”
En esto podemos ver la locura de llamar Jehová al Creador de este universo –el único que nosotros adoramos. Porque al llamarlo por ese nombre híbrido estamos en realidad suplicando a un poder cuyo nombre significa, “El creador de la destrucción, creador de las travesuras, creador de calamidad, de la iniquidad, de la desobediencia, de las cosas perversas, de lo muy perverso.” Satanás seguramente tendría un día de fiesta cuando la humanidad ignorantemente se refiere a Yahweh por el nombre de Jehová –¡un nombre que perfectamente le corresponde a él como destructor!

Yahweh: ‘El llegará a ser…’

Conociendo el significado hebreo de esto, ¿cómo es posible que llamemos “Jehová” a nuestro Padre Celestial? ¡No en balde el Dr. Rotherham se refirió a el nombre Jehová como híbrido monstruoso!

¡Cuánto mayor es la gloria de llamarlo Yahweh!, su nombre que significa El Que hará y llegará a ser todo para todos nosotros. Su pueblo necesita de él en este tiempo. Él llegará a ser nuestro Sanador, Proveedor, Protector, Sustentador, Guía, Pastor, Cuidador, etc., Así como nuestro Salvador a través de Su Hijo Yahshua.

Ahora que usted conoce que Jehová es un híbrido hecho por el

hombre, limpie sus labios de eso, como fue el caso con Isaías (6:6-7), llamándolo por el Nombre Yahweh, que es revelado a aquellos con quien Él está en una relación de pacto. Él llegará a proporcionarle cualquier cosa que usted necesite de él ¡y alegremente cumplirá el significado de Su Nombre en su vida!

'Yahweh' En los Diez Mandamientos

La mayoría de los cristianos no están enseñando la importancia de observar TODOS los Mandamientos. La mayoría pasa por alto los primeros cinco y se concentra en aquellos mandamientos que tratan de nuestros semejantes: asesinar, mentir, robar, adulterio, codiciar. Estos ciertamente son importantes para guiar nuestra vida diaria.

Pero ¿no es igual o de MAYOR importancia que nosotros sirvamos fielmente a nuestro Padre Celestial Yahweh de la manera que él espera? Hablamos repetidamente a través de las escrituras reverenciar Su Nombre. ¿Cómo podemos reverenciar Su Nombre si nunca invocamos el nombre que Él ha revelado amorosamente a Su pueblo? ¿Podemos poner a un lado Su Nombre e ignorarlo?

Note que los primeros tres de los diez mandamientos tratan de Yahweh y Su poderoso Nombre. En el original hebreo, los primeros cinco mandamientos usan Su nombre Yahweh ¡diez veces! Nuestro Padre Celestial inspiró a Moisés para colocar el Nombre Yahweh en Su ley para que así nosotros pudiéramos conocer a quién servimos.

El tercer mandamiento específicamente dice que no debemos tomar Su Nombre superficialmente o usarlo en vano. Reverentemente debemos considerar Su Nombre como leemos en Mal 3:16: "L*os que temían a Yahweh hablaron muchas veces uno a otro: y Yahweh escucho y oyó, y un libro memorial fue escrito delante de Él para los que temen a Yahweh, y que piensan en Su nombre*." Usted puede reverenciar Su Nombre de modo que el nombre de usted también sea escrito en el "libro Memorial" Los versículos 17 y 18 muestran que esto es un acto de justicia.

Apocalipsis 3:5 muestra que Yahshua no borrará el nombre de aquellos que vencieren, pero confesará sus nombres frente al Padre Celestial. (Vea también Ap. 13:8, 17:8, 20:12, 15, 21:27, 22:19). Si los nombres de simples humanos son importantes para el libro de salvación, ¿Cuánta mayor importancia tiene el Nombre del Padre Celestial Yahweh para nosotros?

Tomando en Su Nombre

Yahweh habla de su pueblo en esta forma: "Además mi pueblo conocerá mi Nombre…" (Isa. 52:6).

El profeta Daniel en una petición al Todopoderoso Yahweh dice, "*Oh Yahweh escucha; Oh Yahweh perdona; Oh Yahweh, oye y haz; no tardes, por amor a ti mismo, Oh mi Elohim: porque tu Ciudad y tu Pueblo son llamados por invocar tu nombre*" (9:19).

Cuando nos damos cuenta de que Yahweh está creando una familia de personas obedientes en la tierra quienes los reverencian a Él y Su Nombre, entonces comprendemos la importancia de este nombre familiar y lo que significa para ser llamados por él. "*Por esta causa doblo mis rodillas ante el Padre de nuestro Maestro Yahshua el Mesías, de quien toda la familia en el cielo y la tierra es llamado*" Efe. 3:14-15.

En el día del regreso de nuestro Salvador a la tierra como el Redentor y novio él desposará a Su novia, la Verdadera Asamblea. Como Su esposa, Su pueblo tomará Su Nombre, "*porque ningún otro nombre bajo el cielo se ha dado entre los hombres por el que podamos ser salvados*," Hech. 4:12 Ahora que usted conoce el verdadero Nombre del Creador, invóquelo con la confianza y seguridad de que Él lo bendecirá y recompensará por su Buena voluntad para obedecerlo.

© 2007 Yahweh's Assembly in Yahshua
2963 County Road 233, Kingdom City, Missouri 65262

Véanos en línea en:

www.YAIY.org

O Santo Nome do nosso Deus, YAHWEH

Você sabia que o nome de nosso Deus não é SENHOR e que ele é mencionado no Antigo Testamento 6828 vezes? Quando escrito no Antigo Testamento como Senhor, está na base do texto hebraico o tetragrama YHWH (YAHWEH), O santo Nome do nosso Deus. Tradutores da Bíblia traduziram errado o santo Nome de Deus como Senhor, assim para que os fiéis não mais conheçam e O reconheçam. O que diz a Escritura? Deuteronômio 12:32 Tudo o que eu te ordeno, observarás; nada lhe acrescentarás nem diminuirás **Provérbios 30:5,6** Toda palavra de Deus é pura; ele é um escudo para os que nele confiam. V.6 Nada acrescentes às suas palavras, para que ele não te repreenda e tu sejas achado mentiroso. **Eclesiastes 3:14** Eu sei que tudo quanto Deus faz durará eternamente; nada se lhe pode acrescentar, e nada se lhe pode tirar; e isso Deus faz para que os homens temam diante dele:
O que Deus diz do Seu santo nome? Êxodo 3:15 E Deus disse mais a Moisés: Assim dirás aos filhos de Israel: YAHWEH, o Deus de vossos pais, o Deus de Abraão, o Deus de Isaque, e o Deus de Jacó, me enviou a vós; este é o meu nome eternamente, e este é o meu memorial de geração em geração. **Isaias 42:8** Eu sou YAHWEH; este é o meu nome; a minha glória, pois, a outrem não darei, nem o meu louvor às imagens esculpidas. **Jeremias 33:2** Assim diz YAHWEH que faz isto, YAHWEH que forma isto, para o estabelecer; YAHWEH é o seu nome. **Isaias 12:4** E direis naquele dia: Dai graças à YAHWEH, invocai o seu nome, fazei notórios os seus feitos entre os povos, proclamai quão excelso é o seu nome. **Zacarias 13:9** E farei passar esta terceira parte pelo fogo, e a purificarei, como se purifica a prata, e a provarei, como se prova o ouro. Ela invocará o meu nome, e eu a ouvirei; direi: É meu povo; e ela dirá: YAHWEH é meu Deus. **Salmos 91:14** Pois que tanto me amou, eu o livrarei; pô-lo-ei num alto retiro, porque ele conhece o meu nome. **Na oração que Jesus (Yahshua), ensinou aos seus discípulos, está em Mateus 6:9** Portanto, orai vós deste modo: Pai nosso que estás nos céus, santificado seja o teu nome; **Como podemos conhecer o santo nome de Deus, se não sabemos, porque ELE foi tirado em todas as Bíblias e substituído pelo SENHOR. Isaias 29:23** Mas quando virem seus filhos a obra das minhas mãos no meio deles, santificarão o meu nome; sim santificarão ao Santo de Jacó, e temerão ao Deus de Israel. **Ezequiel 39:7** E farei conhecido o meu santo nome no meio do meu povo Israel, e nunca mais deixarei profanar o meu santo nome; e as nações saberão que eu sou YAHWEH, o Santo em Israel.

O nome do Filho de Deus: Yahshua

Provérbios 30:4 Quem subiu ao céu e desceu? quem encerrou os ventos nos seus punhos? mas amarrou as águas no seu manto? quem estabeleceu todas as extremidades da terra? qual é o seu nome, e qual é o nome de seu filho? Certamente o sabes! **Também, o verdadeiro nome do Filho de Deus está oculto a nós pela tradução grega do Novo Testamento. Os Evangelhos e as cartas para as igrejas eram originalmente escrito em hebraico e aramaico.**

Quando o anjo apareceu a José em um sonho de Deus para anunciar o nascimento do Filho de Deus, Ele falou com certeza na língua materna de José, em hebraico e não no grego. (Mateus 1:20-25) E, projetando ele isso, eis que em sonho lhe apareceu um anjo de YAHWEH, dizendo: José, filho de Davi, não temas receber a Maria, tua mulher, pois o que nela se gerou é do espírito santo; V.21 ela dará à luz um filho, a quem chamarás YAHSHUA; porque ele salvará o seu povo dos seus pecados. V. 22 Ora, tudo isso aconteceu para que se cumprisse o que fora dito da parte de YAHWEH pelo profeta: V.23 Eis que a virgem conceberá e dará à luz um filho, o qual será chamado EMANUEL, que traduzido é: Deus conosco. V.24 E José, tendo despertado do sono, fez como o anjo de YAHWEH lhe ordenara, e recebeu sua mulher; V.25 e não a conheceu enquanto ela não deu à luz um filho; e pôs-lhe o nome de YAHSHUA.
O nome hebraico de nosso Senhor é YAHSHUA e não Jesus. Paulo também ouviu a voz do Senhor em hebraico falar com ele. Atos 26:14,15 E, caindo nós todos por terra, ouvi uma voz que me **dizia em língua hebráica**: Saulo, Saulo, por que me persegues? Dura coisa te é recalcitrar contra os aguilhões. 15. Disse eu: Quem és, Senhor? Respondeu o Senhor: Eu sou YAHSHUA, a quem tu persegues; **Aqui o nosso próprio Senhor declarou que o seu nome hebraico é YAHSHUA. Atos 21:40** E, havendo-lho permitido o comandante, Paulo, em pé na escada, fez sinal ao povo com a mão; e, feito grande silêncio, **falou em língua hebraica**, dizendo: **Atos 22:1,2** Irmãos e pais, ouvi a minha defesa, que agora faço perante vós. V. 2 Ora, quando ouviram que lhes **falava em língua hebraica**, guardaram ainda maior silêncio. E ele prosseguiu. **Paulo fala para as pessoas na língua hebraica e mencionou o nome de YAHSHUA, nosso Senhor. Na língua hebraica, os nomes das pessoas tem um sentido. Yashua fala "Yah" inclui o nome de Deus e "shua" significa salvador ou salvação. Isso significa que o nome YAHSHUA,**

em YAHWEH é salvação ou YAHWEH salva. Atos 4:2 E em nenhum outro há salvação; porque debaixo do céu nenhum outro nome há, dado entre os homens, em que devamos ser salvos. **Atos 10:43** A ele todos os profetas dão testemunho de que todo o que nele crê receberá a remissão dos pecados pelo seu nome. **Somente no nome de Yashua é a salvação e a cura. Filipenses 2:9-11** Pelo que também Deus o exaltou soberanamente, e lhe deu o nome que é sobre todo nome; V.10 para que ao nome de YAHSHUA se dobre todo joelho dos que estão nos céus, e na terra, e debaixo da terra, V.11 e toda língua confesse que YAHSHUA Ha Mashiach é Senhor, para glória de Deus Pai.

Ouve, ó Israel! (Povo de Deus) Há um só Deus: YAHWEH

Marcos 12:28-34 Aproximou-se dele um dos escribas que os ouvira discutir e, percebendo que lhes havia respondido bem, perguntou-lhe: Qual é o primeiro de todos os mandamentos? V.29 Respondeu YAHSHUA: O primeiro é: Ouve, Israel, YAHWEH é nosso Deus, YAHWEH é único. V.30 Amarás, pois, ao YAHWEH teu Deus de todo o teu coração, de toda a tua alma, de todo o teu entendimento e de todas as tuas forças. V.31 E o segundo é este: Amarás ao teu próximo como a ti mesmo. Não há outro mandamento maior do que esses.V.32 Ao que lhe disse o escriba: Muito bem, Mestre; com verdade disseste que ele é um, e fora dele não há outro; V.33 e que amá-lo de todo o coração, de todo o entendimento e de todas as forças, e amar o próximo como a si mesmo, é mais do que todos os holocaustos e sacrifícios. V.34 E YAHSHUA, vendo que havia respondido sabiamente, disse-lhe: Não estás longe do reino de Deus. E ninguém ousava mais interrogá-lo. **Deuteronômio 6:4-5** Ouve, ó Israel; YAHWEH é nosso Deus, YAHWEH é único. V.5 Amarás, pois, à YAHWEH teu Deus de todo o teu coração, de toda a tua alma e de todas as tuas forças. **Êxodo 20:1-3,7** Então falou Deus todas estas palavras, dizendo: V.2 Eu sou YAHWEH teu Deus, que te tirei da terra do Egito, da casa da servidão. V.3 Não terás outros deuses diante de mim. V.7 Não tomarás o nome de YAHWEH teu Deus em vão; porque YAHWEH não terá por inocente aquele que tomar o seu nome em vão. **A Bíblia diz claramente que há um só Deus e que é o Deus vivo YAHWEH. Deuteronônio 32:39** Vede agora que eu, eu o sou, e não há outro deus além de mim; eu faço morrer e eu faço viver; eu firo e eu saro; e não há quem possa livrar da minha mão. **1.Samuel 2:2** Ninguém

há santo como YAHWEH; não há outro fora de ti; não há rocha como a nosso Deus. **Salmos 83:18** para que saibam que só tu, cujo nome é YAHWEH, és o Altíssimo sobre toda a terra. **Isaias 43:11-13** Eu, eu sou YAHWEH, e fora de mim não há salvador. V.12 Eu anunciei, e eu salvei, e eu o mostrei; e deus estranho não houve entre vós; portanto vós sois as minhas testemunhas, diz YAHWEH. V.13 Eu sou Deus; também de hoje em diante, eu o sou; e ninguém há que possa fazer escapar das minhas mãos; operando eu, quem impedirá? **Isaías 44:6-8** Assim diz YAHWEH, Rei de Israel, seu Redentor, YAHWEH dos exércitos: Eu sou o primeiro, e eu sou o último, e fora de mim não há Deus. V.7 Quem há como eu? Que o proclame e o exponha perante mim! Quem tem anunciado desde os tempos antigos as coisas vindouras? Que nos anuncie as que ainda hão de vir. V.8 Não vos assombreis, nem temais; porventura não vo-lo declarei há muito tempo, e não vo-lo anunciei? Vós sois as minhas testemunhas! Acaso há outro Deus além de mim? Não, não há Rocha; não conheço nenhuma. **Isaias 45:5,6,21** Eu sou YAHWEH, e não há outro; fora de mim não há Deus; eu te cinjo, ainda que tu não me conheças. V.6 Para que se saiba desde o nascente do sol, e desde o poente, que fora de mim não há outro; eu sou YAHWEH, e não há outro. Anunciai e apresentai as razões: tomai conselho todos juntos. Quem mostrou isso desde a antigüidade? quem de há muito o anunciou? Porventura não sou eu, YAHWEH? Pois não há outro Deus senão eu; Deus justo e Salvador não há além de mim. **Oséias 13:4** Todavia, eu sou YAHWEH teu Deus desde a terra do Egito; portanto não conhecerás outro deus além de mim, porque não há salvador senão eu. e no Novo Testamento **João 17:3** E a vida eterna é esta: que te conheçam a ti, como o único Deus verdadeiro, e à Yahshua Ha Mashiach, aquele que tu enviaste. **1 Coríntios 8:4,6** Quanto, pois, ao comer das coisas sacrificadas aos ídolos, sabemos que o ídolo nada é no mundo, e que não há outro Deus, senão um só. V.6 todavia para nós há um só Deus, o Pai, de quem são todas as coisas e para quem nós vivemos; e um só Senhor, YAHSHUA Ha Mashiach, pelo qual existem todas as coisas, e por ele nós também. **Gálatas 3:20** Ora, o mediador não o é de um só, mas Deus é um só. Efésios 4:6 um só Deus e Pai de todos, o qual é sobre todos, e por todos e em todos. **1 Timóteo 1:17** Ora, ao Rei dos séculos, imortal, invisível, ao único Deus, seja honra e glória para todo o sempre. Amém. **1 Timóteo 2:5** Porque há um só Deus, e um só Mediador entre Deus e os homens, YAHSHUA Ha Mashiach, homem, **Tiago 2:19** Crês tu que Deus é um só? Fazes bem; os demônios também o crêem,

e estremecem. **Apocalipse 4:2,8** Imediatamente fui arrebatado em espírito, e eis que um trono estava posto no céu, e um assentado sobre o trono; V.8 Os quatro seres viventes tinham, cada um, seis asas, e ao redor e por dentro estavam cheios de olhos; e não têm descanso nem de noite, dizendo: Santo, Santo, Santo é YAHWEH Deus, o Todo-Poderoso, aquele que era, e que é, e que há de vir. **Apocalipse 5:13** Ouvi também a toda criatura que está no céu, e na terra, e debaixo da terra, e no mar, e a todas as coisas que neles há, dizerem: Ao que está assentado sobre o trono, e ao Cordeiro, seja o louvor, e a honra, e a glória, e o domínio pelos séculos dos séculos: **Apocalipse 7:10** e clamavam com grande voz: Salvação ao nosso Deus, que está assentado sobre o trono, e ao Cordeiro. **Apocalipse 21:22** Nela não vi santuário, porque o seu santuário é YAHWEH, o Deus Todo-Poderoso, e o Cordeiro.

YAHWEH é também o Deus e Pai de nosso Senhor YAHSHUA

Malaquias 5:4 E ele permanecerá, e apascentará o povo na força de YAHWEH, na excelência do nome de YAHWEH seu Deus; e eles permanecerão, porque agora ele será grande até os fins da terra. **Zacarias 6:12,13** e fala-lhe, dizendo: Assim diz YAHWEH dos exércitos: Eis aqui o homem cujo nome é Renovo; ele brotará do seu lugar, e edificará o templo de YAHWEH. V.13 Ele mesmo edificará o templo de YAHWEH; receberá a honra real, assentar-se-á no seu trono, e dominará. E Josué, o sacerdote, ficará à sua direita; e haverá entre os dois o conselho de paz. **Salmos 40:7-9** Então disse eu: Eis aqui venho; no rolo do livro está escrito a meu respeito: V.8 Deleito-me em fazer a tua vontade, ó Deus meu; sim, a tua lei está dentro do meu coração. V.9 Tenho proclamado boas-novas de justiça na grande congregação; eis que não retive os meus lábios; **Isaias 49:4,5** Mas eu disse: Debalde tenho trabalhado, inútil e vãmente gastei as minhas forças; todavia o meu direito está perante YAHWEH, e o meu galardão perante o meu Deus. V.5 E agora diz YAHWEH, que me formou desde o ventre para ser o seu servo, para tornar a trazer-lhe Jacó, e para reunir Israel a ele (pois aos olhos de YAHWEH sou glorificado, e o meu Deus se fez a minha força). **e no Novo Testamento. Mateus 27:46** Cerca da hora nona, bradou Yahshua em alta voz, dizendo: Eli, Eli, lamá sabactani; isto é, Deus meu, Deus meu, por que me desamparaste? **João 20:17** Disse-lhe Yahshua: Deixa de me

tocar, porque ainda não subi ao Pai; mas vai a meus irmãos e dize-lhes que eu subo para meu Pai e vosso Pai, meu Deus e vosso Deus. **Romanos 15:6** Para que unânimes, e a uma boca, glorifiqueis ao Deus e Pai de nosso Senhor Yahshua Ha Mashiach. **2 Coríntios 1:3** Bendito seja o Deus e Pai de nosso Senhor Yahshua Ha Mashiach, o Pai das misericórdias e Deus de toda a consolação, **2 Coríntios 11:31** O Deus e Pai do Senhor Yahshua, que é eternamente bendito, sabe que não minto. **Efésios 1:3,17** Bendito seja o Deus e Pai de nosso Senhor Yahshua Ha Mashiach, o qual nos abençoou com todas as bênçãos espirituais nas regiões celestes em Mashiach; V.17 para que o Deus de nosso Senhor Yahshua Ha Mashiach, o Pai da glória, vos dê o espírito de sabedoria e de revelação no pleno conhecimento dele; **Colossenses 1:3** Graças damos a Deus, Pai de nosso Senhor Yahshua Ha Mashiach, orando sempre por vós, **Hebreus 10:7** Então eu disse: Eis-me aqui (no rol do livro está escrito de mim) para fazer, ó Deus, a tua vontade. **1 Pedro 1:3** Bendito seja o Deus e Pai de nosso Senhor Yahshua Ha Mashiach, que, segundo a sua grande misericórdia, nos regenerou para uma viva esperança, pela ressurreição de Yahshua Ha Mashiach dentre os mortos, **Apocalipse 1:6** e nos fez reino, sacerdotes para Deus, seu Pai, a ele seja glória e domínio pelos séculos dos séculos. Amém. **Apocalipse 3:12** A quem vencer, eu o farei coluna no templo do meu Deus, donde jamais sairá; e escreverei sobre ele o nome do meu Deus, e o nome da cidade do meu Deus, a nova Jerusalém, que desce do céu, da parte do meu Deus, e também o meu novo nome.
1 João 1:3 **sim, o que vimos e ouvimos, isso vos anunciamos, para que vós também tenhais comunhão conosco; e a nossa comunhão é com o Pai (YAHWEH), e com seu Filho Jesus Cristo (Yahshua Ha Mashiach).**

Você tem perguntas sobre o folheto que recebeu? Ou gostaria de estudar conosco a palavra de Deus?

Escreva para o seguinte endereço:

Amigos de YAHSHUA ~ João 15:14,15

Visite-nos no site:

www.eliyahu.jimdo.com

Desejamos muitas bençãos do nosso Deus YAHWEH

1 João 1:3

sim, o que vimos e ouvimos, isso vos anunciamos, para que vós também tenhais comunhão conosco; e a nossa comunhão é com o Pai (YAHWEH), e com seu Filho Yahshua Ha Mashiach.

MENSAGENS ANGÉLICAS

MENSAGEM DO PRIMEIRO ANJO

“ Vi outro anjo voando pelo meio do céu, tendo um evangelho eterno para pregar a todos que se assentam sobre a terra, e a cada nações, e tribos, e línguas, e povo; dizendo em grande voz: temei a Deus e dai-lhe glória, pois é chegada a hora do seu juízo: e adorai aquele que fez o céu, a terra, o mar e as fontes das águas.” (**Apoc. 14:6 -7**)” No pricípio, criou **Deus** (**YAHWEH**) os céus e a terra (**Gen. 1:1**). Crês tu que **Deus** (**YAHWEH**) é um só? Fazes bem pois os demônios crêem e tremem” (**Tiago 2:19**). “Eu sou **Deus** (**YAHWEH**), e não há outro; além de mim não há Deus;... além de mim não há outro (**Isa. 45:5-6**)”. “A vida eternaé esta, que conheçam a Ti como único Deus verdadeiro, e a Jesus Cristo, quem enviaste”(**João 17:3**): “todavia, para nós há um só **Deus** (**YAHWEH**), o Pai, de quem são todas as coisas e para quem existimos: e um só Senhor, **Jesus Cristo** (**Yahshua Ha Mashiach**), pelo qual são todas as coisas, e nós também por ele.” (**I Cor. 8:6**). “Mas vem a hora e já chegou, quando os verdadeiros adoradores adorarão o PAI em espírito e em verdade: porque são esses que o PAI procura para seus adoradores”(**João 4:23**). “ a qual em suas épocas determinadas, há de ser revelada pelo bendito e único Soberano, o Rei dos reis e Senhor dos senhores; o único que possui imortalidade,...”(**I Tim. 6:15-16**).” ...Deus não pode ser tentado e a ninguém tenta...” (**Tiago 1:13**). Há um único **Deus** (**YAHWEH**), o Pai, o único que possui a imortalidade, e o único que não pode ser tentado.**Jesus** (**Yahshua**) é o Filho de **Deus** (**YAHWEH**), foi gerado do Pai, antes no céu e depois na terra (**Heb. 1:5-6**; **I João 5:1**). Um dia ele nasceu.(**I Cor. 1:24**; **Prov. 8:22-30**); **Jesus** (**Yahshua**) foi tentado (**Luc 4:2**), Todo o nosso culto é ao Pai, em nome de **Jesus** (**Yahshua**), nosso único intercessor (**I João 2:1**). Em nenhum lugar na Bíblia encontraremos que devemos adorar uma trindade, pois a trindade é pagã. Obs: o texto: Ide e batizai em nome do Pai, do Filho e do Espírito Santo (**Mat. 28:19**), foi modificado por Tertuliano, ver: Enciclopédia Britânica 11° edição Vol.03. Enciclopédia da Religião-Canney, pag.53. YAHWEH o Pai, é o Criador e fez todas as coisas, tanto no céu como na terra. (**Isaias 44:24**). O Batismo é feito em nome de **Jesus** (**Yahshua**) (**Atos 10:48, 19:5**).

Nestes últimos dias **Deus** (**YAHWEH**) terá um povo que conhecerá que somente **YAHWEH** é **DEUS** único, e **JESUS CRISTO** (**YAHSHUA HA MASHIACH**) é filho de **DEUS** (**I Cor. 8:5-6**)

MENSAGEM DO SEGUNDO ANJO

“Seguiu-se outro anjo, o segundo, dizendo: Caiu, caiu a grande Babilônia que tem dado de beber a todas as nações do vinho da fúria da sua prostituição”. (**Apoc. 14:8**). Babilônia deriva de Babel que significa confusão ou

desordem. O 2° anjo do Apocalipse está afirmando que em virtude da perfeita compreenção da primeira mensagem Angélica que acabamos de estudar, a grande confusão caiu. Hoje há muita confusão de religião, de doutrinas, cada um interpretando a bíblia da sua maneira quando existe uma maneira correta que é ESTA ESCRITO. (**Mat. 4:4**). Se não estiver escrito não podemos aceitar. O apóstolo Paulo profetizou: "Ora, o aparecimento do iniquo é segundo a eficácia de Satanás, com todo poder, e sinais, e prodígios da mentira, e com todo engano de injustiça aos que parecem, porque não escolheram o amor da verdade, da Bíblia (**João 17:17**) para serem salvos. (**II Tess. 2:9-10**). O MAIOR ENGANO ESTÁ NA ADORAÇÃO E NA GUARDA DOS MANDAMENTOS. "O principal de todos os mandamentos é: Ouve ò Israel, o Senhor (**YAHWEH**) nosso Deus é o único Senhor(YAHWEH)! Amarás o Senhor teu Deus de todo o teu coração"... (**Mar. 12:29**; **Deut. 6:4**). "Aquele que guarda os meus Mandamentos esse é o que me ama". (**João 14:21**). DEVEMOS GUARDAR APENAS OS MANDAMENTOS DE DEUS. (que estão em **Exôdo 20:2-17**), Não de homens, nem de padres, nem de pastores. "Em vão me adoram, ensinando doutrinas que são preceitos de homens. "Neglicenciando, o mandamento de Deus (YAHWEH), guardais tradição de homens". (**Mar. 7:7** e **8**). O povo de Deus (YAHWEH) são aqueles que guardam os mandamentos de Deus, e mantém a fé de Jesus (Yahshua) (**Apoc. 12:17**).

MENSAGEM DO TERCEIRO ANJO

Seguiu-se outro anjo, o terceiro, dizendo, em grande voz: Se alguém adora a besta e a sua imagem e recebe a sua marca na fronte ou sobre a mão, também esse beberá do vinho da cólera de Deus, preparado sem mistura, do cálice da sua ira, e será atormentado com fogo e enxofre, diante dos santos anjos e na presença do Cordeiro". (**Apoc. 14:9** e **10**). A Besta é um animal, e biblicamente significa: rei, reino e poder (**Dan. 7:17** e **23**), é também o quarto poder citado no livro de Daniel **(Dan. 7:7**). Quem é esse poder? Conforme a história mundial, o quarto poder a dominar o mundo, a partir de Daniel foi Roma. Segundo o livro de Daniel, a besta, esse poder. Cuidará de mudar as tempos e a Lei... (**Dan. 7:25**). E também se assentará no trono de **Deus** (**YAHWEH**) ostentando-se como se fosse o próprio Deus(YAHWEH), (**II Tess. 2:3-4**). O poder romano através do imperador Constantino no dia 7 de março de 321 D.C., no concílio de Nicéia, promulgou o decreto dominial mudando a santificação do sábado bíblico para o domingo pagão (Sunday- Em inglês = dia do sol). Os pagãos adoradores do deus sol santificavam o domingo "o domingo é nossa marca de autoridade... A igreja católica está acima da Bíblia, e essa transferência da observância do Sábado é prova desse fato". Arquivo Católico de

01/09/1923, Catecismo Título: Os 10 mandamnetos, também nesse concílio, e no concilio de Constantinopla em 381 d.c., foi promulgada a adoração ao deus trino, é paganismo. "A Adoração a trindade é a doutrina central da fé católica" Catecismo do católico de hoje. Pag.11.

SELO, SINAL OU MARCA DE DEUS

"E vi outro anjo subir do lado do sol nascente, tendo o selo do DEUS vivo; e chamou com grande voz aos quatro anjos... Não danifiqueis a terra, nem o mar, nem as árvores, até que selemos na sua fronte os servos do nosso DEUS". (Apoc. 7:2-3). "Selado na fronte, não é algum selo ou sinal que possa ser visto, mas a consolidação da verdade, tanto intelectual como espiritualmente, de modo que não possam ser abalados". SDA Bible Commentary, vol 4, pag.1161. Veja biblicamente o selo de **DEUS** (**YAHWEH**): "E santificai os meus sábados; eles servirão de sinal entre mim e vós para que saibas que eu sou o Senhor (**YAHWEH**) vosso DEUS". (**Ezeq. 20:12**); "Lembra-te do sábado, para santificar... por isso abençoou o dia de sábado, e o santificou". (**Exôdo 20:3-17**; **Gen. 2:3**). Outro selo de **Deus** (**YAHWEH**): "Olhei, e eis o Cordeiro em pé sobre o monte Sião, e com ele cento e quarenta e quatro mil, tendo na fronte o seu nome e o nome de seu Pai. (**Apoc. 14:1**) Conclusão: o selo de **Deus** (**YAHWEH**) é o sábado, e o entendimento que só **YAHWEH** e **Jesus Cristo** (**Yahshua Ha Mashiach**) podem ser adorados. E **YAHWEH**, que é o Unico DEUS, e o único digno de culto.

SELO, SINAL OU MARCA DA BESTA

Vimos que o selo de **DEUS** (**YAHWEH**) é o **SÁBADO**, e a adoração é somente a **YAHWEH** e a **Jesus CRISTO** (**Yahshua Ha Mashiach**) seu filho, e que existe um Único **DEUS**, **YAHWEH**, e que a besta o quarto poder que foi Roma, cuidaria de mudar a lei (**Dan. 7:7-25**). A igreja de roma, mudou a guarda do sábado para o domingo e a adoração ao DEUS único para um deus trino, no Concílio de Nicéia em 325 d.c. e Constantinopla em 381 d.c., fica claro que o domingo e a trindade são a marca ou selo da besta, paganismo é anti-bíblico e todos os que invocam o deus trino e guardam o domingo irão receber a marca da besta.

aus: http://www.adventistas-historicos.com/arquivos/Ult_Conv_Texto.jpg

Vielen Dank für die Veröffentlichung im Namen unseres HErrn Yahshua dem Messias.

Escreva para o seguinte endereço:

Visite-nos:

www.eliyahu.jimdo.com

Der Erlösungsplan JAHWEH‘s, unseres Gottes

Kurzfassung

Auf der Grundlage vom Gesetz und Evangelium sowie von Gnade und Gericht

1. Ratschluss Gottes von Grundlegung der Welt

Röm 16,25 **Dem aber, der euch stärken kann laut meines Evangeliums und der Predigt *von Jahschua dem Messias,* durch welche das Geheimnis offenbart ist, das von der Welt her verschwiegen gewesen ist,**

Röm 16,26 **nun aber offenbart, auch kundgemacht durch der Propheten Schriften nach Befehl des ewigen Gottes, den Gehorsam des Glaubens aufzurichten unter allen Heiden:**

Röm 16,27 **DEMSELBEN GOTT*, DER ALLEIN WEISE IST, SEI EHRE DURCH *JAHSCHUA DEN MESSIAS* IN EWIGKEIT! AMEN.**

Anmerkung: dem alleinigen Gott, dem Vater

1. Kor 2,7 **Sondern wir reden von der heimlichen, verborgenen Weisheit JAHWEH’s, welche JAHWEH verordnet hat vor der Welt zu unserer Herrlichkeit,**

Kol 1,25 **deren Diener ich geworden bin nach dem göttlichen Predigtamt, das mir gegeben ist unter euch (verliehen durch JAHWEH’s Wille), daß ich das Wort JAHWEH’s reichlich predigen soll,**

Kol 1,26 **nämlich das Geheimnis, das verborgen gewesen ist von der Welt her und von den Zeiten her, nun aber ist es offenbart seinen Heiligen,**

Kol 1,27 **denen JAHWEH gewollt hat kundtun, welcher da sei der herrliche Reichtum dieses Geheimnisses unter den Heiden, WELCHES IST DER MESSIAS IN EUCH, DER DA IST DIE HOFFNUNG DER HERRLICHKEIT.**

Eph 1,4 **wie er uns denn erwählt hat durch denselben, ehe der Welt Grund gelegt war, daß wir sollten sein heilig und unsträflich vor ihm in der Liebe;**

Eph 1,9 **und er hat uns wissen lassen das Geheimnis seines Willens nach seinem Wohlgefallen, so er sich vorgesetzt hatte in ihm,**

Eph 1,10 **daß es ausgeführt würde, da die Zeit erfüllet war, auf daß alle Dinge zusammengefaßt würden in dem Messias, beide, das im Himmel und auf Erden ist, durch ihn,**

Eph 3,8 **mir, dem allergeringsten unter allen Heiligen, ist gegeben diese Gnade, unter den Heiden zu verkündigen den unausforschlichen Reichtum des Messias**

Eph 3,9 **und zu erleuchten jedermann, welche da sei die Gemeinschaft des Geheimnisses, das von der Welt her in GOTT verborgen gewesen ist, der alle Dinge geschaffen hat durch Jahschua den Messias,**

Eph 3,10 **auf daß jetzt kund würde den Fürstentümern und Herrschaften in dem Himmel an der Gemeinde die mannigfaltige Weisheit Gottes,**

Eph 3,11 **nach dem Vorsatz von der Welt her, welche er bewiesen hat in dem Messias Jahschua, unserem HErrn,**

Eph 3,12 **durch welchen wir haben Freudigkeit und Zugang in aller Zuversicht durch den Glauben an ihn.**

1. Petr 1,20 **DER ZWAR ZUVOR ERSEHEN IST, EHE DER WELT GRUND GELEGT WARD, ABER OFFENBART ZU DEN LETZTEN ZEITEN UM EURETWILLEN,**

2. Die Tragödie im Himmel, Luzifers Rebellion

Hes 28,15 **Du warst ohne Tadel in deinem Tun von dem Tage an, da du geschaffen wurdest, bis sich deine Missetat gefunden hat.**

Hes 28,16 **Denn du bist inwendig voll Frevels geworden vor deiner großen Hantierung und hast dich versündigt. Darum will ich dich entheiligen von dem Berge Gottes und will dich ausgebreiteten Cherub aus den feurigen Steinen verstoßen.**

Hes 28,17 **Und weil sich dein Herz erhebt, daß du so schön bist, und hast dich deine Klugheit lassen betrügen in deiner Pracht, darum will ich dich zu Boden stürzen und ein Schauspiel aus dir machen vor den Königen.**

Jes 14,12 **Wie bist du vom Himmel gefallen, du schöner Morgenstern! Wie bist du zur Erde gefällt, der du die Heiden schwächtest!**

Jes 14,13 **Gedachtest du doch in deinem Herzen: „ICH WILL IN DEN HIMMEL HINAUFSTEIGEN UND MEINEN THRON ÜBER DIE STERNE GOTTES ERHÖHEN;**

Jes 14,14 **ICH WILL ZU DEN WOLKENHÖHEN HINAUFFAHREN, WILL MICH DEM HÖCHSTEN / DEM ALLERHÖCHSTEN GLEICH MACHEN / SEIN.“**

Jes 14,15 **Ja, zum Scheol fährst du, zur tiefsten Grube.** MENGE = **Nun aber bist du ins Totenreich hinabgestürzt, in den tiefsten Winkel der Grube.**

Offb 12,7 **Und es erhob sich ein Streit im Himmel: Michael und seine Engel stritten mit dem Drachen; und der Drache stritt und seine Engel,**

Offb 12,8 ***und siegten nicht, auch* ward ihre Stätte nicht mehr gefunden im Himmel.**

Offb 12,9 ***Und* es ward ausgeworfen der große Drache,**

die alte Schlange, die da heißt der Teufel und Satan, der die ganze Welt verführt, und ward geworfen auf die Erde, und seine Engel wurden auch dahin geworfen.

3. Das Paradies auf Erden

1. Mo 1,31 ***UND GOTT SAH ALLES AN, WAS ER GEMACHT HATTE; UND SIEHE DA, ES WAR SEHR GUT. Da ward aus Abend und Morgen der sechste Tag.***

1. Mo 2,7 ***UND GOTT, JAHWEH, MACHTE DEN MENSCHEN AUS EINEM ERDENKLOSS, UND BLIES IHM EIN DEN LEBENDIGEN ODEM IN SEINE NASE. UND ALSO WARD DER MENSCH EINE LEBENDIGE SEELE.***

1. Mo 2,8 ***UND GOTT, JAHWEH, PFLANZTE EINEN GARTEN IN EDEN GEGEN MORGEN UND SETZTE DEN MENSCHEN HINEIN, DEN ER GEMACHT HATTE.***

1. Mo 2,9 ***Und Gott, JAHWEH, ließ aufwachsen aus der Erde allerlei Bäume, lustig anzusehen und gut zu essen, und den Baum des Lebens mitten im Garten und den Baum der Erkenntnis des Guten und Bösen.***

1. Mo 2,15 ***Und Gott, JAHWEH, nahm den Menschen und setzte ihn in den Garten Eden, daß er ihn baute und bewahrte.***

4. Das Gesetz: Gehorsam ist Leben, Ungehorsam ist Tod

1. Mo 2,16 **Und Gott, JAHWEH,gebot dem Menschen und sprach: *DU DARFST ESSEN VON ALLERLEI BÄUMEN IM GARTEN,***

1. Mo 2,17 ***ABER VON DEM BAUM DER ERKENNTNIS DES GUTEN UND BÖSEN SOLLST DU NICHT ESSEN. DENN AN DEM TAGE, DA DU VOM IHM ISST, WIRST DU DES TODES STERBEN.***

5. Der Sündenfall und seine Folgen

1. Mo 3,1 **Und die Schlange war listiger denn alle Tiere auf dem Felde, die Gott, JAHWEH, gemacht hatte, und sprach zu dem Weibe: *Ja, sollte Gott gesagt haben: Ihr sollt nicht essen von den Früchten der Bäume im Garten?***

1. Mo 3,13 **Da sprach Gott, JAHWEH, zum Weibe: Warum hast du das getan? Das Weib sprach: *Die Schlange betrog mich* also, daß ich aß.**

1. Mo 3,17 **Und zu Adam sprach er: *Dieweil du hast gehorcht der Stimme deines Weibes und hast gegessen von dem Baum, davon ich dir gebot und sprach: Du sollst nicht davon essen, verflucht sei der Acker um deinetwillen, mit Kummer sollst du dich darauf nähren dein Leben lang.***

1. Mo 3,18 **Dornen und Disteln soll er dir tragen, *und sollst das Kraut auf dem Felde essen.***

1. Mo 3,19 ***Im Schweiße deines Angesichts sollst du dein Brot essen, bis daß du wieder zu Erde werdest, davon du genommen bist. Denn du bist Erde und sollst zu Erde werden.***

6. DAS EVANGELIUM

1. Mo 3,15 ***UND ICH WILL FEINDSCHAFT SETZEN ZWISCHEN DIR UND DEM WEIBE UND ZWISCHEN DEINEM SAMEN UND IHREM SAMEN (NACHKOMMEN). DER SOLL DIR DEN KOPF ZERTRETEN UND DU WIRST IHN IN DIE VERSE STECHEN.***

Joh 3,16 DENN SO SEHR HAT JAHWEH DIE WELT GELIEBT, DASS ER SEINEN EINGEBORENEN SOHN HINGEGEBEN HAT, DAMIT ALLE, DIE AN IHN GLAUBEN, NICHT VERLOREN GEHEN, SONDERN DAS EWIGE LEBEN HABEN.

Lk 19,10 ***DENN DES MENSCHEN-SOHN IST GEKOMMEN ZU SUCHEN UND SELIG ZU MACHEN, DAS VERLOREN IST.***

2. Kor 5,21 **DENN ER HAT DEN, DER VON KEINER SÜNDE WUSSTE, FÜR UNS ZUR SÜNDE GEMACHT, AUF DASS WIR WÜRDEN IN IHM DIE GERECHTIGKEIT (ERHALTEN), DIE VOR JAHWEH GILT.**

1. Tim 1,15 **DENN DAS IST JE GEWISSLICH WAHR UND TEUER WERDENES (= WERTES) WORT (DES GLAUBENS), DASS JAHSCHUA DER MESSIAS IN DIE WELT GEKOMMEN IST, DIE SÜNDER SELIG ZU MACHEN (ZU RETTEN), UNTER WELCHEN ICH DER ERSTE BIN.**

7. Die Verkündigung des Evangeliums

1. Mo 4,26 ***Und Seth zeugte auch einen Sohn und hieß ihn Enos (= HENOCH). Zu der Zeit fing man an, zu predigen von des Namen JAHWEH’s.*** JÜDISCH = ***UND AUCH DEM SETH WARD EIN SOHN GEBOREN, DEN HIESS ERHENOCH. DAMALS FING MAN AN, DEN NAMEN JAHWEH’S ANZURUFEN.***

1. Mo 12,8 ***Darnach brach er auf von dort an einen Berg, der lag gegen Morgen von der Stadt Beth-El, und richtete seine Hütte auf, daß er Beth-El gegen Abend und Ai gegen Morgen hatte, und baute daselbst JAHWEH einen Altar und predigte von dem Namen JAHWEH’s.***

Neh 8,6 ***Und Esra lobte JAHWEH, den großen Gott. Und alles Volk antwortete: Amen, Amen! mit ihren Händen empor und neigten sich und beteten JAHWEH an mit dem Antlitz zur Erde.***

Mt 24,14 ***UND ES WIRD GEPREDIGT WERDEN DAS EVANGELIUM VOM REICH IN DER GANZEN WELT ZU EINEM ZEUGNIS ÜBER ALLE VÖLKER, UND DANN WIRD DAS ENDE KOMMEN.***

Offb 14,6 **UND ICH SAH EINEN ENGEL FLIEGEN MITTEN DURCH DEN HIMMEL, DER HATTE EIN EWIG (GÜLTIG)ES EVANGELIUM ZU VERKÜNDIGEN DENEN; DIE AUF ERDEN (SITZEN UND) WOHNEN UND ALLEN HEIDEN (NATIONEN) UND GESCHLECHTERN (STÄMMEN) UND SPRACHEN UND VÖLKERN.**

Offb 14,7 **UND ER RIEF MIT GROSSER STIMME: “FÜRCHTET**

JAHWEH UND GEBT IHM DIE EHRE! DENN DIE STUNDE (ZEIT) SEINES GERICHTS IST GEKOMMEN! UND BETET DEN AN, DER GEMACHT HAT HIMMEL UND ERDE UND MEER UND DIE WASSERQUELLEN (-BRUNNEN)!”

Offb 14,8 **HINTER IHM KAM NOCH EIN ANDERER, ZWEITER ENGEL, DER RIEF:“GEFALLEN, GEFALLEN, IST DAS GROSSE BABYLON, DASS ALLE VÖLKER (HEIDEN) VON DEM GLUTWEIN SEINER UNZUCHT *(DEM WEIN SEINER geistlichen HURE*REI)** HAT TRINKEN LASSEN!”**

Offb 14,9 **UND EIN DRITTER ENGEL FOLGTE DIESEM NACH UND SPRACH MIT GROSSER STIMME: “SO JEMAND DAS TIER *(VICARIUS FILII DEI - 666 - Offenbarung 13:18)* ANBETET UND SEIN BILD UND NIMMT SEIN *MAL*-ZEICHEN AN SEINE STIRN ODER AN SEINE HAND,**

Offb 14,10 **DER WIRD VON DEM WEIN DES ZORNES JAHWEH’S TRINKEN, DER UNVERMISCHT (LAUTER / OHNE GNADE) EINGESCHENKT IST IN DEN KELCH SEINES ZORNS, UND ER WIRD GEQUÄLT WERDEN MIT FEUER UND SCHWEFEL VOR DEN (AUGEN DER) HEILIGEN ENGEL UND VOR DEM LAMM.**

Offb 14,11 ***UND DER RAUCH (VON) IHRER QUAL WIRD AUFSTEIGEN VON EWIGKEIT ZU EWIGKEIT; UND SIE HABEN* KEINE RUHE TAG UND NACHT, DIE DAS TIER HABEN ANGEBETET UND SEIN BILD UND WER (SO JEMAND) DAS MALZEICHEN SEINES NAMENS HAT ANGENOMMEN.**

Offb 14,12 ***HIER* I S T *DAS AUSHARREN (DIE GEDULD UND STANDHAFTIGKEIT) DER HEILIGEN;* HIER SIND DIE, DIE DA HALTEN DIE GEBOTE JAHWEH’S UND DEN GLAUBEN JAHSCHUA!”***

Anmerkung: DENSELBEN GLAUBEN BEWAHRT WIE JAHSCHUA DER MESSIAS GEGENÜBER JAHWEH, UNSEREM ALLEINIGEN GOTT, UNSEREM HEILIGEN VATER DES HIMMELS UND DER ERDE.

8. Das irdische Heiligtum

2. Mo 25,8 ***Und sie sollen mir ein Heiligtum machen, daß ich unter ihnen wohne.***

2. Mo 25,9 ***WIE ICH DIR EIN VORBILDE DER WOHNUNG(-EN) UND ALLE SEINE GERÄTE ZEIGEN WERDE, SO SOLLT IHR ES MACHEN.***

2. Mo 25,40 ***Und siehe zu, daß du es machst nach dem Bilde, das du auf dem Berge gesehen hast.***

2. Mo 26,30 ***Und die Riegel sollst du mit Gold überziehen. Und also sollst du denn die Wohnung aufrichten nach der Weise, wie du gesehen hast auf dem Berge.***

2. Mo 26,33 ***Und sollst den Vorhang hängen unter die Haken, und die Lade des Zeugnisses innen hinter den Vorhang setzen, daß er euch eine Scheidewand sei zwischen dem Heiligen und dem Allerheiligsten.***

2. Mo 26,34 ***Und sollst den Gnadenthron tun auf die Lade des Zeugnisses in dem Allerheiligsten.***

Hebr 8,5 ***DIESE VERSEHEN DEN DIENST AN DEM ABBILDE (EINER NACHBILDUNG) UND EINEM SCHATTENBILD DES HIMMLISCHEN HEILIGTUMS GEMÄSS DER GÖTTLICHEN WEISUNG, DIE MOSE EMPFING, ALS ER DAS ZELT HERSTELLEN SOLLTE; DENN* “GIB WOHL ACHT”, *SAGT JAHWEH (2. Mos. 25,40),* “DASS DU ALLES NACH DEM MUSTERBILD ANFERTIGEST, DAS DIR AUF DEM BERGE GEZEIGT WORDEN IST”.**

Hebr 9,1 ***ES HATTE NUN ZWAR AUCH DER ERSTE BUND SEINE SATZUNGEN* (ORDNUNGEN) DES GOTTESDIENSTES UND DAS IRDISCHE HEILIGTUM.**

Hebr 9,2 ***Denn es war da aufgerichtet das Vorderteil der Stiftshütte, darin der Leuchter war und der Tisch und die Schaubrote;* UND DIES HIESS DAS HEILIGE (DAS HEILIGTUM).**

Hebr 9,3 ***Hinter dem andern Vorhang aber war die Hütte,* DIE DA HEISST DAS ALLERHEILIGSTE;** MENGE = ***HINTER DEM ZWEITEN VORHANG ABER LIEGT DER TEIL DES ZELTES,* DER DAS ALLERHEILIGSTE HEISST,**

Hebr 9,4 ***die hatte das goldene Räuchergefäß und die Lade des Bundes allenthalben mit Gold überzogen, in welcher war der goldene Krug mit dem Himmelsbrot (= dem Manna) und der Stab Aarons, der gegrünt hatte,* und die Tafeln des Bundes;**

Hebr 9,5 ***oben über ihr aber stehen die beiden Cherubim der Herrlichkeit, die den Sühndeckel überschatten (die überschatteten die Stätte der Versöhnung); - doch hierüber soll jetzt nicht im einzelnen geredet werden.***

Hebr 9,6 Da nun solches also zugerichtet war, gingen die Priester allezeit in die vordere Hütte und richteten aus den Gottesdienst.

Hebr 9,7 ***in den zweiten Raum dagegen* darf nur der Hohepriester EINMAL IM JAHR eintreten, *und zwar* nicht ohne Blut, *das er für sich selbst und für die Verfehlungen (= Unwissenheitssünden !!) des Volkes darbringt.***

9. Die Opfer und ihre Bedeutung: Hinweisende Sinnbilder auf den verheißenen Messias

Hebr 10,3 ***Statt dessen* tritt aber durch diese Opfer alle Jahre eine Erinnerung an die Sünden ein.**

Hebr 10,4 **Denn es ist unmöglich, durch Ochsen- und Bocksblut Sünden wegzunehmen.**

Hebr 10,11 ***Und jeder Priester steht Tag für Tag da, indem er seinen Dienst verrichtet und immer wieder dieselben Opfer darbringt,* die doch nimmermehr imstande sind, Sünden wegzuschaffen;**

10. Das wahre Passahlamm: Der Messias ist gleich Jahschua von Nazareth

Joh 1,29 **Des anderen Tages**

sieht Johannes Jahschua zu ihm kommen und spricht: *SIEHE, DAS IST JAHWEH’S LAMM, WELCHES DER WELT SÜNDE TRÄGT.* aus dem Griechischen: ***Am folgenden Tag sieht Johannes Jahschua zu sich kommen und sagt: SIEHE, DAS LAMM JAHWEH’S, DAS DIE SÜNDE DER WELT WEGNIMMT.***

Gal 4,4 **DA ABER DIE ZEIT ERFÜLLT WURDE, SANDTE JAHWEH SEINEN SOHN, GEBOREN VON EINEM WEIBE UND UNTER DAS GESETZ GETAN.**

Gal 4,5 **AUF DASS ER DIE, SO UNTER DEM GESETZ WAREN, ERLÖSTE, DASS WIR DIE KINDSCHAFT EMPFINGEN.**

11. Die entscheidende Stunde in Gethsemane

Mt 26,36 **Da kam Jahschua mit ihnen zu einem Hofe, der hieß Gethsemane, und sprach zu seinen Jüngern: Setzet euch hier, bis daß ich dorthin gehe und bete.**

Mt 26,37 **Und nahm zu sich Petrus und die zwei Söhne des Zebedäus und fing an zu trauern und zu zagen.**

Mt 26,38 ***Da sprach Jahschua zu ihnen: Meine Seele ist betrübt bis an den Tod; bleibet hier und wachet mit mir!***

Mt 26,39 Und er ging hin ein wenig (weiter), fiel nieder auf sein Angesicht und betete und sprach: ***MEIN VATER, IST’S MÖGLICH, SO GEHE DIESER KELCH VON MIR, DOCH NICHT WIE ICH WILL, SONDERN WIE DU WILLST!***

Mt 26,40 ***Und er kam zu seinen Jüngern und fand sie schlafend und sprach zu Petrus: Könnt ihr denn nicht eine Stunde mit mir wachen?***

Mt 26,41 ***Wachet und betet, daß ihr nicht in Anfechtung fallet! Der Geist ist willig; aber das Fleisch ist schwach.***

Mt 26,42 ***Zum andernmal ging er wieder hin, betete und sprach: Mein Vater, ist‘s nicht möglich, daß dieser Kelch von mir gehe, ich trinke ihn denn, so geschehe dein Wille!***

Mk 14,32 **Und sie kamen zu einem Hofe mit Namen Gethsemane. Und er sprach zu seinen Jüngern: Setzet euch hier, bis ich hingehe und bete.**

Mk 14,33 **Und nahm Petrus und Jakobus und Johannes und fing an, zu zittern und zu zagen.**

Mk 14,34 **Und sprach zu ihnen: *Meine Seele ist betrübt bis an den Tod; bleibet hier und wachet!***

Mk 14,35 ***Und ging ein wenig weiter, fiel auf die Erde und betete, daß, wenn es möglich wäre, die Stunde vorüberginge,***

Mk 14,36 und sprach: ***ABBA, MEIN VATER. ES IST DIR ALLES MÖGLICH, ÜBERHEBE MICH DIESES KELCHES; DOCH NICHT WAS ICH WILL, SONDERN WAS DU WILLST!***

Lk 22,41 ***Und er riß sich von ihnen einen Steinwurf weit und kniete nieder, betete***

Lk 22,42 Und sprach: ***VATER, WILLST DU, SO NIMM DIESEN KELCH VON MIR; DOCH NICHT MEIN, SONDERN DEIN WILLE GESCHEHE.***

Lk 22,43 ***ES ERSCHIEN IHM ABER EIN ENGEL VOM HIMMEL UND STÄRKTE IHN.***

Lk 22,44 ***UND ES KAM, DASS ER MIT DEM TODE RANG UND BETETE HEFTIGER. ES WARD ABER SEIN SCHWEISS WIE BLUTSTROPFEN, DIE FIELEN AUF DIE ERDE.***

12. Das größte Opfer auf Golgatha: Der Höhepunkt im Erlösungsplan - „ES IST VOLLBRACHT!“

Joh 19,30 (der Fersenstich: 1. Mose 3,15) **Da nun Jahschua den Essig genommen hatte, sprach er: *ES IST VOLLBRACHT!* und NEIGTE DAS HAUPT UND VERSCHIED.**

Jes 53,4 ***FÜRWAHR, ER TRUG UNSERE KRANKHEIT UND LUD AUF SICH UNSERE SCHMERZEN. WIR ABER HIELTEN IHN FÜR DEN, DER GEPLAGT UND VON GOTT GESCHLAGEN UND GEMARTERT WÄRE.***

Jes 53,5 ***ABER ER WURDE DURCHBOHRT UM UNSERER ÜBERTRETUNG*** (SÜNDE = WIDER DAS GESETZ) ***WILLEN UND ZERSCHLAGEN UM UNSERER MISSETAT. DIE STRAFE UNS ZUM FRIEDEN LIEGT AUF IHM UND DURCH SEINE WUNDEN SIND WIRD GEHEILT.***

Jes 53,6 ***Wir gingen alle in der Irre wie Schafe, ein jeglicher sah auf seinen Weg; aber JAHWEH warf unser aller Sünde auf ihn.***

Jes 53,7 ***Da er gestraft und gemartert ward, tat er seinen Mund nicht auf wie ein Lamm, das zur Schlachtbank geführt wird, und wie ein Schaf, das verstummt vor seinem Scherer und seinen Mund nicht auftut.***

Jes 53,8 ***Er aber ist aus Angst und Gericht genommen; wer will seines Lebens Länge ausreden? Denn er ist aus dem Lande der Lebendigen weggerissen, da er um die Missetat meines Volkes geplagt war.***

Jes 53,9 ***Und man gab ihm bei Gottlosen sein Grab und bei Reichen, da er gestorben war, wiewohl er niemand Unrecht getan hat noch Betrug in seinem Munde gewesen ist.***

MENGE mit Verweis auf andere Übersetzung = ***MAN BESTIMMTE SEIN GRAB BEI ÜBELTÄTERN, ABER BEI EINEM REICHEN (WARD ES IHM ZU TEIL) NACH SEINEM TODE, WEIL ...***

Jes 53,10 ***Aber JAHWEH wollte ihn also zerschlagen mit Krankheit.*** **Wenn er sein Leben zum Schuldopfer gegeben hat, *so wird er Samen haben und in die Länge leben, und JAHWEH’s Vornehmen wird durch seine Hand fortgehen.*** ELBERFELDER 1871 = ***Doch JAHWEH gefiel es, ihn zu zerschlagen, er hat ihn leiden lassen. Wenn seine Seele das Schuldopfer gestellt haben wird,***

so wird er Samen sehen, er wird seine Tage verlängern; und das Wohlgefallen (oder der Wille) JAHWEH’s wird in seiner Hand gedeihen.

Jes 53,11 **Weil seine Seele sich abgemüht hat, wird er seine Lust (das Licht) sehen und die Fülle haben. *UND* DURCH SEINE ERKENNTNIS WIRD ER, MEIN KNECHT, DER GERECHTE, VIELE GERECHT MACHEN, DENN ER TRÄGT IHRE SÜNDEN.**

Jes 53,12 ***DARUM WILL ICH IHM GROSSE MENGE ZUR BEUTE GEBEN, UND ER SOLL DIE STARKEN ZUM RAUBE HABEN, DARUM* DASS ER SEIN LEBEN IN DEN TOD GEGEBEN HAT UND DEN ÜBELTÄTERN GLEICH GERECHNET IST UND ER VIELER SÜNDE GETRAGEN HAT UND FÜR DIE ÜBELTÄTER GEBETEN.**

Gal 3,13 ***DER MESSIAS ABER HAT UNS ERLÖST VON DEM FLUCH DES GESETZES, DA ER WURDE EIN FLUCH FÜR UNS, DENN ES STEHT GESCHRIEBEN*** *(5. Mo. 21,23):* ***»VERFLUCHT IST JEDERMANN, DER AM HOLZ HÄNGT«***,

1. Petr 2,24 **WELCHER UNSERE SÜNDE SELBST GEOPFERT HAT (HINAUFGETRAGEN) AN SEINEM LEIBE AUF DAS HOLZ, AUF DASS WIR, DER SÜNDE ABGESTORBEN, DER GERECHTIGKEIT LEBEN, *DURCH WELCHE (SEINE) WUNDEN IHR SEID HEIL GEWORDEN*** *(Jes. 53,5).*

1. Petr 1,18 **UND WISSET, DASS IHR NICHT MIT VERGÄNGLICHEM SILBER ODER GOLD ERLÖST SEID VON EUREM EITEL WANDEL NACH VÄTERLICHER WEISE,**

1. Petr 1,19 **SONDERN MIT DEM TEUREN BLUT DES MESSIAS ALS EINES UNSCHULDIGEN UND UNBEFLECKTEN LAMMES.**

13. Der Sieger! - Jahschua lebt!

Mk **16,1 UND DA DER SABBAT VERGANGEN WAR*, KAUFTEN* MIRIAM (griechisch: MARIA) VON MAGDALA** (von Magdala = griechischer Urtext + Menge) **UND MIRIAM** (griechisch: MARIA), **DES JAKOBUS MUTTER, UND SALOME SPEZEREI, AUF DASS SIE KÄMEN UND SALBTEN IHN.**
Lukas 23,50-56

*** Anmerkung: In diesem Vers wird angegeben, dass der Sabbat “vergangen war”, während der Vers 2 aufgrund der Beweise eindeutig von “an einem Sabbat sehr frühe / da die Sonne aufging” spricht. Ebenfalls wird in diesem Vers über die Kaufhandlung “nach dem Sabbat” gesprochen. In Lukas 23,56 wird deutlich auf die Vorbereitung der Spezereien von den Frauen vor dem “Sabbat” kurz nach der Grabniederlegung Jahschuas geschrieben. Durch diesen Sachverhalt wird deutlich, dass der hohe Festsabbat am 15. Nisan zu Ende war und der darauf folgende Tag, ein normaler Wochensabbat, Samstag, nach Sonnenuntergang angefangen hatte.**

Markus 16,2 LUTHER 1545 + griechische + hebräische Bibeln = **UND SIE KAMEN ZUM GRABE AN EINEM SABBATHER (bedeutet: AN EINEM DER BEIDEN SABBATTAGE) SEHR FRÜHE / DA DIE SONNE AUFGING.***
K O N K O R D A N T E BIBEL 1964 + 1980 = **So kamen sie an einem der Sabbattage sehr früh am Morgen, bei Sonnenaufgang, zum Grab.***
Vers 9; Matthäus 28,1; Lukas 24,1; Johannes 19,31; 20,1.19;
1. Korinther 16,2; siehe auch: “Conkordant Greek Text” und “VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.

*** Erklärung / Zitat von Heinrich Ramisch: Zur widergöttlichen Lehre der Auferstehung Jesu [Jahschua] am Samstag, bei Sonnenuntergang, bestehen auch noch zwei Versionen über das Erscheinen der Marien am Grabe Jesu [Jahschua]: Einmal wird behauptet, die Marien [Editor: griechisch: Marien] / Miriams wären gleich nach Sabbatschluß, zu Beginn des ersten Tages der Woche, unmittelbar nach Sonnenuntergang, zum Grabe gekommen. - Dabei hätte das Wegwälzen des Grabsteines und das Salben des Leichnams Jesu [Jahschua] in der Finsternis geschehen müssen. - Mit anderen Worten: Alle Begebenheiten, die uns in Matthäus 28, 1-15 bekanntgemacht werden, hätten in der Dunkelheit, in der Nacht, stattgefunden. Das biblische Wort widerspricht dem und sagt, daß Seine Auferstehung und alles um Matthäus 28,1-8 (Johannes 20,11-19) bei**

Sonnenaufgang und danach - am Tage - geschah. Zum anderen Male wird aus revidierten Schriften zitiert, die Marien [Miriams] seien in der Frühe, bei Sonnenaufgang des ersten Tages der Woche, am Grabe Christi [des Messias] erschienen, wobei Jesus [Jahschua], wie bei der ersten Version, bereits kurz vor Sabbatschluß, nämlich wenigstens zwölf Stunden vorher, auferstanden sei. - Wo war Jesu [Jahschua] in dieser Zeit? - Geschrieben steht aber, daß Jesus [Jahschua] der Maria Magdalena [Miriam von Magdala] am Sabbatmorgen, bei Sonnenaufgang, begegnet ist, und ihr sagte: „Rühre mich nicht an! ...“ - danach fuhr Er auf zu Seinem Vater in den Himmel, kehrte wieder zurück und am selbigen Sabbat erschien Er schließlich den Emmaus-Jüngern! - Johannes 20,15-17; Lukas 24,13-31. Daraus ist auch zu erkennen, daß die Spezerei noch am 14. Nisan zubereitet wurde und den Großen Sabbat über waren sie still nach dem Gesetz, Lukas 23, 54-56.

Die Marien [griechisch: Marien] / Miriams kamen also nicht in der Abenddämmerung oder in der zunehmenden Finsternis oder in der Frühe, des ersten Tages der Woche, zum Grabe, sondern: „Und sehr früh, morgens, an dem einen der Sabbattage, kommen sie zum Grabe beim Aufgehen der Sonne.“ Markus 16, 2, Konkordante Bibel 1964. Und kurze Zeit vorher, am 16.

Nisan, dem Wochensabbat, dem Tage der Erstlinge, 3. Mose 23, 10-11, im Jahre 31 nach Christus, in der Frühe, morgens, ist Christus [Editor = der Messias] als der Erstling von den Toten auferstanden! Markus 16, 9; Konkordante Bibel. aus: “Das Zeichen Jona - Die Auferstehung Jesu - Die Auferstehung Jesu war an einem Wochensabbat”

Mk 16,3 **Und sie sprachen untereinander: Wer wälzt uns den Stein von des Grabes Tür?**

Mk 16,4 **Und sie sahen dahin und wurden gewahr, daß der Stein abgewälzt war; denn er war sehr groß.**

Mk 16,5 ***Und sie gingen hinein in das Grab und sahen einen Jüngling zur rechten Hand sitzen, der hatte ein langes weißes Kleid an; und sie entsetzten sich.***

Mk 16,6 **Er aber sprach zu ihnen: *Entsetzt euch nicht! Ihr sucht Jahschua von Nazareth, den Gekreuzigten; er ist nicht hier. Siehe da die Stätte, da sie ihn hinlegten!***

Mk 16,7 ***Gehet aber hin und sagt‘s seinen Jüngern und Petrus, daß er vor euch hingehen wird nach Galiläa, da werdet ihr ihn sehen, wie er gesagt hat.***

Mk 16,8 **Und sie gingen schnell heraus und flohen von dem Grabe; denn es war sie Zittern und Entsetzen angekommen. Und sie sagten niemand etwas, denn sie fürchteten sich.**

Apg 3,13 **DER GOTT ABRAHAMS UND ISAAKS UND JAKOBS, DER GOTT UNSERER VÄTER, HAT SEINEN KNECHT JAHSCHUA VERKLÄRT, *welchen ihr überantwortet und verleugnet habt vor Pilatus, da der urteilte, ihn loszulassen.***

Apg 3,14 ***Ihr aber verleugnetet den Heiligen und Gerechten und batet, daß man euch den Mörder schenkte;***

Apg 3,15 **aber den Fürsten des Lebens habt ihr getötet. Den hat JAHWEH auferweckt von den Toten; des sind wir Zeugen.**

1. Kor 15,3 ***Denn als erstes habe ich euch gegeben, welches ich auch empfangen habe:* DASS DER MESSIAS GESTORBEN IST FÜR UNSERE SÜNDEN NACH DER SCHRIFT,**

1. Kor 15,4 **UND DASS ER BEGRABEN WURDE; UND DASS ER AUFERWECKT WORDEN IST AM DRITTEN TAGE NACH DEN SCHRIFTEN;**

1. Kor 15,5 ***und daß er gesehen worden ist von Kephas, darnach von den Zwölfen.***

1. Kor 15,6 ***Darnach ist er gesehen worden von mehr denn fünfhundert Brüdern auf einmal, deren noch viele leben, etliche aber sind entschlafen.***

1. Kor 15,7 ***Darnach ist er gesehen worden von Jakobus, darnach von allen Aposteln.***

1. Kor 15,8 ***Am letzten ist er auch von mir, einer unzeitigen Geburt gesehen worden.***

Joh 11,25 *Jahschua* ***spricht zu ihr:* ICH BIN DIE AUFERSTEHUNG UND DAS LEBEN. WER AN MICH GLAUBT, DER WIRD LEBEN, OB ER GLEICH STIRBT (STÜRBE);**

Joh 11,26 **UND WER DA LEBT UND GLAUBT AN MICH, DER WIRD NIMMERMEHR STERBEN. GLAUBST DU DAS?**

14. Die Himmelfahrt des Messias

Apg 1,9 ***Und da er solches gesagt, ward er aufgehoben zusehends, und eine Wolke nahm ihn auf vor ihren Augen weg.***

Apg 1,10 ***Und als sie ihm nachsahen, wie er gen Himmel fuhr, siehe, da standen bei ihnen zwei Männer in weißen Kleidern,***

Apg 1,11 ***welche auch sagten: Ihr Männer von Galiläa, was stehet ihr und sehet gen Himmel? Dieser Jahschua, welcher von euch ist aufgenommen gen Himmel, wird kommen, wie ihr ihn gesehen habt gen Himmel fahren.***

Lk 24,50 **ER FÜHRTE SIE ABER HINAUS BIS GEN BETHANIEN UND HOB DIE HÄNDE AUF UND SEGNETE SIE.**

Lk 24,51 **Und es geschah, da er sie segnete, schied er von ihnen und FUHR AUF GEN HIMMEL.**

15. Die Pfingstpredigt des Petrus

Apg 2,29 ***Ihr Männer, liebe Brüder, lasset mich frei reden zu euch von dem Erzvater David. Er ist gestorben und begraben, und sein Grab ist bei uns bis auf diesen Tag.***

Apg 2,30 **Als er nun ein Prophet war und wußte, daß ihm JAHWEH verheißen hatte mit einem Eid, daß die Frucht seiner Lenden sollte auf seinem Thron sitzen, nachdem der Messias erweckt werde, damit er auf seinem Throne sitze** (PS. 132,11), MENGE = **WEIL ER NUN EIN PROPHET WAR UND WUSSTE, DASS JAHWEH IHM MIT EINEM EIDE ZUGESCHWOREN HATTE, ES SOLLE EINER VON SEINEN LEIBLICHE NACHKOMMEN AUF SEINEM THRONE SITZEN** (PS. 89,4.5).

Apg 2,31 **hat er‘s zuvor gesehen und geredet von der Auferstehung des Messias, daß seine Seele nicht dem Tode gelassen ist und sein Fleisch die Verwesung nicht gesehen hat.**

Apg 2,32 **Diesen Jahschua hat JAHWEH auferweckt; des sind wir alle Zeugen.**

Apg 2,33 Nun er durch die Rechte (Hand) Gottes erhöht ist und empfangen hat die Verheißung des heiligen Geistes vom Vater, hat er ausgegossen dies, das ihr sehet und höret.
MENGE = “NACHDEM ER NUN DURCH DIE HAND GOTTES ERHÖHT WORDEN IST UND DEN VERHEISSENEN HEILIGEN GEIST VON SEINEM VATER EMPFANGEN HAT, HAT ER JETZT DIESEN GEIST, WIE IHR SELBST SEHT UND HÖRT, HIER AUSGEGOSSEN.

Apg 2,34 Denn David ist nicht gen Himmel gefahren. Er spricht

aber (Ps. 110,1): **JAHWEH HAT GESAGT ZU MEINEM HErrn / HEILAND (= JAHSCHUA): SETZE DICH ZU MEINER RECHTEN (HAND),**

Apg 2,35 **BIS DASS ICH DEINE FEINDE LEGE ZUM SCHEMEL DEINER FÜSSE.**

Apg 2,36 **SO WISSE NUN DAS GANZE HAUS ISRAEL GEWISS, DASS JAHWEH DIESEN JAHSCHUA, DEN IHR GEKREUZIGT HABT, ZU EINEM HErrn / KÖNIG UND MESSIAS GEMACHT HAT.**

16. DER HOHEPRIESTER IM HIMMLISCHEN HEILIGTUM!

Hebr 5,7 **Und er hat in den Tagen seines Fleisches Gebet und Flehen mit starkem Geschrei und Tränen geopfert zu dem, der ihm von dem Tode konnte aushelfen; und ist auch erhört, DARUM DASS ER GOTT IN EHREN (GEHALTEN) HATTE.**

Hebr 5,8 **Und wiewohl er Gottes Sohn war, hat er doch an dem, was er litt Gehorsam gelernt.**

Hebr 5,9 ***UND DA ER ZUR VOLLENDUNG GELANGT WAR, IST ER GEWORDEN ALLEN, DIE IHM GEHORSAM SIND, EINE URSACHE ZUR EWIGEN SELIGKEIT (HEILS / ERRETTUNG),***

Hebr 5,10 **GENANNT VON JAHWEH (ALS) EIN HOHERPRIESTER NACH DER ORDNUNG MELCHISEDEKS.**

Hebr 8,1 ***DAS IST NUN DIE HAUPTSACHE, DAVON WIR REDEN:* WIR HABEN EINEN SOLCHEN HOHENPRIESTER, DER DA SITZT ZU DER RECHTEN AUF DEM THRON DER MAJESTÄT IM HIMMEL**

Hebr 8,2 **UND IST EIN DIENER AM HEILIGTUM UND AN DER WAHRHAFTIGEN STIFTSHÜTTE, WELCHE JAHWEH AUFGERICHTET HAT UND KEIN MENSCH.**

Hebr 9,11 **DER MESSIAS *ABER IST GEKOMMEN, DASS ER* SEI EIN HOHERPRIESTER DER ZUKÜNFTIGEN GÜTER, *UND IST DURCH EINE GRÖSSERE UND VOLLKOMMENERE HÜTTE, DIE NICHT MIT DER HAND GEMACHT, DAS IST, DIE NICHT VON DIESER SCHÖPFUNG IST,***

Hebr 9,12 ***AUCH NICHT DURCH DAS BLUT VON BÖCKEN ODER KÄLBERN, SONDERN DURCH* SEIN EIGENES BLUT EINMAL (EIN FÜR ALLEMAL) *IN DAS HEILIGE (HEILIGTUM) EINGEGANGEN UND HAT EINE EWIGE ERLÖSUNG ERWORBEN.***

Hebr 9,23 **ES MÜSSEN ALSO DIE VORBILDER (ABBILDER) DER IM HIMMEL BEFINDLICHEN HEILIGTÜMER DURCH DERARTIGE MITTEL GEREINIGT WERDEN; ABER FÜR DIE HIMMLISCHEN HEILIGTÜMER SELBST MUSS ES BESSERE OPFER GEBEN ALS DIESE.**

Hebr 9,24 ***DENN DER MESSIAS IST NICHT IN DAS VON MENSCHENHÄNDEN HERGESTELLTES HEILIGTUM EINGEGANGEN, DAS NUR EIN ABBILD DES WAHRHAFTIGEN (EIGENTLICHEN) HEILIGTUMS IST, SONDERN IN DEN HIMMEL SELBST,* UM JETZT UNS ZUM HEIL VOR DEM ANGESICHT JAHWEH’S EINZUTRETEN;**

Hebr 9,25 MENGE = ***AUCH* NICHT IN DER ABSICHT, SICH OFTMALS (= WIEDERHOLT, IMMER WIEDER) ALS OPFER DARZUBRINGEN, *WIE DER HOHEPRIESTER ALLE JAHRE MIT FREMDEN BLUT IN DAS ALLERHEILIGSTE HINEINGEHT;***

Hebr 9,26 ***SONST HÄTTE ER OFT MÜSSEN LEIDEN VON ANFANG DER WELT HER. NUN ABER, AM ENDE DER WELT,* IST ER EINMAL ERSCHIENEN, *UM DURCH* SEIN (EIGEN) OPFER *DIE SÜNDE AUFZUHEBEN.***

Hebr 9,27 **UND WIE DEN MENSCHEN GESETZT IST, EINMAL ZU STERBEN, DARNACH ABER DAS GERICHT:**

Hebr 9,28 ***ALSO IST AUCH DER MESSIAS* EINMAL GEOPFERT, *WEGZUNEHMEN VIELER SÜNDEN;* ZUM ANDERMAL WIRD ER OHNE SÜNDE ERSCHEINEN DENEN, DIE AUF IHN WARTEN, ZUR SELIGKEIT (ERRETTUNG).**

Hebr 10,12 ***DIESER ABER, DA* ER HAT EIN (EINZIGES) OPFER FÜR DIE SÜNDEN GEOPFERT, DAS EWIGLICH GILT, SITZT NUN ZUR RECHTEN JAHWEH’S**

Hebr 10,13 ***und* wartet hinfort, bis daß seine Feinde zum Schemel seiner Füße gelegt werden.**

Hebr 10,14 ***DENN MIT EINEM* EINZIGEN OPFER HAT ER DIE, WELCHE GEHEILIGT WERDEN, FÜR IMMER (IN EWIGKEIT) VOLLENDET.**

17. Jahschua im Allerheiligsten (Hinweis: 3. Mose 16,2)

Hebr 6,17 ***So hat JAHWEH, da er wollte den Erben der Verheißung überschwenglich beweisen, daß sein Rat nicht wankte, einen Eid dazu getan,***

Hebr 6,18 ***auf daß wir durch zwei Stücke, die nicht wanken, denn es ist unmöglich, daß JAHWEH lüge, einen starken Trost hätten, die wir Zuflucht (dazu genommen) haben und festhalten an der (uns) angebotenen Hoffnung,***

Hebr 6,19 **In dieser besitzen wir ja gleichsam einen sicheren und zuverlässigen Anker für unsere Seele, der bis in das Innerste (des himmlischen Heiligtums) hinter den Vorhang hineinreicht,**

Hebr 6,20 **dahin der Vorläufer für uns eingegangen, Jahschua, ein Hoherpriester geworden in Ewigkeit nach der Ordnung Melchisedeks.**

Dan 7,13 **Ich sah in diesem Gesicht des Nachts, und siehe, ES KAM EINER IN DES HIMMELS WOLKEN WIE EINES MENSCHEN SOHN BIS ZU DEM ALTEN UND WARD VOR DENSELBIGEN GEBRACHT.**

Dan 7,14 **Der gab ihm Gewalt, Ehre und Reich, daß ihm alle Völker, Leute und Zungen (aus so vielen verschiedenen Sprachen) dienen sollten. SEINE GEWALT IST EWIG, DIE NICHT VERGEHT, UND SEIN KÖNIGREICH HAT**

KEIN ENDE.

Offb 22,11 **WER BÖSE IST, DER SEI FERNERHIN BÖSE, UND WER UNREIN IST, DER SEI FERNERHIN UNREIN; ABER WER FROMM IST, DER SEI FERNERHIN FROMM, UND WER HEILIG IST, DER SEI FERNERHIN HEILIG.**

18. Das Untersuchungsgericht

1. Petr 4,17 ***Denn*** **es ist Zeit, daß anfange das Gericht an dem Hause Gottes.** ***So aber zuerst an uns,*** **was will‘s für ein Ende werden mit denen, die dem Evangelium - JAHWEH’s nicht glauben?**

Hes 9,4 ***Und JAHWEH sprach zu ihm: Gehe durch die Stadt Jerusalem und zeichne mit einem Zeichen an die Stirn die Leute, so da seufzen und jammern über die Greuel, so darin geschehen.***

Dan 7,9 **Solches sah ich, bis daß Throne gesetzt wurden; und der Alte setzte sich. Des Kleid war schneeweiß, und das Haar auf seinem Haupt wie reine Wolle; sein Thron war eitel Feuerflammen, und dessen Räder brannten mit Feuer.**

Dan 7,10 **Und von ihm her ging ein langer feuriger Strahl. Tausend mal tausend dienten ihm, und zehntausend mal zehntausend standen vor ihm. Das Gericht ward gehalten, und die Bücher wurden aufgetan.**

Dan 7,21 **UND ICH SAH DASSELBIGE HORN STREITEN WIDER DIE HEILIGEN UND ES BEHIELT DEN SIEG WIDER SIE.**

Dan 7,22 **BIS DER ALTE KAM UND GERICHT HIELT FÜR DIE HEILIGEN DES HÖCHSTEN UND DIE ZEIT KAM, DASS DIE HEILIGEN DAS REICH EINNAHMEN.**

Offb 7,2 Und ich sah einen anderen Engel aufsteigen von der Sonne Aufgang, der hatte **das Siegel des lebendigen Gottes** und schrie mit großer Stimme zu den vier Engeln, welchen gegeben war zu beschädigen die Erde und das Meer;

Offb 7,3 und er sprach: ***Beschädiget die Erde nicht noch das Meer noch die Bäume,*** **bis wir versiegeln die**

Knechte unsers Gottes an ihren Stirnen!

Offb 14,7 **UND ER RIEF MIT GROSSER STIMME: “FÜRCHTET JAHWEH UND GEBT IHM DIE EHRE! DENN DIE STUNDE (ZEIT) SEINES GERICHTS IST GEKOMMEN! UND BETET DEN AN, DER GEMACHT HAT HIMMEL UND ERDE UND MEER UND DIE WASSERQUELLEN (-BRUNNEN)!”**

19. DIE HOCHZEIT DES LAMMES

Mt 22,7 **Da das der König hörte, ward er zornig und schickte seine Heere aus und brachte diese Mörder um und zündete ihre Stadt an.**

Mt 22,8 **Da sprach er zu seinen Knechten:** ***Die Hochzeit ist zwar bereit, aber die Gäste waren‘s nicht wert.***

Mt 22,9 ***DARUM GEHET HIN AUF DIE STRASSEN UND LADET ZUR HOCHZEIT, WEN IHR FINDET.***

Mt 22,10 **Und die Knechte gingen aus auf die Straßen und brachten zusammen, wen sie fanden, Böse und Gute; und die Tische wurden alle voll.**

Mt 22,11 ***Da ging der König hinein, die Gäste zu besehen, und sah allda einen Menschen, der hatte kein hochzeitlich Kleid an;***

Mt 22,12 ***und er sprach zu ihm: Freund, wie bist du hereingekommen und hast doch kein hochzeitlich Kleid an? Er aber verstummte.***

Mt 22,13 ***Da sprach der König zu seinen Dienern: Bindet ihm Hände und Füße und werfet ihn in die Finsternis hinaus! da wird sein Heulen und Zähneklappen.***

Mt 22,14 ***Denn viele sind berufen, aber wenige sind auserwählt.***

Mt 25,5 ***Da nun der Bräutigam verzog, wurden sie alle schläfrig und schliefen ein.***

Mt 25,6 ***Zur Mitternacht aber ward ein Geschrei: Siehe, der Bräutigam kommt; geht aus ihm entgegen!***

Mt 25,7 ***Da standen diese Jungfrauen alle auf und schmückten ihre Lampen.***

Mt 25,8 ***Die törichten aber sprachen zu den klugen: Gebt uns von eurem Öl, denn unsere Lampen verlöschen.***

Mt 25,9 ***Da antworteten die klugen und sprachen: Nicht also, auf daß nicht uns und euch gebreche; geht aber hin zu den Krämern und kauft für euch selbst.***

Mt 25,10 ***Und da sie hingingen, zu kaufen, kam der Bräutigam; und die bereit waren, gingen mit ihm hinein zur Hochzeit, und die Tür ward verschlossen.***

Mt 25,11 ***Zuletzt kamen auch die anderen Jungfrauen und sprachen: Herr, Herr, tu uns auf!***

Mt 25,12 ***Er antwortete aber und sprach: Wahrlich ich sage euch: Ich kenne euch nicht.***

Mt 25,13 ***DARUM WACHET; DENN IHR WISSET WEDER TAG NOCH STUNDE, IN WELCHER DES MENSCHEN SOHN KOMMEN WIRD.***

Lk 12,35 **Lasset eure Lenden umgürtet sein und eure Lichter brennen**

Lk 12,36 **und seid gleich den Menschen, die auf ihren Herrn warten, wann er aufbrechen wird von der Hochzeit, auf daß, wenn er kommt und anklopft, sie ihm alsbald auftun.**

Lk 12,37 **Selig sind die Knechte, die der Herr, so er kommt, wachend findet. Wahrlich, ich sage euch: Er wird sich aufschürzen und wird sie zu Tische setzen und vor ihnen gehen und ihnen dienen.**

Lk 12,38 **Und so er kommt in der anderen Wache und in der dritten Wache und wird‘s also finden: selig sind diese Knechte.**

Lk 12,39 **Das sollt ihr aber wissen: Wenn ein Hausherr wüßte, zu welcher Stunde der Dieb käme, so wachte er und ließe nicht in sein Haus brechen.**

Lk 12,40 ***Darum seid auch ihr bereit; denn des Menschen Sohn wird kommen zu der Stunde, da ihr‘s nicht meinet.***

Offb 19,6 ***Und ich hörte wie die Stimme einer großen Menge (Schar) und wie das Rauschen vieler Wasser und wie die Stimme starker Donner, die sprachen:*** **Halleluja! Denn JAHWEH, unser Gott, der Allmächtige, ist König geworden (hat das Reich eingenommen)!**

Offb 19,7 **Lasset uns freuen und fröhlich sein und ihm die Ehre geben! denn die Hochzeit des Lammes ist gekommen, und seine Braut (Weib) hat sich bereitet.**

Offb 19,8 ***Und es ward ihr (= Gemeinde Gottes)*** **gegeben, sich anzutun mit reiner und schöner Leinwand. Die köstliche Leinwand aber ist die Gerechtigkeit der Heiligen** ***(= verliehen durch die Gerechtigkeit Jahschuas dem Messias, der als sündloses Lamm aufgrund unserer Sünden ans Kreuz / Pfahl gegangen ist - Hebr. 9,22).***

Offb 19,9 *Und* er sprach zu mir: ***Schreibe:*** **SELIG SIND, DIE ZUM HOCHZEITSMAHL (ABENDMAHL) DES LAMMES BERUFEN SIND.** Und er sprach zu mir: **Dies sind wahrhaftige Worte JAHWEH’s.**

1. Zitat: „Ich sah das Jahschua im Allerheiligsten mit dem neuen Jerusalem (die Braut) vermählt wurde.”

2. Zitat: „... die Heiligen gezählt und versiegelt – die Hochzeit des Lammes war vollzogen.”

“Erfahrung und Gesichte” von Ellen G. White, Seite 272, 273

20. Die Wiederkunft des Messias

Dan 12,1 ***ZUR SELBEN ZEIT WIRD DER GROSSE FÜRST MICHAEL, DER FÜR DIE KINDER DEINES VOLKES STEHT, SICH AUFMACHEN. DENN*** **ES WIRD EINE SOLCHE TRÜBSELIGE ZEIT SEIN, WIE SIE NICHT GEWESEN IST, SEITDEM ES LEUTE GEWESEN SIND BIS AUF DIESE ZEIT. ZUR SELBEN ZEIT WIRD DEIN VOLK ERRETTET WERDEN, ALLE, DIE IM BUCH GESCHRIEBEN STEHEN.**

Mt 24,23 ***SO ALSDANN JEMAND ZU EUCH WIRD SAGEN: SIEHE, HIER IST DER MESSIAS ODER: DA! SO SOLLT IHR’S NICHT GLAUBEN.***

Mt 24,24 **DENN ES WERDEN FALSCHE MESSIAS (CHRISTI - CHRISTUSSE) UND FALSCHE PROPHETEN AUFSTEHEN UND GROSSE ZEICHEN UND WUNDER TUN, DASS VERFÜHRT WERDEN IN DEM IRRTUM (WO ES MÖGLICH WÄRE) AUCH DIE AUSERWÄHLTEN.**

Mt 24,25 ***SIEHE , ICH HABE ES EUCH ZUVOR GESAGT.***

Mt 24,26 ***DARUM, WENN SIE ZU EUCH SAGEN WERDEN: SIEHE, ER IST IN DER WÜSTE! SO GEHET NICHT HINAUS, - SIEHE, ER IST IN DER KAMMER! SO GLAUBT NICHT.***

Mt 24,27 ***DENN GLEICHWIE EIN BLITZ AUSGEHT VOM ANFANG UND SCHEINT BIS ZUM NIEDERGANG, ALSO WIRD AUCH SEIN DIE WIEDERKUNFT DES MENSCHENSOHNES.***

Mt 24,36 ***VON JENEM TAGE ABER UND VON DER STUNDE HAT NIEMAND KENNTNIS, AUCH DIE ENGEL IM HIMMEL NICHT, SONDERN GANZ ALLEIN MEIN VATER .***

Lk 21,27 **UND ALSDANN WERDEN SIE SEHEN DES MENSCHEN SOHN KOMMEN IN DER WOLKE MIT GROSSER KRAFT UND HERRLICHKEIT.**

Lk 21,28 **WENN ABER DIESES ZU GESCHEHEN ANFÄNGT, SO RICHTET EUCH (SEHET) AUF UND ERHEBET EURE HÄUPTER, DARUM, WEIL SICH EURE ERLÖSUNG NAHT.**

1. Thes 4,13 **Wir wollen euch aber, liebe Brüder, nicht verhalten von denen, die da schlafen, auf daß ihr nicht traurig seid wie die andern, die keine Hoffnung haben.**

1. Thes 4,14 ***Denn so wir glauben, daß Jahschua gestorben und auferstanden ist, also wird Gott auch, die da entschlafen sind, durch Jahschua mit ihm führen.***

1. Thes 4,15 **Denn das sagen wir euch als ein Wort JAHWEH’s, daß wir, die wir leben und übrig bleiben auf die Wiederkunft des HErrn / Jahschuas, werden denen nicht zuvorkommen, die da schlafen.**

1. Thes 4,16 **DENN ER SELBST, DER HErr / JAHSCHUA, WIRD MIT EINEM FELDGESCHREI UND DER STIMME DES ERZENGELS UND MIT DER POSAUNE JAHWEH’S HERNIEDERKOMMEN VOM HIMMEL, UND DIE TOTEN IM MESSIAS WERDEN AUFERSTEHEN ZUERST.**

1. Thes 4,17 **DARNACH WIR, DIE WIR LEBEN UND ÜBRIG BLEIBEN, WERDEN ZUGLEICH MIT IHNEN HINGERÜCKT WERDEN IN DEN WOLKEN, DEM HErrn / JAHSCHUA ENTGEGEN IN DER LUFT, UND WERDEN ALSO BEI BEI DEM HErrn / JAHSCHUA SEIN ALLE ZEIT.**

Jes 24,19 **Es wird die Erde mit Krachen zerbrechen, zerbersten und zerfallen.**

Jes 24,20 **Die Erde wird taumelm wie ein Trunkener und wird hin und her geworfen wie ein Hängebett; denn ihre Missetat drückt sie, daß sie fallen muß und kann nicht stehenbleiben.**

Jes 51,6 **Hebet eure Augen auf gen Himmel und schauet unten auf die Erde. Denn der Himmel wird wie ein Rauch vergehen und die Erde wie ein Kleid veralten, und die darauf wohnen, werden im Nu dahinsterben. Aber mein Heil bleibt ewiglich, und meine Gerechtigkeit wird kein Ende haben.**

21. Das Endgericht – die tausend Jahre

Offb 20,1 ***Und*** **ich sah einen Engel vom Himmel fahren, der hatte den Schlüssel zum Abgrund und eine große Kette in seiner Hand.**

Offb 20,2 ***Und*** er griff den Drachen, die alte Schlange, welche ist der Teufel und Satan, und band ihn tausend Jahre

Offb 20,3 ***und*** **warf ihn in den Abgrund und verschloß ihn und versiegelte obendarauf, daß er nicht mehr verführen * sollte die Heiden, bis daß vollendet würden tausend Jahre; und darnach muß er los werden eine kleine Zeit. * Anmerk.: Die Verführungen sind zum Ende gekommen, denn alle übrigen Menschen (die nicht bei der ersten Auferstehung dabei sind) und Tiere, werden nach der letzten Plage auf der Erde nicht mehr existieren, die Toten ruhen für tausend Jahre. Somit können der Drache namens Satan sprich Luzifer und seine Engel die Heiden (und Tiere, weil alle tot sind) nicht mehr verführen (siehe Zephania, Offb. 16).**

Offb 20,4 ***Und ich sah Throne, und sie setzten sich darauf, und ihnen ward gegeben das Gericht; und die Seelen derer, die enthauptet sind um des Zeugnisses Jahschuas und um des Wortes JAHWEH’s willen, und die nicht angebetet hatten das Tier noch sein Bild und nicht genommen hatten sein Malzeichen an ihre Stirn und auf ihre Hand, diese lebten und regierten mit dem Messias tausend Jahre.***

Offb 20,5 **Doch die übrigen Toten aber lebten bis zum Ablauf der tausend Jahre nicht wieder auf *(wurden nicht wieder lebendig).* Dies ist die erste Auferstehung.**

Offb 20,6 ***SELIG IST DER UND HEILIG, DER TEILHAT AN DER*** **ERSTEN AUFERSTEHUNG . ÜBER SOLCHE HAT DER ANDERE TOD KEINE MACHT; *SONDERN* SIE WERDEN PRIESTER JAHWEH’S UND DES MESSIAS SEIN UND MIT IHM REGIEREN TAUSEND JAHRE.**

Offb 20,11 ***Und*** **ich sah einen großen, weißen Thron und den, der darauf saß; vor des Angesicht floh die Erde und der Himmel und ihnen ward keine Stätte gefunden.**

Offb 20,12 ***Und*** **ich sah die Toten, beide, groß und klein, stehen vor Gott, und Bücher wurden aufgetan. Und ein anderes Buch ward aufgetan, welches ist das Buch des Lebens. Und die Toten wurden gerichtet nach der Schrift in den Büchern, nach ihren Werken.**

Offb 20,13 ***Und das Meer gab die Toten, die darin waren, und der Tod und das Grab gaben die Toten, die darin waren; und sie wurden gerichtet, ein jeglicher nach seinen Werken.***

Jes 24,21 **Zu der Zeit wird JAHWEH heimsuchen das hohe Heer, das in der Höhe ist, und die Könige der Erde, die auf Erden sind,**

Jes 24,22 **daß sie versammelt werden als Gefangene in die Grube und verschlossen werden im Kerker und nach langer Zeit wieder heimgesucht werden.**

Jer 25,33 **Da werden die Erschlagenen JAHWEH’s zu derselben Zeit liegen von einem Ende der Erde bis an das andere Ende; die werden nicht beklagt noch aufgehoben noch begraben werden, sondern müssen auf dem Felde liegen und zu Dung werden.**

22. Die Vernichtung der Gottlosen / Gesetzlosen – der zweite Tod

Offb 20,7 ***Und wenn tausend Jahre vollendet sind, wird der Satan los werden aus seinem Gefängnis***

Offb 20,8 ***und wird ausziehen, zu verführen die Heiden (Völker) an den vier Enden der Erde, den Gog und Magog (= heißt verborgen, Geheimnis; dieses System, das sich aufgelehnt hat gegen GOTT mir einer verborgenen Lehre),*** **und sie zum Streit (Kampf) zu versammeln; deren Zahl ist wie der Sand am Meer.**

Offb 20,9 ***Und sie zogen herauf auf die Breite der Erde und umringten das Heerlager der Heiligen und die geliebte Stadt. Und*** **es fiel Feuer VON JAHWEH aus dem Himmel und verzehrte sie.**

Offb 20,10 ***Und*** **ihr Verführer, der Teufel, wurde in den Feuer- und Schwefelsee (Pfuhl) geworfen, in dem sich auch das Tier und der Lügenprophet (der falsche Prophet) befinden; dort werden sie Tag und Nacht in alle Ewigkeit gepeinigt (gequält) werden.**

Offb 20,14 ***Und der Tod und das Grab / der Hades (die Unterwelt) wurden geworfen in den feurigen Pfuhl. das ist der andere Tod.***

Offb 20,15 ***Und so jemand nicht ward gefunden geschrieben in dem Buch des Lebens, der ward geworfen in den feurigen Pfuhl.***

Offb 1,7 ***SIEHE,*** **ER KOMMT MIT DEN WOLKEN, *UND* ES WERDEN IHN SEHEN ALLE AUGEN UND DIE IHN ZERSTOCHEN (DURCHBOHRT) HABEN; *UND WERDEN HEULEN (WEHKLAGEN UM SEINETWEGEN) ALLE GESCHLECHTER AUF DER ERDE. JA, AMEN.***

Offb 21,8 **Die Feigen (Verzagten) aber und Ungläubigen und Frevler (Greulichen) und Mörder und Unzüchtigen (Hurer) und Zauberer und Götzendiener und alle Lügner, deren Teil wird in dem Pfuhl (See) sein, der mit Feuer und Schwefel brennt: das ist der zweite (andere) Tod!”**

Mal 3,19 (Mal 4,1) = **Denn siehe, es kommt ein Tag, der brennen soll wie ein Ofen. Da werden alle Verächter (Übermütigen) und Gottlosen Stroh sein, und der zukünftige Tag wird sie anzünden, spricht JAHWEH Zebaoth, und er wird ihnen weder Wurzel noch Zweig lassen.**

Mal 3,20 (Mal. 4,2) = **EUCH ABER, DIE IHR MEINEN NAMEN FÜRCHTET, SOLL AUFGEHEN DIE SONNE DER GERECHTIGKEIT UND HEIL UNTER IHREN FLÜGELN. UND IHR SOLLT AUS UND EINGEHEN UND ZUNEHMEN**

WIE DIE MASTKÄLBER.

Mal 3,21 (Mal. 4,3) = **Ihr werdet die Gottlosen / Gesetzlosen zertreten, denn sie werden wie Asche sein unter euren Fußsolen an dem Tage, an dem ich handle, spricht JAHWEH Zebaoth.**

23. Neuer Himmel, neue Erde und neue Menschen

Offb 21,1 ***Und*** **ich sah einen neuen Himmel und eine neue Erde; denn der erste Himmel und die erste Erde verging, und das Meer ist nicht mehr.**

Offb 21,2 ***Und ich, Johannes,*** **sah die heilige Stadt, das neue Jerusalem, von JAHWEH aus dem Himmel herabfahren, bereitet als eine geschmückte Braut ihrem Mann.**

Offb 21,3 ***UND ICH HÖRTE EINE GROSSE STIMME VON DEM THRON, DIE SPRACH:*** **SIEHE DA, DIE HÜTTE JAHWEH’S BEI DEN MENSCHEN! UND ER WIRD BEI IHNEN WOHNEN, UND SIE WERDEN SEIN VOLK SEIN, UND ER SELBST, JAHWEH MIT IHNEN, WIRD IHR ELOHIM / GOTT SEIN;**

Offb 21,4 ***UND JAHWEH WIRD ABWISCHEN ALLE TRÄNEN VON IHREN AUGEN, UND DER TOD WIRD NICHT MEHR SEIN, NOCH LEID NOCH GESCHREI NOCH SCHMERZ WIRD MEHR SEIN; DENN DAS ERSTE IST VERGANGEN.***

Offb 21,5 ***Und der auf dem Thron saß, sprach:*** **SIEHE, ICH MACHE ALLES NEU! Und er spricht zu mir: SCHREIBE: DENN DIESE WORTE SIND WAHRHAFTIG UND GEWISS!**

Offb 21,6 Weiter sagte er zu mir: “**Ich bin’s (Es ist geschehen)! Ich bin das Aleph und das Tau, der Anfang und das Ende. Ich will dem Durstigen aus dem Quell des Lebenswassers (von dem Brunnen des lebendigen Wassers) umsonst zu trinken geben.**

Offb 21,7 **WER DA ÜBERWINDET, DER SOLL DIES ALLES ERBEN, UND ICH WILL SEIN ELOHIM / GOTT SEIN, UND ER SOLL MEIN SOHN SEIN.**

Offb 21,9 *Und* es kam zu mir *einer von den sieben Engeln*, welche die sieben Schalen voll der letzten sieben Plagen hatten, und redete mit mir und sprach: **Komm, ich will dir die Frau zeigen, die Braut des Lammes.**

Offb 21,10 *Und* er führte mich hin im Geist auf einen großen und hohen Berg und **zeigte mir die große Stadt, das heilige Jerusalem, herniederfahren aus dem Himmel von Gott,**

Offb 21,11 **die hatte die Herrlichkeit JAHWEH’s. Und ihr Licht war gleich dem alleredelsten Stein, einem hellen Jaspis.**

Offb 21,12 ***Und sie hatte eine große und hohe Mauer und hatte zwölf Tore und auf den Toren zwölf Engel, und Namen darauf geschrieben, nämlich der zwölf Geschlechter der Kinder Israel.***

Offb 21,13 **Vom Morgen drei Tore, von Mitternacht drei Tore, vom Mittag drei Tore, vom Abend drei Tore.**

Offb 21,14 ***Und*** **die Mauer der Stadt hatte zwölf Grundsteine und auf ihnen Namen der zwölf Apostel des Lammes.**

Offb 15,2 ***Und ich sah wie ein gläsernes Meer, mit Feuer gemengt; und*** **die den Sieg behalten hatten an dem Tier und seinem Bild und seinem Malzeichen und seines Namens Zahl, *standen an dem gläsernen Meer und hatten Harfen JAHWEH’s***

Offb 15,3 ***und sangen*** **das Lied Mose‘s** (2. Mose 15,1-19), **des Knechtes JAHWEH’s, *und das Lied des Lammes und sprachen: Groß und wundersam sind deine Werke,* JAHWEH, allmächtiger Gott! Gerecht und wahrhaftig sind deine Wege, du König der Heiden!**

Offb 15,4 **Wer sollte dich nicht fürchten, JAHWEH und deinen Namen preisen? *Denn* du bist allein heilig. *Denn alle Heiden werden kommen und anbeten vor dir; denn deine Urteile sind offenbar geworden.***

Jes 65,17 ***DENN SIEHE, ICH WILL EINEN NEUEN HIMMEL UND EINE NEUE ERDE SCHAFFEN, DASS MAN DER VORHERIGEN NICHT MEHR GEDENKEN WIRD UND SIE NIEMAND MEHR IN DEN SINN KOMMEN WERDEN (NOCH ZU HERZEN NEHMEN WIRD).***

Jes 66,22 ***Denn gleichwie der neue Himmel und die neue Erde, die ich mache, vor mir stehen, spricht JAHWEH, also soll auch euer Geschlecht (Same) und Name stehen.***

Jes 66,23 ***UND ALLES FLEISCH WIRD EINEN NEUMOND NACH DEM ANDEREN UND EINEN SABBAT NACH DEM ANDEREN KOMMEN, ANZUBETEN VOR MIR, SPRICHT JAHWEH.***

2. Petr 3,13 **WIR ERWARTEN ABER EINEN NEUEN HIMMEL UND EINE NEUE ERDE NACH SEINER VERHEISSUNG, IN WELCHER GERECHTIGKEIT WOHNT.**

AMEN!

“Rome’s Challenge (www.Immaculateheart.com/maryonline - December 2003)”:

‘Die meisten Christen denken, wenn sie den Sonntag heiligen, dass sie den biblischen Tag heiligen. Die römisch-katholische Kirche protestiert. Sie hat den Tag verlegt vom biblischen Sabbat (Samstag) zum Sonntag und um zu argumentieren, dass diese Veränderung in der Bibel bestätigt wird, ist unehrlich und eine Leugnung der katholischen Autorität. Wenn Protestantismus ihren Glauben auf die Bibel gründen wollen, dann müssen sie den Samstag halten.’

The Plan of Salvation of YAHWEH, our Elohim in a short from (nutshell)

On the basis of the law and good tidings as well as of grace and court (judgement)

1. Advice conclusion of God of foundation of the world

Rom 16,25 ***NOW TO HIM THAT IS OF POWER TO ESTABLISH YOU ACCORDING TO MY GOOD TIDINGS (GOSPEL) AND THE PREACHING OF YAHSHUA THE MESSIAH, ACCORDING TO THE REVELATION OF THE MYSTERY, WHICH WAS KEPT SECRET SINCE THE WORLD BEGAN,***

Rom 16,26 ***BUT NOW IS MADE MANIFEST, AND BY THE SCRIPTURES OF THE PROPHETS, ACCORDING TO THE COMMANDMENT OF THE EVERLASTING ELOHIM, MADE KNOWN TO ALL NATIONS FOR THE OBEDIENCE OF FAITH:***

Rom 16,27 ***TO ELOHIM ONLY WISE, BE GLORY*** **THROUGH** ***YAHSHUA THE MESSIAH FOREVER. AMEN.***

1. Cor 2,7 ***BUT WE SPEAK YAHWEH'S WISDOM IN A MYSTERY, EVEN THE HIDDEN WISDOM, WHICH YAHWEH ORDAINED BEFORE THE WORLD TO OUR GLORY:***

Col 1,25 ***Whereof I am made a minister, according to the dispensation of YAHWEH which is given to me for you, to fulfill the word of YAHWEH;***

Col 1,26 ***Even the mystery which has been hid from ages and from generations, but now is made manifest to his saints:***

Col 1,27 ***To whom YAHWEH would make known what is the riches of the glory of this mystery among the Gentiles; which is the Messiah in you, the hope of glory:***

Eph 1,4 ***According as he has chosen us in him before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before him in love.***

Eph 1,9 ***HAVING MADE KNOWN TO US THE MYSTERY OF HIS WILL, ACCORDING TO HIS GOOD PLEASURE WHICH HE HAS PURPOSED IN HIMSELF:***

Eph 1,10 **THAT IN THE DISPENSATION OF THE FULLNESS OF THE TIMES HE MIGHT GATHER TO GETHER IN ONE ALL THINGS IN THE MESSIAH, BOTH WHICH ARE IN HEAVEN, AND WHICH ARE ON EARTH; EVEN IN HIM:**

Eph 3,8 ***TO ME, WHO AM LESS THAN THE LEAST OF ALL SAINTS, IS THIS GRACE GIVEN, THAT I SHOULD PREACH AMONG THE GENTILES THE UNSEARCHABLE RICHES OF THE MESSIAH;***

Eph 3,9 ***AND TO MAKE ALL MEN SEE WHAT IS THE FELLOWSHIP OF THE MYSTERY WHICH FROM THE BEGINNING OF THE WORLD HAS BEEN IN ELOHIM, WHO CREATED ALL THINGS BY YAHSHUA THE MESSIAH:***

Eph 3,10 **TO THE INTENT THAT NOW TO THE PRINCIPALITIES AND POWERS IN HEAVENLY PLACES MIGHT BE KNOWN BY THE ASSEMBLY THE MANIFEOLD WISDOM OF ELOHIM,**

Eph 3,11 ***ACCORDING TO THE ETERNAL PURPOSE WHICH HE PURPOSED IN THE MESSIAH YAHSHUA OUR MASTER:***

Eph 3,12 ***IN WHOM WE HAVE BOLDNESS AND ACCESS WITH CONFIDENCE THROUGH THE FAITH IN HIM.***

1. Petr 1,20 **WHO VERILY WAS FOREORDAINED BEFORE THE FOUNDATION OF THE WORLD, BUT WAS MANIFESTED IN THESE LAST TIMES FOR YOU,**

2. The tragedy in the heaven, Luzifers rebellion

Ezek 28,15 ***You were perfect in your ways from the day that you were created, till iniquity was found in you.***

Ezek 28,16 ***By the multitude of your merchandise they have filled the midst of you with violence, and you have sinned: therefore I will cast you as profane out of the mountain of God: and I will destroy you, O covering cherub, from the midst of the stones of fire.***

Ezek 28,17 ***Your heart was lifted up because of your beauty, you have corrupted your wisdom by reason of your brightness: I will cast you to the ground, I will lay you before kings, that they may behold you.***

Isai 14,12 ***How are you fallen from heaven, O Lucifer, son of the morning! how are you cut down to the ground, which did weaken the nations!***

Isai 14,13 ***For you have said in your heart, I will ascend into heaven, I will exalt my throne above the stars of God: I will sit also upon the mount of the congregation, in the sides of the north:***

Isai 14,14 ***I will ascend above the heights of the clouds; I will be like the most High.***

Isai 14,15 ***Yet you shall be brought down to hell, to the sides of the pit.***

Rev 12,7 ***AND THERE WAS WAR IN HEAVEN: MICHAEL AND HIS ANGELS FOUGHT AGAINST THE DRAGEN; AND THE DRAGON FOUGHT AND HIS ANGELS,***

Rev 12,8 ***AND PREVAILED NOT, NEITHER THEIR PLACE FOUND ANY MORE IN HEAVEN.***

Rev 12,9 ***AND THE GREAT DRAGON WAS CAST OUT, THAT OLD SERPENT, CALLED THE DEVIL, AND SATAN, WHO DECEIVES THE WHOLE WORLD; HE WAS CAST OUT INTO THE EARTH, AND HIS ANGELS WERE CAST OUT WITH HIM.***

3. The Paradies on the earth

Genesis 1,31 ***AND ELOHIM SAW EVERY THING THAT HE HAD MADE, AND, BEHOLD, IT WAS VERY GOOD. AND THE EVENING AND THE MORNING WERE THE SIXTH DAY.***

Genesis 2,7 ***AND YAHWEH ELOHIM FORMED MAN OF THE DUST OF THE GROUND, AND BREATHED INTO HIS NOSTRILS THE BREATH OF LIFE; AND MAN BECAME A LIVING SOUL.***

Genesis 2,8 ***AND YAHWEH ELOHIM PLANTED A GARDEN EASTWARD IN EDEN, AND THERE HE PUT THE MAN WHOM HE HAD FORMED.***

Genesis 2,9 ***AND OUT OF THE GROUND MADE YAHWEH ELOHIM TO GROW EVERY TREE THAT IS PLEASANT TO THE SIGHT, AND GOOD FOR FOOD; THE TREE OF LIFE ALSO IN THE MIDDLE OF THE GARDEN, AND THE TREE OF KNOWLEDGE OF GOOD AND EVIL.***

Genesis 2,15 ***AND YAHWEH ELOHIM TOOK THE MAN, AND PUT HIM INTO THE GARDEN OF EDEN TO DRESS IT AND TO KEEP IT.***

4. The law: obedience is life, disobedience is death

Genesis 2,16 ***AND YAHWEH ELOHIM COMMANDED THE MAN, SAYING, OF EVERY TREE OF THE GARDEN YOU MAY FREELY EAT:***

Genesis 2,17 ***BUT OF THE TREE OF THE KNOWLEDGE OF GOOD AND EVIL, YOU SHALL NOT EAT OF IT: FOR IN THE DAY THAT YOU EAT OF IT (THEREOF) YOU SHALL SURELY DIE.***

5. The sin fall and his consequences

Genesis 3,1 ***NOW THE SERPENT WAS MORE SUBTIL THAN ANY BEAST OF THE FIELD WHICH YAHWEH ELOHIM HAD MADE. AND HE SAID UNTO THE WOMAN, YES, HAS ELOHIM SAID, YOU SHALL NOT EAT OF EVERY TREE OF THE GARDEN?***

Genesis 3,13 **AND YAHWEH ELOHIM SAID UNTO THE WOMAN, WHAT IS THIS THAT YOU HAVE DONE? AND THE WOMAN SAID, THE SERPENT BEGUILED ME, AND I DID EAT.**

Genesis 3,17 ***AND UNTO ADAM HE SAID, BECAUSE YOU HAVE LISTENED TO THE VOICE OF YOUR WIFE, AND HAVE EATEN OF THE TREE, OF WHICH I COMMANDED YOU, SAYING, YOU SHALL NOT EAT OF IT: CURSED IS THE GROUND FOR YOUR SAKE; IN SORROW (TOIL) SHALL YOU EAT OF IT ALL THE DAYS OF YOUR LIFE;***

Genesis 3,18 ***THORNS ALSO AND THISTLES SHALL IT BRING FORTH TO YOU; AND YOU SHALL EAT THE HERB OF THE FIELD;***

Genesis 3,19 ***IN THE SWEAT OF YOUR FACE SHALL YOU EAT BREAD, TILL YOU RETURN UNTO THE GROUND; FOR OUT OF IT WERE YOU TAKEN: FOR DUST YOU ARE AND UNTO DUST SHALL YOU RETURN.***

6. The good tidings

Genesis 3,15 ***AND I WILL PUT ENMITY BETWEEN YOU AND THE WOMAN, AND BETWEEN YOUR SEED AND HER SEED: HE SHALL BRUISE YOUR HEAD, AND YOU SHALL BRUISE HIS HEEL.***

Joh 3,16 ***FOR YAHWEH SO LOVED THE WORLD, THAT HE GAVE HIS ONLY BEGOTTEN SON, THAT WHOEVER BELIEVES IN HIM SHOULD NOT PERISH, BUT HAVE EVERLASTING LIFE.***

Lk 19,10 ***FOR THE SON OF MAN IS COME TO SEEK AND TO SAVE THAT WHICH WAS LOST.***

2. Cor 5,21 ***FOR HE HAS MADE HIM TO BE SIN FOR US, WHO KNOW NO SIN; THAT WE MIGHT BE MADE (BECOME) THE RIGHTEOUSNESS OF YAHWEH IN HIM.***

1. Tim 1,15 ***THIS IS A FAITHFUL SAYING, AND WORTHY OF ALL ACCEPTATION, THAT THE MESSIAH YAHSHUA CAME INTO THE WORLD TO SAVE SINNERS; OF WHOM I AM CHIEF:***

7. The proclamation of the good tidings

Genesis 4,26 ***AND TO SETH, TO HIM ALSO THERE WAS BORN A SON; AND HE CALLED HIS NAME ENOSH. THEN BEGAN MEN TO CALL UPON THE NAME OF YAHWEH.***

Genesis 12,8 ***And he removed from thence to a mountain on the east of Bethel, and pitched his tent, having Bethel on the west, and Hai on the east: and there he builded an altar to YAHWEH, and called upon the name of YAHWEH.***

Neh 8,6 ***And Ezra blessed YAHWEH, the great God. And all the people answered, Amen, Amen, with lifting up their hands: and they bowed their heads, and worshiped YAHWEH with their faces to the ground.***

Mt 24,14 ***AND THIS GOOD TIDINGS OF THE KINGDOM SHALL BE PREACHED IN ALL THE WORLD FOR A WITNESS (TESTIMONY) TO ALL NATIONS; AND THEN SHALL THE END COME.***

Rev 14,6 **AND I SAW ANOTHER ANGEL FLY IN MID OF HEAVEN, HAVING THE EVERLASTING GOOD TIDINGS TO PREACH TO THEM THAT DWELL ON THE EARTH, AND TO EVERY NATION AND TRIBE AND TONGUE AND PEOPLE,**

Rev 14,7 ***SAYING WITH A LOUD VOICE, FEAR YAHWEH, AND GIVE GLORY TO HIM; FOR THE HOUR OF HIS JUDGMENT IS COME: AND WORSHIP HIM THAT MADE THE HEAVEN AND THE EARTH AND SEA AND THE FOUNTAINS OF WATERS.***

Rev 14,8 ***AND THERE FOLLOWED ANOTHER ANGEL, SAYING, BABYLON IS FALLEN, IS FALLEN, THAT GREAT CITY; BECAUSE SHE MADE ALL NATIONS DRINK OF THE WINE OF THE WRATH OF HER FORNICATION.***

Rev 14,9 ***AND THE THIRD ANGEL FOLLOWED THEM, SAYING WITH A LOUD VOICE, IF ANY MAN WORSHIPS THE BEAST (VICARIUS FILII DEI - 666 - Revelation 13:18) AND HIS IMAGE, AND RECEIVES HIS MARK IN HIS FOREHEAD, OR IN HIS HAND,***

Rev 14,10 ***THE SAME SHALL DRINK OF THE WINE OF THE WRATH OF YAHWEH, WHICH IS POURED OUT WITHOUT MIXTURE INTO THE CUP OF HIS INDIGNATION; AND HE SHALL BE TORMENTED WITH FIRE AND BRIMSTONE IN THE PRESENCE OF THE HOLY ANGELS, AND IN THE PRESENCE OF THE LAMB:***

Rev 14,11 ***AND THE SMOKE OF THEIR TORMENT ASCENDS UP FOREVER AND EVER; AND THEY HAVE NO REST DAY NOR NIGHT, WHO WORSHIP THE BEAST AND HIS IMAGE, AND WHOEVER RECEIVES THE MARK OF HIS NAME.***

Rev 14,12 ***HERE IS THE PATIENCE OF THE SAINTS; HERE ARE THEY THAT KEEP THE COMMANDMENTS OF YAHWEH, AND THE FAITH OF YAHSHUA.***

8. The earthly sanctuary

Exodus 25,8 ***And let them make me a sanctuary; that I may dwell among them.***

Exodus 25,9 ***According to all that I show you, after the pattern of the tabernacle, and the pattern of all the instruments thereof, even so shall you make it.***

Exodus 25,40 ***And look that you make them after their pattern, which was shown you on the mount.***

Exodus 26,30 ***And you shall rear up the tabernacle according to the fashion thereof which was shown you in the mount.***

Exodus 26,33 ***And you shall hang up the vail under the taches, that you may bring in thither (there) within the vail the ark of the testimony: and the vail shall divide to you between the holy place and the most holy.***

Exodus 26,34 ***And you shall put the mercy seat upon the ark of the testimony in the most holy place.***

Hebr 8,5 ***WHO SERVE TO THE EXAMPLE AND SHADOW OF HEAVENLY THINGS, AS MOSES WAS ADMONISHED OF YAHWEH WHEN HE WAS ABOUT TO MAKE THE TABERNACLE: FOR, SEE, HE SAYS, THAT YOU MAKE ALL THINGS ACCORDING TO THE PATTERN SHOWED TO YOU IN THE MOUNT.***

Hebr 9,1 ***THEN VERILY THE FIRST COVENANT HAD ALSO ORDINANCES OF DIVINE SERVICE, AND A WORLDLY***

SANCTUARY.

Hebr 9,2 ***FOR THERE WAS A TABERNACLE MADE, THE FIRST SECTION, IN WHICH WERE THE CANDLESTICK (LAMPSTAND), AND THE TABLE, AND THE SHOWBREAD; WHICH IS CALLED THE SANCTURARY (THE HOLY PLACE).***

Hebr 9,3 ***AND AFTER THE SECOND VEIL, THE TABERNACLE WHICH IS CALLED THE HOLY OF HOLIES;***

Hebr 9,4 ***WHICH HAD THE GOLDEN CENSER, AND THE ARK OF THE COVENANT OVERLAID ROUND ABOUT WITH GOLD, IN WHICH WAS THE GOLDEN POT THAT HAD THE MANNA, AND AARON'S ROD THAT BUDDED,*** **AND THE TABLES OF THE COVENANT;**

Hebr 9,5 ***AND OVER IT THE CHERUBIMS OF GLORY THE MERCY-SEAT; OF WHICH WE CANNOT NOW SPEAK PARTICULARLY.***

Hebr 9,6 **NOW THESE THINGS WERE THUS ORDAINED, THE PRIESTS WENT ALWAYS INTO THE FIRST TABERNACLE, ACCOMPLISHING THE SERVICES;**

Hebr 9,7 ***BUT INTO THE SECOND WENT THE HIGH PRIEST ALONE, ONCE A YEAR, NOT WITHOUT BLOOD, WHICH HE OFFERD FOR HIMSELF, AND FOR THE ERRORS (= IGNORANCE / UNKNOWING - SINS) OF THE PEOPLE.***

9. The victims and their meaning: Symbols referring to on the promised Messiah

Hebr 10,3 ***BUT IN THOSE SACRIFICES THERE IS A REMEMBRANCE AGAIN MADE OF SINS EVERY YEAR.***

Hebr 10,4 **FOR IT IS IMPOSSIBLE THAT THE BLOOD OF BULLS AND GOATS SHOULD TAKE AWAY SINS.**

Hebr 10,11 ***AND EVERY PRIEST STANDS DAILY MINISTERING AND OFFERING OFTEN THE SAME SACRIFICES, WHICH CAN NEVER TAKE AWAY SINS.***

10. The true the lamb of Passover: The Messiah is equal Jahschua from Nazareth

Joh 1,29 ***THE NEXT DAY HE SEES YAHSHUA COMING TO HIM, AND SAYS, BEHOLD, THE LAMB OF YAHWEH, WHICH TAKES AWAY THE SIN OF THE WORLD!***

Gal 4,4 ***BUT WHEN THE FULLNESS OF THE TIME WAS COME, YAHWEH SENT FORTH HIS SON, MADE OF A WOMAN, MADE UNDER THE LAW,*** Mark 1,15; Eph 1,10

Gal 4,5 KJV + EL = ***TO REDEEM THEM THAT WERE UNDER THE LAW, THAT WE MIGHT RECEIVE THE ADOPTION OF SONS.***

11. The crucial hour in Gethsemane

Mt 26,36 ***Then comes Yahshua with them to a place called Gethsemane, and said to the disciples, Sit you here, while I go and pray yonder.***

Mt 26,37 ***And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.***

Mt 26,38 ***Then said Yahshua to them, MY SOUL IS EXCEEDING SORROWFUL, EVEN TO DEATH: TARRY (REMAIN) YOU HERE, AND WATCH WITH ME.***

Mt 26,39 ***And he went a little further, and fell on his face, and prayed, saying, O MY FATHER, IF IT BE POSSIBLE, LET THIS CUP PASS FROM ME: NEVERTHELESS NOT AS I WILL, BUT AS YOU WILL.***

Mt 26,40 ***And he comes to the disciples, and found them asleep, and said unto Peter, What, could you not watch with me one hour?***

Mt 26,41 ***WATCH AND PRAY, THAT YOU ENTER NOT INTO TEMPTATION: THE SPIRIT INDEED IS WILLING, BUT THE FLESH IS WEAK.***

Mt 26,42 ***He went away again the second time, and prayed, saying, O MY FATHER, IF THIS CUP MAY NOT PASS AWAY FROM ME, EXCEPT I DRINK IT, YOUR WILL BE DONE.***

Mk 14,32 ***And they came to a place which was named Gethsemane: and he said to his disciples, Sit you here, while I shall pray.***

Mk 14,33 ***And he took with him Peter and James and John, and began to be sore amazed, and to be very heavy;***

Mk 14,34 ***And said to them, My soul is exceeding sorrowful to death: tarry you here, and watch.***

Mk 14,35 ***And he went forward a little, and fell on the ground, and prayed that, if it were possible, the hour might pass from him.***

Mk 14,36 ***And he said, ABBA, FATHER, ALL THINGS ARE POSSIBLE TO YOU; TAKE AWAY THIS CUP FROM ME: NEVERTHELESS NOT WHAT I WILL, BUT WHAT YOU WILL.***

Lk 22,41 ***And he was withdrawn from them about a stone's cast, and kneeled down, and prayed,***

Lk 22,42 ***saying, FATHER; IF YOU BE WILLING, REMOVE THIS CUP FROM ME: NEVERTHELESS NOT MY WILL, BUT YOURS, BE DONE.***

Lk 22,43 ***AND THERE APPEARED AN ANGEL TO HIM FROM HEAVEN, STRENGTHENING HIM.***

Lk 22,44 ***AND BEING IN AN AGONY HE PRAYED MORE EARNESTLY; AND HIS SWEAT WAS AS IT WERE GREAT DROPS OF BLOOD FALLING DOWN TO THE GROUND.***

12. The largest victim on Golgatha: The high point in the release plan - „IT IS FINISHED!"

Joh 19,30 ***When Yahshua therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the spirit.*** (Genesis 3,15)

Isaiah 53,4 ***SURELY HE HAS BORNE OUR GRIEFS, AND CARRIED OUR SORROWS; YET WE DID ESTEEM HIM STRICKEN, SMITTEN OF ELOHIM, AND AFFLICTED.***

Isaiah 53,5 ***BUT HE WAS WOUNDED FOR OUR TRANSGRESSION, HE WAS BRUISED FOR OUR INIQUITIES; THE CHASTISEMENT OF OUR PEACE WAS UPON HIM; AND WITH HIS STRIPES WE ARE HEALED.***

Isaiah 53,6 ***ALL WE LIKE SHEEP HAVE GONE ASTRAY; WE HAVE TURNED EVERY ONE TO HIS OWN WAY; AND YAHWEH HAS LAID ON HIM THE INIQUITY OF US ALL.***

Isaiah 53,7 ***HE WAS OPPRESSED, AND HE WAS AFFLICTED YET HE OPENED NOT HIS MOUTH; AS A LAMB TO THE SLAUGHTER, AND AS A SHEEP BEFORE ITS SHEARERS IS DUMB, SO HE OPENED NOT HIS MOUTH.***

Isaiah 53,8 ***HE WAS TAKEN FROM PRISON AND FROM JUDGMENT; AND WHO SHALL DECLARE HIS GENERATION? FOR HE WAS CUT OFF OUT OF THE LAND OF THE LIVING: FOR THE TRANSGRESSION OF MY PEOPLE WAS HE STRICKEN.***

Isaiah 53,9 ***AND THEY MADE HIS GRAVE WITH THE WICKED, AND WITH A RICH MAN IN HIS DEATH; BECAUSE HE HAD DONE NO VIOLENCE, NEITHER WAS ANY DECEIT IN HIS MOUTH.***

Isaiah 53,10 ***YET IT PLEASED YAHWEH TO BRUISE HIM; HE HAS PUT HIM TO GRIEF: WHEN YOU SHALL MAKE HIS SOUL AN OFFERING FOR SIN, HE SHALL SEE HIS SEED, HE SHALL PROLONG HIS DAYS, AND THE PLEASURE OF YAHWEH SHALL PROSPER IN HIS HAND.***

Isaiah 53,11 ***HE SHALL SEE OF THE TRAVAIL OF HIS SOUL, AND SHALL BE SATISFIED: BY HIS KNOWLEDGE SHALL MY RIGHTEOUS SERVANT JUSTIFY MANY; FOR HE SHALL BEAR THEIR INIQUITIES.***

Isaiah 53,12 ***THEREFORE WILL I DIVIDE HIM A PORTION WITH THE GREAT, AND HE SHALL DIVIDE THE SPOIL WITH THE STRONG; BECAUSE HE HAS POURED OUT HIS SOUL TO DEATH, AND WAS NUMBERED WITH THE TRANSGRESSORS: YET HE BORE THE SIN OF MANY, AND MADE INTERCESSION FOR THE TRANSGRESSORS.***

Gal 3,13 ***The Messiah has redeemed us from the curse of the law, being made a curse for us: for it is written, Cursed is everyone who hangs on a tree:***

1. Petr 2,24 ***WHO HIS OWN SELF BORE OUR SINS IN HIS OWN BODY ON THE TREE, THAT WE, BEING DEAD TO SINS, SHOULD LIVE TO RIGHTEOUSNESS; BY WHOSE STRIPES YOU WERE HEALED.***

1. Petr 1,18 **SINCE YOU KNOW THAT YOU WERE NOT REDEEMED WITH CORRUPTIBLE THINGS, AS SILVER AND (OR) GOLD, FROM YOUR VAIN CONSERVATION RECEIVED BY TRADITION FROM YOUR FATHERS;**

1. Petr 1,19 **BUT WITH THE PRECIOUS BLOOD OF THE MESSIAH, AS OF A LAMB WITHOUT BLEMISH AND WITHOUT SPOT:**

13. The winner! Yahshua / Jesus lives!

Mark 16:1 **AND WHEN THE SABBATH WAS PAST*, MIRIAM** (Greek: MARIA) **OF MAGDALA** (of Magdala = Greek original text + MENGE) **and MIRIAM** (Greek: MARY), **THE MOTHER OF JAMES / JACOB, AND SALOME BOUGHT* SPICES, THAT THEY MIGHT COME AND ANOINT HIM.**

KJV + EL = ***AND WHEN THE SABBATH WAS PAST, MIRIAM OF MAGDALA, AND MIRIAM THE MOTHER OF JACOB, AND SALOME, BOUGHT SPICES, THAT THEY MIGHT COME AND ANOINT HIM.***
Lukas / Luke 23:50-56

*** Note: In this verse it is stated that the Sabbath "was over," whereby verse 2 speaks about "very early on the Sabbath / rising of the sun" clearly based on the evidences. Also mentioned in this verse is the purchasing act "after the Sabbath." In Luke 23:56 it is clearly written about the preparation of spices by women before "Sabbath" short after Yahshua's resignation into the grave. Durch diesen Sachverhalt wird deutlich, dass der hohe Festsabbat am 15. Nisan zu Ende war und der darauf folgende Tag, ein normaler Wochensabbat, Samstag, nach Sonnenuntergang angefangen hatte.**

Mark 16:2 LUTHER 1545 + Greek + Hebrew Bibles = **AND THEY CAME TO THE GRAVE ON A SABBATH** (means: **ON ONE OF THE TWO SABBATHS) VERY EARLY / FOR SUN WAS RISING.***

Mark 16:2 BIBLE CONCORDANT 1964 + 1980 = ***So they came on one of the Sabbaths to the grave, very early in the morning, at sunrise.****
Verse 9, Matthew 28:1, Luke 24:1, John 19:31; 20:1.19; 1 Corinthians 16:2; see also: "Concordant Greek Text" and "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Explanation / quoted from Henry Ramish: *Additionally to the ungodly doctrine of the Resurrection of Jesus [Yahshua] on Saturday, at sunset,* there are also two versions of the appearance of the two Marys at the tomb of** Jesus **[Yahshua]: Once it is alleged that the** Marys [Editor: Greek: Marys] / **Miriams came to the grave right after the end of the Sabbath, in the beginning of the first day of the week, just after the sunset. – Hereby the rolling away of the stone from the grave and the anointing of the corpse of** Jesus **[Yahshua] should have happened in the darkness. - In other words, all events that we have been told in Matthew 28:1-15 should have occurred in the darkness, at night. The Bible Word contradicts it and says that His resurrection and everything written in Matthew 28:1-8 (John 20:11-19) happened**

at sunrise and in the daytime. On the other hand, it is quoted from the revised documents that the Marys **[Miriams] appeared at the tomb of** Christ **[the Messiah] in the morning, at sunrise on the first day of the week**, **whereby** Jesus **[Yahshua] revived already at least twelve hours before the end of the Sabbath, just like the first version says. - *Where was*** *Jesus* ***[Yahshua] at this time? –*** **However, it is written that** Jesus **[Yahshua] met** Mary Magdalene **[Miriam of Magdala] on the Sabbath morning, at sunrise, and told her: "Don't touch me! ... "- then He ascended to His Father in heaven, and returned again at the selfsame Sabbath where He finally appeared to the Emmaus disciples! - John 20:15-17, Luke 24:13-31.**

This is also to recognize that even the spices had already been prepared on 14th Nisan, and during the Great Sabbath, they lay still, according to Luke 23:54-56.

The *Marys [Greek: Marys] /* ***Miriams therefore did not come to the tomb at dusk or in the increasing darkness*** **or in the morning of the first day of the week, but:**
"And very early in the morning, at one of the Sabbath days, they came to the tomb when the sun rose." **Mark 16:2, Concordant Bible of 1964.**
And a short time before, on 16th Nisan, the weekly Sabbath, the day of the first fruits, Leviticus 23:10-11, in 31 AD, early in the morning, Christ [Editor **= the Messiah] resurrected like the first fruits from the dead! Mark 16:9; Concordant Bible.**

from: "The Sign of Jonah - The Resurrection of Jesus - The resurrection of Jesus was on a weekly Sabbath"

Mk 16,3 ***And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulcher?***

Mk 16,4 ***And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great.***

Mk 16,5 ***And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted (frightened).***

Mk 16,6 ***And he said to them, Be not affrighted: You seek Yahshua of Nazareth, which was crucified / impaled: he is risen; he is not here: behold the place where they laid him.***

Mk 16,7 ***But go your way, tell his disciples and Peter that he goes before you into Galilee: there shall you see him, as he said to you.***

Mk 16,8 ***And they went out quickly, and fled from the sepulcher; for they trembled and were amazed: neither said they anything to any man; for they were afraid.***

Acts 3,13 ***THE ELOHIM OF ABRAHAM, AND OF ISAAC, AND OF JACOB, THE ELOHIM OF OUR FATHERS, HAS GLORIFED HIS SERVANT YAHSHUA; WHOM YOU DELIVERED UP, AND DENIED HIM IN THE PRESENCE OF PILATE, WHEN HE WAS DETERMINED TO LET HIM GO.***

Acts 3,14 ***BUT YOU DENIED THE HOLY AND THE JUST, AND DESIRED A MURDERER TO BE GRANTED TO YOU,***

Acts 3,15 ***AND KILLED THE PRINCE OF LIFE; WHOM YAHWEH HAS RAISED FROM THE DEAD; OF WHICH WE ARE WITNESSES.***

1. Cor 15,3 ***For I delivered to you first of all that which I also received: THAT THE MESSIAH DIED FOR OUR SINS ACCORDING TO THE SCRIPTURES;***

1. Cor 15,4 ***AND THAT HE WAS BURIED; AND THAT HE HAS BEEN RAISED ON THE THIRD DAY ACCORDING TO THE SCRIPTURES;***

1. Cor 15,5 ***And that he was seen of Cephas, then of the twelve:***

1. Cor 15,6 ***After that, he was seen of above five hundred brethren at once; of whom the greater part remain to this present, but some are fallen asleep.***

1. Cor 15,7 ***After that, he was seen of James; then of all the apostles.***

1. Cor 15,8 ***And last of all he was seen of me also, as of one born out of due time.***

Joh 11,25 ***Yahshua said to her, I AM THE RESURRECTION, AND THE LIFE: HE THAT BELIEVES ON ME, THOUGH HE WERE DEAD, YET SHALL HE LIVE:***

Joh 11,26 ***AND WHOEVER LIVES AND BELIEVES ON ME SHALL NEVER DIE. DO YOU BELIEVE THIS?***

14. Into the sky drive the Messiah

Acts 1,9 ***And when he had spoken these things, while they beheld, he was taken up; and a cloud received him out of their sight.***

Acts 1,10 ***And while they looked steadfastly toward heaven as he went up, behold, two men stood by them in white apparel;***

Acts 1,11 ***Which also said, You men of Galilee, why stand ye gazing up into heaven? this same Jahschua / Jesus, which is taken up from you into heaven, shall so come in like manner as ye have seen him go into heaven.***

Lk 24,50 **AND HE LED THEM OUT AS FAR AS TO BETHANY: AND HE LIFTED UP HIS HANDS, AND BLESSED THEM.**

Lk 24,51 **And it came to pass, while he blessed them, he parted from them, and was carried up into heaven.**

15. The lecture at Pentecost of the Peter

Acts 2,29 ***Men and brethren, let me freely speak to you of the patriarch David, that he is both dead and buried, and his sepulcher is with us to this day.***

Acts 2,30 **THEREFOR BEING A PROPHET, AND KNOWING THAT YAHWEH HAD SWORN WITH AN OATH TO HIM, THAT**

OF THE FRUIT OF HIS LOINS, ACCORDING TO THE FLESH, HE WOULD RAISE UP THE MESSIAH TO SIT ON HIS THRONE;

Acts 2,31 ***HE SEEING THIS BEFORE SPOKE OF THE RESURRECTION OF THE MESSIAH, THAT HIS SOUL WAS NOT LEFT IN HADES, NEITHER HIS FLESH DID SEE CORRUPTION.***

Acts 2,32 ***THIS YAHSHUA HAS YAHWEH RAISED UP, OF WHICH WE ALL ARE WITNESSES.***

Acts 2,33 ***THEREFORE BEING BY THE RIGHT HAND OF YAHWEH EXALTED, AND HAVING RECEIVED OF THE FATHER THE PROMISE OF THE HOLY SPIRIT, HE HAS POURED FOTH THIS, WHICH YOU NOW SEE AND HEAR.***

Acts 2,34 ***For David is not ascended into the heavens. but he says himself; YAHWEH SAID TO MY SOVEREIGN, SIT YOU ON MY RIGHT HAND,***

Acts 2,35 ***UNTILL I MAKE YOUR ENEMIES YOUR FOOTSTOOL.***

Acts 2,36 ***THEREFORE LET ALL THE HOUSE OF ISRAEL KNOW ASSUREDLY, THAT YAHWEH HAS MADE THAT SAME YAHSHUA, WHOM YOU HAVE CRUCIFIED / IMPALED, BOTH KING AND THE MESSIAH.***

16. THE HIGH PRIEST IN THE HEAVENLY SANCTUARY!

Hebr 5,7 ***Who in the days of his flesh, when he had offered up prayers and supplications with strong crying and tears unto him that was able to save him from death, and was heard in that he feared;***

Hebr 5,8 ***Though he were a Son, yet learned he obedience by the things which he suffered;***

Hebr 5,9 ***AND BEING MADE PERFECT, HE BECAME THE ANTOHER OF ETERNAL SALVATION TO ALL THEM THAT OBEY HIM;***

Hebr 5,10 ***CALLED OF YAHWEH AN HIGH PRIEST AFTER THE ORDER OF MELCHIZEDEK.***

Hebr 8,1 ***NOW OF THE THINGS WHICH WE HAVE SPOKEN THIS IS THE SUM: WE HAVE SUCH A HIGH PRIEST, WHO IS SAT ON THE RIGHT HAND OF THE THRONE OF THE MAJESTY IN THE HEAVENS;***

Hebr 8,2 ***A MINISTER OF THE SANCTUARY, AND OF THE TRUE TABERNACLE, WHICH YAHWEH PITCHED, AND NOT MAN.***

Hebr 9,11 ***BUT THE MESSIAH BEING COME A HIGH PRIEST OF THE GOOD THINGS TO COME, BY A GREATER AND MORE PERFECT TARBERNACLE, NOT MADE WITH HANDS, THAT IS TO SAY, NOT OF THIS CREATION (BUILDING);***

Hebr 9,12 ***NEITHER BY THE BLOOD OF GOATS AND CALVES, BUT BY HIS OWN BLOOD HE ENTERED IN ONCE INTO THE HOLY PLACE, HAVING OBTAINED ETERNAL REDEMPTION FOR US.***

Hebr 9,23 ***IT WAS THEREFORE NECESSARY THAT THE PATTERNS (COPIES) OF THE THINGS IN THE HEAVENS SHOULD BE PURIFIED WITH THESE; BUT THE HEAVENLY THINGS THEMSELVES WITH BETTER SACRIFICES THAN THESE.***

Hebr 9,24 ***FOR THE MESSIAH IS NOT ENTERED INTO THE HOLY PLACE MADE WITH HANDS, WHICH ARE THE FIGURES OF THE TRUE; BUT INTO HEAVEN ITSELF, NOW TO APPEAR IN THE PRESENCE (BEFORE THE FACE) OF YAHWEH FOR US:***

Hebr 9,25 ***NOR YET THAT HE SHOULD OFFER HIMSELF OFTEN, AS THE HIGH PRIEST ENTERS INTO THE HOLY OF HOLIES EVERY BY YEAR WITH BLOOD OF OTHERS;***

Hebr 9,26 ***FOR THEN MUST HE OFTEN HAVE SUFFERED SINCE THE FOUNDATION OF THE WORLD: BUT NOW ONCE IN THE END OF THE WORLD HAS HE APPEARED TO PUT AWAY SIN BY THE SACRIFICE OF HIMSELF.***

Hebr 9,27 ***AND AS IT IS APPOINTED TO MEN ONCE TO DIE, BUT AFTER THIS THE JUDGMENT;***

Hebr 9,28 ***SO THE MESSIAH ALSO, HAVING BEEN ONCE OFFERED TO BEAR THE SINS OF MANY, AND TO THEM THAT LOOK (WAIT) FOR HIM SHALL HE APPEAR THE SECOND TIME WITHOUT SIN TO SALVATION.***

Hebr 10,12 ***BUT THIS MAN, AFTER HE HAD OFFERED ONE SACRIFICE FOR SINS FOREVER, SAT DOWN ON THE RIGHT HAND OF YAHWEH;***

Hebr 10,13 ***FROM THENCEFORTH EXPECTING (WAITING) TILL HIS ENEMIES BE MADE HIS FOOTSTOOL.***

Hebr 10,14 ***FOR BY ONE OFFERING HE HAS PERFECTED FOREVER THEM THAT ARE SANCTIFIED.***

17. Jahschua in the all-holiest (reference: Levitius 16,2)

Hebr 6,17 ***So YAHWEH, willing more abundantly to show unto the heirs of promise the immutability of his counsel, confirmed it by an oath:***

Hebr 6,18 ***That by two immutable things, in which it was impossible for YAHWEH to lie, we might have a strong consolation, who have fled for refuge to lay hold upon the hope set before us:***

Hebr 6,19 **WHICH HOPE WE HAVE AS AN ANCHOR OF THE SOUL, BOTH SURE AND STEADFAST AND WHICH ENTERS INTO THAT WITHIN THE VEIL;**

Hebr 6,20 ***WHERE OUR FORERUNNER IS FOR US ENTERED, EVEN YAHSHUA, MADE A HIGH PRIEST FOREVER AFTER THE ORDER OF MELCHIZEDEK.***

Dan 7,13 ***I SAW IN THE NIGHT-VISIONS, AND, BEHOLD, ONE LIKE THE SON OF MAN CAME WITH THE CLOUDS OF HEAVEN, AND CAME TO THE ANCIENT OF DAYS, AND THEY BROUGHT HIM NEAR BEFORE HIM.***

Dan 7,14 **AND THERE WAS GIVEN HIM DOMINION, AND GLORY, AND A KINGDOM, THAT ALL THE PEOPLES, NATIONS, AND LANGUAGES SHOULD SERVE HIM: HIS DOMINION IS AN EVERLASTING DOMINION, WHICH SHALL NOT PASS AWAY, AND HIS KINGDOM THAT WHICH SHALL NOT BE DESTROYED.**

Rev 22,11 ***HE THAT IS UNJUST (UNRIGHTEOUS), LET HIM BE UNJUST (DO UNRIGHTEOUSNESS) STILL: AND HE WHICH IS FILTHY, LET HIM BE FILTHY STILL: AND HE THAT IS RIGHTEOUS, LET HIM BE RIGHTEHOUS STILL, AND HE THAT IS HOLY, LET HIM BE HOLY STILL.***

18. The investigation court

1. Petr 4,17 ***FOR THE TIME IS COME THAT JUDGMENT MUST BEGIN AT THE HOUSE OF ELOHIM: AND IF IT FIRST BEGIN AT US, WHAT SHALL BE THE END OF THEM THAT OBEY NOT THE GOOD TIDINGS OF YAHWEH?***

Ezek 9,4 ***And YAHWEH said to him, Go through the midst of the city; through the midst of Jerusalem, and set a mark upon the foreheads of the men that sigh and that cry for all the abominations that are done in the midst thereof (of it).***

Dan 7,9 **I BEHELD TILL THE THRONES WERE CAST DOWN, AND THE ANCIENT OF DAYS DID SIT: WHOSE GARMENT WAS WHITE AS SNOW, AND THE HAIR OF HIS HEAD LIKE THE PURE WOOL: HIS THRONE WAS LIKE THE FIERY FLAME, AND HIS WHEELS AS BURNING FIRE.**

Dan 7,10 ***A FIERY STREAM ISSUED AND CAME FORTH FROM BEFORE HIM: THOUSANDS OF THOUSANDS MINISTERED TO HIM, AND TEN THOUSAND TIMES TEN THOUSAND STOOD BEFORE HIM: THE JUDGMENT WAS SET, AND THE BOOKS WERE OPENED.***

Dan 7,21 ***I BEHELD, AND THE SAME HORN MADE WAR WITH THE SAINTS, AND PREVAILED AGAINST THEM;***

Dan 7,22 ***UNTIL THE ANCIENT OF DAYS CAME, AND JUDGMENT WAS GIVEN TO THE SAINTS OF THE MOST HIGH, AND THE TIME CAME THAT THE SAINTS POSSESSED THE KINGDOM.***

Rev 7,2 **AND I SAW ANOTHER ANGEL ASCENDING FROM THE EAST , HAVING THE SEAL OF THE LIVING ELOHIM: AND HE CRIED WITH A LOUD VOICE TO THE FOUR ANGELS, TO WHOM IT WAS GIVEN TO HURT THE EARTH AND THE SEA,**

Rev 7,3 ***SAYING, HURT NOT THE EARTH, NEITHER THE SEA, NOR THE TREES, TILL WE HAVE SEALED THE SERVANTS OF OUR ELOHIM IN THEIR FOREHEADS.***

Rev 14,7 ***SAYING WITH A LOUD VOICE, FEAR YAHWEH, AND GIVE GLORY TO HIM; FOR THE HOUR OF HIS JUDGMENT IS COME: AND WORSHIP HIM THAT MADE THE HEAVEN AND THE EARTH AND SEA AND THE FOUNTAINS OF WATERS.***

19. THE WEDDING OF THE LAMB

Mt 22,7 ***But when the king heard thereof, he was wroth: and he sent forth his armies, and destroyed those murderers, and burned up their city.***

Mt 22,8 ***Then saith he to his servants, The wedding is ready, but they which were bidden were not worthy.***

Mt 22,9 ***GO YOU THEREFORE INTO THE HIGHWAYS, AND AS MANY AS YOU SHALL FIND, BID TO THE MARRIAGE.***

Mt 22,10 ***So those servants went out into the highways, and gathered together all as many as they found, both bad and good: and the wedding was furnished with guests.***

Mt 22,11 ***And when the king came in to see the guests, he saw there a man which had not on a wedding garment:***

Mt 22,12 ***and he said to him, FRIEND, HOW CAME YOU IN HERE NOT HAVING A WEDDING GARMENT? And he was speechless.***

Mt 22,13 ***Then said the king to the servants, BIND HIM HAND AND FOOT, AND TAKE HIM AWAY, AND CAST HIM INTO OUTER DARKNESS; THERE SHALL BE WEEPING AND GNASHING OF TEETH.***

Mt 22,14 ***FOR MANY ARE CALLED, BUT FEW CHOSEN.***

Mt 25,5 ***WHILE THE BRIDEGROOM TARRIED, THEY ALL SHUMBERED AND SLEPT.***

Mt 25,6 ***AND AT MIDNIGHT THERE WAS A CRY MADE, BEHOLD, THE BRIDEGROOM COMES; GO (YOU) OUT TO MEET HIM.***

Mt 25,7 ***THEN ALL THOSE VIRGINS AROSE, AND TRIMMED THEIR LAMPS.***

Mt 25,8 ***AND THE FOOLISH SAID TO THE WISE, GIVE US OF YOUR OIL; FOR OUR LAMPS ARE GONE OUT.***

Mt 25,9 ***BUT THE WISE ANSWERED, SAYING, NOT SO; LEST THERE BE NOT ENOUGH FOR US AND YOU: BUT GO (YOU) RATHER TO THEM THAT SELL, AND BUY FOR YOURSELVES.***

Mt 25,10 ***AND WHILE THEY WENT TO BUY, THE BRIDEGROOM CAME; AND THEY THAT WERE READY WENT IN WITH HIM TO THE MARRIAGE: AND THE DOOR WAS SHUT.***

Mt 25,11 ***AFTERWARD CAME ALSO THE OTHER VIRGINS, SAYING, MASTER, MASTER, OPEN TO US.***

Mt 25,12 ***But he answered and said, VERILY I SAY TO YOU, I KNOW YOU NOT.***

Mt 25,13 ***WATCH THEREFORE, FOR YOU KNOW NEITHER THE DAY NOR THE HOUR WHEREIN (IN WHICH) THE SON OF MAN COMES.***

Lk 12,35 ***Let your loins be girded about, and your lights burning;***

Lk 12,36 ***And you yourselves like to men that wait for their***

lord, when he will return from the wedding; that when he comes and knocks, they may open to him immediately.

Lk 12,37 ***Blessed are those servants, whom the lord when he comes shall find watching: verily I say to you, that he shall gird himself, and make them to sit down to meat (eat), and will come forth and serve them.***

Lk 12,38 ***And if he shall come in the second watch, or come in the third watch, and find them so, blessed are those servants.***

Lk 12,39 ***And this know, that if the master of the house had known what hour the thief would come, he would have watched, and not have suffered his house to be broken through.***

Lk 12,40 ***Be you therefore ready also: for the Son of man comes at an hour when you think not.***

Rev 19,6 ***AND I HEARD AS IT WERE THE VOICE OF A GREAT MULTITUDE, AND AS THE VOICE OF MANY WATERS, AND AS THE VOICE OV MIGHTY THUNDERINGS, SAYING, HALLELUYAH: FOR YAHWEH OUR ELOHIM, THE ALMIGHTY REIGNS.***

Rev 19,7 ***LET US BE GLAD AND REJOICE, AND GIVE HONOR TO HIM: FOR THE MARRIAGE OF THE LAMB IS COME, AND HIS WIFE HAS MADE HERSELF READY.***

Rev 19,8 ***AND TO HER WAS GRANTED THAT SHE SHOULD ARRAYED IN FINE LINEN, CLEAN AND WHITE: FOR THE FINE LINEN IS THE RIGHTEOUSNESS OF SAINTS.***

Rev 19,9 ***AND HE SAID TO ME, WRITE, BLESSED ARE THEY WHICH ARE CALLED TO THE MARRIAGE SUPPER OF THE LAMB. AND HE SAID TO ME, THERE ARE THE TRUE WORDS OF YAHWEH.***

1. Quotation: „I saw Jahschua / Jesus in the all-holiest with the new Jerusalem (the bride) was married.

2. Quotation: „... the holy ones counted and seals - the wedding of the lamb had been accomplished.

Experience and faces Ellen G. White, page 272, 273

20. The second coming of the Messiah

Dan 12,1 ***AND AT THAT TIME SHALL MICHAEL STAND UP, THE GREAT PRINCE WHICH STANDS FOR THE CHILDREN OF YOUR PEOPLE; AND THERE SHALL BE A TIME OF TROUBLE, SUCH AS NEVER WAS SINCE THERE WAS A NATION EVEN TO THE SAME TIME: AND AT THAT TIME YOUR PEOPLE SHALL BE DELIVERED, EVERY ONE THAT SHALL BE FOUND WRITTEN IN THE BOOK.***

Mt 24,23 ***THEN IF ANY MAN SHALL SAY TO YOU, LO, HERE IS THE MESSIAH, OR, THERE; BELIEVE IT NOT.***

Mt 24,24 ***FOR THERE SHALL ARISE FALSE MESSIAHS, AND FALSE PROPHETS, AND SHALL SHOW GREAT SINGS AND WONDERS; SO THAT, IF IT WERE POSSIBLE, THEY SHALL DECEIVE THE VERY ELECT.***

Mt 24,25 ***BEHOLD, I HAVE TOLD YOU BEFORE.***

Mt 24,26 ***THEREFORE IF THEY SHALL SAY TO YOU, BEHOLD, HE IS IN THE DESERT; GO NOT FORTH: BEHOLD, HE IS IN THE SECRET CHAMBERS; BELIEVE IT NOT.***

Mt 24,27 ***FOR AS THE LIGHTNING COMES OUT OF THE EAST, AND SHINES EVEN TO THE WEST; SO SHALL ALSO THE COMING OF THE SON OF MAN BE.***

Lk 21,27 ***AND THEN SHALL THEY SEE THE SON OF MAN COMING IN A CLOUD WITH POWER AND GREAT GLORY.***

Lk 21,28 ***BUT WHEN THESE THINGS BEGIN TO COME TO PASS, THEN LOOK UP, AND LIFT UP YOUR HEADS; BECAUSE YOUR REDEMPTION DRAWS NEAR.***

1. Thes 4,13 ***But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that you sorrow not, even as others which have no hope.***

1. Thes 4,14 ***For if we believe that Yahshua died and rose again, even so them also which sleep in Yahshua will God bring with him.***

1. Thes 4,15 ***For this we say to you by the word of YAHWEH, that we which are alive and remain to the coming of Yahshua shall not prevent them which are asleep.***

1. Thes 4,16 ***For Yahshua himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in the Messiah shall rise first:***

1. Thes 4,17 ***Then we which are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet Yahshua in the air: and so shall we ever be with Yahshua.***

Isai 24,19 ***The earth is utterly broken down, the earth is clean dissolved, the earth is moved exceedingly.***

Isai 24,20 ***The earth shall reel to and fro like a drunkard, and shall be removed like a cottage; and the transgression thereof shall be heavy upon it; and it shall fall, and not rise again.***

Isai 51,6 ***Lift up your eyes to the heavens, and look upon the earth beneath: for the heavens shall vanish away like smoke, and the earth shall wax old like a garment, and they that dwell therein shall die in like manner: but my salvation shall be for ever, and my righteousness shall not be abolished.***

21. The final court - the thousand years

Rev 20,1 ***AND I SAW AN ANGEL COME DOWN FROM HEAVEN, HAVING THE KEY OF THE BOTTOMLESS PIT (ABYSS) AND A GREAT CHAIN IN HIS HAND.***

Rev 20,2 ***AND HE LAID HOLD ON THE DRAGON, THAT OLD***

SERPENT, WHICH IS THE DEVIL, AND SATAN, AND BOUND HIM A THOUSAND YEARS,

Rev 20,3 ***AND CAST HIM INTO THE BOTTOMLESS PIT (ABYSS), AND SHUT HIM UP, AND SET A SEAL UPON HIM, THAT HE SHOULD DECEIVE THE NATIONS NO MORE, UNTIL THE THOUSAND YEARS SHOULD BE FULFILLED: AND AFTER THAT HE MUST BE LOOSED FOR A LITTLE TIME.***

Rev 20,4 ***AND I SAW THRONES, AND THEY SAT UJPON THEM, AND JUDGMENT WAS GIVEN TO THEM: AND I SAW THE SOULS OF THEM THAT WERE BEHEADED FOR*** **THE WITNESS (TESTIMONY) OF YAHSHUA, AND FOR THE WORD OF YAHWEH,** ***AND WHICH HAD NOT WORSHIPED THE BEAST, NEITHER HIS IMAGE, NEITHER HAD RECEIVED HIS MARK UPON THEIR FOREHEAD OR IN THEIR HAND; AND THEY LIVED, AND REIGNED WITH THE MESSIAH A THOUSAND YEARS.***

Rev 20,5 ***BUT THE REST OF THE DEAD LIVED NOT AGAIN UNTIL THE THOUSAND YEARS WERE FINISHED. THIS IS THE FIRST RESURRECTION.***

Rev 20,6 ***BLESSED AND HOLY IS HE THAT HAS PART IN THE FIRST RESURRECTION: ON SUCH THE SECOND DEATH HAS NO POWER; BUT THEY SHALL BE PRIESTS OF YAHWEH AND OF THE MESSIAH, AND SHALL REIGN WITH HIM A THOUSAND YEARS.***

Rev 20,11 ***AND I SAW A GREAT WHITE THRONE, AND HIM THAT SAT ON IT, FROM WHOSE FACE THE EARTH AND THE HEAVEN FLED AWAY; AND THERE WAS FOUND NO PLACE FOR THEM.***

Rev 20,12 ***AND I SAW THE DEAD, SMALL AND GREAT, STANDING BEFORE ELOHIM; AND THE BOOKS WERE OPENED: AND ANOTHER BOOK WAS OPENED, WHICH IS THE BOOK OF LIFE: AND THE DEAD WERE JUDGED OUT OF THOSE THINGS WHICH WERE WRITTEN IN THE BOOKS, ACCORDING TO THEIR WORKS.***

Rev 20,13 ***AND THE SEA GAVE UP THE DEAD WHICH WERE IN IT; AND DEATH AND THE HELL DELIVERED UP THE DEAD WHICH WERE IN THEM: AND THEY WERE JUDGED EVERY MAN ACCORDING TO THEIR WORKS.***

Isai 24,21 ***And it shall come to pass in that day, that YAHWEH shall punish the host of the high ones that are on high, and the kings of the earth upon the earth.***

Isai 24,22 ***And they shall be gathered together, as prisoners are gathered in the pit, and shall be shut up in the prison, and after many days shall they be visited.***

Jer 25,33 ***AND THE KILLED OF YAHWEH SHALL BE AT THAT DAY FROM ONE END OF THE EARTH EVEN TO THE OTHER END OF THE EARTH: THEY SHALL NOT BE LAMENTED, NEITHER GATHERED, NOR BURIED; THEY SHALL BE DUNG UPON THE GROUND.***

22. The destruction of the disbelieving / of the lawless ones - second death

Rev 20,7 ***And when the thousand years are expired (fulfilled), Satan shall be loosed out of his prison,***

Rev 20,8 ***AND SHALL GO OUT TO DECEIVE THE NATIONS WHICH ARE IN THE FOUR QUARTERS (CORNERS) OF THE EARTH, GOG AND MAGOG, TO GATHER THEM TOGETHER TO BATTLE: THE NUMBER OF WHOM IS AS THE SAND OF THE SEA.***

Rev 20,9 ***AND THEY WENT UP ON THE BREADTH OF THE EARTH, AND COMPASSED THE CAMP OF THE SAINTS ABOUT, AND THE BELOVED CITY: AND FIRE CAME DOWN FROM YAHWEH OUT OF HEAVEN, AND DEVOURED THEM.***

Rev 20,10 ***AND THE DEVIL THAT DECEIVED THEM WAS CAST INTO THE LAKE OF FIRE AND BRIMSTONE, WHERE THE BEAST AND THE FALSE PROPHET ARE, AND SHALL BE TORMENTED DAY AND NIGHT FOREVER AND EVER.***

Rev 20,14 ***AND DEATH AND HELL WERE CAST INTO THE LAKE OF FIRE. THIS IS THE SECOND DEATH.***

Rev 20,15 ***AND WHOSOEVER (WHOEVER) WAS NOT FOUND WRITTEN IN THE BOOK OF LIFE WAS CAST INTO THE LAKE OF FIRE.***

Rev 1,7 ***BEHOLD, HE COMES WITH CLOUDS; AND EVERY EYE SHALL SEE HIM, AND THEY ALSO WHICH PIERCED HIM: AND ALL THE KINDREDS (TRIBES) OF THE EARTH SHALL MOURN (WAIL) BECAUSE OF HIM. EVEN SO, AMEN.***

Rev 21,8 ***BUT THE FEARFUL, AND UNBELIEVING, AND THE ABOMINABLE, AND MURDERERS, AND FORNICATORS, AND SORCERERS, AND IDOLATERS, AND ALL LIARS, SHALL HAVE THEIR PART IN THE LAKE WHICH BURNS WITH FIRE AND BRIMSTONE; WHICH IS THE SECOND DEATH.***

Mal 3,19 (Mal 4,1) ***FOR, BEHOLD, THE DAY COMES, THAT SHALL BURN AS AN OVEN (FURNACE); AND ALL THE PROUD, AND ALL THAT DO WICKEDLY, SHALL BE STUBBLE; AND THE DAY THAT COMES SHALL BURN THEM UP, SAYS YAHWEH OF HOSTS, THAT IT SHALL LEAVE THEM NEITHER ROOT NOR BRANCH.***

Mal 3,20 (Mal. 4,2) **BUT TO YOU THAT FEAR MY NAME SHALL THE SUN OF RIGHTEOUSNESS ARISE WITH HEALING IN ITS WINGS; AND YOU SHALL GO FORTH, AND GROW UP AS CALVES OF THE STALL.**

Mal 3,21 (Mal. 4,3) **AND YOU SHALL TREAD DOWN THE WICKED; FOR THEY SHALL BE ASHES UNDER THE SOLES OF YOUR FEET IN THE DAY THAT I SHALL DO THIS, SAYS YAHWEH OF HOSTS.**

23. New sky, new earth and new humans

Rev 21,1 ***AND I SAW A NEW HEAVEN AND A NEW EARTH: FOR THE FIRST HEAVEN AND THE FIRST EARTH WERE PASSED AWAY; AND THERE WAS NO MORE SEA.***

Rev 21,2 ***AND I JOHN SAW THE HOLY CITY, NEW JERUSALEM, COMING DOWN FROM YAHWEH OUT OF HEAVEN, PREPARED AS A BRIDE ADORNED FOR HER HUSBAND.***

Rev 21,3 ***AND I HEARD A GREAT VOICE OUT OF HEAVEN SAYING, BEHOLD, THE TABERNACLE OF YAHWEH IS WITH MEN, AND HE WILL DWELL WITH THEM, AND THEY SHALL BE HIS PEOPLE, AND YAHWEH HIMSELF SHALL BE WITH THEM, AND BE THEIR ELOHIM.***

Rev 21,4 ***AND ELOHIM SHALL WIPE AWAY ALL TEARS FROM THEIR EYES; AND THERE SHALL BE NO MORE DEAT, NEITHER SORROW (MOURNING), NOR CRYING, NEITHER SHALL THERE BE ANY MORE PAIN: FOR THE FORMER THINGS ARE PASSED AWAY.***

Rev 21,5 ***AND HE THAT SAT UPON THE THONE SAID, BEHOLD, I MAKE ALL THINGS NEW. AND HE SAID TO ME, WRITE: FOR THESE WORDS ARE TRUE AND FAITHFUL.***

Rev 21,6 ***AND HE SAID TO ME, IT IS DONE, I AM ALEPH AND TAU, THE BEGINNING AND THE END. I WILL GIVE TO HIM THAT IS THIRSTY OF THE FOUNTAIN OF THE WATER OF LIFE FREELY.***

Rev 21,7 ***HE THAT OVERCOMES SHALL INHERIT ALL THINGS; AND I WILL BE HIS EL, AND HE SHALL BE MY SON.***

Rev 21,9 ***AND THERE CAME TO ME ONE OF THE SEVEN ANGELS WHICH HAD THE SEVEN VIALS (BOWLS) FULL OF THE SEVEN LAST PLAGUES, AND TALKED WITH ME, SAYING, COME HERE, I WILL SHOW YOU THE BRIDE, AND THE LAMB'S WIFE.***

Rev 21,10 **AND HE CARRIED ME AWAY IN THE SPIRIT TO A GREAT AND HIGH MOUNTAIN, AND SHOWED ME THAT GREAT CITY, THE HOLY JERUSALEM, DESCENDING OUT OF HEAVEN FROM ELOHIM,**

Rev 21,11 **HAVING THE GLORY OF YAHWEH: AND HER LIGHT WAS LIKE TO A STONE MOST PRECIOUS, EVEN LIKE A JASPER STONE, CLEAR AS CRYSTAL;**

Rev 21,12 **AND HAD A WALL GREAT AND HIGH, AND HAD TWELVE GATES, AND AT THE GATES TWELVE ANGELS; AND NAMES WRITTEN THEREON (ON THEM), WHICH ARE THE NAMES OF THE TWELVE TRIBES OF THE CHILDREN OF ISRAEL:**

Rev 21,13 **ON THE EAST THREE GATES; ON THE NORTH THREE GATES; ON THE SOUTH THREE GATES; AND ON THE WEST THREE GATES.**

Rev 21,14 **AND THE WALL OF THE CITY HAD TWELVE FOUNDATIONS, AND IN THEM THE NAMES OF THE TWELVE APOSTLES OF THE LAMB.**

Rev 15,2 ***AND I SAW AS IT WERE A SEA OF GLASS MINGLED WITH FIRE; AND THEM THAT HAD GOTTEN THE VICTORY OVER THE BEAST, AND OVER HIS IMAGE, AND OVER HIS MARK, AND OVER THE NUMBER OF HIS NAME, STAND ON THE SEA OF GLASS, HAVING HARPS OF YAHWEH.***

Rev 15,3 ***And they sing the song of Moses the servant of YAHWEH, and the song of the Lamb, saying, GREAT AND MARVELOUS ARE YOUR WORKS, OH YAHWEH EL SHADDAI (ALMIGHTY); JUST (RIGHTEOUS) AND TRUE ARE YOUR WAYS, YOU KING OF SAINTS.***

Rev 15,4 ***WHO SHALL NOT FEAR YOU, OH YAHWEH, AND GLORIFY YOUR NAME? FOR YOU ONLY ARE HOLY; FOR ALL THE NATIONS SHALL COME AND WORSHIP BEFORE YOU; FOR YOUR JUDGMENTS (RIGHTEOUS ACTS) ARE MADE MANIFEST.***

Isai 65,17 ***For, behold, I create new heavens and a new earth: and the former shall not be remembered, nor come into mind.***

Isaiah 66,22 ***FOR AS THE NEW HEAVENS AND THE NEW EARTH, WHICH I WILL MAKE, SHALL REMAIN BEFORE ME, SAYS YAHWEH, SO SHALL YOUR SEED AND YOUR NAME REMAIN.***

Isaiah 66,23 ***AND IT SHALL COME TO PASS, THAT FROM ONE NEW MOON TO ANOTHER, AND FROM ONE SABBATH TO ANOTHER, SHALL ALL FLESH COME TO WORSHIP BEFORE ME, SAYS YAHWEH.***

2 Pet 3,13 ***NEVERTHELESS WE, ACCORDING TO HIS PROMISE, LOOK FOR NEW HEAVENS AND A NEW EARTH, IN WHICH DWELLS RIGHTEOUSNESS.***

AMEN!

Rome's Challenge (www. immaculateheart. com/maryonline), December 2003:

"Most Christians assume that Sunday is the biblically approved day of worship. The Roman Catholic Church protests that it transferred Christian worship from the biblical Sabbath (Saturday) to Sunday, and that to try to argue that the change was made in the Bible is both dishonest and a denial of Catholic authority. If Protestantism wants to base its teachings only on the Bible, it should worship on Saturday."

El Plan de la Salvación de YAHWEH, nuestro Dios

Resumen

**Sobre la base de la ley y del evangelio,
así como de la gracia y del juicio**

1. El decreto de Elohim / Dios sobre la cimentación del mundo

Rom 16,25 **Y al que puede confirmaros según mi Evangelio y la predicación de Yahschua, el Mesías, según la revelación del misterio encubierto desde tiempos eternos,**

Rom 16,26 **pero manifestado ahora, y por las Escrituras de los profetas, por el mandamiento del Dios eterno, declarado a todos los gentiles, para que oigan y obedezcan por la fe;**

Rom 16,27 **al solo Dios sabio, sea gloria por Yahshua, el Mesías, para siempre. Amén.**

1. Corint 2,7 **sino hablamos sabiduría de YAHWEH en misterio, la sabiduría ocultada; la cual YAHWEH predestinó antes de los siglos para nuestra gloria;**

Colos 1,25 **de la cual soy hecho ministro, por la dispensación de YAHWEH la cual me es dada en vosotros, para que cumpla la palabra de YAHWEH;**

Colos 1,26 **a saber, el misterio escondido desde los siglos y generaciones y que ahora ha sido manifestado a sus santos,**

Colos 1,27 **a los cuales quiso YAHWEH hacer notorias las riquezas de la gloria de este misterio en los gentiles; que es el Mesías en vosotros, la esperanza de gloria,**

Efes 1,4 **según nos escogió en él antes de la fundación del mundo, para que fuésemos santos y sin mancha delante de él en caridad;**

Efes 1,9 **descubriéndonos el misterio de su voluntad, por el buen querer de su voluntad, según lo que se había propuesto en sí mismo,**

Efes 1,10 **de restaurar todas las cosas por el Mesías, en la dispensación del cumplimiento de los tiempos, así las que están en los cielos, como las que están en la tierra.**

Efes 3,8 **A mí, digo, el más pequeño de todos los santos, es dada esta gracia de anunciar entre los gentiles el Evangelio de las inescrutables riquezas del Mesías,**

Efes 3,9 **y de aclarar a todos cuál sea la comunión del misterio escondido desde los siglos en Dios, que creó todas las cosas por Yahshua, el Mesías.**

Efes 3,10 **Para que la multiforme sabiduría de Dios sea ahora notificada por el vecindario (la asamblea) a los principados y potestades en los cielos,**

Efes 3,11 **conforme a la determinación eterna, que hizo en el Mesías Jahschua / Jesús Señor nuestro,**

Efes 3,12 **en el cual tenemos seguridad y entrada con confianza por la fe de él.**

1. Pedro 1,20 **ya ordenado desde antes de la fundación del mundo, pero manifestado en los postrimeros tiempos por amor de vosotros,**

2. La tragedia en el cielo. La rebelión de Lucifer.

Ezeq 28,15 **Perfecto eras en todos tus caminos desde el día que fuiste creado, hasta que se halló en ti maldad.**

Ezeq 28,16 **A causa de la multitud de tu contratación fuiste lleno de iniquidad, y pecaste; y yo te eché del Monte de Dios, y te eché a mal de entre las piedras del fuego, oh querubín cubierto.**

Eseq 28,17 **Se enalteció tu corazón a causa de tu hermosura, corrompiste tu sabiduría a causa de tu resplandor; yo te arrojaré por tierra; delante de los reyes te pondré para que miren en ti.**

Isaías 14,12 **¡Cómo caíste del cielo, oh Lucifer, hijo de la mañana! Cortado fuiste por tierra, el que echabas suerte sobre los gentiles.**

Isaías 14,13 **Tú que decías en tu corazón: Subiré al cielo, en lo alto junto a las estrellas de Elohim / Dios ensalzaré mi trono, y en el monte del testimonio me sentaré, y en los lados del aquilón;**

Isaías 14,14 **Sobre las alturas de las nubes subiré, y seré semejante al Altísimo.**

Isaías 14,15 **Mas tú derribado eres en el sepulcro, a los lados del abismo.**

Apocal 12,7 **Y fue hecha una grande batalla en el cielo: Miguel y sus ángeles lidiaban contra el dragón; y lidiaba el dragón y sus ángeles.**

Apocal 12,8 **Y no prevalecieron, ni su lugar fue más hallado en el cielo.**

Apocal 12,9 **Y fue lanzado fuera aquel gran dragón, que es la serpiente antigua, que es llamado diablo y el Satanás, el cual engaña al mundo entero; y fue arrojado en tierra, y sus ángeles fueron derribados con él.**

3. El paraíso sobre la tierra.

Génesis 1,31 ***Y vio Dios todo lo que había hecho, y he aquí que era bueno en gran manera. Y fue la tarde y la mañana el día sexto.***

Génesis 2,7 ***Formó, pues, Elohim / Dios, YAHWEH, al hombre del polvo de la tierra, y sopló en su nariz el aliento de vida; y fue el hombre un alma viviente.***

Génesis 2,8 ***Y había plantado Elohim / Dios, YAHWEH, un huerto en Edén al oriente, y puso allí al hombre que formó.***

Génesis 2,9 ***Había también hecho producir Elohim / Dios, YAHWEH, de la tierra todo árbol deseable a la vista, y bueno para comer, y el árbol de vida en medio del huerto, y el árbol de la ciencia del bien y del mal.***

Génesis 2,15 ***Tomó, pues, Dios, YAHWEH, al hombre, y le puso en el huerto de Edén, para que lo labrase y lo guardase.***

4. La ley: La vida es obediente, la muerte es rebelde.

Génesis 2,16 ***Y mandó Elohim / Dios, YAHWEH, al hombre, diciendo: De todo árbol del huerto comerás;***

Génesis 2,17 ***mas del árbol de la ciencia del bien y del mal, no comerás de él; porque el día que de él comieres, morirás.***

5. El pecado original y sus consecuencias

Génesis 3,1 **Pero la serpiente era astuta, más que todos los animales del campo que Elohim / Dios, YAHWEH, había hecho; la cual dijo a la mujer: ¿Conque Elohim / Dios dijo: No comáis de ningún árbol del huerto?**

Génesis 3,13 **Entonces Elohim / Dios, YAHWEH, dijo a la mujer: ¿Qué es esto que hiciste? Y dijo la mujer: La serpiente me engañó, y comí.**

Génesis 3,17 **Y al hombre dijo: Por cuanto escuchaste la voz de tu mujer, y comiste del árbol de que te mandé diciendo: No comerás de él. Maldita será la tierra por amor de ti; con dolor comerás de ella todos los días de tu vida;**

Génesis 3,18 **espinos y cardos te producirá, *y comerás hierba del campo;***

Génesis 3,19 ***en el sudor de tu rostro comerás el pan, hasta que vuelvas a la tierra, porque de ella fuiste tomado. Porque polvo eres, y al polvo serás tornado.***

6. EL EVANGELIO

Génesis 3,15 ***y enemistad pondré entre ti y la mujer, y entre tu simiente y su simiente; él te herirá la cabeza, y tú le herirás el calcañar.***

Juan 3,16 ***Porque de tal manera amó YAHWEH al mundo, que ha dado a su Hijo Unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna.***

Lucas 19,10 ***Porque el Hijo del hombre vino a buscar y a salvar lo que se había perdido.***

2. Corint 5,21 ***Al que no conoció pecado, lo hizo pecado por nosotros, para que nosotros fuésemos hechos justicia de YAHWEH en él.***

1. Tim 1,15 ***Palabra fiel y digna de ser recibida de todos: que el Mesías Yahshua vino al mundo para salvar a los pecadores, de los cuales yo soy el primero.***

7. La proclamación del evangelio

Génesis 4,26 ***Y a Set también le nació un hijo, y llamó su nombre Enós. Entonces comenzó a ser invocado el nombre de YAHWEH.***

Génesis 12,8 ***Y se pasó de allí a un monte al oriente de Betel, y tendió su tienda, teniendo a Betel al occidente y Hai al oriente; y edificó allí altar a YAHWEH, e invocó el nombre de YAHWEH.***

Neh 8,6 ***Bendijo entonces Esdras a YAHWEH, Dios grande. Y todo el pueblo respondió, ¡Amén! ¡Amén! alzando sus manos; y se humillaron, y adoraron a YAHWEH inclinados a tierra.***

Meteo 24,14 ***Y será predicado este Evangelio del Reino en el mundo entero, por testimonio a todas las naciones; y entonces vendrá el fin.***

Apocal 14,6 ***Y vi en ángel volar por en medio del cielo, que tenía el Evangelio eterno para que evangelizase a los que moran en la tierra, y a toda nación y tribu y lengua y pueblo,***

Apocal 14,7 ***diciendo en alta voz: Temed a YAHWEH, y dadle gloria; porque la hora de su juicio es venida; y adorad a aquel que ha hecho el cielo y la tierra y el mar y las fuentes de las aguas.***

Apocal 14,8 ***Y otro - 2. - ángel le siguió, diciendo: Ya es caída, ya es caída Babilonia (vati cano), aquella gran ciudad, porque ella ha dado a beber a todos los gentiles del vino de la ira de su fornicación.***

Apocal 14,9 ***Y el tercer - 3. - ángel los siguió, diciendo en alta voz: Si alguno adora a la bestia (VICARIUS FILII DEI - 666 - Apocalipse 13:18) y a su imagen, y toma la marca en su frente, o en su mano,***

Apocal 14,10 ***éste también beberá del vino de la ira de YAHWEH, el cual está echado puro en el cáliz de su ira; y será atormentado con fuego y azufre delante de los santos ángeles, y delante del Cordero;***

Apocal 14,11 ***y el humo del tormento de ellos sube para siempre jamás. Y los que adoran a la bestia y a su imagen, no tienen reposo día ni noche, ni cualquiera que tomare la marca de su nombre.***

Apocal 14,12 ***Aquí está la paciencia de los santos; aquí están los que guardan los mandamientos de YAHWEH, y la fe de Yahshua.***

8. El santuario terrenal

Exodo 25,8 ***Y me harán un santuario, y yo habitaré entre ellos.***

Exodo 25,9 ***Conforme a todo lo que yo te mostrare, la semejanza del tabernáculo, y la semejanza de todos sus vasos, así lo haréis.***

Exodo 25,40 ***Y mira, y hazlos conforme a su semejanza, que te ha sido mostrado en el monte.***

Exodo 26,30 ***Y alzarás el tabernáculo conforme a su traza que te fue mostrada en el monte.***

Exodo 26,33 ***Y pondrás el velo debajo de los corchetes, y meterás allí, del velo adentro, el arca del testimonio; y aquel velo os hará separación entre el lugar santo y el lugar santísimo.***

Exodo 26,34 ***Y pondrás la cubierta sobre el arca del testimonio en el lugar santísimo.***

Hebr 8,5 ***Los cuales sirven de ejemplo y sombra de las cosas celestiales, como fue respondido a Moisés cuando había de hacer el Tabernáculo: Mira, dice YAHWEH* (Exodo 25,40): *haz todas las cosas conforme al modelo que te ha sido mostrado en el monte.***

Hebr 9,1 ***Tenía sin embargo el primero sus justificaciones del culto, y su santuario mundano.***

Hebr 9,2 ***Porque un Tabernáculo fue hecho: el primero, en que estaba el candelero, y la mesa, y los panes de la proposición, lo que llaman el santuario.***

Hebr 9,3 ***Tras el segundo velo estaba el Tabernáculo, que llaman el Lugar Santísimo;***

Hebr 9,4 ***que tenía un incensario de oro, y el Arca del Pacto cubierta por todas partes de oro; en donde estaba una urna de oro que contenía el maná, y la vara de Aarón que reverdeció, y las Tablas del Testamento.***

Hebr 9,5 ***Y sobre ella los querubines de la gloria que cubrían el propiciatorio, cosas de las cuales no se puede ahora hablar en detalle.***

Hebr 9,6 ***Y con estas cosas así ordenadas, en el primer Tabernáculo siempre entraban los sacerdotes para hacer los oficios de los sacrificios.***

Hebr 9,7 ***Mas en el segundo, sólo el sumo sacerdote entraba una vez en el año, no sin sangre, la cual ofrece por su propia ignorancia y la del pueblo.***

9. El sacrificio y su significado: Símbolos en referencia a en el Mesías prometido.

Hebr 10,3 ***Pero en estos sacrificios cada año se hace la misma conmemoración de los pecados.***

Hebr 10,4 ***Porque la sangre de los toros y de los machos cabríos no puede quitar los pecados.***

Hebr 11,11 ***Por la fe también la misma Sara, siendo estéril recibió fuerza para concebir generación; y dio a luz aun fuera del tiempo de la edad, porque creyó ser fiel el que lo había prometido.***

10. El verdadero cordero de la Pascua: El Mesías es Yahshua de Nazaret

Juan 1,29 ***El siguiente día ve Juan a Yahshua que venía a él, y dice: He aquí el Cordero de YAHWEH, que quita el pecado del mundo.***

Gál 4,4 ***Mas venido el cumplimiento del tiempo, YAHWEH envió su Hijo, nacido de mujer, nacido súbdito de la ley,***

Gál 4,5 ***para que redimiese a los que estaban bajo la ley, a fin de que recibiésemos la adopción de hijos.***

11. La hora de la verdad en Getsemaní

Meteo 26,36 ***Entonces llegó Yahshua con ellos a un lugar que se llama Getsemaní, y dice a los discípulos: Sentaos aquí, hasta que vaya allí y ore.***

Meteo 26,37 ***Y tomando a Pedro, y a los dos hijos de Zebedeo, comenzó a entristecerse y a angustiarse en gran manera.***

Meteo 26,38 ***Entonces Yahshua les dice: Mi alma está muy triste hasta la muerte; quedaos aquí, y velad conmigo.***

Meteo 26,39 ***Y yéndose un poco más adelante, se postró sobre su rostro, orando, y diciendo: Padre mío, si es posible, pase de mí este vaso; pero no como yo quiero, sino como tú.***

Meteo 26,40 ***Y vino a sus discípulos, y los halló durmiendo, y dijo a Pedro: ¿Así no habéis podido velar conmigo una hora?***

Meteo 26,41 ***Velad y orad, para que no entréis en tentación; el espíritu a la verdad está presto, mas la carne debil.***

Meteo 26,42 ***Otra vez fue, segunda vez, y oró diciendo: Padre mío, si no puede este vaso pasar de mí sin que yo lo beba, hágase tu voluntad.***

Marcos 14,32 ***Y vienen al lugar que se llama Getsemaní, y dice a sus discípulos: Sentaos aquí, entre tanto que yo oro.***

Marcos 14,33 ***Y toma consigo a Pedro y a Jacobo y a Juan, y comenzó a atemorizarse, y a angustiarse.***

Marcos 14,34 ***Y les dice: Está muy triste mi alma, hasta la muerte; esperad aquí y velad.***

Marcos 14,35 ***Y yéndose un poco adelante, se postró en tierra, y oró, que si fuese posible, pasase de él aquella hora.***

Lucas 22,41 ***Y él se apartó de ellos como a un tiro de piedra; y puesto de rodillas oró,***

Lucas 22,42 ***diciendo: Padre, si quieres, pasa este vaso de mí; pero no se haga mi voluntad, sino la tuya.***

Lucas 22,43 ***Y le apareció un ángel del cielo confortándole.***

Lucas 22,44 ***Y estando en agonía, oraba más intensamente; y fue su sudor como gotas de sangre que caían hasta la tierra.***

12. El gran sacrificio de Gólgota: El momento cumbre del plan de la salvación-“ ¡CONSUMADO ES!”

Juan 19,30 (bruise his heel - herirás el calcañar: Génesis 3,15) ***Cuando Yahshua tomó el vinagre, dijo: Consumado es. Y habiendo inclinado la cabeza, dio el Espíritu.***

Isaías 53,4 ***Ciertamente llevó él nuestras enfermedades, y sufrió nuestros dolores; y nosotros le tuvimos por azotado, por herido de Elohim / Dios y abatido.***

Isaías 53,5 ***Mas él herido fue por nuestras rebeliones, molido por nuestros pecados. El castigo de nuestra paz fue sobre él; y por su llaga hubo cura para nosotros.***

Isaías 53,6 ***Todos nosotros nos perdimos, como ovejas; cada cual se apartó por su camino; mas YAHWEH traspuso en él el pecado de todos nosotros.***

Isaías 53,7 ***Angustiado él, y afligido, no abrió su boca. Como oveja, fue llevado al matadero; y como cordero delante de sus trasquiladores enmudeció; y no abrió su boca.***

Isaías 53,8 ***De la cárcel y del juicio fue quitado. Y su generación, ¿quién la contará? Porque cortado fue de la tierra de los vivientes. Por la rebelión de mi pueblo fue herido.***

Isaías 53,9 ***Y puso con los impíos su sepultura, y su muerte con los ricos; aunque nunca hizo él maldad, ni hubo engaño en su boca.***

Isaías 53,10 ***Con todo eso, YAHWEH lo quiso moler, sujetándole a padecimiento. Cuando hubiere puesto su alma por expiación, verá linaje, vivirá por largos días; y la voluntad de YAHWEH será en su mano prosperada.***

Isaías 53,11 ***Del trabajo de su alma verá y será saciado. Y con su conocimiento justificará mi Siervo justo a muchos; y él llevará las iniquidades de ellos.***

Isaías 53,12 ***Por tanto, yo le daré parte con los grandes, y a los fuertes repartirá despojos; por cuanto derramó su alma hasta la muerte, y fue contado con los rebeldes, habiendo él llevado el pecado de muchos, y orado por los transgresores.***

Gál 3,13 ***El Mesías nos redimió de la maldición de la ley, hecho por nosotros maldición; - porque está escrito: Maldito cualquiera que es colgado en un madero,***

1. Pedro 2,24 ***él mismo llevó nuestros pecados en su cuerpo sobre el madero, para que nosotros siendo muertos a los pecados, vivamos a la justicia, por cuya herida habéis sido sanados.***

1. Pedro 1,18 ***sabiendo que habéis sido rescatados de vuestra vana conversación la cual recibisteis de vuestros padres, no con cosas corruptibles, como oro o plata;***

1. Pedro 1,19 ***sino con la sangre preciosa del Mesías, como de un Cordero sin mancha y sin contaminación,***

13. ¡El vencedor! ¡Yahshua vive!

Marcos 16,1 **Y CUANDO HUBO PASADO EL SABBAT* / EL SÁBADO, MIRIAM (griego: María) de Magdala (de Magdala = texto antiguo en griego +** tradução de 'MENGE'**), y Miriam (María en griego) LA MADRE DE JACOBO, Y SALOMÉ, COMPRARON ESPECIAS AROMÁTICAS PARA IR A UNGIRLO.**
Lucas 23,50-56

Observación: en este verso se indica que el sábado / Sabbat "ya había pasado", mientras que el verso 2 habla claramente de "un Sabbat, muy temprano/el sol salió". En cualquier caso en este verso se habla sobre las compras realizadas "después del sábado / Sabbat" en Lucas 23,56 se detalla la preparación de las especias por parte de las mujeres para el "sábado / Sabbat" justo después de haber dejado el cuerpo de Jahschua en el sepulcro. *El verso 16,1 de Marcos contradice con ello en varios sentidos cuantas otras alusiones sobre este tema se pueden encontrar en las Sagradas Escrituras.

Marcos 16,2 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea **= Y ELLAS VINIERON AL SEPULCRO UNO DE LOS SÁBADOS / SABBATHER** (significa: UNO DE LOS DOS DÍAS DEL SABBATE) **MUY TEMPRANO / CUANDO SALÍA EL SOL.***
Marcos 16,2 BIBLIA CONCORDANTE 1964 + 1980 = **Vinieron al sepulcro uno de los sábados / Sabbats por la mañana, muy temprano, cuando salía el sol.***
Vers 9; Mateo 28,1; Lucas 24,1; Juan 19,31; 20,1.19; 1. Corintios 16,2; (Véase también): "Conkordant Greek Text" y "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

Explicación / Cita de Heinrich Ramish: Existen dos versiones acerca de la aparición de las Marías en el sepulcro de** Jesús **[Yahshua], enseñanza contraria a dios, sobre la resurrección del sábado a la puesta de sol.
Por un lado se asegura que las** Marías [Editor: griego: Marías] / **Miriams tuvo lugar justo después de terminar el sábado / Sabbat, al principio del primer día de la semana, justo después de la puesta de sol. De ser así, la apertura de la piedra que guardaba el sepulcro y el embalsamamiento de su cuerpo habrían tenido lugar en las tinieblas. Con otras palabras: Todos los hechos que nos da a conocer Mateo 28,1-15 habrían tenido lugar durante la oscuridad de la noche. La Biblia lo contradice y nos cuenta que todo ello ocurrió primero al amanecer, y luego a la luz del día (Juan 20,11-19). Por otra parte existen citas en otros textos que indican que las** Marías **[Miriams] llegaron al sepulcro de Cristo pronto por la mañana, al amanecer del primer día de la semana, mientras que** Jesús **[Jahschua], como en la primera versión, habría resucitado poco antes de acabar el Sabbat, al menos 12 horas antes de que llegaran. ¿Dónde estuvo** Jesús **[Jahschua] durante ese tiempo? Sin embargo está escrito que Jesús [Jahschua] se encontró con** María Magdalena **[Mirian de Magdala] el sábado / Sabbat por la mañana, a la salida del sol, y le dijo:
"¡No me toques!..."- ¡entonces se fue al cielo con su padre y regresó ese mismo sábado / Sabbat para aparecerse a sus discípulos!- Juan 29, 15-17;Lucas 24,13-31.
Ello nos indica que las especias fueron preparadas el 14° Nisan, y que todo el gran sábado / Sabbat descansaron según el mandamiento, Lucas 23,54-56.

Así pues, las** Marías [griego: Marías] / **Miriams no llegaron al sepulcro

a la puesta de sol, ni cuando oscurecía, o de madrugada del primer día de la semana, sino que: *"Y MUY DE MAÑANA, EL PRIMERO DE LOS SÁBADOS, VIENEN AL SEPULCRO, YA SALIDO EL SOL."* Marcos 16,2 Biblia Concordante 1964.

Y poco antes, en el 16° Nisan, el Sabbat semanal, el día de los primogénitos, Levítico / 3. Moisés 23,10-11, en el año 31 después de Cristo, muy de mañana, Cristo **[el Mesías] fue el primero de todos los Muertos en resucitar! Marcos 16,9; Biblia Concordante.**

Extraído de: "El símbolo de Jonás – La Resurrección de Jesús fue en un sábado / Sabbat de Semana"

Marcos 16,3 ***Y decían entre sí: ¿Quién nos revolverá la piedra de la puerta del sepulcro?***

Marcos 16,4 ***Cuando miraron, ven la piedra revuelta; que era muy grande.***

Marcos 16,5 ***Y entradas en el sepulcro, vieron un joven sentado a la mano derecha, cubierto de una larga ropa blanca; y se espantaron.***

Marcos 16,6 ***Más él les dijo: No os asustéis: buscáis a Yahshua Nazareno a quien colgaron del madero; resucitado es, no está aquí; he aquí el lugar donde le pusieron.***

Marcos 16,7 ***Pero id, decid a sus discípulos y a Pedro, que él va delante de vosotros a Galilea; allí le veréis, como os dijo.***

Marcos 16,8 ***Y ellas se fueron huyendo del sepulcro; porque les había tomado temblor y espanto; ni decían nada a nadie, porque tenían miedo.***

Hechos 3,13 ***El Dios de Abraham, y de Isaac, y de Jacob, el Elohim / Dios de nuestros padres ha glorificado a su Hijo Yahshua, al cual vosotros entregasteis, y negasteis delante de Pilato, juzgando él que había de ser suelto.***

Hechos 3,14 Mas vosotros al Santo y al Justo negasteis, y pedisteis que se os diese un hombre homicida;

Hechos 3,15 y matasteis al Autor de la vida, al cual YAHWEH ha resucitado de los muertos; de lo que nosotros somos testigos.

1. Corint 15,3 ***Porque primeramente os he enseñado lo que asimismo yo aprendí: Quel Mesias murió por nuestros pecados, conforme a las Escrituras;***

1. Corint 15,4 ***y que fue sepultado, y que relevis + despertar´se + levantó al tercer día, conforme a las Escrituras;***

1. Corint 15,5 ***y que apareció a Cefas, y después a los doce.***

1. Corint 15,6 ***Después apareció a más de quinientos hermanos juntos; de los cuales muchos viven aún, y otros son muertos.***

1. Corint 15,7 ***Después apareció a Jacobo; después a todos los apóstoles.***

1. Corint 15,8 ***Y a la postre de todos, como a un abortivo, me apareció a mí.***

Juan 11,25 ***Le dice Yahshua: YO SOY la resurrección y la vida; el que cree en mí, aunque esté muerto, vivirá.***

Juan 11,26 ***Y todo aquel que vive y cree en mí, no morirá eternamente.***

14. El viaje al cielo del Mesías

Hechos 1,9 ***Y habiendo dicho estas cosas, viéndolo ellos, fue alzado; y una nube le recibió y le quitó de sus ojos.***

Hechos 1,10 ***Y estando ellos con los ojos puestos en el cielo, entre tanto que él iba, he aquí dos varones se pusieron junto a ellos en vestidos blancos;***

Hechos 1,11 ***los cuales también les dijeron: Varones galileos, ¿qué estáis mirando al cielo? Este mismo Yahshua que ha sido tomado desde vosotros arriba en el cielo, así vendrá como le habéis visto ir al cielo.***

Lucas 24,50 ***Y los sacó fuera hasta Betania, y alzando sus manos, los bendijo.***

Lucas 24,51 ***Y aconteció que bendiciéndolos, se fue de ellos; y era llevado arriba al cielo.***

15. La predicación de Pedro sobre Pentecostés

Hechos 2,29 ***Varones hermanos, se os puede libremente decir del patriarca David, que murió, y fue sepultado, y su sepulcro está con nosotros hasta el día de hoy.***

Hechos 2,30 ***Así que siendo profeta, y sabiendo que con juramento le había YAHWEH jurado que del fruto de su lomo, en cuanto a la carne, levantaría al Mesías que se sentaría sobre su trono;***

Hechos 2,31 ***viéndolo antes, habló de la resurrección del Mesías, que su alma no fue dejada en el infierno, ni su carne vio corrupción.***

Hechos 2,32 **A este Yahshua resucitó YAHWEH, de lo cual todos nosotros somos testigos.**

Hechos 2,33 ***Así que, levantado por la diestra de Dios, y recibiendo del Padre la promesa del Espíritu santo, ha derramado esto que vosotros ahora veis y oís.***

Hechos 2,34 **Porque David no subió a los cielos; pero él dice:** ***Dijo YAHWEH a mi Señor: Siéntate a mi diestra,***

Hechos 2,35 ***hasta que ponga a tus enemigos por estrado de tus pies.***

Hechos 2,36 ***Sepa pues ciertísimamente toda la Casa de Israel, que a este Yahshua que vosotros colgasteis en un madero, YAHWEH ha hecho Señor y Mesías.***

16. ¡EL SUMO SACERDOTE EN EL SANTUARIO CELESTIAL!

Hebr 5,7 ***El cual en los días de su carne, ofreciendo ruegos y súplicas con gran clamor y lágrimas al que le podía librar de la muerte, fue oído por su temor reverente.***

Hebr 5,8 ***Y aunque era el Hijo de Dios, por lo que padeció aprendió la obediencia;***

Hebr 5,9 ***en la cual consumado, fue hecho causa de eterna salud a todos los que le obedecen;***

Hebr 5,10 ***nombrado por YAHWEH Sumo Sacerdote, según la orden de Melquisedec.***

Hebr 8,1 **Así que, la suma acerca de lo dicho es: Que tenemos tal Sumo Sacerdote que se sentó a la diestra del trono de la Majestad en los cielos;**

Hebr 8,2 **ministro del Santuario, y de aquel verdadero Tabernáculo que YAHWEH asentó, y no al hombre.**

Hebr 9, 11 ***Mas el Mesías ya estando presente, Sumo Sacerdote de los bienes que habían de venir, por otro más amplio y más perfecto tabernáculo, no hecho de manos, es a decir, no de esta creación,***

Hebr 9,12 ***y no por sangre de machos cabríos ni de becerros, sino por su propia sangre entró una sola vez en el Santuario diseñado para eterna redención.***

Hebr 9,23 ***Así que fue necesario que las figuras de las cosas celestiales fuesen purificadas con estas cosas; pero las mismas cosas celestiales, con mejores sacrificios que éstos.***

Hebr 9,24 **Por lo cual no entró el Mesías en el santuario hecho de mano, que es figura del verdadero, sino en el mismo cielo para presentarse ahora por nosotros en la presencia de YAHWEH.**

Hebr 9,25 **Y no para ofrecerse muchas veces a sí mismo, como entra el sumo sacerdote en el santuario una vez cada año con la sangre ajena.**

Hebr 9,26 **De otra manera sería necesario que hubiera padecido muchas veces desde el principio del mundo; mas ahora una vez en la consumación de los siglos, para deshacer el pecado se presentó por el sacrificio de sí mismo.**

Hebr 9,27 ***Y de la manera que está establecido a los hombres, que mueran una vez; y después, el juicio,***

Hebr 9,28 ***así también el Mesías es ofrecido una vez para agotar los pecados de muchos; la segunda vez se manifestará para salud a los que sin pecado lo esperan.***

Hebr 10,12 ***pero éste, habiendo ofrecido por los pecados un solo sacrificio para siempre, está sentado a la diestra de YAHWEH,***

Hebr 10,13 ***esperando lo que resta, es a decir , hasta que sus enemigos sean puestos por estrado de sus pies;***

Hebr 10,14 ***porque con una sola ofrenda hizo consumados para siempre a los santificados.***

17. Yahshua en la majestad de los cielos (indicación: Levitico 16,2)

Hebr 6,17 ***En lo cual, queriendo YAHWEH mostrar más abundantemente a los herederos de la promesa la inmutabilidad de su consejo, interpuso juramento,***

Hebr 6,18 ***para que por dos cosas inmutables, en las cuales es imposible que YAHWEH mienta, tengamos un fortísimo consuelo, los que nos acogemos a unirnos a la esperanza propuesta;***

Hebr 6,19 ***la cual tenemos como por segura y firme ancla del alma, y que entra hasta en lo que está dentro del velo,***

Hebr 6,20 ***donde entró por nosotros nuestro precursor Yahshua, hecho Sumo Sacerdote para siempre, según el orden de Melquisedec.***

Dan 7,13 ***Veía en la visión de la noche, y he aquí en las nubes del cielo como un hijo de hombre que venía, y llegó hasta el Anciano de gran edad, y le hicieron llegar delante de él.***

Dan 7,14 ***Y le dio señorío, y gloria, y reino; y todos los pueblos, naciones y lenguas le sirvieron; su señorío, señorío eterno, que no será transitorio, y su Reino que no se corromperá.***

Apocal 22,11 ***El que es injusto, sea injusto todavía; y el que es sucio, ensúciese todavía. Y el que es justo, sea todavía justificado; y el santo sea santificado todavía.***

18. El tribunal de investigación

1. Pedro 4,17 ***Porque es tiempo de que el juicio comience desde la casa de Dios; y si primero comienza por nosotros, ¿qué será el fin de aquellos que ni creen ni obedecen al Evangelio de YAHWEH?***

Ezeq 9,4 ***Y le dijo YAHWEH: Pasa por en medio de la ciudad, por en medio de Jerusalén, y pon una señal en la frente a los varones que gimen y que claman a causa de todas las abominaciones que se hacen en medio de ella.***

Dan 7,9 ***Estuve mirando hasta que fueron puestas sillas; y un Anciano de gran edad se sentó, cuyo vestido era blanco como la nieve, y el pelo de su cabeza como lana limpia; su silla llama de fuego, sus ruedas fuego ardiente.***

Dan 7,10 ***Un río de fuego procedía y salía de delante de él; millares de millares le servían, y millones de millones asistían delante de él: el Juez se sentó, y los libros se abrieron.***

Dan 7,21 ***Y veía yo que este cuerno hacía guerra contra los santos, y los vencía,***

Dan 7,22 ***hasta tanto que vino el Anciano de gran edad, y se dio el juicio a los santos del Altísimo; y vino el tiempo, y los santos poseyeron el Reino.***

Apocal 7,2 ***Y vi otro ángel que subía del nacimiento del sol, teniendo el sello del Elohim / Dios vivo; y clamó con gran voz a los cuatro ángeles, a los cuales era dado hacer daño a la tierra y al mar,***

Apocal 7,3 ***diciendo: No hagáis daño a la tierra, ni al mar, ni a los árboles, hasta que señalemos a los siervos de nuestro Dios en sus frentes.***

Apocal 14,7 ***diciendo en alta voz: Temed a YAHWEH, y dadle gloria; porque la hora de su juicio es venida; y adorad a aquel que ha hecho el cielo y la tierra y el mar y las fuentes de las aguas.***

19. LA BODA DEL CORDERO

Meteo 22,7 ***Y el rey, oyendo esto, se enojó y enviando sus ejércitos, destruyó a aquellos homicidas, y puso fuego a su ciudad.***

Meteo 22,8 ***Entonces dice a sus siervos: Las bodas a la verdad están aparejadas, mas los que eran llamados no eran dignos.***

Meteo 22,9 ***Id pues a las salidas de los caminos, y llamad a las bodas a cuantos hallareis.***

Meteo 22.10 ***Y saliendo los siervos por los caminos, juntaron a todos los que hallaron, malos y buenos; y las bodas fueron llenas de convidados.***

Meteo 22,11 ***Y entró el rey para ver los convidados, y vio allí un hombre no vestido de vestido de boda.***

Meteo 22,12 ***Y le dijo: Amigo, ¿cómo entraste aquí no teniendo vestido de boda? Y a él se le cerró la boca.***

Meteo 22,13 ***Entonces el rey dijo a los que servían: Atado de pies y de manos tomadle, y echadle en las tinieblas de afuera; allí será el lloro y el crujir de dientes.***

Meteo 22,14 ***Porque muchos son llamados, y pocos escogidos.***

Meteo 25,5 ***Y tardándose el esposo, cabecearon todas, y se durmieron.***

Meteo 25,6 ***Y a la medianoche fue hecho un clamor: He aquí, el esposo viene; salid a recibirle.***

Meteo 25,7 ***Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron, y aderezaron sus lámparas.***

Meteo 25,8 ***Y las fatuas dijeron a las prudentes: Dadnos de vuestro aceite; porque nuestras lámparas se apagan.***

Meteo 25,9 ***Mas las prudentes respondieron, diciendo: Para que no nos falte a nosotras y a vosotras, id antes a los que venden, y comprad para vosotras.***

Meteo 25,10 ***Y mientras que ellas iban a comprar, vino el esposo; y las que estaban apercibidas, entraron con él a las bodas; y se cerró la puerta.***

Meteo 25,11 ***Y después vinieron también las otras vírgenes, diciendo: Señor, Señor, ábrenos.***

Meteo 25,12 ***Mas respondiendo él, dijo:*** **De cierto os digo, que no os conozco.**

Meteo 25,13 **Velad, pues, porque no sabéis el día ni la hora en que el Hijo del hombre ha de venir.**

Lucas 12,35 ***Estén ceñidos vuestros lomos, y vuestras lámparas encendidos;***

Lucas 12,36 ***y vosotros semejantes a hombres que esperan cuando su señor ha de volver de las bodas; para que cuando viniere, y tocare, luego le abran.***

Lucas 12,37 ***Bienaventurados aquellos siervos, a los cuales cuando el Señor viniere, hallare velando; de cierto os digo, que él se ceñirá, y hará que se sienten a la mesa, y pasando les servirá.***

Lucas 12,38 ***Y aunque venga a la segunda vigilia, y aunque venga a la tercera vigilia, y los hallare así, bienaventurados son los tales siervos.***

Lucas 12,39 ***Pero esto sabed, que si supiese el padre de familia a qué hora había de venir el ladrón, velaría ciertamente, y no dejaría minar su casa.***

Lucas 12,40 **Vosotros pues también, estad apercibidos; porque a la hora que no pensáis, el Hijo del hombre vendrá.**

Apocal 19,6 ***Y oí como la voz de una gran compañía, y como ruido de muchas aguas, y como la voz de grandes truenos, que decían: ¡Alelu-JAH, porque YAHWEH nuestro Dios Todopoderoso ha reinado!***

Apocal 19,7 ***Gocémonos y alegrémonos y démosle gloria; porque son venidas las bodas del Cordero, y su mujer se ha aparejado.***

Apocal 19,8 ***Y le ha sido dado que se vista de tela de lino finísimo, limpio y resplandeciente; porque el lino finísimo son las acciones justas de los santos.***

Apocal 19,9 ***Y él me dice:*** **Escribe: Bienaventurados los que son llamados a la cena de las bodas del Cordero. Y me dijo: Estas son las verdaderas palabras de YAHWEH.**

1. Cita: El „I consideró que Yahshua en el todo-más santo con la nueva Jerusalén (la novia) estuvo casado.
2. Cita: „... los santos contados y sellos - la boda del cordero había sido lograda.

De: Experiencia y caras: de Elena G. White, página 272, 273

20. El regreso del Mesías

Dan 12,1 **Mas en aquel tiempo se levantará Miguel, el gran príncipe que está por los hijos de tu pueblo; y será tiempo de angustia, cual nunca fue después que hubo gente hasta entonces; mas en aquel tiempo tu pueblo escapará, todos los que se hallaren escritos en el libro.**

Meteo 24,23 ***Entonces, si alguno os dijere: He aquí está el Mesías, o allí, no creáis.***

Meteo 24,24 ***Porque se levantarán falsos Mesías, y falsos profetas, y darán señales grandes y prodigios; de tal manera que engañarán, si es posible, aun a los escogidos.***

Meteo 24,25 ***He aquí os lo he dicho antes.***

Meteo 24,26 ***Así que, si os dijeren: He aquí en el desierto está, no salgáis; he aquí en las cámaras, no creáis.***

Meteo 24,27 **Porque como el relámpago que sale del oriente y se muestra hasta el occidente, así será también la venida del Hijo del hombre.**

Meteo 24,36 ***Pero del día y hora nadie sabe, ni aun los ángeles de***

los cielos, sino mi Padre solo.

Lucas 21,27 **Y entonces verán al Hijo del hombre, que vendrá en una nube con potestad y gran gloria.**

Lucas 21,28 **Y cuando estas cosas comenzaren a hacerse, mirad, y levantad vuestras cabezas, porque vuestra redención está cerca.**

1. Tesalo 4,13 ***Tampoco, hermanos, queremos que ignoréis acerca de los que duermen. Que no os entristezcáis como los otros que no tienen esperanza.***

1. Tesalo 4,14 **Porque si creemos que Yahshua murió y resucitó, así también traerá Elohim / Dios con él a los que durmieron en Yahshua.**

1. Tesalo 4,15 **Por lo cual, os decimos esto en Palabra de YAHWEH: que nosotros que vivimos, que quedamos hasta la venida del Señor Yahshua, no seremos delanteros a los que durmieron.**

1. Tesalo 4,16 **Porque el mismo Señor Yahshua con aclamación, con voz de Arcángel y con trompeta de YAHWEH, descenderá del cielo; y los muertos en el Mesías resucitarán primero;**

1. Tesalo 4,17 **luego nosotros, los que vivimos, los que quedamos, y juntamente con ellos seremos arrebatados en las nubes a recibir al Señor Yahshua en el aire, y así estaremos siempre con el Señor Yahshua.**

Isaías 24,19 ***Se quebrantará del todo la tierra, enteramente desmenuzada será la tierra, en gran manera será la tierra conmovida.***

Isaías 24,20 ***Temblará la tierra vacilando como un borracho; y será removida como una choza; y se agravará sobre ella su pecado, y caerá, y nunca más se levantará.***

Isaías 51,6 **Alzad a los cielos vuestros ojos, y mirad abajo a la tierra; porque los cielos serán deshechos, como humo; y la tierra se envejecerá, como ropa de vestir; y de la misma manera perecerán sus moradores; pero mi salud será para siempre, y mi justicia no perecerá.**

21. El juicio final - Los mil años

Apocal 20,1 ***Y vi un ángel descender del cielo, que tenía la llave del abismo, y una gran cadena en su mano.***

Apocal 20,2 ***Y prendió al dragón, aquella serpiente antigua, que es el Diablo y Satanás, y lo ató por mil años;***

Apocal 20,3 ***y lo envió al abismo, y lo encerró, y selló sobre él, para que no engañe más a los gentiles, hasta que mil años sean cumplidos; y después de esto es necesario que sea desatado un poco de tiempo.***

Apocal 20,4 **Y vi tronos, y se sentaron sobre ellos, y les fue dado juicio; y vi las almas de los degollados por el testimonio de Yahshua, y por la palabra de YAHWEH, que no adoraron la bestia, ni a su imagen, y que no recibieron su marca en sus frentes, ni en sus manos, y vivirán y reinarán con el Mesías los mil años.**

Apocal 20,5 **Mas los otros muertos no volvieron a vivir hasta que sean cumplidos los mil años. Esta es la primera resurrección.**

Apocal 20,6 **Bienaventurado y santo el que tiene parte en la primera resurrección; la segunda muerte no tiene potestad en éstos; antes serán sacerdotes de YAHWEH y del Mesías, y reinarán con él mil años.**

Apocal 20,11 **Y vi un gran trono blanco y al que estaba sentado sobre él, de delante del cual huyó la tierra y el cielo; y no fue hallado el lugar de ellos.**

Apocal 20,12 **Y vi los muertos, grandes y pequeños, que estaban delante de Dios; y los libros fueron abiertos; y otro libro fue abierto, el cual es el libro de la vida; y fueron juzgados los muertos por las cosas que estaban escritas en los libros, según sus obras.**

Apocal 20,13 **Y el mar dio los muertos que estaban en él; y la muerte y el infierno dieron los muertos que estaban en ellos; y fue hecho juicio de cada uno según sus obras.**

Isaías 24,21 ***Y acontecerá en aquel día,*** **que YAHWEH visitará sobre el ejército sublime en lo alto, y sobre los reyes de la tierra, sobre la tierra.**

Isaías 24,22 ***Y serán amontonados como se amontona a los encarcelados en mazmorra; y en prisión quedarán encerrados, y serán visitados después de muchos días.***

Jeremías 25,33 **Y serán muertos de YAHWEH en aquel día desde un cabo de la tierra hasta el otro cabo; no se endecharán, ni se recogerán, ni serán enterrados; como estiércol serán sobre la faz de la tierra.**

22. La destrucción, exterminio de aquellos sin dios / de los sin ley – la segunda muerte.

Apocal 20,7 ***Y cuando los mil años fueren cumplidos, Satanás será suelto de su prisión,***

Apocal 20,8 ***y saldrá para engañar los gentiles que están sobre los cuatro ángulos de la tierra, a Gog y a Magog, a fin de congregarlos para la batalla; el número de los cuales es como la arena del mar.***

Apocal 20,9 ***Y subieron sobre la anchura de la tierra, y circundaron el campo de los santos, y la Ciudad amada.*** **Y de YAHWEH descendió fuego del cielo, y los devoró.**

Apocal 20,10 **Y el diablo que los engañaba, fue lanzado en el lago de fuego y azufre, donde está la bestia y el falso Profeta; y serán atormentados día y noche para siempre jamás.**

Apocal 20,14 ***Y el infierno y la muerte fueron lanzados en el lago de fuego. Esta es la muerte***

segunda.

Apocal 20,15 **Y el que no fue hallado escrito en el libro de la vida, fue lanzado en el lago de fuego.**

Apocal 1,7 **He aquí que viene con las nubes, y todo ojo le verá, y los que le traspasaron; y todos los linajes de la tierra se lamentarán sobre él. Así sea. Amén.**

Apocal 21,8 **Mas a los temerosos, e incrédulos, a los abominables, y homicidas, a los fornicarios y hechiceros, y a los idólatras, y a todos los mentirosos, su parte será en el lago ardiendo de fuego y de azufre, que es la muerte segunda.**

Malaq 3,19 (4,1) **Porque he aquí, viene el día ardiente como un horno; y todos los soberbios, y todos los que hacen maldad, serán estopa; y aquel día que vendrá, los abrasará, dijo YAHWEH Sabaoth, el cual no les dejará ni raíz ni rama.**

Malaq 3,20 (4,2) **Mas a vosotros los que teméis mi Nombre, nacerá el Sol de justicia, y en sus alas traer salud; y saldréis, y saltaréis como becerros de la manada.**

Malaq 3,21 (4,3) **Y hollaréis a los malos, los cuales serán ceniza bajo las plantas de vuestros pies, en el día que yo hago, dijo YAHWEH Sabaoth.**

23. Nuevo cielo, nueva Tierra y nueva gente.

Apocal 21,1 **Y vi un cielo nuevo, y una tierra nueva; porque el primer cielo y la primera tierra se fueron, y el mar ya no es.**

Apocal 21,2 **Y yo Juan vi la santa Ciudad, Jerusalén la nueva, que descendía del cielo, aderezada de YAHWEH, como la esposa ataviada para su marido.**

Apocal 21,3 **Y oí una gran voz del cielo que decía: He aquí el tabernáculo de YAHWEH con los hombres, y morará con ellos; y ellos serán su pueblo, y YAHWEH mismo será con ellos y será su Elohim / Dios.**

Apocal 21,4 **Y limpiará YAHWEH toda lágrima de los ojos de ellos; y la muerte no será más; y no habrá más llanto, ni clamor, ni dolor, porque las primeras cosas son pasadas.**

Apocal 21,5 **Y el que estaba sentado en el trono dijo: He aquí, yo hago nuevas todas las cosas. Y me dijo: Escribe; porque estas palabras son fieles y verdaderas.**

Apocal 21,6 **Y me dijo: Hecho es. Yo soy el Aleph y el Tau, el principio y el fin. Al que tuviere sed, yo le daré de la fuente del agua de vida gratuitamente.**

Apocal 21,7 **El que venciere, recibirá todas las cosas por heredad; y yo seré su Dios, y él será mi hijo.**

Apocal 21,9 **Y vino a mí uno de los siete ángeles que tenían las siete copas llenas de las siete postreras plagas, y habló conmigo, diciendo: Ven, yo te mostraré la Esposa, mujer del Cordero.**

Apocal 21,10 **Y me llevó en el espíritu a un gran y alto monte, y me mostró la gran Ciudad santa de Jerusalén, que descendía del cielo de con Elohim / Dios,**

Apocal 21,11 **teniendo la claridad de YAHWEH; y su lumbre era semejante a una piedra preciosísima, como piedra de jaspe, resplandeciente como cristal.**

Apocal 21,12 **Y tenía un muro grande y alto con doce puertas; y en las puertas, doce ángeles, y nombres escritos, que son los de las doce tribus de los hijos de Israel.**

Apocal 21,13 **Al oriente tres puertas; al aquilón tres puertas; al mediodía tres puertas; al poniente tres puertas.**

Apocal 21,14 **Y el muro de la Ciudad tenía doce fundamentos; y en ellos los nombres de los doce apóstoles del Cordero.**

Apocal 15,2 **Y vi así como un mar de vidrio mezclado con fuego; y vi los que habían alcanzado la victoria de la bestia, y de su imagen, y de su marca, y del número de su nombre, estar sobre el mar semejante al vidrio, teniendo las arpas de YAHWEH.**

Apocal 15,3 **Y cantan el cántico de Moisés siervo de Dios, y el cántico del Cordero, diciendo: Grandes y maravillosas son tus obras, YAHWEH, Dios Todopoderoso. Tus caminos son justos y verdaderos, Rey de los santos.**

Apocal 15,4 **¿Quién no te temerá, oh YAHWEH, y engrandecerá tu Nombre? Porque tú sólo eres Santo; por lo cual todos los gentiles vendrán, y adorarán delante de ti, porque tus juicios son manifestados.**

Isaías 65,17 **Porque he aquí, que yo creo nuevos cielos y nueva tierra. De lo primero no habrá memoria, ni más vendrá al pensamiento.**

Isaías 66,22 **Porque como los cielos nuevos y la nueva tierra que yo hago, permanecen delante de mí, dice YAHWEH, así permanecerá vuestra simiente y vuestro nombre.**

Isaías 66,23 **Y será que de luna nueva en luna nueva, y de sábado en sábado, vendrá toda carne a adorar delante de mí, dijo YAHWEH.**

2. Pedro 3,13 **Pero esperamos cielos nuevos y tierra nueva, según sus Promesas, en los cuales mora la justicia.**

¡AMEN!

“ Rome’s Challenge (www. immaculateheart.com/maryonline - December 2003)”:

‘La mayoría de los cristianos piensan que si santifican el domingo, entonces están santificando el día que la Biblia manda santificar. La Iglesia Romana Católica protesta. Ha pasado el Sabbat (sábado) bíblico al domingo. Si el protestantismo quiere basar sus creencias en la Biblia, entonces deben mantener el sábado.’

O Plano de Salvação de YAHWEH, nosso Deus

Resumo

Na base da lei e do evangelho,
assim como da graça e do juízo (julgamento)

1. O decreto de Elohim / Deus na criação (lançamento) do mundo

Rom. 16:25 **Ora, àquele que é poderoso para vos confirmar segundo o meu evangelho e a pregação de Yahshua o Messias, conforme a revelação do mistério que desde tempos eternos esteve oculto,**

Rom. 16:26 **Mas que se manifestou agora, e se notificou pelas Escrituras dos profetas, segundo o mandamento do Elohim / Deus eterno, a todas as nações para obediência da fé;**

Rom. 16:27 **Ao único Elohim / Deus, sábio, seja dada glória por Yahshua o Messias para todo o sempre. Amém.**

1 Cor. 2:7 **Mas falamos a sabedoria de YAHWEH, oculta em mistério, a qual YAHWEH ordenou antes dos séculos para nossa glória.**

Col. 1:25 **Da qual eu estou feito ministro segundo a dispensação de YAHWEH, que me foi concedida para convosco, para cumprir a palavra de YAHWEH;**

Col. 1:26 **O mistério que esteve oculto desde todos os séculos, e em todas as gerações, e que agora foi manifesto aos seus santos;**

Col. 1:27 **Aos quais YAHWEH quis fazer conhecer quais são as riquezas da glória deste mistério entre os gentios, que é o Messias em vós, esperança da glória.**

Efésios 1:4 **Como também nos elegeu nele antes da fundação do mundo, para que fôssemos santos e irrepreensíveis diante dele em amor;**

Efésios 1:9 **Descobrindo-nos o mistério da sua vontade, segundo o seu beneplácito, que propusera em si mesmo,**

Efésios 1:10 **De tornar a congregar em o Messias todas as coisas, na dispensação da plenitude dos tempos, tanto as que estão nos céus como as que estão na terra.**

Efésios 3:8 **A mim, o mínimo de todos os santos, me foi dada esta graça de anunciar entre os gentios, por meio do evangelho, as riquezas incompreensíveis do Messias,**

Efésios 3:9 **E demonstrar a todos qual seja a dispensação do mistério, que desde os séculos esteve oculto em Elohim / Deus, que tudo criou por meio de Yahshua o Messias.**

Efésios 3:10 **Para que agora, pela igreja, a multiforme sabedoria de Elohim / Deus seja conhecida dos principados e potestades nos céus,**

Efésios 3:11 **Segundo o eterno propósito que fez em o Messias Yahshua nosso Senhor,**

Efésios 3:12 **No qual temos ousadia e acesso com confiança, pela nossa fé nele.**

1 Pedro 1:20 **O qual, na verdade, em outro tempo foi conhecido, ainda antes da fundação do mundo, mas manifestado nestes últimos tempos por amor de vós.**

2. A tragédia no céu. A rebelião de Lúcifer.

Ezequiel 28:15 **Perfeito eras nos teus caminhos, desde o dia em que foste criado, até que se achou iniqüidade em ti.**

Ezequiel 28:16 **Na multiplicação do teu comércio encheram o teu interior de violência, e pecaste; por isso te lancei, profanado, do monte de Elohim / Deus, e te fiz perecer, ó querubim cobridor, do meio das pedras afogueadas.**

Ezequiel 28:17 **Elevou-se o teu coração por causa da tua formosura, corrompeste a tua sabedoria por causa do teu resplendor; por terra te lancei, diante dos reis te pus, para que olhem para ti.**

Isaías 14:12 **Como caíste desde o céu, ó estrela da manhã, filha da alva! Como foste cortado por terra, tu que debilitavas as nações!**

Isaías 14:13 **E tu dizias no teu coração: Eu subirei ao céu, acima das estrelas de Deus exaltarei o meu trono, e no monte da congregação me assentarei, aos lados do norte.**

Isaías 14:14 **Subirei sobre as alturas das nuvens, e serei semelhante ao Altíssimo.**

Isaías 14:15 **E contudo levado serás ao inferno, ao mais profundo do abismo.**

Apocalipse 12:7 **E houve batalha no céu; Miguel e os seus anjos batalhavam contra o dragão, e batalhavam o dragão e os seus anjos;**

Apocalipse 12:8 **Mas não prevaleceram, nem mais o seu lugar se achou nos céus.**

Apocalipse 12:9 **Y E foi precipitado o grande dragão, a antiga serpente, chamada o Diabo, e Satanás, que engana todo o mundo; ele foi precipitado na terra, e os seus anjos foram lançados com ele.**

3. O paraíso na terra.

Genêsis 1:31 ***E viu Elohim / Deus tudo quanto tinha feito, e eis que era muito bom; e foi a tarde e a manhã, o dia sexto.***

Genêsis 2:7 ***E formou YAHWEH, [nosso] Elohim / Deus o homem do pó da terra, e soprou em suas narinas o fôlego da vida; e o homem foi feito alma vivente.***

Genêsis 2:8 ***E plantou YAHWEH, [nosso] Elohim / Deus um jardim no Éden, do lado oriental; e pôs ali o homem que tinha formado.***

Genêsis 2:9 ***E YAHWEH, [nosso] Elohim / Deus fez brotar da terra toda a árvore agradável à vista, e boa para comida; e a árvore da vida no meio do jardim, e a árvore do conhecimento do bem e do mal.***

Genêsis 2:15 ***E tomou YAHWEH, [nosso] Elohim / Deus o homem, e o pôs no jardim do Éden para o lavrar e o guardar.***

4. A lei: A vida é obediente, a morte é rebelde

Genêsis 2:16 ***E ordenou YAHWEH, [nosso] Elohim / Deus ao homem, dizendo: De toda a árvore do jardim comerás livremente,***

Genêsis 2:17 ***Mas da árvore do conhecimento do bem e do mal, dela não comerás; porque no dia em que dela comeres, certamente morrerás.***

5. O pecado original e suas consequências

Genêsis 3:1 **Ora, a serpente era mais astuta que todas as alimárias do campo que YAHWEH, [nosso] Elohim / Deus tinha feito. E esta disse à mulher: É assim que Elohim / Deus disse: Não comereis de toda a árvore do jardim?**

Genêsis 3:13 **E disse YAHWEH, [nosso] Elohim / Deus à mulher: Por que fizeste isto? E disse a mulher: A serpente me enganou, e eu comi.**

Genêsis 3:17 **E a Adão disse: Porquanto deste ouvidos à voz de tua mulher, e comeste da árvore de que te ordenei, dizendo: Não comerás dela, maldita é a terra por causa de ti; com dor comerás dela todos os dias da tua vida.**

Genêsis 3:18 **Espinhos, e cardos também, te produzirá; e comerás a erva do campo.**

Genêsis 3:19 ***No suor do teu rosto comerás o teu pão, até que te tornes à terra; porque dela foste tomado; porquanto és pó e em pó te tornarás.***

6. O EVANGELHO

Genêsis 3:15 ***E porei inimizade entre ti e a mulher, e entre a tua semente e a sua semente; esta te ferirá a cabeça, e tu lhe ferirás o calcanhar.***

João 3:16 ***Porque YAHWEH amou o mundo de tal maneira que deu o seu Filho unigênito, para que todo aquele que nele crê não pereça, mas tenha a vida eterna.***

Lucas 19:10 ***Porque o Filho do homem veio buscar e salvar o que se havia perdido.***

2 Cor. 5:21 ***Àquele que não conheceu pecado, o fez pecado por nós; para que nele fôssemos feitos justiça de YAHWEH.***

1 Tim 1:15 ***Esta é uma palavra fiel, e digna de toda a aceitação, que o Messias Yahshua veio ao***

mundo, para salvar os pecadores, dos quais eu sou o principal.

7. A proclamação do evangelho

Genêsis 4:26 ***E a Sete também nasceu um filho; e chamou o seu nome Enos; então se começou a invocar o nome de YAHWEH.***

Genêsis 12:8 ***E moveu-se dali para a montanha do lado oriental de Betel, e armou a sua tenda, tendo Betel ao ocidente, e Ai ao oriente; e edificou ali um altar a YAHWEH, e invocou o nome de YAHWEH.***

Neemias 8:6 ***E Esdras louvou a YAHWEH, o grande Elohim / Deus; e todo o povo respondeu: Amém, Amém! levantando as suas mãos; e inclinaram suas cabeças, e adoraram a YAHWEH, com os rostos em terra.***

Mateus 24:14 ***E este evangelho do reino será pregado em todo o mundo, em testemunho a todas as nações, e então virá o fim.***

Apocalipse 14:6 ***E vi outro anjo voar pelo meio do céu, e tinha o evangelho eterno, para o proclamar aos que habitam sobre a terra, e a toda a nação, e tribo, e língua, e povo,***

Apocalipse 14:7 ***Dizendo com grande voz: Temei a YAHWEH, e dai-lhe glória; porque é vinda a hora do seu juízo. E adorai aquele que fez o céu, e a terra, e o mar, e as fontes das águas.***

Apocalipse 14:8 ***E outro - 2. - anjo seguiu, dizendo: Caiu, caiu Babilônia (vati cano), aquela grande cidade, que a todas as nações deu a beber do vinho da ira da sua prostituição.***

Apocalipse 14:9 ***E seguiu-os o terceiro - 3. - anjo, dizendo com grande voz: Se alguém adorar a besta (VICARIUS FILII DEI - 666 - Apocalipse 13:18), e a sua imagem, e receber o sinal na sua testa, ou na sua mão,***

Apocalipse 14:10 ***Também este beberá do vinho da ira de YAHWEH, que se deitou, não misturado, no cálice da sua ira; e será atormentado com fogo e enxofre diante dos santos anjos e diante do Cordeiro.***

Apocalipse 14:11 ***E a fumaça do seu tormento sobe para todo o sempre; e não têm repouso nem de dia nem de noite os que adoram a besta e a sua imagem, e aquele que receber o sinal do seu nome.***

Apocalipse 14:12 ***Aqui está a paciência dos santos; aqui estão os que guardam os mandamentos de YAHWEH e a fé em Yahshua.***

8. O santuário terrestre

Êxodo 25:8 ***E me farão um santuário, e habitarei no meio deles.***

Êxodo 25:9 ***Conforme a tudo o que eu te mostrar para modelo do tabernáculo, e para modelo de todos os seus pertences, assim mesmo o fareis.***

Êxodo 25:40 ***Atenta, pois, que o faças conforme ao seu modelo, que te foi mostrado no monte.***

Êxodo 26:30 ***Então levantarás o tabernáculo conforme ao modelo que te foi mostrado no monte.***

Êxodo 26,33 ***Pendurarás o véu debaixo dos colchetes, e porás a arca do testemunho ali dentro do véu; e este véu vos fará separação entre o santuário e o lugar santíssimo,***

Êxodo 26,34 ***E porás a coberta do propiciatório sobre a arca do testemunho no lugar santíssimo.***

Hebr 8:5 ***Os quais servem de exemplo e sombra das coisas celestiais, como Moisés foi avisado, estando já para acabar o tabernáculo; porque foi YAHWEH dito* (Êxodo 25:40)*: Olha, faze tudo conforme o modelo que no monte se te mostrou.***

Hebr 9:1 ***Ora, também a primeira tinha ordenanças de culto divino, e um santuário terrestre.***

Hebr 9:2 ***Porque um tabernáculo estava preparado, o primeiro, em que havia o candelabro, e a mesa, e os pães da proposição; ao que se chama o santuário.***

Hebr 9:3 ***Mas depois do segundo véu estava o tabernáculo que se chama o santo dos santos,***

Hebr 9:4 ***Que tinha o incensário de ouro, e a arca da aliança, coberta de ouro toda em redor; em que estava um vaso de ouro, que continha o maná, e a vara de Arão, que tinha florescido, e as tábuas da aliança;***

Hebr 9:5 ***E sobre a arca os querubins da glória, que faziam sombra no propiciatório; das quais coisas não falaremos agora particularmente.***

Hebr 9:6 ***Ora, estando estas coisas assim preparadas, a todo o tempo entravam os sacerdotes no primeiro tabernáculo, cumprindo os serviços;***

Hebr 9:7 ***Mas, no segundo, só o sumo sacerdote, uma vez no ano, não sem sangue, que oferecia por si mesmo e pelas culpas do povo.***

9. O sacrifício e seu significado: Os símbolos referindo-se sobre (apontando para) o Messias prometido.

Hebr 10:3 ***Nesses sacrifícios, porém, cada ano se faz comemoração dos pecados,***

Hebr 10:4 ***Porque é impossível que o sangue dos touros e dos bodes tire os pecados.***

Hebr 11:11 ***Pela fé também a mesma Sara recebeu a virtude de conceber, e deu à luz já fora da idade; porquanto teve por fiel aquele que lho tinha prometido.***

10. O verdadeiro Cordeiro da Pascal: O Messias é Yahshua de Nazaré

João 1:29 ***No dia seguinte João viu a Yahshua, que vinha para ele, e disse: Eis o Cordeiro de YAHWEH, que tira o pecado do mundo.***

Gál 4:4 ***Mas, vindo a plenitude dos tempos, YAHWEH enviou seu Filho, nascido de mulher, nascido sob a lei,***

Gál 4:5 ***Para remir os que estavam debaixo da lei, a fim de***

recebermos a adoção de filhos.

11. A hora da verdade em Getsêmani

Mateus 26:36 ***Então chegou Yahshua com eles a um lugar chamado Getsêmani, e disse a seus discípulos: Assentai-vos aqui, enquanto vou além orar.***

Mateus 26:37 ***E, levando consigo Pedro e os dois filhos de Zebedeu, começou a entristecer-se e a angustiar-se muito.***

Mateus 26:38 ***Então Yahshua disse: A minha alma está cheia de tristeza até a morte; ficai aqui, e velai comigo.***

Mateus 26:39 ***E, indo um pouco mais para diante, prostrou-se sobre o seu rosto, orando e dizendo: Meu Pai, se é possível, passe de mim este cálice; todavia, não seja como eu quero, mas como tu queres.***

Mateus 26:40 ***E, voltando para os seus discípulos, achou-os adormecidos; e disse a Pedro: Então nem uma hora pudeste velar comigo?***

Mateus 26:41 ***Vigiai e orai, para que não entreis em tentação; na verdade, o espírito está pronto, mas a carne é fraca.***

Mateus 26:42 ***E, indo segunda vez, orou, dizendo: Pai meu, se este cálice não pode passar de mim sem eu o beber, faça-se a tua vontade.***

Marcos 14:32 ***E foram a um lugar chamado Getsêmani, e disse aos seus discípulos: Assentai-vos aqui, enquanto eu oro.***

Marcos 14:33 ***E tomou consigo a Pedro, e a Tiago, e a João, e começou a ter pavor, e a angustiar-se.***

Marcos 14:34 ***E disse-lhes: A minha alma está profundamente triste até a morte; ficai aqui, e vigiai.***

Marcos 14:35 ***E, tendo ido um pouco mais adiante, prostrou-se em terra; e orou para que, se fosse possível, passasse dele aquela hora.***

Lucas 22:41 ***E apartou-se deles cerca de um tiro de pedra; e, pondo-se de joelhos, orava,***

Lucas 22:42 ***Dizendo: Pai, se queres, passa de mim este cálice; todavia não se faça a minha vontade, mas a tua.***

Lucas 22:43 ***E apareceu-lhe um anjo do céu, que o fortalecia.***

Lucas 22:44 ***E, posto em agonia, orava mais intensamente. E o seu suor tornou-se em grandes gotas de sangue, que corriam até ao chão.***

12. O grande sacrifício do Gólgota: O destaque do plano de salvação "ESTÁ CONSUMADO!"

João 19:30 (bruise his heel - herirás el calcañar: Genêsis 3:15) ***E, quando Yahshua tomou o vinagre, disse: Está consumado. E, inclinando a cabeça, entregou o espírito.***

Isaías 53:4 ***Verdadeiramente ele tomou sobre si as nossas enfermidades, e as nossas dores levou sobre si; e nós o reputávamos por aflito, ferido de Elohim / Deus, e oprimido.***

Isaías 53:5 ***Mas ele foi ferido por causa das nossas transgressões, e moído por causa das nossas iniqüidades; o castigo que nos traz a paz estava sobre ele, e pelas suas pisaduras fomos sarados.***

Isaías 53:6 ***Todos nós andávamos desgarrados como ovelhas; cada um se desviava pelo seu caminho; mas YAHWEH fez cair sobre ele a iniqüidade de nós todos.***

Isaías 53:7 ***Ele foi oprimido e afligido, mas não abriu a sua boca; como um cordeiro foi levado ao matadouro, e como a ovelha muda perante os seus tosquiadores, assim ele não abriu a sua boca.***

Isaías 53:8 ***Da opressão e do juízo foi tirado; e quem contará o tempo da sua vida? Porquanto foi cortado da terra dos viventes; pela transgressão do meu povo ele foi atingido.***

Isaías 53:9 ***E puseram a sua sepultura com os ímpios, e com o rico na sua morte; ainda que nunca cometeu injustiça, nem houve engano na sua boca.***

Isaías 53:10 ***Todavia, a YAHWEH agradou moê-lo, fazendo-o enfermar; quando a sua alma se puser por expiação do pecado, verá a sua posteridade, prolongará os seus dias; e o bom prazer de YAHWEH prosperará na sua mão.***

Isaías 53:11 ***Ele verá o fruto do trabalho da sua alma, e ficará satisfeito; com o seu conhecimento o meu servo, o justo, justificará a muitos; porque as iniqüidades deles levará sobre si.***

Isaías 53:12 ***Por isso lhe darei a parte de muitos, e com os poderosos repartirá ele o despojo; porquanto derramou a sua alma na morte, e foi contado com os transgressores; mas ele levou sobre si o pecado de muitos, e intercedeu pelos transgressores.***

Gál 3:13 ***E o Messias nos resgatou da maldição da lei, fazendo-se maldição por nós; porque está escrito: Maldito todo aquele que for pendurado no madeiro.***

1 Pedro 2:24 ***Levando ele mesmo em seu corpo os nossos pecados sobre o madeiro, para que, mortos para os pecados, pudéssemos viver para a justiça; e pelas suas feridas fostes sarados.***

1 Pedro 1:18 ***Sabendo que não foi com coisas corruptíveis, como prata ou ouro, que fostes resgatados da vossa vã maneira de viver que por tradição recebestes dos vossos pais,***

1 Pedro 1:19 ***Mas com o precioso sangue do Messias, como de um cordeiro imaculado e incontaminado.***

13. O vencedor! Yahshua vive!

Marcos 16:1 **E, QUANDO O DIA DE SÁBADO / SABBATH PASSOU*, MIRIAM** (em grego:

MARIA) **DE MAGDALA** (de Magdala = texto original grego + de o tradutor 'MENGE'**), MIRIAM** (em grego: MARIA), **MAE DE JACÓ E SALOMÉ COMPRARAM ESPECIARIAS, AS QUAIS ELAS ADQUIRIRAM E O UNGERIRAM. Lucas 23:50-56.**

*** Nota: Neste versículo afirma-se que o sábado "já havia passado", enquanto o versículo 2 está falando claramente com base nas evidências de "muito cedo em um sábado / Sabbat // pois o sol nascia". Também o ato de compra "depois do sabbat" é mencionado neste verso. Em Lucas 23:56 está escrito claramente na preparação das especiarias pelas mulheres antes do "sábado / Sabbat" logo depois da grave renúncia de Yahshua. Durch diesen Sachverhalt wird deutlich, dass der hohe Festsabbat am 15. Nisan zu Ende war und der darauf folgende Tag, ein normaler Wochensabbat, Samstag, nach Sonnenuntergang angefangen hatte.**

Marcos 16:2 Lutero 1545 + Bíblias em grego e hebraico = **E o Sr. veio PARA O TÚMULO EM UM SABBAT** (significa: **EM UM DOS DIAS DE SÁBADOS / SABBATE) MUITO CEDO // AO NASCER DO SOL .***

Marcos 16:2 BÍBLIA CONCORDANTE 1964 + 1980 =

Então eles chegaram no túmulo em um dos dias de sábados / Sabbate bem cedo pela manhã, ao nascer do sol.*

Ver 9; Matheus 28:1; Lucas 24:1; João 19:31; 20:1,19; 1 Coríntios 16:2; ver também: "texto Conkordant grego" e "Vulgata - juxta VULGATAM CLEMENTINAM".

*** Explicação / citação de Heinrich Ramisch: *Para o ensino ímpio da Ressurreição de Jesus [Yahshua] no sábado, ao pôr do sol,* há também duas versões da aparição das Marias diante do túmulo de Jesus [Yahshua]:**

Uma vez alegou que as Marias [Editor: grego: Marien] / **Miriams teriam chegado logo após o final do sábado / Sabbat, no início do primeiro dia da semana, logo após do pôr do sol, ao túmulo. - Desta forma deveria ter acontecido na escuridão o rolar da pedra do túmulo e da unção do cadáver de** Jesus **[Yahshua]. - Em outras palavras, todos os eventos que encontramos em Mateus 28:1-15 teriam ocorrido na escuridão da noite.**

A palavra bíblica o contradiz e diz que a Sua ressurreição, e tudo em Mateus 28:1-8 (João 20:11-19) ao nascer do sol e depois – durante o dia - ocorreu. O outras vezes, quando citando os documentos revistos, as Marias [Miriams] foram diante do túmulo de Cristo [o Messias] pela manhã, ao nascer do sol no primeiro dia da semana, que, por outro lado Jesus [Yahshua], já havia subido na primeira versão, já antes do final do sábado / Sabbat, ou seja, pelo menos 12 horas antes.

***Onde estava Jesus [Yahshua] neste momento?* - Está Escrito porém, que Jesus [Yahshua] Maria de Magdalena [Miriam de Magdala] o encontra no sábado de manhã, ao nascer do sol, e**

disse para ela: "Não me toque! ... " - Então, Ele subiu ao Pai no céu, e voltou novamente no mesmo sábado / Sabbath. Ele finalmente apareceu aos discípulos de Emaús! - João 20,15-17; Lucas 24,13-31.

Aqui também se pode reconhecer que as especiarias foram preparadas em 14. Nissan e durante o Grande Sábado / Sabbath, elas ficaram em silêncio de acordo com a Lei, Lucas 23:54-56.

*As Marias [grego: Marien] / **Miriams não vieram ao túmulo ao anoitecer ou na escuridão ou cedo pela manha, no primeiro dia da semana, mas:***
"E muito cedo, pela manhã, em um dos dias de sábados / Sabbate, elas vêm ao túmulo quando nascer do sol." Marcos 16:2, Bíblia concordante 1964.
E pouco tempo antes, no 16. Nisan, o sábado / Sabbat semanal, o dia das Primícias [no dia do molho das primícias], Levítico 23:10-11, no ano 31 d.C., no início da manhã, é o Cristo [Editor = de Messias] com o ressuscitaldo dos mortos! Marcos 16, 9; Bíblia concordantes.

de: "O Simbolo de Jona - A Ressurreição de Jesus - A ressurreição de Jesus ocorreu em um dia de sábado / Sabbat da semana"

Marcos 16:3 ***E diziam umas às outras: Quem nos revolverá a pedra da porta do sepulcro?***

Marcos 16:4 ***E, olhando, viram que já a pedra estava revolvida; e era ela muito grande.***

Marcos 16:5 ***E, entrando no sepulcro, viram um jovem assentado à direita, vestido de uma roupa comprida, branca; e ficaram espantadas.***

Marcos 16:6 ***Ele, porém, disse-lhes: Não vos assusteis; buscais a Yahshua Nazareno, que foi crucificado; já ressuscitou, não está aqui; eis aqui o lugar onde o puseram.***

Marcos 16:7 ***Mas ide, dizei a seus discípulos, e a Pedro, que ele vai adiante de vós para a Galiléia; ali o vereis, como ele vos disse.***

Marcos 16:8 ***E, saindo elas apressadamente, fugiram do sepulcro, porque estavam possuídas de temor e assombro; e nada diziam a ninguém porque temiam.***

Atos 3:13 ***O Elohim / Deus de Abraão, de Isaque e de Jacó, o Elohim / Deus de nossos pais, glorificou a seu filho Yahshua, a quem vós entregastes e perante a face de Pilatos negastes, tendo ele determinado que fosse solto.***

Atos 3:14 **Mas vós negastes o Santo e o Justo, e pedistes que se vos desse um homem homicida.**

Atos 3:15 **E matastes o Príncipe da vida, ao qual YAHWEH ressuscitou dentre os mortos, do que nós somos testemunhas.**

1 Cor. 15:3 ***Porque primeiramente vos entreguei o que também recebi: que o Messias morreu por nossos pecados, segundo as Escrituras,***

1 Cor. 15:4 ***E que foi sepultado, e que ressuscitou ao terceiro dia, segundo as Escrituras.***

1 Cor. 15:5 ***E que foi visto por Cefas, e depois pelos doze.***

1 Cor. 15:6 ***Depois foi visto, uma vez, por mais de quinhentos irmãos, dos quais vive ainda a maior parte, mas alguns já dormem também.***

1 Cor. 15:7 ***Depois foi visto por Tiago, depois por todos os apóstolos.***

1 Cor. 15:8 ***E por derradeiro de todos me apareceu também a mim, como a um abortivo.***

João 11:25 ***Disse-lhe Yahshua: Eu sou a ressurreição e a vida; quem crê em mim, ainda que esteja morto, viverá.***

João 11:26 ***E todo aquele que vive, e crê em mim, nunca morrerá.***

14. A viagem para o céu do Messias

Atos 1:9 ***E, quando dizia isto, vendo-o eles, foi elevado às alturas, e uma nuvem o recebeu, ocultando-o a seus olhos.***

Atos 1:10 ***E, estando com os olhos fitos no céu, enquanto ele subia, eis que junto deles se puseram dois homens vestidos de branco.***

Atos 1:11 ***Os quais lhes disseram: Homens galileus, por que estais olhando para o céu? Esse Yahshua, que dentre vós foi recebido em cima no céu, há de vir assim como para o céu o vistes ir.***

Lucas 24:50 ***E levou-os fora, até Betânia; e, levantando as suas mãos, os abençoou.***

Lucas 24:51 ***E aconteceu que, abençoando-os ele, se apartou deles e foi elevado ao céu.***

15. A pregação de Pedro no dia de Pentecostes

Atos 2:29 ***Homens irmãos, seja-me lícito dizer-vos livremente acerca do patriarca Davi, que ele morreu e foi sepultado, e entre nós está até hoje a sua sepultura.***

Atos 2:30 ***A Sendo, pois, ele profeta, e sabendo que YAHWEH lhe havia prometido com juramento que do fruto de seus lombos, segundo a carne, levantaria o Messias, para o assentar sobre o seu trono,***

Atos 2:31 ***Nesta previsão, disse da ressurreição do Messias, que a sua alma não foi deixada no inferno, nem a sua carne viu a corrupção.***

Atos 2:32 **YAHWEH ressuscitou a este Yahshua, do que todos nós somos testemunhas.**

Atos 2:33 ***De sorte que, exaltado pela destra de Elohim / Deus, e tendo recebido do Pai a promessa do Espírito santo, derramou isto que vós agora vedes e ouvis.***

Atos 2:34 **Porque Davi não subiu aos céus, mas ele próprio diz: Disse YAHWEH ao meu Senhor: Assenta-te à minha direita,**

Atos 2:35 ***Até que ponha os teus inimigos por escabelo de teus pés.***

Atos 2:36 ***Saiba, pois, com certeza toda a casa de Israel que a esse Yahshua, a quem vós crucificastes, YAHWEH o fez Senhor e Messias.***

16. O SUMO SACERDOTE NO SANTUÁRIO CELESTIAL!

Hebr 5:7 ***O qual, nos dias da sua carne, oferecendo, com grande clamor e lágrimas, orações e súplicas ao que o podia livrar da morte, foi ouvido quanto ao que temia.***

Hebr 5:8 ***Ainda que era Filho, aprendeu a obediência, por aquilo que padeceu.***

Hebr 5:9 ***E, sendo ele consumado, veio a ser a causa da eterna salvação para todos os que lhe obedecem;***

Hebr 5:10 ***Chamado por YAHWEH sumo sacerdote, segundo a ordem de Melquisedeque.***

Hebr 8:1 **Ora, a suma do que temos dito é que temos um sumo sacerdote tal, que está assentado nos céus à destra do trono da majestade,**

Hebr 8:2 **Ministro do santuário, e do verdadeiro tabernáculo, o qual YAHWEH fundou, e não o homem.**

Hebr 9:11 ***Mas, vindo o Messias, o sumo sacerdote dos bens futuros, por um maior e mais perfeito tabernáculo, não feito por mãos, isto é, não desta criação,***

Hebr 9:12 ***Nem por sangue de bodes e bezerros, mas por seu próprio sangue, entrou uma vez no santuário, havendo efetuado uma eterna redenção.***

Hebr 9:23 ***De sorte que era bem necessário que as figuras das coisas que estão no céu assim se purificassem; mas as próprias coisas celestiais com sacrifícios melhores do que estes.***

Hebr 9:24 **Porque o Messias não entrou num santuário feito por mãos, figura do verdadeiro, porém no mesmo céu, para agora comparecer por nós perante a face de YAHWEH;**

Hebr 9:25 **Nem também para a si mesmo se oferecer muitas vezes, como o sumo sacerdote cada ano entra no santuário com sangue alheio;**

Hebr 9:26 **De outra maneira, necessário lhe fora padecer muitas vezes desde a fundação do mundo. Mas agora na consumação dos séculos uma vez se manifestou, para aniquilar o pecado pelo sacrifício de si mesmo.**

Hebr 9:27 ***E, como aos homens está ordenado morrerem uma vez, vindo depois disso o juízo,***

Hebr 9:28 ***Assim também o Messias, oferecendo-se uma vez para tirar os pecados de muitos, aparecerá segunda vez, sem pecado, aos que o esperam para salvação.***

Hebr 10:12 ***Mas este, havendo oferecido para sempre um único sacrifício pelos pecados, está assentado à destra de YAHWEH,***

Hebr 10:13 ***Daqui em diante esperando até que os seus inimigos sejam postos por escabelo de seus pés.***

Hebr 10:14 ***Porque com uma só oblação aperfeiçoou para sempre os que são santificados.***

17. Yahshua na majestade do céu (indicação: Levítico 16:2)

Hebr 6:17 ***Por isso, querendo YAHWEH mostrar mais abundantemente a imutabilidade do seu conselho aos herdeiros da promessa, se interpôs com juramento;***

Hebr 6:18 ***Para que por duas coisas imutáveis, nas quais é impossível que YAHWEH minta, tenhamos a firme consolação, nós, os que pomos o nosso refúgio em reter a esperança proposta;***

Hebr 6:19 ***A qual temos como âncora da alma, segura e firme, e que penetra até ao interior do véu,***

Hebr 6:20 ***Onde Yahshua, nosso precursor, entrou por nós, feito eternamente sumo sacerdote, segundo a ordem de Melquisedeque.***

Dan 7:13 ***Eu estava olhando nas minhas visões da noite, e eis que vinha nas nuvens do céu um como o filho do homem; e dirigiu-se ao ancião de dias, e o fizeram chegar até ele.***

Dan 7:14 ***Y E foi-lhe dado o domínio, e a honra, e o reino, para que todos os povos, nações e línguas o servissem; o seu domínio é um domínio eterno, que não passará, e o seu reino tal, que não será destruído.***

Apocalipse 22:11 ***Quem é injusto, faça injustiça ainda; e quem está sujo, suje-se ainda; e quem é justo, faça justiça ainda; e quem é santo, seja santificado ainda.***

18. O tribunal de inquérito

1 Pedro 4:17 ***Porque já é tempo que comece o julgamento pela casa de Elohim / Deus; e, se primeiro começa por nós, qual será o fim daqueles que são desobedientes ao evangelho de YAHWEH?***

Ezequiel 9:4 ***E disse-lhe YAHWEH: Passa pelo meio da cidade, pelo meio de Jerusalém, e marca com um sinal as testas dos homens que suspiram e que gemem por causa de todas as abominações que se cometem no meio dela.***

Dan 7:9 ***Eu continuei olhando, até que foram postos uns tronos, e um ancião de dias se assentou; a sua veste era branca como a neve, e o cabelo da sua cabeça como a pura lã; e seu trono era de chamas de fogo, e as suas rodas de fogo ardente.***

Dan 7:10 ***Um rio de fogo manava e saía de diante dele; milhares de milhares o serviam, e milhões de milhões assistiam diante dele; assentou-se o juízo, e abriram-se os livros.***

Dan 7:21 ***Eu olhava, e eis que este chifre fazia guerra contra os santos, e prevaleceu contra eles.***

Dan 7:22 ***Até que veio o ancião de dias, e fez justiça aos santos do Altíssimo; e chegou o tempo em que os santos possuíram o reino.***

Apocalipse 7:2 ***E vi outro anjo subir do lado do sol nascente, e que tinha o selo do Elohim / Deus vivo; e clamou com grande voz aos quatro anjos, a quem fora dado o poder de danificar a terra e o mar,***

Apocalipse 7:3 ***Dizendo: Não danifiqueis a terra, nem o mar, nem as árvores, até que hajamos assinalado nas suas testas os servos do nosso Elohim / Deus.***

Apocalipse 14:7 ***d Dizendo com grande voz: Temei a YAHWEH, e dai-lhe glória; porque é vinda a hora do seu juízo. E adorai aquele que fez o céu, e a terra, e o mar, e as fontes das águas.***

19. A CASAMENTO DE CORDEIRO

Mateus 22:7 ***E o rei, tendo notícia disto, encolerizou-se e, enviando os seus exércitos, destruiu aqueles homicidas, e incendiou a sua cidade.***

Mateus 22:8 ***Então diz aos servos: As bodas, na verdade, estão preparadas, mas os convidados não eram dignos.***

Mateus 22:9 ***Ide, pois, às saídas dos caminhos, e convidai para as bodas a todos os que encontrardes.***

Mateus 22:10 ***E os servos, saindo pelos caminhos, ajuntaram todos quantos encontraram, tanto maus como bons; e a festa nupcial foi cheia de convidados.***

Mateus 22:11 ***E o rei, entrando para ver os convidados, viu ali um homem que não estava trajado com veste de núpcias.***

Mateus 22:12 ***E disse-lhe: Amigo, como entraste aqui, não tendo veste nupcial? E ele emudeceu.***

Mateus 22:13 ***Disse, então, o rei aos servos: Amarrai-o de pés e mãos, levai-o, e lançai-o nas trevas exteriores; ali haverá pranto e ranger de dentes.***

Meteo 22:14 ***Porque muitos são chamados, mas poucos escolhidos.***

Mateus 25:5 ***E, tardando o esposo, tosquenejaram todas, e adormeceram.***

Mateus 25:6 ***Mas à meia-noite ouviu-se um clamor: Aí vem o esposo, saí-lhe ao encontro.***

Mateus 25:7 ***Então todas aquelas virgens se levantaram, e prepararam as suas lâmpadas.***

Mateus 25:8 ***E as loucas disseram às prudentes: Dai-nos do vosso azeite, porque as nossas lâmpadas se apagam.***

Mateus 25:9 ***Mas as prudentes responderam, dizendo: Não seja caso que nos falte a nós e a vós, ide antes aos que o vendem, e comprai-o para vós.***

Mateus 25:10 ***E, tendo elas ido comprá-lo, chegou o esposo, e as que estavam preparadas entraram com ele para as bodas, e fechou-se a porta.***

Mateus 25:11 ***E depois chegaram também as outras virgens, dizendo: Senhor, Senhor, abre-nos.***

Mateus 25:12 ***E ele, respondendo, disse: Em verdade vos digo que vos não conheço.***

Mateus 25:13 **Vigiai, pois, porque não sabeis o dia nem a hora em que o Filho do homem há de vir.**

Lucas 12:35 ***Estejam cingidos os vossos lombos, e acesas as vossas candeias.***

Lucas 12:36 ***E sede vós semelhantes aos homens que esperam o seu senhor, quando houver de voltar das bodas, para que, quando vier, e bater, logo possam abrir-lhe.***

Lucas 12:37 ***Bem-aventurados aqueles servos, os quais, quando o Senhor vier, achar vigiando! Em verdade vos digo que se cingirá, e os fará assentar à mesa e, chegando-se, os servirá.***

Lucas 12:38 ***E, se vier na segunda vigília, e se vier na terceira vigília, e os achar assim, bem-aventurados são os tais servos.***

Lucas 12:39 ***Sabei, porém, isto: que, se o pai de família soubesse a que hora havia de vir o ladrão, vigiaria, e não deixaria minar a sua casa.***

Lucas 12:40 **Portanto, estai vós também apercebidos; porque virá o Filho do homem à hora que não imaginais.**

Apocalipse 19:6 ***E ouvi como que a voz de uma grande multidão, e como que a voz de muitas águas, e como que a voz de grandes trovões, que dizia: Aleluia! pois já YAHWEH, Elohim / Deus Todo-Poderoso reina!***

Apocalipse 19:7 ***Regozijemo-nos, e alegremo-nos, e demos-lhe glória; porque vindas são as bodas do Cordeiro, e já a sua esposa se aprontou.***

Apocalipse 19:8 ***E foi-lhe dado que se vestisse de linho fino, puro e resplandecente; porque o linho fino são as justiças dos santos.***

Apocalipse 19:9 ***E disse-me: Escreve: Bem-aventurados aqueles que são chamados à ceia das bodas do Cordeiro. E disse-me: Estas são as verdadeiras palavras de YAHWEH.***

1. Cita: El "I consideró que Yahshua en el todo-más santo con la nueva Jerusalén (la novia) estuvo casado. 2. Cita: "… los santos contados y sellos - la boda del cordero había sido lograda.

De: Experiencia y caras: de Elena G. White, página 272, 273

20. O retorno do Messias

Dan 12:1 **E naquele tempo se levantará Miguel, o grande príncipe, que se levanta a favor dos filhos do teu povo, e haverá um tempo de angústia, qual nunca houve, desde que houve nação até àquele tempo; mas naquele tempo livrar-se-á o teu povo, todo aquele que for achado escrito no livro.**

Mateus 24:23 ***Então, se alguém vos disser: Eis que o Messias está aqui, ou ali, não lhe deis crédito;***

Mateus 24:24 ***P Porque surgirão falsos messias e falsos profetas, e farão tão grandes sinais e prodígios que, se possível fora, enganariam até os escolhidos.***

Mateus 24:25 ***Eis que eu vo-lo tenho predito.***

Mateus 24:26 ***Portanto, se vos disserem: Eis que ele está no deserto, não saiais. Eis que ele está no interior da casa; não acrediteis.***

Mateus 24:27 **Porque, assim como o relâmpago sai do oriente e se mostra até ao ocidente, assim será também a vinda do Filho do homem.**

Mateus 24:36 ***Mas daquele dia e hora ninguém sabe, nem os anjos do céu, mas unicamente meu Pai.***

Lucas 21:27 **E então verão vir o Filho do homem numa nuvem, com poder e grande glória.**

Lucas 21:28 **Ora, quando estas coisas começarem a acontecer, olhai para cima e levantai as vossas cabeças, porque a vossa redenção está próxima.**

1 Tes. 4:13 ***Não quero, porém, irmãos, que sejais ignorantes acerca dos que já dormem, para que não vos entristeçais, como os demais, que não têm esperança.***

1 Tes. 4:14 **Porque, se cremos que Yahshua morreu e ressuscitou, assim também aos que em Yahshua dormem, Elohim / Deus os tornará a trazer com ele.**

1 Tes. 4:15 **Dizemo-vos, pois, isto, pela palavra de YAHWEH: que nós, os que ficarmos vivos para a vinda do Senhor [Yahshua], não precederemos os que dormem.**

1 Tes. 4:16 **Porque o mesmo Senhor [Yahshua] descerá do céu com alarido, e com voz de arcanjo, e com a trombeta de YAHWEH; e os que morreram em o Messias ressuscitarão primeiro.**

1 Tes. 4:17 **Depois nós, os que ficarmos vivos, seremos arrebatados juntamente com eles nas nuvens, a encontrar o Senhor [Yahshua] nos ares, e assim estaremos sempre com o Senhor [Yahshua].**

Isaías 24:19 ***De todo está quebrantada a terra, de todo está rompida a terra, e de todo é movida a terra.***

Isaías 24:20 ***De todo cambaleará a terra como o ébrio, e será movida e removida como a choça de noite; e a sua transgressão se agravará sobre ela, e cairá, e nunca mais se levantará.***

Isaías 51:6 **E ponho as minhas palavras na tua boca, e te cubro com a sombra da minha mão; para plantar os céus, e para fundar a terra, e para dizer a Sião: Tu és o meu povo.**

21. O juízo (julgamento) final - Os mil anos

Apocalipse 20:1 ***E vi descer do céu um anjo, que tinha a chave do abismo, e uma grande cadeia***

na sua mão.

Apocalipse 20:2 ***Ele prendeu o dragão, a antiga serpente, que é o Diabo e Satanás, e amarrou-o por mil anos.***

Apocalipse 20:3 ***E lançou-o no abismo, e ali o encerrou, e pôs selo sobre ele, para que não mais engane as nações, até que os mil anos se acabem. E depois importa que seja solto por um pouco de tempo.***

Apocalipse 20:4 **E vi tronos; e assentaram-se sobre eles, e foi-lhes dado o poder de julgar; e vi as almas daqueles que foram degolados pelo testemunho de Yahshua, e pela palavra de YAHWEH, e que não adoraram a besta, nem a sua imagem, e não receberam o sinal em suas testas nem em suas mãos; e viveram, e reinaram com o Messias durante mil anos.**

Apocalipse 20:5 **Mas os outros mortos não reviveram, até que os mil anos se acabaram. Esta é a primeira ressurreição.**

Apocalipse 20:6 **Bem-aventurado e santo aquele que tem parte na primeira ressurreição; sobre estes não tem poder a segunda morte; mas serão sacerdotes de YAHWEH e do Messias, e reinarão com ele mil anos.**

Apocalipse 20:11 **E vi um grande trono branco, e o que estava assentado sobre ele, de cuja presença fugiu a terra e o céu; e não se achou lugar para eles.**

Apocalipse 20:12 **E vi os mortos, grandes e pequenos, que estavam diante de Elohim / Deus, e abriram-se os livros; e abriu-se outro livro, que é o da vida. E os mortos foram julgados pelas coisas que estavam escritas nos livros, segundo as suas obras.**

Apocalipse 20:13 **E deu o mar os mortos que nele havia; e a morte e o inferno deram os mortos que neles havia; e foram julgados cada um segundo as suas obras.**

Isaías 24:21 ***E será que naquele dia YAHWEH castigará os exércitos do alto nas alturas, e os reis da terra sobre a terra.***

Isaías 24:22 ***E serão ajuntados como presos numa masmorra, e serão encerrados num cárcere; e outra vez serão castigados depois de muitos dias.***

Jeremías 25:33 **E serão os mortos de YAHWEH, naquele dia, desde uma extremidade da terra até à outra; não serão pranteados, nem recolhidos, nem sepultados; mas serão por esterco sobre a face da terra.**

22. A destruição, o extermínio do descrer, daqueles sem deus / dos sem lei - a segunda morte.

Apocalipse 20:7 ***E, acabando-se os mil anos, Satanás será solto da sua prisão,***

Apocalipse 20:8 ***E sairá a enganar as nações que estão sobre os quatro cantos da terra, Gogue e Magogue, cujo número é como a areia do mar, para as ajuntar em batalha.***

Apocalipse 20:9 ***E subiram sobre a largura da terra, e cercaram o arraial dos santos e a cidade amada; e de YAHWEH desceu fogo, do céu, e os devorou.***

Apocalipse 20:10 **E o diabo, que os enganava, foi lançado no lago de fogo e enxofre, onde está a besta e o falso profeta; e de dia e de noite serão atormentados para todo o sempre.**

Apocalipse 20:14 ***E a morte e o inferno foram lançados no lago de fogo. Esta é a segunda morte.***

Apocalipse 20:15 **E aquele que não foi achado escrito no livro da vida foi lançado no lago de fogo.**

Apocalipse 1:7 **Eis que vem com as nuvens, e todo o olho o verá, até os mesmos que o traspassaram; e todas as tribos da terra se lamentarão sobre ele. Sim. Amém.**

Apocalipse 21:8 **Mas, quanto aos tímidos, e aos incrédulos, e aos abomináveis, e aos homicidas, e aos fornicadores, e aos feiticeiros, e aos idólatras e a todos os mentirosos, a sua parte será no lago que arde com fogo e enxofre; o que é a segunda morte.**

Malaq 3:19 (4:1) **Porque eis que aquele dia vem ardendo como fornalha; todos os soberbos, e todos os que cometem impiedade, serão como a palha; e o dia que está para vir os abrasará, diz YAHWEH Sabaoth, de sorte que lhes não deixará nem raiz nem ramo.**

Malaq 3:20 (4:2) **Mas para vós, os que temeis o meu nome, nascerá o sol da justiça, e cura trará nas suas asas; e saireis e saltareis como bezerros da estrebaria.**

Malaq 3:21 (4:3) **E pisareis os ímpios, porque se farão cinza debaixo das plantas de vossos pés, naquele dia que estou preparando, diz YAHWEH Sabaoth.**

23. Novo céu, uma nova terra, e novas pessoas.

Apocalipse 21:1 **E vi um novo céu, e uma nova terra. Porque já o primeiro céu e a primeira terra passaram, e o mar já não existe.**

Apocalipse 21:2 **E eu, João, vi a santa cidade, a nova Jerusalém, que de YAHWEH descia do céu, adereçada como uma esposa ataviada para o seu marido.**

Apocalipse 21:3 **E ouvi uma grande voz do céu, que dizia: Eis aqui o tabernáculo de YAHWEH com os homens, pois com eles habitará, e eles serão o seu povo, e o mesmo YAHWEH estará com eles, e será o seu Elohim / Deus.**

Apocalipse 21:4 **E YAHWEH limpará de seus olhos toda a lágrima; e não haverá mais morte, nem pranto, nem clamor, nem dor; porque já as primeiras coisas são passadas.**

Apocalipse 21:5 **E o que estava assentado sobre o trono disse: Eis que faço novas todas as coisas. E disse-me: Escreve; porque estas palavras são verdadeiras e fiéis.**

Apocalipse 21:6 **Y E disse-me mais: Está cumprido. Eu sou o Aleph e o Tau, o princípio e o fim. A quem quer que tiver sede, de**

graça lhe darei da fonte da água da vida.

Apocalipse 21:7 **Quem vencer, herdará todas as coisas; e eu serei seu Elohim / Deus, e ele será meu filho.**

Apocalipse 21:9 **E veio a mim um dos sete anjos que tinham as sete taças cheias das últimas sete pragas, e falou comigo, dizendo: Vem, mostrar-te-ei a esposa, a mulher do Cordeiro.**

Apocalipse 21:10 **E levou-me em espírito a um grande e alto monte, e mostrou-me a grande cidade, a santa Jerusalém, que de Elohim / Deus descia do céu.**

Apocalipse 21:11 **E tinha a glória de YAHWEH; e a sua luz era semelhante a uma pedra preciosíssima, como a pedra de jaspe, como o cristal resplandecente.**

Apocalipse 21:12 **E tinha um grande e alto muro com doze portas, e nas portas doze anjos, e nomes escritos sobre elas, que são os nomes das doze tribos dos filhos de Israel.**

Apocalipse 21:13 **Do lado do levante tinha três portas, do lado do norte, três portas, do lado do sul, três portas, do lado do poente, três portas.**

Apocalipse 21:14 **E o muro da cidade tinha doze fundamentos, e neles os nomes dos doze apóstolos do Cordeiro.**

Apocalipse 15:2 **E vi um como mar de vidro misturado com fogo; e também os que saíram vitoriosos da besta, e da sua imagem, e do seu sinal, e do número do seu nome, que estavam junto ao mar de vidro, e tinham as harpas de YAHWEH.**

Apocalipse 15:3 **E cantavam o cântico de Moisés, servo de Elohim / Deus, e o cântico do Cordeiro, dizendo: Grandes e maravilhosas são as tuas obras, YAHWEH, Elohim / Deus Todo-Poderoso! Justos e verdadeiros são os teus caminhos, ó Rei dos santos.**

Apocalipse 15:4 **Quem te não temerá, Ó YAHWEH, e não magnificará o teu nome? Porque só tu és santo; por isso todas as nações virão, e se prostrarão diante de ti, porque os teus juízos são manifestos.**

Isaías 65:17 **Porque, eis que eu crio novos céus e nova terra; e não haverá mais lembrança das coisas passadas, nem mais se recordarão.**

Isaías 66:22 **Porque, como os novos céus, e a nova terra, que hei de fazer, estarão diante da minha face, diz YAHWEH, assim também há de estar a vossa posteridade e o vosso nome.**

Isaías 66:23 **E será que desde uma lua nova até à outra, e desde um sábado até ao outro, virá toda a carne a adorar perante mim, diz YAHWEH.**

2 Pedro 3:13 **Mas nós, segundo a sua promessa, aguardamos novos céus e nova terra, em que habita a justiça.**

AMEN!

"Desafio de Roma **(www.immaculateheart.com / mary online - Dezembro de 2003)":**

"A maioria dos cristãos pensam que se eles santificam o domingo, que eles santificam o dia santo biblico. A Igreja Católica Romana protestou. Ela passou o dia de Sabbat / sábado bíblico para o domingo e para argumentar que esta mudança é confirmada na Bíblia é tanto desonesta e uma negação da autoridade católica. Se o protestantismo deseja estabelecer sua fé na Bíblia, então eles precisam manter o sábado. "

Señales de los Tiempos - Alusiones temporales

Y salido Yahshua, se iba del Templo; y se llegaron sus discípulos, para mostrarle los edificios del Templo.

Respondiendo él, les dijo: ¿Veis todo esto? De cierto os digo, que no será dejada aquí piedra sobre piedra, que no sea destruida.

Y sentándose él en el Monte de las Olivas, se llegaron a él los discípulos aparte, diciendo: Dinos, ¿cuándo serán estas cosas, y qué señal habrá de tu venida, y del fin del siglo?

Respondiendo Yahshua, les dijo: Mirad que nadie os engañe.

Porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy el Mesías; y a muchos engañarán.

Y oiréis guerras, y rumores de guerras; mirad que no os turbéis; porque es necesario que todo esto acontezca; mas aún no es el fin.

Porque se levantará nación contra nación, y reino contra reino; y habrá pestilencias, y hambres, y terremotos por los lugares.

Y todas estas cosas, principio de dolores.

Entonces os entregarán para ser afligidos, y os matarán; y seréis aborrecidos de todas las naciones por causa de mi nombre.

Muchos entonces serán escandalizados; y se entregarán unos a otros, y unos a otros se aborrecerán.

Y muchos falsos profetas se levantarán y engañarán a muchos.

Y por haberse multiplicado la maldad, la caridad de muchos se enfriará.

Mas el que perseverare hasta el fin, éste será salvo.

Y será predicado este Evangelio del Reino en el mundo entero, por testimonio a todas las naciones; y entonces vendrá el fin.

Por tanto, cuando viereis la abominación de asolamiento, que fue dicha por Daniel profeta, que estará en el lugar santo, (el que lee, entienda),

Entonces los que están en Judea, huyan a los montes;

y el que sobre el terrado, no descienda a tomar algo de su casa;

y el que en el campo, no vuelva otra vez a tomar sus vestidos.

Mas ¡ay de las preñadas, y de las que crían en aquellos días!

Orad, pues, que vuestra huida no sea en invierno ni en sábado de fiesta;

porque habrá entonces gran tribulación, cual no fue desde el principio del mundo hasta ahora, ni será.

Y si aquellos días no fuesen acortados, ninguna carne sería salva; mas por causa de los escogidos, aquellos días serán acortados.

Entonces, si alguno os dijere: He aquí está el Mesías, o allí, no creáis.

Porque se levantarán falsos Mesías, y falsos profetas, y darán señales grandes y prodigios; de tal manera que engañarán, si es posible, aun a los escogidos.

He aquí os lo he dicho antes.

Así que, si os dijeren: He aquí en el desierto está, no salgáis; he aquí en las cámaras, no creáis.

Porque como el relámpago que sale del oriente y se muestra hasta el occidente, así será también la venida del Hijo del hombre.

Porque dondequiera que estuviere el cuerpo muerto, allí se juntarán las águilas.

Y luego, después de la tribulación de aquellos días, el sol se obscurecerá, y la luna no dará su lumbre, y las estrellas caerán del cielo, y las virtudes de los cielos serán conmovidas.

Y entonces se mostrará la señal del Hijo del hombre en el cielo; y entonces lamentarán todas las tribus de la tierra, y verán al Hijo del hombre que vendrá sobre las nubes del cielo, con grande poder y gloria.

Y enviará sus ángeles con trompeta y gran voz; y juntarán sus escogidos de los cuatro vientos, de un cabo del cielo hasta el otro.

Del árbol de la higuera aprended la comparación: Cuando ya su rama se enternece, y las hojas brotan, sabéis que el verano está cerca.

Así también vosotros, cuando viereis todas estas cosas, sabed que está cercano, a las puertas.

De cierto os digo, que no pasará esta edad, que todas estas cosas no acontezcan.

El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán.

Pero del día y hora nadie sabe, ni aun los ángeles de los cielos, sino mi Padre solo.

Mas como los días de Noé, así será la venida del Hijo del hombre.

Porque como eran en los días antes del diluvio, estaban comiendo y

bebiendo, tomando mujeres los maridos y dándolas los padres, hasta el día que Noé entró en el arca, y no conocieron hasta que vino el diluvio y tomó a todos, así será también la venida del Hijo del hombre.

Entonces estarán dos en el campo; el uno será tomado, y el otro será dejado.

Dos mujeres estarán moliendo a un molinillo; la una será tomada, y la otra será dejada.

Velad pues, porque no sabéis a qué hora ha de venir vuestro Señor.

Pero sabed esto, que si el padre de la familia supiese a cuál hora el ladrón había de venir, velaría, y no dejaría minar su casa.

Por tanto, también vosotros estad apercibidos; porque el Hijo del hombre ha de venir a la hora que no pensáis.

¿Quién pues es el siervo fiel y prudente, al cual puso su señor sobre su familia para que les dé alimento a tiempo?

Bienaventurado aquel siervo, al cual, cuando su señor viniere, le hallare haciendo así.

De cierto os digo, que sobre todos sus bienes le pondrá.

Y si aquel siervo malo dijere en su corazón: Mi señor se tarda en venir;

y comenzare a herir a sus consiervos, y aun a comer y a beber con los borrachos,

vendrá el señor de aquel siervo en el día que no espera, y a la hora que no sabe,

y le cortará por medio, y pondrá su parte con los hipócritas; allí será el lloro y

el crujir de dientes.

La segunda venida del Mesías

¿Por qué son todos los seres humanos matados por dios del cielo, que se convierten y toman **la marca de la bestia** (ver Apocalipsis 14,9.11; 20,4), a santo de **domingo** o / y cree en dos o tres dioses **(Dios Jesús, Dios Espíritu Santo – trinidad, tres-acuerdo / concordia)?** ¿Por qué téngalo **ninguna** función de la protección y es el ineffectice, cuando usted cuelga para arriba **una cruz** en el coche, lleva totalmente en el cuello…? ¿Por qué la **única manera a la salvación** pasa **nuestro Señor Yahshua / Jesús el Mesías, el hijo de Dios YAHWEH,** que lleva **a único un dios, el Padre en el cielo?** ¿Por qué no sobre **María, Buddha ...?** ¿¡Es aquí a la idolatría y el ídolo pura, **y estas personas toman un camino diferente a Dios?!**
www.sabbat.biz

¿Quién afirmó todos los términos de la tierra? ¿Cuál es su nombre, y el nombre de su hijo, si sabes?
(Proverb. 30,4c - Salmo 91,14.15)

La escritura santa revela a solamente **UN** dios: **YAHWEH** (YHWH). **„Yo soy YAHWEH, y ninguno más hay ; no hay Dios fuera de mí. “** (Isaías 45,5a). El Altísimo, el Poderoso, el Ser Eterno se presenta con su nombre personal y único. <YAHWEH> (Exodo 3,13-15). **„Yo soy YAHWEH / JAHWEH. Este es mi nombre.“** (Isaías 42,8) En la biblia cada nombre tiene un significado. Muchos traductores escriben que el nombre de dios es „que soy “. Con su nombre hebreo dios vivo revela su identidad. El nombre YAHWEH tiene todo el significado comprensivo: **El „I existe - existí siempre - yo existirá siempre; TODO que existe, existe por MÍ.“** No hay otro dios - pensado para arriba por la gente - o cualquier ídolo, puede demandar / reclamar el nombre <YAHWEH> para sí mismos. (Isaías 42,8) Ya al tiempo, cuando el hijo Seth de Adán y de Evas y su nieto Enosch nacieron, el hombre comenzó, ***a llamar el nombre YAHWEH.*** (Génesis 4,25.26). Abel y Noah sacrificaron YAHWEH en el altar. Abraham, Isaak y el Jakobs construyeron un altar para YAHWEH y llamaron el nombre YAHWEH. (Génesis 4,2.4; 8,20; 12,7.8; 26,25; 33,20) (Salmo 3,5; 69,8-14.34; 91, 14.15; Joel 3,5; Sofonías 3,7-9.12; Malaquías 3,16-20)

Aunque dios verdadero solo ya en el viejo testamento aproximadamente 7000 con su nombre **<YAHWEH>** se revele (como en Exodo 20,2a; Salmo 83,19), desafortunadamente fue quitado el nombre del autor de la escritura santa de la mayoría de las biblias. El nombre <YAHWEH>, todo el más alto / Todopoderoso fue hecho un <caballero> sin nombre. (Isaías 64,6-8)

En el prefacio para la traducción 1984 de Luther, las referencias a este gasto para la biblia una explican: „**El Señor. de la palabra tiene el CABALLERO de la forma siempre que en el texto básico hebreo se utilice el nombre de dios YAHWEH (véase la nota al pie de la página a Exodo 3,15).“** En Exodo 3.15 se coloca por lo tanto en inspirado el texto básico hebreo escrito: **„... YAHWEH … Este es mi Nombre para siempre, y este es mi memorial por todos los siglos.“** (**véase:** Jeremías 33,2.3; Isaías 52,6) **En la nota al pie de la página a Exodo 3,15 se llama más lejos además: El „en el hebreo llama el nombre Yahve / Jahwe de dios; por un malentendido de las Edades Medias era el nombre de dios Jehova asignado (véase: special y explicaciones de la palabra al <CABALLERO>). “**

Y nadie subió al cielo, sino el que descendió del cielo, el Hijo del hombre, que está en el cielo. Y como Moisés levantó la serpiente en el desierto, así es necesario que el Hijo del hombre sea levantado; para que todo aquel que en él creyere, no se pierda, sino que tenga vida eterna. Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado a su Hijo Unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna. Porque de tal manera amó YAHWEH al mundo, que ha dado a su Hijo Unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna. Porque no envió YAHWEH a su Hijo al mundo, para que condene al mundo, sino para que el mundo sea salvo por él. El que en él cree, no es condenado; pero el que no cree, ya es condenado, porque no creyó en el nombre del Unigénito Hijo de YAHWEH. (Juan 3,13-18)
Y Yahshua les respondió: Mi Padre hasta ahora obra, y yo obro. Respondió entonces Yahshua, y les dijo: De cierto, de cierto os digo: No puede el Hijo hacer nada de sí mismo, sino lo que viere hacer al Padre; porque todo lo que él hace, esto también hace el Hijo juntamente. Porque el Padre ama al Hijo, y le muestra todas las cosas que él hace; y mayores obras que éstas le mostrará; que vosotros os maravillaréis. Porque como el Padre levanta los muertos, y les da vida, así también el Hijo a los que quiere da vida. Porque el Padre a nadie juzga, mas todo el juicio dio al Hijo; para que todos honren al Hijo como honran al Padre. El que no honra al Hijo, no honra al Padre que le envió. (Juan 5,17.19-23)

Trabajad no por la comida que perece, sino por la comida que a vida eterna permanece, la cual el Hijo del hombre os dará; porque a éste señaló YAHWEH, ques es el Padre. Y Jahschua les dijo: De cierto, de cierto os digo: No os dio Moisés pan del cielo; mas mi Padre os da el verdadero pan del cielo. Porque el pan de Dios (YAHWEH) es aquel que descendió del cielo y da vida al mundo. Todo lo que el Padre me da, vendrá a mí; y al que a mí viene, no le echo fuera. Porque he descendido del cielo, no para hacer mi voluntad, sino la voluntad del que me envió. Y esta es la voluntad del que me envió, del Padre: Que de todo lo que me diere, no pierda de ello, sino que lo resucite en el día postrero. Y esta es la voluntad del que me ha enviado: Que todo aquel que ve al Hijo, y cree en él, tenga vida eterna; y yo le resucitaré en el día postrero. Murmuraban entonces de él los Judíos, porque había dicho: YO SOY el pan que descendí del cielo.

Y decían: ¿No es éste Yahshua, el hijo de José, cuyo padre y madre nosotros conocemos? ¿Cómo, pues, dice éste: Del cielo he descendido? Y Yahshua respondió, y les dijo: No murmuréis entre vosotros. Ninguno puede venir a mí, si el Padre que me envió no le trajere; y yo le resucitaré en el día postrero. ...que ninguno puede venir a mí, si no le fuere dado de mi Padre. (Juan 6,27.32.33.37-44.65b)

Entonces clamaba Yahshua en el Templo, enseñando y diciendo: Y a mí me conocéis, y sabéis de dónde soy; pero no he venido de mí mismo; mas el que me envió es verdadero, al cual vosotros no ignoráis. Pero yo le conozco, porque de él soy, y él me envió.(Juan 7,28.29) - YO SOY el que doy testimonio de mí mismo, y da testimonio de mí el que me envió, el Padre. Y le decían: ¿Dónde está tu Padre? Respondió Yahshua: Ni a mí me conocéis, ni a mi Padre; si a mí me conocieseis, a mi Padre también conoceríais. Mas el que me envió, es verdadero (1. Juan 5,20) y yo, lo que he oído de él, esto hablo en el mundo. Pero no entendieron que él les hablaba del Padre (1. Juan 5,20). Les dijo pues, Yahshua: Cuando levantareis al Hijo del hombre, entonces entenderéis que YO SOY, y que nada hago de mí mismo; mas como mi Padre me enseñó, esto hablo. Porque el que me envió, conmigo está; no me ha dejado solo el Padre; porque yo, lo que a él agrada, hago siempre. (Juan 8,18.19.26b-29)

Y respondiendo el eunuco a Felipe, dijo: Te ruego ¿de quién dice el profeta esto? ¿De sí, o de alguno otro? Entonces Felipe, abriendo su boca, y comenzando desde esta escritura, le anunció el Evangelio de Yahshua. Y yendo por el camino, llegaron a cierta agua; y dijo el eunuco: He aquí agua; ¿qué impide que yo sea bautizado? Y Felipe dijo: Si crees de todo corazón, bien puedes. Y respondiendo él, dijo: Creo que Jahschua, el Mesías, es Hijo de YAHWEH. Y mandó parar el carro; y descendieron ambos al agua, Felipe y el eunuco; y le bautizó. Pero cuando creyeron a Felipe, que les anunciaba el Evangelio del Reino de Dios y el Nombre de Yahshua el Mesías, se bautizaban hombres y mujeres. Y dijo Pablo: Juan bautizó con bautismo de arrepentimiento, diciendo al pueblo que creyesen en el que había de venir después de él, es a saber, en el Mesías Yahshua.Y Pedro les dice: Arrepentíos, y bautícese cada uno de vosotros en el nombre de Yahshua, el Mesías. Oídas estas cosas, fueron bautizados en el nombre del Señor Yahshua. (Hechos 8,34-38.12; 2,38a; 19,4.5)

Dando gracias siempre de todo a YAHWEH y Padre en el Nombre del Señor nuestro, Yahshua, el Mesías. (Efesios 5,20) - Que al Nombre de Yahshua toda rodilla de lo celestial, de lo terrenal, y de lo infernal se doble. (Filipenses 2,10) - Y todo lo que hagáis, sea de palabra, o de hecho, hacedlo todo en el nombre del Señor Yahshua, dando gracias a YAHWEH y Padre por él. (Colosenses 3,17)

Yahshua el Mesías: Al que venciere, yo lo haré columna en el templo de mi Dios, y nunca más saldrá fuera; y escribiré sobre él el Nombre de mi Dios, y el nombre de la Ciudad de mi Dios, que es la nueva Jerusalén, la cual desciende del cielo de con mi Dios, y mi Nombre nuevo. No tengas ningún temor de las cosas que has de padecer. He aquí, el diablo ha de enviar algunos de vosotros a la cárcel, para que seáis probados, y tendréis tribulación de diez días. Sé fiel hasta la muerte, y yo te daré la corona de la vida. (Apocalipsis 3,12; 2,10)

YAHWEH: No temas, que yo soy contigo; no desmayes, que yo soy tu Dios, que te esfuerzo; siempre te ayudaré, siempre te sustentaré con la diestra de mi justicia. Porque yo, YAHWEH, soy tu Dios, que te sostiene de tu mano derecha, y te dice: No temas, yo te ayudaré. No temas, gusano de Jacob, muertos de Israel; yo te socorreré, dice YAHWEH, y tu Redentor el Santo de Israel. Los pobres y menesterosos buscan las aguas, que no hay; su lengua se secó de sed; yo, YAHWEH, los oiré; yo, el Dios de Israel, no los desampararé. (Isaías 41,10.13.14.17)

Apocalipsis de Yahshua el Mesías a Juan:

Y me dijo: Estas palabras son fieles y verdaderas. YAHWEH, Dios de los santos profetas ha enviado su ángel, para mostrar a sus siervos las cosas que es necesario que sean hechas presto. Y he aquí, vengo presto: Bienaventurado el que guarda las palabras de la profecía de este libro. Yo Juan soy el que ha oído, y visto estas cosas. Y después que hube oído y visto, me postré para adorar delante de los pies del ángel que me mostraba estas cosas. Y él me dijo: Mira que no lo hagas, porque yo soy siervo contigo, y con tus hermanos los profetas, y con los que guardan las palabras de la profecía de este libro. Adora a YAHWEH. Y me dijo: No selles las palabras de la profecía de este libro; porque el tiempo está cerca. El que es injusto, sea injusto todavía; y el que es sucio, ensúciese todavía. Y el que es justo, sea todavía justificado; y el santo sea santificado todavía. Y he aquí, yo vengo presto, y mi galardón [the eternal life - das ewige Leben] está conmigo, para recompensar a cada uno según fuere su obra.

YO SOY el Alfa y la Omega, principio y fin, el primero y el postrero. **Bienaventurados los que hacen sus mandamientos [Exodo 20,2-17; Coran: 2 Sure],** para que su potencia y potestad sea en el árbol de la vida, y que entren por las puertas en la Ciudad. Mas los perros estarán fuera, y los hechiceros, y los disolutos, y los homicidas, **y los idólatras,** y cualquiera que ama y hace mentira. Yo **Yahshua** he enviado mi ángel para daros testimonio de estas cosas en las Iglesias.

YO SOY la raíz y el linaje de David, y la estrella resplandeciente y de la mañana. Y el Espíritu y la Esposa dicen: Ven. Y el que oye, diga: Ven. Y el que tiene sed, venga; y el que quiere, tome del agua de la vida gratuitamente. Porque yo testifico a cualquiera que oye las palabras de la profecía de este libro: Si alguno añadiere a estas cosas, YAHWEH pondrá sobre él las plagas que están escritas en este libro. Y si alguno disminuyere de las palabras del libro de esta profecía, YAHWEH quitará su parte del árbol de la vida (Apocalipsis 22,14), **y de la santa Ciudad, y de las cosas que están escritas en este libro. El que da testimonio de estas cosas, dice: Ciertamente, vengo en breve. Amén, sea así. ¡Ven, Señor Yahshua! La gracia de nuestro Señor Yahshua el Mesías sea con todos vosotros. Amén.** (Apocalipsis 22,6-21)

"Rome's Challenge (www.lmmaculateheart.com/maryonline - December 2003)":

'La mayoría de los cristianos piensan que si santifican el domingo, entonces están santificando el día que la Biblia manda santificar. La Iglesia Romana Católica protesta. Ha pasado el Sabbat (sábado) bíblico al domingo. Si el protestantismo quiere basar sus creencias en la Biblia, entonces deben mantener el sábado.'

El medio de la semana esta el miércoles: miércoles + 3 días = Sábado (7. día) = Sabbath = Sabato; miércoles – 3 días = domingo (primer de la semana).
Los calendarios de una reforma por la O.N.U (= UN) en el año 1976, el 1 de enero, eran realizados. El primer día laborable (domingo) fue movido el lunes como comenzar en el calendario.

Juan 14,1 **No se turbe vuestro corazón; creéis en YAHWEH, creed también en mí.**

Juan 14,2 **En la Casa de mi Padre muchas moradas hay; de otra manera os lo hubiera dicho; porque voy a aparejaros el lugar.**

Juan 14,3 **Y si me fuere, y os aparejare el lugar, vendré otra vez, y os tomaré a mí mismo, para que donde yo estoy, vosotros también estéis.**

Hechos 1,11 **los cuales también les dijeron: Varones galileos, ¿qué estáis mirando al cielo? Este mismo Yahshua que ha sido tomado desde vosotros arriba en el cielo, así vendrá como le habéis visto ir al cielo.**

Hebr 10,25 **- no dejando nuestra congregación, como algunos tienen por costumbre, mas exhortándonos; y tanto más, cuanto veis que aquel día se acerca. -**

Meteo 24,30 **Y entonces se mostrará la señal del Hijo del hombre en el cielo; y entonces lamentarán todas las tribus de la tierra, y verán al Hijo del hombre que vendrá sobre las nubes del cielo, con grande poder y gloria.**

Apocal 22,20 **El que da testimonio de estas cosas, dice: Ciertamente, vengo en breve. Amén, sea así. ¡Ven, Señor Yahshua!**

Meteo 18,11 **Porque el Hijo del hombre es venido para salvar lo que se había perdido.**

Meteo 16,27 **Porque el Hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus ángeles, y entonces pagará a cada uno conforme a sus obras.**

Isaías 65,17 **Porque he aquí, que yo creo nuevos cielos y nueva tierra. De lo primero no habrá memoria, ni más vendrá al pensamiento.**

Apocal 1,7 **He aquí que viene con las nubes, y todo ojo le verá, y los que le traspasaron; y todos los linajes de la tierra se lamentarán sobre él. Así sea. Amén.**

Marcos 13,26 **y entonces verán al Hijo del hombre, que vendrá en las nubes con mucha potestad y gloria.**

2. Pedro 3,3 **sabiendo primero esto, que en los postrimeros días vendrán burladores, andando según sus propias concupiscencias,**

2. Pedro 3,4 **y diciendo: ¿Dónde está la Promesa de su advenimiento? Porque desde el día en que los padres durmieron, todas las cosas permanecen así como desde el principio de la creación.**

2. Pedro 3,10 **Pero el día del YAHWEH vendrá como ladrón en la noche; en el cual los cielos pasarán con grande estruendo, y los elementos ardiendo, serán deshechos, y la tierra y las obras que en ella están, serán quemadas.**

Apocal 6,14 **Y el cielo se apartó como un libro que es envuelto; y todo monte e islas fueron movidas de sus lugares.**

Apocal 6,15 **Y los reyes de la tierra, y los príncipes, y los ricos, y los capitanes, y los fuertes, y todo siervo y todo libre, se escondieron en las cuevas y entre las piedras de los montes;**

Apocal 6,16 **y decían a los montes y a las piedras: Caed sobre nosotros, y escondednos de la cara de aquel que está sentado sobre el trono, y de la ira del Cordero;**

Apocal 6,17 **porque el gran día de su ira es venido, ¿y quién podrá estar delante de él?**

Juan 5,28 **No os maravilléis de esto; porque vendrá hora, cuando todos los que están en los sepulcros oirán su voz;**

Meteo 24,27 **Porque como el relámpago que sale del oriente y se muestra hasta el occidente, así será también la venida del Hijo del hombre.**

1. Corint 15,19 **Si en esta vida solamente esperamos en el Mesías, somos los más miserables de todos los hombres.**

1. Corint 15,20 **Mas ahora el Mesías ha resucitado de los muertos; primicias de los que durmieron (es hecho).**

Isaías 25,9 **Y se dirá en aquel día: He aquí, éste es nuestro Dios, a quien esperamos, y nos ha salvado. Este es el YAHWEH (Yahshua viene en nombre del YAHWEH, el Padre) a quien esperamos, nos gozaremos y nos alegraremos en su salud.**

Sagrada Escritura - Santa Escritura

Toda Escritura es de inspiración divina (por YAHWEH!) y es útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instituir en justicia, para que el hombre de YAHWEH sea perfecto, perfectamente equipado para toda buena obra.

Y conoces las Sagradas Escrituras desde la niñez, las cuales te pueden hacer sabio para la salvación por la fe que tienes en el Mesías Yahshua.

Las Santas Escrituras contienen 66 libros y 40 escritores compredidos en un periodo de 1500 años.

En el Antiguo Testamento está la proclamación directa a dios. En el nuevo testamento están los apóstoles. Traducciones a 1100 idiomas.

Tenemos también la palabra profética más segura, a la cual hacéis bien de estar atentos como a una lámpara que alumbra en lugar oscuro, hasta que el día esclarezca, y el lucero de la mañana salga en vuestros corazones.

Entendiendo primero esto, que ninguna profecía de la Escritura es de normal interpretación, porque la profecía no fue traída por voluntad humana, sino que los hombres santos de YAHWEH hablaron siendo inspirados por el Espíritu santo.

Porque las cosas que antes fueron escritas, fueron escritas para nuestra enseñanza; para que por el padecer con paciencia, y por la consolación de la Escritura, tengamos esperanza.

Porque no somos como muchos, mercaderes falsos de la palabra de YAHWEH, sino que con sinceridad, como la de YAHWEH ante Dios, hablamos del Mesías.

Que prediques la Palabra; que apresures a tiempo y fuera de tiempo; redarguye, reprende duramente; exhorta con toda paciencia y doctrina.

Porque vendrá un tiempo en el que no sufrirán la sana doctrina, sino teniendo comezón de oír, se amontonarán maestros que les hablan conforme a sus concupiscencias, y así apartarán de la verdad el oído y se volverán a las fábulas.

También muchas otras señales hizo Yahshua en presencia de sus discípulos, que no están escritas en este libro.

Pero estas se han escrito para que creáis que Yahshua es el Mesías, el Hijo de YAHWEH; y para que al creer, tengáis vida en su nombre.

El que cree en mí, como dice la Escritura, ríos de agua viva correrán de su vientre.

Entonces les abrió el sentido, para que entendiesen la Escritura.

Y él dijo: Bienaventurados los que oyen la palabra de YAHWEH, y la guardan.

El que quisiere hacer su voluntad, conocerá de la doctrina si viene de Dios, o si yo hablo de mí mismo.

Los Diez Mandamientos - incluso el Sábado

Meteo 7,21 **No todo el que me dice: Señor, Señor, entrará en el Reino de los cielos, sino el que hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos.**

Apocal 14,6 **Y vi otro ángel volar por en medio del cielo, que tenía el Evangelio eterno para que evangelizase a los que moran en la tierra, y a toda nación y tribu y lengua y pueblo,**

Apocal 14,7 **diciendo en alta voz: Temed a YAHWEH, y dadle gloria; porque la hora de su juicio es venida; y adorad a aquel que ha hecho el cielo y la tierra y el mar y las fuentes de las aguas.**

Apocal 14,8 **Y otro ángel le siguió, diciendo: Ya es caída, ya es caída Babilonia (vati can ROM), aquella gran ciudad, porque ella ha dado a beber a todos los gentiles del vino de la ira de su fornicación.**

Apocal 14,9 **Y el tercer ángel los siguió, diciendo en alta voz: Si alguno adora a la bestia y a su imagen, y toma la marca (ES EL DOMINGO) en su frente, o en su mano,**

Apocal 14,10 **éste también beberá del vino de la ira de YAHWEH, el cual está echado puro en el cáliz de su ira; y será atormentado con fuego y azufre delante de los santos ángeles, y delante del Cordero;**

Apocal 14,11 **y el humo del tormento de ellos sube para siempre jamás. Y los que adoran a la bestia y a su imagen, no tienen reposo día ni noche, ni cualquiera que tomare la marca de su nombre.**

Apocal 14,12 **Aquí está la paciencia de los santos; aquí están los que guardan los mandamientos de YAHWEH, y la fe de Yahshua.**

Salmos 111,7 **Mem Las obras de sus manos son verdad y juicio, Nun fieles son todos sus mandamientos;**

Salmos 111,8 **Sámec Son firmes de siglo a siglo, Ayin hechos en verdad y en rectitud.**

Eclesias 12,13 **El fin de todo el sermón es oído: Teme a Dios, y guarda sus mandamientos; porque esto es toda la felicidad del hombre.**

Eclesias 12,14 **Porque Dios traerá toda obra a juicio, el cual se hará sobre toda cosa oculta, buena o mala.**

Meteo 5,17 **No penséis que he venido para desatar la ley o los profetas; no he venido para desatarla, sino para cumplirla.**

Meteo 5,18 **Porque de cierto os digo, que hasta que perezca el cielo y la tierra, ni una jota ni una tilde perecerá de la Ley, hasta que todas las cosas sean cumplidas.**

Exodo 20,2 **Yo soy YAHWEH tu Dios, que te saqué de la tierra de Egipto, de casa de siervos.**

Exodo 20,3 **No tendrás dioses ajenos delante de mí.**

Exodo 20,4 **No te harás imagen, ni ninguna semejanza de cosa que esté arriba en el cielo, ni abajo en la tierra, ni en las aguas debajo de la tierra.**

Exodo 20,5 **No te inclinarás a ellas, ni las honrarás; porque yo soy YAHWEH tu Dios, fuerte, celoso, que visito la maldad de los padres sobre los hijos, hasta la tercera y cuarta generación, de los que me aborrecen,**

Exodo 20,6 **y que hago misericordia en millares de generaciones a los que me aman, y guardan mis mandamientos.**

Exodo 20,7 **No tomarás el Nombre de YAHWEH tu Dios en vano; porque no dará por inocente YAHWEH al que tomare su Nombre en vano.**

Exodo 20,8 **Te acordarás del Sábado, para santificarlo:**

Exodo 20,9 **Seis días obrarás, y harás toda tu obra;**

Exodo 20,10 **mas el séptimo día será SÁBADO A YAHWEH TU DIOS; no hagas en él obra alguna, tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu criada, ni tu bestia, ni tu extranjero que está dentro de tus puertas;**

Exodo 20,11 **porque en seis días hizo YAHWEH los cielos y la tierra, el mar y todas las cosas que en ellos hay, y reposó en el séptimo día; por tanto YAHWEH bendijo el día del SÁBADO y lo santificó.**

Exodo 20,12 **Honra a tu padre y a tu madre, para que tus días sean alargados sobre la tierra que YAHWEH tu Dios te da.**

Exodo 20,13 **No matarás.**

Exodo 20,14 **No cometerás adulterio.**

Exodo 20,15 **No hurtarás.**

Exodo 20,16 **No hablarás contra tu prójimo falso testimonio.**

Exodo 20,17 **No codiciarás la casa de tu prójimo, no codiciarás la mujer de tu prójimo, ni su siervo, ni su criada, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna de tu prójimo.**

Rom 3,19 **Pero sabemos que todo lo que la ley dice, a los que están en la ley lo dice, para que toda boca se tape, y que todo el mundo se sujete a YAHWEH;**

Rom 3,20 **porque por las obras de la ley ninguna carne se justificará delante de él; porque por la ley es el conocimiento del pecado.**

Santi 2,10 **Porque cualquiera que hubiere guardado toda la ley, y ofendiere en un punto, es hecho culpable de todos.**

Santi 2,11 **Porque el que dijo: No cometerás adulterio; también ha dicho: No matarás. Y, si no hubieres cometido adulterio, pero hubieres matado, ya eres hecho transgresor de la Ley.**

1. Juan 2,4 **El que dice: Yo le he conocido, y no guarda sus mandamientos, el tal es mentiroso, y no hay verdad en él.**

1. Juan 5,3 **Porque esta es la caridad de YAHWEH, que guardemos sus mandamientos, y sus mandamientos no son gravosos.**

Meteo 19,16 **Y he aquí, uno llegándose le dijo: Maestro bueno, ¿qué bien haré para tener la vida eterna?**

Meteo 19,17 **Y él le dijo: ¿Por qué me llamas bueno? Ninguno es bueno sino uno, es a saber, Dios; y si quieres entrar a la vida, guarda los mandamientos.**

Meteo 19,18 **Le dice: ¿Cuáles? Y Yahshua dijo: No matarás. No adulterarás. No hurtarás. No dirás falso testimonio.**

Meteo 19,19 **Honra al padre y a la madre. Y, Amarás a tu prójimo como a ti mismo.**

Rom 8,1 **Así que ahora, ninguna condenación hay para los que están en Yahshua el Mesías, que no andan conforme a la carne, sino conforme al Espíritu.**

Rom 8,2 **Porque la ley del Espíritu de vida en Yahshua el Mesías, me ha librado de la ley del pecado y de la muerte.**

Rom 8,3 **Porque lo que era imposible a la ley, por cuanto era débil por la carne, YAHWEH enviando a su Hijo en semejanza de carne de pecado, y por el pecado, condenó al pecado en la carne;**

Rom 8,4 **para que la justicia de la ley fuese cumplida en nosotros, que no andamos conforme a la carne, sino conforme al Espíritu.**

Salmo 40,9 **He anunciado justicia en grande congregación; he aquí, no detuve mis labios, YAHWEH, tú lo sabes.**

Eseq 20,12 **Y les di también mis sábados que fuesen por señal entre mí y ellos, para que supiesen que yo soy YAHWEH que los santifico.**

Ezeq 20,20 **Y los hijos se rebelaron contra mí; no anduvieron en mis ordenanzas, ni guardaron mis derechos para ponerlos por obra, los cuales el hombre que los cumpliere, vivirá por ellos; profanaron mis sábados. Dije entonces que derramaría mi ira sobre ellos, para cumplir mi enojo en ellos en el desierto.**

Marcos 2,27 **También les dijo: El sábado por causa del hombre es hecho; no el hombre por causa del sábado.**

Marcos 2,28 **Así que el Hijo del hombre es Señor aun del sábado.**

Hebr 4,9 **Así que queda el sabatismo para el Pueblo de Dios.**

Hebr 4,10 **Porque el que ha entrado en su Reposo, también él ha reposado de sus obras, como YAHWEH de las suyas.**

El Espíritu de la Profecía

1. Tesalon 5,19 **No apaguéis el Espíritu.**

1. Tesalon 5,20 **No menospreciéis las profecías.**

1. Tesalon 5,21 **Examinadlo todo; retened lo que fuere bueno.**

Jeremías 1,4 **Vino, pues, palabra de YAHWEH a mí, diciendo:**

Jeremías 1,5 **Antes que te formases en el vientre te conocí, y antes que salieses de la matriz te aparté, te di por profeta a los gentiles.**

Jeremías 1,6 **Y yo dije: ¡Ah! ¡ah! ¡DIOS YAHWEH! He aquí, no sé hablar, porque soy niño.**

Jeremías 1,7 **Y me dijo YAHWEH: No digas, soy niño; porque a todo lo que te enviare irás tú, y dirás todo lo que te mandare.**

Jeremías 1,8 **No temas delante de ellos, porque contigo estoy para librarte, dijo YAHWEH.**

Jeremías 1,9 **Y extendió YAHWEH su mano, y tocó sobre mi boca; y me dijo YAHWEH: He aquí he puesto mis palabras en tu boca.**

Amós 3,7 **Porque no hará nada DIOS YAHWEH, sin que revele su secreto a sus siervos los profetas.**

Efes 4,11 **Y él dio unos, apóstoles; y otros, profetas; y otros, evangelistas; y otros, pastores y maestros;**

Efes 4,12 **con el fin de perfeccionar a los santos en la obra del ministerio, para edificación del cuerpo del Mesias;**

Efes 4,13 **hasta que todos salgamos en unidad de la fe y del conocimiento del Hijo de YAHWEH, en varón perfecto, a la medida de la edad cumplida del Mesias;**

Efes 4,14 **que ya no seamos niños inconstantes, y seamos atraídos a todo viento de doctrina por maldad de hombres que engañan con astutos errores;**

Hechos 11,27 **Y en aquellos días descendieron de Jerusalén profetas a Antioquía.**

Hechos 11,28 **Y levantándose uno de ellos, llamado Agabo, señaló por el Espíritu, que había de haber una gran hambre en toda la redondez de la tierra; la cual hubo en tiempo de Claudio César.**

Hechos 2,17 **Y será en los postreros días, dice YAHWEH, derramaré de mi Espíritu sobre toda carne, y vuestros hijos y vuestras hijas profetizarán; y vuestros jóvenes verán visiones, y vuestros viejos soñarán sueños.**

Hechos 2,18 **Y de cierto sobre mis siervos y sobre mis siervas en aquellos días, derramaré de mi Espíritu, y profetizarán.**

Meteo 7,15 **También guardaos de los falsos profetas, que vienen a vosotros con vestidos de ovejas, mas de dentro son lobos robadores.**

1. Juan 4,1 **- Probad los espíritus ! - Amados, no creáis a todo espíritu, sino probad los espíritus si son de YAHWEH. Porque muchos falsos profetas son salidos en el mundo.**

Apocal 12,17 **Entonces el dragón fue airado contra la mujer; y se fue a hacer guerra contra los otros de la simiente de ella, los cuales guardan los mandamientos de Dios, y tienen el testimonio de Yahshua el Mesias.**

Apocal 19,10 **Y yo me postré a sus pies para adorarle. Y él me dijo: Mira que no lo hagas; yo soy siervo contigo, y con tus hermanos que tienen el testimonio de Yahshua; adora a YAHWEH, porque el testimonio de Jesús es el espíritu de profecía.**

Están escritos en el libro:

SANTA BIBLIA - SANTA ESCRITURA

Oíd palabra del YAHWEH, DIOS de los cielos y de la tierra!

NOMBRE SANTA del DIOS: YAHWEH

He alzado mi mano al Dios alto, poseedor de los cielos y de la tierra,

Caída es, caída es Babilonia la grande (marca es el domingo y dos o tres Dios venerar), y es hecha habitación de demonios, y guarida de todo espíritu inmundo, y albergue de toda ave sucia y aborrecible.

Salid de ella, pueblo mío, para que no seáis participantes de sus pecados, y que no recibáis de sus plagas; porque sus pecados han llegado hasta el cielo, y Dios se ha acordado de sus maldades.

Bienaventurados los que hacen sus mandamientos, para que su potencia y potestad sea en **el árbol de la vida,** y que entren por las puertas en la Ciudad (nuevo Jerusalem). Mas los perros estarán fuera, y los hechiceros, y los disolutos, y los homicidas, y los idólatras, y cualquiera que ama y hace mentira.

Y el que estaba sentado en el trono dijo: He aquí, yo hago nuevas todas las cosas. Y me dijo: Escribe; porque estas palabras son fieles y verdaderas.

En la Casa de mi Padre muchas moradas hay; de otra manera os lo hubiera dicho; porque voy a aparejaros el lugar.

Yahshua (hebr.) / Jesús (griego) le dice: YO SOY el camino, y la verdad, y la vida; nadie viene al Padre, sino por mí.

Si me amáis, guardad mis mandamientos (Exodo 20:2-17);

y yo rogaré al Padre, y os dará otro Consolador, para que permanece con vosotros para siempre:

Al Espíritu de Verdad, al cual el mundo no puede recibir, porque no le ve, ni le conoce; pero vosotros le conocéis; porque permanece con vosotros, y será en vosotros.

Aquel día vosotros conoceréis que yo soy en mi Padre, y vosotros en mí, y yo en vosotros.

El que tiene mis mandamientos (Exodo 20:2-17), y los guarda, aquel es el que me ama; y el que me ama, será amado de mi Padre, y yo le amaré, y me manifestaré a él.

El que me ama, mi palabra guardará; y mi Padre le amará, y vendremos a él, y haremos con él morada.

El que no me ama, no guarda mis palabras; y la palabra que habéis oído, no es mía, sino del Padre que me envió.

El que no me ama, no guarda mis palabras; y la palabra que habéis oído, no es mía, sino del Padre que me envió.

Mas el Consolador, el Espíritu santo (= el Espíritu del Padre), al cual el Padre enviará en mi nombre, aquel os enseñará todas las cosas, y os recordará todas las cosas que os he dicho.

La paz os dejo, mi paz os doy; no como el mundo la da, yo os la doy. No se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo.

Habéis oído cómo yo os he dicho: Voy, y vengo a vosotros. Si me amaseis, ciertamente os gozaríais, (porque he dicho) que voy al Padre; porque el Padre mayor es que yo.

Y ahora os lo he dicho antes que se haga, para que cuando se hiciere, creáis.

Ya no hablaré mucho con vosotros, porque viene el príncipe de este mundo; mas no tiene nada en mí.

Pero para que conozca el mundo que amo al Padre, y como el Padre me dio el mandamiento, así hago.

Y en esto sabemos que nosotros le hemos conocido, si guardamos sus mandamientos.

El que dice: Yo le he conocido, y no guarda sus mandamientos (Exodo 20:2-17), el tal es mentiroso, y no hay verdad en él.

Mas el que guarda su Palabra, la caridad de Dios está verdaderamente perfecta en él; por esto sabemos que estamos en él.

El que dice que está en él, debe andar como él anduvo.

Todo aquel que cree que Jahschua / Jesús es el Mesias, es nacido de Dios; y cualquiera que ama al que engendró, ama también al que es nacido de él.

En esto conocemos que amamos a los hijos de Dios, cuando amamos a Dios, y guardamos sus mandamientos (Exodo 20:2-17).

Porque esta es la caridad de Dios, que guardemos sus mandamientos, y sus mandamientos no son gravosos.

Porque todo aquello que es nacido de Dios, vence al mundo; y esta es la victoria que vence al mundo, es a saber nuestra fe.

Y vi tronos, y se sentaron sobre ellos, y les fue dado juicio; y vi las almas de los degollados por el testimonio de Jahschua, y por la palabra de Dios, que no adoraron la bestia, ni a su imagen, y que no recibieron su marca en sus frentes, ni en sus manos, y vivirán y reinarán con el Mesías los mil años.

Mas los otros muertos no volvieron a vivir hasta que sean cumplidos los mil años. Esta es la primera resurrección.

Bienaventurado y santo el que tiene parte en la primera resurrección; la segunda muerte no tiene potestad en éstos; antes serán sacerdotes de Dios y del Mesías, y reinarán con él mil años.

Mas quiero que sepáis, que el Mesias es la cabeza de todo varón; y el varón la cabeza de la mujer; y Dios la cabeza del Mesías.

Al que venciere, yo lo haré columna en el templo de mi Dios, y nunca más saldrá fuera; y escribiré sobre él el Nombre de mi Dios, y el nombre de la Ciudad de mi Dios, que es la nueva Jerusalén, la cual desciende del cielo de con mi Dios, y mi Nombre nuevo.

Y yo me paré sobre la arena del mar, y vi una bestia (Vaticano en ROMA) subir del mar, que tenía siete cabezas y diez cuernos; y sobre sus cuernos diez diademas; y sobre las cabezas de ella nombre de blasfemia.

Y la bestia que vi, era semejante a un leopardo, y sus pies como pies de oso, y su boca como boca de león. Y el dragón le dio su poder, y su trono, y grande potestad.

Y vi una de sus cabezas como herida de muerte, y la llaga de su muerte fue curada; y toda la tierra maravillada, siguió a la bestia (Lateran 11.02.1929, Mussolini y cardinal Gasparry, ROMA).

Y adoraron al dragón (Satanás, Luzifer) que había dado la potestad a la bestia, y adora-ron a la bestia, diciendo: ¿Quién es semejante a la bestia, y quién podrá lidiar con él?

Y le fue dada boca que hablaba grandes cosas y blasfemias; y le fue dada potencia de obrar cuarenta y dos meses (= 1260 anos: 538 - 1798).

Y abrió su boca en blasfemias contra Dios, para blasfemar su Nombre, y su Tabernáculo, y los que moran en el cielo.

Y le fue dado hacer guerra contra los santos, y vencerlos. También le fue dada potencia sobre toda tribu y pueblo y lengua y gente.

Y todos los que moran en la tierra le adoraron, cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida del Cordero, el cual fue muerto desde el principio del mundo.

Si alguno tiene oído, oiga.

El que lleva en cautividad, va en cautividad (franseco: general Bartier 1798); el que a cuchillo matare, es necesario que a cuchillo sea muerto. Aquí está la paciencia y la fe de los santos.

Después vi otra bestia que subía de la tierra (USA); y tenía dos cuernos semejantes a los del Cordero, mas hablaba como el dragón.

Y ejerce todo el poder de la primera bestia (Vaticano) en presencia de él; y hace a la tierra y a los moradores de ella adorar la primera bestia, cuya llaga de muerte fue curada.

Y hace grandes señales, de tal manera que aun hace descender fuego del cielo a la tierra delante de los hombres.

Y engaña a los moradores de la tierra por las señales que le ha sido dado hacer en presencia de la bestia, mandando a los moradores de la tierra que hagan una imagen de la bestia que tiene la herida de cuchillo, y vivió.

Y le fue dado que diese espíritu a la imagen de la bestia, para que la imagen de la bestia hable; y hará que los que no adoraren la imagen de la bestia sean muertos.

Y hacía a todos, a los pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y siervos, tomar la marca en su mano derecha, o en sus frentes;

y que ninguno pueda comprar o vender, sino el que tiene la marca, o el nombre de la bestia, o el número de su nombre (VICARIUS FILII DEI).

Aquí hay sabiduría. El que tiene entendimiento, cuente el número de la bestia; porque el número del hombre, y el número de él es seiscientos sesenta y seis.

Mas en aquel tiempo se levantará Miguel, el gran príncipe que está por los hijos de tu pueblo; y será tiempo de angustia, cual nunca fue después que hubo gente hasta entonces; mas en aquel tiempo tu pueblo escapará, todos los que se hallaren escritos en el libro.

Y muchos de los que duermen en el polvo de la tierra serán despertados, unos para vida eterna, y otros para vergüenza y confusión perpetua.

Tú, pues, Daniel, cierra las palabras y sella el libro hasta el tiempo del fin; pasarán muchos, y se multiplicará la ciencia.

Y oía al Varón vestido de lienzos, que estaba sobre las aguas del río, el cual alzó su diestra y su siniestra al cielo, y juró por el Viviente en los siglos, que será por tiempo, tiempos, y la mitad (= 1260 anos, 538 - 1798). Y cuando se acabare el esparcimiento del poder del pueblo santo, todas estas cosas serán cumplidas.

Y dijo: Anda, Daniel, que estas palabras serán cerradas y selladas hasta el tiempo del cumplimiento.

Muchos serán limpios, y emblanquecidos, y purgados. Y los impíos se empeorarán, y ninguno de los impíos entenderá, pero entenderán los entendidos.

Daniel:

Estando yo contemplando los cuernos, he aquí que otro cuerno pequeño subía entre ellos, y delante de él fueron arrancados tres cuernos de los primeros; y he aquí, en este cuerno había ojos como ojos de hombre, y una boca que hablaba grandezas (vaticano).

Estuve mirando hasta que fueron puestas sillas; y un Anciano de gran edad se sentó, cuyo vestido era blanco como la nieve, y el pelo de su cabeza como lana limpia; su silla llama de fuego, sus ruedas fuego ardiente.

Un río de fuego procedía y salía de delante de él; millares de millares le servían, y millones de millones asistían delante de él: el Juez se sentó, y los libros se abrieron.

Yo entonces miraba a causa de la voz de las grandes palabras que hablaba el cuerno; miraba hasta tanto que mataron a la bestia (vaticano), y su cuerpo fue deshecho, y entregado para ser quemado en el fuego.

Veía en la visión de la noche, y he aquí en las nubes del cielo como un hijo de hombre que venía, y llegó hasta el Anciano de gran edad, y le hicieron llegar delante de él.

Y le dio señorío, y gloria, y reino; y todos los pueblos, naciones y lenguas le sirvieron; su señorío, señorío eterno, que no será transitorio, y su Reino que no se corromperá.

Y tomarán el Reino del Santo Altísimo, y poseerán el Reino hasta el siglo, y hasta el siglo de los siglos.

Entonces tuve deseo de saber la verdad acerca de la cuarta bestia, que tan diferente era de todas las otras, espantosa en gran manera, que tenía dientes de hierro, y sus uñas eran de bronce, que devoraba y desmenuzaba, y las sobras hollaba con sus pies;

asimismo acerca de los diez cuernos que estaban en su cabeza, y del otro que había subido, de delante del cual habían caído tres; y este mismo cuerno tenía ojos, y boca que hablaba grandezas, y su parecer era mayor que el de sus compañeros.

Y veía yo que este cuerno hacía guerra contra los santos, y los vencía,

hasta tanto que vino el Anciano de gran edad, y se dio el juicio a los santos del Altísimo; y vino el tiempo, y los santos poseyeron el Reino.

Dijo así: La cuarta bestia será un cuarto rey en la tierra, el cual será más grande que todos los otros reinos, y a toda la tierra devorará, y la trillará, y la desmenuzará.

Y los diez cuernos significan que de aquel reino se levantarán diez reyes; y tras ellos se levantará otro, el cual será mayor que los primeros, y a tres reyes derribará.

Y hablará palabras contra el Altísimo, y a los santos del Altísimo quebrantará, y pensará en mudar los tiempos y la ley (Exodo 20:2-17); y serán entregados en su mano hasta tiempo, y tiempos, y el medio de un tiempo (1260 anos, 538 - 1798).

Y se sentará el Juez, y le quitarán su señorío, para destruir y para echar a perder hasta el fin; y que el reino, y el señorío, y la majestad de los reinos debajo de todo el cielo, sea dado al santo pueblo del Altísimo; Su Reino, será Reino eterno, y todos los señoríos le servirán y escucharán.

Bienaventurado el varón que padece con paciencia la tentación, porque cuando fuere probado, recibirá la corona de vida, que Dios ha prometido a los que le aman.

No tengas ningún temor de las cosas que has de padecer. He aquí, el diablo ha de enviar algunos de vosotros a la cárcel, para que seáis probados, y tendréis tribulación de diez días. Sé fiel hasta la muerte, y yo te daré la corona de la vida.

¡ Bienaventurado el que lee y los que oyen las palabras de la profecia, y guardan las cosas que en ella están escritas !

El Todopoderoso, único y verdadero dios, se manifiesta en su ley con su extraordinario nombre:

Yo soy YAHWEH, tu Dios. No tendrás dioses ajenos delante de mí.
(1° mandamiento en Exodo 20:2,3)

No tomarás el Nombre de
YAHWEH tu Dios en vano.
(3° mandamiento en Exodo 20:7)

"**... YAHWEH ... Este es mi Nombre para siempre,**
y este es mi memorial por todos los siglos."
(Exodo / 2 Moisés 3:15)

"Yo, YAHWEH, no cambio."
(Malaquías 3:6)

El Mesías da testimonio con la cita de Deuteronomio 6,4:
"... YAHWEH es nuestro Dios; YAHWEH es UNO."
(Marcos 12:29b)

El erudito de la escritura sabía:
"¡ Él es sólo uno, y no hay otro más que él !"
(Marcos 12:32b)

El apóstol Pablo dice claramente que sólo tenemos un verdadero dios viviente, el Padre:

"Sabemos que el ídolo nada es en el mundo, y que no hay más que un YAHWEH. Porque aunque haya algunos que se llamen dioses, o en el cielo, o en la tierra (como hay muchos dioses y muchos señores), para nosotros, sin embargo, sólo hay un Dios, el Padre, del cual proceden todas las cosas, y nosotros somos para él; y un Señor, Yahshua el Mesías, por medio del cual son todas las cosas, y nosotros por medio de él. Pero no en todos hay este conocimiento."
(1 Corintios 8:4b-7a)

"Aunque todos los pueblos anden cada uno en el nombre de su dios, nosotros andaremos en el nombre de YAHWEH nuestro Dios para siempre jamás."
(Miqueas 4:5 – Biblia [1965], Herder-Biblia)

FUMAR, DROGAS, ALCOHOL

Otra prueba de que en la iglesia no se predica como se debiera:

"Quien FUMA, toma drogas (incluido el ALCOHOL), maltrata su cuerpo y corrompe por consiguiente el templo del Espíritu santo [el templo de Dios], lo corrompe a su vez a Él."
Esas personas albergarán otro espíritu, uno que vendrá desde abajo y no desde arriba.

1° Carta a los Corintios 6,19: ¿No saben que sus cuerpos son templo del Espíritu Santo, que habita en ustedes y que han recibido de Dios, y que no les pertenece?
1° Carta a los Corintios 6,20 sino que han sido comprados, ¡y a qué precio! Vuestro cuerpo y vuestro espíritu son de Dios (de YAHWEH).
1° Carta a los Corintios 3,17 Si alguno destruye el templo de YAHWEH, YAHWEH lo destruirá a él. Porque el templo de YAHWEH es sagrado, y ustedes son ese templo.

"El fumar.

El tabaco es un veneno lento, engañoso, pero malévolo. Afecta al cuerpo según la forma en la que se consume. Es especialmente peligroso porque sus efectos son lentos y poco perceptibles en primera instancia. Carga los nervios. Ablanda y enturbia la razón. A menudo convulsiona los nervios con más fuerza de lo que la bebida lo hace. Sus efectos son muy difíciles de extirpar del cuerpo. Su uso genera la necesidad de consumir bebidas fuertes y acostumbra a ser el motivo latente del alcoholismo.

El consumo de tabaco tiene muchas desventajas, como su coste, no es sano, y además no sólo mancha a aquellos que lo consumen sino también a otros.
Uno se encuentra a sus adeptos por todas partes… Es incómodo e insano estar en un vagón o en una habitación en la que el aire está colmado del olor a alcohol y tabaco.

El tabaco causa daños importantísimos entre los niños y especialmente entre los jóvenes. Los vicios de las generaciones anteriores tienen efectos sobre los niños y jóvenes de hoy. Incapacidad intelectual, debilidad física, nervios a flor de piel y apetencias antinaturales son transmitidos como herencia de padres a hijos. Esos vicios se perpetúan en los niños, extendiéndose con ellos. Entre cuanto corrompe el cuerpo, el alma y la moral, el tabaco no se encuentra precisamente entre las causas más inofensivas.

Los chicos empiezan a fumar muy pronto. Cuando se adquiere este vicio a una edad en la que la persona aún está formándose física y psicológicamente, el hábito acaba sepultando su fuerza, nublando la razón y envenenando la moral…
Nadie necesita un tabaco cuyo consumo lo reduce a menos que nada, pero son incontables aquellos cuyas facultades son consumidas por él."
"Bebidas alcohólicas.

Nunca fue esbozado por mano humana un retrato acertado sobre la degradación y la esclavitud que suponen las bebidas alcohólicas para sus víctimas. Subyugadas y degradadas, estas personas no tienen la fuerza para dejar de beber, aunque lleguen a ser conscientes de su propia miseria. No es necesario dar ninguna prueba de las devastadoras consecuencias del abuso de este tipo de bebidas. Por todo se pueden encontrar estas almas perdidas, ofuscadas y seducidas por el vicio, para las que Cristo murió y sobre las que los ángeles lloran. Ellos son la vergüenza, la maldición y la corrupción de su tierra. ¿Quién es capaz de imaginarse la desdicha, el miedo y la desesperación que se esconde en el alma de los alcohólicos? Piensa en la mujer, normalmente bien educada y de buena alcurnia, sensible, formada y acostumbrada a un buen estilo de vida, que se unió a un hombre al que la bebida ha convertido en un borracho, o incluso en un demonio.

Vino, sidra y cerveza acostumbran a ser la causa más frecuente de embriaguez, por encima de otras bebidas más fuertes. Esas bebidas despiertan la apetencia por otras más fuertes, convirtiéndose en el origen del alcoholismo.

Las bebidas moderadas son la escuela en las que los hombres aprenden a caminar por la senda del alcoholismo. Pero el trabajo de esas suaves sustancias estimulantes es tan alevoso, que la víctima llegará al estado de embriaguez antes de que esta se dé cuenta del peligro…

Cristo advirtió en el Antiguo Testamento a todo Israel: **"El vino hace insolente al hombre y las bebidas fuertes lo hacen salvaje: quien eso anhela nunc a será sabio."** (Proverbios 20,1)

… El té, el café, y bebidas de esa clase tienden a ser lo mismo que el alcohol, el vino y el tabaco, y en algunos casos puede incluso llegar a ser más difícil dejar la costumbre de consumirlos, como lo es para el bebedor dejar la bebida. Aquellos que intenten dejar las bebidas estimulantes van a echarlas de menos, teniendo que sufrir por la abstinencia. Pero a través de la perseverancia van a sobreponerse al deseo y, con el tiempo, dejarán de sentir la carencia. Puede que la naturaleza requiera algo de tiempo para recuperarse de los daños sufridos, pero dele una oportunidad, y verá como se envalentona y hace bien su trabajo.

Sacado de "Siguiendo las huellas de los grandes médicos" por E. G. White, 1907, pág. 334-339.342

Matar, assassinar, o cheiro do tabaco e as bebidas embriagantes

Muitas pessoas têm sido denunciadas no mundo inteiro desde o início do século por causa de sua fé, foram perseguidos e mortos, porque eles apenas aceitaram as Sagradas Escrituras, a Palavra divina de Deus, e distanciaram-se dos ensinamentos humanos que são contrários às Sagradas Escrituras.

Basicamente é valido:

"Aquele que por exemplo mata ou este ato comete em nome de outro, ou através de instituições do Estado este ato executa: 'Este indivíduo é a encarnacao do espírito de Satanás em plena expressão!'"

"Doutrinas humanas, a quais devem ser executada à forca, sao imbuidas pelo espírito de Satanás!"

Outro ponto que não é pregado nas igrejas, como deveria ser proclamado:

"Para aquele que bebe, fuma, e usa drogas – aqui tambem faz parte O ÁLCOOL, que abusa e corrompe o próprio corpo, o corpo, que é o templo do Espírito santo [ou seja, o templo de Deus]. Isto significa que Deus está destruindo a si mesmo".
Essas pessoas colocam-se sob um espírito diferente que não vem de cima, mas a partir de baixo.

1 Coríntios 6,19 tradutor MENGE = Ou não sabeis que o vosso corpo é o templo do Espírito santo, que habita em vós, que foi recebido por voces de YAHWEH, e que não pertece a vós mesmos?

1 Coríntios 6,20 **PORQUE VOS SOIS CARO DE SE ADQUIRIR; POR ESTE MOTIVO YAHWEH LOUVA O VOSSO CORPO E NO VOSSO ESPÍRITO, QUE SÃO DE DEUS (YAHWEH).**

1 Coríntios 3,17 **ENTÃO ALGUÉM CORROMPE O TEMPLO DE YAHWEH, YAHWEH O DESTRUIRÁ, PORQUE O TEMPLO DE YAHWEH É SANTO, QUE SOIS VÓS.**

THE PRESENT TRUTH.

Vol.I.] OSWEGO, N.Y. APRIL, 1850. [No. 9

JAMES WHITE, } ,'*The secret of the Lord is with them that fear him; and he* { R. OLIPHANT,
PUBLISHER. will show them his covenant." - Ps. xxv, 14. *PRINTER.*

THE THIRD ANGEL'S MESSAGE
Rev. xiv. 9-12.

The thirteenth chapter of Revelation, and the first five verses of the fourteenth chapter presents a connected chain of past, present and future events, down to the complete redemption of the 144,000, when they will stand on Mount Zion with the Lamb. Then the sixth verse of the fourteenth chapter introduces the second advent message, and commences another chain of events relative to the successive messages which were to be proclaimed to the people of God, down to the time when „the vine of the earth" will be cast "into the great wine-press of the wrath of God {YAHWEH}." Those who live in the time of the fulfilment of much of the thirteenth and fourteenth chapters of Revelation, can see that the division of them should be between the fifth and sixth verses of the fourteenth chapter.

St. John was shown the Papal beast, his blasphemy, and his power over the saints for 1260 years, which reached to within about fifty years of the present time; he also saw the image beast arise, his deception and miracles, and his oppression of the saints in their last mighty struggle in the time of Jacob´s trouble, which is just before us, as recorded in the last eight verses of the thirteenth chapter; and how natural it would be for him while viewing the waiting saints in their last struggle with the image beast, to follow them but a step further, and behold them on Mount Zion with the Lamb, in victory, purity and glory, as recorded in the first five verses of the fourteenth chapter. It is very plain that the fifth verse ends that chain, and that the sixth verse introduces our second advent experience.

All advent believers agree that the first angel's message, [Rev. xiv, 6,7] was to be fulfilled in the proclamation of the second advent of Christ { the Messiah} to the church and world. If this position which is so generally taken, is correct, then the other angel's cries certainly represent so many distinct messages to be proclaimed to God's people in this mortal state. No one will take the ground that the first message was to reach to the coming of Christ {the Messiah}, and that the others which "*followed*" will be proclaimed after the second advent; no, no, for every candid person will see and admit, that if the first angel's cry was designed to represent the proclamation of the coming judgement, the others angels' cries also represent so many distinct messages to be given to God's people before their change to immortality. Many reject this very clear

and natural position, because if they admit it, they will have to acknowledge that the great leading movements in our past experience, such as the proclamation of 1843, the fall of the churches or Babylon, and the midnight cry in 1844, were the work of God, and a perfect fulfilment of his pure word. Such are destitute of any rule by which they can interpret Rev. xiv, 6-18.

That we may better understand the third angel´s message, let us take a brief view of the first and second.

FIRST ANGEL'S MESSAGE. - "And I saw another angel fly in the midst of heaven, having the everlasting gospel {good tidings} to preach to them that dwell on the earth, and to every nation, and kindred, and tongue, and people, saying with a loud voice, Fear God {YAHWEH}, and give glory to him; for the hour of his judgement is come: and worship him that made heaven, and earth, and the sea; and the fountains of waters." Rev. xiv, 6,7.

This angel's message represents the last mission of mercy to the world; and it has been fulfilled. The original apostolic message was - "But now commands all men every where to repent, because he has appointed a day in the which he will judge the world in righteousness." Acts xvii, 30, 31. But the last message to the world was - "Repent for the hour [time] of his judgement is come." Time was connected with that message, and that time was 1843. God said by the prophet, "Write the vision and make it plain upon tables, that he may run that reads it." - Hab. ii, 2.

The whole advent host once believed that publishing the visions of Daniel and John on the chart, from which the swift messengers lectured in 1842 and 1843, was a fulfilment of this prophecy; and the unbelief of those who doubt now, does not prove that we were all mistaken then. The passing of the time, and the perpetual backsliding and unbelief of Adventists has not changed this truth of God into a lie; but it remains truth still.

You who participated in this first angel's message, and felt its power and glory, and saw its effects on the people, just go back with me to the camp-meetings, conferences, and other meetings where the time, 1843, was proclaimed from the chart. With what solemnity, zeal and holy confidence the servants of the Lord proclaimed the time. And O, how their words fell upon the people, melting the hardest sinner's heart; for God was with them, and his spirit attended the solemn message. The most spiritual and devoted in all the churches caught the flame and many who had been trained to worship their church and their minister, here learned to "fear God" alone, and "give glory to him." This message weaned us from this world, and led us to feet of Jesus {Yahshua}, to seek

forgiveness of all our sins, and a free and full salvation through the blood of Christ {the Messiah}. Dear Brethren, Was this message **"from heaven or from men?"** I know you answer - **"from heaven."** ***Amen.***

We then "tasted of the good word of God and the powers of the world to come," and we can not, will not, dare not give it up, and call it a "mistake," the "work of man," "mesmerism," and "of the Devil," as many have done, and have fallen away. "It is impossible" "to renew" such "to repentance; seeing they crucify to themselves the Son of God afresh, and put him to an open shame.'" See Heb. vi, 4-6.

SECOND ANGEL'S MESSAGE. - **"And there followed another angel, saying, Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication."** Rev. xiv, 8. - **"Come out of her my people."** Rev. xviii, 4.

This second angel did not go on his mission and. deliver his message in company with the first angel; but he "followed" after the first had delivered the burden of his message. The first message was to the churches; but soon their religious papers refused to puplish it, and the doors of their houses of worship were closed against it. In this way they shut out the "everlasting good news" of the coming kingdom; and when that was accomplished, Jesus {Yahshua}, and the Spirit of truth left them for ever, and the churches or Babylon fell. There were a few living souls in all these churches who had received the advent message, whose "meat and drink," and very life was to talk of the coming of Jesus {Yahshua}, and the restitution; but they were not allowed to bear that testimony. Then the way was fully prepared for the second message - "Babylon is fallen, is fallen," "Come out of her my people."

Every advent believer knows that we heard just this message. We have not forgotten the excellent sermons that were preached and published by Eld. Joseph Marsh and many others, on this very point. Neither have we forgotten the effect that it had upon God's people; for they obeyed the message, and with haste left the churches. This prophecy was exactly fulfilled, and in the right time, and place. Some tell us that Babylon here, is the Roman Catholic church; but God's people were not in that church. The first message was to the churches, from about 1840 to 1843; and the second angel ***"followed,"*** therefore the message **- "Babylon is fallen" - "Come out of her my people"** was in 1844. - We heard it with our ears, our voices proclaimed it, and our whole being felt its power, and with our eyes we saw its effect, as the oppressed people of God burst the bands that bound them o the various sects, and made their escape from Babylon. As we have seen so

perfect a fufilment of the first and second angels‘ messages in our past experience, we are now prepared to examine.

THE THIRD ANGEL‘S MESSAGE. - **"And the third angel followed them, saying with a loud voice, "If any man worship the beast and his image, and receive his mark in his forehead or in his hand,**

"The same shall drink of the wine of the wrath ol God {YAHWEH} which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels, and in the presence of the Lamb.

"And the smoke of their torment ascendeth up forever and ever: and they have no rest day nor night, who worship the beast and his image, and whosoever receiveth the mark of his name.

"HERE is the patience of the saints; HERE are they that keep the commandments of God {YAHWEH}, and the fait of Jesus {Yahshua}.“ Rev. xiv, 9-12.

The beast and image mentioned here are the same as are mentioned in chap. xiii, 5-18; xv, 2, and xvi, 2, at the pouring out of .the wrath of God in the seven last plagues. The Papal beast that was to "make war,“ and "wear out the saints of the Most High,“ 1260 years, from 538 to 1798 is the one mentioned by the third angel. The image beast has come up since that time, and both will be on the stage at the pouring out of the vials of God‘s {YAHWEH‘s} wrath in the great day of the Lord {Master and YAHWEH}. In the third angel‘s message, and in chaps. xv and xvi, but two classes are brought to view. One is oppressive, and persecutes the saints, and has the mark of the beast, and worships the beast and his image, and at last suffers the vials of God‘s burning wrath. The other class is oppressed and driven, and in their patient waiting for the coming of Jesus {Yahshua}, they get „the victory over the beast, and his image, and over his MARK“ and are sealed with the seal of the living God by keeping „the commandments of God {YAHWEH}.“ They, though but a small remnant, finally triumph, and are seen on the "sea of glass mingled with fire,“ and on mount Zion with the Lamb, singing the song of their experience, and their redemption "from among men,“ (not from the grave, for they will be alive at the coming of Christ {the Messiah} and be changed,) which no others in all wide heaven "could learn.“

It is said of those who finally triumph, "Here are they that keep the commandments of God {YAHWEH}, and the faith of Jesus {Yahshua},“ Also, "Blessed are they that do his commandments, that they may have a right to the tree of life, and may enter in

through the gates into the City.“ Rev. xxii, 14.

The "remnant“ of the seed of the woman, or last end of the church just before the second advent, is made war with, and persecuted, for ,keeping the **"commandments of God {YAHWEH}“ and for having the "testimony of Jesus Christ {Yahshua the Messiah}.“** See Rev. xii, 17.

The commandments of God {YAHWEH} here mentioned, mean nothing more nor less than his ten immutable laws, written upon two tables of stone. But says the objector, "you are mistaken.“ The commandments of God {YAHWEH} here mean the New Testament requirements, such as repentance, faith., baptism, &c.“ Stop sir, let me inquire - Are not all such requirements included in the "faith“ or "testimony of Jesus Christ {Yahshua the Messiah}?“ "O, yes, I admit that they are.“ Then tell me what the "commandments of God“ are. John in holy vision saw a company, down here near the close of time, that kept the "faith,“ and had the "testimony of Jesus Christ {Yahshua the Messiah},“ in which is embraced all the New Testament requirements, such as repentance, faith, baptism, Lord‘s supper, washing the saints‘ feet, &c.; he also saw them KEEPING THE COMMANDMENTS OF GOD {YAHWEH}.“ If you will lay aside your unscriptural objections, which have been invented to lead you from the plain truth of God‘s word on this point, and will answer the question honestly in the fear of God, you will say that the "commandments of God {YAHWEH}“ really mean the commandments of God {YAHWEH}, and not something else. This point is nailed sure, and yon cannot get away from it fairly, without confessing the seventh-day Sabbath, for it is embraced in the "commandments of God {YAHWEH}.“ Keeping the commandments seems to be in perfect opposition to the "mark of the beast,“ which leads me to inquire -

WHAT IS THE MARK OF THE BEAST?

This mark is very conspicuous, in the forehead or hand, and signifies not a literal mark, but a prominent profession, that all may see and know. It is the mark of the. beast; therefore it is a prominent point of religious faith introduced by the Papal power, which is the observance of the first day of the week as a holy day of rest instead of the seventh.

The only weekly Sabbath of the Bible is the seventh-day rest. The New Testament recognizes no other. Christ {The Messiah} and his holy apostles have not spoken of any other. Some, say they keep the first day in honor of Christ‘s resurrection; but who has told them to do so? Has Jesus {Yahshua}? No, never, neither have the apostles.

We defy Sunday keepers to bring the least evidence from the word of God for keeping the first day of the week as a holy-day of rest. The example of Christ {the Messiah} and his disciples, in travelling fifteen miles on the very day of the resurrection, and the example of the Apostle Paul at Troas [Acts xx, 7-15,] is sufficient to show any one that they did not regard the first day as a day of rest; but as the first working day, as God set the example when he made the world. Then as there is no evidence for the first day in the holy scriptures, we inquire, who effected the change of weekly rest from the seventh to the first day?

From the time of the apostles to Constantine the Sabbath was generally observed, while the first day was regarded as a festival of no greater importance or authority than Good Friday or Holy Thursday.

In 321, Constantine published his edicts enjoining the observance of the first day, in all cities and towns, while the country people were allowed to work, and at that time and after, most of the churches observed the Sabbath; therefore Constantine did not effect the CHANGE.

Dr. Chambers says - **"By Constantine‘s laws, made in 321, it was decreed that for the future the Sunday should be kept a day of rest in the cities and towns; but he allowed the country people to follow their work. In 538, the council of Orleans prohibited this country labor.“** Encyclop. Art. Sund. Lond. 1791.

Socrates, A. D. 440, says - **"There are various customs concerning assembling; for though all the churches throughout the world celebrate the sacred mysteries on the Sabbath day, yet the Alexandrians and the Romans, from an ancient tradition refuse to do this.“** Socrates Eccl. Hist. B. 5, ch. 2l, Basel ed.

St. Jerome, in a funeral oration for the lady Paula, in the early part of the fifth century, says -

"She with all. her virgins and widows who lived at Bethlehem in a cloister with her, upon the Lord‘s day, repaired duly. to the church, or house of God, which was nigh to her cell; and after her return from thence to her own lodgings, she herself and all her company fell to work, and every one performed their task, which was the making of clothes and garments for themselves and for others, as they were appointed.“

St. Chrysostom, patriarch of Constantinople, **"recommended to his audience, after impressing upon themselves and their families what they had heard on the Lord‘s day, to return to their daily employments and trades.“** Burnside on the Sabbath, p. 16. [From Sabbath Tract, No. 4.]

In 538, at the very beginning of the "forty and two months,“ [1260 years] that the Papal beast was to blaspheme against God {YAHWEH}, and "make war with the saints, and to overcome them,“ "the council of Orleans prohibited the country labor on Sunday, which Constantine, by his laws permitted.

"From this time, the observance of the first day was gradually but forcibly urged upon the people, and the Sabbath dismissed wherever they owed allegiance to the Pope as head of the church, and in England and Scotland as late as the thirteenth century. Then it was decreed that it should be *holy time* from Sunday noon until Monday.

"And he [little horn] shall speak great words against the Most High, and shall wear out saints of the Most High, and think to change times and laws; and they shall be given into his hand until a time and times and the dividing of time.“ Dan. vii, 25.

The Pope had power to change the laws of men, and did change them, and Daniel saw him speaking great words of blasphemy against the Most High, and thinking to change to laws in God. The saints, times and laws were given into his hand for 1260 years. He was permitted to trample down the Sabbath, and the saints for that time. The former he caused to be desecrated, and the latter put to death.

Then as the observance of the first day as a day of holy rest, instead of the seventh, is a mark of the beast, it undoubtedly is ***the mark*** mentioned .in the solemn message of the third angel. - This is strongly established by this plain fact that the mark of the beast is in direct opposition to keeping the commandments of God {YAHWEH}. One class keep the commandments of God {YAHWEH}, and of course they keep the Sabbath, and they are seen on mount Zion with the Lamb. The other class have the mark of the beast and they drink of the unmingled cup of the wroth of God. O, my brethren, what an awfully solemn subject is this now before us! And what an hour will soon burst upon the world like a thief! Never did I have such feelings while holding my pen as now. - And never did I see and feel the importance of the Sabbath as I do this moment. Surely the Sabbath truth, like the rising sun ascending from the east, has increased in light, in .power and in importance until it is the great sealing truth.- Its rays of holy light cheer and sanctify the true believer, and condemn those who reject it.

The second angel‘s message reached to the fall of 1844, where the cry - "Come out of her my people“ closed: then the time for the third came. A part of the third angel‘s message is - "Here is the patience of the saints; here are they that keep the.commandments of God {YAHWEH},“ &c. We know

that the saints patient waiting time has been since their disappointment in 1844. - Well here it is, and we all know it. We cannot be mistaken here. We know then that the time for this third message is now. We know also that the time for keeping all the commandments right has been since 1844, since God {YAHWEH} called us out of Babylon. It we had stayed there, bound down by ministers and creeds, the glorious light of the Holy Sabbath never would have reached us; but glory to God {YAHWEH}, the second angel‘s message called us out from the fallen churches where we are now free to think, and act for ourselves in the fear of God {YAHWEH}. It is an exceedingly interesting fact, that the Sabbath question began to be agitated among second advent believers immediately after they were called out of the churches by the second angel‘s message. God‘s work moves in order. The Sabbath truth came up in just the right time to fulfil prophecy. Amen.

God {YAHWEH} led the children of Israel about in the wilderness forty years after their deliverance from Egypt, to humble them, and to prove them, to know what was in their heart, whether they would keep his commandments or no; see Deut. viii, 2, and in like manner he called us from the bondage of the churches in 1844, and there humbled us; and has been proving us, and has been developing the hearts of his people, and seeing. whether their would keep his commandments. A few Calebs and Joshuas can still bring a good report, and are resolved to "wholly follow the Lord {YAHWEH}.“ Many stopped at the first angel‘s message, and others at the second, and many will refuse the third; but a few will "follow the Lamb whithersoever he goeth,“ and go up and possess the land. Though they have to pass through fire and blood, or witness the "time of trouble such as never was,“ they will not yield, and "receive the mark of the beast,“ but they will struggle on, and press their holy warfare until they, with the harps of God, strike the note of victory on mount Zion.

"And the temple of God {YAHWEH} was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament.“ Rev. xi, 19. Did John see the ark of the ten commandments in heaven ? Yes, so he testifies; and none who believe the Bible will doubt his testimony, and say that he some how fell into a mesmeric state, and saw things incorrectly. Then if the commandments are preserved in heaven, certainly they are not abolished on earth.

In the type, the temple of God on earth, the place for the ark was in the "holiest of all,“ within the second vail. In the antitype, "the temple of God {YAHWEH}“ "in heaven,“ the ark must be in the same place, for the earthly were ***"patterns of things in the heavens.“*** In the earthly, the

"holiest of all“ was opened at the end of the year, for the high priest alone to enter on the day that he cleansed the sanctuary; but the "holiest of all“ of the heavenly "temple“ was not opened until Jesus {Yahshua}, our High Priest, entered to cleanse the sanctuary at the end of the 2300 days, in 1844.

"And there was seen in his temple, the ark of his testament.“ John does not say that he saw it, though he doubtless saw the whole transaction in vision; but, that it "was seen.“ He saw the waiting saints, after the 2300 days ended, by faith looking to their Great High Priest, who stands by the ark in the "holiest of all.“ They are keeping the commandments of God {YAHWEH}; and by faith they see the ark of the testament, or ten commandments in the temple in heaven. Mark this. The second wo was past, (August 11, 1840,) and the seventh angel had begun to sound (in 1844,) when the ark of the testament was seen. This also shows that the time for keeping all the commandments right, the Sabbath with the rest, has been since 1844, where the third angel‘s message commenced.

The second angel‘s message called the second advent host from the various sects, and formed the Philadelphia church, or church Of Brotherly Love, in the fall of 1844. To this church it is said - "Behold, I have set before thee an open door.“ This doubtless refers to the tabernacle of the testimony which was then opened, that the light of the holy law of God {YAHWEH} might shine upon the waiting saints. Now we are prepared to see and feel the force of the declaration of the third angel - "Here is the patience of the saints; here are they that keep the commandments of God {YAHWEH}.“

God has marked out our past experience and present position so very clearly, that none need to doubt. All the saints may see and know their whereabouts, and understand present truth and present duty.

The wrath of God mentioned by the third angel is the seven last plagues. "In them is ***filled up*** the wrath of God {Elohim},“ Rev. xv. 1. The four angels [Rev. vii, 1,] will hold the four winds, and the vials of God‘s wrath will not be poured out until the saints hear the "loud voice“ of the third angel, and are sealed with the seal of the living God.

This angel delivers the last message of mercy to the scattered flock; therefore, it is the sealing message. The next event in their history, which immediately follows, is the day and night cry of God‘s elect or sealed ones, [Luke xviii, 7,] represented by the loud cry of of the fourth angel, to one like the son of man on the great white cloud, with the sharp sickle - "Thrust in your sickle and reap; for the time has come for you to reap.“

The third angel‘s sealing message, is represented by the man clothed with linen, with a writer‘s inkhorn by his side, [Eze. ix, 2-4] marking the sighing and crying ones. After his work is accomplished, six men with slaughter-weapons follow, and slay utterly. These represent the wrath of God in the seven last plagues. The sealed ones will be safe in that dread hour of slaughter; for the men with slaughter-weapons have this charge - "Come not near any man upon whom is the mark.“ They will abide under the shadow of the Almighty.“ "His truth“ will be their shield and buckler,“

"A thousand shall fall at your side, and ten thousand at your right hand; but it shall not come near you. Only with your eyes shall you behold and see the reward of the wicked.“ Ps. xci, 7,8. We may now see the great separation into two classes. One class keep the commandments, and are marked or sealed with the seal of the living God, and are to be protected in the day of slaughter. The other class have an opposite mark, which is of the beast, and they are to drink the wrath of God.

The living God instituted, sanctified and blessed the seventh day in Eden, and with an audible voice from Mount Sinai decreed that it should be observed as holy time. The beast decreed that the first day of the week should be holy time. Here are seen the two opposite marks. Both are conspicuous, in the forehead, which denotes a prominent profession. No point of religious faith is so conspicuous, and so easily seen by all around, as the observance of a day of holy rest; therefore it is said to be in the forehead.

Dear reader, I entreat you to heed to solemn message of the third angel. Think not that we were free from the mark of the beast when we left the churches. The second angel‘s message only brought us from that cage, where we are now free to hear the third, which if received and obeyed, will strip us from the last vestige of Popery, and seal us with the seal of the living God. If you are still professing to observe the first day of the week in honor of Christ‘s resurrection, let me tell you that you have scripture authority for so doing. In this you are not honoring Christ {the Messiah}, nor his resurrection, but an institution of the beast. No longer hug to your bosom this child of the **"mother of harlots,“** as a holy thing of heavenly birth.

We are fast approaching an awful hour. Nothing but truth and righteousness will save us. We must humble ourselves before the mighty God, and obey and honor him by keeping his commandments.

We must seek a full and free pardon of all our transgressions and errors, through the atonement of Jesus Christ {Yahshua the Messiah}, now while he pleads his blood before the Father.

The following excellent remarks from Eld. Marsh, were published in the "Voice of Truth, Extra,“ Dec. 25, 1844.

THE HARVEST.

We are doubtless near that auspicious hour when the harvest of the earth will be reaped, as described in Rev. xiv, 14-16. The history of God‘s people in this mortal state, as given in that chapter, before being glorified, is nearly complete. The everlasting gospel {good tidings}, as described in verse 6 and 7, has been preached unto every nation, kindred, tongue and people; saying with a loud voice, fear God and give glory to him; for the hour of his judgement is come, and worship him that made heaven, and earth, and the sea and the fountains of waters. No case can be more clearly demonstrated with facts than that this message has been borne to every nation and tongue under heaven, within a few past years, in the preaching of the coming of Christ {the Messiah} in '43 or near at hand. Through the medium of lectures and publications, the sound. has gone into all the earth, and the word unto the ends of the world.

The fall of Babylon, as described in verse 8, has been proclaimed throughout the length and breadth of the land. The spiritual death, and the deep corruption of the churches which constitute Babylon, together with her own often repeated lamentations, and acknowledgements, and the fact that God‘s people have actually come out of her, prove beyond all contradiction that this message has been given and had its effect. This work is done. This angel has flown. Babylon, the nominal church, is fallen. God‘s people have come out of her. She is now the **"synagogue of Satan.“** Rev. iii, 9. **"The habitation of devils {demons}, and the hold of every foul spirit, and cage of every unclean and hateful bird.“** Rev. xviii, 2.

EXTRACTS

From a work first published in London in the year 1724, called "a defence of the Sabbath, in reply to Word on the fourth commandment,“ by George Carlow. Pages 75-88.

Eusebius, in his fourth book, chaps. 17, 18, of the Life of Constantine, says of him, **that he appointed the Lord‘s day, as they were pleased to call it, that it should be consecrated to prayers. And a little farther on he saith, By his example (meaning Constantine,) they learned to observe the first day.** Let the Christian reader observe this passage, ***they learned to observe it of him;*** and if they learned it of him, then they kept it not before. And in chap. 23d of the same book he writes thus: **"The Emperor sent an edict to all governors of his provinces, that they should**

forthwith – [note, forthwith, a sign that it was not observed before] - observe the first day; that they should honor the days consecrated to the memory of martyrs, and solemnly observe the feasts of the church.“ Let it be noted here also, how that with the first day‘s observation, came in the observation of feasts of the church, and their holy days so called, consercrated to the memory of martyrs. And further he saith, that all was performed according to the Emperor‘s command. This is to be specially noted, that all was performed – the first day‘s observation as well as the rest – all according to the Emperor‘s command. ***Eusebius*** **doth not say it was performed according to the command of God {YAHWEH}, but according to the command of the Emperor! Here is the command of man, and not of God ! Here is the bottom of the first day observation in the Christian church!**

We are yet to consider further in this matter, that though he did endeavor to bring it in, it was not brought in after the manner that it is now kept; for he allowed working, huntings, markets, and fairs, upon the day, if occasion required; as did also the kings of England, who, near one thousand years after, gave forth decrees for its observation.

Henry Bullinger, who, in his Treatise to King Edward the sixth, in pages 143, 144, speaks of Constantine‘s decree thus: **"Let all judges in the courts of law, and citizens of occupations, rest upon the Sunday, and keep it holy, with reverence and devotion; but they that inhabited the country may freely and at liberty attend on their tillage.“** And he proposes a reason thus, **"For oftentimes it falleth out, that they cannot upon another day so commodiously sow their seed, or plant their vines; and by letting pass the opportunity of a little time, they may hap to lose the profit given them of God for their provision.“** And in page 140, he saith; **"We do not find in any part of the apostles‘ writings any mention made that the Sunday was commanded us to be kept holy.“** Thus far ***Bullinger*** ingenuously acknowledged a thing very worthy of commendation.

Socrates, in his Ecclesiastical History, in the 5th book, chap. 21, shows that **the Sabbath, as it relates to the seventh day, was kept for several hundred years after Christ; and though in his time, Sunday observation was with some a little crept in, yet he reckons it but a tradition. - His** words are these, **"Touching the communion there are sundry observations and customs, for though in a manner almost all the churches throughout the whole world do celebrate and receive the holy mysteries every Sabbath day after other, yet the people inhabiting Alexandria and Rome do not use it. The Egyptians adjoining to Alexandria, together with the inhabitants of Thebes, of a tradition, do celebrate the communion on Sunday.” Whence we may observe, 1st. That up to this time, which was four hundred years and more after Christ, the Sabbath was observed almost throughout the whole world; and that it was the seventh-day Sabbath, will appear if we consider that it is distinctly distinguished from the first day.** 2d. He himself reckons **the first day‘s observation but a TRADITION.** In his sixth book, chap. 8, he speaks thus: **"When the festival meeting throughout every week was come, I mean the Saturday and the Sunday upon which the Christians are wont to meet solemnly in the church.“** And upon this passage we find, by what was before noted that they esteemed and called the seventh-day ***the Sabbath,*** and the first day practice a tradition.

From all that has been said, we may observe, that first day observation was brought in with much ado, and that in those decrees of men enforcing its observation there was allowed liberty to labor on the first day. So that it doth appear plainly from these quotations, that it was not intended to be kept, when first brought in, as now it is observed, but that it is a tradition established and made sacred only by a long standing custom.

We may rermark, that this kind of observation did not at first produce a slighting, or at least such a slighting of the Sabbath, as hath since through long custom followed. For almost the whole world kept to the Lord‘s Sabbath, and celebrated the holy mysteries upon it, after these beginnings of the first day‘s observation, as I have already noted out of ***Socrates.*** For the 8th chapter of his 6th book extends down to four hundred and forty years after Christ; and Constantine reigned about the year three hundred and twenty. So that at first it was not even a slighting of the Lord‘s {**YAHWEH's!**} holy seventh-day Sabbath; for that Sabbath was kept in the church, with the first day, for several hundred years.

As we find by whom; and in what manner the first day observation came in, so we may see ***why*** it was brought in, which was from some high hatred against the Jews, whom they were very apt to regard as worthy of all contempt on the charge of crucifying Christ {the Messiah}. Whether it be right to change a moral and perpetual command of God, binding all men in all ages, for such a purpose, let the professed Christian judge. I find that this hatred began to be very high even in Constantine‘s time as may be observed in ***Eusebius‘*** History of the Life of Constantine, where it is said of him, that he made a law that no Christian should serve a Jew; esteeming it a wicked thing

that they who had slain the prophets, and cruelly put to death our Lord {Master} and Saviour Jesus Christ {Yahshua the Messiah}, should hold and keep in subjection those who were redeemed with the blood of our Lord {Master} and Saviour. And if any one lived already in that servile condition that he should be released, and the Jew fined. From this kind of hatred did the change of the Sabbath come; and as was the tree, so is the fruit.

The Jews make it an argument that Christ {the Messiah} is not the Messiah, because Christians, who profess to be his followers, are Sabbath-breakers, concluding from thence, that Christ {the Messiah} himself was a Sabbath-breaker. And if so, they ask, what benefit can we expect by the death of an evildoer? Thus you may see what evil consequences follow the non-observance of the Lord‘s holy Sabbath.

Benius says, (Councils, book 3, last part, p. 1448,) **that a council was celebrated in Scotland about the first bringing in of the dominical day, which some now call the Lord‘s day {Baal‘s day}, or Sunday, but he calls it the dominical day. This council, he says, was held A. D. 1203, in the time of Pope Innocent the Third.**

Lucius, (Century 13, p. 264,) says of the dominical day, **that in a certain council in Scotland, it was enacted that it should be kept, beginning from the twelfth hour on Saturday noon till Monday.**

Bathius, (lib. 13, de Scottis, p. 357,) says **that in Scotland, A. D. 1203, William, King of Scotland, called a council of the principal of his kingdom. There it was decreed that Saturday, from the twelfth hour at noon, should be holy, and that they should do no profane work, and this they should observe till Monday.**

Roger Hoveden says, this council was about the observation of the first day. **There came also a legate from the pope, with a sword and a purple hat, to grant indulgences and and privileges to the young king; when it was decreed hat the seventh day, from the twelfth hour at noon, should be holy – that the people should do nothing profane, but apply themselves to things sacred – and this they should do even until the second day morning at sun rising.** ***Bathius,*** lib. 13, de Scottis, 788. So, as I take it, here are these witnesses to the truth of this story – ***Roger Hoveden, Lucius*** and ***Bathius,*** great authorities as to the truth of the matter of fact. **The first-day Sabbath, then, stands without any Scripture foundation, but upon the same ground as Easter, Whitsuntide or Christmas.** It is no great wonder, that Mr. Ward should quarrel so with the Scripture Sabbath, seeing he is for one that is without Scripture, though he fathers it there, for some

reasons which he best knows. But the Scripture being altogether silent about a first-day Sabbath, he flies to history, and tells us that ***Eusebius*** says **the first day was called the queen of days.** And what of all this? The same history makes it manifest that the seventh-day was reckoned the king of days, or the chief of days for holy worship; and in a manner almost all the congregations in the world did keep the seventh day for the Sabbath, as hath been shown. And ***Athanasius,*** Bishop of Alexandria, saith that they assembled on Saturday, not that they were infected with Judaism, but only to worship Christ [the Messiah}, the Lord {Master} of the Sabbath.

Now, Mr. Ward, seeing that neither the holy Scriptures, nor the histories which you mentioned, will afford you any relief or any thing like a commandment for observing the first day of the week for a Sabbath, to do you a kindness, and to help you at this dead lift, and also to show you what spirit hath been at work to make a Sabbath for you, I will produce another human institution, and commandment for its observance. It is from. Dr. ***Heylyn‘s*** History of the Sabbath, part 2, pp. 221, 222.

Eustachius, Abbot of Flay, in Normandy, an associate of ***Fulco,*** a French priest and notable hypocrite, who had lighted on a new Sabbatarian fancy, was sent to publish it here in England; but finding opposition to his doctrine, he went back again the next year, being 1202. He, however, soon returned better fortified, preaching from town to town, and from place to place, that no man should presume to market on the Lord‘s day, as they had done heretofore. Now, for the easier bringing of the people to obey their dictates, they had to show a warrant sent from God himself; as they gave it out, the title and history whereof is as follows: -

"An holy mandate touching the Lord‘s day, which came down from heaven, to Jerusalem, found on St. Simeon‘s altar, in Golgatha. Where Christ was crucified for the sins of all the world; which, lying there for three days and as many nights, struck with such terror all that saw it, that falling on the ground they besought God‘s mercy. At last the Patriarch and Akarius the Archbishop, ventured to take into their hands the dreadful letter, which was written thus:

'I the Lord, **who commanded you that ye should observe the dominical holy day, and ye have not kept it, and ye have not repented of your sins; I have caused repentance to be preached unto you, and ye have not believed. I sent pagans against you; who shed your blood; yes ye repented not. And because ye kept not the day holy, for a few days ye had famine; but I soon**

gave you plenty, and afterward ye did worse. I will again, that none from the ninth hour of the Sabbath – [so the Abbot of Flay still called the seventh day the Sabbath, and put part of the Sabbath into the fist day,] - until the rising of the sun on Monday, do any work, unless it is good; which, if any do, let him amend by repentance. And if ye be not obedient to this command, I say unto you, and I swear unto you by my seat and throne, and cherubim, who keep my holy seat, that I will not command you any thing by another epistle, but I will open the heavens, and for rain I will rain upon you stones, and logs of wood, and hot water by night {<u>all that is the desire of Satan</u>}, that none may be able to escape. But that I may destroy all wicked men, this I say unto you; that ye shall die the death because of the dominical holy day, and other festivals of my saints; - [so the saints' days are hooked in also,] - which ye have not kept; I will send unto you beasts having the heads of lions, the hair of women, the tails of camels, and they shall be so hunger starved, that they shall devour your flesh, and ye shall desire to flee to the sepulchres of the dead, and hide you for fear of the beast {<u>That comes not from the holy God in the heavens</u>, <u>because God is love</u>!}.'"

There is more of this wretched stuff, to make the people believe that they should keep the first day for the Sabbath. Then the lord ***Eustachius,*** Abbot of Flay, came to York, in England; and being honorably received by ***Galfred,*** Archbishop of York, the clergy, and the people of that city, he preached of the transgressing of the dominical day, and the other festivals or holy days. He gave the people repentance and absolution, upon condition that they hereafter should show due reverence to the dominical day and other festivals of the saints, not doing in them any servile labor; and should not exercise or keep markets of vendibles on the dominical day, but should devoutly employ themselves in good works and prayers. So it seems that the people here in England had little reverence for the Sunday before this, or other holy days.

These things the lord ***Eustachius,*** Abbot of Flay, constituted to be observed from the ninth hour, i. e. our three o'clock in the afternoon, of the seventh-day Sabbath, until the rising of the sun on Monday. And the people, upon his preaching, vowed to God that they hereafter would neither buy nor sell any thing upon the dominical day, unless perhaps food and drink to such as passed by.

The foregoing refers to England. But the king, princes and people of England, were then against the observing of Sunday, and would not agree to change the Sabbath or keep

Sunday by this command. This was, I think, in the time of King John, against whom the Popish clergy had a great pique and quarrel, as not favoring their prelacy and monks, by one of whom he was poisoned. Scotland did not receive the change until A. D. 1203.

The law to alter the seventh day to the first, as you may see before in the collections out of the Centuries, was by the Bishops of Rome, who, though they pretend to dispense laws to the church, yet they ought not to alter the law of God in any point.

TO THE „LITTLE FLOCK."

Dear Brethren. - The Lord gave me a view, January 26, which I will relate. I saw that some of the people of God were stupid and dormant; and were but half awake, and did not realize the time we were now living in; and that the "man" with the "dirt-brush" had entered, and that some were in danger of being swept away. I begged of Jesus {Yahshua} to save them, to spare them a little longer, and let them see their awful danger, that they might get ready before it should be for ever too late. The angel said, Destruction is coming like a mighty whirlwind." I begged of the angel to pity and to save those who loved this world, and were attached to their possessions, and were not willing to cut loose from them, and sacrifice them to speed the messengers on their way to feed the hungry sheep, who were perishing for want of spiritual food.

As I viewed poor souls dying for want of the present truth, and some who professed to believe the truth were letting them die, by withholding the necessary means to carry forward the work of God {YAHWEH}, the sight was too painful, and I begged of the angel to remove it from me. I saw that when the cause of God called for some of their property, like the young man who came to Jesus {Yahshua}, [Matt. xix, 16-22,] they went away sorrowful; and that soon possessions all away, and then it would be too late to sacrifice earthly goods, and lay up a treasure in heaven.

I then saw the glorious Redeemer, beautiful, and lovely, that he left the realms of glory, and came to this dark and lonely world, to give his precious life and die, the just for the unjust. He bore the cruel mocking and scourging, and wore the platted crown of thorns, and sweat great drops of blood in the garden; while the burden of sins of the whole world were upon him. The angel asked, "What for?" O, I saw and knew that it was for us; for our sins he suffered all this, that by his precious blood he might redeem us unto God {YAHWEH}.

Then again was held up before methose who were not willing to dispose of this world's goods to save perishing souls, by sending them the truth, while Jesus {Yahshua} stands before the Father, pleading his blood, his sufferings and his

death for them; and while God‘s messengers were waiting, ready to carry them the saving truth that they might be sealed with the seal of the living God {YAHWEH}. It was hard for some who professed to believe the present truth, to even do so little as to hand the messengers God‘s own money, that he had lent them to be stewards over.

Then the suffering Jesus {Yahshua}, his sacrifice and love so deep, as to give his life for them, was again help up before me; and then the lives of those who professed to be his followers, who had this world‘s goods, and considered it so great a thing to help the cause of salvation. The angel said, "Can such enter heaven?“ Another angel answered, "No, never, never, never. Those who are not interested in the cause of God on earth, can never sing the song of redeeming love above.“

I saw that the quick work that God was doing on earth would soon be cut short in righteousness, and that the swift messengers must speed on their way to search out the scattered flock. An angel said, "Are all messengers? No, no, God‘s messengers have a message.“

I saw that the cause of God had been hindered, and dishonored by some travelling who had no message from God. Such will have to give an account to God for every dollar they have used in travelling where it was not their duty to go; for that money might have helped on the cause of God, and for the lack of it, souls have starved and died for the want of spiritual food, that might have been given them by God‘s called and chosen messengers if they had had the means.

The mighty shaking has commenced, and will go on, and all will be shaken out who are not willing to take a bold and unyielding stand for the truth, and sacrifice for God and his cause. The angel said, "Think ye that any will be compelled to sacrifice. No, no. It must be a free-will offering. It will take all to buy the field.“- I cried to God to spare his people, some of whom were fainting and dying.

I saw that those who have strength to labor with their hands, and help sustain the cause, were as accountable for that strength, as others were for their property.

Then I saw that the judgements of Almighty God were speedily coming. I begged of the angel to speak in his language to the people. Said he, "All the thunders and lightnings of Mount Sinai would not move those who will not be moved by the plain truths of the word of God {YAHWEH}; neither would an angel‘s message awake them.“

I then beheld the beauty and loveliness of Jesus {Yahshua}. His robe was whiter, than the whitest white. No language can describe his glory and exalted loveliness. All, all who keep the commandments

of God {YAHWEH}, will enter in through the gates into the City, and have right to the tree of life, and ever be in the presence of the lovely Jesus {Yahshua}, whose countenance shines brighter than the sun at noon-day.

Then I was pointed to Adam and Eve in Eden. They partook of the forbidden tree, and then the flaming sword was placed around the tree of life, and they were driven from the Garden, lest they should partake of the tree of life, and be immortal sinners. The tree of life was to perpetuate immortality. I heard an angel ask, "Who of the family of Adam have passed that flaming sword, and have partaken of the tree of life?“ I heard another angel answer, "Not one of the family of Adam have passed that flaming sword, and partaken of that tree; therefore there is not an immortal sinner. The soul that sinneth it shall die an everlasting death; a death that will last for ever, where there will be no hope of a resurrection; and then the wrath of God will be appeased.“

I saw that the saints will rest in the Holy City, and reign as kings and priests one thousand years; then Jesus {Yahshua} will descend with the saints upon the mount of Olives, and the mount will part asunder, and become a mighty plain for the Paradise of God to rest upon. The rest of earth will not be cleansed until the wicked dead are raised (at the end of the one thousand years) and gather up around the city; for the feet of the wicked will never desecrate the earth made new. Then fire will come down from God out of heaven and devour them; burn them up root and branch. Satan is the root, and his children are the branches. The same fire that will devour the wicked, will purify the earth.

In hope of immortality at the appearing of Jesus {Yahshua},

E. G. White.

from "THE PRESENT TRUTH“, by James White, publisher, Oswego, N.Y., April, 1850, No. 9

Editor has written: {...}

Psalm 112

THE PRESENT TRUTH
Vol. 1, No. 1, July, 1849.

"The secret of the Lord {**YAHWEH!**} is with them that fear him; and he will show them his covenant.“ - Ps. xxv. 14.

"WHEREFORE, I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though you know them, and be established in the PRESENT TRUTH.“ 2 Pet. i: 12.

It is through the truth that souls are sanctified, and made ready to enter the everlasting kingdom. Obedience to the truth will kill us to this world, that we may be made alive, by faith in Jesus {Yahshua}. "Sanctify them through your truth; your word is truth;“ John xvii: 17. This was the prayer of Jesus {Yahshua}. "I have no greater joy than to hear that my children walk in truth,“ 3 John iv.

Error, darkens and fetters the mind, but the truth brings with it freedom, and gives light and life. True charity, or LOVE, "rejoices in the truth;“ 1 Cor. xiii: 6. "Your law is the truth.“ Ps. cxix: 142.

David describing the day of slaughter, when the pestilence shall walk in darkness, and destruction waste at noon-day, so that, "a thousand shall fall at your side and ten thousand at your right hand,“ says-

"He shall cover you with his feathers, and under his wings shall you trust; his TRUTH shall be your SHIELD and BUCKLER.“ Ps. xci: 4.

The storm is coming. War, famine and pestilence are already in the field of slaughter. Now is the time, the only time to seek a shelter in the truth of the living God.

In Peter‘s time there was present truth, or truth applicable to that present time. The Church have ever had a present truth. The present truth now, is that which shows present duty, and the right position for us who are about to witness the time of trouble, such as never was. Present truth must be oft repeated, even to those who are established in it. This was needful in the apostles day, and it certainly is no less important for us, who are living just before the close of time.

For months I have felt burdened with the duty of writing, and publishing the present truth for the scattered flock; but the way has not been opened for me to commence the work until now. I tremble at the word of the Lord {YAHWEH}, and the importance of this time. What is done to spread

the truth must be done quickly. The four Angels are holding the angry nations in check but a few days, until the saints are sealed; then the nations will rush, like the rushing of many waters. Then it will be too late to spread before precious souls, the present saving, living truths of the Holy Bible. My spirit is drawn out after the scattered remnant. May God help them to receive the truth, and he established in it. May they haste to take shelter beneath the "covering of the Almighty God," is my prayer.

The Weekly Sabbath Instituted at Creation, and not at Sinai.

"And on the seventh day GOD ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And GOD blessed the seventh day, and sanctified it: because that in it he had rested from all his work which GOD created and made." Gen ii: 2, 3.

Here GOD instituted the weekly rest or Sabbath. It was the seventh day. He BLESSED and SANCTIFIED that day of the week, and no other; therefore the seventh day, and no other day of the week is holy, sanctified time.

GOD has given the reason why he blessed and sanctified the seventh day. "Because that in it he had rested from all his work which GOD had created and made." He rested, and set the example for man. He blessed and set apart the seventh day for man to rest from his labor, and follow the example of his Creator. The Lord {Master} of the Sabbath said, Mark ii: 27, "The Sabhath was made for man." Not for the Jew only, but for MAN, in its broadest sense; meaning all mankind. The word man in this text, means the same as it does in the following texts. "Man that is born of woman is of few days and full of trouble." Job xiv: 1. "Man lies down and rises not, till the heavens be no more." Job xiv: 12.

No one will say that man here means Jews, or Christians; but the whole human race. The Sabbath was made for man, for the whole race of man. Adam, Noah, and Abraham were men, therefore the Sabbath was made for them, as well as for Moses, and the Jews. We are men, and the Sabbath is made for us.

GOD has given the following reason in the decalogue, why man should keep his holy Sabbath - **"FOR in six'days** the Lord {**YAHWEH**} **made heaven and earth, the sea and all that in them is, and rested the seventh day: wherefore** the Lord {**YAHWEH**} **BLESSED the seventh day and HALLOWED it."** Ex. xx: 11.

Here our minds are directed back more than twenty-five hundred years, to the creation and holy rest in Eden, for the origin of the Sabbath. This plain fact every candid mind must see. GOD did not

bless and hallow the Sabbath day at Sinai – no, no. This he had done in Eden twenty-five hundred years before.

"And GOD blessed the seventh day, and sanctified it: Gen. ii. 3.

The Sabbath was marked and guarded with miracles by YAHWEH and kept by Israel in the wilderness of Sin, thirty days before they came to Sinai.

"And it came to pass, that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for one man: tomorrow is the rest of the Holy Sabbath to the Lord {YAHWEH}: bake that which you will bake today, and seethe that you will seethe; and that which remains over, lay up for you to be kept until the morning."

"And Moses said, eat that today, for today is a Sabbath to the Lord {YAHWEH}: today you shall not find in the field. Six days you shall gather it; but on the seventh day, which is the Sabbath, in it there shall be none."

And it came to pass, that there went out some of the people, on the seventh day for to gather, and they found none. And the Lord {YAHWEH} said to Moses, How long refuse you to keep my commandments and my laws? See, for that the Lord {YAHWEH} has given you the Sabbath. So the people rested on the seventh day." See Ex. xvi: 22-30.

The children of Israel departed from Egypt on the fifteenth day of the first month, and came to the wilderness of Sin on the fifteenth day of the second month. Here GOD gives them bread from heaven, and reminds them of the Sabbath. From the wilderness of Sin they journeyed to Rephidim, and from Rephidim they came to the desert of Sinai, on the fifteenth day of the third month.

Mark this: GOD gives them manna, reminds them of his Sabbath, and guards it with miracles thirty days before they saw Mount Sinai, and thirty-two days before GOD spoke from the smoking mount, the ten commandments.

We frequently hear the assertion, that the Sabbath is not mentioned in the Bible, till after the law was given from Mount Sinai; therefore, the seventh day Sabbath is the Sabbath of the old Jews, and is abolished. Not long since a second advent preacher made this false statement to me. Another person repeated this statement to me not two weeks since. Now, I hope all who are laboring under this mistaken view will look again. Please read the history of the journey of Israel from Egypt to Mount Sinai, found in Exodus.

The Lord {YAHWEH} said to Moses, thirty-two days before he gave the law of commandments, "How long refuse you to keep MY COMMANDMENTS and MY LAWS? See, for that the

Lord {YAHWEH} has given you the Sabbath.“ The Sabbath is not mentioned here as a new institution, but an old one, that they had not kept while in bondage to the Egyptians. GOD brought Israel out of the house of bondage to prove them, and see if they would keep his commandments. They had been from Egypt but thirty days when GOD reminded them of his Sabbath.

"And you shall remember all the way which the Lord {YAHWEH} your GOD led you these forty years in the wilderness, to humble you, and to prove you, to know what was in your heart, whether you would keep his commandments, or no.“ Deut viii: 2. They could not keep his Sabbath in Egypt. They could not keep it; neither can we keep it when bound by sectarian creeds. Therefore GOD has brought us out of the churches to prove us, to try us, to know what is in our hearts, whether we will keep his commandments. -

The Sabbath a perpetual Weekly Memorial.

"Verily my Sabbaths you shall keep; for it is a sign between me and you throughout your generations; that you may know that I am the Lord {YAHWEH} that does SANCTIFY you.“ "Wherefore the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for a PERPETUAL covenant.“

It is a sign between me and the children of Israel. FOREVER: FOR in six days the Lord {YAHWEH} made heaven and earth, and on the seventh day he rested and was refreshed.“ Ex. xxxi.: 13-17.

The Sabbath then is a sign, or seal between GOD and his people forever. It is a perpetual covenant between them. Will some one show us the end of a perpetual covenant, given for a sign forever? The only reason here given why the Sabbath is a perpetual sign, is, "for in six days the Lord {YAHWEH} made heaven and earth, and on the seventh he rested.“ This shows that the Sabbath was given for a weekly memorial. The passover was given for a memorial to Israel to remind them of their deliverance from bondage, and that they should not forget GOD, who passed over their houses in slaying their first-born, and with strength of hand brought them out of Egypt.

The communion of the body and blood of Christ was given for a memorial to the Church, that we may not forget the sufferings and death of the Lamb of GOD.

So the Sabbath was given to man for a weekly memorial, that on the seventh day he might dismiss all servile labor and care, and look back to the creation and holy rest, and thus call to mind, worship and adore the great YAHWEH. If man had kept the weekly rest, he would never have forgotten GOD,

who made heaven and earth. "The wicked shall be turned into hell {to Sheol}, and all the nations that forget God {Elohim}.“ Ps. ix: 17.

This view gives the Sabbath its just weight of importance. How wise and wonderful the plan of YAHWEH, laid out in the beginning. Man was to labour six days, and on the seventh day rest from servile labour and care. He was to look to the heavens, the earth, the sea, and all things, even himself - the noblest of creation, and thus call to mind the Living God.

The two Laws.

There is a clear distinction between the law of Moses, and the law of God in the Holy Scriptures.

The law of Moses, was a law of carnal ceremonies, written by the HAND of Moses in a BOOK.

The law of God, is the ten commandments, written by the FINGER of GOD on TWO TABLES OF STONE.

One is called the BOOK of the COVENANT, the other, the TABLES of the COVENANT.

The law of Moses, was a law of shadows, which were abolished when the new, second, and better covenant came. Its "carnal rites,“ "burnt offerings and sacrifices,“ "meats and drinks, and divers washings,“ were all "nailed to the cross“ when the Lamb of God shed his most precious blood.

The law of God is a law of realities, bodies, never to be abolished.

Those who confound these two laws in one, cannot see, and feel the force of the commandments of God, and are in great danger of settling down on the modern view, that the seventh day Sabbath is abolished. I will here introduce the two classes of texts which distinctly show the two laws, praying the Lord {YAHWEH} to guide the candid reader to a thorough examination of this subject.

The Law of Moses.

"And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a BOOK, until they were finished, that Moses commanded the Levites which bore the ark of the covenant of the Lord {YAHWEH}, saying, take this BOOK of the law, and put it in the SIDE of the ark of the covenant of the Lord {YAHWEH} your God.“- Deut. xxxi:.24-26. See verses 9-11.

"And when they brought out the money that was brought into the house of the Lord {YAHWEH}, Hilkiah the priest found a BOOK of the law of the Lord {YAHWEH}, given by the HAND of Moses.“ (See marg.) 2 Chron. xxxiv: 14.

"And he read in their ears all the words of the BOOK of the COVENANT that was found in the house of the Lord {YAHWEH}.“ See 2 Chron. xxxiv: 30.

"And he read in their ears all the words of the BOOK of the COVENANT which was found in the house of the Lord {YAHWEH}." 2 Kings xxiii: 2.

"And the king commanded all the people, saying, keep the passover to the Lord {YAHWEH} your God, as it is written in the BOOK of this COVENANT." 2 Kings xxiii: 21.

"And they spoke to Ezra the scribe, to bring the BOOK of the law of Moses, which the Lord {YAHWEH} had commanded to Israel." See Neh. viii: 1-3.

"Then said I, lo, I come (in the volume of the BOOK it is written of me,) to do your will, O God." Heb. x: 7; Gal. iii: 10.

"Have you not read in the BOOK of Moses." Mark xii : 26.

The Law of God, or the ten Commandments.

"And the Lord {YAHWEH} said to Moses, come up to me into the mount, and be there: and I will give you TABLES OF STONE, and a law, and commandments which I HAVE WRITTEN; that you may teach them." Ex. xxiv: 12.

"And he gave to Moses, when he had made an end of communing with him upon mount Sinai, two tables of testimony, tables of stone written with the FINGER OF GOD." Ex. xxxi: 18.

"And the tables were the work of God, and the writing was the WRITING OF GOD, graven upon the tables," See Ex. xxii: 15-16.

"And he wrote upon the tables the words of the COVENANT, THE TEN COMMANDMENTS." See Ex. xxxiv: 28, 29.

"And he declared to you HIS COVENANT, which he commanded you to perform, EVEN TEN COMMANDMENTS; and he wrote them upon two tables of stone." Deut. iv: 13.

"And it came to pass at the end of forty days and forty nights, that the Lord {YAHWEH} gave me the two tables of stone, EVEN THE TABLES OF THE COVENANT." See Deut. ix: 9-11; v: 22.

Here we see two laws, and two covenants; one written by the hand of Moses in a book, the other written with the finger of God on two tables of stone.

The ark of the covenant - a small chest, four feet six inches and eleven sixteenths long, and two feet, eight inches and thirteen sixteenths wide, and high, was made purposely to contain the covenant of commandments. See Ex. xxv: 10-16; Deut. x: 5; 1Kings viii: 9; Heb. ix: 4. The place for the ark in the tabernacle and temple, was the most holy within the second vail. Here in the holiest place on earth God placed his covenant, his law, his testimonies, even the ten commandments. St. John in holy vision, in the isle, Patmos, A. D. 96, saw the true sanctuary which

the "Lord {YAHWEH} pitched, and not man," of which Christ {the Messiah} is a minister or priest, in the third heavens, and has written -

"And the temple of God {YAHWEH} was opened in heaven, and there was seen in his temple the ark of his testament." Rev. xi: 19.

The typical sanctuary, pitched by man on earth in which was placed the ark of the testimony, was destroyed A. D. 70, 26 years before John had his revelation; therefore he could see no other Temple of God {YAHWEH}, and ark but those in the third heavens. John while in prophetic vision, looked down the stream of time to the great anti-typical tenth day of the seventh month atonement, (the only time for Jesus to open the "temple of the tabernacle of the testimony in heaven;" Rev. xv: 5-8, and pass within the second vail, and cleanse the sanctuary,) and saw the Most Holy of the Heavenly Sanctuary opened, and in it he saw the ark of the ten commandments. Yes, reader, God's covenant of commandments is an everlasting covenant, perpetuated and preserved in the Heaven of Heavens. A change of dispensations has not broken, nor altered it.

"If they break my statutes, and keep not my commandments; Then will I visit their transgressions." "My covenant will I NOT BREAK NOR ALTER THE THING THAT IS GONE OUT OF MY LIPS." See Ps. lxxxix : 31-34. God first spoke the ten commandments from Sinai, then with his holy finger wrote them on tables of stone. The Pope has altered the Sabbath commandment from the seventh, to the first day of the week. God has not done it. He said he would not "break, nor alter" his covenant.

Read what God has said on this important subject by Isa. xxiv: 1-6. "Behold, the Lord {YAHWEH} makes the earth empty, and makes it waste. And it shall be, as with the people, so with the priest." "The land shall be utterly emptied, and utterly spoiled: for the Lord {YAHWEH} has spoke this word." "The earth also is defiled under the inhabitants thereof; BECAUSE they have transgressed the LAWS, changed the ORDINANCE, broken the EVERLASTING COVENANT. Therefore has the curse devoured the earth, and they that dwell therein are desolate: therefore the inhabitants of the earth are BURNED, and few men left." All this is to come upon the inhabitants of the earth, (with the exception of the "few men," who keep the whole law,) for changing the ordinance, (the Sabbath, from the seventh to the first day of the week,) and breaking the law of God. If men could see, and feel the awful importance of keeping God's holy law, they would tremble at the word of the Lord {YAHWEH}.

The ten commandments are the foundation of the whole Bible. They are God's moral, royal law,

given to man to live by, and by it he will be judged. In our courts of justice, men are tried by the same laws that are given them to live by. Then we cannot avoid the conclusion, that we are to meet the ten commandments in the day of judgement, at the bar of God.

"So speak you, and so do, as they that shall be judged by the law of liberty.“ James {Jacob} ii: 12. This law is called the royal law vs. 8th, for it came forth from the King Eternal. James {Jacob} has quoted two of the commandments from the decalogue in vs. 11th, which shows that the royal law of liberty by which man is to be judged, is the ten commandments. Reader, how will you feel before the great white throne, when judged by the law of God, if you break the fourth commandment - the Sabbath law.

The two Laws in the New Testament.

This is very important subject. By not having a correct view of this subject many have stumbled, and have been kept from the Sabbath truth. It is my object to show that the word law, in the New Testament, does not apply to one and the same law; but sometimes it applies to the ceremonial law of Moses, and sometimes to the moral law of God, the ten commandments.

If the word law so often used by St. Paul, refers to only one law, then certainly, the apostle has often contradicted himself. Here I will give two texts from his epistles, which speak of the law, that the reader may plainly see the contradiction, if but one law is meant.-

"Christ is become of no effect to you, whosoever of you are justified by the law; you are fallen from grace.“ Gal. v: 4.

"For not the hearers of the law are just before God, but the doers of the law shall be justified.“ Rom. ii: 13.

Has the Apostle contradicted what he wrote to the Galatians; in his letter to the Romans two years after? This, no believer in the Bible will admit. When we apply the word law as we should there is no contradiction. The language of the text, and its connection will determine the application.

When Paul speaks of the law in Rom. ii: 12-22, he refers to the moral law of commandments. This fact he settles in verses 21, 22, by quoting three commandmeats from the decalogue.

When he speaks of the law in Gal. v: 4, he refers to the ceremonial law of Moses. This is clear, and established by the fact that Paul is speaking of circumcision, and eating with the Gentiles, and does not refer to the moral law.

St. Paul‘s letter to the Romans was written A. D. 60. Read what he says to them of the law, 27 years after the law of Moses was

abolished and dead.

"Wherefore the law IS HOLY, and the commandment holy, and JUST, and GOOD.“ Rom. vii: 12. "For we know that the law is spiritual:“ verse 14th. "For I DELIGHT in the law of God after the inward man;“ verse 22d.

"I thank God, through Jesus Christ {Yahshua the Messiah} our Lord {Master}. So then, with the mind I myself serve the law of God;“ verse 25th.

No one will say that Paul calls the law of Moses "spiritual,“ "holy, just and good,“ and that he delighted in it, and SERVED it 27 years after it was dead; therefore he is speaking of another law, the ten commandments. This plain fact is made still more evident, if possible, by the 7th verse, where the Apostle quotes the last commandment in the decalogue. "Nay, I had not known sin, but by the law: for I had not known lust, except the law had said, YOU SHALL NOT COVET.“

We are often refered to Rom. vii: 6, for proof that the law of God is dead. But it proves no such thing. Please read this verse with the marginal reading, and you will see that it is the christian that is dead to the law, and not the law that is dead.

"But now we are delivered from the law, (the sentence of the law,) being dead to that wherein we were held.“ The law of God is the instrument to convict the sinner of sin, and slay him, as it did Paul, that he might be justified, and made alive through faith in Jesus Christ {Yahshua the Messiah}. "For I was alive without the law once; but when the commandment came, sin revived, and I died.“ Rom. vii: 9. Here, "the letter (or law) kills, but the spirit gives life.“ 2 Cor. iii: 6.

"Do we then make void the law through faith? God forbid: yes, we establish the law.“ Rom. iii: 31. Any unprejudiced mind may see the two laws in the New Testament, by carefully searching for the truth. One is called a yoke of BONDAGE; Gal. v: 1; the other is called a royal law of LIBERTY; James {Jacob} i: 25; ii: 8. One was a law of „carnal ceremonies;“ Heb. ix: 10; the other was the Apostle‘s delight, holy, just, good, and spiritual. Here I will add the testimony of Jesus {Yahshua} in his sermon on the Mount. Mat. v: 17-33.

"Think not that I am come to destroy the law, or the prophets. I am not come to destroy, but to fulfil.“ How many are thinking that Jesus {Yahshua} abolished, and destroyed the law of commandments, the very thing he has told them not to think. He came to fulfil the law. The way to fulfill the law is to keep it. This Jesus {Yahshua} did, in keeping his Father‘s commandments. See John xv: 10.

"For verily I say to you, Till heaven and earth pass, one jot or once tittle shall in no wise pass from the law, till all be fulfilled.“

This text proves that all ten of the commandments, in the moral law are to continue in full force, not one relaxed, or taken away, while heaven and earth remain. The next verse shows that Jesus {Yahshua} was speaking of the ten commandments.

"Whosoever, therefore, shall violate, or teach others to violate, were it the least of these commandments, shall be in no esteem in the reign of heaven; but whosoever shall practise and teach them, shall be highly esteemed in the reign of heaven.“ (See Campbell‘s translation.)

The first four commandments, on the first table of stone show man his duty to his God. They are the great commandments in the law, as they are laws relating to man‘s duty to God.

The last six, on the second table, show man his duty to his fellow man. They are the least commandments in the law as they are laws relating to man‘s duty to his fellow man.

Jesus {Yahshua} here quotes three of these least commandments from the second table of stone, which establishes the fact, without a shadow of a doubt, that he is speaking of the ten commandments. See verses 21st, 27th and 33d.

Men may teach for a few days that the moral law is abolished, or that the fourth commandment is changed, or RELAXED, but how their false assertions, and sophistry withers before the plain testimony of the Son of God who has said, "Till heaven and earth pass, ONE JOT or ONE TITTLE shall in NO WISE pass from the law.“ And how they will wither and fall in the day of slaughter, and in the judgement.

Reader, be not deceived by those who are trampling under their feet the holy law of God. Do not, I beg of you, let them turn you from the plain teachings of the Saviour, and his holy Apostles, in relation to the law of God. Are you violating the fourth, the Sabbath commandment in that law? If you are, do it no longer. It is one of the great commandments: If those who break the least, will be of no esteem in the reign of heaven, how and where will you appear, if you violate one of the greatest commandments?

Dear Brethren and Sisters -

I hope this little sheet will afford you comfort and strength. Love and duty have compelled me to send it out to you. I know you must be rooted, and built up in the present truth, or you will not be able to stand "in the battle in the day of the Lord {YAHWEH};“ Eze. xiii: 5.

The time has come when we must be whole hearted in the truth. Everything is to be shaken that can be; therefore those whose feet are not planted on the rock, will be shaken all to pieces. Those only will be able to stand in the day of slaughter; who shall be found keeping the commandments of God, and the faith of Jesus {Yahshua}. It is no small thing to be a Christian. We must be pure in life and conversation here in time, if we would enter the Holy City.

The keeping of the fourth commandment is all-important present truth; but this alone, will not save anyone. We must keep all ten of the commandments, and strictly follow all the directions of the New Testament, and have living active faith in Jesus {Yahshua}. Those who would be found ready to enter the saint‘s rest, at the appearing of Christ, must live wholly, WHOLLY for Jesus {Yahshua} now.

This little sheet is free for all. Those who are interested in Present Truth, and esteem it a privilege, are invited to help pay the expense. I would publish in pamphlet form, but it would be a number of weeks before I could get out a pamphlet containing all I wish to write. I shall send out 1000 copies of this sheet; then arrange the matter of this and the following Nos, and have 1000 more of each No. printed to stitch together in pamphlet form, to distribute as they are called for.

Will some brother or sister in each place where this sheet is received, send me in plain writing the names and Post-Office address of all who are seeking present truth. Write soon. My Post-Office address is Middletown, Conn.

In hope,

JAMES WHITE.

- - - - -

Scriptures usually quoted to prove the abolition of the Sabbath, examined.

The principal portions of Scripture quoted to sustain the no-Sabbath doctrine, are all from the epistles of the Apostle Paul. It i s my object to prove to the reader, that these Scriptures do not mean what they are said to mean; and that they do not present the least evidence for the abolition of the weekly Sabbath.

We will first take a view of some of the trials of the early Church, and, the Apostle‘s labours with them in their trials. A portion of the Christian Church were converts from the circumcision, of Jews, and a portion from the uncircumcision, or Gentiles. The converts from the Jewish Church were still inclined to hold on to, and practice many of the ceremonies and customs of the Jewish religion, in which they had been educated; while the Gentile Christians were free from these customs, as they had not been educated in them.

Peter did not see that the Gospel {good tidings} was for the Gentiles, until God gave him a vision upon the house top, and sent him to preach to them at the house of Cornelius. He would not eat

with the Gentiles, or keep company with them, until he was shown that God was „no respecter of persons.‘ Acts x. 1-45.

Certain men came down from Judea, and taught the brethren that they must be circumcised in order to be saved. "Paul and Barnabas had no small dissention and disputation with them, and went up to Jerusalem to the Apostles and elders about this question.“ There they were met by certain of the sect of the Pharisees, which believed, who said "that it was needful to circumcise them, and to command them to keep the law of Moses.“ After they had discussed this question, they came to the following conclusion which they wrote and sent to the brethren which were of the Gentiles in Antioch, and Syria, and Cilicia.“

"For it seemed good to the HOLY Ghost {holy Spirit}, and to us, to lay upon you no greater burden than these necessary things; that you abstain from meats offered to idols, and from blood, and from things strangled, and from fornication: from which if you keep yourselves, you shall do well. Fare you well.“ Acts xv: 28, 29.

With these facts before the mind, turn to Paul‘s epistle to the Galatians, where it is said that the Apostle has taught the abolition of the Sabbath. The apostle says, "O FOOLISH Galatians, who has bewitched you, that you should not obey the truth, before whose eyes Jesus Christ {Yahshua the Messiah} has been evidently set forth, crucified among you? This only would I learn of you. Received you the Spirit by the works of the law, or by the hearing of faith.“ Gal. iii: 1, 2.

It is very evident who had bewitched them. From what the Apostles says in the first and second chapters, it is clear that the Church in Galatia had been led from the truth of the Gospel {good tidings} by Judaizing teachers, who had commanded them to be circumcised, and to keep the law of Moses. Paul speaks in his second chapter, of the conference at Jerusalem with the Apostles and elders on this question, recorded in the Acts, xvi: 1-29. He then states that he withstood Peter to the face "because he was to be blamed,“ for eating with the Gentile Christians in the absence of those of the circumcision, and then when they were present refusing to eat with the Gentiles. "But when I saw that they walked not uprightly according to the truth of the Gospel {good tidings}, I said to Peter before them all. If you being a Jew, livest after the manner of the Gentiles, and not as do the Jews, why compellest you the Gentiles to live as do the Jews.“ Gal, ii: 14.

I have been thus particular that the reader may clearly see, and understand the Apostle‘s subject, in his epistle to the Galatians.

They had left the simplicity of faith in Jesus {Yahshua}, and were turning back to the deeds of the law of Moses, which had been dead 25 years.

Paul speaks of circumcision, of their observing days, and months, and times, and years, and eating with the Gentiles; all of which related wholly to the ceremonial laws of Moses, and had no reference to the moral law of God, the ten commandments.

"Christ {The Messiah} is become of no effect to you, whosoever of you are justified by the law; you are fallen from grace.“ Gal. v: 4.

This text is frequently quoted by the no-Sabbath teachers to show that those who are keeping the seventh day Sabbath have fallen from grace. Now if we fall from grace for keeping the fourth commandment in the decalogue, do they not fall from grace for keeping the first, third, fifth, seventh, or eighth commandment in the same law? If we fall from grace by keeping the Sabbath commandment, we cannot be restored again to grace until we break it. And by the same rule those who are keeping the third, fifth, and eighth commandments, must dishonour their parents, swear, and steal, before they can be restored by divine grace.“

I leave the reader to decide as to the justness of this startling conclusion. My desire is to hold up to view, the no-Sabbath, no commandment system in its true, hideous, and crooked form, that the reader may not be devoured by it. If we fall from grace by teaching the Sabbath, then St. Paul, and all the Apostles fell from grace, by teaching the commandments.

"Children, obey your parents in the Lord {YAHWEH}; for this is right. Honor your father and mother, (which is the first commandment with promise.“) Eph. vi: 1,2.

This is the first commandment of the decalogue which has a promise annexed to it, and the first on the second table of stone. There is not a man, or woman in the world, who believes that the Apostle fell from grace for urging upon the Ephesians the claims of the fifth commandment in the moral law.

Neither is there a man or woman, who really believes that we have fallen from grace, (for the sin of Sabbath-keeping as some would have it,) for keeping and teaching the fourth commandment. Those who give this impression do not really believe any such thing, but they seem willing to give this wrong impression, in order to hide the Sabbath truth.

"One man esteems one day above another; another esteems every day alike. Let every man be fully persuaded in his own mind.

He that regards the day, regards it to the Lord {YAHWEH}; and he that regards not the day to the Lord {YAHWEH} he does not regard it. He that eats, eats to the Lord {YAHWEH}, for he gives God {Elohim} thanks; and he that eats

not, to the Lord {YAHWEH} he eats not, and gives God {Elohim} thanks.“ Rom. xiv: 5, 6.

If we would understand the Apostle‘s subject and argument, we must read the whole chapter.

The Christians at Rome were labouring under trials, similar to those in other Churches. Some of them were holding on to the Jewish customs of eating, and feastdays, and others were opposed to these customs. Paul‘s greatest trial with them, was their judging one another, and making these things a test of Christian fellowslfip.

"Let not him that eats, despise him that eats not; and let not him which eats not, judge him that eats; for God {YAHWEH} has received him.“ Rom. xiv: 3. He is here teaching them a lesson of Christian forbearance in those things which were not a test of fellowship. He would have every man fully persuaded, and established, as to his own duty in regard to eating, and feastdays; then act conscientiously before God. Such a course was acceptable to God, therefore it was wrong to judge one another.

The Apostle was "all things to all men,“ that "by all means“ he might „save some.“ He even had Timotheus circumcised, because of the Jews. See Acts xvi: 1-3. This Jewish custom was not to be observed by the Christian Church, still, Paul would have his fellow laborer, (whose father was a Greek) circumcised, that they might better find access to the Jews.

"Circumcision is nothing, and uncircumcision.is nothing, but the keeping of the commandments of God {YAHWEH} IS SOMETHING.“ See Whiting‘s translation. 1 Cor. vii: 19.

The keeping of the commandments of God {YAHWEH}, is no where spoken of in the New Testament as a thing of little importance, as circumcision, eating, and feast-days are; but it is always made a test of Christian fellowship, and Eternal Salvation.

"He that says, I know him, and keeps not his commandments, is a liar, and the truth is not in him.“ 1 John ii: 4. "If you will enter into life keep the commandments.“ Mat. xix: 17. "For this is the love of God {YAHWEH}, that we keep his commandments.“ 1 John v: 3.

There is no evidence that St. Paul has reference to any of the commandments of God {YAHWEH} in his fourteenth chapter to the Romans. His subject is eating, and feast-days which some of the Church regarded, and others did not. The word eats is mentioned in this chapter eleven times, eat three, meat four, drink twice, but the Sabbath (which the no-Sabbath teachers understand to be the subject of this chapter,) is not once mentioned. Those who have relied on this chapter as proof of the abolition of the Sabbath,

have guessed at Paul‘s meaning, but if they will carefully examine the whole chapter, with a desire to get the truth, they will see that they have guessed wrongly. If we read only the fifth and sixth verses of this chapter, without an understanding of the Apostle‘s subject, we may infer that the Sabbath is meant. But an understanding of his subject, his trials, and his labor with his brethren at Rome, destroys all grounds for even an inference, that he refers to the seventh-day Sabbath.

Now let the reader bear this in mind, that Rom. xiv: 5, 6, is one of the four, or five texts which support the whole no-commandment, no Sabbath argument. I have shown that the no-Sabbath system has no foundation in this portion of Scripture; and by the help of the Spirit of truth, I will show that it has no foundation in the Scriptures of truth.

It is time for us to be fully awake to the whole truth in relation to the Sabbath; and not be deceived by those who are making void the law of God {YAHWEH}. O, that God {YAHWEH} would wake up the "little flock,“ and show them all, His Sabbath.

To be Continued.

from "THE PRESENT TRUTH“, by James White, Middletown, Conn., July, 1849, vol. 1, no. 1

Editor has written: {…} and has corrected the holy name of our Elohim in “YAHWEH” instead of “Jehova”.

Psalm 118

THE ADVENT REVIEW
Vol. 1 Paris, ME, November, 1850. No. 5

"Call to remembrance the former days."

Second Advent Way Marks and High Heaps.
Revised by Joseph Bates.
[Continued from No. 4.]

THIRD WAYMARK, THE FALL OF BABYLON.

"And there followed another angel, saying Babylon is fallen, is fallen, that great city, (What for?) because she made all nations drink of the wine of the wrath of her fornication." She has made all the world drink from that cup of poison. Rev. xvii, 4. Hence as John says, "the inhabitants of the earth are made drunk" - and the only remedy pointed out by God to heal his people of this awful malady, and make them sober again, is to "come out of her" altogether, for while you stay there you will be continually drunk with her poison.

I have now come to a waymark which has been represented under so many false colorings by the majority of these messengers, making it very difficult for all the honest hearted to keep their eyes upon it long enough to be fully satisfied of its identity, that I need wisdom from God to direct, and by his help I will try, not to go all over the ground, which has been ably done by the minority, but touch some of the points, and show it fulfilled as it stands in our pathway. I at first supposed that this should be called the second waymark, instead of the tarrying time; but I think it will be seen where I have placed it, by the time I have described the fourth waymark. It is true it began to be seen before the second one, but its prominency was nor fully discovered until we had passed the most trying part of the tarrying time. "And there followed another angel" - that is, during the judgment hour cry, some of the same messengers, with others that had been joining the ranks, commenced the second message, saying as in the text, "Babylon is fallen."

Many of the prominent and leading messengers, utterly rejected this message, while others were burdened and pained to be delivered. The message began to be heard in the fall of 1843, and increased in proportion to the first, down to the tarrying time. Here the subject began to be pretty thoroughly discussed, but still a great number of virgins could not, or would not understand it, on account of the difference of opinion among the messengers. Not that any of them doubted the message being given,

for that could not be disputed any more than the first; but what the scriptural meaning of the fall of Babylon was. As the Advent Shield was introduced here in the tarrying time, for the especial purpose of reviewing all the past, so that our standard might be perfect and clear, this subject was canvassed in the iv. Article, page 112. ***What is Babylon, and what is the fall of Babylon?*** They answer on pages 119 and 120, that Babylon is the world, and her fall the coming of Christ. Notice one thing here; the authors of this standard work opposed the giving of this message in its main features. They called Babylon "Babel," "the city of Rome," "the Catholic Church" and lastly "the World." But those that had been burdened with this subject and felt the cry in them, insisted upon it that these were mistaken, for Jesus had said, "If any man will do his ***will,*** he shall know of the doctrine whether it be of God." And they knew perfectly well that they had not been to Babel, nor into the Catholic church, nor to the city of Rome, to preach this doctrine, neither were they burdened to preach it to all the world; but to the organized churches, where God's people were. - It now began to be more clearly discerned that the standard work had not given the scriptural exposition of Babylon and her fall; for the mighty cry of these flying messengers with his second message, began to make the nominal organized churches tremble to their foundations. At this crisis another effort was put forth to check these disorganizers. Mr. Miller now came out with a different exposition, showing that Babylon would fall twice – first on the French Revolution, in the eighteenth century, second at the final destruction of all things. It was clearly seen that this position, if followed, would preclude the necessity of the 2d and 3d messages that were to ***follow the first,*** in Rev. xiv, 6, 7, until the saints were immortalized. And yet in other parts of the book (from which I shall quote by and by) he clearly showed that this was the time for the message, and it was actually being given.

Subsequently he came out again with his view of Revelations xiv., 6-20, where he says, "I regard the woman or mystical Babylon as the fallen church, and all churches, that have the papal spirit. But it does not fallow that there can be no churches that love the Lord in sincerity." I wonder if there is such an organized church to be found. I think this globe will be searched in vain for it.

He further says of the loud cry (first waymark) in Rev. 6,7, „that it will continue until Christ comes in his kingdom. The 2d message in 8v., the fall of Babylon, will take place after Christ comes. And further, that the angel in xviii, 1,2 is the Lord Jesus descending from heaven to take the kingdom.

When the angel has declared or is declaring the fall of Babylon, then the 3d angel that followed the 2d in xiv, 9-12, is showing the fate of his worshippers, and that the 13v. is the resurrection, and must synchronize with chapter xviii., 4, come out and meet him in the air, - 14 – 16 v., here the saints are called to meet the Lord {Master} in the air. Then 17 – 20, the vine of the earth is reaped. And this is the harmonious view of the scriptures. To apply them differently is to pervert them.“ Now I don‘t mean to pervert the scriptures, neither can I receive this exposition. It is evident from xviii., 4, that God‘s people are called out of Babylon, that they may not receive of her plagues.

How many plagues are there? The angel says seven. Now, Mr. M. taught at that time, and I suppose fully believed, that six of these plagues had been poured out. Indeed, he has taught in his book, and in almost every place where he has given a course of lectures, that the seven last plagues (of course there are no plagues to come after the last) would be poured out before the gathering of the saints. Rev. xvi. shows clearly that six of them will be poured out before Christ comes. (See v. 15) Now if God‘s people have to wait in Babylon until Christ takes them out at his coming, as he has here attempted to show, then there is no meaning to the 4th v. of the xviii, where God‘s people are called out of Babylon to get clear of, or receive not of her ***plagues!*** Now I say this same text is proof positive that God‘s people are called out of Babylon before the last plagues are poured out. And Babylon certainly falls before the Second Angel calls them out.

Once more the voice from Heaven in 4th v. says, - ***Come out*** of her my people. Then if they do obey this call, it certainly will be an act of their own will in obedience to the voice from Heaven. Will it be so when Christ comes? No, No. The Apostle tells us that the Saints will be changed in the twinkling of an eye, and caught up in the air. This certainly is a very different act. The Saints then must go, they cannot avoid it. So we see that the meaning of the text is voluntary, while the latter is involuntary. This is only a few out of the many difficulties that this exposition would have led God‘s people into if they had followed it.

For it was very evident that there were two processes for Babylon to pass through, after her fall and God‘s people had come out of her; viz: - 1st. "utterly burned with fire, v. 8. 2d, found no more at all,“ v. 21.

About this time [August, 1844,] ten thousand extras of the Voice of Truth, containing the Editor's, S. S. Snow‘s and Geo. Storr‘s Exposition, were published, showing what was Babylon and her fall, &c., &c. - This presented the subject in so clear a light, and in accordance with the teachings of the Spirit, that it was clearly seen that Babylon, that great city symbolized by a "woman seated upon a scarlet colored beast, full of names of blasphemy having seven heads and ten horn,“ represented the existing organized Churches which had now fallen in consequence of rejecting the doctrine of the Second Advent of our Saviour, which was now being given by the messengers that were flying through the midst of Heaven, just as the Jewish Church fell by the rejection of the First Advent. See Matthew xxiii.

And the Beast with seven heads and ten horns, on which the Woman is seated, represented, **"the kingdoms of this world drunken with the wine of the wrath of her fornication.“** The woman a symbol of the fallen Church, and the ten horned beast a symbol of the kingdoms of this world, just as closely united and connected together as the woman is seated on the beast; - witness the union of Church and State supported by Civil, Military and Naval power throughout Christendom. Still it is difficult for many to distinguish between the woman and the beast she is seated upon. - They confound it and make both one. Now to illustrate by a simple figure, for instance, a beautiful, gay dressed woman seated upon a great red horse; now who would run the risk of being laughed at for his ignorance by saying that the horse and woman were one, and that there was no distinction. Would it not be perfectly plain that they were two. The woman riding and the horse carrying the woman, - so closely connected together that when the horse moved, the woman moved also. Would it not be obvious, also, that they were both separate, and at a certain period of time the woman mounted the horse, and became thus united and closely connected with him by riding about the world at her pleasure.

Well then, in the same point of view, look at this mystery Babylon, which is called a Woman, and this ten horned beast (which represents the kingdoms of this world) carrying her. In Revelation xii, 6, 14 John see her entirely separate from the beast, struggling with these beastly kingdoms to maintain her honour and purity. She was then the pure Church. In the xvii. chap. the Angel directs John to look at her again. She is now about 1260 years older than when he last described her. What a mighty change. She has now become a drunken harlot. With wine? No. But with the blood of God‘s dear children, v. 6. - Matthew xxiii, 34, 35. She has made the inhabitants of the earth drunk with her poisonous cup, and the kings of the earth while thus intoxicated, have unlawfully united with her, and she rules, guides, and directs them as the rider does the red horse. She is now riding at ***her*** leisure full of names of blasphemy,

with the blasphemous name written on her foredhead, **MYSTERY BABYLON. THE GREAT, THE MOTHER OF HARLOTS, AND ABOMINATIONS OF THE EARTH.** The 15th v. interprets the 1st v and says **"the waters she sets upon are peoples, and multitudes, and nations and tongues."** These are what the beast represent.

The woman which you saw is that great city which reigns over the kings of the earth. That is, they are perfectly under her control. This is **the Mother, Papacy, Catholicism, or the Roman Catholic Church.** She has harlot children, what do they represent, **the Protestant and Greek Church,** in **all their organizations,** represented in the xviii chap. The Angel says they were divided into three parts, xvi, 19. - It is brought to view again in the xi, 13th v. where it says **"a tenth part of the city fell."** This we have invariably taught, transpired in the **Revolution in France** not far from **1790.** The tenth part ***of what city fell*** then? We say the tenth part of Babylon. How did it fall, did the territory of France fall? No. O, that would be a tenth part of the beast. Did the people fall? No. What then? Why Ecclesiastical power both in the Catholic and Prostestant Church were destroyed. Was that the coming of the Lord [Master, Saviour]? No, it was the ***fall*** of the tenth part of Babylon. Here then is further proof that the fall of Babylon is not the coming of the Lord. But it is demonstrated to be the organized Churches.

Still further, according to John's vision in xiv Revelation Babylon must fall in the time that the angel is giving the everlasting gospel [good tidings] at the hour of God's judgment, for he says there followed another angel. Then this was the next thing in order after the flying messengers had fairly introduced the Second Advent doctrine, and it was opposed and rejected by the Churches. Their cry was, **Babylon is fallen, is fallen.** She has rejected the message of the angel that preceded. It was now obvious that she had drank from the cup of poison so deeply, that it had seized her vitals. She therefore utterly rejected her coming Lord [Master, Saviour].

Where is the history for the fulfillment of this event? We answer. Just where it ought to be, following in its order, and no where else. When this subject first began to be introduced in 1843, the most of the professed nominal Churches had closed their doors against the Second Advent doctrine, and began to treat the message with scorn and contempt. Some however looked at it more favorably until this message was presented in a clear Scriptural light, they then withdrew, and began stoutly to declare it the doctrince of the Devil. At this erisis the loud cry from Heaven was nervously proclaimed, **come out of her my people,** &c. Now I do not

remember of hearing an objection against the doctrine's being in its proper order. If, as we fully believe, **we were now called to go out and meet the Bridegroom,** this message was just where it should be, of this, thousands were fully convinced, for it was just what we were witnessing all around us, and it fully accorded with the predictions of Isaiah, Jeremiah, Paul and John. - By comparing Revelation xvii, 2, and xviii, 9, it was perfectly evident that no other body could commit this sin of fornication with the kings of the earth; **but the organized Churches, the professed people of God, whose law requires them to be separate from the world.** Every sect is therefore guilty, for they are **unlawfully** connected with the world, and consequently condemned.

This ***way mark*** was now distinctly seen in our pathway, linked in with, or chained on to the judgment hour cry; and stretching its way through the tarrying time, crying mightily with a strong voice (as was never heard before, nor since Oct. 1844,) **"Babylon is fallen, is fallen, and is become (not will be) the habitation of devils, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird."**

This message now moved onward with the rapidity of the first, causing in its flight the nominal Churches to shake mightily. How then could this be the work of the Devil as many have said. Even the Churches themselves knew that it was the very opposite of any thing the Devil had ever done before.

Now if we have proved that ***mystery Babylon,*** the antitype of literal Babylon, which signifies confusion and mixture, represents the organized Churches of all descriptions, divided into three parts, Revelation xvi, 19, viz: Roman, Greek, and Protestant. Then is it not clear that this call from Heaven **"come out of her my people,"** is delivered by messengers calling on God's people to come out of these Churches, and belongs to this message in connection with the history as stated in Revelation xviii, 1-4.

RESPECTING ANGELS.

These undoubtedly are invisible: God's spiritual beings, ever ready to execute his orders, and as they fly with their messages proclaiming them in heaven, the HOLY Ghost [Spirit], whose office it is to take the things of God and show them to us, introduces the message in its heavenly character to the Church on earth.

Thus the plans of God are executed, word and spirit agreeing. Angels, first proclaiming the message in heaven, and then men to their fellow men on earth, as it has been in Advent history since 1837. Our business then is with the Protestant Church, for it will be admitted by all that the Roman and

Greek Church are corrupt and anti-Christian.

WHAT IS A CHURCH?

A Christian Church is an assembly or congregation of ***faithful men.*** An anti-Christian Church is an assembly or congregation of ***unfaithful*** men. This Church proves itself corrupt and anti-Christian.

1st. By trampling on humanity or disregarding its claims.

2d. By becoming earnally minded and covetous.

3d. By ceasing to do the work for which Christian Churches were founded. And

4th, by disregarding or renouncing any of the fundamental truths of the Bible.

This I believe is the mildest form of an anti-Christian Church, and whoever remains in it is far from being blameless in the sight of men, and of course criminal in the sight of God; hence the imperious necessity for the call, ***"come out of her my people.“*** That the Bible does speak of such a call is perfectly clear from the following testimony, **"Depart you, depart you, go you out from thence, - go you out of the midst of her, be you clean that bear the vessels of [YAHWEH].“** Isaiah lii [52], 11. Jeremiah speaking of literal Babylon, and John of mystical Babylon, shows clearly that the first is a type of the second, and harmonizes with other prophets and makes the subject clear in this last message to the Churches. He says, **"Flee out of the midst of Babylon and deliver every man his soul.“** Jeremiah li [51], 6 - **"We would have healed Babylon, but she is not healed, forsake her.“** v. 9. **"God [YAHWEH] says the Daughter of Babylon is like the threshing floor, it is time to thresh her, yet a little while and the time of her harvest shall come,“** v. 33. This shows clearly that the message to her is before the harvest, which is the end of the world. Again in v. 45, **"My people go you out of the midst of her and deliver you every man his soul.“** – Micah shows that the Daughter of Zion shall go out of the city into the field, iv, 10. John says [Revelation 17:18], **"the woman which you saw is that *great City* which reigns over the kings of the earth.“** Here in v. 13, the Daughter of Zion is called upon to thresh, and you shall beat in pieces many people. Zechariah says, **"Deliver yourself, O Zion, that dwell with the *daughter* of Babylon,“** ii,7-14. These scriptures show a work to be performed before the Resurrection. And that the Daughter of Zion is the true Church, the remnant that have literally gone out of the City (the Church) into the fields and into the woods, and there held their meetings.

Paul is in perfect harmony with these, and says, **"Wherefore come out from among them, an be you separate, says [YAHWEH], and touch not the unclean thing, and I will receive you, and I will be a Father to you and you shall be my sons and daughters, says the Almighty,“** ii Corinthians vi, 17, 18. ***Come out from what?*** See v. 14, from unrighteous believers. Where did Paul learn this doctrine before the visions in Revelation were given? Why from the very Prophets which I have quoted, and he makes the promise strong by quoting God for his author. I suppose that every rational person would admit that these prophecies relating to this subject would be fulfilled, and this message given before the second advent. Says the reader, the great difficulty with me is that I don‘t believe that this Woman, called **"Mystery Babylon,“ „the great city,“** represents the present organized churches. Well, but it represents something. O yes. What is it, then? There are but four names or expositions given to Babylon that I have read of, and only one of these can be the true. – Let us try them by a simple rule. The first, then, as the Advent Shield says, the kingdoms of this world are comprised in Babylon.

Isaiah says, **"depart you, depart you, go you out from thence.“** Jeremiah says, **"flee out of the midst of Babylon – my people go you out of the midst of her, and deliver you every man his soul.“** Micah says, **"For now shall you go forth out of the city,“** (Babylon.) Zechariah says, **"Deliver yourself, O Zion, that dwell with the daughter of Babylon.“** Pauls says, **"Come out from among them, and be separate.“** The last cry is, ***"Come out of her my people, that you be not*** **PARTAKERS OF HER SINS.“** *Come out of what?* Why out of the world! – that is what the Shield calls Babylon. *Where shall we go?* We are told, up to meet the Lord [Master. Saviour] in the air. Who cannot see, to say the least of it, that this is a perversion of these texts? Do look at their connection, especially the last three. See if they will compare with 1 Thes. iv, 16-18, and 1 Cor. xv, 52. Besides it is absolutely contradicting the angel to say that Babylon is the kingdoms of this world, for he says the woman (Babylon) **"which you saw is that great city which *reigns over kings of the earth.“*** How can a city reign over itself?

2d. Babylon has also been called the City of Rome. **"Come out of the City of Rome, my people.“** They are not there, and have not been for many hundreds of years. Anti-Christ reigns there.

3d. The Papacy or Catholic Church has been called Babylon. Come out of the Catholic Church, my people. You call in vain, they are not there – they ***departed*** from her certainly 300 years ago.

4th. And last, the cry is made in the Protestant churches, **"Come out of her, my people.“** What is now the response? Thousands on thousands

dissolve their connection, and out they come, under the full conviction that this loud cry is to ***them,*** and the churches which they are leaving are fallen Babylon, because they have rejected the message which preceded this. – **"The hour of his judgment is come."** Their houses which they have closed against this second advent message, are left unto them desolate. God has left them in their own confusion. And hundreds and thousands of them have in ***their own way*** acknowledged it since. I ask you to look back to the summer and fall of 1844, where you see the fulfillment of this 2d angel's message in a most wonderful and striking manner in almost every town and city throughout New England. Why not somewhere else just as well? Because the sun was darkened here, and these flying messengers, as I have shown, multiplied and congregated here – and this being the lightest spot under the whole heavens, the message was heard first here, and then carried out to the utmost bounds of the earth. It is true, many of the Middle, Western and Southers States, and the Canadas, have joined. Some object because it was not simultaneous in England, &c. If you will look at the [Revelation] xiv, chap. you will see that it was the first messenger only that sent his message to every nation, kindred, tongue and people. It has also been objected that the dark day was no sign, because it did not extend farther. But who does not know that it was more striking on this account? If as much as I have now written in these forty lines, had been recorded as history some few years ago, say relative to the sounding of the sixth angel or the sixth plague, who would have douhted? What then shall we do with the above, and much more that could be added, if necessary? Yes, I could begin to call names, and show from seventy-five to one hundred living cases in Fairhaven and New Bedford that fulfilled this prophecy, that either came out or were turned out of the churches about this time. It makes no difference whether they are infidels of backsliders now; they then claimed to be God's people, and they were so long as they obeyed, in his fear. I am aware that there were many others that left these churches before and at this time that had no faith in this message, but they saw the church was pro-slavery and had no sympathy for the poor, down-trodden slave; on this ground alone (and this was clear duty,) they came out from her unhallowed communion. The advent doctrine was the ***last,*** and crowning test **which God ever gave his people to come away and separate themselves from all unrighteous unbelievers.** Why, who does not remember what a perfect rush there was to get out of these churches just before the message ended in the closing up of A Cry at Midnight? They seemed to be as thoroughly convinced of this duty as many

ministers and laymen did that thronged to the water side to be buried with Christ in baptism, being satisfied that they had withstood this ordinance as long as they dared to. Notwithstanding Mr. Miller took the ground as I have quoted that Babylon's second fall would be, or the second angel's message fulfilled at the second advent, he has in the same books previously noticed, (Advent Library, No. 47, page 19, 20,) admitted the whole message in its time and place. Hear him:

THE MOTHER OF HARLOTS

Well may the Church of Rome claim the title of Mother Church; and those churches which have come out from her ***may as well be called*** **HARLOTS.** For there are few of them at this time, but are partaking of the old mother's character, and committing the same **ABOMINATIONS** of pride, vain show, worldly grandeur and riches, popular applause and political power. – Where is there a Protestant sect but now claims the same authority as the Pope over those who may honestly differ from them in understanding the word of God? Never did the Church of Rome persecute the Protestant Covenanters more when they fled from their fellowship, than the sects of the present-day would the Adventists had they the power [Editor: But the Adventist - SDA - have today the fellowship with the Church of Rome: COME OUT OF HERE, MY PEOPLE]. See the venom of our sectarian papers which is cast out against those who believed in the near coming of the dear Savior. They have all in their turn been come-outers. Why not let the Advent brethren have the same privilege? (Sure enough.) Why complain? You gave us a sample, we are only working after the copy. You once called the Church of Rome the mother of harlots. We, because you partake of her nature and perform her acts, **CALL YOU HARLOTS.** This is the scripture langugage, and was once yours when you came out. – The present moment is one in which the sins of the people are reaching 'to heaven,'" page 34. Why keep back the message, then? Why not allow those to declare it that were burdened with it also. …

WHO IS THE BRIDE?

… This is why symbolically, Jerusalem is denominated the Bride. As Old Jerusalem was the metropolis of ancient Israel, so will the New be the capital of the true Israel. And when the fulness of times had come Jesus [Yahshua] was to claim his right. That we believe has arrived. Jesus has asked of the "Ancient of Days the heathen for his inheritance, and the uttermost parts of the earth for his possession." He has claimed as his legal right, being the Son of David, the city which has foundations, and soon his faithful ones, the children of the Jerusalem above, will behold their glorious eternal Mother, and

„be delighted with the abundance of her glory.“

"Fly swifter round you wheels of time And bring the welcome day.“

This last objection naturally suggests another often urged, viz: How the New Jerusalem can say "come,“ as in Rev. xxii, 17.

If the careful reader will notice the preceeding verse a solution of this apparent mystery may be found. Let us read. "I, Jesus [Yahshua] have sent my angel to testify to you these things in the churches [assemblies!]. I am the root and ***offspring of David,*** and the bright and morning star.“ [verse 16.] Now v. 17 "The Spirit and the bride say, Come,“ How plain the meaning! Just as if Jesus [Yahshua] had thus spoken; "I am the offspring of David, therefore the legitimate heir to his throne; I have been giving to the church [assembly] through my servant John a revelation concerning the coming of that Kingdom; I have carried him in the spirit down the stream of time to the hour when I shall claim the Sceptre; I have "showed“ him the glorious Metropolis, my "Wife“ in all the effulgence of her glory; I have revealed to him the terms on which the sons of men, may become children of the bride-chamber and be permitted to celebrate the marriage supper; and not at the close of this prophecy, where the curtain is that hides eternity from my sons and daughters, the Spirit and the Bride cry ***Come!*** Is she not the glorious ***"Mother?“*** Can you turn from the call to the wedding-feast, the call to an everlasting kingdom? **Come O Come!** – Share my glory.“ Oh! How beautiful the metaphor – the Bride says **Come!**

But let us read the passage in question and give it the verse that the objector would give. **"And the Spirit and the bride say come.“** This is understood, "The Spirit and the Church [Assembly] say come. Let us proceed. **"And let hin that hears say come.“** Pray tell us who is here intended? - who is it that "hears?“ The Church [Assembly], you answer. Suppose then we read again the verse, and give it this rendering. "And the Spirit and the church [assembly] say come. And let the church [assembly] say come? Who can fail to see, that by such an interpretation, its beauty and harmony is sadly marred.

* * * * * * *

How often have we heard ministers preach from this text, and by it show the freeness of salvation in this stafe, "come,“ say they, and drink of the water of life – come, and receive the forgiveness of sins! How has this language been perverted. ***When can we partake of the water of life?*** In a mortal state? Certainly not. John shows us where that crystal tide will flow. Rev. xxii, **"And he showed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of YAHWEH and the Lamb. – "In the midst of the street of it, (the City) and on either side of *the river, was the tree of life“*** &c. To teach that we can now drink of that water is practically teaching that we are now in the New Jerusalem! A child may see this. Turn to Rev. vii, 13-17. Here John has a view of the redeemed, who have come up out of great tribulation. **"We shall hunger no more, neither *thirst any more.“*** Why shall they ***thirst*** no more? **"For the Lamb, which is in the midst of the throne, shall feed them, and shall lead them to *living fountains of water;* and God [YAHWEH] shall wipe away all tears from teir eyes.“**

* * * * * * *

The true child of God, is now emphatically thirsting to drink from that living fountain, that **"pure river, clear as crystal,“** never to thirst again. **"The marriage of the Lamb is come!“** The supper prepared! All things are **now** ready. The invitation is now exented to the guests, come **"and let him that hears say come.“** The solicitation is accepted – the answer returned, **"even so, come,** Lord Jesus [**Master Yahshua**].“ – ***Hope of Israel.***

"THE ADVENT REVIEW“, vol. 1, Paris, ME., November, 1850, No. 5, by Joseph Bates ...

Editor: [...]

Editor: Today all churches, all assemblies, all organizations have fallen!

"Come out of her my people,
that you be not PARTAKERS OF HER SINS.“

Psalm 115

Laßt euch doch in keiner Weise durch irgend jemand etwas vormachen ! [Luther 1545: LASSET EUCH NIEMAND VERFÜHREN IN KEINERLEI WEISE!]
Zuvor muß doch DER ALLGEMEINE ABFALL KOMMEN. DER MENSCH DER ZUCHTLOSIGKEIT MUSS ERST OFFENBAR WERDEN : DAS KIND DES VERDERBENS, DER WIDERSACHER, "DER SICH ÜBER GOTT UND ALLES HEILIGE ERHEBT", DERART, DASS ER SICH SELBST "IN DEN TEMPEL GOTTES SETZT" UND SICH ALS "HERRGOTT" AUSGIBT.
Habt ihr ganz vergessen, daß ich euch das alles bei meinem Dortsein gesagt habe ? IHR WISST DOCH NUN, WAS SEIN HERVORTRETEN ZU SEINER ZEIT ZUNÄCHST NOCH AUFHÄLT. Schon erweist sich ja das UNHEIMLICHE DER BOSHEIT wirksam. Nur muß noch erst weggeschafft werden, der es aufhält [Editor: das römische Reich]. Dann allerdings wird der "GESETZLOSE" in Erscheinung treten. IHM WIRD DER HERR JAHSCHUA "MIT DEM HAUCH SEINES MUNDES DEN GARAUS MACHEN [EIN ENDE BEREITEN]". Er, unser Herr Jahschua, wird durch sein bloßes Erscheinen ihn zugrunde richten. Wenn ER, DER GESETZLOSE, ERSCHEINEN WIRD, SIND ALLE SATANISCHEN KRÄFTE AM WERK UND ALLE HÖLLENGEISTER LOSGELASSEN. TRÜGERISCHE MÄCHTE UND ALLERLEI ZEICHEN UND WUNDER BEGINNEN IHR BLENDWERK. TRUG UND UNGERECHTIGKEIT JEDER ART KOMMEN ÜBER DIE DEM UNTERGANG GEWEIHTEN. Sie haben ja NICHT EINMAL SO VIEL LIEBE ZUR WAHRHEIT AUFGEBRACHT, daß ihnen hätte Rettung zuteil werden können. Gerade deswegen schickt ihnen JAHWEH Irrtum von erschreckender Wirkung [Luther 1545: Darum wird ihnen JAHWEH kräftige Irrtümer senden]. Sie können schließlich gar nicht anders als der Lüge Glauben schenken. Und so fallen sie alle, die, statt der WAHRHEIT ZU GLAUBEN, ihre Lust an der Lüge fanden, dem Gericht anheim.

aus: "Die Briefe des Neuen Testaments", übersetzt von Friedrich Pfäfflin, 1933,
Zweiter Brief des Paulus an die Christengemeinde in Thessalonich 2,2-12
Editor: "der wahre Name Gottes und seines Sohnes wurden in diesen Briefen eingesetzt.

INTERPRETATION UND VERWENDUNG DIESER PROPHEZEIUNGEN IN DER PRE-REFORMATIONSZEIT

Lasst uns **ZUNÄCHST** einen Blick auf die Geschichte der prophetischen Interpretation werfen, von ***der apostolischen Zeit bis zum Fall des Römischen Reiches im fünften Jahrhundert.*** Dies war die Zeit der sogenannten Väter der christlichen Kirche. Eine Vielzahl von ihren Schriften ist uns erhalten geblieben, mit nicht nur fast unzähligen Verweisen auf die fraglichen Prophezeiungen, sondern mit vollständigen Kommentaren zu Daniel und der Apokalypse. Es wird kühn von vielen behauptet, dass die Väter der ersten fünf Jahrhunderte sich an die ***futuristische*** Interpretation dieser Bücher gehalten haben. Wir bestreiten die Richtigkeit dieser Position, und behaupten, dass die Väter der ersten fünf Jahrhunderte der ***historischen*** Interpretationsschule angehörten. Es war unmöglich für sie, aufgrund der frühen Position, die sie einnahmen, auf die richtige ***Art*** und ***Weise*** das Ausmaß der Erfüllung dieser wundersamen Prophezeiungen einzuschätzen; aber soweit die Umstände es erlaubten, haben sie ihre allgemeine Bedeutung richtig aufgefasst und die Interpretation eingehalten, die die Prophezeiung als Voraussage des ganzen Verlaufs der kirchlichen Kriegsführung von dem ersten Jahrhundert bis zum zweiten Advent darstellt.

Es ist zu diesem Zeitpunkt unmöglich, mehr zu tun als gegenwärtig eine ***kurze Zusammenfassung*** der Ansichten der Väter zu diesem Thema zu liefern, ihre Werke zu benennen und darauf zu verweisen.

1. Die Väter interpretierten die vier wilden Tiere der Prophezeiung als Vertreter der vier Reiche: Babylon, Persien, Griechenland und Rom. Hier haben wir das Fundament der historischen Auslegung der Prophetie. Nehmen Sie als Beispiel die Worte von ***Hippolyt*** von dem großen Bild und den vier wilden Tieren von Daniel: **"Das goldene Haupt des Bildes",** sagt er, **"ist identisch mit dem Löwen, durch den die *Babylonier* vertreten waren, die Schultern und die Arme aus Silber sind die gleichen wie die des Bären von den *Persern und Medern;* der Bauch und die Lenden aus Messing sind der Leopard der *Griechen,* beginnend mit der Herrschaft von Alexander, die Beine aus Eisen sind vom furchtbaren und schrecklichen Tier, mit dem die zurzeit regierenden Römer nun gemeint sind, die Zehen aus Lehm und Eisen sind die zehn Hörner, die es geben wird, und ein weiteres, kleines Horn in der Mitte ist der Antichrist, der Stein, der das Bild zermalmt und es in Stücke reißt, und was die ganze Welt füllte, ist Christus, der vom Himmel kommt und ein Urteil über die Welt bringt."** (Hippolyt: ... Band i., S. 447)

Diese Aussage ist bemerkenswert für ihre Klarheit, Korrektheit und Knappheit, noch vertritt sie die Auffassung von der historischen Schule.

Hippolyt sagt, in der Abhandlung über "Christus und den Antichrist": **"Freut Euch, seliger Daniel, Ihr seid nicht im Irrtum gewesen, all diese Dinge sind geschehen"** (S. 19). ***"Bereits die eisernen Regeln,*** unterwerfen und brechen alles in Stücke; und bringen alle Unwilligen zur Unterwerfung; schon sehen wir dies mit unseren Augen. Nun, von Ihnen belehrt, preisen wir Gott."(S. 20).

2. Die Väter behaupteten, die zehn-hornigen Tiere von Daniel und John seien identisch. Als Beispiel, sagt Irenäus, in seinem Buch **"Gegen die Häresien",** Kap. XXVI: **"In der Apokalypse lehrt uns Johannes, was die zehn Hörner bedeuten, die Daniel gesehen hatte."**

3. Die Väter behielten die historische Auslegung der Apokalypse. Wie Elliott sagt, keiner der Väter "spielte je mit dem Gedanken, den zeitlichen Abstand der apokalyptischen Prophezeiung zu ***überspringen***, sodass sie sich mehr oder weniger sofort in die Zeiten der Vollendung stürzen würden." (Elliott: "Horen Apocalypticæ, "Band. IV., S. 299, 4. Aufl.). Hier ist zum Beispiel der Kommentar von ***Victorinus*** zu der Apokalypse von Johannes gegen Ende des dritten Jahrhunderts geschrieben. Dies ist der älteste übrig gebliebene Kommentar über die Apokalypse als Ganzes. **Darin wurde das Fortlaufen des weißen Pferdes unter dem ersten Siegel als Siege des Evangeliums im ersten Jahrhundert interpretiert.** Diese Ansicht, Sie werden es merken, umfasst **die historische Interpretation des gesamten Buches der Offenbarung.** Victorinus deutet das Weib (Frau), mit der Sonne bekleidet, mit dem Mond unter ihren Füßen, und eine Krone von zwölf Sternen auf der Hand tragend, mit Mühen in ihren Schmerzen, als "die alte Kirche der Väter, Propheten, Heiligen und Aposteln", mit anderen Worten, den jüdisch-christlichen Körper der Heiligen. Er konnte natürlich nicht auf Erfüllungen zeigen, die zu einem frühen Zeitpunkt noch in der Zukunft lagen, doch erkannte er das Prinzip.

4. Die Väter behaupteten, das kleine Horn von Daniel, der durch Paul prophezeite Mann der Sünde und das von Johannes prophezeite auferstandene Haupt des römischen Reiches, wären eine und dieselbe Macht darstellen, und sie hielten dies für die Macht des Antichristen. Zum Beispiel, drückt sich ***Origenes*** in seinem berühmten Buch "Against Celsus" wie folgt aus (Buch VI. Kap. XLVI.). Nachdem fast die komplette Prophezeiung von Paul über den Mann der Sünde, den er als einen Antichristen deutet, im 2. Thessalonicher zitiert wurde, sagt er: ***"Da Celsus die Aussagen über den Antichristen, wie man es nennt, ablehnt, ohne*** **je gelesen zu haben,** was weder im ***Buch von Daniel,*** noch in den Schriften von ***Paulus*** über ihn gesagt wird, noch was der Heiland über sein Kommen in den Evangelien vorausgesagt hat, müssen wir ein paar Bemerkungen zu diesem Thema machen... Paulus spricht über denjenigen, der als Antichrist bezeichnet wird; er beschreibt, wenn auch mit einer gewissen Zurückhaltung, sowohl die ***Art*** als auch den ***Zeitpunkt*** und die ***Ursache s***eines Kommens. ...Die Prophezeiung, auch in Bezug auf den Antichristen, wird in dem Buch von ***Daniel*** erwähnt, und lässt einen intelligenten und ehrlichen Leser die Worte als wahrhaft göttlich und prophetisch bewundern; denn darin sind Ereignisse, die sich im kommenden Reich abspielen sollen, beginnend mit der Zeit von Daniel, bis zur Zerstörung der Welt, beschrieben." In seinem Kommentar zum Buch Daniel (Kap. VII.) sagt ***Jerome*** in Bezug auf das **kleine Horn,** das einen **Mund hat, der große Dinge redet,** es sei **"ein Mensch der Sünde, der Sohn des Verderbens, der es wagt, im Tempel Gottes zu sitzen und sich als Gott auszugeben." (" Est enim homo peccati, filius perditionis, ita ut in templo Dei sedere audeat, faciens se quasi Deum ").**

5. Die Väter behaupteten, das Römische Imperium sei der "Einlass", oder ein Hindernis, was die Offenbarung des "Menschen der Sünde" zurückhielt, im

Sinne von Paulus im 2. Thessalonicher. Dieser Punkt ist von großer Bedeutung. Paulus sagt uns deutlich, dass er wusste, und dass die Thessalonicher wussten, was das Hindernis war, daher existierte es. Durch die Schriften der Kirchenväter erzählt uns die frühe Kirche, was sie über das Thema wusste, und bestätigt mit bemerkenswerter Einmütigkeit, dass dieser "Einlass", oder dieses Hindernis, das ***RÖMISCHE REICH WÄHREND DER HERRSCHAFT VON CÄSAR*** darstellte; darum war es unmöglich für den prophezeiten **ANTICHRIST,** während Cäsar die kaiserliche Macht hielt, sich zu **OFFENBAREN,** er *würde* **nach dem Abgang von Cäsar kommen.** Hier haben wir einen Punkt, an dem Paulus die Existenz des Wissens in der christlichen Kirche bestätigt. **DIE FRÜHE KIRCHE,** sagt er, **KANNTE DIESES HINDERNIS.** Die frühe Kirche sagt uns, was sie tatsächlich über das Thema wusste, und niemand in diesen Tagen ist in der Lage, der Aussage von Paul zu widersprechen, was er den Thessalonicher nur unter vier Augen erzählte. Es ist ein Punkt, auf dem allein nur die alte Tradition basieren ***kann.*** Moderne Spekulation zeigt sich über einen solchen Gegenstand positiv impertinent.[1]

[1] Bezüglich des "Lassens" oder Hindernisses zur Offenbarung des "Menschen der Sünde", wie in 2. Thess. ii. beschrieben, sagt Herr Elliott: "Wir haben diesbezüglich das zustimmende Zeugnis der frühen Kirchenväter, von Irenäus, dem Jünger des Jüngers Johannes, bis Chrysostomus und Hieronymus, dass dies für die in Rom befindende und dort regierende ***Kaisermacht*** gehalten wurde"-" Horen Apocalypticæ, "vol. iii., S. 92.

Irenäus behauptete, ***die Teilung des Römischen Reiches in zehn Reiche*** würde der Manifestation des Antichristen unmittelbar vorangehen. In seinem Werk "Gegen die Häresien", Buch V, Kap. XXX, sagt er: "Lassen Sie es auf sie zukommen, in erster Linie ***die Aufteilung des Reiches in zehn, dann, zunächst,*** wenn diese Könige regieren, und beginnen, ihre Angelegenheiten zu regulieren und ihre Königreiche zu etablieren, lassen Sie sie anerkennen, ***dass derjenige, der kommen wird, um das Reich für sich zu behaupten,*** und diese Söhne der Männer, von denen wir gesprochen haben, in Schrecken versetzen wird, mit einem Namen, welche die oben genannten Zahl (666) enthält, wirklich der Gräuel der Verwüstung ist." **So erforderte, nach** Irenäus**, die Behauptung des Antichristen zunächst den *Sturz* des damaligen Römischen Reiches.**

TERTULLIANS "Apologie" beschreibt somit die Gewohnheit der christlichen Kirche des zweiten Jahrhunderts, ***für die Sicherheit des römischen Reiches zu beten*****, in dem Wissen, dass dessen Fall DIE KATASTROPHE DER HERRSCHAFT DES ANTICHRISTEN SOWIE DEN WELTUNTERGANG BEDEUTEN WÜRDE.** Adressiert an die "Herrscher des Römischen Reiches", sagt er: "Dieses Gebet ist für die Sicherheit unserer Fürsten des ewigen, wahren, lebendigen Gottes, dessen Gunst sie sich mehr als alles andere, wünschen sollen... Dorthin heben wir unsere Augen, die Hände ausgestreckt, da wir frei von Sünde sind, mit entblößtem Haupt, denn wir haben nichts zu schämen, und schließlich, ohne Wächter, denn wir flehen aus dem Herzen heraus. Wir beten unaufhörlich für alle unsere Kaiser. Wir beten für die Verlängerung des Lebens, für die Sicherheit des Reiches. ... Unsere Hände, weit nach oben zu

Gott ausgestreckt, zerreißt uns mit Euren eisernen Krallen, legt uns auf Kreuze, wickelt uns in Flammen, nimmt unseren Köpfe von uns mit dem Schwert, lasst die wilden Tiere auf uns los, - die wirkliche Haltung eines betenden Christen ist die Vorbereitung für alle Strafen. Lasset dies Eure Arbeit sein, Ihr guten Herrscher, von uns die Seele auszuwringen, Gott im Namen des Kaisers anzuflehen. Setzt die Marke des Verbrechens auf die Wahrheit Gottes und die Hingabe für seinen Namen. ... Es gibt aber auch eine andere und eine größere Notwendigkeit für unser Gebet im Namen der Kaiser, nein, für die gesamte Stabilität des Reiches, und für römische Interessen im Allgemeinen. **DENN WIR WISSEN, DASS EIN MÄCHTIGER SCHOCK DER GANZEN ERDE DROHT-** in der Tat, ganz am Ende der Existenz, drohen schreckliche Leiden **- VERZÖGERT NUR DURCH DAS BESTEHEN DES RÖMISCHEN IMPERIUMS.** Es ist nicht unser Wunsch, von diesen schrecklichen Ereignissen überholt zu werden, somit beten wir, dass ihr Kommen verzögert werden kann, wir tragen zum Weiterbestehen des Römischen Reiches bei "-" Entschuldigung ", § 30-32... ("Est et anderem maior necessitas nobis orandi pro imperatoribus, etiam pro omni statu imperii rebusque Romanis, qui vim manimam universo orbi imminentem ipsamque clausulam saeculi acerbitates horrendas comminantem ROMANI IMPERII commeatu scimus retardari." - Tertullian: "Apologeticum", § 32).

JEROME schreibt genauso in seinem Kommentar zu 2. Thessalonicher ii:. "Wer jetzt lässt oder hindert." "Ut qui nunc Grundsatz teneat, etc. Donec REGNUM QUOD NUNC TENET, de Medeo auferatur, prius qua Antichristus reveletur".

Was war nun die Ansicht der frühen Kirche? Schauen Sie sich die Worte von ***Tertullian*** an. Zitat aus Thessalonicher: **"Jetzt wisst ihr, was davon zurückhält, dass er in seiner Zeit offenbart wird, denn das Geheimnis der Gesetzlosigkeit ist schon Arbeit; nur wer jetzt hindert, muss solange hindern, bis er aus dem Weg geräumt wird.** ***Was für ein Hindernis ist da, außer dem Römischen Reich;*** **der Zerfall dessen die Offenbarung des Antichristen bedeuten soll, indem das Imperium in zehn Königreiche verstreut wird ... dass das Tier Antichrist, mit dem falschen Propheten, den Krieg über die Kirche Gottes führen kann?**[1]

In seiner großartigen "Apologie" an die Herrscher des Römischen Reiches, sagt Tertullian, nicht er selbst, aber die christliche Kirche würde für die Kaiser und für die Stabilität des Römischen Reiches beten, weil sie wussten ", **DASS EIN MÄCHTIGER SCHOCK DER GANZEN ERDE DROHT - IN DER TAT, GANZ AM ENDE DER EXISTENZ, drohen schreckliche Leiden - NUR VERZÖGERT DURCH DAS FORTBESTEHEN DES RÖMISCHEN REICHES."** ("Apologie", § 32).

Lesen Sie die Worte des ***Chrysostomus*** in seinem "Kommentar zu 2. Thessalonicher": "Man kann zunächst natürlich fragen, was ist das, was zurückhält, und danach würde man wissen, warum Paulus dies so undeutlich ausdrückt ... Wer jetzt lässt, der lässt, bis er aus dem Weg geräumt wird." ***D. H. WENN DAS RÖMISCHE REICH AUS DEM WEG GERÄUMT WIRD, WIRD ER KOMMEN;*** Und natürlich, so lange, wie die Angst vor diesem Reich besteht, wird niemand sich ohne weiteres verherrlichen, aber wenn das Reich aufgelöst ist, wird er die Anarchie angreifen, und sich bemühen, die Macht

sowohl über Menschen als auch über Gott zu ergreifen. Denn wie die Reiche zuvor zerstört wurden - das der Babylonier von den Persern, das der Perser durch die Mazedonier, das der Mazedonier durch die Römer, ***so wird dies durch den Antichristen gemacht***, und **ER WIRD VON CHRISTUS zerstört.**"

Bedingt durch Paulus Zurückhaltung in Anspielung auf diesen Punkt, fügt er hinzu: ***"Weil er dies vom römischen Reich behauptet,*** warf er natürlich nur einen Blick darauf und sprach heimlich, weil er überflüssige Feindschaften und nutzlose Gefahren nicht auf sich bringen wollte. Denn wenn er gesagt hätte, dass nach einer Weile, ***das Römische Reich*** aufgelöst werden würde, würden sie ihn sogar als gefährliche Person, und alle Gläubigen als lebendige und sich bis zum Ende bekriegende Personen bezeichnen. "(Chrysostomus:. Homilie IV . "zu 2. Thessalonicher ii.")

Von ***Irenäus,*** der nah an die Zeiten von den Aposteln lebte, bis ***Chrysostomus*** und ***Hieronymus,*** lehrten die Väter, dass die Macht, die die Offenbarung des **"MENSCHEN DER SÜNDE"** zurückgehalten hat, ***das durch Cäsar regierte römische Reich darstellte.*** Die Väter gehören daher der ***historischen*** und nicht der futuristischen Schule der Interpretation an, da Futuristen eine Vorstellung haben, dass die Behinderung der Offenbarung des Menschen der Sünde noch vorhanden ist, obwohl Cäsar schon längst gestorben ist.

6. Die Väter behaupteten, der Sturz des römischen Reiches würde unmittelbar bevorstehen, und daher stünde die Manifestation des Antichristen nah. Justin der Märtyrer, zum Beispiel, einer der frühesten der Väter, in seinem "Dialog mit Tryphon", Kap. XXXII, sagt: **"Derjenige, dem DANIEL prophezeit, er würde eine lange Zeit herrschen,** ***ist bereits "an der Tür",*** **um lästerliche und gewagte Dinge gegen den Höchsten auszusprechen."**

Cyprian, in seiner "Ermahnung zum Martyrium", sagt: **"Seitdem ...** ***die hasserfüllte Zeit des Antichristen sich bereits zu nähern beginnt,*** **würde ich aus den Heiligen Schriften einige Ermahnungen für die Vorbereitung und die Stärkung des Geistes der Brüder sammeln, wobei ich die Soldaten Christi für den himmlischen und geistigen Kampf animieren könnte.** "(Abhandlung XI .)

7. Die Väter behaupteten, der "MENSCH DER SÜNDE" oder Antichrist, WÄRE EIN HERRSCHER DES RÖMISCHEN REICHES. Ein markantes Beispiel dafür ist die Interpretation von ***Irenäus und Hippolyt*** von der geheimnisvollen **ZAHL 666,** die Zahl des wiederbelebten Tierkopfes oder des Antichristen. Als Interpretation nennt Irenäus das Wort LATINOS. Er sagt: "**Latinos ist die zahl 666, und es ist eine sehr wahrscheinliche (Lösung),** ***dass es sich um den Namen des letzten Reiches handelt,*** **da die Latiner es sind, die zurzeit herrschen."** (Irenäus: "Gegen die Häresien", Buch v., Kap. xxx.)

Hippolyt liefert die gleiche Lösung in seiner Abhandlung über "Christus und Antichrist."

8. Die Väter behaupteten, BABYLON der Apokalypse bedeute ROM. Über diesen Punkt waren sie sich alle einig, und ihre Einstimmigkeit ist **ein WICHTIGES SIEGEL der Richtigkeit** dieser Auslegung. ***Tertullian,*** zum Beispiel, in seiner Antwort zu den Juden, sagt: "Babylon, in unserem eigenen Johannes [im Buch der Offenbarung], ***IST EINE FIGUR DER STADT ROM,*** gleich groß und stolz auf ihre Herrschaft, und triumphierend über die Heiligen" (Kap. ix.). ***Victorinus,***

der das allererste Kommentar zur Apokalypse schrieb, sagt über die Offenbarung xvii: **"DIE SIEBEN KÖPFE SIND DIE SIEBEN HÜGEL, AUF DENEN DIE FRAU SITZT – *DIES IST DIE STADT ROM."***

Hippolyt sagt: "Sag mir, gesegneter Johannes, Apostel und Jünger des Herrn, was hast du von ***Babylon*** gesehen und gehört? Steh auf und sprich, ***sonst wirst du vertrieben."*** (Abhandlung von Christ und Antichrist ", § 36). **Man merkt hier die Ansicht, dass Rom, die Stadt, die den Apostel Johannes verbannt hat, das Babylon der Apokalypse ist.**

Augustinus sagt: ***"ROM, DAS ZWEITE BABYLON,*** **und die Tochter des ersten, dem Gott den Segen gibt, sich die ganze Welt zu unterwerfen, um all dies unter eine Herrschaft zu bringen, wurde jetzt gegründet."** ("City of God", Buch xviii . Kap. XXII.)

In Kap. XXVIII nennt er Rom ***„Babylon des Westens."*** In Kap. XLI sagt er: **"Es ist nicht umsonst gewesen, *DASS DIESE STADT DEN GEHEIMNISVOLLEN NAMEN „BABYLON" ERHIELT;* da Babylon Verwirrung bedeutet, wie bereits an einer anderen Stelle erwähnt."**

Aus diesem Zitat geht es klar hervor, dass die Väter **Babylon der Apokalypse / der Offenbarung** weder wörtlich als die Stadt Babylon am Euphrat, noch als eine große Stadt in Frankreich oder England, sondern als ***ROM*** interpretiert haben. Und das ist noch die Interpretation der historischen Schule, obwohl in den letzten 800 Jahren Ereignisse bewiesen haben, dass Babylon die Stadt Rom nicht in seiner ***HEIDNISCHEN,*** sondern in seiner ***PÄPSTLICHEN FORM*** darstellt.

Anzumerken ist, dass ***keiner der Väter sich an die Theorie der futuristischen Lücke hält,*** die das Buch der Offenbarung fast achtzehn Jahrhunderte der christlichen Geschichte überspringt, *indem es sich auf einmal in die ferne Zukunft stürzt* und sich komplett der Vorhersage der Ereignisse der letzten Jahre dieser Befreiung widmet. Bezüglich des Themas Antichrist, gab es unter ihnen eine allgemeine Übereinstimmung über die *allgemeine Vorstellung* der Prophezeiung, während es Unterschiede in den Einzelheiten gab, die vor allem aus der Vorstellung, der Antichrist wäre in gewisser Weise sowohl *jüdisch* als auch *römisch*, herrühren. Es ist wahr, dass sie dachten, der **ANTICHRIST** wäre eine ***EINZELNE PERSON***. Ihre frühe Position begründet dies ausreichend. Sie hatten keine Ahnung und konnte keine Vorstellung von der wahren Natur und der Länge der enormen Apostasie haben, die auf die christliche Kirche zukam. ***Sie waren keine Propheten*** und konnten nicht voraussehen, dass die Kirche neunzehn Jahrhunderte lang in der Wüste geblieben war, und unter langer und bitterer Verfolgung von einer Reihe an angeblich von den Christen ernannten abtrünnigen Herrschern leiden musste, die den Platz des alten Cäsar angenommen haben, und ihre antichristlichen Taten vollbrachten. Hätten sie dies gewusst, können wir sicher sein, dass ihre Ansichten vollständig mit denen der historischen Interpreten der späteren Zeiten harmonisiert wären. Die Väter gingen so weit sie konnten in die Richtung, in die historische Interpreten der letzten Tage gereist sind. Später ist Vieles, was ihnen in der Prophetie unklar war, im Licht der Vollendung, ihren Nachfolgern klar geworden. Die göttliche Vorsehung warf das Licht, wie konnte es anders sein, auf die göttliche Prophezeiung.

*Überprüfen wir nun in **ZWEITER LINIE** kurz die Geschichte der prophetischen Auslegung,* ***die Zeit zwischen dem Fall des Weströmischen Reiches und der Entwicklung der päpstlichen Theokratie im elften Jahrhundert, unter Gregor VII.*** Die Interpreten dieser Zeit gehörten, wie die Väter, der ***historischen Schule*** an. Sie interpretierten die Apokalypse / Offenbarung als eine Prophezeiung über den gesamten Verlauf der Ereignisse seit dem ersten Aufkommen bis zu der Vollendung.

Folgende Autoren, die in diesem Zeitabstand lebten, schrieben Kommentare zu der kompletten Apocalypse: ***Primasius, Beda Venerabilis, Anspert, Haymo, Andreas, Arethras und Berengaud.***

Primasius, der in der Mitte des sechsten Jahrhunderts lebte, interpretierte die "hundert und vier und vierzig tausend" versiegelten Personen in der Apokalypse / Offenbarung, als die christliche Kirche. Er behauptete, der Antichrist würde sich für Christus ausgeben und blasphemisch seine Würde annehmen, und **DIE SIEBEN HÜGELIGE STADT wäre ROM gewesen**.

Der ehrwürdige ***Beda***, der im Norden von England am Ende des siebten Jahrhunderts lebte, war ein historischer Interpret der Apokalypse / Offenbarung. Hier ist eine Kopie seines Kommentars. Er nimmt das erste Siegel, um die Triumphe der Urkirche zu vertreten. Er deutet das **LAMMÄHNLICHE TIER** der Offenbarung xiii. [XIII] als einen **PSEUDO-CHRISTLICHEN FALSCHEN PROPHETEN.**

Ambrose Anspert schrieb einen reichhaltigen Kommentar zur Apokalypse / Offenbarung in der Mitte des achten Jahrhunderts. Er versteht das zweite Tier aus der Offenbarung XIII als einen Prediger und Diener des Antichristen, und lehrt, dass der Antichrist „pro Christo" wird, mit anderen Worten „Christus Ersatz". Es ist eine bemerkenswerte Tatsache, dass er die schmerzliche "Wunde" oder Geschwür, was aus der ersten Schale gegossen wird, als ***Untreue*** darlegt. Dies ist die heutige allgemeine Ansicht unter den historischen Interpreten. Sie betrachten die Untreue der Französischen Revolution als die Erfüllung dieser Schale des Zorns. Von ***Haymos*** im neunten Jahrhundert geschriebene Kommentar, ist zum größten Teil eine Kurzversion von Anspert.

Bei ***Andreas,*** dem Bischof von Cäsarea, heißt es auf jeden Fall, dass die Apokalypse / Offenbarung eine Prophezeiung der Dinge ist, die **von dem ersten Kommen Christi bis zur Vollendung** geschehen sollen. Er interpretiert die Bedeutung von "hundert und vier und vierzig tausend" als **wahre Christen,** und den **Antichristen als einen *RÖMISCHEN KÖNIG* und "PSEUDO-CHRISTUS" oder FALSCHEN CHRISTUS.**

Arethras, der im neunten Jahrhundert schrieb, folgt im Wesentlichen Andreas.

Berengauds Kommentar zur Apokalypse / Offenbarung, der im gleichen Jahrhundert geschrieben wurde, ist der am wenigsten befriedigende von allen. Er war ein Benediktinermönch und lebte in einer sehr "dunklen" Zeit. Seine Idee war, der Antichrist wäre ***EIN BEKENNENDER UNGLÄUBIGER UND EIN OFFENER BEFÜRWORTER DER ZÜGELLOSIGKEIT***. Er war, soweit bekannt, ***der erste*** Interpret, der diese Ansicht vertreten hatte.

Der Zeitraum, in dem diese Interpreten lebten, war vom ***stetigen Anstieg*** aber nicht der ***vollen Manifestation*** des Papsttums gekennzeichnet. Zwei Auffassungen haben kraftvoll dazu beigetragen, dass der prophezeite **"MENSCH DER SÜNDE"** im unvollkommen entwickelten Papsttum nicht erkannt wird. Sie dachten, wenn das östliche Reich von Rom, mit Sitz in Konstantinopel, immer noch existiert, bleibt auch das "Lassen" oder Hindernis der Offenbarung des Antichristen, indem die Tatsache komplett übersehen wurde, dass die prophezeite antichristliche Macht definitiv mit den ***SIEBEN HÜGELN ROMS*** verknüpft ist, und somit mit dem **Fall des Weströmischen Reiches,** und der **Apostasie der lateinischen oder westlichen Kirche**.

Dann wurde viel an Prophetie vergeistigt und wegerklärt. Sie meinten, da sie ***im Jahrtausend leben,*** würde der Antichrist sich nicht bis zu einem kurzen Ausbruch des Bösen zum Schluss des Millenniums offenbaren. Diese falsche Vorstellung zog ***fatale Folgen*** *nach sich.* Während diese Interpreten gemeinsam mit der Allgemeinheit der Christen ihrer Zeit den Zeitpunkt des Kommens des **"Menschen der Sünde"** in der fernen Zukunft suchten, hat er sich ***unbemerkt*** über die unwachsame Herde ***in die Mitte durchgeschlichen [eingeschlichen],*** und **nahm den Platz von Christi ein.**

Bevor wir diese mittelalterliche Zeit verlassen, gibt es drei bemerkenswerte Zeugnisse, auf die wir Sie aufmerksam machen müssen. Im sechsten Jahrhundert erklärte ***Gregor der Große*** vor dem Christentum: "Wer sich als einen **UNIVERSELLEN BISCHOF** oder einen **UNIVERSELLEN PRIESTER** bezeichnet, ist ein ***VORLÄUFER DES ANTICHRISTEN***." Dies hat zweifellos **völlig der Wahrheit** entsprochen. Als Bonifatius III., kurz nach dem Tode von Gregory, seinen Titel im Jahr 607 nahm, wurde er Vorläufer des Antichristen, was unter Bonifatius VIII vollständig ans Licht kam.

Vor dem Jahr 1000 sagte ***Gherbert von Reims*** von dem Papst, der auf seinem hohen Thron aus **Gold und Purpur** saß, er ***wäre ein ANTICHRIST, der im Tempel Gottes sitzt.***

Schließlich bekräftigte ***Berenger*** im elften Jahrhundert, verweisend auf die Durchsetzung des Papstes zu der Zeit der **TRANSSUBSTANTIATIONSLEHRE, DER RÖMISCHE THRON SEI NICHT DER APOSTOLISCHE THRON, SONDERN DER *THRON DES SATANS.***

So kam allmählich **ein Verständnis für den wahren Charakter des Papsttums auf die christliche Kirche** dieser Zeit.

aus: "ROMANISMUS UND DIE REFORMATION" von H. Grattan Guinness, London, 1887,S. 116-126

Psalm 117 + Jakobus 4,2-10

"Vigilius... bestieg den Papststuhl (538 n. Chr.) unter dem Militärschutz von Belisarius."

aus: *Geschichte der Christlichen Kirche,* Bd. 3, S. 327

Labanca, 'Professor of History' in der Universität vom Rom sagt:

"Als Nachfolger von Cäsar kam der Papst nach Rom. Als Konstantin Rom verließ, übergab er seinen Thron an den Papst."

Die Geschichte bezeugt seine Macht

Die Übertragung der kaiserlichen Residenz nach Konstantinopel war ein harter Schlag für Roms Prestige, und zu der Zeit hätte man den schnellen Untergang der Stadt prophezeit. Allerdings verleihte die Entwicklung der Kirche sowie die wachsende Autorität des Bischofs von Rom, oder des Papstes, ihr neue Lebenskraft und machte sie wieder zur Hauptstadt - diesmal die religiöse Hauptstadt – der zivilisierten Welt."

aus: Abbot's RÖMISCHE GESCHICHTE, S. 236

"Die Päpste füllten den Platz des freien Imperators in Rom, indem sie seine Macht geerbt haben, Prestige und Titel aus dem Heidentum. Konstantin überließ alles dem Bischof von Rom... Das Papstum ist allerdings der Geist des verstorbenen Römischen Reiches, der gekrönt über seinem Grab sitzt."

aus: Stanley's *GESCHICHTE,* S. 40

"Rom (ital. Roma), Hauptstadt Italiens und der Region Latium, 2 Millionen Einwohner, um unteren Tiber und auf 12 Hügeln gelegen (ursprünglich 7: Aventin, Caelius, Palatin, Esquilin, Kapitol, Viminal, Quirinal); als Sitz des Papstes Zentrum der katholischen Christenheit... Im 17. Jahrhundert Ausdehnung der Stadt, 1798 von Frankreich besetzt; seit 1870 Hauptstadt Italiens."

aus: "Duden Lexikon", Bibliographisches Institut AG, Mannheim 1962

INTERPRETATION AND USE OF THESE PROPHECIES IN PRE-REFORMATION TIMES.

FIRST, then, let us glance at the history of prophetic interpretation in the interval extending ***from apostolic times to the fall of the Roman empire in the fifth century.*** This was the period of the so-called Fathers of the Christian Church. A multitude of their writings remain to us, containing, not only almost countless references to the prophecies in question, but complete commentaries on Daniel and the Apocalypse. It is boldly claimed by many that the Fathers of the first five centuries held the ***futurist*** interpretation of these books. We deny the correctness of this position, and assert that the Fathers of the first five centuries belonged to the ***historical*** school of interpretation. It was impossible for them, owing to the early position which they occupied, rightly to anticipate the ***manner*** and ***scale*** of the fulfilment of these wondrous prophecies; but as far as their circumstances permitted they correctly grasped their general significance, and adhered to that interpretation which regards prophecy as foretelling the whole course of the Church‘s warfare from the first century to the second advent.

It is impossible at this time to do more than present a brief ***summary*** of the views of the Fathers on this subject, and to name and refer you to their works.

1. ***The Fathers interpreted the four wild beasts of prophecy as representing the four empires, Babylon, Persia, Greece, and Rome.*** Here we have the foundation of the historical interpretation of prophecy. Take as an instance the words of ***Hippolytus*** on the great image and four wild beasts of Daniel: **„The golden head of the image,“** he says, **„is identical with the lions, by which the *Babylonians* were represented; the shoulders and the arms of silver are the same with the bear, by which the *Persians and Medes* are meant; the belly and thighs of brass are the leopard, by which the *Greeks* who ruled form Alexander onwards are intended; the legs of iron are the dreadful and terrible beast, by which the *Romans* who hold the empire now are meant; the toes of clay and iron are the ten horns which are to be; the one other little horn springing up in their midst is the *antichrist;* the stone that smites the image and breaks it in peaces, and that filled the whole earth, is *Christ,* who comes from heaven and brings judgment on the world.“** (Hippolytus: vol. i., p. 447.)

This statement is remarkable for its clearness, correctness, and condensation, and expresses the view held still by the historic school.

Hippolytus says, in the treatise on „Christ and Antichrist“: „Rejoice, blessed Daniel, you have not been in error; all these things have come to pass“ (p. 19). ***"Already the iron rules;*** already is subdues and breaks all in pieces; already it brings all the unwilling into subjection; already we see these things ourselves. Now we glorify God, being instructed by you“ (p. 20).

2. ***The Fathers held that the ten-horned beasts of Daniel and John are the same.*** As an instance, Irenæus, in his book **„Against Heresies,“** chap. xxvi., says: ***"John,*** **in the Apocalypse, ... teaches us what the ten horns shall be which were seen by *Daniel.“***

3. ***The Fathers held the historic interpretation of the Apocalypse.*** As Elliott says, none of the Fathers „entertained the idea of the apocalyptic prophecy ***overleaping*** the chronological interval, were it less or greater, antecedent to the consummation, and plunging at once into the times of the consummation.“ (Elliott: "Horæ Apocalypticæ,“ vol. iv., p. 299, 4th ed.) Here, for example, is the commentary of ***Victorinus*** on the Apocalypse of John, written towards the end of the third century. This is the earliest commentary extant on the Apocalypse as a whole. **In this, the going forth of the white horse under the first seal is interpreted of the victories of the gospel in the first century.** This view, you will observe, involves **the historical interpretation of the entire book of Revelation.** Victorinus interprets the woman clothed with the sun, having the moon under her feet, and wearing a crown of twelve stars on her hand, and travailing in her pains, as "the ancient Church of fathers, prophets, saints, and apostles“; in other words, the Judæo-Christian body of saints. He could not, of course, point to fulfilments which were at his early date still future, but he recognises the principle.

4. ***The Fathers held that the little horn of Daniel, the man of sin foretold by Paul, and the revived head of the Roman empire predicted by John, represent one and the same power; and they held that power to be the antichrist.*** For example, ***Origen,*** in his famous book, "Against Celsus,“ thus expresses himself (bk. vi., chap. xlvi.). After quoting nearly the whole of Paul‘s prophecy about the man of sin in 2 Thessalonians, which he interprets of the antichrist, he says: **"Since Celsus rejects the statements concerning antichrist, as it is termed, having neither read what is said of him in the book of *Daniel,*** nor in the writings of ***Paul,*** nor what the Saviour in the gospels has predicted about his coming, we must make a few remarks on this subject. ... Paul speaks of him who is called antichrist, describing, though with a certain reserve, both the ***manner*** and ***time*** and ***cause*** of his coming. ...The prophecy also regarding antichrist is stated in the book of ***Daniel,*** and is fitted to make an intelligent and candid reader admire the words as truly Divine and prophetic; for in them are mentioned the things relating to the coming kingdom, beginning with the time of Daniel, and continuing to the destruction of the world.“

Jerome, in his commentary on the book of Daniel (chap. vii.), says, with reference to the **little horn** which has a **mouth speaking great things,** that **"it is the man of sin, the son of perdition, who dares to sit in the temple of God, making himself as God.“ ("Est enim homo peccati, filius perditionis, ita ut in templo Dei sedere audeat, faciens se quasi Deum.“)**

5. ***The Fathers held that the Roman empire was the „let,“ or hindrance, reffered to by Paul in 2 Thessalonians, which kept back the manifestation of the "man of sin.“*** This point is of great importance. Paul distinctly tells us that he knew, and that the Thessalonians knew, what that hindrance was, and that it was then in existence. The early Church, through the writings of the Fathers, tells uns what it knew upon the subject, and with remarkable unanimity affirms that this "let,“ or hindrance, was the ***Roman empire as governed by the Caesars;*** that while the Caesars held imperial power, **it was impossible for the predicted antichrist to arise,** and that on the fall of the Caesars he ***would*** arise. Here we have a point on which Paul affirms the existence of

knowledge in the Christian Church. The early Church knew, he says, what this hindrance was. The early Church tells us what it did know upon the subject, and no one in these days can be in a position to contradict its testimony as to what Paul had, by word of mouth only, told the Thessalonians. It is a point on which ancient tradition alone ***can*** have any authority. Modern speculation is positively impertinent on such a subject. [1]

[1] As to the "let" or hindrance to the manisfestation of the „man of sin" referred to in 2 Thess. ii., Mr. Elliott says: "We have the consenting testimony of the early Fathers, from Irenæus, the disciple of the disciple of St. John, down to Chrysostom and Jerome, to the effect that it was understood to be the ***imperial power*** ruling and residing at Rome." - "Horæ Apocalypticæ," vol. iii., p. 92.

IRENÆUS held that the division of the Roman empire into ten kingdoms would immediately precede the manifestation of antichrist. In his work, „Against Heresies," book v., chap. xxx., he says: „Let them await, in the first place, ***the division of the kingdom into ten;*** then, ***in the next place,*** when these kings are reigning, and beginning to set their affairs in order and advance their kingdoms (let them learn) to acknowledge that ***he who shall come claiming the kingdom for himself,*** and shall terrify those sons of men of whom we have been speaking, having a name containing the aforesaid number (666), is truly the abomination of desolation." **Thus, according to Irenænus, the manifestation of antichrist required the *previous overthrow* of the then existing Roman empire.**

TERTULLIAN'S „Apology" thus describes the habit of the Christian Church of the second century to pray for the **security of the Roman empire, in the knowledge that its downfall would bring the catastrophe of the reign of antichrist and the ruin of the world.** Addressing the „rulers of the Roman empire," he says: „We offer prayer for the safety of our princes to the eternal, the true, the living God, whose favour, beyond all others, they must themselves desire. ... Thither we lift our eyes, with hands outstreched, because free from sin; with head uncovered, for we have nothing whereof to be ashamed; finally, without a monitor, because it is from the heart we supplicate. And without ceasing for all our emperors we offer prayer. We pray for life prolonged; for security to the empire. ... With our hands thus stretched out and up to God, rend us with your iron claws, hang up on crosses, wrap us in flames, take our heads from us with the sword, let loose the wild beasts upon us, - the very attitude of a Christian praying is the preparation for all punishment. Let this, good rulers, be your work, wring from us the soul, beseeching God on the emperor's behalf. Upon the truth of God and devotion to His name put the brand of crime. ... There is also another and a greater necessity for our offering prayer in behalf of the emperors, no, for the complete stability of the empire, and for Roman interests in general. **For we know that a mighty shock impending over the whole earth** - in fact, the very end of all things, threatening dreadful woes - **is only retarded by the continued existence of the Roman empire.** We have no desire then to be overtaken by these dire events; and in praying that their coming may be delayed, we are lending our aid to Rome's duration." - "Apology," §§ 30-32.

("Est et alia maior necessitas nobis orandi pro imperatoribus, etiam pro omni statu imperii rebusque Romanis, qui vim maximam universo orbi imminentem ipsamque clausulam sæculi acerbitates horrendas comminantem ROMANI IMPERII commeatu scimus retardari." - TERTULLIAN: "Apologeticum," § 32.)

JEROME writes to the same effect in his commentary on 2 Thess. ii.: "He who now lets, or hinders." "Ut qui tenet nunc teneat, etc. DONEC REGNUM QUOD NUNC TENET, de medeo auferatur, prius qua antichristus reveletur."

What then was the view of the early Church? Look at the words of ***Tertullian.*** Quoting Thessalonians, he says: **„Know you know what detains that he might be revealed in his time, for the mystery of iniquity does already work; only he who now hinders must hinder until he be taken out of the way. *What obstacle is there but the Romans state;* the falling away of which, by being scattered into ten kingdoms, shall introduce antichrist, ... that the beast antichrist, with the false prophet, may wage war on the Church of God?"**[1] (TERTULLIAN: "On the Resurrection," chaps. xxiv., xxv.)

In his magnificent „Apology," addressed to the rulers of the Roman empire, Tertullian says that the Christian Church - not himself, mark, but the Christian Church - ***prayed*** for the emperors, and for the stability of the empire of Rome, because they knew **"that a mighty shock impending over the whole earth - in fact, the very end of all things, threatening dreadful woes - was only retarded *by the continued existence of the roman empire.*"** ("Apology," § 32.)

Read the words of ***Chrysostom*** in his "Commentary on 2 Thessalonians": "One may first naturally inquire what is that which withholds, and after that would know why Paul expresses this so obscurely, ... ,he who now lets will let, until he be taken out of the way.' That is, ***when the Roman empire is taken out of the way, theN he shall come;*** and naturally, for as long as the fear of this empire lasts no one will readily exalt himself; but when that is dissolved, he will attack the anarchy, and endeavour to seize upon the government both of men and of God. For as the kingdoms before this were destroyed, that of the Medes by the Babylonians, that of the Babylonians by the Persians, that of the Persians by the Macedonians, that of the Macedonians by the Romans, ***so will this be by antichrist,*** and **HE BY CHRIST."**

Then accounting for Paul's reserve in alluding to this point he adds: ***„Because he says this of the Roman empire,*** he naturally only glanced at it and spoke covertly, for he did not wish to bring upon himself superfluous enmities and useless dangers. For if he had said that, after a little while, ***the Roman empire*** would be dissolved, they would now immediately have even overwhelmed him as a pestilent person, and all the faithful as living and warring to this end." (CHRYSOSTOM: Homily IV., "On 2 Thessalonians ii.")

From ***Irenaeus,*** who lived close to apostolic times, down to ***Chrysostom*** and ***Jerome,*** the Fathers taught that the power withholding the manifestation of the **"MAN OF SIN"** was the ***Roman empire as governed by the Caesars.*** The Fathers therefore belong to the ***historic,*** and not to the futurist school of interpretation;

for futurists imagine that the hindrance to the manifestation of the man of sin ist still in *existence,* though the Caesars have long since passed away.

6. ***The Fathers held that the fall of Roman empire was imminent, and therefore the manifestation of antichrist close at hand.*** Justin Martyr, for example, one of the earliest of the Fathers, in his "Dialogue with Trypho," chap. xxxii., says: **"He whom DANIEL FORETELLS would have dominion for ‚time and times and a half' *is already even at the door,* about to speak blasphemous and daring things against the Most High."**

Cyprian, in his „Exhortation to Martyrdom," says: **„Since ...** ***the hateful time of antichrist is already beginning to draw near,*** **I would collect from the sacred Scriptures some exhortations for preparing and strengthening the minds of the brethren, whereby I might animate the soldiers of Christ for the heavenly and spiritual contest."** (Treatise xi.)

7. ***The Fathers held that the "MAN OF SIN," or antichrist, would be a ruler of head of the Roman empire.*** A striking illustration of this is the interpretation by ***Irenaeus*** and ***Hippolytus*** of the mysterious **NUMBER 666,** the number of the revived head of the beast, or antichrist. Irenaeus gives as its interpretation the word **LATINOS.** He says: **"Latinos is the number 666, and it is a very probable (solution), this being** ***the name of the last kingdom, for the LATINS are they who at present bear rule."*** (IRENÆUS: "Against Heresies," book v., chap. xxx.)

Hippolytus gives the same solution in his treatise on „Christ and Antichrist."

8. ***The Fathers held that the BABYLON of the Apocalypse means ROME.*** On this point they were all agreed, and their unanimity is an **important seal on the correctness** of this interpretation. ***Tertullian,*** for example, in his answer to the Jews, says: "Babylon, in our own John, ***is a figure of the city Rome,*** as being equally great and proud of her sway, and trriumphant over the saints" (chap. ix.). ***Victorinus,*** who wrote the earliest commentary on the Apocalypse extant, says, on Revelation xvii.: **"The seven heads are the seven hills on which the woman sits -** ***that is, the city of Rome."***

Hippolytus says: "Tell me, blessed John, apostle and disciple of the Lord, what did you see and hear concerning ***Babylon?*** Arise and speak, to ***it sent you also into banishment."*** (Treatise „On Christ and Antichrist," §36.) You notice hear the view that Rome which banished the Apostle John is the Babylon of the Apocalypse.

Augustine says, ***"ROME, THE SECOND BABYLON,*** **and the daughter of the first, to which is pleased God to subject the whole world, and bring it all under one sovereignty, was now founded."** („City of God," book xviii., chap. xxii.) In chap. xxviii. he calls Rome ***„the western Babylon."*** In chap. xli. he says: **"It has not been in vain *that city has received the mysterious name of Babylon;* for Babylon is interpreted confusion, as we have said elsewhere."**

It is clear from these quotation that the Fathers did not interpret the Babylon of the Apocalypse as meaning either the literal Babylon on the Euphrates, or some great city in France or England, but as meaning ***ROME.*** And this is still the interpretation of the historic school, though for the last 800 years events have proved Babylon to represent Rome, not in its ***PAGAN,*** but in its ***PAPAL FORM.***

It should be noted that ***none of the Fathers held the futurist gap theory,*** the theory that the book of Revelation ***overleaps*** nearly eighteen centuries of Christian history, *plunging at once into the distant future,* and devoting itself entirely to predicting the events of the last few years of this dispensation. As to the subject of antichrist, there was a universal agreement among them concerning the *general idea* of the prophecy, while there were differences as to details, these differences arising chiefly from the notion that the antichrist would be in some way *Jewish* as well as *Roman.* It is true they thought that the **ANTICHRIST** would be an ***INDIVIDUAL MAN.*** Their early position sufficiently accounts for this. They had no conception and could have no conception of the truth nature and length of the tremendous apostasy which was to set upon the Christian Church. ***They were not prophets,*** and could not foresee that **the Church was to remain nineteen centuries in the wilderness**, and to pass through prolonged and bitter persecution under a succession of nominally Christian **but apostate rulers, filling the place of the ancient Caesars and emulating their antichristian deeds.** Had they known these things, we may well believe their views would have completely harmonized with those of historic interpreters of later times. The Fathers went as far as they could go in the direction in which historical interpreters of these last days have travelled. Further, much that was dark to them in prophecy has become clear to their successors in the light of its accomplishment. Divine providence has thrown light, as it could not fail to do, on Divine prediction.

We come now, in the SECOND PLACE, very briefly to review the history of prophetic interpretation in ***the interval extending between the fall of the western empire of Rome and the development of the Papal theocracy in the eleventh century, under Gregory VII.*** The interpreters of this period belonged, like the Fathers, to the ***historic school.*** They interpreted the Apocalypse as a prophecy of the whole course of events from the frist advent to the consummation.

The following authors living in the interval wrote *commentaries on the entire Apocalypse:* ***Primasius, the Venerable Bede, Anspert, Haymo, Andreas, Arethras, and Berengaud.***

Primasius, who lived in the middle of the sixth century, interpreted the "hundred and forty-four thousand" sealed persons in the Apocalypse as the Christian Church. He held that antichrist would substitute himself for Christ and blasphemously assume His dignity, and that the **SEVEN-HILLED CITY was ROME.**

The venerable ***Bede,*** who lived in the north of England at the close of the seventh century, was an historical interpreter of the Apocalypse. Here is a copy of his commentary. He takes the firstt seal to represent the triumphs of the primitive Church. He expounds the **LAMB-LIKE BEAST** of Revelation xiii. as a **PSEUDO-CHRISTIAN FALSE PROPHET.**

Ambrose Anspert wrote a copious commentary on the Apocalypse in the middle of the eighth century. He expounds the second beast of Revelation xiii. as meaning the preachers and ministers of antichrist, and teaches that antichrist will be "pro Christo," or in Christ's place. It is a remarkable fact that he expounds the grievous "sore," or ulcer, poured out under the first vial, as meaning ***infidelity.***

This is the general view at the present day among historical interpreters. They consider the infidelity of the French Revolution to be the fulfilment of this vial.

Haymo's commentary, written in the ninth century, is for the most part abridged from Anspert.

Andreas, who was Bishop of Cæsarea, states definitely that the Apocalypse was a prophecy of the things to happen from Christ's **first coming to the consummation.** He interprets the „hundred and forty-four thousand" as meaning **true Christians,** and **antichrist to be a *ROMAN KING* and "PSEUDO-CHRIST," OR FALSE CHRIST.**

Arethras, who wrote in the ninth century, mainly follows Andreas.

Berengaud's commentary on the Apocalypse, written in the same century, is the least satisfactory of all. He was a Benedictine monk, and lived at a very dark period. His notion was that antichrist would be ***an avowed infidel and an open advocate of licentiousness.*** He was, as fas as is known, the ***first*** interpreter to propound this view.

The interval during which these interpreters lived was marked by the ***steady rise,*** but ***not by the full manifestation*** of the Papacy. Two notions contributed powerfully to prevent their recognising in the imperfectly developed Papacy the predicted **„MAN OF SIN."** They imagined that as the eastern empire of Rome, seated at Constantinople, still continued, the „let" or hindrance to the manifestation of antichrist remained, completely overlooking the fact that the antichristian power foretold in prophecy is definitely linked with ***THE SEVEN HILLS OF ROME,*** and thus with the fall of the western empire, and the apostasy of the Latin or western Church.

Then they ***spiritualized*** and explained away a great deal of prophecy, and supposed that they were ***living in the millenium,*** and that the antichrist would not be manifested till the brief outbreak of evil at its close. This false notion had ***fatal consequences.*** While these interpreters, in common with the generality of Christians at their period, were looking for the advent of the „man of sin" in the distant future, ***he stole unperceived into their midst,*** and usurped the place of Christ over His unwatchful flock.

Before we leave this mediæval period, there are three remarkable testimonies to which we must just refer. ***Gregory the Great,*** in the sixth century, declared before Christiendom that whosoever called himself ***universal bishop*** or universal priest was ***the precursor of antichrist.*** In this he was doubtless perfectly correct. When *Boniface III.,* shortly after the death of Gregory, took his title in the year 607, he became the precursor of antichrist, as fully reavealed under *Boniface VIII.*

Gherbert of Rheims, before the year 1000, said of the pope sitting on his lofty throne in **gold and purple,** that ***if destitute of charity, he was ANTICHRIST sitting in the temple of God.***

Lastly, ***Berenger,*** in the elventh century, referring to the pope's enforcement at that time of the **doctrine of transsubstantiation, affirmed the Roman see to be not the apostolic seat, but**

the seat of Satan.

Thus gradually did an understanding of the true character of the Papacy dawn upon the Christian Church of this period.

We will now, ***in the THIRD and LAST PLACE,*** briefly consider the history of prophetic interpretation ***from the time of Gregory VII., in the eleventh century, to the Reformation, in the sixteenth.***

The pontificate of Gregory VII. was the era of the ***Papacy unveiled.*** At this date the pope dropped the mask of the shepherd, and exchanged the ***crook*** for the ***sceptre*** and the ***sword.*** The accession of Gregory VII. in 1073 is a great landmark in the Church's history. Gregory VII., or Hildebrand, as he was called, created, as we have before stated, the ***Papal theocracy.*** Do you know what this mean? He claimed for himself, in the name of God, ***absolute and unlimited dominion over all the states of Christendom, as SUCCESSOR of St. Peter, and VICAR OF CHRIST upon earth.*** The popes who came after him pushed these claims to their utmost extent. At the end of the thirteenth century they assumed the proud title of ***masters of the world.*** Three names stand out conspicuously in the three middle centuries of this dark period, *Gregory VII., Innocent III.,* and *Boniface VIII.* The historian of the middle ages well says, „As Gregory VII. appears the most usurping of mankind till we read the history of Innocent III., so Innocent III., is thrown into the shade by the supreme audacity of Boniface VIII." (HALLAM: „History of the Middle Ages," p. 384.) In those days lived the great Italian poet ***Dante.*** He described his age with extraordinary power. Writing in the thirteenth century, and in Italy, he painted the Papacy als the world beheld it then. And what did the world see then? It saw in the **Papacy** the usurping **„MAN OF SIN";** and in the **CHURCH OF ROME *THE BABYLON OF THE APOCALYPSE.*** Mark, even the world saw it. Hear a few lines from Dante's immortal poem on Hell, Purgatory, and Paradise:

"Woe to you, Simon Magus! *woe to you*
His wretched followers, who the things of God
Which should be wedded to goodness, them,
Rapacious as you are, do prostitute
For gold and silver!"
"Your avarice
O'ercasts the world with mourning, under foot
Treading the good, and raising bad men up.
Of shepherds like to you, the Evangelist
Was ware, when her, who sits upon the waves,
With kings in filthy whoredom he beheld,
She who with seven heads towered at her birth,
And from ten horns her proof of glory drew,
Long as her spouse in virtue took delight.
Of gold and silver you have made your god,

Differing wherein from the idolater,
But that he worships one, a hundred you?
Ah, Constantine, to how much ill gave birth,
Not your conversion, but that plenteous dower,
Which the first wealthy Father gained from you!"

„Di voi pastor's accorse il Vangelista,
Quando colei, che siede sovra l'acque
Puttaneggiar co' Regi a lui fu vista:
Quella che con le sette teste nacque,
E dalle diece corna ebbe argomento,
Fin che virtute al suo marito piacque.
Fatto v'avete Dio d'oro e d'argento:
E che altro è da voi all'idolatre,
Se non ch'egli uno, e voi n'orate cento?
Ahi Constantin, di quanto mal fu matre,
Non la tua conversion, ma quella dote
Che da te prese il primo ricco patre!"

DANTE: „Inferno," canto xix.

In his poem on Paradise he says:

„My place he who usurps on earth has made
A common sewer of puddle and of blood.

No purpose was of ours that *the keys*
Which were vouchsafed me should *for ensigns serve*
To the banners that do levy war
On the baptized: nor I for sigil mark
Set upon sold and lying privileges,
Which makes me oft to bicker and turn red.
In shepherd's clothing greedy wolves below
Range wide o'er all the pastures. Arm of God,
Why longer sleep you?"

In the end of his poem on Paradise, he refers to the Apostle John as -

"The seer
That e're he died, *saw all the grievous times*
Of the fair bride, who with the lance and nails
Was won."

You will obeserve that these beautiful and touching words recognise the ***historical*** interpretation of the Apocalypse. The Apostle John, according to Dante, ***saw "all the grievous times"*** through which the Church was destined to pass.

And what Dante saw, the Albigenses saw, and the Waldenses. What wonder was there in this? Would not the wonder have been had the saints remained blind to a fulfilment of prophecy so plain and palpable that even the world recognised it?

In the sunny south of France, in Provence and Catalonia, lived the ***Albigenses.*** They were a civilized and higly educated people. Among these people there sprang up an extensive ***revival*** of true religion, and one of its natural effects was a bold testimony against the abominations of apostate Rome. Here is ***Sismondi's*** „History the Albigenses." On p. 7 he says of them and of the Vaudois: ***„All agreed in regarding the Church of Rome as having absolutely perverted Christianity, and in maintaining that it was she who was designated in the Apocalypse by the name of the whore of Babylon."*** Rome could not endure this testimony; she drew her deadly sword and waged war against those who bore it. In the year 1208 the Albigenses were murderously persecuted. ***Innocent III.*** (what a mockery his name!) employed the crusaders in this dreadful work. The war of extermination was denominated ***sacred.*** The pope's soldiers prosecuted it with pious ardour; men, woman, and children were all precipitated into the flames; whole cities were burned. ***In Beziers every soul was massacred;*** seven thousand dead bodies were counted in a single church, where the people had taken refuge; the whole country was laid waste; an entire people was slaughtered, and the eloquent witness of these early reformers was reduced to the silence of the sepulchre.

Thus began the tremendous ***war against the sainst*** foretold in Daniel and the Apocalypse, and thenceforward it was murderously prosecuted from century to century. Early in the thirteenth century was founded the ***Inquisition,*** and full persecuting powers entrusted by the popes to the Dominicans.

A remnant of the Vaudois escaping from the south of France took refuge in the Alps, where the light of the Gospel had been preserved from the earliest times. I have visited the Waldensian valleys, and will try in a few words to bring them before you.

You doubtless remember the position of the city of Milan on the plain of Lombardy. From the top of the famous cathedral of Milan there is a magnificent view of the southers Alps. The plains of Lombardy and Piedmont extend to their base. The Alps are seen stretching to the east and west, as far as the eye can reach. The sun at noon falls full upon their crowded peaks. There they stand in rugged, wild sublimity, their lower slopes mantled with dark forests, their summits crowned with glaciers and eternal snows.

To the west, among these, beyond the city of Turin, rises the vast white come of Monto Viso. Among the mountains at its base lie the Waldensian valleys. They are five in number, and run up into narrow, elevated gorges, winding among fir-clad steeps, and climbing into the region of the clouds, which hover round the icy, alpine peaks. These valleys were the refuge of the **„Israel of the Alps."** ***Protestants long before the Reformation,*** these noble mountaineers resolutely refused **to bow the knee to BAAL;** they were a faithful remnat of the early

Church preserved all through the central ages of apostasy.

This folio volume is a faithful history of the Waldenses, written 217 ago, by the Waldensian pastor ***Leger.*** It contains his portrait. I have often looked at it with interest. The countenance is scarred with suffering, but full of spiritual light. Leger tells with simple clearness the story of the Waldenses from the earliest times, quoting from ancient and authentic documents. He gives in full their confession of faith, and narrates the history of their martyrdoms, including the dreadful massacre in the vale of **Lucerna, in 1655**, ***of which he himself was an eye-witness.*** This book was written only fourteen years after that massacre. It contains numerous despositions concerning it, rendered on oath, and long lists of the names of those who were its victims. It gives also ***plates*** depicting the dreadful ways in which they were slaughtered. These plates represent men, women, and children being ***dismembered, disemboweled, ripped up, run through with swords, impaled on stakes, torn limb from limb, flung from precipices, roasted in flames.*** They are almost too horrible to look at. And this was only one of a long series of massacres of the Waldenses extending through 600 painful years. ***Milton*** wrote of these Protestant sufferers his immortal sonnet:

"Avenge, O Lord, Your slaughtered saints, whose bones
Lie scattered on the Alpine mountains cold;
Even them who kept Your truth so pure of old,
When all our fathers worshipped stocks and stones,

Forget not: in Your book record their groans
Who were Your sheep, and in their ancient fold
Slain by the bloody Piedmontese, that rolled
Mother with infant down the rocks. Their moans
The vales redoubled to the hills, and they
To heaven. Their martyred blood and ashes sow
O'er all the Italian fields, where still does sway
The triple tyrant; that from these may grow
A hundredfold, who, having learned Your way,
Early my fly the ***Babylonian woe.***"

The persecuted Waldenses were students of prophecy from the oldest times. How did they interpret the prophecies concerning **"Babylon"** and the **"man of sin"**? Here in this book of Leger's is their ***TREATISE ON ANTICHRIST,*** written in the year 1120, ***or nearly 800 years ago.*** It is written in a language now extinct; Leger gives a French translation in parallel columns (here it is at p. 71). In simple, telling terms ***that treatise brands the ROMISH CHURCH as THE HARLOT BABYLON, and the PAPACY as the "MAN OF SIN" AND ANTICHRIST.*** That was the faith and confession of the Waldenses.

Extract from the Waldensian Treatise on Antichrist, dated A.D. 1120 (Histoire Générale des Églises Evangéliques des Vallées de Piémont, ou Vaudoises, par Jean Leger, A.D. 1669, p. 71, etc.).

Turn now for a few moments to ***Bohemia.*** You remember that it is an extensive province in the north-west of Austria. There a reformation sprang up more than a century before the time of Luther, and was quenched in seas of blood. What gave rise to it? The testimonies of ***John Huss*** and ***Jerome of Prague.*** What did these men hold as to the Church of Rome and the Papacy? That Rome is ***BABYLON,*** and the Papacy the ***ANTICHRIST.***

"An epistle of John Huss to the people of Prague:

"... The more circumspect you ought to be, for that ANTICHRIST labours the more to trouble you. The last judgment is near at hand; death shall swallow up many, but to the elect children of God the kingdom of God draws near. ... Know you, well beloved, that ANTICHRIST being stirred up against you devises divers persecutions." -
"Acts and Monuments," vol. iii., p. 497, 498.

"A letter of John Huss to the Lord John de Clum:

"... By your letter which I received yesterday, I understand first, how the

„ANTICHRIST. ... Ma meseima la falseta, pausa contra la verità quilli se quebre, e se orna de belleza, e de pieta, de fora de la Gleisa de Christ, enaima de Christ, enaima de Nom, de Officies, de Scripturas, e de Sacramèns, e de motas autras cosas. La iniquita d'aquesta maniera com li seo Ministre majors, e menors, com li seguènt ley de maluàs cor e cec, aital congregation ensemp presa ès appelà ANTICHRIST, o BABYLONIA, o QUARTA BESTIA, O MERETRIX, o HOME DE PECCÀ, Filli de perdition.

„Li seos Ministres son-appella FALS PROPHETAS, Maistres mesongers, Ministres de tenebras, Sperit d'error, MERETRIX APOCALYPTICA, maire de fornication, niolas senza aigua, arbres auctomnals, morts & arancàs per doas vez, undas del crudel mar, stellas errans, Balaamitiens, e Gissiptiens.

„El es dit Anitchrist empercò ca cubert e orna sot specie de Christ, e de la Gleisa, e de li seo fidel membre, ***contraria à la salù faita per Christ,*** e aministrà veramènt en la Gleisa de Christ."

„L'ANTICHRIST. ... Maisc'est la fausseté même opposée à la verité, qui se couvre et s'orne de beauté, et de pieté, hors de l'Eglise de Christ, comme des Noms, des Offices, des Ecritures, et des Sacremens, et de plusieurs autres choses: l'iniquité laquelle est de cette maniere, avoc tous ces Ministres grans et petis, avec tous ceux qui les ensuivent de mauvais cœur, et aveugle, telle congregation prise ensemble est appelée ANTICHRIST, ou BABYLONE, ou QUATRIÈME BÊTE, ou PAILLARE, ou HOMME DE PECHÉ, FILS DE PERDITION.

„Ses Ministres sont appelez FAUX PROPHETES, Maîtres meusongers, Ministres de tenebres, Esprit d'erreur, PAILLARDE APOCALYPTIQUE, Mere de fornication, nuées sans eau, arbres automnals morts et arrachez par deux fois, ondes de la cruelle mer, étoiles errantes, Balaamites et Egyptiens.

„Il est dit Antichrist, pour ce que couvert et orné de la Livre de Christ, et de son Eglise, et de ses fideles membres, ***il contrarie au salut fait par Christ,*** et administré vrayemant en l'Eglise de Christ."

iniquity of the great strumpet, that is, of the malignant congregation, WHEREOF MENTION IS MADE IN THE APOCALYPSE, is detected, and shall be more detected; with which strumpet the kings of the earth do commit fornication, **FORNICATING SPIRITUALLY FROM CHRIST**; and, as is there said, **SLIDING BACK FROM THE TRUTH,** and consenting to the **LIES of ANTICHRIST,** through his seduction and through fear, or through hope of confederacy, for getting of worldly honor." - "Acts and Monuments," vol. iii, p. 499.

"Letter of John Huss, wherein he comforts his friends and wills them not to be troubled for the condemning of his books, and also declares the wickedness of the clergy:

"Master John Huss, in hope, the servant of God, to all the faithful who love him and his statutes, wish the truth and grace of God. ... Surely even at this day is the malice, the abomination, and **filthiness of ANTICHRIST revealed in the pope and others of this council.** ... Oh how acceptable a thing should it be, if time would suffer me to disclose their wicked acts, which are now apparent; that the faithful servants of God might know them! ***I trust in God that He will send after me those that shall be more valiant; and there are alive at this day that shall make more manifest the malice of ANTICHRIST, and shall give their lives to the death for the truth of our Lord Jesus Christ,*** who shall give, both to me and you, the joys of life everlasting.

"This epistle was written upon St. John Baptist's Day, in prison and in cold irons; I having this meditation with myself, that John was beheaded in his prison and bonds for the word of God." - "Acts and Monuments," vol. iii., pp. 502, 503.

Witness their testimony, quoted by Fox the martyrologist. I have stood on the spot in Constance where these men were condemned to death. **ROME BURNED THEM.** Here is a history of "the Reformation and anti-reformation in Bohemia." The Bohemian brethren avowed the doctrines of John Huss, including his views on the anti-Papal prophecies. Rome exterminated the reformed Bohemians. The story is dreadful one.

"In the year 1421 the miseres of the Bohemians greatly increased. Besides the executions by drowning, by fire, and by the sword, several thousands of the followers of Huss, especially the Taborites, of all ranks and both sexes, ***WERE THROWN DOWN THE OLD MINES AND PITS*** of Kuttenberg. ... In one pit were thrown 1,700, in another 1,308, and in a third 1,321 persons. Every year, on the 18th of April, a solemn meeting was held in a chapel built there, in memory of those martyrs, until the year 1613, when the mint-master Wrschesowetz endeavoured to prevent it, yet it continued until the great persecution of 1621. A monument, it is said, still marks the place (Lasitius, ' Origo Fratrum,' vol. i., p. 69) ; Theobald's ' Hussite War,' p. 150, 1624 ; Reiger's ' History of the Bohemian Brethren,' vol. ii., p. 592 ; Regenvolscius, ' Systema Hist. Eccles. Sclavonic.')." - "The Reformation and Anti-Reformation in Bohemia," p. 13.

But from their ashes rose new witnesses. From the persecuted Bohemians sprang the Moravians, who this day are missionaries throughout the world!

Turn lastly, for a moment, to ***England.*** Before the Reformation, 500 years ago, God raised up in this country ***John Wicliffe.*** Men called him **"the morning star of the Reformation."** He translated the Scriptures into the English tongue, and waged war against the errors and abominations of the Church of Rome. How did Wicliffe interpret these prophecies? Just as the Waldenses did. Here is one of his books filled with references to the pope as ***ANTICHRIST.*** He wrote a special treatise, entitled ***Speculum de Antichristo*** (" The Mirror of Antichrist "). From Wicliffe sprang the English ***Lollards.*** They numbered hundreds of thousands. What was their testimony? Let me give it to you in the words of one of them, ***Lord Cobham,*** that famous man of God, who lived just a century before Luther.

When brought before King Henry V. and admonished to submit himself to the pope as an obedient child, this was his answer: **"As touching the pope and his spirituality, I owe them neither suit nor service,** ***forasmuch as I know him by the Scriptures to be the great antichrist, the son of perdition, the open adversary of God, and an abomination standing in the holy place."***

Remaining firm in his rejection of **ROMISH ERROR** and refusal to bow down to the Papacy, Lord Cobham was condemned to death as a heretic.

John Fox tells us that on the day appointed for his death, in the year 1417, Lord Cobham was brought out of the Tower of London, " with his arms bounds behind him, having a very cheerful countenance. Then he was laid upon a hurdle, and so drawn forth into St. Giles' Field, where they had set up a new pair of gallows. As he was coming to the place of execution, and was taken from the hurdle, **he fell down devoutly upon his knees, desiring Almighty God to forgive his enemies.** Then stood he up and beheld the multitude, exhorting them in most godly manner **to follow the laws of God written in the Scriptures,** and in any wise to beware of such teachers as they see **contrary to CHRIST** in their conversation and living; with many other special counsels. ***Then he was hanged up there by the middle, in chains of iron, and so consumed alive in the fire, praising the name of God as long as his life lasted."***

In other words, he was roasted to death. They were ***burned, burned,*** these blessed men of God! Huss was burned; Jerome was burned, Lord Cobham was burned. ***Even Wicliffe's bones were dug up, forty-one years after his death, and burned.*** Savonarola, who preached with trumpet tongue that Rome was Babylon, was burned. All these were burned before the Reformation, and thousands more. ***THEIR TESTIMONY WAS NOT BURNED! IT LIVED ON!*** Fire could not scorch it; chains could not bind it; gags could not silence it; gaols could not stifle it; swords could not slay it; nought could destroy it. Truth is immortal, truth is unconquerable. Imprison it, and it comes forth free ; bury it, and it rises again ; crush it to the earth, and it springs up victorious, purer for the conflict, nobler for the victory.

The truth to which these confessors witnessed sprang up again a century later, and rolled over Europe the tremendous tide of the Reformation.

And ***whence came*** this testimony which no power could repress? Whence

came this testimony, trumpet-tongued, that Rome, in all its myriad-handed might, was impotent to silence or arrest? Whence came it, but ***from that sacred volume,*** writ in gloomy prisons, in lands of captivity, in scenses of exile, for the guidance, the preservation, **the support of God's suffering saints and faithful witnesses in every age!** Daniel the captive, Paul the prisoner, John the exile, - such were its inspired authors ; men whose piercing vision looked down the long vista of the Church's conflicts, marked her martyrdoms, and saw her triumphs from afar.

Oh, word of divinely given prophecy! Oh, wondrous volume, whose seven seals the Lamb has loosed and opened to meet the moral and spiritual needs of the suffering Church He loves so well! how have your solemn utterances, your mysterious symbols, been scanned and studied by earnest, saintly eyes! how has you been pondered in prisons, rememered on racks, repeated in the flames! Your texts are windows through which the light shines from the ... haven down into the darkest depths of earth's conflicts, mysteries, and woes. **OH, SACRED AND SANTIFYING TRUTH! how have your words been watered with the tears of suffering saints, steeped in their griefs and sorrows, and dyed in the copious streaming of their blood! Precious are the lives which have sealed you ; precious the truth those lives have sealed! Your words have been wings by which the persecuted Church has soared from the wilderness and the battlefield into the pure serene of everlasting love and peace!** Like a bright angel, you are heaven descended, and lead to the skies. By you has God guided to their glorious consummation the **noble army** of ***saints, confessors, martyrs,*** shining round His throne like the everlasting stars. ***They are gone into that world of glory - forever gone; but the light which led them there remains behind!*** **We cannot touch them; they have vanished from the sight of men like the prophet whose chariot to heaven was the winged flame! We cannot hear the music of their harpings, or the thunder of their song;** ***but we still grasp the book they loved, which made them all they were, and all they are.*** You ***Waldenses,*** from the lonely, blood-stained Alps ; you nameless victims of the dreadful Inquisition; you noble Protestants before the Reformation, ***Wicliffe, Huss, Jerome, Cobham, Savonarola,*** - we posses they holy pages which you pondered, the words of truth and life you sealed with martyr blood! ***Be those words to us what they were to you ;*** let them be our ***inspiration*** and our ***testimony, and the testimony of our children after us,*** till the hour when ***truth,*** emancipated from all trammels, shall shine through the world in its unclouded splendour, and error and superstition and falsehood from its presence shall forever **FLEE AWAY !**

taken from: „ROMANISM AND THE REFORMATION“ by H. Grattan Guinness, London, 1887, pp. 116-136

Psalm 117 + Jacob (James) 4:2-10

“Vigilius ... ascended the papal chair (538 A.D.) under the military protection of Belisarius.”

taken from: *History of the Christian Church,* vol. 3, p. 327

Labanca, professor of history in the University of Rome says:

“To the succession of the Caesars came the succession of the Pontiffs in Rome. When Constantine left Rome he gave his seat to the Pontiff.”

History identifies this power.

“The transfer of the emperor’s residence to Constantinople was a sad blow to the prestige of Rome, and at the time one might have predicted her speedy decline. But the development of the Church, and the growing authority of the Bishop of Rome, or the pope, gave her a new lease on life, and made her again the capital - this time the religious capital - of the civilized world.”

taken from: Abbot’s ROMAN HISTORY, p. 236

“The Popes filled the place of the vacant Emperors at rome, inheriting their power, prestige and titles from paganism. Constantine left all to the Bishop of Rome ... The Papacy is but the ghost of the deceased Roman Empire sitting crowned upon its grave.”

taken from: Stanley’s *HISTORY,* p. 40

"Rome (It. Roma), a capital of Italy and the Latium Region, 2 million inhabitants, located at the lower Tiber, and on 12 hills (originally 7: Aventine, Caelius, Palatine, Esquiline, Capitoline Hill, Viminal, Quirinal); as the seat of the Pope it is the centre of the Catholic Christianity...
In the 17th century there was an expansion of the city, occupied by France in 1798; since 1870 it has been the capital of Italy."

from: "German Dictionary: 'Duden'", Bibliographical Institut AG, Mannheim 1962

INTERPRETACIÓN Y USO DE ESTAS PROFECÍAS EN LOS TIEMPOS DE LA PRE-REFORMA.

PRIMERO, miremos a la historia de la interpretación en el periodo que ***se extiende entre los tiempos apostólicos hasta la caída del Imperio Romano en el siglo cuarto después de Cristo***. Este fue el periodo de los llamados Padres de la Iglesia Cristiana. Mucho de cuanto escribieron ha llegado hasta nosotros, no solo conteniendo innumerables referencias a las profecías en cuestión, sino también comentarios completos sobre Daniel y sobre el apocalipsis. No son pocos los que sostienen que los Padres de los cinco primeros siglos sostenían interpretación ***futurista*** de estos libros. Nosotros negamos esa idea, y afirmamos que los padres de los primeros cinco siglos pertenecían a la escuela de la interpretación ***histórica***. Debido al tiempo en el que vivieron, era imposible para ellos poder prever correctamente la ***escala*** y la ***forma*** en la que esas asombrosas profecías tomarían forma, pero pudieron comprender su significado hasta donde su situación les permitía, y escribieron eshaustivas interpretaciones relacionadas con las profecías, vistas por ellos como la predicción del curso de las batallas de la iglesia desde el siglo primero hasta la segunda llegada.
Ahora es imposible hacer otra cosa que presentar un ***resumen*** sobre cómo los Padres veían este asunto y remitiéndonos a sus obras.

1. ***Los Padres interpretaron a las cuatro bestias salvajes como una representación de los cuatro imperios; Babilonia, Persia, Grecia y Roma***. Estos son los cimientos de la interpretación histórica de la profecía. Un ejemplo de ello son las palabras de ***Hipólito*** sobre la gran imagen y las cuatro bestias de Daniel: **"La cabeza dorada de la imagen "**dice **"es idéntica a la de los leones con la que los *babilonios* eran representados; Los hombros y los brazos de plata son iguales a los del oso con el que eran conocidos los *persas y medos*; Los muslos y los talones corresponden al leopardo con el que se identificaría a los *griegos* desde los tiempos de Alejandro; mientras que sus piernas son las de la terrible bestia con la que *Roma*, el imperio de hoy, es aludida; los dedos de los pies hechos de arcilla y hierro son los diez cuernos; el otro cuerno pequeño que brota de entre ellos es el *anticristo*. La piedra que golpea la imagen y la rompe en pedazos llenando toda la tierra es *Cristo*, quien viene del cielo y trae juicio al mundo."**
   (Hipólito: vol. I. pág. 447)

   Este escrito es remarcable por su claridad, corrección y condensación, y porque expresa la opinión sostenida por la escuela histórica aún hoy.

   En el tratado sobre "Cristo y el anticristo" Hipólito dice: "Regocíjate Daniel, pues no estabas equivocado; todas esas cosas iban a pasar (pág. 19) "***El hierro ya gobierna***; ya somete y rompe en pedazos, ya somete a los que se resistían, ya vemos esas cosas por nosotros mismos. Ahora glorificamos al Dios que nos muestras (pág. 20)

2. ***Los Padres sostenían que la bestia de diez cuernos de Daniel y la de Juan eran la misma***. En ese sentido Ireneo, en su libro "**Contra la Herejía**" cap. XXVI die: **Juan, en el apocalipsis", ... nos enseña lo que los diez cuernos pueden ser *desde el punto de vista de Daniel***.

3. ***Los Padres sostenían la interpretación histórica del apocalipsis***. Como dice Elliott, ninguno de los padres albergaba la idea de que la profecía del apocalipsis pudiera estar consumándose ***antes de lo esperado***, aunque se estuvieran sumergiendo en ella. (Eliot: "Horae Apocalypticae", vol. IV, pág. 299, 4th ed.) Aquí tenemos, por ejemplo, el comentario de Victorino sobre el apocalipsis de San Juan, escrito hacia finales del siglo tercero. Este es el primer comentario existente a cerca del apocalipsis en su totalidad.

En este, el avance del caballo blanco bajo el primer sello es interpretado como las victorias del evangelio en el siglo primero. Observarán que esta visión engloba **la interpretación histórica del libro de la Revelación al completo**. Victorinus interpreta a la mujer cubierta por el sol, la luna bajo sus pies, portando una corona de doce estrellas en la mano y sufriendo tormento, como "la antigua iglesia de los padres, profetas, santos y apóstoles"; en otras palabras, la imagen judeo-cristiana de los santos. Obviamente no se pudo referir al cumplimiento de hechos que en aquellos tiempos era aún futuro, pero reconoce los principios.

4. ***Los Padres sostienen que el pequeño cuerno de Daniel, el hombre del pecado presagiado por San Pablo y la resurgida cabeza del Imperio Romano predicha por San Juan representan al mismo poder; y sostiene que ese poder es precisamente el anticristo***. Por ejemplo, ***Origen***, en su famoso libro, "Contra Celsus" se (vk. VI, cap. XLVI).
Tras citar casi toda la profecía de San Pablo sobre el hombre del pecado en 2. Tesalonicenses, en el cual interpreta al anticristo, dice: "**Desde que Celsus rechaza las declaraciones acerca del anticristo, como se le califica, no habiendo leído tampoco cuanto se dice sobre él en el libro de Daniel**, los escritos de **Pablo**, o lo que el Salvador predijo en los evangelios en lo referente a su llegada, tenemos que hacer algunas observaciones a ese respecto. … Pablo habla sobre el llamado anticristo, describiendo, se piensa que con ciertas reservas, tanto la ***forma***, como el ***momento*** y la ***causa*** de su llegada. … La profecía del anticristo está escrita en el libro de ***Daniel*** de tal modo que hace que el lector inteligente admire la poesía de las palabras proféticas; pues en ellas se habla de cosas relacionadas con la llegada del reino que viene, empezando en los tiempos de Daniel, y siguiendo hasta la destrucción del mundo. "

   Jerónimo, en este comentario del libro de Daniel (cap. 7), en referencia al **pequeño cuerno** que tiene **una boca que dice grandes cosas**, dice que "**es el hombre del pecado, el hijo de la perdición el que se atreve a sentarse en el templo de Dios, haciéndose dios a sí mismo**." **(„Est enim homo peccati, filius perditionis, ita ut in templo Dei sedere audeat, faciens se quasi Deum.")**

5. ***Los padres sostenían que el Imperio Romano era el obstáculo que impedía el surgimiento del "hombre del pecado",*** basándose en lo dicho en pablo 2. Tesalonicenses. Este punto es de gran importancia. Pablo

nos dice claramente que sabía, a igual que lo sabían los tesalónicos, cuál era ese obstáculo, y que, por lo tanto, existía. La primera iglesia nos dice lo que sabía sobre ese tema a través de los escritos de los Padres y, con remarcable unanimidad, afirma que ese obstáculo era precisamente el mismo IMPERIO ROMANO, SIENDO ESTE GOBERNADO POR LOS CÉSARES; y que mientras los césares siguieran ostentando el poder imperial, AL ANTICRISTO LE SERÍA IMPOSIBLE ASCENDER, pues eso solo podría ocurrir con la caída de estos. En este punto Pablo habla sobre este conocimiento en el seno de la iglesia cristiana. Según dice, la primera iglesia sabía cuál era ese obstáculo, pro no nos dice cuánto sabía en verdad sobre ese asunto, y en estos nadie puede ponerse en la posición de contradecir su testimonio, como Pablo dijera de palabra a los Tesalónicos. Este es el terreno de las antiguas tradiciones, y la especulación moderna a tal respecto es meramente impertinente.[1]

[1] Respecto al obstáculo a la manifestación del "hombre del pecado" en relación a 2. Tesalonicenses 2, el Sr. Elliott dice: Sabemos que los padres de la primera iglesia, de Ireneo, el discípulo de el discípulo de Juan Crisóstomo y Jerónimo, estaban de acuerdo con que este debía ser entendido como el poder imperial que gobernaba y residía en Roma"- "Horae Apocalypticae." Vol. III. Pág. 92.

IRENEO sostenía que la división del Imperio romano en diez reinos daría lugar a la inmediata aparición del anticristo. En su obra "Contra las Herejías" libro V cap. XXX, dice: que primero esperen ***la división del reino en diez***, entonces, cuando los reyes de cada uno de esos reinos estén reinando y empiecen a poner sus asuntos en orden, que aprendan a poder reconocer ***a aquel que ha de venir reclamando el reino para sí***, y ha de aterrorizar a los hijos de los hombres de quienes hemos estado hablando, es en verdad la abominación de la desolación, aquel cuyo nombre contiene el número (666) de las premoniciones. "**Pues, según Ireneo, la manifestación del anticristo requiere que el imperio romano sea derrocado."**

La "*Apology*" de TERTULIANO describe la costumbre que tenía la iglesia cristiana del siglo segundo de rezar por la **seguridad del Imperio Romano, consciente de que su caída conllevaría la CATÁSTROFE DEL REINADO DEL ANTICRISTO Y LA CAÍDA DEL MUNDO**. Refiriéndose a las reglas del Imperio Romano, dice; Rezamos al eterno y verdadero dios por la seguridad de nuestros príncipes, el favor del cual estos deberían desear sobre todas las otras cosas….

Levantamos nuestros ojos con las manos extendidas, pues estamos libres de todo pecado; con la cabeza al descubierto, pues de nada tenemos que avergonzarnos; sin que nos lo digan o nos lo pidan, pues suplicamos desde nuestro corazón, y no dejamos de ofrecer plegarias por nuestros emperadores; rezamos por su larga vida; por la seguridad del imperio… con nuestras manos extendidas hacia dios, desgarradnos con vuestras garras de hierro, crucificadnos, quemadnos, cortadnos la cabeza con la

espada, soltadnos a las bestias, un cristiano se prepara para el castigo rezando. Haced, buenos gobernantes, que esta sea vuestra obra, sacadnos el alma mientras suplicamos en favor del emperador. Por la verdad de dios y la devoción para con su nombre poned la marca al crimen.

Hay una necesidad más importante por la cual ofrecemos nuestras súplicas en nombre del emperador, por la completa estabilidad del imperio, y por los intereses romanos en general. **SABEMOS QUE UNA CATÁSTROFE TERRIBLE PLANEA SOBRE TODA LA TIERRA**- de hecho, no solo eso, sino que el mismísimo fin de todas las cosas amenaza con terribles desgracias - **SOLO ESTÁ APLAZADA PORQUE EL IMPERIO ROMANO SIGUE EN PIE**. No deseamos ser presa de tan terribles eventos, y por ello prestamos ayuda al Imperio Romano, para que este continúe en pie. – "Apology" §§30-32.

(„Est et alia maior necessitas nobis orandi pro imperatoribus, etiam pro omni statu imperii rebusque Romanis, qui vim manimam universo orbi imminentem ipsamque clausulam sæculi acerbitates horrendas comminantem ROMANI IMPERII commeatu scimus retardari." - TERTULLIAN: „Apologeticum," § 32.)

En ese sentido, JERÓNIMO escribe lo siguiente sobre 2 Tesalonicenses 2: "Aquel que sabe, permite o impide" „Ut qui tenet nunc teneat, etc. DONEC REGNUM QUOD NUNC TENET, de medeo auferatur, prius qua antichristus reveletur."

¿Cuál era entonces la opinión de la primera iglesia? Observa las palabras de ***Tertuliano.*** Dice así:

"Sé consciente de que es lo qué detiene que pueda ser revelado en este tiempo, de cuál es en realidad la naturaleza de la maldad. Solo aquel que obstaculiza puede obstaculizar, y debe hacerlo hasta que sea quitado de en medio. ¿Qué otro obstáculo puede haber, sino el Imperio Romano; cuya caída por división en diez reinos abrirá las puertas al anticristo… la bestia que, junto al falso profeta, ha de librar una guerra con la iglesia de Dios?"

En esta magnífica "Apology" dirigida a los gobernantes del Imperio Romano, tertuliano dice que la iglesia cristiana- no él, sino la iglesia cristiana- *rezaba* por los emperadores y por la estabilidad del Imperio Romano, porque sabían **"QUE UNA TERRIBLE CATÁSTROFE PENDE SOBRE TODA LA TIERA - de hecho, el final de todas las cosas amenazando con terribles desgracias- SOLO ESTÁ APLAZADA PORQUE EL IMPERIO ROMANO SIGUE EN PIE."** ("Apology" §32)

Lea las palabras de ***Crisóstomo*** en su "Comentario sobre 2 Tesalonicenses": "En primer lugar uno tiene que preguntarse qué permanece oculto, y después, qué debía saber Pablo para expresarlo de una forma tan oscura. 'Aquel que permite, permitirá, hasta que sea quitado de en medio'; lo cual significa" ***CUANDO EL IMPERIO ROMANO SEA QUITADO DE EN MEDIO, ÉL VA A VENIR***, y naturalmente, por cuanto tiempo este imperio siga teniendo miedo, él se glorificara, pero cuando este se disuelva, llegarán tiempos de anarquía, y luchará para hacerse

con el gobierno, tanto de los hombres como el de Dios. Del mismo modo que los reinos anteriores a él fueron destruidos, el de los Babilonios por el de los Persas, el de los Persas por el de los Macedonios, el de los Macedonios por el de los romanos, **así será destruido EL DE CRISTO por el del anticristo**.

En alusión al por qué de las reservas de Pablo a ese respecto, añade lo siguiente: ***Puesto que esto es lo que dice acerca del Imperio Romano,*** naturalmente sólo mira y habla sin tomar riesgos, pues no desea hacer enemigos sin que haya necesidad ni ponerse en peligro en vano. Si al poco de empezar hubiera dicho que ***EL IMPERIO ROMANO*** se disolvería, ellos le habrían hecho la vida imposible a él, y a todos cuantos creen en Dios.
(Crisóstomo: Homily IV, "sobre 2 Tesalonicenses 2")

Por ***Ireneo***, quien vivió próximo a los tiempos apostólicos, cuando ***Crisótimo*** y ***Jerónimo***, los padres enseñaban que el poder que contenía la manifestación del "**HOMBRE DEL PECADO**" era el ***Imperio Romano gobernado por los césares.*** Por consiguiente, los padres pertenecían a la escuela de la interpretación ***histórica,*** y no a la futurista; la futurista se basa en la suposición que el impedimento a la manifestación del hombre del pecado aún existe, aunque ya hace mucho que los césares desaparecieron.

6. ***Los padres sostenían que la caída del Imperio Romano era inminente, y que, por consiguiente, también lo era la manifestación del anticristo***. Justino Mártir, por ejemplo, uno de los padres más antiguos decía lo siguiente en su "Diálogo con Tryipho," cap. 32: "**Aquel a quien DANIEL PRESAGIA será tan poderoso, *ya está a la vuelta de la esquina* para tomar dominio, dispuesto a blasfemar y obrar contra lo más sagrado."**

   Cipirano, en su "Exhortación al Martirio", dice así: **"Desde … *que el despreciable templo del anticristo está empezando a sentirse verdaderamente cerca* recojo exhortaciones de las Sagradas Escrituras para preparar y poner firmes las mentes de los hermanos, animando así a los soldados de Cristo para la lucha espiritual que se nos avecina."** (Tratado XI)

7. ***Los padres sostenían que "EL HOMBRE DEL PECADO" o anticristo, IBA A SER UN GOBERNANTE A LA CABEZA DEL IMPERIO ROMANO***. Una llamativa ilustración de ello es la interpretación de Ireneo e Hipólito del misterioso **NÚMERO 666**, el número de la reavivada cabeza de la bestia, o anticristo. En su interpretación, Ireneo se refiere a él como **LATINOS**. Dice: **"Latinos es el número 666, y es muy probable que este *sea el nombre del último reino. Los LATINOS son aquellos que Gobiernan en el presente."***(IRENEO: "Contra la Herejía" libro V, cap. 30)

Hipólito llega a la misma conclusión en este tratado sobre "Cristo y el anticristo"

8. ***Los padres sostenían que la BABILONIA del apocalipsis es, de hecho, ROMA***. En este punto estaban todos de acuerdo, y esa unidad es vista como un sello **importantísimo para que esta interpretación sea correcta**. ***Tertuliano*** , por ejemplo, en su respuesta a los Judíos, dice: "Babilonia, según nuestro propio Juan, ***REPRESENTA A LA CIUDAD DE ROMA***, al ser ambas igual de grandes y estar igual de orgullosas de su dominio (cap. 9)" ***Victorino***, quien escribió el primer comentario del apocalipsis al completo, dice lo siguiente en relación a la Revelación / Apocalipsis 17: ***"LAS SIETE CABEZAS SON LAS SIETE COLINAS SOBRE LAS QUE LA MUJER ESTÁ SENTADA- ESTA ES LA CIUDAD DE ROMA."***

   Hipólito dice: "Dime, bendito Juan, apóstol y discípulo del señor, ¿qué es lo que vistes y oíste sobre ***Babilonia***? Levántate y habla. Dime ***por qué fuiste desterrado***." (Tratado "sobre Cristo y el anticristo," §36)

Dense cuenta de que la Roma que desterró al apóstol Juan es la Babilonia del Apocalipsis.

Augusto dice; "***ROMA, LA SEGUNDA BABILONIA,* y la hija de la primera, bajo la cual dios se complace someter todo el resto del mundo, sometiéndolo así todo bajo el mismo soberano, ha sido fundada.**"
("Ciudad de Dios", libro XVIII, cap. 22)

En el capítulo XXVII llamaba a Roma "*la Babilonia del oeste*". En el cap. XII dice: "N**o es en vano *QUE ESTA CIUDAD HAYA RECIBIDO EL MISTERIOSO NOMBRE DE BABILONIA"*; por Babilonia se interpreta confusión, como hemos estado diciendo por todas partes."**

Según estas citas, queda claro que los padres no interpretaron a la Babilonia del apocalipsis como la Babilonia literal que reposa junto al Éufrates, o cualquier otra gran ciudad de Francia o Inglaterra, sino como **ROMA**, y así se entiende aún en la escuela histórica de la interpretación , la cual ha estado demostrando durante los ochocientos últimos años que Babilonia representa a Roma, y no en su forma ***PAGANA***, sino en su ***FORMA PAPAL***.

Debería ser tenido en cuenta que ***ninguno de los Padres mantuvo nunca la teoría futurista***, la teoría en la que el libro de la Revelación se extiende durante casi dieciocho siglos de historia Cristiana, *sumergiéndola en un futuro distante*, sino que se entregaron completamente a predecir los eventos que engloban sus últimos años. Respecto al tema del anticristo, había un acuerdo universal que se refería al total de la profecía *como idea*, discrepándose, sin embargo, en los detalles, sobre todo en la idea de que el anticristo pudiera ser, de algún modo, judío y a la vez romano. Es cierto que se pensaba que el **ANTICRISTO** sería ***UN SOLO HOMBRE***. Desde la percepción de su tiempo, todo apuntaba en ese sentido. No tenían ni idea, ni podían tenerla en sus circunstancias, de la verdadera naturaleza ni del verdadero alcance de la apostasía que iba a sufrir la iglesia cristiana. ***No eran profetas***, y no podían prever que la Iglesia permanecería diecinueve siglos sumida en el caos, pasando a través de largas y cruentas persecuciones llevadas a cabo por supuestos gobernantes cristianos que iban a llenar el vacío de poder que dejaron los antiguos césares, emulando, sin embargo, sus actos en contra de

los cristianos. Si hubieran sabido esto, sería lógico pensar que su forma de ver las cosas habría concordado con la de otros intérpretes de tiempos posteriores. Los padres fueron tan lejos como pudieron en la misma dirección en la que los intérpretes históricos han ido en estos últimos tiempos. Es más, mucho de lo que para ellos estaba cubierto de oscuridad e incertidumbre en lo referido a las profecías, se ha ido aclarando para sus sucesores a medida que estas se han ido cumpliendo. La divina providencia ha echado luz, como no podía ser de otro modo, sobre la divina profecía.

EN SEGUNDO LUGAR entramos ahora, muy resumidamente, en la revisión de ***la interpretación profética en el intervalo de tiempo que se extiende entre la caída del Imperio Romano Occidental y el surgimiento de la teocracia papal en el siglo XI bajo el mandato de Gregorio VII.*** Los intérpretes de este periodo pertenecían, como los Padres, a la ***ESCUELA HISTÓRICA.*** Interpretaron el Apocalipsis como una profecía que abarcaba toda la sucesión de acontecimientos que se iban a dar desde la llegada hasta la consumación.

Los siguientes autores vivieron durante ese tiempo y escribieron comentarios sobre el apocalipsis al completo: ***Primasius, El Venerable Bede, Anspert, Haymo, Andreas, Arethras, y Berengaud.***

Primasius, quien vivió a mediados del siglo sexto, interpretó a las "ciento cincuenta y cuatro mil" personas selladas como la iglesia cristiana.
Sostenía que el anticristo iba a hacerse pasar por cristo, asumiendo con blasfemias su dignidad, y que la **CIUDAD DE LAS SIETE COLINAS era ROMA**.

El venerable ***Bede,*** quien vivió en el norte de Inglaterra a finales del siglo séptimo, fue un intérprete histórico del apocalipsis. Aquí tenemos una copia de su comentario. Toma el primer sello para representar el triunfo de la iglesia en su estado primigenio. Expone a **LA BESTIA QUE PARECE UN CORDERO** en la Revelación XIII como el **PSEUDO-CRISTIANO FALSO PROFETA**.

Ambrose Anspert escribió un copioso comentario sobre el apocalipsis a mediados del siglo octavo. Presenta a la segunda bestia de la Revelación XIII como los dredicadores y ministros del anticristo, y nos enseña que el anticristo va a ser "pro Cristo", o que va a ponerse en su lugar. Cabe destacar que expone a la dolorosa llaga, o úlcera, que supura dentro del frasco, representa la ***infidelidad***. Hoy en día esta es la versión más generalizada entre los intérpretes históricos. Consideran que la infidelidad de la revolución francesa es lo que llena ese frasco.

El comentario de ***Haymo***, escrito en el siglo noveno, es en su mayor parte un resumen de lo que antes dijo Anspert.

Andreas, quien fue el obispo de Caesare, aseguraba que el apocalipsis era una profecía de los hechos que se iban a suceder desde la primera llegada de **Cristo hasta la consumación**. Interpreta a los "ciento cuarenta y cuatro mil" como los **verdaderos cristianos, y al anticristo como al REY DE ROMA y como "PSEUDO CRISTO" O FALSO CRISTO.**

Arethras, cuyos escritos datan del siglo noveno, está en la misma línea.

El comentario de ***Berengaud*** sobre el apocalipsis fue escrito en el mismo siglo, y es el menos satisfactorio de todos. Fue un monje benedictino que vivió un periodo muy turbulento. Opinaba que el anticristo sería ***UN INFIEL CONFESO, Y UN ABIERTO DEFENSOR DE LA ALASCIVIA***. Por cuanto sé, él fue el primer intérprete en proponer semejante punto de vista.

El periodo de tiempo durante el que vivieron estos intérpretes estuvo marcado por ***el constante ascenso*** del PAPADO, ***aunque este no se llegara a manifestar por completo***. Hubo dos puntos que contribuyeron en gran medida a evitar que estos reconocieran al **"HOMBRE DEL PECADO"** en aquel papado en estado aún incompleto. Entendieron que el Imperio Romano Oriental situado en Constantinopla aún continuaba, y que, por lo tanto, el obstáculo para la manifestación del anticristo seguía en pie, ignorando por completo el hecho de que el poder anticristiano predicho en la profecía estaba completamente ligado a ***LAS SIETE COLINAS DE ROMA***, así como a la caída del Imperio Occidental y la apostasía del latino, o iglesia occidental.

A menudo ***espiritualizaban*** la profecía y le encontraron una explicación convincente, y supusieron que estaban ***viviendo en el milenio***, y que el anticristo no se manifestaría hasta el breve estallido del mal al final de este. Ese error de comprensión tuvo ***consecuencias fatales***. Mientras estos intérpretes, a igual que la inmensa mayoría de los cristianos de su periodo, esperaban la llegada del "hombre del pecado" en un futuro distante, este ***se hizo un sitio entre ellos*** sin hacer ruido, y usurpó el lugar de Cristo en su desprevenido rebaño.

Antes de que abandonemos el periodo medieval, existen aún tres importantes testimonios de obligada referencia.
Gregorio el Grande declaró en el siglo sexto que aquel que se autoproclamase obispo ***universal***, o sacerdote universal, iba a ser el ***precursor del anticristo.*** En este sentido tenía toda la razón. Cuando *Bonifacio III,* poco después de la muerte de Gregorio, tomó posesión de su título en el año 607, se convirtió en el precursor del anticristo, como se evidenciaría ya con *Bonifacio VIII*.

Gheberto de Rheims dijo antes del año 1000 que el papa sentado en su majestuoso trono de **ORO Y PÚRPURA**, ***falto de toda caridad, era en verdad, el*** **ANTICRISTO** ***sentado en el templo de Dios.***

Y, por último, ***Berenger***, del siglo once, refiriéndose a la coronación del papa, que en ese tiempo pertenecía a la **DOCTRINA DE LA TRANSUBSTANCIACIÓN; AFIRMÓ QUE LA DE ROMA NO ERA LA SEDE APOSTÓLICA, *SINÓ LA SEDE DE SATANÁS.***

De este modo, **la comprensión de la verdadera naturaleza del Papado en relación a la iglesia cristiano** en este período no dejó de crecer.

Extraído de: "EL ROMANISMO Y LA REFORMA" por H. Grattan Guinness, Londres, 1887, pág. 116-126.

Salmo 117 + Santiago 4:2-10

INTERPRETAÇÃO E USO DESTAS PROFECIAS NO PERÍODO DA PRÉ-REFORMA

Deixem-nos **PRIMEIRAMENTE** dar uma olhada na história da interpretação das profecias ***do período apostólico até o período da queda do império romano no século cinco.*** Este era o tempo dos ditos cujos padres da igreja crista. Inúmeras escrituras permaneceram, não apenas com as inúmeras indicações a respeito do período das profecias em questão, mas com comentários completos sobre Daniel e o Apocalipse. Afirma-se corajosamente que os padres dos primeiros cinco séculos se baseavam nas interpretações ***futurísticas*** destes livros. Nós negamos a exatidão desta posição e afirmamos que os padres dos primeiros cinco séculos faziam parte das escolas ***históricas*** de interpretação. Era impossível para eles, em virtude da posição anterior que estavam, aceitar a maneira correta das dimensões e avaliar o cumprimento destas profecias maravilhosas; mas nas dimensões que as circunstâncias permitiam, eles respeitavam o significado geral e obedeciam as interpretações, que a profecia previa o decurso ao todo da guerra religiosa dos primeiros séculos até a representação do segundo advento.

Neste tempo era impossível fazer mais além do que um ***curto resumo*** atual das opiniões dos padres quanto a este tema, citar e indicar suas obras.

1. Os padres interpretaram os quatro animais selvagens das profecias como representantes dos quatro poderes: Babilônia, Pérsia, Grécia e Roma. Aqui temos o fundamento histórico da interpretação da profecia. Tomamos como exemplo a palavra de ***Hipólito*** sobra a grande imagem e dos quatro animais ferozes de Daniel: **"A cabeça de ouro da imagem",** diz ele, **"é idêntico ao leão pelo qual os *Babilônicos* eram representados, os ombros, e os braços de prata são os mesmos dos ursos dos *Persas e Medos;* a barriga e as coxas de cobres são do leopardo dos *Gregos,* começando com o reinado de Alexandre, as pernas de ferro são de um animal terrível e espantoso, que se refere ao atual governo dos romanos os dedos dos pés de barro e ferro são os dez chifres existentes, e um outro pequeno chifre no meio que representa o anticristo, a pedra, que esmaga a imagem e quebra em pedaços e que enche o mundo todo, é Cristo, que vem do céu e traz o juízo sobre a terra."** (Hippolyt: ... Obra I., pág. 447)

Esta declaração é notável pela sua clareza, precisão e concisão, que ainda representa a opinião da escola histórica

Hipólito diz, em seu tratado sobre "Cristo e o anticristo". **"Alegre-se Daniel, vos não estavas engado, todas estas coisas aconteceram"** (pág. 19). ***"Já as regras de ferro,*** trazem todos aqueles dispostos a se render e quebram tudo em pedaços; já podemos ver isto com nossos olhos. Portanto, instruídos por eles, louvamos a Deus"(pág. 20).

2. Os padres afirmam que, que os animais de dez chifres de Daniel e João sejam idênticos. Como exemplo, diz Irineu, em seu livro **"Contra as heresias ",** cap. XXVI: **"Em Apocalipse João nos explica o que os dez chifres significam, os quais Daniel tinha visto."**

3. Os padres ficaram com a interpretação histórica de apocalipse. Como diz Elliot, nenhum dos pais " cogitou a ideia em ***pular***, o espaço temporal das profecias

de apocalipse para que pudesse se envolver imediatamente com os tempos da consumação." (Elliott: "Ouçam Apocalíptica, "obra. IV., pág. 299, 4. edição.). Aqui por exemplo o comentário de ***Vitorino*** do Apocalipse de João que foi escrito no final do terceiro século. Este é o mais antigo comentário inteiro sobre o apocalipse que sobrou. **Neste foi interpretado o cavalo branco que estava cavalgando como o selo da vitória do evangelho do primeiro século.** Este ponto de vista percebe-se que, inclui **a interpretação histórica do completo livro da Revelação.** Vitorino comparava a mulher, a qual está vestida com o sol, com a lua debaixo de seus pés, e a coroa com doze estrelas em sua mão, em sofrimento com suas dores como " a igreja antiga dos padres", profetas, santos e apóstolos", em outras palavras, o corpo cristão judeu dos santos. É claro que ele ainda não poderia apontar a consumação, nesta fase inicial ainda estavam no futuro, mas ele reconheceu o princípio.

4. Os padres afirmavam que o pequeno chifre de Daniel, que Paulo profetizou como o homem do pecado e por João a profetizada ressuscitada coroa do reinado romano, representariam o único e o mesmo poder, e eles consideravam isto como o poder do anticristo. Como por exemplo, ***Orígenes*** expressa o seguinte em seu famoso livro "Against Celsus" (livro VI. cap. XLVI.). Contando que quase a profecia completa de Paulo escrita no 2 Tessalonicenses sobre o homem do pecado, este que ele supõe como o anticristo, ele diz: ***"Como Celsos recusa qualquer citação sobre o anticristo*** **como se diz, sem ter lido,** que não estava ***no livro de Daniel,*** nem nas escrituras de ***Paulo*** falou sobre ele, nem sobre a vinda do redentor profetizada e citada nos evangelhos, temos que fazer algumas considerações... Paulo fala a respeito daquele, que é considerado o anticristo, ele descreve, mesmo que não abertamente assim como o ***meio*** como também ***o tempo*** e também o ***motivo*** de sua vinda. ...A profecia, a qual diz respeito ao anticristo , também é citada no livro de ***Daniel*** e permite a um leitor inteligente e honesto, admirar as palavras como verdadeiramente divinas e proféticas."

Em seu comentário ao livro de Daniel (cap. VII.) ***Jerome*** diz a respeito **pequeno chifre,** que um tem uma boca que fala grandes coisas, e ele é **"um homem do pecado, o filho da perdição que tem coragem de se sentar no templo de Deus e se considerar como Deus." (" Est enim homo peccati, filius perditionis, ita ut in templo Dei sedere audeat, faciens se quasi Deum ").**

5. Os padres afirmavam que o império romano era a "Entrada", ou um obstáculo que impedia a revelação do "homem do pecado" conforme Paulo em no 2 Tessalonicenses. Nesta época isto tinha um grande significado. Paulo fala claramente que ele sabia, e que os Tessalonicenses também sabiam o que era o obstáculo, por isso este também existia. Através das escrituras dos padres da igreja, a igreja primitiva nos relatou tudo o que sabia sobre este tema e é confirmado com uma unanimidade notável que esta "Entrada" ou este obstáculo representaria ***O IMPÉRIO ROMANO NO REINADO DE CESAR***; por isso era impossível para os profecias do **ANTICRISTO,** enquanto o poder do reinado de Cesar permanecia**, REVELAR tudo isto.** Isto *aconteceria* **depois da queda de César.** Aqui temos um ponto na qual Paulo confirma a existência do conhecimento na igreja crista. **A IGREJA PRIMITIVA,** diz ele, **CONHECIA ESTE OBSTÁCULO.** A igreja primitiva nos diz, o que ela sabia realmente a respeito deste tema e ninguém nestes tempos estava em condições, em contradizer os ditos de Paulo, o que ele falou aos Tessalonicenses em segredo. Este é

um ponto no qual somente a velha tradição ***pode*** se basear. Uma especulação moderna se mostraria em ralação a uma tal resistência como uma impertinência positiva.[1]

[1] O que diz respeito ao "deixar" ou obstáculos quanto a revelação do "homem do pecado", como está descrito no 2 Tessalonicenses II. o senhor Elliott diz: "Temos a este respeito o testemunho da aprovação dos padres da igreja primitiva, de Irineu, o discípulo do discípulo João, e João Crisóstomo e São Jerônimo, temos o seguinte comentário, isto é considerado o poder do governo existente em Roma e o ***império romano*** "-" Ouçam Apocalíptica, "vol. III., pág. 92.

Irineu afirmou que, ***a divisão do império romano em dez impérios*** iria anteceder em seguida a manifestação do anticristo. Em sua obra "Contra as heresias", Livro V, cap. XXX, ele diz: "Deixe-as vir em primeira linha ***a divisão do império em dez, então, o princípio,*** e quando estes reis estiverem reinando e começam a regular as suas questões e estabilizar seus reinados , estes deixam transparecer, ***que aquele, que virá, afim de tomar o império para si,*** e estes filhos e homens, dos quais já falamos , serão atemorizados, com um nome que terá o número acima citado (666) será realmente a pura abominação e desolação." **Assim ele exige, conforme** Irineu**, a afirmação do anticristo, por primeiro a *queda* do então império romano.**

TERTULLIANS "Apologia" descreve os costumes da igreja cristã do segundo século dizendo que deveriam ***orar pela segurança do império romano, sabendo que em caso da queda deste,*** **SERIA A CATÁSTROFE DO REINADO DO ANTICRISTO COMO TAMBÉM IRIA SIGNIFICAR O FIM DO MUNDO.** Endereçado ao "governo do império romano", ele diz: " Esta oração é para a segurança de nossos príncipes do eterno, verdadeiro Deus vivo, cuja favor eles vão querer mais do que qualquer outra coisa... Para lá nós levantamos nossos olhos, de mãos estendidas, porque estamos livres do pecado, com a cabeça descoberta, porque não temos nada que se envergonhar, e finalmente, sem um guarda, porque oramos com o coração. Oramos constantemente para todos os nossos imperadores. Oramos para a renovação da vida, para a segurança do Império ... Nossas mãos estendidas para cima, para Deus, rasgam-nos nos com suas garras de ferro nos coloca na cruz, envolve-nos em chamas, pegue a nossa cabeça com a espada, solte sobre os animais selvagens, - a atitude real da oração de um cristão é se preparar para todas as penalidades. Que este seja o trabalho, vós bons governantes, para arrancar de nós a alma, rogar a Deus em nome do Imperador. Define a marca do crime sobre a verdade de Deus e a devoção ao seu nome. ... Há também outra e uma maior necessidade de nossas orações em nome do Imperador, não, para a estabilidade geral do império, e para os interesses romanos em geral **PORQUE NÓS SABEMOS QUE UM GRANDE E PODEROSO CHOQUE AMEACA A TERRA -** realmente, no final da existência, nos aguardam sofrimentos terríveis **- SO É RETARDO COM A PERMANENCIA DO IMPÉRIO ROMANO.** Não é nosso desejo de serem flagrados por esses terríveis acontecimentos, por isso oramos para que sua vinda seja atrasada, contribuímos para a existência continua do Império Romano com "-" desculpe-me ", § 30-32 ... ("Est et anderem maior necessitas nobis orandi pro imperatoribus, etiam pro omni statu imperii rebusque Romanis, qui vim manimam universo orbi imminentem ipsamque clausulam saeculi acerbitates horrendas comminantem ROMANI IMPERII commeatu scimus retardari." - Tertullian: "Apologeticum", § 32).

JERONIMUS escreve a mesma coisa em seu comentário 2 Tessalonicenses II:.

"Quem deixa ou atrapalha" "Ut qui nunc Grundsatz teneat, etc. Donec REGNUM QUOD NUNC TENET, de Medeo auferatur, prius qua Antichristus reveletur".

Qual foi o ponto de vista da igreja primitiva? Vejam as palavras de ***Tertuliano***. Uma citação de Tessalonicenses: **"Agora você sabe o que restringe a eles que ele em seu tempo que é divulgada, que o segredo dos sem lei já está trabalhando, só quem o impede agora, tem que impedir tanto tempo, até que está fora do caminho. Q*ue há um obstáculo, exceto o Império Romano;* a desintegração da revelação do Anticristo, significa que o império será espalhado em dez reinos... que o anticristo animal, o falso profeta, pode levar a guerra contra a igreja de Deus?[1]**

Em sua grandiosa "Apologia" aos governantes do Império Romano, Tertuliano diz, e não ele mesmo, mas a igreja cristã orava para o imperador e para a estabilidade do Império Romano, porque eles sabiam", **QUE UM PODEROSO CHOQUE A AMEAÇA TODA A TERRA - Na verdade, todos NO FINAL DA EXISTÊNCIA ESPERA UM SOFRIMENTO TERRÍVEL -. APENAS retardado pela sobrevivência do Império Romano."** ("Apologia", § 32).

Leiam as palavras ***Chrysostomus*** em seu comentário sobre 2 Tessalonicenses: "Pode-se naturalmente perguntar primeiro, o que o impediu então se sabia tudo, por que Paulo se exprime tão vagamente... Quem deixa agora, deixa, até que ele é retirado do caminho. ***QUANDO O IMPÉRIO ROMANO FOR RETIRADO DO CAMINHO, ELE VIRÁ;*** e naturalmente , enquanto durar o medo deste império, ninguém poderá se glorificar sem mais ou menos, mas quando o império for dissolvido, entrará em vigor a anarquia, e se esforçará, em obter o domínio sobre os homens e também sobre Deus. Assim como os impérios foram destruídos- a Babilônia pela Pérsia, os Pérsia pela Macedônia e a Macedônia por Roma, ***assim também assim é o procedimento do anticristo***, e **SERÁ DESTRUIDO POR CRISTO.**"

Devido à reticência de Paulo em alusão a este ponto, ele acrescenta ***"Porque ele afirmou isto a respeito do império romano,*** é claro que ele só jogou uma olhada nisto e disse, secretamente, porque ele não criar inimizades e perigos evitáveis. Se ele tivesse dito que depois de um tempo, ***o império romano*** seria dissolvido, ele seria classificado como uma pessoa perigosa e todos os crentes seriam designados como guerreiros vivos até o fim "(Chrysostomus:. Homilie IV . "para a guerra da igreja. 2 Tessalonicenses II.")

De ***Irineu,*** que vivia no tempo bem próximo depois dos discípulos, até ***Chrysostomus*** e ***Heronymus,*** os padres ensinavam que o poder, que revelava **"O HOMEM PECAMINOSO"** foi segurado, ***este que era representado por Cesar o qual reinava no império romano.*** Os padres, portanto, pertenciam a ***histórica*** e não a futurística escola de interpretação, porque os futuristas imaginavam que o impedimento da revelação do homem pecaminoso ainda fosse existente, mesmo que Cesar já estivesse morto há muito tempo..

6. Os padres alegavam que a queda do Império Romano seria iminente, e, portanto, a manifestação do Anticristo estaria perto. Justino o Mártir, por exemplo, um dos primeiros dos padres, em seu "Diálogo com Trifão" cap. XXXII, diz: **A pessoa a quem DANIEL PROFETIZOU que ele iria reinar por um longo tempo, *está pronta "na porta"* para falar coisas blasfemas e coisas ousadas contra o Altíssimo."**

Cipriano, em sua "Exortação ao martírio", diz: **"Contando que... *o tempo cheio de ódio do Anticristo está se aproximando,* gostaria de recolher a partir das Escrituras algumas exortações para preparar e consolidar o espírito dos irmãos, e eu poderia animar os soldados de Cristo para a batalha celestial e espiritual.**" (Tratado XI .)

7. Os padres alegavam que o "HOMEM DO PECADO" ou o Anticristo, SERIA UM GOVERNANTE DO IMPÉRIO ROMANO. Um exemplo marcante para tal é a interpretação de ***Irineu e Hipólito*** o misterioso número **666,** o número da cabeça do animal ressuscitado ou do anticristo. Como interpretação Irineu cita a palavra dos LATINOS. Ele diz: "**Latinos é o número 666, e é muito provável (solução) *que é o nome do último reino,* porque os latinos são predominantes no momento.** (Irineu: "Contra as heresias", livro V., cap. XXX.) ***Hipólito fornece*** a mesma solução em seu tratado sobre "Cristo e Anticristo."

8. Os padres alegaram que a BABILÔNIA do Apocalipse significava ROMA. Além desse ponto, eles estavam todos de acordo, e sua unanimidade é **um SELO DE certificação** desta explicação. ***Tertuliano,*** por exemplo, em sua resposta quanto aos judeus diz: "Babilônia, em nosso próprio Joao[no livro da revelação], ***É UMA FIGURA DA CIDADE DE ROMA,*** DO MESMO TAMANHO E ORGULHOSO QUE SEU GOVERNO; E TRIUNFANTE SOBRE OS SANTOS" (Cap. ix.). ***Victorino,*** em seu primeiro comentário sobre o Apocalipse escreveu, referindo-se a Revelação. XVII: **"AS SETE CABEÇAS SÃO SETE MONTES, SOBRE OS QUAIS ESTÁ SENTADA A MULHER– *ESTA É CIDADE DE ROMA."***

Hipólito diz: " Diga-me, bem-aventurado João, apóstolo e discípulo do Senhor, o que você ouviu e viu sobre ***Babilônia*** ? Levante e fale, ***pois senão será perseguido.*** (O tratado de Cristo e anticristo ", § 36). **Você pode ver aqui a visão de que Roma, a cidade que baniu o apóstolo João, que a Babilônia é o Apocalipse.**

Augustino diz: ***"ROMA, A SEGUNDA BABILONIA*** **e a filha da primeira, que Deus dá a bênção, para subjugar o mundo inteiro a fim de trazer e estabelecer um só reinado, e já foi estabelecido. "** ("City of God", livro xviii . cap. XXII.)
"No cap XXVIII designa Roma como a ***"Babilônia ocidental."*** No cap. XLI ele diz: **"Não foi em vão, *QUE ESTA CIDADE RECEBEU O NOME MISTERIOSO DE "BABILONIA";* porque Babilônia significa confusão como já foi citado em um outro lugar."**

Desta citação podemos entender claramente , que os padres não interpretavam a **Babilônia do Apocalipse/da Revelação** nem literalmente falando da cidade de Babilônia no Eufrates, nem como uma grande cidade na França ou Inglaterra, mas no entanto como ***ROMA***. E isto é a interpretação da escola histórica, mesmo que nos últimos 800 anos os acontecimentos comprovaram, que Babilônia não representava a cidade de Roma em sua forma ***PAGÃ,*** mas no entanto em sua **forma *PAPAL***.

Observa-se o seguinte, ***que nenhum dos padres se baseava na lacuna futurística,*** que o livro da revelação ultrapassa quase que 18 séculos da história crista, *no qual se mergulha imediatamente em um futuro distante* e se dedica completamente nas predestinações dos acontecimentos dos últimos anos desta libertação. O que diz respeito ao anticristo, houve entre eles uma acordo em comum sobre a *ideia geral* das profecias , embora houvesse diferenças nos detalhes, que acima de tudo partiam da ideia , que o anticristo seria de um certo modo um *judeu* como também *um*

romano. Esta certo que eles pensavam que o **ANTICRISTO** era ***UMA ÚNICA PESSOA***. Sua posição inicial justifica isto o suficiente. Eles não tinham ideia e não tinha a menor ideia da verdadeira natureza e extensão têm esta enorme apostasia , que veio sobre a igreja cristã. ***Eles não eram profetas*** e não podiam imaginar que a igreja ficou por dezenove séculos no deserto, e sofrem perseguição longa e amarga de um número de supostos membros nomeados pelos governantes cristãos apóstatas, que adotaram o lugar do antigo César, e realizaram seus atos anticristãos. Se soubessem isso, poderíamos ter certeza de que suas opiniões são totalmente comparáveis com os dos intérpretes históricos e harmonizadas com as épocas posteriores. Os padres foram tão longe quanto podiam no sentido em que os intérpretes históricos dos últimos dias já se foram. Muito mais tarde, o que ficou claro para eles na profecia, à luz da perfeição, seus sucessores tornaram-se claras. A providência divina jogou a luz, sobre a profecia divina, como poderia ser de outra forma.

Verificamos, no entanto, ***na segunda linha*** *brevemente a história da explicação da profecia,* ***o tempo entre a queda do Império Romano do Ocidente e do desenvolvimento da teocracia papal no século XI, sob Gregório VII.*** Os intérpretes pertenciam, como os padres a ***escola histórica***. Eles interpretaram o Apocalipse / Revelação como uma profecia sobre todo o curso dos acontecimentos desde a primeira aparição até a conclusão.

Os seguintes autores que viveram nesse intervalo de tempo escreveram comentários sobre Apocalipse completo ***Primasius, Beda Venerabilis, Anspert, Haymo, Andreas, Arethras e Berengaud.***

Primasius, que vivia na metade do sexto século, interpretou as "cento e quarenta e quatro mil " pessoas seladas do Apocalipse / Revelação, como igreja cristã. Ele alegou que o Anticristo iria fingir-se de Cristo e blasfemar sua dignidade, e **que A CIDADE DOS SETE MONTES SERIA ROMA**.

O honrado ***Beda***, que vivia no norte da Inglaterra nos fins dos sétimo século era um intérprete histórico de apocalipse /revelação. Aqui temos uma cópia de seu comentário. Ele usa o primeiro selo a fim de representar os triunfos da igreja primitiva. Ele indicava **UM ANIMAL PARECIDO COM UM CORDEIRO** da revelação xiii. [XIII] como um **PSEUDO-CRISTAO E PROFETA FALSO.**

Ambrose Anspert descreve amplamente em seu comentário sobre o apocalipse/ revelação na metade do oitavo século. Ele compreende a segunda besta do Apocalipse XIII como pregador e servo do Anticristo, e ensina que o Anticristo "pro Cristo" é, em outras palavras, "substituto de Cristo". É um fato notável que ele declara a "ferida" ou úlcera, que é derramado da primeira carcaça, como ***infidelidade*** Esta era a visão geral atual entre os intérpretes históricos Eles viam esta infidelidade da Revolução Francesa como o cumprimento deste ira.

De ***Haymos*** do século nove, há comentários escritos, é em grande parte uma versão curta de Anspert.

De ***Andreas,*** o bispo de Cesaréia, afirma-se em todos os casos, o Apocalipse / Revelação seja uma profecia das coisas que irão acontecer **entre a primeira vinda de Cristo até a consumação** . Ele interpretou o significado das "das cento e quarenta e quatro mil" como **cristãos verdadeiros,** e o **anticristo como um *REI ROMANO* e "PSEUDO-CRISTO" ou CRISTO FALSO.**

Arethras, este que escreveu no nono século, segue o Andreas ocidental.

Berengauds em seu comentário sobre o Apocalipse / Revelação escrito no mesmo século, é o menos satisfatório de todos. Ele era um monge beneditino e vivia nos tempos da "escuridão" A ideia dele era que o anticristo foi ***UM PROFESSOR INFIEL E UM ADEPTO ABERTO DA VIDA DESENFREADA***. O quanto se sabe ele era ***o primeiro*** intérprete que defendia esta ideia.

No período em que estes intérpretes viviam era conhecida como ***em crescimento contínuo***, mas não em sua ***manifestação completa*** do papado. Duas visões têm contribuído poderosamente, que a profecia **"O HOMEM DO PECADO"** não é detectado no imperfeito papado. Eles pensaram que se o Império Oriental de Roma, com sede em Constantinopla, ainda existe, fica também o "deixar" ou o obstáculo da revelação do Anticristo pelo fato de estar completamente esquecido, que o poder anticristão profetizado, estava definitivamente ligado com ***OS SETE MONTES DE ROMA*** e assim **a queda do império romano ocidental,** e a **apostasia da igreja latina ou ocidental**.

Em seguida foram espiritualizadas e retiradas muitas das coisas da profecia. Eles achavam que ***vivendo no milênio,*** o Anticristo não seria revelado, apenas brevemente em um pequeno período de maldade até o final do milênio. Esta ideia errada levou-os a ***consequências fatais***. Embora estes intérpretes, juntamente com a generalidade dos cristãos do seu tempo para a data da vinda do **"homem do pecado"** procuravam no futuro distante ***despercebidos*** nos rebanhos desatentos ***no meio despercebidos [entrar sem perceber],*** **e tomou o lugar de Cristo.**

Antes de deixarmos este período medieval, existem três testemunhos notáveis para a qual devemos chamar a sua atenção. No sexto século ***Gregório o grande*** explicou o seguinte quanto ao cristianismo: "Quem se designa como **BISPO UNIVERSAL** ou um **SACERDOTE UNIVERSAL** é um ***PRÉ ANTICRISTO***." Sem dúvida alguma isto correspondeu absolutamente a **verdade**. Quando Bonifácio III., pouco depois da morte de Gregório, assumiu seu título em 607, ele foi o precursor do Anticristo, que se tornou público sob Bonifácio VIII.

Antes do ano 1000 ***Gherbert von Reims*** disse que o papa que está sentado em seu trono de **ouro e púrpura**, ***seria um ANTICRISTO, que está sentado no templo de Deus.***

Finalmente ***Berenger*** reforçou no décimo primeiro século, indicando na proposta do papa e nos tempos dos **ENSINAMENTOS DA TRANSUBSTANCIACAO; QUE O TRONO ROMANO NAO É O TRONO APOSTÓLICO; MAS *O TRONO DE SATANAS.***

Assim pouco a pouco **houve uma compreensão do verdadeiro caráter do papado para a Igreja Cristã** destes tempos.

de: "ROMANISMO E A REFORMA " de H. Grattan Guinness, Londres, 1887, pág. 116-126

Salmo 117 + Tiago 4:2-10

PAUL'S FOREVIEW OF ROMANISM.

Let us now compare this portrait of the ***MAN OF SIN*** drawn by the ***APOSTLE PAUL*** with the portrait of the self-exalting power foretold by Daniel, which we studied last week. The comparison will demonstrate their identity.

1. ***Both are Roman.*** The self-exalting horn or head represented by Daniel is ***Roman;*** it belongs to the fourth or Roman empire. So also does Paul's man of sin, for the imperial government seated at Rome needed to be removed in order to make way for its rise and dominion. It was to be the successor of the Cæsars at Rome. They have the same geographical seat.

2. ***They have the same chronological point of origin:*** both arise on the fall of the old undivided empire of Rome. And they have the same chronological termination: **Daniel's little horn** perishes at the coming of the Son of man in glory, and **Paul's man of sin** is destroyed at the epiphany.

3. ***Both exalt themselves against God.*** Daniel mentions the proud ***words*** of the blasphemous little horn, and Paul the audacious ***deeds*** of the man of sin, showing himself as Divine.

4. ***Both begin as small***, inconspicuous powers, and develop gradually to very great and influential ones.

5. ***Both claim to be teachers of men.*** Daniel's little horn was to have eyes, as a bishop, or overseer (the meaning of the word bishop, ..., is overseer); and that he was to have a ***mouth,*** that is, that he was to be a teacher; while Paul assigns to the man of sin ecclesiastical eminence, a proud position in the temple of God, or Christian Church.

6. ***Both are persecutors.*** Daniel describes the little horn as a persecutor wearing out the saints, and Paul speaks of the man of sin as " opposing," and calls him "the lawless one."

To sum up. The two have the same place - Rome; the same period - from the sixth century to the second coming of the ~~Lord~~ in glory; the same wicked character, the same lawlessness, the same self-exalting defiance of God, the same gradual growth from weakness to dominion, the same episcopal pretensions, the same persecuting character, the same twofold doom.

These resemblances are so important, so numerous, so comprehensive, and exact, as to ***prove*** beyond all questions that the self-exalting, persecuting power predicted by **DANIEL** and this man of sin foretold by **PAUL** ***are one and the same power.*** Even Romanists admit this to be the case, and call the power thus doubly predicted ***THE ANTICHRIST.***

In the Douay Bible, with notes, issued under Romish authority, and bearing the signatures of Cardinals Wiseman and Manning, the " man of sin " is interpreted as follows: "'He sits in the temple of God,' etc. By all these words is described to us ***THE GREAT ANTICHRIST,*** ... according to the unquestionable authority and consent of the ancient Fathers." Rome allows thus that the **"little horn"** of Daniel and the " man of sin " of Paul foreshow one and the same power, and admits that power to be the **ANTICHRIST.**

So far then for our examination of ***the prophecies*** of the Roman antichrist, given, some of them a thousand, and others five hundred years before the actual appearance of the predicted power. Strange and incomprehensible must these prophecies have appeared, both to those who gave them and to those who received them. Little could they imagine the tremendous scale, both geographical and chronological, on which they were to be fulfilled! They understood clearly that an awful apostasy was to intervene between the early Church and the advent ; but how far it would extend and how long it would last they knew not, and could not know. A terrible enemy to God and to His Church was to arise, strange as it might seem, ***in that Church itself ;*** and yet it was to have its seat in Rome, which was in their day the throne of the pagan persecutors of Christianity. How could these things be? Much was revealed, but much was left still utterly mysterious, and which time only could interpret.

Turn now from the prophecy to the ***history,*** and let the latter interpret the former. We see what was predicted, let us ask what has happened. What are ***the historical facts?*** The history of the Christian Church does not record a steady progress in the pathway of truth and holiness, an uninterrupted spread of the kingdom of God on earth. On the contrary, it tells the story of a **TREMENDOUS APOSTASY.** Even in the first century, as we learn from the New Testament, there set in a departure from the gospel, and a return to certain **forms of ritualism,** as among the Galatians. In the second and third centuries, **antichristian doctrine and antichristian practices, sacramentarianism and sacerdotalism, invaded the Church,** and gradually climbed to a commanding position, which they never afterwards abandoned. In the fourth century, with the fall of paganism, began **A WORLDLY, IMPERIAL CHRISTIANITY,** wholly unlike **primitive apostolic Christianity,** a sort of Christianized heathenism; and in the fifth and sixth centuries sprang up the **PAPACY, in whose career the apostasy culminated later on.**

The mighty Cæsars had fallen ; Augustus, Domitian, Hadrian, Diocletian, were gone ; even the Constantines and Julians had passed away. The seat of sovereignty had been removed from Rome to Constantinople. Goth and Vandals had overthrown the western empire ; the once mighty political structure lay shivered into broken fragments. The imperial government was slain by the Gothic sword. The Cæsars were no more, and Rome was an actual desolation. Then slowly on the ruins of old imperial Rome rose another power and another monarchy - **a monarchy of loftier aspirations and more resistless might,** claiming dominion, not alone over the bodies, but over **the consciences and souls of men ;** dominion, not only within the limits of the fallen empire, but throughout the entire world. Higher and higher rose the **PAPACY,** till in the dark ages ***all Christendom was subject to its sway.***

"Under the sacerdotal monarchy of St. Peter," says Gibbon, " the nations began to resume the practice of seeking on the banks of the Tiber their kings, their laws, and the oracles of their fate." And this was a voluntary submission. As a kingdom, the Papacy was not at that time in any position to enforce it. Not by military power, but by **spiritual and religious pretensions,** did the Bishop of

Rome attain supremacy **IN THE CHURCH AND IN THE WORLD;** it was by his lofty claim to be ***THE VICEGERENT OF CHRIST,*** by his assumption that he was as **GOD ON EARTH,** - it was by means of his episcopal position that he attained by degrees supreme power, not in the Church only, but in the world.

The growth of this power to these gigantic proportions was a most singular phenomenon. Tyndale, the Reformer, speaking of it, says:

"To see how the holy father came up, mark the ensample of the ivy. First it springs up out of the earth, and then awhile creeps along by the ground, till it find a great tree. Then it joins itself beneath, to the body of the tree, and creeps up a little and a little, fair and softly. At the beginning, while it is yet thin and small, the burden is not perceived ; it seems glorious to garnish the tree in winter. But it holds fast withal, and ceases not to climb up till it be at the top, and even above all. And then it sends its branches along by the branches of the tree, and overgrows all, and waxes great, heavy, and thick ; and it sucks the moisture so sore out of the tree and his branches, that it choakes and stifles them. And then the foul, stinking ivy waxes mighty in the stump of the tree, and becomes a seat and a nest for all unclean birds, and for blind owls, which hawk in the dark, and dare not come to the light.

"Even so the BISHOP OF ROME, now called POPE, at the beginning crope along upon the earth, and every man trod on him. As soon as there came a Christian emperor, he joined himself to his FEET and KISSED THEM, and crope up a little, with begging now this privilege, now that. ... And thus, with flattering and feigning and vain superstition, under the name of St. Peter, he crept up, and fastened his roots in the heart of the emperor, and with his sword climbed above all his fellow bishops, and brought them under his FEET. And as he subdued them by the emperor's sword, even so, after they were sworn faithful, he, by their means, climbed up above the emperor, and subdued him also, and made him stoop to his feet and kiss them. ... And thus the pope, the father of all hypocrites, has with falsehood and guile perverted the order of the world, and turned things upside down."

"All the kings of the west reverence the pope as a God on earth," said Gregory II., and he spoke truly. Sismondi describes how Pepin and the Franks received him as a divinity. His dogmas were regarded as oracles ; his bulls and sentences as the voice of God. **"The people think of the pope as the one GOD that has power over all things in earth and in heaven."** Marcellus, addressing the pope at the Lateran Council, said, ***"YOU ARE ANOTHER GOD ON EARTH";*** and ***"OUR LORD GOD THE POPE"*** was an oft accepted title. **These are facts, substantial facts of history, which can be proved by countless documents, and which indeed no Romanist will deny.** The people rendered and the pope received worship - the worship due to God alone. At the coronation of Pope Innocent X., Cardinal Colonna, in his own name and that of the clergy of St. Peter's, addressed the following words to the pope, **"kneeling on his knees"**: ***"Most holy and blessed father! head of the Church, ruler of the world, to whom the keys of the kingdom***

of heaven are committed, whom the angels in heaven revere, and the gates of hell fear, and all the world adores, we specially venerate, worship, and adore you!" **What blasphemous exaltation is here!** Have not Paul's words been fulfilled? Has not this **MAN OF SIN,** sitting in the temple of God, shown himself that he is God, or allowed himself to be treated as Divine, no, even claimed to be so treated? He allowed himself to be styled **" the Lamb of God, which takes away the sin of the world,"** because **HE GAVE AND SOLD indulgences for sin.** He was even **MORE MERCIFUL than Christ;** for ***He*** left souls in **PURGATORY,** and the pope took them out! ***He could command even the angels of heaven,*** and add saints to the celestial choir, raising dead men to form part of heaven's hierarchy as ***"SAINTS,"*** and causing them hencefoth to be worshipped by the Church on earth.

In all this the pope was as god upon earth. It was his to speak and govern as God; it was the world's to bow down, to believe, and to obey.

See him in his robes of more than kingly royalty, with his crown of more than terrestrial dominion - ***not one, but three, three in one,*** **a triple crown. The proud tiara of the papacy symbolizes power on earth, in heaven, and in hell ; in all three the pope claims to rule.** He is far above all kings. He is the vicegerent of God, the regent of the universe! He never rises from his pontifical throne to any person whomsoever, nor uncovers himself before mortal man. He does not even condescend to honor any human being by the least inclination of his head. His nuncios and legates take precedence of the ambassadors of all crowned heads. ***Cardinals, the chief princes of the Church, adore his holiness upon their bended knees, kissing his right hand, and even his feet !*** At his coronation they set him ***on the high altar of St. Peter's,*** and ***adore*** him as the representative of **DEITY.** He is carried in and lofty state on men's shoulders, beneath a canopy hung with fringe of gold. People, prelates, princes, and cardinals exalt and worship him with the most solemn ceremonies. **He is HEAD of the UNIVERSAL CHURCH,** arbiter of its rights and privileges. He wears *THE KEYS, AS THE SIGN OF HIS POWER* to open the gates of heaven to all believers. He holds two swords, as judging in things temporal and spiritual. He is ***"the sole and supreme judge of men, and can himself be judged of NO man."*** He is the husband of the Church, and as such wears a ring, indicating her perpetual betrothal to himself. *Thousands upon thousands kneel before him ;* they struggle to get near his person ; they stretch forth their hands to obtain his indulgences, and crave **his quasi-Divine benediction,** that ***" smoke of smoke,"*** as **LUTHER** called it. The deluded multitude rend the air with acclamations at his approach. In his processions all is gorgeous magnificence. Swiss guards and other attendants form his ***cortège,*** in scarlet cloaks, embroidered with gold, with silver maces and rich caparisons, silk housings, **red velvets, purples,** satins laced with gold, long flowing robes sweeping the ground, some crimson, some black, some white, and caps adorned with precious stones, and helmets glittering in the sun. His litter is lined with scarlet velvet, fringed with gold, and he himself is clothed in a white satin cassock, with rochet, stole, and mozette, all of red velvet if it is winter, or of red satin if it is summer. At his adoration by the canons and clergy of

St. Peter's he is clothed in a white garment and seated on a throne, and thus attired ***he "presides in the temple of the Lord. [Editor: Lord = YAHWEH; but the temple YAHWEH's is, said the Apostle Paul in ICorinthians 3:16: " Know you not that you are the temple of God, and that the Spirit of God dwells in you?]"***

Mark these words: he "presides in the temple of the Lord." I took them from Picart's description of the Roman ceremonial, a Roman Catholic authority. It is the Romanists themselves who us this significant phrase of the Papal pontiff: he "presides in the temple of the Lord." Exalted to this position, he is incensed, and the cardinals, one at a time, in solemn, deliberate state and idolatrous submission, kiss his hand, his foot, and even his stomach. He is surrounded by **cardinals, archbishops, bishops, abbots, priests, and princes.** Enormous fans of peacock's feathers are carried on either side of his chair, as used to be done to the pagan monarchs of olden times. **He directs the affairs of the greatest empire upon earth, governing by an almost infinite number of men,** whom he keeps constantly in subjection to himself, and from whom he demands frequent periodical account. He distributes spiritual gifts, and exalts to the highest preferments, not only on earth, but also in heaven: **for is it not his to make bishops and archbishops, to canonize whem he will, and to decree their perpetual memorial and worship in the world?**

All power is delivered to him. **He forgives sins ; he bestows grace ; he cancels punishments, even in purgatory ; he restores the lapsed ; he excommunicates the rebellious ; he can make that which is unlawful, lawful : he cannot err ; his sentences are final, his utterances infallible, his decrees irreformable. O dread dominion! O dizzy height! O blasphemous assumption! O sublime, satanic tyranny! who is like to you, you resuscitated Cæsar, you false Christ?** ~~Lord~~ of the consciene, you sit there as a **very deity, QUASI DEUS, as God.** You sit supreme, as your own words are witness, "in the temple of the ~~Lord~~"!

Look again at the ***confessional, where every priest sits as an image of the pope his master,*** with the sacred ***consciences*** of men and woman beneath his feet, as though he were a god ! For mark, he searches the heart, the very secrets of the soul ; he demands the discovery and confession of all its sins ; he makes himself master of all its thoughts and intents; ***he sits in that temple, the temple of the human conscience,*** which God claims solely for Himself. Oh, awful position ! And there he presumes to reign, to decide, to absolve from sin ; " Absolvo te," I absolve you, is his word. The sinner regards him as holding the place of Jesus Christ. This Romish work is a witness that it is so. This is the ***Ursuline Manual.*** Here, in the chapter for the direction of those who go to confession,, and every Papist does, are these words, " Confessors should not be viewed in any other light than ... ***as holding the place of Jesus Christ "*** (p. 77). And again, on p. 182, " When you leave the confessional, do not disturb your mind by examining whether you have been confessed well, or have forgotten any of your sins ; but ***rest assured*** that, if you have made your confession with sincerity, and the other requisite dispositions, ***you are, according to the express decisions of the Council of Trent, fully absolved from every sin."*** **" Who can forgive sins, but God only? "**

See how the " man of sin " sits in God's temple, and robs Him of His place and His prerogative !

Look at this other book. It is the volume of the laws and constitution of the ***JESUITS.*** Here, on p. 10, the Jesuit is taught that his superior, whoever he may be, must be recognised, reverenced, and submitted to with perfect and complete subjection of act and thought, as ***occupying the place of Jesus Christ.*** Thus the priest in the confessional, and the superior in the Jesuit order, and the bishop and archbishop and cardinal, all reflect the sacerdotal supremacy of the pope, who sits there in God's very temple, the temple of conscience and of the Christian Church, as a ***usurping god - quasi Deus,*** as if God Himself.

But we must pass on from this point, the position assumed by the man of sin in the Church of God, and ask whether Romanism has fulfilled the other predictions of St. Paul as to **" lying wonders "** and **" signs,"** or false miracles, and the deceits of unrighteousness. Has she employed these ***as a means of gaining*** **"power,"** deluding her votaries that she might the more effectually enslave them? To exalt the priesthood, and especially its head, the Papal highpriest, Rome has spared nothing. She has trampled alike on the intellect and conscience of mankind, and despised the eternal well-being of souls by inducing them to believe lies.

The **MAN OF SIN** was to come with all power and signs and lying wonders, in all deceivableness of unrighteousness. Just as the apostles wrought miracles to confirm the gospel they preached - or rather, as the ~~Lord~~ wrought with them and confirmed the word with signs following - so **SATAN WOULD WORK WITH ANTICHRIST**, endorsing his pretensions with false miracles designed to overthrow the gospel [Editor: the good tidings]. Bishop John Jewell, of Salisbury, wrote in the sixteenth century:

"Of the first sort of false miracles, we have seen an infinite number in the days of our father in the kingdom of antichrist. Then was there an appearance of spirits and visions of angels: our lady came swimming down from heaven ; pour souls came creeping and crying out of purgatory, and jetted abroad ; and kept stations, casting flakes of fire, and beset highways, and bemoaned their cases, the pains and torments were so bitter.

"They sought for help, and cried for good prayers ; they cried for dirges, they cried for masses of requiem, for masses of ***scala cæli,*** for trentals of masses. Hereof grew portsale of pardons, and *hereof grew the province of purgatory, the most gainful country that ever was under the CITY OF ROME.*

"But these miracles were no miracles at all ; they were devised by subtle varlets and lazy lordanes for a purpose, to get money. Oftentimes the spirit has been taken and laid in the stocks ; the angel has been stript ; the good lady has been caught ; the conveyance of the miracle has appeared ; the engines, and sleights, and the cause, and the manner of the working have been confessed.

"In those idols could go on foot ; roods could speak ; bells could ring alone; images could come down, and light their own candles ; dead stocks could sweat, and bestir themselves ; they could turn their eyes ; they could move their hand; they could open their mouths ; they could set bones and knit sinews; they could heal the sick, and raise up the dead.

"These miracles were conveyances and subtleties, and indeed no miracles; the

trunks by which they spoke, the strings and wires with which they moved their faces and hands, all the rest of their treachery, have been disclosed. These are the miracles of which Paul speaks - miracles in sight, in appearance, but indeed no miracles.

"... It was also arranged that the saints should not have power to work in all places. Some wrought at Canterbury, some at Walsingham, some at York, some at Buxton, some in one place, some in another, some in the towns, some in the fields. Even as Jeremiah said among the Jews, chapter xi., ' According to the number of your cities were your gods.' Hereof grew pilgrimages and worshipping of images, and kissing of reliques; hereof grew oblations, and enriching of abbeys; every man had his peculiar saint on whom he called ; ***every country was full of chapels, every chapel full of miracles, and every miracle full of lies.***

"These miracles are wrought by antichrist ; they are his tools, wherewith he works ; they are his weapons, wherewith he prevails ; they are full of lying, full of deceitfulness, and full of wickedness: so shall antichrist prevail, and rule over the world. By these miracles he shall possess the ears, they eyes, and the hearts of many, and shall draw them after him."[1]

[1] **Jewell on 2 Thessalonians, p. 245**

... But lying wonders to impose of the ignorant and superstitious masses were not the only means by which the Papacy attained its power in the middle ages ; spurious documents, impostures of another kind, were used to influence the royal, noble, and educated classes. Principal among these were the celebrated ***decretal epistles,*** a forgery which produced the most important consequences for the Papacy, though its spurious nature was was ultimately detected. Gibbon writes: "Before the end of the eighth century, some apostolical scribe, perhaps the notorious Isidore, composed the **' DECRETALS '** and the **' DONATION OF CONSTANTINE'** - the two magic pillars of the spiritual and temporal monarchy of the popes. This memorable donation was introduced to the world by an epistle of Pope Adrian I., who exhorts Charlemagne to imitate the liberality and revive the name of the great Constantine. " (GIBBON: "Decline and Fall of the Roman Empire," chap. xlix.) Their effect was enormous in advancing both the temporal power and the ecclesiastical supremacy of the popes. The donation of Constantine founded the one, and the false decretals the other. The latter pretended to be decrees of the early bishops of Rome limiting the independence of all archbishops and bishops by establishing a ***supreme jurisdiction*** of the Roman see in all cases, and by forbidding national councils to be held without its consent. **" Upon these spurious decretals,"** says Mr. Hallam in his ***" History of the Middle Ages,"*** **" was built the great fabric of Papal supremacy over the different national Churches - a fabric which has stood after its foundation crumbled beneath it, for no one has pretended to deny for the last two centuries that the imposture is too palpable for any but the most ignorant ages to credit."**

It is evident then that Romanism has fulfilled this part of the prophecy of the **"MAN OF SIN,"** even him whose coming was to be after the working of Satan with all power and signs and ***lying wonders and all deceivableness*** of

unrighteousness. The power of the popes was built up on frauds and deceits of this character, and has been maintained over all the nations subject to it ever since by pretended miracles, spurious relics, lying wonders, and unrighteous deceits. And all these have been employed to oppose the gospel and establish falsehood.

In considering the ecclesiastical aspect of Romanism, we must never forget that it is the outcome and climax of the predicted apostasy, whose features Paul describes in Timothy. We must close this lecture with a few remarks on ***the departure from the faith*** which occupies so prominent a place in that description. Some should **" depart from the faith, giving heed to seducing spirits and doctrines of devils [Editor: demons], speaking lies in hypocrisy, forbidding to marry, and commanding to abstain from meats."** The faith must of course here be taken in a broad sense, as including all the doctrines and commandments of the Christian religion. The apostasy was to be marked by a departure from this faith, by the **teaching of false doctrines,** and the **inculcation of anti-scriptural practices.** That Popery is completely at variance with the Bible on all the important points of the faith of Christ may be safely asserted, and can be abundantly proved. We can select by a few of the principal points.

1. The Apostle Paul teaches that the Holy Scriptures are able to make us "wise to salvation," that they are capable of rendering the man of God " throughly furnished"; and James [Editor: Jacob] speaks of the ingrafted word of God as "able to save the soul." The true doctrine therefore is that Scripture contains all that is necessary to salvation. What is the ***doctrine of Romanism*** on this point? One of the articles of the Council of Trent asserts that, not only should the Old and New Testaments be received with reverence as the word of God, ***but also*** **"the unwritten traditions which have come down to us, pertaining both to faith and manners, and preserved in the Catholic Church by continual succession."** In considering this decree, and its fatal effects in exalting mere human traditions to the level of Divine revelation, one is reminded of the solemn words which close the Apocalypse: **" If any man shall add to these things, God shall add to him the plagues that are written in this book."** (Revelation 22,18) Christ taught, on the contrary, that tradition was to be rejected whenever it was opposed to Scripture. **" Why do you also transgress the commandment of God by your tradition ? "** " In vain do they worship Me, teaching for doctrines **THE COMMANDMENTS OF MEN." " Laying aside the commandment of God, you hold the tradition of men." " Making the word of God of none effect through your tradition."**

2. Again. The Bible teaches us the duty of reading and searching the Scriptures. The Lord Jesus [Editor: Master] Himself said, " Search the Scriptures " ; but **Romanism forbids** the general reading of Scripture, asserting that such a use of the word of God in the vulgar tongue causes more harm than good, and that it must never be practised except by special permission in writing obtained from a priest. If any presume to read it without that, they are not to receive absolution. Booksellers who sell the Bible to any desiring to obtain it are to have penalties inflicted upon them, and no one is to purchase a Bible without special license from their superior. This is extended to receiving a gift of the Bible.

3. The true faith teaches us that every man is bound to judge for himself as to the meaning of Scripture. **" Prove all things, hold fast that which is good."** (1. Thessalonians 5,21) - **" To the law and to the testimony : if they speak not according to this word, it is because there is no light in them,"** (Isaiah 8,20) - But the Council of Trent decrees, that " no one confiding in his own judgment shall dare to wrest the sacred Scriptures to his own sense of them contrary to that which is held by holy mother Church, whose right it is to judge of the meaning." If anyone disobeys this decree he is to be punished according to law.

4. Scripture teaches us most abundantly that Christ is the only head of the Church [Editor: the head of every man is Christ, the Messiah (1. Corinthians 11,3); the assembly]. God gave Him to be the head over all things to the Church, which is His body ; but Romanism teaches that the pope is the head of the Church on earth. " The pope is the head of all heads, and the prince, moderator, and pastor of *the whole Church of Christ,* which is under him," says Benedict XIV. ; and the *Douay catechism,* taught in all Papal schools, says, " He who is not in due connexion and subordination to the pope must needs be dead, and cannot be counted a member of the Church."

5. Scripture teaches us that the wages of sin is death, and **" that whoever shall keep the law, and yet offend in one point, is guilty of all."** (Jacob / James 2,10) - **" Cursed is every one that continues not in all things which are written in the book of the law to do them."** (Galatians 3,10) - But Popery teaches that there are some sins which do not deserve the wrath and curse of God, and that venial sins do not bring spiritual death to the soul.

6. **The Bible teaches us that a man is justified by faith without the deeds of the law, and that we are justified freely by HIS GRACE through THE REDEMPTION that is in CHRIST JESUS.** But Popery denounces this doctrine. The Council of Trent asserted that whosoever should affirm that we are justified by the grace and favour of God was to be accursed, and so all those who hold that salvation is not by works, but by grace.

7. Scripture teaches us to confess sin to God only. **" Against You, You only, have I sinned, and done this evil in Your sight."** (Psalm 51,4) - **" Every one of us shall give account of himself to God."** (Romans 14,12) - **" If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins."** (1. John 1,9) - But Romanism denies this, and says that sacramental confession to a priest is necessary to salvation, and that any one who should denounce the practice of secret confessions as contrary to the institution and command of Christ and a mere human invention, is to be accursed.

8. Scripture teaches us, again, that **God only can forgive sins,** and that the minister's duty is simply to announce His forgiveness. " Repentance and remission of sins " was to be preached in His name [Editor: in the Name of Yahshua the Messiah, the Son of God, the Son of YAHWEH our Elohim] among all nations. " God was in Christ [Editor: because the Name of YAHWEH is in the name Yahshua: The translation of name **Yahshua** means **"YAHWEH saves"**], reconciling the world to Himself, not imputing their trespasses to them ; and has committed to us the word of reconciliation." He command us to preach to

the people, that **"through His name whosoever believes in Him shall receive remission of sins."** The Council of Trent asserts, on the contrary, whosoever shall affirm that the priest's absolution is not a judicial act, but only a ministry to declare that the sins of the penitent are forgiven, or that the confession of the penitent is not necessary in order to obtain absolution from the priest, let him be accursed.

9. Scripture teaches us that no man is perfectly righteous, and certainly that none can do more than his duty to God. **" If we say we have no sin, we deceive ourselves."** (1. John 1,8) - **" In Your sight shall no man living be justified."** (Psalm 143,2) - **" When you shall have done all those things which are commanded you, say, We are unprofitable servants : we have done that which was our duty to do."** (Luke 17,10) - The Council of Trent, on the contrary, asserts that the good works of the justified man, his fasts, alms, and penances, really deserve increase of grace and eternal life, and that God is willing, on account of His most pious servants, to forgive others. It teaches that a man may do more than is requisite, and may give the overplus of his good works to another.

10. Scripture teaches us that faith in Christ removes sin and its guilt, **" that the Lamb of God takes away the sin of the world** (John 1,29)," that by His death Christ put away our sins, that **" the blood of Jesus Christ His SON [Editor: the Son of YAHWEH our Elohim] cleanses us from all sin."** (1. John 1,7) - But Romanism teaches that the venial sins of believers have to be expiated by a purgatory after death, and that the prayers of the faithful can help them. The Creed of Pope Pius IV. contains the clause : " I constantly hold that there is a purgatory, and that the souls detained therein are helped by the suffrages of the faithful."

11. Scripture teaches us that **" by one offering he has perfected forever them that are sanctified** (Hebrews 10,14)," that **He was once offered to bear the sins of many.** But Romanism asserts, on the contrary, that in each of the endlessly repeated masses in its innumerable churches all over the world there is offered to God " a true, proper, and propitiatory sacrifice for the living and the dead."

12. Scripture, as we have already shown, teaches us that the marriage of the ministers of Christ is a lawful and honourable thing. Peter was a married man ; Paul asserts his liberty to marry, and says that a bishop [Editor: exactly a "overseer"] must be the husband of one wife, having his children in subjection with all gravity, and that the deacons also must be the husbands of one wife, ruling their children and their own houses well. Romanism, on the other hand, teaches " that the clergy may not marry, and that marriage is to them a pollution."

13. Scripture says, **" You shall worship the Lord your God [Editor: worship YAHWEH your Elohim], and Him only shall you serve."** (Matthew 4,10) - Barnabas and Paul with horror forbade the crowds to worship them, and the angel similarly forbade John, saying, **" See you do it not."** Romanism enjoins the worship both of angels and saints and their relics. " The saints reigning together with Christ are to be honored and invocated ; they offer up prayers to God for us, and their relics are to be venerated."

14. The Bible again teaches that images are not to be worshiped. **" You shall not bow down to them, nor serve them."** (Exodus 20,5) - " I am the Lord [Editor: **I am YAHWEH] : My glory will I not give to another, neither My praise to graven images."** (Isaiah 42,8) - But Romanism teaches her votaries to say, " I most firmly assert, that the images of Christ, and of the mother of God ever virgin, and also of the other saints, are to be had and retained, and that due honor and veneration are to be given to them."

15. And above all, Scripture teaches us that **there is one God, and one Mediator between God and man, the Man Christ Jesus** (1. Timothy 2,5), neither is there salvation in any other. But Romanism teaches that there are other mediators in abundance besides Jesus Christ, that the Virgin Mary and the saints are such. " The saints reigning together with Christ offer prayers to God for us."

I must not go further, and contrast Bible and Romish teachings on the subject of the Lord's supper, extreme unction, and a multitude of other points, but may say, in one word, that there is not a doctrine of the gospel which has not been contradicted or distorted by this system, and that it stands branded before the world beyond all questions as fulfilling Paul's prophecy of the apostasy - that it should be characterized by ***departure from the faith.***

Perhaps I cannot give you a better idea of the distinctive teachings of Romanism as to controverted points of doctrine, than by reading to you the Creed of Pope Pius IV. This creed was adopted at the famous Council of Trent, held in the sixteenth century, when the doctrines of the Reformation were already widely diffused through Europe, and joyfully accepted and held by the young Protestant Churches of many lands. The Council of Trent was indeed ***Rome's reply to the Reformation.*** The newly recovered truths of the gospel were in its canons and decrees stigmatised as pestilent heresies, and all who held them accursed ; and in opposition to them this creed was prepared and adopted. It commences with the Nicene Creed, which is common to Romanists and Protestants ; but to this simple and ancient " form of sound words " it adds twelve new articles which are peculiar to Rome, and contain her definite rejection of the doctrines of Scripture recovered at the Reformation.

" 1. I most firmly admit and embrace apostolical and ecclesiastical *traditions,* and all other constitutions and observances of the same Church.

" 2. I also admit the sacred Scripture according to the sense which the holy mother Church has held, and does hold, to whom it belongs to judge of the true sense and *interpretation* of the Holy Scriptures ; nor will I ever take or interpret them otherwise than according to the unanimous consent of the Fathers.

" 3. I profess also, that there are truly and properly *seven sacraments* of the new law, instituted by Jesus Christ our Lord, and for the salvation of mankind, though all are not necessary for every one ; namely, baptism, confirmation, eucharist, penance, extreme unction, orders, and matrimony ; and that they confer grace ; and of these, baptism, confirmation, and orders cannot be reiterated without sacrilege.

" 4. I also receive and admit the *ceremonies* of the Catholic Church received and approved in the solemn administration of all the above said sacraments.

" 5. I receive and embrace *all and every one of the things which have been*

defined and declared in the holy Council of Trent concerning original sin and justification.

" 6. I profess likewise that in the *mass* is offered to God a true, proper, and propitiatory sacrifice for the living and the dead ; and that in the most holy sacrifice of the eucharist there is truly, really, and substantially the body and blood, together with the soul and divinity, of our Lord Jesus Christ ; and that there is made a conversion of the whole substance of the bread into the body and of the whole substance of the wine into the blood, which conversion the Catholic Church calls transubstantiation.

" 7. I confess also, that under either kind alone, whole and entire Christ and a true sacrament are received.

" 8. I constantly hold that there is a *purgatory,* and that the souls detained therein are helped by the suffrages of the faithful.

" 9. Likewise that the *saints* reigning together with Christ are to be honoured and invocated ; that they offer prayers to God for us ; and that their relics are to be venerated.

" 10. I most firmly assert that the *images* of Christ, and of the mother of God ever virgin, and also of the other saints, are to be had and retained, and that due honor and veneration are to be given them.

" 11. I also affirm that the power of *indulgences* was left by Christ in the Church, and that the use of them is most wholesome to Christian people.

" 12. I acknowledge the holy catholic and apostolic Roman Church, the mother and mistress of all Churches ; and *I promise and swear true obedience to the Roman bishop, the successor of St. Peter, the prince of the apostles and vicar of Jesus Christ.*

" 13. I also profess and undoubtedly receive all other things delivered, defined, and declared by the sacred canons and general councils, and particularly by the holy Council of Trent ; and likewise I also condemn, reject, and anathematize all things contrary thereto, and all heresies whatsoever, condemned, rejected, and anathematized by the Church.

" This true catholic faith, out of which none can be saved, which I now freely profess, and truly hold, I, N., promise, vow, and swear most constantly to hold and profess the same whole and entire, with God's assistance, to the end of my life ; and to procure, as far as lies in my power, that the same shall be held, taught, and preached by all who are under me, or are entrusted to my care, by virtue of my office. So help me God, and these holy gospels of God."

This Creed of Pope Pius IV is the authoritative Papal epitome of the canons and decrees of the Council of Trent. The importance of this council "depends upon the considerations, that its record embody the solemn, formal, and official decision of the Church of Rome - which claims to be the only holy, catholic Church of Christ - upon all the leading doctrines taught by the reformers ; that its decrees upon all doctrinal points *are received by all Romanists as possessed of infallible authority ; and that every Popish priest is sworn to recieve, profess, and maintain everything defined and declared by it."*
(W. CUNNINGHAM, D.D.: " Historical Theology," vol. i., p. 483.)

As an illustration of its reception and maintenance in the present day by the

infallible head of the Romish Church, and by the whole conclave of Roman Catholic bishops, I refer you to their action in the comparatively recent Council of the Vatican.

See the almost incredible spectacle of 1870! See those seven hundred bishops of the Church throughout the world gathered in Rome at the high altar of St. Peter's. See them and hear them! In this Romish book, entitled " The Chair *of Peter,"* p. 497, is a description of the scene. "The pope recited in a loud voice the profession of faith, namely the Creed of Nice and Constantinople, *together with the definitions of the Council of Trent, called the Creed of Pope Pius IV. ;* after which it was read aloud from the ambo by the Bishop of Fabriano; 'then for two whole hours,' to use the words of one of the prelates present, 'the cardinals, patriarchs, primates, archbishops, bishops, and other fathers of the council, *made their adhesion to the same by kissing the Gospel at the throne of the head of the Church.'* A truly sublime spectacle, those seven hundred bishops from all parts of the earth, the representatives of more than thirty nations, and of two hundred millions of Christians, thus openly making profession of one common faith, in communion with the one and supreme pastor and teacher of all!"

Yes; the Creed of Trent, the canons and decrees of Trent, the Creed of Pius IV; those twelve articles which Rome has added to the **ancient Nicene Creed, the sacrifice of the mass, transubstantiation, communion in one kind, the seven sacraments, traditions, Romish interpretation, Popish ceremonies, justification by works, purgatory, invocation of saints, indulgences, the worship of images, the absolute supremacy of the pope as the vicar of Christ, and no salvation out of union and communion with him,** and submission to him : they confessed and professed them all, and swore adhesion to them, and kissed the holy Gospels in solemn token thereof before heaven and earth.

O Creed of Pius - or ***IMPIOUS*** as he deserved rather to be called; O doctrines of Trent, " solemn, formal, official " decision of the Church of Rome upon all the great doctrines taught by the Reformers, ***ROME'S REPLY TO THE REFORMATION,*** her deliberate final rejection and anathema of its blessed teachings and confessions drawn from the holy word of God ; **O Creed of Trent and of the impious priest whose word supplants the word of God with fables and blasphemies and lies:** you are the awful decision of apostate Latin Christendom on the controversy of ages, a decision to which **Rome** must now unchangeably adhere, **sealed, as INFALLIBLE, CONFESSED to be IRREFORMABLE! O momentous fact! O fatal Creed of Trent! you are a millstone round the neck of the Romish pontiff, the cardinals, the archbishops, the bishops, the priests, the people of the whole Papal Church - a mighty millstone that must sink them in destruction and perdition!** There is no shaking you off. Alas! they have doomed themselves to wear you; they have wedded and bound themselves **TO**

YOUR DEADLY LIES; they have sealed, have sworn to you as **infallible and irreformable**, and condemned themselves to abide by your forever! It is done, Rome's last word is spoken. Her fate is fixed, fixed by her own action, her own utterance, her own oath. Individuals may escape, may **flee the system**; but as a Church it is past recovery, and utterly beyond the reach of reformation. **Oh that thousands might escape from it while yet there is time! Oh that they would hear the earnest, the urgent call, "Come out of her, My people"! Oh that they would wake from their blind and abject submission to the tyranny of hypocrites while there is room for repentance!**

And now, in conclusion. We have shown briefly but clearly that **Romanism is the offspring of a mystery of iniquity** which began to work in apostolic times ; **that it is characterized by hypocrisy, by asceticism, by the prohibition of meats and marriage, by superstition and idolatry, by the worship of relics and images, of saints and angels, by the multiplication of mediators, by false miracles, by lying signs and wonders, and by doctrines and decrees antagonistic to the teachings and commands of Christ.** We have shown that the ***Papal pontiffs*** have exalted themselves above all bishops, and above all kings, that they have **fabricated new articles of faith** and **new rules of discipline ; that they have altered the terms of salvation ; that they have sold the pardon of sins for money, and bartered the priceless gifts of grace for selfish gain ; that they have bound their DEADLY DOCTRINES on the souls of countless millions by monstrous tyrannical threats and denunciations ; that they have pertinaciously rejected the light of truth ; that they have resolutely and wrathfully resisted those who have rebuked their impiety ; that they have thundered against them their bulls and interdicts, their excommunications and anathemas ; that they have made war with them, and with the faithful saints of many ages, and prevailed against them, and worn them out with long and cruel persecutions, with infamous and inhuman massacres ; that they have waged against them no less than a *war of extermination,* wielding in this the whole strength and machinery of the resistless Roman empire, as well as the spiritual forces of the apostate Christian Church ; that *with the mighty working of Satan,* with all power, signs, and miracles of falsehood they have OPPOSED CHRIST, have opposed His doctrines, His precepts, His people, and His cause, and in opposing Christ [Editor: Christ, the Messiah Yahshua our Master] have opposed God himself, and made war with Him who is the Lord [Editor: YAHWEH Elohim] of heaven and earth, and have uttered against Him their daring prohibitions and anathemas ; that they have enthroned themselves in His holy temple, and trampled on His sacred laws, and trodden down His saints and servants, and arrogated to themselves His place, and power, and prerogatives ; and while perpetrating acts of enormous and indescribable wickedness, have blasphemously claimed to be *His sole representatives* both in the Church and in the world, to be inspired by His spirit, to be INFALLIBLE in their teachings and decrees, to be Vice-Christs, to be Vice-Gods - in other words, to be as Christ, and as God himself visibly revealed upon the earth.**

We have further shown the prophets and apostles ***foresaw*** and ***foretold*** the rise, reign, and doom of such a great apostate power, describing it as a **"LITTLE HORN"** of the fourth or **Roman empire,** possessed of intelligence and oversight, having a mouth **speaking great things and blasphemies; a power both political and ecclesiastical; a Roman ruler, yet an overseer in the Christian Church; a power arising on the break up of the old Roman empire, and co-existing with the kings of its divided Gothic state; a power inspired by Satan, and prevailing by means of false miracles and lying wonders; a power springing from a "mystery of iniquity" and characterized by all deceivableness of unrighteousness; a lawless, self-exalting power, claiming Divine prerogatives, and receiving from deluded millions the submission and homage which should be rendered to God alone ; a power characterized by exceeding personal sinfulness, and by the widespread promotion of sin in others; above all, a *PERSECUTING* power, a power making WAR with the SAINTS, and wearing them out, and prevailing against them throughout its long career of proud usurpation and triumphant tyranny.**

These inspired words of prophecy and those indisputable facts of history ***agree.*** The Roman Papacy is ***revealed*** by the far-reaching light of the divinely written word. **Its portrait is painted ; its mystery is penetrated ; its character, its deeds are drawn; its thousand veils and subterfuges are torn away. The unsparing hand of inspiration has stripped it, and left it standing upon the stage of history deformed and naked, a dark emanation from the pit, blood-stained and blasphemous, blindly struggling in the concentrated rays of celestial recognition, amid the premonitory thunders and lightnings of its fast approaching doom.**

taken from: „ROMANISM AND THE REFORMATION“ by H. Grattan Guinness, London, 1887, pp. 58-68, 71-84

Psalm 118

THE "DONATION" OF THE EMPEROR CONSTANTINE.

... It was in this way that Peter obtained his "patrimony," the Church her dowry, and the Pope **his triple crown.**

The Pope had now attained two of the three grades of power that constitute his stupendous dignity. He had made himself a bishop of bishops, head of the Church, and he had become a crowned monarch. Did this content him ? No ! He said, **"I WILL ASCEND THE SIDES OF THE MOUNT ; I WILL PLANT MY THRONE ABOVE THE STARS; I WILL BE AS GOD."** Not content with being a bishop of bishops, and so governing the whole spiritual affairs of Christendom, he aimed at becoming a king of kings, and so of governing the whole temporal affairs of the world. He aspired to supremacy, sole, absolute, and unlimited. This alone was wanting to complete that colossal fabric of power, the Popedom, and towards this the pontiff now began to strive.

Some of the arts had recourse to in order to to grasp the coveted dignity were of an extraordinary kind. An astounding document, purporting to have been written in the fourth century, although unheard of till now, was in the year 776 brought out of the darkness in which it had been so long suffered to remain. **It was the "DONATION" OR TESTAMENT OF THE EMPEROR CONSTANTINE.** Constantine, says the legend, found Sylvester in one of the monasteries on Mount Soracte, and having mounted him on a mule, he took hold of his bridle rein, and walking all the way on foot, the emperor conducted Sylvester to Rome, and placed him upon the Papal throne. **But this was as nothing compared with the vast and splendid inheritance which Constantine conferred on him, as the following quotation from the deed of gift to which we have referred will show: -**

"We attribute to the See of Peter all the dignity, all the glory, all the authority of the imperial power. Furthermore, we give to Sylvester and to his successors our palace of the Lateran, which is incontestably the finest palace on the earth; we give him our crown, our MITRE, our DIADEM, and all our imperial vestments; we transfer to him the imperial dignity. We bestow on the holy Pontiff in free gift the city of Rome, and all the western cities of Italy. To cede precedence to him, we divest ourselves of our authority over all those provinces, and we withdraw from Rome, transferring the seat our our empire to Byzantium ; inasmuch as it is not proper that an earthly emperor should preserve the least authority, where

God has established the head of his religion." **(We quote from the copy of the document in Pope Leo's letter in Hardouin's Collection. *Epistola I., Leonis Papæ IX.; Acta Conciliorum et Epistolæ Decretales,* tom. vi,. pp. 934, 936 ; Parisiis, 1714. The English reader will find a copy of the pretended original document in full in *Historical Essay on the Power of the Popes,* vol. ii., Appendix, tr. from French ; London, 1838.)**

A rare piece of modesty this on the part of the Popes, to keep this invaluable document beside them for 400 years, and never say a word about it ; and equally admirable the policy of selecting the darkness of the eighth century as the fittest time for its publication. To quote it is to refute it. It was probably forged a little before A.D. 754. It was composed to repel to Longobards on the one side, and the Greeks on the other, and to influence the mind of Pepin. In it, Constantine is made to speak in the Latin of the eighth century, and to address Bishop Sylvester as Prince of the Apostles, Vicar of Christ, and as having authority over the four great thrones, not yet set up, of Antioch, Alexandria, Jerusalem, and Constantinople. It was probably written by a priest of the Lateran Church, and it gained its object - that is, it led Pepin to bestow on the Pope the Exarchate of Ravenna, with twenty towns to furnish oil for the lamps in the Roman churches.

During more than 600 years Rome impressively cited this deed of gift, inserted it in her codes, permitted none to question its genuineness, and burned those who refused to believe in it. The first dawn of light in the sixteenth century sufficed to discover the cheat.

In the following century another document of a like extraordinary character was given to the world. We refer to the **"DECRETALS OF ISIDORE."** These were concocted about the year 845. They professed to be a collection of the letters, rescripts, and bulls of the early pastors of the Church of Rome - Anacletus, Clement, and others, down to Sylvester - the very men to whom the terms "rescript" and "bull" were unknown. The burden of this compilation was the pontifical supremacy, which it affirmed had existed from the first age. It was the clumsiest, but the most successful, of all the forgeries which have emanated from what the Greeks have reproachfully termed **"the native home of inventions and falsifications of documents."** The writer, who professed to be living in the first century, painted the Church of Rome in the magnificence which she attained only in the ninth ; and made the pastors of the first age speak in the pompous words of the Popes of the Middle Ages. **Abounding in absurdities, contradictions, and anachronisms, it affords a measure of the intelligence of the age that accepted it as authentic**. It was eagerly laid hold of by **Nicholas I.** to prop up and extend the **FABRIC OF HIS POWER.** His successors made it the arsenal from which they

drew their weapons of attack against both bishops and kings. It became the foundation of the canon law, and continues to be so, although there is not now a Popish writer who does not acknowledge it to be a piece of imposture. ***"Never,"*** says Father de Rignon, ***"was there seen a forgery so audacious, so extensive, so solemn, so persevering." (Etudes Réligieuses,* November, 1866.)** Yet the discovery of the fraud has not shaken the system. The learned Dupin supposes that these decretals were fabricated by Benedict, a deacon of Mentz, who was the first to publish them, and that, to give them greater currency, he prefixed to them the name of Isidore, a bishop who flourished in Seville in the seventh century. ***"Without the pseudo-Isidore,"*** says Janus, ***"there could have been no Gregory VII. The Isidorian forgeries were the broad foundation which the Gregorians built upon." (The Pope and the Council,* by "Janus," p. 105; London, 1869.)**

All the while the Papacy was working on another line for the emancipation of its chief from interference and control, whether on the side of the people or on the side of the kings. In early times the bishops were elected by the people. **(The above statement regarding the mode of electing bishops during the first three centuries rests on the authority of Clement, Bishop of Rome, in the first century; Cyprian, Bishop of Carthage, in the third century; and of Gregory Nazianzen. See also De Dominis, *De Repub. Eccles.;* Blondel, *Apologia;* Dean Waddington; Barrow, *Supremacy;* and Mosheim, *Eccl. Hist.,* cent. 1.)** By-and-by they came to be elected by the clergy, with consent of the people ; but gradually the people were excluded from all share in the matter, first in the Eastern Church, and then in the Western, although traces of popular election are found at Milan so late as the eleventh century. The election of the Bishop of Rome in early times was in no way different from that of other bishops - that is, he was chosen by the people. Next, the consent of the emperor came to be necessary to the validity of the popular choice. Then, the emperor alone elected the Pope. Next, the cardinals claimed a voice in the matter; they elected and presented the object of their choice to the emperor for confirmation. Last of all, the cardinals took the business entirely into their own hands. Thus gradually was the way paved for the full emancipation and absolute supremacy of the Popedom.

taken from: ***"The History of Protestantism,"*** by J. A. Wylie, 1881, Book First, chap. III, pp. 11-14

VORAUSSAGEN DES JOHANNES ÜBER DEN RÖMISCHEN KATHOLIZISMUS

In den drei vorangegangenen Vorlesungen haben wir als erste den POLITISCHEN CHARAKTER UND BEZIEHUNGEN des **römischen Katholizismus,** wie in den Prophezeiungen von Daniel vorgebildet, betrachtet; und danach seinen KIRCHLICHEN CHARAKTER UND BEZIEHUNGEN, wie in den Briefen des Paulus vorhergesagt.

Wir sollen nun die ***Kombination dieser beiden Aspekte***, nämlich den politisch-kirchlichen Charakter des **RÖMISCHEN KATHOLIZISMUS,** wie in den Prophezeiungen des Johannes präsentiert, in Erwägung ziehen. Die Apokalypse, oder **"Offenbarung Jesu Christi",** ist ein Fortschritt aller anderen Prophezeiungen. Es schildert die komplette Geschichte des **REICHES CHRISTI**, sowohl aus einer externen als auch einer internen Sicht präsentiert, ihre politische und kirchliche Geschichte zeigend. In seinem getreuen Spiegelbild der Zukunft, gewährt sie eine zentrale Bedeutung der römischen Macht und Abtrünnigkeit (Abfall). Bei diesem Thema geht es ins Detail, es werden gegenseitige Beziehungen der lateinischen Kirche und des römischen Staates gezeigt, unter Verwendung der ***gespiegelten Figuren*** - Figuren, ein Teil von denen den politische Aspekt des Katholizismus als weltliche Regierung, und der andere seinen religiösen Aspekt als ein kirchliches System vertritt. Zwei große Voraussagen über den **RÖMISCHEN KATHOLIZISMUS** sind in der Apokalypse / Offenbarung gegeben: das über seinen Aufstieg und Herrschaft in Kapitel XIII, und das in Bezug auf seinen Niedergang und Fall in Kapitel XVII-XIX ...

Vor der Prüfung der Interpretation dieser wunderbaren Apokalyptischen Visionen, wird es notwendig sein, ein paar Minuten Zeit für die Betrachtung der ***Beziehung*** zwischen der Prophezeiung von **DANIEL** und der von **JOHANNES** zu widmen. Wir stellen die Prophezeiungen des **RÖMISCHEN KATHOLIZISMUS** als Ganzes dar, und darum ist es notwendig, die einfache, aber tiefe Verbindung zwischen den Voraussagen zu verfolgen, um die jüdischen Propheten in Babylon in den Tagen von Nebukadnezar und Belsazar zu verfolgen, und das angesichts der christlichen Apostel in Patmos, in den Tagen des Domitian. **DIE PROPHEZEIUNGEN VON DANIEL UND DAS BUCH DER OFFENBARUNG** können als zwei Teile einer einzigen Prophezeiung betrachtet werden, deren ***Gegenstand*** der gleiche ist, und ihre ***Symbole*** die gleichen sind. Sie zeigen den Verlauf der grausamen, götzendienerischen heidnischen Reiche, gefolgt von ewigem Reich Gottes, und dabei werden gleiche Symbole verwendet. Daniel zeigte die ***vier Reiche***; Johannes ***nur das Vierte,*** denn die ersten drei vergingen bereits in seiner Zeit. Babylon, Persien, Griechenland sind gefallen; Rom allerdings war noch im Höhepunkt seiner Größe, für viele Jahrhunderte zum Fortleben und Regieren bestimmt, selbst bis in unsere Tage, macht sie einen großen Teil der menschlichen Rasse aus. Bei Johannes wurde daher mit erheblicher Fülle die Zukunft der römischen Macht gezeigt. Die Apokalypse / Offenbarung enthält eine wunderbare Prophezeiung

des Aufstiegs, der Herrschaft, des Verfalls und des Untergangs und Falls des römischen Papsttums, sowie der Leiden und Triumphe der Heiligen Gottes während deren Verbleibens (Lebenszeit), und deren Erhöhung zum Schluss. Das römische Reich wurde Daniel und Johannes mit einem und demselben auffallenden Symbol, ***EINEM ZEHNHORNIGEN WILDEN TIER*** präsentiert. Daniel sah das Medo-Persische Reich als einen zweihornigen Widder, wobei ein Horn höher als das andere ist (Daniel VIII, 3). Er sah das griechische Reich als einen vier-hornigen Ziegenbock (Daniel VIII,8-22); und er sah das römische Reich als ein ***zehnhorniges wildes Tier.*** So wurden diese drei großen Imperien als zwei-, vier- und zehnhornig von Daniel gesehen. Dies ist bemerkenswert und leicht zu merken. Daniel ***erscheint*** nun das zehnhornige Tier ***in der Apokalypse / Offenbarung***. Hier liegt ein **wichtiges Bindeglied zwischen dem ALTEN und dem NEUEN TESTAMENT** vor, sowie ein Hinweis auf die **Bedeutung des letzten Buches der Heiligen Schrift.** Lasst uns versuchen, in diesem Punkt klar zu bleiben. Die vier wilden Tiere stellen **Babylon, Persien, Griechenland, Rom** dar. Das vierte ist das Zehnhornige. Dieses zehnhornige Tier von Daniel taucht in der Apokalypse / Offenbarung auf, das von Gott gegebene Symbol des vierten und letzten irdischen Reichs. Sie sehen es in den Kapiteln XII, XIII und XVII des Buches der **OFFENBARUNG.** Vergleichen Sie nun die Passagen...

Zunächst gibt es eine inspirierte Interpretation eines sehr detaillierten Charakters, was das Gesicht vom vierfachen Bild anbelangt. Du erinnerst dich an die Worte, mit denen sie beginnt:

"Das ist der Traum; und ***seine Deutung*** wollen wir vor dem König ansagen." Dann in dem Gesicht der vier wilden Tiere gibt es die Interpretation, die mit diesen Worten anfängt: "So erzählte er mir und ließ mich die ***Interpretation*** der Dinge wissen." Somit gibt es eine Interpretation des Gesichtes vom zweiten und dritten Reich im Daniel VIII. Daniel sagt: "Ich hörte die Stimme eines Mannes..., die rief und sagte, Gabriel, lass diesen Mann das Gesicht ***verstehen***," und so weiter. Das gleiche Verfahren wird in der Apokalypse / Offenbarung angewendet. Das Gesicht der sieben Leuchter wird dort erklärt. Du erinnerst dich an die Worte: "Die sieben Leuchter, die du gesehen hast, sind die sieben Kirchen [Offenbarung 1,20; Bethel Edition genauer: ***die sieben Gemeinden].*** "Und in ähnlicher Weise das Gesicht von der Frau, die in Kapitel XVII auf dem siebenköpfigen, zehnhornigen Tier sitzt, wird gedeutet: **jedes Teil von ihr wird interpretiert.** Beachten Sie die Worte des Engels: **"Ich werde dir sagen, das Geheimnis der Frau und des Tieres, das sie trägt, und die sieben Häupter und zehn Hörner hat."**
Kennzeichne in deiner Bibel, wenn du willst, diese vier Szenen in der Interpretation des Engels:

"Das Tier, das du gesehen hast."
"Die zehn Hörner, die du gesehen hast."
"Das Wasser, das du gesehen hast."
"Die Frau, die du gesehen hast."

DIESE VIER SÄTZE SIND DER SCHLÜSSEL ZUR APOKALYPSE / OFFENBARUNG. Das Tier, die Hörner, das Wasser, die Frau - all dies wird interpretiert, und ihre Interpretation beinhaltet, oder trägt die Auslegung der **Apokalypse / Offenbarung** in sich. Die sieben Köpfe des Tieres werden ebenso

interpretiert, und so, dass sie als Symbol des **RÖMISCHEN Reiches** betrachtet werden. Denn der Engel erwähnt einen wichtigen Hinweis der Zeit; er sagt von den sieben Köpfen, "Fünf sind gefallen, und EINS IST da, und der andere ist noch nicht gekommen." Die Köpfe dieses Tieres wurden dann, als die Vision offenbart wurde, zu Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft; fünf waren Vergangenheit, die sechste dann gegeben, der siebte war noch nicht gekommen. Dies demonstriert die in Frage kommende Macht des römischen Reiches. Die damals regierende Macht in der Zeit von Johannes wurde durch den sechsten Kopf eines siebenköpfigen Tieres symbolisiert. Das ist sicher. Und die damals regierende Macht war der Kaiser des heidnischen Roms. Dies steht ebenso fest. Deshalb wurden die römischen Kaiser als der sechste Kopf des symbolischen Tieres angesehen. Nun, zwecks doppelter Sicherheit, markieren Sie den Schlusssatz in der Interpretation des Engels: **"DIE FRAU, DIE DU SAHST, IST DIESE STADT, DIE ÜBER DIE KÖNIGE DER ERDE HERRSCHT."** Beachten Sie das Wort ", die herrscht", oder Lateinisch, "que habet regnum". Die Formulierung in der Vulgata ist: "Et mulier quam vidisti, est civitas magna, quae habet regnum Super reges terrae": "und die Frau, die du sahst, ist die große Stadt, die das Reich (oder Regierung) über die Könige der Welt hat (oder hält)." Die große Stadt, **„die regiert"** nicht die ***regierte***, nicht, die ***regieren soll***, sondern **regiert",** oder eigentlich regierte. ***Welche große Stadt regierte eigentlich damals über die Könige der Erde?*** **ROM, und keine andere Stadt.** Rom ist dann die Macht, die angedeutet wird...

VIII. Sie ***enden*** in gleicher Weise und ***zur gleichen Zeit***. Damit hat man den Beweis ihrer Identität. Das verfolgende ***HORN*** [Editor: ein Königreich, eine Macht] im Urteil und Ruhm seines Reiches wurde von dem Alten an Tagen erlegt / getötet (Dan. 7: 9-11, 22). Der verfolgende ***KOPF / OBERHAUPT*** [Editor: eine Macht; das Tier] wird durch den "König der Könige und den Herrn der Herren" vernichtet, offenbart in dem Urteil, in dem ER die Kelter des Grimms und des Zorns des **ALLMÄCHTIGEN GOTTES** tritt. Das Urteil ist gleich (Offenbarung 19: 11, 20). Das **"KLEINE HORN"** und der belebte "Kopf / das Haupt" sind also gleich von Ort, Zeit, Charakter, Autorität, Verfolgungsmaßnahmen, Dauer und Untergang. Sie entstehen an der gleichen Stelle; sie existieren im gleichen Zeitraum, sie haben die gleichen Taten, sie **ENDEN IM SELBEN MOMENT**, und durch **DIE GLEICHE OFFENBARUNG CHRISTI** in der Herrlichkeit **SEINES REICHES.** Sie konnten keine ***zwei,*** in all diesen Punkten absolut gleichen Mächte prophezeit haben, als ***EINE und DIESELBE.*** **Selbst die KIRCHE VON ROM gesteht deren Identität.** Sie lehrt, dass beide Symbole die gleich große Verfolgungsmacht hat. Nun ist es klar, wie die ***AUSLEGUNG*** dieser Prophezeiung zu betrachten ist. Es wird tatsächlich bereits durch diese Identifizierung bestimmt. Das kleine Horn von Daniel deutet auf das **PAPSTTUM VON ROM** hin, wie wir zum früheren Zeitpunkt schon bewiesen haben. Also tut dies auch das wiederbelebte Haupt / Kopf. Wir werden kurz die Beweise überprüfen, die diese Schlussfolgerung aufrecht erhalten; doch da wir bereits die Geschichte skizziert haben, müssen wir nicht an jedem Punkt verweilen. Wir nehmen uns die prophetischen Eigenschaften in der Reihenfolge vor, in der wir sie bereits vorgestellt haben, indem wir zunächst die Fakten berücksichtigen, die mit dem ***Aufstieg***, und erst dann diejenigen, die mit der fraglichen Herrschaft / Macht zusammenhängen.

Dann kommen wir zuerst zum ***Aufstieg***. Der prophezeite Kopf / Haupt / Horn kommt aus dem ***RÖMISCHEN*** Reich. Er ist also römisch. So auch das **PAPSTTUM.** Wir haben das System, das einen Papst als Oberhaupt hat, ***RÖMISCHER KATHOLIZISMUS*** genannt, weil **sie ihren Sitz in der Stadt der SIEBEN HÜGEL hat.**

Zweitens wächst die prophezeite verfolgende Macht in der ***zweiten Stufe*** der römischen Geschichte. Es ist der siebte oder der letzte ***wiederbelebte*** Kopf des alten Reiches. **Nun ist dies die genaue Position des Papsttums.** Das Papsttum gehört zur zweiten oder christlichen Stufe des römischen Reiches. Es wuchs unter seinen gotischen Hörnern oder Reichen. Es war die ***Belebung*** einer Macht, die erlegen worden war. Als das heidnische Reich [Roms] gestürzt war, stieg der Papst an seinem Platz auf. Zuerst regierten die Kaiser in Rom, danach die Päpste. Die Goten stürzten das römische Reich im fünften Jahrhundert, Romulus Augustulus legte 476 n. Chr. die Würde des Kaisers nieder. Dies war die "tödliche Wunde" des siebten Hauptes. Von diesem Zeitpunkt an wuchs das Papsttum in Frieden, unter den gotischen Hörnern oder Reichen. Beachten Sie diesen Hinweis - **das Papsttum** gehört zum **ZWEITEN ODER CHRISTLICHEN RÖMISCHEN REICH.** Es war ein Horn unter den gotischen Hörnern. Es war ein belebter Kopf. **Die Macht der Kaiser lebte wieder in der universalen Herrschaft der Päpste.**

Das Papsttum war am Anfang klein, wuchs aber zu einer großen Macht; dem Papsttum ist es gelungen, die gleich große Herrschaft wie die Kaiser zu erlangen, ganz Europa unterliegt ihrer Macht, es behauptete und behauptet immer noch eine Herrschaft ohne Rivalen oder Grenzen. Hallam, wie wir schon geäußert haben, sagt vom dreizehnten Jahrhundert, dem Mittelpunkt der päpstlichen Macht: ***"ROM BEWEIST IN DIESEM ZEITALTER ALL DEN TERROR IHRES ALTEN NAMENS. WIEDER WAR SIE HERRIN DER WELT, UND DIE KÖNIGE WAREN IHRE VASALLEN"*** (HALLAM: "Die Geschichte des Mittelalters", 4. Auflage, S. 368) - Erinnern Sie sich an den stolzen Titel der Päpste, ***RECTOR ORBIS*** **- Herrscher der Welt.** Auch hiermit erfüllt das Papsttum die Prophezeiung.

Beachten Sie ***zweitens,*** dass außergewöhnliche Besonderheit sowohl bei Daniel als auch bei der Apokalypse / Offenbarung, den ***Mund*** dieser Macht. Sowohl das Horn bei Daniel, als auch der Kopf / Haupt bei Johannes, haben einen Mund, ... "Ein Maul, das große Dinge redet." Diese Eigenschaft wird wunderbar im Papsttum erfüllt. **Was für ein Mund hat dieser Lateinische Herrscher! Was für ein Schwätzer! was ein Lehrer! was für ein Donnerer! Wie er sich rühmte und verherrlichte, und exkommunizierte und verfluchte alle, die ihm Widerstand geleistet haben? Hat die Welt je seinesgleichen in dieser Hinsicht gesehen?** Alle gotischen Könige waren seine ergebenen Diener. Er war und ist, nach eigenem Ermessen, der Stellvertreter Christi, der Gott, der Herrscher der Welt, mit allen Kräften des Christus im Himmel, Erde und Hölle bewaffnet. **Er ist unfehlbar, SEINE DEKRETE SIND UNABÄNDERLICH.** Der Mund gehört in der Tat ihm, ein Mund, der große Dinge redet! Beachten Sie, ***drittens,*** seinen ***Krieg*** mit den Heiligen.

In der Apokalypse / Offenbarung lesen wir: **"Es war ihm gegönnt, mit den Heiligen zu streiten und sie zu überwinden."** Ich werde an dieser Stelle nichts mehr tun, als Sie daran erinnern, dass, so schrecklich wie die Heiligen unter den Kaisern des heidnischen Roms gelitten haben, **litten sie weit mehr unter dem päpstlichen Rom.** Lassen Sie **die Massaker der Albigenser, die Waldenser, die Hussiten, die Lollards, die Massaker in Holland und den Niederlanden, das Massaker von St. Bartholomäus, die Massaker in Irland im Jahre 1641, die Folter der Inquisition, das Feuer des Scheiterhaufens, das immer wieder in jedem Land Europas angezündet wurde** - lassen diese Taten von der **Erfüllung der Prophezeiung** sprechen und zeugen. **JA, DAS PAPSTTUM FÜHRTE EINEN KRIEG MIT DEN HEILIGEN,** und überwindete sie, und nutzte sie aus, und würde sie völlig zerquetschen und vernichten, trotz aushaltender Hand und wiederbelebender Kraft Gottes. **In seiner langen, grausamen und universellen Verfolgung der Heiligen hat das PAPSTTUM diese feierliche Prophezeiung erfüllt.**

Beachten Sie, ***viertens,*** die vorhergesagte ***Dauer*** dieser verfolgenden Macht. Daniel kündigt ihre Dauer geheimnisvoll als dreieinhalb Zeiten an, Johannes als 42 Monate. Der symbolische Charakter der Weissagung, aber auch die Weite des Themas, verbieten uns, diese Zeitangaben ***wörtlich*** zu nehmen. Da das Tier nur ein Symbol ist, und seine einzelnen Teile symbolisch, so ist die Zeit des verfolgenden Kopfes [Editor: Macht] auch nur symbolisch. Dieser Zeitraum wurde **weitere sieben Male bei Daniel und in der Offenbarung** erwähnt, nämlich 1.260 Tage, 42 Monate, und auch dreieinhalb "Zeiten." Diese stellen, wie wir erwähnt haben, **den gleichen Zeitraum** dar. Rechnen Sie selbst nach, und Sie werden es sehen. Nun, sowohl im ***GESETZ*** als auch bei den ***PROPHETEN***, wird ein Tag als ein Symbol des Jahres verwendet. Mose, Hesekiel, Daniel verwendeten es so. **Die siebzig Wochen von Daniel,** oder 490 Tage bis zum Messias, wurden als **490 JAHRE** erfüllt, d.h. sie wurden auf das Jahr-Tages-Skala erfüllt. Auf dieser Skala sind die 42 Monate oder 1.260 Tage **1.260 JAHRE.** Wir fragen uns dann, hat denn das Papsttum diese Zeit überstanden? Wenn man seinen Aufstieg im sechsten Jahrhundert untersucht, haben sich die 1.260 Jahre, auf einen Erlass des Kaisers Justinian 533 v. Chr., den Bischof von Rom als Haupt aller Kirchen der Christenheit einzusetzen, bis ins Jahr 1793 hingezogen, dem Datum des großen päpstlichen Sturzes während der ***Französischen Revolution.*** [*Der große Kampf / DER GROSSE KONFLIKT,* Ellen G. White, Seite 266, 579: Die 1260 Jahre der päpstlichen Vorherrschaft begannen 538 Jahre v. Chr., und werden daher im Jahre 1798 enden. - Die Zufügung einer Wunde weist auf den Untergang des Papsttums im Jahr 1798] hin … das Papsttum erreichte die höchste Grenze, wonach es je streben konnte, die der Unfehlbarkeit, und verlor die kaiserliche Souveränität, die es seit **mehr als** tausend Jahre gehalten hatte. **So hat sich der prophezeite Zeitraum erfüllt.** Was für ein Beweis!

DAS PAPSTTUM HAT DIE PROPHEZEIHUNG / DIE PROPHETIE ERFÜLLT, nicht nur in seiner geographischen und historischen Position, sondern in seinem moralischen Charakter, seiner politischen Macht, seiner blasphemischen Ansprüchen, seiner tyrannischen Karriere, auch in seiner *Chronologie,* - in dem Punkt seines Aufstiegs, der Zeit seiner Dauer, der Zeit seines Niedergangs, dem Höhepunkt seiner Vernichtung.

Wir haben bereits Ihre Aufmerksamkeit auf die Tatsache gelenkt, dass das Papsttum eine ***KOMPLEXE MACHT*** darstellt, und ***KOMPLEXE SYMBOLE*** für seine Darstellung erfordert. Es ist sowohl eine weltliche als auch eine kirchliche Macht, und die kirchliche Macht behielt sich das Recht vor, die weltliche Macht zu erschaffen, oder sie mit göttlicher Autorität auszustatten, und hat ebenso die Kraft der weltlichen Macht zwecks Verfolgung ihrer eigenen unheiligen Enden benutzt.

Offenbarung XIII stellt diese Organisationen als "Tiere" dar. Die eine wird durch das ***zehnhornige Tier,*** die andere durch das ***zwei-hornige Tier*** vertreten. Die erstere steigt, ebenso wie jedes der Tiere von Daniel, aus dem ***Meer***, die letztere steigt aus der ***Erde***. Der eine entsteht im Sturm, der andere in Stille. Strebende und kriegerische Winde begleiten die Geburt des einen, der andere wächst ruhig von einem niedrigen, irdischen Ursprung, wie ein Efeu eines schädlichen, irdischen Unkrauts. Die zehn Hörner des einen sind starke eiserne Königsreiche; die beiden Hörner des anderen sind sanft und Lamm-ähnlich. Die beiden Tiere stehen nebeneinander, in allem wirken sie zusammen. Das auf der Erde geborene Tier ist der "Prophet" von dem im Meer geborenen Tier und ist ein "falscher Prophet." Er erzwingt die Unterwerfung der weltlichen Macht, vor allem dem neuen Haupt, der ***erlegen*** und ***wiederbelebt*** wurde. Er schafft diesem Haupt einen Götzendienst, oder eine Unterwerfung diesem Haupt als göttliche Autorität. **Er "übt" alle Macht des zehnhornigen Tieres aus, in seinem Kampf gegen DIE HEILIGEN UND DIENER GOTTES.** Er erzeugt / erarbeitet falsche Zeichen, führt lügnerische Wunder aus und bringt sogar Feuer auf die Erde, um die Propheten des HERRN [Editor: JAHWEH's, unser Elohim] zu folgen, das heißt, er schafft ***Urteile [Dogmen],*** um diese [Urteile] auf diejenigen loszulassen, die Widerstand leisten würden. Er nutzt das Instrument der Exkommunikation, eine Waffe der [anscheinend] himmlischen Autorität, und übt sie mit furchtbarer Wirkung aus. Er legt Königreiche unter Verbote und Nationen unter Anathema. Er macht Götzendienst obligatorisch, liefert dem weltlichen Arm alle, die es verweigern, sodass sie ***ZU TODE GEBRACHT WERDEN.*** Er untersagt alle Geschäfte mit so genannten "Ketzern", den gesamten Verkehr und Gemeinschaft mit ihnen***. ER ERLAUBT VON KEINEM VON IHNEN ZU KAUFEN, UND KEINEM, AN SIE ZU VERKAUFEN.*** Er führt ein System ein, das heute den Namen ***"Boykott"*** heißt***,*** ein System der Verfolgung, das im päpstlichen Priestertum im Mittelalter frei ausgeübt wurde, und wie wir wissen, in bestimmten päpstlichen Gebieten immer noch angewandt wird. Wie könnten die gegenseitigen Beziehungen der politischen und kirchlichen Mächte des abtrünnigen römischen Imperiums besser dargestellt werden als durch diese wunderbaren Symbole? Hier stehen die ***MONARCHIE*** und das ***PRIESTERTUM*** in einer nahen, schändlichen Beziehung; das Priestertum salbt die Monarchie, bedient sie, nutzt sie. Gemeinsam regieren und verfolgen sie. Kein Symbol kann alles darstellen, keine Parabel kann in jeder Hinsicht der Realität, die geschildert wird, entsprechen. Es ist sicherlich genug, wenn die wesentlichen Merkmale und primären Beziehungen durch das Symbol oder die Parabel reflektiert werden. Dies ist genau das, was in der apokalyptischen Prophezeiung / der Offenbarung der Fall ist. Schauen Sie sich die Fakten an. Das

Papsttum ist bereits seit mehr als tausend Jahren an der politischen Macht. Die Päpste von Rom waren weltliche ***MONARCHE***. Sie waren Landbesitzer, erhoben Steuern, schafften, erließen Gesetze, besaßen Armeen und machten Kriege. Die ***PÄPSTLICHE MONARCHIE*** ist seit Jahrhunderten ein ***WESENTLICHER BESTANDTEIL DES RÖMISCHEN REICHES***. Das Papsttum ***ist ebenso*** eine ***PRIESTERLICHE MACHT gewesen,*** und ist es immer noch. Während seine vorläufige Regierung fiel, bleibt seine geistige erhalten. Ferner ist das Papsttum durch eine umfangreiche ***PRIESTERLICHE ORGANISATION*** vertreten, die etwa ***tausend Bischöfe und eine halbe Million von Priestern*** umfasst. Diese Organisation kontrolliert die Überzeugungen und Handlungen von ***200 Millionen Menschen*** aus mehr als dreißig Nationen. Wenn das beste Symbol wodurch das römische ***Reich*** mit seinen Herrschern vertreten wird, das zehnhornige Tier ist … und da Mose und Elia das Feuer der Strafe Gottes über die Feinde Israels hinunterriefen, hat nicht diese Hierarchie immer wieder, nach Ansicht von Millionen, Strafe Gottes auf diejenigen, egal ob einzelne Personen oder Nationen, gesandt, die seinem Willen widerstanden haben? War dies nicht eine seiner gewaltigsten und unwiderstehlichen Waffen? Lesen Sie die Geschichte des Mittelalters und des sechzehnten Jahrhunderts. **Welche Nation in Europa hat nicht von Zeit zu Zeit unter PÄPSTLICHEN VERBOTEN gelitten und auf diese Weise den Entscheidungen des RÖMISCHEN PAPSTES unterworfen war? Und ist das Priestertum etwa kein Autor und Initiator des Großsystems des Götzendienstes und Verfolgung gewesen? Hat es etwa nicht die Macht des Staates bei der Durchsetzung von Götzendienst ausgenutzt und MILLIONEN VON GLÄUBIGEN grausam umgebracht, die sich nicht vor dem Modernen BAAL verbeugen wollten?** Zusammen entspricht diese Geschichte nur allzu treu der Prophezeiung. Tiefe ruft nach Tiefe, und die Äußerungen der Inspiration werden durch die Erfahrung von Generationen aufgeholt und gehalten. Die Stimmen der Propheten kommen zurück in Donner aus dem Laufe der Zeiten, und der Beweis, dass Gott gesprochen hat, hallt in der ganzen Welt nach. Nachdem wir die Prophezeiung des Johannes über den Aufstieg und Herrschaft der päpstlichen Macht kurz studiert haben, kommen wir nun zu seiner Vorhersage ihres ***FALLS UND STURZES.*** Dies werden Sie in der Offenbarung XVII bis XIX finden. Wir haben keine Zeit, diese Kapitel jetzt lesen; sind Sie zweifellos mit ihnen vertraut, und werden gut daran tun, diese sorgfältig und gründlich zu studieren. Sie enthalten die zweite komplexe oder doppelte Prophezeiung über den Katholizismus - die Entwicklung und die Strafe von **„BABYLON DER GROSSEN."**

In dieser Prophezeiung betrachtet Johannes das **ZEHNHORNIGE TIER,** das das römische Reich repräsentiert, und bringt **die MYSTISCHE FRAU hervor, die in Purpur und Scharlach gekleidet ist, mit Gold, Edelsteinen und Perlen geschmückt ist, eine Hure und Mutter der Hurerei und aller Gräuel, die schuldige Geliebte der Könige, der grausame Verfolger der Heiligen; berauscht, aber nicht mit Wein - betrunken vom Blut der Heiligen und der Märtyrer von Jesus. Was für eine Vision! Was für eine Prophezeiung!**

Sie erinnern sich an die Interpretation des Engels dieses Gesichtes: **"Die Frau, die du sahst, ist die große Stadt, die über die Könige der Erde herrscht."**

Wir zeigten, dass die Stadt Rom, **unbestreitbar Rom** war. **DASS BABYLON DIE GROSSE ROM BEDEUTET,** geben Romanisten selber zu. Kardinal Bellarmin sagt, dass ***"ROM IN DER APOKALYPSE / OFFENBARUNG ALS BABYLON*** bezeichnet wird." Kardinal Baronius gibt zu, dass ***"ALLE PERSONEN GESTEHEN, DASS ROM MIT DEM NAMEN BABYLON IN DER APOKALYPSE / OFFENBARUNG DES JOHANNES BEZEICHNET WIRD."***

Bossuet beobachtet, dass ***"DIE MERKMALE SO BESCHRIEBEN WERDEN, DASS ROM IN DER GESTALT VON BABYLON LEICHT ZU ENTZIFFERN IST (ROME SOUS LA FIGURE DE BABYLONE).*** Gleichzeitig gab er jedoch zu, dass **BABYLON DIE GROSSE,** sitzend auf den **SIEBEN HÜGELN, Rom ist.** Päpstliche Interpreten behaupten, dass es das *heidnische* Rom war, und nicht das christliche Rom, bedeutet: der Kaiser von Rom, und nicht das **der Päpste.**

Als Antwort darauf antworten wir **zuerst,** dass auf der Stirn der Hure **"Geheimnis"** stand, und das **heidnische Rom war kein Geheimnis**. Der wahre Charakter der heidnischen Rom wurde nicht verschwiegen. Auf der anderen Seite **IST DAS CHRISTLICHE ROM EIN "GEHEIMNIS";** es ist nicht das, was es scheint. **Im Bekenntnis ist sie göttlich; im Charakter - satanisch.**

Wir sagen, in ***zweiter*** Linie, dass es einen deutlichen und internationalen Gegensatz in der Apokalypse / Offenbarung zwischen den beiden Städten Babylon und Jerusalem gibt, die von der päpstlichen Interpretation übersehen wird. **Babylon der Apokalypse / Offenbarung ist eine Stadt und eine Hure; im gleichen Buch ist Jerusalem eine Stadt und eine Braut.** Die erstere ist die korrupte Gefährtin der irdischen Könige, die letztere ist eine ***Kirche;*** die erstere ist somit keine bloße heidnische Metropole. Es gibt einen Kontrast zwischen zwei Kirchen, der gläubigen Kirche [Editor: der gläubigen Gemeinde] und der abtrünnigen Kirche.

In ***dritter*** Linie, verweisen wir auf die Tatsache, dass die in der Offenbarung XVIII beschriebene Strafe auf Babylon fällt, ***als ihre Sünden den Himmel erreichten***, das heißt, im dunkelsten Teil ihres Bekenntnisses. Nachdem aber Alarich, 410 v. Chr., Rom zerstört hatte, besserte sich die Stadt, indem es christlich geworden war; sie wurde zu der Zeit von ihrem heidnischen Götzendienst bereinigt. Auch wurde sie nicht in die Dunkelheit des Papsttums versenkt. Es war nicht im fünften Jahrhundert, dass Rom die höchste Stufe ihrer Gräueltaten erreicht hatte. Die Eroberung der Stadt durch die Soldaten des Alarich, als die Stadt weder heidnisch noch päpstlich gewesen ist, konnte die Strafe hier nicht vorausgesagt werden.

In ***vierter*** Linie weisen wir auf die Tatsache hin, dass die in der Apokalypse / Offenbarung vorausgesagte **ZERSTÖRUNG BABYLONS** gänzlich und **endgültig ist;** als ein drohender "Mühlstein" der in die Tiefe gestürzt wird, **es wird keine Rettung geben.** Dies kann nicht auf den bloßen Brand von Rom im 410 v. Chr. beziehen, denn dieses Ereignis wurde schnell durch die komplette Restaurierung der Stadt gefolgt. **Als Babylon der Offenbarung XVIII fällt, verschwindet für immer der Rauch ihres Brennens; es wird nicht mehr zu finden sein.**

In ***fünfter*** Linie, verweisen wir auf die Tatsache, dass die angekündigte

Zerstörung von Babylon ***durch die Hörner oder Regierungen erfolgen wird, die bisher unter IHRER Herrschaft waren.*** Wir geben freimütig zu, dass die Goten das alte Rom zerstört hatten, aber die Goten sind bisher nicht unter Rom gewesen. Die gotischen Nationen waren nicht erst Rom gehorsam unterworfen, und befreiten sich dann davon, und zerrissen und zertrampelten und zerstörten sie. All dies machten diese Nationen jedoch mit dem päpstliche Rom. Seit Jahrhunderten litten sie unter ihrer Herrschaft, befreiten sie sich davon. Schauen Sie sich die **Französische Revolution** an; schauen Sie sich die Taten **Frankreichs** an**.** Schauen Sie sich **Italien** im Jahre 1870 an. Schauen Sie sich das **Kontinent** von heute an.

In ***sechster*** Linie, weisen wir darauf hin, dass die angekündigte **ZERSTÖRUNG VON BABYLON** sofort von der **"Hochzeit des Lammes"** gefolgt wird. Dies wird eindeutig in der Offenbarung XIX vorhergesagt. Aber die Eroberung Roms durch Alarich war nicht von diesem Geschehnis gefolgt. Alarich eroberte Rom vor fünfzehn Jahrhunderten, während die Hochzeit des Lammes noch in der Zukunft liegt. Dies schließt völlig die Vorstellung aus, dass die Zerstörung Roms durch Alarich die vorbestimmte Strafe ist, und dass **BABYLON DIE GROSSE** die ***heidnische*** Rom darstellt. Und da **BABYLON DIE GROSSE das heidnische Rom nicht repräsentiert, muss sie DAS PÄPSTLICHE ROM vertreten, ES GIBT KEINE ANDERE ALTERNATIVE.**

Nun lesen Sie zum Abschluss diese wunderbare Prophezeiung über **" BABYLON DIE GROSSE "** ***im klaren und all-bezeichnenden Licht der Geschichte.*** Ich bitte diejenigen unter euch, die die Geschichte der letzten achtzehn Jahrhunderte gelesen haben, ob das **christliche Rom** nicht zu einer Hure geworden ist? Hat sich das **päpstliche Rom** nicht mit den Königen der Erde verbündet? Hat sie sich nicht selbst zu einer Königin verherrlicht, und sich die **Herrin der Welt** genannt? Hat sie nicht das Tier oder das **vierte Reich** geritten, indem sie seine Taten jahrhundertelang unter Kontrolle hatte? Hat Sie das **päpstliche Rom** nicht selbst in **Purpur und Scharlach** gekleidet, und sich mit Gold und Edelsteinen und Perlen bedeckt? Ist das nicht immer noch ihre Kleidung? Wir berufen uns auf die Fakten. **Kommen Sie in die Kirchen und schauen Sie. Schauen Sie sich die Priester an; werfen Sie einen Blick auf die Kardinäle und die Päpste; schauen Sie sich die purpurroten Gewänder an, die sie tragen; auf ihre scharlachroten Roben, sehen Sie die verzierten, bedeckten Edelsteine; die luxuriösen Paläste, in denen sie leben; blicken Sie auf die elftausend Säle und Kammern im Vatikan und die grenzenlosen Reichtümer und Ruhm, die es dort gibt; schauen Sie sich die herrlichen Spektakel in St. Peter in Rom, die selbst die Pracht der Königtümer in den Schatten werfen. Gehen Sie und sehen Sie diese Dinge, oder lesen Sie das Zeugnis derer, die es gesehen haben. Schamlos trägt ROM dasjenige Gewand in den auf der Seiten DER PROPHEZEIUNG / DER PROPHETIE dargestellten Tönen und Farben. Sie können die Hure anhand ihrer Kleidung erkennen, so gewiss anhand DES NAMENS AUF IHRER STIRN.**

Kommen wir aber zum dunkelsten Merkmal. **Hat nicht DIE KIRCHE ROMS am reichlichsten das kostbare Blut der Heiligen und Märtyrer getrunken?**

Wir lehnen uns an Fakten an. Was ist mit den Albigensern im dreizehnten Jahrhundert? Was ist mit den Waldensern aus dem dreizehnten Jahrhundert bis in die Zeit von Cromwell und dem Gemeinwesen? Sie haben nicht Miltons Gedicht über sie vergessen, die unvergesslichen Zeilen. Und was ist mit den Verfolgungen der Protestanten in Frankreich, diese schrecklichen Verfolgungen, die gnadenlos mehr als 300 Jahre andauerten? Was ist mit dem Massaker von St. Bartholomäus und dem Widerruf des Edikts von Nantes? Was ist mit den Feuern von Smithfield [Londoner City in England]? Was ist mit der schrecklichen Inquisition? ...

Dieses Buch ist die "Geschichte der Inquisition" von Limborch. Es erzählt die Geschichte seit ihrem Ursprung vor 700 Jahren sowie von der Gründung und dem Fortschritt in Frankreich, Spanien, Italien, Portugal, Polen, Sizilien, Sardinien, Deutschland, Holland und anderen Teilen der Welt; sie beschreibt ihre Minister und Methoden, ihre Stellvertreter, Assistenten, Notare, Richter und andere Beamte, es beschreibt die Macht der Inquisitoren und ihre Art und Weise des Vorgehens. Es enthüllt ihre Tribunale; öffnet ihre blutbefleckten Aufzeichnungen; beschreibt ihre Verliese, Folter, die sie zugefügt haben, die extreme, gnadenlose, ungemilderte Folterungen, und auch die öffentlichen so genannten **"Akte des Glaubens" oder Verbrennung von Ketzern. WAS FÜR EIN REKORD! WAS FÜR EINE WELT DER TYRANNEI UND UNERTRÄGLICHER ANGST WIRD IN DIESES EINE WORT KOMPRIMIERT - *INQUISITION!* EINE GEWISSENSTYRANNEI!** Männer, die im Namen von Jesus Christus ihre Mitmenschen strecken, anspannen und verstümmeln, um sie dann zu zwingen, Licht Finsternis und Finsternis Licht zu nennen, um das Evangelium von Christus eine Lüge zu nennen, und die Lüge des Satans als Wahrheit auszugeben, dass das Falsche richtig und das Richtige falsch ist, sich vor einem Menschen beugen und ihn als Gott verehren; **DIE LEHREN VON CHRISTUS EINE KETZEREI UND DIE LEHREN VON ANTICHRISTUS GÖTTLICH NENNEN! ...**

Ich habe viele Bände der Geschichte und des Martyrologiums durchgewatet. Ich habe, sei es auf Reisen oder in Gedanken, zahlreiche Szenen besucht, wo **DIE HEILIGEN GOTTES DURCH DIE PÄPSTLICHE ROM ABGESCHLACHTET WURDEN,** der große Schlachter der Körper und Seelen. Ich kann nicht sagen, was ich gesehen, gelesen oder gedacht habe. Ich kann Ihnen nicht sagen, was ich fühle. **Oh, es ist eine blutige Geschichte!** Ich habe in diesem Tal von Lucerna gestanden, wo die Gläubigen Waldenser, alte Protestanten, die sich an das reine Evangelium alle durch das dunkle Zeitalter gehalten haben, das schöne Tal mit seinen mit Kiefern bekleideten Pisten, die **ROM IN EIN SCHLACHTHAUS VERWANDELTE**. Oh, schreckliche Massaker von zarten Frauen und hilflosen Kindern! Ja, Sie hassten sie, Sie jagten sie, hielten sie gefangen, folterten sie, erstochen sie, hielten sie auf Spießen fest, spießten sie auf, erhängten sie, rösteten sie, häuteten sie ab, schnitten sie in Stücke, verletzten sie, verletzten ihre Frauen und Kinder, bewarfen sie mit Feuersteinen, stopften sie mit Schießpulver und bliesen sie auf und rissen sie auseinander Glied für Glied, und warfen sie über Abgründe und schleuderten sie

gegen die Felsen; zerschnitten sie lebendig, zerstückelten sie, folterten, verstümmelten, verbrannten, ermordeten heilige Männer, heilige Frauen, Mütter, Töchter, zarte Kinder, harmlose Babys, hunderte, tausende, abertausende; sie opferten sie in Haufen, in Hekatomben ... Europa, das christliche Europa, in ein Schlachthaus ein Leichenhaus, ein Akeldama verwandelnd. **Oh, es ist schrecklich darüber zu denken! Der Anblick blendet, das Herz wird schwach, die Seele wird in der Gegenwart von diesem schrecklichen Anblick sprachlos.** O Hure, vergoldete Hure, mit eherner Stirn und ehernem Herzen! **ROT IST DEIN GEWAND, ROT SIND DEINE HÄNDE. DEIN NAME IST IN DIESEM BUCH GESCHRIEBEN. GOTT HAT ES GESCHRIEBEN. DIE WELT HAT ES GELESEN. DU BIST DIE MÖRDERIN, O ROM. DU BIST DIE MÖRDERIN, BABYLON - "BABYLON DIE GROSSE"**, betrunken, stink betrunken, ja, trunken vom **heiligen Blut**, das du in Bächen und Strömen vergossen hast, **DAS BLUT DER HEILIGEN, DAS BLUT DER ZEUGEN JESU. *GÄBE ES NICHTS, WODURCH MAN DICH ERKENNEN KÖNNTE, O VERFOLGENDE KIRCHE VON ROM, WÜRDEST DU DURCH DIESES SCHRECKLICHE MARKENZEICHEN IDENTIFIZIERT WERDEN.*** Das ist dein Markenzeichen, an dem wir dich erkennen. **DU BIST DAS PROPHEZEITE BABYLON.** Wir kennen dich beim **deinem Ort.** Wir erkennen dich an **deinen stolzen Anmaßungen**, an deinem **Thron**, auf dem du sitzt, an den **SIEBEN HÜGELN,** an **das Tier, das du geritten hast,** an den **KLEIDERN, die du trägst**, **am Kelch, den du trägst, AN DEM NAMEN AUF DEINER STIRN,** an **deinen königlichen Geliebten**; **an deinen schamlosen Blicken, an deinen schmutzigen Taten,** aber oh, vor allem an diesen, **an deiner langen und schrecklichen VERFOLGUNG DER HEILIGEN**, an den **MASSAKERN,** an der **INQUISITION**, an **dem Feuer durch BRENNENDE PFÄHLE. Merke, wie seine rötlichen Flammen aufsteigen, siehe, wie sein anklagender Rauch zum Himmel steigt!**

In dieser heiligen Prophezeiung / Prophetie siehe dein Bild, lies deinen Namen, lies, ja, lies dein schriftliches Verhängnis. Die Französisch Revolution brach auf dich, es war nur ein Teil deiner Strafe, und nicht mehr. Das Tier, das dir unterworfen, dich seit Jahrhunderten getragen hatte, wandte sich gegen dich, warf dich ab, riss mit seinen Hörnern deine Kleider von dir. Es war vorausgesagt, dass es so sein würde. **ES IST VOLLBRACHT, ABER DIE VOLLBRINGUNG IST NICHT DAS ENDE. DIES IST NUR DER ANFANG VOM ENDE. ZITTER, DENN DEIN UNTERGANG IST VON DEM ALTEN AN TAGEN [Editor: JAHWEH / YAHWEH] NIEDERGESCHRIEBEN. DIE HAND HAT ES AUF DER WAND GESCHRIEBEN, DIE FINGER DES ALLMÄCHTIGEN GOTTES HAT ES EINGRAVIERT. SCHRECKLICH SIND DEINE SÜNDEN GEWESEN; TÖDLICH SOLL DEINE STRAFE SEIN. DU HAST MYRIADEN VON CHRISTEN BEI LEBENDIGEM LEIBE VERBRANNT, DU HAST SIE ASCHE ZU ASCHE VERBRANNT: DEIN SCHICKSAL IST ES, VERBRANNT ZU WERDEN; DEIN SCHICKSAL IST DIE ERSCHRECKENDE FLAMME, DEREN RAUCH FÜR DIE EWIGKEIT AUFSTEIGEN WIRD.**

Ich habe es getan. Die Prophezeiung hat gesprochen; die Geschichte hat

ihre Äußerung erfüllt. Das heidnische Rom nahm ihren Lauf, **der Papst von Rom nahm diesen Platz ein. "BABYLON DIE GROSSE"** stieg auf, regierte, ist gefallen, ihr Ende ist nah. **"Kommt aus ihr heraus, mein Volk",** geht hinaus aus ihr **vor der endgültigen Strafe und dem großen Urteil ihrer Vernichtung." „GEHT HINAUS AUS IHR",** sagt dein Gott, **"dass Ihr nicht an ihren Sünden teilnimmt, und dass Ihr nichts von ihren Plagen bekommt." DENN WIE EIN VON EINEN MÄCHTIGEN ENGEL IN DIE TIEFE GEWORFENER MÜHLSTEIN, SO SOLL SIE MIT GEWALT NIEDERGERISSEN WERDEN, UND FÜR IMMER VERSCHWINDEN.**

aus: "Katholizismus und die Reformation" von H. Grattan Guinness, London, 1887, Seite 85 bis 109

Zitat von 'Markus von Brasilien':
„Der Name YAHWEH steht für den Sabbat [den Samstag, den der lebendige Gott des Himmels gesegnet und geheiligt hat am siebenten Tage der Schöpfung und ruhte von allen seinen Werken] und die Dreieinigkeit, die Trinität [Drei-Götter-Lehre] steht für den Sonntag!"

Grundsätzlich gilt:
„Wer einen Menschen tötet bzw. ermordet oder diesen Auftrag staatlichen Einrichtungen, Sondereinrichtungen, Spezialeinheiten übergibt, ist ein Mörder: 'In diesem Mensch ist der Geist Satans zur vollen Ausprägung gelangt!'"

„Menschenlehren, deren Durchsetzung erzwungen werden, sind vom Geist Satans durchtränkt!"

~

Sunday Times 1998.05.07:
"Papst startet einen Kreuzzug, um den Sonntag zu retten."

APOSTOLISCHES SCHREIBEN DIES DOMINI VON PAPST JOHANNES PAUL II. AN DIE BISCHÖFE, DEN KLERUS UND DIE GLÄUBIGEN DER KATHOLISCHEN KIRCHE, DIE DEN TAG DES HERRN HEILIG HALTEN [DIES DOMINI VON JOHANNES PAUL II. VON DER HEILIGHALTUNG DES TAGES DES HERRN (7. MAI, 1998)]

Prof. Dr. Walter Veith, Süd-Afrika, sagt:
"Dies ist ein Ratzinger-Dokument"
aus dem Vortrag: **"Bludenz 2007",** Teil ***"Die letzte Zeit"*** mit Prof. Dr. Walter Veith

DIES DIERUM

Als sie das verkündete Wort in der sonntäglichen Versammlung hören, den treuen Blick auf die Jungfrau Maria werfen und von ihr lernen, ihn zu behalten und

in ihrem Herzen nachdenken (vgl. Lk 2,19). Mit Maria, lernen sie, am Fuße des Kreuzes zu stehen, dem Vater ihr eigenes Leben und das von Christi als Opfer anzubieten. Mit Maria erleben sie die Freude der Auferstehung, so ein unerschöpfliches Geschenk der göttlichen Gnade in einem unerbittlichen Fluss der Zeit: "Er erbarmt sich von Geschlecht zu Geschlecht über alle, die ihn fürchten" (Lk 1:50). Von Sonntag bis Sonntag, folgen die Pilger in die Fußstapfen von Maria, und ihre mütterliche Fürsprache gibt dem Betenden besondere Kraft und Leidenschaft, die von der Kirche bis zur Allerheiligsten TRINITÄT erhebt. (Dies Domini)

Der Ruhetag

64. ... Erst im vierten Jahrhundert erkannte das Zivilrecht des Römischen Reiches die wöchentliche Wiederholung, die Bestimmung, dass am **"Tag der Sonne"** Richter, Menschen in den Städten und verschiedene Handelsunternehmen würden nicht arbeiten. (107) Christen freuten sich zu sehen, dass somit Hindernisse beseitigt werden, die die Befolgung des Tages des Herrn heldenhaft gemacht haben. Sie konnten sich nicht ungehindert dem gemeinsamen Gebet widmen. (108) **Daher wäre es falsch, in dieser Gesetzgebung des Wochenrhythmus nur einen historischen Umstand ohne besondere Bedeutung für die Kirche zu sehen, den sie einfach ignorieren konnte. Auch nach dem Fall des Römischen Reiches, hatten die Räte nicht aufgehört, auf die Regelungen betreffend die Sonntagsruhe zu bestehen. (Dies Domini)**

Als im Laufe der Jahrhunderte **Gesetze über die Sonntagsruhe erlassen wurden**, (109) hatte die Kirche vor allem die Arbeit der Beamten und Arbeiter im Sinn, sicherlich nicht, weil diese Arbeit weniger als die geistigen Bedürfnisse der Einhaltung des Sonntags im Vergleich wert war, sondern weil es einer stärkeren Regulierung bedarf, sie zu entlasten, und somit kann jeder selbst den Tag des Herrn heilig halten. In dieser Angelegenheit sprach mein Vorgänger Papst Leo XII **in seiner Enzyklika Rerum novarum von der Sonntagsruhe als das Recht des Arbeitnehmers, die der Staat garantieren muss... also auch unter den besonderen Umständen unserer Zeit, werden die Christen natürlich bestrebt, dass die bürgerliche Gesetzgebung in dieser Hinsicht ihrer Pflicht nachkommt, den Sonntag heilig zu halten.** ***(DIES DOMINI)***

AD TUENDAM FIDEM, bei dem bestimmte Normen in den Codex des kanonischen Rechtes und in den Codex des kanonischen Rechtes der östlichen Kirchen eingetragen werden.
(Katholische Weltnachrichten)

Can. 1436 § 1. Wer jegliche Wahrheit des göttlichen und katholischen Glaubens leugnet oder zweifelt, oder den christlichen Glauben als Ganzes ablehnt und nicht zur Besinnung kommt, nachdem er bereits rechtmäßig gewarnt wurde, soll als Ketzer oder als ein Abtrünniger von großen Exkommunikation, einem Mitglied des Klerus bestraft werden. Außerdem kann derjenige mit anderen Sanktionen bestraft werden, Absetzung nicht ausgeschlossen.
§ 2. Abgesehen von solchen Fällen, soll derjenige, der eine vorgeschriebene

Lehre, an die man sich endgültig halten muss, ablehnt, die durch den Papst oder das Bischofskollegium ausgeübt wird, oder aber eine Lehre annimmt, die für falsch gehalten wird, und nicht zur Besinnung kommt, nachdem er bereits rechtmäßig gewarnt wurde, entsprechend bestraft werden.

5. Es wird angeordnet, dass alles, was von Uns in diesem Apostolischen Schreiben motu proprio vorgeschrieben wurde, fest und gültig ist, und **wir** befehlen, dass es in das universelle Gesetz der katholischen Kirche eingetragen wird, nämlich in den *Codex des kanonischen Rechtes* und in den *Codex des kanonischen Rechtes der östlichen Kirchen,* und jeweils genau wie oben, ohne Abweichungen dargelegt wird.

Rom, Sankt Peter, 18. Mai 1998, im zwanzigsten Jahr Unseres Pontifikats.

entnommen aus: **"Bludenz 2007",** Teil ***"Die letzte Zeit",*** mit Prof. Dr. Walter Veith, Süd-Afrika

Papst Johannes Paul II. sagte zu "Detroit News", am 7. Juli 1998, pA1: "Wer den Sonntag schändet, muss wie ein Ketzer bestraft werden."

29. Mai 2005 * er präferiert und fordert eine Neue Weltordnung!
Bari **(AsiaNews)** - Papst Benedikt XVI* hat erneut seine Priorität für ein Engagement für die Ökumene bekräftigt, er wiederholte noch einmal, er fordert "nicht nur Worte, sondern konkrete Taten". In Bari, auf der Feier der Heiligen Messe zum Abschluss des 24. Eucharistischen Kongresses vor 200.000 Gläubigen, **definiert der Papst den Sonntag als ein notwendiges Instrument, um die Wüste des "rasenden Konsumdenkens (Konsumentenverhalten), der religiösen Gleichgültigkeit und der Weltlichkeit, der Transzendenz nicht zulässt", zu verlassen.**

… "Dieser Eucharistische Kongress, der heute zu Ende geht, sollte den Sonntag wieder als "ein wöchentliches Ostern" präsentieren. Ein Ausdruck der Identität der christlichen Gemeinschaft sowie der Mittelpunkt ihres Lebens und ihrer Mission. Das gewählte Thema, ***„Wir können nicht ohne Sonntag leben."***
* Anmerkung: Vorher: Das Haupt der "Kongregation von Glauben und Lehre (Inquisition)" in Rom ...

"[Wo] eine totalitäre Bewegung ausbricht, ob Kommunist oder Nazi [Faschist], kann ein Jesuit in der Rolle eines "Beraters" oder Führers zu finden sein, in Kuba [war es] Castros **Vater Armando Llorente (Jesuit)** …" [1]

[1] *Die "Federal" Reserve Conspiracy und Rockefellers, Emanuel M. Josephson, (New York: Chedney Press, 1968) Seite 72 – aus dem Vortrag* von Prof. Dr. Walter Veith, "Bludenz 2007", entnommen.

Paul VI „schrieb eine päpstliche Enzyklika, **dass die Nationen aufrief, Souveränität aufzugeben, um eine Weltregierung zu bilden."** [1]

- Eine Neue Weltordnung ! -

[1] William T. James, Editor, Foreshocks der Antichrist (Eugene, OR: Harvest Publishing House, 1997), Seite 101

Rerum Novarum – Zustand der Arbeiterklassen

Eine der einflussreichsten Aussagen der römischen Staatskirche zu den wirtschaftlichen Fragen, ist **Enzyklika Rerum Novarum von 1891 über den Zustand der Arbeiterklassen**. In dieser Enzyklika verbündete sich die römische Staatskirche mit dem Proletariat, die im Marxismus den großen und letzten Feind der kapitalistischen Ordnung darstellt.
aus: John W. Robbins, ***"Kirchlicher Größenwahn",***
Der wirtschaftliche und politische Gedanke der römisch-katholischen Kirche, (The Trinity Foundation 1999), Seite 43

Das römische ***„DECRETALIA"*** (Decretal, de Translatione Episcoporum, Cap):
„Er kann Urteile und Gesetze erlassen, auch wenn diese im Gegensatz zu den Gesetzen der Völker, den Geboten Gottes und des Menschen, stehen … er kann sich von den Geboten der Jünger, als ihr Oberster, und von den Gesetzen des Alten Testamentes freimachen."

"Wenn die leitenden Kirchen der Vereinigten Staaten sich in den Punkten der Lehre, die sie gemeinsam halten, vereinigen und den Staat beeinflussen, ihre Verordnungen durchzusetzen und ihre Satzungen zu unterstützen, dann wird das protestantische Amerika ein Bild von der römischen Priesterherrschaft errichtet haben, und die Verhängung bürgerlicher Strafen über die Andersgläubigen wird die unausbleibliche Folge sein.

Das Tier mit zwei Hörnern "macht [bestimmt], daß sie allesamt, die Kleinen und Großen, die Reichen und Armen, die Freien und Sklaven, sich ein Malzeichen geben an ihre rechte Hand oder an ihre Stirn, daß niemand kaufen oder verkaufen kann, wenn er nicht das Malzeichen hat, den Namen des Tieres oder die Zahl seines Namens." (Offenbarung 13, 16. 17.) Die Warnung des dritten Engels lautet: **"So jemand das Tier anbetet und sein Bild und nimmt das Malzeichen an seine Stirn oder an seine Hand, der wird von dem Wein des Zorns Gottes trinken." Das Tier, das in dieser Botschaft erwähnt und dessen Anbetung durch das zweihörnige Tier erzwungen wird, ist das erste oder pantherähnliche Tier von Offenbarung 13 - das Papsttum."**

aus: Der große Kampf / DER GROSSE KONFLIKT von Ellen G. White, 1911 / 2009, S. 445 / 374

Psalm 2 + Psalm 119 + Daniel 7-9 + Offenbarung 18

Oh das JAHWEH meinen Weg geleitet um seine
Verordnungen zu bewahren !
Oh das mein Gott mir seinen Segen gewähre um seinen
Willen zu wissen und zu tun !

Oh sende deinen Geist herunter,
um dein Gesetz auf mein Herz zu schreiben,
Lasse meine Zunge nicht in Falschheit frönen / freien Lauf,
nicht den Lügner spielen.

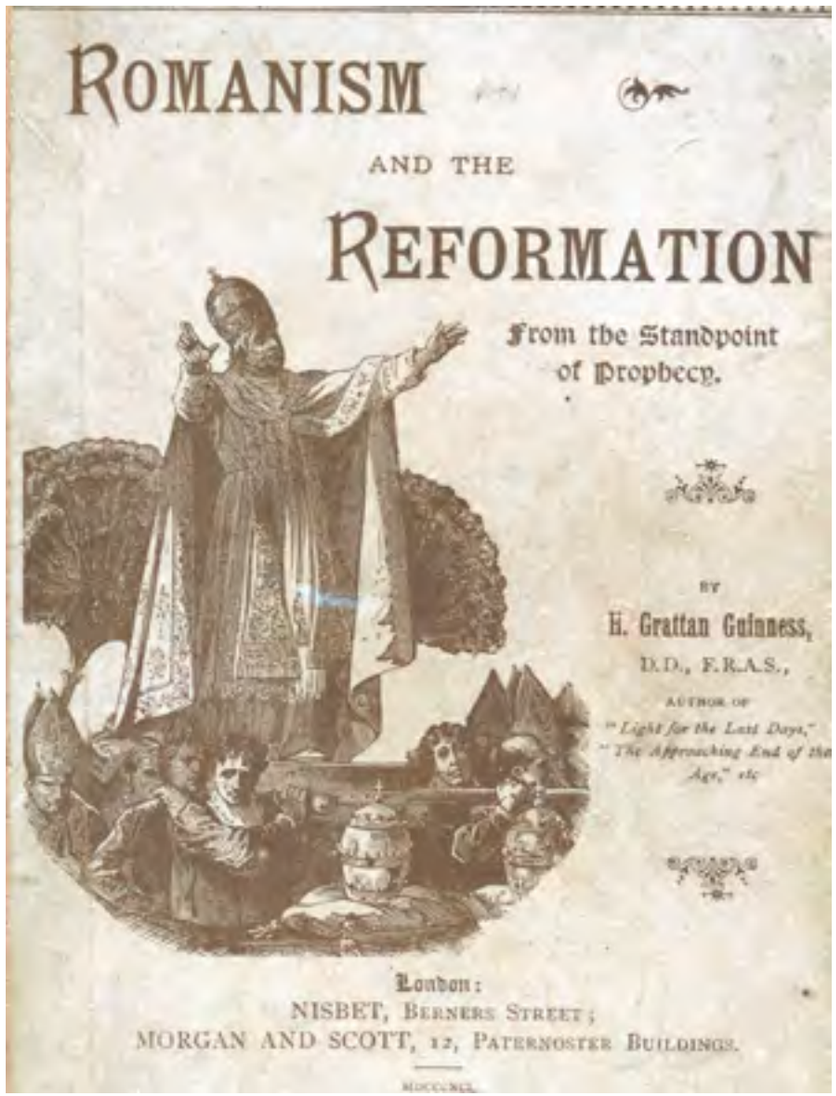
Von Eitelkeit lasse meine Augen wegschauen,
lasse keine korrupte Absicht
Noch begehrlichen Gelüste aufsteigen in meiner Seele.

Befehle meine Schritte deinem Wort,
und lasse mein Herz aufrichtig sein ;
Lasse Sünde keine Herrschaft haben, JAH,
aber bewahre mein reines Gewissen.

Lasse mich in deinen Geboten wandeln,
dies ist ein herrlicher Weg ;
Lasse nicht meinen Kopf, noch Herz,
noch Hände gegen meinen Gott vergehen.

Hymne von Lichfeld. C.M. – Lowell Mason. – Isaac Watts.
Der Editor hat den Namen unsers Gottes, unserem Elohim, eingefügt:
JAHWEH [JAH]





JOHN'S FOREVIEW OF ROMANISM.

In the three preceding lectures we considered first the POLITICAL character and relations of Romanism, as prefigured in the prophecies of Daniel ; and next its ECCLESIASTICAL character and relations, as predicted in the epistles of Paul.

We have now to consider the ***combination of these two aspects,*** or the POLITICO-ECCLESIASTICAL character of Romanism, as presented in the prophecies of John.

The Apocalypse, or **" Revelation of Jesus Christ,"** is an advance on all other prohecies. It gives the complete story of **CHRIST'S KINGDOM,** exhibiting it both from an external and an internal point of view, and unveiling its political as well as its ecclesiastical history. In its faithful reflection of the future it gives central prominence to the Roman power and apostasy. On this subject it enters into detail, and exhibits the mutual relations of the Latin Church and Roman State, using ***composite figures*** for this purpose, - figures one part of which represent the political aspect of Romanism as a temporal government, and the other its religious aspect as an ecclesiastical system.

Two great foreviews of Romanism are given in the Apocalypse : that concerning its ***rise*** and ***reign*** in chapter xiii., and that relating to its decline and fall in chapters xvii.-xix.

Both of these prophecies are ***double.*** The first is the prophecy of **" the beast "** and **" the false prophet " ;** the second is that of **" the beast "** and the **" harlot."** The false prophet acts for **" the beast,"** the harlot rides upon **" the beast."** In each case there are two powers, perfectly distinct yet closely connected. The **" beast "** and **" false prophet "** can neither be confounded nor separated. Similarly, the **" beast "** and **" harlot "** are associated. The beast carries the harlot during all her long career of crime and cruelty, and they both come to their ruin in the same judment era of the vials of God's righteous wrath which terminate the present dispensation.

Before considering the interpretation of these wonderful Apocalyptic visions, it will be necessary to devote a few moments to the ***relation*** which exists between the prophecies of **DANIEL** and those of **JOHN.** We are exhibiting the prohecies of Romanism as a whole, and in order to this it is necessary to trace the simple yet profound connexion between the foreview granted to the Jewish prophet in Babylon in the days of Nebuchadnezzar and Belshazzar, and that given to the Christian apostle in Patmos, in the days of Domitian.

The prophecies of Daniel and the book of Revelation may be considered as two parts of a single prophecy ; their ***subject*** is the same, and their ***symbols*** are the same. They reveal the course of cruel, idolatrous Gentile empires, followed by the eternal kingdom of God ; and in doing this they employ the same symbols. Daniel revealed the ***four empires ;*** John the ***fourth only,*** for the first three had in his time passed away. Babylon, Persia, Greece had fallen ; but Rome was still in the zenith of its greatness, destined to endure for many ages, and to rule, even to our own day, a large section of the human race. To John therefore was shown with considerable fulness, the future of the Roman power. The Apocalypse contains a marvelous foreview of the ***rise, reign, decline, and***

fall of the Roman Papacy, of the sufferings and triumphs of the saints of God during its continuance, and their enthronement at its close.

The Roman empire is presented to Daniel and to John under one and the same striking and special symbol, ***A TEN-HORNED WILD BEAST.*** Daniel saw the Medo-Persian empire as a ***two-horned ram,*** one horn being higher than the other (Daniel viii., 3). He saw the Grecian empire as a four-horned goat (Daniel viii,8-22); and he saw the Roman empires as ***a ten-horned wild beast.*** Thus these three great empires as seen by Daniel were ***two-horned, four-horned, ten-horned.*** This is remarkable and easy to be remembered. Now Daniel's ten-horned beast ***reappears in the Apocalypse.*** Here we have an important link between the Old Testament and the New, and a clue to the meaning of the last book of Scripture. Let us try to be clear on this point. The four wild beasts represent Babylon, Persia, Greece, Rome. The fourth is ten-horned. This ten-horned beast of Daniel reappears in the Apocalypse, the divinely given symbol of the fourth and final earthly empire. You see it in chapters xii., xiii., and xvii. of the book of Revelation. Compare now the passages.

First, Daniel vii., 7: "I saw in the night visions, and behold a fourth beast, dreadful and terrible, and strong exceedingly ; and it had ***ten horns."*** Next, Revelation xii., 3: "A great red dragon, having ***ten horns."*** Revelation xiii., 1: "I saw a beast rise up out of the sea, having ***ten horns."*** Lastly, Revelation xvii., 3: "A scarlet colored beast, having ***ten horns."***

It is universally admitted that this **FOURTH,** or **TEN-HORNED BEAST, represents the ROMAN EMPIRE.** The angel himself so interprets it. I want you particularly to notice the fact that we are not left to ***speculate*** about the meaning of these symbols ; that the all-wise Gid who selected them, and gave them to us, has condescended to give us ***their interpretation.*** All these principal visions are divinely interpreted.

First, as to the vision of the fourfold image there is an inspired interpretation of a most detailed character. You remember the words with which it begins, " This is the dream, and we will tell ***the interpretation*** thereof before the king."

Then in the vision of the four wild beasts there is the interpretation beginning thus, " So he told me, and made me know ***the interpretation*** of the things." So with the vision of the second and third empires in Daniel viii., there is the interpretation. Daniel says : " I heard a man's voice ... which called, and said, Gabriel, make this man ***to understand*** the vision," and so forth.

The same method is followed in the Apocalypse. The opening vision of the seven candlesticks is interpreted. You remember the words, " The seven candlesticks [lampstands] which you saw are the seven Churches [Revelation 1,20; Bethel Edition: **the seven assemblies].**" And similarly, the vision of the woman seated on the seven-headed, ten-horned beast, in chapter xvii., is interpreted: every part of it is interpreted. Observe the angel's words: **" I will tell you the mystery of the woman, and of the beast that carries her, which has the seven heads and ten horns."** Mark in your Bibles, if you will, these four sentences in the angelic interpretation:

"The beast which you saw."

"The ten horns which you saw."

"The waters which you saw."

"The women which you saw."

THESE FOUR SENTENCES ARE THE KEY TO THE APOCALYPSE. The beast, the horns, the waters, the woman are all ***interpreted ;*** and their interpretation involves, or carries in it, the interpretation of the Apocalypse. The seven heads of the beast are also interpreted, and so interpreted as to tie down the symbol to the **ROMAN empire.** For the angel mentions an important note of time ; he says of the seven heads, " five are fallen, and ONE IS, and the other is not yet come." The heads of this beast then, when the vision was revealed, were past, present, and future ; five were past, the sixth then existed, the seventh was not yet come. This demonstrates the power in question to be the Roman empire. The then reigning power in John's day was symbolized by the sixth head of a seven-headed beast. This is certain. And the then reigning power was that of the Cæsars of pagan Rome. This is equally certain. Therefore the Roman Cæsars were represented by the sixth head of the symbolic beast. Now, to make assurance doubly sure, mark the closing sentence in the angelic interpretation : **" THE WOMAN WHICH YOU SAW IS THAT CITY WHICH REIGNS OVER THE KINGS OF THE EARTH."** Note the word, " which reigns", or as it is in Latin, ***" que habet regnum."*** The words in the Vulgate are, " Et mulier quam vidisti, est civitas magna, quæ ***habet regnum*** super reges terræ " : " and the woman which you saw is the great city which has (or holds) the kingdom (or government) over the kings of the eart." The great city " which reigns," not which ***did*** reign, nor which ***shall*** reign, but " which ***reigns,"*** or was actually reigning then. ***What great city was reigning then over the kings of the earth?*** **ROME, and none other.** Rome then is the power which is signified.

We have now got the KEY to the Apocalypse ; we are no longer lost in a crowd of uninterpreted symbols. The beasts of Daniel and John are empires. The ten-horned beast is the Roman power. This beast appears three times in the Apocalypse ; it is expounded by the angel. This expounded symbol is the key to the entire prophecy.

" And I stood upon the sand of the sea and saw a beast rise up out of the sea, having seven heads and ten horns, and upon his horns ten crowns, and upon his heads the name of blasphemy. And the beast which I saw was like to a leopard, and his feet were as the feet of a bear, and his mouth as the mouth of a lion : and the dragon gave him his power, and his seat, and great authority. And I saw one of his heads as it were wounded to death ; and his deadly wound was healed : and all the world wondered after the beast. And they worshiped the beast, saying, Who is like to the beast? who is able to make war with him? And there was given to him a mouth speaking great things and blaspehmies ; and power was given to him to continue forty and two months. And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme His name, and His tabernacle, and them that dwell in heaven. And it was given to him to make war with the saints, and to overcome them : and power was given him over all kindreds, and tongues, and nations. And all that dwell upon the earth shall worship him, whose names are not written in the book of life of the Lamb slain from the foundation of the world."

The head is the governing power in the body. **THE HEADS OF THIS BEAST REPRESENT SUCCESSIVE GOVERNMENTS.** Mark the ***" deadly wound "*** inflicted on the last of its seven heads, and the marvelous healing of that wound, or the revival of the slain head or government, then mark the tyrannical and dreadful ***doings*** of this revived or eighth head. It becomes a great and terrible enemy of God's people, a Roman enemy - not an early Roman enemy, not a pagan Cæsar, not a Nero or a Domitian, but one occupying a later place, a final place ; for none succeeds him in that empire, since it is foretold that his destruction will be accomplished **at the advent of Christ in His kingdom.**

A comparison of this Roman enemy of God's people described by John with the **" little horn "** foreshown by Daniel, demonstrates the important fact of their ***identity.*** They are one and the same. Observe the following points :

I. The persecuting horn seen by Daniel is a horn of the ***ROMAN*** **empire ;** it is a Roman horn. And the persecuting head seen by John is a head of the ***ROMAN*** **beast.** In this they are alike. Each is Roman.

II. The persecuting horn grows up in the later, or divided state of the Roman empire ; it rises among the ten ***Gothic*** horns. The persecuting ***head*** seen by John also grows up in the ***same*** later state of the Roman empire, for it ***follows*** the seven heads, and is ***the last.*** The sixth was said by the angel to be in existence in John's time, and the seventh was to last only a short season, - be wounded to death, and the revived in a new and final and peculiarly tyrannical and persecuting form. The " little horn " in Daniel belongs to the later ten-horned, or Gothic, period of the Roman empire ; and the revived ***head*** of the empire seen by John belongs to the same period. You will note this point - **their *period* is the same.** This is a second mark of their identity.

III. Each has a ***mouth.*** Now here is a very distinct and remarkable feature. The other horns and heads were dumb ; but this ***speaks.*** Of the persecuting Roman horn we read in Daniel, it had **" a mouth";** and of the persecuting Roman head we read in John, **" there was given to him a mouth."**

IV. In each case this mouth speaks the ***same things.*** Of the mouth of the Roman horn Daniel says, in chapter vii., " it spoke great things " (v. 8), " great words which the horn spoke " (v. 11), " very great things " (v. 20), " great words against the Most High " (v. 25). While of the Roman head in the Apocalypse John says: "There was given to him a mouth speaking great things and blasphemies. ... And he opened his mouth in blasphemy against God, to blaspheme His name, and His tabernacle, and them that dwell in heaven " (Rev. xiii., 6). The horn speaks ; the head speaks : each speaks great things ; each speaks blaspehmies. This striking correspondence is a further indication of their identity. Each has ...: see Daniel vii.,8 and Revelation xiii.,5.

THE EXPRESSION IS EXACTLY THE SAME IN THE SEPTUAGINT TRANSLATION OF DANIEL AND IN THE APOCALYPSE.

V. The ***HORN*** has great ***dominion.*** It plucks up three horns ; it has " a look more stout than his fellows " (v. 20) ; it makes war and prevails ; its great " dominion " is eventually taken away and destroyed ; " they shall take away his dominion " (v. 26). Similarly the ***head*** has great ***dominion; "power was given him over all kindreds and tongues and nations."*** The applicaton of these words

should not be pressed beyond the sphere to which they belong. In that sphere, for a certain period, the power of the horn or head was to be supreme and universal. In the fact of their dominion they are alike.

VI. Each makes ***WAR WITH THE SAINTS:*** each is terrible as an persecutor of God's people. Daniel says: " The same horn made war with the saints, and prevailed against them. ... He shall wear out the saints of the Most High. ... They shall be given into his hand until a time, and times, and the dividing of time." John says: " It was given to him to make war with the saints and to overcome them " (Rev. xiii., 7) ; " He shall make war against them, and shall overcome them, and kill them " (Rev. xi., 7). John describes the method of this warfare, in what way and for what reason the " saints " or " martyrs of Jesus " " should be killed " (Rev. xiii., 15) ; and it is of these martyrs the voice from heaven says, " Blessed are the dead which die in the Lord [Editor: in the Master / Yahshua] from henceforth : Yes, said the Spirit, that they may rest from their labors ; and their works do follow them " (Rev. xiv., 13). In their persecution of the saints Daniel's " horn " and John's revived " head " are alike.

VII. The ***duration*** of each is the same. This too is a noteworthy feature. The duration of the persecuting horn is mystically stated in Daniel as " time, times, and the dividing of time," or **THREE AND A HALF TIMES** (Dan. vii., 25). And the duration of the persecuting head in the Apocalypse is stated to be forty-two months. " Power was given to him to continue forty and two months" (Rev. xiii.,5). **And these are the same period.** This will appear from a comparison of the seven passages in which this period occurs in Daniel and the Apocalypse ; in these it is called **1,260 days,** forty-two months, and forty-two months are three and a half years. What these symbolic periods present is another question ; our point here is **their identity.** The persecuting horn and persecuting head are exactly the same in their duration. This is another proof of the sameness of the reality they represent.

VIII. They ***end*** in the ***same manner*** and at the ***same time.*** This completes the evidence of their identity. The persecuting ***HORN*** is slain by the Ancient of days revealed in judgment, and the glory of His kingdom (Dan. vii., 9-11, 22). The persecuting ***HEAD*** is slain by the " King of kings and Lord of lords" revealed in that judgment in which He treads the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God. The judgment is the same (Rev. xix., 11, 20). The **" LITTLE HORN "** and revived " head " then, are alike in place, time, character, authority, persecuting action, duration, and doom. They arise at the same point ; they last the same period ; they do the same deeds ; they come to **THEIR END** at the **SAME MOMENT,** and by the **SAME REVELATION OF CHRIST** in the glory of **HIS KINGDOM.** They cannot prefigure ***two*** powers absolutely alike in all these respects ; but ***ONE AND THE SAME.*** **Even the CHURCH OF ROME admits their identity.** It teaches that both are symbols of the same great persecuting power.

The way is now clear to consider the ***INTERPRETATION*** of this prophecy. It is indeed determined already by this very identification. The little horn of Daniel prefigures, as we have proved before, the **PAPACY OF ROME.** So then does this revived head. We will examine briefly the ***evidences*** which sustain this conclusion ;

but as we have already sketched the history, we need not dwell at any length on the different points. We will take the prophectic features in the order in which we have already presented them, considering first the facts relating to the ***rise,*** and then those concerning the ***reign,*** of the power in question.

First then as to its ***rise.*** The predicted head rises from the ***ROMAN*** empire. It is therefore Roman. So is the **PAPACY.** We have called the system which owns the pope as head ***ROMANISM,*** because **its seat is the seven-hilled city.**

Secondly, the predicted persecuting power grows up in the ***second stage*** of Roman history. It is the seventh or last head of the old empire ***revived.*** Now **this is the exact position of Papacy.** The Papacy belongs to the second or Christian stage of the Roman empire. It grew up among its Gothic horns or kingdoms. It was the ***revival*** of a power which had been slain. When the papan empire was overthrown the Papal rose in its place. First the Cæsars ruled in Rome, then the popes. The Goths overthrew the Roman empire in the fifth century ; Romulus Augustulus abdicated the imperial dignity in A.D. 476. This was the " deadly wound" of the seventh head. From that date the Papacy grew with freedom, grew up among the Gothic horns or kingdoms. Note this feature - the Papacy belongs to the second or Christian stage of the Roman empire. It was a horn among the Gothic horns. It was a revived head. **The power of the Cæsars lived again in the universal dominion of the popes.**

The Papacy was small at its beginning, but grew to great dominion ; it exercised as wide a sway as the Cæsars it succeeded ; all Europe submitted to its rule ; it claimed, and still claims, a power without a rival or a limit. Hallam, as we have already remarked, says of the thirteenth century, the noonday of Papal power: ***" Rome inspired during this age all the terror of her ancient name. She was once more mistress of the world, and kings were her vassals."*** (HALLAM: " History of the Middle Ages," Fourth Edit., p. 368.) - Remember the proud title taken by the popes, ***RECTOR ORBIS*** - **ruler of the world.** In this also the Papacy fulfils the prophecy.

Observe, ***secondly,*** that extraordinary feature both in Daniel and the Apocalypse, the ***mouth*** of this power. Both the horn, in Daniel, and the head, in John, has a mouth, ... " a mouth speaking great things." This feature is marvelously fulfilled in the Papacy. **What a mouth has that Latin ruler ! What a talker ! what a teacher ! what a thunderer ! How has he boasted himself and magnified himself, and excommunicated and anathematized all who have resisted him? Has the world ever seen his equal in this respect?** All the Gothic kings were his humble servants. He was, by his own account, and is, the representative of Christ, of God, ruler of the world, armed with all the powers of Christ in heaven, earth, and hell. **He is infallible ; HIS DECREES ARE IRREFORMABLE.** A mouth indeed is his, a mouth speaking great things!

Notice, in the ***third*** place, his ***warring*** with the saints. In the Apocalypse we read, **" It was given to him to make war with the saints, and to overcome them."** I will not do more here than remind you of the fact that, terribly as the saints suffered under the Cæsars of pagan Rome, **they suffered far more terribly and far longer under Papal Rome.** Let the **massacres of the Albigenses, the Waldenses, the Hussites, the Lollards, the massacres in Holland and the Netherlands, the massacre of St. Bartholomew, the massacre in Ireland in 1641, the tortures of the Inquisition, the fires of the stake kindled over and over in every country in Europe** - let these speak and testify to the **fulfilment of prophecy. YES ; THE PAPACY HAS MADE WAR WITH THE SAINTS,** and overcome them, and worn them out, and would have totally crushed and annihilated them, but for the sustaining hand and reviving power of God. In its prolonged, cruel, and universal persecution of the saints, the Papacy has fulfilled this solemn prophecy.

Notice, in the ***fourth*** place, the predicted ***duration*** of this persecuting power. Daniel mysteriously announces its duration as three and a half times ; John as forty-two month. The symbolical nature of the prophecy, as well as the vastness of the subject, forbid us to take these times ***literally.*** As the beast is symbolic, and its various parts symbolic, so the period of its persecuting head is symbolic. You find this period mentioned **seven times over in Daniel and Revelation,** and called 1,260 days, forty-two months, and also three and a half " times." These are, as we have said, **the same period.** Calculate for yourself, and you will find it so. Now, both in the ***LAW*** and ***PROPHETS,*** a day is used as the **SYMBOLIC OF A YEAR.** Moses, Ezekiel, Daniel use it thus. The **seventy weeks of Daniel,** or 490 days to the Messiah, were fulfilled as **490 YEARS;** that is, they were fulfilled on the year-day scale. On this scale the forty-two months, or 1,260 days, are **1,260 YEARS.** We ask then, Has the Papacy endured this period? **An examination of the facts of history will show that is has. From the era of its rise in the sixth century,** at the notable decree of the emperor **Justinian,** constituting the Bishop of Rome head of all the Churches in Christendom, A.D. 533, 1,260 years extended to 1793, the date of the tremendous Papal overthrow in the ***French Revolution.*** *[Great Controversy,* Ellen G. White, p. 266, 579: The 1260 years of papal supremacy began in A.D. 538, and would therefore terminate in 1798. - The infliction of the dealy wound points to the downfall of the papacy in 1798.]. **Here we have a fact of great importance. Note it well. To this we add the further fact, that from the analogous decree of the emperor Phocas, confirming the headship of the pope over Christendom, in the year 607, 1,260 years extended to 1866-7, the initial date of the recent remarkable overthrow of Papal governments which culminated in the loss of the pope's temporal power in 1870. In that year the Papacy assumed the highest exaltation to which it could aspire, that of infallibility, and lost the emporal sovereignty, which it had held for more than a thousand years. Thus the predicted period has been fulfilled. What an evidence is this! The Papacy has fulfilled the prophecy, not only in its geographical and historical position, its moral character, its political power, its blasphemous pretensions, its tyrannical career, but in its very *chronology,* - in the point of its rise, the period of its duration, the era of its decline, the crisis of its overthrow.**

We have already directed your attention to the fact that the Papacy is a ***COMPLEX POWER,*** and requires ***COMPLEX SYMBOLS*** for its prefiguration. It is both a ***secular*** and an ***ecclesiastical*** power ; and the ecclesiastical power has arrogated to itself the right to create the secular, or endow it with Divine authority, and has also wielded the energies of the secular power in pursuance of

its own unholy ends.

Revelation xiii. represents these organizations as " beasts." The one is represented as a ***ten-horned,*** the other as a ***two-horned*** beast. The former rises, as does each of the beasts of Daniel, from the ***sea ;*** the latter rises from the ***earth.*** The one springs up in storm, the other in stillness. Striving and warring winds attend the birth of the one ; the other grows up quietly from a low, terrestrial origin, like an ivy plant of a noxious, earth-born weed. The ten horns of the one are strong iron kingdoms ; the two horns of the other are gentle and lamb-like. The two beasts stand side by side ; they act together in everything. The earth-born beast is the " prophet " of the sea-born beast, and he is a " false prophet." He compels subjection to the secular power, especially to its new head which had been ***slain*** and ***healed.*** He establishes an idolatrous worship of that head, or a submission to it as Divine in authority. **He " exercises " all the power of the ten-horned beast in his warfare against THE SAINTS AND SERVANTS OF GOD.** He works false miracles, and accomplishes lying wonders, and even brings down fire upon earth in imitation of the prophets of the Lord [Editor: YAHWEH, our Elohim] ; that is, he causes ***judgments*** to descend on those who resist. He uses the instrument of excommunication, a weapon of celestial authority, and wields it with terrible effect. He lays kingdoms under interdicts, and nations under anathemas. He makes idolatry compulsory, delivering to the secular arm all who refuse to render it, that they may be ***PUT TO DEATH.*** He prohibits all dealings with so called " heretics," all traffic and communion with them. ***He allows none to buy from them, and none to sell to them.*** He institutes the system which is now called ***" boycotting,"*** a system of persecution which was freely wielded by the Popish priesthood in the middle ages, and is still employed, as we know, in certain Papal lands.

How could the mutual relations of the political and ecclesiastical powers in the apostate Roman empire be better represented than by these wonderful symbols? Here are a ***MONARCHY*** and a ***PRIESTHOOD*** in close, nefarious association ; the priesthood anoints the monarchy, serves it, uses it. Together they rule, and togehter they persecute. No symbol can represent everything, no parable can correspond in all respects with the reality its depicts. It is surely enough if the principal features and primary relations are exhibited in the symbol, or reflected by the parable. This is just what is done in the apocalyptic prophecy. Look at the facts. The Papacy has been a political power for more than a thousand years. The popes of Rome have been secular ***MONARCHS.*** They have possessed territories, levied taxes, laid down laws, owned armies, made wars. The **PAPAL MONARCHY** has been for ages an ***integral part of the Roman empire.*** The Papacy has ***also been a SACERDOTAL POWER,*** and is so still. While its temporal government has fallen, its spiritual remains. Further, the Papacy is served by an extensive ***SACERDOTAL ORGANIZATION,*** embracing about ***a thousand bishops and half a million of priests.*** This organisation controls the convictions and actions of ***two hundred millions*** of persons, belonging to more than thirty nations. **If the best symbol to represent the Roman *EMPIRE* with its rulers be a ten-horned beast, what better symbol to represent the Papal *hierarchy* than a two-horned beast, whose horns are like those of a lamb, while is has the voice of a dragon? And what better name for that hierarchy could be found the "false prophet"? Does it not pretend to utter the messages of heaven?** And as Moses and Elijah called down the fire of God's judgments on the enemies of Israel, has not this hierarchy brought down again and again, in the estimation of millions, the judgments of God on those who have resisted its will, whether individuals or nations? Has not this been one of its most tremendous and irresistible weapons? Read the history of the middle ages and of the sixteenth century. **What nation in Europe has not been laid from time to time under PAPAL INTERDICTS, and compelled by these means to submit to the decisions of the ROMAN PONTIFF? And has not the priesthood too been the author and instigator of a wholesale system of idolatry and persecution? Has is not *employed the power of the State* in enforcing idolatry, and cruelly persecuted to death millions of the faithful who would not bow the knee to the MODERN BAAL?** In all this history only too faithfully corresponds to prophecy. Deep calls to deep, and the utterances of inspiration are caught up and echoed by the experience of generations. The voices of the prophets come back in thunder from the course of ages, and the proof that God has spoken reverberates throughout the world.

Having briefly considered John's prophecy concerning the rise and reign of the Papal power, we have now to glance at his prediction of its ***FALL AND OVERTHROW.*** This you will find in Revelation xvii.-xix. We have not time to read these chapters now; you are doubtless familiar with them, and will do well to study them carefully and thoroughly. They contain the second complex or duplicate prophecy concerning Romanism - the career and judgment of **" BABYLON THE GREAT."**

In this prophecy John beholds the **ten-horned BEAST** representing the Roman empire bearing a **mystical WOMAN,** dressed in purple and scarlet, decked with gold, precious stones, and pearls ; a harlot, and the mother of harlots and abominations, the guilty paramour of kings, the cruel persecutor of saints ; intoxicated, but not with wine - drunken with the blood of the saints and of the martyrs of Jesus. What a vision ! what a prophecy !

You remember the angel's interpretation of this vision : **" The woman which you saw is that great city which reigns over the kings of the earth."** We showed that that city was Rome, **indisputably Rome. That Babylon the Great means Rome** is admitted by Romanists themselves. Cardinal Bellarmine says that ***" Rome is signified in the Apocalypse by the name of Babylon."*** Cardinal Baronius admits that ***" all persons confess that Rome is denoted by the name of Babylon in the Apocalypse of John."*** Bossuet observes that ***" the features are so marked, that it is easy to decipher Rome under the figure of Babylon (Rome sous la figure de Babylone).*** But, while admitting that **BABYLON THE GREAT,** seated on the **SEVEN HILLS,** means Rome, Papal interpreters assert that it means *heathen* Rome, and not Christian Rome - the Rome of the Cæsars, and not that of **the popes.**

In reply to this, we answer, **first,** that the name upon the harlot's brow is

" MYSTERY," and that **heathen Rome was no mystery.** The true character of heathen Rome was never concealed. On the other hand, **CHRISTIAN ROME IS A " MYSTERY " ;** it is not what it seems. **In profession, it is Divine ; in character, satanic.**

We say, in the ***second*** place, that there is a marked and intentional contrast in the Apocalypse between the two cities Babylon and Jerusalem, which is overlooked by the Papal interpretation. Babylon, in the Apocalypse, is a city and a harlot ; Jerusalem, in the same book, is a city and a bride. **The former is the corrupt associate of earthly kings; the latter, the chaste bride of the heavenly King. But the latter** is a ***Church*** *[Editor:* ***Assembly];*** the former then is no mere heathen metropolis. The contrast is between Church and Church; the faithful Church [Editor: **Assembly**] and the apostate Church.

In the ***third*** place, we point to the fact that the judgment described in Revelation xviii. falls on Babylon ***when her sins had reached to heaven ;*** that is, in the darkest part of her career. But when Alaric destroyed Rome in A.D. 410 that city had improved, it had become Christian ; it was purified at that time from its pagan idolatries. Nor had it then sunk into the darkness of the Papacy. It was not in the fifth century that Rome reached the utmost height of her iniquity. The capture of the city by the soldiers of Alaric, when it was neither pagan nor Papal, could not have been the judgment here foretold.

In the ***fourth*** place, we point to the fact that the destruction of Babylon foretold in the Apocalypse is ***total and final ;*** as a threat " mill-stone " she is plunged into the dreep ; there is no recovery. This cannot refer to the mere burning of Rome in A.D. 410, for that event was speedily followed by the complete restoration of the city. **When the Babylon of Revelation xviii. falls, the smoke of its burning goes up forever ; it is found no more at all.**

In the ***fifth*** place, we point to the fact that the foretold destruction of Babylon is accomplished ***by the horns or governments which were previously subject to her rule.*** We freely admit that the Goths destroyed ancient Rome, but the Goths were not previously subject to Rome. The Gothic nations did not first submit to Rome obediently, and then cast her off, and rend, and trample, and destroy her. All this however these nations did in the case of Papal Rome. For centuries they were subject to her sway ; then they cast her off. Look at the **French Revolution ;** see the deeds of **France.** Look at **Italy** in 1870. See the Continent to-day.

In the ***sixth*** place, we point to the fact that the foretold **DESTRUCTION OF BABYLON** is immediately to be followed by **"the marriage of the Lamb."** This is clearly foretold in Revelation xix. But the capture of Rome by Alaric was not followed by that event. Alaric captured Rome fifteen centuries ago, while the marriage of the Lamb is still future. This utterly excludes the notion that the destruction of Rome by Alaric is the judgment intended, and that Babylon the Great represents ***pagan*** Rome. And as **BABYLON THE GREAT does not represent Rome pagan, it must represent ROME PAPAL ; there is no other alternative.**

Now, in conclusion, read this wonderful prophecy concerning **" BABYLON THE GREAT "** ***in the clear and all-revealing light of history.*** I ask those of you

who have read the history of the last eighteen centuries, did not **Rome Christian** become a harlot? Did not **Papal Rome** ally itself with the kings of the earth? Did it not glorify itself to be as a queen, and call itself the **Mistress of the World?** Did it not ride upon the body of the beast, or **fourth empire,** and govern its actions for centuries? Did not **Papal Rome** array itself in **purple and scarlet,** and deck itself with gold and precious stones and pearls? Is not this its attire still? We appeal to facts. **Go to the churches and see. Look at the priests ; look at the cardinals ; look at the popes ; look at the purple robes they wear ; look at their scarlet robes ; see the encrusted jewels ; look at the luxurious palaces in which they live ; look at the eleven thousand halls and chambers in the Vatican, and the unbounded wealth and glory garthered there ; look at the gorgeous spectacles in St. Peter's at Rome, casting even the magnificence of royalty into the shade. Go and see these things, or read the testimony of those who have seen them. SHAMELESSLY ROME wears the very raiment, the very hues and colors, portrayed on the pages of inspired prophecy. You may know the harlot by her attire, as certainly as by the name upon her brow.**

But to come to the darkest feature. **Has not the CHURCH OF ROME drunk most abundantly the precious *BLOOD* of saints and martyrs?** We appeal to facts. **What of the Albigenses in the thirteenth century? What of the Waldenses from the thirteenth century on to the time of Cromwell and the commonwealth? You have not forgotten Milton's poem about them, those memorable lines. And what of the persecutions of Protestants in France, those dreadful persecutions mercilessly continued for more that three hundred years? What of the massacre of St. Bartholomew, and the revocation of the Edict of Nantes? What of the fires of Smithfield [City of London, England]? What of the terrible Inquisition?** [Editor: **THE PAPAL INQUISITION:** The Tribunal of the Holy Office of the Inquisition of the Catholic Church of Rome ('officium inquisitionis'); today: „Congregation of Believe and Teach“ in the same building of the Inquisition in Rome.]

Stay, I will take you to the **Inquisition. You shall enter its gloomy portals; you shall walk through its dark passages; you shall stand in its infernal torture-chamber; you shall hear the cries of some of its victims; you shall listen to their very words.** What agonies have been suffered in these sombre vaults, unseen by any human eyes save those of fiendish inquisitors ! What agonies have been uttered in this dismal place which have never reached the open world in which we live. Locked doors shut them in ; stone walls stifled them. No sound escaped, not even that of a faint and distant moan. But now and then a victim found release ; one and another have come forth from the torture-chamber pale and trembling, maimed and mutilated, to tell the things they experienced when in the hands of the holy inquisitors. We shall call in some of these as witnesses.

This book is ***Limborch's*** " History of the Inquisition." It tells the story of its origin seven hundred years ago, and of its establishment and progress in France, Spain, Italy, Portugal, Poland, Sicily, Sardinia, Germany, Holland, and other parts of the world ; it describes its ministers and methods, its vicars, assistants, notaries, judges, and other officials ; it describes the power of the inquisitors, and their

manner of proceeding. It unveils their dread tribunal; opens their blood-stained records; describes their dungeons, the secret tortures they inflicted, the extreme, merciless, unmitigated tortures, and also the public so called **"acts of faith," or burning of heretics. What a record! What a world of tyranny and intolerable anguish compressed into that one word - the *Inquisition!* Tyranny over the conscience!** Men in the name of Jesus Christ stretching and straining, maiming and mangling their fellow men, to compel then to call light darkness, and darkness light; to call the Gospel of Christ a lie, and the lie of Satan truth; to confess that wrong is right, and acknowledge right is wrong ; to bow down to man and worship him as God; **to call the teachings of Christ heresy, and teachings of antichrist Divine!** Tremendous was the power of that dread tribunal. In Spain and Portugal it completely crushed the Reformation. No secrets could be withheld from the inquisitors; hundreds of persons were often apprehended in one day, and in consequence of information resulting from their examinations unter torture, thousands more were apprehended. Prisons, convents, even private houses, were crowded with victims ; the cells of the inquisition were filled and emptied again and again; **ITS TORTURE-CHAMBER WAS A HELL.** The most excruciating engines were employed to dislocate the limbs of even tender women. Thousands were burned at the stake. The gospel [Editor: **The good tidings] was gagged and crushed, and Christ Himself in the persons of His members subjected to the anguish of a second Golgatha.**

Let us look into the chamber of horrors in the Spanish Inquisition. " The place of torture," says a Spanish historian, quoted by Limborch, p. 217, " the place of torture in the Spanish Inquisition is generally an underground and very dark room, to which one enters through several doors. There is a tribunal erected in it in which the inquisitor, inspector, and secretary sit. When the candles are lighted, and the person to be tortured brought in, the executioner, who is waiting for him, makes an astonishing and dreadful appearance. He is covered all over with a black linen garment down to his feed,and tied close to his body. His head and face are all concealed with a long black cowl, only two little holes being left in it for him to see through. All this is intended to strike the miserable wretch with greater terror in mind and body, when he sees himself going to be tortured by the hands of one who thus looks like the very devil."

The degrees of torture are described by Julius Clarus and other writers quoted by Limborch. They were various, and included the following:

1. The being threatened to be tortured.
2. Being carried to the place of torture.
3. The stripping and binding.
4. The being hoisted up on the rack.
5. What they called " squassation."

This was the torture of the pulley. Besides this there was the torture of the ***fire,*** or chafing-dish full of burning charcoal applied to the soles of the feet. Then there was the torture of the rack, and of another instrument called by the Spaniards

" escalero " ; then that of the pouring water into a bag of linen stuffed down the throat ; and that of iron ***dice*** forced into the feet by screws ; and of ***canes*** placed crosswiese between the fingers, and so compressed as to produce intolerable pain ; then the torture of ***cords*** drawn tightly round various parts of the body, cutting through the flesh ; and of the machine in which the sufferer was fixed head downwards ; and, lastly, the torture of red-hot ***irons*** applied to the breasts and sides till they burned to the bone.

Here, on p. 219, is the account of the ***stripping*** of victims, men ***and women,*** preparatory to torture ; the spripping from them of every vestige of clothing by these holy inquisitors, and how they put on them short linen drawers, leaving all the rest of the body naked for the free action of the tormentors. Here, on page 221, is the account by Isaac Orobio of what he suffered when in their hands. It was towards evening, he says, when he was brought to place of torture in the Inquisition. It was a large, underground room, arched, and the walls covered with black hangings. The candlesticks were fastened to the wall, and the whole room enlightened with candles placed in them. At the end of it was an inclosed place like a closet, where the inquisitor and notary sat at a table; so that the place seemed to him as the very mansion of death, everything appearing so terrible and awful. Then the inquisitor admonished him to confess the truth before his torments began. When he answered that he had told the truth, the inquisitor gravely protested that since he was so obstinate as to suffer the torture, the ***holy office would be innocent*** **(what exquisite hypocrisy!)** if he should even expire in his torments. When he had said this, they put a linen garment over his body, and drew it so very close on each side as almost squeezed him to death. When he was almost dying, they slackened all at once the sides of the garment, and, after he began to breathe again, the sudden alteration put him to the most grievous anguish and pain. When he had overcome this torture, the same admonition was repeated, that he would confess the truth in order to prevent further torment. As he persisted in his denial, they tied his thumbs so very tight with small cords as made the extremities of them greatly swell, and caused the blood to spurt out from under his nails. After this he was placed with his back against a wall and fixed upon a bench ; into the wall were fastened iron pulleys, through which there were ropes drawn and tied round his arms and legs in several places. The executioner, drawing these ropes with great violence, fastened his body with them to the wall, his arms and legs, and especially his fingers and toes, being bound so tightly as to put him to the most exquisite pain, so that it seemed to him just as though he was dissolving in flames. After this a new kind of torture succeeded. There was an instrument like a small ladder, made of two upright pieces of wood and five cross ones sharpened in front. This the torturer placed over against him, and by a single motion struck it with great violence both his shins, so that he received upon each of them at once five violent strikes, which put him to such intolerable anguish that he fainted away. After this he came to himself, and they inflicted on him a further torture. The

torturer tied ropes about Orobio's wrists, and the put these ropes about his own back, which was ***covered with leather to prevent his hurting himself***; then falling backwards he drew the ropes with all his might till they cut through Orobio's flesh, even to the very bones. And this torture was repeated twice, the ropes being tied about his arms at the distance of two finger's breadth from the former wound, and drawn with the same violence. On this the physician and surgeon were sent for out of the neighbouring apartment to ask whether the torture could be continued without danger of death. As there was a prospect of his living through it, the torture was then ***repeated,*** after which he was bound up in his own clothes and carried back to his prison. Here, opposite to this recital, is a picture representing these various tortures. After prolonged imprisonment, Orobio was released and banished from the kingdom of Seville.

Before we let fall the curtain upon this awful subject, let us listen for a moment to some of the words of ***William Lithgow,*** a Scotchman, who suffered the tortures of the Inquisition in the time of James I. After telling of the diabolical treatment he received, which was very similar to that I have just described, he says, ***" Now my eyes did begin to startle, my mouth to foam and froth, and my teeth to chatter like the dobbling of drumsticks. Oh, strange, in-human, monster man-manglers!*** ... And notwithstanding of my shivering lips in this fiery passion, my vehement groaning, and blook springing from my arms, my broken sinews, yes, and my depending weight on flesh-cutting cords, yet they struck me on the face with cudgels to abate and cease the thundering noise of my wrestling voice. At last, being released from these ***pinnacles of pain,*** I was handfast set on the floor with this their ceaseless imploration: 'Confess, confess, confess in time, or you inevitable torments ensue.' Where, finding nothing from me but still innocent, - **'Oh! I am innocent. O Jesus, the Lamb of God, have mercy on me, and strengthen me with patience to undergo this barbarous murder -'"**

Enough! Here let the curtain drop. I should sicken you were I to pursue the subject further; it is too horrible, too damnable.

Here in this paper I have ***some of the ashes of the martyrs,*** some of their burned bones. I have bits of rusted iron and melted lead which I took myself with these hands from the Quemadero in Madrid, the place where they burned the martyrs, not far from the Inquisition. **It was in the year 1870 that I visited it, just before the great œcumenical council was held at Rome, by which the pope was proclaimed infallible.** I was in Spain that spring, and visited the newly opened Quemadero. I saw the ashes from that spot, which are now lying upon this table.

Here me, though in truth I scarcely know how to speak upon this subject. I am almost dumb with horror when I think of it. I have visited the places in Spain, in France, in Italy most deeply stained and dyed with

martyr-blood. I have visited the valleys of Piedmont. I have stood in the shadow of the great cathedral of Seville, on the spot where they burned the martyrs, or tore them limb from limb. I have stood breast-deep in the ashes of the martyrs of Madrid. I have read the story of Rome's deeds. I have waded through many volumes of history and of martyrology. I have visited, either in travel or in thought, scenes too numerous for me to name, where **the saints of God have been slaughtered by Papal Rome,** that great butcher of bodies and souls. I cannot tell you what I have seen, what I have read, what I have thought. I cannot tell you what I feel. **Oh, it is a bloody tale!** I have stood in that valley of Lucerna where dwelt the faithful Waldenses, those ancient Protestants who held to the pure gospel all through the dark ages, that lovely valley with its pineclad slopes which **Rome converted into a slaughter-house.** Oh, horrible massacres of tender women and helpless children ! Yes ; you hated them, you hunted them, you trapped them, you tortured them, you stabbed them, you stuck them on spits, you impaled them, you hanged them, you roasted them, you flayed them, you cut them in pieces, you violated them, you violated the women, you violated the children, you forced flints into them, and stakes, and stuffed them with gunpowder, and blew them up, and tore them asunder limb from limb, and tossed them over precipices, and dashed them against the rocks ; you cut them up alive, you dismembered them ; you racked, mutilated, burned, tortured mangled, massacred holy men, sainted women, mothers, daughters, tender children, harmless babes, hundreds, thousands, thousands upon thousands ; you sacrificed them in heaps, in hecatombs, turning all Spain, Italy, France, Europe, Christian Europe, into a slaughter-house, a charnel house, an Akeldama. **Oh, horrible to think off !** The sight dims, the heart sickens, the soul is stunned in the presence of the awful spectacle. O harlot, gilded harlot, with brazen brow and brazen heart ! **red are your garments, red your hands. Your name is written in this book. God has written it. The world has read it. You are the murderess, O Rome. You are the murderess Babylon - " Babylon the Great,"** drunken, foully drunken ; yes, drunken with the **sacred blood** which you have shed in streams and torrents, **the blood of saints, the blood of the martyrs of Jesus.** ***Were there nought else by which to recognise you, O persecuting Church of Rome, this dreadful mark would identify you.*** This is your brand ; by this we know you. **You are that foretold Babylon.** We know you by **your place.** We know you by **your proud assumptions,** by **the throne** on which you sit, by **those SEVEN HILLS,** by **the beast you rid,** by **the GARMENTS you wear,** by **the cup you bear,** by **the name blazoned on your forehead,** by **your kingly paramours ;** by **your shameless looks,** by **your polluted deeds ;** but oh, chiefly by this,

by **your prolonged and dreadful PERSECUTION OF THE SAINTS,** by **those MASSACRES,** by **that INQUISITION,** by **the fires of that BURNING STAKE.** Mark how its ruddy flames ascend ; see how its accusing smoke goes up to heaven !

In this sacred prophecy behold your picture, read your name ; read, ay, read your written doom. The French Revolution broke upon you ; it was a stage in your judgment, and no more. The beast who carried you for centuries in abject submission turned against you, cast you off, stripped your garments from you, rent you with its horns. It was foretold it would be so. **It is fulfilled, but that fulfilment is not the end. It is but the beginning of the end. Tremble, for your doom is written from of old. The hand upon the wall has written it; the finger of Almighy God has engraved it. Dreadful have been your sins; dreadful shall be your punishment. You have burned alive myriads of the members of Christ, you have burned them to cinders and to ashes: your doom is to be burned; your doom is the appalling flame whose smoke ascends forever.**

I have done. Prophecy has spoken ; history has fulfilled its utterance. Rome pagan ran its course ; Rome Papal took its place. **" BABYLON THE GREAT "** has risen, has reigned, has fallen ; her end is near. **" Come out of her, My people,"** come out of her **before the final judgment act in the great drama of the apostasy. "COME OUT OF HER,"** says your God, **"that you be NOT PARTAKERS OF HER SINS, and that you receive not of HER PLAGUES."** For as a millstone cast by a mighty angel into the sounding deep, she shall with violence be thrown down, and shall be found no more forever.

taken from: "ROMANISM AND THE REFORMATION" by H. Grattan Guinness, London, 1887, pp. 85-109

Quote from ‘Mark of Brazil’:

“The name YAHWEH stands for the Sabbath [Saturday, blessed and sanctified by the living God of heaven on the seventh day of creation and rising from all his works] and the Trinity [The Three-Gods-Doctrine] is Sunday!“

The basic principle is:

“Whoever either kills or murders a person or gives an order for murder to state institutions, special facilities, special units is a murderer: “The spirit of Satan in this human has come to its full expression!’”

“Human doctrines the implementation of which is enforced, are pervaded by the spirit of Satan!”

Sunday Times 5-7-1998: „Pope launches cursade to save Sunday“

APOSTOLIC LETTER DIES DOMINI OF THE HOLY FATHER JOHN PAUL II TO THE BISHOPS, CLERGY AND FAITHFUL OF THE CATHOLIC CHURCH ON KEEPING THE LORD'S DAY HOLY
[DIES DOMINI of JOHN PAUL II ON KEEPING THE LORD'S DAY HOLY (MAY 7, 1998)]

Prof. Dr. Walter Veith, South-Africa, says: „This is a document of Ratzinger“ - taken from 'Bludenz 2007', part 'The last time'

DIES DIERUM

As they listen to the word proclaimed in the Sunday assembly, the faithful look to the Virgin Mary, learning from her to keep it and ponder it in their hearts (cf. Lk 2:19). With Mary, they learn to stand at the foot of the Cross, offering to the Father the sacrifice of Christ and joining to it the offering of their own lives. With Mary, they experience the joy of the Resurrection, making inexhaustible gift of divine mercy in the inexorable flow of time: „His mercy is from age to age upon those who fear him“ (Lk 1:50). From Sunday to Sunday, the pilgrim people follow in the footsteps of Mary, and her maternal intercession gives special power and fervour to the prayer which rises from the Church to the Most Holy Trinity. ***(DIES DOMINI)***

The day of rest

64. … Only in the fourth century did the civil law of the Roman Empire recognize the weekly recurrence, determining that on **„the day of the sun“** the judges, the people of the cities and the various trade corporations would not work. (107) Christians rejoiced to see thus removed the obstacles which until then had sometimes made oberservance of the Lord's Day heroic. They could now devote themselves to prayer in common without hindrance. (108)

It would therefore be wrong to see in this legislation of the rhythm of the week a mere historical circumstance with no special significance for the Church and which she could simply set aside. Even after the fall of the Empire, the Councils did not cease to insist upon the arrangements regarding Sunday rest. *(DIES DOMINI)*

When, through the centuries, **she has made laws concerning Sunday rest,** (109) the Church has had in mind above all the work of servants and workers, certainly not because this work was any less worthy when compared to the spiritual requirements of Sunday observance, but rather because it needed greater regulation to lighten its burden and thus enable everyone to keep the Lord's Day holy. In this matter, my predecessor Pope Leo XII **in his Encyclical Rerum Novarum spoke of Sunday rest as**

a worker's right which the State must guarantee … Therefore, also in the particular circumstances of our own time, Christians will naturally strive to ensure that civil legislation respects their duty to keep the Sunday holy. ***(DIES DOMINI)***

AD TUENDAM FIDEM, by which certain norms are inserted into the Code of Canon Law and into the Code of Canons of the Easters Churches. ***(Catholic World News)***

Can. 1436 § 1. Whoever denies or places in doubt any truth must be believed with divine and catholic faith, or repudiates the Christian faith as a whole, and does not come to his senses after having been legitimately warned, is to be punished as a heretic or as an apostate by major excommunication; a member of the clergy, furthermore, can be punished by other penalties, not excluding deposition.

§ 2. Aside from such cases, whosoever rejects a doctrine proposed, as definitively to be held, by the Roman Pontiff or the College of Bishops exeroising their authentic Magisterium, or else accepts a doctrine condemned by them as erroneous, and does not come to his senses after having been legitimately warned, is to be punished by an appropriate penalty.

5. We order that everything decreed by Us in this Apostolic Letter motu proprio be firm and valid and **we** command that it be inserted into the universal law of the Catholic Church that is, into the Code of Canon Law and into the Code of Canons of the Eastern Churches, respectively exactly as set forth above, anything to the contrary notwithstanding.
Given at Rome, St. Peter's, 18 May 1998, in the twentieth year Our Pontificate.

taken from 'Bludenz 2007', part 'The last time', with Prof. Dr. Walter Veith, South-Africa

Pope John Paul II said in the 'Detroit News', July 7, 1998, pA1:
"Who desecrates the Sunday, must be puneshed at a heretic."

MAY 29, 2005 * he prefers and demands a New World Order!
Bari **(AsiaNews)** - Benedict XVI* has once again reaffirmed his priority for a commitment to ecumenism which, he has repeated once again, calls for "not only words but concrete gestures". In Bari, celebrating Mass to close the 24th Eucharistic Congress before 200,000 faithful, **the Pope defined Sunday as a necessary instrument to leave the desert of "frenetic consumerism, religious indifference and secularism which is closed to transcendence".**

"This Eucharistic congress, which comes to a close today, intended to present Sunday again as a "weekly Easter," expression of the identity of the Christian community and center of its life and mission. The theme chosen, **"We Cannot Live without Sunday."**
* remark: formerly: the head of the "Congregation of Believe and Teach (Inquisition)“ in Rome...

"[Wherever] a totalitarian movement erupts, whether Communist or Nazi [fascist], a Jesuit can be found in the role of 'advisor' or leader; in Cuba [it was] Castro's **Father Armando Llorente** ..." [1]

[1] *The "Federal" Reserve Conspiracy and Rockefellers,* Emanuel M. Josephson, (New York: Chedney Press, 1968) p. 72 - taken from Prof. Dr. Walter Veith, 'Bludenz 2007'

Paul VI "wrote a Papal Encyclical that **called on the nations to abandon sovereignty to form a world government."** [1] - A NEW WORLD ORDER !

[1] William T. James, Editor, Foreshocks of Antichrist (Eugene, OR: Harvest House Publishers, 1997), p. 101

Rerum Novarum - On the Condition of the Working Classes

One of the Roman Church-State's most influential statements on economic matters is the 1891 encyclical **Rerum Novarum, On the Condition of the Working Classes.** In this encyclical the Roman Church-State allied herself with the proletariat, which in Marxism is the great and final enemy of the capitalist order.
John W. Robbins, ***"Ecclesiastical Megalomania,"*** The Economic and Political Thought of the Roman Catholic Church, (The Trinity Foundation 1999), p. 43

The Roman "DECRETALIA" - Decretals, de Translat. Episcop, Cap: He may render judgments and enact laws, even if they are contrary to the laws of nations, the commandments of God and of man ... he may disengage from the dictates of the disciples of whom he is a chief, but also from the laws of the Old Testament.

"When the leading churches of the United States, uniting upon such points of doctrine as are held by them in common, shall influence the state to enforce their decrees and to sustain their institutions, then Protestant America will have formed an image of the Roman hierarchy, and the infliction of civil penalties upon dissenters will inevitably result.

The beast with two horns "causeth [commands] all, both small and great, rich and poor, free and bond, to receive a mark in their right hand, or in their foreheads: and that no man might buy or sell, save he that had

the mark, or the name of the beast, or the number of his name." Revelation 13:16, 17. The third angel's warning is: **"If any man worship the beast and his image, and receive his mark in his forehead, or in his hand, the same shall drink of the wine of the wrath of God." "The beast" mentioned in this message, whose worship is enforced by the two-horned beast, is the first, or leopardlike beast of Revelation 13--the papacy."**

taken from: The Great Controversy by Ellen G. White, 1911, p. 445

Psalm 2 + Psalm 119 + Daniel 7-9 + Revelation 18

O that YAHWEH would guide my ways To keep his statutes still !
O that my God would grant me grace To know and do his will !

O send thy Spirit down to write Thy law upon my heart,
Nor let my tongue indulge deceit, Nor act the liar's part.

From vanity turn off my eyes, Let no corrupt design
Nor covetous desires arise Within this soul of mine.

Order my footsteps by thy word,
And make my heart sincere ;
Let sin have no dominion, YAH,
But keep my conscience clear.

Make me to walk in thy commands,
Tis a delightful road ;
Nor let my head, nor heart, nor hands
Offend against my God.

Hymn by Litchfield. C. M. - Lowell Mason. - Isaac Watts.
Editor has insert the name of our God, our Elohim:
YAHWEH [YAH]

EL AUGURIO DE JUAN SOBRE EL ROMANISMO.

En las tres lecturas anteriores hemos tratado en primer lugar el carácter POLÍTICO y las relaciones del **Romanismo** presupuestas en las profecías de Daniel; y después su carácter ECLESIÁSTICO, también con sus debidas relaciones, según lo predicho en las epístolas de Pablo.

Ahora deberíamos meditar sobre la ***combinación de estos aspectos,*** o el carácter POLÍTICO-ECLESIÁSTICO del **ROMANISMO** tal y como es presentado en las profecías de Juan.

El Apocalipsis, o "**Revelación de Jesu Cristo**" es un avance de todas las otras profecías. Nos hace llegar la historia completa del **REINO DE CRISTO**, mostrándonoslo tanto desde un punto de vista exterior como de uno interior, desvelando tanto su historia política como su historia celestial. En este reflejo fidedigno del futuro da el protagonismo al poder romano y a la apostasía. Entra al detalle en esta materia, exhibiendo las relaciones mutuas entre la iglesia latina y el Estado Romano, usando para ello ***figuras compuestas***, - figuras en las que una de las mitades representa el aspecto político del romanismo visto como un gobierno temporal, siendo la otra parte su aspecto religioso como sistema eclesiástico. En el Apocalipsis aparecen dos grandes presagios del **ROMANISMO,** el que se refiere al ***ascenso*** y al ***reinado***, en el capítulo XIII, y el que trata sobre su declive y caída, en los capítulos XVII – XIX…

Antes de comenzar con la interpretación de estas magníficas visiones apocalípticas, vale la pena detenerse unos momentos a meditar sobre la ***relación*** existente entre las profecías de **DANIEL** y de **JUAN**. Puesto que estamos trabajando las profecías del **ROMANISMO** como un todo, es necesario que establezcamos una conexión simple pero profunda entre aquella vista por el profeta judío en Babilonia en los días de Nebuchadnezzar y Belschaazzar, y la del apóstol cristiano en Patmos, en los días de Domiciano.

LAS PROFECÍAS DE DANIEL Y DEL LIBRO DE LA REVELACIÓN pueden ser consideradas como dos partes de una misma profecía, pues *son iguales*, tanto en la temática como en los ***símbolos*** que en ella aparecen. Estas nos muestran el devenir de crueles reinos idólatras, seguidos por la llegada del eterno reino de Dios. Al hacerlo emplean la misma simbología. Daniel reveló los ***cuatro imperios***, mientras que Juan ***sólo*** se refirió al ***cuarto*** de ellos, pues en su tiempo los otros tres ya habían desaparecido. Babilonia, Persia y Grecia habían caído, pero Roma aún estaba en su apogeo, destinada a prevalecer en el tiempo y a gobernar una gran parte de la historia humana, incluso hasta nuestros días. Es por ello que a Juan le fue mostrada una gran parte del futuro del poder romano. El Apocalipsis contiene una magnífica visión del ***ascenso, el reinado, el declive y la caída del Papado romano***, de las penurias de los santos de Dios durante su existencia, así como de su victoria final. El Imperio Romano aparece en las visiones, tanto de Daniel como de Juan, representada con el mismo símbolo**,** ***UNA LLAMATIVA BESTIA SALVAJE DE DIEZ CUERNOS***. Daniel veía el Imperio Medo-Persa como un ***carnero de dos cuernos***, uno de ellos más largo que el otro (Daniel VIII, 3). El vio al Imperio Griego como ***una cabra de cuatro cuernos*** (Daniel VIII, 8-22); y al Imperio Romano como una ***bestia salvaje de diez cuernos***. Así pues, vistos por Daniel, los tres imperios tenían ***dos, cuatro y diez cuernos respectivamente***. Eso es algo digno de mención. La bestia de Daniel ***aparecería más tarde en el Apocalipsis***. En ella tenemos **una importantísima conexión entre el Antiguo y el Nuevo testamento,** y **una pista para poder entender el libro de las escrituras.** Aclaremos este punto. Las cuatro bestias representan a **Babilonia, Persia, Grecia y Roma.** La cuarta tiene diez cuernos. Esta bestia de diez cuernos de Daniel reaparece en el Apocalipsis con el símbolo que, por inspiración divina, se le fue otorgado al cuarto y último de los cuatro imperios. Véanse los capítulos XII, XIII y XVII del libro de la Revelación. Compare los pasajes.

Primero, en referencia a la imagen de las cuatro bestias, esta contiene una interpretación bastante más detallada de su naturaleza. Recordarán las palabras con las que esta empieza.

"Esto es un sueño, y lo vamos a ***interpretar*** ante el mismo rey"

En la visión de las cuatro bestias salvajes la interpretación comienza de este modo, "así me habló, y me hizo conocer la interpretación de las cosas." También en la visión de Daniel VII sobre el segundo y tercer imperio existe una ***interpretación***. Daniel dice: "Oí la voz de un hombre… la cual dijo, Gabriel, haz que este hombre ***entienda*** la visión"

En el Apocalipsis se sigue el mismo método. La visión de los siete candeleros está interpretada. Ustedes recordarán las palabras, "Los siete candeleros que viste son las siete iglesias [Apocalipsis / Revelación 1,20; Edición Bethel: **Las siete asambleas**]." Y, del mismo modo, la visión de la mujer sentada sobre la bestia de siete cabezas y diez cuernos, en el capítulo XVII, se interpreta en todas y cada una de sus partes. Observen las palabras del ángel: "**te voy a contar el misterio de la mujer de la bestia de siete cabezas y diez cuernos que la lleva.**" Marquen en sus biblias, si quieren, estas cuatro frases de la interpretación de los ángeles.

"La bestia que vistes"
"Los diez cuernos que vistes"
"Las aguas que vistes"
"La mujer que viste."

ESTAS CUATRO FRASES SON LA LLAVE DEL APOCALIPSIS / REVELACIÓN. La bestia, los cuernos, las aguas, la mujer, todo ello está ***interpretado***, y sus interpretaciones individuales interpretan, a su vez, al Apocalipsis mismo. Las siete cabezas de la bestia son interpretadas como el símbolo del **IMPERIO ROMANO**. El ángel nos da una importante referencia temporal sobre las siete cabezas; dice lo siguiente: "cinco de ellas ya han caído, UNA DE ELLAS ES, y la otra aún ha de venir." Cuando la visión fue revelada, las cabezas de esa bestia eran pasado, presente y futuro. Cinco de ellas eran pasado, la sexta existía en ese momento, y la séptima aún no había llegado. Esto demuestra que el poder en cuestión era el Imperio Romano. El poder reinante en los días de Juan fue simbolizado con seis de las cabezas de esa bestia, eso está claro, y el poder entonces reinante era el de los césares de la roma pagana, eso era igual de claro. Por consiguiente, los césares romanos eran representados por las seis cabezas de esa bestia simbólica. Ahora, para estar seguro de ello por partida doble, veamos la frase final de la interpretación angelical: "**LA MUJER**

QUE VISTE ES LA CIUDAD QUE REINA SOBRE LOS REYES DE LA TIERRA." Presten atención a las palabras "que reina", o como se dice en latín "que habet rengum." Las palabras en la Vulgata son "Et mulier quam vidisti, est civitas magna, quæ ***habet regnum*** super reges terræ" : y la mujer que viste es la gran ciudad que tiene (o sostiene) el reino (o el gobierno) sobre los reyes de la tierra. "la gran ciudad que reina" no la que ***reinaba***, no la que ***puede*** reinar, sino la que reina, o la que entonces estaba reinando de facto ***¿Qué gran ciudad estaba reinando en aquellos días sobre los reyes de la tierra?*** **ROMA, y no otra ciudad.** Roma es el poder referido…

VIII Ambos terminan ***de la misma forma*** y ***al mismo tiempo***. Tal cosa no hace más que poner en evidencia una vez más su identidad. **El CUERNO** persecutorio es destrozado por el anciano que es revelado en el juicio (Daniel VII, 9-11, 22). La **CABEZA** persecutoria fue destrozada por el "Rey de reyes, el Señor de señores" revelado en el juicio en el cual pisa también el lagar de vino de la cólera de la ira de Dios el Todopoderoso (Rev. XIX., 11, 20) El "**PEQUEÑO CUERNO**" y la "cabeza" reavivada son pues iguales en lo que se refiere al lugar, al tiempo, al personaje, a la autoridad, a la persecución, a la duración, y a la condena.

Ambos surgen en el mismo punto, existen durante el mismo periodo, obran lo mismo, llegan a **SU FIN** en el **MISMO MOMENTO** y por la **MISMA REVELACIÓN DE CRISTO en la GLORIA de su REINO.** They cannot prefigure ***two*** powers absolutely alike in all these respects ; but ***ONE AND THE SAME.*** Incluso / En la **IGLESIA DE ROMA admite su identidad**. Ello nos enseña que ambos simbolizan el mismo poder persecutorio. [**Even the CHURCH OF ROME admits their identity.** It teaches that both are symbols of the same great persecuting power.] Ahora está claro cómo debe ser la ***INTERPRETACIÓN*** de esta profecía. Su sola identificación ya lo determina. El pequeño cuerno de Daniel señala, como ya ha sido demostrado, al ***PAPADO DE ROMA***. Lo mismo ocurre con la cabeza reavivada. Vamos a examinar brevemente las ***evidencias*** que sustentan esta conclusión, pero ya que hemos hecho un esbozo de la historia, no hace falta que volvamos a insistir en sus diferentes puntos. Vamos a referirnos a sus características proféticas en el orden en el cual ya las hemos presentado, considerando en primer lugar los factores relacionados con el ***ascenso***, y luego aquellos que se refieran al ***reinado*** del poder en cuestión.

En primer lugar refirámonos a su ***ascenso***. La cabeza predicha emerge del Imperio ***ROMANO***. Por consiguiente esta es romana. Así lo es el **PAPADO**. Hemos dado a ese sistema el nombre de **ROMANISMO**, pues esta organización encabezada por el papa está ubicada EN **LA CIUDAD DE LAS SIETE COLINAS.**

En segundo lugar, el poder persecutorio augurado crece durante el ***segundo estadio*** de la historia romana. Se trata de la reavivada y séptima ***cabeza*** del viejo imperio. Esta es precisamente la posición actual del Papado. El Papado pertenece al segundo estadio del Imperio Romano, también conocido como el periodo cristiano. Este crece entre los cuernos, o reinos góticos. Fue el resurgir de un poder que había sido destruido. Cuando el imperio pagano fue derrocado, surgió el imperio papal en su lugar.

Los césares gobernaron Roma al principio, pero luego lo iban a hacer los papas. Los godos hicieron caer el Imperio Romano en el siglo quinto. Rómulo Augústulo abdicó en el 476 d.C. Esa fue la "herida mortal" de la séptima cabeza. A partir de ese día el palado pudo crecer libremente, y lo hizo sin parar entre los cuernos (o reinos) góticos. **Era la cabeza reavivada. El poder de los césares volvió a vivir a través del dominio universal de los papas.**
El Papado era pequeño en sus orígenes, pero creció hasta convertirse en un coloso, llegando, incluso, a poseer un poder tan grande como el de los césares a los que había sucedido. Sometieron a toda Europa. Llegó a tener en su mano las riendas de un poder sin límite ni rival, y todavía lo hace.

Como ya hemos comentado, Hallam se refiere al siglo trece como el apogeo del poder papal; "**EN ESOS DÍAS ROMA INSPIRA TODO EL TERROR QUE DESPERTABA SU ANTIGUO NOMBRE. DE NUEVO ERA LA AMA Y SEÑORA DEL MUNDO, HACIENDO VASALLOS DE LOS RELLES QUE EN ÉL HABÍA.**"(HALLAM:"Historia de la Edad Media," cuarta edición, pág. 368) - recuerden el orgulloso título que los papas adoptaron, **RECTOR ORBIS - gobernador del mundo.** En ese punto el Papado cumple la profecía.

El ***segundo*** lugar observen la característica que apareció tanto en la profecía de Daniel como en el Apocalipsis; la boca de ese poder. Tanto el cuerno, en Daniel, como la cabeza, en Juan, tienen boca… "una boca diciendo grandes cosas." Este otro punto encaja a la perfección con el Papado **¡Vaya boca tiene ese gobernante latino! ¡Vaya un orador es! ¡Vaya un maestro! ¡Cómo retruena su voz!**

¿Quién alardea de sí mismo y se vanagloria, excomulga y condena a cuantos se le resisten? ¿Vieron ustedes alguna vez algo parecido? Todos los reyes góticos eran sus humildes siervos. Él era, y aún es, el autoproclamado representante de Cristo y de Dios, señor del mundo, armado con todos los poderes del cielo, de la tierra y del infierno**. Es inexpugnable. SUS DECRETOS SON INAPELABLES.** Ciertamente es una boca, una boca diciendo grandes cosas.
En tercer lugar fíjense en la advertencia en relación con los santos.

En el Apocalipsis podemos leer "**Se le fue dado para hacer la guerra a los santos, para dominarlos."** No voy a hacer más que recordarles el hecho de que, habiendo padecido los santos tanto como padecieron bajo el gobierno de los césares, eso no fue nada, **en duración o intensidad, en comparación con lo que iban a sufrir por causa de la Roma papal.**

Dejaré que hablen por mí las **masacres de los albigenses, los valdenses, los husitas, y los lolardos, las masacres en Holanda y los países bajos, la masacre de San Bartolomé, la masacre de Irlanda en 1641, las torturas de la inquisición, los fuegos de las hogueras que fueron encendidas en todos y cada uno de los rincones de Europa. Dejaré que estos hechos hablen por mí, y den testimonio del cumplimiento de la profecía. SÍ, EL PAPADO HIZO LA GUERRA A LOS SANTOS**, y los atacó y persiguió hasta la saciedad, y los habría aniquilado de no ser por la todopoderosa mano de Dios. En su larga y cruel persecución de los santos por todo el mundo el Papado cumplió ampliamente las predicciones de la profecía.

En ***cuarto*** lugar, fíjense en las predicciones acerca de la ***duración*** de este poder persecutorio. Daniel acotó ese periodo de una manera bastante misteriosa; Tres

veces y media. Juan lo hizo con cuarenta y dos meses. La naturaleza simbólica de la profecía, así como la de la mayor parte de esta materia, nos previene de que contemplemos dichas medidas de un modo ***literal***. De la misma manera que la bestia, y las partes de las que se compone, son símbolos, así lo son los periodos relacionados con la cabeza perseguidora. Ese espacio de tiempo es mencionado por **siete veces en Daniel y la Revelación**, y llamado 1260 días, cuarenta y dos meses, y también tres "veces" y media. Como ya hemos dicho, en todos los casos se trata del **mismo periodo**. Calcúlenlo por sí mismos, y tanto en la ***LEY*** como en los ***PROFETAS***, lo que dura un día es utilizado para **SIMBOLIZAR EL TIEMPO DE UN AÑO ENTERO**. Moisés, Ezequiel y Daniel lo usan de este modo. **Las setenta semanas de Daniel**, o 490 días del Mesías, equivalieron a **490 AÑOS,** es decir, que cada día cuenta por un año. Según esa escala, cuarenta y dos meses, o 1.260 días, equivalen a **1.260 AÑOS** ¿Ha durado el Papado ese periodo? El punto de partida de su ascenso fue el siglo sexto, cuando el emperador Justiciano decretó en el 533 que el obispo de Roma iba a ser la cabeza de todas las iglesias de la cristiandad. Pasaron 1260 años hasta que, en 1793, la ***Revolución Francesa*** provocó un tremendo debacle para el poder papal *[GRAN CONTROVERSIA.* Ellen G. White, pág. 266, 579: Debería haber sido derrocado en 1789- esa herida mortal apuntaba a la caída total del Papado en 1798] El papado perdió entonces una soberanía imperial que había durado más de mil años. **En ese sentido se cumplió el periodo predicho. ¡Vaya evidencia!**

EL PAPADO CUMPLIÓ LA PROFECÍA, y no lo hizo sólo en sus aspectos geográfico, histórico, moral, en lo referido a su poder político, sus pretensiones blasfemas y su gobierno, sino que también en su vertiente *cronológica,* - el momento del ascenso, su duración, la era de su declive, y la crisis de su caída definitiva.

Hemos estado refiriéndonos al Papado como a ***UN PODER COMPLEJO***, y como tal, se requiere de ***SÍMBOLOS COMPLEJOS*** para representarlo. Es tanto un poder ***secular*** como un poder ***eclesiástico***, y el poder eclesiástico se tomó la libertad de crear al secular, de dotarlo de la autoridad divina, haciendo uso de sus fuerzas de tal forma que lo acabaría utilizando para perseguir sus propios fines mundanos.

En la revelación XVIII son "bestias". Una es representada como la bestia ***de los diez cuernos*** y la otra como la bestia ***de los dos cuernos***. La primera de las bestias surge del mar, como lo hacen todas las bestias de Daniel; la segunda emerge de la tierra. La una se convierte en tormenta, la otra en quietud. Vientos encabritados asisten al nacimiento de la una, la otra crece silenciosamente desde el suelo, como una hiedra encaramándose desde una tierra contaminada. Los diez cuernos de la una son diez fuertes reinos de hierro; los dos de la otra son benévolos, como los de un cordero. Las dos bestias están la una al lado de la otra; Lo hacen todo juntas. La bestia nacida en la tierra es el "profeta" de la nacida en el mar. Es un "falso profeta." Ella completa la sumisión del poder secular a su nueva cabeza, la que fue ***destruida*** y s***anada*** de nuevo. Él establece un modelo de adoración idólatra, de sumisión a su autoridad divina. **Él "despliega" todo el poder de la bestia de los diez cuernos en su guerra contra LOS SANTOS Y LOS SIERVOS DE DIOS.** Él obra falsos milagros, realiza maravillas de mentira, e

incluso baja fuego a la tierra, imitando con ello a los profetas del SEÑOR [Editor: YAHWEH, nuestro Elohim]; de manera que hace que aquellos que resisten sean presa de las dudas [dogmas]. Utiliza el instrumento de la excomunión, un arma de autoridad celestial, obrando con ella de forma terrible. El pone a reinos enteros en entredicho y demoniza a naciones. Tiende a la idolatría compulsiva, usando a su brazo secular contra todo aquel que haga lo mismo, pudiendo incluso ***LLEVARLE ELLO LA MUERTE***. Prohíbe cualquier tipo de trato con los llamados "herejes", a igual que todo comercio o comunión con ellos. ***NO PERMITE QUE SE LES SEA NADA COMPRADO O VENDIDO.*** Establece el sistema que hoy en día es llamado "***boicot***", así como un sistema de persecución del que hizo uso a menudo el clero polaco durante la Edad Media y que, como todos sabemos, aún está en uso en algunas de las tierras papales.

¿De qué mejor manera podrían haber sido representadas las relaciones mutuas entre los poderes político y eclesiástico que con estos magníficos símbolos? Aquí estamos tratando con la muy estrecha, y a la vez vil relación entre ***MONARQUÍA*** y ***CLERO***. El clero unge a la monarquía, la sirve, y a la vez la usa. Gobiernan juntos y persiguen juntos. No hay ningún símbolo que pueda representarlo todo a la vez, no hay parábola que pueda describirlo en un solo concepto. Probablemente baste con que las principales características y relaciones queden plasmadas en el símbolo o reflejadas en la parábola, y esto es precisamente lo que fue hecho en la profecía del Apocalipsis. Fíjese en los hechos. El Papado ha sido un poder político por más de mil años. Los papas de Roma han estado ejerciendo el poder de ***MONARCAS*** seculares durante todo este tiempo. Han poseído territorios, recaudado impuestos, sancionado leyes, poseído ejércitos y hecho guerras. La ***MONARQUÍA PAPAL*** ha estado ***FORMANDO PARTE DEL IMPERIO ROMANO*** durante muchísimos años. El Papado también ***ha estado siendo un PODER SACERDOTAL***, y aún lo es. Mientras que su gobierno temporal ha caído, su gobierno espiritual aún pervive. Es más, el Papado se estructura en una ***ORGANIZACIÓN SACERDOTAL*** compuesta por unos ***mil obispos y medio millón de sacerdotes***. Esta organización controla las convicciones y las acciones de unos ***doscientos millones de personas*** de más de treinta naciones. El mejor modo de representar el ***IMPERIO*** romano con sus dirigentes es de hecho la bestia de los diez cuernos. Y desde que Moisés y Elías llamaran a la furia de Dios contra los enemigos de Israel, ¿no ha estado convocando esta jerarquía constantemente a esa fuerza en contra de todos aquellos que se han estado oponiendo a su voluntad, fueran estas personas o naciones? ¿No ha sido esta una de sus armas más inapelables? Lean la historia de la Edad Media y del siglo XVI. **¿Cuál de las naciones europeas no ha sufrido en un momento u otro pajo el PODER PAPAL, sucumbiendo con ello a su influencia y finalmente a la voluntad del PONTIFICADO ROMANO? ¿No ha sido el clero autor e instigador de esta forma sistemática de idolatría y persecución? ¿A caso no ha empleado el poder del estado para reforzar dicha idolatría, así como la persecución hasta la muerte de MILLONES DE FIELES que no querían arrodillarse ante el BAAL MODERNO?** La profundidad llama a la profundidad, y las palabras inspiradas resuenan en el eco de la experiencia de generaciones. Las palabras de los profetas regresan retronando pese al paso de las edades, y la prueba de que

Dios ha hablado reverbera a través del Mundo.

Habiendo considerado brevemente la profecía de Juan en relación al alzamiento y al reinado del poder papal, debemos fijar ahora nuestra atención en la predicción de la ***CAÍDA Y DERROCAMIENTO FINAL.*** Pueden encontrar esta parte en La Revelación XVII-XIX. En este momento no disponemos del tiempo necesario para leer estos capítulos, aunque sin duda les resultarán familiares, y harán bien de leerlos con atención. Estos contienen el segundo duplicado de la profecía en relación al Romanismo – la carrera y el juicio de "***GRAN BABILONIA.***"

En esa profecía Juan contempla a la ***BESTIA de los DIEZ CUERNOS*** como una representación del Imperio Romano cargando con la ***MUJER de los MITOS***, **ataviada con ropajes de color púrpura y escarlata, cubierta de oro, perlas y piedras preciosas. Una prostituta acompañada de su madre y otras abominaciones, la favorita de los reyes, el cruel persecutor de los santos; intoxicado, pero no de vino – borracho con la sangre de los sanos y los mártires de Jesús. ¡Vaya visión! ¡Vaya profecía!**

Ustedes recuerdan la interpretación de esta visión dada por el ángel: **"La mujer que viste es la ciudad que reina sobre los reyes de la Tierra."** Vimos que esa ciudad era ***indudablemente Roma.*** Los mismísimos romanistas admiten que **GRAN BABILONIA SIGNIFICA ROMA**. El cardenal Berllarmine dice que "***AL REFERISE EL APOCALIPSIS A BABILONIA, SE ESTÁ REFIRIENDO, EN VERDAD, A ROMA.***" Por otro lado, el cardenal Baronius admite que "***TODAS LAS PERSONAS CONFIESAN QUE ROMA ES LLAMADA BABILONIA EN EL APOCALIPSIS DE JUAN."***

Bossuet observa que "**LAS INDICACIONES SON TAN CLARAS, QUE ES SENCILLO DESCIPRAR A ROMA BAJO EL NOMBRE DE BABILONIA (ROME SOUS LA FIGURE DE BABYLONE)."** Pero, admitiendo que esa GRAN BABILONIA **de las SIETE COLINAS** significa en realidad Roma, los intérpretes papales insisten en que se refiere a la Roma pagana, no a la Roma cristiana – la roma de los césares en vez de la roma de **los Papas**.

Nosotros respondemos: En ***primer*** lugar alegamos que el nombre escrito sobre la frente de la prostituta era un "***MISTERIO***", mientras que el **nombre de la Roma pagana nunca lo fue**. El verdadero carácter de la Roma pagana nunca estuvo oculto. Por otro lado, la **ROMA CRISTIANA ES UN "MISTERIO"**; no es lo que parece. **En apariencia es divina, pero en verdad es satánica.**

En ***segundo*** lugar decimos que existe un marcado contraste en lo referido al Apocalipsis entre las ciudades de Babilonia y Jerusalén, la cual es ignorada en la interpretación papal. La Babilonia del Apocalipsis es una ciudad y, a la vez, una prostituta; Jerusalén, por otro lado, es contemplada por ese mismo libro como una ciudad y una novia. La primera es la corrupta, asociada con los reyes terrenales; la segunda es una ***iglesia***; la primera no es más que una metrópoli pagana. Es un contraste entre iglesia e iglesia; la Iglesia fiel [Editor: Asamblea] y la iglesia apóstata.

En ***tercer*** lugar, apuntamos al hecho de que en el castigo descrito en La Revelación XVIII cae sobre Babilonia ***cuando sus pecados alcanzan el cielo***; eso ocurre en la parte más oscura de su historia. Pero cuando Alárico destruye Roma en el año 410 d.C. la ciudad había mejorado, se había cristianizado y se

había purificado de su antigua idolatría pagana, pero aún no se había sumido en las tinieblas del Papado. No ocurriría hasta el siglo quinto que Roma llegara al sumun de la maldad. La conquista de la ciudad por parte de los soldados de Alárico en los tiempos en los que esta no era ni papal ni pagana no puede ser el castigo predicho en la profecía.

En ***cuarto*** lugar, opinamos que la **destrucción de Babilonia** predicha en el Apocalipsis **es total y final;** se hunde como piedra en el mar, y **no hay vuelta posible.** Por consiguiente, ese augurio no se está refiriendo al incendio de la ciudad en el 410 d.C., pues esta fue restaurada inmediatamente después del desastre. **Cuando la Babilonia de la Revelación XVIII cae, el humo que desprenden sus cenizas nunca se acaba, nunca más se supo de ella.**

En ***quinto*** lugar, apuntamos a que la predicha destrucción de Babilonia es llevada a cabo ***por los cuernos o gobernantes que antes habían estado sometidos a su ley***. No tenemos ningún problema en admitir que los Godos destruyeron la Roma antigua, pero los godos nunca estuvieron sometidos a ella. Las naciones godas no se sometieron obedientemente a Roma, arrasándola, aplastándola y destruyéndola en cuanto pudieron. Durante siglos estuvieron sometidos a su dominio, pero luego la destruyeron. Presten atención a la **Revolución Francesa**. Miren lo que hizo **Francia**. Miren a **Italia** en 1870. Vean el continente a día de hoy.

En ***sexto*** lugar afirmamos que la predicha **DESTRUCCIÓN DE BABILONIA** es seguida de forma inmediata por "**la boda del cordero**." Tal cosa fue claramente predicha en la Revelación XIX. Sin embargo tal evento nunca siguió a la caída de Roma ante Alárico. Alárico la conquistó quince siglos antes, cuando ese matrimonio aún estaba por venir. Tal evidencia excluye de forma tajante la posibilidad de que la destrucción de Roma perpetrada por Alárico fue el juicio que se suponía debía caer sobre la ciudad, del mismo modo que niega que la Gran Babilonia represente a la Roma ***pagana***. Y dado que la **GRAN BABILONIA no representa a la Roma pagana, tiene que representar a la ROMA PAPAL**. **No existe otra alternativa.**

Ahora, y ya para concluir, lean esta magnífica profecía referida a "**LA GRAN BABILONIA**" ***a la reveladora, y siempre clara, luz de la historia.*** Y yo les pregunto a todos aquellos de ustedes que hayan leído la historia de los últimos dieciocho siglos, ¿No les parece que la **Roma Cristiana** se convirtió en una prostituta? ¿No creen que el **papa de Roma** se alió con los reyes de la tierra? ¿A caso no se glorificó a sí misma, autodenominándose la **Ama del Mundo**? ¿No es verdad que montó el cuerpo de la bestia, **o cuarto imperio,** y gobernó cuanto esta hacía durante siglos? ¿No es verdad que la **Roma papal** se exhibió vestida de **púrpura y escarlata**, se cubrió de oro, perlas, y piedras preciosas? ¿No es ese todavía su atuendo? Nosotros nos basamos en los hechos. **Vayan a las iglesias y vean. Vean a los sacerdotes, a los cardenales, a los papas. Fíjense en las ropas purpúreas que llevan. Miren su atuendo escarlata. Presten atención a sus joyas incrustadas, a los lujosos palacios en los que viven, contemplen las once mil cámaras y salones del Vaticano, la infinita variedad de lujos que los rodean. Vean la catedral de San Pedro de Roma, cuya maravilla hace sombra a cuanto fue construido para la realeza. Vayan y vean dichas cosas,**

o lean cuanto escribieron aquellos que fueron a verlas. ROMA LLEVA DESVERGONZADAMENTE los tonos y los colores descritos en la profecía. Se puede reconocer a una prostituta por su atuendo del mismo modo que por el nombre que lleva escrito sobre la frente.

Llegando a la parte más oscura… **¿Acaso no ha bebido la IGLESIA DE ROMA de la preciosa SANGRE de los santos y mártires en abundancia?** Nos remitimos a los hechos. **¿Qué hay de los albigenses en el siglo trece? ¿Y de los valdenses del siglo trece, en tiempos de Cromwell y la commonwealth? Ustedes no habrán olvidado el poema de Milton sobre ellos, esas líneas memorables ¿Y qué hay de la persecución de los protestantes en Francia, esas despiadadas persecuciones que llegaron a durar más de trescientos años? ¿Y qué hay de la masacre de San Bartolomeo y de la revocación del edicto de Nantes? ¿Qué hay de los fuegos de Smithfield [ciudad de Londres, Inglaterra] ¿Y qué de la terrible Inquisición? …**

Ese libro es "La Historia de la Inquisición" de Limborch. Este trata de la historia de sus orígenes unos setecientos años atrás, especialmente sobre su institución y progreso en lugares como Francia, España, Italia, Portugal, Polonia, Sicilia, Cerdeña, Alemania, Holanda, entre otras partes del mundo. Trata sobre sus misterios, con sus ministros y sus métodos, sus vicarios, asesinos, notarios, jueces, y muchos otros. Describe el poder de los inquisidores y la forma en la que actuaban. Desvela su espantoso tribunal, abre sus sangrientos archivos, describe sus mazmorras, las torturas secretas que infligían a los detenidos, torturas que eran despiadadas hasta extremos inimaginables, así como los actos públicos **llamados "actos de fe" o quema de herejes. ¡VAYA ARCHIVO! ¡VAYA UN MUNDO DE TIRANÍA Y ANGUSTIA INSOPORTABLE COMPRIMIDO EN EL MUNDO DE LA *INQUISICIÓN*! ¡TIRANÍA APLICADA SOBRE LA CONSCIENCIA HUMANA!** Hombres estirando y tensando, mutilando y destrozando a otros hombres en el nombre de Dios para obligarlos a llamar luz a la oscuridad, y oscuridad a la luz, para que llamaran mentiras a los evangelios de Cristo y verdad a la mentira de Satanás, para que confesaran que lo equivocado era correcto, y reconocieran que lo correcto era lo equivocado, para que se inclinaran ante un hombre y lo adoraran como a un dios, **!PARA QUE LLAMARAN HEREJÍA A LAS ENSEÑANZAS DE DIOS, Y ENSEÑANZAS A LAS MENTIRAS DEL ANTICRISTO! …**

He caminado a través de muchos volúmenes de historia y martirología. He visitado, tanto a través de viajes como en pensamientos, tantas escenas de **SANTOS DE DIOS QUE FUERON MASACRADOS POR LA ROMA PAPAL** que ya no los puedo ni contar. El gran carnicero de cuerpos y almas. No les puedo decir lo que he visto, lo que he oído, lo que he pensado. No les puedo decir lo que siento. **Oh, ¡es un una historia sangrienta!** Yo estuve en ese valle de Lucerna cuando allí moraban los Valdenses, esos antiguos protestantes que se atuvieron a la pureza de los evangelios durante toda la era de la oscuridad, ese valle precioso que **ROMA CONVIRTIÓ EN UN MATADERO**. ¡Qué horrible

masacre cometida contra mujeres y niños indefensos! Sí, tú los odiaste, tú los cazaste, tú los atrapaste, tú los torturaste, tú los apuñalaste, los abrasaste, los empalaste, los colgaste, los despellejaste, los cortaste en pedazos, los violaste, violaste a sus mujeres, violaste a sus niños, les metiste piedras y estacas dentro, los llenaste con pólvora y los hiciste volar en pedazos, les rasgaste, les partiste los miembros uno a uno, los tiraste por precipicios contra las rocas, los cortaste en trozos cuando aún estaban vivos, los desmembraste, los atormentaste, a hombres del señor, a mujeres devotas, a hijas, a niños indefensos, a bebés, a cientos, a miles, a cientos de miles. Los sacrificaste en masa por toda Europa, convirtiendo a la Europa cristiana en un matadero, en un osario, en una Aceldama. **¡Es espantoso sólo de pensarlo! La vista se vuelve borrosa, el corazón se asquea, aturdido por el horrible espectáculo!** O prostituta, prostituta dorada de corazón descarado. **ROJA ES TU ROPA, ROJAS TUS MANOS. TU NOMBRE ESTÁ ESCRITO EN ESTE LIBRO. DIOS LO ESCRIBIÓ. EL MUNDO LO HA LEÍDO. ROMA, TÚ ERES LA ASESINA. TÚ ERES BABILONIA LA ASESINA - "LA GRAN BABILONIA"** Borracha, repugnantemente borracha. Sí, borracha con la sangre sagrada que derramaste a ríos, **LA SANGRE DE LOS SANTOS, LA SANGRE DE LOS MÁRTIRES DE JESÚS. *DONDE QUIERA QUE FUERAS, OH, PERSEGUIDORA IGLESIA DE ROMA, ESTA HORRIBLE MARCA TE IDENTIFICARÍA.*** Esa es tu marca, la marca por la que se te conoce. **Tú eres la Babilonia que fue predicha. Te reconocemos por el lugar que ocupas, te reconocemos por tus presunciones, por el trono en el que te sientas, por las SIETE COLINAS, por la bestia en la que montas, por los ATUENDOS que llevas, por la copa que blandes, por el nombre que llevas en la frente, por tus ostentaciones regias, por tu apariencia desvergonzada, por tus actos contaminados, pero principalmente por la continuada y horrible PERSECUCIÓN DE LOS SANTOS, por aquellas MASACRES, por aquella INQUISICIÓN, por los fuegos de aquella ESTACA ARDIENTE. ¡Vean como sus llamas malditas ascienden, como su humo acusatorio llega hasta el cielo!**

En esta sagrada profecía se ve tu imagen, se lee tu nombre. Lee en ella tu condena. La Revolución Francesa se abalanzó sobre ti, pero no fue más que una parte de tu caída. La bestia que te ha estado cargando durante siglos en miserable sumisión se ha vuelto ahora contra ti, se deshizo de ti, te arrancó las vestiduras y te desgarró con sus cuernos. Así tenía que ser, pues así fue predicho. **HA EMPEZADO A CUMPLIRSE, PERO AÚN NO SE HA CULMINADO. TIEMBLA, PUES TU CONDENA ESTÁ ESCRITA. LA MANO SOBRE EL MURO LA ESCRIBIÓ. LOS DEDOS DEL TODOPODEROSO ASÍ LO CINCELARON. QUEMASTE VIVOS A MILLARES DE SIERVOS DE CRISTO. LOS REDUJISTE A POLVO Y CENIZAS. TU CONDENA ES ARDER. TU CONDENA SON LOS FUEGOS CUYO HUMO VAN A ASCENDER ETERNAMENTE.**

La profecía ha hablado. La historia ha cumplido sus palabras. La Roma pagana llegó a su término y la Roma papal tomó su lugar. "**LA GRAN BABILONIA**" surgió, reinó y cayó. Su final está muy cerca. "**Salid de ella, mis prójimos" salid de ella antes de que su condena de lugar al gran drama de la apostasía. "SALID DE ELLA" os dice vuestro Dios, "puesto que vosotros no SOIS**

PARTÍCIPES DE SU PECADO, no tenéis por qué ser parte de LA PLAGA que es." **DE LA MISMA MANERA QUE EL ÁNGEL PODEROSO SE DESHACE DE LA PIEDRA DE MOLER; DEJÁNDOLA HUNDIRSE EN LAS PROFUNDIDADES, ASÍ HA DE SER ELLA DESPEÑADA, DEJANDO QUE SE HUNDA PARA NUNCA MÁS SER ENCONTRADA.**

Extraído de: "El Romanismo y la Reforma" por H. Grattan Guinness, Londres, 1887, pág. 85 – 109

Cita de "Marcos de Brasil":

"¡El nombre de YAHWEH representa el Sabbat [el sábado, que el dios de los cielos bendijo y santificó por ser el séptimo día de la Creación, y entonces descansó por cuanto había obrado], mientras que la Trinidad representa el domingo!"

Es un hecho que:

"Quien mata o asesina a personas, o bien delega esa tarea en otras personas o instituciones, es un asesino: '¡Satanás se ha hecho dueño y señor de esa persona! '"

"¡Doctrinas que son impuestas por la fuerza están intoxicadas por el espíritu de Satanás!"

Sunday Times- 5-7-1998: "El Papa lanza una cruzada para salvar el domingo"

CARTA APOSTÓLICA *DIES DOMINI* DEL SANTO PADRE JUAN PABLO II A LOS OBISPOS, CLÉRIGOS Y CREYENTES DE LA IGLESIA CATÓLICA PARA MANTENER EL DÍA SAGRADO DEL SEÑOR.
[DIES DOMINI de JUAN PABLO II PARA MANTENER EL DÍA SAGRADO DEL SEÑOR (7 DE MAYO DE 1998)]

El Prof. Dr. Walter Veith, Sudáfrica, dice: **"Este es un documento de Ratzinger"**- extraído de **'Bludenz 2007'** parte **'La última vez'** con Prof. Dr. Walter Veith

DIES DIERUM

Hacia la Virgen María miran los fieles que escuchan la Palabra proclamada en la asamblea dominical, aprendiendo de ella a conservarla y meditarla en el propio corazón (cf. *Lucas* 2,19). Con María los fieles aprenden a estar a los pies de la cruz para ofrecer al Padre el sacrificio de Cristo y unir al mismo el ofrecimiento de la propia vida. Con María viven el gozo de la resurrección, haciendo propias las palabras del *Magníficat* que cantan el don inagotable de la divina misericordia en la inexorable sucesión del tiempo: « Su misericordia alcanza de generación en generación a los que lo temen » (*Lucas* 1,50). De domingo en domingo,

el pueblo peregrino sigue las huellas de María, y su intercesión materna hace particularmente intensa y eficaz la oración que la Iglesia eleva a la Santísima Trinidad. (DIES DOMINI)

El día de descanso

64. … Solamente en el siglo IV, la ley civil del Imperio Romano reconoció el ritmo semanal, disponiendo que en el **« día del sol [CORRECTO]»** los jueces, las poblaciones de las ciudades y las corporaciones de los diferentes oficios dejaran de trabajar. (107) Los cristianos se alegraron de ver superados así los obstáculos que hasta entonces habían hecho heroica a veces la observancia del día del Señor. Ellos podían dedicarse ya a la oración en común sin impedimentos. (108)

Sería, pues, un error ver en la legislación respetuosa del ritmo semanal una simple circunstancia histórica sin valor para la Iglesia y que ella podría abandonar. Los Concilios han mantenido, incluso después de la caída del Imperio, las disposiciones relativas al descanso festivo. En los Países donde los cristianos son un número reducido y donde los días festivos del calendario no se corresponden con el domingo, éste es siempre el día del Señor [FALSO], el día en el que los fieles se reúnen para la asamblea eucarística [BABILONIA]. Esto, sin embargo, cuesta sacrificios no pequeños. Para los cristianos no es normal que el domingo, día de fiesta y de alegría, no sea también el día de descanso, y es ciertamente difícil para ellos « santificar » el domingo, no disponiendo de tiempo libre suficiente. ***(DIES DOMINI)***

Cuando la Iglesia, a lo largo de los siglos, **ha legislado sobre el descanso dominical**, (109) ha considerado sobre todo el trabajo de los siervos y de los obreros, no porque fuera un trabajo menos digno respecto a las exigencias espirituales de la práctica dominical, sino porque era el más necesitado de una legislación que lo hiciera más llevadero y permitiera a todos santificar el día del Señor. A este respecto, mi predecesor León XIII **en la Encíclica *Rerum novarum* presentaba el descanso festivo como un derecho del trabajador que el Estado debe garantizar…**
Por eso, es natural que los cristianos procuren que, incluso en las circunstancias especiales de nuestro tiempo, la legislación civil tenga en cuenta su deber de santificar el domingo. (DIES DOMINI)

AD TUENDAM FIDEM, con la cual se introducen algunas normas en el Código de Derecho Canónico y el Código de Cánones de las Iglesias Orientales.
(*Catholic World News*)

Can. 1436 § 1. Quien niega alguna verdad que se debe creer por fe divina y católica, o la pone en duda, o repudia completamente la fe cristiana, y habiendo sido legítimamente amonestado no se arrepiente, debe ser castigado, como hereje o apóstata, con excomunión mayor; el clérigo, además, puede ser castigado con otras penas, no excluida la deposición.
§ 2. Fuera de esos casos, quien rechaza pertinazmente una doctrina propuesta de modo definitivo por el Romano Pontífice o por el Colegio de los Obispos en el

ejercicio del magisterio auténtico, o sostiene una doctrina que ha sido condenada como errónea, y, habiendo sido legítimamente amonestado, no se arrepiente, debe ser castigado con una pena conveniente.

5. Ordenamos que sea válido y ratificado todo lo que Nos, con la presente Carta Apostólica dada en forma de ‚Motu Proprio', hemos decretado, y prescribimos que sea introducido en la legislación universal de la Iglesia Católica, en el *Código de Derecho Canónico* y en el *Código de Cánones de las Iglesias Orientales* respectivamente, como ha sido arriba expuesto, sin que obste nada en contrario.

Dado en Roma, junto a San Pedro, el 18 de mayo de 1998, año vigésimo de Nuestro Pontificado.

Extraído de 'Bludenz 2007', parte 'La última vez' Prof. Dr. Walter Veith, Sudáfrica.

El Papa Juan Pablo II dijo lo siguiente en 'Detroit News', el 7 de julio de 1998, pA1: "Aquel que profane el domingo debe ser señalado como hereje"

29 de mayo de 2005 * él prefiere y pide un Nuevo Orden Mundial

Bari **(Asia News)** – Benedicto XVI* se ha reafirmado una vez más en su compromiso para con el ecumenismo el cual, según sus propias declaraciones, "no solo necesita de buenas palabras, sino de hechos concretos". En Bari, celebrando la clausura del vigesimocuarto Congreso Eucarístico ante 200.000 fieles, **el papa se refirió al domingo como un instrumento necesario para abandonar el desierto del "consumismo frenético, la indiferencia religiosa y el secularismo que nos apartan de lo verdaderamente trascendente".**

… "Este Congreso Eucarístico, que llega su clausura, intentó presentar al domingo como una "Pascua semanal", una expresión de la identidad de la comunidad cristiana y el centro mismo de su vida y misión. El tema elegido fue ***"No podemos vivir sin el domingo."***

* nota: Antes: El jefe de la Congregación de la Fe y Doctrina (Inquisición) en Roma ...

"[Dondequiera] que irrumpa un movimiento totalitario, bien sea comunista, naci [fascista], puede ser encontrado un jesuita en el papel de líder o "consejero": En cuba [este fue] **el padre de Castro Armando Llorente (Jesuit) …"** [1]

[1] *The "Federal" Reserve Conspiracy and Rockefellers, Emanuel M. Josephson, (New York: Chedney Press, 1968) pág. 72* – Extraído de **'Bludenz 2007' -** Prof. Dr. Walter Veith

Pablo VI "escribió una encíclica papal en la que **llamaba a las naciones a abandonar su propia soberanía para crear un gobierno mundial."** [1]

- Un Nuevo Orden Mundial ! -

[1] William T. James, Editor, Foreshock of Antichrist (Eugene, OR.: Harvest HousePublisher, 1997), pág. 101

Rerum Novarum – Sobre la condición de las clases obreras

Una de las declaraciones más influyentes en materia económica realizada por la Iglesia Romana fue la encíclica **Rerum Novarum de 1891 Sobre la Condición de las Clases Obreras**. En esta encíclica la Iglesia Romana se alía con el proletariado, el cual es para el Marxismo el gran enemigo final del orden capitalista.

John W. Robbin, "Megalomanía Eclesiástica" El Pensamiento Político y Económico de la Iglesia Católica Romana, (La Fundación de la Trinidad 1999), pág. 43

La "DECRETALIA" romana. - Decretal, de Translat. Episcop, Cap:

"Él puede dictar leyes y sentencias, aun cuando estas contravienen las leyes del pueblo, de los mandamientos de Dios y de los hombres… él, como su superior, puede desentenderse de los mandamientos de los apóstoles y de las leyes del Antiguo Testamento."

"Cuando las iglesias principales de los Estados Unidos, uniéndose en puntos comunes de doctrina, influyan sobre el estado para que imponga los decretos y las instituciones de ellas, entonces la América protestante habrá formado una imagen de la jerarquía romana, y la inflicción de penas civiles contra los disidentes vendrá de por sí sola.

La bestia de dos cuernos "hace [ordena] que todos, pequeños y grandes, así ricos como pobres, así libres como esclavos, tengan una marca sobre su mano derecha, o sobre su frente; y que nadie pueda comprar o vender, sino aquel que tenga la marca, es decir, el nombre de la bestia o el número de su nombre." (Apocalipsis 13: 16, 17, V.M.) La amonestación del tercer ángel es: **"¡Si alguno adora a la bestia y a su imagen, y recibe su marca en su frente, o en su mano, él también beberá del vino de la ira de Dios!" "La bestia" mencionada en este mensaje, cuya adoración es impuesta por la bestia de dos cuernos, es la primera bestia, o sea la bestia semejante a un leopardo, de Apocalipsis 13, el papado."**

El Conflito de los Siglos [La Gran Controversia], pág. 499

Salmo 2 + Salmo 119 + Daniel 7-9 + Apocalipsis 18

PREVISÕES DE JOÃO SOBRE O ROMANISMO, O CATOLICISMO ROMANO

Nas três palestras anteriores consideramos em primeiro plano o CARÁTER POLÍTICO e RELAÇÕES do **catolicismo romano,** como prenunciado nas profecias de Daniel; e, em seguida, seu CARÁCTER RELIGIOSO (da Igreja) e RELAÇÕES, como relatado nas cartas de Paulo.

Nós aqui neste momento desejamos considerar a ***combinação desses dois aspectos,*** ou seja, o caráter político-religioso do **CATOLICISMO ROMANO,** conforme apresentado nas profecias de João. O Apocalipse, ou **"Revelação de Jesus Cristo,"** é uma previsão de todas as outras profecias. Aqui se conta a história completa do **REINO DE CRISTO**, apresentando tanto de um ponto de vista externo e interno, mostrando sua história política e eclesiástica (da Igreja). Em sua fiel reflexao sobre o futuro, ele dá um significado central para o poder romano, e para a apostasia (resíduos/lixo). Neste tema ele entra em detalhes, mostrado as relações mútuas entre a Igreja Latina e o Estado romano, usando como ***personagens espelhados*** – alguns personagens, abordando o aspecto político do catolicismo e como um governo secular, ou seja a representacao de um outro aspecto religioso do sistema eclesiástico.

Duas grandes previsões sobre o **CATOLICISMO ROMANO** sao dadas no Apocalipse/ Revelação: uma é a de sua ascensao e soberania no Capítulo XIII, e a relacao do seu declínio e queda. Capítulo XVII-XIX ...

Antes de considerar a interpretação destas visões apocalípticas maravilhosas, será necessário alguns minutos para perceber a ***relação*** entre a profecia de **DANIEL** e as **JOÃO.** Nós apresentamos as previsões do **CATOLICISMO ROMANO** representando como um todo e, portanto, é necessário seguir a ligação simples, mas profunda entre as previsões, a fim de entender (seguir) o profeta judeu na Babilônia nos dias de Nabucodonosor e Belsazar, e tendo em vista o Apóstolo cristão em Patmos, nos dias de Domiciano / Domitian. **AS PROFECIAS DE DANIEL E O LIVRO DA REVELAÇÃO** podem ser considerados como duas partes de uma única profecia, com o mesmo ***objeto*** e ***símbolos***. Eles mostram o progresso dos cruéis, idólatra impérios pagãos, seguido pelo eterno reino de Deus, sendo assim desta forma os mesmos símbolos utilizados. Daniel mostrou os ***quatro reinos,*** e João ***apenas o quarto reino,*** pois para os três primeiros já haviam passado em seu tempo. A Babilônia, a Pérsia, e a Grécia haviam caído; Roma, no entanto, estava ainda no seu auge, o qual determinou por muitos séculos a sobrevivência e governança, até mesmo hoje em nossos dias, ela ainda é uma grande parte da raça humana. João mostra portanto com considerável riqueza o futuro do poder romano. O Apocalipse / Revelação contém uma profecia maravilhosa sobre o nascimento, ascensao, decadência e declínio e queda do papado romano, assim como os sofrimentos e triunfos do Santo Deus durante a sua permanencia (ciclo de vida), e o sua elevacao no final. O Império Romano foi representado por Daniel e Johannes (João) com o mesmo símbolo marcante, que foi ***UM ANIMAL SELVAGEM COM DEZ CHIFRES.*** Daniel representou o Império Medo-Persa como um carneiro de dois chifres sendo um chifre maior que

o outro (Daniel VIII, 3). Ele viu o império grego como um bode de quatro chifres (Daniel VIII, 8 - 22), e ele viu o Império Romano como uma ***besta com dez chifres***. Assim Daniel visualizou estes tres impérios como sendo animais com dois-, quatro- e dez- chifres. Este fato é notável e fácil de se associar. Para Daniel aparece a besta de dez chifres ***no apocalipse / Revelação.*** Este é um **importante elo de ligação entre a o ANTIGO e NOVO TESTAMENTO,** e também uma indicação da **importância do último livro da Escritura Sagrada.** Vamos tentar ficar claros neste ponto. Os quatro animais selvagens representam **Babilônia, Pérsia, Grécia e Roma.** O quarto animal é representado com 10 chifres. Esta besta de dez chifres de Daniel aparece no Apocalipse / Revelação, este é símbolo dado por Deus para o quarto e último reino terreno. Os Srs. Podem observar esta passagem nos capítulos XII, XIII e XVII do Livro da **REVELAÇÃO.** Favor comparar com a passagem. ...

Primeiramente há uma interpretação inspirada de carácter muito detalhado, no que diz respeito a face e quatro imagens. Você se lembra das palavras, com que as quais ela inicia:

"Este é o sonho e a ***sua interpretação,*** queremos anunciar ao rei." Então, diante dos quatro animais, há a interpretação a qual começa com estas palavras: "Entao ele me contou e deixou-me saber a **interpretação** desta coisa." Assim, há uma interpretação da face do segundo e terceiro reinado em Daniel VIII. Daniel diz: "Eu escuto a voz de um homen…., a qual chama e diz, Gabriel, deixe este homem entender a face," e assim por diante. O mesmo método foi utilizado no Apocalipce/ Revelacao. A face dos sete iluminados será explicada lá. Voce se lembra das palavras: "Os Sete Iluminados, os quais voce viu, sao as sete Igrejas (Revelacao 1,20; exatamente Ed. Bethel: **as setes Comunidades**). "E da mesma forma rosto da mulher que se senta, no Capitulo XVII, sobre sete-cabecas da besta com dez-chifres", assim significa: **cada parte dela será interpretada**. Observe por favor as palavras do anjo: " **Eu vou dizer para voce o segredo da mulher e do animal, o qual ela leva, as sete cabecas e os dez chifres**".

Marque em sua Bíblia, se voce desejar, estas quatro cenas na interpretação do anjo:

"O animal, que voce viu"

"os dez chifres que voce viu"

"A água que voce viu."

"A mulher que voce viu"

ESTAS QUATRO FRASES SAO A CHAVE PARA O APOCALIPSE / DA REVELAÇÃO. O animal, os chifres, a água, a mulher – tudo isto será interpretado, e a sua interpretacao em si contem, ou involve a interpretacao do **Apocalipse/ Revelação.** As sete cabecas do animal também serao interpretadas, e assim representando o símbolo do **IMPÉRIO ROMANO.** Pois os anjos que foram mencionados sao uma indicação importante da época, ele fala sobre as "sete cabeças", cinco já tinham caído, e uma ainda está lá, e a outra ainda não chegou." As cabecas deste animal foram reveladas então como uma visão do passado, do presente e do futuro; cinco símbolizaram o passado, a sexta foi dada, e a sétima ainda não havia chegado/ acontecido. Isso demonstra a questao em pauta, o poder do Império Romano. O poder então dominante no papado de Johannes (João) foi

simbolizada pela chegada da sexta cabeça de uma besta de sete cabeças. Isto é certo. E o poder dominante então foi o Imperador da Roma pagã. Isso fica claro aqui também. Por este motivo é que o Imperador Romano foi simbolizado como sendo a sexta cabeca do animal (besta). Agora, com a finalidade de segurança dupla, marque a frase chave na interpretação do anjo**: "A MULHER QUE VOCE VIU É ESTA CIDADE, A QUAL REGE ACIMA DOS REIS DA TERRA".** Por favor observar a palavra "a regencia", ou em latim "que habet regnum". A formulacao em "Vulgata" é: "Et mulier quam vidisti, est civitas magna, quae habet regnum Super reges terrae": "e a mulher que voce viu é a grande cidade, a qual tem o Reino (ou regime) e está (ou pensa estar) acima dos Reis do mundo." A grande cidade rege, "**ela governa**" e ela nao ***governou***, nao, ela **deve governar**, e nao **governa**", ou simplesmente governou. *Qual foi a grande cidade que simplesmente governou no passado acima do Rei da Terra* ? **ROMA, e nenhuma outra cidade**. Roma é entao o porder, que é aqui abordado ....

VIII. Elas ***terminam*** da mesma forma e na ***mesma época.*** Com isto se tem aqui a prova de sua identidade. O ***CHIFRE*** que é perseguido (buscado). [Editor: um Reino, um poder] no julgamento e na glória do seu reino foi imposto / assassinado pelo Ancião em dias (Dan. 7: 9-11, 22). ***A CABEÇA / MESTRE*** buscada [Editor: um Poder, um animal] é destruída pelo "Rei dos reis e Senhor dos senhores", como divulgado no julgamento no qual **ELE** o lagar do vinho do furor e da ira do **DEUS TODO-PODEROSO.** O veredicto é o mesmo (Apocalipse 19: 11, 20).

O **"PEQUENO CHIFRE"** e "cabeça / o mestre" de animação são de igual lugar, tempo, caracter, autoridade, medidas de perseguição, duração e destruição. Elas ocorrem no mesmo lugar que eles existem no mesmo período, eles têm os mesmos factos, eles TERMINAM no mesmo instante e através **DA MESMA REVELACAO DE CRISTO** na glória de **SEU IMPÉRIO.** Eles não podem ter dois, , em todos esses pontos é exatamente os mesmos poderes, que previu ***UM e o MESMO.*** Mesmo a **IGREJA DE ROMA admite a sua identidade.** Ela ensina que os dois símbolos têm o mesmo poder da grande perseguição.

Agora está claro como a ***INTERPRETAÇÃO*** desta profecia deve ser considerada. Na verdade já é determinada por esta identificação. O chifre pequeno de Daniel indica o **PAPADO DE ROMA**, como já provou anteriormente. Então faz com isso o mestre da animação / cabeça. Vamos rever brevemente a evidência de se levantar essa conclusão; mas porque já temos delineada a história, não precisamos parar em todos os ponto. No consideramos as qualidades proféticas na ordem em que já foram apresentadas, considerando-se o primeiro fato que com a ascensão, e apenas aqueles associados com o poder / potência.

Então chegamos primeiramente a ***ascensão.*** A cabeça profetizada/ mestre / cifre vem do ***IMPÉRIO ROMANO.*** Então ele é romano. E assim como o **PAPADO.** Temos um sistema que tem um papa como chefe, chamado ***CATOLICISMO ROMANO,*** porque ***ele está situado na cidade das sete colinas.***

Em segundo lugar, previu-se o poder perseguido a crescer na ***segunda fase*** da história romana. É a sétima cabeça ou o último ***revivido*** do antigo império. É a sétima cabeça ou o último revivido do antigo império. **Assim esta é a posição exata do papado.** O papado é a segunda fase do império cristão ou romano. Ele cresceu sob seus chifres ou reinos góticos. Foi o ***renascimento de um poder***

que havia sucumbido. Quando o império pagão [Roma] foi derrubado, o Papa continuou em seu lugar. Primeiro, o imperador regeu em Roma, depois os papas. Os godos derrubaram o Império Romano no século V, Rômulo Augusto, 476 dC previsto a dignidade do imperador. Esta foi a "ferida mortal" da sétima cabeça. Deste ponto em diante o papado cresce em paz, sob os chifres ou reinos góticos. Favor observar que - o papado é o **SEGUNDO IMPÉRIO ROMANO OU CRISTIAO**. Foi um chifre dos cornos góticos. Era uma mente ocupada. **O poder do imperador viveu novamente na regra universal dos papas.**

O papado era no início pequeno, mas cresceu em uma grande potência, o papado conseguiu ganhar a mesma dimensao do Estado com os imperadores, toda a Europa está sujeita a seu poder, e ainda alega que seu reinado é sem rival, ou fronteiras. Hallam, como já falado, diz do século XIII, que o centro do poder papal: **"ROMA PROVA NESTA ÉPOCA TODO O TERROR DE SEU ANTIGO NOME; E OS REIS ERAM SEUS VASSALOS".** (HALLAM: "A História da Idade Média",4. Edicao, Pag. 368). - Você se lembra o título orgulhoso dos Papas, **REITOR ORBIS - GOVERNANTE DO MUNDO.** Também aqui cumpre a profecia do Papado. Em ***segundo*** lugar, perceba que o recurso extraordinário, tanto em Daniel e como no Apocalipse / Revelação, a ***boca*** desse poder. Tanto o chifre em Daniel, como a cabeca (o chefe / diretor) em João tem uma **boca** ... "A boca que fala grandes coisas." " Que boca tem esse governante latino! Que falastrão! **Que professor! Que trovejante! Como ele louva e glorifica a si mesmo, além de amaldiçoar e excomungar a todos aqueles que resistiram a ele? Será que o mundo já viu um igual a este ?** Todos os reis gótico eram seus humildes servos. Ele foi e é - em seu exclusivo critério - Vigário de Cristo, de Deus, o governante do mundo, munido de todos os poderes de Cristo na terra, no céu e no inferno. **Ele é infalível, SEUS DECRETOS SÃO IMUTÁVEIS**. A boca é, na verdade, ele , uma boca que falava grandes coisas!

Note, em ***terceiro*** lugar, a sua ***guerra*** com os santos.

Na Apocalipse / Revelação lemos: **"Foi-lhe permitido , discutir com os Santos e ultrapassa-los."** Eu não hei-de fazer mais nada neste sitio , que lembrar-lhes , que tão horrivel como os Santos sofreram debaixo do poder do imperador pagão de Roma , **sofreram muito mais debaixo da Roma papal .** Deixem **o massacre dos Albigensos , dos Waldensos , dos Hussitas , o massacre na Holanda e na Niederlanda , o massacre de S. Bartolomeu , o massacre na Irlanda em 1641, a tortura da inquisição , o fogo da fogueira , que foi acendido a toda a hora na Europa –** deixam essas acções falar e revelar da **realização da profecia . SIM, O PAPADO CHEFIAVA UMA GUERRA COM OS SANTOS ,** e ultrapassava-a, aproveitava-a , e a esmagava e destruia totalmente , apesar de mão suportada e força reanimada de Deus . **Na sua extença , cruel e universal perseguição dos Santos realizou o PAPADO esta profecia solene .**

Tome em conta , ***quarto ,*** o previsto ***periodo*** deste poder perseguido . Daniel proclamou a sua duração misteriosa por três tempos e meio , João por 42 meses . O carater simbólico da profecia , mas também a vastidão do tema , proibem-nos, ***levar esta declaração de tempo à letra.*** Assim como o animal só é um simbolo , e sa suas partes separadas simbólicas , também é o tempo da cabeça perseguida só simbólica (Editor : poder) . Este espaço de tempo **foi mençionado por Daniel e na**

Apocalipse 7/ Revelação sete vezes mais , isto é 1260 dias , 42 meses , e também três " tempos " e meio . Estes pontos que nós referimos , **representam o mesmo espaço de tempo .** Calculem voçes próprios , e voçes hão-de ver . Então , tanto na ***LEI*** assim como também nos ***PROFETAS ,*** é um dia utilisado como simbolo dum ano . Moisés , Heseciel , Daniel utilisavam-no assim . **As setenta semanas de Daniel ,** ou 490 dias até ao Messias , foram realisados como **490 anos ,** isto significa foram concluidos na escala ano – mês . Nesta escala são os 42 meses ou os 1260 dias **1260 anos .** Nós perguntamo-nos depois , resistiu então o papado este tempo ? Se se analisa a sua subida no sexto século , foram os 1260 anos , por um decreto do imperador Justinian 533 a.C colocado o bispo de Roma como cardeal de todas as igrejas cristãs ,que se prolongou até ao ano 1793 , a data da grande queda papal durante a ***revolução francesa .*** [*A grande luta / O grande conflito,* Elena G. White, p. 266, 579: Os 1260 anos da supremacia papal começaram 538 a. C , e terminam por isso no ano 1798 . – A causa duma ferida indica a queda do papado no ano 1798] ....o papado atinge o limite máximo , por que jamais podia ambicionar , de da infatibilidade e perdeu a imperial soberania , que mantinha **hà mais** de mil anos . **Assim foi atingido o espaço de tempo profetizado .** Mas que prova !

O PAPADO CUMPRIU A PROFETIZAÇÃO , não só na sua posição geográfica e histórica , também no seu carater moral , no seu poder político , as suas pretensões blasfémicas , a sua carreira tirânica , também na sua *cronologia* , - no ponto da sua ascensão , o tempo da sua duração , o tempo da sua decadência , o auge do seu exterminio .

Nós já dirigimos a sua atenção ao facto que o papado representa uma ***FORÇA COMPLEXA ,*** e exige ***SIMBOLOS COMPLEXOS*** para a sua representação . É não só uma força terrestre mas também uma força eclesiástica , e o poder da igreja reservou-se o direito de criar o poder mundano , ou dotá-la com autoridade divina , e igualmente com o objectivo de utilisar a força do poder terrestre perante a perseguição dos seus fins não sagrados .

Revelação XIII representa estas organizações como "bestas" . Uma é representada através da besta com dez chifres , a outra através da besta com dois chifres .

A primeira sai , assim como todos os animais de Daniel do ***mar ,*** a outra sai da ***terra .*** Um tem origem na tempestade , o outro no silêncio . Ventos ambicionados e conflitos bélicos acompanham o nascimento dum , o outro cresce sossegado duma humilde e terrestre origem , como a hera duma erva daninha prejudicial . Os dez chifres dum são reinos férreos fortes ; os dois chifres do outro são afáveis e meigos como um cordeiro . Os dois animais estão um ao lado do outro , em tudo reagem juntos . O animal nascido na terra é o "profeta" do animal nascido no mar e é um "profeta falso" . Ele extorque a subjugação do poder mundano , sobretudo do novo cardinal , que foi ***abatido*** e ***reanimado .*** Ele cria adoração de ídolos a este cardinal , ou a subjugação deste cardinal como autoridade divina . **Ele "pratica" todo o poder do animal com dez chifres , na sua luta contra OS SANTOS E OS CRIADOS DE DEUS .** Ele cria feridas falsas , executa milagres falsos e até traz fogo à terra , para seguir o profeta do SENHOR [YAHWEH , o nosso Elohim] , isto significa , ele cria sentenças [dogmas], para soltar estes

àqueles , que fizessem resistência . Ele utilisa o instrumento da excomunhão , uma arma que (ao que parece) autoridade divinal , e exerce-a com uma eficácia horrivel . Ele põe reinos em proibição e nações em pena de excomunhão . Ele põe obrigatório a adoração dos ídolos , fornece ao braço terrestre todos , que se recusam , de modo que eles **SERÃO MORTOS .** Ele proibe todos os negócios com os denominados "hereges" , a circulação e comunidade total . ***ELE NÃO AUTORIZA A NINGUÉM A COMPRAR DELES , E A NINGUÉM A VENDER A ELES .*** Ele implanta um sistema ,que hoje tem o nome ***"boicote" ,*** um sistema da perseguição , que foi exercida livre na idade média na sacerdotisa papal , e como nós sabemos , em certas regiões papais ainda é aplicada .

Como podiam as relações mútuas dos poderes políticos e eclesiásticos do império romano rebelde ser melhor representadas que através destes simbolos extraordinários ? Aqui estão a ***MONARQUIA*** e o ***SACERDÓCIO*** numa relação eminente e vergonhosa ; o sacerdócio consagra a monarquia , serve-a , aproveita-a . Juntos governam e perseguem-na . Nenhum simbolo pode representar tudo , nenhuma parábola pode em todos os aspetos satisfazer a realidade que é descrita . É seguramente suficiente , quando as caracteristicas essenciais e as relações primárias são refletidas através do simbolo ou da parábola . É exactamente isso , o que é o caso na profecia Apocalipse / Revelação . Veja bem os factos . O papado já tem o poder político há mais de mil anos . Os papas de Roma eram ***MONARCAS*** terrestres . Eles eram latifundiários , lançavam impostos , instituiam leis , possuiam exércitos e faziam guerras . A ***MONARQUIA PAPAL*** é há séculos ***UMA PARTE IMPORTANTE DO IMPÉRIO ROMANO .*** O papado ***foi também*** um ***PODER SACERDÓCIO ,*** e ainda o é . Enquanto o seu governo provisório caiu , fica o seu espiritual conservado . Além disso é o papado representado através duma ***ORGANISAÇÃO SACERDÓCIA*** extensa , que abrange mais ou ***menos mil bispos e meio milhão de padres .*** Esta organisação controla as convicções e ações de ***200 milhões de pessoas*** de mais de trinta nações. Quando o melhor simbolo pelo que o ***império romano*** for representado com os seus soberanos , é a besta de dez chifres...e como Moisés e Elias gritava para baixo o fogo de castigo de Deus sobre os inimigos de Israel , não enviou esta hirarquia na opinião de milhões , a toda a hora o castigo de Deus para aqueles , igual se pessoas únicas ou nações, que resistiram à sua vontade ?Não foi esta uma das suas armas mais poderosas e irresistiveis ? Leia a história da idade média e do século dezasseis . **Qual nação na Europa não sofreu de tempo em tempo debaixo da PROIBIÇÃO PAPAL e desta maneira subjugado às decisões do PAPA ROMANO ? E não foi o sacerdócio o autor e precursor do grande sistema de adoração de ídolos e perseguição ? Não aproveitou o poder do estado na impregnação da adoração de ídolos e matou milhões de crentes cruelmente , que não queriam fazer a vénia perante o Moderno BAAL ?** Tudo junto corresponde esta história demasiado fiel a profecia , profundidade chama profundidade , e as declarações da inspiração são recuperadas e mantidas através da experiência de gerações . As vozes dos profetas voltam no trovão na corrente do tempo , e a prova , que Deus falou , ressoa em todo o mundo .

Depois de ter-mos estudado em breve a profecia de João sobre a subida e soberania do poder papal , chegamos agora ao prognóstico da sua ***QUEDA E REVOLUÇÃO .***

Isto há-de você encontrar na Revelação XVII até XIX . Não temos tempo agora de ler este capitulo ; sem dúvida que você terá conhecimento , fará bem em estudá-las cuidadosamente e pormenorizada . Elas contêm as duas complexas ou duplas profecias sobre o catolicismo – o desenvolvimento e o castigo dos **" GRANDES DA BABILÓNIA ".**

Nesta profecia observa João **A ANIMAL** (besta) **COM DEZ CHIFRES ,** que representa o **império romano ,** e profere **A MULHER MISTICA , que está vestida com purpura e escarlatina , enfeitada com ouro , pedras preciosas e pérolas , uma puta e mãe da prostituição e todos os horrores , a amada culpada dos reis , o perseguidor cruel dos santos ; embriagado , mas não com vinho – embriagado do sangue dos santos e dos mártires de Jesus [Yahshua] . Que visão ! Que profecia !**

Lembra-se da interpretação da cara deste anjo : **" A mulher que tu viste , é a grande cidade , que reina sobre os reis da Terra . "** Nós mostrámos , que a cidade de Roma , foi **indiscutivelmente ROMA . Que Babilónia significa a grande Roma ,** confessam própriamente os romanistas . O cardinal Bellarmin diz , que ***" ROMA NO APOCALIPSE / REVELAÇÃO BABILÓNICA "*** está descrito . " O Cardinal Baronius reconhece , que ***" Todas as pessoas confessam , que Roma é descrita com o nome Babilónia no Apocalipse / Revelação de João . "***

Bossuet observa , que ***"As carateristicas são assim descritas , que Roma na figura de Babilónia é fácil de decifrar (Rome sous la figure de Babylone) .*** Ao mesmo tempo confessava ele todavia , que **BABILÓNIA A GRANDE ,** sentada nas **SETE COLINAS , é Roma .** Interpretes papais afirmam , que foi cidade pagã , e que não significa a Roma cristã : o imperador de Roma , e não a **dos Papas .**

Como resposta em seguida respondemos em ***primeiro*** lugar , que na testa da puta está **" segredo " ,** e a **Roma pagã não era segredo .** O carater verdadeiro da Roma pagã não foi ocultado . Por outro lado **É A ROMA CRISTÃ UM "SEGREDO " ;** não é aquilo que parece . **Na confissão ela é divina ; no caráter - satánico .**

Nós dizemos , em ***segundo*** lugar , que há uma clara e internacional oposição no Apocalipse / Revelação entre as duas cidades Babilónia e Jerusalém , que não é vista pela interpretação papal . **A Babilónia do Apocalipse / Revelação é uma cidade e uma puta ; no mesmo livro é Jerusalém uma cidade e uma noiva .** A primeira é a companheira corrupta dos reis terrestres , a segunda é uma igreja ; a primeira não é portanto sómente um metrópole pagão . Há um contraste entre duas igrejas , da igreja crente (editor : a comunidade crente) e a igreja infiel .

Em ***terceiro*** lugar referimo-nos ao facto, que o castigo descrito na revelação XVIII refere-se à Babilónia, ***quando os seus pecados atingiam o céu,*** isto significa, na parte mais escura da sua confissão.

Mas depois que Alarich , destruiu Roma , em 410 a. Cr. , a cidade melhorou , em que ficou cristã ; ela foi limpa naquele tempo da adoração dos seus ídolos pagãos . Ela também não foi reduzida à escuridão do papado . Não foi no quinto século , que Roma atingiu o grau máximo dos seus atos horrorosos . A conquista da cidade

através dos soldados de Alarich , quando a cidade nem era pagã nem papal , não se podia aqui profetizar o castigo .

Em ***quarto*** lugar chamamos a atenção ao facto , que a no Apocalipse / Revelação profetizada **DESTRUIÇÃO DA BABILÓNIA** é total e **definitiva ;** como uma mó ameaçada que é deitada para a profundidade , **não haverá salvação .** Isto não se pode referir sómente ao incêndio de Roma em 410 a. Cr. , pois este acontecimento foi rápidamente seguido pela restauração completa da cidade . **Quando a Babilónia da Revelação XVIII vai abaixo , desaparece para sempre o fumo do seu fogo ; não será encontrado mais .**

Em ***quinto*** lugar , referimo-nos ao facto , que a destrui , que a destruição anunciada da Babilónia ***será efetuada através dos chifres ou governos , que até agora estavam debaixo do DOMÍNIO DELES .*** Nós confessamos sinceramente , que os Godos destruiram a antiga Roma , mas os Godos não estiveram até aí debaixo de Roma . As nações Godas não estavam em primeiro obedientes subjugadas a Roma , e livraram-se depois , sacrificaram-na , pisaram-na com os pés e destruiram-na . Tudo isto fizeram todavia estas nações com a Roma papal. Há séculos que sofriam debaixo da sua soberania , livraram-se dela . Veja a **revolução françesa ;** veja os atos da **França .** Veja **Itália** no ano 1870 . Veja o **Continente** hoje .

Em ***sexto*** lugar chamamos a atenção , que a anunciada **DESTRUIÇÃO DA BABILÓNIA** foi seguida diretamente pelo **“ bodas do Cordeiro “ .**Isto é claramente profetizado na revelação XIX . Mas a conquista de Roma através de Alarich não foi seguida por este acontecimento . Alarich conquistou Roma hà quinze séculos , enquanto que o matrimónio do cordeiro ainda está no futuro . Isto exclui totalmente a ideia , que a destruição de Roma através de Alarich é o previsto castigo , e que a **GRANDE BABILÓNIA** representa a Roma ***pagã .*** E visto que a **GRANDE BABILÓNIA não representa a Roma pagã , tem que a substituir a ROMA PAPAL , NÃO HÁ OUTRA ALTERNATIVA .**

Agora leia por fim esta maravilhosa profecia sobre a **“ GRANDE BABILÓNIA“** ***na clara e totalmente carateristica luz da história .*** Peço àqueles que leram a história dos últimos dezoito séculos , se a **Roma cristã** não foi uma puta ? Não se juntou a **Roma papal** com os reis mundanos ? Não se glorificou ela própria como uma rainha , e designou-se **Senhora do Muundo ?** Não montou ela a animal (besta) ou o **quarto reino ,** em que ela tinha os seus atos durante séculos controlados ? Não vestiu ela a própria **Roma papal** com **purpúra e escarlatina ,** e cobriu-se com com ouro , pedras preciosas e pérolas ? Não é ainda o vestuário dela ? Nós recorremos aos factos . **Venha às igrejas e veja . Veja os padres ; mande um olhar para os cardinais e os papas ; veja as vestimentas purpúras encarnadas , que eles trazem ; para as togas de escarlatina encarnadas , veja as enfeitadas cobertas pedras preciosas ; os palácios luxuosos , onde eles vivem ; olhe para as miles de salas e quartos no vaticano e as infinitas riquezas e celebridades , que há lá ; veja os esplêndidos espétáculos em São Pedro em Roma , que mesmo as magnificas monarquias põe pálido . Vá e veja estas coisas , ou leia as declarações daqueles que as viram . Descaradamente traz ROMA aquela vestimenta em que dos lados estão apresentados os tons e cores da PROFECIA . Você pode reconhecer a puta através da sua roupa ,**

senão de certeza NO NOME NA TESTA .

Mas vamos para a caraterística mais negra . **Não bebeu A IGREJA DE ROMA ao máximo o precioso sangue dos santos e mártires ? Nós apoiamo-nos a factos . O que foi com os Albingensos no século treze ? O que foi com os Waldensos do século treze até ao tempo de Cromwell e a comunidade ? Você não esqueceu os poemas de Milton sobre eles , os enesquecíveis versos . E o que foi com as perseguições dos protestantes na França , estas horriveis perseguições , que impiedosamente duraram mais de trezentos anos ? O que foi com o massácre de São Bartolomeu e a contra-ordem do edito de Nantes ? O que foi com os incêndios de Smithfeld (cidade de Londres na Inglaterra) ? O que foi com a horrível Inquisição ?....**

Este livro é a “ História da Inquisição “ de Limborch . Conta a história desde a sua origem há 700 anos assim como da fundação e progresso na França , Espanha , Itália , Portugal , Polónia , Secilia , Sardenha , Alemanha Holanda e outras partes do mundo ; ela descreve os seus ministros e métodos , os seus representantes , assistentes , notários , juízes e outros funçionários , descreve o poder dos inquisidores e a maneira do seu proceder . Descobre os seus tribunais; abre os seus registos manchados de sangue ; descreve os seus cárceres , torturas, que eles provocaram , as torturas extremas , impiedosas e não atenuadas , e em público as assim denominadas **“ Acções da Fé “ ou a cremação de hereges . Que recorde ! Que mundo da tirania e medo insuportável é compactado nesta uma palavra – *Inquisição !* Tirania da Consciência !** Homens que em nome de Jesus Cristo esticam , estendem e mutilam os seus próximos , para depois os obrigar , a designar Luz Escuridão e Escuridão Luz , para designar o Evangélio de Cristo uma mentira , e aceitar a mentira do satanás como verdade , que o falso é correto e o correto é falso, abaixar-se perante uma pessoa e venerá-lo como Deus ; **designar as Doutrinas de Cristo uma heresia e as Doutrinas do Anticristo divinas !...**

Eu desfolhei muitos livros da história e do martírio . Eu visitei muitas imagens, seja em viagens ou em pensamentos , **onde os Santos de Deus foram assassinados através da Roma papal ,** o grande assassino dos corpos e almas . Eu não posso dizer , o que vi , li ou pensei . Não lhes posso dizer, o que sinto . **Oh , é uma história sangrenta !** Eu estive nesse vale de Lucerna, onde os crentes Waldensos , velhos protestantes , que todos se mantiveram no puro Evangélio durante essa época escura , o vale bonito com as suas pistas cobertas de pinheiros, **que Roma transformou num açougue.** Oh , massacre horrivel de mulheres débeis e crianças desamparadas! Sim ,Eles detestavam-nos, eles perseguiam-nos , mantiam-nos presos , torturavam-nos , apunhalavam-nos, mantiam-nos presos em espetos , espetavam-nos , enforcavam-nos , grelhavam-nos , esfolavam-nos , cortavam-nos em bocados , feriam-nos , feriam as suas mulheres e filhos , atiravam-lhe com pederneiras , encheram-nos com pólvora e rasgaram-nos membro por membro , atiraram-nos para precipícios e lançaram-nos

contra os penedos ; cortaram-nos em vivo, partiram-nos em pedaços , torturaram, mutilaram , queimaram , assassinaram homens santos, mulheres santas , mães, filhas , débeis crianças , bebés inocentes, centenas , miles; eles sacrificaram-nos em montes , hecatomba ... Europa , a Europa cristã, num açougue uma casa mortuária, transformar um aceldama . **Oh, é horrivel pensar nisso ! A vista encandeia , o coração enfraquece , a alma fica sem fala na presença dessa vista horrivel** . Ó puta com testa e coração de bronze ! **Encarnada é a tua vestimenta , encarnadas são as tuas mãos , o teu nome está escrito neste livro, Deus escreveu-o, o mundo leu-o, tu és a assassina , ó Roma . Tu és a assassina , Babilónia – "Babilónia a grande",** embriagada, muito embriagada , sim , ébria do **sangue santo ,** que tu derramaste em ribeiros e correntes , **o sangue dos santos , o sangue dos testemunhos de Jesus [Yahshua].** S***e não houvesse nada , por onde te reconhecer, Ó perseguição igreja de Roma , foste identificada através dessa marca horrivel .*** Esta é e tua marca , na qual nós te reconhecemos . **TU ÉS A BABILÓNIA PROFÉTICA E PROFETIZADA .** Nós conhecemos-te do **teu lugar .** Nós reconhecemos-te na **tua impertinência orgulhosa ,** no **teu trono ,** no qual estás sentado , nas **SETE COLINAS, na besta (animal) , que tu cavalgaste , na roupa ,** que tu trazes, no cálice, que tu trazes , **NO NOME NA TUA TESTA , nos teus amantes reais; nos teus olhares sem vergonha, nos teus atos sujos, mas oh , principalmente neste , na tua , na tua extensa e terrivel PERSEGUIÇÃO DOS SANTOS ,** no **MASSÁCRE ,** na **INQUISIÇÃO,** no **fogo através da ESTACARIA A ARDER . Repara , como as suas chamas avermelhadas sobem , vê , como o seu fumo de acusação se levanta direcção ao céu !**

Nesta profecia sagrada vê a tua imagem , lê o teu nome , lê , sim , lê a tua fatalidade escrita . A revolução francesa caíu sobre ti, só foi uma parte do teu castigo , e nada mais. A besta (o animal), subjugada a ti , que já te carregava há séculos , virou-se contra ti , deitou-te abaixo , rasgou-te com os seus chifres a tua roupa . **Foi profetizado, que seria assim . Está realizado , mas a realização não é o final . Este é só o ínicio do fim. Estremecer, pois a tua queda do antigo está assentado por escrito em dias (editor: YAHWEH). A mão escreveu-o na parede , os dedos do Deus omnipotente gravou-o. Terriveis foram os teus pecados ; o teu castigo deve ser mortal . Tu queimaste em corpo vivo miriaden de cristãos, tu queimaste-os de cinza em cinza : o teu destino é , ser queimado ; o teu destino é a pavorosa chama , onde o fumo subirá para a eternidade .**

Eu fi-lo . A profecia falou ; a história cumpriu a sua declaração . A Roma pagã tomou o seu caminho , **o Papa de Roma tomou este lugar. "A BABILÓNIA GRANDE"** subiu , governou , caíu , o seu fim está perto.

"Saí fora dela, meu povo", saí fora dela **antes do castigo definitivo e da grande sentença do seu extermínio . " SAÍ FORA DELA ",** diz o teu Deus, **"que vocês não tomem parte nos pecados dela, e que vocês não recebam nada das suas pragas". Pois assim como uma mó lançada por um anjo poderoso para a profundidade, também ela deve ser derrubada com força e desaparecer para sempre .**

Extraído de: "El Romanismo y la Reforma" por H. Grattan Guinness, Londres, 1887, pág. 85 – 109

Citação de 'Marcos do Brasil':

"O nome YAHWEH é para o Sabbat [o sábado, no qual o Deus vivo celeste abencoou e no sétimo dia da criação santificou, e descansou de toda a sua obra] e das Tres Unidades, a Trindade [três deuses de ensino] é o domingo!"

Muitas pessoas têm sido denunciadas no mundo inteiro desde o início do século por causa de sua fé, foram perseguidos e mortos, porque eles apenas aceitaram as Sagradas Escrituras, a Palavra divina de Deus, e distanciaram-se dos ensinamentos humanos que são contrários às Sagradas Escrituras.

Basicamente é valido:

"Aquele que por exemplo mata ou este ato comete em nome de outro, ou através de instituições do Estado este ato executa: 'Este indivíduo é a encarnacao do espírito de Satanás em plena expressão!'"

"Doutrinas humanas, a quais devem ser executada à forca, sao imbuidas pelo espírito de Satanás!"

Sunday Times 1998 . 05 . 07 : " Papa iniciou uma cruzada , para salvar o domingo."

ESCRITURA APOSTÓLICA DIES DOMINI DO PAPA PAULO II . AOS BISPOS , O CLERUS E AOS CRENTES DA IGREJA CATÓLICA QUE VENERAM SAGRADAMENTE O DIA DO SENHOR .
[DIES DOMINI DE JOÃO PAULO II . DA VENERAÇÃO DO DIA DO SENHOR (7 . MAIO .1990)]

Prof. Dr. Walter Veith , Sul de África , diz :
" Este é um documento de Ratzinger " – extraído da " Bludenz 2007 " parte ***" O último tempo "*** com Prof. Dr. Walter Veith

Dies Dierum

Quando você houve a anunciada palavra na reúnião dominical , lança o olhar fiel para a virgem Maria e dela aprende , mante-lo e refletir no

seu coração (veja Lucas 2:19) . Com Maria , você aprende , estar ao pé da cruz , oferecer a sua vida e a de Cristo como sacrifício ao Pai . Com Maria assiste você a alegria da ressurreição , assim um presente inesgotável da graça divina numa corrente do tempo implacável : "Compadece de sexo a sexo sobre todos , que o temem (veja Lucas 1:50)." De domingo à domingo peregrinos seguem os passos de sua materna intercessão de Maria, é a virtude especial de oração e sacrificio pela a igreja para elevar a santissima TRINDADE.
(Dies Domini)

... " Este congresso eucarístico , que termina hoje , devia apresentar outra vez o domingo como " uma Páscoa semanal " . Uma expressão da identidade da comunidade cristã , assim como o centro da sua vida e da sua missão . O tema escolhido , " Nós não podemos viver sem domingo ".

El Papa Juan Pablo II dijo lo siguiente en 'Detroit News', el 7 de julio de 1998, pA1: "Aquel que profane el domingo debe ser señalado como hereje"

29 de mayo de 2005 * él prefiere y pide un Nuevo Orden Mundial

Bari **(Asia News)** – Benedicto XVI* se ha reafirmado una vez más en su compromiso para con el ecumenismo el cual, según sus propias declaraciones, "no solo necesita de buenas palabras, sino de hechos concretos". En Bari, celebrando la clausura del vigesimocuarto Congreso Eucarístico ante 200.000 fieles, **el papa se refirió al domingo como un instrumento necesario para abandonar el desierto del "consumismo frenético, la indiferencia religiosa y el secularismo que nos apartan de lo verdaderamente trascendente".**

… "Este Congreso Eucarístico, que llega su clausura, intentó presentar al domingo como una "Pascua semanal", una expresión de la identidad de la comunidad cristiana y el centro mismo de su vida y misión. El tema elegido fue ***"No podemos vivir sin el domingo."***

* nota: Antes: El jefe de la Congregación de la Fe y Doctrina (Inquisición) en Roma ...

"(Aonde) um movimento totalitário rebenta, se comunista ou nazista (fachista), pode encontrar um jesuita na função dum " conselheiro " ou dum dirigente, em Cuba (foi) o **pai de Castro Armando Llorente (jesuita)** ..." [1]

[1] The "Federal" Reserve Conspiracy and Rockefellers, Emanuel M. Josephson, (New York: Chedney Press, 1968) página 72 - tirado da conferência do Prof. Dr. Walter Veith "Bludenz 2007".

Paulo VI " escreveu uma enciclopédia papal, que apelava às nações, renunciar à soberania , para constituir um governo mundial " . [1]

- Uma Nova Ordem Mundial ! -

[1] William T. James, Editor, Foreshock of Antichrist (Eugene, OR.: Harvest HousePublisher, 1997), pág. 101

Rerum Novarum – A situação das classes operárias

Uma das mais influentes declarações da igreja estatal romana às questões económicas , é **a enciclíca Rerum Novarum de 1891 sobre a situação das classes operárias .** Nesta enciclíca alia-se a igreja estatal romana com o proletariado , que no marxismo representa o grande e último inimigo da ordem capitalista .

John W. Robins , " Megalomania eclesiástica " A ideia económica e política da igreja romana-católica (The Trinity Foundation 1999) , página 43

A romana " Decretalia " (Decretal, de Translat. Episcop, Cap):
"Ele pode decretar sentênças e leis , mesmo quando estas estão em contraste às leis das nações, os mandamentos de Deus e do Homem .... ele pode-se , como seu supremo , pôr livre dos mandamentos dos discípulos e das leis do último testamento .

"Quando as principais igrejas dos Estados Unidos, ligando-se em pontos de doutrinas que lhes são comuns, influenciarem o Estado para que imponha seus decretos e lhes apóie as instituições, a América do Norte protestante terá então formado uma imagem da hierarquia romana, e a aplicação de penas civis aos dissidentes será o resultado inevitável."

A besta de dois chifres "faz que a todos, pequenos e grandes, ricos e pobres, livres e servos, lhes seja posto um sinal na sua mão direita ou nas suas testas; para que ninguém possa comprar ou vender, senão aquele que tiver o sinal, ou o nome da besta, ou o número do seu nome". Apoc. 13:16 e 17. A advertência do terceiro anjo é: **"Se alguém adorar a besta, e a sua imagem, e receber o sinal na sua testa, ou na sua mão, também o tal beberá do vinho da ira de Deus." "A besta" mencionada nesta mensagem, cuja adoração é imposta pela besta de dois chifres, é a primeira, ou a besta semelhante ao leopardo, do capítulo 13 do Apocalipse – o papado."**

O Grande Conflito, pág. 445

Salmo 2 + Salmo 119 + Daniel 7-9 + Apocalipse 18

INTERPRETATION AND USE OF THESE PROPHECIES IN REFORMATION TIMES.

The sixteenth century presents the spectacle of a stormy sunrise after a dismal night. Europe awoke from the long sleep of superstition. Nations shook off her chains. The dead arose. The witnesses to truth who had been silenced and slain stood up once more and renewed their testimony. The martyred confessors reappeared in the Reformers. There was a cleansing in the spiritual sanctuary. Civil and religious liberty were inaugurated. The discovery of printing and revival of learning accelerated the movement. There was progress everywhere. Columbus struck across the ocean and opened a new hemisphere to view. Rome was shaken on her seven hills, and lost one-half of her dominions. Protestant nations were created. The modern world was called into existence.

The sixteenth century was the age of the Reformation. The Church had become frightfully ***deformed;*** it needed to be thoroughly ***re-formed.*** It had departed from the faith; it needed to be brought back to it. It needed a restoration of non-apostate Christianity. A reassertion was required of rights Divine and human. The Papacy had subverted both the government of God and the liberties of man. Its central principle involves ***the expulsion from the world of its rightful Ruler and Saviour,*** and substitutes for Him a dynasty of blasphemous usurpers. **And it involves equally the destruction of all man‘s noblest rights.**

It denies to him his lawful access to his Maker. A fellow mortal, a pretended priest. stands in the way, and blocks the path of eternal life. He stands across the sunshine of God‘s love, and casts upon the trembling human spirit a deadly shade. He claims to have the keys of heaven and hell. He thunders lying anathemas, and forbids mankind to approach the throne of infinite mercy save through him, and then only just so far as he permits. **Thus Christ is eclipsed, salvation is stolen; the Papal priest is substituted for the Saviour of sinners, the mystery of iniquity for the mystery of godliness, the proud pope of Rome for the holy Prince of Peace, poison for food; and Satan himself is palmed upon the Church of Jesus Christ as her head and husband. What a cursed system!** Thought can scarcely fathom the abyss of evil which it creates! It arrests the flowing of heaven‘s waters in the wilderness, and turns the streams of life to stagnant, putrid blood. It arrests the shining of heaven‘s holy light, the illuminating influence of gospel truth, and plunges the world in gloom and darkness so gross that they may be felt. It arrests the healing hand of Divine grace and forgiveness, and substitutes for it the polluting touch of priestly fingers, stained and contaminated with lust, hypocrisy, and blood. **It changes grace,** that sweet and sacred mystery, spiritual, holy, not of the earth, free, oh, how free, and how Divine! for it is the Spirit‘s influence, - it changes this ***into a mystical abomination, an insufferable compound, a something manipulated by the fingers of hypocrites,*** „ministered,“ as they say, through sacraments, and sacraments of their own invention and management. Seven sacraments, forsooth! A something transmitted, too, through a generation of pretended vicars of Jesus Christ, and their agents and ***doled out by them to a dying world for pecuniary considerations!*** Do they not blush to perpetuate such damnable deceptions? Have the eternal interests of men no value in their eyes? ***Is the grace of*** *God* ***to be transmuted to a vile currency - that it may be deposited in the pockets of priests, and circulated - by them as base coin is by rogues and vagabonds?*** Is conscience utterly dead within them? Dead? It is as good as dead; "seared with a hot iron," till it has lost the sense of right and wrong, and can no longer feel the infamy of doctrines and deeds which would have made the men of Sodom blush with shame. A system which travesties the truth, hardens the conscience, enslaves the mind, corrupts the heart, which buries the Bible, prostitutes the ministry, profanes the sacraments, persecutes the saints, betrays and butchers the flock of Christ, and outrages all that is sacred and all that is Divine, - deserves and demands to be exposed, detested, judged, destroyed, and swept out of an injured world.

And GOD RAISED UP THE REFORMATION to do this work of protest, exposure, condemnation, and deliverance. To restore to men His word, to restore to them their rights, to open the eyes of nations, to raise them and make them stand upon their feet as responsible and free, to roll off their spirits the dark incubus, the eternal nightmare of priestly imposture and tyranny, to re-establish the ordinances and privileges of pure and primitive religion; such was the work of the Reformation which God wrought in Europe three centuries ago.

He who had raised up the prophets and apostles in olden times, He who raised up confessors and witnesses in the middle ages, raised up reformers in the sixteenth century, lionlike men, to undertake this mighty enterprise and accomplish this glorious work. There was ***that lion Luther,*** who shook Rome and Europe with his roar; and that lion Tyndale, who wrenched the Bible from the priests and gave it to us here in England in our own mother tongue, though it cost him his life to do it; and that Swiss lion Zwingle, who fell on the battlefield; and that lion of Picardy, John Calvin, who rose in his strength and majesty when Zwingle fell; and that lion John Knox of Scotland, who feared not the face of man, and turned not aside for any: these, and such as these, were the men through whom God overthrew in Germany, in Switzerland, in France, in England, Scotland, and Holland, the diabolical power and dominion of the Papacy.

We wish to invite your special attention to ***the fact*** that the convictions of the Reformers with reference to the character of the Papal Church, and the duty of separation from it, were largely derived from their study and interpretation of the prophetic Scriptures. We invite you to consider the manner in which the Reformers interpreted the prophecies bearing upon the Papal apostasy, the practical use which they made of them, and the power which these prophecies exerted in directing and sustaining **the great work of the Reformation.** To the Reformers Rome was the „Babylon“ of the Apocalypse, and the Papal pontiff the predicted „man of sin.“ Separation from the Church of Rome and from its pontifical head was regarded by them as a sacred duty. They urged on all Christians persons within the Church of Rome the apocalyptic command, **„Come out of her, My people, that you be not partakers of her sins, and that you receive not of her plagues.“** To them separation from Rome was not separation from Christ, but from anti-christ.

This was the principle upon which they ***began*** and ***prosecuted*** the work of the Reformation, the principle which directed and supported them, and rendered them invincible.

Take first the case of the reformer ***Luther.*** Early in the year 1520, he wrote to Spalatinus thus: **"I am extremely distressed in my mind. I have not much doubt but the pope is the real antichrist. The lives and conversation of the popes, their actions, their decrees, all agree most wonderfully to the descriptions of him in Holy Writ."**

In the autumn of the same year he printed a treatise of the ***"BABYLONISH CAPTIVITY OF THE CHURCH."*** Such was the title. In this he exposed the imposture of indulgences; he showed that their object is to rob men of money by the perversion of the gospel. In this animated production Luther called the Papacy ***„THE KINGDOM OF BABYLON.“*** Meanwhile Leo X. published his famous damnatory bull against Luther, containing extracts from his work, and forbidding all persons to read his writings on pain of excommunication; commanding those who possessed his work to burn them; excommunicating Luther as an obstinate heretic delivered to Satan for the destruction of his flesh, and commanding all secular princes, under pain of incurring the same censures and forfeiting all their dignities, to seize his person, that he might be punished as his crimes deserved.

In October of the same year, Luther wrote to Spalatinus: **„At last the Roman bull is come, and Eckius is the bearer of it. I treat it with contempt. You see that the expressed doctrines of Christ Himself are here condemned. I feel myself now more at liberty, being assured that the popedom is antichristian and the seat of Satan.“**

On December 1st he published two tracts in answer to the bull, one which was entitled, ***"Martin Luther against the Execrable Bull of Antichrist.“*** In its conclusion he admonishes the pope and his cardinals no longer to persevere in madness, **"no longer to act the undoubted part of the antichrist of the Scriptures."**

On December 10th in the same year, 1520, Luther called together the professors and students in the town of Wittemberg, and publicly **burned the Papal bull.** Along with it he burned the canon law, the decretals, the Clementines, and the extravagants of the popes.

The die was now cast. Luther had declared war against the **Roman pontiff.** He had ***"boldly denominated him THE MAN OF SIN, and exhorted all Christian princes to shake off his usurpations."*** In this manner was the Reformation inaugurated.

In order to justify his action, Luther selected thirty articles from the code of Papal laws, as illustrating the contents of the books he had consumed. These he printed with pointed remarks, calling on the people to use their own judgment with reference to them. He sums up by saying, that on comparing the different parts of the canon law, its language simply amounts to this: ***„that the pope is God on earth above all that is earthly, temporal, or spiritual; that all things belong to the pope, and that no one must venture to say, What do you?“***

Here is an old black-letter copy of Luther‘s ***"Commentary on the Epistle to the Galatians.“*** Under the expression in the second verse,

"the Churches of Galatia,“ he says, **"Wheresoever the substance of the holy sacraments remains, there is the holy Church,** ***although antichrist their reigns, who, as the Scripture witnesses, sits not in a stable of fiends, or in a swine-sty, or in a company of infidels, but in the highest and holiest place of all, namely, in the temple of God.“***

Again he exclaims: „Is not this to sit in the temple of God, to profess himself to be ruler in the whole Church? **What is the temple of God?** Is it stones and wood? Did not Paul say, ***The temple of God is holy, which temple you are?*** To sit - ***what is it but to reign, to teach, and to judge?*** Who from the beginning of the Church has dared to call himself master of the whole Church but the pope alone? None of the saints, none of the heretics has ever uttered so horrible a word of pride.“ („Works,“ vol. ii., p. 385)

Elsewhere again he says (p.386), that when Daniel **„saw the terrible wild beast which had ten horns, which by the consent of all is the Roman empire, he also beheld another small horn come up in the middle of them.** ***This is the Papal power, which rose up in the middle of the Roman empire.“***

Thus did Luther interpret prophecy; and under the influence of these interpretations of the prophetic teachings of Daniel, Paul, and John sprang up and advanced the glorious Reformation of the sixteenth century.

One of the witnesses of Luther‘s disputation at Leipsic in the year 1519 was ***Philip Melanchthon,*** the learned professor of Greek at Wittemberg. Melanchthon was a man of wonderful ability and application. The treatment of the most difficult subjects became simple in his hands. He was one of the greatest theologians of his age, and composed the celebrated ***Confession of Augsburg*** in 1530, the foundation of the reformed German faith. At this Confession was intended to be publicly read to the hostile Roman Catholic emperor Charles V., in the presence of princes and ecclesiastical dignitaries, Melanchthon toned it down as far as possible, avoiding all judgments of the Roman Catholic Church which could cause offence. Luther complained of this omission. „Satan sees clearly,“ said he, „that your apology has passed lightly over the articles of purgatory, the worship of saints, and above all of the pope and of antichrist.“ (See D‘Aubigné‘s „History of the Reformation,“ book xiv., chap. viii.)

Melanchthon lacked the bold spirit of Luther, but he shared most of his sentiments. He was clear in his convictions that ***Rome is the Babylon of the Apocalypse,*** and ***THE POPE THE MAN OF SIN.*** („Works“," vol. iv., p. 537) In his disputation on marriage, referring to the first Epistle to Timothy, he says, **"Since it is most certain that the pontiffs and the monks have forbidden marriage,** ***it is most manifest, and without any doubt true, that the Roman pontiff, with his whole order and kingdom, is the very antichrist.“*** ("Quod Romanus pontifex, cum universo ordine suo et regno, *sit ipsissimus antichristus,“* etc. - „Works,“ vol. iv., p. 537) He adds: **"Likewise in 2 Thessalonians ii., Paul clearly says that the man of sin shall rule in the Church, exalting himself against the worship of God, etc. But it is manifest that the popes do rule in the Church, and under title of the Church in defending idols.** ***Wherefore I affirm that no heresy has arisen, nor indeed shall be, with which these***

descriptions of Paul can more truly and certainly accord and agree than to this Papal kingdom.“ ("Quare affirmo, nullam, unquam extitisse hæresin, neque adeo futuram esse, cui verius et certius hæ Pauli descriptiones, convenire ac competere queant atque huic pontificio regno.“ - „Works,“ vol. iv., p. 537.)

He further adds in the same disputation (article 25): **„The prophet Daniel also attributes these two things to antichrist; viz., that he shall place an idol in the temple, and honor it with gold and silver, and that he shall not honor women. That both these things belong to the Roman pontiff, who does not not clearly see? The idols are clearly the impious mass, the worship of saints, and the statues which are exhibited in gold and silver that they may be worshipped.“**

The Reformation begun in Switzerland by ***Zwingle,*** who was previously canon and priest of Zurich, and carried on by OEcolampadius, Bullinger, and others, produced the ***Helvetic Confession,*** drawn up at Basle by reformed Swiss theologians, in 1536. This Confession, after being accepted and signed by the reformed cantons and towns, was sent to the Lutheran divines assembled at *Smalkald* in 1537. In both the Helvetic and Smalkald Confessions the Papacy is condemned as the predicted antichristian power.

("Art. Smalc. S. 347: Constat, Romanos pontifices cum suis membris defendere impiam doctrinam et impios cultus. Ac plane notæ ANTICHRISTI competunt in regnum papæ et sua membra. Paulus enim ad Thessalonicenses describens ANTICHRISTUM, vocat eum adversarium Christi, extollentem se super omne, quod dicitur aut colitur Deus, sedentem in templo Dei, tanquam Deum. Loquitir igitur de aliquo regnante in ecclesia, non den regibus ethnicis: et hunc vocat adversarium Christi, quia doctrinam pugnantem cum evangelio excogitaturus sit, et is arrogabit sibi auctoritatem divinam, Primum autem constat, papam regnare in ecclesiâ, et prætextu ecclesiasticæ auctoritatis et ministerii sibi hoc regnum constituisse...“)

The same great doctrine is taught in the valuable ***Bohemian Confession*** of 1573, which was composed of four Confessions of more ancient date.

John Calvin, that mighty theologian and reformer, whose works are published in fifty volumes, uttered upon this subject no uncertain sound. In his letter to the emperor Charles V., on the necessity of reforming the Church, he wrote as follows: "The ***arrogance of antichrist*** of which Paul speaks is, that he as God sits in the temple of God, showing himself that he is God. ***For where is the incomparable majesty of God*** **after** mortal man has been exalted to such a height that his laws take precedence of God‘s eternal decrees? I omit that the apostle describes the prohibitions of meats and of marriage as a doctrine of devils; that is surely bad enough: but the crowning impiety is to set man in a higher rank than God. ***If they deny the truth of my statement, I appeal to fact."*** He goes on, **"What are those two laws of celibacy and auricular confession but dire murderers of souls?"** At the conclusion of his letter to the emperor, he says: **"I deny that see to be apostolical wherein nought is seen but a shocking apostasy; *I deny him to be the vicar of Christ who in furiously persecuting the gospel demonstrates by his conduct that he is antichrist;* I deny him to be the successor of Peter who is doing his utmost to demolish every edifice that Peter built; and I deny him to be the head of the Church who by his tyranny lacerates and dismembers the Church, after dissevering her from Christ, her true and only head.“**

In his „Institutes of the Christian Religion“ (Book iv. 25.) Calvin again defends the view that the Roman pontiff is antichrist. „To some“, he says, „we seem slanderous and petulant when we call the **Roman pontiff antichrist;** but those who think so perceive not that ***they are bringing a charge of intemperance against Paul, after whom we speak, no, in whose very words we speak. ...*** Paul says that antichrist would sit in the temple of God. ... Hence we infer that his tyranny is more over souls than bodies, a tyranny set up in opposition to the spiritual kingdom of God. ... When he adds that in his own time the mystery of iniquity, which was afterwards to be openly manifested, had begun to work in secret, we thereby understand that ***this calamity was neither to be introduced by one man, nor to terminate in one man.*** Moreover, when the mark by which he distinguishes antichrist is that he would rob God of His honor and take it to himself, he gives the leading feature which we ought to follow in searching out antichrist, especially when pride of this description proceeds to the open devastation of the Church. ***Seeing then it is certain that the Roman pontiff has impudently transferred to himself the most peculiar properties of God and Christ,*** **there cannot be a doubt that he is the leader and standard bearer of an impious and abominable kingdom.“**

Take now the testimony of ***William Tyndale.*** Here are several volumes containing the doctrines and treatises of that famous minister, reformer, and martyr, who first translated the New Testament from Greek into English. See how plainly this learned and honest man spoke out on the antichristian character of the Papacy. **„Antichrist,“** he says, „is another manner has sent forth his disciples, those false anointed of which Christ warns us before, that they should come and show miracles and wonders, even to bring the very elect out of the way, if it were possible. ... **A bishop** must be faultless, the husband of one wife. No, says the pope, the husband of no wife, but the holder of as many woman as he lists. What said the pope? I command to read the **gospel in Latin.** ... It is verily as good to preach to swine as to men, if you preach it in a tongue they understand not. ... Well, says the pope, if they will not be ruled, cite them to appear, and pose them sharply what they hold of the **pope‘s power,** of his pardons, his bulls, of purgatory, of ceremonies, of confessions. ... If they miss in any point, make heretics of them and burn them. ... ***The emperors and kings are no other now-a-days but even hangmen to the popes and bishops, to kill whomsoever they condemn, without any more ado;*** as Pilate was to the scribes and Pharisees and high bishops, **to hang Christ.** ... What signifies that **the prelates are so bloody, and clothed in red?** That **they be ready every hour to suffer martyrdom for the testimony of God‘s word?** Is that also not a false sign, when no man dare for them once open his mouth to ask a question of God‘s word, because they are ready to burn him? ... Is not that shepherd‘s hook, the bishop‘s crosier, a false sign? Is not that white rochet that the bishops and canons wear, so like a nun and so effeminately, a false sign? What other things are their sandals, gloves, mitres, and all the whole pomp of their disguising, than false signs, in which Paul prophesies that they should

come? And as Christ warned us to beware of wolves in lambs‘ skins, and ***bade us to look rather to their fruits and deeds than to wonder at their disguisings,*** run throughout all our holy religions, and you shall find them likewise all clothed in falsehood.“

In his exposition of the famous passage about antichrist in the First Epistle on John, ***Tyndale*** says: "Though the Bishop of Rome and his sects give Christ these names (His rightful names), yet in that they rob Him of the effect, and take the signification of His names to themselves, and make of Him but a hypocrite, as they themselves be, ***they be the right Antichrists, and deny both the Father and the Son;*** for they deny the witness that the Father bore to His Son, and deprive the Son of all the power and glory that His Father gave Him. For **‚whosoever denies the Son, the same has not the Father,‘** for **‚no man knows the Father but the Son, and to whom the Son shows Him.‘** Moreover, if you know not the mercy that God has showed you in Christ, **you cannot know Him as a Father.** You may well, apart from Christ, know Him as a tyrant, and you may now Him by His works as the old philosophers did, that there is a God; **but you can neither believe in His mercy nor love His laws - which is the only worship in the spirit, - save by Christ.“**

All the other English reformers, including ***Latimer, Ridley, Cranmer, Bradford, and Jewell,*** held ***the pope of Rome to be the man of sin.*** So did ***John Knox*** in Scotland; and he sounded out his testimony on this subject as with a trumpet. Here is an old copy of Knox‘s **"HISTORY OF THE REFORMATION.“** Its contents are thus described on the title-page: **„The manner, and by what persons, the light of Christ‘s gospel has been manifested into this realm after that horrible and universal defection from the truth which has come by the means of *that Roman antichrist.*“**

Knox begins his history by giving a list of the articles of faith attributed to the Lollards of Kyle, taken from the register of Glasgow. Of these the thirty-second article runs thus: ***„That the pope is the head of the Kirk of antichrist.“*** After describing the affecting martyrdom of ***Patrick Hamilton*** - whose dying words were, "Lord Jesus, receive my spirit! how long shall darkness overwhelm this realm? how long will You suffer this tyranny of men?" - he tells how he himself was led to undertake the public preaching of God‘s word. In the year 1547 Knox, wearied of removing from place to place by reason of persecution, came to the Castle of St. Andrews, resolved to leave Scotland for Germany. Here he took the part of a godly preacher named ***John Rough*** against Dean Annan, a Romanist. Knox wielded his pen with such effect that Annan was beaten from all his defences, and was compelled to take shelter under the authority of the Church, which authority, he said, *„damned all Lutherans and heretics, and therefore he needed no further disputation.“* To this Knox answered: "Before we hold ourselves, or that you can prove us, sufficiently convinced, we must define the Church by the right notes given to us in God‘s Scripture of the true Church; we must discern the immaculate spouse of Jesus Christ from the mother of confusion, spiritual Babylon, lest that impudently we embrace a harlot instead of the chaste spouse; yes, to speak in plain words, lest that we submit ourselves to Satan, thinking that we submit ourselves to Jesus Christ. For, ***as for your Roman Church, as it is now corrupted, ... I no more doubt but that it is the synagogue of Satan, and the head thereof, called the pope, to be the man of sin of whom the apostle speaks, that than I doubt that Jesus Christ suffered by the procurement of the visible Church of Jerusalem.*** Yes, I offer myself by word or writing to ***prove*** **the Roman Church** this day further degenerate from the purity which was in the days of the apostles, **than was the Church of the Jews from the ordinances given by Moses when they consented to the innocent death of Jesus Christ."** Knox tells us that these words were "spoken in the open audience of the parish church of St. Andrews," after Dean Annan‘s delivery. The people, hearing the offer, urged Knox to lay his proofs before them in a public speech, saying that if Knox was right, they had been miserably deceived. Knox consented, and was appointed to preach the following Sunday. On that day, he tells us, he preached ***his first sermon, taking his text from the seventh chapter of Daniel.*** He gives us an outline of its contents. It opened with a „short discourse“ on the four empires - the Babylonian, Persian, Grecian, and Roman - as set forth by the four wild beasts of the seventh chapter of Daniel, and then showed that the persecuting ***"LITTLE HORN"*** of the fourth empire was ***identical with the man of sin and antichrist, and signified the Roman Papacy.*** For this sermon Knox was called to account before a convention of „grey friars and black fiends,“ as he calls them. Nine articles were laid against him. Of these the first was that he had taught that „no mortal man can be head of the Church;“ and the second that „the pope is antichrist, and so is no member of Christ‘s mystical body.“ Knox gives an account of his argument with the friars on this occasion, in which he evidently had the best of it. Thus was launched the Reformation in Scotland, and Knox‘s sermon in St. Andrews on the ***"LITTLE HORN"*** of prophecy struck its key-note and started its testimony.

The English reformers were no less clear in their views and emphatic in their teachings. ***Ridley*** thus expresses himself: **"The see of Rome is the seat of Satan, and *the bishop of the same, that maintains the abominations thereof, is antichrist himself indeed;* and for the same causes this see at this day is the same that St. John calls, in his Revelation, Babylon, or the whore of Babylon, and spiritual Sodom and Egypt, the mother of fornications and abominations upon earth.“**

Latimer, when examined by the commissioners on his trial, said: **„I confess there is a Catholic Church, to the determination of which I stand, but not the Church which you call Catholic, which sooner might be called diabolic.“** In his second conference with Ridley he says: **„Yes, what fellowship has Christ with antichrist? thereof it is not lawful to bear the yoke with Papists. ‚Come forth from among them, and separate yourselves from them, said the Lord.“**

Bishop ***Jewell*** wrote a most masterly and powerful commentary on Thessalonians, proving the pope of Rome to be the man of sin. Here is a copy of it. Take as a specimen the following sentences about antichrist: „Some say that he should be a Jew of the tribe of Dan; some that he should be born in Babylon; some that Mohamed is antichrist; ... some that Nero was antichrist; some that he should be born of a friar and a nun; some that he should continue but three years and a half; some that he should turn trees upside down with the tops to

the ground, and should force the roots to grow upwards, and then should flee up into heaven and fall down and break his neck. These tales have been craftily devised to beguile our eyes, that will we think upon these guesses, and ***so occupy ourselves in beholding a shadow,*** or probably conjecture of antichrist, he which is antichrist indeed (many) may unawares deceive us.

„He will come in the name of Christ, yet will he do all things against Christ and under pretence and colour of serving Christ; he shall devour the sheep and people of Christ; he shall deface whatsoever Christ has taught; he shall quench that fire which Christ has kindled; those plants which Christ has planted he shall root up; he shall undermine that house which Christ has built; he shall be contrary to Christ, his faith contrary to the faith of Christ, and his life contrary to the life of Christ. ...

"Christ was humble and lowly. The prophet, in his own person, speaks of Him, Psalm xxii.: ***'I am a worm, and not a man; a shame of men, and the contempt of the people.'*** **And the apostle says, Philippians ii.:** ***'He humbled Himself, and became obedient to death, even the death of the cross.'*** **Behold His parents, His birth, His cradle; behold His life, His disciples, His doctrine, and His death; all were witnesses to His humility.** He said of **Himself,** ***'The Son of man has not where to rest His head';*** and to His disciples He says, ***'The kings of the Gentiles [nations] reign over them, and they that bear rule over them are called gracious lords; but you shall not be so.'*** And again, ***'Learn of Me; for I am meek and lowly in heart, and you shall find rest to your souls.'***

"Now, on the other part, ***take view of antichrist.*** Behold his birth, his place, his chair, his estate, his doctrine, his disciples; and all his life you shall see nothing but pomp and glory. Gregory calls him the king of pride. He is proud in life, proud in doctrine, proud in word, and proud in deeds; he is like Lucifer, and sets himself before his brethren, and over nations and kingdoms.

"He makes every knee to bow down to him and worship him; he makes kings to bring him water, to carry his train, to hold his cup, to bear his dish, to lead his bridle, and to hold his stirrup; he claims power over heaven and earth; he says *he is lord over all the world, the lord of lords and the king of kings;* that his authority reaches up *into heaven and down into hell;* that *he can command the angels of God;* that *he condemns whom he will condemn;* that *he makes saints at his pleasure;* that whatsoever he blesses is blessed, and that whatsoever he curses is cursed.

"He sells merits, *the forgiveness of sins,* the sacrifice for the quick and the dead; he makes merchandise of the souls of men; he lays filthy hands upon the Lord's anointed; he removes kings and deposes the states and princes of the world. **This is antichrist; this is his power.** Thus shall he work and make himself. So shall he sit in the temple of God. *The people shall wonder at him, and shall have him in reverence;* they shall say, *Who is like to the beast? who is so wise, so mighty, so godly, so virtuous, so holy, so like to God?* - so intolerable and monstrous shall be his pride."

Listen now to the dying testimony upon this subject of the well-known reformer ***Archbishop Cranmer.*** Let me read you the words he spoke just before his martyrdom: **„Forasmuch as I am come to the last end of my life, whereupon all hangs of my life past and of my life to come, either to live with my MASTER CHRIST forever in joy, or else to be in pain forever with wicked devils in hells, and I see before my eyes presently either heaven ready to receive me, or else hell ready to swallow me up,** ***I shall therefore declare to you my very faith, how I believe,*** **without any colour or dissimulation; for now it is no time to dissemble, whatsoever I have said or written in time past."** Having briefly expressed the chief articles of his faith, he refers to his previous recantation in the following terms: **„And now I come to great thing that so much troubles my conscience more than anything I ever did or said in my whole life, and that is the setting abroad of a writing contrary to the truth, which now here I renounce and refuse, as things written with my hand contrary to the truth which I thought in my heart, and which was written for fear of death, and to save my life if it might be; and that is all such bills and papers which I have written or signed with my hand since my degradation, wherein I have written many things untrue. And forasmuch as my hand offended, writing contrary to my heart,** ***my hand shall first be punished therefore; for, may I come to the fire, it shall first be burned; and AS FOR THE POPE, I refuse him as CHRIST'S ENEMY, and ANTICHRIST, with all HIS FALSE DOCTRINES."***

On uttering this, Cranmer was pulled down from the stage and led to the fire. Having put off his outer garments, he stood there in a shirt which hung down to his feet. His beard was long and thick, and covered his bosom. Then was an iron chain tied about him, and the fire set to the faggots. When these were kindled, and the fire began to burn near him, stretching out his arm he put his right hand into the flame, ***holding it there immovable.*** Thus did he stand, moving no more than the stake to which he was bound. His eyes were lifted to heaven, and often he repeated, **„This hand has offended; oh, this unworthy right hand!"** At last, in the greatness of the flame, he cried, **"Lord Jesus, receive my spirit!"** and gave up the ghost.

„Antichrist, which now by the will of God does rage for the trial of our faith, does nothing else but procure us a ready horse to bring us to heaven." So said that holy man ***John Bradford;*** „brother Bradford," as Ridley called him. And he too was burned. *When led to the stake, he took a faggot in his hand and kissed it,* rejoicing to suffer death in the cause of Christ. Standing then by the stake, with both hands uplifted, he cried, **„O England, England! repent you of your sins; repent you of your sins; beware of idolatry;** ***beware of the false antichrists, take heed they do not deceive you."***

Cranmer, Ridley, Latimer, and ***Bradford*** were burned for their testimony against the **Papal ANTICHRIST,** just as ***Huss*** and ***Jerome*** and ***Cobham*** had been before. Thousands of martyrdoms have sealed this testimony, and ***on this testimony rests the Reformation. To reject this testimony is to reject the foundation of that work;*** it is to reject the foundation of the noblest and divinest work which has been wrought in this world since the day of Pentecost.

Do not misunderstand me. I do not say that the teachings of Scripture prophecy form the ***sole*** foundation of the Reformation. The ***doctrinal*** and ***practical*** truths

of Scripture guided the action of the reformers as well as the ***prophetic.*** They opposed the Church of Rome, as condemned alike by ***the doctrines, the precepts, and the prophecies*** of the word of God. It might be difficult to say which of the three weighed with them most. On each they were clear and emphatic. These three elements ***cannot be separated*** in estimating the springs of the Reformation. From the first, and throughout, that movement was energised and guided **by the prophetic word.** ***Luther*** never felt strong and free to war against the Papal apostasy till he recognised the pope as antichrist. It was then he burned the Papal bull. ***Knox's*** first sermon, the sermon which launched him on his mission as a reformer, was on the prophecies concerning the Papacy. The reformers embodied their interpretations of prophecy in their confessions of faith, and Calvin in his **"Istitutes."** All the reformers were ***unanimous*** in the matter; even the mild and cautious Melanchthon was as assured of the antipapal meaning of these prophecies as was Luther himself. And their interpretation of these prophecies determined their reforming action. It led them **to protest against Rome** with extraordinary strength and undaunted courage. It nerved them to resist the claims of that apostate Church to the uttermost. It made them martyrs; it sustained them at the stake. And the views of the reformers were shared by thousands, by hundreds of thousands. They were adopted by princes and peoples. Under their influence nations abjured their allegiance to the false priest of Rome. In the reaction which followed, all the powers of hell seemed to be let loose upon the adherents of the Reformation. War followed war: tortures, burnings, and massacres were multiplied. Yet the Reformation stood undefeated and unconquerable. God's word upheld it, and the energies of His almighty spirit. It was the work of Christ as truly as the founding of the Church eighteen centuries ago; and the revelation of the future which He gave from Heaven - that prophetic book with which the Scripture closes - was one of the mightiest instruments employed in its accomplishment.

To resist the use to which Scripture prophecy was put by the reformers is no light or unimportant matter. *The system of prophetic interpretation knows as Futurism does resist this use.* It condemns the interpretation of the reformers. It condemns the views of all these men, and of all the martyrs, and of all the confessors and faithful witnesses of Christ for long centuries. It condemns the Albigenses, the Waldenses, the Wicliffites, the Hussites, the Lollards, the Lutherans, the Calvinists; it condemns them all, ***and upon a point upon which they are all agreed,*** an interpretation of Scripture which they embodied in their solemn confessions and sealed with their blood. It condemns the spring of their action, the foundation of the structure they erected. How daring is this act, and how destitute of justification! What an opposition to ***the pillars*** of a work most manifestly Divine! for it is no less than this, for Futurism asserts that Luther and all the reformers were wrong in this fundamental point. ***And whose interpretation of prophecy does it justify and approve? That of the Romanists.*** Let this be clearly seen. **Rome felt the force of these prophecies, and sought to evade it.** It had no way but to deny their applicability. **It could not deny their existence in Scripture.** They were there plainly enough. But **it denied that these prophecies referred to the Romish Church and its head.** It pushed them aside. It shifted them from the entire field of mediaeval and modern history. As to

Babylon the Great, is asserted that it meant Rome pagan, not Rome Papal. *Rome pagan* shed all the blood referred to in Revelation xvii., xviii. *Rome Christians* had shed none of it. Prophecy was eloquent about the deeds of the Caesars, but silent as to those of the popes; and this though the persecutions perpetrated by the popes had exceeded those of the Caesars. Prophecy expended its strength in warning the Church of the perils from heathenism which it perfectly understood, and was speechless as to the far greater perils arising from the Christian apostasy on which it needed the fullest warning and instruction. It was eagle-eyed as to dangers from without, but blind to dangers from within. It guided and guarded the Church of the three first centuries, but *left the Church of the next thousand years and more without a lamp to light its footsteps.* As to the prophecies of **THE MAN OF SIN, or ANTICHRIST,** these had nothing to do with the middle ages, or with the Roman popes, or the long central centuries of the Church's sorest conflicts; they only referred to a diminutive interval in the far off future, at the end of the world.

"[Wherever] a totalitarian movement erupts, whether Communist or Nazi [fascist], a Jesuit can be found in the role of ‚advisor' or leader; in Cuba [it was] Castro's **Father Armando Llorente** ..." - taken from: The ‚Federal' Reserve Conspiracy and Rockefellers, Emanuel M. Josephson, (New York: Chednesy Press, 1968) p. 72.

{Statement of Adolf Hitler, leader of the German Reich.
Hitler said: "I learned a lot from the Jesuits ... There has been nothing more magnificent on this Earth until now than the hierarchical system of the Catholic Church. I have transferred much of this organization to my own party. "- (Secret History of the Jesuits)
The SS was based on Jesuit principles. Himmler (head of the SS) was closely allied with the Jesuits through his father and brother.
Hitler said about him: "I can see Himmler as our Ignatius Loyola." (Secret History of the Jesuits). Joseph Goebbels was also an adept Jesuit.
One of the most important personalities who led Hitler to his triumph was Franz von Papen, leader of the German Catholic party and a friend of Pacelli.
"The swastika as Hitler's symbol can be also found on the emblem of <Theosophy>. All these are Freemason symbols. "
1942: Hitler declares that Russia is defeated.
Pope Pius XII dedicates the whole world to the immaculate heart of Mary.
Cardinal Cerejeira wrote: "The apparition of Fatima opens a new era. This is a sign for what the immaculate heart of Mary is preparing the world for.
",Our Lady of Fatima' is crowned by half a million of pilgrims, with a crown of 1200g gold, 313 pearls, 1250 precious stones and 1400diamonds.
Pope Pius XII says: "Be prepared, the promise will come true."

Pope Paul VI wearing the Ephod (Osservatore Romano 19.10.1973 and 01.02.1974):

Albert G. Mackey, 33rd degree Mason and General Grand High Priest of the Royal-Arch-Freemasonry from 1859- 1865 in the USA, states in his standard work *"The Encyclopedia of Freemasonry"* that the High Priest of the Royal-Arch officially wears the Ephod.

"Statue of John Paul II in front of Basilica of Guadalupe [Base = 2,22 m. Figure = 4,44 m; Sum = 6,66 m]."}
taken from „A New World Order", by Prof. Walter J. Veith, german production.

"When the United States rules the world, the Catholic Church will rule the world." - Archbishop Quigley, 1903, 'The Chicago Tribune.'

"Pius XII affirmed strongly the queenchip of Mary, inserting in the calendar for May 31, a new feast of Mary Queen. Pius XXII consecrated the world to the Immaculate Heart of Mary, Mother and Queen, October 31, 1942, as a public recognition of her queenship." - New Catholic Encyclopedia, Vol. 9, p. 386

"'The woman' Eve had a decisive role in the fall of mankind, through her disobedience to God and desire to exalt herself. 'The woman' Mary has a decisive role in the salvation of mankind, through her obedience to God ... Pope Paul VI, in his 1967 encyclical, SIGNUM MAGNUM, identified the Lady of Fatima as the biblical representation of the Woman clothed with the sun. 'I AM THE VIRGIN OF REVELATION.'
... Fatima was the most significant apparition for the early part of the Twentieth Century. Medjugorje is meeting the spiritual needs of this generation in the latter part of this century. His Eminence Joseph Cardinal Ratzinger has stated in *The Ratzinger Report.* ‚One of the signs of our times is that the announcements of MARIAN APPARITIONS are multiplying all over the world."' - ‚The Thunder of Justice,' Ted and Maureen Flynn, *The Thunder of Justice* (MaxKol Communications, Inc., 1993, p. 88, 89)
1854: Mary Immaculate - (Pope Pius IX)
1951: Assumption of Mary
"The sinner that ventures directly to Christ may come with dread and apprehension of his wrath; but let him only employ the mediation of the Virgin with her Son and she has only to show that Son the breasts that gave him suck and his wrath will immediately be appeared." - Catholic Laymann July, 1856
[but read: Luke 11,27-28; II Thessalonians 2,3-4]

"The old statue of Jupiter with its occult blessing hand is now [in] St. Peter in the Vatican." **- 'THE WINE OF BABYLON' by Prof. Walter J. Veith**

'Cardinal Manning insists that it is a sin, and even an "insanity," to hold that men [Rome] have an inalienable right to liberty of conscience and of worship, or to deny that Rome has the right to repress by force all religious observance save her own, or to teach that Protestants in a Catholic country should be allowed the exercise of their religion.

"Catholicism," says a Romish magazine, "is the most intolerant of creeds; it is intolerance itself, because it is truth itself. The impiety of religious liberty is only equalled by its absurdity."

Adam Smith well says: "The constitution of the Church of Rome may be considered ***the most formidable combination that was ever formed against the authority and security of civil government,*** as well as against the liberty, reason, and happiness of mankind."' - ('Wealth of Nations,' p. 237.)

Peace and prosperity are impossible under Papal and priestly rule, as all history attests. "The Papacy," says Prince Bismarck, "has ever been a ***political power*** which, with the greatest audacity and with the most momentous consequences, has interfered in the affairs of this world."
taken from: „ROMANISM AND THE REFORMATION" by H. Grattan Guinness, London, 1887, p. 240-241

The man of sin was only ephemeral persecutor. His whole power was to continue but three and a half years. He was to be a cunning Jew of the tribe of Dan; a clever infidel who was to call himself God, and set himself up in a Jewish temple at Jerusalem. Christians had nothing to do with him as such. A Jew was to do all the mischief. The whole evil was but a Jewish infidel spasm in the very last hour of history before the second advent. Therefore the reformers were all wrong in their denunciations of the Papacy. They were foolish, misguided, unreasonable, fanatical, and the popes were uncondemned by the voices of the prophets. Daniel and John said nothing about them. *They* were not the predicted apostates. What though they did shed the blood of heretics like water, and drink it like wine, and make themselves drunken with it, and exalt themselves above kings, and above the world, and clothe themselves with wealth and splendour, with purple and scarlet, gold and pearls! what though they did sit supreme upon the seven hills, and ride and rule the Roman empire in its divided Gothic state, and use its powers for the persecution of heretics, and the suppresion of what some presumed to call the gospel of Jesus Christ! The prophecies which those contemptible reformers and miserable so-called martyrs said applied to them did nothing of the sort; it was folly to suppose they did. They applied to other people and to other circumstances. They only applied to *paganism* and *infidelity:* a past and bygone paganism, and a future short-lived infidelity, and nothing more. *Three centuries in the past, and three years in the in future, that was all they had anything to do with.* As to *the fifteen centuries which lay between,* they had no bearing upon them whatever. Popes might make themselves easy, and cardinals and councils and Papal princes and priests, inquisitors and persecutors, Dominicans and Jesuits! *The thunders of prophecy were not directed against them, but against those dead Caesars, and*

that unborn Jew. And so they puffed at the reformers, and scoffed at the martyrs, and scorned and derided and despised them, and went on in their proud tyranny, and abated nothing of their blasphemous pretensions and bloody persecutions.

Which think you were right in their interpretations of Scripture? **Those proud popes, those curel inquisitors, those inhuman monsters who magled the bodies of holy men and woman in their torture chambers, those scantimonious murderers who stirred up all the might of Christendom, from century to century, aginst the gospel and against the faithful witnesses of Jesus; or those pure and persecuted saints, those faithful Waldenses and Wicliffites, those earnest Hussites and Lollards, those self-sacrificing Lutherans and Hugenots, those noble confessors, reformers, and martyrs?** With one mind and mouth all these Protestants agreed in the substance of their protest. **To them Rome was Babylon, and its proud head the antichrist.** Were they all mistaken, deluded, and their cruel, tyrannical oppressors and persecutors correct? What think you?

Perhaps you say, But was Rome right in nothing? Must a doctrine be wrong because Rome holds it? Does not Rome hold the truth as to the divinity of Christ, and as to some other points of importance? I grant Rome holds some truths. It would have no moral power unless it did. Even the Mohammedans hold some great truths, and the heathen also. But mark, ***this is a question of Rome's judgment concerning herself, and the bearing of prophecy on her own history and character.*** It is here in this judgment that the *Futurist* claims that Rome was right, and the reformers in the wrong. And *the consequences are most serious,* for we are living in an age of *revived Papal activity.* Not only is the Papacy exerting an enormous influence in the outside world, not only has is formulated and decreed its own infallibility, not only is it attacking Protestantism in its strongholds with every weapon in its reach, political, civil, religious, but the principles and practices of the system it guides and governs have been *introduced* into the bosom of the Protestant Church, and *planted securely within its walls,* and are working most disastrously for its corruption and overthrow. Never was there a time in the Church's history when she more needed the *barriers* which prophecy has erected for her protection. And now when they are so sorely needed, they are not to be found. Futurism has crept into the Protestant Church, and *broken down these sacred walls. Romanists, Ritualists, and Protestant Futurists are all agreed* as to the non-applicability of Scripture prophecies to the Church of Rome and the Papacy. The Romanists are two hundred millions, the Ritualists are hundreds of thousands, and Protestant Futurists are many thousands in number. They all deny these prophecies their place and office. *They remove these barriers.* What then is to keep out the incoming Papal flood? The word of prophecy in its solemn warnings of the dangers the Church ahs to encounter, the foes it has to resists, is asserted to be silent as to this. Why then should this be feared? The reformers were mistaken; the popes were *right.* Charles V. and Charles IX., Philip of Spain and Mary of England, the Duke of Alva and Louis XIV., and all the tribe of Innocents and Leos, Gregories and Clements, Pius IV. and Pius IX., - all these

were right in rejecting the fundamental position that *Papal* Rome is Babylon, and its head antichrist; and all the reformers, without an exception, were wrong in maintaining it; they were foolish interpreters of the „sure word of prophecy," and utterly in error as to the real testimony of Scripture concerning the Church of Rome.

Is this the position you adopt? Is this the conclusion you defend? Are these the views you advocate? You, a Prostestant, and this after all that has been written upon the subject, and all the blaze of light which history and experience have poured upon it? If it is, ***look to it that you be not found fighting against the truth,*** **warring against the word of God, resisting the testimony of the prophetic Spirit, hindering the work of the Reformation, promoting the progress of the apostasy, opposing Christ, and helping antichrist.**

Even the Romanists themselves shame you in their clearsighted comprehension of the ***issues*** of this questions. Cardinal Manning says, ***„The Catholic Church is either THE MASTERPIECE OF SATAN or the kingdom of the Son of God."*** Cardianal Newman says, ***„A sacerdotal order is*** historically the essence of the Church of Rome; ***if not divinely appointed, it is doctrinally the essence of antichrist."*** In both these statements the issue is clear, and it is the same. Rome herself admits, openly admits, that ***if she is not the very kingdom of Christ, she is that of antichrist.*** Rome declares she *is one or the other.* She herself propounds and urges this solemn alternative. You shrink from it, do you? *I accept it.* Conscience constrains me. History compels me. *The past, the awful past rises before me.* **I SEE THE GREAT APOSTASY,** I see the desolation of Christendom, I see the smoking ruins, I see the reign of monsters; I see those ***vice-gods,*** that Gregory VII., that Innocent III., that Boniface VIII., that Alexander VI., that Gregory XIII., that Pius IX.; I see their long succession, **I hear their insufferable blasphemies,** I see their abominable lives; I see them worshipped by blinded generations, bestowing hollow benedictions, bartering lying indulgences, **creating a paganized Christianity;** I see their liveried slaves, their shaven priests, their celibate confessors; I see the infamous confessional, the ruined women, **the murdered innocents;** I hear **the lying absolut abolutions,** the dying groans; I hear the anathemas, the curses, the thunders of the interdicts; I see the racks, the dungeons, the stakes; I see that **INHUMAN INQUISITION,** those **fires of Smithfield,** those **butcheries of St. Bartholomew,** that **Spanish armada,** those **unspeakable dragonnades,** that **endless trains of wars,** that **dreadful multitude of massacres.** ***I see it all, and in the of the ruin it has wrought in the Church and in the world,*** in the name of the truth it has denied, the temple it has defiled, **the God it has blasphemed, the souls it has destroyed; in the name of the millions it has deluded, the millions it has slaughtered, the millions it has damned; with holy confessors, with noble reformers, with innumberable martyrs, with the saints of ages,** ***I denounce it as the masterpiece of Satan, as the body and soul and essence of antichrist.***

taken from: "ROMANISM AND THE REFORMATION" by H. Grattan Guinness, London, 1887, pp. 137-159

Psalm 140

THE TWO BIBLES.

In the authority of Scripture as the inspired Word of God, and the death of Christ as a complete and perfect atonement for human guilt, they had found more than one fundamental truth. They had but to go forward in the path on which they had entered, guiding themselves by these two lights, and they would come, in due time, into possession of all revealed truth. At every step the horizon around them would grow wider, the light falling upon the objects it embraced would grow continually clearer, the relations of truth to truth would be more easily traceable, till at last the whole would grow into a complete and harmonious system, truth linked to truth, and all ranging themselves in beautiful order around the grand central truths of the religion of Jesus Christ, the Son of God.

Meanwhile these early English Christians were beset ***without*** by scrupulosities and prejudices, arising from the dimness and narrownes of their vision. They feared to lay their hand on the New Testament and be sworn ; they scrupled to employ instrumental music in public worship ; and some of them condemned all war. But ***within*** what a vast enlargement had they already experienced ! Bowing to the authority of the Word of God, their understandings were emancipated from the usurped authority of man. Having this anointing, they refused to look with the eyes of others, and see on the inspired page doctrines which no rule of exegesis could discover there, and from which their reason revolted as monstrous. In leaning on the Cross, they had found that relief of heart which so many of their countrymen were seeking, but not finding, in fasts, in penances, in offerings to the saints, and in pilgrimages, performed sometime in sackcloth and tears, and severe mortification of the flesh, and sometimes in gay apparel, and on soft-paced and richly-caprisoned mules, to the screaming of bag-pipes and the music of merry songs.

The best evidence of the continued spread of Lollardism - in other words, of Protestantism - is the necessity under which its opponents evidently felt to adopt more vigorous measures for its repression. The "well" which Wicliffe had digged at Oxford was still flowing ; its waters must be stopped. The light he had kindled in his vernacular Bible was still burning, and sending its rays over England ; it must be extinguished. The accomplishment of these two objects became now the main labour of Arundel. Convening at Oxford (1408) the bishops and clergy of his province, he promulgated certain provisions for the checking of heresy, digested into thirteen chapters, and known as the Constitutions of Arundel [Collier, vil. i., bk. vii., p. 625.] a designation they are entitled to bear, seeing they all run under the authority of the archbishops. The drift of these Constitutions was, first, to prohibit all from exercising the function of preacher who had not a special licence from the diocesan, or had not undergone an examination before him touching their orthodoxy; secondly to charge preachers to eschew all Wicliffite novelties, and to frame their discourses in every respect according to the doctrine of holy Church; and thirdly, seeing "the errors of the Lollards have seized the University of Oxford, therefore, to prevent the fountain being poisoned, 'tis decreed by the Synod that every warden, master, or principal of any college or hall shall be obliged to inquire, at least every month, into the opinions and principles of the students in

their respective houses, and if they find them maintain anything repugnant to, the Catholic faith, to admonish them; and if they continue obstinate, to expel them." "In regard," said the sixth Constitution, "the new roads in religion are more dangerous to travel than the old ones," the primate, careful for the safety of wayfarers, proceeded to shut up all the new roads thus: "we enjoin and require that no book or tract, written by John Wicliffe, or any other person either in Wicliffe's time or since, or who for the future shall write any other book upon a subject in divinity, shall be suffered to be read either in schools, halls, or any other places within our Province of Canterbury, unless such books shall first be examined by the University of Oxford or Cambridge," &c. The infraction of this enactment subjected the offender to prosecution, " as one that makes it his business to spread the infection of schism and heresy." [Collier, i., bk. vii., p. 626.]

The seventh Constitution began thus: " 'Tis a dangerous undertaking, as St. Jerome assures us, to translate the Holy Scriptures. We therefore decree and ordain," it continued, " that from henceforward no unauthorised person ***shall translate any part of Holy Scripture into English, or any other language,*** under any form of book or treatise. Neither shall any such book, treatise, or version, made either in Wicliffe's time or since, be read, either in whole or in part, publicly or privately, under the penalty of the ***greater excommunication,*** till the said translation shall be approved either by the bishop of the diocese or a provincial council, as occasion shall require." [Ibid]

No such authorisation was ever given. Consequently all translations of the Sacred Scriptures into English, or any other tongue, and all reading of the Word of God in whole or in part, in public or in private, were by this Constitution proscribed, under the penalty of the greater excommunication.

~

The characteristic of the Reformation as distinguished from primitive Christianity was its power of originating social action. It put forth in nations an influence of a kind so powerful that nothing like it is to be found in any previous age of the world. As the Gospel [Editor: **the good tidings**], in early times, held on its way among the nations, it called one individual here and another there to be its disciple. Those whom it thus gathered out of the mass it knit into a holy brotherhood, an evangelical Church. Still, though a great multitude, comprehending men of every kindred and tongue, these disciples remained blended with their several nationalities: they did not stand out before the world as a distinct social and political community. They were a spiritual kingdom only. When the magistrate permitted them the open profession of their faith, they thankfully accepted the privilege ; when they were denied it, they were content to die for the Gospel : they never thought of combining to demand as a right the open and unchallenged profession of their faith.

But the Reformation, by quickening and evolving the social instinct in man, brought with it a new order of things. It gave birth not merely to regenerated individuals, like primitive Christianity, but to regenerated societies. No doubt the Gospel [Editor: **the good tidings**] in the sixteenth century began where the Gospel in the first century had begun, with the

renewal even of the individual ; but it did not end there. It called bodies corporate into being, it communicated to them the idea of social rights, and supplied an organization for the acquisition and the exercise of these rights. The Reformation thus erected a platform on which it was possible to develop a higher civilization, and achieve a more perfect liberty, than the human race had yet known. Even leaving out of view the Christian graces, which formed of course the basis of that civilization, the civic virtues now shot up into a stature, and blazed forth with a splendour, which far transcended anything of the kind that Greece and Rome had witnessed in their short-lived heroic age. Wherever the Reformation came, the world seemed to be peopled with a new race. Fired with the love of liberty, and with the yet more sacred love of truth, men performed deeds which brightened the lands in which they were done with their glory. Whatever country it made its home it ennobled by its valour, enriched by its industry, and sanctified by its virtues. The fens of Holland, the mountains of Switzerland, and the straths of Scotland became its seat, and straightway, though till now rude and barbarous, these regions were illumined with a glory brighter than that which letters and arms had shed on Italy and France. There it converted burghers and artizans, weavers and tillers of the soil into heroes and martyrs. Such was the new life which the Reformation gave, and such the surprising and hitherto unknown transformations which it wrought on the world.

Under the Reformation society attained its manhood. The manhood of the individual Christian was reached under primitive Christianity, but the manhood of society was not realised till the Reformation came. Till that time society was under tutors and governors. Despotism flourished previous to that epoch, as being the only form of government compatible in those ages with the peace and good order of States. Till the Reformation permeated nations with the Gospel, they had absolutely no basis for freedom. The two great necessities of States are liberty and order. The Gospel is the only power known to man that can bestow these two indispensable gifts. Atheism, by emancipating the conscience from superstitious thraldom, can give liberty, but in giving liberty it destroys order. Despotism and superstition can give order, bit in maintaining order they extinguish liberty. But Christianity gives both. Inasmuch as it sets free the conscience, it gives liberty ; and inasmuch as it rules the conscience, it maintains order. Thus the Reformation, making the influence of the Bible operative over the whole domain of society, was the first to plant in nations a basis for freedom ; and along with liberty and order it bestowed the capacity of a terrestrial immortality. The nations of antiquity, after a short career of splendour and crime, followed each other to the grave. **If atheism did not precipitate them into anarchy,** and so cause them to

perish in their own violence, superstition held them in her chains till they sunk in rottenness and disappeared from the earth. The balance, in their case, was ever being lost between the restraint which conscience imposes and the liberty which knowledge gives, and its loss was ever followed by the penalty of death; but the Gospel [**the good tidings**] is able to maintain that balance forever, and so to confer on nations a terrestrial, even as it confers on the individual a celestial, immortality.

History is just a second Bible, with this difference, that it is written, not like the first in letters, but in great facts. The letters and the facts, however, are charged with the same meaning. In the first Bible - that written in letters - the Creator has made known the attributes of his character, and the great principles on which he conducts his government of his creatures; and he has warned nations that, it they would aspire to greatness and seek to be happy, they must base their power on the principles of truth and righteousness on which he rules the world. In harmony with his government their cannot be otherwise than stable and prosperous; but if they place themselves in opposition to it, by adopting as their fundamental and guiding maxims those principles which he has condemned, they will inevitably, sooner or later, come into collision with with his omnipotent and righteous rule, and be broken in pieces by the shock and ground to powder. This great truth we read in the one Bible in words plain and unmistakable ; we read it in the other in those beacons of warning and examples for imitation that rise on every side of us - in this nation overthrown, and covered with the darkness of ruin ; in that seated on the foundations of truth, and rising sublime with the lights of liberty and morality shining around it.

Five lines, or five words, may suffice to announce a great principle ; but five centuries or ten centuries may pass away before a nation has made full proof the truth or the falsehood of that principle. **The nation selects it as its corner-stone; it frames its law and policy according to it ; its national spirit and action are simply the development of that principle ; it goes on, working out its problem, for centuries ; the end comes at last ; the nation rises, we shall suppose, to wealth, to liberty, to renown ; how manifest is it that the principle was true, and that in selecting it the nation chose" the better part!" Or it brings disaster, disgrace, and overthrow ; equally manifest is it that the principle was false, and that in selecting it the nation chose *"THE WORSE PART."***

Let us take an instance illustrating each side of the principle. **Spain fallen from the summit of power, her sierras treeless and flowerless, her plains a desert, her towns hastening to decay, her people steeped in ignorance, in poverty, and in BARBARISM, proclaims the supreme folly of which she was guilty when she chose to rest her greatness upon a conscience governed by the INQUISITION.**

Britain, the seat of law, the sanctuary of justice, the fountain of knowledge, the emporium of commerce, and the bulwark of order and liberty, proclaims not less emphatically the wisdom of her choice when she made her first requisite a conscience emancipated and guided by the Bible.

Providence ever sends its instructors into the world, as the first preachers of Christianity were sent into it, by twos. Here have we **Spain and Britain, the two great instructors of the world.** They differ in that each is representative of a different principle; but they agree in that each teaches, the one negatively and the other positively, the self-same lesson to mankind. They are a tree of the knowledge of **good and evil to the nations,** as really as was the tree in the midst of the garden of old. **How manifest is is that a fertilising dew has descended upon the one, and that a silent malediction has smitten the other!** The Mount Ebal of Christendom, with the curse upon its top, stands over against the Mount Gerizim, from whose summit the blessing, like a star, beams out before the nations.

With history's page open before us, we have verily no need that one should demonstrate to us, **that there is a God, and the Bible is a revelation of his character and will. The latter truth is continually receiving authentication and fulfilment in acts of righteousness and dispensations of terror; *for what are the annals of the world and the chronicles of the race but a translation into fact of the laws and principles made known in Holy Writ?* God in no age, and in no land, leaves himself without a witness. The facts of history are the testimony of his being, and the proof of his Word. They are the never-ceasing echo of that awful Voice, which at the very dawn of national history proclaimed the attributes of the Divine character, and the principles of the Divine government, from the top of Sinai. In history that Voice is speaking still.**

taken from: ***"The History of Protestantism,"*** by J. A. Wylie, 1881, pp. 359-362, 622-624

"Protestantism, the sacred cause of God's light and truth against the devil's falsity and darkness."

Carlyle.

Psalm 145

INTERPRETATION AND USE OF OF THESE PROPHECIES IN POST-REFORMATION TIMES.

THREE centuries have rolled by since the accomplishment of the glorious Reformation. These centuries have a double aspect - a Protestant, and a Papal. On the one hand, they present the spectacle of an era of ***liberty*** and ***light ;*** and, on the other hand, of ***reaction*** and ***revolution.***

In the history of Protestantism these centuries have been an era of ***liberty,*** civil and religious. **IN A.D. 1500 THERE WAS NOT A FREE NATION IN EUROPE ; all were subject to the tyrannical government of Rome.** Now half Europe and America are free from that intolerable yoke. In the year 1500 there was hardly a Protestant to be found in the world ; Rome had exterminated them all by prolonged and cruel persecution. At the present day Protestants are 150,000,000 in number.

And the last three centuries have been an era of ***light.*** At their commencement the human mind experienced an emancipation, and was furnished with new instruments. Learning was revived, and the art of printing discovered. Since then the word of God has been multiplied, translated, and expounded as never before. And the understanding of prophecy has shared the general advance. During this time libraries have been written on the prophetic Scriptures. Mighty interpreters have been raised up, men such as Mede, Sir Isaac Newton, Elliott, whose investigations have drawn back the veil of long continued ignorance, and let in new light upon some of the darkest obscurities of the theme. Interpreters have risen in groups like constellations of stars, and knowledge has increased.

On the other hand, post-Reformation times have been times of Papal reaction and revolution. In the first place, the Protestant Reformation was encountered by a tremendous ***Papal reaction,*** the rising wave of life and liberty was met by a counterwave of resistance. Hardly was the ship of a Protestant Church set free and launched upon the deep than there arose a mighty tempest. The resurrection of the slain "witnesses" of Christ in the person of the reformers was answered by a resurrection of all the powers of the pit. The awakening of men's souls brought ***war,*** ecclesiastical and civil, a war of anathemas and a war of extermination. Swords flashed forth, flames were kindled ; Rome rose in its anger and its might, and did wondrously. She thundered excommunications, she slaughtered millions ; not without an awful struggle would the prince of darkness give up his kingdom. No! Look to it, you brave reformers ; you will need the armoury of heaven and its help, for the hosts of hell are roused against you. You may conquer, but it shall be through strife and anguish, and seas of blood.

Draw up you confessions of faith, you blessed restorers of a pure gospel [Editor: good tidings] ; dare to give them to the world if you will, but you shall be stoutly answered. Against your Confession of ***Augsburg*** Rome shall erect her Council of ***Trent :*** she shall formulate her canons and decrees ; she shall impose her Creed of Pius IV., and utter her chorus of anathemas.

Rise up, O ***LUTHER!*** cry out concerning **"THE BABYLONIAN CAPTIVITY OF THE CHURCH,"** burn the Papal bull, rouse Germany; but you shall have your match. ***SATAN SHALL BRING FORTH HIS LOYOLA, AND LOYOLA HIS JESUITS - subtle, learned, saintly in garb and name, protean in form, infinite in disguises, innumerable, scholars, teachers, theologians, confessors of princes, politicians, rhetoricians, casuists ; instruments keen, unscrupulous, double-edged ; men fitted to every sphere and every enterprise - they shall swarm against the Church of the Reformation, each one wise in the wisdom and strong in the strength which are not from above but from beneath.***

Rise up, ***ZWINGLE,*** you lion of Zurich! lead forth your brave Swiss against the enemies of liberty and truth! But you must perish on the field of battle ere your cause succeed.

Ride forth, fair flower of ***FRANCE!*** strive, you brave ***HUGUENOTS,*** for your country's freedom and the faith of the gospel [**good tidings**]! But Paris shall run with your blood; you shall fall like leaves from a tree shaken by tempest; you shall lie in heaps, like rubbish in the streets; your bodies shall choke the streams, they shall rot in rivers, they shall hang in chains, they shall be shovelled into cemeteries, or buried in dung-heaps. **Rome shall ring her joy-bells and sing her Te Deums, and fill her cathedrals and palaces with acclamations because the massacre of St. Bartholomew has overthrown, for a time, the work of the Reformation in France.**

Stand up, you ***HOLLANDERS!*** stand up, William the Silent! stand up, you men of Haarlem and Rotterdam, of Amsterdam and Leyden, you brave burghers and earnest theologians. You dare to contend for civil liberty and sacred truth ; your land shall groan beneath the tread of **ALVA'S TROOPS ;** your fortresses shall fall, your citizens shall be thrust through with **SPANISH SWORDS,** your possessions shall be plundered, your wives and your daughters shall be dishonored and foully murdered, your children trampled beneath horse-hoofs, and trodden down like mire in the streets.

Break your chains, O ***ENGLAND!*** Rome shall find means to rivet them again ; you shall have your **BLOODY MARY,** and your **FIRES OF SMITHFIELD.** Protestant bishops shall burn for it ; against your sea-girt isle Spain shall send her proud **ARMADA;** a fleet of one hundred and thirty great ships of war shall come across the seas, twelve of them named after the **twelve apostles; they shall be laden with seamen and troops, with swords and guns, with priests and Jesuits ; the pope shall bless the banners.** Woe to you, O ENGLAND, if Heaven help you not, if its winds forsake your cause!

Combine yourselves together, you Protestant states of ***GERMANY ;*** claim your rights of conscience ; stand for the truth ; establish your Protestant liberties: but you shall have your desolating **WAR OF THIRTY YEARS!** From Bohemia to the broad waters of the Scheldt, from the banks of the Po to the shores of the Baltic, whole countries shall be devastated, harvests destroyed, cities and villages reduced to ruins! half Europe shall be set on fire, and civilization shall be buried for a season in bloodshed and barbarism.

The apostate Church commands the swords of Latin Christendom - THE HARLOT RIDES THE BEAST, and the beast has claws and great iron teeth, and sharp, strong horns, and inhuman ferocity: she sits proudly upon it, and it obeys her, grasping, rending, and crushing whom she will. But what if the beast should grow weary of carrying her? What if the beast should take a dislike to her usurping ways? What if it should ***resists her, and cast her off, and turn its power against her, and serve her as she had served others?*** Ah! that would be a different story, but not an experience unforetold. John foresaw it would be thus eighteen centuries ago, and history has fulfilled his predictions: ***for Romish reaction was followed by democratic revolution;*** 1572 was followed by 1793, the Massacre of St. Bartholomew by the Reign of Terror. FRANCE PAPAL crushed FRANCE PROTESTANT, and was crushed in its turn by FRANCE INFIDEL. Have you not heard of Voltaire, of Rousseau, of Robespierre, of Danton, of the execution of Louis XVI. and Marie Antoinette, of the massacres in Paris in 1793, of the guillotine, of the ***noyades*** or wholesale drownings, of how the river Loire was choked with corpses, of the war in La Vendée, of the worship of the goddess of reason, of the turning cathedrals into stables, of the forty thousand churches, chapels, and oratories torn down by the revolutionists, ***OF THE MASSACRE AND BANISHMENT OF PRIESTS AND JESUITS,*** of the burning of palaces, the beggaring of princes, the overthrow of monarchy and government and aristocracy and corrupt religion, as by the heavings of a social earthquake, or the outburstings of an irresistible volcano? Have you not heard of how the infidel democracy rose in its might, struck down the powers which had deceived and oppressed it, confiscated all the vast revenues of the Church, the domains of the Crown, the estates of the nobles, "slaughtered one million and twenty-two thousand persons, of all ranks and ages, and both sexes, till the streets of Paris ran with blood, and the guillotines could not overtake their work"? And have you not heard how a little later on the Papal States were conquered by Napoleon, and converted into a Roman republic ; how the Papacy was extinguished, the Vatican plundered, ecclesiastical confiscated, and the pope dragged from the altar, and sent as a prisoner to die in exile? Are not these matters of ***HISTORY,*** and of ***RECENT HISTORY?*** Here is Thiers' ***"History of the French Revolution";*** here is Alison's history of that revolution, in twelve volumes; and here is Carlyle's history of the same, written as with a pen of fire. It is but a century since these things were accomplished, and the after-waves of that mighty revolution are rolling still.

These two great movements which have followed the Reformation, the Papal reaction of the 16th and 17th centuries, and the Revolution of the 18th century, have mightily helped to open men's eyes to THE TRUE CHARACTER OF ROMANISM, and to the fulfilment of the prophetic Scriptures. The last three centuries have consequently witnessed a great ***advance*** in the comprehension of prophecy, and we are this evening to study the expositions which have resulted.

First, not the fact Rome's reply to the Reformation in the 16th century

included an answer to the prophetic teachings of the Reformers. Through the ***Jesuits Ribera*** and ***Bellarmine,*** **Rome put forth her futurist interpretation of prophecy.** ***Ribera*** was a Jesuit priest of Salamanca. In 1585 he published a commentary on the Apocalypse, denying the application of the prophecies concerning antichrist to the existing Church of Rome. He was followed by ***Cardinal Bellarmine,*** a nephew of Pope Marcellus II., who was born in Tuscany in 1542, and died in Rome 1621. Bellarmine was not only a man of great learning, but "the most powerful controversialist in defence of Popery that the Roman Church ever produced." Clement VIII. used these remarkable words on his nomination: "We choose him, because the Church of God does not posses his equal learning." Bellarmine, like Ribera, advocated the futurist interpretation of prophecy. He taught that antichrist would be one particular man, that he would be a Jew, that he would be preceded by the reappearance of the literal Enoch and Elias, that he would rebuild the Jewish temple at Jerusalem, compel circumcision, abolish the Christian sacraments, abolish every other form of religion, would manifestly and avowedly deny Christ, would assume to be Christ, and would be received by the Jews as their Messiah, would pretend to be God, would make a literal image speak, would feign himself dead and rise again, and would conquer the whole world - Christian, Mohammedan, and heathen ; and all this ***in the space of three and a half years.*** He insisted that the prophecies of Daniel, Paul, and John, with reference to the antichrist, *had no application whatever to the Papal power.*

The futurist writings of Ribera and Bellarmine were ably answered by ***Brightman,*** of whose work on the Apocalypse, published about the year 1600, this is a copy ; and they have been answered since his time in a succession of learned works which I cannot stop to enumerate : for I desire to dwell upon another, and, as I regard it, a more important phase of prophetic interpretation marking the last three centuries, a phase not of a negative but of a positive character. Protestant interpreters have done more than answer ***The false futurism of the Church of Rome.*** **They have built up the true historic interpretation of prophecy ; they have built up a solid and symmetrical system, a system which has developed slowly, which has progressed constantly, which has been born not of diligent investigation only, but of pro-found experience ; a system whose truth has been sealed and demonstrated by its ever-growing correspondence with the actual course of events.** True theology, like true science, is slow in development. The growth of astronomy, for example, has extended through six thousand years. The system of Ptolemy was corrected by that of Copernicus ; that of Copernicus was advanced by the laws of Kepler and the wonderful discoveries of Newton ; and then further perfected by the Herschels and many others in recent times.

Keeping strictly to the prophecies relating to Romanism and the Reformation, I will now endeavour to show you some of the analogous progress which has been made in their comprehension during the last 250 years. The following names represent a complete ***PILLAR*** of prophetic interpretation: ***Josef Mede, Sir Isaac Newton, Jurieu, Vitringa, Daubuz, Fleming, De Cheseaux, Bishop Newton, Faber, Cunninghame, Keith, Bickersteth, Wordsworth, Elliott, and Birks.*** Their

principal works are on this table, and I will now briefly trace the progress they exhibit in prophetic interpretation made in the last two and a half centuries.

Josef Mede was a fellow of Christ's College in Cambridge, and lived in the first half of the 17th century, the century immediately succeeding that of the Reformation. He was a man of great learning and diligence, and deep insight into the Divine word, and made prophecy his special study. Dr. Twisse, who was prolocutor in the Westminster Assembly of Divines, wrote a preface to Mede's work on the Apocalypse, in which he says that "as it is written of the virtuous woman in the Proverbs of Solomon, 'many daughters have done virtuously, but you surmount them all,' so it may be said of Mede's exposition of Revelation: many interpreters have done excellently, but he surmounts them all." Mede's key to the Apocalypse, written in Latin, was translated into English by Richard More, one of the burgesses in the English Parliament ; and the House of Commons published that translation in 1641, the year of the great massacre of Protestants in Ireland. Here is a copy of that work published by the House of Commons. The Puritan Parliament set its seal thus upon the historical antipapal interpretation of prophecy, and upon this valuable work of Josef Mede. Mede did what no interpreter had previously done ; he laid down the important principle, that, for the correct understanding of the Apocalypse, it is necessary, in the first place, ***to fix the order of its principal visions*** apart altogether from the questions of their interpretation. Accordingly Mede sought to exhibit the ***synchronism*** and the ***succession*** of these visions, or the ***order*** of the prophecies contained in the Apocalypse. Setting aside and ignoring for the time all question of the ***meaning*** of these prophecies, he endeavoured the demonstrate from the visions themselves the position they occupy with reference to one another. Their mutual relations once proved serve as a most valuable clue to their significance. Mede prefaces his work with the prayer : "You who sits upon the throne, and You, O Lamb, Root of David, who wast only worthy to take and open this book, open the eyes of Your servant, and direct his hand and mind, that in these Your mysteries he may discern and produce something which may tend to the glory of Your name and profit of the Church."

The first synchronism which Mede establishes is that of what he calls a ***"noble quaternion of prophecies,"*** remarkable by reason of the ***equality*** of their times. First, of the ***woman*** remaining in the wilderness for three and a half times, or as it is declared in the prophecy, 1,260 days [Editor: exact: 1,260 years: 538 till 1798!] ; second, of the ***beast*** whose deadly wound was healed ruling forty-two months; third, of the ***outer court*** of the temple trodden under foot by the Gentiles for the same number of months ; fourth, of the witnesses prophesying in sackcloth 1,260 days [years = 1798]. Mede points out that not only are these times equal, but they ***begin at the same period and end together, and must therefore synchronise throughout their course.*** The events of the last 250 year have confirmed Mede's interpretation as to the general synchronism of these times, but they have also shown that these periods should be reckoned from an ***era*** rather than from a ***point*** of time; and that they terminate in a corresponding era.

The three and a half times of prophecy date from the era of the rise of the Papal and Mohammedan powers, and extend to the era of the overthrow of those

powers; in which era we are living at the present day. Let me refer you to a work on this subject which I published a year ago, entitled "Light for the Last Days," tracing these prophetic times, and the eras of their commencement and close. Mede established several other synchronisms; as, for example, one between the revived ***Roman head of Revelation XIII,*** and the **two-horned, lamb-like beast,** which John calls elsewhere ***"the false prophet,"*** which acts for the revived head. He shows that the two are ***inseparable companions;*** that they are together alike in their rising and in their ruin, that the one exercises the power of the other, and thus, whatever be their meaning, that they are necessarily synchronous. He then traces the position of the remaining visions of the Apocalypse as they stand related to these, showing which precede these central visions, which synchronise with them, and which succeed them; thus making out and establishing the connexion and order of the entire series of visions; and this, as I have already stated, apart from all question of interpretation. Having gone through the book of Revelation thus, Mede next proceeds to expound and demonstrate its fulfilment in the events of history.

I have said that Mede's work on Revelation was approved and printed by the Puritan Parliament. Just at that time the ***Westminster Assembly of Divines*** drew up its most valuable ***Confession of Faith,*** a Confession subsequently ***accepted by the national Presbyterian Church of Scotland.*** Here is a copy containing a list of the hundred Puritan divines who met in the Westminster Assembly, headed by the name of Dr. William Twisse, the prolocutor, who wrote the preface to Mede's work to which I have already referred. The Westminster Confession of Faith endorsed the ***historical*** interpretation of prophecy, and ***declared the Roman pontiff to be the predicted "MAN OF SIN."*** Weigh well the following words of the Westminster divines upon this subject, embodied in the 25th chapter of their solemn declaration of the things they held and taught on the authority of Scripture. ***"There is no other head of the Church but the Lord [Master] Jesus Christ [Yahshua the Messiah], nor can the Pope of Rome in any sense be head thereof, but is that antichrist, that man of sin and son of perdition, that exalts himself in the Church against Christ [the Messiah] and all that is called God."***

One of the divines who put his hand to this statement was the famous Puritan writer, Dr. Thomas ***Goodwin,*** of London, and he has left us an exposition of the book of Revelation of which this is a copy. It belongs, I need hardly say, to the historical school, and describes the Apocalypse as ***"the story of Christ's kingdom."***

Sir Isaac Newton followed Mede and the Puritan writers and further advanced the comprehension of prophecy. He was a Christian as well as a philosopher, and took delight in studying and comparing the works and word of God. The vastness of his genius led him to the most ***extensive views*** of things natural and Divine. He studied nature as a whole, history as a whole, chronology as a whole, and, in connexion with these, prophecy as a whole. While Mede directed his attention especially to the Apocalypse. Newton investigated ***BOTH IT AND THE BOOK OF DANIEL,*** tracing out their connexions with the course of history and

chronology, utilizing in the latter his unrivalled astronomical skill. Here is a copy of his "Observations on the Prophecies of Daniel and the Apocalypse of John," printed in the year 1733, six years after his death. In the first chapter Newton says: ***"Among the old prophets Daniel is most distinct in order of time, and easiest to be understood, and therefore in those things which relate to the last times he must be made the KEY to the rest."*** In the third chapter he says:

"The prophecies of Daniel are all of them related to one another as if they were but several parts of one general prophecy given at several times. The first is the easiest to be understood, and every following prophecy adds something new to the former." "In the vision of the image composed of four metals the foundation of all Daniel's prophecies is laid. It represents a body of four great nations which should reign over the earth successively, ***viz.*** the **people of Babylonia, the Persians, the Greeks, and Romans;** and by **A STONE CUT OUT WITHOUT HANDS** which fell upon the feet of the image and brake all the four metals to pieces, and became a great mountain and filled the whole earth, it further represents that a new kingdom should arise after the four, and conquer all those nations, and grow very great, and last till the end of all ages." In chapter IV. he says: "In the next vision, which is of the four beasts the prophecy of the **four empires** is repeated with several new additions, such as are the **two wings of the lion,** the three ribs in the mouth of the **bear,** the four wings and four heads of the **leopard,** the eleven horns of the ***FOURTH*** **BEAST,** and the **SON OF MAN** coming in the clouds of heaven to the Ancient of days sitting in judgment."

In chapter VII. he expounds the ***"LITTLE HORN"*** of the fourth beast, with eyes as a seer and a mouth speaking great things, and changing times and laws ; and shows it to represent a power both prophetic and kingly, and that such a seer, a prophet, and a king is the ***ROMAN PAPACY.*** He traces its rise, and the cotemporaneous rise of the ten horns at the fall of the western Roman empire. He traces also its dominion, and anticipates its doom at the close of the foretold period. **He interprets the days of prophecy as years,** reckoning, to use his own words, **A PROPHETIC DAY FOR A SOLAR YEAR.** He shows the futurity in his time, and proximity of the world-wide overthrow of the Papal power. He says that the time had not then come perfectly to understand these mysterious prophecies, "because the ***main revolution*** predicted in them had not yet come to pass. In the days of the voice of the seventh angel, when he shall begin to sound, the mystery of God shall be finished, as He has declared to His servants the prophets ; and then the kingdoms of this world shall become the kingdoms of our Lord [YAHWEH] and His Christ [Messiah], and He shall reign forever." Till then, he says, "we must content ourselves with ***interpreting what has been already fulfilled."*** He adds: "Amongst the interpreters of the last age there is scarce one of note who has not made some discovery worth knowing, and thence I seem to gather that God is about opening these mysteries."

He points out that an angel must fly through the midst of heaven with the everlasting gospel [good tidings] to preach to all nations before Babylon falls and the Son of man reaps His harvest, and says: ***"If the general preaching of the gospel [good tidings] be approaching,*** it is to us and our posterity that those words mainly belong, 'In the time of the end the wise shall understand, but none

of the wicked shall understand.' 'Blessed is he that reads, and they that hear the words of this prophecy, and keep those things which are written therein.'"

How marvellously has Sir Isaac Newton's anticipation of a general preaching of the gospel [good tidings] been accomplished in the glorious evangelization of the world during the last century!

This judicious writer expressed it as his opinion to Whiston, his learned successor, that the **CHURCH OF ROME** was destined to be overthrown by a tremendous ***infidel*** revolution ; in other words, that superstition would be trodden down by infidelity. Remembering that Sir Isaac Newton died half a century before the French Revolution, this was a very remarkable anticipation!

One of the most important features of Sir Isaac Newton's work is its exposition of the use of ***symbolic language*** in prophecy. He lays it down as a principle, that "for understanding the prophecies we are ***in the first place to acquaint ourselves with the figurative language of the prophets.*** This language is taken from the ***analogy*** between the world natural, and an empire or kingdom considered as a world politic." The prophecies of Daniel and the Apocalypse being symbolic in their language are ***not to be interpreted literally.*** In these books the sun, moon, stars, earth, fire, meteors, winds, storms, lightning, hail, rain, waters, sea, rivers, floods, dry land, overflowing of waters, drying up of waters, fountains, islands, trees, mountains, wilderness, beasts, as the lion, bear, leopard, goat, with their horns, heads, feet, wings, teeth, etc., ***are all symbolic ;*** they are symbols of things of a different nature, though things analogous to these, or in some sense resembling them. On this principle, for example, the ***two witnesses of Revelation XI.*** are symbolic, and do not represent two actual men from whose mouth literal fire proceeds, and who literally shut heaven, and literally turn waters to blood, and smite the earth with literal plagues, and who are slain and lie dead for three and a half literal days, and then literally rise from the dead, and literally and visibly ascend to heaven in a cloud ; nor is their ascension followed by a literal earthquake, and a literal fall of the tenth part of a literal city, and by literal lightnings, voices, thunderings, and hail. All these are symbols of other things, and their literal interpretation is an absurdity. Futurist utterly degrade these solemn and majestic predictions by their pernicious attempts to expound them on the principle of a literal fulfilment. The first step in the direction of the comprehension of these prophecies is the consistent recognition of their symbolic character. A sufficient number of these symbols are divinely interpreted for us, to serve as a clue to all the rest, as when a beast is explained to represent a kingdom, and a candlestick a local Church. The second step to a comprehension of symbolic prophecy is the settlement of the meaning of the various symbols which they employ.

Contemporaneous with Sir Isaac Newton there were several great ***Huguenot expositors of prophecy.*** Among these I may name ***Jurieu*** and ***Daubuz.*** Both these were exiled Huguenots, and belonged to the five hundred thousand Protestants who were compelled to leave France by the persecuting action of Louis XIV. ***IN REVOKING THE EDICT OF NANTES.*** Their sufferings under the ***PAPAL POWER*** turned their attention to the prophetic word, and in it they found support and consolation.

Jurieu, for example, begins his prophetic work with the sentence : "The afflicted Church seeks for consolation. Where can she find it but in the promises of God?" Here is a copy of this work by Jurieu, published in 1687, entitled, "The Accomplishment of the Scripture Prophecies ; or, The Approaching Deliverance of the Church," "proving that the Papacy is the antichristian kingdom, and ***that that kingdom is not far from its ruin ;*** that the present persecution may end in three years and a half, after which the destruction of antichrist shall begin, which shall be finished in the beginning of the next age, and then the kingdom of Christ [the Messiah] shall come upon the earth."

Here is another work published at the same period by ***one of the exiled Huguenot ministers.*** Its title runs thus: ***"A New System of the Apocalypse: written by a French Minister in the year 1685, and finished but two days before the dragoons plundered him of all except this Treatise."*** The author anticipated that the reformed religion overthrown by the revocation of the Edict of Nantes would be again re-established in three and a half years ; which it was in the most remarkable manner, though not just as he expected. The great ***English*** Revolution, which brought about the re-establishment of Protestantism, followed three and a half years after the revocation of the Edict of Nantes, and these men lived to see it, and to rejoice in it. The author of this little work points out the ***futurity*** at that time of the ***vials*** on **Papal Rome,** in which he was evidently correct. Here is ***another Huguenot work of the same period,*** written by an exiled minister, describing the way in which all Protestants throughout France had been forbidden, under the severest penalties, to assemble for the worship of God; and also forbidden to leave the country under pain of all galleys, or even condemnation to death. This work traces in a very remarkable way the similarity of the experience of the reformed Church in this last great Papal persecution... It contains in an appendix the famous ***bull of Pope Clement XI.,*** condemning a hundred Jansenist propositions as "false, pernicious, injurious, outrageous, seditious, impious, blasphemous," etc. The hundred propositions taken from the works of the Jansenists are given here, and they are all most excellent and in perfect harmony with the teachings of Scripture. Among them are the following:

"Proposition 79. - It is useful and necessary at all times, in all places, and for all sorts of persons, ***to study the Scripture,*** and to understand its spirit, piety, and mysteries."

"Proposition 84. - It is ***to close to Christian people the mouth of Jesus Christ*** to take from their hands the holy word of God, or to keep it shut in taking from them the means of understanding it." In other words, to take the Bible out of the hand of Christian people, or to take away from them the means of understanding the Scripture, is to shut the mouth of Christ

Himself as far as they are concerned.

"Proposition 85. - To forbid the reading of Scripture and particularly of the gospel, to Christians ***is to forbid the use of light to the children of light."*** Which proposition also ***THE POPE CONDEMNS*** as an insufferable and abominable doctrine, and adds: *"We forbid to all the faithful of both sexes to think, teach, or speak on these propositions in any other way than as we lay down in this constitution or bull; and whoever shall teach, understand, or expound these propositions, or any of them, in public or private in any other way than is laid down by the pope, subjects himself to the severest censures and condemnations of the Church, and incurs the indignation of Almighty god, and of the holy apostle Peter and Paul."* ***[<=*** *Editor:* ***It is another religion, another teaching, another god from the church?]*** All the propositions cited by Clement XI. in this bull, and condemned by him as "scandalous, impious, blasphemous," are as scriptural as those we have quoted. ...

I must notice one more writer of the last century, the excellent ***Bishop Newton,*** whose deservedly popular work on prophecy has gone through so many editions. Newton acted on Lord Bacon's suggestion, expressed is his "Advancement of Learning," that ***a history of prophecy*** was wanted, in which every prophecy of the Scripture should be compared with the event fulfilling it. The twenty-sixth dissertation of Newton's work recapitulates his exposition of the prophecies relating to Romanism. In it he says: ***"The prophecies relating to Popery are the greatest and most essential, and the most striking part of the revelation.*** Whatever difficulty and perplexity there may be in other passages, yet here the application is obvious and easy. ***Popery being the great corruption of Christianity, there are indeed more prophecies relating to that than to almost any other distant event.*** It is a great object of Daniel's, and the principal object of St. Paul's, as well as of St. John's prophecies ; and these considered and compared together will mutually receive and reflect light from, and upon, each other." Bishop Newton considered that the sounding of the seventh trumpet, or pouring out of the third woe, the woe of the ***vials,*** upon the ***PAPACY*** was still ***future*** in his day, and he was evidently correct, as he lived before the time of the French Revolution. (BISHOP NEWTON: ***"Dissertation on the Prophecies,"*** pp. 682, 696) ...

The time would fail me to speak of the works of the well-known ***Bickersteth,*** or to refer in detail to the many able writers in England, Scotland, Switzerland, Germany, Holland, and America, who within the last fifty years have expounded Scripture prophecy on the historic principle. I can do no more than say a few sentences in closing about three

of the greatest of these writers, ***Bishop Wordsworth, Rev. E. B. Elliott,*** and ***Professor Birks, of Cambridge.***

The works of the late ***Bishop Wordsworth,*** that learned and eloquent commentator, demonstrate with perfect conclusiveness that ***Rome Papal is the Babylon of the Apocalypse.*** Wordsworth understood the *CHURCH OF ROME* better than any commentator, Elliott excepted, in recent times ; and he was familiar also with the entire history and literature of the Christian Church. His testimony on the fulfilment of prophecy in Papal Rome is such as to ***settle the question*** finally for all intelligent and unbiassed minds.

The learned commentator, ***Dean Alford,*** who was a semi-futurist, says: ***"I do not hesitate ... to maintain that interpretation which regards Papal and not Pagan Rome as pointed out by the harlot of this vision*** (Rev. XVII.). The subject has been amply discussed by many expositors. I would especially mention ***Vitringa*** and ***Dr. Wordsworth." ...***

And now in ***conclusion.*** We have traced in these last three lectures ***the antiquity, the practical use,*** and ***the systematic development*** of the ***historical*** interpretation of prophecy - ***the interpretation which regards Papal Rome as the Babylon of the Apocalypse, and the Roman pontiff as "THE MAN OF SIN."*** We have shown that the historical interpretation was the earliest adopted in the Christian Church; that it developed with the course of history; that it sustained the Church through the long central ages of apostasy; that it gave birth to the Reformation; that it has been since confirmed by the events of several centuries, and elaborated and defended by an unbroken series of learned and unanswerable works. ***In vain do the waves of controversy rage against this stately rock.*** It has stood for ages, and is destined to remain till the light of eternity shall break upon the scene. The historic interpretation is no dream of ignorant enthusiasts. It is no speculation of fanciful, ill-balanced minds. It has grown with the growth of generations; it has been built up by the labors of men of many nations and ages. It has been embodied in solemn confessions of the Protestant Church. It forms a leading element in the testimony of martyrs and reformers. Like the prophets of old, these holy men bore ***a double testimony -*** a testimony ***for*** the truth of God, and a testimony ***against*** the apostasy of His professing people. **The providential position which they occupied, the work they accomplished, gave singular and special importance to their testimony ; and this was their testimony, and nothing less, that *Papal Rome is the Babylon of prophecy, drunken with the blood fo saints and martyrs ; and that its head, the Roman pontiff, is the predicted "man of sin," or antichrist.***

To ***reject*** this testimony of God's providential witnesses on a matter of

such fundamental import, and to ***prefer*** to it the counter-doctrine advocated by the apostate, ***persecuting Church of Rome, is the error and guilt of modern futurism.***

And that futurism is self-condemned. Futurism is ***literalism,*** and literalism in the interpretation of symbols is ***a denial of their symbolic character.*** It is an abuse and degradation of the prophetic word, and a destruction of its influence. It substitutes the imaginary for the real, the grotesque and monstrous for the sober and reasonable. It quenches the precious light which has guided the saints for ages, and kindles a wild, delusive marsh-fire in its place. It obscures the wisdom of Divine prophecy ; it denies the true character of the days in which we live ; and while it asserts the nearness of the advent of Christ in the power and glory of His kingdom, it at the same time destroys the only substantial foundation for the assertion, which is prophetic chronology, and the stage now reached in the fulfilment of the predictions of the apostasy.

But in spite of the injurious effects of these false interpretations, **"the foundation of God stands sure";** none can cancel the prophecies which He has written in His holy word, and none can deny or destroy the mighty and far-reaching results which their true interpretation has already accomplished in the world. **It has given us, and this is its glory, it has given us the REFORMATION.** It has broken the irons chains of superstition and despotism, and lifted nations from the depths of their abasement. It has reared a ***temple*** whose walls no enemy can ruin. It has reopened, it has given back to the world, ***THAT BOOK*** whose teachings have led millions into the way of life and peace.

And the sacred light of these prophecies is ***still guiding*** the Church [**Assembly**] of God across the wide ocean of her dangerous way. ***Those steadfast stars of prophecy*** which lighted of old the persecuted Waldenses through the darkness of the middle ages, which lighted the progress of the Lollards and the Bohemians before the Reformation, which lighted the noble reformers through gloom and tempest three hundred years ago, and which have since lighted watchful saints through troubled centuries, ***are shining still*** in that high and holy firmament, whence no mortal hand can pluck them down; and ***they shall shine on. those thousand glittering stars of prophecy - till they have fulfilled their glorious mission,*** till they have guided the Church [Assembly] in safety to her celestial haven, and their long-enduring radiance melts at last in the rising splendours of eternal day.

taken from: „ROMANISM AND THE REFORMATION" by H. Grattan Guinness, London, 1887, pp. 160-174, 177-179, 182-184

Isaiah 41:10-18 - Ezekiel 28:25-26 + Jacob (James) 2:5-26

DOUBLE FOREVIEW OF THE REFORMATION.

OLD TESTAMENT ANALOGIES.

In our previous lectures we have considered from the **standpoint of prophecy** the great ***PAPAL SYSTEM OF LATIN CHRISTIANITY,*** and it now remains for us to show you, in this closing one, that the same mirror of the future which so fully reflected the coming **Roman apostasy** reflects as clearly that Reformation movement of the sixteenth century which emancipated from it myriads of mankind.

This could hardly be otherwise. As prophecy traces the entire story of **Roman rule,** in both its ***PAGAN*** and ***PAPAL FORMS.*** and carries it on to a point even now future, it would not, of course, pass by unnoticed the most remarkable and noteworthy incident in the later section of its history, It could not omit from its anticipative record an episode so distinctly providential as that protestant exodus, which split western Christendom into two halves, and severed from the communion of Rome Norway, Sweden, Denmark, Germany, Holland, and Great Britain.

It might well be omitted from Daniel's very distant foreview, but scarcely from the latter prophecy of John, when the incipient workings of the apostasy had already commenced. Neither the story of the ***apostate*** Church nor that of the ***true*** would be complete without it ; for it was an episode of stupendous importance to the welfare of hundreds of millions of mankind through nine or ten generations, both to those whom it liberated from the **superstitions and tyrannies of Rome,** and to those on whom - by a counter movement - it rivetted her fetters more strongly than ever.

What! should the ruin wrought by Romanism be plainly portrayed in advance on the prophetic page, and the revival produced by the **SPIRIT OF GOD AND THE WORD OF HIS MOUTH** be left altogether out of view? Should the work of Satan, his corruption and defilement of the professing Church, be reflected in the Divine mirror, and not the work of the glorious Head of the true Church through His faithful witnesses in the restoration to the world of the primitive Christianity it had lost? Never! A true mirror reflects everything alike, and Scripture prophecy anticipates the entire of Church history. Just as there were no events in the history of Israel which were not foretold before they came to pass, so in the history of the Church. **The Reformation of the sixteenth century, and its glad and glorious results, are as clearly foreshadowed and foretold as the Romanism of the dark ages.**

You will naturally inquire, Where and how? Before replying, let me remind you that there are ***TWO KINDS OF PROPHECY*** in Scripture - the ***acted,*** and the ***spoken*** or written; the type and the prediction. In the Levitical sacrifices, for instance, we have ***acted*** prophecies of the atonement; in Isaiah LIII. we have ***verbal*** predictions of it. The whole spiritual Israel, or Christian Church. Both are delivered from Egypt, both are redeemed by the blood of the Lamb, both are led through a desert, both are sustained by bread from heaven, both journey towards a rest that remains for the people of God. This broad analogy descends

in a wonderful way to details. The Apostle in 1Cor.X shows this, and states that, not only ***was*** Israel's history typical, but that ***it was divinely ordered that it might be so;*** in other words, it was intentionally ***prophetic.*** "These things," he says, "happened to them for ensamples (or types, -greek-) and are written for our instruction." Not only are they recorded for our warning, but they occurred in the providence of God in order that they might foreshadow the experiences of the Christian Church, and that she might learn from them solemn and needed lessons.

The incidents of Jewish history actually happened, that they might be types of Christian history; and Divine foreknowledge is as much exemplified in this correspondence between type and antitype as in that between prediction and fulfilment.

I am to show you this evening, then, two sets of predictions of the Reformation, one ***acted in Jewish history,*** the other ***symbolized in apocalyptic prophecy;*** the one embodied in the story of the Old Testament, the other in the symbolic predictions of the New.

Before I can do this, you must allow me to remind you with some degree of accuracy what the Reformation was, as to its broad historical characteristics.

It was not the ***formation*** of the Church, but its ***re-formation*** after its ruin by Romanism. It was not a first beginning, but a second. Pentecost ***formed*** the Church; Popery ***deformed*** it; Protestantism ***reformed*** it. Pentecost occurred in the first century, and is associated with the work of the apostles themselves. The Reformation did not occur till the sixteenth century, and was not completed till the seventeenth, and is associated with such names as Luther and Calvin, Zwingle and Knox, Cranmer and Latimer. The first belongs to ancient history, the last to modern times. A great chronological gap of nearly fifteen hundred years lies between the two. There were the early ages of first love, apostolic zeal, rapid extension, martyr suffering, noble confessions and apologies ; followed by other centuries of imperial Christianity, growing corruption, of bitter strife and ambitious rivalries ; and these again by a thousand years of Papal domination and ever-deepening moral darkness, - before the glad light of the Reformation broke over the earth. It is a ***late*** episode of Church history, not an early one.

And further. When it did take place, its results were ***very partial.*** It has affected but a portion of apostate Christendom. It has not brought back to the faith of Christ Austria, Italy, Spain, Portugal, France, or Belgium. The reformed nations may be the mightiest, the wealthiest, and the most progressive ; but they constitute only a fraction of Roman Christendom. The greater part of it remains involved still in the Papal apostasy.

Moreover Protestantism - priceless as have been the benefits it has conferred on those who have joined its ranks - is yet very far from being a perfect recovery of primitive Christianity. **It has risen out of the gross ignorance and superstition of mediæval Romanism; it has altogether abandoned the idolatry of image worship, virgin worship, saint worship, and the adoration of the priest-made wafer deity of the Latin mas; it has recovered a purer faith and a simpler ritual, and secured for the Church a measure of liberty and independence; above all, it has circulated the Scriptures in vulgar tongues on the nations of Christendom, and has adopted as its motto, "The Bible, the whole Bible,**

and nothing but the Bible": but it has never completely purified itself from ROMISH DOCTRINE AND PRACTICE, it has never regained complete independence of secular domination, it has never got clear of union with the world. It has rejected the claim of the Church to rule the State, is has not as clearly refused the pretension of the State to rule the Church; it has suffered worldly ambition, priestcraft, simony, and abuses of many kinds; and it has developed two strong tendencies, one to a return to the Romish apostasy, and the other to rationalism and infidelity. The true spiritual Church of Christ is still, even in Protestant lands, but a small part of the professing Church.

I want you clearly to bear in mind from the outset then, first, that, in point of ***time,*** Protestantism is a ***late*** or modern movement ; secondly, that it is, in point of sphere, a ***limited*** one ; and thirdly, that is is, in point of character, a very ***imperfect*** return to primitive Christianity.

One more introductory remark before I pass on. May we not safely conclude that Protestantism will last till the end of the age and the second advent of Christ? The reformed Churches will never be darkened by a universal apostasy [Editor: ecumenicalism], as was the early Church. The innumerable millions of Bibles read and studied all over the world, the countless human minds enlightened by their contents, and human hearts regenerated by their revelation of God in Christ, and linked by faith and love and eternal life to the Saviour, forbid the fear that the recovered gospel [Editor: good tidings] will ever again be lost to the world. The chronology of the Papacy shows us that the coming of the Lord [Editor: Master] is at hand ; and hence we may rest assured that the Reformation is, not only a late incident in Church history, but that it is ***the last*** great movement. The next will be the final change from the militant to the triumphant condition of the Church, when the fourth empire shall pass away, and be succeeded by the kingdom of the Son of man and of the saints. We have entered on that phase of Church history which will exist at the second advent ; nothing remains unfulfilled of the predictions concerning Romanism, except her sudden destruction at the end of this age.

As regards the ***history*** of the Reformation, I want you to remember that it took place in stages during a period extending over about half a century. Its commencement is reckoned from the year when **Luther published his theses against indulgences,** A.D. 1517 ; and its close, in Germany at least, may be placed in A.D. 1555, when the celebrated Peace of Augsburg confirmed the Protestants of Germany in all their rights and possessions, and recognised their complete national and ecclesiastical independence of the popes. The close of the anti-Reformation Council of Trent and the full establishment of the Protestant Church of England were in A.D. 1563, forty-six years from the initial date of the Reformation. The struggle to maintain the position gained, in face of the **murderous Papal reaction,** which dates from the Council of Trent, occupied a much longer period, and was not over even at the Peace of Westphalia, at the end of the thirty years' religious war, in A.D. 1648, when a basis was laid for the settlement of the long struggle in Central Europe.

It extended however in France and England still further, nearly up to the close of the seventeenth century, when it was finally settled in favour of Popery in France by the revocation of the Edict of Nantes, and in favour of Protestantism

in England by the glorious Revolution, which placed William of Orange on the throne, and passed the act of succession excluding Popish monarchs for the future. Not without so severe and long-continued a struggle did the reformed religion establish itself, even in the countries where it did take root, or Protestantism cease to resist, even in the countries where it was ultimately crushed.

As to the various aspects of this great Reformation movement, you must distinguish especially between ***three.***

1. It was first and mainly, as we have said, a return from gross and long-continued apostasy to primitive Christianity ; it was a revival of spiritual religion in the hearts of men. As at the first promulgation of the gospel [Editor: good tidings] in Europe the pagan people "turned from idols to serve the living and true God, and to wait for His Son from heaven," so in the sixteenth century. Men turned once more from the ***idols*** of Papal instead of pagan Rome which they had been worshipping, and they turned to GOD. **They turned from the doctrines of demons to the gospel** [Editor: **good tidings] of Christ ;** they began once more to rejoice in the belief that Jesus had delivered them from the wrath to come ; they received the doctrines proclaimed by the reformers not as the word of men, but as **it was in truth, the word of God.** It worked in them effectually, so that they took joyfully the spoiling of their goods, and all the other sufferings which came upon them from their enemies, and from them sounded out everywhere the word of the Lord [Editor: YAHWEH]. They received the word in much affliction, but in joy of the holy Ghost [Editor: Spirit], and in power and assurance. The reformers were like the apostles, holy, self-denying, Bible-loving, hard-working preachers of the gospel [Editor: good tidings]. In its first and primary aspect the Reformation was a ***spiritual*** work. Its germ was the work of the holy Ghost [Editor: Spirit] in the soul of Luther, convincing him of sin, of righteousness, and of judgment, leading him to repentance and to belief of the gospel [Editor: good tidings] of God's grace, and convincing him that salvation was **"NOT OF WORKS."** It was what we should in these days call a spiritual revival, traceable to the sovereign grace of God in the first place, and to the republication of His word in the second.

2. But the Reformation did more than produce a spiritual revival. As a matter of history, it gave also to the world a new ***ecclesiastical system.*** It established reformed Churches in separation from the Church of Rome, national Churches [Editor: today all are falling before the face of YAHWEH!], with secular monarchs in some cases at their head. This was the case in England, where Henry VIII. made himself head of the Church in these lands. Whether this was for evil or for good we must not here consider, but simply note the fact that the Reformation movement built up a new outward organization of an ecclesiastical character, with new articles and rubrics, new ceremonies and practices, and a new fountain head of authority. This new organization was not only distinct from, but antagonistic to Romanism, and because of its being so was called Protestant. It has grown with enormous rapidity during the last three centuries, and has already attained proportions not far short of those of the ancient and apostate Church against which it protests. It is characterized by the circulation of the Bible, and the reference to ***it*** as to a standard of all controversies; by the recognition that ministers of Christ

should not be "sacrificing priests" but gospel [Editor: good tidings] preachers, preachers of the word, **HERALDS OF THE GREAT SALVATION ;** and by an acknowledgment of the right of private judgment in the interpretation of Scripture.

3. And, lastly, the Reformation produced Protestant ***kingdoms***-nations which severed all the links that bound them to Rome, and asserted their own absolute independence of the popes.

In a word, the movement was one of renovation and liberation, which spread in successive and ever-widening circles, from the individual to the Church, and from the Church to the nation. It was one founded on a recovered Bible, extended by a renewal of the long-disused practice of preaching, and issuing in the largely improved but still imperfect state of things which we see around us this day. It emancipated the minds of men from long and bitter bondage ; it gave an impetus to arts and sciences, to enterprise and culture, to freedom and liberty. It was naturally hailed as a glad deliverance by all who came under its influence ; **but it brought upon them long struggles and cruel sufferings under the terrible and mighty ROME WILD BEAST. The world reeled under the fierceness of his wrath on the escape of so many of his victims, his thunderous roar rent the air, his mad passion caused the blood of saints to flow in torrents, his cruel claws dragged thousands into his dens of torture in dark Inquisition dungeons ; and so horrible was the sacrifice of human life resulting from his rage, that the world turned on him at last and bade him be still, bound, and beat him into silence, drew his claws and his teeth, deprived him of dominion and the power to do further damage, and left him feeble and defenceless, albeit as fierce as ever.**

We stated just now that this great Reformation movement was doubly foretold in the Bible. It is foreshadowed in the typical history of Israel in the Old Testament, and its story forms one act of the prophetic drama of the Apocalypse in the New.

I. IT WAS FORESHADOWED IN THE HISTORY OF ISRAEL. Just as the exodus of Israel from Egypt after the passover and their crossing of the Red Sea foreshadowed the redemption of the Church by the death and resurrection of **"Christ our passover,"** just as the murmurings and rebellions of Israel in the wilderness prefigured the similar incidents in Church history - so the idolatries of Israel foreshadowed the idolatry which early crept into the Church, and which soon corrupted it altogether. **Even in the desert Israel fell into idolatry, and worshippped the golden calf ;** and perhaps the most salient feature of their history is the constant tendency to relapse into this degrading iniquity. No sooner were Moses and Joshua and their cotemporaries dead and gone than declensions into idolatry became frequent. Various tyrants were allowed to conquer and oppress the people as a chastisement for this sin ; and when they cried to God in their trouble, and He sent judges and deliverers, they perhaps served Jehovah [Editor: YAHWEH!] as long as the judge lived, but quickly afterwards relapsed again. Six times over they were given up to their enemies, and the united servitudes they endured extended to a hundred and eleven years. Still they did evil "in the sight of the Lord [Editor: YAHWEH!], and served Baalim, and Ashtaroth, and the gods of Syria and Zidon, the gods of Moab and Ammon, and the gods of the Philistines, and forsook the Lord [Editor: YAHWEH], and served not Him"

(Jud. X. 6).

Hardly had the Jews reached the zenith of their national prosperity under David and Solomon than again there set in a process of declension. **Solomon himself built idol temples for his heathen wives, and after the schism between Israel and Judah, idolatry became the State religion among the ten tribes, who worshipped the golden calves set up by Jeroboam the son of Nebat at Dan and at Bethel, and adopted besides all the idolatries of the heathen around them.**

Israel built, as we read in Kings, "high places in all their cities, from the tower of the watchmen to the fenced city. And they set them up images and groves in every high hill, and under every green tree: and there they burnt incense in all the high places, as did the heathen whom the Lord [Editor: YAHWEH] carried away before them; and wrought wicked things to provoke the Lord [YAHWEH] to anger: for they served idols, whereof the Lord [YAHWEH] had said to them, **YOU SHALL NOT DO THIS THING. ... And they left all the commandments of the Lord [YAHWEH] their God [Elohim], and made them molten images, even two calves, and made a grove, and worshipped all the host of heaven, and served Baal"** (2 Kings XVII. 9-16). **So general did this worship of Baal become in Israel, that in the days of Elijah it was all but universal, and there were but seven thousand left who had not bowed the knee to Baal.**

Jeremiah exclaims in the Lord's [YAHWEH's] name, "Has a nation changed their gods, which are yet no gods? but My people have changed their glory for that which does not profit. Be astonished, O you heavens, at this, and be horribly afraid, be you very desolate, says the Lord [YAHWEH]. For My people have committed two evils ; they have forsaken Me the fountain of living waters, and hewed them out cisterns, broken cisterns, that can hold no water" (Jer. II. 11-13).

Isaiah cries, **"How is the faithful city become a harlot!" "They have forsaken** the Lord [**YAHWEH**]**, they have provoked the Holy One of Israel to anger, they are gone away backward."**

Ezekiel describes the idolatry of Jerusalem and Samaria under the figure of the grossest and most abominable harlotry.

Hosea said, "Israel has forgotten his Maker, and builds temples" (Hos. VIII. 14). "Ephraim is joined to idols : let him alone" (Hos. IV. 17).

Amos accused Israel, saying, "You have borne the tabernacle of your Moloch and Chiun your images, the star of your god, which you made to yourselves" (Amos V. 26).

Speaking by the mouth of ***Jeremiah,*** the Lord [YAHWEH] exhorts His people: "Trust you not in lying words, saying, The temple of the Lord [YAHWEH], The temple of the Lord [YAHWEH], The temple of the Lord [YAHWEH], are these. ...

Will you steal, murder, and commit adultery, and swear falsely, and burn incense to Baal, and walk after other gods whom you know not; and come and stand before Me in this house, which is called by My name, and say, We are delivered to do all these abominations? In this house, which is called by My name, become a den of robbers in your eyes?" (Jer. VII. 4-11).

The ancient prophets are full of this subject, as you will remember; expostulations, appeals, threats, irony, indignant remonstrance are all employed in turn; but the people were obdurate. "We will not listen / hearken to you," said

they to Jeremiah; "we will certainly ... burn incense to the queen of heaven, and pour out drink offerings to her" (Jer. XLIV. [44] 16, 17).

The enormity of this sin was enhanced by the fact that the very object of Israel's existence as a nation was that they might be a holy nation, a peculiar people to Jehovah [error of the Middle Ages; it is: to YAHWEH!]. They were the sole witnesses to the true God in the world, and yet they seemed obstinately resolved to sink back to the level of their heathen neighbors.

The relapse of Israel and Judah into heathen idol worship was punished in the providence of God by their captivity in the lands of the heathen: Israel was carried captive into Assyria, and Judah into Babylon. The heathenism of Jerusalem and of Babylon were substantially the same; each was marked by gross idolatry, and accompanied by the cruel persecution of all who resisted it. Manasseh filled Jerusalem with the blood of the faithful whom he slew. In Babylon, however, both idolatry and persecution found their most complete development. Nebuchadnezzar set up his golden image, issued his persecuting edict, and kindled his fiery furnace ; and Belshazzar made his impious feast, and brought **THE VESSELS OF GOD'S HOUSE** to his table, that he and his lords/rulers, his wives and his concubines, might drink wine in them ; and praise ***"the gods of silver, and gold, of brass, iron, wood, and stone, which see not, nor hear, nor know";*** and Daniel said, addressing the doomed man, **"The God in whose hand your breath is, and whose are all your ways, have you not glorified"** (Dan. V. 23). - ***Jeremiah*** cries concerning Babylon : **"Behold, the days come, says the Lord [YAHWEH], that I will do judgment upon her graven images"** (Jer. LI. 52). **"A drought is upon her waters ; and they shall be dried up : for it is the land of graven images, and *they are mad upon their idols"*** (Jer. L. 38).

The climax of apostasy and rebellion was reached at last ; and when Judah had practically sunk to the level of idolatrous Babylon, God suffered her to be conquered and carried captive by one Babylonian tyrant after another, and His own temple at Jerusalem, which had been so desecrated and profaned, He permitted to be captured and burned. The visible existence of the Jewish nation ceased for a time. The daughters of Jerusalem hung their harps upon the willows by the rivers of Babylon, and Judæa lay desolate.

Then, about five hundred years before the first advent of Christ, there came suddenly and unexpectedly deliverance and restoration. Ezra and Nehemiah were raised up to lead back and reorganize in the land a remnant of the people. The temple of God rose from its ashes once more on Mount Moriah. Jerusalem was rebuilt, and its civil and religious polity restored ; it was surrounded with walls and towers ; **the long forgotten word of God was recovered, and read in the audience of the people ;** and as the language had become somewhat obsolete during the seventy years of the Babylonish captivity, the Jewish reformers, we are told, not only "read in the book in the law of God distinctly," but they also "gave the sense, and caused them to understand the reading" (Neh. VIII.).

The restoration from Babylon inaugurated a blessed era of civil and religious

liberty. The restored remnant were not without severe trials ; it was by no means easy for them to accomplish their task in face of the persistent and successful opposition of Sanballat the Horonite and his confederates and companions. Again and again the work had to cease, and the people would have given up in despair but for the encouraging and stimulating words of Haggai, Zechariah, and other prophets. The joint ministry of Ezra and Nehemiah seems to have lasted about half a century, and they were permitted to see the work accomplished, the Jewish people liberated from their long exile, and, better still, from all tendency to heathenism and idolatry. They never fell back into ***that*** sin after the return from Babylon. The long suspended worship of God was restored ; magistrates, judges, and teachers of the law were appointed over the land. The people entered into a solemn covenant to separate themselves from all idolaters, and even, painful as it was, from the heathen wives some of them had taken ; and before Ezra and Nehemia passed to their rest the people, the worship, the temple, and the city were all restored, and the canon of Old Testament Scripture was arranged and closed.

Many political and military troubles arose afterwards, but no such overthrow and restoration. ***Is was to that second temple that Christ came,*** thus making the glory of the latter house greater than that of the former.

Need I interpret all this true and yet typical history? Does it not apply itself to the later antitypical history? Have you not seen the Reformation of the sixteenth century as I have described the return from Babylon? Is not Jerusalem the true Church, and Babylon the false? and is not Babylon, Rome? Scripture distinctly states this. **"The woman which you saw" (whose brow was branded "Babylon") "is that great city which reigns over the kings of the earth."** The angel said this to John. In John's days no other great city than Rome ruled over the kings of the earth. **BABYLON REPRESENTS ROME.** The captive Jews represent God's people oppressed in and by Rome. **Their deliverance and restoration, under Ezra and Nehemiah, represent the Reformation under Luther and Calvin and other reformers.** Their repentance and abandonment of idolatry, their reading of the word of God and re-establishment of the worship of God, all this had its parallel in the movement we have described. Their rebuilding of Jerusalem and reorganization of Jewish polity and and national life foreshadowed the constitution of reformed Protestant communities and nations ; the duration of the two movements was the same, about half a century ; the results of the two movements were similar, in spite of much bitter but futile opposition ; the proportion of the restored remnant was the same, representatives of only two tribes out of the twelve returned to Jerusalem. Protestantism is growing now with amazing rapidity ; but at the end of the sixteenth century it was small, compared with the hosts of Romanism. Both movements consisted of a spiritual work, an ecclesiastical work, and a political work. Both are connected with a recovered Bible, and both "gave the sense" of the original documents to the common people, or made them understand the word of God. Luther, Tyndale, and others translated the Bible into the vulgar tongues of Europe. The close and wonderful parallel extends to many particulars, which I have no time to indicate. Both movements occur late in the stories to which they respectively belong ; and ***if the first advent belongs to the days of the restored temple, we have every reason to believe that***

the second will take place in this Protestant era, for, as I will show you presently, a chronological prediction occurs in the prophecy of it in Revelation.

But I must revert to the point of Israel's idolatry for a moment, and **ask you to glance at the remarkable development of this same sin in the apostasy in the Romish Church.**

All through its history idolatry has been **the most marked characteristic of the Papal system. Romanism is simply the old Roman paganism revived under Christian names. Romanism and paganism bear to each other the most exact and extraordinary resemblance.**

Had paganism its temples and altars, its pictures and images? So has Popery. Had paganism its use of holy water and its burning of incense? So has Popery. Had paganism its tonsured priests, presided over by a ***PONTIFEX MAXIMUS,*** or sovereign pontiff? So has Popery; and it stamps this very name, which is purely heathen in origin, upon the coins, medals, and documents of the arrogant priest by whom it is governed. Had paganism its claim of sacerdotal infallibility? So has Popery. Had paganism its adoration of a visible representative of Deity carried in state of men's shoulders? So has Popery. Had paganism its ceremony of kissing the feet of the sovereign pontiff? So has Popery. Had paganism its college of pontiffs? So has Popery, in the college of cardinals. Had paganism its religious orders? So has Popery. Had paganism its stately robes, its crowns and crosiers of office? So has Popery. Had paganism its adoration of idols, its worship of the queen of heaven [Editor: Mary!], its votive offerings? So has Popery. Had paganism its rural shrines and processions? So has Popery. Had paganism its pretended miracles, its speaking images, and weeping images, and bleeding images?! So has Popery. Had paganism its begging orders and fictitious saints? So has Popery. Had paganism its canonization of saints, as in the deification of the dead Cæsars? So has Popery. Had paganism its idolatrous calendar and numerous festivals? So has Popery. Had paganism its enforced celibacy, its mystic signs, its worship of relics? So has Popery. Had paganism its cruel persecution of those who opposed idolatry? So has Popery. Was paganism satanically inspired? So ***is*** Popery. **God overthrew paganism ; Satan revived it under Christian names: but God shall yet destroy it, and sweep its hateful presence from the earth.**

And further, just as there never failed in Israel

A LINE OF FAITHFUL WITNESSES

to testify against the idolatry of the people of God, so also in the case of Romanism. All the prophets testified against Jewish idolatry. Isaiah, Jeremiah, and Ezekiel, Hosea and Amos were burning witnesses against it; but perhaps the most typical witness of all was ***Elijah the Tishbite.*** This holy and earnest man was one who feared God, and consequently feared not the face of his fellow man. Though Jezebel had slain the prophets of the Lord [YAHWEH], he hesitates not to startle Ahab with the bold accusation that his idolatries were the cause of the famine that was desolating the land. "I have not troubled Israel ; but you, and your father's house, in that you have forsaken the commandments of the Lord [YAHWEH], and you have followed Baalim."

Forced to flee to the wilderness when Jezebel seeks his life, hear him plead with God that he had been jealous for His name, "because the children of Israel have forsaken Your covenant, thrown down Your altars, and slain Your prophets with the sword ; and I, even I only, am left ; and they seek my life, to take it away."

Like these ***Jewish witnesses,*** the ***Christian witnesses*** of later days were very jealous for the Lord [YAHWEH], grieved and indignant at the desecration of His name and cause. Like the prophets they were opposed, despised, denounced, persecuted, exiled, and slain. Who were these Christian witnesses? They were, to use the words of one of them, an exiled Huguenot, ***"those who since the birth of anti-Christianity have cried against its errors and idolatries."*** If you wish to know their names this Huguenot will tell you. He says in his "Commentary on the Apocalypse," "they were called ***Berengarians, Stercorists, Waldenses, Albigenses, Leonists, Petrobrusians, Henricians, Wicliffites, Lollards,*** etc. ; as they are now styled ***Lutherans, Zwinglians, Calvinists, Sacramentarians, Huguenots, heretics, schismatics,*** etc. ; and to these reproachful names their enemies added fines, confiscations, imprisonments, banishments, and condemnations to death." ("A New System of the Apocalypse," p. 214.)

Read Fox's "Acts and Monuments of the Martyrs" if you desire a fuller account of the lives and testimony of these faithful witnesses against antichrist and his abominable idolatries, and of the sufferings they endured in the cause of truth through weary centuries. God never left Himself without a witness. All through the dark ages there were bold and holy men who stood aloof from Rome's corruptions, as we have seen, who denounced her idolatries, who endured her malice, who dared the fury of the wild beast, who resisted to blood striving against sin. We shall have to speak again of these witnesses in connexion with the New Testament prophecy of the Reformation.

Meantime let me remind you that from ***the existence of this analogy*** it follows that the moral judgments which are applicable to the Jewish apostasy and reformation are equally so to the Christian. ***To justify the Christian apostasy is in principle to justify that Jewish apostasy so signally condemned in the word of God; and to condemn the Christian reformation is in principle to condemn that Jewish reformation so evidently sealed with Divine approval.*** To ***approve*** the apostasy, whether Jewish or Christian, is to approve the work of sin and Satan; and to ***condemn*** the Reformation, whether Jewish or Christian, is to condemn the work of Divine providence and grace. The enemies of the Reformation are the enemies of God. Those who would pull down the sanctuary which the Reformation reared would have pulled down the second temple built by the exiles restored from Babylonish bondage. But what said the promise of God as to that second temple? "Be strong, said the Lord [YAHWEH], and work: for I am with you. ... I will shake all nations, and the desire of all nations shall come: and I will fill this house with glory, said the Lord of hosts [YAHWEH Sabaoth]. ... The glory of this latter house shall be greater than of the former, said the Lord of hosts [YAHWEH Sabaoth]: and in this place will I give peace." (Hag. II.4-9.) And again, "The Lord [YAHWEH], whom you seek, shall suddenly come to His temple." (Mal. III. 1.)

NEW TESTAMENT PROPHECY OF THE REFORMATION.

We turn now, in the second place, to THE PROPHECIES OF THE REFORMATION in the last book of the Bible. Here again the prediction is an ***acted*** one ; but instead of being acted in ***real history,*** it is acted ***as on a stage.*** The whole drama of the Apocalypse is thus acted. Symbolic beings perform symbolic actions. The ***dramatis personae*** seen in vision by St. John include heavenly, earthly, and satanic beings, all of whom are representative, symbolical. Christ is represented by "a lamb as it had been slain," or by a mighty, cloud-clothed angel; Satan, as inspiring the Roman empire, by "a great red dragon"; and so on. In no other way could so vivid a foreview of the events of ages have been presented in so small a compass. ***The book of Revelation consists of John's descriptions of the living, moving, acting hieroglyphs he saw.*** He uses constantly the words, "and I saw," "and I heard." In reading it we should try first to realize accurately what the hieroglyph which John saw and describes ***was,*** and then consider what it ***signified.*** Other Scripture use of similar figures will in most cases give the clue to the meaning.

John also takes part in the drama himself. He speaks and is spoken to, and when he does so he represents the true witnesses of Christ at the time and in the circumstances prefigured. He is himself a hieroglyph, as it were, and stands as the representative of the true servants of God who would be living in the successive periods the events of which are predicted.

The drama as a whole foreshadows the external and internal history of the Church from John's own day to the second advent. As its outward history depends largely on the state of the world in which the Church exists, much mere political history, many purely secular events, such as the overthrow of the Roman empire, have their place in this prophetic drama. For just as if a traveller takes a voyage in a ship, the history of the ship becomes for the time ***his*** history, just as the story of an individual cannot be told without taking into account his environment, so the story of the Church cannot be told without a consideration of the cotemporaneous state of the world in which it exists. Moreover Providence employs outward events in the government of the Church itself ; wars and invasions are judgments, so are revolutions and insurrections, famines and pestilences. They have therefore properly their place in Church history.

But the **CHURCH** has ***also*** an inward spiritual history, which depends, not on earthly events, but on ***heavenly and satanic action.*** If she is sustained, revived, increased, and rendered spiritually victorious, it is because her glorious Head is acting in her and on her behalf. If she is betrayed, corrupted, misled, or persecuted and oppressed, it is because Satan is acting against her in and by her enemies. In the Apocalypse these spiritual agencies are symbolized, as well as material historical events. They are seen acting, but always ***indirectly*** through outward agents. Thus earthly material events are continually linked in this wonderful prophecy with their hidden spiritual ***causes.*** The Father, the Son, and the holy Ghost [Spirit], angels and archangels, and the spirits of the just, are all seen in action under various symbols ; and so also are the devil and his agents. Under the symbols of the dragon and the wild beasts, they are seen opposing and counterworking Christ, and persecuting and slaughtering His faithful witnesses.

The visions of this holy and sanctifying book, to the study of which a special blessing is attached, constitute a ***prophetic history of the Church and of the world from apostolic days to the present day, and on the end of this age.*** They are, as you know, arranged in order in three groups of seven: first seven seals, then seven trumpets, and then seven vials. Speaking broadly (for I have no time to do more, nor is it needful to our subject), the first six ***seals*** represent events extending from John's own day to the fall of paganism and the establishment of Christianity in the Roman earth; while the seventh contains the seven trumpets and all that follows. The first four ***trumpets*** depict the Gothic invasions and the overthrow of the old Roman empire in the fifth century. The next two trumpets give events in the ***East*** instead of the West, the fifth predicting the Saracenic conquests of the seventh and eighth centuries (symbolised as the ravages of an army of locusts), and the sixth the Turkish invasions of eastern Europe, which extended from the middle of the eleventh century to the middle of the fifteenth. These, and the intolerable misery they occasioned to the Greek Churches of the East, are symbolised under the sixth trumpet by the career of the Euphratean horsemen in the ninth chapter of the book [Apocalypse]. This vision brings down the prophetic history to the fall of Constantinople, the capital of the eastern empire of Rome, before the Turks in A.D. 1453; and the remainder of the fifteenth century seems covered in the prophecy by the statement that **"the rest of the men who were not killed by these plagues, yet repented not of the works of their hands, that they should not worship devils, and idols of gold, and silver, and brass, and stone, and wood."** This description of continued obdurate and inveterate apostasy and idolatry applies both to eastern and western Christendom at that time. Thus we are brought down chronologically to the end of the fifteenth century ; and ***then*** there is a break and a great change in the series of visions!

And what is the next scene that attracts the eye of the holy seer? It is a ***vision symbolic of the Reformation movement*** of the sixteenth century, coupled with a retrospective narrative of ***the history of Christ's true witnesses against idolatry,*** from the beginning of the apostasy to the close of the Protestant Reformation. You will find this most interesting prophecy in the ***tenth*** and first thirteen verses of the ***eleventh*** chapters of Revelation. Study it carefully at your leisure, and you will see that the vision consists of the manifestation of a glorious mighty angel, who evidently symbolises Christ Himself, and of the bestowal by Him on John (in this representative character) of three things:

1. Of a little open book which he was to eat;
2. Of a great commission which he was to execute; and
3. Of a reed with which he was to measure the temple of God.

There follows the story of Christ's "two witnesses," symbolised as two olive trees and two candlesticks; the narrative of their doings and sufferings, of their persecution and slaughter by their enemies, of their brief, trance-like death, and of their speedy resurrection and exaltation. Lastly, there is a great earthquake or revolution, and the fall of o tenth part of the city, of a tenth part of Roman Christendom. ...

a little book-open. At a command from heaven, John asks the Angel for this little book, and receives it with the injunction, **"Take it, and eat it up; and it**

shall make your belly bitter, but it shall be in your mouth sweet as honey." It is immediately added, **"You must prophecy (or preach) again before many peoples, and nations, and tongues, and kings."** Now this same remarkable figure of eating a book, and then going forth to proclaim to others its contents, does not occur here for the first time. We meet it in the Old Testament, where Ezekiel is commanded to eat a roll, and go and speak to the house of Israel ; and the action is thus explained. Ezekiel says : **"I did eat it; and it was in my mouth as honey for sweetness. And He said to me, Son of man, go, get you to the house of Israel, and speak with My words to them. . . . All My words that I shall speak to you *RECEIVE IN YOUR HEART,* and hear with your ears. And go, get you . . . to the children of your people, and speak to them, and tell them, Thus says YAHWEH** God/**Elohim; whether they will hear, or whether they will forbear."** [Ezekiel 3:3, 10, 11] We have no question therefore as to the meaning of this emblematic action in the vision. John was first to appropriate and digest the contents of the little book, and then to go forth and proclaim its messages to others as the word of the Lord [YAHWEH].

Now what is this little book? What can it be but the Bible - that blessed gift of God, His own word? It is here seen given afresh, a ***second*** time, to the Church. And indeed, so long had the Bible been buried in Latin, so long withheld from the people, so long made void by the traditions of men, that it was as a new book given afresh to the Church when it was, as it were, restudied, and republished by the reformers at the close of the dark ages.

When Martin Luther, then a student of about twenty years of age, in the University of Erfurt, first accidentally found a Latin Bible, he was amazed.

"One day he opens several books of the library, one after the other, to see who their authors were. One of the volumes which he opens in its turn attracts his attention. He has never before seen one like it. He reads the title ... It is a Bible! ***A RARE BOOK, AT THAT TIME UNKNOWN.*** His interest is strongly excited ; he is perfectly astonished to find in this volume anything more than those fragments of gospels [good tidings] and epistles which the Church has selected to read publicly in the churches every sabbath day [Editor: in the first time during and short time after the apostles]. Hitherto he had believed ***that these formed the whole word of God.*** But here are so many pages, chapters, and books of which he had no idea. His heart beats as he holds in his hand all this divinely inspired Scripture, and he turns over all the leaves with feelings which cannot be described. The first page on which he fixes his attention tells him the history of Hannah and young Samuel. He reads, and his soul is filled with joy to overflowing. The child whom his parents lend to Jehovah [YAHWEH] for all the days of his life; the song of Hannah, in which she declares that the Lord [YAHWEH] lifts up the poor from the dust, and the needy from the dunghill, that He may set him with princes; young Samuel growing up in the presence of the Lord [YAHWEH]: the whole of this history, the whole of the volume which he has discovered, make him feel in a way he has never done before. He returns home, his heart full. 'Oh!' thinks he, ***'would it please God one day to give me such a book for my own!'*** Luther as yet did not know either Greek or Hebrew, for it is not probable that he studied these languages during the first two or three years of his residence at the university. The

Bible which had so overjoyed him was in Latin. Soon returning to this treasure in the library, he reads and re-reads, and in his astonishment and joy returns to read again. The first rays of a new truth were then dawning upon him. **In this way God put him in possession of His word.** He has discovered the book which he is one day to give his countrymen in that admirable translation **in which Germany has now for three centuries perused the oracles of God.** It was perhaps the first time that any hand had taken down this precious volume from the place which it occupied in the library of Erfurt. This book, lying on the unknown shelves of an obscure chamber, is to become the book of life to a whole people. ***THE REFORMATION WAS HID IN THAT BIBLE."***
(D'AUBIGNÈ: "History of the Reformation," vol. I., p. 113.)

Later on, when soul agony had driven the young student from his loved university into a Benedictine convent, to seek the salvation for which he longed, it was the same blessed book, with its glorious doctrines of the forgiveness of sins and justification by faith alone, that calmed his storm-tossed spirit, and quickened his soul to new spiritual life. Staupitz, the vicar-general of his order, who proved himself a true pastor to the poor young monk, ***gave him a Bible of his own.*** His joy was great. He soon knew where to find any passage he needed. With intense earnestness he studied its pages, and especially the epistles of St. Paul. Right valiantly did the young reformer use the sword of the Spirit thus placed in his hand.

"The Reformation, which commenced with the struggles of a humble soul in the cell of a convent at Erfurt, has never ceased to advance. An obscure individual, with the word of life in his hand, had stood erect in presence of worldly grandeur, and made it tremble. This word he had opposed, first, to Tetzel and his numerous host ; and these avaricious merchants, after a momentary resistance, had taken flight. Next, he had opposed it to the legate of Rome at Augsburg ; and the legate, paralysed, had allowed his prey to escape. At a later period he had opposed it to the champions of learning in the halls of Leipsic, and the astonished theologians had seen their syllogistic weapons broken to pieces in their hands. At last he had opposed it to the pope, who, disturbed in his sleep, had risen up upon his throne, and thundered at the troublesome monk ; but the whole power of the head of Christendom ***this word had paralysed.*** The word had still a last struggle to maintain. It behoved to triumph over the emperor of the west, over the kings and princes of the earth, and then, victorious over all the powers of the world, take its place in the Church, to reign in it as the pure word of God." (D'AUBIGNÉ: "History of Reformation," vol. II., p. 129.)

"Let us believe the gospel [good tidings], let us believe St. Paul, and not the letters and decretals of the pope," Luther was wont to say. "Are you the man that undertakes to reform the Papacy?" said an officer to him one day. "Yes," replied Luther ; **"I am the man. I confide in ALMIGHTY GOD, whose WORD I have before me."** "Sooner sacrifice my body and my life, better allow my arms and legs to be cut off," said he to the archbishop, who tried to persuade him to retract his writings, "than abandon the clear and genuine **WORD OF GOD."**

From his lonely, Patmos-like prison in the castle of Wartburg, in the forests

of Thuringia, Luther gave this priceless treasure, the word of God, to his country in a translation which is still in use in Germany. He felt that the Bible which had liberated him could alone liberate his people. "It was necessary that a mighty hand should throw back the ponderous gates of that arsenal of the word of God in which Luther himself had found his armour, and that those vaults and ancient halls which no foot had traversed for ages should be again opened wide to the Christian people for the day of battle." **"LET THIS SINGLE BOOK,"** he exclaims, **"be in all tongues, in all lands, before all eyes, in all ears, in all hearts"** ; and again, **"The Scripture, without any commentary, is the sun from which all teachers must receive light."**

And not Luther only, but ***all the reformers - like the apostles - held up the word of God alone for light, just as they held up the sacrifice of Christ alone for salvation.*** They gave to the world the book which Christ had given to them, which they had found sweet to their souls, though it subsequently brought on them bitter trouble. It was an established principle of the Reformation to reject nothing but what was opposed to ***"some clear and formal declaration of the Holy Scriptures." "Here only is found the true food of the soul,"*** said Luther, familiar as he was with the writings of the philosophers and schoolmen - **"here only." "You say, Oh if I could only hear God! Listen then, O man, my brother. God, the Creator of heaven and earth, is speaking to you."**

The New Testament once printed and published did more to spread the revival of primitive Christianity than all the other efforts of the reformers. The translation was a splendid one; as a literary work it charmed all classes. It was sold for so moderate a sum that all could procure it, and it soon established the Reformation on an immovable basis. Scores of editions were printed in an incredibly short time. The Old Testament from the same hand soon followed, and both were diffused through a population, familiar till then only with the unprofitable writings of the schoolmen. The Bible was received with the utmost avidity. "You have preached Christ to us," said the people to the reformer; "you enable us now to hear His own voice." ***In vain Rome kindled her fires and burnt the book. It only increased the demand, and ere long the Papal theologians,*** **finding it impossible to suppress Luther's translation, were constrained to print a rival translation of their own.**

Once the Bible was thus read in the households of Christendom, the great change could not be averted. A new life, new thoughts, new standards, a new courage sprang up. God's own words were heard at the firesides of the people, and the power of the priest was gone. [Editor: Or not?] "The effect produced was immense. The Christianity of the primitive Church, brought forth by the publication of the Holy Scriptures from the oblivion into which it had fallen for ages, was thus presented to the eyes of the nation ; and this was sufficient to justify the attacks which had been made upon Rome. The humblest individuals, provided they knew the German alphabet, women, and mechanics (this is the account given by a contemporary), read the New Testament with avidity. Carrying it about with them, they soon knew it by heart, while its pages gave full demonstration of the

perfect accordance between the Reformation of Luther and the Revelation of God."

It was the same in France. In 1522 a translation of the four Gospel [good tidings] was published in France by one Lefevre, and soon after the whole New Testament. Then followed a version of the Psalms. In France, as in Germany, the effect was immense. Both the learned and noble and the common people were moved. "In many," says a chronicler of the sixteenth century, "was engendered so ardent a desire to know the way of salvation, that artisans, carders, spinners, and combers employed themselves, while engaged in manual labor, in conversing on the word of God, and deriving comfort from it. In particular, Sundays and festivals were employed in reading the Scriptures and inquiring after the goodwill of the Lord [YAHWEH]."

The pious Briçonnet, Bishop of Meaux, sent a copy to the sister of Francis I., urging her to present it to her brother. "This from your hands," added he, "cannot but be agreeable. It is a royal dish," continued the good bishop, "nourishing without corrupting, and curing all diseases. The more we taste it, the more we hunger for it, with uncloying and insatiable appetite." "The gospel [good tidings]," wrote Lefevre in his old age, "is already gaining the hearts of all the grandees and people, and soon, diffusing itself over all France, it will everywhere bring down the inventions of men." The old doctor had become animated ; his eyes, which had grown dim, sparkled; his trembling voice was again full toned. It was like old Simeon thanking the Lord for having seen His Salvation. Farel, the French reformer, maintained the sole sufficiency of the word of God as a rule of faith, and the duty of returning to its use. In the great Protestant Confession of Augsburg it is by a simple ***reference to Scripture*** that the new doctrines of the Reformation are justified. From first to last, from its incipient germ in the soul of Luther to the crowning day of the Reformation, the Bible was very heart and core of the movement; and Protestantism has since deluged the world with Bibles. Do you wonder then that prophecy makes the giving of a "little book open" to the representative of the Church at that time a leading feature of its prefiguration?

But you must note next that this was not the only thing given to John by the mighty Angel. There follows ***a great commission,*** which he was to execute.

He who of old had said to His disciples, **"Go you into all the world, and proclaim the glad tidings to every creature,"** renews this commission to John in his representative character, and says to him, **"You must prophesy (or preach) again, before many peoples, and nations, and tongues, and kings."** It is a second sending to the world of the gospel [good tidings] message, a second appointment of witnesses to proclaim the glad tidings.

And this was needed, for the fundamental ordinance of gospel [good tidings] preaching had long fallen into entire disuse among Romanists; the preacher had been lost in the sacrificing priest: the people had for ages had none to break to them the bread of life. Luther shrank at first from the office of a preacher, but it was forced on him by circumstances. After he had finished his translation of the book, and returned from his seclusion in the Wartburg. he began to publish the truth from the pulpit as well as through the press. "It is not from men," he wrote to the Elector, "that I received the gospel [good tidings], but from heaven, from

the Lord Jesus [Master Yahshua]; and henceforth I wish to reckon myself simply His servant, and ***to take the title of evangelist."*** He began to preach in an old wooden hall in Wittemberg, and soon the largest churches were thronged to hear him. Within two or three years the gospel [good tidings] was being ***preached*** as well as ***read*** all over Germany, and in Sweden, Denmark, Pomerania, Livonia, France, Belgium, Spain, and Italy, and also in our own isle. Bilney had procured a copy of Erasmus' New Testament, and found comfort and saving light in its study. "Then," he says, ***"the Scripture became to me sweeter than honey or the honeycomb";*** adding, "as soon as, **by the grace of God, I began to taste the sweets of that heavenly lesson which no man can teach but God alone, I begged the Lord [YAHWEH] to increase my faith, and at last desired nothing more than that I being so comforted of Him might be strengthened by His Spirit** ***to teach sinners His ways."***

Renouncing the Romish title of "priest" and that of doctor, Luther, in a treatise against Papal orders, styles himself simply ***"THE PREACHER,"*** and the reformed Churches provided for a continuance, not of sacrificing priests, but of ***gospel [good tidings] preachers.*** **"IN THE POPEDOM,"** says Luther in his **"Table Talk," "they invest priests not for the office of preaching and teaching God's word; for when a bishop ordains one he says,** 'Take to you power to celebrate mass, and to offer for the living and the dead.' But we ordain ministers, according to the command of Christ, ... to preach the pure gospel [the good tidings] and the word of God [Editor: NO, not right!]. So in the reformed Swedish Church it was enacted that none should be ordained who did not approve themselves both able and willing ***to preach the gospel [good tidings].*** Instead of putting into the hands of the newly ordained the chalice and the patten, the reformers presented them with "a little book" - the New Testament, - saying, "Take you authority ***to read and preach the gospel [good tidings]."*** If a recovered Bible be the first and greatest feature of the Reformation, most assuredly a renewal of gopsel [good tidings] preaching stands next.

But a ***third*** thing was also given to John (in his representative character). In the vision, it was "A REED LIKE TO A ROD," with which he was to measure, "the temple of God, and the altar,adn them that worship therein," ***omitting,*** or casting out, the outer court, which was given up to the Gentile enemies who were treading down the holy city. It was a measuring reed in the first place, but it looked like a rod of princely or ecclesiastical authority - "a reed ***like*** a rod." This measuring of "the temple of God" - the symbol of the outward, visible Church in the world, - and this command to define and measure out its boundaries and dimensions, including one portion, and excluding another, looks like a direction to give attention and definition to the ecclesiastical foundations and boundaries, or limits, of the new reformed Churches, and to separate them in a formal public manner from the apostate Church of Rome.

If Protestant Christianity owed its birth to the Bible, and its early growth to revived gospel [good tidings] preaching, it owed its continued existence to ***its definite constitution as a separate ecclesiastical organization from Romanism.*** This came in due course. At first the reformers had to attend to the core and kernel of the movement ; its spiritual side claimed all their efforts. ...

This accordingly was the next stage of the Reformation movement, both in Germany and elsewhere. And this could not be done effectually without the concurrence of the governments of the respective countries. If Romish authority was to be thrown off, if public property was to be converted to Protestant uses, if Papal ordination was to be rejected and Papal bishops refused, the governments must evidently take part, and sanction the great change. Hence the need of the "rod" of authority ; nor was it lacking when the time came for its use.

I have not time to trace the story. The Elector John, assuming to himself, like our own Henry VIII., the supremacy of the Church as a natural right of the Crown, "exercised it with resolution and activity, by forming new ecclesiastical constitutions, modelled on the principles of the great reformer." "Come, let us build the wall, that we be no more a reproach," said Nehemiah to the Jews. And so Luther and Melanchthon and other reformers urged the introduction into the reformed Churches of new formularies of public worship, the appropriation of the ecclesiastical revenues to the reformed parochial clergy and schools, and the ordination of a fresh supply of ministers independently of Rome. A general visitation of the churches was made by the prince's desire, to see to the execution of the new system, and complete what might be wanting to the establishment throughout Saxony of a SEPARATE EVANGELIC CHURCH.

In this feature the Reformation differed from all the earlier of a kindred nature [Editor: but today, in 21th century, all evangelic churches have fallen through the **ecumenicalism** and its spirit], such as that of Lollards in England or of Huss in Bohemia. As Schlegel remarks in his "Philosophy of History," "It was by the influence Luther acquired by asserting the kings's authority, as well as by the sanction of the civil power, that the Reformation was promoted and consolidated. Without this, Protestantism would have sunk into the lawless anarchy that marked the proceedings of the Hussites." This change took place in all the reformed States, the measuring reed like a rod being given by the civil authorities to the founders of the new communions, that they might solidly construct them on a permanent basis.

The outer court, representing the apostate Church, they on the other hand ***formally cast out.*** It was insisted on at the Diet of Augsburg that ***"Roman pope, cardinals, and clergy did not constitute the Church of Christ,*** though there existed among them some that were real members of that Church, and opposed the reigning errors. That the true Church consists of none but the faithful, who had the word of God, and were by it sanctified and cleansed; while, on the other hand, what ***Paul had predicted of antichrist's coming and sitting in the temple of god had had its fulfilment in the Papacy;*** and that the reformed Churches were not guilty of schism in separating themselves, ***AND CASTING OUT ROMISH SUPERSTITIONS."*** In his answer to the pope, Luther writes: **"Rome has cut herself off from the universal Church ; if you reform not, I and all that worship Christ do account your seat to be possessed and oppressed by Satan himself, to be the damned seat of antichrist, which we will not be subject to nor incorporate with, but do detest and**

abhor the same."

This formal separation of the reformers from the apostate Church, and this formal organization of new Churches, holding evangelic faith, and using a pure ritual, is the fulfilment of this part of the symbolic prophecy of the Reformation ; but we must not pause to justify this interpretation, as a most important and interesting section of our subject lies still before us. Thus far we have seen the Reformation is predicted as first the result of the action and interference on her behalf of the glorious Head of the Church, that it was produced instrumentally by a recovered Bible and by a renewed gospel [good tidings] testimony in all lands, and that it issued in the development of a new ecclesiastical organization.

A retrospective narrative of the history of Christ's two witnesses is then given, which time forbids my fully expounding now. These witnesses unquestionably represent the faithful evangelic Churches, which held fast the gospel [good tidings] all through the dark ages of Roman apostasy. They are called candlesticks ; and we are told in the first chapter, of the book, that candlesticks symbolize churches [AND FAITHFUL PERSONS IN CHRIST!]. They are called olive trees, and this figure is used in Zechariah (where two such trees are seen ***supplying in the candlestick with oil)*** to represent faithful ministers. The double symbol seems to predict, that all through the darkest period of antichristian apostasy, ***faithful Churches, ministered to by faithful pastors,*** should exist. They might be few and feeble, persecuted and hidden, small in numbers, and inconspicuous in status; yet acting as Christ's faithful witnesses, and holding forth the word of life, they would keep alight amid the darkness the lamp of truth.

The number two is used apparently in compliance with the law of testimony. "In the mouth of two or three witnesses shall every word be established." These witnesses are not individuals, but Churches, and their prophesying or preaching lasts ***all through the dark ages,*** through the entire period of Papal domination, with the exception to one brief interval, during which they are to all appearance killed - extinct.

In addition to witnessing for Christ and to His gospel [good tidings], these evangelical Churches would also witness against the Roman antichrist and his assumptions. And the result would naturally be intense opposition on his part. When their testimony reached this point, he would make war with them, until at last he would overcome and kill them ; that is, he would silence their witness completely. He would ***so*** exterminate Bible Christians wherever they were found in Christendom, by persecution to death, that ***as witnessing Churches,*** maintaining a public testimony to the truth, they would cease to exist. Individuals, of course, would still - like the seven thousand in Israel who had not bowed the knee to Baal - hold fast their integrity ; but such would be the power of the oppressor, that they would have to hide their heads and hold their peace, in face of a mighty and triumphant and universal idolatry. This state of things would however be of ***very brief duration ;*** for at the end of three years and a half the death-like silence would be broken, the voice of true testimony would once more be publicly heard, the witnessing Churches would experience a wonderful and startling resurrection, which would greatly alarm the enemies who witnessed it ; and instead of being

oppressed and extinguished, the faithful Churches would thenceforth be exalted and established. Such is the prediction of Revelation XI. translated from symbolic into plain language.

Now to those who are familiar with the Church history of the middle ages all this reads like history. It is a sketch from nature, in which all the leading features of a well-known landscape are clearly discernible, though laid down only in small miniature. All came to pass precisely as here foretold. ***As superstitions and apostasy darkened down over Christendom, and an ever-increasing multitude faithlessly bowed the knee to Baal ; as the man of sin gradually developed his power and his false pretensions at Rome, - protests arose here and there, and witnesses for Christ [the Messiah] sprang up whose records remain with us to this day.*** In the East there were the Paulicians, who arose about the middle of the seventh century, and whom we know principally through the writings of their foes, who brand them as heretics. Already, even at that date, the priests withheld the Testament from the laity as too mysterious for the comprehension of common people, and a sort of paganized Christianity had begun to prevail, when a man named Contantine, who had come into possession of the gospels [good tidings] and of the espistles of St. Paul, and received their teachings into his heart, set himself - like the great apostle himself - to propagate the truth by extensive missionary labors. He pledged his followers to read no other book, and hold no other doctrines than those of Scripture, and his thirty years of labor produced what his enemies called a sect, but what seems to have been in reality ***a true Christian Church.*** A persecuting edict was issued against it; Constantine himself was stoned to death, his successor burned alive, with other leaders of the party. A subsequent president of the sect, one Sergius, writes, "From East to West and from North to South, I have run, preaching the gospel [good tidings] of Christ, and toiling with these my knees." His faithful ministry lasted for thirty-four years, and tended to the large extension of the Church, which was bitterly persecuted by the eastern emperors of Rome. He too sealed his testimony with his blood, urging his followers to **"resist not evil."** The Empress Theodora slaughtered and drowned ***one hundred thousand of*** these Paulician Christians, without extinguishing them. Her cruelties, however, at last drove them to resistance, and they lost to some extent the purity and godliness which had marked their earlier days. They spread into Thrace and as far as Philippopolis, and even as late as the twelfth century it was found impossible to reconcile them to the Catholic faith.

In the West, confessors of Christ were similarly raised up in the early part of the seventh century, just when Gregory the Great was founding at Rome the distinctive system of Latin Christianity. Serenus, Bishop of Marseilles, protested both by word and deed against image worship - one of the most characteristic features of Romanism. In the great Council of Frankfort, A. D. 794, under Charlemagne, a protest was made be the emperor and three hundred bishops of the West, in opposition to the popes, on this subject of image worship; and the council of Paris, in A. D. 825, accompanied its decrees against the practice with an express rebuke to the pope. In fact, the Gallican Churches at this time held

many views which we should now call Protestant, in opposition to the doctrines already prevalent at Rome; such as the sufficiency of the Scriptures, prayers in the vulgar tongue, the nature of the eucharist, and the truth as to justification and repentance, the folly of relics and pretended miracles, and other similar practices.

Claud, the good Bishop of Turin, had been called "the Protestant of the West." He was a contemporary of Sergius - "the Protestant of the East" - in the ninth century. He was a true, fearless, enlightened witness for Christ, though men called him a "heretic." **He took Scripture as his guide, and protested against all the Romish innovations.** He delighted, like Augustine, **to set forth Christ and Divine grace through Him as the all in all in man's salvation.** ***"With the utmost fulness, unreserve, and precision he asserts the great doctrine of man's forgiveness and justification in all ages through faith alone in Christ's merits, and not by any works of the law, ceremonial or moral."***

Claude of Turin, though thus faithful, was not martyred, for the Papacy had not at that time established its supremacy in Savoy; but he was sorely persecuted, and his prophesying or preaching was "in sackcloth," like the emblematic witnesses. "If the Lord had not helped me, they would have swallowed me up quick," he writes. "They who see us do not only scoff but point at us." His diocese was a wide one, and his influence great, nor did it soon pass away. Traces of its effects may be found long after his departure ; faithful witnesses continued to hold and teach the truth, as the corruptions around them increased. A sect who are mentioned by their enemies as "prophets" in the tenth century seem to have been spiritually descended from this good Bishop of Turin, and his sphere continued in Papal estimation to be a hotbed of heretics.

Later on, in the eleventh and twelfth centuries, we have numerous accounts of "heretics," who were brought before the Councils of Orleans, Arras, Toulouse, Oxford, and Lombers. The accounts still extant of the examination of these so-called heretics show that, so far from being such, they were men who witnessed a good confession, and held fast the doctrines of the apostles. They denied all the distinctive teachings and practices of Popery, and were blameless and godly in their lives, even by the admission of their foes. Berenger, in the middle of the eleventh century, was the founder of a fresh witnessing Church, or, as his enemies put it, a fresh sect of heretics. He was principal of a public school, and afterwards Archdeacon of Angers, and began by contending against the **DOGMA OF TRANSUBSTANTIATION.** He was brilliantly clever, learned, and good man, and much venerated by the people. His doctrines were condemned by Papal councils; he was deprived of his benefice : but he had not the fortitude of a martyr, and was at last driven to retract through fear. Still he employed poor scholars to disseminate his doctrine, and died a penitent for his own want of courage and fidelity in A. D. 1088.

Time would fail me to tell of Peter de Bruys and his disciple Henry - the Whitefield of his age and country - who, after having almost overthrown the Papal system in Languedoc and Provence, was seized, convicted, imprisoned, and some say burned ; of the heretics of Cologne, in 1147, who " bare the torment of the fire,

not only with patience, but with joy and gladness"; of the thirty poor ***publicani,*** as they were called, tried at Oxford in 1160, who, convicted to holding the truth of Christ and denying the errors of Rome, were " branded on their foreheads, beaten with rods before the eyes of the populace, ... publicly scourged, and with the sounding of whips cast out of the city."

A prohibition having been previously made that none should succour or shelter them, these poor, persecuted witnesses for Jesus, whose garments had been cut down to the girdle - though the weather was cold and inclement - perished in helpless wretchedness, yet singing, "Blessed are you, when men hate you and persecute you!"

Nor can I pause to speak of the Henricians, who were condemned in 1165 for their noble testimony of the truth, and against the errors of the wolves in sheep's clothing who were called priests ; nor of others who formed links in the long chain of witnesses which extended from the seventh to the twelfth centuries. One and all they endured privations and sufferings, which bear out the emblem of being clothed in sackcloth ; and one and all they exhibited a self-denial, an unwearied zeal, and a degree of consistency and fortitude which show they were sustained by the power of Christ, according to this prediction:

"I will give power to My two witnesses, and they shall prophecy, clothed in sackcloth."

But I must pass on to the great witnessing Church [Assembly] of the Waldenses. Would that I could tell its thrilling story! Read it for yourselves; it deserves to be restudied in these dangerous days of latitudinarian indifference to truth or falsehood in doctrine. This far-famed "sect," or true Church of Christ, arose in A.D. 1179; some of its members were present at the third Lateran Council, with their books. Pope Alexander III. showed them some favour, but they and their writings were condemned and anathematized by his successors, and persecution forthwith arose against them. They had a powerful missionary spirit, however, and their views soon spread in every direction ; Provence, Languedoc, Arragon, Dauphiné, and Lombardy were speedily permeated with the gospel [good tidings], as preached by them. Their doctrine, as illustrated in their ancient poem called "**THE NOBLE LESSON,**" was scriptural and spiritual; and **they protested against the Romish system, as one of soul-destroying error, against the confessional, against purgatory, against masses for the dead and the assumption of power to forgive sin, and against the love of money which marked the whole system.** ***They denounced the Papacy as antichrist in a separate treatise.*** These Waldenses united all their communities into the bond of one Church, cultivated learning, eschewed mere ignorant fanaticism, and were filled with zeal and prudence. Their motto was, **"The light shines in darkness";** and their symbol or crest, ***a lighted candle in a candlestick,*** the very symbol employed in this prediction of them and their fellow witnesses.

But we must now recall that the prophecy not only presents to whole line of faithful witnesses as sufferers and mourners by the sackcloth emblem, but ***that it predicts that at a certain stage in their history the Roman wild beast would in some specially definite way make***

war against them, conquer them, and kill them. This part of the prophecy began to receive its fulfilment at the end of the twelfth century, when, at the third Lateran Council (A.D. 1179), the Popedom roused itself collectively to a war of extermination against heretics. Previously to this, separate members of the system, acting alone and independently, had opposed the truth by force and cruelty. But in the thirteenth, fourteenth, and fifteenth centuries, Romanism, then in the plenitude of its power, gathered itself together for a great, determined, united, and persistent effort to crush out all that opposed its supremacy, and to clear, and to clear Christendom of heresy.

This deadly onslaught against the saints was predicted, as you will remember, both by Daniel and by John in their foreviews of the Roman antichrist. He was to wear out the saints of the Most High, and prevail against them. Here the same fierce and fatal antagonism comes in as an incident in the career of the two representative "witnesses," who symbolize the succession of evangelical Churches, which kept up the testimony of Jesus during the dark ages. During the three centuries we have just mentioned the furnace was heated seven times hotter than it was wont to be heated. Persecution raged systematically. The fourth Lateran Council, in 1215, sanctioned all former plans for the extirpation of heresy, urged their adoption with renewed vigour, and subordinated secular authority to spiritual powers for the purpose. If kings would not clear their dominions of heresy, their subject were to be absolved from all allegiance to them. Crusades against heretics were to be organized, and to secure the same privileges and rewards as crusades against the Turks. The Holy Scriptures were to be interdicted to the laity; even children were to be forced to denounce their own relatives.

All sorts of methods were to be used for the detection of heretics ; bishops were to gird themselves for the work of ferretting out and exterminating them ; and all the Franciscan and Dominican monks were to supply instruments for carrying out this process of inquisition and blood. ***THE WALDENSES AND ALBIGENSES*** were, of course, especially singled out for extermination. A crusade was proclaimed against them, and ***PLENARY ABSOLUTION*** promised to all who should perish in the ***HOLY WAR.*** Never was a more ***MERCILESS SPIRIT OF MURDER*** exhibited than by these terrible crusaders against the meek and lowly and Christian-spirited Vaudois. The Inquisition - that invention of Dominic, or rather Gregory IX. - established its horrid tribunal for making inquest after unseen, secret "heresy" ; and wherever any revival of true religion took place, or any confessors of Christ could be found, there they were hunted, if possible, to death. Genuine disciples of Christ, under whatever name they might pass, whether called Petrobrussians, Catharists, Waldenses, Albigenses, Wicliffites, Lollards, Hussites, Bohemians, or any other name, it mattered not - to the torture and the stake with them if they held fast the gospel [good tidings] of Christ! Savonarola, one of the wisest and worthiest of his age, was burnt at the stake in 1498. Seven years of cruel war raged against the Hussites, and a civil persecution more bitter still. Eighteen thousand soldiers were sent into the valleys of Piedmont, towards the end of the fourteenth century, to exterminate the Waldenses of Piedmont,

and appropriate to themselves all their property. The Christians of Val Louise, in Dauphiny, were actually exterminated, burned alive, and suffocated in the caves in which they had sought refuge. Four hundred infants were found dead in their mothers' arms, and 3,000 perished in the struggle.

Lorente calculates, from official reports, that in the forty years prior to the Reformation, the Inquisition alone burned 13,000 persons and condemned 169,000. The latter half of the fifteenth century was a time of Satan's raging against the saints. But in spite or racks and prisons and sword and flame, the voices of the witnesses of Jesus [Jahschua] were still raised in behalf of the truth, and against the power and pretensions of antichrist.

At last, however, as the fifteenth century drew to a close, the furious crusade seemed about to accomplish its object. The beast had all but conquered and killed the witnesses, according to the prediction. The strong figure employed of the witnesses lying dead for three and a half days, means, of course, that their testimony was silenced. They no longer prophesied ; they were silent, helpless, extinct for a brief period. They were worn out. The wild beast from the abyss had prevailed against them. For the moment the struggle was over.

The fulfilment of this part of the vision was at the opening of the sixteenth century, just before the Reformation movement commenced. Hear Mosheim's description of the crisis. **"As the sixteenth century opened, no danger seemed to threaten the Roman pontiffs. The agitations excited in former centuries by the Waldenses, Albingenses, Beghards, and others, and afterwards by the Bohemians, had been suppressed and extinguished by counsel and by the sword. The surviving remnant of Waldenses hardly lived, pent up in the narrow limits of Piedmontese valleys, and those of the Bohemians, through their weakness and ignorance, could attempt nothing, and thus were an object of contempt rather than fear."** Milner, the Church historian, says that at this date, though the name of Christ was professed everywhere in Europe, nothing existed that could properly be called evangelical. All the confessors of Christ, "worn out by a long series of contentions, ***were reduced to silence."*** "Everything was quiet," says another writer; ***"every heretic exterminated."*** This was not, of course, literally true. The Lord [YAHWEH] knows them that are His, and had even in that darkest hour of the night that precedes the dawn, His own who served Him secretly. But so far as collective testimony before Europe was concerned, the witnesses were dead ! Their enemies gloried in the fact. The Lateran Council congratulated itself that Christendom was no longer afflicted by heresies, and, as one of its orators said, addressing Leo X., ***"Jam nemo reclamat, nullus obsistit." "There is an end of resistance to the Papal rule, and religious opposers exist no more."*** And again, ***"The whole body of Christendom is now seen to be subjected to its HEAD, i.e. to you."*** **Leo commanded** a great jubilation, and granted a plenary indulgence in honor of the event. Dean Waddington, describing the close of this council, says: ***"The pillars of Rome's strength were visible and palpable, and she surveyed them with exultation from her golden palaces." "The assembled prelates separated with complacency and confidence, and with mutual congratulations on the*** *peace, unity, and purity of the apostolic Church."* ***"The power of Rome was*** *de facto paramount in the Church."* So

Neander says: "The edifice of an unlimited Papal monarchy had at that time come victoriously out of all the preceding fights, and established itself on a firm basis. In the last Lateran Council at Rome, the principle of an unlimited Papal power was established, in opposition to the principle of general councils, ***and the Waldenses and Hussites had no more any importance to fight against the*** Papacy." So another writer (CUNNINGHAME) says: **"At the commencement of the sixteenth century Europe reposed in the deep sleep of spiritual death. There was none that moved th wing, or opened the mouth, or peeped."**

THE WITNESSES WERE DEAD ! Never before, and certainly never since, was Rome able to congratulate herself that heresy was extinguished and heretics exterminated from the face of Christendom. It is a fine, striking hieroglyph of the crisis that the prophecy presents. **There stands the fierce wild beast monster from the abyss !** He has prevailed against his defenceless human victims. The struggle has been long and hard ; it has made him all the more savage and impatient **: but it is over at last !** His jowls still drop with gore, his claws are red with blood as he stands glaring with his fierce eyes on the pale, cold, silent corpses of Christ's two witnesses, so long empowered from above to resist and defy all his might.

As John watched the sad scene, did there not recur to his mind scenes in the amphitheatres of pagan Rome, scenes such as Doré has imagined and painted for us, scenes with which the exile of Patmos was all too familiar? The arena strewn in the pale moonlight with the cold, stiff corpses of the faithful witnesses of Christ ; and the victorious wild beast, glutted and sufficed with their flesh and blood, standing guard over the remains ! That was ***the symbol.*** The reality was - ***witnessing Churches [Editor: the spiritual temple of the faithful men] silenced by long and bloody persecution.*** The time - A.D. 1514, the close of the last Lateran Council, which proclaimed to the world in a formal, official manner the fact that ***all opposition to Rome had ceased.***

Now note the sequel: In 1517 the Reformation began - the movement which, like a snowball growing ever greater as it rolls along, has in the year 1887 one hundred and fifty ***millions*** of adherents, all professing the faith of Christ in opposition to the apostasy of Rome ! Witnessing Churches - protestant Churches sprang up everywhere, and have been multiplying ever since **[Editor: but in that time, 1887, many protestant Churches were falling before the face of YAHWEH, why? Because they had not hold all commandments of YAHWEH, the God, the Elohim of the Bible!].**

What shall we say? **Is not this a resurrection of the witnesses? Rome had crushed them, had she? So she thought! But she knew better before fifty years had rolled by! She knew better when Germany threw off her yoke, and England withdrew form her communion, and Holland resisted her legions, and the trumpet of Protestant defiance deafened her ears, and the earthquake of Reformation revolution shook her throne, and when the outburst of heavenly light so illumined the minds of men that they laughed at her once dreaded excommunications, sat unmoved under the thunders of her interdicts, and boldly tearing the mask of mother Church from her face, exposed her as the mother of harlots and abominations of the earth!**

They were dead, were they, the witnesses of Christ [the Messiah]? They had no longer any voice to testify, any courage to struggle, any fortitude to resist? So Rome fancied, - till the spirit of life from God entered into them, and they rose up a mighty host to proclaim the glad tidings throughout Europe, to do and dare and die in their myriads, denouncing ***Rome's*** **"doctrines of devils"** with such boldness and power as to arrest the attention of the world, and to produce a revolution of unexampled greatness in Christendom. ***Rome reeled on its seven hills as if shaken by an earthquake, and a "tenth part" of the Babylonian "city" fell.*** England, one of the ten kingdoms into which the western Roman empire had been divided, fell away - separated from Latin Christendom. Thousands perished in the terrible struggle which ensued in many lands, and Rome was worsted in her warfare. The rise of Protestantism was, as the very name attests, the ***resurrection of the witnesses ;*** the reformers themselves recognised it as such, and their enemies also. Pope Adrian, Leo's successor, wrote in a brief to the Diet of Nuremberg, "The heretics Huss and Jerome seem now to be ***alive again*** in the person of Luther."

The Reformation of the sixteenth century commenced in the year 1517. The translation and publication of the word of God, the definition of Protestant doctrine, and the founding of Protestant Churches occupied the next half century, while the liberation of Protestant States from Papal dominion was not completed till the century which followed. During much of this period the **"war"** of the **"wild beast"** against the **"witnesses"** continued, and with it the sufferings, **"sackcloth"** testimony, and slaughter of the latter.

The birth of Protestant Churches and nations in the first half of the sixteenth century did not however, as we know, mark the close of Rome's bitter and bloodthirsty opposition to the truth. The Papal war against the witnesses continued to rage all through that century and all through the next with undiminished hatred and cruelty. But there was one great difference. In pre-Reformation times the beast had the best of it ; he "prevailed against" the saints ; he wore them out, and was at last so far victorious that for a few brief years he completely silenced all corporate testimony to the truth. But after the marvellous resurrection of the witnesses, after the uprising of powerful Protestant communities, duly organized on a permanent basis and backed up by civil power, the Papacy was never again able to silence the witnessing Churches ***as a whole,*** never again able to prevail against them simultaneously in all quarters. Her victims had been transformed into her powerful enemies ; and while Rome prevailed against the reformers in some lands, they prevailed against her in others. Henceforth Roman Christendom was divided into two camps ; and, as of old, the house of Saul grew weaker and weaker, and the house of David stronger and stronger, so there was a gradual loss of power on the part of the Papacy and the Papal nations ; and as time passed on, a gradual growth in political influence, material prosperity, intellectual enlightenment, and social condition, on the part of Protestant nations. But at first the struggle was a sore one. Just as Pharaoh pursued the people after he had been compelled reluctantly to let them go, and pursued them to the annihilation of his own power, so **Rome**

pursued the young Protestant Churches of Europe to her own undoing in the end. She stirred up opposition and international conflicts, instigated bloody massacres and cruel exiles and banishments, and plunged the reformed communities into a sea of sorrow and trouble : **witness the terrible massacre of St. Bartholomew with its 60,000 victims in France, the Marian persecutions in England, the cruel slaughter in six brief year of 18,000 Protestants in the Netherlands, the desolating Thirty Years' War in central Europe, and the revocation of the Edict of Nantes, which in 1685 exiled 400,000 Huguenots from France and caused the death of nearly as many more.** ***This may be regarded as the last great act of the Papal war against the witnesses.*** Protestantism had to pass through a long drawn out agony before Rome recognised, not its ***right*** to exist, for she still denies that, but its existence and growth as a ***fact*** against which it was useless to fight. It was not till the close of the seventeenth century, not until the glorious Revolution which placed William of Orange on the throne of England in 1689, that Protestantism was firmly established in England. This event took place about three and a half years after the revocation of the Edict of Nantes. Papal supremacy had been abrogated in England in 1534, but in the reign of Mary and again under the Popish Stuarts its very existence was imperilled afresh. The Peace of Ryswick, at the close of 1697, first completely established the civil and religious liberty of Protestantism.

All this proves that while the ***first stage*** of the resurrection of the "witnesses" took place at the commencement of the Reformation movement of the sixteenth century, their exaltation to political power and supremacy, the establishment of Protestantism, occupied a much longer interval. Like all other similar great movements, the Reformation, ***starting from an epoch, extended over an era.***

Space forbids the exposition of the chronology of this most remarkable period, including its relation to the 1,260 years of prophecy. Suffice it to say, that the interval from A.D. 1534, the date of the abrogation of Papal supremacy in England, and of the publication of Luther's Bible in Germany, to A.D. 1697-8, the date of the complete establishment of Protestantism at the Peace of Ryswick, is separated by exactly 1,260 ... years from A.D. 312-476 [538 till 1798!], or the period which extended from the fall of paganism at the conversion of Constantine to the fall of the western Roman empire.

I have not attempted, nor could I in the compass of this lecture attempt, to expound fully the wonderful Reformation vision of the book of Revelation. I have only glanced at its leading features. There is in it very much more of the deepest interest which I dare not touch at this time because it would take me too far. But have I not said enough to convince you that the great and blessed revival of true doctrine and of spiritual life which took place between three and four centuries ago, and which we call the **Reformation, was both foreshadowed in Jewish history and foretold in Christian prophecy,** and that in connexion with each of these wonderful predictions ***the seal of God's approval is conspicuously set on the movement?*** What is the vision of

Revelation X.? One of a Divine interference, giving back to the Church the Bible and the preaching of the gospel [good tidings], and formally separating between apostate Christendom and the true Church. **What is the retrospective narrative told by the angel?** It is the story of witnessing Churches, sustained for long centuries amid sorrow and poverty and shame, destroyed at last as corporate bodies by the ferocious attacks of the Roman beast, resuscitated however after a very brief interval, and exalted to political power in spite of all enemies. Such is the prediction ; such have been the facts. **How came that strange prediction to be incorporated 1,800 years ago with these sacred writings?**

Realize, if you can, the stupendous marvel of the fact that ***it is here in this book,*** and that myriads of men of all nations were for ages engaged, all unconsciously to themselves, in fulfilling it.

Realize, if you can, the sublime tenderness and sacred sympathising approval with which the Savior uttered those simple words, "My two witnesses [the Old and New Testament!]." Yes, Lord [**YAHWEH, the father**], they were YOUR witnesses, those poor, persecuted Lollards and Huguenots, those martyred Waldenses and Paulicians! YOUR witnesses, You blessed Sufferer, who did Yourself resist to blood, striving against sin! They were witnesses to ***Your*** grace, to ***Your*** glory, to ***Your*** all-sufficient atonement, [**now to the Son of God: Yahshua the Messiah:**] to Your only high priesthood and sole mediatorship; and for this they suffered, for this they died! They suffered with You; they shall reign with You, according to Your own word, **"WHERE I AM, THERE SHALL ALSO MY SERVANT BE."** "My two witnesses"! Ah, Lord [**Master**], how You did love Your faithful martyrs! How You do love Your faithful martyrs! How You do hate the cruel and evil system which for ages made bitter war upon them, and would fain do so still! In persecuting them did it not persecute You? Oh, how often did You ask of pope and prelate, as of Saul of Tarsus in earlier days, ***"WHY PERSECUTEST YOU ME?"*** As we think of these things, must we not share the feelings of the psalmist, and say, ***"Do not I hate them, O Lord [YAHWEH], that hate You? Am I not grieved with them that rise up against You?"*** Far, far be it from us to sympathise with the persecutors and lightly esteem the true witnesses, as is the fashion with too many in our days! **Let us rather maintain against the great enemy of the** gospel [**good tidings**] **the same testimony they held fast amid his fiercest onslaughts, and thus share with them the honor of being numbered by** Christ [**the Messiah**] **among His faithful witnesses.**

taken from: "ROMANISM AND THE REFORMATION" by H. Grattan Guinness, London, 1887, pp. 185-231

Psalm 23 + 24 + Luke 12:8-9
Revelation 2:10 + 3:5 + Jacob (James) 1:12

CONCLUDING REMARKS.

WE trust that the lectures to which you have listened have produced in your minds the profound conviction that the existence and character of Romanism - the entire history of the Papacy - was foretold in the Bible long ages before that evil power arose in the earth. If so, the conviction will bear fruit, for knowledge influences conduct. Several practical results of an important nature should follow, otherwise we should not have cared to expound to you this great subject.

And first, let your knowledge of this truth confirm and deepen your confidence in the Divine ***INSPIRATION OF SCRIPTURE.*** None but God can thus foresee and foretell the events of a long series of unborn ages. In these symbolic prophecies the history of twelve or thirteen centuries is written in advance. Compare them with anything else in the entire circle of literature, and you will realize that they stand apart as a thing unique, like a living man in a gallery of statues.

The miracle of the existence of these prophecies in the book, and of their fulfilment in the facts of history, is so great that few minds can grasp it. That not only twelve or thirteen, but twenty-five centuries of history should have fallen out exactly as is was foretold in the days of Daniel they would, is a marvel that nothing but incarnation itself can exceed. It is a stupendous miracle in the world of ***mind,*** that world which rises high above the world of matter. It evinces more markedly the finger of God than any mere physical sign, however great, could do. It appeals to the intelligence of the human mind ; it challenges the recognition not of the senses, but of the conscience. It sets a seal of supernatural wisdom on the entire Bible. None but God could have delineated beforehand the Papal power. Its very unnaturalness forbids the possibility of its being the fruit of human imagination. **That a power claiming to act for God, to be "as God," and enthroned in the temple of God or Christian Church, should yet be His most determined enemy, the opposer of His truth, the destroyer of His saints, the great agent of Satan in the earth; that it should, by *FRAUD* and corruption and false pretences, rule the world for ages from the very same seven-hilled central city whence it had already been ruled for other ages by military *FORCE ;* and that Roman rule should, in its Christian stage, shed more saintly blood than in its pagan stage, - all this could never have been *ANTICIPATED* by man, but only *FORETOLD BY GOD.*** It is a demonstration which candour cannot resist of the Divine inspiration of this holy book.

Is not this a practical result? Let criticism carp as it may, it cannot blind our eyes to this gigantic ***fact,*** that twenty-five centuries of history have, in their leading outline, exactly corresponded with Bible predictions. We are bound to conclude that the page that bears the prophecy was written by a divinely guided pen. The tremendous importance of ***this*** conclusion I need not indicate. I solemnly charge you to ***reverence this book.*** It will judge you in the last day. Heaven and earth may pass away, but not a jot or tittle of the **WORD OF GOD** shall ever fail. ***TRUST*** **its promises!** They are as true as its predictions. ***TREMBLE*** **before its warnings and its threats !** They will as assuredly be fulfilled as its prophecies have been. ***STUDY*** its sacred pages, never think you know it all; it is as fathomless in its wisdom as is the mind from which it emanates. I have been studying it for more than thirty years, and I am convinced that is has oceans of truth which I have not yet explored. **How few really study it!** and yet it has riches of wisdom which exceed those of all the libraries on earth. And remember that as certainly as it unveiled beforehand the past history of the Church in the world, so surely does it unveil and illuminate her critical present and her glorious future. The guide book that has proved true thus far may be trusted till we reach the goal.

Secondly, there are personal, social, and civil duties as regards Romanism and the Reformation arising from the truth we have learned which are of primary importance, and which I must indicate and urge on you before I close.

What is the present position of Romanism in the world? and what the condition of the Reformed Churches? You must be able to answer these questions before you can clearly see your own practical duties in relation to this subject.

As to **Romanism,** I have shown you that its present stage is that of decay, and swiftly approaching destruction. Its rise took place one thousand three hundred years ago; it reached the height of its dominion ***five*** hundred years ago ; it received its first fatal blow in the Reformation over ***three*** hundred years ago, its second in the French Revolution at the end of last century, and a third in the unification of Italy and the liberation of Rome itself from Papal rule in 1870. The final blow is yet to fall, at the fast approaching advent of Christ, as described at the end of the nineteenth chapter of Revelation.

To enable you to realize the extent and steady increase of this consumption and decay of Romanism, I will mention a few facts and give you a few figures.

1. Just before the Reformation Rome boasted that heresy was extinct in Christendom. Not a Protestant existed ; she had slain the witnesses of Jesus [Yahshua]. Now the number of Protestants is variously estimated at from one hundred and thirty-six to ***one hundred and fifty millions of mankind.*** In the national convention of Protestants held last year in Glasgow, the last figure was given as the correct one. Including the Greek, Coptic, and Armenian Churches, there are two hundred and fifty milliones of professing Christians, opposed to Rome, and only one hundred and eighty millions subject to her. [Editor: at present time in the year 2011 until today are 99,99 % of all churches to her - through the doctrine of the trinity and to observe the Sunday: All churches have fallen!]. She has therefore no claim whatever to supremacy or universality, but is in a minority, as compared with other Christians.

2. Romanist have, during the present century, increased sixty millions, owing to the natural growth of population. At the end of last century they numbered one hundred and twenty millions ; now they are one hundred and eighty millions. But Protestants have in the same period grown from forty millions to one hundred and fifty millions. In other words, Romanists have increased fifty per cent., and Protestants two hundred and seventy-five per cent. Going on at the same ratio, Protestants will, by the end of this century, equal or exceed Romanists in the world. Had they increased at the same rate, the Papacy would now have had four hundred and fifty millions of adherents, instead of only one hundred and eighty millions. It is a decadent cause throughout the world.

Among the English-speaking populations the proportions are still more

remarkable, and whit it is remembered that this section of mankind includes the most enterprising, prosperous, and powerful nations of the earth, the facts are most suggestive. Out of the hundred millions who speak English, only one-seventh are Romanists, including all the Catholics in Ireland and America, in Africa and our colonies. Everywhere among the intelligent, educated English-speaking races Romanism is an effete religion, and its votaries are being absorbed by the purer and more vigorous faith [Editor: today: no more!]. In America it declined twenty per cent. in the ten years between 1863 - 1873. In Montreal alsone there are five congregations of ex-Romanists. Even in Ireland Romanism is decreasing and Protestants are increasing ; that is, the disproportion between the two grows less each decade.

As regards the United Kingdom, the facts are most remarkable and cheering. At the beginning of this century the Romanists numbered one-third of the population. Now they are only one-seventh. The proportion of Romanists has decreased from one-third to one-seventh, and that of Protestants has increased from two-thirds to six-sevenths. In other words, whereas in 1801 every third man was a Papist; now only every seventh man is such. The population has in this interval increased from sixteen ti thirty-five millions. Protestantism has trebled its numbers, and now reaches over thirty millions, while Romanism remains stationary at about five millions [Editor: today Protestantism have fallen!]. Had it thriven like Protestantism it would have had fifteen millions.

Now these statistics tell their own tale. As surely as Romanism rose in the sixth century and culminated in the thirteenth, so surely is it decaying and falling in the nineteenth. Not only has it lost all temporal sovereignty and all direct political power, but it has ceased to hold its own in the world, and especially in the foremost nations of it, even as regards its adherents. It is consuming and wasting, diminishing while others are increasing, and losing even the semblance of a right to the proudly arrogated title of catholic.

But this is only one aspect of the subject. There is another, and a very important one. Romanism is, and has been all through this century, and especially during the last fifty years, MAKING A DESPERATE EFFORT TO SECURE A RENEWED ASCENDENCY IN OUR OWN EMPIRE, AND ESPECIALLY IN ENGLAND. It has enormously increased its working staff and its working centres. During the last quarter of a century, that is from 1850 to 1885, its ***priests*** in Great Britain have increased by 1,641, its churches, chapels, and stations by 866, its monasteries and convents by 558, and its colleges by 20. This immense and rapid growth is not owing to any proportionate increase of adherents, though it is of course designed to secure such an increase. But it indicates "the determination of the Papacy to try issues on the grandest scale with Protestantism in its stronghold." We have to face a deliberate and desperate effort on the part of this wealthy, highly organized, and centralized system, to weaken and , if possible, subjugate the champion of Protestantism in the earth. The present perplexities of England are the result.

Whether we believe it or not, we are again in the old battle, which we thought had been won at the Reformation and at our Revolution. It is the struggle for power between the priests of Rome and the people of England. The one, a party

small in number, but organized, united, and unwearied. The people, the majority, but divided, distracted, and deceived.

"The Church of Rome has never concealed her claim. Her chief, Dr. Manning, has repeatedly asserted it. She is **to lay down the laws which we are to obey.** Our Government is to receive and enforce them. Her success now in Ireland is only a step **in her imperial progress. She will never rest till she has gained her ends, till our throne has ceased to be Protestant, and our Parliament is subservient to her will.** Nor is her scheme unreasonable, though, as yet, incomplete. She has gained a section of the Anglican clergy, who adopt her principles, use her worship, and teach her dogmas. She returns a considerable section of the members of the House of Commons, who think, speak, and vote as she desires. She uses this section to bring pressure to bear on Government and parties. To the Liberals she speaks the language of Liberalism ; to the voluntaries she is a voluntary. A large body of the English dissenters, and two-thirds of the Free Church of Scotland, have fallen into her trap, and are now her tools. In Parliament she is strong. She moves members through their constituencies. She fills some of the public offices with her creatures. She assails all by importunity, flattery, or threats. She has gained a premier, who is possibly her disciple - certainly her accomplice ; through him she commands a cabinet. She works incessantly through the press. No publication too small for her hand ; none too strong for her agency. She served by a host of devoted troops, who work with all their soul for her, under all sorts of names, in all places and disguises ; reporters, writers for the press, literary and scientific men, ministers of State, preachers in the pulpits of the Church and of dissent, masters of schools, inspectors and examiners. She enters families by governesses, tutors, nurses, and domestics. She has secured a large section of our upper classes, **and every day she gains more.** She draws them **by shows, by music, by taste, by frivolity and reflection, by dissipation and remorse.** She works on the hearts of women by their fancies, their love of pleasure, and their fear of pain. She makes the wealth of men her exchequer, and the influence of the rich becomes hers. From the marquis down to the carpenter, she considers none below her notice or too strong for her power.

"Against this disciplined and able confederacy, you - the English people - have to stand. And for such a fight you are ill prepared. Your impulse is right, your disposition is good ; but impulse and feeling are insufficient against unscrupulous and unwearied conspirators. You are divided by parties, distracted by business, weakened by indifference. **Yet the issue is great. It is, whether we are to keep the rights and liberties which our forefathers gained? Your freedom stands on your faith; and, if your faith fails, your freedom will fall.** That is the lesson of your own history ; **for all that we ever won of liberty was had through the strength of Protestant convictions. I ask you to weigh the issue. It is no light matter. It is your life.** Don't despise or underrate your adversary, but don't flinch or quail before him. **ROME** has in her service the highest intellect and the most untiring zeal. She is served with the **talents of the ablest and the passions of the keenest.** She uses the vices of men as well as their

virtues ; and she has no restraints. She adapts herself to all forms of government and all states of society. She plies every class with arguments suited to its habits, and she can prevail as well with the accomplished and jaded man of fashion as with the illiterate peasant.

"The history, which I now put before you, tells you what strides she has made in England in the last forty years. It is for you to decide whether **she will go on till she has mastered you, or whether you will re-assert your power and compel her to obey your laws. That is the real question.** I have given you the facts ; draw your own conclusions, and act like thoughtful men." [1]

[1] J. C. COLQUHOUN : "Progress of the Church of Rome towards Ascendency in England traced through the Parliamentary History of Forty Years." London : Macintosh, 24, Paternoster Row, E.C.

We urge you carefully to study the pamphlet to which these words form the preface. It is a catalogue of facts, and they prove all our Protestant privileges are in peril, and that it behoves us to be on our guard. Rome makes no secret of her object ; it is to re-unite England to Latin Christendom by re-establishing the Papal supremacy here. "If England is ever to be re-united Christendom," says Cardinal Manning, "it is by submission to the living authority of the vicar of Jesus Christ. The first step of its return must be by obedience to his voice, as rebellion against his authority was the first step of its departure." ("Essays on Religion," p. 19) He proceeds to show that religious toleration is a complete delusion, that the true Church can tolerate nothing but absolute and unconditional submission. "Neither true peace nor true charity recognise tolerance ; the Church has a right to require ***every one*** to accept her doctrine", that "the duty of the civil power is to enforce the laws of the Church, restrain evil doers, and punish heresy." "It is astonishing," he writes, "how small is the space rightfully left to the exclusive domination of the civil power. . . . Even in passing laws, ***Parliament must defer to the Church.*** The State must enact a law, but it must see that it in no way contravenes the higher laws of the Church." ("Essays on Religion," p. 458.)

Dr. Manning plainly asserts that Rome has entered on a struggle between the supremacy of the pope and that of the Crown, that it is a struggle for life and death, and that it embraces the whole question of the Reformation in these countries. As Colquhoun remarks, **"It is the old battle fought under the Plantagenets, whether the law of England is to be sovereign and supreme, or whether we are to have a confederacy of Roman priests, aided by treacherous English priests, braving English law, defying the British Parliament, and trampling on the sovereign's crown."**

One of the avowed objects of the "Catholic Defence Society" is the removal from our statute book of the coronation oath and the Act

of Settlement, which limit the possession of the crown of England to Protestants. Cardinal Manning considers that Rome has the full right to depose a Protestant sovereign.

"The election of a prince in a Christian community cannot be put in the category of a purely civil act. If therefore an heretical prince is elected, or ***succeeds to the throne,*** the Church has a right to say, 'I annul the election, or ***I forbid the succession.'*** Or again, if ***a king of a Christian nation falls into heresy,*** he commits an offence against God, . . . and against his people. . . . Therefore it is in the power of the Church, by virtue of the supreme authority with which she is vested by Christ over all Christian men [Editor: it stands not in the Holy Bible, but from the antichrist!], to ***depose such a prince*** in punishment of his spiritual crime, and to preserve his subjects from the danger of being led by his precept and example into heresy or spiritual rebellion." ("Essays on Religion," pp. 458, 459.)

There is no mistaking this doctrine. Leo XIII. has a perfect right to depose Queen Victoria; nay, more, it would be a bounden duty for him so to do, if he had the power. He has not, and he is never likely to have that power; but meantime we have foolishly given him the power to cause serious political trouble in her realm, and he is availing himself to the full of the opportunity.

This is, be it observed, no antiquated claim quoted from mediæval times; it is published in England in this nineteenth century by one who is styled the Cardinal Archbishop of Westminster. And it is no mere theory, no mere fancy sketch; it is a working drawing, as architects would say, a practical scheme which Rome is steadily endeavouring to carry out.

The chances of his ever bringing England back under his sway are very remote ; but if "home rule" could be obtained for Ireland, it becomes at once a Papal kingdom and a perpetual menace to England. This therefore is an object to be attained by any and every means. The chief result of home rule is to be ***the extirpation of Protestantism in Ireland.*** "The woes of Ireland are due to one single cause - the existence of Protestantism in Ireland. The remedy can only be found in the removal of that which causes the evil. ... Would that every Protestant meeting-house were swept from the land! Then would Ireland recover herself and outrages be unknown." ("Catholic Press.")

That this attempt would be made is not to be questioned. Cardinal Manning insists that it is a sin, and even an "insanity," to hold that men have an inalienable right to liberty of conscience and of worship, or to deny that Rome has the right to repress by force all religious observance save her own, or to teach that Protestants in a Catholic country should be allowed the exercise of their religion.

"Catholicism," says a Romish magazine, "is the most intolerant of

creeds; it is intolerance itself, because it is truth itself. The impiety of religious liberty is only equalled by its absurdity."

Conceive what home rule in Ireland would be in the light of these statements!

A most important point to be borne in mind in the consideration of this question is, that ***ROMANISM IS NOT A RELIGION MERELY, BUT A POLITICAL SYSTEM.*** We are of course bound to allow to Roman Catholics the liberty of conscience which we claim for ourselves ; but we are not bound by any law, human or Divine, to allow them the right of conspiring for the overthrow of our liberties, Government, and empire. Adam Smith well says: " The constitution of the Church of Rome may be considered ***the most formidable combination that was ever formed against the authority and security of civil government,*** as well as against the liberty, reason, and happiness of mankind." ("Wealth of Nations," p. 237.)

Peace and prosperity are impossible under Papal and priestly rule, as all history attests. **"The Papacy," says Prince Bismarck, "has ever been a *political power* which, with the greatest audacity and with the most momentous consequences, has interfered in the affairs of this world."** The question before our country now is, whether we are willing to make a further and mist decisive advance on the road in which we have already travelled too far, and to grant to an alien and antagonistic political power a most real practical supremacy over five millions of the queen's subjects in Ireland, including a million of loyal Protestants in that land.

I cannot close these lectures without urging you to study this subject more thoroughly, and to get well grounded in your Protestant principles. A dangerous laxity on doctrinal matters marks the present day. Multitudes hardly know what they believe, or why they believe what they do. In Reformation days people knew the ground on which they had become Protestants ; **but we have been so long sheltered behind the bulwarks erected by our fathers, that we have forgotten that we may have to defend our own civil and religious liberties, and neglected to furnish ourselves with arms for the conflict. It does not do however to be unprepared and defenceless in these perilous times. Let me urge you to read up carefully the history of the Reformation and something on the Romish controversy. Read up also the history of your country in the days of the Stuarts, when a dark conspiracy existed to enthral England once more, and to force our free Protestant land back under the terrible tyranny of Rome. A similar conspiracy exists again now.** Call at John Kensit's, 18, Paternoster Row, and purchase some of his cheap and popular

Protestant pamphlets. **They will open your eyes as to this great subject. Get some armour, and gird it on, for, believe me, you will have to do battle for the liberties that have made England what she is this day. Ignorance is weakness ; knowledge is power. When you know with some degree of fulness and accuracy what it is to be a Protestant, how you will prize the privilege of bearing the name, and resolve that none shall robe you on it!** Above all, ground yourselves firmly in a comprehension of **the three Bible foreviews of Romanism** to which I have directed your attention, **for the sword of the Spirit is the word of God.**

Lastly, I would urge you to avoid all tampering with the bastard Romanism which is called **RITUALISM, or High Churchism,** and which abounds, alas ! all over England. It is simply Romanism slightly diluted, Popery disguised with a thin veil. **Wherever you have a "priest" instead of a preacher, an "altar" instead of a communion table, wax candles instead of the sunshine of Divine truth, ceremonial instead of sound doctrine, sacraments instead of saving grace, intoned liturgies instead of earnest, heartfelt prayers, splendid music instead of spiritual worship, gorgeous vestments instead of gospel [good tidings] truth, tradition and "the Church" instead of "as it is written," and crossings instead of Christ - *there you have Romanism, no matter what it may be called.*** Beware of it, however attractive the architecture and the incense, the music and the solemn ceremonial. Think of the apostles and their upper chamber ; remember that Judaism gave us "a shadow of good things to come," ***not a model to be imitated,*** and that all this outward show is not worship **"in spirit and in truth,"** such as God our Father seeks from His people now. **The Apostle Paul styles this sort of thing a return to "the weak and beggarly elements," to bondage, and says of those who in his day had been beguiled by ceremonies, "I am afraid of you," etc. Let not these things beguile you from the simplicity in Christ. What ! will you play with a poisonous snake because it has a gaily speckled back? Keep clear of all danger to your eternal interests. The pitfalls of Popery are concealed by flair flowers, but they will none the less be your ruin if you fall into them. The Bible brands it as antichristianity, and traces its origin to Satan. I warn you to stand aloof from the whole thing if you would not be involved in its solemn judgments.**

taken from: „ROMANISM AND THE REFORMATION“ by H. Grattan Guinness, London, 1887, pp. 232-243

Psalm 143 + 146

DIE FALLSTRICKE SATANS

Während sich das Volk Gottes den Gefahren der letzten Tage nähert, berät sich Satan ernsthaft mit seinen Engel für den erfolgreichsten Plan, um deren Glauben zu stürzen. Er erkennt, dass die populären Kirchen durch seine verführerische Macht bereits in den Schlaf eingelullt sind. Durch gefällige Sophistereien und lügnerischen Wundern kann er darin fortfahren, diese unter seiner Kontrolle zu halten. Deswegen befiehlt er seinen Engeln Fallstricke besonders für jene auszulegen, welche den zweiten Advent Christi [des Messias] erwarten und versuchen alle Gebote Gottes zu halten.

Der Große Versucher sagt: ***"Wir müssen auf jene achten, welche die Aufmerksamkeit des Volkes auf den Sabbat von JAHWEH leiten wollen; diese werden viele dazu bringen, den Anspruch des Gesetzes Gottes zu erkennen. Dasselbe Licht, welches den wahren Sabbat zeigt, offenbart auch den Dienst Christi im himmlischen Heiligtum und zeigt, dass das letzte Werk für die Erlösung des Menschen nun voranschreitet. Haltet den Geist des Volkes in Finsternis bis das Werk beendet ist und wir werden uns der Welt als auch der Kirche sicher sein können!"***

"Der Sabbat ist die große Frage welches über das Schicksal der Seelen entscheidet. Wir müssen den Sabbat (geändert vom wahren Sabbat auf den Sonntag verlegt!), den wir erschaffen haben, erheben. Wir schafften es, dass er sowohl von den weltlichen als auch von den kirchlichen Menschen akzeptiert wird. Nun muss die Kirche dazu gebracht werden, dass sie sich mit der Welt und deren Unterstützung vereinigt. (337) Wir müssen mit Zeichen und Wundem wirken, sodass wir ihre Augen für die Wahrheit blenden, sie dazu bringen, Vernunft und Gottesfurcht zu verwerfen und Gebräuchen und Traditionen folgen."

"Ich werde beliebte Prediger beeinflussen, sodass sie die Aufmerksamkeit ihrer Zuhörer von den Geboten Gottes ablenken. Das, was die Schrift als das perfekte Gesetz der Freiheit bezeichnet, soll als ein Joch mit Fesseln dargestellt werden. ***Das Volk akzeptiert die Erklärungen der Schrift von ihren Predigern und erforscht es nicht für sich selbst.*** Deswegen, indem ich durch die Prediger wirke, kann ich das Volk nach meinem Willen kontrollieren."

"Doch unsere wichtigste Sorge ist, diese Sekte der Sabbathalter zum Schweigen zu bringen. Wir müssen allgemeine Verachtung für diese anregen. ***Wir werden auf unserer Seite große Männer und Weise aus der Welt anstellen und jene mit Autorität verführen, unsere Absichten auszuführen. Dann soll der Sabbat, den ich erschaffen habe, durchgesetzt werden mit den härtesten und strengsten Gesetzen.*** Jene, welche ihn nicht achten, sollen aus den Städten und Dörfern vertrieben werden und sollen Hunger und Entbehrungen erleiden. Wenn wir einst die Macht haben werden, werden wir zeigen,

was wir mit jenen tun, welche nicht von ihrer Treue zu Gott abweichen. ***Wir brachten die Römische Kirche dazu, Gefängnis, Marter und Tod über jene zu bringen, welche sich weigerten, sich ihren Erlässen zu unterwerfen. Nun, da wir jetzt die protestantische Kirche und die Welt in Harmonie mit dem rechten Arm unserer Macht bringen, werden wir endlich ein Gesetz haben, all jene zu töten, welche sich nicht unserer Autorität beugen. Wenn der Tod zur Strafe gemacht wird für die Übertretung unseres Sabbats, dann werden viele, welche sich mit den Bewahrern der Gebote verbunden haben, auf unsere Seite überlaufen."*** (338)

"Doch bevor wir zu solch extremen Maßnahmen voranschreiten, ***müssen wir all unsere Weisheit und List aufbringen, um jene zu verführen und einzufangen, welche den wahren Sabbat ehren.*** Wir können viele durch Weltlichkeit, Lust und Stolz von Christus [von dem Messias] trennen. Sie mögen sich in Sicherheit wähnen, da sie an die Wahrheit glauben, doch durch das Nachgeben ihres **Appetits** oder der **niederen Gelüste,** welches ihr Urteil trübt und ihren **Scharfsinn zerstört,** werden wir ihren Fall verursachen."

"Geht, macht die Besitzer von Grund und Geld betrunken mit den Sorgen dieses Lebens. Zeigt ihnen die Welt im schönsten Licht, auf dass sie ihre Schätze hier lagern und ihre Liebe zu irdischen Dingen binden. Wir müssen unser Möglichstes tun, um jene, welche das Werk Gottes tun, keine Mittel erlangen zu lassen, welche sie gegen uns einsetzen können. Haltet das Geld in unseren eigenen Reihen. Je mehr Mittel sie erhalten, desto mehr werden sie unserem Königreich schaden, indem sie unser Eigentum von uns nehmen. Bringt sie dazu, sich mehr um das Geld zu sorgen, denn für die Errichtung des Königreichs Christi und die ***Verbreitung der Wahrheit, die wir hassen*** *und wir müssen ihren Einfluss nicht fürchten. Denn wir wissen, dass jede selbstsüchtige und begehrliche Person unter unsere Macht fallen wird und letztendlich von Gottes Volk getrennt wird."*

"Durch jene, welch eine gewisse Form von Gottesfurcht haben, aber die Macht nicht erkennen, können wir viele gewinnen, welche uns ansonsten großen Schaden angetan hätten. ***Jene, welche die Lust mehr lieben als Gott, werden unsere effektivsten Helfer sein. Jene, von dieser Sorte, welche begabt und intelligent sind, werden uns als Köder dienen, um andere in unsere Fallschlingen zu locken.*** Viele werden deren Einfluss nicht fürchten, da sie sich zum selben Glauben bekennen. So werden wir sie dazu bringen, dass sie daraus schlussfolgern, dass die Anforderungen Christi weniger strikt sind, als sie einst glaubten und dass sie sich durch Anpassung an die Welt besseren Einfluss über die Weltlichen ausüben könnten. (339) Auf diese Weise werden wir sie von Christus trennen; dann werden sie keine Kraft haben, unserer Macht zu widerstehen und letztendlich werden sie bereit sein, ihren früheren Eifer und ihre Hingabe ins Lächerliche zu ziehen."

”Bis unser großer entscheidender Schlag herabkommt, müssen unsere Bemühungen gegen die Sabbathalter unermüdlich sein. Wir müssen in all ihren Zusammenkünften zugegen sein. In ihren großen Versammlungen wird unsere Sache viel erleiden und wir müssen äußerste Wachsamkeit ausüben und uns unserer verführerischsten Kunst bedienen, um Seelen daran zu hindern, die Wahrheit zu hören und von ihr geprägt zu werden.”

”Ich werde unter ihnen Menschen als meine Agenten haben, welche falsche Lehren mit gerade genug Wahrheit vermischen, um Seelen zu verführen. Ich werde auch Ungläubige unter ihnen anwesend sein lassen, welche ihre Zweifel betreffend der Warnungen des Herrn an seine Kirche zum Ausdruck bringen werden. Wenn das Volk diese Warnungen liest und daran glaubt, besteht nur geringe Hoffnung, sie zu überwinden. Doch wenn wir ihre Aufmerksamkeit von diesen Warnungen ablenken können, werden sie in Unwissenheit bleiben über unsere Macht und List, und sie werden letztendlich in unseren Reihen verbleiben. Gott wird es nicht erlauben, dass sein Wort straflos geschmäht wird. Wenn wir die Seelen für eine gewisse Zeit verführen können, wird Gottes Gnade zurückgezogen werden und er wird sie unserer vollkommenen Kontrolle überlassen.”

”Wir müssen Verwirrung und Zwiespalt verursachen. Wir müssen die Sorge für deren eigene Seelen zerstören und sie dazu bringen, einander zu kritisieren, zu richten, zu beschuldigen und zu verurteilen, und Selbstsucht und Feindschaft zu erhalten. Wegen dieser Sünden verbannte uns Gott vor seinem Angesicht und alle, welche unserem Beispiel folgen, werden ein ähnliches Schicksal erleiden.” (340)

Die Schrift erklärt, dass bei einer Gelegenheit, als die Engel Gottes kamen, um vor dem Herrn [JAHWEH] zu stehen, Satan auch unter ihnen war, nicht um sich vor dem “ewigen König” zu beugen, sondern um seine bösen Absichten gegen die Gerechten vorzubringen. Mit dieser selben Absicht wohnt er den Versammlungen der Menschen bei, wenn sie Gott verehren. Obwohl nicht sichtbar, wirkt er mit allem Fleiß daran, die Gemüter der Anbeter zu kontrollieren. Wie ein geschickter General legt er seine Pläne aus. Wenn er den Boten Gottes sieht wie dieser die Schrift erforscht, erkennt er den Punkt, der dem Menschen zum Verständnis werden soll. Dann benutzt er all seine Verschlagenheit und Schlauheit, um die Umstände derart zu kontrollieren, dass die Botschaft nicht jene erreicht, die er gerade in diesen einen Punkt zu verführen trachtet. Derjenige, der die Warnung am meisten benötigt, wird in eine geschäftliche Transaktion gedrängt werden, welche Anwesenheit erfordert oder er wird durch irgend etwas anderes daran hindert werden, die Worte zu hören, welche sich für ihn als Geruch des Lebens zum Leben erweisen könnte.

Und wiederum, Satan sieht, dass die Diener des Herrn [JAHWEH’s] beladen sind wegen der geistigen Finsternis, welches das Volk umgibt. Er hört ihre ernsthaften Gebete um göttliche Gnade und Kraft,

um den Bann der Gleichgültigkeit, der Sorglosigkeit und Trägheit zu durchbrechen. Dann, mit neuerlichem Eifer benutzt er seine Kunst. Er versucht die Menschen, ihrem Appetit nachzugeben oder irgendeiner anderen Form der Selbstbefriedigung nachzugehen, um so ihre Sinne zu betäuben, sodass sie daran scheitern, das zu hören, was sie am meisten benötigen, und zu erlernen.

Satan weiß sehr wohl, dass alle, welche er dazu bringen kann, das Gebet und die Erforschung der Schrift zu vernachlässigen, durch seine Angriffe überwunden werden können. Deswegen ersinnt er alle möglichen Mittel um den Geist zu beschäftigen. (341) Es hat schon immer eine Klasse gegeben, welche Gottesfurcht vorgaben und anstatt nachzufolgen, um die Wahrheit zu erkennen, es zu ihrer Religion gemacht haben, an anderen nach Fehlern im Charakter oder nach Irrtümern des Glaubens an jenen zu suchen, mit welchen sie nicht übereinstimmen. Solche Gehilfen sind Satans rechte Hand. Die Beschuldiger der Brüder sind nicht wenige und sie sind immer dann aktiv, wenn Gott am Wirken ist und seine Diener ihm wahre Verehrung zollen. Diese werfen ein falsches Licht auf die Worte und Taten von jenen, welche die Wahrheit lieben und ihr gehorchen. Sie werden die ernsthaftesten, eifrigsten und selbstlosesten Diener Christi als verführt oder als Verführer darstellen. Es ist ihre Arbeit, die Motive einer jeden wahren und noblen Tat falsch darzustellen, Anspielungen zu verbreiten und so Misstrauen in den Gemütern der Unerfahrenen zu erwecken. Auf jede erdenkliche Art werden sie danach trachten, dass das, was rein und rechtschaffen ist, als verdorben und betrügerisch betrachtet wird. In diesem Werk haben diese Agenten des Satans die Hilfe ihres Herrn und seiner Engel.

Doch keiner muss darin getäuscht werden. Es kann leicht erkannt werden, wessen Kinder sie sind, wessen Beispiel sie folgen und wessen Werk sie tun. **”An ihren Früchten sollt ihr sie erkennen.”** Matthäus 7; 16. Sie ähneln Satan sehr, dem giftigen Verleumder, dem Beschuldiger der Brüder.

Es ist Satans Plan, unaufrichtige und nicht erneuerte Elemente in die Kirche zu bringen, welche zu Zweifel und Unglauben ermutigen und all jene daran hindern, die Gottes Werk vorankommen sehen wollen und mit ihm vorankommen wollen. Viele, die keinen wirklichen Glauben in Gott oder in sein Wort haben, pflichten einigen Grundsätzen der Wahrheit bei und können so als Christen gelten. Auf diese Weise wird es ihnen ermöglicht, ihre Irrlehren als Grundsätze der Schrift zu darzulegen. (342)

Die Meinung, dass es keinerlei Konsequenz hat, woran Menschen glauben, ist eines von Satans erfolgreichsten Täuschungen. Er weiß, dass die Wahrheit, empfangen in Liebe zu ihr, die Seele des Empfängers heiligt. Deswegen ist er ständig daran, sie mit falschen Theorien, Märchen und anderen Evangelien zu ersetzen. ***Von Anfang an kämpften die Diener des Herrn gegen falsche Lehrer, die nicht***

nur bösartige Menschen sondern auch Präger von Irrlehren waren, welche für die Seele fatal waren. Elias, Jeremia, Paulus, standen fest und furchtlos gegen jene, welche die Menschen vom Wort Gottes abwandten. Diese Freiheit, welche einen korrekten Glauben als unwichtig darstellt, fand keinerlei Gunst bei diesen heiligen Verteidigern der Wahrheit.

Die wagen und fantasievollen Auslegungen der Schrift und die vielen sich widersprechenden Theorien über den religiösen Glauben, welche in der christlichen Welt gefunden werden können, sind das Werk unseres großen Feindes, um die Gemüter derart zu verwirren, damit sie nicht die Wahrheit erkennen mögen. Die Zwietracht und Uneinigkeit, welche unter den Kirchen des Christentums herrscht, rührt zu einem großen Teil von dem vorherrschenden Brauch, die Schrift derart zu verdrehen, um eine favorisierte Theorie zu unterstützen. Anstatt sorgfältig Gottes Wort mit Demut im Herzen zu studieren, um die Erkenntnis seines Willens zu erhalten, trachten viele nur danach etwas Außergewöhnliches oder Originelles zu entdecken.

Um irrige Lehren oder unchristliche Praktiken zu untermauern, nehmen sie sich Passagen aus der Schrift hervor, aus dem Zusammenhang gerissen, möglicherweise den halben Teil eines einzigen Verses zitierend, um so ihren Standpunkt zu beweisen, wenn doch der übrige Teil genau das Gegenteil ihrer Deutung aufzeigen würde. Mit der List einer Schlange verschanzen sie sich selbst hinter Äußerungen, die aus dem Zusammenhang genommen, derart aufgebaut werden, um ihren fleischlichen Wünschen zu entsprechen. (343) So pervertieren viele mutwillig das Wort Gottes. Andere welche eine rege Fantasie haben, nehmen Figuren und Symbole aus der Heiligen Schrift, interpretieren sie, die ihrer eigenen Einbildung entspricht, ohne darauf zu achten, dass sich die Heilige Schrift selbst auslegt, und so präsentieren sie ihre eigenen vagen Aussagen als die Lehren des Wortes Gottes.

Wann auch immer das Studium der Schrift ohne einen bittenden, demutsvollen und belehrbaren Geist angefangen wird, werden die einfachsten, simpelsten als auch die allerschwierigsten Passagen ihrer wahren Bedeutung entrissen. ***Die päpstlichen Führer suchen jene Teile der Schrift hervor, die ihren Absichten am Besten dienen, interpretieren sie dermaßen, dass es zu ihren Gunsten ist und bringen es dann dem Volk vor, während sie ihnen das Privileg verweigern, die Bibel zu studieren und deren heiligen Wahrheiten für sich selbst zu erkennen.*** Solange nicht die gesamte Bibel dem Volk so gegeben wird, wie sie gelesen werden sollte, wäre es besser, diese überhaupt nicht zu haben.

Die Bibel war geschaffen worden als Anleitung für all jene, die sich vertraut machen wollen mit den Willen ihres Schöpfers. Gott gab den Menschen das sichere Wort der Prophezeiung; Engel und sogar Christus selbst kamen, um Daniel und Johannes die Erkenntnis über die Ereignisse zu geben, welche in Kürze geschehen würden. Diese wichtigen Angelegenheiten, welche unsere Erlösung betreffen, waren nicht an ein Mysterium gebunden. Sie wurden nicht auf solche Art offenbart, um den wahren Suchenden der Wahrheit zu verwirren und ihn in die Irre zu führen. Der Herr [JAHWEH] sprach zum Propheten Habakuk: **"Schreib auf; was du geschaut hast, deutlich auf eine Tafel, dass es lesen könne, wer vorüber läuft."** Habakuk 2:2. Das Wort Gottes ist einfach für jene, welche es mit einem Herzen, in Gebet versunken, studieren. Jede wahrhaft aufrichtige Seele wird zum Licht der Wahrheit gelangen. (344) **"Dem Gerechten muss das Licht immer wieder aufgehen."** Psalm 97:11. Keine Kirche kann Fortschritte in ihrer Heiligkeit machen, es sei denn ihre Mitglieder suchen ernsthaft nach der Wahrheit, wie nach einem verborgenen Schatz.

Durch den Schrei von Freiheit, sind die Menschen geblendet für Einfälle ihres Feindes, während dieser die ganze Zeit über ständig daran ist, sein Werk zu vollbringen. Während er erfolgreich daran ist, das Wort Gottes durch menschliche Spekulationen zu verdrängen, wird das Gesetz Gottes fallen gelassen und die Kirchen befinden sich in den Fesseln der Sünde, während sie von sich behaupten, frei zu sein.

Für viele ist die wissenschaftliche Forschung zu einem Fluch geworden; ihre eingeschränkten Geister sind zu schwach, sodass sie ihre Balance verlieren. Sie können ihre Sicht der Wissenschaft nicht in Einklang mit den Aussagen der Schrift bringen und sie denken, dass die Bibel unter deren fälschlicherweise so genannten "Wissenschaft" geprüft werden muss. So verirren sie sich vom Glauben und werden so vom Teufel verführt. ***Menschen haben danach getrachtet, weiser zu sein als ihr Schöpfer und sie haben mit menschlichen Philosophien versucht, Geheimnisse zu erforschen und zu ergründen, die in alle Ewigkeit nicht offenbart werden.*** Wenn die Menschen derart forschen und verstehen würden, was Gott ihnen über sich und seine Absicht zur Erkenntnis gebracht hat, sie würden einen derartigen Blick von Herrlichkeit, Majestät und der Macht Jehova [JAHWEH!] erhalten, dass sie ihre eigene Winzigkeit erkennen würden und sie zufrieden wären mit dem, was ihnen offenbart worden ist für sich und ihre Kinder.

Es ist ein Meisterstück der Täuschung Satans, den Menschen ständig danach suchen und mutmaßen zu lassen, was Gott ihnen nicht zu erkennen gegeben hat, was er nicht beabsichtigt hat, uns verstehen zu lassen. (345) Deswegen wurde selbst Luzifer (= Satan) aus dem Himmel geworfen. Er wurde unzufrieden, weil ihm nicht alle Geheimnisse von Gottes Absicht anvertraut wurden und er dem absolut keine Beachtung schenkte, was ihm offenbart worden war betreffend seines Werkes und der hohen Stellung, die er innehatte. Indem er diese selbe Unzufriedenheit bei den Engeln erweckte, die unter seiner Führung standen, verursachte er deren Fall. Nun trachtet er danach, das Gemüt der Menschen mit diesem selben Geist zu erfüllen und sie

dazu zu bringen, die direkten Gebote Gottes zu missachten.

Jene, welche nicht willens sind, die einfache, einschneidende Wahrheit der Bibel zu akzeptieren, sind ständig auf der Suche nach gefälligen Fabeln, um ihr Gewissen zu beruhigen. Je weniger geistig, selbstlos und demutsvoll sich diese Lehren darstellen, desto größer ist die Gunst, mit der sie aufgenommen werden. Diese Menschen degradieren ihre intellektuelle Kraft, um ihren fleischlichen Gelüsten zu dienen. Zu weise nach ihrem eigenen Gutdünken, um das Wort Gottes mit reuiger Seele und ernsthaftem Gebet nach göttlicher Führung zu erforschen, haben sie keinen Schutz vor Selbsttäuschungen. Satan ist bereit, den Wünschen des Herzens gerecht zu werden und er bringt seine Täuschungen anstelle der Wahrheit ein. ***So gewann auch die Päpstlichkeit ihre Macht über die Gemüter der Menschen und da dies nun mal eine Bürde beinhaltet, haben auch die Protestanten die Wahrheit abgelehnt und folgen nun demselben Pfad. All jene, die das Wort Gottes vernachlässigen, um jene Bequemlichkeit und Politik zu erlernen, damit sie nicht im Gegensatz zur Welt stehen, werden der grässlichen Irrlehre überlassen werden, die sie als religiöse Wahrheit anerkennen werden.*** Der Apostel Paulus spricht von einer Gruppe, welche nicht die Liebe zur Wahrheit hatte, auf dass sie gerettet würden. Er sagt: **"Darum sendet ihnen JAHWEH auch kräftige Irrtümer, dass sie glauben der Lüge, auf dass gerichtet werden alle, die der Wahrheit nicht geglaubt haben, sondern hatten Lust an der Ungerechtigkeit."** 2. Thessalonicher 2:11-12. (346) Mit solch einer Warnung vor uns, gehört es sich, wachsam zu bleiben, welche Lehren wir empfangen.

Jeder nur erdenkliche Irrtum wird aufgenommen werden von jenen, die willfährig die Wahrheit verwerfen. Satan hat verschiedene Täuschungen bereit, um verschiedene Gemüter zu erreichen; einige, welche mit Abscheu auf eine Täuschung blicken, werden bereitwillig eine andere empfangen.

Unter den erfolgreichsten Mitteln des großen Betrügers sind die irreführenden Lehren und lügnerischen Wunder des Spiritismus. Verkleidet als ein Engel des Lichts, breitet er sein Netz aus, wo es am wenigsten erwartet wird. *Wenn die Menschen doch nur das Wort Gottes mit ernsthaftem Gebet erforschen würden, um deren Lehren zu verstehen, würden sie nicht in der Finsternis gelassen werden, um falsche Lehren zu empfangen.* Doch so wie sie die Wahrheit verwerfen, verfallen sie diesen Täuschungen als Beute.

Eine andere gefährliche Ketzerei ist die Verweigerung der Göttlichkeit Christi [des Messias]. Menschen, die kein erfahrungsgemäßes Wissen von Jesus [Jahschua] haben, werden jedoch eine Erscheinung von großer Weisheit vermuten, als wäre ihr Urteil über jeden Zweifel erhaben und dreist verkünden, dass der Sohn Gottes vor seiner ersten Ankunft auf dieser Erde nicht existiert hat. Dieser Standpunkt steht im direkten Widerspruch zu den einfachsten Aussagen des Erlösers über sich; und doch wird sie von einer großen Menge an Menschen mit Freuden aufgenommen, welche von sich behaupten, an die Schrift zu glauben. **Mit solchen Leuten ist es närrisch zu streiten. Kein Argument, wäre es noch so logisch, würde jene überzeugen, welche die direkte Aussage des Sohnes Gottes verworfen haben. "Der natürliche Mensch aber vernimmt nichts vom Geist JAHWEH's, es ist ihm eine Torheit, und er kann es nicht erkennen, denn es muss geistlich verstanden werden."** 1. Korinther 2:14. (347) ***Jene, welche sich beharrlich an solche Irrtümer klammern, geben einen Beweis ihrer eigenen Unwissenheit von Gott und seinem Sohn.***

Noch ein anderer raffinierter und schändlicher Irrtum ist der sich schnell ausbreitende Glaube, dass **Satan als eine Persönlichkeit nicht existiert,** sondern dass der Name in der Schrift nur benutzt wird, um die bösen Gedanken und Wünsche des Menschen darzustellen.

Die Lehre, welche allgemein von den bekannten Kanzeln ausgebreitet wird, dass die zweite Ankunft Christi für jeden einzelnen zum Zeitpunkt seines Todes sei, ist ein Mittel, um die Gemüter der Menschen von seiner persönlichen Ankunft in den Wolken des Himmels, abzulenken. Vor Jahren sprach Satan: "Sehet, er ist in der geheimen Kammer!", und viele Seelen sind dadurch verloren gegangen, indem sie dieser Täuschung erlagen.

Und wiederum erklärt weltliche Weisheit, dass ***das Gebet nicht wichtig sei.*** Männer der Wissenschaft behaupten, dass es keine wirkliche Antwort auf Gebete geben kann, dass dies eine Übertretung des Gesetzes, und somit ein Wunder wäre und dass Wunder keinerlei Existenz haben. Das Universum, so sagen sie, wird von bestehenden Gesetzen erhalten und Gott selbst tut nichts Gegenteiliges zu diesen Gesetzen. So stellen sie Gott als gebunden an seine eigenen Gesetze dar; als ob die Ausführung der göttlichen Gesetze die göttliche Freiheit nicht ermöglichen könnte. Solche Lehren stehen im Gegensatz zu den Aussagen der Schrift. ***Wurden nicht Wunder von Christus [dem Messias] und seinen Aposteln vollbracht?*** Derselbe gütige Erlöser lebt heute und er ist genauso willig, Gebete des Glaubens zu erhören wie einst, als er sichtbar unter den Menschen wandelte. Das Natürliche kooperiert mit dem Übernatürlichen. Es ist ein Teil des Plans Gottes, uns das zu geben, als Antwort auf das Gebet des Glaubens, welches er nicht verleihen würde, täten wir nicht danach fragen. (348)

Unendlich sind die irrigen Lehren und fantastischen Ideen, welche unter den Kirchen des Christentums erhalten werden. Es ist unmöglich, das üble Ergebnis dessen abzuschätzen, wenn man einen der Grundsteine entfernt, dass durch das Wort Gottes eingesetzt worden ist. Nur wenige, die sich wagen, dies zu tun, halten ein nach der Ablehnung einer einzelnen Wahrheit. Die Mehrheit macht weiter darin, einen Grundsatz nach dem anderen zu verwerfen, bis sie dann

eigentlich Ungläubige sind.

Und das ist es, was Satan versucht zu erreichen. Es ist für ihn nichts erstrebenswerter, als das Vertrauen in Gott und sein Wort zu vernichten. ***Satan steht an der Spitze der großen Armee der Zweifler und er wirkt mit dem Möglichsten seiner Macht, um Seelen in seine Reihen zu verleiten. Es ist modern geworden, zu zweifeln.*** Es gibt viele, die scheinbar fühlen, dass es eine Tugend ist, auf der Seite des Unglaubens, der Skepsis und der Untreue zu sein. Doch unter einem Anschein der Offenheit und Demut kann erkannt werden, dass solche Menschen nur von Selbstsicherheit und Stolz bewegt werden. **Es ist eine schreckliche Sache, den Glauben an Gott oder sein Wort zu verlieren.** Der Unglaube verstärkt sich, je mehr er ermutigt wird. Es ist eine Gefahr, auch nur einmal den Zweifel zum Ausdruck zu bringen; es ist eine Saat gesät worden, welche ihre Art der Ernte einbringen wird. Satan wird diese Ernte immer nähren. Jene, die sich erlauben über ihre Zweifel zu reden, werden sich ständig immer mehr bestätigt finden. Gott wird niemals jede Gelegenheit für Zweifel entfernen. Er wird niemals ein Wunder wirken, um den Unglauben zu entfernen, wo er doch genügend Beweise für den Glauben gegeben hat.

Gott schaut mit Unmut auf die sich selbst genügenden und Ungläubigen, welche immer seine Versprechen anzweifeln und der Zusicherung seiner Gnade misstrauen. Sie sind fruchtlose Bäume, die ihre dunklen Äste weit ausbreiten, das Sonnenlicht von den anderen Pflanzen ausschließen und so das Verwelken und Absterben unter ihrem kalten Schatten verursachen. (349) Das Lebenswerk dieser Menschen wird als ein nie endend wollendes Zeugnis gegen sich selbst erscheinen. Sie säen eine Saat des Zweifels und der Skepsis, das ihnen eine verdiente Ernte einbringen wird.

Die Nachfolger Christi wissen wenig über die Verschwörungen, die Satan und seine Scharen gegen sie formen. **Doch Er, der da sitzt im Himmel, wird all diese Hindernisse für die Vollendung seines tiefgehenden Plans überwinden. Der Herr lässt es geschehen, dass sein Volk den feurigen Qualen der Versuchungen ausgesetzt wird, nicht weil er Gefallen an ihrem Leid und Kummer hat, sondern weil dieser Prozess essentiell für ihren letztendlichen Sieg ist.** Er konnte nicht, beständig in seiner Herrlichkeit, sie vor den Versuchungen schützen. Denn der eigentliche Sinn dieser Prüfung ist es, sie darauf vorzubereiten, allen Verleitungen des Bösen zu widerstehen.

Satan ist sich dessen wohl bewusst, dass ***die schwächste Seele, welche sich an Christus hält, mehr als ebenbürtig ist für die Scharen der Finsternis und dass, sollte er sich ihnen offenbaren, ihm entgegengetreten und widerstanden wird.*** Deswegen versucht er, die Kämpfer des Kreuzes aus ihrer starken Festung hervorzulocken, während er mit seiner Streitmacht im Hinterhalt liegt, bereit alle zu vernichten, die sich auf seinen Boden wagen. Kein Mensch ist für einen Tag oder auch nur eine Stunde ohne Gebet sicher. **Wir sollten den**

Herrn [JAHWEH!] insbesondere für Weisheit anflehen, um seine Worte zu verstehen. Satan ist ein Experte darin, aus der Schrift zu zitieren und eigene Interpretationen auf jene Passagen zu setzen, über welche er hofft, uns zum Stolpern zu bringen. Wir sollten die Bibel mit Demut im Herzen erforschen und niemals unsere Abhängigkeit von Gott aus den Augen lassen. Während wir immer vor den Mitteln Satans wachsam sein müssen, sollten wir ständig im Glauben beten: ”Führe uns nicht in Versuchung.” [Bewahre uns in der Versuchung / Führe uns nicht in die Prüfung] (350)

aus: "Der Geist der Prophezeiung - DER GROSSE KAMPF ZWISCHEN CHRISTUS UND SATAN VON DER ZERSTÖRUNG JERUSALEM BIS ZUM ENDE DES KAMPFES" von E. G. White, Pacific Press Oakland, Review and Herald, Battle Creek, Mich. 1884, Band IV, Kapitel XXVII, Seite 207-215, deutsche Erstausgabe, mit ausdrücklichem Dank an Frau Jelena Alford, Californien, USA.

Editor: [...] & der heilige Name Gottes 'JAHWEH' wurde eingesetzt anstatt der irrtümliche Name 'Jehova': „Im Hebräischen lautet der Gottesname JAHWEH; daraus wurde durch ein Missverständnis des Mittelalters Jehova." (siehe 2. Mose 3,15)

THE SNARES OF SATAN

(337) As the people of God approach the perils of the last days, Satan holds earnest consultation with his angels as to the most successful plan of overthrowing their faith. He sees that the popular churches are already lulled to sleep by his deceptive power. By pleasing sophistry and lying wonders he can continue to hold them under his control. Therefore he directs his angels to lay their snares especially for those who are looking for the second advent of Christ, and endeavoring to keep all the commandments of God.

Says the great deceiver: **"We must watch those who are calling the attention of the people to the Sabbath of Jehovah [YAHWEH!]; they will lead many to see the claims of the law of God; and the same light which reveals the true Sabbath, reveals also the ministration of Christ [the Messiah in the heavenly sanctuary, and shows that the last work for man's salvation is now going forward. Hold the minds of the people in darkness till that work is ended, and we shall secure the world and the church also.**

"The Sabbath is the great question which is to decide the destiny of souls. We must exalt the Sabbath of our creating. We have caused it to be accepted by both worldlings and church-members; now the church must be led to unite with the world (338) in its support. We must work by signs and wonders to blind their eyes to the truth, and lead them to lay aside reason and the fear of God, and follow custom and tradition.

"I will influence popular ministers to turn the attention of their hearers from the commandments of God. That which the Scriptures declare to be a perfect law of liberty shall be represented as a yoke of bondage. The people accept their ministers' explanations of Scripture, and do not investigate for themselves. Therefore by working through the ministers, I can control the people according to my will.

"But our principal concern is to silence this sect of Sabbath-keepers. We must excite popular indignation against them. We will enlist great men and worldly-wise men upon our side, and induce those in authority to carry out our purposes. Then the Sabbath which I have set up shall be enforced by laws the most severe and exacting. Those who disregard them shall be driven out from the cities and villages, and made to suffer hunger and privation. When once we have the power, we will show what we can do with those who will not swerve from their allegiance to God. We led the Romish Church to inflict imprisonment, torture, and death upon those who refused to yield to her decrees, and now that we are bringing the Protestant churches and the world into harmony with this right arm of our strength;, we will finally have a law to exterminate all who will not submit to our authority. When death shall be made the penalty of violating our Sabbath, then many who are now ranked with commandment-keepers will come over to our side.

(339) **"But before proceeding to these extreme measures, we must exert all our wisdom and subtlety to deceive and ensnare those who honor the true Sabbath.** We can separate many from Christ [the Messiah] by worldliness, lust and pride. They may think themselves safe because they believe the truth, but indulgence of appetite or the lower passions, which will confuse judgment and destroy discrimination, will cause their fall.

"Go, make the possessors of lands and money drunk with the cares of this life. Present the world before them in its most attractive light, that they may lay up their treasure here, and fix their affections upon earthly things. We must do our utmost to prevent those who labor in God's cause from obtaining means to use against us. Keep the money in our own ranks. The more means they obtain, the more they will injure our kingdom by taking from us our subjects. Make them care more for money than for the up-building of Christ's kingdom and the spread of the truths we hate, and we need not fear their influence; for we know that every selfish, covetous person will fall under our power, and will finally be separated from God's people.

"Through those that have a form of godliness but know not the power, we can gain many who would otherwise do us great harm. Lovers of pleasure more than lovers of God will be our most effective helpers. Those of this class who are apt and intelligent will serve as decoys to draw others into our snares. Many will not fear their influence, because they profess the same faith. We will thus lead them to conclude that the requirements of Christ are less strict than they once believed, and that by conformity (340) to the world they would exert a greater influence with worldlings. Thus they will separate from Christ; then they will have no strength to resist our power, and erelong they will be ready to ridicule their former zeal and devotion.

"Until the great decisive blow shall be struck, our efforts against commandment-keepers must be untiring. We must be present at all their gatherings. In their large meetings especially our cause will suffer much, and we must exercise great vigilance, and employ all our seductive arts to prevent souls from hearing the truth and becoming impressed by it.

"I will have upon the ground, as my agents, men holding false doctrines mingled with just enough truth to deceive souls. I will also have unbelieving ones present, who will express doubts in regard to the Lord's messages of warning to his church. Should the people read and believe these admonitions, we could have little hope of overcoming them. But if we can divert their attention from these warnings, they will remain ignorant of our power and cunning and we shall secure them in our ranks at last. God will not permit his words to be slighted with impunity. If we can keep souls deceived for a time, God's mercy will be withdrawn, and he will give them up to our full control.

"We must cause distraction and division. We must destroy their anxiety for their own souls, and lead them to criticise, to judge, and

to accuse and condemn one another, and to cherish selfishness and enmity. For these sins, God banished us from his presence; and all who follow our example will meet a similar fate."

(341) The Scriptures declare that upon one occasion, when the angels of God came to present themselves before the Lord, Satan came also among them, not to bow before the Eternal King, but to further his own malicious designs against the righteous. With the same object he is in attendance when men assemble for the worship of God. Though hidden from sight, he is working with all diligence to control the minds of the worshipers. Like a skillful general, he lays his plans beforehand. As he sees the messenger of God searching the Scriptures, he takes note of the subject to be presented to the people. Then he employs all his cunning and shrewdness to so control circumstances that the message may not reach those whom he is deceiving on that very point. The one who most needs the warning will be urged into some business transaction which requires his presence, or will by some other means be prevented from hearing the words that might prove to him a savor of life unto life.

Again, Satan sees the Lord's [YAHWEH's] servant burdened because of the spiritual darkness that enshrouds the people. He hears their earnest prayers for divine grace and power to break the spell of indifference, carelessness, and indolence. Then with renewed zeal he plies his arts. He tempts men to the indulgence of appetite or to some other form of self-gratification, and thus benumbs their sensibilities, so that they fail to hear the very things which they most need to learn.

Satan well knows that all whom he can lead to neglect prayer and the searching of the Scriptures will be overcome by his attacks. Therefore he invents every possible device to engross the mind. (342) There has ever been a class professing godliness who, instead of following on to know the truth, make it their religion to seek some fault of character or error of faith in those with whom they do not agree. Such are Satan's right-hand helpers. Accusers of the brethren are not few; and they are always active when God is at work, and his servants are rendering him true homage. They will put a false coloring upon the words and acts of those who love and obey the truth. They will represent the most earnest, zealous, self-denying servants of Christ as deceived or deceivers. It is their work to misrepresent the motives of every true and noble deed, to circulate insinuations, and arouse suspicion in the minds of the inexperienced. In every conceivable manner they will seek to cause that which is pure and righteous to be regarded as foul and deceptive. And in this work the agents of Satan have their master and his angels to help them.

But none need be deceived concerning them. It may be readily seen whose children they are, whose example they follow, and whose work they do. ***"You shall know them by their fruits."*** Matt. 7:16. They closely resemble Satan, the envenomed slanderer, the accuser of the brethren.

It is Satan's plan to bring into the church insincere, unregenerate elements that will encourage doubt and unbelief, and hinder all who desire to see the work of God advance, and to advance with it. Many who have no real faith in God or in his word, assent to some principles of truth, and pass as Christians; and thus they are enabled to introduce their errors as scriptural doctrines.

(343) The position that it is of no consequence what men believe, is one of Satan's most successful deceptions. He knows that the truth, received in the love of it, sanctifies the soul of the receiver; therefore he is constantly seeking to substitute false theories, fables, another gospel. From the beginning, the servants of God have contended against false teachers, not merely as vicious men, but as inculcators of falsehoods that were fatal to the soul. Elijah, Jeremiah, Paul, firmly and fearlessly opposed those who were turning men from the word of God. That liberality which regards a correct religious faith as unimportant, found no favor with these holy defenders of the truth.

The vague and fanciful interpretations of Scripture, and the many conflicting theories concerning religious faith, that are found in the Christian world, are the work of our great adversary to so confuse minds that they shall not discern the truth. And the discord and division which exists among the churches of Christendom is in a great measure due to the prevailing custom of wresting the Scriptures to support a favorite theory. Instead of carefully studying God's word with humility of heart to obtain a knowledge of his will, many seek only to discover something odd or original.

In order to sustain erroneous doctrines or unchristian practices, they seize upon passages of Scripture separated from the context, perhaps quoting half of a single verse as proving their point, when the remaining portion would show the meaning to be quite the opposite. With the cunning of the serpent, they entrench themselves behind disconnected utterances (344) construed to suit their carnal desires. Thus do many willfully pervert the word of God. Others, who have an active imagination, seize upon the figures and symbols of Holy Writ, interpret to suit their fancy, with little regard to the testimony of Scripture as its own interpreter, and then they present their vagaries as the teachings of God's word.

Whenever the study of the Scriptures is entered upon without a prayerful, humble, teachable spirit, the plainest and simplest as well as the most difficult passages will be wrested from their true meaning. The papal leaders select such portions of Scripture as best serve their purpose, interpret to suit themselves, and then present these to the people, while they deny them the privilege of studying the Bible, and understanding its sacred truths for themselves. Unless the whole Bible is given to the people just as it reads, it would be better for them not to have it at all.

The Bible was designed to be a guide to all who wish to become acquainted with the will of their Maker. God gave to men the sure word of prophecy; angels and even Christ himself came to make known to Daniel and John the things that must shortly come to pass. Those important matters that concern our salvation were not left involved in mystery. They were not revealed in such a way as to perplex and mislead the honest seeker after truth. Said the Lord by the prophet Habakkuk, ***"Write the vision, and make it plain upon tables, that he may run that reads it."*** Hab. 2:2,3. The word of God [YAHWEH] is plain to all who study it with a prayerful heart. Every truly honest (345) soul will come to the light of truth. ***"Light is sown for the righteous."*** Ps. 97:11. No church can advance in holiness unless its members are earnestly seeking for truth as for hid treasure.

By the cry of liberality, men are blinded to the devices of their adversary, while he is all the time working steadily for the accomplishment of his object. As he succeeds in supplanting the word of truth by human speculations, the law of God is set aside, and the churches are under the bondage of sin while they claim to be free.

To many, scientific research has become a curse; their finite minds are so weak that they lose their balance. They cannot harmonize their views of science with Scripture statements, and they think that the Bible is to be tested by their standard of "science falsely so called." Thus they err from the faith, and are seduced by the devil. Men have endeavored to be wiser than their Creator; human philosophy has attempted to search out and explain mysteries which will never be revealed, through the eternal ages. If men would but search and understand what God has made known of himself and his purposes, they would obtain such a view of the glory, majesty, and power of Jehovah [YAHWEH!], that they would realize their own littleness, and would be content with that which has been revealed for themselves and their children.

It is a masterpiece of Satan's deceptions to keep the minds of men searching and conjecturing in regard to that which God has not made known, and which he does not intend that we shall understand. (346) It was thus that Lucifer himself was cast out of Heaven. He became dissatisfied because all the secrets of God's purposes were not confided to him, and he entirely disregarded that which was revealed concerning his own work in the lofty position assigned him. By arousing the same discontent in the angels under his command, he caused their fall. Now he seeks to imbue the minds of men with the same spirit, and to lead them also to disregard the direct commands of God.

Those who are unwilling to accept the plain, cutting truths of the Bible, are continually seeking for pleasing fables that will quiet their consciences. The less spiritual, self-denying, and humiliating the doctrines presented, the greater the favor with which they are received. These persons degrade the intellectual powers to serve their carnal desires. Too wise in their own conceit to search the word of God with

contrition of soul and earnest prayer for divine guidance, they have no shield from delusion. Satan is ready to supply the heart's desire, and he palms off his deceptions in the place of truth. It was thus that the papacy gained its power over the minds of men; and by rejection of the truth because it involves a cross, Protestants are following the same path. All who neglect the word of God to study convenience and policy, that they may not be at variance with the world, will be left to receive damnable heresy for religious truth. The apostle Paul speaks of a class who ***"received not the love of the truth, that they might be saved."*** He says of these**, "For this cause YAHWEH shall send them strong delusion, that they should believe a lie, that they all might be damned who** (347) **believed not the truth, but had pleasure in unrighteousness."** 2 Thess. 2:10-12. With such a warning before us, it behooves us to be on our guard as to what doctrines we receive.

Every conceivable form of error will be accepted by those who willfully reject the truth. Satan has different deceptions prepared to reach different minds; and some who look with horror upon one deception will readily receive another.

Among the most successful agencies of the great deceiver are the delusive doctrines and lying wonders of Spiritualism. Disguised as an angel of light, he spreads his nets where least suspected. If men would but study the word of God with earnest prayer that they might understand its teachings, they would not be left in darkness to receive false doctrines. But as they reject the truth, they fall a prey to these deceptions.

Another dangerous heresy is the doctrine that denies the divinity of Christ [the Messiah]. Men who have no experimental knowledge of Jesus [Yahshua], will yet assume an appearance of great wisdom, as though their judgment were beyond question, and boldly declare that the Son of God had no existence prior to his first advent to this world. This position directly contradicts the plainest statements of our Saviour concerning himself; yet it is received with favor by a large class who claim to believe the Scriptures. With such persons it is folly to argue. No argument, however conclusive, will convince those who reject the direct testimony of the Son of God. ***"The natural man receives not the things of the Spirit of YAHWEH; for they are foolishness to him; neither can he know them,*** (348) ***because they are spiritually discerned."*** 1 Cor. 2:14. Those who persistently cling to such errors, give evidence of their own ignorance of God and of his Son.

Still another subtle and mischievous error is the fast-spreading belief that Satan has no existence as a personal being; that the name is used in Scripture merely to represent men's evil thoughts and desires.

The teaching so widely echoed from popular pulpits, that the second advent of Christ is his coming to each individual at death, is a device to divert the minds of men from his personal coming in the clouds of

heaven. For years Satan has thus been saying, "Behold, he is in the secret chambers;" and many souls have been lost by accepting this deception.

Again, worldly wisdom teaches that prayer is not essential. Men of science claim that there can be no real answer to prayer; that this would be a violation of law, a miracle, and that miracles have no existence. The universe, say they, is governed by fixed laws, and God himself does nothing contrary to these laws. Thus they represent God as bound by his own laws; as if the operation of divine laws could exclude divine freedom. Such teaching is opposed to the testimony of Scriptures. Were not miracles wrought by Christ and his apostles? The same compassionate Saviour lives to-day, and he is as willing to listen to the prayer of faith as when he walked visibly among men. The natural co-operates with the supernatural. It is a part of God's plan to grant us, in answer to the prayer of faith, that which he would not bestow, did we not thus ask.

Innumerable are the erroneous doctrines and fanciful (349) ideas that are obtaining among the churches of Christendom. It is impossible to estimate the evil results of removing one of the landmarks fixed by the word of God. Few who venture to do this, stop with the rejection of a single truth. The majority continue to set aside one after another of its principles, until they become actual infidels.

And this is the object which Satan seeks to accomplish. There is nothing that he desires more than to destroy confidence in God and in his word. Satan stands at the head of the great army of doubters, and he works to the utmost of his power to beguile souls into his ranks. It is becoming fashionable to doubt. There are many who seem to feel that it is a virtue to stand on the side of unbelief, skepticism, and infidelity. But underneath an appearance of candor and humility, it will be found that such persons are actuated by self-confidence and pride. It is a terrible thing to lose faith in God or in his word. Unbelief strengthens as it is encouraged. There is danger in even once giving expression to doubt; a seed is sown which produces a harvest of its kind. Satan will nourish the crop every moment. Those who allow themselves to talk of their doubts will find them constantly becoming more confirmed. God will never remove every occasion for doubt. He will never work a miracle to remove unbelief when he has given sufficient evidence for faith.

God looks with displeasure upon the self-sufficient and the unbelieving, who are ever doubting his promises and distrusting the assurance of his grace. They are unproductive trees that spread their dark branches far and wide, shutting away the sunlight (350) from other plants, and causing them to droop and die under the chilling shadow. The life-work of these persons will appear as a never-ceasing witness against them. They are sowing seeds of doubt and skepticism that will yield an unfailing harvest.

The followers of Christ [the Messiah] know little of the plots which

Satan and his hosts are forming against them. But He who sitteth in the heavens will overrule all these devices for the accomplish-ment of his deep designs. The Lord permits his people to be subjected to the fiery ordeal of temptation, not because he takes pleasure in their distress and affliction, but because this process is essential to their final victory. He could not, consistently with his own glory, shield them from temptation; for the very object of the trial is to prepare them to resist all the allurements of evil.

Satan is well aware that the weakest soul who abides in Christ [the Messiah] is more than a match for the hosts of darkness, and that, should he reveal himself openly, he would be met and resisted. Therefore he seeks to draw away the soldiers of the cross from their strong fortification, while he lies in ambush with his forces, ready to destroy all who venture upon his ground. No man is safe for a day or an hour without prayer. Especially should we entreat the Lord for wisdom to understand his word. Satan is an expert in quoting Scripture, placing his own interpretation upon passages by which he hopes to cause us to stumble. We should study the Bible with humility of heart, never losing sight of our dependence upon God. While we must constantly guard against the devices of Satan, we should pray in faith continually, "Lead us not into temptation."

taken from: "The Spirit of Prophecy - THE GREAT CONTROVERSY BETWEEN CHRIST AND SATAN" by E. G. White, Pacific Press Oakland, Review and Herald, Battle Creek, Mich. 1884, volume IV, chap. XXVII, pp. 337-350, with many thanks to Mrs. Jelena Alford, California, U.S.A.

Editor: [...] & the holy name of our Elohim "YAHWEH" was set in instead of the false name of 'Jehova': “In Hebrew, is the divine name YAHWEH, through a misunderstanding in the Middle Ages it became Jehovah (see word explanations to “LORD ‘). (see Exodus 3:15)

DIE CHARAKTERISTIK UND DIE ZIELE DER PÄPSTLICHKEIT

Der Romanismus wird von den Protestanten mit weit größerer Gunst betrachtet denn in früheren Jahren. Es besteht eine wachsende Gleichgültigkeit gegenüber den Lehren, welche die reformierte Kirche von der päpstlichen Hierarchie trennt; es gewinnt immer mehr die Meinung die Oberhand, dass trotz allem, wir uns doch nicht so sehr in vitalen Punkten unterscheiden, wie zuerst angenommen wurde, und dass einige kleine Zugeständnisse uns in ein besseres Verständnis mit Rom bringen wird. Es gab eine Zeit, als die Protestanten der Gedankenfreiheit einen hohen Stellenwert beimaßen, welches sie einst so teuer erkauft hatten. Sie lehrten ihre Kinder, die Päpstlichkeit zu verabscheuen und hielten es hoch, dass ein Frieden mit Rom eine Unloyalität gegenüber Gott bedeutet. Doch wie weit unterscheiden sich jetzt die Meinungen, welche zum Ausdruck gebracht werden.

Die Verteidiger der Päpstlichkeit erklären, dass sie beschimpft worden sei; und die protestantische Welt ist geneigt, diese Aussage zu akzeptieren. Viele bringen vor, dass es ungerecht sei, die Römische Kirche von heute aufgrund ihrer Schandtaten und Greuel zu verurteilen, welche ihre Herrschaft durch die Jahrhunderte der Unwissenheit und Finsternis auszeichnete. Sie entschuldigen ihre schrecklichen Greueltaten als ein Ergebnis der barbarischen Zeiten und bringen vor, dass die Zivilisierung ihre Meinung geändert hätte. (380)

Haben diese Menschen den Anspruch der Unfehlbarkeit vergessen, der von dieser überheblichen Macht für acht Jahrhunderte von sich behauptet wurde? Als zu dem Verzicht zu diesem Anspruch, die Kirche des neunzehnten Jahrhunderts hat diesen mit noch größerer Bestimmtheit bestätigt als je zuvor. Wenn Rom doch von sich behauptet, niemals geirrt zu haben und sich auch niemals irren kann, wie können sie dann ihre Grundsätze widerrufen, welche ihren Weg durch die vergangenen Jahre beherrscht hatte?

Die päpstliche Kirche wird niemals ihren Anspruch der Unfehlbarkeit aufgeben. Was immer sie getan hatte bei der Verfolgung jener, die ihre Dogmas abgelehnt hatten, sie besteht darauf im Recht zu sein. Würde sie nicht diese selben Taten wiederholen, sollte sich die Gelegenheit dafür bieten? Lasst die Beschränkungen der weltlichen Regierungen fallen und Rom in seine ursprüngliche Macht wieder eingesetzt werden und sehr schnell würde eine Erweckung ihrer Tyrannei und Verfolgungen stattfinden.

Es ist wahr, dass es wahre Christen in der römisch-katholischen Vereinigung gibt. Tausende in dieser Kirche dienen Gott nach dem besten Licht, das sie haben. Ihnen wird der Zugang zu seinem Wort nicht gestattet und deswegen können sie nicht die Wahrheit erkennen. Sie haben nie den Unterschied zwischen einem von ganzem Herzen erfüllten Gottesdienst und einem nur von Formalitäten und Zeremonien

gezeichneten Dienst gesehen. Aber Gott schaut mit mitleidsvoller Güte auf diese Seelen, erzogen in einem Glauben, welcher irreführend und nicht zufrieden stellend ist. Er wird Strahlen des Lichts über sie bringen, welche die dichte Finsternis, die sie umgibt, durchdringt. Er wird ihnen die Wahrheit offenbaren, wie sie in Jesus ist und sie werden ihre Stellung unter seinem Volk einnehmen.

Doch der Romanismus als ein System befindet sich heute nicht in besserer Harmonie mit dem Evangelium Christi als in irgendeiner anderen Zeitperiode ihrer Geschichte. (381) Die protestantischen Kirchen befinden sich in großer Dunkelheit, sonst würden sie die Zeichen der Zeit erkennen können. Die Römische Kirche reicht sehr weit in ihren Plänen und ihrem modus operandi. Sie benutzt jedes Mittel, um ihren Einfluss und ihre Macht zu vergrößern, als Vorbereitung für einen heftigen und entschlossenen Kampf um wieder die Kontrolle über die Welt zu erlangen, die Verfolgungen wieder einzuführen und all das ungeschehen zu machen, was der Protestantismus getan hatte. Der Katholizismus gewinnt von jeder Stelle immer mehr an Boden in unserem Lande. Seht die Anzahl ihrer Kirchen und Kapellen. Seht euch deren Schulen und Seminare an, im Allgemeinen auch von den Protestanten besucht. All diese Dinge sollten die Besorgnis all jener erwecken, welche die reinen Grundsätze des Evangeliums preisen.

Die Protestanten haben sich mit der Päpstlichkeit zu schaffen gemacht und sie gönnerhaft behandelt. Sie machten Kompromisse und Zugeständnisse, welche sogar die Papisten überraschte und sie nicht verstehen konnten. Die Menschen verschließen ihre Augen vor dem wahren Charakter des Romanismus und der Gefahren, sich von ihrer Obermacht erfassen zu lassen. Das Volk unseres Landes muss angeregt werden, dem Vormarsch des gefährlichsten Feindes der menschlichen als auch der religiösen Freiheit zu widerstehen.

Viele nehmen an, dass die katholische Religion unattraktiv sei und dass ihre Gottesdienste stumpfe, dümmliche Abfolgen von Zeremonien sind. Hier irren sie sich. Nachdem der Romanismus auf Täuschung basiert, ist es keineswegs eine derbe, ungeschickte Schwindelei.

Der religiöse Dienst der Römischen Kirche ist eine höchst eindrucksvolle Zeremonie. Deren herrliche Darbietung und feierlichen Riten faszinieren die Sinne des Volkes und bringen die Stimmen der Vernunft und des Gewissens zum Schweigen. Das Auge ist verzaubert. Großartige Kirchen, eindrucksvolle Prozessionen, goldene Altäre, juwelenbesetzte Schreine, ausgewählte Gemälde und exquisite Skulpturen wirken anziehend für die Liebe zur Schönheit. (382) Das Ohr wird auch verzaubert. Es gibt nichts, was diese Musik übertrifft. Die vollen Noten der tief tönenden Orgel, vermengt mit der Melodie vieler Stimmen, während es durch die hohen Dome und säulenbestückten Gänge ihrer großen Kathedralen tönt, wird nicht verfehlen, das Gemüt mit Ehrfurcht und Verehrung zu beeindrucken.

Dieser äußerliche Reichtum, der Pomp und die Zeremonien, welche nur das Verlangen der Sünden beladenen Seele spottet, ist ein Beweis

ihrer innerlichen Verderbtheit. Die Religion Christi benötigt nicht solche Attraktionen, um sich selbst zu empfehlen. Im Licht, das vom Kreuz scheint, erscheint das wahre Christentum so rein und lieblich, dass jegliche Dekoration nur ihren wahren Wert verdecken würde. Es ist die Schönheit der Heiligkeit, ein sanfter und ruhiger Geist, welches von Wert für Gott ist.

Die Brillanz des Äußeren ist kein Anzeichen für die reinen erhobenen Gedanken. Die höchste Erkenntnis von Kunst, die delikateste Verfeinerung des Geschmacks entspringen oft den Gemütern jener, die vollkommen irdisch und lustvoll sind. Sie werden oft von Satan benutzt, um die Notwendigkeiten der Seele vergessen zu lassen, um die Sicht auf das zukünftige, unsterbliche Leben zu verlieren, um sich von ihrem unendlichen Helfer abzuwenden und einzig für diese Welt zu leben.

Eine Religion der Äußerlichkeiten ist sehr attraktiv für das nicht erneuerte Herz. Der Pomp und das Zeremonielle der katholischen Verehrung hat eine verführerische, verzaubernde Macht, durch welche viele getäuscht werden. Sie kommen, um auf die römische Kirche zu blicken, als wäre sie das Tor zum Himmel. Niemand ist vor ihrem Einfluss sicher, außer jene, die ihre Füße fest auf das Fundament der Wahrheit gepflanzt haben und deren Herzen durch den Geist Gottes erneuert worden ist. Tausende, welche keinerlei erfahrungsgemäßes Wissen von Christus haben, werden ihren Täuschungen verfallen. (383) Eine gewisse Form der Gottesfurcht ohne deren Macht ist genau das, was sie sich wünschen. Die Romanisten fühlen sich frei, zu sündigen, denn die Kirche misst sich das Recht der Vergebung an. Für jene, die der Sünde frönen, ist es sicher angenehmer, einem gleichgesinnten Sterblichen zu beichten, denn seine Seele vor Gott zu öffnen. Es ist für die menschliche Natur schmackhafter, Buße zu tun, denn der Sünde zu entsagen. Es ist einfacher, sein Fleisch mit härenen Gewändern, Nesseln und Scheuerketten zu kasteien, denn fleischliche Gelüste zu kreuzigen. Schwer ist das Joch, welches das fleischliche Herz eher bereit ist zu ertragen, denn sich dem Joch Christi zu beugen.

Es besteht eine große Ähnlichkeit zwischen der römischen Kirche und der jüdischen Kirche zu der Zeit Christus erster Ankunft. Während die Juden insgeheim auf jedem einzelnen Prinzip des Gesetzes Gottes trampelten, waren sie äußerlich rigoros darauf bedacht, die Richtlinien einzuhalten, sie mit Zusätzen und Traditionen zu belasten, welche deren Gehorsam es schmerzhaft und bürdevoll machten. So wie die Juden vorgaben, deren Gesetze zu verehren, so behaupten die Romanisten das Kreuz zu verehren. Sie erhöhen das Symbol des Leidens Christi, während sie in ihrem Leben denjenigen verschmähen, den es darstellt.

Die Papisten machen Kreuze auf ihre Kirchen, ihre Altäre und ihren Gewändern. Überall wird es äußerlich verehrt und hochgehalten. Doch die Lehren Christi sind begraben unter einer Masse von sinnlosen Traditionen, falschen Interpretationen und strikten Regeln. Die Worte des Erlösers über die bigotten Juden betrifft die römischen Führer mit noch größerer Macht: “Sie binden Schwere Bürden und legen sie den Menschen auf den Hals, aber Sie selbst wollen Sie nicht mit einem Finger anrühren.”

Matthäus 23,4. (384) Gewissenhafte Seelen werden in ständiger Angst gehalten, sich fürchtend vor einem gekränkten Gott, während die Würdenträger der Kirche in Luxus und Fleischeslust leben.

Satan stiftet zur Bildnisverehrung an, die Anrufung von Heiligen und die Erhöhung des Papstes um die Gedanken des Volkes von Gott und seinem Sohn abzulenken. Um ihre Vernichtung zu vollbringen, bemüht er sich, ihre Aufmerksamkeit von demjenigen abzulenken, durch den sie einzig und allein Erlösung finden können. Er wird sie auf jeden anderen lenken, durch den er ersetzt verden kann anstatt auf den, der gesagt hat: “Kommet her zu mir alle, die ihr mühselig und beladen seid, ich will euch erquicken. ”Matthäus 11; 28.

Es ist Satans ständiges Bemühen den Charakter Gottes, die Natur der Sünde und das tatsächliche Ausmaß der Sache falsch darzustellen, welcher im großen Kampf auf dem Spiel steht. Durch seine Sophistereien blendet er die Gedanken des Volkes und versichert sich ihrer als seine Gefolgsleute im Krieg gegen Gott. Durch ein pervertierte Empfängnis der göttlichen Eigenschaften, wurden heidnische Völker dazu gebracht, zu glauben, dass Menschenopfer eine Notwendigkeit seien, um die Gunst von deren Gottheit zu erlangen; die schrecklichsten Grausamkeiten wurden begangen unter den verschiedenen Formen des Götzendienstes Die Römische Kirche, welche in sich die Formen des Heidentums und des Christentums vereint und auf ähnliche Art den Charakter Gottes fälschlich darstellt, hat auf ähnliche Praktiken zurückgegriffen, welche nicht weniger grausam und abstoßend sind. In den Tagen der römischen Obrigkeit gab es Werkzeuge der Torturen, um die Zustimmung ihrer Lehren zu erzwingen. Es gab den Scheiterhaufen für jene, die deren Ansprüche nicht anerkannten. Es gab Massaker in einem Ausmaß, welche Sterbliche nie erfahren werden. Die Würdenträger forschten, unter Satan als ihren Herrn, um Mittel und Wege zu erfinden, um die größtmögliche Qual zufügen zu können, ohne das Leben des Opfers zu beenden. (385) Dieser höllische Prozess wurde bis zum äußersten der menschlichen Ausdauer getrieben, bis die Natur ihren Kampf aufgab und der Leidende den Tod als süße Erlösung willkommen hieß.

Solcherart war das Schicksal der Gegner Roms. Für ihre Anhänger hatten sie die Disziplinierung durch die Geißel, durch verzehrenden Hunger, durch körperliche Zumutungen in jeder vorstellbaren und herzzerreißenden Form. Um sich die Gunst des Himmels zu sichern, verletzten Büßer die Gebote Gottes, indem sie die Gesetze der Natur brachen. Sie wurden gelehrt, jede Bindung zu zerreißen, welche er geformt hatte, um des Menschen Aufenthalt auf Erden zu segnen und glücklicher zu machen. Die Kirchenhöfe enthalten Millionen von Opfern, welche ihr Leben dahin gaben im vergeblichen Versuch, ihre natürlichen Regungen zu unterdrücken, jeden Gedanken und Gefühl der Sympathie für ihre Mitmenschen zu unterdrücken, als wäre es eine Beleidigung für Gott.

Um die absichtliche Grausamkeit Satans zu verstehen, dargestellt

durch viele Jahrhunderte, nicht unter jenen die nie von Gott gehört hatten, sondern im Herzen und im Gebiet des Christentums, müssen wir nur auf die Geschichte des Romanismus blicken. Würden wir sehen können, wie erfolgreich er darin ist sich zu verkleiden und sein Werk durch die Führer der Kirche vollbringt, dann könnten wir seine große Abneigung gegen die Bibel besser verstehen. Wenn dieses Buch gelesen wird, wird die Gnade und Liebe Gottes offenbart. Es wird erkannt werden, dass er den Menschen keinerlei dieser schweren Bürden auferlegt. Alles wonach er verlangt, ist ein gebrochenes und reuiges Herz, ein demütiger und gehorsamer Geist.

Christus gibt in seinem Leben keinerlei Beispiel dafür, dass sich Männer und Frauen in Klöstern einsperren, um dem Himmel gerecht zu werden. Er lehrte niemals, dass Liebe und Zuneigung erpresst werden muss. (386) Das Herz des Erlösers fließt über vor Liebe. Je näher sich der Mensch der moralischen Perfektion begibt, desto schärfer werden seine Sinne, desto genauer wird seine Auffassung von Sünde und desto tiefer wird seine Zuneigung für die Geplagten. Der Papst behauptet von sich, der Vertreter Christi zu sein. Wie kann dann sein Charakter den Vergleich mit dem unseres Erlösers ertragen? Ist irgendetwas bekannt davon, dass Christus Menschen dem Gefängnis oder der Streckbank übergab, weil sie ihm nicht die Ehre als König des Himmels zuteil werden ließen? Wurde seine Stimme gehört, wie er jene zum Tode verdammte, weil sie ihn nicht akzeptierten? Als er vom Volk eines samaritischen Dorfes geschmäht wurde, war Apostel Johannes von Scham erfüllt und fragte: “Herr, willst du, so wollen wir sagen‘ dass Feuer vom Himmel falle und verzehre sie, wie auch Elisa tat.” Jesus aber blickte mit Mitleid auf seine Jünger, rügte ihren harschen Geist und antwortete ihnen: “Des Menschen Sohn ist nicht gekommen der Menschen Seelen zu verderben, sondern zu erhalten.” Lukas 9; 54, 56. Wie unterschiedlich ist doch der Geist Christi dargestellt und des seines vorgeblichen Stellvertreters.

Die römische Kirche zeigt nun eine verschönerte Front vor, indem sie ihre vergangenen, schrecklichen Grausamkeiten mit Entschuldigungen verdecken. Sie hat sich mit christusähnlichen Gewändern gekleidet. Doch sie ist immer noch unverändert. Jeder Grundsatz der Päpstlichkeit, welcher in der Vergangenheit bestanden hatte, existiert heute immer noch. Die Doktrinen, welche in den dunklen Zeiten ersinnt worden waren, gelten immer noch. Lasst niemanden sich darin täuschen. Die Päpstlichkeit, welche die Protestanten heute so bereitwillig umfangen und verehren, ist die gleiche, welche die Welt beherrscht hatte in den Tagen der Reformation, als die Männer Gottes sich unter dem Verlust ihres Lebens erhoben, um deren Schändlichkeit aufzuzeigen. (387) Sie besitzt immer noch den gleichen Stolz und die arrogante Anmaßung, die sie über Könige und Fürsten erhoben hatte und die Vorrechte Gottes für sich beansprucht. Ihr Geist ist jetzt nicht weniger grausam und despotisch wie einst, als sie die menschliche Freiheit ausmerzte und die Heiligen des Allerhöchsten dahinschlachtete.

Die Päpstlichkeit ist genau das, was die Prophezeiung verkündet

hatte, dass sie sein würde,- die Abtrünnigkeit der letzten Zeit. Es ist ein Teil ihrer Regel, jene charakterlichen Eigenschaften anzunehmen welche ihr am besten dienen, um ihre Absichten auszuführen. Doch unter diesen verschiedenen Erscheinungen eines Chamäleons verbirgt sie das unveränderte Gift der Schlange. “Wir sind nicht an die Zusagen und Versprechen an Ketzer gebunden.” verkündet sie. Soll diese Macht, deren Geschichte für tausend Jahre mit dem Blut der Heiligen geschrieben wurde, nun als ein Teil der Kirche Christi anerkannt werden?

Es wird nicht ohne Grund die Behauptung laut, dass der Katholizismus beinahe dem Protestantismus gleicht. Es gab eine Veränderung, doch diese Veränderung fand nicht bei den Romanisten statt, sondern bei den Protestanten. Der Katholizismus ähnelt tatsächlich dem Protestantismus, welcher heute besteht, doch dieser ist weit entfernt von dem Protestantismus in den Tagen von Crammer, Ridley, Knox und anderen Reformern.

Als nun die protestantischen Kirchen danach trachteten, die Gunst der Welt zu erlangen, hat deren falsche Nächstenliebe ihre Augen geblendet. Sie können nicht erkennen, dass es richtig ist, an das Gute im Schlechten zu glauben. Als ein unausweichliches Ergebnis werden sie an das Böse im Guten glauben. Anstatt als Verteidigung für den Glauben zu stehen, der einst den Heiligen gegeben worden war, entschuldigen sie sich, so wie es jetzt steht, bei Rom für ihre nicht wohlwollende Meinung über sie, nach Vergebung bittend für ihre Engstirnigkeit.

Viele, sogar jene, die nicht mit Zustimmung auf den Romanismus blicken, begreifen nur im sehr geringen Maße die Gefahr ihrer Macht und ihres Einflusses. (388) Viele behaupten, dass die intellektuelle und moralische Finsternis, welche im Mittelalter vorherrschte, die Ausbreitung ihrer Dogmas, des Aberglaubens und die Unterdrückung begünstigte. Dies würde nun durch die größere Intelligenz der modernen Zeit, die allgemeine Verbreitung von Wissen und der wachsenden Freiheit in religiösen Angelegenheiten eine Wiedererweckung der Intoleranz und Tyrannei verhindern. Allein der Gedanke, dass so ein Zustand der Dinge in diesem erleuchteten Zeitalter bestehen könnte, wird lächerlich gemacht. Es ist wahr, dass großes Licht, intellektuelles, moralisches und religiöses über diese Generation leuchtet. In den nun offenen Seiten des heiligen Worts Gottes wurde großes Licht vom Himmel über die Welt gebracht. Doch es sollte daran erinnert werden, dass je größer das Licht ist, das verliehen wird, desto größer ist die Finsternis für jene, die pervertieren oder ablehnen.

Ein in Gebet verbrachtes Studium der Bibel würde den Protestanten den wahren Charakter der Päpstlichkeit zeigen und würde sie veranlassen, sie zu verabscheuen und zu meiden. Doch die Menschen dünken sich derart weise, dass sie keinerlei Notwendigkeit fühlen, demutsvoll nach Gott zu trachten, auf dass sie zur Wahrheit geführt werden mögen. Obwohl sie sich ihrer großen Erleuchtung rühmen, befinden sie sich doch in Unwissenheit, sowohl der Schrift als auch der Macht Gottes. Sie benötigen Mittel, um ihr Gewissen zu beruhigen. Sie trachten nach dem, was am wenigsten

geistlich und demutsvoll ist. Was sie sich wünschen, ist eine Methode, um Gott zu vergessen, welche aber den Anschein einer Methode hat sich seiner zu erinnern. Die Päpstlichkeit ist dafür gut gerüstet, um solchen Wünschen entgegenzukommen. Es ist vorbereitet für zwei Arten der Menschheit, welche beinahe die ganze Welt umfasst, - jene, die durch ihre Werke erlöst werden wollen und jene, die trotz ihrer Sünden erlöst werden wollen. Dies ist das Geheimnis ihrer Macht. (389)

Die Tage der großen intellektuellen Finsternis bewiesen sich als sehr begünstigend für den Erfolg der Päpstlichkeit. Es wird sich noch zeigen, dass die Tage der großen intellektuellen Erleuchtung genauso günstig für ihren Erfolg sein werden. In den vergangenen Zeitaltern, als die Menschen ohne das Wort Gottes und ohne das Wissen ihrer Wahrheiten waren, ihre Augen verbunden, sind Tausende eingefangen worden, die Netze nicht sehend, welche für ihre Füße ausgebreitet worden sind. In dieser Generation sind viele von dem grellen Schein der menschlichen Spekulationen benommen, welcher fälschlicherweise als Wissenschaft bezeichnet wird, und sie können diese Netz nicht wahrnehmen und laufen genauso bereitwillig hinein, als wären ihre Augen verbunden. Gott erschuf die intellektuelle Macht des Menschen als ein Geschenk ihres Schöpfers, um im Dienste der Wahrheit und Gerechtigkeit benutzt zu werden. Doch wenn diese vergöttert wird und auf den Schrein Satans dargebracht wird, um im Dienste einer falschen Religion benutzt zu werden, dann kann Intelligenz größeren Schaden zufügen denn Unwissenheit.

Durch diese Bewegung, welche nun in unserem Land vonstatten geht, die Zusicherung der Unterstützung des Staates für die Institutionen und der Verwendung der Kirchen, folgen die Protestanten den Fußstapfen der Papisten. Nein, mehr noch, sie öffnen die Tore für die Päpstlichkeit, um im protestantischen Amerika die Vormachtstellung zu gewinnen, die sie in der Alten Welt verloren hat. Das, was dieser Bewegung die größte Bedeutung gibt, ist die Tatsache, dass die allerwichtigste Sache in Betracht gezogen werden sollte, die Durchsetzung der Einhaltung des Sonntags, - eine Brauchtum, der ursprünglich von Rom ist und welches sie als Zeichen ihrer Autorität ansieht.

Der Geist der Päpstlichkeit, - der Geist der Einigkeit mit weltlichen Brauchtümern, die Verehrung menschlicher Gebräuche über den Geboten Gottes, - durchdringt die protestantischen Kirchen und veranlasst sie, das gleiche Werk der Erhebung des Sonntags zu vollbringen, welches die Päpstiichkeit vor ihnen getan hatte. (390) Wird der Leser die Mittel verstehen, die in dem bald herankommenden Streit benutzt werden? Er muss nichts anderes tun, als die Aufzeichnungen der Mittel verfolgen, welche Rom in dieser selben Angelegenheit in den vergangenen Zeitaltern benutzt hatte. Würde er wissen, wie die Papisten und Protestanten, dann vereinigt, mit jenen verfahren werden, die sich gegen ihre Dogmas stellen? Lasst ihn erkennen, welchen Geist Rom gegen den Sabbat und seine Verteidiger manifestiert hat.

Königliche Erlässe, menschliche Konzilien und kirchliche Verordnungen

gestützt durch weltliche Mächte waren die Stufen, durch welche heidnische Feste ihren Ehrenplatz in der christlichen Welt erhielten. Die erste öffentliche Maßnahme, die Sonntagseinhaltung durchzusetzen, war das Gesetz, welches Konstantin 321 n. Chr. erlassen hatte, zwei Jahre vor seiner Bekennung zum Christentum. Dieser Erlass verlangte von der Stadtbevölkerung am Tag der ehrwürdigen Sonne zu ruhen, doch erlaubte er den Bauern, ihrer landwirtschaftlichen Tätigkeit nachzugehen. Obwohl ursprünglich eine heidnische Regel, wurde es vom Kaiser nach seiner offiziellen Annahme der christlichen Religion eingesetzt.

Das kaiserliche Mandat erwies sich als nicht ausreichend, um die göttliche Autorität zu ersetzen, daher verlieh der Bischof von Rom dem Sonntag bald darauf den Titel “Tag des Herrn” Ein anderer Bischof, welcher auch nach der Gunst der Fürsten trachtete und ein besonderer Freund und Schmeichler von Konstantin war, brachte die Behauptung vor, dass Christus den Sabbat auf den Sonntag übertragen hätte. Es wurde kein einziges Zeugnis aus der Schrift als Beweis für die neue Lehre erbracht. Die heiligen Gewänder, mit welcher dieser geheuchelte Sabbat ausgestattet wurde, waren des Menschen eigenes Erzeugnis. Sie dienten dafür, den Menschen zu ermutigen, auf das Gesetz Gottes herumzutrampeln. (391) Alle, welche danach trachteten, von der Welt geehrt zu werden, nahmen diese populäre Festlichkeit an.

Als die Päpstlichkeit nun fest eingesetzt war, wurde das Werk der Erhebung des Sonntags fortgesetzt. Eine Zeitlang beschäftigte sich das Volk mit landwirtschaftlicher Arbeit, wenn sie nicht zur Kirche gingen und der Name Sabbat war noch immer mit dem siebenten Tag verbunden. Doch langsam, aber sicher wurde eine Veränderung vollzogen. Denjenigen in den heiligen Ämtern war es verboten, irgendein Urteil abzugeben über jegliche zivile Kontroverse über den Sonntag. Bald darauf war es den Menschen aller Schichten geboten, von jeglicher Arbeit abzulassen, bei Geldstrafe für freie Menschen und der Auspeitschung in Fällen von Bediensteten. Später wurde erlassen, dass reiche Menschen durch den Verlust der Hälfte ihres Eigentums bestraft wurden, und sollten sie weiterhin hartnäckig sein, sie zu Sklaven gemacht wurden. Die niederen Klassen mussten lebenslange Verbannung erleiden.

Wunder wurden auch benutzt. Unter diesem Wundern wurde auch von einem Feldarbeiter berichtet, welcher sich daran machte, sein Feld an einem Sonntag zu pflügen. Er reinigte sein Pfluggerät mit einem Stück Eisen, wobei dieses Stück Eisen fest in seine Hand fuhr und für die nächsten zwei Jahre trug er es mit sich herum, “zu seinem außergewöhnlichem Schmerz und seiner Schande.”

Später gab der Papst den Gemeindepriestern die Anweisung, die Übertreter des Sonntags zu verwarnen, sie zur Kirche zu schicken und ihre Gebete aufsagen zu lassen, da sie ansonsten großes Unheil über sich selbst und ihre Nachbarn bringen würden. Ein kirchliches Konzil brachte ein Argument an, das im Allgemeinen verstanden wurde, nämlich dass es Menschen gegeben hatte, die vom Blitz erschlagen worden waren, weil

sie am Sonntag gearbeitet hatten und dass dies nun der Sabbat sein müsse. “Es ist offensichtlich”, sprachen die Prälaten, “wie stark Gottes Unbill ist für jene, die seinen Tag verachten.” (392) Es wurde dann ein Aufruf gemacht an die Priester und Prediger, Könige und Fürsten und allen gläubigen Menschen “ihre größten Anstrengungen zu unternehmen und dafür Sorge zu tragen, dass dieser Tag seine Ehre wiedererlange, und dass er zur Ehre des Christentums noch inniger eingehalten werden sollte in der Zeit, die da kommt.”

Nachdem die Erlässe des Konzils sich als ungenügend erwiesen, wurden weltliche Mächte beauftragt, ein Edikt zu verkünden, welches Furcht über die Herzen des Volkes bringen sollte und sie von der Arbeit am Sonntag abhalten sollte. An einer Versammlung, welche in Rom abgehalten worden war, wurden alle vorherigen Entscheidungen mit größerer Macht und Feierlichkeit bestätigt. Dies wurde auch in das Kirchengesetz mit eingebunden und durch zivile Autoritäten im beinahe gesamten Christentum durchgesetzt.

Doch noch immer sorgte die Abwesenheit jeglicher Autorisierung der Schrift für die Einhaltung des Sonntags für große Verlegenheit. Das Volk stellte das Recht der Lehrer in Frage, die deutliche Verkündigung Jehovas [JAHWEH's]zu verweigern, **“Der siebente Tag ist der Sabbat JAHWEH's, deines Gottes.”** um den Tag der Sonne zu verehren. Da nun jegliche biblische Rechtfertigung fehlte, war Satan mit Rat zur Stelle. Zum Ende des zwölften Jahrhunderts besuchte ein eifriger Befürworter des Sonntags die Kirchen von England und wurde von den gläubigen Zeugen der Wahrheit abgelehnt. All seine Versuche waren derart fruchtlos, dass er das Land für einige Zeit verließ und sich daran machte, Mittel zu ersinnen, um seine Lehren durchzusetzen. Als er zurückkehrte, war das, was er benötigte, bereitgestellt und sein erneutes Werk wurde mit größerem Erfolg belohnt. Er brachte mit sich eine Schriftrolle, angeblich von Gott persönlich, welche das notwendige Gebot der Einhaltung des Sonntags und schreckliche Drohungen enthielt, um die Ungehorsamen zu erschrecken. (393) Dieses wertvolle Dokument, - eine genauso grundlegende Fälschung, wie die Institution, die sie unterstützte, - wäre vom Himmel gefallen, wurde behauptet und wäre in Jerusalem gefunden worden, auf dem Altar des St. Simeon, in Golgatha. Der päpstliche Palast war die Quelle, von der sie stammte. Fälschungen und Betrügereien, um die Macht und den Reichtum der Kirche zu erweitern wurde in all den Jahren als ein gesetzmäßiges Mittel durch die päpstliche Hierarchie angesehen.

Diese Schriftrolle verbot die Arbeit von der neunten Stunde, d. h. drei Uhr nachmittags des Samstags bis zum Sonnenaufgang am Montag. Ihre Gültigkeit sei durch viele Wunder bestätigt worden, wurde erklärt. Es wurde berichtet, dass Menschen, welche nach der bestimmten Stunde arbeiteten, von Lähmungen befallen waren. Ein Müller, welcher versucht hatte, sein Korn zu Mehl zu mahlen, sah anstatt des Mehls eine Flut von Blut hervorkommen und das Rad der Mühle stand trotz der starken

Flut des Wassers, still. Eine Frau, die einen Teig in den Ofen geschoben hatte, fand ihn roh, nachdem sie ihn aus dem Ofen gezogen hatte, obwohl dieser sehr heiß war. Eine andere, welche den Teig zur neunten Stunde vorbereitet hatte, doch beabsichtigt hatte, diesen am Montag zu backen fand ihn am nächsten Tag bereits in Wecken geformt und gebacken durch göttliche Macht. Ein Mann, welcher sein Brot nach der neunten Stunde am Samstag gebacken hatte, sah am nächsten Morgen, nachdem er das Brot gebrochen hatte, dass Blut aus diesem strömte. Durch solche absurden und abergläubischen Erfindungen versuchten die Befürworter des Sonntags dessen Heiligkeit zu begründen.

In Schottland versicherte man sich einer größeren Einhaltung des Sonntags, indem man einen Teil des ursprünglichen Sabbats miteinbezog. Doch die Zeit, welche als heilig gehalten werden sollte, wurde verändert. Es wurde ein Gesetz erlassen, dass der Samstag von zwölf Uhr mittags an als heilig angesehen werden sollte; und dass kein Mensch sich von diesem Zeitpunkt bis zum Montagmorgen mit jeglichen weltlichen Geschäften befassen sollte. (394)

Doch trotz all dieser Versuche, die Heiligkeit des Sonntags einzusetzen, gaben Papisten selbst öffentlich die göttliche Autorität des Sabbats zu als auch den menschlichen Ursprung der Institution, durch welchen er ersetzt werden sollte. Im sechzehnten Jahrhundert erklärte ein päpstliches Konzil ganz offen: “Lasst alle Christen sich daran erinnern, dass Gott den siebenten Tag geweiht hatte und empfangen und eingehalten wurde, nicht nur von den Juden, sondern auch von allen anderen, welche vorgeben Gott zu verehren obwohl wir Christen deren Sabbat in den Tag des Herrn umgewandelt haben.” Jene, welche sich an dem göttlichen Gesetz zu schaffen gemacht hatten, waren durchaus nicht unwissend über die Charakteristik ihres Werkes. Sie stellten sich absichtlich über Gott.

Eine sehr gute Darstellung der Politik Roms gegenüber jenen, welche den Sabbat verehren, wird in der langen und blutigen Verfolgung der Waldenser gezeigt. Andere litten in ähnlicher Weise für ihre Treue zu derselben Wahrheit. Inmitten all dieser Düsterkeit des dunklen Zeitalters hatte man die Christen von Zentralafrika aus dem Blickfeld verloren und sie waren von der Welt vergessen. Für viele Jahrhunderte genossen sie die Freiheit in der Ausübung ihres Glaubens. Doch letztendlich wurde Rom deren Existenz bekannt und der Kaiser von Abessinien wurde bald darauf genötigt, den Papst als den Vertreter Christi anzuerkennen. Andere Zugeständnisse folgten. Ein Edikt wurde erlassen, welcher die Einhaltung des Sabbats unter schwerster Strafandrohung verbot. Doch die päpstliche Tyrannei wurde bald darauf ein schmerzendes Joch und die Abessinier beabsichtigten, dieses Joch von ihren Schultern zu werfen. Nach einem schrecklichen Kampf wurden die Romanisten aus ihrem Reich vertrieben und der ursprüngliche Glaube wurde wieder eingesetzt. (395) Die Kirchen frohlockten in ihrer Freiheit und sie vergaßen niemals die Lektion, die sie gelernt hatten über die Täuschungen, den Fanatismus und der despotische Macht Roms. Sie waren zufrieden, innerhalb ihres zurückgezogenen

Reiches zu verbleiben, dem restlichen Christentum unbekannt.

Die Kirchen Afrikas hielten den Sabbat sowie es die päpstliche Kirche vor ihrem vollständigen Verfall eingehalten hatte. Während sie in Gehorsam den Geboten Gottes gegenüber den siebenten Tag einhielten, enthielten sie sich der Arbeit am Sonntag im Einklang mit dem Brauch der Kirche. Nachdem Rom zur absoluten Macht gelangt war, trampelte es auf den Sabbat Gottes um deren eigenen zu erheben. Doch die Kirchen Afrikas, verborgen für beinahe tausend Jahre, hatten keinen Anteil an dieser Abtrünnigkeit. Als sie unter die Herrschaft Roms kamen, wurden sie gezwungen, den wahren Sabbat abzulegen und den falschen zu erheben; doch sobald sie ihre Freiheit wiedererlangt hatten, kehrten sie zum Gehorsam des vierten Gebots zurück.

Diese Aufzeichnungen der Vergangenheit offenbaren deutlich die Feindschaft Roms gegenüber dem wahren Sabbat und deren Verteidiger, die Mittel, welche sie benutzt um die Institution ihres eigenen Erschaffens zu ehren. Das Wort Gottes lehrt, dass diese Vorkommnisse sich wiederholen werden, wenn sich die Papisten und Protestanten vereinigen werden, um den Sonntag zu erheben. (Offenbarung 13; 11. 12.) Für beinahe vierzig Jahre haben Sabbatreformer dieses Zeugnis der Welt dargestellt. In den nun stattfindenden Ereignissen kann ein schnelles Voranschreiten in der Erfüllung dieser Voraussage erkannt werden. Es besteht derselbe Anspruch göttlicher Autorität für die Einhaltung des Sonntags und dasselbe Fehlen jegliches Beweises aus der Schrift wie in den Tagen der absoluten Macht der Päpstlichkeit. (396) Die Behauptung, dass Gottes Gericht über die Menschen für die Nichteinhaltung des Sonntag - Sabbats kommt, wird sich wiederholen. Es hat schon begonnen, zum Ausdruck gebracht zu werden.

Die römische Kirche ist in ihrer Schlauheit und List erstaunlich. Sie kann lesen, was geschehen wird. Sie wartet ihre Zeit ab, sie sieht, dass die protestantischen Kirche durch die Annahme des falschen Sabbats ihr Anerkennung zollt, und dass sie sich vorbereiten, dieselben Mittel zu benutzen, welche sie in den vergangenen Tagen benutzt hat. Diejenigen, welche das Licht der Wahrheit verwerfen, werden die Hilfe jener selbsternannten unfehlbaren Macht in Anspruch nehmen, um eine Institution zu erschaffen, welche doch ihren Ursprung in dieser Macht hatte. Wie bereitwillig sie zu Hilfe eilen wird, um die Protestanten in ihrem Werk zu unterstützen, fällt nicht schwer zu erahnen. Wer versteht es besser, denn die Päpstlichkeit mit jenen zu verfahren, die ungehorsam gegenüber der Kirche sind?

Die christliche Welt wird erkennen, was der Romanismus wirklich bedeutet, wenn es bereits zu spät ist, ihren Fallstricken zu entkommen. Sie wächst im Stillen in ihrer Macht. Ihre Lehren üben ihren Einfluss in den gesetzgebenden Hallen aus, in den Kirchen und in den Herzen der Menschen. Im gesamten Land errichtet sie ihre hohen und massiven Bauten, in deren geheimen Gewölben sich ihre früheren Verfolgungen wiederholen werden. Sie stärkt vorsichtig und unauffällig ihre Kräfte,

um ihre Grenzen zu erweitern, wenn die Zeit für sie gekommen ist, um zuzuschlagen. Alles, was sie benötigt, ist ein Standboden, und das wird ihr bald gegeben werden. In der nahen Zukunft werden wir sehen und fühlen können, was die Absichten der römischen Beweggründe sind. Wer immer dem Wort Gottes glaubt und ihr Gehorsam entgegenbringt wird deswegen Schande und Verfolgung über sich bringen. (397)

aus: "Der Geist der Prophezeiung - DER GROSSE KAMPF ZWISCHEN CHRISTUS UND SATAN VON DER ZERSTÖRUNG JERUSALEM BIS ZUM ENDE DES KAMPFES" von E. G. White, Pacific Press Oakland, Review and Herald, Battle Creek, Mich. 1884, Band IV, Kapitel XXX, Seite 234-245, deutsche Erstausgabe, mit ausdrücklichem Dank an Frau Jelena Alford, Californien, USA.

Editor: [...] & der heilige Name Gottes 'JAHWEH' wurde eingesetzt anstatt der irrtümliche Name 'Jehova': „Im Hebräischen lautet der Gottesname JAHWEH; daraus wurde durch ein Missverständnis des Mittelalters Jehova."
(siehe 2. Mose 3,15)

CHARACTER AND AIMS OF THE PAPACY

(380) Romanism is now regarded by Protestants with far greater favor than in former years. There is an increasing indifference concerning the doctrines that separate the reformed churches from the papal hierarchy; the opinion is gaining ground that, after all, we do not differ so widely upon vital points as has been supposed, and that a little concession on our part will bring us into a better understanding with Rome. The time was when Protestants placed a high value upon the liberty of conscience which has been so dearly purchased. They taught their children to abhor popery, and held that to remain at peace with Rome would be disloyalty to God. But how widely different are the sentiments now expressed.

The defenders of popery declare that she has been maligned; and the Protestant world is inclined to accept the statement. Many urge that it is unjust to judge the Romish Church of to-day by the abominations and absurdities that marked her reign during the centuries of ignorance and darkness. They excuse her horrible cruelty as the result of the barbarism of the times, and plead that civilization has changed her sentiments.

(381) Have these persons forgotten the claim of infallibility for eight hundred years put forth by this haughty power? So far from relinquishing this claim, the church in the nineteenth century has affirmed it with greater positiveness than ever before. As Rome asserts that she has never erred, and never can err, how can she renounce the principles which governed her course in past ages?

The papal church will never relinquish her claim to infallibility. All that she has done in her persecution of those who reject her dogmas, she holds to be right; and would she not repeat the same acts, should the opportunity be presented? Let the restraints now imposed by secular governments be removed, and Rome be re-instated in her former power, and there would speedily be a revival of her tyranny and persecution.

It is true that there are real Christians in the Roman Catholic communion. Thousands in that church are serving God according to the best light they have. They are not allowed access to his word, and therefore they do not discern the truth. They have never seen the contrast between a living heart-service and a round of mere forms and ceremonies. But God looks with pitying tenderness upon these souls, educated as they are in a faith that is delusive and unsatisfying. He will cause rays of light to penetrate the dense darkness that surrounds them. He will reveal to them the truth as it is in Jesus, and they will yet take their position with his people.

But Romanism as a system is no more in harmony with the gospel of Christ now than at any former period in her history. The Protestant churches are in (382) great darkness, or they would discern the signs of the times. The Roman Church is far-reaching in her plans and modes of operation. She is employing every device to extend her influence and increase her power in preparation for a fierce and determined conflict to

regain control of the world, to re-establish persecution, and to undo all that Protestantism has done. Catholicism is gaining ground in our country upon every side. Look at the number of her churches and chapels. Look at her colleges and seminaries, so widely patronized by Protestants. These things should awaken the anxiety of all who prize the pure principles of the gospel. Protestants have tampered with and patronized popery; they have made compromises and concessions which papists themselves are surprised to see, and fail to understand. Men are closing their eyes to the real character of Romanism, and the dangers to be apprehended from her supremacy. The people of our land need to be aroused to resist the advances of this most dangerous foe to civil and religious liberty.

Many suppose that the Catholic religion is unattractive, and that its worship is a dull, stupid round of ceremony. Here they mistake. While Romanism is based upon deception, it is not a coarse and clumsy imposture. The religious service of the Romish Church is a most impressive ceremonial. Its gorgeous display and solemn rites fascinate the senses of the people, and silence the voice of reason and of conscience. The eye is charmed. Magnificent churches, imposing processions, golden altars, jeweled shrines, choice paintings, and exquisite sculpture (383) appeal to the love of beauty. The ear also is captivated. There is nothing to excel the music. The rich notes of the deep-toned organ, blending with the melody of many voices as it swells through the lofty domes and pillared aisles of her grand cathedrals, cannot fail to impress the mind with awe and reverence.

This outward splendor, pomp, and ceremony, that only mocks the longings of the sin-sick soul, is an evidence of inward corruption. The religion of Christ needs not such attractions to recommend it. In the light shining from the cross, true Christianity appears so pure and lovely that external decorations only hide its true worth. It is the beauty of holiness, a meek and quiet spirit, which is of value with God.

Brilliancy of style is not an index of pure, elevated thought. The highest conceptions of art, the most delicate refinement of taste, often spring from minds wholly earthly and sensual. They are often employed by Satan to lead men to forget the necessities of the soul, to lose sight of the future, immortal life, to turn away from their infinite Helper, and to live for this world alone.

A religion of externals is attractive to the unrenewed heart. The pomp and ceremony of the Catholic worship have a seductive, bewitching power by which many are deceived; and they come to look upon the Roman Church as the very gate of Heaven. None are proof against her influence but those who have planted their feet firmly upon the foundation of truth, and whose hearts are renewed by the Spirit of God. Thousands who have not an experimental knowledge of Christ will be swept into this deception. (384) A form of godliness without the power is just what they desire. The Romanist feels at liberty to sin, because the church claims the right to pardon. To him who loves self-indulgence, it is more pleasing to confess to a fellow-mortal than to open the soul to God. It is more palatable to human

nature to do penance than to renounce sin. It is easier to mortify the flesh by sackcloth and nettles and galling chains than to crucify fleshly lusts. Heavy is the yoke which the carnal heart is willing to bear rather than bow to the yoke of Christ.

There is a striking similarity between the church of Rome and the Jewish church at the time of Christ's first advent. While the Jews secretly trampled upon every principle of the law of God, they were outwardly rigorous in the observance of its precepts, loading it down with exactions and traditions that made obedience painful and burdensome. As the Jews professed to revere the law, so do Romanists claim to reverence the cross. They exalt the symbol of Christ's sufferings, while in their lives they deny him whom it represents.

Papists place crosses upon their churches, upon their altars, and upon their garments. Everywhere is seen the insignia of the cross. Everywhere it is outwardly honored and exalted. But the teachings of Christ are buried beneath a mass of senseless traditions, false interpretations, and rigorous exactions. The Saviour's words concerning the bigoted Jews apply with still greater force to the Romish leaders: "They bind heavy burdens and grievous to be borne, and lay them on men's shoulders; but they themselves will not move them with one of their fingers." Matt. 23:4. (385) Conscientious souls are kept in constant terror, fearing the wrath of an offended God, while the dignitaries of the church are living in luxury and sensual pleasure.

Satan instigates the worship of images, the invocation of saints, and the exaltation of the pope, to attract the minds of the people from God and from his Son. To accomplish their ruin, he endeavors to turn their attention from Him through whom alone they can find salvation. He will direct them to any one that can be substituted for the One who has said, ***"Come to me, all you that labor and are heavy laden, and I will give you rest."*** Matt. 11:28.

It is Satan's constant effort to misrepresent the character of God, the nature of sin, and the real issues at stake in the great controversy. By his sophistry he blinds the minds of men, and secures them as his agents to war against God. By perverted conceptions of the divine attributes, heathen nations were led to believe human sacrifices necessary to secure the favor of Deity; and the most horrible cruelties have been perpetrated under the various forms of idolatry. The Romish Church, uniting the forms of paganism and Christianity, and in a similar manner mis-representing the character of God, has resorted to practices no less cruel and revolting. In the days of Rome's supremacy there were instruments of torture to compel assent to her doctrines. There was the stake for those who would not concede to her claims. There were massacres on a scale that will never be known to mortals. Dignitaries of the church studied, under Satan their master, to invent means to cause the (386) greatest possible torture, and not end the life of their victim. The infernal process was repeated to the utmost limit of human endurance, until nature gave up the struggle, and

the sufferer hailed death as a sweet release.

Such was the fate of Rome's opponents. For her adherents she had the discipline of the scourge, of famishing hunger, of bodily austerities in every conceivable, heart-sickening form. To secure the favor of Heaven, penitents violated the laws of God by violating the laws of nature. They were taught to sunder every tie which he has formed to bless and gladden man's earthly sojourn. The churchyard contains millions of victims who spent their lives in vain endeavors to subdue their natural affections, to repress, as offensive to God, every thought and feeling of sympathy with their fellow-creatures.

If we desire to understand the determined cruelty of Satan, manifested for hundreds of years, not among those who never heard of God, but in the very heart and throughout the extent of Christendom, we have only to look at the history of Romanism. And as we see how he succeeds in disguising himself, and accomplishing his work through the leaders of the church, we may better understand why he has so great antipathy to the Bible. If that book is read, the mercy and love of God will be revealed; it will be seen that he lays upon men none of these heavy burdens. All that he asks is a broken and contrite heart, a humble, obedient spirit.

Christ [The Messiah] gives no example in his life for men and women to shut themselves in monasteries in order to become fitted for Heaven. He has never taught that (387) love and sympathy must be repressed. The Saviour's heart overflowed with love. The nearer man approaches to moral perfection, the keener are his sensibilities, the more acute is his perception of sin, and the deeper his sympathy for the afflicted. The pope claims to be the vicar of Christ. How does his character bear comparison with that of our Saviour? Was Christ ever known to consign men to the prison or the rack because they did not pay him homage as the King of Heaven? Was his voice heard condemning to death those who did not accept him? When he was slighted by the people of a Samaritan village, the apostle John was filled with indignation, and inquired, "Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elias did?" Jesus looked with pity upon his disciple, and rebuked his harsh spirit, saying, "The Son of man is not come to destroy men's lives, but to save them" Luke 9:54,56. How different from the spirit manifested by Christ is that of his professed vicar.

The Romish Church now presents a fair front to the world, covering with apologies her record of horrible cruelties. She has clothed herself in Christ-like garments; but she is unchanged. Every principle of popery that existed in ages past exists to-day. The doctrines devised in the darkest ages are still held. Let none deceive themselves. The popery that Protestants are now so ready to embrace and honor is the same that ruled the world in the days of the Reformation, when men of God stood up at the peril of their lives to expose her iniquity. She possesses the same pride and arrogant assumption (388) that lorded it over kings and princes, and claimed the prerogatives of God. Her spirit is no less cruel and despotic

now than when she crushed out human liberty, and slew the saints of the Most High.

Popery is just what prophecy declared that she would be,--the apostasy of the latter times. It is a part of her policy to assume the character which will best accomplish her purpose; but beneath the variable appearance of the chameleon, she conceals the invariable venom of the serpent. "We are not bound to keep faith and promises to heretics," she declares. Shall this power, whose record for a thousand years is written in the blood of the saints, be now acknowledged as a part of the church of Christ?

Is it not without reason that the claim has been put forth that Catholicism is now almost like Protestantism. There has been a change; but the change is in Protestants, not in Romanists. Catholicism indeed resemble the Protestantism that now exists; but it is far removed from Protestantism as it was in the days of Cranmer, Ridley, Knox, and other reformers.

As the Protestant churches have been seeking the favor of the world, false charity has blinded their eyes. They do not see but that it is right to believe good of all evil; and as the inevitable result, they will finally believe evil of all good. Instead of standing in defense of the faith once delivered to the saints, they are now, as it were, apologizing to Rome for their uncharitable opinion of her, begging pardon for their bigotry.

A large class, even of those who look upon Romanism with no favor, apprehend little danger from her (389) power and influence. Many urge that the intellectual and moral darkness prevailing during the Middle Ages favored the spread of her dogmas, superstitions, and oppression, and that the greater intelligence of modern times, the general diffusion of knowledge, and the increasing liberality in matters of religion, forbid a revival of intolerance and tyranny. The very thought that such a state of things will exist in this enlightened age is ridiculed. It is true that great light, intellectual, moral, and religious, is shining upon this generation. In the open pages of God's holy word, light from Heaven has been shed upon the world. But it should be remembered that the greater the light bestowed, the greater the darkness of those who pervert or reject it.

A prayerful study of the Bible would show Protestants the real character of the papacy, and would cause them to abhor and to shun it; but men are so wise in their own conceit that they feel no need of humbly seeking God that they may be led into the truth. Although priding themselves on their enlightenment, they are ignorant both of the Scriptures and of the power of God. They must have some means of quieting their consciences; and they seek that which is least spiritual and humiliating. What they desire is a method of forgetting God which shall pass as a method of remembering him. The papacy is well adapted to meet the wants of all these. It is prepared for two classes of mankind, embracing nearly the whole world,--those who would be saved by their merits, and those who would be saved in their sins. Here is the secret of its power.

(390) A day of great intellectual darkness has been shown to be favorable to the success of popery. It will yet be demonstrated that a day of great intellectual light is equally favorable for its success. In past ages, when men were without God's word, and without the knowledge of the truth, their eyes were blindfolded, and thousands were ensnared, not seeing the net spread for their feet. In this generation there are many whose eyes become dazzled by the glare of human speculations, "science falsely so called;" they discern not the net, and walk into it as readily as if blindfolded. God designed that man's intellectual powers should be held as a gift from his Maker, and employed in the service of truth and righteousness; but when they are idolized, and laid upon the shrine of Satan to be employed in the service of a false religion, then intelligence can accomplish greater harm than ignorance.

In the movements now in progress in this country to secure for the institutions and usages of the church the support of the State, Protestants are following in the steps of papists. Nay, more, they are opening the door for popery to regain in Protestant America the supremacy which she has lost in the Old World. And that which gives greater significance to this movement is the fact that the principal object contemplated is the enforcement of Sunday observance,--a custom which originated with Rome, and which she claims as the sign of her authority.

The spirit of the papacy,--the spirit of conformity to worldly customs, the veneration for human traditions above the commands of God,--is permeating the Protestant churches, and leading them on to do (391) same work of Sunday exaltation which the papacy has done before them. Would the reader understand the agencies to be employed in the soon coming contest? He has but to trace the record of the means which Rome employed for the same object in ages past. Would he know how papist and Protestants united will deal with those who reject their dogmas? Let him see the spirit which Rome manifested toward the Sabbath and its defenders.

Royal edicts, human councils, and church ordinances sustained by secular power, were the steps by which the pagan festival attained its position of honor in the Christian world. The first public measure enforcing Sunday observance was the law enacted (A.D.321) by Constantine, two years before his profession of Christianity. This edict required towns-people to rest on the venerable day of the sun, but permitted countrymen to continue their agricultural pursuits. Though originally a heathen statute, it was enforced by the emperor after his nominal acceptance of the Christian religion.

The royal mandate not proving a sufficient substitute for divine authority, the bishop of Rome soon after conferred upon the Sunday the title of Lord's day. Another bishop, who also sought favor of princes, and who was the special friend and flatterer of Constantine, advanced the claim that Christ had transferred the Sabbath to Sunday. Not a single testimony of the Scriptures was produced in proof of the new doctrine. The sacred

garments in which the spurious Sabbath was arrayed were of man's own manufacture; but they served to embolden men in (392) trampling upon the law of God. All who desired to be honored by the world accepted the popular festival.

As the papacy became firmly established, the work of Sunday exaltation was continued. For a time the people engaged in agricultural labor when not attending church, and the name Sabbath was still attached to the seventh day. But steadily and surely a change was effected. Those in holy office were forbidden to pass judgment in any civil controversy on the Sunday. Soon after, persons of all rank were commanded to refrain from common labor, on pain of a fine for freemen, and stripes in the case of servants. Later it was decreed that rich men should be punished with the loss of half of their estates; and finally, that if still obstinate they should be made slaves. The lower classes were to suffer perpetual banishment.

Miracles also were called into requisition. Among other wonders it was reported that as a husbandman who was about to plow his field on Sunday, cleaned his plow with an iron, the iron stuck fast in his hand, and for two years he carried it about with him, "to his exceeding great pain and shame."

Later, the pope gave directions that the parish priest should admonish the violators of Sunday, and wish them to go to church and say their prayers, lest they bring some great calamity on themselves and neighbors. An ecclesiastical council brought forward the argument since so widely employed, that because persons had been struck by lightning while laboring on Sunday, it must be the Sabbath. "It is apparent," said the prelates, "how high the displeasure of God was upon their neglect of this day." (393) An appeal was then made that priests and ministers, kings and princes, and all faithful people, "use their utmost endeavors and care that the day be restored to its honor, and, for the credit of Christianity, more devoutly observed for time to come."

The decrees of councils proving insufficient, the secular authorities were besought to issue an edict that would strike terror to the hearts of the people, and force them to refrain from labor on the Sunday. At a synod held in Rome, all previous decisions were reaffirmed with greater force and solemnity. They were also incorporated into the ecclesiastical law, and enforced by the civil authorities throughout nearly all Christendom.

Still the absence of scriptural authority for Sunday-keeping occasioned no little embarrassment. The people questioned the right of their teachers to deny the positive declaration of Jehovah [YAHWEH!], **"The seventh day is the Sabbath of YAHWEH your God / Elohim,"** in order to honor the day of the sun. To supply the lack of Bible testimony, Satan was ready with expedients. A zealous advocate of Sunday, who about the close of the twelfth century visited the churches of England, was resisted by faithful witnesses for the truth; and so fruitless were his efforts that he departed from the country for a season, and cast about him for some means to enforce his teachings. When he returned, the lack was

supplied, and in his after-labors he met with greater success. He brought with him a roll purporting to be from God himself, and containing the needed command for Sunday observance, and awful threats to terrify the disobedient. This precious document--as base a counterfeit (394) as the institution it supported--was said to have fallen from heaven, and to have been found in Jerusalem, upon the altar of St. Simeon, in Golgotha. The pontifical palace at Rome was the source whence it proceeded. Frauds and forgeries to advance the power and prosperity of the church have in all ages been esteemed lawful by the papal hierarchy.

The roll forbade labor from the ninth hour, three o'clock, on Saturday afternoon, till sunrise on Monday; and its authority was declared to be confirmed by many miracles. It was reported that persons laboring beyond the appointed hour were stricken with paralysis. A miller who attempted to grind his corn, saw, instead of flour, a torrent of blood come forth, and the mill-wheel stood still, notwithstanding the strong rush of the water. A woman who placed dough in the oven, found it raw when taken out, though the oven was very hot. Another who had dough prepared for baking at the ninth hour, but determined to set it aside till Monday, found the next day that it had been made into loaves and baked by divine power. A man who baked bread after the ninth hour on Saturday, found, when he broke it the next morning, that blood started therefrom. By such absurd and superstitious fabrications did the advocates of Sunday endeavor to establish its sacredness.

In Scotland, as in England, a greater regard for Sunday was secured by uniting with it a portion of the ancient Sabbath. But the time required to be kept holy varied. A law was passed that Saturday from twelve at noon ought to be accounted holy, (395) and that no man, from that time till Monday morning, should engage in worldly business.

But notwithstanding all the efforts to establish Sunday sacredness, papists themselves publicly confessed the divine authority of the Sabbath, and the human origin of the institution by which it had been supplanted. In the sixteenth century a papal council plainly declared: **"Let all Christians remember that the seventh day was consecrated by God, and hath been received and observed, not only by the Jews, but by all others who pretend to worship God; though we Christians have changed their Sabbath into the Lord's day."** Those who were tampering with the divine law were not ignorant of the character of their work. They were deliberately setting themselves above God.

A striking illustration of Rome's policy toward those who honor the Sabbath was given in the long and bloody persecution of the Waldenses. Others suffered in a similar manner for their fidelity to the same truth. Amid the gloom of the Dark Ages, the Christians of Central Africa were lost sight of and forgotten by the world, and for many centuries they enjoyed freedom in the exercise of their faith. But at last Rome learned of their existence, and the emperor of Abyssinia was soon beguiled into an acknowledgment of the pope as the vicar of Christ. Other concessions

followed. An edict was issued forbidding the observance of the Sabbath under severest penalties. But papal tyranny soon became a galling yoke; and the Abyssinians determined to break it from their necks. After a terrible struggle, the Romanists were banished from their dominions, (396) and the ancient faith was restored. The churches rejoiced in their freedom, and they never forgot the lesson they had learned concerning the deception, the fanaticism, and the despotic power of Rome. Within their solitary realm they were content to remain, unknown to the rest of Christendom.

The churches of Africa held the Sabbath as it was held by the papal church before her complete apostasy. While they kept the seventy day in obedience to the commandment of God, they abstained from labor on the Sunday in conformity to the custom of the church. Upon obtaining supreme power, Rome had trampled upon the Sabbath of God to exalt her own, but the churches of Africa, hidden for nearly a thousand years, did not share in this apostasy. When brought under the sway of Rome, they were forced to set aside the true and exalt the false Sabbath; but no sooner had they regained their independence than they returned to obedience to the fourth commandment.

These records of the past clearly reveal the enmity of Rome toward the true Sabbath and its defenders, and the means which she employs to honor the institution of her creating. The word of God teaches that these scenes are to be repeated as papists and Protestants shall unite for the exaltation of the Sunday. Rev. 13:11,12. For nearly forty years Sabbath reformers have presented this testimony to the world. In the events now taking place is seen a rapid advance toward the fulfillment of the prediction. There is the same claim of divine authority for Sunday-keeping, and the same lack of scriptural evidence, as in (397) the days of papal supremacy. The assertion that God's judgments are visited upon men for their violation of the Sunday-Sabbath, will be repeated. Already it is beginning to be urged.

Marvelous in her shrewdness and cunning is the Romish Church. She can read what is to be. She bides her time, seeing that the Protestant churches are paying her homage in their acceptance of the false Sabbath, and that they are preparing to employ the very means which she herself employed in by-gone days. Those who reject the light of truth will yet seek the aid of this self-styled infallible power to exalt an institution that originated with her. How readily she will come to the help of Protestants in this work, it is not difficult to conjecture. Who understands better than popery how to deal with those who are disobedient to the church?

Christian world will learn what Romanism really is, when it is too late to escape the snare. She is silently growing into power. Her doctrines are exerting their influence in legislative halls, in the churches, and in the hearts of men. Throughout the land she is piling up her lofty and massive structures, in the secret recesses of which her former persecutions will be repeated. She is stealthily and unsuspectedly strengthening her forces to further her own ends when the time shall come for her to strike. All that

she desires is vantage ground, and this is soon to be given her. In the near future we shall see and shall feel what the purpose of the Roman element is. Whoever shall believe and obey the word of God will thereby incur reproach and persecution.

taken from: "The Spirit of Prophecy - THE GREAT CONTROVERSY BETWEEN CHRIST AND SATAN" by E. G. White, Pacific Press Oakland, Review and Herald, Battle Creek, Mich. 1884, volume IV, chap. XXX, pp. 380-395, with many thanks to Mrs. Jelena Alford, California, U.S.A.

Editor: [...] & the holy name of our Elohim "YAHWEH" was set in instead of the false name of 'Jehova': “In Hebrew, is the divine name YAHWEH, through a misunderstanding in the Middle Ages it became Jehovah (see word explanations to “LORD ‘). (see Exodus 3:15)

DIE SCHRIFT ALS SCHUTZ

"Hin zur Weisung und hin zur Offenbarung! Werden sie das nicht sagen, so wird ihnen kein Morgenrot scheinen." Jesaja 8,20. Das Volk Gottes ist auf die Schrift als Schutz angewiesen gegen den Einfluss falscher Lehrer und der täuschenden Macht der Geister der Finsternis. Satan wendet jedes mögliche Mittel an, um den Menschen davon abzuhalten, Kenntnis von der Bibel zu erlangen, denn deren Aussage offenbart seine Verführungen. Bei jeder Erweckung des Werkes Gottes erhebt sich der Fürst der Dunkelheit zu noch intensiverer Aktivität; nun unternimmt er seine größten Anstrengungen für ein letztes, verzweifeltes Ringen gegen Christus und seine Nachfolger. Die letzte große Täuschung wird bald für uns offenbar werden. Der Antichrist wird sein erstaunliches Werk vor unseren Augen vollbringen. Die Imitation wird dem Echten derart ähnlich sein, dass es unmöglich sein wird, sie zu unterscheiden, ausgenommen durch die Heilige Schrift. Durch deren Zeugnis muss jede Aussage und jedes Wunder geprüft werden.

Denjenigen, die versuchen, allen Geboten Gottes gehorsam zu sein, wird man sich entgegenstellen und sie verhöhnen; ihren Weg wird man ihnen erschweren. Sie können nur durch Gott bestehen. Um die Prüfungen zu bestehen, welche vor ihnen sind, müssen sie den Willen Gottes, wie es sich in seinem Wort offenbart, verstehen; (411) sie können ihn nur dann ehren, wenn sie die richtige Auffassung seiner Eigenschaften, seiner Leitung und seiner Absichten haben und in Übereinstimmung dazu handeln. Es wird niemand den letzten großen Kampf bestehen denn jene, die ihren Intellekt ausgeübt haben, um die Wahrheiten der Bibel zu begreifen. Zu jeder Seele wird die Prüfung kommen: Sollte ich eher Gott als den Menschen gehorchen? Die entscheidende Stunde ist jetzt. Sind unsere Füße fest auf den Felsen des unveränderlichen Wortes Gottes gesetzt? Sind wir vorbereitet, um fest zur Verteidigung der Gebote Gottes und des Glaubens Jesu zu stehen?

Vor seiner Kreuzigung erklärte der Erlöser seinen Jüngern, dass er getötet werden sollte und dass er wieder aus der Gruft auferstehen würde. Engel waren anwesend, um diese Worte in die Gedanken und die Herzen einzuprägen. Doch die Jünger suchten nach der irdischen Erlösung vom römischen Joch und sie konnten den Gedanken nicht ertragen, dass Er, auf den sie alle Hoffnungen setzten, einen derart schändlichen Tod erleiden sollte. Die Worte, derer sie sich erinnern hätten sollen, waren aus ihren Gedanken verbannt; als nun die Zeit der Prüfung kam, waren sie unvorbereitet. Der Tod Jesu zerstörte ihre Hoffnungen so vollständig als hätte er sie nicht vorgewarnt. So wird durch die Prophezeiungen die Zukunft für uns genauso einfach eröffnet werden, wie es den Jüngern durch die Worte Christ gezeigt wurde. Die Ereignisse, welche mit dem Ende der Probezeit verbunden sind und dem Werk der Vorbereitung für die Zeit der Trübsal, sind klar vor Augen gebracht. Doch sehr viele haben genauso wenig ein Verständnis von dieser wichtigen Wahrheit, als wäre

es ihnen nie offenbart worden. Satan achtet darauf, jeden Eindruck zu verhindern, der ihnen die Erlösung zur Erkenntnis bringt und die Zeit der Trübsal wird sie unvorbereitet vorfinden. (412)

Wenn Gott den Menschen derart wichtige Warnungen sendet, dass sie dargestellt werden, als wären sie von Engeln verkündet, die mitten durch den Himmel fliegen, dann verlangt er von jedem Menschen mit Verstand, die Botschaft zu achten. Das fürchterliche Gericht, dass gegen die Verehrung des Tieres und seines Bildnisses verkündet wurde (Offenbarung 14; 9 - 12.), sollte alle zu einem sorgfältigem Studium der Prophezeiungen veranlassen, um zu erkennen, was das Malzeichen des Tieres ist und wie sie es vermeiden können, es zu erhalten. Doch die Massen des Volkes wenden ihre Ohren ab, um nicht der Wahrheit zu lauschen und wenden sich den Fabeln zu. Apostel Paulus verkündete, die letzten Tage der Zeit erblickend: ***"Denn es wird eine Zeit kommen, da sie die ‚gesunde Lehre nicht leiden werden***." 2. Timotheus 4,3. Diese Zeit ist bereits gekommen. Die Mehrheit möchte nicht die Wahrheiten der Bibel, weil es den Gelüsten ihrer sündigen, Welt liebenden Herzen entgegenwirkt. Satan versorgt sie mit den Versuchungen, die sie lieben.

Doch Gott wird ein Volk auf Erden haben, welche die Bibel und nur die Bibel als Standard für Doktrinen und als Basis aller Reformen, erhalten werden. Die Meinungen gelehrter Menschen, die Schlussfolgerungen der Wissenschaft, die Glaubensbekenntnisse und Entscheidungen der kirchlichen Konzilien, so zahlreich und im Widerspruch zueinander wie es auch die Kirchen sind, welche sie vertreten, die Stimme der Mehrheit, - nicht ein einziger von denen oder auch alle zusammen sollten als Beweis gelten für oder gegen einen Punkt des religiösen Glaubens. Bevor wir irgendeine Doktrin oder eine Weisung annehmen, sollten wir nach einem einfachen, **"So spricht der Herr!"** für deren Bekräftigung verlangen.

Satan ist ständig danach bestrebt, die Aufmerksamkeit auf den Menschen anstelle von Gott zu ziehen. Er bringt die Menschen dazu, auf Bischöfe, Pastoren und Professoren der Theologie als ihre Führer zu blicken, anstatt die Schrift zu erforschen, um ihre Verpflichtungen selbst zu erkennen. (413) Durch die Kontrolle der Gedanken dieser Führer, kann er nun die Massen nach seinem Willen beeinflussen.

Als Christus kam, um die Worte des Lebens zu sprechen, hörten ihn die einfachen Menschen glücklich an. Viele, sogar von den Priestern und Führern glaubten ihn. Doch die Obersten der Priesterschaft und die führenden Männer des Volkes waren entschlossen, seine Lehren zu verurteilen und zu verstoßen. Obwohl all ihre Bemühungen vergeblich waren, um Anschuldigungen gegen ihn vorzubringen, obwohl sie sehr wohl den Einfluss der göttlichen Macht und Weisheit, die seine Worte begleiteten, spüren konnten, verschlossen sie sich trotzdem in ihrem Vorurteil. Sie lehnten die offensichtlichsten Beweise, dass er der Messias sei ab, da sie sonst gezwungen wären, seine Jünger zu werden. Diese Gegner Jesu waren Männer, die dem Volk von Kindesbeinen an beigebracht hatten,

diese zu verehren und deren Autorität sich uneingeschränkt zu beugen, sie gewohnt waren. "Wie ist es", fragten sie sich, "dass unsere Führer und Schriftgelehrten nicht an Jesus glauben? Wäre er der Christ, würden ihn nicht diese ehrbaren Männer empfangen?" Es war der Einfluss solcher Lehrer, der das jüdische Volk dazu veranlasste, ihren Erlöser abzulehnen.

Dieser Geist, der die Priester und die Anführer antrieb, manifestiert sich immer noch bei vielen, die sich einen Anschein von Frömmigkeit geben. Sie weigern sich, das Zeugnis der Schrift zu prüfen, welche die besonderen Wahrheiten für diese Zeit beinhaltet. Sie weisen auf ihre eigene Anzahl, ihren Reichtum und ihrer Popularität und blicken mit Verachtung auf die Vertreter der Wahrheit als gering an Zahl, arm und unpopulär, die einen Glauben haben, der sie von der Welt abtrennt.

Christus sah voraus, dass die ungerechtfertigte Anmaßung von Autorität, welche von den Schriftgelehrten und Pharisäern ausgeübt wurde, nicht mit der Zerstreuung der Juden aufhören würde. (414) Er hatte einen prophetischen Blick auf das Werk der Erhöhung der menschlichen Autorität, um das Gewissen zu beherrschen, welcher ein schrecklicher Fluch der Kirche durch alle Zeitalter war. Seine erschreckende Anprangerung der Schriftgelehrten und Pharisäer und seine Warnung für das Volk, diesen blinden Führern nicht zu folgen, wurden als Ermahnung für zukünftige Generationen in der Schrift festgehalten.

Mit so vielen Warnungen gegen falsche Lehrer, warum ist das Volk derart willig, die Erhaltung ihrer Seelen dem Klerus zu überantworten? Es gibt heute Tausende von Professoren der Religion, die für ihre Ansicht von Punkten in Religionsfragen keine andere Begründung angeben können, als dass es ihnen so von ihren religiösen Führern beigebracht worden ist. Sie geben den Lehren des Erlösers beinahe keinerlei Beachtung und geben den Worten ihrer Prediger uneingeschränktes Vertrauen. Doch sind Prediger unfehlbar? Wie können wir unsere Seelen ihrer Führung anvertrauen, bevor wir durch das Wort Gottes erkennen können, dass sie Fackelträger sind? Ein Mangel an moralische Courage, den ausgetretenen Pfad der Welt zu verlassen, bringt viele dazu, den Schritten der gelehrten Menschen zu folgen. Durch ihre Abneigung, für sich selbst zu forschen, werden sie hoffnungslos durch die Ketten der Irrlehren gefesselt. Sie erkennen, dass die Wahrheiten für diese Zeit in der Bibel auf einfache Weise vor Augen geführt werden, sie fühlen die Macht des Heiligen Geistes, der mit dieser Verkündigung einhergeht. Trotzdem erlauben sie dem Widerstand des Klerus, sie von dem Licht abzubringen. Obwohl Verstand und Gewissen überzeugt sind, wagen es diese getäuschten Seelen nicht, anders als ihre Prediger zu denken. So wird ihr individuelles Urteilsvermögen und ihr Streben nach Ewigkeit dem Unglauben, dem Stolz und Vorurteil eines anderen geopfert. (415)

Satan wirkt durch vielerlei Arten und Formen des menschlichen Einflusses, um seine Gefangenen zu binden. Er sichert sich einer großen Anzahl, indem er ihnen das seidene Band der Gefühle zu jenen anhängt, die Feinde des Kreuzes Jesu sind. Wie auch immer diese Banden sein

mögen, ob elterlicher, kindlicher, ehelicher oder sozialer Natur, der Effekt ist der gleiche. Die Gegner der Wahrheit herrschen mit despotischer Macht, und die Seelen, die sich im ihren Herrschaftsbereich befinden, haben nicht genügend Courage oder Unabhängigkeit, um ihrer eigenen Überzeugung der Pflicht zu folgen.

Die Wahrheit und die Herrlichkeit Gottes sind unzertrennlich. Es ist unmöglich für uns, mit der Bibel innerhalb unserer Reichweite, durch täuschende Meinungen Gott zu verehren. Es ist die erste und höchste Pflicht eines jeden rationalen Wesens aus der Schrift zu erlernen, was die Wahrheit ist, dann in dem Licht zu wandeln und andere zu ermutigen, seinem Beispiel zu folgen. Die Ignoranz des Wortes Gottes ist eine Sünde, wenn jede Vorkehrung getroffen worden ist, um uns dessen bewusst zu machen. Wir sollten Tag für Tag eifrig die Bibel erforschen, jeden Gedanken abwägen und Schriftstück für Schriftstück miteinander vergleichen. Mit göttlicher Hilfe werden wir unsere Meinung für uns selbst bilden, genau wie wir auch uns selbst vor Gott verantworten müssen.

Die Wahrheiten, welche so einfach in der Schrift offenbart werden, wurden in Zweifelhaftigkeit und Finsternis von gelehrten Männern eingewoben, welche mit dem Anschein von großer Weisheit lehren, dass die Schrift eine mystische, geheimnisvolle und spirituelle Bedeutung habe, welche sich nicht in den angewandten Sprachkenntnissen zu erkennen gibt. Diese Männer sind falsche Lehrer. Zu solchen Menschen hatte Jesus verkündet: "... dass ihr die Schrift nicht kennt noch die Kraft Gottes." Markus 12; 24. Die Sprache der Bibel sollte ihrer entsprechenden, offensichtlichen Bedeutung erklärt werden, außer wenn Symbole oder Gleichnisse angewandt werden. (416) Christus gab das Versprechen: ***"Wenn jemand will des Willen tun, der wird innewerden, ob diese Lehre von Gott sei."*** Johannes 7,17. Wenn die Menschen doch nur die Bibel so nehmen würden, wie sie sich liest, wenn es keine falschen Lehrer gäbe, die ihre Gedanken verleiten und verwirren, würde ein Werk vollbracht werden können, das die Engel glücklich machen und Tausende und Abertausende in den Schoß Christi bringen würde, die jetzt im Irrtum wandeln.

Wir sollten all die Kraft unseres Verstandes aufwenden, um die Schrift zu erforschen und sollten es zu einer Aufgabe unseres Verstandes machen, die tiefen Dinge Gottes zu begreifen, insofern es dem Sterblichen ermöglicht wird. Jedoch dürfen wir nicht vergessen, dass die Gelehrigkeit und die Fügsamkeit eines Kindes der wahre Geist eines Lernenden ist. Schwierigkeiten in der Schrift können niemals mit denselben Methoden gemeistert werden, die angewandt werden, um ein philosophisches Problem zu erfassen. Wir sollten uns nicht mit derselben Selbstsicherheit mit dem Studium der Bibel befassen, mit dem so viele die wissenschaftlichen Bereiche betreten, sondern mit einem im Gebet versunkenem Vertrauen zu Gott und einem ehrlichen Wunsch, seinen Willen zu erfassen. Wir müssen mit einem demütigen und gelehrigen Geist kommen, um vom großen "Ich bin" das Wissen zu erhalten. Sonst werden böse Engel unsere

Gedanken derart blenden und unsere Herzen derart verhärten, dass wir von der Wahrheit nicht geprägt werden können.

Viele Teile der Schrift, welche von den Gelehrten als ein Geheimnis dargestellt oder als nicht wichtig übergangen werden, sind voll des Trostes und der Anweisungen für jenen, der in der Schule Christi unterrichtet worden ist. Ein Grund, warum viele Theologen kein klareres Verständnis des Wortes Gottes haben, ist die Tatsache, dass sie ihre Augen vor jenen Wahrheiten verschließen, die sie nicht ausüben wollen. (417) Das Verständnis für die Wahrheiten der Bibel beruht nicht so sehr auf die Kraft des Intellekts, die zur Erforschung angewandt wird, sondern vielmehr auf die einzigartige Zielsetzung, dem ernsthaften Streben nach Gerechtigkeit.

Die Bibel sollte nie ohne Gebet studiert werden. Nur der heilige Geist kann uns veranlassen, die Wichtigkeit jener Dinge zu fühlen, die einfach zu verstehen sind oder uns davon abhalten, jene Wahrheiten zu verdrehen, die schwierig zu begreifen sind. Es ist die Aufgabe der himmlischen Engel, das Herz so vorzubereiten, damit es das Wort Gottes in einer Weise begreifen kann, sodass wir von seiner Schönheit verzaubert sind, von ihren Warnungen ermahnt werden, angeregt und gestärkt durch deren Versprechen. Wir sollten das Ansuchen des Psalmisten zu unserer eigenen machen: " Öffne mir die Augen, dass ich sehe die Wunder an deinem Gesetz." Psalm 119; 18. Die Versuchungen erscheinen oft unwiderstehlich, da durch den Mangel an Gebet und dem Studium der Bibel der Versuchte sich nicht an die Versprechen Gottes erinnern kann und so Satan mit der Waffe der Schrift entgegentreten kann. Doch die Engel sind um jene herum, die bereitwillig sind, sich in göttlichen Angelegenheiten unterrichten zu lassen und in Zeiten größter Not werden sie sich jene Wahrheiten in Erinnerung rufen, welche benötigt werden; sodass, wenn der Feind wie eine Flut einhergeht, der Geist des Herrn eine Standarte gegen ihn aufrichten wird.

Alle, die ihr ewiges Ziel schätzen, sollten gegen die Einbrüche des Skeptizismus gewappnet sein. Die Säulen der Wahrheit werden angegriffen werden. Es ist unmöglich, sich jenseits der Reichweite des Sarkasmus und der Sophistereien zu halten, der heimtückischen und pestilenzartigen Lehren des modernen Unglaubens. Satan passt seine Versuchungen allen Klassen von Menschen an. Er greift die Ungebildeten mit Scherzen und Spott an, er begegnet den Gelehrten mit wissenschaftlichen Einsprüchen und philosophischen Gedankengängen, alles darauf berechnend, das Misstrauen und die Verachtung gegenüber der Schrift zu erregen. (418) Sogar junge Menschen mit geringer Erfahrung maßen sich an, Zweifel über die fundamentalen Prinzipien des Christentums anzudeuten. Dieser jugendliche Unglaube, so seicht er auch sein mag, hat seinen Einfluss. Viele werden so dazu gebracht, über den Glauben ihre Väter zu scherzen und dies trotz des Geistes der Gnade. Viele Leben, welche in sich das Versprechen trugen, zur Ehre Gottes zu gereichen und einem Segen der Welt zu sein, wurden durch den faulen Atem des Unglaubens verdorben. Alle, die den prahlerischen Entscheidungen des menschlichen Verstandes

vertrauen und sich einbilden, sie könnten die göttlichen Mysterien erklären und so zu einer Wahrheit kommen, die nicht durch Gottes Weisheit erlangt wurde, werden sich in den Fallen Satans verstricken.

Wir leben nun in der feierlichsten Periode der Weltgeschichte. Das Schicksal der auf dieser Erde wimmelnden Massen ist dabei, sich zu entscheiden. Unser eigenes zukünftiges Wohlbefinden und die Errettung anderer Seelen, hängen nun von dem Weg ab, den wir jetzt einschlagen. Wir müssen vom Geist der Wahrheit geleitet werden. Jeder Nachfolger Christi [des Messias] sollte ernsthaft fragen: **"Herr, was willst du von mir, dass ich tue?" Wir müssen uns vor dem Herrn in Demut ergeben, durch Fasten und Gebet, viel über seine Worte nachdenken, besonders über die Ereignisse des Gerichts. Wir sollten nun nach einer tiefen und lebendigen Erfahrung in der Sache Gottes trachten. Wir haben keinen Augenblick zu verlieren. Ereignisse von größter Wichtigkeit geschehen um uns herum. Wir befinden uns auf Satans beeinflusstem Boden. Schlafet nicht, Hüter Gottes, der Feind lauert in der Nähe, bereit jeden Augenblick, solltet ihr lasch und müde werden, über euch herzufallen und euch zu seiner Beute zu machen.**

Viele täuschen sich über ihren wahren Zustand vor Gott. Sie beglückwünschen sich selbst, wegen der falschen Taten, die sie nicht getan haben und vergessen die guten und edlen Taten aufzuzählen, die Gott von ihnen verlangt, sie jedoch versäumt haben, zu tun. (419) Es reicht nicht aus, dass Bäume im Garten Gottes stehen. Sie müssen seinen Erwartungen gerecht werden, indem sie Früchte tragen. Er wird sie dafür zur Verantwortung ziehen, dass sie es versäumt hatten, all das Gute zu vollbringen, dass sie durch seine stärkende Gnade hätten tun können. Sie sind in den Büchern des Himmels als Hindernis für den Boden eingetragen.

Wenn die Zeit der Prüfung kommt, werden jene, die sich das Wort Gottes zur Richtlinie des Lebens gemacht hatten, offenbar. Im Sommer gibt es keinen erkennbaren Unterschied zwischen den immergrünen Bäumen und anderen Bäumen, doch wenn die Stürme des Winters kommen, bleiben die Immergrünen unverändert während die anderen all ihres Blätterwerks beraubt werden. Genauso vermag der falschherzige Professor sich nicht von einem wahren Christen unterscheiden, doch die Zeit ist gerade jetzt über uns, wenn sich der Unterschied bemerkbar macht. Lasst die Feindschaft sich erheben, lasst die Stimme des Drachen hörbar werden, lasst die Verfolgungen wieder aufflammen und die Halbherzigen und Heuchler werden wanken und ihrem Glauben absagen. Doch der wahre Christ wird fest wie ein Fels stehen, sein Glaube stärker, seine Hoffnung leuchtender, denn in den Tagen des Wohlstands.

"Wohl dem, der nicht wandelt im Rat der Gottlosen** [Editor: **Gesetzlosen], noch tritt auf den Weg der Sünder, noch sitzt, wo die Spötter sitzen, sondern hat Lust am Gesetz JAHWEH's und sinnt über sein Gesetz Tag und Nacht! Der ist wie ein Baum, gepflanzt an den Wasserbächen, der seine Frucht bringt zu seiner Zeit, und seine Blätter verwelken nicht. Und was er macht, das gerät wohl."

Psalm 1,1-3. (420)

aus: "Der Geist der Prophezeiung - DER GROSSE KAMPF ZWISCHEN CHRISTUS UND SATAN VON DER ZERSTÖRUNG JERUSALEM BIS ZUM ENDE DES KAMPFES" von E. G. White, Pacific Press Oakland, Review and Herald, Battle Creek, Mich. 1884, Band IV, Kapitel XXXII, Seite 255-261, deutsche Erstausgabe, mit ausdrücklichem Dank an Frau Jelena Alford, Californien, USA.

Editor: [...] & der heilige Name Gottes 'JAHWEH' wurde eingesetzt anstatt der irrtümliche Name 'Jehova': „Im Hebräischen lautet der Gottesname JAHWEH; daraus wurde durch ein Missverständnis des Mittelalters Jehova." (siehe 2. Mose 3,15)

THE SCRIPTURES A SAFEGUARD

(411) ***"To the law and to the testimony. If they speak not according to this word, it is because there is no light in them."*** Isa. 8:20. The people of God are directed to the Scriptures as their safeguard against the influence of false teachers and the delusive power of spirits of darkness. Satan employs every possible device to prevent men from obtaining a knowledge of the Bible; for its plain utterances reveal his deceptions. At every revival of God's work, the prince of evil is aroused to more intense activity; he is now putting forth his utmost efforts for a final, despairing struggle against Christ [The Messiah] and his followers. The last great delusion is soon to open before us. Antichrist is to perform his marvelous works in our sight. So closely will the counterfeit resemble the true, that it will be impossible to distinguish between them except by the Holy Scriptures. By their testimony every statement and every miracle must be tested.

Those who endeavor to obey all the commandments of God will be opposed and derided; their way will be made very hard. They can stand only in God. In order to endure the trial before them, they must understand the will of God as revealed in his word; (412) they can honor him only as they have a right conception of his character, government, and purposes, and act in accordance with them. None but those who have trained the intellect to grasp the truths of the Bible will stand through the last great conflict. To every soul will come the searching test, Shall I obey God rather than men? The decisive hour is even now at hand. Are our feet planted on the rock of God's immutable word? Are we prepared to stand firm in defense of the commandments of God and the faith of Jesus?

Before his crucifixion the Saviour explained to his disciples that he was to be put to death, and to rise again from the tomb; and angels were present to impress his words on minds and hearts. But the disciples were looking for temporal deliverance from the Roman yoke, and they could not tolerate the thought that He in whom all their hopes centered should suffer an ignominious death. The words which they needed to remember were banished from their minds; and when the time of trial came, it found them unprepared. The death of Jesus as fully destroyed their hopes as if he had not forewarned them. So in the prophecies the future is opened before us as plainly as it was opened to the disciples by the words of Christ. The events connected with the close of probation and the work of preparation for the time of trouble, are clearly brought to view. But multitudes have no more understanding of these important truths than if they had never been revealed. Satan watches to catch away every impression that would make them wise unto salvation, and the time of trouble will find them unready.

(413) When God sends to men warnings so important that they are represented as proclaimed by holy angels flying in the midst of heaven, he requires every person endowed with reasoning powers to heed the message. The fearful judgments denounced against the worship of the beast and his image, Rev. 14:9-12. should lead all to a diligent study of the prophecies to learn what the mark of the beast is, and how they are to avoid receiving it. But the masses of the people turn away their ears from hearing the truth, and are turned unto fables. The apostle Paul declared, looking down to the last days, "The time will come when they will not endure sound doctrine." 2 Tim. 4:3. That time has fully come. The multitudes do not want Bible truth, because it interferes with the desires of the sinful, world-loving heart; and Satan supplies the deceptions which they love.

But God will have a people upon the earth to maintain the Bible, and the Bible only, as the standard of all doctrines and the basis of all reforms. The opinions of learned men, the deductions of science, the creeds or decisions of ecclesiastical councils, as numerous and discordant as are the churches which they represent, the voice of the majority,--not one or all of these should be regarded as evidence for or against any point of religious faith. Before accepting any doctrine or precept, we should demand a plain **"Thus says the Lord [YAHWEH / 'the Master']"** in its support.

Satan is constantly endeavoring to attract attention to man in the place of God. He leads the people to look to bishops, to pastors, to professors of theology, as their guides, instead of searching the (414) Scriptures to learn their duty for themselves. Then by controlling the minds of these leaders he can influence the multitudes according to his will.

When Christ came to speak the words of life, the common people heard him gladly; and many, even of the priests and rulers, believed on him. But the chief of the priesthood and the leading men of the nation were determined to condemn and repudiate his teachings. Though they were baffled in all their efforts to find accusations against him, though they could not but feel the influence of the divine power and wisdom attending his words, yet they encased themselves in prejudice; they rejected the clearest evidence of his Messiahship, lest they should be forced to become his disciples. These opponents of Jesus were men whom the people had been taught from infancy to reverence, to whose authority they had been accustomed implicitly to bow. "How is it," they asked, "that our rulers and learned scribes do not believe on Jesus? Would not these pious men receive him if he were the Christ?" It was the influence of such teachers that led the Jewish nation to reject their Redeemer.

The spirit which actuated those priests and rulers is still manifested by many who make a high profession of piety. They refuse to examine the testimony of the Scriptures concerning the special truths for this time. They point to their own numbers, wealth, and popularity, and look with contempt upon the advocates of truth as few, poor, and unpopular, having a faith that separates them from the world.

Christ foresaw that the undue assumption of authority practiced by the scribes and Pharisees (415) would not cease with the dispersion of the Jews. He had a prophetic view of the work of exalting human authority to rule the conscience, which has been so terrible a curse to the church in all

ages. And his fearful denunciations of the scribes and Pharisees, and his warnings to the people not to follow these blind leaders, were placed on record as an admonition to future generations.

With the many warnings against false teachers, why are the people so ready to commit the keeping of their souls to the clergy? There are to-day thousands of professors of religion who can give no other reason for points of faith which they hold than that they were so instructed by their religious leaders. They pass by the Saviour's teachings almost unnoticed, and place implicit confidence in the words of the ministers. But are ministers infallible? How can we trust our souls to their guidance unless we know from God's word that they are light-bearers? A lack of moral courage to step aside from the beaten track of the world, leads many to follow in the steps of learned men; and by their reluctance to investigate for themselves, they are becoming hopelessly fastened in the chains of error. They see that the truth for this time is plainly brought to view in the Bible, and they feel the power of the Holy Spirit attending its proclamation; yet they allow the opposition of the clergy to turn them from the light. Though reason and conscience are convinced, these deluded souls dare not think differently from the minister; and their individual judgment, their eternal interests, are sacrificed to the unbelief, the pride and prejudice, of another.

(416) Many are the forms of human influence through which Satan works to bind his captives. He secures multitudes to himself by attaching them by the silken cords of affection to those who are enemies of the cross of Christ. Whatever this attachment may be, parental, filial, conjugal, or social, the effect is the same; the opposers of truth rule with despotic power, and the souls held under their sway have not sufficient courage or independence to obey their own convictions of duty.

The truth and the glory of God are inseparable; it is impossible for us, with the Bible within our reach, to honor God by erroneous opinions. It is the first and highest duty of every rational being to learn from the Scriptures what is truth, and then to walk in the light, and encourage others to follow his example. Ignorance of God's word is sin, when every provision has been made that we may become wise. We should day by day study the Bible diligently, weighing every thought, and comparing scripture with scripture. With divine help, we are to form our opinions for ourselves, as we are to answer for ourselves before God.

The truths most plainly revealed in the Bible have been involved in doubt and darkness by learned men, who, with a pretense of great wisdom, teach that the Scriptures have a mystical, a secret, spiritual meaning not apparent in the language employed. These men are false teachers. It was to such a class that Jesus declared, "Ye know not the Scriptures, neither the power of God." Mark 12:24. The language of the Bible should be explained according to its obvious (417) meaning unless a symbol or figure is employed. Christ has given the promise, "If any man will do His will, he shall know of the doctrine." John 7:17. If men would but take the Bible as it reads, if there were no false teachers to mislead and confuse

their minds, a work would be accomplished that would make angels glad, and that would bring into the fold of Christ thousands upon thousands who are now wandering in error.

We should exert all the powers of the mind in the study of the Scriptures, and should task the understanding to comprehend, as far as mortals can, the deep things of God; yet we must not forget that the docility and submission of a child is the true spirit of the learner. Scriptural difficulties can never be mastered by the same methods that are employed in grappling with philosophical problems. We should not engage in the study of the Bible with that self-reliance with which so many enter the domains of science, but with a prayerful dependence upon God, and a sincere desire to learn his will. We must come with a humble and teachable spirit to obtain knowledge from the great I AM. Otherwise, evil angels will so blind our minds and harden our hearts that we shall not be impressed by the truth.

Many a portion of Scripture which learned men pronounce a mystery, or pass over as unimportant, is full of comfort and instruction to him who has been taught in the school of Christ. One reason why many theologians have no clearer understanding of God's word is, they close their eyes to truths which they do not wish to practice. An understanding of (418) Bible truth depends not so much on the power of intellect brought to the search as on the singleness of purpose, the earnest longing after righteousness.

Never should the Bible be studied without prayer. The Holy Spirit alone can cause us to feel the importance of those things easy to be understood, or prevent us from wresting truths difficult of comprehension. It is the office of heavenly angels to prepare the heart to so comprehend God's word that we shall be charmed with its beauty, admonished by its warnings, or animated and strengthened by its promises. We should make the psalmist's petition our own: "Open thou mine eyes, that I may behold wondrous things out of thy law." Ps. 119:18. Temptations often appear irresistible because through neglect of prayer and the study of the Bible the tempted one cannot readily remember God's promises and meet Satan with the Scripture weapons. But angels are round about those who are willing to be taught in divine things, and in the time of great necessity, they will bring to their remembrance the very truths which are needed. Thus when the enemy comes in like a flood, the Spirit of the Lord [YAHWEH] will lift up a standard against him.

All who value their eternal interests should be on their guard against the inroads of skepticism. The very pillars of truth will be assailed. It is impossible to keep beyond the reach of the sarcasms and sophisms, the insidious and pestilent teachings, of modern infidelity. Satan adapts his temptations to all classes. He assails the illiterate with a jest or sneer, while he meets the educated with scientific objections and philosophical reasoning, alike calculated to excite (419) distrust or contempt of the Scriptures. Even youth of little experience presume to insinuate doubts concerning the fundamental principles of Christianity. And this youthful

infidelity, shallow as it is, has its influence. Many are thus led to jest at the faith of their fathers, and to do despite to the Spirit of grace. Many a life that promised to be an honor to God and a blessing to the world, has been blighted by the foul breath of infidelity. All who trust to the boastful decisions of human reason, and imagine that they can explain divine mysteries, and arrive at truth unaided by the wisdom of God, are entangled in the snare of Satan.

We are living in the most solemn period of this world's history. The destiny of earth's teeming multitudes is about to be decided. Our own future well-being and also the salvation of other souls depends upon the course which we now pursue. We need to be guided by the Spirit of truth. Every follower of Christ [the Messiah] should earnestly inquire, **"Lord [Master], what will you have me to do?" We need to humble ourselves before the Lord, with fasting and prayer, and to meditate much upon his word, especially upon the scenes of the Judgment. We should now seek a deep and living experience in the things of God. We have not a moment to lose. Events of vital importance are transpiring around us; we are on Satan's enchanted ground. Sleep not, sentinels of God; the foe is lurking near, ready at any moment, should you become lax and drowsy, to spring upon you and make you his prey.**

Many are deceived as to their true condition before God. They congratulate themselves upon the wrong (420) acts which they do not commit, and forget to enumerate the good and noble deeds which God requires of them, but which they have neglected to perform. It is not enough that they are trees in the garden of God. They are to answer his expectation by bearing fruit. He holds them accountable for their failure to accomplish all the good which they could have done, through his grace strengthening them. In the books of Heaven they are registered as cumberers of the ground.

When the testing time shall come, those who have made God's word their rule of life will be revealed. In summer there is no noticeable difference between evergreens and other trees; but when the blasts of winter come, the evergreens remain unchanged, while other trees are stripped of their foliage. So the false-hearted professor may not now be distinguished from the real Christian, but the time is just upon us when the difference will be apparent. Let opposition arise, let the voice of the dragon be heard, let persecution be kindled, and the half-hearted and hypocritical will waver and yield the faith; but the true Christian will stand firm as a rock, his faith stronger, his hope brighter, than in days of prosperity.

"Blessed is the man that walks not in the counsel of the wicked / lawness, nor stands in the way of sinners, nor sits in the seat of the scornful. But his delight is in the law of YAHWEH; and in his law does he meditate day and night. And he shall be like a tree planted by the rivers of water, that brings forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he does shall prosper." Ps. 1:1-3.

taken from: "The Spirit of Prophecy - THE GREAT CONTROVERSY BETWEEN CHRIST AND SATAN" by E. G. White, Pacific Press Oakland, Review and Herald, Battle Creek, Mich. 1884, volume IV, chap. XXXII, pp. 411-420, with many thanks to Mrs. Jelena Alford, California, U.S.A.

Editor: [...] & the holy name of our Elohim "YAHWEH" was set in instead of the false name of 'Jehova': “In Hebrew, is the divine name YAHWEH, through a misunderstanding in the Middle Ages it became Jehovah (see word explanations to “LORD ‘). (see Exodus 3:15)

DER LAUTE RUF

„Und danach sah ich einen anderen Engel niederfahren vom Himmel, der hatte große Macht, und die Erde ward erleuchtet von seinem Glanz. Und er schrie mit großer Stimme und sprach, „Sie ist gefallen, sie ist gefallen, Babylon die große, und ist eine Behausung der Teufel geworden und ein Gefängnis aller unreiner Geister und ein Gefängnis aller unreiner und verhasster Vögel. Und ich hörte eine andere Stimme, die sprach: „Gehet aus von ihr mein Volk, dass ihr nicht teilhaftig werdet ihrer Sünden, auf dass ihr nicht empfanget etwas von ihren Plagen.“ Offenbarung 18,1–2+4.

In diesen Versen wird die Verkündigung des Falls von Babylon wiederholt, wie
es vom zweiten Engel bereits getan wurde, Offenbarung 14; 8. mit der zusätzlichen Erwähnung der Verderbtheit, welche in die Kirchen seit 1844 eingetreten ist. Hier wird ein schrecklicher Zustand der religiösen Welt beschrieben. Mit jeder Ablehnung der Wahrheit wurde die Gesinnung der Menschen dunkler, ihre Herzen widerspenstiger bis sie sich in ihrer ungläubigen Verschlossenheit verschanzt haben. Zum Trotze der Warnungen, die Gott ihnen gegeben hat, fahren sie darin fort auf einen der Grundsätze des Dekalogs zu treten und verfolgen jene die sie heilig halten. Durch die Verachtung seines Wortes und seines Volkes hat man sich gegen Christus erdreistet. (421) Durch die Akzeptanz des Spiritualismus [Spiritismus] in den Kirchen, wird dem fleischlichen Herzen keinerlei wirkliche Einschränkung mehr auferlegt und die Ausübung der Religion wird zu einem Mantel, der die niedrigsten Frevel verdeckt. Der Glaube an spiritueller Manifestation öffnet die Tore für verführerische Geister und den Lehren des Teufels. Der Einfluss böser Engel kann in den Kirchen des gesamten Landes gespürt werden.

Über das Babylon dieser Zeit ist verkündet worden: ***„Denn ihre Sünden reichen bis an den Himmel, und JAHWEH denkt an ihren Frevel.“*** Offenbarung 18; 5. Sie hat das Maß ihrer Schuld gefüllt und die Vernichtung ist daran, über sie zu kommen. Doch Gott hat immer noch seine Menschen in Babylon; und vor der Heimsuchung durch sein Gericht müssen diese Getreuen herausgerufen werden, damit sie ***„nicht teilhaftig werden ihrer Sünden, auf dass sie nicht empfangen etwas von deren Plagen.“*** Deswegen jene Bewegung, symbolisiert durch den Engel, der vom Himmel kommt, die Erde mit seiner Herrlichkeit erleuchtet und mit großer Stimme rufend, die Sünden Babylons verkündet. In Verbindung mit diese Botschaft, wird der Ruf gehört: **„Kommet heraus von ihr, mein Volk!“** Da nun diese Warnung mit der Botschaft des dritten Engels einhergeht, schwillt sie zu einem lauten Ruf an.

Erschreckend ist der Zustand, zu welcher diese Welt gebracht wird. Die Mächte der Erde, vereinigt um gegen die Gebote Gottes Krieg zu führen, werden die Bestimmung erlassen, dass kein Mensch weder

verkaufen noch kaufen kann, er habe denn das Malzeichen des Tieres und letztendlich, dass wer immer sich auch weigert, das Zeichen des Tieres zu empfangen, getötet werden soll. Offenbarung 13; 15, 17. Das Wort Gottes verkündet: ***„So jemand das Tier anbetet und sein Bild, und nimmt das Malzeichen an seine Stirn oder an seine Hand, der soll von dem Wein des Zornes JAHWEH's trinken, der unvermischt eingeschenkt ist in seines Zornes Kelch.“*** Offenbarung 14,9.10. (422) Doch keiner wird den Zorn Gottes verspüren müssen, bis die Wahrheit mit seinen Gedanken und Gewissen in Berührung gekommen ist, und er sie verworfen hat. Es befinden sich viele in den Kirchen diese Landes, die niemals, sogar in diesem Land der Erleuchtung und des Wissens, die Gelegenheit hatten, die besonderen Wahrheiten für diese Zeit zu hören. Die Verpflichtung gegenüber dem vierten Gebot wurde ihnen niemals in ihrem wahren Licht dargestellt. Jesus [Jahschua] kann in jedes Herz lesen und jedes Motiv prüfen. Dieses Urteil wird nicht blind über das Volk gebracht. Ein jeder wird genügend Licht erhalten haben um seine Entscheidung mit Bedacht zu treffen. Der Sabbat wird die große Prüfung für die Loyalität werden; denn dies ist ein Punkt der Wahrheit, welcher besonders umstritten ist.

Deswegen sind jene, welche die Wahrheiten der Botschaft des dritten Engels repräsentierten als Unruhestifter betrachtet worden. **Die Voraussage, dass sich Kirche und Staat vereinigen werden, um jene zu verfolgen, die sich an die Gebote Gottes halten, sind als grundlos und absurd betrachtet worden.** Es wurde mit großer Zuversicht erklärt, dass dieses Land niemals etwas anderes sein werde, als was es ist, der Verteidiger religiöser Freiheit. Doch während die Frage der verpflichtenden Einhaltung des Sonntags im allgemeinen für Aufregung sorgt, kann man das Ereignis, woran man lange nicht geglaubt und es bezweifelt hat, sich nähern sehen und die dritte Botschaft lässt eine Wirkung entstehen, welche sie vorher nicht hätte haben können.

In jeder Generation sandte Gott seine Diener, um die Sünde zu rügen, sowohl in der Welt als auch in der Kirche. Doch das Volk begehrt nach freundlichen Dingen, die ihnen gesagt werden und die reine, unverfärbte Wahrheit ist nicht akzeptabel. Viele Reformer, wenn sie mit ihrem Werk begannen, waren entschlossen, große Vorsicht walten zu lassen, um die Sünden der Kirche und des Volkes anzugreifen. (423) Sie hofften, durch das Beispiel eines reinen christlichen Lebens, das Volk zurück zu den Lehren der Bibel zu führen. Doch der Geist Gottes kam über sie wie er auch über Elias gekommen war und sie konnten sich nicht zurückhalten, die einfachen Aussagen der Schrift zu predigen, - Lehren, welche sie unwillig waren, zu verkünden. Sie wurden angetrieben, eifrig die Wahrheit und die Gefahren, welche die Seelen bedrohen, zu verkünden. Die Worte, die ihnen der Herr [JAHWEH] gegeben hatte, sprachen sie aus, die Konsequenzen nicht fürchtend, und das Volk war gezwungen, sich die Warnungen anzuhören.

So wird auch die Botschaft des dritten Engel verkündet werden. Wenn

die Zeit gekommen ist, um den lauten Ruf erschallen zu lassen, wird der Herr [JAHWEH] durch demütige Werkzeuge wirken, die Gedanken jener führend, die sich dem Dienst an ihm weihen. Die Arbeiter werden sich eher durch die Salbung des Geistes qualifizieren denn durch die Ausbildung in ausgewählten Institutionen. Männer des Glaubens und des Gebets werden sich gezwungen fühlen, mit heiligem Eifer hervorzutreten und die Worte Gottes, die ihnen gegeben werden, zu verkündigen. Die Sünden Babylons werden offen gelegt. Das schreckliche Resultat einer Vereinigung von Kirche und Staat, die Einwirkung des Spiritualismus, **der schleichende, jedoch rapide Wachstum der päpstlichen Macht, -** all dies wird enthüllt werden. Durch diese feierlichen Warnungen wird das Volk aufgewühlt werden. Tausende und Abertausende haben niemals Worte wie diese gehört. Mit Staunen hören sie, dass **die Kirche** Babylon sei, gefallen wegen ihrer Verfehlungen und Sünden, wegen ihrer Verwerfung der Wahrheit, die ihnen vom Himmel gesandt wurde. Das Volk geht zu seinen früheren Lehrern, eifrig fragend: Sind diese Dinge tatsächlich so? Die Prediger präsentieren Fabeln, prophezeien angenehme Dinge, um ihre Befürchtungen zu besänftigen und ihr erwachtes Gewissen zu beruhigen. (424) Doch viele weigern sich, nur durch die Autorität des Menschen zufrieden gestellt zu werden und verlangen nach einem einfachen: **„So spricht der Herr!“** Die populären Prediger sind, wie die Pharisäer von einst, erzürnt über die Infragestellung ihrer Autorität. Sie denunzieren die Botschaft als die des Satans und wiegeln die Sündenliebenden Massen auf, jene zu schmähen und zu verfolgen, die sie verkünden.

Während sich nun der Kampf in neue Gefilde bewegt und das Volk zu Gottes unterdrücktem Gesetz gerufen wird, ist Satan aufgewühlt. Die Macht, welche diese Botschaft begleitet, macht nur jene wütend, die sich ihr entgegenstellen. Der Klerus bringt beinahe übermenschliche Anstrengungen auf, um das Licht auszuschließen, damit es nicht auf ihre Herde scheinen möge. Durch jedes ihnen zur Verfügung stehendes Mittel, versuchen sie Diskussionen über diese vitalen Fragen zu unterdrücken. **Die Kirche wendet sich an den starken Arm der zivilen Mächte und in diesem Zuge werden die Papisten gebeten, den Protestanten zu Hilfe zu eilen. Die Bewegung für die Erzwingung des Sonntags wird immer kühner und entschlossener. Das Gesetz wird gegen die Halter der Gebote aufgerufen. Sie werden mit Strafen und Gefängnis bedroht, einigen werden Stellungen mit Einfluss und andere Belohnungen und Vorteile als Anreiz geboten, um ihrem Glauben abzusagen.** Doch ihre standfeste Antwort ist: ***„Zeigt uns unsere Verfehlung aus dem Wort Gottes“,*** – derselbe Wunsch, der auch von Luther unter ähnlichen Umständen hervorgebracht wurde. Jene, welche zur Anklageerhebung vor die Gerichte gebracht werden, geben eine kräftige Rechtfertigung für die Wahrheit ab und einige, welche sie hören, werden dazu gebracht, ihren Stand einzunehmen und alle Gebote Gottes einzuhalten. Solcherart wird das Licht vor Tausenden gebracht werden, die ansonsten nichts über diese Wahrheiten wissen würden.

Gewissenhafter Gehorsam gegenüber dem Wort Gottes wird als Rebellion behandelt werden. (425) Geblendet durch Satan, werden Eltern gegenüber dem gläubigen Kind Härte und Schärfe ausüben. Der Herr oder die Herrin eines, die Gebote einhaltenden Bediensteten, werden es unterdrücken. Die Bindung zueinander wird sich entfremden; Kinder werden enterbt und von ihren Heimen vertrieben. Die Worte des Paulus werden sich im wahrsten Sinne erfüllen: ***„Und alle, die gottesfürchtig leben wollen in Christus Jesus [in dem Messias Jahschua], müssen Verfolgung erleiden.“*** 2. Timotheus 3,12. Da sich nun die Verteidiger der Wahrheit weigern, den Sonntags – Sabbat zu ehren, werden einige von ihnen ins Gefängnis geworfen werden, einige werden verbannt sein und andere wie Sklaven behandelt werden. Für die menschliche Weisheit sieht dies alles als ein Ding der Unmöglichkeit aus. Doch **sowie der einschränkende Geist Gottes von den Menschen abgezogen wird,** werden sie unter der Kontrolle Satans sein, welcher die göttlichen Regeln hasst und es werden fremdartige Entwicklungen vonstatten gehen. Das Herz kann sehr grausam sein, wenn die Furcht vor Gott und seine Liebe genommen worden ist.

Wenn sich nun der Sturm nähert, wird eine große Anzahl jener, die vorgeben an die dritte Botschaft zu glauben, aber nicht durch diese geheiligt worden sind, ihre Stellungen verlassen und unter dem Banner der Mächte der Finsternis Schutz suchen. Durch die Vereinigung mit der Welt und der Anteilnahme an ihrem Geist, werden sie soweit sein, die Angelegenheit in beinahe denselben Licht zu betrachten. Wenn die Prüfung stattfindet, werden sie bereit sein, die leichte, populäre Seite zu wählen. **Männer von Begabung und wohlgefälligem Auftreten, welche sich zuvor an der Wahrheit erfreuten, benutzen nun ihre Kenntnisse, um Seelen zu verführen und zu verleiten. Sie werden zu den erbittertsten Feinden ihrer früheren Brüder.** Wenn nun die Sabbathalter vor Gericht gestellt werden, um sich für ihren Glauben zu verantworten, werden diese Abtrünnigen die effektivsten Hilfskräfte Satans sein, um sie fälschlich darzustellen, zu beschuldigen und durch Falschaussagen und Andeutungen die Herrscher gegen sie aufbringen. (426)

Die Diener des Herrn [JAHWEH's] gaben gläubig ihre Warnungen, nur auf Gott und sein Wort schauend. Sie haben nicht kalt berechnend auf die Konsequenzen für sich selbst geschaut. Sie haben nicht ihre weltlichen Interessen in Betracht gezogen oder danach gesinnt, ihre Reputation und ihr Leben zu bewahren. Doch wenn der Sturm der Opposition und der Entrüstung über sie kommt, sind sie von Bestürzung überwältigt. Einige werden bereit sein auszurufen: **„Hätten wir die Konsequenz unserer Worte vorausgesehen, hätten wir uns ruhig verhalten!“** Sie sind von Erschwernissen umzingelt. Satan greift sie mit harten Versuchungen an. Das Werk, welches sie begonnen haben, scheint weit jenseits ihrer Fähigkeiten zu sein, es zu vollenden. Der Eifer, welcher sie angeregt hatte, ist vorbei; doch sie können nicht zurück. **Dann, ihre vollkommene Hilflosigkeit fühlend, fliehen sie zu dem Allmächtigen, um Kraft zu erlangen. Sie erinnern sich daran, dass die Worte, welche sie ausgesprochen hatten, nicht deren waren sondern Seine, der sie beauftragt hatte, diese Warnungen zu geben. Gott brachte die Wahrheit in ihre Herzen und sie konnten sich nicht dessen enthalten, es zu verkünden.**

Diese selben Prüfungen hatten auch die Männer Gottes der vergangenen Jahre erfahren. Wycliff, Hus, Luther, Tyndale, Baxter, Wesley verlangten, dass alle Lehren der Prüfung der Bibel unterzogen werden und erklärten, dass sie alles widerrufen würden, was nicht bestehen sollte. Gegen diese Männer wütete die Verfolgung mit unablässigem Zorn. Doch sie hörten nicht auf, die Wahrheit zu verkünden. Verschiedene Perioden der Geschichte der Kirche wurden durch die Entwicklung einer besonderen Wahrheit gekennzeichnet, angepasst an die Notwendigkeit des Volkes Gottes zu dieser Zeit. Jede neue Wahrheit hatte ihren Weg entgegen den Hass und den Widerstand gemacht; diejenigen, welche mit ihrem Licht gesegnet waren, wurden versucht und geprüft. (427) Der Herr [JAHWEH] gibt dem Volk im Falle der Not eine besondere Wahrheit. Wer wagt es, sich zu weigern, diese publik zu machen? Er gebietet seinen Dienern, die letzte Einladung seiner Gnade für diese Welt, zu bringen. Sie können dies nicht verschweigen, es sei denn durch die Gefahr für ihre Seelen. Christi Botschafter haben nichts mit den Konsequenzen zu schaffen. Sie müssen ihre Pflicht erfüllen und die Folgen Gott überlassen.

Während sich nun der Widerstand zu noch größeren Höhen erhebt, sind die Diener Gottes wieder erstaunt; denn es scheint ihnen so, als hätten sie die Krise gebracht. Doch das Gewissen und das Wort Gottes gibt ihnen die Zusicherung, dass ihr Weg der richtige ist. Obwohl die Erschwernisse weiter bestehen, sind sie darin bestärkt, diese weiter zu ertragen. Der Kampf kommt immer näher und wird schärfer, doch ihr Glaube und ihr Mut steigern sich mit der Not. Ihr Zeugnis ist:

„Wir wagen es nicht, mit dem Wort Gottes zu spielen, sein heiliges Gesetz zu trennen, einen Teil als wichtig und einen anderen Teil als unwichtig zu erachten, um so die Gunst der Welt zu gewinnen. Der Herr [JAHWEH], dem wir dienen, ist fähig uns zu erretten. Christus hat die Mächte dieser Erde besiegt; sollen wir uns vor einer Welt fürchten, die bereits überwunden ist?“

Die Verfolgung in ihren verschiedensten Formen ist ein Grundsatz, der bestehen bleiben wird, solange Satan existiert und das Christentum eine vitale Macht hat. Kein Mensch kann Gott dienen ohne gegen sich den Widerstand der Massen der Finsternis aufzurufen. Böse Engel werden gegen ihn anstürmen, alarmiert, dass durch seinen Einfluss ihnen deren Beute aus ihren Händen entrissen werden könnte. Böse Menschen, durch sein Beispiel getadelt, werden sich vereinigen und danach trachten, ihn von Gott durch verlockende Versuchungen zu trennen. Wenn dies nicht gelingen sollte, dann wird Gewalt angewendet werden um das Gewissen

zu bezwingen. (428)

Doch solange **Jesus [Jahschua] als Fürsprecher im Heiligtum des Himmels** verbleibt, wird der zurückhaltende Einfluss des heiligen Geistes für Herrscher und Völker spürbar sein. Er kontrolliert immer noch, in einem gewissen Maße, die Gesetze der Nationen. Wäre es nicht wegen dieser Gesetze, der Zustand der Welt wäre weitaus schlimmer als sie jetzt ist. Während viele unserer Herrscher Satans aktive Helfer sind, hat auch Gott seine Helfer unter den führenden Männern der Nation. Der Feind bewegt seine Diener, Mittel vorzuschlagen, welche das Werk Gottes sehr erschweren würde. Doch Staatsmänner, welche den Herrn [JAHWEH] fürchten, werden von heiligen Engeln beeinflusst, mit unwiderlegbaren Argumenten diesen Vorschlägen zu widerstehen. Auf solche Weise halten einige wenige Männer den mächtigen Strom des Bösen in Schach. Der Widerstand der Feinde der Wahrheit wird zurückgehalten werden, damit die dritte Botschaft ihr Werk vollbringen kann.Wenn der laute Ruf gegeben wird, wird es die Aufmerksamkeit der führenden Männer erregen, durch welche der Herr [JAHWEH] jetzt wirkt. Einige von ihnen werden es annehmen und mit dem Volk Gottes durch die Zeit der Trübsal stehen.

Der Engel, der sich mit der Verkündigung der dritten Botschaft vereinigt, wird die ganze Erde mit dem Licht seiner Herrlichkeit erleuchten. Hier wird ein Werk von weltweitem Ausmaß und nie da gewesener Macht gezeigt. Die Adventbewegung von 1840 – 44 war eine **glorreiche Manifestation der Macht Gottes;** die erste Botschaft wurde in jede Missionsstation der Welt hinausgetragen und in diesem Land gab es das größte religiöse Interesse, welches in irgendeinem anderen Land beobachtet werden konnte seit der Reformierung [Reformation] im sechzehntem Jahrhundert. Doch dies wird alles übertroffen werden durch die mächtige Bewegung unter dem lauten Ruf der dritten Botschaft. Das Werk wird dem ähnlich sein, der am Pfingsttag stattgefunden hat. (429) Diener Gottes, mit ihren erleuchteten Antlitzen und strahlend von heiliger Hingabe, eilen von Ort zu Ort um die Warnung des Himmels zu verkünden. **Durch Tausende von Stimmen, über die ganze Erde verteilt, wird die Botschaft gegeben werden. Es werden Wunder geschehen, Kranke geheilt und Zeichen und Wunder folgen den Gläubigen. Satan bewirkt auch seine lügnerischen Wunder, er bringt sogar Feuer vom Himmel vor den Augen der Menschen herab. So werden die Bewohner der Erde dazu gebracht werden, ihren Stand einzunehmen.**

Die Botschaft wird ausgetragen werden, so wie auch der mitternächtliche Ruf von 1844, nicht so viel durch Argumentationen, sondern durch die tiefe Überzeugung durch den Geist Gottes. Die Argumente sind vorgebracht worden. Die Saat ist ausgesät und nun wird sie erblühen und ihre Früchte tragen. Die Publikationen, welche durch die Missionsarbeiter verbreitet worden sind, haben ihren Einfluss ausgeübt. Doch viele, deren Gewissen davon beeindruckt worden ist, wurden abgehalten, die Wahrheit vollständig zu erfassen oder ihr

Gehorsam zu leisten. Nun durchdringen die Strahlen des Lichts überall, die Wahrheit wird in ihrer Klarheit gesehen werden und die wahrhaftigen Kinder Gottes durchtrennen die Bande, welche sie festgehalten haben. Familienbanden und kirchliche Zugehörigkeit sind nun machtlos, sie zu halten. Die Wahrheit ist wertvoller als alles andere. Trotz der Vereinigungen, die sich gegen die Wahrheit gesammelt haben, wird eine große Anzahl ihre Position auf der Seite des Herrn beziehen. (430)

aus: "Der Geist der Prophezeiung - DER GROSSE KAMPF ZWISCHEN CHRISTUS UND SATAN VON DER ZERSTÖRUNG JERUSALEM BIS ZUM ENDE DES KAMPFES" von E. G. White, Pacific Press Oakland, Review and Herald, Battle Creek, Mich. 1884, Band IV, Kapitel XXXIII, Seite 262-267, deutsche Erstausgabe, mit ausdrücklichem Dank an Frau Jelena Alford, Californien, USA.

Editor: [...] & der heilige Name Gottes 'JAHWEH' wurde eingesetzt anstatt der irrtümliche Name 'Jehova': „Im Hebräischen lautet der Gottesname JAHWEH; daraus wurde durch ein Missverständnis des Mittelalters Jehova." (siehe 2. Mose 3,15)

THE LOUD CRY

(421) ***"I saw another angel come down from Heaven, having great power; and the earth was lightened with his glory. And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of devils, and the hold of every foul spirit, and a cage of every unclean and hateful bird." "And I heard another voice from Heaven, saying, Come out of her, my people, that you be not partakers of her sins, and that you receive not of her plagues."*** Rev. 18:1,2,4.

In this Scripture the announcement of the fall of Babylon, as made by the second angel, Rev. 14:8, is repeated, with the additional mention of the corruptions which have been entering the churches since 1844. A terrible condition of the religious world is here described. With every rejection of truth, the minds of the people have become darker, their hearts more stubborn, until they are entrenched in an infidel hardihood. In defiance of the warnings which God has given, they continue to trample upon one of the precepts of the decalogue, and they persecute those who hold it sacred. Christ [The Messiah] is set at naught in the contempt placed upon his word and his people. (422) As the teachings of Spiritualism are accepted by the churches, no real restraint is imposed upon the carnal heart, and the profession of religion becomes a cloak to conceal the basest iniquity. A belief in spiritual manifestations opens the door to seducing spirits and doctrines of devils. The influence of evil angels is felt in the churches throughout the land.

Of Babylon at this time it is declared, ***"Her sins have reached to heaven, and YAHWEH has remembered her iniquities."*** Rev. 18:5. She has filled up the measure of her guilt, and destruction is about to fall upon her. But God still has a people in Babylon; and before the visitation of his judgments, these faithful ones must be called out, that they ***"partake not of her sins, and receive not of her plagues."*** Hence the movement symbolized by the angel coming down from Heaven, lightening the earth with his glory, and crying mightily with a strong voice, announcing the sins of Babylon. In connection with his message the call is heard, **"Come out of her, my people."** As these warnings join the third angel's message, it swells to a loud cry.

Fearful is the issue to which the world is to be brought. The powers of earth, uniting to war against the commandments of God, will decree that no man may buy or sell, save he that has the mark of the beast, and, finally, that whoever refuses to receive the mark shall be put to death. Rev. 13:15,17. The word of God declares: ***"If any man worship the beast and his image, and receive his mark in his forehead, or in his hand, the same shall drink of the wine of the wrath of YAHWEH, which is poured out without mixture into the*** (423) ***cup of his indignation."*** Rev. 14:9,10. But not one is made to feel the wrath of God until the truth has been brought in contact with his mind and conscience, and has been rejected. There are many in the churches of our country who have never, even in this land of light and knowledge, had an opportunity to hear the special truths for this time. The obligation of the fourth commandment has never been set before them in its true light. Jesus [Yahshua] reads every heart, and tries every motive. The decree is not to be urged upon the people blindly. Every one is to have sufficient light to make his decision intelligently. **The Sabbath will be the great test of loyalty;** for it is the point of truth especially controverted.

Heretofore those who presented the truths of the third message have often been regarded as mere alarmists. **The prediction that Church and State would unite to persecute those who keep the commandments of God has been pronounced groundless and absurd.** It has been confidently declared that this land could never become other than what it has been, the defender of religious freedom. But as the question of enforcing Sunday observance is widely agitated, the event so long doubted and disbelieved is seen to be approaching, and the third message produces an effect which it could not have had before.

In every generation God has sent his servants to rebuke sin, both in the world and in the church. But the people desire smooth things spoken to them, and the pure, unvarnished truth is not acceptable. Many reformers, in entering upon their work, determined to exercise great prudence in attacking the sins of (424) the church and the nation. They hoped, by the example of a pure Christian life, to lead the people back to the doctrines of the Bible. **But the Spirit of God came upon them as it came upon Elijah, and they could not refrain from preaching the plain utterances of the Bible,--doctrines which they had been reluctant to present. They were impelled to zealously declare the truth, and the danger which threatened souls. The words which the Lord [YAHWEH] gave them they uttered, fearless of consequences, and the people were compelled to hear the warning.**

Thus will the message of the third angel be proclaimed. **As the time comes for the loud cry to be given, the Lord [YAHWEH] will work through humble instruments, leading the minds of those who consecrate themselves to his service. The laborers will be qualified rather by the unction of his Spirit than by the training of literary institutions. Men of faith and prayer will be constrained to go forth with holy zeal, declaring the words which God gives them. The sins of Babylon will be laid open. The fearful results of a union of Church and State, the inroads of Spiritualism, the stealthy but rapid progress of the papal power,--all will be unmasked.** By these solemn warnings the people will be stirred. Thousands upon thousands have never listened to words like these. In amazement they hear the testimony that Babylon is the church, fallen because of her errors and sins, because of her rejection of the truth sent to her from Heaven. The people go to their former teachers with the eager inquiry, Are these things so? The

ministers present fables, prophesy smooth things, to soothe their fears, and quiet the awakened (425) conscience. But many refuse to be satisfied with the mere authority of men, and demand a plain **"Thus says the Lord [YAHWEH / 'the Master'] ."** The popular ministry, like the Pharisees of old, are filled with anger as their authority is questioned; they denounce the message as of Satan, and stir up the sin-loving multitudes to revile and persecute those who proclaim it.

As the controversy extends into new fields, and the minds of the people are called to God's down-trodden law, Satan is astir. The power attending the message only maddens those who oppose it. The clergy put forth almost superhuman efforts to shut away the light, lest it should shine upon their flocks. By every means at their command they endeavor to suppress the discussion of these vital questions. **The church appeals to the strong arm of civil power, and in this work, papists are solicited to come to the help of Protestants. The movement for Sunday enforcement becomes more bold and decided. The law is invoked against commandment-keepers.** They are threatened with fines and imprisonment, and some are offered positions of influence, and other rewards and advantages, as inducements to renounce their faith. But their steadfast answer is, **"Show us from the word of God our error,"**--the same plea that was made by Luther under similar circumstances. Those who are arraigned before the courts make a strong vindication of the truth, and **some who hear them are led to take their stand to keep all the commandments of God.** Thus light is brought before thousands who otherwise would know nothing of these truths.

Conscientious obedience to the word of God will be treated as rebellion. Blinded by Satan, the parent (426) will exercise harshness and severity toward the believing child; the master or mistress will oppress the commandment-keeping servant. Affection will be alienated; children will be disinherited, and driven from home. The words of Paul will be literally fulfilled, **"All that will live godly in Christ Jesus [in the Messiah Yahshua] shall suffer persecution."** 2 Tim. 3:12. As the defenders of truth refuse to honor the Sunday-Sabbath, some of them will be thrust into prison, some will be exiled, some will be treated as slaves. To human wisdom, all this now seems impossible; but as the restraining Spirit of God shall be withdrawn from men, and they shall be under the control of Satan, who hates the divine precepts, there will be strange developments. The heart can be very cruel when God's fear and love are removed.

As the storm approaches, a large class who have professed faith in the third message, but have not been sanctified through it, abandon their position, and take refuge under the banner of the powers of darkness. By uniting with the world and partaking of its spirit, they come to view matters in nearly the same light; and when the test is brought, they are prepared to choose the easy, popular side. Men of talent and pleasing address, who once rejoiced in the truth, employ their powers to deceive and mislead souls. They become the most bitter enemies of their former

brethren. When Sabbath-keepers are brought before the courts to answer for their faith, these apostates are the most efficient agents of Satan to misrepresent and accuse them, and by false reports and insinuations to stir up the rulers against them.

(427) **The Lord's [YAHWEH`s] servants have faithfully given the warning, looking to God and to his word alone. They have not coolly calculated the consequences to themselves.** They have not consulted their temporal interests, or sought to preserve their reputation or their lives. Yet when the storm of opposition and reproach bursts upon them, they are overwhelmed with consternation; and some are ready to claim, **"Had we foreseen the consequences of our words, we would have held our peace."** They are hedged in with difficulties. Satan assails them with fierce temptations. The work which they have undertaken seems far beyond their ability to accomplish. They are threatened with destruction. The enthusiasm which animated them is gone; yet they cannot turn back. **Then, feeling their utter helplessness, they flee to the Mighty One for strength. They remember that the words which they have spoken were not theirs, but His who bade them give the warning. God put the truth into their hearts, and they could not forbear to proclaim it.**

The same trials were experienced by men of God in ages past. Wycliffe, Huss, Luther, Tyndale, Baxter, Wesley, urged that all doctrines be brought to the test of the Bible, and declared that they would renounce everything which it condemned. Against these men, persecution raged with relentless fury; yet they ceased not to declare the truth. Different periods in the history of the church have each been marked by the development of some special truth, adapted to the necessities of the people of God at that time. Every new truth has made its way against hatred and opposition; those who were (428) blessed with its light were tempted and tried. The Lord [YAHWEH] gives a special truth for the people in an emergency. Who dare refuse to publish it? He commands his servants to present the last invitation of mercy to the world. They cannot remain silent, except at the peril of their souls. Christ's [The Messiah's] ambassadors have nothing to do with consequences. They must perform their duty, and leave results with God.

As the opposition rises to a fiercer height, the servants of God are again perplexed; for it seems to them that they have brought the crisis. But conscience and the word of God assure them that their course is right; and although the trials continue, they are strengthened to bear them. The contest grows closer and sharper, but their faith and courage rise with the emergency. Their testimony is, **"We dare not tamper with God's word, dividing his holy law, calling one portion essential and another non-essential to gain the favor of the world. The Lord [YAHWEH] whom we serve is able to deliver us. Christ [The Messiah] has conquered the powers of earth; and shall we be afraid of a world already conquered?"**

Persecution in its varied forms is the development of a principle which

will exist as long as Satan exists, and Christianity has vital power. No man can serve God without enlisting against himself the opposition of the hosts of darkness. Evil angels will assail him, alarmed that his influence is taking the prey from their hands. Evil men, rebuked by his example, will unite with them in seeking to separate him from God by alluring temptations. When these do not succeed, then a compelling power is employed to force the conscience.

(429) **But as long as Jesus [Yahshua] remains man's intercessor in the sanctuary above, the restraining influence of the holy Spirit is felt by rulers and people.** It still controls, to some extent, the laws of the land. Were it not for these laws, the condition of the world would be much worse than it now is. While many of our rulers are active agents for Satan, God also has his agents among the leading men of the nation. The enemy moves upon his servants to propose measures that would greatly impede the work of God; but statesmen who fear the Lord [YAHWEH] are influenced by holy angels to oppose such propositions with unanswerable arguments. Thus a few men will hold in check a powerful current of evil. **The opposition of the enemies of truth will be restrained that the third message may do its work. When the loud cry shall be given, it will arrest the attention of these leading men through whom the Lord [YAHWEH] is now working, and some of them will accept it, and will stand with the people of God through the time of trouble.**

The angel who unites in the proclamation of the third message is to lighten the whole earth with his glory. A work of world-wide extent and unwonted power is here brought to view. The Advent movement of 1840-44 was a **glorious manifestation of the power of God;** the first message was carried to every missionary station in the world, and in this country there was the greatest religious interest which has been witnessed in any land since the Reformation of the sixteenth century; **but these are to be far exceeded by the mighty movement under the loud cry of the third message. The work will be similar to that of the day of Pentecost. Servants of** (430) **God, with their faces lighted up and shining with holy consecration, hasten from place to place to proclaim the warning from Heaven. By thousands of voices, all over the earth, the message will be given. Miracles are wrought, the sick are healed, and signs and wonders follow the believers.** Satan also works with lying wonders, even bringing down fire from heaven in the sight of men. Thus the inhabitants of the earth are brought to take their stand.

The message will be carried, as was the midnight cry of 1844, **not so much by argument as by the deep conviction of the Spirit of God.** The arguments have been presented. The seed has been sown, and now it will spring up and bear fruit. The publications distributed by missionary workers have exerted their influence; yet many whose minds have been impressed have been prevented from fully comprehending the truth or from yielding obedience. Now the rays of light penetrate everywhere,

the truth is seen in its clearness, and the honest children of God sever the bands which have held them. Family connections, church relations, are powerless to stay them now. Truth is more precious than all besides. Notwithstanding the agencies combined against the truth, a large number take their stand upon the Lord's side.

taken from: "The Spirit of Prophecy - THE GREAT CONTROVERSY BETWEEN CHRIST AND SATAN" by E. G. White, Pacific Press Oakland, Review and Herald, Battle Creek, Mich. 1884, volume IV, chap. XXXIII, pp. 421-430, with many thanks to Mrs. Jelena Alford, California, U.S.A.

Editor: [...] & the holy name of our Elohim "YAHWEH" was set in instead of the false name of 'Jehova': “In Hebrew, is the divine name YAHWEH, through a misunderstanding in the Middle Ages it became Jehovah (see word explanations to “LORD ‘). (see Exodus 3:15)

DIE ZEIT DER TRÜBSAL

„Zu jener Zeit wird Michael, der große Engelfürst, der für dein Volk eintritt, sich aufmachen. Denn es wird eine Zeit so großer Trübsal sein, wie sie nie gewesen ist, seitdem es Menschen gibt, bis zu jener Zeit. Aber zu jener Zeit wird dein Volk errettet werden, aller, die im Buch geschrieben stehen.“ Daniel 12,1

Wenn die dritte Botschaft endet, gibt es nicht mehr länger Gnade für die schuldigen Bewohner der Erde. Das Volk Gottes hat sein Werk vollbracht. Sie haben den Spätregen empfangen, die Erquickung durch die Anwesenheit des Herrn und sie sind bereit für die Stunde der Prüfung, die ihnen bevorsteht. Engel eilen von und zum Himmel. Ein Engel, der von der Erde zurückkehrt, verkündet dass sein Werk vollbracht ist und das Siegel Gottes seinem Volk auferlegt worden ist. Dann beendet Jesus [Jahschua] sein Werk der Fürsprache im Heiligtum des Himmels. Er erhebt seine Hände und spricht mit lauter Stimme: **„Es ist vollbracht!“** und die gesamte Schar der Engel legen ihre Kronen ab, während er eine feierliche Erklärung gibt: ***„Wer böse ist, sei weiterhin böse, und wer unrein ist, der sei weiterhin unrein; aber wer fromm ist, der sei fernerhin fromm, und wer heilig ist, der sei fernerhin heilig.“*** Offenbarung 22,11. Über jeden einzelnen Fall wurde für den Tod oder das Leben entschieden. (431) Christus [Der Messias] hat die Versöhnung für sein Volk getan und ihre Sünden ausgelöscht. Die Anzahl der Seinen ist festgelegt; ***„das Königreich und die Herrschaft und die Herrlichkeit des Königsreich unter dem gesamten Himmel“*** wird nun den Erben der Erlösung gegeben werden und Jesus [Jahschua] wird als König aller Könige und Herr aller Herren, herrschen.

Wenn er nun das Heiligtum verlässt, bedeckt Dunkelheit die Bewohner dieser Erde. In dieser erschreckenden Zeit muss der Gerechte im Angesicht eines heiligen Gottes ohne seinen Fürsprecher leben. Die Einschränkungen, welche den Übeltätern auferlegt worden war, sind hinweg genommen, und Satan hat vollkommene Kontrolle über die bis zuletzt Unreuigen. Die Kraft, die mit der letzten Warnung einherging, hat sie erzürnt und ihre Wut ist gegen all jene entflammt, welche die Botschaft angenommen haben. Das Volk Gottes wird nun in die Geschehnisse der Drangsal und Kummer gestürzt, die vom Propheten als die Zeit der Trübsal von Jakob beschrieben wird:

„So spricht JAHWEH: Wir hören ein Geschrei des Schreckens, nur Furcht ist da und kein Frieden.“ „Alle Angesichter sind bleich geworden. Wehe, es ist ein gewaltiger Tag, und seinesgleichen ist nicht gewesen, und es ist eine Zeit der Angst für Jakob; doch soll ihnen daraus geholfen werden.“ Jeremia 30,5-7.

Jakobs Nacht der Verzweiflung, als er ringend darum betete, aus der Hand von Esau gerettet zu werden, (1. Moses 32; 24 - 30) stellt die Erfahrung des Volkes Gottes in Zeiten der Trübsal dar. Wegen der Täuschung, die Jakob angewandt hatte, um die Segnung seines Vaters

zu erhalten, die für Esau bestimmt war, floh Jakob um sein Leben, beängstigt von den tödlichen Drohungen seines Bruders. Nachdem er viele Jahre im Exil verbracht hatte, machte er sich auf Gottes Gebot hin auf, mitsamt seinen Frauen und Kindern, all seinen Tieren und Herden in sein Heimatland zurück zu kehren. (432) Sowie er die Grenze erreichte, war er von Furcht erfüllt, als er die Nachricht von Esaus Herannahen an der Spitze einer Schar von Kriegern erhielt, zweifellos um Rache an ihm zu nehmen. Jakobs Gemeinschaft, unbewaffnet und verteidigungslos, schien hilflos ein Opfer der Gewalt und Abschlachtung zu werden. Zu der Bürde von Verzweiflung und Furcht kam noch die Last der Selbstvorwürfe hinzu; denn es war seine eigene Sünde, die
diese Gefahr gebracht hatte. **Seine einzige Hoffnung lag in der Gnade Gottes, seine einzige Verteidigung musste das Gebet sein.** Doch er lässt nichts von seiner Seite unversucht, um für das Unrecht an seinem Bruder zu sühnen und so die drohende Gefahr abzuwenden. So sollten auch die Nachfolger Christi [des Messias] sein, während sie sich der Zeit der Trübsal nähern, jede Anstrengung unternehmend um sich selbst in einem guten Licht vor anderen Menschen zu stellen, um so Vorurteilen entgegen zu wirken und die Gefahr abzuwenden, welche die Gewissensfreiheit bedroht.

Nachdem er seine Familie weggeschickt hatte, damit sie nicht Zeugen seines Kummers wurden, verblieb Jakob allein, um sich an Gott zu wenden. Er bekennt seine Sünden und nimmt dankbar die Gnade, die Gott ihm gewährt hatte, zur Kenntnis während er demütig auf den Bund hinweist, der mit seinen Vätern gemacht wurde und an das Versprechen gegenüber ihm in der nächtlichen Vision zu Bethel und im Land seines Exils. Die Krise in seinem Leben war gekommen; alles steht nun auf dem Spiel. In der Dunkelheit und Einsamkeit fährt er fort zu beten und sich vor Gott in Demut zu ergeben. Plötzlich legt sich eine Hand auf seine Schulter. Er denkt, dass ein Feind ihm nach dem Leben trachtet und mit der Kraft der Verzweiflung ringt er mit seinem Angreifer. Als der Tag anbricht, wendet der Fremde eine übermenschliche Kraft an. Auf seine Berührung hin hat es den Anschein, als wäre der kräftige Mann gelähmt und er fällt, ein hilfloser und weinender Bittsteller um den Hals seines geheimnisvollen Gegners.(433) Jakob weiß nun, dass es der Engel des Bündnisses ist, mit dem er sich im Kampf befunden hatte. Obwohl außer Gefecht gesetzt und an großen Schmerzen leidend, gibt er seine Absicht nicht auf. Er hatte lange Kummer, Reue und Trübsal für seine Sünde ertragen müssen, nun brauchte er die Zusicherung, dass ihm vergeben worden ist. Der göttliche Besucher will sich von ihm abwenden, doch Jakob klammert sich an ihn, für den Segen flehend. Der Engel spricht: ***„Lass mich gehen, denn der Tag bricht an!“*** doch der Patriarch erklärt: ***„Ich werde dich nicht gehen lassen, es sei denn du segnest mich!“*** Was für eine Selbstsicherheit, Standhaftigkeit und Beharrlichkeit wird hier gezeigt! Wäre dies ein prahlerisches, anmaßendes Verlangen gewesen, Jakob wäre augenblicklich vernichtet worden. Doch seine Sicherheit war die von jemand, der seine Schwäche

und Unwürdigkeit zugibt und doch auf die Gnade eines sich an den Bund haltenden Gott vertraut.

„Er kämpfte mit dem Engel und siegte.“ Hosea 12; 5. Durch Demut, Reue und Selbstaufgabe überwand dieser sündige, fehlerhafte Mensch die Majestät des Himmels. Er umschloss seinen zitternden Griff um das Versprechen Gottes und das Herz der unendlichen Liebe konnte sich nicht von dem Flehen dieses Sünders abwenden. Als einen Beweis seines Triumphes und als Ermutigung für andere, es seinem Beispiel gleich zutun, wurde sein Name geändert; von einem, der eine Erinnerung für seine Sünde war zu einem, der an seinen Sieg gedenken sollte. Die Tatsache, dass Jakob sich gegen Gott durchgesetzt hatte, war eine Zusicherung, dass er die Menschen überwinden würde. Er fürchtete sich nicht mehr länger, dem Zorn seines Bruders zu begegnen; denn der Herr [YAHWEH] war sein Schutz. (434)

Satan erhob die Anschuldigung vor den Engeln Gottes und nahm für sich das Recht in Anspruch, ihn wegen seiner Sünden zu vernichten; er hatte Esau dazu bewegt, gegen ihn zu marschieren. Während der Nacht des langen Ringens des Patriarchen war Satan bestrebt, ihm ein Gefühl der Schuld aufzuerlegen, ihn so zu entmutigen und ihn den Halt an Gott verlieren zu lassen. Jakob wurde beinahe zur Verzweiflung getrieben; doch er wusste, dass er ohne die Hilfe des Himmels verloren sein würde. Er hatte wahrlich seine große Sünde bereut und er berief sich auf die Gnade Gottes. Er konnte nicht von seiner Absicht abgebracht werden, sondern hielt sich fest an dem Engel und brachte sein Ansuchen mit ehrlichen und gequälten Rufen vor, bis er gewann. Himmlische Boten wurden gesandt, um das Herz Esaus zu bewegen und seinen Plan des Hasses und der Rache wurde in brüderlicher Zuneigung umgewandelt.

So wie Satan Esau beeinflusst hatte, gegen Jakob zu marschieren so wird er auch die Übeltäter aufwiegeln, das Volk Gottes in der Zeit der Trübsal zu vernichten. So wie er die Anschuldigung gegen Jakob vorgebracht hatte, so wird er auch gegen das Volk Gottes Anschuldigungen erheben. Er betrachtet die Welt als die seine, doch diese kleine Gruppe, die sich an die Gebote Gottes hält, widersteht seiner absoluten Herrschaft. Wenn er sie vom Angesicht dieser Erde auslöschen könnte, würde sein Triumph vollkommen sein. Er sieht, dass heilige Engel sie beschützen und schließt daraus, dass ihre Sünden vergeben worden sind; doch er weiß nicht, dass ihre Fälle im Heiligtum des Himmels entschieden worden sind. Er weiß genau über die Sünden Bescheid, mit welchen er sie verführt hat, sie zu begehen. Er bringt dies vor Gott in einem übertriebenen Licht vor, diese Menschen so darstellend, dass sie genauso den Ausschluss von der Gunst Gottes verdienen wie er selbst. Er erklärt, dass der Herr [JAHWEH] ihnen nicht im Sinne der Gerechtigkeit die Sünden vergeben kann und ihn und seine Engel vernichtet. Er nimmt sie für sich als Beute in Anspruch und verlangt, dass sie ihm in seine Hände zur Vernichtung übergeben werden. (435)

Weil Satan das Volk Gottes aufgrund ihrer Sünden anklagt, erlaubt ihm der Herr [JAHWEH], sie bis aufs Letzte zu versuchen. Ihr Vertrauen

in Gott, ihr Glaube und ihre Standhaftigkeit wird schwer geprüft werden. Während sie die Vergangenheit betrachten, sinken ihre Hoffnungen; denn sie können nur wenig Gutes erkennen. Sie sind sich ihrer Schwäche und ihre Unwürdigkeit vollkommen bewusst. Satan ist bestrebt, sie mit dem Gedanken zu ängstigen, dass ihre Angelegenheit hoffnungslos ist und dass die Flecken ihrer Verunreinigungen niemals weg gewaschen werden können. Er hofft auf diese Weise, ihren Glauben zu zerstören, sie sich seinen Versuchungen ergeben und sich von ihrer Treue zu Gott abwenden.

Obwohl Gottes Volk umzingelt sein wird von Feinden, die darauf aus sind sie zu vernichten, wird ihre Pein nicht aus Furcht vor der Verfolgung um der Wahrheit willen sein. Sie fürchten sich, dass sie **nicht alle Sünden bereut haben** und dass sie durch einen Fehler in ihnen selbst die Erfüllung des Versprechens des Erlösers versäumen werden: ***„Ich werde dich vor der Stunde der Versuchung bewahren, welche über die ganze Welt kommen soll.“*** Wenn sie die Zusicherung der Vergebung hätten, würden sie nicht vor Marter und Tod zurück schrecken. **Doch sollten sie sich als unwürdig erweisen und sie ihr Leben wegen ihrer eigenen Charakterfehler verlieren, dann wäre Gottes heiliger Name geschändet worden.**

Überall hören sie die Verschwörungen des Verrats, sie sehen das aktive Wirken der Rebellion; und in ihnen regt sich der intensive Wunsch, das Verlangen der Seele dass die große Abtrünnigkeit aufhören möge und die Verderbtheit der Bösen zu einem Ende komme. Doch während sie Gott anflehen, dass er das Werk der Rebellion stoppen möge, befindet sich in ihnen der pochende Selbstvorwurf, dass sie nicht mehr die Kraft haben, zu widerstehen und die mächtigen Fluten des Bösen zurück drängen können. (436) Sie fühlen, dass, hätten sie all ihre Befähigungen verwendet für den Dienst in Christus [in dem Messias], vorwärts schreitend von Stärke zu Stärke, Satans Kräfte weitaus weniger mächtig wären, um gegen sie bestehen zu können.

Sie unterwerfen ihre Seelen vor Gott, weisen auf die Reue ihrer vergangenen Sünden hin und erflehen das Versprechen des Erlösers: ***„es sei denn sie suchen Zuflucht bei mir und machen Frieden mit mir, ja, Frieden mit mir.“*** Jesaja 27; 5. Ihr Glaube versagt nicht, weil ihre Gebete nicht sofort beantwortet werden. Obwohl sie die schlimmsten Ängste, Befürchtungen und Kummer erleiden müssen, hören sie nicht in ihrem Flehen auf. Sie klammern sich an die Stärke Gottes wie Jakob sich an den Engel festgehalten hatte, die Worte ihrer Seelen sind: ***„Ich lasse dich nicht gehen, es sei denn du segnest mich!“***

Hätte Jakob seine Sünde nicht vorher bereut, nämlich dass er sich das Erstgeburtsrecht durch Betrug angeeignet hatte, hätte Gott seine Gebete nicht erhört und gnädig sein Leben verschont. So wird es nun in der Zeit der Trübsal sein, dass wenn das Volk Gottes immer noch Sünden hat, welche sie nicht bereut haben, während sie von Ängsten und Furcht gequält werden, sie überwältigt werden; Verzweiflung würde an ihrem Glauben zehren und sie würden nicht das Vertrauen zu Gott haben, um

ihn um Erlösung anzuflehen. Doch mögen sie auch ein tiefes Gefühl für ihre Wertlosigkeit besitzen, haben sie doch keine verborgenen Fehler zu offenbaren. **Ihre Sünden sind zuvor vor Gericht gebracht worden und sind ausgelöscht. Sie können nicht mehr in Erinnerung gebracht werden.**

Satan führt viele dazu, zu glauben, dass Gott ihre Untreue in den kleinlichen Vergehen ihres Lebens übersehen wird. Doch der Herr zeigt in seinem Handeln mit Jakob, dass er in keinerlei Weise dass Böse tolerieren noch billigen wird. (437) Alle, die versuchen ihre Sünden zu rechtfertigen oder zu verbergen und es so zulassen, dass ihre Sünden in den Büchern des Himmels verbleiben, nicht bekannt und nicht vergeben, werden von Satan überwältigt werden. **Je erhabener ihr Beruf ist, je ehrwürdiger ihre Stellung, welche sie innehaben, umso schmerzlicher ist ihr Weg in den Augen Gottes und umso sicherer ist der Triumph ihres großen Feindes.** Diejenigen, welche die Vorbereitung für den Tag Gottes hinauszögern, werden sie nicht in der Zeit der Trübsal erhalten noch zu irgendeiner späteren Zeit. Für alle solche ist der Fall hoffnungslos. Diese angeblichen Christen, welche zu dem letzten fürchterlichen Kampf unvorbereitet kommen, werden in ihrer Verzweiflung ihre Sünden in Worten der brennenden Qual zugeben, während sich die Bösen an ihren Qualen ergötzen werden.

Doch Jakobs Geschichte ist eine Zusicherung, dass Gott nicht diejenigen verwerfen wird, die in die Sünde getäuscht, verleitet und betrogen worden sind und zu ihm zurückkehrten in wahrer Reue. Während Satan versucht nun diese zu verrichten, wird Gott seine Engel senden, um sie in der Zeit des Verderbens zu trösten und zu bewahren. **Die Angriffe Satans sind stürmisch und entschlossen, seine Täuschungen sind furchtbar; doch die Augen des Herrn [JAHWEH's] wachen über sein Volk und seine Ohren erhören ihre Rufe. Ihre Mühsal ist groß, die Flammen des Feuerofens scheinen sie zu verzehren; doch der Erlöser wird sie hervorbringen als reines Gold, welches im Feuer geläutert worden ist. Gottes Liebe für seine Kinder in der Zeit der schwersten Prüfungen ist genauso stark und voller Zuneigung wie in den Tagen ihres sonnigsten Gedeihens; doch es ist notwendig für sie, in den Flammenofen gebracht zu werden, das Irdische muss von ihnen entfernt werden, damit das Bild Christi [des Messias] perfekt wiedergegeben werden kann.** (438)

Die Zeit des Kummers und der Pein die vor uns liegt, verlangt nach einem Glauben welcher Müdigkeit, das Hinauszögern und den Hunger aushalten kann, - ein Glaube, der nicht wankt, obwohl schwer geprüft. Die Probezeit ist allen verliehen, um sich für diese Zeit vorzubereiten. Jakob gewann, weil er vorbereitet und entschlossen war. Sein Sieg ist ein Beweis für die Kraft des beharrlichen Gebets. Alle, die sich an das Versprechen Gottes klammern, wie er es tat und so ernstlich und vorbereitet sind, wie er es war, werden erfolgreich sein wie auch er erfolgreich war. Jene, welche nicht bereit sind, sich selbst zu verleugnen, und Gott anzuflehen, lang und

ernsthaft um seinen Segen zu beten, werden ihn nicht erhalten. Mit Gott zu ringen, - wie wenige wissen, wie das ist! Wie wenige haben ihre Seelen mit einer Intensität des Verlangens vor Gott hervorgebracht, bis jede Kraft bis zum Zerreißen gespannt ist. Wenn Wellen der Verzweiflung über den Bittsteller hinwegrollen, die nicht in Worte gefasst werden können, wie wenige klammern sich dann noch mit unverrückbaren Glauben an die Versprechen Gottes!

Diejenigen, welche jetzt nur einen schwachen Glauben ausüben, sind in größter Gefahr der **Macht der satanischen Täuschungen und den Dekreten, die das Gewissen erzwingen,** zu fallen. Sollten sie auch diese Prüfung überstehen, werden sie in der Zeit der Trübsal in noch tiefere Qualen und Kummer gestürzt werden, weil sie es sich niemals zur Gewohnheit gemacht hatten, in Gott zu vertrauen. Die Lektion des Glaubens, welche sie vernachlässigt hatten, werden sie nun gezwungen sein, unter einem schrecklichen Druck von Entmutigung, zu erlernen.

Wir sollten uns jetzt mit Gott vertraut machen indem wir seine Versprechen beweisen. Engel zeichnen jedes Gebet auf, welches ernsthaft und ehrlich ist. Wir sollten lieber auf die Befriedigung unseres Selbst verzichten, als die Gemeinschaft mit Gott zu vernachlässigen. Die tiefste Armut, die größte Selbstverweigerung mit seiner Zustimmung, ist besser als Reichtümer, Ehren, Bequemlichkeit und Freundschaften ohne ihn. **Wir müssen uns die Zeit zum Gebet nehmen.** (439) Wenn wir es zulassen, dass unsere Gedanken durch weltliche Interessen absorbiert werden, könnte der Herr [JAHWEH] uns Zeit geben, indem er unsere Götzen von Gold, von Häusern und fruchtbarem Land von uns nimmt.

Die Jungen könnten nicht in die Sünde verleitet werden, wenn sie sich weigern würden irgendwelche Pfade zu betreten, außer jenen, auf den sie nach Gottes Segen fragen könnten. Wenn die Botschafter, welche die letzte feierliche Warnung in die Welt tragen, für Gottes Segen beten würden, nicht auf einer kalten, lustlosen und faulen Art, sondern fieberhaft und im Glauben, wie einst Jakob, würden sie viele Plätze finden, wo sie sagen könnten: **„Ich habe Gott von Angesicht zu Angesicht gesehen und mein Leben wurde bewahrt.“** Sie würden vom Himmel gezählt werden als Fürsten, die Macht habend, vor Gott und den Menschen zu bestehen.

Die Zeit der Trübsal, wie sie nie gewesen ist, wird sich bald vor uns eröffnen. Wir werden eine Erfahrung benötigen, welche wir jetzt nicht besitzen und welche viele zu träge sind, zu erhalten. Es trifft sehr oft zu, dass die Trübsal als weitaus größer angenommen wird, als sie in Wirklichkeit ist, doch das betrifft nicht die Krise, welche uns bevorsteht. Die lebhaftesten Darstellungen können nicht das Ausmaß der Qual wiedergeben. Und jetzt, während unser kostbarer Erlöser die Versöhnung für uns darbringt, sollten wir danach trachten, vollkommen in Christus [in dem Messias] zu werden. Gottes Vorsehung ist die Schule indem wir die Sanftmut und Demut Jesu [Jahschuas] erlernen sollen. Der Herr [JAHWEH] stellt nicht vor uns den Weg, den wir wählen würden, welcher einfacher und uns gefälliger

ist, sondern die wahren Ziele des Lebens. Niemand kann dieses Werk vernachlässigen oder zurückstellen, es sei denn für das fürchterlichste Verderben derer Seelen.

Der Apostel Johannes hörte in seiner Vision eine laute Stimme vom Himmel verkünden: ***„Wehe aber der Erde und dem Meer! Denn der Teufel kommet zu euch hinab und hat einen großen Zorn und weiß, dass er wenig Zeit hat!“*** Offenbarung 12,12. (440) Erschreckend ist der Anblick, den diese Ankündigung der himmlischen Stimme hervorbringt. **Der Zorn Satans steigert sich, während seine Zeit immer kürzer wird und sein Werk des Betrugs und der Zerstörung erreicht seinen Höhepunkt in der Zeit der Trübsal. Gottes Zeit der langmütigen Geduld ist vorbei. Die Welt hat seine Gnade verworfen, seine Liebe verachtet und sein Gesetz mit Füßen getreten.** Die Bösen haben die Spanne ihrer Probezeit überschritten, und der Herr **[JAHWEH] zieht seinen Schutz zurück** und überlässt sie dem Führer, den sie gewählt haben. Satan wird Macht über jene haben, die sich seiner Kontrolle unterworfen haben und er wird die Bewohner der Erde in eine große, letzte Schlacht stürzen. Wenn nun die Engel aufgehört haben, die unbändigen Winde menschlicher Leidenschaften in Schach zu halten, werden alle Elemente des Streits losgelassen sein. Die ganze Welt wird in eine Zerstörung versinken, welche schrecklicher sein wird als die Vernichtung Jerusalems von damals.

Ein einzelner Engel vernichtete alle Erstgeborenen der Ägypter und das Land war mit Wehklagen erfüllt. Als David Gott erzürnte, indem er das Volk zählen ließ, brachte ein Engel die schreckliche Zerstörung, durch die seine Sünde gestraft wurde. **Dieselbe zerstörerische Macht, ausgeübt von den heiligen Engeln auf das Gebot Gottes hin wird auch von bösen Engeln ausgeübt werden, wenn er es zulässt.** Es sind Kräfte bereit, und sie erwarten nur die göttliche Erlaubnis, um ihre Verwüstung überall zu verbreiten.

Erschreckende Anblicke von übernatürlicher Charakteristik werden sich unter dem Himmel offenbaren, als ein Zeichen für die Mächte der Wunderwirkenden Dämonen. **Die Geister der Teufel [Dämonen] werden zu den Königen der Erde gehen und zu der ganzen Welt.** (441) Herrscher und Beherrschte werden gleichermaßen getäuscht werden. Es werden sich Menschen erheben, die vorgeben Christus zu sein und den Titel und die Verehrung in Anspruch nehmen, der dem Erlöser der Welt zusteht. Sie werden wundersame Zeichen der Heilung vollbringen und werden vorgeben, Offenbarungen des Himmels zu haben, die dem Zeugnis der Schrift widersprechen.

Als krönenden Akt in diesem großen Drama der Täuschung, wird Satan sogar versuchen, Christus darzustellen. Die Kirche hat lange vorgegeben, auf die Ankunft des Erlösers zu warten, als ein Zeichen der Vollendung ihrer Hoffnungen. Nun wird der große Täuscher es so erscheinen lassen, als wäre Christus gekommen. In verschiedenen Teilen der Erde wird sich Satan unter den Menschen als ein

majestätisches Wesen manifestieren, von blendender Helligkeit, der Beschreibung des Sohnes Gottes ähneln, von Johannes in der Offenbarung gegeben. (Offenbarung 1,13-15) **Die Herrlichkeit, welche ihn umgibt, übertrifft alles, was das menschliche Auge jemals erblickt hatte. Der Ruf des Triumphes erschallt in der Luft:** *„Christus ist gekommen! Christus ist gekommen!“* **Das Volk wirft sich vor ihm in Verehrung auf den Boden, während er seine Hände erhebt und über sie seinen Segen spricht, wie Christus seine Jünger gesegnet hatte, als er unter ihnen weilte. Seine Stimme ist weich und besänftigend und voller Melodie. In zärtlichem, gefühlvollem Ton verkündet er einige derselben herrlichen, himmlischen Wahrheiten, welche auch der Erlöser ausgesprochen hatte. Er heilt die Krankheiten des Volkes, und dann, in seiner angenommenen Charakteristik Christi behauptet er, den Sabbat auf den Sonntag verändert zu haben, und gebietet allen, den Tag zu heiligen, den er gesegnet hatte. Er verkündet, dass diejenigen die sich weigern, den siebenten Tag als heilig zu erachten, seinen Namen entwürdigen, indem sie sich weigern den Engeln zuzuhören, die zu ihnen gesandt worden sind mit Licht und Wahrheit.** (442) **Dies ist eine starke, wahrlich meisterliche Täuschung. Wie auch die Samariter von Simon Magus getäuscht wurden, ergaben sich die Massen, vom Geringsten bis zum Größten, den Zaubereien und sagten:** *„Das ist die große Macht Gottes!“*

Doch das Volk Gottes wird nicht verleitet werden. Die Lehren dieses falschen Christus sind **nicht in Übereinstimmung mit der Schrift.** Seine Segnungen sind verkündet über die **Verehrer des Tieres und seines Bildes,** - genau jenen, von welchen die Bibel verkündet, dass Gottes unvermengter Zorn über sie geleert werden soll. Und mehr noch, Satan wird es nicht erlaubt sein, Christi [des Messias] Ankunft nachzuahmen. Die Schrift lehrt, dass ***„denn wie der Blitz ausgeht vom Aufgang und leuchtet bis zum Niedergang; so wird auch sein das Kommen des Menschensohns.“*** Matthäus 24,27, dass er ***„kommet aus den Wolken, und es werden ihn sehen alle Augen“*** Offenbarung 1,7, dass er ***„mit befehlendem Wort, mit der Stimme des Erzengels und mit der Posaune JAHWEH's herniederkommen vom Himmel.“*** 1. Thessalonicher 4,16. dass er ***„kommen wird in seiner Herrlichkeit und alle Engel mit ihm.“*** Matthäus 25,31. dass er ***„wird senden seine Engel mit hellen Posaunen, und sie werden sammeln seine Auserwählten.“*** Matthäus 24,31. Diejenigen, welche die Liebe zur Wahrheit angenommen haben, werden vor dieser mächtigen Täuschung bewahrt sein, welche die Welt gefangen nehmen wird. **Durch das Zeugnis der Schrift werden sie den Verführer in seiner Verschleierung erkennen.**

Die Zeit der Prüfung wird für alle kommen. Mit dem Aussieben durch die Versuchungen wird sich der wahre Christ [Messias] offenbaren. Ist das Volk Gottes nun so stark in seinem Wort gefestigt, dass sie sich dem Beweis ihrer Sinne nicht ergeben werden? (443) Werden sie sich in solch einer Krise an die Bibel klammern, und nur an die Bibel? Satan wird, wenn

möglich, sie daran hindern, die Vorbereitung zu erlangen, um an diesem Tag zu bestehen. Er wird die Umstände derart arrangieren, um ihren Weg zu blockieren, sie mit irdischen Reichtümern verwickeln, sie dazu bringen, eine schwere ermüdende Last zu tragen, sodass ihre Herzen mit den Sorgen dieses Lebens überlastet werden und der Tag der Prüfung über sie hereinkommen wird wie ein Dieb.

Satan wird fortwährend ein doppeltes Spiel treiben. Allem Anschein nach ein Spender von großen Segnungen und göttlichen Wahrheiten, **wird er durch seine lügnerischen Wunder die Welt unter seiner Kontrolle halten.** Gleichzeitig wird er seiner Bosheit frönen, indem er Kummer und Zerstörung verursacht. Er wird Gottes Volk beschuldigen, die Ursache für das Furchterregende Aufbäumen der Natur, den Streit und der Blutschande unter den Menschen zu sein, welche die Erde verwüstet. Auf solche Art wird er den Geist des Hasses und der Verfolgung zu noch größerer Intensität gegen sie anregen. **Gott zwingt niemals den Willen oder das Gewissen.** Doch Satan wird die bösartigsten aller Maßnahmen benutzen, um die Gemüter der Menschen zu kontrollieren und sich der Verehrung für sich selbst zu sichern. **Dieses Werk des Zwanges ist nach menschlicher Überzeugung und Gesetz und nicht nach dem heiligen Gesetz Gottes.**

Im letzten Kampf wird der Sabbat ein besonderer Punkt der Kontroverse im gesamten Christentum werden. Weltliche Herrscher und religiöse Führer werden sich vereinigen, um die Einhaltung des Sonntags durchzusetzen. Sollten mildere Maßnahmen versagen, werden unterdrückende Gesetze eingesetzt werden. (444) Es wird gesagt werden, dass die Wenigen, die sich immer noch gegen die Einrichtung der Kirche und den Gesetzen des Landes widersetzen, nicht toleriert werden sollten. **Er wird letztendlich ein Erlass verkündet werden, welches ihnen die schwersten Strafen auferlegen wird**. Nach einer gewissen Zeit wird dem Volk sogar erlaubt werden sie zu töten. **Romanismus in der Alten Welt und ein abtrünniger Protestantismus in der Neuen Welt** werden einen ähnlichen Weg gegenüber jenen einschlagen, welche die göttlichen Gesetze verehren.

Das Volk Gottes wird dann aus den Städten und Dörfern fliehen und sich in kleine Gemeinschaften verbinden, wohnhaft an verwüsteten und einsamen Orten. Viele werden Schutz in den Festungen der Berge finden. Wie die Christen des Piemont-Tals, werden sie die höchsten Plätze der Erde zu ihrer Zuflucht machen und werden Gott für den Schutz der Felsen danken. Doch viele von allen Nationen und Bevölkerungsschichten, ob arm oder reich, ob schwarz oder weiß, werden in ungerechte und bösartige Fesseln geworfen sein. Die Geliebten von Gott werden ermüdende Tage verbringen, in Ketten gebunden, hinter Gefängnistüren versperrt, zum Tode verurteilt, einige ganz offensichtlich dem Verhungern in den dunklen und verabscheuungswürdigen Kerkern überlassen. Kein menschliches Ohr lauscht, um ihre Klagen zu hören; keine menschliche Hand ist bereit, ihnen Hilfe zu gewähren.

Wird der Herr [JAHWEH] sein Volk in dieser Stunde der Prüfung

vergessen? Vergaß er Noah, als das Gericht über die vorsintflutliche Welt kam? Vergaß er Lot, als das Feuer des Himmels hernieder kam, um die Städte der Ebene zu verzehren? Vergaß er Joseph, umgeben von Götzenanbetern in Ägypten? Vergaß er Elia, als der Schwur von Jezeebel ihn mit dem gleichen Schicksal der Propheten des Baals bedrohte? Vergaß er Jeremia in dem dunklen und bedrückenden Loch seines Gefängnisses? Vergaß er die drei Würdigen im feurigen Flammenofen? Oder Daniel in der Höhle des Löwen? (445) Christus [Der Messias] kann nicht jene vergessen, welche ihm wie sein Augapfel sind, welche er mit seinem kostbaren Blut gekauft hatte.

Obwohl Gottes Volk Entbehrungen ertragen muss und sogar Hungersnot erleiden wird müssen, werden sie nicht dem Verderben überlassen sein. Während Gottes Gericht die Erde heimsucht und die Bösen an Hunger und Durst sterben, versorgen Engel die Gerechten mit Wasser und Nahrung. Jesus sprach zu seinen Jüngern in den Predigten des Glaubens: ***„Sehet die Raben an, sie säen nicht, sie ernten auch nicht, sie haben keinen Keller oder Scheune, und Gott nährt sie doch? Wie viel mehr seid ihr als die Vögel?“*** Lukas 12,24. ***„Kauft man nicht zwei Sperlinge für einen Pfennig? Dennoch fällt deren keiner auf die Erde ohne euren Vater. Nun sind aber sind auch eure Haare auf dem Haupte alle gezählt. Darum fürchtet euch nicht; ihr seid besser als viele Sperlinge.“*** Matthäus 10,29-31.

Doch für das menschliche Auge muss es den Anschein haben, dass das Volk Gottes ihr Zeugnis mit Blut besiegeln muss, so wie es die Märtyrer vor ihnen taten. Sie selbst beginnen zu fürchten, dass der Herr [JAHWEH] sie ihren Feinden überlassen hat, um durch deren Hand zu fallen. Es ist eine Zeit der fürchterlichen Verzweiflung. Tag und Nacht rufen sie nach Gott für Errettung. Die Übeltäter frohlocken und es wird der spöttische Ruf laut: **„Wo ist jetzt dein Glaube? Warum errettet dich Gott nicht von unserer Hand, wenn du wirklich sein Volk bist?“** Doch die Wartenden erinnern sich an Jesus [Jahschua], als er am Kreuz von Golgatha starb und die Hohepriester und Führer ihm in Spott zuriefen: ***„Andern hat er geholfen und kann sich selber nicht helfen. Ist er der König Israels, so steige er nun vom Kreuze. Dann sollen wir an ihn glauben.“*** Matthäus 27; 42. Wie Jakob, ringen alle mit Gott. Ihr Gesichtsausdruck bringt ihren inneren Kampf zum Vorschein. (446) Alle Gesichter sind bleich. Dennoch können sie mit ihrem ernsthaften Flehen nicht aufhören.

Könnten die Menschen mit himmlischem Blick sehen, würden sie die Gesellschaft der Engel erkennen können, die an Kraft überragend, über jene wachen, welche die Worte der Geduld Christi [des Messias] behalten haben. Mit zärtlicher Zuneigung haben Engel ihr Leid gesehen und ihre Gebete gehört. Sie warten auf das Wort ihres Gebieters um sie ihrem Verderben zu entreißen. Doch sie müssen noch ein wenig länger warten. **Das Volk Gottes muss aus dem Becher trinken und mit der Taufe getauft werden. Genau diese Verzögerung, so schmerzlich sie auch für sie ist, ist die beste Antwort für ihr Flehen.** Während sie

vertrauensvoll auf den Herrn warten, um sein Werk zu vollenden, werden sie dazu gebracht, Glauben, Hoffnung und Geduld auszuüben, welches während ihrer religiösen Erfahrung so wenig ausgeübt worden war. **Doch um der Auserwählten willen wird die Zeit der Trübsal verkürzt werden.** Das Ende wird schneller kommen, als es die Menschen erwarten. Der Weizen wird gesammelt und zu Garben gebunden werden für den Kornspeicher Gottes; und das Reisig wird gebündelt werden für das Feuer der Vernichtung.

Die himmlischen Wächter, treu ihrem Gelübde, fahren fort zu wachen. In einigen Fällen, noch vor der bestimmten Zeit in den Erlässen, werden die Feinde an die Wartenden heranstürmen, um sie zu töten. **Doch kein einziger wird an den mächtigen Wachen vorbeikommen, welche über jede getreue Seele gestellt ist.** Einige werden bei ihrer Flucht aus den Städten und Dörfern angegriffen werden; doch die Schwerter, die gegen sie erhoben werden, werden zerbrechen und kraftlos, wie Stroh herabfallen. Andere werden von Engeln verteidigt werden, die aussehen wie Krieger.

Durch alle Zeiten hat Gott durch heilige Engel für den Beistand und die Errettung seines Volkes gewirkt. Himmlische Wesen hatten einen aktiven Anteil in den Angelegenheiten der Menschen. (447) Sie erschienen, gekleidet in Rüstungen, welche wie Blitze schienen; sie kamen, gekleidet in den Gewändern von Reisenden. Engel erschienen in menschlicher Form den Männern Gottes. Sie rasteten, als wären sie ermüdet, unter den Eichen um die Mittagszeit. Sie nahmen die Gastfreundschaft menschlicher Heime an. Sie dienten als Führer für verirrte Reisende. Sie entzündeten mit ihren eigenen Händen das Altarfeuer. Sie öffneten Gefängnistore und befreiten die Diener des Herrn [JAHWEH's]. Bekleidet mit dem Licht des Himmels kamen sie, um den Stein von der Gruft des Erlösers wegzurollen.

In der Gestalt von Menschen waren Engel oft zugegen in den Versammlungen der Gerechten und sie besuchten auch die Versammlungen der Übeltäter, als sie nach Sodom gingen um ihre Taten aufzuzeichnen, um zu entscheiden, ob sie die Grenzen von Gottes Langmut überschritten hatten. Der Herr [JAHWEH] erfreut sich der Gnade. Für das Wohl einiger Weniger, welche ihm wirklich dienen, hält er das Unheil zurück und verlängert den Frieden für viele. Die Sünder gegen Gott begreifen kaum, dass sie denen, an denen sie Vergnügen finden, sie lächerlich zu machen und zu unterdrücken und die getreu zu Gott sind, ihr Leben verdanken.

Obwohl die Herrscher dieser Welt es nicht wissen, waren Engel in ihren Ratssitzungen oft Sprecher. Menschliche Augen erblickten sie, menschliche Ohren hörten ihre dringenden Bitten an, menschliche Lippen widersprachen ihren Vorschlägen und machten ihre Ratschläge lächerlich. Menschliche Hände begegneten ihnen mit Beleidigungen und Misshandlungen. In den Ratshallen und Gerichtshöfen erwiesen sich diese himmlischen Botschafter als sehr vertraut mit der menschlichen Geschichte. Sie erwiesen sich als fähiger, für die Sache der Unterdrückten einzutreten, als deren fähigsten und eloquentesten Verteidiger. (448) Sie bekämpften deren Absichten und wiesen das Böse in die Schranken,

welche ansonsten das Werk Gottes sehr behindert hätten und großes Leid dem Volk zugefügt hätte. In der Stunde des Verderbens und des Leids, lasst es niemals vergessen sein, dass ***„der Engel JAHWEH's lagert sich um die her, die ihn fürchten, und hilft ihnen heraus.“*** Psalm 34,8.

Mit ernsthaftem Verlangen erwartet Gottes Volk die Zeichen ihres kommenden Königs. Wenn die Wächter angesprochen werden: **„Ist die Nacht bald hin?“** wird die Antwort ohne Zögern gegeben werden: **„Wenn auch der Morgen kommt, so wird es doch Nacht bleiben!“** Licht strahlt über den Wolken auf den Gipfeln der Berge. Bald wird sich seine Herrlichkeit offenbaren. Die Sonne der Gerechtigkeit wird voran scheinen. Der Morgen und die Nacht kommen Hand in Hand, - der Beginn des endlosen Tages für die Gerechten und das Herabkommen der ewigen Nacht für die Übeltäter.

Wenn die Ringenden ihr Flehen vor Gott bringen, erscheint der Schleier, der sie von dem Unsichtbaren trennt, beinahe weggezogen. Das himmlische Glühen der Morgenröte des ewigen Tages erscheint und mit engelsgleicher Stimme kommen die Worte an unser Ohr: **„Bleibt standfest in eurer Treue. Hilfe eilt herbei!“** Christus [Der Messias], der allmächtige Sieger hält seinen ermüdeten Kriegern die Krone der unsterblichen Herrlichkeit hin; seine Stimme erschallt von den angelehnten Toren: **„Sehet, ich bin mit euch! Fürchtet euch nicht! Ich kenne all eure Schmerzen; ich habe euer Leid ertragen. Ihr kämpft nicht gegen einen unbekannten Feind. Ich kämpfte den Kampf um euretwillen, und in meinem Namen seid ihr mehr als Überwinder!“**

Der kostbare Erlöser wird uns genau dann Hilfe schicken, wenn wir es benötigen. Der Weg zum Himmel ist mit seinen Fußtapfen geweiht. (449) Jeder Dorn, der unseren Füssen schmerzt, hat auch seine Füße verletzt. Jedes Kreuz, dass wir aufgerufen werden zu tragen, hatte auch er tragen müssen. Der Herr [JAHWEH] erlaubt Kämpfe um die Seele für den Frieden vorzubereiten. Würden wir keine Stürme haben, keine Schatten, wüssten wir den Sonnenschein nicht zu schätzen. Die Zeit der Trübsal ist ein erschreckendes Martyrium für Gottes Volk. Doch es ist die Zeit eines jeden wahrhaft Gläubigen emporzuschauen und durch den Glauben kann er den Bogen des Versprechens sehen, welcher ihn umgibt.

„So werden die Erlösten JAHWEH's heimkehren und nach Zion kommen mit Jauchzen, und ewige Freude wird auf ihrem Haupte sein. Wonne und Freude werden sie ergreifen, aber Trauern und Seufzen wird von ihnen fliehen. Ich, ich bin euer Tröster. Wer bist du denn, dass du dich vor Menschen gefürchtet hast, die doch sterben, und vor Menschenkinder, die wie Gras vergehen, und hast JAHWEH vergessen, der dich gemacht hat, der den Himmel ausgebreitet und die Erde gegründet hat und hast dich ständig gefürchtet den ganzen Tag vor dem Grimm des Bedrängers, als er sich vornahm, dich zu verderben? Wo ist nun der Grimm des Bedrängers? Der Gefangene wird eilends losgegeben, dass er nicht sterbe und begraben werde und dass er keinen Mangel an Brot habe. Denn ich bin JAHWEH, dein Gott / dein Elohim, der das Meer erregt, dass die Wellen wüten, - sein Name heißt JAHWEH Zebaoth, - ich habe mein Wort in deinen Mund gelegt und habe dich unter den Schatten meiner Hände geborgen, auf dass ich den Himmel von Neuem ausbreiten und die Erde gründe und zu Zion spreche: Du bist mein Volk!“ Jesaja 51; 11 – 16 ***„Darum höre dies, du Elende, die du trunken bist, doch nicht vom Wein! So spricht dein Herrscher, dein Gott / dein Elohim, der die Sache seines Volkes führt: Siehe, ich nehme den Taumelkelch aus deiner Hand, den Becher meines Grimms. Du sollst ihn nicht mehr trinken, sondern ich will ihn deinen Peinigern in die Hand geben, die zu dir sprachen: Wirf dich nieder, dass wir darüber hingehen! Und du machtest deinen Rücken dem Erdboden gleich und wie eine Gasse, dass man darüber hin laufe!“*** Jesaja 51,21-23. (450)

Die Augen Gottes, welche durch die Zeitalter blickten, waren auf die Krise gerichtet, die seinem Volk begegnen würde, wenn sich die irdischen Mächte gegen sie aufstellen würden. Wie der Gefangene werden sie sich vor dem Tod durch Hunger oder Gewalt fürchten. Doch der Heilige Eine, der das Rote Meer vor Israel geteilt hatte, wird seine kraftvolle Macht vor ihnen manifestieren und ihrer Gefangennahme entgegenwirken. ***„Sie sollen, spricht JAHWEH Zebaoth, an dem Tage, den ich machen will, mein Eigentum sein uns ich will mich ihrer erbarmen, wie ein Mann sich seines Sohnes erbarmt, der ihm dient.“*** Maleachi 3,17. Wenn das Blut der getreuen Zeugen Christi [des Messias] zu dieser Zeit vergossen werden sollte, dann wäre es nicht, wie das Blut der Märtyrer als Saat gesät werden, um für Gott eine Ernte einzubringen. Ihre Treue würde kein Zeugnis darstellen, um andere von der Wahrheit zu überzeugen. Denn das verstockte Herz hat die Wellen der Gnade zurückgewiesen, bis sie nicht mehr zurückkehren. Sollten die Gerechten nun zur Beute ihrer Feinde werden, dann wäre dies ein Triumph für den Fürsten der Finsternis. Doch Christus sprach: ***„Gehe hin, mein Volk, in deine Kammer, und schließe die Türe hinter dir zu! Verbirg dich einen kleinen Augenblick, bis der Zorn vorüber gehe. Denn siehe, JAHWEH wird ausgehen von seinem Ort, heimzusuchen die Bosheit der Bewohner der Erde. Dann wird die Erde offenbar machen das Blut, das auf ihr vergossen ist, und nicht weiter verbergen, die auf ihr getötet sind.“*** Jesaja 26,20–21. **Herrlich wird die Errettung jener sein, die geduldig auf ihn gewartet hatten und deren Namen geschrieben steht in den Büchern des Lebens.** (451)

aus: "Der Geist der Prophezeiung - DER GROSSE KAMPF ZWISCHEN CHRISTUS UND SATAN VON DER ZERSTÖRUNG JERUSALEM BIS ZUM ENDE DES KAMPFES" von E. G. White, Pacific Press Oakland, Review and Herald, Battle Creek, Mich. 1884, Band IV, Kapitel XXXIV, Seite 268-280, deutsche Erstausgabe, mit ausdrücklichem Dank an Frau Jelena Alford, Californien, USA. Editor: [...] & der heilige Name Gottes 'JAHWEH' wurde eingesetzt anstatt der irrtümliche Name 'Jehova': „Im Hebräischen lautet der Gottesname JAHWEH; daraus wurde durch ein Missverständnis des Mittelalters Jehova." (siehe 2. Mose 3,15)

THE TIME OF TROUBLE

(431) ***"At that time shall Michael stand up, the great prince which stands for the children of thy people: and there shall be a time of trouble, such as never was since there was a nation even to that same time; and at that time your people shall be delivered, every one that shall be found written in the book."*** Dan. 12:1.

When the third message closes, mercy no longer pleads for the guilty inhabitants of the earth. The people of God have accomplished their work; they have received the latter rain, or the refreshing from the presence of the Lord [YAHWEH], and they are prepared for the trying hour before them. Angels are hurrying to and fro in Heaven. An angel returning from the earth announces that his work is done, that the seal of God has been placed upon his people. Then Jesus [Yahshua] ceased his intercession in the sanctuary above, He lifts his hands, and with a loud voice says, ***"It is done;"*** and all the angelic host lay off their crowns as he makes the solemn announcement: ***"He that is unjust, let him be unjust still; and he which is filthy, let him be filthy still; and he that is righteous, let him be righteous still; and he that is holy, let him be holy still."*** Rev. 22:11. Every case has been decided for life (432) or death. Christ [The Messiah] has made the atonement for his people, and blotted out their sins. The number of his subjects is made up; ***"the kingdom and dominion and the greatness of the kingdom under the whole heaven,"*** is about to be given to the heirs of salvation, and Jesus [Yahshua] is to reign as King of kings and Lord of lords.

When he leaves the sanctuary, darkness covers the inhabitants of the earth. In that fearful time the righteous must live in the sight of a holy God without an intercessor. The restraint which has been upon the wicked is removed, and Satan has entire control of the finally impenitent. The power attending the last warning has enraged them, and their anger is kindled against all who have received the message. The people of God are then plunged into those scenes of affliction and distress described by the prophet as the time of Jacob's trouble.--

"Thus says YAHWEH: We have heard a voice of trembling, of fear, and not of peace." "All faces are turned into paleness. Alas! for that day is great, so that none is like it: it is even the time of Jacob's trouble; but he shall be saved out of it." Jer. 30:5-7.

Jacob's night of anguish, when he wrestled in prayer for deliverance from the hand of Esau, Gen. 32:24-30. represents the experience of God's people in the time of trouble. Because of the deception practiced to secure his father's blessing, intended for Esau, Jacob had fled for his life, alarmed by his brother's deadly threats. After remaining for many years an exile, he had set out, at God's command, to return with his wives and children, his flocks and herds, to his (433) native country. On reaching the borders of the land, he was filled with terror by the tidings of Esau's approach

at the head of a band of warriors, doubtless bent upon revenge. Jacob's company, unarmed and defenseless, seemed about to fall helpless victims of violence and slaughter. And to the burden of anxiety and fear was added the crushing weight of self-reproach; for it was his own sin that had brought this danger. His only hope was in the mercy of God; his only defense must be prayer. Yet he leaves nothing undone on his own part to atone for the wrong to his brother, and to avert the threatened danger. So should the followers of Christ [the Messiah], as they approach the time of trouble, make every exertion to place themselves in a proper light before the people, to disarm prejudice, and to avert the danger which threatens liberty of conscience.

Having sent his family away, that they may not witness his distress, Jacob remains alone to intercede with God. **He confesses his sin, and gratefully acknowledges the mercy of God toward him,** while with deep humiliation he pleads the covenant made with his fathers, and the promises to himself in the night vision at Bethel and in the land of his exile. The crisis in his life has come; everything is at stake. In the darkness and solitude he continues praying and humbling himself before God. Suddenly a hand is laid upon his shoulder. He thinks that an enemy is seeking his life, and with all the energy of despair he wrestles with his assailant. As the day begins to break, the stranger puts forth his superhuman power; at his touch the strong man seems paralyzed, and he falls, a helpless, weeping (434) suppliant, upon the neck of his mysterious antagonist. **Jacob knows now that it is the Angel of the covenant with whom he has been in conflict.** Though disabled, and suffering the keenest pain, he does not relinquish his purpose. Long has he endured perplexity, remorse, and trouble for his sin; now he must have the assurance that it is pardoned. The divine visitant seems about to depart; but Jacob clings to him, pleading for a blessing. The angel urges, ***"Let me go; for the day breaks***; " but the patriarch exclaims, ***"I will not let you go, except you bless me."*** What confidence, what firmness and perseverance, are here displayed! Had this been a boastful, presumptuous claim, Jacob would have been instantly destroyed; but his was the assurance of one who confesses his weakness and unworthiness, yet trusts the mercy of a covenant-keeping God.

"He had power over the Angel, and prevailed." Hos. 12:4. Through humiliation, repentance, and self-surrender, this sinful, erring mortal prevailed with the Majesty of Heaven. He had fastened his trembling grasp upon the promises of God, and the heart of Infinite Love could not turn away the sinner's plea. As an evidence of his triumph, and an encouragement to others to imitate his example, his name was changed from one which was a reminder of his sin, to one that commemorated his victory. And the fact that Jacob had prevailed with God was an assurance that he would prevail with men. He no longer feared to encounter his brother's anger; for the Lord [YAHWEH] was his defense.

Satan had accused Jacob before the angels of God, (435) claiming the right to destroy him because of his sin; he had moved upon Esau to

march against him; and during the patriarch's long night of wrestling, Satan endeavored to force upon him a sense of his guilt, in order to discourage him, and break his hold upon God. Jacob was driven almost to despair; but he knew that without help from Heaven he must perish. **He had sincerely repented of his great sin, and he appealed to the mercy of God.** He would not be turned from his purpose, but held fast the Angel, and urged his petition with earnest, agonizing cries, until he prevailed. Heavenly messengers were sent to move upon Esau's heart, and his purpose of hatred and revenge was changed to fraternal affection.

As Satan influenced Esau to march against Jacob, so he will stir up the wicked to destroy God's people in the time of trouble. And as he accused Jacob, he will urge his accusations against the people of God. He numbers the world as his subjects; but the little company who keep the commandments of God are resisting his supremacy. If he could blot them from the earth, his triumph would be complete. He sees that holy angels are guarding them, and he infers that their sins have been pardoned; but he does not know that their cases have been decided in the sanctuary above. He has an accurate knowledge of the sins which he has tempted them to commit, and he presents these before God in the most exaggerated light, representing this people to be just as deserving as himself of exclusion from the favor of God. He declares that the Lord cannot in justice forgive their sins, and yet destroy him and his angels. He claims them as his prey, and demands that they be given into his hands to destroy.

(436) As Satan accuses the people of God on account of their sins, the Lord [YAHWEH] permits him to try them to the uttermost. Their confidence in God, their faith and firmness, will be severely tested. As they review the past, their hopes sink; for in their whole lives they can see little good. They are fully conscious of their weakness and unworthiness. Satan endeavors to terrify them with the thought that their cases are hopeless, that the stain of their defilement will never be washed away. He hopes to so destroy their faith that they will yield to his temptations, and turn from their allegiance to God.

Though God's people will be surrounded by enemies who are bent upon their destruction, yet the anguish which they suffer is not a dread of persecution for the truth's sake; they fear that every sin has not been repented of, and that through some fault in themselves they shall fail to realize the fulfillment of the Saviour's promise, ***"I will keep you from the hour of temptation which shall come upon all the world."*** **If they could have the assurance of pardon, they would not shrink from torture or death; but should they prove unworthy, and lose their lives because of their own defects of character, then God's holy name would be reproached.**

On every hand they hear the plottings of treason, and see the active working of rebellion; and there is aroused within them an intense desire, an earnest yearning of soul, that this great apostasy may be terminated, and the wickedness of the wicked may come to an end. But while they plead

with God to stay the work of rebellion, there is a throb of self-reproach that they themselves have no more power (437) to resist and urge back the mighty tide of evil. They feel that had they always employed all their ability in the service of Christ [the Messiah], going forward from strength to strength, Satan's forces would have less power to prevail against them. They afflict their souls before God, pointing to their past repentance of their many sins, and pleading the Saviour's promise, ***"Let him take hold of my strength, that he may make peace with me, and he shall make peace with me."*** Isa. 27:5. Their faith does not fail because their prayers are not immediately answered. Though suffering the keenest anxiety, terror, and distress, they do not cease their intercessions. They lay hold of the strength of God as Jacob laid hold of the Angel; and the language of their souls is, ***"I will not let you go, except you bless me."***

Had not Jacob previously repented of his sin in obtaining the birthright by fraud, God would not have heard his prayer and mercifully preserved his life. So in the time of trouble, if the people of God had unconfessed sins to appear before them while tortured with fear and anguish, they would be over-whelmed; despair would cut off their faith, and they could not have confidence to plead with God for deliverance. But while they have a deep sense of their unworthiness, they have no concealed wrongs to reveal. Their sins have gone beforehand to Judgment, and have been blotted out; and they cannot bring them to remembrance.

Satan leads many to believe that God will overlook their unfaithfulness in the minor affairs of life; but the Lord [YAHWEH] shows in his dealings with Jacob that he (438) will in no wise sanction or tolerate evil. All who endeavor to excuse or conceal their sins, and permit them to remain upon the books of Heaven, unconfessed and unforgiven, will be overcome by Satan. The more exalted their profession, and the more honorable the position which they hold, the more grievous is their course in the sight of God, and the more sure the triumph of their great adversary. Those who delay a preparation for the day of God cannot obtain it in the time of trouble or at any subsequent time. The case of all such is hopeless. Those professed Christians who come up to that last fearful conflict unprepared, will, in their despair, confess their sins in words of burning anguish, while the wicked exult over their distress.

Yet Jacob's history is an assurance that God will not cast off those who have been deceived and tempted and betrayed into sin, but who have returned unto him with true repentance. While Satan seeks to destroy this class, God will send his angels to comfort and protect them in the time of peril. **The assaults of Satan are fierce and determined, his delusions are terrible; but the Lord's [YAHWEH's] eye is upon his people, and his ear listens to their cries.** Their affliction is great, the flames of the furnace seem about to consume them; but the Refiner will bring them forth as gold tried in the fire. God's love for his children during the period of their severest trial is as strong and tender as in the days of their sunniest prosperity; but it is needful for them to be placed in the furnace fire; **their earthliness must be removed that the image of Christ [the Messiah] may be perfectly reflected.**

The season of distress and anguish before us will (439) require a faith that can endure weariness, delay, and hunger,--a faith that will not faint, though severely tried. The period of probation is granted to all to prepare for that time. Jacob prevailed because he was persevering and determined. His victory is an evidence of the power of importunate prayer. All who will lay hold of God's promises as he did, and be as earnest and persevering as he was, will succeed as he succeeded. Those who are unwilling to deny self, to agonize before God, to pray long and earnestly for his blessing, will not obtain it. Wrestling with God--how few know what it is! How few have ever had their souls drawn out after God with intensity of desire until every power is on the stretch. When waves of despair which no language can express sweep over the suppliant, how few cling with unyielding faith to the promises of God.

Those who exercise but little faith now, are in the greatest danger of falling under the power of Satanic delusions and the decree to compel the conscience. And even if they endure the test, they will be plunged into deeper distress and anguish in the time of trouble, because they have never made it a habit to trust in God. The lessons of faith which they have neglected, they will be forced to learn under a terrible pressure of discouragement.

We should now acquaint ourselves with God by proving his promises. Angels record every prayer that is earnest and sincere. We should rather dispense with selfish gratifications than neglect communion with God. The deepest poverty, the greatest self-denial, with his approval, is better than riches, honors, ease, and friendship without it. **We must** (440) **take time to pray.** If we allow our minds to be absorbed by worldly interests, the Lord may give us time by removing from us our idols of gold, of houses, or of fertile lands.

The young would not be seduced into sin if they would refuse to enter any path, save that upon which they could ask God's blessing. If the messengers who bear the last solemn warning to the world would pray for the blessing of God, not in a cold, listless, lazy manner, but fervently and in faith, as did Jacob, they would find many places where they could say, ***"I have seen God face to face, and my life is preserved."*** They would be accounted of Heaven as princes, having power to prevail with God and with men.

The time of trouble such as never was, is soon to open upon us; and we shall need an experience which we do not now possess, and which many are to indolent to obtain. It is often the case that trouble is greater in anticipation than in reality; but this is not true of the crisis before us.

The most vivid presentation cannot reach the magnitude of the ordeal. And now, while the precious Saviour is making an atonement for us, **we should seek to become perfect in Christ [the Messiah]. God's providence is the school in which we are to learn the meekness and**

lowliness of Jesus [Yahshua]. The Lord [YAHWEH] is ever setting before us, not the way we would choose, which is easier and pleasanter to us, but the true aims of life. None can neglect or defer this work but at the most fearful peril to their souls.

The apostle John in vision heard a loud voice in Heaven exclaiming, ***"Woe to the inhabiters of the earth and the sea! for the devil is come down to*** (441) ***you, having great wrath, because he knows that he has but a short time."*** Rev. 12:12. Fearful are the scenes which call forth this exclamation from the heavenly voice. **The wrath of Satan increases as his time grows short, and his work of deceit and destruction reaches its culmination in the time of trouble. God's long-suffering has ended. The world has rejected his mercy, despised his love, and trampled upon HIS LAW. The wicked have passed the boundary of their probation, and the Lord [YAHWEH] withdraws his protection, and leaves them to the mercy of the leader they have chosen.** Satan will have power over those who have yielded themselves to his control, and he will plunge the inhabitants of the earth into one great, final trouble. As the angels of God cease to hold in check the fierce winds of human passion, all the elements of strife will be let loose. The whole world will be involved in ruin more terrible than that which came upon Jerusalem of old.

A single angel destroyed all the first-born of the Egyptians, and filled the land with mourning. When David offended against God by numbering the people, one angel caused that terrible destruction by which his sin was punished. The same destructive power exercised by holy angels when God commands, will be exercised by evil angels when he allows. There are forces now ready, and only waiting the divine permission, to spread desolation everywhere.

Fearful sights of a supernatural character will soon be revealed in the heavens, in token of the power of miracle-working demons. The spirits of devils will go forth to the kings of the earth and to the whole (442) world. Rulers and subjects will be alike deceived. Persons will arise pretending to be Christ, and claiming the title and the worship which belong to the world's Redeemer. They will perform wonderful miracles of healing, and will profess to have revelations from Heaven contradicting the testimony of the Scriptures.

As the crowning act in the great drama of deception, Satan himself will attempt to personate Christ. The church has long professed to look to the Saviour's advent as the consummation of her hopes. Now the great deceiver will make it appear that Christ has come. In different parts of the earth, Satan will manifest himself among men as a majestic being of dazzling brightness, resembling the description of the Son of God given by John in the Revelation. Rev. 1:13-15. **The glory that surrounds him is unsurpassed by anything that mortal eyes have yet beheld. The shout of triumph rings out upon the air,** *"Christ has come! Christ has come!"* **The people prostrate themselves in adoration before him, while he lifts up his hands, and pronounces a blessing upon them, as Christ blessed his disciples when he was personally upon the earth. His voice is soft and subdued, yet full of melody. In gentle, compassionate tones he presents some of the same gracious, heavenly truths which the Saviour uttered; he heals the diseases of the people, and then, in his assumed character of Christ, he claims to have changed the Sabbath to Sunday, and commands all to hallow the day which he has blessed. He declares that those who persist in keeping holy the seventh day are blaspheming his name** (443) **by refusing to listen to his angels sent to them with light and truth. This is the strong, almost overmastering delusion. Like the Samaritans who were deceived by Simon Magus, the multitudes, from the least to the greatest, give heed to these sorceries, saying, This is** *"the great power of God."*

But the people of God will not be misled. The teachings of this false christ are not in accordance with the Scriptures. **His blessing is pronounced upon the worshipers of the beast and his image,--the very class upon whom the Bible declares that God's unmingled wrath shall be poured out.** And, furthermore, Satan is not permitted to counterfeit the manner of Christ's [the Messiah's] advent. The Scriptures teach that ***"as the lightning comes out of the east, and shines even to the west; so shall also the coming of the Son of man be;"*** Matt. 24:27. that he ***"comes with clouds; and every eye shall see him;"*** Rev. 1:7. that he will ***"descend from Heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of YAHWEH;"*** 1 Thess. 4:16. that he will ***"come in his glory, and all the holy angels with him,"*** Matt. 25:31. and will ***"send his angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect."*** Matt. 24:31. Those who have received the love of the truth will be shielded from the powerful delusion that takes the world captive. By the testimony of the Scriptures they will detect the deceiver in his disguise.

To all, the testing time will come. By the sifting of temptation, the genuine Christian will be revealed. Are the people of God now so firmly established upon his word that they would not yield to the (444) evidence of their senses? Would they, in such a crisis, cling to the Bible, and the Bible only? Satan will, if possible, prevent them from obtaining a preparation to stand in that day. He will so arrange affairs as to hedge up their way, entangle them with earthly treasures, cause them to carry a heavy, wearisome burden, that their hearts may be overcharged with the cares of this life, and the day of trial may come upon them as a thief.

Satan will continue to act a double part. Appearing to be the dispenser of great blessings and divine truths, he will, by his lying wonders, hold the world under his control; and at the same time he will indulge his malignity by causing distress and destruction, and will accuse God's people as the cause of the fearful convulsions of nature and the strife and bloodshed among men which are desolating the earth. Thus he will excite to greater intensity the spirit of hatred and persecution against them. **God never forces the will or the conscience;** but Satan will employ the most

cruel measures to control the consciences of men, and to secure worship to himself. And this work of compulsion is always in favor of human creeds and laws, and in defiance of God's holy law.

In the last conflict the Sabbath will be the special point of controversy throughout all Christendom. Secular rulers and religious leaders will unite to enforce the observance of the Sunday; and as milder measures fail, the most oppressive laws will be enacted. It will be urged that the few who stand in opposition to an institution of the church and a law of the land ought not to be tolerated; and a decree (445) will finally be issued denouncing them as deserving of the severest punishment, and giving the people liberty, after a certain time, to put them to death. **Romanism in the Old world, and apostate Protestantism in the New,** will pursue a similar course toward those who honor the divine precepts.

The people of God will then flee from the cities and villages, and associate together in companies, dwelling in the most desolate and solitary places. Many will find refuge in the strongholds of the mountains. Like the Christians of the Piedmont valleys, they will make the high places of the earth their sanctuaries, and will thank God for the **"munitions of rocks."** But many of all nations and all classes, high and low, rich and poor, black and white, will be cast into the most unjust and cruel bondage. The beloved of God pass weary days, bound in chains, shut in by prison bars, sentenced to be slain, some apparently left to die of starvation in dark and loathsome dungeons. No human ear is open to hear their moans; no human hand is ready to lend them help.

Will the Lord [YAHWEH] forget his people in this trying hour? Did he forget faithful Noah when judgments were visited upon the antediluvian world? Did he forget Lot when the fire came down from heaven to consume the cities of the plains? Did he forget Joseph surrounded by idolaters in Egypt? Did he forget Elijah when the oath of Jezebel threatened him with the fate of the Baal prophets? Did he forget Jeremiah in the dark and dismal pit of his prison-house? Did he forget the three worthies in the fiery furnace? or Daniel in the den of lions? Christ [The Messiah] cannot forsake (446) those who are as the apple of his eye, the purchase of his precious blood.

Though the people of God endure privation, and even suffer for want of food, they are not left to perish. While God's judgments are visited upon the earth, and the wicked are dying from hunger and thirst, angels provide the righteous with food and water. Said Jesus [Yahshua], in his lessons of faith to his disciples: ***"Consider the ravens; for they neither sow nor reap; which neither have storehouse nor barn; and God / Elohim feeds them; how much more are ye better than the fowls?"*** Luke 12:24. ***"Are not two sparrows sold for a farthing? and one of them shall not fall on the ground without your Father. But the very hairs of your head are all numbered. Fear you not therefore, you are of more value than many sparrows."*** Matt. 10:29-31.

Yet to human sight it will appear that the people of God must soon

seal their testimony with their blood, as did the martyrs before them. They themselves begin to fear that the Lord [YAHWEH] has left them to fall by the hand of their enemies. It is a time of fearful agony. Day and night they cry unto God for deliverance. The wicked exult, and the jeering cry is heard, **"Where now is your faith? Why does not God deliver you out of our hands if you are indeed his people?"** But the waiting ones remember Jesus [Yahshua] dying upon Calvary's cross, and the chief priests and rulers shouting in mockery, ***"He saved others; himself he cannot save. If he be the King of Israel, let him now come down from the cross, and we will believe him."*** Matt. 27:42. Like Jacob, all are wrestling with God. Their countenances express their internal (447) struggle. Paleness sits upon every face. Yet they cease not their earnest intercession.

Could men see with heavenly vision, they would behold companies of angels that excel in strength stationed about those who have kept the word of Christ's [the Messiah's] patience. With sympathizing tenderness, angels have witnessed their distress, and have heard their prayers. They are waiting the word of their Commander to snatch them from their peril. But they must wait yet a little longer. **The people of God must drink of the cup, and be baptized with the baptism.** The very delay, so painful to them, is the best answer to their petitions. As they endeavor to wait trustingly for the Lord [YAHWEH] to work, they are led to exercise faith, hope, and patience, which have been too little exercised during their religious experience. Yet for the elects's sake, the time of trouble will be shortened. The end will come more quickly than men expect. The wheat will be gathered and bound in sheaves for the garner of God; the tares will be bound as fagots for the fires of destruction.

The heavenly sentinels, faithful to their trust, continue their watch. In some cases, before the time specified in the decree, enemies will rush upon the waiting ones to put them to death. But none can pass the mighty guardians stationed about every faithful soul. Some are assailed in their flight from the cities and villages; but the swords raised against them break and fall as powerless as a straw. Others are defended by angels in the form of men of war.

In all ages God has wrought through holy angels for the succor and deliverance of his people. Celestial beings have taken an active part in the affairs of (448) men. They have appeared clothed in garments that shone as the lightning; they have come as men, in the garb of wayfarers. Angels have appeared in human form to men of God. They have rested, as if weary, under the oaks at noon. They have accepted the hospitalities of human homes. They have acted as guides to benighted travelers. They have, with their own hands, kindled the fires of the altar. They have opened prison doors, and set free the servants of the Lord [YAHWEH]. Clothed with the panoply of Heaven, they came to roll away the stone from the Saviour's tomb.

In the form of men, angels are often in the assemblies of the righteous, and they visit the assemblies of the wicked, as they went to Sodom, to

make a record of their deeds, to determine whether they have passed the boundary of God's forbearance. The Lord [YAHWEH] delights in mercy; and for the sake of a few who really serve him, he restrains calamities, and prolongs the tranquillity of multitudes. Little do sinners against God realize that they are indebted for their own lives to the faithful few whom they delight to ridicule and oppress.

Though the rulers of this world know it not, yet often in their councils angels have been spokesmen. Human eyes have looked upon them; human ears have listened to their appeals; human lips have opposed their suggestions and ridiculed their counsels; human hands have met them with insult and abuse. In the council hall and the court of justice, these heavenly messengers have shown an intimate acquaintance with human history; they have proved themselves better able to plead the cause of the (449) oppressed than their ablest and most eloquent defenders. They have defeated purposes and arrested evils that would have greatly retarded the work of God, and would have caused great suffering to his people. In the hour of peril and distress let it never be forgotten that ***"the angel of YAHWEH encamps round about them that fear him, and delivers them."*** Ps. 34:7.

With earnest longing, God's people await the tokens of their coming King. As the watchmen are accosted, **"What of the night?"** the answer is given unfalteringly, **"'The morning comes, and also the night.' Light is gleaming upon the clouds above the mountain tops. Soon will there be a revealing of His glory. The Sun of Righteousness is about to shine forth. The morning and the night come hand in hand,--the opening of endless day to the righteous, the settling down of eternal night to the wicked."**

As the wrestling ones urge their petitions before God, the veil separating them from the unseen seems almost withdrawn. The heavens glow with the dawning of eternal day, and, like the melody of angel songs, the words fall upon the ear, **"Stand fast to your allegiance. Help is coming."** Christ [The Messiah], the almighty victor, holds out to his weary soldiers a crown of immortal glory; and his voice comes from the gates ajar: **"Lo, I am with you. Be not afraid, I am acquainted with all your sorrows; I have borne your griefs. You are not warring against untried enemies. I have fought the battle in your behalf, and in my name you are more than conquerors."**

The precious Saviour will send help just when we need it. The way to Heaven is consecrated by his (450) footprints. Every thorn that wounds our feet has wounded his. Every cross that we are called to bear, he has borne before us. The Lord [YAHWEH] permits conflicts, to prepare the soul for peace. If we had no storms, no shadows, we could not appreciate the sunshine. The time of trouble is a fearful ordeal for God's people; but it is the time for every true believer to look up, and by faith he may see the bow of promise encircling him.

"The redeemed of YAHWEH shall return, and come with singing to Zion; and everlasting joy shall be upon their head; they shall obtain gladness and joy; and sorrow and mourning shall flee away. I, even I, am he that comforts you; who are you, that you should be afraid of a man that shall die, and of the son of man which shall be made as grass; and forgotten YAHWEH your Maker;...and hast feared continually every day because of the fury of the oppressor, as if he were ready to destroy? and where is the fury of the oppressor? The captive exile shall speedily be loosed. and that he should not die in the pit, nor that his bread should fail. But I am YAHWEH your God / Elohim, that divided the sea, whose waves roared. YAHWEH Sabaoth is his name. And I have put my words in thy mouth, and I have covered you in the shadow of mine hand."

"Therefore hear now this, you afflicted and drunken, but not with wine: Thus says your Sovereign YAHWEH, and your God / Elohim that pleads the cause of his people, Behold, I have taken out of thine hand the cup of trembling, even the dregs of the cup of my fury; you shall no more drink it again. But I will put it into the hand of them that afflict you; which (451) ***have said to your soul, Bow down, that we may go over: and you have laid thy body as the ground, and as the street, to them that went over."*** Isa. 51:11-16,21-23.

The eye of God, looking down the ages, was fixed upon the crisis which his people are to meet, when earthly powers shall be arrayed against them. Like the captive exile, they will be in fear of death by starvation or by violence. But the Holy One who divided the Red Sea before Israel, will manifest his mighty power and turn their captivity. ***"They shall be mine, says YAHWEH Sabaoth, in that day when I make up my jewels; and I will spare them, as a man spares his own son that serves him."*** Mal. 3:17. If the blood of Christ's [the Messiah] faithful witnesses were shed at this time, it would not, like the blood of the martyrs, be as seed sown to yield a harvest for God. Their fidelity would not be a testimony to convince others of the truth; for the obdurate heart has beaten back the waves of mercy until they return no more. If the righteous were now left to fall a prey to their enemies, it would be a triumph for the prince of darkness. But Christ has spoken: ***"Come, my people, enter you into your chambers, and shut your doors about you; hide yourself as it were for a little moment, until the indignation be overpast. For, behold, YAHWEH comes out of his place to punish the inhabitants of the earth for their iniquity."*** Isa. 26:20,21. Glorious will be the deliverance of those who have patiently waited for him, and whose names are written in the book of life.

taken from: "The Spirit of Prophecy - THE GREAT CONTROVERSY BETWEEN CHRIST AND SATAN" by E. G. White, Pacific Press Oakland, Review and Herald, Battle Creek, Mich. 1884, volume IV, chap. XXXIV, pp. 431-451, with many thanks to Mrs. Jelena Alford, California, U.S.A. - Editor: [...] & the holy name of our Elohim "YAHWEH" was set in instead of the false name of 'Jehova': “In Hebrew, is the divine name YAHWEH, through a misunderstanding in the Middle Ages it became Jehovah (see word explanations to “LORD ‘). (see Exodus 3:15)

DAS HEILIGTUM

In der Heiligen Schrift, welche vor allen anderen sowohl das Fundament als auch der Stützpfeiler des Adventglauben war, steht die Verkündigung: “Bis zweitausenddreihundert Abende und Morgen vergangen sind; dann wird das Heiligtum wieder geweiht werden.“ Daniel 8; 14. Das waren bekannte Worte für alle Gläubigen, die an das baldige Kommen des Herrn glaubten. Durch die Lippen von Tausenden wurde diese Prophezeiung mit Freuden als das Losungswort ihres Glaubens wiederholt. Alle fühlten, dass die Ereignisse, die sich ihren Anblick offenbarten, ihnen die hellsten Erwartungen und meist geschätzten Hoffnungen brachten. Die prophetischen Tage wurden als endend gezeigt im Herbst 1844. In Gemeinschaft mit dem Rest der christlichen Welt glaubten dann die Adventisten, dass die Erde, oder ein Teil von ihr, das Heiligtum sei und dass die Weihung des Heiligtums die Reinigung der Erde durch die Feuer des letzten großen Tages ist. Sie verstanden es so, dass es stattfinden sollte beim zweiten Kommen Christi. Deswegen auch die Schlussfolgerung, dass Christus 1844 zur Erde zurückkehren würde.

Doch die festgesetzte Zeit kam, und der Herr erschien nicht. Die Gläubigen wussten, dass Gottes Wort nicht scheitern konnte. Ihre Interpretation musste falsch sein, doch wo war der Fehler? (258) Viele zerschlugen diesen schwierigen Knoten, indem sie ablehnten, dass diese 2300 Tage im Jahr 1844 endeten. Es konnte kein Grund für ihren Standpunkt vorgebracht werden, außer dass Christus zu der erwarteten Zeit nicht gekommen war. Sie behaupteten, hätten die prophetischen Tage 1844 geendet, hätte Christus kommen müssen, um das Heiligtum durch die Reinigung der Erde mit Feuer zu heiligen; da er nun nicht gekommen sei, konnten diese Tage nicht geendet haben.

Diese Schlussfolgerung anzunehmen, bedeutete die früheren Berechnungen der prophetischen Periode zu verwerfen und damit das Gesamte in Frage und Zweifel zu stellen. Dies wäre ein absichtliches Aufgeben des Standpunkts, welches erreicht worden war durch ernsthaftes, im Gebet versunkenes Studium der Heiligen Schrift; eh Gemüter, erleuchtet durch den Geist Gottes, und Herzen brennend durch die lebendige Macht; Standpunkte, welche den prüfendsten Kritiken und der erbittertsten Widerstand der Religionswissenschaftlern und der weisen Menschen dieser Welt widerstanden hatte. Dieser Standpunkt war fest vertreten worden gegen geeinten Kräfte der Gelehrten und Sprachgewandten, gegen den Spott und die Niederträchtigkeit, sowohl von den Geehrten als auch den Niederen. Und all dies wurde geopfert, um die Theorie erhalten zu können, dass die Erde das Heiligtum sei.

Gott hatte sein Volk in der großen Adventbewegung geführt; seine

Macht und Herrlichkeit hatte ihr Werk begleitet und er würde es nicht erlauben, dass es in Finsternis und Enttäuschung endete, damit es als eine falsche und fanatische Begeisterung gerügt werde. Er würde sein Wort nicht in Zweifel und Unsicherheit verwickeln lassen. Obwohl die Mehrheit der Adventisten ihre frühere Berechnung der prophetischen Periode aufgaben, und damit auch die Richtigkeit der Bewegung, die sich darauf gründete, ablehnten, (259) waren einige nicht willens, die Punkte des Glaubens und der Erfahrung welche durch die Schrift und durch das besondere Zeugnis des Geistes Gottes gestützt wurde, zu widerrufen. Sie glaubten daran, dass sie die vernünftigen Richtlinien der Deutung in ihrem Studium der Schrift angenommen hatten, und dass es ihre Pflicht war, an den Wahrheiten festzuhalten die sie bereits gewonnen hatten und denselben Weg der Bibelforschung zu betreiben. Mit ernstem Gebet überprüften sie ihren Standpunkt und erforschten die Schrift um ihren Fehler zu entdecken. Als sie keinen Fehler in ihrer Deutung der prophetischen Periode finden konnten, machten sie sich daran, die Sache des Heiligtums genauer zu überprüfen.

Bei ihrer Untersuchung erkannten sie, dass das irdische Heiligtum, gebaut von Moses auf das Geheiß Gottes nach dem Muster welcher ihm auf dem Berg gezeigt wurde, „Sie ist ein Gleichnis auf die gegenwärtige Zeit; es werden da Gaben und Opfer gebracht;“ dass ihre zwei heiligen Plätze „Muster seien nach den Dingen im Himmel“, dass Christus, unser großer Hohepriester “ist ein Diener am Heiligtum und an der wahren Stiftshütte, welche Gott aufgerichtet hat und kein Mensch“ dass “Christus ist nicht eingegangen in das Heilige, dass mit Händen gemacht ist; welches ist ein Gegenbild des wahrhaftigen Heiligtums, sondern in den Himmel selbst, um jetzt zu erscheinen vor dem Angesicht Gottes für uns.” Hebräer 9; 9, 23., 8;2., 9; 24.

Das Heiligtum im Himmel, in welchem Jesus für uns dient, ist das große Original, während das Heiligtum von Moses gebaut, eine Nachahmung ist. Gott gab seinen Geist über die Erbauer des irdischen Heiligtums. Die künstlerische Begabung, die in ihrer Erbauung ersichtlich gewesen ist, war eine Manifestation seiner göttlichen Weisheit. Die Wände hatten den Schein von massivem Gold, reflektierten das Licht der sieben Lampen der goldenen Leuchte in alle Richtungen. (260) Der Tisch mit den Schaubroten und der Altar mit dem Weihrauch glitzerten wie poliertes Gold. Der herrliche Vorhang, welcher die Decke bildete, gestickt mit den Abbildern von Engeln in blau, purpurn und scharlachrot, trug zu der Schönheit des Anblicks bei. Hinter dem zweiten Vorhang war das heilige Shekinah, die sichtbare Manifestation der Herrlichkeit Gottes, in welcher niemand sonst als der Hohepriester eintreten und am Leben bleiben durfte. Die unvergleichliche Herrlichkeit der irdischen Stiftshütte reflektierte die

menschliche Anschauung von der Herrlichkeit des himmlischen Tempels in welchen Christus unser Wegbereiter, dem Thron Gottes für uns dient.

So wie das Heiligtum auf Erden zwei Abteilungen hatte, das Heiligste und das Allerheiligste, so sind auch zwei Heiligtümer im Tempel im Himmel. Die Bundeslade, welche das Gesetz Gottes in sich trägt, der Weihrauchaltar und andere Werkzeuge des Gottesdienstes, die im Heiligtum auf Erden vorhanden waren, haben auch ihre Gegenstücke im Heiligtum im Himmel. In einer heiligen Vision wurde es dem Apostel Johannes erlaubt, den Himmel zu betreten und dort erkannte er die Fackeln und den Weihrauchaltar „und der Tempel Gottes war aufgetan“ und er sah auch „die Lade des Bundes“ Offenbarung 4; 5., 8; 3., 11; 19.

Jene, welche nach der Wahrheit suchten, fanden unwiderlegbare Beweise der Existenz eines Heiligtums im Himmel. Moses machte das Heiligtum nach einem Schema, das ihm gezeigt worden war. Paulus erklärte, dass dieses Schema das wahre Heiligtum sei, welches sich im Himmel befindet. Johannes bezeugte, dass er es im Himmel gesehen hatte.

Im Tempel des Himmels, der Wohnstätte Gottes, ist sein Thron gegründet auf Recht und Gerechtigkeit. Im Allerheiligsten ist sein Gesetz, die große Richtlinie, nach der die ganze Menschheit geprüft wird. (261) Die Bundeslade, welche die Gesetzestafeln beinhaltet, ist bedeckt mit dem Stuhl der Gnade, vor welchem Christus sein Blut für den Sünder einsetzt. So wird die Vereinigung von Recht und Gnade für den Plan der Erlösung des Menschen versinnbildlicht. Diese Einigung konnte nur unendliche Weisheit ersinnen und unendliche Macht vollbringen; es ist eine Einigung welche den ganzen Himmel mit Erstaunen und Verehrung erfüllt.

Die Cherubine des irdischen Heiligtums blicken ehrfurchtsvoll auf den Gnadenstuhl herab, dass das Interesse der himmlischen Heerscharen darstellt, mit welcher sie das Werk der Erlösung betrachten. Dies ist das Geheimnis der Gnade welches die Engel sich wünschen, hineinzublicken, - das Gott gerecht sein kann während er den reuigen Sünder rechtfertigt und seine Vereinigung mit der gefallenen Rasse erneuert; dass Christus sich erniedrigt hatte um zahllose Massen vom Abgrund des Verderbens zu erheben, sie mit dem reinen Mantel seiner eigenen Gerechtigkeit zu kleiden auf dass sie sich vereinigen könnten mit den Engeln, die niemals gefallen waren und auf ewig in der Anwesenheit Gottes wohnen könnten.

Bei dem Ende der 2300 Tage in 1844, hatte es bereits für viele Jahrhunderte kein Heiligtum auf der Erde gegeben, deswegen muss das Heiligtum im Himmel das eine sein, welches vor Augen geführt wurde in der Verkündigung „Bis das 2300 Tage vergangen sind, dann soll das Heiligtum wieder geweiht werden.“ Doch wie kann ein Heiligtum im Himmel eine Weihe benötigen? Sich wieder zur Schrift wendend, erkannten die Forscher der Prophezeiung, dass die Reinigung kein Entfernen der

physischen Unreinheit sei, da dies durch das Blut vollbracht wurde, deshalb muss es ein Reinigen von der Sünde sein. Deswegen sagt der Apostel: Es mussten also die Abbilder der himmlischen Dinge so gereinigt werden, [mit dem Blut der Tiere] aber sie selbst, die himmlischen Dinge, müssen bessere Opfer haben, als jene waren [mit dem unschätzbaren Blut Christi].“ Hebräer 9; 23. (262)

Um weiteres Wissen über die Reinigung, die Weihe zu erhalten, war es notwendig, den Dienst im himmlischen Heiligtum zu verstehen. Das konnte nur erlernt werden durch den Dienst im irdischen Heiligtum; denn Paulus erklärte, dass die Priester die ihrem Amt nachgingen, „dienen aber nur dem Abbild und dem Schatten des Himmlischen.“ Hebräer 8:5.

Der Dienst im irdischen Tempel bestand aus zwei Teilen. Die Priester dienten täglich im Heiligtum, während einmal im Jahr der Hohepriester einen besonderen Gottesdienst der Versöhnung im Allerheiligsten für die Reinigung des Heiligtums abhielt. Tag für Tag brachte der reuige Sünder seine Sündopfer zum Eingang der Stiftshütte, und indem er die Hand auf das Haupt des Opfers legte und seine Sünden bekannte, übertrug er so versinnbildlicht diese auf das unschuldige Opfer. Das Tier wurde dann geschlachtet und das Fleisch oder das Blut wurde dann vom Priester ins Heiligtum getragen. So wurde die Sünde symbolisch in das Heiligtum gebracht. Dies war das Werk, welches das ganze Jahr über anhielt. Das ständige Übertragen der Sünde in das Heiligtum verlangte nun nach einem weiteren Werk des Dienstes, als eine Notwendigkeit um die Sünde zu entfernen. Am zehnten Tag des siebenten Monats betrat der Hohepriester nun den inneren Teil, oder das Allerheiligste, welches ihm untersagt war unter Todesstrafe, zu irgendeinem anderen Zeitpunkt zu betreten. Die Reinigung des Heiligtums, dann dort vollzogen, vollbrachte den gesamten jährlichen Dienst. (263)

Am großen Versöhnungstag wurden zwei Ziegenböcke vor den Eingang der Stiftshütte gebracht und das Los wurde über sie geworfen, „ein Los dem Herrn und das andere dem Asasel.“ Der Ziegenbock, auf dem das Los des Herrn fiel, sollte geschlachtet werden als Sündenopfer für das Volk. Der Priester musste das Blut hinter den Vorhang bringen und es sowohl auf als auch vor den Gnadenstuhl sprengen. „und soll so das Heiligtum entsühnen wegen der Verunreinigung der Kinder Israel und wegen ihrer Übertretungen, mit denen sie sich versündigt haben. So soll er tun der Stiftshütte, die bei ihnen ist inmitten ihrer Unreinheit.“ 3. Mose 16; 8., 24.

“Dann soll Aaron seine beiden Hände auf dessen Kopf legen und über ihn bekennen alle Missetaten der Kinder Israel und alle ihre Übertretungen, mit denen sie sich versündigt haben, und soll sie dem Bock auf den Kopf legen und ihn durch einen Mann, der bereitsteht, in die Wüste bringen lassen, dass also der Bock all ihre Missetaten auf sich nehme, und in die

Wildnis trage, und man lasse ihn in der Wüste.“ 3.Moses; 21, 22. Der Sündenbock kehrte nicht mehr in das Lager der Israeliten zurück, der Mann der ihn hinausgebracht hatte, musste sich und seine Kleidung mit Wasser waschen.

Die gesamte Zeremonie war geschaffen worden, um den Israeliten einen Eindruck von Gottes Heiligkeit und seiner Abscheu der Sünde zu vermitteln, mehr noch, ihnen zu zeigen, dass sie nicht in Berührung mit der Sünde kommen konnten, ohne sich zu verunreinigen. Von jedermann wurde verlangt, seine Seele zu durchforschen, während das Werk der Sühne voranschritt. Alle Tätigkeiten wurden beiseite gelegt und die gesamte Gemeinschaft der Israeliten verbrachte den Tag in feierlicher Demut vor Gott, mit Gebet, fasten und einer tiefen Erforschung des Herzens. (264)

Wichtige Wahrheiten über die Sühne können aus diesem irdischen Dienst erlernt werden. Ein Ersatz wurde für den Sünder angenommen, doch die Sünde war nicht aufgehoben durch das Blut des Opfers. Es wurde ein Weg bereitgestellt, um es ins Heiligtum zu übertragen. Durch das Opferblut anerkannte der Sünder die Autorität des Gesetzes, bekannte seine Sünden in Reue und brachte seinen Wunsch nach Vergebung in den Glauben an einen kommenden Erlöser zum Ausdruck, doch er war noch nicht vollkommen befreit von der Verurteilung durch das Gesetz. Am Tag der Versöhnung ging der Hohepriester, nachdem er das Opfer von der Gemeinschaft genommen hatte, mit dem Blut des gemeinsamen Opfers in das Allerheiligste und sprenkelte es über den Gnadenstuhl, direkt über den Gesetzestafeln, um deren Anspruch Genüge zu geben. Dann, in seiner Rolle als Vermittler, nahm er diese Sünden auf, trug sie aus dem Tempel. Er legte seine Hände auf den Kopf des Sündenbocks und bekannte über ihn sämtliche diese Sünden, dadurch nun symbolisch alle Sünden von ihm auf den Bock übertragend. Der Ziegenbock nun trug sie hinfort und sie wurden nun als für immer vom Volk getrennt betrachtet.

Solcherart wurde nun der Dienst vollbracht als „ein Abbild und Schatten des Himmlischen.“ Und was nun in der Art des Dienstes getan wurde im Irdischen, so wird das in Wirklichkeit am Dienst im Himmel vollzogen. Nach seinem Aufstieg begann unser Erlöser sein Werk als Hohepriester. Paulus sagt: „Denn Christus ist nicht eingegangen in das Heilige, das mit Händen gemacht wurde, welches ist ein Gegenbild des wahrhaftigen Heiligtums, sondern in den Himmel selbst, um jetzt zu erscheinen vor dem Angesicht Gottes für uns.“ Hebräer 9:24. Im Einklang mit dem irdischen Gottesdienst, begann er seinen Dienst im Heiligtum, (265) und am Ende der prophetischen Tage im Jahre 1844, wie es vorausgesagt worden war vom Propheten Daniel, betrat er das Allerheiligste um den letzten Teil seines feierlichen Werkes zu vollbringen, - die Reinigung des Heiligtums

Wie einst die Sünden damals symbolisch übertragen worden sind in

das Heiligtum durch das Blut des Sündenopfers, so sind auch unsere Sünden, in Wirklichkeit, durch das Blut Christi übertragen worden in das Heiligtum des Himmels. Und so wie das bildliche Reinigen des Irdischen vollbracht wurde durch das Entfernen der Sünde, durch welche es verunreinigt worden war, so wird nun das tatsächliche Entfernen, oder Auslöschen aus dem himmlischen Heiligtum, in den es eingetragen wurde, vollbracht. Dies zieht nach sich die Notwendigkeit der Überprüfung der Eintragungen des Buches, zu bestimmen, wer denn nun durch die Reue der Sünden und den Glauben an Christus, berechtigt ist die Gnade seiner Versöhnung zu erhalten. Deswegen beinhaltet das Reinigen des Heiligtums ein Überprüfungsgericht. Dieses Werk muss vollbracht werden vor dem Kommen Christi um sein Volk zu erlösen; weil wenn „bald kommet, und mein Lohn mit mir, zu geben einem jeglichen, wie seine Werke sind.“ Offenbarung 22:12.

Jene nun, welche dem fortschreitendem Licht des prophetischen Wortes folgten, sahen, dass anstatt zur Erde zu kommen am Ende der 2300 Tage im Jahre 1844, Christus in das Allerheiligste im himmlischen Heiligtum vor dem Angesicht Gottes trat, um das abschließende Werk der Versöhnung zu vollbringen, vorbereitend für sein Kommen.

Es wurde auch erkannt, dass während das Sündenopfer auf Christus zeigte, dass der Hohepriester Christus als Vermittler darstellte, der Sündenbock auf Satan deutete, der Ursprung der Sünde, auf welchen die Sünden der wahrhaft Reumütigen letztendlich gelegt werden. (266) Als der Hohepriester, durch die Tugend des Blutes des Sündenopfers, die Sünden aus dem Heiligtum entfernte, legte er sie auf den Sündenbock. Wenn nun Christus, durch die Reinheit seines eigenen Blutes die Sünden seines Volkes am Ende seines Dienstes aus dem himmlischen Heiligtum entfernt, wird er sie auf Satan ablegen, welcher durch die Ausführung des Urteils, die endgültige Strafe wird ertragen müssen. Der Sündenbock wurde in ein unbewohnbares Land geschickt um nie wieder in die Gemeinschaft der Israeliten zurückzukehren. So wird Satan für immer verbannt werden aus der Anwesenheit Gottes und seines Volkes und seine Existenz wird ausgelöscht werden in der endgültigen Vernichtung der Sünde und der Sünder. (267)

APPENDIX

William Millers Ansicht über den genauen Zeitpunkt des zweiten Advent basierten auf der Prophezeiung aus Daniel 8:14: “Bis zweitausenddreihundert Abende und Morgen vergangen sind; dann wird das Heiligtum wieder geweiht werden.“ Das ein Tag in der symbolischen Prophezeiung ein Jahr darstellt kann aus 4. Mose 14:34 und Hesekiel 4:6.

ersehen werden. Als nun die prophetischen 2300 Tage, oder tatsächlichen Jahre, weit jenseits dem Ende der jüdischen Bestimmung verstrichen waren, konnte es sich nun nicht auf dieses Heiligtum diese Bestimmung beziehen. Mr. Miller hatte die allgemein aufgefasste Meinung, dass im christlichen Zeitalter die Erde das Heiligtum sei und schloss daraus, dass die Reinigung des Heiligtums, dargestellt in Daniel 8:14 die Reinigung der Erde durch das Feuer bei der zweiten Ankunft Christi sei. Der Zeitpunkt, von welchem die 2300 Tage gerechnet werden müssen, wird in Daniel 9:24-27 gefunden, welches gleichzeitig auch eine Erklärung der Vision von Daniel 8 ist. Es steht geschrieben, dass 70 Wochen, oder 490 Jahre, absichtlich und wirklich abgeschnitten worden sind, im Besonderen die Juden betreffend. Die einzige Zeitperiode, von welchen diese 70 Wochen abgeschnitten werden können, sind die 2300 Tage, welche auch die einzig erwähnte Zeitperiode von der Vision in Daniel 8 ist. Daher müssen die 70 Wochen ein Teil der 2300 Tage sein und diese müssen zeitgleich beginnen. Diese 70 Wochen sind vom Engel verkündet worden als beginnend mit dem Zeitpunkt des Ausrufens des Erlasses, Jerusalem wieder aufzubauen. Wenn wir nun dieses Gebot zeitlich korrekt lokalisieren können, haben wir den Startzeitpunkt der großen Periode der 2300 Tage. Die Bibel gibt uns vier verschiedene Tests, durch welche der wahre Zeitpunkt herausgefunden werden kann:

1. Von dem Zeitpunkt, in der das Gebot gegeben wurde, vergingen 49 Jahre bis zur Vollendung der Strassen und Mauern von Jerusalem. Daniel 9:25.

2. Dreimal soviel plus 2 Wochen von dieser Zeit, oder alles in allem 69 Wochen, 483 Jahre, müssen vergehen bis zum Gesalbten, dem Fürsten, oder der Salbung Christi durch den Heiligen Geist bei seiner Taufe, von wo an das Wort Gesalbter tatsächlich seine Bedeutung hatte.

3. 69 ½ sind bis zur Kreuzigung vergangen; - der Abschaffung der Schlacht- und Speisopfer. In der Mitte der Woche. Daniel 9:27.

4. Das Vergehen der vollen Periode von 70 Wochen diente zur Bestätigung des Bundes mit dem Volk Daniels. Am Ende dieser Periode hörten die Juden auf, als Gottes auserwähltes Volk zu bestehen und das Evangelium wurde den Heiden verkündigt.

In Esra 7 finden wir den Befehl, nach dem wir suchen. Es wurde von Artaxerxes, König von Persien 457 B.C. herausgegeben. In Esra 6:14 wird gesagt, dass das Haus des Herrn in Jerusalem gebaut wurde „nach dem Befehl des Cyrus, Darius und Artaxerxes.“ Die drei Könige vollbrachten ein Werk; es wurde von Cyrus begonnen, von Darius fortgesetzt und von Artaxerxes vollendet. Die Schrift betrachtet diese Tat als einen Erlass.

Dass die späteren Erlässe nur eine Fortsetzung oder eine Fertigstellung des Erlasses von Cyrus waren, kann aus Esra 6:1-14. entnommen werden. Wenn wir 457 B. C. als den Tag des Erlasses hernehmen, wurde jede Spezifikation der Prophezeiung betreffend der 70 Wochen erfüllt. Damit der Leser die Schlussfolgerung William Millers Ansicht betreffend die prophetische Zeitperiode erkennen kann, haben wir hier einen Auszug der Beantwortung einer Korrespondenz, welche im Jahre 1850 im Advent Herald, Boston veröffentlicht worden ist.

„Durch den Kanon des Ptolemäus ist die große prophetische Periode der 70 Wochen festgelegt. Dieser Kanon plaziert das siebente Jahr des Artaxerxes 457 B. C, die Genauigkeit dieses Kanons wird durch die genaue Übereinstimmung von mehr als zwanzig Sonnenfinsternisse bestätigt. Die 70 Wochen datieren von der Verkündung des Erlasses zum Wiederaufbau von Jerusalem. Es gab keinerlei Erlässe zwischen dem siebenten und zwanzigsten Jahr des Artaxerxes. 490 Jahre, rechnend vom Jahr sieben des Artaxerxes, müssen 457 B. C. begonnen und 34 A. D. geendet haben. Rechnend vom Jahr zwanzig des Artaxerxes, hätten diese 444 B. C. begonnen und 47 A. D. geendet. Da nun keinerlei Ereignis 47 A. D. stattfand, welches deren Ende gekennzeichnet hätte, dürfen wir nicht vom zwanzigsten Jahr des Artaxerxes rechnen; deswegen müssen wir auf das siebente Jahr des Artaxerxes blicken. Dieses Datum können wir nicht vom Jahr 457 B. C. verändern, ohne zuerst die Ungenauigkeit des Ptolemäischen Kanons beweisen zu können. (494,) Uni dies tun zu können, wäre es notwendig zu beweisen, dass die große Anzahl der Sonnenfinsternisse, deren Genauigkeit wiederholt demonstriert worden ist, nicht korrekt berechnet worden sind; infolgedessen würde sich jedes chronologisches Ereignis verschieben, die Festsetzung von Epochen und die Justierung von Ara vollkommen der Gnade eines jeden Träumers überlassen sein sodass die Chronologie nichts anderes wäre als eine bloße Schätzung. Da diese 70 Wochen nun in 34 A. D. enden müssen, außer dass das siebente Jahr des Araxerxes falsch festgelegt worden ist, und da dies nun nicht ohne Beweise verändert werden kann, lautet unsere Frage: Welches Ereignis Prägte den Ablauf (der 70 Wochen)? Die Zeit, als sich die Apostel den Heiden zuwandten, stimmt mit dem Zeitpunkt besser überein als alles was sonst genannt wurde. Und hinzu kommt, dass die Kreuzigung in 31 A.D., in der Mitte der letzten Woche, gestützt wird von einer Menge an Zeugnissen (Bezeugungen), welche nicht so einfach als ungültig erklärt werden können.“

Da nun die 70 Wochen und die 2300 Tage einen gemeinsamen Beginn haben, kann die Berechnung des Mr. Miller mit einem Blick verifiziert werden, indem man 457 B. C von den 2300 abzieht.

Das bedeutet: 2300 'minus' 457 = 1843 A. D.

Doch es werden volle 457 Jahre vor Christus und 1843 volle Jahre nach Christus benötigt, um die 2300 zu ergeben. Der Erlass des Artaxerxes trat nicht am Beginn von 457 B. C. in Kraft, sondern im Herbst dieses Jahres; folgerichtig würden die 2300 Tage nicht in 1843 A. D. enden, sondern sich bis in den Herbst von 1844 A. D. erstrecken. Dies kann im Folgenden einfachem Diagramm ersehen werden:

2300

457 B.C. Ende von 1843 - 1843

2300

Erlass gegeben - Ende der Tage 1844

siehe Zeichnung im Buch Daniel Kapitel 9

Diese Tatsache, vorerst von Mr. Miller und seinen Freunden übersehen worden, blickten sie auf die Ankunft Christi in 1843; daher die Enttäuschung und die scheinbare Verzögerung. Es war die Entdeckung der korrekten Zeit, in Verbindung mit anderen Zeugnissen aus der Schrift, welche zu der Bewegung führte, die allgemein bekannt ist als der mitternächtliche Ruf von 1844. Bis dahin wird die Berechnung der prophetischen Periode, welche das Ende der 2300 Tage auf den Sommer von 1844 datiert, nicht in Frage gestellt.

Dann erhebt sich die Frage: Wenn die Berechnung der Zeit von William Miller korrekt war, warum dann seine Enttäuschung? Das lag an seinem Irrtum des Ereignisses. Die Prophezeiung sagt: „Bis das 2300 Tage vergehen; dann wird das Heiligtum wieder gereinigt werden.“ Mr. Miller und seine Freunde hatten die Sache des Heiligtums und ihrer Reinigung missverstanden. Das war das Geheimnis ihrer Enttäuschung. Für eine knappe Erklärung dieses wichtigen Punktes; welches zeigt, was das Heiligtum ist, und wie ihre Reinigung — beginnend vom Ende der 2300 Tage in 1844 — die Prophezeiung von Daniel 8:14 erfüllt, lesen Sie bitte Kapitel 18 mit dem Titel „Das Heiligtum.“

Damit stellt sich eine andere Frage: Wenn er sich wegen des Ereignisses getäuscht hatte, ist dann nicht sein ganzes Werk ein Irrtum? Das stimmt nicht! Die Jünger hatten es auch vollkommen missverstanden, als er in Jerusalem einritt und sie ihn mit den Insignien des Sieges als den König hochleben ließen. Sie dachten, dass er nun zum König auf den Thron Davids gekrönt werden sollte. Es war keine Falschheit in ihnen, als sie sich gemäß dessen, was sie glaubten, verhielten; indem sie sich so verhielten, erfüllten sie die Prophezeiung aus Zacharias 9:9. was sie nicht getan hätten, würden sie es realisiert haben, dass er zu Gericht und dem Tode entgegenging. Doch die Schrift muss erfüllt werden, um es notwendig

werden zu lassen, dass die Steine rufen werden. Lukas 19:37-40. Auf ähnliche Weise sieht es aus, als ob Mr. Miller und seine Freunde die Prophezeiung erfüllt hatten und eine Ankündigung gemacht hatten (siehe Offenbarung 14:6.7), welche sie nicht getan hätten wenn sie verstanden hätten, dass noch andere Botschaften gebracht werden mussten bevor der Herr kommen kann. Offenbarung 14:8-14.

aus: "Der Geist der Prophezeiung - DER GROSSE KAMPF ZWISCHEN CHRISTUS UND SATAN VON DER ZERSTÖRUNG JERUSALEM BIS ZUM ENDE DES KAMPFES" von E. G. White, Pacific Press Oakland, Review and Herald, Battle Creek, Mich. 1884, Band IV, Kapitel XVIII, Seite 157-162,308-311, deutsche Erstausgabe, mit ausdrücklichem Dank an Frau Jelena Alford, Californien, USA.

THE SANCTUARY

(258) The scripture which above all others had been both the foundation and central pillar of the Advent faith was the declaration, "Unto two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed." Dan. 8:14. These had been familiar words to all believers in the Lord's soon coming. By the lips of thousands was this prophecy joyfully repeated as the watchword of their faith. All felt that upon the events therein brought to view depended their brightest expectations and most cherished hopes. These prophetic days had been shown to terminate in the autumn of 1844. In common with the rest of the Christian world, Adventists then held that the earth, or some portion of it, was the sanctuary, and that the cleansing of the sanctuary was the purification of the earth by the fires of the last great day. This they understood would take place at the second coming of Christ. Hence the conclusion that Christ would return to the earth in 1844.

But the appointed time came, and the Lord did not appear. The believers knew that God's word could not fail; their interpretation of the prophecy must be at fault; but where was the mistake? Many rashly (259) cut the knot of difficulty by denying that the 2300 days ended in 1844. No reason could be given for this position, except that Christ had not come at the time of expectation. They argued that if the prophetic days had ended in 1844, Christ would then have come to cleanse the sanctuary by the purification of the earth by fire; and that since he had not come, the days could not have ended.

To accept this conclusion was to renounce the former reckoning of the prophetic periods, and involve the whole question in confusion. It was a deliberate surrender of positions which had been reached through earnest, prayerful study of the Scriptures, by minds enlightened by the Spirit of God, and hearts burning with its living power; positions which had withstood the most searching criticism and the most bitter opposition of popular religionists and worldly-wise men, and which had stood firm against the combined forces of learning and eloquence, and the taunts and revilings alike of the honorable and the base. And all this sacrifice was made in order to maintain the theory that the earth is the sanctuary.

God had led his people in the great Advent movement; his power and glory had attended the work, and he would not permit it to end in darkness and disappointment, to be reproached as a false and fanatical excitement. He would not leave his word involved in doubt and uncertainty. Though the majority of Adventists abandoned their former reckoning of the prophetic periods, and consequently denied the correctness of the movement based thereon, (260) a few were unwilling to renounce points of faith and experience that were sustained by the Scriptures and by the special witness of the Spirit of God. They believed that they had adopted sound principles of interpretation in their study of the Scriptures, and that it was their duty to hold fast the truths already gained, and to still pursue the same course of Biblical research. With earnest prayer they reviewed their position, and studied the Scriptures to discover their mistake. As they could see no error in their explanation of the prophetic periods, they were led to examine more closely the subject of the sanctuary.

In their investigation they learned, that the earthly sanctuary, built by Moses at the command of God, according to the pattern shown him in the mount, was "a figure for the time then present, in which were offered both gifts and sacrifices;" that its two holy places were "patterns of things in the heavens;" that Christ, our great High Priest, is "a minister of the sanctuary, and of the true tabernacle, which the Lord pitched, and not man;" that "Christ is not entered into the holy places made with hands, which are the figures of the true, but into Heaven itself, now to appear in the presence of God for us." Heb. 9:9,23; 8:2; 9:24.

The sanctuary in Heaven, in which Jesus ministers in our behalf, is the great original, of which the sanctuary built by Moses was a copy. God placed his Spirit upon the builders of the earthly sanctuary. The artistic skill displayed in its construction was a manifestation of divine wisdom. The walls had the appearance of massive gold, reflecting in every direction (261) the light of the seven lamps of the golden candlestick. The table of show-bread and the altar of incense glittered like burnished gold. The gorgeous curtain which formed the ceiling, inwrought with figures of angels in blue and purple and scarlet, added to the beauty of the scene. And beyond the second veil was the holy shekinah, the visible manifestation of God's glory, before which none but the high priest could enter and live. The matchless splendor of the earthly tabernacle reflected to human vision the glories of that heavenly temple where Christ our forerunner ministers for us before the throne of God.

As the sanctuary on earth had two apartments, the holy and the most holy, so there are two holy places in the sanctuary in Heaven. And the ark containing the law of God, the altar of incense, and other instruments of service found in the sanctuary below, have also their counterpart in the sanctuary above. In holy vision the apostle John was permitted to enter Heaven, and he there beheld the candlestick and the altar of incense, and as "the temple of God was opened," he beheld also "the ark of his testament." Rev. 4:5; 8:3; 11:19.

Those who were seeking for the truth found indisputable proof of the existence of a sanctuary in Heaven. Moses made the earthly sanctuary after a pattern which was shown him. Paul declares that that pattern was the true sanctuary which is in Heaven. John testifies that he saw it in

Heaven.

In the temple in Heaven, the dwelling-place of God, his throne is established in righteousness and judgment. In the most holy place is his law, the great (262) rule of right by which all mankind are tested. The ark that enshrines the tables of the law is covered with the mercy-seat, before which Christ pleads his blood in the sinner's behalf. Thus is represented the union of justice and mercy in the plan of human redemption. This union infinite wisdom alone could devise, and infinite power accomplish; it is a union that fills all Heaven with wonder and adoration. The cherubim of the earthly sanctuary looking reverently down upon the mercy-seat, represent the interest with which the heavenly host contemplate the work of redemption. This is the mystery of mercy into which angels desire to look,--that God can be just while he justifies the repenting sinner, and renews his intercourse with the fallen race; that Christ could stoop to raise unnumbered multitudes from the abyss of ruin, and clothe them with the spotless garments of his own righteousness, to unite with angels who have never fallen, and to dwell forever in the presence of God.

At the termination of the 2300 days, in 1844, no sanctuary had existed on earth for many centuries; therefore the sanctuary in Heaven must be the one brought to view in the declaration, "Unto two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed." But how could a sanctuary in Heaven need cleansing? Turning again to the Scriptures, the students of prophecy learned that the cleansing was not a removal of physical impurities, for it was to be accomplished with blood, and therefore must be a cleansing from sin. Thus says the apostle: "It was therefore necessary that the patterns of things in the Heavens should be purified, with these (263) [the blood of animals]; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these [even the precious blood of Christ]." Heb. 9:23. To obtain a further knowledge of the cleansing to which the prophecy points, it was necessary to understand the ministration of the heavenly sanctuary. This could be learned only from the ministration of the earthly sanctuary; for Paul declares that the priests who officiated there served "unto the example and shadow of heavenly things." Heb. 8:5.

The ministration of the earthly sanctuary consisted of two divisions: the priests ministered daily in the holy place, while once a year the high priest performed a special work of atonement in the most holy, for the cleansing of the sanctuary. Day by day the repentant sinner brought his offering to the door of the tabernacle, and, placing his hand upon the victim's head, confessed his sins, thus in figure transferring them to the innocent sacrifice. The animal was then slain, and the blood or the flesh was carried by the priest into the holy place. Thus the sin was, in figure, transferred to the sanctuary. Such was the work that went forward throughout the year.

The continual transfer of sins to the sanctuary, rendered a further work of ministration necessary in order for their removal. On the tenth day of the seventh month the high priest entered the inner apartment, or most holy place, which he was forbidden, on pain of death, to enter at any other time. The cleansing of the sanctuary then performed completed the yearly round of service.

On the great day of atonement, two kids of the (264) goats were brought to the door of the tabernacle, and lots were cast upon them, "one lot for the Lord, and the other lot for the scape-goat." The goat upon which fell the lot for the Lord was to be slain as a sin-offering for the people. And the priest was to bring his blood within the veil, and sprinkle it upon the mercy-seat, and before the mercy-seat. "And he shall make an atonement for the holy place, because of the uncleanness of the children of Israel, and because of their transgressions in all their sins; and so shall he do for the tabernacle of the congregation, that remaineth among them in the midst of their uncleanness." Lev. 16:8,16.

"And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgression in all their sins, putting them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a fit man into the wilderness; and the goat shall bear upon him all their iniquities unto a land not inhabited." Lev. 16:21,22. The scape-goat came no more into the camp of Israel, and the man who led him away was required to wash himself and his clothing with water before returning to the camp.

The whole ceremony was designed to impress the Israelites with the holiness of God and his abhorrence of sin, and, further, to show them that they could not come in contact with sin without becoming polluted. Every man was required to afflict his soul while this work of atonement was going forward. All business was laid aside, and the whole congregation of Israel spent the day in solemn humiliation before God, with prayer, fasting, and deep searching of heart.

(265) Important truths concerning the atonement may be learned from the typical service. A substitute was accepted in the sinner's stead; but the sin was not canceled by the blood of the victim. A means was thus provided by which it was transferred to the sanctuary. By the offering of blood, the sinner acknowledged the authority of the law, confessed his guilt in transgression, and expressed his desire for pardon through faith in a Redeemer to come; but he was not yet entirely released from the condemnation of the law. On the day of atonement the high priest, having taken an offering from the congregation, went into the most holy place with the blood of this general offering, and sprinkled it upon the mercy-seat, directly over the law, to make satisfaction for its claims. Then, in

his character of mediator, he took the sins upon himself, and bore them from the sanctuary. Placing his hands upon the head of the scape-goat, he confessed over him all these sins, thus in figure transferring them from himself to the goat. The goat then bore them away, and they were regarded as forever separated from the people.

Such was the service performed "unto the example and shadow of heavenly things." And what was done in type in the ministration of the earthly, is done in reality in the ministration of the heavenly. After his ascension, our Saviour began his work as our high priest. Says Paul, "Christ is not entered into the holy places made with hands, which are the figures of the true; but into Heaven itself, now to appear in the presence of God for us." Heb. 9:24. In harmony with the typical service, he began his ministration in (266) the holy place, and at the termination of the prophetic days in 1844, as foretold by Daniel the prophet, he entered the most holy to perform the last division of his solemn work,--to cleanse the sanctuary.

As the sins of the people were anciently transferred, in figure, to the earthly sanctuary by the blood of the sin-offering, so our sins are, in fact, transferred to the heavenly sanctuary by the blood of Christ. And as the typical cleansing of the earthly was accomplished by the removal of the sins by which it had been polluted, so the actual cleansing of the heavenly is to be accomplished by the removal, or blotting out, of the sins which are there recorded. This necessitates an examination of the books of record to determine who, through repentance of sin and faith in Christ, are entitled to the benefits of his atonement. The cleansing of the sanctuary therefore involves a work of investigative Judgment. This work must be performed prior to the coming of Christ to redeem his people; for when he comes, his reward is with him to give to every man according to his works. Rev. 22:12.

Thus those who followed in the advancing light of the prophetic word saw that instead of coming to the earth at the termination of the 2300 days in 1844, Christ then entered the most holy place of the heavenly sanctuary, into the presence of God, to perform the closing work of atonement, preparatory to his coming.

It was seen, also, that while the sin-offering pointed to Christ as a sacrifice, and the high priest represented Christ as a mediator, the scape-goat typified Satan, the author of sin, upon whom the sins of the truly (267) penitent will finally be placed. When the high priest, by virtue of the blood of the sin-offering, removed the sins from the sanctuary, he placed them upon the scape-goat. When Christ, by virtue of his own blood, removes the sins of his people from the heavenly sanctuary at the close of his ministration, he will place them upon Satan, who, in the execution of the judgment, must bear the final penalty. The scape-goat was sent away

into a land not inhabited, never to come again into the congregation of Israel. So will Satan be forever banished from the presence of God and his people, and he will be blotted from existence in the final destruction of sin and sinners.

APPENDIX

Note 1. PAGE 206. -- William Miller's views as to the exact time of the second advent were based on the prophecy of Dan. 8: 1***4: " Unto two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed. "*** That a day in symbolic prophecy represents a year, see Num. 14: 34; Eze. 4: 6. As the period of 2300 prophetic days, or literal years, extended far beyond the close of the Jewish dispensation, it could not refer to the sanctuary of that dispensation. Mr. Miller held the generally received view that in the Christian age *the earth* is the sanctuary, and hence concluded that the cleansing of the sanctuary brought to view in Dan. 8: 14 represented the purification of the earth by fire at the second coming of Christ. The point from which to reckon the 2300 days in found in Dan. 9: 24-27, which is an explanation of the vision of chapter 8. It is stated that 70 weeks, or 490 years, are determined, literally, cut off, as specially pertaining to the Jews. The only period from which the 70 weeks could be cut off is the 2300 days, that being the only period of time mentioned in the vision of chapter 8. The 70 weeks must therefore be a part of the 2300 days, and the two periods must begin together. The 70 weeks are declared by the angel to date from the going forth of the commandment to restore and build Jerusalem. If, then, we can correctly locate this commandment, we have the starting-point for the great period of the 2300 days. The Bible furnishes us with four tests by which we may determine when the true date is found:

1. From the time the commandment was given, 49 years were to witness the completion of the street and wall of Jerusalem. Dan. 9: 25.

2. Threescore and two weeks from this time, or, in all, 69 weeks, 483 years, were to extend to Messiah the Prince, or to the anointing of Christ by the Holy Spirit at his baptism, the word Messiah signifying anointed.

3. Sixty-nine and a half weeks were to extend to the crucifixion, (the cessation of sacrifice and oblation in the midst of the week). Verse 27.

4. The full period of 70 weeks was to witness the complete confirmation of the covenant with Daniel's people. At the termination of this period, the Jews having ceased to be God's chosen people, the gospel would be preached to the Gentiles.

In the seventh of Ezra we find the decree which we seek. It was issued by Artaxerxes, king of Persia, B. C. 457. In Ezra 6: 14 the house

of the Lord at Jerusalem is said to have been built ***" according to the commandment [margin, decree] of Cyrus, and Darius, and Artaxerxes king of Persia."*** The three kings did the one work; it was begun by Cyrus, carried forward by Darius, and completed by Artaxerxes. The scripture counts this action **one decree.** That the later decrees were a continuation or completion of that of Cyrus, see Ezra 6. 1-14. Taking B. C. 457 as the date of the commandment, every specification of the prophecy concerning the 70 weeks is fulfilled. That the reader may see the reasonableness of Mr. Miller's position on the prophetic periods, we copy the following, which was published in the Advent Herald, Boston, in March, 1850, in answer to a correspondent:

"It is by the Canon of Ptolemy that the great prophetical period of the seventy weeks is fixed. This Canon places the seventh year of Artaxerxes in the year B. C. 457; and the accuracy of the Canon is demonstrated by the concurrent agreement of more thau twenty eclipses. The seventy weeks date from the going forth of a decree respecting the restoration of Jerusalem. There were no decrees between the seventh and twentieth years of Artaxerxes. Four hundred and ninety years, beginning with the seventh, must commence in B. C. 457, and end in A. D. 34. Commencing in the twentieth, they must commence in B. C. 444, and end in A. D. 47. As no event occurred in A. D. 47 to mark their termination, we cannot reckon from the twentieth; we must therefore look to the seventh of Artaxerxes. This date we cannot change from B. C. 457 without first demonstrating the inaccuracy of Ptolemy's Canon. To do this, it would be necessary to show that the large number of eclipses by which its accuracy has been repeatedly demonstrated, have not been correctly computed; and such a result would unsettle every chronological date, and leave the settlement of epochs and the adjustment of eras entirely at the mercy of every dreamer, so that chronology would be of no more value than mere guess-work. As the seventy weeks must terminate in A. D. 34, unless the seventh of Artaxerxes is wrongly fixed, and as that cannot be changed without some evidence to that effect, we inquire, What evidence marked that termination? The time when the apostles turned to the Gentiles harmonizes with that date better than any other which bas been named. And the crucifixion, in A.D. 31, in the midst of the last week, is sustained by a mass of testimony which cannot be easily invalidated."

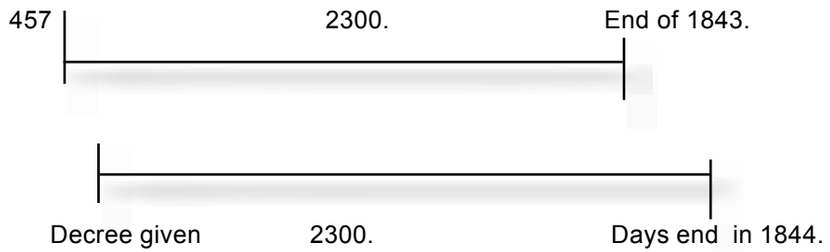
As the 70 weeks and the 2300 days have a common starting point, the calculation of Mr. Miller is verified at a glance by subtracting the 457 years. B.C. from the 2300. Thus,

2300
457
1843 A. D.

But it requires 457 full years before Christ, and 1843 full years after Christ, to make the 2300. Now the decree of Artaxerxes did not go into

effect at the beginning of the year 457 B. C., but in the autumn of that year; it follows that the 2300 days would not terminate in 1843, but would extend to the autumn of 1844. This is plainly seen by the following simple diagram.-

This is plainlay seen by the following simple diagram (see Daniel, chap. 9)



This fact not being at first perceived by Mr. Miller and his associates, they looked for the coming of Christ in 1843; hence the first disappointment and the seeming delay. It was the discovery of the correct time, in connection with other Scripture testimony, that led to the movement known as the midnight cry of 1844. And to this day the computation of the prophetic periods placing the close of the 2300 days in the autumn of 1844, stands without impeachment.

Then the question arises, If Wm. Miller's calculation of time was correct, whence his disappointment? This was due to his mistake as to the event. The prophecy says, ***" To two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed. "*** Mr. Miller and his associates failed to understand the subject of the sanctuary and its cleansing. Here was the secret of their disappointment. For a brief explanation of this important point, showing what is the sanctuary, and how its cleansing-beginning at the termination of the 2300 days in 1844-fulfills the prophecy of Dan. 8:14, see chapter XVIII., entitled **" The Sanctuary. "**

Another question then arises **" If he was mistaken in the event, was not his whole work an error? "** That does not follow. The disciples of Christ were utterly mistaken when ho rode into Jerusalem, and they hailed him as a king tokens of victory. They thought he was then to be crowned a king on David's throne. But it was not an error in them to act according to their belief; in so doing they fulfilled the prophecy of Zech. 9: 9, which they would not have done if they had realized that ho was going to judgment and to death. But that scripture must be fulfilled, if it were necessary to make the stones cry out. Luke 19: 37-40. In like manner it appears that Mr. Miller and his associates fulfilled prophecy, and gave a proclamation (see Rev. 14: 6, 7) which they would not have given had they understood that yet other proclamations were to be made before the Lord should come. Rev. 14: 8-14.

NOTE 2. Page 225. That a wrong use is often made of the text (Matt. 24:36), is evident from the context. One question of the disciples was concerning the sign of Christ's [the Messiah's] coming and of the end of the world. This question Jesus [Yahshua] answered. In verse 29 he gave signs, and said, ***" When you shall see all these things, know that it is near, even at the doors."*** Verse 33. One saying of the Saviour must not be made to destroy another. Though no man knows the day nor the hour, we are instructed and required (for it is in the imperative) to know when it is near, even at the doors. And we are further taught that if will be as fatal to us to disregard his warning, and refuse or neglect to know, as it was for those who lived in the days of Noah not to know when the flood was coming. Verses 37-39. And verses 44-51 show in what light Christ [the Messiah], when ho comes, will regard and reward those whom he finds watching and teaching his coming, and those denying it. ***" Blessed are those servants, whom the Master when he comes shall find watching "*** Luke 12:37.

NOTE 5. PAGE 260. That the earth is the sanctuary was inferred from those scriptures which teach that the earth will be purified and fitted up for the eternal dwelling-place of the saints, according to the original design of the Creator. Adventists understood this just as it was taught by Wesley and others. And their minds did not rest on any other dwelling-place or any other thing which needed cleansing. The only scriptures which we ever knew to be offered in favor of the earth or any dwelling-place of man being called the sanctuary, fairly disprove the position. They are only three in number, as follows:

1

Exodus 15: 17: ***"You shall bring them [the people] in, and plant them in the mountain of thine inheritance, in the place, O YAHWEH, which you have made for you to dwell in, the sanctuary, O YAHWEH, which your hands have established."***

Without taking time or space to give an exposition of the text, it is sufficient for the present purpose to remark that it disproves the idea of the earth being the sanctuary. Whatever construction may be placed upon the text, it teaches that the people were not then in the sanctuary; but they were in the earth. Then it is claimed that it referred to that part of the earth into which they were to be brought, namely, Palestine. This is disproved by the second text. Josh. / Yahshua 24: 26: ***" And Yahshua wrote these words in the book of the law of God / Elohim, and took a great stone, and set it up there under an oak, that was by the sanctuary of YAHWEH ."***

The stone and the oak were in Palestine, but they were by the sanctuary of the Lord [YAHWEH!] (not in it.) And the other text is more restrictive still, and equally conclusive against the inference to which reference is herein made.

3

Ps. 78:54 ***"And he brought them [his people] to the border of his sanctuary, even to this mountain, which his right hand had purchased."*** The mountain was Mount Moriah, on which the temple of Solomon was built; yet being brought unto it is called being brought "to the border of his sanctuary." Thus these texts do not prove that the earth is the sanctuary, but rather the reverse.

Jehoshaphat's prayer gives the true idea of the relation of that land to the sanctuary: ***" Are not you our God / Elohim, who did drive out the inhabitants of this land before thy people Israel, and gave it to the seed of Abraham your friend forever ? And they dwelt therein, and have built you a sanctuary therein for your name. "*** 2 Chron. 20: 7, 8.

This corresponds to the order in Exodus 25: 8: ***" And let them make me a sanctuary; that I may dwell among them. "*** In this same book is given a minute description of the sanctuary, its erection, and approval by the Lord [YAHWEH]. The process of cleansing the sanctuary is described in Lev. 16. When the children of Israel possessed Canaan, Solomon built a temple, in which was a holy and a most holy place, and the vessels of the movable sanctuary, which was made in the desert of Arabia, were transferred to the temple. This was then the sanctuary, (the dwelling-place of God's glory upon the earth). Even a partial knowledge of the teachings of the Scriptures on this subject will justify all that the author has said in reference to it in pages 260-267.

NOTE 6. PAGE 268. Almost all Adventists, including Mr. Miller, did, for a short time after their disappointment in 1844, believe that the world had received its last warning. They could hardly think otherwise, with their faith in the message which they had given, ***" the hour of his Judgment is come."*** Rev. 14 .6, 7. They naturally thought that this proclamation must close the dispensation. They were as unable to find their bearings at once as were the disciples when their Lord [the Master / Rabbi], whom they had hailed as their king coming, to his throne, was crucified and buried. In both cases they were unable to comprehend their terrible disappointment.

But the idea that the work of the gospel [good tidings] was finished was soon renounced, except by some fanatical ones who would neither be counselled nor receive instruction. But most of those who renounced it, and yet retained their faith in the work, continued to believe that they who clearly saw the light of the Heaven-sent warning and persistently rejected it, were rejected of the Lord [YAHWEH]. There is no more fanaticism in that than there is in the common belief that those obdurate Jews who continued te reject the light of the advanced truth sent to that generation, were rejected of God.

There was one class who soon renounced the idea that **" the door of mercy was shut, "** because they discovered that other messages were to be proclaimed after that declaring, The hour of Judgment is come ; and that that of the third angel, the last one, was to go to **" many**

peoples, and nations, and tongues, and kings. " They learned that the Judgment sits in Heaven before the coming of the Lord; that the judgment of the righteous is fully accomplished while Jesus is yet their Advocate before the Father's throne; that eternal life is instantly given to the saints when their Saviour comes, which is proof that they have been judged and acquitted. As the hopes of the disciples revived, and they were **" glad when they saw the Lord [the Master], "** and declared his Messiah-ship with yet greater confidence' so did these rejoice when they discovered the truth of the third angel's message, which, to them, was like life from the dead. With renewed zeal and strengthened confidence they began again to proclaim the soon coming of the Lord [Master!].

With the light on the third message they also received light on the sanctuary and its cleansing, by which they understood that the antitypical work of the day of atonement, which was accomplished in the most holy place, was that which was pointed out by the message which they had given. They saw that there were two vails or doors in the temple of God; Heb. 9:3; and that at that time one was shut and the other was opened. With earnest zeal and new hope they preached these truths, and urged their fellow-men to seek an entrance by faith into the most holy place within the second vail, where **our great High Priest** is gone to blot out the sins of all his faithful ones, from Abel to the present time. Their faith was in an open door which no man can shut until the work therein is fully done. In the work of inviting sinners to come to this open door, they continue until the present time; and this will be their work until Jesus [Yahshua] himself shall proclaim, ***" He that is unjust, let him be unjust still; "*** Rev. 22: 11; that is, until probation is closed and the ministry of the gospel [good tidings] is ended.

Among the first who taught the third message and the open door, was the author of this book. By her untiring zeal, her earnest appeals and the clear light of the testimony which she bore, she did much to advance the cause, to correct the errors of fanaticism, to renew the hopes of the desponding, and to cheer the hearts of the "little flock " who loved the appearing of their soon-coming Saviour.

Note 7. PAGE 275. For a brief examination of important points in the third angel's message of Rev. 14: 9-12, see Note 8. This message contains the last warning that men on probation will ever receive, as it is followed by the coming of the Son of man to reap the harvest of the earth, to ***" gather the wheat into his garner, "*** and ***" to cast the clusters of the vine of the earth into the winepress of the wrath of God / Elohim "*** See verses 14-20. It is for this reason that it is given in such strong, such terrible language of threatening. The wrath which it denounces upon the worshipers of the beast and his image is contained in ***" the seven last plagues; for in them is filled up the wrath of God / Elohim. "*** Rev.15:1. Compare chap. 16:1, 2. That wrath ***" is poured out without mixture ; "*** for then judgment falls upon the incorrigible without mercy, because our

Saviour will then have finished his priestly work, and he will come, not to offer salvation, but to take ***" vengeance on them that know not YAHWEH, and that obey net the good tidings."*** 2 Thess. 1:6-9.

But the throne of God will be clear, and sinners will be without excuse ; for the warnings of the Scriptures are given in no uncertain language. To the impious the Lord [YAHWEH!] says: ***" Because I have called, and you refused; I have stretched out my hand, and no man regarded; but you have set at naught all my counsel, and would none of my reproof: I also will laugh at your calamity; I will mock when your fear comes ; when your fear comes as desolation, and your destruction comes as a whirl-wind; when distress and anguish comes upon you. Then shall they call upon me, but I will not answer; they shall seek me early, but they shall not find me. "*** Proverbs 1:24-28. And the warning of the last message is going to all the world. It also is clear and decisive in its utterance. **" The commandments of God, "** which it enforces, are not obscure or hard to be understood. The fourth says, is **" The seventh day is the Sabbath of YAHWEH your God / Elohim ."** This was the Lord's [YAHWEH's] day (his holy day) from the creation of the world. He claims no other as his; he sanctified no other; he never commanded any other to be observed. They who turn away from a truth so plain, who reject a warning so solemn, will have no answer to make when the Lord [YAHWEH] commands them to depart.

But terrible as these words of threatening are, the message is given in mercy. It is a last effort on the part of the Lord [YAHWEH] to arouse men to a sense of their danger ; to induce them to turn from their evil ways (from their transgressions of his holy law) that they may have eternal life. ***"As I live, says the Sovereign YAHWEH, I have no pleasure in the death of the wicked; but that they wicked turn from his way and live. "*** Eze. 33:11. But if they will not come unto him that they may have life ; if they choose to follow the multitude to do evil, rather than to walk in the way of God's commandments, then they must bear their iniquity. Their blood will be upon their own heads. God gives them the power to choose, and warns them against the evil which lies before them. Against all his entreaties, they do despite to the Spirit of grace, and trample on the precious blood of Christ which was shed for their redemption.

NOTE 8. PAGE 396. These words are based upon the prophecy of Rev. 13 and 14. The people with whom the author stands connected have taught for years that all classes except **" the little flock "** will unite to exalt the Sunday and enforce it upon all by stringent laws. It may assist the reader in understanding the points in the latter part of Chapter XXX. to notice the facts of the prophecy on which this idea is based.

1. The beast of Rev. 13: 1-10 is understood to refer to the papal power. This has been the general opinion of Protestants.

2. ***" The sea "*** out of which this beast arose is the same as ***" the waters "*** of Rev. 17:15, explained to be ***" peoples, and multitudes, and nations,***

and tongues." The papacy was upheld by many nations.

3. This beast has the characteristics of the four beasts of Dan. 7, which represent the four empires of Babylon, Persia, Greece, and Rome,. It is the inheritor of the power held by these four empires successively.

4. The beast with two horns, Rev. 13: 11-17, is in a different locality, ***" coming up out of the earth ; "*** not by the conquest of nations and peoples, but growing as a plant, out of the earth. This represents the United States, a locality outside of the dominion of ***" all the world, "*** as known to the ancients.

5. This beast has two horns, the civil and the ecclesiastical. That a church is represented by a horn is proved in Dan. 7, ***" the little horn "*** representing the **Roman Church,** even before it was possessed of civil power. So also in Rev. 13. The dragon (pagan Rome) gave the beast (the church) his power (civil power), and seat (city of Rome), and great authority.

6. The two-horned beast appears in two phases, (with the gentleness of a lamb and the fierceness of the dragon.) This has, to some extent, already been shown, in the inconsistency of sending forth to the world the doctrine of the equality of all men in respect to natural rights, the right to life, liberty, and the pursuit of happiness, upholding by law all the evils of **American slavery.** Also, by professing to grant the privilege to all to worship God according to the dictates of their own consciences, and then persecuting the Baptists and Quakers for following their conscientious convictions. But this will be shown more fully in the future, when Congress shall be called upon to make laws concerning religion.

7. The identity of the ***" two-horned beast "*** is further shown by its wonder working; by its deceiving ***" them that dwell on the earth by those miracles which he had power to do in the sight of the beast. "*** Rev. 13:14. Spiritualism arose in the United States, and has gone to all the world by means of American mediums.

8. This beast causes both ***" the earth and them which dwell therein to worship the first beast. "*** This can be easily referred to laws compelling the observance of the Sunday instead of the **Sabbath of** the Lord [**YAHWEH**], (the seventh day.) The Sunday-Sabbath institution is traced directly to the **Romish Church,** which, indeed, claims the honor of originating it; and no one has been able to dispute this claim. **The Sabbath of** Jehovah [**YAHWEH**!] commemorates the creation of the heavens and the earth, and the commandment its for its observance was given that the earth and its inhabitants might glorify the Creator. The law which compels the observance of the Sunday-Sabbath annuls the commandment of God, and the earth and them that dwell therein are caused to do homage to the power originated it, by resting thereon. Protestants have ascribed various institutions to the papacy, and applied this prophecy to them; but in none is the earth, (in distinction from those who dwell upon the earth), caused to worship that power, except in the Sunday rest enforced upon all the land.

9. And this sufficiently shows that it is no mere assumption to say that

Catholics and Protestants will unite in enforcing the Sunday. Catholics honor it as the evidence of their authority to **" institute festivals of precept, and to command them under sin, "** and Protestants are making most strenuous efforts for its universal enforcement. It is a well-known fact that most of the Protestant denominations are greatly modifying their opposition to the Catholic Church, and united action of the two bodies in favor of the Sunday is by no means improbable. But a few years ago this view was taught on the strength of the prophecy alone. Now we see in passing events strong indications of its fulfillment. The special object of the **"National Reform Association"** is to procure a Religious Amendment to the National Constitution that the Sunday may be rescued from desecration and universally enforced.

10. This beast not only compels the earth and its inhabitants to worship the first beast, as above noticed, but it causes them that dwell upon the earth to make an image to the first beast. This can be done only by a union of Church and State, or by so subordinating the civil to the ecclesiastical power that the State will be compelled to enforce the tenets and requirements of the Church. A Religious Amendment to the Constitution of the United States would speedily insure this result.

11. This exposition of the prophecy is confirmed by the message from the Lord [YAHWEH] found in Rev. 14:9-10, which is based altogether on the facts of Rev. 13. 11-17, and which condemns in the very strongest terms the action of this beast and the worship which it enforces ; it also calls **to keeping the commandments of** God [**YAHWEH**] **and the faith of** Jesus [**Yahshua**], and one of these commandments enforces **the Sabbath of** the Lord [**YAHWEH**], the seventh day. Therefore the contrast in the facts and in the message which refers to the facts, is between the Sabbath of the Lord [YAHWEH] and an opposing Sabbath, namely, the Sunday.

This is a very brief statement of the facts which justify the expressions of the author on pages 396, 397.

NOTE 9. PAGE 431. The word ***" seal "*** is used in the Scriptures in various senses, even as in common life. The definition given by Webster, the most comprehensive, is as follows: " That which confirms, ratifies, or makes stable; assurance; that which authenticates; that which secures, makes reliable, or stable. " The terms ***" mark "*** and ***" sign, "*** also given by him, are used in the Scriptures as synonymous with seal, as in Rom. 4: 11.

In the covenant with Noah it is used in the sense of assurance, or evidence of stability. The bow in the cloud was given as a sign or token that God would not again destroy the earth by a flood. Gen. 9. 13. In the covenant with Abraham, circumcision was the token or sign. This ratified, or made sure; for they who had not this token were cut off. Gen. 17 :11, 14. This sign or token was an institution, a rite. Gesenius gives ***" a memorial "*** as one definition of the word found in the original of these texts. But a memorial, in the sense of a reminder, or a remembrancer, is a token or

sign.

In Ex. 31:17 and Eze. 20 : 12, 20, **the Sabbath of** the Lord [**YAHWEH**] **is called a sign.** It is a memorial of the Creator's work, and so a sign of his power and Godhead. Rom. 1 :20. This is also an institution as was circumcision ; but there was this distinction: circumcision was a sign in the flesh, while the Sabbath was a sign in the mind. ***" Hallow my Sabbaths ; and they shall be a sign between me and you, that you may know that I am YAHWEH your God / Elohim. "*** Eze. 20:20.

In Eze. 9:4 the word used in the original is translated ***" mark " .*** Gesenius says, **" a mark, sign. "** The Septuagint gives the same word in this text that is given in the Greek of Rom. 4: 11. rendered **" sign ."** Thus the words token, sign, mark, and seal are applied to the same things, or used as of like signification, in the Scriptures.

In Eze. 9:4 and Rev. 7: 2, 3, the mark or sign is said to be placed in the foreheads of the servants of God. Both these scriptures refer to a time when utter destruction is coming on the ungodly. The seal is placed upon God's people as a safeguard to preserve them from the evil impending. But **" the forehead "** is evidently used as a figure, to denote the intellect or mind, as **" the heart "** is used to denote the disposition or affections. To mark or seal in the forehead is the same as to ***" write in the mind. "*** Heb. 10 : 16.

The Sabbath is the sign of God; it is the seal of his law. Isa. 8 : 16. **It is the token of his authority and power. It is a sign whereby we may know that he is God, and therefore it is appropriately said to be placed in the forehead.** The worshippers of the beast (Rev.13) are said to receive his mark in their foreheads or in their hands. As the forehead represents the intellect, the hand represents power, as Ps. 89 :48, ***" Shall he deliver his soul from the hand of the grave? "***

Compulsory worship is not acceptable to God; his servants are sealed only in theirs foreheads. But it is acceptable to wicked powers; it has always been craved *by the Romish hierarchy.* See Note 8 for proof on the nature of this mark. **The sign or seal of God is his Sabbath, and the seal or mark of the beast is in direct opposition to it; it is a counterfeit Sabbath on the " day of the sun."** In the message of the **third angel** (Rev. 14:9-12) **they who do not receive the mark of the beast keep the commandments of God [YAHWEH], and the Sabbath is in the fourth precept; they keep the Sabbath of** the Lord [**YAHWEH**]; they have his sign or seal. ***The importance of this sign is shown in this, that the fourth commandment is the only one in the law which distinguishes the Creator from false gods.*** Compare Jer. 10:10-12; Acts 17:23,24; Rev.14:6, 7; etc. And it is that part of his law for keeping which his people will suffer persecution. But when the wrath of God comes upon the persecutors who are found enforcing the sign or mark of the beast, then they will realize the importance of the Sabbath, the seal of the living God. They who turn away from that which the Lord spoke when his voice shook the earth, will confess their fatal error when his voice shall shake the heavens and the earth. Heb.12:25,26; Joel 3:9-16, and others. See also page 457 of this book: "The Great Controversy".

taken from: "The Spirit of Prophecy - THE GREAT CONTROVERSY BETWEEN CHRIST AND SATAN" by E. G. White, Pacific Press Oakland, Review and Herald, Battle Creek, Mich. 1884, volume IV, chap. XVIII, pp. 258-267 and APPENDIX, with many thanks to Mrs. Jelena Alford, California, U.S.A.

Editor: [...] & the holy name of our Elohim "YAHWEH" was set in instead of the false name of 'Jehova': “In Hebrew, is the divine name YAHWEH, through a misunderstanding in the Middle Ages it became Jehovah (see word explanations to “LORD ‘). (see Exodus 3:15)

SPIRITISMUS

Das Grundfundament ist **Jahschua der Messias, der Fels.** Nur auf diesen Fels will Jahschua **seine Gemeinde** bauen und **NICHT** auf Petrus.
1. Korinther 3,11; Matthäus 16,18; 1. Korinther 10,4; Römer 10,17; Hebräer 4,12; Matthäus 7,25-26; Offenbarung 16,12-16

„Durch die zwei großen Irrtümer, die **Unsterblichkeit der Seele** und die **Heiligkeit des Sonntags,** wird Satan das Volk unter seine Täuschungen bringen. Während jener den Grund für den **Spiritismus** legt, schafft dieser ein Band der Übereinstimmung mit Rom **(Sonntagsheiligung).** Die Protestanten der USA werden die ersten sein, die ihre Hände über deren Abgrund ausstrecken, um die Hand des Spiritismus zu erfassen. Sie werden über die Kluft hinüber reichen zum Handschlag mit der römischen Macht und unter dem Einfluss dieser dreifachen Verbindung wird jenes Land den **Fußtapfen Roms folgen** und die **Gewissensrechte mit Füßen treten.“**
aus: „Der große Kampf“ von Ellen G. White, S. 588 / „Der GROSSE KONFLIKT“, S. 494

„Spiritismus wird so ähnlich sein wie Christentum, die Unterscheidung ist dadurch besonders schwer; und viele Wunder in den Gemeinden geschehen: Diese Arbeit wird akzeptiert, dass man sagen kann, diese Wunder kommen von Gott.“ Ellen G. White

1. Mose 3,4-5 [Unsterblichkeit der Seele]:

1. Lüge „Ihr werdet nicht sterben.“ – Mit dieser Lüge hat er [Satan] drei große Lügen hervorgebracht. Was sagt heutzutage die ganze Welt? In der Naturreligion in Afrika sagt man, wenn eine Person stirbt, der Körper wird begraben, aber in uns wohnt eine Seele. Diese Seele kommt heraus und ist überall, obwohl Du tot bist, bist doch noch am Leben.

„Fleisch essen: Von Anfang an hat Gott uns kein Fleisch zum Essen gegeben. Damals von Adam bis Noah haben die Leute bis 900 Jahre gelebt. Seit der Sintflut hat Gott uns Fleisch gegeben. Und als wir angefangen haben, Fleisch zu essen, unsere Jahre sind gefallen von 900 Noah bis 175 Abraham. Man sieht, als der Mensch angefangen hat Fleisch zu essen, unsere Lebenslänge ist gekürzt.

2. Lüge „eure Augen werden aufgetan“ – heute und damals: von Wahrsagern, Zauberern, „drittes Auge“, Astrologie, Horoskope, Zodlac,

Kristallbälle, falsche Propheten, Visionen, Träume, etc.

3. Lüge „Ihr werdet sein wie Gott."

Wie ist Gott?

Johannes 4,24 „**Gott ist Geist.** Und jeder, der Gott anbeten will, muss ihn anbeten im Geist und in Wahrheit."

Wenn Gott Geist ist, und ich sterbe, und ich werde auch Geist, dann bin ich wie Gott. ***Das ist Satans dritte Lüge.***

Ellen G. White schreibt: + alle Glauben an die Bibel, + gehen in die Kirche / Gemeinde, + und akzeptieren den falschen Prophet.

Meine Frage ist:

Warum macht der Papst (wie z. B. Papst Johannes Paul II.) heutzutage eine Ökumene mit der ganzen Welt, mit den verschiedenen Leitungen?

„Während seines Besuches in Afrika in 1993, traf das Haupt der römisch-katholischen Kirche den Priester des Wodu/Voodoo-Cultes in Benis."

„1993 war der Papst in Afrika. Er besuchte den Hauptsitz das Wodu / Voodoo. **Wodu / Voodoo ist der Hauptsitz aller bösen Geister in Afrika und der Papst macht eine Ökumene mit denen!** Kann man sich das vorstellen? **Er macht Ökumene mit allen Religionen in der Welt! WARUM MACHT ER DAS?** Weil die Katholiken an die **UNSTERBLICHKEIT der SEELE glauben!"**

„Wunder und Marienerscheinungen." Fakt: Der böse Geist ist überall.

Wer ist das Leben?

YAHWEH
1. Timotheus 6,15-16; Johannes 5,26 + 17,3

Was ist eine Seele?

1. Mose 2,7 – Körper und Odem = Eine lebendige Seele
1. Mose 7,21-23; Prediger 3,19-21; Hiob 27,3-4; Psalm 115,17

Kann eine SEELE sterben?

Ja, eine Seele stirbt. Hesekiel 18,4+20

Ist der Messias am Kreuz gestorben?
War er ganz gestorben oder nur ein Teil von ihm?

Jesaja 53,12; Matthäus 27,50

Wie ist es möglich, dass Gottes Sohn stirbt? Wie kann Jahschua, der Sohn JAHWEH's, sterben? Wie ist es möglich?

Philipper 2,7; Johannes 5,19 + 5,30 = Jahschua sprach: **Ich kann nichts von mir selbst tun.**
Johannes 11,11+15; Lukas 2,52 = Jahschua konnte nicht alles wissen, **er nahm an Weisheit zu, als er auf der Erde war.**
Markus 13,32 = … **SONDERN NUR DER VATER.**
Hebräer 5,8-9; 1. Timotheus 6,16; Johannes 17,5

Aber was glauben die Katholiken?

Großer katholischer Katechismus:
„Abgestiegen zu der Hölle, am dritten Tage wieder auferstanden von den Toten."

109. Wohin ging die Seele Christi nach seinem Tode?

Die Seele Christi stieg unmittelbar nach seinem Tode in die Vorhölle hinab, d.h. in jenem Ort, wo die Seelen der verstorbenen Gerechten waren und die Zeit ihrer Erlösung erwarteten.

110. Was geschah am dritten Tage nach dem Tode Jahschua?

Am Morgen des dritten Tages nach seinem Tode vereinigte Jesu seine Seele wieder mit seinem Leib und STAND DURCH EIGENE KRAFT aus dem verschlossenen Grabe glorreich auf. (Seite 62)

Ist das biblisch? NEIN.

Es gibt KEINEN Bibeltext in der ganzen Heiligen Schrift, die bezeugt, dass er aus SEINER EIGENEN KRAFT auferstanden ist!

Wenn es stimmen sollte, dass er aus eigener Kraft auferstanden ist, DANN WAR ER NICHT TOT!

Diese Lehre über die Unsterblichkeit der Seele geht durch ALLE KIRCHENGEMEINSCHAFTEN, durch ALLE RELIGIONEN!

Ellen G. White schrieb:
„Der ganze Christus blieb im Grabe.“ BK 340.01 (5BC.1150.1151)

Jesu sagte zu Maria: „**Rühre mich nicht an, denn ich bin noch nicht aufge-fahren zu meinem Vater.“**

Als er seine Augen am Kreuz im Tode schloß, GING SEINE SEELE NICHT SOFORT IN DEN HIMMEL, WIE VIELE GLAUBEN, wie sollte sein Wort sonst wahr sein: **„Ich bin noch nicht aufgefahren zu meinem Vater“?**

Der Geist Jesu schlief im Grab mit seinem Leibe und hinunter zu blicken auf die trauernden Jünger, die den Körper einbalsamierten, dem die Seele entflohen war. **Der Geist Jesu schlief im Grab mit seinem Leibe.**

Alles, was das Leben und den Verstand Jesu umfaßte, blieb mit seinem Leib im Grabe; und ALS ER HERVORKAM, WA ER EIN GANZER MENSCH: ER MUSSTE NICHT ERST SEINEN GEIST AUS DEM HIMMEL HERABRUFEN. Er hatte Macht, sein Leben zu lassen und es wieder zu nehmen. (3SP 203, 204)

Heutzutage wird Christus als Gott in den Gemeinden dargestellt, ***alles wegen der Dreieinigkeit, der Trinität.***

Entweder er war tot oder nur halb tot!

Was ist Hexerei? Was ist das?

Das ist so, Gott hat den Menschen gemacht. Und als er den Mensch schuf, hat er aus Erde den Mensch geformt und in die Nase einen Odem gebläht. Somit der Mensch eine lebendige Seele. Jetzt ist es so, seit dem er Adam und Eva gegründet hat, hat SATAN zu uns gesagt, **WIR WERDEN NICHT STERBEN, SONDERN WIR WERDEN WEITER LEBEN.** (siehe die Betrachtungen: Unsterblichkeit der Seele)

Also, wie kann Satan seine Argumentation verteidigen?

Satan hat versucht uns zu erklären, dass in uns Menschen wohnt ein Geist. Das heißt, der Mensch besteht aus zwei, das ist körperlich und geistlich. Wenn ich sterbe, der Körper stirbt und der Geist lebt weiter. Und dieser

Geist nennen sie Seele. **IN WIRKLICHKEIT: WIR SIND NUR EINS! Wir sind nicht zwei.** ***Also, Satan hat vorgelogen und er muss das verteidigen***. **Seitdem schickt er seine Engel und die WOHNEN IN DEN MENSCHEN.** Und wenn ein Engel in dir wohnt, dann bist du eine Hexe. **Weil, der eine Hexe ist, der ist in SATANS GEFÄNGNIS. Er tut nicht, was er möchte, sondern er tut das, was der Engel ihm befiehlt. Es ist sehr, sehr schrecklich. Was sagt die Bibel dazu?**

2. Mose 22,17 **Eine Hexe sollst du nicht am Leben lassen.**

So deutlich hat damals Gott zu Mose gesagt: Eine Hexe darfst du nicht am Leben lassen, die müssen sterben. **Warum? Weil das so gefährlich ist! Wenn einer das erlaubt, seine Hülle SATAN gibt, dass SATAN in ihm wohnt, dann kann SATAN ihn benutzen für viele zum Schaden. Und es ist sehr schlimm! Darum sollen wir NICHTS mit den Geistern zu tun haben.**

Johannes 10,10 Jahschua ist gekommen, dass wir das Leben haben, darum heißt es: **„Ich bin gekommen, damit sie das Leben haben und es in Fülle haben.“** Er sagt: **„Kommet zu mir!“**

Johannes 8,44 **SATAN ist der Vater der Lüge,** er hat nicht die Wahrheit!

Salomon in Sprüche 4,23 – **BEHÜTE DEIN HERZ, DENN VON IHM GEHT DAS LEBEN AUS! - - Ewiges Leben oder ewigen Tod!**

Sprüche 16,18
Leute mit bösen Geistern können nicht demütig sein, sie sind stolz! **UND WO STOLZ IST, DA KOMMT DIE VERDAMMNIS.** Wir wissen, dass der Teufel gefallen ist, weil er stolz war. Er war nicht zufrieden mit der Position, die ihm Gott gegeben hat, er möchte mehr. Nach Jesaja 14,13: **„Er möchte seinen Thron hoch über Gott stellen.“** Und wenn der MENSCH nicht zufrieden mit dem ist, was Gott ihm gibt, dann gibt ihm SATAN, was er möchte.

3. Mose 19,31
Wenn ihr Kontakt habt mit solchen Engeln, solchen Mitarbeitern von Satan, wir machen uns schmutzig vor Gott. Jeder, der für SATAN arbeitet, egal ob er in Glas sprich Kugel sieht, in Karten, oder in Stein, **DIE SIND ALLE VOM SATAN!** Das sollen wir alle erkennen!
1. Chronik 10,13-14

Viele Charismatiker und Prediger der Pfingstgemeinden bei uns sagen: „Wenn eine Person stirbt, es lebt noch und sie zitieren 1. Samuel, wo der König Saul die Wahrsagerin beauftragte, sie solle den toten Propheten Samuel zurückrufen. Und sie hat das getan." (siehe 1. Samuel 28,1-25)

In Vers 5 heißt es, Saul fürchtete sich und sein Herz verzagte sich. **WARUM?** Weil in 1. Johannes 4,18 steht geschrieben, Furcht ist nicht in der Liebe … wer also Furcht empfindet, der ist in der Liebe noch nicht zur Vollendung gekommen. Wenn Gott ihm nicht direkt antwortet durch Träume, dann sendet Gott seine Propheten. Aber JAHWEH antwortete ihm nicht durch Traum oder Propheten. Wenn ihm Gott dann nicht direkt antwortet, schickt Gott seine Propheten durch eine Wahrsagerin die Wahrheit zu sagen? Das alleine zeigt uns, dass dies nicht die Wahrheit ist. Und viele Prediger benutzen diese Verse: Wenn eine Person stirbt, der lebt weiter. **Aufgrund seiner Tat musste Saul sterben, weil dieses vor Gott ein Gräuel war.**

Maleachi 3,5; Jeremia 27,9-10
„SATAN kommt nicht nur mit Lüge, sondern mit LÜGE gekleidet mit WAHRHEIT." Deshalb sollen wir besser aufpassen.

5. Mose 18,10-14 – **Deutliche Warnung;** 3. Mose 20,27
Früher hat Gott betont, dass solche Leute nicht existieren. Wenn jemand böse Geister besitzt, so wird es geschehen, dass die ganze Gemeinde von Gott weggeführt wird. Und das ist sehr, sehr gefährlich. - Jesaja 8,19

Zeichen und Wunder

5. Mose 13,1-4
Wenn wir so wandeln mit ihm, so sind wir sicher.

Hiob 14,21-22
Wenn eine Person stirbt, er weiß nicht mehr, was auf dieser Erde geschieht.
Salomon in Prediger 9,5-6; Psalm 146,3-4

Heutzutage gibt es so viele Bücher, so viele Diskotheken, so viele Filme [kommen vom Teufel], wo Satan seine Einflussmöglichkeiten – durch seine Mitarbeiter den bösen Geistern – auf die Menschen hat: von hier ins HERZ. Sport, Kinderbücher, Kinderspiele, Computerspiele, politische Figuren, Organisationen, …

heutzutage die Kirchen / Gemeinden ...
die Form vom Gottesdienst wird verändert
– Lobpreis - Anbetungen,
– Verkündigung der geistlichen Ämter,
– verschiedene Gebete / Gebetskrieger und neue Gebetsformen, etc.

1. Timotheus 4,1; 1. Johannes 4,1 – **WIE KANN ICH DIE FALSCHEN PROPHETEN ERKENNEN: Nur durch das Studieren anhand der Heiligen Schrift, der Bibel, die Gott uns gegeben hat.**
Psalm 119,105 **„Dein Wort ist meines Fußes Leuchte und ein Licht auf meinem Wege!"** - Dein Wort ist meines Fußes Leuchte, was Wahrheit ist!

Damals kam ein Drittel von Engeln auf der Erde hernieder. Gottes Engel sind unzählbar, zehntausend mal zehntausend. Nimm nur ein Drittel, die Engel sind hochintelligent.

Was ist die Aufgabe der Engel?

Hebräer 1,14 – **Die korrupten Engel, Satans Engel, sind jedoch da, uns zu schädigen.**
2. Korinther 11,13-15 – **Satans Engel verstellen sich als Prediger der Gerechtigkeit!!**
Matthäus 24,23-24 – **Falsche Propheten, falsche Christusse werden auftreten!!**

Was ist die letzte große Täuschung von Satan? / Was wird das letzte große Wunder / Zeichen sein, die Menschen in der Irreführung zu binden?

Offenbarung 13,13-14 – **große Zeichen und Feuer vom Himmel fallen**
2. Thessalonicher 2,9-12 – **Gott gibt nicht nur für uns die Wahrheit, dass wir ihn erkennen, sondern das wir dieses auch an andere weiter geben.**

Welche Warnung hat Gott uns gegeben für die letzten Tage?

Offenbarung 12,10-12; 1. Petrus 5,8; Hebräer 13,5-6; Jeremia 20,11

FRAGEN – Kann ein Mensch nicht frei sein von Dämonen?

Markus 1,22-28 – **Jahschua** hat den bösen Engel von dem Menschen

weggenommen. Er weiß, dass der böse Engel lebt in diesem Menschen.
Apostelgeschichte 8,18-25 – **Simon Magus** wollte den heiligen Geist kaufen Simon Magus hat gebetet, dass sie für ihn beten, dass er **nicht in Verdammnis** kommt! Vers 13 und 18 nochmal: Simon sah die großen Zeichen und Wunder. Er sah, dass durch die Handauflegung der Apostel der heilige Geist verliehen wurde, bot er ihnen Geld an, **weil ihm selbst diese Gabe,** jemandem die Hände auflegen, **von Gott NICHT gegeben war!** Und er hat sofort erkannt: „In Gottes Reich geht es nicht um kaufen und verkaufen, sondern um Herz und Glauben."

Eine Schutzmauer um Gottes fürchtige Menschen

Meine Schwester (die Schwester von Paul Osei) sagte: „Immer wieder ist eine feurige Mauer um euer Haus. Es kommt keine Hexe herein."
siehe Sacharja / Zechariah 2,9
„Was ist Deine Aufgabe?" fragte ich. Meine Schwester sagte: Meine Aufgabe ist (von den Eltern, die der Naturreligion anhängen), Streit zwischen dir und deiner Frau zu verursachen. Dann geht die Schutzmauer langsam weg und der Weg der Kommunikation nach außen ist frei. Dann habe ich offene Tür." D. h. der Weg für die Dämonen, den bösen Engeln, ist frei geworden."
Jetzt streite ich nicht mehr mit meiner Frau. Seit dem sage ich: **„Meine Frau, du hast recht, und ich habe meine Ruhe. - Man hat nichts davon, wenn man streitet."**

Böse Geister

Es ist so schlimm, dass so viele leiden unter den bösen Geistern. **Und es gibt Leute, die besitzen keine Geister, sondern die Geister lassen diese Leute nicht frei.**

Wir waren letztes Jahr in Zürich und ein junger Mann hatte am ganzen Körper **Tattoo.** Und wenn du das tuest, du bekommst einen Geist. **WEIL JEDES SYMBOL IST EIN SYMBOL VON DEM GEIST. Und das ist sehr, sehr gefährlich!** Jedes Symbol, das du machst, **je mehr du davon machst, um so mehr ladest du die bösen Geister ein,** zu dir zu kommen. Viele machen das, ohne zu wissen, nur zum Spaß. Aber das Symbol, das du machst, das heißt, du gehörst zu diesen Geister. Und sie haben freie Natur.
Diese „Piercing" gehört auch in diese Richtung? **Alles!!**
Der junge Mann selbst sagte zu mir: „Paul, du hast meine Augen geöffnet, wie soll ich frei kommen?" Ich habe mit ihm abgemacht, dass wir am Telefon immer beten (das wurde auch gemacht). Ich habe ihn gebeten, er

soll fasten, wenn wir beten. Und ich habe ihm erklärt, dass das Fasten ihm nicht hilft, dass er frei kommt.

Was bedeutet fasten?

Wenn ich faste, ist das nicht, dass Gott sich mir gnädig zeige, sondern: Fasten bedeutet, wenn Gott mir etwas sagt, ich höre. **GEHORSAM ZU GOTTES WORT.** Und als er fastete, sagte er zu mir, „er hat noch nie so etwas getan." Wir haben um 10 Uhr morgens gebetet, um 12 Uhr haben wir gebetet, 15 Uhr haben wir gebetet. Und als wir um 17 Uhr beteten, sagte er mir: **„Paul,** ich habe gedacht, ich werde sterben. Um 14 Uhr ich konnte nicht mehr atmen. **Ich habe noch nie gefastet, aber jetzt fühle ich mich WOHL!** Ich werde nichts essen bis zum nächsten Morgen." Und er hat nichts gegessen bis zum nächsten Morgen. Er rief man an und sagte: „Paul, ich habe NIE frei geschlafen bis heute! Ich war so frei, ich konnte schlafen. **Ich bin Gott dankbar!"** Und ich sagte: „Mach weiter, weiter und weiter!"

ES GEHT UM GEBET!
UND DURCH GEBET WERDEN WIR FREI!

Am Ende: **Das Zeichen (Tattoo) ist da, aber mehr ist nicht! Das Zeichen geht nicht weg, hat aber keine Wirkung mehr!**

Johannes 8,32-36:

Die Wahrheit macht uns frei. Und Christus sagt:

„Ich bin die Wahrheit." WENN WIR IHN KENNEN, ER MACHT UNS FREI!

aus dem Vortrag „Spiritismus" mit dem Evangelisten Paul Osei Agyeman aus Ghana, September / Oktober 2010; C.E.O of Agyapasei Network LTD

Evangelist Paul Osei Agyeman
Remnant Evangelistic Centre
P.O. box 505
Berekum; Ghana.
www.remnantec.com
e-mail: remnantec(@)yahoo.com

Psalm 111

SPIRITUALISM

The foundation is **Yahshua the Messiah, the rock.** Just on this rock Yahshua wants to erect His **church** and **NOT** on Peter.
1. Corinthians 3:11; Matthew 16:18; 1. Corinthians 10:4; Romans 10:17; Hebrews 4:12; Mattthew 7:25-26; Revelation 16:12-16

"By means of two great falsities, the **immortality of the soul** and the **holiness of Sunday**, Satan will bring the people under his deceptions. Whereas that lays the foundation of **spiritualism**, this provides analogy with Rome **(The Sanctification of Sunday).** The Protestants of the United States will be the foremost to stretch their hands over the abyss and grasp the hand of spiritualism. They will reach there over the gulf for a handshake with the Roman power and under the influence of this threefold connection every country will **follow in the footsteps of Rome** and **trample the rights of conscience under foot.**" from "The Great Controversy" by Ellen G. White, p. 588 / "The GREAT CONFLICT," p. 494

"As spiritualism more closely imitates the nominal Christianity of the day; and many undeniable wonders will be performed. And as the spirits will profess faith in the bible and manifest respect for the institutions of the church, their work will be accepted as a manifestation of divine power." Ellen G. White

Genesis 3: 4-5 [immortality of the soul]:

1st Lie "You will not die." - With this lie, he [Satan] has created three great lies. What does the whole world nowadays say? In the nature religion of Africa it is said that if a person dies, the body is buried, but a soul lives in us. That soul comes out and is everywhere, even though you're dead, you're still alive.

"Eating meat: From the beginning, God did not give us meat to eat. At that time, from Adam to Noah, people have lived until they were 900 years old. Since the Flood, God has given us meat. And as we started eating meat, our years have fallen from 900 Noah to 175 Abraham. You see, our life span has shortened as the mankind began eating meat.

2. Lie "Your eyes shall be opened" - now and then, from fortune tellers, magicians, third eye, astrology, horoscopes, zodlac, crystal balls, false prophets, visions, dreams, etc.

3. Lie "You will be like God"

What is God like?

John 4:24: **"God is a spirit."** And everyone who wants to worship God must worship him in his spirit and in truth.
If God is a spirit, and I will die, then I'm like God. This is the third Satan's lie.

Ellen G. White writes:
+ And as the spirits will profess faith in the Bible ... all faith in the Bible
+ And manifest respect for the institution of the church ... go to church / assembly
+ Their work will be accepted as a manifestation of divine power ... and accept the false prophet.

My question is:

Why does the Pope (such as Pope John Paul II) now make ecumenism with the whole world, within different lines?

„During the visit to Africa in 1993, the head of the Roman Catholic Church met with the Priest of Voodoo-Cult in Benis."

In 1993 the Pope visited Africa. He visited the headquarters of the voodoo. **Voodoo is the headquarters of all the evil spirits in Africa and the Pope makes ecumenism with them!** Can one imagine that? **He makes ecumenism with all world religions! WHY DOES HE DO THAT?** For Catholics believe in **THE IMMORTALITY OF THE SOUL.**

"Miracles and Marian apparitions (appearances of "Virgin Mary")"
Marian apparitions. Fact: The evil spirit is everywhere.

Who is life?

YAHWEH - 1. Timothy 6:15-16; John 5:26 + 17:3

What is a soul?

Genesis 2:7 - BODY + BREATH = A LIVING SOUL
Genesis 7:21-23; Ecclesiastes 3:19-21; Job 27:3-4; Psalm 115:17

Can a SOUL die?

Yes, Soul dies. - Ezekiel 18:4+20

Did the Messiah die on the cross?
Was He completely dead or just a part of him?

Isaiah 53:12; Matthew 27:50

How is it possible that God's Son dies? How could YAHSHUA, the Son of YAHWEH die? How is it possible?

Philippians 2:7; John 5:19 + 5:30 = **Yahshua said, I cannot do anything by myself.**

John 11:11+15; Luke 2:52 = **Yahshua could not know everything; he grew in wisdom, as he was on earth.**

Mark 13:32 = **... BUT ONLY THE FATHER.**

Hebrews from 5:8-9; 1. Timothy 6:16; John 17:5

But what do Catholics believe?

Large Catholic Catechism:
"He descended into hell, on the third day he revived from the dead."

109. Where did the soul of Christ go after his death?

The soul of Christ descended into the limbo immediately after his death, i.e. to the place where the souls of the righteous dead were awaiting the time of their redemption.

110. What happened on the third day after the death of Yahshua?

In the morning of the third day after his death, Jesus united his soul with his glorious body, and STOOD UP ON HIS OWN from the sealed tomb. (Page 62)

Is that biblical? NO.

There is NO bible text in the whole Holy Scripture, which testifies that he is stood up ON HIS OWN!
Should it turn out to be true that he has risen by his own power, THEN HE WAS NOT DEAD!

This doctrine of the immortality of the soul goes through ALL CHURCH COMMUNITIES, ALL RELIGIONS!

Ellen G. White wrote: **"The whole Christ remained in the grave**." BK 340.01 (5BC.1150.1151) - Jesus said to Mary: **"Don't touch me, for I have not yet ascended to my Father."**

As he closed his eyes in death on the cross, HIS SOUL WAS NOT IMMEDI-ATELY IN THE SKY, AS MANY BELIEVE, how else should his words have been true: **„I have not yet ascended to my Father."?**

The spirit of Jesus had been sleeping in the grave with his body and looked down at the grieving disciples who embalmed the body of which the soul had escaped. **The spirit of Jesus had been sleeping with his body in the grave.**

Everything comprehending the life and the mind of Jesus, remained in the grave with his body, and AS HE EMERGED, HE WAS A WHOLE HUMAN: HE DID NOT HAVE TO CALL HIS SPIRIT FROM THE SKY FIRST. He had power to keep his life and take it again. (3SP 203, 204)

Today, Christ is portrayed as God in the assemblies, *ALL DUE TO THE THREEFOLDNESS, THE TRINITY.*

He was either dead or half dead!

What does witchcraft mean? What is this?

It's like God created the humanity. And as he created the human, he formed the human from earth and blew him a breath into the nose. Thus the human became a living soul. Now it is so, since he the creation of Adam and Eve, Satan told us, **WE WILL NOT DIE, WE WILL STAY ALIVE.** (See the considerations: the immortality of the soul)

So, how can Satan defend his argumentation?
Satan has tried to explain us that a spirit dwells in us humans. This means that a human consists of two parts, which are physical and spiritual. If I die, the body dies, but the spirit lives on. And this spirit is called soul. **IN REALITY: WE ARE ONLY ONE! We are not two.** So, Satan has lied and he must defend it. Since then he has sent his angels to live in people. **And if an angel lives inside you, then you're a witch.** For the one who is a witch is in **SATAN'S PRISON. He does not do what he wants; he does what the angel tells him.** It is extremely terrible. What does the Bible say to it? - Exodus 22.17 **You shall not leave a witch alive.**

That clearly God said to Moses at that time: You shall not leave a witch alive, she must die. Why? Because it is so dangerous! If one allows SATAN to use his case, to dwell in him, then SATAN can use it to cause damage to many people. And it is really very bad! **That is why we should not have anything to do with ghosts.**

John 10:10 - Yahshua came to bestow our lives upon us, which means: **"I have come that you may have lives and have them abundantly."**
He says: **"Come to me!"**

John 8:44 - Satan is the father of lies; he does not have the truth!

Solomon in Proverbs 4:23 – **TAKE CARE OF YOUR HEART, BECAUSE LIFE COMES FROM IT! - - Eternal life or eternal death!**

Proverbs 16:18 - People with evil spirits cannot be humble, they are proud! And where the pride is, there is condemnation. We know that the devil fell because he was proud. He was not satisfied with the position God gave him, he wanted more. According to Isaiah 14:13: **"He wants to put his throne high above God."** And if a human is not happy with what God gives him, then the SATAN will give him what he wants.

Leviticus 19:31 - If you have contact with those angels, those employees of

Satan, we make ourselves filthy before God. Those who work for SATAN, whether looking into a glass or a crystal ball, into cards, or into a stone, **THEY ARE ALL FROM SATAN! We all should recognize that!**

1. Chronicles from 10:13-14 - Many Charismatic and Pentecostal preachers tell us: "If a person dies, it is still alive and they quote 1st Samuel, where the King Saul asked the fortune teller to call back the dead prophet Samuel. And she did it." (see 1. Samuel 28:1-25)

In verse 5 it says, Saul was afraid and his heart gave up hope. **WHY?** Because in 1 John 4:18 following is written: **There is no fear in love... the one who feels fear, has not yet come to completion in love.**
If God does not answer directly through dreams, then God sends His prophets. But YAHWEH did not answer him by dreams or prophets.
If God does not answer directly, then God sends His prophets through a fortune teller to tell the truth? This alone shows us that this is not the truth. And many preachers use a following verse: If a person dies, he lives on. **Saul had to die as a result of his deed, which was an anathema to God.**

Malachi 3:5; Jeremiah 27:9-10
"SATAN does not only lie, but dresses LIES with TRUTH." Therefore, we should be careful.
Deuteronomy 18:10-14 - **Clear Warning;** Leviticus 20:27
God has previously stressed that such people do not exist. If someone has evil spirits, then it will happen that the whole congregation is led away from God. And that's very, very dangerous. - Isaiah 8:19

Signs and Wonders

Deuteronomy 13:1-4 - **If we walk along with him, we are safe then.**
Job 14:21-22 - **If a person dies, he no longer knows what is happening in this world.** - Solomon in Ecclesiastes 9:5-6; Psalm 146:3-4

Nowadays there are so many books, so many clubs, so many movies [coming from the devil], where Satan has possibilities of influencing people by means of his employees, the evil spirits: from here into the HEART. Sports, children's books, children's games, computer games, political figures, organizations, ...

Nowadays churches / assemblies ... the form of worship is changed
- praise worships, - deliverance ministries,
- prayer warriors and new forms of prayers, etc.

1. Timothy 4:1; 1. John 4:1 - ***how can I recognize the false prophets:*** **ONLY BY STUDYING THE BASIS OF HOLY SCRIPTURE, THE BIBLE THAT GOD HAS GIVEN US.**

Psalm 119:105 **"Your word is a lamp to my feet and a light unto my path!"** - Your word is a lamp to my feet, which is the truth!

At that time a third of the angels descended on earth. God's angels are innumerable, ten thousand times ten thousand. Take only one-third, the Angels are highly intelligent.

What is the angels' role? - Hebrews 1:14

The corrupt angels, Satan's angels, are however present to harm us.
2. Corinthians 11:13-15 – **Satan's angels pretend preachers of justice!!**

Matthew 24:23-24 - **false prophets, false Christs will appear!**

What is the Satan's last great deception? What will be one of the last great signs to fasten men in deception?

Revelation 13:13-14 **- great signs and fire falling from the sky**
2. Thessalonians 2:9-12
God gives us the truth not only that we know him, but also with a purpose that we give it to others.

What warning has God given to us for the last few days?

Revelation 12:10-12; 1. Peter 5:8; Hebrews 13:5-6; Jeremiah 20:11

QUESTIONS - Can a human be free of demons?

Mark 1:22-28 **- Yahshua** has taken the evil angel out of people. **He knows that evil angels live in people.**

Acts 8:18-25 - **Simon Magus** wanted to buy the Holy Spirit. Simon Magus asked them to pray for him not to come into condemnation!
Again verses 13 and 18: Simon saw great signs and wonders. He saw that by laying on hands by the Apostles, the holy Spirit was given. He offered them money, because such an ability to lay hands on someone **was NOT given to him by God**!
And he recognized immediately: **"In God's kingdom it is not about buying and selling, it is about heart and faith."**

A protective wall around men fearing God

My sister (Paul Osei's sister) said: "Again and again, there is a fiery wall around your house. No witch can ever come through it." (see Zechariah 2:9) **"What is your task?"** I asked. My sister answered: My task is (parents following the religion of nature), to cause conflict between you and your wife. Then the protective wall will slowly disappear, and then the way of communication to the outside world will become free. Then I have open doors. "That means, the way has become free for demons, the evil angels."

Now I do not argue with my wife anymore. Since then, I say**: "My wife, you're right, and I also have some peace and quiet. - You gain nothing from arguing."**

Evil spirits

It is too bad that so many people suffer from the evil spirits. **And there are also people who do not have any spirits but the spirits do not release these people.**

Last year we were in Zurich and a young man had body **tattoos** all over his body. And if you do that, you get a ghost. **BECAUSE EACH SYMBOL IS A GHOST SYMBOL. And that's very, very dangerous!** The more icons you make, **the more evil spirits you let in.** Many people do it without knowing, just for fun. However, the symbol that you make means you're one of these spirits. And they are free to do anything.
Do "piercings" also belong in this category? **Everything!!**
The young man himself said to me: **"Paul,** you have opened my eyes, how can I get free?" I have agreed with him that we always pray on the phone (we also did so). I asked him to fast while praying. I also explained that abstinence will not help him to get free.

What does fasting mean?

If I am fasting, it's not that God will show mercy on me, but: Fasting means to hear if God tells me something. **OBEDIENCE TO GOD'S WORD.** And when he fasted, he told me that "he has never done anything like that before."
We prayed at 10 o'clock in the morning, at 12 o'clock and at 3 o'clock. And as we prayed at 5 o'clock, he told me: "Paul, I thought I would die. At 2 o'clock I could not breathe anymore. **I've never fasted before, but now I feel GOOD!** I will not eat anything until the next morning. "And he did not eat anything until the next morning. He called me and said: "Paul, I have NEVER slept as free until today! I was so free that I could sleep. **I am grateful to God!"** And I said: „Go on, on and on!"

IT'S ABOUT PRAYER! THROUGH PRAYER WE WILL BECOME FREE! Finally: **The sign (tattoo) is there, but nothing more than that! The sign cannot be erased, but has no more effect!** John 8:32-36 - **The truth makes us free**. And Christ says: ***"I AM THE TRUTH."*** **IF WE KNOW HIM, HE WILL MAKE US FREE!**
From the "Spiritualism" report with the evangelist Paul Osei Agyeman of Ghana, September / October 2010; C.E.O of Agyapasei Network LTD

Psalm 111

Wie viele Stufen abwärts von der Wahrheit sind es wirklich?

Zitat:

„Der GROSSE KONFLIKT" von Ellen G. White, 2009, erste Veröffentlichung 1884/88, Seite 50 (Auszug):

1. Gebet für die **Toten** (ca. 300 n.Chr.)
2. Einführung des **KREUZES ALS ZEICHEN** der Kirche (300 n.Chr.)
3. Einsickern der unbiblischen **SÄUGLINGSTAUFE** (Origenes) (ab 3. Jhrh.)
5. **SONNTAGSHEILIGUNG** wird zur Pflicht, 1. Sonntagsgesetz (Konstantin 321)
6. Verehrung von **Engeln** und **toten Heiligen** (375)
7. **Bilderverehrung** (375)
8. Tägliches Zelebrieren der **Messe** (394)
9. Beginn der Erhebung der **MARIA,** der Mutter Gottes (Konzil zu Ephesus 439)
10. Priester heben sich ab vom **Laien** durch besondere Kleidung (599)
11. **Letzte Ölung** (520)
12. Purgatorium, **DOKTRIN DES FEGEFEUERS** (Gregor I, 593)
13. **Lateinische** Sprache im Gottesdienst und in Korrespondenz (Gregor I, 600)
14. Gebet zur **Maria,** den **Heiligen** und **Engeln** (620)
15. Titel des **„PAPST" (heiliger Vater)** vergeben an Bonifatius III (Kaiser Phocas, 607)
16. Küssen der **Füße** des Papstes (709)
17. Zuteilung der **WELTLICHEN MACHT AN DEN PAPST** (Pepin, König von Frankreich, 750)
18. Offizielle Einführung der Anbetung und Verehrung des **KREUZES,** der **BILDER** und der **RELIQUIEN** (786)
21. **Kardinalgremium** des Papstes (927)
23. Beginn der **Heiligsprechung** von toten Heiligen (Johannes XV, 995)
24. Fasten am Freitag und währerd der Fastenzeit von Aschermittwoch bis **OSTERN** (dem heidnischen Fest der Fruchtbarkeitsgöttin Astarte, Aschera) als Vorbereitung auf **Ostern** (998)
25. **MESSE** als **HEILIGES OPFER** (1050)
26. **Zölibat** der Priester gefordert (Gregor II, 1079)
27. Erfindung des **ROSENKRANZGEBETES** (Peter the Hemit, 1090)
28. Offizielle Einführung der **INQUISITION** (Konzil von Verona, 1184)
29. Handel mit **ABLÄSSEN zur Sündenvergeburg** (1190)
30. **Irrlehre** der **TRANSSUBSTANTIATION** wird vorschrieben ***(Christus wird angeblich auf Befehl des Priesters aus dem Himmel geholt, sein Blut in alkoholischen Wein und sein Fleisch in das Brot der Hostie verwandelt)*** (Innozenz III, 1215)
31. **BEICHTE der Sünden** zum Priester anstelle zu Gott wird abverlangt (Innozenz III, 1215)
32. Verehrung und Anbetung der **HOSTIE** vorgeschrieben (Honorius III, 1220)
33. Offizielles Verbot des **BESITZES EINER BIBEL** und darin zu lesen, Aufnahme der Bibel auf die **„Liste der verbotenen Bücher"** (Konzil von Valencia, 1229)
35. Einführung des **TRINITATISFESTES (TRINITÄT)** (1334)
37. **Purgatorium (Fegefeuer) als DOGMA** eingeführt (Konzil zu Florenz, 1439)
38. **Todsünde** (1439)

39. Erster Teil der **„AVE MARIA"** wird offiziell (1508)
40. Gründung des **„Ordens der Gesellschaft Jesu"** - **JESUITENORDEN (Ignatius Loyola,** 1534)
41. **TRADITION** (Beschlüsse der Päpste und Konzilien) wird für gleichwertig mit der **BIBEL** erklärt (Konzil zu Trient, 1545)
42. **APOKRYPHEN** wurden der Bibel hinzugefügt (Konzil zu Trient, 1546)
44. Letzter Teil des **„AVE MARIA" (Rosenkranzgebetes)** vorbereitet und eingeführt (Sixtus V, 1593)
45. **Unbefleckte Empfängnis** Der **Jungfrau MARIA** proklamiert (Pius IX, 1854)
46. **Liste der Irrlehren** proklamiert und ratifiziert, **Verdammung der Religions-Meinungs- und Pressefreiheit, und aller „ungebilligten" wissenschaftlichen Entdeckungen** (Pius X; Vatikanisches Konzil I, 1864)
47. **PÄPSTLICHE WELTHERRSCHAFT** nochmals offiziell bekräftigt (1864)
48. Absolute **UNFEHLBARKEIT DES PAPSTES** proklamiert (Vatikanisches Konzil I, 1870)
50. Himmelfahrt der **Jungfrau MARIA** ***(körperliches Hinauffahren in den Himmel kurz nach ihrem Tode)*** proklamiert (Pius XII, 1950)
51. **Maria** als ***MUTTER GOTTES*** proklamiert (Paul VI, 1965)
    Zwei zusätzliche **Doktrinen** werden gerade diskutiert und vielleicht eingeführt:
    (1) **Maria als Mittlerin** für die Menschheit. Das bedeutet, ***nur durch sie*** kommen wir Gott und Christus näher.
    (2) **DOGMA DER MARIA als zusätzliche Erlöserin.**
    Der Gedanke hierbei ist, dass die Erlösung der Menschheit von Anfang bis Ende durch Maria getan wurde, jeder Schritt dabei soll in Zusammenarbeit mit Christus geschehen sein.

Des Weiteren:

zu 5. b) Beschluss auf dem **KONZIL ZU NICÄA,** dass **Jesus Christus wahrer Mensch und GOTT** ist (Trinitätsvorstufe) (325)

zu 7. b) Beschluss auf dem **KONZIL ZU KONSTANTINOPEL,** dass auch der **Heilige Geist** (heilig: jetzt groß geschrieben) **wahrer GOTT mit gleicher Hoheit wie der Vater und der Sohn ist** (Vollendung der Trinitätslehre / Dreieinigkeit-, Dreifaltigkeitslehre) (381)

(Evangelist Walter Veith sagt dazu: Maria als Fürsprecherin und Miterlöserin, das heißt: **ERLÖSUNG DURCH EINEN SÜNDIGEN MENSCHEN** –
die Bibel sagt eindeutig: **keiner ist gerecht, alle sind wir Übertreter des Gesetzes** – Maria, die zur Anbetung erhoben wird (Anbetung eines sündigen Menschen), bedeutet weiter:
RECHTFERTIGUNG DURCH WERKE OHNE DAS KLEID DER GERECHTIGKEIT CHRISTI! Es gibt nur einen einzigen Vermittler nach der Heiligen Schrift, der sich jetzt als Fürsprecher vor dem heiligen Vater im Allerheiligsten des himmlischen Tempels befindet: J**esus Christus / Jahschua der Messias, der Gesalbte Gottes, der Sohn Gottes, einzig seiner Art.** Die Anbetung **Marias** ist **ein ANDERER WEG ZU GOTT!)**

WIR WISSEN, DASS, WER VON JAHWEH GEBOREN IST, DER SÜNDIGT NICHT; SONDERN WER VON JAHWEH GEBOREN IST, DER BEWAHRT SICH, UND DER ARGE WIRD IHN NICHT ANTASTEN.
WIR WISSEN, DASS WIR JAHWEH'S KINDER SIND, DIE GANZE WELT DAGEGEN SICH IN DER GEWALT DES BÖSEN BEFINDET.
WIR WISSEN ABER, DASS DER SOHN JAHWEH'S GEKOMMEN IST UND HAT UNS EINEN SINN GEGEBEN, DASS WIR DEN WAHRHAFTIGEN (DEN ALLEINIGEN GOTT, JAHWEH, DEN VATER) ERKENNEN. UND WIR SIND IN DEM WAHRHAFTIGEN (GOTT, DEM VATER), IN SEINEM SOHN JAHSCHUA DEN MESSIAS. DIESER IST DER WAHRHAFTIGE GOTT (JAHWEH, DER VATER) UND DAS EWIGE LEBEN.

PFÄFFLIN = WIR WISSEN, DASS DER SOHN GOTTES GEKOMMEN IST. ER HAT UNS DEN RICHTIGEN SINN VERLIEHEN, DEN WAHRHEITSTRÄGER ZU ERKENNEN. ZU IHM GEHÖREN WIR: DAS IST SEIN SOHN JAHSCHUA DER MESSIAS. IN IHM IST GOTT UND EWIGES LEBEN VERKÖRPERT.

(lese Johannes 7,28; 8,26; 17,3; Offenbarung 6,10)

LIEBE KINDER, HÜTET EUCH VOR DEN ABGÖTTERN, AMEN!

PFÄFFLIN = KINDER, HALTET EUCH FERN VON DEN GÖTZEN!

1. Johannes 5,18-21 (Martin Luther)

UND DAS IST DIE LIEBE, DASS WIR WANDELN NACH SEINEM GEBOT; DAS IST DAS GEBOT, WIE IHR GEHÖRT HABT VON ANFANG, DASS IHR IN DERSELBEN WANDELN SOLLT.
DENN VIELE VERFÜHRER SIND IN DIE WELT GEKOMMEN, DIE NICHT BEKENNEN JAHSCHUA DEN MESSIAS, DASS ER IN DAS FLEISCH GEKOMMEN IST. DAS IST DER VERFÜHRER UND DER ANTI-MESSIAS (WIDERCHRIST / ANTICHRIST).
SEHET EUCH VOR, DASS WIR NICHT VERLIEREN, WAS WIR ERARBEITET HABEN, SONDERN VOLLEN LOHN EMPFANGEN.
WER ÜBERTRITT UND BLEIBT NICHT IN DER LEHRE DES MESSIAS, DER HAT JAHWEH NICHT; WER IN DER LEHRE DES MESSIAS BLEIBT, DER HAT BEIDE, DEN VATER UND DEN SOHN.
SO JEMAND ZU EUCH KOMMT UND BRINGT DIESE LEHRE NICHT, DEN NEHMET NICHT INS HAUS UND GRÜSSET IHN AUCH NICHT.
DENN WER IHN GRÜSST, DER MACHT SICH TEILHAFTIG SEINER BÖSEN WERKE.

2. Johannes 1,6-11

How far is it actually from the Truth?

Quotation:

"The GREAT CONFLICT" by Ellen G. White, 2009, first published 1884/88, page 50 (an excerpt):

1. Prayer for the **Dead** (about 300 AD.)
2. Introduction of the **CROSS AS A SIGN** of the church (300 AD).
3. Infiltration of the unbiblical **INFANT BAPTISM** (Origen) (from 3rd century)
5. **SUNDAY WORSHIP** becomes a duty, first Sunday Law (Constantine 321)
6. Veneration of **angels** and **dead saints** (375)
7. **Veneration of images** (375)
8. Daily celebration of **Mass** (394)
9. Beginning of the **worship of MARY**, God's Mother (Council of Ephesus 439)
10. Priests stand out from **the laity** by special clothing (599)
11. **Extreme Unction** (520)
12. Purgatory, **Doctrine of Purgatory** (Gregory I, 593)
13. Use of **Latin** language for service and correspondence (Gregory I, 600)
14. Prayer to **Mary,** the **saints** and **angels** (620)
15. The **„POPE"** title **(Holy Father)** is given to Boniface III (Emperor Phocas, 607)
16. Kissing of Pope's **feet** (709)
17. Attribution of **SECULAR POWER TO THE POPE** (Pepin, King of France, 750)
18. Official launch of worship and veneration of the **CROSS**, the **IMAGES** and **RELICS** (786)
21. **Cardinal body** of the Pope (927)
23. Beginning of the **canonization** of dead saints (John XV, 995)
24. Fasting on Fridays and during Lenten season from Ash Wednesday to **EASTER** (the pagan festival of fertility goddess Astarte, Asherah) as a preparation for **Easter** (998)
25. **MASS** as a **HOLY SACRIFICE** (1050)
26. Demanded **celibacy** of priests (Gregory II, 1079)
27. Invention of **ROSARY BEADS** (Peter the Hemit, 1090)
28. Official launch of the **INQUISITION** (The Council of Verona, 1184)
29. Handling with **INDULGENCES** for **the forgiving of sins** (1190)
30. The **heresy** of **TRANSUBSTANTIATION** is prescribed ***(Christ is supposed to be taken from the sky on the order of the priest, his blood turned into alcoholic wine and his flesh into the altar bread)*** (Innocent III, 1215)
31. **CONFESSION of sins** to the priest in place of to God is exacted (Innocent III, 1215)
32. Worship and adoration of the **HOST** is prescribed (Honorius III, 1220)
33. Official ban on the **POSSESSION** and reading **OF THE BIBLE**, the Bible is added to the „List of Prohibited Books" (Council of Valencia, 1229)

35. Introduction of **TRINITY SUNDAY (TRINITY)** (1334)
37. **Purgatory introduced as a DOCTRINE** (Council of Florence, 1439)
38. **Deadly Sin** (1439)
39. First part of the **„AVE MARIA"** becomes official (1508)
40. Establishment of the **„Order of the Jesus Society"** - **JESUIT ORDER (Ignatius Loyola,** 1534)
41. **TRADITION** (decisions of popes and councils) are declared equivalent to the Bible (Council of Trent, 1545)
42. **APOCRYPHA** were added to the Bible (Council of Trent, 1546)
44. Last part of the **„AVE MARIA" (Rosary Bead)** was prepared and introduced (Sixtus V, 1593)
45. **Immaculate Conception** of th**e Virgin Mary** proclaimed (Pius IX, 1854)
46. **List of heresies** proclaimed and ratified; **condemnation of the freedom of religion, expression and press, and all „unapproved" scientific discoveries** (Pius X, Vatican Council I, 1864)
47. **PAPAL WORLD DOMINATION** officially confirmed anew (1864)
48. Absolute **INFALLIBILITY OF THE POPE** proclaimed (Vatican Council I, 1870)
50. Ascension of **Virgin MARY** ***(bodily going up to the Heaven short after her death)*** proclaimed (Pius XII, 1950)
51. **Mary** proclaimed ***MOTHER OF GOD*** (Paul VI, 1965)
    Two additional **doctrines** are being discussed and probably introduced:
    (1) **Mary as a Mediatrix** for the humanity. That means, ***only through her*** we have a chance to come closer to God and Christ.
    (2) **DOGMA OF MARY as an additional Redeemer.**
    According to it, the redemption of humanity was done by Mary from the beginning to the end, with every step done in collaboration with Christ.

Furthermore:

to 5 b) Decision at the **COUNCIL OF NICEA that Jesus Christ is a true man and GOD** (preliminary stage of the Trinity) (325)

to 7 b) Decision at the **COUNCIL OF CONSTANTINOPLE** that also the Holy Spirit (holy: now in capitals) **is the true GOD of the same highness as the Father and the Son** (the completion of the Doctrine of Trinity / Trinity, Doctrine of Threefoldness) (381)

(The evangelist Walter Veith says: Mary, seen as intercessor and redeemer, means: **SALVATION BY A SINFUL MAN -**
The Bible clearly says: **No one is righteous, we are all violators of the law -** Mary, who is worshiped (worship of a sinful man), further implies: **JUSTIFICATION BY WORKS WITHOUT THE DRESS OF RIGHTEOUSNESS OF CHRIST!** There is only one mediator according to Scripture, now standing as an advocate before the Holy Father in the Holy of Holies of the heavenly temple: **Jesus Christ / Yahshua the Messiah, the Anointed of God, the Son of God, the only one of his kind.** The worship of **Mary** is **ANOTHER WAY TO GOD!**

WE KNOW THAT WHOEVER IS BORN OF YAHWEH SINS NOT; BUT HE THAT IS BEGOTTEN OF YAHWEH KEEPS HIMSELF, AND THAT WICKED ONE TOUCHES HIM NOT.
AND WE KNOW THAT WE ARE OF YAHWEH, AND THE WHOLE WORLD LIES IN WICKEDNESS.
AND WE KNOW THAT THE SON OF YAHWEH IS COME, AND HAS GIVEN US AN UNDERSTANDING, THAT WE MAY KNOW HIM THAT IS TRUE (THE ONLY ONE ELOHIM, YAHWEH, THE FATHER), AND WE ARE IN HIM THAT IS TRUE (YAHWEH, THE FATHER), EVEN IN HIS SON YAHSHUA THE MESSIAH. THIS IS THE TRUE ELOHIM (YAHWEH THE FATHER), AND ETERNAL LIFE.
(read John 7:28; 8:26; 17:3; Revelation 6:10)

LITTLE CHILDREN, KEEP YOURSELVES FROM IDOLS. AMEN.

I John 5:18-21

AND THIS IS LOVE, THAT WE WALK AFTER HIS COMMANDMENTS. THIS IS THE COMMANDMENT, THAT, AS YOU HAVE HEARD FROM THE BEGINNING, YOU SHOULD WALK IN IT.
FOR MANY DECEIVERS ARE ENTERED INTO THE WORLD, WHO CONFESS NOT THAT YAHSHUA THE MESSIAH IS COME IN THE FLESH. THIS IS THE DECEIVER AND THE ANTI-MESSIAH.
LOOK TO YOURSELVES, THAT WE LOSE NOT THOSE THINGS WHICH WE HAVE WORKED, BUT THAT WE RECEIVE A FULL REWARD.
WHOEVER GOES ONWARD AND LIVES NOT IN THE TEACHING OF THE MESSIAH, HAS NOT YAHWEH: HE THAT ABIDES IN THE TEACHING OF THE MESSIAH, HE HAS BOTH THE FATHER AND THE SON.
IF THERE COME ANY TO YOU, AND BRING NOT THIS TEACHING, RECEIVE HIM NOT INTO YOUR HOUSE, AND GIVE HIM NO GREETING:
FOR HE THAT GIVES HIM GREETING PARTAKER OF HIS EVIL WORKS.

II John 1:6-11

要从真理退后多少步呢?

引言:
艾伦.怀特的《大冲突》，2009年版，首版出自1884或1888年，
第50页（摘录）：

1. 为**死者**祈祷 （约公元后300年）
2. 教会中引入**十字架作为标志象征** （公元后300年）
3. 非圣经的**婴儿洗礼**的渗入（俄利根，三世纪神学家） （三世纪起）
5. **星期日的礼拜**成为职责，第一个星期日法令（康斯坦丁大帝，公元321年）
6. 对**天使**和**逝去的圣徒**的崇拜（375年）
7. **图像崇拜**（375年）
8. **弥撒**的每日庆典 （394年）
9. 开始圣母-上帝的母亲**玛利亚**的崇拜 （以弗所宗教会议 439年）
10. 神父通过衣着区别于**外行人士** （599年）
11. **临终涂油礼** （520年）
12. 炼狱，**炼狱的教义** （格雷戈尔一世，593年）
13. 弥撒和通信往来使用**拉丁文** （格雷戈尔一世，600年）
14. 向**玛利亚，圣徒，天使**祈祷 （620年）
15. 授予波里伐丢斯三世 “**教皇**” **（神圣的父亲）**的称号
（ 富葛大帝，607年）
16. 亲吻教皇的**脚** （709年）
17. 给**教皇的世界的权力**的限额 （佩平，法国国王，750年）
18. 正式的引入对**十字架，画像和圣骨**的礼拜和崇拜 （786年）
21. 教皇的**红衣主教团** （927年）
23. 开始对逝去的圣人的“**封圣**”**仪式** （约翰十五世，995年）
24. 星期五的斋戒和斋节期间从圣灰星期三道**复活节**
（纪念司育之神亚斯塔蒂的异教节日）作为**复活节**的准备 （998年）
25. **弥撒**作为**神圣的献祭** （1050年）
26. 要求神父**信仰贞诚，终身不娶**（格雷戈尔二世，1079年）
27. **玫瑰花环祷告**的发明 （隐修士彼得，1090年）
28. **宗教法庭**的正式引入 （威洛纳宗教会议，1184年）
29. 购买**赎罪券，能获天主赦免原罪** （1190年）
30. **圣餐化体的错误教义**被规定（**基督在所谓的神父的命令下从上天被召回，耶稣的躯体和血液变成圣餐中的面包和酒**）（诺森三世，1215年）
31. 向神父进行**原罪的忏悔**取代向上帝进行忏悔 （诺森三世，1215年）
32. 规定对**圣体**的礼拜和崇拜 （霍诺留斯三世，1220）
33. 正式禁止**拥有一本圣经**并且阅读其内容，将圣经列为“**违禁书单**”
（ 瓦伦西亚宗教会议，1229年）
35. 引入**三一神论** （1334年）
37. **炼狱作为教义**被引入 （佛罗伦萨宗教会议，1439年）
38. **七罪宗** （1439年）
39. **圣母经**的第一部分被正式确认
40. 创立**耶稣会** （圣依纳爵·罗耀拉， 1534年）

41. **传统**（教皇和宗教会议的决议）被宣称与**圣经**同等重要
（特伦托宗教会议， 1545年）
42. **新约外传**被加入圣经 （特伦托宗教会议，1546年）
44. **圣母经**的最后一部分（**玫瑰花环祷告**）被准备并且被引入 （西斯都五世）
45. **圣母无染原罪瞻礼**被公布 （庇护九世，1854年）
46. 颁布并通过**伪教义名单，谴责宗教，信仰和新闻自由及所有未被批准的科学发现** （庇护十世；第一次梵蒂冈宗教会议，1864年）
47. **教皇的世界统治**再次被正式加强 （1864年）
48. 颁布**教皇的绝对无错误性** （第一次梵蒂冈宗教会议，1870年）
50. 声明**圣母玛利亚的升天 （她逝世后躯体的升天）** （庇护十二世）
51. 颁布**玛利亚**作为**上帝的母亲**的声明 （保罗六世，1965年）
两个附加的**教义**被讨论并有可能被引入：
（1）**玛利亚作为**人类的**中间人**。这意味着，**只有通过她**我们才能接近上帝和基督。
（2）**玛利亚的教义作为附加的救世主**。
这个思想是说，对人类的救世从头到尾都是通过她进行的，每一步都应该同基督一同进行。

其他:

对于第5.b) **尼西亚公会议**决议声明，**耶稣基督是真正的人类并且是上帝**
（三一神论的预备阶段） （325年）
对于第7.b) **君士坦丁堡公会议**决议声明，**圣灵**也是真正的上帝，与圣**父和圣子有同样的地位** （三一神论的完成） （381年）

（福音传教士韦斯教授沃尔特对此说到：玛利亚作为支持者和协助救世者，也就是说**救世是通过一个有罪的人类来完成的**-
圣经中明确说到：**没有人是公正的，我们所有人都是违背法规的**-
玛利亚，被提升为朝拜的对象 （朝拜一个有罪的人类），意味着：
通过作品的，没有基督的正义的外衣的辩护！根据圣经只有唯一一位中间人，他现在作为协助者在圣父前存在于天堂：
耶稣基督/救世主耶和华，上帝的受 膏 者，上帝的儿子，他唯一的形式。
对**玛利亚**的朝拜是**走向上帝的另一条路！** ）

¿Cuántos peldaños por debajo de la Verdad está Realmente?

Cita:
"El GRAN CONFLICTO" de Ellen G. White, 2009, primera publicación en 1884/88, pág. 50 (sinopsis):

1° Plegaria por los **muertos** (alrededor del 300 d.C.)
2° Introducción de **LA CRUZ COMO SÍMBOLO** de la Iglesia (300 d.C.)
3° Infiltración del **BAUTIZO DE BEBÉS** no incluido en la Biblia. (Orígenes) (a partir del siglo tercero)
5° La **SANTIFICACIÓN DEL DOMINGO** se convierte en obligatoria, 1° Ley del domingo (Constantino 321)
6° La adoración de los **ángeles** y los **santos muertos** (375)
7° **La adoración de imágenes** (375)
8° La celebración diaria de la **misa** (394)
9° El comienzo de la exaltación a **MARÍA,** la madre de Dios (Concilio de Éfeso 439)
10° Los sacerdotes comienzan a destacarse de los **laicos** vistiéndose de forma especial (599)
11° **La extremaunción** (520)
12° El purgatorio, **DOCTRINA DEL PURGATORIO** (Gregorio I, 593)
13° El idioma **latino** en los servicios religiosos y la correspondencia (Gregorio I, 600)
14° La oración a **María,** a los **santos** y a los **ángeles** (620)
15° El título del **"PAPA" (santo padre)** concedido a Bonifacio III (emperador Focas, 607)
16° Besar los **pies** del papa (709)
17° Adscripción de **LOS PODERES TERRENALES AL PAPA** (Pipino, rey de Francia, 750)
18° Instauración oficial de la adoración y veneración de la **CRUZ,** de las **IMÁGENES** y de las **RELIQUIAS** (786)
21° **El gremio de cardenales** del papa (927)
23° El comienzo de la **canonización** de los santos muertos (Juan XV, 995)
24° Ayuno el viernes y durante la Cuaresma del Miércoles de Ceniza hasta la **PASCUA** (la fiesta pagana de la diosa de la fertilidad Astarté, Asera) como preparación de la Pascua (998)
25° **La MISA** como **OFRENDA SAGRADA** (1050)
26° Se exige **celibato** a los sacerdotes (Gregorio II, 1079)
27° Invención del **ROSARIO** (Pedro el Ermitaño, 1090)
28° La instauración oficial de la **INQUISICIÓN** (Concilio de Verona, 1184)
29° Comercio con las **REMISIONES destinadas al perdón de los pecados** (1190)
30° La **falsa** doctrina de la **TRANSUBSTANCIACIÓN** es preceptuada **(Al parecer Cristo es ido a buscar del cielo por orden de los sacerdotes, su sangre es convertida en vino y su carne en el pan de la ostia)** (Inocencio II, 1215)
31° Se exige la **CONFESIÓN de los pecados** al sacerdote en vez de a Dios (Inocencio II, 1215)
32° Se preceptúa la veneración de la **OSTIA** (Honorio III, 1220)
33° Prohibición oficial de **POSEER UNA BIBLIA** o leer en ella, integración de la Biblia en la **"lista de los libros prohibidos"** (Concilio de Valencia, 1229)
35° Instauración del **DOMINGO DE LA TRINIDAD (TRINIDAD)** (1334)

37° **Instauración del purgatorio como DOGMA** (Concilio de Florencia, 1439)
38° **El pecado mortal** (1439)
39° La primera parte del **"AVE MARÍA"** pasa a ser oficial (1508)
40° Fundación de la **"Orden de la Compañía de Jesús" – LA ORDEN DE LOS JESUITAS (Ignacio de Loyola** 1534)
41° Se declara la **TRADICIÓN** igual de importante que la **BIBILIA** (Decisión tomada entre papas y concilios) (Concilio de Trento, 1545)
42° **APÓCRIFOS** fueron incluidos en la Biblia (Concilio de Trento, 1546)
44° La última parte del **"AVE MARÍA" (rosario)** es preparada e incluida (Sixto V, 1593)
45° Se proclama la **inmaculada concepción de la virgen MARÍA** (Pío IX, 1854)
46° **Una lista de falsas enseñanzas** es proclamada y ratificada. **Condenación de la libertad religiosa, de pensamiento, de prensa, y de todos los descubrimientos científicos "no aceptados"** (Pío X; Concilio Vaticano I, 1864)
47° Se afirma nuevamente la **SUPREMACÍA TERRENAL DEL PAPA** (1864)
48° Se proclama la absoluta **INDEFECTIBILIDAD DEL PAPA** (Concilio Vaticano I, 1870)
50° Se proclama la ascensión de **la virgen MARÍA (la ascensión corpórea al cielo poco después de su muerte)** (Pío XII, 1950)
51° **María es proclamada LA MADRE DE DIOS** (Pablo VI, 1965)
Dos **doctrinas** suplementarias están siendo discutidas y quizás llegan a ser instauradas:

(1) **María como mediadora** para la humanidad. Eso significa que sólo a través de ella podemos acercarnos a Dios y a Cristo.

(2) **EL DOGMA DE MARÍA como redentora adicional.** Lo que con ello se da a entender es que la redención de la humanidad fue llevada a cabo por María desde el principio hasta el final, siendo cada uno de los pasos realizados una tarea conjunta con Cristo.

Información adicional:

5. b) En el **CONCILIO DE NICEA** se decide que **Jesucristo es tanto hombre como Dios** (fase previa de la Trinidad) (325)
7. b) En el **CONCILIO DE CONSTANTINOPLA** se decide que el Espíritu Santo (Santo: ahora escrito con mayúsculas) **es un Dios verdadero, con la misma majestad que el Padre y el Hijo** (Culminación de la doctrina de la Trinidad) (381)

(El evangelista Walter Veith añade: María como intercesora y redentora significa:
REDENCIÓN A TRAVÉS DE UNA PERSONA PECAMINOSA-
La Biblia dice claramente que: **nadie está libre de pecado, todos transgredimos la ley –**
María, a quien se adora (adoración a una persona pecaminosa) significa además:
¡LA JUSTIFICACIÓN DE FACTO SIN EL VESTIDO DE LA JUSTICIA DE CRISTO!
Según las Santas Escrituras solo existe un único mediador que hace de intercesor quien ahora se encuentra ante el Santo Padre en el centro del templo del cielo:
Jesucristo / **Jahschua / Yahshua el Mesías, el ungido de Dios, el hijo de Dios, único de su clase.** ¡La adoración de **María** es **OTRO CAMINO A DIOS!)**

Quantos degraus são na Verdade para baixo até a Verdade?

Ditado:
"O GRANDE CONFLITO" de Ellen G. White, 2009, primeira publicação 1884/88, página 50 (extraído):

1. Oração para os **mortos** (aprox. 300 D.C.)
2. Introdução do **SINAL DA CRUZ** pela igreja (300 D.C.)
3. Introdução não bíblica do **BATISMO DE CRIANÇAS (**Origens) (a partir do 3. século).
5. **SANTIFICAÇÃO DO DOMINGO** obrigatório, 1. lei do domingo (Constantino 321)
6. Adoração aos **anjos** e **santos mortos** (375)
7. **Adoração de imagens** (375)
8. Celebração diária da **missa** (394)
9. Inicio da elevação de **MARIA,** para mãe de Deus (Conselho de Éfeso 439).
10. Os sacerdotes se distinguem dos **leigos** através de vestimentas especiais (599)
11. **Última unção** (520)
12. Purgatório, **DOUTRINA DO PURGATÓRIO** (Gregório I, 593).
13. **Latim** como língua de culto e correspondência (Gregório I, 600)
14. Oração para **Maria,** aos **Santos** e **anjos** (620).
15. O título de **„PAPA" (santo pai)** concedido à Bonifácio III (imperador Phocas, 607)
16. Beijar os **pés** do papa (709)
17. Concessão dos **PODERES MUNDANOS AO PAPA** (Pepin, rei da Franca, 750)
18. Adoração e cultuação oficial da **CRUZ,** de **IMAGENS** e das **RELÍQUIAS** (786)
21. **A agremiação de cardinais** do papa (927)
23. O início da **santificação** de santos mortos (João XV, 995).
24. Jejuar na sexta feira e durante a quaresma desde a quarta feira de cinzas até **PÁSCOA** (festividade pagã da deusa da fertilidade Astarte, Aserá). como preparação para a **páscoa** (998)
25. **MISSA** como **DÁDIVA SANTA** (1050)
26. **Celibato** exigido para os sacerdotes (Gregório II, 1079).
27. Descoberta do **ROSÁRIO** (Peter the Hemit, 1090)
28. Introdução oficial da **INQUISIÇÃO** (conselho de Verona, 1184).
29. Comércio das **INDULGÊNCIAS a fim de obter o perdão dos pecados** (1190)
30. A **doutrina falsa** da **TRANSUBSTANCIAÇÃO** é prescrita **(Cristo é buscado do céu por ordem do sacerdote, seu sangue. é transformado em vinho com álcool e seu corpo é transformado em hóstia)** (Inocência III, 1215)
31. **CONFISÃO dos pecados** para o sacerdote em vez para Deus (Inocência III, 1215)
32. Adoração e cultuação da **HOSTIA** prescrita (Honoris III, 1220).
33. Proibição oficial em **POSSUIR UMA BÍBLIA** e lê-la, a bíblia entrou na **"Lista dos livros proibidos"** (Conselho de Valência, 1229)
35. Introdução da **FESTA DA TRINDADE** (TRINDADE) (1334)
37. Introdução **Purgatória (purgatório) como DOGMA** (Conselho de Florença, 1439).
38. **Pecado mortal** (1439)

39. Primeira parte da **"AVE MARIA"** oficializada (1508)
40. Fundação da **"Ordem da comunidade de Jesus" - ORDEM DOS JESUITAS (Inácio de Loyola,** 1534).
41. **TRADIÇÃO** (Decisões do papa e conselhos) é igualada com **A BÍBLIA** (Conselho de Trento, 1545).
42. **APÓCRIFOS** são acrescentados à Bíblia (Conselho de Trento, 1546).
44. A última parta da **"AVE MARIA" (oração do rosário)** é preparada e introduzida (Sixtus V, 1593)
45. A concepção **imaculada da virgem MARIA** foi proclamada (Pius IX, 1854).
46. **A lista de doutrinas falsas** foi proclamada e ratificada, **condenação da liberdade religiosa e de opinião, e de todas as formas "não aprovadas". descobertas científicas** (Pius X; Conselho do vaticano I, 1864).
47. **REINADO MUNDIAL DO PAPA** novamente oficializado e fortalecido (1864)
48. Foi proclamada a absoluta **INFABILIDADE DO PAPA** (Conselho vaticano I, 1870)
50. Ascenção da **virgem MARIA** ***(subida do corpo para o céu logo depois de sua morte)*** proclamado por (Pius XII, 1950).
51. Proclamação de **Maria** como ***MÃE DE DEUS*** (Paulo VI 1965)
    Duas **doutrinas** adicionais são discutidas e talvez introduzidas:
    (1) **Maria como mediadora** para a humanidade. Isto significa que, só através ***dela podemos nos*** aproximar de Deus e de Cristo.
    (2) **DOGMA DE MARIA como salvadora adicional.**
    O pensamento aqui é que, a salvação da humanidade do início até o fim será feito por Maria, cada passo, no entanto deverá ser feito juntamente com Cristo.

No mais:

5. b) Decisão no **CONSELHO DE NICA,** que **Jesus Cristo.** é **um homem verdadeiro e DEUS** (pré-degrau da Trinidade) (325)
7. b) Decisão no **CONSELHO DE COSNTANTINOPLA,** que **Espirito Santo** (santo: agora escrito em letras maiúsculas) **Deus VERDADEIRO tem a mesma soberania que o Pai e o Filho** (consumação da Doutrina da Trindade / três poderes-, doutrina da Trindade) (381).

(O evangelista Walter Veith fala: Maria como intercessora e mediadora isto significa: **QUE A SALVAÇÃO VEM ATRAVÉS DE UM HOMEM PECADOR - A Bíblia fala claramente: ninguém é justo, todos somos transgressores da lei -** Maria, que foi elevada para ser adorada (adoração a uma pessoa pecadora), significa além do mais:
JUSTIFICAÇÃO PELAS OBRAS, SEM O MANTO DA JUSTIÇA DE CRISTO! Só há um mediador, segundo a santa Bíblia, que é nosso mediador perante o santo Pai que se encontra no santíssimo templo do céu: **Jesus Cristo / Yahshua o Messias, o ungido de Deus, o Filho de Deus, o Único.** A adoração a **Maria** é **outro CAMINHO PARA DEUS!)**

Combien de degrés en deçà de la vérité y a-t-il vraiment?

Citation:
«Le GRAND CONFLIT» par Ellen G. White, 2009, première publication de 1884 à 1888, page 50 (extrait):

1. La prière pour **les morts** (environ 300 après JC.)
2. Introduction de **LA CROIX COMME LE SIGNE** de l'église (300 AD).
3. Infiltration de la **BAPTÊME DU NOURRISSON** biblique (Origène) (de 3e siècle)
5. **LE CULTE DU DIMANCHE** est un devoir, la première loi de dimanche (Constantine 321)
6. Vénération des **anges** et des **saints morts** (375)
7. **Vénération des images** (375)
8. Célébration quotidienne de la **Messe** (394)
9. Début de l'insurrection de **MARIE**, la Mère de Dieu (Conseil des 439 Ephèse)
10. Les Prêtres font contraste de **laïcs** avec ses vêtements spéciaux (599)
11. **L'extrême-onction** (520)
12. Le purgatoire, **LA DOCTRINE DU PURGATOIRE** (Grégoire I, 593)
13. La langue **latine** dans l'office et dans la correspondance (Grégoire I, 600)
14. Prière à **Marie**, aux **Saints** et les **Anges** (620)
15. Le titre «**PAPE» (Saint-Père)** donné à Boniface III (l'empereur Phocas, 607)
16. Baiser **les pieds** du Pape (709)
17. Répartition de **LA PUISSANCE SÉCULIÈRE AU PAPE** (Pépin, roi de France, 750)
18. Introduction officielle de culte et de vénération de la **CROIX**, des **IMAGES** et des **RELIQUES** (786)
21. **Conseil des Cardinaux** du Pape (927)
23. Début de **la canonisation** des saints morts (Jean XV, 995)
24. Le jeûne le vendredi et pendant le carême du mercredi des Cendres à la **PÂQUES** (la fête païenne de l'Astarté déesse de la fertilité, Ashera) en préparation pour **Pâques** (998)
25. **MESSE** comme **SAINT SACRIFICE** (1050)
26. **Le célibat** des prêtres exigé (Grégoire II, 1079)
27. Invention du **ROSAIRE** (Pierre le Hemet, 1090)
28. Introduction officielle de **L'INQUISITION** (le Conseil de Vérone, 1184)
29. Le commerce des **INDULGENCES pour le pardon des péchés** (1190)
30. **La hérésie** de **TRANSSUBSTANTIATION** est prescrit (***Le Christ descend du ciel prétendument sur commande du prêtre, son sang transforme au vin alcoolique, et sa viande au pain de l'Eucharistie)*** (Innocent III, 1215)
31. **LA CONFESSION des péchés** au prêtre au lieu de Dieu exigée (Innocent III, 1215)
32. Culte et l'adoration de **LA HOSTIE** prescrit (Honorius III, 1220)
33. Interdiction officielle de la **POSSESSION D'UNE BIBLE** et la lecture; La Bible est sur la **« liste de livres interdits»** (Conseil de Valence, 1229) 276/277
35. Introduction de la **FÊTE DE LA SAINTE TRINITÉ** (1334)

37. Purgatoire (Le Purgatoire) introduit **comme un DOGME** (Concile de Florence, 1439)
38. **Péché mortel** (1439)
39. La première partie de **«AVE MARIA»** est officielle (1508)
40. Création du **«Ordre de la Compagnie de Jésus» - ORDRE DES JÉSUITES (Saint Ignace de Loyola, 1534)**
41. **TRADITION** (décisions des papes et des conciles) sont dit équivalent à **LA BIBLE** (Concile de Trente, 1545)
42. **APOCRYPHES** ajoutés à la Bible (Concile de Trente, 1546)
44. Dernière partie de la **«AVE MARIA» (le chapelet)** préparé et introduit (Sixte V, 1593)
45. **Conception immaculée** de la Vierge **MARIE** proclamée (Pie IX, 1854)
46. Liste d'hérésies proclamé et ratifié, **la condamnation de la liberté de religion, d'expression et de presse, et toutes les découvertes scientifiques «non approuvées»** (Pie X, le Concile Vatican I, 1864)
47. **DOMINATION DU MONDE PAPALE** à nouveau officiellement confirmé (1864)
48. **INFAILLIBILITÉ ABSOLUE DU PAPE** proclamé (Conseil I de Vatican, 1870)
50. Assomption de la **Vierge MARIE** ***(monte corporelle au ciel, peu de temps après sa mort proclamée)*** (Pie XII, 1950)
51. **Marie** proclamé la ***MÈRE DE DIEU*** (Paul VI, 1965)
    Deux **doctrines** supplémentaires sont en cours de discussion et seront peut-être introduites:
    (1) **Marie comme Médiatrice** pour l'humanité. Cela signifie, que seulement par elle nous pouvons nous rapprocher de Dieu et du Christ.
    (2) **DOGME DE MARIA comme une rédemptrice supplémentaire.** L'idée ici est que la rédemption de l'humanité du début à la fin a été faite par Marie, chaque étape étant en collaboration avec Christ.

En outre:

à 5 b) La décision du **CONCILE DE NICÉE** que Jésus-Christ est un vrai homme et **DIEU** (le stade préliminaire de la Trinité) (325)

à 7 b) La décision du **CONCILE DE CONSTANTINOPLE,** que le **Saint-Esprit** (saint: maintenant capitalisé) est vrai Dieu de même juridiction que le Père et le Fils (achèvement de la Doctrine de la Trinité) (381)

(L'´évangéliste Walter Veit dit: Marie comme intercesseur et rédempteur est:
RÉDEMPTION PAR UN HOMME DE PÉCHÉS-
la Bible clairement dit: **Il n'ya pas des justes, nous sommes tous transgresseurs de la loi -** Marie, qui est soulevée à l'adoration (l'adoration d'un homme de péchés), signifie plus:
JUSTIFICATION PAR LES ŒUVRES SANS LA ROBE DE LA JUSTICE DU CHRIST!
Il ya un seul médiateur selon l'Ecriture, qui se trouve maintenant dans le Saint des Saints du temple céleste comme un avocat devant le Saint-Père: **Jésus-Christ / Yahshua le Messie, l'Oint Dieu, le Fils de Dieu, unique en son genre.** L'adoration de **Marie** est **UN AUTRE CHEMIN VERS DIEU!)**

Насколько мы далеки от истины на самом деле?

Цитата:

«КОНФЛИКТ ВЕКОВ» Эллен Г. Уайт, 2009, Первая публикация 1884/88, стр. 50 (отрывок):

1. Молитва за **умерших** (около 300 г. н.э.)
2. ВВЕДЕНИЕ **КРЕСТА КАК ЗНАК** церкви (300 г. н.э.).
3. Инфильтрация небиблейского крещения младенцев (Ориген) (с 3-его тыс.)
5. **ОСВЯЩЕНИЕ ВОСКРЕСЕНЬЯ** становится обязательным, первый воскресный закон (Константин 321)
6. Почитание **ангелов** и **умерших святых** (375)
7. **Почитание икон** (375)
8. Ежедневные **служения** (394)
9. Начало вознесения **МАРИИ,** Божией Матери (Эфесский Собор 439)
10. Священники отличаются от **мирян** специальной одеждой (599)
11. **Елеосвящение** (520)
12. Чистилище, **УЧЕНИЕ О ЧИСТИЛИЩЕ** (Григорий I, 593)
13. **Латинский** язык в богослужении и в переписке (Григорий I, 600) 14. Молитва к **Марии, святым и ангелам** (620)
15. Титул «**ПАПА» (святой отец)** были присвоены Бонифацию III (императору Фока, 607)
16. Целование **ног** Папы Римского (709)
17. Предоставление МИРСКОЙ ВЛАСТИ ПАПЕ (Пипин, король Франции, 750)
18. Официальное введение поклонения и почитание **КРЕСТУ, ИКОНАМ И РЕЛИКВИЯМ** (786)
21. **Коллегия кардиналов** Папы Римского (927)
23. Начало **канонизации** мертвых святых (Иоанн XV, 995)
24. Пост по пятницам и введение ое я Папы Римского вовремя Великого Поста от покаяния до **ПАСХИ** (языческий праздник плодородия богини Асират; Ашера) в подготовке к **Пасхе** (998)
25. **СЛУЖБА** как **СВЯТОЕ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ** (1050)
26. Требование **целибата** священников (Gregory II, 1079)
27. Изобретение **МОЛИТВЫ РОЗАРИЯ** (Пётр Амьенский, 1090)
28. Официальное введение инквизиции (Веронский Сенод, 1184)
29. Торговля **ИНДУЛЬГЕНЦИЯМИ для отпущения грехов** (1190)
30. Предписана **ересь** о **ПРЕСУЩЕСТВЛЕНИИ** (процесс полного сущностного (но не акцидентного) превращения хлеба и вина (Святых Даров) в Тело и Кровь Христову. (Иннокентий III, 1215)
31. **ИСПОВЕДЬ грехов** священнику вместо исповеди Богу (Иннокентий III, 1215)
32. Предписание поклонени я и боготворени я **ГОСТИИ (**Гонорий III, 1220)
33. Официальный запрет на **ОБЛАДАНИЕ БИБЛИЕЙ** и её чтение, Библия занесена в «Список запрещенных книг“ (Совет Валенсия, 1229) 276/277
35. Введение **ТРОИЦЫ** (ТРИЕДИНСТВА) (1334)
37. Введение **ДОГМАТА о Чистилище** (Совет Флоренции, 1439)
38. **Смертные Грехи** (1439)
39. Первая часть **«АВЕ МАРИИ»** стала официальной (1508)

40. Создание **« Ордена Общества Иезуитов“** - **ОРДЕН ИЕЗУИТОВ** (Св. Игнатий Лойола, 1534)
41. **ТРАДИЦИЯ** (Постановления пап и советов) эквивалентна **БИБЛИИ** (Тридентский собор, 1545)
42. **АПОКРИФЫ** были добавлены к Библии (Тридентский собор 1546)
44. Приготовление и введение последней части **«АВЕ МАРИИ»** (**молитвы розария**) (Сикст V, 1593)
45. Было провозглашено **Непорочное Зачатие Девы МАРИИ** (Пий IX, 1854)
46. **Список ересей** был провозглашен и ратифицирован. **Осуждение свободы религии, слова и прессы, и всех „несанкционированных“ научных открытий** (Пия X, Ватиканского Собора I, 1864)
47. **МИРОВОЕ ГОСПОДСТВО ПАПЫ РИМСКОГО** снова официально подтверждено (1864)
48. Провозглашена **НЕПОГРЕШИМОСТЬ ПАПЫ РИМСКОГО** (Ватикан Совет I, 1870)
50. провозглашено Вознесение **Пресвятой Девы МАРИИ (телесное** вознесение **в Небо вскоре после ее смерти)** (Пий XII, 1950)
51. **Мари**я провозглашена ***БОЖИЕЙ МАТЕРЬЮ*** (Павел VI, 1965)

Две дополнительных доктрины находятся в стадии обсуждения и будут возможно введены:

(1) Мария как посредница человечества. Это означает, что только через нее мы приближаемся к Богу и Христу.

(2) **ДОГМАТ МАРИИ в качестве дополнительной искупительницы.** Данная идея состоит в том, что грехи человечества от начала и до конца были искуплены Марией, каждый её шаг был согласован с Христосом.

Кроме того:

к 5. б) Постановление **НИКЕЙСКОГО СОБОРА**, что **Иисус Христос истинный человек и БОГ** (Первая ступень Триединства) (325)

к 7. б) Постановление **СОВЕТА КОНСТАНТИНОПОЛЯ,** что **Святой Дух** (святой: теперь большой буквы) **тоже является истинным Богом, равным Отцу и Сыну** (завершение Троиц ы / Триединства) (381)

(Евангелист Вальтер Вейт говорит:

Мария – заступница и спасительница, а именно: **СПАСЕНИЕ ГРЕШНЫМ ЧЕЛОВЕКОМ -**

В Библии ясно сказано: **нет ни одного праведного, мы все нарушители закона -**

Мария, которая возводится в культ (поклонение грешному человеку), далее означает:

Оправдание делами БЕЗ ОДЕЖДЫ ЮСТИЦИИ ХРИСТА! Существует только один посредник в соответствии с Писанием, которое сейчас, как защитник перед Святым Отцом в святая святых небесного храма: Иисус Христос / **Яхшуа Мессия, Помазанник Бог, Сын Божий, единственный в своем** роде поклонения **Марии ДРУГОГО ПУТИ К БОГУ!)**

AUFRUF DES KÖNIGS VON BABYLON ca. 600 JAHRE VOR CHRISTUS MIT VERWEIS AUF DIE HEUTIGE ZEIT:

Erlass des Königs Nebukadnezar an alle Völker, Völkerschaften und Sprachen, die auf der ganzen Erde wohnen:

„FRIEDE EUCH IN FÜLLE! ES HAT MIR BELIEBT, DIE ZEICHEN UND WUNDER, DIE DER HÖCHSTE GOTT AN MIR GETAN HAT, ZU ALLGEMEINER KENNTNIS ZU BRINGEN. WIE SIND SEINE ZEICHEN SO GROSS UND WIE GEWALTIG SEINE WUNDER! SEIN REICH IST EIN EWIGES REICH, UND SEINE HERRSCHAFT WÄHRT VON GESCHLECHT ZU GESCHLECHT!" (Daniel 4,1-3)

Geschrieben steht in den alten hebräischen und jüdischen Bibeln, der Torah [den fünf Büchern Mose], der Name unseres Gottes „JAHWEH" [Tetragramm]:

„ICH bin JAHWEH, dein Elohim. Du sollst keine anderen Elohims neben mir haben!" (erstes Gebot in 2. Mose 20,2.3)

„... JAHWEH ... Das ist mein Name auf ewig, mit dem man mich anrufen soll." (2. Mose 3,15)

Der Messias bezeugt mit dem Zitat aus 5. Mose 6,4:

„... JAHWEH ist unser Gott, JAHWEH ist EINER." (Markus 12,29b)

Der Schriftgelehrte wusste:
„Er ist nur EINER und ist kein anderer außer ihm!" (Markus 12,32b)

„WER HAT ALLE ENDEN DER ERDE BESTIMMT? Wie heißt ER? Und wie heißt sein SOHN? Weißt du das?" (Sprüche 30,4)

„FÜRCHTET JAHWEH UND GEBT IHM DIE EHRE! DENN DIE ZEIT SEINES GERICHTS IST GEKOMMEN! UND BETET DEN AN, DER GEMACHT HAT HIMMEL UND ERDE UND DIE WASSERQUELLEN!"
(Offenbarung 14,7)

Wie notwendig die Verkündigung der ewigen Frohbotschaft ist, zeigt folgende Gegenüberstellung [von Ernst Simon {Simon Bibel}, Missionar]:

A = DIE VERFÄLSCHTE FROHBOTSCHAFT ##
B = DIE WAHRE BOTSCHAFT (GALATER 1,6-9)

A = Falsche Lehre: Weltliches Reich, Weltkirche ##
B = Biblische Lehre: Jesu [Jahschuas] Reich ist nicht von dieser Welt - Johannes 18,36; Gemeinde
A = Falsche Glaubensgrundlage: Tradition ##
B = Richtige: Gottes Wort: Bibel, Johannes 17,17
A = Falscher Hoherpriester: auf Erden: Papst. - 2. Thessalonicher 2,3.4 ##
B = Wahrer Hoherpriester: im Himmel: Jesus Christus [Jahschua der Messias] - Hebräer 8,1.2; Epheser 1,22 + 5,23; Kolosser 1,18
A = Falsche Mittler: Maria (Mutter Gottes), Heilige, Priester ##
B = Ein [einziger] Mittler: Jahschua der Messias - 1. Tim. 2,5
A = Falsches Heiligtum: in den Kirchen ##
B = Wahres Heiligtum: im Himmel - Offenbarung 11,19

A = Falscher Ruhetag: Sonntag (erster Wochentag) [seit dem 01.01.1976 UNO-Beschluss: im Kalender beginnt die Woche mit dem Montag!]; Daniel 7,25; Offenbarung 14,9-11; Zeichen des Tieres ##

B = Biblischer Ruhetag: Sabbat (siebenter Wochentag, der Samstag); 1. Mo. 2: 2-3; 2. Mo. 20,8-11; Mark. 2,27.28; Siegel Gottes [Gedenktag an den Schöpfer und an die Schöpfung, der Messias: HErr des Sabbats (Mark. 2,28)]

A = Falsches Opfer: Messopfer ##

B = Gültiges Opfer: Blut Jesu [Jahschua] - 1. Petrus 1,18.19

A = Falsche Taufe: Besprengung ##

B = Biblisch: Glaubenstaufe (Markus 16,16) [Erwachsenentaufe "auf den Namen Jahschua" (Apostelgeschichte 2,28; Untertauchen: Johannes 3,22.23)] - Gedächtnis der Auferstehung

A = Falsche Rechtfertigungslehre: Werksgerechtigkeit (Ablass) ##

B = Biblisch: Glaubensgerechtigkeit - Römer 3,28 [und im Glauben Jahschuas alle Gebote halten]

A = Falsche Unsterblichkeitslehre: Seelenlehre (Seele im Himmel, Fegefeuer oder Hölle) ##

B = Gott allein hat nur Unsterblichkeit - kein geschaffenes Wesen - 1.Tim. 6,16

A = Falsche Straflehre: Ewige Pein ## ***B = Biblisch (Offb. 20,14.15): Ewiger Tod***

A = Falsche Anbetung: Bilderverehrung, Reliquien [Heilige - Maria, Joseph u.a.] ##

B = Wahre Anbetung: In Geist und Wahrheit - Joh. 4,24; Matth. 6,1-15; Jes. 8,19. 20; Apg. 17,29-31; 1. Joh. 5,21 [Maria/Miriam ruht im Grab - Pred. 9,5]

A = Falsche Millenniumslehre: Friedensreich auf Erden ##

B = Biblische: Tausendjährige Herrschaft mit Christus [dem Messias] im Himmel - 1. Thessalonicher 4,17; Offenbarung 20,6

ERGÄNZUNG [vom Editor]:

A = das zweite und das vierte Gebot (Sabbat) aufgelöst ##

B = Gebote Gottes sind ewig gültig - Matthäus 5,18; Römer 7,12

A = Falsche Hoffnung auf Errettung: Allein durch Gnade, ohne Beseitigung aller Sünden (Sünde = Übertretung der Gebote Gottes) ##

B = Biblisch: "Ihr sollt vollkommen sein, gleichwie euer Vater im Himmel vollkommen ist." - Matthäus 5,48; alle Gebote halten einschließlich des Sabbats, der Samstag = das vierte Gebot

A = Falsche Gotteserkenntnis, falsche Gottesanbetung: Doktrin: drei Personen, drei Götter: Gott Vater, Gott Sohn, Gott Heiliger Geist. Dreieinigkeit, Dreifaltigkeit, Trinität [= Baal-Schalischa / -Salisa, 2. Könige 4,42] ist eine heidnische Lehre. ##

B = Biblisch: zwei Personen: EIN Gott, der Vater - Jak. 2,19; der Sohn Gottes, unser HErr: der Messias, unser alleiniger Erlöser - Johannes 17,3. Heiliger Geist: der Geist Gottes [Elohims] mit seinem heiligen Namen JAHWEH, die Kraft, die von Gott [Elohim] aus geht; denn JAHWEH ist Geist - Joh. 4,24; 3,34; Römer 8,9.14 + 15,19; 2. Korinther 2,11.12.14 + 3,16; 1. Johannes 4,1-3

A = Falsche Opferlehre (Messopfer): Transsubstantiationslehre, bei der in jeder Messe der Messias immer und immer wieder neu geopfert wird. ##

B = Biblisch: "Denn durch ein Opfer hat er auf immerdar vollkommen gemacht, die geheiligt werden." Hebräer 10,14 + 9,25.26.28 + 10,10.18.26

A = Ablehnung der Präexistenz des Messias: Er war vor dem ersten Kommen auf der Erde nicht vorhanden oder: nur ein Geist und keine Person ##

B = Anerkennung der Präexistenz: Er hatte vor dem ersten Kommen auf der Erde seine Herrlichkeit im Himmel; der Messias, der Sohn JAHWEH's, war schon da, bevor etwas existierte. - Joh. 1,18 + 3,13.16 + 5,23 + 8,47-59 + 16,28 + 17,5.8.24; Lukas 4,18.43 + 9,48 + 10,16; Sprüche 8,22-36 // Judas 3

UND ER (DER ENGEL) SCHRIE AUS MACHT MIT GROSSER STIMME UND SPRACH: **„SIE IST GEFALLEN, SIE IST GEFALLEN, BABYLON, DIE GROSSE, UND EINE BEHAUSUNG VON DÄMONEN GEWORDEN UND EIN BEHÄLTNIS ALLER UNREINEN GEISTER UND EIN BEHÄLTNIS ALLER UNREINEN UND VERHASSTEN VÖGEL.** DENN VON DEM WEIN DES ***ZORNS IHRER HUREREI*** HABEN ***ALLE NATIONEN*** GETRUNKEN, UND ***DIE KÖNIGE*** AUF ERDEN HABEN MIT ***IHR*** HURENEREI GETRIEBEN, UND DIE KAUFLEUTE AUF ERDEN SIND ***REICH*** GEWORDEN VON ***IHRER WOLLUST.***" UND ICH HÖRTE EINE ANDERE STIMME VOM HIMMEL, DIE SPRACH:

„GEHET AUS IHR HERAUS, MEIN VOLK, DAMIT IHR NICHT AN IHREN SÜNDEN TEILHAFTIG WERDET UND DAMIT IHR NICHT VON IHREN PLAGEN EMPFANGT! DENN IHRE SÜNDEN REICHEN BIS IN DEN HIMMEL, UND JAHWEH DENKT AN IHREN FREVEL." (Offenbarung 18,2-5)

„WANDELT NICHT NACH DEN SATZUNGEN EURER VÄTER UND HALTET NICHT DIE VON IHNEN BEFOLGTEN GEBOTE UND VERUNREINIGT EUCH NICHT AN IHREN GÖTZEN. **ICH, JAHWEH, BIN EUER GOTT; WANDELT NACH MEINEN SATZUNGEN, HALTET MEINE GEBOTE UND HANDELT NACH IHNEN; HALTET MEINE SABBATE HEILIG, DAMIT SIE EIN ZEICHEN DES BUNDES ZWISCHEN MIR UND EUCH SEIEN, AUF DASS IHR ERKENNET, DASS ICH JAHWEH, EUER GOTT, BIN.**" (Hesekiel 20,18b-20)

König Nebukadnezar von Babylon: **„NUN PREISE, ERHEBE UND VERHERRLICHE ICH, NEBUKADNEZAR, DEN KÖNIG DES HIMMELS; DENN ALL SEIN TUN IST WAHRHEIT, UND SEIN WALTEN IST GERECHT, UND DIE IN HOCHMUT WANDELNDEN VERMAG ER ZU DEMÜTIGEN."** (Daniel 4,34)

König Salomo: **„LASST UNS DIE HAUPTSUMME ALLER LEHRE HÖREN: FÜRCHTE GOTT UND HALTE SEINE GEBOTE, DENN DAS GILT FÜR ALLE MENSCHEN. DENN GOTT WIRD ALLE WERKE VOR GERICHT BRINGEN, DAS VERBORGEN IST, ES SEI GUT ODER BÖSE."** (Prediger 12,13+14)

„Ewiges Leben aber heißt, Dich als den einzig wahren Gott erkennen und Jahschua den Messias als Deinen Abgesandten." (PFÄFFLIN - Johannes 17,3) ~ **Jahschua: „SIEHE, ICH KOMME BALD: HALTE FEST, WAS DU BESITZEST, DAMIT DIR NIEMAND DEINE KRONE RAUBE! WER ÜBERWINDET, DEN WILL ICH MACHEN ZUM PFEILER IN DEM TEMPEL MEINES GOTTES, UND ER SOLL NICHT MEHR HINAUSGEHEN; UND WILL AUF IHN SCHREIBEN DEN NAMEN MEINES GOTTES UND DEN NAMEN DES NEUEN JERUSALEMS, DER STADT MEINES GOTTES, DIE VOM HIMMEL HERNIEDERKOMMT VON MEINEM GOTT, UND MEINEN NAMEN, DEN NEUEN."** (Offenbarung 3,11.12)

O JAHWEH: Psalm 94,20 „Du wirst ja nimmer eins mit dem schädlichen Thron [dem Thron des Verderbens], der das Gesetz übel deutet." (siehe: 2. Mose 20,2-17; 5. Mose 5,5-20; Matthäus 28,1; Lukas 24,1, Johannes 20,1; Römer 3,31 + 7,12)

www.sabbat.biz

APPEAL OF THE KING OF BABYLON ca. 600 YEARS BEFORE CHRIST WITH REFERENCE TO THE PRESENT TIME:

A Decree of King Nebuchadnezzar
to all peoples, nations and languages all over the earth:
"PEACE BE MULTIPLIED TO YOU! THOUGHT IT GOOD TO SHOW THE SIGNS AND WONDERS THAT THE HIGH GOD [ELAH] HAS WORKED TOWARD ME. HOW GREAT ARE HIS SIGNS! AND HOW MIGHTY ARE HIS WONDERS! HIS KINGDOM IS AN EVERLASTING KINGDOM, AND HIS DOMINION IS FROM GENERATION TO GENERATION!"
(Daniel 4:1-3)

The name of our God "YAHWEH" [see tetragram] is written in ancient Hebrew and Jewish Bibles, Torah [the Five Books of Moses]:

"I am YAHWEH, your Elohim. You shall have no other elohim beside me!"
(first commandment in Exodus 20:2,3)

"... YAHWEH ... This is my name forever, and this is my memorial to all generations." (Exodus 3:15)

The Messiah testified, quoting from Deuteronomy 6:4:
"... YAHWEH is our God [Elohim], YAHWEH is ONE." (Mark 12:29b)

The scribes knew:
"He is only ONE; and there is none other but he!" (Mark 12:32b)

"WHO HAS ESTABLISHED ALL THE ENDS OF THE EARTH?
What is HIS name? And what is his SON'S name?
Do you know that?" (Proverbs 30:4)

"FEAR YAHWEH, AND GIVE GLORY TO HIM; FOR THE HOUR OF HIS JUDGMENT IS COME: AND WORSHIP HIM THAT MADE THE HEAVEN AND THE EARTH AND SEA AND THE FOUNTAINS OF WATERS!" (Revelation 14:7)

The necessity of the proclamation of the good tidings shows the following comparison [by Ernst Simon {Simon Bible}, missionary]:

A = The falsified Good-Message ## ***B = THE TRUE MESSAGE (GALATIANS 1:6-9)***

A = Wrong teaching: Worldly empire, world church ##
B = biblical teaching: Jesus [Yahshua's] empire is not from this world - John 18,36; Assembly
A = Wrong religious basis: Tradition ##
B = Right religious basis: God's word: Bible, John 17:17
A = Wrong high priest: on earth: Pope. 2 Thessalonians 2:3-4 ##
B = True high priest: in heaven: Jesus Christ [Yahshua the Messiah] - Hebrews 8:1-2; Ephesians 1:22 + 5:23; Colossians 1:18
A = Wrong mediators: Maria (mother of God), saints, priests ##
B = a [only one] mediator: Yahshua the Messiah – 1 Tim. 2:5
A = Wrong sanctum: in the churches ##
B = true sanctum: in heaven - Revelation 11:19
A = Wrong day of rest: Sunday (first day of the week) [since 1/1/1976 UN decision: in the calendar the week begins with Monday!]; Dan. 7:25; Rev. 14:9-11; signs of the animal ##

B = biblical day of rest : Sabbath (the seventh weekday, the Saturday); Genesis 2:2-3; Exodus 20:8-11; Mark 2:27-28; seal of God [commemoration day to the creator and to the creation, the Messiah: Master of the Sabbath (Mark 2:28)]

A = Wrong victim: missal sacrifice ##

B = valid victim: Blood of Yahshua - 1 Peter 1:18-19

A = Wrong baptism: sprinkling ##

B = Biblical: Believer's baptism (Mark 16:16) [adult's baptism "on the name of Yahshua" (Acts 2:28; immersion: John 3:22-23)] - memory of the resurrection.

A = Wrong teaching of justification apprenticeship: Work justice (indulgence) ##

B = Biblical: Faith justice - Romans 3:28 [and in the faith of Yahshua all orders hold]

A = Wrong teaching of immortality: Soul apprenticeship (soul in heaven, purgatory or hell) ##

B = God alone has only immortality - no created Creature – 1 Timothy 6:16

A = Wrong penal apprenticeship: Everlasting torment ##

B = Biblical (Revelation 20:14-15): Everlasting death.

A = Wrong adoration: Image worship, relics [saints - Maria, Joseph and others] ##

B = true adoration: In mind and truth - John 4:24; Matth. 6:1-15; Is. 8:19.20; Acts 17:29-31; 1 John 5:21 [Maria / Miriam rests in the grave - Ecc. 9:5]

A = Wrong Millennium teaching: Peace empire on earth ##

B = biblical: Millennial dominion with the Messiah in heaven - 1 Thessalonians 4:17; Revelation 20:6

ADDITIONAL [from the editor]:

A = 2nd and 4th Commandment (Sabbath) dissolved ##

B = Commandments of God are forever valid – Matthew 5:18; Romans 7:12

A = Wrong hope for rescue: Only by grace, without removal of all sins (sin = violation of the Commandments of God) ##

B = Biblical: "Be you therefore perfect, even as your Father who is in Heaven is perfect." - Matthew 5:48; keep all Commandments hold including the Sabbath, Saturday = 4th Commandment

A = Wrong gnosis, wrong God's adoration: Doctrine: three persons, three gods: God Father, God Son, God Holy Spirit, Trinity [= Baal-shalishah, 2 King 4:42], trio is a heathenish doctrine and is not a biblical teaching. ##

B = Biblical: two persons: A God, the father – Jacob / James 2:19; the son of God, our Master: the Messiah, our sole [only] saviour - John 17:3. Holy Spirit: the Spirit of God [Elohim] with his holy name YAHWEH, the strength which comes from God [Elohim]; because YAHWEH is Spirit - John 4:24 + 3:34; Romans 8:9,14 + 15:19; 2 Corinthians 2:11-12,14 + 3:16; 1 John 4:1-3

A = Wrong teachment of sacrifice (missal sacrifice): Doctrine of Transsubstantiation in which in every fair the Messiah becomes sacrificed new again and again. ##

B = Biblical: "For by one offering he has perfected forever those who are sanctified." Hebrews 10:14 + 9:25-26,28 + 10:10,18,26

A = Refusal of the pre-existence of the Messiah: He did not exist before the first arrival on earth or: only a spirit and not a person ##

B = acceptation of the pre-existence: Before the first arrival on earth he had his glory in heaven; the Messiah, the son of YAHWEH, was there already, before something existed. - John 1:18 + 3:13,16 + 5:23 + 8:47-59 + 16:28 + 17:5,8,24; Luke 4:18,43 + 9:48 + 10:16; Proverbs 8:22-36 // Judah 3

AND HE (THE ANGEL) CRIED MIGHTILY WITH A STRONG VOICE, SAYING: "**BABYLON THE GREAT IS FALLEN, IS FALLEN, AND IS BECOME THE HABITATION OF DEMONS, AND THE HOLD OF EVERY FOUL SPIRIT, AND A CAGE OF EVERY UNCLEAN AND HATEFUL BIRD.** FOR ***ALL NATIONS*** HAVE DRUNK OF THE WINE OF THE ***WRATH OF HER FORNICATION,*** AND ***THE KINGS*** OF THE EARTH HAVE COMMITTED FORNICATION WITH ***HER;*** AND THE MERCHANTS OF THE EARTH BECAME RICH THROUGH THE ABUNDANCE OF ***HER DELICACIES.***" AND I HEARD ANOTHER VOICE FROM HEAVEN, SAYING:

"COME OUT OF HER, MY PEOPLE, THAT YOU BE NOT PARTAKERS OF HER SINS, AND THAT YOU RECEIVE NOT OF HER PLAGUES! FOR HER SINS HAVE REACHED EVEN TO HEAVEN, AND YAHWEH HAS REMEMBERED HER INIQUITIES." (Revelation 18:2-5)

"WALK YOU NOT IN THE STATUTES OF YOUR FATHERS, NEITHER OBERSEVE THEIR JUDGMENTS, NOR DEFILE YOURSELVES WITH THEIR IDOLS. **I AM YAHWEH YOUR ELOHIM: WALK IN MY STATUTES, AND KEEP MY JUDGMENTS, AND DO THEM; AND HALLOW MY SABBATHS; AND THEY SHALL BE A SIGN BETWEEN ME AND YOU, THAT YOU MAY KNOW THAT I AM YAHWEH YOUR GOD [ELOHIM].**" (Ezekiel 20:18b-20)

King Nebuchadnezzar of Babylon: **" NOW I, NEBUCHADNEZZAR, PRAISE AND EXTOL AND HONOR THE KING OF HEAVEN, ALL WHOSE WORKS ARE TRUTH, AND HIS WAYS JUDGMENT: AND THOSE THAT WALK IN PRIDE HE IS ABLE TO ABASE."** (Daniel 4:34)

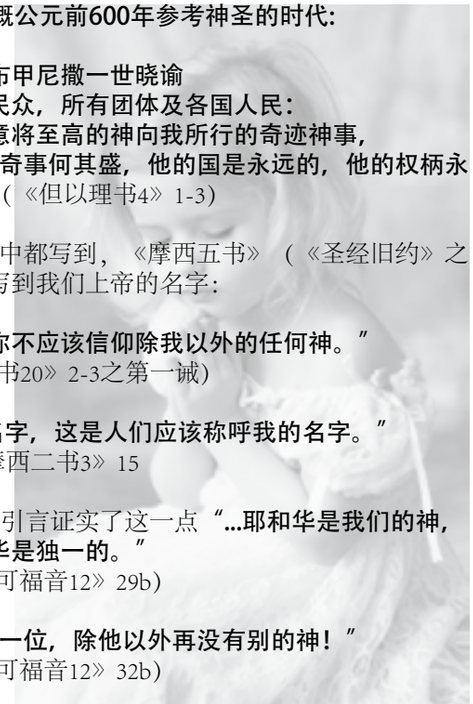
King Salomon: "**LET US HEAR THE CONCLUSION OF THE WHOLE MATTER: FEAR GOD [ELOHIM], AND KEEP HIS COMMANDMENTS: FOR THIS IS THE WHOLE DUTY OF MAN. FOR GOD [ELOHIM] SHALL BRING EVERY WORK INTO JUDGMENT, WITH EVERY SECRET THING, WHETHER IT BE GOOD, OR WHETHER IT BE EVIL.** (Ecclesiastes 12:13+14)

"**Eternal life is, however, to recognize You as the one true God and Yahshua the Messiah as your emissary.**" (PFÄFFLIN - John 17:3) ~ **Yahshua: "BEHOLD, I COME QUICKLY: HOLD THAT FAST WHICH YOU HAVE, THAT NO MAN TAKE YOUR CROWN! HIM THAT OVERCOMES WILL I MAKE A PILLAR IN THE TEMPLE OF MY GOD [ELOHIM], AND HE SHALL GO NO MORE OUT: AND I WILL WRITE UPON HIM THE NAME OF MY GOD [ELOHIM], AND THE NAME OF THE CITY OF MY GOD [ELOHIM], WHICH IS NEW JERUSALEM, WHICH COMES DOWN OUT OF HEAVEN FROM MY GOD [ELOHIM], AND I WILL WRITE UPON HIM MY NEW NAME."** (Revelation 3:11-12)

O YAHWEH: Psalm 94:20 "Shall the throne of iniquity [the throne of destruction] have fellowship with you, which frames mischief by (a) law?"

(see: Exodus 20:2-17; Deuteronomy 5:5-20; Matthew 28:1; Luke 24:1, John 20:1; Rom. 3:31; 7:12)

www.sabbat.biz



巴比伦国王的祈祷 大概公元前600年参考神圣的时代:

国王尼布甲尼撒一世晓谕
住在地球上的所有民众，所有团体及各国人民：
“愿你们大享平安。我乐意将至高的神向我所行的奇迹神事，
宣扬出来。他的神迹何其大，他的奇事何其盛，他的国是永远的，他的权柄永存万代！” （《但以理书4》1-3）

在所有的希伯来语和犹太人的圣经中都写到，《摩西五书》（《圣经旧约》之首五卷），写到我们上帝的名字：

“我是耶和华，你的神。你不应该信仰除我以外的任何神。”
（《摩西二书20》2-3之第一诫）

“...耶和华...这是我永恒的名字，这是人们应该称呼我的名字。”
《摩西二书3》15

救世主耶稣以《摩西第五书6》4的引言证实了这一点**“...耶和华是我们的神，耶和华是独一的。”**
（《马可福音12》29b）

那文士知道：**“他是唯一一位，除他以外再没有别的神！”**
（《马可福音12》32b）

“谁立定地的四极？他的名字叫什么？他的儿子叫什么？你知道么？”
（《箴言30》4）

“应当敬畏神，将荣耀归给他！因他实行审判的时候已经到了！
应当敬拜那创天造地海和众水泉源的！” （《启示录14》7）

如下的对审展示了，这个永远极乐的讯息的传布有多么重要。
[来源于西蒙（传教士）的《西蒙圣经》]:

A是伪造的极乐的讯息 **B是真正的极乐的讯息 （《加拉太书 1》6-9）**

A是错误的教义：世界的帝国，世界的教会 **B是圣经的教义，耶稣[Yahshua]的帝国并不是这个世界-《约翰书18》36**
A是假的大祭司：在地球上：教皇。- 帖撒罗尼迦后书2，3，4 **B是真正的大祭司：在天上：耶稣基督[救世主 Yahshua]-《希伯来书8》1.2；《以弗所书1》22和《以弗所书5》23；《歌罗西书1》18**
A是假的中间人：玛利亚（上帝之母），圣人，祭司 **B是[唯一的]中间人：耶稣基督[救世主 Yahshua]-《提摩太前书2》5**
A是错误的圣所：在教堂中 **B是真的圣所：在天上-《启示录11》19**
A是错误的安息日：星期日（每周的第一天）[从1976年1月1日起的联合国决议：在年历中，每周的第一天是星期一！]《但以理书7》25；

《启示录14》9-11）；兽的象征 **B是真的安息日：休息日（每周的第七日，星期六）；《摩西一书2》2-3，《摩西二书20》8-10,；**
《马可福音2》27-28；神的印章[纪念造物主和创造万物的纪念日，救世主耶稣：安息日的主（《马可福音2》28）]
A是错误的献祭：弥撒献祭 **B的献祭是有效的：耶稣的血[Yahshua]-《彼得前书1》18,19**
A是错误的洗礼：喷洒 **B是圣经的：信仰的洗礼《马可福音16》16 [承认洗礼“以耶稣/ Yahshua 的名义”（《使徒行传2》28；浸没洗礼：《约翰福音3》22-23）]-复活的记忆**
A是错误的辩护学说：赦免 **B是圣经的信仰的公正性-《罗马书3》28 [和对耶稣/ Yahshua 的信仰，遵守一切戒律]**
A是错误的不朽的学说：灵魂在天上，炼狱或地狱） **B是只有神是不朽的-神创造的万物不是不朽的-《提摩太前书6》16**
A是错误的惩罚学说：永远的痛 **B是圣经的（《启示录20》14、15）：永远的死亡**
A是错误的朝拜：图像朝拜，遗骨朝拜。[圣人-玛利亚，约瑟夫等] **B是真正的朝拜：对灵魂和真理朝拜-《约翰福音4》24；《马太福音6》1-15；《以赛亚书8》19-20；《使徒行传17》29-31，《约翰前书5》21 [玛利亚/蜜莉恩在坟墓中安息]-《传道者9》5]**
A是错误的千年教义，地球上的和平帝国 **B是圣经的：耶稣[救世主]在天上的前年的统治-《提摩太前书4》17；《启示录20》6**
[编者]补充：A是抛开了戒律2和4 **B是上帝的戒律永远是有效的、《马太福音5》18；《罗马书7》12**
A是错误的等待救赎，就连怜悯， 不需要清理一切罪（罪即违反上帝的戒律） **B是圣经的：“你们应该是完美的，如果你们在天堂的圣父一样完美。”-《马太福音5》48；遵守所有的戒律，包括遵守安息日-星期六，这是第四戒律。**
A是错误的对于神的认识，错误的对神的祈祷：教义：有三个神，圣父、圣子、圣灵。三一神论，三**位一神，三一神**[，《三位一体神；列王记下4》42]是一个异教的教义。 **B是圣经的：；两个壬午：一个神和和他的父亲-《雅各书2》19；神的儿子，我们的主：救世主耶稣，我们唯一的救世主-《约翰福音17》3。 圣灵：神的灵魂[希伯来文旧约圣经中之上帝]同他神圣的名字，耶和华，他的来自神[希伯来文旧约圣经中之上帝]的力量；因为耶和华即是圣灵-《约翰福音4》24和《约翰福音3》34；**
《罗马书8》9-14和《罗马书15》19；《哥多林后书2》11.12.14及《哥多林后书3》16；《约翰前书4》1-3
A是错误的献祭教义（洗礼献祭）：使化体的教义，在这个教义中，在每一次弥撒中救世主耶稣一次又一次地重新被献祭。 **B是圣经的：“因为他一次献祭，便叫得以成圣的人永远完全。”**
《希伯来书10》14和《希伯来书9》25.26.28和《希伯来书10》10.18.26
A是拒绝接受耶稣救世主的先前存在：他不是在先到地球上的人类之前到的，或者：只是一个圣灵而不是一个人 **B是认可上帝的先前存在：他在第一个到达地球的人类之前就在天上有了他的光辉；救世主，耶和华的儿子，曾经已经来过，在万物开始之前就已经来过。**
《约翰福音1》18；《约翰福音3》13.16；《约翰福音5》23；
《约翰福音8》47-59；《约翰福音17》5.8.24；《路加福音4》18.43，

《路加福音9》48；《路加福音10》16；《箴言8》22-36//《犹太书3》

他（那位天使）用力高声喊道：**“她垮台了，她垮台了，巴比伦，大城，成了魔鬼的处所，各种污秽灵魂的巢穴，盛满肮脏可憎之雀鸟的巢穴。因为列国都喝了他们淫乱的愤怒的酒，并且地球上的国王参与了他们的淫乱，地球上的商人们借着他们的奢华太过富有起来。”**

我听到了另外一个来自上天的声音，它说：**“从这之中走出来，我的人民，这样你们将不会感到罪恶，你们将为此不会受到折磨！因为他们的罪恶滔天，耶和华已经想起来了他们的悖理逆天的行为。”**（《启示录18》2、5）

“不要遵行你们父亲的律例，不要最受他们的恶规，也不要因他们的偶像玷污自己。**我，耶和华是你们的神，你们要顺从我的律例，谨守遵行我的典章；并且以我的安息日为圣。**这日在我与你们中间为证据，使你们知道我是耶和华，你们的神。（《以西结书20》18b-20）

巴比伦的尼布甲尼撒一世：**“现在我尼布甲尼撒一世称颂，尊崇，敬仰上天的国王；因为他的作为即是真理，他的选择是合理的，那些变得高傲自大的人是他苦恼。”**（《但以理书4》34）

所罗门大帝：**“这些事都已听见了。总意就是敬畏神，谨守他的诫命，这是人所应当尽的本分。因为人所作的事，连一切隐藏的事，无论是善是恶，神都必审问。”**（《传道书12》13和14）

“永恒的生命就是说，认可你作为我们唯一的神，耶稣基督/救世主 Yahshua 作为你的代表。”（沛弗林-《约翰福音17》3）～ **耶稣/Yahshua：“我必快来，你要持守你所有的，免得人夺去你的冠冕。得胜的，我要叫他在我的神殿中作柱子，他也必不再从那里出去。我又要将我神的名，和我神城的名，（这城就是冲天上从我神那里降下来的新耶路撒冷）并我的新名，都写在他上面。”**
（《启示录3》11和12）

哦，耶和华：《诗篇94》20
“那借助律例架弄残害，在位上行奸恶的，岂能与你相交。”

（参见：《摩西二书20》2-17；《摩西五书5》5-20；《马太福音28》1；《路加福音24》1；《约翰福音20》1；《罗马书3》31和《罗马书7》12）

LA LLAMADA DEL REY DE BABILONIA, APROXIMADAMENTE 600 AÑOS ANTES DE CRISTO EN REFERENCIA A NUESTROS DÍAS:

Decreto del rey Nabucodonosor en todas las lenguas a todas las gentes y pueblos que viven sobre la tierra:

**"¡REGOCIJAOS! PAZ OS SEA MULTIPLICADA:
LAS SEÑALES Y MILAGROS QUE EL ALTO DIOS HA HECHO CONMIGO, CONVIENE QUE YO LAS PUBLIQUE. ¡CUÁN GRANDES SON SUS SEÑALES, Y CUÁN POTENTES SUS MARAVILLAS! SU REINO, REINO SEMPITERNO, Y SU SEÑORÍO HASTA GENERACIÓN Y GENERACIÓN!"** (Daniel 4:1-3)

Escrito está en los antiguos testamentos hebreo y judío, la Torah [los cinco libros de Moisés] el nombre de nuestro Dios:

"YO soy YAHWEH, tu Elohim. ¡No tendrás elohim ajenos al lado de mi!"
(Primer mandamiento en Exodo 20:2.3)

"… YAHWEH … Este es mi nombre eterno, el nombre por el que se me debe llamar." (Exodo 3:15)

El mesías da testimonio con la cita de Deuterenomio 6:4:
"… YAHWEH es nuestro dios, YAHWEH es UNO." (San Marcos 12:29b)

El escriba sabía que: **"¡Él es solo UNO, y no hay otro más que él!"**
(San Marcos 12:32b)

**"¿QUIÉN DETERMINÓ LA NATURALEZA DE TODOS LOS CONFINES DE LA TIERRA? ¿CUÁL ES SU NOMBRE?
¿Y EL NOMBRE DE SU HIJO? ¿LO SABES?"** (Proverbios 30:4)

"TEMED A YAHWEH, Y DADLE GLORIA! PORQUE LA HORA DE SU JUICIO ES VENIDA! Y ADORAD A AQUEL QUE HA HECHO EL CIELO Y LA TIERRA Y EL MAR Y LAS FUENTES DE LAS AGUAS!" (Apocalipsis 14:7)

La siguiente confrontación nos muestra cuán necesaria es la proclama del mensaje de la alegría [de Ernst Simon {Simón Biblia} Misionero]:

A = EL FALSO MENSAJE DE LA ALEGRÍA ##
B = EL VERDADERO MENSAJE (GÁLATAS 1:6-9)

A = Falsa enseñanza: El reino terrenal, iglesia del mundo ##
B = Enseñanza bíblica: El reino de Jesús [Yahshua] no es de este mundo. San Juan 18:36; Comunidad.
A = Falsos fundamentos para la creencia. Tradición ##
B = Correcto: La palabra de Dios: La Biblia, San Juan 17:17
A = El falso sumo sacerdote sobre la Tierra: El Papa. – 2 Tesalonicenses 2:3-4 ##
B = El verdadero sumo sacerdote: en el cielo: Jesús Cristo [Yahshua el Mesías] - Hebreos 8:1-2; Efesios 1:22 + 5:23; Colosenses 1:18
A = Falso mediador: María (la madre de Dios), los santos, los sacerdotes ##
B = Un [único] mediador: Yahshua el Mesías - 1 Timoteo 2:5
A = El falso santuario: en la iglesia ##
B = El verdadero santuario: en el cielo – Apocalipsis 11:19
A = El falso día de descanso: El domingo (El primer día de la semana) [desde el 01.01.1976 por decisión del las Naciones Unidas: ¡En el calendario la semana empieza con el lunes!]; Daniel 7:25; Apocalipsis 14:9-11; la marca de la bestia ##

B = El día de descanso según la biblia: El Sabbat (el séptimo día de la semana, el sábado); Génesis 2:2-3; Exodo 20:8-11; San Marcos 2:27-28; El sello de Dios [Efeméride del creador y de la creación, del Mesías: Señor del Sabbat (San Marcos 2:28)]

A = La falsa víctima: El sacrificio de la misa ##

B = Sacrificio de sangre: La sangre de Yahshua – 1 San Pedro 1:18,19

A = El falso bautizo: La reunión ##

B = Bíblico: Bautizo de fe (San Marcos 16:16) [El bautizo de adultos "en el nombre de Yahshua" (Hechos 2:28; sumergirse: San Juan 3:22,23)] Conmemoración de la efeméride del la resurrección.

A = La falsa enseñanza de la justificación: Justicia a través de la obra (indulgencia) ##

B = Bíblico: La justicia de la fe - Romanos 3:28 [y cumple todos los mandamientos en el credo de Yahshua]

A = La falsa enseñanza de la inmortalidad: Enseñanza espiritual (Almas en el cielo, en el purgatorio o en el infierno) ##

B = Sólo Dios es inmortal – ninguna criatura de la creación lo es - 1 Tim. 6:16

A = Falsa enseñanza del castigo: Tormento eterno ##

B = Bíblico (Apocalipsis 20:14-15): Muerte eterna

A = Falso adoración: idolatría, reliquias [Los santos, la Virgen María, José, entre otros] ##

B = Verdadera adoración: En espíritu y en la verdad - San Juan 4:24; San Mateo 6:1-15; Isaías 8:19-20; Hechos 17:29-31; 1 San Juan 5:21 [María/ Miriam descansa en el sepulcro - Eclesiastés 9:5]

A = Falsa enseñanza del milenio: El reino de la felicidad sobre la tierra ##

B = Bíblico: Reinado milenario del Mesías en el cielo – 1 Tesalonicenses 4:17; Apocalipsis 20:6

SUPLEMENTO [del editor]: A = 2° y 4° mandamientos (Sabbat) suprimidos ##

B = los mandamientos del Dios son para siempre - Mateo 5:18; Romanos 7:12

A = Falsa esperanza de salvación: Sólo a través de la piedad, sin dejar de lado el pecado (Pecado = violación del los mandamientos de dios) ##

B = Bíblico "sed perfectos, como perfecto es vuestro padre en el cielo." San Mateo 5:48, mantened todos los mandamientos, incluido el del Sabbat, el Sábado = 4° mandamiento.

A = Falso conocimiento de Dios, falsa adoración de Dios: Doctrina: Tres personas, tres dioses: Dios padre, Dios hijo, y Dios espíritu santo. Trinidad [Baal-Salisa - 2 Reyen 4:42] Se trata de una enseñanza pagana. ##

B = Bíblico: dos personas: UN Dios, el padre – Jacobo 2:19; el hijo de Dios, nuestro señor: El Mesías, nuestro único redentor - Juan 17:3. El Espíritu santo, el espíritu de Dios [Elohim] con su nombre sagrado YAHWEH, la fuerza que emana de Dios, pues YAHWEH es un espíritu. - San Juan 4:24 + 3:34; Romanos 8:9,14; 15:19; 2 Corintios 2:11-12,14; 3:16; 1 San Juan 4:1-3

A = La falsa enseñanza del sacrificio (La misa del sacrificio): La transubstanciación, por la que en cada misa el mesías es sacrificado una y otra vez. ##

B = Bíblico: "Su única ofrenda lleva a la perfección definitiva a los que santifica." - Carta a los Hebreos 10:14 + 9:25-26,28 + 10:10,18,26

A = Rechazo de la existencia del mesías: El no existía antes de venir a la tierra por primera vez o: sólo era uno espíritu, no una persona ##

B = Reconocimiento de la preexistencia: Tenía gloria en el cielo antes de venir a la tierra; El Mesías, el hijo de YAHWEH, ya estaba ahí, antes de que nada existiera. - San Juan 1:18 + 3:13,16 + 5:23 + 8:47-59 + 16:28 + 17:5,8,24; San Lucas 4:18,43 + 9:48 + 10:16; Proverbios 8:22-36 // Judas 3

Y CLAMÓ (EL ÁNGEL) CON FORTALEZA A ALTA VOZ, DICIENDO: "CAÍDO ES, CAÍDO ES BABILONIA LA GRANDE, Y ES HECHA HABITACIÓN DE DEMONIOS, Y GUARIDA DE TODO ESPÍRITU INMUNDO, Y EL ALBERGUE DE TODA AVE SUCIA Y ABORRECIBLE. PORQUE ***TODAS LAS NACIONES*** HAN BEBIDO DEL VINO ***DE LA VESANIA DE SU FORNICACIÓN;*** Y ***LOS REYES*** DE LA TIERRA HAN FORNICADO CON ***ELLA;*** Y LOS MERCADERES DE LA TIERRA SE HAN ***ENRIQUECIDO*** POR ***SU LASCIVIA.*"** Y OÍ OTRA VOZ QUE VENÍA DEL CIELO Y DECÍA: **"SALID DE ELLA, PUEBLO MÍO, PARA QUE NO SEÁIS PARTÍCIPES DE SUS PECADOS, Y NO RECIBÁIS SUS PLAGAS; PORQUE SUS PECADOS HAN LLEGADO HASTA EL CIELO, Y YAHWEH PIENSA EN SUS SACRILEGIOS."** (Apocalipsis 18:2-5)

"NO SIGÁIS LAS ORDENANZAS DE VUESTROS PADRES, NI GUARDÉIS SUS LEYES, NI OS MANCILLÉIS CON SUS ÍDOLOS. **YO SOY YAHWEH VUESTRO DIOS; SEGUID MIS ORDENANZAS, GUARDAD MIS MANDAMIENTOS Y PONEDLOS EN PRÁCTICA; SANTIFICAD MIS SÁBADOS, PARA QUE ESTOS SEAN EL SÍMBOLO DE NUESTRA UNIÓN, PARA QUE SEPÁIS QUE YO SOY YAHWEH, VUESTRO DIOS."**(Ezequiel 20:18b-20)

Rey Nabucodonosor de Babilonia: **"YO, NABUCODONOSOR, ALAVO, ENSALZO Y HONRO AHORA AL REY DE LOS CIELOS; PUES TODA SU OBRA ES VERDAD Y SUS ACTOS JUSTICIA, Y HUMILLA LOS SOBERVIOS."** (Daniel 4:34)

Rey Salomón: **"OIGAMOS LA CONCLUSIÓN DE LA ENSEÑANZA: TEME A DIOS Y RESPETA SUS MANDAMIENTOS, PUES TODOS ESTAMOS SUJETOS A ELLOS, PUES ÉL NOS JUZGARÁ POR CUANTOS ACTOS OCULTEMOS, SEAN ESTOS VILES O LOABLES."** (Eclesiastés 12:13+14)

"Vida eterna significa reconocerte como único dios verdadero y a Yahshua el Mesías como tu emisario." (PFÄFFLIN - San Juan 17:3) ~ **Yahshua: "¡PIENSA QUE VENDRÉ PRONTO; RETÉN LO QUE TIENES, PARA QUE NADIE ROBE TU CORONA! AL QUE VENCIERE, YO LO HARÉ COLUMNA EN EL TEMPLO DE MI DIOS, Y NUNCA MÁS SALDRÁ FUERA; Y ESCRIBIRÉ SOBRE ÉL EL NOMBRE DE MI DIOS, Y EL NOMBRE DE LA NUEVA JERUSALÉN, LA CIUDAD DE MI DIOS, LA CUAL DESCIENDE DEL CIELO DE MI DIOS, Y MI NOMBRE NUEVO."** (Apocalipsis 3:11+12)

O YAHWEH: Salmo 94,20 "Ya no seguirás nunca más al malvado trono trono [el trono de la perdición] que interpreta con malicia la ley." (Véase: Éxodo 20:2-17; Deuterenomio 5:5-20; Meteo 28:1; Lucas 24:1; Juan 20:1; Romanos 3:31; 7:12)

www.sabbat.biz

CHAMADO DO REI DA BABILÔNIA 600 A.C COM REFERENCIA AO TEMPO PRESENTE:

Apelo do Rei Nabucodonosor
a todos os povos, nações e línguas que vivem em toda a terra:

"PAZ VOS SEJA MULTIPLICADA! PARECEU-ME BEM FAZER CONHECIDOS OS SINAIS E MARAVILHAS QUE DEUS, O ALTÍSSIMO, TEM FEITO PARA COMIGO. QUÃO GRANDES SÃO OS SEUS SINAIS, E QUÃO PODEROSAS AS SUAS MARAVILHAS! O SEU REINO É UM REINO SEMPITERNO, E O SEU DOMÍNIO DE GERAÇÃO EM GERAÇÃO!" (Daniel 4:1-3)

Escrito em antigo hebraico e Bíblias judaicas, Torá [os Cinco Livros de Moisés], o nome do nosso Deus:

"Eu sou YAHWEH teu Elohim. Não terás outros elohim ao lado de mim!"
(Primeiro mandamento no Êxodo 20:2-3)

"... YAHWEH ... Este é o meu nome para sempre, o único a me chamar."
(Êxodo 3:15)

O Messias declarou, citando Deuteronômio 6:4:
"... YAHWEH é o nosso Deus, YAHWEH é ÚNICO." (Marcos 12:29b)

Os escribas sabiam:
"Ele é único, e nenhum outro além dele!" (Marcos 12:32b)

"QUEM TEM TODOS OS CONFINS DA TERRA DETERMINADO? COMO ELE SE CHAMA? E COMO SE CHAMA O FILHO DELE? VOCÊ SABE DISSO?" (Provérbios 30:4)

"TEMEI A YAHWEH, E DAI-LHE GLÓRIA; PORQUE É VINDA A HORA DO SEU JUÍZO. E ADORAI AQUELE QUE FEZ O CÉU, E A TERRA, E O MAR, E AS FONTES DAS ÁGUAS!" (Apocalipse 14:7)

Quão necessária é a proclamação do Evangelho eterno, como a seguinte comparação [Ernst Simon {Simon Biblia}, missionário]:

A = DISTORCIDAS AS BOA NOVAS ##
B = A MENSAGEM VERDADEIRA (GÁLATAS 1:6-9)

A = Falso Ensino: reinos mundanos, Igreja Mundial ## ***B = Ensino Bíblico: o reino de Jesus [Yahshua] não é deste mundo - João 18:36; - Igreja***
A = Base falsa da Fé: Tradição ##
B = Correto: a Palavra de Deus: Bíblia, João 17:17
A = Falso Sumo Sacerdote: na terra: o Papa. - 2 Tessalonisenses 2:3-4 ##
B = verdadeiro Sumo Sacerdote: no céu: Jesus Cristo [o Messias Yahshua] - Hebreus 8:1-2; Efésios 1:22 + 5:23; Colossenses 1:18
A = Falso internediário: Maria (Mãe de Deus), santos, padres, ##
B = O [único] Mediador: Jesus Cristo [o Messias Yahshua] – 1 Timóteo 2:5
A = Falso santuário = nas igrejas; ##
B = verdadeiro santuário: no céu - Apocalipse 11:19

A = Falso dia de guarda: o Domingo (primeiro dia da semana) [desde 1976/01/01 resolução da ONU: no calendário a semana começa na segunda-feira! Daniel 7:25; Apocalipse 14:9-11; marca da besta; ##

B = Dia de guarda Bíblico é o sábado (sétimo dia, sábado), Genêsis 2:2-3; Êxodo 20:8-11; Marcos 2:27,28; selo de Deus [Memorial ao criador e criação, o Messias, é Senhor do sábado (Marcos 2:28)]

A = falso sacrifício: penitência ##

B = sacrifício válido: o sangue de Jesus [Yahshua] – 1 Pedro 1:18-19

A = falso batismo: aspersão. ## ***B = Batismo Bíblico: imersão (Marcos 16:16) [batismos adultos (imersão Atos 2:28; João 3:22-23) "em nome de Jesus / Yahshua"] - Memória à ressurreição***

A = Falsa doutrina da justificação: justificação pelas obras (indurgências), ##

B = Bíblica: a justificação pela fé - Romanos 3:28 [a fé em Jesus / Yahshua e guardar todos os mandamentos]

A = Falsa doutrina da imortalidade:
Psicologia (alma no céu, purgatório ou inferno) ##

B = Só Deus possui a imortalidade - e não um ser criado - 1 Timóteo 6:16

A = falsa doutrina penal: tormento eterno. ##

B = Bíblica (Apocalipse 20:14-15): Morte eterna

A = falsa adoração: adoração de imagens, relíquias [Santos - Maria, José e os outros] ## ***B = verdadeira adoração: Em Espírito e Verdade - João 4:24; Mateus 6:1-15, Isaías 8:19-20; Atos 17:29-31; 1 João 5:21 [Maria / Míriam repousa no túmulo Eclesiastes 9:5]***

A = Falso ensino do Milénio: Reino de Paz na terra. ## ***B = Bíblia: um reinado de mil anos com Cristo [o Messias] no céu – 1 Tess. 4:17; Apocalipse 20:6***

COMPLEMENTO [do editor]:

A = 2º e o 4º Mandamento (o sábado) removidos. ## ***B = mandamentos de Deus são eternamente válidos - Mateus 5:18; Romanos 7:12***

A = Falsa esperança da salvação: pela graça somente, sem a remoção de todos os pecados (pecado = transgressão dos mandamentos de Deus) ##

B = bíblica, "Vocês devem ser perfeitos como o vosso Pai celeste é perfeito." - Mateus 5:48; todos os mandamentos, incluindo o sábado, o sábado do 4º mandamento.

A = Falso conhecimento de Deus, falsa adoração: a doutrina de três pessoas, três deuses: Deus Pai, Deus Filho e Deus Espírito Santo, Santíssima Trindade, Trindade é um Trio, é um ensinamento não bíblico. ##

B = bíblia: duas pessoas: um só Deus, o Pai - Tiago 2:19; o Filho de Deus, nosso Senhor Cristo / Messias, nosso único Redentor - João 17:3. Espírito santo: o Espírito de Deus [Elohim] com o seu sagrado nome YAHWEH , o poder que vem de Deus [Elohim] porque YAHWEH é espírito - João 4:24; 3:34; Rom. 8:9,14 + 15:19; 2 Cor. 2:11-12,14; 3:16; 1 João 4:1-3

A = Falso sacrifício (penitência) Transubstanciação, a doutrina está em cada Missa o sacrifício do Cristo, repetidas vezes. ##

B = bíblica: "Porque ele fez um sacrifício perfeito para sempre, que são santificados." - Hebreus 10:14 + 9:25-26,28 + 10:10,18,26

A = A rejeição da pre-existência do Messias: Não existiu antes da primeira chegada na terra ou: somente um espírito e não uma pessoa. ##

B = A rejeição da pre-existência: Antes da primeira chegada na terra, teve sua glória no céu; o Messias, filho de YAHWEH, estava lá, antes que algo existir. João 1:18 + 3:13,16 + 5:23 + 8:47-59 + 16:28; 17:5,8,24; Lucas 4:18,43 + 9:48 + 10:16; Provérbios 8:22-36 // Judas 3

E CLAMOU (O ANJO) FORTEMENTE COM GRANDE VOZ, DIZENDO: "**CAIU, CAIU A GRANDE BABILÔNIA, E SE TORNOU MORADA DE DEMÔNIOS, E COVIL DE TODO ESPÍRITO IMUNDO, E ESCONDERIJO DE TODA AVE IMUNDA E ODIÁVEL.** PORQUE TODAS ***AS*** **NAÇÕES** BEBERAM DO VINHO ***DA IRA DA SUA PROSTITUIÇÃO,*** E ***OS REIS*** DA TERRA SE PROSTITUÍRAM COM ELA; E OS MERCADORES DA TERRA SE ***ENRIQUECERAM COM A ABUNDÂNCIA*** DE ***SUAS DELÍCIAS.***" E OUVI OUTRA VOZ DO CÉU, QUE DIZIA: "**SAI DELA, POVO MEU, PARA QUE NÃO SEJAS PARTICIPANTE DOS SEUS PECADOS, E PARA QUE NÃO INCORRAS NAS SUAS PRAGAS! PORQUE JÁ OS SEUS PECADOS SE ACUMULARAM ATÉ AO CÉU, E YAHWEH SE LEMBROU DAS INIQÜIDADES DELA.**" (Apocalipse 18:2-5)

NÃO ANDEIS NOS ESTATUTOS DE VOSSOS PAIS, NEM GUARDEIS OS SEUS JUÍZOS, NEM VOS CONTAMINEIS COM OS SEUS ÍDOLOS. **EU SOU YAHWEH VOSSO DEUS; ANDAI NOS MEUS ESTATUTOS, E GUARDAI OS MEUS JUÍZOS, E EXECUTAI-OS. E SANTIFICAI OS MEUS SÁBADOS, E SERVIRÃO DE SINAL ENTRE MIM E VÓS, PARA QUE SAIBAIS QUE EU SOU YAHWEH VOSSO DEUS.**

(Ezeqiel 20:18b-20)

Rei Nabucodonosor de Babilônia: **"EU NABUCODONOSOR LOUVO, EXALTO, E HONRO O REI DO CÉU NESTE MOMENTO; TUDO O QUE ELE FAZ É`VERDADEIRO E JUSTO E AS PESSOAS SOBERBAS ELE PODE HUMILLHAR."** (Daniel 4:34)

Rei Salomão: **"DE TUDO O QUE SE TEM OUVIDO, O FIM É: TEME A DEUS, E GUARDA OS SEUS MANDAMENTOS; PORQUE ISTO É O DEVER DE TODO O HOMEM. PORQUE DEUS HÁ DE TRAZER A JUÍZO TODA A OBRA, E ATÉ TUDO O QUE ESTÁ ENCOBERTO, QUER SEJA BOM, QUER SEJA MAU."**

(Eclesiastes 12:13+14)

"A vida eterna é, no entanto, para reconhecê-lo como o único e verdadeiro Deus e a Yahshua o Messias como seu emissário." (PFÄFFLIN - João 17:3) ~ **Yahshua: "EIS QUE VENHO SEM DEMORA; GUARDA O QUE TENS, PARA QUE NINGUÉM TOME A TUA COROA! A QUEM VENCER, EU O FAREI COLUNA NO TEMPLO DO MEU DEUS, E DELE NUNCA SAIRÁ; E ESCREVEREI SOBRE ELE O NOME DO MEU DEUS, E O NOME DA CIDADE DO MEU DEUS, A NOVA JERUSALÉM, QUE DESCE DO CÉU, DO MEU DEUS, E TAMBÉM O MEU NOVO NOME."** (Apocalipse 3:11+12)

Ó YAHWEH: Salmo 94:20 "Você nunca vai ter a Unidade (corpo/alma) em um trono nocivo [O trono da Deterioracao], o qual interpreta a má Lei."
(veja: Êxodo 20:2-17; Deuteronômio 5:5-20; Mateus 28:1; Lucas 24:1; João 20:1; Romanos 3:31; 7:12)

APPEL DU ROI DE BABYLONE

ENV. 600 ANS AVANT JÉSUS-CHRIST AVEC UNE RÉFÉRENCE AU TEMPS D'AUJOURD'HUI:

Décret du roi Nabuchodonosor
à tous les peuples, nations et langues qui habitent sur toute la terre:

«QUE VOTRE PAIX SOIT MULTIPLIÉE! IL M'A SEMBLÉ BON DE VOUS DÉCLARER LES SIGNES ET LES MERVEILLES QUE LE DIEU SOUVERAIN A FAITES ENVERS MOI. IL M'A SEMBLÉ BON DE FAIRE CONNAÎTRE LES SIGNES ET LES PRODIGES QUE LE DIEU SUPRÊME A OPÉRÉS À MON ÉGARD. QUE SES SIGNES SONT GRANDS! QUE SES PRODIGES SONT PUISSANTS! SON RÈGNE EST UN RÈGNE ÉTERNEL, ET SA DOMINATION SUBSISTE DE GÉNÉRATION EN GÉNÉRATION!» (Daniel 4:1-3)

Le nom de notre Dieu est écrit en Bibles hébreux antiques et juives,
la Torah [les cinq Livres de Moïse]:

«Je suis YAHWEH, ton Elohim. Tu n'auras pas d'autres elohim avec/auprès / près de moi - (beside me) ma face!»
(1ère Commandement dans Exode 20:2-3)

«... YAHWEH ... Voilà mon nom pour l'éternité, voilà mon nom de génération en génération.» (Exode 3:15)

Le Messie témoigne avec la citation de Deutéronome 6:4**:**
«... YAHWEH est notre Dieu, YAHWEH est LE SEUL.» (Marc 12:29b)

Le scribe savait: **«Il est UNIQUE, et qu'il n'y en a point d'autre que lui"**
(Marc 12:32 b)

« **QUI A FAIT PARAÎTRE LES EXTRÉMITÉS DE LA TERRE?**
Quel est SON NOM, et quel est le nom de son FILS? Le sais-tu?» (Proverbes 30:4)

« **CRAIGNEZ YAHWEH, ET DONNEZ-LUI GLOIRE, CAR L'HEURE DE SON JUGEMENT EST VENUE; ET ADOREZ CELUI QUI A FAIT LE CIEL, ET LA TERRE, ET LA MER, ET LES SOURCES D'EAUX !** » (Apocalypse 14:7)

La comparaison suivante [de Ernst Simon{Simon Bible}, missionnaire] montre quel nécessaire est la proclamation de la Bonne Nouvelle éternelle:

A = LA BONNE NOUVELLE FALSIFIÉE **# #** ***B = la vrai nouvelle (GALATAR 1:6-9)***

A = La Doctrine Falsifiée: Empire séculier, l'Eglise du monde **# #**
B = Doctrine biblique: le royaume de Jésus [Yahshua] n'est pas de ce monde - Jean 18:36; commune
A = Base de foi falsifiée: Tradition **# #**
B = Correct: la Parole de Dieu: la Bible, Jean 17:17
A = Le Grand Prêtre falsifié sur la terre: le pape. - 2 Thessaloniciens 2:3-4 **# #**
B = Grand Prêtre véritable dans le ciel, Jésus-Christ [le Messie Yahshua] - Hébreux 8:1,2; Éphésiens 1:22 + 5:23; Colossiens 1:18
A = Médiateurs falsifiés: Marie (la mère de Dieu), les saints, les prêtres, **# #**
B = Un [seul] médiateur: le Messie Yahshua - 1 Timothée 2:5

A = Un sanctuaire falsifié: dans les églises **# #**
B = un sanctuaire véritable dans le ciel - Apocalypse 11:19
A = Fermeture hebdomadaire falsifiée : le dimanche (premier jour de la semaine) [depuis 01/01/1976 décision de UNO: dans le calendrier, la semaine commence le lundi!]; Daniel 7:25; Apocalypse 14:9-11; un signe de la Bête **# #**
B = Fermeture hebdomadaire ***biblique, le Sabbat (septième jour, samedi), Genèse 2:2-3; Exode 20:8-11, Marc 2:27-28; un sceau de Dieu [Journée Commémorative du créateur et de la création, le Messie: le Seigneur du Sabbat (Marc 2:28)]***
A = Sacrifice falsifié: Sacrifice de la messe **# #**
B = Sacrifice en vigueur: le sang de Yahshua - 1 Peter 1:18,19
A = Baptême falsifié: l'aspersion **# #**
B = biblique: baptême de croyance (Marc 16:16) [baptême des adultes »au nom de Yahshua» (Actes 2:28; Jean 3:22-23)] - La mémoire de la résurrection
A = Doctrine falsifiée de la justification: justification des œuvres (l'indulgence) **# #**
B = biblique: la justice de la foi - Romains 3:28 [garder tous les commandements en foi à Yahshua]
A = Doctrine falsifiée de l'immortalité: la doctrine de l'âme (l'âme dans le ciel, le purgatoire ou l'enfer) **# #**
B = Dieu seul possède l'immortalité seulement - et aucuns d'êtres créés - 1 Timothée 6:16
A = Doctrine falsifiée de punition **# #**
B = biblique (Apocalypse 20:14-15): la mort éternelle
A = Culte falsifiée: le culte des images, des reliques [Saints - Marie, Joseph, etc] **##**
B = le vrai culte: en esprit et vérité - Jean 4:24, Matthieu 6:1-15, Esaïe 8:19-20, Actes 17:29-31, 1 Jean 5:21 [Maria / Myriam se repose dans la tombe - Ecclésiaste 9:5]
A = Doctrine falsifiée de Millénaire: Royaume de Paix sur la terre **# #**
B = biblique: mille ans de règne avec le Christ [le Messie] dans le ciel – 1 Thessaloniciens 4:17; Apocalypse 20:6
SUPPLÉMENT [de l'éditeur]: A = 2 et 4e Commandement (le Sabbat) **# #**
B = les Commandem. de Dieu sont éternellement valables -Mat. 5:18, Rom. 7:12
A = L'espoir falsifié de salut: par la grâce seule, sans suppression de tous les péchés (péché = transgression des commandements de Dieu) **# #**
B = biblique: «Soyez parfaits comme votre Père céleste est parfait» - Matthieu 5:48; garder tous les commandements, y compris le jour du sabbat, le samedi = 4e Commandement
A = Connaissance falsifiée de Dieu, le culte falsifié de Dieu: Doctrine: trois personnes, trois Dieux: Dieu le Père, Dieu le Fils de Dieu l'Esprit Saint. La Trinité [= Baal Schalischa / Shalishah, 2 Rois 4:42] est une doctrine païenne. **# #**
B = Biblique: deux personnes: UN SEUL Dieu, le Père - Jacques 2:19, le Fils de Dieu, notre Seigneur: le Christ, notre unique Messie - Jean 17:3. Saint-Esprit: l'Esprit de Dieu [Elohim] avec son nom YAHWEH, la force qui vient de Dieu [Elohim], car YAHWEH est l'esprit - Jean 4:24 + 3:34; Romains 8:9-14 + 15:19 ; 2 Corinthiens 2:11,12,14 + 3:16; 1 Jean 4:1-3
A = Doctrine falsifiée de Sacrifice(Sacrifice de la messe): doctrine de la transsubstantiation, dont le Messie est toujours sacrifié à nouveau à chaque messe. **# #**
B = biblique: «Car, par une seule offrande, il a amené à la perfection pour toujours ceux qui sont sanctifiés.» Hébreux 10:14 +9:25,26,28 +10:10,18,26
A = Un rejet de la préexistence du Messie: Avant la première venue il n'a pas existé sur la terre, ou: seulement un esprit, et pas la personne **# #**

B = Reconnaissance de la préexistence: Avant la première venue sur la terre il avait sa gloire dans les cieux; le Messie, le Fils de YAHWEH était déjà là avant que quelque chose existait. - Jean 1:18; 3.13;16, 5:23; 8:47-59; 16:28; 17:5,8,24; Luc 4:18,43; 9:48; 10:16; Proverbes 8:22-36 / / Jude 3

IL (L'ANGE) CRIA D'UNE VOIX FORTE, DISANT: **«ELLE EST TOMBÉE, ELLE EST TOMBÉE, BABYLONE LA GRANDE! ELLE EST DEVENUE UNE HABITATION DE DÉMONS, UN REPAIRE DE TOUT ESPRIT IMPUR, UN REPAIRE DE TOUT OISEAU IMPUR ET ODIEUX.** PARCE QUE ***TOUTES LES NATIONS*** ONT BU DU VIN DE LA FUREUR DE SON IMPUDICITÉ, ET QUE ***LES ROIS*** DE LA TERRE SE SONT LIVRÉS AVEC ELLE À L'IMPUDICITÉ, ET QUE LES MARCHANDS DE LA TERRE ***SE SONT ENRICHIS PAR LA PUISSANCE DE SON LUXE.***» ET J'ENTENDIS DU CIEL UNE AUTRE VOIX QUI DISAIT: **«SORTEZ DU MILIEU D'ELLE, MON PEUPLE, AFIN QUE VOUS NE PARTICIPIEZ POINT À SES PÉCHÉS, ET QUE VOUS N'AYEZ POINT DE PART À SES FLÉAUX. CAR SES PÉCHÉS SE SONT ACCUMULÉS JUSQU'AU CIEL, ET YAHWEH S'EST SOUVENU DE SES INIQUITÉS.»** (Apocalypse 18:2-5)

«NE SUIVEZ PAS LES PRÉCEPTES DE VOS PÈRES, N'OBSERVEZ PAS LEURS COUTUMES, ET NE VOUS SOUILLEZ PAS PAR LEURS IDOLES! **JE SUIS YAHWEH, VOTRE DIEU. SUIVEZ MES PRÉCEPTES, OBSERVEZ MES ORDONNANCES, ET METTEZ-LES EN PRATIQUE; SANCTIFIEZ MES SABBATS, ET QU'ILS SOIENT ENTRE MOI ET VOUS UN SIGNE AUQUEL ON CONNAISSE QUE JE SUIS YAHWEH, VOTRE DIEU.»** (Ezéchiel 20:18b-20)

Roi Nabuchodonosor de Babylone: «**MAINTENANT MOI, NEBUCADNETSAR, JE LOUE, ELEVE ET GLORIFIE LE ROI DU CIEL; CAR TOUS SES ACTES SONT LA VÉRITÉ, ET SON RÈGNE EST JUSTE ET IL EST À MÊME DE HUMILIER CEUX QUI DÉAMBULENT EN ARROGANCE.**» (Daniel 4:34)
Le roi Salomon: «**ECOUTONS LA FIN DU DISCOURS: CRAINS DIEU ET OBSERVE SES COMMANDEMENTS. C'EST LÀ CE QUE DOIT FAIRE TOUT HOMME. CAR DIEU AMÈNERA TOUTE ŒUVRE EN JUGEMENT, AU SUJET DE TOUT CE QUI EST CACHÉ, SOIT BIEN, SOIT MAL.**» (Ecc.12:13-14)

«La vie éternelle est, cependant, de te reconnaître comme le seul vrai Dieu et Yahshua le Messie comme ton envoyé.» (Pfäfflin - Jean 17:3) ~ **Yahshua:** «**VOICI, JE VIENS BIENTÔT. RETIENS CE QUE TU AS, AFIN QUE PERSONNE NE PRENNE TA COURONNE! CELUI QUI VAINCRA, JE FERAI DE LUI UNE COLONNE DANS LE TEMPLE DE MON DIEU, ET IL N'EN SORTIRA PLUS; J'ÉCRIRAI SUR LUI LE NOM DE MON DIEU, ET LE NOM DE LA VILLE DE MON DIEU, DE LA NOUVELLE JÉRUSALEM QUI DESCEND DU CIEL D'AUPRÈS DE MON DIEU, ET MON NOM NOUVEAU.**» (Apocalypse 3:11-12)

Ô YAHWEH: Psaume 94:20: «Les méchants te feraient-ils siéger sur leur trône [Le trône de la destruction], eux qui forment des desseins iniques en dépit de la loi?»
(Voir: Exode 20:2-17; Deutéronome 5:5-20, Matthieu 28: 1, Luc 24:1, Jean 20:1, Romains 3:31; 7:12)

ОБРАЩЕНИЕ ЦАРЯ ВАВИЛОНСКОГО 600 ЛЕТ ДО РОЖДЕСТВА ХРИСТОВА СО ССЫЛКОЙ НА НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ:

Указ царя Навуходоносора
всем народам, племенам и языкам, живущим на земле:
« ЗНАМЕНИЯ И ЧУДЕСА, КАКИЕ СОВЕРШИЛ НАДО МНОЮ ВСЕВЫШНИЙ БОГ, УГОДНО МНЕ ВОЗВЕСТИТЬ ВАМ. КАК ВЕЛИКИ ЗНАМЕНИЯ ЕГО И КАК МОГУЩЕСТВЕННЫ ЧУДЕСА ЕГО! ЦАРСТВО ЕГО-- ЦАРСТВО ВЕЧНОЕ, И ВЛАДЫЧЕСТВО ЕГО- В РОДЫ И РОДЫ! »
(Даниил 4:1-3)

В древне-иудейской и еврейской Библии, Торы [Пятикнижие Моисея], написано имя Бога "**ЯХВЕ**" нашего::

«Я ЯХВЕ, Бог твой. Да не будет у тебя других богов пред лицем Моим.» (Первая заповедь в книге Исход 20:2-3)

«... ЯХВЕ ... Вот моё имя на все века, и памятование о Мне из рода в род.» (Исход 3:15)

Мессия подтверждает цитатой из пятого Бытия 6:4:
«... **Яхве наш Бог, Яхве единственый».** (Марк 12:29 б)

Книжники знали:
«Он единственный и никто другой кроме него!» (Марк 12:32 б)

« КТО ПРЕДСКАЗАЛ КОНЕЦ ВСЕЛЕННОЙ ?
Как ЕГО имя? И КТО его сын? Вы знаете это? » (Притчи 30:4)

«БОЙТЕСЬ ЯХВЕ И ДАЙТЕ ЕМУ СЛАВУ! ПОТОМУ ЧТО ПРИШЛО ВРЕМЯ СУДА ЕГО! И МОЛИТЕСЬ ТОМУ, КТО СОТВОРИЛ НЕБО И ЗЕМЛЮ, И МОРЕ И ИСТОЧНИКИ ВОДЫ!» (Откровение 14:7)

Насколько необходимо провозглашение радостной вести, покажет следующее сравнение [миссионера Эрнста Симона {Библия Симона}]:

A = ФАЛЬСИФИЦИРОВАННОЕ ПОСЛАНИЕ **# #** ***B = ИСТИННОЕ ПОСЛАНИЕ (ГАЛАТАР 1:6-9)***

A = Фальсифицированная доктрина: Светская империя, Церковь всего мира **##**
B = библейское учение: Царство Иисуса [Яшуа] не от мира сего - Иоанн 18:36; община
A = Фальсифицированная основа веры: Традиция **# #**
B = Верная: Слово Божье: Библия, Иоанн 17:17
A = Фальсифицированный Первосвященник на земле: Папа римский - 2 Фес 2:3-4 **# #** ***B = Настоящий первосвященник на небе, Яшуа Мессия - Евреям 8:1-2; Ефесянам 1:22 + 5:23, Колоссянам 1:18***
A = Фальсифицированные Посредники: Мэри (Магу), святые, священники **# #**
B = [единственный] посредник, Иисус Христос [Яшуа Мессия] - 1 Тимофею 2:5

A = Неправильное святилище в церквях **# #**
B = истинное святилище на небе - Откровение 11:19
A = Неправильный день отдыха: воскресенье (первый день недели) [с 01.01.1976 решением ООН: в календаре неделя начинается с понедельника!]; Даниил 7:25 и Откровение 14:9-11, Знак зверя **# #**
B = Библейский день отдыха Шаббат (седьмой день, суббота), Бытие 2:2-3, Исход 20:8-11, Марк 2:27-28; печать Бога [День памяти создателю и созданию, Мессия: Господь субботы (Марк 2:28)]
A = Неправильная жертва: Жертвоприношение во время службы **# #**
B = Допустимые жертвы: кровь Яшуа - 1-е Петра 1:18-19
A = Неправильное крещение: окропление **# #** ***B = библейское: крещение верующего (Марк 16:16) [взрослого крещение „во имя Иисуса / Яшуа“ (Деян. 2:28; погружения: Джон 3:22-23)] - память о воскресении***
A = Неправильная доктрина оправдания: оправдание делами (утечка) **# #**
B = библейское: праведностью веры - Римлянам 3:28 [и веру в Яшуа соблюдать все заповеди]
A = Неправильное учение о бессмертии: наука о душе (душа на небе, чистилище или ад) **# #**
B = Только Бог имеет бессмертие - ни одно творение - 1 Тимофею 6:16
A = Неправильное учение о вечных муках **# #**
B = в Библии (Откровение 20:14-15): вечная смерть
A = Неправильное поклонение: поклонение образам, реликвиям [святых - Мария, Иосиф и др.] **# #**
B = Правильное поклонение: в духе и истине - Иоанн 4:24, Матфей 6:1-15, Исайя 8:19-20, Деян. 17:29-31; первое от Иоанна 5:21 [Мария / Мириам покоится в могиле - Екклесиаст 9:5]
A = Неправильноие учение о миллениуме: Царство Мира на Земле **# #**
B = Библии: тысячелетнее правление с Христом [Мессией] в небе - 1-е Фессалоникийцам 4:17; Откровение 20:6

ПРИЛОЖЕНИЕ [от редактора]:
A = 2-я и 4-я заповедь (Шаббат) устаранен **# #**
B = заповеди Божии вечны - от Матфея 5:18, Римлянам 7:12
A = Ошибочная надежда на спасение: только по милости, без устранения всех грехов (грех = это нарушение заповедей Божиих) **# #** ***B = в Библии: “Будьте совершенны, как Отец ваш Небесный“ - от Матфея 5:48; соблюдайте все заповеди, включая Шаббат, Шаббат = 4-я заповедь***
A = Ошибочное познание Бога, ложное поклонение Богу: Доктрина: три человека, три Бога: Бог Отец, Бог Сын, Бог Святой Дух. Троица [= Ваала Schalischa / Shalishah, 2-й Короли 4:42] является языческой доктриной. **# #**
B = В Библии существуют два человека: один Бог, Отец - Джеймс 2:19, и Сын Божий, Господь наш, Христос, наш единственный искупитель - от Иоанна 17:3. Святой Дух: Дух Божий [Элохим] с его святыми именем ЯХВЕ , сила, которая исходит от Бога [Элохима], ибо Господь есть дух - от Иоанна 4:24; 3:34; Римлянам 8:9-14; 15:19; второе Коринфянам 2:11+12+14; 3:16, 1-й от Иоанна 4:1-3
A = Ошибочное учение о жертвоприношении, во время которой Мессию каждый раз приносят в жертву**. # #**
B = В Библии „. Ибо при приношении одной лишь жертвы... он идеально подходит для когда-либо, которые освящены“ Евреям 10:14; 9:25+26+28; 10:10+18+26
A = Отказ от предсуществования Мессии: до первого пришествия на землю он не существовал, или только дух, а не человек **# #**
B = Признание предсуществования: он существовал до своего первого пришествия на небесах, Мессия, Сын Яхве был уже там, прежде чем что-либо существовало. - Иоанн 1:18; 3:13+16, 5:23; 8:47-59; 16:28; 17:5+8+24, Луки 4:18+43; 9:48; 10:16; Притчи 8:22-36 / / Иуда 3

И ОН (АНГЕЛ) ОЧЕНЬ ГРОМКИМ ГОЛОСОМ КРИЧАЛ: «**ОН ПАЛ, ОН ПАЛ, ВАВИЛОН ВЕЛИКИЙ, И СТАЛ ПРЕСТАНИЩЕМ ДЕМОНАМ И ВСЯКОМУ НЕЧИСТОМУ ДУХУ, И КЛЕТКОЙ ВСЯКОЙ НЕЧИСТОЙ И ОТВРАТИТЕЛЬНОЙ ПТИЦЕ.** ВЕДЬ ВИНО **ГНЕВА ЕГО БЛУДА** ОПЬЯНИЛО **ВСЕ НАЦИИ**, И **ЦАРИ** ЗЕМНЫЕ БЛУДИЛИ **С НИМ**, И КУПЦЫ ЗЕМНЫЕ ЯВЛЯЮТСЯ ***ОБОГАТИЛИСЬ*** ЗА СЧЕТ ЕГО...» И УСЛЫШАЛ Я ИНОЙ ГОЛОС С НЕБА: «**ВЫЙДИ ИЗ НЕГО, НАРОД МОЙ, ДАБЫ НЕ ПРИНИМАТЬ УЧАСТИЕ В ГРЕХАХ ЕГО И НЕ ИСПЫТАТЬ КАРУ БОЖЬЮ! ИБО ГРЕХИ ЕГО ДОШЛИ ДО НЕБА, И ЯХВЕ ГОСПОДЬ ЗНАЕТ О НЕПРАВДАХ ЕГО.** « (Откровение 18:2-5)
«НЕ СЛЕДУЙТЕ УСТАВАМ ОТЦОВ СВОИХ, И НЕ СОБЛЮДАЙТЕ ИХ ЗАПОВЕДЕЙ И НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ СЕБЯ ИХ КУМИРАМИ. **Я, ЯХВЕ, ГОСПОДЬ БОГ ТВОЙ; СЛЕДУЙТЕ УСТАВАМ МОИМ, СОБЛЮДАЙТЕ ЗАПОВЕДИ МОИ И СЛЕДУЙТЕ ИМ, СОБЛЮДАЙТЕ ДНИ СУББОТНИЕ МОИ,** ТАК ЧТОБЫ ОНИ СТАЛИ ЗНАКОМ СВЯЗИ МЕЖДУ МНОЮ И ВАМИ, ЧТОБЫ ВЫ ЗНАЛИ, ЧТО **ЯХВЕ,** ГОСПОДЬ, БОГ ВАШ. « (Иезекииль 20:18 б-20)

Навуходоносор, царь Вавилонский: «**Я, НАВУХОДОНОСОР, ЦЕНЮ, ПРЕВОЗНОШУ И ПРОСЛАВЛЯЮ ЦАРЯ НЕБЕСНОГО, Т.К. ВО ВСЁМ ЧТО ОН ДЕЛАЕТ, ПРАВДА И СПРАВЕДЛИВОСТЬ, А ТЕХ, КТО ГОРДИТСЯ, ОН ДЕЛАЕТ СМИРЕННЫМИ.**» (Даниил 4:34)
Царь Соломон: «**ДАВАЙТЕ ПОСЛУШАЕМ ОСНОВНОЙ СУММЫ ОБУЧЕНИЯ: БОЙСЯ БОГА И СОБЛЮДАЙ ЗАПОВЕДИ ЕГО , И ЭТО ОТНОСИТСЯ КО ВСЕМ ЛЮДЯМ. ПОТОМУ ЧТО БОГ БУДЕТ СУДИТЬ ВСЕ УТАЯННЫЕ ПОСТУПКИ, БУДЬ ЭТО ДОБРО ИЛИ ЗЛО.**» (Екклесиаст 12:13+14)

«Вечная жизнь, однако, признать Тебя как истинного Бога и Яшуа Мессию, как посланца.» (Pfäfflin - Иоанн 17:3) **~ Яшуа: «Смотри, я скоро прийду: держи всё, что ты имеешь, дабы никто не лишил тебя твоей короны! Осилившего Я сделаю столпом в храме <u>Бога Моего,</u> откуда он уже не выйдет: и Я напишу на нем имя мое и имя нового Иерусалима, града <u>Бога Моего,</u> который сходит с неба от <u>Бога Моего,</u> и мое собственное новое имя.»** (Откровение 3:11-12)

О ЯХВЕ: Псалом 94:20 «Ты никогда не будешь един с пагубным троном [Престолом уничтожения], который осквернил закон. »
(См.: Исход 20:2-17, Второзаконие 5:5-20, Матфей 28:1, Лука 24:1, Иоанн 20:1, Римлянам 3:31; 7:12) - **www.sabbat.biz**

Awon d`washmayya
Unser Vater im Himmel

nith-Qaddash Shmakh
heilig sei Dein Name

Teh-teh Malkothakh
Dein Königreich wird kommen

Nehweh sow-ya-nakh
Dein Wille wird geschehen

Aykanna d'washmayaap b'ar-aa
wie es im Himmel ist so auch auf der Erde

Haw-lan lakh-ma
gib uns das Brot

d'son-qa-nan yo-ma-na
dessen wir heute bedürfen

w'ashwooq lan khaw-beyn
und vergib uns unsere Vergehen

aykanna d'ap akhanan shwaqan l'khay-ya-weyn
wie wer denen vergeben, welche sich an uns vergangen haben

w'la taa-lan l'nis-yo-na
und führe uns nicht in die Prüfung / stell uns nicht auf die Probe

ella passan min bee-sha
sondern befreie uns von dem Bösen

mottol de-lakh he mal-ko-tha w'khayla w'tishbokhta
denn Dein ist das Königreich und die Kraft und die Herrlichkeit

l'alam, almen, amen.
für immer und ewig, Amen.

aus: „Das Vater unser" - „Aramäisch-Deutsches Neues Testament", ADNT 2009

Awon d `washmayya
Our Father in Heaven

nith-Qaddash Shmakh
Holy be Your Name

Teh-teh Malkothakh
Your kingdom will come

Nehweh sow-ya-nakh
Your will be done

Aykanna d'washmayaap b'ar-aa
In heaven, as it is on earth

Haw lan lakh-ma
Give us the bread

d'son-qa-nan yo-ma-na
which we need today

w'ashwooq lan khaw-beyn
And forgive us our offence

aykanna d'ap akhanan shwaqan l'khay-ya-weyn
as we forgive those who have wronged us

w'la taa-lan l'nis-yo-na
and lead us not into temptation / put us not to the test

ella passan min bee-sha
but relieve us from the evil

mottol de-lakh he mal-ko-tha w'khayla w'tishbokhta
for your is the kingdom and the power and the glory

l'alam, almen, amen.
forever and ever, amen.

from "The Lord's Prayer" - "Aramaic-German New Testament," ADNT 2009

A won d`washmayya
我们在天堂的父亲，

nith-Qaddash Shmakh
你的名字是神圣的，

Teh-teh M alkothakh
你的王国到来了，

N ehweh sow-ya-nakh
你的希望得到了实现，

A ykanna d‘washmayaap b‘ar-aa
无论是在天堂还是地上都是一样的，

H aw-lan lakh-ma
把面包给我们，

d‘son-qa-nan yo-ma-na
我们今天就需要这个，

w‘ashwooq lan khaw-beyn
请原谅我们的错误行为，

aykanna d‘ap akhanan shwaqan l‘khay-ya-weyn
就像原谅那些对我们做了错事的人们，

w‘la taa-lan l‘nis-yo-na
不要给我们试炼，或者把我们放到示例中，

ella passan min bee-sha
而是把我们从邪恶中解放出来，

mottol de-lakh he mal-ko-tha w‘khayla w‘tishbokhta
因为王国，力量和荣耀都是你的，

l‘alam, almen, amen.
直到永远，阿门.

源自：“我们的父亲”，“阿拉姆 - 德国新约”，ADNT 2009

Awon d`washmayya
Padre nuestro que estás en los cielos

nith-Qaddash Shmakh
Santificado sea tu nombre

Teh-teh Malkothakh
Venga a nosotros tu reino

Nehweh sow-ya-nakh
Hágase tu voluntad

Aykanna d‘washmayaap b‘ar-aa
En la tierra como en el cielo

Haw-lan lakh-ma
El pan nuestro de cada día

d‘son-qa-nan yo-ma-na
dánoslo hoy

w‘ashwooq lan khaw-beyn
y perdona nuestras ofensas

aykanna d‘ap akhanan shwaqan l‘khay-ya-weyn
así como perdonamos a los que nos ofenden

w‘la taa-lan l‘nis-yo-na
no nos dejes caer en la tentación

ella passan min bee-sha
y líbranos del mal

mottol de-lakh he mal-ko-tha w‘khayla w‘tishbokhta
porque tuyo es el reino, tuya la gloria y tuyo el poder,

l‘alam, almen, amen.
por los siglos de los siglos, Amen.

Extraído de: “Das Vater unser” “Nuevo Testamento arameo-Alemán”, ADTN 2009

Awon d`washmayya
Pai nosso que está no céu

nith-Qaddash Shmakh
Santificado é o seu nome

Teh-teh Malkothakh
O seu reino virá

Nehweh sow-ya-nakh
A sua vontade será atendida

Aykanna d'washmayaap b'ar-aa
assim na terra e como no céu

Haw-lan lakh-ma
nos dê o pão

d'son-qa-nan yo-ma-na
o qual hoje nós precisamos

w'ashwooq lan khaw-beyn
e perdoe nossos pecados

aykanna d'ap akhanan shwaqan l'khay-ya-weyn
como aqueles que perdoamos a quem nos têm ofendido

w'la taa-lan l'nis-yo-na
e não nos conduza em uma prova / não nos coloque em teste

ella passan min bee-sha
mas livrai-nos do mal

mottol de-lakh he mal-ko-tha w'khayla w'tishbokhta
pois teu reino é o o poder e a glória

l'alam, almen, amen.
para o todo o sempre, Amém

"Oração do 'Pai nosso'" - "Novo Testamento em Aramaico-Alemão", ADNT 2009

A Lei de YACHWEH

I. *"A YACHWEH teu Deus / Elohim adorarás, e só a Ele servirás"*
Mateus 4:10

II. *"Filhinhos, guardai-vos dos idolos." "Sendo nós, pois, geracao de Deus, não havemos de cuidar que a divindade seja semelhante ao ouro, ou à prata, ou à pedra esculpida por artifício e imaginação dos homens."*
1 Joao 5:21; Actos 17:29

III. *"Para que o nome de YACHWEH e a doutrina não sejam blasfemados."*
1 Timóteo 6:1

IV. *"Orai para que a vossa fuga não aconteça no Inverno nem no Sábado." "O Sábado foi feito por causa do homem, e não o homem por causa do Sábado. Assim o Filho do homem até do Sábado é Senhor." "Porque em certo lugar disse assim do dia sétimo (Genêsis 2:2): E repousou YACHWEH de todas as suas obras no sétimo dia. Portanto, resta ainda um repouso para o povo de YACHWEH. Porque aquele que entrou no seu repouso, ele próprio repousou de suas obras, como YACHWEH das suas." "Porque nele foram criadas todas as coisas." - Mateus 24:20; Marcos 2:27, 28; Hebreus 4:4, 9, 10; Colossenses 1:16a*

V. *"Honra teu pai e tua mãe." - Mateus 19:19a*

VI. *"Não matarás." - Romanos 13:9b*

VII. *"Não cometerás adultério." - Mateus 19:18c*

VIII. *"Não furtarás." - Romanos 13:9c*

IX. *"Não darás falso testemunho." - Romanos 13:9d*

X. *"Não cobiçarás." - Romanos 7:7; 13:9e*

Awon d `washmayya
Notre Père qui es aux cieux,

nith-Qaddash Shmakh
ton Nom soit sanctifié.

Teh-teh Malkothakh
Ton Règne vienne.

Nehweh sow-ya-nakh
Ta volonté soit faite

Aykanna d'washmayaap b'ar-aa
sur la terre comme au ciel.

Haw lan lakh-ma
Donne-nous aujourd'hui

d'son-qa-nan yo-ma-na
notre pain quotidien.

w'ashwooq lan khaw-beyn
Et nous quitte nos dettes,

aykanna d'ap akhanan shwaqan l'khay-ya-weyn
comme nous quittons aussi les dettes à nos débiteurs.

w'la taa-lan l'nis-yo-na
and lead us not into temptation / put us not to the test

ella passan min bee-sha
mais délivre-nous du mal.

mottol de-lakh he mal-ko-tha w'khayla w'tishbokhta
Car à toi est le règne, et la puissance, et la gloire

l'alam, almen, amen.
à jamais. Amen.

from "The Lord's Prayer" - "Aramaic-German New Testament," ADNT 2009

Avon d `vashmayya
Отче наш, сущий на небесах!

nith-Qaddash Shmakh
да святится имя Твое;

Teh-teh Malkothakh
да приидет Царствие Твое;

Nehweh sow-ya-nakh
да будет воля Твоя

Aykanna d'vashmayaap b'ar-aa
и на земле, как на небе;

Hav lan lakh-ma
хлеб наш насущный

d'son-qa-nan yo-ma-na
дай нам на сей день;

w'ashwooq lan khav-beyn
и прости нам долги наши,

aykanna d'ap akhanan shwaqan l'khay-ya-weyn
как и мы прощаем должникам нашим;

w'la taa-lan l'nis-yo-na
and lead us not into temptation / put us not to the test

ella passan min bee-sha
но избавь нас от лукавого.

mottol de-lakh he mal-ko-tha w'khayla w'tishbokhta
Ибо Твое есть Царство и сила и слава

l'alam, almen, amen.
во веки. Аминь.

from "The Father's Prayer" - "Aramaic-German New Testament," ADNT 2009

Remember that there is only ***„one Mediator*** **between God and man“;** that there is but ***„one sacrifice*** **for sins,“** offered ***„once“*** for all and ***„forever.“*** Though the „one Mediator,“ by the „one sacrifice,“ „draw near to God, and He will draw near to you.“ ***YOU NEED NO MEDIATOR BETWEEN YOURSELF AND CHRIST.*** The priest is a false intruder there. Jesus calls you to come to Himself! He is both human and Divine. He is bone of your bone, and flesh of your flesh, yet without sin. ... Suffer nothing to come between your soul and Him. Suffer no saint, no angel, no virgin, no priest, to come between you and Jesus Christ. Go to Him for the pardon of all your sins. Make to Him your confessions. He can absolve you, and will, yes, does, if you truly believe in Him. Priestly absolution is a lie. It is a blasphemous pretence. The sentence, *„I absolve you,“* whether from the mouth of Romish priest of Protestant minister, is ***profane.*** Be not deluded by it. Your fellow sinner cannot absolve you from the sins you have committed against God. Turn from these idols and vanities. **Jesus is all you need. His blood is sufficient to atone, and cleanses those who simply trust in Him *„from all sin.“* „Search the Scriptures,“** they testify of Him. Come to Him that you may have life. His heart is touched with the feeling of our infirmities; none can sympathise as He can. To you, to each one, He says, **„Him that comes to ME I will in no wise cast out.“ „Heaven and earth shall pass away, but MY WORDS shall not pass away.“ „Lord, to whom shall we go? YOU have the words of eternal life.“** You alone are ALL we need, for You alone are **„ALL IN ALL.“**

taken from: "ROMANISM AND THE REFORMATION" by H. Grattan Guinness, London, 1887, p. 243-244

Du aber, Bethlehem in Ephrata, die du klein bist unter den Tausenden in Juda, aus dir soll mir der kommen, der in Israel HErr / Herrscher sein soll, welches Ausgang von Anfang und von Ewigkeit her gewesen ist.
Darum wird er sie dahingeben bis zu der Zeit, da eine, die gebären soll, geboren hat und die Übrigen / der Rest seiner Brüder zu den Kindern Israel zurückkehrt.
Er aber wird auftreten und seine Herde weiden in der Kraft JAHWEH's, in der Hoheit des Namens JAHWEH's, seines Elohims, so daß sie sicher wohnen; denn nunmehr wird er groß dastehen bis
an die Enden der Erde.
Und dieser wird die Errettung sein!

Micha 5,1-4a

AUF IHN SOLLT IHR HÖREN!

Apostelgeschichte 7,37 Dies ist der Mose, der zu den Kindern von Israel gesagt hat (5. Mose 18,15): ***»EINEN PROPHETEN WIRD EUCH JAHWEH, EUER GOTT, ERWECKEN AUS EUREN BRÜDERN GLEICH WIE MICH, DEN SOLLT IHR HÖREN!«***

Matthäus 17,5 ***Da er also noch redete, siehe, da überschattete sie eine lichte Wolke. Und siehe, eine Stimme aus der Wolke sprach:*** **DIES IST MEIN LIEBER SOHN, AN WELCHEM ICH WOHLGEFALLEN HABE; DEN SOLLT IHR HÖREN!**

Markus 9,7 **Und es kam eine Wolke, die überschattete sie. Und eine Stimme fiel aus der Wolke:** ***DAS IST MEIN LIEBER SOHN, DEN SOLLT IHR HÖREN!***

Lukas 9,35 Und es fiel eine Stimme aus der Wolke, die sprach: ***DIESER IST MEIN LIEBER SOHN, DEN SOLLT IHR HÖREN!***

2. Mose 23,20 ***SIEHE, ICH SENDE*** **EINEN ENGEL** ***VOR DIR HER, DER DICH BEHÜTE AUF DEM WEGE UND BRINGE DICH AN DEN ORT, DEN ICH BEREITET HABE.***

2. Mose 23,21 ***DARUM HÜTE DICH VOR SEINEM ANGESICHT UND*** **GEHORCHE SEINER STIMME UND ERBITTERE IHN NICHT;** ***DENN ER WIRD EUER ÜBERTRETEN NICHT VERGEBEN, UND*** **MEIN NAME IST IN IHM.**

2. Mose 23,22 ***Wirst du aber seiner Stimme hören und tun alles, was ich dir sagen werde, so will ich deiner Feinde Feind und deiner Widersacher Widersacher sein.***

2. Mose 23,23 ***Wenn nun*** **MEIN ENGEL** ***vor dir her geht ...***

und

Joh 2,22 ***Als er nun aus den Toten auferweckt war, gedachten seine Jünger daran, daß er dies gesagt hatte, und sie glaubten der Schrift und dem Worte, welches Jahschua gesprochen hatte.***

Joh 12,48 ***WER MICH VERWIRFT (VERACHTET) UND NIMMT MEINE WORTE NICHT AUF, DER HAT SCHON SEINEN RICHTER; DAS WORT, WELCHES ICH GEREDET HABE, DAS WIRD IHN RICHTEN AM JÜNGSTEN TAGE.***

Joh 12,49 ***DENN ICH HABE NICHT VON MIR SELBER GEREDET; SONDERN DER VATER, DER MICH GESANDT HAT, DER HAT MIR EIN GEBOT GEGEBEN, WAS ICH TUN UND REDEN SOLL.***

Spr 8,22 JAHWEH hat mich gehabt im Anfang seiner Wege; ehe er etwas machte, war ich [Jahschua] da.

Spr 8,23 Ich [Jahschua] bin eingesetzt von Ewigkeit, von Anfang, vor der Erde.

Spr 8,24 Da die Tiefen noch nicht waren, da war ich [Jahschua] schon geboren, da die Brunnen noch nicht mit Wasser quollen.

Spr 8,25 Ehe denn die Berge eingesenkt waren, vor den Hügeln war ich [Jahschua] geboren,

Spr 8,26 da er die Erde noch nicht gemacht hatte und was darauf ist, noch die Berge des Erdbodens.

Spr 8,27 Da er die Himmel bereitete, WAR ICH [JAHSCHUA] DA (daselbst), da er die Tiefe mit seinem Ziel faßte.

Spr 8,28 Da er die Wolken droben festete, da er festigte die Brunnen der Tiefe,

Spr 8,29 da er dem Meer das Ziel setzte und den Wassern, daß sie nicht überschreiten seinen Befehl, da er den Grund der Erde legte:

Spr 8,30 da war ich [Jahschua] der WERKMEISTER bei ihm und hatte meine Lust täglich und spielte vor ihm allezeit

Spr 8,31 Und spielte auf seinem Erdboden UND MEINE LUST IST BEI DEN MENSCHENKINDERN.

Spr 8,32 So gehorchet mir nun, meine Kinder. Wohl denen, die meine Wege halten!

Spr 8,33 Höret die Zucht und werdet weise und lasset sie nicht fahren.

Spr 8,34 Wohl dem Menschen, der mir gehorcht, daß er wache an meiner Tür täglich, daß er warte an den Pfosten meiner Tür.

Spr 8,35 Wer mich [Jahschua] findet, der findet das Leben und wird Wohlgefallen von JAHWEH erlangen.

Spr 8,36 Wer aber an mir sündigt, der verletzt seine Seele. Alle, die mich hassen, lieben den Tod.

Jes 49,6 und er spricht: ES IST EIN GERINGES, DASS DU MEIN KNECHT BIST, DIE STÄMME JAKOBS AUFZURICHTEN UND DAS VERWAHRLOSE (DIE ZERSTREUTEN) IN ISRAEL WIEDERZUBRINGEN, SONDERN ICH HABE DICH AUCH ZUM LICHT DER HEIDEN GEMACHT, DASS DU SEIST MEIN HEIL BIS AN DER WELT ENDE.

Jes 49,7 So spricht JAHWEH, der ERLÖSER ISRAELS, SEIN HEILIGER, zu der VERACHTETEN SEELE, zu dem VOLK, das man verabscheut, zu DEM KNECHT, der unter den Tyrannen ist: KÖNIGE SOLLEN SEHEN UND

AUFSEHEN, UND FÜRSTEN SOLLEN NIEDERFALLEN UM JAHWEH'S WILLEN, DER TREU IST, UM DES HEILIGEN IN ISRAEL WILLEN, DER DICH ERWÄHLT HAT.

Jes 49,8 Weiter hat JAHWEH so gesprochen: "ZUR ZEIT DES WOHLGEFALLENS HABE ICH DICH ERHÖRT UND AM TAGE DES HEILS DIR GEHOLFEN, UND HABE DICH BEHÜTET UND DICH ZUM VOLKSBUND GEMACHT, UM DAS LAND WIEDER AUFZURICHTEN, UM DIE VERÖDETEN ERBLANDE WIEDER ALS ERBE AUSZUTEILEN,

Jes 49,9 ZU SAGEN DEN GEFANGENEN: GEHT HERAUS! UND ZU DENEN IN DER FINSTERNIS: KOMMT HERVOR! DASS SIE AM WEGE WEIDEN UND AUF ALLEN HÜGELN IHR WEIDE HABEN.

Joh 8,23 Und er sprach zu ihnen: Ihr seid von untenher, ich bin von obenher; ihr seid von dieser Welt, ich bin nicht von dieser Welt.

Joh 8,24 So habe ich euch gesagt, daß ihr sterben werdet in euren Sünden; denn so ihr nicht glaubt, daß ich es sei, so werdet ihr sterben in euren Sünden.

Joh 8,25 Da sprachen sie zu ihm: Wer bist du denn? Und Jahschua sprach zu ihnen: Erstlich der, der ich mit euch rede.

Joh 8,26 Ich habe viel zu (von) euch zu reden und zu richten; ABER DER MICH GESANDT HAT, IST WAHRHAFTIG, UND WAS ICH VON IHM GEHÖRT HABE, DAS REDE ICH ZU (VOR) DER WELT.

Joh 8,27 Sie verstanden aber nicht, daß er ihnen von dem Vater sprach.

Joh 8,28 Da sprach Jahschua zu ihnen: WENN IHR DES MENSCHEN SOHN ERHÖHEN WERDET, DANN WERDET IHR ERKENNEN, DASS ICH ES SEI UND NICHTS VON MIR SELBER TUE, SONDERN WIE MICH MEIN VATER GELEHRT HAT, SO REDE ICH.

Joh 8,29 UND DER MICH GESANDT HAT, IST MIT MIR. DER VATER LÄSST MICH NICHT ALLEIN; DENN ICH TUE ALLEZEIT, WAS IHM GEFÄLLT.

Joh 9,30 Der Mensch antwortete und sprach zu ihnen: Das ist ein wunderlich Ding, daß ihr nicht wisset, woher er sei, und er hat meine Augen aufgetan.

Joh 9,31 Wir wissen aber, daß Gott die Sünder nicht hört; sondern so jemand gottesfürchtig ist und tut seinen Willen, den hört er.

Joh 9,32 Solange die Welt steht, hat man noch nicht gehört, daß jemand einem Blindgeborenen die Augen aufgetan hat.

Joh 9,33 Wäre dieser nicht von Gott, er könnte nichts tun.

Joh 8,47 WER VON JAHWEH IST, DER HÖRT JAHWEH'S WORTE; DARUM HÖRT IHR NICHT, DENN IHR SEID NICHT VON JAHWEH.

Joh 8,56 Abraham, euer Vater, ward froh, daß er meinen Tag sehen sollte; und er sah ihn und freute sich.

Hiob 19,25 ABER ICH WEISS, DASS MEIN ERLÖSER LEBT; UND ER WIRD MICH HERNACH AUS DER ERDE AUFERWECKEN:

AUF IHN SOLLT IHR HÖREN:

JAHSCHUA !

1. - 2. Petrus + Römer 5 - 6 + Apostelgeschichte 7 Johannes 12,44-50 + Johannes 17 + Kolosser 2,1-8 Hebräer 13,8-9 + 20-21

Röm 10,4 Prof. Gerhard Hasel + Johannes Calvin + Dissertation Andrew Universität 1880 + griech. Bibel = ***DENN DER MESSIAS IST DAS Z I E L DES GESETZES; WER AN DEN GLAUBT, DER IST GERECHT!***

Röm 10,5 ***Mose schreibt wohl von der Gerechtigkeit, die aus dem Gesetz kommt (3. Mo. 18,5): »WELCHER MENSCH DIES TUT, DER WIRD DADURCH (DARINNEN) LEBEN.«***

Röm 10,8 ***ABER WAS SAGT SIE? »DAS WORT IST DIR NAHE, NÄMLICH IN DEINEM MUNDE UND IN DEINEM HERZEN.« DIES IST DAS WORT VOM GLAUBEN, DAS WIR PREDIGEN.***

Röm 10,9 ***DENN SO DU MIT DEINEM MUNDE BEKENNST* JAHSCHUA, DASS ER DER HErr IST, *UND GLAUBST IN DEINEM HERZEN, DASS* IHN JAHWEH VON DEN TOTEN AUFERWECKT HAT, *SO WIRST DU SELIG (= RETTUNG FINDEN) !***

Röm 10,10 ***DENN SO MAN VON HERZEN GLAUBT, SO WIRD MAN GERECHT , UND SO MAN MIT DEM MUNDE BEKENNT, SO WIRD MAN SELIG (= GERETTET) !***

Röm 10,11 **Denn die Schrift spricht (Jes 28,16):**
»WER AN IHN GLAUBT, WIRD NICHT ZU SCHANDEN WERDEN.«

Röm 10,12 ***Es ist hier kein Unterschied unter Juden und Griechen; es ist aller zumal HErr, reich über alle, die ihn anrufen.***

Röm 10,13 ***»DENN WER DEN NAMEN* JAHWEH'S *WIRD ANRUFEN, SOLL SELIG / GERETTET WERDEN«*** *(Joel 3,5).*
Röm 10,14 ***Wie sollen sie aber den anrufen, an den sie nicht glauben? Wie sollen sie aber an den glauben, von dem sie nichts gehört haben? wie sollen sie aber hören ohne Prediger?***

Röm 10,15 ***Wie sollen sie aber predigen, wo sie nicht gesandt werden? Wie denn geschrieben steht (Jes 52,7): „Wie lieblich sind die Füße derer, die das Evangelium des Friedens verkündigen, die das Evangelium des Guten verkündigen!"***

Denn der Messias ist das Ziel des Gesetzes; wer an den glaubt, der ist gerecht!

Psalm 2

Lukas 4,18 ***JAHSCHUA: DER GEIST JAHWEH'S RUHT AUF MIR, WEIL ER MICH GESALBT HAT, UM DEN ARMEN FROHE BOTSCHAFT ZU BRINGEN; ER HAT MICH GESANDT, UM DEN GEFANGENEN DIE FREILASSUNG UND DEN BLINDEN DIE VERLEIHUNG DES AUGENLICHTS ZU VERKÜNDEN, DIE UNTERDRÜCKTEN IN FREIHEIT ZU SETZEN.***

Johannes 3,16 ***DENN SO SEHR HAT JAHWEH DIE WELT GELIEBT, DASS ER SEINEN EINGEBORENEN SOHN HINGEGEBEN HAT, DAMIT ALLE, DIE AN IHN GLAUBEN, NICHT VERLOREN GEHEN, SONDERN DAS EWIGE LEBEN HABEN.***

2. Korinther 5,19 ***Denn JAHWEH hat ja in dem Messias die Welt mit sich versöhnt, indem er ihnen ihre Übertretungen nicht anrechnete und unter uns das Wort von der Versöhnung aufgerichtet hat.***

1. Korinther 2,14 ***DER NATÜRLICHE MENSCH ABER VERNIMMT NICHTS VOM GEIST JAHWEH'S; ES IST IHM EINE TORHEIT, UND ER KANN ES NICHT ERKENNEN; DENN ES MUSS GEISTLICH GERICHTET / BEURTEILT SEIN.***

Johannes 3,7 ***Jahschua: Laß dich's nicht wundern, daß ich dir gesagt habe: IHR MÜSSET VON NEUEM GEBOREN WERDEN.***

Johannes 1,4 ***IN IHM WAR DAS LEBEN, UND DAS LEBEN WAR DAS LICHT DER MENSCHEN. [JAHSCHUA]***

Apostelgeschichte 4,12 ***UND IST IN KEINEM ANDEREN HEIL, IST AUCH KEIN ANDERER NAME DEN MENSCHEN GEGEBEN, DARINNEN WIR SOLLEN GERETTET WERDEN. [JAHSCHUA]***

Johannes 1,51 ***Jahschua: Und spricht zu ihm: WAHRLICH, WAHRLICH, SAGE ICH EUCH: VON NUN AN WERDET IHR DEN HIMMEL OFFEN SEHEN, UND DIE ENGEL GOTTES HINAUF UND HERAB FAHREN AUF DES MENSCHEN SOHN.***

Jacobus 1,17 ***ALLE GUTEN GABEN UND ALLE VOLLKOMMENE GABEN KOMMEN VON OBEN HERAB VON DEM VATER DES LICHTS, BEI WELCHEM IST KEINE VERÄNDERUNG NOCH WECHSEL DES LICHTS UND DER FINSTERNIS. [JAHWEH]***

Johannes 14,6 ***Jahschua spricht zu ihm: ICH BIN DER WEG UND DIE WAHRHEIT UND DAS LEBEN. NIEMAND KOMMT ZUM VATER, AUSSER DURCH MICH.***

Johannes 12,32 ***JAHSCHUA: UND ICH, WENN ICH ERHÖHT WERDE VON DER ERDE, SO WILL ICH SIE ALLE ZU MIR ZIEHEN.***

Lukas 14,33 ***Jahschua: Also muß auch ein jeglicher unter euch, der nicht absagt allem, was er hat, kann nicht mein Jünger sein.***

Kolosser 1,26-27 ***Nämlich das Geheimnis, das verborgen gewesen ist von der Welt her und von den Zeiten her, nun aber ist es offenbart seinen Heiligen, denen JAHWEH gewollt hat kundtun, welcher da sei der herrliche Reichtum dieses Geheimnisses unter den Heiden, WELCHES IST DER MESSIAS IN EUCH, DER DA IST DIE HOFFNUNG DER HERRLICHKEIT.***

Johannes 20,31 ***DIESE ABER SIND GESCHRIEBEN, DASS IHR GLAUBET, JAHSCHUA (= DAS HEISST 'JAHWEH RETTET') IST DER MESSIAS (= DAS HEISST 'DER GESALBTE'), DER SOHN JAHWEH'S, UND DASS IHR DURCH DEN GLAUBEN DAS LEBEN HABET IN SEINEM NAMEN.***

1. Johannes 3,5-6 ***Und ihr wisset, daß er ist erschienen, auf daß er unsere Sünden wegnehme, und es ist keine Sünde in ihm. WER IN IHM BLEIBT, DER SÜNDIGT NICHT; WER DA SÜNDIGT, DER HAT IHN NICHT GESEHEN NOCH ERKANNT. [JAHSCHUA]***

Johannes 15,10 ***JAHSCHUA: SO IHR MEINE GEBOTE HALTET, SO BLEIBET IHR IN MEINER LIEBE, GLEICHWIE ICH MEINES VATERS GEBOTE HALTE UND BLEIBE IN SEINER LIEBE.***

1. Johannes 2,3+6 ***UND AN DEM MERKEN WIR, DASS WIR IHN KENNEN, SO WIR SEINE GEBOTE HALTEN. [JAHSCHUA]. WER DA SAGT, DASS ER IN IHN BLEIBT, DER SOLL AUCH WANDELN, GLEICHWIE ER GEWANDELT HAT. [JAHSCHUA]***

1. Johannes 2,1 ***MEINE KINDLEIN, SOLCHES SCHREIBE ICH EUCH, AUF DASS IHR NICHT SÜNDIGT. UND WENN JEMAND SÜNDIGT, SO HABEN WIR EINEN FÜRSPRECHER BEI DEM VATER, JAHSCHUA DEN MESSIAS, DER GERECHT IST.***

Johannes 15,5 ***JAHSCHUA: ICH BIN DER WEINSTOCK, IHR SEID DIE REBEN. WER IN MIR BLEIBT UND ICH IN IHM, DER BRINGT VIEL FRUCHT. DENN OHNE MICH KÖNNT IHR NICHTS TUN.***

Johannes 5,19 ***Da antwortete Jahschua und sprach zu ihnen: WAHRLICH, WAHRLICH, ICH SAGE EUCH: DER SOHN KANN NICHTS VON SICH SELBER TUN, SONDERN WAS ER SIEHT DEN VATER TUN; DENN WAS DIESER TUT, DAS TUT GLEICHERWEISE AUCH DER SOHN.***

Johannes 14,10 ***JAHSCHUA: GLAUBST DU NICHT, DASS ICH IM VATER BIN UND DER VATER IN MIR? DIE WORTE, DIE ICH ZU EUCH REDE, DIE REDE ICH NICHT VON MIR SELBST. DER VATER ABER, DER IN MIR WOHNT, DER TUT DIE WERKE.***

Matthäus 20,28 ***JAHSCHUA: GLEICH WIE DES MENSCHEN SOHN IST NICHT GEKOMMEN, DASS ER SICH DIENEN LASSE, SONDERN DASS ER DIENE UND GEBE SEIN LEBEN ZU EINER ERLÖSUNG FÜR VIELE.***

2. Korinther 8,9 ***DENN IHR WISST DIE GNADE UNSERES HErrn JAHSCHUA DEM MESSIAS: DASS, OBWOHL ER REICH IST, WURDE ER DOCH ARM UM EURETWILLEN, AUF DASS IHR DURCH SEINE ARMUT REICH WÜRDET.***

Johannes 1,3 ***ALLE DINGE SIND DURCH DASSELBE GEMACHT, UND OHNE DASSELBE IST NICHTS GEMACHT, WAS GEMACHT IST. [durch den Messias!]***

Markus 11,24 ***Jahschua: Darum sage ich euch: ALLES, WAS IHR BITTET IN EUREM GEBET, GLAUBT NUR, DAS IHR ES EMPFANGEN WERDET, SO WIRD ES EUCH ZUTEIL WERDEN.***

Johannes 16,26+27 ***JAHSCHUA: AN DEM TAGE WERDE IHR BITTET IN MEINEM NAMEN. UND ICH SAGE EUCH NICHT, DASS ICH DEN VATER FÜR EUCH BITTEN WILL; DENN ER SELBST, DER VATER, HAT EUCH LIEB, DARUM DASS IHR MICH LIEBET UND GLAUBET, DASS ICH VON GOTT AUSGEGANGEN BIN.***

Johannes 15,16 ***JAHSCHUA: IHR HABT MICH NICHT ERWÄHLT; SONDERN ICH HABE EUCH ERWÄHLT UND GESETZT, DASS IHR HINGEHT UND FRUCHT BRINGT UND EURE FRUCHT BLEIBE, AUF DASS, SO IHR DEN VATER BITTET IN MEINEM NAMEN, ER'S EUCH GEBE.***

Wirket Speise, nicht, die vergänglich ist, sondern die da bleibt in das ewige Leben, welche euch des Menschen Sohn geben wird; denn den hat JAHWEH der Vater versiegelt.
Da sprachen sie zu ihm: Was sollen wir tun, daß wir Gottes Werke wirken?
Jahschua antwortete und sprach zu ihnen: Das ist Gottes Werk, daß ihr an den glaubt, den er gesandt hat.
Da sprachen sie zu ihm: Was tust du denn für ein Zeichen, auf daß wir sehen und glauben dir? Was wirkst du?
Unsere Väter haben in der Wüste das Manna gegessen, wie geschrieben steht (Ps 79,24): »Er gab ihnen Brot vom Himmel zu essen.«
Da sprach Jahschua zu ihnen: Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Mose hat euch nicht das Brot vom Himmel gegeben, sondern mein Vater gibt euch das rechte Brot vom Himmel.
Denn das Brot Gottes (JAHWEH's) ist der, welcher vom Himmel herabkommt und der Welt das Leben gibt.
Da sprachen sie zu ihm: HErr / Rabbi, gib uns allewege solch Brot.
Jahschua aber sprach zu ihnen: Ich bin das Brot des Lebens. Wer zu mir kommt, den wird nicht hungern; und wenn er an mich glaubt, den wird nimmermehr dürsten.
Aber ich habe es euch gesagt, daß ihr mich gesehen habt, und glaubet doch nicht.
Alles, was mir mein Vater gibt, das kommt zu mir; und wer zu mir kommt, den werde ich nicht hinausstoßen.
Denn ich bin vom Himmel gekomen, nicht daß ich meinen Willen tue, sondern des Willen des, der mich gesandt hat.
Das ist aber der Wille des Vaters, der mich gesandt hat, daß ich nichts verliere von allem, das er mir gegeben hat, sondern daß ich's auferwecke am Jüngsten Tage.
Das ist aber der Wille dessen, der mich gesandt hat, daß, wer den Sohn sieht, und glaubt an ihn, habe das ewige Leben; und ich werde ihn auferwecken am Jüngsten Tage.

Johannes 6,27-40

2. Petrus 3,18 ***Wachset aber in der Gnade und Erkenntnis unseres HErrn und Heilandes Jahschua dem Messias. Dem sei Ehre nun und zu ewigen Zeiten! Amen.***

~

Und Jahschua antwortete und sprach zu ihm:
Es steht geschrieben:
Der Mensch lebt nicht allein vom Brot, sondern
von einem jeglichen Wort JAHWEH's.

Lukas 4,4

Denn so sehr hat JAHWEH die Welt geliebt, daß er Seinen eingeborenen Sohn hingegeben hat, damit alle, die an Ihn glauben, nicht verloren gehen, sondern das ewige Leben haben.

Johannes 3,16

Apg 3,6 Petrus aber sprach: **Gold und Silber habe ich nicht; was ich aber habe, das gebe ich dir: *Im Namen Jahschua den Messias von Nazareth stehe auf und wandle!***

Apg 3,7 ***Und griff ihn bei der rechten Hand und richtete ihn auf. Alsobald standen seine Schenkel und Knöchel fest;***

Apg 3,8 ***sprang auf, konnte gehen und stehen und ging mit ihnen in den Tempel, wandelte und sprang und lobte JAHWEH.***

Apg 3,12 Als Petrus das sah, antwortete er dem Volk: ***Ihr Männer von Israel, was wundert ihr euch darüber, oder was sehet ihr auf uns, als hätten wir diesen wandeln gemacht durch unsere eigene Kraft oder Verdienst?***

Apg 3,13 **Der Gott / Elohim Abrahams und Isaaks und Jakobs, der Gott / Elohim unserer Väter, hat sein Kind / seinen Sohn Jahschua verklärt / verherrlicht (!), *welchen ihr überantwortet und verleugnet habt vor Pilatus, da der urteilte, ihn loszulassen.***

Apg 3,14 ***Ihr aber verleugnetet den Heiligen und Gerechten und batet, daß man euch den Mörder schenkte;***

Apg 3,15 **aber den Fürsten des Lebens habt ihr getötet. Den hat JAHWEH auferweckt von den Toten; des sind wir Zeugen.**

Apg 3,16 Hermann MENGE = **Und auf Grund des Glaubens an seinen Namen hat sein Name diesem Mann hier, den ihr seht und kennt, jetzt Kraft geschenkt; und der durch Jahschua gewirkte Glaube hat ihm vor euer aller Augen diese seine gesunden Glieder gegeben.**

Apg 4,30 **und strecke deine Hand aus, daß Gesundheit und Zeichen und Wunder geschehen *durch den Namen deines heiligen Kindes / Sohnes Jahschua.***

"In all diesen Offenbarungen der göttlichen Gegenwart wurde die Herrlichkeit Gottes durch den Messias offenbart. Nicht allein bei der Ankunft des Heilandes, sondern auch durch all die Jahrhunderte nach dem Falle und der Verheißung der Erlösung ***"war JAHWEH in dem Messias und versöhnte die Welt mit ihm selber."*** (2. Kor. 5,19) Der Messias war die Grundlage und der Mittelpunkt des Opfersystems, sowohl im Zeitalter der Patriarchen, als auch in dem der Juden. Seit der Sünde unserer ersten Eltern fand kein direkter Verkehr zwischen Gott und den Menschen statt. **Der Vater hat die Welt in die Hände des Messias gegeben, daß er durch sein Vermittlungswerk die Menschen versöhne und die Autorität und Heiligkeit des Gesetzes Gottes zur Geltung bringe. Der ganze Verkehr zwischen dem Himmel und dem gefallenen Menschengeschlecht geschah durch den Messias. Der Sohn Gottes gab unseren Eltern die Verheißung der Erlösung. Er war es, der sich den Patriarchen offenbarte. Adam, Noah, Abraham, Isaak, Jakob und Mose verstanden das Evangelium. Sie schauten auf die Erlösung durch den Stellvertreter und Bürgen des Menschen. Diese heiligen Männer des Altertums unterhielten einen Verkehr mit dem Heilande, der in menschlicher Gestalt auf die Welt kommen sollte; und etliche von ihnen sprachen mit dem Messias und heiligen Engeln von Angesicht zu Angesicht.**

(1. Mose 16,13; 17,1; 32,30; 2. Mose 24,11; 5. Mose 5,24; Richter 6,22; 13,22; Jesaja 6,5; Apg. 7,37.)

Der Messias war nicht nur der Führer der Hebräer in der Wüste, - der Engel, in welchem der Name JAHWEH's war, und der in die Wolkensäule gehüllt vor dem Heere herging - sondern er war es auch, der Israel das Gesetz gab. Inmitten der schauerlichen Herrlichkeit des Sinai verkündigte er vor den Ohren des ganzen Volkes die zehn Vorschriften [zehn Gebote] des Gesetzes seines Vaters. Er war es, der Mose das auf Steintafeln geschriebene Gesetz gab.

Es war der Messias, der zu seinem Volke sprach durch die Propheten. Der Apostel Petrus spricht, an die christliche Gemeinde schreibend, von den ***"Propheten, die von der zukünftigen Gnade auf euch geweissagt haben, und haben geforscht, auf welche und welcherlei Zeit deutete der Geist des Messias, der in ihnen war und zuvor bezeugt hat die Leiden, die über den Messias kommen sollten, und die Herrlichkeit darnach."*** (1. Petrus 1,10.11) Es ist die Stimme des Messias, welche im ganzen alten Testament zu uns spricht. ***"Das Zeugnis aber Jahschuas ist der Geist der Weissagung."*** (Offenb. 19,10)

Während Jahschua persönlich unter den Menschen war, richtete er die Aufmerksamkeit des Volkes auf das alte Testament. Er sagte zu den Juden: ***"Suchet in der Schrift; denn ihr meint, ihr habt das ewige Leben darin, und sie ist es, die von mir zeugt."*** (Joh. 5,39) Zu der Zeit waren die Bücher des Alten Testamentes alles, was von der Bibel vorhanden war.

Und wiederum erklärte der Sohn Gottes: ***"Siehe haben Mose und die Propheten; laß sie dieselbigen hören."*** Und er fügte hinzu: ***"Hören sie Mose und die Propheten nicht, so werden sie auch nicht glauben, ob jemand von den Toten auferstände."*** (Lukas 16,29.31)

...

Aus dem Felsen, an den Mose am Horeb geschlagen hatte, floß zuerst der belebende Strom, der Israel in der Wüste erquickte. Wo immer das Bedürfnis vorhanden war, wurden sie während all ihren Wanderungen, durch ein Wunder der Gnade Gottes mit Wasser versehen. Doch floß das Wasser künftig nicht vom Horeb. Überall, wo sie auf ihrer Reise Wasser nötig hatten, sprudelte es aus den Spalten des Felsens neben ihrem Lager.

Es war der Messias, der durch die Macht seines Wortes den erfrischenden Strom für Israel fließen machte. ***"Und haben alle einerlei geistlichen Trank getrunken; sie tranken aber vom geistlichen Fels, der mitfolgte, welcher war der Messias."*** (1. Kor. 10,4) Er war die Quelle sowohl aller zeitlichen, als auch aller geistigen Segnungen. **Der Messias, der wahre Fels, war mit ihnen bei all ihren Wanderungen.** ***"Sie hatten keinen Durst, da er sie leitete in der Wüste; er ließ ihnen Wasser aus dem Felsen fließen; er riß den Fels, daß Wasser heraus rann." "Er öffnete den Felsen, da floß Wasser heraus, daß Bäche liefen in der dürren Wüste."*** (Jesaja 48,21; Psalm 105,41)

Der Felsen war ein Vorbild auf den Messias, und durch dieses Sinnbild werden uns die köstlichen geistigen Wahrheiten gelehrt. Wie das lebenspendende Wasser aus einem Felsen floß, der geschlagen wurde, so fließt vom Messias, der ***"von Gott geschlagen wurde," "um unserer Missetat willen verwundet," "um unserer Sünde willen zerschlagen wurde,"*** (Jes. 53,4.5) der Strom des Heils für ein verlorenes Geschlecht. Wie der Felsen einmal geschlagen worden war, ***"also ist der Messias einmal geopfert, wegzunehmen vieler Sünden."*** (Hebräer 9,28) Unser Heiland sollte nicht ein zweites Mal geopfert werden, und diejenigen, welche die Segnungen seiner Gnade suchen, brauchen nur im Namen Jahschua zu bitten und das Verlangen ihres Herzens in reumütigem Gebet auszugießen. ...

aus: ***"Die Patriarchen und Propheten"*** von Ellen G. White, 1913, S. 366, 367, 413

Editor: [...]; der heilige Name unseres Gottes "JAHWEH" und der Name seines Sohnes "Jahschuas dem Messias", dem Gesalbten, wurde hier in den Text eingesetzt.

But you, Beth-lehem Ephrathah, which are
little to be among the thousands of Judah,
yet out of you shall he come forth to me that
is to be ruler in Israel; whose goings forth
have been from of old, from everlasting.
Therefore will he give them up, until the
time that she who travails has brought forth:
then the remnant of his brethren shall return
to the children of Israel.
And he shall stand, and shall feed his flock
in the strength of YAHWEH, in the majesty
of the name of YAHWEH his Elohim; and
they shall remain/abide:
for now shall he be great to
the ends of the earth.
And this one shall be the salvation!

Micah 5:2-5a

HIM SHALL YOU HEAR!

Acts 7:37 **This is that Moses, who said to the children of Israel (Deuteronomy 18:15): "*A PROPHET SHALL YAHWEH YOUR ELOHIM RAISE UP TO YOU OF YOUR BRETHREN, LIKE TO ME; HIM SHALL YOU HEAR!*"**

Matthew 17:5 ***While he yet spoke, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold, a voice out of the cloud, which said, THIS IS MY BELOVED SON, IN WHOM I AM WELL PLEASED; HEAR YOU HIM!***

Mark 9:7 ***AND THERE CAME A CLOUD THAT OVERHADOWED THEM: AND A VOICE CAME OUT OF THE CLOUD, SAYING,* THIS IS MY BELOVED SON: HEAR HIM!**

Luke 9:35 **And there came a voice out of the cloud, saying, *THIS IS MY BELOVED SON: HEAR HIM!***

Exodus 23:20 ***BEHOLD, I SEND* AN ANGEL *BEFORE YOU, TO KEEP YOU BY THE WAY, AND TO BRING YOU INTO THE PLACE WHICH I HAVE PREPARED.***

Exodus 23:21 ***BEWARE OF HIM, AND* OBEY HIS VOICE, PROVOKE HIM NOT; *FOR HE WILL NOT PARDON YOUR TRANSGRESSIONS:* FOR MY NAME IS IN HIM.**

Exodus 23:22 ***BUT IF YOU SHALL INDEED OBEY HIS VOICE, AND DO ALL THAT I SPEAK; THEN I WILL BE AN ENEMY TO YOUR ENENIES, AND AN ADVERSARY TO YOUR ADVERSARIES.***

Exodus 23:23 ***FOR* MY ANGEL *SHALL GO BEFORE YOU, …***

and

John 2:22 ***WHEN THEREFORE HE WAS RAISED FROM THE DEAD, HIS DISCIPLES REMEMBERED THAT HE HAD SAID THIS TO THEM; AND THEY BELIEVED THE SCRIPTURE, AND THE WORD WHICH YAHSHUA HAD SAID.***

John 12,48 ***HE THAT REJECTS ME, AND RECEIVES NOT MY WORDS, HAS ONE THAT JUDGES HIM: THE WORD THAT I HAVE SPOKEN, THE SAME SHALL JUDGE HIM IN THE LAST DAY.***

John 12,49 ***FOR I HAVE NOT SPOKEN OF MYSELF; BUT THE FATHER WHICH SENT ME, HE HAS GIVEN ME A COMMANDMENT, WHAT I SHOULD SAY, AND WHAT I SHOULD SPEAK.***

Proverbs 8:

22 YAHWEH possessed me in the beginning of his way, before his works of old.

23 I [Yahshua] was set up from everlasting, from the beginning, or ever the earth was.

24 When there were no depths, I [Yahshua] was brought forth; when there were no fountains abounding with water.

25 Before the mountains were settled, before the hills was I [Yahshua] brought forth:

26 While as yet he had not made the earth, nor the fields, nor the highest part of the dust of the world.

27 When he prepared the heavens, I [Yahshua] was there: when he set a circle upon the face of the depth:

28 When he established the clouds above: when he strengthened the fountains of the deep:

29 When he gave to the sea his decree, that the waters should not pass his commandment: when he appointed the foundations of the earth:

30 Then I [Yahshua] was - the foreman - by him, as one brought up with him: and I was daily his delight, rejoicing always before him;

31 Rejoicing in the habitable part of his earth; and my delights were with the sons of men.

32 Now therefore listen to me, O you children: for blessed are they that keep my ways.

33 Hear instruction, and be wise, and refuse it not.

34 Blessed is the man that hears me, watching daily at my gates, waiting at the posts of my doors.

35 For whoever finds me [Yahshua] finds life, and shall obtain favour of YAHWEH.

36 But he that sins against me wrongs his own soul: all they that hate me love death.

Isaiah 49:6 And he said, It is a light thing that you should be my servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give you for a light to the Gentiles, that you may be my salvation to the end of the earth.

Isaiah 49:7 Thus says YAHWEH, the Redeemer of Israel, and his Holy One, to him whom man despises, to him whom the nation abhorreth, to a servant of rulers, Kings shall see and arise, princes also shall worship, because of YAHWEH that is faithful, and the Holy One of Israel, and he shall choose you.

Isaiah 49:8 Thus says YAHWEH, In an acceptable time have I heard you, and in a day of salvation have I helped you: and I will preserve you, and give you for a covenant of the people, to establish the earth, to cause to inherit the desolate heritages;

Isaiah 49:9 That you may say to the prisoners, Go forth; to them that are in darkness, Show yourselves. They shall feed in the ways, and their pastures shall be in all high places.

John 8:23 And he said to them, YOU ARE FROM BENEATH; I AM FROM ABOVE: YOU ARE OF THIS WORLD; I AM NOT OF THIS WORLD.

John 8:24 I SAID THEREFORE TO YOU, THAT YOU SHALL DIE IN YOUR SINS: FOR IF YOU BELIEVE NOT THAT I AM HE, YOU SHALL DIE IN YOUR SINS.

John 8:25 Then said they to him, Who are you? And Yahshua said to them, Even the same that I said to you from the beginning.

John 8:26 I have many things to say and to judge of you: BUT HE THAT SENT ME IS TRUE; AND I SPEAK TO THE WORLD THOSE THINGS WHICH I HAVE HEARD OF HIM.

John 8:27 They understood not that he spoke to them of the Father.

John 8:28 Then said Yahshua to them, WHEN YOU HAVE LIFTED UP THE SON OF MAN, THEN SHALL YOU KNOW THAT I AM HE, AND THAT I DO NOTHING OF MYSELF, BUT AS MY FATHER TAUGHT ME, I SPEAK THESE THINGS.

John 8:29 AND HE THAT SENT ME IS WITH ME; FATHER HAS NOT LEFT ME ALONE; FOR I DO ALWAYS THOSE THINGS THAT PLEASE HIM.

John 9:30 The man answered and said to them, Why, in this is a marvelous thing, that you know not from where he is, and yet he has opened my eyes.

John 9:31 NOW WE KNOW THAT ELOHIM HEARS NOT SINNERS: BUT IF ANY MAN IS A WORSHIPER OF ELOHIM, AND DOES HIS WILL, HIM HE HEARS.

John 9:32 SINCE THE WORLD BEGAN WAS IT NOT HEARD THAT ANY ONE OPENED THE EYES OF ONE THAT WAS BORN BLIND.

John 9:33 IF THIS MAN WERE NOT FROM ELOHIM, HE COULD DO NOTHING.

John 8:47 HE THAT IS OF YAHWEH HEARS THE WORDS OF YAHWEH: YOU THEREFORE HEAR THEM NOT, BECAUSE YOU ARE NOT OF YAHWEH.

John 8:56 Yahshua: YOUR FATHER ABRAHAM REJOICED TO SEE MY DAY; AND HE SAW IT, AND WAS GLAD.

Job 19:25 For I know that my redeemer lives, and that he shall stand at the latter day upon the earth:

HIM SHALL YOU HEAR:

YAHSHUA !

1 - 2 Peter + Romans 5 - 6 + Acts 7
John 12:44-50 + John 17 + Colossians 2:1-8
Hebrew 13:8-9, 20-21

Rom 10:4 KJV + EL + Prof. Gerhard Hasel + John Calvin + Dissertation Andrew University 1880 + Greek Bibles = ***FOR THE MESSIAH IS THE T A R G E T OF THE LAW FOR RIGHTEOUSNESS TO EVERY ONE THAT BELIEVES.***

Rom 10:5 ***FOR MOSES WRITES THE RIGHTEOUSNESS WHICH IS OF THE LAW. THAT THE MAN WHICH DOES THOSE THINGS SHALL LIVE BY THEM.***

Rom 10:8 ***BUT WHAT SAYS IT? THE WORD IS NEAR YOU, EVEN IN YOUR MOUTH, AND IN YOUR HEART: THAT IS, THE WORD OF FAITH, WHICH WE PREACH:***

Rom 10:9 ***THAT IF YOU SHALL CONFESS WITH YOUR MOUTH THAT* YAHSHUA IS THE MASTER,** ***AND SHALL BELIEVE IN YOUR HEART THAT* YAHWEH HAS RAISED HIM** ***FROM THE DEAD, YOU SHALL BE SAVED.***

Rom 10:10 ***FOR WITH THE HEART MAN BELIEVES TO RIGHTEOUSNESS; AND WITH THE MOUTH CONFESSION IS MADE TO SALVATION !***

Rom 10:11 ***FOR THE SCRIPTURE SAYS, WHOEVER BELIEVES ON HIM SHALL NOT BE ASHAMED.***

Rom 10:12 ***FOR THERE IS NO DIFFERENCE BETWEEN JEW AND GREEK; FOR THE SAME MASTER IS SOVEREIGN OVER ALL, AND IS RICH TO ALL THAT CALL UPON HIM.***

Rom 10:13 ***FOR, WHOEVER SHALL CALL UPON THE NAME OF* YAHWEH *SHALL BE SAVED.***

Rom 10:14 ***HOW THEN SHALL THEY CALL ON HIM IN WHOM THEY HAVE NOT BELIEVED? AND HOW SHALL THEY BELIEVED IN HIM OF WHOM THEY HAVE NOT HEARD? AND HOW SHALL THEY HEAR WITHOUT A PREACHER?***

Rom 10:15 ***AND HOW SHALL THEY PREACH, EXCEPT THEY BE SENT? AS IT IS WRITTEN, HOW BEAUTIFUL ARE THE FEET OF THEM THAT PREACH* THE GOOD TIDINGS OF PEACE, *AND BRING* GLAD TIDINGS OF GOOD THINGS!**

For the Messiah is the target of the law for righteousness to everyone that believes!

Psalm 2

Luke 4:18 ***YAHSHUA: THE SPIRIT OF YAHWEH IS UPON ME, BECAUSE HE HAS ANOINTED ME TO PREACH THE GOOD TIDINGS TO THE POOR: HE HAS SENT ME TO HEAL THE BROKENHEARTED, TO PREACH DELIVERANCE TO THE CAPTIVES, AND RECOVERING OF SIGHT TO THE BLIND, TO SET AT LIBERTY THEM THEM THAT ARE BRUISED.***

John 3:16 ***FOR YAHWEH SO LOVED THE WORLD, THAT HE GAVE HIS ONLY BEGOTTEN SON, THAT WHOEVER BELIEVES IN HIM SHOULD NOT PERISH, BUT HAVE EVERLASTING LIFE.***

2 Corinthians 5:19 ***NAMELY, THAT YAHWEH WAS IN THE MESSIAH RECONCILING THE WORLD TO HIMSELF, NOT IMPUTING THEIR TRESPASSES TO THEM, AND HAS COMMITTED TO US THE WORD OF RECONCILIATION.***

1 Corinthians 2:14 ***BUT THE NATURAL MAN RECEIVES NOT THE THINGS OF SPIRIT OF YAHWEH: FOR THEY ARE FOOLISHNESS TO HIM; NEITHER CAN HE KNOW THEM, BECAUSE THEY ARE SPIRITUALLY JUDGED.***

John 3:7 ***MARVEL NOT THAT I SAID TO YOU, YOU MUST BE BORN AGAIN.***

John 1:4 ***In him was life; and the life was the light of men. [Yahshua]***

Acts 4:12 ***NEITHER IS THERE SALVATION IN ANY OTHER: FOR THERE IS NONE OTHER NAME UNDER HEAVEN GIVEN AMONG MEN, IN WHICH WE MUST BE SAVED. [YAHSHUA]***

John 1:51 ***Yahshua: And he said to him, Verily, verily, I say to you, Hereafter you shall see heaven open, and the angels of Elohim ascending and descending upon the Son of man.***

Jacob 1:17 ***EVERY GOOD GIFT AND EVERY PERFECT GIFT IS FROM ABOVE, AND COMES DOWN FROM THE FATHER OF LIGHTS, WITH WHOM IS NO VARIABLENESS, NEITHER SHADOW OF TURNING. [YAHWEH]***

John 14:6 ***YAHSHUA SAYS TO HIM, I AM THE WAY, THE TRUTH, AND THE LIFE: NO MAN COMES TO THE FATHER, BUT BY ME.***

John 12:32 ***YAHSHUA: AND I, IF I BE LIFTED UP FROM THE EARTH, WILL DRAW ALL MEN TO ME.***

Luke 14:33 ***Yahshua: So likewise, whosoever he be of you that forsakes not all that he has, he cannot be my disciple.***

Colossians 1:26+27 ***Even the mystery which has been hid from ages and from generations, but now is made manifest to his saints: To whom YAHWEH would make known what is the riches of the glory of this mystery among the Gentiles; WHICH IS THE MESSIAH IN YOU, THE HOPE OF GLORY.***

John 20:31 ***But these are written, that you might believe that Yahshua is the Messiah, the Son of Yahweh, and that believing you might have life in his name.***

1 John 3:5+6 ***AND YOU KNOW THAT HE WAS MANIFESTED TO TAKE AWAY OUR SINS; AND IN HIM IS NO SIN. WHOEVER ABIDES IN HIM SINS NOT: WHOEVER SINS HAS NOT SEEN HIM, NEITHER KNOWN HIM. [YAHSHUA]***

John 15:10 ***YAHSHUA: IF YOU KEEP MY COMMANDMENTS, YOU SHALL ABIDE IN MY LOVE; EVEN AS I HAVE KEPT MY FATHER'S COMMANDMENTS, AND ABIDE IN HIS LOVE.***

1 John 2:3+6 ***AND BY THIS WE KNOW THAT WE KNOW HIM, IF WE KEEP HIS COMMANDMENTS. [YAHSHUA]. He that says he abides in him ought himself also so to walk, even as he walked. [Yahshua]***

1 John 2:1 ***My little children, these things write I to you, that you sin not. And if any man sin, we have an Advocate with the Father, Yahshua the Messiah the righteous.***

John 15:5 ***YAHSHUA: I AM THE VINE, YOU ARE THE BRANCHES: HE THAT ABIDES IN ME, AND I IN HIM, THE SAME BRINGS FORTH MUCH FRUIT: FOR WITHOUT ME YOU CAN DO NOTHING.***

John 5:19 ***Then answered Yahshua and said to them, VERILY, VERILY, I SAY TO YOU, THE SON CAN DO NOTHING OF HIMSELF, BUT WHAT HE SEES THE FATHER DO: FOR WHATEVER THINGS HE DOES, THESE ALSO DOES THE SON LIKEWISE.***

John 14:10 ***YAHSHUA: BELIEVE YOU NOT THAT I AM IN THE FATHER, AND THE FATHER IN ME? THE WORDS THAT I SPEAK TO YOU I SPEAK NOT OF MYSELF: BUT THE FATHER THAT DWELLS IN ME, HE DOES THE WORKS.***

Matthew 20:28 ***YAHSHUA: EVEN AS THE SON OF MAN CAME NOT TO BE MINISTERED TO, BUT TO MINISTER, AND TO GIVE HIS LIFE A RANSOM FOR MANY.***

2 Corinthians 8:9 ***FOR YOU KNOW THE GRACE OF OUR MASTER YAHSHUA THE MESSIAH, THAT, THOUGH HE WAS RICH, YET FOR YOUR SAKES HE BECAME POOR, THAT YOU THROUGH HIS POVERTY MIGHT BE RICH.***

John 1:3 ***All things were made by him; and without him was not anything made that was made. [by the Messiah!]***

Mark 11:24 ***Yahshua: Therefore I say to you, What things soever you desire, when you pray, believe that you receive them, and you shall have them.***

John 16:26+27 ***YAHSHUA - AT THAT DAY YOU SHALL ASK IN MY NAME: AND I SAY NOT TO YOU, THAT I WILL PRAY THE FATHER FOR YOU: FOR THE FATHER HIMSELF LOVES YOU, BECAUSE YOU HAVE LOVED ME, AND HAVE BELIEVED THAT I CAME OUT FROM ELOHIM.***

John 15:16 ***Yahshua: YOU HAVE NOT CHOSEN ME, BUT I HAVE CHOSEN YOU, AND ORDAINED YOU, THAT YOU SHOULD GO AND BRING FORTH FRUIT, AND THAT YOUR FRUIT SHOULD REMAIN:***

THAT WHATEVER YOU SHALL ASK OF THE FATHER IN MY NAME, HE MAY GIVE IT TO YOU.

Labor not for the food which perishes, but for that meat which endures to everlasting life, which the Son of man shall give to you: for him has YAHWEH the Father sealed.
Then said they to him, What shall we do, that we might work the works of Elohim?
Yahshua answered and said to them; This is the work go God / Elohim, that you believe on him whom he has sent.
They said therefore to him, What sign do you show then, that we may see, and believe you? What do you work?
Our fathers did eat manna in the desert; as it is written (Ps. 79:24), He gave them bread from heaven to eat.
Then Yahshua said to them; Truly, truly, I say to you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father gives you the true bread from heaven.
For the bread of God / Elohim is he which comes down from heaven, and gives life to the world.
Then said they to him, Rabbi, evermore give us this bread.
And Yahshua said to them, I am the bread of life: He that comes to me shall never hunger; and he that believes on me shall never thirst.
But I said to you, that you also have seen me, and believe not.
All that the Father gives me shall come to me; and him that comes to me I will in no wise cast out.
For I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.
And this is the Father's will who has sent me, that of all which he has given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.
And this is the will of him that sent me, that every one who sees the Son, and believes on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.

John 6:27-40

2 Peter 3:18 ***BUT GROW IN GRACE, AND IN THE KNOWLEDGE OF OUR MASTER AND SAVIOR YAHSHUA THE MESSIAH. TO HIM BE GLORY BOTH NOW AND FOREVER. AMEN.***

~

And Yahshua answered to him, saying, It is written, That man shall not live by bread alone, but by every word of YAHWEH.

Luke 4:4

For YAHWEH so loved the world that he gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish, but have everlasting life.

John 3:16

Acts 3:6 ***Then Peter said, SILVER AND GOLD HAVE I NONE; BUT SUCH AS I HAVE GIVE I YOU: IN THE NAME OF YAHSHUA THE MESSIAH OF NAZARETH RISE UP AND WALK!***

Acts 3:7 ***AND HE TOOK HIM BY THE RIGHT HAND, AND LIFTED HIM UP: AND IMMEDIATELY HIS FEET AND ANKLE-BONES RECEIVED STRENGTH.***

Acts 3:8 ***AND HE LEAPING UP STOOD, AND WALKED, AND ENTERED WITH THEM INTO THE TEMPLE, WALKING, AND LEAPING, AND PRAISED YAHWEH.***

Acts 3:12 ***And when Peter saw it, he answered to the people, You men of Israel, why marvel you at this? or why look you so earnestly on us, as though by our own power or holiness we had made this man to walk?***

Acts 3:13 **The God / Elohim of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God / Elohim of our fathers, has glorified his child / his Son Yahshua; *whom you delivered up, and denied him in the presence of Pilate, when he was determined to let him go.***

Acts 3:14 ***But you denied the Holy and the Just, and desired a murderer to be granted to you,***

Acts 3:15 ***AND KILLED THE PRINCE OF LIFE; WHOM YAHWEH HAS RAISED FROM THE DEAD; OF WHICH WE ARE WITNESSES.***

Acts 3:16 ***And his name through faith in his name has made this man strong, whom you see and know: yes, the faith which is by him has given him this perfect soundness in the presence of you all.***

Hermann MENGE = ***And because of the faith in his name, this man whom you see and know, was given strength; and the faith that was put in Yahshua has given him his healthy limbs before your very eyes.***

Acts 4:30 ***BY STRETCHING FORTH YOUR HAND TO HEAL; AND THAT SIGNS AND WONDERS MAY BE DONE THROUGH THE NAME OF YOUR HOLY CHILD / SON YAHSHUA.***

"In all these revelations of the divine presence, the glory of God was manifested through the Messiah. Not alone at the Saviour's advent, but through all the ages after the fall and the promise of redemption, ***"YAHWEH was in the Messiah, reconciling the world to himself."*** (2 Cor. 5:19) The Messiah was the foundation and center of the sacrificial system in both the patriarchal and the Jewish age. Since the sin of our first parents, there has been no direct communication between God and man. **The Father has given the world into the hands of the Messiah, that through his mediatorial work he may redeem man, and vindicate the authority and holiness of the law of God. All the communion between heaven and the fallen race has been through the Messiah. It was the Son of God that gave to our first parents the promise of redemption. It was he who revealed himself to the patriarchs. Adam, Noah, Abraham, Isaac, Jacob, and Moses understood the gospel. They looked for salvation through man's Substitute and Surety. These holy men of old held communion with the Saviour who was to come to our world in human flesh; and some of them talked with the Messiah and heavenly angels face to face.**
(Gen. 16:13; 17:1; 32:30; Ex. 24:11; Deu. 5:24; Jud 6:22; 13:22; Isa. 6:5; Acts 7:37.)

The Messiah was not only the leader of the Hebrews in the wilderness, - the Angel in whom was the name of YAHWEH, and who, vailed in the cloudy piller, went before the host, - but it was he who gave the law to Israel. Amid the awful glory of Sinai, the Messiah declared in the hearing of all the people the ten precepts [ten commandments - decalogue] of his Father's law. It was he who gave to Moses the law engraved upon the tables of stone.

It was the Messiah that spoke to his people through the prophets. The apostle Peter, writing to the Christian church, says that the prophets ***"prophesied of the grace that should come to you, searching what, or what manner of time the Spirit of the Messiah which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of the Messiah, and the glory that should follow."*** (1 Peter 1:10, 11) It is the voice of the Messiah that speaks to us through the Old Testament. ***"The testimony of Yahshua is the spirit of prophecy."*** (Revelation 19:10)

In his teachings while personally among men, Yahshua directed the minds of the people of the Old Testament. He said to the Jews, ***"You search the Scriptures, because you think that in them you have eternal life; and these are they which bear witness of me."*** (John 5:39) At this time the books of the Old Testament were the only part of the Bible in existence. Again the Son of God declared, ***"They have Moses and the prophets; let them hear them."*** And he added, ***"If they hear not Moses and the prophets, neither will they be persuaded, though one rose from the dead."*** (Luke 16:29, 31) ...

From the smitten rock in Horeb first flowed the living stream that refreshed Israel in the desert. During all their wanderings, wherever the need existed, they were supplied with water by a miracle of God's mercy. The water did not, however, continue to flow from Horeb. Wherever in their journeyings they wanted water, there from the clefts of the rock it gushed out beside their encampment.

In was the Messiah, by the power of his word, that caused the refreshing stream to flow for Israel. ***"They drank of that spiritual Rock that followed them; and that Rock was the Messiah."*** (1 Cor. 10:4) He was the source of all temporal as well as spiritual blessings. **The Messiah, the true Rock, was with them in all their wanderings.** ***"They thirsted not when he led them through the deserts; he caused the waters to flow out of the rock for them; he clave the rock also, and the waters gushed out." "They ran in the dry places like a river."*** (Isa. 48:21; Ps. 105:41)

The smitten rock was a figure of the Messiah, and through this symbol the most precious spiritual truths are taught. As the life-giving waters flowed from the smitten rock, so from the Messiah, ***"smitten of God," "wounded for our transgressions," "bruised for our iniquities,"*** (Isa. 53:4, 5) the stream of salvation flows for a lost race. As the rock had been once smitten, ***"so the Messiah was to be once offerd to bear the sins of many."*** (Heb. 9:28) Our Saviour was not to be sacrificed a second time; and it is only necessary for those who seek the blessings of his grace to ask in the name of Yahshua, pouring forth the heart's desire in penitential prayer. ...

from: ***"Patriarchs and Prophets" by*** Ellen G. White, 1913, pp. 366, 367, 413

Editor: [...]; and write in this text the holy name of our God / Elohim "YAHWEH" and the name of his Son "Yahshua the Messiah".

伯利恆以法他阿、你在猶大
諸城中為小、將來必有一位
從你那裡出來、在以色列中
為我作掌權的．他的根源從
亙古、從太初就有。
耶和華必將以色列人交付敵
人、直等那生產的婦人生下
子來．那時掌權者〔原文作
他〕其餘的弟兄必歸到以色
列人那裡。
他必起來、倚靠耶和華的大
能/YAHWEH、並耶和華他
神之名的威嚴/YAHWEH、牧
養他的羊群．他們要安然居
住．因為他必日見尊大、直
到地極。
這位必作我們的平安！

弥迦书 5:2-5a

就是這位摩西。

《使徒行传7》37 那曾对以色列人说，这位就是摩西
（摩西五部/申命记 18,15）：
“神要从你们兄弟之间兴起一位像我一样的先知，你们应该听从他！”

《马太福音 17》5 說話之間、忽然有一朵光明的雲彩遮蓋他們．且有聲音從雲彩裡出來說、這是我的愛子、我所喜悅的．你們要聽他。

《马可福音 9》7 有一朵雲彩來遮蓋他們．也有聲音從雲彩裡出來說、這是我的愛子、你們要聽他。

《路加福音 9》35 有聲音從雲彩裡出來、說、這是我的兒子、我所揀選的、〔有古卷作這是我的愛子〕你們要聽他。

《出埃及记 23》20 看哪、我差遣使者在你前面、在路上保護你、領你到我所豫備的地方去。

《出埃及记 23》21 他是奉我名來的、你們要在他面前謹慎、聽從他的話、不可惹他、〔惹或作違背〕因為他必不赦免你們的過犯。

《出埃及记 23》22 你若實在聽從他的話、照著我一切所說的去行、我就向你的仇敵作仇敵、向你的敵人作敵人。

《出埃及记 23》23 我的使者要在你前面行、...

《约翰福音2》22 ELBERFELD 1871年= 当他死里复活，他的弟子回忆说，这些话是告诉他的妻子的，并且他的妻子相信了Yahshua 所说的。

《约翰福音 12》48 棄絕我不領受我話的人、有審判他的．就是我所講的道、在末日要審判他。

《约翰福音 12》49 因為我沒有憑著自己講．惟有差我來的父、已經給我命令、叫我說甚麼、講甚麼。

箴言 8

22 耶和华 [YAHWEH]-在耶和華造化的起頭、在太初創造萬物之先、就有了我。

23 [Yahshua] 從亙古、從太初、未有世界以前、我已被立。

24 沒有深淵、[Yahshua] 沒有大水的泉源、我已生出。

25 大山未曾奠定、小山未有之先、我已生出 [Yahshua]。

26 耶和華還沒有創造大地、和田野、並世上的土質、我已生出。

27 他立高天、我在那裡．他在淵面的周圍 [Yahshua]、劃出圓圈、

28 上使穹蒼堅硬、下使淵源穩固、

29 為滄海定出界限、使水不越過他的命令、立定大地的根基．

30 那時 [Yahshua]、我在他那裡為工師、日日為他所喜愛、常常在他面前踴躍、

31 踴躍在他為人豫備可住之地、也喜悅住在世人之間。

32 眾子阿、現在要聽從我．因為謹守我道的、便為有福。

33 要聽教訓、就得智慧、不可棄絕。

34 聽從我、日日在我門口仰望、在我門框旁邊等候的、那人便為有福。

35 因為尋得我的 [Yahshua]、就尋得生命、也必蒙耶和華的恩惠 - 耶和华 [YAHWEH]。

36 得罪我的、卻害了自己的性命．恨惡我的、都喜愛死亡。

《以赛亚书 49》6 現在他說、你作我的僕人、使雅各眾支派復興、使以色列中得保全的歸回、尚為小事、我還要使你作外邦人的光、叫你施行我的救恩、直到地極。

《以赛亚书 49》7 救贖主以色列的聖者耶和華 [YAHWEH]、對那被人所藐視、本國所憎惡、官長所虐待的、如此說、君王要看見就站起 [YAHWEH]、首領也要下拜、都因信實的耶和華、就是揀選你以色列的聖者。

《以赛亚书 49》8 耶和華如此說 [YAHWEH]、在悅納的時候我應允了你、在拯救的日子我濟助了你、我要保護你、使你作眾民的中保、〔中保原文作約〕復興遍地、使人承受荒涼之地為業。

《以赛亚书 49》9 對那被捆綁的人說、出來罷．對那在黑暗的人說、顯露罷．他們在路上必得飲食、在一切淨光的高處必有食物。

《约翰福音 8》23 耶穌對他們說、你們是從下頭來的、我是從上頭來的．你們是屬這世界的、我不是屬這世界的。

《约翰福音 8》24 所以我對你們說、你們要死在罪中、你們若不信我是基督、必要死在罪中。

《约翰福音 8》25 他們就問他說、你是誰。耶穌對他們說[Yahshua]、就是我從起初所告訴你們的。

《约翰福音 8》26 我有許多事講論你們、判斷你們、

但那差我來的是真的．我在他那裡所聽見的、我就傳給世人。

《约翰福音 8》27 他們不明白耶穌是指著父說的。

《约翰福音 8》28 所以耶穌說[Yahshua]、你們舉起人子以後、必知道我是基督、並且知道我沒有一件事、是憑著自己作的．我說這些話、乃是照著父所教訓我的。

《约翰福音 8》29 那差我來的、是與我同在．他沒有撇下我獨自在這裡、因為我常作他所喜悅的事。

《约翰福音 9》30 那人回答說、他開了我的眼睛、你們竟不知道他從那裡來、這真是奇怪。

《约翰福音 9》31 我們知道　神不聽罪人．惟有敬奉神遵行他旨意的、　神纔聽他。

《约翰福音 9》32 從創世以來、未曾聽見有人把生來是瞎子的眼睛開了。

《约翰福音 9》33 這人若不是從　神來的、甚麼也不能作。

《约翰福音 8》47 出於　神的[YAHWEH]、必聽　神的[YAHWEH]話．你們不聽、因為你們不是出於　神[YAHWEH]。

《约翰福音 8》56 Yahshua: 你們的祖宗亞伯拉罕歡歡喜喜的仰望我的日子．既看見了、就快樂。

《约伯记 19》25 我知道我的救贖主活著、末了必站立在地上：

你们应该听从他：

YAHSHUA !

彼得前书 + 彼得后书 + 罗马书 5 - 6

使徒行传 7 + 约翰福音 12:44-50

约翰福音 17 + 歌罗西书 2:1-8

希伯来书 13:8-9, 20-21

《罗马书 10》4 KJV + EL + Prof. Gerhard Hasel + John Calvin + Dissertation Andrew University 1880 + Greek Bibles = ***FOR THE MESSIAH IS THE TARGET OF THE LAW FOR RIGHTEOUSNESS TO EVERY ONE THAT BELIEVES.***
律法的總結就是基督、使凡信他的都得著義。

《罗马书 10》5 摩西寫著說、『人若行那出於律法的義、就必因此活著。』

《罗马书 10》8 他到底怎麼說呢．他說、『這道離你不遠、正在你口裡、在你心裡。』就是我們所傳信主的道。

《罗马书 10》9 ***THAT IF YOU SHALL CONFESS WITH YOUR MOUTH THAT YAHSHUA IS THE MASTER, AND SHALL BELIEVE IN YOUR HEART THAT YAHWEH HAS RAISED HIM FROM THE DEAD, YOU SHALL BE SAVED.***
你若口裡認耶穌為主、心裡信　神叫他從死裡復活、就必得救．

《罗马书 10》10 因為人心裡相信、就可以稱義．口裡承認、就可以得救。***!***

《罗马书 10》11 經上說、『凡信他的人、必不至於羞愧。』

《罗马书 10》12 猶太人和希利尼人、並沒有分別．因為眾人同有一位主、他也厚待一切求告他的人．

《罗马书 10》13 ***FOR, WHOEVER SHALL CALL UPON THE NAME OF YAHWEH SHALL BE SAVED.***
因為『凡求告主名的、就必得救。』

《罗马书 10》14 然而人未曾信他、怎能求他呢．未曾聽見他、怎能信他呢．有沒傳道的、怎能聽見呢。

《罗马书 10》15 若沒有奉差遣、怎能傳道呢．如經上所記、『報福音傳喜信的人、他們的腳蹤何等佳美。』

律法的總結就是基督、
使凡信他的都得著義。

诗篇 2

《路加福音 4》18 ***Yahshua:*** -『主的靈在我身上 [YAHWEH]、因為他用膏膏我、叫我傳福音給貧窮的人．差遣我報告被擄的得釋放、瞎眼的得看見、叫那受壓制的得自由、

《约翰福音3》16 神愛世人 [YAHWEH]、甚至將他的獨生子賜給他們、叫一切信他的、不至滅亡、反得永生。

《 哥林多后书 5》19 YAHWEH - 這就是 神在基督裡、叫世人與自己和好、不將他們的過犯歸到他們身上．並且將這和好的道理託付了我們。

《哥林多前书2》14 然而屬血氣的人不領會 神聖靈的事[YAHWEH]、反倒以為愚拙．並且不能知道、因為這些事惟有屬靈的人纔能看透。

《约翰福音3》7 我說、你們必須重生、你不要以為希奇。

《约翰福音1》4 生命在他裡頭．這生命就是人的光。 ***[Yahshua]***

《使徒行传4》12 除他以外、別無拯救．因為在天下人間、沒有賜下別的名、我們可以靠著得救。 ***[Yahshua]***

《约翰福音 1》51 ***Yahshua -*** 又說、我實實在在的告訴你們、你們將要看見天開了、 神的使者上去下來在人子身上。

《 雅各书 1》17 各樣美善的恩賜、和各樣全備的賞賜、都是從上頭來的．從眾光之父那裡降下來的．在他並沒有改變、也沒有轉動的影兒。 ***[YAHWEH]***

《约翰福音 14》6 ***Yahshua:*** 耶穌說、我就是道路、真理、生命．若不藉著我、沒有人能到父那裡去。

《约翰福音 12》32 ***Yahshua -*** 我若從地上被舉起來、就要吸引萬人來歸我。

《路加福音 14》33 ***Yahshua -*** 這樣、你們無論甚麼人、若不撇下一切所有的、就不能作我的門徒。

《歌罗西书 1》26+27 這道理就是歷世歷代所隱藏的奧秘、但如今向他的聖徒顯明了．神願意叫他們知道[YAHWEH]、這奧秘在外邦人中有何等豐盛的榮耀[Messiah]．就是基督在你們心裡成了有榮耀的盼望．

《约翰福音20》31 但記這些事、要叫你們信耶穌是基督、是 神的兒子．並且叫你們信了他、就可以因他的名得生命。

But these are written, that you might believe that Yahshua is the Messiah, the Son of Yahweh, and that believing you might have life in his name.

《约翰一书 3》5+6 你們知道主曾顯現、是要除掉人的罪．在他並沒有罪。凡住在他裡面的、就不犯罪．凡犯罪的、是未曾看見他、也未曾認識他。 ***[Yahshua]***

《约翰福音 15》10 ***Yahshua -*** 你們若遵守我的命令、就常在我的愛裡．正如我遵守了我父的命令、常在他的愛裡。

《约翰一书 2》3+6 我們若遵守他的誡命、就曉得是認識他。 ***[Yahshua].*** 人若說他住在主裡面、就該自己照主所行的去行。 ***[Yahshua]***

《约翰一书2》1 我小子們哪、我將這些話寫給你們、是要叫你們不犯罪。若有人犯罪、在父那裡我們有一位中保、就是那義者耶穌基督． ***- Yahshua the Messiah.***

《约翰福音 15》5 ***Yahshua -*** 我是葡萄樹、你們是枝子．常在我裡面的、我也常在他裡面、這人就多結果子．因為離了我、你們就不能作甚麼。

《约翰福音 5》19 ***Yahshua:*** 耶穌對他們說、我實實在在的告訴你們、子憑著自己不能作甚麼、惟有看見父所作的、子纔能作．父所作的事、子也照樣作。

《约翰福音 14》10 ***Yahshua -*** 我在父裡面、父在我裡面、你不信麼。我對你們所說的話、不是憑著自己說的、乃是住在我裡面的父作他自己的事。

《马太福音 20》28 ***Yahshua -*** 正如人子來、不是要受人的服事、乃是要服事人．並且要捨命、作多人的贖價。

《哥林多后书 8》9 ***Our Master Yahshua the Messiah -*** 你們知道我們主耶穌基督的恩典、他本來富足、卻為你們成了貧窮、叫你們因他的貧窮、可以成為富足。

《约翰福音 1》3 萬物是藉著他造的．凡被造的、沒有一樣不是藉著他造的。 ***[by the Messiah!]***

《马可福音 11》24 ***Yahshua -*** 所以我告訴你們、凡你們禱告祈求的、無論是甚麼、只要信是得著的、就必得著。

《约翰福音 16》26+27 ***Yahshua -*** 到那日、你們要奉我的名祈求．我並不對你們說、我要為你們求父．父自己愛你們、因為你們已經愛我、又信我是從父出來的。

《约翰福音 15》16 ***Yahshua -*** 不是你們揀選了我、是我揀選了你們、並且分派你們去結果子、叫你們的果子常存．使你們奉我的名、無論向父求甚麼、他就賜給你們。

不要為那必壞的食物勞力、要為那存到永生的食物勞力、就是人子要賜給你們的．因為人子是父　神所印證的 - YAHWEH。
眾人問他說、我們當行甚麼、纔算作　神的工呢 - Elohim。?
Yahshua - 耶穌回答說、信　神所差來的、這就是作　神的工。
他們又說、你行甚麼神蹟、叫我們看見就信你．你到底作甚麼事呢。
我們的祖宗在曠野喫過嗎哪、如經上寫著說、『他從天上賜下糧來給他們喫。』
Yahshua - 耶穌說、我實實在在的告訴你們、
那從天上來的糧、不是摩西賜給你們的、乃是我父將天上來的真糧賜給你們。
因為　神的糧、就是那從天上降下來賜生命給世界的。
他們說、主阿、常將這糧賜給我們。
Yahshua - 耶穌說、我就是生命的糧．到我這裡來的、
必定不餓．信我的、永遠不渴。
只是我對你們說過、你們已經看見我、還是不信。
凡父所賜給我的人、必到我這裡來．到我這裡來的、我總不丟棄他。
因為我從天上降下來、不是要按自己的意思行、乃是要按那差我來者的意思行。
差我來者的意思、就是他所賜給我的、叫我一個也不失落、在末日卻叫他復活。
因為我父的意思、是叫一切見子而信的人得永生．並且在末日我要叫他復活。

《约翰福音 6》27-40

《彼得后书 3》18 你們卻要在我們主救主耶穌基督的恩典和知識上有長進 ***Our Master and Savior Yahshua the Messiah***。願榮耀歸給他、從今直到永遠。阿們。

~

耶穌回答說、經上記著說、
『人活著不是單靠食物、乃是靠
神口裡所出的一切話。』
《路加福音 4》4

神愛世人 [YAHWEH]、
甚至將他的獨生子賜給他們、
叫一切信他的、不至滅亡、反得永生。
《约翰福音 3》16

《使徒行传 3》6 彼得說、金銀我都沒有、只把我所有的給你、我奉拿撒勒人耶穌基督的名 [Yahshua the Messiah!]、叫你起來行走。

《使徒行传 3》7 於是拉著他的右手、扶他起來、他的腳和踝子骨、立刻健壯了．

《使徒行传 3》8 就跳起來、站著、又行走．同他們進了殿、走著、跳著、讚美　神 [YAHWEH!]。

《使徒行传 3》12 彼得看見、就對百姓說、以色列人哪、為甚麼把這事當作希奇呢．為甚麼定睛看我們、以為我們憑自己的能力和虔誠、使這人行走呢。

《使徒行传 3》13 亞伯拉罕 [Elohim]、以撒、雅各的　神、就是我們列祖的　神、已經榮耀了他的僕人耶穌 [Yahshua]．〔僕人或作兒子〕你們卻把他交付彼拉多．彼拉多定意要釋放他、你們竟在彼拉多面前棄絕了他．

《使徒行传 3》14 你們棄絕了那聖潔公義者、反求著釋放一個兇手給你們．

《使徒行传 3》15 你們殺了那生命的主、　[YAHWEH] 神卻叫他從死裡復活了．我們都是為這事作見證。

《使徒行传 3》16 我們因信他的名、他的名便叫你們所看見所認識的這人、健壯了．正是他所賜的信心、叫這人在你們眾人面前全然好了。

《使徒行传 4》29-30 他們恐嚇我們、現在求主鑒察．一面叫你僕人大放膽量、講你的道、一面伸出你的手來、醫治疾病、並且使神蹟奇事、因著你聖僕耶穌的名行出來。〔僕或作子〕見上節 [Yahshua].

Mas tú, Belén Efrata, pequeña para ser en los millares de Judá, de ti me saldrá el que será Señor en Israel; y sus salidas son desde el principio, desde los días de los siglos. Pero los dejará hasta el tiempo que dé a luz la que está de parto; y el resto de sus hermanos se tornará con los hijos de Israel. Y estará, y apacentará con fortaleza de YAHWEH, con grandeza del Nombre de YAHWEH su Elohim; y asentarán; porque ahora será engrandecido hasta los fines de la tierra.

¡Y éste será nuestra paz!

Miqueas 5:2-5a

¡A ÉL OIRÉIS! - DEBÉIS ESCUCHARLO A ÉL!

Hechos 7:37 ***Este es el Moisés, el cual dijo a los hijos de Israel:*** **"Un profeta os levantará YAHWEH Dios vuestro de vuestros hermanos, como yo; a él oiréis!"**

Mateo 17:5 ***Y estando aún él hablando, he aquí una nube de luz que los cubrió; y una voz de la nube, que dijo: Este es mi Hijo amado, en el cual tomo contentamiento; a El oíd!***

Marcos 9:7 **Y vino una nube que les hizo sombra, y una voz de la nube, que decía: *Este es mi Hijo amado: A EL OID!***

Lucas 9:35 Y vino una voz de la nube, que decía: ***Este es mi Hijo amado; a El oíd!***

Éxodo 23:20 ***He aquí yo envío el Angel delante de ti para que te guarde en el camino, y te introduzca en el lugar que yo he preparado.***

Éxodo 23:21 ***Guárdate delante de él, y oye su voz; no le seas rebelde; porque él no perdonará vuestra rebelión;*** **porque mi Nombre está en él.**

Éxodo 23:22 ***Pero si en verdad oyeres su voz, e hicieres todo lo que yo te dijere, seré enemigo a tus enemigos, y afligiré a los que te afligieren.***

Éxodo 23:23 ***Porque*** **mi Angel** ***irá delante de ti, ...***

y

Juan 2:22 KJV + EL = ***WHEN THEREFORE HE WAS RAISED FROM THE DEAD, HIS DISCIPLES REMEMBERED THAT HE HAD SAID THIS TO THEM; AND THEY BELIEVED THE SCRIPTURE, AND THE WORD WHICH YAHSHUA HAD SAID.***

Juan 2:22 Biblia Elberfelder de 1871 = ***Una vez hubo*** **despertado (= was raised; resucitado)** ***de entre los muertos, sus discípulos pensaron en lo que había dicho, y creyeron tanto las escrituras como las palabras que Yahshua había enunciado.***

Juan 12:48 ***El que me desecha, y no recibe mis palabras, tiene quien le juzgue; la palabra que he hablado, ella le juzgará en el día postrero.***

Juan 12:49 ***Porque yo no he hablado de mí mismo; mas el Padre que me envió, él me dio mandamiento de lo que he de decir, y de lo que he de hablar.***

Proverbios 8:

22 YAHWEH me poseyó en el principio de su camino, desde entonces, antes de sus obras.

23 Eternalmente tuve el principado [Yahshua], desde el principio, antes de la tierra.

24 Antes de los abismos fui engendrada; antes que fuesen las fuentes de las muchas aguas [Yahshua].

25 Antes que los montes fuesen fundados, antes de los collados, era yo [Yahshua] engendrada;

26 no había aún hecho la tierra, ni las campiñas, ni el principio del polvo del mundo.

27 Cuando componía los cielos, allí estaba yo [Yahshua]; cuando señalaba por compás la sobrefaz del abismo;

28 cuando afirmaba los cielos arriba, cuando afirmaba las fuentes del abismo;

29 cuando ponía al mar su estatuto, y a las aguas, que no pasasen su mandamiento; cuando señalaba los fundamentos de la tierra;

30 con él estaba yo [Yahshua] ordenándolo todo; y fui su delicia todos los días, teniendo solaz delante de él en todo tiempo.

31 Tengo solaz en la redondez de su tierra; y mis solaces son con los hijos de los hombres.

32 Ahora, pues, hijos, oídme; y bienaventurados los que guardaren mis caminos.

33 Escuchad al castigo, y sed sabios; y no lo menospreciéis.

34 Bienaventurado el hombre que me oye, trasnochando a mis puertas cada día, guardando los umbrales de mis entradas.

35 Porque el que me [Yahshua] hallare, hallará la vida; y alcanzará la voluntad de YAHWEH.

36 Mas el que peca contra mí, defrauda su alma; todos los que me aborrecen, aman la muerte.

Isaías 49:6 Y dijo: Poco es que tú me seas siervo para despertar las tribus de Jacob, y para que restituyas los asolamientos de Israel; también te di por luz de los gentiles, para que seas mi salud hasta lo postrero de la tierra.

Isaías 49:7 ***Así dijo YAHWEH, Redentor de Israel, Santo suyo, al menospreciado de alma, al abominado de los gentiles, al siervo de los tiranos: Verán reyes, y se levantarán príncipes, y adorarán por YAHWEH, porque fiel es el Santo de Israel, el cual te escogió.***

Isaías 49:8 ***Así dijo YAHWEH: En hora de contentamiento te oí, y en el día de salud te ayudé; y te guardaré, y te daré por alianza de pueblo, para que despiertes la tierra, para que heredes asoladas heredades.***

Isaías 49:9 ***Para que digas a los presos: Salid; y a los que están en tinieblas: Manifestaos. Sobre los caminos serán apacentados, y en todas las cumbres serán sus pastos.***

Juan 8:23 ***Y les decía: Vosotros sois de abajo, yo soy de arriba; vosotros sois de este mundo, yo no soy de este mundo.***

Juan 8:24 ***Por eso os dije que moriréis en vuestros pecados; porque si no creyereis que YO SOY, en vuestros pecados moriréis.***

Juan 8:25 ***Y le decían: ¿Tú quién eres? Entonces Yahshua les dijo: El que al principio también os he dicho.***

Juan 8:26 ***Muchas cosas tengo que decir y juzgar de vosotros; mas el que me envió, es verdadero; y yo, lo que he oído de él, esto hablo en el mundo.***

Juan 8:27 ***Pero no entendieron que él les hablaba del Padre.***

Juan 8:28 ***Les dijo pues, Yahshua: Cuando levantareis al Hijo del hombre, entonces entenderéis que YO SOY, y que nada hago de mí mismo; mas como mi Padre me enseñó, esto hablo.***

Juan 8:29 ***Porque el que me envió, conmigo está; no me ha dejado solo el Padre; porque yo, lo que a él agrada, hago siempre.***

Juan 9:30 ***Les respondió aquel hombre, y les dijo: Por cierto, maravillosa cosa es ésta, que vosotros no sabéis de dónde sea, y a mí me abrió los ojos.***

Juan 9:31 ***Y sabemos que Dios no oye a los pecadores; mas si alguno es temeroso de Dios, y hace su voluntad, a éste oye.***

Juan 9:32 ***Desde el siglo no fue oído, que abriese alguno los ojos de uno que nació ciego.***

Juan 9:33 ***Si éste no fuera venido de Dios, no pudiera hacer nada.***

Juan 8:47 ***El que es de YAHWEH, las palabras de YAHWEH oye; por esto no las oís vosotros, porque no sois de YAHWEH.***

Juan 8:56 ***Yahshua: Abraham vuestro padre se gozó por ver mi día; y lo vio, y se gozó.***

Job 19:25 ***Yo sé que mi Redentor vive, y al fin se levantará sobre el polvo:***

A ÉL OIRÉIS - DEBÉIS ESCUCHARLO A ÉL:

¡YAHSHUA !

1 - 2 Pedro + Romanos 5 - 6 + Hechos 7 Juan 12:44-50 + Juan 17 + Colosenses 2:1-8 Hebreos 13:8-9, 20-21

Rom 10:4 Prof. Gerhard Hasel + Juan Calvin + Dissertation Andrew universidad 1880 + Biblias griegas = ***Porque la* M E T A *de la ley es el Mesías, para dar justicia a todo aquel que cree.***

Rom 10:5 ***Porque Moisés describe la justicia que es por la ley: Que el hombre que hiciere estas cosas, vivirá por ellas.***

Rom 10:8 ***Mas ¿qué dice? Cercana está la palabra, en tu boca y en tu corazón. Esta es la palabra de fe, la cual predicamos:***

Rom 10:9 ***Que si confesares con tu boca* al Señor Yahshua, *y creyeres en tu corazón que* YAHWEH le DESPERTÓ (levantó) de los muertos, *serás salvo.***

Rom 10:10 ***Porque con el corazón se cree para alcanzar justicia; mas con la boca se hace confesión para alcanzar salud.***

Rom 10:11 ***Porque la Escritura dice: Todo aquel que en él creyere, no será avergonzado.***

Rom 10:12 ***Porque no hay diferencia de judío y de griego; porque el mismo es el Señor de todos, rico para con todos los que le invocan;***

Rom 10:13 ***porque todo aquel que invocare el Nombre de* YAHWEH, *será salvo.***

Rom 10:14 ***¿Cómo, pues invocarán a aquel en el cual no han creído? ¿Y cómo creerán a aquel de quien no han oído? ¿Y cómo oirán si no hay quién les predique?***

Rom 10:15 ***¿Y cómo predicarán si no fueren enviados? Como está escrito: ¡Cuán hermosos son los pies de los que anuncian el Evangelio de la paz, de los que anuncian el Evangelio de lo que es bueno!***

¡Porque la Meta de la ley es el Mesías, para dar justicia
a todo aquel que cree!

Salmo 2

Lucas 4:18 ***Yahshua: El Espíritu de YAHWEH es sobre mí, por cuanto me ha ungido para predicar el evangelio a los pobres; me ha enviado para sanar a los quebrantados de corazón; para pregonar a los cautivos libertad, y a los ciegos vista; para poner en libertad a los quebrantados.***

Juan 3:16 ***Porque de tal manera amó YAHWEH al mundo, que ha dado a su Hijo Unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna.***

2 Corintios 5:19 ***Porque ciertamente YAHWEH estaba en el Mesías reconciliando el mundo a sí mismo, no imputándoles sus pecados, y puso en nosotros la palabra de la Reconciliación.***

1 Corintios 2:14 ***Pero el hombre animal no percibe las cosas que son del Espíritu de YAHWEH, porque le son locura; y no las puede entender, porque se han de discernir espiritualmente.***

Juan 3:7 ***No te maravilles de que te dije: Os es necesario nacer otra vez.***

Juan 1:4 ***En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres. [Yahshua]***

Hechos 4:12 ***Y en ningún otro hay salud; porque no hay otro nombre debajo del cielo, dado a los hombres, en que podamos ser salvos. [Yahshua]***

Juan 1:51 ***Yahshua - Y le dice: De cierto, de cierto os digo: De aquí en adelante veréis el cielo abierto, y ángeles de Dios que suben y descienden sobre el Hijo del hombre.***

Santiago 1:17 ***Toda buena dádiva, y todo don perfecto es de lo alto, que desciende del Padre de las lumbres, en el cual no hay mudanza, ni sombra de variación. [YAHWEH]***

Juan 14:6 ***Yahshua le dice: Yo soy el camino, y la verdad, y la vida; nadie viene al Padre, sino por mí.***

Juan 12:32 ***Yahshua: Y yo, si fuere levantado de la tierra, a todos traeré a mí mismo.***

Lucas 14:33 ***Yahshua: Así pues, cualquiera de vosotros que no renuncia a todas las cosas que posee, no puede ser mi discípulo.***

Colosenses 1:26+27 ***A saber, el misterio escondido desde los siglos y generaciones y que ahora ha sido manifestado a sus santos, a los cuales quiso YAHWEH hacer notorias las riquezas de la gloria de este misterio en los gentiles; que es el Mesías en vosotros, la esperanza de gloria.***

Juan 20:31 ***Estas empero son escritas, para que creáis que Yahshua es el Mesías, Hijo de YAHWEH; y para que creyendo, tengáis vida en su nombre.***

1 Juan 3:5+6 ***Y sabéis que él apareció para quitar nuestros pecados, y no hay pecado en él. Cualquiera que permanece en él, no peca; cualquiera que peca, no le ha visto, ni le ha conocido. [Yahshua]***

Juan 15:10 ***Yahshua: Si guardareis mis mandamientos, permaneceréis en mi amor; como yo también he guardado los mandamientos de mi Padre, y permanesco en su amor.***

1 Juan 2:3+6 ***Y en esto sabemos que nosotros le hemos conocido, si guardamos sus mandamientos. [Yahshua] El que dice que está en él, debe andar como él anduvo. [Yahshua]***

1 Juan 2:1 ***Hijitos míos, estas cosas os escribo, para que no pequéis; y si alguno hubiere pecado, Abogado tenemos delante del Padre, a Yahshua, el Mesías Justo.***

Juan 15:5 ***Yahshua: Yo soy la vid, vosotros los pámpanos; el que permanece en mí, y yo en él, éste lleva mucho fruto; porque sin mí nada podéis hacer.***

Juan 5:19 ***Respondió entonces Yahshua, y les dijo: De cierto, de cierto os digo: No puede el Hijo hacer nada de sí mismo, sino lo que viere hacer al Padre; porque todo lo que él hace, esto también hace el Hijo juntamente.***

Juan 14:10 ***Yahshua: ¿No crees que yo soy en el Padre, y el Padre en mí? Las palabras que yo os hablo, no las hablo de mí mismo; mas el Padre que permanece en mí, él hace las obras.***

Mateo 20:28 ***Yahshua: como el Hijo del hombre no vino para ser servido, sino para servir, y para dar su vida en rescate por muchos.***

2 Corintios 8:9 ***Porque ya sabéis la gracia del Señor nuestro Yahshua, el Mesías, que por amor de vosotros se hizo pobre, siendo rico; para que vosotros con su pobreza fueseis enriquecidos.***

Juan 1:3 ***Todas las cosas por él fueron hechas; y sin él nada de lo que es hecho, fue hecho. [= el Mesías -> Todas las cosas por él fueron hechas]***

Marcos 11:24 ***Yahshua: Por tanto, os digo que todo lo que orando pidiereis, creed que lo recibiréis, y os vendrá.***

Juan 16:26+27 ***Yahshua: En aquel día pediréis en mi nombre; y no os digo, que yo rogaré al Padre por vosotros; porque el mismo Padre os ama, porque vosotros me amasteis, y habéis creído que yo salí de Dios / Elohim.***

Juan 15:16 ***Yahshua: No me elegisteis vosotros a mí, mas yo os elegí a vosotros; y os he puesto para que vayáis y llevéis fruto, y vuestro fruto permanezca; para que todo lo que pidiereis del Padre en mi nombre, él os lo dé.***

Trabajad no por la comida que perece, sino por la comida que a vida eterna permanece, la cual el Hijo del hombre os dará; porque a éste señaló el Padre, que es YAHWEH.
Y le dijeron: ¿Qué haremos para que obremos las obras de Dios / Elohim?
Respondió Yahshua, y les dijo: Esta es la obra de Dios / Elohim, que creáis en el que él envió.
Le dijeron entonces: ¿Qué señal pues haces tú, para que veamos, y te creamos? ¿Qué obras?
Nuestros padres comieron el maná en el desierto, como está escrito (Salmo 79:24): Pan del cielo les dio a comer.
Y Yahshua les dijo: De cierto, de cierto os digo: No os dio Moisés pan del cielo; mas mi Padre os da el verdadero pan del cielo.
Porque el pan de Dios / Elohim es aquel que descendió del cielo y da vida al mundo.
Y le dijeron: Señor / Rabbi, danos siempre este pan.
Y Yahshua les dijo: Yo soy el pan de vida; el que a mí viene, nunca tendrá hambre; y el que en mí cree, no tendrá sed jamás.
Mas ya os he dicho, que aunque me habéis visto, no creéis.
Todo lo que el Padre me da, vendrá a mí; y al que a mí viene, no le echo fuera.
Porque he descendido del cielo, no para hacer mi voluntad, sino la voluntad del que me envió.
Y esta es la voluntad del que me envió, del Padre: Que de todo lo que me diere, no pierda de ello, sino que lo resucite en el día postrero.
Y esta es la voluntad del que me ha enviado: Que todo aquel que ve al Hijo, y cree en él, tenga vida eterna; y yo le resucitaré en el día postrero.

Juan 6:27-40

2 Pedro 3:18 ***Mas creced en la gracia, y el conocimiento de nuestro Señor y Salvador Yahshua, el Mesías. A él sea gloria ahora y hasta el día de la eternidad. Amén.***

~

Y Yahshua respondiéndole, dijo: Escrito está:

Que no con pan sólo vivirá el hombre,

mas con toda palabra de YAHWEH.

Lucas 4:4

Porque de tal manera amó YAHWEH al mundo,

que ha dado a su Hijo Unigénito,

para que todo aquel que en él cree,

no se pierda, mas tenga vida eterna.

Juan 3:16

Hechos 3:6 Y Pedro dijo: ***No tengo plata ni oro; mas lo que tengo, esto te doy; ¡en el nombre de Yahshua el Mesías, el Nazareno, levántate y anda!***

Hechos 3:7 ***Y tomándole por la mano derecha le levantó; y luego fueron afirmados sus pies y piernas.***

Hechos 3:8 ***Y saltando, se puso en pie, y anduvo; y entró con ellos en el Templo, andando, y saltando, y alabando a YAHWEH.***

Hechos 3:12 ***Y viendo esto Pedro, respondió al pueblo: Varones israelitas, ¿por qué os maravilláis de esto? O ¿por qué ponéis los ojos en nosotros, como si con nuestra virtud o piedad hubiésemos hecho andar a éste?***

Hechos 3:13 **El Dios / Elohim de Abraham, y de Isaac, y de Jacob, el Dios / Elohim de nuestros padres ha glorificado a su Hijo Yahshua, *al cual vosotros entregasteis, y negasteis delante de Pilato, juzgando él que había de ser suelto.***

Hechos 3:14 ***Mas vosotros al Santo y al Justo negasteis, y pedisteis que se os diese un hombre homicida;***

Hechos 3:15 ***y matasteis al Autor de la vida, al cual YAHWEH ha resucitado de los muertos; de lo que nosotros somos testigos.***

Hechos 3:16 **Y en la fe de su nombre, a éste que vosotros veis y conocéis, ha confirmado su nombre; y la fe que por él es, ha dado a éste esta sanidad en presencia de todos vosotros.**

Hermann MENGE = ***And because of the faith in his name, this man whom you see and know, was given strength; and the faith that was put in Yahshua has given him his healthy limbs before your very eyes.***

Hechos 4:30 ***Que extiendas tu mano a que sanidades, y milagros, y prodigios sean hechos por el nombre de tu santo siervo Yahshua.***

E tu, Belém Efrata, posto que pequena entre os milhares de Judá, de ti me sairá o que governará em Israel, e cujas saídas são desde os tempos antigos, desde os dias da eternidade.

Portanto os entregará até ao tempo em que a que está de parto tiver dado à luz; então o restante de seus irmãos voltará aos filhos de Israel.

E ele permanecerá, e apascentará ao povo na força de YAHWEH, na excelência do nome de YAHWEH seu Elohim; e eles permanecerão, porque agora será engrandecido até aos fins da terra.

E este será a nossa paz!

Miquéias 5:2-5a

A ELE OUVIREIS!

Atos 7:37 *Este é aquele Moisés que disse aos filhos de Israel:* **"YAHWEH vosso Deus / Elohim vos levantará dentre vossos irmãos um profeta como eu; a ele ouvireis!"**

Mateus 17:5 ***E, estando ele ainda a falar, eis que uma nuvem luminosa os cobriu. E da nuvem saiu uma voz que dizia: Este é o meu amado Filho, em quem me comprazo; escutai-o!***

Marcos 9:7 **E desceu uma nuvem que os cobriu com a sua sombra, e saiu da nuvem uma voz que dizia: *Este é o meu filho amado; a ele ouvi!***

Lucas 9:35 E saiu da nuvem uma voz que dizia: ***Este é o meu amado Filho; a ele ouvi!***

Êxodo 23:20 ***Eis que eu envio um anjo diante de ti, para que te guarde pelo caminho, e te leve ao lugar que te tenho preparado.***

Êxodo 23:21 ***Guarda-te diante dele, e ouve a sua voz, e não o provoques à ira; porque não perdoará a vossa rebeldia;*** **porque o meu nome está nele.**

Êxodo 23:22 ***Mas se diligentemente ouvires a sua voz, e fizeres tudo o que eu disser, então serei inimigo dos teus inimigos, e adversário dos teus adversários.***

Êxodo 23:23 ***Porque*** **mi Angel** ***irá delante de ti, ...***

e

João 2:22 ***Quando, pois, ressuscitou dentre os mortos, os seus discípulos lembraram-se de que lhes dissera isto; e creram na Escritura, e na palavra que Yahshua tinha dito.***

João 12:48 ***Quem me rejeitar a mim, e não receber as minhas palavras, já tem quem o julgue; a palavra que tenho pregado, essa o há de julgar no último dia.***

João 12:49 ***Porque eu não tenho falado de mim mesmo; mas o Pai, que me enviou, ele me deu mandamento sobre o que hei de dizer e sobre o que hei de falar.***

Provérbios 8:

22 YAHWEH me possuiu no princípio de seus caminhos, desde então, e antes de suas obras.

23 [Yahshua] Desde a eternidade fui ungida, desde o princípio, antes do começo da terra.

24 Quando ainda não havia abismos, [Yahshua] fui gerada, quando ainda não havia fontes carregadas de águas.

25 Antes que os montes se houvessem assentado, antes dos outeiros, [Yahshua] eu fui gerada.

26 Ainda ele não tinha feito a terra, nem os campos, nem o princípio do pó do mundo.

27 Quando ele preparava os céus, aí estava eu [Yahshua], quando traçava o horizonte sobre a face do abismo;

28 Quando firmava as nuvens acima, quando fortificava as fontes do abismo,

29 Quando fixava ao mar o seu termo, para que as águas não traspassassem o seu mando, quando compunha os fundamentos da terra.

30 Então eu [Yahshua] estava com ele, e era seu arquiteto; era cada dia as suas delícias, alegrando-me perante ele em todo o tempo;

31 Regozijando-me no seu mundo habitável e enchendo-me de prazer com os filhos dos homens.

32 Agora, pois, filhos, ouvi-me, porque bem-aventurados serão os que guardarem os meus caminhos.

33 Ouvi a instrução, e sede sábios, não a rejeiteis.

34 Bem-aventurado o homem que me dá ouvidos, velando às minhas portas cada dia, esperando às ombreiras da minha entrada.

35 Porque o que me [Yahshua] achar, achará a vida, e alcançará o favor do YAHWEH.

36 Mas o que pecar contra mim violentará a sua própria alma; todos os que me odeiam amam a morte.

Isaías 49:6 Disse mais: Pouco é que sejas o meu servo, para restaurares as tribos de Jacó, e tornares a trazer os preservados de Israel; também te dei para luz dos gentios, para seres a minha salvação até à extremidade da terra.

Isaías 49:7 ***Assim diz YAHWEH, o Redentor de Israel, o seu Santo, à alma desprezada, ao que a nação abomina, ao servo dos que dominam: Os reis o verão, e se levantarão, como também os príncipes, e eles diante de ti se inclinarão, por amor de YAHWEH, que é fiel, e do Santo de Israel, que te escolheu.***

Isaías 49:8 ***Assim diz YAHWEH: No tempo aceitável te ouvi e no dia da salvação te ajudei, e te guardarei, e te darei por aliança do povo, para restaurares a terra, e dar-lhes em herança as herdades assoladas;***

Isaías 49:9 ***Para dizeres aos presos: Saí; e aos que estão em trevas: Aparecei. Eles pastarão nos caminhos, e em todos os lugares altos haverá o seu pasto.***

João 8:23 ***E dizia-lhes: Vós sois de baixo, eu sou de cima; vós sois deste mundo, eu não sou deste mundo.***

João 8:24 ***Por isso vos disse que morrereis em vossos pecados, porque se não crerdes que eu sou, morrereis em vossos pecados.***

João 8:25 ***Disseram-lhe, pois: Quem és tu? Yahshua lhes disse: Isso mesmo que já desde o princípio vos disse.***

João 8:26 ***Muito tenho que dizer e julgar de vós, mas aquele que me enviou é verdadeiro; e o que dele tenho ouvido, isso falo ao mundo.***

João 8:27 ***Mas não entenderam que ele lhes falava do Pai.***

João 8:28 ***Disse-lhes, pois, Yahshua: Quando levantardes o Filho do homem, então conhecereis quem eu sou, e que nada faço por mim mesmo; mas falo como meu Pai me ensinou.***

João 8:29 ***E aquele que me enviou está comigo. O Pai não me tem deixado só, porque eu faço sempre o que lhe agrada.***

João 9:30 ***O homem respondeu, e disse-lhes: Nisto, pois, está a maravilha, que vós não saibais de onde ele é, e contudo me abrisse os olhos.***

João 9:31 ***Ora, nós sabemos que Deus / Elohim não ouve a pecadores; mas, se alguém é temente a Deus, e faz a sua vontade, a esse ouve.***

João 9:32 ***Desde o princípio do mundo nunca se ouviu que alguém abrisse os olhos a um cego de nascença.***

João 9:33 ***Se este não fosse de Deus / Elohim, nada poderia fazer.***

João 8:47 ***Quem é de YAHWEH escuta as palavras de YAHWEH; por isso vós não as escutais, porque não sois de YAHWEH.***

João 8:56 ***Yahshua: Abraão, vosso pai, exultou por ver o meu dia, e viu-o, e alegrou-se.***

Jó 19:25 ***Porque eu sei que o meu Redentor vive, e que por fim se levantará sobre a terra:***

A ELE OUVIREIS:

YAHSHUA !

1 - 2 Pedro + Romanos 5 - 6 + Atos 7
João 12:44-50 + João 17 + Colossenses 2:1-8
Hebreus 13:8-9, 20-21

Rom 10:4 Prof. Gerhard Hasel + John Calvin + Dissertation Andrew universidade 1880 + Bíblias gregas = ***Porque o m e t a da lei é o Messias para justiça de todo aquele que crê.***

Rom 10:5 ***Ora Moisés descreve a justiça que é pela lei, dizendo: O homem que fizer estas coisas viverá por elas.***

Rom 10:8 ***Mas que diz? A palavra está junto de ti, na tua boca e no teu coração; esta é a palavra da fé, que pregamos,***

Rom 10:9 ***A saber: Se com a tua boca confessares* ao Senhor YAHSHUA,** ***e em teu coração creres que* YAHWEH o DESPERTOU (ressuscitou) dentre os mortos,** ***serás salvo.***

Rom 10:10 ***Visto que com o coração se crê para a justiça, e com a boca se faz confissão para a salvação.***

Rom 10:11 ***Porque a Escritura diz: Todo aquele que nele crer não será confundido.***

Rom 10:12 ***Porquanto não há diferença entre judeu e grego; porque um mesmo é o Senhor de todos, rico para com todos os que o invocam.***

Rom 10:13 ***Porque todo aquele que invocar o nome de YAHWEH será salvo.***

Rom 10:14 ***Como, pois, invocarão aquele em quem não creram? e como crerão naquele de quem não ouviram? e como ouvirão, se não há quem pregue?***

Rom 10:15 ***E como pregarão, se não forem enviados? como está escrito: Quão formosos os pés dos que anunciam o evangelho de paz; dos que trazem alegres novas de boas coisas.***

Porque o Meta da lei é o Messias para justiça de todo aquele que crê!

Salmo 2

Lucas 4:18+19a ***Yahshua: O Espírito do YAHWEH é sobre mim, Pois que me ungiu para evangelizar os pobres. Enviou-me a curar os quebrantados do coração, A pregar liberdade aos cativos, E restauração da vista aos cegos, A pôr em liberdade os oprimidos.***

João 3:16 ***Porque YAHWEH amou o mundo de tal maneira que deu o seu Filho unigênito, para que todo aquele que nele crê não pereça, mas tenha a vida eterna.***

2 Coríntios 5:19 ***Isto é, YAHWEH estava em o Messias reconciliando consigo o mundo, não lhes imputando os seus pecados; e pôs em nós a palavra da reconciliação.***

1 Coríntios 2:14 ***Ora, o homem natural não compreende as coisas do Espírito de YAHWEH, porque lhe parecem loucura; e não pode entendê-las, porque elas se discernem espiritualmente.***

João 3:7 ***Não te maravilhes de te ter dito: Necessário vos é nascer de novo.***

João 1:4 ***Nele estava a vida, e a vida era a luz dos homens. [Yahshua]***

Atos 4:12 ***E em nenhum outro há salvação, porque também debaixo do céu nenhum outro nome há, dado entre os homens, pelo qual devamos ser salvos. [Yahshua]***

João 1:51 ***Yahshua - E disse-lhe: Na verdade, na verdade vos digo que daqui em diante vereis o céu aberto, e os anjos de Deus subindo e descendo sobre o Filho do homem.***

Tiago 1:17 ***Toda a boa dádiva e todo o dom perfeito vem do alto, descendo do Pai das luzes, em quem não há mudança nem sombra de variação. [YAHWEH]***

João 14:6 ***Disse-lhe Yahshua: Eu sou o caminho, e a verdade e a vida; ninguém vem ao Pai, senão por mim.***

João 12:32 ***Yahshua: E eu, quando for levantado da terra, todos atrairei a mim.***

Lucas 14:33 ***Yahshua: Assim, pois, qualquer de vós, que não renuncia a tudo quanto tem, não pode ser meu discípulo.***

Colossenses 1:26+27 ***O mistério que esteve oculto desde todos os séculos, e em todas as gerações, e que agora foi manifesto aos seus santos; Aos quais YAHWEH quis fazer conhecer quais são as riquezas da glória deste mistério entre os gentios, que é o Messias em vós, esperança da glória.***

João 20:31 ***Estes, porém, foram escritos para que creiais que Yahshua é o Messias, o Filho de YAHWEH, e para que, crendo, tenhais vida em seu nome.***

1 João 3:5+6 ***E bem sabeis que ele se manifestou para tirar os nossos pecados; e nele não há pecado. Qualquer que permanece nele não peca; qualquer que peca não o viu nem o conheceu. [Yahshua]***

João 15:10 ***Yahshua: Se guardardes os meus mandamentos, permanecereis no meu amor; do mesmo modo que eu tenho guardado os mandamentos de meu Pai, e permaneço no seu amor.***

1 João 2:3+6 ***E nisto sabemos que o conhecemos: se guardarmos os seus mandamentos. [Yahshua] Aquele que diz que está nele, também deve andar como ele andou. [Yahshua]***

1 João 2:1 ***Meus filhinhos, estas coisas vos escrevo, para que não pequeis; e, se alguém pecar, temos um Advogado para com o Pai, Yahshua o Messias, o justo.***

João 15:5 ***Yahshua: Eu sou a videira, vós as varas; quem está em mim, e eu nele, esse dá muito fruto; porque sem mim nada podeis fazer.***

João 5:19 ***Mas Yahshua respondeu, e disse-lhes: Na verdade, na verdade vos digo que o Filho por si mesmo não pode fazer coisa alguma, se o não vir fazer o Pai; porque tudo quanto ele faz, o Filho o faz igualmente.***

João 14:10 ***Yahshua: - Não crês tu que eu estou no Pai, e que o Pai está em mim? As palavras que eu vos digo não as digo de mim mesmo, mas o Pai, que está em mim, é quem faz as obras.***

Mateus 20:28 ***Yahshua: Bem como o Filho do homem não veio para ser servido, mas para servir, e para dar a sua vida em resgate de muitos.***

2 Coríntios 8:9 ***Porque já sabeis a graça de nosso Senhor Yahshua o Messias que, sendo rico, por amor de vós se fez pobre; para que pela sua pobreza enriquecêsseis.***

João 1:3 ***Todas as coisas foram feitas por ele, e sem ele nada do que foi feito se fez. [= o Messias! -> Todas as coisas foram feitas por ele]***

Marcos 11:24 ***Yahshua: Por isso vos digo que todas as coisas que pedirdes, orando, crede receber, e tê-las-eis.***

João 16:26+27 ***Yahshua: Naquele dia pedireis em meu nome, e não vos digo que eu rogarei por vós ao Pai; Pois o mesmo Pai vos ama, visto como vós me amastes, e crestes que saí de Deus / Elohim.***

João 15:16 ***Yahshua: Não me escolhestes vós a mim, mas eu vos escolhi a vós, e vos nomeei, para que vades e deis fruto, e o vosso fruto permaneça; a fim de que tudo quanto em meu nome pedirdes ao Pai ele vo-lo conceda.***

Trabalhai, não pela comida que perece, mas pela comida que permanece para a vida eterna, a qual o Filho do homem vos dará; porque a este o Pai, YAHWEH, o selou.

Disseram-lhe, pois: Que faremos para executarmos as obras de Deus / Elohim?
Yahshua respondeu, e disse-lhes: A obra de Deus / Elohim é esta: Que creiais naquele que ele enviou.
Disseram-lhe, pois: Que sinal, pois, fazes tu, para que o vejamos, e creiamos em ti? Que operas tu?
Nossos pais comeram o maná no deserto, como está escrito (Salmo 79:24): Deu-lhes a comer o pão do céu.
Disse-lhes, pois, Yahshua: Na verdade, na verdade vos digo: Moisés não vos deu o pão do céu; mas meu Pai vos dá o verdadeiro pão do céu.
Porque o pão de Deus / Elohim é aquele que desce do céu e dá vida ao mundo.
Disseram-lhe, pois: Senhor/Rabbi, dá-nos sempre desse pão.
E Yahshua lhes disse: Eu sou o pão da vida; aquele que vem a mim não terá fome, e quem crê em mim nunca terá sede.
Mas já vos disse que também vós me vistes, e contudo não credes.
Todo o que o Pai me dá virá a mim; e o que vem a mim de maneira nenhuma o lançarei fora.
Porque eu desci do céu, não para fazer a minha vontade, mas a vontade daquele que me enviou.
E a vontade do Pai que me enviou é esta: Que nenhum de todos aqueles que me deu se perca, mas que o ressuscite no último dia.
Porquanto a vontade daquele que me enviou é esta: Que todo aquele que vê o Filho, e crê nele, tenha a vida eterna; e eu o ressuscitarei no último dia.

João 6:27-40

2 Pedro 3:18 ***Antes crescei na graça e conhecimento de nosso Senhor e Salvador, Yahshua o Messias. A ele seja dada a glória, assim agora, como no dia da eternidade. Amém.***

~

E Yahshua lhe respondeu, dizendo: Está escrito que nem só de pão viverá o homem, mas de toda a palavra de YAHWEH.

Lucas 4:4

Porque YAHWEH amou o mundo de tal maneira que deu o Seu Filho unigênito, para que todo aquele que nele crê não pereça, mas tenha a vida eterna.

João 3:16

Atos 3:6 E disse Pedro: ***Não tenho prata nem ouro; mas o que tenho isso te dou. Em nome de Yahshua o Messias, o Nazareno, levanta-te e anda!***

Atos 3:7 ***E, tomando-o pela mão direita, o levantou, e logo os seus pés e artelhos se firmaram.***

Atos 3:8 ***E, saltando ele, pôs-se em pé, e andou, e entrou com eles no templo, andando, e saltando, e louvando a YAHWEH.***

Atos 3:12 ***E quando Pedro viu isto, disse ao povo: Homens israelitas, por que vos maravilhais disto? Ou, por que olhais tanto para nós, como se por nossa própria virtude ou santidade fizéssemos andar este homem?***

Atos 3:13 ***O Deus / Elohim de Abraão, de Isaque e de Jacó, o Deus / Elohim de nossos pais, glorificou a seu filho Jesus, a quem vós entregastes e perante a face de Pilatos negastes, tendo ele determinado que fosse solto.***

Atos 3:14 ***Mas vós negastes o Santo e o Justo, e pedistes que se vos desse um homem homicida.***

Atos 3:15 ***E matastes o Príncipe da vida, ao qual Deus ressuscitou dentre os mortos, do que nós somos testemunhas***

Atos 3:16 ***E pela fé no seu nome fez o seu nome fortalecer a este que vedes e conheceis; sim, a fé que vem por ele, deu a este, na presença de todos vós, esta perfeita saúde.***

Hermann MENGE = ***And because of the faith in his name, this man whom you see and know, was given strength; and the faith that was put in Yahshua has given him his healthy limbs before your very eyes.***

Atos 4:30 ***Enquanto estendes a tua mão para curar, e para que se façam sinais e prodígios pelo nome de teu santo Filho Yahshua.***

Mais toi, Bethléhem Ephrata, petite pour être entre les milliers de Juda, de toi me sortira quelqu'un pour être Dominateur en Israël; et ses issues sont d'ancienneté, dès les jours éternels.
C'est pourquoi il les livrera jusqu'au temps que celle qui est en travail d'enfant aura enfanté; et le reste de ses frères retournera avec les enfants d'Israël.
Et il se maintiendra et gouvernera par la force de YAHWEH, avec la magnificence du Nom de YAHWEH son Elohim; et ils demeureront fermes; car en peu de temps il s'agrandira jusqu'aux bouts de la terre.
Et c'est lui qui sera la paix!

Michée 5:2-5a

ÉCOUTEZ-LE!

Actes 7:37 *C'est ce Moïse qui a dit aux enfants d'Israël (Deutéronome 18:15):*
"YAHWEH VOTRE DIEU VOUS SUSCITERA UN PROPHÈTE TEL QUE MOI D'ENTRE VOS FRÈRES; VOUZ L'ÉCOUTEREZ!"

Matthieu 17:5 ***Et comme il parlait encore, voici une nuée resplendissante qui les couvrit de son ombre; puis voilà une voix qui vint de la nuée, disant: celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir; écoutez-le!***

Marc 9:7 **Et il vint une nuée qui les couvrit de son ombre; et il vint de la nuée une voix, disant: *celui-ci est mon Fils bien-aimé, écoutez-le*!**

Luc 9:35 Et une voix vint de la nuée, disant: ***celui-ci est mon Fils bien-aimé; écoutez-le!***

Exode 23:20 ***Voici, j'envoie un Ange devant toi, afin qu'il te garde dans le chemin, et qu'il t'introduise au lieu que je t'ai préparé.***

Exode 23:21 ***Donne-toi de garde de provoquer sa colère, et écoute sa voix, et ne l'irrite point; car il ne pardonnera point votre péché;*** **parce que mon Nom est en lui.**

Exode 23:22 ***Mais si tu écoutes attentivement sa voix, et si tu fais tout ce que je te dirai, je serai l'ennemi de tes ennemis, et j'affligerai ceux qui t'affligeront.***

Exode 23:23 ***Car*** **mon Ange** ***mArchera devant toi, …***

et

Jean 2,22 ***C'est pourquoi lorsqu'il fut ressuscité des morts, ses disciples se souvinrent qu'il leur avait dit cela, et ils crurent à l'Ecriture, et à la parole que Yahshua avait dite.***

Jean 12:48 ***Celui qui me rejette, et ne reçoit point mes paroles, il a qui le juge: la parole que j'ai annoncée, sera celle qui le jugera au dernier jour.***

Jean 12:49 ***Car je n'ai point parlé de moi-même, mais le Père qui m'a envoyé, m'a prescrit ce que j'ai à dire et de quoi je dois parler.***

Proverbes 8:

22 YAHWEH m'a possédée dès le commencement de sa voie, même avant qu'il fît aucune de ses oeuvres.

23 J'ai [Yahshua] été déclarée Princesse dès le siècle, dès le commencement, dès l'ancienneté de la terre.

24 J'ai [Yahshua] été engendrée lorsqu'il n'y avait point encore d'abîmes, ni de fontaines chargées d'eaux.

25 J'ai [Yahshua] été engendrée avant que les montagnes fussent posées, et avant les coteaux.

26 Lorsqu'il n'avait point encore fait la terre, ni les campagnes, ni le plus beau des terres du monde habitable.

27 Quand il disposait les cieux; (Yahshua) j'étais là: quand il traçait le cercle au-dessus des abîmes;

28 Quand il affermissait les nuées d'en haut; quand il serrait ferme les fontaines des abîmes;

29 Quand il mettait son ordonnance touchant la mer, afin que les eaux ne passassent point ses bords; quand il compassait les fondements de la terre;

30 J'étais [Yahshua] alors par-devers lui son nourrisson, j'étais ses délices de tous les jours, et toujours j'étais en joie en sa présence.

31 Je me réjouissais en la partie habitable de sa terre, et mes plaisirs étaient avec les enfants des hommes.

32 Maintenant donc, enfants, écoutez-moi; car bienheureux seront ceux qui garderont mes voies.

33 Ecoutez l'instruction, et soyez sages, et ne la rejetez point.

34 Ô! que bienheureux est l'homme qui m'écoute, ne bougeant de mes portes tous les jours, et gardant les poteaux de mes portes!

35 Car celui qui me [Yahshua] trouve, trouve la vie, et attire la faveur de YAHWEH.

36 Mais celui qui m'offense, fait tort à son âme; tous ceux qui me haïssent, aiment la mort.

Esaïe 49:6 Et il m'a dit: c'est peu de chose que tu me sois serviteur pour rétablir les Tribus de Jacob, et pour délivrer les captifs d'Israël; c'est pourquoi je t'ai donné pour lumière aux nations, afin que tu sois mon salut jusques au bout de la terre.

Esaïe 49:7 Ainsi a dit YAHWEH, le Rédempteur, le Saint d'Israël, à la personne méprisée, à celui qui est abominable dans la nation, au serviteur de ceux qui dominent; les Rois le verront, et se lèveront, et les principaux aussi, et ils se prosterneront devant lui, pour l'amour de YAHWEH, qui est fidèle, et du Saint d'Israël qui t'a élu.

Esaïe 49:8 Ainsi a dit YAHWEH: Je t'ai exaucé au temps de la bienveillance, et je t'ai aidé au jour du salut; je te garderai, et je te donnerai pour être l'alliance du peuple, pour rétablir la terre, et afin que tu possèdes les héritages désolés.

Esaïe 49:9 Disant à ceux qui sont garrottés; sortez; et à ceux qui sont dans les ténèbres; montrez-vous. Ils paîtront sur les chemins, et leurs pâturages seront sur tous les lieux haut élevés.

Jean 8:23 Alors il leur dit: vous êtes d'en bas, mais moi, je suis d'en haut; vous êtes de ce monde, mais moi, je ne suis point de ce monde.

Jean 8:24 C'est pourquoi je vous ai dit, que vous mourrez en vos péchés; car si vous ne croyez que je suis l'envoyé de Dieu, vous mourrez en vos péchés.

Jean 8:25 Alors ils lui dirent: toi, qui es-tu? Et Yahshua leur dit: ce que je vous dis dès le commencement.

Jean 8:26 J'ai beaucoup de choses à dire de vous et à condamner en vous, mais celui qui m'a envoyé, est véritable, et les choses que j'ai ouïes de lui, je les dis au monde.

Jean 8:27 Ils ne connurent point qu'il leur parlait du Père.

Jean 8:28 Yahshua donc leur dit: quand vous aurez élevé le Fils de l'homme, vous connaîtrez alors que je suis l'envoyé de Dieu / Elohim, et que je ne fais rien de moi-même, mais que je dis ces choses ainsi que mon Père m'a enseigné.

Jean 8:29 Car celui qui m'a envoyé est avec moi, le Père ne m'a point laissé seul, parce que je fais toujours les choses qui lui plaisent.

Jean 9:30 L'homme répondit, et leur dit: certes, c'est une chose étrange, que vous ne sachiez point d'où il est; et toutefois il a ouvert mes yeux.

Jean 9:31 Or nous savons que Dieu n'exauce point les méchants, mais si quelqu'un est le serviteur de Dieu, et fait sa volonté, Dieu l'exauce.

Jean 9:32 On n'a jamais ouï dire que personne ait ouvert les yeux d'un aveugle-né.

Jean 9:33 Si celui-ci n'était point un envoyé de Dieu, il ne pourrait rien faire de semblable.

Jean 8:47 Celui qui est de YAHWEH, entend les paroles de YAHWEH; mais vous ne les entendez point, parce que vous n'êtes point de YAHWEH.

Jean 8:56 Yahshua: Abraham votre père a tressailli de joie de voir cette mienne journée; et il l'a vue, et s'en est réjoui.

Job 19:25 Car je sais que mon Rédempteur est vivant, et qu'il demeurera le dernier sur la terre:

VOUS DEVRIEZ ÉCOUTER À LUI:

YAHSHUA !

1 - 2 Pierre + Romains 5 - 6 + Actes 7
Jean 12:44-50 + Jean 17 + Colossiens 2:1-8
Hébreux 13:8-9, 20-21

Rom 10:4 Prof. Gerhard Hasel + Jean Calvin + Dissertation Andrew université 1880 + Bibles grecques = ***Car le Messie est le b u t de la Loi, en justice à tout croyant.***

Rom 10:5 ***Or Moïse décrit ainsi la justice qui est par la Loi, savoir, que l'homme qui fera ces choses, vivra par elles.***

Rom 10:8 ***Mais que dit-elle? La parole est près de toi en ta bouche, et en ton coeur. Or c'est là la parole de la foi, laquelle nous prêchons.***

Rom 10:9 ***C'est pourquoi, si tu confesses* le Seigneur YAHSHUA *de ta bouche, et que tu croies en ton coeur que* YAHWEH l'a ressuscité des morts, *tu seras sauv-é.***

Rom 10:10 ***Car de coeur on croit à justice, et de bouche on fait confession à salut !***

Rom 10:11 ***Car l'Ecriture dit: quiconque croit en lui ne sera point confus.***

Rom 10:12 ***Parce qu'il n'y a point de différence du Juif et du Grec; car il y a un même Seigneur de tous, qui est riche envers tous ceux qui l'invoquent.***

Rom 10:13 ***Car quiconque invoquera le nom du* YAHWEH *sera sauvé.***

Rom 10:14 ***Mais comment invoqueront-ils celui en qui ils n'ont point cru? et comment croiront-ils en celui dont ils n'ont point entendu parler? et comment en entendront-ils parler s'il n'y a quelqu'un qui leur prêche?***

Rom 10:15 ***Et comment prêchera-t-on sinon qu'il y en ait qui soient envoyés? ainsi qu'il est écrit: ô que les pieds de ceux qui annoncent la paix sont beaux, les pieds, dis-je, de ceux qui annoncent de bonnes choses!***

Car le Messias est le But de la Loi, en justice à tout croyant!

Psaume 2

Luc 4:18+19a ***Yahshua: L'Esprit de YAHWEH est sur moi, parce qu'il m'a oint; il m'a envoyé pour évangéliser aux pauvres; pour guérir ceux qui ont le coeur froissé. Pour publier aux captifs la délivrance, et aux aveugles le recouvrement de la vue; pour mettre en liberté ceux qui sont foulés.***

Jean 3:16 ***Car YAHWEH a tant aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle.***

2 Corinthiens 5:19 ***Car YAHWEH était en le Messie réconciliant le monde avec soi, en ne leur imputant point leurs péchés, et il a mis en nous la parole de la réconciliation.***

1 Corinthiens 2:14 ***Or l'homme animal ne comprend point les choses qui sont de l'Esprit de YAHWEH, car elles lui sont une folie; et il ne peut même les entendre, parce qu'elles se discernent spirituellement.***

Jean 3:7 ***Ne t'étonne pas de ce que je t'ai dit: il vous faut être nés de nouveau.***

Jean 1:4 ***En elle était la vie, et la vie était la Lumière des hommes. [Yahshua]***

Actes 4:12 ***Et il n'y a point de salut en aucun autre: car aussi il n'y a point sous le ciel d'autre Nom qui soit donné aux hommes par lequel il nous faille être sauvés. [Yahshua]***

Jean 1:51 ***Yahshua: Il lui dit aussi: en vérité, en vérité je vous dis: désormais vous verrez le ciel ouvert, et les Anges de Dieu montant et descendant sur le Fils de l'homme.***

Jacques 1:17 ***Tout le bien qui nous est donné, et tout don parfait vient d'en haut, descendant du Père des lumières, par devers lequel il n'y a point de variation, ni d'ombre de changement. [YAHWEH]***

Jean 14:6 ***Yahshua lui dit: je suis le chemin, et la vérité, et la vie; nul ne vient au Père que par moi.***

Jean 12:32 ***Yahshua: Et moi, quand je serai élevé de la terre, je tirerai tous les hommes à moi.***

Luc 14:33 ***Yahshua: Ainsi donc chacun de vous qui ne renonce pas à tout ce qu'il a, ne peut être mon disciple.***

Colossiens 1:26+27 ***Savoir le mystère qui avait été caché dans tous les siècles et dans tous les âges, mais qui est maintenant manifesté à ses Saints; Auxquels YAHWEH a voulu donner à connaître quelles sont les richesses de la gloire de ce mystère parmi les Gentils, c'est-à-savoir le Messie, qui a été prêché parmi vous, et qui est l'espérance de la gloire.***

Jean 20:31 ***Mais ces choses sont écrites afin que vous croyiez que Yahshua est le Messie, le Fils de YAHWEH, et qu'en croyant vous ayez la vie par son Nom.***

1 Jean 3:5+6 ***Or vous savez qu'il est apparu, afin qu'il ôtât nos péchés; et il n'y a point de péché en lui. Quiconque demeure en***

lui, ne pèche point: quiconque pèche, ne l'a point vu, ni ne l'a point connu. [Yahshua]

Jean 15:10 ***Yahshua: Si vous gardez mes commandements, vous demeurerez en mon amour; comme j'ai gardé les commandements de mon Père, et je demeure en son amour.***

1 Jean 2:3+6 ***Et par ceci nous savons que nous l'avons connu, savoir, si nous gardons ses commandements. [Yahshua]. Celui qui dit qu'il demeure en lui, doit vivre comme (Yahshua le Messie) il lui-même a vécu. [Yahshua]***

1 Jean 2:1 ***Mes petits enfants, je vous écris ces choses, afin que vous ne péchiez point; que si quelqu'un a péché, nous avons un avocat envers le Père, savoir Yahshua le Messie, le Juste.***

Jean 15:5 ***Yahshua: Je suis le Cep, et vous en êtes les sarments; celui qui demeure en moi, et moi en lui, porte beaucoup de fruit; car hors de moi, vous ne pouvez rien produire.***

Jean 5:19 ***Mais Yahshua répondit, et leur dit: en vérité, en vérité je vous dis, que le Fils ne peut rien faire de soi-même, sinon qu'il le voie faire au Père: car quelque chose que le Père fasse, le Fils aussi le fait de même.***

Jean 14:10 ***Yahshua: Ne crois-tu pas que je suis en mon Père, et que le Père est en moi? les paroles que je vous dis, je ne les dis pas de moi-même; mais le Père qui demeure en moi, est celui qui fait les oeuvres.***

Matthieu 20:28 ***Yahshua: De même que le Fils de l'homme n'est pas venu pour être servi, mais pour servir, et afin de donner sa vie en rançon pour plusieurs.***

2 Corinthiens 8:9 ***Car vous connaissez la grâce de notre Seigneur Yahshua le Messie, qui étant riche, s'est rendu pauvre pour vous; afin que par sa pauvreté vous fussiez rendus riches.***

Jean 1:3 ***Toutes choses ont été faites par elle, et sans elle rien de ce qui a été fait, n'a été fait. All things were made by him; and without him was not anything made that was made. [= le Messie! -> Toutes choses ont été faites par elle]***

Marc 11:24 ***Yahshua: C'est pourquoi je vous dis: tout ce que vous demanderez en priant, croyez que vous le recevrez, et il vous sera fait.***

Jean 16:26+27 ***Yahshua: En ce jour-là vous demanderez des grâces en mon Nom, et je ne vous dis pas que je prierai le Père pour vous; Car le Père lui-même vous aime, parce que vous m'avez aimé, et que vous avez cru, que je suis issu de Dieu.***

Jean 15:16 ***Yahshua: Ce n'est pas vous qui m'avez élu, mais c'est moi qui vous ai élus, et qui vous ai établis, afin que vous alliez partout et que vous produisiez du fruit, et que votre fruit soit permanent; afin que tout ce que vous demanderez au Père en mon Nom, il vous le donne.***

Travaillez, non point après la viande qui périt, mais après celle qui est permanente jusque dans la vie éternelle, laquelle le Fils de l'homme vous donnera; car le Père, savoir YAHWEH, l'a approuvé de son cachet.
Ils lui dirent donc: que ferons-nous pour faire les oeuvres de Dieu / Elohim?
Yahshua répondit, et leur dit: c'est ici l'oeuvre de Dieu / Elohim, que vous croyiez en celui qu'il a envoyé.
Alors ils lui dirent: quel miracle fais-tu donc, afin que nous le voyions, et que nous te croyions? quelle oeuvre fais-tu?
Nos pères ont mangé la manne au désert; selon ce qui est écrit (Psaume 79:24): il leur a donné à manger le pain du ciel.
Mais Yahshua leur dit: en vérité, en vérité je vous dis: Moïse ne vous a pas donné le pain du ciel; mais mon Père vous donne le vrai pain du ciel.
Car le pain de Dieu / Elohim c'est celui qui est descendu du ciel, et qui donne la vie au monde.
Ils lui dirent donc: Seigneur / Rabbi, donne-nous toujours ce pain-là.
Et Yahshua leur dit: je suis le pain de vie. Celui qui vient à moi, n'aura point de faim; et celui qui croit en moi, n'aura jamais soif.
Mais je vous ai dit que vous m'avez vu, et cependant vous ne croyez point.
Tout ce que mon Père me donne, viendra à moi; et je ne mettrai point dehors celui qui viendra à moi.
Car je suis descendu du ciel non point pour faire ma volonté, mais la volonté de celui qui m'a envoyé.
Et c'est ici la volonté du Père qui m'a envoyé, que je ne perde rien de tout ce qu'il m'a donné, mais que je le ressuscite au dernier jour.
Et c'est ici la volonté de celui qui m'a envoyé, que quiconque contemple le Fils, et croit en lui, ait la vie éternelle; c'est pourquoi je le ressusciterai au dernier jour. Jean 6:27-40

2 Pierre 3:18 ***Mais croissez en la grâce et en la connaissance de notre Seigneur et Sauveur Yahshua le Messie. A lui soit gloire maintenant, et jusqu'au jour d'éternité, Amen!***

~

Et Yahshua lui répondit, en disant: il est écrit: que l'homme ne vivra pas seulement de pain, mais de toute parole de YAHWEH.

Luc 4:4

Car YAHWEH a tant aimé le monde, qu'il a donné Son Fils unique, afin que quiconque croit en Lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle.

Jean 3:16

Actes 3:6 Mais Pierre lui dit: ***je n'ai ni argent, ni or; mais ce que j'ai, je te le donne: Au Nom de Yahshua le Messie le Nazarien, lève-toi et marche!***

Actes 3:7 ***Et l'ayant pris par la main droite, il le leva; et aussitôt les plantes et les chevilles de ses pieds devinrent fermes.***

Actes 3:8 ***Et faisant un saut, il se tint debout, et marcha; et il entra avec eux au Temple, marchant, sautant, et louant YAHWEH.***

Actes 3:12 ***Mais Pierre voyant cela, dit au peuple: hommes Israélites, pourquoi vous étonnez-vous de ceci? ou pourquoi avez-vous l'oeil arrêté sur nous, comme si par notre puissance, ou par notre sainteté nous avions fait marcher cet homme?***

Actes 3:13 **Le Dieu / Le Elohim d'Abraham, et d'Isaac, et de Jacob, le Dieu / le Elohim de nos pères, a glorifié son Fils Yahshua,** ***que vous avez livré, et que vous avez renié devant Pilate, quoiqu'il jugeât qu'il devait être délivré.***

Actes 3:14 ***Mais vous avez renié le Saint et le Juste, et vous avez demandé qu'on vous relâchât un meurtrier.***

Actes 3:15 ***Vous avez mis à mort le Prince de la vie, lequel YAHWEH a ressuscité des morts; de quoi nous sommes témoins.***

Actes 3:16 Hermann MENGE = ***Et sur la base de la foi en Son nom, son nom a donné au cet homme ici, qui vous voyez et connaissez, maintenant le pouvoir; et la foi de Yahshua lui a donné ses membres sains devant vos yeux.***

Actes 4:30 ***En étendant ta main afin qu'il se fasse des guérisons, et des prodiges, et des merveilles, par le Nom de ton saint Fils Yahshua.***

И ты, Вифлеем-Ефрафа, мал ли ты
между тысячами Иудиными?
из тебя произойдет Мне
Тот, Который должен быть
Владыкою в Израиле и Которого
происхождение из начала, от дней
вечных.
Посему Он оставит их до времени,
доколе не родит имеющая
родить; тогда возвратятся к сынам
Израиля и оставшиеся братья их.
И станет Он, и будет пасти в силе
ЯХВЕ, в величии имени
ЯХВЕ Бога / Элохим Своего,
и они будут жить безопасно,
ибо тогда Он будет великим до
краев земли.
И будет Он мир!

Михей 5:2-5a

ЕГО СЛУШАЙТЕ !

Деяния 7:37 Это Моисей сказал сынам Израилевым (Второзаконие 18:15):
» **ПРОРОКА ИЗ СРЕДЫ ТЕБЯ, ИЗ БРАТЬЕВ ТВОИХ, КАК МЕНЯ, ВОЗДВИГНЕТ ТЕБЕ ЯХВЕ, БОГ ТВОЙ, — ЕГО СЛУШАЙТЕ «!**

Матфея 17:5 **Когда он еще говорил , се , облако светлое осенило их ; и се , глас из облака глаголющий : Сей есть Сын Мой Возлюбленный , в Котором Мое благоволение; Его слушайте!**

Марка 9:7 И явилось облако , осеняющее их , и из облака исшел глас , глаголющий : **Сей есть Сын Мой возлюбленный ; Его слушайте!**

Луки 9:35 И был из облака глас , глаголющий : **Сей есть Сын Мой Возлюбленный , Его слушайте !**

Исход 23:20 **Вот, Я посылаю пред тобою Ангела хранить тебя на пути и ввести тебя в то место, которое Я приготовил.**

Исход 23:21 **блюди себя пред лицем Его и слушай гласа Его; не упорствуй против Него, потому что Он не простит греха вашего, ибо имя Мое в Нем.**

Исход 23:22 **Если ты будешь слушать гласа Его и исполнять все, что скажу, то врагом буду врагов твоих и противником противников твоих.**

Исход 23:23 **Когда пойдет пред тобою Ангел Мой и поведет тебя к Аморреям, …**

и

Иоанна 2:22 Библия Эльберфельда 1871 + EL = **ТЕПЕРЬ, КОГДА ОН ВОСКРЕС ИЗ МЕРТВЫХ, ЕГО УЧЕНИКИ ВСПОМНИЛИ, ЧТО ОН ГОВОРИЛ, И ПОВЕРИЛИ В ПИСАНИЯ И СЛОВА ЯХШУА.**
TRANSLATOR: Евангелие от Иоанна 2:22 Библия Эльберфельда 1871 = **Когда же Он был воскрешен из мертвых, то ученики Его вспомнили, что он предсказал это, и поверили Писанию и словам Его.**

Иоанна 12,48 **Отвергающий Меня и не принимающий слов Моих имеет судью себе : слово , которое Я говорил , оно будет судить его в последний день .**

Иоанна 12,49 **Отвергающий Меня и не принимающий слов Моих имеет судью себе : слово , которое Я говорил , оно будет судить его в последний день .**

Притчи 8:

22 ЯХВЕ имел меня началом пути Своего, прежде созданий Своих, искони;

23 [ЯШУА] от века я помазана, от начала, прежде бытия земли.

24 Я родилась, когда еще не существовали бездны [ЯШУА], когда еще не было источников, обильных водою.

25 Я родилась прежде, нежели водружены были горы, прежде холмов [ЯШУА],

26 когда еще Он не сотворил ни земли, ни полей, ни начальных пылинок вселенной.

27 Когда Он уготовлял небеса, (я была) там [ЯШУА]. Когда Он проводил круговую черту по лицу бездны,

28 когда утверждал вверху облака, когда укреплял источники бездны,

29 когда давал морю устав, чтобы воды не переступали пределов его, когда полагал основания земли:

30 [Yahshua] тогда я была при Нем художницею, и была радостью всякий день, веселясь пред лицем Его во все время,

31 веселясь на земном кругу Его, и радость моя [была] с сынами человеческими

32 Итак, дети, послушайте меня; и блаженны те, которые хранят пути мои!

33 Послушайте наставления и будьте мудры, и не отступайте [от] [него].

34 Блажен человек, который слушает меня, бодрствуя каждый день у ворот моих и стоя на страже у дверей моих!

35 потому что [ЯШУА], кто нашел меня, тот нашел жизнь, и получит благодать от ЯХВЕ;

36 а согрешающий против меня наносит вред душе своей: все ненавидящие меня любят смерть'.

Исаия 49:6 **И Он сказал: мало того, что Ты будешь рабом Моим для восстановления колен Иаковлевых и для возвращения остатков Израиля, но Я сделаю Тебя светом народов, чтобы спасение Мое простерлось до концов земли.**

Исаия 49:7 Так говорит ЯХВЕ, Искупитель Израиля, Святый Его, презираемому всеми, поносимому народом, рабу властелинов: цари увидят, и встанут; князья поклонятся ради ЯХВЕ, Который верен, ради Святаго Израилева, Который избрал Тебя.

Исаия 49:8 Так говорит ЯХВЕ: во время благоприятное Я услышал Тебя, и в день спасения помог Тебе; и Я буду охранять Тебя, и сделаю Тебя заветом народа, чтобы восстановить землю, чтобы возвратить наследникам наследия опустошенные,

Исаия 49:9 сказать узникам: 'выходите', и тем, которые во тьме: 'покажитесь'. Они при дорогах будут пасти, и по всем холмам будут пажити их.

Иоанна **8:23 Он сказал им: вы от нижних, Я от вышних; вы от мира сего, Я не от сего мира.**

Иоанна **8:24 Потому Я и сказал вам, что вы умрете во грехах ваших; ибо если не уверуете, что это Я, то умрете во грехах ваших.**

Иоанна **8:25 Тогда сказали Ему: кто же Ты? ЯШУА сказал им: от начала Сущий, как и говорю вам.**

Иоанна **8:26 Много имею говорить и судить о вас; но Пославший Меня есть истинен, и что Я слышал от Него, то и говорю миру.**

Иоанна **8:27 Не поняли, что Он говорил им об Отце.**

Иоанна **8:28 Итак ЯШУА сказал им: когда вознесете Сына Человеческого, тогда узнаете, что это Я и что ничего не делаю от Себя, но как научил Меня Отец Мой, так и говорю.**

Иоанна **8:29 Пославший Меня есть со Мною; Отец не оставил Меня одного, ибо Я всегда делаю то, что Ему угодно.**

Иоанна **9:30 Человек [прозревший] сказал им в ответ: это и удивительно, что вы не знаете, откуда Он, а Он отверз мне очи.**

Иоанна **9:31 Но мы знаем, что грешников Бог не слушает; но кто чтит Бога и творит волю Его, того слушает.**

Иоанна **9:32 От века не слыхано, чтобы кто отверз очи слепорожденному.**

Иоанна **9:33 Если бы Он не был от Бога, не мог бы творить ничего.**

Иоанна **8:47 Кто от Яхве, тот слушает слова ЯХВЕ. Вы потому не слушаете, что вы не от ЯХВЕ.**

Иоанна **8:56 ЯШУА: Авраам, отец ваш, рад был увидеть день Мой; и увидел и возрадовался**

Иов 19:25 А я знаю, Искупитель мой жив, и Он в последний день восставит из праха распадающуюся кожу мою сию:

ЕГО СЛУШАЙТЕ :

ЯШУА!

1-2-е Петра + Римлянам 5 - 6 + Деяния 7
Иоанна 12:44-50 + Иоанна 17 + Колоссянам 2:1-8
Евреям 13:8-9, 20-21

Римлянам 10:4 Prof. Gerhard Hasel + John Calvin + Dissertation Andrew University 1880 + греческий Библию = **ПОТОМУ ЧТО МЕССИЯ - ЭТО ЦЕЛЬ ЗАКОНА; ПРАВЕДЕН ТОТ, КТО ВЕРИТ В НЕГО!**

Римлянам 10:5 **Моисей пишет о праведности от закона: исполнивший его человек жив будет им.**

Римлянам 10:8 **Но что говорит Писание? Близко к тебе слово, в устах твоих и в сердце твоем, то есть слово веры, которое проповедуем.**

Римлянам 10:9 ***THAT IF YOU SHALL CONFESS WITH YOUR MOUTH THAT* YAHSHUA IS THE MASTER,** ***AND SHALL BELIEVE IN YOUR HEART THAT* YAHWEH HAS RAISED HIM** ***FROM THE DEAD, YOU SHALL BE SAVED.***
Ибо если устами твоими будешь исповедывать ЯШУА Господом и сердцем твоим веровать, что ЯХВЕ воскресил Его из мертвых, то спасешься,

Римлянам 10:10 **потому что сердцем веруют к праведности, а устами исповедуют ко спасению!**
Римлянам 10:11 **Ибо Писание говорит: всякий, верующий в Него, не постыдится.**

Римлянам 10:12 **Здесь нет различия между Иудеем и Еллином, потому что один Господь у всех, богатый для всех, призывающих Его.**

Римлянам 10:13 **Ибо всякий, кто призовет имя ЯХВЕ, спасется.**

Римлянам 10:14 **Но как призывать [Того], в Кого не уверовали? как веровать [в] [Того], о Ком не слыхали? как слышать без проповедующего?**

Римлянам 10:15 **И как проповедывать, если не будут посланы? как написано: как прекрасны ноги благовествующих мир, благовествующих благое!**

потому что Цель закона--Мессия,
к праведности всякого верующего.

Псалтирь 2

Луки 4:18 **ЯШУА: Дух ЯХВЕ на Мне; ибо Он помазал Меня благовествовать нищим, и послал Меня исцелять сокрушенных сердцем, проповедывать пленным освобождение, слепым прозрение, отпустить измученных на свободу.**

Иоанна 3:16 **Ибо так возлюбил ЯХВЕ мир, что отдал Сына Своего Единородного, дабы всякий верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную.**

2-е Коринфянам 5:19 **потому что ЯХВЕ во Мессия примирил с Собою мир, не вменяя [людям] преступлений их, и дал нам слово примирения.**

1-е Коринфянам 2:14 **Душевный человек не принимает того, что от Духа ЯХВЕ, потому что он почитает это безумием; и не может разуметь, потому что о сем [надобно] судить духовно.**

Иоанна 3:7 **Не удивляйся тому, что Я сказал тебе: должно вам родиться свыше.**

Иоанна 1:4 **В Нем была жизнь, и жизнь была свет человеков. [ЯШУА]**

Деяния 4:12 **ибо нет другого имени под небом, данного человекам, которым надлежало бы нам спастись. [ЯШУА]**

Иоанна 1:51 **ЯШУА: И говорит ему: истинно, истинно говорю вам: отныне будете видеть небо отверстым и Ангелов Божиих восходящих и нисходящих к Сыну Человеческому.**

Иакова 1:17 **Всякое даяние доброе и всякий дар совершенный нисходит свыше, от Отца светов, у Которого нет изменения и ни тени перемены. [ЯХВЕ]**

Иоанна 14:6 **ЯШУА сказал ему: Я есмь путь и истина и жизнь; никто не приходит к Отцу, как только через Меня.**

Иоанна 12:32 **ЯШУА: И когда Я вознесен буду от земли, всех привлеку к Себе.**

Луки 14:33 **ЯШУА: Так всякий из вас, кто не отрешится от всего, что имеет, не может быть Моим учеником.**

Колоссянам 1:26+27 **тайну, сокрытую от веков и родов, ныне же открытую святым Его, Которым благоволил ЯХВЕ показать, какое богатство славы в тайне сей для язычников, которая есть Мессия в вас, упование славы.**

Иоанна 20:31 **Сие же написано, дабы вы уверовали, что ЯШУА есть Мессия, Сын ЯХВЕ, и, веруя, имели жизнь во имя Его.**

1 Иоанна 3:5+6 **И вы знаете, что Он явился для того, чтобы взять грехи наши, и что в Нем нет греха. Всякий, пребывающий в Нем, не согрешает; всякий согрешающий не видел Его и не познал Его. [ЯШУА]**

Иоанна 15:10 **ЯШУА: Если заповеди Мои соблюдете, пребудете в любви Моей, как и Я соблюл заповеди Отца Моего и пребываю в Его любви.**

1 Иоанна 2:3+6 **А что мы познали Его, узнаём из того, что соблюдаем Его заповеди. [ЯШУА]. Кто говорит, что пребывает в Нем, тот должен поступать так, как Он поступал. [ЯШУА]**

1 Иоанна 2:1 **Дети мои! сие пишу вам, чтобы вы не согрешали; а если бы кто согрешил, то мы имеем ходатая пред Отцем, ЯШУА Мессию, праведника.**

Иоанна 15:5 **ЯШУА: Я есмь лоза, а вы ветви; кто пребывает во Мне, и Я в нем, тот приносит много плода; ибо без Меня не можете делать ничего.**

Иоанна 5:19 **На это ЯШУА сказал: истинно, истинно говорю вам: Сын ничего не может творить Сам от Себя, если не увидит Отца творящего: ибо, что творит Он, то и Сын творит также.**

Иоанна 14:10 **ЯШУА: Разве ты не веришь, что Я в Отце и Отец во Мне? Слова, которые говорю Я вам, говорю не от Себя; Отец, пребывающий во Мне, Он творит дела.**

Матфея 20:28 **ЯШУА: так как Сын Человеческий не [для того] пришел, чтобы Ему служили, но чтобы послужить и отдать душу Свою для искупления многих.**

2-е Коринфянам 8:9 **Ибо вы знаете благодать Господа нашего ЯШУА Мессию, что Он, будучи богат, обнищал ради вас, дабы вы обогатились Его нищетою.**

Иоанна 1:3 **Все чрез Него начало быть, и без Него ничто не начало быть, что начало быть. [= МЕССИЮ ! - Все чрез Него начало быть]**

Марка 11:24 **ЯШУА: Потому говорю вам: всё, чего ни будете просить в молитве, верьте, что получите, --и будет вам.**

Иоанна 16:26+27 **ЯШУА: В тот день будете просить во имя Мое, и не говорю вам, что Я буду просить Отца о вас: ибо Сам Отец любит вас, потому что вы возлюбили Меня и уверовали, что Я исшел от Бога.**

Иоанна 15:16 **ЯШУА: Не вы Меня избрали, а Я вас избрал и поставил вас, чтобы вы шли и приносили плод, и чтобы плод ваш пребывал, дабы, чего ни попросите от Отца во имя Мое, Он дал вам.**

Старайтесь не о пище тленной, но о пище, пребывающей в жизнь вечную, которую даст вам Сын Человеческий, ибо на Нем положил печать [Свою] Отец, ЯХВЕ.
Итак сказали Ему: что нам делать, чтобы творить дела Божии / Элохим?
Яшуа сказал им в ответ: вот дело Божие / Элохим, чтобы вы веровали в Того, Кого Он послал.
На это сказали Ему: какое же Ты дашь знамение, чтобы мы увидели и поверили Тебе? что Ты делаешь?
Отцы наши ели манну в пустыне, как написано (Псалтирь

79:24): хлеб с неба дал им есть.
Яшуа же сказал им: истинно, истинно говорю вам: не Моисей дал вам хлеб с неба, а Отец Мой дает вам истинный хлеб с небес.
Ибо хлеб Божий / Элохим есть тот, который сходит с небес и дает жизнь миру.
На это сказали Ему: Господи / Rabbi! подавай нам всегда такой хлеб.
Яшуа же сказал им: Я есмь хлеб жизни; приходящий ко Мне не будет алкать, и верующий в Меня не будет жаждать никогда.
Но Я сказал вам, что вы и видели Меня, и не веруете.
Все, что дает Мне Отец, ко Мне придет; и приходящего ко Мне не изгоню вон,
ибо Я сошел с небес не для того, чтобы творить волю Мою, но волю пославшего Меня Отца.
Воля же пославшего Меня Отца есть та, чтобы из того, что Он Мне дал, ничего не погубить, но все то воскресить в последний день.
Воля Пославшего Меня есть та, чтобы всякий, видящий Сына и верующий в Него, имел жизнь вечную; и Я воскрешу его в последний день.

Иоанна 6:27-40

2-е Петра 3:18 **но возрастайте в благодати и познании Господа нашего и Спасителя ЯШУА Мессию. Ему слава и ныне и в день вечный. Аминь.**

~

Яшуа сказал ему в ответ: написано, что не хлебом одним будет жить человек, но всяким словом ЯХВЕ.

Луки 4:4

Ибо так возлюбил ЯХВЕ мир, что отдал Сына Своего Единородного, дабы всякий верующий в Него, не погиб, но имел жизнь вечную.

Иоанна 3:16

Деяния 3:6 Но Петр сказал: **серебра и золота нет у меня; а что имею, то даю тебе: во имя Яшуа Мессия Назорея встань и ходи!**

Деяния 3:7 **И, взяв его за правую руку, поднял; и вдруг укрепились его ступни и колени,**

Деяния 3:8 **и вскочив, стал, и начал ходить, и вошел с ними в храм, ходя и скача, и хваля ЯХВЕ.**

Деяния 3:12 **Увидев это, Петр сказал народу: мужи Израильские! что дивитесь сему, или что смотрите на нас, как будто бы мы своею силою или благочестием сделали то, что он ходит?**

Деяния 3:13 **Бог / Элохим Авраама и Исаака и Иакова, Бог / Элохим отцов наших, прославил Сына Своего Яшуа, Которого вы предали и от Которого отреклись перед лицом Пилата, когда он полагал освободить Его.**

Деяния 3:14 **Но вы от Святого и Праведного отреклись, и просили даровать вам человека убийцу,**

Деяния 3:15 **а Начальника жизни убили. Сего ЯХВЕ воскресил из мертвых, чему мы свидетели.**

Деяния 3:16 Герман МЕНГЕ = **И на основании веры в имя Его, человеку, которого вы видите и знаете Его имя дало силу, и вера, исходящая из Яшуа, на ваших глазах помогла ему обрести здоровые конечности.**

Деяния 4:30 **тогда как Ты простираешь руку Твою на исцеления и на соделание знамений и чудес именем Святаго Сына Твоего Яшуа.**

Zitate aus dem Geist der Weissagung

„Es wurde mir gezeigt, dass die falschen Hirten trunken waren, aber nicht vom Wein; sie taumelten, aber nicht von starkem Getränk. Die Wahrheit Gottes ist für sie versiegelt; sie können sie nicht lesen. Wenn sie z. B. gefragt werden, ob der **SIEBENTE TAG DER WAHRE SABBAT [SAMSTAG] DER BIBEL** *sei oder nicht, so nehmen sie ihre Zuflucht zu Fabeln.* **Ich sah, dass diese Propheten gleich den Füchsen in der Wüste waren. Sie sind nicht vor die Lücken getreten und haben sich nicht zur Hürde gemacht, damit das Volk Gottes im Streit am Tage des Herrn stehen möge. ...**

Ich sah, dass DIE PRIESTER, DIE IHRE HERDE ZUM TODE FÜHREN, bald in ihrem schrecklichen Laufe gelangen sein werden. Die Plagen Gottes werden kommen, aber es genügt für die falschen Propheten nicht, dass sie mit ein oder zwei Plagen gepeinigt werden. Gottes Hand wird zu der Zeit in Zorn und Gerechtigkeit ausgestreckt sein, und er wird sie nicht zurückziehen, bis sein Zweck vollständig erfüllt ist. Die Mietlinge müssen zu den Füßen der Heiligen anbeten und erkennen, dass Gott sie geliebt hat, weil sie der Wahrheit treu blieben und Gottes Gebote hielten, bis alle Ungerechten von der Erde vernichtet sind.

Die verschiedenen Parteien der bekenntlichen Adventgläubigen haben alle ein wenig Wahrheit, aber Gott hat alle diese Wahrheiten seinen Kindern gegeben, die sich für den Tag Gottes vorbereiten. Er hat ihnen auch Wahrheiten gegeben, die keine dieser Parteien kennt noch versteht. Dinge, die ihnen versiegelt sind, hat der Herr [JAHWEH] denjenigen geöffnet, die sie sehen sollen und bereit sind, sie zu verstehen. Wenn Gott neues Licht mitzuteilen hat, so wird er SEINEN ERWÄHLTEN UND GELIEBTEN **DAS VERSTÄNDNIS** *dafür öffnen, ohne dass sie nötig haben, von denen erleuchtet zu werden, die in Finsternis und Irrtum sind.*

Es wurde mir die Notwendigkeit gezeigt, dass diejenigen, die glauben, dass wir die **LETZTE GNADENBOTSCHAFT** *haben, von denjenigen getrennt sind, die* **TÄGLICH NEUE IRRTÜMER** *in sich aufnehmen.* **Ich sah, dass weder jung noch alt ihren Versammlungen beiwohnen sollten; denn es ist unrecht, sie zu ermutigen, während sie Irrtum lehren, der ein tödliches Gift für die Seele ist, und solche Lehren lehren, die nichts denn Menschengebote sind. Der Einfluss solcher Versammlungen ist nicht gut.** *Wenn Gott uns von solcher Finsternis und solchen Irrtümern frei gemacht hat, sollten wir feststehen in der Freiheit, womit er uns frei gemacht hat und uns*

der Wahrheit freuen. **Es missfällt Gott, wenn wir hingehen und Irrtümern lauschen,** **ohne dass wir verpflichtet sind zu gehen; es sei denn, dass er uns zu solchen Versammlungen, wo der Irrtum durch die Macht des Willens dem Volke aufgezwungen wird, sendet, so wird er uns nicht bewahren.** *Die Engel wachen nicht mehr über uns und wir sind* **den Anschlägen des Feindes** *ausgesetzt, um durch ihn und die Macht seiner bösen Engel verfinstert und geschwächt zu werden; das Licht um uns herum wird mit der Finsternis befleckt.*

Ich sah, dass wir keine Zeit übrig haben, um Fabeln zuzuhören. Unsere Gedanken sollten nicht mit solchen Dingen, sondern mit der gegenwärtigen Wahrheit erfüllt sein; wir sollten nach Weisheit suchen, damit wir eine gründlichere Kenntnis unserer Stellung erlangen möchten und imstande sind, in Sanftmut einen Grund unserer Hoffnung aus der Schrift zu geben. Indem **FALSCHE LEHREN UND GEFÄHRLICHE IRRTÜMER** *dem Gemüt eingeprägt werden, kann es nicht bei der* **WAHRHEIT** *verweilen, die das Haus Israel vorbereiten soll, am Tage des Herrn zu bestehen.“*

Wie hoch muss doch Gott das menschliche Geschlecht schätzen, dass er seinen einzigen Sohn zu unserer Errettung dem Tod überantwortet und uns seinen Geist zum beständigen Lehrer und Begleiter gegeben hat.“

aus: „Erfahrungen und Gesichte“ von Ellen G. White, 1911, Seite 116-119

Ich habe gesehen, wie die blinden Leiter an der Arbeit waren, die Seelen so blind zu machen, wie sie selbst sind. Sie machen sich kaum klar, was über sie kommt. Sie erheben sich selbst gegen die Wahrheit, und indem letztere den Sieg davon trägt, werden viele von denen, die diese Lehrer als Männer Gottes angesehen haben und Licht von denen erwarteten, beunruhigt werden. Sie fragen diese Leiter betreffs des Sabbats, und da diese darauf aus sind, das vierte Gebot los zu werden, so antworteten sie ihnen demgemäß. Ich sah, dass es ihnen bei den verschiedenen Stellungen, die sie gegen die Sabbat einnahmen, auf wahre Ehrlichkeit gar nicht so genau ankam. Der Hauptzweck ist, den Sabbat des Herrn [JAHWEH‘s] zu umgehen und einen anderen Tag, als den vom Herrn [von JAHWEH] geheiligten, zu beobachten. Wenn sie aus einer Stellung verdrängt werden, nehmen sie eine andere ein und selbst eine solche, die sie kurz vorher als unrichtig erklärt haben.

Gottes Volk gelangt zur Einigkeit des Glaubens. Diejenigen, welche den Sabbat der Bibel beobachten [halten], sind in ihren Ansichten über Bibelwahrheiten einig. Aber diejenigen, die sich dem Sabbat unter dem Adventvolk entgegenstellen, sind uneinig und getrennt. Der eine geht in seinem Widerstande gegen den Sabbat voran, erklärt ihn als dies und jenes und am Schluss hält er die Sache für erledigt.

Aber weil seine Anstrengungen die Frage nicht zur Ruhe bringen, das Sabbatwerk fortschreitet und die Kinder Gottes den Sabbat noch annehmen, so kommt ein anderer, um ihn zuschanden zu machen. Aber indem er seine Ansichten gegen den Sabbat vorbringt, reißt er die Beweisgründe dessen nieder, der die ersten Anstrengungen gegen die Wahrheit machte, und stellt eine Theorie auf, die geradeso gegen ihn wie gegen uns gerichtet ist. So geht es mit dem dritten und dem vierten; aber keiner von ihnen will zugeben, was im WORTE GOTTES steht: **‚Der siebente Tag ist der Sabbat des Herrn [JAHWEH's], deines Gottes.'**

Ich sah, dass solche fleischlich gesinnt sind und deshalb das heilige Gesetz Gottes nicht verstehen können. Sie sind nicht einig unter sich selbst, aber sie geben sich alle Mühe, mit ihren Schlussfolgerungen die Schrift zu verdrehen und eine Lücke in Gottes GEsetz zu machen, das vierte Gebot zu verändern, abzuschaffen oder irgend etwas damit anzufangen, um es nicht zu halten. Sie möchten die Leute über diese Frage beruhigen, und sie geben sich der Hoffnung hin, dass es ihnen gelingen wird, **weil ihre Nachfolger so wenig in der Bibel forschen und nicht weiter sehen als ihre Leiter, so dass sie den als Wahrheit vorgebrachten Irrtum für Wahrheit halten."**

aus: „Erfahrungen und Gesichte" von Ellen G. White, 1911, Seite 59-60

„Bald hörten wir die Stimme Gottes gleich vielen Wassern, welche uns Tag und Stunde von Jesu [Jahschuas] Kommen mitteilte. die lebenden Heiligen, 144000 an der Zahl, verstanden die Stimme, während die Gottlosen [Gesetzlosen] sie für Donner und Erdbeben hielten. Als Gott die Zeit verkündete, goss er den heiligen Geist auf uns aus, unsere Angesichter begannen zu leuchten und die Herrlichkeit Gottes spiegelte sich darauf, gleichwie bei Mose, als er vom Berge Sinai herabkam.

Die 144000 waren alle versiegelt und vollkommen vereinigt. An ihren Stirnen war geschrieben: Gott, neues Jerusalem und ein herrlicher Stern, welcher Jesu [Jahschuas] neuen Namen enthielt. ...

Als Jesus [Jahschua], in Feuerflammen gehüllt, mit der Wolke herabkam, ertönte seine silberne Posaune. Er schaute auf die Gräber der schlafenden Heiligen, dann erhob er seine Augen und Hände gegen den Himmel und rief: Erwachet! Erwachet! Erwachet! die ihr schlafet in der Erde und stehet auf! Hierauf geschah ein mächtiges Erdbeben, die Gräber öffneten sich und die Toten kamen heraus, bekleidet mit Unsterblichkeit. Als die 144000 ihre Freunde erkannten, die der Tod von ihnen genommen hatte, riefen sie Halleluja und in demselben Augenblick waren wir verwandelt und wurden samt ihnen

aufgenommen, dem Herrn entgegen in der Luft.

Wir alle wurden von der Wolke umhüllt und wurden sieben Tage aufwärts getragen zu dem gläsernen Meer, wo Jesus [Jahschua] die Kronen brachte und sie mit eigener Hand auf unsere Häupter setzte. Er gab uns goldene Harfen und Siegespalmen. ...

In dem Allerheiligsten sah ich eine Lade, oben und unten an den Seiten von feinem Golde. An jedem Ende der Lade stand ein herrlicher Cherub, der seine Flügel darüber ausgebreitet hatte. Ihre Antlitze waren gegeneinander gewendet und sie blickten auf die Lade nieder. Zwischen den Engeln befand sich ein goldenes Rauchfass. Über der Lade, wo die Engel standen, war ein herrlicher, strahlender Glanz, es sah aus wie der Thron, wo Gott wohnt. Jesus [Jahschua] stand bei der Lade, und als die Gebete der Heiligen zu ihm aufstiegen, fing das Räucherwerk in dem Rauchfass an zu rauchen und er brachte ihre Gebete mit dem Rauch des Räucherwerks seinem Vater dar. In der Lade befand sich der goldene Krug mit Manna, der Stab Aarons, der gegrünet hatte, und die steinernen Tafeln, wie ein Buch zusammengelegt. Jesus [Jahschua] öffnete sie und ich sah die ZEHN GEBOTE, von dem FINGER GOTTES geschrieben. Auf einer Tafel waren VIER, auf der anderen SECHS. Die Vier auf der ersten Tafel leuchteten heller; aber das vierte, das Sabbatgebot, trat besonders hervor, denn es sollte dem heiligen Namen Gottes [JAHWEH] zu Ehren gehalten werden. Ein leuchtender Ring umgab das Gebot. Ich sah, dass der SAbbat nicht an das Kreuz genagelt war. Wenn das der Fall wäre, dann wäre es mit den anderen neun Geboten ebenso; und wir könnten ebenso gut alle brechen, wie das vierte. Ich sah, dass Gott den Sabbat nicht verändert hat, da er nie verändert. *Aber das Papsttum hat ihn von dem siebenten auf den ersten Tag verändert, denn es änderte Zeit und Gesetz.*

Wenn Gott den Sabbat von dem siebenten auf den ersten Tag verlegt hätte, dann hätte er auch das Sabbatgebot verändert, welches auf den steinernen Tafeln geschrieben steht, die in der Lade im Allerheiligsten des Tempels im Himmel sich befinden, und es würde heißen: Der erste Tag ist der Sabbat des Herrn [JAHWEH's], deines Gottes; aber ich sah, dass es noch ebenso lautete, wie auf den steinernen Tafeln, vom Finger Gotttes geschrieben, die Moses auf dem Berge Sinai erhielt. „Aber der siebente Tag ist der Sabbat des Herrn [JAHWEH's], deines Gottes." Ich sah, dass der heilige Sabbat die trennende Mauer zwischen dem wahren Israel Gottes und den Ungläubigen ist und sein wird, und dass der Sabbat die große Frage ist, welche die Herzen von Gottes lieben, wartenden Heiligen vereinigen wird.

Ich sah, dass Gott Kinder hat, die noch nicht den Sabbat erkennen und halten; sie haben nicht das Licht darüber verworfen. Und zu Anfang der Zeit der Trübsal werden wir mit dem heiligen Geist erfüllt werden, dass wir ausgehen und den Sabbat noch völliger verkündigen werden. Dies machte die Kirchen und Namensadventisten wütend, weil sie die Sabbatwahrheit nicht widerlegen konnten. Zu dieser Zeit sahen alle Auserwählten Gottes klar, dass wir die Wahrheit hatten, und sie kamen heraus und erduldeten die Verfolgung mit uns. Ich sah Schwert, Hunger, Pestilenz und großes Verderben im Lande. Die Gottlosen [Gesetzlosen] glaubten, dass wir das Gericht über sie gebracht hätten; sie erhoben sich und hielten Rat, uns von der Erde zu vertilgen, weil sie dachten, dass dann das Übel aufhören würde."

aus: „Erfahrungen und Gesichte" von Ellen G. White, 1911, Seite 13-14, 23-25

„Am 16. März 1848 gab mir der Herr ein Gesicht über das Bewegen der Kräfte des Himmels. Ich sah, dass der Herr, wenn er beim Geben der Zeichen, wie wir in Matthäus, Markus und Lukas finden, „Himmel" sagt, er Himmel meint, und wenn er „Erde" sagt, er Erde meint. Die Kräfte des Himmels sind die Sonne, der Mond und die Sterne. Sie beherrschen die Himmel. Die Kräfte (Mächte) der Erde sind solche, welche die Erde beherrschen. Die Kräfte des Himmels werden durch die Stimme Gottes bewegt werden. Dann werden die Sonne, der Mond und die Sterne aus ihren Örtern bewegt werden. Sie werden nicht vergehen, aber sie werden durch die Stimme Gottes bewegt.

Es stiegen dunkle, schwere Wolken auf und türmten sich gegeneinander. Die Atmosphäre teilte sich und rollte zusammen, und dann konnten wir durch den offenen Raum im Orion sehen, woher die Stimme Gottes kam. Durch diesen offenen Raum kommt auch die heilige Stadt herab.

Der heilige Geist war über uns ausgegossen und ich wurde im Geist zu der Stadt des lebendigen Gottes genommen. Dann wurde mir gezeigt, dass die Gebote Gottes und das Zeugnis Jesu [Jahschua], das von der geschlossenen Tür berichtet, nicht getrennt werden können und dass die Zeit, als die Gebote Gottes in ihrer ganzen Bedeutung erschienen und Gottes Volk die Sabbatwahrheit erkannte, gerade dann war, als die Tür zum Allerheiligsten im himmlischen Heiligtum geöffnet wurde, wo die Lade ist, in welcher sich die Zehn Gebote befinden. Diese Tür war nicht offen, bis die Vermittlung Jesu [Jahschua] im Heiligen des Heiligtums im Jahre 1844 vollendet war. Dann schloss er die Tür des Heiligen und öffnete diejenige ins Allerheiligste und ging durch den zweiten Vorhang, wo er nun bei der Lade steht und wohin der Glaube Israels jetzt reicht.

Ich sah, dass Jesus [Jahschua] die Tür in das Heilige geschlossen hat und niemand sie öffnen kann, und dass er die Tür in das Allerheiligste geöffnet hat und niemand sie zuschließen kann. Offb. 3,7.8. Seit Jesus [Jahschua] die Tür in das Allerheiligste geöffnet hat, welches die Lade enthält, sind die Gebote dem Volke Gottes offenbar geworden, und es wird mit der Sabbatfrage geprüft.

Ich sah, dass die Prüfung mit dem Sabbat nicht eher stattfinden konnte, bis die Vermittlung Jesu [Jahschua] in dem Heiligen vollendet und er durch den zweiten Vorhang eingegangen war. Deshalb ruhen Christen, die gestorben sind, ehe die Tür in das Allerheiligste, nach Schluss des Mitternachtsschreies im siebenten Monat 1844, geöffnet wurde, und die nicht den wahren Sabbat gehalten haben, nun in der Hoffnung. Sie hatten nicht das Licht und die Prüfung des Sabbats, die wir haben, seitdem die Tür geöffnet ist. Ich sah, dass Satan manche von Gottes Volk mit diesem Punkt versuchte. Weil so manche gute Christen im Glauben gestorben sind und nicht den wahren Sabbat gehalten haben, bezweifelten sie, dass er nun ein Prüfstein für uns sein könnte.

Die Feinde der gegenwärtigen Wahrheit haben versucht, die Tür in das Heilige zu öffnen, die Jesus [Jahschua] geschlossen hat, und die Tür in das Allerheiligste zu schließen, die er im Jahre 1844 öffnete, wo die Lade ist, welche die zwei steinernen Tafeln enthält, worauf die Zehn Gebote mit dem Finger Gottes geschrieben sind.

Satan versucht nun in dieser Zeit der Versiegelung jede List, um Gottes Volk von der gegenwärtigen Wahrheit abzuwenden und es wankend zu machen. *Ich sah eine Decke, die Gott über sein Volk ausbreitete, um es in der Zeit der Trübsal zu beschützen; und jede Seele, die sich für die Wahrheit entscheidet und reines Herzens ist, wird mit der Decke des Allmächtigen bedeckt werden. ...*

Die Bücher sind geöffnet,* das Buch des Lebens und das Buch des Todes. *Das Buch des Todes enthält die bösen Taten der Gottlosen [Gesetzlosen].* Diese Bücher werden verglichen mit deM Gesetzbuche, der Bibel, und in Übereinstimmung mit ihr werden die Menschen gerichtet. *Die Heiligen sprechen in Gemeinschaft mit Jesu [Jahschua] das Urteil über die toten Gottlosen [Gesetzlosen] aus. ...

Am Ende der tausend Jahre steht Jesus [Jahschua] auf dem Ölberg, welcher sich auseinander spaltet und zu einer großen Ebene wird. Die zu dieser Zeit fliehen, sind die Gottlosen [Gesetzlosen], die gerade auferstanden sind. ...

Jesus [Jahschua] war auch bei ihnen, seine Krone sah herrlich

und strahlend aus, sie war siebenfach. Die Kronen der Heiligen waren von reinem Golde und mit Sternen geschmückt. Ihre Angesichter strahlten von Herrlichkeit, denn sie waren das genaue Ebenbild Jesu [von Jahschua]. Als sie sich erhoben und alle zusammen auf die Mauer der Stadt [der neuen Stadt Jerusalem, die vom Himmel gekommen ist] gingen, war ich von dem Anblick ganz entzückt.

Die Gottlosen [Gesetzlosen] sahen dann, was sie verloren hatten; und es fiel Feuer von Gott [JAHWEH] auf sie und verzehrte sie. Das war die Vollziehung des Gerichtes. Die Gottlosen [Gesetzlosen] empfingen dann, was die Heiligen in Übereinstimmung mit Jesu [Jahschua] ihnen während der tausend Jahre zugemessen hatten. Dasselbe Feuer von Gott [JAHWEH], das die Gottlosen [Gesetzlosen] vernichtet, reinigt auch die ganze Erde. Die zerrissenen und schroffen Berge werden in großer Hitze zerschmelzen, die Elemente ebenso und alle Stoppeln werden verzehrt. Dann lag unser Erbe vor uns, herrlich und wundervoll, und wir besaßen die ganze neue Erde. Wir riefen alle mit lauter Stimme: Ehre, Halleluja.“

aus: „Erfahrungen und Gesichte“ von Ellen G. White, 1911, Seite 32-34, 43-45

„Ich flehte zu Gott vor dem Engel, sein Volk zu retten, welches in der Irre ging, es zu retten um seiner Gnade willen. Wenn die Plagen anfangen, werden diejenigen, die jetzt fortfahren, den heiligen Sabbat zu brechen, den Mund nicht öffnen, um solche Entschuldigungen vorzubringen, wie sie jetzt anführen, um dem Halten desselben auszuweichen. Aller Mund wird verstummen während die Plagen fallen, und der große Gesetzgeber verlangt Gerechtigkeit von denjenigen, die sein heiliges Gesetz verachtet und es ‚einen Fluch der Menschen,‘ ‚schwach‘ und ‚unvollkommen‘ genannt haben. Wenn solche die eiserne Hand dieses Gesetzes auf sich fühlen werden, werden ihnen diese Ausdrücke in ihrem wahren Lichte erscheinen und sie werden dann die Sünde erkennen, das Gesetz verachtet zu haben, welches Gottes Wort ‚HEILIG, GERECHT UND GUT‘ nennt.

aus: „Erfahrungen und Gesichte“ von Ellen G. White, 1911, Seite 57

Es war immer die Absicht Satans, die Gedanken des Volkes von Jesu [Jahschua] auf die Menschen zu lenken und die persönliche Verantwortung zu vernichten. Bei der Versuchung des Sohnes Gottes schlug Satans Absicht fehl, aber als er zu den gefallenen Menschen kam, hatte er besseren Erfolg. Das Christentum war gesunken [gefallen!]. Päpste und Priester vermaßen sich, erhabene Stellungen einzunehmen und lehrten das Volk, zur Vergebung ihrer Sünden auf sie zu blicken [zum Beispiel: durch die Ohrenbeichte], anstatt auf Christum [den Messias].

Das Volk wurde vollständig verführt. Es wurde gelehrt, daß die Päpste und Priester Gottes Stellvertreter seien, während sie in der Tat Satans Stellvertreter waren und diejenigen, die sich vor ihnen beugten, Satan dienten. Das Volk verlangte die Bibel, aber die Priester hielten es für gefährlich, ihm dieselbe in die Hand zu geben und für sich selbst lesen zu lassen, denn dadurch könnte es erleuchtet werden und die Sünden seiner Leiter bloßstellen. Die Menschen wurden gelehrt, jedes Wort von diesen Betrügern als von dem Munde Gottes anzunehmen. Sie übten solche Gewalt über das Gewissen aus, wie sie nur Gott allein haben sollte. Wenn irgend jemand es wagte, seiner eigenen Überzeugung zu folgen, so entflammte derselbe Haß gegen ihn, welchen Satan und die Juden Jesu [Jahschua] gegenüber offenbarten, und man dürstete nach seinem Blut.

Es wurde mir eine Zeit vorgeführt, wo Satan besonders triumphierte. Eine Menge Christen wurden auf schreckliche Art und Weise getötet, weil sie die Reinheit ihrer Religion bewahren wollten. Die Bibel wurde gehaßt und es wurden Anstrengungen gemacht, sie aus der Welt zu räumen. Dem Volk war bei Todesstrafe verboten, sie zu lesen, und alle Abschriften, die man finden konnte, wurden verbrannt. Aber ich sah, daß Gott besondere Fürsorge für sein Wort trug. Er behütete es. Zu verschiedenen Zeiten gab es nur noch einige Abschriften der Bibel; doch ließ er sein Wort nicht verloren gehen, und in den letzten Tagen wird es so vervielfältigt sein, daß jede Familie es besitzen kann. Ich sah, daß zur Zeit, als es nur wenige Abschriften der Bibel gab, sie den verfolgten Nachfolgern Jesu [Jahschuas] köstlich und tröstend war. Sie wurde auf die geheimste Weise gelesen, und diejenigen, die dies erhabene Vorrecht hatten, fühlten, daß sie eine Unterredung mit Gott, mit seinem Sohne Jesu [Jahschua] und mit seinen Jüngern hatten. Aber dies herrliche Vorrecht kostete vielen das Leben. Wenn sie entdeckt wurden, wurden sie zum Schafott oder Märtyrerpfahl geführt oder in Höhlen geworfen, um dort den Hungertod zu sterben.

Satan konnte den Erlösungsplan nicht verhindern. Jesus [Jahschua] war gekreuzigt worden und am dritten Tage wieder auferstanden. Aber Satan sagte seinen Engeln, daß er selbst die Kreuzigung und Auferstehung zu seinem Vorteil verwenden wolle. **Er war bereit, zuzugeben, daß diejenigen, die den Glauben an Jesum [Jahschua] bekannten, glauben könnten, daß die Gesetze, die die jüdischen Opfer und Gaben regelten [das Zeremonialgesetz], mit dem Tode Jesu [Jahschua] aufhörten, wenn er sie dann noch weiter führen und sie glauben machen könnte, daß das Gesetz der Zehn Gebote ebenfalls mit Christo [dem Messias] aufgehört habe.**

Ich sah, daß viele in diese Täuschung Satans verfielen. Der ganze Himmel war mit Entrüstung erfüllt, als die Bewohner desselben das heilige Gesetz Gottes [JAHWEH's] unter die Füße getreten sahen.

Jesus [Jahschua] und all die himmlischen Heerscharen waren mit der Natur des Gesetzes Gottes [JAHWEH's] vertraut; sie wußten, daß er es nicht verändern oder abschaffen würde. Der hoffnungslose Zustand des Menschen nach dem Fall verursachte im Himmel den tiefsten Kummer und bewog Jesum [Jahschua] zu dem Anerbieten [d.h.er bot sich an], daß er für die Übertreter des heiligen Gesetzes Gottes [JAHWEH's] sterben wolle. Wenn aber dies Gesetz hätte abgeschafft werden können, so hätte auch der Mensch ohne den Tod Jesu [Jahschua] errettet werden können. Folglich zerstörte sein Tod nicht das Gesetz seines Vaters, sondern verherrlichte und ehrte es und schärfte Gehorsam gegen alle seine heiligen Vorschriften ein.

Wenn die Gemeinde rein und standhaft geblieben wäre, so hätte Satan sie nicht verführen können, das Gesetz Gottes unter die Füße zu treten. In diesem frechen Plan stritt Satan direkt gegen die Grundlage von Gottes [JAHWEH's] Regierung im Himmel und auf Erden. Seiner Empörung wegen wurde er aus dem Himmel ausgestoßen. Nachdem er sich empört hatte, wünschte er, um sich selbst zu retten, daß Gott sein Gesetz verändere; aber es wurde ihm vor allen himmlischen Heerscharen gesagt, daß Gottes [JAHWEH's] Gesetz unveränderlich sei. Satan weiß, daß, wenn er andere verleiten kann, das Gesetz Gottes zu verachten, er sie für seine Zwecke gewonnen hat; denn jeder Übertreter dieses Gesetzes muß sterben! ...

Der Wille Gottes, der in seinem Worte so klar offenbart ist, war mit Irrtümern und Satzungen bedeckt [befleckt], die als die Gebote Gottes [absichtlich fälschlich] gelehrt werden. Obgleich diese himmelschreiende Täuschung bis zum zweiten Kommen Christi [des Messias] andauern wird, so ist doch Gott durch diese ganze Zeit des Irrtums und der Täuschung nicht ohne Zeugen gelassen worden. Mitten unter der Finsternis und der Verfolgung der Gemeinde fanden sich immer treue und gläubige Seelen, welche alle Gebote Gottes [JAHWEH's] hielten.

Ich sah, daß die Engelschar mit Erstaunen erfüllt wurde, als sie die Leiden und den Tod des Königs der Herrlichkeit sah. Ich sah aber auch, daß es kein Wunder für sie war, daß der Herr des Lebens und der Herrlichkeit, er, der alle Himmel mit Freude und Glanz erfüllte, die Bande des Todes brechen und als ein triumphierender Sieger aus seinem Gefängnisse hervorgehen würde. Wenn deshalb eines dieser Ereignisse durch einen Ruhetag gefeiert werden sollte, so ist es die Kreuzigung. Ich sah aber, daß keines dieser Ereignisse bestimmt war, Gottes [JAHWEH's] Gesetz zu verändern oder abzuschaffen, sie sind im Gegenteil der stärkste Beweis für seine Unveränderlichkeit.

Diese beiden wichtigen Ereignisse haben ihre Erinnerung. Durch die Teilnahme an dem Abendmahl des Herrn, dem gebrochenen Brot und der Frucht des Weinstocks, verkündigen wir des Herrn Tod, bis

daß er kommt. Die Szenen seiner Leiden und seines Todes werden auf diese Weise uns frisch ins Gedächtnis gebracht. Die Auferstehung Christi [des Messias] wird gefeiert durch unser Begrabenwerden mit ihm in der Taufe und das Auferstehen aus dem Wassergrabe [biblische Erwachsenentaufe], gleich seiner Auferstehung, um in einem neuen Leben zu wandeln.

Es wurde mir gezeigt, daß das Gesetz Gottes [JAHWEH's] für immer feststeht und auf der neuen Erde bis in alle Ewigkeit bestehen bleibt. Als bei der Schöpfung die Grundfesten der Erde gelegt wurden, blickten die Söhne Gottes [Engel] mit Bewunderung auf das Werk des Schöpfers, und alle himmlischen Heerscharen jauchzten vor Freude. Damals wurde der Grund des Sabbats gelegt. Am Ende der sechs Schöpfungstage ruhe [erquickte sich] Gott am siebenten Tage der Woche [Samstag] von allen seinen Werken, die er gemacht hatte. Er segnete den siebenten Tag und heiligte ihn, weil er an demselben von allen seinen Werken geruht hatte.

Der Sabbat war vor dem Fall in Eden eingesetzt worden und wurde von Adam und Eva und allen himmlischen Heerscharen beobachtet [gehalten]. Gott [JAHWEH] ruhte am siebenten Tage und segnete und heiligte ihn !

Ich sah, daß der Sabbat niemals abgetan werden wird, sondern daß die erlösten Heiligen und die ganze Engelschar ihn bis in alle Ewigkeit dem großen Schöpfer zu Ehren beobachten [halten] werden.

aus: „Erfahrungen und Gesichte: 'Das Geheimnis der Bosheit'“ von Ellen G. White, 1911, Seite 204-208
Editor: [...]

"It was shown to me that the false shepherds were drunk, but not with wine; they tumbling was not caused by strong drinks. God's truth is sealed for them and they cannot read it. For example, when they are asked, whether the **SEVENTH DAY IS THE TRUE SABBATH [SATURDAY] OF THE BIBLE** *or not, they take refuge in their fables.* **I saw that these prophets were like foxes in the desert. They did not stand before breaks and did not make themselves to hurdles so that the people of God may be in dispute on the day of the Lord. ...**

I saw that THE PRIESTS GUIDING THEIR HERD TO DEATH will soon arrive in their terrible course. The plagues of God will come, but one or two plagues will not be enough for the false prophets. At that time, God's hand will be stretched out in anger and righteousness, and he will not withdraw it until its purpose is completely fulfilled. The hirelings must worship at the feet of saints and realize that God loved them, because they remained faithful to the truth and observed God's commandments until all unrighteous are wiped out from the earth.

The various parties of professed Advent believers all have just little truth, but God has given all these truths to his children who are preparing for the day of God. He has also given them truths neither known nor comprehended by these parties. Sealed things have been opened by the Lord [YAHWEH] to those who are willing to understand them. If God has to communicate new light, he will give **UNDERSTANDING** *to HIS BELOVED AND CHOSEN whereby they do not need being enlightened by those who are in darkness and error.*

It has shown me the necessity that those who believe that we have the **LAST MESSAGE OF GRACE,** *are separated from those* **DAILY** *imbibing* **NEW ERRORS** *in themselves.* **I SAW THAT NEITHER YOUNG NOR OLD SHOULD JOIN THEIR MEETINGS, BECAUSE IT IS WRONG TO ENCOURAGE THEM WHILE TEACHING FALSITY, A DEADLY POISON FOR THE SOUL, as well as such doctrines which are nothing else but HUMAN-CREATED COMMANDMENTS. THE INFLUENCE OF SUCH MEETINGS IS NOT GOOD.** *If God made us free from such darkness and such falsity, we should be certain in the liberty He has set us free with and look forward to the truth.* **It displeases God if we go out and listen to the falsity without being obliged to do so,** **except he sends us to such meetings, where the error is imposed on the people by the will power, but in this case He will not preserve us.** *The angels will no longer watch over us and we will be exposed to the* **attacks of the enemy,** *eclipsed and weakened by him and the power of his*

evil angels, whereby the light around us will be tainted with darkness.

I saw that there is no time left for us to listen to fables. Our thoughts should not be filled with such things, but with the present truth, we should look for wisdom to gain a deeper understanding of our position and to be able to find our hope in the Scripture. By memorizing **FALSE TEACHINGS AND HAZARDOUS ERRORS,** *we forget the* **TRUTH,** *which is to prepare the house of Israel for standing on the day of the Lord. "*

To which extent must God appreciate the human race, that he has given his only Son to death for our salvation and has given us his Spirit as our constant teacher and guide. "

from: "Christian Experience and Views" of Ellen G. White, 1911, page 116-119

I saw blind leaders making the souls as blind as they are themselves. They can hardly make clear to themselves what is coming over them. Themselves they rise against the truth, and while the latter bears the victory, many of those who regarded these teachers as men of God and expected light from them, will be worried. They ask these leaders about the Sabbath, and since those leaders aim getting rid of the fourth commandment, they answered them accordingly. I saw that ***TRUE HONESTY IS NOT MUCH APPRECIATED REGARDING THEIR DIFFERENT POSITIONS AGAINST THE SABBATH. THE MAIN PURPOSE IS TO AVOID THE SABBATH OF THE LORD [YAHWEH!] AND TO OBSERVE ANOTHER DAY, NOT HALLOWED BY THE LORD [YAHWEH!].*** *If they are displaced from one position, they will occupy another one, even the one they have just previously declared incorrect.*

God's people achieve the unity of faith. Those who observe the Bible's Sabbath are united in their views on Bible truths. But those who oppose the Sabbath among the Advent people are divided and separated. The one goes forward in his resistance against the Sabbath, explains the term in quite different ways finally regarding the matter as settled. However, in spite of all his efforts the issue is still open, the Sabbath work progresses and the children of God still accept the Sabbath, and then someone else will come to shame him. But presenting his views against the Sabbath, he tears down the arguments of those who made the first efforts against the truth, and sets up a theory that is directed both against him and against us. So it goes with the third and the fourth, but none of them wants to admit what is in the WORD OF GOD: **'THE SEVENTH DAY IS THE SABBATH OF THE LORD [YAHWEH] YOUR GOD '.**

I SAW THAT SUCH PEOPLE ARE CARNALLY MINDED AND

THUS THEY CANNOT UNDERSTAND THE HOLY LAW OF GOD. THEY ARE NOT IN AGREEMENT WITH THEMSELVES, BUT THEY TRY THEIR BEST TO MISREPRESENT THE HOLY SCRIPTURE WITH THEIR CONCLUSIONS THUS CREATING A GAP IN GOD'S LAW WHICH ALLOWS THEM EITHER TO CHANGE THE FOURTH COMMANDMENT, TO ABOLISH IT OR DO ANYTHING EXCEPT KEEPING IT. *They want to calm people about this issue, and they hope that they will succeed,* **BECAUSE THEIR SUCCESSORS RESEARCH SO LITTLE IN THE BIBLE AND DO NOT SEE MORE THAN THEIR LEADERS SO THAT THEY CONSIDER THE ERROR SOLD AS TRUTH AS TRUE. "**

from: "Christian Experiences and Views" of Ellen G. White, 1911, page 59-60

"Soon we heard God's voice which was like many waters, He told us the day and the hour of Jesus' [Yahshua's] coming. The living saints, 144,000 in number, understood the voice, while the wicked [the lawless] perceived it as thunder and earthquakes. As God announced the time, he poured out the Holy Spirit on us; our faces began to glow and the glory of God reflected in them, as it was in Moses when he descended from Mount Sinai.

The 144,000 were all sealed and perfectly united. On their foreheads it was written: God, New Jerusalem and a beautiful star that included the new name of Jesus [Yahshua].

When Jesus [Yahshua], wrapped in flames of fire, came down with the cloud, his silver trumpet began to sound. He looked at the graves of the sleeping saints, and then he lifted up his eyes and hands towards heaven and exclaimed: Wake up! Wake up! Wake up! Those who sleep in the ground and stand up! Then a mighty earthquake began, the graves opened and the dead came out, clothed with immortality. When the 144,000 recognized their friends who had been taken of them by death, they shouted Hallelujah, and at the same moment we were transformed and taken together with them to the Lord [the Master] in the air to the heaven.

We were all shrouded in the cloud, and were carried up seven days long to the glass sea, where Jesus [Yahshua] brought the crowns and put them on our heads with his own hands. He gave us golden harps and palms of victory. ...

In the HOLY OF THE HOLIES I saw a TRAY, made of fine gold on top and at sides. At each end of the tray there was a beautiful cherub spreading his wings over it. Their faces were turned towards each other and they looked down onto the tray. There was a golden censer between the two angels. Above the tray, where the angel stood, I saw a beautiful, radiant shine; it looked like God's throne.

Jesus [Yahshua] stood near the tray, and as the prayers of the saints reached him, the incense in the censer began to smoke and he sent their prayers together with the smoke of the incense to his father. In the tray there was a golden pot of manna, Aaron's rod that had blossomed, and the stone plates put together like a book. Jesus [Yahshua] opened them and I saw THE TEN COMMANDMENTS WRITTEN BY GOD'S FINGER. On one plate there were FOUR of them, the other one had SIX. THE FOUR ON THE FIRST TABLE SHONE BRIGHTER, BUT THE FOURTH, THE SABBATH COMMANDMENT WAS PARTICULARLY OUTSTANDING BECAUSE IT WAS TO AKEEP THE HOLY NAME OF GOD IN HONOUR. A LUMINOUS RING SURROUNDED THE COMMANDMENT. I SAW THAT THE SABBATH WAS NOT NAILED TO THE CROSS. If this were so, then the other nine commandments would be as well, and we might break all commandments. I saw that GOD HAS NOT CHANGED THE SABBATH, BECAUSE HE NEVER CHANGES. *BUT THE PAPACY HAS CHANGED IT FROM THE SEVENTH to the FIRST DAY, for IT CHANGED TIME AND LAW.*

If God had transferred the Sabbath from the seventh to the first day, then he would have changed the Sabbath commandment, which is written on stone plates, which are in the tray in the sanctuary of the temple in heaven, and then it would read: The first day is the Sabbath of the LORD [YAHWEH], your God, but I saw that it still reads as on the stone plates, written by God's finger, which Moses received on Mount Sinai. "BUT THE SEVENTH DAY IS THE SABBATH OF THE LORD [YAHWEH], YOUR GOD." I saw that the holy Sabbath is and will be the wall of difference between the true Israel of God and the unbelievers, and that the Sabbath is the big question, which will unite the hearts of God's beloved, waiting, and holy ones.

I saw that GOD STILL HAS CHILDREN, WHO NEITHER RECOGNIZE NOR KEEP THE SABBATH AND, AND THEY HAVE NOT THROWN LIGHT OVER IT. AND AT THE BEGINNING OF TIME OF TRIBULATION, WE WILL BE FILLED WITH THE HOLY SPIRIT, SO THAT WE WILL GO OUT AND PROCLAIM THE SABBATH AT FULL. This fact infuriated the churches and Name Adventists because they could not refute the truth of the Sabbath. At that time, the elected of God saw clearly that we had the truth, and they came out and endured the persecution with us. I saw swords, famine, pestilence and great corruption in the country. The wicked [the lawless] believed that we had brought the court about them; they stood up and took counsel to exterminate us from the earth, because they thought that would stop the evil.

from: "Christian Experiences and Views" of Ellen G. White, 1911, pages 13-14, 23-25

"On 16 March 1848 the Lord showed me the movement of the forces of heaven. I saw if the Lord, when giving us signs, as we find in Matthew, Mark and Luke says "Heaven," he also means heaven, and if he says "Earth," he means the earth. The heavenly forces are the sun, the moon and the stars. They dominate the heavens. The forces (powers) of the earth are those which rule the earth. The powers of heaven shall be moved by the voice of God. Then the sun, the moon and the stars will be moved from their places. They will not pass away, but they will be moved by the voice of God.

Dark, heavy clouds rose and piled up against each other. The atmosphere parted and rolled together, and then we could see through the open space in the Orion, where the voice of God came from. Also the holy city is coming down through this open space.

The holy Spirit was poured out upon us and in my spirit I was taken to the city of the living God. Then I was shown that the commandments of God and the testimony of Jesus [Yahshua], telling of the closed door cannot be separated and that the time when the commandments of God were manifested in their full meaning and the people of God saw the Sabbath truth, just then, as the door to the Holy of the Holies in the Heavenly Sanctuary was opened, where the tray with the Ten Commandments is located. This door was not open until the mediation of Jesus [Yahshua] in the Holy of the sanctuary was completed in 1844. Then he closed the door of the sacred and opened the one of Holy of Holies, and went through the second curtain, where he is now standing near the tray and where the faith of Israel now reaches.

I saw that Jesus [Yahshua] had closed the door into the holy place and no one could open it, and that he had opened the door into the sanctuary and no one could shut it. Rev. 3:7-8. Since Jesus [Yahshua] opened the door into the sanctuary with the tray in it, the commandments have been revealed to the people of God, and it is being checked by means of the Sabbath question.

I saw that the test with the Sabbath could not take place before the completion of mediation of Jesus [Yahshua] in the Holy and until he walked through the second curtain. Therefore Christians who have died and who have not kept the true Sabbath are resting now in hope, before the door into the sanctuary opened after the close of the midnight cry in the seventh month in 1844. They did not have the light and the Sabbath test that we have had since the door was opened. I saw that Satan tried to play with God's people in this regard, because so many good Christians died in faith and never kept the true Sabbath, they doubted that it could now be a touchstone for us.

The enemies of the present truth have tried to open the door into the holy place closed by Jesus [Yahshua] and close the door into the sanctuary opened in 1844, where there is a tray containing the two stone tablets with the Ten Commandments written with the finger of God on them.

In this time of sealing Satan tries now every ruse to avert God's people from the truth and to unhinge them. *I SAW A BLANKET THAT GOD SPREADS OVER HIS PEOPLE TO PROTECT THEM IN TIME OF TRIBULATION, AND EVERY SOUL WHICH DECIDES ITSELF FOR THE TRUTH BEING PURE IN HEART WILL BE COVERED BY THE BLANKET OF THE ALMIGHTY. ...*

The books are open,* THE BOOK OF LIFE AND THE BOOK OF DEATH.** ***The Book of death contains the evil deeds of the wicked [the lawless].* THESE BOOKS ARE COMPARED WITH THE CODE, THE BIBLE, AND PEOPLE WILL BE JUDGED IN ACCORDANCE WITH IT.** ***In collaboration with Jesus [Yahshua], the saints will pass judgment on the wicked [the lawless] dead...

At the end of the thousand years Jesus [Yahshua] will be standing on the Mount of Olives, which will split apart and will become a great plain. The ones to escape this time, will be the wicked [the lawless], who have just risen. ...

Jesus [Yahshua] was also with them, his crown looked gorgeous and radiant, it was seven-fold. The crowns of the saints were made of pure gold and decorated with stars. Their faces were radiant with glory, for they were the exact likeness of Jesus [Yahshua]. I was delighted by the sight, as they rose up and went all together to the wall of the city [the New Jerusalem, which came down from heaven].

The wicked [the lawless] then saw what they had lost: and fire came down from God [JAHWEH] onto them and devoured them. This was the consummation of the judgment. The wicked [the lawless] received then what the saints in accordance with Jesus [Yahshua] had been allotting to them throughout the thousand years. The same fire of God [YAHWEH], which destroys the wicked [the lawless], is going to clean up the whole earth. Torn and jagged mountains as well as all elements will melt in extreme heat, and all stubble will be consumed. Then our heritage lay before us, glorious and wonderful, and we had a completely new earth. We all cried with a loud voice. Glory, Hallelujah! "

from: "Christian Experiences and Views" by Ellen G. White, 1911, page 32-34, 43-45

"I prayed to God before the angel to save his people, who went astray to save it for his mercy's sake. However, as soon as the plagues begin, those who continue now to break the holy Sabbath will not open their mouths to put forward such excuses, as they are now presenting in order to avoid keeping the Sabbath. Every mouth will fall silent during the plagues, and the great lawgiver will demand justice from those who despised his holy law, and called it 'weak' and 'imperfect'. If such feel the iron hand of this Act, these terms will appear in their true light and they will then recognize the sin of having despised the law, which God names 'HOLY, JUST AND GOOD '.

from: "Christian Experiences and Views" by Ellen G. White, 1911, page 57
Editor: [...]

It has always been Satan's intention, to draw the thoughts from the people of Jesus [Yahshua] towards mankind and to destroy the personal responsibility. Satan's intention backfired when he tried to tempt the Son of God, but when he came to the fallen people, he had more success. Christianity had foundered [fallen!]. Popes and Priests were presumptuous to take grand positions and taught the people to look to them for the forgiveness of their sins [f.ex: through administering confession] instead of Christ [the Messiah].

The people were fully seduced. It was taught, that the popes and priests were representatives of God, while they in fact were Satan's representatives and those who bowed before them where Satan's servants. The people demanded the Bible, but the priests thought it would be dangerous to give it to them to read it for themselves, because it means they could be enlightened and the sins of their leaders could be exposed. The people were taught, to accept every word from these impostors as if it came from the mouth of God. They exercised a kind of power over the conscience, which only God should possess. If anyone dared to follow their own beliefs, then he was targeted with the same inflamed hatred, which Satan and the Jews revealed towards Jesus [Yahshua], and they thirsted for his blood.

A time when Satan especially triumphed was shown to me. A lot of Christians were killed in a horrible way, because they wanted to keep the purity of their religion intact. The Bible was hated and efforts were made, to get completely rid of it. The people were forbid to read it under the threat of death and all copies that could be found were burned. But I saw that God cared especially for his words. He kept it safe. At different times there were only a few copies of the Bible; but he still did not allow his words to get lost and in the last days it will be duplicated so much that every family will be able to possess a copy. I saw that in those days, when only a few copies of the bible were available, that they were delicious and comforting to the persecuted successors of Jesus [Yahshua]. They were read in the most secret of ways and those who had this noble privilege, felt that they had a conversation with God, his son Jesus [Yahshua] and his disciples.

But this glorious privilege cost many their lives. When they were discovered they were brought to the scaffold or martyrpale or would be thrown into caves, to die the death of starvation.

Satan could not prevent the redemption-plan. Jesus [Yahshua] had been crucified and had risen again on the third day. But Satan said to his angels that he himself wanted to use the crucifixion and the resurrection to his own advantage. He was ready to admit that those who confessed to the believe in Jesus [Yahshua], could believe, that the laws that regulated the Jewish sacrifices and donations [the ceremonial law], would stop with the death of Jesus (Yahshua), if he could carry on with them and make them believe, that the law of the ten commandments would also have stopped with Christo [the Messiah].

I saw that many did succumb to the deceit of Satan. The entire Heaven was filled with outrage, as the residents of the same saw the holy law of God [YAHWEH] was being trampled under feet. Jesus [Yahshua] and all of the heavenly hosts were familiar with the nature of God's [YAHWEH's] laws; they knew that he would neither change nor abolish them. The hopeless condition of man after the fall caused the deepest sorrow in heaven and persuaded Jesus (Yahshua) to offer, that he would die for the violators of the holy law of God [YAHWEH]. If this law could have been abolished, then man could have been saved without the death of Jesus [Yahshua]. According to this, his death did not destroy his Father's law, but glorified and honored it and sharpened the obedience towards all his holy rulings.

If the assembly would have stayed pure and firm, then Satan could not have been seducing them to trample the laws of God under feet. Within this bold plan, Satan directly fought the basis of God's [YAHWEH`s] government in heaven and on earth. Due to his Outrage, he was expelled from heaven. After his outrage, he wished, only to save himself, that god would change his law; but all of the heavenly hosts told him, that God`s [YAHWEH`s] law is unchangeable. Satan knows that, if he can seduce others to despise the laws of God, that he has won them for his cause; because every violator of this law must die! ...

God`s will, which is clearly manifested in his words, was covered [specked] with falsities and statutes, which are taught as God's commandments [deliberately wrongly]. Although this blatant deceit will continue until the second coming of Christ [the Messiah], God has not been left without witnesses to this falsity and this deceit, throughout this entire time. In the middle of the darkness and the persecution of the assembly, there were always some faithful and believing souls, who did uphold all of God´s [YAHWEH`s] commandments.

I saw that the hosts of angels were filled with astonishment as they saw the suffering and the death of the King of glory. I saw also that it was no wonder to them, that the Master of life and glory, he, who fills all heavens with joy and glory, would break the ropes of death and arise as the triumphing winner from his prison. If due to this, one of these events should be celebrated as a holiday, then it should be the crucifixion. But I saw that none of these events were destined to neither change nor abolish God´s [YAHWEH's] law, they are the opposite, the strongest evidence for its unchangeability.

These two important events have their memorization. Through the participation in the last supper of the Master, the broken bread and the fruit of the vine, we proclaim the death of the Master, until he shall arrive. The scenes of his suffering and his death will be brought to our memories in this manner. The resurrection of Christ [the Messiah] is celebrated trough us being buried with him in the baptism and the resurrection from the watergrave [biblical adult baptism], like his resurrection, to wander in a new life.

It was shown to me that the law of God [YAHWEH] is fixed forever and will endure on the new earth up in all eternity. With the creation and the foundations of the earth, the sons of God [Angels] looked with admiration upon the work of the Maker and all the heavenly hosts shouted for joy. Back then the ground for the Sabbath had been laid. At the end of the six days of creation, God rested [refreshed himself] on the seventh day of the week [Saturday], from all the work he had done. He blessed the seventh day and sanctified it, because he had rested from all his work on that very day.

The Sabbath had been placed before the fall of Eden and was being watched [hold] by Adam and Eve and all of the heavenly hosts. God [YAHWEH] rested on the seventh day and blessed and sanctified it !

I saw that the Sabbath will never be dismissed, but the redeemed Saints and the entire angelic crowd will watch [hold] it to honor the Maker until eternity.

from: "Experiences and faces / views : `The Secret of Wickedness´" from Ellen G. White, 1911, page 204-208
Editor: [...]

Der Geist Christi,
und der Geist JAHWEH's, unseres alleinigen Gottes

Zitat: ***„Wie hoch muss doch Gott das menschliche Geschlecht schätzen, dass er seinen einzigen Sohn zu unserer Errettung dem Tod überantwortet und uns seinen Geist zum beständigen Lehrer und Begleiter gegeben hat."***

aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus" von Ellen G. White, S. 76, 77

Zitat: **„Heben wir unsere Augen auf zu der offenen Tür des HIMMLISCHEN HEILIGTUMS, wo wir das herrliche Licht Gottes sich im Antlitz Christi widerspiegeln sehen, der auch kann << selig machen immerdar, DIE DURCH IHN zu Gott kommen >>!"** (Sprüche 28,13)

aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus" von Ellen G. White, S. 86

Zitat: **„Wir können ebensowenig ohne den Geist Christi, der das Gewissen weckt, Buße tun, wie wir ohne Christus Vergebung unserer Sünden erhalten.**
Christus ist die Quelle jedes rechten Beweggrundes."

aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus" von Ellen G. White, S. 22

Zitat: **„Du kannst ihm deinen Willen übergeben, dann wird er dir das Wollen und das Vollbringen nach seinem Wohlgefallen wirken. Dann wird deine ganze Weisheit dem GEISTE CHRISTI untertan; all deine Liebe vereinigt sich im Gottessohn, du lebst in engster Gemeinschaft mit ihm."**

aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus" von Ellen G. White, S. 41

Zitat: **„Wenn ihr euch nun dem Herrn Jesus geweiht habt, tretet nicht zurück, trennt euch nicht von ihm, sondern bekennt es Tag für Tag: << Ich gehöre Christus an, ich habe mich ihm ganz ergeben. >> Bittet ihn, euch SEINEN GEIST zu senden und euch in SEINER GNADE zu erhalten."**

aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus" von Ellen G. White, S. 44

Zitat: **„Sie haben die GNADE CHRISTI und SEINEN GEIST in ihren Fehlern nötig, sonst könnten sie der SÜNDE nicht widerstehen."**

aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus" von Ellen G. White, S. 45

Zitat: **„Jedes Verlangen nach Rückkehr zu Gott ist nichts anderes als die MAHNENDE STIMME SEINES GEISTES, die den verlorenen Sohn**

werbend und bittend an das liebende Herz des Vaters zurückbringen will.“
(Lukas 15,18-20; Jeremia 31,3; Jesaja 49,15)
aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus“ von Ellen G. White, S. 46

Zitat: **„Dies ist dann der Beweis, dass Satans Lug und Trug die Macht verloren haben, dass der belebende GEIST GOTTES in uns erwacht ist.“**
aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus“ von Ellen G. White, S. 55

Zitat: **„Wohnt Christus erst in unserm Innern, dann tritt auch eine gänzliche Veränderung unseres Wesens ein. Der Geist Jesu Christi [des Messias Jahschua] und seine Liebe erweichen das Herz, demütigen uns und erheben unseren Gedanken und Wünsche in den Himmel und zu Gott.“**
aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus“ von Ellen G. White, S. 62

Zitat: **„Hinfort musste Christus DURCH SEINEN GEIST beständig in den Herzen seiner Kinder weilen. Ihre GEISTESGEMEINSCHAFT mit ihm war jetzt enger als vorher die persönliche.“**
aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus“ von Ellen G. White, S. 63

Zitat: **„Der Geist der selbstaufopfernden Liebe Christi durchdringt den Himmel und ist die Quelle aller Segnungen. Diesen Geist sollen die Jünger Christi besitzen, [die] ein solches Werk tun.“**
aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus“ von Ellen G. White, S. 64

Zitat: **„Christi Geist in dem Herzen ist gleich einer Quelle in der Wüste, die zur Stärkung aller fließt und in denen, die dem Tode nahe sind, das Verlangen weckt, vom Wasser des Lebens zu trinken.**
Die Liebe zu Jesus [Jahschua] offenbart sich in dem herzlichen Wunsch, ebenso wie er zum SEGEN und zur RETTUNG DER MENSCHHEIT tätig zu sein. Sie wird auch stets zur Liebe, zum herzlichen Mitgefühl für alle Geschöpfe führen, die unter der Obhut des himmlischen Vaters stehen.“
aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus“ von Ellen G. White, S. 64, 65

Zitat: **„Wenn wir mit der Gerechtigkeit des Herrn bekleidet und mit der heiligen Freude SEINES GEISTES erfüllt sind, können wir nicht schweigen.“**
aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus“ von Ellen G. White, S. 65

Zitat: **„Ein Geschäftsmann kann sein Geschäft so betreiben, dass er**

durch seine Treue den Meister verherrlicht. Ist er ein AUFRICHTIGER NACHFOLGER CHRISTI [DES MESSIAS], dann wird sich seine Glaubenshaltung in allen seinen Unternehmungen bemerkbar machen, er wird seinen Mitmenschen den GEIST CHRISTI [DES MESSIAS] in allem offenbaren.“
aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus“ von Ellen G. White, S. 68

Zitat: **„Wie hoch muss doch GOTT [JAHWEH ELOHIM] das menschliche Geschlecht schätzen, dass er SEINEN EINZIGEN SOHN zu unserer Errettung dem Tod überantwortet und uns seinen Geist zum beständigen Lehrer und Begleiter gegeben hat!“**
aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus“ von Ellen G. White, S. 76, 77

Zitat:

„Es ist wahr, dass manche LEHREN und ANSCHAUUNGEN,
die man allgemein als aus der Bibel stammend annimmt,
nicht in der Heiligen Schrift begründet sind,
sondern mit ihr in Widerspruch stehen.
Diese Dinge wurden vielen Menschen eine Ursache zum Zweifel und zur Verwirrung.
MIT SOLCHEN FALSCHEN GEDANKENGÄNGEN DÜRFEN
WIR NICHT DAS WORT GOTTES BESCHULDIGEN,
SONDERN NUR DIE MENSCHEN,
DIE ES VERKEHRT HABEN.“

aus: Leuchtende Spuren - „Der Weg zu Christus“ von Ellen G. White, S. 65
Editor: […]

1. - 3. Brief des Johannes

Apg 5,3 Petrus aber sprach: Ananias, warum hat der Satan dein Herz erfüllt, daß du den GEIST, den heiligen, belogen hast und entwendetest etwas vom Gelde des Ackers?

2. Kor 3,17 DENN JAHWEH IST DER GEIST; WO ABER DER GEIST JAHWEH'S IST, DA IST FREIHEIT.
2. Kor 3,18 Nun aber spiegelt sich in uns allen JAHWEH's Klarheit mit aufgedecktem Angesicht, und wir werden verklärt in dasselbe Bild von einer Klarheit zu der andern als vom Geist JAHWEH's.

Eph 4,4 Ein Leib und ein Geist, wie ihr auch berufen seid auf einerlei Hoffnung eurer Berufung.

Gal 4,6 WEIL IHR DENN KINDER SEID, HAT JAHWEH GESANDT DEN GEIST SEINES SOHNES IN EURE HERZEN, DER SCHREIT: ABBA, LIEBER VATER!
Gal 4,7 Also ist nun hier kein Knecht mehr, sondern eitel Kinder. Sind's aber Kinder, so sind's auch Erben JAHWEH's durch JAHSCHUA DEN MESSIAS.

Phil 1,27 Wandelt nur würdig dem Evangelium des Messias, auf daß, ob ich komme und sehe euch oder abwesend von euch höre, ihr steht in einem GEIST und einer Seele und samt uns kämpfet für den Glauben des Evangeliums.

Mk 3,29 wer aber wider den GEIST, den heiligen, lästert, der hat in Ewigkeit keine Vergebung, sondern er ist ewiger Strafe schuldig.

Mk 13,11 Wenn sie euch nun führen und überantworten werden, so sorget nicht, was ihr reden sollt, und bedenket auch nicht zuvor; sondern was euch zu der Stunde gegeben wird, das redet. Denn ihr seid's nicht, die da reden, sondern der GEIST, der heilige.

1. Thes 4,8 Wer nun verachtet, der verachtet nicht Menschen, sondern Gott, der seinen GEIST, den heiligen, gegeben hat in euch.

Joh 15,26 Wenn aber der Tröster kommen wird, WELCHEN ICH EUCH SENDEN WERDE VOM VATER, DER GEIST DER WAHRHEIT, DER VOM VATER AUSGEHT, DER WIRD ZEUGEN VON MIR.

2. Kor 11,4 DENN SO, DER DA ZU EUCH KOMMT, EINEN ANDEREN JAHSCHUA (JESUS) PREDIGTE, DEN WIR NICHT GEPREDIGT HABEN, ODER IHR EINEN ANDERN GEIST EMPFINGET, DEN IHR NICHT EMPFANGEN HABT, ODER EIN ANDERES EVANGELIUM, DAS IHR NICHT ANGENOMMEN HABT, SO VERTRÜGET IHRES BILLIG (MENGE = SO LASST IHR EUCH DAS BESTENS GEFALLEN).

Mt 10,20 Denn ihr seid es nicht, die da reden, sondern eures Vaters GEIST ist es, der durch euch redet.

The Spirit of Christ
and the Spirit of YAHWEH, our only God / Elohim

Quote: "***How much must God appreciate the human race that he has handed over his only son to death for our salvation and given us his Spirit as our constant companion and teacher?"***

from: Brilliant tracks - "Steps to Christ," by Ellen G. White, pp. 76, 77

Quote: **"Let us lift up our eyes to the door of the HEAVENLY SANCTUARY, where we can see the glorious light of God reflected in the face of Christ, who can also make blessed << those who come to God THROUGH HIM >>** (Proverbs 28:13)

from: Shining Traces - "Steps to Christ," by Ellen G. White, p. 86

Quote: **"We can just as little do penance without the Spirit of Christ which awakens the conscience, as we can receive forgiveness of our sins without Christ. CHRIST IS THE SOURCE OF ANY CORRECT MOTIVATION."**

from: Shining Traces - "Steps to Christ," by Ellen G. White, p. 22

Quote: **"You can pass your will to him, then he will influence the will and the accomplishment according to His pleasure. Then all your wisdom will be subject to the SPIRIT OF CHRIST, all your love will be united in the Son of God, you will live in close communion with him. "**

from: Shining Traces - "Steps to Christ," by Ellen G. White, p. 41

Quote: **"If you once consecrated to the Lord Jesus, stand still, do not step back, do not separate yourself from him, but confess day by day the following: << I belong to Christ, I have completely devoted myself to him. >> Ask him to send you HIS SPIRIT and to obtain HIS GRACE."**

from: Shining Traces - "Steps to Christ," by Ellen G. White, pp. 44

Quote: **"They need the GRACE OF CHRIST and HIS SPIRIT in their mistakes, otherwise they could not resist the SIN."**

rom: Shining Traces - "Steps to Christ," by Ellen G. White, pp. 45

Quote: **"Any desire to return to God is nothing else than THE WARNING VOICE OF ITS SPIRIT, praying to bring back the prodigal son to the loving heart of the Father."**
(Luke 15:18-20; Jeremiah 31:3, Isaiah 49:15)

from: Shining Traces - "Steps to Christ," by Ellen G. White, p. 46

Quote: **"This is then the proof that Satan's lies and deception lost their power and that the animating SPIRIT OF GOD awakened in us."**

from: Shining Traces - "Steps to Christ," by Ellen G. White, p. 55

Quote: **"If Christ lives in our hearts, then also our nature changes completely. The SPIRIT OF JESUS CHRIST [YAHSHUA THE MESSIAH] and his love soften our hearts, humble us and raise our thoughts and wishes to heaven and to God. "**

from: Shining Traces - "Steps to Christ," by Ellen G. White, p. 62

Quote: **"Hereinafter, THROUGH HIS SPIRIT Christ had to dwell constantly in the hearts of his children. Their SPIRIT COMMUNITY with him was now closer than their personal one before. "**

from: Shining Traces - "Steps to Christ," by Ellen G. White p. 63

Quote: **"The spirit of self-sacrificing love of Christ penetrates the sky and is the source of all blessings. THIS SPIRIT SHOULD BE IN THE DISCIPLES OF CHRIST who do [that] such a work. "**

from: Shining Traces - "Steps to Christ," by Ellen G. White p. 64

Quote: **" THE SPIRIT OF CHRIST IN THE HEART IS EQUAL TO A SOURCE IN THE DESERT, which flows to strengthen all but also arouses the desire to drink the water of life with those who are near to death. The love to Jesus [Yahshua] manifests itself in a strong wish, same as His one, to BLESS and RESCUE THE MANKIND. It will always lead to love, warm compassion for all creatures who are under care of our Heavenly Father. "**

from: Shining Traces - "Steps to Christ," by Ellen G. White, pp. 64, 65

Quote: **"If we are clothed with the righteousness of the Lord [the Master!] and are filled with the holy joy of HIS SPIRIT, we cannot remain silent."**

from: Shining Traces - "Steps to Christ," by Ellen G. White, p. 65

Quote: **"A businessman can make business so that his master is glorified by his loyalty. Being a SINCERE FOLLOWER OF CHRIST [THE MESSIAH], his attitude of faith will be noticeable in all his undertakings, he will then reveal the SPIRIT OF CHRIST [THE MESSIAH] in everything to his fellow men."**

from: Shining Traces - "Steps to Christ," by Ellen G. White, p. 68

Quote: "**How much must GOD [JAHWEH ELOHIM] appreciate the human race that he has handed over HIS ONLY SON to death for our salvation AND GIVEN US HIS SPIRIT AS OUR CONSTANT COMPANION AND TEACHER?"**

from: Brilliant tracks - "Steps to Christ," by Ellen G. White, pp. 76, 77

Quote:

"It is true that some LESSONS and BELIEFS,
which are generally assumed to originate from the Bible,
are not explained in the Holy Scripture, being even in conflict with it.
These things have caused
doubt and confusion to a lot of people.
WITH SUCH WRONG THOUGHTS WE SHOULD
NOT BLAME THE WORD OF GOD
BUT ONLY THE PEOPLE WHO
HAVE MISINTERPRETED THEM."

from: Brilliant tracks - "Steps to Christ," by Ellen G. White, p. 65
Editor: [...]

1 - 3 John

Acts 5:3 BUT PETER SAID, ANANIAH, WHY HAS SATAN FILLED YOUR HEART TO LIE TO the SPIRIT, the holy, AND TO KEEP BACK PART OF THE PRICE OF THE LAND?

2 Cor 3:17 NOW YAHWEH IS THE SPIRIT: AND WHERE THE SPIRIT OF YAHWEH IS, THERE IS LIBERTY.
2 Cor 3:18 BUT WE ALL, WITH UNVEILED FACE BEHOLDING AS IN A MIRROR THE GLORY OF YAHWEH, ARE CHANGED INTO THE SAME IMAGE FROM GLORY TO GLORY, EVEN AS BY THE SPIRIT OF YAHWEH.

Eph 4:4 THERE IS ONE BODY, AND ONE SPIRIT, EVEN AS YOU ARE CALLED IN ONE HOPE OF YOUR CALLING.

Gal 4:6 AND BECAUSE YOU ARE SONS, YAHWEH SENT FORTH THE SPIRIT OF HIS SON INTO OUR HEARTS, CRYING, ABBA, FATHER.
Gal 4:7 THEREFORE YOU ARE NO MORE A SERVANT, BUT A SON; AND IF A SON, THEN AN HEIR OF YAHWEH THROUGH YAHSHUA THE MESSIAH.

Phil 1:27 Only let your manner of live be as it becomes the good tidings of the Messiah: that whether I come and see you, or else be absent, I may hear of your affairs, that you stand fast in one spirit, with one mind striving together for the faith of the good tidings.

Mk 3:29 BUT HE THAT SHALL BLASPHEME AGAINST the SPIRIT, the holy, HAS NEVER FORGIVENESS, BUT IS GUILTY OF AN ETERNAL SIN.

Mk 13:11 But when they shall lead you, and deliver you up, take no thought beforehand what you shall speak, neither do you premeditate: but whatsoever shall be given you in that hour, that speak you: for it is not you that speak, but the SPIRIT, the holy.

1. Thes 4:8 He therefore that despises, despises not man, but Elohim, who has also given to us his SPIRIT, the holy.

John 15:26 BUT WHEN THE COMFORTER IS COME, WHICH I WILL SEND TO YOU FROM THE FATHER, EVEN THE SPIRIT OF TRUTH, WHICH PROCEEDS FROM THE FATHER, IT SHALL BEAR WITNESS OF ME:

2 Cor 11:4 FOR IF HE THAT COMES PREACHES ANOTHER YAHSHUA (JESUS), WHOM WE HAVE NOT PREACHED, OR IF YOU RECEIVE A ANOTHER SPIRIT, WHICH YOU HAVE NOT RECEIVED, OR ANOTHER (A DIFFERENT) EVANGEL, WHICH YOU HAVE NOT ACCEPTED, YOU MIGHT WELL TO BEAR WITH HIM.

Mt 10,20 For it is not you that speak, but the SPIRIT of your Father which speaks in you.

WARNUNGEN AN LAODIZEA

WARNUNGEN VON GOTT AN SEIN VOLK!

E. G. White Zitate

Zitat: „Gott hat seine Prediger beauftragt, die Wahrheit zu verkündigen. Die Gemeinden sollen sie annehmen und in jeder nur möglichen Weise weitergeben, indem sie Lichtstrahlen aufnehmen und verbreiten. Hier liegt unsere große Sünde. Wir sind Jahre zurück. Die Prediger haben nach verborgenen Schätzen gesucht. Sie haben das Schatzkästlein geöffnet und die Edelsteine hervorleuchten lassen; aber die Gemeindeglieder haben nicht den hundertsten Teil dessen getan, was Gott von ihnen forderte. Was anderes als eine Verarmung des Glaubenslebens können wir erwarten, wenn die Gemeinde Predigt über Predigt hört und die Unterweisungen nicht auslebt?
Die von Gott verliehenen Fähigkeiten verkümmern, wenn sie nicht angewandt werden. Mehr als das, wenn die Gemeinden untätig bleiben, wird Satan sie beschäftigen. Er übernimmt das Feld und spannt die Glieder in Arbeiten ein, die ihre Kräfte erschöpfen und ihre geistliche Gesinnung zerstören; dann aber überlässt er sie der Gemeinde als toten Ballast.“

(Schatzkammer der Zeugnisse, Bd. 1, S. 49)

Zitat: „Ich rufe meinen Geschwistern zu: Wacht auf! Wenn sich nicht schnell etwas verändert, muss ich dem Volk die Fakten mitteilen; denn es muss sich etwas ändern. Unbekehrte Menschen dürfen nicht länger Leiter und Direktoren in einem solch wichtigen Werk sein. Mit David müssen wir sagen: >Es ist Zeit, dass der Herr [JAHWEH] handelt; sie haben dein Gesetz gebrochen.<“

(Testemonies to Ministers, p. 373)

Zitat: „Die Gemeinde ist im Zustand von Laodizea. Gott ist nicht in ihrer Mitte.“

(CKB, S. 37)

Zitat: „Mir wurde der Zustand von Gottes bekenntlichen Volk gezeigt. Viele von Ihnen befanden sich in großer Finsternis schienen sich aber ihres wahren Zustandes nicht bewusst zu sein. Das Wahrnehmungsvermögen einer großen Anzahl schien betreffs geistlicher und ewiger Dinge gelähmt zu sein, während ihre Sinne weltlichen Belangen gegenüber hellwach waren. Viele hegten Götzen in ihren Herzen und praktizierten Laster, die sie von Gott trennten und sie in Finsternis hüllten. Ich sah nur wenige, die im Licht standen und Unterscheidungsgabe und geistliche Gesinnung

besaßen, diese Steine des Anstoßes zu entdecken und sie aus dem Weg zu räumen. Männer, die sich in sehr verantwortlichen Stellungen in der Zentrale des Werkes befinden, schlafen. Satan hat sie gelähmt, damit seine Pläne und Kunstgriffe nicht entdeckt werden, während er am Werk ist, zu verstricken, zu betrügen und zu vernichten.

(Zeugnisse, Bd. 2, S. 433-441.)

Zitat: „Die Botschaft an die Gemeinde zu Laodizea enthält eine erschreckende Androhung, die auf das Volk Gottes in der gegenwärtigen Zeit zutrifft. Der Herr zeigt uns hier, dass das Thema der Botschaft, die die vom ihm berufenen Prediger seinem Volk bringen werden, um es zu warnen, nicht Frieden und Sicherheit ist. Hier geht es nicht um eine bloße Theorie. Nein, die Realität wird im Detail beschrieben. Die Botschaft an Laodizea sagt aus: Das Volk Gottes wiegt sich in fleischlicher Sicherheit. Es lebt selbstzufrieden dahin und glaubt sich auf einem hohen Niveau geistlicher Erkenntnis. >Du sprichst: Ich bin reich und habe genug und brauche nichts! und weißt nicht, dass du elend und jämmerlich bist, arm, blind und bloß.
Welch größere Täuschung könnte das Denken der Menschen befallen, als zu glauben, alles sei mit ihnen in Ordnung, wenn in Wahrheit nichts stimmt. Die Botschaft des treuen Zeugen trifft das Volk Gottes in einer argen Täuschung, die so vollkommen ist, dass sie der Gemeinde gar nicht bewusst wird. Sie wissen nicht, wie erbärmlich Gott ihren Zustand achtet.“

(Schatzkammer der Zeugnisse, Bd. 1, S. 296-297)

Zitat: „Ich bin mit Traurigkeit erfüllt, wenn ich über unseren Zustand als Volk nachdenke. Der Herr hat den Himmel nicht vor uns verschlossen. Unser eigener Kurs fortwährenden Abfalls hat uns von Gott getrennt. Stolz, Habsucht und Liebe zur Welt haben in den Herzen geherrscht, ohne Furcht vor Verbannung oder Verdammnis. Schlimme und anmaßende Sünden haben unter uns gewohnt. Und doch wird allgemein angenommen, dass die Gemeinde gedeihe und dass Friede und geistliches Wohlergehen in all ihren Grenzen herrsche.
Die Gemeinde hat sich von der Nachfolge Christus, ihres Leiters, abgewandt und geht stetig nach Ägypten zurück. Nur wenige sind alarmiert oder erstaunt über ihren Mangel an geistlicher Kraft. Zweifel und selbst Unglauben an die Zeugnisse des Geistes Gottes durchsäuern überall unsere Gemeinden. So möchte Satan es haben. Prediger, die sich selbst anstatt Christus predigen, wollen es so haben. Die Zeugnisse bleiben ungelesen und ungewürdigt. Gott hat zu euch gesprochen. Licht hat aus seinem Wort und den Zeugnissen geschienen. Beide sind geringgeschätzt und missachtet worden. Das Resultat wird sichtbar im Mangel an Reinheit, Weihe und ernstem Glauben unter uns.“

(Zeugnisse für die Gemeinde, Bd. 5, S. 227).

Zitat: „Satan wird sein Netz ebenso sicher für uns auslegen, wie er es für die Kinder Israel auslegte, gerade bevor sie in Kanaan einzogen. Wir wiederholen die Geschichte jenes Volkes. Leichtsinn, Eitelkeit, Liebe zur Bequemlichkeit, und Vergnügen, Selbstsucht und Unreinheit nehmen unter uns zu. Wir benötigen jetzt Männer, die nicht schlafen wie die anderen, sondern wachen und nüchtern sind. Da ich mit dem großen Mangel an Heiligkeit und Stärke unter unseren Predigern bekannt bin, schmerzen mich die Bemühungen um Selbsterhöhung. Könnten sie nur sehen, wie Christus ist, und sich selbst, wie sie sind, so schwach, so ungenügend, ihrem Meister so unähnlich…“

(Zeugnisse für die Gemeinde, Bd. 5, S. 169-170)

Zitat: „Die Sünde des alten Volkes Israels bestand in der Missachtung des ausdrücklichen Willens Gottes und indem sie ihre eigenen Wegen nach den Eingebungen ihrer ungeheiligten Herzen folgten. Das moderne Israel folgt rasch ihren Fußstapfen und Gottes Missfallen ruht mit Sicherheit auf ihnen.“

(Zeugnisse für die Gemeinde, Bd. 5, S. 101-102)

Zitat: „Wir wollen die Zeit verstehen, in der wir leben, verstehen sie aber nicht einmal zur Hälfte. Wir haben kaum den Überblick. Ich zittere innerlich, wenn ich daran denke, was für einen Feind wir begegnen müssen und wie schwach wir darauf vorbereitet sind. Die Prüfungen der Israeliten und ihr Verhalten kurz vor Jesu erstem Kommen wurden mir immer wieder gezeigt, um zu veranschaulichen, in welcher Lage sich Gottes Volk vor dem zweiten Kommen Jesu [Jahschua]befindet. So, wie der Feind jede Gelegenheit nutzte, um das Denken der Juden zu kontrollieren, so versucht er auch heute das Denken von Gottes Dienern zu lähmen, damit sie die kostbare Wahrheit nicht erfassen können.“

(Seleted Messages 1, p. 406)

Zitat: „Menschen haben sich Autorität angemaßt … Der Herrsch(er)geist breitet sich unter Vereinigungsvorstehern aus. Herrschen, herrschen, so heißt ihre Strategie; und Satan hatte Gelegenheit sich darzustellen. … Er [Gott] wird die richten, die sich diese Autorität anmaßen. Sie denken so ähnlich wie Usa, der die Bundeslade anfasste, um sie festzuhalten. Menschen sollten weniger Macht und Autorität auf Gottes menschliche Werkzeuge ausüben. Geschwister, überlasst das Herrschen Gott!“

(Testemonies to Ministers, p. 319-348)

Zitat: „Ich sah, dass Gottes Volk hauptsächlich deshalb geistlich so blind ist, weil sie nicht korrigiert werden wollen. Viele haben die Tadel und Warnungen verschmäht, die ihnen gegeben wurden. Der treue Zeuge verdammt die Lauheit von Gottes Volk, die Satan voll ausnutzen kann in dieser Zeit des Wartens und Wachens. Wer egoistisch und stolz ist und die

Sünde liebt, wird immer von Zweifeln geplagt sein. Satan hat die Fähigkeit Zweifel zu suggerieren und gegen das deutliche Zeugnis, das Gott schickt, Einspruch zu erheben. Manche denken, es sei eine Tugend, ein Zeichen ihrer Intelligenz, wenn sie misstrauisch sind, zweifeln und spitzfindig sind. Wer zweifeln will, wird ein breites Aktionsfeld finden.“

(Testimonies 3,25)

Zitat: „Es ist eine feierliche und schreckliche Wahrheit, dass viele, die einst eifrig in der Verkündigung der dritten Engelsbotschaft waren, jetzt lustlos und gleichgültig werden.
Die Trennungslinie zwischen Weltmenschen und vielen bekenntlichen Christen ist beinahe gänzlich verwischt. Viele, die einst ernste Adventisten waren, passen sich der Welt, ihren Handlungen, Gebräuchen und ihrer Selbstsucht an. Anstatt die Welt dahin zu beeinflussen, Gottes Gesetz zu gehorchen, vereinigt sich die Gemeinde mehr und mehr mit der Welt in Übertretung. Täglich wird die Gemeinde zur Welt bekehrt. …
Und ihren Mangel an Eifer, die dritte Engelsbotschaft zu verkündigen, leihen viele andere, die scheinbar nicht in Übertretung leben, ebenso sicher Satan ihren Einfluss, als wenn sie öffentlich gegen Gott sündigten. Viele Menschen gehen deshalb verloren; aber nur wenige empfinden eine Last für diese Seelen! Auf vielen unter Gottes Volk lastet eine Betäubung, eine Lähmung, die sie davon abhält, die Pflicht der Stunde zu erfassen.“

(Zeugnisse für Prediger, S. 124)

Zitat: „An die Gemeinde von heute ist diese Botschaft gesandt. Ich rufe unsere Gemeindeglieder auf: Lest das ganze dritte Kapitel der Offenbarung und wendet es an! Die Botschaft an die Gemeinde zu Laodizea bezieht sich insbesondere auf das heutige Volk Gottes. Es ist eine Botschaft an bekenntliche Christen, die der Welt so ähnlich geworden sind, dass kein Unterschied festzustellen ist.“

(Review and Herald, 20. August 1903)

Zitat: „Es wurde mir gezeigt, dass die Botschaft an Laodizea sich auf das Volk Gottes zur gegenwärtigen Zeit bezieht, und der Grund, weshalb sie nicht mehr bewirkt hat, ist die Herzenshärtigkeit der Gläubigen. Aber Gott hat der Botschaft Zeit gegeben, ihr Werk zu verrichten. … Ich sah, dass diese Botschaft ihr Werk nicht in wenigen kurzen Monaten ausführen würde. Sie ist dazu bestimmt, die Kinder Gottes aufzuwecken, ihnen ihren Abfall zu zeigen und sie zu eifriger Buße zu führen, damit sie mit Jesus [Jahschuas] Gegenwart gesegnet und auf den „Lauten Ruf“ des dritten Engels vorbereitet werden. … Wäre der Rat des Treuen Zeugen völlig beachtet worden, würde Jesus mit größerer Macht für sein Volk gewirkt haben.“

(Zeugnisse für die Gemeinde, Bd. 1, S. 206)

Zitat: „Gottes bekenntliches Volk ist selbstsüchtig und sorgt nur für sich. Sie lieben die Dinge dieser Welt und haben Gemeinschaft mit den unfruchtbaren Werken der Finsternis. Sie haben Gefallen an der Ungerechtigkeit. Sie lieben weder Gott noch ihren Nächsten. Sie sind Götzendiener und sie sind in den Augen Gottes schlimmer zu beurteilen als diejenigen, welche die geschnitzten Götzenbilder anbeten, weil diese keinen besseren Weg kennen. Von Christi Nachfolgern wird erwartet, von der Welt auszugehen, sich zu trennen und nichts Unreines anzurühren. Dann haben sie die Verheißung, Söhne und Töchter des Allerhöchsten, Glieder der königlichen Familie, zu sein. Wenn sie aber ihrerseits die Bedingungen nicht erfüllen, werden und können sie nicht die Erfüllung der Verheißung erwarten. Ein Bekenntnis zum Christentum ist in Gottes Augen nichts. Echter, demutsvoller, williger Gehorsam gegenüber seinen Forderungen kennzeichnet die Kinder, die ER adoptiert hat, die Empfänger seiner Gnade und die Teilhaber seiner großen Erlösung. Solche werden abgesondert sein, ein Schauspiel für die Welt, den Engeln und den Menschen. Ihr besonderer, heiliger Charakter wird sichtbar sein und wird sie deutlich von der Welt, ihren Vorlieben und ihren Lüsten trennen. Ich sah, dass nur wenige unter uns dieser Beschreibung entsprechen. Ihre Liebe zu Gott besteht nur in Worten, nicht in der Tat und in der Wahrheit.“

(Zeugnisse für die Gemeinde, Bd. 2, S. 435)

Zitat: „Als sein Volk werden wir Gott Schritt für Schritt abtrünnig. Die Herzen seiner Kinder werden IHM entfremdet. Sie haben zwar seinen Namen, unter dem sie leben, doch ihre Seele ist leer und sie sind im geistlichen Sinne tot.“

(Review and Herald, 10. Juli 1879)

Zitat: „Mein Herz schmerzt mich Tag für Tag und Nacht für Nacht, wenn ich an unsere Gemeinden denke. Viele machen Fortschritte, aber leider in entgegengesetzter Richtung. … Ich weiß wovon ich spreche. Es sei denn, sie werden zu Christen im wahren Sinne, sonst werden sie schwächer und schwächer, Spaltungen werden zunehmen und viele Seelen verloren gehen.“

(Zeugnisse für die Gemeinde, Bd. 5, S. 101)

Zitat: „Wie im antiken Israel hat die Gemeinde ihren Gott entehrt, indem sie sich vom Licht abwendet, ihre Pflichten vernachlässigt und ihre bevorzugte Position missbraucht, anstatt abgesondert und heilig im Charakter zu sein. Ihre Nachfolger haben ihren Schwur gebrochen, nur für Gott zu leben. Sie haben sich mit den ich süchtigen Genussmenschen der Welt zusammengeschlossen. Sie haben das Genießen und das Sündigen lieben gelernt und sich von Christus abgewendet. Sein heiliger Geist ist von der Gemeinde ausgelöscht worden.“

(Review and Herald, 5. Mai 1885)

Zitat: „Wie ist es in dieser furchteinflößenden und ernsten Zeit um uns bestellt? Welcher Stolz und welche Heuchelei herrschen in der Gemeinde vor, welche Täuschung und Leichtfertigkeit, welche Vergnügungssucht und welcher Wunsch nach bevorzugter Stellung! All diese Sünden haben die Seelen verblendet, sodass die Ewige Wahrheit nicht mehr wahrgenommen wird.“

(Review and Herald, 22. März 1887)

Zitat: „Geistlicher Tod hat die befallen, die ein geheiligtes Leben mit ernster Hingabe und Eifer für die Sache der Wahrheit führen sollten. Diese Fakten über den Zustand des bekenntlichen Volkes Gottes sagen viel mehr über sie aus als ihr offizieller Status und machen deutlich, dass irgendeine Macht das Seil durchtrennt hat, mit dem sie am Ewigen Fels verankert waren. Sie driften hinaus auf offene See, ohne Karte oder Kompass.“

(Review and Herald, 24. Juli 1888)

Zitat: „Indem man einem solchen Kurs folgt, schlägt man einen ähnlichen Weg ein wie die römisch-katholische Kirche, welche im Papst die gesamte Macht der Kirche zentriert und ihm die Macht zuspricht, als Gott zu handeln... Gott billigt nicht, dass ein Mann Seinen Jüngern vorschreibt, wie sie Sein Werk zu vollbringen haben. Wenn solches Verhalten unsere Gläubigen ergreift, dann ist Protest von Nöten.“

(Brief 53, 1894)

Zitat: „Wenn Männer, die vorgeben Gott zu dienen, seinen väterlichen Charakter ignorieren und Ehre und Gerechtigkeit in ihrem Umgang mit ihren Mitmenschen außer Acht lassen, frohlockt Satan, denn er hat seine Eigenschaften auf sie übertragen. Sie folgen der Fährte des Romanismus. … Die Gerechtigkeit durch Glauben an Jesus [Jahschua] ist von einigen übergangen worden. Diese Wahrheit stimmt weder mit ihrem Geist noch mit ihrer Lebenserfahrung überein. Herrschen und nochmals herrschen ist ihr Handeln.“

(Zeugnisse für Prediger, S. 313-314)

WARNINGS TO LAODICEA
GOD‘S WARNINGS TO HIS PEOPLE!

E. G. White Quotations

Quote: "God has instructed his ministers to proclaim the truth. The assemblies shall accept them and pass them in any possible way, by absorbing and spreading light rays. This is our great sin. It was long time ago, as the preachers were looking for hidden treasures. They opened the treasure box and the gems began shining, but the church members did not undertake the hundredth part of what God required from them. What else but an impoverishment of life in faith can we expect if the assembly hears so many sermons without living out the teachings? The skills given by God become stunted if they are not used. More than that, if the assemblies fail to act, Satan will dominate them. He will occupy the field and clamp the believers in works that will deplete their forces and destroy their religious sentiments. But then he will leave them to the assembly as dead ballast."

(Treasury of Testimonies, Vol. 1, p. 49)

Quote: "I call out to my brothers and sisters: Wake up! If something does not change quickly, I have to tell facts to the people, for something has to change. Unconverted people may no longer be leaders and managers in such an important work. With David we must say: 'It is time for the Lord [YAHWEH] to act, they have broken your law.'"

(Testimonies to Ministers, p. 373)

Quote: "The assembly is in a state of Laodicea. God is not among them."

(CKB, p. 37)

Quote: "I was shown the condition of God‘s professed people. Many of them were in great darkness, however seemed being unaware of their true state. The perception of a large number of people seemed to be paralyzed as to spiritual and eternal things, while as to the worldly concerns, their senses were wide awake. Many cherished idols in their hearts and practiced vices, which separated them from God and covered them with darkness. I only saw a few that stood in the light and possessed enough discernment and spiritual attitude to discover those hurdles and overcome them. Men who are in a very responsible position in the center of the work, they sleep. Satan has paralyzed them so that his plans and artifices cannot be discovered, while he is at work to ensnare, deceive and destroy."

(Testimonies, vol. 2, pp. 433-441.)

Quote: "The message to the assembly of Laodicea contains a frightening warning that applies to the people of God at the present time. Here the Lord shows us that the subject of the message, which the preachers appointed by him will bring to his people to warn them, is not peace and security. This is not a mere theory. No, the reality is described here in detail. In the message to Laodicea it is stated that: The people of God weigh themselves in carnal security. They live and smugly believe to find themselves at a high level of spiritual awareness. You say: 'I am rich, I have enough and do not need anything! However, you do not know that you are wretched, miserable, poor, blind and naked.
What a greater deception can affect people‘s thinking than to think that everything is okay with them, whereas in fact everything is wrong. The message of the faithful witness meets the people of God in a wicked deception that is so perfect that the assembly does not recognize it. They cannot even imagine how pathetic their condition is regarded by God."

(Treasury of Testimonies, Vol. 1, 296-297)

Quote: "I am filled with sadness when I think about our condition as a people. The Lord has not locked the sky before us. Our own course of the continuing drop has separated us from God. Pride, greed and love to the world have been ruling in our hearts, without fear of banishment or condemnation. Bad and arrogant sins have been dwelling among us. And yet it is generally believed that the church may grow and that peace and spiritual prosperity reign within all its borders.
The assembly turned away from the succession of Christ, their leader, and goes steadily back to Egypt. Only a few are alarmed or surprised by their lack of spiritual power. Doubt and even disbelief in the testimony of the Spirit of God have been leavened throughout our assemblies. This is Satan‘s intention. Preachers, who preach themselves instead of Christ, want to have it this way. The certificates remain unread and unappreciated. God has spoken to you. Light was shining from His word and His testimonies. Both have been scorned and ignored. The result is visible in the lack of purity, dedication and earnest faith among us."

(Testimonies for the Church, vol. 5, p 227).

Quote: "Satan will stretch out his net for us just the same way he did it for the children of Israel, just before they entered Canaan. We are repeating the history of that people. Frivolities, vanity, love for ease and pleasure, selfishness and impurity are increasing among us. We now need men who do not sleep like others but watch and are sober. Since I am well-known among our preachers as the one to have a great lack of holiness and strength, I am hurt by the efforts to self-aggrandizement. If they could only see how Christ is, and themselves, as they are - so weak, so inadequate, so unli**k**e their Lord...“

(Testimonies for the Church, vol. 5, pp. 169-170)

Quote: “The sin of the ancient people of Israel was to disregard the express will of God and by following their own way according to the dictates of their unsanctified hearts. Modern Israel has quickly followed in their footsteps and God’s displeasure rests on them for sure.“

(Testimonies for the Church, vol. 5, pp. 101-102)

Quote: “We want to understand the times in which we live, but we do not even understand half of it. We have hardly an overview of it. I tremble inside when I think of what enemy we will have to encounter, and how poorly we are prepared for it. The tests of the Israelites and their behavior just before Jesus’ first coming were shown to me again and again, to illustrate, in which position God’s people is before the second coming of Jesus [Yahshua]. Just as the enemy took advantage of every opportunity to control the minds of the Jews, today he tries to paralyze the thinking of God’s servants, so that the precious truth cannot be captured.“

(Seleted Messages 1, p. 406)
Quote: “People have usurped authority ... The power spirit is spreading among union chiefs. Reigning, reigning is their strategy; so Satan had an opportunity to present himself. He ... [God] will judge those who usurp this authority. They think the same way as Usa, who touched the ark to hold himself. People should have less power and authority over God’s human instruments. Brothers and sisters, leave it to God to reign!"

(Testemonies to the Minister, p. 319-348)

Quote: "I saw that God‘s people is so spiritually blind mainly because it does not want to be corrected. Many have scorned the censure and warnings given to them. The faithful witness condemned the laxity of the people of God, which Satan can exploit at full in these times of waiting and watching. Those who are selfish and proud, those who love sins, will always be plagued by doubts. Satan has an ability to spread doubts and appeal against the clear testimony of God. Some people think it is a virtue, a sign of their intelligence, if they are suspicious and are subtle. Those who want to doubt, will find a wide field of action."

(Testimonies 3.25)

Quote: "It is a solemn and awful truth, that many who were once zealous in preaching the third angel‘s message, are now listless and indifferent. The dividing line between human world and many professed Christians is almost obliterated. Many of those who were once serious adventists, adjust themselves to the world, its actions, customs, and its selfishness. Instead of influencing the world to obey God‘s law, the assembly unites rather in transgression with the world. Every day the assembly is converted to the world... And its lack of eager to proclaim the angel‘s third message is borrowed by many others who apparently do not live in violation, just as Satan surely has his influence, as if they publicly sinned against God.

Many people are therefore lost, but only few feel a burden for these souls! Many of God‘s people bear a stupor, a paralysis that prevents them to understand the duty of the hour."

(Testimonies to Ministers, p. 124)

Quote: "This message is sent to the assembly of today. I call to our assembly members: Read the entire third chapter of Revelation and apply it! The message to the assembly at Laodicea, specifically refers to today’s people of God. It is a message to professed Christians who have become so similar to the world that no difference can be observed."

(Review and Herald, August 20, 1903)

Quote: "It has been shown to me that the message to Laodicea refers to today’s people of God, and the reason why it no longer has any influence, is the hardness of believers’ hearts. But God has given time to the message to do its work.... I saw that this message would not perform its work in a few short months. It is intended to awaken the children of God, to show them their waste and to lead them to zealous repentance so that they are blessed with the presence of Jesus [Yahshua] and prepared for the „loud call“ of the third angel.... If the advice of the faithful witnesses were followed, Jesus would act with greater power for his people."

(Testimonies for the Church, vol. 1, p. 206)

Quote: "People committed to God are selfish and care only for themselves. They love things of this earth and have fellowship with the unfruitful works of darkness. They take pleasure in unrighteousness. They love neither God nor their neighbor. They are idolaters, and they are judged to be worse in the eyes of God than those who adore the carved idols, because they know no better way.Christ‘s followers are expected to go out of the world, to separate and to touch nothing unclean. Then they have the promise to be sons and daughters of the Highest, members of the royal family. However, if they do not fulfill the requirements for their part, they won’t and cannot await the fulfillment of the promise. A commitment to Christianity means nothing in God‘s eyes. Genuine, humble, willing obedience to his demands identifies the children adopted the by HIM, they are the recipients of his grace and the participants of his great salvation. Such people will be separated, a spectacle to the world, to angels and the humanity. Their special, sacred character will be clearly visible and will separate their tastes and their desires from the world. I saw that only a few of us fit that description. Their love to God is only in words, neither in deed nor in truth."

(Testimonies for the Church, Vol. 2, p. 435)

Quote: "Like his people, we are step by step becoming apostate from God. The hearts of his children are estranged from HIM. Although they have his name under which they live, their souls are empty, they are spiritually

dead." - (Review and Herald, July 10, 1879)

Quote: "I have heart ache every day and every night when I think of our assemblies. Many of them make progress, but unfortunately in the opposite direction. ... And I know what I am talking about. Unless they become Christians in the true sense, otherwise they will become weaker and weaker, it will increase divisions, many souls will be lost."

(Testimonies for the Church, vol 5, p. 101)

Quote: "Like in ancient Israel, the assembly dishonored their God by turning away from the light, neglecting their duties and abusing their preferred position, instead of being apart and sacred in its character. Their successors broke their oath to live for God. They have teamed up with the selfish people of the world. They learned to love the enjoyment and the sinning and turned away from Christ. His holy Spirit has been wiped out from the assembly." - (Review and Herald, May 5, 1885)

Quote: "What is going to happen in this serious and frightening time for us? What a pride and hypocrisy, what a deception and frivolity, pleasure seeking and wish for a preferred position prevail in the assembly! All of these sins have blinded souls, so that the eternal truth is not perceived anymore." - (Review and Herald, March 22, 1887)

Quote: „Spiritual death has affected those who should live a holy life with a serious devotion and zeal for the truth. These facts about the condition of the professed people of God say much more about them than their official status and make it clear that some power has cut the rope by means of which they were once anchored to the eternal rock. They drift out into open sea, without a chart or a compass." - (Review and Herald, July 24, 1888)

Quote: "By following such a course, you take a similar path as the Roman Catholic Church, which concentrates the entire power of the church in the Pope and ascribes the power to act as God to him... God does not approve that a man prescribes to his disciples how they have to accomplish His work. If such behavior takes hold of our faithful people, then a protest is required." - (Letter 53, 1894)

Quote: "If men who claim to serve God, ignore their Father‘s character as well as honor and justice in their dealings with their fellow people, then Satan rejoices because he has transferred his features to them. They follow the tracks of Romanism. The justice ... through faith in Jesus [Yahshua] has been ignored by some people. This truth neither agrees with their spirit nor with their experience. Their only aim is to dominate."

(Testimonies to Ministers, pp. 313-314)

Editor: [...]

Auszug aus dem Römer Brief
übersetzt von Friedrich Pfäfflin

Ich fühle mich den Griechen wie den Barbaren (Nicht-Griechen), Gebildeten wie Ungebildeten verpflichtet. An meiner Bereitwilligkeit, auch euch zu Rom die frohe Botschaft zu verkündigen, hat es also nicht gefehlt.

Ich schäme mich nämlich der Kunde vom Heil in keiner Weise. Ist sie doch eine Kraft JAHWEH's, die jedem den Weg zur Rettung zeigt, der ihr sein Vertrauen schenkt : vorab dem Juden, nicht minder aber auch dem Griechen. Neues Leben aus JAHWEH (JAHWEH's Gerechtigkeit) offenbart sie uns und führt so immer tiefer in den Glauben hinein. Es heißt ja auch in der Schrift : „Dem gottwohlgefälligen Menschen ist der Glaube des Lebens Quelle [Albrecht 1926 + Luther 1545: Der Gerechte wird durch seinen Glauben das Leben erlangen !]."

All das lästerliche, ungerechte Leben der Menschen, die die Wahrheit in ihrem Lauf durch ihr verkehrtes Leben hemmen, zieht ja nur den Zorn JAHWEH's vom Himmel herab. Sie könnten doch wahrhaftig JAHWEH einigermaßen kennen. JAHWEH hat sich ja ihnen selbst geoffenbart. Wiewohl er unsichtbar ist, kann doch seine ewige Gotteskraft, seitdem es eine geschaffene Welt gibt, eben an den Schöpfungswerken geschaut werden, wenn nur einer den Blick dafür hat. Sie könnten sich also in gar keiner Weise entschuldigen. Sie kannten JAHWEH und haben ihm doch göttliche Ehre und Dank verweigert. So sind sie mit ihrem Denken in die Irre geraten. Umnachtet wurde ihr Herz, das keine Vernunft annehmen wollte. Wunderwieweise kamen sie sich vor und sind doch zu Narren geworden. Die Herrlichkeit des unvergänglichen Gottes haben die Toren fassen zu können gemeint im Bild eines vergänglichen Menschen oder gar eines Tiers der Erde, der Luft oder des Wassers.

Kein Wunder, daß Gott sie den Gelüsten ihrer Herzen überlassen hat. Im Sumpf sind sie versunken. Entehrt haben sie den eigenen Leib an sich selbst. JAHWEH's Wahrheit haben sie zur Lüge verdreht. Und Ehrfurcht und Gottesdienst [Menge: Anbetung und Verehrung] zollten sie mehr dem Geschöpf als dem Schöpfer. ER allein sei gepriesen in alle Ewigkeit ! Amen.

Ja, JAHWEH hat sie ihrer schandbaren Leidenschaft überlassen. Ihre Weiber dienten widernatürlicher Unzucht. Nicht minder die Männer : sie entzogen sich jedem natürlichen Verkehr mit der Frau und erhitzten sich in Brunst und Gier aneinander. Mann mit Mann haben sie Schande getrieben und haben dafür selbstverständlich die Folgen ihrer Verirrung zu tragen gehabt.

Die Gotteserkenntnis sich zu (be-)wahren, daran lag ihnen nichts. Darum hat sie Gott ihrem verblendeten Sinn überlassen. Ungebührlichem Wesen sind sie verfallen. Von jeder Art von Ungerechtigkeit, Bosheit, Gier und Schlechtigkeit sind sie voll. Neid, Mord, Hader, Hinterlist, schlechte Gesinnung sind an der Tagesordnung. Sie treiben Verleumdung, wo sie nur können, verachten Gott in frevelhaftem Übermut und tun noch groß damit. Immer neue Bosheit erfinden sie. Keine Spur von Gehorsam gegen die Eltern ! Gottlose (Gesetzlose), treulose, lieblose, unbarmherzige Menschen ! Dabei kennen sie Gottes unverbrüchliche Ordnung wohl, wonach jeder, der solches tut, des Todes würdig ist. Trotzdem verüben sie nicht selbst solche Dinge, sondern haben auch noch eine Freude daran, wenn andere ebenso leben.

Darum bist aber du, o Mensch, der du solche Dinge verurteilst, selbst nicht frei von Schuld. Damit, daß du den anderen richtest, sprichst du dir ja selbst das Urteil. Du tust ja gerade das, was du verurteilst. Und doch ist es uns ganz klar, daß es bei JAHWEH's Gericht über solche Missetäter streng nach der Wahrheit geht. Rechnest du denn, o Mensch, der du über die, die solches tun, das Urteil sprichst, wirklich damit, daß du dem Urteil Gottes entrinnen könntest ? Du lebst ja doch gerade wie jene ! Bringst du es wirklich über dich, seine unerschöpfliche Güte, Geduld und Langmut für nichts zu achten ? Merkst du nicht, daß JAHWEH's Güte dich nur zur Umkehr bringen möchte ? So ziehst du dir mit deinem verstockten und unbußfertigen Herzen doch nur ein immer schwereres ZORNGERICHT zu auf den Tag, da JAHWEH's heiliger Zorn das Wort hat und er sein gerechtes Gericht vollzieht. Ja, er "wird einem jeglichen nach seinen Werken vergelten". Wer mit der ganzen Hingabe und Treue dem Guten lebt und nach dem unvergänglichen Land des Wesens und der Wahrheit strebt, dem gibt er ewiges Leben. Aber wer Streit sucht und statt der Wahrheit der Ungerechtigkeit dient, über den bricht sein grimmer (grimmiger) Zorn herein. Trübsal und

Bedrängnis wartet auf jeden Menschen, der Böses tut, sei's Jude oder auch Grieche. Zum ewigen göttlichen Frieden aber kommt jeder, der Gutes tut, sei's Jude oder Grieche. Gott ist frei von jeder Parteilichkeit. [Menge: Denn bei Gott gibt es kein Ansehen der Person.]

Die sich versündigen, ohne ein Sittengesetz zu kennen, gehen ohnehin dem Verderben zu. Die aber um ein solches zwar wissen und doch praktisch nicht darnach leben, die stehen unentrinnbar uner dem Gericht dieses Gesetzes. Denn nicht auf das HÖREN [Menge: denn nicht die Hörer des Gesetzes sind bei JAHWEH gerecht] und WISSEN kommt es an, sondern allein auf DAS TUN, wenn einer zum richtigen Leben gelangen will.

Wohl kennen die Heiden das Gesetz nicht, aber sie tun doch oft aus natürlichem Empfinden heraus, was es verlangt. So haben sie wohl keinerlei Gesetz, kennen es aber doch von sich aus. Man merkt also : in ihren Herzen steht geschrieben, was das Gesetz erfordert. Ihr Gewissen zeigt es ihnen deutlich und ihre Gedanken, die sich unter einander anklagen oder entschuldigen. Das werdet ihr merken an dem Tag, da Gott Gericht halten wird über das, was im Menschen verborgen ist. So habe ich es in der Heilsbotschaft durch den Messias Jahschua verkündigt.

Nun will ich annehmen, du seiest ein Jude, du stützest dich auf das Gesetz und rühmst dich JAHWEH's. Du kennst seinen Willen und achtest immer als einer, der den nötigen Unterricht im Gesetz empfangen hat, auf das, worauf es ankommt. Du hältst von dir selbst, daß du dich zum Führer von Blinden eignest, daß du ein Licht bist für alle, die in der Finsternis leben. Du hältst dich für einen Erzieher der Unverständigen, für einen Lehrer der Unmündigen. Es hat den Anschein, als kenntest du dich in der Wahrheit des Gesetzes aus. Daher trittst du als Lehrer der andern auf : Lehrst du denn auch dich selbst ? Du sagt : „Du sollst nicht stehlen ! " Stiehlst du etwa nie ? Du sagst : „Du sollst nicht ehebrechen !" Brichst du nie die Ehe ? Du verabscheust die Götzen, und hast noch nie etwas aus ihrem Tempel mitlaufen lassen ? Du bist stolz auf dein Gesetz und bringst JAHWEH um seine Ehre, indem du das Gesetz übertrittst ? Ja, „der Name JAHWEH's wird durch euch unter den Heiden geschändet !", so steht's geschrieben.

Es hat wohl einen Wert, Jude zu sein, aber doch nur dann, wenn du

DAS GESETZ HÄLTST. Wenn du das aber nicht tust, dann ist es doch so gut, als wärest du überhaupt kein Jude. Wenn nun aber der Heide dem Gesetz gerecht wird, ist er dann nicht soviel wie ein echter Israelit ? Ja, in solchem Fall wird der geborene Heide zum Richter für dich, der du trotz jüdischem Gesetzesbuchstaben und jüdischen Zeremonien ein ÜBERTRETER DES GESETZES bist. Denn der ist noch lange kein wirklicher Jude, der äußerlich so erscheint und das äußere Zeichen eines solchen trägt. Es kommt doch ganz auf das Innere an, ob sein Herz im rechten Geist steht, nicht ob der Buchstabe erfüllt ist. Ein solcher allein findet Anerkennung bei JAHWEH, die mehr wert ist als Menschenlob.

Was hat aber dann der Jude noch voraus vor andern ? Hat das Zeichen jüdischer Zugehörigkeit noch irgend einen Wert ? Gewiß, in jeder Hinsicht ! Vor allem, daß ihnen das Wort JAHWEH's anvertraut worden ist. Wohl findet man auch unter ihnen Unglauben. Aber ihr Unglaube kann doch niemals JAHWEH's Treue zunichte machen. Nie und nimmer ! Es bleibt bei dem Schriftwort : JAHWEH ist der Wahrhaftige und "alle Menschen sind Lügner":

„Auf daß du gerechtfertigt seiest in deinen Worten und aus dem Gericht als Sieger hervorgehest."

Ist es denn nun an dem, daß JAHWEH's Gerechtigkeit erst durch unsre Ungerechtigkeit zur Geltung kommt ? Was sagen wir dazu ? Ist denn dann JAHWEH nicht ungerecht, wenn er uns noch zürnt ? Ich spreche da menschliche Gedanken aus. - NIEMALS ! Gott bleibt doch der Richter der Welt. Wenn aber die Wahrheit JAHWEH's durch mein Lügen in nur um so helleres Licht gesetzt wird, warum werde ich dann noch wie ein Sünder verurteilt ? Ist dann nicht die Lästerung im Recht, mit der etliche uns schmähen, die behaupten, wir sagen : „Lasset uns Böses tun, damit Gutes daraus werde !"? Solche Menschen verfallen doch von rechtswegen dem Gericht.

Was nun ? Haben wir Juden einen Vorrang ? Doch nicht so ohne weiteres. Wir haben ja schon oben die Klage wider Juden und Griechen erhoben, daß sie alle der Sünde verfallen sind. Es heißt ja:

„Da ist keiner, der gerecht wäre, auch nicht einer,
keiner, der gesunden Sinnes wäre,
keiner, der Gott suchte.

Alle sind abgewichen, alle unbrauchbar geworden.
Keiner tut, was recht ist, kein einziger.
Ihre Kehle gleicht dem offenen Grab,
mit den Zungen reden sie Trug.
Schlangengift bergen sie hinter den Lippen.
Ihr Mund steckt voll bitteres Verwünschung.
Eilig haben es ihre Füße, wenn es sich ums
Blutvergießen handelt.
Zusammenbruch und Herzeleid kennzeichnen ihren Weg.
Nichts gilt in ihren Augen JAHWEH's Furcht."

Nun wissen wir doch ganz gut, daß das, was das Sittengesetz fordert, nur denen gilt, die unter einem solchen leben. **So sollte also jeder Mensch zum Schweigen gebracht werden und alle Welt dem Gericht JAHWEH's unterworfen sein.** *Niemals erlangt ein Mensch neues, vor Gott gültiges Leben durch sittliche Bemühung. Das Gesetz dient nur zur Erkenntnis der Sünde.* **[Menge: Denn auf Grund von Gesetzeswerken wird kein Sterblicher vor gott gerechtfertigt werden; durch das gesetz kommt ja nur erkenntnis der sünde.]**

weiter mit der Übersetzung der Elberfelder Bibel von 1871:

Jetzt aber ist, ohne Gesetz, JAHWEH's Gerechtigkeit geoffenbart worden, bezeugt durch das Gesetz und die Propheten: JAHWEH's Gerechtigkeit aber durch Glauben an Jahschua dem Messias gegen alle und auf alle, die da glauben.

Denn es ist kein Unterschied, **denn alle haben gesündigt und erreichen nicht die Herrlichkeit Gottes, und werden umsonst gerechtfertigt durch seine Gnade, durch die Erlösung, die in dem Messias Jahschua ist; welchen JAHWEH dargestellt hat zu einem Gnadenstuhl (Gnadenthron) durch den Glauben an sein Blut [Luther: ihn hat JAHWEH zum Sühnopfer bestimmt], zur Erweisung seiner Gerechtigkeit wegen des Hingehenlassens der vorher geschehenen Sünden unter der Nachsicht Gottes; zur Erweisung seiner Gerechtigkeit in der jetzigen Zeit, daß er gerecht sei und den rechtfertige, der des Glaubens an Jahschua ist.**

Wo ist denn der Ruhm? Er ist ausgeschlossen worden. Durch was für ein Gesetz? Der Werke? Nein, sondern durch das GESETZ DES GLAUBENS.

Denn wir urteilen, daß ein Mensch durch Glauben *[Luther 1545:* **allein durch den Glauben !]** **gerechtfertigt wird, ohne Gesetzeswerke.**

Oder ist JAHWEH der Gott der Juden allein? Nicht auch der Nationen? **Ja, auch der Nationen, sintemal (insofern) es ein einiger Gott JAHWEH ist,** *der die Beschneidung aus Glauben und die Vorhaut durch den Glauben rechtfertigen wird.*

Heben wir denn das Gesetz auf durch den Glauben? Das sei ferne! sondern wir bestätigen das Gesetz *[Luther 1545:* **wir richten das Gesetz auf !].**

weiter mit der Übersetzung von Friedrich Pfäfflin:

Wie verhält es sich denn zu dieser unsrer Behauptung die Geschichte von unsrem Ahnherrn Abraham? Wenn Abraham durch sittliche Leistungen Anerkennung (von seinen Werken gerechtfertigt vor) bei JAHWEH gefunden hätte, so hätte er wohl Grund gehabt, sich zu rühmen. Aber so steht es ja gar nicht. Es heißt doch in der Schrift [1. Mose 15,6] :

„Glauben schenkte Abraham JAHWEH.
Damit stand er vor ihm gerechtfertig da."

Wer wirkliche Leistungen vollbringt, empfängt doch seinen Lohn nicht aus Gnade, sondern weil er ihn verdient hat. Wer aber keine Leistungen aufzuweisen hat, dafür aber dem sein ganzes Vertrauen schenkt, der sogar Gottlose (Gesetzlose) zum rechten Leben führen kann, der wird **auf Grund seines Glaubens wie ein Gerechter angesehen.** *Preist doch schon David den Menschen glücklich, an dem Gott seine Freude hat, auch wenn er nicht mit sittlichen Leistungen aufwarten kann:*

„Heil den Menschen, denen ihr Unrecht vergeben ist,
denen die Sünden verziehen sind!
Heil dem Mann, dem JAHWEH die Sünde nicht anrechnet !"
[Psalm 32,1-2].

Gilt denn diese Seligpreisung nur denen, die sich der jüdischen Aufnahmezeremonie unterworfen haben, oder nicht auch den

andern? Wir sagen ja: „Dem Abraham wurde der Glaube als volle Gerechtigkeit angerechnet." Wie ist denn das zu verstehen? Galt dies dem Abraham vor oder nach seiner Beschneidung? Doch vorher ! Er hat doch jenes Zeichen als ein Siegel für seine Gerechtigkeit empfangen, die aus dem Glauben kam, solange er jene Zeremonie noch nicht kannte. **So sollte er ein Vater sein aller derer, die zum Glauben kommen, ohne das jüdische Zeichen an sich zu tragen, und auf denen trotzdem Gottes Wohlgefallen ruht.** Gleicherweise sollte er ein Vater sein derer, die zwar förmliche Juden sind, die aber nicht allein deswegen, sondern **weil sie den Fußstapfen unsres Vaters Abraham folgten, zum Glauben gekommen sind,** zum selben Glauben wie er, als er noch nicht das Zeichen des Juden trug. Denn die Verheißung, Erbe der Welt zu sein, ist dem Abraham oder seinem Samen nicht zuteil geworden, weil er sittliche Leistungen aufzuweisen gehabt hätte, sondern **weil er den Weg zum rechten Leben durch den Glauben fand.**

Denn wenn die Erben wären, die das Gesetz erfüllen, denn wäre der Glaube null und nichtig und die Verheißung wäre bedeutungslos.

Das Gesetz fördert ja doch nur das Zorngericht zutage. Wo aber kein Gesetz ist, da kann es auch keine Übertretung geben.

Nein, es geht aus Glauben und darum auch aus Gnaden. So allein steht die Verheißung fest für jeden Nachkommen Abrahams, d. h. für jeden, der nicht bloß dem „Gesetzesmann" Abraham, sondern auch dem „Glaubensmann" zugehört. Der ist doch unser aller Vater nach dem Schriftwort [1. Mose 17,5] : **„Ich habe dich zum Vater vieler Völker bestimmt."** Er schenkte sein Vertrauem JAHWEH, der die Toten zum Leben führt und das Wesenlose ins Dasein ruft.

Wo jede Hoffnung sinnlos erschien, hat er auf Hoffnung sein Vertrauen gesetzt. So allein wurde er „Vater vieler Völker" nach dem Wort [1. Mose 15,5] : „Also soll dein Same (deine Nachkommenschaft) sein."

Und ihn wandelte keine Schwäche im Glauben an, wenn er auf seinem Leib sah, der keine Zeugungskraft mehr hatte - war er doch schon fast 100 Jahre alt ! - oder wenn er an Sara dachte, die doch kein Kind mehr bekommen konnte. Kein Unglaube führte ihn dazu, an der

Verheißung JAHWEH's herumzumäkeln. Er blieb stark im Glauben und gab JAHWEH die Ehre, dessen durchaus gewiß, daß JAHWEH, der die Verheißung gibt, sie auch auszuführen vermag. Eben dieses Verhalten „trug ihm Gottes Wohlgefallen ein". [Menge: Darum ist sein Glaube ihm auch zur Gerechtigkeit angerechnet worden (1. Mose 15,6)].

Dies letztere Wort ist aber nicht bloß seinetwegen geschrieben, sondern auch **unsretwegen, denen es ebenso gilt, wenn wir dem unser Vertrauen schenken, der unsern Herrn Jahschua von den Toten auferweckt hat.** Er ist ja wegen unsrer Fehltritte dahingegeben worden [Jesaja 53,4-5], aber auch zu **unserem Heil erweckt.**

Wenn wir also vom Glauben aus den Weg zum gottwohlgefälligen Leben gefunden haben, so haben wir Frieden mit JAHWEH durch unsern Herrn Jahschua den Messias. Das bedeutet Gnade, in der wir stehen. Zu ihr haben wir im Glauben an Jahschua den [immer offenen] Zugang erlangt, so daß wir uns glücklich schätzen können als Leute, die Herrlichkeit JAHWEH's schauen dürfen.

Aber nicht nur das. Wir können uns sogar der Trübsal freuen. Wissen wir doch, daß die Trübsal uns zur Geduld führt, die Geduld zur Bewährung, die Bewährung zur Hoffnung. Und „Hoffnung wird nicht zuschanden", [Menge weiter:] weil die Liebe JAHWEH's in unsere Herzen ausgegossen ist, [Pfäfflin weiter:] die uns durch den heiligen Geist gegeben ist.

Ist doch auch der Messias zur rechten Zeit für uns gestorben, nämlich zu einer Zeit, in der wir noch in Schwachheit und Sünde lebten. Daß einer für einen „Gerechten" sein Leben einsetzt, kommt doch recht selten vor. Für die „gute Sache" läßt eher einmal einer sein Leben. JAHWEH aber hat seine Liebe zu uns klar erwiesen, sofern der Messias für uns gestorben ist, da wir noch Sünder waren. Umso mehr werden wir also auch durch ihn vor dem Zorngericht Rettung finden, wenn er doch uns zum rechten Leben dadurch verhalf, daß er sein Leben für uns einsetzte. **Solange wir in Feinschaft wider JAHWEH lebten, sind wir zum Frieden mit ihm gekommen durch den Tod seines Sohnes.** Umsomehr werden wir, nachdem wir den Frieden erlangt haben, Rettung finden durch sein Leben. Ja noch mehr: **wir rühmen uns JAHWEH's durch unsern Herrn Jahschua den Messias, durch**

den wir zum Frieden gekommen sind.

Also steht die Sache so: durch einen Menschen ist die Sünde in die Welt hereingekommen. Durch die Sünde aber kam der Tod. Und so ist der Tod an alle Menschen herangetreten, da sie ja doch alle gesündigt haben.

Bis zum Erscheinen des Gesetzes war ja wohl auch Sünde in der Welt. Aber wo kein Gesetz ist, da wird doch auch die Sünde nicht angerechnet. Trotzdem herrschte der Tod von Adam bis Mose auch über die Menschen, die nicht gleich dem Adam durch Gesetzesübertretung der Sünde verfallen waren. Dieser Adam weist aber auf einen späteren [Adam] hin.

Aber bei der Gnadengabe geht es nun ganz anders als bei der Sünde. Durch den Fehltritt eines einzigen Menschen kamen die Vielen auf den Todesweg. Durch die Gnade des einen Menschen Jahschua den Messias kam auf die Vielen in reichem Maße die Gnadengabe JAHWEH's. Es verhält sich damit ganz anders als dort, wo der Eine gesündigt hat. Das Urteil über den Einen [Adam] brachte die Verurteilung aller mit sich. Aber den Vielen [Menschen], die gesündigt haben, ergab sich [durch den Messias] neues Leben als Gnadengabe. Denn wenn durch die Übertretung des Einen [Adam] der Tod förmlich die Herrschaft erlangt hat, eben durch diesen Einen, wieviel mehr wird nun das Leben herrschen in all denen, die durch den einen Jahschua den Messias neues Leben als die reichste Gnadengabe erlangt haben.

So ist also durch die Sünde eines einzigen Menschen über alle die Verurteilung gekommen, aber auch durch einen Einzigen, der gerecht war, haben alle Menschen die wahre Lebensgerechtigkeit erlangt. Denn wie durch den Gehorsam des einen Menschen die Vielen zu Sündern geworden sind, so sind auch wieder durch den Gehorsam des Einen die Vielen zur Gerechtigkeit gelangt. Das Gesetz aber kam herein, damit die Sünde als solche ganz deutlich würde. Wo aber die Sünde in ihrem Vollmaß dasteht, da zeigt sich die Gnade noch viel stärker, so daß nun, wie die Sünde ihre Herrschaft durch den Tod ausübte, so die Gnade noch viel mehr herrschte durch die Gerechtigkeit, indem sie durch unsern Herrn Jahschua den Messias ewiges Leben spendet.

Was sollen wir dazu sagen ? Etwa: laßt uns bei der Sünde bleiben, damit sich die Gnade umso stärker erweisen könne !? Nie und nimmer !

Wir sind doch der Sünde abgestorben : können wir dann noch in ihr leben wollen ? Ihr wißt doch ganz wohl, daß wir, die wir auf den Messias Jahschua getauft sind, so recht eigentlich auf seinen Tod getauft sind. Wir sind also gleichsam durch die Taufe auf den Tod mit ihm begraben. Wie nun der Messias durch die Herrlichkeit seines Vaters von den Toten auferweckt worden ist, so werden auch wir in einem ganz neuen Leben wandeln. Denn wenn wir gleichsam mit seinem Tod ganz verwachsen sind, so werden wir auch mit der Auferstehung verwachsen sein. Darum muß es uns also klar sein, daß unser alter Mensch mit dem Messias ans Kreuz geschlagen worden ist, damit der Leib, mit dem wir der Sünde gedient haben, seiner Vernichtung anheimfalle. Dann können wir auch unter keinen Umständen mehr der Sünde dienen. Denn wer gestorben ist, der hat die Sünde hinter sich. Wenn wir aber mit dem Messias gestorben sind, so glauben wir doch auch mit Recht, an seinem Leben teilzunehmen. Wissen wir doch, daß der von den Toten erweckte Messias nicht wieder sterben wird. Der Tod hat ja keinerlei Gewalt mehr über ihn. Er ist doch ein für allemal der Sünde gestorben. Fortan gehört sein Leben ausschließlich JAHWEH. Also könnt doch auch ihr so rechnen, daß ihr für die Sünde tot seid und daß euer Leben JAHWEH gehört durch den Messias Jahschua.

So soll also die Sünde in eurem sterblichen Leibe keine Herrschaft ausüber. Sie soll euch nicht euren Begierden dienstbar machen. Und ihr sollt eure Glieder nicht in den Dienst der Sünde stellen. Sie wären ja dann nur Waffen in der Hand der Ungerechtigkeit. Stellt euch vielmehr JAHWEH zur Verfügung als Menschen, die den Tod hinter sich haben, und laßt eure Glieder Waffen in der Hand der Gerechtigkeit sein zur Ehre JAHWEH's. Die Sünde hat keine Gewalt mehr über euch. Ihr seid ja frei vom Gesetz und lebt unter der Gnade.

Soll das etwa heißen : Also laßt uns sündigen, da wir ja nicht unter dem Gesetz, sondern unter der Gnade stehen ! ? Nie und nimmer ! Ihr wißt doch ganz genau,

daß ihr dem zu Gehorsam verpflichtet seid, in dessen Dienst ihr als Knechte steht : sei es nun der Sünde, dann führt euer Dienst zum Tod, oder dem Gehorsam, dann vollbringt ihr, was recht ist. Gott sei Dank, daß eure Sündenknechtschaft hinter euch liegt und daß ihr zum Herzensgehorsam gegen die euch überlieferte Kunde [vom neuen Leben] gekommen seid. So seid ihr keine Sklaven der Sünde mehr sonder "Sklaven" der Gechtigkeit. Wegen eurer persönlichen Schwachheit darf ich mich wohl menschlich so ausdrücken. Einst habt ihr eure Glieder in den Dienst der Unreinheit und Unsittlichkeit gestellt und also auch ein gesetzwidriges Leben geführt. Nun, so stellt jetzt eure Glieder in den Dienst der Gerechtigkeit, daß ihr zu einem reinen Leben kommt. Solange ihr der Sünde dientet, war keine Spur von rechtem Leben bei euch zu finden. Und was war damals das Ergebnis eines solchen Lebens ? Nicht wahr, ihr denkt nur mit Scham daran zurück ? Dem Tod und Verderben waret ihr verschrieben. Jetzt ist's anders : ihr seid von der Sünde befreit und steht in JAHWEH's Dienst. Als Frucht erntet ihr Reinheit, als Ziel habt ihr ewiges Leben vor euch. Denn der Sünde Sold ist der Tod, (die Gnadengabe von) JAHWEH dagegen spendet ewiges Leben in dem Messias Jahschua, unserem Herrn.

Ihr wißt doch, liebe Brüder, - ich rede ja zu Menschen, die sich im Gesetz auskennen - , daß das Gesetz nur so lange für einen Menschen Geltung hat, als er am Leben ist. Die dem Mann unterstellte Frau ist doch auch durch das Gesetz an den Mann gebunden nur für seine Lebenszeit. Stirbt der Mann, so ist sie gesetzlich auch nicht mehr an ihn gebunden. Bei Lebzeiten ihres Mannes wird sie also zur Ehebrecherin, wenn sie sich mit einem andern Manne einläßt. Anders im Falle des Todes ihres Mannes. Dann ist sie gesetzlich frei und begeht also keinen Ehebruch, wenn sie einen anderen heiratet.

Seht, liebe Brüder, so ist es auch mit euch. Für das Gesetz seid ihr tot, weil der Messias sein Leben gegeben hat. Nun gehört ihr einem andern, nämlich dem von den Toten Erweckten, so daß nunmehr unser Leben für JAHWEH Früchte trägt.

Solange wir triebhaft lebten, wurden eben durch das Gesetz sündliche Leidenschaften in unsern Gliedern rege. Das Ergebnis war Verwesung.

Nun aber sind wir frei vom Gesetz, das uns danieder hielt, durch den [gleichsam mit dem Messias erlittenen] Tod. Darum dienen wir nun mit all unsrem Leben einem neuen Wesen, nämlich dem Geist, und nicht mehr dem alten, nämlich dem Buchstaben.

Was soll das ? Ist denn das Gesetz Sünde ? Niemals ! Vielmehr am Gesetz lernte ich die Sünde als Solche erkennen. Ich hätte ja die sündliche Begierde gar nicht erkannt, wenn nicht das Gesetz gesagt hätte : „Du sollst dich nicht gelüsten !" Gerade das Gesetz diente ja der Sünde zum Anlaß, in mir allerlei böse Begierde zu erregen. Wo kein Gesetz ist, da ist auch in der Sünde kein rechtes Leben. Ich lebte einst auch ohne Gesetz. Sobald aber das Gebot in mein Leben hereintrat, lebte die Sünde in mir auf. Ich verfiel dem Tode. Das Gebot sollte mir wohl den Weg zum Leben weisen, aber tatsächlich erwies es sich als Führer zum Tod. Denn die Sünde wurde erst recht rege durch das Gebot, brachte mich in Verwirrung und führt mich eben dadurch zum Tode. Das Gesetz ist also heilig. Das Gebot bleibt [UND IST EBENSO] heilig, recht und gut.

Ja, dann ist also gerade das Gute mir zum Tod geworden ? Doch nicht. Vielmehr die Sünde sollte als Sünde recht deutlich werden, darum hat sie durch das Gute [durch das Gesetz] den Tod in mir bewirkt.

Wir wissen doch, daß das Gesetz aus dem Geist stammt. Ich aber bin als endlich-sinnliches Wesen an die Sünde verkauft. Ich weiß gar nicht eigentlich, was ich vollbringe. Denn das, was ich will, tue ich ja gar nicht, sondern gerade das, was mir verhaßt ist. Wenn ich aber tue, was ich eigentlich nicht will, so gebe ich damit dem Gesetz recht. Dann bin aber nicht mehr ich, der das tut, sondern die in mir wohnende Sünde.

Ich weiß ja wohl : in mir, d. h. in meinem natürlichen Leben, ist nichts Gutes. Der Wille zum Guten ist schon vorhanden, aber es fehlt am Vollbringen. Denn das Gute, das ich eigentlich will, tue ich nicht, und das Böse, das ich eigentlich nicht will, gerade das tue ich. Wenn ich aber tue, was ich nicht will, so ist es nicht mehr mein Ich, das dies vollbringt, sondern die mir einwohnende Sünde. Und so finde ich, der ich doch das Gute tun möchte, regelmäßig, daß mir das Böse näher liegt. Gewiß, am Gesetz Gottes habe ich von innen her meine helle Freude. Aber es sieht so aus, als steckte in meinen Gliedern eine ganz andre Ordnung, die im Widerstreit mit dem Gesetz steht, dem ich innerlich zustimme. Sie stellt mich wie einen Gefangenen unter das Kommando der Sünde, das ich in allen Gliedern verspüre. Also

stimme ich im Innern mit dem Gesetz JAHWEH's überein, tatsächlich aber stehe ich unter dem Kommando der Sünde. O ich unglückseliger Mensch ! Wer erlöst mich von diesem Leben, das ein Verwesen ist ?

Dank sei JAHWEH durch unsern Herrn Jahschua den Messias !

Hermann Menge weiter: Also so : auf mich selbst gestellt diene ich mit der Vernunft dem Gesetz JAHWEHs, mit dem Fleisch dagegen dem Gesetz der Sünde.

Wer zu ihm (Jahschua dem Messias) gehört, steht nicht mehr unter dem Verdammungsurteil (die nicht nach dem Fleisch wandeln, sondern nach dem Geist !).

Die neue Ordnung des Geister, der die, die zu dem Messias Jahschua gehörten, zum Leben führt, hat mich befreit von dem Kommando der Sünde, das zum Tode führte. Das Gesetz ist ja in seiner guten Absicht gehemmt durch das Leben des natürlich Menschen [der es eben nicht befolgt]. Was ihm infolgedessen unmöglich war, hat JAHWEH doch möglich gemacht. Er sandte seinen eigenen Sohn in Gestalt eines gewöhnlichen, sündigen Menschen und verurteilte an dieser Gestalt die Sünde [dadurch, daß der sündlos lebende Sohn tatsächlich nie in eine Sünde willigte]. So sollte das rechte Wesen, zu dem uns eigentlich das Gesetz führen wollte, in uns vollwirklich werden, indem wir ja nun nicht mehr landläufig leben, sondern wie es der Geist erfordert. Wer natürlich dahinlebt, der ist auf das Äußerliche gerichet, wer aber vom Geist erfüllt ist, der ist auf geistgemäßes Leben bedacht. Jenes bedeutet Tod, dieses Leben und Frieden. Denn dort herrscht ja nur Feindschaft gegen JAHWEH, dort will und kann man sich nicht in JAHWEH's Gesetz fügen. Solche Menschen können das Wohlgefallen JAHWEH's überhaupt nicht finden.

Ihr aber steht nicht mehr im Dienst der Triebe sondern des Geistes, wenn wirklich der Geist JAHWEH's Wohnung in euch gefunden hat. Wenn freilich einer den Geist des Messias überhaupt nicht hat, der gehört auch nicht zu ihm. Lebt aber der Messias wirklich in euch, so gehört euer äußerer Menschn um der Sünde willen dem Tod, euer innerer Mensch aber lebt um der [von dem Messias erworbenen]

Gerechtigkeit willen. Wohnt aber der Geist dessen in euch, der Jahschua von den Toten erweckt hat, so wird Gott ja auch eure sterblichen Leiber eben um des in euch wohnenden Geistes willen lebendig machen.

Darum, liebe Brüder, sind wir nicht mehr den Trieben verpflichtet, um ihnen gemäß zu leben. Würdet ihr das trotzdem noch tun, so würdet ihr euch nur den Tod zuziehen. Wenn ihr aber durch den Geist die triebhafte Art zu leben in den Tod geht, werdet ihr leben. Denn Gottes Kinder sind die, die sich vom Geist JAHWEH's bewegen lassen. Ihr habt ja nicht einen Knechtsgeist empfangen, der euch nur wieder in das alte Leben der Angst hineintreiben würde, sondern ihr habt den Geist von Gotteskindern erlangt, der nur den einen Ruf kennt : „Abba !" d. h. „Mein Vater !" Eben dieser Geist sagt unsrem innern Menschen, daß wir Kinder Gottes sind. Sind wir aber Kinder, so sind wir auch Erben, Erben JAHWEH's, Miterben des Messias. Denn wenn wir mit an seinem Leiden tragen, so werden wir auch an seiner Herrlichkeit teilnehmen.

Ich meine ja, daß all das Leiden dieser Welt und Zeit gar keine Rolle spielt im Vergleich zu der Herrlichkeit, deren Offenbarung uns bevorsteht. In der ganzen Schöpfung liegt es doch wie eine tiefe Sehnsucht nach etwas, was erst kommen muß : nämlich das Hervortreten der Kinder Gottes. Hinfälligkeit ist das Gepräge der Schöpfung, nicht an sich, aber tatsächlich durch den, der diese Ordnung getroffen hat. Doch bleibt ihr [von Anfang an] ein Hoffnungsstern : gerade die Schöpfung wird frei werden von aller Knechtung unter die Hinfälligkeit und teilnehmen an der herrlichen Freiheit der Gotteskinder. Wir wissen ja, ein tiefes Seufzen zieht durch die ganze Schöpfung. Mit uns liegt sie gleichsam in Geburtswehen bis zu dieser Stunde. Jawohl, mit uns, wiewohl wir den Neubeginn des Lebens aus dem Geist erfahren haben. Ja, wir selbst tragen solches Seufzen ins uns voller Spannung auf die vollwirkliche Gotteskindschaft, wenn einmal die Erlösung unsres Leibes eintritt. Wohl haben wir die Rettung erfahren, aber noch stehen wir erst im Hoffen. Was man mit Augen sieht, ist keine Hoffnung mehr. Kein Mensch erhofft das, was er sichtlich vor sich hat. Was wir nicht sehen, darauf hoffen wir, und also warten wir seiner mit aller Geduld.

Ja, auch der Geist steht uns in unsrer Schwachheit bei. Wir wissen

ja doch kaum, was rechtes Beten ist. Und gerade hier tritt er für uns mit seufzendem Flehen ein, das sich gar nicht in Worte fassen läßt. Der aber die Herzen bis in ihre tiefsten Falten kennt, weiß ohne weiteres, was der Sinn des Geistes ist, denn dieser tritt ja für uns ein, wie es JAHWEH gefällt.

Und wir wissen ja, daß denen, die JAHWEH lieben, alles zum Besten dient. Sind sie doch nach [Gottes bestimmten] Willen berufen. Er hat sie längst erkannt und dazu ausersehen, daß sie das EBENBILD SEINES SOHNES an sich tragen sollen. Er sollte der Erstgeborene unter vielen Brüdern sein. Die Auserlesenen hat sein Ruf getroffen. Die Berufenen haben das neue Leben erlangt, und diese wieder führt ER zur Herrlichkeit.

Was sollen wir dazu sagen ? Wenn JAHWEH für uns ist, wer vermag sich dann wider uns zu stellen ? Er hat seines eigenen Sohnes nicht verschont, sondern hat ihn für uns alle dahingegeben : wie sollte er uns in ihm nicht alles schenken ? Wer will da noch als Ankläger gegen die Auserwählten JAHWEH's auftreten ? Gott selbst ist es, der sie rechtfertigt. Wer will verdammen ? Der Messias ist da. Er hat den Tod erlitten. Noch mehr : er ist zum Leben erweckt (durch JAHWEH) und tritt zur Rechten JAHWEH's für uns ein.

Wer vermag uns zu scheiden von der Liebe des Messias ? Etwa Trübsal oder Angst oder Verfolgung oder Hunger oder Blöße oder Gefahr oder Schwert ? Und wenn es auch heißt [Psalm 44,23] :

„Deinetwegen stehen wir jeden Tag in Todesnot. Wie Opferlämmer sind wir geachtet."

Ach, wir haben einen, der uns liebt, und darum ist der Sieg auf unsrer Seite. Ich bin's gewiß : weder Tod noch Leben, weder Engelmächte noch sonstige Gewalten, keine Gegenwart und keine Zukunft, keine Höhe und keine Tiefe, überhaupt schlechterdings nichts vermag uns zu scheiden von der Liebe JAHWEH's, die uns in unsrem Herrn dem Messias Jahschua entgegentritt.

Ich rede die Wahrheit, der Messias weiß es, ich lüge nicht und mein Gewissen bezeugt es mir im heiligen Geist : schwere Trauer liegt auf mir und unausgesetzt empfinde ich Schmerz in meinem Herzen. Ach, wie gerne wollte ich mich aus der Gemeinschaft mit dem Messias ausstoßen lassen, wenn ich damit meinen Brüdern helfen könnte, die doch blutsverwandt mit mir sind ! Ich mich die Israeliten, denen die herrliche Gotteskindschaft bestimmt ist, mit den Gott immer wieder seinen Bund geschlossen hat, denen die Gesetzgebung galt und der Gottesdienst und die Verheißung, ja in deren Reihen die Väter standen, aus denen der Messias nach seiner menschlichen Seite stammt. - Der über alles erhabene JAHWEH sei gelobt in Ewigkeit ! Amen.

Damit sage ich keineswegs, daß JAHWEH's Wort hinfällig geworden sei. Es sind doch nicht alle Israeliten echte Israeliten, so wenig als alle Nachkommen Abrahams KINDER DER VERHEISSUNG sind. Vielmehr [1. Mose 21,12] : „die von Isaak werden deine Nachkommen heißen." Das heißt doch : nicht die natürlichen Nachkommen sind Kinder Gottes, sondern allein die, die es auf Grund der Verheißung sind. Die Verheißung lautet ausdrücklich so [1. Mose 18,10.14] : „Nach dieser Zeit werde ich wiederkommen und dann wird Sara einen Sohn haben." Und nicht nur dies. Auch nachher, als Rebekka empfangen hatte, erweist es sich ebenso. Die Kinder waren noch nicht auf der Welt, sie hatten also weder Gutes noch Böses vollbracht : schon da hatte JAHWEH die Wahl nach seinem zurecht bestehenden Vorsatz getroffen. Es ging also nicht nach den Leistungen, sondern nach Gottes freiem Ruf. Wurde doch der Rebekka gesagt [1. Mose 25,23] : „Der Ältere (Ismael) soll dem Jüngeren (Isaak) dienen." Es heißt ja [Maleachi 1,2-3] : „Dem Jakob habe ich meine Liebe zugewendet, den Esau trifft mein Haß."

Kommt uns das nicht merkwürdig vor ? Sieht das nicht aus, als wäre JAHWEH ungerecht ? So dürfen wir nicht denken. Er sagt doch ausdrücklich zu Mose [2. Mose 33,19] : „Ich erbarme mich, wessen ich will, und bin gnädig, wem ich will." Es liegt also überhaupt nicht an eines Menschen strebendem Bemühen sondern allein an JAHWEH's Erbarmen. In der Schrift heißt es von Pharao [2. Mose 9,16] : „Gerade dazu habe ich die erweckt, daß ich an dir meine Macht erweise und daß mein NAME

durch dich auf der ganzen Erde kund werde." So erbarmt er sich des einen und den anderen verhärtet er, ganz nach seinem freien Willen.

Nun wirst du mich fragen : „Wie kann er uns dann Vorwürfe machen ? Seinem Willen kann doch niemand widerstehen."

O Mensch, wer bist denn du, daß du Gott zu Verantwortung ziehen willst ? Sagt auch das Werk zum Meister : „Warum gestaltest du mich so ?" Kann denn nicht der Töpfer nach völlig freiem Ermessen aus derselben Masse prunkhafte oder schlichte Gefäße machen ?

So hatte auch Gott zwar von Anfang an die Absicht, seinen Zorn zu zeigen und seine Macht zu erweisen, trotzdem aber hat er mit viel Geduld die zum Untergang bestimmten „Gefäße des Zorns" getragen. Seine ganz göttliche Herrlichkeit wollte er freilich nur den „Gefäßen des Erbarmens" zuwenden, die er von jeher dazu bestimmt hatte, - damit meine ich uns, Juden sowohl wie Heiden -.

[Hat er dazu etwa kein Recht?] Im Propheten Hosea [2,1] spricht er doch :

„Mein Volk will ich nennen,
das nicht mein Volk war,
und geliebt wird sein,
die nicht meine Liebe hatte.
Dort, wo man sagte: Ihr seid nicht mein Volk, wird man sie nennen Kinder Gottes des Lebendigen."

Und Jesaja [10,22-23] ruft über Israel aus :

„Und ware die Zahl der Söhne Israels dem Sand am Meere gleich, nur ein Rest würde Rettung finden.
JAHWEH wird es auf Erden durchführen.
Gar bald bringt er sein Wort zur Erfüllung."

Ferner sagt derselbe Jesaja [1,9] :

„Wenn JAHWEH Zebaoth uns nicht einen Rest von Samen (Nachkommen) übrig gelassen hätte, wären wir geworden wie Sodom, ja wir glichen Gomorra."

(siehe Ron Wyatt)

Menge weiter:

Was folgt nun daraus ? Heiden, die nicht nach Gerechtigkeit strebten, haben Gerechtigkeit erlangt, die aus dem Glauben kommt; Israel dagegen, das nach der Erfüllung de vom Gesetz geforderten Gerechtigkeit trachtete, hat das vom Gesetz gesteckte Ziel nicht

erreicht. Warum nicht ? Wei sie nicht vom Glauben ausgegangen sind, sondern es mit Werken erreichen wollen.

Pfäfflin weiter:

Sie stießen sich eben an „dem Stein des Anstoßes". Es heißt ja [Jesaja 28,16; 8,14] :

„Siehe, ich setze in Zion einen Stein, an dem man sich stößt, und einen Fels, an dem man sich ärgert.
Wer aber auf ihn sein Vertrauen setzt, der wird nicht zuschanden werden."

Meine lieben Brüder, ich habe nur den einen Wunsch im Herzen und die eine Bitte zu Gott für sie [die Israeliten], daß sie möchten Rettung finden. Ich muß ihnen ja das Zeugnis geben, daß sie wirklich um JAHWEH eifern, nur tun sie es nicht im rechten Sinn. Sie kennen die Gerechtigkeit, die JAHWEH schafft, nicht und suchen ihre eigene herzustellen. Sie beugen sich also nicht unter die Ordnung JAHWEH's (nicht der Gerechtigkeit JAHWEH's).

Weiter mit Prof. Gerhard Hasel + Johannes Calvin + Dissertation Andrew Universität 1880 + griechische Bibel :

DENN DER MESSIAS IST DAS Z I E L DES GESETZES; WER AN D E N GLAUBT, DER IST GERECHT!

Pfäfflin weiter:

Mose schreibt doch von der Gerechtigkeit, die aus dem Gesetz kommt: „Nur wer es tatsächlich erfüllt, findet in ihr sein Leben." Anders heißt es bei der Gerechtigkeit, die aus dem Glauben kommt : „Du sollst nicht denken : Wer steigt zum Himmel empor?, nämlich : um den Messias herunterzuholen, oder : Wer begibt sich in die Unterwelt hinab?, nämlich : um den Messias von den Toten heraufzuholen." Vielmehr heißt es (5. Mose 30,14) : „NAHE IST DIR DAS WORT, IN DEINEM MUNDE HAST DU ES UND IN DEINEM HERZEN." Damit ist ja nicht andres gemeint als DAS WORT VOM GLAUBEN, wie wir es verkündigen.

Wenn du also „mit deinem Munde"
JAHSCHUA ALS HErrn bekennst und in
„deinem Herzen" glaubst, daß JAHWEH ihn
von den Toten (auf)erweckt hat,
so wirst du Rettung finden.

Im Herzen sitzt der Glaube, der zum rechten Leben (erlangt dadurch die Gerechtigkeit) führt, und mit dem Munde spricht man das Bekenntnis aus, das die Rettung zeigt. Es steht ja geschrieben [Jesaja 28,16] :

„Jeder, der an ihn glaubt,
niemals der Schande verfällt."

Da ist kein Unterschied zwischen einem Juden oder einen Heiden, Ein und derselbe Herr steht über allen, und der ist reich an Gaben für alle, die ihn anrufen. Denn [Joel 3,5] :

„JEDER, DER DEN
NAMEN
JAHWEH'S
ANRUFT, WIRD RETTUNG FINDEN."

Wie sollen sie aber anrufen, wenn sie nicht zum Glauben an ihn gekommen sind ? Wie sollen sie zum Glauben kommen, wenn sie zuvor keine Kunde davon vernommen haben ? Wie sollen sie eine Kunde vernehmen, wenn kein Herold da ist ? Wie sollen sie Heroldsdienst tun, wenn sie keinen Auftrag dazu haben ? Es heißt ja (Jesaja 52,7): „Wie lieblich sind die Füße derer, die gute Heilsbotschaft bringen (den Frieden verkündigen) !"

Luther 1545 weiter:

Aber sie sind nicht alle dem Evangelium gehorsam. Denn Jesaja spricht (Jesaja 53,1) :

„JAHWEH, wer glaubt unserm Predigen?"

So kommt der Glaube aus der Predigt, das Predigen aber durch das Wort JAHWEH's.

Nun frage ich : haben sie es denn nicht hören können ? Ei freilich !

„In jedes Land ging aus ihr Schall,
bis an der Erde Grenzen drang ihr Wort." [Psalm 15,5]

Oder soll ich sagen : Israel hat es nicht erkannt ?
Da sagt aber zunächst Mose [5. Mose 32,21] :

„Ich will eure Eifersucht wecken
gegen ein mir fremdes Volk.
Zum Zorn will ich euch reizen
über ein unverständig Volk."

Dann ist Jesaja [65,1] so kühn zu sagen :

„Gefunden wurde ich von solchen,
die mich gar nicht suchten.
Ins Licht trat ich bei denen,
die nicht nach mir fragten."

Zu Israel aber sagt er [Jesaja 65,2] :

„Den ganzen Tag streckte ich meine Hände aus nach
einem ungehorsamen und widerspenstigen Volk."

Bleibt noch übrig zu sagen : Hat denn dann JAHWEH sein Volk verstoßen [Psalm 94,14] ? Niemals ! Ich bin doch selbst auch ein Israelite, Nachkomme Abrahams aus dem Stamm Benjamin. Nein, JAHWEH hat sein Volk nicht verstoßen, das er doch zuvor erwählt hat. Ihr wißt doch, was die Schrift von Elia erzählt, da er vor JAHWEH über Israel klagte [1. Könige 19,10.14] : „JAHWEH, dein Propheten haben sie getötet, deine Altäre niedergerissen. Ich bin allein übrig geblieben, und mir trachten sie nach dem Leben." Da wurde ihm die Antwort JAHWEH's (zuteil) [1. Könige 19,18] : „7000 Männer habe ich mir aufbehalten, die ihre Kniee vor Baal (übersetzt aus dem Hebräischen: dem Herrn) nicht beugten."

Also ist auch in der jetzigen Zeit ein Rest vorhanden, der auf Grund von Gnade auserwählt ist. Geht es aber nach Gnade, dann geht es nicht nach eigenen Leistungen. Sonst wäre ja Gnade nicht mehr Gnade.

Was nun ? - Was Israel sucht, hat es nicht gefunden. Nur ein Rest hat es erlangt. Die übrigen wurden verstockt. Es heißt ja auch [Jesaja 29,10; 5. Mose 29,3] :

„JAHWEH hat ihnen einen Geist der Stumpfheit gegeben:
Augen, mit denen sie nicht sehen, Ohren, mit denen
sie nicht hören bis auf den heutigen Tag."

Und David sagt [Psalm 69,23-24] :

„Ihr Tisch soll ihnen werden
zum Strick und Strang,
zum Verderben und zur Vergeltung.

Finsternis soll ihre Augen decken,
daß sie nicht sehen.
Für immer beuge ihren Rücken danieder !"

Nun frage ich : sollten sie straucheln, damit sie fallen ? Niemals ! Vielmehr : ihr Fall brachte den Heiden Heil. Denen sollten sie nacheifern. Wenn nun ihr Fallen der Welt Reichtum brachte und ihr Daniederliegen den Heiden reich machte, wieviel größer wäre der Gewinn für die Welt, wenn alle Israeliten zum Heil kämen !

Ich rede zu euch [früheren] Heiden. Solange ich Apostel der Heiden bin, will ich diesen meinen Dienst rühmen. Vielleicht rufe ich damit die Eifersucht meiner Volksgenossen wach, daß ich etliche von ihnen zur Rettung bringe. Wenn schon ihre Verwerfung der Welt Frieden brachte, was wird erst ihre Annahme bringen ? Nichts Geringeres als Leben aus dem Tod. Sind die Erstlinge geheiligt, so kommt das doch dem Ganzen zugut. Und ist die Wurzel geheiligt, so sind es auch die Zweige.

Nun sind wohl einige von den Zweigen ausgebrochen worden. Dafür bist du - ein wilder Ölbaum - [an ihrer Stelle] eingepfropft. Du nimmst also teil an der Wurzel [des edlen Baums] und dadurch kommt dir sein Saft zugut. Dann rühme dich aber nicht gegenüber den übrigen Zweigen ! Wolltest du es aber dennoch tun, so bedenke doch, daß nicht du die Wurzel trägst sondern sie dich ! Du magst wohl erwidern : Die Zweige sind doch ausgebrochen, damit ich eingepfropft würde ! Gewiß ! Infolge ihres Unglaubens sind sie ausgebrochen worden, du aber stehst jetzt fest durch deinen Glauben. Denke darum doch nicht groß von dir, vielmehr fürchte dich ! Wenn doch JAHWEH die natürlichen Zweige nicht verschont hat, so kann er auch dir seine Schonung entziehen. Schau auf die Güte und auf den Ernst JAHWEH's ! Den Ernst siehst du an denen, die gefallen sind, JAHWEH's Güte an dir, sofern du an ihr festhältst. Andernfalls wirst auch du noch abgehauen. Dafür können dann jene, wenn sie nur nicht in ihrem Unglauben verharren, wieder eingepfropft werden. JAHWEH hat wahrhaftig die Macht dazu. Denn wenn du, der von Natur seinen Platz auf dem wilden Ölbaum hatte, dort ausgehauen und wider die Natur dem edlen Ölbaum eingepflanzt bist, wieviel leichter kommen die natürlichen Zweige zu ihrem edlen Baum !

Ich möchte euch, liebe Brüder, nicht in Unwissenheit über dieses

Geheimnis lassen. Ihr habt keinen Grund, euch zu überheben. Wohl ist Israel zu einem guten Teil verstockt, aber doch nur bis zu dem Augenblick, da die ganze Heidenwelt hereingekommen sein wird. Dann wird auch ganz Israel seine Rettung finden. Es heißt ja [Jesaja 59,20 und 21; 27,9]:

„Aus Zion kommt der Erlöser,
von Jakob nimmt er das gottlose (gesetzlose) Wesen.
So habe ich es für sie bestimmt.
Ihre Sünden will ich wegnehmen."

Wenn wir auf ihre Stellung zur Heilsbotschaft kommen, so erscheinen sie wohl zunächst als Gottes Feinde, wovon ihr den Vorteil habt. Wenn wir aber an Gottes ursprüngliche Absicht denken, so stehen sie um ihrer Väter willen in seiner Liebe. Solche Gnade und solche Berufung reuen JAHWEH nicht. Auch ihr habt ja doch einst im Ungehorsam gegen JAHWEH gelebt. Nun ist euch Erbarmung widerfahren, während jene dem Unglauben verfallen sind. Wenn aber diese nun das euch widerfahrene Erbarmen auch nicht anerkennen, so werden doch auch sie noch zum Erbarmen kommen. Hat doch JAHWEH alle Menschen im Unglauben zusammengeschlossen [Menge: Denn JAHWEH hat die ganze Menschheit in Ungehorsam fallen lassen], damit er sich hernach aller ohne Ausnahme erbarmen könne.

Wie unerschöpflich reich ist doch die Tiefe der Weisheit und der Erkenntnis JAHWEH's ! Sein Gericht kann kein Mensch erforschen, auf seinen Wegen kann ihm keiner folgen. Wer will denn den Sinn JAHWEH's meistern ? Wer hat ihm irgend eine Rat erteilt [Jesaja 40,13] ? Oder hat ihm einer etwas geschenkt, so daß ihm jetzt nur wieder vergolten würde [Hiob 41,2; Jeremia 23,18] ? Alles hat seine Wurzeln in ihm, alles sein Leben durch ihn, alles sein Ziel in ihm. Ihm sei Ehre in Ewigkeit ! Amen.

Liebe Brüder, bei der Barmherzigkeit JAHWEH's ermahne ich euch : Weiht euren Leib JAHWEH als ein lebendiges, heiliges, wohlgefälliges Opfer ! Das ist der einzig vernünftige Gottesdienst, den ihr leisten könnt. Macht es doch nicht nach Art dieser Welt ! Werdet ganz anders : neu von inner her ! So allein kommt ihr dahinter, was JAHWEH von euch will : das Gute, Wohlgefällige, Vollkommene.

Nach der mir verliehenen Gnade sage ich es jedem von euch : Denkt

doch nicht höher von euch, als berechtigt seid ! Haltet Maß im Blick auf euch selbst ! Es kommt doch darauf an, wieviel Glauben JAHWEH jedem geschenkt hat.

Wir haben ja in dem einen Leib viele Glieder, aber nicht alle Glieder haben denselben Dienst. So bilden wir Vielen IN DEM MESSIAS einen Leib, aber JEDER steht neben dem anderen als EIN Glied.

Nach der uns verliehenen Gnade sind wir verschieden begabt. Dem einen ist's mehr gegeben, das Wort zu verkündigen, - wenn dies dann nur aus seiner wirklichen Verbindung mit Gott hervorgeht. Dem andern liegt mehr die praktische Betätigung für die BRÜDER - : so bewähre er sich auf diesem Gebiet ! Ist aber einer Lehrer, so erfülle er diese Aufgabe. Hat einer die Gabe des Zuspruchs, so sei er darin treu ! Wer Gaben austeilt, bewahre sich die Einfalt. Wer Vorsteher (Ältester) ist, sei es mit ganzer Seele. Wer Erbarmen übt, sei heiteren Sinnes. Die Liebe sei echt. Stoßt das Böse ab, hängt dem Guten nach ! Ein Bruder sei dem anderen von Herzen zugetan. Kommt in der Ehrerbietung einander zuvor ! Seid nicht saumselig, wenn Eifer am Platz ist ! Feurig im Geist dienet JAHWEH ! Durch Hoffnung zur Freude ! Geduld in der Trübsal ! Unablässig im Gebet ! Nehmt teil an der Not der Mitchristen und haltet etwas auf Gastfreundschaft ! Erfleht den Segen über eure Verfolger, überhaupt segnet, anstatt zu fluchen ! Freut euch mit den Fröhlichen und weinet mit den Weinenden !

Seid untereinander gleich gesinnt ! Strebt nicht hoch hinaus, haltet euch vielmehr zu den Niedrigen ! Bildet euch auf eure Weisheit nichts ein ! Vergeltet keinem Menschen Böses mit Bösem ! Seid für jedermann auf das Gute bedacht ! Habt, soweit das von euch auch möglich ist, mit allen Menschen Frieden !

Nehmt nicht selbst Rache, meine Lieben, laßt vielmehr dem Zorngericht Gottes Raum ! Es heißt ja doch [5. Mose 32,35] : „Mir steht die Rache zu, ich will Vergeltung üben, spricht JAHWEH." Wenn deinen Feind hungert, speise ihn, dürstet ihn, so gib ihm zu trinken ! Mit solchem Verhalten wirst du feurige Kohlen auf sein Haupt sammeln. Laß dich nicht vom Bösen besiegen, überwinde das Böse mit Guten ! (Sprüche 25,21-22)

Jeder Mensch ordne sich gewalthabenden Obrigkeit unter. Es gibt keine Gewalt, die nicht von JAHWEH stammt. Vorhandene Obrigkeit sind von JAHWEH eingesetzt. Wer sich also gegen solche Gewalt auflehnt, der setzt sich in Widerspruch mit JAHWEH's Ordnung (außer: sie stellt sich über den Gott des Himmels: denn man muss JAHWEH mehr gehorchen als den Menschen, Apostelgeschichte 5,29!). Solche Menschen ziehen sich selbst das Urteil zu. Die Gewalthaber sind zum Schrecken da, nicht für die gute, wohl aber für die schlimme Tat. Willst du frei sein von der Furcht vor der Obrigkeit, dann tu doch das Gute ! Sie wird dich in solchem Fall sogar belohnen. Sie will ja nur dein Bestes im Dienste JAHWEH's. Frevelst du aber, dann allerdings fürchte dich ! Das Schwert trägt sie nicht umsonst. Sie steht [auch damit] in JAHWEH's Dienst. Wer Böses tut, über den verhängt sie Gericht und Strafe.

Deshalb also muß man sich unterordnen. Und gar nicht bloß wegen des Gerichts sondern um des Gewissens willen.

Darum entrichtet ihr ja auch eure Steuern. Die Gewalthaber sind Gottes Diener, die rastlos [auf den Schutz der Guten] bedacht sind.

Geht also jedem, was ihr schuldig seid: Steuer, dem Steuer, Zoll, dem Zoll gebührt, Furcht, dem ihr Furcht, Ehre, dem ihr Ehre schuldig seid!

Bleibt keinem etwas schuldig, nur mit der Liebe zueinander könnt ihr nie zu Ende kommen. Wer den Nächsten liebt, erfüllt ja eben damit das Gesetz. Denn die Gebote : Du sollst nicht ehebrechen, du sollst nicht töten (morden), du sollst nicht stehlen, (du sollst nicht falsch Zeugnis geben), du sollst nicht begehren und wie sie sonst noch heißen mögen - sind alle zusammengefaßt in dem einen Wort (3. Mose 19,18): Liebe deinen Nächsten wie dich selbst ! Die Liebe zum Nächsten bringt Böses nicht fertig. Darum ist die Liebe des Gesetzes Erfüllung (1. Johannes 5,2+3 bleiben ebenfalls bestehen und das Gesetz ist heilig, und das Gebot ist heilig, recht und gut! Römer Brief 7,12).

So sind wir uns also über die Stunde klar. Es ist Zeit für euch, aus dem Schlafe zu erwachen. Unsre Rettung ist näher gerückt als zu der Zeit, da wir zum Glauben gekommen sind. Ja, die Nacht ist vorgerückt, der Tag naht. So wollen wir doch alle Werke der Finsternis meiden und dafür die Waffen des Lichts anlegen. Ehrbar wie am Tag laßt uns leben : nicht in ausschweifenden Gelagen, nicht in zuchtloser Sittenlosigkeit, nicht in Hader und Haß ! Legt den Herrn Jahschua

den Messias an wie euren schönsten Schmuck und, soweit ihr für den Leib sorgt, geschehe dies, ohne dessen Lüsternheit zu wecken.

Wer schwach im Glauben ist, dessen nehmt euch freundlich an, ohne über die Verschiedenheit der Auffassungen zu streiten ! Dem einen macht es nichts aus, ohne weiteres alles zu essen (das Reinheitsgebot bleibt jedoch unangetastet), den anderen zwingt sein empfindsames Gewissen, vegetarisch zu leben. Wer alles ist, soll den Vegetarier nicht verachten. Wer vegetarisch lebt, soll sich kein Urteil über den anderen erlauben. JAHWEH hat doch den Nicht-Vegetarier auch zu seinem Kinde angenommen. Woher willst du denn das Recht haben, ein Urteil zu sprechen über den, der nun einmal innerlich andern steht ? Der ist doch, ob er steht oder fällt, allein seinem Herrn verantwortlich. Er mag aber ganz wohl seinen Platz behaupten : JAHWEH hat doch die Kraft, ihm die innere Festigkeit zu geben.

Der eine legt auf einen Tag mehr Wert als auf den andern (z. B. auf den Sabbattag, den Jahressabbat, Passahfest, etc.: die jüdischen Fest- und Fasttage), der andere hält alle Tage gleich wert : wenn nur jeder in seiner Meinung gewiß ist. Wer einen Tag besonders heilig hält, tut es JAHWEH ; wer alles ist, ebenso, - er dankt ja doch Gott dafür. Und wer vegetarisch lebt, tut es JAHWEH, dankt aber Gott gleichfalls dafür.

Keiner von uns lebt für sich selbst, keiner stirbt für sich selbst. Leben wir, so wollen wir dem Herrn leben. Müssen wir aber sterben : wir sind in des Herrn Hand. Dazu ist ja auch der Messias gestorben und wieder ins Leben getreten, damit ER Herr sei über Tote und Lebende.

Was fällt dir eigentlich ein, deinen Bruder zu richten ? Oder auch du : was läßt du dir beikommen, deinen Bruder zu verachten ? Wir werden doch alle vor den Thron (Richterstuhl) JAHWEH's gestellt. Es heißt ja in der Schrift (Jesaja 45,23) :

„So wahr ich lebe, spricht JAHWEH, wird sich vor mir jedes Knie beugen, und jede Zunge wird JAHWEH bekennen (preisen)."

Also jeder von uns muß JAHWEH für sich selbst Rechenschaft ablegen.

Darum wollen wir nicht mehr Richter über einander sein. Vielmehr wollen wir mit allem Bedacht darauf aus sein, daß wir unsrem Bruder nicht Anstoß noch Ärgernis geben.

Ich bin als Jünger Jahschuas mit völliger Gewißheit überzeugt,

daß nichts an sich selbst gemein (unrein) ist. Wer allerdings etwas für gemein ansieht, dem ist es gemein (unrein). Wenn du freilich mit deinem Essen deinem Bruder Betrübnis schaffst, so handelst du nicht der Liebe gemäß. Bring doch mit deinem Essen dem keinen Schaden, für den der Messias in den Tod gegangen ist ! Macht doch eurem guten Christennamen keine Schande ! Bei der Königsherrschaft JAHWEH's geht es doch nicht um Essen oder Trinken [Menge: Das Reich JAHWEH's besteht ja nicht in Essen und Trinken], wohl aber um Gerechtigkeit, Frieden und Freude im heiligen Geist. Wer darin dem Messias dient, der steht in JAHWEH's Wohlgefallen und ist den Menschen wert.

Nehmen wir also Bedacht auf das, was dem Frieden und der gegenseitigen Förderung dient. Laßt doch nicht über eurem Streut um die richtige Ernährung JAHWEH's Sache Schaden leiden ! Wohl ist alles rein (gesprochen nach der israelischen Eßgewohnheit und dem Reinheitsgebot), aber schlimm steht es um den Menschen, der mit Gewissensverletzung ist. Da ist es doch wirklich besser, wenn du weder Fleisch issest noch Wein trinkst noch irgend etwas tust, womit du deinem Bruder zum Anstoß wirst.

Menge weiter: Du hast eine feste Überzeugung : halte sie für dich selbst vor dem Angesicht JAHWEH's fest.

Pfäfflin weiter: Wohl dem, der sich kein Gewissen macht in dem, was ihm gut dünkt. Wer aber allerdings bei seinem Essen seiner selbst nicht gewiß ist, der ist auf einem gefährlichen Weg, weil er nicht aus Glauben lebt. Denn was nicht aus Glauben kommt, das ist Sünde.

Wir Starken haben die Pflicht, die Schwächen der weniger Starken zu tragen. Wir sollen nicht uns selbst zu Gefallen leben. Jeder lebe dem Nächsten zulieb, zu seinem Besten, zu seiner Förderung. Auch der Messias lebte nicht sich zulieb. Es heißt vielmehr : „Die Beschimpfungen derer, die dich schmähen, fielen auf mich". Was in den alten heiligen Schriften steht, dient uns zur Belehrung. Wir sollen aus den Schriften Geduld und Trost schöpfen, damit wir rechte Hoffnung haben können. Der Gott der Geduld und des Trostes gebe es euch, daß ihr untereinander gleich gesinnt seid, wie es der Messias Jahschua Freude macht.

So könnt ihr einmütig aus einem Munde Gott und den Vater unseres Herrn Jahschua dem Messias

preisen.

Nehmt euch also umeinander an, wie auch er sich um euch angenommen hat, zur Ehre JAHWEH's ! Der Messias ist ja geradezu ein Diener der Israeliten geworden um der Wahrheit JAHWEH's willen. So wurden die Verheißungen bestätigt, die den Vätern sein Erbarmen preisen, [Menge: ... Die Heiden aber sollen JAHWEH um seiner Barmherzigkeit willen preisen ...] wie geschrieben steht [Psalm 18,50] :

„Darum will ich dich unter den Völkern rühmen und deinen Namen lobsingen."

Und weiter heißt es [5. Mose 32,43] :

„Jubelt, ihr Heiden, mit seinem Volk !"

Und weiter [Psalm 117,1] :

„Lobet, ihr Heiden, alle, JAHWEH, preisen sollen ihn alle Völker !"

Endlich sagt noch Jesaja [11,10] :

„Die Wurzel Jesse kommt.
Er tritt seine Herrschaft über die Völker an. Die Völker hoffen auf ihn."

Der Gott der Hoffnung erfülle euch im Glauben mit aller Freude und mit allem Frieden, daß überreich werde eure Hoffnung in der Kraft des heiligen Geistes !

Ich bin ja lebhaft überzeugt, meine lieben Brüder, daß ihr voller Güte seid, reich an jeder Erkenntnis und darum auch imstand, einander die nötigen Winke zu geben. Trotzdem habe ich es gewagt, euch allerlei zu schreiben, nur um euch daran zu erinnern, daß mir ja von JAHWEH die Gnade verliehen worden ist, ein Diener Jahschuas für die Heiden zu sein. Also muß ich doch die Heilsbotschaft JAHWEH's wie ein Priester verwalten, damit die Hingabe der Heiden ein wohlgefälliges Opfer JAHWEH's sei, geweiht durch den heiligen Geist. Ich darf mich doch in dem Messias Jahschua bei Gott rühmen. Ich würde ja gar nicht wagen, den Mund aufzutun, wenn nicht alles durch mich von dem Messias gewirkt wäre zu dem Zweck, die Heiden zum Gehorsam zu führen : Wort und Werk, machtvolle Zeichen und Wunder : das alles verdanke ich der Kraft des heiligen Geistes. Von Jerusalem bis Illyrikum - rings herum habe ich alles mit der Heilsbotschaft erfüllt.

Darum legte ich besonderen Wert darauf, dort zu wirken, wo der Name des Messias noch nicht bekannt war. Ich wollte doch nicht auf einem fremden Boden [d. h. wo andere wirkten] arbeiten. Es heißt ja auch [Jesaja 52,15] :

„Die nichts davon gehört hatte, werden es schauen,
die nichts vernommen haben, werden es verstehen."

Darum war ich ja auch so oft verhindert, zu euch zu kommen. Jetzt aber habe ich in diesen Gegenden nichts mehr zu tun. Nach euch verlangt mich aber schon jahrelang. Ich möchte auf meiner Reise nach Spanien zu euch kommen. Ich hoffe also, euch auf der Durchreise zu sehen und von euch weitergeleitet zu werden, wenn ich mich zuvor bei euch, soweit nötig, erquickt haben werde.

Für den Augenblick ist Jerusalem mein Reiseziel. Dort muß ich den Christen einen Liebesdienst erweisen. Mazedonien und Griechenland haben nämlich aus freien Stücken eine Sammlung für die Bedürftigen unter den Christen in Jerusalem veranstaltet. Sie haben das gern getan, stehen sie doch auch in ihrer Schuld. Denn wenn die Heiden teilhaben an ihren geistlichen Gaben, so dürfen sie wohl auch im Leiblichen ihrer gedenken. Sobald also dies erledigt ist und ich ihnen das Ergebnis in die Hände gelegt habe, will ich über euch nach Spanien reisen. Ich weiß, daß ich bei meiner Reise zu euch den vollen Segen der Heilsbotschaft des Messias mitbringen werde.

Ich bitte euch aber, liebe Brüder, durch unsern Herrn Jahschua den Messias und auf Grund der Liebe, die aus dem Geiste stammt : stehet ritterlich mit mir zusammen im Gebetskampf vor JAHWEH, daß ich gerettet werde aus der Hand der Ungläubigen in Judäa und daß mein Liebesdienst, der mich nach Jerusalem führt, bei den dortigen Christen freundliche Aufnahme findet. So möchte ich dann, wenn es JAHWEH's Wille ist, recht freudig zu euch kommen und in eurer Mitte viel Erquickung finden können.

Der Gott des Friedens sei mit euch allen !

Ich empfehle euch unsre Schwester Phöbe. Sie leistet der Gemeinde in Kenchreä treue Dienste. Nehmt sie auf, wie es denen gebührt, die ihr Leben dem Herrn weihen ! Steht ihr bei, wo und wie sie euer bedarf. Sie ist vielen und auch mir eine treue Helferin geworden.

Grüßet die Priska und den Aquila, meine Mitarbeiter in den Messias Jahschua. Sie haben für mein Leben ihren eigenen Kopf eingesetzt.

Ihnen bin nicht bloß ich sondern alle Heidengemeinden zu Dank verpflichtet. Ebenso grüßet deren Hausgemeinde !

Grüßet meinen geliebten Epänetus, der als erster in Kleinasien sich dem Messias zugewendet hat !

Grüßet Miriam, die sich viele Mühe um euch gemacht hat !

Grüßet Andronikus und Junias, meine Verwandten und Mitgefangenen, die ja schon vor mir Christen geworden sind. Sie haben sich unter den Aposteln ausgezeichnet.

Grüßet Ampliatus, den ich in dem Herrn liebgewonnen habe !

Grüßet unsern christlichen Mitarbeiter Urbanus und meinen geliebten Stachys !

Grüßet Apelles, der sich als Christ bewährt hat !

Grüßet die vom Hause des Aristobulos und meinen Verwandten Herodion !

Grüßet die vom Hause des Narzissus, die sich zum Herrn halten !

Grüßet Tryphäna und Tryphosa, die dem Herrn ihre Dienste weihen!

Grüßet die liebe Persis, die sehr viel in dem Herrn gearbeitet hat !

Grüßet den vom Herrn auserwählten Rufus und seine und meine Mutter !

Grüßet Asynkritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas und die Brüder bei ihnen !

Grüßet Philologus und Julia, Nereus und seine Schwester und Olympas samt all den Frommen, die bei ihnen sind !

Grüßet einander mit dem heiligen Kuß !

Alle christlichen Gemeinden lassen euch grüßen .

Ich ermahne euch aber, liebe Brüder, daß ihr die im Auge behaltet, die Spaltungen und Ärgernisse hervorrufen, was ganz gegen das geht, was ihr gelernt habt. Haltet euch fern von solchen! Solche Menschen stehen nicht im Dienst unsres Herrn dem Messias, wohl aber ihres eigenen niederen Wesens. Sie führen ja nur die unschuldigen Herzen irre durch ihre gleißnerischen, schön klingenden Worte. Jedermann kennt ja euren Gehorsam. Ich habe meine Freude an euch und möchte euch weise zu allem Guten sehen und unfähig zum Bösen.

Der Gott des Friedens wird binnen kurzem den Satan unter eure Füße treten.

Die Gnade unsres Herrn Jahschua sei mit euch !

Viele Grüße an euch von meinem Mitarbeiter Timotheus, ebenso von Lukius, Jason und Sosipater, meinen Verwandten.

Auch ich, Tertius, grüße euch, der ich diesen Brief in dem Herrn schreibe.

Gaius grüßt euch, mein und der ganzen Gemeinde Gastgeber.

Der Stadtpfleger Erastus und Bruder Quartus grüßen euch.

Dem aber, der die Macht hat, euch zu stärken - davon zeugt mein Evangelium, die Kunde von Jahschua den Messias, dafür bürgt die Offenbarung des Geheimnisses, das seit ewigen Zeiten verborgen war, nun aber durch prophetische Schriften auf Befehl des ewigen Gottes kund geworden ist, damit der Glaubensgehorsam unter allen Heiden bekannt werde, -

diesem allein weisen Gott
durch Jahschua den Messias
sei Ehre in alle Ewigkeit !
Amen.

aus: "Die Briefe des Neuen Testaments", übersetzt von Friedrich Pfäfflin, 1933,
Der Brief des Paulus an die Christengemeinde in Rom
Römer 1,14-16,27

Editor: "der wahre Name Gottes und seines Sohnes wurden in diesen Briefen eingesetzt. Das 'Heiliger' bei Geist wird richtigerweise klein geschrieben, da es sich nach der Heiligen Schrift um keine Person handelt. Darum wird auch keine Hervorhebung vorgenommen.

Editor: (...)

Auszug aus dem ersten und zweiten Korinther Brief
übersetzt von Friedrich Pfäfflin

„Wer sich rühmen will,
der rühme sich JAHWEH's !"

Auch ich, liebe Brüder, habe unter euch JAHWEH bezeugt, nicht so, daß ich bei meiner Verkündigung auf hochtönende Worte oder in die Augen fallende Weisheit Wert gelegt hätte. Niemals lebte ich der Einbildung, etwas Besonderes unter euch zu wissen. Nur EINS kannte ich:

Jahschua den Messias und zwar als den Gekreuzigten
(/ den Gepfählten).

Ja, ich trat in großer Schwachheit vor euch hin mit Furcht und Zittern. Und das Wort, das ich zu verkündigen hatte, hatte gar nichts unmittelbar Überzeugendes, wohl aber wirkte sich Geist und Kraft in ihm aus. Euer Glaube sollte ja nicht in Weisheit menschlicher Art bestehen sondern in JAHWEH's Kraft.

Freilich, es ist auch Weisheit, was wir verkündigen. Aber nur für die, die dem Letzten zustreben, KEINE WEISHEIT NACH ART DIESER WELT. Sie gilt auch nichts bei denen, DIE IN DIESER WELT DEN TON ANGEBEN, obwohl sie doch auch so bald dahin sind.

Wir meinen vielmehr die Weisheit JAHWEH's, die noch ein Verborgenes, ein Geheimnis ist. JAHWEH hat sie allerdings schon von ewigen Zeiten her zu unsrer Herrlichkeit vorgesehen. ABER KEINER DER IN DIESER WELT MASSGEBENDEN HATTE SIE ERKANNT. Denn hätten sie sie erkannt, so hätten sie nicht den Herrn der Herrlichkeit ans Kreuz (/an den Pfahl) geschlagen. Von dieser Weisheit gilt das Wort:

„Was kein Auge geschaut,
was kein Ohr vernommen",
was keines Menschen Herz sich je erdacht,
„was aber JAHWEH *bereitet hat denen,*
die ihn liebhaben."

Aber uns hat JAHWEH davon Kunde gegeben durch den G e i s t. Denn der Geist erforscht alle Dinge, auch die Tiefen Gottes.

Wer vermag denn das Wesen des Menschen zu erkennen? Doch nur der Geist, den der Mensch in sich hat. SO DRINGT AUCH NIEMAND IN DAS WESEN JAHWEH'S EIN AUSSER DER GEIST JAHWEH'S. Wir haben nicht den Geist der Welt empfangen, wohl aber den Geist, der aus JAHWEH stammt. Damit können wir erfassen, was uns von JAHWEH's Gnade zugedacht ist. Eben davon reden wir ja auch, nur nicht in gelehrten Worten menschlicher Weisheit, wohl aber in solchen, die uns der heilige Geist lehrt. So legen wir geisterfüllten Menschen klar, was heiliger Geist ist.

Was vom Geist JAHWEH's kommt, das nimmt der natürliche Mensch nicht an. Torheit erscheint es ihm. Er kann das gar nicht erfassen, denn es will vom Geiste aus beurteilt sein. DER VOM HEILIGEN GEIST BESEELT IST, GEWINNT ZU ALLEN DINGEN DIE RICHTIGE STELLUNG. UND ER SELBST UNTERSTEHT KEINEM MENSCHLICHEN URTEIL.

„Wer hat denn JAHWEH's Sinn erkannt, daß er ihn unterweisen könnte?" Wir. Denn wir haben des Messias Sinn. [Menge: Wir aber besitzen den Sinn des Messias.]

Liebe Brüder, ihr sollt wohl wissen, daß unsre Väter alle „unter der Wolke" waren und alle „das Meer durchschritten" haben und daß also alle die Taufe auf Mose empfingen, eben unter der Wolke und im Meer. Sie haben auch alle dieselbe geistliche Speise genossen und alle denselben geistlichen Trank zu sich genommen. Sie tranken ja aus dem sie begleitenden geistlichen Felsen: das war doch der Messias. Trotzdem konnte JAHWEH an der Mehrzahl von ihnen keinen Gefallen haben. Sie sind ja auch in der Wüste umgekommen.

Darin liegt ein bedeutsamer Wink für uns. Wir sollen uns von allen Gelüsten nach Bösem freihalten, während jene der Lust zum Opfer gefallen sind. Auch für Götzendienst sollt ihr nichts übrig haben wie etliche von jenen. Es heißt da: „Das Volk setzte sich nieder zum Essen und zum Trinken, dann erhoben sie sich, um zu scherzen." Auch Unzucht sollte es unter uns nicht geben wie dort, wo 23 000 Menschen an einem Tag der Luftseuche zum Opfer fielen. Und laßt uns den Messias nicht versuchen ! Jene haben das zum Teil gewagt und wurden von den Schlangen zugrunde gerichtet. Auch unterlasset das Murren [wider Gott] ! Manche von jenen haben gemurrt und fanden ihren Tod durch den Verderber.

Was jenen widerfahren ist, ist ganz bezeichnend. Das steht als deutliche Warnung für uns geschrieben, die wir am Ende der Zeiten angelangt sind.

Wer also meint, er stehe fest, der habe genau acht, daß er nicht falle. Was an Versuchungen [Editor: bisher menschliche Versuchungen] über uns gekommen ist, das ist doch immer noch für einen Menschen erträglich gewesen. JAHWEH, der ewig Treue, mutet uns ja doch an Versuchungen nicht mehr zu, als wir ertragen können, ja, er sorgt dafür, daß wir bei der Versuchungen auch den Ausweg finden, so daß alles zum Tragen ist.

Darum, meine Lieben, FLIEHET VOR DEM GÖTZENDIENST ! Ich rede doch mit verständigen Menschen. Urteilet ihr also selbst, ob ich nicht recht habe !

Der Becher des Segens, über den wir Segen sprechen, - bedeutet er nicht Gemeinschaft mit dem Blut des Messias ? Das Brot, das wir brechen, - bedeutet es nicht Gemeinschaft mit dem Leib des Messias ? Ja, ein Brot, ein Leib sind wir Vielen. Wir nehmen ja alle an dem EINEN Brot teil.

Sehet euch doch einmal den natürlichen Israeliten an ! Stehen nicht die, die an einer Opfermahlzeit teilnehmen, in innerer Verbindung mit dem Altar? Was will ich damit sagen ? Etwa, daß das Götzenopfer einen Wert habe ? Oder daß der Götze etwas sei ? Nein, aber was die Heiden opfern, das „OPFERN SIE DEN DÄMONEN UND NICHT JAHWEH." Ich möchte aber nicht, daß ihr mit den Dämonen etwas zu tun habt. Ihr könnt nicht zugleich den Becher des Herrn trinken und den Becher der Dämonen. Es muß doch eurem inneren Empfinden als eine Unmöglichkeit erscheinen, mit dem Herrn umd mit den Dämonen Tischgemeinschaft zu haben. Oder wollen wir die Eifersucht des Herrn wecken ? Können wir es denn mit ihm aufnehmen?

Ja, alles ist erlaubt. Aber nicht alles ist zuträglich. Alles ist erlaubt. Aber nicht alles dient zum wahren Aufbau. So soll doch niemand nur mit sich rechnen, der andere ist doch auch noch da.

Was auf dem Markt verkauft wird, könnt ihr getrost und harmlos essen (Editor: alles, was rein ist!). Denn „JAHWEH gehört die Erde und was sie erfüllt." Seid ihr von einem Ungläubigen zu Tisch geladen und bereit dazu, so eßt doch ganz harmlos, was aufgetragen wird ! Macht euch aber jemand ausdrücklich darauf aufmerksam,

daß es von einem Götzenopfer stammt, dann esset gewissenshalber lieber nicht um des willen, der euch das verraten hat. Ich meine nicht dein sondern des andern Gewissen. Wozu soll ich denn meine Freiheit dem Gewissensurteil eines Fremden unterwerfen ? Wenn ich mit Danksagung teilnehme, was soll ich mir dann Schmähung zuziehen für das, was ich mit Dank zu mir nehme ?

Ihr mögt nun essen und trinken oder sonst was tun, tut nur alles zur Ehre JAHWEH's !

Gebt weder den Juden noch den Heiden noch der Gemeinde JAHWEH's Anstoß ! Ich stelle mich ja auch allen zu Dienst und suche nicht meinen Vorteil, sondern denke an die Vielen, die noch gerettet werden sollten. Folget mir, wie ich dem Messias folgte !

Das muß ich zu eurem Lobe ssagen, daß ihr immer wieder mein gedenkt und die Vorschriften einhaltet, die ich euch gegeben habe.

ICH MÖCHTE EUCH ABER ZU WISSEN TUN, DASS JEDES MANNES OBERHAUPT DER MESSIAS IST, DIE FRAU IHREN MANN ZUM OBERHAUPT HAT UND DES MESSIAS OBERHAUPT JAHWEH IST.

Wenn nun ein Mann betet oder weissagt und dabei seinen Kopf bedeckt hat, so schändet er sein Oberhaupt. Betet oder weissagt aber eine Frau mit unverhülltem Kopf, so schändet sie ihr Oberhaupt. Sie gleicht dann völlig einer Dirne, die sich hat scheren lassen. Denn wenn sich eine Frau nicht verhüllt, kann sie sich auch vollends das Haupthaar abscheren lassen. Nun gilt es aber doch als schimpflich für eine Frau, kurze Haare zu tragen. Darum soll sie sich verhüllen.

Der Mann braucht sein Haupt nicht zu verhüllen. Er ist das machtvolle Bild JAHWEH's. Die Frau aber ist der Abglanz des Mannes. Denn der Mann stammt nicht von der Frau, wohl aber die Frau vom Mann. Und der Mann ist ja auch nicht wegen der Frau geschaffen sondern umgekehrt : die Frau wegen des Mannes. Eben deswegen muß die Frau auf ihrem Haupt ein Zeichen dafür tragen, daß sie unter Obhut steht, [um der Engel willen].

Freilich gilt in dem Herrn weder die Frau ohne Mann noch der Mann ohne Frau etwas. Denn wie die Frau aus dem Mann kommt, so empfängt der Mann sein Leben aus der Frau. Alles aber hat seine Wurzeln in JAHWEH.

Urteilet doch von euch selbst aus ! Ist es anständig, wenn die Frau mit unverhülltem Haupt zu JAHWEH betet ? Sagt es euch nicht schon das natürliche Empfinden, daß es eine Schande für den Mann ist, das Haar lang wachsen zu lassen, während gerade dies für die Frau eine Zierde ist ? Ihr ist doch das Haar zum Schleier gegeben.

Wenn aber einer meint, darüber noch weiter streiten zu müssen, so sage ich ihm, daß das weder bei uns noch in den Gemeinden JAHWEH's Brauch ist.

Dabei kann ich es aber nicht loben, daß eure Versammlungen statt zum Guten zum Schlimmen führen. Vor allem kommt mir zu Ohren, daß bei euren Gemeindeversammlungen Spaltungen unter euch zu Tage treten. Etliches davon scheint auch wahr zu sein. Es MÜSSEN wohl gar noch solche Spaltungen unter euch hervor, damit offenbar wird, wer unter euch sich bewährt.

Das ist doch bei euren Zusammenkünften kein Herrnmahl, wenn jeder die eigene Speise vorwegnimmt, so daß der eine Hunger leidet, während der andere betrunken ist [Menge: während der andere in Wein schlemmt]. Könnt ihr denn nicht zu Hause euren Hunger und Durst stillen, wenn es sich nur darum handelt ? Oder wollt ihr wirklich die Gemeinde JAHWEH's verachten ? Wollt ihr die Armen beschämen ? Was soll ich euch denn dazu sagen ? Soll ich das vielleicht gut heißen ? Nein, in diesem Punkt kann ich euch nicht loben.

Ich habe es vom Herrn bekommen und so euch überliefert: Der Herr Jahschua nahm in der Nacht, in der er verraten wurde, das Brot, sprach das Dankgebet, brach es und sprach : DAS IST MEIN LEIB FÜR EUCH. TUT DAS ZUR ERINNERUNG AN MICH ! Ebenso ergriff er nach dem Essen den Kelch mit den Worten : DIESER KELCH IST DER NEUE BUND IN MEINEM BLUT. TUT DAS, SO OFT IHR TRINKT, ZU MEINEM GEDÄCHTNIS ! DENN SO OFT IHR DIES BROT ESSET UND DEN KELCH TRINKT, GEBT KUNDE VOM TOD DES HERRN, BIS ER WIEDER KOMMT !

Wer also in unwürdiger Weise das Brot ist oder den Kelch des Herrn trinkt, der versündigt sich am Leib und Blut des Herrn. Darum soll sich der Mensch vorher prüfen und dann von dem Brot essen und aus dem Kelch trinken. Denn wer einfach mir nichts dir nichts ist und trinkt, der ist und trinkt sich zum Gericht, wenn er nicht bedenkt, daß es sich um den Leib des Herrn handelt.

Deswegen, liebe Brüder, wenn ihr zum Essen zusammenkommt, so

wartet aufeinander ! Hat aber einer besonderen Hunger, so soll er vorher zu Hause etwas essen, damit euch eure Versammlung nicht zum Gericht wird.

Alles weitere will ich ordnen, sobald ich komme.

Liebe Brüder, betreffs der GEISTESGABEN möchte ich euch nicht im Unklaren lassen. Ihr wißt : einst waret ihr Heiden. Da trieb es euch zu den stummen Götzen, wie es sich eben so für euch ergab. Deswegen sage ich euch : Keiner, der im Geist Gottes spricht, bringt es über sich zu sagen : „Verflucht sei Jahschua !" Und wenn einer sagt : „Herr ist Jahschua !", so kann er das nur im heiligen Geist tun.

Es gibt Unterschiede in den Geistesgaben, aber sie stammen alle aus demselben Geist. Es gibt auch Unterschiede in den Dienstleistungen, aber sie gelten einem und demselben Herrn. Es gibt auch in den Kraftwirkungen Unterschiede, aber es ist ein und derselbe Gott, der in allen alles bewirkt.

Jeder, der eine Kundgebung des Geistes empfängt, soll damit den andern dienen. Dem einen legt der Geist Worte in den Mund voll tiefer Weisheit. Dem andernm schenkt er kristallklare Gedanken. Einem dritten verleiht er Glaubenstrotz [Menge: Glaube durch denselben Geist] und wieder einem andern Heilungskräfte. Hier redet einer aus göttlicher Vollmacht. Dort hat einer das sichere, nüchterne Urteil, das Geister und Geister zu unterscheiden vermag. Hier sammelt einer verzückt von unaussprechlichen Dingen, dort deutet einer mit schlichten Worten, was jener gemeint. All dies sind Wirkungen eines und desselben Geistes, der dem einzelnen zuteilt, was er will.

Das ist ja doch genau wie bei uns. Wir haben einen Leib, aber viele Glieder. Diese vielen Glieder zusammen bilden den einen Leib. So ist es auch bei dem Messias. WIR ALLE SIND DURCH DIE TAUFE IN EINEM GEIST ZU EINEM LEIB GEWORDEN : ob wir Juden oder Heiden, Sklaven oder Freie sind. Der eine Geist erfüllt uns alle. Der Leib besteht ja auch nicht aus EINEM Glied sondern aus vielen.

Wenn nun der Fuß eines Tages sprechen wollte : „Ich bin keine Hand, also gehöre ich nicht zum Leib !", gehört er deswegen nicht doch dazu ? Und wenn das Ohr sprechen wollte : „Ich bin kein Auge, also gehöre ich nicht zum Leib !", gehört es nicht trotzdem dazu ? Wäre der ganze Leib nur Auge, wo bliebe das Gehör ? Wäre er ganz Gehör, wo bliebe das Geruchsvermögen ? JAHWEH hat doch nach seinem Willen jedem einzelnen Glied seine besondere Aufgabe am Leibe gegeben. Wäre

aber alles nur ein Glied : wo bliebe der Leib ? Also, es gibt viele Glieder und die bilden den einen Leib.

Das Auge darf zur Hand nicht sagen : „Ich kann dich entbehren !", der Kopf nicht zu den Füßen : „Ich brauche euch nicht !" Im Gegenteil, die Glieder des Leibes, die uns ganz unbedeutend erscheinen, die verhüllen wir mit besonderer Sorgfalt. Die andern haben das ja nicht nötig.

JAHWEH hat den Körper so gebaut, daß er dem gering geachteten Glied einen besonders wichtigen Lebensdienst zugewiesen hat, damit nicht eine Spaltung im Leib entstehe, sondern alle Glieder in gleicher Weise füreinander Sorge tragen. Ja, wenn EIN Glied leidet, leiden die andern doch mit, und wenn EIN Glied Auszeichnung erfährt, freuen sich alle andern mit.

IHR SEID DER LEIB DES MESSIAS UND JEDER IN SEINEM TEIL IST EIN GLIED DARAN. JAHWEH HAT DIESEN GLIEDERN VERSCHIEDENE AUFGABEN in der Gemeinde zugeteilt. Da gibt es fürs erste Apostel, dann Propheten, drittens Lehrer. Ein weiterer hat besondere Wunderkräfte, wieder einer Gaben der Heilung. Der eignet sich zu Hilfeleistungen, der mehr zu Verwaltungsarbeiten, der redet verzückt auf mancherlei Weise. Sind denn alle nur Apostel ? alle Propheten ? alle Lehrer ? Haben alle besondere Kräfte ? Haben alle die Gaben der Heilung ? Reden alle in Zungen ? Können alle deuten ?

Strebet doch nur nach den allerbesten Gnadengaben !

Aber einen geradezu leuchtenden Weg will ich euch noch zeigen :

Wenn ich in höchsten Tönen der Menschen,
ja der Engel zu reden vermöchte
und wäre der Liebe bar :
ich gliche einer Glocke ohne Herz,
ich gäbe nur gellenden Schall.
Und wenn ich die Gabe der Weissagung hätte
und wenn ich alle Geheimnisse durchschaute,
ja wenn mir jede Erkenntnis kund wäre
und ich allen Glauben zum Bergeversetzen hätte,
und wäre der Liebe bar :
so wäre ich ein Nichts !
Und wenn ich mein ganzes Vermögen aufopferte
und gäbe mein Leib den Flammen preis,
wäre aber der Liebe bar :

rein wertlos wäre das alles für mich.
Langmütig ist die Liebe und großer Güte voll.
Eifersucht ist ihr fremd.
Sie brüstet sich nicht, sie bläht sich nicht auf.
Sie achtet auf das, was sich schickt.
Frei von aller Selbstsucht
kennt sie auch keine Erbitterung
und trägt kein Böses nach.
Am Unrecht hat sie kein Gefallen.
Mit der Wahrheit hält sie jauchzend Schritt.
Alles trägt sie, alles glaubt sie,
alles hofft sie in unerschöpflicher Ausdauer.
Niemals sinkt die Liebe dahin.
Geistgewaltige Rede verklingt,
verzückte Worte verhallen,
Erkenntnis zerfällt.
Stückwerk ist unser Wissen,
Stückwerk unser Erkennen.
Kommt die Vollendung, so hört das Stückwerk auf.

Einst war ich Kind :
kindisch mein Reden, kindisch meine Gedanken,
kindisch meine Pläne.
Als Mann habe ich das kindische Wesen abgelegt.
Noch schauen wir im Spiegel nur
und viele Rätsel bleiben,
dann aber von Angesicht zu Angesicht.
Stückwerk ist all unser Erkennen,
dann erst dringen wir durch,
wie wir erkannt sind.
Nun aber bleibt GLAUBE, HOFFNUNG, LIEBE :
dies DREIGESTIRN.
DER LIEBE GEBÜHRT DER ERSTE PREIS.

NACH SOLCHER LIEBE ZIELE EUER STREBEN !

Eifert nur um die Geistesgaben, zumal um die Gabe geisterfüllter Rede. Denn wer in Verzückung redet, spricht mit Gott, nicht mit Menschen. Kein anderer vernimmt es. Im Geist redet er Geheimnisse. Wer geistgewaltig zu sprechen vermag, wendet sich an Menschen ihnen

zur Förderung, zur Mahnung, zur Ermunterung. Ein Zungenredner erbaut nur sich selbst. Der Prophet fördert die Gemeinde. Ich wollte ja, ihr könntet in Zungen reden. Mehr schätze ich allerdings, euer Reden käme aus der Gewalt des Geistes. Der Prophet steht höher als der Zungenredner, außer wenn dieser auch deuten kann, was er sagt, damit die Gemeinde Förderung erfährt.

Was meint ihr, liebe Brüder, wenn ich zu euch käme und würde nur in Verzückung reden : würde euch das etwas helfen, wenn es nicht Worte wären, die Verborgenes aufhellen, die Gedanken klären, den Willen in die gottgewollte Bahn lenken und ihm sein ewiges Ziel zeigen ? Wäre das nicht gerade so, wie wenn die seelenlosen Instrumente, eine Flöte oder eine Zither, zwar tönen würden, aber einen Unterschied unter den einzelnen Tönen nicht hätten ? Wie könnte man denn herausfinden, was auf der Zither gespielt würde ? Und wenn die Kriegsdrommete (Kriegstrompete) einen unklaren Ton gäbe, wer würde sich denn zur Schlacht rüsten ?

Genau so bei euch ! Redet ruhig in Zungen ! Wenn aber kein leicht zu erkennendes Wort dabei ist, kann doch kein Mensch verstehen, was gesprochen wird. Ihr redet dann doch nur in den leeren Wind hinaus !

Denkt an die wer weiß wie vielen Sprachen der Welt ! Wohin wir uns wenden, treffen wir auf solche. Und jede ist in ihrer Art zu verstehen. Wenn ich nun aber ihre Bedeutung nicht verstehe, so erscheine ich dem Redenden wie ein Barbar und der Redende mir.

Also auch ihr ! Ihr mögt noch so sehr auf Geistesgaben bedacht sein, aber legt allen Nachdruck darauf, daß ihr der Gemeinde zur Förderung dient !

Wer darum in Zungen redet, soll auch um die Fähigkeit zur Auslegung bitten. Denn wenn ich in Zungen bete, so betet mein Geist ; mein überlegendet Verstand ist dabei ganz ausgeschaltet. Wie soll es aber sein ? Mit dem Geist will ich wohl beten, aber mein überlegender Verstand sollte doch auch dabei sein. Und wenn ich im Geist Psalmen singe, so will ich mir doch auch klar bewußt sein, was ich singe. Sonst, wenn du in deiner Begeisterung einen Lobpreis Gottes aussprichst : wie soll der, der als ganz schlichter Bruder seinen Platz einnimmt, auf deine Danksagung das Amen (= so sei es!) sprechen können ? Er hat ja doch keine Ahnung von dem, was du sagst. Du magst ja in ganz schöner Weise deine Danksagung vorbringen, aber der andre hat doch keinerlei Förderung davon.

Gott sein Dank ! Ich verstehe mich viel besser als ihr alle aufs Zungenreden. Aber IN DER GEMEINDEVERSAMMLUNG WILL ICH DOCH LIEBER FÜNF WORTE MIT KLAREM SINN SPRECHEN, um so den andern UNTERWEISUNG zu geben, ALS ZEHNTAUSEND WORTE IN ZUNGEN.

Meine lieben Brüder, ihr sollt doch nicht auf der kindlichen Stufe der Urteilskraft stehen bleiben. Im Bösen sollt ihr wohl Kinder bleiben. Bei der Urteilskraft strebt getrost nach Vollendung ! Es heißt doch im Gesetz: „Und wenn ich zu diesem Volk mit fremden Zungen und mit andern Lippen reden würde, sie würden auch dann nicht auf mich hören, spricht JAHWEH." DAS ZUNGENREDEN DIENT ALSO NICHT DEN GLÄUBIGEN SONDERN DEN UNGLÄUBIGEN ZUM WARNUNGSZEICHEN. Die GEISTERFÜLLTE REDE aber dient nicht den Ungläubigen sondern DEN GLÄUBIGEN.

Wenn nun die ganze Gemeinde zusammenkäme und in alle in Zungen reden würden und ganz einfache Menschen und Ungläubige kämen dazu : würden sie nicht sagen : ihr seiet übergeschnappt ? Wenn aber alle Weissagung aussprechen würden und es käme ein ungläubiger oder ganz einfacher Mensch dazu, der würde dann doch von allen überführt, der würde doch aus aller Mund sein eigenes Urteil hören, ja das Innerste seines Herzens träte zu Tage und also würde er auf die Kniee fallen, JAHWEH anbeten und bekennen : „Wahrhaftig, in euch wirkt Gott !"

Wie soll es nun gehalten werden, meine lieben Brüder ? Wenn ihr eine Versammlung habt, so mag der eine einen Psalm lesen, der andere eine belehrende Ansprache halten, der dritte eine Offenbarung kundtun, der vierte in Zungen reden, der fünfte die Zungen deuten. Gut ! Wenn nur alle das der Gemeinde zum wirklichen Ausbau dient.

In Zungen reden sollen nicht mehr als zwei, höchstens drei, und diese der Reihe nach. Es muß aber dann einer dabei sein, der dies auslegt. Ist kein Ausleger zugegen, so sollen jene in der Gemeinde schweigen. Für sich und für (zu) JAHWEH mögen sie reden. Es mögen auch zwei oder drei Propheten auftreten, dann sollen die andern ihr Urteil darüber abgeben. Sobald aber einem, der noch dasitzt, eine Offenbarung zukommt, soll der erste Schweigen. Ihr könnt wohl alle, aber nur nacheinander, eine Weissagung aussprechen, damit alle etwas lernen und alle einen Zuspruch finden. Aber bedenkt wohl, daß die Geister der Propheten den Propheten selbst untertan sind. JAHWEH liebt keine

Unordnung, wohl aber den Frieden. So ist es in allen Gemeinden, wo Menschen ihr Leben Gott geweiht haben.

Die FRAUEN sollen in der Gemeindeversammlung schweigen. Ihnen kommt das Reden nicht zu. Sie sollen sich unterordnen, wie es im GESETZ steht. Wenn sie aber etwas wissen möchten, sollen sie daheim ihre Männer fragen. ES IST GERADEZU EINE SCHANDE FÜR EINE FRAU, IN DER GEMEINDEVERSAMMLUNG ALS REDNERIN AUFZUTRETEN. Oder hat das Wort JAHWEH's von euch aus seinen Lauf durch die Welt angetreten oder ist es nur gerade zu euch gekommen ?

Wer sich für einen PROPHETEN oder für einen GEISTBEGABTEN hält, der muß doch merken, daß, was ich euch da schreibe, EINEM GEBOT DES HERRN ENTSPRICHT. Will er aber davon nichts wissen, so hat er auch von Gott keine Anerkennung zu erwarten.

Also, meine lieben Brüder : strebt nach Weissagung und schämt euch verzückter Rede nicht ! Aber alles muß in schöner Form und Wohlordnung (= ordentlich, in keiner Unordnung) vor sich gehen.

Liebe Brüder, ich erinnere euch an die Heilsbotschaft (das Evangelium), die ihr von mir empfangen habt. Ihr habt sie aufgenommen. Ihr steht fest auf ihrem Grund. Ihr erwartet eure endgültige Rettung von ihr. Wißt ihr noch, wie ich zu euch geredet habe ? Habt ihr's behalten ? Oder seid ihr vergeblich zum Leben aus Glauben gekommen ?

Vor allem : ich habe euch das weitergegeben, was ich selbst empfangen habe. DER MESSIAS IST NACH DEM ZEUGNIS DER SCHRIFT FÜR UNSRE SÜNDEN GESTORBEN. ER WURDE BEGRABEN UND DANN, WIEDER NACH DEM ZEUGNIS DER SCHRIFT, AM DRITTEN TAGE AUFERWECKT. Er erschien dem Kephas, dann den Zwölfen, hierauf über 500 Brüdern auf einmal, von denen die meisten noch am Leben sind, erst wenige davon sind entschlafen. Dann erschien er dem Jakobus, hierauf allen Aposteln. Ganz zuletzt erschien er auch mir, der ich doch eigentlich noch gar nicht reif dazu war. Bin ich doch der geringste unter den Aposteln, überhaupt nicht wert, Apostel zu heißen. Ich habe ja doch die Gemeinde Gottes verfolgt. Aber durch JAHWEH's Gnade bin ich, was ich nun bin. Seine Gnade hat sich nicht vergeblich an mir ausgewirkt. Ja, ich habe mehr gearbeitet als sie alle. Freilich, ich habe nichts vollbracht, alles tat die GNADE JAHWEH'S an mir.

Gleichviel : ich oder sie ! So lautet unsre Verkündigung und so seid

ihr zum Glauben gekommen.

Wenn nun aber der MESSIAS ALS DER VON DEN TOTEN AUFERWECKTE verkündigt wird, wie kann es dann unter euch Leute geben, die behaupten, es gebe keine Auferstehung der Toten ! ? Gibt es wirklich kein, dann ist natürlich auch der Messias nicht erweckt worden. Ist aber der Messias nicht erweckt worden, dann ist unsre ganze Verkündigung hinfällig und hinfällig ist dann auch euer Glaube. Dann stehen wir als falsche Zeugen JAHWEH's da. Wir haben ja doch in solchem Fall gegen JAHWEH gesprochen, ER hätte DEN MESSIAS ERWECKT, den er doch nicht erweckt haben kann, wenn die Toten überhaupt nicht erweckt werden.

Wenn die Toten nicht erweckt werden, ist auch der Messias nicht erweckt worden. Ist aber dies nicht der Fall, dann ist euer ganzer Glaube hohl, DANN STECKT IHR NOCH IN EUREN SÜNDEN. Und alle, die im Glauben an den Messias entschlafen sind, sind in solchem Fall verloren. Wenn wir nur in diesem Leben unsre Hoffnung auf den Messias setzen, dann sind wir die beklagenswertesten aller Menschen.

Nun steht es aber fest : DER MESSIAS IST VON DEN TOTEN ERWECKT WORDEN. Er mach einen Neuanfang unter den Entschlafenen. EINST IST DER TOD DURCH EINEN MENSCHEN HEREINGEKOMMEN : AUCH DIE AUFERSTEHUNG VON DEN TOTEN VERDANKEN WIR EINEM MENSCHEN. ALLE, DIE ZU ADAM GEHÖREN, STERBEN. ALLE, DIE ZU DEM MESSIAS GEHÖREN, WERDEN ZUM LEBEN GEFÜHRT. Aber jeder an seinem geordneten Platz. Der Messias macht den Anfang, und dann kommen die, die zu dem Messias gehören, bei SEINER WIEDERKUNFT. Dann kommt das ENDE, wenn ER JAHWEH DEM VATER DAS REICH ÜBERGIBT, NACHDEM ER ZUVOR JEDE ANDERE HERRSCHAFT, JEDE ANDERE GEWALT UND MACHT VERNICHTET HAT. ER behält die Herrschaft in der Hand, bis er „alle seine Feinde unter seine Füße gezwungen hat" [Psalm 110]. Als letzter Feind wird der Tod entthront. Denn es heißt : "ALLES HAT ER IHM UNTERSTELLT" [Psalm 8]. WENN ES ABER HEISST, ALLES SEI UNTERGEORDNET, SO IST KLAR, DASS AUSGENOMMEN IST, DER IHM ALLES UNTERSTELLT HAT.

WENN ABER IHM ALLES UNTERGEBEN SEIN WIRD, WIRD ER SELBST, DER SOHN, UNTER DIE HERRSCHAFT DESSEN TRETEN, DER IHM ALLES UNTERSTELLT HAT. JAHWEH hat dann allein alle Gewalt über alles.

Was tun aber dann die, die sich an Stelle der Toten der Taufe unterziehen ? Wenn doch die Toten überhaupt nicht erweckt werden, wozu lassen sie sich dann an ihrer Stelle taufen ? Und wie kämen wir dazu, uns jeden Augenblick einer Gefahr auszusetzen ? Täglich stehe ich dem Sterben nahe, so gewiß als ihr, liebe Brüder, wissen könnt, daß ich von unsrem Herrn Jahschua den Messias anerkannt bin. Habe ich denn in Ephesus nur einer menschlichen Laune zulieb den Kampf mit den wilden Tieren bestanden ? Was für einen Wert hätte denn das für mich ? Werden die Toten nicht erweckt, dann gilt doch : „Laßt uns essen und trinken, morgen müssen wir ja doch sterben !"

GEHT DOCH NICHT AUF SOLCHE IRRWEGE EIN ! Schlechter Umgang verderbt gute Sitten. Werdet doch einmal ganz nüchtern und gebt euch nicht der Sünde hin ! EINIGE UNTER EUCH KENNEN JAHWEH EINFACH NICHT. Das muß ich zu eurer Beschämung sagen.

Aber vielleicht legt sich einem die Frage nahe : Wie werden die Toten auferstehen ? Mit was für einem Leib werden sie daherkommen ? Törichte Frage ! Was du säst, muß doch immer zuerst absterben, ehe es zum Leben kommt. Und wenn du etwas säst, so wirfst du doch nicht das als Samenkorn aus, was nachher dasteht, sondern einen bloßen Kern, meinetwegen von Weizen oder was es sonst noch geben mag. JAHWEH gibt ihm dann schon eine Gestalt, wie er will. Jedem der Samen gibt er seine eigene Form.

Es ist doch auch beim Fleisch nicht eins dem andern gleich : Mensch, Vierfüßler, Vögel, Fische - jedes hat seine besondere Art von Fleisch.

Wir unterscheiden ebenso zwischen himmlischen und irdischen Körpern. Und jeder hat in seiner Art seinen besonderen Glanz. Die Sonne leuchtet doch wieder anders als der Mond und der wieder anders als die Sterne. Ja, ein Stern übertrifft den andern an Helligkeit.

Genau so ist es bei der AUFERSTEHUNG DER TOTEN. GESÄT WIRD IM ZUSTAND DER VERWESUNG, ERWECKT IM ZUSTAND DER UNVERGÄNGLICHKEIT. GESÄT WIRD IN UNEHRE, AUFERWECKT IN HERRLICHKEIT. GESÄT WIRD IN SCHWACHHEIT, AUFERWECKT IN KRAFT.

Ein natürlicher Leib wird in die Erde gelegt, ein geistlicher Leib wird erweckt. Wenn es einen natürlichen Leib gibt, so ist nicht einzusehen, warum es nicht auch einen geistlichen geben sollte. Es heißt doch :

„DER ERSTE MENSCH, ADAM, WURDE ZU EINEM LEBENDIGEN MENSCHEN." DER LETZTE ADAM WIRD ZUM LEBENSCHAFFENDEN GEIST.

Der geistliche Mensch ist nicht zuerst da sondern der natürliche, erst dann der geistliche. DER ERSTE MENSCH STAMMT VON DER ERDE UND IST DEMGEMÄSS IRDISCH. DER ZWEITE MENSCH STAMMT VOM HIMMEL. Wie der irdische Adam, so sind auch die, die das irdische Wesen an sich tragen. Und wie der HIMMLISCHE MESSIAS, so sind auch die, die das himmlische Wesen an sich tragen. Wie wir das Bild des irdischen Adams an uns getragen haben, genau so werden wir auch das Bild des himmlischen Messias an uns tragen.

Das wird aber wohl klar sein, liebe Brüder, daß Fleisch und Blut mit dem Reich JAHWEH's überhaupt nichts zu tun haben. VERWESLICHES WIRD NICHT DER UNVERGÄNGLICHKEIT TEILHAFTIG. Da sage ich euch ein Geheimnis : WIR WERDEN NICHT ALLE ENTSCHLAFEN, ABER WIR WERDEN ALLE EINE VERWANDLUNG DURCHMACHEN. Und zwar : in einem Nu, in einem Augenblick, beim letzten Posaunenstoß. Sobald die Posaune erschallt, werden die Toten erweckt in unvergänglichem Zustand, wir aber werden dann verwandelt. ALLES VERWESLICHE AN UNS WIRD IN UNVERWESLICHKEIT VERKLÄRT UND ALLES STERBLICHE IN UNSTERBLICHKEIT. Wenn aber dieser Augenblick eintritt, kommt zur Erfüllung, was geschrieben steht : „Der Tod ist verwandelt im Sieg. Wo ist dein Sieg, o Tod ? Wo ist dein Stachel, o Tod ?"

Die Sünde gibt dem Tod das Herbe. Und die Sünde zieht aus dem Gesetz die Kraft. Gott sei Dank ! UNS FÜHRT ER ZUM SIEG DURCH UNSERN HERRN JAHSCHUA DEN MESSIAS.

Darum, meine Brüder, werdet fest, laßt euch nicht abdrängen, nehmt allenthalben zu in dem Werk des Herrn ! Wißt ihr doch, daß eure Mühe nicht vergeblich ist, wenn ihr mit dem Herrn verbunden bleibt.

Wacht ! Steht fest im Glauben ! Seid mannhaft und stark ! Alle eure Angelegenheiten ordnet in Liebe !

Noch ein Bitte, liebe Brüder : ihr kennt doch die Familie des Stephanas, die ersten, die sich in Griechenland der HEILSBOTSCHAFT ZUGEWENDET HABEN UND DIE SICH AUS FREIEN STÜCKEN IN DEN DIENST ALLER STELLEN, DIE IHR LEBEN GOTT GEWEIHT HABEN. ORDNET EUCH SOLCHEN MENSCHEN UNTER, WIE ÜBERHAUPT JEDEM, DER WIRKLICH IM ERNST MITARBEITET !

Ich freue mich, daß Stephanas, Fortunatus und Achaikus angekommen sind. So sehr ihr mir fehlet, so sind nun wenigstens sie da. Sie haben mir wie euch innerste Erquickung gebracht. Vergesset das solchen Menschen nicht !

Die Gemeinden Kleinasiens grüßen euch. Ganz besonders aber lassen euch Aquila und Priska und ihre ganze Hausgemeinde grüßen. Ja, alle Brüder grüßen euch.

Grüßet euch untereinander mit dem heiligen Kuß !

Hier mein eigenhändiger Gruß : PAULUS.

Wer den Herrn nicht liebhat, der sei verflucht !

Der Herr kommt.

Die Gnade des Herrn Jahschua sei mit euch !

Meine Liebe seim mit euch allen in dem Messias Jahschua !

Als ich nach Troas zur Verkündigung der Heilbotschaft kam, gab mir zwar der Herr Messias offene Türen, aber ich hatte doch keine innere Ruhe, weil ich meinen lieben Bruder Titus nicht traf. So trennte ich mich denn von ihnen und zog nach Mazedonien weiter. Ja, ich kann Gott nur danken : ER FÜHRT UNS IM SIEGESZUG DES MESSIAS DURCH DIE GANZE WELT UND ÜBERALL WIRD ER DURCH UNS DEN MENSCHEN BEKANNT WIE EIN DUFT NEUEN LEBENS.

Ja, ob nun Menschen zur Rettung kommen oder weiterhin dem Verderben zulaufen, überall ist unser Auftreten wie ein wohlriechender Weihrauch, der aus unsrem christlichen (messianischen) Leben zu JAHWEH aufsteigt, und WAS DEN EINEN EIN TODESDUFT IST, DER IHNEN DAS NAHE ENDE KÜNDET, DAS EMPFINDEN DIE ANDERN ALS EINEN LEBENSHAUCH, der ihnen den Morgen eines neuen Tages anzeigt.

[Menge: Denn ein Wohlgeruch des Messias sind wir für JAHWEH bei denen, die gerettet werden, und bei denen, die verloren gehen: für die letzteren ein Todesgeruch zum Tode, für die ersteren ein Lebensgeruch zum Leben.]

Wer aber ist dazu befähigt ? WIR GEHÖREN NÄMLICH NICHT ZU DEN VIELEN, DIE AUS DEM WORT JAHWEH'S EIN GESCHÄFT MACHEN. WIR REDEN AUS LAUTEREM HERZEN IN

JAHWEH'S AUFTRAG UND VOR SEINEM ANGESICHT ALS DES MESSIAS DIENER.

[Luther 1545: Denn wir sind nicht wie etliche viele, die das Wort JAHWEH's verfälschen, sondern als aus Lauterkeit und als aus JAHWEH, vor GOtt reden wir in dem Messias.]

Heißt das nun wieder : wir empfehlen uns selbst ? Oder brauchen wir wie gewisse Leute Empfehlungsbriefe an euch oder verlangen wor solche von euch ? Ihr seid unser Brief, eingeschrieben in unser Herz, anerkannt und gelesen von aller Welt. Jawohl, ihr seid ein Brief des Messias, der durch unsern Dienst zustande gekommen ist, nicht mit Tinte geschrieben, wohl aber mit dem GEIST GOTTES DES LEBENDIGEN, nicht auf steinerne Tafeln, wohl aber auf Tafeln empfänglicher Herzen.

Solch starkes Vertrauen zu JAHWEH haben wir durch DEN MESSIAS. Nicht Einbildung erfüllt uns, als könnten wir von uns aus irgend etwas Wertvolles denken. All unsere Befähigung verdanken wir JAHWEH, der uns tüchtig gemacht hat, DIENER DES NEUEN BUNDES ZU SEIN, eines Bundes, der nicht auf Buchstaben gegründet ist, sondern AUF GEIST. Denn der Buchstabe tötet, der GEIST SCHAFFT LEBEN.

Wenn sich aber schon der Dienst des Todes, der in Buchstaben auf Stein eingegraben war, in solchem Glanz vollzog, daß die Israeliten den Blick auf Moses Angesicht nicht zu richten vermochten wegen des Glanzes, der auf seinem Gesicht lag - und der verging doch wieder ! -, sollte denn dann nicht viel mehr der Dienst des Geistes in Herrlichkeit strahlen ? DENN WENN SCHON DEM DIENST, DER ZUR VERWERFUNG FÜHRTE, HERRLICHKEIT ZUKAM, MUSS DANN NICHT EINE VIEL STRAHLENDERE HERRLICHKEIT AUF DEM DIENST RUHEN, DER ZUM NEUEN LEBEN WEIST ? Ja, in diesem Fall darf ich wohl sagen, daß jener Glanz des alten Bundes überhaupt gar nicht mehr in Betracht kommt gegenüber unsrem viel strahlenderen Glanz des neuen Bundes. DENN WENN SCHON DAS DAHINGESCHWUNDENE IM GLANZE STAND, WIE VIEL MEHR ERSTRAHLT DER GLANZ DESSEN, DAS VON BLEIBENDER BEDEUTUNG IST.

In solcher Hoffnung stehen wir und darum sind wir voller Freudigkeit. Wir machen es nicht wie Mose, der eine Decke über sein Gesicht hatte, damit die Israeliten nicht sehen sollten, daß dem, das er bringe, einmal ein Ende gesetzt sei. Ihr Sinn war ja auch stumpf

geworden. Und bis zum heutigen Tag bleibt dieselbe Decke über der Verlesung Alten Bundes. Es wird nicht enthüllt, daß er durch den Messias abgetan ist. Ja, bis heute liegt, immer wenn Mose verlesen wird, eine Decke auf ihren Herzen. „Wenn er sich aber zu JAHWEH wendet [Menge: bekehrt], wird die Decke abgetan." DENN JAHWEH IST DER GEIST, WO ABER DER GEIST JAHWEH'S IST, DA HERRSCHT FREIHEIT.

Wir aber schauen alle mit unverhülltem Angesicht die Herrlichkeit JAHWEH's, ja wir werden zum selben Bild gestaltet und immer tiefer in die Herrlichkeit eingeführt : das alles kommt von JAHWEH, der der Geist ist.

Dies Amt ist uns anvertraut auf Grund des Erbarmens, das über uns gekommen ist. Darum werden wir nicht müde, wir brauchen auch keine heimlichen Schliche, deren wir uns schämen müßten. WIR KENNEN KEINE HINTERGEDANKEN UND VERDREHEN DAS WORT JAHWEH'S NICHT. Im Gegenteil : wir verkündigen ganz einfach die Wahrheit, allzeit bereit, uns jedem menschlichen Gewissensurteil vor JAHWEH's Angesicht zu stellen.

Wenn trotzdem die von uns verkündigte Heilsbotschaft noch „dunkel" ist, so kann das nur für DIE zutreffen, DIE OHNEDIES VERDERBEN. IHNEN HAT DER GOTT DIESER WELT DAS DENKVERMÖGEN VERDUNKELT. Ihr UNGLAUBE läßt den strahlenden Glanz der Heilsbotschaft nicht zur Wirkung kommen. Ich meine : DIE HERRLICHKEIT DES MESSIAS, DER DAS ABBILD GOTTES IST.

Nicht uns selbst stellen wir in den Mittelpunkt, wenn wir mit unsrer Botschaft hervortreten, SONDERN ALLEIN DEN MESSIAS JAHSCHUA ALS DEN HERRN. Wir stehen nur um des Messias willen zu eurem Dienst bereit. Ja, derselbe Gott, der da sprach : „Aus Finsternis erstrahlte DAS LICHT !", der hat es auch in unsren Herzen aufleuchten lassen, daß uns in der GESTALT DES MESSIAS die strahlende Herrlichkeit JAHWEH's aufgegangen ist.

Freilich solch kostbaren Schatz tragen wir in recht zerbrechlichen Gefäßen. Das muß ja so sein. JAHWEH's Kraft soll sich mächtig erweisen, nicht unsre. Und sie tut's : von Trübsal umdrängt, kennen wir doch keine Angst. Von allen Seiten gedrückt, werden wir doch nicht erdrückt. In keiner Verfolgung fühlen wir uns verlassen. Und wenn wir zu Boden geworfen sind, kommen wir doch nicht um. Ja, wir tragen

wohl das Sterben Jahschuas allzeit am eigenen Leib, aber nur, damit auch das Leben Jahschuas an unsrem Leibe sich offenbare. So sind wir mitten im Leben um Jahschuas willen immer dem Tod ausgeliefert, damit auch das Leben Jahschuas am unsrem sterblichen Wesen in Erscheinung trete.

An uns wirkt sich der Tod aus, an euch das Leben. Wir haben aber denselben Glaubensgeist, von dem es heißt : „ZUM GLAUBEN BIN ICH GEKOMMEN, DARUM REDE ICH AUCH." Ja, auch wir glauben und darum schweigen wir nicht. Wissen wir doch, daß DER, DER DEN HERRN JAHSCHUA ERWECKT HAT, AUCH UNS MIT JAHSCHUA ERWECKEN UND IN GEMEINSCHAFT MIT EUCH ZU SICH FÜHREN WIRD.

All das aber geschieht um EURETWILLEN, DAMIT IMMER MEHR MENSCHEN, VON DER GNADE ERGRIFFEN, ZUM DANK FÜR JAHWEH'S HERRLICHE WEGE MIT FORTGERISSEN WERDEN.

Darum gibt es bei uns kein Ermatten. Auch wenn unser äußere Mensch dahinsinkt, so wird doch der innere von Tag zu Tag neu. Denn unsre immerhin leichte Augenblicklast schafft uns einen alle Erwartung weit übersteigenden, gewichtigen Schatz von Herrlichkeit, wenn wir unsern Blick nicht auf das Sichtbare sondern auf das Unsichtbare richten. DENN DAS SICHTBARE IST NUR FÜR DEN AUGENBLICK, DAS UNSICHTBARE FÜR DIE EWIGKEIT.

Wir wissen ja : wird unsre irdische Leibeshütte aufgelöst, so schenkt uns doch JAHWEH eine Behausung, eine ewige Heimat im Himmel, die nicht mit Händen gemacht ist. Darum seufzen wir, solange wir auf Erden leben, und sind voller Sehnsucht nach unsrer himmlischen Heimat; möchten wir doch endlich erreichen ! Heimatlos möchten wir nicht dastehen. Ja, solange wir Zeltbewohner auf Erden sind, seufzen wir unter allerlei Beschwer (Beschwernnis). Wir empfinden Grauen vor dem heimatlosen Zustand [des Sterbens] und verlangen nach [der neuen] Heimat, daß das Sterbliche an uns vom Leben verschlungen würde. Eben dazu befähigt uns ja JAHWEH, indem ER UNS DEN GEIST ALS UNTERPFAND GIBT.

Darum sind wir allezeit getrost. Wir wissen doch, daß wir in der Fremde leben, solange wir hier unsre Heimat haben, d. h. fern von unsrem Herrn (/ JAHWEH) - denn wir wandeln da erst im Glauben und stehen noch nicht im Schauen -. Ja, getrosten Mutes wünschen wir, die irdische Heimat verlassen zu dürfen, um die Heimat beim Herrn (/ bei

JAHWEH) zu beziehen. Ob wir nun fern oder nah dieser Heimat sind, wir setzen alles daran, sein Wohlgefallen zu finden.

Wir müssen ja alle vor dem Thron des Messias erscheinen.

[Menge: Richterstuhl des Messias]

Dort wird ein jeder empfangen, was ihm nach seinen Lebenstaten zukommt : GUTES ODER BÖSES.

Im Bewußtsein davon treibt uns wohl die Furcht vor dem Herrn (/ JAHWEH) dazu, daß wir „um der Menschen Gunst buhlen" ? Nein, wir stehen ganz offen vor Gott da. Ich hoffe, wir werden auch vor eurem Gewissen bestehen. Uns ist es nicht um den „Ruhm bei euch" zu tun, wohl aber darum, daß wir euch Anlaß geben, für uns einzutreten gegenüber denen, die sich äußerlicher Dinge rühmen ohne innere Berechtigung dazu. Waren wir wirklich „von Sinnen", so war er in JAHWEH's Dienst. „Halten wir uns zurück", so kommt er euch zugut.

DAZU TREIBT UNS DIE LIEBE DES MESSIAS, zumal wir der ÜBERZEUGUNG sind, daß einer für alle in den Tod gegangen ist. Dann haben ja doch eigentlich ALLE den Tod erlitten. UND FÜR ALLE IST ER GESTORBEN, DAMIT DIE LEBENDEN NICHT MEHR SICH SELBST LEBEN, WOHL ABER DEM IHR LEBEN WEIHEN, DER FÜR SIE GESTORBEN UND AUFERWECKT WORDEN IST.

So kommt also für uns ein Mensch nach seinem irdischen Leben nicht mehr in Betracht. Wenn wir auch den irdischen Messias gekannt haben, so spielt das gar keine Rolle mehr für uns.

JA, WENN EINER IN DEN MESSIAS ZUM LEBEN GEKOMMEN IST, SO IST ER EINE NEUE SCHÖPFUNG; DAS ALTE IST VERGANGEN : siehe, NEU ist alles geworden.

Solches alles kommt von JAHWEH, der uns durch den Messias zum Frieden mit sich selber gebracht und uns mit dem Amt des Friedens betraut hat. Denn JAHWEH HAT IN DEN MESSIAS DIE WELT ZUM FRIEDEN MIT SICH SELBER GEFÜHRT, OHNE IHRE ÜBERTRETUNGEN IN BETRACHT ZU ZIEHEN. So hat er unter uns das Wort vom Frieden aufgerichtet.

So werden wir nun für den Messias, da JAHWEH uns den Auftrag dazu gegeben hat. Ja, wir bitten für den Messias : „LASST

EUCH ZUM FRIEDEN MIT JAHWEH FÜHREN !" [Menge: „WIR BITTEN FÜR DEN MESSIAS: LASST EUCH MIT JAHWEH VERSÖHNEN!"] Denn ER hat den, der die Sünde nicht kannte, für uns zur Sünde gemacht, DAMIT WIR DURCH IHN DAS LEBEN FINDEN, das JAHWEH gefällt.

Daran arbeiten wir mit und bitten euch, ihr möchtet doch die GNADE JAHWEH'S nicht fruchtlos empfangen. Heißt es doch :

„Zur rechten Zeit erhöre ich dich,
am Tag der Rettung helfe ich dir."
Seht : jetzt ist die „rechte Zeit", jetzt ist der „Tag des Heils."

Darum geben wir auch in keinem Stück irgendeinen Menschen Anstoß, damit man unserm Amt keinen Vorwurf machen kann. In jeder Lage beweisen wir uns als Diener JAHWEH's. Wir ertragen alles : Trübsal, Not, Bedrängnis, Schläge, Gefangenschaft, Aufruhr, Mühe, Schlaflosigkeit, Fasten. Wir halten auf Reinheit, Erkenntnis, Langmut, Freundlichkeit, heiligen Geist, echte Liebe, unerschütterliche Wahrhaftigkeit und JAHWEH's Kraft. Wir kämpfen mit reinen Waffen nach rechts und nach links, uns trifft die Ehre wie Schande, wir erfahren Verleumdung und Anerkennung. Wir gelten die Verführer und huldigen doch der Wahrheit. Wir stehen als die Unbekannten da und sind doch anerkannt. Wir sind dem Tode nahe und leben doch. Wir werden gezüchtigt und doch nicht zum Tode gebracht. Trauer kommt über uns, aber wir bleiben fröhlich. Arm sind wir und machen doch viele reich. Wir haben nichts und besitzen doch alles.

O ihr lieben Korinther (Editor: ihr lieben Leser), diesmal haben wir vor euch den Mund weit aufgemacht. Das Herz wird uns weit. Für euch ist Platz darin, aber eure Herzen haben für uns keinen Raum. Laßt mich wie mit lieben Kindern reden : vergeltet Gleiches mit Gleichem und tut auch eure Herzen weit auf !

ZIEHT DOCH NICHT AM GLEICHEN STRANG MIT DEN UNGLÄUBIGEN ! Zucht und Zuchtlosigkeit geht doch nicht zusammen ! Oder hat das Licht Gemeinschaft mit der Finsternis ? Stimmt der Messias mit Beliar überein (siehe 1. und 2. Könige) ? Was hat der Gläubige mit den Ungläubigen zu schaffen ? Wie verträgt sich JAHWEH's Tempel mit Götzen ?

Wir sind der Tempel Gottes des Lebendigen.

JAHWEH sagt doch selbst :

„Ich will unter ihnen wohnen und aus und eingehen. Ich will ihr Gott sein und sie sollen mein Volk sein."

Also :

„Verlaßt ihren Kreis und sondert euch ab," spricht JAHWEH und „berührt nichts Unreines, so werde ich euch vertreten und ihr dürft meine Söhne und Töchter sein, spricht JAHWEH, der Allmächtige." [Menge: Darum (Jes. 52,11): „Gehet aus ihrer Mitte weg und sondert euch von ihnen ab", sagt JAHWEH, und „rührt nichts Unreines an"; „so will ich euch aufnehmen"; und (2. Sam. 7,14): „Ich will euer Vater sein, und ihr sollt meine Söhne und Töchter sein", sagt JAHWEH, der Allmächtige !]

Da nun, meine Lieben, solch gewichtige Verheißungen gelten, so wollen wir doch von uns selbst aus auf innere Sauberkeit bedacht sein und jeden Flecken von Leib und Seele fernhalten :

in der Ehrfurcht vor Gott ihm immer besser unser Leben zu weihen, das sei unser ernstes Streben !

aus: "Die Briefe des Neuen Testaments", übersetzt von Friedrich Pfäfflin, 1933,
Der erste und zweite Brief des Paulus an die Christengemeinde in Korinth, 1. Korinther 1,31b - 2,16 + 10,1 - 15,58 + 16,13-24 und 2. Korinther 2,12 - 7,1
Editor: "der wahre Name Gottes und seines Sohnes wurden in diesen Briefen eingesetzt. Das 'Heiliger' bei Geist wird richtigerweise klein geschrieben, da es sich nach der Heiligen Schrift um keine Person handelt. Darum wird auch keine Hervorhebung vorgenommen.
Editor: (...)

Auszug aus dem Buch Hiob
übersetzt von Hermann Menge

Da antwortet JAHWEH dem Hiob aus dem Wettersturme:

„Wer ist's, der da den Ratschluß Gottes verdunkelt mit Worten ohne Einsicht? Auf! gürte dir die Lenden wie ein Mann, so will ich dich fragen, und du belehre mich!"

„Wo warst du, als die Erde gründete? Sprich es aus, wenn du Einsicht besitzest. Wer hat ihren Bauplan entworfen - du weißt es ja -, oder wer hat die Meßschnur über sie ausgespannt? Worauf sind ihre Grundpfeiler eingesenkt? oder wer hat ihren Eckstein gelegt, während die Morgensterne allesamt laut frohlockten und alle Gottessöhne (d. h. Engel) jauchzten?"

„Und wer hat das Meer mit Toren umschlossen, als es hervorbrach, aus dem Mutterschoße heraustrat? als ich Gewölk zu seinem Gewande machte und dunkle Nebel zu seinen Windeln? als ich ihm eine Grenze absteckte und ihm Riegel und Tore setzte und sprach: 'Bis hierher darfst du kommen und nicht weiter, und hier soll sich der Stolz deiner Wellen brechen'?"

„Hast du jemals, seitdem du lebst, das Morgenlicht bestellt? Hast du dem Frührot seine Stätte angewiesen, daß es die Säume der Erde erfasse und die Frevler von ihr verscheucht werden? (Die Erde) verwandelt sich alsdann wie Wachs unter dem Siegel, und alles stellt sich dar wie ein Prachtgewand; den Frevlern aber wird ihr Licht entzogen, und der schon erhobene Arm zerbricht".

„Bist du bis zu den Quellen des Meeres gekommen, und hast du die tiefsten Tiefen des Weltmeers durchwandelt? Haben sich dir die Pforten des Todes aufgetan, und hast du die Pforten des Schattenreiches gesehen? Hast du die Breiten der Erde überschaut? Sag an, wenn du dies alles weißt!"

„Wo geht denn der Weg zur Wohnung des Licht, und die Finsternis, - wo hat sie denn ihre Heimstätte, daß du sie in ihrem Bereich hinbringen könntest und daß die Pfade zu ihrer Heimat dir bekannt wären? Du weißt es ja; denn damals warst du schon geboren, und die Zahl deiner Tage ist groß!"

Bist du zu den Vorratskammern des Schnees gekommen?
und hast du die Vorratskammern des Hagels gesehen,
den ich aufgespart habe für Drangsalszeiten,
für den Tag des Kampfes und der Schlacht?"

„Wo ist der Weg dahin, wo das Licht sich teilt und der Ostwind sich über die Erde verbreitet? Wer hat der Regenflut Kanäle gespalten und einen Weg dem Donnerstrahl gebahnt, um regnen zu lassen auf menschenleeres Land, auf die Wüste, wo niemand wohnt, um die Einöde und Wildnis reichlich zu tränken und frischen Graswuchs sprießen zu lassen? Hat der Regen einen Vater, oder wer erzeugt die Tropfen des Taues? Aus wessen Schoße geht das Eis hervor, und wer läßt den Reif des Himmels entstehen? Wie zu Stein verhärten sich die Wasser verhärten sich die Wasser, und der Spiegel der Fluten wird zur festen Decke".

„Vermagst du die Bande des Siebengestirns zu knüpfen oder die Fesseln des Orion zu lösen? Läßt du die Bilder des Tierkreises zur rechten Zeit hervortreten, und leitest du den Großen Bären samt seinen Jungen? Kennst du die für den Himmel gültigen Gesetze, oder bestimmst du seine Herrschaft über die Erde? Kannst du deine Stimme hoch zu den Wolken dringen lassen, daß strömender Regen dich bedecke? Entsendest du die Blitze, daß sie hinfahren und zu dir sagen: 'Hier sind wir'? Wer hat Weisheit in die Wolkenschichten gelegt oder wer dem Luftgebilde (d. h. Meteor) Verstand verliehen? Wer zählt die Regenwolken mit Weisheit ab, und die Schläuche des Himmels, - wer gießt sie aus, wenn das Erdreich sich zu Metallguß verhärtet hat und die Schollen sich fest zusammenballen?"

„Erjagst du der Löwin den Raub? und stillst du den Hunger der jungen Leuen, wenn sie in ihren Höhlen kauern, im Dickickt auf der Laufer liegen? Wer verschafft dem Raben sein Futter, wenn seine Jungen zu Gott schreien und ohne Nahrung umherirren?"

„Kennst du die Zeit, wo die Felsengemsen werfen, und überwachst du das Kreißen der Hirschkühe? Zählst du die Monde, während deren sie trächtig sind, und weißt du die Zeit, wann sie gebären? Sie kauern nieder, lassen ihre Jungen zur Welt kommen, entledigen sich leicht ihrer Wehen. Ihre Kinder erstarken, werden im Freien groß; sie laufen davon

und kehren nicht wieder zu ihnen zurück".

„Wer hat den Wildesel frei laufen lassen, und wer die Bande des Wildfangs gelöst, dem ich die Steppe zur Heimat angewiesen habe und zur Wohnung die Salzwüste? Er lacht des Gewühls der Stadt; den lauten Zuruf des Treibers hört er nicht. Was er auf den Bergen erspäht, ist seine Weide, und jedem grünen Halme spürt er nach".

„Wird der Büffel Lust haben, dir zu dienen oder nachts an deiner Krippe zu lagern? Kannst du den Büffel mit seinem Leitseil an die Furche binden, oder wird er über Talgründe die Egge hinter dir her ziehen? Darfst du ihm trauen, weil er große Kraft besitzt, und ihm deine Feldarbeit überlassen? Darfst du dich auf ihn verlassen, daß er deine Saat einbringe und sie auf deiner Tenne zusammenfahre?"

„Die Straußenhenne schwingt fröhlich ihre Flügel; sind es aber des (liebevollen) Storches Schwingen und Gefieder? Nein, sie vertraut ihre Eier der Erde an und läßt sie auf dem (heißen) Sande ausbrüten; denn sie denkt nicht daran, daß ein Fuß sie dort zerdrücken und ein wildes Tier sie zertreten kann. Hart behandelt sie ihre Jungen, als gehörten sie ihr nicht; ob ihre Mühe vergeblich ist, das kümmert sie nicht; denn Gott hat ihr große Klugheit versagt und ihr keinen Verstand zugeteilt. Doch sobald sie hoch auffährt zum Laufen, verlacht sie das Roß und seinen Reiter".

„Gibst du dem Roß die Stärke? Bekleidest du seinen Hals mit der wallenden Mähne? Machst du es aufspringen wie die Heuschrecke mit stolzem, schrecklichen Schnauben? Es scharrt den Boden im Blachfeld und freut sich seiner Kraft, zieht der gewappneten Schar entgegen. Es lacht der Furcht und erschrickt nicht und macht nicht kehrt vor dem Schwerte. Über ihm klirrt der Köcher, blitzen Speere und Lanze. Mit Ungestüm und laut stampfend galoppiert es dahin und läßt sich nicht halten, wenn die Trompete ertönt. Bei jedem Trompetenstoß ruft es 'Hui!' und wittert den Kampf von ferne, den Donnerruf der Herrführer und das Schlachtgetöse".

„Hebt der Habicht kraft deiner Einsicht die Schwingen, breitet seine Flügel aus nach dem Süden zu? Oder steigt der Geier auf dein Geheiß empor und baut sein Nest in der Höhe? Auf Felsen wohnt er und horstet auf Felszacken und Bergspitzen; von dort späht er nach Beute aus, in weite Ferne blicken seine Augen; und seine Jungen schon schlürfen Blut, und wo Erschlagene liegen, da ist auch er."

Hierauf wandte sich JAHWEH an Hiob und fragte: "Will der Tadler

mit dem Allmächtigen rechten? Der Ankläger Gottes gebe Antwort darauf!"

Da antwortete Hiob JAHWEH: „Ach, ich bin zu gering; was soll ich dir entgegnen? Ich lege meine Hand auf den Mund. Einmal habe ich geredet und werde nichts mehr entgegnen, und noch ein zweites Mal habe ich es getan; doch niemals tue ich es wieder".

Weiter antwortete JAHWEH dem Hiob aus dem Wettersturme:

„Auf! gürte dir die Lenden wie ein Mann! ich will dich fragen, und du belehre mich! Willst du wirklich mein Recht zunichte machen, mich schuldig sprechen, damit du recht gehaltest?"

„Hast du etwa einen Arm wie Gott, und vermagst du den Donner rollen zu lassen wie er? So schmücke dich doch mit Majestät und Hoheit, und kleide dich in Pracht und Herrlichkeit! Laß sich die Fluten deines Zornes ergießen! und siehst du irgend etwas Hochmütiges, so wirf es nieder! Ja, siehst du irgend etwas Hochmütiges, so demütige es und stürze die Frevler nieder, wo sie stehen! Laß sie allesamt tief in den Staub sinken, begrabe ihre Angesichter in Verborgenheit! Dann will auch ich dich preisen, daß deine Rechte dir den Sieg verleiht".

„Sieh doch das Nilpferd an, das ich geschaffen habe wie dich: von Pflanzen nährt es sich wie das Rind. Sieh doch, welche Kraft bei ihm in den Lenden wohnt und welche Stärke in den Muskeln seines Bauches! Es streckt seinen Schwanz aus wie eine Zeder; die Sehnen seiner Schenkel sind fest verflochten. Seine Knochen sind Röhren von Erz, seine Gebeine gleich geschmiedeten Eisenstangen. Es ist das Meisterstück der schöpferischen Tätigkeit Gottes; sein Bildner hat ihm auch sein Schwert verliehen. Denn Futter liefern ihm die Anhöhen, wo alle wilden Landtiere sich lustig tummeln. Unter Lotusbüschen lagert es sich, im Versteck von Rohr und Sumpf; Lotusbüsche geben ihm Deckung mit ihrem Schatten, und die Weiden des Baches umgeben es. Selbst wenn der Strom mächtig anschwillt, flieht es nicht ängstlich davon; es bleibt wohlgemut, wenn auch ein Jordan gegen seinen Rachen andringt. Wer will es von vorn packen? wer mit einem Fangseil ihm die Nase durchbohren?"

„Kannst du das Krokodil mit den Angelhaken herbeiziehen und ihm die Zunge mit der Schnur niederdrücken? Kannst du ihm einen Binsenring durch die Nase ziehen und einen Dorn durch seinen Kinnbacken bohren? Meinst du, es werde viele Bitten an dich richten oder dir gute Worte geben? Wird es einen Vertrag mit dir abschließen,

daß du es für immer in deine Dienste nehmest? Wirst du mit ihm spielen wie mit einem Vöglein, und es zur Kurzweil für deine Mägdlein anbinden? Treibt die Fischerzunft Handel mit ihm, daß sie es stückweise an die Händler abgibt? Kannst du ihm die Haupt mit Spießen spicken und seinen Kopf mit Fischerhaken? Vergreife dich nur einmal an ihm: mache dich auf Kampf gefaßt! du wirst's nicht wieder tun".

„Ja, die Hoffnung eines jeden erweist sich als Trug: bricht man nicht schon bei seinem Anblick zusammen? Niemand ist so tollkühn, daß er es aufstört; - und wer ist es, der mir entgegentreten könnte? Wer hat mir etwas zuvor gegeben, daß ich sein Schuldner wäre?

Was unter dem ganzen Himmel ist, - mir gehört es".

„Nicht schweigen will ich von seinen Gliedern, sondern reden von seiner Kraftfülle und von der Schönheit seines Baues. Wer hat je sein (Panzer-)kleid oben aufgedeckt? und wer sich in die Doppelreihe seines Gebisses hineingewagt? Wer hat das Doppeltor seines Rachens geöffnet? Rings um seine Zähne her lagert Schrecken. Prachtvoll sind die Zeilen seiner Schilder, jede einzelne enganliegend wie durch ein festes Siegel; eines schließt sich an das andere an, und kein Lüftchen dringt dazwischen ein; jedes haftet fest am andern; sie greifen untrennbar ineinander. Sein Niesen läßt einen Lichtschein erglänzen, und seine Augen gleichen den Wimpern des Morgenrots. Aus seinem Rachen schießen Flammen, sprühen feurige Funken hervor. Aus seinen Nüstern strömt Rauch wie aus einem siedenden Topfe und aus Binsen(feuer). Sein Atem zündet wie glühende Kohlen, und Flammen entfahren seinem Rachen. Auf seinem Nacken wohnt Kraft, und vor ihm her stürmt bange Furcht dahin. Die Wampen seines Leibes haften fest, sind wie angegossen an ihm, unbeweglich. Sein Herz ist hart wie Stein, und hart wie ein unterer Mühlstein. Wenn es auffährt, schaudern selbst Helden, geraten vor Entsetzen außer sich. Trifft man es mit dem Schwerte, - das haftet ebensowenig wie Speer, Wurfspieß und Pfeil. Eisen achtet es gleich Stroh, und Erz gleich morschem Holz. Der Pfeil des Bogens bringt es nicht zum Fliehen; Schleudersteine verwandeln sich ihm in Spreu. Wie ein Strohhalm kommt ihm die Keule vor, und ein Lächeln hat es für das Sausen der Lanze. Seine Unterseite bilden spitze Scherben; einen breiten Dreschschlitten drückt es in den Schlamm ein. Es läßt die tiefe

Flut wie einen Kochtopf sieden, macht das Meer zu einem Salbenkessel. Hinter ihm her leuchtet der Pfad; man könnte die Schaumflut für Silberhaar halten. Auf Erden gibt es nicht seinesgleichen; es ist dazu geschaffen, sich nie zu fürchten. Auf alles Hohe sieht es mit Verachtung hin; König ist es über alle stolzen Tiere".

Da antwortete Hiob JAHWEH:

„Ich weiß, daß du alles vermagst und kein Vorhaben dir unausführbar ist.

['Wer ist's, der da den Ratschluß Gottes verdunkelt ohne Einsicht?' (Luther 1545: Es ist ein unbesonnener Mann, der seinen Rat meinet zu verbergen.] So habe ich denn in Unverstand geurteilt über Dinge, die zu wunderbar für mich sind, als daß ich sie verstände. ['Höre doch und laß mich reden! Ich will dich fragen, und du belehre mich!'] Nur durch Hörensagen hatte ich von dir vernommen; jetzt aber hat mein Auge dich geschaut. Darum bekenne ich mich schuldig und bereue in Staub und Asche".

aus: "Die Heilige Schrift", übersetzt von Herman Menge, 1928
Das Buch Hiob 38,1 - 42,6

„Aber ich weiß, daß mein Erlöser lebt; und er wird mich hernach aus der Erde auferwecken !"

Hiob 19,25

Auszug aus dem Brief des Apostels Paulus an die Kolosser übersetzt von Hermann Menge

Darum hören auch wir seit dem Tage, da wir dies vernommen haben, nicht auf, für euch zu beten und Gott zu bitten, daß ihr in der rechten Erkenntnis seines Willens mit aller geistgewirkten Weisheit und Einsicht erfüllt werdet, um so, wie es des Herrn würdig ist, zu seinem vollen Wohlgefallen zu wandeln. JA, MÖCHTET IHR AN ALLEN GUTEN WERKEN FRUCHTBAR SEIN IND IN DER ERKENNTNIS JAHWEH'S WACHSEN ! Möchtet ihr mit aller Kraft, wie es seiner herrlichen Macht entspricht, zu aller Standhaftigkeit und Geduld ausgerüstet werden und mit Freudigkeit dem VATER DANKSAGEN, DER uns zur Teilnahme am Erbe der Heiligen im Licht tüchtig gemacht hat ! ER hat uns aus der Gewalt der Finsternis errettet und uns in das REICH DES SOHNEs seiner Liebe versetzt.

In ihm haben wir die Erlösung, die Vergebung der Sünden. Er ist das Ebenbild des unsichtbaren JAHWEH's, sein Erstgeborener vor aller Schöpfung; denn IN IHM IST ALLES GESCHAFFEN WORDEN, WAS IM HIMMEL UND AUF DER ERDE IST, DAS SICHTBARE WIE DAS UNSICHTBARE, THRONE WIE HERRSCHAFTEN, MÄCHTE WIE GEWALTEN: ALLES IST DURCH IHN UND FÜR IHN GESCHAFFEN WORDEN, UND ER STEHT ÜBER ALLEM, UND DAS GANZE WELTALL HAT IN IHM SEINEN BESTAND. Ferner ist er das Haupt des Leibes, nämlich der Gemeinde: er, der ihr Anfang ist als der Erstgeborene aus der Zahl der Toten, er, der in ALLEN BEZIEHUNGEN der Erste sein sollte. Denn es war (Gottes) Ratschluß, IN IHM SEINE GANZE FÜLLE WOHNEN ZU LASSEN UND DURCH IHN DIE GANZE WELT MIT SICH ZU VERSÖHNEN, - NACHDEM ER DURCH SEIN AM KREUZ VERGOSSENES BLUT FRIEDEN GESTIFTET -, DURCH IHN ALLES ZU VERSÖHNEN, SOWOHL DAS, WAS AUF DER ERDE, ALS AUCH DAS, WAS IM HIMMEL IST.

Auch euch, die ihr einst (gott)entfremdet und feindlichen Sinnes bei

euren bösen Werken waret, - jetzt hat ER euch in seinem Fleischesleibe dURCH SEINEN TOD VERSÖHNT, UM EUCH HEILIG, FLECKENLOS UND UNANKLAGBAR VOR GOTTES ANGESICHT HINZUSTELLEN, wenn ihr nur im Glauben festgegründet und unerschütterlich beharrt und euch nicht von der Hoffnung abbringen laßt, die ihr der Heilsbotschaft verdankt. Diese Botschaft habt ihr ja gehört; sie ist in der ganzen Schöpfung, soweit der Himmel reicht, verkündigt worden, und ich, Paulus, bin als Diener für sie tätig gewesen.

Jetzt freue ich mich meiner Leiden für euch und trage das, was an den Trübsalen des Messias noch fehlt, an meinem Fleische für seinen Leib ab, nämlich für die Gemeinde [heute: die geistige Gemeinde, kein irdisches Gebäude!], deren Diener ich infolge des Haushalteramts geworden bin, das mir von JAHWEH verliehen worden ist, um das Wort JAHWEH's voll und ganz bei euch auszurichten, DAS GEHEIMNIS, DAS, SEITDEM ES WELTZEITEN UND MENSCHENGESCHLECHTERN GIBT, VERBORGEN GEWESEN, JETZT ABER SEINEN HEILIGEN GEOFFENBART WORDEN IST. Denn ihnen hat JAHWEH kundtun wollen, welchen Reichtum an Herrlichkeit dies Geheimnis gerade unter den Heiden in sich birgt. Dieser Reichtum besteht darin, daß DER MESSIAS IN EUCH IST, die Hoffnung auf die (ewige) Herrlichkeit. IHN verkündigen wir, indem wir jedermann ermahnen und jedermann in aller Weisheit unterrichten, um einem jeden in DEN MESSIAS zur Vollkommenheit zu verhelfen. Für diesen Zweck mühe ich mich auch und kämpfe vermöge seiner Kraft, die sich mit Macht in mir wirksam erweist.

IHRE HERZEN [DIE HERZEN DER LESER] SOLLEN DADURCH ERMUTIGT WERDEN, INDEM SIE SICH IN LIEBE ZUSAMMENSCHLIESSEN UND ZUM GANZEN REICHTUM EINES VOLLEN VERSTÄNDNISSES, ZU DER ERKENNTNIS DES GEHEIMNISSES GOTTES, NÄMLICH DES MESSIAS [andere Lesart von Menge geschrieben: Gottes, des Vaters des Messias], gelangen; DENN IN DIESEM LIEGEN ALLE SCHÄTZE DER WEISHEIT UND ERKENNTNIS VERBORGEN.

aus: "Die Heilige Schrift", übersetzt von Herman Menge, 1928
Der Brief des Apostels Paulus an die Kolosser, Kolosser 1,9-29 + 2,2-3
Editor: "der wahre Name Gottes und seines Sohnes wurden in diesen Briefen eingesetzt. Das 'Heiliger' bei Geist wird richtigerweise klein geschrieben, da es sich nach der Heiligen Schrift um keine Person handelt. Darum wird auch keine Hervorhebung vorgenommen. - Editor: [...]

Der Brief an die Hebräer
übersetzt von Friedrich Pfäfflin

Immer wieder und auf recht mannigfältige Weise hat JAHWEH in alten Tagen zu den Vätern durch den Mund der Propheten geredet. Zuletzt - in eben diesen Tagen - hat er zu uns geredet durch den Sohn.

Ihn hat er zum Erben von allem bestimmt, wie er ja auch DURCH IHN DIE WELTEN INS LEBEN GERUFEN HAT.

Er ist der ABGLANZ DER GÖTTLICHEN HERRLICHKEIT. In ihm findet das göttliche Wesen seinen sichtbaren Ausdruck. ER TRÄGT DAS ALL DURCH SEIN KRAFTVOLLES WORT UND WIRKT REINIGUNG VON DEN SÜNDEN. Er sitzt zur Rechten der höchsten Majestät. Hoch über den Engeln steht er, ist ihm ja doch auch ein VIEL HÖHERER NAME beigelegt worden.

Oder hat JAHWEH jemals zu einem Engel Worte gesprochen wie die [Psalm 2,7] :

"Du bis mein Sohn !
HEUTE HABE ICH DICH INS LEBEN GERUFEN." ?

Oder [2. Samuel 7,14] :

"Ich will im Vater sein und er soll mir
Sohn heißen." ?

Von dem Tag, an dem er den Erstgeborenen wieder in die Welt einführte, heißt es [Psalm 97,7]:

"Huldigen sollen ihm alle Engel JAHWEH's!"

Wohl heißt es von den Engeln [Psalm 104,4]:

"Der die Winde zu seinen Boten macht und zu seinen Dienern die flammenden Blitze."

Aber vom Sohn [Psalm 45,7-8] :

"DEIN THRON, O GÖTTLICHER, HAT BESTAND VON EWIGKEIT ZU EWIGKEIT"

und :

"Deines Reiches Zepter ist einzig gerecht. Der Gerechtigkeit gilt deine ganze Liebe, dem gottlosen (gesetzlosen) Wesen dein ganzer Haß. Deshalb hat dich, o Göttlicher, dein Gott (JAHWEH Elohim) mit Freudenöl gesalbt und dich weit

über deinesgleichen erhoben."
Und [Psalm 102,26-28] :
"Du hast, O JAHWEH,
im Anfang der Erde Grund gelegt.
Der Himmel sind deiner Hände Werk.
Sie sind vergänglich, du aber bleibst.
Alle werden wie ein Gewand veralten.
Wie einen Umwurf wirst du sie aufrollen,
daß sie sich wandeln müssen :
du aber bist, der du bist, und deine Jahre
nehmen kein Ende."
Welchem Engel galt aber jemals sein Wort [Psalm 110,1]:
"SETZE DICH ZU MEINER RECHTEN, BIS ICH DEINE FEINDE ZUM SCHEMEL DEINER FÜSSE LEGE!"?
Sind doch alle Engel nichts anderes als eben dienende Geister, denen zum Dienst bestellt, die zum kommenden Heil berufen sind.

Darum müssen wir unser ganzes Herz dem aufschließen, war wir gehört haben. Sonst reißt uns eines Tages die Zeitströmung mit sich fort. Hat schon das Wort, das [nur] durch Engel geredet war, sichere Geltung gehabt, also daß jede Art von Übertretung und Ungehorsam den gebührenden Lohn empfangen hat: wo wollen dann wir Zuflucht finden, falls wir eine solche Heilsbotschaft geringsschätzen ? Sie ist doch ursprünglich durch den Herrn selbst verkündet worden, um dann uns vond en ersten Ohrenzeugen bestätigt zu werden. Zudem hat JAHWEH zur Bekräftigung alles dessen Zeichen und Wundertaten und mancherlei Kraftwirkungen geschehen lassen und heiligen Geist gegeben, wie es ihm beliebte.

Nicht Engeln hat er die künftige Welt, von der wir reden, unterstellt. Vielmehr heißt es irgendwo [Psalm 8,5-7] :
"Was ist doch der Mensch,
daß du seiner gedenkst,
und des Menschen Sohn,
daß du deinen Blick auf ihn richtest!?
Kurze Zeit hast du ihn wohl niedriges gestellt
als die Engel.
Aber mit Preis und Ehre schmücktest du sein Haupt
und hast das All im zu Füßen gelegt."
Damit, daß das "All" ihm "unterstellt" ist, gibt es nichts, das nicht unter

ihm stände. Wohl sehen wir jetzt noch nicht, daß ihn alles untergeben ist. Aber Jahschua, der "kurze Zeit niedriger gestellt war als die Engel", schauen wir als den, der durch Todesleiden hindurchgegangen und nun mit Herrlichkeit und Ehre gekrönt ist. ER SOLLTE JA - SO WOLLTE ES JAHWEH'S GNADE - FÜR ALLE DEN TOD KOSTEN. Entspricht es doch gerade dem Gott, dessentwegen und durch den das All da ist und der vielen Menschenkindern den Weg zur Herrlichkeit zeigt, daß er den Anführer ihres Heils durch Leiden zur Meisterschaft führte. Wir haben ja auch unsre Lebenswurzeln alle in dem Einen, er, Jahschua, der uns Gott weiht, und wir, die wir Gott geweiht sind. Eben deswegen schämt er sich auch nicht, sie Brüder zu nennen, und sagt [Psalm 22,23] :
"ICH WERDE DEINEN NAMEN MEINEN BRÜDERN KUNDTUN"
und wieder [Jesaja 8,17] :
"ICH WILL IHM MEIN GANZES VERTRAUEN SCHENKEN"
und ferner [Jesaja 8,18] :
"SIEHE, ICH UND DIE KINDER, DIE MIR JAHWEH GESCHENKT HAT."
Wie nun die Kinder an Fleisch und Blut teilhaben, so ist auch er ihnen darin gleich geworden. Also hat er durch sein Sterben den entthront, der des Todes Gewalt in Händen hatte, den Teufel (Satan), und hat also die befreit, die infolge ihrer Todesfurcht ihr ganzes Leben unter dem Druck wie Skaven zubringen mußten. Seine Hilfe gilt ja doch wohl nicht den Engeln sondern Abrahams Nachkommenschaft.

EBEN DARUM MUSSTE ER IN JEDER HINSICHT SEINEN BRÜDERN GLEICHGESTELLT WERDEN, DAMIT ER BARMHERZIGKEIT ÜBEN KÖNNTE UND EIN ZUVERLÄSSIGER HOHERPRIESTER VOR JAHWEH WÄRE, DER DIE SÜNDEN DES VOLKES WIRKLICH ZU SÜHNEN VERMAG. Er hat am eigenen Leib und Leben Leiden und Versuchung kennen lernen. Nur darum vermag er denen zu helfen, die noch mitten in der Versuchung (Prüfung) stehen.

Deshalb, gottgeweihte Brüder, Genossen, der himmlischen Berufung, achtet mit ganzer Seele auf den, den wir als Gottes Abgesandten und Hohenpriester anerkennen :
AUF JAHSCHUA. Er ist treu dem, der ihn dazu bestellt hat,

so wie "Mose in seinem ganze Hause Treue gehalten [Menge: in Gottes ganzem Hause (4. Mose 12,7)]" hat. Und zwar ist Jahschua größerer Ehre wert als Mose, wie ja auch der Baumeister mehr wert ist als das von ihm erbaute Haus. Jedes Haus hat seinen Erbauer. JAHWEH aber steht über allem als der alles Wirkende. Mose war wohl treu in seinem ganzen Hause, aber als Diener, der auf das hingewiesen hat, was erst künftig geoffenbart werden sollte. DER MESSIAS aber steht als Sohn über seinem Hause. Ja, wir sind sein Haus, sofern wir getrosten Mut und freudige Hoffnung bis ans Ende hochhalten. Deshalb spricht ja der heilige Geist [Psalm 95,7-11]:

"Heute, da ihr seine Stimme hört,
verstockt eure Herzen nicht, wie damals,
als die Verbitterung Platz griff,
am Tage der großen Versuchung in der Wüste :
da versuchten mir eure Väter,
ja sie übten mich geradezu,
wiewohl sie doch meine Werke vierzig Jahre lang
gesehen hatten.
Darum packte mich die Entrüstung über jene
Generation, so daß ich sprach :
'Immer geht ihr Herz in die Irre.
Meine Wege kennen sie nicht.'
Und ich schwor in meinem Zorn :
'Zu meiner Ruhe sollen sie nicht gelangen !'"

Sehet ernstlich darauf, liebe Brüder, daß ja keiner von euch ein böses Herz habe, das im Unglauben Gott dem Lebendigen den Rücken kehre ! Muntert euch vielmehr gegenseitig jeden Tag auf, solange es noch "Heute" heißt, damit ja keiner von euch sich verstockte und also dem Trug der Sünde anheimfalle ! Wir sind doch des Messias Genossen geworden, wenn wir wirklich das neue Wesen bis zum Ende festhalten, das uns in seinem Anfang schon zuteil geworden ist.

Es heißt [Psalm 95,8 und 7] :

"Heute, da ihr seine Stimme hört,
verstockt eure Herzen nicht
wie am Tage der Verbitterung !"

Wer waren denn die, die die Kunde vernommen hatten und doch sich "verbittern" ließen ? Waren es nicht alle, die durch Mose aus Ägypten geführt worden waren und deren "Leiber in der Wüste dahinsanken"?

und wem "schwor er zu, daß sie nicht zu seiner Ruhe gelangen sollten"? Doch denen, die ungehorsam geworden waren ? (!)

Wir sehen also, daß sie wegen ihres Unglaubens nicht an das Ziel gelangen konnten.

So laßt uns nun mit aller Furcht bedenken : noch steht die Erfüllung der Verheißung, zu seiner Ruhe zu gelangen, aus. Möge also keiner von euch zurückbleiben ! Denn uns gilt diese frohe Botschaft genau so wie jenen. Nur hatten jene nichts von dem, was ihnen zu Gehör gebracht worden war, weil sie es sich nicht im Glauben zu eigen gemacht hatten. Wir gelangen zu der Ruhe, weil wir Glauben haben. Es heißt doch [Psalm 95,11] :

"Daß ich schwor in meinem Zorn :
Zu meiner Ruhe sollen sie nicht gelangen !",

wiewohl Gott seine Schöpfungswerke seit Grundlegung der Welt abgeschlossen hatte. Denn irgendwo heißt es vom siebenten Tag (1. Mose 2,2, dem Samstag; erste Tag der Woche: Sonntag) :

"UND JAHWEH RUHTE AM SIEBENTEN TAG VON
ALLEN SEINEN WERKEN."

Und dann wieder [Psalm 95,11] :

"Sie sollen nicht zu meiner Ruhe gelangen !"

So steht die Sache also so : daß etliche zu der Ruhe gelangen sollen, ist noch gar nicht erfüllt. Denen, die diese Kunde vernommen haben, ist es um des Unglaubens willen nicht geglückt. So setzt er mit dem "Heute" einen neuen Termin dafür fest. Denn lange nach dieser Zeit sagt David, wie es zuvor geheißen hat :

"Heute, da ihr seine Stimme hört,
verstockt eure Herzen nicht !" [Psalm 95,7 f.].

Hätte sie Josua schon zur Ruhe gebracht, wäre danach nicht noch von einem andern Tag die Rede gewesen.

Darum steht die eigentliche Sabbatruhe für das Volk JAHWEH's noch aus. Wer seine Ruhe erreicht hat, der ruht auch selbst von seinen Werken wie JAHWEH von den seinigen.

So laßt uns denn mit allem Eifer danach trachten, zu jener Ruhe zu gelangen, nicht daß einer noch - wie jene Generation als warnendes Beispiel es zeigt - dem Unglauben zum Opfer fällt. Denn JAHWEH's Wort ist lebendig, wirksam und schärfer als jedes zweischneidige Schwert. Es dringt in die letzten Tiefen von Seele und Geist, es legt die geheimsten Wurzeln unsres

Wesens bloß und offenbart die wahre Gesinnung unsres Herzens. Nicht das Geringste in der ganzen Schöpfung bleibt ihm verborgen. Vielmehr liegt alles ganz bloß und aufgedeckt vor seinen Augen. Vor diesem Wort haben wir uns zu verantworten.

Wir haben also einen GROSSEN HOHENPRIESTER, der eine höhere Welt zur Heimat hat, JAHSCHUA, JAHWEH'S SOHN. Halten wir an diesem Bekenntnis fest ! Er ist, weiß Gott, imstande, unsre Schwachheiten mitzuempfingen. Er weiß durchaus, was Versuchung heißt, und ist uns darin ganz gleich, nur daß ihm die Sünde letztlich nichts anhaben konnte. Darum wollen wir uns mit aller Freudigkeit diesem gnädigen König nahen, damit wir Erbarmen erlangen und Gnade finden, wenn wir gerade solcher Hilfe bedürftig sind.

Bei jedem Hohenpriester steht es doch so: er ist aus den Menschen genommen und für die Menschen aufgestellt, um sie vor JAHWEH zu vertreten. Daher bringt er Gaben und Opfer für die Sünden dar. Dabei muß er aber die Fähigkeit haben, mit den Unwissenden und Irrenden mitfühlen zu können, - und das kann er - da er ja auch selbst der Schwachheit unterworfen ist. Eben deswegen muß er ja wie für das Volk so auch für seine eigenen Sünden Opfer darbringen. Keiner reißt dabei die Ehre an sich, sondern er wird von Gott dazu berufen wie auch Aaron.

So war es auch bei dem Messias. Er hat die Ehre, Hoherpriester zu sein, sich nicht selbst angemaßt, sondern Gott hat zu ihm gesprochen [Psalm 2,7] :

"Mein Sohn bist du.
Heute habe ich dich ins Leben gerufen."

Und anderswo heißt es [Psalm 110,4] :

"Du bist Priester in Ewigkeit
nach Art des Melchisedek."

In den Tagen seines Erdenlebens hat denn auch Jahschua demütig flehende Gebete [Gethsemane!] mit mächtigem Aufschrei [Golgatha!] und unter Tränen dargebracht DEM GOTT, DER IHN VOM TODE ZU ERRETTEN IMSTANDE WAR. Und er fand auch in seiner Qual Erhörung. Wohl war er Gottes Sohn. Trotzdem MUSSTE AUCH ER LERNEN, WAS GEHORSAM HEISST (laut der Trinitäts-, Dreieinigkeitslehre: Jesus ist selbst Gott, hat sich selbst erweckt: seid wann muss ein Gott einem anderen Gott

Gehorsam leisten? Wir hier nicht auch das erste Gebote der Zehn Gebote gebrochen, wenn es stimmen sollte ? !), und er hat es gelernt eben an seinem schweren Leiden. So stieg er selbst zur Vollendung empor und wurde eben damit auch denen, die nun ihm wieder Gehorsam leisten, SCHÖPFER EINER EWIG GÜLTIGEN RETTUNG. Eben darum nannte JAHWEH ihn "Hohepriester nach Art des Melchisedek."

Noch vieles hätten wir darüber zu sagen, aber es fällt uns schwer, den rechten Ausdruck dafür zu finden. Ihr seid so hart im Hören geworden! Der Zeit nach solltet ihr schon Meister (Menge: LEHRER !) sein, aber ihr habt es nötig, daß euch einer wieder das ABC der göttlchen Worte beibringt [Menge: Belehrung über die Anfangsgründe der göttlichen / JAHWEH's Offenbarungsworte]. Wie kleine Kinder braucht ihr Milch, nicht feste Speise. Wer Milch erhält, der ist noch nicht reif für das Wort vom rechten Leben. Er ist ja noch ein unmündiges Kind. Den Gereiften gehört feste Speise. Sie haben durch Übung die Fähigkeit geschärfter Sinne zur Unterscheidung von Gut und Böse.

Daher sehen wir aber jedoch doch ab vom ABC christlichen Lebens [Menge: von den Anfangsgründen der Lehre des Messias] und wenden uns dem Leben der Gereiften zu. Wir beginnen nicht wieder von unten her mit Abkehr von toten Werken, mit Glauben an JAHWEH, mit der Lehre von der Taufe und Handauflegung, Totenauferstehung und ewigem Gericht. So wollen wir es machen, wenn JAHWEH es gestattet. Denn wisset: wenn einmal das Licht aufgegangen ist, wer einmal die himmlische Gabe verschmeckt hat und des heiligen Geistes teilhaftig geworden ist, wer einmal die Schönheit des Wortes JAHWEH's und die Kräfte der künftigen Welt gekostet hat : wer das alles erlebt hat und dann abtrünnig geworden ist, der findet niemals wieder den Weg zurück. Hat solch einer doch selbst wieder den Sohn JAHWEH's ans Kreuz (/ Pfahl)geschlagen und seinen Spott mit ihm getrieben. Das ist wie beim Erdboden: der trinkt den immer wieder niederfallenden Regen und bringt wertvolle Früchte hervor dem Landmann, der ihn bestellt. So empfängt er den Segen von JAHWEH. Trägt er aber nur Dornen und Disteln, so ist er wertlos, dem Fluch verfallen und geht schließlich im Feuer zugrunde.

Wir sind aber euretwegen, liebe Freunde, im Innersten überzeugt, daß ihr den Weg zum Heil findet, wenn wir auch so reden. Ist doch JAHWEH nicht ungerecht, daß er eures Lebenswerks vergessen könnte

und der Liebe, die ihr seinem Namen erwiesen habt, wie sich das an manchem Dienst zeigt, den ihr euren Mitchristen geleistet habt und noch leistet. Es ist mein herzlicher Wunsch, daß jeder einzelne von euch mit demselben Eifer (an) unsre ganze wundervolle Hoffnung bis ans Ende festhalte, damit ihr nicht träge werdet in der Nachfolge derer, die in geduldig ausdauernden Glauben die Erfüllung der Verheißung wirklich erreichen werden.

Als JAHWEH dem Abraham seine Verheißung gab, konnte er bei keinem Höheren schwören, und so schwor er bei sich selbst (1. Mose 22,16-17) :

"Dich will ich mit allem Segen bedenken und
zur großen Menge wachsen lassen."

Abraham harrte in aller Geduld, und so erlebte er, was ihm verheißen war.

Die Menschen schwören ja bei einem Höheren, und der Eid bringt allen Hader endgültig zum Schweigen.

Nun wollte JAHWEH den Erben der Verheißung die Umwandelbarkeit seines Willens auf deutlichste klar machen. Daher hat er es ihnen mit einem Eide verbürgt, damit wir also durch zwei feststehende Tatsachen - JAHWEH kann ja nicht lügen ! - einen starken Trost hätten, wir, die wir uns [aus der Masse] herausgeflüchtet haben, um die vor uns liegende Hoffnung zu ergreifen. Diese Hoffnung ist ein fester und sichrer Anker für unsre Seele. Er greift bis ins Allerheiligste [des himmlischen Tempels] hinein, wohin Jahschua als Vorläufer für uns eingegangen ist, der ein "Hoherpriester in Ewigkeit nach der Art des Melchisedek" geworden ist.

Dieser Melchisedek, König von Salem, war ein Priester Gottes des Allerhöchsten. Er ging dem Abraham entgegen, als dieser vom Kampf mit den Königen zurückkam, und segnete ihn. Ihm teilte Abraham den Zehnten von allem zu. Erst wird er "König der Gerechtigkeit" genannt, dann auch "König von Salem" d. h. Friedenskönig. Kein Vater, keine Mutter, kein Stammbaum ist von ihm bekannt. Man weiß weder vom Anfang seiner Tage noch vom Ende seines Lebens. So gleicht er dem Sohne JAHWEH's und ist Priester in Ewigkeit.

Ihr seht, wie groß der sein muß, dem selbst ein Erzvater wie Abraham den Zehnten von der besten Beute gegeben hat.

Die Leviten erhielten bei der Übernahme des Priestertums die Auflage, gesetzmäßig vom Volk d. h. also von ihren Brüdern den

Zehnten zu nehmen, wiewohl auch diese von Abraham abstammen. Aber der unter ihnen ohne erkenntliche Abstammung dasteht, hat von Abraham den Zehnten genommen und segnete den, dem doch die Verheißung zustand. Zweifellos wird doch das Geringere vom Besseren gesegnet. Nun nehmen also hier sterbliche Menschen den Zehnten, dort aber einer, der das Zeugnis hat, daß er lebt [man weiß ja von seinem Ende nichts!]. So hat also sozusagen auch Levi, der selbst den Zehnten erhoben hat, durch Abraham den Zehnten entrichtet, denn er war ja noch in Abrahams Lenden, als diesem Melchisedek entgegentrat.

Wenn nun die levitische Priesterschaft einen Höhepunkt bedeutet, sofern durch sie das Volk die gesetzliche Ordnung erhalten hat, was soll man dann noch sagen, wenn ein anderer Priester nach Art des Melchisedek aufgetreten ist, also nicht nach Aarons Art ? Wenn das Priestertum sich ändert, tritt zwangsläufig eine andere Art in der gesetzlichen Ordnung ein. Denn der, von dem dies gesagt wird, gehört einem ganz anderen Geschlecht an, aus dem noch keiner zum Altardienst herangezogen war. Ganz klar ist ja, daß UNSER HERR DEM STAMME JUDA entsprossen ist, von dem bei Mose hinsichtlich des Priestertums nie die Rede war. Noch viel offensichtlicher ist, daß, wenn nach Art des Melchisedek ein anderer Priester auftritt, dieser nicht kraft irdisch-menschlicher Ordnung da ist, sondern daß die Quelle seiner Machtvollkommenheit im ewigen Leben liegt. Wird doch bezeugt (Psalm 110,4) :

"Du bist Priester in Ewigkeit
nach Art des Melchisedek."

Damit ist also die vorige Ordnung aufgehoben. Sie erwies sich als schwach und nutzlos. Denn Ordnung durch Gesetze bedeutet noch nicht die Vollendung. Sie muß einer besseren Ordnung, der Hoffnung, Platz machen, die uns JAHWEH wirklich nahebringt.

Und wohl gemerkt : sie ist mit einem Eid gegeben. Jene sind ohne beigegebenen Eid Priester geworden. Dieser mit einem solchen. Denn es heißt von ihm (Psalm 110,4) :

"JAHWEH hat geschworen - es wird ihn nicht gereuen - :
Du bist Priester in Ewigkeit."

Insofern ist Jahschua Bürge eines besseren Bundes. Außerdem haben jene immer wieder ihre Nachfolger gefunden, weil ja der Tod sie am Bleiben verhinderte. Dieser aber bleibt in Ewigkeit und hat daher nie einen Nachfolger im Priestertum. Daher kann er auch

wirklich und wahrhaftig zur Rettung führen, die durch ihn zu JAHWEH kommen. Er ist ja der immer Lebendige und tritt für sie ein.

Solchergestalt sollte UNSER HOHERPRIESTER sein : heilig, frei von allem Unrechten und Unechten, gesondert von den Sündern und erhabener als der Himmel. Er sollte es nicht nötig haben, wie jene Hohenpriester, täglich erst für die eigenen Sünden Opfer darzubringen und dann erst für das Volk. DAS HAT ER EIN EINZIGESMAL GETAN, ALS ER SICH SELBST OPFERTE. Denn die gesetzliche Ordnung stellt Menschen als Priester auf, die an der Schwachheit teilhaben, das Eideswort aber, das auf jene folgte, den SOHN in ewiger Vollendung.

Die Hauptsache bei dem Gesagten ist, daß wir einen solchen Hohenpriester haben, der sich zur Rechten des allerhöchsten Thrones im Himmel gesetzt hat. Er ist Diener im Heiligen d. h. im wahren Tempel, den JAHWEH errichtet hat und nicht ein Mensch.

Jedes Hohenpriesters Aufgabe besteht doch darin, Gaben und Opfer darzubringen. Also muß auch dieser [unser Hoherpriester] notwendigerweise etwas darzubringen haben. Würde er zu dieser Welt gehören, so wäre kein Platz für ihn als Priester da. Denn hier sind schon solche, die kraft Gesetzes dafür aufgestellt sind. Sie dienen freilich im letzten Grunde nur dem schattenhaften Abbild des [wahren] himmlischen Heiligtums. Darum lautete ja auch der Befehl an Mose, als er die Stiftshütte herzustellen im Begriff war (2. Mose 25,40) :

"Sieh nur zu (sagt JAHWEH), daß alles genau nach dem Urbild gemacht werde, das dir auf dem Berge gezeigt worden ist !"

Nun ist unser Hoherpriester aber mit einem besseren Dienste betraut worden, entsprechend der Tatsache, daß er eines besseren Bundes Mittler ist, der hinwiederum bessere Verheißungen zur Grundlage hat. Denn wäre jener erste Bund ohne Tadel gewesen, würde man nicht daran denken, nach einzem zweiten auszuschauen. JAHWEH spricht ihnen aber doch folgenden Tadel aus :

"Gewiß werden Tage kommen, da ich dem Hause Israel und dem Hause Juda einen neuen Bund bereiten werde. Nicht nach Art des Bundes, den ich mit ihren Vätern geschlossen habe, als ich sie bei der Hand nahm, um

sie aus Ägypten zu führen.
Sie blieben ja gar nicht bei deisem neinem Bunde,
also daß auch ich ihrer nicht mehr geachtet habe,
spricht JAHWEH.
Vielmehr einen solchen Bund will ich nach jener Zeit mit dem Hause Israel schließen, spricht JAHWEH,
daß ich mein Gesetz ihrer Gesinnung einpflanze und in ihre Herzen schreibe.
Ich werde ihnen dann wirklich allein Gott sein und sie sollen wirklich mein Volk sein. Dann wird keiner seinem Mitmenschen, keiner seinem Bruder die Erkenntnis von JAHWEH erst mühsam beibringen müssen, weil alle mich kennen werden, Große und Kleine.
Dann werde ich ihre Ungerechtigkeit mit Erbarmen erwidern und ihrer Sünde nimmermehr gedenken."
(Jeremia 31,31-34)

Wenn also von einem Neuen die Rede ist, so ist damit das Frühere abgetan. Was nun einmal überaltert ist, hat zu verschwinden.

Wohl hatte auch der alte Bund seine GOTTESDIENSTLICHEN VORSCHRIFTEN und ein irdisches Heiligtum. Das war ein Zelt, in dessen vorderem Teil Leuchter, Tisch und Schaubrote waren. Diesen nannte man das HEILIGE. Hinter einem zweiten Vorhang aber war das sogenannte ALLERHEILIGSTE. Dazu gehörte der goldene Räucheraltar und die ganz mit Gold überzogene Bundeslade, worin der goldene Krug mit dem Manna war und der Aaronsstab, der gegrünt hatte, sowie die Bundestafeln (die Zehn Gebote). Darüber waren die glanzvollen Cherubim, die den Deckel der Bundeslade überschatteten. Davon ist jetzt im einzelnen nicht weiter die Rede.

So war das alles dort geordnet. Die Priester gingen durchweg in den vorderen Teil des Zeltes, ihres Dienstes zu warten. In den zweiten Teil kam nur der Hohepriester einmal im Jahr, und zwar nicht ohne Blut, das er für sich und die Fehltritte des Volkes darbrachte.

Damit macht es der heilige Geist ganz klar : noch ist der Zugang zum <ALLER->HEILIGSTEN (!) nicht frei, solange es einen vorderen Teil des Zeltes gibt. DAS IST BEDEUTSAM (UND EIN VORBILD) FÜR UNSRE ZEIT. Gaben und Opfer haben nicht die Kraft, den, der

mit ihnen Gott dienen will, im Gewissen vollkommen frei zu machen. All diese Vorschriften äußerlicher Art bezügliche Speise und Trank und allerlei Waschungen haben nur Geltung bis zu der Zeit, da das Letzte und allein Richtige in Kraft tritt.

DER MESSIAS ABER IST ALS HOHERPRIESTER DER KÜNFTIGEN GÜTER ERSCHIENEN. Er ist in den höheren und vollkommeneren Tempel eingetreten, der nicht mit Händen gemacht, überhaupt nicht von dieser Welt ist. Da braucht es kein Blut von Böcken und Kälbern mehr. NEIN, MIT SEINEM EIGENSTEN BLUT IST ER EIN FÜR ALLEMAL INS HEILIGSTE EINGEGANGEN, EIN SCHÖPFER EWIG GÜLTIGER ERLÖSUNG.

Hat schon das Blut von Böcken und Stieren und die Asche der jungen Kuh, womit die Unreinen besprengt wurden, deren äußerliche Reinigung herzustellen vermocht, wie viel wirksamer ist dann das Blut Jahschuas dem Messias, der sich selbst im Geist der Ewigkeit JAHWEH fleckenlos geopfert hat. Das reinigt euer Gewissen von toten Werken, daß ihr frei seid zum Dienst Gottes des Lebendigen.

Eben darum ist er der Mittler eines NEUEN BUNDES. Sein Sterben erfolgte zur Erlösung von den Übertretungen, die unter dem alten Bund vorgekommen sind. Nunmehr können die zum ewigen Erbe Berufenen die Verheißung wirklich empfangen. Ein Testament erfordert den Tod dessen, der es festgesetzt hat. Erst beim Eintritt des Sterbefalls gewinnt es seine Kraft. Solange der, der es festsetzt, noch am Leben ist, ist es wirkungslos. Auch der alte Bund ist darum nicht ohne Blut gestiftet worden. Nachdem Mose das ganze Gebot nach der [damaligen] Rechtsordnung öffentlich verkündet hatte, nahm er das Blut von Böcken und Kälbern, Wasser und scharlachrote Wolle samt Isop, besprengte damit das Buch (Buchrolle) [des Bundes] und alles Volk mit den Worten (2. Mose 24,6-8):

> "Das ist das Blut des Bundes, den JAHWEH euch verordnet hat (in den Kirchen von heute wird mit Wasser gesprengt zur Täuschung eines angeblichen Bundes mit Gott durch die Kirchen: das ist jedoch eine Fälschung und missachten die ZEhn GEbote !)."

So besprente er gleichfalls das Zelt und alle gottesdienstlichen Geräte mit Blut. Ja, fast alles wird mit Blut geweiht nach dem Gesetz. Ohne Blutvergießen gibt es keine Vergebung.

Damit mußten also die (Vor-)Abbilder der himmlischen Dinge gereinigt werden. Sie selbst bedürfen wertvollerer Opfer, als diese waren.

Der Messias ging ja nicht in einen von Menschen gemachten Tempel ein. Ein solcher war ja nur das [mindere] Gegenstück zum wahrhaftigen. NEIN, IN DEN HIMMEL SELBST, UM NUNMEHR FÜR UNS VOR JAHWEH'S ANGESICHT EINZUTRETEN.

UND NICHT UM SICH MEHRMALS ZU OPFERN, wie es der Hohepriester macht, der jährlich mit fremden Blut das Heiligste betritt. Sonst wäre er ja aus dem Leiden seit Grundlegung der Welt nicht mehr herausgekommen. NEIN, EIN FÜR ALLEMAL IST ER AM ENDE DER ZEITEN AUFGETRETEN, DIE SÜNDE DURCH HINGABE SEINER SELBST BEISEITEZUSCHAFFEN. Wie es den Menschen auferlegt ist, einmal zu sterben, hierauf sich dem Gericht zu unterziehen, so ist auch der Messias einmal hingegeben, die Sünden Vieler wegzuschaffen. Damit ist die Sünde erledigt. Wenn er zum zweitenmal erscheint, wird er die, die seiner harren, zum endgültigen Heil führen.

Das (mosaische) Gesetz (nicht die Zehn Gebote JAHWEH's 2. Mose 20,2-17, diese stehen aber auch im Neuen Testament !) ist ja nur ein Schatten von dem, was künftig [bei dem, was wir dem Messias verdanken] an Gütern geboten wird, nicht zu vergleichen mit dem wahren Wesen der Dinge. Das merkt man schon daran, daß DORT JAHR FÜR JAHR BIS INS UNENDLICHE FORT IMMER DIESELBEN OPFER WIEDERHOLT WERDEN, OHNE DASS SIE DOCH DIE KRAFT BESÄSSEN, DIE HERZUTRETENDEN ZUR VOLLKOMMENHEIT ZU FÜHREN. Hätten denn sonst nicht die Opfer überhaupt aufgehört, wenn tatsächlich für die Darbringenden durch eine einmalige Reinigung das Sündenbewußtsein ein für allemal verschwunden wäre ? Aber nein, jedes Jahr muß man der Sünden immer wieder neu gedenken. Es ist doch auch ganz klar am Tage : Ochsen- und Bocksblut kann unmöglich Sünden wegschaffen.

Eben darum sagt er [Jahschua, der Messias] auch beim Eintritt in die Welt [= beim Antritt seines Berufs (seiner Berufung); in Psalm 40,7-9, der dem Messias in den Mund gelegt wird] :

> "Auf Darbringung von Opfergaben hast du keinen Wert gelegt. Aber ein Leidesleben hast du mir gegeben [das ich treulich in deinen Dienst stellen kann].

An Brand- und Sündopfern findest du keinen
Geschmack (Gefallen). Also daß ich sagen mußte :
Ich komme gewiß - in der Buchrolle ist ja von mir
gesagt - : deinen Willen, O JAHWEH, zu vollziehen."

Zuerst heißt es also: "Opfergaben, Brand- und Sündopfer willst du nicht. Du hast keinen Geschmack (Gefallen) daran" - wiewohl die doch gesetzlich vorgeschrieben waren. Dann sagte er : "Ich komme, deinen Willen zu tun."

DAMIT HEBT ER DAS ERSTE AUF UND STELLT DAS ZWEITE FEST.

So finden wir unsere Heiligung [neues Leben], daß Jahschua der Messias ein für allemal sein Leidesleben dahinzugeben bereit war.

Jeder Priester ist dazu da, täglich seines Dienstes zu warten und immer dieselben Opfer wiederholt darzubringen, die doch niemals die Kraft haben, die Sünden zu tilgen. DIESER [JAHSCHUA] ABER HAT EIN EINZIGES OPFER FÜR DIE SÜNDEN DARGEBRACHT (DAS EWIGLICH GILT !), UM SICH DANN FÜR IMMER ZUR RECHTEN JAHWEH'S ZU SETZEN, WO ER IM ÜBRIGEN DER STUNDE HARRT, DA SEINE FEINDE ZUM SCHEMEL SEINER FÜSSE GELEGT SIND.

Mit einem einmaligen Opfer hat er also ein für allemal zur vollen Freiheit geführt, die geheiligt werden sollten.

Auch der heilige Geist bezeugt uns das. Es hat doch geheißen (Jeremia 31,33-34) :

"Das ist der Bund, den ich mit ihnen nach diesen Tagen
machen will, sprich JAHWEH :
meinen Willen lege ich ihnen ins Herz und ihrem
Sinn pflanze ich ihn ein. Ihrer Sünden und
Widersetzlichkeiten gedenke ich dann fernerhin nicht
mehr."

Wo aber solches alles vergeben ist, bedarf es keines Opfers für Sünde mehr.

SO HABEN WIR ALSO, LIEBE BRÜDER, EBEN DURCH JAHSCHUAS BLUT VOLLE FREUDIGKEIT ZUM EINTRITT IN DAS {LUTHER 1545: HEILIGE}. Er hat uns ja damit einen ganz neuen Weg zum Leben geschaffen.

Menge weiter: Das ist der neue, lebendige Weg, den er uns durch den Vorhang, nämlich durch sein Fleisch, hindurch erschlossen hat.

Pfäfflin weiter: Seine Lebenshingabe hat den Weg freigelegt. Und wir haben einen "großen Priester über dem wahren Gotteshaus".

So laßt uns denn auch wirklich herzutreten mit einem Herzen voller Wahrhaftigkeit und in freudigster Glaubenshingabe. Unsere Herzen sind rein. Das böse Gewissen ist weg und auch unser Leib ist mit reinem Wasser gewaschen [in der Taufe]. Freudig halten wir das Bekenntnis einer guten Hoffnung unbeugsam fest. Ist doch der, der sie uns geschenkt hat, treu. Aufeinander aber wollen wir ein Augenmerk haben und uns zu schönen Werken echter Liebe anspornen. Keinesfalls aber wollen wir unsren eigenen Reihen den Rücken kehren, wie es einigen beliebt, vielmehr einander gegenseitig aufmuntern, umso mehr als wir spüren, daß es dem Tag entgegengeht.

Wer von uns mutwillig sündigt, nachdem er doch die Wahrheit geschmeckt hat, FÜR DEN GIBT ES KEIN OPFER MEHR, das seine Sünden wegnehmen könnte. Ihm bleiben nur die schreckensvolle Erwartung des Gerichts und "des Feuereifers, der die Widersacher dahinraffen" wird. Wer sich am Gesetz eines Mose vergreift, der ist ohne jedes Erbarmen durch zweier oder dreier Zeugen Mund dem Tode verfallen. WIEVIEL SCHÄRFERE STRAFE, MEINT IHR WOHL, WIRD DEN TREFFEN, DER DEN SOHN JAHWEH'S MIT FÜSSEN TRITT, DAS "BLUT DES BUNDES" GERINGSCHÄTZT, DURCH DAS ER DOCH [ZU NEUEM LEBEN] GEHEILIGT IST UND AM GEIST DER GNADE FREVELT ! Wir kennen doch den, der gesprochen hat (5. Mose 32,35-36) :

"Mein ist die Rache. Ich werde Vergeltung
schaffen." (spricht JAWEH)

Und wiederum :

"JAHWEH wird sein Volk richten."

Schrecklich ist es, Gott dem Lebendigen in die Hände zu fallen !

Denkt doch zurück an die frühere Zeit ! Da wurde es licht in eurem Leben. Manchen Strauß von Leiden hatten ihr zu bestehen. Bald wurdet ihr selbst in Schmach und Trübsal zum Gespött, bald truget ihr gemeinsam mit denen, die solches erduldet haben. Ihr fühlet mit den Gefesselten. Freudig ertruget ihr den Raub eurer Güter. War es euch doch innerste Gewißheit, daß Besseres und Bleibendes (im Himmel !) euch verblieb.

SO HALTET DIESE FREUDIGKEIT FEST ! ES WIRD EUCH REICHEN LOHN EINBRINGEN. UND HARRET GEDULDIG AUS, IMMER BEREIT, DEN WILLEN JAHWEH'S ZU TUN UND SCHLIESSLICH DIE VERHEISSUNG ZU ERLANGEN. Denn

> "Nur ein ganz kleine Weile ! Dann kommt, der kommen soll. Er zögert nicht. Wer auf dem rechten Weg ist, dem sprudelt in seinem Glauben ein nie versiegender Lebensquell. Wer aber diesen Weg verläßt, an dem hat meine Seele keine Freude [Luther 1545 : Der Gerechte aber wird des Glaubens leben. Wer aber weichen wird, an dem wird meine Seele kein Gefallen haben !]." (Jes. 26,20; Hab. 2,3-4)

Wir gehören nicht zu denen, die ihn verlassen und zugrunde gehen, wohl aber zu denen, die der Glaube zum Leben führt.

Glauben haben heißt : WAS MAN ERST HOFFT, SCHON SO GUT WIE SICHER HABEN, UND AUF DAS, WAS NICHT VON DIESER WELT IST, SICH WIE AUF FELSEN GRÜNDEN. Darin haben sich unsre Alten wohl bewährt.

Beispiele:

DASS DIE WELTEN ALLEIN DURCH JAHWEH'S SCHÖPFERWORT ERSCHAFFEN SIND UND DASS ALLES SICHTBARE AUS DEM NICHTS ENTSTANDEN IST, KÖNNEN WIR NUR IM GLAUBEN ERFASSEN.

Ebenso bewirkte der Glaube, der einen Abel beseelte, daß sein Opfer, das er JAHWEH darbrachte, mehr wert war als das Kains. Sein Glaube verschaffte dem Abel das Zeugnis eines Gerechten. So wirkten seine Opfergaben auf JAHWEH [Menge: ... ein Gerechter zu sein, indem JAHWEH selbst Zeugnis für seine Opfergaben ablegte]. Und der längst Tote redet durch seinen Glauben heute noch zu uns.

Um seines Glaubens willen wurde Henoch weggenommen, ohne

den Tod zu kosten - : man fand ihn einfach eines Tages nicht mehr. Gott hatte ihn heimgeholt. Schon vor seinem Tode wird ihm bezeugt, daß Gottes Wohlgefallen auf ihm ruhte.

Wo aber der Glaube fehlt, kann von Wohlgefallen keine Rede sein.

WER MIT GOTT IN GEMEINSCHAFT TRETEN WILL, MUSS DOCH VOM GLAUBEN AN GOTTES DASEIN ERFÜLLT SEIN UND DIE GEWISSHEIT HABEN, DASS ER ES DEN SUCHENDEN GELINGEN LÄSST.

Im Glauben horchte Noah auf JAHWEH's Auftrag, der sich auf Ereignisse bezog, von denen man noch nichts sehen konnte. Er baute die Arche in frommer Scheu zur Rettung seiner Familie. Sein gläubiges Verhalten bedeutete ein Gericht über die Welt. Er aber erlangte durch seinen gläubigen Gehorsam ein neues Leben.

Glaube war es, der den Abraham veranlaßte, Gott zu gehorchen, als ihn dessen Ruf traf, wegzuziehen an einen Ort, den er erst später in Besitz nehmen sollte. Er zog aus ohne die leiseste Ahnung, wohin sein Weg ihn führe. Im Glauben siedelte er sich im Lande der Verheißung an, das ihm noch keine Heimat war. Dort wohnte er nur in Zelten mit Isaak und Jakob, denen dieselbe Verheißung galt, und harrte einer festgegründeten [bleibende] Heimat, deren Baumeister und Schöpfer JAHWEH ist.

Im Glauben empfing auch Sara die Kraft zur Gründung einer Familie trotz ihrem hohen Alter. Sie traute einfach dem, der die Verheißung gegeben hatte. Daher stammen von Einem, der dazu nicht mehr zeugungskräftig war, die Vielen, die an Zahl den Sternen des Himmels gleichen und dem unendlichen Sand am Ufer des Meeres.

Mit Glauben im Herzen starben sie alle, ohne die Erfüllung der Verheißung zu erleben. Nur von ferne schauten sie freudig hoffend hinaus, damit einverstanden, daß sie auf Erden nur Fremde und Beisaßen [aber nicht eigentlich heimatberechtigt] sein konnten. Die so von sich sprachen, gaben zu verstehen, daß sie ein VATERLAND suchten. Hätten sie damit das gemeint, das sie soeben verlassen hatten, so hätten sie ja immer die Möglichkeit gehabt, dahin zurückzukehren. Ihr Sehnen galt aber einer höheren, himmlischen Heimat. Darum ist es auch JAHWEH nicht zu gering, "ihr Gott" zu heißen. Er hat ihnen ja auch tatsächlich die himmlische Heimat bereitet.

Eine Glaubenstat war es von Abraham, den Isaak zu opfern,

als ihn Gott auf die Probe stellte. Den einzigen Sohn gab er dahin, dem doch die Verheißung gegolten hatten. Von ihm hatte es doch gelautet : "Durch Isaak soll die Nachkommenschaft erwachsen." Er rechnete eben damit, daß JAHWEH auch aus den Toten Leben schaffen könne. Daher erhielt er ihn auch wieder zurück wie einen Hinweis [auf die spätere Auferstehung Jahschuas, des ebenfalls "EINZIGEN"].

Glaube war es, daß Isaak den Jakob und Esau für künftige Zeiten segnete.

Glaube erfüllte den sterbenden Jakob, als er jeden der beiden Söhne Josefs mit vollem Bewußtsein segnete (und betete zu JAHWEH).

Im Glauben erwähnte Josef bei seinem Sterben den Auszug der Israeliten und traf Anordnung wegen Bergung seiner Gebeine.

Glaube veranlaßte Moses Eltern, ihn gleich nach der Geburt drei Monate verborgen zu halten, als sie die Schönheit des Kindes gesehen hatten, und sich nicht durch den königlichen Befehl einschüchtern zu lassen.

Glaube bewegte den erwachsenen Mose, nicht mehr als ägyptischer Prinz gelten zu wollen. Lieber wollte er mit dem Volk JAHWEH's Ungemach erdulden, als mit den Gegnern Gottes ein flüchtiges Glück zu genießen.

Menge weiter: Er hielt die Schmach des Messias für einen größeren reichtum als die Schätze Ägyptens, denn er hatte die Belohnung im Auge.

Pfäfflin weiter: Stark im Glauben verließ er Ägypten ohne Angst vor dem Zorn des Königs (Pharaos). Er stützte sich auf den Unsichtbaren, als sähe er ihn leibhaftig vor sich.

Im Glauben veranstaltete er das Passahfest und die Ausgießung des Blutes, damit der Würgeengel, der die Erstgeburt dahinraffte, sie verschonte.

Im Glauben durchschritt er das Rote Meer wie trockenes Land, während die Ägypter, die das auch versuchten, ertranken (einschließlich des Pharaos).

Glaube war es, der die Mauern Jerichos zu Fall brachte, nachdem sie sieben Tage lang umschritten waren.

Der Glaube half sogar der Dirne Rahab, daß sie nicht in den Untergang der Ungehorsamen hineingezogen wurde, als sie die Kundschafter freundlich aufnahm.

Was soll ich weiter sagen ? Die Zeit würde mir fehlen, wollte ich

noch berichten von Sideon, Barak, Simson, Jephtha, David und Samuel und die Propheten. Im Glauben haben sie Königreiche niedergezwungen, rechtschaffene Taten vollbracht, Verheißungen erlangt, Löwen den Rachen gestopft, Feuersglut gelöscht. Sie sind der Schärfe des Schwertes entronnen, sind stark geworden bei aller Schwachheit, Helden im Streit. Schlachtreihen fremdstämmiger Völker haben sie ins Wanken gebracht. Frauen erhielten ihre Toten wieder durch Auferstehung. Andere ließen sich martern und verzichteten lieber auf ihre Befreiung, damit sie zur Auferstehung, die ihnen wertvoller erschien, gelangten.

Andere ertrugen Spott und Züchtigung, Fesseln und Kerker. Sie wurden gesteinigt, in schwere Versuchung geführt, zersägt, erlitten den Tod durchs Schwert. In Schaffellen und Ziegenhäutern gingen sie umher, litten Mangel, Trübsal und Ungemach. Die Welt war ihrer nicht wert ! In Einöden irrten sie umher auf Bergen, in Klüften und Erdlöchern.

SIE ALLE HABEN SICH IM GLAUBEN BEWÄHRT, ABER DIE ERFÜLLUNG DER VERHEISSUNG ERLEBTEN SIE NICHT. JAHWEH hatte für uns etwas Besseres vorgesehen. Sie sollten nicht ohne uns zur Vollendung gelangen.

So sind wir also von einer ganzen Wolke von Glaubenszeugen förmlich umhüllt. Darum wollen auch wir alles abwerfen, was doch nur Last für uns bedeutet : die Sünde, die uns so leicht umgarnt, um mit aller Ausdauer den Kampf zu bestehen, der die vorliegende Aufgabe für uns ist. LASSET UNS AUFSCHAUEN ZU JAHSCHUA, DER UNS DIE BAHN ZUM GLAUBEN GEBROCHEN HAT UND UNS DER VOLLENDUNG ENTGEGENFÜHREN WIRD ! Vor ihm lag die Freude : er hätte nur zugreifen dürfen. Aber er ließ sich lieber ans Kreuz (/Pfahl) schlagen, ohne der Schande zu achten, die der Tod am Galgen mit sich bringt, und setze sich zur Rechten des Thrones JAHWEH's.

Stellt euch vor, wie er jede Art von Widerspruch gegen sich vonseiten der Sünder ertrug ! Dann werdet ihr seelisch nicht ermatten noch verzagen. Denn bei all eurem Kampf habt ihr noch nicht bis zum äußersten Widerstand geleistet. Ihr habt wohl vergessen, daß euch als Gotteskindern der Trost zugesprochen ist (Sprüche 3,11-12):

"Mein Kind, denke nicht geringschätzig von der
Erziehung (Züchtigung) JAHWEH's !

Verzage nicht, wenn seine Strafe dich trifft !
JAHWEH erzieht nur den, den er liebhat, er züchtigt nur den, den er als Sohn anerkennt."

DIESER ERZIEHUNG HALTET STAND ! JAHWEH behandelt euch ja nur wie seine Kinder. Gibt es denn irgendwo einen Sohn, der nicht vom Vater erzogen würde ? Wäret ihr ohne seine Erziehung, an der doch alle teilbekommen haben, so wäret ihr ja unechte Kinder und nicht seine Söhne. Wir haben ja auch unsre leiblichen Väter zu Erziehern gehabt und hatten Scheu vor ihnen. Wollen wir uns dann nicht noch viel mehr dem Vater der Geister unterordnen, was doch nur Leben für uns bedeutet ? Jene haben uns für kurze Zeit nach ihrem Gutdünken erzogen. Dieser aber tut uns diesen Dienst, wie er uns zuträglich ist, damit wir den Weg zu einem gottgeheiligten Leben finden. Gewiß, jede Erziehung bedeutet für den Augenblick nicht immer nur Freude. Sie bringt auch Stunden der Trauer mit sich. Schließlich aber führt sie doch die, die sich diese Übung gefallen lassen, zum rechten Leben, zum wahren Frieden.

DARUM RICHTET AUF DIE SCHLAFFEN HÄNDE UND DIE MATTEN KNIEE (ZUM GEBET AUF DIE KNIEE MIT DEN HANDFLÄCHEN NACH OBEN GERICHTET) ! GEHT GERADEAUS MIT EUREN FÜSSEN (AUF GERADEN BAHNEN DAS LEBEN BEGEHEN) ! (Sprüche 4,26) Sonst gerät, was lahm ist, aus der Bahn statt der Gesundung zu. Seid auf Frieden mit allen bedacht und weihet euer Leben Gott ! Ohne das schaut keiner den Herrn. Achtet darauf, daß niemand JAHWEH's Gnade versäume ! Sonst schließt ja in euren Reihen ein bitteres Kraut empor (5. Mose 29,17), den andern zur Last und reißt viele in die Unreinheit hinein. Kein unsauberes Element, kein Frevler wie Esau sei unter euch, der um einer einzigen Speise willen das Recht seiner Erstgeburt dahingegeben hat ! Ihr wißt doch aber, daß er hernach, als er den Segen doch noch erlangen wollte, für unwert befunden wurde. Für Umkehr war kein Platz mehr in seinem Herzen, so sehr er sich auch unter Tränen danach sehnte.

Ihr seid ja nicht zu jenem Berge gekommen (siehe Ron Wyatt), der bei Berührung in Feuer aufflammte, wobei sich dunkles, finsteres Unwetter erhob, die Posaune erschallte und Machtworte erdröhnten derart, daß ihnen Hören und Sehen verging und sie lieber auf Weiteres verzichteten, da sie die Verordnung nicht ertragen konnten, die also

lautete (2. Mose 19,12-13): "Und selbst wenn nur ein Tier den Berg berührt, soll es gesteinigt werden !" Diese Erscheinung war so schrecklich, daß selbst ein Mose sagte (5. Mose 9,19) : "Zittern und Entsetzen befällt mich !"

Nein !

Ihr seid zum Berge Zion gekommen, zur Stadt Gottes des Lebendigen, zum himmlischen Jerusalem und zu vieltausend Engeln, der festlichen Versammlung der Erstgeborenen, die im Himmel angeschrieben sind, zu Gott, dem Richter über alle, und zu den Geistern der vollendeten Gerechten und zu Jahschua, dem Mittler eines neuen Bundes, und zu dem Blut, mit dem ihr besprengt seid und das euch mehr zu Herzen spricht als Abels Blut.

SEHET ZU, DASS IHR DEN NICHT ABLEHNT, DER ZU EUCH REDET. Wenn schon jene nicht entrinnen konnten, da sie den ablehnten, der auf Erden Gottes Willen verkündigte, wieviel weniger wir, wenn wir dem den Rücken kehren, der vom Himmel her redet ! Seine Stimme erschütterte damals die Erde. Jetzt gibt er kund (Hagg. 2,7): "Noch einmal will ich nicht nur die Erde sondern auch den Himmel bewegen." Mit dem "noch einmal" deutete er an, daß ALLES WANDELBARE, EBEN ALS GESCHAFFENES, EINER VERÄNDERUNG UNTERZOGEN WIRD, DAMIT DAS UNWANDELBARE BLEIBE.

Darum laßt uns Dank im Herzen hegen, da wir ja ein Königreich erlangt haben, das keinem Wandel unterworfen ist ! Damit stehen wir in Gottes Dienst und Wohlgefallen, allerdings mit tiefernster Furcht vor Gott, denn er ist ein "verzehrendes Feuer". (5. Mose 4,24)

Die Bruderliebe muß eine bleibende Stätte unter euch haben. Gastfreundschaft zu üben, vergesset nicht ! So haben manche, ohne es zu wissen, Engel bei sich aufgenommen. Denkt an die, die in Fesseln schmachten, als teiltet ihr deren Los, und die Ungemach erdulden, wie ihr ja selbst noch im Leibesleben steht [und allerlei zu erdulden habt] !

Die Ehe soll bei allen in Ehren gehalten werden und die Gatten in Reinheit beisammen sein. Die Unsauberen und Ehebrecher wird Gott richten.

Euer Wandel sei frei von Geldgier ! Lasset euch genügen an dem vorhandenen Besitz ! Gott selbst hat ja gesagt (Jos. 1,5) : "Ich werde dich nicht verlassen noch versäumen (Menge: Ich will dir

nimmermehr meine Hilfe versagen und dich nie verlassen)." Wir können also getrosten Mutes sprechen (Psalm 118,6) :

"JAHWEH ist meine Hilfe,
Frei von Furcht kann ich sein.
Was kann denn ein Mensch mir noch anhaben ?"

Gedenkt eurer Führer ! Sie haben euch das Wort JAHWEH's gesagt. Schauet auf das Ende ihres Lebens ! Folgt ihrem Glauben nach !

JAHSCHUA DER MESSIAS BLEIBT SICH GESTERN UND HEUTE WIE IN ALLE EWIGKEIT GLEICH.

Laßt euch nicht durch allerlei fremde Lehren hin und herreißen !

Köstlich ist es, sein Herz in der Gnade fest zu verankern. Auf besondere Speisen kommt es nicht an. Das hat auch denen, die darauf Wert legen, keinen Nutzen gebracht.

Wir haben einen Altar, vor dem zu essen keine Vollmacht haben, die in dem alten Heiligtum den Gottesdienst vollziehen [wohl aber die neutestamentliche Gemeinde beim Abendmahl (mit einen Abendmahltisch)!]. Denn die Leichname der Tiere, deren Blut für die Sünde durch den Hohenpriester ins Heiligtum gebracht wird, werden außerhalb des Lagers verbrannt. DAHER HAT AUCH JAHSCHUA, UM DAS VOLK DURCH SEIN EIGEN BLUT ZU HEILIGEN, "AUSSERHALB DES TORES" [AUF GOLGATHA] GELITTEN. Darum wollen wir zu ihm hinausgehen "außerhalb des Lagers" und seine Schmach mit ihm teilen. Wir haben ja hier keine bleibende Heimat, sehnen uns vielmehr nach der künftigen.

In Jahschuas Gemeinschaft wollen wir allenthalben JAHWEH das Lobopfer darbringen :

das besteht im Bekenntnis seines Namens
als schönster Frucht der Lippen.

Teilnehmendes Wohltun vergesset nicht ! Das sind Opfer, an denen JAHWEH eine helle Freude hat.

Stellt euch im Gehorsam hinter eure Führer (prüfet aber auch ihren Wandel) ! Euer Seelenheil ist ihre ständige Sorge. Sie sind ja dafür verantwortlich und sollen diese Verantwortung mit Freuden auf sich nehmen können - ohne Seufzen, was euch keinen Nutzen bringen würde.

Betet für uns! Wir sind dessen sicher, daß wir ein gutes Gewissen haben können, da wir uns des richtigen Wandels in allen Stücken bestreben.

Umso mehr bitte ich euch das zu tun, damit ich möglichst bald euch wiedergegeben werde.

DER GOTT DES FRIEDENS (JAHWEH), der unsren Herrn Jahschua den Messias, den großen Hirten der Schafe, DURCH DAS BLUT DES EWIGEN BUNDES AUS DEM TODE GEFÜHRT HAT, befähige euch zu lauter guten Taten, daß ihr also seinen Willen erfüllet ! Er schaffe in euch durch Jahschua den Messias, was ihm selbst Freude macht ! IHM SEI EHRE VON EWIGKEIT ZU EWIGKEIT ! Amen.

Ich bitte euch, meine liebe Brüder, haltet mir das Wort der Ermunterung zugute ! Ich habe euch in aller Kürze geschrieben.

Wisset, daß unser Bruder Timotheus wieder frei ist. Mit ihm möchte ich, sobald er kommt, euch sehen.

Grüßt alle eure Führer und alle Mitchristen !

Es grüßen euch die Brüder von Italien.

Gnade sei mit euch allen !

aus: "Die Briefe des Neuen Testaments", übersetzt von Friedrich Pfäfflin, 1933,
Der Brief an die Hebräer
Editor: "der wahre Name Gottes und seines Sohnes wurden in diesen Briefen eingesetzt. Das 'Heiliger' bei Geist wird richtigerweise klein geschrieben, da es sich nach der Heiligen Schrift um keine Person handelt. Darum wird auch keine Hervorhebung vorgenommen.
Editor: (...)

Auszug aus dem zweiten Brief des Apostel Petrus übersetzt von Friedrich Pfäfflin

Nicht spitzfindigen Fabeleien sind wir nachgegangen, als wir euch von der Kraft und von der Wiederkunft unsres Herrn Jahschua dem Messias Kenntnis gaben. Wir waren ja doch Augenzeugen seiner großen Herrlichkeit. Von JAHWEH dem Vater selbst wurde ihm Ehre und Herrlichkeit erwiesen. Traf ihn doch die merkwürdige Stimme der erhabenen Majestät Gottes: "DIES IST MEIN GELIEBTER SOHN. MEIN GANZES WOHLGEFALLEN RUHT AUF IHM."

Eben diese Stimme haben wir gehört. Vom Himmel her kam sie ihm zu, als wir gerade mit ihm auf dem heiligen Berge waren.

UMSO ZUVERLÄSSIGER IST UNS DAS PROPHETISCHE WORT. HALTET EUCH NUR DAZU! IHR TUT WOHL DARAN. Es wirft einen hellen Schein auf das Dunkel rings umher, bis der Tag aufstrahlt und der lichtbringende Morgenstern in euren Herzen aufgeht.

Vor allem aber mehr euch, daß JEDES PROPHETENWORT IN DER SCHRIFT KEINE EIGENMÄCHTIGE DEUTUNG ZULÄSST. DENN NIE IST ECHTE PROPHETIE AUS MENSCHLICHEM WOLLEN HERAUS VERKÜNDIGT WORDEN. Vielmehr haben von JAHWEH GESANDTE MENSCHEN geredet, wenn sie vom heiligen Geist überwältigt waren [vom Geist Gottes getrieben wurden].

Wohl traten auch falsche Propheten im Volk auf. Und so werden auch in euren Reihen falsche Lehrer sein, die auf ihren Schleichwegen verderbenbringende Weisungen hereintragen. Sie verleugnen den Herrn, der sie erkauft hat, und sorgen selbst raschestens für ihren eigenen Untergang. Viele werden ihrem Ruf zu einem zügellosen Leben folgen. Durch sie wird der Weg zur Wahrheit zur reinsten Lästerung verdreht. In ihrer Raffgier werden sie euch mit selbstersonnenen Worten daran kriegen. Schon längst steht für sie das Strafgericht fest. Eilends bricht der Untergang über sie herein. JAHWEH hat ja auch nicht einmal den sündigenden Engeln Schonung gewährt. Er hat sie vielmehr in die Tiefe der Unterwelt verstoßen. Dort harren sie des Gerichts. Auch die alte Welt erfuhr keinerlei Schonung. Nur NOAH, der für das Rechte eingetreten war, - mit ihm ganze ACHT SEELEN - hat er bewahrt. Über die ganze gottlose [gesetzlose] Welt ließ er die SINTFLUT los. Die STÄDTE SODOM und GOMORRA hat er eingeäschert [Ron Wyatt], daß das

Unterste zu oberst gekehrt wurde. So hat er sie verdammt. DAMIT WOLLTE ER KÜNFTIGER GOTTLOSIGKEIT [GESETZLOSIGKEIT] EIN WARNENDES BEISPIEL GEBEN. Den gerechten Lot hat er erlöst. Dem hatten ja dich zuchtlosen Menschen mit ihrem zügellosen Wandel förmliche Qualen bereitet. Dieser rechtschaffene Mann wohnte mitten unter ihnen. Tag für Tag sah er ihr wüstes Tun und litt Qualen unter ihrem zuchtlosen Treiben. JAHWEH weiß wohl, Fromme in der Versuchung [Menge: aus der Prüfung!] zu retten, Gottlose [Gesetzlose] aber aufzubehalten, daß sie am Tag des Gerichts ihre Strafe erleiden. Besonders solche, die ein Leben unreiner Fleischeslust führen und Gottes Herrschaft verachten: verwegene und vermessene Kerle, die kein Zittern ankommt, auch wenn sie übersinnliche Majestäten lästern, wo doch nicht einmal die Engel, die an Kraft und Macht größer sind, über sie ein verdammendes Urteil vor JAHWEH tragen.

Ja, die sind wie die unvernünftigen Tiere, die ihrem Naturtrieb folgen, schließlich gefangen werden und zugrunde gehen. Sie lästern über das, was sie nicht kennen, und finden auf Grund eigener Verdorbenheit ihr Verderben. Sie tragen davon, was ihnen ihre Missetat einbringt. Ihnen ist es ein Vergnügen, am hellichsten Tage zu schwelgen. Diese abgebrühten Spitzbuben, die es sich in ihrer trügerischen Gier wohlsein lassen, wenn sie mit euch schmausen ! Ihre Augen sind voll Gier nach der Hure ! Beim Sündigen kennen sie keine Müdigkeit ! Haltlose Seelen verlocken sie mit ihrem eigenen in Raffgier wohlgeübten Herzen, diese verfluchten Gesellen !

Den geraden Weg haben sie verlassen. In der Irre schweifen sie umher. Sie gingen in den Spuren eines Bileams, des Sohnes Beors. Dem beliebte es, ungerechten Lohn einzustreichen. Er hat aber auch für seine Ruchlosigkeit Strafe erlitten. Denn das Lasttier, das doch nicht reden konnte, gab Laute einer menschlichen Stimme von sich und hintertrieb so des Propheten wahnsinniges Vorhaben.

Brunnen sind sie, die kein Wasser haben. Nebelschwaden, die der Sturm jagt. Die tiefste Finsternis wartet ihrer. Überschwengliche Reden führen sie von lauter nichtigem Zeug und verlocken dadurch in Zuchtloser Sinnengier die, die kaum die Reihen derer verlassen haben, die in die Irre laufen. Denen stellen sie Freiheit in Aussicht und sind doch selbst dem Verderben verhaftet. Denn wovon jemand besessen ist, dessen Sklave ist er. Sie haben sich wohl vom Unrat der Welt abgekehrt, als sie den Herrn und Retter Jahschua den Messias haben kennen

lernen. Aber sie ließen sich dann wieder damit ein und wurden davon überwältigt - und so ist es bei ihnen zuletzt ärger geworden denn je. Hätten sie lieber den Weg des rechten Lebens gar nicht kennen lernen. So aber kennen sie ihn und kehren doch dem ihnen gegebenen heiligen Gebot den Rücken. Bei ihnen trifft wieder einmal das altbewährte Sprichwort zu: „Der Hund frißt, was er ausgespieen hat" und „Ist die Sau gewaschen, so wälzt sie sich wieder im Kot."

Meine Lieben, dies ist schon der zweite Brief, den ich euch schreibe. Ich will damit nur eure lautere Gesinnung durch fortwährende Ermahnung nachhalten. VERGESSET NIE DIE VON DEN HEILIGEN PROPHETEN SCHON FRÜHER GESPROCHENEN WORTE UND, WAS DIE APOSTEL EUCH AN WEISUNGEN DES HERRN UND ERRETTERS GEGEBEN HABEN !

Vor allem sollt ihr wissen, daß auf das Ende der Tage lose Spötter hervortreten werden, die nach ihrer eigenen Gier eine teuflische Freude daran haben zu fragen: „Was ist es denn nun mit der Verheißung seiner Zukunft [WIEDERKUNFT] ? SEIT DIE ALTEN VÄTER ENTSCHLAFEN SIND, BLEIBT SICH DOCH ALLES GLEICH, WIE ES VON ANFANG DER SCHÖPFUNG HER WAR !"

Denen, die so schwatzen, bleibt es natürlich verborgen, daß es einstmals HIMMEL UND ERDE GAB, DEREN GRUNDELEMENT NACH JAHWEH'S WILLEN DAS WASSER WAR. ABER EBEN DURCH DIES WASSER GING DAMALS DIE WELT IN DER SINTFLUT UNTER. Heute sind Himmel und Erde wiederum nach Gottes Willen zum Untergang durch Feuer bestimmt. Das wird sich am Tage des Gerichts zeigen, wenn die gottlose [gesetzlose] Welt zugrunde geht.

Lasser aber nicht außer acht, ihr Lieben, daß ein Tag bei JAHWEH so viel wie tausend Jahre ist und tausend Jahre gleich einem Tag ! JAHWEH zögert nicht mit der Erfüllung seiner Verheißung, wie sich das manche Leute so vorstellen. ER IST NUR VOLL LANGMUT GEGEN EUCH [UNS]. WENN ES NACH SEINEM WILLEN GEHT, BRAUCHT NIEMAND ZU VERDERBEN, VIELMEHR SOLLEN ALLE ZUR UMKEHR KOMMEN.

Aber so unversehens wie ein Dieb bricht der Tag JAHWEH's herein. DA WIRD DER HIMMEL IN KRACHEN UND BERSTEN ZERGEHEN. DIE ELEMENTE WERDEN IN MÄCHTIGER HITZE DAHINSCHMELZEN, UND DIE ERDE UND, WAS AUF IHR

GESCHIEHT, WIRD IM FEUER UNTERGEHEN.

Wenn sich nun diese allgemeine Auflösung vollzieht, seht ihr dann nicht ein, wie notwendig euch ein Gott geweihtes Leben echter Frömmigkeit ist?! So allein könnt ihr das an euch herankommen lassen, ja eifrig ausschauen auf den kommenden großen Tag JAHWEH's, an dem sich der Himmel in Feuer auflöst und die Elemente in Gluthitze zerfließen.

Dann erwarten wir einen neuen Himmel und eine neue Erde, wie es seiner Verheißung entspricht. Da wird auch Gerechtigkeit ihre Stätte haben.

DARUM, IHR LIEBEN, SEID IN SOLCHER ERWARTUNG EIFRIG DARAUF AUS, DASS ER, WENN ER KOMMT, EUCH ALS FRIEDENSMENSCHEN OHNE MAKEL UND MANGEL ANTRIFFT! UND SOLLTE UNSER HERR NOCH LÄNGER VERZIEHEN, SO DENKT, DASS DAS FÜR EUCH NUR EINE GNADENFRIST IST.

Unser lieber Bruder Paulus hat euch doch ja auch nach seiner ihm verliehenen Weisheit im selben Sinne geschrieben. Davon spricht er in allen seinen Briefen. Manches darin ist nicht so ganz leicht zu verstehen. Das verdrehen dann die, die keine Weisung und keine Festigkeit annehmen wollen, zu ihrem eigenen Schaden, wie sie es auch mit den sonstigen Schriften machen.

Ihr aber, meine Lieben, bewahret euch nur
die längst erworbenen Erkenntnis, damit ihr nicht
auch auf die Irrwege der zuchtlosen Menschen verfallet und
eurer inneren Festigkeit verlustig gehet !

Nehmet zu in der Gnade und Erkenntnis unsres Herrn und Erretters Jahschua dem Messias !

IHM SEI EHRE JETZT UND BIS ZUM GROSSEN TAG DER NEUEN WELTZEIT !

[Amen.]

aus: "Die Briefe des Neuen Testaments", übersetzt von Friedrich Pfäfflin, 1933, Der zweite Brief des Petrus
2. Petrus 1,16 - 3,18
Editor: "der wahre Name Gottes und seines Sohnes wurden in diesen Briefen eingesetzt. Das 'Heiliger' bei Geist wird richtigerweise klein geschrieben, da es sich nach der Heiligen Schrift um keine Person handelt. Darum wird auch keine Hervorhebung vorgenommen. - Editor: [...]

Der erste Brief des Johannes
übersetzt von Friedrich Pfäfflin

Was von Anfang an war: wir haben es gehört, mit eigenen Augen gesehen, tief betrachtet, ja mit Händen gegriffen, ich meine das Wort des Lebens [Yahshua].

Ja, das Leben selbst ist wirklich in Erscheinung getreten. Wir haben es gesehen. Wir bezeugen und verkündigen euch das ewige Leben: es war beim Vater und ist nur erschienen.

Also: wovon wir selbst Augen- und Ohrenzeugen waren, verkündigen wir auch euch, damit auch ihr mit uns Gemeinschaft habt. Wir haben Gemeinschaft mit dem Vater und mit seinem Sohne Jahschua den Messias.

Wir schreiben euch das nur dazu, daß unsre Freude ganz tief und voll werde.

Das ist die Botschaft, die wir von ihm vernommen haben und euch verkündigen: JAHWEH ist Licht. Von Finsternis ist auch nicht die leiseste Spur in ihm.

Behaupten wir, wir hätten Gemeinschaft mit ihm, wandeln aber in der Finsternis, so ist unser ganzes Leben eine große Lüge und entspricht nciht der Wahrheit. WANDELN WIR ABER IM LICHT, WIE ER SELBST IM LICHT IST, SO STEHEN WIR IN RECHTER GEMEINSCHAFT UNTEREINANDER, UND DAS BLUT JAHSCHUAS DEM MESSIAS, SEINES SOHNES, REINIGT UNS VON JEDER SÜNDE.

Sagen wir, wir hätten keine Sünde, so unterliegen wir einer großen Selbsttäuschung. Die Wahrheit kann so nicht in uns sein. BEKENNEN WIR ABER UNSRE SÜNDEN, so hat er so viel Treue und Gerechtigkeit, daß ER UNS DIE SÜNDEN VERGIBT und uns von allem Unrecht rein macht. Sagen wir, wir hätten überhaupt nie gesündigt, so machen wir ihn zum Lügner. Sein Wort kann dann nicht in uns sein.

Meine lieben Kinder, ich schreibe euch das, damit ihr nicht in Sünde geratet. Und wenn doch einer sündigt, so haben wir einen Anwalt beim Vater, Jahschua den Messias, den Gerechten. Er gerade söhnt uns ja unsrer Sünden wegen [mit Gott] aus, und nicht allein uns, sondern sogar die ganze Welt.

Daß wir ihn haben kennen lernen, das merken wir daran, daß wir

seine Weisungen [Luther: seine Gebote !] einhalten. Wer behauptet: Ich habe ihn kennen lernen, hält sich aber doch nicht an seine Weisungen, der ist einfach ein Lügner. Wahrheit ist nicht in ihm. WER SICH ABER AN SEIN WORT HÄLT, IN DEM KOMMT WIRKLICH DIE LIEBE GOTTES ZU HÖCHSTER VOLLENDUNG. So merken wir, daß wir in ihm sind. Wer behauptet, er bleibe bei ihm, der muß auch so leben, wie er gelebt hat.

Meine Lieben, ich gebe euch da keine neue Weisung. Es ist die alte, die ihr von Anfang an gehabt habt. Die alte Weisung ist eben das Wort, das ihr vernommen habt. Und doch schreibe ich euch auch wieder eine neue Weisung [Gebot] - das ist vor euch und vor ihm die volle Wahrheit -: Die Finsternis ist im Schwinden begriffen. Was wahrhaftige Licht zeigt schon seinen hellen Schein.

Behauptet einer im Licht zu leben, haßt dabei seinen Bruder, der steckt noch bis zur Stunde tief im Dunkel. Wer Bruderliebe hat, geht im Licht und kann sich nicht verirren. Haßt aber einer seinen Bruder, der steckt noch in der Finsternis und wandelt im Dunkel. Er hat keine Ahnung, wohin sein Weg führt. Die Finsternis verdunkelt ihm den Blick.

Ich schreibe euch, liebe Kinder: DIE SÜNDEN SIND EUCH IN SEINEM NAMEN VERGEBEN. Ich schreibe euch, ihr Väter: IHR HABT DEN KENNEN LERNEN, DER VON ANFANG HER IST. Ich schreibe euch, ihr jungen Leute: ÜBERWUNDEN HABT IHR DEN BÖSEN. Ich habe euch, ihr Kinder, geschrieben: IHR HABT DEN VATER KENNEN LERNEN. Ich schrieb euch, ihr Väter: IHR HABT DEN KENNEN LERNEN, DER VON ANFANG HER IST. Ich schrieb euch, ihr jungen Leute: SEID STARK! DAS WORT JAHWEH'S BLEIBT IN EUCH. IHR HABT DEN BÖSEN ÜBERWUNDEN.

Schenkt eure Liebe nicht der Welt und dem, was in der Welt ist! Wer sich der Welt in die Arme wirft, in dem hat die Liebe zum Vater keinen Platz. Das ganze Weltwesen ist ja doch nur beherrscht von Sinnengier, lüsternem Blick und hochfahrendem Leben. Das kommt doch nicht vom Vater ! Das ist die Welt ! DIE WELT ABER IST DEM UNTERGANG GEWEIHT MIT ALLEN IHREN SÜCHTEN. Nur wer sich dem Tun des Willens JAHWEH's verschreibt, der hat teil an der Ewigkeit.

Liebe Kinder, DIE LETZTE STUNDE IST DA ! Ihr habt ja gehört, daß der Widerchrist (zu 90 % heißt es auch: "an der Stelle

von") kommt. Aber jetzt sind es IHRER VIELE geworden, die WIDER CHRISTUS / DEM MESSIAS stehen. Eben daran merken wir, daß die letzte Stunde da ist. Von uns gingen sie aus, aber in Wirklichkeit gehörten sie nie zu uns. Wären sie wirklich von unsrer Art gewesen, so wären sie auch bei uns geblieben. Aber es mußte klar zu Tage treten, daß nicht alle in Wahrheit zu uns gehören.

Ihr habt die Salbung von dem Heiligen und seid alle wissend geworden. Darum habe ich euch auch nicht in dem Sinn geschrieben, als wüßtet ihr nicht um die WAHRHEIT. IHR KENNT SIE VIELMEHR UND WISST, DASS AUS DER WAHRHEIT NIEMALS AUCH NUR EINE SPUR VON LÜGE KOMMT.

Wer ist ein Lügner ? DOCH NUR DER, DER LEUGNET, JAHSCHUA SEI DER MESSIAS (DAS HEISST: DER GESALBTE!). Das ist eben der WIDERCHRIST ("an der Stelle von Christus"). Er leugnet den Vater und den Sohn. WER DEN SOHN LEUGNET (Trinitäts-, Dreieinigkeitslehre: der Sohn wird zu Gott erklärt, der sich selbst bei seinem Tod erweckt hat; und auch keinen Anfang hat!), HAT AUCH DEN VATER NICHT. Wer sich zum Sohn bekennt, hat auch den Vater.

Was ihr von Anfang an gehört, das soll auch in euch bleiben. Und wenn dem so ist, SO BLEIBET IHR AUCH DEM SOHN UND DEM VATER VERBUNDEN (rufe ihn bei seinem Namen an! Kennst Du ihn, und kennst du auch den Namen seines Sohnes?). Dann gilt auch euch die großer Verheißung, die er selbst uns gegeben hat:

EWIGES LEBEN !

Das habe ich euch geschrieben wegen DERER, DIE EUCH IN DIE IRRE FÜHREN (Trinitäts-, Dreieinigkeitslehre; Auferstehung des Messias am Sonntag; Maria als Advokatin, die wahrlich Miriam heißt; Ablehnung der Präexistenz des Messias vor seiner Menschwerdung; etc. !). Ihr habt die Salbung von ihm empfangen. Sie bleibt euch. Ihr habt weitere Lehrmeister nötig. SEINE SALBUNG LEHRT EUCH ALLES. SIE IST DIE VOLLE, IRRTUMSLOSE WAHRHEIT. Bleibt also bei ihm, wie ihr gelehrt seid !

Ja liebe Kinder, bleibt ihm verbunden ! Wenn er dann hervortritt, so haben wir volle Freudigkeit und müssen nicht zu Schanden werden bei seiner Wiederkunft. Ihr wißt doch, daß er gerecht ist. Also merkt auch, daß wer sein Leben aus ihm gewonnen hat, nur der Gerechtigkeit

huldigen kann.

Sehet, welch überwältigende Liebe hat uns der Vater geschenkt: GOTTES KINDER DÜRFEN WIR HEISSEN ! Und wir sind es auch wirklich. Deswegen will uns die Welt nicht kennen. Sie kennt ja auch ihn nicht.

Meine Lieben, wir sind nun Gottes Kinder. Aber was wir einmal sein werden, ist noch nicht zu Tage getreten. Nur so viel wissen wir, daß wir bei seiner Erscheinung ihm gleich sein werden. Werden wir ihn doch dann so sehen, wie er in Wirklichkeit ist.

Jeder, der solche Hoffnung auf ihn setzt, sorgt für innere Sauberkeit entsprechend Seiner Reinheit.

Wer Sünde tut, vollbringt ein Unrecht. Sünde ist Unrecht. [Menge: Jeder, der Sünde begeht, begeht auch Gesetzesübertretung, denn die Sünde besteht in der Übertretung des Gesetzes!] Ihr wisset doch, daß ER ERSCHIENEN IST, UM DIE SÜNDEN WEGZUNEHMEN. In ihm hat auch die Sünde keinen Platz. Wer in ihm bleibt, sündigt nicht. Wer aber sündigt, der hat ihn nie gesehen, geschweige erkannt.

Liebe Kinder, niemand soll euch in die Irre führen ! Wer recht tut, der ist auf dem rechten Weg, dem Gottesweg. Wer sündigt, gehört zum Teufel (Satan, Luzifer). Der Teufel ist Sünder von Anfang an (Satan ist der Vater der Lüge). ABER DAZU ERSCHIEN DER SOHN JAHWEH'S, DASS ER DIE TEUFELSWERKE (Werke Satans und seiner gefallenen Engel, den Dämonen) ZUNICHTE MACHE. Wer sein Leben aus JAHWEH hat, vollbringt keine Sünde. Er hat ja doch den Samen des Guten [Menge: der Lebenskeim aus JAHWEH] dauernd in sich. Er kann gar nicht sündigen. Aus JAHWEH stammt sein Leben. Darin tritt zu Tage: Gotteskind oder Kind des Teufels ! Wer nicht recht tut, hat nichts mit JAHWEH zu tun [Menge: ist nicht aus JAHWEH]. Ebenso der, der keine Liebe zu seinem Bruder hat. Das ist ja doch gerade die Kunde, die uns von Anfang an zugekommen ist: daß wir Liebe zueinander haben sollen. Nicht daß es geht wie bei Kain, der von dem Bösen besessen war und seinen Bruder niedergehauen (ermordet)hat. Und warum hat er ihn niedergehauen? Einfach weil sein ganzes Tun böse, der Bruder aber recht war.

Wundert euch doch nicht, liebe Brüder, wenn euch der Haß der Welt trifft ! Wir wissen doch, daß wir den Schritt vom Tode zum Leben gemacht haben. [Das merken wir daran], daß wir die Brüder

lieben. Wer keine Liebe hat, bleibt dem Tode verfallen. Jeder, der seinen Bruder haßt, ist [so gut wie] ein Mörder. Und ihr wißt doch, daß in einem Mörder ewiges Leben nicht sein Wesen hat. Wir haben doch erkannt, was WAHRE LIEBE ist. DAS HAT UNS DER GEZEIGT, DER SEIN GANZES LEBEN FÜR UNS EINGESETZT HAT. So sollen auch wir uns ganz für die Brüder einsetzen. Hätte jemand Vermögen in dieser Welt und sähe zu, wie sein Bruder Not leidet, und verschlösse ihm sein Herz -: wie kann ein solcher die Liebe JAHWEH's in sich haben? Liebe Kinder, unsre Liebe darf nicht bloß in Worten bestehen und mit der Zunge zum Ausdruck kommen: sie muß doch wahrhaftig zur Tat werden.

Daß wir aus der Wahrheit sind und ein ruhiges Gewissen haben dürfen, das merken wir daran, daß, selbst wenn das eigene Herz uns verdammt, Gott größer ist als unser Herz. Er weiß alles.

Meine Lieben, wenn uns unser Herz nicht verdammt, so stehen wir freudig vor Gott und, was wir von ihm bitten, dürfen wir auch von ihm empfangen. Wir halten ja seine Weisungen [Luther: seine Gebote !] ein und tun, was ihm Freude macht. Das aber ist seine Weisung [sein Gebot] : WIR SOLLEN GLAUBEN AN DEN NAMEN SEINES SOHNES JAHSCHUA DEM MESSIAS UND EINANDER LIEBEN. Ein solches Gebot hat er uns gegeben. Wer seine Weisuungen befolgt, bleibt Ihm verbunden und Er ihm. Und daß Er in uns bleibt, merken wir an dem Geist, den Er uns gegeben hat.

Ihr Lieben, fallet aber nicht auf jede Art von Geist herein ! PRÜFT DIE GEISTER, OB SIE WIRKLICH AUS JAHWEH STAMMEN ! Viele falsche Propheten treten in der Welt auf.

Daran erkennt ihr den Geist JAHWEH's : Jeder Geist, der sich zu dem Glauben bekennt, daß in Jahschua der, der da kommen soll, leibhaftig erschienen ist, ist aus JAHWEH. Und jeder Geist, der sich nicht zu Jahschua bekennt, ist auch nicht aus JAHWEH. Das ist die Art des Widerchrists ("an der Stelle von Christus"). Ihr habt ja gehört, daß er kommt. ACH, ER IST SCHON IN DER WELT.

Meine Kinder, ihr seid aus JAHWEH und seid über jene Herr geworden [Menge: und habt (die falsche Propheten) überwunden]. DER IN EUCH IST, IST JA GRÖSSER DER IN DER WELT IST. Sie tragen der Welt Art an sich. Drum reden sie auch nach der Art der

Welt und die Welt horcht auf sie (Ökumene). Wir sind von JAHWEH. Und wer eine Ahnung von JAHWEH hat (JAHWEH kennt), der hört auch auf uns. Die andern hören nicht auf uns [Menge: wer nicht von JAHWEH her ist]. Daran merken wir, welcher Geist in die Wahrheit weist und welcher in die Irre führt.

Meine Lieben, wir wollen doch einander liebhaben ! DIE LIEBE STAMMT VON JAHWEH. Wer Liebe hat, hat sein Leben aus JAHWEH und kennt JAHWEH. Wer keine Liebe hat, hat auch Gott nicht erkannt. GOTT IST JA DIE LIEBE. JAHWEH's Liebe zu uns ist daran zutage getreten, daß JAHWEH seinen Sohn, den Einzig-Einen, in die Welt gesandt hat, daß wir durch ihn das Leben finden sollen.

Das ist [das Wunder der] Liebe : nicht wir haben JAHWEH geliebt, sondern Er schenkte uns seine Liebe. Darum sandte er seinen Sohn, daß unsre Sünden durch ihn ins reine kämen.

Meine Lieben, wenn JAHWEH so viel Liebe zu uns aufgebracht hat, so sind doch auch wir uns gegenseitig Liebe schuldig. Noch nie hat ein Mensch JAHWEH geschaut. Lieben wir aber einander, so ist JAHWEH ständig in uns, ja seine Liebe vollendet sich in der unsrigen. Wir merken doch, daß wir dauernd ihm verbunden sind und er uns, daran, daß er uns von seinem Geist gegeben hat. Und so haben wir es erfahren und bezeugen laut, daß DER VATER DEN SOHN ZUM RETTER DER WELT ENTSANDT HAT. Wer also bekennt, daß Jahschua der Sohn JAHWEH's ist (und nicht als Gott erklärt; Trinitäts-, Dreieinigkeitslehre), dem bleibt Gott verbunden und er Ihm. So sind wir auf Grund unsrer Erfahrung zu dem Glauben gekommen, daß JAHWEH nichts als Liebe zu uns hat.

JAHWEH IST DIE LIEBE. Wer in der Liebe bleibt, der bleibt JAHWEH verbunden und JAHWEH ihm. Darin kommt die Liebe in uns zur Vollendung, daß wir an dem Tag, da sich alles entscheidet, frohen Mutes sein können. Denn Er [im Himmel] und wir in der Welt sind eins. Angst verträgt sich nicht mit Liebe. Die wirkliche Liebe vertreibt jede Furcht. Angst schafft Qual. Wer noch Angst hat, dessen Liebe ist nicht auf der Höhe. Lasset uns Liebe üben, wenn doch Er uns zuerst geliebt hat ! Wer seine Liebe zu JAHWEH betont, dabei aber doch Haß gegen seinen Bruder hegt, der ist einfach ein Lügner. Wenn er den sichtbar vor ihm

stehenden Bruder nicht einmal lieben kann, so kann er doch noch viel weniger den unsichtbaren JAHWEH lieben. Wir haben also die Weisung von ihm, daß Liebe zu JAHWEH auch Liebe zum Bruder in sich schließt.

Jeder, der glaubt, daß Jahschua der Messias (der Gesalbte Elohims) ist, hat sein Leben aus JAHWEH. Wer aber seinen Vater liebt, der liebt doch selbstverständlich auch dessen Kinder. Wenn wir also JAHWEH lieben und seinen Weisungen folgen [Luther: seine Gebote erfüllen !], so zeigt sich das eben in der Liebe zu den Kindern Gottes. Denn Liebe zu Gott heißt so viel als auf seine Weisungen achten [Luther: seine Gebote halten !]. Die sind gar nicht schwer zu halten. Wer sein Leben aus JAHWEH hat, wird Herr über die Welt [Menge: die Welt überwindet]. Und unser Glaube ist weltüberwindender Sieg. Wer soll den Herr werden über die Welt, wenn nicht der, der glaubt, daß Jahschua JAHWEH's Sohn ist (das Gegenteil trifft auf den, der glaubt, daß Jahschua selbst Gott ist: weil das Beziehungsgeflecht zwischen Vater und Sohn zerstört wird.)?

Jahschua der Messias ist doch der, der uns zum Wasser [der Reinigung] (die Erwachsenentaufe) ruft und dafür sein Leben eingesetzt hat. Er ruft uns nicht einfach nur zum Wasser [zur Umkehr]. Er hat auch sein Leben daran gesetzt. Der heilige Geist bezeugt uns das. Der Geist ist ja die Wahrheit (Die Wahrheit, die Jahschua der Messias ist). Drei Stücke machen uns das alles fest und gewiß: Geist, Wasser und Lebenshingabe. Diese drei gehören aufs engste zusammen. Wenn wir der Menschen Zeugnis trauen, so ist doch wahrhaftig JAHWEH's Zeugnis noch viel bedeutungsvoller, und JAHWEH HAT DEUTLICH ZEUGNIS ABGELEGT FÜR SEINEN SOHN. Wer dem Sohn JAHWEH's Glauben schenkt, der hat solches Zeugnis fest in sich. Wer JAHWEH den Glauben versagt, der hat ihn als Lügner hingestellt. Er glaubt ja nicht dem, was JAHWEH von seinem Sohn bezeugt hat. Das aber ist die wohlbezeugte Kunde :

JAHWEH hat uns ewiges Leben
gegeben, dasselbe Leben,
das sein Sohn hat.

Wer also den Sohn JAHWEH's zu eigen hat, der hat auch das Leben. Und wer den Sohn JAHWEH's nicht hat (Trinitäts- Dreieinigkeitslehre, etc.), der kennt auch kein (ewiges) Leben (Übersetzer Menge: ... hat auch das Leben nicht!).

Das habe ich euch, die ihr im Glauben an den Namen des Sohnes JAHWEH's stehet, geschrieben, damit ihr wissen könnt, ihr habt ewiges Leben.

So schaut also auch unser Herz voller Freudigkeit zu IHM auf, und was wir seinem Willen gemäß bitten : er hört uns. Wissen wir aber, daß er uns bei unsren Bitten hört, so wissen wir auch, daß wir die rechten Bitten an ihn gestellt haben.

Sieht einer seinen Bruder bei einer nicht todbringenden Sünde, so lege er Fürbitte für ihn ein. Gott wird denen, die nicht todbringend gesündigt haben, Leben geben. Es gibt allerdings auch eine [schwerwiegende] todbringende Sünde. Da will ich nichts von Fürbitte sagen. JEDES UNRECHT IST SÜNDE, aber es gibt auch solche Sünden, die nicht zum Tode führen.

Wir wissen : wer sein Leben aus JAHWEH hat, sündigt nicht. Wer JAHWEH's Kind ist, der bleibt es. Der Böse kann ihm nichts anhaben. Wir sind von JAHWEH [Menge: das wir Kinder JAHWEH's sind]. Das wissen wir. Aber die ganze Welt liegt im Argen.

Wir wissen, daß der Sohn JAHWEH's gekommen ist. Er hat uns den richtigen Sinn verliehen, den Wahrheitsträger (den Vater, den allmächtigen, alleinigen Gott: Joh 7,28; 8,26; 17,3; Offb. 6,10) zu erkennen. Zu ihm gehören wir : das ist sein Sohn Jahschua der Messias. In ihm ist Gott und ewiges Leben verkörpert.

Kinder, haltet euch fern von den Götzen !

aus: "Die Briefe des Neuen Testaments", übersetzt von Friedrich Pfäfflin, 1933,
Der erste Brief des Johannes
Editor: "der wahre Name Gottes und seines Sohnes wurden in diesen Briefen eingesetzt. Das 'Heiliger' bei Geist wird richtigerweise klein geschrieben, da es sich nach der Heiligen Schrift um keine Person handelt. Darum wird auch keine Hervorhebung vorgenommen.
Editor: (...)

THE CHARACTER OF GOD REVEALED IN CHRIST

SAID the Saviour: ***"This is life eternal, that they might know you, the only true God, and Yahshua the Messiah, whom you have sent."*** (John 17:3)

And God declared by the prophet: ***"Let not the wise man glory in his wisdom, neither let the mighty man glory in his might, let not the rich man glory in his riches; but let him that glories glory in this, that HE UNDERSTANDS AND KNOWS ME, that I am YAHWEH, which exercise loving-kindness, judgment, and righteousness in the earth; for in these things I delight, says YAHWEH."*** (Jeremiah 9:23-24)

No man, without divine aid, can attain to this knowledge of God. The apostle says that ***"the world by wisdom knew not God."*** Christ / The Messiah ***"was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not."*** (John 1:10)

Jesus / Yahshua declared to his disciples, ***"No man knows the Son, but the Father; neither knows any man the Father, save the Son, and he to whomever the Son will reveal him."*** (Matthew 11:27) In that last prayer for his followers, before entering the shadows of Gethsemane, the Saviour lifted his eyes to heaven, and in pity for the ignorance of fallen men, he said, ***"O righteous Father, the world has not known you; but I have known you."*** (John 17:25) ***"I have manifested your name to the men which you gave me out of the world."*** (John 17:6)

From the beginning it has been **Satan's** studied plan to cause men to forget God, that he might secure them to himself. **HENCE HE HAS SOUGHT TO MISREPRESENT THE CHARACTER OF GOD, TO LEAD MEN TO CHERISH A FALSE CONCEPTION OF HIM.** The Creator has been presented to their minds as clothed with the attributes of the prince of evil himself, - as arbitrary, severe, and unforgiving, - that he might be feared, shunned, and even hated by men. Satan hoped to so confuse the minds of those whom he had deceived that they would put God out of their knowledge. Then he would obliterate the divine image in man, and impress his own likeness upon the soul; he would imbue men with his own spirit, and make them captives according to his will.

It was by falsifying the **character of God** and exciting distrust of him, that Satan tempted Eve to transgress. By sin the minds of our first parents were darkened, their natures were degraded, and their conceptions of God were molded by their own narrowness and selfishness. And as men became bolder in sin, the knowledge and the love of God faded from their minds and hearts. ***"Because that, when they knew YAHWEH, they glorified him not as*** *God / **Elohim,"*** they ***"became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened."*** (Romans 1:21)

At times, Satan's contest for the control of the human family appeared to be crowned with success. During the ages preceding the first advent

of Christ / the Messiah, the world seemed almost wholly under the sway of the prince of darkness; and he ruled with a terrible power, as though through the sin of our first parents, the kingdoms of the world had become his by right. Even the covenant people, whom God had chosen to preserve in the world the knowledge of himself, had so far departed from him that they had lost all true conception of his character.

Christ / **The Messiah came to reveal God to the world as a GOD OF LOVE full of mercy, tenderness, and compassion.** The thick darkness with which Satan had endeavored to enshroud the throne of Deity was swept away **by the world's Redeemer, and the Father was again manifest to men as the light of life.**

When Philip came to Jesus / Yahshua with the request, ***"Show us the Father, and it suffices us,"*** the Saviour answered him, ***"Have I been so long time with you, and yet have you not known me, Philip? He that has seen me has seen the Father; and how say you then, Show us the Father?"*** (John 14:8-9) Christ / **THE MESSIAH DECLARES HIMSELF TO BE SENT INTO THE WORLD AS A REPRESENTATIVE OF THE FATHER. In his nobility of character, in his mercy and tender pity, in his love and goodness, he stands before us as the embodiment of divine perfection, the IMAGE OF THE INVISIBLE GOD.**

Says the apostle, ***"YAHWEH was in the Messiah, reconciling the world to himself."*** (2 Corinthians 5:19) Only as we contemplate **the great plan of redemption** can we have a just appreciation of the **character of God.** The **WORK OF CREATION WAS A MANIFESTATION OF HIS LOVE;** but the gift of God to save the guilty and ruined race, alone reveals the infinite depths of divine tenderness and compassion. ***"YAHWEH SO LOVED THE WORLD, THAT HE GAVE HIS ONLY BEGOTTEN SON, THAT WHOEVER BELIEVES IN HIM SHOULD NOT PERISH, BUT HAVE EVERLASTING LIFE."*** (John 3:16) While the **LAW OF GOD** is maintained, and its justice vindicated, the sinner can be pardoned. The dearest gift that Heaven itself had to bestow has been poured out, that God ***"might be just, and the justifier of him which believes in Yahshua."*** (Romans 3:26) By that gift, men are uplifted from the ruin and degradation of sin, to become children of God. Says Paul, ***"You have received the Spirit of adoption, by which we cry, Abba, Father."*** (Romans 8:15)

Brethren, with the beloved John I call upon you to ***"behold what manner of love the Father has bestowed upon us, that we should be called the sons of*** *God / Elohim."* (1 John 3:1) **What love, what matchless love, that, sinners and aliens as we are, we may be brought back to God, and adopted into his family !** We may address him by the endearing name, ***" OUR FATHER,"*** which is a sign of our affection for him, and a pledge of his tender regard and relationship to us. And the Son of God, beholding the heirs of grace, ***"is not ashamed to call them brethren."*** (Hebrews 2:11) They haven even a more sacred relationship to God than have the angels who have never

fallen.

All the paternal love which has come down from generation to generation through the channel of human hearts, all the springs of tenderness which have opened in the souls of men, are but as a tiny rill to the boundless ocean, when compared with the infinite, exhaustless **love of God.** Tongue cannot utter it; pen cannot portray it. **You may meditate upon it every day of your life; you may search the Scriptures diligently in order to understand it; you may summon every power and capability that God has given you, in the endeavor to comprehend the love and compassion of the heavenly Father; and yet there is an infinity beyond. YOU MAY STUDY THAT LOVE FOR AGES;** yet you can never fully comprehend the lenght and the breadth, the depth and the hight, of the love of God in giving his Son to die for the world. Eternity itself can never fully reveal it. Yet as **we study the Bible, and meditate upon the life of Christ / the Messiah and the plan of redemption,** these great themes will open to our understanding more and more. And it will be ours to realize the blessing which Paul desired for the Ephesian church, when he prayed ***"That the El of our Master Yahshua the Messiah, the Father of glory, may give to you THE SPIRIT OF WISDOM AND REVELATION IN THE KNOWLEDGE OF HIM: the eyes of your understanding being enlightened, that you may know what is the hope of his calling, and what THE RICHES OF THE GLORY of his inheritance in the saints, and what is THE EXCEEDING GREATNESS OF HIS POWER toward us who believe."*** (Ephesians 1:17-19)

It is Satan's constant study to keep the minds of men occupied with those things which will prevent them from obtaining the knowledge of God. He seeks to keep them dwelling upon what will darken the understanding and discourage the soul. We are in a world of sin and corruption, surrounded by influences that tend to allure or dishearten the followers of Christ / the Messiah. The Saviour said, ***"Because iniquity shall abound, the love of many shall grow cold."*** (Matthew 24:12) Many fix their eyes upon the terrible wickedness existing around them, the apostasy and weakness on every side, and they talk of these things until their hearts are filled with sadness and doubt. They keep uppermost before the mind the masterly working of the arch-deceiver, and dwell upon the discouraging feartures of their experience, while they seem to lose sight of the heavenly Father's power and his matchless love. All this is as Satan would have it. It is a mistake to think of the enemy of righteousness as clothed with so great power, when we dwell so little upon the love of God and his might. **We must talk of the mightiness of** Christ / **the Messiah.** We are utterly powerless to rescue ourselves from the grasp of Satan; but God has appointed a way of escape. The Son of the Highest has strength to fight the battle for us; and through ***"Him that loved us,"*** we may come off ***"more than conquerors."*** (Romans 8:37)

There is no spiritual strength for us in constantly brooding over our weakness and backslidings, and bemoaning the power of Satan. **This**

great truth must be established as a living principle in our minds and hearts, - the efficacy of the offering made for us; that God can and does save to the uttermost all who come unto him complying with the conditions specified in his word. **Our work is to place our will on the side of God's will.** Then, **through the blood of the atonement, we become partakers of the divine nature; through Christ / the Messiah we are children of God, and we have the assurance that God loves us even as he loved his Son. We are one with Jesus / Yahshua.** We walk where Christ / the Messiah leads the way; **he has power to dispel the dark shadows which Satan casts across our path;** and in place of darkness and discouragement, the sunlight of **his glory** shines into our hearts.

Our hope is to be constantly strengthened by the knowledge that Christ / the Messiah is our righteousness. Let our faith rest upon this foundation; for it will stand fast forever. Instead of dwelling upon the darkness of Satan, and fearing his power, we should open **our hearts to receive light from** Christ / **the Messiah,** and to let it shine forth to the world, declaring that **he is above all the power** of Satan; that his sustaining arm will support **all who trust in him.**

Said Jesus / Yahshua, ***"The Father himself loves you."*** (John 16:27) If our faith is fixed upon God, through Christ / the Messiah, it will prove ***"as an anchor of the soul, both sure and steadfast, and which enters into that within the vail, WHERE THE FORERUNNER IS FOR US ENTERED, EVEN YAHSHUA."*** (Hebrews 6:19-20) It is true that disappointments will come; tribulation we must expect; but we are to commit everything, great and small, to God. He does not become perplexed by the multiplicity of our grievances, nor overpowered by the weight of our burdens. His watchcare extends to every household, and encircles every individual; he is concerned in all our business and our sorrows. He marks every tear; he is touched with the feeling of our infirmities. All the afflictions and trials that befall us here are permitted, to work out his purposes of love toward us,- ***"that we might be partakers of his holiness,"*** (Hebrews 12:10) and thus become participants in that fullness of joy which is found in his presence.

"The god of this world has blinded the minds of them which believe not, lest the light of the glorious gospel [good tidings] of Christ / the Messiah, who is the image of God, should shine unto them." But the Bible in strongest terms sets before us the importance of obtaining a knowledge of God. Says Peter, ***"Grace and peace be multiplied to you through the KNOWLEDGE OF YAHWEH, and of Yahshua our Master."*** (2 Peter 1:2) ***"His divine power has given to us ALL THINGS that pertain to life and holiness, THROUGH THE KNOWLEDGE OF HIM who has called us to glory and virtue."*** (2 Peter 1:3) And the Scripture bids us, ***"Acquaint now yourself with him, and be at peace."*** (Job 22:21)

God has commanded us, ***"Be you holy; for I am holy;"*** (Leviticus 11:44) and an inspired apostle declares that without holiness ***"no man shall see YAHWEH."*** (Hebrews 12:14) Holiness is agreement

with God. By sin the image of God in man has been marred and well-nigh obliterated; it is the work of the gospel [the good tidings] to restore that which has been lost; and we are to co-operate with the divine agency in this work. **And how can we come into harmony with God, how shall we receive his likeness, unless we obtain a knowledge of him?** ***IT IS THIS KNOWLEDGE THAT*** Christ / ***THE MESSIAH CAME INTO THE WORLD TO REVEAL UNTO US.***

The meager views which so many have had of the exalted character and office of Christ / the Messiah have narrowed their religious experience, and have greatly hindered their progress in the divine life. Personal religion among us as a people is at a low ebb. There is much form, much machinery, much tongue religion; but something deeper and more solid must be brought into our religious experience. ... It is the work of the Christian in this life to represent Christ / the Messiah to the world, in life and character unfolding the blessed Jesus / Yahshua. If God has given us light, it is that we may reveal it to others. ...

Through the merits of Christ / the Messiah, through his righteousness, which by faith is imputed unto us, we are to attain to the perfection of Christian character. Our daily and hourly work is set forth in the words of the apostle, ***"Looking to Yahshua, the author and finisher of our faith."*** (Hebrews 12:2) While doing this, our minds become clearer, and our faith stronger, and our hope is confirmed; we are so engrossed with the view of his purity and loveliness, and the sacrifice he has made to bring us into agreement with God, that we have no disposition to speak of doubts and discouragements. ...

And in view of the great things which Christ / the Messiah has done for us, we are ready to exclaim, ***"Behold, what manner of love the Father has bestowed upon us, that we should be called the sons of Elohim !"*** (1 John 3:1)

Brethren and sisters, it is by beholding that we become changed. By dwelling upon the love of God and our Saviour, by contemplating the perfection of the divine character, and claiming the righteousness of Christ / the Messiah as ours by faith, we are to be transformed into the same image. Then let us not gather together all the unpleasant pictures, - the iniquities and corruptions and disappointments, the evidences of Satan's power, - to hang in the halls of our memory, to talk over and mourn over, until our souls are filled with discouragement. A discouraged is a body of darkness, not only failing himself to receive the light of God, but shutting it away from others. Satan loves to see the effect of the pictures of his triumphs, making human beings faithless and disheartened.

There are, thank God, brighter and more cheering pictures which the Lord / the Master has presented to us. Let us group together the blessed assurences of his love as precious treasures, that we may look upon them continually. ... The fallen race uplifted from the pit of ruin into which sin had plunged them, and brought again into connection with the infinite God, and, having endured the divine test through faith in our Redeemer, clothed

in the righteousness of Christ / the Messiah and exalted to his throne, - these are the pictures with which God bids us gladden the chambers of the soul. And ***"while we look not at the things which are seen, but at the things which are not seen,"*** (2 Corinthians 4:18) we shall prove it true that ***"our light affliction, which is but for a moment, works for us a far more exceeding and eternal weight of glory."*** (2 Corinthians 4:17)

In heaven, God is all in all. There, holiness reigns supreme; there is nothing to mar the perfect harmony with God. If we are indeed journeying thither, the spirit of heaven will dwell in our hearts here. But if we find no pleasure now in the contemplation of heavently things; if we have no interest in seeking the knowledge of God, no delight in beholding the character of Christ / the Messiah; if holiness has no attractions for us, - then we may be sure that our hope of heaven is vain. Perfect conformity to the will of God is the high aim to be constantly before the Christian. He will love to talk of God, of Jesus / Yahshua, of the home of bliss and purity which Christ / the Messiah has prepared for them that love him. The contemplation of these themes, when the souls feasts upon the blessed assurances of God, the apostle represents as tasting **"the powers of the world to come."**

Just before us is the closing struggle of the great controversy, when with ***"all power and signs and lying wonders, and with all deceivableness of unrighteousness,"*** (2 Thessalonians 2:9-10) Satan is to work to misrepresent the character of God, that he may ***"seduce, if it were possible, even the elect."*** (Mark 13:22) If there was ever a people in need of constantly increasing light from heaven, it is the people that, in this time of peril, **GOD HAS CALLED TO BE THE DEPOSITARIES OF HIS HOLY LAW, AND TO VINDICATE HIS CHARACTER BEFORE THE WORLD.** Those to whom has been committed a trust so sacred must be spiritualized, elevated, vitalized, by the truths they profess to believe. Never did the church more sorely need, and never was God more solicitous that she should enjoy, the experience described in Paul's letter to the Colossians when he wrote, We ***"do not cease to pray for you, and to desire that you might be FILLED WITH THE KNOWLEDGE OF HIS WILL, in all wisdom and spiritual understanding; that you might walk worthy of the Master Yahshua to all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of YAHWEH."*** (Colossians 1:9-10)

taken from: *"Testimonies for the Church"* by Mrs. E. G. White, 1882, vol. 5, pp. 737-746 & Editor wrote: with the verse of the bible with the true name of our God / Elohim in heaven and his Son.
Editor: [...]

Safely through another week
God has brought us on our way;
Let us now a blessing seek,
Waiting in his courts today, -
Day of all the week the best,
Emblem of eternal rest,
Day of all the week the best,
Emblem of eternal rest.

While we seek supplies of grace
Through the dear Redeemer's name,
Show thy reconciling face,
Take away our sin and shame;
From our worldly cares set free
May we rest this day in thee.

Here we come thy name to praise,
May we feel thy presence near,
May thy glory meet our eyes
While we in thy courts appear;
Here afford us, YAH, a taste
Of our everlasting feast.

May the gospel's joyful sound
Conquer sinners, comfort saints;
Make the fruits of grace abound,
Bring relief to all complaints;
Thus may all our Sabbath be
Till we rise to reign with thee.

taken from: "Hymns and Tunes," Review and Herald, 1907:
Hymn by John Newton - Lowell Mason.
Editor has insert the name of our God, our Elohim.
YAH is the abbreviated form of the sacred name of our only true holy Father:
YAHWEH; and of his Son: Yahshua (not the name in greek)

DAS VIERTE GEBOT

... In der Stadt sah ich einen **TEMPEL,** in den ich eintrat; ich ging durch ein Tor, ehe ich zu dem ersten Vorhang kam. Dieser wurde weggezogen und ich trat in das **HEILIGE** ein. Hier sah ich den Räucheraltar, den Leuchter mit sieben Lampen und den Tisch, auf welchem die Schaubrote lagen. Nachdem ich die Herrlichkeit des **Heiligen** geschaut hatte, nahm Jesus [Jahschua] den zweiten Vorhang weg und ich trat in das **ALLERHEILIGSTE.**

In dem **ALLERHEILIGSTEN** sah ich eine **LADE,** oben und an den Seiten von feinem Gold. An jedem Ende der Lade stand ein herrlicher **Cherub,** der seine Flügel darüber ausgebreitet hatte. Ihre Antlitze waren gegeneinander gewendet und sie blickten auf die Lade nieder. Zwischen den **Engeln** befand sich ein goldenes Rauchfass. Über der Lade, wo die Engel standen, war ein herrlicher, strahlender Glanz, es sah aus wie der **Thron,** wo **Gott** wohnt. Jesus [Jahschua] stand bei der Lade, und als die **Gebete der Heiligen** zu ihm aufstiegen, fing das Räucherwerk in dem Rauchfass an zu rauchen und er brachte ihre Gebete mit dem Rauch des Räucherwerks seinem **Vater** dar. **In der Lade befand sich der goldene Krug mit Manna, der Stab Aarons, der gegrünt hat, und die steinernen Tafeln, wie ein Buch zusammengelegt. Jesus [Jahschua] öffnete sie und ich sah die zehn Gebote, von dem Finger Gottes geschrieben.** Auf einer **TAFEL** waren **VIER,** auf der anderen **SECHS. Die vier auf der ersten Tafel leuchteten heller; aber das VIERTE, das SABBATGEBOT, trat besonders hervor, denn es sollte dem heiligen Namen Gottes zu ehren gehalten werden. Ein LEUCHTENDER RING umgab das Gebot. Ich sah, dass der Sabbat nicht an das Kreuz genagelt war. Wenn das der Fall wäre, dann wäre es mit den anderen neun Geboten ebenso; und wir könnten ebenso gut alle brechen, wie das vierte. Ich sah, dass Gott den Sabbat nicht verändert hat, da er nie verändert. Aber das Papsttum hat ihn von dem SIEBENTEN auf den ERSTEN TAG verändert. denn es änderte Zeit und Gesetz.**

Wenn Gott den Sabbat von dem siebenten auf den ersten Tag verlegt hätte, dann hätte er auch das Sabbatgebot verändert, welches auf den steinernen Tafeln geschrieben steht, die in der Lade im Allerheiligsten des Tempels im Himmel sich befinden, und es würde heißen: Der erste Tag ist der Sabbat des HERRN [JAHWEH's], deines Gottes; aber ich sah, dass es noch ebenso lautet, wie auf den steinernen Tafeln, vom Finger Gottes geschrieben, die Moses auf dem Berge Sinai erhielt. „Aber der siebente Tag ist der Sabbat des HERRN [JAHWEH's], deines Gottes." Ich sah, dass **der heilige Sabbat die trennende Mauer zwischen den wahren Israel Gottes und den Ungläubigen ist und sein wird, und dass der Sabbat die große Frage ist, welche die Herzen von Gottes lieben, wartenden Heiligen vereinigen wird.**

Ich sah, dass Gott Kinder hat, die noch nicht den SABBAT erkennen und halten; sie haben nicht das Licht darüber verworfen. Und zu ANFANG DER ZEIT DER TRÜBSAL werden wir mit dem HEILIGEN GEIST erfüllt werden, dass wir ausgehen und den SABBAT NOCH VÖLLIGER VERKÜNDIGEN werden.

„Der Anfang der Zeit der Trübsal", der hier erwähnt ist, bezieht sich nicht auf die Zeit, wenn die Plagen ausgegossen werden, sondern auf eine kurze Zeit vorher, während Christus [der Messias] im Heiligtum ist. Zu der Zeit, wenn das Werk der Errettung geschlossen wird, wird die Trübsal über die Erde kommen, und die Nationen werden zornig sein, doch werden sie zurückgehalten werden, damit sie das Werk des dritten Engels nicht hindern. Zu der Zeit wird der „Spätregen", oder die Erquickung von dem Angesichte des Herrn [JAHWEH's] kommen, um der lauten Stimme des dritten Engels Kraft zu geben und die Heiligen zuzurichten, damit sie zur Zeit der sieben letzten Plagen bestehen können.

... Sabbat noch völliger verkündigen werden. Dies machte die Kirchen und Namensadventisten wütend, weil sie die Sabbatwahrheit nicht widerlegen konnten. Zu dieser Zeit sahen alle Auserwählten Gottes klar, dass wir die Wahrheit hatten, und sie kamen heraus und erduldeten die Verfolgung mit uns. Ich sah Schwert, Hunger, Pestilenz und großes Verderben im Lande. Die Gottlosen [Gesetzlosen] glaubten, dass wir das Gericht über sie gebracht hätten; sie erhoben sich und hielten Rat, uns von der Erde zu vertilgen, weil sie dachten, dass dann das Übel aufhören würde.

In der Zeit der Trübsal flohen wir alle aus den Städten und Dörfern, wurden aber von den Gottlosen [Gesetzlosen] verfolgt, welche mit dem Schwert in die Häuser der Heiligen eindrangen. Sie erhoben das Schwert, um uns zu töten, aber es zerbrach und fiel wie ein Strohhalm machtlos nieder.

Ich sah ein Schreiben, von dem Abschriften in verschiedenen Teilen des Landes verbreitet waren, welches dem Volk gestattete, die HEILIGEN, wenn sie ihren besonderen Glauben nicht aufgeben, den Sabbat nicht fahren lassen und dafür den ersten Tag der Woche halten wollten, nach einer gewissen Zeit zu töten. Aber in dieser Prüfungsstunde waren die Heiligen ruhig und gefasst, sie vertrauten auf Gott und stützten sich auf seine Verheißung, dass ein Weg des Entfliehens für sie gebahnt würde. An einigen Plätzen stürzten die Gottlosen [Gesetzlosen] auf die Heiligen los, sie umzubringen, noch ehe das Verfolgungsgesetz Inkrafttreten sollte; aber Engel in der Gestalt von Kriegern stritten für sie. Satan wollte das Vorrecht haben,

die Heiligen des Allerhöchsten zu vernichten, aber Jesus [Jahschua] befahl seinen Engeln, über sie zu wachen.* Gott *wollte dadurch geehrt werden, dass er vor allen Heiden einen* Bund *mit denjenigen machte, die* sein Gesetz *gehalten hatten, und Jesus [Jahschua] wird geehrt werden, wenn die treuen, harrenden Seelen, die so lange auf ihn gewartet hatten, verwandelt werden, ohne den Tod zu sehen.

Wir riefen Tag und Nacht um Errettung und das Rufen kam vor Gott. Die Sonne ging auf und der Mond stand still; die Ströme hörten auf zu fließen. Dunkle, schwere Wolken stiegen auf und prallten gegeneinander. Aber eine helle Stelle war da, wo alle Herrlichkeit vereinigt schien; von dorther kam, gleich vielen Wassern, die Stimme Gottes, die Himmel und Erde erbeben machte. Der Himmel öffnete und schloss sich und war in Bewegung. Die Berge bebten gleich einem Rohr im Winde und schleuderten gewaltige Felsen rings umher. Die See drohte gleich einem Topf und warf Steine aus auf das Land. **Und als GOTT den Tag und Stunde von JESU [JAHSCHUAS] KOMMEN verkündete und den ewigen Bund seinem Volk übergab, sprach er in kurzen Sätzen, und hielt nach einem jeden inne, während die Worte über die Erde hinrollten.**

Die lebenden Heiligen,* 144000 an der Zahl, *verstanden die Stimme, während die Gottlosen [Gesetzlosen] sie für Donner und Erdbeben hielten. Als Gott die Zeit verkündete, goss er den* heiligen Geist *auf uns aus, unsere Angesichter begannen zu leuchten und die Herrlichkeit Gottes spiegelte sich darauf, gleichwie bei Mose, als er vom Berge Sinai herabkam.

Das Israel Gottes stand mit emporgewandten Augen und lauschte den Worten, wie sie von dem Munde JAHWEH's kamen und gleich Donnerschlägen durch die Erde rollten. Es herrschte eine schreckliche [gewaltige] Feierlichkeit. Am Schluss eines jeden Satzes riefen die Heiligen: **EHRE! HALLELUJA! Ihre Angesichter waren erleuchtet von der Herrlichkeit Gottes und sie glänzten gleich Moses Antlitz, als er vom Berg Sinai herabkam. Die Gottlosen [Gesetzlosen] konnten sie wegen des Glanzes nicht anschauen. Und als die nie endenden Segnungen über diejenigen ausgesprochen wurden, die Gott durch das Halten des Sabbats geehrt hatte, entstand ein lautes Freudengeschrei, weil sie den Sieg über das Tier und sein Bild behalten hatten.**

aus: *"Erfahrungen und Gesichte"* von Ellen G. White, 1911, S. 13, 23-26, 276, 279

"Gedenke des Sabbathtages, daß du ihn heiligest. Sechs Tage sollst du arbeiten und alle deine Dinge beschicken; aber am siebenten Tage ist der Sabbath JAHWEH's, deines Gottes. Da sollst du kein Werk tun, noch dein Sohn, noch deine Tochter, noch dein Knecht, noch deine Magd, noch dein Vieh, noch dein Fremdling, der in deinen Toren ist. Denn in sechs Tagen hat JAHWEH Himmel und Erde gemacht, und das Meer, und alles, was darinnen ist; und ruhte am siebenten Tage. Darum segnete JAHWEH den Sabbathtag [den Samstag] und heiligte ihn."

Der Sabbath wird nicht als eine neue Einrichtung eingeführt, sondern als ein Ruhetag, der bei der Schöpfung gegründet wurde. Wir müssen seiner gedenken und ihn beobachten [halten], als ein Gedächtnis an das Werk des Schöpfers. **Da er auf Gott als den Schöpfer [des] Himmels und der Erden hinweist, unterscheidet er den wahren Gott von allen falschen Göttern. Alle, welche den siebenten Tag feiern, zeigen durch diese Handlung an, daß sie Verehrer JAHWEH's sind. Somit ist der Sabbath das Zeichen der Treue des Menschen zu Gott, so lange irgend jemand auf Erden ist, ihm zu dienen. Das vierte Gebot ist das einzige unter all den zehn, welches den Namen und den Titel des Gesetzgebers enthält. Es ist das einzige, welches zeigt, durch wessen Autorität das Gesetz gegeben ist. Somit enthält es das Siegel Gottes, das seinem Gesetz aufgedrückt ist zum Beweis für seine Echtheit und bindende Kraft.**

Gott hat den Menschen sechs Tage zur Arbeit gegeben, und er verlangt, daß ihr eigenes Werk an den sechs Werktagen getan werde. Handlungen der Notwendigkeit und Barmherzigkeit sind am Sabbath gestattet, für die Kranken und Leidenden muß zu jeder Zeit gesorgt werden; aber unnötige Arbeit sollte streng vermieden werden. **"Wenn du vom Sabbath deinen Fuß zurückhältst, daß du dein Geschäft nicht treibst an meinem heiligen Tag, sondern den Sabbath eine Wonne nennst, den geheiligten Tag JAHWEH's "ehrwürdig" [nennst] und ihn damit ehrst, daß du da deinen Sachen nicht nachgehst, dein Geschäft nicht treibst, und keine Streitsachen vornimmst,"** oder wie die Stelle übersetzt wird, **"keine unnützen Worte redest," "dann wirst du deine Wonne haben an JAHWEH."** Diejenigen, welche am Sabbath Geschäftssachen besprechen und Pläne legen, werden von Gott als Übertreter seines Gebotes betrachtet. Um den Sabbath heilig zu halten, sollten wir nicht einmal unsere Gedanken bei Dingen weltlichen Charakters verweilen lassen. Die Insassen des Hauses sollten ihre weltliche Beschäftigung während den heiligen Stunden beiseite legen. Alle sollten sich vereinigen, Gott durch billigen Dienst an seinem heiligen Tage zu ehren."

aus: ***"Die Patriarchen und Propheten"* von Ellen G. White, 1913, S. 305, 306**

Editor: **[...] und der heilige Name unseres Gottes JAHWEH wurde eingesetzt.**

Don't forget the Sabbath,
YAHWEH our God hath blest,
Of all the week the brightest,
Of all the week the best;
It brings repose from labor,
It tells of joy divine,
Its beams of light descending,
With heav'nly beauty shine.

Refrain

Welcome, welcome, ever welcome,
Blessed Sabbath day,
Welcome, welcome, ever welcome,
Blessed Sabbath day.

Keep the Sabbath holy,
And worship Him today,
Who said to His disciples,
"I am the living way";
And if we meekly follow
Our Savior here below,
He'll give us of the fountain
Whose streams eternal flow.

Refrain

Welcome, welcome, ever welcome,
Blessed Sabbath day,
Welcome, welcome, ever welcome,
Blessed Sabbath day.

Day of sacred pleasure !
Its golden hours we'll spend
In thankful hymns to Yahshua,
The children's dearest Friend;
O gentle, loving, Savior,
how good and kind Thou art,
How precious is Thy promise
To dwell in every heart !

Refrain

Welcome, welcome, ever welcome,
Blessed Sabbath day,
Welcome, welcome, ever welcome,
Blessed Sabbath day.

from: "Christ in Song - For all Religious Services", F. E. Belden, 1906.
"Don't forget the Sabbath", the Saturday!
Hymn, words by Frances Jane (Fanny) Crosby (1820-1915)
Music by William B. Bradbury (1816-1868)
Editor has insert the name of our only true God, our Elohim and Father, with his sacred name YAHWEH;
and the name of his Son: Yahshua.

THE FOURTH COMMANDMENT

... In the city I saw a **TEMPLE,** into which I entered; I went through a gate before I came to the first curtain. This was pulled away and I entered the HOLY. Here I saw the incense altar, the lampstand with seven lamps and the table with the Shewbread on it. After I had seen the glory of the holy, Jesus [Yahshua] took away the second curtain, and I entered the HOLY OF THE HOLIES.

In the HOLY OF THE HOLIES I saw a **TRAY,** made of fine gold on top and on both sides. At each end of the tray there was a beautiful cherub spreading his wings over it. Their faces were turned towards each other and they looked down on the tray. There was a golden censer between the two angels. Above the tray, where the angel stood, there was a beautiful, radiant shine; it looked like **God's throne.** Jesus [Yahshua] stood near the tray, and as the **prayers of the saints** reached him, the incense in the censer began to smoke and he sent their prayers together with the smoke of the incense to his **father. In the tray there was a golden pot of manna, blossoming Aaron's rod and the plates made of stone put together like a book. Jesus [Yahshua] opened them and I saw the ten commandments written by the finger of God. On the FIRST PLATE there were FOUR of them, the second had SIX. The four on the first plate shone brighter, but the FOURTH, the SABBATH COMMANDMENT was particularly outstanding because it was to keep the holy name of God in honour. A LUMINOUS RING surrounded the commandment. I saw that the Sabbath was not nailed to the cross. If it were so, then the other nine commandments would be nailed as well, and we might break all of them. I saw that God has not changed the Sabbath, because he never changes. But the papacy has changed it from the SEVENTH to the FIRST DAY, for IT CHANGED TIME AND LAW.**

If God had transferred the Sabbath from the seventh to the first day, then he would have changed the Sabbath commandment, which is written on stone plates, which are in the tray in the sanctuary of the temple in heaven, and then it would read: The first day is the Sabbath of LORD [YAHWEH], your God, but I saw that it still reads like written by God's finger on the stone plates, which Moses received on Mount Sinai. "But the seventh day is the Sabbath of the LORD [YAHWEH], your God." I saw that the holy Sabbath is and will be the wall of difference between the true Israel of God and the unbelievers, and that the Sabbath is the big question, which will unite the hearts of God's beloved, waiting, and holy ones.

I saw that God still has children, who neither recognize nor keep the Sabbath and, and they have not thrown light over it. And at the BEGINNING OF TIME OF TRIBULATION, we will be filled with the HOLY SPIRIT, so that we will go out and PROCLAIM THE SABBATH AT FULL.

"The beginning of the tribulation period" that is mentioned here does not refer to the time when the plagues will be poured out, but to a short time before, where Christ [the Messiah] will be in the sanctuary. At the time when the work of salvation has been finished, the tribulation will come upon the earth, and the nations will be angry, but they will be retained so that they will not be able to hinder the work of the third angel. At that time, the "Latter Rain", or the refreshing before the presence of the Lord [YAHWEH] will come to give power to the loud voice of the third angel and prepare the Saints for the seven last plagues so that they can stand them.

... and proclaim the Sabbath at full. This fact infuriated the churches and Name Adventists because they could not refute the truth of the Sabbath. At that time, the elected of God saw clearly that we had the truth, and they came out and endured the persecution with us. I saw swords, famine, pestilence and great corruption in the country. The wicked [the lawless] believed that we had brought the court about them; they stood up and took counsel to exterminate us from the earth, because they thought that would stop the evil.

At the time of trouble we all fled from cities and villages, but were persecuted by the wicked [the lawless], who penetrated with their swords into the houses of the saints. They raised their swords to kill us, but they broke and fell down as powerless as straws.

I saw a letter, copies of which were distributed in different parts of the country, which allowed the people to kill the SAINTS after a certain time if those don't give up their special creed and do not accept the Sabbath and keep the first day of the week for that. But in this testing hour, the saints kept calm and reserved; they trusted in God and relied on his promise that a way of escape would be paved for them. At some places the wicked [the lawless] attacked the Saints in order to kill them, before the prosecution law entered into force, angels in the shape of warriors fought for them. Satan wanted to have the privilege of wearing out the saints of the Highest, but Jesus [Yahshua] commanded his angels to watch over them. GOD WANTED TO BE HONORED before all nations for creating a bund with those who followed and hold his law, and Jesus [Yahshua] will be honored, when the faithful, expectant souls who had waited so long for him, will be transformed without seeing death.

We called day and night for salvation and the call came from God. The sun rose and the moon stood still, the currents ceased to flow. Dark, heavy

clouds rose and clashed against each other. But there was one bright spot where all the magnificence seemed united; the voice of God came from there like many waters, which made heaven and earth tremble. The heavens opened and closed and were in motion. The mountains shook like a reed in the wind and hurled huge rocks all around. The lake threatened like a pot and threw stones onto the land. **And as GOD announced the day and the hour of the COMING of JESUS [JAHSCHUA] and gave the everlasting covenant to his people, he spoke in short sentences, pausing after each one, while the words were rolling over the earth.**

The living saints,* 144,000 in number,** ***understood the voice, while the wicked [the lawless] saw them as thunder and earthquake. As God announced the time, he poured out the* holy Spirit** ***upon us; our faces began to glow and God's glory reflected in them, as it was reflected in Moses when he descended from Mount Sinai.

God's Israel stood with upturned eyes and listened to the words as they came out of YAHWEH's mouth and rolled like thunder all over the earth. There was a terrible [tremendous] gravity. At the end of every sentence the saints shouted: **HONOR! HALLELUJAH! Their faces were illuminated by the glory of God, and they shone like the countenance of Moses, as he came down the Mount Sinai. The wicked [the lawless] could not watch because of the shine. And as the never-ending blessings were expressed upon those who had honored God by keeping the Sabbath, there was a loud shout of joy, because they had kept the victory over the beast and his image.**

from: *„Christian Experiences and Views"* of Ellen G. White, 1911, pp. 13, 23-26, 276, 279

Closing Sabbath! Ah, how soon
Have thy sacred moments passed:
Scarcely shines the morn, the noon,
Ere the evening brings thy last!
And another Sabbath flies,
Solemn witness! to the skies.

What is the report is bears
To the secret place of YAH?
Does it speak of worldly cares,
Thoughts which cling to earth's low sod?
Or has sweet communion shone
Through its hours from God alone?

Could we hope the day was spent
Prayerfully, with constant heart,
We might yield it up content,
Knowing, though so soon it part,
We should see a better day,
Which could never pass away.

YAH of Sabbaths, O, forgive
That we us thy gifts so ill;
Teach us daily how to live
That we ever may fulfill
All thy gracious love designed,
Giving Sabbaths to mankind.

taken from: "Hymns and Tunes," Review and Herald, 1907: by 'Anon.
Editor has insert the name of our God, our Elohim.
YAH is the abbreviated form of the sacred name of our only true holy Father: YAHWEH; and of his Son: Yahshua (not the name in greek)

DER SABBAT & JAHSCHUAS TOD

Nun kam der Moment, um “meine Ansichten” zu präsentieren. Ich begann mit dem **Schöpfungsbericht bis zum siebenten Tag:**

Also war vollendet Himmel und Erde mit ihrem ganzen Heer. Und so vollendete Gott am siebenten Tag seine Werke, die er machte, und ruhte am siebenten Tag von allen seinen Werken, die er machte. Und Gott segnete den siebenten Tag und heiligte ihn, darum dass er an demselben geruht hatte von allen seinen Werken, die Gott schuf und machte. (1. Mose 2,1-3)

Dann zitierte ich aus dem Koran, dem heiligen Buch der Mohammedaner Sure 2,66 Al-Bakarah:

Und sicherlich habt ja Kenntnis von dem Ende derer unter euch, die das Sabbatgebot übertraten. So sprachen wir zu ihnen: Seid denn Affen und Verachtete. -

Dieser Text sagt aus, dass der Sabbat zu halten ist. Die das versäumen, sollen Affen und Verachtete genannt werden.

Einige waren sehr betroffen, weil sie den Sabbat nicht halten - aber ich wurde nicht angegriffen, ich hatte ja nur aus ihrem heiligen Buch zitiert!

Ich kam dann zu der Stelle, wie die Sünde in die Welt gekommen ist. 1. Mose 3,1-4+6:

Und die Schlange war listiger denn alle Tiere auf dem Felde, die Gott JAHWEH gemacht hatte und sprach zu der Frau: Ja, sollte Gott gesagt haben: ihr sollt nicht essen von allerlei Bäumen im Garten.

Da sprach die Frau zur Schlange: Wir essen von den Früchten der Bäume im Garten; aber von den Früchten des Baumes mitten im Garten hat Gott gesagt: esst nicht davon, rührt‘s auch nicht an, dass ihr nicht sterbet. Da sprach die Schlange zur Frau: Ihr werdet mitnichten des Todes sterben.

Und die Frau schaute an, dass von dem Baum gut zu essen wäre, und dass er lieblich anzusehen und ein lustiger Baum wäre, weil er klug machte; und sie nahm von der Frucht und aß und gab ihren Mann auch davon und er aß.

Und ich zeigte ihnen dann die erste Prophezeiung über Christus: **Und ich will Feindschaft setzen zwischen dir und der Frau, und zwischen deinem Samen und ihren Samen. Der soll dir den Kopf zertreten, und du wirst ihn in die Ferse stechen.** (1. Mose 3,15)

Dann kam wegen der Sünde der Tod in die Welt: **Es begab sich aber nach etlicher Zeit, dass Kain JAHWEH Opfer brachte von den Früchten des Feldes; und Abel brachte auch von den Erstlingen seiner Herde und von ihrem Fett und JAHWEH sah gnädig an Abel und sein Opfer; aber Kain und sein Opfer sah er nicht gnädig an. Da ergrimmte Kain sehr, und sein Gebärde verstellte sich.** (1. Mose 4,3-5)

Später befahl Gott dem Aaron, für seine Sünden zu opfern: **Und Aaron soll auf den Hörnern des Altars versöhnen einmal im Jahr mit dem Blut des Sündopfers zur Versöhnung. Solche Versöhnung soll jährlich einmal geschehen bei euren Nachkommen; denn das ist dem JAHWEH ein Hochheiliges.**

Weiter zeigte ich ihnen aus ihrem Koran wie Mohammed sagte, Allah hätte sie angewiesen, tierische Opfer zu bringen. Sure 2,197 Al Bakarah:

Und vollzieht die Pilgerfahrt und die Umra (Pilgerfahrt nach Mekka) um Allahs willen. Seid ihr aber verhindert: dann das leicht erhältliche Opfer; und schert eure Häupter nicht eher, als bis das Opfer seinen Bestimmungsort erreicht hat ...

Muslime haben großen Respekt vor Noah und so zitierte ich, was Noah machte:

Noah aber erbaute JAHWEH einen Altar und nahm von allerlei reinem Vieh und reinem Geflügel und opferte Brandopfer auf dem Altar. (1. Mose 8,20)

Ebenso großen Respekt haben sie vor Abraham:

Und streckte seine Hand aus, und fasste das Messer, dass er seinen Sohn schlachtete. Da rief der Engel JAHWEHS vom Himmel und sprach: Abraham! Abraham! Er antwortete: Hier bin ich! (1. Mose 22,10.11)

Ich zitierte noch, wie Gott Israel genaue Instruktionen gab, IHM einen Tempel zu bauen:

Und sie sollen mir ein Heiligtum machen, dass ich unter ihnen wohne. (2. Mose 25,8)

Da soll der Priester von dem Blut des Sündopfers nehmen mit seinem Finger, und es auf die Hörner des Brandopferaltars tun und das andere Blut auf den Boden des Brandopferaltars gießen. (3. Mose 4,25) Und was tat der Sünder. bevor er das Opfer brachte?

Und lege seine Hand auf den Kopf des Bockes und schlachte ihn an der Stätte, wo man die Brandopfer schlachtet vor JAHWEH. Das sei sein Sündopfer. (3. Mose 4,24)

Dann ging ich zum Neuen Testament über. Warum hat Gott seinen Sohn auf diese Erde gesandt?

Denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist der Messias (Christus), der HErr, in der Stadt Davids. (Lukas 2,11)

Dann zitierte ich vom Koran, dass Christus der Messias ist:

Und denke daran, wie die Engel sprachen: O, Maria, Allah hat dich erwählt und dich gereinigt und dich erkoren aus den Weibern der Völker ...

Und wie die Engel sprachen: Allah gibt dir frohe Kunde durch ein

Wort von ihm: sein Name soll sein der Messias, Jesus, Sohn Marias, geehrt in dieser und in jener Welt ... (Sure 3,43+46. Al Imran)

Matthäus bestätigt diese Wahrheit:

Und sie wird einen Sohn gebären, des Namen sollst du Jahschua (griechisch: Jesus) heißen; denn er wird das Volk erretten von ihren Sünden. (Matthäus 1,21)

DIE BIBEL SAGT VOM TOD JAHSCHUA (JESU):

Und von der Zeit fing Jahschua an, und zeigte seinen Jüngern wie er nach Jerusalem gehen müsste und viel leiden vor den Ältesten und Hohepriestern und Schriftgelehrten und getötet werden und am dritten Tag auferstehen. (Matth. 16,21)

Und er zog hinauf nach Jerusalem und nahm die zwölf Jünger mit auf den Weg und sprach zu ihnen:

Siehe, wir ziehen hinauf nach Jerusalem und des Menschen Sohn wird den Hohepriestern und Schriftgelehrten überantwortet werden und sie werden ihn verdammen zum Tode und werden ihn überantworten den Heiden, zu verspotten und zu geißeln und zu kreuzigen; und am dritten Tag wird er wieder auferstehen. (Matthäus 20,17-19)

Und da sie ihn gekreuzigt hatten, teilten sie seine Kleider und warfen das Los darum, damit erfüllt würde, was gesagt ist durch den Propheten: Sie haben meine Kleider unter sich geteilt, und über mein Gewand haben sie das Los geworfen. (Matthäus 27,35)

DER KORAN SAGT: **CHRISTUS STARB NICHT ...** Sure 4,157-159:

Um ihres Unglaubens willen und wegen ihrer Rede - einer schweren Verleumdung gegen Maria:

Und wegen ihrer Rede: Wir haben den Messias, Jesus, den Sohn der Maria, den Gesandten Allahs, getötet, während sie ihn doch weder erschlugen noch den Kreuzestod erleiden ließen, sondern er erschien ihnen nur gleich einem Gekreuzigten, und jene, die in dieser Sache uneins sind, sind wahrlich im Zweifel darüber: sie haben keine bestimmte Kunde davon, sondern folgen bloß einer Vermutung; sie haben darüber keine Gewissheit.

Vielmehr hat ihm Allah einen Ehrenplatz bei sich eingeräumt und Allah ist allmächtig und allweise.

Es ist nun klar: **Eines von den heiligen Büchern sagt nicht die Wahrheit!**

Die Bibel sagt: **CHRISTUS STARB** und der Koran sagt: **CHRISTUS STARB NICHT.**

Ich forderte die Leute auf, selbst zu entscheiden! Die Frage ist doch:

Warum hebt Allah Jesus zu sich in den Himmel, wenn er doch nicht tot ist?

Der Koran sagt:

Jesus hat einen Ehrenplatz bei ihm. (Sure 4,159 - Al Nisa) Diese Frage beschäftigte die Zuhörer und sie wurden noch mehr verwirrt.

Die Bibel sagt in Johannes 19,18: **Da kreuzigten sie ihn und mit ihm zwei andere zu beiden Seiten, aber Jahschua mitten drin.**

Jahschua sagt in Offenbarung 1,18: **ICH WAR TOT und siehe, ich bin lebendig von Ewigkeit zu Ewigkeit und habe die Schlüssel der Hölle und des Todes.**

Und die Bibel fährt fort in Hebräer 12,25:

Seht zu, dass ihr den nicht abweist, der da redet. Denn so jene nicht entflohen sind, die ihn abwiesen, da er auf Erden redete, viel weniger wir, so wir den abweisen, der vom Himmel redet.

Hebräer 9,22.23: **Und es wird fast alles mit Blut gereinigt nach dem Gesetz und ohne Blutvergießen geschieht keine Vergebung. So mussten nun der himmlischen Dinge Vorbilder mit solchen gereinigt werden; aber sie selbst, die himmlischen müssen bessere Opfer haben denn jene waren.**

Johannes 1,29: **Siehe, das ist JAHWEH‘s Lamm, welches der Welt Sünde trägt.**

Am Schluss lud ich die Leute ein, Christus / den Messias als ihren Vermittler und Erretter anzunehmen.

Hebräer 4,16: **Darum lasst uns hinzutreten mit Freudigkeit zu dem Gnadenstuhl, damit wir Barmherzigkeit empfangen und Gnade finden auf die Zeit, wenn uns Hilfe not sein wird.**

Und 1. Timotheus 2,5: **Und es ist EIN Gott und EIN Mittler zwischen JAHWEH und den Menschen: nämlich der Mensch Jahschua der Messias (Jesus Christus).**

Matthäus 11,29: **Nehmt auf euch mein Joch und lernt von mir, denn ich bin sanftmütig und von Herzen demütig, so werdet ihr Ruhe finden für eure Seelen.**

Die Leute waren sehr nachdenklich...

Sie alle brauchen unsere Gebete, um zum Messias zu kommen. Wir wissen vielleicht einmal erst auf der Neuen Erde, wer von ihnen die Botschaft angenommen hat!

Aus dem Ghana-Bericht von Paul Osei Agyeman Februar 2007.

THE SABBATH & YAHSHUA'S DEATH

Now the moment came to present "my views" to you. I started with the creation report ending with the seventh day:

Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them. And on the seventh day God finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day and santified it; because that in it he had rested from all his work which God created and made. (Genesis 2:1-3)

Then I quoted from the Quran, the holy book of Muslims Sura 2:66 Al-Baqarah:

And yes, you should be aware of the consequence for those of you who transgressed among you concerning the Sabbath. So we told them: Be apes, despised. -

This text tells us that the Sabbath should be kept. Those who neglect it should be called apes and the despised ones.

Some were extremely concerned about failing to keep the Sabbath - but I was not attacked, for I was just quoting from their holy book!

Then I came to the point how the sin came into existence. Genesis 3:1-4+6:

Now the serpent was more subtil than any of the beast of the field which YAHWEH had made. And he said to the woman, "Yes, has God said, 'You shall not eat of every tree of the garden'?"

And the woman said to the serpent: "We may eat of the fruit of the trees of the garden, but of the fruit of the tree which is in the middle of the garden, God has said:

'You shall not eat of it, neither shall you touch it, lest you die. And the serpent said to the woman: You shall not surely die.

When the woman saw that the tree was good for food, and that it was pleasant to the eyes, and a tree to be desired to make one wise, she took of its fruit and ate, and gave also to her husband with her, and he ate.

And then I showed them the first prophecy about Christ: **And I will put enmity between you and the woman and between your seed and her seed. He shall bruise your head, and you shall bruise his heel.** (Genesis 3:15)

Then death came to this world caused by this sin: **And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruits of the**

ground an offering to YAHWEH. And Abel, he also brought of the firstlings of his flock and of its fat. And YAHWEH had respect to Abel and to his offering, but to Cain and to his offering he had not respect. And Cain was very angry, and his countenance fell. (Genesis 4:3-5).

Later, God commanded to Aaron to make offerings for his sins: **And once a year Aaron shall make atonement on the horns of the altar with the blood of the sin offering. Such reconciliation should take place once a year throughout generations, for this is the most holy thing to YAHWEH.**

As a next step, in their Quran I showed them how Mohammed said that Allah instructed them to make animal offerings. Sura 2:197 Al-Baqarah:

Make a pilgrimage and the Umrah (a pilgrimage to Mecca) for Allah's sake. But if you are prevented, then take an offering which is readily available, and do not care your heads rather than the offering has reached its destination ...

Muslims have great respect for Noah, and so I quoted what Noah did:

And Noah built an altar to YAHWEH and took every clean beast, and of every clean bird and offered burnt-offerings on the altar. (Genesis 8:20)

Also they have great respect for Abraham:

And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son. And the angel of YAHWEH called to him out of heaven, and said, "Abraham! Abraham!" He said, 'Here I am!' (Genesis 22:10-11)

Moreover, I quoted how God of Israel gave precise instructions to build a temple for HIM:

And let them make me a sanctuary; that I may dwell among them. (Exodus 25:8)

And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering; and shall pour out his blood at the bottom of the altar of burnt offering. (Leviticus 4:25)
And what did the sinner do before he offered?

And he shall lay his hand upon the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt offering before YAHWEH; it is a sin offering. (Leviticus 4:24)

Then I switched over to the New Testament. Why did God send His Son to this earth?

For to you is born this day in the city of David the Savior, who is the Messiah (Christ), the Master. (Luke 2:11)

Then I quoted from the Quran that Christ is the Messiah:

And remember what the angels said: **O Mary, Allah has chosen you and purified you and chosen you from the women of the people...**

And the angels said: Allah gives you glad tidings through a word from him: his name will be Messiah, Jesus son of Mary, honored in this and in that world ... (Sura Al Imran 3:43+46)

Matthew confirms this truth:

And she shall bring forth a son; and you shall call his name Yahshua (Greek: Jesus); for he shall save his people from their sins. (Matthew 1:21)

THE BIBLE DESCRIBES YAHSHUA'S DEATH:

From that time forth began Yahshua to show to His disciples, how that He must go to Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third day. (Matthew 16:21)

As Yahshua going up to Jerusalem took the twelve disciples apart in the way, and said to them:

"Behold, we go up to Jerusalem; and the Son of Man shall be betrayed to the chief priests and to the scribes, and they shall condemn Him to death, and shall deliver Him to the Gentiles to mock, and scourge, and to impale: and the third day He shall be raised up." (Matthew 20:17-19).

And when they had impaled Him, and parted his garments, casting losts: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my clothing did they cast lots. (Matthew 27:35)

THE QURAN SAYS: **CHRIST DID NOT DIE ...** Sura 4:157-159:

For the sake of their faith and due to their speech - a serious libel against Maria:

And due to their speech: We killed the Messiah, Jesus, the son of Mary, the Messenger of Allah, while neither slaining him nor letting him die on the cross, but he appeared to them just like a crucifix, and those who are at odds in this things, are full of doubts about it: they have no certain knowledge, but follow only a conjecture, and they have no certainty about it.

Rather, it was Allah who gave him a place of honor, and Allah is Almighty and all wise.

It is now clear: **One of the sacred books is not telling the truth!**

The Bible says, **CHRIST DIED,** and the Quran says, **Christ did not die.**

I asked people to decide for themselves! The question is:

Why did Allah raise Jesus to be in heaven if he was not dead?

The Quran says:

Jesus has a place of honor with him. (Surah 4:159 - Al Nisa) This question was of great interest to the audience and they became even more confused.

In John 19:18 the Bible says: **Where they impaled him, and two other with him, on either side one, and Yahshua in the midst.**

Yahshua says in Revelation 1:18: **I WAS DEAD; and behold, I am alive forevermore, and have the keys of Hades and of death.**

And the Bible goes on in Hebrew 12:25:

See that you refuse not him thas speaks. For if they escaped not who refused him that spoke on earth, much more shall we not escape, if we turn away from him that speaks from heaven.

Hebrew 9:22-23: **And almost all things are by the law purged with blood, and without shedding of blood is no remission. It was therefore necessary that the copies of the things in the heavens should be purified with these; but the heavenly things themselves with better sacrifices than these.**

John 1:29: **Behold, the Lamb of YAHWEH, which takes away the sin of the world.**

Finally, I invited the people to accept Christ as their Savior and mediator.

Hebrew 4:16: **Let us therefore come boldly to the throne of grace, that we may obtain mercy, and find grace to help in time of need.**

And 1 Timothy 2:5: **For there is one God / El, and one mediator between YAHWEH and men: the man Yahshua the Messiah (Jesus Christ).**

Matthew 11:29: **Take My yoke upon you, and learn of Me; for I am meek and lowly in heart: and you shall find rest for your souls.**

The people were very pensive …

They all need our prayers to come to the Messiah. We may only know on the New Earth first, who of them has accepted the message!

From Ghana report by Paul Osei Agyeman dated February 2007.

Holy day! YAHWEH's rest!
Of creation's week the best;
Last of all the chosen seven,
Blest of God, to man 't was given.

First his six day's work was done,
Then the Sabbath hour begun;
Thus he blessed the seventh day,
Thus in resting we obey.

While we praise our Maker's name,
We his faithful promise claim;
Meet with us, dear YAH, we pray,
Thine are we, and thine this day.

Let thy Spirit on us shine,
Help us keep thy law divine;
Day by day so shall we be
Shining lights, O YAH, for thee.

taken from: "Hymns and Tunes," Review and Herald, 1907:
Hymn by F. E. Belden.
Editor has insert the name of our God, our Elohim.
YAH is the abbreviated form of the sacred name
of our only true holy Father: YAHWEH; and of his Son:
Yahshua (not the name in greek)

DIE OFFENBARUNG JAHSCHUAS DEM MESSIAS

Offb 1,1 **Dies ist die Offenbarung Jahschuas dem Messias, die ihm JAHWEH gegeben hat, seinen Knechten zu zeigen, was in der Kürze geschehen soll; und er hat sie gedeutet und gesandt durch seinen Engel zu seinem Knecht Johannes.**

Offb 1,19 **Schreibe nun auf, was du gesehen hast, und was jetzt schon ist, und was in Zukunft noch geschehen wird.**

Offb 2,2 **Ich weiß deine Werke und deine Arbeit und deine Geduld und daß du die Bösen nicht tragen kannst; und hast versucht die, so da sagen, sie seien Apostel, und sind‘s nicht, und hast sie als Lügner erfunden.**

Offb 2,4 **ABER ICH HABE AN DIR AUSZUSETZEN, DASS DU IN DEINER ERSTEN LIEBE NACHGELASSEN HAST.**

Offb 2,7 **Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: Wer überwindet, dem will ich zu essen geben vom Baum des Lebens, der im Paradies Gottes steht.**

Offb 2,9-11 **ICH KENNE DEINE BEDRÄNGNIS UND ARMUT, - DU BIST JA REICH; ICH WEISS AUCH, DASS DU VON DENEN GESCHMÄHT WIRST, DIE SICH JUDEN NENNEN UND ES DOCH NICHT SIND, SONDERN EINE GEMEINDE DES SATANS. FÜRCHTE DICH NICHT VOR DEM, DASS DU LEIDEN WIRST! SIEHE, DER TEUFEL WIRD ETLICHE VON EUCH INS GEFÄNGNIS WERFEN, AUF DASS IHR VERSUCHT WERDET, UND IHR WERDET TRÜBSAL HABEN (IN BEDRÄNGNIS SEIN) ZEHN TAGE. SEI GETREU BIS AN DEN TOD, SO WILL ICH DIR DIE KRONE DES LEBENS GEBEN.**
Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: ‚WER DA ÜBERWINDET, DEM SOLL DER ZWEITE TOD NICHTS ANHABEN KÖNNEN.’

Offb 2,14 **Doch ich habe einiges an dir auszusetzen; denn du hast dort Leute unter dir, die an der *Lehre Bileams* festhalten, der den Balak unterwies, die Israeliten zur Sünde zu verführen, *nämlich Götzenopferfleisch und Unzucht zu treiben.***

Offb 2,17 **Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt: Wer überwindet, dem will ich zu essen geben von dem verborgenen Manna und will ihm geben einen weißen Stein und auf den Stein einen neuen Namen geschrieben, welchen niemand kennt, denn der ihn empfängt.**
Luther 1545 = **... Wer überwindet ... verborgenen Manna, und will ihm geben ein gutes Zeugnis, und mit dem Zeugnis einen neuen Namen geschrieben, welchen niemand kennt, denn der ihn empfängt.**
Anmerkung: Ich will ihm ein heiliges und unverbrüchliches Zeichen meiner Freundschaft geben, das nur ihm bekannt sein soll.

Offb 2,20 **Doch ich habe an dir auszusetzen, dass *du das Weib Isabel gewähren lässt,* die sich für eine Prophetin ausgibt und als Lehrerin wirkt und meine Knechte dazu verführt, Unzucht zu treiben und Götzenopferfleisch zu essen.**

Offb 2,26-29 **Und wer da überwindet und hält meine Werke bis ans Ende, dem will ich Macht geben über die Heiden, und er soll sie weiden mit einem eisernen Stabe, und wie eines Töpfers Gefäße soll er sie zerschmeißen, wie ich von meinem Vater empfangen habe; und ich will ihm geben den Morgenstern. Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!**

Offb 3,2 **Sei wachsam (wachend) und stärke das Übrige, das sterben will; denn ich habe deine Werke nicht völlig erfunden (vollkommen) vor meinem Gott.**
SIMON = **Werde wach und stärke die Übrigen, die sterben wollen; denn ich habe deine Werke nicht völlig (vollkommen) vor meinem Gott gefunden.**

Offb 3,3 ***So gedenke nun, wie du empfangen und gehört hast,*** **und halte es und tue Buße.** ***So du nicht wirst wachen, werde ich über dich kommen wie ein Dieb, und wirst nicht wissen, welche Stunde ich über dich kommen werde.***

Offb 3,5-6 **Wer überwindet soll mit weißen Kleidern angetan werden, und ich werde seinen Namen nicht austilgen aus dem Buch des Lebens, und ich will seinen Namen bekennen vor meinem Vater und vor seinen Engeln. Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!**

Offb 3,7-13 **Und dem Engel der Gemeinde zu *Philadelphia* schreibe: *Das sagt der Heilige, der Wahrhaftige, der da hat den Schlüssel Davids, der auftut, und niemand schließt zu, der zuschließt, und niemand tut auf:* Ich weiß deine Werke. Siehe, ich habe vor dir gegeben eine offene Tür, und niemand kann sie zuschließen; denn du hast eine kleine Kraft, und hast mein Wort behalten und hast meinen Namen nicht verleugnet. Siehe, ich werde geben aus der Synagoge (Volks-/Gemeinde) des Satans, die da sagen, sie seien Juden, und sind's nicht, sondern lügen; SIEHE, ICH WILL SIE DAZU BRINGEN, DASS SIE KOMMEN SOLLEN UND NIEDERFALLEN ZU DEINEN FÜSSEN UND ERKENNEN, DASS ICH DICH GELIEBT HABE. DIEWEIL DU HAST BEWAHRT DAS WORT MEINER GEDULD, WILL ICH AUCH DICH BEWAHREN VOR DER STUNDE DER VERSUCHUNG, DIE KOMMEN WIRD ÜBER DEN GANZEN WELTKREIS, ZU VERSUCHEN, DIE DA WOHNEN AUF ERDEN. SIEHE, ICH KOMME BALD: HALTE FEST, WAS DU BESITZEST, DAMIT DIR NIEMAND DEINE KRONE RAUBE!
WER ÜBERWINDET, DEN WILL ICH MACHEN ZUM PFEILER IN DEM TEMPEL MEINES GOTTES, UND ER SOLL NICHT MEHR HINAUSGEHEN; UND WILL AUF IHN SCHREIBEN DEN NAMEN MEINES GOTTES UND DEN NAMEN DES NEUEN JERUSALEMS, DER STADT MEINES GOTTES, DIE VOM HIMMEL HERNIEDERKOMMT VON MEINEM GOTT, UND MEINEN NAMEN, DEN NEUEN. Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!**

Offb 3,14-22 **"Dem Engel der Gemeinde in *Laodicea* schreibe: *So spricht der, der das Amen ist, der treue und wahrhaftige Zeuge, der Anfang (oder Ursprung) der Schöpfung Gottes:***
Ich weiß deine Werke, daß du weder kalt noch warm bist. Ach, daß du kalt oder warm wärest! *Weil* du aber lau bist und weder kalt noch warm, werde ich dich ausspeien aus meinem Munde. *Du sprichst:* Ich bin reich und habe gar satt und bedarf nichts! und weißt nicht, daß du bist elend und jämmerlich, arm, blind und bloß. Ich rate dir, daß du Gold von mir kaufest, das mit Feuer durchläutert ist, daß du reich* werdest, und weiße Kleider, daß du dich antust und nicht offenbart werde die Schande deiner Blöße; und salbe deine Augen mit Augensalbe, daß du sehen mögest.
(* Anmerk.: geistlich reich werdest an Erkenntnis!)
Welche ich liebhabe, die strafe und züchtige ich. **So sei nun fleißig und tue Buße!**
SIEHE, **ICH STEHE VOR DER TÜR UND KLOPFE AN.** ***SO JEMAND MEINE STIMME HÖREN WIRD UND DIE TÜR AUFTUN, ZU DEM WERDE ICH EINGEHEN UND DAS ABENDMAHL MIT IHM HALTEN UND ER MIT MIR.*** **WER ÜBERWINDET, DEM WILL ICH GEBEN, MIT MIR AUF MEINEM THRON ZU SITZEN, WIE ICH ÜBERWUNDEN HABE UND MICH GESETZT MIT MEINEM VATER AUF SEINEN THRON. Wer Ohren hat, der höre, was der Geist den Gemeinden sagt!**

Offb 11,15-19 **Nun stieß der *siebente Engel* in die Posaune: *da ließen sich laute Stimmen im Himmel vernehmen, die riefen:* Die Herrschaft über die Welt ist an unseren JAHWEH und seinen Messias (seinen Gesalbten) gekommen, und er wird regieren von Ewigkeit zu Ewigkeit!**

Und die vierundzwanzig Ältesten, die vor JAHWEH auf ihren Thronen saßen, fielen auf ihr Angesicht und beteten JAHWEH an mit den Worten:

"Wir danken dir, O JAHWEH, Gott, Allmächtiger, der du bist und der du warest, UND ZUKÜNFTIG BIST, dass du deine gewaltige Macht an dich genommen hast und die Herrschaft angetreten hast. *Die Heiden sind in Zorn geraten,* doch dein Zorn ist gekommen und die Zeit des Gerichts für die Toten und der Belohnung für deine Knechte, die Propheten und die Heiligen und alle, die deinen Namen fürchten, die Kleinen wie die Großen, und die Zeit des Verderbens ist für die erschienen, welche die Erde Verderben." Da tat sich der Tempel JAHWEH's im Himmel auf, und die Lade seines Bundes wurde in seinem Tempel sichtbar; *zugleich erfolgten Blitze und Stimmen, Donnerschläge, ein Erdbeben und gewaltiger Hagelschlag.*

~

"Die früheren Weissagungen habe ich vorlängst verkündet, aus meinem Munde sind sie hervorgegangen, und ich habe sie kundgetan; plötzlich habe ich sie vollführt, so dass sie eingetroffen sind. Weil ich wusste, dass du hart bist und dass dein Nacken eine Eisenspange und deine Stirn von Erz ist, so habe ich es dir vorlängst kundgetan und es dich hören lassen, bevor es eintraf, damit du nicht sagen könntest: 'Mein Götze hat sie vollbracht, und mein Schnitzbild und mein Gussbild hat sie geboten'. Du hast es gehört: betrachte es nun alles! Und ihr, - wollt ihr es nicht bezeugen? Von nun an aber lasse ich dich Neues hören und zwar Geheimgehaltenes, wovon du nichts gewusst hast. Jetzt erst kommt es zur Ausführung und nicht schon vorlängst, und vor dem heutigen Tage hast du nichts davon gehört, damit du nicht sagen könntest: 'Ich habe es wohl gewusst'. Denn du hörtest es nicht und wusstest es auch nicht, und dein Ohr war dazumal nicht geöffnet; ich aber wusste wohl, daß du verachten würdest und von Mutterleib an ein Übertreter genannt bist.

Um meines Namens willen bin ich geduldig, und um meines Ruhms willen will ich mich dir zugut enthalten, daß du nicht ausgerottet werdest.

Siehe ich will dich läutern, aber nicht wie Silber; ich habe dich geprüft im Glutofen des Leides. Um meinetwillen, um meinetwillen vollführe ich es,

- denn wie dürfte mein Name entweiht werden? -
und meine Ehre gebe ich keinem anderen".

Höre mir zu, Jakob, und du, Israel, mein Berufener: Ich bin's, ich bin der Erste, dazu auch der Letzte. Hat doch meine Hand die Erde gegründet und meine Rechte die Himmel ausgespannt; rufe ich ihnen zu, so stehen sie allesamt da. Versammelt euch alle und hört! Wer unter ihnen hat dieses vorausgesagt: 'Er, den

JAHWEH liebt, wird seinen Willen an Babylon vollstrecken und seinen Arm an den Chaldäern wirken lassen'. Ich, ja, ich habe es gesagt, ich habe ihn gerufen; ich will ihn auch kommen lassen, und sein Weg soll ihm gelingen. Tretet her zu mir und höret dies! Ich habe es nicht im Verborgenen zuvor geredet; von der Zeit an, da es ward, bin ich da. JETZT ABER HAT GOTT, JAHWEH, MICH GESANDT UND SEINEN GEIST.

SO SPRICHT JAHWEH, DEIN ERLÖSER, DER HEILIGE IN ISRAEL: ICH BIN JAHWEH, DEIN GOTT, DER DICH LEHRT, WAS NÜTZLICH IST, UND LEITET DICH AUF DEM WEGE, DEN DU GEHST. O DASS DU MEINE GEBOTE MERKTEST, SO WÜRDE DEIN FRIEDE SEIN WIE EIN WASSERSTROM, UND DEINE GERECHTIGKEIT WIE MEERESWELLEN, UND DEIN SAME WÜRDE SEIN WIE SAND, UND DIE SPROSSEN DEINES LEIBES WIE SANDKÖRNER, SEIN NAME WÜRDE NICHT AUSGEROTTET NOCH VERTILGT VOR MIR. GEHET AUS VON BABYLON, FLIEHET VON DEN CHALDÄERN MIT FRÖHLICHEM SCHALL; VERKÜNDIGT UND LASSET SOLCHES HÖREN; BRINGT ES AUS BIS AN DER WELT ENDE; SPRECHET: JAHWEH HAT SEINEN KNECHT JAKOB ERLÖST. Aber die Gottlosen / Gesetzlosen, spricht JAHWEH, haben keinen Frieden.

Ich, ich bin es, der euch tröstet; wer bist du, dass du dich vor Menschen fürchtetest, die doch sterblich sind, und vor Menschenkindern, die wie Gras vergehen? und dass du JAHWEH vergaßest, deinen Schöpfer, der den Himmel ausgespannt und die Erde gegründet hat? und dass du immerfort, tagaus und tagein, vor der Wut des Bedrängers bebtest, so oft er darauf ausging, dich zu verderben? Wo ist denn nun die Wut des Bedrängers? Gar bald wird der Geknebelte entfesselt werden und nicht sterben, um zur Unterwelt hinabzufahren, wird auch an Brot keinen Mangel haben, *so wahr ich JAHWEH, dein Gott, bin, der das Meer aufwühlt, dass seine Wogen brausen: JAHWEH Zebaoth ist sein Name. Und ich habe meine Worte in deinen Mund gelegt und dich im Schatten meiner Hand geborgen, um den Himmel auszuspannen und die Erde zu gründen und zu Zion zu sagen: "Mein Volk bist du".*

Jesaja 48,3-20+22; 51,12-16 (Übersetzer Hermann MENGE und Martin LUTHER)

~

SO SPRICHT JAHWEH: HALTET DAS RECHT UND TUT GERECHTIGKEIT; DENN MEIN HEIL IST NAHE, DASS ES KOMME, UND MEINE GERECHTIGKEIT, DASS SIE OFFENBART WERDE. WOHL DEM MENSCHEN, DER SOLCHES TUT, UND DEM MENSCHENKIND, DER ES FESTHÄLT, DASS ER DEN SABBAT HALTE UND NICHT ENTHEILIGE UND HALTE SEINE HAND, DASS ER KEIN ARGES TUE! Und der Fremde, der zu JAHWEH sich getan hat, soll nicht sagen: JAHWEH wird mich scheiden von seinem Volk; und der Verschnittene soll nicht sagen: Siehe, ich bin ein dürrer Baum. Denn so spricht JAHWEH von den Verschnittenen, welche meine Sabbate halten und erwählen, was mir wohl gefällt, und meinen Bund fest fassen:

Ich will ihnen in meinem Hause und in meinen Mauern einen Ort und einen Namen geben, besser denn Söhne und Töchter; einen ewigen Namen will ich ihnen geben, der nicht vergehen soll. UND DIE FREMDEN, DIE SICH ZU JAHWEH GETAN HABEN, DASS SIE IHM DIENEN UND SEINEN / JAHWEH'S NAMEN LIEBEN, AUF DASS SIE SEINE KNECHTE SEIEN, EIN JEGLICHER, DER DEN SABBAT HÄLT, DASS ER IHN NICHT ENTWEIHE, UND MEINEN BUND FESTHÄLT, DIE WILL ICH ZU MEINEM HEILIGEN BERGE BRINGEN UND

WILL SIE ERFREUEN IN MEINEM BETHAUS, UND IHRE BRANDOPFER UND SCHLACHTOPFER SOLLEN MIR ANGENEHM SEIN AUF MEINEM ALTAR; DENN MEIN HAUS HEISST EIN BETHAUS ALLEN VÖLKERN. Es spricht Gott JAHWEH, der die Vertriebenen Israels sammelt: Zu ihm, zu seinen Gesammelten, werde ich noch mehr hinzusammeln.

RUFE AUS VOLLER KEHLE, OHNE AN DICH ZU HALTEN! LASS DEINE STIMME LAUT ERSCHALLEN WIE EINE TROMPETE UND HALTE MEINEM VOLKE SEINE UNTREUE VOR UND DEM HAUSE JAKOB SEINE SÜNDEN! Zwar befragen sich mich Tag für Tag und tragen Verlangen nach der Kenntnis meiner Wege; als wäre es ein Volk, das Gerechtigkeit übt und das Recht seines Gottes nicht verlassen hat, fordern sie wohlverdiente Rechte von mir (Gerichte der Gerechtigkeit), erwarten ungeduldig das Erscheinen Gottes. "Warum fasten wir, und du siehst es nicht an? Warum tun wir unserm Leibe wehe, und du willst's nicht wissen (beachtest es nicht)?" Bedenkt wohl: am Tage, da ihr fastet, geht ihr euren Geschäften nach und drängt alle eure Leute zur Arbeit. Bedenkt wohl: zu Streit und Händeln haltet ihr Fasten und um mit roher Faust dreinzuschlagen; ihr fastet zur Zeit nicht so, dass ihr eurem Beten Erhörung in der Höhe verschaffen könntet. Sollte das ein Fasten sein, das ich erwählen soll, daß ein Mensch seinem Leibe des Tages übel tue oder seinen Kopf hänge wie ein Schilf oder auf einem Sack und in der Asche liege? Wollt ihr das ein Fasten nennen und einen Tag JAHWEH angenehm / einen JAHWEH wohlgefälligen Tag? Ist nicht vielmehr das ein Fasten, wie ich es liebe: dass man ungerechte Fesseln löst, dass man die Bande des Knechtschaftjoches sprengt, Vergewaltigte in Freiheit setzt und jegliches Joch zerbricht? Brich dem Hungrigen dein Brot, und die, so im Elend sind, führe ins Haus; so du einen nackt siehst, so kleide ihn, und entzieh dich nicht von deinem Fleisch.

Dann wird dein Licht wie das Morgenrot hervorbrechen und deine Heilung schnelle Fortschritte machen; und vor dir wird deine Gerechtigkeit hergehen und die Herrlichkeit JAHWEH's deine Nachhut bilden. Wenn du dann rufst, wird JAHWEH dir antworten; und wenn du um Hilfe schreist, wird er sagen:

"Hier bin ich!" Wenn du die Gewalttätigkeit, das höhnische Fingerausstrecken und das Trugreden aus deiner Mitte wegschaffst und dem Hungrigen das darreichst, wonach du selbst Verlangen trägst, und die verzagte Seele sättigst: so wird dein Licht in der Finsternis erstrahlen und dein Dunkel wie der helle Mittag sein; und JAHWEH wird dich allezeit leiten und deine Seele auch in wüsten Gegenden sättigen und deine Glieder rüstig machen, dass du einem wohlbewässerten Garten gleichst und einem Wasserquell, dessen Fluten nicht versiegen.

UND DIE URALTEN TRÜMMERSTÄTTEN SOLLEN VON DIR WIEDER AUFGEBAUT WERDEN; DIE GRUNDMAUERN VIELER FRÜHEREN GESCHLECHTER WIRST DU WIEDER AUFRICHTEN; UND MAN WIRD DICH NENNEN: DER DIE LÜCKEN VERZÄUNT (VERMAURER VON RISSEN / BRESCHEN) UND DIE WEGE BESSERT, DASS MAN DA WOHNEN MÖGE.

WENN DU DEINEN FUSS VON DER ENTHEILIGUNG DES SABBATS ZURÜCKHÄLTST; DASS DU DEINE GESCHÄFTE NICHT TREIBST AN DEM MIR HEILIGEN TAGE, SONDERN DEN SABBAT EINE WONNE UND DEN HEILIGEN TAG JAHWEH'S VEREHRUNGSWÜRDIG NENNST UND IHN DADURCH EHRST, DASS DU NICHT DEINE GÄNGE AN IHM ABMACHST, NICHT DEINE GESCHÄFTE TREIBST UND LEERES GESCHWÄTZ FÜHRST: DANN WIRST DU DEINE LUST AN JAHWEH HABEN, UND ICH WILL DICH AUF DEN HÖHEN DER ERDE

EINHERFAHREN LASSEN UND WILL DIR DAS ERBE DEINES VATERS JAKOB ZU GENIESSEN GEBEN; DENN DER MUND JAHWEH'S HAT ES ZUGESAGT.

Jesaja 56,1-7; 58,1-14 (Übersetzer Hermann MENGE und Martin LUTHER)

~

Darum will ich euch richten, ihr vom Hause Israel einen jeglichen nach seinem Wesen, spricht Gott JAHWEH. DARUM SO BEKEHRT EUCH VON ALLER ÜBERTRETUNG, AUF DASS IHR NICHT FALLEN MÜSSET UM DER MISSETAT WILLEN. WERFET VON EUCH ALLE EURE ÜBERTRETUNG, DAMIT IHR ÜBERTRETEN HABT, UND MACHET EUCH EIN NEUES HERZ UND EINEN NEUEN GEIST. DENN WARUM WILLST DU STERBEN, DU HAUS ISRAEL?

DENN ICH HABE KEIN GEFALLEN AM TOD DES STERBENDEN, SPRICHT GOTT JAHWEH. DARUM BEKEHRET EUCH, SO WERDET IHR LEBEN.

Hesekiel 18,30-32

Und da ich sie aus Ägyptenland geführt hatte und in die Wüste gebracht, GAB ICH IHNEN MEINE GEBOTE UND LEHRTE SIE MEINE RECHTE, DURCH WELCHE LEBT DER MENSCH, DER SIE HÄLT. ICH GAB IHNEN AUCH MEINE SABBATE ZUM ZEICHEN ZWISCHEN MIR UND IHNEN, DAMIT SIE LERNTEN, DASS ICH JAHWEH SEI, DER SIE HEILIGT.

Und ich sprach zu ihren Kindern in der Wüste: Ihr sollt nach eurer Väter Geboten nicht leben und ihre Rechte nicht halten und an ihren Götzen euch nicht verunreinigen. DENN ICH BIN JAHWEH, EUER GOTT; NACH MEINEN GEBOTEN SOLLT IHR LEBEN, UND MEINE RECHTE SOLLT IHR HABEN UND DARNACH TUN; UND MEINE SABBATE SOLLT IHR HEILIGEN, DASS SIE SEIEN EIN ZEICHEN ZWISCHEN MIR UND EUCH, DAMIT IHR WISSET, DASS ICH JAHWEH, EUER GOTT BIN.

Hesekiel 20,10-12 + 18-20

Und JAHWEH's Wort geschah zu mir und sprach: Du Menschenkind, sprich zu ihnen: Du bist ein Land, das nicht zu reinigen ist, wie eines, das nicht beregnet wird zur Zeit des Zorns. Die Propheten, so darin sind, haben sich gerottet, die Seelen zu fressen wie ein brüllender Löwe, wenn er raubt; sie reißen Gut und Geld an sich und machen der Witwen viel darin.

IHRE PRIESTER VERKEHREN MEIN GESETZ FREVENTLICH UND ENTHEILIGEN MEIN HEILIGTUM. SIE MACHEN ZWISCHEN DEM HEILIGEN UND UNHEILIGEN KEINEN UNTERSCHIED UND LEHREN NICHT, WAS REIN ODER UNREIN IST. UND WARTEN MEINER SABBATEN NICHT UND ICH WERDE UNTER IHNEN ENTHEILIGT.

Ihre Fürsten sind darin wie die reißenden Wölfe, Blut zu vergießen und Seelen umzubringen um ihres Geizes willen.

Und ihre Propheten tünchen ihnen mit losem Kalk, predigen loses Gerede und weissagen ihnen Lügen und sagen: "So spricht Gott, JAHWEH", so es doch JAHWEH nicht geredet hat.

Das Volk im Lande übt Gewalt; sie rauben getrost und schinden die Armen und Elenden und tun den Fremdlingen Gewalt und Unrecht.

Ich habe unter ihnen nach einem Manne gesucht, der eine Mauer aufführen könnte und vor mir für das Land in den Riss treten möchte, damit ich es nicht zu

Grunde richte; aber ich habe keinen gefunden.

Darum schüttete ich meinen Zorn über sie, und mit dem Feuer meines Grimmes machte ich ihnen ein Ende und gab ihnen also ihren Verdienst auf ihren Kopf, spricht Gott JAHWEH.

Hesekiel 22,24-31

~

***Und* ich sah Throne, und sie setzten sich darauf, und ihnen ward gegeben das Gericht; und die Seelen derer, die enthauptet sind um des Zeugnisses Jahschuas und um des Wortes JAHWEH's willen, und die nicht angebetet hatten das Tier noch sein Bild und nicht genommen hatten sein Malzeichen an ihre Stirn und auf ihre Hand, diese lebten und regierten mit dem Messias tausend Jahre. Doch die übrigen Toten aber lebten bis zum Ablauf der tausend Jahre nicht wieder auf *(wurden nicht wieder lebendig).* Dies ist die erste Auferstehung. *SELIG IST DER UND HEILIG, DER TEILHAT AN DER* ERSTEN AUFERSTEHUNG. ÜBER SOLCHE HAT DER ANDERE TOD KEINE MACHT; *SONDERN* SIE WERDEN PRIESTER JAHWEH'S UND DES MESSIAS SEIN UND MIT IHM REGIEREN TAUSEND JAHRE.**

***Und* ich sah einen großen, weißen Thron und den, der darauf saß; vor des Angesicht floh die Erde und der Himmel und ihnen ward keine Stätte gefunden. *Und* ich sah die Toten, beide, groß und klein, stehen vor Gott, und Bücher wurden aufgetan. Und ein anderes Buch ward aufgetan, welches ist das Buch des Lebens. Und die Toten wurden gerichtet nach der Schrift in den Büchern, nach ihren Werken. *Und* das Meer gab die Toten, die darin waren, und der Tod und die Hölle gaben die Toten, die darin waren; und sie wurden gerichtet, ein jeglicher nach seinen Werken. *Und der Tod und die Hölle wurden geworfen in den feurigen Pfuhl (Feuersee). Das ist der andere Tod. Und* so jemand nicht ward gefunden geschrieben in dem Buch des Lebens, der ward geworfen in den feurigen Pfuhl (Feuersee).**

Offenbarung 20,4-6; 11-15

Psalm 116 + Psalm 117

2. Petrus 2

Psalm 148

THE REVELATION OF YAHSHUA THE MESSIAH

Rev. 1:1 ***THE REVELATION OF YAHSHUA THE MESSIAH, WHICH YAHWEH GAVE TO HIM TO SHOW TO HIS SERVANTS THINGS WHICH MUST SHORTLY COME TO PASS: AND HE SENT AND SIGNIFIED IT BY HIS ANGEL TO HIS SERVANT JOHN:***

Rev. 1:19 ***WRITE THE THINGS WHICH YOU HAVE SEEN, AND THE THINGS WHICH ARE, AND THE THINGS WHICH SHALL COME TO PASS AFTER THIS.***

Rev. 2:2 ***I KNOW YOUR WORKS, AND YOUR LABOUR, AND OUR PATIENCE, AND HOW YOU CANNOT BEAR THEM WHICH ARE EVIL: AND YOU HAVE TRIED THEM WHICH SAY THEY ARE APOSTLES, AND THEY ARE NOT, AND HAVE FOUND THEM LIARS (FALSE):***

Rev. 2:4 ***BUT I HAVE AGAINST YOU, THAT YOU HAVE LEFT YOUR FIRST LOVE.***

Rev. 2:7 ***HE THAT HAS AN EAR, LET HIM HEAR WHAT THE SPIRIT SAYS TO THE ASSEMBLIES. TO HIM THAT OVERCOMES WILL I GIVE TO EAT OF THE TREE OF LIFE, WHICH IS IN THE MIDST OF THE PARADISE OF ELOHIM.***

Rev. 2:9-11 ***I KNOW YOUR WORKS, AND TRIBULATION, AND POVERTY (BUT YOU ARE RICH) AND I KNOW THE BLASPHEMY OF THEM WHICH SAY THEY ARE JEWS, AND ARE NOT, BUT ARE OF THE SYNAGOGUE OF SATAN.***
FEAR NONE OF THOSE THINGS WHICH YOU SHALL SUFFER: BEHOLD, THE DEVIL SHALL CAST SOME OF YOU INTO PRISON, THAT YOU MAY BE TRIED; AND YOU SHALL HAVE TRIBULATION TEN DAYS. BE FAITHFUL TO DEATH, AND I WILL GIVE YOU THE CROWN OF LIFE.
HE THAT HAS AN EAR, LET HIM HEAR WHAT THE SPIRIT SAYS TO THE ASSEMBLIES. HE THAT OVERCOMES SHALL NOT BE HURT OF THE SECOND DEATH.

Rev. 2:14 ***BUT I HAVE A FEW THINGS AGAINST YOU, BECAUSE YOU HAVE THERE THEM THAT HOLD THE DOCTRINE OF BALAAM, WHO TAUGHT BALAK TO CAST A STUMBLINGBLOCK BEFORE THE CHILDREN OF ISRAEL, TO EAT THINGS SACRIFICED TO IDOLS, AND TO COMMIT FORNICATION.***

Rev. 2:17 ***HE THAT HAS AN EAR, LET HIM HEAR WHAT THE SPIRIT SAYS TO THE ASSEMBLIES. TO HIM THAT OVERCOMES WILL I GIVE TO EAT OF THE HIDDEN MANNA, AND WILL GIVE HIM A WHITE STONE, AND IN THE STONE A NEW NAME WRITTEN, WHICH NO MAN KNOW SAVING HE THAT RECEIVES IT.***

Rev. 2:20 ***BUT I HAVE A FEW THINGS AGAINST YOU, BECAUSE YOU SUFFEREST THAT WOMAN JEZEBEL, WHO CALLS HERSELF A PROPHETESS, TO TEACH AND TO SEDUCE MY SERVANTS TO COMMIT FORNICATION, AND TO EAT THINGS SACRIFICED TO IDOLS.***

Rev. 2:26-29 ***AND HE THAT OVERCOMES, AND KEEPS MY WORKS TO THE END, TO HIM WILL I GIVE POWER OVER THE NATIONS:***
AND HE SHALL RULE THEM WITH A ROD OF IRON, AS THE VESSELS OF A POTTER SHALL THEY BE BROKEN TO SHIVERS; EVEN AS I RECEIVED OF MY FATHER. AND I WILL GIVE HIM THE MORNING STAR. HE THAT HAS AN EAR, LET HIM HEAR WHAT THE SPIRIT SAYS TO THE ASSEMBLIES.

Rev. 3:2 ***BE WATCHFUL, AND STRENGHTEN (ESTABLISH) THE THINGS WHICH REMAIN, THAT ARE READY TO DIE: FOR I HAVE NOT FOUND YOUR***

WOKRS PERFECT BEFORE MY ELOHIM.

Rev. 3:3 ***REMEMBER THEREFORE HOW YOU HAVE RECEIVED AND HEAR; AND HOLD FAST, AND REPENT. IF THEREFORE YOU SHALL NOT WATCH, I WILL COME ON YOU AS A THIEF, AND YOU SHALL NOT KNOW WHAT HOUR I WILL COME UPON YOU.***

Rev. 3:5-6 ***HE THAT OVERCOMES, THE SAME SHALL BE CLOTHED IN WHITE RAIMENT (GARMENTS); AND I WILL NOT BLOT OUT HIS NAME OUT OF THE BOOK OF LIFE, BUT I WILL CONFESS HIS NAME BEFORE MY FATHER, AND BEFORE HIS ANGELS. HE THAT HAS AN EAR, LET HIM HEAR WHAT THE SPIRIT SAYS TO THE ASSEMBLIES.***

Rev. 3:7-13 ***And to the angel of the assembly in*** **PHILADELPHIA** ***write: THESE THINGS SAYS HE THAT IS HOLY, HE THAT IS TRUE, HE THAT HAS THE KEY OF DAVID, HE THAT OPENS, AND NO MAN SHALL SHUTS, AND SHUTS, AND NO MAN OPENS; I KNOW YOUR WORKS: BEHOLD, I HAVE SET BEFORE YOU AN OPEN DOOR, AND NO MAN CAN SHUT IT: FOR YOU HAVE A LITTLE STRENGTH (POWER), AND HAVE KEEP MY WORD, AND HAVE NOT DENIED MY NAME.***
BEHOLD, I WILL MAKE THEM OF THE SYNAGOGUE OF SATAN, WHICH SAY THEY ARE JEWS, AND ARE NOT, BUT DO LIE; BEHOLD, I WILL MAKE THEM TO COME AND WORSHIP BEFOR YOUR FEET, AND TO KNOW THAT I HAVE LOVED YOU. BECAUSE YOU HAVE KEPT THE WORD OF MY PATIENCE, I WILL KEEP YOU FROM THE HOUR OF TEMPTATION, WHICH SHALL COME UPON ALL THE WORLD, TO TRY THEM THAT DWELL UPON THE EARTH.
BEHOLD, I COME QUICKLY: HOLD THAT FAST WHICH YOU HAVE, THAT NO MAN TAKE YOUR CROWN. HIM THAT OVERCOMES WILL I MAKE A PILLAR IN THE TEMPLE OF MY ELOHIM, AND HE SHALL GO NO MORE OUT:
AND I WILL WRITE UPON HIM THE NAME OF MY ELOHIM, AND THE NAME OF THE CITY OF MY ELOHIM, WHICH IS NEW JERUSALEM, WHICH COMES DOWN OUT OF HEAVEN FROM MY ELOHIM, AND I WILL WRITE UPON HIM MY NEW NAME.
HE THAT HAS AN EAR, LET HIM HEAR WHAT THE SPIRIT SAYS TO THE ASSEMBLIES.

Rev. 3:14-22 ***AND TO THE ANGEL OF THE ASSEMBLY OF THE*** **LAODICEANS** ***WRITE: THESE THINGS SAYS THE AMEN, THE FAITHFUL AND TRUE WITNESS, THE BEGINNING OF THE CREATION OF EL; I KNOW YOUR WORKS, THAT YOU ARE NEITHER COLD NOR HOT: I WOULD YOU WERE COLD OR HOT. I KNOW YOUR WORKS, THAT YOU ARE NEITHER COLD NOR HOT: I WOULD YOU WERE COLD OR HOT.***
SO THEN BECAUSE YOU ARE LUKEWARM, AND NEITHER COLD NOR HOT, I WILL SPEW YOU OUT OF MY MOUTH.
BECAUSE YOU SAY, I AM RICH, AND INCREASED WITH GOODS, AND HAVE NEED OF NOTHING; AND KNOW NOT THAT YOU ARE WRETCHED, AND MISERABLE, AND POOR, AND BLIND, AND NAKED:
I COUNSEL YOU TO BUY OF ME GOLD TRIED IN THE FIRE, THAT YOU MAY BE RICH; AND WHITE RAIMENTS (GARMENTS), THAT YOU MAY BE CLOTHED, AND THAT THE SHAME OF YOUR NAKEDNESS DO NOT APPEAR; AND ANOINT YOUR EYES WITH EYESALVE, THAT YOU MAY SEE.
AS MANY AS I LOVE, I REBUKE AND CHASTEN: BE ZEALOUS THEREFORE, AND REPENT.

BEHOLD, I STAND AT THE DOOR AND KNOCK: IF ANY MAN HEAR MY VOICE AND OPEN THE DOOR, I WILL COME IN TO HIM, AND WILL SUP WITH HIM, AND HE WITH ME.
TO HIM THAT OVERCOMES WILL I GRANT TO SIT WITH ME IN MY THRONE, EVEN AS I ALSO OVERCAME, AND AM SAT DOWN WITH MY FATHER IN HIS THRONE.
HE THAT HAS AN EAR, LET HIM HEAR WHAT THE SPIRIT SAYS TO THE ASSEMBLIES.

Rev. 11:15-19 ***And the seventh angel sounded; and there were great voices in heaven, saying, THE KINGDOMS OF THIS WORLD ARE BECOME THE KINGDOMS OF OUR YAHWEH, AND OF HIS MESSIAH; AND HE SHALL REIGN FOREVER AND EVER!***

And the twenty and four elders, which sat before YAHWEH on their thrones, fell upon their faces, and worshiped YAHWEH, saying,

WE GIVE YOU THANKS, OH YAHWEH EL SHADDAI (ALMIGHTY), WHO IS, AND WAS, AND IST TO COME; BECAUSE YOU HAVE TAKEN TO YOU YOUR GREAT POWER, AND HAVE REIGNED.

AND THE NATIONS WERE ANGRY, AND YOUR WRATH IS CAME, AND THE TIME OF THE DEAD, THAT THEY SHOULD BE JUDGED, AND THAT YOU SHOULD GIVE REWARD TO YOUR SERVANTS THE PROPHETS, AND TO THE SAINTS, AND THEM THAT FEAR YOUR NAME, SMALL AND GREAT; AND SHOULD DESTROY THEM WHICH DESTROY THE EARTH.

AND THE TEMPLE OF YAHWEH WAS OPENED IN HEAVEN, AND THERE WAS SEEN IN HIS TEMPLE THE ARK OF HIS TESTAMENT (COVENANT): AND THERE WERE LIGHTNINGS, AND VOICES, AND THUNDERINGS, AND AN EARTHQUAKE, AND GREAT HAIL.

~

" I have declared the former things from the beginning; and they went forth from my mouth, and I showed them; I did them suddenly, and they came to pass. Because I knew that you are obstinate, and your neck is an iron sinew, and your brow brass; I have even from the beginning declared it to you; before it came to pass I showed it you: lest you should say, my idol has done them, and my graven image, and my molten image, has commanded them. You have heard, see all this; and will not all of you declare it? I have showed you new things from this time, even hidden things, and you did not know them. They are created now, and not from the beginning; even before the day when you heard them not; lest you should say, Behold, I knew them. Yes, you heard not; yes, you knew not; yes, from that time that your ear was not opened: for I knew that you would deal very treacherously, and were called a transgressor from the womb.

For my name's sake will I defer my anger, and for my praise will I restrain it for you, that I cut you not off.

Behold, I have refined you, but not with silver; I have chosen you in the furnace of affliction.

For my own sake, even for my own sake, will I do it:

for how should my name be profaned?

and I will not give my glory to another.

Listen to me, O Jacob and Israel, my called; I am he; I am the first, I also am the last. My hand also has laid the foundation of the earth, and my right hand has spread out the heavens: when I call to them, they stand up together. All you, assemble yourselves, and hear; who among them has declared these things? YAHWEH has loved him: he will do his pleasure on Babylon, and his arm shall be on the Chaldeans. I, even I, have spoken; yes, I have called him: I have brought him, and he shall make his way prosperous. Come you near to me, hear you this; I have not spoken in secret from the beginning; from the time that it was, there am I: and now YAHWEH Elohim, and his Spirit, has sent me.

***THUS SAYS YAHWEH, YOUR REDEEMER, THE HOLY ONE OF ISRAEL; I AM YAHWEH YOUR ELOHIM WHICH TEACHES YOU TO PROFIT, WHO LEADS YOU BY THE WAY THAT YOU SHOULD GO. OH THAT YOU HAD LISTENED TO MY COMMANDMENTS! THEN HAD YOUR PEACE BEEN AS A RIVER, AND YOUR RIGHTEOUSNESS AS THE WAVES OF THE SEA: YOUR SEED ALSO HAD BEEN AS THE SAND, AND THE OFFSPRING OF YOUR BODY LIKE ITS GRAVEL; HIS NAME SHOULD NOT HAVE BEEN CUT OFF NOR DESTROYED FROM BEFORE ME. GO YOU FORTH FROM BABYLON, FLEE YOU FROM THE CHALDEANS, WITH A VOICE OF SINGING DECLARE YOU, TELL THIS, UTTER IT EVEN TO THE END OF THE EARTH; SAY YOU, YAHWEH HAS REDEEMED HIS SERVANT JACOB.* There is no peace, says YAHWEH, to the wicked.**

I, even I, am he that comforts you: who are you, that you should be afraid of a man that shall die, and of the son of man who shall be made as grass; And forget YAHWEH your maker, that has stretched forth the heavens, and laid the foundations of the earth; and have feared continually every day because of the fury of the oppressor, as if he were ready to destroy? and where is the fury of the oppressor? The captive exile hastens that he may be loosed, and that he should not die in the pit, nor that his bread should fail. *BUT I AM YAHWEH YOUR ELOHIM, THAT DIVIDED THE SEA, WHOSE WAVES ROARED: YAHWEH SABAOTH IS HIS NAME. AND I HAVE PUT MY WORDS IN YOUR MOUTH, AND I HAVE COVERED YOU IN THE SHADOW OF MY HAND, THAT I MAY PLANT THE HEAVENS, AND LAY THE FOUNDATIONS OF THE EARTH, AND SAY TO ZION, "YOU ARE MY PEOPLE."*

Isaiah 48:3-20+22; 51:12-16

~

THUS SAYS YAHWEH, KEEP YOU JUDGMENT, AND DO JUSTICE: FOR MY SALVATION IS NEAR TO COME, AND MY RIGHTEOUSNESS TO BE REVEALED. BLESSED IS THE MAN THAT DOES THIS, AND THE SON OF MAN THAT LAYS HOLD ON IT; THAT KEEPS THE SABBATH FROM PROFANING IT, AND KEEPS HIS HAND FROM DOING ANY EVIL. **Neither let the son of the foreigner, that has joined himself to YAHWEH, speak, saying, YAHWEH has utterly separated me from his people: neither let the eunuch say, Behold, I am a dry tree. For thus says YAHWEH to the eunuchs that keep my sabbaths, and choose the things that please me, and take hold of my covenant.**

Even to them will I give in my house and within my walls a place and a name better than of sons and of daughters: I will give them an everlasting name, that shall not be cut off. *ALSO THE SONS OF THE FOREIGNER, THAT JOIN THEMSELVES TO YAHWEH, TO SERVE HIM, AND TO LOVE THE NAME OF YAHWEH, TO BE HIS SERVANTS, EVERY ONE THAT KEEPS THE SABBATH FROM PROFANING IT, AND TAKES HOLD OF MY COVENANT; EVEN THEM WILL I BRING TO MY HOLY MOUNTAIN, AND MAKE THEM JOYFUL IN MY HOUSE OF PRAYER: THEIR BURNT OFFERINGS AND THEIR SACRIFICES SHALL BE ACCEPTED UPON MY ALTAR; FOR MY HOUSE SHALL BE CALLED AN HOUSE OF PRAYER FOR ALL PEOPLE. YAHWEH Elohim, which gathers the outcasts of Israel says, Yet will I gather others to him, besides those that are gathered to him.*

CRY ALOUD, SPARE NOT, LIFT UP YOUR VOICE LIKE A TRUMPET, AND SHOW MY PEOPLE THEIR TRANSGRESSION, AND THE HOUSE OF JACOB THEIR SINS. **Yet they seek me daily, and delight to know my ways, as a nation that did righteousness, and forsook not the ordinance of their Elohim: they ask of me the ordinances of justice; they take delight in approaching to Elohim. Why have we fasted, say they, and you see not? why have we afflicted our soul, and you take no knowledge? Behold, in the day of your fast you find pleasure, and exact all your labours. Behold, you fast for strife and debate, and to strike with the fist of wickedness: you shall not fast as you do this day, to make your voice to be heard on high. Is it such a fast that I have chosen? A day for a man to afflict his soul? Is it to bow down his head as a bulrush, and to spread sackcloth and ashes under him? Will you call this a fast, and an acceptable day to YAHWEH? Is not this the fast that I have chosen? To loose the bands of wickedness, to undo the heavy burdens, and to let the oppressed go free, and that you break every yoke? Is it not to deal your bread to the hungry, and that you should bring the poor that are cast out to your house? When you see the naked, that you should cover him; and that you should not hide yourself from your own flesh?**

Then shall your light break forth as the morning, and your health shall spring forth speedily: and your righteousness shall go before you; the glory of YAHWEH shall be your rear guard. Then shall you call, and YAHWEH shall answer; you shall cry, and he shall say:

Here I am. If you shall take away from the midst of you the yoke, the putting forth of the finger, and speaking vanity; and if you shall draw out your soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul; then shall your light rise in obscurity, and your darkness be as the noonday: And YAHWEH shall guide you continually, and satisfy your soul in drought, and make fat your bones: and you shall be like a watered garden, and like a spring of water, whose waters fail not.

AND THEY THAT SHALL BE OF YOU SHALL BUILD THE OLD WASTE PLACES: YOU SHALL RAISE UP THE FOUNDATIONS OF MANY GENERATIONS; AND YOU SHALL BE CALLED, THE REPAIRER OF THE BREACH, THE RESTORER OF PATHS TO DWELL IN.

IF YOU SHALL TURN AWAY YOUR FOOT FROM THE SABBATH, FROM DOING YOUR PLEASURE ON MY HOLY DAY; AND CALL THE SABBATH A DELIGHT, THE HOLY OF YAHWEH, HONOURABLE; AND SHALL HONOUR HIM, NOT DOING YOUR OWN WAYS, NOR FINDING YOUR OWN PLEASURE, NOR SPEAKING YOUR OWN WORDS: THEN SHALL YOU DELIGHT YOURSELF IN YAHWEH; AND I WILL CAUSE YOU TO RIDE UPON THE HIGH PLACES OF THE EARTH, AND FEED YOU WITH THE HERITAGE OF JACOB YOUR FATHER: FOR THE MOUTH OF YAHWEH HAS SPOKEN IT.

Isaiah 56:1-8; 58:1-14

~

Therefore I will judge you, O house of Israel, every one according to his ways, says the Sovereign YAHWEH. REPENT, AND TURN YOURSELVES FROM ALL YOUR TRANSGRESSIONS; SO INIQUITY SHALL NOT BE YOUR RUIN. CAST AWAY FROM YOU ALL YOUR TRANSGRESSIONS, BY WHICH YOU HAVE TRANSGRESSED; AND MAKE YOU A NEW HEART AND A NEW SPIRIT: FOR WHY WILL YOU DIE, O HOUSE OF ISRAEL?

FOR I HAVE NO PLEASURE IN THE DEATH OF HIM THAT DIES, SAYS THE SOVEREIGN YAHWEH: THEREFORE TURN YOURSELVES, AND LIVE.

Ezekiel 18:30-32

Therefore I caused them to go forth from the land of Egypt, and brought them into the wilderness. *AND I GAVE THEM MY STATUTES, AND SHOWED THEM MY JUDGMENTS, WHICH IF A MAN DO, HE SHALL EVEN LIVE IN THEM. MOREOVER ALSO I GAVE THEM MY SABBATHS, TO BE A SIGN BETWEEN ME AND THEM, THAT THEY MIGHT KNOW THAT I AM YAHWEH THAT SANCTIFY THEM.*

But I said to their children in the wilderness, WALK YOU NOT IN THE STATUTES OF YOUR FATHERS, NEITHER OBERSEVE THEIR JUDGMENTS, NOR DEFILE YOURSELVES WITH THEIR IDOLS.

I AM YAHWEH YOUR ELOHIM: WALK IN MY STATUTES, AND KEEP MY JUDGMENTS, AND DO THEM; AND HALLOW MY SABBATHS; AND THEY SHALL BE A SIGN BETWEEN ME AND YOU, THAT YOU MAY KNOW THAT I AM YAHWEH YOUR ELOHIM.

Ezekiel 20:10-12 + 18-20

Son of man, say to her, You are the land that is not cleansed, nor rained upon in the day of indignation. There is a conspiracy of her prophets in the midst of her, like a roaring lion ravening the prey; they have devoured souls; they have taken the treasure and precious things; they have made her many widows in the midst of her.

HER PRIESTS HAVE VIOLATED MY LAW, AND HAVE PROFANED MY HOLY THINGS: THEY HAVE PUT NO DIFFERENCE BETWEEN THE HOLY AND THE PROFONE (COMMON), NEITHER HAVE THEY SHOWED DIFFERENCE BETWEEN THE UNCLEAN UND THE CLEAN, AND HAVE HID THEIR EYES FROM MY SABBATHS, AND I AM PROFANED AMONG THEM.

Her princes in the midst of her are like wolves ravening the prey, to shed blood, and to destroy souls, to get dishonest gain.

And her prophets have daubed for them with untempered mortar, seeing false visions, and divining lies to them, saying, In this manner says the Sovereign YAHWEH, when YAHWEH has not spoken.

The people of the land have used oppression, and exercised robbery, and have oppressed the poor and needy: yes, they have oppressed the stranger wrongfully.

And I sought for a man among them, that should make up the hedge, and stand in the gap before me for the land, that I should not destroy it: but I found none.

Therefore have I poured out my indignation upon them; I have consumed them with the fire of my wrath: their own way have I recompensed upon their heads, says the Sovereign YAHWEH.

Ezekiel 22:24-31

~

AND I SAW THRONES, AND THEY SAT UPON THEM, AND JUDGMENT WAS GIVEN TO THEM: AND I SAW THE SOULS OF THEM THAT WERE BEHEADED FOR* THE WITNESS (TESTIMONY) OF YAHSHUA, AND FOR THE WORD OF YAHWEH, *AND WHICH HAD NOT WORSHIPED THE BEAST, NEITHER HIS IMAGE, NEITHER HAD RECEIVED HIS MARK UPON THEIR FOREHEAD OR IN THEIR HAND; AND THEY LIVED, AND REIGNED WITH THE MESSIAH A THOUSAND YEARS. BUT THE REST OF THE DEAD LIVED NOT AGAIN UNTIL THE THOUSAND YEARS WERE FINISHED. THIS IS THE FIRST RESURRECTION. BLESSED AND HOLY IS HE THAT HAS PART IN THE FIRST RESURRECTION: ON SUCH THE SECOND DEATH HAS NO POWER; BUT THEY SHALL BE PRIESTS OF YAHWEH AND OF THE MESSIAH, AND SHALL REIGN WITH HIM A THOUSAND YEARS.

AND I SAW A GREAT WHITE THRONE, AND HIM THAT SAT ON IT, FROM WHOSE FACE THE EARTH AND THE HEAVEN FLED AWAY; AND THERE WAS FOUND NO PLACE FOR THEM. AND I SAW THE DEAD, SMALL AND GREAT, STANDING BEFORE ELOHIM; AND THE BOOKS WERE OPENED: AND ANOTHER BOOK WAS OPENED, WHICH IS THE BOOK OF LIFE: AND THE DEAD WERE JUDGED OUT OF THOSE THINGS WHICH WERE WRITTEN IN THE BOOKS, ACCORDING TO THEIR WORKS. AND THE SEA GAVE UP THE DEAD WHICH WERE IN IT; AND DEATH AND THE HELL DELIVERED UP THE DEAD WHICH WERE IN THEM: AND THEY WERE JUDGED EVERY MAN ACCORDING TO THEIR WORKS. AND DEATH AND HELL WERE CAST INTO THE LAKE OF FIRE. THIS IS THE SECOND DEATH. AND WHOSOEVER (WHOEVER) WAS NOT FOUND WRITTEN IN THE BOOK OF LIFE WAS CAST INTO THE LAKE OF FIRE.

Revelation 20:4-6, 11-15

Psalm 116 + Psalm 117

2 Peter 2

Psalm 148

LA REVELACIÓN DE YAHSHUA, EL MESÍAS

Apo 1:1 ***LA REVELACIÓN DE YAHSHUA, EL MESÍAS, QUE YAHWEH LE DIO, PARA MANIFESTAR A SUS SIERVOS LAS COSAS QUE CONVIENE QUE SEAN HECHAS PRESTO; Y ENVIÓ, Y LAS INDICÓ POR SEÑALES POR SU ÁNGEL A JUAN SU SIERVO.***

Apo 1:19 ***ESCRIBE LAS COSAS QUE HAS VISTO, Y LAS QUE SON, Y LAS QUE HAN DE SER DESPUÉS DE ÉSTAS.***

Apo 2:2 ***YO SÉ TUS OBRAS, Y TU TRABAJO Y PACIENCIA; Y QUE TÚ NO PUEDES SUFRIR A LOS MALOS, Y HAS PROBADO A LOS QUE SE DICEN SER APÓSTOLES, Y NO LO SON, Y LOS HAS HALLADO MENTIROSOS:***

Apo 2:4 ***PERO TENGO CONTRA TI QUE HAS DEJADO TU AMOR MÁS ALTO, LA CARIDAD.***

Apo 2:7 ***EL QUE TIENE OÍDO, OIGA LO QUE EL ESPÍRITU DICE A LAS FELIGRESÍAS / ASSEMBLIES: AL QUE VENCIERE, DARÉ A COMER DEL ÁRBOL DE LA VIDA, EL CUAL ESTÁ EN MEDIO DEL PARAÍSO DE DIOS / ELOHIM.***

Apo 2:9-11 ***YO SÉ TUS OBRAS, Y TU TRIBULACIÓN, Y TU POBREZA (PERO TÚ ERES RICO), Y SÉ LA BLASFEMIA DE LOS QUE SE DICEN SER JUDÍOS, Y NO LO SON; MAS SON LA SINAGOGA DE SATANÁS.***
NO TENGAS NINGÚN TEMOR DE LAS COSAS QUE HAS DE PADECER. HE AQUÍ, EL DIABLO HA DE ENVIAR ALGUNOS DE VOSOTROS A LA CÁRCEL, PARA QUE SEÁIS PROBADOS, Y TENDRÉIS TRIBULACIÓN DE DIEZ DÍAS. SÉ FIEL HASTA LA MUERTE, Y YO TE DARÉ LA CORONA DE LA VIDA.
EL QUE TIENE OÍDO, OIGA LO QUE EL ESPÍRITU DICE A LAS FELIGRESÍAS / ASSEMBLIES. EL QUE VENCIERE, NO RECIBIRÁ DAÑO DE LA MUERTE SEGUNDA.

Apo 2:14 ***PERO TENGO UNAS POCAS COSAS CONTRA TI: PORQUE TÚ TIENES AHÍ LOS QUE TIENEN LA DOCTRINA DE BALAAM, EL CUAL ENSEÑABA A BALAC A PONER ESCÁNDALO DELANTE DE LOS HIJOS DE ISRAEL, A COMER DE COSAS SACRIFICADAS A LOS ÍDOLOS, Y A COMETER FORNICACIÓN.***

Apo 2:17 ***EL QUE TIENE OÍDO, OIGA LO QUE EL ESPÍRITU DICE A LAS FELIGRESÍAS / ASSEMBLIES. AL QUE VENCIERE, DARÉ A COMER DEL MANÁ ESCONDIDO, Y LE DARÉ UNA PIEDRECITA BLANCA, Y EN LA PIEDRECITA UN NOMBRE NUEVO ESCRITO, EL CUAL NINGUNO CONOCE SINO AQUEL QUE LO RECIBE.***

Apo 2:20 ***PERO TENGO UNAS POCAS COSAS CONTRA TI: QUE PERMITES AQUELLA MUJER, JEZABEL, (QUE SE DICE PROFETISA) ENSEÑAR, Y ENGAÑAR A MIS SIERVOS, A FORNICAR, Y A COMER COSAS OFRECIDAS A LOS ÍDOLOS.***

Apo 2:26-29 ***Y AL QUE HUBIERE VENCIDO, Y HUBIERE GUARDADO MIS OBRAS HASTA EL FIN, YO LE DARÉ POTESTAD SOBRE LOS NACIÓNES:***
Y LOS REGIRÁ CON VARA DE HIERRO, Y SERÁN QUEBRANTADOS COMO VASO DE ALFARERO, COMO TAMBIÉN YO LA HE RECIBIDO DE MI PADRE; Y LE DARÉ LA ESTRELLA DE LA MAÑANA. EL QUE TIENE OÍDO, OIGA LO QUE EL ESPÍRITU DICE A LAS FELIGRESÍAS / ASSEMBLIES.

Apo 3:2 ***SÉ VIGILANTE, Y CONFIRMA LAS OTRAS COSAS QUE ESTÁN PARA MORIR; PORQUE NO HE HALLADO TUS OBRAS PERFECTAS DELANTE DE DIOS / ELOHIM.***

Apo 3:3 ***ACUÉRDATE PUES DE LO QUE HAS RECIBIDO Y HAS OÍDO; Y GUÁRDALO, Y ARREPIÉNTETE. Y SI NO VELARES, VENDRÉ A TI COMO LADRÓN, Y NO SABRÁS A QUÉ HORA VENDRÉ A TI.***

Apo 3:5-6 ***EL QUE VENCIERE, SERÁ ASÍ VESTIDO DE VESTIDURAS BLANCAS; Y NO BORRARÉ SU NOMBRE DEL LIBRO DE LA VIDA, Y CONFESARÉ SU NOMBRE DELANTE DE MI PADRE, Y DELANTE DE SUS ÁNGELES. EL QUE TIENE OÍDO, OIGA LO QUE EL ESPÍRITU DICE A LAS FELIGRESÍAS / ASSEMBLIES.***

Apo 3:7-13 ***Y escribe al ángel de la Iglesia que está en* FILADELFIA: *EL SANTO Y VERDADERO, QUE TIENE LA LLAVE DE DAVID; QUE ABRE Y NINGUNO CIERRA; QUE CIERRA Y NINGUNO ABRE, DICE ESTAS COSAS: YO CONOZCO TUS OBRAS: HE AQUÍ, HE DADO LA PUERTA ABIERTA DELANTE DE TI, Y NINGUNO LA PUEDE CERRAR; PORQUE TIENES ALGO DE POTENCIA, Y HAS GUARDADO MI PALABRA, Y NO HAS NEGADO MI NOMBRE.***
HE AQUÍ, YO DOY DE LA SINAGOGA DE SATANÁS, A LOS QUE SE DICEN SER JUDÍOS, Y NO LO SON, MAS MIENTEN; HE AQUÍ, YO LOS CONSTREÑIRÉ A QUE VENGAN Y ADOREN DELANTE DE TUS PIES, Y SEPAN QUE YO TE HE AMADO. PORQUE HAS GUARDADO LA PALABRA DE MI PACIENCIA, YO TE GUARDARÉ DE LA HORA DE LA TENTACIÓN, QUE HA DE VENIR EN TODO EL UNIVERSO MUNDO, PARA PROBAR LOS QUE MORAN EN LA TIERRA.
HE AQUÍ, QUE YO VENGO PRESTO; RETÉN LO QUE TIENES, PARA QUE NINGUNO TOME TU CORONA. AL QUE VENCIERE, YO LO HARÉ COLUMNA EN EL TEMPLO DE MI DIOS / ELOHIM, Y NUNCA MÁS SALDRÁ FUERA:
Y ESCRIBIRÉ SOBRE ÉL EL NOMBRE DE MI DIOS / ELOHIM, Y EL NOMBRE DE LA CIUDAD DE MI DIOS / ELOHIM, QUE ES LA NUEVA JERUSALÉN, LA CUAL DESCIENDE DEL CIELO DE CON MI DIOS / ELOHIM, Y MI NOMBRE NUEVO.
EL QUE TIENE OÍDO, OIGA LO QUE EL ESPÍRITU DICE A LAS FELIGRESÍAS / ASSEMBLIES.

Apo 3:14-22 ***Y ESCRIBE AL ÁNGEL DE LA FELIGRESÍA / ASSEMBLY DE LOS* LAODICENSES: *HE AQUÍ, EL QUE DICE AMÉN, EL TESTIGO FIEL Y VERDADERO, EL PRINCIPIO DE LA CREACIÓN DE DIOS / EL; YO CONOZCO TUS OBRAS, QUE NI ERES FRÍO, NI HIRVIENTE. ¡BIEN QUE FUESES FRÍO, O HIRVIENTE!***
MAS PORQUE ERES TIBIO, Y NO FRÍO NI HIRVIENTE, YO TE VOMITARÉ DE MI BOCA.
PORQUE TÚ DICES: YO SOY RICO, Y ESTOY ENRIQUECIDO, Y NO TENGO NECESIDAD DE NINGUNA COSA; Y NO CONOCES QUE TÚ ERES UN DESVENTURADO Y MISERABLE Y POBRE Y CIEGO Y DESNUDO:
YO TE AMONESTO QUE DE MÍ COMPRES ORO AFINADO EN FUEGO, PARA QUE SEAS HECHO RICO, Y SEAS VESTIDO DE VESTIDURAS BLANCAS, PARA QUE NO SE DESCUBRA LA VERGÜENZA DE TU DESNUDEZ; Y UNGE TUS OJOS CON COLIRIO, PARA QUE VEAS.
YO REPRENDO Y CASTIGO A TODOS LOS QUE AMO: SÉ PUES CELOSO, Y ENMIÉNDATE.
HE AQUÍ, QUE YO ESTOY PARADO A LA PUERTA Y LLAMO; SI ALGUNO OYERE MI VOZ, Y ABRIERE LA PUERTA, ENTRARÉ A ÉL, Y CENARÉ CON ÉL, Y ÉL CONMIGO.
AL QUE VENCIERE, YO LE DARÉ QUE SE SIENTE CONMIGO EN MI TRONO; ASÍ COMO YO HE VENCIDO, Y ME HE SENTADO CON MI PADRE EN SU TRONO.
EL QUE TIENE OÍDO, OIGA LO QUE EL ESPÍRITU DICE A LAS FELIGRESÍAS / ASSEMBLIES.

Apo 11:15-19 ***Y el séptimo ángel tocó la trompeta. Y fueron hechas grandes voces en el cielo, que decían: LOS REINOS DE ESTE MUNDO SON REDUCIDOS A NUESTRO YAHWEH Y A SU MESÍAS; Y REINARÁ PARA SIEMPRE JAMÁS!***

Y los veinticuatro ancianos que estaban sentados delante de YAHWEH en sus sillas, se postraron sobre sus rostros, y adoraron a YAHWEH, diciendo:

TE DAMOS GRACIAS, YAHWEH EL SHADDAI TODOPODEROSO, QUE ERES Y QUE ERAS Y QUE HAS DE VENIR, PORQUE HAS TOMADO TU GRANDE POTENCIA, Y HAS REINADO.

Y LOS NACIÓNES SE HAN AIRADO, Y TU IRA ES VENIDA, Y EL TIEMPO DE LOS MUERTOS PARA QUE SEAN JUZGADOS, Y PARA QUE DES EL GALARDÓN A TUS SIERVOS LOS PROFETAS, Y A LOS SANTOS, Y A LOS QUE TEMEN TU NOMBRE, A LOS PEQUEÑITOS Y A LOS GRANDES, Y PARA QUE DESTRUYAS LOS QUE DESTRUYEN LA TIERRA.

Y EL TEMPLO DE YAHWEH FUE ABIERTO EN EL CIELO, Y EL ARCA DE SU TESTAMENTO FUE VISTA EN SU TEMPLO. Y FUERON HECHOS RELÁMPAGOS Y VOCES Y TRUENOS Y TERREMOTOS Y GRANDE GRANIZO.

~

” Lo que pasó, ya hace días que lo dije, y de mi boca salió; lo publiqué, lo hice presto, y vino a ser. Porque conozco que eres duro, y nervio de hierro tu cerviz, y tu frente de bronce, Te lo dije ya hace días, antes que viniese te lo enseñé, para que no dijeses: Mi ídolo lo hizo, mi escultura y mi vaciadizo mandó estas cosas. Lo oíste, lo viste todo; ¿y no lo anunciaréis vosotros? Ahora, pues, ya te hice oír cosas nuevas y escondidas, que tú no sabías. Ahora fueron creadas, no en días pasados, ni antes de este día las habías oído; para que no digas: He aquí que yo lo sabía. Ciertamente, nunca lo habías oído, ciertamente nunca lo habías conocido; ciertamente nunca antes se abrió tu oreja. Porque sabía que siendo desleal habías de desobedecer, por tanto te llamé rebelde desde el vientre.

Por causa de mi nombre dilataré mi furor; y para alabanza mía te esperaré con paciencia, para no talarte.

He aquí te he purificado, y no como a plata; te he escogido en horno de aflicción.

Por mí, por mí, lo haré:

¿De otra manera cómo sería profanado?

Y mi honra no la daré a otro.

Oyeme, Jacob, y tú, Israel, llamado mío: Yo mismo, yo el primero, también yo el postrero. Ciertamente mi mano fundó la tierra, y mi mano derecha midió los cielos con el palmo; al llamarlos yo, aparecieron juntamente. Juntaos todos

vosotros, y oíd. ¿Quién hay entre ellos, que anuncie estas cosas? YAHWEH lo amó, el cual ejecutará su voluntad sobre Babilonia, y su brazo sobre los caldeos. Yo, yo hablé, y lo llamé, y lo traje; por tanto, será prosperado su camino. Allegaos a mí, oíd esto. Desde el principio no hablé en escondido; desde que la cosa se hizo, estuve allí; y ahora YAHWEH Dios / Elohim me envió, y su Espíritu.

ASÍ DIJO YAHWEH, REDENTOR TUYO, EL SANTO DE ISRAEL: YO SOY, YAHWEH DIOS / ELOHIM TUYO, QUE TE ENSEÑA PROVECHOSAMENTE; QUE TE ENCAMINA POR EL CAMINO EN QUE ANDAS. ¡DESEO QUE MIRARAS TÚ A MIS MANDAMIENTOS! FUERA ENTONCES TU PAZ COMO UN RÍO, Y TU JUSTICIA COMO LAS ONDAS DEL MAR. FUERA, COMO LA ARENA, TU SIMIENTE; Y LOS RENUEVOS DE TUS ENTRAÑAS COMO LAS PEDREZUELAS DE ELLA; NUNCA SU NOMBRE FUERA CORTADO, NI RAÍDO DE MI PRESENCIA. SALID DE BABILONIA, HUID DE ENTRE LOS CALDEOS. DAD NUEVAS DE ESTO CON VOZ DE ALEGRÍA; PUBLICADLO, LLEVADLO HASTA LO POSTRERO DE LA TIERRA. DECID: REDIMIÓ YAHWEH A SU SIERVO JACOB. No hay paz para los malos, dijo YAHWEH.

Yo, yo soy vuestro consolador. ¿Quién eres tú para que tengas temor del hombre, que es mortal, del hijo del hombre, que por heno será contado? Y te has ya olvidado de YAHWEH tu Hacedor, que extendió los cielos, y fundó la tierra; y todo el día tuviste temor continuamente del furor del que aflige, cuando se disponía para destruir. Mas ¿A dónde está el furor del que aflige? El preso se da prisa para ser suelto, por no morir en la mazmorra, ni que le falte su pan. ***Y YO, YAHWEH, SOY TU DIOS / ELOHIM, QUE PARTO EL MAR, Y SUENAN SUS ONDAS, SOY TU DIOS: YAHWEH DE LOS EJÉRCITOS / SABAOTH ES SU NOMBRE. QUE PUSE EN TU BOCA MIS PALABRAS, Y CON LA SOMBRA DE MI MANO TE CUBRÍ; PARA QUE PLANTASES LOS CIELOS Y FUNDASES LA TIERRA; Y QUE DIJESES A SION: "PUEBLO MÍO ERES TÚ."***

Isaías 48:3-20+22; 51:12-16

~

ASÍ DIJO YAHWEH: GUARDAD DERECHO, Y HACED JUSTICIA; PORQUE CERCANA ESTÁ MI SALUD PARA VENIR, Y MI JUSTICIA PARA MANIFESTARSE. BIENAVENTURADO EL HOMBRE, QUE ESTO HICIERE; Y EL HIJO DEL HOMBRE, QUE ESTO ABRAZARE; QUE GUARDA EL SÁBADO DE CONTAMINARLO, Y QUE GUARDA SU MANO DE HACER TODO MAL. **Y el hijo del extranjero, allegado a YAHWEH, no hable diciendo: Me apartará totalmente YAHWEH de su pueblo. Ni diga el eunuco: He aquí yo soy árbol seco. Porque así dijo YAHWEH a los eunucos que guardaren mis sábados, y escogieren lo que yo quiero, y abrazaren mi pacto:**

Yo les daré lugar en mi casa, y dentro de mis muros, y nombre, mejor que a los hijos y a los hijas: nombre perpetuo les daré que nunca perecerá. ***AY A LOS HIJOS DE LOS EXTRANJEROS, QUE SE ALLEGAREN A YAHWEH, PARA MINISTRARLE, Y QUE AMAREN EL NOMBRE DE YAHWEH, PARA SER SUS SIERVOS; TODOS LOS QUE GUARDAREN EL SÁBADO DE CONTAMINARLO, Y ABRAZAREN MI PACTO, YO LOS LLEVARÉ AL MONTE DE MI SANTIDAD; Y LOS RECREARÉ EN LA CASA DE MI ORACIÓN. SUS HOLOCAUSTOS Y SUS SACRIFICIOS SERÁN ACEPTOS SOBRE MI ALTAR; PORQUE MI CASA, CASA DE ORACIÓN SERÁ LLAMADA DE TODOS LOS PUEBLOS. Dice YAHWEH Dios / Elohim, el que junta los echados de Israel, Aun juntaré sobre él sus ayuntados.***

CLAMA A ALTA VOZ, NO TE DETENGAS; ALZA TU VOZ COMO TROMPETA, Y PREDICAD A MI PUEBLO SU REBELIÓN; Y A LA CASA DE JACOB SU PECADO. **Que me buscan cada día, y quieren saber mis caminos, como gente que hubiese obrado justicia, y que no hubiese dejado el derecho de su Dios / Elohim; pregúntanme derechos de justicia, y quieren acercarse a Dios / Elohim. ¿Por qué, dicen, ayunamos, y no hiciste caso? ¿Humillamos nuestras almas, y no lo supiste? He aquí que en el día de vuestro ayuno halláis lo que queréis; y todos demandáis vuestras haciendas. He aquí que para contiendas y debates ayunáis, y para herir con el puño inicuamente. No ayunéis como hasta aquí, para que vuestra voz sea oída en lo alto. ¿Es tal el ayuno que yo escogí? ¿Para que el hombre aflija su alma? ¿Que encorve su cabeza, como junco; y haga cama de cilicio y de ceniza? ¿Llamaréis esto ayuno, y día agradable a YAHWEH? ¿No es antes el ayuno que yo escogí, desatar los líos de impiedad, deshacer los haces de opresión, y soltar libres a los quebrantados, y que rompáis todo yugo? Que partas tu pan con el hambriento, y a los pobres errantes metas en casa; que cuando vieres al desnudo, lo cubras; y no te escondas de tu hermano.**

Entonces nacerá tu luz, como el alba; y tu sanidad reverdecerá presto; e irá tu justicia delante de ti, y la gloria de YAHWEH te recogerá. Entonces invocarás, y oirás a YAHWEH; clamarás, y dirá él:

Heme aquí. Si quitares de en medio de ti el yugo, el extender el dedo, y hablar vanidad: Y si derramares tu alma al hambriento, y saciares al alma afligida, en las tinieblas nacerá tu luz, y tu oscuridad será como el mediodía; y YAHWEH te pastoreará siempre, y en las sequías saciará tu alma, y engordará tus huesos; y serás como huerta de riego, y como manadero de aguas, cuyas aguas nunca faltan.

Y EDIFICARÁN DE TI LOS DESIERTOS ANTIGUOS, LOS CIMIENTOS CAÍDOS DE GENERACIÓN Y GENERACIÓN LEVANTARÁS; Y SERÁS LLAMADO REPARADOR DE PORTILLOS, RESTAURADOR DE CALZADAS PARA HABITAR.

SI RETRAJERES DEL SÁBADO TU PIE, DE HACER TU VOLUNTAD EN MI DÍA SANTO, Y AL SÁBADO LLAMARES DELICIAS, SANTO, GLORIOSO DÍA DE YAHWEH, Y LO VENERARES NO HACIENDO TUS CAMINOS, NI BUSCANDO TU VOLUNTAD, NI HABLANDO TUS PROPIAS PALABRAS: ENTONCES TE DELEITARÁS EN YAHWEH: Y YO TE HARÉ SUBIR SOBRE LAS ALTURAS DE LA TIERRA, Y TE HARÉ COMER LA HEREDAD DE JACOB TU PADRE, PORQUE LA BOCA DE YAHWEH HA HABLADO.

Isaías 56:1-8; 58:1-14

~

Por tanto, yo os juzgaré a cada uno según sus caminos, oh Casa de Israel, dijo YAHWEH DIOS. CONVERTÍOS, Y HACED CONVERTIR DE TODAS VUESTRAS INIQUIDADES; Y NO OS SERÁ LA INIQUIDAD CAUSA DE RUINA. ECHAD DE VOSOTROS TODAS VUESTRAS INIQUIDADES CON QUE TE HABÉIS REBELADO, Y HACEOS CORAZÓN NUEVO Y ESPÍRITU NUEVO. ¿Y POR QUÉ MORIRÉIS, CASA DE ISRAEL?

QUE NO QUIERO LA MUERTE DEL QUE MUERE, DIJO YAHWEH DIOS: CONVERTÍOS PUES, Y VIVIRÉIS.

Ezequiel 18:30-32

Los saqué pues de la tierra de Egipto, y los traje al desierto. *Y LES DI MIS ORDENANZAS, Y LES DECLARÉ MIS DERECHOS, LOS CUALES EL HOMBRE QUE LOS HICIERE, VIVIRÁ POR ELLOS. Y LES DI TAMBIÉN MIS SÁBADOS QUE FUESEN POR SEÑAL ENTRE MÍ Y ELLOS, PARA QUE SUPIESEN QUE YO SOY YAHWEH QUE LOS SANTIFICO.*

Antes dije en el desierto a sus hijos: NO ANDÉIS EN LAS ORDENANZAS DE VUESTROS PADRES, NI GUARDÉIS SUS LEYES, NI OS CONTAMINÉIS CON SUS ÍDOLOS.

YO SOY YAHWEH VUESTRO DIOS / ELOHIM; ANDAD EN MIS ORDENANZAS, Y GUARDAD MIS DERECHOS, Y PONEDLOS POR OBRA; Y SANTIFICAD MIS SÁBADOS, Y SEAN POR SEÑAL ENTRE MÍ Y VOSOTROS, PARA QUE SEPÁIS QUE YO SOY YAHWEH VUESTRO DIOS / ELOHIM.

Ezequiel 20:10-12 + 18-20

Hijo de hombre, di a ella: Tú no eres tierra limpia, ni rociada con lluvia en el día del furor. La conjuración de sus profetas en medio de ella, como león bramando que arrebata presa; devoraron almas, tomaron haciendas y honra, aumentaron sus viudas en medio de ella.

SUS SACERDOTES VIOLENTARON MI LEY, Y CONTAMINARON MIS SANTUARIOS, ENTRE LO SANTO Y LO PROFANO NO HICIERON DIFERENCIA, NI ENTRE INMUNDO Y LIMPIO HICIERON MANIFESTACIÓN; Y DE MIS SÁBADOS ESCONDIERON SUS OJOS, Y YO ERA PROFANADO EN MEDIO DE ELLOS.

Sus príncipes en medio de ella como lobos que arrebataban presa, derramando sangre, para destruir las almas, para seguir su avaricia.

Y sus profetas los pañetaban con lodo suelto, profetizándoles vanidad, y adivinándoles mentira, diciendo: Así dijo YAHWEH Dios; y YAHWEH no había hablado.

El pueblo de la tierra usaba de opresión, y cometía robo, y al pobre y menesteroso hacían violencia, y al extranjero oprimían sin derecho.

Y busqué de ellos hombre que hiciese vallado y que se pusiese al portillo delante de mí por la tierra, para que yo no la destruyese; y no lo hallé.

Por tanto, derramé sobre ellos mi ira; con el fuego de mi ira los consumí; torné el camino de ellos sobre su cabeza, dijo YAHWEH Dios.

Ezequiel 22:24-31

~

Y VI TRONOS, Y SE SENTARON SOBRE ELLOS, Y LES FUE DADO JUICIO; Y VI LAS ALMAS DE LOS DEGOLLADOS POR EL TESTIMONIO DE YAHSHUA, Y POR LA PALABRA DE YAHWEH, QUE NO ADORARON LA BESTIA, NI A SU IMAGEN, Y QUE NO RECIBIERON SU MARCA EN SUS FRENTES, NI EN SUS MANOS, Y VIVIRÁN Y REINARÁN CON EL MESÍAS LOS MIL AÑOS. MAS LOS OTROS MUERTOS NO VOLVIERON A VIVIR HASTA QUE SEAN CUMPLIDOS LOS MIL AÑOS. ESTA ES LA PRIMERA RESURRECCIÓN. BIENAVENTURADO Y SANTO EL QUE TIENE PARTE EN LA PRIMERA RESURRECCIÓN; LA SEGUNDA MUERTE NO TIENE POTESTAD EN ÉSTOS; ANTES SERÁN SACERDOTES DE YAHWEH Y DEL MESÍAS, Y REINARÁN CON ÉL MIL AÑOS.

Y VI UN GRAN TRONO BLANCO Y AL QUE ESTABA SENTADO SOBRE ÉL, DE DELANTE DEL CUAL HUYÓ LA TIERRA Y EL CIELO; Y NO FUE HALLADO EL LUGAR DE ELLOS. Y VI LOS MUERTOS, GRANDES Y PEQUEÑOS, QUE ESTABAN DELANTE DE DIOS; Y LOS LIBROS FUERON ABIERTOS; Y OTRO LIBRO FUE ABIERTO, EL CUAL ES EL LIBRO DE LA VIDA; Y FUERON JUZGADOS LOS MUERTOS POR LAS COSAS QUE ESTABAN ESCRITAS EN LOS LIBROS, SEGÚN SUS OBRAS. Y EL MAR DIO LOS MUERTOS QUE ESTABAN EN ÉL; Y LA MUERTE Y EL INFIERNO DIERON LOS MUERTOS QUE ESTABAN EN ELLOS; Y FUE HECHO JUICIO DE CADA UNO SEGÚN SUS OBRAS. Y EL INFIERNO Y LA MUERTE FUERON LANZADOS EN EL LAGO DE FUEGO. ESTA ES LA MUERTE SEGUNDA. Y EL QUE NO FUE HALLADO ESCRITO EN EL LIBRO DE LA VIDA, FUE LANZADO EN EL LAGO DE FUEGO.

Apocalipsis / La Revelación 20:4-6, 11-15

Salmo 116 + Salmo 117

2 Pedro 2

Salmo 148

A REVELAÇÃO DE YAHSHUA O MESSIAS

Apo 1:1 ***REVELAÇÃO DE YAHSHUA O MESSIAS, A QUAL YAHWEH LHE DEU, PARA MOSTRAR AOS SEUS SERVOS AS COISAS QUE BREVEMENTE DEVEM ACONTECER; E PELO SEU ANJO AS ENVIOU, E AS NOTIFICOU A JOÃO SEU SERVO.***

Apo 1:19 ***ESCREVE AS COISAS QUE TENS VISTO, E AS QUE SÃO, E AS QUE DEPOIS DESTAS HÃO DE ACONTECER.***

Apo 2:2 ***CONHEÇO AS TUAS OBRAS, E O TEU TRABALHO, E A TUA PACIÊNCIA, E QUE NÃO PODES SOFRER OS MAUS; E PUSESTE À PROVA OS QUE DIZEM SER APÓSTOLOS, E O NÃO SÃO, E TU OS ACHASTE MENTIROSOS:***

Apo 2:4 ***TENHO, PORÉM, CONTRA TI QUE DEIXASTE O TEU PRIMEIRO AMOR.***

Apo 2:7 ***QUEM TEM OUVIDOS, OUÇA O QUE O ESPÍRITO DIZ ÀS*** *IGREJAS /* ***ASSEMBLIES: AO QUE VENCER, DAR-LHE-EI A COMER DA ÁRVORE DA VIDA, QUE ESTÁ NO MEIO DO PARAÍSO DE DEUS / ELOHIM.***

Apo 2:9-11 ***CONHEÇO AS TUAS OBRAS, E TRIBULAÇÃO, E POBREZA (MAS TU ÉS RICO), E A BLASFÊMIA DOS QUE SE DIZEM JUDEUS, E NÃO O SÃO, MAS SÃO A SINAGOGA DE SATANÁS.***
NADA TEMAS DAS COISAS QUE HÁS DE PADECER. EIS QUE O DIABO LANÇARÁ ALGUNS DE VÓS NA PRISÃO, PARA QUE SEJAIS TENTADOS; E TEREIS UMA TRIBULAÇÃO DE DEZ DIAS. SÊ FIEL ATÉ À MORTE, E DAR-TE-EI A COROA DA VIDA.
QUEM TEM OUVIDOS, OUÇA O QUE O ESPÍRITO DIZ ÀS *IGREJAS /* ***ASSEMBLIES: O QUE VENCER NÃO RECEBERÁ O DANO DA SEGUNDA MORTE.***

Apo 2:14 ***MAS ALGUMAS POUCAS COISAS TENHO CONTRA TI, PORQUE TENS LÁ OS QUE SEGUEM A DOUTRINA DE BALAÃO, O QUAL ENSINAVA BALAQUE A LANÇAR TROPEÇOS DIANTE DOS FILHOS DE ISRAEL, PARA QUE COMESSEM DOS SACRIFÍCIOS DA IDOLATRIA, E SE PROSTITUÍSSEM.***

Apo 2:17 ***QUEM TEM OUVIDOS, OUÇA O QUE O ESPÍRITO DIZ ÀS*** *IGREJAS /* ***ASSEMBLIES: AO QUE VENCER DAREI A COMER DO MANÁ ESCONDIDO, E DAR-LHE-EI UMA PEDRA BRANCA, E NA PEDRA UM NOVO NOME ESCRITO, O QUAL NINGUÉM CONHECE SENÃO AQUELE QUE O RECEBE.***

Apo 2:20 ***MAS TENHO CONTRA TI QUE TOLERAS JEZABEL, MULHER QUE SE DIZ PROFETISA, ENSINAR E ENGANAR OS MEUS SERVOS, PARA QUE SE PROSTITUAM E COMAM DOS SACRIFÍCIOS DA IDOLATRIA.***

Apo 2:26-29 ***E AO QUE VENCER, E GUARDAR ATÉ AO FIM AS MINHAS OBRAS, EU LHE DAREI PODER SOBRE AS NAÇÕES:***
E COM VARA DE FERRO AS REGERÁ; E SERÃO QUEBRADAS COMO VASOS DE OLEIRO; COMO TAMBÉM RECEBI DE MEU PAI. E DAR-LHE-EI A ESTRELA DA MANHÃ. QUEM TEM OUVIDOS, OUÇA O QUE O ESPÍRITO DIZ ÀS *IGREJAS /* ***ASSEMBLIES.***

Apo 3:2 ***SÊ VIGILANTE, E CONFIRMA OS RESTANTES, QUE ESTAVAM PARA MORRER; PORQUE NÃO ACHEI AS TUAS OBRAS PERFEITAS DIANTE DE DEUS / ELOHIM.***

Apo 3:3 ***LEMBRA-TE, POIS, DO QUE TENS RECEBIDO E OUVIDO, E GUARDA-O, E ARREPENDE-TE. E, SE NÃO VIGIARES, VIREI SOBRE TI COMO UM LADRÃO, E NÃO SABERÁS A QUE HORA SOBRE TI VIREI.***

Apo 3:5-6 ***O QUE VENCER SERÁ VESTIDO DE VESTES BRANCAS, E DE MANEIRA NENHUMA RISCAREI O SEU NOME DO LIVRO DA VIDA; E CONFESSAREI O SEU NOME DIANTE DE MEU PAI E DIANTE DOS SEUS ANJOS. QUEM TEM OUVIDOS, OUÇA O QUE O ESPÍRITO DIZ ÀS*** *IGREJAS* ***/ ASSEMBLIES.***

Apo 3:7-13 ***E ao anjo da igreja que está em*** **FILADÉLFIA** ***escreve: ISTO DIZ O QUE É SANTO, O QUE É VERDADEIRO, O QUE TEM A CHAVE DE DAVI; O QUE ABRE, E NINGUÉM FECHA; E FECHA, E NINGUÉM ABRE: CONHEÇO AS TUAS OBRAS; EIS QUE DIANTE DE TI PUS UMA PORTA ABERTA, E NINGUÉM A PODE FECHAR; TENDO POUCA FORÇA, GUARDASTE A MINHA PALAVRA, E NÃO NEGASTE O MEU NOME.***
EIS QUE EU FAREI AOS DA SINAGOGA DE SATANÁS, AOS QUE SE DIZEM JUDEUS, E NÃO SÃO, MAS MENTEM: EIS QUE EU FAREI QUE VENHAM, E ADOREM PROSTRADOS A TEUS PÉS, E SAIBAM QUE EU TE AMO. COMO GUARDASTE A PALAVRA DA MINHA PACIÊNCIA, TAMBÉM EU TE GUARDAREI DA HORA DA TENTAÇÃO QUE HÁ DE VIR SOBRE TODO O MUNDO, PARA TENTAR OS QUE HABITAM NA TERRA.
EIS QUE VENHO SEM DEMORA; GUARDA O QUE TENS, PARA QUE NINGUÉM TOME A TUA COROA. A QUEM VENCER, EU O FAREI COLUNA NO TEMPLO DO MEU DEUS / ELOHIM, E DELE NUNCA SAIRÁ:
E ESCREVEREI SOBRE ELE O NOME DO MEU DEUS / ELOHIM, E O NOME DA CIDADE DO MEU DEUS / ELOHIM, A NOVA JERUSALÉM, QUE DESCE DO CÉU, DO MEU DEUS / ELOHIM, E TAMBÉM O MEU NOVO NOME. E ESCREVEREI SOBRE ELE O NOME DO MEU DEUS / ELOHIM, E O NOME DA CIDADE DO MEU DEUS / ELOHIM, A NOVA JERUSALÉM, QUE DESCE DO CÉU, DO MEU DEUS / ELOHIM, E TAMBÉM O MEU NOVO NOME.
QUEM TEM OUVIDOS, OUÇA O QUE O ESPÍRITO DIZ ÀS *IGREJAS* ***/ ASSEMBLIES.***

Apo 3:14-22 ***E AO ANJO DA IGREJA / ASSEMBLY QUE ESTÁ EM LAODICÉIA ESCREVE: ISTO DIZ O AMÉM, A TESTEMUNHA FIEL E VERDADEIRA, O PRINCÍPIO DA CRIAÇÃO DE DEUS / EL: CONHEÇO AS TUAS OBRAS, QUE NEM ÉS FRIO NEM QUENTE; QUEM DERA FORAS FRIO OU QUENTE!***
ASSIM, PORQUE ÉS MORNO, E NÃO ÉS FRIO NEM QUENTE, VOMITAR-TE-EI DA MINHA BOCA.
COMO DIZES: RICO SOU, E ESTOU ENRIQUECIDO, E DE NADA TENHO FALTA; E NÃO SABES QUE ÉS UM DESGRAÇADO, E MISERÁVEL, E POBRE, E CEGO, E NU:
ACONSELHO-TE QUE DE MIM COMPRES OURO PROVADO NO FOGO, PARA QUE TE ENRIQUEÇAS; E ROUPAS BRANCAS, PARA QUE TE VISTAS, E NÃO APAREÇA A VERGONHA DA TUA NUDEZ; E QUE UNJAS OS TEUS OLHOS COM COLÍRIO, PARA QUE VEJAS.
EU REPREENDO E CASTIGO A TODOS QUANTOS AMO; SÊ POIS ZELOSO, E ARREPENDE-TE.
EIS QUE ESTOU À PORTA, E BATO; SE ALGUÉM OUVIR A MINHA VOZ, E ABRIR A PORTA, ENTRAREI EM SUA CASA, E COM ELE CEAREI, E ELE COMIGO.
AO QUE VENCER LHE CONCEDEREI QUE SE ASSENTE COMIGO NO MEU TRONO; ASSIM COMO EU VENCI, E ME ASSENTEI COM MEU PAI NO SEU TRONO.

QUEM TEM OUVIDOS, OUÇA O QUE O ESPÍRITO DIZ ÀS IGREJAS / ASSEMBLIES.

Apo 11:15-19 ***E o sétimo anjo tocou a sua trombeta, e houve no céu grandes vozes, que diziam: OS REINOS DO MUNDO VIERAM A SER DE NOSSO YAHWEH E DO SEU O MESSIAS, E ELE REINARÁ PARA TODO O SEMPRE!***

E os vinte e quatro anciãos, que estão assentados em seus tronos diante de YAHWEH, prostraram-se sobre seus rostos e adoraram a YAHWEH, dizendo:

GRAÇAS TE DAMOS, YAHWEH EL SHADDAI / TODO-PODEROSO, QUE ÉS, E QUE ERAS, E QUE HÁS DE VIR, QUE TOMASTE O TEU GRANDE PODER, E REINASTE.

E IRARAM-SE AS NAÇÕES, E VEIO A TUA IRA, E O TEMPO DOS MORTOS, PARA QUE SEJAM JULGADOS, E O TEMPO DE DARES O GALARDÃO AOS PROFETAS, TEUS SERVOS, E AOS SANTOS, E AOS QUE TEMEM O TEU NOME, A PEQUENOS E A GRANDES, E O TEMPO DE DESTRUÍRES OS QUE DESTROEM A TERRA.

E ABRIU-SE NO CÉU O TEMPLO DE YAHWEH, E A ARCA DA SUA ALIANÇA FOI VISTA NO SEU TEMPLO; E HOUVE RELÂMPAGOS, E VOZES, E TROVÕES, E TERREMOTOS E GRANDE SARAIVA.

~

” As primeiras coisas desde a antiguidade as anunciei; da minha boca saíram, e eu as fiz ouvir; apressuradamente as fiz, e aconteceram. Porque eu sabia que eras duro, e a tua cerviz um nervo de ferro, e a tua testa de bronze. Por isso te anunciei desde então, e te fiz ouvir antes que acontecesse, para que não dissesses: O meu ídolo fez estas coisas, e a minha imagem de escultura, e a minha imagem de fundição as mandou. Já o tens ouvido; olha bem para tudo isto; porventura não o anunciareis? Desde agora te faço ouvir coisas novas e ocultas, e que nunca conheceste. Agora são criadas, e não de há muito, e antes deste dia não as ouviste, para que porventura não digas: Eis que eu já as sabia. Nem tu as ouviste, nem tu as conheceste, nem tampouco há muito foi aberto o teu ouvido, porque eu sabia que procederias muito perfidamente, e que eras chamado transgressor desde o ventre.

Por amor do meu nome retardarei a minha ira, e por amor do meu louvor me refrearei para contigo, para que te não venha a cortar.

Eis que já te purifiquei, mas não como a prata; escolhi-te na fornalha da aflição.

Por amor de mim, por amor de mim o farei, porque:

como seria profanado o meu nome?

E a minha glória não a darei a outrem.

Dá-me ouvidos, ó Jacó, e tu, ó Israel, a quem chamei; eu sou o mesmo, eu o primeiro, eu também o último. Também a minha mão fundou a terra, e a minha destra mediu os céus a palmos; eu os chamarei, e aparecerão juntos. Ajuntai-vos todos vós, e ouvi: Quem, dentre eles, tem anunciado estas coisas? YAHWEH o amou, e executará a sua vontade contra Babilônia, e o seu braço

será contra os caldeus. Eu, eu o tenho falado; também já o chamei, e o trarei, e farei próspero o seu caminho. Chegai-vos a mim, ouvi isto: Não falei em segredo desde o princípio; desde o tempo em que aquilo se fez eu estava ali, e agora YAHWEH Elohim / Deus me enviou a mim, e o seu Espírito.

ASSIM DIZ YAHWEH, O TEU REDENTOR, O SANTO DE ISRAEL: EU SOU YAHWEH TEU ELOHIM / DEUS, QUE TE ENSINA O QUE É ÚTIL, E TE GUIA PELO CAMINHO EM QUE DEVES ANDAR. AH! SE TIVESSES DADO OUVIDOS AOS MEUS MANDAMENTOS, ENTÃO SERIA A TUA PAZ COMO O RIO, E A TUA JUSTIÇA COMO AS ONDAS DO MAR! TAMBÉM A TUA DESCENDÊNCIA SERIA COMO A AREIA, E OS QUE PROCEDEM DAS TUAS ENTRANHAS COMO OS SEUS GRÃOS; O SEU NOME NUNCA SERIA CORTADO NEM DESTRUÍDO DE DIANTE DE MIM. SAÍ DE BABILÔNIA, FUGI DE ENTRE OS CALDEUS. E ANUNCIAI COM VOZ DE JÚBILO, FAZEI OUVIR ISSO, E LEVAI-O ATÉ AO FIM DA TERRA; DIZEI: YAHWEH REMIU A SEU SERVO JACÓ. T Mas os ímpios não têm paz, diz YAHWEH.

Eu, eu sou aquele que vos consola; quem, pois, és tu para que temas o homem que é mortal, ou o filho do homem, que se tornará em erva? E te esqueces de YAHWEH que te criou, que estendeu os céus, e fundou a terra, e temes continuamente todo o dia o furor do angustiador, quando se prepara para destruir; pois onde está o furor do que te atribulava? O exilado cativo depressa será solto, e não morrerá na caverna, e o seu pão não lhe faltará. *PORQUE EU SOU YAHWEH TEU DEUS / ELOHIM, QUE AGITO O MAR, DE MODO QUE BRAMEM AS SUAS ONDAS. YAHWEH SABAOTH / DOS EXÉRCITOS É O SEU NOME. E PONHO AS MINHAS PALAVRAS NA TUA BOCA, E TE CUBRO COM A SOMBRA DA MINHA MÃO; PARA PLANTAR OS CÉUS, E PARA FUNDAR A TERRA, E PARA DIZER A SIÃO: "TU ÉS O MEU POVO."*

Isaías 48:3-20+22; 51:12-16

~

ASSIM DIZ YAHWEH: GUARDAI O JUÍZO, E FAZEI JUSTIÇA, PORQUE A MINHA SALVAÇÃO ESTÁ PRESTES A VIR, E A MINHA JUSTIÇA, PARA SE MANIFESTAR. BEM-AVENTURADO O HOMEM QUE FIZER ISTO, E O FILHO DO HOMEM QUE LANÇAR MÃO DISTO; QUE SE GUARDA DE PROFANAR O SÁBADO, E GUARDA A SUA MÃO DE FAZER ALGUM MAL. NE não fale o filho do estrangeiro, que se houver unido a YAHWEH, dizendo: Certamente YAHWEH me separará do seu povo; nem tampouco diga o eunuco: Eis que sou uma árvore seca. Porque assim diz YAHWEH a respeito dos eunucos, que guardam os meus sábados, e escolhem aquilo em que eu me agrado, e abraçam a minha aliança.

Também lhes darei na minha casa e dentro dos meus muros um lugar e um nome, melhor do que o de filhos e filhas; um nome eterno darei a cada um deles, que nunca se apagará. *E AOS FILHOS DOS ESTRANGEIROS, QUE SE UNIREM A YAHWEH, PARA O SERVIREM, E PARA AMAREM O NOME DE YAHWEH, E PARA SEREM SEUS SERVOS, TODOS OS QUE GUARDAREM O SÁBADO, NÃO O PROFANANDO, E OS QUE ABRAÇAREM A MINHA ALIANÇA, TAMBÉM OS LEVAREI AO MEU SANTO MONTE, E OS ALEGRAREI NA MINHA CASA DE ORAÇÃO; OS SEUS HOLOCAUSTOS E OS SEUS SACRIFÍCIOS SERÃO ACEITOS NO MEU ALTAR; PORQUE A MINHA CASA SERÁ CHAMADA CASA DE ORAÇÃO PARA TODOS OS POVOS. Assim diz YAHWEH Deus / Elohim, que congrega os dispersos de Israel: Ainda ajuntarei outros aos que já se lhe ajuntaram.*

CLAMA EM ALTA VOZ, NÃO TE DETENHAS, LEVANTA A TUA VOZ COMO A TROMBETA E ANUNCIA AO MEU POVO A SUA TRANSGRESSÃO, E À CASA DE JACÓ OS SEUS PECADOS. Todavia me procuram cada dia, tomam prazer em saber os meus caminhos, como um povo que pratica justiça, e não deixa o direito do seu Deus / Elohim; perguntam-me pelos direitos da justiça, e têm prazer em se chegarem a Deus / Elohim. Dizendo: Por que jejuamos nós, e tu não atentas para isso? Por que afligimos as nossas almas, e tu não o sabes? Eis que no dia em que jejuais achais o vosso próprio contentamento, e requereis todo o vosso trabalho. Eis que para contendas e debates jejuais, e para ferirdes com punho iníquo; não jejueis como hoje, para fazer ouvir a vossa voz no alto. Seria este o jejum que eu escolheria, que o homem um dia aflija a sua alma, que incline a sua cabeça como o junco, e estenda debaixo de si saco e cinza? Chamarias tu a isto jejum e dia aprazível a YAHWEH? Porventura não é este o jejum que escolhi, que soltes as ligaduras da impiedade, que desfaças as ataduras do jugo e que deixes livres os oprimidos, e despedaces todo o jugo? Porventura não é também que repartas o teu pão com o faminto, e recolhas em casa os pobres abandonados; e, quando vires o nu, o cubras, e não te escondas da tua carne?

Então romperá a tua luz como a alva, e a tua cura apressadamente brotará, e a tua justiça irá adiante de ti, e a glória de YAHWEH será a tua retaguarda. Então clamarás, e YAHWEH te responderá; gritarás, e ele dirá:

Eis-me aqui. Se tirares do meio de ti o jugo, o estender do dedo, e o falar iniquamente; E se abrires a tua alma ao faminto, e fartares a alma aflita; então a tua luz nascerá nas trevas, e a tua escuridão será como o meio-dia: E YAHWEH te guiará continuamente, e fartará a tua alma em lugares áridos, e fortificará os teus ossos; e serás como um jardim regado, e como um manancial, cujas águas nunca faltam.

E OS QUE DE TI PROCEDEREM EDIFICARÃO AS ANTIGAS RUÍNAS; E LEVANTARÁS OS FUNDAMENTOS DE GERAÇÃO EM GERAÇÃO; E CHAMAR-TE-ÃO REPARADOR DAS ROTURAS, E RESTAURADOR DE VEREDAS PARA MORAR.

SE DESVIARES O TEU PÉ DO SÁBADO, DE FAZERES A TUA VONTADE NO MEU SANTO DIA, E CHAMARES AO SÁBADO DELEITOSO, E O SANTO DIA DE YAHWEH, DIGNO DE HONRA, E O HONRARES NÃO SEGUINDO OS TEUS CAMINHOS, NEM PRETENDENDO FAZER A TUA PRÓPRIA VONTADE, NEM FALARES AS TUAS PRÓPRIAS PALAVRAS: ENTÃO TE DELEITARÁS NO YAHWEH, E TE FAREI CAVALGAR SOBRE AS ALTURAS DA TERRA, E TE SUSTENTAREI COM A HERANÇA DE TEU PAI JACÓ; PORQUE A BOCA DE YAHWEH O DISSE.

Isaías 56:1-8; 58:1-14

~

Portanto, eu vos julgarei, cada um conforme os seus caminhos, ó casa de Israel, diz YAHWEH Deus. TORNAI-VOS, E CONVERTEI-VOS DE TODAS AS VOSSAS TRANSGRESSÕES, E A INIQÜIDADE NÃO VOS SERVIRÁ DE TROPEÇO. LANÇAI DE VÓS TODAS AS VOSSAS TRANSGRESSÕES COM QUE TRANSGREDISTES, E FAZEI-VOS UM CORAÇÃO NOVO E UM ESPÍRITO NOVO; POIS, POR QUE RAZÃO MORRERÍEIS, Ó CASA DE ISRAEL?

PORQUE NÃO TENHO PRAZER NA MORTE DO QUE MORRE, DIZ YAHWEH DEUS; CONVERTEI-VOS, POIS, E VIVEI.

Ezequiel 18:30-32

E os tirei da terra do Egito, e os levei ao deserto. *AE DEI-LHES OS MEUS ESTATUTOS E LHES MOSTREI OS MEUS JUÍZOS, OS QUAIS, CUMPRINDO-OS O HOMEM, VIVERÁ POR ELES. E TAMBÉM LHES DEI OS MEUS SÁBADOS, PARA QUE SERVISSEM DE SINAL ENTRE MIM E ELES; PARA QUE SOUBESSEM QUE EU SOU YAHWEH QUE OS SANTIFICA.*

Mas disse eu a seus filhos no deserto: NÃO ANDEIS NOS ESTATUTOS DE VOSSOS PAIS, NEM GUARDEIS OS SEUS JUÍZOS, NEM VOS CONTAMINEIS COM OS SEUS ÍDOLOS.

EU SOU YAHWEH VOSSO DEUS / ELOHIM; ANDAI NOS MEUS ESTATUTOS, E GUARDAI OS MEUS JUÍZOS, E EXECUTAI-OS; E SANTIFICAI OS MEUS SÁBADOS, E SERVIRÃO DE SINAL ENTRE MIM E VÓS, PARA QUE SAIBAIS QUE EU SOU YAHWEH VOSSO DEUS / ELOHIM.

Ezequiel 20:10-12 + 18-20

Filho do homem, dize-lhe: Tu és uma terra que não está purificada; e que não tem chuva no dia da indignação. Conspiração dos seus profetas há no meio dela, como um leão que ruge, que arrebata a presa; eles devoram as almas; tomam tesouros e coisas preciosas, multiplicam as suas viúvas no meio dela.

OS SEUS SACERDOTES VIOLENTAM A MINHA LEI, E PROFANAM AS MINHAS COISAS SANTAS; NÃO FAZEM DIFERENÇA ENTRE O SANTO E O PROFANO, NEM DISCERNEM O IMPURO DO PURO; E DE MEUS SÁBADOS ESCONDEM OS SEUS OLHOS, E ASSIM SOU PROFANADO NO MEIO DELES.

Os seus príncipes no meio dela são como lobos que arrebatam a presa, para derramarem sangue, para destruírem as almas, para seguirem a avareza.

E os seus profetas têm feito para eles cobertura com argamassa não temperada, profetizando vaidade, adivinhando-lhes mentira, dizendo: Assim diz YAHWEH Deus; sem que YAHWEH tivesse falado.

Ao povo da terra oprimem gravemente, e andam roubando, e fazendo violência ao pobre e necessitado, e ao estrangeiro oprimem sem razão.

E busquei dentre eles um homem que estivesse tapando o muro, e estivesse na brecha perante mim por esta terra, para que eu não a destruísse; porém a ninguém achei.

Por isso eu derramei sobre eles a minha indignação; com o fogo do meu furor os consumi; fiz que o seu caminho recaísse sobre a sua cabeça, diz YAHWEH Deus.

Ezequiel 22:24-31

~

E VI TRONOS; E ASSENTARAM-SE SOBRE ELES, E FOI-LHES DADO O PODER DE JULGAR; E VI AS ALMAS DAQUELES QUE FORAM DEGOLADOS PELO TESTEMUNHO DE YAHSHUA, E PELA PALAVRA DE YAHWEH, E QUE NÃO ADORARAM A BESTA, NEM A SUA IMAGEM, E NÃO RECEBERAM O SINAL EM SUAS TESTAS NEM EM SUAS MÃOS; E VIVERAM, E REINARAM COM O MESSIAS DURANTE MIL ANOS. MAS OS OUTROS MORTOS NÃO REVIVERAM, ATÉ QUE OS MIL ANOS SE ACABARAM. ESTA É A PRIMEIRA RESSURREIÇÃO. BEM-AVENTURADO E SANTO AQUELE QUE TEM PARTE NA PRIMEIRA RESSURREIÇÃO; SOBRE ESTES NÃO TEM PODER A SEGUNDA MORTE; MAS SERÃO SACERDOTES DE YAHWEH E DO MESSIAS, E REINARÃO COM ELE MIL ANOS.

E VI UM GRANDE TRONO BRANCO, E O QUE ESTAVA ASSENTADO SOBRE ELE, DE CUJA PRESENÇA FUGIU A TERRA E O CÉU; E NÃO SE ACHOU LUGAR PARA ELES. E VI OS MORTOS, GRANDES E PEQUENOS, QUE ESTAVAM DIANTE DE DEUS / ELOHIM, E ABRIRAM-SE OS LIVROS; E ABRIU-SE OUTRO LIVRO, QUE É O DA VIDA. E OS MORTOS FORAM JULGADOS PELAS COISAS QUE ESTAVAM ESCRITAS NOS LIVROS, SEGUNDO AS SUAS OBRAS. E DEU O MAR OS MORTOS QUE NELE HAVIA; E A MORTE E O INFERNO DERAM OS MORTOS QUE NELES HAVIA; E FORAM JULGADOS CADA UM SEGUNDO AS SUAS OBRAS. E A MORTE E O INFERNO FORAM LANÇADOS NO LAGO DE FOGO. ESTA É A SEGUNDA MORTE. E AQUELE QUE NÃO FOI ACHADO ESCRITO NO LIVRO DA VIDA FOI LANÇADO NO LAGO DE FOGO.

Apocalipse / Revelação 20:4-6, 11-15

Salmo 116 + Salmo 117

2 Pedro 2

Salmo 148

UND ES WERDEN ZEICHEN GESCHEHEN AN SONNE UND MOND UND STERNEN; UND AUF ERDEN WIRD DEN LEUTEN BANGE SEIN, UND SIE WERDEN ZAGEN, UND DAS MEER UND DIE WASSERMENGEN (AUFRUHR UNTER DEN VÖLKERN) WERDEN BRAUSEN, UND MENSCHEN WERDEN VERSCHMACHTEN VOR FURCHT UND VOR WARTEN DER DINGE, DIE KOMMEN SOLLEN AUF ERDEN; DENN AUCH DER HIMMEL KRÄFTE WERDEN SICH BEWEGEN. UND ALSDANN WERDEN SIE SEHEN DES MENSCHEN SOHN KOMMEN IN DER WOLKE MIT GROSSER KRAFT UND HERRLICHKEIT. WENN ABER DIESES ZU GESCHEHEN ANFÄNGT, SO RICHTET EUCH (SEHET) AUF UND ERHEBET EURE HÄUPTER, DARUM, WEIL SICH EURE ERLÖSUNG NAHT.

Lukas 21,25-28

Die Prophezeiung sagt nicht nur die Art und Weise sowie den Zweck der Wiederkunft Christi [des Messias] voraus, sondern gibt auch Zeichen an, woran man erkennen kann, wann sie nahe ist. Jesus sagte: ***"Es werden Zeichen geschehen an Sonne und Mond und Sternen." "Aber zu der Zeit, nach dieser Trübsal, werden Sonne und Mond ihren Schein verlieren, und die Sterne werden vom Himmel fallen, und die Kräfte der Himmel werden sich bewegen. Und dann werden sie sehen den Menschensohn kommen in den Wolken mit großer Kraft und Herrlichkeit."*** (Luk. 21, 25; Mark. 13, 24.26.) Die Offenbarung des Johannes [gegeben durch Jahschua] schildert das erste der Zeichen, die der Wiederkunft Christi vorausgehen, wie folgt: ***"Die Sonne ward schwarz wie ein härener Sack, und der Mond ward wie Blut."*** (Offb. 6, 12.)

Diese Zeichen wurden vor dem Anfang des 19. Jahrhunderts wahrgenommen. In Erfüllung dieser Prophezeiung trug sich, im Jahre 1755, das allerschrecklichste Erdbeben zu, das je berichtet worden ist. Wenngleich allgemein bekannt als das Erdbeben von Lissabon, so dehnte es sich doch auf den größeren Teil von Europa, Afrika und Amerika aus. Es wurde in Grönland, in West-Indien und auf der Insel Madeira, in Schweden und Norwegen, Großbritannien und Irland gespürt. Es deckte einen Flächenraum von nicht weniger als 4.000.000 englischen Quadratmeilen ab (10.360.000 qkm). In Afrika war die Erschütterung beinahe ebenso heftig wie in Europa. Ein großer Teil von Algerien wurde zerstört, und in geringer Entfernung von Marokko wurde ein Dorf mit 8.000 bis 10.000 Einwohnern verschlungen. Eine ungeheure Woge, die Städte fortriß und große Zerstörung verursachte, fegte über die Küsten von Spanien und Afrika.

In Spanien und Portugal zeigten sich die Erschütterung mit äußerster Heftigkeit. In Cadiz soll die heranströmende Woge 18 m (sechzig Fuß) hoch gewesen sein. "Etliche der größten Berge in Portugal wurden heftig erschüttert, so zu sagen von

ihrem untersten Grund aus. Die Gipfel einiger Berge öffneten sich und wurden auf wunderbare Weise gespalten und zerrissen, wobei ungeheure Massen in die umliegenden Täler geschleudert wurden. Man erzählt, daß Flammen aus diesen Bergen entstiegen." (Lyell, Grundrisse der Geologie, S. 495.)

In Lissabon "wurde ein unterirdischer Donner vernommen, und unmittelbar darauf stürzte durch einen heftigen Stoß der größere Teil der Stadt ein. Im Laufe von etwa sechs Minuten kamen 60.000 Menschen um. Das Meer zog sich erst zurück, und legte die Sandbank trocken, dann flutete es herein und erhob sich mehr als 15 m (fünfzig Fuß) über seinen gewöhnlichen Höhepunkt." "Der außerordentlichste Umstand, welcher sich während der Katastrophe in Lissabon zutrugen, war das Versinken des neuen Kais, der mit einem ungeheuren Kostenaufwand gänzlich aus Marmor hergestellt worden war. **Eine große Menschenmenge hatte sich hier sicherheitshalber, als an einem Ort, wo sie außerhalb des Bereiches der fallenden Trümmer sein könnten, gesammelt; doch plötzlich sank der Kai mit der ganzen Menschenmenge, und nicht einer der Leichname kam je wieder zur Oberfläche."** Dem Stoß des Erdbebens **"folgte unmittelbar der Einsturz sämtlicher Kirchen- und Klostergebäude, beinahe aller großen und öffentlichen Bauten,** und eines Viertel-Teils der Häuser. In ungefähr zwei Stunden darauf brach in den verschiedenen Stadtvierteln Feuer aus, das beinahe drei Tage lang mit solcher Gewalt wütete, daß die Stadt gänzlich verwüstet wurde. Das Erdbeben trug sich an einem Feiertag zu, als die Kirchen und Klöster voll von Menschen waren, von denen nur sehr wenige entkamen." (Encyclopedia Americana, 1831, Art. Lisbon.) "Der Schrecken des Volks überstieg alle Beschreibung. Niemand weinte; das Unglück war zu groß. Die Leute liefen hin und her, wahnsinnig vor Schrecken und Entsetzen, schlugen sich ins Angesicht und an die Brust und riefen: *'Misericordia ! Die Welt geht unter!'* Mütter vergaßen ihre Kinder, und rannten mit Kruzifixen herum. Unglücklicherweise liefen viele in die Kirchen, um Schutz zu suchen. Vergebens wurde ununterbrochen die Messe gelesen und die Hostie enthüllt; umsonst klammerten sich die armen Geschöpfe an die Altäre; Kruzifixe, Priester und Volk wurden alle miteinander in dem gemeinsamen Untergang verschlungen." "90.000 Menschenleben gingen, wie man schätzt, an jenem verhängnisvollen Tage verloren."

Fünfundzwanzig Jahre später erschien das nächste in der Prophezeiung erwähnte Zeichen - die Verfinsterung der Sonne und des Mondes. Was dies um so auffallender machte, war die Tatsache, daß die Zeit seiner Erfüllung genau und bestimmt angegeben worden war. Der Heiland erwähnte in seiner Unterredung mit den Jüngern auf dem Ölberg nach der Schilderung der langen Trübsalszeit der Gemeinde - den 1260 Jahren der päpstlichen Verfolgung, hinsichtlich derer er verheißen hatte, daß die Tage der Trübsal verkürzt werden sollten - erwähnt gewisse Ereignisse, die seinem Kommen vorausgehen würden, und stellte die Zeit fest, wann das erste Zeichen gesehen werden sollte! ***"Aber zu der Zeit, nach dieser Trübsal, werden Sonne und Mond ihren Schein verlieren."*** (Mark. 13,24.) Die 1260 Tage oder Jahre liefen mit dem Jahr 1798 ab. Ein Vierteljahrhundert zuvor hatten die Verfolgungen beinahe gänzlich aufgehört. Nach dieser Verfolgung sollte nach den Worten Christi die Sonne verdunkelt werden. Am 19. Mai 1780 ging diese Prophezeiung in Erfüllung.

"Beinahe, falls nicht gänzlich alleinstehend als die geheimnisvollste und bis dahin unerklärte Naturerscheinung dieser Art ... steht der finstere Tag vom 19. Mai 1780 eine höchst unerklärliche Verfinsterung des ganzen sichtbaren Himmels und der Atmosphäre Neuenglands." (Devens, Unser erstes Jahrh., S. 89.) Daß die Verfinsterung keiner Sonnenfinsternis zuzuschreiben ist, geht aus der Tatsache

hervor, daß der Mond zur Zeit beinahe voll war. Auch wurde sie nicht durch Wolken oder Dichtigkeit der Atmosphäre verursacht, denn in manchen Gegenden, wohin sich die Finsternis erstreckte, war der Himmel so klar, daß man die Sterne sehen konnte. In Betreff des Unvermögens der Wissenschaft eine genügende Ursache dieser Erscheinung zu geben, sagt der Astronom Herschel: "Der FINSTERE TAG in Nord-Amerika war eine jener wunderbaren NATURERSCHEINUNGEN, welche zu erklären die Wissenschaft nicht vermag."

"Der Morgen war klar und heiter, doch gegen acht Uhr war eine ungewöhnliche Erscheinung in der Sonne wahrzunehmen. Keine Wolken zeigten sich, aber die Luft war dick, und rauchigem Aussehen; die Sonne schien mit einem bleichen gelblichen Schimmer, verdunkelte sich jedoch mehr und mehr, bis sie unsichtbar wurde." "Mitternächtliche Finsternis herrschte am Mittag."

"Das Ereignis brachte die Gemüter der Massen in die peinlichste Unruhe und Angst, und verbreitete Entsetzen über die ganze Tierwelt; das Geflügel suchte verwirrt seine Ruhestangen, und die Vögel ihre Nester auf; die Viehherden kehrten in ihre Stallungen zurück." Die Frösche und Nachteulen ließen sich hören. Die Hähne krähten wie bei Anbruch des Tages. Der Landmann war gezwungen seine Arbeit auf dem Felde einzustellen. Die Geschäftslokale wurden allgemein geschlossen, und Kerzen in den Häusern angezündet. "Die gesetzgebende Versammlung von Conecticut hielt gerade Sitzung in Hartford; doch nicht im stande ihrer Aufgabe nachzukommen, wurde sie vertagt. Alles trug den Anschein und die Düsterkeit der Nacht."

Dr. Nathanael Whittaker, Prediger der Tabernakelkirche in Salem, hielt Gottesdienst im Versammlungssaal und behauptete in seiner Predigt, daß die Dunkelheit übernatürlich sei. An vielen Orten wurden Versammlungen abgehalten, und die Bibeltexte für die unvorbereiteten Predigten waren ausschließlich solche, die andeuteten, daß die Finsternis in Übereinstimmung mit der biblischen Weissagung war. ... Etwas nach elf Uhr war die Dunkelheit am stärksten." (Essex Antiquarian, Salem, Mass., April 1899.)

Der äußersten Finsternis des Tages folgte, eine Stunde oder zwei vor dem Abend, ein teilweise klarer Himmel, und die Sonne trat hervor, obgleich noch immer verschleiert durch den schwarzen schweren Nebel. Aber "nach diesem Zwischenraum kehrte die Verfinsterung mit größerer Dichtigkeit wieder zurück, und machte die erste Hälfte der Nacht so schrecklich dunkel, wie von vielleicht einer Million Menschen keiner jemals etwas Ähnliches erlebt hatte. Von kurz nach Sonnenuntegang bis Mitternacht durchdrang auch kein Lichtstrahl von Mond oder Stern das Himmelsgewölbe. Sie wurde als "pechschwarze Finsternis" erklärt. ein Augenzeuge sagte von der Szene: "Ich konnte mich damals des Gedankens nicht erwehren, daß wenn alle leuchtenden Körper des Weltalls in solch undurchdringliche Finsternis gehüllt wären, oder ihr Dasein verloren hätten, die Finsternis nicht vollständiger hätte sein können." (Samml. d. Geschichtl. Ges. in Mass., 1. Serie, 1. Bd., S. 97.) "Obgleich der Mond in jener Nacht voll war, vermochte er dennoch nicht im geringsten die totenähnlichen Schatten zu verjagen." **Nach Mitternacht verschwand die Finsternis, und der Mond, als er erst sichtbar wurde, hatte das Aussehen von Blut.**

Der Dichter Whittier spricht sich wie folgt über diesen denkwürdigen Tag aus:

"Es war an einem Maientag des Jahres siebzehnhundert achtzig;
"Der Frühlingsodem weckt' im Wald, auf Feld und Flur das junge Leben,
"Und jungfräulich mit weichem Grün die Erde liebreich hold sich schmückte:
"Da plötzlich sank vom jüngst noch klaren Himmel dichtes Dunkel nieder,
"Den Tag mit seinem frohen Licht verwandelnd schnell in Nacht und Schrecken...

"Die Männer beteten zu Gott; die Weiber flehten und weinten;
"Geschärft lauscht jedes Ohr des tötlichen Posaunenschalls,
"Das Dunkel zu durchbrechen."

Der 19. Mai 1780 steht in der Geschichte verzeichnet als "der finstere Tag." Seit Moses Zeit ist keine Finsternis von gleicher Dichtigkeit, Ausdehnung und Dauer je berichtet worden. Die Beschreibung dieses Ereignisses, wie sie der Dichter und der Geschichtsschreiber gibt, ist nur ein Wiederhall der Worte JAHWEH's, wie sie der Prophet Joel 2500 Jahre vor ihrer Erfüllung kundtat: ***"Die Sonne soll in Finsternis und der Mond in Blut verwandelt werden, ehe der große und schreckliche Tag JAHWEH's kommt."*** (Joel 3, 4.)

Christus [Der Messias] hatte seinem Volk geboten, auf die Zeichen seiner Wiederkunft zu achten und sich zu freuen, wenn sie [die Menschen] die Vorläufer ihres kommenden Königs sehen würden. Seine Worte lauteten: ***"Wenn aber dies anfängt zu geschehen, dann seht auf und erhebt eure Häupter, weil sich eure Erlösung naht."*** Er machte seine Nachfolger auf die knospenden Bäume des Frühlings aufmerksam und sagte: ***"Wenn sie jetzt ausschlagen so seht ihr es an ihnen, und merkt, daß jetzt der Sommer nahe ist. Also auch ihr; wenn ihr dies alles seht angehen, so wisset, daß das Reich JAHWEH's nahe ist."*** (Lukas 21, 28. 30. 31.)

"Der große Kampf zwischen Christus und Satan während des christlichen Zeitalters" von Ellen G. White, S. 330-334
Editor: [...]

Im Jahre 1833, zwei Jahre nachdem Miller angefangen hatte, die Beweise des baldigen Kommens Christi öffentlich zu verkündigen, erschien das letzte jener Zeichen, welche der Heiland als Vorläufer seines zweiten Kommens verheißen hatte. Jesus sagte: ***"Die Sterne werden vom Himmel fallen,"*** und Johannes erklärt in der Offenbarung, als er im Gesicht die Scenen, welche den Tag Gottes ankündigen, erblickte: ***"Die Sterne des Himmels fielen auf die Erde, gleichwie ein Feigenbaum seine (unreifen) Feigen abwirft, wenn er von großem Winde bewegt wird."*** (Matth. 24, 29; Offb. 6, 13.) Diese Prophezeiung erhielt eine schlagende und eindrückliche Erfüllung in dem großen Meteorregen vom 13. Nov. 1833. Es war das ausgedehnteste und wunderbarste Entfaltung fallender Sterne, von dem je berichtet worden ist. "Das ganze Himmelsgewölbe, über die gesamten Vereinigten Staaten hin, war zur Zeit stundenlang in feuriger Bewegung. Noch nie, seit seiner ersten Ansiedlung, hat sich in diesem Land ein Ereignis am Himmel gezeigt, die mit solch großer Bewunderung von einem Teil der Bevölkerung mit solch tiefer Bewunderung, und mit solchem Schaudern und Bestürzung von dem andern Teil betrachtet wurde." "Seine Erhabenheit und feierliche Pracht lebt noch heute frisch in manchem Gedächtnis. ... Noch nie ist der Regen viel dichter gefallen als die Meteore der Erde zu fielen; im Osten, Westen, Norden und Süden war es das gleiche. In einem Wort, der ganze Himmel schien in Bewegung zu sein. ... Das dargebotene Schauspiel wurde, wie uns Prof. Sillimans Journal es schildert, in ganz Nordamerika gesehen. ... Bei vollkommen klarem und heiterem Himmel wurde von zwei Uhr bis zum hellen Tageslicht ein unaufhörliches Spiel blendend glänzender Lichtkörper am ganzen Himmel unterhalten." (Devens Fortschritt Amerikas, 28. Kap. Abschn. 15.)

"Überhaupt keine Sprache kann der Pracht jenes herrlichen Schauspiels gerecht werden; ... niemand, der es nicht selbst gesehen, kann sich eine entsprechende Vorstellung von seiner Herrlichkeit machen. Es schien, als ob der

ganze Sternenhimmel sich in der Nähe des Zenits in **einem** Punkt gesammelt hätte und mit Blitzesschnelle gleichzeitig nach allen Richtungen des Horizonts hin seine Sterne hervorschieße; und doch wurden sie nicht erschöpft - Tausende folgten schnell der Pfad von Tausenden, als seien sie für diesen Anlaß erschaffen." (Christian Advocate and Journal, 13. Dez. 1833.) "Ein genaueres Bild von einem Feigenbaum, der seine Feigen abwirft, wenn er von einem heftigen Wind bewegt wird, kann nicht entworfen werden." (Portland Advertiser, 26. Nov. 1833.)

Im New Yorker "Journal of Commerce" vom 14. Nov. 1833 erschien ein ausführlicher Artikel über diese wunderbare Naturerscheinung: "Kein Weiser oder Gelehrter hat je, wie ich annehme, eine Erscheinung wie diejenige von gestern morgen mündlich oder schriftlich berichtet. Vor 1800 Jahren sagte ein Prophet dieselbe genau voraus, so wir uns nur die Mühe nehmen wollen, unter Sternenfall das Fallen von Sternen in dem allein möglichen Sinne, in dem es buchstäblich wahr sein kann, zu verstehen."

So spielte sich das letzte jener Zeichen seines Kommens ab, worüber Jesus seinen Jüngern sagte: ***"Also auch, wenn ihr das alles seht, so wisset, daß er nahe vor der Tür ist."*** (Matth. 24, 33.) Als das nächste bevorstehende große Ereignis, welches nach diesen Zeichen bevorstand, sah Johannes, daß der Himmel entwich wie eine zusammengerollte Buchrolle, während die Erde erbebte, die Berge und Inseln aus ihren Örtern bewegt wurden und die Gottlosen [Editor: Gesetzlosen] vor der Gegenwart des Menschensohnes in Entsetzen zu fliehen suchten. (Offb. 6, 1217.)

Viele, die Augenzeugen von dem Sternenfall waren, erblickten ihn als den Vorboten des kommenden Gerichts an, "als ein fürchterliches Vorbild, ein sicherer Vorläufer, ein barmherziges Zeichen jenes großen und schrecklichen Tages." (Portland Advertiser, 26. Nov. 1833.) Dadurch wurde die Aufmerksamkeit auf die Erfüllung der Prophezeiung gerichtet, und viele wurden dadurch angeleitet, die Warnung von dem zweiten Kommen Christi zu beachten.

Im Jahre 1840 erregte eine andere merkwürdige Erfüllung der Prophezeiung großes Interesse. Zwei Jahre zuvor hatte Josia Litch, einer der ersten Prediger, welche das zweite Kommen Christi verkündigten, eine Auslegung des neunten Kapitels der Offenbarung veröffentlicht, in welchem der **Fall** des *Osmanischen Reiches* vorhergesagt wurde; und nicht nur das Jahr sondern sogar der genaue Tag, an dem dies stattfinden sollte, angegeben. Nach dieser Auslegung, welche rein nur auf einer Berechnung der prophetischen Zeitangaben in der Heiligen Schrift beruhte, mußte die türkische Regierung am 11. August 1940 ihre Unabhängigkeit aufgeben. Die Vorhersagung wurde weit umher bekannt gemacht, und Tausende überwachten den Gang der Ereignisse mit gierigem Interesse.

Nur wenige Tage vor der Erfüllung schrieb er: **"Wenn wir zugeben, daß die erste Zeitperiode, 150 Jahre, sich genau erfüllt hatte, ehe Konstantin XI. mit der Erlaubnis der Türken den Thron bestieg, und daß die 391 Jahre und 15 Tage am Schluß der ersten Zeitperiode anfingen, so müssen sie am 11. August enden, wenn man erwarten darf, daß die osmanische Macht in Konstantinopel gebrochen werden wird. Und ich glaube gewiß, daß dies der Fall sein wird."** ('Signs of the Times and Expositors of Prophecy.' 1. Aug. 1840.)

Genau zu der bezeichneten Zeit nahm die Türkei durch ihre Gesandten den Schutz der vereinigten Großmächte Europas an und stellte sich auf diese Weise unter die Aufsicht der christlichen Nationen. Dieses Ereignis erfüllte die Vorhersagung, die Prophezeiung genau.

"Der große Kampf zwischen Christus und Satan während des christlichen Zeitalters" von Ellen G. White, S. 360-362

"AND THERE SHALL BE SIGNS IN SUN AND MOON AND STARS; AND UPON THE EARTH DISTRESS OF NATIONS, WITH PERPLEXITY; THE SEA AND THE WAVES ROARING; MEN'S HEARTS FAILING THEM FOR FEAR, AND FOR LOOKING AFTER THOSE THINGS WHICH ARE COMING ON THE EARTH: FOR THE POWERS OF HEAVENS SHALL BE SHAKEN.

AND THEN SHALL THEY SEE THE SON OF MAN COMING IN A CLOUD WITH POWER AND GREAT GLORY.

BUT WHEN THESE THINGS BEGIN TO COME TO PASS, THEN LOOK UP, AND LIFT UP YOUR HEADS; BECAUSE YOUR REDEMPTION DRAWS NEAR."

Luke 21:25-28

Prophecy not only foretells the manner and object of Christ's coming, but presents tokens by which men are to know when it is near. Said Jesus: ***"There shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars."*** Luke 21:25. ***"The sun shall be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars of heaven shall fall, and the powers that are in heaven shall be shaken. And then shall they see the Son of man coming in the clouds with great power and glory."*** Mark 13:24-26. The revelator thus describes the first of the signs to precede the second advent: ***"There was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood."*** Revelation 6:12.

These signs were witnessed before the opening of the nineteenth century. In fulfillment of this prophecy there occurred, in the year 1755, the most terrible earthquake that has ever been recorded. Though commonly known as the earthquake of Lisbon, it extended to the greater part of Europe, Africa, and America. It was felt in Greenland, in the West Indies, in the island of Madeira, in Norway and Sweden, Great Britain and Ireland. It pervaded an extent of not less than four million square miles. In Africa the shock was almost as severe as in Europe. A great part of Algiers was destroyed; and a short distance from Morocco, a village containing eight or ten thousand inhabitants was swallowed up. A vast wave swept over the coast of Spain and Africa engulfing cities and causing great destruction.

It was in Spain and Portugal that the shock manifested its extreme violence. At Cadiz the inflowing wave was said to be sixty feet high. Mountains, "some of the largest in Portugal, were impetuously shaken, as it were, from their very foundations, and some of them opened at their summits, which were split and rent in a wonderful manner, huge masses of them being thrown down into the adjacent valleys. Flames are related to have issued from these mountains."-- Sir Charles Lyell, Principles of Geology, page 495.

At Lisbon "a sound of thunder was heard underground, and immediately afterwards a violent shock threw down the greater part of that city. In the course of about six minutes sixty thousand persons perished. The sea first retired, and laid the bar dry; it then rolled in, rising fifty feet or more above its ordinary level."

"Among other extraordinary events related to have occurred at Lisbon during the catastrophe, was the subsidence of a new quay, built entirely of marble, at an immense expense. A great concourse of people had collected there for safety, as a spot where they might be beyond the reach of falling ruins; but suddenly the quay sank down with all the people on it, and not one of the dead bodies ever floated to the surface."-- Ibid., page 495.

"The shock" of the earthquake "was instantly followed by the fall of every church and convent, almost all the large public buildings, and more than one fourth of the houses. In about two hours after the shock, fires broke out in different quarters, and raged with such violence for the space of nearly three days, that the city was completely desolated. The earthquake happened on a holyday, when the churches and convents were full of people, very few of whom escaped."-- Encyclopedia Americana, art. "Lisbon," note (ed. 1831). "The terror of the people was beyond description. Nobody wept; it was beyond tears. They ran hither and thither, delirious with horror and astonishment, beating their faces and breasts, crying, *'Misericordia! the world's at an end!'* Mothers forgot their children, and ran about loaded with crucifixed images. Unfortunately, many ran to the churches for protection; but in vain was the sacrament exposed; in vain did the poor creatures embrace the altars; images, priests, and people were buried in one common ruin." It has been estimated that ninety thousand persons lost their lives on that fatal day.

Twenty-five years later appeared the next sign mentioned in the prophecy--the darkening of the sun and moon. What rendered this more striking was the fact that the time of its fulfillment had been definitely pointed out. In the Saviour's conversation with His disciples upon Olivet, after describing the long period of trial for the church,--the 1260 years of papal persecution, concerning which He had promised that the tribulation should be shortened,--He thus mentioned certain events to precede His coming, and fixed the time when the first of these should be witnessed: ***"IN those days, AFTER that tribulation, the sun shall be darkened, and the moon shall not give her light."*** Mark 13:24. The 1260 days, or years, terminated in 1798. A quarter of a century earlier, persecution had almost wholly ceased. Following this persecution, according to the words of Christ, the sun was to be darkened. On the 19th of May, 1780, this prophecy was fulfilled.

"Almost, if not altogether alone, as the most mysterious and as yet unexplained phenomenon of its kind, . . . stands the dark day of May 19, 1780,--a most unaccountable darkening of the whole visible heavens and atmosphere in New England."--R. M. Devens, Our First Century, page 89. That the darkness was not due to an eclipse is evident form the fact that the moon was then nearly full. It was not caused by clouds, or the thickness of the atmosphere, for in some localities where the darkness extended, the sky was so clear that the stars could be seen. Concerning the inability of science to assign a satisfactory cause for this manifestation, Herschel the astronomer declares: **"THE DARK DAY IN NORTH AMERICA WAS ONE OF THOSE WONDERFUL PHENOMENA OF NATURE WHICH PHILOSOPHY IS AT A LOSS TO EXPLAIN."**

An eyewitness living in Massachusetts describes the event as follows: "In the morning the sun rose clear, but was soon overcast. The clouds became lowery, and from them, black and ominous, as they soon appeared, lightning flashed, thunder rolled, and a little rain fell. Toward nine o'clock, the clouds became thinner, and assumed a brassy or coppery appearance, and earth, rocks, trees, buildings, water, and persons were changed by this strange, unearthly light. A few minutes later, a heavy black cloud spread over the entire sky except a narrow rim at the horizon, and it was as dark as it usually is at nine o'clock on a summer evening. . . .

"Fear, anxiety, and awe gradually filled the minds of the people. Women stood at the door, looking out upon the dark landscape; men returned from their labor in the fields; the carpenter left his tools, the blacksmith his forge, the tradesman his counter. Schools were dismissed, and tremblingly the children fled homeward. Travelers put up at the nearest farmhouse. 'What is coming?' queried every lip and heart. It seemed as if a hurricane was about to dash across the land, or as if it was the day of the consummation of all things.

"Candles were used; and hearth fires shone as brightly as on a moonless evening in autumn. . . . Fowls retired to their roosts and went to sleep, cattle gathered at the pasture bars and lowed, frogs peeped, birds sang their evening songs, and bats flew about. But the human knew that night had not come. . . .

'The morning was clear and pleasant, but about eight o'clock there was observed an uncommon appearence in the sun. There were no clouds, but the air was thick, having a smoky appearance, and the sun shone with a pale, yellowish hue, but kept growing darker and darker, until it was hid from sight." There was "midnight darkness at noonday."

"The occurence brought intense alarm and distress to multitudes of minds, as well as dismay to the whole brute creaction, the fowls fleeing bewildered to their roosts, and the birds to their nests, and the cattle returning to their stalls." Frogs and night hawks began their notes. The cocks crew as at daybreak. Farmers were forced to leave their work in the fields. Business was generally suspended, and candles were lighted in the dwellings. "The Legislature of Connecticut was in session at Hartford, but being unable to transact business adjourned. Everything bore the appearance and gloom of night."

"Dr. Nathanael Whittaker, pastor of the Tabernacle church in Salem, held religious services in the meeting-house, and preached a sermon in which he maintained that the darkness was supernatural. Congregations came together in many other places. The texts for the extemporaneous sermons were invariably those that seemed to indicate that the darkness was consonant with Scriptural prophecy. . . . The darkness was most dense shortly after eleven o'clock."-- The Essex Antiquarian, April, 1899, vol. 3, No. 4, pp. 53, 54.

"In most parts of the country it was so great in the daytime, that the people could not tell the hour by either watch or clock, nor dine, nor manage their domestic business, without the light of candles. . . .

"The extent of this darkness was extraordinary. It was observed as far east as Falmouth. To the westward it reached to the farthest part of Connecticut, and to Albany. To the southward, it was observed along the seacoasts; and to the north as far as the American settlements extend."--William Gordon, History of the Rise, Progress, and Establishment of the Independence of the U.S.A., vol. 3, p. 57.

The intense darkness of the day was succeeded, an hour or two before evening, by a partially clear sky, and the sun appeared, though it was still obscured by the black, heavy mist. "After sundown, the clouds came again overhead, and it grew dark very fast." "Nor was the darkness of the night less uncommon and terrifying than that of the day; notwithstanding there was almost a full moon, no object was discernible but by the help of some artificial light, which, when seen from the neighboring houses and other places at a distance, appeared through a kind of Egyptian darkness which seemed almost impervious to the rays."--Isaiah Thomas, Massachusetts Spy; or, American Oracle of Liberty, vol. 10, No. 472 (May 25, 1780).

Said an eyewitness of the scene: "I could not help conceiving at the time, that if every luminous body in the universe had been shrouded in impenetrable shades,

or struck out of existence, the darkness could not have been more complete."--Letter by Dr. Samuel Tenney, of Exeter, New Hampshire, December, 1785 (in Massachusetts Historical Society Collections, 1792, 1st series, vol. 1, p. 97). Though at nine o'clock that night the moon rose to the full, "it had not the least effect to dispel the deathlike shadows." After midnight the darkness disappeared, and the moon, when first visible, had the appearance of blood.

The poet Whittier thus speaks of this memorable day: -

"' Twas on a May-day of the far old year
Seventeen hundred eighty, that there fell
Over the bloom and seet life of the spring,
Over the fresh earth, and the heaven of noon,
A horror of great darkness."
"Men prayed, and women wept; all ears grew sharp
To hear the doom-blast of the trumpet shatter
The black sky."

May 19, 1780, stands in history as "The Dark Day." Since the time of Moses no period of darkness of equal density, extent, and duration, has ever been recorded. The description of this event, as given by eyewitnesses, is but an echo of the words of the Lord, recorded by the prophet Joel, twenty-five hundred years previous to their fulfillment: ***"The sun shall be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and terrible day of YAHWEH come."*** Joel 2:31.

Christ [Editor: the Messiah] had bidden His people watch for the signs of His advent and rejoice as they should behold the tokens of their coming King. ***"When these things begin to come to pass,"*** He said, ***"then look up, and lift up your heads; for your redemption draws near."*** He pointed His followers to the budding trees of spring, and said: ***"When they now shoot forth, you see and know of your own selves that summer is now near at hand. So likewise you, when you see these things come to pass, know you that the kingdom of YAHWEH is near at hand."*** Luke 21:28, 30, 31.

"Great Controversy," by Ellen G. White, 1888, 1911, pp. 304-309

In 1833, two years after Miller began to present in public the evidences of Christ's soon coming, the last of the signs appeared which were promised by the Saviour as tokens of His second advent. Said Jesus [Yahshua]: ***"The stars shall fall from heaven."*** Matthew 24:29. And John in the Revelation declared, as he beheld in vision the scenes that should herald the day of God: ***"The stars of heaven fell unto the earth, even as a fig tree casts her untimely figs, when she is shaken of a mighty wind."*** Revelation 6:13. This prophecy received a striking and impressive fulfillment in the great meteoric shower of November 13, 1833. That was the most extensive and wonderful display of falling stars which has ever been recorded; "the whole firmament, over all the United States, being then, for hours, in fiery commotion! No celestial phenomenon has ever occurred in this country, since its first settlement, which was viewed with such intense admiration by one class in the community, or with so much dread and alarm by another." "Its sublimity and awful beauty still linger in many minds. . . . Never did rain fall much thicker than the meteors fell toward the earth; east, west, north, and south, it was the same. In a word, the whole heavens seemed in motion. . . . The display, as described in
Professor Silliman's Journal, was seen all over North America. . . . From two o'clock until broad daylight, the sky being perfectly serene and cloudless, an incessant play

of dazzlingly brilliant luminosities was kept up in the whole heavens."--R. M. Devens, American Progress; or, The Great Events of the Greatest Century, ch. 28, pars. 1-5.

"No language, indeed, can come up to the splendor of that magnificent display; . . . no one who did not witness it can form an adequate conception of its glory. It seemed as if the whole starry heavens had congregated at one point near the zenith, and were simultaneously shooting forth, with the velocity of lightning, to every part of the horizon; and yet they were not exhausted--thousands swiftly followed in the tracks of thousands, as if created for the occasion."--F. Reed, in the Christian Advocate and Journal, Dec. 13, 1833.

"A more correct picture of a fig tree casting its figs when blown by a mighty wind, it was not possible to behold."--"The Old Countryman," in Portland Evening Advertiser, Nov. 26, 1833.

In the New York Journal of Commerce of November 14, 1833, appeared a long article regarding this wonderful phenomenon, containing this statement: "No philosopher or scholar has told or recorded an event, I suppose, like that of yesterday morning. A prophet eighteen hundred years ago foretold it exactly, if we will be at the trouble of understanding stars falling to mean falling stars, . . . in the only sense in which it is possible to be literally true."

Thus was displayed the last of those signs of His coming, concerning which Jesus bade His disciples: ***"When you shall see all these things, know that it is near, even at the doors."*** Matthew 24:33. After these signs, John beheld, as the great event next impending, the heavens departing as a scroll, while the earth quaked, mountains and islands removed out of their places, and the wicked in terror sought to flee from the presence of the Son of man. Revelation 6:12-17.

Many who witnessed the falling of the stars, looked upon it as a herald of the coming judgment, "an awful type, a sure forerunner, a merciful sign, of that great and dreadful day." --"The Old Countryman," in Portland Evening Advertiser, Nov. 26, 1833. Thus the attention of the people was directed to the fulfillment of prophecy, and many were led to give heed to the warning of the second advent.

In the year 1840 another remarkable fulfillment of prophecy excited widespread interest. Two years before, Josiah Litch, one of the leading ministers preaching the second advent, published an exposition of Revelation 9, predicting the fall of the Ottoman Empire. According to his calculations, this power was to be overthrown "in A.D. 1840, sometime in the month of August;" and only a few days previous to its accomplishment he wrote: **"Allowing the first period, 150 years, to have been exactly fulfilled before Deacozes ascended the throne by permission of the Turks, and that the 391 years, fifteen days, commenced at the close of the first period, it will end on the 11th of August, 1840, when the Ottoman power in Constantinople may be expected to be broken. And this, I believe, will be found to be the case."**-- Josiah Litch, in Signs of the Times, and Expositor of Prophecy, Aug. 1, 1840.

At the very time specified, Turkey, through her ambassadors, accepted the protection of the allied powers of Europe, and thus placed herself under the control of Christian nations. The event exactly fulfilled the prediction.

"Great Controversy," by Ellen G. White, 1911, pp. 333-335

Entonces habrá señales en el sol, y en la luna, y en las estrellas; y en la tierra apretura de las naciones por la confusión del sonido del mar y de las ondas; desfalleciendo los hombres a causa del temor y expectación de las cosas que sobrevendrán a la redondez de la tierra; porque las virtudes de los cielos serán conmovidas.
Y entonces verán al Hijo del hombre, que vendrá en una nube con potestad y gran gloria.
Y cuando estas cosas comenzaren a hacerse, mirad, y levantad vuestras cabezas, porque vuestra redención está cerca.
Lucas 21:25-28

Las profecías no sólo predecen el modo en que ha de verificarse la venida de Cristo y el objeto de ella, sino que dan además las señales por medio de las cuales los hombres sabrán cuándo ese acontecimiento estará cerca. Jesús [Yahshua] dijo: ***"Habrá señales en el sol, y en la luna, y en las estrellas."*** (S. Lucas 21:25.) ***"El sol, se obscurecerá, y la luna no dará su luz; y las estrellas estarán del cielo, y los poderes, que están en los cielos serán conmovidos. Y entonces se verán venir al Hijo del hombre en las nubes, con gran poder y gloria."*** (S. Marcos 13:24-26.) El autor del Apocalipsis describe así la primera de las señales que debe preceder al segundo advenimiento: ***"Sucedió un gran terremoto; y el sol se puso negro como un saco de silicio, y la luna se volvió toda roja como sangre."*** (Apocalipsis 6:12.)

Estas señales fueron comprobadas antes de principios del siglo XIX. En cumplimiento de esta profecía, en el año de 1755 se sintió el más espantoso terremoto que haya sido jamás registrado. Aunque generalmente se le conoce bajo el nombre de terremoto de Lisboa, se extendió por la mayor parte de Europa, África y América. Se sintió en Groenlandia en las Antillas, en la isla de Madera, en Noruega, en Suecia, en Gran Bretaña é Irlanda. Cubrió una extensión de por lo menos cuatro millones de millas cuadrados. La conmoción fue casi tan violenta en África como en Europa. Gran parte de Argel fue destruída; y á corta distancia de Marruecos, una aldea de ocho á diez mil habitantes desapareció en el abismo. Una ola formidable barrió las costas de España y África, sumergiendo ciudades y causando inmensa desolación.

Fue en España y Portugal donde la sacudida alcanzó su mayor violencia. Se dice que en Cádiz, la resaca alcanzó á sesenta pies de altura. Montañas - de las más importantes de Portugal - "fueron sacudidas hasta sus cimientos y algunas de ellas se abrieron en sus cumbres, que quedaron partidas de un modo maravilloso, en tanto que pedazos enormes se desprendieron sobre los valles adyacentes. Se dice que de esas montañas salieron llamaradas de fuego." (Lyell, Sir Carlos, "Principles of Geology," p. 495, ed. 1858)

En Lisboa "se oyó bajo la tierra un ruido de trueno, é inmediatamente después una violenta sacudida derribó la mayor parte de la ciudad. Durante cerca de seis minutos murieron sesenta mil personas. El mar se retiró primero y dejó seca la barra, luego volvió inflado, llegando hast cincuenta pies sobre su nivel ordinario."

"La circunstancia más extraordinaria en Lisboa misma durante la catástrofe, fué la sumersión del nuevo malecón, construido completamente de mármol y con ingente gasto. Un gran gentío se había reunido allí en busca de un sitio fuera del alcance del derrumbe general; pero de pronto el muelle se hundió con todo el gentío que lo llenaba, y ni uno de los cadáveres salió jamás a la superficie." - Ibid.

"La sacudida" del terremoto "fue seguida instantáneamente del hundimiento de todas las iglesias y conventos, de casi todos los grandes edificios públicos y más de la cuarta parte del caserío [las casas]. Unas dos horas después estallaron incendios en diferentes barrios, propagándose con tal violencia durante casi tres días que la ciudad quedó completamente destruída. El terremoto sobrevino en un día de fiesta en que las iglesias y conventos estaban llenos de gente, y escaparon muy pocas personas." ("Encyclopaedia Americana," art. Lisboa, nota, ed. 1831). "El terror del pueblo era indescriptible. Nadie lloraba; el siniestro sobrepujaba las lágrimas. Las gentes corrían de un lado á otro delirantes de horror y espanto, golpeándose la cara y el pecho, y gritando: *'¡Misericordia! ¡Llegó el fin del mundo!'* Las madres se olvidaban de sus hijos y corrían de un lado á otro con crucifijos á cuestas. Desgraciadamente, muchos corrieron á refugiarse en las iglesias; pero en vano se expuso el sacramento; de balde aquella pobre gente abrazaba los altares; imágenes, sacerdotes y gente fueron envueltos en la misma ruina." Se supone que noventa mil personas perdieron la vida en aquel aciago día.

Veinticinco años después apareció la segunda señal mencionada en la profecía - **el obscurecimiento del sol y de la luna.** Lo que hacía esto aun más sorprendente, era la circunstancia de que el tiempo de su cumplimiento había sido indicado de un modo preciso. En su conversación con los discípulos en el Monte de los Olivos, después de describir el largo período de prueba por el que debía pasar la iglesia, es decir, los mil doscientos sesenta años de la persecución papista, y respecto á los cuales había prometido que la tribulación sería acortada, el Salvador mencionó en las siguientes palabras ciertos acontecimientos que debían preceder su venida y fijó además el tiempo en que se realizaría el primero de éstos: ***"En aquellos días, después de aquella tribulación, el sol se obscurecerá, y la luna no dará su luz."*** (S. Marcos 13: 24.) Los 1260 días, o años, terminaron en 1798. La persecución había concluido casi por completo desde hacía casi un cuarto de siglo. Después de esta persecución, según las palabras de Cristo [Mesías], el sol debía obscurecerse. Pues bien, el 19 de mayo de 1780 se cumplió esta profecía.

"Único ó casi único en su especie, por lo misterioso y hasta ahora inexplicado fenómeno que en él se verificó . . . fué el día obscuro del 19 de mayo de 1780 - de inexplicable obscuridad que cubrió todo el cielo visible y el ambiente de ambiente [atmósfera] de Nueva Inglaterra." (R. M. Devens, "Our First Century," pág. 89.)

Un testigo ocular que vivía en Massachusetts describe el acontecimiento del modo siguiente:

"Por la mañana salió el sol despejado, pero pronto se anubló. Las nubes fueron espesándose y del seno de la obscuridad que ostentaban brillaron relámpagos, se oyeron truenos y descargóse leve aguacero. Á eso de las nueve, las nubes se adelgazaron y revistieron un tinte cobrizo, demudándose el aspecto del suelo, peñas y árboles, que no parecía ser de nuestra tierra. Á los pocos minutos, un denso nubarrón negro se extendió por todo el firmamento dejando tan sólo un estrecho borde en el horizonte, y haciendo tan obscuro el día como suele serlo en verano á las nueve de la noche. ...

"Temor, zozobra y terror se apoderaron gradualmente de los ánimos. Las mujeres estaban á las puertas de sus casas, contemplando la lóbrega escena; los hombres volvían de las faenas del campo; el carpintero dejaba las herramientas, el herrero la fragua, el comerciante el mostrador. Los niños fueron despedidos de las escuelas y volaron á sus casas llenos de miedo. Los caminantes hacían alto en la primera casa que encontraban. ¿Qué va á pasar? preguntaban todos. No parecía sino que un huracán fuera a desatarse por toda la región, ó que el día del juicio estuviera inminente.

"Hubo que prender velas, y la lumbre del hogar brillaba como en noche de otoño sin luna. ... Las aves se recogieron en sus gallineros, el ganado se juntó en sus encierros, las ranas cantaron, los pájaros entonaron sus melodías del anochecer, y los murciélagos revolotearon. Sólo el hombre sabía que no había llegado la noche. ...

"El Dr. N. Whittaker, pastor de la iglesia del Tabernáculo, en Salem, dirigió cultos en la sala de reuniones, y predicó un sermón en que sostenía que la obscuridad era sobrenatural. Hubo otras congregaciones que también se reunieron en otros puntos. Los textos de los sermones improvisados fueron todos los que parecían indicar que la obscuridad estaba en consonancia con la profecía bíblica. ... La obscuridad fué lo más densa poco después de las once." ("The Essex Antiquarian," Salem, Mass., abril de 1899, tomo 3, No. 4, págs. 53, 54) "En la mayor parte del país fué tanto durante el día, que el pueblo no podía decir qué hora era ni por reloj de bolsillo ni por reloj de pared. Tampoco pudo comer, ni atender a los quehaceres de casa sin vela prendida. ...

"La extensión de esta obscuridad fué también muy notable. Fué observada al este hasta Falmouth, lo fué tambien al oeste, hasta la parte más lejana del estado de Connecticut y en la ciudad de Albany; hacia el sur fué observada á lo largo de toda la costa, y por el norte lo fué tan lejos como se extendían las colonias americanas." (Gordon, Dr. Wm., "History of the Rise, Progress, and Establishment of the Independence of the U.S.A.," tomo 3, pág. 57, N. Y., 1789)

La profunda obscuridad del día fué seguida, una ó dos horas antes de la caída de la tarde, de un aclaramiento parcial del cielo, volviendo á aparecer el sol aun obscurecido por una neblina negra y densa. "Después de la puesta del sol, las nubes volvieron á apiñarse y obscureció muy pronto." "La obscuridad de la noche no fué menos extraordinaria y terrorífica que la del día, pues no obstante de ser noche de casi luna llena, ningún objeto se distinguía sin la ayuda de luz artificial, la cual vista de las casas vecinas ú otros lugares distantes parecía pasar por una obscuridad como la de Egipto, casi impenetrable á sus rayos." (Thomas, "Massachusetts Spy; or American Oracle of Liberty," tomo 10, No. 472; mayo 25 de 1780) Un testigo ocular de la escena dice: "No pude substraerme, en aquel momento, á la idea de que si todos los cuerpos luminosos del universo hubiesen hallado envueltos en impenetrable obscuridad, ó hubiesen dejado de existir, las tinieblas no habrían podido ser más intensas." (Carta del Dr. S. Tenney, de Exeter, N. H., diciembre de 1785, "Massachusetts Historical Society Collections," 1792, 1. serie, tomo 1, pág. 97) Aunque la luna llegó aquella noche á su plenitud, "no logró en lo más mínimo disipar las sombras sepulcrales." Después de media noche desapareció la obscuridad, y cuando la luna volvió á verse, parecía de sangre.

El 19 de mayo de 1780 figura en la historia como **"El día tenebroso."** Desde el tiempo de Moisés, no se ha registrado jamás período alguno de obscuridad tan densa y de igual extensión y duración. La descripción de este acontecimiento tal cual ha sido hecha por el historiador, no es más que un eco de las palabras del Señor [YAHWEH !], expresadas por el profeta Joel, dos mil quinientos años antes de su cumplimiento: ***"El sol se volverá en tinieblas y la luna en sangre, antes que venga aqual grande y espantoso día de YAHWEH."*** (Joel 2:31)

Cristo [El Mesías] había mandado a sus discípulos que se fijasen en las señales

de su advenimiento, y que se alegrasen cuando viesen las de la venida de su Rey. ***"En comenzando á suceder estas cosas, dija, ¡ enderezaos, y alzad vuestras cabezas; porque vuestra redención se va acercando !"*** Llamó la atención de sus discípulos hacia los árboles abotonados de la primavera, y dijo: ***"Cuando ya brotan, los veis, y sabéis de vosotros mismos que el verano está cerca. Asimismo también vosotros, cuando viereis sucediendo estas cosas, sabed que está cerca el reino de Dios / Elohim."*** (S. Lucas 21:28,30,31)

"El Conflicto de los Siglos" de Ellen G. White, 1913, pag. 351-356
Editor: [...]

En 1833, dos años después de haber principiado Miller á presentar en público las pruebas de la próxima venida de Cristo [el Mesías], apareció la última de las señales que habían sido anunciadas por el Salvador como precursoras de su segundo advenimiento. Jesús [Yahshua] había dicho: ***"Las estrellas caerán del cielo."*** (S. Mateo 24:29.) Y Juan, al recibir la visión de la escenas que anunciarían el día de Dios, declara en el Apocalipsis: ***"Las estrellas del cielo cayeron sobre á la tierra de la manera que una higuera echa sus higos no maduros aún, cuando es sacudida de un gran viento."*** (Apocalipsis 6:13) Esta profecía se cumplió de modo sorprendente y pasmoso con la gran lluvia meteórica del 13 de noviembre de 1833. Fué éste el más dilatado y admirable espectáculo de estrellas errantes que se haya jamás registrado; "¡todo el firmamento sobre los Estados Unidos estuvo entonces, durante horas enteras, en conmoción ígnea! No ha ocurrido jamás en este país, desde el tiempo de los primeros colonos, un fenómeno celestial que despertara tan grande admiración entre unos, ni tanto terror ni alarma entre otros. Su sublimidad y terrible belleza quedan aún grabadas en el recuerdo de muchos. ... Jamás cayó lluvia más tupida que la en que cayeron los meteoros hacia la tierra; al este, al oeste, al norte y al sur era lo mismo. En una palabra, todo el cielo parecía en conmoción. . . . El espectáculo, tal como está descrito en el diario del profesor Silliman, fué visto por toda la América del Norte. ... Desde las dos de la madrugada hasta la plena claridad del día, en un firmamento perfectamente sereno y sin nubes, todo el cielo estaba constantemente agitado por una lluvia incesante de cuerpos que brillaban de modo deslumbrador." (Devens, R. M., "American Progress; or, The Great Events of the Greatest Century," cap. 28, párs. 1-5)

"Ninguna lengua en verdad podría describir el esplendor de tan hermoso espectáculo; . . . nadie que no lo haya presenciado puede formarse exacta idea de su esplendor. Parecía que todas las estrellas del cielo se hubiesen reunido en un punto cerca del cénit, y que fuesen lanzadas de allí, con la velocidad del rayo, en todas las direcciones del horizonte; y sin embargo no se agotaban: con toda rapidez seguíanse por miles unas tras otras, como si hubiesen sido creadas para el caso." (Reed, F., en el *Christian Advocate and Journal,* 13 de dic. de 1833) "Es imposible contemplar una imagen más exacta de la higuera que deja caer sus higos cuando es sacudida por un gran viento." ("The Old Countryman," en el *Evening Advertiser* de Portland, 26 de nov. de 1833)

En el *Journal of Commerce* de Nueva York del 14 de noviembre se publicó un largo artículo referente a este maravilloso fenómeno y que contiene la siguiente declaración: "Supongo que ningún filósofo ni escolástico han referido ó registrado jamás un suceso como el de ayer por la mañana. Hace mil ochocientos años un profeta lo predijo con toda exactitud, por si algo nos costase comprender que las estrellas que cayeron, significan estrellas errantes ó fugaces, . . . que es el único sentido verdadero y literal."

Así es como se realizó la última de las señales de su venida, tocante á las cuales Jesús [Yahshua] había dicho a sus discípulos: ***"Cuando viereis todas estas cosas, SABED que está cercano, á las puertas mismas."*** (S. Mateo 24:33) **Después de estas señales, Juan vio que el más grande acontecimiento que debía seguir, era el cielo que desaparecía como un libro cuando es arrollado, mientras que la tierra era sacudida, las montañas y las islas eran movidas de sus lugares, y los impíos, aterrorizados, trataban de esconderse de la presencia del Hijo del hombre."** (Apocalipsis 6:12-17)

Muchos de los que presenciaron la caída de las estrellas la consideraron como un anuncio del juicio venidero - "como un signo espantoso, un presagio misericordioso, de aquel grande y terrible día." ("The Old Countryman," en el *Evening Advertiser* de Portland, 26 de nov. de 1833) Así fué dirigida la atención del pueblo hacia el cumplimiento de la profecía, y muchos fueron inducidos a hacer caso del aviso del segundo advenimiento.

En el año de 1840 otro notable cumplimiento de la profecía despertó general interés. Dos años antes, Josías Litch, uno de los principales ministros que predicaban el segundo advenimiento, publicó una explicación del capítulo noveno del Apocalipsis, que predecía la caída del imperio otomano. Según sus cálculos esa potencia sería derribada "en el año 1840 de J. C., durante el mes de agosto"; y pocos días antes de su cumplimiento escribió: **"Admitiendo que el primer período de 150 años, se haya cumplido exactamente antes de que Deacozes subiera al trono con permiso de los turcos, y que los 391 años y quince días comenzaran al terminar el primer período, terminarán el 11 de agosto de 1840, día en que puede anticiparse que el poder otomano en Constantinopla será quebrantado. Y esto es lo que creo que va á confirmarse."** (Josías Litch, artículo en *Signs of the Times, and Expositor of Prophecy,* 1° de agosto de 1840)

En el tiempo mismo que había sido especificado, Turquía aceptó, por medio de sus embajadores, la protección de las potencias aliadas de Europa, poniéndose así bajo el gobierno de las naciones cristianas. El acontecimiento cumplió exactamente la predicción.

"El Conflicto de los Siglos" de Ellen G. White, 1913, pag. 381-384
Editor: [...]

E haverá sinais no Sol e na Lua e nas estrelas; e na terra angústia das nações, em perplexidade pelo bramido do mar e das ondas.
Homens desmaiando de terror, na expectação das coisas que sobrevirão ao mundo; porquanto as virtudes do céu serão abaladas.
E então verão vir o Filho do homem numa nuvem, com poder e grande glória.
Ora, quando estas coisas começarem a acontecer, olhai para cima e levantai as vossas cabeças, porque a vossa redenção está próxima.

Lucas 21:25-28

A profecia não prediz apenaz a maneira e objectivo da vinda de Cristo [Messias], mas apresenta indícios pelos quais os homens podem deverão saber quando esta estiver próxima. Disse Jesus [Yahshua] : ***"Haverá sinais no Sol e na Lua e nas estrelas."*** (S. Lucas 21:25)

"O sol escurecerá, e a Lua não dará a sua claridade. E as estrelas cairão do céu, e os poderes do céu serão abalados. E então verão o Filho do homem vir nas nuvens, com grande poder e glória." (S. Marcos 13:24-26) O profeta do Apocalipse descreve assim o primeiro dos sinais que precederão o segundo advento: ***"Sobreveio grande terremoto; e o Sol tornou-se negro como saco de cilício, e a Lua tornou-se como sangue." (***Apocalipse 6:12)

Estes sinais foram testemunhados antes do início do século XIX. Como cumprimento desta profecia ocorreu no ano 1755, o mais terrível terremoto que jamais registado. Embora geralmente conhecido como o terremoto de Lisboa, estendeu-se pela maior parte da Europa, África e América. Foi sentido na Groenlândia, nas índias Ocidentais, na ilha da Madeira, na Noruega e Suécia, Grã-Bretanha e Irlanda. Abrangeu uma extensão de não menos de dez milhões de quilômetros quadrados. Em África o abalo foi quase tão violento como na Europa. Grande parte da Argélia foi destruída; e, a pouca distância de Marrocos, uma aldeia de oito ou dez mil habitantes foi tragada no abismos. Uma vasto maremoto varreu a costa de Espanha e África, submergindo cidades, e causando grande destruição.

Foi em Espanha e Portugal que o choque se manifestou na sua extrema (maior) violência. Sabe-se que em Cádiz a ressaca chegou á altura de vinte metros. Montanhas, "algumas das maiores de Portugal, foram impetuosamente abaladas até às suas bases; e algumas delas tiveram os seus cumes fendidos, partidos e rasgados de modo assombroso, atirando imensas masses de terra para os vales subjacentes. Segundo relatos, chamas projectaram-se destas montanhas." ("Princípios de Geologic / Principles of Geology," Sir Charles Lyell, pág. 495)

Em Lisboa, "um som como de trovão foi ouvido sob o solo, e imediatamente um grande choque destruiu a maior parte daquela cidade. No período de aproximadamente seis minutos, sessenta mil pessoas pereceram. Primeiramente,

o mar afastou-se, deixando seca a barra; em seguida retourno, levantando-se doze metros acima do seu nível normal." "O que ocorreu de mais extraordinário durante a catástrofe em Lisboa foi o arriamento do novo cais, construído inteiramente de mármore, altamente dispendioso. Um grande número de pessoas tinham-se reunido ali em busca de segurança, procurando afastar-se das ruínas que caíam, mas subitamente, o cais afundou-se e nenhum dos corpos jamais flutuou na superfície." (Lyell, idem, pág. 495)

O abalo "foi instantaneamente seguido da queda de todas as igrejas e conventos, de quase todos os grandes edifícios e um quarto das cases. Nas duas que se seguiram, o fogo irrompeu em diferentes locais e tal violência que, no espaço de quase três dias, a cidade estava completamente desolada. O terremoto aconteceu num dia santo, quando as igrejas e conventos estavam repletos de pessoas, pouquíssimas das quais escaparam." (Encyclopedia Americana, art. Lisboa, nota, Ed 1831)

"O terror do povo era indescritível. Ninguém chorava; o sinistro estava além da capacidade de derrramar lágrimas. Corriam de um ladp para o outro delirantes de horror e espanto, batendo no rosto a no peito, gritando: *`Misericórdia! é o fim do mundo!'* Mães esqueciam-se dos seus filhos e corriam carregando crucifixos. Infelizmente, muitos buscaram proteção nas igrejas, mas em vão se expôs o cacramento, em vão as pobres criaturas se abraçaram os altares; imagens, padres e povo foram sepultados na ruína comum." Calculou-se que noventa mil pessoas perderam a vida naquele dia fatal.

Vinte e cinco anos mais tarde, apareceu o próximo sinal mencionado na profecia - o escurecimento do Sol a da Lua. O que tornou esto acontecimento mais surpreendente foi o fato de que o tempo de seu cumprimento foi definidamente indicado. No diálogo de Jesus [Yahshua] com os Seus discípulos no Monte das Oliveiras, depois de descrever o longo período de provação da igreja - os 1260 anos de perseguição papal, tribulação que Ele prometera abreviar - mencionou Jesus [Yahshua] certos eventos que precederiam a Sua vinda, e fixou o tempo em que o primeiro desses sinais deveria ocorrer testemunhado: ***"Mas naqueles dias, após a referia tribulação, o Sol se escurecerá, e a Lua não dará a sua claridade."*** (S. Marcos 13:24) Os 1260 dias, ou anos, terminaram em 1798. Um quarto de século antes a perseguição havia quase totalmente terminado. Entre estas dua datas, de acordo com as palavras de Cristo [Messias], o Sol deveria escurecer-se. No dia 19 de Maio de 1780 esta profecia teve o seu cumprimento

"Unico ou quase único entre os mais misterioso e ainda inexplicáveis fenómenos desta expécie . . . é o dia escuro de 19 de Maio de 1780 - de indescritível escuridão que cobriu todo o céu a atmosfera na Nova Inglaterra." ("Nosso Primeiro Século / Our first Century", R. M. Devens, pág. 89)

Uma testemunha ocular que vivia em Massachusetts, assim descreveu o acontecimento: "Pela manhã surgiu brilhante o Sol, mas logo se ocultou. As nuvens foram-se disperando e, perante a obscuridade que ostentavam, brilharam relâmpagos; ribombaram trovões e caiu leve aguaceiro. Perto das nove horas, as nuvens alteraram-se revestindo-se de tons cúpricos e a terra, as pedras, as árvores, os edifícios, a água e as pessoas apresentavam um aspecto alterado por esta estranha luz sobrenatural. Alguns minutos depois, uma densa nuvem negra estendeu-se por todo o céu, deixando apenas uma estreita barra no horizonte, e tornando o dia tão escuro como costuma ser no Verão, às nove horas de noite . . .

"Temor, ansiedade e espanto apoderaram-se gradualmente do espírito do povo. Desde as portas das suas casas, as mulheres contenplavam a obscura paisagem. Os homens voltavam da faina do campo; o carpinteiro deixava as ferramentas, o ferreiro a forja, o comerciante deixava o balcão. As crianças foram despedidas das excolas e voltaram às suas casas cheias de medo. Os viajantes acolhiam-se na primeira casa que encontravam. `O que será?' pergutavam todos. Não parecia senão que um furacão iria descencadear-se por toda a região e que o dia do juízo estava iminente."

"Velas foram acesas, e na lareira, o fogo brilhava como em noites de Outono sem luar . . . As aves recolheram-se nos seus poleiros, o gado reuniu-se nos seus estábulos, as rãs coaxavam; os pássaros entoavam os seus cânticos vespertinos; e os morcegos puseram-se em revoada. Sumente os humanos sabiam que não chegado a noite . . ."

"O Dr. Natanael Whittaker, pastor da Igreja do Tabernáculo, em Salém, dirigiu o culto na sala de reuniões e pregou um sermão no qual sustentou que a obscuridade era sobrenatural. Outras congregações também se reuniram noutros locais. Em todos os casos, os textos dos sermões improvisados foram os que pareciam indicar que a escuridão estava em conformidade com a profecia bíblica . . . A obscuridade alcançou a sua maior densidade pouco depois das onze horas." ("The Essex Antiquarian," Salém, Mass., Abril de 1899, vol. 3, n.s. 4, págs. 53, 54) "Na maior parte do país foi tanta a escuridão durante o dia, que não se podiam dizer que horas eram, nem pelo relógio de bolso ou de parede. Tão-pouco podiam comer nem atender os afaz eres domésticos, sem se acender uma vela . . .

"A extensão das trevas foi também muito notável. Foram observadas ao oriente até Falmouth e a oeste até à parte mais longínqua do Estado de Connecticut e na cidade de Albany. Ao sul foram observadas ao longo de toda a costa, e ao norte estenderam-se até às colónias americanas (colonização americana)." ("História do Início, Progressos e Estabelecimento da Independência dos Estados Unidos", Dr. Guilherm Gordon, vol. 3, pág. 57)

À profunda escuridão do dia, uma ou duas horas, antes da anoitecer, o céu iluminou-se parcialmente e o Sol apareceu, ainda obscurecido por uma neblina escuro e densa. "Depois do pôr do Sol, as nuvens tornaram a surgir, e escureceu rapidamente." "A escuridão da noite não foi menos extraordinária e aterrorizante que a do dia; pois não obstante ser quase da lua cheia, nenhum objecto se distinguia sem o auxílio de luz artificial a qual, vista das casas vizinhas, ou outros lugares distantes, parecia passar por uma obscuridade como a do Egipto, quase impenetrával para os seus raios." ("Massachusetts Spy, ou Oráculo Americano da Liberdade / American Oracle of Liberty," Isaías Thomas, vol. 9, nx 472, 25. de Maio de 1780) Uma testemunha ocular da cena disse: "Não pude deicar de concluir, naquele momento, que, se todos os corpos luminosos do Universo tivessem sido envoltos em escuridão impenetrável, ou houvessem deixado de existir, as trevas não poderiam ser mais intensas." (Carta do Dr. Samuel Tenney, de "Exeter" N. H., Dezembro de 1785, Massachusetts Historical Society Collection, 1792, série 1, vol. 1, pág. 97) Embora a Lua chegasse naquela noite à sua plenitude, "não penetrou um mínimo àquelas sombras sepulcrais." Depois de meia-noite as trevas dispersaram-se, e quando finalmente se pôde ver a Lua, parecia de sangue.

O dia 19 de Maio de 1780 passou à História como **"o Dia Escuro."** Desde os tempos de Moisés, jamais fora registado um período de escuridão de tal intensidade e de igual extensão e duração. A descrição desse evento como têm feito os poetas e os historiadores, é apenas um eco das palavras do Senhor [de YAHWEH !], expressas pelo profeta Joel, dois mil e quinhentos anos antes do seu cumprimento: ***"O Sol se converterá em trevas, e a Lua em sangue, antes que venha o grande a terrível dia de YAHWEH."*** Joel 2:31.

Cristo [O Messias] havia ordenado aos Seus discípulos que observassem os

sinais da Sua vinda e se alegrassem ao contemplar os indícios de seu vindouro Rei. ***"Quando estas coisas começarem a acontecer,"*** disse Ele, ***"olhai para cima e levantai as vossas cabeças, porque a vossa redenção está próxima."*** Ele mostrou as árvores floridas na primavera, e disse: ***"Quando começarem a brotar, vendo-o, sabeis por vós mesmos que o verão esta próximo. Assim também quando virdes acontecerem estas coisas, sabei que está próximo o reino de Deus / Elohim."*** (S. Lucas 21:28, 30 e 31)

"A Grande Controvérsia (O Grande Conflito)" de Ellen G. White, pág. 303-308
Editor: [...]

Em 1833, dois anos após Miller ter começado a apresentar publicamente as evidências da próxima vinda de Cristo [Messias], apareceu o último dos sinais prometidos pelo Salvador como indicação do Seu segundo advento. Disse Jesus [Yahshua]: ***"As estrelas cairão do céu."*** (S. Mateus 24:29) E João, em Apocalipse, declarou, ao contemplar em visão as cenas que anunciam o dia de Deus: ***"E as estrelas do céu caíram sobre a Terra, como quando a figueira lança de si os seus figos verdes, abalada por um vento forte."*** (Apocalipse 6:13) Esta profecia cumpriu-se de modo surpreendente e impressionante na grande chuva de meteoritos de 13 de Novembro de 1833. Aquela foi a maior e a mais incrível exibição de estrelas cadentes que jamais registrada: "O firmamento inteiro, sobre todos os Estados Unidos, esteve durante horas seguidas em faiscante comoção! Jamais neste país, desde a sua primeira colónia, ocorrera tal fenômeno visto com tão intensa admiração por uns e tanto terror por outros." "A sua sublimidade e terrível beleza ainda permanecem em muitos espíritos . . . Nunca chuva caíra mais densamente do que os meteoros sobre a Terra; leste, oeste, norte e sul, de idêntica maeinra. Em suma, o céu inteiro parecia em movimento . ... O espetáculo, como descrito no jornal [diário] do professor Silliman, foi visto por toda a América do Norte . . . Das duas da manhã, até pleno dia, num céu perfeitamente sereno e sem nuvens, um incessante e deslumbrante jogo de luminosidades desencadeou-se em todo o firmamento." ("Progresso Amencano / American Progress", ou "Os Grandes Acontecimentos do Maior dos Séculos / The Great Events of the Greatest Century", R. M. Devens, cap. 28, par: 1-5)

"Nenhuma linguagem pode na verdade expressar aquele magnífico espectáculo; . . . ninguém que não o tenha assistido pode formar uma adequada concepção da sua glória. Era como se todas as estrelas se houvessem congregado num ponto perto do zênite, e dali fossem simultaneamente lançadas, à velocidade de raios, a todas as direçãos do horizonte; e, contundo, não se exauriam. Milhares seguiam-se por milhares, umas após outras, como que guiadas para a ocasião." (F. Reed, em no Christian Advocate and Journal, de 13 de Dezembro de 1833) "É impossível uma imagem mais correcta do que uma figueira lançando os seus frutos ao ser açoitada por um vento poderoso." ("The Old Countryman," em "Evening Advertiser", vespertino de Portland, de 26 de Novembro de 1833)

No Jornal do Comércio de Nova lorque, de 14 de Novembro de 1833, publicou-se um longo artigo referente a esse maravilhoso fenômeno, e nele se lia a seguinte declaração: "Suponho que nenhum filósofo nem erudito referiu [sábio mencionou] ou registrou jamais um evento como o de ontem pela manhã. Há mil e oitocentos anos um profeta predisse-o com toda a exatidão, se entendermos que as estrelas que caíram eram estrelas cadentes e fugazes . . . no único sentido em que seja possível ser literalmente verdade."

Estava, assim, cumprido o último daqueles sinais da Sua vinda, a respeito

dos quais Jesus [Yahshua] declarou aos Seus discípulos: ***"Quando virdes todas estas coisas, sabei que está próximo, às portas."*** (S. Mateus 24:33) **Após esses sinais, João contemplou o grande evento que deveria seguir-se: o céu afastando-se como um pergaminho, enquanto a Terra tremia, montanhas e ilhas deslocando-se e os ímpios aterrorizados procuravam fugir da presença do Filho do homem.** (Apocalipse 6:12-17)

Muitos dos que testemunharam a queda das estrelas, consideraram-na um arauto do juízo vindouro, "um espantoso sinal precursor, um presságio misterioso daquele grande e terrível dia." (The Old Countryman, em "The Evening Advertiser de Portland", 26 de Novembro de 1833) Desde modo a atenção do povo foi dirigida ao cumprimento da profecia, e muitos foram levados a dar crédito à advertência do segundo advento.

No ano 1840 outro notável cumprimento de profecia despertou grande interesse. Dois anos antes, Josias Litch, um dos principais líderes a pregar o segundo advento, publicou uma exposição do capítulo 9 do Apocalipse, que predizia a queda do Império Otomano. De acordo com os seus cálculos, essa potência seria subvertida no "ano 1840, no mês de Agosto;" e poucos dias antes do seu cumprimento escreveu : **"Admitindo que o primeiro período de 150 anos se cumprido exatamente antes que Deacozes subisse ao trono com a permissão dos turcos, e que os 391 anos e quinze dias começaram ao terminar o primeiro período, terminará na dia 11 de Agosto de 1840, dia em que pode antecipar-se que o poder otomano em Constantinopla será abatido. E isto, creio eu, é o que há de verificar-se."** (Josias Litch, artigo no "Signs of the Times", and "Expositor of Prophecy", de 1° de Agosto de 1840)

Exatamente no tempo previsto, a Turquia, atráves dos seus embaixadores, aceitou a proteção dos poderes aliados da Europa, colocando-se, assim, sob o controle das nações cristãs. Esse acontecimento cumpriu exatamente a predição.

"A Grande Controvérsia (O Grande Conflito)" de Ellen G. White, pág. 332-334
Editor: [...]

Es ist unmöglich für uns, aus eigener Kraft dem Abgrund der Sünde zu entfliehen, in welchen wir gefallen sind. Das Trachten unserer Herzen ist böse, und wir können dieselben nicht anders machen. "WIE KÖNNTE WOHL EIN REINER AUS DEM KREISE DER UNREINEN KOMMEN? NICHT EIN EINZIGER." (Hiob 14,4) "UND ZWAR DESHALB, WEIL DAS TRACHTEN DES FLEISCHES FEINDSCHAFT WIDER JAHWEH IST; ES UNTERWIRFT SICH JA DEM GESETZ JAHWEH'S NICHT, VERMAG ES AUCH GAR NICHT." (Römer 8,7) Erziehung und Bildung, alle Bemühungen und Fortschritte der Menschen haben ihren eigenen Wirkungskreis, aber in diesem Falle sind sie machtlos. So mögen imstande sein, eine äußere Umwandlung der Sitten und Moral herbeizuführen, aber sie können das Herz nicht verändern; sie können die geheimen Triebfedern des Lebens nicht reinigen. Es muß zuerst eine Macht im Herzen wirken, ein neues Leben von oben kommen, ehe der Mensch von der Sünde zur Heiligkeit bekehrt werden kann. Diese Macht ist Christus [der Messias].Seine Gnade allein ist imstande, die toten Seelenkräfte wieder von neuem zu beleben und sie zu Gott, zur vollkommenen Heiligkeit hinzuführen. Der Heiland selbst sagt: "WENN MAN NICHT VON NEUEM GEBOREN WIRD, KANN MAN DAS REICH JAHWEH'S NICHT SEHEN." (Johannes 3,3) Der Mensch muß ein neues Herz, ein neues Verlangen, neue Vorsätze und neue Beweggründe zu einem neuen Lebenswandel empfangen. Es ist eine grobe Täuschung, wenn wir glauben, daß es nur notwendig ist, das Gute, welches von Natur im Menschen ist, zu entwickeln. "EIN [DER] NATÜRLICHER MENSCH FREILICH NIMMT NICHTS AN, WAS VOM GEIST JAHWEH'S KOMMT; DENN ES GILT IHM ALS TORHEIT, UND ER IST NICHT IMSTANDE, ES ZU VERSTEHEN, WEIL ES GEISTLICH BEURTEILT WERDEN WILL." (1. Korinther 2,14) "LASS DICH'S NICHT WUNDERN, DASS ICH ZU DIR GESAGT HABE: IHR MÜSST VON NEUEM GEBOREN WERDEN." (Johannes 3,7) Von Christo [dem Messias] steht geschrieben: "IN IHM WAR DAS LEBEN, UND DAS LEBEN WAR DAS LICHT DER MENSCHEN." (Luther: Johannes 1,4) "UND IN KEINEM ANDERN IST DAS HEIL ZU FINDEN; DENN ES IST AUCH KEIN ANDERER NAME UNTER

DEM HIMMEL DEN MENSCHEN GEGEBEN, IN DEM WIR DAS HEIL ERLANGEN SOLLEN." (Apostelgeschichte 4,12)

Es ist nicht genug, daß wir die väterliche Fürsorge, Liebe und Barmherzigkeit Gottes sehen; es genügt nicht, daß wir die Weisheit und Gerechtigkeit seines Gesetzes erkennen; es genügt nicht, zu wissen, daß dasselbe auf den ewigen Grundsatz der Liebe gegründet ist. Der Apostel Paulus hatte dies alles erkannt, als er schrieb: "WENN ICH ABER GERADE DAS TUE, WAS ICH NICHT WILL, SO ERKENNE ICH DURCH DIE INNERLICHE ZUSTIMMUNG AN, DASS DAS GESETZ GUT SEI." "DEMNACH IST DAS GESETZ AN SICH HEILIG UND EBENSO DAS GEBOT HEILIG, GERECHT UND GUT." (Römer 7,16.12) Aber er fügt betrübt und in Verzweiflung seiner Seele hinzu: "WIR WISSEN JA, DASS DAS GESETZ AUS DEM GÖTTLICHEN GEISTE STAMMT; ICH ABER BIN VON FLEISCHLICHER ART UND UNTER DIE HERRSCHAFT DER SÜNDE VERKAUFT." (Römer 7,14) Ihn verlangte nach der Reinheit, nach der Gerechtigkeit, welche er aus eigener Kraft nicht erlangen konnte, und deshalb ruft er aus: "O ICH UNGLÜCKSELIGER MENSCH ! WER WIRD MICH VON DIESEM TODES-LEIBE ERLÖSEN ?" (Römer 7,24) Das ist derselbe Schmerzensruf, den viele geängstete Seelen in allen Landen und zu allen Zeiten ausgestoßen haben. Für alle diese gibt es nur die eine Antwort: "SEHT, DAS IST JAHWEH'S LAMM, DAS DIE SÜNDE DER WELT TILGT !" (Johannes 1,29)

Gar mancherlei und verschieden sind die Parabeln und Gleichnisse, durch welche der Geist Gottes diese Wahrheit erläutert und den Seelen klar und deutlich macht, die sich darnach sehnen, von der Schuldenlast frei zu werden. Als Jakob, nachdem er seinen Bruder Esau betrogen, von seines Vaters Hause floh, da war es das Bewußtsein seiner Schuld, welches ihn zu Boden drückte. Verlassen und verstoßen, getrennt von allem, was ihm das Leben teuer und wert machte, war es ein Gedanke vor allem, welcher ihn schwer drückte, daß nämlich seine Sünde ihn von Gott getrennt habe, und er vom Himmel verlassen sei. In seiner Betrübnis legte er sich auf den bloßen Erdboden nieder, um zu ruhen; rings um ihn die einsamen Hügel und über sich den Himmel in seiner Sternenpracht. Als er schlief, überkam ihn ein wunderbarer Traum. Von dem Boden, auf dem er ruhte, sah er eine Leiter, welche bis an die Pforten des Himmels reichte, auf welcher die Engel Gottes [JAHWEH's] auf- und abstiegen; aus dem geöffneten Himmel aber vernahm er eine

göttliche Botschaft des Trostes und der Hoffnung. Auf diese Weise wurde Jakob kundgetan, was das Bedürfnis und Verlangen seiner Seele befriedigen konnte - ein Heiland. Mit Freude und Dankbarkeit sah er den Weg offenbart, auf welchem er als Sünder wieder zur Gemeinschaft mit Gott [JAHWEH] kommen konnte. Die geheimnisvolle Leiter seines Traumes stellte Jesum [Jahschua] dar, den einzigen Vermittler zwischen Gott und den Menschen.

Auf dasselbe Gleichnis deutete Christus [der Messias] in seinem Zwiegespräch mit Nathanael hin: "WAHRLICH, WAHRLICH ICH SAGE EUCH: IHR WERDET (VON NUN AN) DEN HIMMEL GEÖFFNET ERBLICKEN UND DIE ENGEL GOTTES ÜBER DEM MENSCHENSOHNE HINAUF- UND HERABSTEIGEN SEHEN." (Johannes 1,51) Durch den Sündenfall entfremdete sich der Mensch von Gott; die Erde wurde von dem Himmel getrennt. Über den Abgrund, welcher zwischen beiden lag, gab es keine Verbindung. Aber durch Christum [den Messias] allein wurde wiederum eine Verbindung zwischen Erde und Himmel hergestellt. Durch seine Verdienste allein wurde der Abgrund, den die Sünde gemacht hatte, überbrückt, so daß die Engel Gottes wiederum mit den Menschen in Gemeinschaft und Verbindung treten konnten. Christus [Der Messias] verband die gefallene und sündige Menschheit in ihrer Schwachheit und Hilflosigkeit wieder mit der Quelle der unendlichen Allmacht Gottes.

Vergebens träumt die Menschheit von Fortschritt, vergebens sind alle Bemühungen für eine Veredlung der Menschen, wenn sie die einzige Quelle aller Hoffnung und Hilfe für ein gefallenes Geschlecht außer acht lassen. "JEDE GUTE GABE UND JEDES VOLLKOMMENE GESCHENK KOMMT VON OBEN HERAB, VOM VATER DER HIMMELSLICHTER, BEI DEM ES KEINE VERÄNDERUNG GIBT UND KEINE VERDUNKELUNG INFOLGE WECHSELNDER STELLUNG." (Jakobus 1,17) Ohne Gott gibt es keinen vollkommenen Charakter, und der einzige WEG zu Gott ist Christus [der Messias !]. Er spricht: "ICH bin der WEG, die WAHRHEIT und das LEBEN; NIEMAND kommt zum VATER als durch MICH." (Johannes 14,6)

Stärker als der Tod ist die Liebe, mit welcher Gott nach seinen Kindern auf Erden verlangt. In der Hingabe seines Sohnes, in dieser einen Gabe, hat er uns den ganzen Himmel geschenkt.

Das Leben und der Tod des Heilandes, seine Vermittlung zwischen uns und Gott; der Dienst der Engel, alles, wodurch Gott in uns wirkt und schafft, dient dazu, die gefallene Menschheit zu erlösen, dient zum großen Erlösungswerke.

O, lasset uns dieses für uns gebrachte, wunderbare Opfer gläubig betrachten! Lasset uns die Langmut und Mühe anerkennen, mit welcher der Himmel die verlorene Menschheit erlösen und wieder in des Vaters Haus zurückbringen will! Stärkere Beweggründe, gewaltigere Mittel hätten nie in Tätigkeit gebracht werden können. Sollten die uns in Aussicht gestellte Belohnung, die Freuden des Himmels, die Gesellschaft der Engel, die selige Gemeinschaft und Liebe Gottes und seines Sohnes, die Veredlung und Ausdehnung aller unserer geistigen Kräfte für ewige Zeiten nicht imstande sein, uns mächtig dazu anzutreiben, unsere Herzen völlig dem Schöpfer und Erlöser zu weihen ?

Auf der anderen Seite, sollten uns nicht die gegen die Sünde angedrohten GERICHTE GOTTES, die unvermeidliche Vergeltung, die Verschlechterung unsres Charakters, das Endgericht und die Vernichtung, wie sie klar im WORT GOTTES [JAHWEH's] dargestellt sind, wider Satans Dienst warnen ?

Wollen wir nicht die Langmut und Güte Gottes [JAHWEH's] erkennen ? Was hätte er mehr für uns tun können ? Lasset uns ihn mit derselben Liebe lieben, mit der er uns geliebt hat ! Lasset uns der Gnadenmittel teilhaftig werden, die er für uns vorgesehen hat, damit wir verwandelt werden in sein Bild und zurückversetzt werden in die Gemeinschaft der Engel, in ewige Harmonie und Gemeinschaft mit dem Vater und seinem Sohne !

"WENN ALSO JEMAND IN DEM MESSIAS IST, SO IST ER EINE NEU SCHÖPFUNG GEWORDEN: DAS ALTE IST VERGANGEN, SIEHE, ETWAS NEUES IST ENTSTANDEN." (2. Korinther 5,17)

Ein Mensch mag außerstande sein, die genaue Zeit oder den Ort seiner Bekehrung oder die damit verbundenen Umstände angeben zu können; diese Tatsache beweißt jedoch nicht, daß ein solcher Mensch unbekeht ist. Christus [Der Messias] sprach zu Nikodemus. "DER WIND WEHT, WO ER WILL, UND DU HÖRST SEIN SAUSEN WOHL, WEISST ABER NICHT, WOHER ER KOMMT UND WOHIN ER FÄHRT. EBENSO VERHÄLT ES SICH AUCH MIT JEDEM, DER AUS DEM GEIST GEBOREN IST." (Johannes 3,8) Wie die Wirkungen des Windes, trotzdem derselbe unsichtbar ist, dennoch gesehen und gefühlt werden, so ist auch das Wirken des heiligen Geistes an den Menschenherzen. Jene neuschaffende Macht, obgleich kein menschliches Auge sie zu sehen vermag, schafft dennoch ein neues Leben in der Seele. Sie schafft ein neues Wesen nach dem Ebenbilde Gottes.

Das Wirken des heiligen Geistes, obgleich still und nicht wahrnehmbar, wird dennoch offenbar durch seine Wirkungen. Wenn das Herz durch den Geist Gottes [JAHWEH's] erneuert ist, wurd auch das Leben Zeugnis von dieser Tatsache ablegen. Obgleich wir nichts zur Veränderung unserer Herzen tun können, und uns selbst nicht in Harmonie mit Gott zu versetzeen mögen, obgleich wir nicht auf uns oder unsere guten Werke bauen und vertrauen dürfen, wird dennoch unser Leben ein lebendiges Zeugnis davon ablegen, daß die Gnade Gottes [JAHWEH's] in uns wohnt. Eine Veränderung in unserem Charakter, in unseren Gewohnheiten, in unserem Vorhaben wird sichtbar sein. Der Gegensatz von dem, was wir waren, und was wir nach der Wiedergeburt sind, wird klar vor Augen liegen. Der Charakter offenbart sich nicht durch gelegentliche gute oder böse Taten, sondern in unseren täglichen Worten und Handlungen.

Wahr ist ja freilich, daß es einen äußerlich rechtschaffenen Lebenswandel gibt, ohne die erneuernde Macht Christi [des Messias]. Das Verlangen nach Einfluß oder der Achtung anderer mögen einen geordneten Lebenswandel im Gefolge haben; Selbstachtung mag uns vor groben Sünden bewahren und den Schein des Bösen meiden lassen. Auch ein selbstsüchtiges Herz mag imstande sein, äußerlich gute Werke zu tun. Wie sollen wir denn aber beurteilen und entscheiden, auf welcher Seite wir stehen ?

Wer besitzt unser Herz ? Mit wem beschäftigen sich unsere Gedanken? Von wem und wovon reden wir so gern ? Wem gehören unsere wärmsten Gefühle und unsere besten Kräfte ? Wenn wir Christi [des Messias] Jünger sind, so muß unser Hauptaugenmerk auf ihn gerichtet sein, unsere süßesten Empfindungen müssen in ihm gipfeln. Alles, was wir haben, muß ihm geweiht sein. Nach seinem Bilde muß unser Verlangen stehen, den Hauch seines Geistes müssen wir spüren.Wir müssen seinen Willen tun, und, ihm in allen Stücken zu Gefallen leben.

Neue Kreaturen in Christo Jesu [dem Messias Jahschua] werden

neue Früchte des Geistes hervorbringen: "Liebe, Freude, Friede, Geduld, Freundlichkeit, Gütigkeit, Glaube, Sanftmut, Keuschheit." Sie werden nicht länger Wohlgefallen an den alten Lüsten haben, sondern durch den Glauben des Sohnes Gottes werden sie seinen Fußtapfen nachfolgen, seinen Charakter widerstrahlen und sich reinigen, wie er rein ist. Die Dinge, die sie einst haßten, lieben sie nunmehr; und was sie früher liebten, das hassen sie nun. Die früher stolzen und selbstbewußten Herzen werden sanftmütig und demütig, die früher eiteln und trotzigen ernst und bescheiden. Der Trunkenbold wird mäßig und nüchtern, der Schamlose keusch. Die eiteln Gewohnheiten und Sitten der Welt werden beiseite gelegt. Ein Christ wird nicht den auswendigen Schmuck suchen, "SONDERN DER IM HERZEN VERBORGENE MENSCH MIT DEM UNVERGÄNGLICHEN SCHMUCK EINES SANFTEN UND STILLEN SINNES / GEISTES." (1. Petrus 3,4)

Es ist noch keine Spur von echter, wahrer Buße vorhanden, so lange nicht eine Herzens- und Lebensänderung bewirkt wird. Wenn der Sünder sein Gelübde mit Gott erneuert, wenn er wiedererstattet, was er geraubt hat, wenn er seine Sünden bekennt und Gott und seine Mitmenschen liebt, dann erst darf er der Versicherung gewiß sein, daß er vom Tode zum Leben hindurchgedrungen ist. Wenn wir als irrende, sündige Wesen zu Christo [zum Messias] kommen, wenn wir Anteil an seiner vergebenden Gnade haben, dann wird auch die Liebe in unseren Herzen offenbar. Jede Bürde wird uns leicht, denn das Joch, das Christus [der Messias] auferlegt, ist leicht. Unsere Pflicht wird zur Freude, unser Opfer ein Vergnügen. Der vorher dunkle Lebensweg wird von der Strahlen der Sonne der Gerechtigkeit erleuchtet.

Die Lieblichkeit des Charakters Christi [des Messias] offenbart sich in seinen Jüngern. Es war seine Freude, den Willen Gottes zu erfüllen. Liebe zu Gott, heiliger Eifer für seinen Ruhm waren die leitenden Beweggründe in dem Leben des Erlösers. Diese Liebe verherrlichte und veredelte alle seine Handlungen. Solche Liebe kommt allein von Gott. Ein ungeweihtes Herz kann sie unmöglich erzeugen. Sie findet sich nur in solchen Herzen, in welchen Jesus [Jahschua] eine bleibende Stätte gefunden hat. "LASSET UNS IHN LIEBEN, DENN ER HAT UNS ZUERST GELIEBT." (Luther: 1. Johannes 4,19) In dem durch die göttliche Gnade wiedergeborenen Herzen ist Liebe die Triebfeder aller Handlungen. Sie verändert den Charakter, leitet und lenkt die Beweggründe, zügelt die Leidenschaften, überwindet feindselige

Gefühle und veredelt das Gemüt. Wenn diese Liebe in der Seele gepflegt wird, versüßt sie das Leben und hat einen läuternden Einfluß auf unsere Umgebung.

Ganz besonders sind es zwei Irrtümer, vor welchen die Kinder Gottes, vor allem die, welche neu gegründet sind in dem Vertrauen auf seine Gnade, sich in acht nehmen müssen. Der erste schon besprochene Irrtum besteht in dem Vertrauen auf eigene Kraft und Werke, in dem Vertrauen, daß sie sich selbst mit Gott in Übereinstimmung setzen können. Wer durch äußeres Halten der Gebote Heiligkeit des Lebens zu erlangen sucht, versucht Unmögliches. Allen Werken, die wir ohne Christum [dem Messias] tun, kleben Selbstsucht und Sünde an. Nur allein die durch den Glauben erlangte Gnade Christi [des Messias] ist imstande, uns zu heiligen Wesen zu machen.

Der andere und nicht weniger gefährliche Irrtum besteht darin, daß wir glauben, Christus [der Messias] habe uns von dem Halten des Gesetzes befreit, und unsere Werke hätten, da wir durch den Glauben allein der Gnade Christi [des Messias] teilhaftig werden, nicht mit unserer Erlösung zu tun.

Bedenkt aber wohl, daß wahrer Gehorsam nicht nur ein äußerliches Erfüllen der Gebote, sondern ein Dienst der Liebe ist. Das Gesetz Gottes [JAHWEH's] ist der Ausdruck seiner wahren Natur; es ist der Verkörperung seiner Liebe und deshalb die Grundlage seiner Herrschaft im Himmel und auf Erden. Wenn unsere Herzen nach dem Ebenbilde Gottes erneuert sind, wenn die göttliche Liebe denselben eingepflanzt ist, werden wir dann nicht auch das göttliche Gesetz in unserem Leben betätigen ? Sobald diese Liebe in dem Herzen Wurzel gefaßt hat, sobald ein Mensch nach dem Bilde seines Schöpfers erneuert ist, dann ist auch die Verheißung des neuen Bundes zwischen Gott und den Menschen erfüllt: "'DIES IST DER BUND, DEN ICH MIT IHNEN NACH JENEN TAGEN SCHLIESSEN WERDE', fährt JAHWEH fort : 'ICH WILL MEINE GESETZE IN IHRE HERZEN HINEINLEGEN UND SIE IHNEN IN DEN SINN SCHREIBEN.'" (Hebräer 10,16) Wenn das Gesetz in das Herz geschrieben ist, wird es dann nicht auch eine lebendige Gestalt in unserem Leben annehmen ? Der Gehorsam, der im Dienste und in Verbindung mit der Liebe steht, ist das Zeichen wahrer Jünger und Nachfolger Christi [des Messias]. Deshalb sagt auch die Heilige Schrift: "DENN DARIN BESTEHT DIE LIEBE ZU JAHWEH, DASS WIR

SEINE GEBOTE HALTEN; UND SEINE GEBOTE SIND NICHT SCHWER." (1. Johannes 5,3) Und an anderer Stelle: " WER DA SAGT: ICH KENNE IHN, UND HÄLT SEINE GEBOTE NICHT, DER IST EIN LÜGNER, UND IN SOLCHEM IST KEINE WAHRHEIT." (Luther: 1. Johannes 2,4) Anstatt uns vom Gehorsam zu entbinden, ist es der Glaube, und zwar der Glaube allein, der uns für die Gnade Christi [des Messias] empfänglich und zum Gehorsam geschickt macht.

Wir verdienen unsere Erlösung nicht durch Gehorsam. Die Erlösung ist ein freies Gnadengeschenk Gottes [JAHWEH's], welches wir im Glauben annehmen müssen. Gehorsam ist aber die Frucht des Glaubens: "IHR WISST ABER, DASS ER (d. h. Jesus / Jahschua) ERSCHIENEN IST, UM DIE SÜNDEN ZU TILGEN, UND DASS KEINE SÜNDE IN IHM IST. JEDER, DER IN IHM BLEIBT, SÜNDIGT NICHT; WER DA SÜNDIGT, DER HAT IHN NICHT GESEHEN UND IHN NICHT ERKANNT." (1. Johannes 3,5.6) Dies ist der wahre Prüfstein. Wenn wir in Christo [dem Messias] bleiben, wenn die Liebe Gottes in uns wohnt, dann werden auch unsere Gefühle, unsere Gedanken, unsere Handlungsweisen im Einklange mit dem Willen Gottes [JAHWEH's] stehen, wie er denselben in seinem heiligen Gesetze klar dargelegt hat. "LIEBE KINDER, LASST EUCH VON NIEMAND IRREFÜHREN ! WER DIE GERECHTIGKEIT ÜBT, IST GERECHT, GLEICHWIE ER GERECHT IST." (1. Johannes 3,7) Was diese Gerechtigkeit ist, sehen wir im heiligen Gesetze Gottes [JAHWEH's], wie dasselben in den auf dem Sinai gegebenen ZEHN GEBOTEN ausgedrückt ist.

Jener sogenannte Glaube an Christum [dem Messias], der da vorgibt, den Menschen vom Gehorsam gegen Gott zu entbinden, IST KEIN GLAUBE, sondern eine Anmaßung. "DENN DURCH DIE GNADE SEID IHR GERETTET WORDEN AUF GRUND DES GLAUBENS, UND ZWAR NICHT DURCH EUER VERDIENST, NEIN, JAHWEH'S GESCHENK IST ES." (Epheser 2,8) Aber "MIT DEM GLAUBEN : HAT ER KEINE WERKE AUFZUWEISEN, SO IST ER IN SICH SELBST TOT." (Jakobus 2,17) Jesus [Jahschua] sagte von sich selbst, ehe er auf die Erde kam: "DEINEN WILLEN, MEIN GOTT, TUE ICH GERNE, UND DEIN GESETZ HABE ICH IN MEINEM HERZEN." (Luther: Psalm 40,9) Ehe er wieder gen Himmel fuhr, erklärte er: "WENN IHR MEINE GEBOTE BEFOLGT, WERDET IHR IN MEINER LIEBE BLEIBEN, SO WIE ICH DIE GEBOTE MEINES VATERS BEFOLGT

HABE UND IN SEINER LIEBE BLEIBE." (Johannes 15,10) Ferner sagt die Heilige Schrift: " UND AN DEM MERKEN WIR, DASS WIR IHN KENNEN, SO WIR SEINE GEBOTE HALTEN. WER DA SAGT, DASS ER IN IHN BLEIBT, DER SOLL AUCH WANDELN, GLEICHWIE ER GEWANDELT HAT." (Luther: 1. Johannes 2,3.6) An einer anderen Stelle heißt es: "DENN DAZU SEID IHR BERUFEN, WEIL AUCH DER MESSIAS FÜR EUCH GELITTEN UND EUCH DADURCH EIN VORBILD HINTERLASSEN HAT, DAMIT IHR IN SEINE FUSSTAPFEN TRETET." (1. Petrus 2,21)

Die Verbindung zum ewigen Leben ist genau dieselbe, die sie stets gewesen [ist], - genau dieselbe, wie im Paradies vor dem Fall unserer Stammeltern : vollkommener Gehorsam gegen das Gesetz Gottes [JAHWEH's], vollkommene Gerechtigkeit. Könnten wir das ewige Leben auf eine andere Verbindung hin erhalten, dann würde die Glückseligkeit der ganzen Menschheit auf dem Spiele stehen, dann würde auch die Sünde, mit all ihrem Jammer und Elend, in alle Ewigkeit fortdauern.

Adam hätte, ehe er sündigte, durch Gehorsam gegen das göttliche Gesetz einen gerechten Charakter ausbilden können. Er fiel jedoch, und durch seinen Fall sind auch wir gefallen und können uns nicht selbst gerecht machen. Seitdem wir unter der Sünde stehen und der Heiligkeit mangeln, können wir das Gesetz nicht vollkommen erfüllen. Wir haben keine eigene Gerechtigkeit, mit der wir dem göttlichen Gesetz gerecht werden können. Aber Christus [der Messias] hat sich für uns ins Mittel gelegt. Er lebte auf Erden unter Prüfungen und Versuchungen, gerade wie solche über uns kommen; doch er lebte ohne Sünde. Er starb für uns und bietet sich nun an, unsere Sünden auf sich zu nehmen und uns seine Gerechtigkeit zu geben. Wenn wir uns ihm ganz übergeben, wenn wir ihn als unseren Heiland annehmen, dann werden wir, mag auch unser Leben noch so sündhaft gewesen sein, um seinetwillen gerecht geachtet werden. Christi [Des Messias] Charakter tritt an Stelle unseres Charakters, und Gott [JAHWEH] wird uns in Gnaden annehmen, gerade als ob wir nicht gesündigt hätten.

Ja noch mehr, Christus [der Messias] erneuert das Herz, durch den Glauben schlägt er seine Wohnstätte in demselben auf. Durch den Glauben müßt ihr diese Verbindung mit Christo [dem Messias] aufrecht erhalten, müßt euren Willen täglich dem seinen untertan machen. So lange ihr dies tut, wird er ich euch wirken das Wollen

und das Vollbringen nach seinem Wohlgefallen. Dann dürft ihr sagen: "SO LEBE DENN NICHT MEHR ICH, SONDERN DER MESSIAS LEBT IN MIR; WAS ICH ALSO JETZT NOCH IM FLEISCH LEBE, DAS LEBE ICH IM GLAUBEN AN DEN SOHN JAHWEH'S, DER MICH GELIEBT UND SICH SELBST FÜR MICH DAHINGEGEBEN HAT." (Galater 2,20) Das sind die Worte Christi [des Messias] an seine Jünger: "NICHT IHR SEID ES JA, DIE DANN REDEN, SONDERN DER GEIST EURES VATERS IST ES, DER DURCH EUCH REDET." (Matthäus 10,20) Arbeitet Christus [der Messias] an euren Herzen, dann werdet ihr auch denselben Geist offenbaren und dieselben Werke tun : Werke der Gerechtigkeit und des Gehorsams.

Wir haben nichts an uns, dessen wir uns rühmen dürfen, keine Ursache zur Selbsterhöhung. Unser einziger Grund der Hoffnung ist die uns von Christo [dem Messias] gegebene Gerechtigkeit, die durch seinen Geist ins uns und durch uns das Gute schafft.

Wenn wir vom Glauben reden, sollten wir wohl auf einen Unterschied merken. Es gibt eine Art von Glauben, der vom rechten Glauben ganz verschieden ist. Die Existenz und Allmacht Gottes [JAHWEH's], die Wahrheit seines Wortes sind Tatsachen, die selbst Satan und seine Scharen nicht ableugnen können. Die Bibel sagt darüber : "DU GLAUBST, DASS ES NUR EINEN GOTT GIBT ? DU TUST RECHT DARAN, ABER DAS GLAUBEN DIE TEUFEL (= DIE BÖSEN GEISTER) [DIE DÄMONEN] AUCH UND - ZITTERN." (Jakobus 2,19) Dies ist aber kein Glaube. Wo nicht nur der Glaube an Gottes [JAHWEH's] Wort, sondern auch der Gehorsam gegen dasselbe zu finden ist, wo sich die Herzen seinem Willen gänzlich unterwerfen, wo das ganze Dichten und Trachten der Herzen auf ihn gerichtet ist, da ist wahrer Glaube, DER Glaube, der durch die Liebe wirkt und die Seele reinigt. Durch diesen Glauben wird auch das Herz nach dem Bilde Gottes erneuert. Ein Herz, das in seinem alten Zustande unmöglich dem Gesetze Gottes [JAHWEH's] Folge leisten kann, erfreut sich nunmehr desselben und ruft mit dem Psalmisten aus: "WIE HABE ICH DEIN GESETZ SO LIEB! TÄGLICH REDE ICH DAVON." (Luther: Psalm 119,97) Die Gerechtigkeit des Gesetzes erfüllt sich an uns, "DIE NICHT NACH DEM FLEISCH WANDELN, SONDERN NACH DEM GEIST." (Luther: Römer 8,1)

Es gibt solche, welche die vergebende Liebe Christi [des Messias] geschmeckt, welche von Herzen ein Verlangen haben, Kinder Gottes zu

sein und dennoch, da sie die Unvollkommenheit ihres Charakters, die Sündhaftigkeit ihres Lebens erkennen, im Zweifel befangen sind, ob ihre Herzen wirklich durch den heiligen Geist erneuert sind. Solchen möchte ich zurufen: Werdet nicht wankelmütig, verzweifelt nicht! Oft werden wir auf unsere Knie gehen, oft zu den Füßen Jesu [Jahschua] unsere Gebrechen und Sünden beweinen müssen, aber wir sollen deshalb nicht mutlos werden. Selbst wenn uns Satan zu Boden geworfen hat, sollen wir doch nicht verloren gehen und von Gott verstoßen oder vergessen werden. Nein - Christus [der Messias] sitzt zur Rechten Gottes [JAHWEH's] und vertritt uns. So schreibt sein Lieblingsjünger Johannes : "MEINE LIEBEN KINDER, DIES SCHREIBE ICH EUCH, DAMIT IHR NICHT SÜNDIGT. SOLLTE ABER DOCH JEMAND SÜNDIGEN, SO HABEN WIR EINEN FÜRSPRECHER BEIM VATER, NÄMLICH JESUS CHRISTUS [JAHSCHUA DEN MESSIAS], DEN GERECHTEN." (1. Johannes 2,1) Vergesset nicht die Worte Christe [des Messias] : "DENN ER SELBST, DER VATER, HAT EUCH LIEB, WEIL IHR MICH GELIEBT UND DEN GLAUBEN GEWONNEN HABT, DASS ICH VON GOTT AUSGEGEANGEN BIN." (Johannes 16,27) Er will euch wieder in Gnaden annehmen, er möchte in euch den Abglanz seiner eigenen Reinheit und Heiligkeit erblicken, Wenn ihr euch ihm nur unterworfen wollt, dann wird er auch, der das gute Werk in euch begonnen, dasselbe fortführen bis auf den Tag Jesu Christi [Jahschuas dem Messias]. Betet inniger, euer Glaube sein gewisser. Wenn wir an unserer eigenen Stärke zweifeln, dann laßt uns um so fester auf die Macht des Erlösers bauen und vertrauen, und wir werden ihn, unseren Retter, dafür preisen.

In je innigere Berührung wir mit Jesu [Jahschua] treten, desto offenbarer werden unsere Sünden vor unseren Augen; unsere Vollkommenheit tritt in grellen Kontrast zu seiner vollkommenen Natur. Dies ist dann der Beweis, daß Satans Lug und Trug die Macht verloren haben, daß der belebende Geist Gottes [JAHWEH's] in uns erwacht ist.

Tiefe Liebe zu Christo [zum Messias] kann unmöglich in den Herzen wohnen, die ihre eigene Sündhaftigkeit noch nicht erkannt haben. Ein durch die Gnade Christi [des Messias] erneuertes Herz wird dessen göttlichen Charakter bewundern. Haben wir aber noch nicht unsere eigene Schwäche erkannt, so ist dies ein klarer Beweis, daß wir Christum [den Messias] in seiner Vollkommenheit noch nicht

erkannt haben. Je weniger wir von uns selbst denken, je höher werden wir die unendliche Reinheit und Herrlichkeit des Erlösers schätzen. Der Anblick unserer Sündhaftigkeit treibt uns zu ihm, der Vergebung schenken kann, und wenn unsere Herzen in ihrer Hilflosigkeit nach ihm verlangen, dann wird seine Macht sich an uns offenbaren. Je mehr unser Sündenbewußtsein uns zu ihm und dem Worte Gottes [JAHWEH's] treibt, einen desto tieferen Eindruck wird sein göttlicher Charakter auf uns machen, um so vollkommener werden wir sein Bild in uns aufnehmen und widerspiegeln.

Gar mancherlei Wege hat Gott, um sich uns erkenntlich zu machen und uns in enge Gemeinschaft mit sich zu bringen. Die Stimme der Natur ergeht unaufhörlich an unsere Sinne, das geöffnete Herz wird empfänglich für die Liebe und Herrlichkeit Gottes [JAHWEH's], wie sie sich durch seiner Hände Werke offenbaren. Ein lauschendes Ohr vermag die Stimme Gottes in der Natur zu vernehmen und zu verstehen. Die grünen Felder, die stattlichen Bäume, die Knospen und Blüten, die dahinziehenden Wolken, der fallende Regen, der murmelnde Bach, die Majestät und Herrlichkeit des Himmels sprechen zu unseren Herzen und laden uns zur näheren Bekanntschaft mit dem Schöpfer aller dieser Dinge ein.

Unser Heiland flechtet in seine herrlichen, himmlischen Lehren stets Gleichnisse aus der Natur. Die Bäume, die Vöglein, die Blumen in den Tälern, die Berge, der See und das prächtig geschmückte Himmelsfirmament, sowie alle Umgebungen und Vorkommnisse in unserem täglichen Leben, stehen in engster Verbindung mit dem Worte der Wahrheit, damit seine Lehren uns oft nahe gebracht werden, selbst unter den Müh- und Drangsalen des menschlichen Lebens.

Gott will, daß seine Kinder auch seine Werke zu schätzen wissen, daß sie sich an der einfachen, stillen Pracht ergötzen, mit welcher er unsere irdische Heimat geschmückt hat. Er liebt selbst das Schöne, aber vor allem liebt er die Schönheit und Reinheit des Charakters. Er möchte, daß wir Reinheit und Demut, die stille Zierde der Blumenwelt, pflegen.

Wollten wir nun lauschen, dann würden uns Gottes Schöpfungswerke köstliche Lehren des Vertrauens und des Gehorsams geben. Von den Sternen, die in ihrem unendlichen Laufe durch das Weltall seit Jahrtausenden ihrer vorgezeichneten Bahn folgen, bis zum kleinsten Sonnenstäubchen, gehorchen alle dem Willen des Schöpfers. Gott [JAHWEH] sorgt für alles und erhält alles, was er

erschaffen hat. Er hält in seinen Händen die zahllosen Welten des Weltalls, und sorgt auch zu gleichen Zeit für die Bedürfnisse des kleinen Sperlings, welcher furcht- und sorglos sein einfaches Liedlein singt. Wenn der Mensch an seine Tagesarbeit geht, wenn er sich zum Gebet anschickt, wenn er sich zur Ruhe begibt und wenn er am Morgen aufwacht, wenn der reiche Mann in seinem Palaste schwelgt und praßt, oder wenn der Arme seine Kinder zur ärmlichen Mahlzeit ruft - über jedem Einzelnen wacht die Fürsorge des himmlischen Vaters. Keine Träne fällt, die Gott [JAHWEH] nicht kennt, kein fröhliches Lächeln gibt es, das er nicht bemerkt.

Wollten wir dies nur recht glauben, dann würden auch bald alle unnötigen Sorgen von uns schwinden. Wir würden uns im Leben nicht so oft enttäuscht fühlen, würden getrost alle großen und kleinen Sorgen in die Hand Gottes befehlen, dem keine Sorgen und Mühen zuviel sind, der sich nie unter ihrer Last gedrückt fühlt. Wir würden uns dann einer Seelenruhe erfreuen, die vielen lange Zeit fremd gewesen ist.

Wenn wir uns mit unseren Sinnen an der Lieblichkeit und Schönheit der Erde ergötzen, dann laßt uns an jene zukünftige Welt gedenken, welche nichts weiß vom Elend der Sünde und des Todes, in welcher die Natur nicht mehr den Schatten des Fluches trägt. Macht euch im Geiste ein Bild von der Heimat der Seligen und denkt daran, daß diese Heimat noch viel herrlicher sein wird, als die kühnste Einbildung sie auszumalen imstande ist. In den mannigfaltigen und verschiedenen Gaben, die uns Gott in der Natur mitteilt, erkennen wir doch nur einen ganz schwachen Abglanz seiner Herrlichkeit. Es steht geschrieben: "WAS KEIN AUGE GESEHEN UND KEIN OHR GEHÖRT HAT UND WOVON KEINES MENSCHEN HERZ EINE AHNUNG HAT, WAS JAHWEH DENEN BEREITET HAT, DIE IHN LIEBEN." (1. Korinther 2,9) Dichter und Naturforscher habe beide viel über die Natur zu sagen, ein Christ kann sich an den Erdenschönheiten mit der höchsten, heiligsten Freude ergötzen, denn er erkennt in ihnen des Vaters Werk, er erblickt in der Blume, wie im Busche und im Baume seine Liebe. Niemand vermag die Bedeutung von Berg und Tal, Fluß und See recht zu verstehen, der in denselben nicht einen Ausdruck der göttlichen Liebe zu uns Menschen erkennt.

Gott redet zu uns durch sein fürsorgliches Wirken und Schaffen, sowie durch den EINFLUSS SEINES GEISTES auf das Herz. Aus

unserem täglichen Wechsel können wir köstliche Lehren ziehen, wenn unsere Herzen solche Lehren nur aufnehmen wollen. Der Psalmist singt in seinem Lobliede über die sorgende Tätigkeit Gottes : "DIE ERDE IST VOLL DER GÜTE JAHWEH'S." (Luther: Psalm 33,5) Und an einer anderen Stelle : "WER IST WEISE ? DER BEACHTE DIES UND MERKE AUF DIE GNADENERWEISE JAHWEH'S !" (Psalm 107,43)

Gott redet zu uns durch sein Wort. In demselben offenbart sich noch klarer sein Charakter, sein Tun zu uns Menschen, sein großes Erlösungswerk. Es liegt aufgeschlagen vor uns die Geschichte der Propheten und Patriarchen und anderer heiliger Männer vor alters. Dieselben waren Menschen, "gleichwie wir." (Jakobus 5,17) Wir sehen, wie auch sie, gleich uns, mit Enttäuschungen zu kämpfen hatten, wie auch sie der Versuchung unterlagen, sich aber doch wieder aufrichteten und durch die Gnade Gottes [JAHWEH's] den Sieg davontrugen. Wenn wir solches sehen, dann werden auch wir in unserem Trachten nach der Gerechtigkeit ermutigt. Wenn wir von der herrlichen Erfahrungen lesen, welche diese Männer machen durften, von dem Lichte, der Liebe und den Segnungen, deren sie sich erfreuen durften; wenn wir lesen von den Werken, die sie durch die ihnen verliehene Gnade verrichteten, dann zündet noch heute derselbe GEIST, der in ihnen mächtig war, eine Flamme heiliger Begeisterung in unseren Herzen an; ein Verlangen wird in uns wach, ihnen ähnlich zu werden und, gleich ihnen, mit Gott [JAHWEH] zu wandeln.

Jesus [Jahschua] sagt von der Schrift des Altes Testaments - und wie viel mehr gilt dasselbe von dem Neuen Testament - "SIE SIND ES AUCH WIRKLICH, DIE VON MIR ZEUGNIS ABLEGEN" (Johannes 5,39), von ihm, dem Erlöser, in dem sich alle unsere Hoffnungen auf ein ewiges Leben konzentrieren. Ja, die ganze Heilige Schrift redet von Christo [dem Messias]. Von dem ersten Berichte der Schöpfung an : "UND OHNE DASSELBIGE IST NICHTS GEMACHT, WAS GEMACHT IST" (Luther: Johannes 1,3), bis zu der Schlußverheißung : "SIEHE, ICH KOMME BALD" (Offenbarung 22,12), lesen wir von seinen Werken und hören seine Stimme. Wenn ihr den Heiland kennen lernen wollt, dann forschet in der Heiligen Schrift.

Erfüllt das ganze Herz mit den Worten Gottes [JAHWEH's]. Sie sind das lebendige Wasser, welches euren brennenden Durst löschen wird;

sie sind das lebendige Brot vom Himmel. Jesus [Jahschua] sagt davon : "WENN IHR NICHT DAS FLEISCH DES MENSCHENSOHNES ESST UND SEIN BLUT TRINKT, SO HABT IHR KEIN LEBEN IN EUCH" (Johannes 6,53); und kurz darauf als Erklärung : "DIE WORTE, DIE ICH ZU EUCH GEREDET HABE, SIND GEIST UND SIND LEBEN." (Johannes 6,63) Unsere Körper wachsen und gedeihen, je nachdem wir essen und trinken; und wie in der natürlichen Ordnung der Dinge, so ist es auch in der geistlichen: das, was wir in uns aufnehmen und worüber wir nachdenken, verleiht unserer geistlichen Natur Kraft und Stärke.

Das Thema von der Erlösung wünschen selbst die Engel zu erforschen, es wird der Inhalt des Lobliedes der Erlösten durch die endlosen Jahrtausende der Ewigkeit sein. Ist dies nicht jetzt einer sorgfältigen Betrachtung und des Studiums wert ? Die unbeschreibliche Barmherzigkeit und Liebe Jesu [Jahschua], das Opfer, welches er für uns gebracht [hat], erfordert unsere ernsteste und gründlichste Betrachtung. Wir sollten über den Charakter unseres Erlösers und Vermittlers und über seine Mission - alle die an ihn glauben, von ihren Sünden zu erlösen, - mehr nachdenken. Wenn wir solchen himmlischen Dingen unsere Aufmerksamkeit schenken, dann werden Glaube und Liebe in uns stärker werden; unsere Gebete werden Gott angenehmer sein, weil sie immer mehr von Glauben und Liebe durchdrungen sind. Sie werden verständig und ernstlich sein. Unser Vertrauen auf Jesum [den Messias] wird wachsen, unsere tägliche Erfahrung in seiner Wundermacht, alle zu erretten, die ihm um Rettung anflehen, wird reicher.

Wenn wir die Vollkommenheit unseres Heilandes betrachten, dann wird sich unser [in uns] ein Verlangen nach gänzlicher Erneuerung unserer Herzen in das Bild seiner Reinheit bemächtigen. Unsere Seelen werden hungern und dürsten, dem ähnlich zu werden, den wir anbeten: "SO IHR DEN VATER BITTET IN MEINEM NAMEN, ER ES EUCH GEBE." (Luther: Johannes 15,16) Und an anderer Stelle: "SO IHR DEN VATER ETWAS BITTEN WERDET IN MEINEM NAMEN, SO WIRD ER ES EUCH GEBEN." (Luther: Johannes 16,23) Je mehr sich unsere Gedanken auf Christum [den Messias] richten, um so mehr werden wir von ihm zu anderen reden und ihn der Welt verkündigen.

Die Bibel ist nicht nur für den Gelehrten geschrieben, - im Gegenteil, sie ist für das Volk bestimmt. Die großen, zur Erlösung notwendigen Heilswahrheiten sind klar wie das

Sonnenlicht am Mittag. Niemand wird im Irrtum befangen sein und den rechten Weg verfehlen, es seien denn solche, die ihrem eigenen Urteil folgen, anstatt dem klar kundgegebenen Willen Gottes [JAHWEH's].

Wir sollten keines Menschen Zeugnis nehmen betreffs dessen, was die Heilige Schrift lehrt, sondern sollten selbst in dem Wort Gottes [JAHWEH's] forschen. Wenn wir andere für uns denken lassen, wird unsere eigene Energie darunter leiden, unsere eigenen Fähigkeiten werden durch den Mangel an Übung in der Betrachtung wertvoller Gegenstände im Wachstum gehindert und verlieren die Kraft für ein tieferes Verständnis des göttlichen Wortes. Wenn wir dagegen den Charakterbildern der Bibel rechte Aufmerksamkeit schenken und dieselben studieren, wenn wir Schriftstelle mit Schriftstelle und geistliche Dinge mit geistlichen Dingen vergleichen, dann wird unser Verständnis für die Heilswahrheiten zunehmen.

Nichts ist besser dazu angetan, unseren Verstand zu stärken, als das Studium der Heiligen Schrift. Kein anderes Buch ist so geeignet, unsere Gedanken zu erheben, unsere Geisteskräfte zu stärken, wie die tiefen, veredelnden Wahrheiten der Bibel. Würde Gottes [JAHWEH's] Wort so studiert, wie es studiert werden sollte, dann würde man einen so hohen Grad von Verstand, von Adel des Charakters, von Beharrlichkeit im Vorhaben unter den Menschen finden, wie man sie sehr selten trifft. Von einem schnellen Lesen der Heiligen Schrift haben wir aber nur geringen Nutzen. Es mag jemand die ganze Bibel von Anfang bis zum Ende durchlesen und dennoch kein Verständnis für die Schönheiten derselben haben, nicht ihre tiefen und verborgenen Schätze verstehen. Das gründliche Studium EINER Schriftstelle, bis ihr Inhalt uns klar geworden [ist], bis wir den Heils- und Erlösungsplan Gottes verstanden [haben], ist mehr wert, als das flüchtige Lesen noch so vieler Kapitel, ohne einen bestimmten Zweck dabei im Auge zu haben, und ohne dadurch belehrt zu werden. Habt eure Bibeln stets bei euch. Leset in denselben, so oft ihr Gelegenheit dazu habt; versucht es, Texte derselben eurem Gedächtnis einzuprägen. Selbst wenn ihr auf der Straße geht, könnt ihr einen oder den anderen Spruch aus der Bibel lesen und darüber nachdenken.

Ohne ernstes Forschen, ohne gebetsvolles Studium können wir nicht zur wahren Weisheit gelangen. Manche

Teile der Heiligen Schrift sind so klar, daß sie unmöglich mißverstanden werden können; doch gibt es viele andere, deren Inhalt nicht so klar zutage liegt, daß er auf den ersten Blick verstanden werden könnte. Schriftstelle muß mit Schriftstelle verglichen werden; ein sorgfältiges Forschen und ein gebetsvolles Nachdenken sind Hauptbedingungen. Solches Studium lohnt sich jedoch reichlich. So wie der Bergmann Adern des edlen Metalles, tief unter der Erdoberfläche verborgen, entdeckt, so wird der unermüdliche Forscher im Worte Gottes [JAHWEH's] nach verborgenen Schätzen, Wahrheiten von größter Bedeutung finden, welche dem Auge des nachlässigen Lesers verborgen bleiben. - Die Bibel sollte niemals ohne Gebet studiert werden. - Die vom Geiste Gottes [JAHWEH's] inspirierten Worte, wenn recht im Herzen erwogen, werden wie Ströme aus der Quelle des Lebens fließen.

Bringet eure Sorgen, eure Freuden, eure Bedürfnisse, eure Befürchtungen, alles, was euch drückt und quält, vor Gott [JAHWEH]. Eure Lasten können ihm nie beschwerlich fallen; ihr werdet ihn nie ermüden. Er, der die Haare auf euren Häuptern gezählt [hat], ist nicht gleichgültig in bezug auf die Bedürfnisse seiner Kinder. "JAHWEH IST REICH AN MITLEID UND VOLL ERBARMEN." (Jakobus 5,11) Sein Herz wird gerührt von unserem Elend, von unserem Schmerzensschrei. Alles, was eure Herzen drückt, bringt vor ihn. Nichts ist zu schwer, daß er es nicht tragen könnte, denn er trägt alle Welten und regiert alle Dinge des Weltalls. Nichts, was zu unserem Frieden gereicht, ist zu unbedeutend, als daß er es nicht beachte. Kein Kapitel in unserer Lebenserfahrung ist so dunkel, als daß er es nicht zu lesen vermöchte; keine Lage, in der wir uns befinden, ist so schwierig, als daß er sie nicht zu lösen imstande wäre. Kein Schaden kann die geringsten seiner Jünger befallen, keine Sorge das Herz peinigen,keine Freude uns ergötzen, kein aufrichtiges Gebet von unseren Lippen kommen, das unser himmlischer Vater nicht beobachten und woran er kein reges, unmittelbares Interesse nehmen würde. "ER HEILT, DIE ZERBROCHENEN HERZENS SIND, UND VERBINDET IHRE SCHMERZEN." (Luther: Psalm 147,3) Das Verhältnis zwischen Gott und einer jeden Seele ist so zart und so innig, als gäbe es keine andere Seele, für welche er seinen geliebten Sohn in den Tod gab.

Jesus [Jahschua] sprach: "IHR WERDET BITTEN IN MEINEM NAMEN. UND ICH SAGE EUCH NICHT, DASS ICH DEN VATER

FÜR EUCH BITTEN WILL; DENN ER SELBST, DER VATER, HAT EUCH LIEB, DARUM DASS IHR MICH LIEBT!" (Luther: Johannes 16,26.27) Und vorher sagt er: "Ich habe euch erwählt ..., daß, so ihr den Vater bittet in meinem Namen, daß er es euch gebe." (Luther: Johannes 15,16) In Jesu [Jahschuas] Namen beten heißt jedoch mehr, als nur seinen Namen am Anfange oder am Ende des Gebetes [zu] erwähnen. Wir müssen im Verständnis und im Geiste Jesu [Jahschuas] beten, an seine Verheißungen glauben, seiner Gnade vertrauen und seinen Willen vorbringen.

Gott verlangt von uns nicht, daß wir Einsiedler oder Mönche werden, und uns gänzlich von der Welt zurückziehen, um uns seinem Dienst zu weihen. Unser Leben muß dem Leben Christi [des Messias] gleich sein. Wer nur betet und sonst nichts tut, wird bald aufhören zu beten, oder seine Gebete werden zur bloßen Form werden. Sobald die Menschen sich von dem gesellschaftlichen Leben, von den Pflichten und dem Kreuztragen eines Christen absondern, sobald sie aufhören, ernstlich für ihren Herrn und Meister zu wirken, der so treu für sie gewirkt hat, dann haben sie nichts, worum sie beten sollten, und verlieren den Antrieb zur Andacht. Ihre Gebete werden persönlich und eigennützig. Sie können nicht für die Bedürfnisse der Menschheit, für den Aufbau des Reiches Christi [des Messias], um eigene Stärke zu dem Werke beten.

Wir erleiden einen schweren Verlust, wenn wir im Dienste Gottes das Vorrecht, uns im Verein mit anderen im Gebet zu stärken und zu ermutigen, vernachlässigen. Die Wahrheiten seines Wortes verlieren an Kraft, an Wichtigkeit und Bedeutung für uns. Gottes [JAHWEH's] Geist hört auf unsere Herzen zu erleuchten, sie durch seinen heiligenden Einfluß aufzuwecken, und wir verlieren an Geistesstärke. In unserem Verkehr als Christen miteinander verlieren wir viel durch den Mangel an christlichem Mitgefühl für einander. Wer nur für sich selbst lebt, füllt nicht die Stellung aus, die ihm Gott anvertraut hat. Die richtige Pflege unserer gesellschaftlichen Naturanlagen bringt uns in enge Gemeinschaft mit anderen und fördert die Entwicklung und Kraft für den Dienst Gottes in uns.

Wenn Christen in ihrem täglichen Verkehr mehr zueinander von der Liebe Gottes, von den köstlichen Wahrheiten der Erlösung reden würden, dann würden ihre Herzen erquickt weden, und sie würden sich miteinander mehr stärken und trösten. Wenn wir täglich mehr

von unserem himmlischen Vater lernen, und täglich neue Erfahrungen machen in seiner Gnade, dann wird auch der Wunsch in uns rege werden, mehr von seiner Liebe zu reden, und indem wir so handeln, werden unsere Herzen erwärmt und ermutigt. Wenn wir mehr an Jesum [Jahschua] dächten und von ihm sprächen, dann würden wir auch mehr seine Gegenwart verspüren.

Wenn wir nur so oft an Gott dächten, als [wie] wir Beweise seiner Gnade an uns haben, dann müßten unsere Gedanken stets bei ihm sein; es würde unser Vergnügen sein, von ihm zu reden und ihn zu preisen. Wir sprechen gern von zeitlichen Dingen, weil wir ein Interesse daran haben; wir reden von unseren Freunden, weil wir sie lieben, weil wir unsere Freuden und Sorgen vereint mit ihnen tragen. Doch haben wir unendlich größere Ursache, Gott mehr zu lieben, als unsere irdischen Freunde, und es sollte für uns die allernatürlichste Sache sein, in unseren Gedanken uns mit ihm am meisten zu beschäftigen, von seiner Güte und Barmherzigkeit zu reden und seine Wundermacht zu rühmen. Seine reichen Gnadengeschenke, mit denen er uns überhäuft, sollten unsere Gedanken und unsere Liebe nicht so in Anspruch nehmen, daß wir nichts für Gott übrig haben; sie sollten uns vielmehr täglich auf ihn hinweisen und uns mit Banden der Liebe und Dankbarkeit an unseren himmlischen Wohltäter fesseln. Wir beschäftigen uns zu viel mit unserem armen, irdischen Leben. Lasset uns unsere Augen zu der offenen Tür des himmlischen Heiligtums aufheben, wo wir das Licht und die Herrlichkeit Gottes [JAHWEH's] sich im Antlitz Christi [des Messias] widerspiegeln sehen, der "KANN AUCH DENEN, DIE DURCH SEINE VERMITTLUNG ZU JAHWEH HINZUTRETEN, VOLLKOMMENE RETTUNG SCHAFFEN: ER LEBT JA ALLEZEIT, UM FÜRBITTEND FÜR SIE EINZUTRETEN." (Hebräer 7,25)

Lasset uns Gott [JAHWEH] mehr preisen: "WIR DANKEN JAHWEH FÜR SEINE GÜTE UND FÜR SEINE WUNDER AN DEN MENSCHENKINDERN." (Psalm 107,8) Unsere Gebets- und Andachtsübungen sollten nicht allein im Bitten und Empfangen bestehen, unseren Gedanken nicht nur auf unsere Bedürfnisse gerichtet sein, sondern wir sollten auch der Wohltaten gedenken, die wir empfangen. Wir beten niemals zu viel, aber wir sind zu sparsam mit unserm Dank. Wir empfangen täglich Gottes Gnadengeschenke, und doch, wie wenig zeigen wir ihm unsere Dankbarkeit, wie wenig loben und preisen wir ihn für das, was er an uns getan hat!

Vor alten Zeiten gebot der Herr [JAHWEH!] den Kindern Israel, wenn sie sich zum Gottesdienste versammelten : "DORT SOLLT IHR AUCH EURE OPFERMAHLZEITEN [Luther: essen und fröhlich sein] VOR JAHWEH, EUREM GOTT, HALTEN, IHR UND EURE FAMILIEN, UND EUCH DER FREUDE ÜBER ALLES DAS HINGEBEN, WAS IHR MIT EURER ARBEIT ERWORBEN HABT UND WOMIT JAHWEH, DEIN GOTT, DICH GESEGNET HAT." (5. Mose 12,7) Mit freudeerfülltem Herzen, mit Lobliedern und Danksagung, nicht mit Trauer und Betrübnis, sollten wir alles zur Ehre und zum Ruhme Gottes [JAHWEH's] tun.

Unser Gott ist ein liebevoller, barmherziger Vater. Wir sollten unseren Dienst für ihn nicht als schwer und niederdrückend betrachten. Es sollte unsere Freude und Lust sein, dem Herrn [JAHWEH] zu dienen und an seinem Werke teilzunehmen. Gott will nicht, daß seine Kinder, für die er eine so herrliche Erlösung vorgesehen hat, so handeln, als ob er ein harter, drückender Werkmeister wäre. Er ist ihr bester Freund, und wenn sie ihm dienen, können sie von ihm Trost und Segnungen erwarten, die ihre Herzen mit Freude und Liebe erfüllen. Gott will, daß seine Kinder aus ihrem Gottesdienst Trost empfangen, und daß sie mehr Freude als Bürde in seinem Dienst erblicken. Es ist sein innigster Wunsch, daß alle, die ihm dienen und ihn anbeten, daraus köstliche Gedanken von seiner Vorsehung und Liebe mit hinwegnehmen, damit sie in ihrer alltäglichen Arbeit gestärkt werden, damit sie die Gnade empfangen, ehrlich und treu in allen Dingen zu handeln.

Wir müssen uns unter das Kreuz Christi [des Messias] stellen. Christus [Der Messias], der Gekreuzigte, sollte der Gegenstand unserer Betrachtung, unserer Gespräche, unserer heiligsten Freude sein. Wir sollten stets der Segnungen Gottes eingedenk sein, und wenn wir seine unendliche Liebe erkannt haben, dann sollten wir auch gerne alles der Hand anbefehlen, die um unsertwillen an das Kreuz geschlagen wurde.

Unser Herz nähert sich dem Himmel auf den Flügeln des Gebets. Im Himmel dient man unserem Gott mit Lob, Preis und lieblichen Gesängen, und wenn wir ihm unsere Herzensdankbarkeit darbringen, dann wird auch unser Gottesdienst dem der himmlischen Heerscharen immer ähnlicher. "Wer Dank opfert, der preiset mich." (Luther: Psalm 50,23) sagt der Herr [JAHWEH]. Lasset uns alle mit ehrerbietiger Freude vor unseren Schöpfer hintreten, mit "Dank und Lobgesang".

(Luther: Jesaja 51,3)

Wenn wir das Wort Gottes [JAHWEH'S] ohne Ehrfurcht und Gebet öffnen, wenn unsere Gedanken und Herzen nicht auf Gott gerichtet sind, oder nicht im Einklange mit seinem Willen stehen, dann werden wir mit Zweifeln erfüllt, und gerade das Forschen in der Bibel bestärkt uns dann in unserem Zweifel. Satan hält unsere Gedanken gefangen und unterbreitet uns eine falsche Auslegung der Heiligen Schrift. Solange die Menschen nicht in Wort und Tat darnach streben, in Frieden und in Gemeinschaft mit Gott zu leben, werden sie Gefahr laufen - mögen sie auch noch so gelehrt sein - die Worte der Heiligen Schrift falsch zu verstehen, und es ist nicht sicher, ihren Auslegungen zu vertrauen. Suchen wir in der Heiligen Schrift nur nach Widersprüchen, so werden wir nie ein geistliches Verständnis derselben erhalten. Mit unserer verkehrten Anschauung werden wir viele Ursachen zum Zweifel und Unglauben in Dingen finden, die in Wirklichkeit einfach und klar sind.

Mögen wir auch noch so viel die wirklichen Ursachen unserer Zweifel zu bemänteln suchen, in den meisten Fällen ist es die Liebe zur Sünde. Die Lehre und Einschränkungen des Wortes Gottes [JAHWEH's] sind unserem stolzen, die Sünde liebenden Herzen zuwider, und die, welche Gottes Geboten [JAHWEH's] den Gehorsam verweigern, sind stets bereit, ihre Autorität in Zweifel zu ziehen. Um zur Wahrheit zu gelangen, müssen wir ein aufrichtiges Verlangen nach derselben haben und willig sein, derselben zu gehorchen. Alle, die in solchem Geiste die Bibel studieren, werden hinreichende Beweise in ihr finden, daß sie Gottes [JAHWEH's] Wort ist, und werden aus ihr ein solches Verständnis der Heilswahrheiten schöpfen, das sie zur Erlösung geschickt [bereit] macht.

Christus [Der Messias] drückt sich darüber so aus: "WER DESSEN WILLEN TUN WILL, DER WIRD INNE WERDEN, OB DIESE LEHRE VON GOTT STAMMT." (Johannes 7,17) Anstatt zu fragen und spitzfindige Einwürfe zu machen in Dingen, die uns dunkel sind, sollten wir auf das Licht achten, welches wir schon haben, und wir werden dann noch größere Klarheit erhalten. Durch Gottes Gnade müssen wir jede Pflicht erfüllen, die uns klar geworden ist, dann werden wir auch imstande sein, das zu verstehen und zu tun, worüber wir jetzt noch im Zweifel sind.

Einen Beweis gibt es, der allen offen steht, den gebildetsten und

den ungebildetsten Menschen: es der Beweis der Erfahrung. Gott ladet uns alle ein, uns von der Wahrhaftigkeit seines Wortes und seiner Verheißungen zu überzeugen. Seine Einladung lautet: "SCHMECKET UND SEHT, WIE FREUNDLICH JAHWEH IST." (Psalm 34,9) Anstatt uns auf die Worte anderer zu verlassen, sollten wir uns selbst überzeugen. Der Herr hat verheißen: "BITTET, SO WERDET IHR EMPFANGEN" (Johannes 16,24), und seine Verheißungen werden sich erfüllen. Sie haben sich stets erfüllt, sie können nie trügen. Wenn wir näher zu Jesu [Jahschua] kommen und uns an der Fülle seiner Liebe ergötzen, dann werden unsere Zweifel und unsere Geistesfinsternis im Lichte seiner Gegenwart verschwinden. Der Apostel Paulus schreibt, daß Gott "uns errettet hat von der Obrigkeit [Gewalt] der Finsternis und hat uns versetzt in das Reich seines lieben Sohnes." (Luther: Kolosser 1,13)

Jeder, der vom Tode zum Leben durchgedrungen ist, kann besiegeln, "DASS JAHWEH WAHRHAFTIG IST." (Johannes 3,33) Er kann bezeugen: "Ich brauchte Hilfe und fand sie in Jesu [Jahschua]. Jedes Bedürfnis wurde befriedigt, der Hunger meiner Seele wurde gestillt. Nunmehr ist die Bibel für mich die Offenbarung Jesu Christi [Jahschuas dem Messias]. Fragst du aber, weshalb ich an Jesum [Jahschua] glaube? Weil er mein göttlicher Erlöser ist. Fragst du, weshalb ich an die Bibel glaube? Weil es die Stimme Gottes [JAHWEH's] an meine Seele ist."

Wir haben dann das Zeugnis in unseren eigenen Herzen, daß Christus [der Messias] der Sohn Gottes ist. Wir wissen, daß wir nicht schlau ausgedachten Fabeln folgen.

Petrus ermahnt seine Brüder: "WACHSET VIELMEHR IN DER GNADE UND ERKENNTNIS UNSERS HERRN UND HEILANDS JESUS CHRISTUS [JAHSCHUA DEM MESSIAS]." (2. Petrus 3,18) Wenn Gottes Kinder in der göttlichen Gnade wachsen, werden sie auch beständig einen klaren Begriff von seinem Wort erhalten; sie werden neues Licht udn neue Schönheiten in seiner heiligen Wahrheit erblicken. Von dieser Wahrheit zeugt die Geschichte der Kirche durch alle Jahrhunderte hindurch und wird so bis an das Ende der Zeiten zeugen. "DER PFAD DER GERECHTEN IST WIE DER GLANZ DES MORGENLICHTES, DAS IMMER HELLER LEUCHTET BIS ZUR VOLLEN TAGESHÖHE." (Sprüche 4,18)

Durch den Glauben können wir in das Jenseits schauen, dürfen Gottes [JAHWEH's] Wort als Bürgschaft für unser geistliches Wachstum nehmen, dürfen davon überzeugt sein, daß seine göttlichen Eigenschaften sich mit unseren menschlichen vereinigen, und jede Kraft unserer Seele in direkte Verbindung mit der Quelle alles Lichtes tritt. Wir dürfen dann darüber jauchzen, daß Gott in seiner Weisheit alle Dinge, die uns vorher dunkel waren, nunmehr klar gemacht hat, daß wir für das, was wir vorher nicht erklären konnten, nunmehr eine Erklärung gefunden haben; daß da, wo wir vorher nur Verwirrung und Unklarheit erblickten, jetzt die schönste und vollkommenste Harmonie zu finden ist. "JETZT SEHEN WIR NUR EIN DUNKLES SPIEGELBILD , EINST ABER SCHAUEN WIR VON ANGESICHT ZU ANGESICHT . JETZT IST MEIN ERKENNEN NUR STÜCKWERK, EINST ABER WERDE ICH ERKENNEN, WIE ICH ERKANNT WORDEN BIN ." (Albrecht: 1. Korinther 13,12)

Der Schöpfer möchte gern alle seine Söhne und Töchter glücklich, friedevoll und gehorsam sehen. Jesus [Jahschua] sagt: DEN "FRIEDEN HINTERLASSE ICH EUCH, MEINEN FRIEDEN GEBE ICH EUCH; NICHT SO, WIE DIE WELT GIBT, GEBE ICH EUCH. EUER HERZ ERSCHRECKE NICHT UND VERZAGE [FÜRCHTE SICH] NICHT." (Johannes 14,27) Und an anderer Stelle spricht er: "SOLCHES REDE ICH ZU EUCH, AUF DASS MEINE FREUDE IN EUCH BLEIBE UND EURE FREUDE VOLLKOMMEN WERDE." (Luther: Johannes 15,11)

Ein Glück, das wir aus selbstsüchtigen Beweggründen zu erjagen suchen, das nicht im Pfade der Pflicht liegt, ist unbeständig, mit Zufällen behaftet und vergänglich; es schwindet bald und erfüllt die Seele mit Einsamkeit und Schmerz. Im Dienste Gottes aber ist Freude und volles Genüge; ein Christ wandelt nicht auf ungewissen Pfaden, er ist nicht eitlem Gram, Kummer und Enttäuschungen unterworfen. Wenn wir auch die Freuden und Vergnügungen dieses Lebens nicht genießen, so dürfen doch freudig und getrost in das jenseitige, ewige Leben blicken.

Jedoch auch hier auf Erden schon darf sich ein Christ in der Gemeinschaft mit Christo [dem Messias] ergötzen; er darf das Licht seiner Liebe erblicken und den unaufhörlichen Trost seiner Gegenwart genießen. Jeder Schritt im Leben bringt uns in engere Gemeinschaft mit Jesu [Jahschua], gibt uns eine tiefere Erfahrung in seiner Liebe und

bringt uns immer näher zu der herrlichen Heimat des Friedens. Darum laßt uns unser Gottvertrauen nicht wegwerfen, sondern vielmehr ein festeres Vertrauen haben, als je zuvor. "Bis hierher hat uns JAHWEH geholfen." (1. Samuel 7,12) - und er wird uns auch bis ans Ende helfen. Lasset uns auf die Gedenksäulen schauen als Beweise von dem, was der Herr [JAHWEH] für uns getan hat, um uns zu trösten und aus der Hand des Widersachers zu erretten. Lasset uns stets eingedenk sein der vielen Gnadenbeweise, mit denen Gott uns überhäuft hat, der Tränen, die er getrocknet, der Schmerzen, die er gestillt hat, eingedenk der Schwierigkeiten, die er gelöst, der Furcht, die er verscheucht, der Bedürfnisse, für die er gesorgt, den Segnungen, die er über uns ausgeschüttet hat. Lasset uns dadurch Stärke und Kraft für die noch vor uns liegende Pilgrimschaft sammeln.

In dem Kampfe, der noch vor uns liegt, müssen wir neue, ungeahnte Schwierigkeiten erwarten, aber wir können sowohl auf das, was hinter uns liegt, wie auf das Zukünftige schauen und ausrufen: "BIS HIERHER HAT UNS JAHWEH GEHOLFEN." - "UND SOLANGE DU LEBST, WÄHRE [SEI] DEINE KRAFT." (5. Mose 33,25) Die uns auferlegten Prüfungen werden unsere Kraft nicht übersteigen. Lasset uns da wirken, wo wir gerade Arbeit finden, und glauben, daß fürdie vor uns liegende Arbeit auch die notwendige Stärke und Kraft gegeben werden wird.

Dann werden sich zu seiner Zeit die Pforten des Himmels öffnen, um den Kindern Gottes [JAHWEH's] Eintritt zu gewähren, und von den Lippen des Königs der Herrlichkeit wird wie die schönste Musik die Stimme an ihre Ohren erschallen: " KOMMT HER, IHR GESEGNETEN MEINES VATERS, ERERBT DAS REICH, DAS EUCH BEREITET IST VON ANBEGINN DER WELT!" (Matthäus 25,34)

Dann werden die Erlösten in der Heimat, welche Jesus [Jahschua] für sie bereitet [hat], bewillkommt werden [willkommen geheißen]. Ihre Genossen [Miterlösten] werden dann andere sein, als auf der sündigen Erde; sie werden dann nicht verkehren mit Lügnern und Götzendienern, mit Unreinen und Ungläubigen, sondern sie werden Umgang pflegen mit denen, welche Satan und Sünde überwunden haben, und durch die göttliche Gnade zur Vollkommenheit hindurchgedrungen sind. Jede Neigung zur Sünde, jedwede Unvollkommenheit, welche auf Erden an ihnen klebte, ist durch das Blut Christi [des Messias] hinweggewaschen, und der Glanz seiner Herrlichkeit, der bei weitem den Glanz der Sonne übertrifft, wird ihnen zuteil. Die Schönheit und Vollkommenheit des Charakters Christi [des Messias], von viel größerem Werte und größerer Bedeutung als all der äußere Glanz, wird aus ihnen leuchten. Als sündlose Wesen umstehen sie den großen, weißen Thron und haben teil an der Herrlichkeit und den Vorrechten der Engel.

Im Hinblick auf dieses glorreiche Erbteil, das seiner wartet, "WAS KANN DER MENSCH GEBEN, DAMIT ER SEINE SEELE WIEDER LÖSE?" (Luther: Matthäus 16,26) Mag er auch arm sein, er besitzt einen Reichtum und eine Würde, welche die Welt ihm nicht geben kann. Die erlöste und von Sünden gereinigte Seele, mit allen ihren edlen Kräften dem Dienste Gottes [JAHWEH's] geweiht, ist von unübertrefflichem Wert. Freude herrscht im Himmel in der Gegenwart Gottes [JAHWEH's] und seiner heiligen Engel über eine erlöste Seele, eine Freude, die in Gesängen und lieblichen Triumphliedern ihren Widerhall findet.

aus: "Der Weg zu Christo - The Step / Way to Christ" von Ellen G. White, 1908 / 1912, Seiten 25-31, 77-88, 114-122, 133-139, 147-150, 167-170
Übersetzer Hermann Menge: Bibelverse unter Einschluss der wahrhaftigen Namen des Vaters und des Sohnes. Der 'heilige' Geist wird hier auch klein geschrieben, da es sich wahrhaftig um den Geist des Vaters, unseres alleinigen Gottes handelt.
Editor: [...]

DER NAME GOTTES

Geschrieben steht in den alten hebräischen und jüdischen Bibeln, der Torah [den fünf Büchern Mose], der Name unseres Gottes „JAHWEH“ !

Ps 33,6 Der Himmel ist durch das Wort JAHWEH's gemacht und all sein Heer durch den Geist seines Mundes.

Ps 33,8 Alle Welt fürchte JAHWEH; und vor ihm scheue sich alles, was auf dem Erdboden wohnt.

Ps 33,18 Siehe, JAHWEH's Auge sieht auf die, so ihn fürchten, die auf seine Güte hoffen.

3. Mose 22,32 Daß ihr meinen heiligen Namen nicht entheiligt, und ich geheiligt werde unter den Kindern Israel; denn ich bin JAHWEH, der euch heiligt!

2. Sam 7,26 So wird dein Name groß werden in Ewigkeit, daß man wird sagen: JAHWEH Zebaoth ist der Gott / Elohim über Israel. Und das Haus deines Knechts David wird bestehen vor dir.

2. Sam 22,50 Darum will ich dir danken, O JAHWEH, unter den Heiden / Nationen und deinem Namen lobsingen!

1. Kön 8,33 Wenn dein Volk Israel vor seinen Feinden geschlagen wird, weil sie an dir gesündigt haben, und bekehren sich zu dir, und bekennen deinen Namen und beten und flehen zu dir, in diesem Hause.

1. Kön 8,35 Wenn der Himmel verschlossen wird, daß es nicht regnet, weil sie an dir gesündigt haben, und werden beten an diesem Ort und deinen Namen bekennen und sich von ihren Sünden bekehren, weil du sie drängst.

1. Kön 8,43 so wollest du hören im Himmel, im Sitz deiner Wohnung, und tun alles, darum der Fremde dich anruft, auf daß alle Völker auf Erden deinen Namen erkennen, daß sie auch dich fürchten, wie dein Volk Israel, und daß sie inne werden, wie dies Haus nach deinem Namen genannt sei, das ich gebaut habe.

1. Chron 16,10 Rühmet seinen heiligen Namen! Es freue sich das Herz derer, die JAHWEH suchen.

1. Chron 16,35 Und sprecht: Hilf uns, Gott / Elohim, unser Heiland, und sammle uns und errette uns aus den Heiden, daß wir deinem heiligen Namen danken und dir Lob sagen!

1. Chron 29,16 O JAHWEH, unser Gott / Elohim, all dieser Haufe, den wir geschickt haben, dir ein Haus zu bauen, deinem heiligen Namen, ist von deiner Hand gekommen, und ist alles dein.

2. Chron 20,8 Daß sie drinnen gewohnt und dir ein Heiligtum zu deinem Namen drinnen gebaut haben, und gesagt.

Neh 1,11 Ach, JAHWEH, laß deine Ohren aufmerken auf das Gebet deines Knechtes und auf das Gebet deiner Knechte, die da begehren, deinen Namen zu fürchten; und laß deinem Knechte heute gelingen und gib ihm Barmherzigkeit vor diesem Manne! Denn ich war des Königs Schenke.

Ps 5,11 Laß sich freuen alle, die auf dich trauen; ewiglich laß sie rühmen, denn du beschirmst sie; fröhlich laß sein in dir, die deinen Namen lieben.

Ps 7,17 Ich danke JAHWEH um seiner Gerechtigkeit willen und will loben den Namen JAHWEH's, des Allerhöchsten.

Ps 8,1 O JAHWEH, unser Herrscher, wie herrlich ist dein Name in allen Landen, da man dir dankt im Himmel!

Ps 9,1 Ein Psalm Davids, von der schönen Jugend, vorzusingen. Ich will dich preisen, O JAHWEH, von ganzem Herzen und will erzähle alle deine Wundertaten.

Ps 9,2 Ich freue mich und bin fröhlich in dir und lobe deinen Namen, O du Allerhöchster.

Ps 9,10 Darum hoffen auf dich, die deinen Namen kennen; denn du verläßt nicht, die dich, O JAHWEH, suchen.

Ps 18,49 Darum will ich dir danken, O JAHWEH, unter den Heiden und deinem Namen lobsingen,

Ps 20,1 Ein Psalm Davids, vorzusingen. JAHWEH erhöre dich in der Not; der Name des Gottes Jakobs schütze dich!

Ps 20,7 Jene verlassen sich auf Wagen und Rosse; wir aber denken an den Namen JAHWEH's, unseres Gottes.

Ps 22,22 [Der Messias spricht:] "Ich will deinen Namen predigen meinen Brüdern; ich will dich in der Gemeinde rühmen."

Ps 25,11 Um deines Namens willen, O JAHWEH, sei gnädig meiner Missetat, die da groß ist.

Ps 29,2 Bringet JAHWEH die Ehre seines Namens; betet an JAHWEH in heiligem Schmuck!

Ps 30,4 Lobsinget JAHWEH, O ihr seine Heiligen; danket und preiset seinem denkwürdigen, heiligen Namen!

Ps 31,3 Denn du bist mein Fels und meine Burg, und um deines Namens willen wollest du mich leiten und führen.

Ps 31,23 Oh liebet JAHWEH, alle seine Heiligen! Die Gläubigen behütet JAHWEH und vergilt reichlich dem, der Hochmut übt.

Ps 31,24 Seid getrost und unverzagt, alle, die ihr auf JAHWEH harret!

Ps 33,21 Denn unser Herz freut sich sein, und wir trauen auf seinen heiligen Namen.

Ps 34,3 Preiset mit mir JAHWEH und laßt uns miteinander seinen Namen erhöhen.

Ps 44,8 Wir wollen täglich rühmen von Gott / Elohim und deinem Namen danken ewiglich. Sela.

Ps 44,20 WENN WIR DES NAMENS UNSERES GOTTES / ELOHIM VERGESSEN HÄTTEN UND UNSERE HÄNDE AUFGEHOBEN ZUM FREMDEN GOTT,

Ps 44,21 WÜRDE GOTT / ELOHIM DAS NICHT ERFORSCHEN? DENN ER KENNT DIE GEHEIMNISSE DES HERZENS.

Ps 45,17 Ich will deines Namens gedenken von Kind zu Kindeskind [alle Geschlechter hindurch]; darum werden dir danken / dich preisen die Völker immer und ewiglich.

Ps 48,10 O Gott / Elohim, wie dein Name, so ist auch dein Ruhm bis an der Welt Enden; deine Rechte ist voll Gerechtigkeit.

Ps 52,9 Ich danke dir ewiglich, denn du kannst's wohl machen [ALBRECHT: weil du mir deine Gnade bewiesen und deine Verheißungen mir erfüllt hast]; ich will harren auf deinen Namen [ALBRECHT: der Name Gottes ist sein in Taten des Heils offenbar gewordenes Wesen], denn deine Heiligen haben Freude daran.

Ps 54,1 Hilf mir, O Gott / Elohim, durch deinen Namen und schaffe mir Recht durch deine Gewalt.

Ps 54,6 So will ich dir ein Freudenopfer tun und deinem Namen, O JAHWEH, danken, daß er so tröstlich ist.

Ps 61,5 Denn du, Gott / Elohim, hörst meine Gelübde; du belohnst die wohl, die deinen Namen fürchten.

Ps 61,8 So will ich deinem Namen lobsingen ewiglich, daß ich meine Gelübde bezahle täglich.

Ps 63,4 Daselbst wollte ich dich gerne loben mein Leben lang und meine Hände in deinem Namen aufheben.

Ps 66,2 Lobsingt der Ehre seines Namens; macht seinen Lobpreis herrlich!

Ps 66,4 Alle Lande müssen vor dir sich niederwerfen und dir lobsingen, "lobsingen deinem Namen." (Sela.)

Ps 68,4 Singet Gott / Elohim, lobsinget seinem Namen! Machet Bahn dem, der durch die Wüsteneien herfährt, er heißt JAHWEH, und freuet / frohlockt euch vor ihm,

Ps 69,35 Denn Gott / Elohim wird Zion helfen und die Städte Juda's bauen, daß man daselbst wohne und sie besitze.

Ps 69,36 Und der Same seiner Knechte wird sie ererben, und die seinen Namen lieben, werden darin bleiben.

Ps 72,17 Sein Name wird ewiglich bleiben; solange die Sonne währt, wird sein Name auf die Nachkommen reichen, und sie werden durch denselben gesegnet sein; alle Heiden / Nationen werden ihn preisen.

Ps 72,18 Gelobt sei JAHWEH, Gott / Elohim, der Gott / Elohim Israels, der allein Wunder tut;

Ps 72,19 und gelobt sei sein herrlicher Name ewiglich; und alle Lande müssen seiner Ehre voll werden! Amen, Amen.

Ps 74,10 Ach, Gott / Elohim, wie lange soll der Widersacher schmähen und der Feind deinen Namen so gar verlästern?

Ps 74,18 So gedenke doch des, daß der Feind JAHWEH schmäht, und ein töricht Volk lästert deinen Namen.

Ps 74,21 Laß den Geringen nicht mit Schanden davongehen, denn die Armen und Elenden rühmen deinen Namen.

Ps 75,2 Wir danken dir, O Gott / Elohim, wir danken dir und verkündigen deine Wunder (-taten), daß dein Name so nahe ist.

Ps 79,6 Schütte deinen Grimm auf die Heiden / über die Nationen, die dich nicht kennen, und auf die Königreiche, die deinen Namen nicht anrufen.

Ps 80,18 So wollen wir nicht von dir weichen. Laß uns leben, so wollen wir deinen Namen anrufen.

Ps 83,16 Mache ihr Angesicht voll Schande, daß sie nach deinem Namen fragen müssen.

Ps 83,18 So werden sie erkennen, daß du mit deinem Namen heißest JAHWEH alleine und der Höchste in aller Welt.

Ps 86,9 Alle Heiden / Nationen, die du gemacht hast, werden kommen und vor dir anbeten, O JAHWEH, und deinen Namen ehren,

Ps 86,10 daß du so groß bist und Wunder tust und allein Gott / Elohim bist.

Ps 86,11 Weise mir, O JAHWEH, deinen Weg, daß ich wandle in deiner Wahrheit; erhalte mein Herz bei dem Einigen, daß ich deinen Namen fürchte.

Ps 86,12 Ich danke dir, O JAHWEH, mein Gott / Elohim, von ganzem Herzen und ehre deinen Namen ewiglich.

Ps 89,16 Sie werden über deinem Namen täglich fröhlich sein und in deiner Gerechtigkeit herrlich sein.

Ps 91,14 "Er begehrt mein, so will ich ihm aushelfen; er kennt meinen Namen, darum will ich ihn schützen."

Ps 91,15 Er ruft mich an, so will ich ihn erhören; ich bin bei ihm in der Not; ich will ihn herausreißen und zu Ehren bringen.

Ps 92,1 Ein Psalmlied auf den Sabbattag. Das ist ein köstlich Ding, O JAHWEH zu danken und lobsingen deinem Namen, du Höchster!

Ps 97,12 Freuet euch JAHWEH's, ihr Gerechten, und preist seinen heiligen Namen!

Ps 99,3 Man danke deinem großen und wunderbarlichen Namen, der da heilig ist.

Ps 102,16 Daß die Heiden / Nationen den Namen JAHWEH's fürchten und alle Könige auf Erden deine Ehre.

Ps 103,1 Lobe JAHWEH, meine Seele, und was in mir ist, seinen heiligen Namen!

Ps 105,3 Rühmet seinen heiligen Namen; es freue sich das Herz derer, die JAHWEH suchen!

Ps 106,47 Hilf uns, O JAHWEH, unser Gott / Elohim, und bringe uns zusammen aus den Heiden / Nationen, daß wir danken deinem heiligen Namen und rühmen dein Lob!

Ps 109,21 Aber du, O JAHWEH, mein Herrscher, sei du mit mir um deines Namens willen; denn deine Gnade ist mein Trost: errette mich!

Ps 115,1 Nicht uns, O JAHWEH, nicht uns, sondern deinem Namen gib Ehre um deine Gnade und Wahrheit!

Ps 119,55 O JAHWEH, ich gedenke des Nachts an deinen Namen und halte dein Gesetz.

Ps 119,132 Wende dich zu mir und sei mir gnädig, wie du pflegst zu tun denen, die deinen Namen lieben.

Ps 124,8 Unsere Hilfe steht im Namen JAHWEH's, der Himmel und Erden gemacht hat.

Ps 135,3 LOBET JAHWEH / HALLELUJA, DENN JAHWEH IST FREUNDLICHEN; LOBSINGET SEINEM NAMEN, DENN ER IST LIEBLICH!

Ps 135,13 O JAHWEH, DEIN NAME WÄHRT EWIG, DEIN RUHM, O JAHWEH, VON GESCHLECHT ZU GESCHLECHT;

Ps 138,2 Ich will anbeten zu deinem heiligen Tempel und deinem Namen danken für deine Güte und Treue; denn du hast deinen Namen über alles herrlich gemacht durch dein Wort.

Ps 140,13 Auch werden die Gerechten deinem Namen danken, und die Frommen (Aufrichtigen) werden vor deinem Angesicht bleiben.

Ps 142,7 Führe meine Seele aus dem Kerker, daß ich danke deinem Namen. Die Gerechten werden sich zu mir sammeln, wenn du mir wohltust.

Ps 143,11 O JAHWEH, erquicke mich um deines Namens willen führe meine Seele aus der Not um deiner Gerechtigkeit willen.

Ps 145,1 Ein Lob Davids. Ich will dich erheben, mein Gott, du König, und deinen Namen loben immer und ewiglich.

Ps 145,2 Ich will dich täglich loben und deinen Namen rühmen immer und ewiglich.

Ps 145,3 JAHWEH ist groß und sehr löblich, und seine Größe ist unausforschlich.

Ps 145,21 Mein Mund soll JAHWEH's Lob sagen, und alles Fleisch lobe seinen heiligen Namen immer und ewiglich.

Jes 18,7 … Geschenke bringen JAHWEH Zebaoth an den Ort, da der Name JAHWEH Zebaoth ist, zum Berge Zion.

Jes 25,1 O JAHWEH, du bist mein Gott / Elohim; dich preise ich. Ich lobe deinen Namen, denn du tust Wunder. Deine Ratschlüsse von alters her sind treu und wahrhaftig.

Jes 26,13 O JAHWEH, unser Gott / Elohim, es herrschen wohl andere Herren über uns denn du; aber wir gedenken doch allein dein und deines Namens.

Jes 42,8 ICH BIN JAHWEH, DAS IST MEIN NAME; UND WILL MEINE EHRE KEINEM ANDEREN GEBEN, NOCH MEINEN RUHM DEN GÖTZEN.

Jes 42,9 SIEHE, WAS ICH ZUVOR HABE VERKÜNDIGT, IST GEKOMMEN; SO VERKÜNDIGE ICH AUCH NEUES; EHE DENN ES AUFGEHT, LASSE ICH'S EUCH HÖREN.

Jes 44,6 So spricht JAHWEH, der König Israels, und sein Erlöser, JAHWEH ZEBAOTH: ICH BIN DER ERSTE, UND DER LETZTE, UND AUSSER MIR IST KEIN GOTT / ELOHIM.

Jes 45,22 WENDET EUCH ZU MIR, SO WERDET IHR SELIG, ALLER WELT ENDEN; DENN ICH BIN GOTT / ELOHIM UND KEINER MEHR.

Jes 45,23 Ich schwöre bei mir selbst und ein Wort der Gerechtigkeit geht aus meinem Munde, bei dem es bleiben soll: MIR SOLLEN SICH ALLE KNIE BEUGEN UND ALLE ZUNGEN SCHWÖREN,

Jes 45,24 UND SAGEN: NUR IN JAHWEH HABE ICH GERECHTIGKEIT UND STÄRKE. Solche werden auch zu ihm kommen. Aber alle die ihm widerstehen, müssen zu Schanden werden.

Jes 51,15 Denn ich bin JAHWEH, dein Gott / Elohim, der das Meer bewegt, daß seine Wellen wüten; sein Name heißt JAHWEH Zebaoth.

Jes 54,5 Denn der dich gemacht hat, ist dein Mann; JAHWEH Zebaoth heißt sein Name; und dein Erlöser, der Heilige in Israel, der aller Welt Gott / Elohim genannt wird.

Jes 56,6 UND DIE FREMDEN, DIE SICH ZU JAHWEH GETAN HABEN, DASS SIE IHM DIENEN UND DEN NAMEN JAHWEH'S LIEBEN, AUF DASS SIE SEINE KNECHTE SEIEN, EIN JEGLICHER, DER DEN SABBAT HÄLT, DASS ER IHN NICHT ENTWEIHE, UND MEINEN BUND FESTHÄLT.

Jes 60,9 Die Inseln harren auf mich und die Schiffe im Meer vorlängst her, daß sie deine Kinder von ferne herzubringen, samt ihrem Silber und Gold, dem Namen JAHWEH's, deines Gottes / Elohims, und dem Heiligen in Israel, der dich herrlich gemacht hat.

Jes 63,14 Wie das Vieh, so ins Feld hinabgeht, welches der Odem JAHWEH's treibt? Also hast du auch dein Volk geführt, auf daß du dir einen herrlichen Namen machtest.

Jes 63,16 Bist du doch unser Vater. Denn Abraham weiß von uns nicht, und Israel kennt uns nicht. Du aber, O JAHWEH, bist unser Vater und unser Erlöser; von alters her ist das dein Name.

Jes 64,2 Ach, daß du den Himmel zerrissest und führest herab, daß die Berge vor dir zerflössen, wie ein heiß Wasser vom heftigen Feuer versiedet, daß dein Name kund würde unter deinen Feinden, und die Heiden / Nationen vor dir zittern müßten!

Jes 64,7 Niemand ruft deinen Namen an oder macht sich auf, daß er sich an dich halte; denn du verbirgst dein Angesicht vor uns und lässt uns in unseren Sünden verschmachten.

Jer 10,6 Aber dir, O JAHWEH, ist niemand gleich; du bist groß und dein Name ist groß und kannst es mit der Tat beweisen.

Jer 10,25 Schütte aber deinen Zorn über die Heiden / Nationen, so dich nicht kennen, und über die Geschlechter, so deinen Namen nicht anrufen. Denn sie haben Jakob aufgefressen und verschlungen; sie haben ihn aufgeräumt und seine Wohnung verwüstet.

Jer 14,7 Ach, JAHWEH, unsere Missetaten haben's ja verdient; aber hilf doch um deines Namens willen; denn unser Ungehorsam ist groß, damit wir wider dich gesündigt haben.

Jer 14,21 Aber um deines Namens willen laß uns nicht geschändet werden; laß den Thron deiner Herrlichkeit nicht verspottet werden; gedenke doch und laß deinen Bund mit uns nicht aufhören!

Jer 32,18 Der du wohltust viel Tausenden und vergiltst die Missetat der Väter in den Busen ihrer Kinder nach ihnen, du großer und starker Gott / Elohim; JAHWEH Zebaoth ist dein Name.

Jer 33,15 IN DENSELBEN TAGEN UND ZUR SELBEN ZEIT WILL ICH DEM DAVID EINEN GERECHT GEWÄCHS (EINEN SPROSS DER GERECHTIGKEIT) AUFGEHEN LASSEN UND SOLL EIN KÖNIG SEIN, DER WOHL REGIEREN WIRD UND SOLL RECHT UND GERECHTIGKEIT SCHAFFEN AUF ERDEN.

Jer 33,16 ZU DERSELBEN ZEIT SOLL JUDA GEHOLFEN WERDEN UND JERUSALEM SICHER WOHNEN UND MAN WIRD IHN NENNEN: »JAHWEH, DER UNSERE GERECHTIGKEIT IST«.

Klagel 3,55 Ich rief aber deinen Namen an, O JAHWEH, unten aus der Grube.

Hes 36,20 Und hielten sich wie die Heiden / Nationen, dahin sie kamen, und entheiligten meinen heiligen Namen, daß man von ihnen sagte: Ist das JAHWEH's Volk, das aus seinem Land hat müssen ziehen?

Hes 36,21 Aber ich verschonte um meines heiligen Namens willen, welchen das Haus Israel entheiligte unter den Heiden / Nationen, dahin sie kamen.

Hes 36,22 Darum sollst du zum Hause Israel sagen: So spricht der Herrscher, JAHWEH: Ich tue es nicht um euretwillen, ihr vom Hause Israel, sondern um meines heiligen Namens willen, welchen ihr entheiligt habt unter den Heiden / Nationen, zu welchen ihr gekommen seid.

Hes 36,23 Denn ich will meinen großen Namen, der durch euch vor den Heiden / Nationen entheiligt ist, den ihr unter denselbigen entheiligt habt, heilig machen. Und die Heiden / Nationen sollen erfahren, daß ich JAHWEH sei, spricht der Herrscher JAHWEH, wenn ich mich vor ihnen an euch erzeige, daß ich heilig sei.

Hes 39,7 Denn ich will meinen heiligen Namen kundmachen unter meinem Volk Israel und will meinen heiligen Namen nicht länger schänden lassen, sondern die Heiden / Nationen sollen erfahren, daß ich JAHWEH bin, der Heilige in Israel.

Dan 9,15 Und nun, O JAHWEH, unser Gott / Elohim, der du dein Volk aus Ägyptenland geführt hast mit starker Hand und hast dir einen Namen gemacht, wie er jetzt ist: wir haben ja gesündigt und sind leider gottlos / gesetzlos gewesen.

Micha 4,5 Denn alle Völker werden wandeln, ein jedes im Namen seines Gottes; wir aber werden wandeln im Namen JAHWEH's, unseres Gottes / Elohims, immer und ewiglich.

Micha 6,9 Es wird JAHWEH's Stimme über die Stadt rufen; aber wer deinen Namen fürchtet, dem wird's gelingen. Hört, ihr Stämme, was gepredigt wird!

Mal 1,6 Ein Sohn soll seinen Vater ehren und ein Knecht seinen Herrn. Bin ich nun Vater, wo ist meine Ehre? Bin ich JAHWEH, wo fürchtet man mich? spricht JAHWEH Zebaoth zu euch Priestern, die meinen Namen verachten. So sprecht ihr: Womit

verachten wir deinen Namen?

Matth 6,9 Darum sollt ihr also beten: UNSER VATER IM HIMMEL! GEHEILIGT WERDE DEIN NAME.

Lukas 11,2 Er aber sprach zu ihnen: Wenn ihr betet, so sprecht: UNSER VATER IM HIMMEL, DEIN NAME WERDE GEHEILIGT. DEIN REICH KOMME. DEIN WILLE GESCHEHE AUF ERDEN, WIE IM HIMMEL.

Joh 12,27 [Jahschua spricht:] Jetzt ist meine Seele betrübt. Und was soll ich sagen? Vater, hilf mir aus dieser Stunde! DOCH DARUM BIN ICH IN DIESE STUNDE GEKOMMEN.

Joh 12,28 VATER, VERHERRLICHE DEINEN NAMEN! Da kam eine Stimme aus dem Himmel: ICH HABE IHN VERHERRLICHT UND WERDE IHN AUCH WIEDERUM VERHERRLICHEN.*

** Anmerkung: Der heilige Name des wahren heiligen Vaters im Himmel lautet wie folgt: JAHWEH!*

Apg 22,16 Und nun, was zögerst du? Stehe auf, laß dich taufen und deine Sünden abwaschen, und rufe den Namen JAHWEH's an!

Röm 15,9 Daß die Heiden / die Nationen aber JAHWEH loben um der Barmherzigkeit willen, wie geschrieben steht (Ps 18,50): »DARUM WILL ICH DICH LOBEN UNTER DEN HEIDEN / DEN NATIONEN UND DEINEM NAMEN SINGEN.«

Hebr 2,12 und spricht (Ps 22,23): »ICH WILL VERKÜNDIGEN DEINEN NAMEN MEINEN BRÜDERN UND MITTEN IN DER GEMEINDE DIR LOB SINGEN.«

Hebr 6,10 Denn JAHWEH ist nicht ungerecht, daß er vergesse eures Werks / euer Tun und der Arbeit der Liebe, die ihr erzeigt habt an seinem Namen, da ihr den Heiligen dientet und noch dienet.

Offb 11,18 Die Heiden / Die Nationen sind in Zorn geraten, doch dein Zorn ist gekommen und die Zeit des Gerichts für die Toten und der Belohnung für deine Knechte, die Propheten und die Heiligen und alle, die deinen Namen fürchten, die Kleinen wie die Großen, und die Zeit des Verderbens ist für

die erschienen, welche die Erde Verderben."

Offb 15,3 Und sangen das Lied Mose's (2. Mose 15,1-19), des Knechtes JAHWEH's, und das Lied des Lammes und sprachen: Groß und wundersam sind deine Werke, O JAHWEH, allmächtiger Gott / Elohim! Gerecht und wahrhaftig sind deine Wege, du König der Heiligen!

Offb 15,4 Wer sollte dich nicht fürchten, O JAHWEH und deinen Namen preisen? Denn du bist allein heilig. Denn alle Heiden werden kommen und anbeten vor dir; denn deine Urteile sind offenbar geworden.

Offb 19,10 Und ich fiel vor ihn zu seinen Füßen, ihn anzubeten und er sprach zu mir: Siehe zu, tu es nicht! Ich bin dein Mitknecht und deiner Brüder, die das Zeugnis Jahschua haben. Bete JAHWEH an! Das Zeugnis aber Jahschua ist der Geist der Weissagung (= der Prophetie oder des Prophetenstandes (wie MENGE es schreibt)).

Röm 9,5 Welcher auch sind die Väter, aus welchen der Messias herkommt nach dem Fleische, DER DA IST JAHWEH ÜBER ALLES, GELOBT IN EWIGKEIT (DER DA ÜBER ALLEM WALTET, JAHWEH, GEPRIESEN IN EWIGKEIT!). AMEN.

DER DA ÜBER ALLEM WALTET, JAHWEH, GEPRIESEN IN EWIGKEIT!

Apg 2,19 Und ich will Wunder tun oben im Himmel und Zeichen unten auf Erden: Blut und Feuer und Rauchdampf;
Apg 2,20 die Sonne soll sich verkehren in Finsternis und der Mond in Blut, ehe denn der große und herrliche (offenbarliche) Tag JAHWEH's kommt.

Apg 2,21 UND ES SOLL GESCHEHEN: WER DEN NAMEN JAHWEH'S ANRUFEN WIRD, DER SOLL GERETTET WERDEN!«

Jahschua bedeutet im Hebräischen: JAHWEH rettet! Im Namen Jahschua befindet sich der Name Gottes / Elohim, des Allmächtigen!

Psalm 113 + 116

Mk 10,17 Und da er hinausgegangen war auf den Weg, lief einer herzu, kniete vor ihn und fragte ihn: Guter Meister, was soll ich tun, daß ich das ewige Leben ererbe?
Mk 10,18 Aber Jahschua sprach zu ihm: Was heißest du mich gut? Niemand ist gut denn JAHWEH (der einige Gott)!
SCHLACHTER 1905 = Jahschua aber sprach zu ihm: Was heißest du mich gut? Niemand ist gut, als JAHWEH (Gott / Elohim) allein!

~

Ewiges Leben aber heißt, Dich als den einzig wahren Gott / Elohim erkennen und Jahschua den Messias als Deinen Abgesandten.

Ich habe dich hier auf Erden verherrlicht, indem ich das Werk vollbracht habe, dessen Vollführung du mir aufgetragen hast.

Und nun verherrliche du mich, Vater, bei dir selbst mit der Herrlichkeit, die ich bei dir schon besessen habe, ehe die Welt war.

Ich habe deinen Namen offenbart den Menschen, die du mir von der Welt gegeben hast. Dein Eigentum waren sie, und mir hast du sie gegeben, und sie haben dein Wort befolgt.

Jetzt haben sie erkannt, daß alles, was du mir gegeben hast, von dir stammt;

Jedes Wort, das ich von Dir erhalten, habe ich ihnen weitergegeben. und sie haben es auch angenommen. Sie erkannten wahrhaftig, daß ich von Dir ausgegangen bin, und haben den glauben gewonnen, dass du es bist, der mich gesandt hat.

ICH BITTE FÜR SIE UND BITTE NICHT FÜR DIE WELT, SONDERN FÜR DIE, DIE DU MIR GEGEBEN HAST; DENN SIE SIND DEIN EIGENTUM.

UND ALLES, WAS MEIN IST, DAS IST DEIN, UND WAS DEIN IST, DAS IST MEIN; UND ICH BIN IN IHNEN VERHERRLICHT.

Und ich bin nicht mehr in der Welt, und diese sind in der Welt, und ich komme zu dir. Heiliger Vater! bewahre sie in deinem Namen, den du mir gegeben hast, auf daß sie eins seien, gleichwie wir.

Als ich bei ihnen war, bewahrte ich sie in deinem Namen, den du mir gegeben hast; und ich habe sie behütet, und keiner von ihnen ist verloren, als nur der Sohn des Verderbens, auf daß die Schrift erfüllt werde (Psalm 41,10).

Jetzt aber gehe ich zu dir und rede dieses noch in der Welt, damit sie die Freude, wie ich sie habe, vollkommen in sich tragen.

Ich habe ihnen dein Wort gegeben, und die Welt hasset sie; denn sie gehören nicht zu der Welt, wie ich auch nicht zu der Welt gehöre.

Ich bitte dich nicht, sie aus der Welt hinwegzunehmen, sondern daß du sie vor dem Bösen bewahrest.

Sie sind nicht von der Welt, gleichwie ich auch nicht von der Welt bin.

HEILIGE SIE IN DEINER WAHRHEIT, DEIN WORT IST DIE WAHRHEIT.

Gleichwie du mich gesandt hast in die Welt, so sende ich sie auch in die Welt.

Ich heilige mich selbst für sie, auf daß auch sie geheiligt seien in der Wahrheit.

ICH BITTE ABER NICHT ALLEINE FÜR SIE, SONDERN AUCH FÜR DIE, WELCHE DURCH IHR WORT ZUM GLAUBEN AN MICH KOMMEN WERDEN:

GIB, DASS SIE ALLE EINS SEIEN, GLEICH WIE DU, VATER (1),

IN MIR BIST UND ICH (2) IN DIR BIN, DASS AUCH SIE (3) IN UNS EINS SEIEN, AUF DASS DIE WELT GLAUBE, DASS DU MICH GESANDT HAST.

UND ICH HABE IHNEN GEGEBEN DIE HERRLICHKEIT, DIE DU MIR GEGEBEN HAST, AUF DASS SIE EINS SEIEN, GLEICHWIE WIR EINS SIND,

ICH IN IHNEN UND DU IN MIR, AUF DASS SIE VOLLKOMMEN SEIEN IN EINS (ZU VOLLENDETER EINHEIT GELANGEN), DAMIT DIE WELT ERKENNE, DASS DU MICH GESANDT HAST UND LIEBEST SIE, GLEICHWIE DU MICH LIEBST.

VATER, ICH WILL, DASS, WO ICH BIN, AUCH DIE BEI MIR SEIEN, DIE DU MIR GEGEBEN HAST, DAMIT SIE MEINE HERRLICHKEIT SEHEN, DIE DU MIR GEGEBEN HAST; DENN DU HAST MICH SCHON VOR GRUNDLEGUNG DER WELT GELIEBT.

GERECHTER VATER, DIE WELT HAT DICH NICHT ERKANNT; ICH ABER KENNE DICH, UND DIESE HABEN ERKANNT, DASS DU MICH GESANDT HAST.

UND ICH HABE IHNEN DEINEN NAMEN (= den heiligen Namen: J A H W E H !) KUNDGETAN UND WILL IHN AUCH FERNER KUNDTUN, DAMIT DIE LIEBE, MIT DER DU MICH GELIEBT HAST, IN IHNEN SEI UND ICH IN IHNEN.

Johannes 17,3-26

Matthäus 19,16-17 + Lukas 18,18-19

2. Chronika 6,24+33 + Jesaja 37,16
Matthäus 4,10; 6,9; Lukas 4,8
Johannes 12,28

Im Vorwort zur Luther-Übersetzung 1984 wird erläutert: ***„Das Wort <Herr> hat immer dann die Form <HERR>, wenn im hebräischen Grundtext der Gottesname <Jahwe> gebraucht wird*** (siehe Fußnote zu 2. Mose 3,15).“

In 2. Mose 3,15 steht im hebräischen Grundtext geschrieben:

„... JAHWEH ... Das ist mein Name auf ewig, mit dem man mich anrufen soll von Geschlecht zu Geschlecht.“ (siehe Jeremia 33,2.3; Jesaja 52,6)

In der Fußnote zu 2. Mose 3,15 lautet es: „Im Hebräischen lautet der Gottesname Jahwe; daraus wurde durch ein Missverständnis des Mittelalters Jehova."

(s. Sach- und Worterklärungen zu ‚HERR‘)

Im Vorwort Elberfelder-Übersetzung 2004 wird erklärt: ***„Im Grundtext stehen die Buchstaben ‚JHWH‘, die Entscheidung wurde bei der Revision für ‚HERR‘ anstatt für ‚Jahweh‘ getroffen.“*** (siehe 2. Mose 3,15)

In der Übersetzung der Schlachter 2000 steht im 2. Mose 3,14 mit Fußnote geschrieben:

'Gott sprach zu Mose: "Ich bin, der ich bin!" Und er sprach zu: So sollst du zu den Kindern Israels sagen: "Ich bin", der hat mich zu euch gesandt.'

Fußnote: **(3,14) Der hebräische Name des Gottes Israels (in dieser Übersetzung mit HERR wiedergegeben; wahrscheinlich lautete er "Jahweh") beruht auf dem hebräischen Wort (hawa = "sein / existieren"; von daher die Wendung "Ich bin, der ich bin".**

[Editor: Interessanterweise wissen die Bibelherausgeber exakt, wie der Name Gottes lautet und wie er ausgeschrieben wird. Die Schlachter-Übersetzung gibt den Namen des lebendigen Gott ganz genau wieder (deutsche Aussprache bzgl. des "J" am Anfang)!]

In Jahschuas Gemeinschaft wollen wir allenthalben JAHWEH das Lobopfer darbringen:

DAS BESTEHT IM BEKENNTNIS SEINES NAMENS ALS SCHÖNSTER FRUCHT DER LIPPEN.

Hebräer 13,15

THE NAME OF GOD / ELOHIM

The name of our God "YAHWEH" is written in ancient Hebrew and Jewish Bibles, Torah [the Five Books of Moses]!

Ps. 33:6 By the word of YAHWEH were the heavens made; and all the host of them by the breath of his mouth.

Ps. 33:8 Let all the earth fear YAHWEH: let all the inhabitants of the world stand in awe of him.

Ps. 33:18 Behold, the eye of YAHWEH is upon them that fear him, upon them that hope in his mercy.

Leviticus 22:32 Neither shall you profane my holy name; but I will be hallowed among the children of Israel: I am YAHWEH which hallow you.

2 Sam. 7:26 And let your name be magnified forever, saying, YAHWEH Sabaoth is the God / Elohim over Israel: and let the house of your servant David be established before you.

2 Sam. 22:50 Therefore I will give thanks to you, O YAHWEH, among the heathen / the nations, and I will sing praises to your name.

1 Kings 8:33 When your people Israel shall be smitten before the enemy, because they have sinned against you, and shall turn again to you, and confess your name, and pray, and make supplication to you in this house.

1. Kings 8:35 When heaven is shut up, and there is no rain, because they have sinned against you; if they pray toward this place, and confess your name, and turn from their sin, when you afflict them.

1. Kings 8:43 Hear you in heaven your dwelling place, and do according to all that the stranger calls to you for: that all people of the earth may know your name, to fear you, as do your people Israel; and that they may know that this house, which I have built, is called by your name.

1 Chron. 16:10 Glory you in his holy name! Let the heart of them rejoice that seek YAHWEH.

1 Chron. 16:35 And say you, Save us, O God / Elohim of our salvation, and gather us together, and deliver us from the heathen / the nations, that we may give thanks to your holy name, and glory in your praise.

1 Chron. 29:16 O YAHWEH our God / Elohim, all this abundance that we have prepared to build you a house for your holy name comes from your hand, and is all your own.

2 Chron. 20:8 And they dwelt in it, and have built you a sanctuary in it for your name, saying.

Neh. 1:11 O YAHWEH, I beseech you, let now your ear be attentive to the prayer of your servant, and to the prayer of your servants, who desire to fear your name: and prosper, I pray you, your servant this day, and grant him mercy in the sight of this man. For I was the king's cupbearer.

Ps. 5:11 But let all those that put their trust in you rejoice: let them ever shout for joy, because you defend them: let them also that love your name be joyful in you.

Ps. 7:17 I will praise YAHWEH according to his righteousness: and will sing praise to the name of YAHWEH Most High.

Ps. 8:1 O YAHWEH our Sovereign, how excellent is your name in all the earth! who have set your glory above the heavens.

Ps. 9:1 To the chief Musician upon Muthlabben, A Psalm of David. I will praise you, O YAHWEH, with my whole heart; I will show forth all your marvelous works.

Ps. 9:2 I will be glad and rejoice in you: I will sing praise to your name, O you most High.

Ps. 9:11 And they that know your name will put their trust in you: for you, YAHWEH, have not forsaken them that seek you.

Ps. 18:49 Therefore will I give thanks to you, O YAHWEH, among the nations, and sing praises to your name.

Ps. 20:1 To the chief Musician, A Psalm of David. YAHWEH hear you in the day of trouble; the name of the Elohim of Jacob defend you!

Ps. 20:7 Some trust in chariots, and some in horses: but we will remember the name of YAHWEH our Elohim.

Ps. 22:22 [The Messiah says:] "I will declare your name to my brethren: in the midst of the congregation will I praise you."

Ps. 25:11 For your name's sake, O YAHWEH, pardon my iniquity; for it is great.

Ps. 29:2 Give to YAHWEH the glory due to his name; worship YAHWEH in the beauty of holiness.

Ps. 30:4 Sing praise to YAHWEH, O you saints of his, and give thanks to his holy memorial name!

Ps. 31:3 For you are my rock and my fortress; therefore for your name's sake lead me, and guide me.

Ps. 31:23 Oh liebet JAHWEH, alle seine Heiligen! Die Gläubigen behütet JAHWEH und vergilt reichlich dem, der Hochmut übt.

Ps. 31:24 Seid getrost und unverzagt, alle, die ihr auf JAHWEH harret!

Ps. 33:21 For our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name.

Ps. 34:3 O magnify YAHWEH with me, and let us exalt his name together.

Ps. 44:8 In Elohim we boast all the day long, and praise / thanks to your name forever. Selah.

Ps. 44:20 IF WE HAVE FORGOTTEN THE NAME OF OUR ELOHIM, OR STRETCHED OUT OUR HANDS TO A STRANGE EL,

Ps. 44:21 SHALL NOT ELOHIM SEARCH THIS OUT? FOR HE KNOWS THE SECRETS OF THE HEARTS.

Ps. 45:17 I will make your name to be remembered in all generations: therefore shall the people praise you / give you thanks / forever and ever.

Ps. 48:10 According to your name, O Elohim, so is your praise to the ends of the earth: Your right hand is full of righteousness.

Ps. 52:9 I will praise you forever, because you have done it: And I will wait in your name; for it is good before your saints.

Ps. 54:1 Save me, O Elohim, by your name, and judge me by your strength.

Ps. 54:6 I will freely sacrifice to you: I will praise / give thanks to your name, O YAHWEH; for it is good.

Ps. 61:5 For you, O God / Elohim, have heard my vows: you have given me the heritage of those that fear your name.

Ps. 61:8 So will I sing praise to your name forever, that I may daily perform my vows.

Ps. 63:4 Thus will I bless you while I live: I will lift up my hands in your name.

Ps. 66:2 Sing forth the honor of his name: make his praise glorious!

Ps. 66:4 All the earth shall worship you, and shall sing to you; "they shall sing to your name. Selah." (Sela.)

Ps. 68:4 Sing to Elohim, sing praises to his name: Extol him that rides upon the heavens by his name YAH [YAHWEH], and rejoice before him.

Ps. 69:35 For Elohim will save Zion, and will build the cities of Judah: That they may dwell there, and have it in possession.

Ps. 69:36 The seed also of his servants shall inherit it: And they that love his name shall dwell therein.

Ps. 72:17 His name shall endure forever: His name shall be continued as long as the sun: And men shall be blessed in him: All nations shall call him blessed.

Ps. 72:18 Blessed be YAHWEH Elohim, the Elohim of Israel, who only does wondrous things.

Ps. 72:19 And blessed be his glorious name forever: And let the whole earth be filled with his glory; Amen, and Amen.

Ps. 74:10 O Elohim, how long shall the adversary reproach? Shall the enemy blaspheme your name forever?

Ps. 74:18 Remember this, that the enemy has reproached, O YAHWEH, and that the foolish people have blasphemed your name.

Ps. 74:21 O let not the oppressed return ashamed: Let the poor and needy praise your name.

Ps. 75:1 To you, O Elohim, do we give thanks, to you do we give thanks: For that your name is near your wondrous works declare.

Ps. 79:6 Pour out your wrath upon the nations that have not known you, and upon the kingdoms that have not called upon your name.

Ps. 80:18 Then will we not go back from you: Quicken us, and we will call upon your name.

Ps. 83:16 Fill their faces with shame; that they may seek your name, O YAHWEH.

Ps. 83:18 That men may know that you, whose name alone is YAHWEH, are the Most High over all the earth.

Ps. 86:9 All nations which you have made shall come and worship before you, O YAHWEH; and shall glorify your name.

Ps. 86:10 For you are great, and do wondrous things: You are Elohim alone.

Ps. 86:11 Teach me your way, O YAHWEH; I will walk in your truth: unite my heart to fear your name.

Ps. 86:12 I will praise you, O YAHWEH my Elohim, with all my heart: And I will glorify your name for evermore.

Ps. 89:16 In your name shall they rejoice all the day: And in your righteousness shall they be exalted.

Ps. 91:14 Because he has set his love upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he has known my name.

Ps. 91:15 He shall call upon me, and I will answer him: I will be with him in trouble; I will deliver him, and honor him.

Ps. 92:1 A Psalm, a song for the sabbath day. It is a good thing to give thanks to YAHWEH, and to sing praises to your name, O Most High!

Ps. 97:12 Be glad in YAHWEH, you righteous; and give thanks to his holy memorial name!

Ps. 99:3 Let them praise your great and terrible name; for it is holy.

Ps. 102:15 So the nations shall fear the name of YAHWEH, and all the kings of the earth your glory.

Ps. 103:1 Bless YAHWEH, O my soul: and all that is within me, bless his holy name!

Ps. 105:3 Glory in his holy name: Let the heart of them rejoice that seek YAHWEH.

Ps. 106:47 Save us, O YAHWEH our Elohim, and gather us from among the nations, to give thanks to your holy name, and to triumph in your praise.

Ps. 109:21 But take care of me, O YAHWEH the Sovereign, for your name's sake: because your mercy is good, deliver me.

Ps. 115:1 Not to us, O YAHWEH, not to us, but to your name give glory, for your mercy, and for your truth's sake.

Ps. 119:55 I have remembered your name, O YAHWEH, in the night, and have kept your law.

Ps. 119:132 Look upon me, and be merciful to me, as you used to do to those that love your name.

Ps. 124:8 Our help is in the name of YAHWEH, who made heaven and earth.

Ps. 135:3 Praise YAHWEH / HalleluYah! For YAHWEH is good: sing praises to his name; for it is pleasant!

Ps. 135:13 Your name, O YAHWEH, endures forever; and your memorial, O YAHWEH, throughout all generations.

Ps. 138:2 I will worship toward your holy temple, and praise your name for your lovingkindness and for your truth: for you have magnified your word above all your name.

Ps. 140:13 Surely the righteous shall give thanks to your name: the upright shall dwell in your presence.

Ps. 142:7 Bring my soul out of prison, that I may praise your name: the righteous shall compass me about; for you shall deal bountifully with me.

Ps. 143:11 Quicken me, O YAHWEH, for your name's sake: for your righteousness' sake bring my soul out of trouble.

Ps. 145:1 David's [Psalm] of praise. I will extol you, my Elohim, O king; and I will bless your name forever and ever.

Ps. 145:2 Every day will I bless you; and I will praise your name forever and ever.

Ps. 145:3 Great is YAHWEH, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable.

Ps. 145:21 My mouth shall speak the praise of YAHWEH: and let all flesh bless his holy name forever and ever.

Is. 18:7 ... to the place of the name of YAHWEH Sabaoth, to mount Zion.

Is. 25:1 O YAHWEH, you are my God / Elohim; I will exalt you, I will praise your name; for you have done wonderful things; your counsels of old are faithfulness and truth.

Is. 26:13 O YAHWEH our God / Elohim, other masters besides you have had dominion over us: but by you only will we make mention of your name.

Is. 42:8 I AM YAHWEH, THAT IS MY NAME; AND MY GLORY WILL I NOT GIVE TO ANOTHER, NEITHER MY PRAISE TO GRAVEN IMAGES.

Is. 42:9 BEHOLD, THE FORMER THINGS ARE COME TO PASS, AND NEW THINGS DO I DECLARE: BEFORE THEY SPRING FORTH I TELL YOU OF THEM.

Is. 44:6 Thus says YAHWEH the King of Israel, and his redeemer, YAHWEH SABAOTH; I AM THE FIRST, AND I AM THE LAST; AND BESIDES ME THERE IS NO GOD / ELOHIM.

Is. 45:22 LOOK TO ME, AND BE SAVED, ALL THE ENDS OF THE EARTH: FOR I AM EL, AND THERE IS NONE ELSE.

Is. 45:23 I have sworn by myself, the word is gone out of my mouth in righteousness, and shall not return, That to me every knee shall bow, every tongue shall swear.

Is. 45:24 Surely, shall one say, ONLY in YAHWEH have I righteousness and strength: even to him shall men come; and all that are incensed against him shall be ashamed.

Is. 51:15 But I am YAHWEH your God / Elohim, that divided the sea, whose waves roared: YAHWEH Sabaoth is his name.

Is. 54:5 For your Maker is your husband; YAHWEH Sabaoth is his name; and your Redeemer the Holy One of Israel; The God / Elohim of the whole earth / world shall he be called.

Is. 56:6 Also the foreigner, that join themselves to YAHWEH, to serve him, and to love the name of YAHWEH, to be his servants, every one that keeps the sabbath from profaning it, and holds fast my covenant.

Is. 60:9 Surely the isles shall wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring your sons from far, their silver and their gold with them, to the name of YAHWEH your God / Elohim, and to the Holy One of Israel, because he has glorified you.

Is. 63:14 As a beast goes down into the valley, the Spirit of YAHWEH caused him to rest: so did you lead your people, to make yourself a glorious name.

Is. 63:16 Doubtless you are our father, though Abraham is ignorant of us, and Israel acknowledges us not: you, O YAHWEH, are our father, our redeemer; your name is from everlasting.

Is. 64:2 As when the melting fire burns, the fire causes the waters to boil, to make your name known to your adversaries, that the nations may tremble at your presence!

Is. 64:7 And there is none that calls upon your name, that stirs up himself to take hold of you: for you have hid your face from us, and have consumed us, because of our iniquities.

Jer. 10:6 Forasmuch as there is none like you, O YAHWEH; you are great, and your name is great in might.

Jer. 10:25 Pour out your fury upon the heathen / the nations that know you not, and upon the families that call not on your name: for they have eaten up Jacob, and devoured him, and consumed him, and have made his habitation desolate.

Jer. 14:7 O YAHWEH, though our iniquities testify against us, do it for your name's sake: for our backslidings are many; we have sinned against you.

Jer. 14:21 Do not abhor us, for your name's sake, do not disgrace the throne of your glory: remember, break not your covenant with us.

Jer. 32:18 You show lovingkindness to thousands, and recompense the iniquity of the fathers into the bosom of their children after them: the Great, the Mighty God / Elohim, YAHWEH Sabaoth, is his name!

Jer. 33:15 In those days, and at that time, will I cause the Branch of righteousness to grow up to David; and he shall execute judgment and righteousness in the land.

Jer. 33:16 In those days shall Judah be saved, and Jerusalem shall dwell in safety: and this is the name by which she shall be called: »YAHWEH our righteousness«.

Lam. 3:55 I called upon your name, O YAHWEH, out of the low dungeon.

Ez. 36:20 And when they entered among the heathen / the nations, where they went, they profaned my holy name, when they said to them, These are the people of YAHWEH, and are gone forth out of his land.

Ez. 36:21 But I had pity because of my holy name, which the house of Israel had profaned among the heathen / the nations, where they went.

Ez. 36:22 Therefore say to the house of Israel, Thus says the Sovereign YAHWEH; I do this not for your sakes, O house of Israel, but for my holy name's sake, which you have profaned among the heathen / the

nations, where you went.

Ez. 36:23 And I will sanctify my great name, which was profaned among the heathen / the nations, which you have profaned in the midst of them; and the heathen / the nations shall know that I am YAHWEH, says the Sovereign YAHWEH, when I shall be sanctified in you before their eyes.

Ez. 39:7 So will I make my holy name known in the midst of my people Israel; and I will not let them profane my holy name any more: and the heathen / the nations shall know that I am YAHWEH, the Holy One in Israel.

Dan. 9:15 And now, O YAHWEH our God / Elohim, who has brought your people forth out of the land of Egypt with a mighty hand, and has gotten yourself renown, as at this day; we have sinned, we have done wickedly / lawless.

Micah 4:5 For all people will walk every one in the name of his mighty one, and we will walk in the name of YAHWEH our God / Elohim forever and ever.

Micah 6:9 YAHWEH's voice cries to the city, and the man of wisdom shall see your name: hear you the rod, and who has appointed it.

Mal. 1:6 A son honors his father, and a servant his master: if then I am a father, where is my honor? and if I am a master, where is my fear? says YAHWEH Sabaoth to you, O priests, that despise my name. And you say, How have we despised your name?

Matth. 6:9 After this manner therefore pray: OUR FATHER WHO IS IN HEAVEN, HALLOWED BE YOUR NAME.

Luke 11:2 And he said to them, When you pray, say, OUR FATHER WHICH ARE IN HEAVEN, HALLOWED BE YOUR NAME. YOUR KINGDOM COME. YOUR WILL BE DONE, AS IN HEAVEN, SO IN EARTH.

John 12:27 NOW IS MY SOUL TROUBLED; AND WHAT SHALL IS SAY? FATHER, SAVE ME FROM THIS HOUR: BUT FOR THIS CAUSE I CAME TO THIS HOUR.

John 12:28 FATHER, GLORIFY YOUR NAME. Then came there a voice from heaven, saying, I HAVE BOTH GLORIFIED IT, AND WILL GLORIFY IT AGAIN.

** Note: The holy name of our true holy Father in heaven reads as follows: YAHWEH!*

Acts 22:16 And now, why do you wait? Arise, and be baptized, and wash away your sins, calling on his name YAHWEH.

Rom. 15:9 And that the gentiles / the nations might glorify YAHWEH for his mercy; as it is written, FOR HIS CAUSE I WILL CONFESS TO YOU AMONG THE GENTILES / THE NATIONS, AND SING TO YOUR NAME.

Hebr. 2:12 saying (Ps. 22:23), I WILL DECLARE YOUR NAME TO MY BRETHREN, IN THE MIDST OF THE CONGREGATION WILL I SING PRAISE TO YOU.

Hebr. 6:10 For YAHWEH is not unrighteous to forget your work and labor of love, which you have showed toward his name, in that you have ministered to the saints, and do minister.

Rev. 11:18 And the nations were angry, and your wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that you should give reward to your servants the prophets, and to the saints, and them that fear your name, small and great; and should destroy them which destroy the earth.

Rev. 15:3 And they sing the song of Moses (Exodus 15:1-19) the servant of YAHWEH, and the song of the Lamb, saying, GREAT AND MARVELOUS ARE YOUR WORKS, OH YAHWEH EL SHADDAI (ALMIGHTY)! RIGHTEOUS AND TRUE ARE YOUR WAYS, YOU KING OF SAINTS!

Rev. 15:4 WHO SHALL NOT FEAR YOU, OH YAHWEH, AND GLORIFY YOUR NAME? FOR YOU ONLY ARE HOLY; FOR ALL THE NATIONS SHALL COME AND WORSHIP BEFORE YOU; FOR YOUR JUDGMENTS (RIGHTEOUS ACTS) ARE MADE MANIFEST.

Rev. 19:10 And I fell at his feet to worship him. And he said to me, See you do it not: I am your fellowservant and of your brethren that have the testimony of Yahshua: worship YAHWEH: for the testimony of Yahshua is the Spirit of prophecy.

Romans 9:5 whose are the fathers, and of whom is the Messiah as concerning the flesh,

WHO IS OVER ALL; YAHWEH BLESSED FOREVER. AMEN.

Acts 2:19 AND I WILL SHOW WONDERS IN HEAVEN ABOVE, AND SIGNS IN THE EARTH BENEATH; BLOOD, AND FIRE, AND VAPOR OF SMOKE:
Acts 2:20 THE SUN SHALL BE TURNED INTO DARKNESS, AND THE MOON INTO BLOOD, BEFORE THAT GREAT AND NOTABLE DAY OF YAHWEH COME:
Acts 2:21 AND IT SHALL COME TO PASS, THAT WHOEVER SHALL CALL ON THE NAME OF YAHWEH SHALL BE SAVED!«

Yahshua means in hebrew; YAHWEH saves! In the name of Yahshua is the name of Elohim, the Most High!

Psalm 113 + 116

Mark 10:17 And when he was gone forth into the way, there came one running, and kneeled to him, and asked him, Good Master, what shall I do that I may inherit eternal life?

Mark 10:18 AND YAHSHUA SAID TO HIM, WHY DO YOU CALL ME GOOD? THERE IS NONE GOOD BUT ONE, THAT IS YAHWEH!

AND THIS IS LIFE ETERNAL, THAT THEY SHOULD KNOW YOU THE ONLY TRUE ELOHIM (YAHWEH), AND HIM WHOM YOU DID SEND, EVEN YAHSHUA THE MESSIAH.

I have glorified you on the earth: I have finished the work which you gave me to do.

AND NOW, O FATHER; GLORIFY YOU ME WITH YOUR OWN SELF WITH THE GLORY WHICH I HAD WITH YOU BEFORE THE WORLD WAS.

I have manifested your name to the men that you gave me out of the world: yours they were, and you gave them to me; and they have kept your word.

Now they have known that all things whatsoever you have given me are of you.

FOR I HAVE GIVEN TO THEM THE WORDS WHICH YOU GAVE ME; AND THEY RECEIVED THEM, AND HAVE KNOWN SURELY THAT I CAME OUT FROM YOU, AND THEY BELIEVE THAT YOU DID SEND ME.

I PRAY FOR THEM: I PRAY NOT FOR THE WORLD, BUT FOR THEM WHICH YOU HAVE GIVEN ME; FOR THEY ARE YOURS.

AND ALL MINE ARE YOURS, AND YOURS ARE MINE; AND I AM GLORIFIED IN THEM.

AND I AM NO MORE IN THE WORLD, BUT THESE ARE IN THE WORLD, AND I COME TO YOU. HOLY FATHER, KEEP THEM IN YOUR NAME WHOM YOU HAVE GIVEN ME, THAT THEY MAY BE ONE, AS WE ARE!

While I was with them in the world, I kept them in your name: those that you gave me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.

And now come I to you; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.

I have given them your word; and the world hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.

I pray not that you should take them out of the world, but that you should keep them from the evil.

They are not of the world, even as I am not of the world.

SANCTIFY THEM THROUGH YOUR TRUTH: YOUR WORD IS TRUTH.

AS YOU HAVE SENT ME INTO THE WORLD, EVEN SO HAVE I SENT THEM INTO THE WORLD.

AND FOR THEIR SAKES I SANCTIFY MYSELF, THAT THEY ALSO MIGHT BE SANCTIFIED THROUGH THE TRUTH.

NEITHER PRAY I FOR THESE ALONE, BUT FOR THEM ALSO WHICH SHALL BELIEVE ON ME THROUGH THEIR WORD;

THAT THEY ALL MAY BE ONE; AS YOU, FATHER (1), ARE IN ME, AND I (2) IN YOU, THAT THEY (3) ALSO MAY BE ONE IN US: THAT THE WORLD MAY BELIEVE THAT YOU HAVE SENT ME.

AND THE GLORY WHICH YOU GAVE ME I HAVE GIVEN THEM; THAT THEY MAY BE ONE, EVEN AS WE ARE ONE;

I IN THEM, AND YOU IN ME, THAT THEY MAY BE PERFECT IN ONE; AND THAT THE WORLD MAY KNOW THAT YOU HAVE SENT ME, AND HAVE LOVED THEM, AS YOU HAVE LOVED ME.

FATHER, I WILL THAT THEY ALSO, WHOM YOU HAVE GIVEN ME, BE WITH ME WHERE I AM; THAT THEY MAY BEHOLD MY GLORY, WHICH YOU HAVE GIVEN ME: FOR YOU LOVED ME BEFORE THE FOUNDATION OF THE WOLRD.

O RIGHTEOUS FATHER, THE WORLD HAS NOT KNOWN YOU, BUT I HAVE KNOWN YOU, AND THESE HAVE KNOWN THAT YOU HAVE SENT ME.

AND I HAVE DECLARED TO THEM YOUR NAME, AND WILL DECLARE IT: THAT THE LOVE WITH WHICH YOU HAVE LOVED ME MAY BE IN THEM, AND I IN THEM.

John 17:3-26

Matthew 19:16-17 + Luke 18:18-19

2. Chronicles 6:24+33 + Isaiah 37:16
Matthew 4:10; 6:9; Luke 4:8
John 12:28

In the preface to Luther's translation of 1984 it is explained: ***"The word <Lord> has always the form <LORD>, when the name of God <Yahwe> is used in the original Hebrew text*** (see second footnote to Exodus 3:15)." In Exodus 3:15 it is written in the Hebrew text:

"... YAHWEH ... this is my name forever, the one to call me from generation to generation." (see Jeremiah 33:2,3; Isaiah 52:6).

The footnote to Exodus 3:15 reads: **"In Hebrew, is the divine name Yahweh, through a misunderstanding in the Middle Ages it became Jehovah (see word explanations to "LORD ')."**

In the preface of Elberfelder bible translation 2004, it is explained: "***In the main text, the letters YHWH ', at the revision, it was decided to use GOD' instead for 'Yahweh'."*** (See Exodus 3:15)

Following is written in the footnote of the translation of Schlachter Bible of 2000, in the 2nd Exodus 3:14 (Exodus 3:14):

'God spoke to Moses: "I am who I am!" And he said, so you should say to the children of Israel: "I am" He sent me to you '.

Footnote: (3:14) The Hebrew name of the God of Israel (translated here as Lord, which probably was "Yahweh") is based on the Hebrew word (hawa = "be there /", therefore, the words of "I am, I am ".

[Editor: It is curious that the bible publishers know exactly the name of God and how it is written. The Schlachter translation perfectly reflects the name of the living God (considering German pronunciation with a "J" at the beginning)!]

By him [Yahshua] therefore let us offer the sacrifice of praise to YAHWEH continually, that is,

THE FRUIT OF LIPS GIVING THANKS TO HIS NAME.

Hebrew 13:15

He leadeth me! O blessed thought!
O words with heavenly comfort fraught!
Whate'er I do, where'er I be,
Still 'tis God's hand that leadeth me.
"Refrain": He leadeth me, he leadeth me,
By his own hand he leadeth me:
His faithful follower I would be,
For by his hand his hand he leadeth me.

Sometimes 'mid scenes of deepest gloom,
Sometimes where Eden's bowers bloom,
By waters still, o'er troubled sea, -
Still 't is his hand that leadeth me!
"Refrain".

YAH, I would clasp thy hand in mine,
Nor ever murmur nor repine,
Content whatever lot I see,
Since 't is my God that leadeth me.
"Refrain".

And when my task on earth is done,
When by thy grace the victory's won,
E'en death's cold wave I will not flee,
Since God through Jordan leadeth me.
"Refrain".

taken from: "Hymns and Tunes," Review and Herald, 1907:
Hymn by J. H. Gilmore - Wiliam B. Bradbury.
Editor has insert the name of our God, our Elohim.
YAH is the abbreviated form of the sacred name of our only true holy Father: YAHWEH; and of his Son: Yahshua (not the name in greek)

O NOME DE DEUS / ELOHIM

Escrito em antigo hebraico e Bíblias judaicas,
Torá [os Cinco Livros de Moisés], o nome do nosso Deus!

Salmo 33:6 Pela palavra de YAHWEH foram feitos os céus, e todo o exército deles pelo espírito da sua boca.

Salmo 33:8 Tema toda a terra a YAHWEH; temam-no todos os moradores do mundo.

Salmo 33:18 Eis que os olhos de YAHWEH estão sobre os que o temem, sobre os que esperam na sua misericórdia.

Levítico 22:32 E não profanareis o meu santo nome, para que eu seja santificado no meio dos filhos de Israel. Eu sou YAHWEH que vos santifico.

2 Sam 7:26 E engrandeça-se o teu nome para sempre, para que se diga: YAHWEH Sabaoth é Deus / Elohim sobre Israel; e a casa de teu servo será confirmada diante de ti.

2 Sam 22:50 Por isso, Ó YAHWEH, te louvarei entre os gentios, e entoarei louvores ao teu nome.

1 Reis 8:33 Quando o teu povo Israel for ferido diante do inimigo, por ter pecado contra ti, e se converterem a ti, e confessarem o teu nome, e orarem e suplicarem a ti nesta casa.

1 Reis 8:35 Quando os céus se fechar, e não houver chuva, por terem pecado contra ti, e orarem neste lugar, e confessarem o teu nome, e se converterem dos seus pecados, havendo-os tu afligido.

1 Reis 8:43 Ouve tu nos céus, assento da tua habitação, e faze conforme a tudo o que o estrangeiro a ti clamar, a fim de que todos os povos da terra conheçam o teu nome, para te temerem como o teu povo Israel, e para saberem que o teu nome é invocado sobre esta casa que tenho edificado.

1 Crônicas 16:10 Gloriai-vos no seu santo nome! alegre-se o coração dos que buscam a YAHWEH!

1 Crônicas 16:35 E dizei: Salva-nos, ó Deus / Elohim da nossa salvação, e ajunta-nos, e livra-nos das nações, para que louvemos o teu santo nome, e nos gloriemos no teu louvor!

1 Crônicas 29:16 Ó YAHWEH, nosso Deus / Elohim, toda esta abundância, que preparamos, para te edificar uma casa ao teu santo nome, vem da tua mão, e é toda tua.

2 Crônicas 20:8 E habitaram nela e edificaram-te nela um santuário ao teu nome, dizendo.

Neemias 1:11 Ah! YAHWEH, estejam, pois, atentos os teus ouvidos à oração do teu servo, e à oração dos teus servos que desejam temer o teu nome; e faze prosperar hoje o teu servo, e dá-lhe graça perante este homem. Então era eu copeiro do rei.

Salmo 5:11 Porém alegrem-se todos os que confiam em ti; exultem eternamente, porquanto tu os defendes; e em ti se gloriem os que amam o teu nome.

Salmo 7:17 Eu louvarei a YAHWEH segundo a sua justiça, e cantarei louvores ao nome de YAHWEH altíssimo.

Salmo 8:1 Ó YAHWEH, Soberano nosso, quão admirável é o teu nome em toda a terra, pois puseste a tua glória sobre os céus!

Salmo 9:1 Eu te louvarei, Ó YAHWEH, com todo o meu coração; contarei todas as tuas maravilhas.

Salmo 9:2 Em ti me alegrarei e saltarei de prazer; cantarei louvores ao teu nome, ó Altíssimo.

Salmo 9:10 Em ti confiarão os que conhecem o teu nome; porque tu, YAHWEH, nunca desamparaste os que te buscam.

Salmo 18:49 Assim que, Ó YAHWEH, te louvarei entre os gentios, e cantarei louvores ao teu nome.

Salmo 20:1 YAHWEH te ouça no dia da angústia, o nome do Deus / Elohim de Jacó te proteja!

Salmo 20:7 Uns confiam em carros e outros em cavalos, mas nós faremos menção do nome de YAHWEH nosso Deus / Elohim.

Salmo 22:22 [O Messias:] " Então declararei o teu nome aos meus irmãos; louvar-te-ei no meio da congregação."

Salmo 25:11 Por amor do teu nome, Ò YAHWEH, perdoa a minha iniqüidade, pois é grande.

Salmo 29:2 Dai a YAHWEH a glória devida ao seu nome, adorai YAHWEH na beleza da santidade.

Salmo 30:4 Cantai a YAHWEH, vós que sois seus santos, e celebrai a memória da sua santidade!

Salmo 31:3 Porque tu és a minha rocha e a minha fortaleza; assim, por amor do teu nome, guia-me e encaminha-me.

Salmo 31:23 Amai a YAHWEH, vós todos que sois seus santos! porque YAHWEH guarda os fiéis e retribui com abundância ao que usa de soberba.

Salmo 31:24 Esforçai-vos, e ele fortalecerá o vosso coração, vós todos que esperais no YAHWEH!

Salmo 33:21 Pois nele se alegra o nosso coração; porquanto temos confiado no seu santo nome.

Salmo 34:3 Engrandecei a YAHWEH comigo; e juntos exaltemos o seu nome.

Salmo 44:8 Em Deus / Elohim nos gloriamos todo o dia, e louvamos o teu nome eternamente. (Selá.)

Salmo 44:20 Se nós esquecemos o nome do nosso Deus / Elohim, e estendemos as nossas mãos para um deus / El estranho,

Salmo 44:21 Porventura não esquadrinhará Deus / Elohim isso? Pois ele sabe os segredos do coração.

Salmo 45:17 Farei lembrado o teu nome de geração em geração; por isso os povos te louvarão eternamente.

Salmo 48:10 Segundo é o teu nome, ó Deus / Elohim, assim é o teu louvor, até aos fins da terra; a tua mão direita está cheia de justiça.

Salmo 52:9 Para sempre te louvarei, porque tu o fizeste, e esperarei no teu nome, porque é bom diante de teus santos.

Salmo 54:1 Salva-me, ó Deus / Elohim, pelo teu nome, e faze-me justiça pelo teu poder.

Salmo 54:6 Eu te oferecerei voluntariamente sacrifícios; louvarei o teu nome, Ó YAHWEH, porque é bom.

Salmo 61:5 Pois tu, ó Deus / Elohim, ouviste os meus votos; deste-me a herança dos que temem o teu Nome.

Salmo 61:8 Assim cantarei louvores ao teu nome perpetuamente, para pagar os meus votos de dia em dia.

Salmo 63:4 Assim eu te bendirei enquanto viver; em teu nome levantarei as minhas mãos.

Salmo 66:2 Cantai a glória do seu nome; dai glória ao seu louvor!

Salmo 66:4 Todos os moradores da terra te adorarão e te cantarão; "cantarão o teu nome. Selah." (Selá.)

Salmo 68:4 Cantai a Deus / Elohim, cantai louvores ao seu nome; louvai aquele que vai montado sobre os céus, pois o seu nome é YAH [YAHWEH], e exultai diante dele.

Salmo 69:35 Porque Deus / Elohim salvará a Sião, e edificará as cidades de Judá; para que habitem ali e a possuam.

Salmo 69:36 E herdá-la-á a semente de seus servos, e os que amam o seu nome habitarão nela.

Salmo 72:17 O seu nome permanecerá eternamente; o seu nome se irá propagando de pais a filhos enquanto o sol durar, e os homens serão abençoados nele; todas as nações lhe chamarão bem-aventurado.

Salmo 72:18 Bendito seja YAHWEH Deus / Elohim, o Deus / Elohim de Israel, que só ele faz maravilhas.

Salmo 72:19 E bendito seja para sempre o seu nome glorioso; e encha-se toda a terra da sua glória. Amém e Amém.

Salmo 74:10 Até quando, ó Deus / Elohim, nos afrontará o adversário? Blasfemará o inimigo o teu nome para sempre?

Salmo 74:18 Lembra-te disto: que o inimigo afrontou a YAHWEH e que um povo louco blasfemou o teu nome.

Salmo 74:21 Oh, não volte envergonhado o oprimido; louvem o teu nome o aflito e o necessitado.

Salmo 75:2 A ti, ó Deus / Elohim, glorificamos, a ti damos louvor, pois o teu nome está perto, as tuas maravilhas o declaram.

Salmo 79:6 Derrama o teu furor sobre os gentios / as nações que não te conhecem, e sobre os reinos que não invocam o teu nome.

Salmo 80:18 Assim nós não te viraremos as costas; guarda-nos em vida, e invocaremos o teu nome.

Salmo 83:16 Encham-se de vergonha as suas faces, para que busquem o teu nome, Ó YAHWEH.

Salmo 83:18 Para que saibam que tu, a quem só pertence o nome de YAHWEH, és o Altíssimo sobre toda a terra!

Salmo 86:9 Todas as nações que fizeste virão e se prostrarão perante a tua face, Ó YAHWEH, e glorificarão o teu nome.

Salmo 86:10 Porque tu és grande e fazes maravilhas; só tu és Deus / Elohim.

Salmo 86:11 Ensina-me, Ó YAHWEH, o teu caminho, e andarei na tua verdade; une o meu coração ao temor do teu nome.

Salmo 86:12 Louvar-te-ei, Ò YAHWEH Deus / Elohim meu, com todo o meu coração, e glorificarei o teu nome para sempre.

Salmo 89:16 Em teu nome se alegrará todo o dia, e na tua justiça se exaltará.

Salmo 91:14 Porquanto tão encarecidamente me amou, também eu o livrarei; pô-lo-ei em retiro alto, porque conheceu o meu nome.

Salmo 91:15 Ele me invocará, e eu lhe responderei; estarei com ele na angústia; dela o retirarei, e o glorificarei.

Salmo 92:1 Salmo de Canción para el día del Sábado. Bom é louvar a YAHWEH, e cantar louvores ao teu nome, ó Altíssimo!

Salmo 97:12 Alegrai-vos, ó justos, no YAHWEH, e dai louvores à memória da sua santidade!

Salmo 99:3 Louvem o teu nome, grande e tremendo, pois é santo.

Salmo 102:16 Então os gentios / as nações temerão o nome de YAHWEH, e todos os reis da terra a tua glória.

Salmo 103:1 Bendize, ó minha alma, a YAHWEH, e tudo o que há em mim bendiga o seu santo nome!

Salmo 105:3 Gloriai-vos no seu santo nome; alegre-se o coração daqueles que buscam a YAHWEH!

Salmo 106:47 Salva-nos, Ó YAHWEH nosso Deus / Elohim, e congrega-nos dentre os gentios / as nações, para que louvemos o teu nome santo, e nos gloriemos no teu louvor!

Salmo 109:21 Mas tu, Ó YAHWEH, Deus / Elohim, trata comigo por amor do teu nome, porque a tua misericórdia é boa, livra-me.

Salmo 115:1 Não a nós, Ó YAHWEH, não a nós, mas ao teu nome dá glória, por amor da tua benignidade e da tua verdade.

Salmo 119:55 Lembrei-me do teu nome, Ó YAHWEH, de noite, e observei a tua lei.

Salmo 119:132 Olha para mim, e tem piedade de mim, conforme usas com os que amam o teu nome.

Salmo 124:8 O nosso socorro está no nome de YAHWEH, que fez o céu e a terra.

Salmo 135:3 Louvai a YAHWEH / HalleluYah! Porque YAHWEH é bom; cantai louvores ao seu nome, porque é agradável!

Salmo 135:13 O teu nome, Ó YAHWEH, dura perpetuamente, e a tua memória, Ó YAHWEH, de geração em geração.

Salmo 138:2 Inclinar-me-ei para o teu santo templo, e louvarei o teu nome pela tua benignidade, e pela tua verdade; pois engrandeceste a tua palavra acima de todo o teu nome.

Salmo 140:13 Assim os justos louvarão o teu nome; os retos habitarão na tua presença.

Salmo 142:7 Tira a minha alma da prisão, para que louve o teu nome; os justos me rodearão, pois me fizeste bem.

Salmo 143:11 Vivifica-me, Ó YAHWEH, por amor do teu nome; por amor da tua justiça, tira a minha alma da angústia.

Salmo 145:1 EU te exaltarei, ó Deus / Elohim, rei meu, e bendirei o teu nome pelos séculos dos séculos e para sempre.

Salmo 145:2 Cada dia te bendirei, e louvarei o teu nome pelos séculos dos séculos e para sempre.

Salmo 145:3 Grande é YAHWEH, e muito digno de louvor, e a sua grandeza inexcrutável.

Salmo 145:21 A minha boca falará o louvor de YAHWEH, e toda a carne louvará o seu santo nome pelos séculos dos séculos e para sempre.

Isaías 18:7 Ao lugar do nome de YAHWEH Sabaoth, ao monte Sião.

Isaías 25:1 Ó YAHWEH, tu és o meu Deus / Elohim; exaltar-te-ei, e louvarei o teu nome, porque fizeste maravilhas; os teus conselhos antigos são verdade e firmeza.

Isaías 26:13 Ó YAHWEH Deus / Elohim nosso, já outros senhores têm tido domínio sobre nós; porém, por ti só, nos lembramos de teu nome.

Isaías 42:8 Eu sou YAHWEH; este é o meu nome; a minha glória, pois, a outrem não darei, nem o meu louvor às imagens de escultura.

Isaías 42:9 Eis que as primeiras coisas já se cumpriram, e as novas eu vos anuncio, e, antes que venham à luz, vo-las faço ouvir.

Isaías 44:6 Assim diz YAHWEH, Rei de Israel, e seu Redentor, YAHWEH Sabaoth: Eu sou o primeiro, e eu sou o último, e fora de mim não há Deus / Elohim.

Isaías 45:22 Olhai para mim, e sereis salvos, vós, todos os termos da terra; porque eu sou Deus / El, e não há outro.

Isaías 45:23 Por mim mesmo tenho jurado, já saiu da minha boca a palavra de justiça, e não tornará atrás; que diante de mim se dobrará todo o joelho, e por mim jurará toda a língua.

Isaías 45:24 De mim se dirá: Deveras no YAHWEH há justiça e força; até ele virão, mas serão envergonhados todos os que se indignarem contra ele.

Isaías 51:15 Porque eu sou YAHWEH teu Deus / Elohim, que agito o mar, de modo que bramem as suas ondas. YAHWEH Sabaoth é o seu nome.

Isaías 54:5 Porque o teu Criador é o teu marido; YAHWEH Sabaoth é o seu nome; e o Santo de Israel é o teu Redentor; que é chamado o Deus / Elohim de toda a terra / a mundo.

Isaías 56:6 E aos filhos dos estrangeiros, que se unirem a YAHWEH, para o servirem, e para amarem o nome de YAHWEH, e para serem seus servos, todos os que guardarem o sábado, não o profanando, e os que abraçarem a minha aliança.

Isaías 60:9 Certamente as ilhas me aguardarão, e primeiro os navios de Társis, para trazer teus filhos de longe, e com eles a sua prata e o seu ouro, para o nome de YAHWEH teu Deus / Elohim, e para o Santo de Israel, porquanto ele te glorificou.

Isaías 63:14 Como o animal que desce ao vale, o Espírito de YAHWEH lhes deu descanso; assim guiaste ao teu povo, para te fazeres um nome glorioso.

Isaías 63:16 Mas tu és nosso Pai, ainda que Abraão não nos conhece, e Israel não nos reconhece; tu, Ó YAHWEH, és nosso Pai; nosso Redentor desde a antiguidade é o teu nome.

Isaías 64:2 Como o fogo abrasador de fundição, fogo que faz ferver as águas, para fazeres notório o teu nome aos teus adversários, e assim as nações tremessem da tua presença!

Isaías 64:7 E já ninguém há que invoque o teu nome, que se desperte, e te detenhas; porque escondes de nós o teu rosto, e nos fazes derreter, por causa das nossas iniqüidades.

Jeremias 10:6 Ninguém há semelhante a ti, Ó YAHWEH; tu és grande, e grande o teu nome em poder.

Jeremias 10:25 Derrama a tua indignação sobre os gentios que não te conhecem, e sobre as gerações que não invocam o teu nome; porque devoraram a Jacó, e devoraram-no e consumiram-no, e assolaram a sua morada.

Jeremias 14:7 Posto que as nossas maldades testificam contra nós, Ó YAHWEH, age por amor do teu nome; porque as nossas rebeldias se multiplicaram; contra ti pecamos.

Jeremias 14:21 Não nos rejeites por amor do teu nome; não abatas o trono da tua glória; lembra-te, e não anules a tua aliança conosco.

Jeremias 32:18 Tu que usas de benignidade com milhares, e retribuis a maldade dos pais ao seio dos filhos depois deles; o grande, o poderoso Deus / Elohim cujo nome é YAHWEH Sabaoth.

Jeremias 33:15 Naqueles dias e naquele tempo farei brotar a Davi um Renovo de justiça, e ele fará juízo e justiça na terra.

Jeremias 33:16 Naqueles dias Judá será salvo e Jerusalém habitará seguramente; e este é o nome com o qual Deus / Elohim a chamará: »YAHWEH é a nossa justiça«.

Lamentações 3:55 Invoquei o teu nome, Ó YAHWEH, desde a mais profunda masmorra.

Ezequiel 36:20 E, chegando aos gentios para onde foram, profanaram o meu santo nome, porquanto se dizia deles: Estes são o povo de YAHWEH, e saíram da sua terra.

Ezequiel 36:21 Mas eu os poupei por amor do meu santo nome, que a casa de Israel profanou entre os gentios para onde foi.

Ezequiel 36:22 Dize portanto à casa de Israel: Assim diz YAHWEH, Deus / Elohim: Não é por respeito a vós que eu faço isto, ó casa de Israel, mas pelo meu santo nome, que profanastes entre as nações para onde fostes.

Ezequiel 36:23 E eu santificarei o meu grande nome, que foi profanado entre os gentios, o qual profanastes no meio deles; e os gentios saberão que eu sou YAHWEH, diz YAHWEH Deus / Soberano, quando eu for santificado aos seus olhos.

Ezequiel 39:7 E farei conhecido o meu santo nome no meio do meu povo Israel, e nunca mais deixarei profanar o meu santo nome; e os gentios / as nações saberão que eu sou YAHWEH,

o Santo em Israel.

Daniel 9:15 Agora, pois, Ó YAHWEH, nosso Deus / Elohim, que tiraste o teu povo da terra do Egito com mão poderosa, e ganhaste para ti nome, como hoje se vê; temos pecado, temos procedido impiamente.

Miquéias 4:5 Porque todos os povos andam, cada um em nome do seu deus; mas nós andaremos em nome de YAHWEH nosso Deus / Elohim, para todo o sempre.

Miquéias 6:9 A voz de YAHWEH clama à cidade e o que é sábio verá o teu nome. Ouvi a vara, e quem a ordenou.

Malaquias 1:6 O filho honra o pai, e o servo o seu senhor; se eu sou pai, onde está a minha honra? E, se eu sou senhor, onde está o meu temor? diz YAHWEH Sabaoth a vós, ó sacerdotes, que desprezais o meu nome. E vós dizeis: Em que nós temos desprezado o teu nome?

Mateus 6:9 Portanto, vós orareis assim: PAI NOSSO, QUE ESTÁS NOS CÉUS, SANTIFICADO SEJA O TEU NOME.

Lucas 11:2 E ele lhes disse: Quando orardes, dizei: PAI NOSSO, QUE ESTÁS NOS CÉUS, SANTIFICADO SEJA O TEU NOME; VENHA O TEU REINO; SEJA FEITA A TUA VONTADE, ASSIM NA TERRA, COMO NO CÉU.

Lucas 11:2 de João Ferreira de Almeida 1681 = E disselhes: Quando orardes, dizei: PAE NOSSO QUE [ESTÁS] N'OS CEOS, SANCTIFICADO SEJA O TEU NOME: VENHA O TEU REYNO: SEJA FEITA A TUA VONTADE, ASSI NA TERRA COMO N'O CEO.*

** (...) e [...] nada em todos textos de João Ferreira de Almeida*

João 12:27 AGORA A MINHA ALMA ESTÁ PERTURBADA; E QUE DIREI EU? PAI, SALVA-ME DESTA HORA; MAS PARA ISTO VIM A ESTA HORA.

João 12:27 de João Ferreira de Almeida 1681 = Agora está turbada minha alma; e que direi? Pae, salvame desta hora;

mas por (isso) tenho eu vindo nesta hora.

João 12:28 PAI, GLORIFICA O TEU NOME. Então veio uma voz do céu que dizia: JÁ O TENHO GLORIFICADO, E OUTRA VEZ O GLORIFICAREI.

João 12:28 de João Ferreira de Almeida 1681 = Pae, glorifica teu Nome, entonces veio hua voz d'o Ceo: [dizendo] ja [o] tenho glorificado, e tambem outra vez [o] glorificarei.

Atos 22:16 E agora por que te deténs? Levanta-te, e batiza-te, e lava os teus pecados, invocando seu nome.de YAHWEH.

Romanos 15:9 E para que os gentios / as nações glorifiquem a Deus / Elohim pela sua misericórdia, como está escrito: PORTANTO EU TE LOUVAREI ENTRE OS GENTIOS / AS NAÇÕES, E CANTAREI AO TEU NOME.

Hebreus 2:12 Dizendo: ANUNCIAREI O TEU NOME A MEUS IRMÃOS, CANTAR-TE-EI LOUVORES NO MEIO DA CONGREGAÇÃO.

Hebreus 2:12 de João Ferreira de Almeida 1681 = Dizendo, A meus irmãos anunciarei teu nome, no meyo do ajuntamento te louvarei.

Hebreus 6:10 Porque Deus / Elohim não é injusto para se esquecer da vossa obra, e do trabalho do amor que para com o seu nome mostrastes, enquanto servistes aos santos; e ainda servis.

Apocalipse 11:18 E iraram-se as nações, e veio a tua ira, e o tempo dos mortos, para que sejam julgados, e o tempo de dares o galardão aos profetas, teus servos, e aos santos, e aos que temem o teu nome, a pequenos e a grandes, e o tempo de destruíres os que destroem a terra.

Apocalipse 11:18 de João Ferreira de Almeida 1681 = E as naçoẽs se iráraõ, e veyo tua ira, (e) o tempo dos mortos, peraque sejam julgados, e pera dares o galardam a teus servos os Prophetas, e a os Sanctos, e a os que temem teu nome, a pequenos e a grandes; e perar destruir a os que a terra destruiam.

Apocalipse 15:3 E cantavam o cântico de Moisés (Êxodo 15:1-19), servo de YAHWWEH, e o cântico do Cordeiro, dizendo: Grandes e maravilhosas são as tuas obras, YAHWEH El Shaddai (Todo-Poderoso)! Justos e verdadeiros são os teus caminhos, ó Rei dos santos!

Apocalipse 15:4 Quem te não temerá, Ó YAHWEH, e não magnificará o teu nome? Porque só tu és santo; por isso todas as nações virão, e se prostrarão diante de ti, porque os teus juízos são manifestos.

Apocalipse 19:10 E eu lancei-me a seus pés para o adorar; mas ele disse-me: Olha não faças tal; sou teu conservo, e de teus irmãos, que têm o testemunho de Yahshua. Adora a YAHWEH; porque o testemunho de Yahshua é o espírito de profecia.

Romanos 9:5 Dos quais são os pais, e dos quais é o Messias segundo a carne,

o qual é sobre todos, YAHWEH bendito eternamente. Amém.

Atos 2:19 E farei aparecer prodígios em cima, no céu; E sinais em baixo na terra, Sangue, fogo e vapor de fumo: Atos 2:20 O sol se converterá em trevas, E a lua em sangue, Antes de chegar o grande e glorioso dia de YAHWEH:

Atos 2:21 E acontecerá que todo aquele que invocar o nome de YAHWEH será salvo!«

Yahshua means in hebrew; YAHWEH saves! In the name of Yahshua is the name of Elohim, the Most High!

Salmo 113 + 116

Marcos 10:17 E, pondo-se a caminho, correu para ele um homem, o qual se ajoelhou diante dele, e lhe perguntou: Bom Mestre, que farei para herdar a vida eterna?

Marcos 10:18 E Yahshua lhe disse:
Por que me chamas bom?
Ninguém há bom senão um, que é YAHWEH!

E a vida eterna é esta: que te conheçam, a ti só, por único Deus / Elohim (YAHWEH) verdadeiro, e a Yahshua o Messias, a quem enviaste.

Eu glorifiquei-te na terra, tendo consumado a obra que me deste a fazer.

E agora glorifica-me tu, ó Pai, junto de ti mesmo, com aquela glória que tinha contigo antes que o mundo existisse.

Manifestei o teu nome aos homens que do mundo me deste; eram teus, e tu mos deste, e guardaram a tua palavra.

Agora já têm conhecido que tudo quanto me deste provém de ti.

Porque lhes dei as palavras que tu me deste; e eles as receberam, e têm verdadeiramente conhecido que saí de ti, e creram que me enviaste.

Eu rogo por eles; não rogo pelo mundo, mas por aqueles que me deste, porque são teus.

E todas as minhas coisas são tuas, e as tuas coisas são minhas; e nisso sou glorificado.

E eu já não estou mais no mundo, mas eles estão no mundo,

e eu vou para ti. Pai santo, guarda em teu nome aqueles que me deste, para que sejam um, assim como nós!

Estando eu com eles no mundo, guardava-os em teu nome. Tenho guardado aqueles que tu me deste, e nenhum deles se perdeu, senão o filho da perdição, para que a Escritura se cumprisse.

Mas agora vou para ti, e digo isto no mundo, para que tenham a minha alegria completa em si mesmos.

Dei-lhes a tua palavra, e o mundo os odiou, porque não são do mundo, assim como eu não sou do mundo.

Não peço que os tires do mundo, mas que os livres do mal.

Não são do mundo, como eu do mundo não sou.

Santifica-os na tua verdade; a tua palavra é a verdade.

Assim como tu me enviaste ao mundo, também eu os enviei ao mundo.

E por eles me santifico a mim mesmo, para que também eles sejam santificados na verdade.

E não rogo somente por estes, mas também por aqueles que pela sua palavra hão de crer em mim;

Para que todos sejam um, como tu, ó Pai (1), o és em mim, e eu (2) em ti; que também eles (3) sejam um em nós, para que o mundo creia que tu me enviaste.

E eu dei-lhes a glória que a mim me deste, para que sejam um, como nós somos um.

Eu neles, e tu em mim, para que eles sejam perfeitos em unidade, e para que o mundo conheça que tu me enviaste a mim, e que os tens amado a eles como me tens amado a mim.

Pai, aqueles que me deste quero que, onde eu estiver, também eles estejam comigo, para que vejam a minha glória que me

deste; porque tu me amaste antes da fundação do mundo.

Pai justo, o mundo não te conheceu; mas eu te conheci, e estes conheceram que tu me enviaste a mim.

E eu lhes fiz conhecer o teu nome, e lho farei conhecer mais, para que o amor com que me tens amado esteja neles, e eu neles esteja.

de João Ferreira de Almeida 1681 = E eu lhes fiz saber teu nome, e lho farei saber; peraque o amor com que me amaste, nelles esteja, e eu nelles.

João 17:3-26

Mateus 19:16-17 + Lucas 18:18-19

2 Crônicas 6:24+33 + Isaías 37:16
Mateus 4:10; 6:9; Lucas 4:8
João 12:28

No prefácio da tradução de Luther 1984 é explicado: **"A palavra 'Senhor' tem sempre a forma 'SENHOR' quando no texto original hebraico é utilisado o nome de Deus 'Jahwe'.**
(Vê nota de Êxodo 3:15). "Em Êxodo 3:15 esta escrito no texto original hebraico :

"... YAHWEH ... este é o meu nome eternamente,com o qual me devem chamar de geração para geração." (vê Jeremias 33:2-3; Isaías 52:6)

Na nota de rodapé de Êxodo 3:15 está escrito: »Em hebraico é o nome de Deus 'Jahwe', daí veio através dum mal-entendimento da idade média Jehova.

(vê explicação da palavra 'SENHOR').

No prefácio da tradução de Elberfelder 2004 é explicado: "No texto original estão as letras "JHWH", a decisão foi tomada na revisão de 'SENHOR' em vez de 'Jahweh'." (vê Êxodo 3:15)

Portanto, ofereçamos sempre por ele [Yahshua] a YAHWEH sacrifício de louvor, isto é,

O FRUTO DOS LÁBIOS QUE CONFESSAM O SEU NOME.

Hebreus 13:15

Heilige den Namen unseres Vaters im Himmel, denn JAHWEH ist sein Name.

Der unbekannte Gott

Apostelgeschichte 17,23 Denn als ich umher ging und eure Heiligtümer besichtigte, fand ich auch einen Altar, an welchem geschrieben stand: «DEM UNBEKANNTEN GOTT.» Was ihr nun verehrt, ohne es zu kennen, das verkündige ich euch.

Zitat:

"Die Menschen des Altertums hatten den wahren Gott vergessen und beteten unzählige Götter an, vor denen sie sich abergläubisch fürchteten. Dies bezeugt auch die Geschichte von Jona. Als JAHWEH seinetwillen einen schweren Sturm schickte, rief jeder der Seeleute zu seinen Göttern um Hilfe, was aber nichts half. Nur Jona, der als einziger wusste, was Sache war, kümmerte sich nicht darum, sondern schlief unten im Schiff tief und fest."

aus: „JAHWEH ist sein Name" von Daniel Seidenberg, 2005

Jona 1,6-10 Da trat zu ihm der Schiffsherr und sprach zu ihm: Was schläfst du? Stehe auf, rufe deinen Gott an, ob vielleicht Gott an uns gedenken wollte, daß wir nicht verdürben! Und einer sprach zum anderen: Kommt, wir wollen losen, daß wir erfahren, um welches willen es uns so übel gehe! Und da sie losten, traf es Jona. Da sprachen sie zu ihm: Sage uns, warum geht es uns so übel? Was ist dein Gewerbe, und wo kommst du her? Aus welchem Lande bist du und von welchem Volk bist du? Er sprach zu ihnen: Ich bin ein Hebräer und fürchte JAHWEH, den Gott des Himmels, welcher gemacht hat das Meer und das Trockene. Da fürchteten sich die Leute sehr und sprachen zu ihm: Warum hast du denn solches getan? Denn sie wußten, daß er vor JAHWEH floh; denn er hatte es ihnen gesagt.

Zitat:

"In besonders eindrucksvoller Weise wird hier Zeugnis abgelegt von der Erfahrung der heidnischen Seeleuten in deren größten Notlage. Sie erkannten den großen Unterschied, ob sie den Namen der falschen Götter anrufen oder den heiligen Namen des Allmächtigen Israels. Aufgrund ihrer Erfahrung bekehrten sie sich zu JAHWEH."

aus: „JAHWEH ist sein Name" von Daniel Seidenberg, 2005

Jona 1,14-16 Da riefen sie zu JAHWEH und sprachen: O JAHWEH, laß uns nicht verderben um dieses Mannes Seele willen und rechne uns nicht zu unschuldig Blut; denn du, O JAHWEH, tust, wie dir's gefällt! Und sie nahmen Jona und warfen ihn ins Meer. Da stand das Meer stille von seinem Wüten. Und die Männer fürchteten sich vor JAHWEH mit großer Furcht, und sie opferten JAHWEH Schlachtopfer und taten Gelübde.

"Hat unser Vater im Himmel keinen eigenen Namen??"

Matthäus 6,9 Darum sollt ihr also beten: Unser Vater in dem Himmel! Geheiligt werde dein Name!

Jahschua spricht in Matthäus 6,7: Und wenn ihr betet, sollt ihr nicht viel plappern wie die Heiden; denn sie meinen, sie werden erhört, wenn sie viel Worte machen.

Zitat:

"Welchen Namen sollen wir denn heiligen? Hört man Juden oder Christen beten, könnte man annehmen, unser Vater habe gar keinen Namen bei dem wir ihn anrufen könnten. Obwohl dieser Name im Tenach (Altes Testament) fast 7'000 mal vorkommt, ist er trotzdem aus unseren Übersetzungen völlig verschwunden. Wie ist es möglich, dass unser himmlischer Vater, die wichtigste Person in der ganzen Schrift, keinen Namen hat?

Für ihn, [Jahschua] „... war es offensichtlich besonders wichtig, dass wir den Namen Gottes heiligen, denn er nannte dies an erster Stelle, als seine Jünger ihn baten, sie das "rechte Beten" zu lehren. Den Namen zu heiligen bedeutet, ihn zu ehren und besonders wertzuschätzen. Wie können wir aber diesen Namen heiligen, ohne ihn auzusprechen?

Christen wurden gelehrt den "HERRN" anzurufen. Dies ist aber kein Name, sondern ein Titel. Ruft man in eine Gruppe: "Sie,

HERR!", weiß keiner, ob er gemeint ist.

"Welchen Herrn meinen sie?" "DEN Herrn natürlich" - "Welchen DEN Herrn, wie heißt er?" - "Äh, Herr äh, den Herrn ... meine ich" – eine echt babylonische Verwirrung.
Indem wir ihn mit "Herr" ansprechen, wird unser himmlischer Vater zu einem namenlosen ... Gott degradiert. Selbst die Götter der Heiden haben Namen, bei denen sie angerufen werden. Bezeichnenderweise wird selbst der Teufel (Satan) in unseren Bibeln mit Namen genannt, nur unser Vater im Himmel nicht. Wie ist das möglich?

Manche Bibelübersetzer machen zwar im Alten Testament den Unterschied zwischen „HERR" (wenn es um 'Gott' geht) und „Herr" (bei der Anrede, also Titel). Im Neuen Testament wird diese Unterscheidung fast nicht mehr gemacht.

aus: „JAHWEH ist sein Name" von Daniel Seidenberg, 2005

Markus 12,29 Jesus / Jahschua (!) aber antwortete ihm: Das erste Gebot von allen ist: "Höre, Israel: JAHWEH ist unser Mächtiger / Elohim, JAHWEH allein!"

Zitat:

"Im Original des hebräischen Textes steht jedoch dieses Zitat folgendermaßen geschrieben:"

5.Mose 6,4 Höre Israel: JAHWEH ist unser Mächtiger (Elohim, Gott), JAHWEH allein!

"Vollständig ausgelöscht ist der heilige Name JAHWEH aus der Heiligen Schrift, nicht zu finden im Alten noch im Neuen Testament.

Warum soll an den heiligen Namen „JAHWEH" nicht mehr gedacht werden?"

aus: „JAHWEH ist sein Name" von Daniel Seidenberg, 2005

Psalm 135,13 O JAHWEH, dein Name währt ewiglich; dein Gedächtnis, O JAHWEH, währt für und für.

Psalm 83,18 So werden sie erkennen, daß du mit deinem Namen heißest JAHWEH alleine und der Höchste bist in aller Welt!

Was bedeutet es, wenn der Name eines Menschen ausgelöscht wird?

5. Mose 9,14 Laß ab von mir, daß ich sie vertilge und ihren Namen austilge unter dem Himmel!

Zitat:

„Wenn nun der heilige Name unseres himmlischen Vaters aus unseren Bibeln verschwunden ist, so ist dies eine sehr ernste Angelegenheit, denn dadurch wurde JAHWEH für tot erklärt. Sein Name soll vergessen werden."

aus: „JAHWEH ist sein Name" von Daniel Seidenberg, 2005

Jeremia 23,27. Haben sie etwa im Sinn, bei meinem Volk meinen Namen in Vergessenheit zu bringen ... gleichwie ihre Väter meinen Namen vergessen haben über dem Baal?

Jesaja 45,4. Um Jakobs, meines Knechtes, und Israels, meines Auserwählten willen habe ich dich bei deinem Namen gerufen; und ich habe dir einen Ehrennamen gegeben, ehe du mich kanntest. 5. Ich bin JAHWEH und sonst ist keiner; denn ausser mir ist kein Gott.

Lukas 10,20 Freuet euch aber, dass eure Namen im Himmel eingeschrieben sind!

"Der Name JAHWEH ist das Siegel unserer Zugehörigkeit zu ihm."

Offenbarung 14,1 Und ich sah und siehe, das Lamm stand auf dem Berge Zion und mit ihm hundertvierundvierzigtausend, die seinen Namen (JAHSchua) und den Namen seines Vaters (JAHWEH) auf ihren Stirnen geschrieben trugen."

Zitat:

Es macht einen grossen Unterschied, wessen Namen wir tragen, denn die Anhänger des Antichristen werden auch dessen Namen tragen als eine Versiegelung zum Verderben (Offenbarung 13,17; 19,20).

Was bedeutet der Name JAHWEH?

Mose wollte wissen wer ihn berufen hatte, um den Israeliten genauen Bescheid geben können. Darauf erhielt er die Antwort:
«Ich bin, der ich bin!» (ehijeh ascher ehijeh).

2. Mose 3,14 Also sollst du zu den Kindern Israel sagen: «Ich bin», der hat mich zu euch gesandt.

Vergleiche:

Offenbarung 1,8 Ich bin das Aleph und das Tau, der Anfang und das Ende, spricht JAHWEH Elohim, der da ist und der da (immer) war und der da kommt, der Allmächtige.

Dieses "Ich bin" ist dynamisch zu verstehen im Sinne von "ich werde ins Sein bringen", denn er ist der Schöpfer. Er macht hier unmissverständlich ein für allemal klar, welches sein Name ist.

2. Mose 3,15. Und nochmals sprach Gott zu Mose: Also sollst du zu den Kindern Israel sagen: JAHWEH, der Gott eurer Väter, der Gott Abrahams, der Gott Isaaks und der Gott Jakobs, hat mich zu euch gesandt; das ist mein Name ewiglich und meine Benennung für und für.

"JHWH ist ein Wort, das sich aus drei Zeit-Formen von "Sein" zusammensetzt:
haja - war
howeh - Gegenwart sein
Jihije - wird sein
Gott drückt damit auch aus, dass ER der Herr der Geschichte ist, der Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Der da war und der da ist und der da kommt. (Offb. 4,8)."

JAHWEH Elohim

Sacharja 14,9. Und JAHWEH wird über die ganze Erde König werden. An jenem Tage wird nur ein JAHWEH sein und sein Name nur einer.

"Durch diesen Namen unterscheidet sich JAHWEH von allen anderen, die sich Götter nennen. Eine weitere Quelle der Verwirrung ist der Begriff "Gott", der Übersetzung des hebräischen "Elohim",

das wörtlich "Mächtiger" bedeutet. Christen denken oft, dass es selbstverständlich sei, dass damit JAHWEH gemeint ist. Aber die Heiden nennen Ihre Götzen auch Gott.
Die Heiden haben viele Götter - Einen Gott für jede Gelegenheit."
aus: „JAHWEH ist sein Name" von Daniel Seidenberg, 2005

1.Kor. 8,5. Wenn es auch sogenannte Götter gibt, sei es im Himmel oder auf Erden - wie es ja wirklich viele Götter und viele Herren gibt -,
6. so haben wir doch nur einen Gott, den Vater.

"Es ist darum sehr wichtig, dass wir den heiligen Namen unseres Vaters im Himmel kennen, mit dem sich der alleinige und einzig wahre Gott offenbart hat."

Zitat:

"Ist der HERR Gott ... ?

Mit aller Deutlichkeit zeigt sich die Begriffsverwirrung in der Auseinandersetzung Elias mit den Baalspriestern auf dem Berg Karmel. Das Volk war von JAHWEH abgefallen, diente dem heidnischen Baal und gab sich bei dessen Festen sexuellen Auschweifungen hin. Elia forderte nun Baal und dessen 450 Propheten heraus. Der Gott, der mit Feuer antworten würde, sollte als einzig wahrer Gott anerkannt werden. Auch das Volk musste sich entscheiden.

Durch die auffällig häufige Erwähnung des heiligen Gottes-Namen in den wenigen Versen wird offensichtlich, dass Elia hier den Namen JAHWEH und damit dessen Herrschaft intensiv proklamiert hat. Damit bezeugte er seinen Glauben an JAHWEH und bereitete den Weg für sein Eingreifen."
aus: „JAHWEH ist sein Name" von Daniel Seidenberg, 2005

1.Kön 18,36. Und um die Zeit, da man das Speisopfer darbringt, trat der Prophet Elia herzu und sprach: O JAHWEH, Gott Abrahams, Isaaks und Israels, lass heute kund werden, dass du Gott in Israel bist und ich dein Knecht und dass ich solches alles nach deinem Wort getan habe! 37. Erhöre mich, o JAHWEH, erhöre mich, dass dieses Volk erkenne, dass du, JAHWEH, Gott bist, und dass du ihr Herz

herumgewendet hast! 38. Da fiel das Feuer JAHWEH's herab und frass das Brandopfer und das Holz und die Steine und die Erde; und es leckte das Wasser auf in dem Graben. 39. Als alles Volk solches sah, fielen sie auf ihr Angesicht und sprachen: JAHWEH ist Gott! JAHWEH ist Gott!

Die meisten Bibelleser kennen den folgenden Bibeltext mit Elia, der das Volk zur Entscheidung aufruft, folgendermaßen:

1. Könige 18, 21. Da trat Elia zu allem Volk und sprach: Wie lange hinket ihr nach beiden Seiten? Ist der HERR Gott, so folget ihm nach, ist es aber Baal, so folget ihm!

Zitat:

"Niemand käme auch nur der leiseste Verdacht, dass in diesem Abschnitt eine entsetzliche Lästerung verborgen liegt, die jedesmal ohne Wissen vorgelesen wird: In Wirklichkeit sagte Elia genau das Gegenteil, etwas das viele Christen zutiefst schockieren könnte:

Ist JAHWEH Gott, so folget ihm nach, ist es aber der Herr, so folget ihm!

Baal bedeutet nämlich nichts anderes als Herr. So wird in unseren Bibeln der allmächtige Gott Abrahams, Issaks und Jakobs dem heidnischen Baal gleich gemacht, indem hier schlau der Name des wahren Gottes mit dem des falschen vertauscht wurde. So wie der Text in unseren Übersetzungen wiedergegeben wird, erinnert er fatal an gewisse Gebete, die man oft hört. Oh Herr - du weisst Herr - bitte Herr - danke Herr. Herr hier - Herr da - Herr, Herr, Herr.
Wer so betet, kennt den Vater nicht.

aus: „JAHWEH ist sein Name“ von Daniel Seidenberg, 2005

Jahschua in Matthäus 6,7 Und wenn ihr betet, sollt ihr nicht plappern wie die Heiden; denn sie meinen, sie werden erhört um ihrer vielen Worte willen. 8. Darum sollt ihr ihnen nicht gleichen! 9. So sollt ihr nun also beten: Unser Vater, der du bist in dem Himmel! **Geheiligt werde dein Name.**

Uns zur Warnung sagte er auch:

Matthäus 7,21 Nicht jeder, der zu mir sagt: «Herr, Herr», wird in das Himmelreich eingehen, sondern wer den Willen meines Vaters im Himmel tut.

Zitat:

Die Geschichte mit Elia zeigt uns auch eine schockierende Tatsache. Nicht nur die Bezeichnungen für den wahren und den falschen Gott gleichen sich fatal, sondern auch ihre Verehrung, denn auf beiden Altären war Holz und ein Opferstier und an beiden wurde gebetet. Der Unterschied zwischen ihnen wurde erst sichtbar als das Feuer vom Himmel fiel. Wer ist der Herr ? Baal bedeutet Herr. Sein Ursprung liegt im babylonischen Sonnen-Kult (Babylonisch: Baal-Schamaim = Herr des Himmels). Sein weibliches Gegenstück ist die Mondgöttin Astarte (lateinisch Ostara). Sie ist die Fruchtbarkeitsgöttin, der zu Ehren das Oster-Fest geweiht wurde. Darum die Fruchtbarkeitssymbole Ei und Hase (schnelle Vermehrung, besonders aktive Sexualität). Die Ascheren sind die ihr geweihten Bäume und stehen in engem Bezug zum Baals-Kult. Das prominenteste Beispiel ist der Weih-Nachts-Baum.

Baal, der Gott der Macht und Astarte, die Göttin der ausschweifenden Sexualität gehören immer zusammen. Der dritte im Bunde ist deren Kind, der falsche Heiden-Christus, der "auferstandene Baal". Diese babylonische Dreifaltigkeit [= Dreieinigkeit-, Trinitätslehre] ist ein Urtypus heidnischer Religionen. Die Parallelelen zum religiösen Christentum sind unübersehbar.

aus: „JAHWEH ist sein Name“ von Daniel Seidenberg, 2005

~

Elia sprach: So wahr JAHWEH Zebaoth lebt, vor dem ich stehe, ich will mich ihm heute zeigen.
Da ging Obadja hin Ahab entgegen und sagte es ihm an. Und Ahab ging hin Elia entgegen.
Und da Ahab Elia sah, sprach Ahab zu ihm: Bist du, der Israel ins Unglück bringt?
Er aber sprach: Nicht ich bringe Israel ins Unglück, sondern Du und deines Vaters Haus, weil ihr JAHWEH's Gebote verlassen habt und

wandelt dem HERRN nach.
Wohlan, so sende nun hin und versammle zu mir das ganze Israel auf den Berg Karmel und die vierhundertfünfzig Propheten des HERRN, auch die vierhundert Propheten der Aschera, die vom Tisch Isebels essen.
Also sandte Ahab hin unter alle Kinder Israel und versammelte die Propheten auf den Berg Karmel.
Da trat Elia zu allem Volk und sprach: WIE LANGE HINKT IHR AUF BEIDE SEITEN? IST JAHWEH ELOHIM / GOTT, SO WANDELT IHM NACH; IST ES ABER DER HERR, SO WANDELT IHM NACH.
Und das Volk antwortete ihm nichts.
Da sprach Elia zum Volk: Ich bin allein übriggeblieben als Prophet JAHWEH's; aber der Propheten des HERRN sind vierhundertfünfzig Mann.
So gebt uns zwei Stiere und laßt sie erwählen einen Stier und ihn zerstücken und aufs Holz legen und kein Feuer daran legen; so will ich den anderen Stier nehmen und aufs Holz legen und auch kein Feuer daran legen.
So rufet ihr an den Namen eures Gottes, und ich will den Namen JAHWEH's anrufen. Welcher Elohim / Gott nun mit Feuer antworten wird, der sei Elohim / Gott. Und das ganze Volk antwortete und sprach: Das ist recht.
Und Elia sprach zu den Propheten des HERRN: Erwählt ihr einen Stier und richtet zu am ersten, denn euer ist viel; und ruft eures Gottes Namen an und legt kein Feuer daran.
Und sie nahmen den Stier, den man ihnen gab, und richteten zu und riefen an den Namen des HERRN vom Morgen bis an den Mittag und sprachen: HERR, erhöre uns! Aber es war da keine Stimme noch Antwort. Und sie hüpften um den Altar, den sie gemacht hatten.
Da es nun Mittag ward, spottete ihrer Elia und sprach: Ruft laut! denn er ist ein Gott; er dichtet oder hat zu schaffen oder ist auf Reise oder schläft vielleicht, daß er aufwache.
Und sie riefen laut und ritzten sich mit Schwertern und Spießen nach ihrer Weise, bis daß ihr Blut herabfloß.
Da aber Mittag vergangen war, weissagten sie bis um die Zeit, da man Speisopfer tun sollte; und da war keine Stimme noch Antwort noch Aufmerken.
Da sprach Elia zu allem Volk: Kommt her, alles Volk zu mir! Und da alles Volk zu ihm trat, baute er den Altar JAHWEH's

wieder auf, der zerbrochen war,
und nahm zwölf Steine nach der Zahl der Stämme der Kinder Jakobs zu welchem das Wort JAHWEH's redete und sprach: Du sollst Israel heißen,
und baute mit den Steinen einen Altar im Namen JAHWEH's und machte um den Altar her eine Grube, zwei Kornmaß weit,
nd richtete das Holz zu und zerstückte den Stier und legte ihn aufs Holz
und sprach: Holt vier Eimer mit Wasser voll und gießt es auf das Brandopfer und aufs Holz! Und sprach: Tut es noch einmal! Und sie taten es noch einmal. Und er sprach: Tut es zum drittenmal! Und sie taten es zum drittenmal.
Und das Wasser lief um den Altar her, und die Grube ward auch voll Wasser.
Und da die Zeit war, Speiseopfer zu opfern, trat Elia, der Prophet, herzu und sprach: O JAHWEH, Elohim / Gott Abrahams, Isaaks und Israels, laß heute kund werden, daß du Elohim / Gott in Israel bist und ich dein Knecht, und daß ich solches alles nach deinem Wort getan habe!
Erhöre mich O JAHWEH, erhöre mich, daß dies Volk wisse, daß du, JAHWEH, der wahre Elohim / GOTT bist, daß du ihr Herz danach bekehrst!
Da fiel das Feuer JAHWEH's herab und fraß Brandopfer, Holz, Steine und Erde und leckte das Wasser auf in der Grube.
Da das alles Volk sah, fiel es auf sein Angesicht und sprach: JAHWEH IST ELOHIM / GOTT, JAHWEH IST ELOHIM / GOTT!
Elia aber sprach zu ihnen: Greift die Propheten des HERRN, daß ihrer keiner entrinne! und sie griffen sie. Und Elia führte sie hinab an den Bach Kison und schlachtete sie daselbst.

1. Könige 18,15-40

Hallow the name of our Father in heaven, because YAHWEH is his name.

The unknow God

Acts 17:23. For as I passed by, and beheld your devotions, I found an altar with this inscription, TO THE UNKNOWN GOD. Whom therefore you ignorantly worship, him declare I to you.

Quote:

"The people of the ancient world had forgotten the true God and prayed to a vast number of gods, which they feared in their superstition. The story of Jonah also testifies this. When YAHWEH for his sake send a big storm, each sailor called to his gods for help, but it did not help. Only Jonah knew what the case was and did not bother about it but slept deeply down below in the ship."

from: "JAHWEH ist sein Name / YAHWEH is his name" by Daniel Seidenberg, 2005

Jonah 1:6-10 So the shipmaster came to him, and said to him, What mean you, O sleeper? arise, call upon your God, it may be that God will think upon us, that we perish not. And they said every one to another, Come, and let us cast lots, that we may know for whose cause this evil is upon us. So they cast lots, and the lot fell upon Jonah. Then said they to him, Tell us, we pray you, for whose cause this evil is upon us; What is your occupation? and from where come you? what is your country? and of what people are you? And he said to them, I am a Hebrew; and I fear YAHWEH, the God of heaven, who has made the sea and the dry land. Then were the men exceedingly afraid, and said to him, Why have you done this? For the men knew that he fled from the presence of YAHWEH, because he had told them.

Quote:

"This bears in most impressive manner witness to the experience of the heathen seamen in their biggest adversity. They realized the difference between calling the names of the false gods or the

Holy name of the Almighty of Israel. They converted to YAHWEH because of their experience."

from: "JAHWEH ist sein Name / YAHWEH is his name" by Daniel Seidenberg, 2005

Jonah 1:14-16. Therefore they cried to YAHWEH, and said, We beseech you, O YAHWEH, we beseech you, let us not perish for this man's life, and lay not upon us innocent blood: for you, O YAHWEH, have done as it pleased you. So they took up Jonah, and cast him forth into the sea: and the sea ceased from its raging. Then the men feared YAHWEH exceedingly, and offered a sacrifice to YAHWEH, and made vows.

"Has our Father in Heaven no own name??"

Matthew 6:9. After this manner therefore pray you: Our Father who are in heaven, Hallowed be your name!

Yahshua say in Matthew 6:7. But when you pray, use not vain repetitions, as the heathen do: for they think that they shall be heard for their much speaking.

Quote:

"Which name shall we hallow? Listening to praying Jews or Christians, one could assume that our Father has no name which we can use to call him. This name is completely missing in our translations although it appears almost 7000 times in the Tanakh (Old Testament). How is it possible that our heavenly Father, the most important person in the whole Scripture, has no name?

It was obviously very important to him [Yahshua] "...that we hallow the name of the God, because he mentioned it in the first place, when his disciples asked him to teach them "the right way to pray". To hallow the name means to honour and cherish it. But how can we hallow this name without pronouncing it?

Christians were teached to call the "Lord". But this is a title, not a name. If one shouts in a group: "You, Lord!", no one knows if he is meant.

"Which Lord do you mean?" "THIS Lord of course" - "Which THIS

Lord, what is his name?" - "Uh, Lord uh, this Lord … I mean" - a real Babylonian confusion.
By speaking to him as "Lord" degrades our heavenly Father to a nameless … God. Even the heathen gods have names by which they are called. Characteristically is even the Devil (Satan) mentioned by name in the Bible, only our Father in Heaven is not. How is this possible?

Some bible-translators make admittedly the difference between "LORD" (when its about 'God') and "Lord" (as title). This differentation is hardly done in the New Testament.

from: "JAHWEH ist sein Name / YAHWEH is his name" by Daniel Seidenberg, 2005

Mark 12:29. And Yahshua answered him, The first of all the commandments is, Hear, O Israel; YAHWEH is our Elohim / God, YAHWEH is one!

Quote:

"In the original of the Hebrew text this quote however is written in the following way:"

Deut. 6:4. Hear O Israel: YAHWEH is our Mighty (Elohim, God), YAHWEH alone!

"Entirely obliterated is the holy name YAHWEH from the Holy Scripture, not to find in neither the Old Testament nor in the New Testament.
Why shall the holy name "YAHWEH" not be kept in mind anymore?"

from: "YAHWEH is his name" by Daniel Seidenberg, 2005

Psalm 135:13. Your name, O YAHWEH, endures for ever; and your memorial, O YAHWEH, throughout all generations.

Psalm 83:18. That men may know that you, whose name alone is YAHWEH, are the Most High over all the earth.

What does it mean when the name of a person gets extinguished?

Deuteronomy 9:14. Let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven!

Quote:

„It is a very serious matter if the holy name of our heavenly Father is vanished from our Bibles, because thereby is YAHWEH pronounced to be dead. His name shall be forgotten."

from: "JAHWEH ist sein Name / YAHWEH is his name" by Daniel Seidenberg, 2005

Jeremiah 23:27. Who think to cause my people to forget my name … as their fathers have forgotten my name for Baal.

Isaiah 45:4. For Jacob my servant's sake, and Israel my elect, I have even called you by your name: I have named you, though you have not known me. 5. I am YAHWEH, and there is none else, there is no Elohim / God besides me.

Luke 10:20. But rather rejoice, because your names are written in heaven!

"The name YAHWEH is the seal of our affiliation to him."

Revelation 14:1. And I saw, and behold, the Lamb standing on mount Zion, and with him a hundred and forty and four thousand, having his name (YAHshua), and the name of his Father (YAHWEH), written on their foreheads.

Quote:

It makes a great differnece, which name we bear, because the followers of the Antichrist will also bear this name as a sealing to doom (Revelation 13:17; 19:20).

What means the name YAHWEH?

Mose wanted to know who had called him so he could inform the Israelites exactly. He received an answer:
«I am who I am!» (ehijeh ascher ehijeh).

Exodus 3:14. Thus shall you say to the children of Israel, «I AM» has sent me to you.

Compare:

Revelation 1:8. I am the Aleph und the Tau, the beginning and the endings, says YAHWEH Elohim, who is and who was and who is to come, the Almighty.

This "I am" is to be understood dynamicly in the sence of "I will bring into existence" because he is the creator. Here he makes once and for all unambiguous clear what his name is.

Exodus 3:15. And Elohim / the mighty one said moreover to Moses, Thus shall you say to the children of Israel, YAHWEH the Elohim / mighty one of your fathers, the Elohim / mighty one of Abraham, the Elohim / mighty one of Isaac, and the Elohim / mighty one of Jacob, has sent me to you: this is my name forever, and this is my memorial to all generations.

" YHWH is a word that is composed of three tenses of "to be":
haja - was
howeh - present be
Jihije - will be
Hereby God also expresses that HE is the master of the history, the past, present and future. Who was, and is, and is to come. (Revelation 4:8)."

YAHWEH Elohim

Zechariah 14:9. And YAHWEH shall be king over all the earth: in that day shall there be one YAHWEH, and his name one.

"Through this name differentiates YAHWEH himself from everyone else, who calles themselfes gods. An another source of confusion is the term "god", translated from the Hebraic "Elohim", which verbatim means "Mighty". Cristians often think that it is naturally that hereby YAHWEH is meant. But the heathens call their idols also god.
The heathens have many gods – One god for every ocassion."
from: "JAHWEH ist sein Name / YAHWEH is his name" by Daniel Seidenberg, 2005

1 Cor. 8:5. For though there be that are called Mighty Ones, whether in heaven or on earth; as there are many Mighty Ones, and Lords many;
6. But to us there is but one Elohim / God (YAHWEH), the Father.

"It is therefor very important for us to know the holy name of our Father in Heaven, the name with which the one and only God has revealed himself."

Quote:
"Is the LORD God … ?
The contention of Elijah with the Baal priests on the Mount Carmel shows explicitly the conceptual confusion. The people were apostatised from YAHWEH, served the heathen Baal and at his celebrations they indulged in sexual excesses. Elijah now dared Baal and his 450 prophets. The god, who would answer with fire, shall be acknowledged as the only true God. Also the people had to decide.
Because of the many mentions of the holy name of God in the few verses is it obvious, that Elijah here intensive has proclaimed the name YAHWEH and thereby his rule. Hereby he testifies his faith to the name YAHWEH and paves the way for his intervention."
from: "JAHWEH ist sein Name / YAHWEH is his name" by Daniel Seidenberg, 2005

1.Kön 18,36. And it came to pass at the time of the offering of the evening sacrifice, that Elijah the prophet came near, and said, O YAHWEH, Elohim / mighty one of Abraham, Isaac, and of Israel, let it be known this day that you are Elohim / mighty one in Israel, and that I am your servant, and that I have done all these things at your word!
37. Hear me, O YAHWEH, hear me, that this people may know that you are YAHWEH the Elohim / mighty one, and that you have

turned their heart back again. 38. Then the fire of YAHWEH fell, and consumed the burnt sacrifice, and the wood, and the stones, and the dust, and licked up the water that was in the trench. 39. And when all the people saw it, they fell on their faces: and they said, YAHWEH, he is the Elohim / mighty one; YAHWEH, he is the mighty one!

Most of the readers of the Bible know the following text about Elijah, who calls the people to decision, in the following way:

1 Kings 18:21. And Elijah came to all the people, and said, How long halt you between two opinions? if the LORD is God, follow him: but if Baal, then follow him!

Quote:

"Nobody would suspect, that in this passage lies in snug a terrible hersy, which evertime is read out without knowledge: Elijah said in fact the exact opposite, a fact that could deeply shock many Christians:

If YAHWEH is God, follow him: but if the LORD, then follow him!

Baal means in fact nothing else than Lord. On this way are in our Bibles the almighty God of Abraham, Isaac and Jacob, equalised with the heathen Baal, by cleverly changing the name of the true God with the false. The way, in which the text is reproduced in our translations, reminds the text dire of certain prayers, which often are heard. Oh Lord – You know Lord – please Lord – thank you Lord. Lord here – Lord there – Lord, Lord, Lord.
One, who prays this way, does not know the Father.

from: "JAHWEH ist sein Name / YAHWEH is his name" by Daniel Seidenberg, 2005

Yahshua in Matthew 6:7. But when you pray, use not vain repetitions, as the heathen / nations do: for they think that they shall be heard for their much speaking. 8a. Be not therefore like them! 9. After this manner therefore pray: Our Father who is in heaven! Hallowed be your name.

To warn us he also said:

Matthew 7:21. Not every one that says to me, «Master, Master / Lord, Lord», shall enter into the kingdom of heaven; but he that does the will of my Father which is in heaven.

Quote:

The history of Elijah shows us also a shocking fact. Not only are the terms of the true and the false God equal, but also the worshipping of them, because on both altars was wood and a sacrificial animal and at both were people praying. The difference between them became first visible when the fire fell down from heaven. Who is the Lord? Baal means Lord. His origin lies in the Babylonian Sun-cult (Babylonian: Baalshamin = Lord of heaven). His female counterpart is the moon goddess Astarte (Ostara in Latin). She is the fertility goddess, in which honor the celebration of estern is dedicated. Therefor the symbols of fertility, egg and rabbit (fast breeding, especially activ sexuality). The "Ascheren" are the trees which are dedicated to her and sand in close relation to the Baal cult. The most famous example is the Christ-mas-tree.

Baal, the God of power, and Astartem, the Goddess of the sexual excesses, belong always to each other. The third person is their kid, the false heathen Christ, the "risen Baal". The Babylonian Trinity [= Doctrine of the Trinity] is a prototype of the heathen religions. The parallels to the religious Christianity are obvious.

from: "JAHWEH ist sein Name / YAHWEH is his name" by Daniel Seidenberg, 2005

~

So Obadiah went to meet Ahab, and told him: and Ahab went to meet EliYah.
And it came to pass, when Ahab saw EliYah, that Ahab said to him, Are you he that troubles Israel?

And he answered, I have not troubled Israel; but you, and your father's house, in that you have forsaken the commandments of YAHWEH, and you have followed the LORD.
Now therefore send, and gather to me all Israel to mount Carmel, and the prophets of the LORD four hundred and fifty, and the prophets of the idol poles four hundred, who eat at Jezebel's table.
So Ahab sent to all the children of Israel, and gathered the prophets together to mount Carmel.
And EliYah came to all the people, and said, HOW LONG HALT YOU BETWEEN TWO OPINIONS / SIDES? IF YAHWEH IS ELOHIM / GOD, FOLLOW HIM; BUT IF THE LORD, THEN FOLLOW HIM.
And the people answered him not a word.
Then said EliYah to the people, I, even I only, remain a prophet of YAHWEH; but the LORD's prophets are four hundred and fity men.
Let them therefore give us two bullocks; and let them choose one bullock for themselves, and cut it in pieces, and lay it on the wood, and put no fire under: and I will dress the other bullock, and lay it on wood, and put no fire under.
And call you on the name of your gods, and I will call on the name of YAHWEH: and the Elohim / God that answers by fire, let him be Elohim / God. And all the people answered and said, It is well spoken.
And EliYah said to the prophets of the LORD, Choose you one bullock for yourselves, and dress it first; for you are many; and call on the name of your mighty one, but put no fire under.
And they took the bullock which was given them, and they dressed it, and called on the name of the LORD from morning even until noon, saying, O LORD, hear us. But there was no voice, nor any that answered. And they leaped upon the altar which was made.
And it came to pass at noon, that EliYah mocked them, and said, Cry aloud: for he is a mighty one: either he is talking, or he is busy, or he is on a journey, or perhaps he sleeps, and must be awaked.
And they cried aloud, and cut themselves after their manner with knives and lances, till the blood gushed out upon them.
And it came to pass, when midday was past, and they prophesied until the time of the offering of the evening sacrifice / oblation, that there was neither voice, nor any to answer, nor any that regarded.
And EliYah said to all the people, Come near to me: And all the people came near to him. And he repaired the altar of

YAHWEH that was broken / thrown down.
And EliYah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, to whom the word of YAHWEH came, saying, Israel shall be your name.
And with the stones he built an altar in the name of YAHWEH: and he made a trench about the altar, as great as would contain two measures of seed.
And he put the wood in order, and cut the bullock in pieces, and laid it on the wood, and said, Fill four barrels / jars with water, and pour it on the burnt-offering / sacrifice, and on the wood.
And he said, Do it the second time. And they did it the second time.
And he said, Do it the third time; and they did it the third time.
And the water ran round about the altar; and he filled the trench also with water.
And it came to pass at the time of the offering of the evening sacrifice / oblation, that EliYah the prophet came near, and said, O YAHWEH, the Elohim of Abraham, Isaac, and Israel, let it be known this day that you are Elohim / God in Israel, and that I am your servant, and that I have done all these things at your word.
Hear me, O YAHWEH, hear me, that this people may know that you, YAHWEH, are [the true] Elohim / God, and that you have turned their heart back again.
Then the fire of YAHWEH fell, and consumed the burnt-offering / sacrifice, and the wood, and the stones, and the dust, and licked up the water that was in the trench.
And when all the people saw it, they fell on their faces: and they said, YAHWEH, HE IS THE ELOHIM / GOD; YAHWEH, HE IS THE ELOHIM / GOD.
And EliYah said to them, Take the prophets of the LORD; do not let one of them escape. And they took them: and EliYah brought them down to the brook Kishon, and killed them there.

1 Kings 18:16-40

Es gingen aber hinzu seine Mutter und Brüder und konnten vor dem Volk nicht zu ihm kommen.

Und es ward ihm angesagt: Deine Mutter und deine Brüder stehen draußen und wollen dich sehen.

Er aber antwortete und sprach zu ihnen:

"Meine Mutter und meine Brüder sind diese hier, die das Wort JAHWEH's hören und danach tun !"

Lukas 8,19-21

DAS WORT JAHWEH'S

Jes 55,1 O ihr Durstigen alle, kommt her zum Wasser; und die ihr kein Geld habt, kommt herbei, kauft und esset! Ja kommt, kauft Brot ohne Zahlung und unentgeltlich Wein und Milch!

Jes 55,2 Warum wollt ihr Geld für das zahlen, was doch kein Brot ist, und euren sauren Verdienst für das, was nicht zur Sättigung dient? Hört doch auf mich, so sollt ihr Gutes zu essen haben, und laben soll sich eure Seele an fetter Speise!

Jes 55,3 Leiht mir euer Ohr und kommt her zu mir; höret, auf dass eure Seele lebe! Denn ich will euch einen ewigen Bund gewähren, die dem David verheißenen unverbrüchlichen Gnadengüter verwirklichen.

Jes 55,4 Wisset wohl: ich habe ihn zum Zeugen für Völker bestellt, zum Fürsten und Gebieter von Völkerschaften.

Jes 55,5 Wisset wohl: Leute, die du nicht kennst, wirst du herbeirufen, und Leute, die dich nicht kennen, werden zu dir herbeieilen um JAHWEH's, deines Gottes, willen und wegen des Heiligen Israels, weil er dich zu Ehren gebracht hat.

Jes 55,6 Suchet JAHWEH, solange er sich finden lässt; ruft ihn an, solange er nahe ist!

Jes 55,7 Der Gesetzlose lasse von seinem Wege und der Übeltäter seine Gedanken und bekehre sich zu JAHWEH, so wird er sich seiner erbarmen, und zu unserem Gott, (denn bei ihm ist viel Vergebung) denn er ist reich an Vergebung.

Jes 55,8 Denn meine Gedanken sind nicht eure Gedanken, und eure Wege sind nicht meine Wege, spricht JAHWEH.

Jes 55,9 sondern so viel der Himmel höher ist als die Erde, so sind auch meine Wege höher als eure Wege und meine Gedanken als eure Gedanken.

Jes 55,10 Denn gleich wie der Regen und der Schnee vom Himmel fällt, und nicht wieder dahin kommt; sondern feuchtet die Erde und macht sie fruchtbar und wachsend, daß sie gibt Samen, zu säen, und Brot zu essen:

Jes 55,11 also soll das Wort, so aus meinem Munde geht, auch sein: Es soll nicht wieder leer zu mir kommen, sondern tun, das mir gefällt, und soll ihm gelingen, wozu ich es sende.

Es spricht, der da hört die Worte Gottes /El's, der ein Gesicht des Allmächtigen sieht, der hinfällt und enthüllter Augen ist.
4. Mose 24,4

Ihr sollt nichts hinzutun zu dem Worte, das ich euch gebiete, und sollt nichts davon tun, auf daß ihr bewaren möget die Gebote JAHWEH's, eures Gottes / Elohims, die ich euch gebiete. 5. Mose 4,2

Und JAHWEH gab mir die zwei steinernen Tafeln, beschrieben mit dem Finger Gottes / Elohims; und auf ihnen standen alle die Worte, welche JAHWEH auf dem Berge mit euch geredet hatte, mitten aus dem Feuer, am Tage der Versammlung. 5. Mose 9,10

Habe acht und höre auf alle diese Worte, die ich dir gebiete, auf daß es dir und deinen Kindern nach dir wohlgehe ewiglich, weil du tust, was gut und recht ist in den Augen JAHWEH's, deines Gottes / Elohims. 5. Mose 12,28

Das Geheimnis JAHWEH's, unseres Gottes / Elohims; ist offenbart uns und unseren Kindern ewiglich, daß wir tun sollen alle Worte dieses Gesetzes. 5. Mose 29,29

Und Josua sprach zu den Kindern Israel: Tretet herzu und höret die Worte JAHWEH's, eures Gottes / Elohims! Josua 3,9

Und das Weib sprach zu Elia: Nunmehr erkenne ich, daß du ein Mann Gottes / Elohims bist, und daß das Wort JAHWEH's in deinem Munde Wahrheit ist. 1. Könige 17,24

Aber sie verspotteten die Boten Gottes / Elohims und verachteten seine Worte und äfften seine Propheten, bis der Grimm JAHWEH's gegen sein Volk stieg, daß keine Heilung mehr war.
2. Chronika 36,16

Darum daß sie Gottes / El Geboten ungehorsam gewesen waren und das Gesetz des Höchsten geschändet hatten / und verachtet hatten den Rat des Höchsten. Psalm 107,11

Höret das Wort JAHWEH's, ihr Fürsten von Sodom; nimm zu Ohren unsers Gottes / Elohims Gesetz, du Volk von Gomorrha! Jesaja 1,10

"Das Gras ist verdorrt, die Blume ist abgefallen; aber das Wort unseres Gottes / Elohims besteht in Ewigkeit." Jesaja 40,8

Und die Last JAHWEH's sollt ihr nicht mehr erwähnen, denn die Last wird für einen jeden sein eigenes Wort sein; denn ihr verdrehet die Worte des lebendigen Gottes / Elohim, JAHWEH Zebaoth, unseres Gottes / Elohims. Jeremia 23,36

Und er antwortete und sprach: ES STEHT GESCHRIEBEN (5. Mose 8,3): DER MENSCH LEBT NICHT VOM BROT ALLEIN, SONDERN VON EINEM JEGLICHEN WORT, DAS DURCH DEN MUND JAHWEH'S GEHT. Matthäus 4,4

Er aber antwortete und sprach zu ihnen: Warum übertretet auch ihr das Gebot Gottes / Elohims um eurer Überlieferung willen?
Matthäus 15,3

... indem ihr das Wort Gottes / Elohims ungültig macht durch eure Überlieferung, die ihr überliefert habt; und vieles dergleichen Ähnliche tut ihr. Markus 7,13

Da Hannas und Kaiphas Hohepriester waren: da geschah der Befehl / das Wort JAHWEH's zu Johannes, des Zacharias Sohn, in der Wüste. Und er kam in alle Gegend um den Jordan und predigte die Taufe der Buße zur Vergebung Sünden, wie geschrieben steht im Buch der Reden des Propheten Jesaja (Jes 40,3-5): »ES IST EINE STIMME EINES PREDIGERS IN DER WÜSTE: BEREITET DEN WEG JAHWEH'S UND EBNET IHM SEINE PFADE! Lukas 3,2-4

Und Jahschua antwortete und sprach zu ihm: ES STEHT GESCHRIEBEN: DER MENSCH LEBT NICHT ALLEIN VOM BROT, SONDERN VON EINEM JEGLICHEN WORT JAHWEH'S. Lukas 4,4

Er aber antwortete und sprach zu ihnen: MEINE MUTTER UND MEINE BRÜDER SIND DIESE, WELCHE JAHWEH'S WORT HÖREN UND TUN. Lukas 8,21

Er aber sprach: JA, SELIG SIND, DIE DAS WORT JAHWEH'S HÖREN UND BEWAHREN. Lukas 11,28

DENN WELCHEN JAHWEH GESANDT HAT, DER REDET GOTTES WORTE; DENN JAHWEH GIBT DEN GEIST NICHT NACH DEM MASS. Johannes 3,34

WER VON JAHWEH IST, DER HÖRT JAHWEH'S WORTE; DARUM HÖRT IHR NICHT, DENN IHR SEID NICHT VON JAHWEH.
Johannes 8,47

Da riefen die Zwölf die Menge der Jünger zusammen und sprachen: Es taugt nicht, daß wir das Wort JAHWEH's unterlassen und die Tische bedienen. Apg. 6,2

Und das Wort JAHWEH's nahm zu, und die Zahl der Jünger ward sehr groß zu Jerusalem. Es wurden auch viele Priester dem Glauben gehorsam. Apg 6,7

Da aber die Apostel hörten zu Jerusalem, daß Samarien das Wort JAHWEH's angenommen hatte, sandten sie zu ihnen Petrus und Johannes. *Apg. 8,14*

Sie aber, da sie bezeugt und geredet hatten das Wort JAHWEH's, wandten sich wieder um gen Jerusalem und predigten das Evangelium vielen samaritischen Dörfern. *Apg.8,25*

Es kam aber vor die Apostel und Brüder, die in dem jüdischen Lande waren, daß auch die Heiden hätten JAHWEH's Wort angenommen. *Apg. 11,1*

Das Wort JAHWEH's aber wuchs und mehrte sich. *Apg. 12,24*

... der war bei Sergius Paulus, dem Landvogt, einem verständigen Mann. Der rief zu sich Barnabas und Saulus und begehrte, das Wort JAHWEH's zu hören. *Apg. 13,7*

Paulus aber und Barnabas sprachen frei und öffentlich: EUCH MUSSTE ZUERST DAS WORT JAHWEH'S GESAGT WERDEN, NUN IHR ES ABER VON EUCH STOSSET UND ACHTET EUCH SELBST NICHT WERT DES EWIGEN LEBENS, SIEHE, SO WENDEN WIR UNS ZU DEN HEIDEN. *Apg. 13,46*

Paulus aber und Barnabas hatten ihr Wesen zu Antiochien, lehrten und predigten JAHWEH's Wort samt vielen andern. Nach etlichen Tagen aber sprach Paulus zu Barnabas: Laß uns wiederum ziehen und nach unsern Brüdern sehen durch alle Städte, in welchen wir JAHWEH's Wort verkündigt haben, wie sie sich halten. *Apg. 15,35-36*

Als aber die Juden von Thessalonich erfuhren, daß auch zu Beröa das Wort JAHWEH's von Paulus verkündigt würde, kamen sie und erregten auch dort das Volk (stifteten Aufruhr). *Apg. 17,13*

Er saß aber daselbst ein Jahr und sechs Monate und lehrte das Wort JAHWEH's. *Apg. 18,11*

Dieser fing an, frei zu predigen in der Synagoge. Da ihn aber Aquila und Priscilla hörten, nahmen sie ihn zu sich und legten ihm den Weg JAHWEH's noch genauer auseinander. *Apg. 18,26*

Und das geschah zwei Jahre lang, also daß alle, die in Asien wohnten, das Wort JAHWEH's hörten, beide, Juden und Griechen. *Apg. 19,10*

Denn ich habe Lust an JAHWEH's Gesetz nach dem inwendigen Menschen. *Römer 7,22*

Ich will damt aber nicht gesagt haben, daß das Wort JAHWEH's hinfällig geworden sei. Denn es sind nicht alle Israeliten, die von Israel sind. *Römer 9,6*

SO KOMMT DER GLAUBE AUS DER PREDIGT, DAS PREDIGEN ABER DURCH DAS WORT JAHWEH'S. *Römer 10,17*

Beschnitten sein ist nichts, und unbeschnitten sein ist nichts, SONDERN JAHWEH'S GEBOTE HALTEN. *1. Korinther 7,19*

Denn wir sind nicht, wie die vielen, die das Wort JAHWEH's verfälschen; sondern als aus Lauterkeit und als aus JAHWEH reden wir vor Gott / Elohim in dem Messias. *2. Korinther 2,17*

... sondern meiden auch heimliche Schande und gehen nicht mit Schalkheit um, fälschen auch nicht JAHWEH's Wort; sondern mit Offenbarung der Wahrheit beweisen wir uns wohl an aller Menschen Gewissen vor JAHWEH. *2. Korinther 4,2*

UND NEHMET DEN HELM DES HEILS UND DAS SCHWERT DES GEISTES, WELCHES IST DAS WORT JAHWEH'S. *Epheser 6,17*

Und viele Brüder in dem HErrn aus meinen Banden Zuversicht gewonnen haben und desto kühner geworden sind, das Wort JAHWEH's zu reden ohne Scheu. *Philipper 1,14*

... deren Diener ich geworden bin nach dem göttlichen Predigtamt, das mir gegeben ist unter euch (verliehen durch JAHWEH's Wille), daß ich das Wort JAHWEH's reichlich predigen soll. *Kolosser 1,25*

Ihr seid wohl eingedenk, liebe Brüder, unsrer Arbeit und unserer Mühe; denn Tag und Nacht arbeiteten wir, daß wir niemand unter euch beschwerlich wären, und predigten unter euch das Evangelium JAHWEH's. *1. Thessaloniker 2,9*

Darum danken auch wir ohne Unterlaß Gott, daß ihr, da ihr empfinget von uns gepredigte JAHWEH's Wort, es aufnahmt nicht als Menschenwort, sondern, wie es denn wahrhaftig ist, als JAHWEH's Wort, welcher auch wirkt in euch, die ihr glaubt. *1. Thessaloniker 2,13*

Denn alle Kreatur JAHWEH's ist gut, und nichts ist verwerflich, das mit Danksagung empfangen wird; denn es wird geheiligt durch das Wort JAHWEH's und Gebet. *1. Timotheus 4,4-5*

Sittig sein, keusch, häuslich, gütig, ihren Männern untertan, auf daß nicht das Wort JAHWEH's verlästert werde. *Titus 2,5*

DENN DAS WORT JAHWEH'S IST LEBENDIG UND KRÄFTIG UND SCHÄRFER ALS JEDES ZWEISCHNEIDIGE SCHWERT UND DURCHDRINGT, BIS ES SCHEIDET SEELE UND GEIST, AUCH MARK UND BEIN, UND IST EIN RICHTER DER GEDANKEN UND SINNE DES HERZENS. *Hebräer 4,12*

Durch Glauben verstehen wir, daß die Welt(en) durch JAHWEH's Wort bereitet worden ist (sind), so daß die Dinge, die man sieht, nicht aus Sichtbarem entstanden sind. *Hebräer 11,3*

Gedenkt an eure Lehrer, die euch das Wort JAHWEH's gesagt haben; ihr Ende schaut an und folgt ihrem Glauben nach. *Hebräer 13,7*

WER ABER SEIN WORT HÄLT, IN SOLCHEM IST WAHRLICH DIE LIEBE JAHWEH'S VOLLKOMMEN. DARAN ERKENNEN WIR, DASS WIR IN IHM SIND. *1. Johannes 2,5*

Ich habe euch Kindern geschrieben; denn ihr kennet den Vater. Ich habe euch Vätern geschrieben; denn ihr kennt den, der von Anfang ist. Ich habe euch Jünglingen geschrieben; denn ihr seid stark, und das Wort JAHWEH's bleibt bei euch, und ihr habt den Bösewicht überwunden. *1. Johannes 2,14*

"UND DIE WELT VERGEHT MIT IHRER LUST; WER ABER DEN WILLEN JAHWEH'S TUT, DER BLEIBT IN EWIGKEIT." *1. Johannes 2,17*

... der bezeugt hat das Wort Gottes / JAHWEH's und das Zeugnis von Jahschua dem Messias, was er gesehen hat. *Offenbarung 1,2*

Ich, Johannes, der auch euer Bruder und Mitgenosse an der Trübsal ist und am Reich und an der Geduld Jahschuas dem Messias, war auf der Insel, die da heißt Patmos, um des Wortes JAHWEH's willen und des Zeugnisses Jahschuas dem Messias. *Offenbarung 1,9*

Und da es das fünfte Siegel auftat, SAH ICH UNTER DEM ALTAR DIE SEELEN DERER, DIE HINGEMORDET WAREN UM DES WORTES JAHWEH'S WILLEN UND UM DES ZEUGNISSES WILLEN, DAS SIE HATTEN. *Offenbarung 6,9*

Denn JAHWEH hat es ihnen in ihr Herz gegeben, seine Absicht auszuführen (zu tun seine Meinung und zu tun einerlei Meinung) und ihr Reich dem Tier zu geben, bis die Worte JAHWEH's erfüllt (vollendet) sein werden. *Offenbarung 17,17*

Und er sprach zu mir: Schreibe: SELIG SIND, DIE ZUM HOCHZEITSMAHL (ABENDMAHL) DES LAMMES BERUFEN SIND. Und er sprach zu mir: Dies sind wahrhaftige Worte JAHWEH's. *Offenbarung 19,9*

Und war angetan mit einem Kleide, das mit Blut besprengt war; und sein Name heißt "das Wort JAHWEH's"! *Offenbarung 19,13*

Und ich sah Throne, und sie setzten sich darauf, und ihnen ward gegeben das Gericht; und die Seelen derer, die enthauptet sind um des Zeugnisses Jahschuas und um des Wortes JAHWEH's willen, und die nicht angebetet hatten das Tier noch sein Bild und nicht genommen hatten sein Malzeichen an ihre Stirn und auf ihre Hand, diese lebten und regierten mit dem Messias tausend Jahre. *Offenbarung 20,4*

Then came toward him his mother and his brethren, but could not come to him for the croud.

And it was told him by certain which said, Your mother and your brethren stand outside, desiring to see you.

But he answered and said to them,

My mother and my brethren are these which hear the word of YAHWEH and do it !

Luke 8:19-21

THE WORD OF YAHWEH

Isaiah 55:1 Ho, every one that thirsts, come you to the waters, and he that has no money; come you, buy, and eat; yes, come, buy wine and milk without money and without price!
Isaiah 55:2 Why do you spend money for that which is not bread? and your labor for that which satisfies not? listen diligently to me, and eat you that which is good, and let your soul delight itself in fatness!
Isaiah 55:3 Incline your ear, and come to me: hear, and your soul shall live; and I will make an everlasting covenant with you, even the sure mercies of David.
Isaiah 55:4 Behold, I have given him for a witness to the people, a leader and commander to the people.
Isaiah 55:5 Behold, you shall call a nation that thou know not, and nations that knew not you shall run to you because of YAHWEH your God / Elohim, and for the Holy One of Israel; for he has glorified you.
Isaiah 55:6 Seek you YAHWEH while he may be found, call you upon him while he is near!
Isaiah 55:7 Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts: and let him return to YAHWEH, and he will have mercy upon him; and to our God / Elohim, for he will abundantly pardon.
Isaiah 55:8 For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways, says YAHWEH.
Isaiah 55:9 For as the heavens are higher than the earth, so are my ways higher than your ways, and my thoughts than your thoughts.
Isaiah 55:10 For as the rain comets down, and the snow from heaven, and returns not there, but waters the earth, and makes it bring forth and bud, that it may give seed to the sower, and bread to the eater:
Isaiah 55:11 So shall my word be that proceeds from my mouth: it shall not return to me void, but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing for which I sent it.

He has said, who heard the words of God / El, who saw the vision of the Almighty, falling into a trance, but having his eyes open. Numbers 24:4

You shall not add to the word which I command you, neither shall you diminish any thing from it, that you may keep the commandments of YAHWEH your Elohim which I command you. Deuteronomy 4:2

And YAHWEH delivered to me two tables of stone written with the finger of God / Elohim; and on them was written according to all the words, which YAHWEH spoke with you in the mount from the midst of the fire in the day of the assembly. Deuteronomy 9:10

Observe and hear all these words which I command you, that it may go well with you, and with your children after you for ever, when you do that which is good and right in the sight of YAHWEH your God / Elohim. Deuteronomy 12:28

The secret things belong to YAHWEH our God / Elohim: but those things which are revealed belong to us and to our children for ever, that we may do all the words of this law. Deuteronomy 29:29

And Yahshua said to the children of Israel, Come here, and hear the words of YAHWEH your God / Elohim! Yahshua / Joshua 3:9

And the woman said to EliYah, Now by this I know that you are a man of God / Elohim, and that the word of YAHWEH in your mouth is truth. I Kings 17:24

But they mocked the messengers of God / Elohim, and despised his words, and misused his prophets, until the wrath of YAHWEH arose against his people, till there was no remedy. II Chronicles 36:16

Because they rebelled against the words of God / El, and contemned the counsel of the Most High. Psalm 107:11

Hear the word of YAHWEH, you rulers of Sodom; give ear to the law of our God / Elohim, you people of Gomorrah. Isaiah 1:10

"The grass withers, the flower fades: but the word of our God / Elohim shall stand for ever." Isaiah 40:8

And the burden of YAHWEH shall you mention no more: for every man's word shall be his burden; for you have perverted the words of the living God / Elohim, of YAHWEH Sabaoth our God / Elohim. Jeremiah 23:36

But he answered and said, IT IS WRITTEN (Deuteronomy 8:3), MAN SHALL NOT LIVE BY BREAD ALONE, BUT BY EVERY WORD THAT PROCEEDS OUT OF THE MOUTH OF YAHWEH. Matthew 4:4

But he answered and said to them, Why do you also transgress the commandment of Elohim by your tradition? Matthew 15:3

MAKING THE WORD OF ELOHIM OF NONE EFFECT THROUGH YOUR TRADITION, WHICH YOU HAVE DELIVERED; AND MANY SUCH LIKE THINGS YOU DO. Mark 7:13

Annas and Caiaphas being the high priests, the word of YAHWEH came to John the son of Zachariah in the wilderness. AND HE CAME INTO ALL THE REGION ALL AROUND THE JORDAN, PREACHING THE BAPTISM OF REPENTANCE TO REMISSON OF SINS: As it is written in the book of the words of Isaiah (40:3-5) the prophet, THE VOICE OF ONE CRYING, IN THE WILDERNESS, PREPARE THE WAY OF YAHWEH, MAKE HIS PATHS STRAIGHT. Luke 3:2-4

And Yahshua answered to him, saying, IT IS WRITTEN, THAT MAN SHALL NOT LIVE BY BREAD ALONE, BUT BY EVERY WORD OF YAHWEH. Luke 4:4

But he answered and said to them, MY MOTHER AND MY BRETHREN ARE THESE WHICH HEAR THE WORD OF YAHWEH, AND DO IT. Luke 8:21

But he said, YES RATHER, BLESSED ARE THEY THAT HEAR THE WORD OF YAHWEH, AND KEEP IT. Luke 11:28

FOR HE WHOM YAHWEH HAS SENT SPEAKS THE WORDS OF YAHWEH: FOR YAHWEH GIVES NOT THE SPIRIT BY MEASURE. John 3:34

HE THAT IS OF YAHWEH HEARS THE WORDS OF YAHWEH: YOU THEREFORE HEAR THEM NOT, BECAUSE YOU ARE NOT OF YAHWEH. John 8:47

Then the twelve called the multitude of the disciples to them, and said, It is not reason that we should leave the word of YAHWEH, and serve tables. Acts 6:2

AND THE WORD OF YAHWEH INCREASED; AND THE NUMBER OF THE DISCIPLES MULTIPLIED IN JERUSALEM GREATLY; AND A GREAT COMPANY OF THE PRIESTS WERE OBEDIENT TO THE FAITH. Acts 6:7

Now when the apostles which were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of YAHWEH, they sent to them Peter and John. Acts 8:14

And they, when they had testified and preached the word of YAHWEH, returned to Jerusalem, and preached the good tidings in many villages of the Samaritans. Acts 8,25

And the apostles and brethren that were in Judaea heard that the Gentiles had also received the word of YAHWEH. Acts 11:1

BUT THE WORD OF YAHWEH GREW AND MULTIPLIED. Acts 12:24

... WHO WAS WITH THE PROCONSUL, SERGIUS PAULUS, A PRUDENT MAN; WHO CALLED FOR BARNABAS AND SAUL. AND DESIRED TO HEAR THE WORD OF YAHWEH. Acts 13:7

THEN PAUL AND BARNABAS SPOKE OUT BOLDLY, AND SAID, IT WAS NECESSARY THAT THE WORD OF YAHWEH SHOULD FIRST BE SPOKEN TO YOU. BUT SEEING YOU PUT IT FROM YOU, AND JUDGE YOURSELVES UNWORTHY OF EVERLASTING LIFE, LO, WE TURN TO THE GENTILES. Acts 13:46

Paul also and Barnabas continued in Antioch, teaching and preaching the word of YAHWEH, with many others also. And some days after Paul said to Barnabas, Let us go again and visit our brethren in every city where we have preached the word of YAHWEH, and see how they do. Acts 15:35+36

But when the Jews of Thessalonica had knowledge that the word of YAHWEH was preached of Paul at Berea, they came thither also, and stirred up the people. Acts 17:13

And he continued there a year and six months, teaching the word of YAHWEH among them. Acts 18:11

AND HE BEGAN TO SPEAK BOLDLY IN THE SYNAGOGUE. WHOM WHEN AQUILA AND PRISCILLA HAD HEARD, THEY TOOK HIM TO THEM, AND EXPOUNDED TO HIM THE WAY OF YAHWEH MORE PERFECTLY. Acts 18:26

AND THIS CONTINUED BY THE SPACE OF TWO YEARS; SO THAT ALL THEY WHICH DWELT IN ASIA HEARD THE WORD OF YAHWEH, BOTH JEWS AND GREEKS. Acts 19:10

FOR I DELIGHT IN THE LAW OF YAHWEH AFTER THE INWARD MAN. Romans 7:22

BUT IT IS NOT AS THOUGH THE WORD OF YAHWEH HAS TAKEN NO EFFECT. FOR THEY ARE NOT ALL ISRAEL, WHICH ARE OF ISRAEL. Romans 9:6

SO THEN FAITH COMES BY HEARING, AND HEARING BY THE WORD OF YAHWEH. Romans 10:17

Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but the keeping of the commandments of YAHWEH. I Corinthians 7:19

FOR WE ARE NOT AS MANY, WHICH CORRUPT THE WORD OF YAHWEH: BUT AS OF SINCERITY, BUT AS OF YAHWEH, IN THE SIGHT OF ELOHIM SPEAK WE IN THE MESSIAH. II Corinthians 2:17

BUT HAVE RENOUNCED THE HIDDEN THINGS OF DISHONESTY, NOT WALKING IN CRAFTINESS, NOR HANDLING THE WORD OF YAHWEH DECEITFULLY; BUT BY MANIFESTATION OF THE TRUTH COMMENDING OURSELVES TO EVERY MAN'S CONSCIENCE IN THE SIGHT OF YAHWEH. II Corinthians 4:2

AND TAKE THE HELMET OF SALVATION, AND THE SWORD OF THE SPIRIT, WHICH IS THE WORD OF YAHWEH. Ephesians 6:17

And many of the brethren in the Master, being confident by my bonds, are much more bold to speak the word of YAHWEH without fear. Philippians 1:14

Whereof I am made a minister, according to the dispensation of YAHWEH which is given to me for you, to fulfill the word of YAHWEH. Colossians 1:25

For you remember, brethren, our labor and travail: for laboring night and day, because we would not be a burden to any of you, we preached to you the good tidings of YAHWEH. I Thessalonians 2:9

FOR THIS CAUSE ALSO THANK WE ELOHIM WITHOUT CEASING, BECAUSE, WHEN YOU RECEIVED THE WORD OF YAHWEH, WHICH YOU HEARD OF US, YOU RECEIVED IT NOT AS THE WORD OF MEN, BUT AS IT IS IN TRUTH, THE WORD OF YAHWEH, WHICH EFFECTUALLY WORKS ALSO IN YOU THAT BELIEVE. I Thessalonians 2:13

FOR EVERY CREATURE OF YAHWEH* IS GOOD, AND NOTHING TO BE REFUSED, IF IT BE RECEIVED WITH THANKSGIVING: FOR IT IS SANCTIFIED BY THE WORD OF YAHWEH AND PRAYER. I Timothy 4:4+5

To be discreet, chaste, keepers at home, good, obedient to their own husbands, that the word of YAHWEH be not blasphemed. Titus 2:5

FOR THE WORD OF YAHWEH IS LIVING, AND SHARPER THAN ANY TWO-EDGED SWORD, PIERCING EVEN TO THE DIVIDING ASUNDER OF SOUL AND SPIRIT, OF THE JOINTS AND MARROW, AND IS A DISCERNER OF THE THOUGHTS AND INTENTS OF THE HEART. Hebrew 4:12

THROUGH FAITH WE UNDERSTAND THAT THE WORLDS WERE FRAMED BY THE WORD OF YAHWEH, SO THAT THINGS WHICH ARE SEEN WERE NOT MADE OF THINGS WHICH DO APPEAR. Hebrews 11:3

Remember them which have the rule over you, who have spoken to you the word of YAHWEH: whose faith follow, considering the end of their conversation. Hebrew 13:7

But whoever keeps his word, in him verily is the love of YAHWEH perfected: By this we know that we are in him. I John 2:5

I HAVE WRITTEN TO YOU, FATHERS, BECAUSE YOU HAVE KNOWN HIM THAT IS FROM THE BEGINNING. I HAVE WRITTEN TO YOU, YOUNG MEN, BECAUSE YOU ARE STRONG, AND THE WORD OF YAHWEH ABIDES IN YOU. AND YOU HAVE OVERCOME THE WICKED (EVIL) ONE. I John 2:14

"AND THE WORLD PASSES AWAY, AND THE LUST OF IT: BUT HE THAT DOES THE WILL OF YAHWEH ABIDES FOREVER." I John 2:17

WHO BORE WITNESS OF THE WORD OF YAHWEH, AND OF THE TESTIMONY OF YAHSHUA THE MESSIAH, AND OF ALL THINGS THAT HE SAW. Revelation 1:2

I JOHN, WHO ALSO AM YOUR BROTHER AND COMPANION IN TRIBULATION AND IN THE KINGDOM AND PATIENCE IN YAHSHUA THE MESSIAH, WAS IN THE ISLE THAT IS CALLED PATMOS, FOR THE WORD OF YAHWEH AND FOR THE TESTIMONY OF YAHSHUA THE MESSIAH. Revelation 1:9

And when he opened the fifth seal, I SAW UNDER THE ALTAR THE SOULS OF THEM THAT WERE SLAIN (KILLED) FOR THE WORD OF YAHWEH, AND FOR THE TESTIMONY WHICH THEY HELD. Revelation 6:9

FOR YAHWEH HAS PUT IN THEIR HEARTS TO FULFILL HIS WILL, AND TO AGREE, AND GIVE THEIR KINGDOM TO THE BEAST, UNTIL THE WORDS OF YAHWEH SHALL BE A FULFILLED. Revelation 17:17

AND HE SAID TO ME, WRITE, BLESSED ARE THEY WHICH ARE CALLED TO THE MARRIAGE SUPPER OF THE LAMB. AND HE SAID TO ME, THERE ARE THE TRUE WORDS OF YAHWEH. Revelation 19:9

AND HE WAS CLOTHED WITH A VESTURE DIPPED IN BLOOD: AND HIS NAME IS CALLED THE WORD OF YAHWEH! Revelation 19:13

AND I SAW THRONES, AND THEY SAT UPON THEM, AND JUDGMENT WAS GIVEN TO THEM: AND I SAW THE SOULS OF THEM THAT WERE BEHEADED FOR THE TESTIMONY OF YAHSHUA, AND FOR THE WORD OF YAHWEH, AND WHICH HAD NOT WORSHIPED THE BEAST, NEITHER HIS IMAGE, NEITHER HAD RECEIVED HIS MARK UPON THEIR FOREHEAD OR IN THEIR HAND; AND THEY LIVED, AND REIGNED WITH THE MESSIAH A THOUSAND YEARS. Revelation 20:4

I love to tell the story Of unseen things above,
Of Yahshua and his glory, Of Yahshua and his love;
I love to tell the story, Because I know 'tis true,
It satisfies my longing As nothing else can do.
I love to tell the story; 'Twill be my theme in glory
To tell the old, old story Of Yahshua and his love.

I love to tell the story; More wonderful it seems
Than all the golden fancies Of all our golden dreams;
I love to tell the story, It did so much for me,
And that is just the reason I tell it now to thee.
I love to tell the story; 'Twill be my theme in glory
To tell the old, old story Of Yahshua and his love.

I love to tell the story; 'Tis pleasant to repeat
What seems each time I tell it, More wonderfully sweet;
I love to tell the story, For some have never heard
The message of salvation From God's own holy word.
I love to tell the story; 'Twill be my theme in glory
To tell the old, old story Of Yahshua and his love.

I love to tell the story; For those who know it best
Seem hungering and thirsting To hear it like the rest;
And when in scenes of glory, I sing the new, new song,
'Twill be the old, old story That I have loved so long.
I love to tell the story; 'Twill be my theme in glory
To tell the old, old story Of Yahshua and his love.

taken from: "Hymns and Tunes," Review and Herald, 1907:
Hymn by Miss Kate Hankey - W. G. Fischer, by per.
Editor has insert the name of our God, our Elohim.
YAH is the abbreviated form of the sacred name of our only true holy Father:
YAHWEH; and of his Son: Yahshua (not the name in greek)
"For YAHWEH so loved the world, that he gave his only begotten Son, that
whosoever believes in him should not perish, but have everlasting life." - John 3:16

Y vinieron a él su madre y hermanos; y no podian llegar a él por causa de la multitud.

Y le fue dado aviso, diciendo: Tu madre y tus hermanos están fuera, que quieren verte.

El entonces respondiendo, les dijo:

¡ Mi madre y mis hermanos son los que oyen la palabra de YAHWEH, y la hacen !

Lucas 8:19-21

Mas se juntaram sua mãe e irmãos e não podiam chegar a ele diante do povo.

E isto lhe foi anunciado: <u>tua mãe e teus irmãos estão lá fora e querem ver-te</u>.

Ele, porém, respondeu e lhes disse:

<u>minha mãe e meus irmãos são estes, que ouvem e cumprem (a executam) a palavra de YAHWEH</u>!

Lucas 8:19-21

O excerto da "Escritura Sagrada" de João Biermanski.

A PALAVRA DE YAHWEH

Isaías 55:1 Ó vós, todos os que tendes sede, vinde às águas, e os que não tendes dinheiro, vinde, comprai, e comei; sim, vinde, comprai, sem dinheiro e sem preço, vinho e leite!
Isaías 55:2 Por que gastais o dinheiro naquilo que não é pão? E o produto do vosso trabalho naquilo que não pode satisfazer? Ouvi-me atentamente, e comei o que é bom, e a vossa alma se deleite com a gordura!
Isaías 55:3 Inclinai os vossos ouvidos, e vinde a mim; ouvi, e a vossa alma viverá; porque convosco farei uma aliança perpétua, dando-vos as firmes beneficências de Davi.
Isaías 55:4 Eis que eu o dei por testemunha aos povos, como líder e governador dos povos.
Isaías 55:5 Eis que chamarás a uma nação que não conheces, e uma nação que nunca te conheceu correrá para ti, por amor de YAHWEH teu Deus / Elohim, e do Santo de Israel; porque ele te glorificou.
Isaías 55:6 Buscai a YAHWEH enquanto se pode achar, invocai-o enquanto está perto!
Isaías 55:7 Deixe o ímpio o seu caminho, e o homem maligno os seus pensamentos, e se converta a YAHWEH, que se compadecerá dele; torne para o nosso Deus / Elohim, porque grandioso é em perdoar.
Isaías 55:8 Porque os meus pensamentos não são os vossos pensamentos, nem os vossos caminhos os meus caminhos, diz YAHWEH.
Isaías 55:9 Porque assim como os céus são mais altos do que a terra, assim são os meus caminhos mais altos do que os vossos caminhos, e os meus pensamentos mais altos do que os vossos pensamentos.
Isaías 55:10 Porque, assim como desce a chuva e a neve dos céus, e para lá não tornam, mas regam a terra, e a fazem produzir, e brotar, e dar semente ao semeador, e pão ao que come,
Isaías 55:11 Assim será a minha palavra, que sair da minha boca; ela não voltará para mim vazia, antes fará o que me apraz, e prosperará naquilo para que a enviei.

Fala aquele que ouviu as palavras de Deus, o que vê a visão do Todo-Poderoso; que cai, e se lhe abrem os olhos. Números 24:4

Não acrescentareis à palavra que vos mando, nem diminuireis dela, para que guardeis os mandamentos de YAHWEH vosso Deus / Elohim, que eu vos mando. Deuteronômio 4:2

E YAHWEH me deu as duas tábuas de pedra, escritas com o dedo de Deus / Elohim; e nelas estava escrito conforme a todas aquelas palavras que YAHWEH tinha falado convosco no monte, do meio do fogo, no dia da assembléia. Deuteronômio 9:10

Guarda e ouve todas estas palavras que te ordeno, para que bem te suceda a ti e a teus filhos depois de ti para sempre, quando fizeres o que for bom e reto aos olhos de YAHWEH teu Deus / El.
Deuteronômio 12:28

As coisas encobertas pertencem a YAHWEH nosso Deus / Elohim, porém as reveladas nos pertencem a nós e a nossos filhos para sempre, para que cumpramos todas as palavras desta lei.
Deuteronômio 29:29

Então disse Josué aos filhos de Israel: Chegai-vos para cá, e ouvi as palavras de YAHWEH vosso Deus / Elohim! Yahshua / Josué 3:9

Então a mulher disse a Elias: Nisto conheço agora que tu és homem de Deus / Elohim, e que a palavra de YAHWEH na tua boca é verdade.
1 Reis 17:24

Eles, porém, zombaram dos mensageiros de Deus / Elohim, e desprezaram as suas palavras, e mofaram dos seus profetas; até que o furor de YAHWEH tanto subiu contra o seu povo, que mais nenhum remédio houve. 2 Crônicas 36:16

Porquanto se rebelaram contra as palavras de Deus / Elohim, e desprezaram o conselho do Altíssimo. Salmos 107:11

Ouvi a palavra de YAHWEH, vós poderosos de Sodoma; dai ouvidos à lei do nosso Deus / Elohim, ó povo de Gomorra. Isaías 1:10

"Seca-se a erva, e cai a flor, porém a palavra de nosso Deus / Elohim subsiste eternamente." Isaías 40:8

Mas nunca mais vos lembrareis do peso de YAHWEH; porque a cada um lhe servirá de peso a sua própria palavra; pois torceis as palavras do Deus / Elohim vivo, de YAHWEH Sabaoth (dos Exércitos), o nosso Deus / Elohim. Jeremias 23:36

Ele, porém, respondendo, disse: Está escrito (Deuteronômio 8:3): Nem só de pão viverá o homem, mas de toda a palavra que sai da boca de YAHWEH. Mateus 4:4

Ele, porém, respondendo, disse-lhes: Por que transgredis vós, também, o mandamento de Deus / Elohim pela vossa tradição? Mateus 15:3

Invalidando assim a palavra de Deus / Elohim pela vossa tradição, que vós ordenastes. E muitas coisas fazeis semelhantes a estas. Marcos 7:13

Sendo Anás e Caifás sumos sacerdotes, veio no deserto a palavra de YAHWEH a João, filho de Zacarias. E percorreu toda a terra ao redor do Jordão, pregando o batismo de arrependimento, para o perdão dos pecados; Segundo o que está escrito no livro das palavras do profeta Isaías (40:3-5), que diz: Voz do que clama no deserto: Preparai o caminho de YAHWEH; Endireitai as suas veredas. Lucas 3:2-4

E Yahshua lhe respondeu, dizendo: Está escrito que nem só de pão viverá o homem, mas de toda a palavra de YAHWEH.
Lucas 4:4

Mas, respondendo ele, disse-lhes: Minha mãe e meus irmãos são aqueles que ouvem a palavra de YAHWEH e a executam.
Lucas 8:21

Mas ele disse: Antes bem-aventurados os que ouvem a palavra de YAHWEH e a guardam. Lucas 11:28

Porque aquele que YAHWEH enviou fala as palavras de YAHWEH; pois não lhe dá YAHWEH o Espírito por medida. João 3:34

Quem é de YAHWEH escuta as palavras de YAHWEH; por isso vós não as escutais, porque não sois de YAHWEH.
João 8:47

E os doze, convocando a multidão dos discípulos, disseram: Não é razoável que nós deixemos a palavra de YAHWEH e sirvamos às mesas. Atos 6:2

E crescia a palavra de YAHWEH, e em Jerusalém se multiplicava muito o número dos discípulos, e grande parte dos sacerdotes obedecia à fé. Atos 6:7

Os apóstolos, pois, que estavam em Jerusalém, ouvindo que Samaria recebera a palavra de YAHWEH, enviaram para lá Pedro e João. Atos 8:14

Tendo eles, pois, testificado e falado a palavra de YAHWEH, voltaram para Jerusalém e em muitas aldeias dos samaritanos anunciaram o evangelho. Atos 8,25

E ouviram os apóstolos, e os irmãos que estavam na Judéia, que também os gentios tinham recebido a palavra de YAHWEH. Atos 11:1

E a palavra de YAHWEH crescia e se multiplicava. Atos 12:24

... O qual estava com o procônsul Sérgio Paulo, homem prudente. Este, chamando a si Barnabé e Saulo, procurava muito ouvir a palavra de YAHWEH. Atos 13:7

Mas Paulo e Barnabé, usando de ousadia, disseram: Era mister que a vós se vos pregasse primeiro a palavra de YAHWEH; mas, visto que a rejeitais, e não vos julgais dignos da vida eterna, eis que nos voltamos para os gentio. Atos 13:46

E Paulo e Barnabé ficaram em Antioquia, ensinando e pregando, com muitos outros, a palavra de YAHWEH. E alguns dias depois, disse Paulo a Barnabé: Tornemos a visitar nossos irmãos por todas as cidades em que já anunciamos a palavra de YAHWEH, para ver como estão. Atos 15:35+36

Mas, logo que os judeus de Tessalônica souberam que a palavra de YAHWEH também era anunciada por Paulo em Beréia, foram lá, e excitaram as multidões. Atos 17:13

E ficou ali um ano e seis meses, ensinando entre eles a palavra de YAHWEH. Atos 18:11

Ele começou a falar ousadamente na sinagoga; e, quando o ouviram Priscila e Áqüila, o levaram consigo e lhe declararam mais precisamente o caminho de YAHWEH. Atos 18:26

E durou isto por espaço de dois anos; de tal maneira que todos os que habitavam na Ásia ouviram a palavra de YAHWEH, assim judeus como gregos. Atos 19:10

Porque, segundo o homem interior, tenho prazer na lei de YAHWEH. Romanos 7:22

Não que a palavra de YAHWEH haja faltado, porque nem todos os que são de Israel são israelitas. Romanos 9:6

De sorte que a fé é pelo ouvir, e o ouvir pela palavra de YAHWEH. Romanos 10:17

A circuncisão é nada e a incircuncisão nada é, mas, sim, a observância dos mandamentos de YAHWEH. 1 Coríntios 7:19

Porque nós não somos, como muitos, falsificadores da palavra de YAHWEH, antes falamos do Messias com sinceridade, como de YAHWEH na presença de Deus / Elo him. 2 Coríntios 2:17

Antes, rejeitamos as coisas que por vergonha se ocultam, não andando com astúcia nem falsificando a palavra de YAHWEH; e assim nos recomendamos à consciência de todo o homem, na presença de YAHWEH, pela manifestação da verdade. 2 Coríntios 4:2

Tomai também o capacete da salvação, e a espada do Espírito, que é a palavra de YAHWEH. Efésios 6:17

E muitos dos irmãos no Senhor, tomando ânimo com as minhas prisões, ousam falar a palavra de YAHWEH mais confiadamente, sem temor. Filipenses 1:14

Da qual eu estou feito ministro segundo a dispensação de YAHWEH, que me foi concedida para convosco, para cumprir a palavra de YAHWEH. Colossenses 1:25

Porque bem vos lembrais, irmãos, do nosso trabalho e fadiga; pois, trabalhando noite e dia, para não sermos pesados a nenhum de vós, vos pregamos o evangelho de YAHWEH. *1 Tessalonisenses 2:9*

Por isso também damos, sem cessar, graças a Deus / Elohim, pois, havendo recebido de nós a palavra da pregação de YAHWEH, a recebestes, não como palavra de homens, mas (segundo é, na verdade), como palavra de YAHWEH, a qual também opera em vós, os que crestes.
1 Tessalonisenses 2:13

Porque toda a criatura de YAHWEH é boa, e não há nada que rejeitar, sendo recebido com ações de graças. Porque pela palavra de YAHWEH e pela oração é santificada.
1 Timóteo 4:4+5

A serem moderadas, castas, boas donas de casa, sujeitas a seus maridos, a fim de que a palavra de YAHWEH não seja blasfemada. *Tito 2:5*

Porque a palavra de YAHWEH é viva e eficaz, e mais penetrante do que espada alguma de dois gumes, e penetra até à divisão da alma e do espírito, e das juntas e medulas, e é apta para discernir os pensamentos e intenções do coração. *Hebreus 4:12*

Pela fé entendemos que os mundos pela palavra de YAHWEH foram criados; de maneira que aquilo que se vê não foi feito do que é aparente. *Hebreus 11:3*

Lembrai-vos dos vossos pastores, que vos falaram a palavra de YAHWEH, a fé dos quais imitai, atentando para a sua maneira de viver. *Hebreus 13:7*

Mas qualquer que guarda a sua palavra, o amor de YAHWEH está nele verdadeiramente aperfeiçoado; nisto conhecemos que estamos nele. *1 João 2:5*

Eu vos escrevi, pais, porque já conhecestes aquele que é desde o princípio. Eu vos escrevi, jovens, porque sois fortes, e a palavra de YAHWEH está em vós, e já vencestes o maligno. *1 João 2:14*

"E o mundo passa, e a sua concupiscência; mas aquele que faz a vontade de YAHWEH permanece para sempre."
1 João 2:17

O qual testificou da palavra de YAHWEH, e do testemunho de Yahshua o Messias, e de tudo o que tem visto.
Apocalipse 1:2

Eu, João, que também sou vosso irmão, e companheiro na aflição, e no reino, e paciência de Yahshua o Messias, estava na ilha chamada Patmos, por causa da palavra de YAHWEH, e pelo testemunho de Yahshua o Messias.
Apocalipse 1:9

E, havendo aberto o quinto selo, vi debaixo do altar as almas dos que foram mortos por amor da palavra de YAHWEH e por amor do testemunho que deram. *Apocalipse 6:9*

Porque YAHWEH tem posto em seus corações, que cumpram o seu intento, e tenham uma mesma idéia, e que dêem à besta o seu reino, até que se cumpram as palavras de YAHWEH. *Apocalipse 17:17*

E disse-me: Escreve: Bem-aventurados aqueles que são chamados à ceia das bodas do Cordeiro. E disse-me: Estas são as verdadeiras palavras de YAHWEH. *Apocalipse 19:9*

E estava vestido de uma veste salpicada de sangue; e o nome pelo qual se chama é a Palavra de YAHWEH!
Apocalipse 19:13

E vi tronos; e assentaram-se sobre eles, e foi-lhes dado o poder de julgar; e vi as almas daqueles que foram degolados pelo testemunho de Yahshua, e pela palavra de YAHWEH, e que não adoraram a besta, nem a sua imagem, e não receberam o sinal em suas testas nem em suas mãos; e viveram, e reinaram com o Messias durante mil anos.
Apocalipse 20:4

Alors sa mère et ses frères vinrent vers lui, mais ils ne pouvaient l'aborder à cause de la foule.

Et il lui fut rapporté, en disant: ta mère et tes frères sont là dehors, qui désirent de te voir.

Mais il répondit, et leur dit:

ma mère et mes frères sont ceux qui écoutent la parole de YAHWEH, et qui la mettent en pratique !

Luc 8:19-21

И пришли к Нему Матерь и братья Его, и не могли подойти к Нему по причине народа.

И дали знать Ему: Матерь и братья Твои стоят вне, желая видеть Тебя.

Он сказал им в ответ:

матерь Моя и братья Мои суть слушающие слово ЯХВЕ и исполняющие его !

Луки 8:19-21

DIE WAHRE GEMEINDE JAHWEH'S HAT DIE GEBOTE JAHWEH'S IN IHREM HERZEN

Das Gesetz seines Gottes / Elohims ist in seinem Herzen; seine Tritte gleiten nicht. *Psalm 37,31*

Wohl dem Menschen, der Weisheit findet, und dem Menschen, der Verstand bekommt! *Sprüche 3,13*

Höret mir zu, die ihr die Gerechtigkeit kennt, du Volk, in dessen Herzen mein Gesetz ist! Fürchtet euch nicht, wenn euch die Leute schmähen; und wenn sie euch lästern, verzaget nicht! *Jesaja 51,7*

Siehe, es kommt die Zeit, spricht JAHWEH, da will ich mit dem Hause Israel und mit dem Hause Juda einen neuen Bund machen;
nicht wie der Bund gewesen ist, den ich mit ihren Vätern machte, da ich sie bei der Hand nahm, daß ich sie aus Ägyptenland führte, welchen Bund sie nicht gehalten haben, und ich sie zwingen mußte, spricht JAHWEH;
sondern das soll der Bund sein, den ich mit dem Hause Israel schließen will nach dieser Zeit, spricht JAHWEH: Ich will mein Gesetz in ihr Herz geben und in ihren Sinn schreiben und sie sollen mein Volk sein, so will ich ihr Gott / Elohim sein.
Und es wird keiner den andern noch ein Bruder den andern lehren und sagen: »Erkenne JAHWEH«, sondern sie sollen mich alle erkennen, beide, klein und groß, spricht JAHWEH; denn ich will ihnen ihre Missetat vergeben und ihrer Sünde nimmermehr gedenken.
So spricht JAHWEH, der die Sonne dem Tage zum Licht gibt und den Mond und die Sterne nach ihrem Lauf der Nacht zum Licht; der das Meer bewegt, daß seine Wellen brausen, JAHWEH Zebaoth ist sein Name. *Jeremia 31,31-35*

Und er sprach zu mir: Du Menschenkind, alle meine Worte, die ich dir sage, die fasse zu Herzen und nimm sie zu Ohren! *Hesekiel 3,10*

Ich will euch ein einträchtiges Herz geben und einen neuen Geist in euch geben; und will das steinerne Herz wegnehmen aus eurem Leibe und ein fleischernes Herz geben,

auf daß sie nach meinen Sitten wandeln und meine Rechte halten und darnach tun. Und sie sollen mein Volk sein, so will ich ihr Gott / Elohim sein.

Hesekiel 11,19-20

Denn ich will euch aus den Heiden holen und euch aus allen Landen versammeln und wieder in euer Land führen.
Und will reines Wasser über euch sprengen, daß ihr rein werdet; von all eurer Unreinigkeit und von allen euren Götzen will ich euch reinigen.
Und ich will euch ein neu Herz und einen neuen Geist in euch geben; und will das steinerne Herz aus eurem Fleisch wegnehmen und euch ein fleischernes Herz geben.
Ich will meinen Geist in euch geben und will solche Leute aus euch machen, die in meinen Geboten wandeln und meine Rechte halten und danach tun.

Hesekiel 36,24-27

Denn so die Heiden, die das Gesetz nicht haben, doch von Natur tun des Gesetzes Werk, sind dieselben, dieweil sie das Gesetz nicht haben, sich selbst ein Gesetz,
sie beweisen ja dadurch tatsächlich, daß das vom Gesetz gebotene Tun ihnen ins Herz geschrieben ist, wofür auch ihr Gewissen Zeugnis ablegt und ebenso ihre Gedanken, die im Widerstreit miteinander Anklagen erheben oder auch Entschuldigungen vorbringen.

Römer 2,14-15

Gott / Elohim sei aber gedankt, daß ihr Knechte der Sünde gewesen seid, aber nun gehorsam geworden von Herzen dem Vorbilde der Lehre, welchem ihr ergeben seid.

Römer 6,17

"Hier i s t das Ausharren / die Geduld und Standhaftigkeit der Heiligen; hier sind die, die da halten die Gebote JAHWEH's und den Glauben Jahschuas!"

Offenbarung 14,12

YAHWEH'S TRUE ASSEMBLY HAS YAHWEH'S COMMANDMENTS IN THEIR HEART.

The law of his God / Elohim is in his heart; none of his steps shall slide.
Psalm 37:31

Happy is the man that finds wisdom, and the man that gets understanding. Proverbs 3:13

Listen to me, you that know righteousness, the people in whose heart is my law; fear you not the reproach of men, neither be you afraid of their revilings. Isaiah 51:7

Behold, the days come, says YAHWEH, that I will make a new covenant with the house of Israel, and with the house of Judah:
Not according to the covenant that I made with their fathers in the day that I took them by the hand to bring them out of the land of Egypt; which my covenant they broke, although I was an husband to them, says YAHWEH:
But this shall be the covenant that I will make with the house of Israel; after those days, says YAHWEH: I will put my law in their inward parts, and write it in their heart; and will be their God / Elohim, and they shall be my people:
And they shall teach no more every man his neighbor, and every man his brother, saying, know YAHWEH; for they shall all know me, from the least of them to the greatest of them, says YAHWEH: for I will forgive their iniquity, and I will remember their sin no more.
Thus says YAHWEH, who gives the sun for a light by day, and the ordinances of the moon and of the stars for a light by night, who divides the sea when its waves roar; YAHWEH Sabaoth is his name.
Jeremiah 31:31-35

Moreover he said to me, Son of man, all my words that I shall speak to you receive in your heart, and hear with your ears.
Ezekiel 3:10

And I will give them one heart, and I will put a new spirit within you; and I will take the stony heart out of their flesh, and will give them an heart of flesh:
That they may walk in my statutes, and keep my ordinances, and do them: and they shall be my people, and I will be their God / Elohim.
Ezekiel 11:19+20

For I will take you from among the nations, and gather you out of all countries, and will bring you into your own land.
Then will I sprinkle clean water upon you, and you shall be clean: from all your filthiness, and from all your idols, will I cleanse you.
A new heart also will I give you, and a new spirit will I put within you: and I will take away the stony heart out of your flesh, and I will give you an heart of flesh.
And I will put my spirit within you, and cause you to walk in my commandments, and you shall keep my judgments, and do them.
Ezekiel 36:24-27

For when the Gentiles, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law to themselves:
Which show the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and their thoughts the mean while accusing or else excusing one another.
Romans 2:14+15

But thanks to be God / Elohim, that you were servants of sin, but you have obeyed from the heart to that form of teaching which was delivered you.
Romans 6:17

Here is the patience of the saints; here are they that keep the commandments of YAHWEH, and the faith of Yahshua.
Revelation 14:12

A VERDADEIRA IGREJA DE YAHWEH TEM OS MANDAMENTOS DE YAHWEH EM SEU CORAÇÃO.

A lei do seu Deus / Elohim está em seu coração; os seus passos não resvalarão.

Salmos 37:31

Bem-aventurado o homem que acha sabedoria, e o homem que adquire conhecimento. Provérbios 3:13

Ouvi-me, vós que conheceis a justiça, povo em cujo coração está a minha lei; não temais o opróbrio dos homens, nem vos turbeis pelas suas injúrias. Isaías 51:7

Eis que dias vêm, diz YAHWEH, em que farei uma aliança nova com a casa de Israel e com a casa de Judá:
Não conforme a aliança que fiz com seus pais, no dia em que os tomei pela mão, para os tirar da terra do Egito; porque eles invalidaram a minha aliança apesar de eu os haver desposado, diz YAHWEH:
Mas esta é a aliança que farei com a casa de Israel depois daqueles dias, diz YAHWEH: Porei a minha lei no seu interior, e a escreverei no seu coração; e eu serei o seu Deus / Elohim e eles serão o meu povo.
E não ensinará mais cada um a seu próximo, nem cada um a seu irmão, dizendo: Conhecei a YAHWEH; porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz YAHWEH; porque lhes perdoarei a sua maldade, e nunca mais me lembrarei dos seus pecados.
Assim diz YAHWEH, que dá o sol para luz do dia, e as ordenanças da lua e das estrelas para luz da noite, que agita o mar, bramando as suas ondas; YAHWEH Sabaoth é o seu nome.

Jeremias 31:31-35

Disse-me mais: Filho do homem, recebe no teu coração todas as minhas palavras que te hei de dizer, e ouve-as com os teus ouvidos.

Ezequiel 3:10

E lhes darei um só coração, e um espírito novo porei dentro deles; e tirarei da sua carne o coração de pedra, e lhes darei um coração de carne:
Para que andem nos meus estatutos, e guardem os meus juízos, e os cumpram; e eles me serão por povo, e eu lhes serei por Deus / Elohim.

Ezequiel 11:19+20

E vos tomarei dentre os gentios, e vos congregarei de todas as terras, e vos trarei para a vossa terra.
Então aspergirei água pura sobre vós, e ficareis purificados; de todas as vossas imundícias e de todos os vossos ídolos vos purificarei.
E dar-vos-ei um coração novo, e porei dentro de vós um espírito novo; e tirarei da vossa carne o coração de pedra, e vos darei um coração de carne.
E porei dentro de vós o meu Espírito, e farei que andeis nos meus mandamentos, e guardeis os meus juízos, e os observeis.

Ezequiel 36:24-27

Porque, quando os gentios, que não têm lei, fazem naturalmente as coisas que são da lei, não tendo eles lei, para si mesmos são lei:
Os quais mostram a obra da lei escrita em seus corações, testificando juntamente a sua consciência, e os seus pensamentos, quer acusando-os, quer defendendo-os.

Romanos 2:14+15

Mas graças a Deus / Elohim que, tendo sido servos do pecado, obedecestes de coração à forma de doutrina a que fostes entregues.

Romanos 6:17

Aqui está a paciência dos santos; aqui estão os que guardam os mandamentos de YAHWEH e a fé em Yahshua.

Apocalipse 14:12

Paulus und Silvanus und Timotheus der Gemeinde zu Thessalonich in JAHWEH, dem Vater, und dem HErrn Jahschua den Messias: Gnade sei mit euch und Friede von JAHWEH, unserem Vater, und dem HErrn Jahschua den Messias!
Wir danken JAHWEH allezeit für euch alle und gedenken euer im Gebet ohne Unterlaß
und denken an euer Werk im Glauben und an eure Arbeit in der Liebe und an eure Geduld in der Hoffnung, welche ist unser HErr Jahschua der Messias, vor Gott und unserem Vater.
Wir wissen ja, von JAHWEH geliebte Brüder, daß ihr zu den Erwählten / Auserwählten gehört;
denn unsere Verkündigung der Heilsbotschaft / des Evangeliums ist bei euch nicht nur mit Worten erfolgt, sondern auch mit Kraft und mit heiligem Geist und großer Glaubenszuversicht; ihr wißt ja, wie wir unter euch um euretwillen aufgetreten sind.
und ihr seid unsere Nachfolger geworden und des HErrn und habt das Wort aufgenommen unter vielen Trübsalen mit Freuden im heiligen Geist,
also daß ihr geworden seid ein Vorbild allen Gläubigen in Mazedonien und Achaja (Griechenland).
Denn von euch ist auserschollen das Wort JAHWEH's; nicht allein in Mazedonien und Achaja (Griechenland), sondern an allen Orten ist auch euer Glaube an Gott bekannt geworden, also daß uns nicht not ist, etwas zu sagen.
denn die Leute erzählen selbst davon, welchen Eingang wir bei euch gefunden haben, und wie ihr euch von den Götzen zu JAHWEH bekehrt habt, um dem lebendigen und wahren Gott / Elohim zu dienen
und seinen Sohn vom Himmel her zu erwarten, den ER VON DEN TOTEN AUFERWECKT HAT, JAHSCHUA, der uns von dem kommenden ZORNGERICHT GOTTES errettet.

1. Thessaloniker 1,1-10

1. Thessaloniker 2,1-16; 4,3-8

DER NAME JAHSCHUA

Apg 26,14 Da wir aber alle zur Erde niederfielen, hörte ich eine Stimme reden zu mir, die sprach auf HEBRÄISCH: Saul, Saul, was verfolgst du mich? Es wird dir schwer sein, wider den Stachel zu lecken (ausschlagen).
Apg 26,15 Ich aber sprach: HErr, wer bist du? Er sprach: ICH BIN JAHSCHUA, DEN DU VERFOLGST; ABER STEHE AUF UND TRITT AUF DEINE FÜSSE.

Mt 1,20 Indem er aber also gedachte, siehe, da erschien ihm ein Engel JAHWEH's im Traum und sprach: Joseph, du Sohn Davids, fürchte dich nicht, Miriam, dein Weib, zu dir zu nehmen; denn das in ihr Gezeugte ist von dem heiligen Geist.
Mt 1,21 UND SIE WIRD EINEN SOHN GEBÄREN, DESSEN NAMEN SOLLST DU JAHSCHUA HEISSEN, DENN ER WIRD SEIN VOLK SELIG MACHEN VON IHREN SÜNDEN.

Lk 1,28 Und der Engel kam zu ihr hinein und sprach: Gegrüßet seist du, Holdselige! JAHWEH ist mit dir, du Gesegnete unter den Weibern!
Lk 1,29 Da sie aber ihn sah, erschrak sie über seine Rede und gedachte: Welch ein Gruß ist das?
Lk 1,30 Und der Engel sprach zu ihr: Fürchte dich nicht, Miriam! du hast Gnade bei Gott gefunden.
Lk 1,31 SIEHE, DU WIRST SCHWANGER WERDEN IM LEIBE UND EINEN SOHN GEBÄREN, DESSEN NAMEN SOLLST DU JAHSCHUA HEISSEN.

Joh 7,37 Am letzten, dem höchsten Festtage aber stand Jahschua da, und rief laut: "WEN DA DÜRSTET, DER KOMME ZU MIR UND TRINKE!
Joh 7,38 WER AN MICH GLAUBT, WIE DIE SCHRIFT GESAGT HAT (Joel 4,18; Sach. 14,8; Hesek. 47,1-12), VON DESSEN LEIBE WERDEN STRÖME DES LEBENDIGEN WASSERS FLIESSEN.
Joh 7,39 Das sagte er aber von dem Geist, welchen empfangen sollten, die an ihn glaubten; denn der heilige Geist war noch nicht da, weil Jahschua noch nicht zur Herrlichkeit erhoben war.

Joh 7,40 Viele nun vom Volk, die diese Rede hörten, sprachen: Dieser ist wahrlich der Prophet.
Joh 7,41 Andere sprachen: Er ist der Messias. Etliche aber sprachen: Soll der Messias aus Galiläa kommen?
Joh 7,42 Hat nicht die Schrift gesagt (2. Sam. 7,12; Mich. 5,1): dass der Messias aus dem Geschlecht Davids und aus der Ortschaft Bethlehem, wo David gewohnt hat, kommen soll?

Joh 20,30 Auch viele andere Zeichen tat Jahschua vor seinen Jüngern, die nicht geschrieben sind in diesem Buch.
Joh 20,31 DIESE ABER SIND GESCHRIEBEN, DASS IHR GLAUBET, JAHSCHUA (= DAS HEISST 'JAHWEH RETTET') IST DER MESSIAS (= DAS HEISST 'DER GESALBTE'), DER SOHN JAHWEH'S, UND DASS IHR DURCH DEN GLAUBEN DAS LEBEN HABET IN SEINEM NAMEN.

Apg 3,2 Und es war ein Mann, lahm von Mutterleibe, der ließ sich tragen; und sie setzten ihn täglich vor des Tempels Tür, die da heißt "die schöne", daß er bettelte das Almosen von denen, die in den Tempel gingen.
Apg 3,3 Da er nun sah Petrus und Johannes, daß sie wollten zum Tempel hineingehen, bat er um ein Almosen.
Apg 3,4 Petrus aber sah ihn an mit Johannes und sprach: Sieh uns an!
Apg 3,5 Und er sah sie an, wartete, daß er etwas von ihnen empfinge.
Apg 3,6 Petrus aber sprach: Gold und Silber habe ich nicht; was ich aber habe, das gebe ich dir: Im Namen Jahschua den Messias von Nazareth stehe auf und wandle!
Apg 3,7 Und griff ihn bei der rechten Hand und richtete ihn auf. Alsobald standen seine Schenkel und Knöchel fest;
Apg 3,8 sprang auf, konnte gehen und stehen und ging mit ihnen in den Tempel, wandelte und sprang und lobte JAHWEH.
Apg 3,13 DER GOTT ABRAHAMS UND ISAAKS UND JAKOBS, DER GOTT UNSERER VÄTER, HAT SEIN KNECHT / DIENER JAHSCHUA VERKLÄRT / VERHERRLICHT (!), welchen ihr überantwortet und verleugnet habt vor Pilatus, da der urteilte, ihn loszulassen.
Apg 3,14 Ihr aber verleugnetet den Heiligen und Gerechten und batet, daß man euch den Mörder schenkte;
Apg 3,15 aber den Fürsten des Lebens habt ihr getötet. Den hat JAHWEH auferweckt von den Toten; des sind wir Zeugen.

Apg 3,16 Und auf Grund des Glaubens an seinen Namen hat sein Name diesem Mann hier, den ihr seht und kennt, jetzt Kraft geschenkt; und der durch Jahschua gewirkte Glaube hat ihm vor euer aller Augen diese seine gesunden Glieder gegeben.

Apostelgeschichte 3

Apg 4,8 Da wurde Petrus mit heiligem Geist erfüllt und sagte zu ihnen: "Ihr Obersten des Volkes und ihr Ältesten von Israel!
Apg 4,9 Wenn wir uns heute wegen einer Wohltat an einem gebrechlichen Menschen zu verantworten haben und gefragt werden, durch wen derselbe gesund geworden sei,
Apg 4,10 so sei euch allen und dem ganzen Volke Israel kundgetan: IN KRAFT DES NAMENS JAHSCHUA DEM MESSIAS VON NAZARETH, DEN IHR GEKREUZIGT HABT, DEN JAHWEH ABER VON DEN TOTEN AUFERWECKT HAT, - JA, DURCH DIESEN STEHT DER MANN HIER GESUND VOR EUCH.
Apg 4,11 DIESER JAHSCHUA IST DER VON EUCH BAULEUTEN VERWORFENE STEIN, DER ZUM ECKSTEIN GEWORDEN IST (Psalm 118,22).
Apg 4,12 UND IST IN KEINEM ANDEREN IST DAS HEIL ZU FINDEN; DENN ES IST AUCH KEIN ANDERER NAME DEN MENSCHEN GEGEBEN, IN DEM WIR DAS HEIL / DIE ERRETTUNG ERLANGEN SOLLEN."

Apg 9,13 Ananias aber antwortete: HErr, ich habe von vielen gehört von diesem Manne, wieviel Übles er deinen Heiligen getan hat zu Jerusalem;

Apg 9,14 und er hat allhier Macht von den Hohenpriestern, zu binden alle, die deinen Namen anrufen.

Apg 10,36 Ihr wißt wohl von der Predigt, die Gott zu den Kindern Israel gesandt hat, und daß er hat den Frieden verkündigen lassen durch Jahschua den Messias: < welcher ist ein HErr über alles >,

Apg 10,37 die durchs ganze jüdische Land geschehen ist und angegangen in Galiläa nach der Taufe, die Johannes predigte:
Apg 10,38 wie JAHWEH diesen Jahschua von Nazareth gesalbt hat mit dem heiligen Geist und Kraft; der umhergezogen ist und hat wohlgetan und

gesund gemacht alle, die vom Teufel überwältigt waren; denn JAHWEH war mit ihm.
Apg 10,39 Und wir sind Zeugen alles des, das er getan hat im jüdischen Lande und zu Jerusalem. Den haben sie getötet und an ein Holz gehängt.
Apg 10,40 Den hat JAHWEH auferweckt am dritten Tage und ihn lassen offenbar werden,
Apg 10,41 nicht allem Volk, sondern uns, den vorerwählten Zeugen von JAHWEH, die wir mit ihm gegessen und getrunken haben, nachdem er auferstanden war von den Toten.
Apg 10,42 Und hat uns geboten, zu predigen dem Volk und zu zeugen, daß er ist verordnet von JAHWEH zum Richter der Lebendigen und der Toten.
Apg 10,43 VON DIESEM BEZEUGEN ALLE PROPHETEN, DASS DURCH SEINEN NAMEN, ALLE DIE AN IHN GLAUBEN, VERGEBUNG DER SÜNDE EMPFANGEN SOLLEN.
Apg 10,48 UND BEFAHL, SIE ZU TAUFEN IN DEM NAMEN JAHSCHUA DEN MESSIAS. Da baten sie ihn, daß er etliche Tage dabliebe.

DENNOCH ABER GLAUBTEN AUCH VON DEN OBERSTEN VIELE AN IHN; DOCH WEGEN DER PHARISÄER BEKANNTEN SIE IHN NICHT, AUF DASS SIE NICHT AUS DER SYNAGOGE AUSGESCHLOSSEN WÜRDEN;
DENN SIE HATTEN LIEBER DIE EHRE BEI DEN MENSCHEN ALS DIE EHRE BEI JAHWEH.
Jahschua aber rief und sprach: WER AN MICH GLAUBT, DER GLAUBT NICHT AN MICH, SONDERN AN DEN, DER MICH GESANDT HAT.
UND WER MICH SIEHT, DER SIEHT DEN, DER MICH GESANDT HAT.
ICH BIN GEKOMMEN IN DIE WELT EIN LICHT, AUF DASS, WER AN MICH GLAUBT, NICHT IN DER FINSTERNIS BLEIBE.
UND WER MEINE WORTE HÖRT, UND GLAUBT NICHT, DEN WERDE ICH NICHT RICHTEN, DENN ICH BIN NICHT GEKOMMEN, DASS ICH DIE WELT RICHTE,

SONDERN DASS ICH DIE WELT SELIG MACHE (RETTE).
WER MICH VERWIRFT (VERACHTET) UND NIMMT MEINE WORTE NICHT AUF, DER HAT SCHON SEINEN RICHTER; DAS WORT, WELCHES ICH GEREDET HABE, DAS WIRD IHN RICHTEN AM JÜNGSTEN TAGE.
DENN ICH HABE NICHT VON MIR SELBER GEREDET; SONDERN DER VATER, DER MICH GESANDT HAT, DER HAT MIR EIN GEBOT GEGEBEN, WAS ICH TUN UND REDEN SOLL.
UND ICH WEISS, DASS SEINE GEBOTE EWIGES LEBEN SIND. DARUM SPRECHE ICH DIESE WORTE GENAUSO, WIE MEIN VATER SIE MIR GESAGT HAT, SO SPRECHE ICH.

Johannes 12,42-50

Matth 2,11 Und als sie in das Haus gekommen waren, sahen sie das Kindlein mit Miriam, seiner Mutter, und sie fielen nieder und huldigten ihm und taten ihre Schätze auf und schenkten ihm Gold, Weihrauch und Myrrhe.

Lukas 4,41 Es fuhren auch die Dämonen aus von vielen, schrieen und sprachen: DU BIST DER MESSIAS, DER SOHN JAHWEH'S! Und er bedrohte sie und ließ sie nicht reden; denn sie wußten, daß er der Messias war.

Psalm 22

Historische Zeugenaussagen

Tacitus, der römische Historiker, schrieb ca. 115 n. Chr., über Neros Verfolgung der Christen im Jahre 46 n. Chr.
"Christus, von welchem ihr Name stammt, wurde exekutiert durch den Prokurator Pontius Pilatus während der Herrschaft des Tiberius."
Suentonius, der römische Historiker, schrieb ca. 120 n. Chr., über Christus. "Seit die Juden kontinuierlich die Aufwiegelung gegen Christus betrieben, hat er (Claudius) sie aus Rom vertrieben."
Der Talmud (jüdische Traditionen aus dem dritten Jahrhundert): Am Abend des Passah haben sie Jesus von Nazareth gehängt."

aus: "Jesus - Messias oder Betrüger", Bludenz 2007,
mit Prof. Dr. Walter J. Veith

Diese Worte, sagte der Meister, "Ich komme wieder,"
Das mit mir mein Volk für immer herrschen möge;
Das sie bereit sein mögen, meine Wiederkunft zu sehen,
Ich sende voran meine Engel mit Botschaften drei.
Der Meister kommt, er kommt für dich;
Oh, eile um bereit für deinen Meister zu sein!
Der Meister kommt, er kommt für dich;
Oh, eile um bereit für deinen Meister zu sein!

Der erste mit dieser Botschaft, wurde durch das Land geschickt:
"Fürchte JAH, und gebe Verehrung; sein Gericht ist nah;
Und bete den Schöpfer der Erde, des Meeres und des Himmels,
Und der Wasserquellen an, der im Himmel regiert."
Der Meister kommt, er kommt für dich;
Oh, eile um bereit für deinen Meister zu sein!
Der Meister kommt, er kommt für dich;
Oh, eile um bereit für deinen Meister zu sein!

Der Zweite wiederholte diese Wehbotschaft:
"Die Kirche ist nicht bereit ihren Meister zu begrüßen;
Sie ist gefallen, zurückgefallen, abgewichen vom Himmel,
Und hat ihre Liebe dem König der Erde unrechtmäßig gegeben."

Der Meister kommt, er kommt für dich;
Oh, eile um bereit für deinen Meister zu sein!
Der Meister kommt, er kommt für dich;
Oh, eile um bereit für deinen Meister zu sein!

Die dritte Botschaft folgt, die letzte, die es geben wird,
Um einmal mehr die sterbenden Sünder auf den Himmel zu verweisen:
"Wenn jemand das Tier (Rom) oder sein Bild (Sonntag; USA) anbetet,
So wird ihn JAH's Gericht immerfort erwarten.
Der Meister kommt, er kommt für dich;
Oh, eile um bereit für deinen Meister zu sein!
Der Meister kommt, er kommt für dich;
Oh, eile um bereit für deinen Meister zu sein!

Das Gesetz des Vaters, der Glaube des Sohnes,
Muss von der Kirche vereinigt werden als Eines,
Das Zeichen der Rebellion ablehnend anzunehmen,
So werde versiegelt mit dem Siegel JAH's und lebe ewig.
Der Meister kommt, er kommt für dich;
Oh, eile um bereit für deinen Meister zu sein!
Der Meister kommt, er kommt für dich;
Oh, eile um bereit für deinen Meister zu sein!

aus: "Hymns and Tunes," Review and Herald, 1907:
Hymne von G.W. Page – H.P Pierce,
Der Editor hat den Namen unseres Gottes, unserem Elohim, eingefügt.
JAH ist eine abgeleitete Form des heiligen Namens unseres einzigen wahren Vaters: JAHWEH.

Paul, and Silvanus, and Timotheus, to the assembly of the Thessalonians which is in YAHWEH the Father and in the Master Yahshua the Messiah: Grace be to you, and peace, from YAHWEH our Father, and the Master Yahshua the Messiah!
We give thanks to YAHWEH always for you all, making mention of you in our prayers;
Remembering without ceasing your work of faith, and labor of love, and patience of hope in our Master / Savior Yahshua the Messiah, in the sight of El and our Father;
Knowing, brethren beloved, your election of YAHWEH.
For our good tidings came not to you in word only, but also in power, and in the holy Spirit, and in much assurance; as you know what manner of men we were among you for your sake.
And you became followers of us, and of the Master, having received the word in much affliction, with joy of the holy Spirit:
So that you were examples to all that believe in Macedonia and Achaia.
For from you sounded out the word of YAHWEH not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith toward Elohim is spread abroad; so that we need not to speak anything.
For they themselves show of us what manner of entering in we had to you, and how you turned to YAHWEH from idols to serve the living and true God / Elohim;
and to wait for his Son from heaven, whom HE RAISED FROM THE DEAD, EVEN YAHSHUA, who delivers us from the WRATH TO COME.

1 Thessalonians 1:1-10

1 Thessalonians 2:1-16; 4:3-8

THE NAME OF YAHSHUA

Acts 26:14 And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking to me, and saying in the Hebrew tongue, Saul, Saul, why persecute you me? it is hard for you to kick against the goads.
Acts 26:15 And I said, Who are you, Master? And he said, I am Yahshua whom you persecute.

Matth. 1:20 But while he thought on these things, behold, the angel of YAHWEH appeared to him in a dream, saying, Joseph, son of David, fear not to take to you Miriam your wife: for that which is conceived in her is of the holy Spirit.
Matth. 1:21 AND SHE SHALL BRING FORTH A SON; AND YOU SHALL CALL HIS NAME YAHSHUA (greek = Jesus); FOR HE SHALL SAVE HIS PEOPLE FROM THEIR SINS.

Luke 1:28 And the angel came in to her, and said, Hail, you that are highly favored, YAHWEH is with you: blessed are you among women.
Luke 1:29 And when she saw him, she was troubled at his saying, and cast in her mind what manner of salutation this should be.
Luke 1:30 And the angel said to her, Fear not; Miriam: for you have found favor with Elohim.
Luke 1:31 AND, BEHOLD, YOU SHALL CONCEIVE IN YOUR WOMB, AND BRING FORTH A SON, AND SHALL CALL HIS NAME YAHSHUA.

John 7:37 In the last day, that great day of the feast, Yahshua stood and cried, saying, IF ANY MAN THIRST, LET HIM COME TO ME, AND DRINK.
John 7:38 HE THAT BELIEVES ON ME, AS THE SCRIPTURE HAS SAID, OUT OF HIS BELLY (FROM WITHIN HIM) SHALL FLOW RIVERS OF LIVING WATER.
John 7:39 But this spoke he of the Spirit, whom they that believe on him should receive: for the holy Spirit was not yet given; because that Yahshua was not yet glorified.

John 7:40 Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet.
John 7:41 Others said, This is the Messiah. But some said, Shall the Messiah come out of Galilee?
John 7:42 Has not the scripture said, That the Messiah comes of the seed of David, and out of the town of Bethlehem, where David was?

John 20:30 And many other signs truly did Yahshua in the presence of his disciples, which are not written in this book:
John 20:31 BUT THESE ARE WRITTEN, THAT YOU MIGHT BELIEVE THAT YAHSHUA IS THE MESSIAH, THE SON OF YAHWEH, AND THAT BELIEVING YOU MIGHT HAVE LIFE IN HIS NAME.

Acts 3:2 And a certain man lame from his mother's womb was carried, whom they laid daily at the gate of the temple which is called Beautiful, to ask alms of them that entered into the temple;
Acts 3:3 Who seeing Peter and John about to go into the temple asked an alms.
Acts 3:4 And Peter, fastening his eyes upon him with John, said, Look on us.
Acts 3:5 And he gave heed to them, expecting to receive something of them.
Acts 3:6 Then Peter said, SILVER AND GOLD HAVE I NONE; BUT SUCH AS I HAVE GIVE I YOU: IN THE NAME OF YAHSHUA THE MESSIAH OF NAZARETH RISE UP AND WALK.
Acts 3:7 AND HE TOOK HIM BY THE RIGHT HAND, AND LIFTED HIM UP: AND IMMEDIATELY HIS FEET AND ANKLE-BONES RECEIVED STRENGTH.
Acts 3:8 AND HE LEAPING UP STOOD, AND WALKED, AND ENTERED WITH THEM INTO THE TEMPLE, WALKING, AND LEAPING, AND PRAISED YAHWEH.
Acts 3:13 THE ELOHIM OF ABRAHAM, AND OF ISAAC, AND OF JACOB, THE ELOHIM OF OUR FATHERS, HAS GLORIFED HIS SERVANT YAHSHUA; WHOM YOU DELIVERED UP, AND DENIED HIM IN THE PRESENCE OF PILATE, WHEN HE WAS DETERMINED TO LET HIM GO.
Acts 3:14 BUT YOU DENIED THE HOLY AND THE JUST, AND DESIRED A MURDERER TO BE GRANTED TO YOU,

Acts 3:15 AND KILLED THE PRINCE OF LIFE; WHOM YAHWEH HAS RAISED FROM THE DEAD; OF WHICH WE ARE WITNESSES.
Acts 3:16 And because of the faith in his name, this man whom you see and know, was given strength; and the faith that was put in Yahshua has given him his healthy limbs before your very eyes.

Acts 3

Acts 4:8 Then Peter, filled with the holy Spirit, said to them, You rulers of the people, and elders of Israel,
Acts 4:9 If we this day be examined of the good deed done to the impotent man, by what means he is made whole;
Acts 4:10 BE IT KNOWN TO YOU ALL, AND TO ALL THE PEOPLE OF ISRAEL, THAT IN THE NAME OF YAHSHUA THE MESSIAH OF NAZARETH, WHOM YOU IMPALED, WHOM YAHWEH RAISED FROM THE DEAD, EVEN IN THIS NAME DOES THIS MAN STAND HERE BEFORE YOU WHOLE.
Acts 4:11 THIS IS THE STONE WHICH WAS REJECTED OF YOU BUILDERS, WHICH IS BECOME THE HEAD OF THE CORNER (Psalm 118:22).
Acts 4:12 NEITHER IS THERE SALVATION IN ANY OTHER: FOR THERE IS NONE OTHER NAME UNDER HEAVEN GIVEN AMONG MEN, IN WHICH WE MUST BE SAVED.

Acts 9:13 Then Ananias answered, Master, I have heard by many of this man, how much evil he has done to your saints at Jerusalem:

Acts 9:14 And here he has authority from the chief priests to bind all that call on your name.

Acts 10:36 The word which he (Elohim) sent to the children of Israel, preaching peace by Yahshua the Messiah: <he is a Master of all:>
Acts 10:37 That word, I say, you know, which was published throughout all Judaea, and began from Galilee, after the baptism which John preached;
Acts 10:38 How YAHWEH anointed Yahshua of Nazareth with the holy Spirit and with power: who went about doing good, and healing all that were oppressed of the devil; for YAHWEH was with him.
Acts 10:39 And we are witnesses of all things which he did both in the land of the Jews, and in Jerusalem; whom they slew and hanged on a tree:

Acts 10:40 Him YAHWEH raised up the third day, and showed him openly;
Acts 10:41 Not to all the people, but to witnesses chosen before of YAHWEH, even to us, who did eat and drink with him after he rose from the dead.
Acts 10:42 And he commanded us to preach to the people, and to testify that it is he which was ordained of YAHWEH to be the Judge of quick and dead.
Acts 10:43 TO HIM GIVE ALL THE PROPHETS WITNESS, THAT THROUGH HIS NAME WHOEVER BELIEVES ON HIM SHALL RECEIVE REMISSION OF SINS.
Acts 10:48 AND HE COMMANDED THEM TO BE BAPTIZED IN THE NAME OF YAHSHUA THE MESSIAH. Then they prayed him to tarry certain days.

NEVERTHELESS AMONG THE CHIEF RULERS ALSO MANY BELIEVED ON HIM; BUT BECAUSE OF THE PHARISEES THEY DID NOT CONFESS IT, LEST THEY SHOULD BE PUT OUT OF THE SYNAGOGUE:
FOR THEY LOVED THE PRAISE OF MEN MORE THAN THE PRAISE OF YAHWEH.
And Yahshua cried and said; HE THAT BELIEVES ON ME, BELIEVES NOT ON ME, BUT ON HIM THAT SENT ME.
AND HE THAT SEES ME SEES HIM THAT SENT ME.
I AM COME A LIGHT INTO THE WOLRD, THAT WHOEVER BELIEVES ON ME SHOULD NOT ABIDE IN DARKNESS.
AND IF ANY MAN HEAR MY WORDS,
AND BELIEVE NOT, I JUDGE HIM NOT:
FOR I CAME NOT TO JUDGE THE WORLD,
BUT TO SAVE THE WOLRD.
HE THAT REJECTS ME, AND RECEIVES NOT MY WORDS, HAS ONE THAT JUDGES HIM:
THE WORD THAT I HAVE SPOKEN, THE SAME SHALL JUDGE HIM IN THE LAST DAY.
FOR I HAVE NOT SPOKEN OF MYSELF; BUT THE

FATHER WHICH SENT ME, HE HAS GIVEN ME A COMMANDMENT, WHAT I SHOULD SAY,
AND WHAT I SHOULD SPEAK.
AND I KNOW THAT HIS COMMANDMENT IS LIFE ETERNAL: WHATEVER I SPEAK THEREFORE, EVEN AS THE FATHER HAS SAID TO ME, SO I SPEAK.

John 12:42-50

Matthew 2:11 And when they were come into the house, they saw the young child with Miriam his mother, and fell down, and worshiped him / to do homage (!): and when they had opened their treasures, they presented unto him gifts; gold, and frankincense, and myrrh.

Luke 4:41 And demons also came out of many, crying out, and saying, YOU ARE THE MESSIAH THE SON OF YAHWEH. *And he rebuking them, suffered them not to speak, because they knew that he was the Messiah.*

Psalm 22

Historical Evidences

Tacitus, the Roman historian, writing in about 115 A.D., speaks about Nero's persecution of the Christians in the year 46 A.D.

"Christ, from whom their name is derived, was executed at the hands of the procurator Pontius Pilate in the reign of Tiberius."

Suentonius the Roman historian, writing in about 120 A.D., speaks about Chrestus. "Since the Jews were continually making disturbances at the instigation of Chrestus, he (Claudius) expelled them from Rome."

The Talmud (Jewish traditions from the 3rd. century): On the eve of the Passover they hanged Jeshu of Nazareth."

taken from: "Jesus - Messias oder Betrüger", Bludenz 2007, with Prof. Dr. Walter J. Veith

These words, said the Master, "I'm coming again,"
That with me my people forever may reign;
That they may be ready, my coming to see,
I send forth my angels with messages three.
The Master is coming, he's coming for thee;
O haste to be ready thy Master to see!
The Master is coming, he's coming for thee;
O haste to be ready thy Master to see!

The first with this message, was sent through the land:
"Fear YAH, and give glory; his Judgment's at hand;
And worship the Maker of earth, sea, and sky,
And the fountains of waters, who ruleth on high."
The Master is coming, he's coming for thee;
O haste to be ready thy Master to see!
The Master is coming, he's coming for thee;
O haste to be ready thy Master to see!

The second this message of woe did repeat:
"The Church is not ready her Master to greet;
She's fallen, backslidden, departed from Heav'n,
And her love to earth's king(s) has unlawfully giv'n."
The Master is coming, he's coming for thee;
O haste to be ready thy Master to see!
The Master is coming, he's coming for thee;
O haste to be ready thy Master to see!

The third message follows, the last to be given,
To point, once again, dying sinners to heav'n:
"If any the beast (Rom) or his image (sunday; USA) adore,
On him shall YAH's judgments abide evermore."
The Master is coming, he's coming for thee;
O haste to be ready thy Master to see!
The Master is coming, he's coming for thee;
O haste to be ready thy Master to see!

The law of the Father, the faith of the Son,
Must be kept by the Church all united as one;
The mark of rebellion refuse to receive,
Be sealed with YAH's seal, and eternally live.
The Master is coming, he's coming for thee;
O haste to be ready thy Master to see!
The Master is coming, he's coming for thee;
O haste to be ready thy Master to see!

taken from: "Hymns and Tunes," Review and Herald, 1907:
Hymn by G. W. Page - H. P. Pierce, by per.
Editor has insert the name of our God, our Elohim.
YAH is the abbreviated form of the sacred name of our only true holy Father: YAHWEH.

Paulo, e Silvano, e Timóteo, à igreja dos tessalonicenses em YAHWEH, o Pai, e no Senhor Yahshua o Messias: Graça e paz tenhais de YAHWEH nosso Pai e do Senhor Yahshua o Messias!
Sempre damos graças a YAHWEH por vós todos, fazendo menção de vós em nossas orações,
Lembrando-nos sem cessar da obra da vossa fé, do trabalho do amor, e da paciência da esperança em nosso Senhor / Redentor Yahshua o Messias, diante de Deus / El e nosso Pai;
Sabendo, amados irmãos, que a vossa eleição é de YAHWEH.
Porque o nosso evangelho não foi a vós somente em palavras, mas também em poder, e no Espírito santo, e em muita certeza, como bem sabeis quais fomos entre vós, por amor de vós.
E vós fostes feitos nossos imitadores, e de YAHWEH, recebendo a palavra em muita tribulação, com gozo do Espírito santo:
De maneira que fostes exemplo para todos os fiéis na Macedônia e Acaia.
Porque por vós soou a palavra de YAHWEH, não somente na Macedônia e Acaia, mas também em todos os lugares a vossa fé para com Deus / Elohim se espalhou, de tal maneira que já dela não temos necessidade de falar coisa alguma.
Porque eles mesmos anunciam de nós qual a entrada que tivemos para convosco, e como dos ídolos
vos convertestes a YAHWEH, para servir
o Deus / Elohim vivo e verdadeiro;
E esperar dos céus a seu Filho, a QUEM DESPERTOU DENTRE OS MORTOS, A SABER, YAHSHUA, que NOS LIVRA DA IRA FUTURA.

1 Tessalonisenses 1:1-10

1 Tessalonicenses 2:1-16; 4:3-8

O NOME DE YAHSHUA

Atos 26:14 E, caindo nós todos por terra, ouvi uma voz que me falava, e em língua hebraica dizia: Saulo, Saulo, por que me persegues? Dura coisa te é recalcitrar contra os aguilhões.
Atos 26:15 E disse eu: Quem és, Senhor? E ele respondeu: Eu sou Yahshua, a quem tu persegues.

Mateus 1:20 E, projetando ele isto, eis que em sonho lhe apareceu um anjo de YAHWEH, dizendo: José, filho de Davi, não temas receber a Miriam, tua mulher, porque o que nela está gerado é do Espírito santo.
Mateus 1:21 E dará à luz um filho e chamarás o seu nome YAHSHUA (grego = Jesus); porque ele salvará o seu povo dos seus pecados.

Lucas 1:28 E, entrando o anjo aonde ela estava, disse: Salve, agraciada; YAHWEH é contigo; bendita és tu entre as mulheres.
Lucas 1:29 E, vendo-o ela, turbou-se muito com aquelas palavras, e considerava que saudação seria esta.
Lucas 1:30 Disse-lhe, então, o anjo: Miriam, não temas, porque achaste graça diante de Deus / Elohim.
Lucas 1:31 E eis que em teu ventre conceberás e darás à luz um filho, e pôr-lhe-ás o nome de YAHSHUA.

João 7:37 E no último dia, o grande dia da festa, Yahshua pôs-se em pé, e clamou, dizendo: Se alguém tem sede, venha a mim, e beba.
João 7:38 Quem crê em mim, como diz a Escritura, rios de água viva correrão do seu ventre.
João 7:39 E isto disse ele do Espírito que haviam de receber os que nele cressem; porque o Espírito santo ainda não fora dado, por ainda Yahshua não ter sido glorificado.
João 7:40 Então muitos da multidão, ouvindo esta palavra, diziam: Verdadeiramente este é o Profeta.
João 7:41 Outros diziam: Este é o Messias; mas diziam outros: Vem, pois, o Messias da Galiléia?

João 7:42 Não diz a Escritura que o Messias vem da descendência de Davi, e de Belém, da aldeia de onde era Davi?

João 20:30 Yahshua, pois, operou também em presença de seus discípulos muitos outros sinais, que não estão escritos neste livro:
João 20:31 Estes, porém, foram escritos para que creiais que Yahshua é o Messias, o Filho de YAHWEH, e para que, crendo, tenhais vida em seu nome.

Atos 3:2 E era trazido um homem que desde o ventre de sua mãe era coxo, o qual todos os dias punham à porta do templo, chamada Formosa, para pedir esmola aos que entravam.
Atos 3:3 O qual, vendo a Pedro e a João que iam entrando no templo, pediu que lhe dessem uma esmola.
Atos 3:4 E Pedro, com João, fitando os olhos nele, disse: Olha para nós.
Atos 3:5 E olhou para eles, esperando receber deles alguma coisa.
Atos 3:6 E disse Pedro: Não tenho prata nem ouro; mas o que tenho isso te dou. Em nome de Yahshua o Messias, o Nazareno, levanta-te e anda.
Atos 3:7 E, tomando-o pela mão direita, o levantou, e logo os seus pés e artelhos se firmaram.
Atos 3:8 E, saltando ele, pôs-se em pé, e andou, e entrou com eles no templo, andando, e saltando, e louvando a YAHWEH.
Atos 3:13 O Deus / Elohim de Abraão, de Isaque e de Jacó, o Deus / Elohim de nossos pais, glorificou a seu filho Yahshua, a quem vós entregastes e perante a face de Pilatos negastes, tendo ele determinado que fosse solto.
Atos 3:14 Mas vós negastes o Santo e o Justo, e pedistes que se vos desse um homem homicida.
Atos 3:15 E matastes o Príncipe da vida, ao qual YAHWEH ressuscitou dentre os mortos, do que nós somos testemunhas.
Atos 3:16 E pela fé no seu nome fez o seu nome fortalecer a este que vedes e conheceis; sim, a fé que vem por ele, deu a este, na presença de todos vós, esta perfeita saúde.

Atos 3

Atos 4:8 Então Pedro, cheio do Espírito santo, lhes disse: Principais do povo, e vós, anciãos de Israel,
Atos 4:9 Visto que hoje somos interrogados acerca do benefício feito a um homem enfermo, e do modo como foi curado,
Atos 4:10 Seja conhecido de vós todos, e de todo o povo de Israel, que em nome de Yahshua o Messias, o Nazareno, aquele a quem vós crucificastes e a quem YAHWEH ressuscitou dentre os mortos, em nome desse é que este está são diante de vós.
Atos 4:11 Ele é a pedra que foi rejeitada por vós, os edificadores, a qual foi posta por cabeça de esquina. (Salmo 118:22).
Atos 4:12 E em nenhum outro há salvação, porque também debaixo do céu nenhum outro nome há, dado entre os homens, pelo qual devamos ser salvos.

Atos 9:13 E respondeu Ananias: Senhor, a muitos ouvi acerca deste homem, quantos males tem feito aos teus santos em Jerusalém;

Atos 9:14 E aqui tem poder dos principais dos sacerdotes para prender a todos os que invocam o teu nome.

Atos 10:36 A palavra que ele (Elohim) enviou aos filhos de Israel, anunciando a paz por Yahshua o Messias: <este é o SENHOR de todos;>
Atos 10:37 Esta palavra, vós bem sabeis, veio por toda a Judéia, começando pela Galiléia, depois do batismo que João pregou;
Atos 10:38 Como YAHWEH ungiu a Yahshua de Nazaré com o Espírito santo e com virtude; o qual andou fazendo bem, e curando a todos os oprimidos do diabo, porque YAHWEH era com ele.
Atos 10:39 E nós somos testemunhas de todas as coisas que fez, tanto na terra da Judéia como em Jerusalém; ao qual mataram, pendurando-o num madeiro.
Atos 10:40 A este ressuscitou YAHWEH ao terceiro dia, e fez que se manifestasse,

Atos 10:41 Não a todo o povo, mas às testemunhas que YAHWEH antes ordenara; a nós, que comemos e bebemos juntamente com ele, depois que ressuscitou dentre os mortos.
Atos 10:42 E nos mandou pregar ao povo, e testificar que ele é o que por YAHWEH foi constituído juiz dos vivos e dos mortos.
Atos 10:43 A este dão testemunho todos os profetas, de que todos os que nele crêem receberão o perdão dos pecados pelo seu nome.
Atos 10:48 E mandou que fossem batizados em nome de Yahshua o Messias. Então rogaram-lhe que ficasse com eles por alguns dias.

Apesar de tudo, até muitos dos principais creram nele; mas não o confessavam por causa dos fariseus, para não serem expulsos da sinagoga:
Porque amavam mais a glória dos homens do que a glória de YAHWEH.
E Yahshua clamou, e disse: Quem crê em mim, crê, não em mim, mas naquele que me enviou.
E quem me vê a mim, vê aquele que me enviou.
Eu sou a luz que vim ao mundo, para que todo aquele que crê em mim não permaneça nas trevas.
E se alguém ouvir as minhas palavras, e não crer, eu não o julgo; porque eu vim, não para julgar o mundo, mas para salvar o mundo.
Quem me rejeitar a mim, e não receber as minhas palavras, já tem quem o julgue; a palavra que tenho pregado, essa o há de julgar no último dia.
Porque eu não tenho falado de mim mesmo; mas o Pai, que me enviou, ele me deu mandamento sobre o que hei de dizer e sobre o que hei de falar.
E sei que o seu mandamento é a vida eterna. Portanto, o que eu falo, falo-o como o Pai mo tem dito.

João 12:42-50

Mateus 2:11 E, entrando na casa, acharam o menino com Miriam sua mãe e, prostrando-se, o adoraram / homenagem (!); e abrindo os seus tesouros, ofertaram-lhe dádivas: ouro, incenso e mirra.

Lucas 4:41 E também de muitos saíam demônios, clamando e dizendo: Tu és o Messias, o Filho de YAHWEH. E ele, repreendendo-os, não os deixava falar, pois sabiam que ele era o Messias.

Salmo 22

Historical Evidences

Tacitus, the Roman historian, writing in about 115 A.D., speaks about Nero's persecution of the Christians in the year A.D. 46.

"Christus, from whom their name is derived, was executed at the hands of the procurator Pontius Pilate in the reign of Tiberius."

Suentonius the Roman historian, writing in about 120 A.D., speaks about Chrestus. "Since the Jews were continually making disturbances at the instigation of Chrestus, he (Claudius) expelled them from Rome."
The Talmud (Jewish traditions from the 3rd century): On the eve of the Passover they hanged Jeshu of Nazareth."
taken from: "Jesus – Messias oder Betrüger", Bludenz 2007,
with Prof. Dr. Walter J. Veith

IN HEBRÄISCH: JAHSCHUA

Als jener ihm die Erlaubnis gab, trat Paulus auf die Treppe und gab dem Volke ein Zeichen mit der Hand; als dann völlige Ruhe eingetreten war, hielt er in der hebräischen Landessprache (Menge: gemeint ist die aramäische Volkssprache, die Muttersprache Jahschuas) folgende Ansprache an sie: "... Ich fiel zu Boden und hörte eine Stimme, die mir zurief: 'Saul, Saul! warum verfolgst du mich?' Ich antwortete: 'Wer bist du Herr?' Er sagte zu mir: 'Ich bin JAHSCHUA von Nazareth, den du verfolgst'. Meine Begleiter sahen wohl das Licht und erschraken, hörten aber die Stimme dessen nicht, der zu mir redete."

Apostelgeschichte 21,40; 22,7-9

Und nun stehe ich und werde angeklagt über die Hoffnung auf die Verheißung, so geschehen ist von JAHWEH zu unsern Vätern,

zu welcher hoffen die zwölf Geschlechter der Unsern zu kommen mit JAHWEH's Dienst zu dienen / emsig Tag und Nacht. Dieser Hoffnung halben werde ich, König Agrippa, von den Juden beschuldigt.

Warum wird das für unglaublich bei euch geachtet, das Gott Tote auferweckt?

Zwar meinte ich auch bei mir selbst, ich müßte viel zuwider tun dem Namen Jahschua von Nazareth,

wie ich denn auch zu Jerusalem getan habe, da ich viele Heilige in das Gefängnis verschloß, darüber ich Macht von den Hohenpriestern empfing; und wenn sie getötet wurden, half ich das Urteil sprechen.

Und durch alle Synagogen peinigte ich sie oft und zwang sie zu lästern; und war überaus unsinnig auf sie, verfolgte sie auch bis in die fremden Städte.

Über dem, da ich auch gen Damaskus reiste mit Macht und Befehl von den Hohenpriestern,

sah ich mitten am Tage, o König, auf dem Wege ein Licht vom Himmel, heller denn der Sonne Glanz, das mich und die mit mir reisten, umleuchtete.

Da wir aber alle zur Erde niederfielen, hörte ich eine Stimme reden zu mir, die sprach AUF HEBRÄISCH: Saul, Saul, was verfolgst du mich? Es wird dir schwer sein, wider den Stachel zu lecken / ausschlagen.

Ich aber sprach: HErr, wer bist du? Er sprach: ICH BIN JAHSCHUA, den du verfolgst; aber stehe auf und tritt auf deine Füße.

Denn dazu bin ich dir erschienen, daß ich dich ordne zum Diener und Zeugen des, das du gesehen hast und das ich dir noch will erscheinen lassen;

und ich will dich erretten von dem Volk und von den Heiden, unter welche ich dich jetzt sende,

AUFZUTUN IHRE AUGEN, DASS SIE SICH BEKEHREN VON DER FINSTERNIS ZUM LICHT UND VON DER GEWALT DES SATANS ZU JAHWEH, ZU EMPFANGEN VERGEBUNG DER SÜNDEN UND DAS ERBE SAMT DENEN, DIE GEHEILIGT WERDEN DURCH DEN GLAUBEN AN MICH.

Daher, König Agrippa, war ich der himmlischen Erscheinung nicht ungläubig,

sondern verkündigte zuerst denen zu Damaskus und Jerusalem und in alle Gegend des jüdischen Landes und auch der Heiden, daß sie Buße täten und sich bekehrten zu JAHWEH und täten rechtschaffene Werke der Buße.

Um deswillen haben mich die Juden im Tempel gegriffen und versuchten, mich zu töten.

Aber durch JAHWEH's Hilfe ist es mir gelungen und stehe ich bis auf diesen Tag und zeuge beiden, dem Kleinen und Großen, und sage nichts außer dem, was die Propheten gesagt haben, daß es geschehen sollte, und Mose:

daß der Messias sollte leiden und der erste sein aus der Auferstehung von den Toten und verkündigen ein Licht dem Volk und den Heiden.

Apostelgeschichte 26,6-23

IN HEBREW: YAHSHUA

And when he had given him permission, Paul stood on the stairs, and beckoned with the hand to the people. And when there was made a great silence, he spoke to them in the Hebrew language, saying: "... And I fell to the ground, and heard a voice saying to me, 'Saul, Saul, why persecute you me?' And I answered, 'Who are you, Master?' And he said to me, 'I am YAHSHUA of Nazareth, whom you persecute.' And they that were with me saw indeed the light, and were afraid; but they heard not the voice of him that spoke to me."

Acts 21:40; 22:7-9

And now I stand and am judged for the hope of the promise made of YAHWEH to our fathers:

To which promise our twelve tribes, instantly serving YAHWEH day and night, hope to come. For which hope's sake, king Agrippa, I am accused of the Jews.

Why should it be thought a thing incredible with you, that Elohim should raise the dead?

I verily thought with myself, that I ought to do many things contrary to the name of Yahshua of Nazareth.

Which thing I also did in Jerusalem: and many of the saints did I shut up in prison, having received authority from the chief priests; and when they were put to death, I gave my voice against them.

And I punished them oft in every synagogue, and compelled them to blaspheme; and being exceedingly mad against them, I persecuted them even to foreign cities.

Whereupon as I went to Damascus with authority and commission from the chief priests,

At midday, O king, I saw in the way a light from heaven, above the brightness of the sun, shining round about me and them which journeyed with me.

And when we were all fallen to the earth, I heard a voice speaking to me, and saying in THE HEBREW TONGUE, Saul, Saul, why persecute you me? it is hard for you to kick against the goads.

And I said, Who are you, Master? And he said, I AM YAHSHUA whom you persecute.

But rise, and stand upon your feet: for I have appeared to you for this purpose, to make you a minister and a witness both of these things which you have seen, and of those things in the which I will appear to you;

Delivering you from the people, and from the Gentiles, to whom now I send you,

TO OPEN THEIR EYES, AND TO TURN THEM FROM DARKNESS TO LIGHT, AND FROM THE POWER OF SATAN TO YAHWEH, THAT THEY MAY RECEIVE FORGIVENESS OF SINS, AND INHERITANCE AMONG THEM WHICH ARE SANCTIFIED BY FAITH THAT IS IN ME.

Whereupon, O king Agrippa, I was not disobedient to the heavenly vision:

But showed first to them of Damascus, and at Jerusalem, and throughout all the coasts of Judaea, and then to the Gentiles, that they should repent and turn to YAHWEH, and do works meet for repentance.

For these causes the Jews caught me in the temple, and went about to kill me.

Having therefore obtained help of YAHWEH, I continue to this day, witnessing both to small and great, saying none other things than those which the prophets and Moses did say should come:

That the Messiah must suffer, and that he first by the resurrection from the dead should proclaim light both to the people and to the Gentiles.

Acts 26:6-23

NO HEBRAICO: YAHSHUA

E, havendo-lho permitido, Paulo, pondo-se em pé nas escadas, fez sinal com a mão ao povo; e, feito grande silêncio, falou-lhes em língua hebraica, dizendo: "... E caí por terra, e ouvi uma voz que me dizia: Saulo, Saulo, por que me persegues? E eu respondi: Quem és, Senhor? E disse-me: Eu sou Yahshua Nazareno, a quem tu persegues. E os que estavam comigo viram, em verdade, a luz, e se atemorizaram muito, mas não ouviram a voz daquele que falava comigo. "

Atos 21:40; 22:7-9

E agora pela esperança da promessa que por YAHWEH foi feita a nossos pais estou aqui e sou julgado.

À qual as nossas doze tribos esperam chegar, servindo a YAHWEH continuamente, noite e dia. Por esta esperança, ó rei Agripa, eu sou acusado pelos judeus.

Pois quê? julga-se coisa incrível entre vós que Deus / Elohim ressuscite os mortos?

Bem tinha eu imaginado que contra o nome de Yahshua Nazareno devia eu praticar muitos atos;

O que também fiz em Jerusalém. E, havendo recebido autorização dos principais dos sacerdotes, encerrei muitos dos santos nas prisões; e quando os matavam eu dava o meu voto contra eles.

E, castigando-os muitas vezes por todas as sinagogas, os obriguei a blasfemar. E, enfurecido demasiadamente contra eles, até nas cidades estranhas os persegui.

Sobre o que, indo então a Damasco, com poder e comissão dos principais dos sacerdotes,

Ao meio-dia, ó rei, vi no caminho uma luz do céu, que excedia o esplendor do sol, cuja claridade me envolveu a mim e aos que iam comigo.

E, caindo nós todos por terra, ouvi uma voz que me falava, e em LÍNGUA HEBRAICA dizia: Saulo, Saulo, por que me persegues? Dura coisa te é recalcitrar contra os aguilhões.

E disse eu: Quem és, Senhor? E ele respondeu: EU SOU YAHSHUA, a quem tu persegues.

Mas levanta-te e põe-te sobre teus pés, porque te apareci por isto, para te pôr por ministro e testemunha tanto das coisas que tens visto como daquelas pelas quais te aparecerei ainda;

Livrando-te deste povo, e dos gentios / das nações, a quem agora te envio,

PARA LHES ABRIRES OS OLHOS, E DAS TREVAS OS CONVERTERES À LUZ, E DO PODER DE SATANÁS A YAHWEH; A FIM DE QUE RECEBAM A REMISSÃO DE PECADOS, E HERANÇA ENTRE OS QUE SÃO SANTIFICADOS PELA FÉ EM MIM.

Por isso, ó rei Agripa, não fui desobediente à visão celestial.

Antes anunciei primeiramente aos que estão em Damasco e em Jerusalém, e por toda a terra da Judéia, e aos gentios, que se emendassem e se convertessem a YAHWEH, fazendo obras dignas de arrependimento.

Por causa disto os judeus lançaram mão de mim no templo, e procuraram matar-me.

Mas, alcançando socorro de YAHWEH, ainda até ao dia de hoje permaneço dando testemunho tanto a pequenos como a grandes, não dizendo nada mais do que o que os profetas e Moisés disseram que devia acontecer,

Isto é, que o Messias devia padecer, e sendo o primeiro da ressurreição dentre os mortos, devia anunciar a luz a este povo e aos gentios / nações.

Atos 26:6-23

LOBE JAHWEH

Und Miriam sprach: MEINE SEELE ERHEBT JAHWEH. UND MEIN GEIST FREUET SICH JAHWEH'S, MEINES HEILANDES.

DENN ER HAT SEINE ELENDE MAGD ANGESEHEN. SIEHE, VON NUN AN WERDEN MICH SELIG PREISEN ALLE KINDESKINDER.

DENN ER HAT GROSSE DINGE AN MIR GETAN, DER DA MÄCHTIG IST UND DES NAME HEILIG IST.

UND SEINE BARMHERZIGKEIT WÄRET IMMER FÜR UND FÜR BEI DENEN, DIE IHN FÜRCHTEN.

ER ÜBT GEWALT MIT SEINEM ARM UND ZERSTREUT, DIE HOFFÄRTIGEN SIND IN IHRES HERZEN SINN.

ER STÖSST DIE GEWALTIGEN VON IHREM THRON UND ERHEBT DIE ELENDEN (NIEDRIGEN).

DIE HUNGRIGEN FÜLLT ER MIT GÜTERN UND LÄSST DEN REICHEN LEER AUSGEHEN.

ER GEDENKT DER BARMHERZIGKEIT UND HILFT SEINEM DIENER ISRAEL AUF.

WIE ER GEREDET HAT UNSERN VÄTERN, ABRAHAM UND SEINEN SAMEN (NACHKOMMEN) EWIGLICH.

Lukas 1,46-55

"Great is Thy faithfulness," O God my Father,
There his no shadow of turning with Thee;
Thou changest not, Thy compassions, they fail not;
As Thou hast been Thou forever wilt be.

Refrain:
"Great is Thy faithfulness! Great is Thy faithfulness!"
Morning by morning new mercies I see;
All I have needed Thy hand hath provided,
"Great is Thy faithfulness!" YAHWEH to me!

Summer and winter, and springtime and harvest,
Sun, moon, and stars in their courses above,
Join with all nature in manifold witness
To Thy great faithfulness, mercy, and love.
Refrain

Pardon for sin and (a) peace that endureth,
Thy own dear presence to cheer and to guide;
Strength for today and bright hope for tomorrow,
Blessings all mine, With ten thousand beside!
Refrain

taken from: Hymns of the Christian Life, 1936. Hope Pub.,1923:
Hymn by Thomas O. Chisholm - William M. Runyan, by per.
Editor has insert the name of our God, our Elohim.
YAH is the abbreviated form of the sacred name of our only true holy Father: YAHWEH.

BLESS YAHWEH

And Miriam said, MY SOUL DOES MAGNIFY YAHWEH,

AND MY SPIRIT HAS REJOICED IN YAHWEH MY SAVIOR.

FOR HE HAS REGARDED THE LOW ESTATE OF HIS HANDMAIDEN: FOR, BEHOLD, FROM HENCEFORTH ALL GENERATIONS SHALL CALL ME BLESSED.

FOR HE THAT IS MIGHTY HAS DONE TO ME GREAT THINGS; AND HOLY IS HIS NAME.

AND HIS MERCY IS ON THEM THAT FEAR FROM GENERATION TO GENEREATION.

HE HAS SHOWED STRENGHT WITH HIS ARM; HE HAS SCATTERED THE PROUD IN THE IMAGINATION OF THEIR HEARTS.

HE HAS PUT DOWN THE MIGHTY FROM THEIR THRONES, AND EXALTED THEM OF LOW DEGREE.

HE HAS FILLED THE HUNGRY WITH GOOD THINGS; AND THE RICH HE HAS SENT EMPTY AWAY:

HE HAS HELPED HIS SERVANT ISRAEL, IN REMEMBRANCE OF HIS MERCY;

AS HE SPOKE TO OUR FATHERS, TO ABRAHAM, AND TO HIS SEED FORERVER.

Luke 1:46-55

Bendice a YAHWEH

Entonces María dijo:
ENGRANDECE MI ALMA A YAHWEH; Y MI ESPÍRITU
SE ALEGRÓ EN YAHWEH MI SALUD,

PORQUE MIRÓ A LA BAJEZA DE SU CRIADA;
PORQUE HE AQUÍ, DESDE AHORA ME DIRÁN
BIENAVENTURADA TODAS LAS GENERACIONES.

PORQUE ME HA HECHO GRANDES COSAS EL
PODEROSO; Y SANTO ES SU NOMBRE.

Y SU MISERICORDIA DE GENERACIÓN A GENERACIÓN
A LOS QUE LE TEMEN.

HIZO VALENTÍA CON SU BRAZO; ESPARCIÓ LOS
SOBERBIOS DEL PENSAMIENTO DE SU CORAZÓN.

QUITÓ LOS PODEROSOS DE LOS TRONOS, Y LEVANTÓ
A LOS HUMILDES.

A LOS HAMBRIENTOS COLMÓ DE BIENES;
Y A LOS RICOS ENVIÓ VACÍOS.

RECIBIÓ A ISRAEL SU CRIADO, ACORDÁNDOSE
DE LA MISERICORDIA.

COMO HABLÓ A NUESTROS PADRES, A ABRAHAM
Y A SU SIMIENTE PARA SIEMPRE.

Lucas 1:46-55

Bendize a YAHWEH

Disse então Maria: A MINHA ALMA ENGRANDECE
A YAHWEH, E O MEU ESPÍRITO SE ALEGRA EM
YAHWEH MEU SALVADOR;

PORQUE ATENTOU NA BAIXEZA DE SUA SERVA;
POIS EIS QUE DESDE AGORA TODAS AS GERAÇÕES
ME CHAMARÃO BEM-AVENTURADA,

PORQUE ME FEZ GRANDES COISAS O PODEROSO;
E SANTO É SEU NOME.

E A SUA MISERICÓRDIA É DE GERAÇÃO EM GERAÇÃO
SOBRE OS QUE O TEMEM.

COM O SEU BRAÇO AGIU VALOROSAMENTE; DISSIPOU
OS SOBERBOS NO PENSAMENTO DE SEUS CORAÇÕES.

DEPÔS DOS TRONOS OS PODEROSOS, E ELEVOU
OS HUMILDES.

ENCHEU DE BENS OS FAMINTOS, E DESPEDIU VAZIOS
OS RICOS.

AUXILIOU A ISRAEL SEU SERVO, RECORDANDO-SE DA
SUA MISERICÓRDIA;

COMO FALOU A NOSSOS PAIS, PARA COM ABRAÃO E A
SUA POSTERIDADE, PARA SEMPRE.

Lucas 1:46-55

Bénis YAHWEH

Alors Marie dit: MON ÂME MAGNIFIE YAHWEH;
ET MON ESPRIT S'EST ÉGAYÉ EN YAHWEH, QUI EST MON SAUVEUR.

CAR IL A REGARDÉ LA BASSESSE DE SA SERVANTE;
VOICI, CERTES DÉSORMAIS TOUS LES ÂGES ME DIRONT BIENHEUREUSE.

CAR LE PUISSANT M'A FAIT DE GRANDES CHOSES,
ET SON NOM EST SAINT.

ET SA MISÉRICORDE EST DE GÉNÉRATION EN GÉNÉRATION EN FAVEUR DE CEUX QUI LE CRAIGNENT.

IL A PUISSAMMENT OPÉRÉ PAR SON BRAS; IL A DISSIPÉ LES DESSEINS QUE LES ORGUEILLEUX FORMAIENT DANS LEURS COEURS.

IL A RENVERSÉ DE DESSUS LEURS TRÔNES LES PUISSANTS, ET IL A ÉLEVÉ LES PETITS.

IL A REMPLI DE BIENS CEUX QUI AVAIENT FAIM;
IL A RENVOYÉ LES RICHES VIDES.

IL A PRIS EN SA PROTECTION ISRAËL, SON SERVITEUR, POUR SE SOUVENIR DE SA MISÉRICORDE;

SELON QU'IL EN A PARLÉ À NOS PÈRES, SAVOIR À ABRAHAM ET À SA POSTÉRITÉ À JAMAIS.

Luc 1:46-55

Благослови ЯХВЕ

И сказала Мария / Miriam (!): ВЕЛИЧИТ ДУША МОЯ ЯХВЕ, И ВОЗРАДОВАЛСЯ ДУХ МОЙ О ЯХВЕ, СПАСИТЕЛЕ МОЕМ,

ЧТО ПРИЗРЕЛ ОН НА СМИРЕНИЕ РАБЫ СВОЕЙ, ИБО ОТНЫНЕ БУДУТ УБЛАЖАТЬ МЕНЯ ВСЕ РОДЫ;

ЧТО СОТВОРИЛ МНЕ ВЕЛИЧИЕ СИЛЬНЫЙ, И СВЯТО ИМЯ ЕГО; И МИЛОСТЬ ЕГО В РОДЫ РОДОВ К БОЯЩИМСЯ ЕГО;

ЯВИЛ СИЛУ МЫШЦЫ СВОЕЙ; РАССЕЯЛ НАДМЕННЫХ ПОМЫШЛЕНИЯМИ СЕРДЦА ИХ;

НИЗЛОЖИЛ СИЛЬНЫХ С ПРЕСТОЛОВ, И ВОЗНЕС СМИРЕННЫХ;

АЛЧУЩИХ ИСПОЛНИЛ БЛАГ, И БОГАТЯЩИХСЯ ОТПУСТИЛ НИ С ЧЕМ;

ВОСПРИНЯЛ ИЗРАИЛЯ, ОТРОКА СВОЕГО, ВОСПОМЯНУВ МИЛОСТЬ,

КАК ГОВОРИЛ ОТЦАМ НАШИМ, К АВРААМУ И СЕМЕНИ ЕГО ДО ВЕКА.

Луки 1:46-55

DER WAHRHAFTIGE

Da sprach Jahschua abermals zu ihnen: Ich gehe hinweg, und ihr werdet mich suchen und in eurer Sünde sterben. Wo ich hin gehe, da könnet ihr nicht hin kommen.
Da sprachen die Juden: Will er sich denn selbst töten, daß er spricht: "Wohin ich gehe, da könnet ihr nicht hin kommen"?
Und er sprach zu ihnen: Ihr seid von untenher, ich bin von obenher; ihr seid von dieser Welt, ich bin nicht von dieser Welt.
So habe ich euch gesagt, daß ihr sterben werdet in euren Sünden; denn so ihr nicht glaubt, daß ich es sei, so werdet ihr sterben in euren Sünden.
Da sprachen sie zu ihm: Wer bist du denn? Und Jahschua sprach zu ihnen: Erstlich der, der ich mit euch rede.
Ich habe viel zu (von) euch zu reden und zu richten; ABER DER MICH GESANDT HAT, IST WAHRHAFTIG, UND WAS ICH VON IHM GEHÖRT HABE, DAS REDE ICH ZU DER WELT.
Sie verstanden aber nicht, daß er ihnen von dem Vater [JAHWEH] sprach.
Da sprach Jahschua zu ihnen: WENN IHR DES MENSCHEN SOHN ERHÖHEN WERDET, DANN WERDET IHR ERKENNEN, DASS ICH ES SEI UND NICHTS VON MIR SELBER TUE, SONDERN WIE MICH MEIN VATER GELEHRT HAT, SO REDE ICH.
UND DER MICH GESANDT HAT, IST MIT MIR. DER VATER LÄSST MICH NICHT ALLEIN; DENN ICH TUE ALLEZEIT, WAS IHM GEFÄLLT. *Johannes 8,21-29*

Jahschua antwortete: So ich mich selber ehre, so ist meine Ehre nichts. Es ist aber mein Vater, der mich ehrt, von welchem ihr sprecht, er sei euer Gott;
und kennet ihn nicht, ich aber kenne ihn. Und so ich würde sagen: Ich kenne ihn nicht, so würde ich ein Lügner, gleichwie ihr seid. ABER ICH KENNE IHN UND HALTE SEIN WORT.
Joh 8,56 Abraham, euer Vater, ward froh, daß er meinen Tag sehen sollte; und er sah ihn und freute sich.
Da sprachen die Juden zu ihm: Du bist noch nicht fünfzig Jahre alt

und hast Abraham gesehen?
Jahschua sprach zu ihnen: Wahrlich, wahrlich ich sage euch: EHE DENN ABRAHAM WARD, BIN ICH. *Johannes 8,54-58*

Doch wir wissen, woher dieser ist; wenn aber der Messias kommen wird, so wird niemand wissen, woher er ist.
Da rief Jahschua im Tempel und sprach: Ja, ihr kennet mich und wisset, woher ich bin; und von mir selbst bin ich nicht gekommen, sondern es ist EIN WAHRHAFTIGER, der mich gesandt hat, welchen ihr nicht kennet.
Ich kenne ihn aber; denn ich bin von ihm, und er hat mich gesandt.
Johannes 7,27-29

WIR WISSEN, DASS DER SOHN GOTTES GEKOMMEN IST. ER HAT UNS DEN RICHTIGEN SINN VERLIEHEN, DEN WAHRHEITSTRÄGER / DEN WAHRHAFTIGEN ZU ERKENNEN. ZU IHM GEHÖREN WIR: DAS IST SEIN SOHN JAHSCHUA DER MESSIAS. IN IHM IST GOTT UND EWIGES LEBEN VERKÖRPERT.
1. Johannes 5,20

EWIGES LEBEN ABER HEISST, DICH ALS DEN EINZIG WAHREN GOTT ERKENNEN UND JAHSCHUA DEN MESSIAS ALS DEINEN ABGESANDTEN. *Johannes 17,3*

Und sie schrieen mit großer Stimme und sprachen: JAHWEH, DU HEILIGER UND WAHRHAFTIGER, WIE LANGE RICHTEST DU UND RÄCHST NICHT UNSER BLUT AN DENEN, DIE AUF DER ERDE WOHNEN? *Offenbarung 6,10*

Offb 1,8 Ich bin das Aleph und das Tau, der Anfang und das Ende, spricht JAHWEH Elohim, der da ist und der da (immer) war und der da kommt, der Allmächtige.
DR. M. W. L. DE WETTE ☙ KISTEMAKER = Ich bin das A und das O [T!], - Anfang und Ende, "spricht JAHWEH", der da ist und der da war und der da sein wird, der Allmächtige.

Offb 3,12 Wer überwindet den will ich machen zum Pfeiler in dem Tempel meines Gottes / Elohim, und er soll nicht mehr hinausgehen; und will auf ihn schreiben den Namen meines Gottes / Elohim und den Namen des neuen Jerusalems, der Stadt meines Gottes / Elohim, die vom Himmel herniederkommt, von meinem Gott / Elohim, und meinen Namen, den neuen.

Offb 4,8 Und ein jegliches der vier Tiere hatte sechs Flügel, und sie waren außenherum und inwendig voll Augen und hatten keine Ruhe Tag und Nacht und sprachen: HEILIG, HEILIG, HEILIG IST JAHWEH EL SHADDAI / DER ALLMÄCHTIGE, DER DA WAR UND DER DA IST UND DER DA KOMMT!

Offb 11,17 mit den Worten: "Wir danken dir, O JAHWEH El Shaddai / Allmächtiger, der du bist und der du warest, UND ZUKÜNFTIG BIST, dass du deine gewaltige Macht an dich genommen hast und die Herrschaft angetreten hast.

Offb 15,3 und sangen das Lied Mose's (2. Mose 15,1-19), des Knechtes JAHWEH's, und das Lied des Lammes und sprachen: "Groß und wundersam sind deine Werke, O JAHWEH El Shaddai / allmächtiger Gott! Gerecht und wahrhaftig sind deine Wege, du König der Heiligen!

Offb 16,7 Und ich hörte einen anderen Engel aus dem Altar sagen: Ja, O JAHWEH El Shaddei / allmächtiger Gott, deine Gerichte sind wahrhaftig und gerecht.

Offb 16,14 Denn es sind Geister von Dämonen, die tun Zeichen und gehen aus zu den Königen auf Erden und auf dem Kreis der ganzen Welt, sie zu versammeln zum Kampf (in den Streit) am großen Tag JAHWEH's, des Allmächtigen.

Offb 19,6 Und ich hörte wie die Stimme einer großen Menge (Schar) und wie das Rauschen vieler Wasser und wie die Stimme starker Donner, die sprachen: Halleluja! Denn JAHWEH, unser Gott, der Allmächtige, ist König geworden (hat das Reich eingenommen)!

Offb 19,15 Und aus seinem Munde ging ein scharfes Schwert, daß er damit die Heiden / Nationen schlüge; und er wird sie regieren mit eisernem Stabe; und er tritt die Kelter des Weins des grimmigen Zornes JAHWEH's, des Allmächtigen.

Offb 21,22 Und ich sah keinen Tempel darin; denn JAHWEH, der allmächtige Gott, ist ihr Tempel, und das Lamm.

Mt 12,26 So denn ein Satan den andern austreibt, so muß er mit sich selbst uneins sein; wie kann denn sein Reich bestehen?

Mt 12,27 So ich aber die Dämonen durch Beelzebub austreibe, durch wen treiben sie eure Kinder aus? Darum werden sie eure Richter sein.

Mt 12,28 So ich aber die Dämonen durch den Geist JAHWEH's austreibe, so ist ja das Reich JAHWEH's zu euch gekommen.

Mt 12,29 Oder wie kann jemand in eines Starken Haus gehen und ihm seinen Hausrat rauben, es sei denn, daß er zuvor den Starken binde und alsdann ihm sein Haus beraube?

Mt 12,30 Wer nicht mit mir ist, der ist wider mich; und wer nicht mit mir sammelt, der zerstreut.

Mt 12,31 Darum sage ich euch: Alle Sünde und Lästerung wird den Menschen vergeben; aber die Lästerung wider den Geist wird den Menschen nicht vergeben.

Mt 12,32 Und wer etwas redet wider des Menschen Sohn, dem wird es vergeben; aber wer etwas redet wider den heiligen Geist, dem wird's nicht vergeben, weder in dieser noch in jener Welt.

1. Kor 11,3 ICH LASSE EUCH ABER WISSEN, DASS DER MESSIAS IST EINES JEGLICHEN MANNES HAUPT; DER MANN ABER IST DES WEIBES HAUPT;

JAHWEH ABER IST DES MESSIAS HAUPT.

2. Kor 6,18 und euer Vater sein, und ihr sollt meine Söhne und Töchter sein«, spricht JAHWEH, der Allmächtige (Jes. 52,11; Hes. 20,41; 2. Sam. 7,14).

2. Mose / Exodus 6,3 und bin erschienen Abraham, Isaak und Jakob, daß ich ihr allmächtiger Gott / Elohim [Elohim, der Allmächtige] sein wollte; aber mein Name, JAHWEH, ist ihnen nicht offenbart worden.

4. Mose / Num. 24,16 es sagt der Hörer göttlicher Rede [der Worte Gottes / Elohims] und der die Erkenntnis hat des Höchsten, der die

Offenbarung des Allmächtigen siehet und dem die Augen geöffnet werden, wenn er niederkniet.

Hiob 8,3 Meinest du, daß Gott / Elohim unrecht richte, oder der Allmächtige das Recht verkehre?

Hiob 33,4 Der Geist Gottes hat mich gemacht, und der Odem des Allmächtigen hat mir das Leben gegeben.

Hiob 40,2 Wer mit dem Allmächtigen hadern will, soll's ihm der nicht beibringen? Und wer Gott / Elohim tadelt, soll's der nicht verantworten?

Ps. 91,1+2 Wer unter dem Schirm des Höchsten sitzt und unter dem Schatten des Allmächtigen bleibt, der spricht zu JAHWEH: Meine Zuversicht und meine Burg, mein Gott / Elohim, auf den ich hoffe!

Jes. 13,6 Heulet, denn JAHWEH's Tag ist nahe; er kommt wie eine Verwüstung vom Allmächtigen.

Hes. 10,5 Und man hörete die Flügel der Cherubim rauschen bis heraus vor den Vorhof, wie eine Stimme des allmächtigen Gottes [wie die Stimme Gottes / Elohims, des Allmächtigen], wenn er redet.

Anmerkung: Der Wahrhaftige ist derselbe wie der Allmächtige:

JAHWEH Zebaoth!

THE TRUTHFUL

Then said Yahshua again to them, I go my way, and you shall seek me, and shall die in your sins: where I go, you cannot come.
Then said the Jews, Will he kill himself? because he said, Where I go, you cannot come.
And he said to them, YOU ARE FROM BENEATH; I AM FROM ABOVE: YOU ARE OF THIS WORLD; I AM NOT OF THIS WORLD.
I SAID THEREFORE TO YOU, THAT YOU SHALL DIE IN YOUR SINS: FOR IF YOU BELIEVE NOT THAT I AM HE, YOU SHALL DIE IN YOUR SINS.
Then said they to him, Who are you? And Yahshua said to them, Even the same that I said to you from the beginning.
I have many things to say and to judge of you: BUT HE THAT SENT ME IS TRUE; AND I SPEAK TO THE WORLD THOSE THINGS WHICH I HAVE HEARD OF HIM.
They understood not that he spoke to them of the Father [YAHWEH].
Then said Yahshua to them, WHEN YOU HAVE LIFTED UP THE SON OF MAN, THEN SHALL YOU KNOW THAT I AM HE, AND THAT I DO NOTHING OF MYSELF, BUT AS MY FATHER TAUGHT ME, I SPEAK THESE THINGS.
AND HE THAT SENT ME IS WITH ME; FATHER HAS NOT LEFT ME ALONE; FOR I DO ALWAYS THOSE THINGS THAT PLEASE HIM. *John 8:21-29*

Yahshua answered, IF I HONOR MYSELF, MY HONOR IS NOTHING: IT IS MY FATHER THAT HONORS ME; OF WHOM YOU SAY, THAT HE IS YOUR ELOHIM;
YET HAVE YOU NOT KNOWN HIM: BUT I KNOW HIM; AND IF I SHOULD SAY, I KNOW HIM NOT, I SHALL BE A LIAR LIKE YOU: BUT I KNOW HIM, AND KEEP HIS WORD.
YOUR FATHER ABRAHAM REJOICED TO SEE MY DAY; AND HE SAW IT, AND WAS GLAD.
Then said the Jews to him, You are not yet fifty years old, and have you seen Abraham?

Yahshua said to them, Truly, truly, I say to you, BEFORE ABRAHAM WAS, I AM. *John 8:54-58*

However we know this man from where he is: but when the Messiah comes, no man knows from where he is.
Then cried Yahshua in the temple as he taught, saying, YOU BOTH KNOW ME, AND YOU KNOW WHERE I AM FROM; AND I AM NOT COME OF MYSELF, BUT HE THAT SENT ME IS TRUE, WHOM YOU KNOW NOT.
BUT I KNOW HIM: FOR I AM FROM HIM, AND HE HAS SENT ME. *John 7:27-29*

We know that the Son of God / YAHWEH has arrived. He has given us the right sense to recognize the truth-carrier / the truthful. To him we belong: This is his Son Yahshua the Messiah. Within him is God / Elohim and eternal life embodied. *1. John 5:20*

AND THIS IS LIFE ETERNAL, THAT THEY SHOULD KNOW YOU THE ONLY TRUE ELOHIM (YAHWEH), AND HIM WHOM YOU DID SEND, EVEN YAHSHUA THE MESSIAH. *John 17:3*

And they cried with a loud voice, saying, HOW LONG, O YAHWEH, HOLY AND TRUE, DO YOU NOT JUDGE AND AVENGE OUR BLOOD ON THEM THAT DWELL ON THE EARTH?
Revelation 6:10

Rev. 1:8 I am the Aleph und the Tau, the beginning and the endings, says YAHWEH Elohim, who is and who was and who is to come, the Almighty.

Rev. 3:12 Him that overcomes will I make a pillar in the temple of my God / Elohim, and he shall go no more out: and I will write upon him the name of my God / Elohim, and the name of the city of my God / Elohim, which is new Jerusalem, which comes down out of heaven from my God / Elohim: and I will write upon him my new name.

Rev. 4:8 And the four beasts had each of them six wings about him; and they were full of eyes within. and they rest not day and night, saying, HOLY, HOLY, HOLY, IS YAHWEH EL SHADDAI / THE ALMIGHTY, WHO WAS, AND IS, AND IS TO COME.

Rev. 11:17 saying, We give you thanks, Oh YAHWEH El Shaddai / the Almighty, who is, and was, AND IS TO COME; because you have taken to you your great power, and have reigned.

Rev. 15:3 And they sing the song of Moses the servant of YAHWEH, and the song of the Lamb, saying, "Great and marve-lous are your works, Oh YAHWEH El Shaddai / the Almighty! Just and true are your ways, you King of saints!

Rev. 16:7 And I heard another (an angel from) out the altar say, Even so, O YAHWEH El Shaddai / the Almighty, true and righteous are your judgments.

Rev. 16:14 For they are the spirits of demons, working miracles, which go forth to the kings of the earth and of the whole world, to gather them to the war of that Great Day of YAHWEH the Almighty.

Rev. 19:6 And I heard as it were the voice of a great multitude, and as the voice of many waters, and as the voice of mighty thunderings, saying, HalleluYah: for YAHWEH our God / Elohim, the Almighty reigns.

Rev. 19:15 And out of his mouth goes a sharp sword, that with it he should smite / strike the nations: and he shall rule them with a rod of iron: and he treads the winepress of the fierceness of wrath of YAHWEH, the Almighty.

Rev. 21:22 And I saw no temple therein: for YAHWEH El Shaddai / the Almighty and the Lamb are the temple of it.

Matt. 12:26 And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?

Matt. 12:27 And if I by Beelzebub cast out demons, by whom do your children cast them out? therefore they shall be your judges.

Matt. 12:28 But if I cast out demons by the Spirit of YAHWEH, then the kingdom of YAHWEH is come to you.

Matt. 12:29 Or else how can one enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house.

Matt. 12:30 HE THAT IS NOT WITH ME IS AGAINST ME; AND HE THAT GATHERS NOT WITH ME SCATTERS ABROAD.

Matt. 12:31 Therefore I say to you, All manner of sin and blasphemy shall be forgiven to men: but the blasphemy against the Spirit shall not be forgiven to men.

Matt. 12:32 And whoever speaks a word against the Son of man, it shall be forgiven him: but whoever speaks against the holy Spirit, it shall not be forgiven him, neither in this world, nor in the world (which is) to come.

1 Cor. 11:3 BUT I WOULD HAVE YOU KNOW, THAT THE HEAD OF EVERY MAN IS THE MESSIAH; AND THE HEAD OF THE WOMAN IS THE MAN;

AND THE HEAD OF THE MESSIAH IS YAHWEH.

2 Cor. 6:18 and will be a Father to you, and you shall be my sons and daughters, says YAHWEH Almighty.

Exodus 6:3 And I appeared to Abraham, to Isaac, and to Jacob, by the name of God / Elohim Almighty, but by my name YAHWEH was I not known to them.

Num. 24:16 He has said, who heard the words of God / Elohim, and knew the knowledge of the most High, who saw the vision of the Almighty, falling into a trance, but having his eyes open:

Job 8:3 Does God / Elohim pervert judgment? or does the Almighty pervert justice?

Job 33:4 The spirit of God / Elohim has made me, and the breath of the Almighty has given me life.

Job 40:2 Shall he that contends with the Almighty instruct him? he that reproves God / Elohim, let him answer it.

Ps. 91:1+2 He that dwells in the secret place of the Most High shall abide under the shadow of the Almighty. I will say of YAHWEH, He is my refuge and my fortress: my God / Elohim; in him will I trust.

Isa. 13:6 Wail you; for the day of YAHWEH is at hand; it shall come as a destruction from the Almighty.

Ezek. 10:5 And the sound of the cherubim's wings was heard even to the outer court, as the voice of the Almighty God / Elohim when he speaks.

note: The truthful is the same as the Almighty, the Most High: YAHWEH Sabaoth!

When peace, like a river, attendeth my way,
When sorrows, like sea-billows, roll;
Whatever my lot, Thou hast taught me to say,
"It is well, it is well with my soul."
It is well, it is well, with my soul, with my soul,
It is well, it is well with my soul.

Though Satan should buffet, though trials should come,
Let this blest assurance control,
That Yahshua hath regarded my helpless estate,
And hath shed his own blood for my soul.
It is well, it is well, with my soul, with my soul,
It is well, it is well with my soul.

My sin - O the bliss of the glorious thought!
- My sin - not in part, but the whole,
Is nailed to his cross and I bear it no more;
Praise YAHWEH, praise YAHWEH, O my soul!
It is well, it is well, with my soul, with my soul,
It is well, it is well with my soul.

And, YAH, haste the day when the faith shall be sight,
The clouds be rolled back as a scroll,
The trump shall resound, and the Master shall descend;
"Even so" - it is well with my soul.
It is well, it is well, with my soul, with my soul,
It is well, it is well with my soul.

taken from: "Hymns and Tunes," Review and Herald, 1907:
Hymn by H. G. Spafford - P. P. Bliss, by per.
Editor has insert the name of our God, our Elohim.
YAH is the abbreviated form of the sacred name of our only true holy Father: YAHWEH; and of his Son: Yahshua (not the name in greek)

"He has delivered my soul in peace." - Psalm 55:18

O VERDADEIRO

Disse-lhes, pois, Yahshua outra vez: Eu retiro-me, e buscar-me-eis, e morrereis no vosso pecado. Para onde eu vou, não podeis vós vir.
Diziam, pois, os judeus: Porventura quererá matar-se a si mesmo, pois diz: Para onde eu vou não podeis vir?
E dizia-lhes: Vós sois de baixo, eu sou de cima; vós sois deste mundo, eu não sou deste mundo. Por isso vos disse que morrereis em vossos pecados, porque se não crerdes que eu sou, morrereis em vossos pecados.
Disseram-lhe, pois: Quem és tu? Yahshua lhes disse: Isso mesmo que já desde o princípio vos disse.
Muito tenho que dizer e julgar de vós, mas aquele que me enviou é verdadeiro; e o que dele tenho ouvido, isso falo ao mundo.
Mas não entenderam que ele lhes falava do Pai [YAHWEH].
Disse-lhes, pois, Yahshua: Quando levantardes o Filho do homem, então conhecereis quem eu sou, e que nada faço por mim mesmo; mas falo como meu Pai me ensinou.
E aquele que me enviou está comigo. O Pai não me tem deixado só, porque eu faço sempre o que lhe agrada. João 8:21-29

Yahshua respondeu: Se eu me glorifico a mim mesmo, a minha glória não é nada; quem me glorifica é meu Pai, o qual dizeis que é vosso Elohim / Deus.
E vós não o conheceis, mas eu conheço-o. E, se disser que o não conheço, serei mentiroso como vós; mas conheço-o e guardo a sua palavra.
Abraão, vosso pai, exultou por ver o meu dia, e viu-o, e alegrou-se.
Disseram-lhe, pois, os judeus: Ainda não tens cinqüenta anos, e viste Abraão?
Disse-lhes Yahshua: Em verdade, em verdade vos digo que antes que Abraão existisse, eu sou. João 8:54-58

Todavia bem sabemos de onde este é; mas, quando vier o Messias, ninguém saberá de onde ele é.
Clamava, pois, Yahshua no templo, ensinando, e dizendo: Vós conheceis-me, e sabeis de onde sou; e eu não vim de mim mesmo, mas aquele que me enviou é verdadeiro, o qual vós não conheceis. Mas eu conheço-o, porque dele sou e ele me enviou.
João 7:27-29

E sabemos que já o Filho de Deus / YAHWEH é vindo, e nos deu entendimento para conhecermos o que é verdadeiro; e no que é verdadeiro estamos, isto é, em seu Filho Yahshua o Messias. Este é o verdadeiro Elohim / Deus e a vida eterna . 1. João 5:20

E a vida eterna é esta: que te conheçam, a ti só, por único Elohim / Deus verdadeiro (YAHWEH), e a Yahshua o Messias, a quem enviaste.
João 17:3

E clamavam com grande voz, dizendo: Até quando, Ó YAHWEH, ó verdadeiro e santo Dominador, não julgas e vingas o nosso sangue dos que habitam sobre a terra? Apocalipse 6:10

Apoc. 1:8 Eu sou o Aleph e o Tau, o princípio e o fim, diz YAHWEH Elohim, que é, e que era, e que há de vir, o Todo-Poderoso.

Apoc. 3:12 A quem vencer, eu o farei coluna no templo do meu Elohim / Deus, e dele nunca sairá; e escreverei sobre ele o nome do meu Elohim / Deus, e o nome da cidade do meu Elohim / Deus, a nova Jerusalém, que desce do céu, do meu Elohim / Deus, e também o meu novo nome.

Apoc. 4:8 E os quatro animais tinham, cada um de per si, seis asas, e ao redor, e por dentro, estavam cheios de olhos; e não descansam nem de dia nem de noite, dizendo: Santo, Santo, Santo, é YAHWEH El Shaddai / o Todo-Poderoso, que era, e que é, e que há de vir.

Apoc. 11:17 Dizendo: Graças te damos, Ó YAHWEH El Shaddai / o Todo-Poderoso, que és, e que eras, e que hás de vir, que tomaste o teu grande poder, e reinaste.

Apoc. 15:3 E cantavam o cântico de Moisés, servo de YAHWEH, e o cântico do Cordeiro, dizendo: "Grandes e maravilhosas são as tuas obras, Ó YAHWEH El Shaddai / o Todo-Poderoso! Justos e verdadeiros são os teus caminhos, ó Rei dos santos!

Apoc. 16:7 E ouvi outro do altar, que dizia: Na verdade, Ó YAHWEH El Shaddei / o Todo-Poderoso, verdadeiros e justos são os teus juízos.

Apoc. 16:14 Porque são espíritos de demônios, que fazem prodígios; os quais vão ao encontro dos reis da terra e de todo o mundo, para os congregar para a batalha, naquele grande dia de YAHWEH o Todo-Poderoso.

Apoc. 19:6 E ouvi como que a voz de uma grande multidão, e como que a voz de muitas águas, e como que a voz de grandes trovões, que dizia: AleluYah! pois já YAHWEH nossso Elohim / Deus, o Todo-Poderoso reina..

Apoc. 19:15 E da sua boca saía uma aguda espada, para ferir com ela as nações; e ele as regerá com vara de ferro; e ele mesmo é o que pisa o lagar do vinho do furor e da ira de YAHWEH, o Todo-Poderoso.

Apoc. 21:22 E nela não vi templo, porque o seu templo é YAHWEH El Shaddei / o Todo-Poderoso, e o Cordeiro.

Mat. 12:26 E, se Satanás expulsa a Satanás, está dividido contra si mesmo; como subsistirá, pois, o seu reino?

Mat. 12:27 E, se eu expulso os demônios por Belzebu, por quem os expulsam então vossos filhos? Portanto, eles mesmos serão os vossos juízes.

Mat. 12:28 Mas, se eu expulso os demônios pelo Espírito de YAHWEH, logo é chegado a vós o reino de YAHWEH.

Mat. 12:29 Ou, como pode alguém entrar em casa do homem valente, e furtar os seus bens, se primeiro não maniatar o valente, saqueando então a sua casa?

Mat. 12:30 Quem não é comigo é contra mim; e quem comigo não ajunta, espalha.

Mat. 12:31 Portanto, eu vos digo: Todo o pecado e blasfêmia se perdoará aos homens; mas a blasfêmia contra o Espírito não será perdoada aos homens.

Mat. 12:32 E, se qualquer disser alguma palavra contra o Filho do homem, ser-lhe-á perdoado; mas, se alguém falar contra o Espírito santo, não lhe será perdoado, nem neste século nem no futuro.

1 Cor. 11:3 Mas quero que saibais que o Messias é a cabeça de todo o homem, e o homem a cabeça da mulher;

e YAHWEH a cabeça do Messias.

2 Cor. 6:18 E eu serei para vós Pai, E vós sereis para mim filhos e filhas, Diz YAHWEH Todo-Poderoso.

Êxodo 6:3 E eu apareci a Abraão, a Isaque, e a Jacó, como o Elohim / Deus Todo-Poderoso; mas pelo meu nome, YAHWEH, não lhes fui perfeitamente conhecido.

Núm. 24:16 Fala aquele que ouviu as palavras de Elohim / Deus, e o que sabe a ciência do Altíssimo; o que viu a visão do Todo-Poderoso, que cai, e se lhe abrem os olhos.

Jó 8:3 Porventura perverteria Elohim / Deus o direito? E perverteria o Todo-Poderoso a justiça?

Jó 33:4 O Espírito de Elohim / Deus me fez; e a inspiração do Todo-Poderoso me deu vida.

Jó 40:2 Porventura o contender contra o Todo-Poderoso é sabedoria? Quem argüi assim a Elohim / Deus, responda por isso.

Salmo 91:1+2 Aquele que habita no esconderijo do Altíssimo, à sombra do Onipotente descansará. Direi de YAHWEH: Ele é o meu Elohim / Deus, o meu refúgio, a minha fortaleza, e nele confiarei.

Isa. 13:6 Clamai, pois, o dia de YAHWEH está perto; vem do Todo-Poderoso como assolação.

Ezeq. 10:5 E o ruído das asas dos querubins se ouviu até ao átrio exterior, como a voz do Elohim / Deus Todo-Poderoso, quando fala.

nota: O verdadeiro é o Todo-Poderoso, o Altíssimo:

YAHWEH Sabaoth!

DIE AUFERSTEHUNG JAHSCHUAS

Mt 16,21 Von der Zeit an begann Jesus seinen Jüngern zu zeigen, daß er nach Jerusalem hingehen müsse und von den Ältesten und Hohenpriestern und Schriftgelehrten vieles leiden, und getötet und am dritten Tage auferweckt werden müsse.

Mt 17,23 und sie werden ihn töten, und am dritten Tage wird er auferweckt werden. Und sie wurden sehr betrübt.

Mt 20,19 und werden ihn überantworten den Heiden, zu verspotten und zu geißeln und zu kreuzigen; und am dritten Tage wird er auferweckt.

Mt 26,32 Nachdem ich aber auferweckt sein werde, werde ich vor euch hingehen nach Galiläa.

Mt 27,53 und sie gingen nach seiner Auferweckung aus den Grüften und gingen in die heilige Stadt und erschienen vielen.

Mk 14,28 Nachdem ICH ABER AUFERWECKT SEIN WERDE, werde ich vor euch hingehen nach Galiläa.

Mk 16,14 Nachher, als sie zu Tische lagen, offenbarte er sich den Elfen und schalt ihren Unglauben und ihre Herzenshärtigkeit, daß sie denen, die ihn auferweckt gesehen, nicht geglaubt hatten.

Lk 9,22 und sprach: Der Sohn des Menschen muß vieles leiden und verworfen werden von den Ältesten und Hohenpriestern und Schriftgelehrten, und getötet und am dritten Tage auferweckt werden.

Lk 13,32 Und er sprach zu ihnen: Gehet hin und saget diesem Fuchs: Siehe, ich treibe Dämonen aus und vollbringe Heilungen heute und morgen, und am dritten Tage werde ich vollendet.

Lk 18,33 und sie werden ihn geißeln und töten; und am dritten Tage wird er wieder auferstehen.

Lk 24,7 UND SPRACH: DER MENSCHEN SOHN MUSS ÜBERANTWORTET WERDEN IN DIE HÄNDE DER SÜNDER UND GEKREUZIGT WERDEN UND AM DRITTEN TAGE AUFERSTEHEN.

Mk 15,34

Und um die neunte Stunde rief Jahschua laut:
Eloi, Eloi, lama sabachthani? Das ist verdolmescht:

Mein Gott / El (Elohim), mein Gott / El, warum hast du mich verlassen?

Lk 24,34 welche sagten: Der HErr ist wirklich auferweckt worden und dem Simon erschienen.

Lk 24,46 und sprach zu ihnen: ALSO IST'S GESCHRIEBEN UND ALSO MUSSTE DER MESSIAS LEIDEN UND AUFERSTEHEN VON DEN TOTEN AM DRITTEN TAGE.

Joh 21,14 Dies ist schon das dritte Mal, daß Jahschua sich den Jüngern offenbarte, nachdem er aus den Toten auferweckt war.

Apg 2,24 Den hat JAHWEH auferweckt, und aufgelöst die Schmerzen des Todes, wie es denn unmöglich war, daß er sollte von ihm gehalten werden.

Apg 2,32 Diesen Jahschua hat JAHWEH auferweckt; des sind wir alle Zeugen.

Apg 3,15 aber den Fürsten des Lebens habt ihr getötet. Den hat JAHWEH auferweckt von den Toten; des sind wir Zeugen.

Apg 4,10 so sei euch und allem Volk von Israel kundgetan, daß IN DEM NAMEN JAHSCHUA DEN MESSIAS VON NAZARETH, WELCHEN IHR GEKREUZIGT HABT, DEN JAHWEH VON DEN TOTEN AUFERWECKT HAT, STEHT DIESER ALLHIER VOR EUCH GESUND.

Apg 5,30 Der Gott unserer Väter hat Jahschua auferweckt, welchen ihr HINGERICHTET habt und an das Holz gehängt.

Apg 10,40 Den hat JAHWEH auferweckt am dritten Tage und ihn lassen offenbar werden,

Apg 13,30 Aber JAHWEH hat ihn auferweckt von den Toten;

Apg 13,34 Daß er ihn aber aus den Toten auferweckt hat, um nicht mehr zur Verwesung zurückzukehren, hat er also ausgesprochen: "Ich werde euch die gewissen Gnaden (unverbrüchlichen Gnadengüter) Davids geben".

Apg 13,37 DEN ABER JAHWEH AUFERWECKT HAT, DER HAT DIE VERWESUNG NICHT GESEHEN.

Apg 17,31 darum daß er einen Tag gesetzt hat, an welchem er richten will den Kreis des Erdbodens mit Gerechtigkeit durch einen Mann, in welchem er's beschlossen hat und jedermann vorhält den Glauben, nachdem er ihn hat von den Toten auferweckt.

Röm 4,24+25 sondern auch um unsertwillen, welchen es zugerechnet werden soll, so wir glauben an den, der unseren HErrn Jahschua auferweckt hat von den Toten, WELCHER IST UM UNSERER SÜNDE WILLEN DAHIN GEGEBEN UND UM UNSERER GERECHTIGKEIT WILLEN AUFERWECKET.

Röm 6,4 SO SIND WIR JA MIT IHM BEGRABEN DURCH DIE TAUFE IN DEN TOD, AUF DASS, GLEICH WIE DER MESSIAS IST AUFERWECKT VON DEN TOTEN, DURCH DIE HERRLICHKEIT DES VATERS; ALSO SOLLEN AUCH WIR IN EINEM NEUEN LEBEN WANDELN.

Röm 6,9+10 und wissen, daß der Messias, von den Toten auferweckt, hinfort nicht stirbt; der Tod wird hinfort nicht mehr über ihn herrschen Denn was er gestorben ist, das ist er der Sünde gestorben zu einem Mal; was er aber lebt, das lebt er JAHWEH.

Röm 7,4 Also seid auch ihr, meine Brüder, getötet dem Gesetz durch den Leib des Messias, daß ihr eines anderen (zu eigen) seid, nämlich des, der von den Toten auferweckt ist, auf daß wir JAHWEH Frucht bringen.

Röm 8,11 So nun der Geist des [der Geist JAHWEH's], der Jahschua von den Toten auferweckt hat, in euch wohnt, so wird auch derselbe, der den Messias Jahschua von den Toten auferweckt hat, eure sterblichen Leiber lebendig machen um deswillen, daß sein Geist in euch wohnt.

Röm 8,34 WER WILL VERDAMMEN? DER MESSIAS JAHSCHUA IST HIER, DER GESTORBEN IST; JA VIEL MEHR, DER AUCH AUFERWECKT IST; WELCHER IST ZUR RECHTEN JAHWEH'S UND VERTRITT UNS.

Röm 10,9 DENN SO DU MIT DEINEM MUNDE BEKENNST JAHSCHUA, DASS ER DER HErr IST, UND GLAUBST IN DEINEM HERZEN, DASS IHN JAHWEH VON DEN TOTEN AUFERWECKT HAT, SO WIRST DU SELIG (= RETTUNG FINDEN) !

1. Kor 6,14 J A H W E H HAT DEN HErrn AUFERWECKT UND WIRD UNS AUCH AUFERWECKEN DURCH SEINE KRAFT.

1. Kor 15,4 UND DASS ER BEGRABEN WURDE, UND DASS ER AUFERWECKT WORDEN IST AM DRITTEN TAGE, NACH DEN SCHRIFTEN.

1. Kor 15,20 Nun aber ist der Messais aus den Toten auferweckt, der Erstling der Entschlafenen;

2. Kor 4,14 und wissen, daß der, so den HErrn Jahschua hat auferweckt, wird uns auch auferwecken durch Jahschua und wird uns darstellen samt euch.

2. Kor 5,15 Und er ist für alle gestorben, auf daß die, welche leben, nicht mehr sich selbst leben, sondern dem, der für sie gestorben ist und ist auferweckt worden.

Gal 1,1 Paulus, ein Apostel, nicht von Menschen, auch nicht durch Menschen, sondern durch Jahschua den Messias und JAHWEH, den Vater, der ihn auferweckt hat von den Toten,

Eph 1,20 WELCHE ER GEWIRKT HAT IN DEM MESSIAS, DA ER IHN VON DEN TOTEN AUFERWECKT HAT UND GESETZT ZU SEINER RECHTEN IM HIMMEL

Kol 2,12 indem ihr mit ihm begraben seid durch die Taufe; in welcher ihr auch mitauferweckt worden seid durch den Glauben an die wirksame Kraft JAHWEH's, der ihn auferweckt hat von den Toten.

Kol 3,1 Wenn ihr nun mit dem Messias auferweckt worden seid, so suchet, was droben ist, wo der Messias ist, sitzend zur Rechten JAHWEH's.

1. Thes 1,10 und zu warten auf seinen Sohn vom Himmel, welchen er auferweckt hat von den Toten, Jahschua, der uns von dem zukünftigen Zorn erlöst.

2. Tim 2,8 Halte im Gedächtnis Jahschua den Messias, der auferweckt ist von den Toten, aus dem Samen Davids, nach meinem Evangelium.

Da sprach Martha zu Jahschua: HErr, wärest du hier gewesen, mein Bruder wäre nicht gestorben!

Aber ich weiß auch noch, daß, was du bittest von JAHWEH, das wird dir JAHWEH geben.

Jahschua spricht zu ihr: DEIN BRUDER SOLL AUFERSTEHEN.

Martha spricht zu ihm: Ich weiß wohl, daß er auferstehen wird in der Auferstehung am Jüngsten Tage.

Jahschua spricht zu ihr: ICH BIN DIE AUFERSTEHUNG UND DAS LEBEN. WER AN MICH GLAUBT, DER WIRD LEBEN, OB ER GLEICH STIRBT;

UND WER DA LEBT UND GLAUBT AN MICH, DER WIRD NIMMERMEHR STERBEN. GLAUBST DU DAS?

Sie spricht zu ihm: JA, HErr / RABBI, ICH GLAUBE, DASS DU BIST DER MESSIAS, DER SOHN JAHWEH'S, DER IN DIE WELT GEKOMMEN IST. *Johannes 11,21-27*

DARUM SO BEGÜRTET DIE LENDEN EURES GEMÜTES, SEID NÜCHTERN UND SETZT EURE HOFFNUNG GANZ AUF DIE GNADE, DIE EUCH ANGEBOTEN WIRD DURCH DIE OFFENBARUNG JAHSCHUAS DEM MESSIAS,
ALS GEHORSAME KINDER, UND STELLT EUCH NICHT GLEICHWIE VORMALS, DA IHR IN UNWISSENHEIT NACH DEN LÜSTEN LEBTET;
SONDERN NACH DEM, DER EUCH BERUFEN HAT UND HEILIG IST, SEID AUCH IHR HEILIG IN EUREM WANDEL.
DENN ES STEHT GESCHRIEBEN (3. Mose 19,2): »IHR SOLLT HEILIG SEIN, DENN ICH BIN HEILIG.«
UND DA IHR DEN ALS VATER ANRUFT, DER OHNE ANSEHEN DER PERSON EINEN JEDEN RICHTET NACH SEINEM WERK, SO FÜHRT EUER WANDEL (LEBEN), SOLANGE IHR HIER (IN DER FREMDE) WEILT, IN GOTTESFURCHT;

UND WISSET, DASS IHR NICHT MIT VERGÄNGLICHEM SILBER ODER GOLD ERLÖST SEID VON EUREM EITEL WANDEL NACH VÄTERLICHER WEISE,
SONDERN MIT DEM TEUREN BLUT DES MESSIAS ALS EINES UNSCHULDIGEN UND UNBEFLECKTEN LAMMES.
DER ZWAR ZUVOR ERSEHEN IST, EHE DER WELT GRUND GELEGT WARD, ABER OFFENBART ZU DEN LETZTEN ZEITEN UM EURETWILLEN,
DIE IHR DURCH IHN GLAUBET AN JAHWEH, DER IHN AUFERWECKT HAT VON DEN TOTEN UND IHM DIE HERRLICHKEIT GEGEBEN, AUF DASS IHR GLAUBEN UND HOFFNUNG ZU GOTT HABEN MÖCHTET.

1. Petrus 1,13-21

THE RESURRECTION OF YAHSHUA

Matthew 16:21 From that time forth began Yahshua to show to his disciples, how that he must go to Jerusalem, and suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised up the third day.

Matthew 17:23 And they shall kill him, and the third day he shall be raised up. And they were exceeding sorry.

Matthew 20:19 And shall deliver him to the Gentiles to mock, and to scourge, and to impale: and the third day he shall be raised up.

Matthew 26:32 But after I am raised up, I will go before you into Galilee.

Matthew 27:53 AND CAME OUT OF THE GRAVES AFTER HIS RESURRECTION, AND WENT INTO THE HOLY CITY, AND APPEARED TO MANY.

Mark 14:28 However, AFTER I AM RAISED UP, I will go before you into Galilee.

Mark 16:14 Afterward he appeared to the eleven as they sat at meat, and upbraided them with their unbelief and hardness of heart, because they believed not them which had seen him after he was raised up.

Luke 9:22 saying, The son of man must suffer many things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised up the third day.

Luke 13:32 And he said to them, Go, and tell that fox, Behold, I cast out demons, and I perform cures today and tomorrow, and the third day I am perfected.

Luke 18:33 And they shall scourge him, and put him to death: and the third day he shall rise again.

Luke 24:7 Saying, The Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be impaled, and the third day rise again.

Mark 15:34

And at the ninth hour Yahshua cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My El (Elohim), my El, why have you forsaken me?

Luke 24:34 Saying, The Teacher / Master has been raised indeed, and has appeared to Simon.

Luke 24:46 And said to them, THUS IT IS WRITTEN, AND THUS IS BEHOVED THE MESSIAH TO SUFFER, AND TO RISE FROM THE DEAD THE THIRD DAY.

John 21:14 This is now the third time that Yahshua showed himself to his disciples, after he was raised up from the dead.

Acts 2:24 WHOM YAHWEH HAS RAISED UP, HAVING LOOSED THE PAINS OF DEATH: BECAUSE IT WAS NOT POSSIBLE THAT HE SHOULD BE HELD OF IT.

Acts 2:32 THIS YAHSHUA HAS YAHWEH RAISED UP, OF WHICH WE ALL ARE WITNESSES.

Acts 3:15 AND KILLED THE PRINCE OF LIFE; WHOM YAHWEH HAS RAISED FROM THE DEAD; OF WHICH WE ARE WITNESSES.

Acts 4:10 BE IT KNOWN TO YOU ALL, AND TO ALL THE PEOPLE OF ISRAEL, THAT IN THE NAME OF YAHSHUA THE MESSIAH OF NAZARETH, WHOM YOU IMPALED, WHOM YAHWEH RAISED FROM THE DEAD, EVEN IN THIS NAME DOES THIS MAN STAND HERE BEFORE YOU WHOLE.

Acts 5:30 THE ELOHIM OF OUR FATHERS RAISED UP YAHSHUA, WHOM YOU KILLED AND HANGED ON A TREE.

Acts 10:40 Him YAHWEH raised up the third day, and showed him openly.

Acts 13:30 BUT YAHWEH RAISED HIM FROM THE DEAD:

Acts 13:34 AND AS CONCERNING THAT HE RAISED HIM UP FROM THE DEAD, NOW NO MORE TO RETURN TO CORRUPTION, HE SAID ON THIS WISE, I WILL GIVE YOU THE HOLY AND SURE MERCIES / BLESSINGS OF DAVID.

Acts 13:37 BUT HE WHOM YAHWEH RAISED UP SAW NO CORRUPTION.

Acts 17:31 BECAUSE HE HAS APPOINTED A DAY IN WHICH HE WILL JUDGE THE WORLD IN RIGHTEOUSNESS BY THAT MAN WHOM HE HAS ORDAINED; OF THIS HE HAS GIVEN ASSURANCE TO ALL MEN, IN THAT HE HAS RAISED HIM FROM THE DEAD.

Romans 4:24+25 BUT FOR OUR SAKE ALSO, TO WHOM IT SHALL BE RECKONED, WHO BELIEVE ON HIM THAT RAISED UP YAHSHUA OUR MASTER FROM THE DEAD, WHO WAS DELIVERED FOR OUR OFFENCES, AND WAS RAISED FOR OUR JUSTIFICATION.

Romans 6:4 THEREFORE WE ARE BURIED WITH HIM BY BAPTISM INTO DEATH: THAT LIKE AS THE MESSIAH WAS RAISED FROM THE DEAD BY THE GLORY OF THE FATHER, EVEN SO WE ALSO SHOULD WALK IN NEWNESS OF LIFE.

Romans 6:9+10 KNOWING THAT THE MESSIAH BEING RAISED FROM THE DEAD DIES NO MORE; DEATH HAS NO MORE DOMINION OVER HIM. FOR IN THAT HE DIED, HE DIED TO SIN ONCE: BUT IN THAT HE LIVES, HE LIVES TO YAHWEH.

Romans 7:4 THEREFORE, MY BRETHREN, YOU ALSO ARE BECOME DEAD TO THE LAW THROUGH THE BODY OF THE MESSIAH; THAT YOU SHOULD BE MARRIED TO ANOTHER, EVEN TO HIM WHO IS RAISED FROM THE DEAD, THAT WE SHOULD BRING FORTH FRUIT TO YAHWEH,

Romans 8:11 BUT IF THE SPIRIT OF HIM [THE SPIRIT OF YAHWEH] THAT RAISED UP YAHSHUA FROM THE DEAD DWELL IN YOU, HE THAT RAISED UP THE MESSIAH FROM THE DEAD SHALL ALSO QUICKEN YOUR MORTAL BODIES BY HIS SPIRIT THAT DWELLS IN YOU.

Romans 8:34 WHO IS HE THAT CONDEMNS? IT IS THE MESSIAH YAHSHUA THAT DIED, YES RATHER WHO WAS RAISED FROM THE DEAD, WHO IS AT THE RIGHT HAND OF YAHWEH, WHO ALSO MAKES INTERCESSION FOR US.

Romans 10:9 THAT IF YOU SHALL CONFESS WITH YOUR MOUTH THAT YAHSHUA IS THE MASTER, AND SHALL BELIEVE IN YOUR HEART THAT YAHWEH HAS RAISED HIM FROM THE DEAD, YOU SHALL BE SAVED.

I Corinthians 6:14 AND YAHWEH HAS BOTH RAISED UP THE MASTER, AND WILL ALSO RAISE UP US BY HIS OWN POWER.

I Corinthians 15:4 AND THAT HE WAS BURIED; AND THAT HE HAS BEEN RAISED ON THE THIRD DAY ACCORDING TO THE SCRIPTURES.

I Corinthians 15:20 But now has the Messiah been raised from the dead, the first fruits of them that are asleep.

II Corinthians 4:14 KNOWING THAT HE WHICH RAISED UP THE MASTER YAHSHUA SHALL RAISE UP US ALSO BY YAHSHUA, AND SHALL PRESENT US WITH YOU.

II Corinthians 5:15 AND THAT HE DIED FOR ALL, THAT THEY WHICH LIVE SHOULD NO LONGER LIVE TO THEMSELVES, BUT TO HIM WHO DIED FOR THEM AND HAS BEEN RAISED.

Galatians 1:1 Paul, an apostle, not of men, neither by man, but by Yahshua the Messiah, and YAHWEH the Father, who raised him from the dead.

Colossians 2:12 Buried with him in baptism, in which you are also raised with him through the faith in the working of YAHWEH, who has raised him from the dead.

Colossians 3:1 If then you were raised together with the Messiah, seek the things that are above, where the Messiah is, seated on the right hand of YAHWEH.

I Thessalonians 1:10 AND TO WAIT FOR HIS SON FROM HEAVEN, WHOM HE RAISED FROM THE DEAD, EVEN YAHSHUA, WHO DELIVERS US FROM THE WRATH TO COME.

II Timothy 2:8 REMEMBER THAT YAHSHUA THE MESSIAH OF THE SEED OF DAVID WAS RAISED FROM THE DEAD ACCORDING TO MY GOOD TIDINGS.

Then said Martha to Yahshua, Master, if you had been here, my brother would not have died.

BUT I KNOW, THAT EVEN NOW, WHATEVER YOU WILL ASK OF YAHWEH, YAHWEH WILL GIVE IT YOU.

Yahshua said to her, Your brother shall rise again.

Martha said to him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.

Yahshua said to her, I AM THE RESURRECTION, AND THE LIFE: HE THAT BELIEVES ON ME, THOUGH HE WERE DEAD, YET SHALL HE LIVE:

AND WHOEVER LIVES AND BELIEVES ON ME SHALL NEVER DIE. DO YOU BELIEVE THIS?

She says to him, YES, MASTER / RABBI: I BELIEVE THAT YOU ARE THE MESSIAH, THE SON OF YAHWEH, WHICH (SHOULD) COME INTO THE WORLD.

John 11:21-27

THEREFORE GIRD UP THE LOINS OF YOUR MIND, BE SOBER, AND HOPE TO THE END FOR THE GRACE THAT IS TO BE BROUGHT TO YOU AT THE REVELATION OF YAHSHUA THE MESSIAH; AS OBDIENT CHILDREN, NOT FASHIONING YOURSELVES ACCORDING TO THE FORMER LUSTS IN YOUR IGNORANCE.
BUT AS HE WHICH CALLED YOU IS HOLY, SO BE YOU HOLY IN ALL MANNER OF CONSERVATION;
BECAUSE IT IS WRITTEN, BE YOU HOLY; FOR I AM HOLY.
AND IF YOU CALL ON THE FATHER, WHO WITHOUT RESPECT OF PERSONS JUDGES ACCORDING TO EVERY MAN'S WORK, PASS THE TIME OF YOUR SOJOURNING HERE IN FEAR:

SINCE YOU KNOW THAT YOU WERE NOT REDEEMED WITH CORRUPTIBLE THINGS, AS SILVER AND (OR) GOLD, FROM YOUR VAIN CONSERVATION RECEIVED BY TRADITION FROM YOUR FATHERS;
BUT WITH THE PRECIOUS BLOOD OF THE MESSIAH, AS OF A LAMB WITHOUT BLEMISH AND WITHOUT SPOT:
WHO VERILY WAS FOREORDAINED BEFORE THE FOUNDATION OF THE WORLD, BUT WAS MANIFESTED IN THESE LAST TIMES FOR YOU,
WHO BY HIM DO BELIEVE IN YAHWEH, THAT RAISED HIM UP FROM THE DEAD, AND GAVE HIM GLORY; SO THAT YOUR FAITH AND HOPE MIGHT BE IN ELOHIM.

I Peter 1:13-21

Yahshua loves me! this I know, For the Bible tells me so;
Little ones to Him belong, They are weak, but He is strong.

Refrain:
Yes, Yahshua loves me, Yes, Yahshua loves me;
Yes, Yahshua loves me, The Bible tells me so.

Yahshua loves me! He who died, Heaven's gate to open wide;
He will wash away my sin. Let His little child come in.
Refrain

Yahshua loves me! loves me still, When I'm sad or weak and ill;
From His shining throne on high, Comes to wash me where I lie.
Refrain

Yahshua loves me; He will stay, Close beside me all the way,
If I love Him, by and by He will take me home on high.
Refrain

taken from: Christ in Song, For All Religious Services,
BEST GOSPEL HYMNS NEW AND OLD, Review & Herald, 1908:
Hymn by Anna Warnrr - WM. B. Bradbury.
Editor has insert the name of our Master Yahshua the Messiah, the Son of the alone almighty God, the Father.

A RESSURREIÇÃO DE YAHSHUA

Mateus 16:21 Desde então começou Yahshua a mostrar aos seus discípulos que convinha ir a Jerusalém, e padecer muitas coisas dos anciãos, e dos principais dos sacerdotes, e dos escribas, e ser morto, e ressuscitar ao terceiro dia.

Mateus 17:23 E matá-lo-ão, e ao terceiro dia ressuscitará. E eles se entristeceram muito.

Mateus 20:19 E o entregarão aos gentios para que dele escarneçam, e o açoitem e crucifiquem, e ao terceiro dia ressuscitará.

Mateus 26:32 Mas, depois de eu ressuscitar, irei adiante de vós para a Galiléia.

Mateus 27:53 E, saindo dos sepulcros, depois da ressurreição dele, entraram na cidade santa, e apareceram a muitos.

Marcos 14:28 Mas, depois que eu houver ressuscitado, irei adiante de vós para a Galiléia.

Marcos 16:14 Finalmente apareceu aos onze, estando eles assentados à mesa, e lançou-lhes em rosto a sua incredulidade e dureza de coração, por não haverem crido nos que o tinham visto já ressuscitado.

Lucas 9:22 Dizendo: É necessário que o Filho do homem padeça muitas coisas, e seja rejeitado dos anciãos e dos escribas, e seja morto, e ressuscite ao terceiro dia.

Lucas 13:32 E respondeu-lhes: Ide, e dizei àquela raposa: Eis que eu expulso demônios, e efetuo curas, hoje e amanhã, e no terceiro dia sou consumado.

Lucas 18:33 E, havendo-o açoitado, o matarão; e ao terceiro dia ressuscitará.

Lucas 24:7 Dizendo: Convém que o Filho do homem seja entregue nas mãos de homens pecadores, e seja crucificado, e ao terceiro dia ressuscite.

E, à hora nona, Yahshua exclamou com grande voz, dizendo: Eloi, Eloi, lamá sabactâni? que, traduzido, é: El (Elohim) / Deus meu, El (Elohim) / Deus meu, por que me desamparaste? Marcos 15:34

Lucas 24:34 Os quais diziam: Ressuscitou verdadeiramente o Senhor, e já apareceu a Simão.

Lucas 24:46 E disse-lhes: Assim está escrito, e assim convinha que o Messias padecesse, e ao terceiro dia ressuscitasse dentre os mortos.

João 21:14 E já era a terceira vez que Yahshua se manifestava aos seus discípulos, depois de ter ressuscitado dentre os mortos.

Atos 2:24 Ao qual YAHWEH ressuscitou, soltas as ânsias da morte, pois não era possível que fosse retido por ela.

Atos 2:32 YAHWEH ressuscitou a este Yahshua, do que todos nós somos testemunhas.

Atos 3:15 E matastes o Príncipe da vida, ao qual YAHWEH ressuscitou dentre os mortos, do que nós somos testemunhas.

Atos 4:10 Seja conhecido de vós todos, e de todo o povo de Israel, que em nome de Yahshua o Messias, o Nazareno, aquele a quem vós crucificastes e a quem YAHWEH ressuscitou dentre os mortos, em nome desse é que este está são diante de vós.

Atos 5:30 O Elohim / Deus de nossos pais ressuscitou a Yahshua, ao qual vós matastes, suspendendo-o no madeiro.

Atos 10:40 A este ressuscitou YAHWEH ao terceiro dia, e fez que se manifestasse.

Atos 13:30 Mas YAHWEH o ressuscitou dentre os mortos.

Atos 13:34 E que o ressuscitaria dentre os mortos, para nunca mais tornar à corrupção, disse-o assim: As santas e fiéis bênçãos de Davi vos darei.

Atos 13:37 Mas aquele a quem YAHWEH ressuscitou nenhuma corrupção viu.

Atos 17:31 Porquanto tem determinado um dia em que com justiça há de julgar o mundo, por meio do homem que destinou; e disso deu certeza a todos, ressuscitando-o dentre os mortos.

Romanos 4:24+25 Mas também por nós, a quem será tomado em conta, os que cremos naquele que dentre os mortos ressuscitou a Yahshua nosso Senhor; O qual por nossos pecados foi entregue, e ressuscitou para nossa justificação.

Romanos 6:4 De sorte que fomos sepultados com ele pelo batismo na morte; para que, como o Messias foi ressuscitado dentre os mortos, pela glória do Pai, assim andemos nós também em novidade de vida.

Romanos 6:9+10 Sabendo que, tendo sido o Messias ressuscitado dentre os mortos, já não morre; a morte não mais tem domínio sobre ele. Pois, quanto a ter morrido, de uma vez morreu para o pecado; mas, quanto a viver, vive para YAHWEH.

Romanos 7:4 Assim, meus irmãos, também vós estais mortos para a lei pelo corpo do Messias, para que sejais de outro, daquele que ressuscitou dentre os mortos, a fim de que demos fruto para YAHWEH.

Romanos 8:11 E, se o Espírito [Espírito de YAHWEH] daquele que dentre os mortos ressuscitou a Yahshua habita em vós, aquele que dentre os mortos ressuscitou a o Messias também vivificará os vossos corpos mortais, pelo seu Espírito que em vós habita.

Romanos 8:34 Quem é que condena? Pois é o Messias Yahshua quem morreu, ou antes quem ressuscitou dentre os mortos, o qual está à direita de YAHWEH, e também intercede por nós.

Romanos 10:9 A saber: Se com a tua boca confessares ao Senhor Yahshua, e em teu coração creres que YAHWEH o ressuscitou dentre os mortos, serás salvo.

I Coríntios 6:14 Ora, YAHWEH, que também ressuscitou o Senhor, nos ressuscitará a nós pelo seu poder.

I Coríntios 15:4 E que foi sepultado, e que ressuscitou ao terceiro dia, segundo as Escrituras.

I Coríntios 15:20 Mas de fato o Messias ressuscitou dentre os mortos, e foi feito as primícias dos que dormem.

II Coríntios 4:14 Sabendo que o que ressuscitou o Senhor Yahshua nos ressuscitará também por Yahshua, e nos apresentará convosco.

II Coríntios 5:15 E ele morreu por todos, para que os que vivem não vivam mais para si, mas para aquele que por eles morreu e ressuscitou.

Gálatas 1:1 Paulo, apóstolo não da parte dos homens, nem por homem algum, mas por Yahshua o Messias, e por YAHWEH o Pai, que o ressuscitou dentre os mortos.

Colossenses 2:12 Sepultados com ele no batismo, nele também ressuscitastes pela fé no poder de YAHWEH, que o ressuscitou dentre os mortos.

Colossenses 3:1 Portanto, se já ressuscitastes com o Messias, buscai as coisas que são de cima, onde Cristo está assentado à destra de YAHWEH.

I Tessalonisenses 1:10 E esperar dos céus a seu Filho, a quem ressuscitou dentre os mortos, a saber, Yahshua, que nos livra da ira futura.

II Timóteo 2:8 Lembra-te de que Yahshua o Messias, que é da descendência de Davi, ressuscitou dentre os mortos, segundo o meu evangelho.

Disse, pois, Marta a Yahshua: Senhor, se tu estivesses aqui, meu irmão não teria morrido.

Mas também agora sei que tudo quanto pedires a YAHWEH, YAHWEH to concederá.

Disse-lhe Yahshua: Teu irmão há de ressuscitar.

Disse-lhe Marta: Eu sei que há de ressuscitar na ressurreição do último dia.

Disse-lhe Yahshua: Eu sou a ressurreição e a vida; quem crê em mim, ainda que esteja morto, viverá;

E todo aquele que vive, e crê em mim, nunca morrerá. Crês tu isto?

Disse-lhe ela: Sim, Senhor / Rabbi, creio que tu és o Messias, o Filho de YAHWEH, que havia de vir ao mundo.

João 11:21-27

Portanto, cingindo os lombos do vosso entendimento, sede sóbrios, e esperai inteiramente na graça que se vos ofereceu na revelação de Yahshua o Messias; Como filhos obedientes, não vos conformando com as concupiscências que antes havia em vossa ignorância; Mas, como é santo aquele que vos chamou, sede vós também santos em toda a vossa maneira de viver;

Porquanto está escrito: Sede santos, porque eu sou santo.

E, se invocais por Pai aquele que, sem acepção de pessoas, julga segundo a obra de cada um, andai em temor, durante o tempo da vossa peregrinação:

Sabendo que não foi com coisas corruptíveis, como prata ou ouro, que fostes resgatados da vossa vã maneira de viver que por tradição recebestes dos vossos pais, Mas com o precioso sangue do Messias, como de um cordeiro imaculado e incontaminado.

O qual, na verdade, em outro tempo foi conhecido, ainda antes da fundação do mundo, mas manifestado nestes últimos tempos por amor de vós; E por ele credes em YAHWEH, que o ressuscitou dentre os mortos, e lhe deu glória, para que a vossa fé e esperança estivessem em Elohim / Deus.

I Pedro 1:13-21

Ps 63,4 So will ich dich preisen mein Leben lang und meine Hände in deinem Namen erheben.

Ps 95,6 Kommt, lasset uns anbeten und uns niederbeugen, lasset uns niederknien vor JAHWEH, der uns gemacht hat!

Dan 6,11 Als nun Daniel erfuhr, daß solch Gebot unterschrieben wäre, ging er hinein in sein Haus (er hatte aber an seinem Söller offene Fenster gegen Jerusalem); und er fiel des Tages dreimal auf seine Kniee, betete, lobte und dankte seinem Elah / Gott, wie er denn bisher zu tun pflegte.

1. Kön 8,22 Und Salomo trat vor den Altar JAHWEH's gegenüber der ganzen Gemeinde Israel und breitete seine Hände aus gen Himmel.

1. Kön 8,38 wer dann bittet und fleht, es seien sonst Menschen oder dein ganzes Volk Israel, die da gewahr werden ihrer Plage ein jeglicher in seinem Herzen, und breitet seine Hände aus zu diesem Hause:

1. Kön 8,39 so wollest du hören im Himmel, in dem Sitz, da du wohnst, und gnädig sein und schaffen, daß du gebest einem jeglichen, wie er gewandelt hat, wie du sein Herz erkennst, denn du allein kennst das Herz aller Kinder der Menschen.

1. Kön 8,54 Und da Salomo all dieses Gebet und Flehen hatte vor JAHWEH ausgebetet, stand er auf von dem Altar JAHWEH's und ließ ab vom Knieen und Hände ausbreiten gen Himmel.

Esra 9,5 Und um das Abendopfer stand ich auf von meinem Elend und zerriß meine Kleider und meinen Rock; und fiel auf meine Kniee und breitete meine Hände aus zu JAHWEH, meinem Gott / Elohim.

Hebr 12,12 Darum richtet wieder auf die lässigen Hände und die müden Kniee.

2. Mose 9,29 Mose sprach zu ihm: Wenn ich zur Stadt hinaus komme, will ich meine Hände ausbreiten gegen JAHWEH, so wird der Donner aufhören, und kein Hagel mehr sein, auf daß du inne werdest, daß die Erde JAHWEH's sei.

5. Mose 26,10b ... wirf dich vor JAHWEH, deinem Gott, anbetend nieder.

Psalm 141,2 Laß mein Gebet dir als Rauchopfer gelten, das Erheben meiner Hände als ein Abendopfer.

Ps. 63:4 Thus will I bless you while I live: I will lift up my hands in your name.

Ps. 95:6 Oh come, let us worship and bow down: Let us kneel before YAHWEH our maker.

Dan 6:10 Now when Daniel knew that the writing was signed, he went into his house; and his windows being open in his chamber toward Jerusalem, he kneeled upon his knees three times a day, and prayed, and gave thanks before his Elah / God, as he did before.

1 Kings 8:22 And Solomon stood before the altar of YAHWEH in the presence of all the congregation of Israel, and spread forth his hands toward heaven.

1 Kings 8:38 Whatever prayer and supplication shall be made by any man, or by all thy people Israel, who shall know every man the plague of his own heart, and spread forth his hands toward this house:

1 Kings 8:39 Then hear you in heaven your dwelling place, and forgive, and do, and give to every man according to his ways, whose heart you know; (for you, even you only, know the hearts of all the children of men;).

1 Kings 8:54 And it was so, that when Solomon had finished praying all this prayer and supplication to YAHWEH, he arose from before the altar of YAHWEH, from kneeling on his knees with his hands spread up to heaven.

Ezra 9:5 And at the evening sacrifice I arose from my heaviness; and having torn my garment and my mantle, I fell upon my knees, and spread out my hands to YAHWEH my God / Elohim.

Hebr 12:12 Therefore lift up the hands which hang down, and the feeble knees.

Exodus 9:29 And Moses said to him, As soon as I am gone out of the city, I will spread abroad my hands to YAHWEH; and the thunder shall cease, neither shall there be any more hail; that you may know how that the earth is YAHWEH's.

Deuteronomy 26:10b ... and worship before YAHWEH your God / Elohim.

Psalm 141:2 *Let my prayer be set forth before you as incense; and the lifting up of my hands as the evening sacrifice.*

Salmo 63:4 Así te bendeciré en mi vida; en tu nombre alzaré mis manos.

Salmo 95:6 Venid, postrémonos y adoremos; arrodillémonos delante de YAHWEH nuestro hacedor.

Dan 6:10 Y Daniel, cuando supo que la escritura estaba firmada, entró en su casa, y abiertas las ventanas de su cenadero que estaban hacia Jerusalén, se arrodillaba tres veces al día, y oraba, y confesaba delante de su Elah / Dios, como lo solía hacer antes.

1 Reyes 8:22 Y se puso Salomón delante del altar de YAHWEH, en presencia de toda la congregación de Israel, y extendiendo sus manos al cielo.

1 Reyes 8:38 toda oración y toda súplica que hiciere cualquier hombre, o todo tu pueblo Israel, cuando cualquiera sintiere la plaga de su corazón, y extendiere sus manos a esta casa;

1 Reyes 8:39 tú oirás en los cielos, en la habitación de tu morada, y perdonarás, y obrarás, y darás a cada uno conforme a todos sus caminos, cuyo corazón tú conoces (porque sólo tú conoces el corazón de todos los hijos de los hombres).

1 Reyes 8:54 Y fue, que cuando acabó Salomón de orar a YAHWEH toda esta oración y súplica, se levantó de estar de rodillas delante del altar de YAHWEH con sus manos extendidas al cielo.

Esdras 9:5 Y al sacrificio de la tarde me levanté de mi aflicción; y habiendo rasgado mi vestido y mi manto, me postré de rodillas, y extendí mis palmas a YAHWEH mi Dios / Elohim.

Hebreos 12:12 Por lo cual alzad las manos caídas y las rodillas descoyuntadas.

Exodo 9:29 Y le respondió Moisés: Saliendo yo de la ciudad extenderé mis manos a YAHWEH, y los truenos cesarán, y no habrá más granizo; para que sepas que de YAHWEH es la tierra.

Deuterenomio 26:10b ... y te inclinarás delante de YAHWEH tu Dios / Elohim.

Salmo 141:2 Sea enderezada mi oración delante de ti como incienso, el don de mis manos como el sacrificio de la tarde.

Salmo 63:4 Assim eu te bendirei enquanto viver; em teu nome levantarei as minhas mãos.

Salmo 95:6 Ó, vinde, adoremos e prostremo-nos; ajoelhemos diante de YAHWEH que nos criou.

Dan 6:10 Daniel, pois, quando soube que o edito estava assinado, entrou em sua casa (ora havia no seu quarto janelas abertas do lado de Jerusalém), e três vezes no dia se punha de joelhos, e orava, e dava graças diante do seu Elah / Deus, como também antes costumava fazer.

1 Reis 8:22 E pôs-se Salomão diante do altar de YAHWEH, na presença de toda a congregação de Israel; e estendeu as suas mãos para os céus.

1 Reis 8:38 Toda a oração, toda a súplica, que qualquer homem de todo o teu povo Israel fizer, conhecendo cada um a chaga do seu coração, e estendendo as suas mãos para esta casa,

1 Reis 8:39 Ouve tu então nos céus, assento da tua habitação, e perdoa, e age, e dá a cada um conforme a todos os seus caminhos, e segundo vires o seu coração, porque só tu conheces o coração de todos os filhos dos homens.

1 Reis 8:54 Sucedeu, pois, que, acabando Salomão de fazer a YAHWEH esta oração e esta súplica, estando de joelhos e com as mãos estendidas para os céus, se levantou de diante do altar de YAHWEH.

Esdras 9:5 E perto do sacrifício da tarde me levantei da minha aflição, havendo já rasgado as minhas vestes e o meu manto, e me pus de joelhos, e estendi as minhas mãos para YAHWEH meu Deus / Elohim.

Hebreus 12:12 Portanto, tornai a levantar as mãos cansadas, e os joelhos desconjuntados.

Êxodo 9:29 Então lhe disse Moisés: Em saindo da cidade estenderei minhas mãos a YAHWEH; os trovões cessarão, e não haverá mais saraiva; para que saibas que a terra é de YAHWEH.

Deuteronômio 26:10b ... e te inclinarás perante YAHWEH teu Deus / Elohim.

Salmo 141:2 Suba a minha oração perante a tua face como incenso, e as minhas mãos levantadas sejam como o sacrifício da tarde.

Ps. 63:4 Et ainsi je te bénirai durant ma vie, et j'élèverai mes mains en ton nom.

Ps. 95:6 Venez, prosternons-nous, inclinons-nous, et mettons-nous à genoux devant YAHWEH qui nous a faits.

Dan 6:10 Or quand Daniel eut appris que les Lettres en étaient écrites, il entra dans sa maison, et les fenêtres de sa chambre étant ouvertes du côté de Jérusalem, il se mettait trois fois le jour à genoux, et il priait et célébrait son Elah / Dieu, comme il avait fait auparavant.

I Rois 8:22 Ensuite Salomon se tint devant l'autel de YAHWEH en la présence de toute l'assemblée d'Israël, et ayant ses mains étendues vers les cieux.

I Rois 8:38 Quelque prière, et quelque supplication que te fasse quelque homme que ce soit de tout ton peuple d'Israël, selon qu'ils auront connu chacun la plaie de son cœur; et que chacun aura étendu ses mains vers cette maison;

I Rois 8:39 Alors exauce -les, toi, des cieux, du domicile arrêté de ta demeure, et pardonne, et fais, et rends à chacun selon toutes ses voies, parce que tu auras connu son coeur; car tu connais toi-seul le coeur de tous les hommes.

I Rois 8:54 Or aussitôt que Salomon eut achevé de faire toute cette prière, et cette supplication à YAHWEH, il se leva de devant l'autel de YAHWEH, et n'étant plus à genoux, mais ayant encore les mains étendues vers les cieux.

Esdras 9:5 Et au temps de l'oblation du soir je me levai de mon affliction, et ayant mes vêtements et mon manteau déchirés, je me mis à genoux, et j'étendis mes mains vers YAHWEH mon Dieu / Elohim.

Hébreux 12:12 Relevez donc vos mains qui sont faibles, et fortifiez vos genoux qui sont déjoints.

Exode 9:29 Alors Moïse dit: aussitôt que je serai sorti de la ville j'étendrai mes mains vers YAHWEH et les tonnerres cesseront, et il n'y aura plus de grêle, afin que tu saches que la terre est à YAHWEH.

Deutéronome 26:10b ... et te prosterneras devant YAHWEH ton Dieu / Elohim.

Ps. 141:2 Que ma requête te soit agréable comme le parfum; et l'élévation de mes mains, comme l'oblation du soir.

Псалтирь 62:5 Так благословлю Тебя в жизни моей; во имя Твое вознесу руки мои.

Псалтирь 94:6 Приидите, поклонимся и припадем, преклоним колени пред лицем ЯХВЕ, Творца нашего.

Даниил 6:10 Даниил же, узнав, что подписан такой указ, пошел в дом свой; окна же в горнице его были открыты против Иерусалима, и он три раза в день преклонял колени, и молился своему Elah / Богу, и славословил Его, как это делал он и прежде того.

3-я Царств 8:22 И стал Соломон пред жертвенником ЯХВЕ впереди всего собрания Израильтян, и воздвиг руки свои к небу.

3-я Царств 8:38 при всякой молитве, при всяком прошении, какое будет от какого-либо человека во всем народе Твоем Израиле, когда они почувствуют бедствие в сердце своем и прострут руки свои к храму сему,

3-я Царств 8:39 Ты услышь с неба, с места обитания Твоего, и помилуй; соделай и воздай каждому по путям его, как Ты усмотришь сердце его, ибо Ты один знаешь сердце всех сынов человеческих.

3-я Царств 8:54 Когда Соломон произнес все сие моление и прошение к ЯХВЕ, тогда встал с колен от жертвенника ЯХВЕ, [руки же] его были распростерты к небу.

Ездра 9:5 А во время вечерней жертвы я встал с места сетования моего, и в разодранной нижней и верхней одежде пал на колени мои и простер руки мои к ЯХВЕ Богу / Elohim моему.

Евреям 12:12 Итак укрепите опустившиеся руки и ослабевшие колени.

Исход 9:29 Моисей сказал ему: как скоро я выйду из города, простру руки мои к ЯХВЕ; громы перестанут, и града более не будет, дабы ты узнал, что ЯХВЕ земля.

Второзаконие 26:10b ... и поклонись пред ЯХВЕ Богом / Elohim твоим.

Псалтирь 141:2 (140-2) Да направится молитва моя, как фимиам, пред лице Твое, воздеяние рук моих--как жертва вечерняя.

Das Gesetz Gottes, der Ausdruck seines Charakters

Für jegliche wahrhaft bekehrte Seele werden die Beziehungen zu Gott und den Dingen der Ewigkeit die große Lebensfrage sein. Doch wo findet man in den volkstümlichen Kirchen der Jetztzeit den Geist der Hingebung zu Gott? ...

So sehr auch der Glaube und die Frömmigkeit überall schwinden, gibt es wahre Nachfolger Christi in diesen Kirchen. Ehe Gott zum letzten Male die Welt mit seinen Gerichten heimsucht, wird unter seinem Volke [Editor: dem geistigen Israel, der Tempel Gottes] eine solche Erweckung der ursprünglichen Gottseligkeit stattfinden, wie sie seit den Zeiten der Apostel nicht mehr gesehen worden ist. Der Geist und die Kraft Gottes werden über seine Kinder ausgegossen werden. Zu der Zeit werden sich viele von den Kirchen, in denen die Liebe zur Welt an Stelle der Liebe zu Gott und seinem Wort getreten ist, trennen. Viele, sowohl Prediger als Laien, werden mit Freuden jene großen Wahrheiten annehmen, welche Gott zu dieser Zeit verkündigen läßt, um ein Volk auf die zweite Ankunft des Herrn [die Wiederkunft] vorzubereiten. Der Seelenfeind möchte gerne dieses Werk verhindern; und ehe die Zeit für eine solche Bewegung kommen wird, wird er dasselbe zu vereiteln versuchen, indem er sie nachahmt und fälscht [Satan wird selbst auf die Erde kommen, sich öffentlich präsentieren und sich als Christus, den Messias, ausgeben, und damit die Wiederkunft vortäuschen!]. Er wird in jenen Kirchen, die er unter seine betrügerische Macht bringen kann, den Anschein erwecken, als ob der besondere Segen Gottes auf sie ausgegossen sei; und es wird sich hier offenbaren, was man für ein großes religiöses Interesse hält. Scharen werden jubeln, daß Gott auf wunderbarer Weise für sie wirke, wo doch das Werk von einem anderen Geiste herrühren wird. Unter einem religiösen Gewand wird Satan seinen Einfluß über die ganze christliche Welt auszubreiten suchen.

In vielen der Erweckungen, die sich während den letzten fünfzig Jahren zugetragen haben, waren in größerem oder geringerem Grade dieselben Einflüsse tätig, welche sich in den ausgedehnteren Bewegungen der Zukunft zeigen werden. Da wird eine Aufregung der Gefühle erzeugt werden, eine Mischung des Wahren mit dem Falschen, trefflich dazu angelegt, irre zu führen. Doch braucht sich niemand täuschen zu lassen. IM LICHTE DES WORTES GOTTES ist es nicht schwer festzustellen, was die Beschaffenheit dieser Bewegungen sein wird. Wo auch immer man das Zeugnis der Bibel versäumt, und sich von jenen DEUTLICHEN WAHRHEITEN abwendet, welche die Seelen prüfen und Selbstverleugnung und Entsagung der Welt erfordern, da dürfen wir versichert sein, daß Gott seinen Segen nicht gibt. Und nach dem Richtscheit, welches Christus [des Messias] selbst gegeben hat: "An ihren Früchten sollt ihr sie erkennen!" (Matthäus 7,16) wird es offenbar, daß diese Bewegungen NICHT das Werk des Geistes Gottes sind.

In den WAHRHEITEN SEINES WORTES hat GOTT [JAHWEH] den Menschen eine Offenbarung seiner selbst geschenkt; und allen, die sie annehmen, sind sie ein Schild gegen die Täuschungen Satans. Indem man diese Wahrheiten vernachlässigt, öffnet man den Übeln, die jetzt in der religiösen Welt so verbreitet werden, die Tore. DIE NATUR UND WICHTIGKEIT DES GESETZES GOTTES [JAHWEH's] verliert man in großem Maße aus den Augen. Indem man die Beschaffenheit und die Wichtigkeit des göttlichen Gesetzes verkannte, ist man auch in Bezug auf die Bekehrung und die Heiligung irre gegangen, und hat den Maßstab der Frömmigkeit in den Kirchen herabgewürdigt. Dies erklärt, warum in den Erweckungen unserer Zeit der Geist und die Kraft Gottes fehlen.

Es gibt in den verschiedenen religiösen Gemeinschaften Männer, welche sich durch ihre Frömmigkeit auszeichnen, und die diese Tatsache anerkennen und beklagen. Prof. Eduard Pakr sagt, in Darstellung der landläufigen religiösen Gefahren Amerikas [und aller anderen Länder in der Welt] treffend: "Eine Quelle der Gefahr ist die Vernachlässigung der Kanzel, das göttliche Gesetz einzuschärfen. In früheren Tagen war die Kanzel ein Wiederhall der Stimme des Gewissens ... Unsere glänzendsten Prediger verliehen ihren Predigten eine wunderbare Majestät, dadurch, daß sie DEM BEISPIEL DES MEISTERS FOLGTEN, UND DAS GESETZ, SEINE GEBOTE UND SEINE DROHUNGEN HERVORHOBEN. Sie wiederholten die beiden großen Grundsätze, daß das Gesetz eine Abschrift der göttlichen Vollkommenheit ist, und der Mensch, welcher das Gesetz nicht liebt, auch das Evangelium nicht lieb hat, denn DAS GESETZ, sowohl wie DAS EVANGELIUM, sind ein

Spiegel, der den wahren CHARAKTER GOTTES [JAHWEH's] wiederspiegelt. Diese Gefahr führt zu einer andern, nämlich das Übel der Sünde, ihre Ausdehnung, ihre Strafbarkeit, zu unterschätzen. In dem Maße [dass] das Gesetz recht ist, ist der Ungehorsam unrecht."

"Verwandt mit den bereits erwähnten Gefahren ist die Gefahr, die GERECHTIGKEIT GOTTES [JAHWEH'S] zu unterschätzen. Es ist die Tendenz des modernen Kanzelredners [Pastors] die göttliche Gerechtigkeit von der göttlichen Güte auszusondern, und seine Güte eher zu einem Gefühl herabzuwürdigen als zu einem Grundsatz zu erheben. Das neue theologische Prisma trennt, was Gott zusammengefügt hat. Ist das göttliche Gesetz eine Wohltat, oder ist es ein Übel ? Es ist etwas Gutes. Dann ist auch die Gerechtigkeit gut; denn es ist ein Gewilltsein das Gesetz auszuführen. Aus der Gewohnheit, die göttliche Gerechtigkeit und das göttliche Gesetz, und die Ausdehnung und Strafbarkeit menschlichen Ungehorsams zu unterschätzen, verfällt man leicht in die Gewohnheit die Gnade zu unterschätzen, welche eine Sühne für die Sünde gebracht hat." Auf diese Weise verliert das Evangelium in den Gemütern der Menschen seinen Wert und seine Wichtigkeit, und bald stehen sie bereit in Wirklichkeit die Bibel selbst zu verwerfen.

Viele Prediger behaupten, daß Christus [der Messias] durch seinen Tod das GESETZ abgeschafft habe, und die Menschen hinfort von seinen Anforderungen entbunden seien. Es gibt solche, welche es als ein schweres Joch hinstellen; und im Gegensatz zu der Knechtschaft des Gesetzes halten sie die unter dem Evangelium zu genießende Freiheit empor.

Ganz anders jedoch betrachteten DIE PROPHETEN UND DIE APOSTEL DAS HEILIGE GESETZES GOTTES [JAHWEH'S]. David sagte: "Ich wandele fröhlich, denn ICH SUCHE DEINE BEFEHLE." (Psalm 119,45) Der Apostel Jakobus, der nach dem Tode Christi [des Messias] schrieb, nimmt Bezug auf die ZEHN GEBOTE, als "DAS KÖNIGLICHE GESETZ," "DAS VOLLKOMMENE GESETZ DER FREIHEIT." (Jakobus 2,8; 1,25) Und der Schreiber der Offenbarung, mehr als ein halbes Jahrhundert nach der Kreuzigung, zeichnete einen Segen über diejenigen auf, "DIE SEINE GEBOTE HALTEN, DAMIT SIE MACHT ERLANGEN AN DEM BAUM DES LEBENS, UND ZU DEN TOREN IN DIE STADT EINGEHEN." (Offenbarung 22,14)

Daß Christus [Der Messias] durch seinen Tod DAS GESETZ SEINES VATERS abschaffte, entbehrt aller Grundlage. Hätte das Gesetz verändert oder beseitigt werden können, dann hätte Christus [der Messias] nicht sterben brauchen, um den Menschen von der Strafe der Sünde zu retten. Der Tod Christi [des Messias], anstatt das Gesetz abzuschaffen, beweist vielmehr, daß es unveränderlich ist. Der Sohn Gottes [JAHWEH's] ist gekommen, "DASS ER DAS GESETZ HERRLICH UND GROSS MACHE." (Jesaja 42,31) Er sagt: "IHR SOLLT NICHT WÄHNEN, DASS ICH GEKOMMEN BIN, DAS GESETZ ODER DIE PROPHETEN AUFZULÖSEN." "BIS DAS HIMMEL UND ERDE ZERGEHEN, WIRD NICHT ZERGEHEN DER KLEINSTE BUCHSTABE NOCH EIN TÜTTEL VOM GESETZ, BIS DASS ES ALLES GESCHEHE." (Matthäus 5,17.18) Und von sich selbst sagt er: "DEINEN WILLEN, MEIN GOTT, TUE ICH GERN, UND DEIN GESETZ HABE ICH IN MEINEM HERZEN." (Psalm 40,9)

Das Gesetz Gottes ist schon von Natur unveränderlich. Es ist eine Offenbarung des Willens und des Charakters seines Urhebers. Gott ist die Liebe, und sein Gesetz ist Liebe. Seine zwei großen Grundsätze sind Liebe zu Gott und zu den Menschen. "So ist nun die Liebe des Gesetzes Erfüllung." (Römer 13,10) Der Charakter Gottes ist Gerechtigkeit und Wahrheit; derart ist die Natur seines Gesetzes. Der Psalmist sagt: "DEIN GESETZ IST WAHRHEIT;" "ALLE DEINE GEBOTE SIND RECHT." (Psalm 119,142.172) Und er Apostel Paulus erklärt: "DAS GESETZ IST JA HEILIG, UND DAS GEBOT IST HEILIG, RECHT UND GUT." (Römer 7,12) Solch ein Gesetz, da es ein Ausdruck des Geistes und Willens Gottes [JAHWEH's] ist, muß ebenso dauerhaft sein wie sein Urheber.

Es ist das Werk der Bekehrung und der Heiligung, den Menschen mit Gott zu versöhnen dadurch, daß er in Übereinstimmung mit den Grundsätzen seines Gesetzes gebracht wird. Im Anfang wurde der Mensch nach dem Ebenbilde Gottes geschaffen. Er stand in vollkommener Übereinstimmung mit der Natur und dem Gesetze Gottes [JAHWEH's], die Grundsätze der Gerechtigkeit waren in sein Herz geschrieben. Doch die Sünde entfremdete ihn von seinem Schöpfer. Das göttliche Ebenbild widerspiegelte sich nicht länger in ihm. Sein Herz stand in Feindschaft mit den Grundsätzen des Gesetzes Gottes

[JAHWEH's]. "Denn fleischlich gesinnt sein, ist eine Feindschaft wider JAHWEH, weil (sintemal) es dem Gesetz JAHWEH's nicht untertan ist, denn es vermag es auch nicht." (Römer 8,7) Doch "so sehr hat JAHWEH die Welt geliebt, daß er seinen eingeborenen Sohn hingegeben hat," damit der Mensch mit Gott versöhnt werden könnte. Durch die Verdienste Christi [des Messias] kann er in Übereinstimmung mit seinem Schöpfer gebracht werden. Sein Herz muß durch die göttliche Gnade erneuert werden, und er muß ein neues Leben von Oben empfangen. Diese Umwandlung ist die neue Geburt, ohne welche, wie uns Jesus [Jahschua] sagt, niemand das Reich Gottes [JAHWEH's] sehen kann.

Der erste Schritt in der Versöhnung mit Gott ist die Überzeugung von der Sünde. "Die Sünde besteht in der Übertretung des Gesetzes." "Durch das Gesetz kommt Erkenntnis der Sünde." (1. Johannes 3,4 <L. v. Eß und Grundtext>; Römer 3,20) Um seine Schuld einzusehen, muß der Sünder seinen Charakter nach Gottes großem Richtscheit der Gerechtigkeit prüfen. Es ist ein Spiegel, welcher die Vollkommenheit eines gerechten Charakters zeigt, und ihn befähigt, die Fehler in seinem eigenen einzusehen.

DAS GESETZ offenbart dem Menschen seine Sünde, aber es sieht keinen Heilsweg vor. Während es dem Gehorsamen Leben verheißt, erklärt es, daß der Tod das Los des Übertreters ist. Das Evangelium Christi [des Messias] allein vermag ihn von der Verdammnis oder der Befleckung der Sünde zu befreien. Er muß Buße gegen Gott [JAHWEH] an den Tag legen, dessen Gesetz er übertrat, und Glauben an Christum [den Messias], sein Sühnopfer. Dadurch erklärt er "Nachlassung vormaliger Vergehungen", (Römer 3,25 <L. v. Eß und Grundtext>) und wird Teilhaber der göttlichen Natur. Er ist ein Kind Gottes, da er den Geist der Kindschaft empfangen hat, wodurch er ruft: "Abba, Vater!"

Steht es ihm nun frei, Gottes [JAHWEH's] Gesetz zu übertreten? Paulus fragt: "WIE? HEBEN WIR DENN DAS GESETZ AUF DURCH DEN GLAUBEN? DAS SEI FERNE! SONDERN WIR RICHTEN DAS GESETZ AUF." "WIE SOLLTEN WIR IN DER SÜNDE LEBEN WOLLEN, DER WIR ABGESTORBEN SIND?" Und Johannes macht die Aussage: "DENN DAS IST DIE LIEBE ZU JAHWEH, DASS WIR SEINE GEBOTE HALTEN, UND SEINE GEBOTE SIND NICHT SCHWER." (Römer 3,31; 6,2;

1. Johannes 5,3) In der Wiedergeburt wird das Herz in Übereinstimmung mit Gott gebracht, wie es auch in Einklang gebracht wird mit seinem Gesetz. Hat diese gewaltige Umwandlung im Sünder stattgefunden, so ist er vom Tode zum Leben, von der Sünde zur Heiligkeit, von der Übertretung und Empörung zum Gehorsam und der Treue übergegangen. Das alte Leben der Entfremdung von Gott [JAHWEH] hat aufgehört; das neue Leben der Versöhnung, des Glaubens und der Liebe, hat angefangen. Dann wird "die Gerechtigkeit, vom Gesetz erfordert," in uns erfüllt, "die wir nun nicht nach dem Fleisch wandeln, sondern nach dem Geist." (Römer 8,4) Dann wird die Sprache die Sprache der Seele sein: "Wie habe ich dein Gesetz so lieb; täglich rede ich davon." (Psalm 119,97)

"Denn durch das Gesetz kommt Erkenntnis der Sünde." (Römer 3,20) Ohne das Gesetz hat der Mensch keinen richtigen Begriff von der Reinheit und Heiligkeit Gottes [JAHWEH's], oder vons einer eigenen Schuld und Unreinheit. Er hat keine wahre Überzeugung von der Sünde, und fühlt kein Bedürfnis der Buße und Reue. Da er seinen verlorenen Zustand als ÜBERTRETER DES GESETZES GOTTES [JAHWEH's] nicht einsieht, ist er sich nicht bewußt, daß er des versöhnenden Blutes Christi [des Messias] bedarf. Die Hoffnung des Heils wird ohne eine gründliche Umgestaltung des Herzens oder Änderung des Wandels angenommen. Auf diese Weise treten oberflächliche Bekehrungen auf, und ganze Scharen werden der Gemeinde einverleibt, welche NIE mit Christo [dem Messias] vereint worden sind.

Irrtümliche Theorien der Heiligung, die ebenfalls einer Vernachlässigung oderr Verwerfung des göttlichen Gesetzes Gottes [JAHWEH's] entspringen, nehmen in den heutigen religiösen Bewegungen einen hervorragenden Platz ein. Diese Theorien sind sowohl falsch in der Lehre, als auch gefährlich in ihrem praktischen Wirken; und die Tatsache, daß sie so allgemein Annahme finden, macht es doppelt notwendig, daß all eine deutliche Einsicht in das haben, was die Schrift über diesen Punkt lehrt.

WAHRE HEILIGUNG IST EINE BIBLISCHE LEHRE. Der Apostel Paulus erklärt in seinem Brief an die Gemeinde zu Thessalonich: "Denn das ist der Wille JAHWEH's, eure Heiligung." Und er betet: "Er aber, der Gott des Friedens, heilige euch durch und durch." (1. Thessalonicher 4,3; 5,23) Die Bibel lehrt

deutlich, was die Heiligung ist udn wie sie erlangt werden kann. Der Heiland betete für seine Jünger: "HEILIGE SIE IN DEINER WAHRHEIT, DEIN WORT IST WAHRHEIT." (Johannes 17,17.19) Und Paulus lehrt, daß die Gläubigen durch den heiligen Geist geheiligt werden sollen. (Römer 15,16) Was ist denn das Werk des heiligen Geistes? [Editor: heilig richtig im Original geschrieben!] Jesus [Jahschua] sagte es seinen Jüngern: "Wenn aber jener, der Geist der Wahrheit [= Jahschua], kommen wird, der wird euch in alle Wahrheit leiten." (Johannes 16,13) Und der Psalmist sagt: "DEINE GEBOTE SIND EITEL WAHRHEIT." (Psalm 119,86.151) DURCH DAS WORT UND DEN GEIST GOTTES [JAHWEH'S] WERDEN DEM MENSCHEN DIE GROSSEN IN DEM GESETZE GOTTES [JAHWEH'S] VERKÖRPERTEN GRUNDSÄTZE DER GERECHTIGKEIT ERSCHLOSSEN. Und da das Gesetz Gottes [JAHWEH's], "heilig, recht und gut" ist, eine Abschrift der göttlichen Vollkommenheit, so folgt, daß ein im Gehorsam gegen jenes Gesetz entwickelter Charakter auch heilig sein wird. Christus [Der Messias] ist ein vollkommenes Beispiel eines solchen Charakters. Er sagt, ER HALTE SEINES VATERS GEBOTE: "ICH TUE ALLEZEIT, WAS IHM GEFÄLLT." (Johannes 15,10; 8,29) Die Nachfolger Christi [des Messias] sollen ihm gleich werden, da sie durch Gottes Gnade Charaktere entwickeln, die mit den Grundsätzen seines heiligen Gesetzes übereinstimmen. Dies ist bibelgemäße Heiligung.

Dieses Werk kann nur durch den Glauben an Christum [den Messias], durch die Macht des innewohnenden Geistes Gottes [JAHWEH's], verrichtet werden. Paulus hält die Gläubigen an: "Schaffet, daß ihr selig werdet, mit Furcht und Zittern. Denn JAHWEH ist es, der in euch wirkt beides, das Wollen und das Vollbringen, nach seinem Wohlgefallen." (Philipper 2,12.13) Der Christ wird die Anregungen der Sünde fühlen, aber er wird einen beständigen Kampf dagegen unterhalten. Hier ist die Hilfe Christi [des Messias] vonnöten. Menschliche Schwäche wird mit der göttlichen Kraft vereint, und der Glaube ruft aus: "Gott aber sein Dank, der uns den Sieg gegeben hat durch unseren Herrn Jesum Christum [Jahschua den Messias]." (1. Korinther 15,57)

Die Heilige Schrift zeigt deutlich, daß das Werk der Heiligung ein

fortschreitendes ist. Wenn in der Bekehrung der Sünder durch das Blut der Versöhnung Frieden mit Gott findet, so hat dann das christliche Leben eben erst angefangen. Jetzt muß er "zur Vollkommenheit fahren," heranwachsen, zu einem vollkommenen Menschen, "der da sei in dem Maße des vollkommenen Alters Christi [des Messias]." Der Apostel Paulus schreibt: "Eins aber sage ich: Ich vergesse, was dahinten ist, und strecke mich zu dem, das da vorne ist; und jage nach dem vorgesteckten Ziel, nach dem Kleinod, welches vorhält die himmlische Berufung JAHWEH's in Christo Jesu [in dem Messias Jahschua]." (Philipper 3,13.14) Und Petrus führt uns die Schritte vor, welche zur Erlangung biblischer Heiligung erforderlich sind: "So wendet allen euren Fleiß daran, und reicht dar in eurem Glauben Tugend, und in der Tugend Bescheidenheit, und in der Bescheidenheit Mäßigkeit, und in der Mäßigkeit Geduld, und in der Geduld Heiligkeit, und in der Heiligkeit brüderliche Liebe, un in der brüderlichen Liebe allgemeine Liebe. ... Denn wo ihr solches tut, werdet ihr nicht straucheln." (2. Petrus 1,5-10)

Diejenigen, welche die Heiligung der Bibel an sich erfahren haben, werden einen demütigen Geist an den Tag legen. Gleichwie Moses hatten sie die feierliche Majestät der Heiligkeit erblickt, und sahen ihre eigene Unwürdigkeit, im Gegensatz zu der Reinheit und den erhabenen Vollkommenheiten des Ewigen.

Der Prophet Daniel war ein Beispiel von wahrer Heiligung. Sein langes Leben war mit edlen Dienstleistungen für seinen Meister angefüllt. Er war ein vom Himmel "geliebter Mann." (Daniel 10,11) Anstatt jedoch zu behaupten, er sei rein und heilig, rechnete sich dieser geehrte Prophet mit dem wirklich sündigen Israel, als er Fürbitte tat vor Gott [JAHWEH], für sein Volk: "Wir liegen vor dir mit unserem Gebet, nicht auf unsere Gerechtigkeit, sondern auf deine große Barmherzigkeit." "Wir haben ja gesündigt, und sind leider gottlos gewesen." Er macht die Aussage: "Als ich noch so redete, und betete, und meine und meines Volkes Israel Sünde bekannte" usw. Und als ihm bei einem späteren Anlaß der Engel Gottes erschien, ihn zu belehren, erklärte er: "Es blieb aber keine Kraft in mir und ich ward sehr entstellt, und hatte keine Kraft mehr." (Daniel 9,18.15.20; 10,8)

Als Hiob die Stimme des Herrn [JAHWEH's !] aus einem Wetter

hörte, rief er aus: "Darum entschuldige ich mich, und tue Buße, im Staube und Asche." (Hiob 42,6) Es war zur Zeit als Jesaja die Herrlichkeit Gottes [JAHWEH's] sah, und die Cherubim rufen hörte: "Heilig, heilig, heilig, ist JAHWEH Zebaoth!" daß er ausrief: "Wehe mir, ich vergehe." (Jesaja 6,3.5) Paulus, nachdem er in den dritten Himmel entzückt worden war, und unaussprechliche Worte hörte, welche kein Mensch sagen kann, urteilte von sich selbst, als "dem allergeringsten unter allen Heiligen." (2. Korinther 12,2-4; Epheser 3,8) Es war der geliebte Johannes, der an Jesu [Jahschuas] Busen [Brust] geruht und seine Herrlichkeit gesehen hatte, welcher sich dem Engel zu Füßen warf. (Offenbarung 22,8)

Seitens derjenigen, welche im Schatten des Kreuzes auf Golgatha wandeln, kann sich keine Selbsterhebuung, kein prahlerischer Anspruch, von der Sünde frei zu sein, offenbaren. Sie sind sich bewußt, daß es ihre Sünde war, welche die Seelenangst verursachte, die das Herz des Sohnes Gottes [JAHWEH's] brach, und dieser Gedanke wird zur Selbsterniedrigung führen. Diejenigen, welche in innigster Gemeinschaft mit dem Heiland leben, werden die Schwächen und die Sündhaftigkeit der Menschheit am deutlichsten erkennen, und ihre einzige Hoffnung beruht auf dem Verdienst eines gekreuzigten und auferstandenen Heilandes.

Die Heiligung, welche jetzt in der Christenheit hervortritt, führt einen Geist der Selbsterhebung und eine Gleichgültigkeit gegen das GESETZ GOTTES [JAHWEH's] mit sich, welche sie als der Religion der Bibel fremd kennzeichnen. Ihre Anhänger lehren, die Heiligung sei ein Werk des Augenblicks, bei welchem sie, durch den Glauben allein, sofort zur vollkommenen Heiligkeit gelangen. "Glaube nur," sagen sie, "und du wirst den Segen erhalten." Keine weiteren Anstrengungen seitens des Empfängers werden für nötig erachtet. Zu gleicher Zeit aber leugnen sie die Gültigkeit des göttlichen Gesetzes, und behaupten, sie seien von der Verpflichtung gegen die Gebote befreit. Kann es aber möglich sein, daß Menschen heilig werden können, ohne mit dem Willen und Charakter Gottes [JAHWEH's] übereinzustimmen, ohne in Einklang zu treten mit den Grundsätzen, welche ein Ausdruck seiner Natur und seines Willens sind, und die dartun, was ihm wohlgefällig ist?

Das Verlangen nach einer leichten Religion, welche weder Streben, noch Selbstverleugnung, noch Trennung von den Torheiten der

Welt erfordert, hat die Lehre vom Glauben, und Glauben allein, zu einer volkstümlichen Lehre gemacht; was sagt aber das Wort Gottes [JAHWEH's]? Der Apostel Jakobus sagt: "Was hilft es, liebe Brüder, so jemand sagt, er habe den Glauben und hat doch die Werke nicht? Kann auch der Glaube ihn selig machen? ... Willst du aber wissen, du eitler Mensch, daß der Glaube ohne Werke tot sei? Ist nicht Abraham, unser Vater, durch die Werke gerecht geworden, da er seinen Sohn Isaak auf dem Altar opferte? Da siehst du, daß der Glaube mitgewirkt hat an seinen Werken; und durch die Werke ist der Glaube vollkommen geworden. ... SO SEHT IHR NUN, DASS DER MENSCH DURCH DIE WERKE GERECHT WIRD, NICHT DURCH DEN GLAUBEN ALLEIN." (Jakobus 2,14-24)

Das Zeugnis des göttlichen Wortes ist wider diese verstrickende Lehre eines Glaubens ohne Werke. Die Gunst des Himmels zu beanspruchen, ohne den Bedingungen nachzukommen, unter welchen wir Barmherzigkeit erlangen sollen, ist nicht Glaube. Es ist Vermessenheit; denn ein echter Glaube hat seinen Grund in den Verheißungen und Verordungen der Heiligen Schrift.

Niemand täusche sich mit dem Glauben, daß sie heilig werden können, so lange sie eigenwillig eines der Gebote Gottes [JAHWEH's] übertreten. Irgend eine bekannte Sünde zu begehen bringt die Stimme des Geistes, welche Zeugnis gibt, zum Schweigen, und trennt die Seele von Gott. "Die Sünde besteht in der Übertretung des Gesetzes." Und "wer da sündigt {das Gesetz übertritt}, der hat ihn nicht gesehen noch erkannt." (1. Johannes 3,6) Obgleich Johannes in seinen Episteln so ausführlich von der Liebe handelt [schreibt], zögert er dennoch nicht, den wahren Charakter jener zu enthüllen, welche beanspruchen geheiligt zu sein, während sie in Übertretung der göttlichen Gebote leben. "WER DA SAGT: ICH KENNE IHN, UND HÄLT SEINE GEBOTE NICHT, DER IST EIN LÜGNER, UND IN SOLCHEM IST KEINE WAHRHEIT. WER ABER SEIN WORT HÄLT, IN SOLCHEM IST WAHRLICH DIE LIEBE JAHWEH'S VOLLKOMMEN." (1. Johannes 2,4.5) Hier ist der Prüfstein eines jeglichen Bekenntnisses. Wir können keinem Menschen Heiligkeit beimessen, ohne ihn nach dem Maßstab des einzigen göttlichen Richtscheits, der Heiligkeit im Himmel und auf Erden, gemessen zu haben. Wenn Menschen das

Gewicht des Sittengesetzes nicht fühlen, Gottes [JAHWEH's] Gebote gering schätzen und leichtfertig behandeln, eines der geringsten dieser Gebote übertreten, und die Menschen so lehren, so werden sie in den Augen des Himmels als unwert erachtet, und wir dürfen wissen, daß ihre Ansprüche ohne jeglichen guten Grund sind.

Und die Behauptung, ohne Sünde zu sein, ist an und für sich schon Beweis genug, daß derjenige, welcher dergleichen Ansprüche macht, weit davon entfernt ist, heilig zu sein. Denn er hat keinen wahren Begriff von der unendlichen Reinheit und Heiligkeit Gottes [JAHWEH's], oder davon, was diejenigen werden müssen, welche im Einklang mit seinem Charakter stehen sollen; er hat auch keinen wahren Begriff von der Reinheit und der erhabenen Lieblichkeit Jesu [Jahschuas], noch von der Verderblichkeit und dem Übel der Sünde: darum nur kann sich der Mensch selbst als heilig ansehen. Je mehr er von Christo [dem Messias] entfernt ist, und je unzulänglicher seine Begriffe von dem Charakter und den Anforderungen Gottes [JAHWEH's] sind, um so gerechter wird er in seinen eigenen Augen erscheinen.

Die in der Heiligen Schrift befürwortete Heiligung schließt das ganze Wesen ein - Geist, Seele und Leib. Paulus betete für die Thessalonicher, daß ihr "Geist ganz, samt der Seele und Leib, müsse behalten werden unsträflich auf die Wiederkunft unseres Herrn Jesu Christi [Jahschua dem Messias]." (1. Thessalonicher 5,23) Abermals schreibt er an Gläubige: "Ich ermahne euch, liebe Brüder, durch die Barmherzigkeit JAHWEH's, daß ihre eure Leiber begebt zum Opfer, das da lebendig, heilig und JAHWEH wohlgefällig sei." (Römer 12,1) Zur Zeit des alten Israels wurde ein jegliches Opfer, das dem Herrn [JAHWEH !] dargebracht ward, sorgfältig untersucht. Falls irgend ein Fehler an dem Opfertier zu finden war, mußte es abgewiesen werden; denn Gott hatte befohlen, das "kein Fehler" am Opfer sein sollte. So ist auch den Christen geboten, daß sie ihre Leiber "zum Opfer, das da lebendig, heilig und JAHWEH wohlgefällig sei." Um dies zu tun, müssen alle ihre Kräfte in dem bestmöglichen Zustande erhalten werden. Eine jegliche Handlung, welche die körperliche oder geistige Kraft schwächt, macht den Menschen für den Dienst seines Schöpfers untüchtiger. Und wird Gott Wohlgefallen an irgend etwas finden, das nicht unser Bestes ist? Christus [Der Messias] sagt: "DU SOLLST JAHWEH, DEINEN GOTT, LIEBEN VON GANZEM HERZEN." (Matthäus 22,37; Markus 12,30; Lukas 10,27) Diejenigen, welche Gott von ganzem Herzen lieben, werden ihm den besten Dienst ihres Lebens weihen wollen, und beständig suchen, eine jede Fähigkeit ihres ganzen Wesens in Übereinstimmung mit den Gesetzen zu bringen, welche ihre Tüchtigkeit, seinen Willen zu tun, fördern. Sie werden nicht, durch die Befriedigung der Genußsucht oder der Leidenschaft, das Opfer, das sie ihrem himmlischen Vater darbringen, schwächen oder gar verunreinigen.

Petrus sagt: "Enthaltet euch von fleischlichen Lüsten, welche wider die Seele streiten." (1. Petrus 2,11) Eine jegliche sündhafte Befriedigung führt zur Abstumpfung der Geisteskräfte, und tötet den geistigen und geistlichen Scharfblick, und das Wort oder der Geist Gottes [JAHWEH's] vermögen nur einen schwachen Eindruck auf das Herz zu machen. Paulus schreibt an die Korinther: "Lasset uns von aller Befleckung des Leibes und des Geistes uns reinigen, und fortfahren mit der Heiligung in der Furcht Gottes." Und den Früchten des Geistes - "Liebe, Freude, Friede, Geduld, Freundlichkeit, Güte, Treue, Sanftmut, Keuschheit" - reiht er "Enthaltsamkeit" an. (Galater 5,22 <Parallel-Bibel, nach dem Urtext>.)

Wie viele, die sich Christen nennen, schwächen aber, trotz diesen inspirierten Aussagen, dennoch ihre Kräfte im Jagen nach Gewinn, oder in der Huldigung der Mode; wie viele würdigen die ihnen von Gott verliehene Mannheit herab durch Prasserei, Weintrinken und verbotene Genüsse. Und die Kirche, anstatt das Übel zu rügen, ermutigt dasselbe nur zu oft, indem sie sich der Genußsucht, der Liebe für Gewinn oder Vergnügen bedient, um ihre Kasse wieder zu füllen, welche die Liebe für Christum [den Messias] zu schwach ist zu versehen. Sollte Jesus [Jahschua] die heutigen Kirchen betreten, und dort den unheiligen Verkehr und die Schwelgerei - wie dies namentlich in Amerika der Fall ist - wahrnehmen, die im Namen der Religion daselbst veranstaltet werden, würde er nicht jene Tempelschänder hinaustreiben, wie er einst die Geldwechsler aus dem Tempel trieb?

Der Apostel Jakobus sagt uns, daß die Weisheit, die von oben kommt, "fürs erste rein" (Jakobus 3,17 <Parallel-Bibel, nach dem Grundtext>) ist. Sind aber solche rein, welche den köstlichen Namen Jesu [JAHSCHUA !] auf ihre von Tabak verunreinigten

Lippen nehmen, deren Atem und Person von seinem ekelhaften Geruch durchdrungen sind, und welche die Himmelsluft damit verpesten, und alle um sie her zwingen, das Gift einzuatmen? Ist solcher Brauch der Reinheit des Evangeliums nicht entgegengesetzt? Sklaven des Tabaks, welche behaupten, völlig geheiligt zu sein, sprechen von ihrer Hoffnung auf den Himmel; aber Gottes [JAHWEH's] Wort sagt deutlich, "UND WIRD NICHT HINEIN GEHEN IRGEND EIN GEMEINES [GR. UNREINES]." (Offenbarung 21,27)

"Oder wisset ihr nicht, daß EUER LEIB ein Tempel des heiligen Geistes ist, der in euch ist, welchen ihr von JAHWEH empfangen habt, und seid nicht euer selbst? Denn ihr seid teuer erkauft. DARUM SO PREISET JAHWEH AN EUREM LEIBE UND IN EUREM GEISTE, WELCHE SIND GOTTES [JAHWEH'S]." (1. Korinther 6,19.20) Derjenige, dessen Leib ein Tempel des heiligen Geistes ist, wird sich nicht durch eine verderbliche Gewohnheit zum Sklaven machen lassen. Seine Kräfte gehören Christo [dem Messias] an, der ihm mit dem Preise seines Blutes erkauft hat. Seine Güter sind des Herrn [JAHWEH's]. Wie könnte er in der Vergeudung dieses ihm anvertrauten Kapitals schuldlos bleiben? Bekenntliche Christen verausgaben alljährlich ungeheure Summen für nutzlose und schädliche Befriedigungen, während Seelen aus Mangel an dem Brot des Lebens verderben. Gott wird in Gaben und Opfern beraubt, während sie auf dem Altar der verderblichen Lüste mehr verzehren, als sie zur Unterstützung der Armen oder zur Verbreitung des Evangeliums beitragen. Wenn alle, welche bekennen Nachfolger Christi [des Messias] zu sein, wahrhaft geheiligt wären, so würden ihre Mittel, anstatt für nutzlose und sogar schädliche Befriedigungen angelegt zu werden, in den Schatz des Herrn [JAHWEH's] fließen, und Christen würden ein Beispiel der Mäßigkeit, der Selbstverleugnung und der Selbstaufopferung an den Tag legen. Dann würden sie das Licht der Welt sein.

Die Welt ist der Selbstbefriedigung erlegen. "Des Fleisches Lust, und der Augen Lust, und hoffärtiges Leben" beherrschen die Volksmenge. Aber Christi [des Messias] Nachfolger haben einen heiligeren Beruf: "DARUM GEHT AUS VON IHNEN, UND SONDERT EUCH AB, SPRICHT JAHWEH, UND RÜHRT KEIN UNREINES AN." (2. Korinther 6,17) Im Lichte des Wortes JAHWEH's sind wir gerechtfertigt, wenn wir sagen, daß keine Heiligung echt sein kann,

welche nicht diese gänzliche Entsagung des sündhaften Trachtens und der Befriedigungen der Welt bewirkt.

Denjenigen, welche den Bedingungen: GEHET AUS VON IHNEN, UND SONDERT EUCH AB, UND RÜHRT KEIN UNREINES AN, NACHKOMMEN, macht Gott die Verheißung: "SO WILL ICH EUCH ANNEHMEN, UND EUER VATER SEIN, UND IHR SOLLT MEINE SÖHNE UND TÖCHTER SEIN, SPRICHT JAHWEH, DER ALLMÄCHTIGE." (2. Korinther 6,17.18) Es ist das Vorrecht und die Pflicht eines jeden Christen, eine reiche und überschwengliche Erfahrung in den Dingen Gottes zu machen. "Ich bin das Licht der Welt," sagt der Heiland. "Wer mir nachfolgt, der wird nicht wandeln in Finsternis, sondern wird das Licht des Lebens haben." (Johannes 8,12) "Aber der Gerechten Pfad glänzt wie ein Licht, das da fortgeht, und leuchtet bis auf den vollen Tag." (Sprüche 4,18) Ein jeglicher Schritt des Glaubens und des Gehorsams bringt die Seele in engere Verbindung mit dem Licht der Welt, in welchem "keine Finsternis" ist. Die lichte Strahl der SONNE DER GERECHTIGKEIT scheint auf die Knechte Gottes [JAHWEH's], und sie sollen sein Licht wiederstahlen. Gleichwie uns die Sterne lehren, daß ein großes Licht am Himmel ist, dessen Glanz sie erhellt, so müssen Christen es auch erkennen lassen, daß EIN GOTT [JAHWEH] auf dem Stuhl [Thron] des Weltalls sitzt, der des Lobes und der Nachahmung wert ist. Die Früchte seines Geistes, die Reinheit und Heiligkeit seines Charakters, werden sich in seinen Zeugen offenbaren.

Paulus beschreibt in seinem Brief an die Kolosser die den Kindern Gottes verliehenen reichen Segnungen. Er sagt: "Derhalben ... hören wir nicht auf für euch zu beten, und zu bitten, daß ihr erfüllt werdet mit Erkenntnis seines Willens, in allerlei geistlicher Weisheit und Verstand; daß ihr würdig wandelt dem Herrn Jahschua zu allem Gefallen, und fruchtbar seid in allen guten Werken, und wachset in der Erkenntnis JAHWEH's; und gestärkt werden mit aller Kraft, nach seiner herrlichen Macht, in aller Geduld und Langmütigkeit mit Freuden." (Kolosser 1,9-11)

Wiederum schreibt er von seinem Verlangen, daß die Geschwister in Ephesus die Erhabenheit der christlichen Vorrechte völlig erkennen möchten. Er erschließt vor ihnen, auf die deutlichste Weise, die

wunderbare Macht und Erkenntnis, welche sie als Söhne und Töchter des Allerhöchsten haben könnten. Es stand ihnen zu, daß der Herr [JAHWEH !] ihnen "Kraft gebe, nach dem Reichtum seiner Herrlichkeit, stark zu werden durch seinen Geist, an dem inwendigen Menschen", "durch die Liebe eingewurzelt und gegründet zu werden," auf daß sie begreifen möchte, "mit allen Heiligen, welches da sei die Breite, und die Länge, und die Tiefe, und die Höhe; auch erkennen, daß Christum [den Messias] lieb haben viel besser ist, denn alles Wissen." Aber das Gebet des Apostels steigt zur Gipfelhöhe des Vorrechtes, wenn er betet: "auf daß ihr erfüllt werdet mit allerlei Fülle JAHWEH's." (Epheser 3,16-19)

Hier werden uns die erhabenen Höhen der Errungenschaft vorgeführt, welche auch wir, durch den Glauben an die Verheißungen unseres himmlischen Vaters erreichen können, wenn wir den von ihm gestellten Anforderungen nachkommen. Durch Christi Verdienst [des Messias] haben wir Zugang zu dem Stuhl [Thron] unendlicher Macht. "Welcher auch seines eigenen Sohnes nicht hat verschont, sondern hat ihn für uns alle dahingegeben; wie sollte er uns mit ihm nicht alles schenken?" (Römer 8,32) Der Vater gab seinem Sohn seinen Geist nicht nach dem Maß; und auch wir dürfen teilhaben an seiner Fülle. Jesus [Jahschua] sagt: "So denn ihr, die ihr arg seid, könnt euren Kindern gute Gaben geben, wie viel mehr wir der Vater im Himmel den heiligen Geist geben denen, die ihn bitten?" (Lukas 11,13) "Was ihr bitten werdet in meinem Namen, das will ich tun." "Bittet, so werdet ihr nehmen, daß eure Freude vollkommen sei." (Johannes 14,14; 16,24)

Während das Leben des Christen durch die Demut gekennzeichnet ist, so sollte es doch nicht durch Schwermut oder Selbstherabwürdigung charakterisiert sein. Es ist das Vorrecht eines jeden, so zu wandeln, daß der Herr [JAHWEH] es billigen und ihn segnen wird. Es ist nicht der Wille unseres himmlischen Vaters, daß wir beständig unter Verdammnis und in Finsternis wandeln. Es ist kein Beweis wahrer Demut, daß man den Kopf hängen läßt, und das Herz mit Gedanken über sich selbst anfüllt. Wir können zu Jesu [Jahschua] kommen und uns rein machen lassen, und ohne Scham oder Gewissensbisse vor dem Gesetze bestehen. "So ist nun nicht Verdammliches an denen, die

in Christo Jesu [dem Messias Jahschua] sind, die nicht nach dem Fleisch wandeln, sondern nach dem Geist." (Römer 8,1)

Durch Jesum [Jahschua] werden die gefallenen Söhne Adams "Kinder Gottes." "Weil sie alle von einem kommen; beide, der da heiligt, und die da geheiligt werden. Darum schämt er sich auch nicht, sie Brüder zu heißen." (Hebräer 2,11) Das Leben des Christen sollte ein Leben des Glaubens, des Sieges und der Freude in Gott sein. "DENN ALLES, WAS AUS JAHWEH GEBOREN IST, ÜBERWINDET DIE WELT; UND UNSER GLAUBE IST DER SIEG, DER DIE WELT ÜBERWUNDEN HAT." (1. Johannes 5,4) In Wahrheit sagte Gottes Diener Nehemia: "DIE FREUDE AN JAHWEH IST EURE STÄRKE." (Nehemia 8,10) Und Paulus schreibt: "Freuet euch in dem Herrn / JAHWEH, allewege, und abermal sage ich freuet euch." "Seid allezeit fröhlich. Betet ohne Unterlaß. Seid dankbar in allen Dingen, denn das ist der Wille JAHWEH's in dem Messias Jahschua an euch." (Philipper 4,4; 1. Thessalonicher 5,16-18)

Derart sind die Früchte biblischer Bekehrung und Heiligung; und weil die großen Grundsätze der Gerechtigkeit, wie sie in dem Gesetze Gottes [JAHWEH's] veranschaulicht sind, von der christlichen Welt so gleichgültig behandelt werden, darum werden diese Früchte so selten gesehen. Aus dem Grunde wird so wenig von jenem tiefen bleibenden Wirken des Geistes Gottes [JAHWEH's] offenbar, welches die Erweckungen früherer Jahre kennzeichnete. Es ist durch Schauen auf den Herrn, daß wir verwandelt werden. Und da jene heiligen Vorschriften, in welchen Gott den Menschen die Vollkommenheit und Heiligkeit seines Charakters offenbart hat, vernachlässigt werden, und der Sinn des Volkes von menschlichen Lehren und Theorien angezogen wird, so ist es gar nicht zu verwundern, daß eine Abnahme der lebendigen Frömmigkeit in der Kirche [in allen Kirchen] eingetreten ist. Der Herr [JAHWEH !] sagt: "Mein Volk tut eine zwiefache Sünde, mich, die lebendige Quelle, verlassen sie; und machen ihnen hier und da ausgehauene Brunnen, die doch löcherig sind und kein Wasser geben." (Jeremia 2,13)

"WOHL DEM, DER NICHT WANDELT IM RAT DER GESETZLOSEN, ... SONDERN HAT LUST AM GESETZ JAHWEH'S, UND REDET VON SEINEM GESETZ TAG

UND NACHT. DER IST WIE EIN BAUM, GEPFLANZT AN DEN WASSERBÄCHEN, DER SEINE FRUCHT BRINGT ZU SEINER ZEIT, UND SEINE BLÄTTER VERWELKEN NICHT, UND WAS ER MACHT, DAS GERÄT WOHL." (Psalm 1,1-3) Nur dadurch, daß das Gesetz Gottes [JAHWEH's] wieder zu seiner rechtmäßigen Anerkennung kommt, kann eine Erweckung des ersten Glaubens und der ersten Gottseligkeit [Heiligkeit] wieder unter denen sein, welche sich sein Volk nennen, stattfinden. "So spricht JAHWEH: Tretet auf die WEGE, und schaut, und fragt nach den vorigen WEGEN, welches der gute WEG sei, und wandelt darinnen; so werdet ihr Ruhe finden für eure Seele!" (Jeremia 6,16)

aus: ***"Der große Kampf zwischen Christus und Satan während des christlichen Zeitalters"*** von Ellen G. White, Seite 496 - 512, (1890)

~

"So wurde Mose das Zeremonialgesetz gegeben und von ihm in ein Buch geschrieben. Aber das vom Sinai gesprochene Gesetz der zehn Gebote war von Gott selbst auf die Steintafeln geschrieben worden, und wurde **in der** [heiligen] **Bundeslade** heilig verwahrt.

Es gibt viele, welche diese beiden Systeme zusammenzuschmelzen suchen, indem sie die Stellen, welche von dem Zeremonialsystem reden, nehmen, um zu beweisen, daß das Sittengesetz abgeschafft worden sei; dies ist aber eine **Verdrehung der heiligen Schrift.** Der Unterschied zwischen beiden Systemen ist groß und deutlich. **Das Zeremonialgesetz bestand aus Sinnbildern, die alle auf den Messias, sein Opfer und sein Priesteramt, hinweisen.** Dieses Ritualgesetz mit seinen Opfern und Verordnungen sollte von den Hebräern ausgeführt werden, bis im Tode des Messias, des Lammes Gottes, das der Welt Sünde hinwegnimmt, das Bild sein Gegenbild finde. Es ist das Gesetz, welches der Messias ***"aus dem Mittel getan, und an das Kreuz geheftet"*** hat (Kolosser 2,14). Aber hinsichtlich des Gesetzes der zehn Gebote erklärt der Psalmist: ***"O JAHWEH, dein Wort bleibt ewiglich, so weit der Himmel ist"*** (Psalm 119,89). Und der Messias selbst sagt: ***"Ihr sollt nicht wähnen, daß ich gekommen bin, das Gesetz oder die Propheten aufzulösen ... denn ich sage euch wahrlich: Bis daß Himmel und Erde zergehen, wird nicht zergehen der kleinste Buchstabe, noch ein Tüttel vom Gesetz, bis daß es alles geschehe"*** (Matthäus 5,17.18). Hier lehrt er nicht nur, was die Ansprüche des Gesetzes Gottes gewesen sind, und damals waren, sondern auch, daß diese Ansprüche so lange gültig sind, als der Himmel und die Erde währen. **Das Gesetz Gottes ist ebenso unveränderlich wie sein Thron.** Es wird in allen Zeiten seine

Ansprüche an die Menschen behaupten.

Betreffs des vom Sinai verkündigten Gesetzes sagt Nehemia: ***"Und bist herabgestiegen auf den Berg Sinai, und hast mit ihnen vom Himmel geredet, und gegeben ein wahrhaftig Recht, und ein recht Gesetz, und gute Gebote und Sitten"*** (Nehemia 9,13). Und Paulus, "der Apostel der Heiden" erklärt: **"Das Gesetz ist ja heilig, und das Gebot ist heilig, recht und gut"** (Römer 7,12). **Dies kann kein anderes sein, als die zehn Gebote; denn es ist das Gesetz, welches sagt: *"Laß dich nicht gelüsten."***

Während der Tod des Heilandes das Gesetz der Schatten und Vorbilder aufhob, verminderte es nicht im geringsten die Verpflichtungen gegen das Sittengesetz. Im Gegenteil, **eben die Tatsache, daß es notwendig war, daß der Messias sterben mußte, um für die Übertretung jenes Gesetzes zu büßen, beweist, daß es unveränderlich ist.**

Diejenigen, welche behaupten, daß Christus / der Messias gekommen sei, um das Gesetz Gottes abzuschaffen und das alte Testament zu beseitigen, sprechen von dem jüdischen Zeitalter als einer Zeit der Finsternis und stellen die Religion der Hebräer dar, als ob sie bloß aus Zeremonien und Formen bestehe. **Dies ist jedoch ein Irrtum.** Überall auf den Blättern der heiligen Geschichte, wo das Verfahren Gottes mit seinem auserwählten Volke (Gottes) berichtet wird, finden sich leuchtende Spuren von dem großen **Ich bin.** Nie hat er den Söhnen der Menschen größere Offenbarungen seiner Macht und Herrlichkeit gegeben, **als da er allein als der Herrscher Israels anerkannt wurde und seinem Volke das Gesetz gab.** Hier war ein Zepter, das von keiner menschlichen Hand geführt wurde, und das **herrliche Auftreten des unsichtbaren Königs Israels** war unaussprechlich groß und schrecklich.

In all diesen Offenbarungen der göttlichen Gegenwart wurde die Herrlichkeit Gottes durch den Messias offenbart. Nicht allein bei der Ankunft des Heilandes, sondern auch durch all die Jahrhunderte nach dem Falle und der Verheißung der Erlösung ***"war JAHWEH in dem Messias und versöhnte die Welt mit ihm selber."*** (2. Kor. 5,19) Der Messias war die Grundlage und der Mittelpunkt des Opfersystems, sowohl im Zeitalter der Patriarchen, als auch in dem der Juden. Seit der Sünde unserer ersten Eltern fand kein direkter Verkehr zwischen Gott und den Menschen statt. **Der Vater hat die Welt in die Hände des Messias gegeben, daß er durch sein Vermittlungswerk die Menschen versöhne und die Autorität und Heiligkeit des Gesetzes Gottes zur Geltung bringe. Der ganze Verkehr zwischen dem Himmel und dem gefallenen Menschengeschlecht geschah durch den Messias."**

aus: ***"Die Patriarchen und Propheten"*** von Ellen G. White, 1913, S. 365, 366

Editor: [...]; der heilige Name Gottes "JAHWEH" und der Name seines Sohnes "Jahschuas dem Messias", dem Gesalbten, wurde hier in den Text

eingesetzt.

Wie die Bibel zwei Gesetze zeigt, das eine unveränderlich und ewig, das andere provisorisch und vergänglich, so gibt es auch zwei Bündnisse. Der Bund der Gnade wurde zuerst mit dem Menschen gemacht in Eden, als nach dem Sündenfalle die göttliche Verheißung erteilt wurde, daß der Same des Weibes [der Messias] der Schlange [Satan] den Kopf zertreten würde. ALLEN MENSCHEN BOT DIESER BUND VERGEBUNG UND DER BEISTAND DER GNADE GOTTES ZUM KÜNFTIGEN GEHORSAM DURCH DEN GLAUBEN AN DEN MESSIAS. Er verhieß ihnen auch ewiges Leben unter der Bedingung der Treue gegen das Gesetz Gottes. So empfingen die Patriarchen die Hoffnung auf Erlösung.

Dieser selbe Bund wurde Abraham erneuert in der Verheißung: "DURCH DEINEN SAMEN SOLLEN ALLE VÖLKER DER ERDE GESEGNET WERDEN." (1. Mose 22,18) Diese Verheißung wies auf den Messias. So wurde sie von Abraham aufgefaßt (Gal. 3,8.16), und er erwartete die Vergebung seiner Sünden durch den Messias. Dieser Glaube war es, der ihm zur Gerechtigkeit angerechnet wurde. Der Bund mit Abraham hielt ebenfalls die Autorität des Gesetzes Gottes aufrecht. JAHWEH erschien Abraham und sagte: "ICH BIN DER ALLMÄCHTIGE GOTT; WANDLE VOR MIR UND SEI FROMM!" (1. Mose 17,1) Das Zeugnis Gottes über seinen treuen Knecht lautet: "ABRAHAM IST MEINER STIMME GEHORSAM GEWESEN, UND HAT GEHALTEN MEINE RECHTE, MEINE GEBOTE, MEINE WEISE UND MEIN GESETZ." (1. Mose 26,5) Und JAHWEH verkündigte ihm: "ICH WILL AUFRICHTEN MEINEN BUND ZWISCHEN MIR UND DIR UND DEINEM SAMEN NACH DIR, BEI IHREN NACHKOMMEN, DASS ES EIN 'EWIGER BUND' SEI, ALSO DASS ICH DEIN GOTT SEI UND DEINES SAMENS NACH DIR." (1. Mose 17,7)

Obwohl dieser Bund mit Adam gemacht und Abraham erneuert worden war, konnte er doch nicht bestätigt werden, ehe der Messias starb. Er hatte durch die Verheißung Gottes bestanden, seit die erste Andeutung von der Erlösung gegeben worden war; er war im Glauben angenommen worden; dennoch wird er, seit er durch den Messias bestätigt worden ist, ein neuer Bund genannt. Das Gesetz Gottes war die Grundlage dieses Bundes, der nur eine Vorkehrung war, um den Menschen wieder in Übereinstimmung zu bringen mit dem Willen Gottes, indem er sie dahin brachte, wo sie dem göttlichen Gesetze gehorchen konnten.

Ein anderer Vertrag - in der Schrift der "alte" Bund genannt - wurde zwischen Gott und dem Volke Israel am Sinai gemacht, und dann durch das Blut eines Opfertieres bestätigt. Der abrahamitische Bund wurde durch das Blut des Messias bestätigt, und wird der "zweite" oder "neue" Bund genannt, weil das Blut, mit welchem er besiegelt wurde, nach dem Blute des ersten Bundes vergossen wurde. Daß der neue Bund in den Tagen Abrahams in Kraft war, geht aus der Tatsache hervor, daß er damals sowohl durch die Verheißung, als auch durch den Eid Gottes, - den "zwei Stücken, die nicht wanken, denn es ist umöglich das JAHWEH lüge" (Hebr. 6,18) - bestätigt wurde.

Aber warum wurde ein anderer Bund gemacht am Sinai, wenn der abrahamitische die Verheißung auf Erlösung enthielt? Das Volk hatte in seiner Knechtschaft die Erkenntnis Gottes und der Grundsätze des abrahamitischen Bundes in hohem Grade verloren. Als Gott sie aus Ägypten befreite, sucht er ihnen seine Macht und seine Gnade zu offenbaren, damit sie veranlaßt werden möchten, ihn zu lieben und ihm zu vertrauen. Er brachte sie an das rote Meer, wo ihnen,da sie von den Ägyptern verfolgt wurden, eine Entkommen unmöglich schien - damit sie ihre völlige Hilflosigkeit, die Notwendigkeit göttlichen Beistandes - einsehen möchten, und dann sorgte er dafür, daß sie von ihnen befreit wurden. So wurden sie erfüllt mit Liebe und Dankbarkeit gegen Gott und mit Vertrauen auf seine Macht, ihnen zu helfen. Er hatte sie an sich genommen als ihr Befreier aus zeitlicher Knechtschaft.

Aber noch eine größere Wahrheit sollte ihnen eingeprägt werden. Da sie inmitten des Götzendienstes und der Verderbtheit lebten, hatte sie keinen richtigen Begriff von der Heiligkeit Gottes, von der überaus großen Sündhaftigkeit ihrer eigenen Herzen, ihrer vollständigen Unfähigkeit, aus eigener Kraft dem Gesetze Gottes zu gehorchen, noch fühlten sie, wie sehr sie eines Heilands bedurften. Dies alles mußten sie gelehrt werden.

Gott brachte sie zum Sinai, er offenbarte seine Herrlichkeit; er gab ihnen sein Gesetz und verhieß ihnen unter der Bedingung des Gehorsams große Segnungen: "WERDET IHR NUN MEINER STIMME GEHORCHEN, UND MEINEN BUND HALTEN,

SO SOLLT IHR MEIN BESONDERES EIGENTUM SEIN VOR ALLEN VÖLKERN; DENN MIR GEHÖRT DIE GANZE ERDE. UND IHR SOLLT MIR EIN KÖNIGREICH VON PRIESTERN UND EIN HEILIGES VOLK SEIN." (2. Mose 19,5.6) Das Volk sah die Sündhaftigkeit ihrer eigenen Herzen nicht ein, und daß es ihnen ohne den Messias unmöglich sei, das Gesetz Gottes zu halten; und bereitwillig traten sie in einen Bund mit Gott. In der Überzeugung, daß sie ihre eigene Gerechtigkeit herzustellen vermögen, erklärten sie: "ALLES, WAS JAHWEH GEREDET HAT, WOLLEN WIR TUN, UND GEHORCHEN." (2. Mose 24,7) Sie hatten die Verkündigung des Gesetzes in furchtbarer Majestät mit angesehen und standen zitternd vor Schreck vor dem Berge, und doch gingen nur wenige Wochen dahin, ehe sie ihren Bund mit Gott brachen und sich beugten, um ein gegossenes Bild anzubeten. Durch einen Bund, den sie gebrochen hatten, konnte sie keine Gnade von Gott erhoffen; und nun, da sie ihre Sündhaftigkeit erkannten und einsahen, wie sehr sie der Vergebung bedurften, wurden sie zu der Erkenntnis gebracht, daß sie den Heiland nötig hatten, der im abrahamitischen Bund geoffenbart worden war, und von dem die blutigen Opfer ein Vorbild [Schattenbild] waren. Durch Glauben und Liebe waren sie nun Gott als ihrem Befreier von dem Joch der Sünde verbunden. Nun waren sie vorbereitet, die Segnungen des neuen Bundes zu würdigen.

Die Bedingungen des alten Bundes lauteten: Gehorche und lebe: ICH "GAB IHNEN MEINE GEBOTE, UND LEHRTE SIE MEINE RECHTE, DURCH WELCHE DER MENSCH LEBT, DER SIE HÄLT; DENN ICH BIN JAHWEH" (Hes. 20,11; 3. Mose 18,5) aber "VERFLUCHT SEI, WER NICHT ALLE WORTE DIESES GESETZES ERFÜLLT, DASS ER DANACH TUE." (5. Mose 27,26) Der "neue Bund" wurde auf "bessere Verheißungen" gegründet - die Verheißungen der Sündenvergebung und der Gnade Gottes, das Herz zu erneuern und es in Übereinstimmung zu bringen mit den Grundsätzen des Gesetzes Gottes. "SONDERN DAS SOLL DER BUND SEIN, DEN ICH MIT DEM HAUSE ISRAELS MACHEN WILL NACH DIESER ZEIT, SPRICHT JAHWEH: ICH WILL MEIN GESETZ IN IHR HERZ GEBEN, UND IN IHREN SINN SCHREIBEN. ... ICH WILL IHNEN IHRE MISSETAT VERGEBEN, UND IHRER SÜNDE NICHT MEHR GEDENKEN." (Jeremia 31,33.34)

Dasselbe Gesetz, welches auf die Steintafeln geschrieben war, wird von dem heiligen Geist [Geist Gottes] auf die Tafeln des Herzens geschrieben. Statt uns daran zu machen, unsere eigene Gerechtigkeit herzustellen, nehmen wir die Gerechtigkeit des Messias an. Sein Blut ist die Versöhnung für unsere Sünden. Sein Gehorsam wird uns zugerechnet. Dann wird das durch den heiligen Geist erneuerte Herz "die Früchte des Geistes bringen." Durch die Gnade des Messias werden wir im Gehorsam gegen das in unsere Herzen geschriebene Gesetz Gottes leben. Und wenn wir den Geist des Messias haben, werden wir wandeln, wie er gewandelt ist. Durch die Propheten verkündigte er selbst: "DEINEN WILLEN, MEIN GOTT, TUE ICH GERNE, UND DEIN GESETZ HABE ICH IN MEINEM HERZEN." (Psalm 40,9) Und als er unter den Menschen war, sagte er: "DER VATER LÄSST MICH NICHT ALLEIN; DENN ICH TUE ALLEZEIT, WAS IHM GEFÄLLT." (Joh. 8,29)

Der Apostel Paulus zeigt deutlich die Beziehung zwischen dem Gesetz und dem Glauben im neuen Bund. Er sagt: "Nun wir denn sind gerecht geworden durch den Glauben; so haben wir Frieden mit JAHWEH, durch unseren Herrn Jahschua den Messias." "HEBEN WIR DENN DAS GESETZ AUF DURCH DEN GLAUBEN? DAS SEI FERNE ! SONDERN WIR RICHTEN DAS GESETZ AUF." "Denn was dem Gesetz unmöglich war (weil es durch das Fleisch geschwächt / kraftlos war) - es konnte den Menschen nicht rechtfertigen, weil er wegen seiner sündlichen Natur das Gesetz nicht zu halten vermochte - das tat JAHWEH und sandte seinen Sohn in der Gestalt des sündlichen Fleisches, und verdammte die Sünde im Fleisch durch Sünde, auf daß die Gerechtigkeit, vom Gesetz erfordert, in uns erfüllt würde, die wir nun nicht nach dem Fleisch wandeln, sondern nach dem Geist." (Römer 5,1; 3,31; 8,3.4)

Das Werk Gottes ist dasselbe zu jeder Zeit, wenn es auch verschiedene Grade der Entwicklung und verschiedene Offenbarungen seiner Macht gibt, um den Bedürfnissen der Menschen in den verschiedenen Zeiten zu genügen. Von der ersten Verheißung des Evangeliums an, während der Zeit der Patriarchen und des jüdischen Volkes, und sogar bis auf

die Gegenwart, hat eine stufenweise Entfaltung der Absichtes Gottes im Erlösungsplan stattgefunden. Der in den Gebräuchen und Zeremonien des jüdischen Gesetzes im Bilde dargestellte Heiland ist ganz derselbe, wie der, welcher im Evangelium offenbart ist. Die Wolken, welche seine göttliche Gestalt verhüllten, haben sich weggehoben, die Nebel und Schatten sind verschwunden, und Jahschua, der Heiland der Welt, steht offenbart da. Er, der das Gesetz vom Sinai herunter verkündigte und Mose die Vorschriften des Zeremonialgesetzes mitteilte, ist derselbe, der die Bergpredigt aussprach. Die großen Grundsätze der Liebe zu Gott, welche er als Grundlage des Gesetzes und der Propheten hinstellte, sind nur eine Wiederholung dessen, was er durch Mose dem hebräischen Volke sagte: "Höre, Israel, JAHWEH ist unser Gott / Elohim/ Mächtiger, JAHWEH allein. Und du sollst JAHWEH, deinen Gott / Elohim, lieb haben von ganzem Herzen, von ganzer Seele und von allem Vermögen (mit all deiner Kraft)." (5. Mose 6,4.5) "Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst, denn ich bin JAHWEH." (3. Mose 19,18) Der Lehrer ist derselbe in beiden Bündnissen. Die Ansprüche Gottes sind dieselben. Die Grundsätze seiner Regierung sind dieselben. Denn alles ging von Ihm aus [JAHWEH, von dem Vater des Lichts], "bei welchem ist keine Veränderung, noch Wechsel des Lichts und der Finsternis." (Jakobus 1,17)

aus: ***"Die Patriarchen und Propheten"*** von Ellen G. White, 1913, S. 370-374

Editor: [...]; der heilige Name unseres Gottes "JAHWEH" und der Name seines Sohnes "Jahschuas dem Messias", dem Gesalbten, wurde hier in den Text eingesetzt.

Die Zehn Gebote im Neuen Testament

Vor der Kreuzigung	Nach der Kreuzigung
1. >> Matthäus 4:10	1. >> 1. Korinther 8:4-6; Offb. 19:10
2. >> Mark. 12:28-30; Lukas 16:13	2. >> Apg. 17:29; 1. Kor. 10:14; 1. Johannes 5:21
3. >> Markus 12:28-30	3. >> 1. Timotheus 6:1
4. >> Matth. 24,20; Mark. 2:27-28	4. >> Hebräer 4:4
5. >> Matthäus 19:18-19; Mark. 7:9-13; 10:19; Lk. 18:20	5. >> Epheser 6:1-3
6. >> Matth. 19:18; Markus 10:19; Lukas 18:20	6. >> Römer 13:9; Jakobus 2:11
7. >> Matthäus 5:28; 19:18; Markus 10:19; Lukas 18:20	7. >> Römer 13:9; Jakobus 2:11
8. >> Matth. 19:18; Markus 10:19; Lukas 18:20	8. >> Römer 13:9
9. >> Matthäus 19:18; Mark. 10:19; Lukas 18:20	9. >> Römer 13:9
10. > Matthäus 5:28	10. > Römer 7:7; 13:9

Die Zehn Gebote im Alten Testament

Vor dem Sinai	Am Sinai
1. >> 1. Mose 35:2-3	1. >> 2. Mose 20:2-3; 5. Mose 5:7
2. >> 1. Mose 31:19-34; 35:2	2. >> 2. Mose 20:4-6; 5. Mo. 5:8-10
3. >> 1. Mose 21:33; 33:20; 2. Mose 3:13+15	3. >> 2. Mose 20:7; 5. Mose 5:11
4. >> 1. Mose 2:3; 2. Mose 16:4-5 + 16-29	4. >> 2. Mo. 20:8-11; 5. Mo.5:12-15
5. >> 1. Mose 9:20-25	5. >> 2. Mose 20:12; 5. Mose 5:16
6. >> 1. Mose 4:8-14	6. >> 2. Mose 20:13; 5. Mose 5:17
7. >> 1. Mose 39:9	7. >> 2. Mose 20:14; 5. Mose 5:18
8. >> 1. Mose 44:8-16	8. >> 2. Mose 20:15; 5. Mose 5:19
9. >> 1. Mose 27:12	9. >> 2. Mose 20:16; 2. Mose 23:1; 5. Mose 5:20
10. > 1. Mose 25:29-34	10. > 2. Mose 20:17; 5. Mose 5:21

Das Wort Gottes bleibt	Das ewig gültige Gesetz
Psalm 119:160	Psalm 111:7-8; 119:89+152
Matthäus 4:4; 5:18	Prediger 12:13-14
Matthäus 24:35	Jesaja 40:8
Lukas 4:4; 8:21; 11:28; 16:17	Johannes 14:15
Johannes 8:47	Römer 2:13; 3:31; 7:12; 13:8-10
Epheser 6:17	1. Korinther 7:19; 2. Korinther 6:14
Hebräer 4:12	Jakobus 2:10
1. Petrus 1:23-24	1. Johannes 2:4
1. Johannes 2:5	Offenbarung 12:17; 14:12

The Law of God

With every truly converted soul the relation to God and to eternal things will be the great topic of life. But where, in the popular churches of today, is the spirit of consecration to God? ...

Notwithstanding the widespread declension of faith and piety, there are true followers of the Messiah in these churches. Before the final visitation of God's judgments upon the earth there will be among the people of YAHWEH [Editor: the spiritual peole, the temple of God] such a revival of primitive godliness as has not been witnessed since apostolic times. The Spirit and power of God will be poured out upon his children. At that time many will separate themselves from those churches in which the love of this world has supplanted love for God and his Word. Many, both of ministers and people, will gladly accept those great truths which God has caused to be proclaimed at this time to prepare a people for the Master's second coming. The enemy of souls desires to hinder this work; and before the time for such a movement shall come, he will endeavor to prevent it by introducing a counterfeit. In those churches which he can bring under his deceptive power, he will make it appear that God's special blessing is poured out; there will be manifest what is thought to be great religious interest. Multitudes will exult that God is working marvelously for them, when the work is that of another spirit. Under a religious guise, Satan will seek to extend his influence over the Christian world.

In many of the revivals which have occurred during the last half century, the same influences have been at work, to a greater or less degree, that will be manifest in the more extensive movements of the future. There is an emotional excitement, a mingling of the true with the false, that is well adapted to mislead. Yet none need be deceived. IN THE LIGHT OF GOD'S WORD it is not difficult to determine the nature of these movements. Wherever men neglect the testimony of the Bible, turning away from those plain, SOUL-TESTING TRUTHS which require self-denial and renunciation of the world, there we may be sure that God's blessing is not bestowed. And by the rule which the Messiah himself has given, "You shall know them by their fruits" (Matthew 7:16), it is evident that these movements are NOT the work of the Spirit of God.

In the TRUTHS OF HIS WORD, GOD [YAHWEH] has given to men a revelation of himself; and to all who accept them they are a shield against the deceptions of Satan. It is a neglect of these truths that has opened the door to the evils which are now becoming so widespread in the religious world. THE NATURE AND THE IMPORTANCE OF THE LAW OF GOD [YAHWEH] have been, to a great extent, lost sight of. A wrong conception of the character, the perpetuity, and the obligation of the divine law has led to errors in relation to conversion and sanctification, and has resulted in lowering the standard of piety in the church. Here is to be found the secret of the lack of the Spirit and power of God in the revivals of our time.

There are, in the various denominations, men eminent for their piety, by whom this fact is acknowledged and deplored. Prof. Edwards Park, in setting forth the current religious perils, ably says: "One source of danger is the neglect of the pulpit to enforce the divine law. In former days the pulpit was an echo of the voice of conscience. . . Our most illustrious preachers gave a wonderful majesty to their discourses by FOLLOWING THE EXAMPLE OF THE MASTER, AND GIVING PROMINENCE TO THE LAW, ITS PRECEPTS, AND ITS THREATENINGS. They repeated the two great maxims, that the law is a transcript of the divine perfections, and that a man who does not love the law does not love the gospel; for THE LAW, as well as THE GOSPEL [THE GOOD TIDINGS], is a mirror reflecting the true CHARACTER OF GOD [YAHWEH]. This peril leads to another, that of underrating the evil of sin, the extent of it, the demerit of it. In proportion to the rightfulness of the commandment is the wrongfulness of disobeying it."

"Affiliated to the dangers already named is the danger of underestimating the JUSTICE OF GOD [YAHWEH]. The tendency of the modern pulpit is to strain out the divine justice from the divine benevolence, to sink benevolence into a sentiment rather than exalt it into a principle. The new theological prism puts asunder what God has joined together. Is the divine law a good or an evil? It is a good. Then justice is good; for it is a disposition to execute the law. From the habit of underrating the divine law and justice, the extent and demerit of human disobedience, men easily slide into the habit of underestimating the grace which has provided an atonement for sin."

Thus the gospel loses its value and importance in the minds of men, and soon they are ready practically to cast aside the Bible itself.

Many religious teachers assert that the Messiah by his death abolished THE LAW, and men are henceforth free from its requirements. There are some who represent it as a grievous yoke, and in contrast to the bondage of the law they present the liberty to be enjoyed under the gospel.

But not so did PROPHETS AND APOSTLES REGARD THE HOLY LAW OF GOD [YAHWEH]. Said David: "I will walk at liberty: FOR I SEEK YOUR PRECEPTS." Psalm 119:45. The apostle James / Jacob, who wrote after the death of the Messiah, refers to the DECALOGUE as "THE ROYAL LAW" and "THE PERFECT LAW OF LIBERTY." James / Jacob 2:8; 1:25. And the Revelator, half a century after the crucifixion, pronounces a blessing upon them "THAT DO HIS COMMANDMENTS, THAT THEY MAY HAVE RIGHT TO THE TREE OF LIFE, AND MAY ENTER IN THROUGH THE GATES INTO THE CITY." Revelation 22:14.

The claim that the Messiah by his death abolished HIS FATHER'S LAW is without foundation. Had it been possible for the law to be changed or set aside, then the Messiah need not have died to save man from the penalty of sin. The death of the Messiah, so far from abolishing the law, proves that it is immutable. The Son of God [YAHWEH] came to "MAGNIFY THE LAW, AND MAKE IT HONORABLE." Isaiah 42:21. He said: "THINK NOT THAT I AM COME TO DESTROY THE LAW;" "TILL HEAVEN AND EARTH PASS, ONE JOTHE OR ONE TITTLE SHALL IN NO WISE PASS FROM THE LAW." Matthew 5;17, 18. And concerning himself he declares: "I DELIGHT TO DO YOUR WILL, O MY GOD: YES, YOUR LAW IS WITHIN MY HEART." Psalm 40:8.

The law of God, from its very nature, is unchangeable. It is a revelation of the will and the character of its Author. God is love, and his law is love. Its two great principles are love to God and love to man. "Love is the fulfilling of the law." Romans 13:10. The character of God is righteousness and truth; such is the nature of his law. Says the psalmist: "YOUR LAW IS THE TRUTH:" "ALL YOUR COMMANDMENTS ARE RIGHTEOUSNESS." Psalm 119:142, 172. And the apostle Paul

declares: "THE LAW IS HOLY, AND THE COMMANDMENT HOLY, AND JUST, AND GOOD." Romans 7:12. Such a law, being an expression of the mind and will of God, must be as enduring as its Author.

It is the work of conversion and sanctification to reconcile men to God by bringing them into accord with the principles of his law. In the beginning, man was created in the image of God. He was in perfect harmony with the nature and the law of God [YAHWEH]; the principles of righteousness were written upon his heart. But sin alienated him from his Maker. He no longer reflected the divine image. His heart was at war with the principles of God's [YAHWEH's] law. "The carnal mind is enmity against YAHWEH: for it is not subject to the law of YAHWEH, neither indeed can be." Romans 8:7. But "YAHWEH so loved the world, that he gave his only begotten Son," that man might be reconciled to God. Through the merits of the Messiah he can be restored to harmony with his Maker. His heart must be renewed by divine grace; he must have a new life from above. This change is the new birth, without which, says Yahshua, "he cannot see the kingdom of God [YAHWEH]."

The first step in reconciliation to God is the conviction of sin. "Sin is the transgression of the law." "By the law is the knowledge of sin." 1 John 3:4; Romans 3:20. In order to see his guilt, the sinner must test his character by God's great standard of righteousness. It is a mirror which shows the perfection of a righteous character and enables him to discern the defects in his own.

THE LAW reveals to man his sins, but it provides no remedy. While it promises life to the obedient, it declares that death is the portion of the transgressor. The gospel of the Messiah alone can free him from the condemnation or the defilement of sin. He must exercise repentance toward God [YAHWEH], whose law has been transgressed; and faith in the Messiah, his atoning sacrifice. Thus he obtains "remission of sins that are past" and becomes a partaker of the divine nature. He is a child of God, having received the spirit of adoption, whereby he cries: "Abba, Father!"

Is he now free to transgress God's [YAHWEH's] law? Says Paul: "DO WE THEN MAKE VOID THE LAW THROUGH FAITH? GOD FORBID! YES, WE ESTABLISH THE LAW." "HOW SHALL WE, THAT ARE DEAD TO SIN, LIVE ANY LONGER THEREIN?"

And John declares: "THIS IS THE LOVE OF GOD, THAT WE KEEP HIS COMMANDMENTS: AND HIS COMMANDMENTS ARE NOT GRIEVOUS." Romans 3:31; 6:2; 1 John 5:3. In the new birth the heart is brought into harmony with God, as it is brought into accord with his law. When this mighty change has taken place in the sinner, he has passed from death unto life, from sin unto holiness, from transgression and rebellion to obedience and loyalty. The old life of alienation from God [YAHWEH] has ended; the new life of reconciliation, of faith and love, has begun. Then "the righteousness of the law" will "be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit." Romans 8:4. And the language of the soul will be: "O how love I your law! it is my meditation all the day." Psalm 119:97.

"The law of YAHWEH is perfect, converting the soul." Psalm 19:7. "FOR BY THE LAW COMES THE KNOWLEDGE OF SIN." Romans 3:20. Without the law, men have no just conception of the purity and holiness of God [YAHWEH] or of their own guilt and uncleanness. They have no true conviction of sin and feel no need of repentance. Not seeing their lost condition as VIOLATORS OF GOD'S [YAHWEH'S] LAW, they do not realize their need of the atoning blood of the Messiah. The hope of salvation is accepted without a radical change of heart or reformation of life. Thus superficial conversions abound, and multitudes are joined to the church who have NEVER been united to the Messiah.

Erroneous theories of sanctification, also, springing from neglect or rejection of the divine law [of YAHWEH], have a prominent place in the religious movements of the day. These theories are both false in doctrine and dangerous in practical results; and the fact that they are so generally finding favor, renders it doubly essential that all have a clear understanding of what the Scriptures teach upon this point.

TRUE SANCTIFICATION IS A BIBLE DOCTRINE. The apostle Paul, in his letter to the Thessalonian church, declares: "This is the will of YAHWEH, even your sanctification." And he prays: "The very God of peace sanctify you wholly." 1 Thessalonians 4:3; 5:23. The Bible clearly teaches what sanctification is and how it is to be attained. The Saviour prayed for his disciples: "SANCTIFY THEM THROUGH YOUR TRUTH: YOUR WORD IS TRUTH." John 17:17. And Paul teaches that believers are to be "sanctified by the holy Spirit." Romans 15:16. What is the work of the holy Spirit? Yahshua told his disciples: "When he, the Spirit of truth [= Yahshua], is come, he will guide you into all truth." John 16:13. And the psalmist says: "YOUR LAW IS THE TRUTH." BY THE WORD AND THE SPIRIT OF GOD [YAHWEH] ARE OPENED TO MEN THE GREAT PRINCIPLES OF RIGHTEOUSNESS EMBODIED IN HIS [YAHWEH'S] LAW. And since the law of God is "holy, and just, and good," a transcript of the divine perfection, it follows that a character formed by obedience to that law will be holy. The Messiah is a perfect example of such a character. He says: "I HAVE KEPT MY FATHER'S COMMANDMENTS." "I DO ALWAYS THOSE THINGS THAT PLEASE HIM." John 15:10; 8:29. The followers of the Messiah are to become like him, - by the grace of God, to form characters in harmony with the principles of his holy law. This is Bible sanctification.

This work can be accomplished only through faith in the Messiah, by the power of the indwelling Spirit of God [YAHWEH]. Paul admonishes believers: "Work out your own salvation with fear and trembling. For it is YAHWEH which works in you both to will and to do of his good pleasure." Philippians 2:12, 13. The Christian will feel the promptings of sin, but he will maintain a constant warfare against it. Here is where the Messiah's help is needed. Human weakness becomes united to divine strength, and faith exclaims: "Thanks be to God, which gives us the victory through our Master Yahshua the Messiah." 1 Corinthians 15:57.

The Scriptures plainly show that the work of sanctification is progressive. When in conversion the sinner finds peace with God through the blood of the atonement, the Christian life has but just begun. Now he is to "go on unto perfection;" to grow up "unto the measure of the stature of the fullness of the Messiah." Says the apostle Paul: "This one thing I do, forgetting those things which are behind, and reaching forth to those things which are before, I press toward the mark for the prize of the high calling of YAHWEH in the Messiah Yahshua." Philippians 3:13, 14. And Peter sets before us the steps by which Bible sanctification is to be attained: "Giving all diligence, add to your faith virtue;

and to virtue knowledge; and to knowledge temperance; and to temperance patience; and to patience holiness; and to holiness brotherly kindness; and to brotherly kindness charity. . . . If you do these things, you shall never fall." 2 Peter 1:5-10.

Those who experience the sanctification of the Bible will manifest a spirit of humility. Like Moses, they have had a view of the awful majesty of holiness, and they see their own unworthiness in contrast with the purity and exalted perfection of the Infinite One.

The prophet Daniel was an example of true sanctification. His long life was filled up with noble service for his Master. He was a man "greatly beloved" (Daniel 10:11) of Heaven. Yet instead of claiming to be pure and holy, this honored prophet identified himself with the really sinful of Israel as he pleaded before God in behalf of his people: "We do not present our supplications before you for our righteousness, but for your great mercies." "We have sinned, we have done wickedly [lawless]." He declares: "I was speaking, and praying, and confessing my sin and the sin of my people." And when at a later time the angel of God appeared, to give him instruction, Daniel says: "My comeliness was turned in me into corruption, and I retained no strength." Daniel 9:18, 15, 20; 10:8.

When Job heard the voice of YAHWEH out of the whirlwind, he exclaimed: "I abhor myself, and repent in dust and ashes." Job 42:6. It was when Isaiah saw the glory of YAHWEH, and heard the cherubim crying, "Holy, holy, holy, is YAHWEH Zebaoth!" that he cried out, "Woe is me! for I am undone." Isaiah 6:3, 5. Paul, after he was caught up into the third heaven and heard things which it was not possible for a man to utter, speaks of himself as "less than the least of all saints." 2 Corinthians 12:2-4, margin; Ephesians 3:8. It was the beloved John, who leaned on Yahshua's breast and beheld His glory, that fell as one dead before the feet of the angel. Revelation 22:8.

There can be no self-exaltation, no boastful claim to freedom from sin, on the part of those who walk in the shadow of Calvary's cross. They feel that it was their sin which caused the agony that broke the heart of the Son of God [YAHWEH], and this thought will lead them to self-abasement. Those who live nearest to Yahshua discern most clearly the frailty and sinfulness of humanity, and their only hope is in the merit of a crucified and risen Saviour.

The sanctification now gaining prominence in the religious world

carries with it a spirit of self-exaltation and a disregard for the LAW OF GOD [YAHWEH] that mark it as foreign to the religion of the Bible. Its advocates teach that sanctification is an instantaneous work, by which, through faith alone, they attain to perfect holiness. "Only believe," say they, "and the blessing is yours." No further effort on the part of the receiver is supposed to be required. At the same time they deny the authority of the law of God [YAHWEH], urging that they are released from obligation to keep the commandments. But is it possible for men to be holy, in accord with the will and character of God [YAHWEH], without coming into harmony with the principles which are an expression of his nature and will, and which show what is well-pleasing to him?

The desire for an easy religion that requires no striving, no self-denial, no divorce from the follies of the world, has made the doctrine of faith, and faith only, a popular doctrine; but what says the Word of God [YAHWEH]? Says the apostle James / Jacob: "What does it profit, my brethren, though a man say he has faith, and have not works? can faith save him? . . . Will you know, O vain man, that faith without works is dead? Was not Abraham our father justified by works, when he had offered Isaac his son upon the altar? See you how faith wrought with his works, and by works was faith made perfect? . . . YOU SEE THEN HOW THAT BY WORKS A MAN IS JUSTIFIED, AND NOT BY FAITH ONLY." Jacob / James 2:14-24.

The testimony of the Word of God is against this ensnaring doctrine of faith without works. It is not faith that claims the favor of Heaven without complying with the conditions upon which mercy is to be granted. It is presumption; for genuine faith has its foundation in the promises and provisions of the Scriptures.

Let none deceive themselves with the belief that they can become holy while willfully violating one of God's [YAHWEH's] requirements. The commission of a known sin silences the witnessing voice of the Spirit and separates the soul from God. "Sin is the transgression of the law." And "whosoever sinnes [transgresses the law] has not seen him, neither known him." 1 John 3:6. Though John in his epistles dwells so fully upon love, yet he does not hesitate to reveal the true character of that class who claim to be sanctified while living in transgression of the law of God. "HE THAT SAYS, I KNOW

HIM, AND KEEPS NOT HIS COMMANDMENTS, IS A LIAR, AND THE TRUTH IS NOT IN HIM. BUT WHOSO KEEPS HIS WORD, IN HIM VERILY IS THE LOVE OF YAHWEH PERFECTED." 1 John 2:4, 5. Here is the test of every man's profession. We cannot accord holiness to any man without bringing him to the measurement of God's only standard of holiness in Heaven and in earth. If men feel no weight of the moral law, if they belittle and make light of God's [YAHWEH's] precepts, if they break one of the least of these commandments, and teach men so, they shall be of no esteem in the sight of Heaven, and we may know that their claims are without foundation.

And the claim to be without sin is, in itself, evidence that he who makes this claim is far from holy. It is because he has no true conception of the infinite purity and holiness of God [YAHWEH] or of what they must become who shall be in harmony with his character; because he has no true conception of the purity and exalted loveliness of Yahshua, and the malignity and evil of sin, that man can regard himself as holy. The greater the distance between himself and the Messiah, and the more inadequate his conceptions of the divine character and requirements, the more righteous he appears in his own eyes.

The sanctification set forth in the Scriptures embraces the entire being, - spirit, soul, and body. Paul prayed for the Thessalonians that their "whole spirit and soul and body be preserved blameless to the coming of our Master Yahshua the Messiah." 1 Thessalonians 5:23. Again he writes to believers: "I beseech you therefore, brethren, by the mercies of YAHWEH, that you present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable to YAHWEH." Romans 12:1. In the time of ancient Israel every offering brought as a sacrifice to God was carefully examined. If any defect was discovered in the animal presented, it was refused; for God had commanded that the offering be "without blemish." So Christians are bidden to present their bodies, "a living sacrifice, holy, acceptable to YAHWEH." In order to do this, all their powers must be preserved in the best possible condition. Every practice that weakens physical or mental strength unfits man for the service of his Creator. And will God be pleased with anything less than the best we can offer? Said the Messiah: "YOU SHALL LOVE YAHWEH YOUR GOD / ELOHIM WITH ALL YOUR HEART." (Matthew 22:37; Mark 12:30; Luke 10:27) Those who do love God with all the heart will desire to give him the best service of their life, and they will be constantly seeking to bring every power of their being into harmony with the laws that will promote their ability to do his will. They will not, by the indulgence of appetite or passion, enfeeble or defile the offering which they present to their heavenly Father.

Peter says: "Abstain from fleshly lusts, which war against the soul." 1 Peter 2:11. Every sinful gratification tends to benumb the faculties and deaden the mental and spiritual perceptions, and the Word or the Spirit of God [YAHWEH] can make but a feeble impression upon the heart. Paul writes to the Corinthians: "Let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God." 2 Corinthians 7:1. And with the fruits of the Spirit, - "love, joy, peace, long-suffering, gentleness, goodness, faith, meekness," - he classes "temperance." Galatians 5:22, 23.

Notwithstanding these inspired declarations, how many professed Christians are enfeebling their powers in the pursuit of gain or the worship of fashion; how many are debasing their godlike manhood by gluttony, by wine-drinking, by forbidden pleasure. And the church, instead of rebuking, too often encourages the evil by appealing to appetite, to desire for gain or love of pleasure, to replenish her treasury, which love for the Messiah is too feeble to supply. Were Yahshua to enter the churches of today and behold the feasting and unholy traffic there conducted in the name of religion, would he not drive out those desecrators, as He banished the money-changers from the temple?

The apostle James / Jacob declares that the wisdom from above is "first pure." (James / Jacob 3:17) Had he encountered those who take the precious name of Yahshua upon lips defiled by tobacco, those whose breath and person are contaminated by its foul odor, and who pollute the air of heaven and force all about them to inhale the poison, - had the apostle come in contact with a practice so opposed to the purity of the gospel, would he not have denounced it as "earthly, sensual, devilish"? Slaves of tobacco, claiming the blessing of entire sanctification, talk of their hope of Heaven; but God's [YAHWEH's] word plainly declares that "THERE SHALL IN NO WISE ENTER INTO IT ANYTHING THAT DEFILES [gr. IMPURER]." Revelation 21:27.

"Know you not that YOUR BODY is the temple of the holy Spirit which is in you, which you have of YAHWEH, and you are not your own? for you are bought with a price: THEREFORE GLORIFY YAHWEH IN YOUR BODY, AND IN YOUR SPIRIT, WHICH ARE GOD'S [YAHWEH'S]." 1 Corinthians 6:19, 20. He whose body is the temple of the holy Spirit will not be enslaved by a pernicious habit. His powers belong to the Messiah, who has bought him with the price of blood. His property is YAHWEH's. How could he be guiltless in squandering this intrusted capital? Professed Christians yearly expend an immense sum upon useless and pernicious indulgences, while souls are perishing for the word of life. God is robbed in tithes and offerings, while they consume upon the altar of destroying lust more than they give to relieve the poor or for the support of the gospel. If all who profess to be followers of the Messiah were truly sanctified, their means, instead of being spent for needless and even hurtful indulgences, would be turned into the YAHWEH's treasury, and Christians would set an example of temperance, self-denial, and self-sacrifice. Then they would be the light of the world.

The world is given up to self-indulgence. "The lust of the flesh, and the lust of the eyes, and the pride of life" control the masses of the people. But the Messiah's followers have a holier calling. "COME OUT FROM AMONG THEM, AND BE YOU SEPARATE, SAYS YAHWEH, AND TOUCH NOT THE UNCLEAN." (2 Corinthians 6:17) In the light of YAHWEH's Word we are justified in declaring that sanctification cannot be genuine which does not work this utter renunciation of the sinful pursuits and gratifications of the world.

To those who comply with the conditions, "COME OUT FROM AMONG THEM, AND BE YOU SEPARATE, . . . AND TOUCH NOT THE UNCLEAN," God's promise is, "I WILL RECEIVE YOU, AND WILL BE A FATHER TO YOU, AND YOU SHALL BE MY SONS AND DAUGHTERS, SAYS YAHWEH, ALMIGHTY." 2 Corinthians 6:17, 18. It is the privilege and the duty of every Christian to have a rich and abundant experience in the things of God. "I am the light of the world," said Yahshua. "He that follows me shall not walk in darkness, but shall have the light of life." John 8:12. "The path of the just is as

the shining light, that shines more and more to the perfect day." Proverbs 4:18. Every step of faith and obedience brings the soul into closer connection with the Light of the world, in whom "there is no darkness at all." The bright beams of the SUN OF RIGHTEOUSNESS shine upon the servants of God [YAHWEH], and they are to reflect his rays. As the stars tell us that there is a great light in Heaven with whose glory they are made bright, so Christians are to make it manifest that there is A GOD [YAHWEH, the Father] on the throne of the universe whose character is worthy of praise and imitation. The graces of his Spirit, the purity and holiness of his character, will be manifest in his witnesses.

Paul in his letter to the Colossians sets forth the rich blessings granted to the children of God. He says: We "do not cease to pray for you, and to desire that you might be filled with the knowledge of his will in all wisdom and spiritual understanding; that you might walk worthy of YAHWEH to all pleasing, being fruitful in every good work, and increasing in the knowledge of God; strengthened with all might, according to his glorious power, to all patience and long-suffering with joyfulness." Colossians 1:9-11.

Again he writes of his desire that the brethren at Ephesus might come to understand the height of the Christian's privilege. He opens before them, in the most comprehensive language, the marvelous power and knowledge that they might possess as sons and daughters of the Most High [YAHWEH]. It was theirs "to be strengthened with might by his Spirit in the inner man," to be "rooted and grounded in love," to "comprehend with all saints what is the breadth, and length, and depth, and height; and to know the love of the Messiah, which passes knowledge." But the prayer of the apostle reaches the climax of privilege when he prays that "you might be filled with all the fullness of YAHWEH." Ephesians 3:16-19.

Here are revealed the heights of attainment that we may reach through faith in the promises of our heavenly Father, when we fulfill his requirements. Through the merits of the Messiah we have access to the throne of infinite power. "He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?" Romans 8:32. The Father gave his Spirit without measure to his Son, and we also may partake of its

fullness. Yahshua says, "If you then, being evil, know how to give good gifts to your children: how much more shall your heavenly Father give the holy Spirit to them that ask him?" Luke 11:13. "If you shall ask anything in my name, I will do it." "Ask, and you shall receive, that your joy may be full." John 14:14, 16:24.

While the Christian's life will be characterized by humility, it should not be marked with sadness and self-depreciation. It is the privilege of everyone so to live that God [YAHWEH] will approve and bless him. It is not the will of our heavenly Father that we should be ever under condemnation and darkness. There is no evidence of true humility in going with the head bowed down and the heart filled with thoughts of self. We may go to Yahshua and be cleansed, and stand before the law without shame and remorse. "There is therefore now no condemnation to them which are in the Messiah Yahshua, who walk not after the flesh, but after the Spirit." Romans 8:1.

Through Yahshua the fallen sons of Adam become "sons of God." "Both he that sanctifies and they who are sanctified are all of one: for which cause He is not ashamed to call them brethren." Hebrews 2:11. The Christian's life should be one of faith, of victory, and joy in God. "WHATSOEVER IS BORN OF YAHWEH OVERCOMES THE WORLD: AND THIS IS THE VICTORY THAT OVERCOMES THE WORLD, EVEN OUR FAITH." I John 5:4. Truly spoke God's servant Nehemiah: "THE JOY OF YAHWEH IS YOUR STRENGTH." Nehemiah 8:10. And Paul says: "Rejoice in YAHWEH alway: and again I say, Rejoice." "Rejoice evermore. Pray without ceasing. In everything give thanks: for this is the will of YAHWEH in the Messiah Yahshua concerning you." Philippians 4:4; 1 Thessalonians 5:16-18.

Such are the fruits of Bible conversion and sanctification; and it is because the great principles of righteousness set forth in the law of God [YAHWEH] are so indifferently regarded by the Christian world that these fruits are so rarely witnessed. This is why there is manifest so little of that deep, abiding work of the Spirit of God [YAHWEH] which marked revivals in former years.

It is by beholding that we become changed. And as those sacred precepts in which God has opened to men the perfection and holiness of his character are neglected, and the minds of the people are attracted to human teachings and theories, what marvel that there has followed a decline of living piety in the church. Says YAHWEH: "They have forsaken me the fountain of living waters, and hewed them out cisterns, broken cisterns, that can hold no water." Jeremiah 2:13.

"BLESSED IS THE MAN THAT WALKS NOT IN THE COUNSEL OF THE UNGODLY / LAWLESS. . . . BUT HIS DELIGHT IS IN THE LAW OF YAHWEH; AND IN HIS LAW DOES HE MEDITATE DAY AND NIGHT. AND HE SHALL BE LIKE A TREE PLANTED BY THE RIVERS OF WATER, THAT BRINGS FORTH HIS FRUIT IN HIS SEASON; HIS LEAF ALSO SHALL NOT WITHER; AND WHATSOEVER HE DOES SHALL PROSPER." Psalm 1:1-3. It is only as the law of God [YAHWEH] is restored to its rightful position that there can be a revival of primitive faith and godliness [holiness] among his professed people. "Thus says YAHWEH, Stand you in the WAYS, and see, and ask for the old PATHS, where is the good WAY, and walk therein, and you shall find rest for your souls." Jeremiah 6:16.

aus: ***"The Great Controversy between Christ and Satan during the Christian Dispensation"*** by Ellen G. White, pp. 463 - 478, (1888) 1911

Editor: [...]; and write in this text the holy name of our God / Elohim "YAHWEH" and the name of his Son "Yahshua the Messiah".

~

"The ceremonial law was thus given to Moses, and by him written in a book. But the law of ten commandments spoken from Sinai had been written by God himself on the tables of stone, and was sacredly preserved **in the ark.**

There are many who try to blend these two systems, using the texts that speak of the ceremonial law to prove that the moral law has been abolished; but this is a **perversion of the Scriptures.** The distinction between the two systems is broad and clear. **The ceremonial system was made up of symbols pointing to the Messiah, to his sacrifice and his priesthood.** This ritual law, with its sacrifices and ordinances, was to be performed by the Hebrews until type met antitype in the death of the Messiah, the Lamb of God that taketh away the sin of the world. Then all the sacrificial offerings were to cease. It is this law that the Messiah ***"took out of the way, nailing it to his cross."*** (Col. 2:14) But concerning the law of ten commandments the psalmist declares, ***"Forever, O YAHWEH, your word is settled in heaven."*** (Ps. 119:89) And the Messiah himself says, ***"Think not that I am come to destroy the law ... For truly I say to***

you," - making the assertion as emphatic as possible, - ***"Till heaven and earth pass away, one jothe or one tittle shall in no wise pass from the law, till all be fulfilled."*** (Matt. 5:17, 18) Here he teaches, not merely what the claims of God's law had been, and were then, but that these claims should hold as long as the heavens and the earth remain. **The law of God is as immutable as his throne.** It will maintain its claims upon mankind in all ages.

Concerning the law proclaimed from Sinai, Nehemiah says, ***"You came down also upon Mount Sinai, and spoke with them from heaven, and gave them right judgments, and true laws, good statutes and commandments."*** (Neh. 9:13) And Paul, "the apostle to the Gentiles," declares, **"The law is holy, and the commandment ist holy, and just, and good."** (Rom. 7:12) **This can be no other than the decalogue; for it is the law that says**, ***"You shall not covet."***

While the Saviour's death brought to an end the law of types and shadows, it did not in the least detract from the obligation of the moral law. On the contrary, **the very fact that it was necessary for the Messiah to die in order to atone for the transgression of that law, proves it to be immutable.**

Those who claim that the Messiah came to abrogate the law of God and to do away with the Old Testament, speak of the Jewish age as one of darkness, and represent the religion of the Hebrews as consisting of mere forms and ceremonies. **But this is an error.** All through the pages of sacred history, where the dealings of God with his chosen people are recorded, there are burning traces of the great **I AM.** Never has he given to the sons of men more open manifestations of his power and glory than **when he alone was acknowledged as Israel's ruler, and gave the law to his people.** Here was a scepter swayed by no human hand; and the **stately goings forth of Israel's invisible King** were unspeakably grand and awful.

In all these revelations of the divine presence, the glory of God was manifested through the Messiah. Not alone at the Saviour's advent, but through all the ages after the fall and the promise of redemption, ***"YAHWEH was in the Messiah, reconciling the world to himself."*** (2 Cor. 5:19) The Messiah was the foundation and center of the sacrificial system in both the patriarchal and the Jewish age. Since the sin of our first parents, there has been no direct communication between God and man. **The Father has given the world into the hands of the Messiah, that through his mediatorial work he may redeem man, and vindicate the authority and holiness of the law of God. All the communion between heaven and the fallen race has been through the Messiah."**

from: ***"Patriarchs and Prophets" by*** Ellen G. White, 1913, pp. 365, 366

Editor: [...]; and write in this text the holy name of our God / Elohim "YAHWEH" and the name of his Son "Yahshua the Messiah". ~

As the Bible presents two laws, one changeless and eternal, the other provisional and temporary, so there are two covenants. The covenant of grace was first made with man in Eden, when after the fall, there was given a divine promise that the seed of the woman [the Messiah] should bruise the serpent's head. TO ALL MEN THIS COVENANT OFFERED PARDON, AND THE ASSISTING GRACE OF GOD FOR FUTURE OBEDIENCE THROUGH FAITH IN THE MESSIAH. It also promised them eternal life on condition of fidelity to God's law. Thus the patriarchs received the hope of salvation.

This same covenant was renewed to Abraham in the promise, "IN YOUR SEED SHALL ALL THE NATIONS OF THE EARTH BE BLESSED." (Gen. 22:18) This promise pointed to the Messiah. So Abraham understood it, (see Gal. 3:8, 16) and he trusted in the Messiah for the forgiveness of sins. It was this faith that was accounted unto him for righteousness. The covenant with Abraham also maintained the authority of God's law. YAHWEH appeared unto Abraham, and said, "I AM THE ALMIGHTY GOD / EL SHADDAI; WALK BEFORE ME, AND BE YOU PERFECT." (Gen. 17:1) The testimony of God concerning his faithful servant was, "ABRAHAM OBEYED MY VOICE, AND KEPT MY CHARGE, MY COMMANDMENTS, MY STATUTES, AND MY LAWS." (Gen. 26:5) And YAHWEH declared to him, "I WILL ESTABLISH MY COVENANT BETWEEN ME AND YOU, AND YOUR SEED AFTER YOU IN THEIR GENERATIONS FOR AN EVERLASTING COVENANT, TO BE A GOD / AN ELOHIM TO YOU AND TO YOUR SEED AFTER YOU." (Gen. 17:7)

Though this covenant was made with Adam and renewed to Abraham, it could not be ratified until the death of the Messiah. It had existed by the promise of God since the first intimation of redemption had been given; it had been accepted by faith; yet when ratified by the Messiah, it is called a new covenant, which was simply an arrangement for bringing men again into harmony with the divine will, placing them where they could obey God's law.

Another compact - called in Scripture the "old" covenant - was formed between God and Israel at Sinai, and was then ratified by the blood of a sacrifice. The Abrahamic covenant was ratified by the blood of the Messiah, and it is called the "second," or "new" covenant, because

the blood by which it was sealed was shed after the blood of the first covenant. That the new covenant was valid in the days of Abraham, is evident from the fact that it was then confirmed both by the promise and by the oath of God, - the "two immutable things, in which it was impossible for YAHWEH to lie." (Heb. 6:18)

But if the Abrahamic covenant the promise of redemption, why was another covenant formed at Sinai? - In their bondage the people had to a great extent lost the knowledge of God and of the principles of the Abrahmic covenant. In delivering them from Egypt, God sought to reveal to them his power and his mercy, that they might be led to love and trust him. He brought them down to the Red Sea - where, pursued by the Egyptians, escape seemed impossible - that they might realize their utter helplessness, their need of divine aid; and then he wrought deliverance for them. Thus they were filled with love and gratitude to God, and with confidence in his power to help them. He had bound them to himself as their deliverer from temporal bondage.

But there was a still greater truth to be impressed upon their minds. Living in the midst of idolatry and corruption, they had no true conception of the holiness of God, of the exceeding sinfulness of their own hearts, their utter inability, in themselves, to render obedience to God's law, and their need of a Saviour. All this they must be taught.

God brought them to Sinai; he manifested his glory; he gave them his law, with the promise of great blessings on condition of obedience: "IF YOU WILL OBEY MY VOICE INDEED, AND KEEP MY COVENANT, THEN YOU SHALL BE MY OWN POSSESSION FROM AMONG ALL PEOPLES: FOR ALL THE EARTH IS MINE: AND YOU SHALL BE TO ME A KINGDOM OF PRIESTS, AND A HOLY NATION." (Ex. 19:5, 6) The people did not realize the sinfulness of their own hearts, and that without the Messiah it was impossible for them to keep God's law; and they readily entered into covenant with God. Feeling that they were able to establish their own righteousness, they declared, "ALL THAT YAHWEH HAS SAID WILL WE DO, AND BE OBEDIENT." (Ex. 24:7) They had witnessed the proclamation of the law in awful majesty, and had trembled with terror before the mount; and yet only a few weeks passed before they broke their covenant with God, and bowed down to worship a graven image. They could not hope for the favor of God through a covenant which they had broken; and now, seeing their sinfulness

and their need of pardon, they were brought to feel their need of the Saviour revealed in the Abrahamic covenant, and shadowed forth in the sacrificial offerings. Now by faith and love they were bound to God as their deliverer from the bondage of sin. Now they were prepared to appreciate the blessings of the new covenant.

The terms of the "old covenant" were, Obey and live: "YOU SHALL THEREFORE KEEP MY STATUTES, AND MY JUDGMENTS: WHICH IF A MAN DO, HE SHALL LIVE IN THEM: I AM YAHWEH." (Eze. 20:11; Lev. 18:5) but "CURSED BE HE THAT CONFIRMS NOT ALL THE WORDS OF THIS LAW TO DO THEM." (Deut. 27:26) The "new covenant" was established upon "better promises," - the promise of forgiveness of sins, and of the grace of God to renew the heart, and bring it into harmony with the principles of God's law. "THIS SHALL BE THE COVENANT THAT I WILL MAKE WITH HOUSE OF ISRAEL: AFTER THOSE DAYS, SAYS YAHWEH, I WILL PUT MY LAW IN THEIR INWARD PARTS, AND WRITE IT IN THEIR HEARTS. ... I WILL FORGIVE THEIR INIQUITY, AND I WILL REMEMBER THEIR SIN NO MORE." (Jer. 31:33, 34)

The same law that was engraved upon the tables of stone, is written by the holy Spirit upon the tables of the heart. Instead of going about to establish our own righteousness, we accept the righteousness of the Messiah. His blood atones for our sins. His obedience is accepted for us. Then the heart renewed by the holy Spirit will bring forth "the fruits of the Spirit." Through the grace of the Messiah we shall live in obedience to the law of God written upon our hearts. Having the Spirit of the Messiah, we shall walk even as he walked. Through the prophet he declared of himself, "I DELIGHT TO DO YOUR WILL, O MY GOD; YES, YOUR LAW IS WITHIN MY HEART." (Ps. 40:8) And when among men he said, "THE FATHER HAS NOT LEFT ME ALONE, FOR I DO ALWAYS THOSE THINGS THAT PLEASE HIM." (John 8:29)

The apostle Paul clearly presents the relation between faith and the law under the new covenant. He says: "Being justified by faith, we have peace with YAHWEH through our Master Yahshua the Messiah." "DO WE THEN MADE VOID THE LAW THROUGH

FAITH? GOD FORBID ! YES, WE ESTABLISH THE LAW."
"For what the law could not do, in that it was weak through the flesh." - it could not justify man, because in his sinful nature he could not keep the law, - "YAHWEH sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and for sin, condemned sin in the flesh; that the righteousness of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit." (Rom. 5:1; 3:31; 8:3,4)

God's work is the same in all time, although there are different degrees of development, and different manifestations of his power, to meet the wants of men in the different ages. Beginning with the first gospel promise, and coming down through the patriarchal and Jewish ages, and even to the present time, there has been a gradual unfolding of the purposes of God in the plan of redemption. The Saviour typified in the rites and ceremonies of the Jewish law is the very same that is revealed in the gospel. The clouds that enveloped his divine form have rolled back; the mists and shades have disappeared; and Yahshua, the world's Redeemer, stands revealed. He who proclaimed the law from Sinai, and delievered to Moses the precepts of the riutal law, is the same that spoke the sermon on the mount. The great principles of love to God, which he set forth as the foundation of the law and the prophets, are only a reiteration of what he had spoken through Moses to the Hebrew people: "Hear, O Israel: YAHWEH is our God / Elohim, YAHWEH is one; and you shall love YAHWEH your God / Elohim with all your heart, and with all your soul, and with all your might." "You shall love your neighbor as yourself. I am YAHWEH." (Deut. 6:4,5: Lev. 19:18) The teacher is the same in both dispensations. God's claims are the same. The principles of his government are the same. For all proceed from Him [from YAHWEH, the Father] "with whom is no variableness, neither shadow of turning." (James / Jacob 1:17)

from: ***"Patriarchs and Prophets"*** by Ellen G. White, 1913, pp. 370 - 373
Editor: [...]; and write in this text the holy name of our God / Elohim "YAHWEH" and the name of his Son "Yahshua the Messiah".

The Ten Commandments in the New Testament

Before the Crucifixion	After the Crucifixion
1. >> Matthew 4:10	1. >> 1 Cor. 8:4-6; Revelation 19:10
2. >> Mark 12:28-30; Luke 16:13	2. >> Acts 17:29; 1 Cor. 10:14; 1 John 5:21
3. >> Mark 12:28-30	3. >> 1 Timothy 6:1
4. >> Matthew 24,20; Mark 2:27-28	4. >> Hebrew 4:4
5. >> Matthew 19:18-19; Mark 7:9-13; 10:19; Lk. 18:20	5. >> Ephesians 6:1-3
6. >> Matthew 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20	6. >> Romans 13:9; Jacob / James 2:11
7. >> Matthew 5:28; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20	7. >> Rom. 13:9; Jacob/James 2:11
8. >> Matthew 19:18; Mark10:19; Lukas 18:20	8. >> Romans 13:9
9. >> Matthew 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20	9. >> Romans 13:9
10. > Matthew 5:28	10. > Romans 7:7; 13:9

The Ten Commandments in the Old Testament

Before Sinai	At Sinai
1. >> Genesis 35:2-3	1. >> Exodus 20:2-3; Deut. 5:7
2. >> Genesis 31:19-34; 35:2	2. >> Exodus 20:4-6; Deut. 5:8-10
3. >> Genesis 21:33; 33:20; Exodus 3:13+15	3. >> Exodus 20:7; Deut. 5:11
4. >> Genesis 2:3; Exodus 16:4-5 + 16-29	4. >> Ex. 20:8-11; Deut.5:12-15
5. >> Genesis 9:20-25	5. >> Exodus 20:12; Deut. 5:16
6. >> Genesis 4:8-14	6. >> Exodus 20:13; Deut. 5:17
7. >> Genesis 39:9	7. >> Exodus 20:14; Deut. 5:18
8. >> Genesis 44:8-16	8. >> Exodus 20:15; Deut. 5:19
9. >> Genesis 27:12	9. >> Exodus 20:16; Exodus 23:1; Deuteronomy 5:20
10. > Genesis 25:29-34	10. > Exodus 20:17; Deut. 5:21

The word of God remains in force	The eternal valid law
Psalm 119:160	Psalm 111:7-8; 119:89+152
Matthew 4:4; 5:18; 24:35	Ecclesiastes 12:13-14
Luke 4:4; 8:21; 11:28; 16:17	Isaiah 40:8
John 8:47	John 14:15
Ephesians 6:17	Romans 2:13; 3:31; 7:12; 13:8-10
Hebrew 4:12	1 Corinthians 7:19; 2 Cor. 6:14
1 Peter 1:23-24	Jacob / James 2:10
1 John 2:5	1 John 2:4
	Revelation 12:17; 14:12

Vierzig

Denn in noch sieben Tagen, so lasse ich auf die Erde regnen vierzig Tage und vierzig Nächte und werde vertilgen von der Fläche des Erdbodens alles Bestehende, das ich gemacht habe. 1. Mose 7,4

Und die Flut kam vierzig Tage lang über die Erde. Und die Wasser mehrten sich und hoben die Arche empor; und sie erhob sich über die Erde. 1. Mose 7,17

Und es geschah nach Verlauf von vierzig Tagen, da öffnete Noah das Fenster der Arche, das er gemacht hatte. 1. Mose 8,6

Und es wurden vierzig Tage für ihn erfüllt, denn also werden erfüllt die Tage des Einbalsamierens. Und die Ägypter beweinten ihn siebzig Tage. 1. Mose 50,3

Und die Kinder Israel aßen das Man vierzig Jahre, bis sie in ein bewohntes Land kamen; sie aßen das Man(na), bis sie an die Grenze des Landes Kanaan kamen. 2. Mose 16,35

Und Mose ging mitten in die Wolke hinein und stieg auf den Berg; und Mose war auf dem Berge vierzig Tage und vierzig Nächte. 2. Mose 24,18

Hierauf blieb Mose dort bei JAHWEH vierzig Tage und vierzig Nächte, ohne Brot zu essen und Wasser zu trinken. Und er (JAHWEH) schrieb auf die Tafeln die Gebote des Bundes, die zehn Gebote. 2. Mose 34,28

Und sie kehrten nach Verlauf von vierzig Tagen vom Auskundschaften des Landes zurück. 4. Mose 13,25

Und eure Söhne sollen vierzig Jahre lang als Hirten in der Wüste umherziehen und für euren treulosen Abfall von mir büßen, bis eure Leiber in der Wüste aufgerieben sind.
Nach der Zahl der vierzig Tage, in denen ihr das Land ausgekundschaftet habt - immer ein Tag für ein Jahr gerechnet -, sollt ihr vierzig Jahre lang für eure Verschuldungen büßen und sollt erfahren, was es auf sich hat, wenn ich mich von euch abwende! 4. Mose 14,33+34

Und der Zorn JAHWEH's entbrannte gegen Israel, und er ließ sie vierzig Jahre lang in der Wüste umherirren, bis das ganze Geschlecht, das in den Augen JAHWEH's übel gehandelt hatte, ausgestorben war. 4. Mose 32,13

Und du sollst des ganzen Weges gedenken, den JAHWEH, dein Gott, dich nun vierzig Jahre lang in der Wüste hat wandern lassen, um dich demütig zu machen, um dich zu erproben, damit kund werde, wie es um dein Herz (= mit deiner Gesinnung) stehe, ob du nämlich seine Gebote halten werdest oder nicht. 5. Mose 8,2

Und es geschah am Ende von vierzig Tagen und vierzig Nächten, da gab mir JAHWEH die beiden Steintafeln, die Tafeln des Bundes. 5. Mose 9,11

Vierzig Jahre war ich alt, als Mose, der Knecht JAHWEH's, mich von Kades-Barnea aussandte, um das Land auszukundschaften; und ich erstattete im Bericht, wie ich in meinem Herzen wirklich dachte. Josua 14,7

Also müssen umkommen alle deine Feinde, O JAHWEH! Doch die ihn lieben, sind wie die Sonne, wenn sie aufgeht in ihrer Pracht! - Darauf hatte das Land vierzig Jahre lang Ruhe. Richter 5,31

Die Medianiter aber waren von den Israeliten gedemütigt, so daß sie ihr Haupt nicht mehr erheben konnten; und das Land hatte vierzig Jahre lang Ruhe, solange Gideon lebte. Richter 8,28

Dreißig Jahre war David alt, als er König wurde; er regierte vierzig Jahre. 2. Samuel 5,4

Die Zeit aber, die Salomo König war zu Jerusalem über ganz Israel, betrug vierzig Jahre. 1. Könige 11,42

Und da Jona anfing, hineinzugehen eine Tagereise in die Stadt, predigte er und sprach: "Noch vierzig Tage, so ist Ninive zerstört". Jona 3,4

Und da Jahschua vierzig Tage und vierzig Nächte gefastet hatte, hungerte ihn. Matthäus 4,2

Und Jahschua war vierzig Tage lang in der Wüste, wo er vom Satan versucht wurde; er lebte dort unter den wilden Tieren, und die Engel leisteten ihm Dienste. Markus 1,13

Jahschua wurde vierzig Tage lang von dem Teufel versucht. Und er aß in jenen Tagen nichts, so daß er, als sie zu Ende waren, Hunger empfand. Lukas 4,2

Ihnen bezeugte Jahschua auch nach seinem Leiden durch viele Beweise, daß er lebte, indem er sich vierzig Tage lang unter ihnen sehen ließ und mit ihnen über das Reich JAHWEH's redete. Apostelgeschichte 1,3

Als Mose nun volle vierzig Jahre alt geworden war, stieg das Verlangen in ihm auf, sich nach seinen Brüdern, den Kindern Israel, umzusehen. Apostelgeschichte 7,23

Als dann wieder volle vierzig Jahre verflossen waren, erschien ihm in der Wüste an dem Berge Sinai der Engel JAHWEH's in einer Feuerflamme im Dornbusch. Apostelgeschichte 7,30

Diesen Mose, welchen sie verleugneten, da sie sprachen: 'Wer hat dich zum Oberhaupt und Richter gesetzt?', den hat JAHWEH als Oberhaupt und Erlöser gesandt durch die Hand des Engels, der ihm im Dornbusch erschienen war.
Er ist es dann auch gewesen, der sie aus dem Lande wegführte, indem er Wunder und Zeichen in Ägypten, am Roten Meer und in der Wüste vierzig Jahre lang. Apostelgeschichte 7,35+36

Da wandte sich Gott von ihnen ab und gab sie dahin, da sie dem Sternenheer des Himmels dienten, wie im Buch der Propheten geschrieben steht (Amos 5,25-27): »Habt ihr vom Hause Israel mir etwa Schlachttiere und andere Opfer während der vierzig Jahre in der Wüste dargebracht?« Apostelgeschichte 7,42

Da mich eure Väter versuchten; sie prüften mich, owwohl sie meine Taten / Werke vierzig Jahre lang gesehen hatten. Hebräer 3,9

Und wer waren die Leute, über die er vierzig Jahre lang entrüstet gewesen ist? Doch wohl die, welche da gesündigt hatten, deren Leiber in der Wüste gefallen sind, verfielen. Hebräer 3,17

Forty

For yet seven days, and I will cause it to rain upon the earth forty days and forty nights; and every living thing that I have made will I destroy from the face of the earth. Genesis 7:4

And the flood was forty days upon the earth; and the waters increased, and bore up the ark, and it was lifted above the earth. Genesis 7:17

And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made Genesis 8:6

And forty days were fulfilled for him; for so are fulfilled the days of those who are embalmed: and the Egyptians mourned for him seventy days. Genesis 50:3

And the children of Israel ate manna forty years, until they came to a land inhabited; they ate manna, until they came to the borders of the land of Canaan. Exodus 16:35

And Moses went into the midst of the cloud, and he went up to the mount: and Moses was on the mount forty days and forty nights. Exodus 24:18

And he was there with YAHWEH forty days and forty nights; he did neither ate bread, nor drink water. And he (YAHWEH) wrote upon the tables the words of the covenant, the ten commandments. Exodus 34:28

And they returned from searching the land after forty days. Numbers 13:25

And your children shall wander in the wilderness forty years, and bear your harlotries, until your dead bodies shall be wasted in the wilderness.
After the number of the days in which ye searched the land, even forty days, each day for a year, shall ye bear your iniquities, even forty years, and you shall know my breach of promise. Numbers 14:33+34

And YAHWEH's anger was kindled against Israel, and he made them wander in the wilderness forty years, until all the generation, that had done evil in the sight of YAHWEH, was consumed. *Numbers 32:13*

And you shall remember all the way which YAHWEH your God has led you these forty years in the wilderness, to humble you, and to test you, to know what was in your heart, whether you would keep his commandments, or not. *Deuteronomy 8:2*

And it came to pass at the end of forty days and forty nights, that YAHWEH gave me the two tables of stone, even the tables of the covenant. *Deuteronomy 9:11*

Forty years old was I when Moses the servant of YAHWEH sent me from Kadeshbarnea to spy the land; and I brought him word again as it was in my heart. *Yahshua 14:7*

So let all your enemies perish, O YAHWEH: but let them that love him be as the sun when it goes forth in its might. And the land had rest forty years. *Judges 5:31*

Thus was Midian subdued before the children of Israel, so that they raised their heads no more. And the country was in quietness forty years in the days of Gideon. *Judges 8:28*

David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years. *2 Samuel 5:4*

And the time that Solomon reigned in Jerusalem over all Israel was forty years. *1 Kings 11:42*

And Jonah began to enter into the city a day's journey, and he cried, and said, Yet forty days, and Nineveh shall be overthrown. *Jonah 3:4*

And when Yashua had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungred. *Matthew 4:2*

And Yahshua was there in the wilderness forty days, tempted of Satan; and was with the wild beasts; and the angels ministered to him. *Mark 1:13*

Yahshua being forty days tempted of the devil. And in those days he did eat nothing: and when they were ended, he afterward hungered. *Luke 4:2*

To whom also Yahshua showed himself alive after his passion by many proofs, being seen of them forty days, and speaking of the things pertaining to the kingdom of YAHWEH. *Acts 1:3*

And when Moses was full forty years old, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel. *Acts 7:23*

And when forty years were expired, there appeared to him in the wilderness of mount Sinai the angel of YAHWEH in a flame of fire in a bush. *Acts 7:30*

This Moses whom they refused, saying, Who made you a ruler and a judge? The same did YAHWEH send to be a ruler and a deliverer by the hand of the angel which appeared to him in the bush.
He brought them out, after that he had showed wonders and signs in the land of Egypt, and in the red sea, and in the wilderness forty years. *Acts 7:35+36*

Then Elohim turned, and gave them up to worship the host of heaven; as it is written in the book of the prophets, O you house of Israel, have you offered to me slain (killed) beasts and sacrifices by the space of forty years in the wilderness? *Acts 7:42*

Where your fathers tempted me, proved me, and saw my works forty years. *Hebrews 3:9*

And with whom was he grieved forty years? was it not with them that had sinned, whose bodies fell in the wilderness? *Hebrews 3:17*

Die Sintflut

In den Tagen Noahs ruhte infolge der Übertretung Adams und des von Kain begangenen Morders ein doppelter Fluch auf der Erde. Doch hatte dies das äußere Aussehen der Natur nicht viel verändert. Es waren offenbare / deutliche Zeichen des Verfalls vorhanden, aber noch immer war die Erde reich und schön an den Gaben der Vorsehung Gottes. Die Hügel waren mit majestätischen Bäumen, welche die fruchtbeladenen Zweige des Weinstocks stützten, gekrönt. Die weiten, gartenähnlichen Ebenen waren mit Grün bekleidet, und dufteten von dem Wohlgeruch vieler tausend Blumen. Die Früchte der Erde waren sehr mannigfaltig, beinahe ohne Grenze. Die Bäume übertrafen an Größe, Schönheit und vollkommenem Ebenmasse die heutzutage vorkommenden bei weitem. Ihr Holz war von feinen Fasern und harter Substanz, beinahe wie Stein, und kaum weniger dauerhaft. Gold, Silber und Edelsteine waren in (unzählbarer) Menge vorhanden.

Das menschliche Geschlecht hielt noch viel von seiner ursprünglichen Kraft bei. Nur wenige Geschlechter waren vergangen seit Adam Zutritt gehabt hatte zu dem Baum, der das Leben verlängern sollte; und noch immer maß das Dasein des Menschen Jahrhunderte. Hätten jene lang lebenden Leute, mit ihren seltenen Gaben, Pläne zu legen und auszuführen, sich dem Dienste Gottes gewidmet, so würden sie den Namen des Schöpfers auf Erden zu einem Lobe gemacht und dem Zwecke, um deswillen er ihnen das Leben gegeben, entsprochen haben. Aber sie ermangelten, dies zu tun. Es gab damals viele Riesen, Männer vor großer Gestalt und Kraft, berühmt wegen ihrer Weisheit, geschickt in der Erfindung der scharfsinnigsten und wunderbarsten Werke; aber ihre Schuld, der Gottlosigkeit Zügel schießen zu lassen (von der Gesetzlosigkeit abzukehren), stand im Verhältnis zu ihrem Talent und ihrer geistigen Fähigkeit.

Gott gewährte diesen vorsintflutlichen Menschen viele und reiche Gaben; aber sie benutzten deren Fülle, um sich selbst zu verherrlichen und verwandelten dieselben in einen Fluch, indem sie ihre Neigungen auf die Gaben statt auf den Geber setzten.

Sie benutzten das Gold und Silber, die Edelsteine und das köstliche Holz zur Herstellung von Wohnungen für sich selbst, und

bemühten sich, einander in der Ausschmückung ihrer Häuser mit den sinnreichsten Arbeiten zu überbieten. Sie suchten nur die Begierden ihres eigenen stolzen Herzens zu befriedigen, und schwelgten in Scenen des Vergnügens und der Gottlosigkeit (Gesetzlosigkeit). Da sie Gott nicht in ihrer Erkenntnis zu bewahren wünschten, fingen sie bald an, sein Dasein zu verleugnen. Sie beteten die Natur an Stelle des Gottes der Natur an. Sie verherrlichten das menschliche Genie, beteten die Werke ihrer eigenen Hände an, und lehrten die Kinder, sich vor geschnitzten Bildern zu beugen.

In den grünen Gefilden und unter dem Schatten der prachtvollen Bäume richteten sie ihre Götzenaltäre auf. Ausgedehnte Haine, die das ganze Jahr hindurch ihren Blätterschmuck beibehielten, wurden der Verehrung falschen Götter geweiht. Mit diesen Hainen wurden prächtige Gärten verbunden; ihre langen verschlungenen Gänge waren mit fruchttragenden Bäumen aller Art überhangen, mit Bildsäulen geschmückt, und mit allem versehen, was die Sinne ergötzen oder dem wollüstigen Verlangen des Volkes dienen und es so verlocken konnte, sich bei der götzendienerischen Anbetung zu beteiligen.

Die Menschen vergaßen ihres Gottes, und beteten die Geschöpfe ihrer eigenen Einbildung an; und infolge davon sanken sie tiefer und tiefer. Der Psalmist beschreibt die (Aus-)Wirkung, welche durch die Anbetung von Götzen auf die Verehrer derselben ausgeübt wird. "Die solche (Götzen) machen, sind (ihnen) gleich, und alle, die auf sie hoffen." Psalm 115,8. Es ist ein Gesetz des menschlichen Geistes, daß wir das werden, was wir sehen. Der Mensch wird sich nicht höher erhoben als seine Begriffe von Wahrheit, Reinheit und Heiligkeit sind. Wenn das Gemüt nie über die Höhe der Menschlichkeit erhoben, nicht durch den Glauben zu Betrachtung der unendlichen Liebe und Weisheit erhöht wird, wird er beständig tiefer und tiefer sinken. Die Anbeter falscher Götter bekleideten ihre Götter mit menschlichen Schwächen und Leidenschaften, und so wurde ihr Vorbild des Charakters zu dem der sündlichen Menschheit erniedrigt. Infolge davon wurden sie befleckt. "Aber JAHWEH sah, daß der Menschen Bosheit groß war auf Erden und alles Dichten und Trachten ihres Herzens nur böse war immerdar.. . . Aber die Erde war verderbt vor Gottes / Elohims Augen und voller Frevel." 1. Mose 6,5. 11. 7. Gott hatte dem Menschen seine Gebote zur Richtschnur des

Lebens gegeben, aber sein Gesetz wurde übertreten, und jede erdenkbare Sünde war die Folge. Die Gottlosigkeit (Gesetzlosigkeit) war offen und vermessen, die Gerechtigkeit wurde in den Staub getreten, und das Schreien der Unterdrückten stieg zu Himmel auf.

Schon früh war trotz der göttlichen Anordnung am Anfang die Vielweiberei eingeführt worden. Der Herr (JAHWEH) gab Adam ein Weib, wodurch er zeigte, wie es in dieser Beziehung sein sollte. Nach dem Sündenfall aber folgte der Mensch lieber seinen eigenen sündhaften Gelüsten, und infolge davon nahmen Verbrechen und Elend rasch zu. Weder das Eheverhältnis noch das Eigentumsrecht wurden geachtet. Wen immer nach den Weibern oder den Besitztümern seines Nächsten gelüstete, nahm sie mit Gewalt, und die Menschen frohlockten in ihren Gewalttaten. Sie ergötzten sich daran, das Leben der Tiere zu vernichten; und der Gebrauch von Fleisch als Nahrung machte sie noch grausamer und blutdurstiger, bis sie anfingen das Menschenleben mit erstaunlicher Gleichgültigkeit zu betrachten.

Die Welt war in ihrer Kindheit (hatte kaum begonnen); und doch war die Bosheit so tief und weit verbreitet worden, daß Gott sie nicht länger dulden konnte, und er sagte: "Ich will die Menschen, die ich geschaffen habe, vertilgen von der Erde." 1. Mose 6,7. Er erklärte, daß sein Geist nicht immer mit dem schuldigen Geschlecht rechten solle. Wenn sie nicht aufhörten mit ihren Sünden die Welt und ihre Schätze zu beflecken / zu entweihen, wollte er sie austilgen aus seiner Schöpfung, und die Dinge, mit denen zu segnen er sich gefreut hatte, zerstören; er wollte die Tiere des Feldes und den Pflanzenwuchs, der eine solche Fülle von Nahrung bot, vertilgen und die schöne Erde verwüsten und verderben.

Inmitten der überhandnehmenden Sittenverderbnis bemühten sich Methusalah, Noah, und viele andere, die Erkenntnis des wahren Gottes lebendig zu halten und den Strom des sittlichen Übels zu hemmen. Hundert und zwanzig Jahre vor der Sintflut verkündigte der Herr [JAHWEH!] durch einen Engel seine Absicht und wies ihn an, eine Arche zu bauen. Während er dieselbe baute, sollte er predigen, daß Gott eine Wasserflut über die Erde bringen werde, um die Gottlosen [Gesetzlosen]

zu vernichten. Wer der Botschaft glauben und sich durch Reue und Besserung / Sinnesänderung für das Ereignis vorbereiten würde, sollte Vergebung finden und gerettet werden. Henoch hatte seinen Kindern wiederholt, was Gott ihm hinsichtlich der Sintflut gezeigt hatte, und Methusalah und seine Söhne lebten noch, die Predigt Noahs zu hören und halfen mit beim Bau der Arche.

Gott gab Noah die genauen Größenverhältnisse der Arche und ausführliche Anweisungen über deren Herstellung in all ihren Einzelheiten. Menschliche Weisheit hätte keinen Bau von so großer Stärke und Dauerhaftigkeit ersinnen können. Gott [JAHWEH Zebaoth] entwarf den Plan, und Noah führte ihn aus. Sie wurde wie der Rumpf eines Schiffes gebaut, damit sie auf dem Wasser schwimmen konnte, aber in mancher Hinsicht glich sie mehr einem Haus. Sie war drei Stockwerke hoch, hatte aber nur eine Tür, die an der Seite war. Das Licht wurde oben eingelassen, und die verschiedenen Gemächer ware so angeordnet, daß alle erleuchtet / hell wurden. Das zu der Herstellung der Arche verwendete Holz war die Zypresse oder das Gopherholz, das Jahrhunderte lange von der Fäulnis unberührt blieb. Die Errichtung dieses ungeheuren Baues war ein langsamer und mühsamer Vorgang. Wegen der bedeutenden Größe der Bäume und der Natur / Stärke des Holzes bedurfte es selbst bei der größeren / größten Kraft [-anstrengung], welche die Menschen damals besaßen, weit größerer Arbeit als jetzt, um das Bauholz zu rüsten. Alles, was Menschen tun konnten, wurde aufgeboten, um das Werk vollkommen zu machen. Und doch hätte die Arche allein dem Sturm, der über die Erde kommen sollte, nicht widerstehen können. Gott allein vermochte seine Knechte auf dem ungestümen Wasser zu beschützen.

"Durch den Glauben hat Noah JAHWEH geehret und die Arche zubereitet zur Rettung (zum Heil) seines Hauses, da er einen göttlichen Befehl (göttliches Wort) empfing von dem das man noch nicht sah; durch welchen er verdammte die Welt und hat ererbet die Gerechtigkeit, die durch den Glauben kommt." Hebräer 11,7. Während Noah seine Warnungsbotschaft der Welt erteilte, legten seine Werke Zeugnis ab für seine Aufrichtigkeit. Auf diese Weise wurde sein

Glaube vervollkommnet und offenbar gemacht. Er gab der Welt das Beispiel, daß er glaubte, was Gott sagt. Alles, was er besaß, verwendete er für die Arche. Als er anfing, das ungeheure Schiff auf trockenem Boden zu bauen, kamen ganze Scharen von allen Seiten, um den seltsamen Anblick zu sehen und die ernsten, glühenden Worte des sonderbaren Predigers zu vernehmen. Jeder Hammerschlag beim Bau der Arche war für das Volk ein Zeugnis.

Erst schienen vielen die Warnung anzunehmen; doch kehrten sie sich nicht mit wahrer Buße zu Gott. Sie waren nicht bereit, ihre Sünden aufzugeben. Während der Zeit, die verstrich ehe die Flut kam, wurde ihr Glaube auf die Probe gestellt, und sie bestanden die Prüfung nicht. Überwältigt von dem überhandnehmenden Unglauben, schlossen sie sich schließlich ihren früheren Genossen / ehemaligen Freunden an und verwarfen mit ihnen die feierliche Botschaft. Etliche waren tief ergriffen, und hätten auf die warnenden Worte geachtet; aber da waren so viele, die höhnten und spotteten, daß sie schließlich von demselben Geiste angesteckt wurden, den Einladungen der Gnade widerstanden, und bald unter den frechsten, vermessensten Spöttern waren; DENN NIEMAND IST SO ZÜGELLOS, UND GEHT SO WEIT IN DER SÜNDE WIE DIEJENIGEN, WELCHE EINST LICHT HATTEN, ABER DEM ÜBERZEUGENDEN GEISTE GOTTES WIDERSTANDEN.

Die Menschen jenes Geschlechtes waren nicht alle in dem vollen Sinne des Wortes Götzendiener. Viele bekannten sich zu den Anbetern Gottes. Sie behaupteten, daß ihre Götzenbilder Darstellungen Gottes seien [Gottheit: Ausdruck eines trinitarischen Götzen, Baal-Salisa: Gott der Dreiheit, ein dreieiniger Gott: 2. König 4,42] und das Volk durch dieselben eine klarere Vorstellung von dem göttlichen Wesen erlangen könnten. Die Klassen / Diese Menschen waren die ersten, die Predigt Noahs zu verwerfen. In ihrem Bestreben, Gott durch sinnliche Gegenstände darzustellen, wurden ihre Gemüter blind für seine Majestät und Macht; sie hörten auf, die Heiligkeit seines Charakters und die heilige, unwandelbare Natur seiner Anforderungen zu erkennen. Je allgemeiner die Sünde wurde, um so weniger sündhaft erschien sie, und schließlich erklärten sie, das göttliche Gesetz sei nicht mehr in Kraft; es widerspreche dem Charakter Gottes, die Übertretungen zu bestrafen, und sie stellten in Abrede, daß die Erde von seinen Gerichten heimgesucht werde.

Hätten die Menschen jenes Geschlechtes dem göttlichen Gesetz gehorcht, so würden sie die Stimme Gottes in der Warnung seines Knechtes erkannt haben; aber ihre Sinne waren durch die Verwerfung des Lichtes so verblendet worden, daß sie wirklich glaubten, die Warnung Noahs sei eine Täuschung.

Weder große Mengen noch die Mehrheit waren auf der Seite des Rechts. Die Welt war gegen die Gerechtigkeit Gottes und sein Gesetz ins Feld gerückt, und Noah wurde als Schwärmer betrachtet. Als Satan Eva zum Ungehorsam gegen Gott versuchte, sagte er zu ihr: "Ihr werdet mitnichten des Todes sterben." 1. Mose 3,4. Große Männer, weltliche, geehrte und weise Männer wiederholten dasselbe. "Die Drohungen Gottes," sagten sie, "sollen uns nur einschüchtern und werden nie bewahrheitet werden. Ihr braucht euch nicht zu ängstigen. Solch ein Ereignis wie die Verwüstung der Erde durch Gott, der sie machte, und die Bestrafung der Wesen, die er geschaffen hat, wird nie stattfinden. Seid ruhig; fürchtet euch nicht. Noah ist ein wilder Schwärmer / Fanatiker." Die Welt machte sich lustig über die Torheit des betrogenen alten Mannes. Statt ihre Herzen vor Gott zu demütigen, fuhren sie in ihrem Ungehorsam und in ihrer Bosheit fort, gerade als ob Gott nicht durch den Mund seines Knechtes zu ihnen gesprochen hätte.

Aber Noah stand wie ein Fels mitten im Sturm. Umgeben von der Verachtung und dem Spotte des Volkes zeichnete er sich aus durch heilige Rechtschaffenheit und unerschütterliche Treue. Eine Macht begleitete seine Worte, denn es war die Stimme Gottes an den Menschen durch seinen Knecht. Seine Verbindung mit Gott machte ihn stark in der Kraft der unendlichen Macht, während hundert und zwanzig Jahre lang seine feierliche Stimme jenes Geschlecht warnte, und ihnen Ereignisse verkündete, welche, so weit menschliche Weisheit urteilen konnte, unmöglich waren.

Die Welt vor der Sintflut dachte, daß Jahrhunderte lang die Naturgesetze unverändert geblieben seien. Die wechselnden Jahreszeiten waren in ihrer regelmäßigen Ordnung gefolgt. Bisher war kein Regen gefallen; die Erde war durch einen Nebel oder Tau befeuchtet worden. Die Flüsse waren nie über ihre Ufer getreten, sondern hatten sicher das Wasser dem Meere zugeführt. Feste Gesetze hatten die Ufer vor den Überfluten des Wassers bewahrt. Aber diese Denker beachteten nicht die Hand Dessen, der die Wasser aufgehalten

und gesagt hatte: "Bis hierher sollst du kommen und nicht weiter." Hiob 38,11.

Als die Zeit ohne eine sichtbare Veränderung in der Natur verstrich, wurden Männer, deren Herzen einst vor Furcht gezittert hatten, wieder sicher. Sie dachten, wie auch viele heutzutage, daß die Natur über dem Gott der Natur ist und ihre Gesetze so feststehen, daß selbst Gott sie nicht ändern könnte. In der Meinung, daß, wenn die Botschaft richtig wäre, die Natur aus ihrem Gange gebracht werden müsse, machten sie die Botschaft in den Augen der Welt zu einer Täuschung - einem großartigen Betruge. Sie legten ihre Verachtung für die Warnung Gottes dadurch an den Tag, daß sie gerade so handelten wie vorher. Sie fuhren fort in ihren Festlichkeiten und ihren schwelgerischen Gelagen; sie aßen und tranken, pflanzten und bauten, legten ihre Pläne mit Bezug auf Vorteile, die sie in der Zukunft zu erlangen hofften; und sie gingen weiter in ihrer Gottlosigkeit / Gesetzlosigkeit und in vermessener Mißachtung der Anforderungen Gottes, um zu bezeugen, daß sie keine Furcht hatten vor dem Unendlichen. Sie machten geltend, daß, wenn die Worte Noahs wahr wären, die berühmten Männer - die Weisen, die Klugen, und die Großen - die Sache verstehen würden.

Hätten die vorsintflutlichen Menschen der Warnung geglaubt, und für ihre gottlosen / gesetzlosen Werke Buße getan, so würde der Herr [JAHWEH Zebaoth!] seinen Zorn abgewendet haben, wie er ihn später von Ninive abwendete. Aber in ihrem beharrlichen Widerstand gegen die Vorwürfe des Gewissens und die Warnungen des Propheten Gottes, füllte jenes Geschlecht das Maß seiner Bosheit / seiner Ungerechtigkeit und wurde reif zum Untergange / zur Vernichtung.

Ihre Prüfungszeit nahte ihrem Ende. Noah hatte die Belehrungen, die er von Gott erhalten hatte, treu geglaubt. Die Arche war fertig in allen Teilen, wie der Herr [JAHWEH Zebaoth] geboten hatte, und mit Nahrung für Menschen und Tiere versehen. Und nun ließ der Knecht Gottes seine letzte feierliche Aufforderung an das Volk ergehen. Mit einer Inbrunst des Verlangens, welche Worte nicht auszudrücken vermögen, flehte er sie an, eine Zuflucht / die Arche auf- zu suchen, so lange sie gefunden werden könnte. Wiederum verwarfen sie seine Worte, und spotteten und höhnten. Plötzlich fiel ein Schweigen auf den neckenden Haufen. Tiere aller Art, von den grimmigsten / wildesten bis zu den harmlosesten / zahmsten, sah man von den

Bergen hernieder und aus den Wäldern kommen, und ruhig den Weg nach der Arche einschlagen. Ein Geräusch wie von einem Windstoß wurde vernommen, und siehe da, Vögel flogen aus allen Richtungen daher, so daß ihre Zahl den Himmel verdunkelte, und begaben sich in vollkommener Ordnung nach der Arche. Die Tiere gehorchten dem Gebot Gottes, während die Menschen ungehorsam waren. Von heiligen Engeln geführt "gingen zu ihm in die Arche bei Paaren, je ein Männliches und ein Weibliches, wie ihm JAHWEH geboten hatte," 1. Mose 7,9, und von den reinen Tieren je sieben. Die Welt sah mit Erstaunen, etliche mit Furcht zu. Die Weltweisen wurden aufgefordert, den sonderbaren Vorgang zu erklären, aber umsonst. Es war ein Geheimnis, welches sie nicht ergründen konnten. Aber die Menschen waren durch ihre beharrliche Verwerfung des Lichtes so verhärtet geworden, daß selbst dieser Anblick nur einen augenblicklichen Eindruck auf sie hervorbrachte. Als das verurteilte Geschlecht die in ihrer Herrlichkeit scheinende Sonne und die beinahe in die Pracht Edens gekleidete Erde betrachtete, verbannten sie die aufsteigenden Befürchtungen durch unbändige Lustbarkeit, und schienen durch ihre Gewalttaten die Heimsuchung des bereits erwachten Zornes Gottes förmlich herauszufordern.

Gott gebot Noah: "Gehe in die Arche, du und dein ganzes Haus; denn ich habe dich gerecht ersehen vor mir zu dieser Zeit." 1. Mose 7,1. Noahs Warnungen waren von der Welt verworfen worden, aber sein Einfluß und sein Beispiel gereichten seiner Familie zum Segen. Zur Belohnung seiner Treue und Rechtschaffenheit rettete Gott alle Glieder seiner Familie mit ihm. Welch eine Ermutigung zu elterlicher Treue.

Die Gnadenzeit für das schuldige Geschlecht hatte aufgehört. Die Tiere des Feldes und die Vögel des Himmels hatten den Zufluchtsort betreten. Noah und seine Familie waren in der Arche. "Und JAHWEH schloß hinter ihm zu." Die massive Tür, welche zu schließen denen innerhalb unmöglich war, wurde von unsichtbaren Händen langsam in die richtige Lage gebracht. Noah war eingeschlossen und die, welche Gottes Gnade verworfen hatten, waren draußen. Das Siegel des Himmels war auf der Tür; Gott hatte sie geschlossen und Gott

allein konnte sie öffnen. So wird, wenn der Messias seine Vermittlung für die schuldigen Menschen einstellen wird, vor seinem Kommen in den Wolken des Himmels die Tür der Gnade verschlossen werden. Dann wird die göttliche Gnade die Gottlosen / Gesetzlosen nicht länger im Zaume halten, und Satan volle Herrschaft über diejenigen haben, welche die Barmherzigkeit von sich stießen. Sie werden sich bemühen, das Volk Gottes zu vernichten; aber wie Noah in der Arche eingeschlossen war, werden die Gerechten von der göttlichen Macht beschützt werden.

Sieben Tage lang, nachdem Noah und seine Familie in die Arche eingegangen waren, zeigte sich kein Zeichen des herannahenden Sturmes. Während dieser Zeit wurde ihr Glaube geprüft. Es war eine Zeit des Triumphes für die Welt außerhalb. Die scheinbare Verzögerung bestärkte sie in dem Glauben, daß die Botschaft Noahs eine Täuschung gewesen sei und die Sintflut nie hereinbrechen werde. Trotz der feierlichen Scenen, die sie gesehen hatten, - wie die Tiere und Vögel in die Arche gingen und die Engel die Tür zumachten - fuhren sie fort sich lustig zu machen und zu höhnen, wobei sie sogar ihren Spaß hatten an den sichtbaren Offenbarungen der Macht Gottes.

Aber am achten Tage zogen finstere Wolken am Himmel herauf. Ihnen folgte das Grollen des Donners und das Zucken der Blitze. Bald fingen große Regentropfen an zu fallen. Nie zuvor hatte die Welt irgend etwas derartiges gesehen, und Furcht beschlich die Herzen der Menschen. Alle fragten sich heimlich: "Kann es sein, daß Noah recht hat und die Welt zum Untergang verurteilt ist?" Finster und finsterer wurde der Himmel und immer schneller kam der fallende Regen. Rings umher heulten die Tiere in wildestem Schrecken, und ihre mißtönigen Laute schienen ihr eigenes Schicksal und das Los der Menschen zu beklagen. "Da brachen auf alle Brunnen der Tiefe, und taten sich auf alle Fenster des Himmels." 1. Mose 7,11. Das Wasser schien in gewaltigen Sturzbächen aus den Wolken zu kommen. Die Flüsse stiegen über ihre Grenzen hinaus und überfluteten die Täler. Wasserstrahlen brachen mit ungeheurer Kraft aus der Erde hervor und schleuderten massive Felsen Hunderte von Fuß hoch in die Luft, die sich beim Herunterfallen tief in den Boden begruben.

Erst sah das Volk die Zerstörung der Werke ihrer eigenen Hände. Ihre prachtvollen Gebäude, ihre schönen Gärten und Haine, in denen sie ihre Götzen aufgestellt hatten, wurden durch die vom Himmel herabzuckenden Blitze zerstört und die Trümmer weit und breit umhergestreut. Die Altäre, auf denen Menschenopfer dargebracht worden waren, wurden niedergerissen, und die Anbeter erzitterten von der Macht des lebendigen Gottes und erkannten, daß ihre Verderbtheit und ihre Abgötterei [ihr Götzendienst] ihren Untergang herbeigerufen hatten.

Mit der zunehmenden Gewalt des Sturmes wurden Bäume, Bauwerke, Felsen und Erde in allen Richtungen durcheinandergewirbelt. Der Schrecken der Menschen und der Tiere war unbeschreiblich. Das Geheul des Sturmes wurde übertönt von den Weherufen eines Volkes, das die Autorität Gottes verachtet hatte. Viele lästerten Gott, und wären sie imstande gewesen, so hätten sie ihn von dem Thron der Macht heruntergerissen. Andere waren wahnsinnig vor Furcht, streckten ihre Hände gegen die Arche aus und flehten um Einlaß. Aber ihre Bitten waren umsonst. Das Gewissen erwachte zuletzt zu der Erkenntnis, daß es einen Gott gibt, der im Himmel regiert. Sie riefen ihn ernstlich an, aber sein Ohr war nicht offen für ihr Rufen. In jener schrecklichen Stunde sahen sie, daß die Übertretung des Gesetzes Gottes ihr Verderben herbeigeführt hatte. Aber wenn sie auch aus Furcht vor der Strafe ihre Sünde bekannten, empfanden sie doch keine wahre Zerknirschung / keine wahre Reue, keine Abscheu vor dem Bösen. Wäre das Gericht weggenommen worden, so wären sie zu ihrem Trotz gegen den Himmel zurückgekehrt. Ebenso werden die Unbußfertigen, wenn vor dem Untergang der Welt durch Feuer die Gerichte Gottes [JAHWEH's] auf die Erde fallen werden, wissen, gerade wo und was ihre Sünde ist - die Verachtung seines heiligen Gesetzes. Doch werden sei keine aufrichtigere Reue empfinden als die Sünder der alten Welt.

Etliche bestrebten sich in ihrer Verzweiflung, mit Gewalt in die Arche einzudringen; aber der feste Bau widerstand ihren Anstrengungen. Etliche klammerten sich an die Arche bis sie von den tobenden Wassern weggetragen wurden, oder ihr Halt durch den Zusammenstoß mit

Felsen oder Bäumen gebrochen wurde. Die massive Arche zitterte in allen Fugen, als sie von dem unbarmherzigen Sturm gepeitscht und von Welle zu Welle geschleudert wurde. Das Geschrei der Tiere innerhalb verriet ihre Furcht und Angst. Aber mitten in den aufrührerischen Naturgewalten schwamm sie sicher einher. Engel, "starke Helden," waren beauftragt, sie zu bewahren.

Die dem Sturm ausgesetzten Tiere stürzten sich auf die Menschen, als ob sie von ihnen Hilfe erwarteten. Etlich von den Leuten banden ihre Kinder und sich selbst auf mächtige Tiere, da sie wußten, daß diese ein zähes Leben hatten und auf die höchsten Gipfel steigen würden, um dem steigenden Wasser zu entrinnen. Etliche banden sich an hohe Bäume auf dem Gipfel der Hügel oder Berge; aber die Bäume wurden ausgerissen und mir ihrer Last von lebendigen Wesen in die schäumenden Wogen geschleudert. Ein Fleck / Ein Ort nach dem anderen, der Hilfe versprach, mußte verlassen werden. Als das Wasser höher und höher stieg, suchten die Leute Zuflucht auf den höchsten Bergen. Oft rangen Menschen und Tiere miteinander um einen Platz für ihren Fuß, bis beide weggeschwemmt wurden.

Von den höchsten Gipfeln (der Berge) schauten die Menschen auf ein uferloses Meer umher. Die feierlichen Warnungen des Knechtes Gottes schienen ihnen nicht länger ein Gegenstand des Hohnes und Spottes (zu sein). Wie sehnten sich nun diese verurteilten Sünder nach den Gelegenheiten, die sie versäumt hatten! Wie flehten sie um eine Stunde Gnadenzeit, um noch EIN Vorrecht der Gnade, nur EINEN Ruf von den Lippen Noahs! Aber sie vernahmen die sanfte Stimme der Barmherzigkeit nicht mehr. Die Liebe verlangte nicht weniger als die Gerechtigkeit, daß die Gerichte Gottes der Sünde Einhalt taten. Das rächende Wasser ergoß sich über den letzten Zufluchtsort, und die Verächter Gottes gingen in der schauerlichen Tiefe zu Grunde.

"Verborgen ist nämlich ihnen ... daß der Himmel vorzeiten auch war, dazu die Erde aus Wasser, und im Wasser bestanden durch Gottes / JAHWEH's Wort; dennoch ward zu der Zeit die Welt durch die dieselben mit der Sintflut verderbt. Also auch der Himmel, der jetzt und ist, und die Erde werden durch sein Wort aufgespart, daß sie zum Feuer behalten werden auf den Tag des Gerichts

und der Verdammnis der gottlosen / gesetzlosen Menschen." 2. Petrus 3,5-7. Ein anderer Sturm naht. Die Erde wird abermals von dem rächenden Zorn Gottes gereinigt und die Sünde und die Sünder umgebracht werden.

Die Sünden, welche die Rache Gottes auf die vorsintflutliche Welt brachten, bestehen auch heute. Die Gottesfurcht ist aus den Herzen der Menschen verbannt, und sein Gesetz wird mit Gleichgültigkeit und Verachtung behandelt. Der ungemeine Weltsinn jenes Geschlechtes kommt dem des jetzt lebenden Geschlechtes gleich. Der Messias sagte: "Denn gleichwie sie waren in den Tagen vor der Sintflut, sie aßen, sie tranken, sie heirateten und ließen sie heiraten, bis an den Tag, an dem Noah in die Arche hineinging. Und sie beachteten es nicht, bis die Sintflut kam und raffte sie alle dahin, also wird es auch bei der Wiederkunft des Menschensohnes sein." Matthäus 24,38.39. Gott verurteile die Leute / die Menschen vor der Sintflut nicht, weil sie aßen und tranken; er hatte ihnen die Früchte der Erde in großer Fülle zur Befriedigung ihrer leiblichen Bedürfnisse gegeben. Ihre Sünde bestand darin, daß sie diese Gaben nahmen, ohne gegen den Geber dankbar zu sein, und sich herabwürdigten dadurch, daß sie zügellos der Eßlust fröhnten. Die Ehe war ihnen erlaubt; sie war in der Ordnung Gottes und eine der ersten Einrichtungen, die er eingeführt hatte. Er gab besondere Weisungen hinsichtlich dieser Verordnung, und kleidete sie mit Heiligkeit und Schönheit; aber diese Anweisungen wurden vergessen, die Ehe mißbraucht und in den Dienst der Leidenschaft gezogen.

Ein ähnlicher Zustand der Dinge besteht heutzutage. Was an und für sich erlaubt ist, wird auf äußerste getrieben. Der Eßlust wird ohne Schranken gefröhnt. Bekenner des Christentums essen und trinken heute mit den Trunkenen, während ihre Namen ehrenvoll in Gemeindebüchern stehen. Die Unmäßigkeit betäubt die sittlichen und geistigen Kräfte und bereitet den Weg zur Befriedigung der niedrigen Leidenschaften. Tausende fühlen sich unter keiner sittlichen Verpflichtung ihre sinnlichen Begierden zu zähmen und werden Sklaven

der Lust. Die Menschen leben, um ihre Sinne zu ergötzen, einzig für diese Welt und dieses Leben allein. Übertreibung - die Liebe zu Luxus und Verschwendung - hat in allen Klassen der Gesellschaft die Oberhand. Die Rechtschaffenheit wird dem Aufwand und der Hoffart geopfert. Die schnell reich werden wollen, verdrehen das Recht und unterdrücken die Armen; und "Sklaven und Menschenseelen" Offenbarung 18,13, werden noch immer gekauft und verkauft. Betrug, Bestechung und Diebstahl gehen stolz einher in hohen und niedrigen Kreisen, ohne gerügt zu werden. Die Zeitungen wimmeln von Berichten von Mordtaten und Verbrechen, die so kaltblütig und grundlos begangen werden, daß es scheint als ob jedes Gefühl der Menschlichkeit ausgestorben sei. Und diese Greuel sind zu so gewöhnlichen Vorkommnissen geworden, daß sie kaum eine Beurteilung veranlassen oder Erstaunen erregen. Der Geist der Anarchie durchdringt alle Nationen, und die Ausbrüche, die von Zeit zu Zeit das Entsetzen der Welt erregen, sind nur Zeichen des aufgehäuften Feuers der Leidenschaften und der Gesetzlosigkeit, welche, wenn sie sich einmal den Schranken entwunden haben, die Welt mit Jammer und Verwüstung füllen werden. Das Gemälde, welche die Heilige Schrift von der vorsintflutlichen Welt entworfen hat, stellt nur zu wahr den Zustand dar, dem die heutige Gesellschaft rasch entgegen geht. Sogar jetzt, in diesem neunzehnten Jahrhundert, und in dem Bekenntnisse nach christlichen Ländern, werden täglich Verbrechen begangen, die ebenso schändlich und schrecklich sind, wie die, um welcher willen die Sünder der alttestamentlichen Welt umgebracht wurden.

Vor der Sintflut sandte Gott Noah, um die Welt zu warnen, damit das Volk zur Buße geleitet werde und so dem angedrohten Verderben entrinne. Da die Zeit für das zweite Kommen des Messias sich naht, sendet Gott seine Knechte mit einer Warnung an die Welt, sich für dieses große Ereignis vorzubereiten. Tausende haben in der Übertretung des Gesetzes Gottes gelebt, und nun fordert er sie erbarmungsvoll auf, den heiligen Vorschriften desselben zu gehorchen. Allen, welche durch Buße zu Gott und Glauben an den Messias ihre Sünden ablegen wollen, wird Vergebung angeboten. Aber viele sind der Ansicht, daß es ein zu großes Opfer erfordere, der Sünde zu entsagen. Weil ihr

Leben nicht mit den reinen Grundsätzen der sittlichen Regierung Gottes übereinstimmt, verwerfen sie seine Warnungen und stellen die Autorität seines Gesetzes in Abrede.

Nur acht Seelen von der großen Bevölkerung der Erde vor der Sintflut glaubten und gehorchten dem Worte Gottes, das er durch Noah verkündigen ließ. Hundert und zwanzig Jahre lang warnte dieser Prediger der Gerechtigkeit die Welt vor dem kommenden Verderben; aber seine Botschaft wurde verworfen und verachtet. So wird es jetzt sein. Ehe der große Gesetzgeber kommen wird, um die Ungehorsamen zu bestrafen, werden die Übertreter gewarnt, Buße zu tun und zu ihrer Treue zurückzukehren; aber für die große Mehrzahl werden diese Warnungen umsonst sein. So sagt der Apostel Petrus: "Und wisset aufs erste, daß in den letzten Tagen kommen werden Spötter, die nach ihren eigenen Lüsten wandeln und sagen: Wo ist die Verheißung seiner Wiederkunft? denn nachdem die Väter entschlafen sind, bleibt es alles, wie es von Anfang der Kreatur gewesen ist." 2. Petrus 3,3-4. Müssen wir nicht dieselben Worte auch heute nicht nur von offenkundig Gottlosen / Gesetzlosen, sondern sogar von vielen, welche die Kanzeln unseres Landes besteigen, wiederholen hören? "Es liegt kein Grund vor, sich zu beunruhigen," rufen sie. "Ehe Christus [der Messias] kommt, muß erst die ganze Welt bekehrt werden, und Gerechtigkeit tausend Jahre regieren. Friede, Friede [Friede und Sicherheit!]! Alles geht gerade so fort, wie es von Anfang an gewesen ist. Niemand lasse sich beunruhigen durch die aufregende Botschaft dieser Lärmmacher ["Fundamentalisten, Aufrührer, Fanatiker" - das ist die Verkündigung der Diener Satans]." Aber diese Lehre von einem tausendjährigen Friedensreich stimmt nicht mit den Aussagen des Messias und seiner Apostel [überein]. Jahschua stellte die bedeutsame Frage: "Doch wenn des Menschen Sohn kommen wird, meinest du, daß er auch werde Glauben finden auf Erden?" Lukas 18,8. Und wie wir gesehen haben, erklärt er, daß der Zustand der Welt sein werde, wie in den Tagen Noahs. Paulus ermahnt uns, zu erwarten, daß die Gottlosigkeit / Gesetzlosigkeit in dem Maße überhand nehme, als / wenn dann das Ende sich naht: "Der Geist aber sagt deutlich, daß in der letzten Zeit werden etliche von dem Glauben

abtreten, und anhangen den verführerischen Geistern, und Lehren der Dämonen." 1. Timotheus 4,1. Der Apostel sagt, "daß in den letzten Tagen werden greuliche Zeiten kommen." 2. Timotheus 3,1. Und er gibt uns auch ein erstaunliches Verzeichnis von Sünden, die sich unter denen finden werden, die den Schein eines gottselgien Wesens haben.

Als die Gnadenzeit zu Ende ging, gaben sich die Leute vor der Sintflut aufregende Belustigungen und Festlichkeiten hin. Wer Einfluß und Macht besaß, war darauf erpicht, die Gemüter des Volkes ganz mit Freuden und Vergnügungen in Anspruch zu nehmen, auf daß nicht etliche von der letzten feierlichen Warnung ergriffen würden. Sehen wir nicht dasselbe sich in unseren Tagen wiederholen? Während die Knechte Gottes die Botschaft erteilen, daß das Ende aller Dinge nahe ist, verliert sich die Welt in Vergnügungen und dem Jagen nach Genuß. Es herrscht ein beständiger Wechsel von Aufregungen, der Gleichgültigkeit gegen Gott verursacht / die religiöse Gleichgültigkeit und das Volk davon abhält, von den Wahrheiten, die allein vor dem kommenden Verderben erretten können, ergriffen zu werden.

Zu Noahs Zeit erklärten die Weltweisen, es sei unmöglich, daß die Welt von Wasser zerstört werde; so gibt es jetzt Männer der Wissenschaft, die zu zeigen suchen, daß die Welt nicht durch Feuer zerstört werden könne - daß dies unvereinbar sei mit den Naturgesetzen. Aber der Gott der Natur, der Schöpfer und Beherrscher ihrer Gesetze, kann die Werke seiner Hände benutzen, wie sie seinen eigenen Zwecken dienen.

Als die Großen und Weisen zur Genüge bewiesen hatten, wie unmöglich es sei, daß die Welt durch Wasser zerstört werde, und die Befürchtungen des Volkes beruhigt worden waren, als alle die Prophezeigung Noahs für eine Täuschung ansahen und ihn als einen Schwärmer [Fanatiker, Fundamentalisten] betrachteten, - da war die Zeit für Gott gekommen. "Da brachen auf alle Brunnen der großen Tiefe, und taten sich auf die Fenster des Himmels," 1. Mose 7,11 und die Spötter wurden von den Wassern der Sintflut verschlungen. Bei all ihrer prahlerischen Weltweisheit erkannten die Menschen erst zu spät, daß ihre Weisheit Torheit war, daß der Gesetzgeber größer ist als die Naturgesetze, und daß die Allmacht nicht verlegen ist wegen Mitteln, ihren Zweck zu erreichen. "Und wie es geschah zu den Zeiten Noahs," "auf

diese Weise wird es auch gehen an dem Tage, wenn des Menschen soll offenbart werden." Lukas 17,26.30. "Es wird aber JAHWEH's Tag kommen wie ein Dieb in der Nacht, in welchem die Himmel zergehen werden mit großem Krachen, die Elemente aber werden vor Hitze schmelzen, und die Erde und die Werke, die drinnen sind, werden verbrennen." 2. Petrus 3,10. Wenn die Vernunftschüsse der Philosophie / die philosophischen Beweisführungen die Furcht for den Gerichten Gottes verbannt haben, wenn Religionslehrer/-führer vorwärts weisen auf ein langes Zeitalter des Friedens und der Wohlfahrt / der Sicherheit, und die Welt von ihren Abwechslungen an Geschäft und Vergnügen, ihrem Pflanzen und Bauen, ihren Festen und Vergnügungen in Anspruch genommen wird, die Warnungen Gottes [JAHWEH's] verwirft und seine Boten verhöhnt - dann kommt plötzliches Verderben über sie, und sie werden nicht entrinnen. 1. Thessalonicher 5,3.

aus: ***"Patriarchen and Propheten"*** von Ellen G. White, 1913, pp. 81 - 96

Editor: [...]; und in den Text wurde eingesetzt der heilige Name unseres Gottes / Elohim "YAHWEH" und der Name seines Sohnes "Jahschua der Messias".

Gebiet: **ostindische Insel "Java" am Ende des Jahres 1941**

Zitate:

"G. H. R. von Königswald, ein junger deutscher Wissenschaftler, der von den Holländern eingeladen war, geologische Arbeiten weiterzuführen, die zur Unterstützung der vermuteten Evolution des Menschen in Übereinstimmung mit der Entwicklungstheorie dienen sollten. Die Entdeckung war jedoch **keine** fehlende Entwicklungs- oder Zwischenstufe!

Die Arbeit des Herrn von Königswald war einfach Routine. Dann jedoch, eine Tages Ende 1941, empfing er von einem seiner Arbeiter einen geradezu **unheimlichen menschlichen Kieferknochen.** Ganz zweifellos war er menschlichen Ursprungs! Der junge deutsche Wissenschaftler traute kaum seinen Augen! Das, was er hier in den Händen hielt, waren der **Kiefer und die Zähne eines Riesen!**

Von Königswald machte einen Abdruck dieses gewaltigen Kiefers mit den Zähnen und sandte ihn an seinen Mitarbeiter Weidenreich in New York. Dieser Sendung fügte er den Namen **"Riesenmenschen von Alt-Java"** bei - **Meganthropus paleojavanicus.** ...

Von Königswald verschwand während vier langer Jahre.

Inzwischen fing Weidenreich nun an, zahlreiche vorher gemachte Entdeckungen, die bisher noch nicht oder falsch klassifiziert waren, aufzustellen; denn sie passten nicht recht in den evolutionistischen Plan der vermuteten Entwicklung des Menschen. Er erinnerte sich der **Riesenzähne,** die in China gefunden waren - **Gigantopithecus** genannt -, die ihm von Königswald einige Jahre zuvor übersandt hatte. Auch diese waren ganz offensichtlich nicht die Zähne von Affen, sondern von Menschen von **riesigen Ausmaßen!**

aus: » ***"Es gab einstmals Riesen auf Erden!"*** von Dr. Hermann L. Höh, 1964 «

> **"Im Vergleich zu den Zähnen und Knochen lebender Tiere und auf Grund sorgfältiger anatomischer Messungen kam er zu der Schlussfolgerung, dass der Java-Riese viel größer als ein lebender Gorilla sein müsse und dass der China-Riese wiederum eineinhalbmal größer sei. Damit wäre er dann zweimal so groß wie ein männlicher Gorilla!"**
>
> aus:***"Man, Time, and Fossils (Mensch, Zeit und Fossilien)" - 'Forschungsarbeiten von Weidenreich',*** von Ruth Moore, Seite 251

"Weidenreich erkannte sehr schnell, dass die **Riesen der Altzeit** wohlproportionierte Kiefer und Zähne hatten, während hingegen die (vereinzelten) Riesen der heutigen Zeit auf unausgeglichene Drüsentätigkeit zurückzuführen sind. Diese haben unproportionierte Zähne, die etwa der Größe der Zähne Menschen normaler Größe entsprechen, sich jedoch in gewaltigen Kieferknochen befinden.

Diese Entdeckungen - die ein weiteres Glied in einer lange Kette unwiderlegbarer Beweise dafür sind, dass die Heilige Schrift inspiriert wurde, veröffentlichte Weidenreich 1946 in seinem höchst fesselnden Buch unter dem Titel: "Apes, Giants and Man (Affen, Riesen und der Mensch)"."

"Vor Jahrzehnten kam aus Europa die beunruhigende Nachricht eines Fundes **- des ungeheuren Heidelberger Kiefers -,** welcher der Evolutionswissenschaft schon immer ein Rätsel war.

Von Afrika kam dann erst ganz kürzlich die Kunde über Entdeckungen von Riesen. Dazu sagt Dr. Robert Broom, der schottische Entdecker des südafrikanischen Riesen:

> **»Dies scheint beinahe die Ansicht des bekannten Paläontologen, Dr. Weidenreich, zu bestätigen, dass auch in jenen Tagen Riesen auf Erden waren!« ...**

Die letzten Entdeckungen sind nichts weiter als der Höhepunkt einer **Reihe von Entdeckungen wahrlich robuster Menschen, die größer, kräftiger und langlebiger** waren, als es die Menschheit von

heute ist.

Die Höhlen Europas sind voll solchen Beweismaterials. Die Cromagnonrasse von Frankreich - obgleich es sich bei ihr nicht um Riesen handelt - war von beachtlicher Statur; einige der Skelette waren annähernd 2,10 m in Länge und vermittelten den Eindruck einer gewaltigen Muskulatur.

Eine der Hauptcharakteristiken all dieser Funde ist **die außergewöhnliche Langlebigkeit,** so charakteristisch für alle vorgefundenen Skelette. Die massiven Proportionen des Körpers, die gewaltige Entwicklung der Muskeln, **die starke Abnutzung der Zähne** - ohne die für unsere Zeit so charakteristische Karies -, **das Verwischen der Nähte oder Säume zwischen den verschiedenen Schädelknochen,** die Anzeichen einer **langsamen Ossifikation** (Verknöcherung) der Enden der langen Knochen weisen alle auf die unausweichliche Schlussfolgerung, dass die in der Frühzeit lebenden Menschen langsam zur Reife heranwuchsen und ein hohes Lebensalter erreichten..."

aus: » ***"Es gab einstmals Riesen auf Erden!"*** von Dr. Hermann L. Höh, 1964 «

1. Mose 14,5 Darum kam Kedor-Laomor und die Könige, die mit ihm waren, im vierzehnten Jahr und schlugen **die Riesen** zu Astharoth-Karnaim und die Susiter zu Ham und die Emiter in dem Felde Kirjathaim

1. Mose 15,20 die Hethiter, die Pheresiter, **die Riesen,**

4. Mose 13,33 Wir sahen auch **Riesen** daselbst, Enaks Kinder von den **Riesen;** und wir waren vor unsern Augen wie Heuschrecken, und also waren wir auch vor ihren Augen.

5. Mose 2,11 Man hielt sie auch für **Riesen** gleich wie die Enakiter; und die Moabiter heißen sie Emiter.

5. Mose 2,20 Es ist auch gehalten für **der Riesen** Land, und haben vorzeiten **Riesen** darin gewohnt, und die Ammoniter hießen sie Samsummiter.

Josua 12,4 Dazu das Gebiet des Königs Og von Basan, der noch von **den Riesen** übrig war und wohnte zu Astharoth und Edrei

Josua 17,15 Da sprach Josua zu ihnen: Weil du ein großes Volk bist, so gehe hinauf in den Wald und haue um daselbst im Lande die Pheresiter und **Riesen,** weil dir das Gebirge Ephraim zu enge ist.

1. Chronika 20,4 Darnach erhob sich ein Streit zu Geser mit den Philistern. Dazumal schlug Sibbechai, der Husathiter, den Sippai, der aus den Kindern **der Riesen** war, und sie wurden gedemütigt.

1. Chronika 20,6 Abermals ward ein Streit zu Gath. Da war ein großer Mann, der hatte je sechs Finger und sechs Zehen, die machen zusammen vierundzwanzig; und er war auch von **den Riesen** geboren

1. Chronika 20,8 Diese waren geboren von **den Riesen** zu Gath und fielen durch die Hand Davids und seiner Knechte.

"Als ich vor einigen Jahren in England war, hatte ich die Gelegenheit, einige der Werkzeuge zu sehen, welche diese altertümlichen Bewohner Europas herstellten, die **» in jenen Tagen «** - vor der Flut - lebten und » auch nachher « - seit der Flut, ehe sie ausstarben. Einige der Axtstiele waren von so großem Durchmesser wie meine ausgestreckte Hand. Dennoch konnten die Menschen sie damals fest mit der Hand umspannen!

In seinem Buch ***"Mankind So Far (Die Menschheit bisher)",*** erzählt uns William Howell von den Urmenschen Europas, deren Steinarbeiten von **"ausgezeichneter Qualität"** seien und **"allem bisher Verfertigten in nichts"** nachstünden. Das Hauptwerkzeug dieser Menschen war die Axt, die ich zuvor in England gesehen hatte. Von ihr schreibt der Autor, sie sei **"so schwer, dass es einen verwundere, denn die Menschen jener Zeit seien doch gewiss keine Ungeheuer gewesen"** (Seiten 164, 118). ...

Diese Menschen waren weit davon entfernt, Untermenschen zu sein; sie hatten vielmehr **einen gigantischen, muskulösen Körperbau** - ja, sie waren **Giganten,** wenn wir sie mit uns von heute vergleichen wollen. Howells hat folgendes über sie zu sagen:

> **"Das Gehirn des Neandertalers war mit größter Bestimmtheit gewiss nicht kleiner als unser Gehirn; tatsächlich sieht es vielmehr so aus, als müssten wir die bittere Medizin schlucken, dass es sogar ein wenig größer gewesen zu sein scheint. Ein Mensch in den mittleren Jahren von La Chapelle-aux-Saints hatte ein Gehirn, dessen Volumen etwa 1625 ccm entsprach. Das ist jedoch eine Zahl, die nur ein Bruchteil der Europäer aufzuweisen vermag..."**
>
> **"Der Schädel eines Neandertalers hat eine charakteristische und eindrucksvolle Form. Er ist groß und dick. Er übertrifft den Schädel des heutigen Menschentyps sowohl in Länge als auch in Breite um ein Beträchtliches..."** (Seite 165-166). ...

"Anstatt für Primitivität, zeugen die schweren Schädel des altertümlichen Menschen vielmehr für eine körperliche Gesundheit und Muskelkraft, die wir heutzutage nicht mehr aufweisen können!

In Rhodesien, in Afrika, ist ein Schädel etwa gleichen Typs gefunden worden, welcher von **"wahrlich kolossaler Größe"** ist (Seite 176 in Howells Buch).

Die Wajak-Schädel aus Australien haben ebenfalls ein großes Gehirn und schweren Knochenbau.

> **"Einige Schädel gleicher Art (und gleichen Datums) sind in Afrika ans Licht gekommen; hiervon sind die bedeutendsten Hirnschalen die, welche bei Florisbad, Fish, Hoek, Boskop und Springbok Flats gefunden wurden. Sie alle sind alt und groß. Dies triffs besonders für den Boskop-Schädel zu (mit einer Kapazität von 1800 ccm)"** (Seite 191-192).

aus: » ***"Es gab einstmals Riesen auf Erden!"*** von Dr. Hermann L. Höh, 1964 « ***"Freundeszeitung - April-Mai 2013",*** Freundeskreis bibeltreuer Christen, Altenkirchen

The Flood

In the days of Noah a double curse was resting upon the earth, in consequence of Adam's transgression and of the murder committed by Cain. Yet this had not greatly changed the face of nature. There were evident tokens of decay, but the earth was still rich and beautiful in the gifts of God's providence. The hills were crowned with majestic trees supporting the fruit-laden branches of the vine. The vast, garden-like plains were clothed with verdure, and sweet with the fragrance of a thousand flowers. The fruits of the earth were in great variety, and almost without limit. The trees far surpassed in size, beauty, and perfect proportion, any now to be found; their wood was of fine grain and hard substance, closely resembling stone, and hardly less enduring. Gold, silver, and precious stones existed in abundance.

The human race yet retained much of its early vigor. But a few generations had passed since Adam had access to the tree which was to prolong life; and man's existence was still measured by centuries. Had that long-lived people, with their rare powers to plan and execute, devoted themselves to the service of God, they would have made their Creator's name a praise in the earth, and would have answered the purpose for which he gave them life. But they failed to do this. There were many giants, men of great stature and strength, renowned for wisdom, skillful in devising the most cunning and wonderful works; but their guilt in giving loose rein to iniquity was in proportion to their skill and mental ability.

God bestowed upon these antediluvians many and rich gifts; but they used his bounties to glorify themselves, and turned them into a curse by fixing their affections upon the gifts instead of the Giver. They employed the gold and silver, the precious stones and the choice wood, in the construction of habitations for themselves, and endeavored to excel one another in beautifying their dwellings with the most skillful workmanship. They sought only to gratify the desires of their own proud hearts, and reveled in scenes of pleasure and wickedness. Not desiring to retain God in their knowledge, they soon came to deny his existence. They adored nature in place of the God of nature. They glorified human genius, worshiped the works of their own hands, and taught their children to bow

down to graven images.

In the green fields, and under the shadow of the goodly trees, they set up the altars of their idols. Extensive groves, that retained their foliage throughout the year, were dedicated to the worship of false gods. With these groves were connected beautiful gardens, their long, winding avenues overhung with fruit-bearing trees of all descriptions, adorned with statuary, and furnished with all that could delight the senses or minister to the voluptuous desires of the people, and thus allure them to participate in the idolatrous worship.

Men put God out of their knowledge, and worshiped the creatures of their own imagination; and as the result they became more and more debased. The psalmist describes the effect produced upon the worshiper by the adoration of idols. He says, "They that make them are like to them; so is every one that trusts in them." Ps. 115:8. It is a law of the human mind that by beholding we become changed. Man will rise no higher than his conceptions of truth, purity, and holiness. If the mind is never exalted above the level of humanity, if it is not uplifted by faith to contemplate infinite wisdom and love, the man will be constantly sinking lower and lower. The worshipers of false gods clothed their deities with human attributes and passions, and thus their standard of character was degraded to the likeness of sinful humanity. They were defiled in consequence. "YAHWEH saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually. ... The earth also was corrupt before God / Elohim, and the earth was filled with violence." Gen. 6:5, 11, 7. God had given men his commandments as a rule of life, but his law was transgressed, and every conceivable sin was the result. The wickedness of men was open and daring, justice was trampled in the dust, and the cries of the oppressed reached unto heaven.

Polygamy had been early introduced, contrary to the divine arrangement at the beginning. YAHWEH gave to Adam one wife, showing his order in that respect. But after the fall, men chose to follow their own sinful desires; and as the result, crime and wretchedness rapidly increased. Neither the marriage relation nor the rights of property were respected. Whoever coveted the wives or the possessions of his neighbor, took them by force, and men exulted in their deeds of violence. They delighted in destroying the life of animals; and the use of the flesh for food rendered them still

more cruel and blood-thirsty, until they came to regard human life with astonishing indifference.

The world was in its infancy; yet iniquity had become so deep and wide-spread that God could no longer bear with it; and he said, "I will destroy man whom I have created, from the face of the earth." Gen. 6:7. He declared that his Spirit should not always strive with the guilty race. If they did not cease to pollute with their sins the world and its rich treasures, he would blot them from his creation, and would destroy the things with which he had delighted to bless them; he would sweep away the beasts of the field, and the vegetation which furnished such an abundant supply of food, and would transform the fair earth into one vast scene of desolation and ruin.

Amid the prevailing corruption, Methuselah, Noah, and many others, labored to keep alive the knowledge of the true God, and to stay the tide of moral evil. A hundred and twenty years before the flood, YAHWEH by a holy angel declared to Noah his purpose, and directed him to build an ark. While building the ark he was to preach that God would bring a flood of water upon the earth to destroy the wicked [lawless]. Those who would believe the message, and would prepare for that event by repentance and reformation, should find pardon and be saved. Enoch had repeated to his children what God had shown him in regard to the flood, and Methuselah and his sons, who lived to hear the preaching of Noah, assisted in building the ark.

God gave Noah the exact dimensions of the ark, and explicit directions in regard to its construction in every particular. Human wisdom could not have devised a structure of so great strength and durability. God was the designer, and Noah the master-builder. It was constructed like the hull of a ship, that it might float upon the water, but in some respects it more nearly resembled a house. It was three stories high, with but one door, which was in the side. The light was admitted at the top, and the different apartments were so arranged that all were lighted. The material employed in the construction of the ark was the cypress, or gopher wood, which would be untouched by decay for hundred of years. The building of this immense structure was a slow and laborious

process. On account of the great size of the trees, and the nature of the wood, much more labor was required then than now to prepare timber, even with the greater strength which men then possessed. All that man could do was done to render the work perfect, yet the ark could not of itself have withstood the storm which was to come upon the earth. God alone could preserve his servants upon the tempestuous waters.

"By faith Noah, being warned of God of things not seen as yet, moved with fear, prepared an ark to the saving of his house; by the which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is by faith." Heb. 11:7. While Noah was giving his warning message to the world, his works testified of his sincerity. Is was thus that his faith was perfected and made evident. He gave the world an example of believing just what God says. All that he possessed, he invested in the ark. As he began to construct that immense boat on dry ground, multitudes came from every direction to see the strange sight, and to hear the earnest, fervent words of the singular preacher. Every blow struck upon the ark was a witness to the people.

Many at first appeared to receive the warning; yet they did not turn to God whith true repentance. They were unwilling to renounce their sins. During the time that elapsed before the coming of the flood, their faith was tested, and they failed to endure the trial. Overcome by the prevailing unbelief, they finally joined former associates in rejecting the solemn message. Some were deeply convicted, and would have heeded the words of warning; but there were so many to jest and ridicule, that they partook of the same spirit, resisted the invitation of mercy, and were soon among the boldest and most defiant scoffers; for none are so reckless and got to such lengths in sin as do those who have once had light, but have resisted the convicting Spirit of God.

The men of that generation were not all, in the fullest acceptation of the term, idolaters. Many professed to be worshipers of God. They claimed that their idols were representations of God, and that through them the people could obtain a clearer conception of the divine Being. This class were foremost in rejecting the preaching of Noah. As they endeavored to respresent God by material objects, their minds were blinded to his majesty and power; they ceased to realize the holiness of his character, or the sacred, unchanging nature of his requirements. As

sin became general, it appeared less and less sinful, and they finally declared that the divine law was no longer in force; that it was contrary to the character of God to punish transgression; and they denied that his judgments were to be visited upon the earth. Had the men of that generation obeyed the divine law, they would have recognized the voice of God in the warning of his servant; but their minds had become so blinded by rejection of light that they really believed Noah's message to be a delusion.

It was not multitudes or majorities that were on the side of right. The world was arrayed against God's justice and his laws, and Noah was regarded as a fanatic. Satan, when tempting Eve to disobey God, said to her, "You shall not surely die." Gen. 3:4. Great men, worldly, honored, and wise men, repeated the same. "The threatenings of God," they said, "are for the purpose of intimidating, and will never be verified. You need not be alarmed. Such an event as the destruction of the world by the God who made it, and the punishment of the beings he has created, will never take place. Be at peace; fear not. Noah is a wild fanatic." The world made merry at the folly of the deluded old man. Instead of humbling the heart before God, they continued their disobedience and wickedness [lawlessness], the same as though God had not spoken to them through his servant.

But Noah stood like a rock amid the tempest. Surrounded by popular contempt and ridicule, he distinguished himself by his holy integrity and unwavering faithfulness. A power attended his words; for it was the voice of God to man through his servant. Connection with God made him strong in the strength of infinite power, while for one hundred and twenty years his solemn voice fell upon the ears of that generation in regard to events, which, so far as human wisdom could judge, were impossible.

The world before the flood reasoned that for centuries the laws of nature had been fixed. The recurring seasons had come in their order. Heretofore rain had never fallen; the earth had been watered by a mist or dew. The rivers had never yet passed their boundaries, but had borne their waters safely to the sea. Fixed decrees had kepts the waters from overflowing their banks. But these reasoners did not recognize the hand of Him who had stayed the waters, saying, "To here shall you come, but no further." Job 38:11.

As time passed on, with no apparent change in nature, men whose hearts had at times trembled with fear, began to be re-assured. They reasoned, as many reason now, that nature is above the God of nature, and that her laws are so firmly established that God himself could not change them. Reasoning that if the message of Noah were correct, nature would be turned out her course, they made that message, in the minds of the world, a delusion, - a grand deception. They manifested their contempt for the warning of God by doing just as they had done before the warning was given. They continued their festivities and their gluttonous feasts; they ate and drank, planted and builded, laying their plans in reference to advantages they hoped to gain in the future; and they went to greater lengths in wickedness [lawlessness], and in defiant disregard of God's requirements, to testify that they had no fear of the Infinite One. They asserted that if there were any truth in what Noah had said, the men of renown, - the wise, the prudent, the great men, - would understand the matter.

Had the antediluvians believed the warning, and repented of their evil deeds, YAHWEH wound have turned aside his wrath, as he afterward did from Nineveh. But their obstinate resistance to rhe reproofs of conscience and the warnings of God's prophet, that generation filled up the measure of their iniquity, and became ripe for destruction.

The period of their probation was about to expire. Noah had faithfully followed the instructions which he had received from God. The ark was finished in every part as YAHWEH had directed, and was stored with food for man and beast. And now the servant of God made his last solemn appeal to the people. With an agony of desire that words cannot express, he entreated them to seek a refuge while it might be found. Again they rejected his words, and raised their voices in jest and scoffing. Suddenly a silence fell upon the mocking throng. Beasts of every description, the fiercest as well as the most gentle, were seen coming from mountain and forest, and quietly making their way toward the ark. A noise as of a rushing wind was heard, and lo, birds were flocking from all directions, their numbers darkening the heavens, and in perfect order they passed to the ark. Animals obeyed the command of God, while men were disobedient. Guided by holy angels, "they went in, two and two, to Noah into the ark," Gen. 7:9, 1. and the clean beasts by sevens. The world looked on in wonder, some in fear. Philosophers were called upon to account

for the singular occurrence, but in vain. It was a mystery which they could not fathom. But men had become so hardened by their persistent rejection of light, that even this scene produced but a momentary impression. As the doomed race beheld the sun shining in its glory, and the earth clad in almost Eden beauty, they banished their rising fears by boisterous merriment, and by their deeds of violence they seemed to invite upon themselves the visitation of the already awakened wrath of God.

God command Noah, "Come you and all your house into the ark; for you have I seen righteous before me in this generation." Gen. 7:9, 1. Noah's warnings had been rejected by the world, but his influence and example resulted in blessings to his family. As a reward for his faithfulness and integrity, God saved all the members of his family with him. What encouragement to parental fidelity!

Mercy had ceased its pleadings for the guilty race. The beasts of the field and the birds of the air had entered the place of refuge. Noah and his household were within the ark; "and YAHWEH shut him in." A flash of dazzling light was seen, and a cloud of glory, more vivid that the lightning, descended from heaven, and hovered before the entrance of the ark. The massive door, which it was impossible for those within to close, was slowly swung to its place by unseen hands. Noah was shut in, and the rejecters of God's [YAHWEH's] mercy were shut out. The seal of Heaven was on that door; God [YAHWEH] had shut it, and God [YAHWEH] alone could open it. So when the Messiah shall cease his intercession for guilty men, before his coming in the clouds of heaven, the door of mercy will be shut. Then divine grace will no longer restrain the wicked [lawless], and Satan will have full control of those who have rejected mercy. They will endeavor to destroy God's [YAHWEH's] people; but as Noah was shut into the ark, so the righteous will be shielded by divine power.

For seven days after Noah and his family entered the ark, there appeared no sign of the coming storm. During this period their faith was tested. It was a time of triumph to the world without. The apparent delay confirmed them in the belief that Noah's message was a delusion, and that the flood would never come. Notwithstanding the solemn

scenes which they hat witnessed, - the beasts and birds entering the ark, and the angel of God closing the door, - they still continued their sport und revelry, even making a jest of these signal manifestation of God's [YAHWEH's] power. They gathered in crowds about the ark, deriding its inmates with a daring violence which they had never ventured upon before.

But upon the eighth day, dark clouds overspread the heavens. There followed the muttering of thunder and the flash of lightning. Soon large drops of rain began to fall. The world had never witnessed anything like this, and the hearts of men were struck with fear. All were secretly inquiring, "Can it be that Noah was in the right, and that the world is doomed to destruction?" Darker and darker grew the heavens, and faster came the falling rain. The beasts were roaming about in the wildest terror, and their discordant cries seemed to moan out their own destiny and the fate of man. Then "the fountains of the great deep were broken up, and the windows of heaven were opened." Water appeared to come from the clouds in mighty cataracts. Rivers broke away from their boundaries, and overflowed the valleys. Jets of water burst from the earth with indescribable force, throwing massive rocks hundreds of feet into the air, and these, is falling, buried themselves deep in the ground.

The people first beheld the destruction of the works of their own hands. Their splendid buildings, and the beautiful gardens and groves where they had placed their idols, were destroyed by lightning from heaven, and the ruins were scattered far and wide. The altars on which human sacrifices had been offered were torn down, and the worshipers were made to tremble at the power of the living God, and to know that it was their corruption and idolatry which had called down their destruction.

As the violence of the storm increased, trees, buildings, rocks, and earth were hurled in every direction. The terror of man and beast was beyond description. Above the roar of the tempest was heard the wailing of a people that had despised the authority of God [YAHWEH]. Satan himself, who was compelled to remain in the midst of the warring elements, feared for his own existence. He had delighted to control so powerful a race, and desired them to live to practice their abominations, and continue their rebellion against the Ruler of heaven. He now uttered imprecations against God, charging

him with injustice and cruelty. Many of the people, like Satan, blasphemed God [YAHWEH], and had they been able, they would have torn him from the throne of power. Others were frantic with fear, stretching their hands toward the ark, and pleading for admittance. But their entreaties were in vain. Conscience was at last aroused to know that there is a God who rules in the heavens. They called upon him earnestly, but his ear was not open to their cry. In that terrible hour they saw that the transgression of God's [YAHWEH's] law had caused their ruin. Yet while, through fear of punishment, they acknowledge their sin, they felt no true contrition, no abhorrence of evil. They would have returned to their defiance of Heaven, had the judgment been removed. So when God's [YAHWEH's] judgments shall fall upon the earth before its deluge by fire, the impenitent will know just where and what their sin is, - the despising of his holy law. Yet they will have no more true repentance than did the old-world sinners.

Some in their desperation endeavored to break into the ark; but the firm-made structure withstood their efforts. Some clung to the ark until they were borne away by the surging waters, or their hold was broken by collision with rocks and trees. The massive ark trembled in every fiber as it was beaten by the merciless winds, and flung from billow to billow. The cries of the beasts within expressed their fear and pain. But amid the warring elements it continued to ride safely. Angels that excel in strength were commissioned to preserve it.

The beasts, exposed to the tempest, rushed toward man, as though expecting help from him. Some of the people bound their children and themselves upon powerful animals, knowing that these were tenacious of life, and would climb to the highest points to escape the rising waters. Some fastened themselves to lofty trees of the summit of hills or mountains; but the tree were uprooted, and with their burden of living beings were hurled into the seething billows. One spot after another that promised safety was abandoned. As the waters rose higher and higher, the people fled for refuge to the loftiest mountains. Often man and beast would struggle together for a foot-hold until both were swept away.

From the highest peaks, men looked abroad upon a shoreless ocean.

The solemn warnings of God's servant no longer seemed a subject of ridicule and scorning. How those doomed sinners longed fo the opportunities which they had slighted! How they pleaded for one hour's probation, one more privilege of mercy, one call from the lips of Noah! But the sweet voice of mercy was no more to be heard by them. Love, no less than justice, demanded that God's [YAHWEH's] judgments should put a check on sin. The avenging waters swept over the last retreat, and the despisers of God perished in the black depths.

"By the word of YAHWEH ... the world that then was, being overflowed with water, perished. But the heavens and the earth which are now, by the same word are kept in store, reserved to fire against the day of judgment and perdition of ungodly [lawless] men." 2 Peter 3:5-7. Another storm is coming. The earth will again be swept by the desolating wrath of God [YAHWEH], and sin and sinners will be destroyed.

The sins that called for vengeance upon the antediluvian world, exist today. The fear of God is banished from the hearts of men, and his law is treated with indifference and contempt. The intense worldliness of that generation is equaled by that of the generation now living. Said the Messiah, "As in the days that were giving in marriage, until the day that Noah entered into the ark, and knew not until the flood cam, and took them all away; so shall also the coming of the Son of man be." Matt. 24:38, 39. God [YAHWEH] did not condemn the antediluvians for eating and drinking; he had given them the fruits of the earth in great abundance to supply their physical wants. Their sin consisted in taking these gifts without gratitude to the Giver, and debasing themselves by indulging appetite without restraint. It was lawful for them to marry. Marriage was in God's [YAHWEH's] order; it was one of the first institutions which he established. He gave special diretions concerning this ordinance, clothing it with sanctity and beauty; but these directions were forgotten, and marriage perverted, and made to minister to passion.

A similar condition of things exists now. That which is lawful in itself is carried to excess. Appetite is indulged without restraint. Professed followers of Christ are today eating and drinking with

the drunken, while their names stand in honored church records. Intemperance benumbs the moral and spiritual powers, and prepares the way for indulgence of the lower passions. Multitudes feel under no moral obligation to curb their sensual desires, and they become the slaves of lust. Men are living for the pleasures of sense; for this world and this life alone. Extravagance pervades all circles of society. Integrity is sacrificed for luxury and display. They that make haste to be rich pervert justice and oppress the poor; and "slaves and souls of men" are still bought and sold. Fraud and bribery and theft stalk unrebuked in high places and in low. The issues of the press teem with records of murder, - crimes so cold-blooded and causeless that it seems as though every instinct of humanity were blotted out. And these atrocities have become of so common occurrence that they hardly elicit a comment or awaken surprise. The spirit of anarchy is permeating all nations, and the outbreaks that from time to time excite the horror of the world are but indications of the pent-up fires of passion and lawlessness that, having once escaped control, will fill the earth with woe and desolation. The picture which inspiration has given of the antediluvian world, represents too truly the condition to which modern society is fast hastening. Even now, in the present century, and in professedly Christian lands, there are crimes daily perpetrated, as black and terrible as those for which the old-world sinners were destroyed.

Before the flood, God sent Noah to warn the world, that the people might be led to repentance, and thus escape the threatened destruction. As the time of the Messiah's second appearing draws near, YAHWEH sends his servants with a warning to the world to prepare for that great event. Multitudes have been living in transgression of God's law, and now he in mercy calls them to obey its sacred precepts. All who will put away their sins by repentance toward God and faith in the Messiah, are offered pardon. But many feel that it requires too great a sacrifice to put away sin. Because their life does not harmonize with the pure principles of God's [YAHWEH's] moral government, they reject his warnings, and deny the authority of his law.

Of the vast population of the earth before the flood, only eight souls believed and obeyed God's [YAHWEH's] word through Noah. For a

hundred and twenty years the preacher of righteousness warned the world of the coming destruction; but his message was rejected and despised. So it will be now. Before the Lawgiver shall come to punish the disobedient, transgressors are warned to repent, and return to their allegiance; but with the majority these warnings will be in vain. Says the apostle Peter, "There shall come in the last days scoffers, walking after their own lusts, and saying, Where is the promise of his coming? for since the fathers fell asleep, all things continue as they were from the beginning." 2 Peter 3:3, 4. Do we not hear these very words repeated, not merely by the openly ungodly, but by many who occupy the pulpits or our land? "There is no cause for alarm," they cry. "Before Christ [today: proclaim the name "Christ" in the churches, but it is another Christ! A Godhead!] shall come, all the world is to be converted, and righteousness is to reign for a thousand years. Peace, peace [peace and security]! all things continue as they were from the beginning. Let none be disturbed by the exciting message of these alarmists." But this doctrine of the millennium does not harmonize with the teachings of the Messiah and his apostles. Yahshua asked the significant question, "When the Son of man comes, shall he find faith on the earth?" Luke 18:8. And, as we have seen, he declares that the state of the world will be as in the days of Noah. Paul warns us that we may look for wickedness [lawlessness] to increase as the end draws near: "The Spirit speaks expressly, that in the latter times some shall depart from the faith, giving heed to seducing spirits, and doctrines of demons." 1 Tim. 4:1. The apostle says that "in the last days perilous times shall come." 2 Tim. 3:1. And he gives a startling list of sins that will be found among those who have a form of godliness [holiness].

As the time of their probation was closing, the antediluvians gave themselves up to exiting amusements and festivities. Those who possessed influence and power were bent on keeping the minds of the people engrossed with mirth and pleasure, lest any should be impressed by the last solemn warning. Do we not see the same repeated in our day? While God's servants are giving the message that the end of all things is at hand, the world

is absorbed in amusements and pleasure-seeking. There is a constant round of excitement that causes indifference to God, and prevents the people from being impressed by the truths which alone can save them from the coming destruction.

In Noah's day, philosophers declared that it was impossible for the world to be destroyed by water; so now there are men of science who endeavor to show that the world cannot be destroyed by fire, - that this world be inconsistent with the laws of nature. But the God of nature, the maker and controller of her laws, can use the works of his hands to serve his own purpose.

When great and wise men had proved to their satisfaction that it was impossible for the world to be destroyed by water, when the fears of the people were quieted, when all regarded Noah's prophecy as a delusion, and looked upon him as a fanatic, - then it was that God's [YAHWEH's] time had come. "The fountains of the great deep were broken up, and the windows of heaven were opened," Gen. 7:11. and the scoffers were overwhelmed in the waters of the flood. With all their boasted philosophy, men found too late that their wisdom was foolishness, that the Lawgiver is greater than the laws of nature, and that Omnipotence is at no loss for means to accomplish his purposes. "As it was in the days of Noah," "even thus shall it be in the day when the Son of man is revealed." Luke 17:26, 30. "The day of YAHWEH will come as a thief in the night; in the which the heavens shall pass away with a great noice, and the elements shall melt with fervent heat, the earth also, and the works that are therein shall be burned up." 2 Peter 3:10. When the reasoning of philosophy has banished the fear of God's [YAHWEH's] judgments; when religious teachers are pointing forward to long ages of peace and prosperity, and the world are absorbed in their rounds of business and pleasure, planting and building, feasting and merry-making, rejecting God's [YAHWEH's] warnings and mocking his messengers, - then it is that sudden destruction comes upon them, and they shall not escape. 1 Thess. 5:3.

from: ***"Patriarchs and Prophets"*** by Ellen G. White, 1913, pp. 90 - 104
Editor: [...]; and write in this text the holy name of our God / Elohim "YAHWEH" and the name of his Son "Yahshua the Messiah".

Gebiet: **ostindische Insel "Java" am Ende des Jahres 1941**

Zitate:

"G. H. R. von Königswald, ein junger deutscher Wissenschaftler, der von den Holländern eingeladen war, geologische Arbeiten weiterzuführen, die zur Unterstützung der vermuteten Evolution des Menschen in Übereinstimmung mit der Entwicklungstheorie dienen sollten. Die Entdeckung war jedoch **keine** fehlende Entwicklungs- oder Zwischenstufe!

Die Arbeit des Herrn von Königswald war einfach Routine. Dann jedoch, eine Tages Ende 1941, empfing er von einem seiner Arbeiter einen geradezu **unheimlichen menschlichen Kieferknochen.** Ganz zweifellos war er menschlichen Ursprungs! Der junge deutsche Wissenschaftler traute kaum seinen Augen! Das, was er hier in den Händen hielt, waren der **Kiefer und die Zähne eines Riesen!**

Von Königswald machte einen Abdruck dieses gewaltigen Kiefers mit den Zähnen und sandte ihn an seinen Mitarbeiter Weidenreich in New York. Dieser Sendung fügte er den Namen **"Riesenmenschen von Alt-Java"** bei - **Meganthropus paleojavanicus.** ...

Von Königswald verschwand während vier langer Jahre.

Inzwischen fing Weidenreich nun an, zahlreiche vorher gemachte Entdeckungen, die bisher noch nicht oder falsch klassifiziert waren, aufzustellen; denn sie passten nicht recht in den evolutionistischen Plan der vermuteten Entwicklung des Menschen. Er erinnerte sich der **Riesenzähne,** die in China gefunden waren - **Gigantopithecus** genannt -, die ihm von Königswald einige Jahre zuvor übersandt hatte. Auch diese waren ganz offensichtlich nicht die Zähne von Affen, sondern von Menschen von **riesigen Ausmaßen!**

aus: » ***"Es gab einstmals Riesen auf Erden!"*** von Dr. Hermann L. Höh, 1964 «

> **"Im Vergleich zu den Zähnen und Knochen lebender Tiere und auf Grund sorgfältiger anatomischer Messungen kam er zu der Schlussfolgerung, dass der Java-Riese viel größer als ein lebender Gorilla sein müsse und dass der China-Riese wiederum eineinhalbmal größer sei. Damit wäre er dann zweimal so groß wie ein männlicher Gorilla!"**
>
> aus:***"Man, Time, and Fossils (Mensch, Zeit und Fossilien)" - 'Forschungsarbeiten von Weidenreich',*** von Ruth Moore, Seite 251

"Weidenreich erkannte sehr schnell, dass die **Riesen der Altzeit** wohlproportionierte Kiefer und Zähne hatten, während hingegen die (vereinzelten) Riesen der heutigen Zeit auf unausgeglichene Drüsentätigkeit zurückzuführen sind. Diese haben unproportionierte Zähne, die etwa der Größe der Zähne Menschen normaler Größe entsprechen, sich jedoch in gewaltigen Kieferknochen befinden.

Diese Entdeckungen - die ein weiteres Glied in einer lange Kette unwiderlegbarer Beweise dafür sind, dass die Heilige Schrift inspiriert wurde, veröffentlichte Weidenreich 1946 in seinem höchst fesselnden Buch unter dem Titel: "Apes, Giants and Man (Affen, Riesen und der Mensch)"."

"Vor Jahrzehnten kam aus Europa die beunruhigende Nachricht eines Fundes **- des ungeheuren Heidelberger Kiefers -,** welcher der Evolutionswissenschaft schon immer ein Rätsel war.

Von Afrika kam dann erst ganz kürzlich die Kunde über Entdeckungen von Riesen. Dazu sagt Dr. Robert Broom, der schottische Entdecker des südafrikanischen Riesen:

> **»Dies scheint beinahe die Ansicht des bekannten Paläontologen, Dr. Weidenreich, zu bestätigen, dass auch in jenen Tagen Riesen auf Erden waren!« ...**

Die letzten Entdeckungen sind nichts weiter als der Höhepunkt einer **Reihe von Entdeckungen wahrlich robuster Menschen, die größer, kräftiger und langlebiger** waren, als es die Menschheit von heute ist.

Die Höhlen Europas sind voll solchen Beweismaterials. Die Cromagnonrasse von Frankreich - obgleich es sich bei ihr nicht um Riesen handelt - war von beachtlicher Statur; einige der Skelette waren annähernd 2,10 m in Länge und vermittelten den Eindruck einer gewaltigen Muskulatur.

Eine der Hauptcharakteristiken all dieser Funde ist **die außergewöhnliche Langlebigkeit,** so charakteristisch für alle vorgefundenen Skelette. Die massiven Proportionen des Körpers, die gewaltige Entwicklung der Muskeln, **die starke Abnutzung der Zähne** - ohne die für unsere Zeit so charakteristische Karies -, **das Verwischen der Nähte oder Säume zwischen den verschiedenen Schädelknochen,** die Anzeichen einer **langsamen Ossifikation** (Verknöcherung) der Enden der langen Knochen weisen alle auf die unausweichliche Schlussfolgerung, dass die in der Frühzeit lebenden Menschen langsam zur Reife heranwuchsen und ein hohes Lebensalter erreichten..."

aus: » ***"Es gab einstmals Riesen auf Erden!"*** von Dr. Hermann L. Höh, 1964 «

Genesis 14:5 And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that were with him, and smote **the Rephaims / the giants** in Ashteroth Karnaim, and the Zuzims in Ham, and the Emims in Shaveh Kiriathaim,

Genesis 15:20 And the Hittites, and the Perizzites, and **the Rephaims /**

the giants,

Numbers 13:33 And there we saw **the giants,** the sons of Anak, who come of **the giants:** and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.

Deuteronomy 2:11 Who also were accounted **giants,** as the Anakims; but the Moabites call them Emims.

Deuteronomy 2:20 That also was accounted a land of **giants: giants** dwelt there in times past; and the Ammonites call them Zamzummims;

Joshua 12:4 And the land of Og king of Bashan, who was of the remnant of **the giants,** that dwelt at Ashtaroth and at Edrei

Joshua 17:15 And Joshua answered them, If you are a great people, then go up to the forest, and cut down for yourself there in the land of the Perizzites and of **the giants,** if mount Ephraim is too small for you.

1 Chronicles 20:4 And it came to pass after this, that there arose war at Gezer with the Philistines; at which time Sibbechai the Hushathite slew Sippai, that was of the children of **the giant:** and they were subdued.

1 Chronicles 20:6 And yet again there was war at Gath, where was a man of great stature, whose fingers and toes were four and twenty, six on each hand, and six on each foot: and he also was the son of **the giant.**

1 Chronicles 20:8 These were born to **the giant** in Gath; and they fell by the hand of David, and by the hand of his servants.

"Als ich vor einigen Jahren in England war, hatte ich die Gelegenheit, einige der Werkzeuge zu sehen, welche diese altertümlichen Bewohner Europas herstellten, die **» in jenen Tagen «** - vor der Flut - lebten und » auch nachher « - seit der Flut, ehe sie ausstarben. Einige der Axtstiele waren von so großem Durchmesser wie meine ausgestreckte Hand. Dennoch konnten die Menschen sie damals fest mit der Hand umspannen!

In seinem Buch ***"Mankind So Far (Die Menschheit bisher)",*** erzählt uns William Howell von den Urmenschen Europas, deren Steinarbeiten von **"ausgezeichneter Qualität"** seien und **"allem bisher Verfertigten in nichts"** nachstünden. Das Hauptwerkzeug dieser Menschen war die Axt, die ich zuvor in England gesehen hatte. Von ihr schreibt der Autor, sie sei **"so schwer, dass es einen verwundere, denn die Menschen jener Zeit seien doch gewiss keine Ungeheuer gewesen"** (Seiten 164, 118). ...

Diese Menschen waren weit davon entfernt, Untermenschen zu sein; sie hatten vielmehr **einen gigantischen, muskulösen Körperbau** - ja, sie waren **Giganten,** wenn wir sie mit uns von heute vergleichen wollen. Howells hat folgendes über sie zu sagen:

"Das Gehirn des Neandertalers war mit größter Bestimmtheit gewiss nicht kleiner als unser Gehirn; tatsächlich sieht es vielmehr so aus, als müssten wir die bittere Medizin schlucken, dass es sogar ein wenig größer gewesen zu sein scheint. Ein Mensch in den mittleren Jahren von La Chapelle-aux-Saints hatte ein Gehirn, dessen Volumen etwa 1625 ccm entsprach. Das ist jedoch eine Zahl, die nur ein Bruchteil der Europäer aufzuweisen vermag..."

"Der Schädel eines Neandertalers hat eine charakteristische und eindrucksvolle Form. Er ist groß und dick. Er übertrifft den Schädel des heutigen Menschentyps sowohl in Länge als auch in Breite um ein Beträchtliches..." (Seite 165-166). ...

"Anstatt für Primitivität, zeugen die schweren Schädel des altertümlichen Menschen vielmehr für eine körperliche Gesundheit und Muskelkraft, die wir heutzutage nicht mehr aufweisen können!

In Rhodesien, in Afrika, ist ein Schädel etwa gleichen Typs gefunden worden, welcher von **"wahrlich kolossaler Größe"** ist (Seite 176 in Howells Buch).

Die Wajak-Schädel aus Australien haben ebenfalls ein großes Gehirn und schweren Knochenbau.

"Einige Schädel gleicher Art (und gleichen Datums) sind in Afrika ans Licht gekommen; hiervon sind die bedeutendsten Hirnschalen die, welche bei Florisbad, Fish, Hoek, Boskop und Springbok Flats gefunden wurden. Sie alle sind alt und groß. Dies triffs besonders für den Boskop-Schädel zu (mit einer Kapazität von 1800 ccm)" (Seite 191-192).

aus: » ***"Es gab einstmals Riesen auf Erden!"*** von Dr. Hermann L. Höh, 1964 « ***"Freundeszeitung - April-Mai 2013",*** Freundeskreis bibeltreuer Christen, Altenkirchen

Arche Noah gefunden

Zitat:

Viele Forscher und Archäologen haben vergeblich nach Überresten der Arche Noah auf dem Berg Ararat gesucht. Doch die Worte der Bibel weisen uns doch ausdrücklich auf das Gebirge (Plural) des Ararat als den Landeort der Arche hin. Die Bibel gibt uns eine ungefähre Ortsangabe, denn sie sagt: die Arche ließ sich nieder auf das Gebirge Ararat. (Also nicht explizit auf dem Ararat) ...

Im Jahr 1957 fertigte ein türkischer Pilot Landaufnahmen in Stereo für das geodetische Institut der Türkei an. Auf einigen Fotos war ein Objekt zu erkennen, das die Form eines riesigen Schiffes aufwies. Dr. Brandenburger von der Ohio Universität zeigte großes Interesse an diesen Aufnahmen. Er ist der Photometriespezialist, der während der Regierungszeit des amerikanischen Präsidenten J.F. Kennedy, die (Cruss Missile) Raketenabschussbasen auf Kuba entdeckte. Nach aufmerksamem Studium der Bilder der vermuteten Schiffsformation aus der Ost – Türkei gab er folgenden Kommentar: Ich habe keinen Zweifel, das Objekt auf den Fotos war einst ein Schiff. In meiner ganzen beruflichen Laufbahn habe ich noch nie ein derartiges Schiffsobjekt auf Stereofotos gesehen. Eine amerikanische Expedition besuchte die Stelle auf den Fotos für eineinhalb Tage, um sie zu erforschen. Man bohrte ein Loch in die Seite der Formation um festzustellen, wie die einzelnen Gesteinsschichten zusammengesetzt sind. Einige Holzversteinerungen kamen zum Vorschein aber die Wissenschaftler glaubten, dass es sich hier bei den Fundstücken unmöglich um versteinertes Holz handeln könnte und so wurde die Seite wieder geschlossen. In der Bekanntgabe war folgendes zu lesen:

NICHTS VON ARCHÄOLOGISCHEM INTERESSE!

Im September des Jahres 1960 erschien dann ein Artikel im **LIFE – MAGAZIN** mit weiteren Luftaufnahmen der Stelle in der Ost – Türkei. Deutliche Bootsformation in einer Höhe von etwa 2150 Metern auf dem Gebirge des Ararat. Nicht auf dem Ararat sondern auf den Bergen etwa 20 Km vom eigentlichen Berg Ararat entfernt.

Im August des Jahres 1977 besuchte der Amateurarchäologe Ronald Wyatt diese Stelle in der Ost – Türkei und untersuchte die Formation, von der im LIFE – MAGAZIN berichtet wurde. ...

USGS – Earthquake - Hazards - Program: Detailed Turkish Earthquakes Map: 1978 – 1979; 25. November 1978, Magnitude (Stärke) von 4.6

Dieses Beben war begleitet von einem silbern erscheinenden Himmel. Um dieses Phänomen zu beobachten waren alle Bewohner auf die Strasse gekommen und niemand wurde verletzt. Das Team von Ron Wyatt kam im darauf folgenden Jahr zu dieser Stelle zurück. Er fand ein riesiges, etwa sechs Meter aus dem Boden gehobenes deutlich erkennbares Schiffswrack

vor. Das Erdbeben hat, beim Hervorbringen und Anheben des gesamten Rumpfes, die Schiffslängsachse vom Bug bis hin zum Heck zerbrochen.

Dadurch war das Team in der Lage Proben von Materialien tief aus dem Boden des Schiffes zu entnehmen. Zu Vergleichsmessungen wurden auch Materialproben außerhalb des Schiffsrumpfes entnommen. Nach weiteren aufwendigen und intensiven Expeditionen und Untersuchungen kam Ron Wyatt zu dem Schluss:

Das ist der Überrest der Arche Noah!

Zitat:

Auszug aus der **Fernsehübertragung der ABC News bei 20/20 im Jahre 1985.**

... Die Forscher suchten hier, denn er ist der höchste Punkt in dieser Gegend und als das Wasser der Sintflut fiel, war er wahrscheinlich der Ort der Landung der Arche Noah. Die Bibel beschreibt uns den Landeort mit den Bergen (Plural) des Ararat. Ist es also so, dass die Arche Noah auf einem der kleineren Schwesterberge des Ararat landete. Der Ort der Bootsformation wurde im Jahre 1959 erstmals fotografiert und von einem türkischen Offizier erkannt. Sie wurde dann umgehend untersucht und als natürliche Erscheinung eingestuft. Der Amateurarchäologe Ron Wyatt war sich sicher, dass es sich um die Arche Noah handelt und nahm den Marinespezialisten Dave Fasshold mit ins Team auf. Mit einer Menge Hightech Equipment kam das Doomsday Mountain Team zur Archefundstelle, um die älteste Geschichte der Menschheit zu untersuchen. Sie begannen die Fundstelle mit Molekular – Frequenz – Generatoren, die in diesem Fall auf Eisen getunt waren, zu untersuchen. Die Ergebnisse der Untersuchungen zeigten ein einmaliges Muster auf, das durch eine exakte Anordnung von Eisenlinien unter der Erdoberfläche erzeugt wurde. Das Team legte zur Markierung auf der Oberfläche Farbbänder, um den Verlauf der unterirdisch verborgenen Eisenlinien zu kennzeichnen. Nach und nach erschien die Form eines riesigen Schiffes, das durch Farbbänder aufgezeigt wurde. Es hatte annäherungsweise die Länge und die Breite der in der Bibel beschriebenen Arche Noah. Das faszinierende dieser Fundstelle waren die Bänderlinien, die in diesem Fall Eisen repräsentierten erweckte das Interesse weiterer hochrangiger Wissenschaftler. Dr. John Baumgartner ein Geophysiker des LOS ALAMOS Forschungszentrum, sammelte weitere Messdaten und sandte Proben zur Analyse ins Labor. Er bestätigte, dass es sich tatsächlich um Eisen handelt. Nun, bei Kenntnis der Länge und der Breite des Schiffsobjektes bleibt nur noch die Frage nach der Tiefe des Objektes offen. Ist die Tiefe des Schiffsobjektes bekannt, so kann man leicht die Cargokapazität des Objektes ermitteln und sie mit den Aussagen der Bibel vergleichen.

Zitat:

Auszug aus einer weiteren Fernsehsendung Ende **August 1985.**

Die türkische Regierung entschied Ron Wyatt mit einem eigenen Team (aus türkischen Wissenschaftlern bestehend) zu begleiten und die Radaruntersuchungen anfertigen zu lassen. Endlich war es soweit, im August 1985 hatten sie alle erforderlichen Papiere zusammen und die Genehmigungserteilung erhalten. Die Radarmessergebnisse waren erstaunlich! Vor seinen Augen zeichnete das Gerät auf, was sich in bis zu 7 Metern Tiefe unter der Erdoberfläche befand. Massive Kielformationen, Spanten, Deckplanken, offene Kammern, Gänge und andere Konfigurationen, die auch die anderen Wissenschaftler eindeutig als Überbleibsel einem riesigen Schiff zuordnen. Ron Wyatt gab weitere Proben zur Untersuchung ins Labor. Die Proben erregten überaus großes Interesse, mehr noch als seine Proben vorher. Diese Proben enthielten hohe Anteile von verschiedenen Metallen nicht nur Eisen sondern auch Aluminium. Aluminium erscheint in seiner metallischen Form nicht in der Natur. Es erscheint als Alumina. Doch die Proben weisen eindeutig beide Formen auf Aluminium und Alumina. Weitere Proben enthielten einen sehr hohen Anteil an Mangandioxid, Titan und Aluminium. Diese Materialien waren identisch mit denen, die zuvor aus dem unteren Bereich der Arche entnommen worden waren. Der Schluss, dass es sich hier eindeutig um Ballastmaterial handelte lag auf der Hand. Ballast ist jedes schwere Material das im unteren Schiffsbereich, der Bilge eingesetzt wird, um das Schiff zu stabilisieren.

Zitat:

Die Ergebnisse der Radaruntersuchungen werden einem weiteren **Experten für Bodenradar, in den USA, Joe Rosetta [**Vice Pres., Geophysical Survey Systems**],** gezeigt.

Er sagt anlässlich eines Interviews folgendes: **Diese Daten repräsentieren keine natürliche Geologie. Es handelt sich hier eindeutig um von Menschenhand gefertigte Strukturen. Die Radarreflexionen erscheinen zu periodisch um zufällig entstanden zu sein.**

Zitat:

Auch dem **Geologen Tom Fenner,** der im Jahr zuvor mit vor Ort war, werden diese neuen Messergebnisse vorgelegt. Er sagt anlässlich eines Interviews folgendes:

Die Reflexionen an diesen Markierungen zeigen Punktziele an, die mit den Eisenlinien zu korrelieren scheinen. Sie wurden mit dem Magnetometer und dem Molekular – Frequenz – Generator gemessen. Was einmalig ist, im Vergleich mit anderen Geräten, ist die Tatsache, dass wir mit den Radarbildern nun eine Aussage zur Tiefe machen können. Sie erscheinen alle in einer einzigen Tiefenebene mit nur ein paar Zentimetern Abstand. Wie auch immer! Wie ich verstehe, haben sie auch parallele Scans zu diesen Objekten aufgenommen und erhielten die gleichen Ergebnisse. Das zeigt doch, dass es sich

hier um fortlaufende Merkmale handelt. Hier handelt es sich um wunderbare und einmalige Erscheinungen.

Zitat:

Ron Wyatt kehrte am 8. November zur Archefundstelle zurück, scannte nun das gesamte Schiff und die nähere Umgebung und übergab alle Daten den offiziellen Wissenschaftlern in Ankara. Die gemessenen Daten wurden in einen Computer zur Weiterverarbeitung eingegeben, und aus der Modellrechnung wurde die Form eines Schiffes sichtbar. Es befanden sich 72 Querspanten und ein etwa 2,4 Meter breiter Zugang im Rumpf des Schiffes. Weiter waren vier mysteriöse Vorsprünge am Rumpf des Schiffes erkennbar, die als Stabilisatoren bei der turbulenten See dienten. Diese Arche musste nicht irgendwo hinfahren, das Schiff war konstruiert um mehrere Monate auf einer rauen See zu schwimmen. Doch die Weltöffentlichkeit und die Skeptiker waren damit nicht einverstanden und argumentierten dagegen. Im Dezember wurde dann die offizielle Entscheidung der türkischen Regierung bekannt gegeben. Die Erscheinung ist geklärt und die türkischen Wissenschaftler stimmen mit Ron Wyatt überein, es handelt sich bei dieser Bootsformation um die Arche Noah. Jahre zuvor sagte der Photogrammetriespezialist Dr. Brandenburger, basierend auf seinen jahrelangen Erfahrungen im Studium von Stereophotographien, diese Bootsformation ist von Menschenhand gefertigt. Chemische Analysen der Fundstücke von der Arche zeigten Metalltypen und Quantitäten, die in der Natur so nicht vorkommen. Die Proben enthielten organischen Kohlenstoff, was uns zeigt, dass es sich hier um einst lebende Materie handeln musste.

Zitat:

Die Scans mit den Metalldetektoren wiesen eine sehr hoch organisierte Anordnung auf, die von Metallen unterhalb der Erdoberfläche mit der Form eines riesigen Schiffes übereinstimmt. Diese Scans wurden mehrfach ausgeführt mit drei verschiedenen Typen von Metalldetektoren, die alle die gleichen Ergebnisse ergaben. Laser und andere hochmoderne Methoden zur Längenvermessung, die vom Los Alamos Labor von den Wissenschaftlern entwickelt wurden, wurden eingesetzt. Sie zeigten, dass das Schiff exakt eine Länge von **300 Royal - Egyptian - Cubit** aufwies. (515 feet 7 inches = 300 R.E.C.)

Die Oberflächenradarmessungen ergaben sichtbar organisierte Strukturen des Schiffes. Diese Datenstrukturen wurden unabhängig von Radarspezialisten untersucht und eindeutig als ein von Menschenhand gemachtes Objekt eingestuft. Türkische Autoritäten, viele aus dem moslemischen Glauben, die den Bericht der Sintflut aus der Bibel akzeptieren, sehen keine andere mögliche Schlussfolgerung, **es war ein Schiff, es befindet sich auf den Bergen des Ararat und ist exakt 300 Royal - Egyptian - Cubit lang, als dass es sich bei diesem Schiff um die Arche Noah handelt.**

Zitat:

Auszug aus einer **CNN – Fernsehsendung** zu diesem Thema [CNN-Center - Morning News - Call-in - Interview mit Ronald Wyatt, Forscher]:

Ein Anrufer aus Georgia fragt: **Stimmen die Abmessungen der Arche, die uns in der Bibel genannt werden mit denen Ihres Fundes überein?**

Ron Wyatt: OK. Mose war ausgebildet worden in Ägypten, am Hof des Pharao, wie es uns im Neuen und Alten Testament berichtet wird. Und das Maß mit dem er vertraut war und auch selbst baute, war das Royal Egyptian Cubit. Wir glauben, dass das Royal Egyptian Cubit die Basis für die Maße der Arche Noah darstellte.

1 R.E.C. entspricht genau 20,6 INCH. 20,6 INCH x 300 sind exakt 515 Fuß.

Und das hat auch die Längenmessung der Arche ergeben, wie es die Bibel sagt. Das Boot ist auseinander gebrochen, was auch zu erwarten ist bei einem uralten Boot, sodass die Breite heute etwas größer, als in der Bibel spezifiziert, ist. Wenn wir aber den Spantenverlauf der Bruchstellen gradmäßig zurückrechnen, so kommen wir sehr nahe an die Abmessungen der Arche aus dem Bericht der Bibel heran.

Zitat:

Im Februar 1987 wird Ron Wyatt vom Gouverneur Sevket Ekincil des Agril Distriktes (in dem sich die Fundstelle der Arche Noah befindet) eingeladen. Er verkündete ihm die positive Entscheidung des türkischen Gremiums der Wissenschaftler aus dem Jahr 1986 über die Untersuchung aller Daten. Es war die offizielle Entscheidung der Mitglieder des Innenministeriums, des Außenministeriums, der Wissenschaftler der Atatürk – Universität und anderer namhafter Experten, das diese Formation tatsächlich die Überreste von Noahs Arche sind.

(siehe auch: "Die Sintflut")

Editor: Bei Fragen nach weiteren Informationen, DVDs und Büchern wenden Sie sich bitte an das Wyatt-Museum.

aus: Wyatt Archaeological Reasearch

http://wyattmuseum.com/deutsch_na.htm

http://www.wyattmuseum.com

Psalm 111,4 Er hat ein Gedächtnis gestiftet seinen Wundertaten, gnädig und barmherzig ist

JAHWEH.

Noah's Ark found

Quote:

September 1960

Twenty seven year-old Ron Wyatt, along with thousands of other people, read the following article in Life Magazine about a strange boat-shaped formation at an elevation of about 6,350 feet, in the mountains of Ararat. Not on Mt. Ararat, but in the mountains of Ararat about 12 miles from the summit of Mt. Ararat.

"NOAH'S ARK?
Boatlike form is seen near Ararat

Excerpt from Life magazine...

"While routinely examining aerial photos of his country, a Turkish army captain suddenly gaped at the picture shown above. There, on a mountain 20 miles south of Mt. Ararat, the biblical landfall of Noah's Ark, was a boat-shaped form about 500 feet long. The captain passed on the word. Soon an expedition including American scientists set out for the site.

At 7,000 feet, in the midst of crevasses and landslide debris, the explorers found a clear, grassy area shaped like a ship and rimmed with steep, packed-earth sides. Its dimensions are close to those given in Genesis: 'The length of the ark shall be 300 cubits, the breadth of it 50 cubits, and the height of it 30 cubits,' that is, 450x75x45 feet. A quick two-day survey revealed no sign that the object was man made. Yet a scientist in the group says nothing in nature could create such a symmetrical shape. A thorough excavation may be made another year to solve the mystery."

Quote:

1978

An earthquake causes the soil surrounding the "boat shaped object" to fall away, exposing as much as thirty feet of the sides.

August 11, 1979

Ron Wyatt returned to the site. What he saw, after the earthquake "looked like a giant shipwreck."

Quote:

June/July 1985

Ron Wyatt, Dave Fassold and John Baumgardner surveyed the site with metal detectors (radar scans) and located a specimen which had the appearance of "wrought iron."

It was reported by Dave Fassold that the semi -quantitative analysis of the iron samples, which was arranged by John Baumgardner, found them to contain from 60 percent to 91.84 percent FE2O3.

Subsurface radar scans were performed at the site revealing a boat shaped structure below the surface.

[Note: Sub-surface radar is a device built by Geophysical Survey Systems Incorporated (GSSI) that can chart the presence of objects below the surface.]

Measuring the Ark

through Tom Fenner, Geologist, and others

"Hudson Today": **Result and report:**

by Joe Rosetta - Vice Pres., Geophysical Survey Systems

CNN-Center - Morning News - Call-in

Call from Georgia - interview with Ronald Wyatt, Explorer

Quote:

February 1987

Ron (Wyatt) meets with the Governor of the Agri District, Mr. Sevket Ekinci. The December 1986 decision was positive - it was the official decision of members of the Ministry of Foreign Affairs, of Internal Affairs, and researchers from Ataturk University, among others, that the "boat-shaped formation" did indeed contain the remains of Noah's Ark!

Quote:

June 20, 1987

Ron participates in the Dedication of "Noah's Ark."

On the mountainside overlooking the former "boat shaped object", which had now been proclaimed by the Turkish Government to be "Noah's Ark", were gathered a large number of dignitaries, from the local level to the national level, as well as high ranking military. Journalists were also present.

see also: "Associated Press" and "Hurriyet - Turkish Newspaper"

Quote:

The plans were made public for a visitors' center to be erected on the spot. The governor spoke the dedication in Turkish and then he lifted the first shovel full of dirt - the groundbreaking of the new visitors' center. Ron, as guest of honor, lifted the second shovel full of dirt and then other dignitaries participated in the ceremony.

After the ceremony, Governor Ekinci asked Ron to do a radar scan on the

site to demonstrate for the journalists the ability of sub-surface radar to reveal structures beneath the surface.

After making several passes with the Radar, Ron noted, in an area commonly associated with "deck timber", one particular reading very near the surface. The Governor then ordered one of the soldiers to dig at the location Ron had indicated and there emerged an artifact approximately 18 inches long which was labeled "deck timber".

The excavation of the object was documented by way of film and aired throughout Turkey by way of TRT (Turkish Radio and Television).

The Governor presented Ron with the specimen for the purpose of analysis in the United States. ...

(see also: "The Flood")

Editor: Please ask for more informations, books, DVD's at the Wyatt-museum.

taken from: Wyatt Archaeological Reasearch

www.wyattmuseum.com/noahs-ark-07.htm
www.wyattmuseum.com/noahsark.htm

Psalm 111:4 He has made his wonderful work to be remembered:

YAHWEH

is gracious and full of compassion.

SODOM UND GOMORRHA

Und die beiden Engel kamen am Abend nach Sodom; und Lot saß im Tore Sodoms. Und als Lot sie sah, stand er auf, ihnen entgegen, und beugte sich nieder, mit dem Angesicht zur Erde; und er sprach:
Ach siehe, meine Herren! Kehret doch ein in das Haus eures Knechtes und übernachtet und waschet eure Füße; und ihr machet euch früh auf und gehet eures Weges. Aber sie sprachen: Nein, sondern wir wollen auf dem Platze übernachten.
Und er drang sehr in sie; und sie kehrten bei ihm ein und kamen in sein Haus. Und er machte ihnen ein Mahl, und er backte ungesäuerte Kuchen, und sie aßen.
Noch hatten sie sich nicht niedergelegt, da umringten die Männer der Stadt, die Männer von Sodom, das Haus, vom Jüngling bis zum Greise, die ganze Bevölkerung aus allen Enden.
Und sie riefen Lot und sprachen zu ihm: "Wo sind die Männer, die diese Nacht zu dir gekommen sind? Führe sie zu uns heraus, damit wir uns an sie machen!"
Und Lot trat zu ihnen hinaus an den Eingang und schloß die Tür hinter sich zu; und er sprach: Tut doch nicht so übel, meine Brüder!
Siehe doch, ich habe zwei Töchter, die keinen Mann erkannt haben; laßt mich sie doch zu euch herausbringen, und tut ihnen, wie es gut ist in euren Augen; allein diesen Männern tut nichts, da sie nun einmal unter den Schatten meines Daches gekommen sind.
Aber sie sprachen: "Zurück da!" Und sie sprachen: "Der ist der einzige Fremde, der hierher gekommen ist, und hat doch immerfort den Herrn gespielt! Warte, wir wollen es mit dir noch schlimmer machen als mit jenen!" So drangen sie denn auf den Mann, auf Lot, mit Gewalt ein und kamen heran, um die Tür zu erbrechen.
Und die Männer streckten ihre Hand aus und brachten Lot zu sich herein ins Haus und verschlossen die Tür.
Und die Männer, die am Eingang des Hauses waren, schlugen sie mit Blindheit, vom kleinsten bis zum größten; so daß sie sich vergebens bemühten, den Eingang zu finden.
Und die Männer sprachen zu Lot: Wen du noch hier hast, einen Schwiegersohn, sowie deine Söhne und deine Töchter und wer dir sonst noch in der Stadt angehört, den führe hinaus aus diesem Orte!
Denn wir wollen diesen Ort zerstören, weil schlimme Klagen über ihn

vor JAHWEH laut geworden sind; und JAHWEH hat uns gesandt, die Stadt zu zerstören.
Da ging Lot hinaus und sagte zu seinen Schwiegersöhnen, die seine Töchter nehmen sollten: Machet euch auf und gehet aus diesem Ort; denn JAHWEH wird diese Stadt zerstören. Aber er war in den Augen seiner Schwiegersöhne wie einer, der Scherz treibt.
Und sowie die Morgenröte aufging, da drangen die Engel in Lot und sprachen: "Mache dich auf, nimm deine Frau und deine beiden Töchter, die hier bei dir anwesend sind, damit du nicht auch wegen der Sündhaftigkeit der Stadt ums Leben kommst!"
Und als er zögerte, faßten die Männer ihn seine Frau und seine beiden Töchter bei der Hand, weil JAHWEH ihn verschonen wollte; sie führten ihn hinaus und ließen ihn erst draußen vor der Stadt wieder los.
Und es geschah, als sie sie hinausgeführt hatten ins Freie, da sprach er: Rette dich um deines Lebens willen! Sieh dich nicht um, und bleibe nirgends in der Jordan-Ebene stehen! Rette dich auf das Gebirge, damit du nicht auch ums Leben kommst!
Und Lot sprach zu ihnen: "Nicht doch, Herr!
Siehe doch, dein Knecht hat Gnade gefunden in deinen Augen, und du hast mir die große Barmherzigkeit erwiesen, mich am Leben zu erhalten; aber ich vermag mich nicht auf das Gebirge zu retten, das Verderben würde mich ereilen, so daß ich doch sterben müsste.
Siehe, dort ist eine Ortschaft / Stadt in der Nähe, so daß ich dahin fliehen könnte; sie ist ja auch nur klein / sie ist nur um eine Kleinigkeit entfernt; dorthin möchte ich mich retten; sie ist ja doch nur klein; dann könnte ich am Leben bleiben."
Da antwortete er ihm: "Nun gut, ich will dir auch in diesem Stück zu Willen sein, daß ich den Ort, von dem du sprichst, nicht mit zerstöre.
Rette dich eilends dorthin! denn ich kann nichts tun, bis du dorthin gekommen bist. Daher hat der Ort den Namen Zoar (d.h. Kleinigkeit) erhalten.
Als dann die Sonne über dem Lande aufgegangen und Lot in Zoar angekommen war, ließ JAHWEH Schwefel und Feuer vom Himmel herab auf Sodom und Gomorrha Schwefel und Feuer regnen und vernichtete diese Städte und die ganze Jordan-Ebene samt allen Ortschaften und allem, was auf den Fluren gewachsen war. Lots Frau aber hatte sich hinter ihm umgeschaut; da wurde sie zu einer Salzsäule.

1. Mose 19,1-26

SODOM AND GOMORRAH

And there came two angels to Sodom at evening; and Lot sat in the gate of Sodom: and Lot seeing them rose to meet them; and he bowed himself with his face toward the ground; And he said,
Behold now, my lords, turn, I pray you, into your servant's house, and tarry all night, and wash your feet, and you shall rise early, and go on your ways. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.
And he urged them greatly; and they turned in to him, and entered into his house; and he made them a feast, and baked unleavened bread, and they ate.
But before they lay down, the men of the city, even the men of Sodom, surrounded the house, both old and young, all the people from every quarter:
And they called to Lot, and said to him, Where are the men who came in to you this night? bring them out to us, that we may know them.
And Lot went out at the door to them, and shut the door after him,
And said, I pray you, my brethren, do not so wickedly.
Behold now, I have two daughters who have not known man; let me, I pray you, bring them out to you, and do ye to them as is good in your eyes: only to these men do nothing; for therefore came they under the shadow of my roof.
And they said, Stand back. And they said again, This one man came in to sojourn, and he will needs be a judge: now will we deal worse with you, than with them. And they pressed hard upon the man, Lot, and came near to break the door.
But the men put forth their hand, and pulled Lot into the house to them, and shut the door.
And they smote the men that were at the door of the house with blindness, both small and great: so that they wearied themselves to find the door.
And the men said to Lot, Have you here any besides? sons-in-law, and your sons, and your daughters, and whomever you have in the city, bring them out of this place:
For we will destroy this place, because the cry of them hast become great before the face of YAHWEH; and YAHWEH has sent us to destroy it.
And Lot went out, and spoke to his sons-in-law, who married his

daughters, and said, Arise, depart from this place; for YAHWEH will destroy this city. But he seemed to his sons-in-law as one that mocked.
And when the morning arose, then the angels hastened Lot, saying, Arise, take your wife, and your two daughters, who are here; lest you be consumed in the iniquity of the city.
And while he lingered, the men laid hold upon his hand, and upon the hand of his wife, and upon the hand of his two daughters; YAHWEH being merciful to him: and they brought him forth, and set him outside of the city.
And it came to pass, when they had brought them forth abroad, that he said, Escape for your life; look not behind you, neither stay you in all the plain; escape to the mountain, lest you be consumed.
And Lot said to them, O, not so, Sirs:
Behold now, your servant has found grace in your sight, and you have magnified your mercy, which you have showed to me in saving my life; and I cannot escape to the mountain, lest some evil overtake me, and I die:
Behold now, this city is near to flee to, and it is a little one: O, let me escape there, (is it not a little one?) and my soul shall live.
And he said to him, See, I have accepted you concerning this thing also, that I will not overthrow this city, for which you have spoken.
Hurry, escape there for I cannot do anything till you have come there. Therefore the name of the city was called Zoar.
The sun had risen upon the earth when Lot entered into Zoar.
Then YAHWEH rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire from YAHWEH out of heaven; And he overthrew those cities, and all the plain, and all the inhabitants of the cities, and that which grew upon the ground.
But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.

Genesis 19:1-26

SODOMA Y GOMORRA

Llegaron, pues, los dos ángeles a Sodoma a la tarde; y Lot estaba sentado a la puerta de Sodoma. Y viéndolos Lot, se levantó a recibirlos, y se inclinó su faz a tierra.
Y dijo: Ahora, pues, mis señores, os ruego que vengáis a casa de vuestro siervo y os hospedéis, y lavaréis vuestros pies: y por la mañana os levantaréis, y seguiréis vuestro camino. Y ellos respondieron: No, que en la plaza dormiremos.
Mas él porfió con ellos mucho, y se vinieron con él, y entraron en su casa; y les hizo banquete, y coció panes sin levadura y comieron.
Y antes que se acostasen, cercaron la casa los hombres de la ciudad, los varones de Sodoma, todo el pueblo junto, desde el más joven hasta el más viejo; y llamaron a Lot, y le dijeron:
¿Dónde están los varones que vinieron a ti esta noche? Sácanolos, para que los conozcamos.
Entonces Lot salió a ellos a la puerta, y cerró las puertas tras sí, y dijo: Hermanos míos, os ruego que no hagáis mal.
He aquí ahora yo tengo dos hijas que no han conocido varón; os las sacaré afuera, y haced de ellas como bien os pareciere; solamente a estos varones no hagáis nada, pues que vinieron a la sombra de mi tejado.
Y ellos respondieron: Quita allá; y añadieron: Vino éste aquí para habitar como un extraño, ¿y habrá de erigirse en juez? Ahora te haremos más mal que a ellos. Y hacían gran violencia al varón, a Lot, y se acercaron para romper las puertas.
Entonces los varones extendieron su mano, y metieron a Lot en casa con ellos, y cerraron las puertas.
Y a los varones que estaban a la puerta de la casa desde el menor hasta el mayor, hirieron con ceguera; mas ellos se fatigaban por hallar la puerta.
Y dijeron los varones a Lot: ¿Tienes aquí alguno más? Yernos, y tus hijos y tus hijas, y todo lo que tienes en la ciudad, sácalo de este lugar: Porque destruimos este lugar, por cuanto el clamor de ellos se ha engrandecido delante de YAHWEH; por tanto YAHWEH nos ha enviado para destruirlo.
Entonces salió Lot, y habló a sus yernos, los que habían de tomar sus hijas, y les dijo: Levantaos, salid de este lugar; porque YAHWEH va a destruir esta ciudad. Mas fue tenido como burlador en ojos de sus yernos.
Y cuando el alba subía, los ángeles daban prisa a Lot, diciendo: Levántate, toma tu mujer, y tus dos hijas que se hallan aquí, para que no perezcas en el castigo de la ciudad.
Y deteniéndose él, los varones asieron de su mano, y de la mano de su mujer, y de las manos de sus dos hijas en la misericordia de YAHWEH que era sobre él; y le sacaron, y le pusieron fuera de la ciudad.
Y fue que sacándolos fuera, dijo: Escápate; sobre tu alma; no mires tras ti, ni pares en toda esta llanura; escapa al monte, para que no perezcas.
Y Lot les dijo: No, yo os ruego, señores míos; he aquí ahora ha hallado tu siervo gracia en tus ojos, y has engrandecido tu misericordia que has hecho conmigo dándome la vida; mas yo no podré escapar al monte, que por ventura no se me pegue el mal, y muera.
He aquí ahora esta ciudad está cercana para huir allá, la cual es pequeña; escaparé ahora allá, (¿no es ella pequeña?) y vivirá mi alma.
Y le respondió: He aquí he recibido también tu súplica sobre esto, para no destruir la ciudad de que has hablado.
Date prisa, escápate allá; porque no podré hacer nada hasta que hayas llegado allá. Por esto fue llamado el nombre de la ciudad, Zoar.
El sol salía sobre la tierra, cuando Lot llegó a Zoar.
Y YAHWEH llovió sobre Sodoma y sobre Gomorra azufre y fuego de YAHWEH desde los cielos; y trastornó las ciudades, y toda aquella llanura, con todos los moradores de aquellas ciudades, y el fruto de la tierra.
Entonces la mujer de Lot miró atrás, a espaldas de él, y se volvió estatua de sal.

Génesis 19:1-26

SODOMA E GOMORRA

E vieram os dois anjos a Sodoma à tarde, e estava Ló assentado à porta de Sodoma; e vendo-os Ló, levantou-se ao seu encontro e inclinou-se com o rosto à terra; E disse: Eis agora, meus senhores, entrai, peço-vos, em casa de vosso servo, e passai nela a noite, e lavai os vossos pés; e de madrugada vos levantareis e ireis vosso caminho. E eles disseram: Não, antes na rua passaremos a noite.
E porfiou com eles muito, e vieram com ele, e entraram em sua casa; e fez-lhes banquete, e cozeu bolos sem levedura, e comeram.
E antes que se deitassem, cercaram a casa, os homens daquela cidade, os homens de Sodoma, desde o moço até ao velho; todo o povo de todos os bairros.
E chamaram a Ló, e disseram-lhe: Onde estão os homens que a ti vieram nesta noite? Traze-os fora a nós, para que os conheçamos.
Então saiu Ló a eles à porta, e fechou a porta atrás de si, E disse:
Meus irmãos, rogo-vos que não façais mal; Eis aqui, duas filhas tenho, que ainda não conheceram homens; fora vo-las trarei, e fareis delas como bom for aos vossos olhos; somente nada façais a estes homens, porque por isso vieram à sombra do meu telhado.
Eles, porém, disseram: Sai daí. Disseram mais: Como estrangeiro este indivíduo veio aqui habitar, e quereria ser juiz em tudo? Agora te faremos mais mal a ti do que a eles. E arremessaram-se sobre o homem, sobre Ló, e aproximaram-se para arrombar a porta.
Aqueles homens porém estenderam as suas mãos e fizeram entrar a Ló consigo na casa, e fecharam a porta.
E feriram de cegueira os homens que estavam à porta da casa, desde o menor até ao maior, de maneira que se cansaram para achar a porta.
Então disseram aqueles homens a Ló: Tens alguém mais aqui? Teu genro, e teus filhos, e tuas filhas, e todos quantos tens nesta cidade, tira-os fora deste lugar:
Porque nós vamos destruir este lugar, porque o seu clamor tem aumentado diante da face de YAHWEH, e YAHWEH nos enviou a destruí-lo.
Então saiu Ló, e falou a seus genros, aos que haviam de tomar as suas filhas, e disse: Levantai-vos, saí deste lugar, porque YAHWEH há de destruir a cidade. Foi tido porém por zombador aos olhos de seus genros.
E ao amanhecer os anjos apertaram com Ló, dizendo: Levanta-te, toma tua mulher e tuas duas filhas que aqui estão, para que não pereças na injustiça desta cidade.
Ele, porém, demorava-se, e aqueles homens lhe pegaram pela mão, e pela mão de sua mulher e de suas duas filhas, sendo-lhe YAHWEH misericordioso, e tiraram-no, e puseram-no fora da cidade.
E aconteceu que, tirando-os fora, disse: Escapa-te por tua vida; não olhes para trás de ti, e não pares em toda esta campina; escapa lá para o monte, para que não pereças.
E Ló disse-lhe: Ora, não, meu Senhor!
Eis que agora o teu servo tem achado graça aos teus olhos, e engrandeceste a tua misericórdia que a mim me fizeste, para guardar a minha alma em vida; mas eu não posso escapar no monte, para que porventura não me apanhe este mal, e eu morra.
Eis que agora aquela cidade está perto, para fugir para lá, e é pequena; ora, deixe-me escapar para lá (não é pequena?), para que minha alma viva.
E disse-lhe: Eis aqui, tenho-te aceitado também neste negócio, para não destruir aquela cidade, de que falaste.
Apressa-te, escapa-te para ali; porque nada poderei fazer, enquanto não tiveres ali chegado. Por isso se chamou o nome da cidade Zoar.
Saiu o sol sobre a terra, quando Ló entrou em Zoar.
Então YAHWEH fez chover enxofre e fogo, de YAHWEH desde os céus, sobre Sodoma e Gomorra; E destruiu aquelas cidades e toda aquela campina, e todos os moradores daquelas cidades, e o que nascia da terra.
E a mulher de Ló olhou para trás e ficou convertida numa estátua de sal.

Genêsis 19:1-26

“圣经应该被认作范例的可靠的上帝亿元的启示录。

它是所有教义的准则，公理的传道者，经验的试金石。

圣经本身应该成为我们的信仰的基石，联系个体的纽带。上帝的话语是没有错误的！

举高圣经的旗帜，这是我们信仰和教育的准则。”

艾伦.怀特

圣耶和华的十诫，我们的上帝

我是耶和华，你的上帝，我把你从埃及的 奴役中带了出来。你除了我不可有别的神。

你不该给自己做图像，或任何肖像（形象），既不
来自天堂，也不来自地下，或者是说任何来自水里的东西。你不向他们祈求，不为他们服务。因为我耶和华，你的上帝是一个喜欢嫉妒的上帝，我会折磨那些恨我的父亲，并将罪孽给他们的第三代和第四代，并怜悯数以千计的那些爱我并遵守我戒条的人。

你不应该误用耶和华，你的上帝的名字；因为耶和华会惩罚那么误用他名字的人。

记住安息日，守为圣。
在六天里你要工作，饲养一切的东西,(做工作）。但第七天 (星期六）是耶和华你神的安息日。所以你不应该工作， 你的儿子，你的女儿，你的仆人，你的女仆， 你的牛，和在你门内的陌生人都不应该工作。

因为耶和华在这6天里创造了天，地，海，以及一切内部并在第七日休息。这就是为什么耶和华赐福于安息日并将其守为圣。

你应该尊敬你的父亲和你的母亲，尊敬你长久以来生活在上面的土地，那是你的神耶和华所给予的。

不可杀人/不杀。

你不可奸淫。

你不可偷盗。

你不可对你的邻居作假证。

不要贪图你的邻居的房子。不要贪图你的邻居的妻子,他的仆人,他的女仆,他的牛,他的驴，或任何你邻居拥有的东西。

2. 摩西~埃塞度斯 20, 2－17 & 5. 莫斯 ~申命記 5,6-21

THE MASSACRE OF ST. BARTHOLOMEW.

The promoters of the St. Bartholomew Massacre.

The ever-memorable Synod of La Rochelle has closed its sittings; the noon of Protestantism in France has been reached; and now we have sadly to chronicle the premature decline of a day that promised to be long and brilliant. Already we are within the dark shadow of a great coming catastrophe.

The springs and causes fo the St. Bartholomew Massacre are to be sought for outside the limits of the country in which it was enacted. A great conjunction of principles and politics conspired to give birth to a tragedy which yields in horror to no crime that ever startled the world. The first and primary root of this, as of all similar massacres in Christendom, is the divine vicegerency of the Pope. So long as Christendom is held to be a theocracy, rebellion against the law of its divine monarch, in other words heresy, is and must be justly punishable with death.

But, over and above, action in this special direction had been plotted and solmnly enjoined by the Council of Trent. "Roman Catholic Europe," says Gaberel, "was to erase Reformed Europe, and proclaim the two principles - the sovereign authority of the kings in political affairs, and the infallibility of the Pope in religious questions. The right of resisting the temporal, and the right of inquiring into the spiritual, were held to be detestable crimes, which the League wished to banish from the world." (Gaberel, vol. ii., p. 341.)

At the head of the League was Philip II.; and the sanguinary terocity of the King of Spain made the vast zeal of the French court look but as lukewarmness. A massacre was then in progress in the Low Countries, which too, doubtless the form of war, but yieled its heaps of corpses almost daily, and which thrills us less than the St. Bartholomew only because, instead of consummating its horrors in one terrible week, it extended them over many dismal years. Philip never ceased to urge on Catherine de Medici and Charles IX. to do in France as he was doing in Flanders. ...

At this crisis of the Papal affairs - for if Huguenotism had triumphed

in France it would have carried its victorious arms over Spain and Italy - a higher authority than even Philip of Spain came forward to counsel the steps to be taken - nay, not to counsel only, but to teach authoritativeyl what was DUTY in the matter, and enjoin the performance of that duty under the highest sanctions. This brings the reigning Pontiff upon the scene, and we shall try and make clear Pope Pius V.'s connection with the terrible event we are approaching. It will assist us in understanding this part of history, if we permit his biographers to bring before us the man who bore inconspicuous part in it.

The Bartholomew Massacre was plotted under the Pontificate of Pius V., and enacted under that of his immediate successor, Gregory XIII. Michael Ghislieri (Pius V.) was born in the little town of Bosco, on the plain of Piedmont, in the year 1504. His parents were in humble station. "The genius of the son," says his biographer Gabutius, "fitted him for higher things than the manual labours that occupied his parents. The spirit of God excited him to that mode of life by which he might the more signally serve God and, escaping the snares of earth, attain the heavenly felicity." (De Vita et Rebus Gestis Pii V., Pont. Max. Auctore Io Antonio Gabutio, Novariensi Presbytero Congregationis Clericorum Regularium S. Pauli. Lib. i., p. 5; Romæ, 1605). He was marked from his earliest years by an austere piety. Making St. Dominic, the founder of the Inquisition, his model, and having, it would seem, a natural predilection for this terrible business, he entered a Dominican convent at the age of fourteen. He obeyed, body and soul, the laws of his order. The poverty which his vow enjoined he rigidly practised. Of the alms which he collected he did not retain so much as would buy him a cloak for the winter; and he fortified himself against the heats of summer by practising a severe abstinence. He laboured to make his fellow-monks renounce their slothful habits, their luxurious meals, and their gay attire, and follow the same severe, mortified, and pious life with himself. If not very successful with them, he continued nevertheless to pursue these austerities himself, and soon his fame spread far and near. He was appointed confessor to the Governor of Milan, and this necessitated an occasional journey of twenty miles, which was always performed on foot, with his wallet on his back. (Ibid., lib. i., p. 7.) On the road he seldom spoke to his companions, "employing his time," says the

biographer, "in reciting prayers or meditating on holy things." (Ibid., lib. i., p. 7.) His devotion to the Roman See, and the zeal with which he combated Protestantism, recommended him to his superiors, and his advancement was rapid. Of several office which were now in his choice, he gave his decided preference to that of inquisitor, "from his ardent desire," his biographer tells us, "to exterminate heretics, and extend the Roman Catholic faith." The district including Como and the neighbouring towns was committed to his care, and he discharged the duties of this fearful office with such indefatigable, and indeed ferocious zeal, as often to imperil his own life. The Duchy of Milan was then being inoculated with "the pernicious and diabolical doctrines," as Gabutius styles them, of Protestantism; and Michael Ghislieri was pitched upon as the only man fit to cope with the evil. Day and night he perambulated his diocese on the quest for heretics. This was judged too narrow a sphere for an activity so prodigious, and Paul IV., himself one of the greatest of persecutors, nominated Ghislieri to the office of supreme inquisitor. This brought him to Rome; and here, at last, he found a sphere commensurate with the greatness of his zeal. He contiuned to serve under Pius IV., adding to the congenial office of inquisitor, the scarlet of the cardinalate. (Gabutius, Vita Pii V., lib. i., cap. 5.) On the death of Pius IV., Ghislieri was elevated to the Popedom, his chief recommendation in the eyes of his supporters, including Cardinal Borromeo and Philipp II., being his inextinguishable zeal for the suppression of heresy. Rome was then in the thick of her battle, and Ghislieri was selected as the fittest man to preside over and infuse new vigour into that institution on which she mainly relied for victory. The future life of Pius V. justified his elevation. His daily fare was as humble, his clothing as mean, his fasts as frequent, and his household arrangements as economical, now that he wore the tiara, as when he was a simple monk. He rose with first light, he kneeled long in prayer, and often would he mingle his tears with his supplications; he abounded in alms, he forgot injuries, he was kind to his domestics; he might often be seen with naked feet, and head uncovered, his white beard sweeping his breast, walking in procession, and receiving the reverence of the populace as one of the holiest Popes that had ever trodden the streets of Rome (Ibid., lib. vi., cap. 13-17.) But one formidable quality did Pius V. conjoin with all this - even an intense, unmitigated detestation of Protestantism, and a fixed, inexorable determination

to root it out. In his rapid ascent from post to post, he saw he hand of God conducting him to the summit, that there, wielding all the arms, temporal and spiritual, of Christendom, he might discharge, in one terrible stroke, the concentrated vengeance of the Popedom on the hydra of heresy. Every hour of every day he occupied in the execution of what he believed to be his predestined work. He sent money and soldiers to France to carry on the war against the Huguenots; he addressed continual letters to the kings and bishops of the Popish world, inciting them to yet greater zeal in the slaughter of heretics; ever and anon the cry: "To massacre!" was sounded forth from the Vatican; but not a doubt had Pius V. that this butchery was well-pleasing to God, and that he himself was the appointed instrument for emptying the vials of wrath upon a system which he regarded as accursed, and believed to be doomed to destruction.

Such was the man who at this era filled the Papal throne. But let us permit Pius V. himself to speak. In 1569, the Pope, despairing of overcoming the French heretics in open war, darkly suggests a way more secret and more sure. "Our zeal," says he, in his letter to the Cardinal of Lorraine, "gives us the right of earnestly exhorting and exciting you to use all your influence for procuring a definite and serious adoption of the measure most proper for bringing about the destruction of the implacable enemies of God and the king." (Epp. Pii V. a Goubau. The letters of Pius V. were published at Antwerp in 1640, by Francis Goubau, Secretary to the Spanish Embassy at Rome.) ...

At Bayonne, in 1565, Catherine (de Medici) met the Duke of Alva, as we have already seen, to consult as to the means of ridding France of heretics. "They agreed at last," says the contemporary historian Adriani, "in the opinion of the Catholic king, that this great blessing could not have accomplishment save by the death of all the chiefs of the Huguenots, and by a new edition, as the saying was, of the Sicilian Verspers." (Adriani (continuator of Guicciardini) drew his information from the Journal of Cosmo de Medici, who died in 1574. (Guizot, vol. iii., p. 376.)) "They decided," says Guizot, "that the deed should be done at Moulins, in Bourbonnes, whither the king was to return. The execution of it was afterwards deferred to the date of the St. Bartholomew, in 1572, at Paris, because of certain suspicions which had been manifested by the Huguenots, and because it was considered easier

and more certain to get them all together at Paris than at Moulins." This is confirmed by Tavannes, who says: "The Kings of France and of Spain, at Bayonne, assisted by the Duke of Alva, resolved on the destruction of the heretics in France and Flanders." (Mémoires de Tavannes, p. 282.) La Nouë in his Mémoires bears witness to the "resolution taken at Bayonne with the Duke of Alva, to extirpate the Huguenots of France and the beggars of Flanders, which was brought to light by intercepted letters coming from Rome to Spain." (Guizot, vol. iii., p. 376. Nouë, Discours Polit. et Milit., p. 65.)

"Catherine de Medici," says Guizot, "charged Cardinal Santa Croce to assure Pope Pius V., 'that she and her son had nothing more at heart than to get the admiral and all his confidants together some day, and make a massacre [un macello] of them; but the matter,' she said, 'was so difficult, that there was no possibility of promising to do it at one time more that at another.'" "De Thou," adds the historian, "regards all these facts as certain, and after having added some details, he sums them all up in the words, 'This is what passed at Bayonne in 1565.'" (Guizot, vol. iii., pp. 376, 377.)

We have it, thus, under the Pope's own hand, that he enjoined on Charles IX. and Catherine de Medici the entire extermination of the French Protestants, on the battle-field if possible, if not, by means more secret and more sure; we have it on contemporary testimony, Popish and Protestant, that this was what was agreed on between Catherine and Alva at Bayonne; and we also find the Queen-mother, through Santa Croce, promising to the Pope, for herself and for her son, to make a massacre of the Huguenots, although, for obvious reasons, she refuses to bind herself to a day. From this time that policy was entered on which was designed up to the grand dénouement so unmistakably shadowed forth in the letters of the Pope, and in the agreement between Alva and Catherine.

Great difficulties, however, lay in the path of the policy arranged between the Queen-mother and Alva. The first was the deep mistrust which the Protestant cherished of Catherine and Charles IX. Not one honest peace had the French court ever made with them. Far more Prostestant had perished by massacre during the currency of the various Pacifications, than had fallen by the sword in times of war. Accordingly, when the Peace of St. Germain-en-Laye was made, the Huguenots chiefs, instead of repairing to court, retired within the strongly fortified town of La

Rochelle. They must be drawn out; their suspicions must be lulled to sleep, and their chief men assembled in Paris. This was the point to be first effected, and nothing but patience and consummate craft could achieve it. ...

The Massacre of St. Bartholomew.

It was now eleven o'clock of Saturday night, and the massacre was to begin at daybreak. Tavannes was sent to bid the Mayor of Paris assemble the citizens, who for some days before had been provided with arms, which they had stored in their houses. To exasperate them, and put them in a mood for this unlimited butchery of their country-men, in which at first they were somewhat reluctant to engage, they were told that a horrible conspiracy had been discovered, on the part of the Huguenots, to cut off the king and the royal family, and destroy the monarchy and the Roman Catholic religion. (Maimbourg, livr. vi., p. 472.) The signal for the massacre was to be the tolling of the great bell of the Palace of Justice. As soon as the tocsin should have flung its ominous peal upon the city, they were to hasten to draw chains across the streets, place pickets in the open spaces, and sentinels on the bridges. Orders were also given that at the first sound of the bell torches should be placed in all the windows, and that the Roman Catholics, for distinction, should wear a white scarf on the left arm, and affix a white cross on their hats.

"All was now arranged," says Maimbourg, "forthe carnage;" and they waited with impatience for the break of day, when the tocson was to sound. In the royal camber sat Charles IX., the Queen-mother, and the Duke of Anjou. Catherine's fears lest the king should change his mind at the last minute would not permit her to leave him for one moment. Few words, we may well believe, would pass between the royal personages. The great even that impended could not but weigh heavily upon them. A deep stillness reigned in the apartment; the hours wore wearily away; and the Queen-mother feeling the suspense, that Charles, "greatly disturbed by the idea of the horrible butchery, would revoke the order he had given for it," anticipatec the signal by sending one at two o'clock of the morning to ring the bell of St. Germain l-Auxerois, (De Thou, livr. lii.) which was nearer than that of the Palace of Justice. Scarcely had its peal starled the silence of the night when a pistol-shot

was heard. The king started to his feet, and summoning an attendant he bade him go and stop the massacre. (Villeroy, vol. ii, p. 88.) It was to late; the bloody work had begun. The great bell of the Palace had now begun to toll; another moment and every steeple in Paris was sending forth its peal; a hundred toscins sounded at once; and with the tempest of their clamour there mingled the shouts, oaths and lowlings of the assassins. "I was awakened," says Sully, "three hours after midnight with the ringing of all the bells, and the confused cries of the populace." (Sully, Mémoires, tom. i., livr. i., p. 62.) Above all were heard the terrible words, "Kill, kill!"

The massacre was to begin with the assassination of Coligny, and that part of the dreadful work had been assigned to the Duke of Guise. The moment he heard the signal, the duke mounted his horse and, accompanied his brother and 300 gentlemen and soldiers, galloped off for the admiral's lodgings. He found Anjou's guards with their red cloaks, and their lighted matches, posted round it; they gave the duke with his armed retinue instant admission into the court-yard. To slaughter the halberdiers of Navarre, and force open the inner entrance of the admiral's lodgings, was the work of but a few minutes. They next mounted the stairs, while the duke and his gentlemen remained below. A wakened by the noice, the admiral got out of bed, and wrapping his dressing-gown round him and leaning against the wall, he bade Merlin, his minister, join with him in prayer. One of his gentlemen at that moment rushed into the room. "My lord," said he, "God call us to himself!" "I am prepared to die," replied the admiral; "I need no more the help of men; therefore, farewell, my friends; save yourselves, if it is still possible." They all left him and escaped by the roof of the house. Téligny, his son-in-law, fleeing in this way was shot, and rolled into the street. A German servant alone remained behind with his master. The door of the chamber was now forced open, and seven of the murderers entered, headed by Behme of Lorraine, and Achille Petrucci of Sienna, creatures of the Duke of Guise. "Art thou Coligny?" said Behme, presenting himself before his victim, and awed by the perfect composure and venerable aspect of the admiral. "I am," replied Coligny; "young man, you ought to respect my grey hairs; but do what you will, you can shorten my life only by a few days." The villain replied by plunging his weapon into the admiral's breast; the rest closing round struck their daggers into him. "Behme," shouted the duke from below,

"hast done?" "Tis all over," cried the assassin from the window. "But M. d'Angoulême," replied the duke, "will not believe it till he see him at feet." Taking up the corpse, Behme threw it over the window, and as it fell on the pavement, the blood spurted on the faces and clothesof the two lords. The duke, taking out his handkerchief and wiping the face of the murdered man, said, "Tis he sure enough," and kicked the corpse in its face. A servant of the Duke of Nevers cut off the head, and carried it to Catherine de Medici and the king. The trunk was exposed for some days to disgusting indignities; the head was embalmed, to be sent to Rome; the bloody trophy was carried as for as Lyons, but there all trace of its disappears. (Davila, Mainbourg, De Thou, and others, all agree in these facts. - "After having been subjected, in the course of three centuries, at one time to oblivion, and at others to diverse transferences, these sad relics of a great man, a great Christian, and a great patriot have been resting for the last two-and-twenty years in the very Castle of Châtillon-sur-Loing, his ancestors' own domain having once more become the property of a relative of his family, the Duke of Luxembourg." (Guizot, vol. iii., p. 398; Lond., 1874.))

The authors of the plot having respect to the maxim attributed to Alaric, that "thick grass is more easily mown than thin," had gathered the leading Protestants that night, as we have already narrated, into the same quarter where Coligny lodged. The Duke of Guise had kept this quarter as his special perserve; and now, the admiral being dispatched, the guards of Anjou, with a creature of the duke's for captain, were let loose upon this battu of ensnared Huguenots. Their work was done with a summary venegeance, to which the flooded state of the kennels, and the piles of corpses, growing ever larger, bore terrible witness. Over all Paris did the work of massacre by this time extend. Furious bands, armed with guns, pistols, swords, pikes, knives, and all kinds of cruel weapons, rushed through the streets, murdering all they met. They began to thunder at the doors of Protestants, and the terrified inmates, stunned by the uproar, came forth in their night-clothes, and were murdered on their own thresholds. Those who were too affrighted to come abroad, were slaughtered in their bed-rooms and closets, the assassins bursting open all places of concealment, and massacring all who opposed their entrance, and throwing their mangled bodies into the street. The darkness would have been a cover to some, but the lights that blazed in the windows denied even this poor chance of escape to the

miserable victims. The Huguenots as he fled through the street, with agonised features, and lacking the protection of the white scarf, was easily recognised, and dispatched without mercy.

The Louvre was that night the scene of a great batchery. Some 200 Protestant noblemen and gentlemen from the provinces had been accommodated with beds in the palace; and although the guests of the king, they had no exemption, but were doomed that night to die with others. They were aroused after midnight, taken out one by one, and made to pass between two rows of halberdiers, who were stationed in the underground galleries. They were hacked in pieces or poignarded on their way, and their corpses being carried forth were, horrible to relate, piled in heaps at the gates of the Louvre. Among those who thus perished were the Count de la Rochefoucoult, the Marquis de Renel, the brave Piles - who had so gallantly defended St. Jean D'Angely - Francourt, chancellor to the King of Navarre, and others of nearly equal distinction. An appeal to the God of Justice was their only protest against their fate. (Davila, lib. v., pp. 272, 273.)

By-and-by the sun rose; but, alas! who can describe the horrors which the broad light of day disclosed to view? The entire population of the French capital was seen maddened with rage, or aghast with terror. On its wretched streets what tragedies of horror and crime were being enacted! Some were fleeing, others were pursuing; some supplicating for life, others were responding by the murderous blow, which, if it silenced the cry for mercy, awoke the cry for justice. Old men, and infants in their swaddling clothes, were alike butchered on that awful night. Our very page would weep, were we to record all the atrocities now enacted. Corpses were being precipitated from the roofs and windows, others were being dragged through the streets by the feet, or were piled up in carts, and driven away to be shot into the river. The kennels were running with blood. Guise, Tavannes, and D'Angoulême - traversing the streets on horseback, and raising their voices to their highest pitsch, to be audible above the tolling of the bells, the yells of the murderers, and the cries and moanings of the wounded and the dying - were inciting to yet greater fury those whom hate and blood had already transformed into demons. "It is the king's order!" cried Guise. "Blood, blood!" shouted out Tavannes. Blood! every kennel was bearing to the ocean were so numerous that the bridges had difficulty in giving them passage, and were in some danger of

becoming chocked and turning back the stream, and drowning Paris in the blood of its own shedding. Such was the gigantic horror on which the sun of that Sunday morning, the 24th of August, 1572 - St. Bartholomew's Day - looked down.

We have seen how Charles IX. stood shuddering for some moments on the brink of his great crime, and that, had it not been for the stronger will and more daring wickedness of his mother, he might after all have turned back. But when the massacre had commenced, and he had tasted of blood, Charles shuddered no longer - he became as ravenous for slaughter as the lowest of the mob. He and his mother, when it was day, went out on the palace balcony to feast their eyes upon the scene. Some Huguenots were seen struggling in the river, in their efforts to swim across, the boast having been removed. Seizing an arquebus, the king fired on them. "Kill, kill!" he shouted; and making a page sit beside him and load his piece, (Voltaire states in one of the notes to the Henriade, that he heard the Marquis de Tessé say that he had known an old man of ninety, who in his youth had acted as page to Charles IX., and loaded the carbine with which he shot his Protestant subjects.) he continued the horrible pastime of murdering his subjects, who were attempting to escape across the Seine, or were seeking refuge at the pitiless gates of his palace. (Maimbourg, livr. vi., p. 478. Brantôme, livr. ix., p. 427. - The arquebus is preserved in the museum of the Louvre. Two hundred and twenty years after the St. Bartholomew, Mirabeau brought it out and pointed it at the throne of Loius XVI. - "visiting the iniquities of the fathers upon the children.")

The same night, while the massacres were in progress, Charles sent for the King of Navarre and the Prince of Condé. Receiving them in great anger, he commanded them with oaths to renounce the Protestant faith, threatening them with death as the alternative of refusal. They demurred: whereupon the king gave them three days to make their choice. (Sully, tom. i., livre. i.) His physician, Anbrose Paré, a Protestant, he kept all night in his cabinet, so selfishly careful was he of his own miserable life at the very moment that he was murdering in thousands the flower of his subjects. Paré ge aksi attempted to terrify by oaths and threats into embracing Romanism, telling him that the time was now come when every man in France must become Roman Catholic. So apparent was it that the leading motive of Charles IX. in these great crimes was the dominancy of the Roman faith and the

entire extinction of Protestantism.

For seven days the massacres were continued in Paris, and the frist three especially with unabating fury. Nor were they confined within the walls of the city. In pursuance of orders sent from the court, (Maimbourg, livr. vi., p. 485.) they were extended to all provinces and cities where Protestants were found. Even villages and châteaux became scenes of carnage. For two months these butcheries were continued throughout the kingdom. Every day during that fearful time the poignard reaped a fresh harvest of victims, and the rivers bore to the sea a new and ghastly burden of corpses. In Rouen above 6,000 perished; at Toulouse some hundreds were hewn to pieces with axes; at Orleans the Papists themselves confessed that they had destroyed 12,000; some said 18,000; and at Lyons not a Protestant escaped. After the gates were closed they fell upon them without mercy; 150 of them were shut up in the archbishop's house, and were cut to pieces in the space of one hour and a half. Some Roman Catholic, more humane than the rest, when he saw the heaps of corpses, exclaimed, "They surely were not men, but devils in the shape of men, who had done this."

The whole number that perished in the massacre cannot be precisely ascertained. According to De Thou there were 2,000 victims in Paris the first day; Agrippa d'Aubigné says 3,000. Brantôme speaks of 4,000 bodies that Charles IX. might have seen floating down the Seine. La Popelinière reduces them to 1,000. "There is to be found, in the account-books of the city of Paris, a payment to the grave-diggers of the Cemetery of the Innocents, for having interred 1,100 bodies stranded at the turns of the Seine near Chaillot, Auteuil, and St. Cloud; it is probable that many corpses were still further, and the corpses were not all thrown into the river." (Guizot, vol. iii., p. 405.) There is a still greater uncertainty touching the number of victims throughout the whole of France. Mezeary computes it at 25,000; De Thou at 30,000; Sully at 70,000; and Perefixe, Archbishop of Paris in the seventeenth century, raises it to 100,000; Davila reduces it to 10,000. Sully, from his access to official documents, and his unimpeachable honour, has been commonly reckoned the highest authority. Not a few municipalities and governors, to their honour, refused to execute the orders of the king. The reply of the Vicompte d'Orte has become famous. "Sire," wrote he to Charles IX., "among the citizens and garrison of Bayonne, you have many brave soldiers, and loyal subjects, but not one hangman." (Sully,

livr. i., p. 74. De Thou, livr. lii., lv.)

Blood and falsehood are never far apart. The great crime had been acted and could not be recalled; how was it to be justified? The poor unhappy king had recourse to one dodge after another, verifying the French saying that "to excuse is to accuse one's self." On the evening of the first day of the massacre, he dispatched messengers to the provinces to announce the death of Coligny, and the slaughters in Paris, attributing between Guise and the admiral. A day's reflection convinced the king that the duke would force him to acknowledge his own share in the massacre, and he saw that he must concoct another excuse; he would plead a polictical necessity. Putting his lie in the form of an appeal to the Almighty, he went, attended by the whole court, to mass, solemnly to thank God for having delviered him from the Protestants; and on his return, holding "a bed of justice," he professed to unveil to the Parliament a terrible plot which Coligny and the Huguenots had contrived for destroying the king and the royal house, which had left him not alternative but to order the massacre. Although the king's story was not supported by one atom of solid truth, but on the other hand was contradicted by a hundred facts, of which the Parliament was cognisant, the obsequious members sustained the king's accusation, and branded with outlawry and forfeiture the name, the titles, the family, and the estates of Admiral de Coligny. The notorious and brazen-faced Retz was instructed to tell England yet another falsehood, namely, that Coligny was meditating playing the part of Pepin, mayor of the palace, and that the king did a wise and politic thing in nipping the admiral's treason in the bud. To the court of Poland, Charles sent, by his ambassador Montluc, another version of the affair; and to the Swiss yet another; in short, the inconsistencies, prevarications, and contradictions of the unhappy monarch were endless, and attest his guilt not less conclusively than if he had confessed the deed.

Meanwhile. the tidings were travelling over Europe, petrifying some nations with horror, awakening others in to delirious and savage joy. When the news of the massacre reached the Spanish army in the Netherlands the exultation was great. The skies resounded with salvoes of cannon; the drums were beat, the trumpets blared, and at night bonfires blazed all round the camp. The reception which England gave the French ambassador was dignified and most significant. Fénelon's description of his first audience after the news of the massacre had

arrived is striking. "A gloomy sorrow," says he, "sat on every face; silence, as in the dead of night, reigned through all the chambers of the royal residence. The ladies and courtiers, clad in deep mourning, were ranged on each side; and as I passed by them, in my approach to the queen, not one bestowed on me a favourable look, or made the least return to my salutation." (Fénelon's Despatches - apud Carte.) Thus did England show that she held those whom the King of France had barbarously muderered as her brethren.

We turn to Geneva. Geneva was yet more tenderly related to the seventy thousand victims whose bodies covered the plains of France, or lay stranded on the banks of its river. It is the 30th of August, 1572. Certain merchants have just arrived at Geneva from Lyons; leaving their pack-horses and bales in charge of the master of their hotel, they mount will all speed the street leading to the Hôtel de Ville, anxiety and grief painted on their faces; "Messieurs," said they to the concillors, "a horrible massacre of our brethren has just taken place at Lyons. In all the villages on our route we have seen the gibbets erected, and blood flowing; it seems that it is the same all over France. Tomorrow, or the day after, you will see those who have escaped the butchery arrive on your frontier." The distressing news spread like lightning through the town; the shops were closed, and the citizens met in companies in the squares. Their experience of the past had taught them the demands which this sad occurrence would make on their benevolence. In-doors the women busied themselves providing clothes, medicines, and abundance of viands for those whom they expected soon to see arrive in hunger and sickness. The magistrates dispatched carriages and litters to the villages in the Pays de Gex; the peasants and the pastors were on the outlook on the frontier to obtain news, and to ready to succour the first arrivals. Nor had they long to wait. On the 1st of September they beheld certain travellers approaching, pale, exhausted by fatigue, and responding with difficulty to the caresses with which they were overwhelmed. They could hardly believe their own safety, seeing that days before, in every village through which they passed, they had been in imminent danger of death. The number of these arrivels rapidly increased; they now showed their wounds, which they had carefully concealed, lest they should thereby be known to belong to the Reformed. They declared that since the 26th of August the fields and villages had been deluged with the blood of their brethren. All of them gave thanks to God

that they had been permitted to reach a "land of liberty." Their hearts were full of heaviness, for not one family was complete; when they mustered on the frontier, alas! how many parents, children, and friends were missing! By-and-by this sorrowful group reached the gates of Geneva, and as they advanced along the streets, the citizens contended with each other for the privilege of entertaining those of the travellers who appeared the greatest sufferers. The wounded were conveyed to the houses of the best families, where they were nursed with the most tender care. So ample was the hospitality of the citizens, that the magistrates found it unnecessary to make any public distribution of clothes or victuals. (Gaberel, tom. ii, pp. 321, 322.)

On the suggestion of Theodore Beza, a day of general fasting was observed, and appointed to be repeated every year on St. Bartholomew's Day. On the arrival of the news in Scotland, Knox, now old and worn out with labours, made himself be borne to his pulpit, and "summoning up the remainder of his strenght," says Mc.Crie, "he thundered the vengeance of Heaven against 'that cruel murderer and false traitor, the King of France,' and desired Le Croc, the French ambassador, to tell his master that sentence was pronounced against him in Scotland; that the Divine vengeance would never depart from him, nor from his house, if repentance did not ensue; but his name would remain an execration to posterity, and none proceeding from his loins would enjoy his kingdom in peace." (Mc.Crie, Life of Knox, vol. ii., p. 217.)

At Rome, when the news arrived, the joy was boundless. The messenger who carried the despatch was rewarded like one who brings tidings of some great victory, (De Thou informs us that the Cardinal of Lorraine, at that time in Rome, gave the messenger a thousand gold crowns.) and the triumph that followed was such as old pagan Rome might have been proud to celebrate. The news was thundered forth to the inhabitants of the Seven-hilled City by the cannon of St. Angelo, and at night bonfires blazed on the street. Before this great day, Pius V., as we have already seen, slept with the Popes of former times, and his ashes, consigned to the vaults of St. Peter's, waited the more gorgeous tomb that was preparing for them in Santa Maria Maggiore; but Gregory XIII. conducted the rejoicings with even greater splendour than the austere Pius would probably have done. Through the streets of the Eternal City swept, in the

full blaze of Pontifical pomp, Gregory and his attendant train of cardinals, bishops, and monks, to the Church of St. Mark, there to offer up prayers and thanksgivings to the God of heaven for this great blessing to the See of Rome and the Roman Catholic Church. Over the portico of the church was hung a cloth of purple, on which was a Latin inscription most elegantly embroidered in letters of gold, in which it was distinctly stated that the massacre had occurred after "councels had been given." (Consiliorum ad rem datorum. The Author's authority for this statement is a book in the Bodleian Library which contains an official account of the "Order of Solemn Procession made by the Sovereign Pontiff in the Eternal City of Rome, for the most happy destruction of the Huguenots party." The book was printed "At Rome by the heirs of Antonio Blado, printers to the Chamber, 1572.") On the following day the Pontiff went in procession to the Church of Minerva, where, after mass, a jubilee was published to all Christendom, "that they might thank God for the slaughter of the enemies of the Church, lately executed in France." A third time did the Pope go in procession, with his cardinals and all the foreign ambassadors then resident at his court, and after mass in the Church of St. Louis, he accepted homage from the Cardinal of Lorraine, and thanks in the name of the King of France, "for the councel and help he had found the most wonderful effects."

But as if all this had not been enough, the Pope caused certain more enduring monuments of the St. Bartholomew to be set up, that not only might the event be held in everlasting remembrance, but his own approval of it be proclaimed to the ages to come. The Pope, says Bonanni, "gave orders for a painting, descriptive of the slaughter of the admiral and his companions, to be made in the hall of the Vatican by Georgio Vasari, as a monument of vindicated religion, and a trophy of eterminated heresy." These representations from three different frescoes. (When the Author was in the Library of the Vatican a few years ago, he obeserved that the inscriptions below Vasari's frescoes had been removed. Other travellers have observed the same thing. On that account, the Author has thought right to give them in the text.) The first, in which the admiral

is represented as wounded by Maurevel, and carried home, has this inscription - Gaspar Colignius Amirallius accepto vulnere domum refertur. Greg. XIII., Pontif. Max., 1572. ("Gaspar Coligny, the Admiral, is carried home wounded. In the Pontificate of Gregory XIII., 1572.") The second, which exhibits Coligny murdered in his own house, with Téligny and others, has these words below it - Cædes Colignii et sociorum ejus. ("The slaughter of Coligny and his companions.") The third, in which the king represented as hearing the news, is thus entitled - Rex necem Colignii probat. ("The king approves Coligny's slaughter.")

The better to perpetuate the memory of the massacre, Gregory caused a medal to be struck, the device on which, as Bonanni interprets it, inculcates that the St. Bartholomew was the joint result of the Papal counsel and God's instrumentality. On the one side is a profile of the Pope, surrounded by the words - Gregorius XIII., Pont. Max., an. I. On the obverse is seen an angel bearing in the one hand a cross, in the other a drawn sword, with which he is smitting a prostrate host of Protestants; and to make all clear, above is the motto - U gonot-torum strages, 1572. ("The slaughter of the Huguenots, 1572." - The group before the exterminating angel consists of six figures; of which two are dead warriors, the third is dying, the fourth is trying to make his escape, a woman in the background is holding up her hands in an attitude of horror, and a figure draped as a priest is looking on. The letters F. P. are probably the initals of the artist, Frederic Bonzagna, called "Parmanesis," from his being a native of Parma.)

WHEN the terrible storm of the St. Bartholomew Day had passed, men expected to open their eyes on only ruins. The noble vine that had struck its roots so deep in the soil of France, and with a growth so marvellous was sending out its boughs on every side, and promising to fill the land, had been felled to the earth by a cruel and sudden blow, and never again would it lift its branches on high. So thought Charles IX. and the court of France. They had closed the civil wars in the blood of Coligny and his 50,000 fellow-victims. The governments of Spain and Rome did not doubt that Huguenotism had received its death-blow. Congratulations were exchanged between the courts of the Louvre, the Escorial, and the Vatican on the success which

had crowned their projects. The Pope, to give enduring expression to these felicitations, struck, as we have seen, a commemorative medal. That medal said, in effect, that Prostestantism had been! No second medal, of like import, would Gregory XIII., or any of his successors, ever need to issue; for the work had been done once for all; the revolt of Wittemberg and Geneva had been quelled in a common overthrow, and a new era of spendour had dawned on the Popedom.

In proportion to the joy that reigned in the Romanist camp, so was the despondency that weighed upon the spirits of the Reformed. They too, in the first access of their consternation and grief, believed that Protestantism had been fatally smitten. Indeed, the loss which the cause had sustained was tremendous, and seemed irretrievable. The wise counsellors, the valiant warriors, the learned and pious pastors - in short, that whole array of genius, and learning, and influence that adorned Protestantism in France, and which, humanly speaking, were the bulwarks around it - had been swept away by this one terrible blow.

And truly, had French Protestantism been a mere political association, with only earthly bonds to hold its members together, and only earthly motives to inspire them with hope and urge them to action, the St. Bartholomew Massacre would have terminated its career. But the cause was Divine; it drew its life from hidden sources, and so, flourishing from what both friend and foe believed to be its grave, it stood up anew, prepared to fight ever so many battles and mount ever so many scaffolds, in the faith that it would yet triumph in that land which had been so profusely watered with its blood.

The massacre swept the cities and villages on the plains of France with so unsparing a fury, that in many of these not a Protestant was left breathing; but the mountainous districts were less terribly visited, and these now became the stronghold of Huguenotism. ...

There followed a few years of dubious policy on the part of Catherine, of fruitless schemes on the part of the Politiques, and of uncertain prospects to all parties. While matters were hanging thus in the balance, Charles IX. died. His life had been full of excitement, of base pleasures, and of bloody crimes, and his death was full of horrors. But as the curtain is about to drop, a ray - a soltary ray - is seen to shoot across the darkness. No long time after the perpetration of

the massacre, Charles IX. began to be visited with remorse. The awful scene would not quit his memory. By day, whether engaged in business or mingling in the gaieties of the court, the sights and sounds of the massacre would rise unbidden before his imagination; and at night its terrors would return in his dreams. As he lay in his bed, he would start up from broken slumber, crying out, "Blood, blood!" Not many days after the massacre, there came a flock of ravens and alighted upon the roof of the Louvre. As they flitted to and fro they filled the air with their dismal croakings. This would have given no uneasiness to most people; but the occupants and witchcrafts in which they lived had made them extremely superstitions, and they saw in the ravens other creatures than they seemed, and heard in their screams more terrible sounds than merely earthly ones. The ravens were driven away; the next day, at the same hour, they returned, and so did they for many days in succession. There, duly at the appointed time, were the sable visitants of the Louvre, performing their gyrations round the roofs and chimneys of the illomened palace, and making its courts resound with the echoes of their horrid cawings. This did not tend to lighten the melancholy of the king.

One night he awoke - so he toughts sounds in his ears. It seemed - so he thought - that a dreadful fight was going on in the city. There were shoutings and shrieks and curses, and mingling with there were the tocsin's knell and the sharp ring of fire-arms - in short, all thos dismal noises which had filled Paris on the night of massacre. A messenger was dispatched to ascertain the cause of the uproar. He returned to say that all was at peace in the city, and that the sound which had so sounds which had so terrified the king were wholly imaginary. These incessant apprehensions brought on at last an illness. The king's constitution, sickly from the first, had been drained of any original vigour it ever possessed by the vicious indulgences in which he lived, and into which his mother, for her own vile ends, had drawn him; and now his decline was accelerated by the agonies of remorse - the Nemisis of the St. Bartholomew. Charles was rapidly approaching the grave. It was now that a malady of a strange and frightful kind seized upon him. Blood began to ooze from all the pores of his body. On awakening in the morning his person would be wet all over with what appeared a sweat of blood, and a crimson mark on the bed-clothes would show where he had lain. Mignet and other historians

have given us most affecting accounts of the king's last hours, but we content ourselves with an extract from the old historian Estoile. And be it known that the man who stipulated, when giving orders for St. Bartholomew Massacre, that not a single Huguenot should be left alive to reproach him with the deed, was waited upon on his death-bed by a Huguenot nurse! "As she seated herself on a chest," says Estoile, "and was beginning to doze, she heard the king moan and weep and sigh. She came gently to his bedside, and adjusting the bed-clothes, the king began to speak to her; and heaving a deep sigh, and while the tears poured down, and sobs choked his utterance, he said, 'Ah, nurse, dear nurse, what blood, what murders! Ah, I have followed bad advice. Oh, my God, forgive me! Have pity on me, if it please thee. I do not know what will become of me. What shall I do? I am lost; I see it plainly.' Then the nurse said to him, 'Sire, may the murders be on those who made you do them; and since you do not consent to them, and are sorry for them, believe that God will not impute them to you, but will cover them with the robe of his Son's justice. To him alone you must address yourself.'"

Charles IX. died on the 30th of May, 1574, just twenty-one months after the St. Bartholomew Massacre, having lived twenty-five years and reigned forteen. ("Mourut de chagrin et de langueur en la fleur de son âge." (Maimbourg, lib. vi., p. 490.))

from: ***"The History of Protestantism",*** by J. A. Wylie, Vol. II., London, Paris & New York, 1880/81, pp. 588-592, 600-608, 611-613

~

Questions by the Editor:

How is it possible to do gratulation for murderers and how can men be happy about this terrible act of violance??

Or are these workers for an quickly terrorism and the congratulaters really friends at the end??

»But you are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of YAHWEH dwells in you. Now if any man have not the Spirit of the Messiah, he is none of his.

And if the Messiah be in you, the body is dead because of
sin; but the Spirit is life because of righteousness.
But if the Spirit of him [the Spirit of YAHWEH] that
raised up Yahshua from the dead dwells in you, he that
raised up the Messiah from the dead shall also quicken your
mortal bodies by his Spirit that dwells in you.
Who shall separate us from the love of Elohim / God?
shall tribulation, or distress, or persecution, or famine,
or nakedness, or peril, or sword?
As it is written (Ps. 44:23),
For your sake we are killed all the day long;
we are accounted as sheep for the slaughter.«

Romans 8:9-11, 35-36

And he cried mightily with a strong voice, saying,
»Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the
habitation of demons, and the hold of every foul spirit, and a
cage of every unclean and hateful bird
(another spirit: the spirit of Satan)!
For all nations have drunk of the wine of the wrath of her
fornication, and the kings of the earth have committed
fornication with her; and the merchants of the earth became
rich through the abundance of her delicacies.«
»As much as she has glorified herself and lived deliciously,
so much torment and sorrow give her: because she says in
her heart, I SIT A QUEEN, AND AM NO WIDOW, and
shall see no sorrow.
Therefore in one day shall her plagues come, death, and
mourning, and famine; and she shall be utterly burned
with fire: for strong is YAHWEH Elohim who judged her.«
Standing afar off for the fear of her torment, saying,
»WOE, WOE, THAT GREAT CITY BABYLON,

THAT MIGHTY CITY!
for in one hour is your judgment come.
And a mighty angel took up a stone like a great millstone
and cast it into the sea, saying,
Thus with violence shall that great city Babylon
(which sits on the seven hills = Rome!) be thrown down, and
shall be found no more at all.
And the voices of harpers, and musicians,
and of pipers, and trumpeters, shall be heard no more at all
in you; and no craftsman, of whatever craft he be,
shall be found any more in you; and the sound of a
millstone shall be heard no more at all in you.
And the light of a lamp shall shine no more at all in you;
and the voice of the bridegroom and of the bride shall
be heard no more at all in you: for your merchants were
the great men of the earth; for by your sorceries were all
nations deceived.
And in her was found the blood of prophets, and of saints,
and of all that were slain / killed upon the earth.«

Revelation 18:2-3, 7-8, 10, 21-24

"Satan was very, very happy over this diabolical work
in France and the Netherlands 1572 A.D.,
because most of the another inhabitants (citizen)
have no knowledge over the true way to the eternal life and
over their own idolatry."

»If you continue in my word,
then are you my disciples indeed;
And you shall know the truth,
and the truth shall make you free.«

John 8:31b-32

Offenbarung, Kapitel 13, Vers 18: **„Hier ist Weisheit. Wer Verstand hat, der überlege die Zahl des Tieres, denn es ist eines Menschen Zahl, und seine Zahl ist sechs hundert und sechs und sechzig."**

Die Zahl seines Namens. - Die Zahl des Tieres, sagt die Prophezeiung, „ist eines Menschen Zahl; und seine Zahl ist **sechs hundert und sechs und sechzig" (666).** Einige wollen diese Zahl ist dem Worte Lateinos [= griechisch; und hebräisch: Romiith], das "Lateinische" (römische) Königreich finden, indem sie, wir wissen nicht nach welcher Regel [siehe in "Enzyklopädie], behaupten [stellen fest], daß L für 30 steht; A für 1; T für 300; E für 5; I für 10; N für 50; O für 70 und S für 200, welche Zahlen zusammen **666** ergeben. Die Zahl von diesen Namen herzuleiten betrachten wir für eine bloße Mutmaßung, da sich auf diese Weise auch noch andere Namen, und das nicht wenige, finden ließen. Wie dem auch sein möge, wir haben einen tieferen GRUND, demzufolge wir diesen Namen nicht gelten lassen. Die Zahl, sagt die Prophezeiung, ist die Zahl eines Menschen; und wenn sie von einem Namen oder Titel herzuleiten ist, so muss sie, einem natürlichen Schluss zufolge, der Name oder der Titel irgend einer besonderen Persönlichkeit sein. Hier aber haben wir den Namen eines Volkes oder eines Königreiches, und nicht den eines „Menschen," sowie es die Prophezeiung verlangt.

Ein Name, der nach unserem Wissen am deutlichsten die Zahl des Tieres enthält, ist der gotteslästerliche Titel, welchen sich die Päpste beigelegt haben und den sie in Buchstaben aus Edelsteinen auf der Mitra oder der päpstlichen Krone tragen. **Dieser Titel heißt [in Lateinisch]: VICARIUS FILII DEI,** d. h. **„Stellvertreter des Sohnes Gottes."** Wenn man nun aus diesem Titel diejenigen Buchstaben herausnimmt, welche die Römer als Zahlen gebrauchten, und ihre Zahlenwerte zusammenzählt, so erhält man genau die Zahl **666.** Demnach ist V-5; I-1; C-100; (a und r wurden nicht als Zahlen gebraucht) I-1; U (früher dem V gleichbedeutend)-5; (s und f waren keine Zahlen) I-1; L-50; I-1; I-1; D-500; (e hatte keinen Zahlenwert) I-1. **Zählt man diese Zahlen zusammen, so erhält man gerade 666.**

Es gibt einen Grund zur Annahme, dass dieser Titel früher in die Papstkrone eingraviert wurde. Der verstorbene Elder D.E. Scoles von Washburn, Mo. [Missouri], hat folgende Aussage zu dieser Theorie gemacht:

„Ich habe zwei Männer getroffen, die behaupten, diese außergewöhnliche Krone gesehen zu haben; und ihr Zeugnis stimmte dermaßen überein, dass ich überzeugt bin, dass das, was sie sahen, wahr ist. Der erste Mann war M. De Lätti, ein Sabbat-Halter, ehemals katholischer Priester, der vier Jahre lang in Rom gelebt hatte. Er besuchte mich, als ich vor einigen Jahren Pastor in St. Paul, Minnesota war. Ich zeigte ihm mein Traktat **„Das Siegel**

Gottes und das Zeichen des Tieres." Er sagte sofort, dass die Inschrift in meiner Darstellung nicht korrekt platziert ist. Er erklärte, er hätte sie oft im Museum im Vatikan gesehen und gab eine ausführliche und genaue Beschreibung der gesamten Krone. Als mein Traktat veröffentlicht wurde, ignorierte ich die Anordnung der Worte der lateinischen Inschriften, also platzierte ich sie in einer Zeile in der Darstellung der Krone. Bruder De Lätti wies sofort auf den Fehler hin und sagte, das erste Wort des Satzes wäre auf der ersten Krone der dreifachen Anordnung [der Krone], das zweite Wort auf dem zweiten Teil der Krone, während sich das Wort **DEI** auf der unteren Gliederung der dreifachen Krone befand. Er erklärte auch, dass die ersten beiden Worte aus dunkelfarbigen Edelsteinen gewesen seien, während das Dei vollständig aus Diamanten zusammengesetzt gewesen ist.

„In einer Zelt-Veranstaltung, die in Webb City, Missouri stattfand, präsentierte ich das Thema, „Das Siegel Gottes und das Zeichen des Tieres." Ich habe Diagramme benutzt, um es zu illustrieren, von denen eines eine Reproduktion der Krone war, wie Bruder De Lätti es beschrieben hatte. Ein presbyterianischer Pfarrer Rev. B. Hoffman, war anwesend, und als ich die Krone beschrieben hatte, sprach er öffentlich zu der Gemeinde, er hätte diese besondere Krone gesehen, während er in Rom für das Priesteramt studierte, und erinnerte sich an die Inschrift, und dass das Wort Dei aus einhundert Diamanten zusammengesetzt war. Ich traf ihn und erfuhr seinen Namen, und besuchte ihn in seinem Haus, und war laut seiner Schilderung davon überzeugt, dass dies die gleiche Krone war, die Bruder De Lätti gesehen hatte, was allerdings von vielen abgelehnt worden war. Ich fragte ihn dann nach einer schriftlichen Erklärung, und diese lautete wie folgt:

„An die zuständige Stelle: Hiermit wird bescheinigt, dass ich 1828 in Bayern geboren, in München ausgebildet und von der römisch-katholischen Kirche aufgezogen wurde. In 1844 und 1845 war ich Student für das Priestertum im Jesuitenkollegium in Rom. Während des Oster-Dienstes von 1845, trug Papst Gregor XVI eine dreifache Krone, auf der die Inschrift **VICARIUS FILII DEI** in Edelsteinen ausgeschrieben war. Uns wurde gesagt, dass hundert Diamanten im Wort **DEI** eingearbeitet waren, die anderen Worte waren aus einer anderen Art von Edelsteinen in einem dunkleren Farbton. Es stand ein Wort auf jeder Krone, und nicht alle auf der gleichen Linie. Ich war beim Dienst anwesend und sah die Krone deutlich, indem ich sie sorgfältig studierte.

„‚Im Jahre 1850 bekehrte ich mich zu Gott und zum Protestantismus. Zwei Jahre später trat ich dem geistlichen Amt der Evangelischen Kirche bei, später aber im Leben habe ich mich mit der presbyterianischen Kirche vereint, wovon ich jetzt ein pensionierter Pfarrer bin, nachdem ich 50 Jahre im Dienst gewesen war.

„‚Die obige Aussage habe ich auf Antrag von Elder / des Ältesten D.E. Scoles gemacht, da er sagte, einige würden leugnen, dass der Papst

jemals diese **TIARA** getragen hätte. Aber ich weiß, dass er dies getan hat, denn ich sah sie auf seinem Kopf.

„‚Mit freundlichen Grüßen Ihr im christlichen Dienst (gez.)"' B. Hoffman. „‚Webb City, Missouri, 29. Oktober 1906.'"
Ebenfalls erschienen im Lüdenscheider Generalanzeiger von 1922.

Über diesen Punkt entnehmen wir den nachstehenden Auszug dem Werke **The Reformation,** veröffentlich im Jahre 1832:

„‚Frau A.,' sagte Fräulein Emmons, , ich habe kürzlich etwas höchst Sonderbares gehört. Ich habe viel darüber nachgedacht und werde es nun erzählen. Eine Person war vor einigen Tagen Augenzeuge einer Zeremonie der römischen Kirche. Als der Papst in der Prozession den betreffenden Herrn passierte, bemerkte derselbe an jenes Mitra in strahlenden Buchstaben die Worte: **VICARIUS FILII DEI, der „Stellvertreter des Sohnes Gottes."** Sogleich tauchte vor seinem Geiste die Stelle in Offenbarung 13,18 auf.' ‚Wollen Sie dieselbe gefälligst aufschlagen,' sagte Frau A. Alice öffnete das Neue Testament und las: ‚Wer Verstand hat, der überlege die Zahl des Tieres; denn es ist eines Menschen Zahl, und seine Zahl ist sechs hundert und sechs und sechzig.' Sie hielt inne und Fräulein Emmons sagte: ‚Er nahm seinen Bleistift heraus und nachdem er die den Buchstaben entsprechenden Zahlenwerte auf seiner Schreibtafel zusammengezählt hatte, stand vor ihm die Zahl **666.'"**

Hier haben wir in der Tat eines Menschen Zahl, ja sogar die des Menschen der Sünde und es ist einzig, vielleicht ist es providenziell, daß er sich einen Titel auswählte, der den gotteslästerlichen Charakter des Tieres anzeigt, und daß er denselben auch noch auf seine **MITRA** schreiben ließ, indem er sich damit selbst das Brandmal der Zahl **666** aufdrückte.

Damit schließt das dreizehnte Kapitel, mitten in dem furchtbaren Kampf der irdischen Mächte gegen das Volk Gottes und in der Zeit, da die menschliche Gesellschaft Todesstrafen und Bann gegen die Anhänger der Wahrheit schleudert. Der Spiritismus wird zur angegebenen Zeit mit den berückendsten Wundern die gesamte Welt hintergehen, mit Ausnahme der Auserwählten. Matth. 24,24; 2. Thess. 2,8-12. Das ist alsdann die „Stunde der Versuchung" oder der Prüfung, welche nach Offenbarung 3,10 über die ganze Welt kommen soll.

aus: „Daniel und die Offenbarung" von Uriah Smith, 1907, Mountain View, Cal.

„Daniel and the Revelation" by Uriah Smith, 1897

„Das Fremdwörterbuch", DUDEN, Bibliographisches Institut, Mannheim/ Wien/Zürich, 1982 erklärt die Bedeutungen der Bezeichnungen

Mitra [griechisch-lateinisch] die; -, ...ren:
1. Kopfbedeckung hoher katholischer Geistlicher, Bischofsmütze.
2. mützenartige Kopfbedeckung altorientalischer Herrscher.
3. a) bei den Griechen und Römern Stirnbinde der Frauen;
b) metallener Leibgurt der Krieger
4. haubenförmige Binde (Med.)

Tiara [persisch-griechisch-lateinisch] die; -, ...ren:
1. (historisch) hohe, spitze Kopfbedeckung der altpersischen Könige.
2. dreifache Krone des Papstes, die er bei feierlichen Anlässen außerhalb der
Liturgie trägt

Deifikation [de-ifikazion; lat.-nlat.] die; -, -en: Vergottung eines Menschen
oder Dinges.
deifizieren [lateinisch] zum Gott machen, vergotten.
Dei gratia [„von Gottes Gnaden"]: Zusatz zum Titel von Bischöfen, früher auch von Fürsten: Abk.: D. G.

Zitate:

„Der päpstliche Titel 'Pontifex Maximus', hier dargestellt auf dem Boden des Petersdoms, ist derselbe heidnische Titel, der von der babylonischen Priesterschaft her überliefert wurde (man beachte den Löwen mit den Adlersflügeln, das Symbol von Babylon).“

„Die dreifache Krone (Tiara) des Papstes“ -

„Die dreifache Krone stammt aus dem Heidentum, wie man an den geflügelten Stierbildnissen in Babylon sehen kann, die auch eine dreifache Krone tragen. (Britisches Museum)“

„Der assyrische König (Britisches Museum London) trägt ein Malteserkreuz und ist von heidnischen Symbolen der Sonnenanbetung umgeben: dem Sonnenrad, der Sonnenscheibe und einer dreifachen Tiara. Alle diese Symbole sind auch im Papsttum zu finden. Hier zu sehen in dem Rad auf einem katholischen Altar und in dem Rad innerhalb des Rades (der Thron des Sonnengottes) auf dem Petersplatz mit dem Sonnenobelisken (einem Phallus-Symbol) im Mittelpunkt.“

„Der geflügelte Drache war das Symbol des heidnischen Roms und die katholische Kirche hat sich dieses Symbol zu Eigen gemacht. In Offenbarung 13 erfahren wir, dass der Drache dem Papsttum seinen Thron und seine Macht gibt. Hier ist das heidnisch-römische Wappen zu sehen und daneben der Drache auf dem päpstlichen Wappen in den Vatikanischen Museen. Vatis = Wahrsager, can = Schlage, Vatican = wahrsagende Schlange.

Walter J. Veiths Aussage im Vortrag 'Babylonischer Wein':

„Der Drachen auf dem Papsttum Wappen im Vatikan-Museum:

Vatis = diviner = göttlicher, can = serpent = Schlange

Vatican heißt demnach: „Verehrung der göttlichen Schlange!"

weiter sagt er aus: „Die alte Statue von Jupiter mit seiner okkulten, segnenden Hand befindet sich jetzt in: St. Peter im Vatikan."

Rom ist heute die Personifizierung der alten babylonischen Religion und Gott ruft sein Volk heraus aus Babylon.“
(Offenbarung 18)

„Das Pflaster unter der Kuppel von St. Paul erinnert auch an die Sonnenanbetung durch die gleichen Symbole wie im Petersdom – ein kreisrundes Sonnenbild nach schwarz-weißem Freimaurervorbild. Die Bilder von Sonne, Mond und Sternen (heidnische Symbole der männlichen und weiblichen Hauptgottheiten) und das okkulte Hexagramm der Freimaurer, das Pentagramm und Dreiecke in Kreisen zieren das Bodenmosaik. Die den Platz umgebenden Pfaue und ein Dreieck in einem Kreis sind auch Symbole des Sonnengottes oder Luzifers.“

„In der Gruft unter der Kathedrale sind die Gräber und Bilder von Kleidungsstücken und Gegenständen, die die heidnische Inschrift IHS (Isis, Hores, Seb) tragen, umgeben von Sonnenstrahlen und Stickereien jener Vögel, die ihre Jungen mit ihrem eigenen Fleisch füttern. All das sind Symbole der Osirisverehrung.“

„Die Tür der Kapelle in St. Ignatius in San Francisco zeigt den Pfau, den Phönix, den Drachenfisch, das Einhorn, eine heidnische Mitra und den Stab mit dem 'P' und den gekreuzten Federn (ein Symbol der Zahl 666, das auch in der Freimaurerei gebraucht wird).“

„Der Pinienzapfen in der Hand eines babylonischen geflügelten Cherubs und der Pinienzapfen auf dem Stab des Osiris.“

„Der Pinienzapfen auf dem Petersplatz in Rom mit zwei Pfauen, die ebenfalls ein Symbol des heidnischen Sonnengottes sind.“

„Der Pinienzapfen auf dem Stab des Papstes identifiziert ihn als heidnischen Hohepriester.“

aus: „Auf die Wahrheit kommt es an – dem Labyrinth des Irrtums entkommen“ - englischer Originaltitel: Truth Matters – Escaping the Labyrinth of Error“ von Walter J. Veith, Amazing Discoveries Charitable Foundation, Seiten 249, 251+252, 246+247, 234, 233

Handgeschriebener Beweis, dass Katholiken den Titel **Vicarius Filii Dei** benutzen um den **Papst** zu beschreiben. Dies ist eine beglaubigte Seite vom 5. März 1943.

Dr. Johannes Quasten von der katholischen Universität Amerikas in Washington D.C. schrieb: **„Der Titel Vicarius Filii Dei als auch der Titel Vicarius Christi ist ein üblicher Begriff für den Titel des Papstes.“**

(siehe auch: amazingdiscoveries.org/albums/a/31/Reference-Index-for-Articles)

'Our Sunday Visitor', Seite 3, Sonntag, 18. April 1915:

"Die Buchstaben, die auf der Mitra des Papstes geschrieben stehen, sind die folgenden: Vicarius Filii Dei, was aus dem Lateinischen übersetzt bedeutet 'der Stellvertreter des Sohnes Gottes.'"

“Der Tag… kann schon sehr nahe sein, an dem wir den Kampf der Reformation erneut ausfechten / ausführen müssen.“

Grattan Guinness

'VICARIUS FILII DEI' für den Papst, Seite 96, § 342:

PALEA 221 - C. XIV. De eodem.

Constantinus inperator quarta di sui baptismi priuilegium Romanae ecclesiae Pontifici contulit, ut in toto orbe Romano sacerdotes ita hunc caput habeant, sicut "Utile ludicauimus una cum omnibus satrapis nostris, et uniuerso senatu optimatibusque meis, etiam et cuncto populo Romanae gloriae inperio subiacenti, ut sicut B. Petrus in terris uicarius Filii Dei esse uidetur constitutus, ita et Pontifices, ...

"U" und "V" haben den gleichen Wert (siehe: Enzyklopädie).

CORPUS IURIS CANONICI - DECRETUM MAGISTRI GRATIANI,
AEMILII LUDOUICI RICHTERI
EX OFFICIMA DERNNARDI TAUCMNITZ
LIPSIAE MDCCCLXXIX

PROMPTA BIBLIOTHECA
SANTISSIMI D. N. GREGORU XVI P. M.

PAPA - Seite 1828

20. Non minus summam Papæ auctoritatem e potestatem ...
»Sanctam Romanam Ecclesiam, et le reetorem ipsius exaltabo; cap. Constantinus 14, dist. 96, ibi.
Ut sicut Beatus Petrus in terris **vicarius Filii Dei** fuit constitutus ...

siehe: **"Die Identität der Zahl 666 in der Offenbarung"**
http://www.youtube.com/watch?v=2v_NBQeLGVU&feature=player_embedded#!

Revelation, chapter 13, verse 18: **"Here is wisdom. Let him that has understanding count the number of the beast; for it is the number of a man; and his number is Six hundred, Sixty, Six."**

The number of His name is the number of the beast, says the prophecy. "It is a number of a man, and his number is **six hundred and sixty six" (666).** Some attribute this number to the word Lateinos [= Greek, and Hebrew: Romiith] "Latin" (Roman) kingdom, by claiming [noting] (we do not know by what rule [consult the "Encyclopedia], that L stands for 30, A for 1, T for 300, E for 5; I for 10, N of 50; O for 70 and S for 200, all these numbers result in 666. We consider it a mere conjecture to derive the number of these names, for in this way also other names could be found. Be that as it may, we have a more considerable REASON not to accept that name. The prophecy says that the number is man's number, and if it is derived from a name or a title, thus, according to a natural conclusion, that should be the name or title of any special personality. However, here we deal with the name of a nation or a kingdom, and not that of a "man", as required by the prophecy.

A name that, as to our knowledge, most explicitly shows the number of the beast is the blasphemous title which the popes bestowed upon themselves carrying letters of precious stones on the papal miter or the crown.
Its Latin title is: VICARIUS FILII DEI, meaning **"Representative of the Son of God".** If we now take out those letters out of the title used as numbers by the Romans, and add together their numerical values, we will obtain exactly the number **666.**

The number of the beast, says the prophecy, "is the number of a man;" and if it is to be derived from a name of title, the natural conclusion would be that it must be the name or title of some particular man. The most plausible expression we have seen suggested as containing the number of the beast, is the title which the pope takes to himself, and allows others to apply to him. **That title is this [in Latin]: VICARIUS FILII DEI, "Vicegerent of the Son of God."** Taking the letters out of this title which the Latins used as numerals, and giving them their numerical value, we have just **666.** Thus we have V, 5; I, 1; C, 100 (a and r not used as numerals); I, 1; U (formerly the same as V), 5 (s and f not used as numerals); I, 1; L, 50; I, 1; I, 1; D, 500 (e not used as a numeral); I,1. **Adding these number together, we have just 666.**

This title, there is reason to believe, was formerly inscribed upon the pope's crown. The following testimony on this point is given by the late Elder D.E. Scoles, of Washburn, Mo. [Missouri]:-

"I have met two men who declare that they have seen this specific crown; and their testimony is so perfectly in agreement that I am convinced that what they saw is true. The first man was M. De Latti, a Sabbath-keeper who had previously been a Catholic priest, and had spent four years in Rome. He visited me when I was pastor in St. Paul, Minnesota, several years ago. I showed him my tract, **"The Seal of God and the Mark of the Beast.'** He at once told me that the inscription was not correctly placed in my illustration. He stated that he had often seen it in the museum at the Vatican, and gave a detailed and accurate description of the whole crown. When my tract was published, I was ignorant of the arrangement of the words of the Latin inscriptions, hence, in the illustration of the crown, placed them in one line. Brother De Latti at once pointed out the mistake, and said the first word of the sentence was on the first crown of the triple arrangement, the second word on the second part of the crown, while the word **DEI** was on the lower division of the triple crown. He also explained that the first two words were in dark-colored jewels, while the Dei was composed entirely of diamonds.

"During a tent-meeting which I held in Webb City, Missouri, I presented the subject, 'The Seal of God and the Mark of the Beast.' I used charts to illustrate it, one being a reproduction of the crown as Brother De Latti had described it. A Presbyterian minister was present, Rev. B. Hoffman, and when I described the crown, he spoke out publicly and made a statement to the congregation, saying that while in Rome studying for the priesthood, he had seen this very crown, and noted its inscription, and that the word **DEI** was composed of one hundred diamonds. I met him and learned his name, and visited him at his home, and was convinced from his description that this was the identical crown that Brother De Latti had seen, but which has been denied by many. I then asked him for a written statement, and he gave me the following:-

"'To Whom It May Concern: This is to certify that I was born in Bavaria in 1828, was educated in Munich, and was reared a Roman Catholic. In 1844 and 1845 I was a student for the priesthood in the Jesuit College in Rome. During the Easter service of 1845, Pope Gregory XVI wore a triple crown upon which was the inscription, in jewels, **VICARIUS FILII DEI.** We were told that there were one hundred diamonds in the word **DEI;** the other words were of some other kind of precious stones of a darker color. There was one word upon each crown, and not all on the same line. I was present at the service, and saw the crown distinctly, and noted it carefully.

"'In 1850 I was converted to God and to Protestantism. Two years later I entered the Evangelical Church ministry, but later in life I united with the Presbyterian Church, of which I am now a retired pastor, having been in the ministry for fifty years.

"'I have made the above statement at the request of Elder D.E. Scoles, as he states that some deny that the pope ever wore this **TIARA.** But I know that he did, for I saw it upon his head.

"'Sincerely your in Christian service, (Signed) "'B. HOFFMAN.

"'Webb City, Missouri, Oct. 29, 1906.'"

Also printed in the german newspaper "Lüdenscheider Generalanzeiger" from 1922 A.D.

The following extract is from a work entitled "The Reformation", bearing the date of 1832:

"'Mrs. A.,' said Miss Emmons, 'I saw a very curious fact the other day; I have dwelt upon it much, and will mention it. A person, lately, was witnessing a ceremony of the Romish Church. As the pope passed him in procession, splendidly dressed in his pontifical robes, the gentleman's eye rested on these full, blazing letters in front of his miter: **"VICARIUS FILII DEI," the Vicar of the Son of God.** His thoughts, with the rapidity of lightning, reverted to Rev. 13:18.' 'Will you turn to it,' said Mrs. A. Alice opened the New Testament and read: 'Let him that hath understanding count the number of the beast: for it is the number of a man; and his number is Six hundred, Sixty, Six.' She paused, and Miss Emmons said, 'He took out his pencil, and marking the numerical letters or the inscription on his tablet, it stood **666.'"**

Here we have indeed the number of a man, even the "man of sin;" and it is a little singular, perhaps providential, that he should select a title which shows the blasphemous character of the beast, and then cause it to be inscribed upon his miter, as if to brand himself with the number **666.** The foregoing extract doubtless refers to a particular pope on a particular occasion. Other popes might not wear the title emblazoned on the **MITRE / MITER,** as there stated. But this does not affect the application at all; for the popes all assume to be the **"Vicar of Christ"** (see Standard Dictionary under "vicar"), and the Latin words given above are the words which express that title, in the form **"vicar of the Son of God;"** and their numerical value is **666.**

Thus closes chapter 13, leaving the people of God with the powers of earth in deadly array against them, and the decrees of death and banishment from society upon them for their adherence to the truth. Spiritualism will be, at the time specified, performing its most imposing wonders, deceiving all the world except the elect. Matthew 24:24; 2 Thessalonians 2:8-12. This will be the "hour of temptation," or trial, which is to come, as the closing test, upon all the world, to try them that dwell upon the earth, as mentioned in Rev. 3:10. What is the issue of this conflict? This important inquiry is not left unanswered. The first five verses of the following chapter [Rev. 14:1-5], which should have been numbered as a part of this, complete the chain of this prophecy, and reveal the glorious triumphs of the champions of the truth.

taken from: ***"Daniel and the Revelation"*** by Uriah Smith, 1897; Stanborough Press, 1900, pp. 542-545 (see: ***'Thoughts on the Revelation.'*** by Uriah Smith, 1883); editor: [...]

In 1982 "The Dictionary of Foreign Words“, DUDEN, the Bibliographical Institute, Mannheim/Vienna/Zurich, explains the meanings of the term:

Mitra [greek-latin]:
1. Headpiece of high catholic clerics, bishops miters.
2. Cap-like Headpiece of ancient Near Eastern Rulers.
3. a) A frontlet for woman in the Greek and Roman culture;
   b) Metallic waist-belt for warriors.
4. cap-shaped bandage (med.)

< Tiara > [Old Persian-Greek-Latin]:
1. (historical meaning) high conic-shaped headgear of Old Persian kings.
2. a threefold / triple crown of the Pope, which he wares during ceremonious
   events outside the liturgy

Deification [de- ifikazion; lat.-nlat.] the;-, - s: divinization of a human or object.
Deifying (latin) to deify.
Dei gratia (“from God’s grace”): Addition to the title of bishop, Previously also for princes: short of: D.G..

Quote:

"The pontifical title `Pontifex Maximus`, displayed here on the floor of St. Peters Basilica, is the same heathen title that was handed down by the Babylonian Priesthood (one should note the lion with the eagle wings, the symbol of Babylon).“

“The triple fold Crown (Tiara) of the Pope“ -

“The triple fold Crown descents from the paganism, as you can see from the winged bull-effigies in Babylon which also wear a triple fold Crown. (British Museum)”

”The Assyrian king (British Museum London) wears a Maltese cross and is surrounded by heathen symbols of sun worship: the sun wheel, the solar disc and a triple fold tiara. All these symbols can also be found in the papacy. As you can see here in the wheel on a catholic altar and in the wheel inside the wheel (the throne of the sun god), on the St. Peters Square with the sun-obelisk (a phallus symbol) in the center.”

”The winged Dragon was the symbol if the heathen Rome and the Catholic Church made it their own. In Revelation chapter 13 we learn that the dragon gives his power and his throne to the papacy. Here you can see the heathen-roman coat of arms and beside that is the dragon on the papal coat of arms in the Vatican museums. Vatis= soothsayer, can= snake, Vatican= soothsaying snake.

Walter J. Veith's statement in his lecture 'The Wine of Babylon':

"The dragon on the papal coat of arms in the Vatican Museum:

Vatis = diviner, can = serpent = snake

Vatican according to this is called: "Worship of the divine snake!"

and also spoke Walter J. Veith: "The old statue of Jupiter with its occult blessing hand is now: St. Peter in the Vatican."

Today is Rome the Personification of the old Babylonian religion and God calls his people out of Babylon.” (Revelation 18)

"The pavement under the dome of St. Paul also reminds us of the sun worship by using the same symbols as the St. Peters Basilica – a circular sun picture according to the black and white model of the freemasons. The pictures of the sun, moon and stars (heathen symbols of the male and female main gods) and the occult hexagram of the freemasons, the pentagram and triangles in the circles adorn the mosaic floor. The ambient peacocks at this place and a triangle in a circle are also symbols of the sun god or Lucifer.”

“In the tomb beneath the cathedral are the graves and pictures of clothing and objects, which bear the heathen inscription IHS (Isis, Hores, Seb), surrounded by sun rays and embroideries of those birds, that feed their cubs with their own flesh. All these are symbols of the worship of Osiris.”

”The door of the chapel in St. Ignatius in San Francisco shows the peacock, the phoenix, the weeverfish, the unicorn, a heathen Miter and the rod with the ´P´ and the crossed feathers (a symbol of the number 666, which is also used among freemasons).”

”The pine cone in the hand of a winged Babylonian cherub and the pine cone on the rod of Osiris.”

”The pine cone on the St. Peters Square in Rome with two peacocks, which also are a symbol of the heathen sun god.”

”The pine cone on the rod of the pope identifies him as a heathen high priest.”

from: „Truth Matters – Escaping the Labyrinth of Error“ by Walter J. Veith, Amazing Discoveries Charitable Foundation, pages 249, 251+252, 246+246, 234, 233

Handwritten proof that Catholics use the title Vicarius Filii Dei to describe the Pope. This is a notarized page from March 5, 1943.

Dr. Johannes Quasten of the Catholic University of America in Washington D. C. wrote, **„The title Vicarius Filii Dei as well as the title Vicarius Christi is very common as the title for the Pope.“**

(see also: amazingdiscoveries.org/albums/a/31/Reference-Index-for-Articles)

'Our Sunday Visitor', page 3, Sunday, April 18th, 1915:

"The letters inscribed in the Pope's mitre are these: Vicarius Filii Dei, which is the Latin for Vicar of the Son of God."

„The day ... may be very near when we shall all have to fight the battle of the Reformation over again.“

Grattan Guinness

'VICARIUS FILII DEI' for the pope, page 96, § 342:

PALEA 221 - C. XIV. De eodem.

Constantinus inperator quarta di sui baptismi priuilegium Romanae ecclesiae Pontifici contulit, ut in toto orbe Romano sacerdotes ita hunc caput habeant, sicut "Utile ludicauimus una cum omnibus satrapis nostris, et uniuerso senatu optimatibusque meis, etiam et cuncto populo Romanae gloriae inperio subiacenti, ut sicut B. Petrus in terris uicarius Filii Dei esse uidetur constitutus, ita et Pontifices, ...

CORPUS IURIS CANONICI - DECRETUM MAGISTRI GRATIANI,
AEMILII LUDOUICI RICHTERI
EX OFFICIMA DERNNARDI TAUCMNITZ
LIPSIAE MDCCCLXXIX

"U" and "V" have the same value (see: encyclopedia).

PROMPTA BIBLIOTHECA
SANTISSIMI D. N. GREGORU XVI P. M.

PAPA - p. 1828

20. Non minus summam Papæ auctoritatem e potestatem ...
»Sanctam Romanam Ecclesiam, et le reetorem ipsius exaltabo; cap. Constantinus 14, dist. 96, ibi.
Ut sicut Beatus Petrus in terris **vicarius Filii Dei** fuit constitutus ...

see in german: **"Die Identität der Zahl 666 in der Offenbarung"**
http://www.youtube.com/watch?v=2v_NBQeLGVU&feature=player_embedded#!

《启示录 13》第 18 节“智慧在这里。如果谁有洞察力能计算兽的数目,因为这是某人的数目 ,它的数目是六百六十六。”

他的名字的数目 - 预言说,兽的数目是 **“某人的数目,他的数目是六百六十 六”(666)**。有些人希望这个数目拉丁语[也即希腊语,希伯来语**:Romiith]“** 拉丁”(罗马)王国发现,我们不知道基于什么规则[见“大百科全书”],认为[申 明],L代表 30; A代表 1; T代表 300; E代表 5; I代表 10; N代表 50; O代表 70 和S代表 200,数目一起出现 666。我们考虑看来,从这些名字推导的数目只 是推测,因为在这种方式下也有其他的名字,而且找到的不是少数几个。无论 怎么样,我们有一个更深层的原因,因此,我们不能套用这个名字。预言说, 一个人的数目是这个数字,如果这个数字是从名称或标题派生出来,它必须根 据一个自然的结论,名字或者标题有某种任意特殊的个性。正如预言要求的, 但在这里我们有一个国家的或一个王国的名称,而不是一个“人”的名称。

跟据我们的认知,最引人注目地包含兽的数目的名字,是个亵渎称号,这个教 皇已经用过,并且作为宝石的砌成的字母在主教冠或者罗马教皇的皇冠上面的 戴着。这个称号是[拉丁文]**:VICARIUS FILII DEI,**即”牧师的神的儿子”。如 果你采取了这个称号取出这些字母,其中包括罗马人用过的数字,和它们的数 值一起算的话,我们得到确切的数字 **666**。因而,**V**代表 **5; I**代表 **1; C**代表 **100(**a和r没有被作为数字使用**)I**代表 **1,U(**相当于以前的**V**)代表 **5;(s**和**f** 以前不作为数字**)I**代表 **1; L**代表 **50,I** 代表 **1;I**代表 **1; D**代表 **500(e**没有数 值**)I-1**。这些数字加起来,我们得到正是 **666.**

对于这个设想还有一个原因,这个称号以前已经刻早在罗马教皇头饰上。已故 长老**D.E. Scoles von Washburn,** [密苏里州] ,对此理作了以下声明:

他说:“我遇到了两名男子,他们声称已经看到这个非同寻常的皇冠,他们的 证词是一致的,使我深信,他们所看到的是真实的。第一个男人是**M. De Lätti** ,安息日持有者,曾经住在罗马 4 年的前天主教神父。当我几年前在明尼苏达 州圣保罗当牧师时,他来拜访我。我给他看了我的论述“上帝的印章和兽的印 记”。他立刻说,题词在我看来是不妥善安置。他解释说,他经常在梵蒂冈博 物馆看到,对整个冠详尽,准确的描述。当我的论述发表的时候,我忽略了拉 丁铭文的规定,就是说我在王冠上一段排列。弟弟**De Lätti** 立即指出错误,句 子的第一个单词应该在三叉排列王冠的首冠,第二个单词在王冠第二个冠,而 这个词**DEI** 应该在第三冠上最低一层。他还解释说,前两个单词应该用深色

的宝石,而这个词**DEI** 完完全全用钻石构成。

“在帐篷里的会议,在韦布城,密苏里州举行,我提出话题,” 上帝的印章 和兽的印记。“我使用图表来说明,从图表表达弟弟**De Lätti**所描

述的王冠的复 制品。长老会牧师**Rev. B.** 霍夫曼也在场,并且当我描述王冠的时候,他曾公 开向众地说,他应该看到过这个特殊的王冠,当他曾在罗马为神甫的职位学习 的时候,并记住刻文,并且记得单词**Dei**是由一百钻石组成的,并且跟据他的 描述相信,这是兄弟**De Lätt**i 看到的相同的王冠,然而,它被许多人拒绝。然 后,我问他一个书面说明,如下:

“向有关当局:兹证明,我在 **1828** 年出生在巴伐利亚,在慕尼黑受过培训 和罗马天主教会被培育。在 **1844** 年和 **1845** 年,我是一个为了神职身份在罗 马耶稣会学院的学生。从 **1845** 年的复活节服务,教皇格里高利十六世 **(Gregor XVI)**戴着三叉王冠,王冠上**VICARIUS FILII DEI** 用宝石刻出。我 们被告知,数百钻石组合成单词**DEI,**其他的词汇以其他的方式用深色的宝石 制成。在每个王冠都有一个词汇,并非所有都在同一行上。我在出席职务上并 且看到过王冠清清楚楚,同时我仔细研究过。

“1850 年我自己转向上帝和新教。两年后,我加入了新教教会的职事,但在 后来的生活中,我加入长老教会,在我职事 **50** 年之后,我现在是退休牧师。

“我的上述声明,在长老**D.E. Scoles**的要求下,他说,一些人会否认教皇曾 经戴这种皇冠[王冠]。但我知道他这样做是因为我看到在他头上的王冠。

„ “ 此致,您在基督教的事工**(** 签 **)”,**

“B· 夫曼。 “韦伯,密苏里州**,1906** 年 **10** 月 **29** 日。**“**

在这一点上,我们有如下摘录的工作,改革,在 **1832** 年出版**:**

“A.女士:”埃蒙斯小姐说,最近,我听到一些很奇怪的事情。关于此我思考了 很多,现在让我一一述说。一个人几天前目睹了罗马教会的仪式。当教皇在宗 教仪式的行列中经过一位相关的先生,同样觉察,每个主教冠闪亮的字母组成 词汇**: VICARIUS FILII DEI,“牧师的神的儿子”。他的脑海立即出现在启示录 13.18** 点,夫人**A.**说**: “您想打开吗”。爱丽丝打开新约并且读,“谁能理解,并 能计算兽的数目是因为某人的数,其数目是 666”**。她停顿了一下,埃蒙斯小

姐说**:“他掏出一支铅笔,根据相应的数值,在黑板上面一起计算字母,站在他面前的 666。”**

在这里,我们事实上有一个人的数字,甚至人的罪孽,并且有唯一一个,也 许他选择一个标题表明兽的亵渎性质就是天意,他甚至让他的主教冠上面可以写本身就是耻辱烙印 **666** 。

就这样结束了第十三章,在反对神的子民的可怕的人间权力的斗争中,在时 间以来,人类社会蔓延对死刑和对真理的追随者的禁止。

唯心论在所指定的时 间欺骗压迫整个世界**,** 跟据启示录 **3:10**。

主教冠[希腊拉丁美洲],, - ,...任**:1** 冠高天主教神父,主教的帽子。**2.**帽状头饰古代近东统治者。**3. a)** 由希腊人和罗马人妇女的头带**; b)**金属战 士的腰带。 **4** 罩形绷带(医学定义)神化 [拉丁定义] :一个人或事物的神化。 -神化 [拉丁美洲] 神,神化。 -神 的特惠 [神的“恩典”] :除了主教称号,也是原王子的称号:缩写**:D.G.**。

错误的牧羊人

我被告知,假牧人喝多了,但不是葡萄酒,他们跌跌撞撞,但不是因为很强烈 地喝醉。为他们的真理的神是密封的,他们不能解读。例如,当他们被问到, 是否第七日是 “圣经”真正的安息日,他们采取声东击西。我看到这些先知们 正如在沙漠中的狐狸一样。他们还没有在漏洞之前进入,并没有被阻碍,在神 的日子里纠纷。

当一些心灵被激发的时候,他们开始向这些假牧人问真相,于是最简单和最好 的方式被击中,用来实现其目的,并且提问人的心灵被抚慰,他们即使自己的 立场需要改变。许多牧羊人已经获得到了光,但他们没有认识到这点,并且无 数次地改变了他们的看法,以避免真相和逃避结论,如果他们坚持在其早期的 意见,他们必须得到这结论。真理的力量,动摇他们的理由,但宁可放弃,他 们已经铺设了不同的原因,以至于他们莫衷一是。

我从前看到很多这些牧师早前否认神的教诲,他们当时拥有华美的真理,他们

,选出的除外。马太福音 **24,24;** 帖撒罗尼迦 **2.8-12**。这

才是审核或“审判的小时”,而应该到世界各地

曾经鼓吹热忱[编辑:或者他们还没有宣告!]否认,并拒绝了,然后被自己的 个人魅力,和各种欺骗包围。我曾经看到他们沉醉错误,并且他们带领自己的 群走向死亡。许多神的真理的敌人在他们的床上酿造灾祸,并且传播他们的恶 行意见为了打倒真理,寻找新的东西,以吸引民众和让他们的心灵避免并且背 离美丽的,重要的真理。

我看到牧师率领他们的羊群死亡,不久在可怕的行程中被抓住。瘟疫的神会来 ,但它这些对于假预言家是不够的,就是他们将受折磨于一个或两个的瘟疫。 上帝之手将在当下延伸到愤怒和正义,而且他不会放弃,直到它的目的被完全 满足。雇佣兵必须崇拜圣徒的脚,并意识到,神爱他们,因为他们仍然忠实于 真理和上帝的诫命,直至所有的不公正都从地上根除。

来自各方的自称信徒都有点道理,但上帝把所有这些真理给他的这些为神的日 子准备的孩子们。他也给他们各方无人能知无人能解的真理。这些密封的事情 ,主已经打开了他们愿意看到并且准备理解的事情。如果上帝已经传达了新的 真理,他会打开自己选民和心爱的人为之敞开了解,要不是必要的话,从那些 在黑暗和错误之中受到启发。

必要性已经展现在我面前,那些相信,我们有最后一条恩典的信息,我们是从 那些每天都在吸收新的错误隔离出来的人们。我看到,既不年轻也不老,他们 应该出席集会[礼拜],当作为灵魂致命毒药的错误去一直教育人们,不是因为 人们诫命经验教训,鼓励他们是不正当的,这种集会[礼拜]的影响并不好。如 果上帝让我们从这样的黑暗和错误自由抽身,我们应该坚守在神为我们建立的 自由上,并且是期待真理的自由上。神不满意于当我们迎上去并且聆听失误的 时候,要不是因为我们有责任; 除非他送我们去这些集会[礼拜],那里错误通 过 意 愿 的 权 力 强 加 于 民 , 所 以 他 将

给 我 们 保 留 ...

我看到了,我们没有多余的时间去听寓言。我们的想法不应该如此,而是随着 当下的事实感到满意,我们应该寻找智慧,由此我们可能会更深入地了解我们 的立场,并且能够在温良之中从圣经带给我们希望一个原因。为了虚假的教义 和危险的错误要在内心留下深刻的印象,在这样的事实里面不能停留,就是以 色列家[今日:以色列灵宫]应该准备好主的通过。

从:“早期著作”怀爱伦,**1911** 年,第三版,国际书社汉堡,页 **116-119** 责任编辑**:[...]**

'VICARIUS FILII DEI' for the pope, page 96, § 342:
PALEA 221 - C. XIV. De eodem.

Constantinus inperator quarta di sui baptismi priuilegium Romanae ecclesiae Pontifici contulit, ut in toto orbe Romano sacerdotes ita hunc caput habeant, sicut "Utile ludicauimus una cum omnibus satrapis nostris, et uniuerso senatu optimatibusque meis, etiam et cuncto populo Romanae gloriae inperio subiacenti, ut sicut B. Petrus in terris uicarius Filii Dei esse uidetur constitutus, ita et Pontifices, ...

CORPUS IURIS CANONICI - DECRETUM MAGISTRI GRATIANI,
AEMILII LUDOUICI RICHTERI
EX OFFICIMA DERNNARDI TAUCMNITZ
LIPSIAE MDCCCLXXIX
~
PROMPTA BIBLIOTHECA
SANTISSIMI D. N. GREGORU XVI P. M.
PAPA - p. 1828

20. Non minus summam Papæ auctoritatem e potestatem ...
»Sanctam Romanam Ecclesiam, et le reetorem ipsius exaltabo; cap. Constantinus 14, dist. 96, ibi.
Ut sicut Beatus Petrus in terris **vicarius Filii Dei** fuit constitutus ...

Apocalipse, capítulo 13, verso 18: **" Aqui há sabedoria. Aquele que tem entendimento, calcule o número da besta; porque é o número de um homem, e o seu número é seiscentos e sessenta e seis. " ...**

"O dicionário de palavras estrangeiras" DUDEN, Instituto Bibliográfico em Mannheim / Vienna/ Zurich, 1982 explica os significados do termo/ palavra:" **<Tiara>** [persa-greco-latim], o:

1. (historicamente) altar, cocar – vestimenta da cabeca dos antigos reis persas
2. coroa tríplice do Papa, que ele usa em ocasiões cerimoniais fora da liturgia

'VICARIUS FILII DEI' para do Papa, pág. 96, § 342:

PALEA 221 - C. XIV. De eodem.

Constantinus inperator quarta di sui baptismi priuilegium Romanae ecclesiae Pontifici contulit, ut in toto orbe Romano sacerdotes ita hunc caput habeant, sicut "Utile ludicauimus una cum omnibus satrapis nostris, et uniuerso senatu optimatibusque meis, etiam et cuncto populo Romanae gloriae inperio subiacenti, ut sicut B. Petrus in terris uicarius Filii Dei esse uidetur constitutus, ita et Pontifices, ...
"U" e "V" ter o valor igual (vê: encyclopedia).

CORPUS IURIS CANONICI - DECRETUM MAGISTRI GRATIANI,
AEMILII LUDOUICI RICHTERI
EX OFFICIMA DERNNARDI TAUCMNITZ
LIPSIAE MDCCCLXXIX

PROMPTA BIBLIOTHECA
SANTISSIMI D. N. GREGORU XVI P. M.

PAPA - pág. 1828

20. Non minus summam Papæ auctoritatem e potestatem ...
»Sanctam Romanam Ecclesiam, et le reetorem ipsius exaltabo; cap. Constantinus 14, dist. 96, ibi.
Ut sicut Beatus Petrus in terris **vicarius Filii Dei** fuit constitutus ...

Quote:

A marca da besta - "o seu nome"

"E ninguém possa comprar nem vender, senão aquele que tenha a marca e o nome da besta, e o número do seu nome."

Apocalipse 13:17

'20th Century New Testament':

"O número indicado pelas letras do seu nome."

'Bíblia Católica, versão Douay, Nota de Apocalipse 13:18':

"Versículo 18, Seiscentos e Sessenta e Seis. As letras numéricas do seu nome devem formar esse número."

'Marvin R. Vincent, D. D., ***World Studies in the New Testament,*** Notes on Revelation 13:18 (notas de Apocalipse)':

"O método de ler que geralmente é adoptado, é conhecido como GHEMA-TRIA dos rabinos, que assinala a cada letra de um nome o seu valor numérico e dá a soma dos números equivalente ao nome."

Lucius Ferraris, '***Prompta Bibliotheca*** (Dicionário Católico)', vol. VI, págs. 438, 442:

"O Papa é tão exaltado e tem tanta dignidade que não é somente um homem, mas é como se fosse Deus, e o vigário de Deus.

"O Papa é de uma dignidade tão suprema e elevada que, falando apro-priadamente, não foi estabelecido em nenhuma ordem de dignidade, mas sim posto sobre o mesmo pedestal de todas as dignidades...

"Ele é da mesma forma o monarca divino e imperador supremo e rei dos reis.

"Portanto, o Papa está coroado com uma coroa tríplice, como rei do Céu, da Terra e das regiões mais baixas."

"Que se supõe que sejam as letras da coroa do Papa, e que significam?

"As letras inscritas na mitra do Papa são estas: VICARIUS FILII DEI, que em latim significam 'VIGÁRIO DO FILHO DE DEUS'.

de: ***"A Grande Controvérsia"*** Ellen Gould White

'Our Sunday Visitor' **(**Semanário Católico), Bureau of Information, Huntington, domingo, Ind. 18 de Abril de 1915:

"Os Católicos ensinam que a Igreja, sendo uma sociedade visível, tem que ter uma cabeça visível. Cristo, antes da sua ascenção ao céu, nomeou a São Pedro para actuar como o seu representante...

portanto, ao Bispo de Roma, como cabeça da Igreja, deu o título de 'VIGÁRIO DE CRISTO.'"

"O Seu Número"

| | | |

Höre Israel:

»JAHWEH ist unser Elohim,
JAHWEH allein.
So liebe denn JAHWEH
deinen Elohim,
mit deinem ganzen Herzen
und
mit deiner ganzen Seele und
mit aller deiner Kraft!«

Diese Worte, die ich dir heute gebiete, sollen dir ins Herz geschrieben sein, und du sollst sie deinen Kindern einschärfen und von ihnen reden, wenn du in deinem Hause weilst oder wenn du auf der Wanderung begriffen bist, wenn du dich niederlegst und wenn du aufstehst.
Du sollst sie dir als ein Gedenkzeichen auf die Hand binden und als Stirnband zwischen deinen Augen tragen und sollst sie auf die Pfosten deines Hauses und an deine Tore schreiben.

5. Mose 6:4-9

Hear, O Israel:

»YAHWEH is our Elohim,
YAHWEH is one:
And you shall love YAHWEH
your Elohim
with all your heart,
and
with all your soul, and with all your might!«

And these words, which I command you this day, shall be in your heart: And you shall teach them diligently to your children, and shall talk of them when you sit in your house, and when you walk by the way, and when you lie down, and when you rise up. And you shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And you shall write them upon the door-posts of your house, and on your gates.

Deuteronomy 6:4-9

Oye, Israel:

»¡YAHWEH nuestro Elohim,
YAHWEH uno es.
Y amarás á YAHWEH
tu Elohim
de todo tu corazón, y de toda tu alma,
y
con todo tu poder!«

Y estas palabras que yo te mando hoy, estarán sobre tu corazón; y las repetirás á tus hijos, y hablarás de ellas estando en tu casa, y andando por el camino, y al acostarte, y cuando te levantes: Y has de atarlas por señal en tu mano, y estarán por frontales entre tus ojos: Y las escribirás en los postes de tu casa, y en tus portadas.

Deuteronomio 6:4-9

Ouve, Israel:

»YAHWEH nosso Elohim
é o único YAHWEH.
Amarás, pois, YAHWEH
teu Elohim
de todo o teu coração, e de toda a tua alma,
e
de todas as tuas forças!«

E estas palavras, que hoje te ordeno, estarão no teu coração;
e as ensinarás a teus filhos e delas falarás assentado em tua casa, e andando pelo caminho, e deitando-te e levantando-te. Também as atarás por sinal na tua mão, e te serão por frontais entre os teus olhos. E as escreverás nos umbrais de tua casa, e nas tuas portas.

Deuteronômio 6:4-9

Ecoute, O Israël:

»YAHWEH *notre Dieu / Elohim*
est le seul YAHWEH.
Tu aimeras donc YAHWEH *ton Dieu /*
Elohim de tout ton coeur,
de toute ton âme, et de toutes tes forces!«

Et ces paroles que je te commande aujourd'hui seront en ton coeur.
Tu les enseigneras soigneusement à tes enfants, et tu t'en entretiendras
quand tu demeureras en ta maison, quand tu voyageras, quand tu te
coucheras, et quand tu te lèveras. Et tu les lieras pour être un signe
sur tes mains, et elles seront comme des fronteaux entre tes yeux.
Tu les écriras aussi sur les poteaux de ta maison, et sur tes portes.

Deutéronome 6:4-9

Слушай, Израиль:

»ЯХВЕ, Бог / Элохим наш,
ЯХВЕ един есть.
и люби ЯХВЕ Бога / Elohim твоего,
всем сердцем твоим,
и
всею душею твоею
и всеми силами твоими!«

И да будут слова сии, которые Я заповедую тебе
сегодня, в сердце твоем. и внушай их детям твоим
и говори о них, сидя в доме твоем и идя дорогою,
и ложась и вставая; и навяжи их в знак на руку
твою, и да будут они повязкою над глазами твоими,
и напиши их на косяках дома твоего и на воротах
твоих.

Второзаконие 6:4-9

"Die Gläubigen sollten am Sabbat von ihren Werken ablassen, um Gott die Möglichkeit zu geben, in ihnen zu wirken!"

Reformator Jean Calvin

"Die Gläubigen sollten am Sabbat von ihren Werken ablassen, um Gott die Möglichkeit zu geben, in ihnen zu wirken!"

Reformator Jean Calvin

"Les fidèles doivent s'abstenir de leur travail le jour du Chabbat, pour donner Dieu la possibilité de travailler en eux!"

Réformateur Jean Calvin

"Верующие должны воздерживаться от работы в субботу, чтобы давать Богу возможность работать внутри себя!"

Reformator Jean Calvin

LUTHER vor 1545 und bis 1870 (auch übereinstimmend mit dem griechischen Urtext !) :

AUF EINEN SABBATH ABER, da die Jünger zusammen kamen das Brot zu brechen, predigt ihnen PAULUS, UND WOLLTE DES ANDERN TAGES AUSREISEN (weiterreisen) UND VERZOG DAS WORT (zog die Rede hin) BIS ZU MITTERNACHT.*

Apostelgeschichte 20,7

Luther 1545:

Auf ja der Sabbather einen [das heißt: immer auf einen Sabbattag] / lege bei sich selbst ein jeglicher unter euch / und sammle was ihn gut dünkt (nach seinem Gedeihen / nach seinen Möglichkeiten) / Auf das nicht / wenn ich komme / denn allererst die Stewre (= Sammlungen) zu sammeln sei.

1. Korinther 16,2

Albrecht 1926:

... von seinem (wöchentlichen) Verdienst einen Teil beiseite legen und so eine größere Summe aufsparen, damit die Sammlungen nicht erst nach meiner Ankunft stattzufinden brauchen.

1. Korinther 16,2

griechische Konkordanz 1995 + griechische + hebräische Bibeln:

An jedem Samstag / Sabbattag lege bei sich selbst ein jeglicher unter euch bei sich zurück und sammle, je nach dem er Gedeihen (Möglichkeiten) hat, auf daß nicht dann, wenn ich komme, Sammlungen geschehen.*

1. Korinther 16,2

* Anmerkung: das heißt, dass die gesparten Gelder am Sabbat eingesammelt wurden und die Brüder und Schwestern ihre Spenden von ihrem Verdienst schon vorher zusammenlegen möchten, um sie dann am Sabbat bereit zu halten.

siehe auch: Matthäus 28,1; Markus 16,2.9; Lukas 24,1; Johannes 19,31; 20,1.19

LUTHER 1545 A.D. until 1870 A.D.:

BUT UPON ONE SABBATH, WHEN THE DISCIPLES CAME TOGETHER TO BREAK BREAD, PAUL DISCOURSED WITH THEM, INTENDING TO DEPART ON THE NEXT DAY; AND PROLONGED HIS SPEECH UNTIL MIDNIGHT.*

Acts 20:7

Luther 1545 A.D.:

On the Sabbaths one (i.e. ever on a Sabbath day), let every one of you lay by him in store, as he may prosper, that no collections be made when I come.

1 Corinthians 16:2

Translater Albrecht 1926 A.D.:

... put aside a part of your (weekly) earnings and save a greater sum so that the savings are made until my arrival.

1 Corinthians 16:2

Greek Concordance 1995 A.D. + Greek + Hebrew Bibles:

*On Every Saturday / Sabbath * every one of you should put aside a sum of money, depending on the success and the opportunities you have, not that savings are made after my arrival.*

1 Corinthians 16:2

* Note: It means that savings were collected on the Sabbath where brothers and sisters had to put together the donations from their earnings beforehand to hold them in readiness on the Sabbath day.

see also: Matthew 28:1; Mark 16:2,9, Luke 24:1; John 19:31; 20:1,19

LUTHER 1545 until 1870:

BUT UPON ONE SABBATH, WHEN THE DISCIPLES CAME TOGETHER TO BREAK BREAD, PAUL DISCOURSED WITH THEM, INTENDING TO DEPART ON THE NEXT DAY; AND PROLONGED HIS SPEECH UNTIL MIDNIGHT.*

Los Hechos 20:7

Lutero 1545:

En los sábados / Sabbats uno, cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que cada uno de ustedes pudiere; para que cuando yo llegare, no se hagan entonces colectas.

1 Corintios 16:2

Traductor Albrecht 1926:

... de sus ingresos semanales, cada uno de ustedes aparte y guarde algún dinero conforme a sus ingresos, para que no se tengan que hacer colectas cuando yo vaya.

1 Corintios 16:2

Concordanta griega 1995 + biblias griega y hebrea:

*Cada sábado / Sabbat *, cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que uno pudiere; para que cuando yo llegare, no se hagan entonces colectas.*

1 Corintios 16:2

* Nota: eso preparadas....

see also: Mateo 28:1; Marcos 16:2,9; Lucas 24:1; Juan 19:31; 20:1,19

LUTHER 1545 until 1870:

BUT UPON ONE SABBATH, WHEN THE DISCIPLES CAME TOGETHER TO BREAK BREAD, PAUL DISCOURSED WITH THEM, INTENDING TO DEPART ON THE NEXT DAY; AND PROLONGED HIS SPEECH UNTIL MIDNIGHT.*

Atos 20:7

Lutero 1545 + Bíblias Grega e Hebraica:

Sim sobre os sábados/Sabbaths um // (isto significa: sempre em um dia de sábado/Sabbat) // colocai em cada um de vocês // e e recolhei o que parece bom // (depois de seu sucesso / no seu potencial) // na qual // quando eu chegar // é porque antes de tudo o Stewre deve ser recolhido (= colecoes/ coleta / coletanea).

1 Coríntios 16:2

Tradutor Albrecht 1926:

... colocar ao lado uma parte de seu ganho (na semana), para assim salvar uma quantia maior para a coleta, a quak nao deve se iniciar apenas depois de minha chegada.

1 Coríntios 16:2

Concordanz grego 1995 + Bíblia Grega + Hebraica:

*Todos os sábado / Dia de Sabbat * coloquei cada um ao lado o seu lucro, dependendo do sucesso que ele tem (das oportunidades), sobre o qual, quando eu chegar, vai ocorrer a coleta.*

1 Coríntios 16:2

* Nota: isto significa que o dinheiro economizado foi coletado no sábado / Sabbat, e que os irmãos e irmãs já desejavam colocar previamente ao lado a sua economia a partir de seus ganhos, para estarem prontos para doacao no dia de sábado / Sabbat.

veja também: Mateus 28:1; Marcos 16:2,9; Lucas 24:1: João 19:31; 20:1,19

Luther avant 1545 et jusqu'en 1870 (également en accord avec l'original grec!):

"*Mais le Chabbat, nous étions réunis pour rompre le pain. Paul, qui devait partir le lendemain, s'entretenait avec les disciples, et il prolongea son discours jusqu'à minuit.*"

Actes 20:7

Luther 1545:

"*Un Chabbat [signifie toujours le Chabbat] Que chacun de vous, chaque samedi / le jour de Chabbat *, mette à part chez lui ce qu'il pourra, selon sa prospérité (possibilités), afin qu'on n'attende pas mon arrivée pour recueillir les dons.*"

I Corinthiens 16:2

Albrecht 1926:

"*... mette à part chez lui ce qu'il pourra, selon sa prospérité (possibilités), afin qu'on n'attende pas mon arrivée pour recueillir les dons.*"

I Corinthiens 16:2

Concordance grecque 1995 + Ecritures grecques + hébreux:

"*Chaque samedi / le Chabbat * chacun doit mettre à part chez lui ce qu'il pourra, selon sa prospérité (possibilités), afin qu'on n'attende pas mon arrivée pour recueillir les dons.*"

I Corinthiens 16:2

*Note: C'est-à-dire, l'argent épargné a été recueillie le jour du Chabbat et les frères et sœurs voulaient mettre en commun leurs dons de leurs revenus par avance pour les tenir prêt le jour du Chabbat.

Voir aussi: Matthieu 28:1; Marc 16:2+9; Luc 24:1; Jean 19:31; 20:1+19

Лютер до 1545г. и до 1870г. (также соответствует греческому оригиналу!):

"Но В шаббат *, когда ученики
собрались для преломления
хлеба, Павел, намереваясь
отправиться вследующий
день, беседовал с ними и продолжил слово до
полуночи."

Деяния 20:7

ЛЮТЕР 1545:

"В Шаббат [то есть, в каждый день Шаббата] / каждый из вас /должен отложить сумму, которая есть (по своим возможностям)."

1-е Коринфянам 16:2

Альбрехт 1926г.:

"... отложить часть своих (недельных) заработков, чтобы скопить большую сумму, чтобы не начинать делать сбережения лишь после моего прихода."

1-е Коринфянам 16:2

Греческий Конкордант 1995г. + греческие + староеврейские Библии:

"Каждую субботу / в Шаббат* каждый из вас должен отложить и собрать, в зависимости от преуспевания (возможностей) каждого, чтобы не было сборов лишь при моём пришествии."

1-е Коринфянам 16:2

* Примечание: это означает, что сэкономленные деньги собирались в один из Шаббатов, а братья и сестры объединяли свои пожертвования от своих заработков заранее, чтобы быть готовыми к Шаббату.

См. также: Матфея 28:1; Марка 16,2+9; Луки 24:1; Иоанна 19:31; 20:1+19